

༄༅། དམ་པའི་གསུང་རབ་བརྒྱུགས་སོ། །

圣经

བོད་ཀྱི་ཤན་སྒྱུར།
※藏汉对照圣经※

[ལྷ་ཡི་བར་གཞི།]

༄༅། དམ་པའི་གསུང་རབ་ལས་ཞལ་ཆད་

སྤྱིང་པ་བཞུགས་སོ།།

圣经 · 旧约

དམ་པའི་གསུང་རབ། སུམ་ལེན།



藏汉对照圣经下载

དཔེ་སྟུང་གསལ་བཤད།

པར་གཞི་འདི་ནི་བོད་ཡིག་པར་གཞི་ནི་བོད་ཡིག་གི་པར་གཞི་རྩིང་པའི་གསུང་རབ་
ཅེས་པ་ནས་བཏོན་པ་དང་། རྒྱ་ཡིག་པར་གཞི་ནི་རྒྱ་ཡིག་མཉམ་སྦྲེལ་པར་གཞི་སྟེ་ལྷ་ཡི་པར་གཞི་
ཡིན། པར་དབང་ཆ་ཚང་ཐོག་མའི་དཔེ་སྟུང་ཁང་ལ་དབང་བ་ཡིན།

བོད་ཡིག་གི་ཆ་ཤས་ནི་མིའི་མིང་དང་ས་མིང་ཚང་མ་སྟོན་གཟུགས་ཀྱི་ཉྐྱགས་བཀོད་པ་རེད།

གཞན་ཡང་པར་གཞི་འདིར་མོར་འཛོལ་ཆད་ལྷག་བྱུང་རིགས་འདུག་ཆོ། སྐབས་འཕམ་བཞོ་
བཅོས་ལེགས་སྒྲིག་ཡོང་ཆེད་སྟོན་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དགོངས་འཆར་ལྷག་སྟོན་གནད་སྟོན་ཡོང་བར་
མཁྱེན། དག་བཅོས་དགོངས་འཆར་འདོན་གནས། info.cn@heshallcome.com

出版说明

本版中，藏文部分出自藏文旧版圣经 Tibetan Old Version (TOV, 1948, 1968)；汉文部分出自中文和合本神版 Chinese Union Version (CUV, 1919)。所有版权均归原出版社所有。

汉文部分，经文中的括号有两种，其中六角括号〔 〕内文为译者注解；圆括号（ ）内文是原著者的话，为经文的一部分。

本版中，有关印误及标点符号等方面修改意见，仍请读者及时提出，以利以后修订。电子邮箱：info.cn@heshallcome.com

本书为非卖品，仅供内部交流使用！

ཞལ་ཆད་རྩིང་པའི་དཀར་ཆག གཏམ་མཁའ་ 旧约目录

འགོད་པ	创世记	1
འཕྲུག་པ	出埃及记	81
ལེ་ཁྱི	利未记	148
གྲངས་ཀ	民数记	196
བཀའ་ལྟར་	申命记	263
ཡོ་ཤུ་ཨ	约书亚记	322
ཁྲིམས་དཔྱེག	士师记	363
ཅུད	路得记	404
༡ ཤ་མུ་ཨེལ	撒母耳记上	410
༢ ཤ་མུ་ཨེལ	撒母耳记下	465
༡ རྒྱལ་རབས	列王纪上	512
༢ རྒྱལ་རབས	列王纪下	564
༡ རྩོན་རབས	历代志上	613
༢ རྩོན་རབས	历代志下	661
ཨེས་རྒྱུ	以斯拉记	716
ནེ་ཏིམ་ཡུ	尼希米记	733
ཨེས་ཐེར	以斯帖记	757
ཡོལ	约伯记	769
གསུང་མགྲུང་	诗篇	808

ལེགས་བཤད་	箴言	959
ལྷོན་པ་	传道书	1001
གསུང་མུ་	雅歌	1014
ཡེ་ཤ་ཡུ་	以赛亚书	1021
ཡེ་རེམ་ཡུ་	耶利米书	1102
ལྷོ་མུ་	耶利米哀歌	1195
ཨ་བེ་གི་ཨེལ་	以西结书	1204
དྲ་ནི་ཨེལ་	但以理书	1285
ཧྲོ་ཤེ་ཨ་	何西阿书	1311
ཡོ་ཨེལ་	约珥书	1323
ཨ་མོས་	阿摩司书	1328
ཨོ་བད་ཡུ་	俄巴底亚书	1338
ཡོ་ནུ་	约拿书	1340
མི་ཀུ་	弥迦书	1343
ན་རུམ་	那鸿书	1350
ཧྲ་བ་ཁུག་	哈巴谷书	1353
བེ་ཕན་ཡུ་	西番雅书	1357
ཧྲག་གུ་ཨི་	哈该书	1361
བེ་ཀར་ཡུ་	撒迦利亚书	1364
མལ་ཨ་གི་	玛拉基书	1378

འགོད་པའམ་མ་ཤེའི་མདོ་དང་པོ་བྱ་བ།

创世记

1 ཐོག་མར་ལྷ་ཡིས་ནམ་མཁའ་དང་ས་བོད་དོ། ༡ ཡང་ས་ནི་སྤོངས་ཤིང་སྤོང་པར་གྱུར་
ཏེ། ཡང་དོང་གི་སྤོང་དུ་ལྷན་པའི་སྤྲུལ་རྩམ་ཡོད་པ་དང་། ལྷ་ཡི་སྤྲུལ་སྤྲུལ་ཉིད་ཀྱི་ཆ་ནམས་ཀྱི་
སྤོང་དུ་ཐྱིང་བ་ཡིན།

༡ ཡང་ལྷ་ཡིས་འོད་བྱུང་ཞིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། འོད་བྱུང་ངོ་། ༢ ལྷ་ཡིས་འོད་ལེགས་
པ་ཡིན་པར་གཟིགས་ཏེ། ལྷན་པ་ལས་འོད་ཕྱེས་སོ། ༣ ལྷ་ཡིས་འོད་ཀྱི་མིང་ལ་ཉིན་མོ་ཞེས་
བཏགས། ལྷན་པའི་མིང་ལ་མཚན་མོ་བཏགས་པར་མཛད་དོ། ལུབ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱང་ནས་
ཞག་དང་པོའོ།

༤ ཡང་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། ཆ་ནམས་དང་ཆ་ནམས་སོ་སོར་བྱེད་དུ་ཆ་ནམས་ཀྱི་དགྲིལ་ན་
དབྱིངས་ཤིག་བྱུང་ཞིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ༥ ལྷ་ཡིས་དབྱིངས་མཛད་དེ། དབྱིངས་ཀྱི་འོག་ན་
ཡོད་པའི་ཆ་ནམས་དབྱིངས་ཀྱི་གོང་ལ་ཡོད་པའི་ཆ་ནམས་ལས་ཕྱེས་ནས། དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་
ངོ་། ༦ ལྷ་ཡིས་དབྱིངས་ཀྱི་མིང་ལ་ནམ་མཁའ་བཏགས་སོ། ལུབ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱང་ནས་ཞག་
གཉིས་པའོ།

༧ ཡང་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། སྐམ་ས་མཐོང་བའི་ཕྱིར། ནམ་མཁའི་འོག་ན་ཡོད་པའི་ཆ་
ནམས་གནས་གཅིག་ཏུ་འདུས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་ནས། དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ངོ་། ༨ ལྷ་ཡིས་
སྐམ་ས་ལ་ས་ཞེས་བཏགས། ཆ་འདུས་པའི་མིང་ལ་སྐྱ་མཚོ་བཏགས་སོ། ལྷ་ཡིས་དེ་ལེགས་པ་
ཡིན་པར་གཟིགས་སོ། ༩ ཡང་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། སས་རྩ་དང་། ས་བོན་སྦྱེ་བའི་རྩ་ཚོད་
དང་། སའི་གོང་ལ་རང་རང་གི་རིགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ས་བོན་དང་བཅས་པ་སྦྱེ་བའི་བཟའ་ཤིང་
སྦྱེ་བར་བྱས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་ནས། དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་དོ། ༡༠ སས་རྩ་དང་། རང་རང་གི་
རིགས་ཀྱི་ས་བོན་དང་བཅས་པ་སྦྱེ་བའི་རྩ་ཚོད་དང་། རང་རང་གི་རིགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ས་བོན་
དང་བཅས་པ་སྦྱེ་བའི་བཟའ་ཤིང་སྦྱེ་བར་བྱས་སོ། ལྷ་ཡིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་སོ།
༡༡ ལུབ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱང་ནས་ཞག་གསུམ་པའོ།

༡༢ ཡང་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། ཉིན་མོ་དང་མཚན་མོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ལ་
འོད་ཆ་ནམས་བྱུང་ཞིག་དེ་དག་དུས་དང་། ཞག་དང་། ལོ་ནམས་ཀྱི་རྟགས་སུ་འགྱུར་བ་དང་།
༡༣ ས་ལ་སྤང་བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ལ་འོད་ཆ་ནམས་ཡིན་པར་གྱུར་
ཅིག་དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ངོ་། ༡༤ ལྷ་ཡིས་འོད་ཆེན་པོ་གཉིས་ནི། ཉིན་མོ་ལ་དབང་བྱེད་པའི་
ཕྱིར་འོད་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་། མཚན་མོ་ལ་དབང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འོད་ཆུང་བ་ཞིག་དང་། སྐར་
མ་ནམས་ཀྱང་མཛད་དོ། ༡༥ ས་ལ་འོད་སྤང་བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡིས་དེ་དག་ནམ་མཁའི་
དབྱིངས་ལ་བཅུག་པར་མཛད་དོ། ༡༦ ཉིན་དང་མཚན་མོ་དབང་བྱེད་པ་དང་། འོད་དང་ལྷན་
པ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ལྷ་ཡིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་སོ། ༡༧ ལུབ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱང་
ནས་ཞག་བཞི་པའོ།

༡༨ ཡང་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། ཆ་ནམས་ལས་སྟོག་དང་ལྷན་པའི་སེམས་ཅན་མང་པོ་བྱུང་
ཞིག་དང་། བྱ་ནམས་སའི་གོང་ལ་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་ལ་ཕུར་ཕུར་ཞིག་གསུངས་པ་དང་།

1 起初，神创造天地。 2 地成为
空虚混沌，渊面黑暗；神的灵
运行在水面上。

3 神说：要有光，就有了光。
4 神看光是好的，就把光暗分开了。
5 神称光为昼，称暗为夜。
有晚上，有早晨，这是头一日。

6 神说：诸水之间要有空气，将
水分为上下。 7 神就造出空气，将
空气以下的水、空气以上的水分
开了。事就这样成了。 8 神称空
气为天。有晚上，有早晨，是第
二日。

9 神说：天下的水要聚在一
处，使旱地露出来。事就这样成
了。 10 神称旱地为地，称水的聚
处为海。神看着是好的。 11 神
说：地要发生青草和结种子的
菜蔬，并结果子的树木，各从其
类，果子都包着核。事就这样成
了。 12 于是地发生了青草和结
种子的菜蔬，各从其类；并结果
子的树木，各从其类；果子都包
着核。神看着是好的。 13 有晚
上，有早晨，是第三日。

14 神说：天上要有光体，可以分
昼夜，作记号，定节令、日子、
年岁， 15 并要发光在天空，普照
在地上。事就这样成了。 16 于是
神造了两个大光，大的管昼，小
的管夜，又造众星， 17 就把这
些光摆列在天空，普照在地上，
18 管理昼夜，分别明暗。神看着是
好的。 19 有晚上，有早晨，是第
四日。

20 神说：水要多多滋生有生命的
物；要有雀鸟飞在地面以上，天
空之中。 21 神就造出大鱼和水中

所滋生各样有生命的动物，各从其类；又造出各样飞鸟，各从其类。神看着是好的。²² 神就赐福给这一切，说：滋生繁多，充满海中的水；雀鸟也要多生在地上。²³ 有晚上，有早晨，是第五日。

²⁴ 神说：地要生出活物来，各从其类；牲畜、昆虫、地上的野兽，各从其类。事就这样成了。²⁵ 于是神造出野兽，各从其类；牲畜，各从其类；地上一切昆虫，各从其类。神看着是好的。

²⁶ 神说：我们要照着我们的形像、按着我们的样式造人，使他们管理海里的鱼、空中的鸟、地上的牲畜，和全地，并地上所爬的一切昆虫。²⁷ 神就照着自己的形像造人，乃是照着他的形像造男造女。²⁸ 神就赐福给他们，又对他们说：要生养众多，遍满地面，治理这地，也要管理海里的鱼、空中的鸟，和地上各样行动的活物。²⁹ 神说：看哪，我将遍地上一切结种子的菜蔬和一切树上所结有核的果子全赐给你们作食物。³⁰ 至于地上的走兽和空中的飞鸟，并各样爬在地上有生命的物，我将青草赐给它们作食物。事就这样成了。³¹ 神看着一切所造的都甚好。有晚上，有早晨，是第六日。

2 天地万物都造齐了。² 到第七日，神造物的工已经完毕，就在第七日歇了他一切的工，安息了。³ 神赐福给第七日，定为圣日；因为在这日，神歇了他一切创造的工，就安息了。

⁴ 创造天地的来历，在**主**神造天地的日子，乃是这样，⁵ 野地还没有草木，田间的菜蔬还没有长起来；因为**主**神还没有降雨在地上，也没有人耕地，⁶ 但有雾气从地上腾，滋润遍地。⁷ **主**神用地

ལྷ་ཡིས་ཆུའི་སེམས་ཅན་ཆེན་པོ་རྒྱལ་ས་དང་། རྒྱ་རྒྱལ་ལས་མང་པོ་བྱུང་བའི་སེམས་ཅན་ལྷ་ཚོགས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་དང་། བྱ་གཤོག་པ་ཅན་རྒྱལ་ཁྱེད་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་བཀོད་དོ། ལྷ་ཡིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་སོ། ལྷ་ཡིས་དེ་དག་ལ་བྱིན་ཆབས་མཛད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། བརྒྱད་དང་ཕན་ཁོང་མང་པོ་འཕེལ་ནས་རྒྱ་མཚོ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱ་གང་བར་བྱོས་ཤིག་དང་། རྒྱ་རྒྱལ་ས་ལ་འཕེལ་བར་གྱུར་ཅིག ལྷ་ཡིས་ཐོ་དང་ནང་མོ་བྱུང་ནས་ཞག་ལྷ་པོ།

ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། སས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་སེམས་ཅན་རྒྱ་རྒྱལ་བཞིན་དང་། རྒྱ་འགོ་སྤྱོད་དང་། ས་གཞིའི་དུད་འགོ་རྒྱལ་ས་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་སྦྱེད་པར་བྱོས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་རྟོ། ལྷ་ཡིས་སའི་དུད་འགོ་རང་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་དང་། རྒྱ་རྒྱལ་བཞིན་དུ་མཛད་དོ། ལྷ་ཡིས་དེ་ལེགས་པ་ཡིན་པར་གཟིགས་སོ།

ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། རྒྱ་མཚོའི་ཉ་རྒྱལ་ས་དང་། རྒྱ་མཐའི་བྱ་རྒྱལ་ས་དང་། རྒྱ་རྒྱལ་བཞིན་དང་། ས་ཐམས་ཅད་དང་། ས་ལ་སྟོ་བས་འགོ་བའི་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ལ་དཔོན་པོ་བྱེད་པའི་བྱིར་ང་ཅག་གིས་རང་གི་དབྱིབས་ལྟར་དང་ངེད་རང་གི་གཟུགས་བརྟན་བཞིན་དུ་ཡོད་པའི་མི་བྱེད་པར་བྱ་གསུངས་སོ། ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་དབྱིབས་ལྟར་མི་ནི་བཀོད་དེ། ལྷ་ཡི་དབྱིབས་ལྟར་མི་ནི་བཀོད་དོ། རྒྱལ་བཞིན་དུ་ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་དབྱིབས་ལྟར་མི་ནི་བཀོད་དོ། ལྷ་ཡིས་དེ་དག་ལ་བྱིན་ཆབས་མཛད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། རྒྱུད་ཅག་བརྒྱད་ཅན་གྱུར་ལ་མང་པོ་འཕེལ་ནས། ས་བཀའ་སྟེ། འབངས་སུ་བྱོས་ཤིག་དང་། རྒྱ་མཚོའི་ཉ་རྒྱལ་ས་དང་། རྒྱ་མཐའི་བྱ་རྒྱལ་ས་དང་། ས་ལ་རྒྱ་བའི་སྟོག་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་དབང་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ལྷ་ཡིས་ལྷ་ཡིས་གསུངས་པ། རྒྱལ་ཤིག་ཀྱི་ཅག་གིས་ཟ་བྱ་ངས་ཀྱི་དུད་ཅག་ལ་ས་ཚང་མ་ལ་ས་བོན་སྦྱེ་བའི་སྟོ་ཚོད་ཐམས་ཅད་དང་། ཚེ་ཤིང་ཐམས་ཅད་ས་བོན་སྦྱེ་བའི་ཤིང་གི་འབྲས་བྱ་དང་ཕན་པ་སྟེར་རོ། ལྷ་ཡིས་དུད་འགོ་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱ་མཐའི་བྱ་ཐམས་ཅད་དང་། ས་ལ་རྒྱ་བའི་སེམས་ཅན་སྟོག་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ། སྟོ་ཚོད་ཐམས་ཅད་ལ་ཟས་ཀྱི་བྱིར་སྟེར་རོ། དེ་བཞིན་དུ་གྱུར་རྟོ། ལྷ་ཡིས་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་གཟིགས་ནས། རྒྱལ་ཤིག་ཤིན་ཏུ་ལེགས་པ་ཡོད་དོ། རྒྱ་མོ་དང་ནང་མོ་བྱུང་ནས་ཞག་ལྷ་པོ།

2 དེ་ལྟར་རྒྱ་མཐའ་ས་གཞིས་དང་དེ་དག་གི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པོ། ལྷ་ཡིས་ཞག་བདུན་པ་ལ་ཁོང་རང་གིས་མཛད་པའི་ཕྱིན་ལས་བསྐྱབས་ནས། ཁོང་གིས་མཛད་པའི་ཕྱིན་ལས་ཐམས་ཅད་ཟིན་ཏེ་ཞག་བདུན་པ་ལ་དལ་བར་བཞུགས་སོ། ལྷ་ཡིས་ཞག་བདུན་པ་དེ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ཤིང་དམ་པར་མཛད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཟེར་ན། ཞག་དེ་ལ་ཁོང་གིས་བཀོད་ནས་མཛད་པའི་ཕྱིན་ལས་ཐམས་ཅད་ཟིན་ཏེ་ཐུགས་དལ་བར་བཞུགས་པའི་བྱིར་རོ།

ལྷ་ཡིས་ཞག་ལ་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་ས་དང་རྒྱ་མཐའ་བཀོད་ནས་མཛད་པའི་དུས་སུ། རྒྱ་མཐའ་དང་ས་འབྱུང་ཚུལ་ནི་འདི་ལྟར་སྟེ། ལེ་གི་ཤིང་ས་ལ་ད་དུང་མ་བྱུང་། ལེ་གི་སྟོ་ཚོད་ད་དུང་མ་སྦྱེས། ཅི་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་ས་ལ་ཆར་པ་འབབས་པར་མ་མཛད། ས་འབབ་པའི་མི་སུ་ཡང་མེད་པའི་བྱིར་རོ། ལོན་ཀྱང་རྒྱག་པ་ཞིག་ས་ནས་ལངས་བས། སའི་

ངོས་ཐམས་ཅད་རྒྱ་པར་བྱས་སོ། ¹ **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་མི་ནི་སའི་ཐལ་བ་ནས་བཀོད་ནས། ལྷ་
འུ་མོག་གི་དབུགས་ལུས་པར་མཛད་པས། མི་ནི་མོག་དང་ལྷན་པའི་སེམས་ཅན་ཞིག་གྱུང་བ་
ཡིན། ² དེ་ནས་**གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་**ཨ་དེན་ཡུལ་**ཀྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཆལ་ཞིག་བཅུགས་ཏེ། དེར་
ཁོང་གིས་བཀོད་པའི་མི་བཅུག་སོ། ³ **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་ས་ནས་ཤིང་རྩ་ཆོགས་ལྷ་ན་སྟག་པ་
དང་། ཟ་ན་ཞེས་པོ་སྟེ་འུ་བཅུག་ཆལ་གྱི་གཞུང་ལ་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཤིང་དང་། བཟང་ངན་
རྟོགས་པའི་ཤིང་གཉིས་ཀྱང་སྟེ་བཅུག་པར་མཛད་དོ།

⁴ ཡང་ཆལ་འཁྱུ་བའི་ཕྱིར་**ཨ་དེན་ཡུལ་**ནས་གཙང་པོ་ཞིག་འབབ་ཅིང་། དེ་གྲེས་ནས་
གཙང་པོ་བཞི་ཅུ་ཁྱར་ཏེ། ⁵ གཙང་པོ་དང་པོའི་མིང་ནི་**ཐི་ཤོན་**ཡིན། དེས་ནི་གསེར་ཡོད་
པའི་**ཏྲ་མེ་ལྷ་ཡུལ་**ཐམས་ཅད་ལ་སྒྲོར་རོ། ⁶ ཡུལ་དེའི་གསེར་བཟང་པོ་ཡིན། དེ་ཅུ་བེ་དལ་
ཡོན་དང་རེན་པོ་ཆེ་ཨོན་ཏེ་ནི་ལ་ཡང་ཡོད། ⁷ གཙང་པོ་གཉིས་པའི་མིང་ནི་**གི་རྟོན་**ཡིན་ཏེ།
དེ་ནི་ཀྲས་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་སྒྲོར་རོ། ⁸ གཙང་པོ་གསུམ་པའི་མིང་ནི་**གི་རྟོན་མེ་**ཡིན་ཏེ།
དེ་ནི་**ཨ་སུར་**ཀྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་འབབ་བོ། གཙང་པོ་བཞི་པ་ནི་**ཡུལ་རྩད་**ཡིན་པོ།

⁹ ཡང་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་མི་ནི་བཞེས་ཏེ་**ཨ་དེན་**ཀྱི་ཆལ་ཏུ་བཅུག་པ་ཡིན། གང་ལ་ཟེར་
ན། ཆལ་འབད་པ་དང་སྤང་བའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁰ དེ་ནས་**གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་མི་ལ། ཆལ་གྱི་ཤིང་
ཐམས་ཅད་ནས་ཟོས་ལ། ¹¹ བཟང་ངན་རྟོགས་པའི་ཤིང་འདི་ལས་མ་ཟ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། གང་
ཞག་ལ་ཁྱོད་དེ་ལས་ཟ་བ་དང་ཤི་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ཞིང་གསུངས་སོ།

¹² ཡང་**གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས། མི་གཅིག་ཕུར་ཡོད་པ་མི་ལགས་ཏེ། ངས་ཁོ་དང་མཚུངས་པའི་
གྲོགས་ཤིག་བྱའོ་གསུངས་ནས། ¹³ **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་ས་ལས་ཞིང་གི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་
དང་། ལྷ་མཁའི་བྱ་ཐམས་ཅད་བཀོད་ནས། མིས་དེ་དག་ལ་ཇི་ལྟ་བུའི་མིང་འདོགས་པར་
བྱེད་གཟིགས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཁོ་ཡི་དུང་དུ་བྲིད་པ་དང་། མིས་ཐམས་ཅད་ལ་ཇི་ལྟ་བུའི་མིང་
བཏགས་པ་བཞིན་དུ་མོག་དང་ལྷན་པའི་སེམས་ཅན་རེ་རེ་ལ་མིང་ཡོད། ¹⁴ དེ་ནས་མིས་རྒྱ་
བཞི་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷ་མཁའི་བྱ་དང་། ཞིང་གི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ལ་མིང་བཏགས་
ཀྱིས། **ཨ་དམ་**དང་མཚུངས་པའི་གྲོགས་ཤིག་མ་ཐོབ་པོ།

¹⁵ **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་མི་ལ་གཉིད་ཆེན་པོ་པ་ནས། ཁོ་གཉིད་དུ་སོང་བའི་ཚེ། ཁོང་གིས་མི་
དེའི་ཚིབ་མ་གཅིག་བཞེས་ནས། དེའི་ཤུལ་ཤ་ཡིས་བསུབ་པར་མཛད་དོ། ¹⁶ **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་
མི་ལས་བཞེས་པའི་ཚིབ་མ་ནི་བྱད་མེད་དུ་བཀོད་ནས། **ཨ་དམ་**ཀྱི་དུང་དུ་བྲིད་དོ། ¹⁷ དེར་
མིས་སྤྲས་པ། ད་ཁོ་ཡིན་ཏེ་ངའི་ཕུས་པ་ནས་ཁོའི་ཕུས་པ་དང་། ངའི་ཤ་ནས་ཁོའི་ཤ་ཡིན་པས།
ཁོའི་མིང་ཁྱོ་མོ་གདགས་པར་བྱ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་ནི་ཁྱོ་བོ་ནས་བཏོན་པར་མཛད་པའི་
ཕྱིར་རོ། ¹⁸ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོ་བོས་རང་གི་པ་མ་བཞག་ནས་རང་གི་ཁྱོ་མོ་ལ་རྟེན་ཏེ། ཤ་གཅིག་ཏུ་
འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁹ མི་དང་རང་གི་ཁྱོ་མོ་གཉིས་གཅིར་བྱར་ཡོད་ཀྱང་ངོ་ཆ་མ་བྱས་སོ།

3 **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་མཛད་པའི་ཐང་གི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ལས་སྤུལ་གཡོ་སྤྱུ་ཅན་ཡིན་
པས་བྱད་མེད་ལ་སྤྲས་པ། འོ་ན་ལྷ་ཡིས་ཆལ་གྱི་ཤིང་ཐམས་ཅད་ལས་མ་ཟ་ཞེས་བཀའ་
གནང་ངམ། ² བྱད་མེད་ཀྱིས་སྤུལ་ལ་སྤྲས་པ། ཆལ་གྱི་ཤིང་གི་འབྲས་བྱ་ཟའི། ³ ཆལ་གྱི་གཞུང་

上的尘土造人，将生气吹在他鼻孔里，他就成了有灵的活人，名叫亚当。⁸ 主神在东方的伊甸立了一个园子，把所造的人安置在那里。⁹ 主神使各样的树从地里长出来，可以悦人的眼目，其上的果子好作食物。园子当中又有生命树和分别善恶的树。

¹⁰ 有河从伊甸流出来，滋润那园子，从那里分为四道：¹¹ 第一道名叫比逊，就是环绕哈腓拉全地的。在那里有金子，¹² 并且那地的金子是好的；在那里又有珍珠和红玛瑙。¹³ 第二道河名叫基训，就是环绕古安全地的。¹⁴ 第三道河名叫底格里斯，流在亚述的东边。第四道河就是幼发拉底河。

¹⁵ 主神将那人安置在伊甸园，使他修理，看守。¹⁶ 主神吩咐他说：园中各样树上的果子，你可以随意吃，¹⁷ 只是分别善恶树上的果子，你不可吃，因为你吃的日子必定死！

¹⁸ 主神说：那人独居不好，我要为他造一个配偶帮助他。¹⁹ 主神用土所造成的野地各样走兽和空中各样飞鸟都带到那人面前，看他叫什么。那人怎样叫各样的活物，那就是它的名字。²⁰ 那人便给一切牲畜和空中飞鸟、野地走兽都起了名；只是那人没有遇见配偶帮助他。

²¹ 主神使他沉睡，他就睡了；于是取下他的一条肋骨，又把肉合起来。²² 主神就用那人身上所取的肋骨造成一个女人，领她到那人跟前。²³ 那人说：这是我骨中的骨，肉中的肉，可以称她为女人，因为她是从男人身上取出来的。²⁴ 因此，人要离开父母，与妻子连合，二人成为一体。²⁵ 当时夫妻二人赤身露体，并不羞耻。

3 主神所造的，唯有蛇比田野一切的活物更狡猾。蛇对女人说：神岂是真说不许你们吃园中所有树上的果子吗？² 女人对

蛇说：园中树上的果子，我们可以吃，³唯有园当中那棵树上的果子，神曾说：你们不可吃，也不可摸，免得你们死。⁴蛇对女人说：你们不一定死；⁵因为神知道，你们吃的日子眼睛就明亮了，你们便如神能知道善恶。⁶于是女人见那棵树的果子好作食物，也悦人的眼目，且是喜爱的，能使人有智慧，就摘下果子来吃了，又给她丈夫，她丈夫也吃了。⁷他们二人的眼睛就明亮了，才知道自己是赤身露体，便拿无花果树的叶子为自己编作裙子。

⁸天起了凉风，主神在园中行走。那人和他妻子听见神的声音，就藏在园里的树木中，躲避主神的面。⁹主神呼唤那人，对他说：你在哪里？¹⁰他说：我在园中听见你的声音，我就害怕；因为我赤身露体，我便藏了。¹¹主说：谁告诉你赤身露体呢？莫非你吃了我吩咐你不可吃的那树上的果子吗？¹²那人说：你所赐给我与我同居的女人，她把那树上的果子给我，我就吃了。¹³主神对女人说：你作的是什么事呢？女人说：那蛇引诱我，我就吃了。¹⁴主神对蛇说：你既作了这事，就必受咒诅，比一切的牲畜野兽更甚。你必用肚子行走，终身吃土。¹⁵我又要叫你和女人彼此为仇；你的后裔和女人的后裔也彼此为仇。女人的后裔要伤你的头；你要伤他的脚跟。¹⁶又对女人说：我必多多加增你怀胎的苦楚；你生产儿女必多受苦楚。你必恋慕你丈夫；你丈夫必管辖你。¹⁷又对亚当说：你既听从妻子的话，吃了我所吩咐你不可吃的那树上的果子，地必为你的缘故受咒诅；你必终身劳苦才能从地里得吃的。¹⁸地必给你长出荆棘和蒺藜来；你也要吃田间的菜蔬。¹⁹你必汗流满面才得糊口，直到你归了土，因为你是从土而出的。你本是尘土，仍要归于尘土。

²⁰亚当给他妻子起名叫夏娃，因为她是众生之母。

ལ་ཡོད་པའི་ཤིང་གཅིག་གི་འབྲས་བུ་ལྷ་ཡིས་མ་ཟ་མ་རེག་ཅིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། མི་ཤི་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་བ་ཡིན། ལྷ་ཡིས་བྱས་བྱུང་མེད་ལ་སྦྱས་པ། བྱེད་ཅི་ནས་ཀྱང་ཤི་མི་ཡོང་། ལྷ་ཡི་བྱས་ལ་དེ་དག་དེ་ལས་ཟོས་པ་ཙམ་གྱིས་མིག་བྱེ་སྟེ། ལྷ་དང་འབྲ་བར་བྱུང་ནས། བཟང་ངན་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་དགོངས་སོ། ཇེར་བྱུང་མེད་གྱིས་བཞས་ཏེ། ཤིང་དེ་ནི་ཟ་ན་ཞིས་པོ་དང་། ལྷ་ན་སྟག་པ་དང་། མཁས་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཡིད་དུ་འོང་བ་མཐོང་ནས། དེའི་འབྲས་བུ་ཐངས་ཏེ་ཟོས་པ་དང་། རང་གི་ཁྱོ་ལ་ཡང་བསྟེར་ནས་དེས་ཀྱང་ཟོས་སོ། འདྲི་ཆོད་གཞིས་ཀྱི་མིག་བྱེ་སྟེ་གཅེར་བུ་ཡིན་པ་རིག་པ་དང་། མེ་ཡབ་ཤིང་གི་མ་མ་སྦྱེལ་ཏེ་འདྲོམ་རས་བྱས་སོ།

འདྲི་ནས་བསམ་བའི་དུས་སུ་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཙམ་གྱི་ནང་ན་ཞབས་འཆག་པའི་སྤྱོ་ཐོས་ནས། ཁྱོ་བྱག་དེ་གཞིས་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡི་བྱུང་ནས་ཙམ་གྱི་ཤིང་གི་ནང་དུ་ཟོས་ཤིང་ཡིབ་པར་གྱུར་ཏོ། ཇེར་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་ཨ་དམ་ལ་བོས་ཏེ། ཁྱོད་ག་ན་ཡོད་ཅེས་གསུངས་སོ། ཁོས་ཁྱས་པ། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སྐད་ཙམ་གྱི་ནང་ན་ཐོས་པས། གཅེར་བུར་ཡིན་པས་འཛིགས་ནས་ཡིབ་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ཁྱོད་ལ་སུས་ཁྱོད་གཅེར་བུར་ཡོད་པ་བསྟན། ཁྱོད་ལ་ཟར་མ་གནང་བའི་ཤིང་ཐོག་ཟོས་སམ། ཨ་དམ་གྱིས་ཁྱས་པ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གྲོགས་སུ་བྱུང་མེད་གནང་སྟེ། དེས་ཤིང་ཐོག་ང་ལ་བསྟེར་ནས་ཟོས་པ་ཡིན། གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་བྱུང་མེད་ལ། ཅིའི་ཕྱིར་ལས་དེ་བྱས་གསུངས་ནས། བྱུང་མེད་ཀྱིས་ཁྱས་པ། ལྷ་ཡིས་བསྟེན་ཏེ་ཟོས་པ་ཡིན། ཇེ་ནས་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་སྦྱུལ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ལས་དེ་བྱས་པས། ཀྱང་བཞི་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཞིང་གི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་སྤྱད་ཡིན་ཏེ། ལྷ་བས་འབྱུལ་ཞིང་ནས་འཆོ་བའི་བར་དུ་ཐལ་བ་ཟ་བར་གྱུར་ཅིག ཁྱོད་དང་བྱུང་མེད་ཀྱི་བར་ན་དབྱེན་པ་འབྱུང་བར་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་དང་དེའི་བརྒྱུད་ཀྱི་བར་ན་དབྱེན་པ་འབྱུང་འཇུག་པར་བྱའོ། ཁོས་ཁྱོད་ཀྱི་མགོ་རྩི་བར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོའི་རྟིང་པ་ལ་སོ་གདབ་བོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ཁོང་གིས་བྱུང་མེད་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་མངལ་སྦྱུམ་གྱི་སྟག་བཟལ་མང་དུ་བྱ་སྟེ། སྟེ་གཟེར་གྱིས་བཅའ་བར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྱོ་ལ་གདུང་བ་དང་། ཁོས་ཁྱོད་ལ་དབང་བྱའོ་གསུངས་སོ། ཨ་དམ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྱོ་མའི་ཁ་ལ་ཉན་ཏེ། ངས་ཤིང་ལས་མ་ཟ་སྦྱས་ཀྱང་ཟོས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་ཞིང་དམོད་པར་བྱས་སོ། ལྷ་ག་བཟལ་ཞིང་ནས་འཆོ་བའི་བར་དུ་དེ་ལས་ཟོས་ཤིག ཇེ་ཆོར་མ་དང་ལྗང་ཆོར་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་སྦྱེས་པའི་ཞིང་ལས་སྤོ་ཆོད་ཟོ་ལ། ཁྱོད་ས་ཁུ་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་གདོང་རྩལ་བར་ཟར་ཟོས་ཤིག ཁྱོད་ས་ནས་བརྟན་ཏེ། ཐལ་བ་ཡིན་པས་ཐལ་བ་ཕྱིར་ཐོག་པར་འགྱུར་ཅིག་གསུངས་སོ།

ཨ་དམ་གྱིས་བྱུང་མེད་ཀྱི་མིང་ལ་ཏ་ལྷ་ཞེས་བཏགས་པ་ཡིན། གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་གཙོ་བོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༧ ཡང་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་ཨ་དམ་དང་དེའི་ཚུང་མ་ལ་པགས་པའི་གོས་མཛད་ནས་དེ་དག་ལ་བསྟོན་རྒྱུ།

²¹ 主神为亚当和他妻子用皮子作衣服给他们穿。

༡༩ གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས། རྩོམ་ཤིག་ཨ་དམ་བཟང་དམ་ཤེས་ཏེ་དེད་ནམས་དང་འདྲ་བར་གྱུར་པས། ད་ལག་པ་བརྒྱུད་སྟོན་གི་ཤིང་ལས་ཀྱང་སྤངས་ཏེ་ཐོས་ནས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་འཛོ་བར་མ་སྤྱད་ཅིག ༢༡ དེའི་ཕྱིར་ས་ནས་སྤངས་པའི་མིས་ས་དེ་རང་འབད་པའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་ཁོ་ཞེ་དེན་ཡུལ་གྱི་ཆོལ་ནས་བཏོན་ཏེ། ༢༤ ཨ་དམ་བསྐྱེད་ནས། ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཞེ་དེན་ཡུལ་གྱི་མདུན་དུ་གེ་རུབ་མེ་འབར་བའི་རལ་གྱི་འཁྱུག་པ་དང་བཅས་པ་ནམས་འཛོག་པར་མཛད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྟོན་གི་ཤིང་གི་ལམ་སྤྱང་བའི་ཕྱིར་རོ།

²² 主神说：那人已经与我们相似，能知道善恶；现在恐怕他伸手又摘生命树的果子吃，就永远活着。²³ 主神便打发他出伊甸园去，耕种他所自出之土。²⁴ 于是把他赶出去了；又在伊甸园的东边安设基路伯和四面转动发火焰的剑，要把守生命树的道路。

4 ཡང་ཨ་དམ་རང་གི་ཚུང་མ་རྟ་སྐྱ་དང་བེལ་ནས། རྟ་སྐྱ་མངལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཏེ། ཀ་ཡིན་སྟེས་ནས་ཟེར་བ། གཙོ་བོའི་སྐབས་ཀྱིས་སྟེས་པ་ཞིག་ཐོབ་པོ། ༡ དེ་ནས་ཡང་དེའི་སྐུན་རྟ་བེལ་བྱ་བ་སྟེས་སོ། རྟ་བེལ་ལྷག་རྩི་དང་། ཀ་ཡིན་ཞིང་པ་བྱས་སོ། ༢ དེ་ནས་དུས་ཤིག་གི་རྗེས་ལ་ཀ་ཡིན་གྱིས་ཞིང་གི་འབྲས་བྱ་ནས་གཙོ་བོ་ལ་མཛོད་པ་ལུལ། ༣ རྟ་བེལ་གྱིས་ཀྱང་ཁྱའི་སྟོན་སྟེས་ཀྱི་ཕུད་དང་ཆོལ་ལས་མཛོད་པ་ལུལ་ནས། གཙོ་བོའི་སྐུགས་ལ་བབས་ཀྱང་། ༤ ཀ་ཡིན་དང་དེའི་མཛོད་པ་སྐུགས་ལ་མ་བབས་སོ། དེར་ཀ་ཡིན་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ཏེ་གདོང་གྱུར་རྒྱུ། ༥ གཙོ་བོས་ཀ་ཡིན་ལ། ཁྱོད་ཅིའི་ཕྱིར་ཁྲོས་ཏེ་གདོང་གྱུར་པ་ཡིན། ༦ འདི་ལྟར་མ་ཡིན་ནམ། ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱོང་ལམ་བཟང་པོ་ཡིན་ན་ངོ་འཁྱེད་ཀྱི། བཟང་པོ་མི་བྱེད་ན་སྟོན་པ་སྟོའི་འགམ་དུ་བསྐྱེད་དེ་ཡོད་པས་ཁྱོད་འདོད་དོ། འོན་ཀྱང་དེ་འཛོམ་པར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་རྒྱུ་རོ།

4 有一日，那人和他妻子夏娃同房，夏娃就怀孕，生了该隐（就是“得”的意思），便说：主使我得了一个男子。² 又生了该隐的兄弟亚伯。亚伯是牧羊的；该隐是种地的。³ 有一日，该隐拿地里的出产为供物献给主；⁴ 亚伯也将他羊群中头生的和羊的脂油献上。主看中了亚伯和他的供物，⁵ 只是看不上中该隐和他的供物。该隐就大大的发怒，变了脸色。⁶ 主对该隐说：你为什么发怒呢？你为什么变了脸色呢？⁷ 你若行得好，岂不蒙悦纳？你若行得不好，罪就伏在门前。它必恋慕你，你却要制伏它。

༡ ཀ་ཡིན་གྱིས་རང་གི་སྐུན་ལ་གཏམ་བྱས་སོ། དེ་ནས་དེ་དག་ཞིང་ལ་ཡོད་པའི་ཆོ། ཀ་ཡིན་ལངས་ཏེ་རང་གི་སྐུན་རྟ་བེལ་བསད་དོ། ༢ དེ་ནས་གཙོ་བོས་ཀ་ཡིན་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་སྐུན་རྟ་བེལ་ག་ན་ཡོད་གསུངས་པ་དང་། ཀ་ཡིན་གྱིས་ང་ལ་ཆ་མེད། ང་ངའི་སྐུན་གྱི་སྤྱད་མཁན་ཡིན་ནམ་ཞུས། ༣ ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བྱས། ཁྱོད་ཀྱི་སྐུན་གྱི་ཁྱག་གིས་ས་ནས་ང་ལ་འབོད་དོ། ༤ སས་རང་གི་ལ་ཕྱེ་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱི་སྐུན་གྱི་ཁྱག་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་སྤངས་པས། ཁྱོད་ད་ཕྱིར་ཅད་མི་སྤྱད་ཡིན་ཏེ། ༥ ཞིང་ཆོས་ཀྱང་སས་བསྐྱེད་མི་བཏང་བས། ཁྱོད་ཐོས་ཤིང་ས་ལ་འཁྱུག་པར་འགྱུར་རོ། ༦ ཀ་ཡིན་གྱིས་ཞུས་པ། ངས་བྱས་པའི་ཉེས་པ་ཆེ་ཞིང་འཁྱུར་མི་སྐབ་པོ། ༧ ཀྱི་ཏོ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་དེ་རིང་ས་ནས་བསྐྱེད་པར་མཛད་པ་དང་། ང་ཁྱོད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་མདུན་ནས་ཡིབ་སྟེ་ཐོས་ཤིང་ས་ལ་འཁྱུག་པར་དགོས་པས། སུ་ཡང་ང་དང་འཕྲད་པ་དེས་ང་གསོད་པར་འགྱུར་རོ། ༨ གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། ཀ་ཡིན་གསོད་མཁན་དེ་ལ་ལན་བདུན་ཐབ་ཆད་པ་ཐོག་ཡོང་ཞེས་བཀའ་གནང་ནས། གཙོ་བོས་ཀ་ཡིན་སུ་དང་འཕྲད་པ་དེས་ཁོ་མི་གསོད་པའི་རྟགས་ཤིག་མཛད་དོ། ༩ དེ་ནས་ཀ་ཡིན་གཙོ་བོའི་སྐུན་ཐུ་ནས་སོང་སྟེ། ཞེ་དེན་ཡུལ་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་ནོད་ཡུལ་དུ་བསྐྱེད་དོ།

⁸ 该隐与他兄弟亚伯说话：二人正在田间。该隐起来打他兄弟亚伯，把他杀了。⁹ 主对该隐说：你兄弟亚伯在哪里？他说：我不知道！我岂是看守我兄弟的吗？¹⁰ 主说：你作了什么事呢？你兄弟的血有声音从地里向我哀告。¹¹ 地开了口，从你手里接受你兄弟的血。现在你必从这地受咒诅。¹² 你种地，地不再给你效力；你必流离飘荡在地上。¹³ 该隐对主说：我的刑罚太重，过于我所能当的。¹⁴ 你如今赶逐我离开这地，以致不见你面；我必流离飘荡在地上，凡遇见我的必杀我。¹⁵ 主对他说：凡杀该隐的，必遭报七倍。主就给该隐立一个记号，免得人遇见他就杀他。¹⁶ 于是该隐离开主的面，去住在伊甸东边挪得之地。

༧ ཡང་ཀ་ཡིན་རང་གི་ཚུང་མ་དང་བེལ་བ་དང་། དེ་ནི་མངལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཏེ་ཉེ་རྟོག་སྟེས་ནས། སྤྱང་ཁྱེར་ཞིག་བཟོས་ཤིང་རང་གི་བུ་ཉེ་རྟོག་གི་མིང་བཞིན་དུ་སྤྱང་ཁྱེར་དེ་ལ་

¹⁷ 该隐与妻子同房，他妻子就怀孕，生了以诺。该隐建造了一座城，就按着他儿子的名将那城叫

作以诺。¹⁸以诺生以拿；以拿生米户雅利；米户雅利生玛土撒利；玛土撒利生拉麦。¹⁹拉麦娶了两个妻：一个名叫亚大，一个名叫洗拉。²⁰亚大生雅八；雅八就是住帐棚、牧养牲畜之人的祖师。²¹雅八的兄弟名叫犹八；他是一切弹琴吹箫之人的祖师。²²洗拉又生了土八该隐；他是打造各样铜铁利器的（或作“是铜匠、铁匠的祖师”）。土八该隐的妹子是拿玛。

²³拉麦对他两个妻子说：亚大、洗拉，听我的声音；拉麦的妻子，细听我的话：壮年人伤我，我把他杀了；少年人损我，我把他害了（或作“我杀壮士却伤自己，我害幼童却损本身”）。²⁴若杀该隐，遭报七倍，杀拉麦，必遭报七十七倍。

²⁵亚当又与妻子同房，她就生了一个儿子，起名叫塞特，意思说：神另给我立了一个儿子代替亚伯，因为该隐杀了他。²⁶塞特也生了一个儿子，起名叫以挪士。那时候，人才求告主的名。

5 亚当的后代记在下面。当神造人的日子，是照着自己的样式造的，²并且造男造女。在他们被造的日子，神赐福给他们，称他们为人。³亚当活到一百三十岁，生了一个儿子，形像样式和自己相似，就给他起名叫塞特。⁴亚当生塞特之后，又在世八百年，并且生儿养女。⁵亚当共活了九百三十岁就死了。

⁶塞特活到一百零五岁，生了以挪士。⁷塞特生以挪士之后，又活了八百零七年，并且生儿养女。⁸塞特共活了九百一十二岁就死了。

⁹以挪士活到九十岁，生了该南。¹⁰以挪士生该南之后，又活了八百一十五年，并且生儿养女。¹¹以挪士共活了九百零五岁就死了。

¹²该南活到七十岁，生了玛勒列。¹³该南生玛勒列之后，又活

མིང་བཏགས་སོ། ¹⁸ ཉེ་ནོག་ལས་མི་རང་ཆད། མི་རང་ནས་མེ་རུ་ཡ་ཞེས་ཆད་དོ། མེ་རུ་ཡ་ཞེས་ནས་མ་ཐུ་ཤ་ཞེས་ཆད་ནས། མ་ཐུ་ཤ་ཞེས་ནས་ལ་ཞེས་ཆད་དོ། ¹⁹ ལ་ཞེས་གིས་རྒྱུང་མ་གཉིས་སྒྲངས་ཏེ། གཅིག་གི་མིང་ལ་ཨ་དྲ་དང་། གཅིག་གི་མིང་ལ་ཆོ་ལྷ་ཟེར་རོ། ²⁰ ཨ་དྲ་ལ་སྐྱེས་པའི་བྱ་ཡ་བལ་ནི་གུར་ལ་གནས་ཏེ་དུང་འགྲོ་འབད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕར་གྱུར་ཏོ། ²¹ དེའི་སྐུན་ཡུ་བལ་བྱ་བ་ནི་བེ་ཕང་དང་སྒྲིང་བའི་རིག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕར་གྱུར་ཏོ། ²² ཡང་ཆོ་ལྷ་ལ་བྱ་བལ་ཀ་ཡིན་སྐྱེས་པ་དེ་གི་ལ་སོགས་པའི་ཁ་ཅན་གྱི་ལག་ཆ། རག་དང་སྐྱགས་ནས་བཟོ་བ་ཞིག་བྱུང་སྟེ། བྱ་བལ་ཀ་ཡིན་གྱི་སྤང་མོ་ནི་ན་ཨ་ལྷ་ཡིན།

²³ དེ་ནས་ལ་ཞེས་གིས་རང་གི་རྒྱུང་མ་གཉིས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ང་ཡི་སྐད་ལ་ཉོན་དང་ཨ་དྲ་དང་ཆོ་ལྷ་ལ་ཡི་གཏམ་ལ་གསན་དང་ལ་ཞེས་གི་རྒྱུང་མ། ང་ལ་མས་པར་བྱས་ཕྱིར་མི་ཞིག་བསད་པ་དང་། ང་ལ་བརྒྱབ་ནས་སྐྱང་ཕྱིར་གཞོན་ཅུ་ཞིག་བསད་ནས། ²⁴ གལ་ཏེ་ཀ་ཡིན་གྱི་སོག་ལན་བདུན་འགྱུར་ཐབ་སོག་ན། ལ་ཞེས་ཕྱིར་བདུན་ཅུ་དང་བདུན་འཕོག་པར་ངས་ཞེས་སྐྱས་སོ།

²⁵ དེ་ནས་ཨ་དམ་རང་གི་རྒྱུང་མ་དང་ཡང་བྲེལ་ནས། དེ་ལ་བྱ་ཞིག་སྐྱེས་ཏེ། དེའི་མིང་ཤེད་ཅེས་བཏགས་པ་ཡིན། ཅི་ལ་ཟེར་ན། མས་ཀ་ཡིན་གྱིས་བསད་པའི་རྟ་བེལ་གྱི་ཆབ་ཏུ་ལྷ་ཡིས་ང་ལ་བརྒྱུད་གཞན་མ་འཇུགས་པར་མཛད་དོ་ཞེས་སྐྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ²⁶ ཤེད་ལ་ཡང་བྱ་ཞིག་བྱུང་སྟེ། དེའི་མིང་ཞེ་ནོས་བཏགས་སོ། དེའི་དུས་སུ་གཙོ་བོའི་མཆོན་ནས་བརྗོད་པའི་འགོ་འཇུག་པ་བྱུང་ངོ་།

5 འདི་ནི་ཨ་དམ་གྱི་རིགས་བརྒྱད་ཀྱི་མདོ་ཡིན་རོ། ལྷ་ཡིས་མི་ནི་འགྲོང་པའི་ཞག་ལ། ཁོང་གིས་ལྷ་ཡི་དབྱིབས་བཞིན་དུ་བཀོད་པ་ཡིན། ¹ སྐྱེས་པ་དང་བྱུང་མེད་བཀོད་ནས་བྱིན་སྐྱབས་མཛད་དེ། བཀོད་པའི་ཞག་ལ་དེ་དག་གི་མིང་ཨ་དམ་བཏགས་སོ། ² ཡང་ཨ་དམ་ལོ་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་ལོན་ནས། རང་གི་དབྱིབས་ལྷར་དང་རང་གི་འདྲ་དབེ་བཞིན་དུ་ཁོ་ལ་བྱ་ཞིག་ཆད་དེ། དེའི་མིང་ཤེད་བཏགས་སོ། ³ ཨ་དམ་ལས་ཤེད་ཆད་ནས་ཡང་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་སོས་པ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱམས་ཆད་དོ། ⁴ དེ་ལྷར་ཨ་དམ་གསོན་པོར་གནས་པའི་ཆོ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

⁵ ཡང་ཤེད་ལོ་བརྒྱ་དང་ལྷ་ལོན་ནས་ཞེ་ནོས་ཆད་པ་དང་། ⁶ ཤེད་ལས་ཞེ་ནོས་ཆད་ནས་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་དང་བདུན་སོས་པ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱམས་ཆད་དོ། ⁷ དེ་ལྷར་ཤེད་ཀྱི་ཆོ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་བཅུ་གཉིས་ཙམ་དུ་བྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

⁸ ཡང་ཞེ་ནོས་ལོ་དགུ་བཅུ་ལོན་ནས། ཀེ་ནན་ཆད་པ་དང་། ⁹ ཀེ་ནན་ཆད་ནས་ཞེ་ནོས་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་དང་བཅོ་ལྷ་སོས་པ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱམས་ཆད་དོ། ¹⁰ དེ་ལྷར་ཞེ་ནོས་ཀྱི་ཆོ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་ལྷ་ཙམ་དུ་བྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

¹¹ ཡང་ཀེ་ནན་ལོ་བདུན་ཅུ་ལོན་ནས། མ་ཏ་ལྷ་ལེ་ཞེས་ཆད་པ་དང་། ¹² མ་ཏ་ལྷ་ལེ་ཞེས་ཆད་ནས་ཀེ་ནན་ལོ་བརྒྱད་བརྒྱ་བཞི་བཅུ་སོས་པ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱམས་ཆད་དོ། ¹³ དེ་ལྷར་ཀེ་ནན་ཀྱི་ཆོ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་བཅུ་ཙམ་དུ་བྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

74 ཡང་མ་ཏ་ལཱ་ལེ་ཞེས་པ་ལྷ་མོ་བྱུག་ཅུ་རེ་ལྷ་མོ་ནས་ཡེ་རེད་ཆད་དོ། 75 ཡེ་རེད་ཆད་ནས་མ་ཏ་ལཱ་ལེ་ཞེས་པ་ལྷ་མོ་བརྟུང་བརྟུང་དང་ལུས་ཅུ་སྐུ་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། 76 དེ་ལྷར་མ་ཏ་ལཱ་ལེ་ཞེས་ཀྱི་ཆེ་ཆད་ལོ་བརྟུང་བརྟུང་དང་དགུ་བཅུ་གོ་ལྔ་ཙམ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

77 ཡང་ཡེ་རེད་ལོ་བརྟུང་དང་དགུ་ཅུ་རེ་གཉིས་ལོན་ནས། ཉེ་མོག་ཆད་པ་དང་། 78 ཉེ་མོག་ཆད་ནས་ཡེ་རེད་ལོ་བརྟུང་བརྟུང་སྐུ་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། 79 དེ་ལྷར་ཡེ་རེད་ཀྱི་ཆེ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྟུང་དང་དགུ་ཅུ་རེ་གཉིས་ཙམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

80 ཉེ་མོག་ལོ་དགུ་ཅུ་རེ་ལྷ་མོ་ནས་མ་ལྷ་ཤ་ལྷ་ཆད་དོ། 81 ཡང་ཉེ་མོག་གིས་ལྷ་དང་འགྲོགས་ཏེ་སྦྱོང་བ་བྱས་པ་ཡིན། མ་ལྷ་ཤ་ལྷ་ཆད་ནས་ལོ་སུམ་བརྟུང་སྐུ་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། 82 དེ་ལྷར་ཉེ་མོག་གི་ཆེ་ཆད་ལོ་སུམ་བརྟུང་དང་དགུ་ཅུ་རེ་ལྷ་ཙམ་དུ་ཕྱིན་ཏོ། 83 ཡང་ཉེ་མོག་གིས་ལྷ་དང་འགྲོགས་ཏེ་སྦྱོང་བ་བྱས་ནས། ལྷ་ཡིས་ལོ་ས་ནས་བསྐྱམས་པར་མཛད་པས། མི་མཐོང་བར་གྱུར་ཏོ།

84 ཡང་མ་ལྷ་ཤ་ལྷ་ལོ་བརྟུང་དང་བརྟུང་ཅུ་གྲུ་བདུན་ལོན་ནས་ལ་མེག་ཆད་པ་དང་། 85 ལ་མེག་ཆད་ནས་མ་ལྷ་ཤ་ལྷ་ལོ་བདུན་བརྟུང་དང་བརྟུང་ཅུ་གྲུ་གཉིས་སྐུ་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། 86 དེ་ལྷར་མ་ལྷ་ཤ་ལྷ་ཡི་ཆེ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྟུང་དང་དགུ་ཅུ་རེ་དགུ་ཙམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

87 ཡང་ལ་མེག་ལོ་བརྟུང་དང་བརྟུང་ཅུ་གྲུ་གཉིས་ལོན་ནས། ལུ་ཞིག་ཆད་དོ། 88 དེའི་མིང་ལ་**ནོ་ཏ་**ཞེས་བཏགས་སོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། **གཙོ་བོས་**དམོད་པ་བོར་བའི་ས་ཡིས་ང་ཅག་གི་ལག་པ་ལ་ལས་དང་སྤྱུག་བསྐྱེད་བྱུང་བས། འདིས་ནི་ང་ཅག་གི་སེམས་གསོ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཟེར་བའི་ཕྱིར་རོ། 89 **ནོ་ཏ་**ཆད་ནས་ལ་མེག་ལོ་ལྷ་བརྟུང་དང་དགུ་བཅུ་གོ་ལྔ་སྐུ་པ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས་ཆད་དོ། 90 དེ་ལྷར་ལ་མེག་གི་ཆེ་ཆད་ལོ་བདུན་བརྟུང་དང་བདུན་ཙམ་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ཤིངོ།

91 ཡང་**ནོ་ཏ་**ལ་ལོ་ལྷ་བརྟུང་ལོན་ནས་ཤེས་དང་རྟམ་དང་ཡ་མེད་གསུམ་ཆད་དོ།

6 མི་རྣམས་ས་ལ་འཕེལ་བར་ཚུགས་པ་དང་། ལུ་མོ་ཐོབ་པའི་ཆེ། 1 ལྷ་ཡི་སྐུ་རྣམས་ཀྱིས་ལུ་མོ་ལྷས་མཛོས་ཤིང་ལྷ་ན་སྤྱུག་པ་རྣམས་ལ་བལྟས་ནས། དེ་དག་གིས་འདྲོད་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་མ་རྒྱུ་པས། 2 **གཙོ་བོས་**འདྲོད་སྐད་དུ། མི་ནི་ཤ་ཡིན་ཏེ་ཉེས་པ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ངའི་སེམས་ཉིད་ཀྱིས་མིའི་ནང་དུ་དུས་རྒྱུ་དུ་ཞལ་ཆེ་མི་གཙང་དོ། དེ་དག་ལ་ད་རྒྱུ་ལོ་བརྟུང་དང་ཉི་ཤུ་ཡོད་པར་བྱ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། 3 དེའི་ཆོས་ལ་སྦྱོབས་པོ་ཆེ་རྣམས་ཡོད་པ་དང་། ལྷ་ཡིས་སྐུ་དང་མིའི་ལུ་མོ་རྣམས་འབྲེལ་ནས། དེ་དག་ལས་ཆད་པའི་ལུ་ནི་སྦྲོན་གྱི་དུས་སྤྱུ་དཔའ་བོར་གྲགས་པའི་མི་རྣམས་བྱུང་བ་ཡིན།

4 ཡང་**གཙོ་བོས་**ས་ལ་ཡོད་པའི་མིའི་ངན་སེམས་ཆེན་པོ་དང་། རྟིང་གི་ནང་ན་གྲོས་བྱེད་པའི་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་རྟག་ཏུ་ངན་པ་ལོ་ན་ཡོད་པར་གཟིགས་སོ། 5 **གཙོ་བོས་**མི་རྣམས་ས་ལས་མཛད་པ་ལ་གཟིགས་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་སྤྱུགས་ལ་འགྲོད་པ་ཞིག་བྱུང་ནས་ཉིད་ཀྱི་དགོངས་

了八百四十年，并且生儿养女。

¹⁴ 该南共活了九百一十岁就死了。

¹⁵ 玛勒列活到六十五岁，生了雅列。¹⁶ 玛勒列生雅列之后，又活了八百三十年，并且生儿养女。

¹⁷ 玛勒列共活了八百九十五岁就死了。

¹⁸ 雅列活到一百六十二岁，生了以诺。¹⁹ 雅列生以诺之后，又活了八百年，并且生儿养女。²⁰ 雅列共活了九百六十二岁就死了。

²¹ 以诺活到六十五岁，生了玛土撒拉。²² 以诺生玛土撒拉之后，与神同行三百年，并且生儿养女。²³ 以诺共活了三六十五岁。²⁴ 以诺与神同行，神将他取去，他就不在世了。

²⁵ 玛土撒拉活到一百八十七岁，生了拉麦。²⁶ 玛土撒拉生拉麦之后，又活了七百八十二年，并且生儿养女。²⁷ 玛土撒拉共活了九百六十九岁就死了。

²⁸ 拉麦活到一百八十二岁，生了一个儿子，²⁹ 给他起名叫挪亚，说：这个儿子必为我们的操作和手中的劳苦安慰我们；这操作劳苦是因为**主**咒诅地。³⁰ 拉麦生挪亚之后，又活了五百九十五年，并且生儿养女。³¹ 拉麦共活了七百七十七岁就死了。

³² 挪亚五百岁生了闪、含、雅弗。

6 当人在世上多起来又生女儿的时候，² 神的儿子们看见人的女子美貌，就随意挑选，娶来为妻。³ **主**说：人既属乎血气，我的灵就不永远住在他里面；然而他的日子还可到一百二十年。⁴ 那时候有伟人在地上，后来神的儿子们和人的女子们交合生子；那就是上古英武有名的人。

⁵ **主**见人在地上罪恶很大，终日所思想的尽都是恶，⁶ **主**就后悔造人在地上，心中忧伤。⁷ **主**说：我要将所造的人和走兽，并

བརྩ་ས་ལ་ཆར་པ་འབབས་ཏེ། དས་བྱས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ས་གནི་ཆང་མའི་སྤྲོད་ནས་མེད་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ། ༥ ཇི་བཞིན་ལྷ་ཡིས་རྫོགས་ལ་བཀའ་མཛད་པ་དེ་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པར་བྱས་སོ། །

༦ རྫོགས་ལོ་དྲུག་བརྒྱ་ལོན་ཏེ་ཆུ་ལྷག་ཆེན་པོ་ས་ལ་བབས་སོ། ། ༧ ཡང་ཆུ་བྱད་ཆེན་པོ་འབབ་རན་ནས་རྫོགས་ནི་བྱ་རྒྱུས་དང་ཆུང་མ་དང་། འུའི་ཆུང་མ་རྒྱུས་དང་བཅས་སུ་སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་ཞུགས་སོ། ། ༨ ལྷ་ཡིས་རྫོགས་ལ་མཛད་པའི་བཀའ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་སེམས་ཅན་གཙང་མ་ཡིན་པ་དང་། གཙང་མ་མ་ཡིན་པ་དང་། བྱ་རྒྱུས་དང་། རྩོ་འགྲོ་སྤྲིན་བྱ་ཐམས་ཅད་ལས། ༩ ཐོ་མོ་གཉིས་གཉིས་རྫོགས་འདྲུང་དུ་སྐྱམ་ནང་ཞུགས་སོ། ། ༡༠ དེ་ནས་ཞག་བདུན་གྱི་འོག་དུ་ཆུ་ལྷག་གི་ཆུ་ས་ལ་ཡོད་དོ། །

༡༡ རྫོགས་འདྲུག་བརྒྱ་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་བརྩ་བདུན་གྱི་ཞག་དེ་རང་ལ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་གཏིང་གི་ཆུ་མེག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བཤོལ། རྣམ་མཁའི་དཀར་ཁུང་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བྱེས། ། ༡༢ ཉེན་མཚན་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་དྲུག་ཆར་ས་ཕྱུ་བབ་བོ། ། ༡༣ དེ་རང་གི་ཞག་ལ་རྫོགས་དང་། རྫོགས་འདྲུང་ཤེས་དང་ཉམ་དང་ཡ་མེད་གསུམ་དང་། རྫོགས་འདྲུང་མ་དང་བྱ་རྒྱུས་གྱི་ཆུང་མ་གསུམ་དང་བཅས་པ་སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་ཞུགས། ། ༡༤ དེ་དག་རང་དང་། དུད་འགྲོའི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། ཀླང་བཞི་པའི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། ས་ལ་རྒྱ་པའི་རྩོ་འགྲོ་སྤྲིན་བྱའི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། འདབ་ཆགས་གྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་། གཤོག་ལྷན་གྱི་བྱ་ཆེ་ཆུང་མ་ལྷས་པ་ཞུགས་སོ། ། ༡༥ སྤྲིན་གི་དབུགས་དང་ལྷན་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལས་གཉིས་གཉིས་རྫོགས་འདྲུང་དུ་སྐྱམ་གྱི་ནང་དུ་ཞུགས་སོ། ། ༡༦ ཞུགས་པ་རྒྱུས་ལྷ་ཡི་བཀའ་བཞིན་དུ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལས་ཐོ་དང་མོ་ཡོད་པ་དང་། གཙོ་བོས་དེའི་རྒྱབ་ལ་སྒྲོ་བཅད་དོ། །

༡༧ ཡང་ཞག་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་ས་ཕྱུ་རྒྱ་ལྷག་བྱུང་སྟེ། ཆུ་འཕེལ་ཏེ་སྐྱམ་བཞེགས་ཏེ་ས་ལས་བཞེགས་སོ། ། ༡༨ ཆུ་ཆེན་པོར་གྱུར་ཞིང་ས་ཕྱུ་ཤིན་ཏུ་འཕེལ་ཏེ་ཆུའི་ཁ་ལ་སྐྱམ་ཅིང་བ་ཡིན། ། ༡༩ ཡང་ས་ཕྱུ་ཤིན་ཏུ་ཆུ་ཆེ་བ་བྱུང་བས། རྣམ་མཁའ་ཐམས་ཅད་གྱི་འོག་དུ་ཡོད་པའི་རི་མཐོན་པོ་ཀྱང་བཀའ་བོ། ། ༢༠ རི་རྩེ་ལས་ཁྱུ་བཙོ་ལྷ་ཐམས་ཅད་ཆུ་འཕེལ་ཏེ་རི་བོ་རྒྱུས་བཀའ་པར་གྱུར་དོ། ། ༢༡ དེ་ནས་ས་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་བྱ་དང་། ཀླང་བཞི་པ་དང་། དུད་འགྲོ་དང་། ས་ལ་འགྲོ་བའི་རྩོ་འགྲོ་སྤྲིན་བྱ་ཐམས་ཅད་དང་། མི་ཐམས་ཅད་ཤི་བ་དང་། ༢༢ ལྷ་ཕྱུ་སྤྲིན་གི་དབུགས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། སྐྱམ་ས་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཤི་དོ། ། ༢༣ ས་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ནི་མི་ནས་དུད་འགྲོ་དང་། རྩོ་འགྲོ་སྤྲིན་བྱ་དང་། རྣམ་མཁའི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་བར་དུ་མེད་པར་མཛད། དེ་དག་ས་ནས་མེད་པར་སོང་། སྐྱམ་གྱི་ནང་ན་རྫོགས་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་འབའ་ཞིག་ལྷས་སོ། ། ༢༤ ཡང་ཞག་བརྒྱ་དང་ལྷ་བརྒྱའི་བར་དུ་ས་ལ་རྒྱ་རྒྱས་པར་གྱུར་དོ། །

8 དེའི་ཆེ་ལྷ་ཡིས་རྫོགས་ལ། རྫོགས་དང་མཉམ་དུ་སྐྱམ་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་དང་། ཀླང་བཞི་པ་ཐམས་ཅད་ཐུགས་ལ་བྱན་ནས། ལྷ་ཡིས་སའི་སྤྲོད་དུ་རྒྱུད་རྒྱུག་བརྩག་པ་དང་ཆུ་བྱའོ། ། ༡ ཡང་གཏིང་ཆེན་པོའི་ཆུ་མེག་དང་། རྣམ་མཁའི་དཀར་ཁུང་ཡང་

都从地上除灭。 5 挪亚就遵着主所吩咐的行了。

6 当洪水泛滥在地上的时候，挪亚整六百岁。 7 挪亚就同他的妻和儿子儿媳都进入方舟，躲避洪水。 8 洁净的畜类和不洁净的畜类，飞鸟并地上一切的昆虫， 9 都是一对一对的，有公有母，到挪亚那里进入方舟，正如神所吩咐挪亚的。 10 过了那七天，洪水泛滥在地上。

11 当挪亚六百岁，二月十七日那一天，大渊的泉源都裂开了，天上的窗户也敞开了。 12 四十昼夜降大雨在地上。 13 正当那日，挪亚和他三个儿子闪、含、雅弗，并挪亚的妻子和三个儿媳，都进入方舟。 14 他们和百兽，各从其类，一切牲畜，各从其类，爬在地上的昆虫，各从其类，一切禽鸟，各从其类，都进入方舟。 15 凡有血肉、有气息的活物，都一对一对的到挪亚那里，进入方舟。 16 凡有血肉进入方舟的，都是有公有母，正如神所吩咐挪亚的。主就把他关在方舟里头。

17 洪水泛滥在地上四十天，水往上长，把方舟从地上漂起。 18 水势浩大，在地上大大地往上长，方舟在水面上漂来漂去。 19 水势在地上极其浩大，天下的高山都淹没了。 20 水势比山高过十五肘，山岭都淹没了。 21 凡在世上有血肉的动物，就是飞鸟、牲畜、走兽，和爬在地上的昆虫，以及所有的人，都死了。 22 凡在旱地上、鼻孔有气息的生灵都死了。 23 凡地上各类的活物，连人带牲畜、昆虫，以及空中的飞鸟，都从地上除灭了，只留下挪亚和那些与他同在方舟里的。 24 水势浩大，在地上共一百五十天。

8 神纪念挪亚和挪亚方舟里的一切走兽牲畜。神叫风吹地，水势渐落。 2 渊源和天上的窗户都闭塞了，天上的大雨也止住了。

ཉ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་འཇིགས་པས་སྐྱུ་པར་གྱུར་ཅིག་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་རུ་བཏང་ངོ། ༩ སྟོན་
ཅན་ས་ལ་རྒྱ་བ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ལ་ཁ་ཟས་སུ་བསྟེན། རྩོ་ཚོད་ལྷར་ངས་དེ་དག་ཁྱེད་ལ་སྟེར་
རྒྱ། ༡༠ འོན་ཀྱང་ཤ་དང་མཉམ་དེའི་སྟག་ཡིན་པའི་ཁྱུ་འབའ་ཞིག་མ་ཟ། ༡༡ ཡང་ཁྱེད་རེ་རེའི་
སྟག་གི་ཁྱུ་གི་ལམ་ངས་སྦང་ངོ། དུད་འགྲོ་རེ་རེའི་ལག་པ་ནས་ལན་སྦང་བ་དང་། མིའི་ལག་
པ་ནས་ཟེར་ན། སྟུན་ཡིན་པའི་མི་རེ་རེའི་ལག་པ་ནས་མིའི་སྟག་གི་ལམ་སྦང་བར་བྱའོ། ༡༢ ལྷ་སྐུ་
ཀྱང་མིའི་ཁྱུ་འཕྲོ་ན་དེའི་ཁྱུ་ཀྱང་མིས་འཕྲོ་བར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉིད་ཀྱི་དབྱིབས་
ལྷར་ལྷ་ཡིས་མི་ནི་བཀོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༣ ཁྱེད་ནི་བརྒྱུད་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཏེ་འཕེལ་ལ། ས་
ལ་འགྲོ་སྟེ་སའི་ཁ་ལ་མང་པོ་འཕེལ་བར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ།

༡ ཡང་ལྷ་ཡིས་རྫོགས་རང་གི་བྱ་དང་བཅས་པ་ལ། ༢ ད་ལྟོས་ཤིག་ངས་ནི་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་
རྩིས་ལ་འོང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་དང་། ༣ ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
ཟེར་ན། རྒྱུ་བཞི་པ་དང་། དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་དང་། སྐྱམ་གྱི་ནང་ནས་ཐོན་པའི་སའི་དུད་
འགྲོ་ཐམས་ཅད་ལ་བལྟས་ནས་དེ་ཐམས་ཅད་དང་ངས་ཞལ་ཆད་བྱེད་དོ། ༥ ངས་ཁྱེད་དང་
བྱེད་པའི་ཞལ་ཆད་འདི་ལྟ་སྟེ། ད་ཕྱིན་ཆད་ཆུ་ལྟག་གི་ཆུ་རྒྱུས་ཀྱིས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་
མེད་པར་མི་འགྱུར་ཞིང་། ས་འཇིག་པའི་ཕྱིར་ད་ཕྱིན་ཆད་ཆུ་ལྟག་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ་
ཞེས་བཀའ་སྩལ་དོ། ༦ ཡང་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་རྒྱུས་དང་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་སེམས་
ཅན་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྒྱུད་རྒྱུས་དང་ངས་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་
རྟགས་ནི་འདི་ཡིན། ༧ འདི་འཇའ་སྟེན་གྱི་ནང་དུ་འཇུགས་པ་འདི་ནི་ངས་ས་དང་བྱས་པའི་
ཁ་ཆད་ཀྱི་རྟགས་སུ་འགྱུར་དགོས། ༨ ཡང་ངས་སའི་སྟེང་དུ་སྟེན་བྱེད་པའི་ཚོ། སྟེན་གྱི་ནང་
ན་འཇའ་སྟེང་བ་དང་། ༩ ངས་ཁྱེད་དང་སྟོན་དང་ལྷན་པའི་སེམས་ཅན་དང་བྱས་པའི་ཁ་
ཆད་དེ་ལྟེ་ད་ཕྱིན་ཅད་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཆུ་རྒྱུས་ཀྱི་ཆུ་ལྟག་མི་
འབྱུང་། ༡༠ སྟེན་ནང་ཡོད་པའི་འཇའ་ལ་ངས་གཟིགས་ཤིང་ལྷ་ཡིས་ས་ལ་ཡོད་པའི་སྟོན་དང་
ལྷན་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དང་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་དེ་ལྟར་བྱའོ་
ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ༡༡ ཡང་ལྷ་ཡིས་རྫོགས་ལ། དེ་ནི་ངས་སའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དང་
བྱས་པའི་ཁ་ཆད་ཀྱི་རྟགས་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ།

༡༢ རྫོགས་པའི་བྱ་སྐྱམ་གྱི་ནང་ནས་བྱུང་བ་རྒྱུས་ནི་ཤེས་དང་། ཏམ་དང་། ཡ་ཕེད་དང་གསུམ་
མོ། ཏམ་ནི་ཀ་ན་ཏམ་བྱ་བའི་པ་ཡིན་མོ། ༡༣ དེ་གསུམ་ནི་རྫོགས་པའི་ཡིན། དེ་དག་ནས་ས་གཤིས་
ཐམས་ཅད་ལ་འཕེལ་སོ།

༡༤ ཡང་རྫོགས་པའི་འབད་དེ། རྒྱུན་ཚལ་འཇུགས་པའི་འགོ་བཙུགས་ནས། ༡༥ རྒྱུན་ཆད་
འབྱུང་ཞིང་ར་རོ་བས་གྱུར་གྱི་ནང་ན་གཅེར་བྱར་གྱུར་དོ། ༡༦ ཡང་ཀ་ན་ཏམ་གྱི་པ་ཏམ་གྱིས་
པ་གཅེར་བྱར་མཐོང་ནས་ཕྱི་རོལ་ན་ཡོད་པའི་སྟུན་གཉིས་ལ་བཤད་དོ། ༡༧ དེ་ནས་ཤེས་
དང་ཡ་ཕེད་གཉིས་ཀྱིས་གོས་བབྱང་སྟེ་གཉིས་ཀའི་གཉའ་བར་འཁྱུར་བ་དང་། རྒྱབ་ལྟག་
སྟེ་ཕྱི་འགྲོས་ཀྱིས་གཅེར་བྱར་ཡོད་པའི་པ་བཀའ་བ་ནས་གདོང་མ་བསྟན་པས་པ་གཅེར་བྱར་མ་
མཐོང་ངོ། ༡༨ ཡང་རྫོགས་རོ་བའི་གཉིད་སངས་ཏེ་རང་ལ་བྱ་རྒྱུང་བས་ཅི་བྱས་པ་དེ་ཤེས་

上一切的昆虫并海里一切鱼都
交付你们的手。³ 凡活着的动物都
可以作你们的食物。这一切我都
赐给你们，如同菜蔬一样。⁴ 惟独
肉带着血，那就是它的生命，你
们不可吃。⁵ 流你们血、害你们
命的，无论是兽是人，我必讨他
的罪，就是向各人的弟兄也是如此。
⁶ 凡流入血的，他的血也必被
人所流，因为神造人是照自己的
形像造的。⁷ 你们要生养众多，在
地上昌盛繁茂。

⁸ 神晓谕挪亚和他的儿子说：
⁹ 我与你们和你们的后裔立约，
¹⁰ 并与你们这里的一切活物，就
是飞鸟、牲畜、走兽，凡从方舟
里出来的活物立约。¹¹ 我与你们
立约，凡有血肉的，不再被洪水
灭绝，也不再有洪水毁坏地了。
¹² 神说：我与你们并你们这里的各
样活物所立的永约是有记号的。
¹³ 我把虹放在云彩中，这就可作
我与地立约的记号了。¹⁴ 我使
云彩盖地的时候，必有虹现在云
彩中，¹⁵ 我便記念我与你们和
各样有血肉的活物所立的约，水
就再不泛滥、毁坏一切有血肉的
物了。¹⁶ 虹必现在云彩中，我看
见，就要記念我与地上各样有血
肉的活物所立的永约。¹⁷ 神对挪
亚说：这就是我与地上一切有血
肉之物立约的记号了。

¹⁸ 出方舟挪亚的儿子就是闪、
含、雅弗。含是迦南的父亲。
¹⁹ 这是挪亚的三个儿子，他们的后
裔分散在全地。

²⁰ 挪亚作起农夫来，栽了一个葡
萄园。²¹ 他喝了园中的酒便醉
了，在帐棚里赤着身子。²² 迦南
的父亲含看见他父亲赤身，就到
外边告诉他两个弟兄。²³ 于是
闪和雅弗拿件衣服搭在肩上，倒
退着进去，给他父亲盖上；他们
背着脸就看不见父亲的赤身。
²⁴ 挪亚醒了酒，知道小儿子向他

所作的事，²⁵就说：迦南当受咒诅，必给他弟兄作奴仆的奴仆。

²⁶又说：主闪的神是应当称颂的！愿迦南作闪的奴仆。²⁷愿神使雅弗扩张，使祂住在闪的帐篷里；又愿迦南作他的奴仆。
²⁸洪水以后，挪亚又活了三百五十年。²⁹挪亚共活了九百五十岁就死了。

10 挪亚的儿子闪、含、雅弗的后代记在下面。洪水以后，他们都生了儿子。

²雅弗的儿子是歌篾、玛各、玛代、雅完、土巴、米设、提拉。
³歌篾的儿子是亚实基拿、利法、陀迦玛。⁴雅完的儿子是以利沙、他施、基提、多单。⁵这些人的后裔将各国的地土、海岛分开居住，各随各的方言、宗族立国。

⁶含的儿子是古实、麦西、弗、迦南。⁷古实的儿子是西巴、哈腓拉、撒弗他、拉玛、撒弗提迦。拉玛的儿子是示巴、底但。⁸古实又生宁录，他为世上英雄之首。
⁹他在主面前是个英勇的猎户，所以俗语说：像宁录在主面前是个英勇的猎户。¹⁰他国的起头是巴别、以力、亚甲、甲尼，都在示拿地。¹¹他从那地出来往亚述去，建造尼尼微、利河伯、迦拉，¹²和尼尼微、迦拉中间的利鲜，这就是那大城。

¹³麦西生路低人、亚拿米人、利哈比人、拿弗土希人、¹⁴帕斯鲁细人、迦斯路希人、迦斐托人；从迦斐托出来的有非利士人。

¹⁵迦南生长子西顿，又生赫，¹⁶和耶布斯人、亚摩利人、革迦撒人、¹⁷希未人、亚基人、西尼人、¹⁸亚瓦底人、洗玛利人、哈马人，后来迦南的诸族分散了。
¹⁹迦南的境界是从西顿向基拉耳的路上，直到迦萨，又向所多玛、蛾摩拉、押玛、洗扁的路上，直到拉沙。²⁰这就是含的后裔，各随他们的宗族、方言，所住的地土、邦国。

ནས། ²⁵ཁོས་ཀ་ན་ཨན་དམོད་པར་གྱུར་ལ་སྤྱན་གྱི་གཡོག་བོདི་གཡོག་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུབ་སོ།

²⁶ཡང་སྒྲུབ་པ། **གཙོ་བོ་**ཤེས་གྱི་སྣ་ལ་བསྟོད་བཟླགས་པར་གྱུར་ཅིག་ཀ་ན་ཨན་གྱིས་ཁོདི་གཡོག་བྱོས་ཤིག་²⁷སྣ་ཡིས་ཡ་མེད་དར་དུ་ཚུག་ཅིག་ཤེས་གྱི་གྱུར་རྣམས་ན་གནས་པར་གྱུར་ཅིག་ཡང་ཀ་ན་ཨན་གྱིས་ཁོདི་གཡོག་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུབ་སོ། ²⁸ཡང་ཚུ་ལོག་གི་དོག་དུ་རྩོ་ཨ་ལོ་གསུམ་བརྒྱ་དང་ལྷ་བརྒྱ་ཚེ་འཚོ་བར་གྱུར་དོ། ²⁹དེ་ལྟར་རྩོ་ཨོའི་ཚེ་ཆད་ལོ་དགུ་བརྒྱ་དང་ལྷ་བརྒྱ་ཙམ་དུ་བྱིན་དེ་ཤིངོ།

10 རྩོ་ཨོའི་བྱའི་རིགས་བརྒྱད་ནི་འདི་ལྟར་རོ། རྩོ་ཨོའི་བྱ་ཤེས་དང་ཏམ་དང་ཡ་མེད་གསུམ་གྱིས་ཚུ་ལོག་གི་རྩིས་ལ་བྱ་རྣམས་ཆད་དོ།

²ཡ་མེད་གྱི་བྱ་རྣམས་ནི་གོ་མེར་དང་། མ་གོག་དང་། མ་དྲ་མི་དང་། ཡ་མན་དང་། ལུ་བལ་དང་། མེ་ཤེག་དང་། ཐེ་རྩ་དང་བདུན་མོ། ³གོ་མེར་གྱི་བྱ་རྣམས་ནི་ཨས་གེ་རྩ་དང་། རི་ལད་དང་། ཐོ་གར་ལྷ་དང་གསུམ་མོ། ⁴ཡ་མན་གྱི་བྱ་རྣམས་ནི་ཨེ་ལི་ཤ་དང་། ཐར་ཤིས་དང་། ཀི་ཐེམ་དང་། རོ་ད་ནིམ་དང་བཞིའོ། ⁵འདི་རྣམས་ལས་བྱི་པའི་སྤོང་ཕན་རྣམས་སུ་རང་རང་གི་ཡུལ་དང་། རྣང་དང་། རིགས་དང་རིགས་བརྒྱད་བཞིན་དུ་དར་བར་གྱུར་དོ།

⁶ཡང་ཏམ་གྱི་བྱ་རྣམས་ནི་ཀུས་དང་། མིས་ར་མིམ་དང་། ལུད་དང་། ཀ་ན་ཨན་དང་བཞིའོ། ⁷ཀུས་གྱི་བྱ་རྣམས་ནི་སེ་བྲ་དང་། ཏ་མི་ལྷ་དང་། སཔ་ལྷ་དང་། ར་ཨེ་ལྷ་དང་། སཔ་ཐེ་ཀྲ་དང་། ལཱོ། ཡང་ར་ཨེ་ལྷོའི་བྱ་རྣམས་ནི་ཤེ་བྲ་དང་། དེ་དུན་དང་གཉིས་སོ། ⁸ཡང་ཀུས་ནས་ནིམ་རོད་ཆད། དེ་ལས་དཔལ་བོ་འབྱུང་བ་ཚུགས་བྱུང་། ⁹**གཙོ་བོའི་**ཞལ་ངོའི་དུང་དུ་བྱི་ར་ལ་དཔལ་ཅན་དུ་གྱུར་པས། ནིམ་རོད་ལྟར་**གཙོ་བོའི་**ཞལ་ངོའི་དུང་དུ་བྱི་ར་ལ་དཔལ་ཅན་གྱི་མེ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་བའི་དཔེ་བྱུང་ངོ་། ¹⁰བྲ་བེལ་དང་། ཨེ་རེག་དང་། ཨ་ཁད་དང་། ཀལ་ནེ་ཤེ་ནེ་ཨར་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་དང་བོ་ཁོ་ཡིན་མོ། ¹¹ཡུལ་དེ་ནས་ཁོ་ཨ་སུར་དུ་སོང་ནས་ནི་ནི་མེ་དང་། རེ་རྩོ་བོད་ཨར་དང་། ཁ་ལྷ་དང་། ¹²ནི་ནི་མེ་དང་། ཁ་ལྷའི་བར་ལ་རེ་སེན་བཅུགས་སོ། དེ་ནི་གོང་ཁྱེར་ཆེན་བོ་དེ་ཡིན་མོ།

¹³ཡང་མིས་ར་མིམ་ནས་ལུ་ཏིམ་པ་དང་། ཨ་ན་མིམ་པ་དང་། ལེ་ཏ་བིམ་པ་དང་། ནཔ་ལུ་ཏིམ་པ་དང་། ¹⁴ཕས་ཅ་སིམ་པ་དང་། ཐེ་ལེ་ཤེད་པ་སྤྱོད་པའི་ཀས་ལུག་པ་དང་། ཀཔ་ཐོར་པ་བདུན་ཆད་པའོ།

¹⁵ཡང་ཀ་ན་ཨན་ནས་ཐོན་སྤྱོད་གྱི་བྱ་ནི་ཚོ་དོན་དང་། ཉེད་དང་། ¹⁶ཡེ་བུས་པ་དང་། ཨ་མོར་པ་དང་། གིར་ག་ཤི་པ་དང་། ¹⁷ནི་མི་པ་དང་། ཨར་ཁི་པ་དང་། སི་ནི་པ་དང་། ¹⁸ཨར་མ་དྲི་པ་དང་། ཆོམ་རི་པ་དང་། ཏ་མད་པ་དང་བརྒྱ་གཉིས་ཆད་དེ། དེའི་རྩིས་ལ་ཀ་ན་ཨན་པའི་རིགས་དར་བར་གྱུར་དོ། ¹⁹ཡང་ཀ་ན་ཨན་པའི་མཐའ་ནི་ཚོ་དོན་ནས་གི་རར་དང་། ཀ་ལྷ་དང་། སོ་དོམ་དང་། གོ་མོ་རྩ་དང་། ཨད་ལྷ་དང་། ཆོ་བོ་མིམ་དང་། ལེ་ཤུ་བྱ་བའི་གོང་ཁྱེར་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཐུག་གོ། ²⁰དེ་ནི་ཏམ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་རིགས་དང་། རྣང་དང་། ཡུལ་དང་། རིགས་བརྒྱད་རྣམས་སོ།

ཡང་ཨེ་བེར་གྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་པ་ཡིན་པ་དང་། ཡ་མེད་ཀྱི་གཙུང་པོ་ཡིན་པའི་ཤེམ་ནས་ཀྱང་བྱ་ཐམས་ཅད་དོ། ལྷ་ཤེམ་གྱི་བྱ་ཐམས་ནི་ཨེ་ལམ་དང་། ཨ་སུར་དང་། ཨ་ར་ཕག་ཤད་དང་། ལུང་དང་། ཨ་རམ་དང་ལུང་། ལྷ་ཡང་ཨ་རམ་གྱི་བྱ་ཐམས་ནི་ཁྲུས་དང་། ཏུལ་དང་། གེ་ཐེར་དང་། མ་ཤེག་དང་བཞིའོ། ལྷ་ཡང་ཨ་རམ་གྱི་བྱ་ཐམས་ནི་ཤེ་ལྷ་ནས་ཨེ་བེར་ཅད་དོ། ལྷ་ཨེ་བེར་ནས་བྱ་གཉིས་ཅད་དེ། གཅིག་གི་མིང་མེ་ལེག་བཏགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོའི་དུས་སྤུ་ནི་བཞོན་པའི་ཕྱིར་རོ། དེའི་ཕྱིར་གྱི་མིང་ནི་ཡོག་ཏན་ཞེས་བྱའོ། ལྷ་ཡོག་ཏན་ནས་ཨེ་ལོ་དང་དང་། ཤེ་ལེབ་དང་། ཏ་ཙར་མ་མེད་དང་། ཡེ་རག་དང་། ལྷ་ཏ་ཏ་རམ་དང་། ཁྲུ་ཟལ་དང་། དིག་ལྷ་དང་། ལྷ་ཙམ་དང་། ཨ་བེ་མ་ཨེལ་དང་། ཤེ་བྲ་དང་། ལྷ་ཙམ་དང་། ཏ་མེ་ལྷ་དང་། ཡོ་བབ་དང་བཙུ་གསུམ་ཅད་དེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཡོག་ཏན་གྱི་བྱ་ཐམས་ཡིན་ནོ། ལྷ་དེ་དག་ཐོང་པའི་གནས་ནི་མེ་ཤུ་ནས་སེ་ཕར་ཤར་ཕྱགས་གྱི་རི་ཞེས་པའི་བར་དུའོ། ལྷ་དེ་ནི་ཤེམ་གྱི་བྱ་ཐམས་ཀྱི་རིགས་དང་། སྐད་དང་། ལུལ་དང་རིགས་བརྒྱད་ཡིན་ནོ།

ལྷ་དེ་ནི་མོ་ཨའི་བྱ་ཐམས་ཀྱི་རིགས་རང་རང་གི་རབས་ཀྱི་རིགས་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཡིན་ཏེ། རྒྱ་ཅད་ཀྱི་འོག་དུ་འདི་ནས་སའི་མི་བརྒྱད་དར་བར་གྱུར་ཏོ།

11

ཡང་ས་ཐམས་ཅད་ལ་སྐད་གཅིག་དང་གཏམ་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ལྷ་ཡང་མི་ཐམས་ཤར་ཕྱགས་སུ་སོང་བ་ལས་ཤེ་ནི་ཨར་ལུལ་ན་ཡོད་པའི་ཐང་ཞིག་ཐོབ་ཞེ་དེ་ཅུ་གནས་སོ། ལྷ་དེ་ནས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ། དང་ཅག་གིས་ཕག་གྲུ་བྱས་ནས་མེས་མེག་པར་བྱའོ་སྤྱོད་ནས། འདི་ཆབ་ལ་ཕག་གྲུ་བྱས་ཤིང་འཛིམ་པའི་ཆབ་ལ་བྲག་ལུན་སྤྲངས་སོ། ལྷ་ཡང་དེ་དག་གིས་ད་གོང་ཁྱེར་ཞིག་དང་ཕྱེད་ཡི་ཙེ་མོ་ནམ་མཁའ་ལ་ཐུག་པ་ཞིག་བཟོ་བར་བྱ། དེ་ལྟར་རང་ཅག་གི་མིང་གྲགས་འདོན་བར་བྱའོ། དེ་མིན་རང་ཅག་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོས་སུ་ཡན་པར་འགྱུར་ཞེས་སྤྱོད་སོ། ལྷ་དེའི་ཆོ་གཙོ་བོས་མའི་བྱ་ཐམས་ཀྱིས་བརྟེན་པའི་གོང་ཁྱེར་དང་ཕྱེད་ལ་གཟིགས་པའི་ཕྱིར་བབས་སོ། ལྷ་དེ་ནས་གཙོ་བོས། ཁྱོས་ཤིག་མི་བརྒྱད་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། དེ་ཆང་མ་ལ་སྐད་ཀྱང་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡོད་པས། འདི་ནི་དེ་དག་གིས་བྱེད་དུ་བརྟེན་པའི་འགོ་ཡིན་ཏེ། ད་ནི་དེ་དག་གིས་ཅི་དང་ཅི་བྱེད་དུ་གྲོས་བྱེད་པ་དེ་ལས་སྒྲིག་མི་འོང་བས། ལྷ་དེས་ན་དེ་དག་གཅིག་གིས་གཅིག་གི་སྐད་ཏ་གོ་བར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། དང་ཅག་བབས་ཏེ་དེ་དག་གི་སྐད་འཛོལ་བར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ལྷ་གཙོ་བོས་དེ་དག་དེ་ནས་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོས་སུ་སོ་སོར་འགྱེ་བར་མཛད་པས། གོང་ཁྱེར་ཅིག་འཕྲོ་ལུས་སོ། ལྷ་དེའི་ཕྱིར་དེ་ལ་བྲ་མེལ་ཞེས་མིང་དུ་བཏགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་དེ་ཅུ་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐད་འཛོལ་བར་མཛད་དེ། གཙོ་བོས་དེ་དག་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོས་སུ་སོ་སོར་འགྱེ་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ།

ལྷ་འདི་ནི་ཤེམ་གྱི་རིགས་བརྒྱད་ཡིན་ནོ། ཤེམ་ལོ་བརྒྱ་ལོན་ནས་རྒྱ་ཅད་ནས་ལོ་གཉིས་ཀྱི་འོག་དུ་ཨར་ཕག་ཤད་ཅད་ལྷ་ཨར་ཕག་ཤད་ཅད་ནས་ཤེམ་ལོ་ལྷ་བརྒྱ་འཛོལ་བ་དང་། ལྷ་དང་བྲ་མོ་གཞན་ཐམས་ཀྱང་ཅད་དོ།

²¹ 雅弗的哥哥（原文应作“弟弟”）闪，是希伯子孙之祖，他也生了儿子。²² 闪的儿子是以拦、亚述、亚法撒、路德、亚兰。²³ 亚兰的儿子是乌斯、户勒、基帖、玛施。²⁴ 亚法撒生沙拉；沙拉生希伯。²⁵ 希伯生了两个儿子，一个名叫法勒（“法勒”就是“分”的意思），因为那时人就分地居住；法勒的兄弟名叫约坍。²⁶ 约坍生亚摩答、沙列、哈萨玛非、耶拉、²⁷ 哈多兰、乌萨、德拉、²⁸ 俄巴路、亚比玛利、示巴、²⁹ 阿斐、哈腓拉、约巴，这都是约坍的儿子。³⁰ 他们所住的地方是从米沙直到西发东边的山。³¹ 这就是闪的子孙，各随他们的宗族、方言，所住的地土、邦国。

³² 这些都是挪亚三个儿子的宗族，各随他们的支派立国。洪水以后，他们在地上分为邦国。

11

那时，天下人的口音、言语都是一样。² 他们往东边迁移的时候，在示拿地遇见一片平原，就住在那里。³ 他们彼此商量说：来吧！我们要作砖，把砖烧透了。他们就拿砖当石头，又拿石漆当灰泥。⁴ 他们说：来吧！我们要建造一座城和一座塔，塔顶通天，为要传扬我们的名，免得我们分散在全地上。⁵ **主**降临，要看看世人所建造的城和塔。⁶ **主**说：看哪，他们成为一样的人民，都是一样的言语，如今既作起这事来，以后他们所要作的事就没有不成就的了。⁷ 我们下去，在那里变乱他们的口音，使他们的言语彼此不通。⁸ 于是**主**使他们从那里分散在全地上；他们就停工，不造那城了。⁹ 因为**主**在那里变乱天下人的言语，使众人分散在全地上，所以那城名叫巴别（就是“变乱”的意思）。

¹⁰ 闪的后代记在下面。洪水以后二年，闪一百岁了生了亚法撒。

¹¹ 闪生亚法撒之后又活了五百年，并且生儿养女。

༤ **གཙོ་བོ**འི་བཀའ་བཞུགས་ཏུ་**ཨ་བ་རམ་ལོང་དང་བཅས་སུ་སོང་ངོ་།** **ཨ་བ་རམ་ནི་ཉ་རན་**
ཡུལ་ནས་སོང་བའི་ཆོ་ལོ་བདུན་ཅུ་དོན་ལྔ་ལོན་ནོ། ༥ **ཡང་ཨ་བ་རམ་གྱིས་རང་གི་ཚུང་མ་ས་**
རྩ་མི་ཞེས་བྱ་བ་དང་། **ལུ་བོའི་བུ་ལོང་དང་།** བསགས་པའི་རྩོམ་ཐམས་ཅད་དང་། **ཉ་རན་ཡུལ་**
ན་ཐོབ་པའི་མི་རྒྱམས་འབྲིང་དེ་**ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་**དུ་འགོ་བའི་ཕྱིར་སོང་ནས། **ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་**
དུ་བསྐྱབས་སོ། ༦ དེ་ནས་ཡུལ་དེ་ནང་རྒྱ་ཁིང་**ཨ་བ་རམ་ས་ཆ་སི་ཀེམ་དུ་མ་རེ་**ཟེར་བའི་བེ་
ཤིང་གི་བར་དུ་བསྐྱབས་སོ། དེའི་ཆོ་ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱམས་ཀྱང་ཡུལ་ན་གནས་སོ། ༧ དེར་**གཙོ་**
བོ་ཨ་བ་རམ་གྱིས་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ་དེ་ལ། བྱོད་གྱི་བུ་བརྒྱད་ལ་ཡུལ་འདི་གཏོང་བར་བྱའོ་
གསུངས་སོ། དེ་ཅུ་རང་གིས་མཐོང་བར་གྱུར་པའི་**གཙོ་བོ་ལ་**མཆོད་ཁྲི་ཞིག་བཟོ་བར་བྱས་སོ།
༨ དེ་ནས་**བེད་ཨེལ་**གྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་རི་ཞིག་ཏུ་ཕྱིན་ནས། **བེད་ཨེལ་**གྱི་རུབ་ཕྱོགས་
དང་**ཨ་མིའི་**ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་གནས་ཤིག་ཏུ་གྱུར་ཕྱབ་པ་དང་། དེ་ཅུ་ཁོས་**གཙོ་བོ་ལ་**
མཆོད་ཁྲི་ཞིག་བཟོས་ཏེ། **གཙོ་བོའི་**མཆོན་བཟོས་ཏོ། ༩ **ཡང་ཨ་བ་རམ་**སོང་སོང་བ་ལས་ད་
རུང་རྩོམ་ཕྱོགས་སུ་སོང་ངོ་།

༡༠ ཡུལ་དའི་ནང་ན་སྤྱི་ཤར་ཁིང་། སྤྱི་ཤར་ཆོས་ཆེ་བའི་རྒྱན་གྱིས་**ཨ་བ་རམ་**བྱས་ལ་
གནས་པའི་ཕྱིར་**མི་སེར་ཡུལ་**དུ་བབ་སོ། ༡༡ དེ་ནས་**མི་སེར་ཡུལ་**དུ་འབྱུག་ཏུ་ཉེ་བའི་ཆོ་ཚུང་
མ་ས་**རྩ་མི་ལ་**སྐྱས་པ། ད་ཁྱོད་ཉེ་ན་སྤྱི་ཤར་ཁིང་ཅིག་ཡིན་པ་ངས་ཤེས། ༡༢ **མི་སེར་**
པས་ཁྱོད་མཐོང་ན་ཁྱོད་ནི་ངའི་ཚུང་མ་ཡིན་པར་ཤེས་ཏེ། ང་བས་ད་ནས་ཁྱོད་གསོན་དུ་
འབྱུག་པར་འགྱུར་རོ། ༡༣ དའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གྱིས་ང་ནི་ཁོའི་སྲིང་མ་ཡིན་ཞེས་སྐྱས་ཤིག་དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་བདེ་ཞིང་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་ངའི་སེམས་འཆོ་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་
རོ། ༡༤ **ཨ་བ་རམ་མི་སེར་ཡུལ་**དུ་ཕྱིན་ནས། བྱད་མེད་ཤིན་ཏུ་མཛེས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་**མི་སེར་**
པས་མཐོང་ངོ་། ༡༥ སར་ཨོའི་རྒྱལ་ཤར་རྒྱམས་གྱིས་ཀྱང་དེ་མཐོང་ནས་སར་ཨོའི་མདུན་དུ་
དེ་ལ་བསྟོད་པས། སར་ཨོའི་ཕོ་བྲང་དུ་བྱད་མེད་འབྱུར་བར་གྱུར་ཏོ། ༡༦ དེས་བྱད་མེད་ཀྱི་
ཕྱིར་དུ་**ཨ་བ་རམ་ལ་**ཞེས་བྱེད་དེ། **ཨ་བ་རམ་ལ་**ལྷག་དང་། བ་སྐང་དང་། བོང་ཕོ་དང་། བཟ་
ཕོ་དང་། བཟ་མོ་དང་། བོང་མོ་དང་། ར་མོང་རྒྱམས་གནང་ངོ་།

༡༧ འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོས་**སར་ཨོའི་ཁྱིམ་དང་བཅས་པ་ལ་**ཨ་བ་རམ་**ཀྱི་ཚུང་མ་ས་**རྩ་མིའི་**ཕྱིར་
བར་ཆད་ཆེན་པོ་རྒྱམས་གནང་ངོ་། ༡༨ སར་ཨོས་**ཨ་བ་རམ་**བོས་ནས་དེ་ལ། ཁྱོད་གྱིས་ང་ལ་
བྱས་པ་དེ་ཅི་ཡིན། འདི་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཚུང་མ་ཡིན་པས་ཅིའི་ཕྱིར་ང་ལ་མ་སྐྱས་པ། ༡༩ ཁྱོད་གྱིས་
འདི་ནི་ངའི་སྲིང་མ་ཡིན་སྐྱས་ཏེ། ཅིའི་ཕྱིར་ང་ལ་ཚུང་མ་བྱེད་དུ་བཅུག་དེ་སྐྱས་ཤིག་འདི་ཅུ་
ཁྱོད་ཀྱི་ཚུང་མ་ཡོད་པས་ལོན་ལ་སོང་ཞིག་ཅེས་སྐྱས་སོ། ༢༠ སར་ཨོས་བཅང་བའི་མི་དེ་དག་
གིས་ཁོ་དང་། ཚུང་མ་དང་། ཁོ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱེལ་བར་བྱས་སོ།

13 དེ་ནས་**ཨ་བ་རམ་**དང་། རང་གི་ཚུང་མ་དང་། ཁོ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལོང་དང་
བཅས་པ་**མི་སེར་ཡུལ་**ནས་རྩོམ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་གྲེན་ལ་སོང་ངོ་། ༡ **ཨ་བ་རམ་**
ལ་རྩོར་དང་དབུལ་དང་གསེར་མང་པོ་ཡོད་ཅིང་ཤིན་ཏུ་ལྷག་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢ **ཡང་སྐྱོར་**
སྐྱོར་བ་ལས་རྩོམ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་ནས་**བེད་ལེ་ཏེམ་**གྱི་བར་དུ་ཕྱིན་ཏེ། **བེད་ལེ་ཏེམ་**དང་**ཨ་མིའི་**
བར་ལ་ཐར་ཁོའི་གྱུར་ཡོད་ས་དང་། ༣ ཐོན་ལ་བཟོས་པའི་མཆོད་ཁྲིའི་གནས་དེ་ཅུ་ཕྱིན་ནས།

4 亚伯兰就照着**主**的吩咐去了；
罗得也和他同去。亚伯兰出哈兰
的时候年七十五岁。 5 亚伯兰将
他妻子撒莱和侄儿罗得，连他们
在哈兰所积蓄的财物、所得的人
口，都带往迦南地去。他们就到
了迦南地。 6 亚伯兰经过那地，到
了示剑地方、摩利橡树那里。那时
迦南人住在那地。 7 **主**向亚伯
兰显现，说：我要把这地赐给你
的后裔。亚伯兰就在那里为向他
显现的**主**筑了一座坛。 8 从那里他
又迁到伯特利东边的山，支搭帐
棚；西边是伯特利，东边是艾。
他在那里又为**主**筑了一座坛，求
告**主**的名。 9 后来亚伯兰又渐渐
迁往南地去。

10 那地遭遇饥荒。因饥荒甚
大，亚伯兰就下埃及去，要在那
里暂居。 11 将近埃及，就对他
妻子撒莱说：我知道你是容貌
俊美的妇人。 12 埃及人看见
你必说：这是他的妻子，他们就
要杀我，却叫你存活。 13 求你
说，你是我的妹子，使我因你得
平安，我的命也因你存活。 14 及
至亚伯兰到了埃及，埃及人看见
那妇人极其美貌。 15 法老的臣
宰看见了，就在法老面前夸奖
她。那妇人就被带进法老的宫
去。 16 法老因这妇人就厚待亚伯
兰，亚伯兰得了许多牛、羊、骆
驼、公驴、母驴、仆婢。

17 **主**因亚伯兰妻子撒莱的缘
故，降大灾与法老和他的全家。
18 法老就召了亚伯兰来，说：你这
向我作的是什么事呢？为什么没
有告诉我她是你的妻子？ 19 为什
么说她是你的妹子，以致我把她
取来要作我的妻子？现在你的妻
子在这里，可以带她走吧。 20 于
是法老吩咐人将亚伯兰和他妻
子，并他所有的都送走了。

13 亚伯兰带着他的妻子与罗
得，并一切所有的，都从埃
及上南地去。 2 亚伯兰的金、
银、牲畜极多。 3 他从南地渐渐往
伯特利去，到了伯特利和艾的中
间，就是从前支搭帐棚的地方，

4 也是他起先筑坛的地方；他又在那里求告**主**的名。5 与亚伯兰同行的罗得也有牛群、羊群、帐棚。6 那地容不下他们；因为他们的财物甚多，使他们不能同居。7 当时，迦南人与比利洗人住在那里。亚伯兰的牧人和罗得的牧人相争。8 亚伯兰就对罗得说：你我不可相争，你的牧人和我的牧人也不可相争，因为我们是骨肉（原文作“弟兄”）。9 遍地不都在你眼前吗？请你离开我：你向左，我就向右；你向右，我就向左。10 罗得举目看见约旦河的全平原，直到琐珥，都是滋润的，那地在**主**未灭所多玛、蛾摩拉以先如同**主**的园子，也像埃及地。11 于是罗得选择约旦河的全平原，往东迁移；他们就彼此分离了。12 亚伯兰住在迦南地，罗得住平原的城邑，渐渐挪移帐棚，直到所多玛。13 所多玛人在**主**面前罪大恶极。

14 罗得离别亚伯兰以后，**主**对亚伯兰说：从你所在的地方，你举目向东西南北观看；15 凡你所看见的一切地，我都要赐给你和你的后裔，直到永远。16 我也要使你的后裔如同地上的尘沙那样多，人若能数算地上的尘沙才能数算你的后裔。17 你起来，纵横走遍这地，因为我必把这地赐给你。18 亚伯兰就搬了帐棚，来到希伯仑幔利的橡树那里居住，在那里为**主**筑了一座坛。

14 当暗拉非作示拿王，亚略作以拉撒王，基大老玛作以拦王，提达作戈印王的时候，2 他们都攻打所多玛王比拉、蛾摩拉王比沙、押玛王示纳、洗扁王善以别，和比拉王；比拉就是琐珥。3 这五王都在西订谷会合；西订谷就是盐海。4 他们已经侍奉基大老玛十二年，到十三年就背叛了。5 十四年，基大老玛和同盟的王都来在亚特律加宁，杀败了利乏音人，在哈麦杀败了苏西人，在沙微基列亨杀败了以米人，6 在何利人的西珥山杀败了何利人，一直

ཁ་མ་རམ་གྱིས་གཙོ་བོའི་མཆན་བརྙེན་དོ། 4 ཁ་མ་རམ་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་བའི་ཡོང་ལ་ཡང་ལུག་དང་ཕྱགས་དང་རེ་བོ་རྣམས་ཡོད་དོ། 5 དེ་དག་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་གནས་ན་ཡུལ་དུ་འཛོལ་ཐུབ། གང་ལ་ཟེར་ན། རོར་ཆེན་པོ་ཡོད་པས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་གནས་མི་སྤེད་པའི་ཕྱིར་རོ། 6 དེའི་ཕྱིར་ཁ་མ་རམ་གྱི་ཁྱའི་རྩི་བོ་རྣམས་དང་ཡོང་གི་ཕྱོགས་རྩི་རྣམས་གཅིག་ལ་གཅིག་སྐོལ་བར་བྱས། ཀ་ན་ཁ་མ་རམ་པ་དང་པེ་རི་ཟེ་པ་རྣམས་ཀྱང་དེའི་དུས་སུ་ཡུལ་ན་གནས་སོ།

7 ཁ་མ་རམ་གྱིས་ཡོང་ལ། ང་དང་ཁྱོད་གཉིས་སྤྱན་ཡིན་པས། ངེད་གཉིས་དང་། ངའི་རྩི་བོ་རྣམས་དང་ཁྱོད་ཀྱི་རྩི་བོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་འཛིང་འཁྲབ་འབྱུང་བའི་མི་རིགས་སོ། 8 ཡུལ་ཆང་མ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་མི་འདུག་གས། དེའི་ཕྱིར་ང་དང་ཁྱེད་ལ། ཁྱོད་གཡོན་དུ་འགྲོ་ན་ང་གཡས་སུ་འགྲོ། ཁྱོད་གཡས་སུ་འགྲོ་ན་ང་གཡོན་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་འོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། 9 ཡོང་རང་གི་མིག་བཏེགས་སྟེ་ཡོར་དན་རྩེ་བོའི་ཡུལ་འཁོར་རྩ་རྩེ་ཤིན་དུ་འཛོལ་བོ་ཐམས་ཅད་ལ་བཞུགས་སོ། གཙོ་བོས་སོ་དོམ་དང་སོ་མོ་རྩ་གྲོང་ཁྱེད་གཉིས་མེད་པར་མཛད་པའི་ཕྱོན་དུ་ཡུལ་འཁོར་དེའི་ཡུལ་ཆོ་ཁར་ཟེར་བའི་བར་དུ་གཙོ་བོའི་ཆལ་མི་སེར་ཡུལ་ལྷ་བྱ་བ་བཟང་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། 10 ཡོང་གིས་ཡོར་དན་རྩེ་བོའི་ཡུལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་འདམས་ནས། ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཆས་པ་དང་། སྤྱན་གཉིས་གྱེས་སོ། 11 ཁ་མ་རམ་ཀ་ན་ཁ་མ་རམ་ཡུལ་དུ་གནས་ཤིང་ཡོང་ཡུལ་འཁོར་གྱི་གྲོང་ཁྱེད་རྣམས་ན་གནས་ཏེ། སོ་དོམ་གྱི་བར་དུ་རང་གི་རེ་བོ་ཕུབ་ཀྱིན་རྩེ་བོར་བྱས། 12 སོ་དོམ་ལ་ཡོད་པའི་མི་དན་པ་དང་། གཙོ་བོའི་སྤྱན་ལྷར་མི་ཐིག་པོ་ཆེ་ཡོད་དོ།

13 ཡོང་གིས་ནས་གཙོ་བོས་ཁ་མ་རམ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་ཐེགས་ལ་ཁྱོད་གང་ན་བ་ནས་བྱུང་བ་དང་། རྩོད་དང་། ཤར་དང་། ལུབ་ཕྱོགས་སུ་སྒྲོས་ཤིག། 14 ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ནི་ངས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བརྒྱུད་ལ་དུས་གཏན་དུ་གཏང་ངོ། 15 ངས་ས་རྩལ་ལྷར་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བརྒྱུད་ཟེང་པར་བྱའོ། མི་ཞིག་སའི་རྩལ་གྱི་གངས་རྩི་སྤེད་ན། ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བརྒྱུད་ཀྱི་གངས་ཀྱང་རྩི་ཡོང་། 16 ད་ལོ་ངས་ལ་ཡུལ་གྱི་རིང་ཞེད་གཉིས་ལ་རྩེ་ཞིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ངས་དེ་ཁྱོད་ལ་སྟེར་ཡོང་བའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། 17 ཁ་མ་རམ་གྱུར་པལ་ནས་ཐེགས་ཏེ། ཉེ་བརྩེན་ཡུལ་གྱི་མདུན་ལ་ཡོད་པའི་མམ་རེ་བྱ་བའི་བོ་ཤིང་གི་གསེབ་ལ་གནས་ཏེ། དེ་ཅ་གཙོ་བོ་ལ་མཆོང་ཁྱི་ཞིག་བཟོས་སོ།

14 དེའི་རྩིས་སུ་ཤི་ནེ་ཁར་ཡུལ་གྱི་རྩལ་པོ་ཁ་མ་རམ་ལ་དང་། ཞེས་ལྷ་སར་ཡུལ་གྱི་རྩལ་པོ་ཁ་མ་ཡོག་དང་། ཞེས་ལ་ཁྱི་རྩལ་པོ་གེ་དར་ལ་མོ་མེར་དང་། སོ་ཡིས་པའི་རྩལ་པོ་ཐིང་ཁ་མ་དང་བཞི་ཡིས། 1 སོ་དོམ་གྱི་རྩལ་པོ་བོ་རྩ་དང་། སོ་མོ་རྩའི་རྩལ་པོ་བེར་ཤུ་དང་། ཁ་མ་རྩའི་རྩལ་པོ་ཤིན་ཁ་མ་དང་། ཆོ་བོ་ཞེས་ཀྱི་རྩལ་པོ་ཤེས་ཞེས་དང་། བེ་ལྷ་ཡང་ན་ཆོ་ཁར་གྱི་རྩལ་པོ་ལྷ་ལ་དམག་དྲངས་སོ། 2 དེ་ཐམས་ཅད་སྤིང་དེས་ལུང་པ་ཅ་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་འདུས་སོ། ལུང་པ་དེ་རང་ཚྭ་མཆོ་ཆེན་པོ་དེ་ཡིན་ནོ། 3 ལོ་བརྒྱ་གཉིས་དེ་དག་གིས་གེ་དར་ལ་མོ་མེར་གྱི་གཡོག་བྱས། ལོ་བརྒྱ་གསུམ་པ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་སོ། 4 ལོ་བརྒྱ་བཞི་པ་ལ་གེ་དར་ལ་མོ་མེར་དང་། དེ་དང་འགྲོགས་པའི་རྩལ་པོ་རྣམས་འདས་ཏེ། ཁ་མ་ཐེ་རྩོད་ཀར་ན་ཞེས་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་རེ་པ་ཞེས་པ་རྣམས་དང་། ཉམ་ཡུལ་དུ་རྩ་ཟེས་པ་རྣམས་དང་། བིར་ཡང་ཁ་ཞེས་ཡུལ་དུ་ཞེ་ཞེས་པ་རྣམས་དང་། 5 འབྲོག་སྟོང་གི་འགྲམ་ལ་ཡོད་པའི་ཞེས་པ་རན་ཡུལ་

གྱི་བར་དུ་དེ་དེ་མེ་མིར་རི་རྒྱུད་ལ་གནས་པའི་རྟོར་པ་རྣམས་ལས་རྒྱལ་ལོ། ༧ དེ་ནས་ལོག་
ཅིང་ཁ་དྲེས་ལ་ཡོད་པའི་ཞེན་མིས་པད་དུ་བྱིན་ཏེ། མ་མ་ལེག་པའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དང་། ༨
ཆ་ཆོན་ཐ་མར་དུ་གནས་པའི་མ་མར་པ་ལས་ཀྱང་རྒྱལ་ལོ། ༩ དེའི་ཆེ་མོ་དོམ་དང་། གོ་མོ་རྩ་
དང་། ལྷ་མྱ་དང་། ཆོ་བོ་ཞིམ་དང་། བེ་ལྷ་ཡང་ན་ཆོ་མར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལྷན་སྦྲེན་དེམ་ལུང་པ་
ལ་ཡོད་པ་རྣམས་ལ་འཐབ་པའི་གྲབས་བྱས། ༡༠ ཟེར་ན་ཞེ་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་གེ་དར་ལ་མ་མེར་
དང་། གོ་ཡིམ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཐིང་མལ་དང་། ཤི་ནེ་མར་གྱི་རྒྱལ་པོ་མམ་ར་མེལ་དང་། ཞེལ་ལྷ་
སར་གྱི་རྒྱལ་པོ་མར་ལོག་བཞི་ལ་དམག་འདེན་པའི་གྲས་བྱས་སོ། ༡༡ སོ་དོམ་དང་གོ་མོ་རྩའི་
རྒྱལ་པོ་གཉིས་ཐོས་ཏེ། སིང་དེམ་ལུང་པ་ན་ཐག་ཁྱེན་གྱི་དོང་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་པ་དེའི་
ནང་དུ་སྐྱུང་། ལུས་པ་རྣམས་རི་ཁྲོད་དུ་ཤོར་རོ། ༡༢ དེ་དག་གིས་སོ་དོམ་དང་གོ་མོ་རྩ་ལ་ཡོད་
པའི་ཞོར་དང་འཆོ་བའི་རྒྱགས་ཐམས་ཅད་བྱེར། ༡༣ སོ་དོམ་ན་གནས་པའི་ཨབ་རམ་གྱི་སྤྱན་
གྱི་བུ་ལོད་ཞོར་དང་བཅས་པ་བཅོམ་སྟེ་བྱེར་ནས་སོང་ངོ་།

༡༤ ཤོར་བའི་མི་ཞིག་འོངས་ཏེ་ཨབ་རེ་པ་ཨབ་རམ་ལ་བྱ་བ་དེ་བཤད་དོ། དེ་དུས་ལ་ཨབ་
རམ་ཞེས་གོ་ལ་དང་མ་ཞེར་གཉིས་གྱི་སྤྱན་མ་མོར་པ་མམ་རེ་བྱ་བའི་བེ་ཤིང་གི་གསེབ་ལ་
གནས་ཏེ། དེ་དག་ཨབ་རམ་དང་ཁ་ཆད་བྱས་པ་ཡིན། ༡༥ རང་གི་སྤྱན་བཟུང་ནས་བྱེར་བ་
དེ་ཨབ་རམ་གྱིས་ཐོས་ནས། རང་གི་བྱིམ་ན་སྤྱོད་པའི་མི་བརྟན་པོ་སྤྱུང་བརྒྱ་དང་བཅོ་བརྒྱད་
ཁྲིད་དེ། དུན་བྱ་བའི་ཡུལ་གྱི་བར་དུ་དེ་དག་ལ་བདས་སོ། ༡༦ དེར་གཤམ་པའི་དཔུང་སོ་སོར་
བགྱུས་ནས། མཆན་མཆོང་བཏབ་སྟེ་དེ་རྣམས་ལས་རྒྱལ་ནས། ད་ལྟ་སེག་གི་གཡོན་ཏུ་ཡོད་
པའི་རྟོ་བླ་བྱ་བའི་ཡུལ་གྱི་བར་དུ་དེ་དག་ལ་དེད་ནས། ༡༧ ཞོར་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བྱིར་སྐྱངས་
ཏེ། སྤྱན་ལོད་དང་། དེའི་ཞོར་དང་། བུད་མེད་རྣམས་དང་། མི་ཀྱན་ཀྱང་བྱིར་ལོག་སྐྱངས་སོ།

༡༨ གེ་དར་ལ་མ་མེར་དང་འགྲོགས་པའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལས་རྒྱལ་ནས་བྱིར་ལོག་པ་ལས།
སོ་དོམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཤ་མེ་ལུང་པ་བྱ་བསྐྱར་འོངས་སོ། ལུང་པ་དེ་ལ་རྒྱལ་པོའི་ལུང་པ་ཡང་ཟེར་
རོ། ༡༩ ཡང་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་མལ་གེ་ཆོ་དེག་གིས་བག་ལེབ་དང་རྒྱན་ཆད་བྱངས་སོ། ཁོང་
ནི་སྤྱན་མེད་པའི་ལྷ་ཡི་སྤྱན་མ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༠ ཡང་ཁོང་གིས་དེ་ལ་བྱིན་སྐྱབས་གནང་ནས་
དེ་ལ། རྣམ་མཁའ་དང་ས་གཉིས་གྱི་བདག་པོ་ལགས་པའི་སྤྱན་མེད་པའི་ལྷ་ཡིས་ཨབ་རམ་
ལ་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས་པར་ཤོག་ཅིག ༢༡ ཁྱོད་ཀྱི་དགའ་བོ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་། སྤྱན་
མེད་པའི་ལྷ་ལ་བགྲ་ཤིས་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྤྱུས་ནས། ཨབ་རམ་གྱིས་ཁོང་ལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྒྱ་
ལག་བྲལ་སོ། ༢༢ དེ་ནས་སོ་དོམ་གྱི་རྒྱལ་པོས་ཨབ་རམ་ལ། མི་རྣམས་ང་ལ་གཞོང་ཞིག་དང་།
ཞོར་བྱེད་བཞེས་ཤིག་ཅེས་སྤྱུས་ནས། ༢༣ ཨབ་རམ་གྱིས་སོ་དོམ་རྒྱལ་པོ་ལ། ངས་ནམ་མཁའ་
དང་ས་གཉིས་གྱི་བདག་པོ་ལགས་པའི་སྤྱན་མེད་པའི་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡི་མནའ་ཁྱར་བ་ཡིན།
༢༤ ཁྱོད་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ངས་སྐྱུང་བ་ཞིག་གས་ལྷག་སྟོག་ཅིག་ཅས་ཡང་མི་ལེན།
ཁྱོད་གྱིས་ངས་ཨབ་རམ་ལྷག་པོར་བྱས་སྤྱོད་བར་མི་བྱང་ངོ་། ༢༥ གཞོན་ཏུ་རྣམས་གྱིས་ཅེ་ཟོས་

杀到靠近旷野的伊勒巴兰。 7 他们回到安密巴，就是加低斯，杀败了亚玛力全地的人，以及住在哈洗逊他玛的亚摩利人。 8 于是所多玛王、蛾摩拉王、押玛王、洗扁王，和比拉王（比拉就是琐珥）都出来，在西订谷摆阵，与他们交战， 9 就是与以拦王基大老玛、戈印王提达、示拿王暗拉非、以拉撒王亚略交战；乃是四王与五王交战。 10 西订谷有许多石漆坑。所多玛王和蛾摩拉王逃跑，有掉在坑里的，其余的人都往山上逃跑。 11 四王就把所多玛和蛾摩拉所有的财物，并一切的粮食都掳掠去了； 12 又把亚伯兰的侄儿罗得和罗得的财物掳掠去了。当时罗得正住在所多玛。

13 有一个逃出来的人告诉希伯来人亚伯兰；亚伯兰正住在亚摩利人慢利的橡树那里。慢利和以实各并亚乃都是弟兄，曾与亚伯兰联盟。 14 亚伯兰听见他侄儿（原文作“弟兄”）被掳去，就率领他家里生养的精练壮丁三百一十八人，直追到但， 15 便在夜间，自己同仆人分队杀败敌人，又追到大马士革左边的何把， 16 将被掳掠的一切财物夺回来，连他侄儿罗得和他的财物，以及妇女、人民也都夺回来。

17 亚伯兰杀败基大老玛和与他同盟的王回来的时候，所多玛王出来，在沙微谷迎接他；沙微谷就是王谷。 18 又有撒冷王麦基洗德带着饼和酒出来迎接；他是至高神的祭司。 19 他为亚伯兰祝福，说：愿天地的主、至高的神赐福与亚伯兰！ 20 至高的神把敌人交在你手里，是应当称颂的！亚伯兰就把所得的拿出十分之一来，给麦基洗德。 21 所多玛王对亚伯兰说：你把人口给我，财物你自己拿去罢！ 22 亚伯兰对所多玛王说：我已经向天地的主、至高的神主起誓： 23 凡是你的东西，就是一根线、一根鞋带，我都不拿，免得你说：我使亚伯兰富足！ 24 只有仆人所吃的，并与

ནི་པ་དང་། ཀེ་ནི་ཟི་པ་དང་། ཀཱ་མོ་ནི་པ་དང་། ¹⁰ ཉེད་པ་དང་། ཟེ་ཟི་ཟི་པ་དང་། རེ་པ་
ཞིས་པ་དང་། ¹¹ ཞ་མོར་པ་དང་། ཀཱ་ན་ཞན་པ་དང་། གིར་ག་ཤི་པ་དང་། ཡེ་བུས་པ་དང་།
བརྩེ་བུ་བརྩུད་ཀྱི་ཡུལ་དེ་ཡིན་སྟོན།

人、²⁰ 赫人、比利洗人、利乏音人、²¹ 亚摩利人、迦南人、革迦撒人、耶布斯人之地。

16 ཡང་ཞབ་རམ་གྱི་ཆུང་མ་ས་རྩ་ཞི་ལ་ཐུ་མ་སྐྱེས་སོ། དེ་ལ་མི་སེར་མ་ཉ་གར་བྱ་
བའི་བཅན་མོ་ཞིག་ཡོད་དོ། ¹ ས་རྩ་ཞིས་ཞབ་རམ་ལ། **གཙོ་བོས་**ང་རབས་ཆད་དུ་
མཛད་པས་དང་ལ་ཐུ་མ་སྐྱེ་སྟེ། བྱེད་ངའི་བཅན་མོ་དང་འགྲོགས་ཤིག་དེའི་སྒོ་ནས་ང་ལ་
བརྩུད་ཐོབ་ལས་ཆེ་ཞེས་སྒྲུས་པ་དང་། ཞབ་རམ་ས་རྩ་ཞིའི་ཁ་ལ་ཉན་དོ། ² ཞབ་རམ་ཀཱ་ན་
ཞན་ཡུལ་དུ་གནས་ནས་ལོ་བརྒྱའི་རྩིས་ལ། ཞབ་རམ་གྱི་ཆུང་མ་ས་རྩ་ཞིས་རང་གི་བཅན་མོ་མི་
སེར་མ་ཉ་གར་དེ་ཁྲིད་དེ་རང་གི་ཁྱོ་ཞབ་རམ་ལ་ཆུང་མར་བཏང་དོ། ³ དེ་ནི་ཉ་གར་དང་
འགྲོགས་ནས་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་དོ། མངལ་དང་ལྷན་པར་མཛོད་སྟེ། **ཉ་གར་གྱི་མིག་**
གིས་ཇོ་མོ་ལ་ཁྱུད་དུ་སད་པས། ⁴ ས་རྩ་ཞིས་ཞབ་རམ་ལ། ངའི་ཉེས་པ་ཁྱོད་ལ་འཕྲོག་པར་
ཤོག་ཅིག་ངས་རང་གི་བཅན་མོ་ཁྱོད་ཀྱི་པང་དུ་བཞག་གྱང་། ད་ཁོ་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་
བ་མཛོད་ནས། དེའི་མིག་གིས་ང་ལ་ཁྱུད་དུ་སད་དོ། **གཙོ་བོས་**ང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བར་ལ་ཞལ་ཆེ་
གཙོད་པར་ཤོག་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ⁵ ཞབ་རམ་གྱིས་ས་རྩ་ཞི་ལ། ད་ཁྱོད་ཀྱི་བཅན་མོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ལ་
ཡོད་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་དེ་ལ་ཅི་འོས་བསམ་པ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་སྒྲུས་སོ། **ས་རྩ་**
ཞིས་དེ་མནན་དེ། དེ་ཁོའི་ངོའི་དུང་ནས་བྱོས་སོ།

16 亚伯兰的妻子撒莱不给他生
儿女。撒莱有一个使女，名
叫夏甲，是埃及人。²撒莱对亚伯
兰说：**主**使我不能生育。求你和
我的使女同房，或者我可以因她
得孩子（原文作“被建立”）。
亚伯兰听从了撒莱的话。³于是
亚伯兰的妻子撒莱将使女埃及人
夏甲给了丈夫为妾；那时亚伯兰
在迦南已经住了十年。⁴亚伯兰
与夏甲同房，夏甲就怀了孕；她
见自己有孕，就小看她的主母。
⁵撒莱对亚伯兰说：我因你受屈。
我将我的使女放在你怀中，她见
自己有了孕，就小看。愿**主**在
你我中间判断。⁶亚伯兰对撒莱
说：使女在你手下，你可以随意
待她。撒莱苦待她，她就从撒莱
面前逃走了。

⁷ ཡང་འགྲོགས་སྤོང་གི་ཆུ་མིག་ཤར་གྱི་ལམ་ལ་ཡོད་པའི་ཆུ་མིག་དེར་**གཙོ་བོའི་**ཕོ་ཉ་དེ་དང་
འཕྲད་ནས་དེ་ལ། ⁸ **ཉ་གར་ས་རྩ་ཞིའི་**བཅན་མོ་ཁྱོད་གང་ནས་འོངས། ཀཱ་དུ་འགྲོ་གསུངས་
པ་དང་། ཁོས་ཁྱེས་པ། ང་ཇོ་མོ་ས་རྩ་ཞིའི་ཞལ་གྱི་དུང་ནས་བྱོས་པ་ཡིན། ⁹ **གཙོ་བོའི་**ཕོ་ཉས་
དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཇོ་མོའི་དུང་དུ་བྱིར་ལོག་ལ། དེའི་ལག་པའི་འོག་ལ་སེམས་དམའ་བར་གྱིས་
ཤིག་¹⁰ ཡང་**གཙོ་བོའི་**ཕོ་ཉས་དེ་ལ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྩུད་ཤིན་ཏུ་སྐྱེ་ཉེ་ཤིན་ཏུ་མང་བའི་
བྱིར་བགང་བར་འགྱུར་མི་ཡོད། ¹¹ དེ་ནས་**གཙོ་བོའི་**ཕོ་ཉས་ཡང་དེ་ལ། ཁྱི་རྟ་ཁྱོད་མངལ་
དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས། བཅོས་པའི་མིང་**ཞིས་མ་ཞེལ་**ཟེར་དགོས། ཅི་ལ་ཟེར་ན། **གཙོ་བོས་**
ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱུ་གཤམ་ལ་གསན་པའི་བྱིར་རོ། ¹² ཡང་ཁོ་རྒྱུད་ཚོད་དང་འདྲ་བའི་མི་ཞིག་ཏུ་གྱུར་
ནས། དེའི་ལག་གིས་མི་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་རྒྱལ་ཞིང་། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལག་གིས་ཀྱང་དེ་ལ་
རྒྱལ་ཡོད། ¹³ ཁོས་སྐུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤར་བྱོགས་ལ་གཞིས་བཟུང་བར་བྱ་ཞེས་གསུངས་སོ།
¹⁴ དེས་ནི་རང་ལ་གསུང་མཛད་པའི་**གཙོ་བོའི་**མཚན་བརྗོད་ཅིང་སྒྲུས་པ། ངས་ཁྱོད་མངོན་
སུམ་དུ་མཛོད་པའི་སྤྱ་ལགས། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། ངས་ནི་མངོན་སུམ་དུ་དེ་མཛོད་པའི་རྩིས་
ལ་འདིར་དངོས་སུ་མཛོད་བའདི་ཅི་ཡིན་སྒྲུས་པའི་བྱིར་རོ། ¹⁵ དེའི་བྱིར་དེ་ལ་**པེ་ཞེར་ལྷ་ཉ་**
ཞི་རོ་ཞི་ རྟོན་དུ་སྤོང་དང་མངོན་སུམ་དུ་མཛོད་པར་གནད་པའི་ཆུ་མིག་ཤར་མིང་
དུ་བཏགས་དེ། དེ་ནི་**ཁ་དྲུས་**དང་**པེ་རེད་**ཡུལ་གཞིས་ཀྱི་བར་ལ་ཡོད་དོ།

⁷ **主**的使者在旷野书珥路上的
水泉旁遇见她，⁸ 对她说：撒莱
的使女夏甲，你从哪里来？要
往哪里去？夏甲说：我从我的
主母撒莱面前逃出来。⁹ **主**的
使者对她说：你回到你主母那
里，服在她手下；¹⁰ 又说：我必
使你的后裔极其繁多，甚至不
可胜数；¹¹ 并说：你如今怀孕
要生一个儿子，可以给他起名叫
以实玛利，因为**主**听见了你的苦
情。（“以实玛利”就是“神听
见”的意思）¹² 他为人必像野
驴。他的手要攻打人，人的手也
要攻打他；他必住在众弟兄的东
边。¹³ 夏甲就称那对她说话的**主**
为看顾人的神。因而言：在这里
我也看见那看顾我的吗？¹⁴ 所以
这井名叫庇耳拉海莱。这井正在
加低斯和巴列中间。

¹⁴ ཡང་ཞབ་རམ་མ་ཉ་གར་ནས་བྱ་ཞིག་བྱོར་ནས། ཞབ་རམ་རང་གི་བྱ་**ཉ་གར་ལ་**སྐྱེས་
པའི་མིང་**ཞིས་མ་ཞེལ་**ཞེས་བཏགས་སོ། ¹⁵ ཞབ་རམ་གྱིས་**ཉ་གར་ནས་ཞིས་མ་ཞེལ་**ཆད་
པའི་ཚེ། ཞབ་རམ་ལོ་བརྒྱད་ཅུ་གྱུ་དྲུག་ལོན་སྟོན།

¹⁵ 后来夏甲给亚伯兰生了一个
儿子；亚伯兰给他起名叫以实玛
利。¹⁶ 夏甲给亚伯兰生以实玛利
的时候，亚伯兰年八十六岁。

17 亚伯兰年九十九岁的时候，**主**向他显现，对他说：我是全能的神。你当在我面前作完全人，²我就与你立约，使你的后裔极其繁多。³亚伯兰俯伏在地；神又对他说：⁴我与你立约：你要作多国的父。⁵从此以后，你的名不再叫亚伯兰，要叫亚伯拉罕，因为我已立你作多国的父。⁶我必使你的后裔极其繁多；国度从你而立，君王从你而出。⁷我要与你并你世世代代的后裔坚立我的约，作永远的约，是要作你和你后裔的神。⁸我要将你现在寄居的地，就是迦南全地，赐给你和你的后裔永远为业，我也必作他们的神。

⁹神又对亚伯拉罕说：你和你 的后裔必世世代代遵守我的约。¹⁰你们所有的男子都要受割礼；这就是我与你并你的后裔所立的约，是你们所当遵守的。¹¹你们都要受割礼（原文作“割阳皮”。14，23，24，25节同）；这是我与你们立约的证据。¹²你们世世代代的男子，无论是家里生的，是在你后裔之外用银子从外人买的，生下来第八日，都要受割礼。¹³你家里生的和你用银子买的，都必须受割礼。这样，我的约就立在你们肉体上作永远的约。¹⁴但不受割礼的男子必从民中剪除，因他背了我的约。

¹⁵神又对亚伯拉罕说：你的妻子撒莱不可再叫撒莱，她的名要叫撒拉。¹⁶我必赐福给她，也要使你从她得一个儿子。我要赐福给她，她也要作多国之母；必有百姓的君王从她而出。¹⁷亚伯拉罕就俯伏在地喜笑，心里说：一百岁的人还能得孩子吗？撒拉已经九十岁了，还能生养吗？¹⁸亚伯拉罕对神说：但愿以实玛利活在你面前。¹⁹神说：不然，你妻子撒拉要给你生一个儿子，你要

17 ཡང་ཨབ་རམ་ལོ་དགུ་བརྒྱ་གོ་དགུ་ལོན་པའི་ཚེ། **གཙོ་བོ་**ཨབ་རམ་གྱིས་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ་དེ་ལ་གསུངས་པ། ང་ནི་མཁའ་དབང་ཡིན། ངའི་ངོའི་མདུན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱོང་བ་བྱེད་དེ་སྦྱོན་མེད་པའི་སྦྱོང་བ་བྱས་ཤིག ། ཡང་ངས་ཁྱོད་དང་ཞལ་ཆད་ཅིག་བྱེད་དེ་ཁྱོད་ཤིན་ཏུ་སྦེལ་བར་འགྱུར་རོ། ། **ཨབ་རམ་ས་ལ་ཁ་འབུབ་ཏུ་ཉལ་བ་དང་།** ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། ^༤ ངས་ཁྱོད་དང་བྱེད་པའི་ཞལ་ཆད་འདི་ལྷ་བཅོམས་ཁྱོད་ནི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཚྭ་གས་རྣམས་ཀྱི་པ་ལ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ། ^༥ ད་ཕྱིན་ཅད་ཁྱོད་ལ་**ཨབ་རམ་**ཞེས་མི་སྦྱ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་མིང་**ཨབ་ར་**ཏམ་ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁྱོད་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ཚྭ་གས་ཀྱི་ཕར་བས་པའི་ཕྱིར་རོ། ། ^༦ ཡང་ངས་ཁྱོད་ནི་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་སྦེལ་ཏེ་མི་བརྒྱད་མང་པོ་དང་ཕན་བར་བྱེད་ཡོང་། ལྷ་ལ་པོ་རྣམས་ཀྱང་ཁྱོད་ནས་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ། ^༧ ངས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ས་བོན་ནས་འབྱུང་བའི་རིགས་བརྒྱད་དང་བས་པའི་ཁ་ཆད་མི་འགྱུར་བ་དེ་འདི་ཡིན། ང་ནི་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱེས་སུ་འབྱུང་བའི་རིགས་བརྒྱད་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ། ། ^༨ ཁྱོད་གང་དུ་བྱེས་ལ་འདུག་པའི་ཡུལ་ཀ་ན་**ཨན་**ཐམས་ཅད་ངས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱེས་སུ་འབྱུང་བའི་རིགས་བརྒྱད་ཀྱིས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་བདག་ཏུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་གཏང་སྟེ། ང་དེ་དག་གི་ལྷ་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། །

^༩ ཡང་ལྷ་ཡིས་**ཨབ་ར་**ཏམ་ལ། ཁྱོད་མ་ཟད་ཁྱོད་ཀྱི་ས་བོན་ནས་འབྱུང་བའི་རིགས་བརྒྱད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ཡང་ངས་བས་པའི་ཞལ་ཆད་སྤང་ཞིག ^{༡༠} ངས་ཁྱོད་ཅག་དང་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱེས་སུ་འབྱུང་བའི་བུ་བརྒྱད་དང་བྱེད་པའི་ཞལ་ཆད་ནི་འདི་ལྷ་སྟེ། ཁྱོད་ཅག་ལས་གང་པོ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་ཕྱགས་གཙོད་པར་དགོས། ^{༡༡} ཁྱོད་ཅག་གི་ཤའི་མདུན་ཕྱགས་གཙོད་པར་འགྱུར་བ་ནི་ངས་ཁྱོད་ཅག་དང་བས་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་རྟགས་སུ་གྱུར་ཅིག ^{༡༢} ཁྱོད་ཅག་དང་ཁྱོད་ཅག་གི་བུ་བརྒྱད་ལས་གང་པོ་ཉིན་བརྒྱད་པ་ཡིན་པ་ཁྱིམ་ན་སྦྱོས་པ་དང་། ཁྱོད་ཅག་གི་རིགས་བརྒྱད་ནས་མ་བྱུང་ཡང་། མི་ཡན་པ་རྣམས་ནས་དདུལ་གྱིས་ཉོས་པ་གང་ཡང་ཅུང་བ་གཙོད་པར་གྱུར་ཅིག ^{༡༣} ཅིས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་ན་སྦྱོས་པ་དང་། ཁྱོད་རང་གི་དདུལ་གྱིས་ཉོས་པ་གཙོད་པར་དགོས། ངའི་ཁ་ཆད་ཁྱོད་ཅག་གི་ཤ་ཅུ་ཡོད་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་རྟགས་ནི་རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་ཞལ་ཆད་དུ་གྱུར་ཅིག ^{༡༤} མ་བཅད་པའི་པོ་ཞིག་གི་མདུན་ཕྱགས་ཀྱི་ཤ་གཙོད་པར་མི་འགྱུར་ན། མི་དེ་ནི་རང་གི་བུ་བརྒྱད་ནས་མེད་པར་གྱུར་ཅིག དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ངས་བས་པའི་ཞལ་ཆད་བཅག་པའི་ཕྱིར་རོ། །

^{༡༥} ཡང་ལྷ་ཡིས་**ཨབ་ར་**ཏམ་ལ། རུང་མ་ས་རྩ་མིའི་མིང་ད་ཕྱིན་ཅད་ས་རྩ་མི་ཞེས་མི་ཟེར་བར། དེའི་མིང་ས་རྩ་ཞེས་བྱའོ། ^{༡༦} དེ་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ངས་དེ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ཏེ། ངས་འདི་ལས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་བུ་ཞིག་གཏང་ཞིང་། འདི་ལས་བུ་བརྒྱད་རྣམས་མ་ཟད་དེ། བུ་བརྒྱད་ཀྱི་ལྷ་ལ་པོ་རྣམས་འབྱུང་བར་འགྱུར་བའི་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ^{༡༧} **ཨབ་ར་**ཏམ་ས་ལ་ཁ་འབུབ་ཅིང་བགད་དེ་རང་གི་སེམས་ལ། ལོ་བརྒྱ་ལོན་པ་ཞིག་ལ་ཡང་སྤུ་གུ་ཞིག་སྟེའམ། **ས་རྩ་**ལོ་དགུ་བརྒྱ་སོང་བ་ལ་སྤུ་གུ་ཞིག་སྟེ་བར་སྤིང་དམ་བསམས་སོ། ^{༡༨} **ཨབ་ར་**ཏམ་གྱིས་ལྷ་ལ་ཁྱུས་པ། **མིས་མ་མེལ་**ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱུར་ཐར་འཛོན་ཅི་མ་ཅུང་། ^{༡༩} ཡང་ལྷ་ཡིས་གསུངས་པ། ཁྱོད་ཀྱི་རུང་མ་ས་རྩ་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་སྟེ་བར་ངས་བས་པས། ཁྱོད་དེའི་མིང་**མི་**

སྐྱལ་ཅེས་ཟེར་དགོས། ངས་དེ་དང་དེའི་རྩིས་ལྷན་འདྲེས་པའི་ས་བོན་དང་བྱེད་པའི་ཞལ་ཆད་ནི་
རྒྱུ་ཆད་མེད་པའི་ཁ་ཆད་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ༡༠ ཞེས་མ་ཞེས་ལ་ལྟ་སྟེ་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་བ་
ལ་ཉན་ཏེ། རྩིས་ཤིག་ངས་དེ་བྱིས་ཀྱིས་བསྐྱབས་ནས་བརྒྱན་ཅན་བྱེད་པས་ཤིག་ཏུ་མང་པོར་
འགྱུར། རྒྱལ་པོ་བཅུ་གཉིས་ཁོ་ནས་ཆད་དེ་ངས་དེའི་བྱ་བརྒྱན་ཆེ་བར་བྱེད་ཡོང། ༡༡ འོན་
ཀྱང་འདི་ནས་ལོ་གཅིག་གི་རྩིས་ལ། ས་རྩ་ལ་བཅའ་བའི་བྱ་ཞི་སྐྱལ་བྱ་བ་དེ་དང་ངས་ཞལ་
ཆད་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ༡༢ ཞེས་དེ་ལ་གསུང་སྟེང་མཛད་ཟིན་ནས་ལྷ་ཁབ་ར་ཏུ་ཁྱི་བྱུང་
ནས་འཕགས་སོ།།

༡༣ དེ་ནས་ཁབ་ར་ཏུ་ཁྱི་ཞེས་མ་ཞེས་དང་། རང་གི་ཁྱི་མ་རྩིས་པ་ཐམས་ཅད་དང་།
དངུལ་གྱིས་ཉོས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁབ་ར་ཏུ་ཁྱི་མི་ལས་གང་པོ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་
འཁྲིད་དེ། ལྷ་ཡིས་ཁོ་ལ་བཀའ་གནང་བའི་ཉིན་མོ་དེ་རང་ལ་དེ་དག་གི་མདུན་ཐགས་ཀྱི་ཤ་
བཅད་དོ། ༡༤ ཁབ་ར་ཏུ་ཁྱི་མདུན་ཐགས་ཀྱི་ཤ་གཅོད་པའི་ཆོ་ཁོ་ལོ་དགུ་བཅུ་གོ་དགུ་ལོན་
པ་ཡིན། ༡༥ བྱ་ཞེས་མ་ཞེས་ཀྱི་མདུན་ཐགས་ཀྱི་ཤ་བཅད་པའི་ཆོ་ཁོ་ལོ་བཅུ་གསུམ་སོང་ངོ་།
༡༦ ཉིན་གཅིག་པ་ལ་ཁབ་ར་ཏུ་ཁྱི་དང་བྱ་ཞེས་མ་ཞེས་ཀྱི་མདུན་ཐགས་བཅད་པར་གྱུར་དོ།
༡༧ དེ་དང་མཉམ་དུ་ཁོའི་ཁྱི་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད། ཁྱི་ན་སྟེམ་པ་དང་། མི་ཡན་
པ་ནས་ཉོས་པ་རྣམས་བཅད་པར་གྱུར་དོ།།

18 དེ་ནས་ཁོས་གཙོ་བོ་མཐོང་ཆེ་ལ་ཀྱི་ནང་ན་མཐོང་བར་གྱུར་དོ། ཁོ་ནི་གུང་ཆད་
ཀྱི་དུས་ལྷ་གུར་ཀྱི་སྒོ་འགྲམ་དུ་བཞུགས་དེ། ༡ མིག་བཏོགས་ཏེ་བཞུགས་པ་དང་། རང་
གི་ཐད་དུ་མི་གསུམ་ཀྱང་དེར་འདུག་པ་མཐོང་། མཐོང་ནས་གུར་ཀྱི་སྒོ་ནས་གདན་བསུ་ཅ་
བརྒྱགས་ཏེ། ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་ནས་ཕྱག་ལུལ་ལོ། ༢ དེ་ནས་དེ་ལ། རོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་རྩེ་དང་
ལ་གཟིགས་པ་ཐོབ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་ལས་པར་མ་གཤེགས་པར། ༣ ཅུང་ཟད་ཅིག་ཆབ་བཞེས་
ལ་ཞབས་བསེལ་ནས་ཤིང་གི་རྩེ་རྩུ་དལ་སོས་ཤིག་དང་། ༤ “ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་བདེ་བའི་ཕྱིར་
ངས་བཞེས་ཞལ་ཁམ་ཞིག་འདྲན་པས། དེ་ནས་པར་གཤེགས་ཤིག་དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཅག་ཁྱེད་
ཀྱི་བྱ་ཀྱི་མདུན་དུ་མེབས་ཞུས་པ་ལས། དེ་དག་གིས། ཁྱོད་ཀྱིས་སྐྱས་པ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་
༥ ཁབ་ར་ཏུ་ཁྱི་གུར་དུ་བརྒྱགས་ཏེ་ས་རྩ་ལ། མགྲོགས་པར་བག་བྱེ་བཟང་པོ་བྲེ་གསུམ་སྟངས་
ཏེ་བཞེས་ལ་སྐྱུ་ཁྱར་བྱོས་སྟེ། ༦ ཁབ་ར་ཏུ་ཁྱི་གུར་དུ་བརྒྱགས་ཏེ་བེའུ་བཟང་
པོ། ཤ་འབོལ་མོ་ཡོད་པ་ཞིག་འདམས་ནས་གཡོག་པོ་ལ་བཏང་བ་དང་། དེས་སྐྱར་དུ་བྱས་ཏེ་
གཡོས་སོ། ༧ དེ་ནས་འོ་མ་དང་། ཞོ་དང་། གཡོས་པའི་བེའུ་དེ་རྣམས་ལ་ལུལ་ནས། དེ་དག་
གིས་བཞེས་པའི་ཆོ་ཁོང་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཤིང་གི་རྩེ་ལངས་ཏེ་འདུག་གོ།

༨ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་རྩེ་མ་ས་རྩ་ག་ན་ཡོད་གསུངས་པ་དང་། གུར་ན་ཡོད་
ཞུས་སོ། ༩ ཁོང་གིས། ཕྱི་ལོ་དབྱིད་ཀ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱུང་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཅ་ན། རྩིས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱི་
རྩེ་མ་ས་རྩ་ལ་བྱ་ཞིག་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་པ་ས་རྩ་ཁོང་གི་རྒྱབ་ལ་ཡོད་པའི་
གུར་ཀྱི་སྒོ་ལ་འདུག་པས་ཐོས་སོ། ༡༠ ཁབ་ར་ཏུ་ཁྱི་དང་ས་རྩ་ཆན་གོན་གཉིས་ན་ཆོད་ཆས་
པས། ས་རྩ་ལ་བྱུང་མེད་རྣམས་ཀྱི་ལྷགས་བཞིན་འབྱུང་ཟིན་དོ། ༡༡ ཡང་ས་རྩ་གསང་ནས་

给他起名叫以撒。我要与他坚定所立的约，作他后裔永远的约。
20 至于以实玛利，我也应允你：我必赐福给他，使他昌盛，极其繁多。他必生十二个族长；我也要使他成为大国。
21 到明年这时节，撒拉必给你生以撒，我要与他坚定所立的约。
22 神和亚伯拉罕说完了话，就离开他上升去了。

23 正当那日，亚伯拉罕遵着神的命，给他的儿子以实玛利和家里的一切男子，无论是在家里生的，是用银子买的，都行了割礼。
24 亚伯拉罕受割礼的时候年九十九岁。
25 他儿子以实玛利受割礼的时候年十三岁。
26 正当那日，亚伯拉罕和他儿子以实玛利一同受了割礼。
27 家里所有的人，无论是在家里生的，是用银子从外人买的，也都一同受了割礼。

18 主在幔利橡树那里向亚伯拉罕显现出来。那时正热，亚伯拉罕坐在帐棚门口，
2 举目观看，见有三个人在对面站着。他一见，就从帐棚门口跑去迎接他们，俯伏在地，
3 说：我主，我若在你眼前蒙恩，求你不要离开仆人往前去。
4 容我拿点水来，你们洗洗脚，在树下歇歇歇息。
5 我再拿一点饼来，你们可以加添心力，然后往前去。你们既到仆人这里来，理当如此。他们说：就照你说的行吧。
6 亚伯拉罕急忙进帐棚见撒拉，说：你速速拿三细亚细面调和作饼。
7 亚伯拉罕又跑到牛群中，牵了一只又嫩又好的牛犊来，交给仆人，仆人急忙预备好了。
8 亚伯拉罕又取了奶油和奶，并预备好的牛犊来，摆在他们面前，自己在树下站在旁边，他们就吃了。

9 他们问亚伯拉罕说：你妻子撒拉在哪里？他说：在帐棚里。
10 三人中有一位说：到明年这时候，我必要回到你这里；你的妻子撒拉必生一个儿子。撒拉在那人后边的帐棚门口也听见了这话。
11 亚伯拉罕和撒拉年

纪老迈，撒拉的月经已断绝了。¹²撒拉心里暗笑，说：我既已衰败，我主也老迈，岂能有这喜事呢？¹³主对亚伯拉罕说：撒拉为什么暗笑，说：我既已年老，果真能生养吗？¹⁴主岂有难成的事吗？到了日期，明年这时候，我必回到你这里，撒拉必生一个儿子。¹⁵撒拉就害怕，不承认，说：我没有笑。那位说：不然，你实在笑了。

¹⁶三人就从那里起行，向所多玛观看，亚伯拉罕也与他们同行，要送他们一程。¹⁷主说：我所要作的事岂可瞒着亚伯拉罕呢？¹⁸亚伯拉罕必要成为强大的国；地上的万国都必因他得福。¹⁹我眷顾他，为要叫他吩咐他的众子和他的眷属遵守我的道，秉公行义，使我所应许亚伯拉罕的话都成就了。²⁰主说：所多玛和蛾摩拉的罪恶甚重，声闻于我。²¹我现在要下去，察看他们所行的，果然尽像那达到我耳中的声音一样吗？若是不然，我也必知道。

²²二人转身离开那里，向所多玛去；但亚伯拉罕仍旧站在主面前。²³亚伯拉罕近前来，说：无论善恶，你都要剿灭吗？²⁴假若那城里有五十个义人，你还剿灭那地方吗？不为城里这五十个义人饶恕其中的人吗？²⁵将义人与恶人同杀，将义人与恶人一样看待，这断不是你所行的。审判全地的主岂不行公义吗？²⁶主说：我若在所多玛城里见有五十个义人，我就为他们的缘故饶恕那地方的众人。²⁷亚伯拉罕说：我虽然是灰尘，还敢对主说话。²⁸假若这五十个义人短了五个，你就因为短了五个毁灭全城吗？他说：我在那里若见有四十五个，也不毁灭那城。²⁹亚伯拉罕又对他说：假若在那里见有四十个怎么样呢？他说：为这四十个的缘故，我也不作这事。³⁰亚伯拉罕说：求主不要动怒，容我说，假若在那里见有三十个怎么

བགད་དེ་ང་ཀླན་མོ་སོང་ནས་དགའ་མགུ་འབྱུང་བྱིད་དམ། ངའི་ཚོ་བོ་ཡང་ཀས་པ་ཡིན་སྐྱེས་སོ། ¹² **གཙོ་བོས་ཞབ་ར་ཏམ་ལ།** ཅིའི་ཕྱིར་ས་རྩ་བགད་དེ་ང་ཀས་ནས་བཅའ་བར་བདེན་ནམ་ཞེས་སྒྲ། ¹³ **གཙོ་བོའི་ཕྱིར་ཅི་ཡང་མཛད་དུ་དཀའ་འམ།** ཕྱི་མོ་དཔྱིད་ཀ་ལོ་གཅིག་ལོན་ནས་ང་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་དུ་ལོག་དུས་སྒྲ། **ས་རྩ་ལ་བྱ་ཞིག་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།** ¹⁴ **ས་རྩ་འཇིགས་ཏེ་ངས་མ་བགད་རྩོན་སྐྱེས།** ཁོང་གིས། མ་ཡིན་ཁྱོད་བགད་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།

¹⁶ དེ་ནས་མི་དེ་དག་བཞེངས་ཏེ་དེ་ནས་**སོ་དོམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་གཤེགས་པ་ལས།** **ཞབ་ར་ཏམ་གདན་སྐྱེལ་དུ་དེ་དག་དང་བཅས་སུ་གདོང་ངོ།** ¹⁷ **ཡང་གཙོ་བོས་གསུངས་པ།** ངས་ད་ལྟ་བུ་བའི་ལས་དེ་**ཞབ་ར་ཏམ་ལ་གསང་ངམ།** ¹⁸ **ཞབ་ར་ཏམ་རིགས་བརྒྱུད་ཆེན་པོ་དང་དབང་ཅན་དུ་གྱུར་ནས།** ས་གཞིའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱལས་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རམ། ¹⁹ ཁོས་རང་གི་རྟིང་ལ་ལུས་འོང་བའི་རང་གི་བྱ་རྒྱལས་དང་བྱིས་གྱི་མི་རྒྱལས་ལ། **གཙོ་བོས་ཞབ་ར་ཏམ་ལ་གསུངས་པ་དེ་སྒྲུབ་པའི་དོན་དུ།** **གཙོ་བོའི་ཐེབས་ལམ་ནང་གནས་ཏེ།** གཤེགས་དང་ཞལ་ཆེ་དུང་པོར་གཙོད་པར་བྱོས་ཞེས་དེ་དག་ཟེར་འོང་བ་ངས་མཁྱེན་ནོ་གསུངས་སོ། ²⁰ **གཙོ་བོས་ཡང་འདི་སྐད་དུ།** **སོ་དོམ་དང་གོ་མོ་རྩ་གཉིས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ངན་པའི་གཏམ་ནི་ཤིན་ཏུ་ཆེ་སྟེ།** དེ་དག་གི་ཕྱིག་པ་ཤིན་ཏུ་ཚབས་ཆེ་བ་ཡིན། ²¹ ངའི་དུང་དུ་བྱུང་བའི་གཏམ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་སྦྱོད་པ་ངོ་ཐོག་སྦྱང་དམ་མ་སྦྱང་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཉ་བར་འབབ་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ།

²² དེ་ནས་མི་དེ་དག་**སོ་དོམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བྱོན་ཏེ་ཞབ་ར་ཏམ་ད་ཅུང་གཙོ་བོའི་སྐྱ་མདུན་དུ་བཞུད་དོ།** ²³ **ཞབ་ར་ཏམ་ཁོང་གི་ཙར་བྱང་སྟེ་ཁྱེས་པ།** ཆོས་མེད་པའི་མི་དང་མཉམ་དུ་ཆོས་དང་པོ་ཡང་མེད་པར་མཛད་དམ། ²⁴ གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ན་ཆོས་དང་པོ་ལྔ་བརྒྱ་ཙམ་ཡོད་པའང་སྲིད། ཁྱོད་དེ་དག་ཡང་མེད་པར་མཛད་དམ། དུལ་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཆོས་དང་པོ་ལྔ་བརྒྱ་ཙམ་གྱི་དོན་དུ་བཟོད་པ་མི་མཛད་དམ། ²⁵ དེ་ཉ་མུའི་བྱ་བ་ཞིག་མཛད་བ་མ་སྲིད་ཅིག་ཆོས་དང་པོ་ནི་ཕྱིག་སྦྱོད་དང་མཉམ་དུ་གསོད་པ་ཁྱོད་ལ་མི་སྲིད། ཡང་ཆོས་དང་པོ་ནི་ཕྱིག་སྦྱོད་ཉར་འགྱུར་མི་སྲིད་དེ། འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་བས་འོས་འཚམ་མི་མཛད་དམ་ཁྱེས་སོ། ²⁶ **གཙོ་བོས།** **སོ་དོམ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ན་ཆོས་དང་པོ་ལྔ་བརྒྱ་ཙམ་ང་ལ་ཐོབ་ན།** དེ་དག་གི་དོན་དུ་དུལ་ཐམས་ཅད་ལ་བཟོད་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ། ²⁷ **ཞབ་ར་ཏམ་གྱིས་ཡང་དའི་ལན་ལ།** གཟིགས་ཤིག་ང་རྩལ་དང་ཐལ་བ་ཡིན་ཀྱང་། གཙོ་བོ་ལ་ཁྱ་བ་འབུལ་དུ་སྐྱབས་སོ། ²⁸ མི་ཆོས་དང་པོ་ལྔ་མ་ཚང་བའི་ལྔ་བརྒྱ་ཙམ་ཡོད་པའང་མཛད་དམ། ཁོང་གིས། ངས་དེར་བཞི་བརྒྱ་ཞེ་ཉ་ཙམ་ཐོབ་ན། མེད་པར་མི་བྱའོ་གསུངས་སོ། ²⁹ **ཡང་ཁོས་ཁྱ་བ་མ་བཅད་པར་དེ་ཅུ་བཞི་བརྒྱ་ཙམ་ཐོབ་པའང་སྲིད་ཁྱེས་པས།** ཁོང་གིས་གསུངས་པ། བཞི་བརྒྱ་ཙམ་གྱི་དོན་དུ་མི་བྱ། ³⁰ བདག་ཡང་ཁྱ་བས་གཙོ་བོ་ཕྱགས་སྟོ་མ་མཛད། དེ་ཅུ་སུམ་ཅུ་ཙམ་ཐོབ་པའང་སྲིད། ངས་དེ་ཅུ་སུམ་ཅུ་ཙམ་ཐོབ་ན་འང་མི་བྱའོ་གསུངས་སོ། ³¹ གཟིགས་ཤིག་ངས་གཙོ་བོ་ལ་ཁྱ་བ་འབུལ་དུ་སྐྱབས་པས། དེ་ཅུ་ཉི་ཤུ་ཙམ་ཐོབ་པའང་སྲིད་ཁྱེས་པས།

ཉི་ཤུ་ཙམ་གྱི་དོན་དུ་ཡང་ངས་དེ་དག་མེད་པར་མི་བྱ་གསུངས་སོ། ལྷ་དེ་ནས་བདག་ཡང་ཁྱེད་ལ་གཅིག་ཁྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཐུགས་སྒྲོལ་བར་མ་མཛད་ཅིག་དེ་ཅུ་བརྒྱ་ཙམ་ཐོབ་པའང་སྤི། ངས་བརྒྱ་ཙམ་གྱི་དོན་དུ་ཡང་དེ་དག་མེད་པར་མི་བྱའོ་གསུངས་སོ། ལྷ་དེ་ནས་གཙོ་བོས་ཨའ་ར་ཏམ་དང་གསུང་སྒྲིང་མཛད་ཟེན་ནས་གཤེགས་པ་དང་། ཨའ་ར་ཏམ་རང་གི་གནས་སུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

19 ཡང་མོ་ཉ་དེ་གཉིས་ལྷ་པོ་མོ་སོ་དོན་དུ་བསྐེབས་ཏེ། ཡོད་སོ་དོན་གྱི་ཀློག་ལ་བསྟེན་ཡོད་པ་དང་། མཐོང་སྟེ་གདན་བསུ་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་ཡངས་ནས་མགོ་ལྷམ་པ་དང་། ལྷ་གཟིགས་ཤིག་ཐོ་རྒྱམས་བརྒྱ་ཁྲི་ཁང་པའི་ནང་དུ་ཕེབས་ནས་ཞག་སྒྲིང་མཛད་དེ་ཞབས་འཁྱུད་པར་མཛད། དེ་ནས་ཐོ་རངས་ལ་བཞེངས་ཏེ་ཁྱེད་རང་གི་ལམ་ལ་ཕེབས་ཤིག་ཅེས་ལྷ་སོ། དེ་དག་གིས་གསུངས་པ། མི་འོང་། སྤང་ལ་བསྟེན་དོ། ལྷ་སོ་ཤིན་ཏུ་ནན་གྱིས་ལྷ་པོའི་ཕྱིར་དེ་དག་ཁོ་དང་མ་ཏམ་པོ་ཕེབས་ཏེ་ཁང་པའི་ནང་དུ་ལྷགས་སོ། ལྷ་སོ་དེ་དག་ལ་ཁ་ཟས་བཤམས་ཤིང་། སྒྱུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་བཙོས་ནས་ཁོང་རྒྱམས་གསོལ་སོ། ལྷ་དེ་དག་ད་ཅུང་མ་གཟིམ་པར་སོ་དོན་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཀན་བྱིས་མ་ལུས་པ་ཐམས་ཅད་ཁང་པ་དེ་ལ་བསྟོར་ཏེ་བསྟེན་དོ། ལྷ་ཡོད་ལ་བོས་ཏེ་དེ་ལ། ད་མཆན་ལ་ཁྱེད་རྩེ་འོངས་པའི་མི་ག་ན་ཡོད། ང་ཚོ་དེ་དག་དང་སྒྱུར་བ་བྱེད་དུ་ཕྱི་ཕྱི་ཐོག་སྒྲུབ་སོ། ལྷ་ཡོད་ལ་གྱི་སྟོང་འགྲམ་དུ་དེ་དག་གི་རྩེ་སོང་ནས་རང་གི་རྒྱབ་དུ་སྟོང་བརྒྱབ་སོ། ལྷ་སོ་དེ་དག་ལ། ངའི་སྒྱུན་དེ་ལྷ་ར་ལ་ཞིག་མ་བྱེད་ཅིག་ལྷ་སོ་ཤིན་ཏུ་ལ་ད་ཅུང་མི་སུ་དང་མ་འགྲོགས་པའི་བྱ་མོ་གཉིས་ཡོད་དེ། ངས་དེ་དག་ཁྱེད་ཅག་གི་རྩེ་ཕྱི་ཕྱི་ཐོག་ལ་ཁྱེད་ཚོའི་མིག་གི་མདུན་དུ་དེ་དག་ལ་ཅི་བྱེད་པར་འདོད་པ་བྱོས་ཤིག་འོན་ཀྱང་ལྷ་སོ་ཁང་པའི་ནང་དུ་ལྷགས་པའི་མི་འདི་ལ་ཅི་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་སྒྲུབ་སོ། ལྷ་དེ་དག་གིས་དེ་ལ་ཕར་སོང་ཞིག་ཟེར་དོ། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་འདིར་འཁོད་དུ་ཡོངས་པས། ད་ཁྱིམས་བྱེད་དམ། ད་ང་ཚོས་དེ་དག་ལས་ཁྱེད་ལ་ངན་པར་བྱའོ་སྒྲུབ་ཏེ། ཡོད་ནི་དག་ཏུ་མནན་པ་དང་། སྟོང་ཡང་ཆག་ཉན་བྱུང་དོ། ལྷ་འོན་ཀྱང་མི་དེ་དག་རང་གི་ཕྱག་ཕྱི་ཕྱི་ཐོག་ལ་ཁྱེད་རང་གི་ཕྱོགས་སུ་དངས་ནས་སྟོང་བརྒྱབ་སོ། ལྷ་སོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཕྱི་སྟོང་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་མི་ཀན་པོ་ནས་བྱིས་པའི་བར་གྱི་མིག་འཕྲུལ་བར་བྱས་པས། དེ་དག་གིས་སྟོང་ཐོབ་པ་ལ་བཙོན་པར་བྱས་སོ།

ལྷ་ཡང་མི་དེ་དག་གིས་ཡོད་ལ། འདི་ཅུ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མོའི་མག་པ་ཞིག་ཡོད་དམ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱམས་དང་གོང་ཁྱེད་ན་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ལུ་འདིའི་ནང་ནས་ཁྱེད་ལྷ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ལུ་འདིའི་གནས་ཚུལ་ངན་པའི་གཏམ་གཙོ་བོའི་ཞལ་གྱི་དུང་དུ་ཆེ་སྟེ། ལུ་འདི་མེད་པར་བྱེད་དུ་གཙོ་བོས་ངེད་མངགས་པས། ངེད་ཀྱིས་ལུ་འདི་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ལྷ་དེའི་ཆོ་ཡོད་རང་གི་བྱ་མོ་བག་མར་ལེན་པར་བྱས་པའི་མག་པའི་རྩེ་ཕྱི་ཕྱི་ཐོང་སྟེ། ཡོངས་ལ་ལུ་འདིའི་ནང་ནས་སོང་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེན། གཙོ་བོས་

样呢？他说：我在那里若见有三十个，我也不作这事。³¹亚伯拉罕说：我还敢对主说话，假若在那里见有二十个怎么样呢？他说：为这二十个的缘故，我也不毁灭那城。³²亚伯拉罕说：求主不要动怒，我再说这一次，假若在那里见有十个呢？他说：为这十个的缘故，我也不毁灭那城。³³主与亚伯拉罕说完了话就走了；亚伯拉罕也回到自己的地方去了。

19 那两个天使晚上到了所多玛；罗得正坐在所多玛城门口，看见他们，就起来迎接，脸伏于地下拜，²说：我主啊，请你们到仆人家里洗洗脚，住一夜，清早起来再走。他们说：不！我们要在街上过夜。³罗得切切的请他们，他们这才进去，到他屋里。罗得为他们预备筵席，烤无酵饼，他们就吃了。⁴他们还没有躺下，所多玛城里各处的人，连老带少，都来围住那房子，⁵呼叫罗得说：今日晚上到你这里来的人在哪里呢？把他们带出来，任我们所为。⁶罗得出来，把门关上，到众人那里，⁷说：众弟兄，请你们不要作这恶事。⁸我有两个女儿，还是处女，容我领出来，任凭你们的心愿而行；只是这两个人既然到我舍下，不要向他们作什么。⁹众人说：退去吧！又说：这个人来寄居，还想要作官哪！现在我们要害你比害他们更甚。众人就向前拥挤罗得，要攻破房门。¹⁰只是那二人伸出手来，将罗得拉进屋去，把门关上，¹¹并且使门外的人，无论老少，眼都昏迷；他们摸来摸去，总寻不着房门。

¹²二人对罗得说：你这里还有什么人吗？无论是女婿是儿女，和这城中一切属你的人，你都要将他们从这地方带出去。¹³我们要毁灭这地方；因为城内罪恶的声音在主面前甚大，主差我们来，要毁灭这地方。¹⁴罗得就出去，告诉娶了（或作“将要娶”）他女儿的女婿们说：你们

起来离开这地方，因为**主**要毁灭这城。他女婿们却以为他说的是戏言。

¹⁵天明了，天使催逼罗得说：起来！带着你的妻子和你在这里的两个女儿出去，免得你因这城里的罪恶同被剿灭。¹⁶但罗得迟延不走。二人因为**主**怜悯罗得，就拉着他的手和他妻子的手，并他两个女儿的手，把他们领出来，安置在城外；¹⁷领他们出来以后，就说：逃命吧！不可回头看，也不可平原站住。要往山上逃跑，免得你被剿灭。¹⁸罗得对他们说：我主啊，不要如此！¹⁹你仆人已经在你眼前蒙恩；你又向我显出莫大的慈爱，救我的性命。我不能逃到山上去，恐怕这灾祸临到我，我便死了。²⁰看哪，这座城又小又近，容易逃到，这不是一个小的吗？求你容我逃到那里，我的性命就得存活。²¹天使对他说：这事我也应允你；我不倾覆你所说的这城。²²你要速速地逃到那城；因为你还没有到那里，我不能作什么。因此那城名叫琐珥（就是“小”的意思）。

²³罗得到了琐珥，日头已经出来了。²⁴当时，**主**将硫磺与火从天上**主**那里降与所多玛和蛾摩拉，²⁵把那些城和全平原，并城里所有的居民，连地上生长的，都毁灭了。²⁶罗得的妻子在后边回头一看，就变成了一根盐柱。²⁷亚伯拉罕清早起来，到了他从前站在**主**面前的地方，²⁸向所多玛和蛾摩拉与平原的全地观看，不料，那地方烟气上腾，如同烧窑一般。²⁹当神毁灭平原诸城的时候，他纪念亚伯拉罕，正在倾覆罗得所住之城的时候，就打发罗得从倾覆之中出来。

³⁰罗得因为怕住在琐珥，就同他两个女儿从琐珥上去，住在山里；他和两个女儿住在一个洞里。³¹大女儿对小女儿说：我们的父亲老了，地上又无人按着世上的常规进到我们这里。³²来！我们可以叫父亲喝酒，与他同寝。这样，我们好从他存留

ལུ་ལ་འདི་མེད་པར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ་སྤྲོས་སོ། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་མག་པ་རྒྱམས་ཀྱི་མིག་ལ་དགོད་བྱེད་པ་ལྷར་མཐོང་ངོ་།

¹⁵ནམ་ལངས་ཏེ་ཕོ་ཉ་རྒྱམས་ཀྱིས་ལོད་ལ། ལུ་ལ་ཆད་པས་འཛིག་པ་དང་མཉམ་དུ་བྱོད་ཀྱང་འཛིག་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ལོངས་ལ་འདི་ཅུ་ཡོད་པའི་རྒྱུ་མ་དང་བྱ་མོ་གཉིས་ཁྲིད་ཅིག་ཅེས་ནན་གྱིས་བསྐུལ་ཡང་། ¹⁶ཁོ་འགོར་བས། **གཙོ་བོ་**ཐུགས་རྗེས་དེ་ལ་སྐྱབས་མཛད་པའི་ཕྱིར་མི་དེ་དག་གིས་ཁོ་དང་། ཁོའི་རྒྱུ་མ་དང་། བྱ་མོ་གཉིས་ཀྱི་ལག་པ་ནས་བཟུང་ཞིང་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྲིད་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ལུས་པར་བྱས་སོ། ¹⁷དེ་ནས་དེ་དག་ཁོ་རྒྱམས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྲིད་ནས། ཁོང་གིས། ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲིག་སྒྲིབ་དུ་བྲོས་ལ་ཕྱི་མིག་མ་ལྟ་བར་ལུ་ལ་འདི་ཆང་མ་ལ་མ་སྤྲོད་ཅིག་ཀྱང་མེད་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རི་ཁྲོད་ལ་བྲོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁸ལོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ཁྱུས་པ། གཙོ་བོ་དེ་ལྷར་མ་མཛད་ཅིག་ ¹⁹གཟིགས་ཤིག་ཀྱིས་བྲན་ལ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་པ་ཐོབ་ཅིང་། ཁྱོད་ངའི་སྒྲིག་འཛོལ་བར་མཛད་པའི་ཐུགས་བརྩེ་བ་དེ་ཆེ་ལྟོ། ང་རི་ཁྲོད་ལ་འབྲོས་མི་ཐུབ། འཛིགས་པས་ང་བཟུང་སྟེ་ང་ཤི་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཕྱོད་པ་ལྷ་མོ་ཆེ་དེ་ཉེ་བས་དེ་ཅུ་འབྲོས་ཐུབ་སྟེ། དེ་རྒྱུད་བཞིག་མ་ཡིན་ནས། ང་དེར་འགོ་ཅན་དང་ངའི་སྒྲིག་ཐར་བར་འགྱུར་རོ་ཁྱུས་ནས། ²⁰ཁོང་གིས་དེ་ལ། ཁྱོད་ལུ་ལ་དེའི་ཕྱིར་ཁྱུས་པ་བཞིན་དུ་ཡང་ངས་བྱས་ནས། ལུ་ལ་དེ་མེད་པར་མི་བྱ། ²¹དེ་ཅུ་བྲོས་ལ་ཐུགས་ཤིག་ཀྱིས་དེ་ཅུ་མ་བསྐེབ་པའི་བར་དུ་ངས་ཅི་ཡང་བྱེད་པར་མི་ཐུབ་སོ། དེའི་ཕྱིར་ལུ་ལ་དེའི་མིང་**ཆོ་ཨར་**ཞེས་བཏགས་སོ།

²²ལོད་**ཆོ་ཨར་**ཀྱི་ནང་དུ་ཁྱུས་པའི་ཆོ་ཉེ་མ་ས་ལ་ཤར་ཕྱི། ²³དེ་ནས་**གཙོ་བོས་སོ་ངོས་**དང་**གོ་མ་རྩ་**ལ་ཐུ་བྱེད་མེ་ནམ་མཁའ་ལ་བཞུགས་པའི་**གཙོ་བོའི་**ཕྱོགས་ནས་པལ་བ་དང་། ²⁴ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་དེ་དང་ལུ་ལ་འཁོར་ཆང་མ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཐམས་ཅད་དང་། ལུ་ལ་ཀྱི་རྩ་མེད་པར་མཛད་དོ། ²⁵འོན་ཀྱང་ཁོའི་རྒྱུ་མ་ཕྱི་མིག་བལྟས་པས་ཆའི་ཀ་བ་ཞིག་དུ་གྱུར་དོ། ²⁶ཐོ་རངས་ལ་**ཨལ་ར་ཏམ་**ཁོ་རང་**གཙོ་བོའི་**སྐུ་ལྷར་འདུག་པའི་གནས་སུ་ཆས་པ་དང་། ²⁷**སོ་ངོས་**དང་། **གོ་མ་རྩ་**དང་ལུང་པའི་ལུ་ལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་བལྟས་ནས། ལྟོས་ཤིག་བལྟ་བའི་ཐབ་ཀྱི་དུད་པ་ལྷར་ས་ནས་དུད་པ་འཕྱོར་པར་མཐོང་ངོ། ²⁸ལྷ་ཡིས་ལུང་པའི་ལུ་ལ་རྒྱམས་མེད་པར་མཛད་པའི་ཆོ། ལྷ་ཡིས་**ཨལ་ར་ཏམ་**ཐུགས་ལ་དུན་པས། **ལོད་**འདུག་པའི་ལུ་ལ་མེད་པར་མཛད་པའི་རྒྱུ་ལ་ཡོད་དེ། འཛིག་པའི་ནང་ནས་**ལོད་**འཁྲིད་པར་མཛད་པར་གྱུར་དོ།

²⁹ཡང་**ལོད་ཆོ་ཨར་**ན་གནས་པར་འཛིགས་པས། **ཆོ་ཨར་**ནས་སོང་ནས། བྱ་མོ་གཉིས་དང་བཅས་པ་རི་ཁྲོད་ན་གནས་དེ། ཁོ་བྱ་མོ་གཉིས་དང་མཉམ་དུ་ཐུག་པ་ཞིག་ནང་གནས་སོ། ³⁰དེའི་ཆོ་ཨ་ཆས་ཅུ་མོ་ལ། དེད་ཀྱི་པ་རྒྱས་ཏེ་འཛིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལུགས་བཞིན་དུ་ངེད་དང་འགྲོགས་པར་བྱེད་པའི་མི་ཞིག་ས་ཅུ་མེད། ³¹དེད་ཀྱི་པ་རྒྱན་ཆང་འཐུང་དུ་བཅུག་ནས། དེད་ཀྱི་པ་ནས་བརྒྱུད་ཀྱི་ས་བོན་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ངེད་རྒྱམས་ཁོ་དང་འགྲོགས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ། ³²དེ་དག་གིས་དེ་རང་གི་མཆན་མོ་ལ་རང་གི་ས་ལ་རྒྱན་ཆང་འཐུང་

བཅུག་ནས། ཨ་ཆེ་ནང་དུ་ཞུགས་ཏེ་པ་དང་འགྲོགས། ཁོས་ནི་དེ་ཉལ་བ་ཡང་མ་ཤེས་ལང་བ་
ཡང་མ་ཤེས་སོ། །^{੧੮} ཨ་ཆེས་ལྷ་མོ་ལ་རུ་མོ་ལ། དངས་མདང་མཚན་མོ་པ་དང་འགྲོགས་པས།
དེད་ཀྱིས་མཚན་མོ་འདི་ལ་ཡང་ཁོ་རྒྱ་ཆང་འཐུང་བཅུག་ནས། དེད་ཀྱི་པ་ནས་བརྒྱད་ཀྱི་
ས་བོན་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱང་ནང་དུ་ཞུགས་ལ་ཁོ་དང་འགྲོགས་ཤིག་སྤྲོས་སོ། །^{੧੯} དེ་དག་
གིས་མཚན་དེ་ལ་ཡང་རང་གི་ས་རྒྱ་ཆང་འཐུང་བཅུག་པ་དང་། རུ་མོ་ཡང་སོང་ནས་ཁོ་
དང་འགྲོགས་ཏེ། ཁོས་ནི་དེ་ཉལ་བ་ཡང་མ་ཤེས་ལང་བ་ཡང་མ་ཤེས་སོ། །^{੨੦} དེ་ལྟར་ཡོད་ཀྱི་
བྱ་མོ་གཉིས་རང་གི་ས་ནས་མངལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་དོ། །^{੨੧} ཨ་ཆེ་ལ་སྤྱོད་པའི་བུ་མི་མང་
མོ་ཨཔ་ཅེས་བཏགས། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་**མོ་ཨཔ་**པ་རྒྱམས་ཀྱི་པ་ཡིན། ^{੨੨} རུ་
མོ་ལ་ཡང་སྤྱོད་པའི་བུ་མི་མང་**བེན་ཨམ་མི**ཞེས་བཏགས། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་
ཨམ་མོན་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་པ་ཡིན་ནོ།

20 ཡང་ཨཔ་ར་ཏམ་དེ་ནས་ལྷ་མོ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་སོང་ནས་ཁ་དྲེས་དང་ཤུར་གྱི་བར་ལ་
གནས་ཏེ། **གེ་རར་**དུ་རྒྱལ་ཁམས་པ་ལྟར་གནས་སོ། །^੧ ཡང་ཨཔ་ར་ཏམ་རང་གི་རྒྱུང་
མ་ས་རྩ་ལ་ལྷ་སྟེ། མོ་ནི་དའི་སྲིང་མོ་ཡིན་སྤྲོས་པས། **གེ་རར་**ཀྱི་རྒྱལ་པོ་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**བྱ་བས་
མི་བཏང་སྟེ་ས་རྩ་ལེན་བཅུག་གོ། ^੨ མཚན་མོའི་མི་ལམ་ནང་ལྷ་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གི་རྩར་བྱོན་ཏེ་
དེ་ལ། སྟོས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱངས་པའི་བུད་མེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཤི་དགོས། དེ་ནི་ཁྱོ་ཞིག་གི་རྒྱུང་
མ་ཡིན་ཅེས་གསུངས་སོ། ^੩ **ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་དེ་ལ་མ་རེག་པས་ཁྱེས་པ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་
བརྒྱད་ཆོས་དྲང་བོ་ཡང་མེད་པར་མཛད་དམ། ^੪ ཁོ་རང་གིས་ང་ལ་མོ་ནི་དའི་སྲིང་མོ་ཡིན་
མ་ཟེར་རམ། མོ་དེ་རང་གིས་ཀྱང་ཁོ་ལ་ལྷ་སྟེ་ཁོ་དའི་མེད་པོ་ཡིན་ཟེར་བ་ཡིན། དའི་སྟིང་ལ་
གནོད་མེད་ཅིང་ལག་པ་ཡང་སྟོན་མེད་པར་དེ་བྱས་སོ། ^੫ ཡང་ལྷ་ཡིས་མི་ལམ་ཀྱི་སྟོན་ནས་དེ་
ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་སྟིང་ལ་གནོད་མེད་པར་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ངས་ཤེས། ཁྱེད་དའི་མདུན་
དུ་སྤིག་པ་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱེད་སྤྱང་། དའི་ཕྱིར་དུ་ངས་ཁྱེད་དེ་ལ་མི་རེག་པར་བྱས།
^੬ དེ་མི་དའི་རྒྱུང་མ་ཕྱིར་ལོག་སྟོང་ཅིག་ཁོ་ནི་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་གསོན་པོར་གནས་
པའི་ཕྱིར་ཁོས་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་ཡོང་། ཇི་སྟེ་ཕྱིར་ལོག་མི་གཏོང་ན། ཁྱེད་
དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཤི་བར་འགྱུར་བ་ངས་པར་ཤེས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

^੧ དེ་ནས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ཏེ་གཡོག་འཁོར་ཐམས་ཅད་བོས་ནས། དེ་དག་
གི་རྩ་བ་ལ་གཏམ་དེ་ཐམས་ཅད་བཤད་པས། དེ་ཆོ་ཤིན་ཏུ་འཛིགས་སྤྲོས་སོ། ^੨ ཡང་**ཨ་བི་**
མེ་ལེག་གིས་**ཨཔ་ར་ཏམ་**བོས་ཏེ་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཆོ་ལ་ཅི་བྱས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་དང་དའི་ཡུལ་
ལ་ཉེས་པ་འདི་ཙམ་ཆེན་པོ་ཞིག་དྲངས་པས། ངས་ཁྱེད་ལ་ཉེས་པ་ཅི་བྱས། མི་རུང་པའི་བྱ་བ་
ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བྱས་སོ། ^੩ ཡང་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་**ཨཔ་ར་ཏམ་**ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་མཐོང་
ནས་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན་སྤྲོས་སོ། ^੪ **ཨཔ་ར་ཏམ་**ཀྱིས། གནས་འདི་ཅུ་ལྷ་ལ་འཛིགས་པ་ནི་
ཡོངས་སུ་མེད་པས། དེ་དག་གིས་རྒྱུང་མའི་ཕྱིར་ང་རང་གསོད་ཡོང་བསམས་སོ། ^੫ ཁོ་བདེན་
པར་དའི་སྲིང་མོ་ཡང་ཡིན། དའི་པའི་བུ་མོ་ཡིན་ཅུང་དའི་མའི་བུ་མོ་མ་ཡིན་པས། དེ་ལྟར་
དའི་རྒྱུང་མ་གྱུར་དོ། ^੬ དེ་ནས་ལྷ་ཡིས་དའི་པའི་ཁང་པ་ནས་འགྲོར་འཐུག་པར་མཛད་པའི་

后裔。³³于是，那夜她们叫父亲喝酒，大女儿就进去和她父亲同寝；她几时躺下，几时起来，父亲都不知道。³⁴第二天，大女儿对小女儿说：我昨夜与父亲同寝。今夜我们再叫他喝酒，你可以进去与他同寝。这样，我们好从父亲存留后裔。³⁵于是，那夜她们又叫父亲喝酒，小女儿起来与她父亲同寝；她几时躺下，几时起来，父亲都不知道。³⁶这样，罗得的两个女儿都从她父亲怀了孕。³⁷大女儿生了儿子，给他起名叫摩押，就是现今摩押人的始祖。³⁸小女儿也生了儿子，给他起名叫便亚米，就是现今亚扪人的始祖。

20 亚伯拉罕从那里向南地迁去，寄居在加低斯和书珥中间的基拉耳。²亚伯拉罕称他的妻撒拉为妹子，基拉耳王亚比米勒差人把撒拉取了去。³但夜间，神来，在梦中对亚比米勒说：你是个死人哪！因为你取了那女人来；她原是别人的妻子。⁴亚比米勒却还没有亲近撒拉；他说：主啊，连有义的国，你也要毁灭吗？⁵那人岂不是自己对我说她是我的妹子吗？就是女人也自己说：他是我的哥哥。我作这事是心正手洁的。⁶神在梦中对他说：我知道你作这事是心中正直；我也拦阻了你，免得你得罪我，所以我不容你沾着她。⁷现在你把这人的妻子归还他；因为他是先知，他要为你祷告，使你存活。你若不归还他，你当知道，你和你所有的人都必要死。

⁸亚比米勒清早起来，召了众臣仆来，将这些事都说给他们听，他们都甚惧怕。⁹亚比米勒召了亚伯拉罕来，对他说：你怎么向我这样行呢？我在什么事上得罪了你，你竟使我和我国里的人陷在大罪里？你向我行不当行的事了！¹⁰亚比米勒又对亚伯拉罕说：你见了什么才做这事呢？¹¹亚伯拉罕说：我以为这地方的人总不惧怕神，必为我妻子的缘故杀我。¹²况且她也实在是我的妹子；她与我是同父异母，后来

作了我的妻子。¹³ 当神叫我离开父家、飘流在外的时候，我对她说：我们无论走到什么地方，你可以对人说：他是我的哥哥；这就是你待我的恩典了。¹⁴ 亚比米勒把牛、羊、仆婢赐给亚伯拉罕，又把他的妻子撒拉归还他。¹⁵ 亚比米勒又说：看哪，我的地都在你面前，你可以随意居住；¹⁶ 又对撒拉说：我给你哥哥一千银子，作为你在合家人面前遮羞（原文作“眼”）的，你就在众人面前没有不是了。¹⁷ 亚伯拉罕祷告神，神就医治好了亚比米勒和他的妻子，并他的众女仆，她们便能生育。¹⁸ 因主为亚伯拉罕的妻子撒拉的缘故，已经使亚比米勒家中的妇人不能生育。

21 主按着先前的话眷顾撒拉，便照他所说的给撒拉成就。² 当亚伯拉罕年老的时候，撒拉怀了孕；到神所说的日期，就给亚伯拉罕生了一个儿子。³ 亚伯拉罕给撒拉所生的儿子起名叫以撒。⁴ 以撒生下来第八日，亚伯拉罕照着神所吩咐的，给以撒行了割礼。⁵ 他儿子以撒生的时候，亚伯拉罕年一百岁。⁶ 撒拉说：神使我喜笑，凡听见的必与我一同喜笑；⁷ 又说：谁能预先对亚伯拉罕说撒拉要乳养婴孩呢？因为在他年老的时候，我给他生了一个儿子。

⁸ 孩子渐长，就断了奶。以撒断奶的日子，亚伯拉罕设摆丰盛的筵席。

⁹ 当时，撒拉看见埃及人夏甲给亚伯拉罕所生的儿子戏笑，¹⁰ 就对亚伯拉罕说：你把这使女和她儿子赶出去！因为这使女的孩子不可与我的儿子以撒一同承受产业。¹¹ 亚伯拉罕因他儿子的缘故很忧愁。¹² 神对亚伯拉罕说：你不必为这童子和你使女的忧愁。凡撒拉对你说的话，你都应该听从；因为从以撒生的，才要称为你的后裔。¹³ 至于使女的孩子，我也必使他的后裔成立一国，因为他是你所生的。

¹⁴ 亚伯拉罕清早起来，拿饼和一皮袋水，给了夏甲，搭在她的

后边，就走了。¹⁵ 亚比米勒梦见一个梦，梦见一个天使对他说：「你梦见撒拉是你的妻子，这是对的。但撒拉是你的妻子，这是不对的。撒拉是你的妻子，这是不对的。撒拉是你的妻子，这是不对的。」¹⁶ 亚比米勒梦见一个梦，梦见一个天使对他说：「你梦见撒拉是你的妻子，这是对的。但撒拉是你的妻子，这是不对的。撒拉是你的妻子，这是不对的。撒拉是你的妻子，这是不对的。」¹⁷ 亚比米勒梦见一个梦，梦见一个天使对他说：「你梦见撒拉是你的妻子，这是对的。但撒拉是你的妻子，这是不对的。撒拉是你的妻子，这是不对的。撒拉是你的妻子，这是不对的。」¹⁸ 亚比米勒梦见一个梦，梦见一个天使对他说：「你梦见撒拉是你的妻子，这是对的。但撒拉是你的妻子，这是不对的。撒拉是你的妻子，这是不对的。撒拉是你的妻子，这是不对的。」

21 གཙོ་བོས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ས་རྩེ་ལ་སྐྱུགས་བཅེ་བར་དགོངས་ནས། གཙོ་བོས་གསུངས་པ་ལྟར་ས་རྩེ་ལ་མཛད་དོ། ¹ དེ་ནས་མངལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཏེ། ལྷ་ཡིས་ཨའ་ར་ཏམ་ལ་ཐོན་ལ་གསུངས་པའི་དུས་སུ་ཨའ་ར་ཏམ་ཀས་པའི་ཆོ་ས་རྩེ་ལ་བྱ་ཞིག་བྱུར་ཏེ། ² ཡང་ཨའ་ར་ཏམ་གྱིས་རང་ལ་ས་རྩེ་ནས་ཐོབ་པའི་བྱ་དེའི་མིང་ཨི་སྐྱུག་ཅེས་བཏགས་སོ། ³ ཡང་ལྷ་ཡིས་ཨའ་ར་ཏམ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཞག་བརྒྱུད་ལོན་ནས་རང་གི་བྱ་ཨི་སྐྱུག་གཙང་མ་བྱས་སོ། ⁴ ཨའ་ར་ཏམ་ལ་བྱ་ཨི་སྐྱུག་བྱུར་བའི་ཆོ་ལོ་བརྒྱུད་ལོན་ནས་ས་རྩེ་ལ་དགོང་དུ་བརྒྱུག་པར་མཛད་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་དང་མཉམ་དུ་དགོང་པར་འགྱུར་སྐྱོས་ནས། ⁵ ཡང་དེས། ས་རྩེ་སྐྱུ་ལྷན་ལ་བྱ་ཞོ་སྟེར་བར་བྱ། ཁོ་ནི་ཀས་ཆོང་ལ་བྱ་ཞིག་སྐྱོས་ཞེས་ཨའ་ར་ཏམ་ལ་ཟེར་བར་བྱས་ཞེས་སོ།

¹ སྐྱུ་གཙུ་ཆེར་སྐྱོས་ཏེ་འོ་མ་བཅད་པ་དང་། ཨི་སྐྱུག་འོ་མ་གཙང་པའི་ཉིན་པར་ཨའ་ར་ཏམ་གྱིས་སྟོན་མོ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱས་སོ།

¹ ཡང་ཨའ་ར་ཏམ་ལ་ཏ་གར་མི་སེར་མ་ནས་བརྟེན་པའི་བྱ་དེས་འབྲུ་བ་ས་རྩེ་ལ་མཛད་དོ། ² དེའི་བྱུར་ཨའ་ར་ཏམ་ལ། བྱ་མོ་དེ་བྱ་དང་བཅས་སུ་བྱེ་རྩེ་ལ་བྱ་ཐོན་ཞིག་བྱ་མོ་དེའི་བྱ་ནི་དའི་བྱ་ཨི་སྐྱུག་དང་ཞོར་སྐྱེ་མཉམ་པར་འགྱུར་བའི་མི་རིགས་སོ་ཞེས་ཟེར་ཏེ། ³ ཨའ་ར་ཏམ་ནི་རང་གི་བྱའི་དོན་དུ་ཟེར་བའི་གཏམ་གྱི་བྱུར་ཤིན་ཏུ་མི་དགའ་སྟེ། ⁴ ལྷ་ཡིས་ཨའ་ར་ཏམ་ལ་བཀའ་སྐྱེལ་པ། རྟེན་དང་ཁྱོད་གྱི་བྱ་མོའི་བྱུར་ཐུང་ལ་མཛུགས་དེ། ས་རྩེ་ལ་ཁྱོད་ལ་ཐོ་སྐྱོས་པ་བཞིན་དུ་དེའི་ཁ་ལ་ཉོན་ཅིག་ཨི་སྐྱུག་གི་མིང་ནས་ཁྱོད་གྱི་རིགས་བརྒྱུད་འབྲུང་བར་འགྱུར་རོ། ⁵ བྱ་མོའི་བྱ་ནི་ཁྱོད་གྱི་ས་བོན་ཡིན་པས། དེ་ཡང་མི་བརྒྱུད་ཅིག་ཏུ་བྱའོ།

¹⁴ དེ་ནས་ཨའ་ར་ཏམ་གྱིས་ཐོ་རངས་ལ་ཡངས་ནས་བག་ལེབ་དང་རྩུ་རྩུལ་བཟུང་སྟེ་ཏ་གར་གྱི་གཉའ་བ་ལ་བཀའ་ཏེ་བྱ་དང་བཅས་པ་བཏང་ནས་འགྲོར་བརྒྱུག་ཁོ་སོང་ནས་བེ་

ཨར་ཤེ་བླ་བའི་འབྲོག་སྟོང་གི་ནང་ན་འབྲུར་རོ། 14 རྒྱལ་པའི་ཚུ་ཟེན་ཏེ་ཕྱ་གྲུ་ཤིང་སྟོང་གི་འོག་ཏུ་བཞག་ནས། 15 མདའ་རྒྱང་གང་ཙམ་པ་ཟད་སྟངས་སྟེ་དེའི་ཐད་དུ་བསྐྱད་དེ། བ་འཆེ་བ་མཐོང་མི་པོ་དོ་སྐྱེས་ནས། དེའི་ཐད་དུ་བསྐྱད་ནས་བྱ་སྐད་བཏོན་ནོ། 16 ཡང་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཡི་སྐད་གསན་ནས། ལྷ་ཡི་མོ་ཉམ་ནམ་མཁའ་ནས་ཏྲ་གར་ལ་བོས་ཏེ་དེ་ལ། ཏྲ་གར། ཁྱེད་ལ་ཅི་བྱུང་། མ་འཇིགས་ཤིག ལྷ་ཡིས་བྱ་གང་ན་ཡོད་པའི་ས་ནས་དེའི་སྐད་གསན་དོ། 17 མོངས་ལ་ཁྱེད་སྐྱབས་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་གིས་བྱུང་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ངས་ཁོ་རང་མི་བརྒྱད་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་བྱའོ་གསུངས་སོ། 18 དེ་ནས་ལྷ་ཡིས་དེའི་མིག་ཕྱེ་ཞི། དེས་ཚུ་མིག་ཅིག་མཐོང་བ་དང་། དེ་ཅུ་སྟངས་སྟེ་ཚུ་རྒྱལ་ཆུས་བཀའ་ནས་ཁྱེད་ལ་འཐུང་བཅུག་གོ། 19 ཡང་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་དང་འགྲོགས་ཏེ་ཆེར་སྐྱེས་ནས། འབྲོག་སྟོང་ལ་གནས་ཏེ་མདའ་བ་དཔའ་ཅན་ཏུ་གྱུར་དོ། 20 ཁོ་པ་རྩ་བའི་འབྲོག་སྟོང་ན་གནས་ཏེ། དེའི་ཨ་མས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་བུ་མོ་ཞིག་ཁོ་ལ་བག་མར་སྐྱབས་སོ།

21 དེའི་ཆེ་ཨ་བི་མེ་ལེག་དང་། དེའི་དམག་དཔོན་ཕི་ཀོལ་བྱ་བས་ཨབ་ར་ཏམ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་སྐབས་མཛད་པས། 22 ཁྱེད་ཀྱིས་ང་རང་དང་། ངའི་བུ་རྒྱམས་དང་། ངའི་བུ་བརྒྱད་ལ་གཡོ་སྐྱེ་མི་བྱེད་པས། ངས་ཁྱེད་ལ་དྲིན་བྱས་པ་བཞིན་དུ་ང་རང་དང་། ཁྱེད་གནས་པའི་ཡུལ་འདི་ལ་དྲིན་གཙོ་བའི་མནའ་བོར་ཞིག་ཅས་སྐྱེས་སོ། 23 ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས་ངས་མནའ་འབོར་བར་བྱ།

24 ཡང་ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས་ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་གྱིས་ཁྱོན་པ་དབང་གིས་ཕྱོགས་པའི་ཕྱིར་དུ་བཀའ་བཏོན་པས། 25 ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས། མི་སྲུ་ཞིག་གིས་དེ་རྩར་བྱས་པ་ང་ལ་ཆ་མེད། ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་ང་ལ་མ་བཤད། དེ་རིང་ལས་སྟོན་དུ་ངས་ཐོས་ཀྱང་མ་ཐོས་མ་སྐྱེས་སོ། 26 དེ་ནས་ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས་ལྷག་དང་བ་སྐྱབས་ཁྱེད་དེ་ཨ་བི་མེ་ལེག་ལ་བཏང་ནས་དེ་གཉིས་ཀྱིས་ཆད་ཀ་ 18 ཆད་ཀྱི་བྱས་སོ། 27 ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས་མོ་ལྷག་བདུན་བྱར་དུ་བཞག་པས། 28 ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་ཨབ་ར་ཏམ་ལ། བྱར་དུ་བཞག་པའི་ལྷག་གྲུ་བདུན་འདིའི་དོན་ཅི་ཡིན་སྐྱེས་པས། 29 ཁོས་ངས་ཁྱོན་པ་འདི་བྱས་པའི་དཔའ་བོར་འཇུར་བའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ལག་པ་ནས་མོ་ལྷག་བདུན་པོ་འདི་མོངས་ཤིག 30 དེ་རྩར་དེ་གཉིས་དེ་ཅུ་མནའ་བོར་བའི་ཕྱིར་དུ་གནས་འདི་ལ་བེ་ཨར་ཤེ་བླ་ཞེས་ཟེར་རོ། 31 དེ་རྩར་དེ་དག་གིས་བེ་ཨར་ཤེ་བླ་ཅུ་ཆད་ཀ་བྱས་ནས། ཨ་བི་མེ་ལེག་དང་། དམག་དཔོན་ཕི་ཀོལ་སོང་སྟེ་ཕེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ། 32 ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས་བེ་ཨར་ཤེ་བླ་ན་འོམ་བུ་ཞིག་བཅུགས་ནས། དེ་ཅུ་གཙོ་བོ་ཐོག་མཐའ་མེད་པའི་ལྷ་མཚན་ནས་བརྗོད་དོ། 33 ཡང་ཨབ་ར་ཏམ་ཕེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཡུལ་ན་ཡུན་རིང་བོའི་བར་དུ་གནས་སོ།

肩上，又把孩子交给她，打发她走。夏甲就走了，在别是巴的旷野走迷了路。 15 皮袋的水用尽了，夏甲就把孩子撇在小树底下， 16 自己走开约有一箭之远，相对而坐，说：我不忍见孩子死，就相对而坐，放声大哭。 17 神听见童子的声音：神的使者从天上呼叫夏甲说：夏甲，你为何这样呢？不要害怕，神已经听见童子的声音了。 18 起来！把童子抱在怀（原文作“手”）中，我必使他的后裔成为大国。 19 神使夏甲的眼睛明亮，她就看见一口水井，便去将皮袋盛满了水，给童子喝。 20 神保佑童子，他就渐长，住在旷野，成了弓箭手。 21 他住在巴兰的旷野；他母亲从埃及地给他娶了一个妻子。

22 当那时候，亚比米勒同他军长非各对亚伯拉罕说：凡你所行的事都有神的保佑。 23 我愿你如今在这里指着神对我起誓，不要欺负我与我的儿子，并我的子孙。我怎样厚待了你，你也要照样厚待我与你所寄居这地的民。 24 亚伯拉罕说：我情愿起誓。

25 从前，亚比米勒的仆人霸占了一口水井，亚伯拉罕为这事指责亚比米勒。 26 亚比米勒说：谁做这事，我不知道，你也没有告诉我，今日我才听见了。 27 亚伯拉罕把羊和牛给了亚比米勒，二人就彼此立约。 28 亚伯拉罕把七只母羊羔另放在一处。 29 亚比米勒问亚伯拉罕说：你把这七只母羊羔另放在一处，是什么意思呢？ 30 他说：你要从我手里受这七只母羊羔，作我挖这口井的证据。 31 所以他给那地方起名叫别是巴，因为他们二人在那里起了誓。（“别是巴”就是“盟誓的井”的意思） 32 他们在别是巴立了约，亚比米勒就同他军长非各起身回非利士地去了。 33 亚伯拉罕在别是巴栽上一棵垂丝柳树，又在那里求告主永生神的名。 34 亚伯拉罕在非利士人的地寄居了多日。

22 བྱ་བ་འདི་དག་གི་འོག་ཏུ་ལྷ་ཡིས་ཨབ་ར་ཏམ་ལ་ཆོད་བཞེས་ཤིང་དེ་ལ། ཨབ་ར་ཏམ་གྱིས་གསུངས་པ་དང་དེས་ང་འདི་ཅུ་ཡོད་ཁྱས་ནས། 23 ཁོང་གིས་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་

22 这些事以后，神要试验亚伯拉罕，就呼叫他说：亚伯拉

罕！他说：我在这里。²神说：你带着你的儿子，就是你独生的儿子，你所爱的以撒，往摩利亚地去，在我所要指示你的山上，把他献为燔祭。³亚伯拉罕清早起来，备上驴，带着两个仆人和他儿子以撒，也劈好了燔祭的柴，就起身往神所指示他的地方去了。⁴到了第三日，亚伯拉罕举目远远的看见那地方。⁵亚伯拉罕对他的仆人说：你们和驴在此等候，我与童子往那里去拜一拜，就回到你们这里来。⁶亚伯拉罕把燔祭的柴放在他儿子以撒身上，自己手里拿着火与刀；于是二人同行。⁷以撒对他父亲亚伯拉罕说：父亲哪！亚伯拉罕说：我儿，我在这里。以撒说：请看，火与柴都有了，但燔祭的羊羔在哪里呢？⁸亚伯拉罕说：我儿，神必自己预备作燔祭的羊羔。于是二人同行。

⁹他们到了神所指示的地方，亚伯拉罕在那里筑坛，把柴摆好，捆绑他的儿子以撒，放在坛的柴上。¹⁰亚伯拉罕就伸手拿刀，要杀他的儿子。¹¹主的使者从天上呼叫他说：亚伯拉罕！亚伯拉罕！他说：我在这里。¹²天使说：你不可在这童子身上下手。一点不可害他！现在我知道你是敬畏神的了；因为你没有将你的儿子，就是你独生的儿子，留下不给我。¹³亚伯拉罕举目观看，不料，有一只公羊，两角扣在稠密的小树中，亚伯拉罕就取了那只公羊来，献为燔祭，代替他的儿子。¹⁴亚伯拉罕给那地方起名叫雅威以勒（意思就是“主必预备”），直到今日人还说：在主的山上必有预备。

¹⁵主的使者第二次从天上呼叫亚伯拉罕说：¹⁶主说：你既行了这事，不留下你的儿子，就是你独生的儿子，我便指着自已起誓说：¹⁷论福，我必赐大福给你；论子孙，我必叫你的子孙多起来，如同天上的星，海边的沙。你子孙必得着仇敌的城门，¹⁸并且地上万国都必因你的后裔得福，因为你听从了我的话。¹⁹于

གིས་གཅེས་པར་འཛིན་པའི་བྱ་གཅིག་ལུ་**ཨི་སྲུག་ཁྱིད་དེ་མ་རི་ཡུ་ཡུ་དུ་སྔང་ལ།** ངས་ཁྱོད་ལ་བསྟན་པར་བྱ་བའི་རི་ཞིག་ཏུ་ཁོ་སྤྱིན་སྟེག་གི་མཚན་པར་ལུ་བར་བྱས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་བསྩལ་དྲོ། ¹ **ཨ་བ་ར་རྩམ་** རྩོང་ངས་ལ་ལངས་ཏེ་བོང་བྱ་ཞིག་ལ་སྐྱ་བསྟངས་དེ། ཁོ་རང་གི་བྲན་པོ་རྣམས་ནས་གནིས་དང་། **ཨི་སྲུག་ཁྱིད་དེ་སྤྱིན་སྟེག་གི་ཤིང་བཅད་ནས་ལམ་དུ་ལྷགས་** པ་དང་། ལྷ་ཡིས་དེ་ལ་བཀའ་གནང་བའི་གནས་སུ་སྔང་ངོ། ² ཞག་གསུམ་པ་ལ་**ཨ་བ་ར་རྩམ་** གྱིས་མིག་བརྟགས་ཏེ་གནས་དེ་རྒྱང་མ་ནས་མཐོང་ངོ། ³ **ཨ་བ་ར་རྩམ་** གྱིས་བྲན་པོ་ལ། བོང་བྱ་དང་བཅས་སུ་འདི་ཅུ་ཚྭ་ཅིག་དང་། ང་རང་དང་བྱ་དེར་སྤྱིན་ཏེ་སྤྱོན་ལམ་བཏབ་ནས་ཁྱོད་ཅག་གི་རྩར་ལྷག་ཡོང་ཞེས་བསྟོད། ⁴ དེ་ནས་**ཨ་བ་ར་རྩམ་** གྱིས་སྤྱིན་སྟེག་གི་ཤིང་སྒངས་ཏེ་བྱ་**ཨི་སྲུག་གི་རྒྱབ་ལ་བཀལ་** ཏེ། རང་གི་ལག་པ་ལ་མེ་དང་གི་ཁྱེར་ནས་དེ་གནིས་མཉམ་དུ་སྔང་ངོ། ⁵ དེའི་ཚེ་**ཨི་སྲུག་གིས་པ་ཨ་བ་ར་རྩམ་** ལ་འདི་སྐད་དུ། ངའི་པ་ཞེས་ལྟས་པ་དང་། དེས་ངའི་བྱ་ང་འདི་ཅུ་ཡོད་སྟེས་པ་དང་། ཁོས་གཟིགས་ཤིག་མེད་ཤིང་འདུག་ཟུང་། སྤྱིན་སྟེག་གི་ལྷག་དེ་ག་ཅུ་ཡོད་ལྟས་པ་དང་། ⁶ **ཨ་བ་ར་རྩམ་** གྱིས། ངའི་བྱ་ལྷ་ཡིས་མཚན་པར་བྱ་བའི་ལྷག་སྟོར་བར་འཇུར་རོ་སྟེས་ནས། དེ་གནིས་མཉམ་དུ་སྔང་ངོ།

⁷ ལྷ་ཡིས་བསྟན་པའི་གནས་སུ་བསྐྱབས་ཏེ་**ཨ་བ་ར་རྩམ་** གྱིས་དེ་ཅུ་མཚན་ཁྱི་བཅོས་ནས་ཤིང་བཤམས་པ་དང་། རང་གི་བྱ་**ཨི་སྲུག་** བཅིངས་ནས་མཚན་ཁྱིའི་ཤིང་གི་སྟེང་དུ་བཞག་གོ། ⁸ ཡང་**ཨ་བ་ར་རྩམ་** གྱིས་ལག་པ་བརྒྱངས་ཏེ་རང་གི་བྱ་གསོད་པའི་ཕྱིར་གི་ཐོགས་པ་དང་། ⁹ **གཙོ་བོའི་** པོ་ཉས་ནམ་མཁའ་ལས་དེ་ལ་བོས་ཏེ། **ཨ་བ་ར་རྩམ་** **ཨ་བ་ར་རྩམ་** གསུངས་པ་དང་དེས། ང་འདི་ཅུ་ཡོད་ལྟས་པ་ལས། ¹⁰ དེས་ནི། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ཁྱེད་ལ་མ་རེག་ལ་དེ་ལ་ཅི་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་དེ་ལྷ་འདི་དོན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་གཅིག་པོ་དེ་ལ་འང་མ་ཕངས་པས། ད་ཁྱོད་ལྷ་ལ་བག་བྱེད་པར་ངས་ཤེས་སོ་གསུངས་སོ། ¹¹ ཡང་**ཨ་བ་ར་རྩམ་** གྱིས་མིག་བརྟགས་ཏེ་བསྟོན་ནས། ལྷག་ལྷག་ཅིག་གི་རྩ་ཚར་མ་ལ་འཁད་པ་ཞིག་རྒྱབ་ལ་ཡོད་པར་མཐོང་སྟེ། **ཨ་བ་ར་རྩམ་** སྤྱིན་ནས་ལྷག་ལྷག་སྒངས་ནས། བུའི་ཚབ་ལ་སྤྱིན་སྟེག་གི་མཚན་པར་ལུ་འདྲོ། ¹² ཡང་**ཨ་བ་ར་རྩམ་** གྱིས་གནས་དེའི་མིང་ལ་**གཙོ་བོས་** སྟོར་བར་འཇུར་ཞེས་མིང་བརྟགས་སོ། དེའི་ཕྱིར་དེ་རིང་གི་བར་དུ་**གཙོ་བོའི་** རི་ན་སྟོར་བར་འཇུར་ཞེས་ཟེར་རོ།

¹³ ཡང་ལན་གནིས་པ་ལ་**གཙོ་བོའི་** པོ་ཉས་ནམ་མཁའ་ལས་**ཨ་བ་ར་རྩམ་** ལ་བོས་ཏེ་གསུངས་པ། ¹⁴ **གཙོ་བོའི་** བཀའ་འདི་ལྟར་རྟོ། ཁྱོད་ཀྱིས་སྟོད་པ་འདི་བྱས་ཏེ་ཁྱོད་རང་གི་བྱ་གཅིག་པོ་ལ་འང་མ་ཕངས་པའི་ཕྱིར་དུ། ¹⁵ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱད་ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ནས། ནམ་མཁའ་ལ་ཡོད་པའི་སྐར་མ་དང་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་ན་ཡོད་པའི་བྱེ་མ་ལྟར་སྟེ་ལོང་། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱད་ཀྱིས་དག་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཏུ་སྟོང་བདག་པོར་འཇུར་འོང་། ¹⁶ ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱད་ནས་ས་གཞིའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་འབྱུང་བར་འཇུར། ཁྱོད་ངའི་བཀའ་ལ་ཉན་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ¹⁷ དེ་ནས་**ཨ་བ་ར་རྩམ་** བྲན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་ཕྱིར་ལྷག་

ནས། ལངས་ཏེ་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་བེ་མེར་ཤེ་བླ་ཅུ་སྡེ་བ་དང་། ཨཔ་ར་ཏམ་བེ་མེར་ཤེ་བླ་ཅུ་གནས་སོ།

༢༠ ཡང་བྱ་བ་དེ་དག་གི་རྩིས་ལ་ཨཔ་ར་ཏམ་ལ། རྩོམ་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུན་ན་རྟོར་ལ་ཡང་མེལ་ཀླ་དང་བར་ལ་བྱ་རྩམས་སྒྲིམ་སོ་ཞེས་བཤད་པ་ཡིན། ༢༡ རྩོན་སྒྲིམ་ཁྱས་བྱ་བ་དང་། དེའི་རུ་བོ་བྱས་དང་། ཨ་རམ་གྱི་ཕ་ཁེ་ཐུ་ཞེས་དང་། ༢༢ གེ་མེད་དང་། ཏཱ་ཐོ་དང་། སེལ་དུས་དང་། ཡིད་ལཔ་དང་། བེ་ཐུ་ཞེས་དང་བརྒྱད་དོ། ཡང་བེ་ཐུ་ཞེས་ནས་རིབ་ཀླ་ཆད་དོ། ༢༣ ཨཔ་ར་ཏམ་གྱི་ཐུན་ན་རྟོར་ལ་མེལ་ཀླ་དང་བར་ལ་དེ་བརྒྱད་སྒྲིམ་སོ། ༢༤ དེའི་བྱར་གྲོགས་རེ་ཁྱ་མ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་ཡང་བྱ་རྩམས་སྒྲིམ་ཏེ་ཐེ་བག་དང་། ག་ཏམ་དང་། ཐ་ཏ་ཤ་དང་། མ་ཨ་ཀླ་དང་བཞིའོ།

23 ས་རྒྱ་ཡི་ཆོ་ཆད་སོ་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུ་ཙམ་བདུན་དུ་བྱིན་ཏེ། ༡ ས་རྒྱ་ཁིར་ཡད་ཨར་བླ་ན་ཤིའོ། དེ་ནི་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་རྟེན་རྩོན་ཡིན། ཨཔ་ར་ཏམ་ས་རྒྱ་ཡི་བྱིར་དུ་ཐུ་བར་དང་ཅུ་འབོད་བྱེད་དུ་འོངས་སོ། ༢ ཡང་ཨཔ་ར་ཏམ་རང་གི་གཤེན་མོའི་བྱང་ནས་ལངས་ཏེ་རྟེད་པ་རྩམས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ༣ ང་ཀྱལ་ཁམས་པ་ཡིན་ཏེ་ཁྱེད་རྩམས་གྱི་ཁྲོད་དུ་གཞིས་བཟུང་ནས་ངའི་གཤེན་མོ་འདི་ངའི་བྱང་ནས་དུར་དུ་འཇུག་པའི་བྱིར་ཁྱེད་གྱི་ཁྲོད་ནས་ས་ཆ་ཞིག་ངའི་ལག་ཏུ་གཏང་དུ་གསོལ་ཞེས་བྱས་པའི་ལན་དུ། ༤ རྟེད་པ་རྩམས་གྱིས་ཨཔ་ར་ཏམ་ལ། ༥ རྩོ་བོ། ངེད་རྩམས་ལ་གསོན་ཞིག་ཁྱེད་ལ་ལྷན་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ལྷ་ལ་རྟེན་པའི་དཔོན་པོ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། ངེད་ཀྱི་དུར་ས་རྩམས་གྱི་མཆོག་ཡིན་པ་དེར་ཁྱེད་གྱི་གཤེན་མོ་དུར་དུ་ཆུག་ཅིག་ཁྱེད་གྱི་གཤེན་མོ་དུར་དུ་འཇུག་པ་ལ་ངེད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་སྤྲས་ཀྱང་རང་གི་དུར་ཁྱེད་ཀྱི་བྱིར་མི་དགག་གོ་ཞེས་སྒྲིམ་སོ། ༦ དེ་ནས་ཨཔ་ར་ཏམ་ལངས་ཏེ་ཡུལ་མི་རྟེད་པ་རྩམས་གྱི་མདུན་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེན་ཏེ་དེ་དག་ལ། ༧ ངའི་གཤེན་མོ་འདི་ངའི་བྱང་ནས་དུར་དུ་འཇུག་པ་ཁྱེད་རྩམས་གྱི་ཐུགས་སྤྲོ་འགྲོ་ན་ང་ལ་གསན་བྲུ་ཆོ་རྟེན་གྱི་བྱ་ཞེས་རྩོན་བྱ་བས་དབང་བའི་མག་ཐེ་ལྷ་བྱ་བའི་ཐུག་ཕྱག་དེ་རང་གི་ཞིང་གི་བྱར་ལ་ཡོད་པ་དེ། ༨ ང་ལ་གནང་བའི་བྱིར་ངའི་སྤྲད་དུ་བྱ་བ་ལྷ་ཞིག་ཁོས་རིན་ཆང་སོ་སྤངས་ཏེ་ཕྱག་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ངའི་བརྒྱུད་ཀྱི་དུར་དུ་དབང་བར་གནང་བར་བྱས་ཤིག་ཅེས་སྒྲིམ་སོ།

༩ ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཞེས་རྩོན་རྟེད་པ་རྩམས་གྱི་དཀྱིལ་དུ་གནས་པའི་བྱིར་འོ། དེ་ནས་དེའི་ལན་དུ་རྟེད་པ་ཞེས་རྩོན་གྱིས་རང་གི་ཡུལ་གྱི་སྒྲོན་ལྷགས་པའི་རྟེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ན་བའི་མདུན་དུ་འདི་སྐད་དུ། ༡༠ རྩོ་བོ་མེ་འོང་། ང་ལ་གསན་ཞིག་ཞིང་དེ་ཡང་ངས་ཁྱེད་ལ་འབུལ། དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཕྱག་པ་ཡང་ཁྱེད་ལ་འབུལ། ངའི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་བྱ་རྩམས་གྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་ངས་ཁྱེད་ལ་འབུལ་བས་ཁྱེད་ཀྱི་གཤེན་མོ་དུར་དུ་ཆུག་ཅིག་ཅེས་སྒྲིམ་སོ། ༡༡ ཨཔ་ར་ཏམ་གྱིས་ཡུལ་མི་རྩམས་གྱི་མདུན་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེན་ཏེ། ༡༢ ཞེས་རྩོན་ལ་ཡུལ་མི་རྩམས་གྱི་ན་བའི་མདུན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གསན་ན་ཅི་མ་རུང་། ངས་ཞིང་གི་རིན་འབུལ་བས། བཞེས་ལ་ངའི་གཤེན་མོ་དེ་ན་དུར་དུ་འཇུག་པར་བྱའོ། ༡༣ དེའི་ལན་དུ་ཞེས་རྩོན་གྱིས་ཨཔ་ར་ཏམ་ལ། ༡༤ རྩོ་བོ་ང་ལ་གསན་ཞིག་ཞིང་གི་རིན་དཔལ་སྤང་བཞི་བརྒྱ་ཙམ་ཡིན་ཏེ། དེ་ང་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ཅི་ཡིན། ད་ཁྱེད་ཀྱི་གཤེན་མོ་དུར་དུ་ཆུག་ཅིག་ཅེས་སྒྲིམ་སོ། ༡༥ ཡང་ཨཔ་ར་ཏམ་

是亚伯拉罕回到他仆人那里，他们一同起身往别是巴去，亚伯拉罕就住在别是巴。

²⁰ 这事以后，有人告诉亚伯拉罕说：密迦给你兄弟拿鹤生了几个儿子，²¹ 长子是乌斯，他的兄弟是布斯和亚兰的父亲基母利，²² 并基薛、哈琐、必达、益拉、彼土利（彼土利生利百加）。²³ 这八个人都是密迦给亚伯拉罕的兄弟拿鹤生的。²⁴ 拿鹤的妾名叫流玛，生了提八、迦含、他辖，和玛迦。

23 撒拉享寿一百二十七岁，这是撒拉一生的岁数。² 撒拉死在迦南地的基列亚巴，就是希伯仑。亚伯拉罕为她哀恸哭号。³ 后来亚伯拉罕从死人面前起来，对赫人说：⁴ 我在你们中间是外人，是寄居的。求你们在这里给我一块地，我好埋葬我的死人，使她不在我眼前。⁵ 赫人回答亚伯拉罕说：⁶ 我主请听。你在我们中间是一位尊大的王子，只管在我们最好的坟地里埋葬你的死人；我们没有一人不容你在他的坟地里埋葬你的死人。⁷ 亚伯拉罕就起来，向那地的赫人下拜，⁸ 对他们说：你们若有意叫我埋葬我的死人，使她不在我眼前，就请听我的话，为我求琐辖的儿子以弗仑，⁹ 把田头上那麦比拉洞给我；他可以按着足价卖给我，作我在你们中间的坟地。

¹⁰ 当时以弗仑正坐在赫人中间。于是，赫人以弗仑在城门出入的赫人面前对亚伯拉罕说：¹¹ 不然，我主请听。我送给你这块田，连田间的洞也送给你，在我同族的人面前都给你，可以埋葬你的死人。¹² 亚伯拉罕就在那地的人民面前下拜，¹³ 在他们面前对以弗仑说：你若应允，请听我的话。我要把田价给你，求你收下，我就在那里埋葬我的死人。¹⁴ 以弗仑回答亚伯拉罕说：¹⁵ 我主请听。值四百舍客勒银子的一块田，在你我中间还算什么呢？只管埋葬你的死人吧！¹⁶ 亚伯拉

罕听从了以弗仑，照着他在赫人面前所说的话，把买卖通用的银子平了四百舍客勒给以弗仑。

¹⁷ 于是，麦比拉、幔利前、以弗仑的那块田和其中的洞，并田间四围的树木，¹⁸ 都定准归与亚伯拉罕，乃是他在赫人面前并城门口出入的人面前买妥的。

¹⁹ 此后，亚伯拉罕把他妻子撒拉埋葬在迦南地幔利前的麦比拉田间的洞里。幔利就是希伯仑。
²⁰ 从此，那块田和田间的洞就藉着赫人定准归与亚伯拉罕作坟地。

24 亚伯拉罕年纪老迈，向来在一切事上主都赐福给他。

² 亚伯拉罕对管理他全业最老的仆人说：请你把手放在我大腿底下。³ 我要叫你指着主天地的主起誓，不要为我儿子娶这迦南地中的女子为妻。⁴ 你要往我本地本族去，为我的儿子以撒娶一个妻子。⁵ 仆人对他说：倘若女子不肯跟我到这地方来，我必须将你的儿子带回你原出之地吗？⁶ 亚伯拉罕对他说：你要谨慎，不要带我的儿子回那里去。⁷ 主天上的主曾带领我离开父家和本族的地，对我说话，向我起誓说：我要将这地赐给你的后裔。他必差遣使者在你面前，你就可以从那里为我儿子娶一个妻子。⁸ 倘若女子不肯跟你来，我使你起的誓就与你无干了，只是不可带我的儿子回那里去。⁹ 仆人就把手放在他主人亚伯拉罕的大腿底下，为这事向他起誓。

¹⁰ 那仆人从他主人的骆驼里取了十匹骆驼，并带些他主人各样的财物，起身往美索不达米亚去，到了拿鹤的城。¹¹ 天将晚，众女子出来打水的时候，他便叫骆驼跪在城外的水井那里。
¹² 他说：主我主人亚伯拉罕的神啊，求你施恩给我主人亚伯拉罕，使我今日遇见好机会。¹³ 我现今站在井旁，城内居民的女子

ཀྱིས་ཞབ་རོན་ལ་ཉན་ཏེ། ཞབ་རོན་གྱིས་ཉེང་པ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱ་པའི་མདུན་དུ་ཟེར་བ་སྒར་ཞབ་ར་རྒྱལ་གྱིས་དདུལ་དེ་ཞབ་རོན་ལ་ཚོང་པའི་སྒར་ཚད་བཞིན་དུ་དདུལ་སྒང་བཞི་བརྒྱ་བསྒར་རྒྱ།

¹⁷ དེ་ལྟར་མཇུག་པའི་ཐད་དུ་མག་པེ་ལྷ་ཅུ་ཡོད་པའི་ཞབ་རོན་གྱི་ཞིང་དང་། ཞིང་ལ་ཡོད་པའི་ཕུག་པ་དང་། ཞིང་ལ་ཡོད་པའི་སྐྱེ་ཤིང་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་པར་ཉན་སོ།
¹⁸ ཡང་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་སྒོར་བཞུགས་པའི་ཉེང་པ་རྒྱལ་མཇུག་པའི་ཉེང་པ་རྒྱལ་གྱིས་བདག་པར་བྱས་སོ།

¹⁹ དེའི་རྗེས་སུ་ཞབ་ར་རྒྱལ་གྱིས་ཚུང་མ་ས་རྒྱ་མཇུག་པའི་ཐད་དུ་མག་པེ་ལྷ་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ལ་ཡོད་པའི་ཕུག་པར་དུར་དུ་བརྟུག་གོ། དེ་ནི་ཀ་ན་ཞན་ལུལ་ན་ཡོད་པའི་ཉེབ་རོན་ཡིན་ནོ།
²⁰ དེ་ལྟར་ཞིང་དང་། དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཕུག་པ་ཉེང་པ་རྒྱལ་ནས་ཉན་ནས། ཞབ་ར་རྒྱལ་གྱི་བརྟུང་གྱི་དུར་ཁྲོད་དུ་བྱུར་དོ།

24 ཞབ་ར་རྒྱལ་ནས་ཏེ། **གཙོ་བོ་ཞབ་ར་རྒྱལ་གྱི་དངོས་པོ་**ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་ཆེབས་མཛད་དོ། ¹ ཡང་ཞབ་ར་རྒྱལ་གྱིས་རང་གི་ཁང་པའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་གཡོག་པོ་ཀན་པ་ཅེ་ཚང་མའི་ཕྱག་མཛོད་ཡིན་པ་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་དའི་དཔྱིའི་འོག་དུ་ཞོག་ཅིག་དང་། ² ངས་གཙོ་བོ་རྒྱལ་མཁའི་ལྷ་ཡི་མནའ་འགེལ་ཞིང་། ང་རང་ཀ་ན་ཞན་པའི་ཁྱེད་དུ་གནས་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་དེ་དག་གི་བྱ་མོ་རྒྱལ་ནས་སྤུང་དའི་བྱའི་ཚུང་མར་མ་ལེན།
³ ཁྱེད་དའི་པ་ལུལ་དང་དའི་གཉེན་དུང་རྒྱལ་གྱི་རྩར་སོང་ནས་དའི་བྱ་མི་སྤྲུག་ལ་ཚུང་མ་ལོངས་ཤིག་ཅེས་བསྒྲོ་བ་དང་། ⁴ གཡོག་པོས་དེ་ལ། བྱ་མོ་ལུལ་འདི་ཅུ་དའི་རྗེས་སུ་འབྱང་བར་མི་དགའ་ལས་ཆེ། ཁྱེད་གང་ནས་བྱིན་པའི་ལུལ་དེ་ཅུ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྲུག་ཀྱང་ཁྱེད་དགོས་སམ།
⁵ ཞབ་ར་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་དའི་བྱ་དེ་ཅུ་ཕྱིར་ལོག་ཁྱེད་པ་ལས་སྤང་ཞིག ⁶ **གཙོ་བོ་**རྒྱལ་མཁའི་ལྷ་ཡིས་ང་རང་གི་པའི་ཁང་པ་དང་། དའི་སྐྱེ་ལུལ་གྱི་ནང་ནས་བཏོན་པར་མཛོད་དེ་ང་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྟུང་ལ་ལུལ་འདི་གནང་བར་བྱའོ་བཀའ་རྩལ་ཞིང་མནའ་མཛོད་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ནས་དའི་བྱ་ལ་ཚུང་མ་ཞིག་ལེན་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་རང་གི་སོ་ཉ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་གནང་བར་འགྱུར་རོ།
⁷ ཇི་ལྟེ་བྱ་མོ་ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྱང་བར་མི་དགའ་ན་ཁྱེད་ངས་བཀའ་བའི་མནའ་ལས་ཐར་བར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་དའི་བྱ་དེ་ཅུ་ཅི་ནས་ཀྱང་མ་ཁྱེད་ཅིག་ཅེས་བསྒྲོ་འོ།
⁸ དེ་ནས་གཡོག་པོས་ལག་པ་ཇོ་བོ་ཞབ་ར་རྒྱལ་གྱི་དཔྱིའི་འོག་དུ་བཞག་སྟེ་བྱ་བ་དའི་ཕྱིར་ལོས་མནའ་བསྐྱལ་དོ།

⁹ དེའི་ཆོ་གཡོག་པོས་ཇོ་བོའི་རྩ་མོང་རྒྱལ་ནས་རྩ་མོང་བརྟུང་ཁྱེད་དེ། ཇོ་བོའི་ནོར་རྩས་སྤྲ་ཆོགས་རང་གི་ལག་དུ་ཡོད་པ་དང་བཅས་སུ་ཆས་ནས། གཙོ་བོ་གཉིས་ཀྱི་མེས་པོ་ཉ་མི་མ་ལུལ་དུ་ཡོད་པའི་ན་ཉོར་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་བྱིན་དོ།
¹¹ ཡང་རུབ་མོ་བྱང་མེད་རྒྱལ་ས་ཚུ་བརྟུར་འོང་བའི་དུས་སུ་དེས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱོན་པ་ཞིག་གི་འགམ་དུ་རྩ་མོང་རྒྱལ་ས་སྤོང་དུ་བརྟུག་གོ།
¹² དེའི་ཆོ་ཁོས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་**གཙོ་བོ་**བདག་གི་ཇོ་བོ་ཞབ་ར་རྒྱལ་གྱི་སྤྱོད་དའི་ལས་དོན་སྤྲུབ་པར་མཛོད་ལ། དའི་ཇོ་བོ་ཞབ་ར་རྒྱལ་ལ་ཕྱགས་རྗེ་མཛོད་ཅིག་
¹³ གཞེགས་ཤིག་ང་ཚུ་མིག་གི་འགམ་ན་ལང་སྤོང་པས། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མིའི་བྱ་མོ་རྒྱལ་ས་

ཆུ་བཅུར་འོང་ངོ་། ༡༥ དེ་ནི་གལ་ཏེ་ངས་གང་ལུ་མོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་མ་པོ་བ་ལ་ཆུ་གཞོང་ཞིག་
ཟེར་ནས། བྱ་མོ་དེས་ང་ལ། ཁྱོད་བཅུར་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་མོང་ལ་ཡང་ཆུ་བཅུར་ངོ་ཞེས་ཟེར་
ན། བྱ་མོ་དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་བླ་མ་སྐྱེ་གི་ཕྱིར་བསྐོས་པའི་བྱ་མོ་དེ་ཡིན་པར་གྱུར་ཅིག་
ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ཚོ་བོ་ལ་ཐུགས་རྩིས་གཟིགས་པ་ངས་འདི་ནས་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་
ཞུས་སོ།

༡༥ ཡང་དེས་ཁྱུ་བ་ཕུལ་མ་ཟེན་པར་ཨ་བར་ཏམ་གྱི་སྐུན་ན་རྟོར་གྱི་ཆུང་མ་མེལ་ཀྲུ་ཡི་བུ་བེ་
སྐུ་ཞེས་ལ་བྱུར་བའི་བྱ་མོ་རིབ་ཀྲུ་ཞེས་བྱ་བ་རྩ་མ་གཞུང་བར་འཁྱུར་ཏེ་འོངས་སོ། ༡༥ བྱ་མོ་
དེ་ལྟ་ན་ཤིན་ཏུ་སྐྱེ་ཅིང་སྐྱེས་པ་སྐྱས་ཀྱང་དེ་དང་མ་འགྲོགས་པའི་ན་ཆུང་ཡིན་ནོ། དེས་ཆུ་
མིག་ཏུ་ཐུར་ལ་བབ་པ་དང་། རྩ་མ་ཆུས་བཀང་སྟེ་འཛོགས་སོ། ༡༦ གཡོག་པོ་དེའི་རྩ་མོང་སྟེ་
ང་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་མ་ནས་ཆུ་བཅུར་ཟད་ཅིག་ཁྱུ་ལགས་སྐྱས་པ་དང་། ༡༧ ཚོ་བོ་འཐུང་ཞིག་ཅེས་
སྐྱས་ནས་རྩ་མ་མགྲོགས་པར་ལག་པ་བྱ་པ་སྟེ་འཐུང་དུ་བརྟག་གོ། ༡༨ འཐུང་ཟེན་ནས་ཁྱོད་
ཀྱི་རྩ་མོང་རྒྱམས་མ་ངོམས་པའི་བར་དུ་ངས་དེ་དག་ལ་ཡང་ཆུ་བཅུར་སྐྱས་ནས། ༡༩ མགྲོགས་
པར་རྩ་མའི་ཆུ་གཞོང་པའི་ནང་དུ་སྐྱགས་ནས་ཡང་ཆུ་བཅུར་ཁོར་པའི་ནང་བརྟགས་ནས།
རྩ་མོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཆུ་བཅུས་སོ། ༢༠ མི་དེ་ངོ་མཚར་ཆད་དུ་གྱུར་ཏེ་གཙོ་བོས་རང་གི་
ལམ་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་སམ་མ་དགོངས་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་དེ་ལ་ནན་ཏན་ཉ་ཉ་མེ་དག་
བཅད་དོ།

༢༡ དེ་ནས་རྩ་མོང་རྒྱམས་ཆུ་བཅུར་ཚར་ནས་མི་དེས་གསེར་གྱི་ཨ་མོང་དཔུལ་ཞོག་གི་
བསྐར་ཀ་ཡོད་པ་ཞིག་དང་། དེའི་ལག་པའི་ཕྱིར་གསེར་གྱི་ལག་དུབ་དཔུལ་སྐར་དོའི་བསྐར་
ཀ་ཡོད་པ་གཉིས་ཕྱུང་སྟེ། ༢༢ ཁྱོད་སུའི་བྱ་མོ་ཡིན་ང་ལ་ཤོད་ཁྱོད་ཀྱི་པའི་ཁང་པ་བྱ་ང་ཅག་
དགོངས་པཔ་ན་ས་ཆ་ཡོད་དམ་ཞེས་དྲིས་སོ། ༢༣ མོས་དེ་ལ་སྐྱས་པ། ང་ནི་ན་རྟོར་ལ་མེལ་
ཀྲུ་དང་བར་ལ་སྐྱེས་པའི་བུ་བེ་སྐུ་ཞེས་གྱི་བྱ་མོ་ཡིན། ༢༤ ཡང་སྐྱས་པ། ཕུབ་མ་དང་ཁ་ཟས་
ཀྱང་མང་བོ་དང་རྒྱམས་ལ་ཡོད། དགོངས་ས་ཡང་ཡོད། ༢༥ དེའི་ཚེ་མི་དེས་མགོ་ཁྱུ་ཞོང་།
གཙོ་བོའི་སྐུ་མདུན་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུགས་ཏེ་ཞུས་པ། ༢༦ ཚོ་བོ་ཨ་བར་ཏམ་གྱི་སྐུ་སྟེ་གཙོ་བོ་
ལ་བསྟོད་བསྐྱེད་པར་གྱུར་ཅིག་ཁོང་གིས་ངའི་ཚོ་བོ་ལས་ཐུགས་རྩིས་བཅུགས་དང་བ་མ་
འཕུལ་བ་ཡིན། ང་ཡང་གཙོ་བོས་ཚོ་བོའི་སྐུ་གྱི་ཁང་པའི་ལམ་ལ་བྱིད་བྱུང་ཞུས་སོ།

༢༧ ཡང་བྱ་མོ་བརྟགས་ཏེ་མའི་ཁང་པ་བྱ་བུ་དེ་བཤད་དོ། ༢༨ ཡང་རིབ་ཀྲུའི་མིང་པོ་ལ་
བན་བྱ་བ་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཆུ་མིག་གི་དུང་དུ་སྤོང་པའི་མིའི་རྩར་བརྟགས་སོ། ༢༩ དེས་སྤོང་མིའི་སྐུ་
མོང་དང་། གསེར་གྱི་ལག་གུབ་རྒྱམས་ལག་པ་ལ་ཡོད་པ་མཐོང་། ཡང་སྤོང་མི་རིབ་ཀྲུས་དེ་
ལྟར་མི་དེས་ང་ལ་ཟེར་བྱུང་ཞེས་ཐོས་པས། མི་དེའི་དུང་དུ་སོང་། དེ་ནི་ཆུ་མིག་གི་འགྲམ་དུ་རྩ་
མོང་གི་རྩར་ལངས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ༣༠ དེ་ནས་དེ་ལ་སྐྱས་པ། གཙོ་བོས་བྱིན་གྱིས་བརྟུགས་
པ་ཁྱོད་ནང་དུ་ཤོག ངས་ཁང་པ་དང་རྩ་མོང་གི་ཕྱིར་དགོངས་ས་བཤམས་པས་ཅིའི་ཕྱིར་
ཁྱོད་ཕྱི་རོལ་དུ་སྤོང་། ༣༡ དེ་ནས་མི་དེ་ཁང་པ་ལ་འོངས་ནས། རྩ་མོང་རྒྱམས་ཀྱི་སྐྱ་བཀོལ་དོ།
རྩ་མོང་རྒྱམས་ལ་ཕུབ་མ་དང་ཟ་བ་དང་། ཁོ་རང་དང་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱམས་

们正出来打水。 14 我向哪一个女
子说：请你拿下水瓶来，给我水
喝，她若说：请喝！我也给你的
骆驼喝，愿那女子就作你所预定
给你仆人以撒的妻。这样，我便
知道你施恩给我主人了。

15 话还没有说完，不料，利百加
肩膀上扛着水瓶出来。利百加
是彼土利所生的；彼土利是亚
伯拉罕兄弟拿鹤妻子密迦的儿
子。 16 那女子容貌极其俊美，还
是处女，也未曾有人亲近她。她
下到井旁，打满了瓶，又上来。
17 仆人们跑上前去迎着她，说：求你
将瓶里的水给我一点喝。 18 女
子说：我主请喝！就急忙拿下瓶
来，托在手上给他喝。 19 女子给
他喝了，就说：我再为你的骆驼
打水，叫骆驼也喝足。 20 她就急
忙把瓶里的水倒在槽里，又跑到
井旁打水，就为所有的骆驼打上
水来。 21 那人定睛看她，一句话
也不说，要晓得主赐他通达的道
路没有。

22 骆驼喝足了，那人就拿一个
金环，重半舍客勒，两个金
镯，重十舍客勒，给了那女子，
23 说：请告诉我，你是谁的女儿？
你父亲家里有我们住宿的地方没
有？ 24 女子说：我是密迦与拿鹤
之子彼土利的女儿； 25 又说：我
们家里足有粮草，也有住宿的
地方。 26 那人就低头向主下拜，
27 说：主我主人亚伯拉罕的神是应
当称颂的，因他不断地以慈爱诚
实待我主人。至于我，主在路上
引领我，直走到我主人的兄弟家
里。

28 女子跑回去，照着这些话告
诉她母亲和她家里的人。 29-30 利
百加有一个哥哥，名叫拉班，看
见金环，又看见金镯在他妹子的
手上，并听见他妹子利百加的话，
说那人对我如此如此说。拉班
就跑出来往井旁去，到那人跟
前，见他仍站在骆驼旁边的井旁
那里， 31 便对他说：你这蒙主
赐福的，请进来，为什么站在外
边？我已经收拾了房屋，也为骆

驼预备了地方。³² 那人就进了拉班的家。拉班卸了骆驼，用草料喂上，拿水给那人和跟随的人洗脚，³³ 把饭摆在他面前，叫他吃，他却说：我不吃，等我说明白我的事情再吃。拉班说：请说。

³⁴ 他说：我是亚伯拉罕的仆人。
³⁵ 主大大地赐福给我主人，使他昌大，又赐给他羊群、牛群、金银、仆婢、骆驼，和驴。³⁶ 我主人的妻子撒拉年老的时候给我主人人生了一个儿子；我主人也将一切所有的都给了这个儿子。³⁷ 我主人叫我起誓说：你不要为我儿子娶迦南地的女子为妻。³⁸ 你要往我父家、我本族那里去，为我的儿子娶一个妻子。³⁹ 我对主人说：恐怕女子不肯跟我来。
⁴⁰ 他就说：我所侍奉的主必要差遣他的使者与你同去，叫你的道路通达，你就得以在我父家、我本族那里，给我的儿子娶一个妻子。⁴¹ 只要你到了我本族那里，我使你起的誓就与你无干。他们若不把女子交给你，我使你起的誓也与你无干。

⁴² 我今日到了井旁，便说：主我主人亚伯拉罕的神啊，愿你叫我所行的道路通达。⁴³ 我如今站在井旁，对哪一个出来打水的女子说：请你把你瓶里的水给我一点喝；⁴⁴ 她若说：你只管喝，我也为你的骆驼打水；愿那女子就作主给我主人儿子所预定的妻。
⁴⁵ 我心里的话还没有说完，利百加就出来，肩膀上扛着水瓶，下到井旁打水。我便对她说：请你给我水喝。⁴⁶ 她就急忙从肩膀上拿下瓶来，说：请喝！我也给你的骆驼喝。我便喝了；她又给我的骆驼喝了。⁴⁷ 我问她说：你是谁的女儿？她说：我是密迦与拿鹤之子彼土利的女儿。我就把环子戴在她鼻子上，把镯子戴在她两手上。⁴⁸ 随后我低头向主下拜，称颂主我主人亚伯拉罕的神；因为他引导我走合适的道路，使我得着我主人兄弟的孙女，给我主人的儿子为妻。⁴⁹ 现

ཀྱི་ཀྲང་པ་འཕྲུ་བའི་ཕྱིར་ཆུ་བསྐྱེར་རྟོ། །³² དེ་ནས་དེ་ལ་ཁ་ཟས་དྲངས་པ་ལས་ཁོ་ན་རེ། ངས་རང་གི་ལས་དོན་མ་ཟེར་བའི་བར་དུ་ངས་མི་བུ་སྐྱེས་པ་དང་། དེས་གཏམ་སྒྲིམ་ཤིག་བྱས།

³⁴ དེ་ནས་ཁོས་འདི་སྐད་དུ། ང་ནི་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་གཡོག་པོ་ཡིན། ³⁵ གཙོ་བོ་འདི་ལོ་བོ་ལ་བྱིན་ཆེན་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་མཛད་པས་ཆེ་བར་གྱུར་ནས་ཁོང་གིས་དེ་ལ་ལྷག་དང་། བ་སྒང་དང་། དུལ་དང་། གསེར་དང་། གཡོག་པོ་དང་། གཡོག་མོ་དང་། རྩ་མོང་དང་། བོང་བྱ་ཆུ་མ་གནང་ངོ་། ³⁶ དེ་ནས་འདི་ལོ་བོའི་ཆུང་མ་ས་རྩ་ཤིས་པའི་ཆོ་དེ་ལས་འདི་ལོ་བོ་ལ་བྱ་ཞིག་བྱིར་ནས་ཁོང་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དེ་ལ་བཏང་ངོ་། ³⁷ དེ་ནས་འདི་ལོ་བོས་དཔྱ་མནའ་བཞེས་ཏེ་ང་ལ། ང་རང་ཀ་ན་ཨན་པའི་ཁྱོད་ན་གནས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་དེ་དག་གི་བྱ་མོ་ནམས་ནས་སྤང་ངའི་བྱའི་ཆུང་མར་མ་ལེན། ³⁸ ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་མའི་ཁང་པ་དང་འདི་ཉེ་འབྲེལ་གྱི་རྩར་སོང་ལ་འདི་བྱ་ལ་ཆུང་མ་ལོངས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ³⁹ དེ་ནས་ངས་འདི་ལོ་བོ་ལ། བྱ་མོ་ང་དང་མཉམ་དུ་མི་འོང་ལས་ཆེ་ཞུས། ⁴⁰ ཁོང་གིས་ང་ལ། ངས་གཙོ་བོའི་ཞལ་གྱི་མདུན་དུ་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་དེ་ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་པོ་ཉ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་གནང་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་ཉེ་འབྲེལ་དང་འདི་མའི་ཁང་པ་ནས་འདི་བྱ་ལ་ཆུང་མ་ཞིག་ལེན་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒོ་བར་འགྱུར་རོ། ⁴¹ གཤམ་ཏེ་འདི་ཉེ་འབྲེལ་གྱི་རྩར་སྐྱབས་ན། ཁྱོད་ངས་བཀའ་བའི་མནའ་ལས་ཐར། ཇི་སྟེ་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་དེ་མ་བཏང་ན་ཁྱོད་ངས་བཀའ་བའི་མནའ་ལས་ཐར་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བསྟོའོ།

⁴² དེ་ལྟར་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་ངས་ཆུ་མིག་གི་རྩར་འོང་ནས། ཀྱི་གཙོ་བོ་འདི་ལོ་བོ་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་ལྷ། ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ལ་འགྲོ་བའི་ལམ་ལ་བྱིན་ཆེན་པོ་མཛད་པ་ལགས་ན། ⁴³ ང་ཆུ་མིག་འདིའི་འགྲམ་ན་སྤོང་དེ། ཆུ་བཅུར་འོང་བའི་བྱ་མོ་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་མོ་ནས་ཆུ་ཅུང་ཟད་ཅིག་གཞོང་ཟེར་བ་དང་། ⁴⁴ དེས་ང་ལ་ཁྱོད་ཀྱང་འཕྲང་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་མོང་ནམས་ལ་ཡང་ངས་ཆུ་བཅུའོ་ཞེས་སྐྱས་ན། བྱ་མོ་དེ་ནི་གཙོ་བོ་འདི་ལོ་བོའི་བྱའི་ཆུང་མར་བསྐྱོས་པའི་བྱ་མོ་ཡིན་པར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་ཞུས་པ་ཡིན། ⁴⁵ ཡང་འདི་སེམས་ཀྱི་ནང་ན་སྤང་མོ་ད་རུང་མ་ཟེན་པར། རྟོས་ཤིག རིབ་ཀྱང་མ་གཏའ་བར་འཁྱུར་ཏེ་འོངས་པ་དང་ཆུ་མིག་ཏུ་བབ་ནས། ཆུ་བཅུ་བ་ལས་ངས་དེ་ལ། ང་ལ་འཕྲང་དུ་གཞོང་ཞིག་སྐྱས་པས། ⁴⁶ མོས་མཁྱོགས་པར་རྩ་མ་ལབ་ནས་འཕྲང་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་མོང་ནམས་ལ་ཡང་ངས་ཆུ་འཕྲང་དུ་གཞོང་ངོ་ཞེས་སྐྱས་ནས་ངས་བཏུང་བ་དང་། མོས་རྩ་མོང་ནམས་ལ་ཡང་ཆུ་འཕྲང་དུ་བསྐྱེར་རོ། ⁴⁷ དེ་ནས་ངས་དེ་ལ་ཁྱོད་སྤེའི་བྱ་མོ་ཡིན་ཞེས་དྲིས་ནས། དེས་ང་མིལ་ཀྱང་ན་ཏྱར་གྱི་བར་ལ་བྱིར་བའི་བྱ་བེ་བྱ་ཞེས་གྱི་བྱ་མོ་ཡིན་སྐྱས་པས། ངས་མའི་སྐུ་ལ་སྐུ་ལོང་དང་ལག་པ་ལ་ལག་གཏུབ་ནམས་བཏགས་སོ། ⁴⁸ དེ་ནས་ངས་མགོ་ཞུས་པ་དང་གཙོ་བོའི་མདུན་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུན་ཏེ། གཙོ་བོ་འདི་ལོ་བོ་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་ལྷ་ཡིས་ང་ལམ་དྲང་བོར་འཁྱོད་པར་མཛད་དེ། འདི་ལོ་བོའི་སྐུན་གྱི་བྱ་མོ་དེ་ལོ་བོའི་བྱའི་ཕྱིར་ལེན་དུ་བཅུག་པས་ངས་གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་བཤགས་

སྟེ། ༤༩ ད་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ཚོ་བོ་ལ་བྱིན་དང་ཐུགས་རྗེ་བྱེད་པའི་སེམས་སྦྱོང་ན་ང་ལ་ཤོད་
ཅིག་གལ་ཏེ་མི་སྦྱོང་ནའང་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་དང་། དེ་ནས་ང་གཡས་སམ་གཡོན་ཕྱོགས་སུ་
འགྲོ་འོ། དེ་སྐད་ཅས་སྦྱས་པའི་ལན་དུ།

༥༠ ལ་བན་དང་བེ་བྱ་ཞེས་གཉིས་ཀྱིས་ལན་དུ། བྱ་བ་འདི་གཙོ་བོ་ནས་བྱུང་བས། ངེད་
རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་བཟང་པོ་འཇུག་པ་ཅི་ཞིག་ཟེར་མི་བྱུ། ༥༡ ལྟོས་ཤིག་རིབ་ཀྱ་ཁྱོད་ཀྱི་
མདུན་དུ་ཡོད་དེ་སྦྱངས་ལ་སོང་ཞིག་དང་། གཙོ་བོས་བཀའ་སྩལ་བ་ལྟར་དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཚོ་
བའི་བུའི་ཚུང་མར་གྱུར་ཅིག་སྦྱས་སོ། ༥༢ ཡང་ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་གཡོག་པོས་དེ་དག་གི་གཏམ་
ཐོས་ནས་ཁོས་གཙོ་བོའི་མདུན་དུ་བྱས་ས་ལ་བརྟུན་སོ། ༥༣ དེ་ནས་གཡོག་པོས་དཔུལ་གྱི་
རྒྱན་རྒྱམས་དང་། གསེར་གྱི་རྒྱན་རྒྱམས་དང་། གོས་རྒྱམས་ལྟར་སྟེ་རིབ་ཀྱ་ལ་བཏང་བ་དང་།
དེའི་མིང་པོ་དང་ཨ་མ་གཉིས་ལ་ཡང་རྒྱན་རྒྱམས་བཏང་ངོ།

༥༤ དེ་ནས་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མིས་ཁ་བས་ཐོས་ཤིང་བཏུང་སྟེ་དགོངས་ས་བྱས་
ནས། ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ཏེ་ཁོས་ང་རང་གི་ཚོ་བའི་བྱུང་དུ་འགྲོར་ཆུག་ཅིག་ཟེར་ཏོ། ༥༥ དེའི་
མིང་པོ་དང་ཨ་མས་བྱ་མོ་ཞེས་ཁ་ཅིག་གམ་ཞེས་བཞུ་ཅམ་དེད་རྒྱམས་དང་འགྲོགས་ནས།
དེའི་རྗེས་སུ་འགྲོ་བར་རུང་ངོ་སྦྱས་སོ། ༥༦ ཁོས་དེ་དག་ལ། གཙོ་བོས་ངའི་ལམ་ལ་ཐུགས་རྗེས་
གཟེགས་པས་མ་འགོགས་པར་ང་རང་གི་ཚོ་བའི་བྱུང་དུ་འགྲོར་ཆུག་ཅིག་ཅེས་བྱས་སོ། ༥༧ དེ་
དག་གིས་དེད་ཀྱིས་བྱ་མོ་མདུན་དུ་བོས་ནས་དེའི་ཁ་ལ་འདྲི་བར་བྱའོ་ཟེར་ནས། ༥༨ རིབ་ཀྱ་
བོས་ནས་དེ་ལ་མི་འདི་དང་བཅས་སུ་འགྲོ་འཇུག་དེས་པ་དང་། མོས་འགྲོ་འོ་སྦྱས་སོ། ༥༩ དེ་ནས་
དེ་དག་གིས་མིང་མོ་རིབ་ཀྱ་དང་། དེའི་འཚོ་རྗེ་དང་། ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་གཡོག་པོ་དང་། དེའི་
མི་རྒྱམས་འགྲོར་བཞུག་པ་དང་། ༦༠ རིབ་ཀྱ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ངེད་རྒྱམས་ཀྱི་མིང་མོ་ཁྱོད་སྟོང་
སྟོང་གི་མ་ལ་འགྱུར་བར་ཤོག ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཀྱིས་དག་རྒྱམས་ཀྱི་རྟ་སྟོའི་བདག་པོར་གྱུར་
ཅིག་ཟེར་ཞིང་བྱིན་རྒྱབས་བྱས་སོ།

༦༡ དེ་ནས་རིབ་ཀྱ་དང་ཞལ་ཏ་མ་རྒྱམས་ལངས་ནས་རྩ་མོང་རྒྱམས་ལ་ཞོན་ཏེ་མི་དེའི་རྗེས་
སུ་འབྱངས་སོ། དེ་ལྟར་གཡོག་པོ་དེས་རིབ་ཀྱ་བརྟེན་ནས་སོང་ངོ། ༦༢ ཞི་སྟག་བེ་ཞེས་ལྟ་
ཞི་རོ་ཞིར་བྱིན་ཏེ་བྱི་བྱ་འོངས་སོ། ཁོ་སྟོན་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་ན་གནས་སོ། ༦༣ ཡང་ཞི་སྟག་ཉི་མ་
རྒྱབ་པའི་དུས་སུ་ཐང་ལ་ཐུང་ན་བྱེད་དུ་འགྲོ་བ་ལས། མིག་བཏེགས་ཏེ་རྩ་མོང་རྒྱམས་རྒྱར་
འོང་བར་མཐོང་ངོ། ༦༤ རིབ་ཀྱས་ཡང་མིག་བཏེགས་ཏེ་ཞི་སྟག་མཐོང་ནས་རྩ་མོང་ནས་
མགྲོགས་པར་མཚོངས་པ་དང་། ༦༥ གཡོག་པོ་ལ་དེད་རྒྱམས་བསུ་བར་ཐང་ལ་འོང་བའི་མི་
དེ་སུ་ཡིན་ཞེས་སྦྱས་ནས་གཡོག་པོས། ངའི་ཚོ་བོ་ལགས་ཁྱས་པས། མོས་གདོང་ཁེབས་སྐངས་
ཏེ་རང་ལ་བཀག་བོ། ༦༦ དེ་ནས་གཡོག་པོས་བྱས་པའི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ཞི་སྟག་ལ་བཤད་དོ།
༦༧ ཡང་ཞི་སྟག་གིས་དེ་མ་ས་རྟའི་གྱུར་གྱི་ནང་དུ་བྱིད་པ་དང་། རིབ་ཀྱ་སྐངས་ཏེ་དེའི་ཚུང་
མར་གྱུར་ནས་དེ་ལ་གཅོས་པར་བཟུང་ངོ། དེ་ལྟར་ཞི་སྟག་གི་ཨ་མ་ཤི་བའི་ཐུང་ན་བསངས་
སོ།

在你们若愿以慈爱诚实待我主人，就告诉我；若不然，也告诉我，使我可以或向左，或向右。

⁵⁰ 拉班和彼土利回答说：这事乃出于主，我们不能向你说好说歹。⁵¹ 看哪，利百加在你面前，可以将她带去，照着主所说的，给你主人的儿子为妻。⁵² 亚伯拉罕的仆人听见他们这话，就向主俯伏在地。⁵³ 当下仆人拿出金器、银器，和衣服送给利百加，又将宝物送给她哥哥和她母亲。

⁵⁴ 仆人和跟从他的人吃了喝了，住了一夜。早晨起来，仆人说：请打发我回我主人那里去吧。⁵⁵ 利百加的哥哥和她母亲说：让女子同我们再住几天，至少十天，然后她可以去。⁵⁶ 仆人说：主既赐给我通达的道路，你们不要耽误我，请打发我走，回我主人那里去吧。⁵⁷ 他们说：我们把女子叫来问问她，⁵⁸ 就叫了利百加来，问她说：你和这人同去吗？利百加说：我去。⁵⁹ 于是他们打发妹子利百加和她的乳母，同亚伯拉罕的仆人，并跟从仆人的，都走了。⁶⁰ 他们就给利百加祝福说：我们的妹子啊，愿你作千万人的母！愿你的后裔带着仇敌的城门！

⁶¹ 利百加和她的使女们起来，骑上骆驼，跟着那仆人，仆人就带着利百加走了。⁶² 那时，以撒住在南地，刚从庇耳拉海莱回来。⁶³ 天将晚，以撒出来在田间默想，举目一看，见来了些骆驼。⁶⁴ 利百加举目看见以撒，就急忙下了骆驼，⁶⁵ 问那仆人说：这田间走来迎接我们的是谁？仆人说：是我的主人。利百加就拿帕子蒙上脸。⁶⁶ 仆人就就将所办的一切事都告诉以撒。⁶⁷ 以撒便领利百加进了他母亲撒拉的帐棚，娶了她为妻，并且爱她。以撒自从他母亲不在了，这才得了安慰。

25 亚伯拉罕又娶了一妻，名叫基士拉。²基士拉给他生了心兰、约珊、米但、米甸、伊施巴，和书亚。³约珊生了示巴和底但。底但的子孙是亚书利族、利都是族，和利乌米族。⁴米甸的儿子是以法、以弗、哈诺、亚比大，和以勒大。这都是基士拉的子孙。⁵亚伯拉罕将一切所有的都给了以撒。⁶亚伯拉罕把财物分给他庶出的众子，趁着自己还在世的时候打发他们离开他的儿子以撒，往东方去。

⁷亚伯拉罕一生的年日是一百七十五岁。⁸亚伯拉罕寿高年迈，气绝而死，归到他列祖（原文作“本民”）那里。⁹他两个儿子以撒、以实玛利把他埋葬在麦比拉洞里。这洞在幔利前、赫人琐辖的儿子以弗仑的田中，¹⁰就是亚伯拉罕向赫人买的那块田。亚伯拉罕和他妻子撒拉都葬在那里。¹¹亚伯拉罕死了以后，神赐福给他的儿子以撒。以撒靠近底耳拉海莱居住。

¹²撒拉的使女埃及人夏甲给亚伯拉罕所生的儿子是以实玛利。¹³以实玛利儿子们的名字，按着他们的家谱记在下面。以实玛利的长子是尼拜约，又有基达、亚德别、米比衫、¹⁴米施玛、度玛、玛撒、¹⁵哈大、提玛、伊突、拿非施、基底玛。¹⁶这是以实玛利众子的名字，照着他们的村庄、营寨，作了十二族的族长。¹⁷以实玛利享寿一百三十七岁，气绝而死，归到他列祖（原文作“本民”）那里。¹⁸他子孙的住处在他众弟兄东边，从哈腓拉直到埃及前的书珥，正在亚述的道上。

¹⁹亚伯拉罕的儿子以撒的后代记在下面。亚伯拉罕生以撒。²⁰以撒娶利百加为妻的时候正四十岁。利百加是巴旦亚兰地的亚兰人彼土利的女儿，是亚兰人拉班的妹子。²¹以撒因他妻子不生育，就为她祈求主；主应允他的祈求，他的妻子利百加就怀了孕。²²孩子们在她腹中彼此相

25 ཁ་ར་ཏམ་གྱིས་རྒྱུ་མ་གཞན་མ་ཞིག་གི་རྩ་རྒྱ་བ་སྦངས་སོ། ¹དེ་ལ་ཟེམ་རན་དང་། ཡོག་ཤན་དང་། མེ་དན་དང་། མིང་ཨན་དང་། ཡིས་བྲག་དང་། སྤུ་ཨག་དང་། རྩལ་སྤུས་སོ། ²ཡོག་ཤན་ནས་ཤེ་སྤང་དང་། དེ་དམ་གཉིས་ཆད་དོ། དེ་དམ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་ཨ་ཤར་པ་དང་། ལེ་ཐུས་པ་དང་། ལེ་ཐུས་པ་རྒྱམས་དང་གསུམ་མོ། ³ཡང་མིང་ཨན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་ཨེ་སྤང་དང་། ཨེ་མེར་དང་། ཏཱ་ལྷོག་དང་། ཨ་བི་དུ་དང་། ཨེལ་དུ་ཨ་དང་ལཱོ། དེ་ཐམས་ཅད་གི་རྩ་རྒྱུ་ཡི་བྱ་རྒྱུས་ཡིན་ནོ། ⁴ཡང་ཁ་ར་ཏམ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཨི་སྤྲལ་ལ་བཏང་ངོ། ⁵ཁ་ར་ཏམ་ལ་བྱར་གྲོགས་རྒྱམས་ནས་ཆད་པའི་བྱ་རྒྱུས་ལ་ཁ་ར་ཏམ་གྱིས་གནང་སྤྱིན་རྒྱམས་བཏང་ནས་ཁོ་རང་མ་འཆི་བའི་གོང་དུ་བྱ་ཨི་སྤྲལ་གི་ཕྱོགས་ནས་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་འགོར་བཅུག་གོ།

⁶ཁ་ར་ཏམ་གསོན་པོར་གནས་པའི་ཆོ་ཆད་ཀྱི་ལོ་གངས་ནི་ལོ་བརྒྱ་དང་བདུན་ཅུ་དོན་ལྔ་ལོན་ཏེ། ⁷ཁ་ར་ཏམ་ཆོ་རིང་པོར་གྱུར་ཏེ་ནས་ཤིང་ཆོ་ཆད་ཆད་ནས་གོངས་ནས། ཨས་པོ་རྒྱམས་དང་གཤེབས་པར་གྱུར་ཏོ། ⁸བྱ་ཨི་སྤྲལ་དང་ཨིས་མ་ཨེལ་གཉིས་ཀྱིས་ཁོ་དུར་དུ་བཅུག་གོ། གང་དུ་ཞེན། མམ་མེའི་ཐད་དུ་ཉེད་པ་ཆོ་རྩ་གྱི་བྱ་ཨེལ་རོན་གྱི་ཞིང་ལ་ཡོད་པའི་མག་ཐེ་ལྷ་བྱ་བའི་ཐུག་པར་བཅུག་གོ། ⁹ཁ་ར་ཏམ་གྱིས་ཉེད་པ་རྒྱམས་ནས་ཉིས་པའི་ཞིང་དེར་ཁ་ར་ཏམ་དང་། རྒྱུ་མ་ས་རྩ་དུར་དུ་བཅུག་གོ། ¹⁰ཡང་ཁ་ར་ཏམ་གོངས་ནས་ལྷ་ཡིས་བྱ་ཨི་སྤྲལ་ལ་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་པ་དང་། ཨི་སྤྲལ་བེ་ཨེར་ལྷ་ཏཱ་ཨི་རོ་ཨི་ལ་གནས་སོ།

¹¹ཁ་ར་ཏམ་ལ་ས་རྩ་ཡི་བཟན་མོ་མེ་མེར་མ་ཏཱ་གར་ནས་ཆད་པའི་བྱ་ཨིས་མ་ཨེལ་གྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཐོ་ནི། ¹²ཨིས་མ་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་མིང་ནི། དེ་དག་གི་མིང་དང་ན་ཆོད་རྒྱམས་ཟེམ་པ་བཞིན་དུ་འདི་ལྟར་སྟེ། ཨིས་མ་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྩོན་སྤྱོད་ནི་སྤྱོད་དང་། གེ་དར་དང་། ཨད་བ་ཨེལ་དང་། མིབ་སམ་དང་། ¹³མིས་སྤང་དང་། དུ་སྤང་དང་། མ་སྤང་དང་། ¹⁴ཏ་དད་དང་། ཐེ་སྤང་དང་། ཡེ་ཐུར་དང་། རྩ་ཐིས་དང་། གེད་སྤང་དང་བཅུ་གཉིས་སོ། ¹⁵དེ་དག་ཨིས་མ་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་དང་། དེ་དག་གི་མིང་ནི་རེ་མེའི་ཡུལ་དང་གྱར་འབུབ་ས་རྒྱམས་བཞིན་དུ་ཡིན་ཏེ། བྱ་བརྒྱུད་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་ཡིན་ནོ། ¹⁶ཨིས་མ་ཨེལ་གྱི་ཆོ་ཆད་ནི་ལོ་བརྒྱ་དང་ལྷུ་ཅུ་སོ་བདུན་ལོན་ནས་དུ་བཅུ་ཆད་དེ་ཤི་བ་དང་། ཨས་པོ་རྒྱམས་དང་གཤེབས་པར་གྱུར་ཏོ། ¹⁷ཡང་དེ་དག་ཏཱ་མེ་ལྷ་ནས་ཨ་སུར་ཡུལ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་མེ་མེར་ཡུལ་གྱི་ཐད་དུ་ཡོད་པའི་ཤར་གྱི་བར་དུ་གནས་པ་དང་། ཐུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་གཞིས་བཟུང་ངོ།

¹⁸ཁ་ར་ཏམ་གྱི་བྱ་ཨི་སྤྲལ་གི་རིགས་བརྒྱུད་ཀྱི་ཐོ་ནི། ཁ་ར་ཏམ་ལས་ཨི་སྤྲལ་ཆད་ནས། ¹⁹ཨི་སྤྲལ་ལོ་བཞི་བཅུ་ལོན་ནས་པ་དན་ཨ་རམ་ཡུལ་ནས་ཨ་རམ་པ་བེ་ཐུ་ཨེལ་གྱི་བྱ་མོ་འམ། ཨ་རམ་པ་ལ་བན་གྱི་མིང་མོ་རིབ་ཀྱ་བྱ་བ་རྒྱུང་མར་སྦངས་སོ། ²⁰ཡང་དེའི་རྒྱུང་མ་མོ་གཤམ་ཡིན་པས་ཨི་སྤྲལ་གིས་དའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ། དེས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ལ་གཙོ་བོས་གསན་པས་རྒྱུང་མ་རིབ་ཀྱ་མངལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཏོ། ²¹དེ་ནས་མངལ་གྱི་ནང་ན་མཆོ་མ་གཅིག་ལ་གཅིག་བརྒྱུངས་པས། རིབ་ཀྱས་དེ་ལྟར་ཡོད་ན་ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་ང་

ལ་བྱང་ཞེས་སྤྲུལ་ནས་གཙོ་བོ་ལ་བཀའ་འདི་ཉེ་ཕྱུ་བྱ་སྤོང་དོ། ༡༩ གཙོ་བོས་དེ་ལ་འདི་སྐད་དུ།
བྱ་བརྒྱུད་གཉིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལུས་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་ཅིང་། རིགས་གཉིས་ཁྱོད་ཀྱི་མངལ་ནས་ཐོན་ཏེ་
སོ་སོར་འགྱུར་བར་འགྱུར། རིགས་བརྒྱུད་གཅིག་ལས་རིགས་བརྒྱུད་གཞན་དེ་དབང་དང་ཐུན་
པར་འགྱུར། ཨ་ཙོས་ལུ་བོ་ལ་གཡོག་བྱའོ། ཞེས་བཀའ་གནང་དོ།

༢༠ ཡང་རྒྱ་བ་ཚང་ནས་སྐྱེ་རན་ན། ལྷོས་ཤིག་མཚེ་མ་དེའི་མངལ་ན་ཡོད་དོ། ༢༡ ཡང་ཐོན་
སྐྱེས་ཀྱི་མདྲོག་དམར་ཞིང་ཡོངས་སུ་གོས་སྤུ་མ་ལྟར་ཡོད་པས་དེའི་མིང་ཞེས་པ་བཏགས་སོ།
༢༢ དེ་ནས་དེའི་སྤྱན་བཅས་ཏེ། ཁོའི་ལག་པས་ཞེས་པ་ཀྱི་རྟིང་བ་བཟུང་ཡོད་པའི་ཕྱིར་དེའི་
མིང་ཡ་ཀོབ་བཏགས་སོ། ཡང་དེ་དག་སྐྱེ་བའི་ཚེ། ཞེས་པ་ལོ་དྲུག་ཕྱུ་བྱ་ལོན་པ་ཡིན།

༢༣ ལུ་གྲུ་རྒྱམས་ཆེར་སྐྱེ་བ་དང་། ཞེས་པ་ནི་རྩོན་པ་རྩལ་ཅན་དུ་གྱུར་དོ། ཡ་ཀོབ་སེམས་
དུལ་ཞིང་གྲུར་ན་བཟུང་དོ། ༢༤ ཡང་ཞེས་པ་ལོངས་ཀྱི་ཤ་ལ་དགའ་བས་ཞེས་པ་ལ་གཅེས་པ་
བྱས། རིབ་ཀྲས་ནི་ཡ་ཀོབ་ལ་གཅེས་པ་བྱས་སོ། ༢༥ རྩན་ཅིག་ཡ་ཀོབ་སྤྲུགས་ཤིག་སྒོལ་བ་ལས།
ཞེས་པ་ཐང་ནས་ངལ་ཞིང་འོངས་ཏེ། ༢༦ ཡ་ཀོབ་ལ། ང་ངལ་བས་སྤྲུགས་དམར་པོ་དེ་བའི་
ཕྱིར་ང་ལ་ཐོང་ཞིག་ཞེས་སྤྲུལ་པའི་ཕྱིར། དེའི་མིང་ཞེས་པ་ལོངས་ཀྱི་སྤྱན་བཅས་སོ། ༢༧ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས།
ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་དེ་རིང་ང་ལ་ཚོང་ཞིག་སྤྲུལ་སོ། ༢༨ ཞེས་པ་ན་ཟེ། ང་ཤི་བ་
ལ་བྱག་སྤྱེ། ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་གིས་ང་ལ་ཅི་ཕན་ཡོང་སྤྲུལ་བ་དང་། ༢༩ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ད་དེ་
རིང་མནའ་བོར་ཞིག་སྤྲུལ་ནས། དེས་མནའ་བོར་ནས་རང་གི་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཡ་ཀོབ་
ལ་བཙོངས་སོ། ༣༠ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཞེས་པ་ལ་བག་ལེབ་དང་ཀེར་ཟེའི་སྤྲུགས་བཏང་ནས།
དེས་ཐོས་ཤིང་བཏང་ནས་ལངས་ཏེ་སོང་དོ། དེ་ལྟར་ཞེས་པ་ཀྱིས་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ལ་
རྩིས་མེད་བྱས་སོ།

26 ཞབ་ར་ཏམ་ཀྱི་དུས་སུ་བྱུང་བའི་མུ་གེ་ཐུ་མ་དེ་མ་ཡིན་པའི་ཡང་མུ་གེ་ཞིག་ལུལ་
ཀྱི་ནང་དུ་བྱུང་བས། ཞེས་པ་ལོངས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ལོངས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ལོངས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ལོངས་
དུ་ཕྱིན་དོ། ༡ ཁོས་གཙོ་བོ་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ་གསུངས་པ། མེས་ལུལ་དུ་མ་བབ་པར་ངས་
ཁྱོད་ལ་སྤྲུལ་པའི་ལུལ་དུ་སྤྱོད། ༢ ལུལ་འདི་ན་གནས་པར་ཀྱིས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྱོད་དང་
འགྲོགས་ཏེ་ཕྱིན་ཀྱིས་སྤོངས་པར་བྱའོ། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་ལུལ་འདི་ཐམས་ཅད་
བཏང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་པ་ཞབ་ར་ཏམ་ལ་བྱས་པའི་མནའ་བོ་ཞིན་དུ་མཛད་པར་བྱའོ། ༣ ཡང་
ནམ་མཁའི་སྐར་མ་ལྟར་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་སྤེལ་དོ། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་ལུལ་འདི་ཐམས་
ཅད་གཏོང་བ་དང་། ཁྱོད་ནས་ས་གཞིའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱིན་སྤྲུལ་འབྱུང་བར་
འགྱུར་རོ། ༤ ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཞབ་ར་ཏམ་ཀྱིས་ངའི་བཀའ་ལ་ཉན་ཏེ་མན་ངག་དང་། བཀའ་
དང་། རྩལ་བྲིམས་དང་། བཀའ་བྲིམས་རྒྱམས་བསྐྱང་བའི་ཕྱིར་རོ།

༥ ཞེས་པ་གི་རར་ན་གནས་སོ། ༦ ཡང་ལུལ་ཀྱི་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་མོ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་རྩེ་མ་མ་ཡིན་
ནམ་འིས་པས། ཁོས་སྤོང་མོ་ཡིན་ཟེར་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོའི་སེམས་ལ་རིབ་ཀྲ་མཛོས་

争，她就说：若是这样，我为什么活着呢（或作“我为什么如此呢”）？她就去求问主。 23 主对她说：两国在你腹内；两族要从你身上出来。这族必强于那族；将来大的要服侍小的。

24 生产的日子到了，腹中果然是双子。 25 先产的身体发红，浑身有毛，如同皮衣，他们就给他起名叫以扫（就是“有毛”的意思）。 26 随后又生了以扫的兄弟，手抓住以扫的脚跟，因此给他起名叫雅各（就是“抓住”的意思）。利百加生下两个儿子的时候，以撒年正六十岁。

27 两个孩子渐渐长大，以扫善于打猎，常在田野；雅各为人安静，常住在帐棚里。 28 以撒爱以扫，因为常吃他的野味；利百加却爱雅各。 29 有一天，雅各熬汤，以扫从田野回来累昏了。

30 以扫对雅各说：我累昏了，求你把这红汤给我喝。因此以扫又叫以东（就是“红”的意思）。

31 雅各说：你今日把长子的名分卖给我吧。 32 以扫说：我将要死，这长子的名分于我有什么益处呢？ 33 雅各说：你今日对我起誓吧。以扫就对他起了誓，把长子的名分卖给雅各。 34 于是雅各将饼和红豆汤给了以扫，以扫吃了喝了，便起来走了。这就是以扫轻看了他长子的名分。

26 在亚伯拉罕的日子，那地有一次饥荒；这时又有饥荒，以撒就往基拉耳去，到非利士人的王亚比米勒那里。 2 主向以撒显现，说：你不要下埃及去，要住在我所指示你的地。 3 你寄居在这地，我必与你同在，赐福给你，因为我要将这些地都赐给你和你的后裔。我必坚定我向父亚伯拉罕所起的誓。 4 我要加增你的后裔，像天上的星那样多，又要将这些地都赐给你的后裔。并且地上万国必因你的后裔得福； 5 都因亚伯拉罕听从我的话，遵守我的吩咐和我的命令、律例、法度。

6 以撒就住在基拉耳。 7 那地方的人问到他的妻子，他便说：那

是我的妹子。原来他怕说：是我的妻子；他心里想：恐怕这地方的人为利百加的缘故杀我，因为她容貌俊美。⁸他在那里住了许久。有一天，非利士人的王亚比米勒从窗户里往外观看，见以撒和他的妻子利百加戏玩。⁹亚比米勒召了以撒来，对他说：她实在是你的妻子，你怎么说她是你的妹子？以撒说：我心里想，恐怕我因她而死。¹⁰亚比米勒说：你向我们做的是什么事呢？民中险些有人和你的妻同寝，把我们陷在罪里。¹¹于是亚比米勒晓谕众民说：凡沾着这个人，或是他妻子的，定要把他治死。

¹²以撒在那地耕种，那一年有百倍的收成。主赐福给他，¹³他就昌大，日增月盛，成了大富户。¹⁴他有羊群牛群，又有许多仆人，非利士人就嫉妒他。¹⁵当他父亲亚伯拉罕在世的日子，他父亲的仆人所挖的井，非利士人全都塞住，填满了土。¹⁶亚比米勒对以撒说：你离开我们去吧。因为你比我们强盛得多。

¹⁷以撒就离开那里，在基拉耳谷支搭帐棚，住在那里。¹⁸当他父亲亚伯拉罕在世之日所挖的水井因非利士人在亚伯拉罕死后塞住了，以撒就重新挖出来，仍照他父亲所叫的叫那些井的名字。¹⁹以撒的仆人在谷中挖井，便得了一口活水井。²⁰基拉耳的牧人与以撒的牧人争竞，说：这水是我们的。以撒就给那井起名叫埃色（就是“相争”的意思），因为他们和他相争。²¹以撒的仆人又挖了一口井，他们又为这井争竞，因此以撒给这井起名叫西提拿（就是“为敌”的意思）。²²以撒离开那里，又挖了一口井，他们不为这井争竞了，他就给那井起名叫利河伯（就是“宽阔”的意思）。他说：主现在给我们宽阔之地，我们必在这地昌盛。

²³以撒从那里上别是巴去。²⁴当夜主向他显现，说：我是你父亲亚伯拉罕的神，不要惧怕！因为

པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཡུལ་འདིའི་མི་རྒྱལ་གྱིས་ང་གསང་ཡོང་སྟམ་ཞིང་མ་ཡིན་ཟེར་བར་འཛིགས་སོ། ཡང་ཡུན་རིང་ཞིག་དེར་གནས་པས་ཐེལ་ཤེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་བི་མེལ་གྱིས་དཀར་ཁུང་ནས་བརྟམ་ཏེ་ད་ཨི་སྟག་གིས་ཆུང་མ་རིབ་ཀྱང་བཞད་གང་བྱེད་པར་མཐོང་ངོ། ཨ་བི་མེལ་གྱིས་ཨི་སྟག་པོས་ནས་མོ་ནི་ངོ་ཐོག་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཆུང་མ་ཡིན་ཏེ་མིང་མ་ཡིན་ཟེར་བ་དེ་ཅི་ཡིན་སྟུག་པ་དང་། ཨི་སྟག་གིས་དེ་ལ་ངའི་སེམས་ལ་ཁོའི་ཕྱིར་ཤི་བར་དོགས་སོ་བྱས་སོ། ཡང་ཨ་བི་མེལ་གྱིས་སྟུག་པ། དེད་རྒྱལ་ལ་འདི་ལྟར་བྱས་པ་དེ་ཅི་ཡིན། མི་རྒྱལ་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་སྤང་མེད་ཏུ་ཏུང་གྱི་ཆུང་མ་དང་འགྲོགས་ན་ཏུང་གྱིས་ངེད་རྒྱལ་ལ་ཉེས་འགལ་ཞིག་ངངས་པ་ཡིན། ཇི་དེ་ནས་ཨ་བི་མེལ་གྱིས་མི་ཐམས་ཅད་ལ་མི་འདི་དང་། ཁོའི་ཆུང་མ་ལ་རེག་པ་དེ་གསོད་པར་བྱའོ་ཞེས་བསྟོད།

¹² ཡང་ཨི་སྟག་གིས་ཡུལ་དེ་ན་ས་བོན་བཏབ་ནས་མོ་དེ་རང་ལ་བརྟུ་འགྱུར་གྱི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པས་དེ་ལྟར་གཙོ་བོས་དེ་ལ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཏེ། ¹³ མི་ཆེན་པོར་གྱུར་ནས་འཕེལ་འཕེལ་བ་ལས་མི་ཤིན་ཏུ་ཆེན་མོར་གྱུར་ཏེ། ¹⁴ རྗེ་ལྷན་ལྷན་དང་བར་གཡོག་མང་པོ་ཡོད་པས་ཐེལ་ཤེད་པས་དེ་ལ་ཐོག་དོག་བྱས་སོ། ¹⁵ ཕ་ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་དུས་སུ་གཡོག་པོས་བྱས་པའི་ཁྲོན་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ཐེལ་ཤེད་པ་རྒྱལ་གྱིས་བཀག་ཅིང་ས་ཡིས་བཀག་ངོ། ¹⁶ ཡང་ཨ་བི་མེལ་གྱིས་ཨི་སྟག་ལ། ཏུང་དེད་རྒྱལ་ལས་ཏ་ཅང་རང་དབང་ཆེ་བར་གྱུར་པས་ངེད་གྱིས་གནས་ནས་སོང་ཞིག་སྟུག་སོ།

¹⁷ ཨི་སྟག་དེ་ནས་སོང་ཞེ་གེ་རར་ལུང་པ་ན་གཞིས་བཟུང་ཞེ་གནས་སོ། ¹⁸ ཡང་ཕ་ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་དུས་སུ་བྱས་པའི་ཁྲོན་པ་དེ་དག་ཨ་བ་ར་རྟམ་ཤི་ནས་ཐེལ་ཤེད་པ་རྒྱལ་གྱིས་བཀག་པས། ཨི་སྟག་གིས་ཕྱིར་བསལ་ནས་ཕས་བཏགས་པའི་མིང་བཞིན་ཏུ་དེ་དག་ལ་མིང་བཏགས་སོ། ¹⁹ ཡང་ཨི་སྟག་གི་གཡོག་པོ་རྒྱལ་གྱིས་ལུང་པ་ན་བྱས་ཏེ་དེར་འཐོན་པའི་ཁྲོན་པ་ཞིག་ཐོབ་པོ། ²⁰ གེ་རར་གྱི་རྩེ་བོ་རྒྱལ་གྱིས་ཨི་སྟག་གི་རྩེ་བོ་རྒྱལ་དང་ཚྭ་དེ། འདི་ང་ཅག་གི་ཆུ་མིག་ཡིན་ཟེར་ནས། ཁོ་དང་ཚྭ་དེའི་ཕྱིར་ཁྲོན་པའི་མིང་ཨི་སེག་ཅེས་བཏགས་སོ། ²¹ ཁྲོན་པ་གཞན་ཞིག་བྱས་ནས་དེའི་ཕྱིར་ཡང་ཚྭ་དེ། དེའི་མིང་ཤིང་རྒྱ་ཞེས་བཏགས་སོ། ²² འདི་ནས་ཆས་ནས་ཁྲོན་པ་གཞན་ཞིག་བྱས་ཏེ་དེའི་ཕྱིར་མ་ཚྭ་དེའི་ཕྱིར་མིང་རེ་རྟོ་བོད་ཅེས་བཏགས་ཤིང་ད་ལྟ་གཙོ་བོས་ངེད་རྒྱལ་ལ་གནས་ས་གནང་བས་ཡུལ་དུ་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྟུག་སོ།

²³ ཡང་དེ་ནས་བེ་ཨེར་ཤེ་བྷ་རུ་འཛིགས་སོང་ངོ། ²⁴ རུབ་མོ་དེ་རང་ལ་ཁོས་གཙོ་བོ་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ། ང་ནི་ཕ་ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་ལྷ་ཡིན་ཏེ་མ་འཛིགས་ཤིག་ང་ཏུང་དང་འགྲོགས་ནས་ཏུང་གྱིས་བརྒྱབས་ཏེ་ངའི་གཡོག་པོ་ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་དོན་ཏུ་ཏུང་གྱི་བུ་བརྒྱད་

ཐེལ་ལོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ༢༥ ཡང་ཁོས་དེ་ཅུ་མཚན་ཁྲི་ཞིག་བརྟེན་ཏེ་གཙོ་བོ་མཚན་བརྟེན་པ་དང་། དེ་ཅུ་གུར་ཕུབ་ནས་མི་སྲག་གི་གཡོག་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཅུ་ཁྲི་བ་ཞིག་བྱས་སོ།

༢༥ དེ་ནས་གོ་རར་ནས་ཨ་བེ་མེ་ལེག་དང་དེའི་གྲོགས་པོ་ཨ་གུ་ཟད་བྱ་བ་དང་དམག་དཔོན་པི་ཀོལ་བྱ་བ་དེའི་རྩེ་འོངས་སོ། ༢༦ མི་སྲག་གིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་དག་ཅུ་བཟང་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱང་ནས་བསྐྱད་པས། ད་དེའི་བྱང་དུ་ཅི་ལ་ཡོངས་ཟེར་པས། ༢༧ དེ་དག་ན་རེ། གཙོ་བོ་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པ་དེད་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་བས། དེད་ནི་དེད་རྣམས་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བར་ལ་མཚན་ཞིག་ཡོད་པར་འདོད་དོ། དེད་རྣམས་ཁྱོད་དང་ཆད་ཀྱི་བྱེད་པར་བྱ། ༢༨ དེད་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་མ་རེག་པར་ཁྱོད་ལ་བཟང་པོ་འབའ་ཞིག་བྱས་ཏེ་ཞི་བདེ་བར་འགྲོར་བརྟེན་པ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་དེད་རྣམས་ལ་ངན་པ་ཞིག་མ་བྱེད་ཅིག་ཁྱོད་གཙོ་བོ་མེས་ལྷན་གྱིས་བསྐྱབས་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྲོས་སོ། ༢༩ དེ་ནས་ཁོས་དེ་དག་ལ་སྟོན་མོ་ཞིག་བྱས་ནས་དེ་དག་གིས་ཐོས་ཤིང་བརྟུང་དོ། ༣༠ རྩོ་རངས་ལ་དེ་དག་ལ་ངས་ཏེ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་མཚན་བོར་ནས་མི་སྲག་གིས་དེ་དག་འགྲོར་བརྟེན་པ་དང་། ཁོའི་བྱང་ནས་ཞི་བདེ་བར་སོང་དོ། ༣༡ ཡང་དེ་རང་གི་ཉེན་མོ་ལ་མི་སྲག་གི་བྱང་དུ་གཡོག་པོ་རྣམས་འོངས་ཏེ་ཁྲི་བ་བྱས་པའི་ཕྱིན་སྟེལ་ཞིང་དེ་ལ། ང་ཅག་ལ་ཆུ་ཐོབ་ཅེས་ཟེར་དོ། ༣༢ དེ་ལ་མིང་ཤིབ་ཨ་བཟག་སོ། དེའི་ཕྱིར་དེ་རིང་གི་ཉེན་མོའི་བར་དུ་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་མིང་བེ་ཨེར་ཤེ་བྱ་ཡོད་དོ།

༣༢ ཡང་ཨེ་སའ་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ཙམ་ལོན་ནས་ཉིང་པ་བེ་མེའི་བུ་མོ་ཡུ་དིང་ཅེས་བྱ་བ་དང་། ཉིང་པ་ཨེ་ལོན་གྱི་བུ་མོ་བས་མད་ཅེས་བྱ་བ་གཉིས་ཆུང་མར་སྤངས་སོ། ༣༣ དེ་དག་མི་སྲག་དང་རིབ་ཀྱི་ལ་སྤྱད་བསྐྱུ་གྱི་རྒྱར་གྱུར་དོ།

27 དེ་ནས་མི་སྲག་ཁྱས་ནས་མིག་ཤིང་ཤོར་བས་མིག་གིས་མི་མཐོང་བའི་ཆོ་བྱ་ཆེ་བ་ཨེ་སའ་བོས་ནས་དེ་ལ། ངའི་བྱ། དེ་ན་རེ་ང་འདི་ཅུ་ཡོད། ༡ ཡང་ཁོ་ལ་སྤྲོས་པ། ཁྱོས་ཤིག་ང་ཁྱས་ཏེ་རྩམ་ཤི་ཆ་མེད། ༢ ད་ཁྱི་རའི་ལག་ཆ་མདའ་དོང་དང་གཞུ་ཁྲེང་ལ་ཐང་ལ་སོང་སྟེ་རི་དྲགས་ཤིག་བསད་ནས་ཁྲེར་ཤིག་ ༣ ང་ལ་མགུ་བའི་ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་ཞིག་གཡོས་ཏེ་ང་ལ་སྟེར་དང་། ངས་ཐོས་ནས་མ་ཤི་གོང་དུ་ངའི་སེམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་སྤྲོས་སོ།

༤ མི་སྲག་གིས་བྱ་ཨེ་སའ་ལ་བྱས་པའི་གཏམ་དེ་རིབ་ཀྱིས་ཐོས་སོ། དེ་ནས་ཨེ་སའ་རི་དྲགས་ཤིག་བསད་དེ་ཁྱོད་བའི་ཕྱིར་ཐང་ལ་སོང་དོ། ༥ རིབ་ཀྱིས་བྱ་ཡ་ཀོལ་ལ་འདི་རྒྱུད་ཀྱི་པས་ཨ་ཚོ་ཨེ་སའ་ལ། ༦ རི་དྲགས་ཤིག་ཁྲེར་ཤིག་ལ་ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་གཡོས་ཤིག་ངས་དེ་ལས་ཐོས་ནས་མ་ཤི་གོང་དུ་ངས་གཙོ་བོ་ཞེས་ཞུས་པའི་བྱང་དུ་ཁྱོད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་བ་ངས་ཐོས་སོ། ༧ ད་དེའི་བྱ་དའི་ཁ་ལ་ཉོན་ལ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་༧ ཁྱུ་རྒྱང་སོང་ལ་དེའི་རྒྱང་ནས་ར་གུ་བཟང་པོ་གཉིས་ཁྲིད་ཤིག་དང་། ངས་པ་ལ་མགུ་བའི་ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་ཞིག་གཡོ་བར་བྱ། ༨ དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་པ་ལ་ཁྲེར་ཞིག་དང་། ཁོས་ཐོས་ནས་མ་ཤི་གོང་དུ་ཁྱོད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་བྱེད་ཡོང་། ༩ ཡ་ཀོལ་ཀྱིས་རང་གི་ཨ་མ་རིབ་ཀྱི་ལ། འོ་ན་ཨ་ཚོ་ཨེ་སའ་

我与你同在，要赐福给你，并要为我仆人亚伯拉罕的缘故，使你的后裔繁多。²⁵以撒就在那里筑了一座坛，求告主的名，并且支搭帐棚；他的仆人便在那里挖了一口井。

²⁶亚比米勒，同他的朋友亚户撒和他的军长非各，从基拉耳来见以撒。²⁷以撒对他们说：你们既然恨我，打发我走了，为什么到我这里来呢？²⁸他们说：我们明明的看见主与你同在，便说，不如我们两下彼此起誓，彼此立约，²⁹使你不得害我们，正如我们未曾害你，一味的厚待你，并且打发你平平安安的走。你是蒙主赐福的了。³⁰以撒就为他们设摆筵席，他们便吃了喝了。³¹他们清早起来彼此起誓。以撒打发他们走，他们就平平安安的离开他走了。³²那一天，以撒的仆人来，将挖井的事告诉他说：我们得了水了。³³他就给那井起名叫做示巴；因此那城叫做别是巴，直到今日。

³⁴以扫四十岁的时候娶了赫人比利的女儿犹滴，与赫人以伦的女儿巴实抹为妻。³⁵她们常使以撒和利百加心里愁烦。

27 以撒年老，眼睛昏花，不能看见，就叫了他大儿子以扫来，说：我儿。以扫说：我在这里。²他说：我如今老了，不知道哪一天死。³现在拿你的器械，就是箭囊和弓，往田野去为我打猎，⁴照我所爱的做成美味，拿来给我吃，使我在未死之先给你祝福。

⁵以撒对他儿子以扫说话，利百加也听见了。以扫往田野去打猎，要得野味带来。⁶利百加就对她儿子雅各说：我听见你父亲对你哥哥以扫说：⁷你去把野兽带来，做成美味给我吃，我好在未死之先，在主面前给你祝福。⁸现在，我儿，你要照着我所吩咐你的，听从我的话。⁹你到羊群里去，给我拿两只肥山羊羔来，我便照你父亲所爱的给他做成美味。¹⁰你拿到你父亲那里给他

吃，使他在未死之先给你祝福。¹¹雅各对他母亲利百加说：我哥哥以扫浑身是有毛的，我身上是光滑的；¹²倘若我父亲摸着，必以我为欺哄人的，我就招咒诅，不得祝福。¹³他母亲对他说：我儿，你招的咒诅归到我身上；你只管听我的话，去把羊羔给我拿来。¹⁴他便去拿来，交给他母亲；他母亲就照他父亲所爱的做成美味。¹⁵利百加又把家里所存大儿子以扫上好的衣服给她小儿子雅各穿上，¹⁶又用山羊羔皮包在雅各的手上和颈项的光滑处，¹⁷就把所做的美味和饼交在她儿子雅各的手里。

¹⁸雅各到他父亲那里说：我父亲！他说：我在这里。我儿，你是谁？¹⁹雅各对他父亲说：我是你的长子以扫；我已照你所吩咐我的行了。请起来坐着，吃我的野味，好给我祝福。²⁰以撒对他儿子说：我儿，你如何找得这么快呢？他说：因为主你的神使我遇见好机会得着的。²¹以撒对雅各说：我儿，你近前来，我摸摸你，知道你真是我的儿子以扫不是？²²雅各就接近他父亲以撒。以撒摸着，说：声音是雅各的声音，手却是以扫的手。²³以撒就辨不出他来；因为他手上有毛，像他哥哥以扫的手一样，就给他祝福；²⁴又说：你真是我儿子以扫吗？他说：我是。²⁵以撒说：你递给我，我好吃我儿子的野味，给你祝福。雅各就递给他，他便吃了，又拿酒给他，他也喝了。²⁶他父亲以撒对他说：我儿，你上前来与我亲嘴。²⁷他就上前与父亲亲嘴。他父亲一闻他衣服上的香气，就给他祝福，说：我儿的香气如同主赐福之田地的香气一样。²⁸愿神赐你天上的甘露，地上的肥土，并许多五谷新酒。²⁹愿多民侍奉你，多国跪拜你。愿你作你弟兄的主；你母亲的儿子向你跪拜。凡咒诅你的，愿他受咒诅；为你祝福的，愿他蒙福。

³⁰以撒为雅各祝福已毕，雅各从他父亲那里才出来，他哥哥

以扫也来，¹¹ 雅各对母亲利百加说：我哥哥以扫浑身是有毛的，我身上是光滑的；¹² 倘若我父亲摸着，必以我为欺哄人的，我就招咒诅，不得祝福。¹³ 他母亲对他说：我儿，你招的咒诅归到我身上；你只管听我的话，去把羊羔给我拿来。¹⁴ 他便去拿来，交给他母亲；他母亲就照他父亲所爱的做成美味。¹⁵ 利百加又把家里所存大儿子以扫上好的衣服给她小儿子雅各穿上，¹⁶ 又用山羊羔皮包在雅各的手上和颈项的光滑处，¹⁷ 就把所做的美味和饼交在她儿子雅各的手里。

¹⁸ 雅各到他父亲那里说：我父亲！他说：我在这里。我儿，你是谁？¹⁹ 雅各对他父亲说：我是你的长子以扫；我已照你所吩咐我的行了。请起来坐着，吃我的野味，好给我祝福。²⁰ 以撒对他儿子说：我儿，你如何找得这么快呢？他说：因为主你的神使我遇见好机会得着的。²¹ 以撒对雅各说：我儿，你近前来，我摸摸你，知道你真是我的儿子以扫不是？²² 雅各就接近他父亲以撒。以撒摸着，说：声音是雅各的声音，手却是以扫的手。²³ 以撒就辨不出他来；因为他手上有毛，像他哥哥以扫的手一样，就给他祝福；²⁴ 又说：你真是我儿子以扫吗？他说：我是。²⁵ 以撒说：你递给我，我好吃我儿子的野味，给你祝福。雅各就递给他，他便吃了，又拿酒给他，他也喝了。²⁶ 他父亲以撒对他说：我儿，你上前来与我亲嘴。²⁷ 他就上前与父亲亲嘴。他父亲一闻他衣服上的香气，就给他祝福，说：我儿的香气如同主赐福之田地的香气一样。²⁸ 愿神赐你天上的甘露，地上的肥土，并许多五谷新酒。²⁹ 愿多民侍奉你，多国跪拜你。愿你作你弟兄的主；你母亲的儿子向你跪拜。凡咒诅你的，愿他受咒诅；为你祝福的，愿他蒙福。

³⁰ 以撒为雅各祝福已毕，雅各从他父亲那里才出来，他哥哥

གཡོས་ནས། རང་དུ་ཕའི་དུང་དུ་བྱེད་ཏེ་པ་ལ། ངའི་ཨ་པ་བྱེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་ང་ལ་བྱིན་
 རྒྱལ་མཛད་པའི་བྱིན་བཞེངས་ལ་བྱེད་ཀྱི་བུའི་རི་དྲགས་ནས་གསོལ་ཞིག་ཅེས་ཞུས་སོ། ༣༩ པ་
 ཨི་སྤྲལ་གིས་དེ་ལ། བྱེད་སྤྱི་ཡིན་བྱས་པས་དེ་ན་རེ། ང་ནི་བྱེད་ཀྱི་བྱ་ཐོན་སྤྱི་ཨི་སའ་ཡིན།
 ༣༩ ཨི་སྤྲལ་གིན་ཏུ་མི་དགའ་སྟེ་འདར་བར་གྱུར་ནས་དེ་ལ། དེ་ནས་རི་དྲགས་གིས་བསང་
 རྒྱལ་ང་ལ་བསྟེར་བའི་མི་དེ་སྤྱི་ཡིན། བྱེད་མ་ཡོངས་གོང་དུ་ངས་དེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐོས་ནས་
 དེ་ལ་བྱིན་རྒྱལ་བྱས། བྱིན་རྒྱལ་དེ་ཁོ་ལ་གནས་ཡོང་སྤྱི་སོ། ༤༠ པས་ཟེར་བའི་གཏམ་དེ་
 ཨི་སའ་ཀྱིས་ཐོས་ནས་ཏུ་འབོད་གིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་བཏོན་ཞིང་པ་ལ། ངའི་ཨ་པ་ང་ལ་ཡང་
 བྱིན་རྒྱལ་མཛད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ། ༤༡ ཁོས་བྱེད་ཀྱི་སྤྱི་འོངས་ཏེ་མགོ་བསྐྱར་ནས། བྱེད་ཀྱི་
 བྱིན་རྒྱལ་བྱེད་ཏེ་ཞེས་སྤྱི་སོ། ༤༢ དེ་ནས་དེས་ནི་འོ་ན་དེ་ལ་ཡ་ཀོབ་ རྟོང་རྟོང་དུ་རྟིང་
 པ་འཛིན་མཁན་ཏེ་བྱི་མིང་མ་བཏགས་སམ། ད་ལན་གཉིས་པའི་རྟིང་པ་བཟུང་། དང་པོར་
 ཐོན་སྤྱི་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་བྱེད། ད་ལྟ་བྱིན་རྒྱལ་ཡང་བྱེད་ཏེ། སྤྱི་ཡང་པའི་བྱིན་བྱིན་རྒྱལ་
 གིས་མ་བཞག་གམ་ཞུས་སོ། ༤༣ དེའི་ལན་དུ་ཨི་སྤྲལ་གིས་ཨི་སའ་ལ། ངས་ཁོ་བྱེད་ཀྱི་དཔོན་
 པོ་བྱེད་པར་བསྐྱོར་ཏེ་སྤྱི་ཐམས་ཅད་ཁོའི་གཡོས་ཏུ་བཏང་ནས། བྱོ་དང་རྒྱན་ཆང་ཁོ་ལ་
 བཏང་བས། ངའི་བྱ་དང་ངས་བྱེད་ལ་ཅི་སྟེར། ༤༤ ཡང་ཨི་སའ་ཀྱིས་པ་ལ། ངའི་པ་བྱེད་ལ་བྱིན་
 རྒྱལ་གཅིག་འབའ་ཞིག་ལས་མེད་དམ། ང་ལ་ཡང་བྱིན་རྒྱལ་གིས་གནོད་ཞིག་ཞུས་ཏེ་
 རྟོང་བཏོན་ནོ། ༤༥ དེའི་ལན་དུ་པ་ཨི་སྤྲལ་གིས་འདི་རྟོང་དུ། རྟོས་གིས་བྱེད་ཀྱི་འདུག་གནས་
 སའི་བཅུད་དང་བུལ་བར་འབྱུར། རྟོང་གི་ནམ་མཁའི་ཟེལ་པ་འབྱུང་མི་ཡོང་། ༤༦ བྱེད་ཀྱི་
 རལ་གིས་བྱེད་ནི་འཚོ་བ་དང་། བྱེད་རང་གི་སྤྱི་གཡོས་དེ་བྱེད་པར་བྱ། དབང་ནས་ཐར་
 པའི་སྤྱི་ལས་ནི་སྟེབ་ཆོ་ན། བྱེད་དེའི་གཏའ་ཤིང་བྱེད་ལ་གཞོན་པ་དབྱུག་པར་འབྱུར། ཞེས་
 སྤྱི་སོ།

༤༧ ཡང་ཨི་སའ་པས་བྱས་པའི་བྱིན་རྒྱལ་ཀྱི་བྱིན་ཡ་ཀོབ་ལ་དགྲར་བཟུངས་ནས། སེམས་
 ལ་པའི་བྱིན་མུ་དན་བྱེད་པའི་དུས་ཏེ་བས་དེའི་རྩེས་ལ་ངས་སྤྱི་ཡ་ཀོབ་གསོད་པར་བྱའོ་
 བསམས་སོ། ༤༨ ཨི་སའ་ཀྱིས་ཟེར་བའི་གཏམ་རིབ་ཀྱིས་ཐོས་ནས། རང་གི་བྱ་ཆུང་པ་
 ཡ་ཀོབ་ལ་ཤོག་ཟེར་བའི་མི་ཞིག་བཏང་ནས་དེ་ལ། རྟོས་གིས་ཨི་སའ་ཀྱིས་བྱེད་ལ་ལན་
 ལེན་པའི་བྱིན་བྱེད་གསོད་པའི་གྲོས་བྱེད་དོ། ༤༩ དེའི་བྱིན་པའི་བྱ་དའི་ཁ་ལ་ཉོན་དང་། ངའི་
 མིང་པོ་ལ་བན་ཀྱི་དུང་དུ་ཏེ་རན་ཡུལ་དུ་ཤོར་ཏེ་སོང་ཞིག ༥༠ ཨི་སའི་ཁོ་མ་ཞི་བའི་བར་དུ་
 རི་ཞིག་དེ་དང་མཉམ་དུ་སྤོང་ཅིག ༥༡ དེ་ནས་ཨི་སའི་བྱེད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་བྱས་པ་དེ་བརྟེན་ནས་
 བྱེད་ལ་འཁྲོ་བ་དེ་ཞི་བའི་ཆོ། ངས་བྱེད་འདི་ཅུ་འབོད་པའི་མི་ཞིག་གཏོང་བར་བྱ། ཅིའི་བྱིན་
 བྱེད་གཉིས་ཉེན་གཅིག་ལ་ངའི་ལག་ནས་སྤོར་བར་ཅུང་ཅེས་སྤྱི་སོ།

༥༢ ཡང་རིབ་ཀྱིས་ཨི་སྤྲལ་ལ། ང་རྟེན་པའི་བྱ་མའི་བྱིན་སྤྱི་ཆོ་བ་ལ་མི་དགའ། ད་ཡུལ་
 ཀྱི་བྱ་མོ་འདི་རྩ་བུ་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཀྱང་རྟེན་པའི་བྱ་མོ་རྣམས་ནས་གཅིག་བཟུང་ཐར་ལེན་ན་ང་
 འཚོ་བའི་ཕན་ཅི་ཡོད་ཟེར་ཏོ།

以扫正打猎回来，³¹也做了美味，拿来给他父亲，说：请父亲起来，吃你儿子的野味，好给我祝福。³²他父亲以撒对他说：你是谁？他说：我是你的长子以扫。³³以撒就大大地战兢，说：你未来之先，是谁得了野味拿来给我呢？我已经吃了，为他祝福；他将来也必蒙福。³⁴以扫听了他的话，就放声痛哭，说：我父啊，求你也为我祝福！³⁵以撒说：你兄弟已经用诡计来将你的福分夺去了。³⁶以扫说：他名雅各，岂不是正对吗？因为他欺骗了我两次：他从前夺了我长子的名分，你看，他现在又夺了我的福分。以扫又说：你没有留下为我可祝的福吗？³⁷以撒回答以扫说：我已立他为你之主，使他的弟兄都给他作仆人，并赐他五谷新酒可以养生。我儿，现在我还能为你做什么呢？³⁸以扫对他父亲说：父啊，你只有一样可祝的福吗？我父啊，求你也为我祝福！以扫就放声而哭。³⁹他父亲以撒说：地上的肥土必为你所住；天上的甘露必为你所得。⁴⁰你必倚靠刀剑度日，又必侍奉你的兄弟；到你强盛的时候，必从你颈项上挣开他的轭。

⁴¹以扫因他父亲给雅各祝的福，就怨恨雅各，心里说：为我父亲居丧的日子近了，到那时候，我要杀我的兄弟雅各。⁴²有人把利百加大儿子以扫的话告诉利百加，她就打发人去，叫了她小儿子雅各来，对他说：你哥哥以扫想要杀你，报仇雪恨。⁴³现在，我儿，你要听我的话：起来，逃往哈兰、我哥哥拉班那里去，⁴⁴同他住些日子，直等你哥哥的怒气消了。⁴⁵你哥哥向你消了怒气，忘了你向他所做

的事，我便打发人去把你从那里带回来。为什么一日丧你们二人呢？
⁴⁶利百加对以撒说：我因这赫人的女子连性命都厌烦了；倘若雅各也娶赫人的女子为妻，像这些一样，我活着还有什么益处呢？

28 以撒叫了雅各来，给他祝福，并嘱咐他说：你不要娶迦南的女子为妻。²你起身往巴旦亚兰去，到你外祖彼土利家里，在你舅舅拉班的女儿中娶一女为妻。³愿全能的神赐福给你，使你生养众多，成为多族，⁴将应许亚伯拉罕的福赐给你和你的后裔，使你承受你所寄居的地为业，就是神赐给亚伯拉罕的地。⁵以撒打发雅各走了，他就往巴旦亚兰去，到亚兰人彼土利的儿子拉班那里。拉班是雅各、以扫的舅舅。

⁶以扫见以撒已经给雅各祝福，而且打发他往巴旦亚兰去，在那里娶妻，并见祝福的时候嘱咐他说：不要娶迦南的女子为妻，⁷又见雅各听从父母的话往巴旦亚兰去了，⁸以扫就晓得他父亲以撒看中迦南的女子，⁹便往以实玛利那里去，在他二妻之外又娶了玛哈拉为妻。她是亚伯拉罕儿子以实玛利的女儿，尼拜约的妹子。

¹⁰雅各出了别是巴，向哈兰走去；¹¹到了一个地方，因为太阳落了，就在那里住宿，便拾起那地方的一块石头枕在头下，在那里躺卧睡了，¹²梦见一个梯子立在地上，梯子的头顶着天，有神的使者在梯子上，上去下来。¹³主站在梯子上（或作“站在他旁边”），说：我是主你祖亚伯拉罕的神，也是以撒的神；我要将你现在所躺卧之地赐给你和你的后裔。¹⁴你的后裔必像地上的尘沙那样多，必向东西南北开展；地上万族必因你和你的后裔得福。¹⁵我也与你同在。你无论往哪里去，我必保佑你，领你归回这地，总不离弃你，直到我成全了向你所应许的。¹⁶雅各睡醒了，说：主真在这里，我竟不知道！¹⁷就惧怕，说：这地方何等可畏！这不是别的，乃是神的殿，也是天的门。

¹⁸雅各清早起来，把所枕的石头立作柱子，浇油在上面。¹⁹他就给那地方起名叫伯特利（就

28 དེ་ནས་མི་སྐྱེག་གིས་ཡ་ཀོབ་བོས་ནས་བྱིན་ཆབས་བཏང་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ན་མཚན་ལུལ་གྱི་བྱ་མོ་རྒྱལ་ནས་རྒྱུང་མ་མ་ལེན། ^༡ ཡོངས་ལ་ཕ་དན་མ་རམ་ལུལ་དུ་ཁྱེད་གྱི་མའི་ཕ་བེ་བྱ་མེལ་གྱི་ཁང་པ་ལ་སོང་ཞིག་དང་། ཁྱེད་གྱི་མའི་མིང་པོ་ལ་བན་གྱི་བྱ་མོ་རྒྱལ་ནས་གཅིག་ཆུང་མར་སྒོངས་ཤིག་ ^༢ ཡང་ལྷ་ཀྱུ་དབང་གིས་ཁྱེད་ལ་བྱིན་ཆབས་མཛད་དེ་ཁྱེད་བརྒྱུད་ཅན་དུ་ཐུར་ནས་མི་བརྒྱུད་གྱི་ཆོགས་ཆེན་པོར་འཐུར་བ་ཙམ་དུ་འཕེལ་བར་ཤིག་ཅིག་ ^༣ ཡང་ཁོང་གིས་ཨབ་ར་ཏམ་ལ་གནང་བའི་བྱིན་ཆབས་དེ་ཁྱེད་ལ་བརྒྱུད་དང་བཅས་པ་ལ་གནང་སྟེ། ལྷ་ཡིས་ཨབ་ར་ཏམ་ལ་གནང་བའི་ལུལ་འདི་ན་ཁྱེད་མི་ཡན་ལྷར་གནས་ཀྱང་། ལུལ་འདི་ཁྱེད་གྱི་དབང་དུ་གནང་བར་ཤིག་ཅིག་ ^༤ ཞེས་སྒྲུས་ནས་མི་སྐྱེག་གིས་ཡ་ཀོབ་བཏང་བ་དང་། ཁོ་མ་རམ་ཕ་བེ་བྱ་མེལ་གྱི་བྱ་ཡ་ཀོབ་དང་ཨེ་སབ་གྱི་མ་རིབ་ཀྱི་མིང་པོ་ལ་བན་གྱི་ཅར་ཕ་དན་མ་རམ་ལུལ་དུ་སོང་ངོ་།

^༥ མི་སྐྱེག་གིས་ཡ་ཀོབ་ལ་བྱིན་ཆབས་བྱས་ནས་ཕ་དན་མ་རམ་ལུལ་ནས་རྒྱུང་མ་མ་ལེན་ལེན་པའི་བྱིར་དེ་ཅ་བཏང་བ་དང་། བྱིན་ཆབས་བྱས་ནས་ཁྱེད་གྱིས་ཀྱ་ན་མཚན་པའི་བྱ་མོ་རྒྱལ་ནས་རྒྱུང་མ་མ་ལེན་ཞིག་ཅེས་བསྟོན་བ་དང་། ^༦ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་པའི་བཀའ་ལ་ཉན་ཏེ་ཕ་དན་མ་རམ་ལུལ་དུ་སོང་བ་དེ་ཆང་མ་ཨེ་སབ་ཀྱིས་མཐོང་ནས། ^༧ ཀྱ་ན་མཚན་གྱི་བྱ་མོ་ཕ་ལ་སྟོབ་པའི་རྒྱར་ཐུར་བ་ཨེ་སབ་ཀྱིས་ཀྱང་མཐོང་ནས། ^༨ ཨེ་སབ་ཨིས་མ་ཨེལ་གྱི་དུང་དུ་སོང་སྟེ་རང་ལ་ཡོད་པའི་རྒྱུང་མ་རྒྱལ་ནས་མ་གཏོགས་པར་ཨབ་ར་ཏམ་གྱི་བྱ་ཨིས་མ་ཨེལ་གྱི་བྱ་མོ་ནི་བྲ་ཡོད་གྱི་སྲིང་མོ་མ་ཏ་ལ་ད་བཞིག་ཡང་རྒྱུང་མར་སྒོངས་སོ།

^༩ ཡང་ཡ་ཀོབ་བེ་ཨེར་ཤེ་བྲ་ནས་ཐོན་ནས་ཏ་རན་ལུལ་དུ་འགྲོ་བའི་ཆོ། ¹⁰ ཉི་མ་ལུབ་ཆོ་གནས་ཤིག་དང་ཐུག་སྟེ། དེ་ཅ་དགོངས་ས་བྱས་ནས། གནས་དེར་ཡོད་པའི་དོ་རྒྱལ་ནས་གཅིག་མགོ་འོག་ལ་བཞག་ནས་དེར་གཉིད་ལོག་པར་ཉལ་སོ། ¹¹ ཁོས་ཆེ་ལམ་ཆིས་ཏེ་སྟོན་ཤིག་སྐས་ཀྱིས་ལ་བཙུགས་པ་དེའི་ཆེ་མོ་ནམ་མཁའ་ལ་ཐུག་པ་ཞིག་མཐོང་། དེ་ལས་ལྷ་ཡི་ཕོ་ཉ་རྒྱལ་ནས་འཛིགས་པ་དང་འབབ་པར་མཐོང་། ¹² ཡང་སྟོན་ཤིག་སྟེང་ན་གཙོ་བོ་བཞེངས་ཏེ་བཞུགས་ནས་འདི་སྐད་དུ་ང་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་གྱི་ཕ་ཨབ་ར་ཏམ་གྱི་ལྷ་དང་མི་སྐྱེག་གི་ལྷ་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་ཉལ་བའི་ལུལ་འདི་ངས་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་གཏང་ངོ་། ¹³ སའི་ཐལ་བ་ལྷར་ཁྱེད་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་སྟེལ་ཏེ་ལུབ་དང་། ཤར་དང་། བྱང་དང་། ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་ཁྱེད་དར་བར་འཐུར་བ་དང་། ཁྱེད་དང་ཁྱེད་གྱི་རིགས་བརྒྱུད་ནས་མི་རབས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་ཆབས་འབྱུང་བར་འཐུར་རོ། ¹⁴ ལྷས་ཤིག་འཁྱེད་དང་འཛིགས་ཏེ་ཁྱེད་གང་དུ་འགྲོ་ཡང་དེ་ཅ་ཁྱེད་ལ་སྐྱབས་བྱེད་ཅིང་ལུལ་འདི་ཅ་བྱིར་འཁྱེད་པར་བྱ། ངས་ཁྱེད་ལ་སྒྲུས་པ་བཞིན་དུ་མ་བྱས་པའི་བར་དུ་ཁྱེད་འཐོར་བར་མི་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁵ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་གཉིད་སང་ནས་སྒྲུས་པ། གཙོ་བོ་འདི་ན་དོ་ཐོག་བཞུགས་པ་ངས་མ་ཤེས་སོ། ¹⁶ ཡང་འཛིགས་ཏེ། གནས་འདི་ནི་ངམ་པའི་གནས་ཡིན་ཏེ། ལྷ་ཡི་བཞུགས་ས་དང་ནམ་མཁའི་སྟོ་ཡིན་སྒྲུས་སོ།

¹⁷ ཡ་ཀོབ་ཐོ་རངས་ལངས་ཏེ་མགོ་སྐས་ལ་བཞག་པའི་དོ་ཁྱེར་ཏེ། ཉི་མ་སུ་བཙུགས་ནས་དེའི་ཁང་བེད་ཨེལ་བཏགས་སོ། ཐོན་ལ་གྲོང་

ཁྱེད་དེའི་མིང་ལྟས་ཟེར་རོ། ༡༠ ཡང་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དམ་བཅས་ཏེ། ལྷ་ཡིས་ང་དང་འགྲོགས་
ཏེ་ང་འཕྱོ་བའི་ལམ་ལ་ང་ལ་སྐྱབས་མཛད་ཅིང་། ཟ་བའི་ཕྱིར་ཟས་དང་གོན་པའི་ཕྱིར་གོས་
སྤར་ནས། ༡༡ སེའི་ཁང་བ་ཏུ་ཞི་བདེ་བར་ཕྱིར་ལོག་འོང་ན། དེ་ནས་གཙོ་བོ་དེའི་ལྷ་ཡིན་པར་
འབྱུང་བ་དང་། ༡༢ ཉགས་སུ་བསྐྱུགས་པའི་དོ་འདི་ལྷ་ཡི་མཛོད་ཁང་དུ་གྱུར་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་
ང་ལ་གནང་བའི་ནོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བསུ་ཁག་ཁྱེད་ལ་འབུལ་བར་བྱའོ་ཞེས་བྱས་སོ།།

29 དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རྒྱུ་པ་བཏེགས་ཏེ་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་ལུ་ལ་དུ་སོང་ངོ་།
༡ ཁོས་བརྩས་ནས། ཐང་གར་ཁྱོན་པ་ཞིག་འདུག ཡང་དེའི་མདུན་དུ་ལྷག་ཁྱུ་གསུམ་
བསྐྱད་ཡོད་པ་ཡིན། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོན་པ་འདི་ལས་དེ་དག་གིས་ཁྱུ་རྒྱམས་ལ་སྤྱད་པའི་ཕྱིར་
རོ། ཡང་ཁྱོན་པའི་ལ་ལ་དོ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་དོ། ༢ ཁྱུ་ཐམས་ཅད་དེ་ཅ་ཁྱིད་དེ་བསྐྱས་ནས་
དེ་དག་གིས་ཁྱོན་པའི་ལ་དོ་དེ་བཀོག་པ་དང་། ལྷག་རྒྱམས་ལ་ཁྱུ་སྤྱད་ནས་དོ་ཕྱིར་རང་གི་
གནས་སུ་ཁྱོན་པའི་ལ་ཏུ་བཞག་གོ།

༣ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། འདི་སྐུ་རྒྱམས་གང་ནས་ཡིན་སྐྱས་པས། དེ་དག་གིས་ང་ཅག་
ཏ་རན་ལུ་ལ་ནས་ཡིན་སྐྱས་སོ། ༤ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁོ་རྒྱམས་ལ། ར་ཏྲར་གྱི་བུ་ལ་བན་ངོ་ཤེས་སམ།
དེ་དག་གིས། ཤེས་སོ། ༥ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁོ་ཁམས་བདེའམ་བྱས་པས། ཁོ་ཁམས་བདེ་སྟེ། ལྷོས་ཤིག་
ད་ཏྲ་དེའི་བུ་མ་ར་ཏེལ་ལྷག་འཁྲིད་དེ་ཡོང་གི་འདུག ༦ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ད་ཏུང་མ་མོ་ཡོད་དེ།
ལྷག་བསྐྱུ་མ་རན་པས། ལྷག་རྒྱམས་ལ་ཁྱུ་སྤྱད་ལ་འཛོ་བ་ལ་ཁྱེར་ཞིག་སྐྱས་སོ། ༧ དེ་དག་ན་རེ།
ཁྱུ་ཆང་མ་མ་བསྐྱས་པའི་བར་དུ་མི་ཐུབ། བསྐྱས་ནས་ཁྱོན་པའི་ལ་ལ་ཡོད་པའི་དོ་བཀོག་ནས་
ལྷག་ལ་ཁྱུ་སྤྱད་པར་བྱའོ།།

༨ ཞེས་པའི་སྐྱེད་འཕྱོ་མ་རྫོགས་གོང་དུ། ར་ཏེལ་རྩི་མོ་བྱེད་དེ་པ་ལ་ཡོད་པའི་ལྷག་དེད་ཅིང་
འོངས་སོ། ༩ དེར་ཡ་ཀོབ་རང་གི་མའི་མིང་པོ་ལ་བན་གྱི་བུ་མ་ར་ཏེལ་དང་། མའི་མིང་པོ་ལ་
བན་གྱི་ལྷག་རྒྱམས་མཐོང་མ་ཐག་ཏུ་ཡ་ཀོབ་ཚུར་འོངས་ཏེ། ཁྱོན་པའི་ལ་དོ་བཀོག་ནས་མའི་
མིང་པོ་ལ་བན་གྱི་ལྷག་རྒྱམས་ལ་ཁྱུ་སྤྱད་དོ། ༡༠ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ར་ཏེལ་ལ་འོ་བྱས་ཏེ་ཅ་
འབོད་བཏོན་ནོ། ༡༡ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ར་ཏེལ་ལ། ང་ཁྱེད་ཀྱི་པའི་སྐུ་ར་ཏེལ་ལྷག་པའི་བཤད་པ་
དང་། ཁོ་པ་ལ་འཕྲིན་གཏོང་དུ་བརྒྱུགས་སོ།།

༡༢ དེ་ནས་ལ་བན་གྱིས་སྤང་མའི་བུ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་རྒྱས་ཐོས་པས། བསུ་བར་སོང་ནས་ཁོ་ལ་
འཁྱུད་ཅིང་འོ་བྱས་ཏེ་ཁང་བ་ལ་ཁྱིད་དོ། དེས་ལ་བན་ལ་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་བཤད་དོ།
༡༣ དེ་ནས་ལ་བན་གྱིས་དེ་ལ། འོ་ན་ཁྱེད་དའི་ཤ་དང་དའི་རྩས་པ་ཡིན་ཟེར་བས་ཁོ་རྒྱ་བ་
གཅིག་དེ་དང་མཉམ་དུ་གནས་སོ།།

༡༤ ཡང་ལ་བན་གྱིས་ཡ་ཀོབ་ལ། ཁྱེད་དའི་སྐུ་ཡིན་ཏེ་ཁྱེད་སྐྱེད་པར་དའི་གཡོག་བྱེད་
དམ། ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱ་ཅི་ཙམ་ཡིན་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་སྐྱས་སོ། ༡༥ ཡང་ལ་བན་ལ་བྱ་མོ་གཉིས་ཡོད་དེ།
ཀན་པའི་མིང་ལེ་ཏ་དང་། གཞོན་པའི་མིང་ར་ཏེལ་ཟེར་རོ། ༡༦ ལེ་ཏ་ཡི་མིག་ཞན་པ་ཡིན་ཏེ་
ར་ཏེལ་གྱི་བྱང་ལེགས་ཤིང་གཏོང་ཡང་མཛེས་མོ་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༧ ཡ་ཀོབ་ར་ཏེལ་ལ་ཆགས་

是“神殿”的意思）；但那地方
起先名叫路斯。 20雅各许愿
说：神若与我同在，在我所行的
路上保佑我，又给我食物吃，衣
服穿， 21使我平平安安地回到
我父亲的家，我就必以主为我的
神。 22我所立为柱子的石头也必
作神的殿，凡你所赐给我的，我
必将十分之一献给你。

29 雅各起行，到了东方人之
地， 2 看见田间有一口
井，有三群羊卧在井旁；因为人
饮羊群都是用那井里的水。井口
上的石头是大的。 3 常有羊群在
那里聚集，牧人把石头转离井口
饮羊，随后又把石头放在井口的
原处。

4 雅各对牧人说：弟兄们，你们
是哪里来的？他们说：我们是哈
兰来的。 5 他问他们说：拿鹤
的孙子拉班，你们认识吗？他们
说：我们认识。 6 雅各说：他平
安吗？他们说：平安。看哪，他
女儿拉结领着羊来了。 7 雅各
说：日头还高，不是羊群聚集的
时候，你们不如饮羊，再去放一
放。 8 他们说：我们不能，必等
羊群聚齐，人把石头转离井口才
可饮羊。

9 雅各正和他们说话的时候，拉
结领着她父亲的羊来了，因为那
些羊是她牧放的。 10 雅各看见
母舅拉班的女儿拉结和母舅拉
班的羊群，就上前把石头转离井
口，饮他母舅拉班的羊群。 11 雅
各与拉结亲嘴，就放声而哭。
12 雅各告诉拉结，自己是她父亲
的外甥，是利百加的儿子，拉结就
跑去告诉她父亲。

13 拉班听见外甥雅各的信
息，就跑去迎接，抱着他，与他
亲嘴，领他到自己的家。雅各将
一切的情由告诉拉班。 14 拉班对
他说：你实在是我的骨肉。雅各
就和他同住了一个月。

15 拉班对雅各说：你虽是我的
骨肉（原文作“弟兄”），岂可
白白地服侍我？请告诉我，你要
什么为工价？ 16 拉班有两个女
儿，大的名叫利亚，小的名叫拉

结。¹⁷利亚的眼睛没有神气，拉结却生得美貌俊秀。¹⁸雅各爱拉结，就说：我愿为你小女儿拉结服侍你七年。¹⁹拉班说：我把她给你，胜似给别人，你与我同住吧！²⁰雅各就为拉结服侍了七年；他因为深爱拉结，就看这七年如同几天。

21 雅各对拉班说：日期已经满了，求你把我的妻子给我，我好与她同房。 22 拉班就摆设筵席，请齐了那地方的众人。 23 到晚上，拉班将女儿利亚送来给雅各，雅各就与她同房。 24 拉班又将婢女悉帕给女儿利亚作使女。 25 到了早晨，雅各一看是利亚，就对拉班说：你向我做的是什么事呢？我服侍你，不是为拉结吗？你为什么欺哄我呢？

26 拉班说：大女儿还没有给人，先把小女儿给人，在我们这地方没有这规矩。 27 你为这个满了七日，我就把那个也给你，你再为她服侍我七年。 28 雅各就如此行。满了利亚的七日，拉班便将女儿拉结给雅各为妻。 29 拉班又将婢女辟拉给女儿拉结作使女。 30 雅各也与拉结同房，并且爱拉结胜似爱利亚，于是又服侍了拉班七年。

³¹ **主** 见利亚失宠（原文作“被恨”。下同），就使她生育，拉结却不生育。³² 利亚怀孕生子，就给他起名叫流便（就是“有儿子”的意思），因而是说：**主** 看见我的苦情，如今我的丈夫必爱我。³³ 她又怀孕生子，就说：**主** 因为听见我失宠，所以又赐给我这个儿子，于是给他起名叫西缅（就是“听见”的意思）。³⁴ 她又怀孕生子，起名叫利未（就是“联合”的意思），说：我给丈夫生了三个儿子，他必与我联合。³⁵ 她又怀孕生子，说：这回我要赞美**主**，因此给他起名叫犹大（就是“赞美”的意思）。这才停了生育。

30 拉结见自己不给雅各生子，就嫉妒她姐姐，对雅各说：你给我孩子，不然我就死。

ཉ། ཁྱོད་ཀྱི་བུ་མོ་ཆུང་བ་**ར་ཉེལ་**ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ངས་ལོ་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཤམ་གྱུ་འོ་ཞེས་
 ཟེར་ནྟོ། **ལ་བན་**ན་དེ། ངས་དེ་མི་གཞན་ལ་གཏོང་བ་བས་ཁྱོད་ལ་གཏོང་བ་ལེགས། ང་དང་
 མཉམ་དུ་ཐྱོད་ཅིག་ལྟ་དེ་ལྟར་**ཡ་གོ་བ་**ཀྱིས་**ར་ཉེལ་**ཀྱི་ཕྱིར་ལོ་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་གཤམ་གྱུ་
 སོ། ཁོ་དེ་ལ་ཆགས་པས། ཁོའི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཞག་ཁ་ཅིག་ལྟར་ཆོར་ནྟོ།

१) ཡང་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ལ་བན་ལ། ད་དུས་ཚང་བས། དེ་དང་འགྲོགས་པའི་དུས་རན་པས།
 དའི་ཆུང་མ་ང་ལ་ཐོང་ཞིག་སྤྲས་སོ། १२ ལ་བན་ཀྱིས་ཡུལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་བོས་ནས་སྟོན་མོ་
 ཞིག་བྱས། १३ དེ་ནས་དགོངས་མོ་ལ་བྱ་མོ་ལེ་ཞ་འབྲིད་ཅིང་དེའི་ཅུར་བསྐྱལ་བ་དང་། ཁོས་
 ད་དང་འགྲོགས་སོ། १ॣ ལ་བན་ཀྱིས་རང་གི་བླན་མོ་ཟེལ་བྱ་བ་བྱ་མོ་ལེ་ཞའི་གཤལ་མོར་
 བཏང་ངོ། १। དེ་ནས་ཐུང་ཐུང་མོར་བཞུས་པ། ཁྱོས་ཤིག་ལེ་ཞ་ཡིན་པར་མཐོང་ནས། ཁོས་ལ་
 བན་ལ། ཅིའི་ཕྱིར་ང་ལ་དེ་ལྟར་བྱས། དམ་ར་རྟེལ་གྱི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་གཤལ་མ་བྱས་སམ། ཅིའི་ཕྱིར་
 ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་སྐྱུ་ཐོག་བྱས། १॥ ལ་བན་ཀྱིས་ཐོན་སྐྱེས་མའི་ཐོན་ལ་ཆུང་བ་གཏོང་བ་དེ་ནི་
 ཡུལ་འདིའི་ལྷགས་སོ་མ་ཡིན། १७ ད་འདི་དང་བདུན་པས་ཚང་དུ་ཆུག་དེ་ནས་སྤར་ཡང་
 ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་དའི་གཤལ་ཕྱེད་ན། དའི་ཕྱིར་རེད་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཡང་ཁྱོད་ལ་གཏང་
 ཡོང་ཞེས་སྤྲས་སོ། १८ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ་དའི་བདུན་པས་ཚང་ནས། ལ་བན་
 ཀྱིས་ཁོ་ལ་བྱ་མོར་རྟེལ་ཆུང་མར་བཏང་ངོ། १९ ལ་བན་ཀྱིས་རང་གི་བླན་མོ་བེལ་བྱ་བ་བྱ་
 མོར་རྟེལ་གྱི་གཤལ་མོར་བཏང་ངོ། २० དེ་ནས་དེ་རྟེལ་དང་ཡང་འགྲོགས་ཏེ། ལེ་ཞ་ལས་
 རྟེལ་ལ་ཆགས་པ་དང་། ད་རུང་ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་དའི་གཤལ་བྱས་སོ།

१७ ལེ་ཅན་མི་དགའ་པར་འགྱུར་བ་དེ་གཙོ་བོ་སྤྱི་གཞིགས་པས། དེའི་མངལ་སྤེལ་པར་མཛད་གྱི།
 ར་ཏེལ་མོ་གཤམ་ཡིན་ནོ། ११ ཡང་ལེ་ཅན་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས། སྐྱེས་པའི་བྱེད་མིང་
 ཅ་བེན་ཞེས་བདགས་སོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། མོས་གཙོ་བོ་དེའི་སྤྱུག་བསྐྱེལ་གཞིགས་པས། ད་དེའི་
 ཁྱོས་ང་ལ་གཅེས་པར་གཟུང་ཡོང་ཞེས་སྐྱེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ११ ཡང་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་
 ཏེ་བྱ་སྐྱེས་ནས་སྐྱེས་པ། ང་ལ་ཁྱད་དུ་གསད་ཅིང་འབྱེལ་བ་ཡིན་པ་དེ་གཙོ་བོ་སྤྱི་གཞིགས་པས་
 འདི་ཡང་ང་ལ་གཟུང་ངོ། བྱ་དེའི་མིང་ཤིང་ཨོན་བདགས་སོ། १२ ཡང་མངལ་དང་ལྷན་པར་
 གྱུར་ནས་བྱ་སྐྱེས་ཏེ། དེའི་ཁྱོས་ཕྱིར་ང་ལ་བྱ་གསུམ་སྐྱེས་པས། ད་ཁྱོས་ང་ལ་སྤྱུག་པར་ཤིམས་
 ཆགས་པར་དེ་འཛིན་ཡོང་ཞེས་སྐྱེས་པས་དེའི་མིང་ལེ་མེ་བདགས་སོ། १३ དེ་ནས་ཡང་མངལ་
 དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས་བྱ་སྐྱེས་ཏེ་སྐྱེས་པ། ད་དཔས་གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པར་བྱ། ཞེས་ཟེར་བའི་
 ཕྱིར་དུ་དེའི་མིང་ཡ་ཏུ་དུ་ཞེས་བདགས་སོ། དེ་ནས་མོ་སྐྱེ་འཕྲོ་ཆད་དོ།

30 ར་ཉེས་བྱས་རང་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཕྱིར་སྐྱུ་ཀྱི་ཆྱེ་བར་མཐོང་ནས་ཨ་ཆེ་ལ་སྐྱལ་དོག་
བྱས་ཤིང་ཡ་ཀོབ་ལ། ང་ལ་སྐྱུ་ཀྱི་ཐོང་ཞིག་ཅི་ཉེ་མི་གཏོང་ན་ང་གི་ཡོང་། ར་ཡ་ཀོབ་

ཁོས་ཏེ་ར་ཉེལ་ལ། ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་རབས་ཆད་མཛད་པས་ང་ལྷ་ཡི་ཚབ་ཡིན་ནས་སྤྲས་སོ། ༩ མོ་
ན་རེ། ད་ངའི་གཡོག་མོ་བེལ་རྒྱ་དང་འགྲོགས་ཤིག་དེ་ནས་ཁོ་ལ་ངའི་བང་དུ་སྦྱེན་དེའི་སྒོ་
ནས་ང་ལ་བརྒྱུད་ཐོབ་པར་འགྱུར། ༤ ཡ་ཀོབ་ལ་རང་གི་གཡོག་མོ་བེལ་རྒྱ་ཆུང་མར་བཏང་
ནས་ཁོས་དེ་དང་འགྲོགས་སོ། ༥ ཡང་བེལ་རྒྱ་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཕྱིར་
བྱ་ཞིག་སྤྲས་སོ། ༦ ར་ཉེལ་གྱིས་ལྷ་ཡིས་ང་ལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཀྱལ་ཁ་སྤྲུལ་ཏེ་ངའི་བྱ་བ་ལ་གསན་
ནས་བྱ་ཞིག་གནང་ངོ། དེའི་ཕྱིར་ཁོའི་མིང་དྲན་ཞེས་བཏགས་སོ། ༧ སྤར་ཡང་ར་ཉེལ་གྱི་
གཡོག་མོ་བེལ་རྒྱ་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཏེ་ཡ་ཀོབ་ལ་དེ་ལས་བྱ་གཉིས་ཆད་དོ། ༨ ར་
ཉེལ་གྱིས། ལྷ་ཡིས་སྤྲབས་མཛད་དེ་ངས་ཨ་ཆེ་དང་འཐབ་མོ་བྱས་ནས་ང་གྱལ་ལོ་ཟེར་ཏེ།
ཁོས་དེའི་མིང་ནཔ་ཐ་ལི་བཏགས་སོ།

༩ ལེ་ཨ་ཡིས་རང་གི་སྦྱེ་འཛོམས་ཆད་པ་མཐོང་ནས་རང་གི་གཡོག་མོ་ཟེལ་ཕུ་བྱེར་ཏེ་ཡ་ཀོབ་
ལ་ཆུང་མར་བཏང་ངོ། ༡༠ ལེ་ཨ་ཡི་གཡོག་མོ་ཟེལ་ཕུ་ནས་ཡ་ཀོབ་ལ་བྱ་ཞིག་བྱོར་དོ། ༡༡ ལེ་
ཨ་ཡིས་བདེ་ཞིང་སྦྱོང་དོ་སྤྲས་ནས་དེའི་མིང་གད་བཏགས་སོ། ༡༢ ཡང་ལེ་ཨ་ཡི་གཡོག་མོ་
ཟེལ་ཕུ་ནས་ཡ་ཀོབ་ལ་བྱ་གཉིས་པ་ཞིག་བྱོར་ནས། ༡༣ ལེ་ཨ་ཡིས་ང་བདེ་བར་འགྱུར་ཞིང་བྱ་
མོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་ནི་བདེའོ་ཞེས་ཟེར་ཡོང་ཟེར་ཏེ། བྱ་དེའི་མིང་ཨ་ཤེར་བཏགས་སོ།

༡༤ ཡང་ཅུ་བཅོམ་གྱི་རྩ་བའི་དུས་སུ་སོང་ནས་དུ་ད་ཡིམ་ཞེས་ཟེར་བའི་འབྲས་བྱ་ཞིག་ཞིང་
ལ་བརྟེན་དེ་ཨ་མ་ལེ་ཨ་ལ་བྱེར་བས། ར་ཉེལ་གྱིས་ལེ་ཨ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ལ་ཐོབ་པའི་དུ་ད་ཡིམ་
རྒྱམས་ནས་ང་ལ་ཐོང་ཞེས་སྤྲས་སོ། ༡༥ ལེ་ཨ་ཡིས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ཁྱོ་ཕྱོགས་པས་མི་ཚོག་
གས། ད་ངའི་བུའི་དུ་ད་ཡིམ་ཡང་བྱེར་རམ་ཞེས་ཟེར་བས་ར་ཉེལ་གྱིས། འོ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་བུའི་དུ་
ད་ཡིམ་གྱི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་མཚན་འདི་ལ་ཁོ་དང་འགྲོགས་པར་བྱས་ཤིག་སྤྲས་སོ། ༡༦ ཡང་ཡ་
ཀོབ་ཕྱི་དོ་ཞིང་ལས་འོངས་ནས་ལེ་ཨ་ཡིས་དེ་བསུ་བར་སོང་ནས་སྤྲས་པ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་
ངའི་བུའི་དུ་ད་ཡིམ་རིན་དུ་བཏང་བས་ང་དང་འགྲོགས་ཤིག་ཅེས་ཟེར་བ་དང་། ཁོས་དེའི་
མཚན་མོ་དེ་དང་འགྲོགས་སོ། ༡༧ ཡང་ལྷ་ཡིས་ལེ་ཨ་ལ་གསན་ནས་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་
ནས་ཡ་ཀོབ་ལ་བྱ་ཐུག་ཞིག་བྱོར་དོ། ༡༨ ལེ་ཨ་ཡིས། ངས་རང་གི་གཡོག་མོ་ཁྱོ་ལ་བཏང་བའི་
ཕྱིར་ལྷ་ཡིས་ང་ལ་སྤྲུལ་གནང་ངོ་ཞེས་སྤྲས་ཏེ་བྱ་དེའི་མིང་ཨི་ས་གར་བཏགས་སོ། ༡༩ དེ་ནས་
ལེ་ཨ་ཡང་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁོ་ལས་བྱ་ཐུག་པ་ཞིག་བྱོར་དོ། ༢༠ ལེ་
ཨ་ཡིས་བྱ་དགའ་བཟང་པོ་ཞིག་ལྷ་ཡིས་ང་ལ་སྤྲུལ་ཏེ་ངའི་ཁྱོས་ང་ལས་བྱ་ཐུག་པ་ཞིག་བྱོར་
བས། ད་ཁོ་ང་དང་འགྲོགས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་པའི་ཕྱིར་བྱ་དེའི་མིང་ཟེ་བུ་ལོན་བཏགས་
སོ། ༢༡ དེ་ནས་དེ་ལ་བྱ་མོ་ཞིག་སྤྲས་ནས་དེའི་མིང་དི་རྒྱ་བཏགས་སོ། ༢༢ ཡང་ལྷ་ཡིས་ར་ཉེལ་
ཐུགས་ལ་དགོངས་ནས་བྱ་ཐུག་པ་ལ་གསན་ཏེ་དེའི་མངལ་བྱེ་བར་མཛད་དོ། ༢༣ མངལ་དང་ལྷན་
པར་གྱུར་ནས་བྱ་ཞིག་སྤྲས་པས། དེས་ལྷ་ཡིས་ངའི་ཁྱོ་ལ་བ་མཛད་པར་མཛད་དོ་ཞེས་ཟེར་བ་

了。²雅各向拉结生气，说：叫你不生育的是神，我岂能代替他作主呢？³拉结说：有我的使女辟拉在这里，你可以与她同房，使她生子在我膝下，我便因她也得孩子（原文作“被建立”）。⁴拉结就把她的使女辟拉给丈夫为妾；雅各便与她同房，⁵辟拉就怀孕，给雅各生了一个儿子。⁶拉结说：神伸了我的冤，也听了我的声音，赐我一个儿子，因此给他起名叫但（就是“伸冤”的意思）。⁷拉结的使女辟拉又怀孕，给雅各生了第二个儿子。⁸拉结说：我与我姐姐大大相争，并且得胜，于是给他起名叫拿弗他利（就是“相争”的意思）。

⁹利亚见自己停了生育，就把使女悉帕给雅各为妾。¹⁰利亚的使女悉帕给雅各生了一个儿子。¹¹利亚说：万幸！于是给他起名叫迦得（就是“万幸”的意思）。¹²利亚的使女悉帕又给雅各生了第二个儿子。¹³利亚说：我有福啊，众女子都要称我是有福的，于是给他起名叫亚设（就是“有福”的意思）。

¹⁴割麦子的时候，流便往田里去，寻见风茄，拿来给他母亲利亚。拉结对利亚说：请你把你儿子的风茄给我些。¹⁵利亚说：你夺了我的丈夫还算小事吗？你又要夺我儿子的风茄吗？拉结说：为你儿子的风茄，今夜他可以与你同寝。¹⁶到了晚上，雅各从田里回来，利亚出来迎接他，说：你要与我同寝，因为我实在用我儿子的风茄把你雇下了。那一夜，雅各就与她同寝。¹⁷神应允了利亚，她就怀孕，给雅各生了第五个儿子。¹⁸利亚说：神给了我价值，因为我使女给了我丈夫，于是给他起名叫以萨迦（就是“价值”的意思）。¹⁹利亚又怀孕，给雅各生了第六个儿子。²⁰利亚说：神赐我厚赏；我丈夫必与我同住，因为我给他生了六个儿子，于是给他起名叫西布伦（就是“同住”的意思）。²¹后来又生了一个女儿，给她起名叫底拿。²²神顾念

拉结，应允了她，使她能生育。
²³ 拉结怀孕生子，说：神除去了我的羞耻，²⁴ 就给他起名叫约瑟（就是“增添”的意思），意思说：愿主再增添我一个儿子。

²⁵ 拉结生约瑟之后，雅各对拉班说：请打发我走，叫我回到我本乡本土去。²⁶ 请你把我服侍你所得的妻子和儿女给我，让我走；我怎样服侍你，你都知道。²⁷ 拉班对他说：我若在你眼前蒙恩，请你仍与我同住，因为我已算定，主赐福与我是为你的缘故；²⁸ 又说：请你定你的工价，我就给你。²⁹ 雅各对他说：我怎样服侍你，你的牲畜在我手里怎样，是你知道的。³⁰ 我未来之先，你所有的很少，现今却发大众多，主随我的脚步赐福与你。如今，我什么时候才为自己兴家立业呢？³¹ 拉班说：我当给你什么呢？雅各说：什么你也不必给我，只有一件事，你若应承，我便仍旧牧放你的羊群。³² 今天我要走遍你的羊群，把绵羊中凡有点的、有斑的，和黑色的，并山羊中凡有斑的、有点的，都挑出来；将来这一等的就算我的工价。³³ 以后你来查看我的工价，凡在我手里的山羊不是有点有斑的，绵羊不是黑色的，那就算是我偷的；这样便可证出我的公义来。³⁴ 拉班说：好啊！我情愿照着你的话行。³⁵ 当日，拉班把有纹的、有斑的公山羊，有点的、有斑的、有杂白纹的母山羊，并黑色的绵羊，都挑出来，交在他儿子们的手下，³⁶ 又使自己和雅各相离三天的路程。雅各就牧养拉班其余的羊。

³⁷ 雅各拿杨树、杏树、枫树的嫩枝，将皮剥成白纹，使枝子露出白的来，³⁸ 将剥了皮的枝子，对着羊群，插在饮羊的水沟里和水槽里，羊来喝的时候，牝牡配合。³⁹ 羊对着枝子配合，就生下有纹的、有点的、有斑的来。
⁴⁰ 雅各把羊羔分出来，使拉班的羊与这有纹和黑色的羊相对，把自己的羊另放一处，不叫他和拉

班。⁴¹ 拉结生约瑟之后，雅各对拉班说：请打发我走，叫我回到我本乡本土去。⁴² 请你把我服侍你所得的妻子和儿女给我，让我走；我怎样服侍你，你都知道。⁴³ 拉班对他说：我若在你眼前蒙恩，请你仍与我同住，因为我已算定，主赐福与我是为你的缘故；⁴⁴ 又说：请你定你的工价，我就给你。⁴⁵ 雅各对他说：我怎样服侍你，你的牲畜在我手里怎样，是你知道的。⁴⁶ 我未来之先，你所有的很少，现今却发大众多，主随我的脚步赐福与你。如今，我什么时候才为自己兴家立业呢？⁴⁷ 拉班说：我当给你什么呢？雅各说：什么你也不必给我，只有一件事，你若应承，我便仍旧牧放你的羊群。⁴⁸ 今天我要走遍你的羊群，把绵羊中凡有点的、有斑的，和黑色的，并山羊中凡有斑的、有点的，都挑出来；将来这一等的就算我的工价。⁴⁹ 以后你来查看我的工价，凡在我手里的山羊不是有点有斑的，绵羊不是黑色的，那就算是我偷的；这样便可证出我的公义来。⁵⁰ 拉班说：好啊！我情愿照着你的话行。⁵¹ 当日，拉班把有纹的、有斑的公山羊，有点的、有斑的、有杂白纹的母山羊，并黑色的绵羊，都挑出来，交在他儿子们的手下，⁵² 又使自己和雅各相离三天的路程。雅各就牧养拉班其余的羊。

⁴¹ ཡང་ར་རྟེན་ལ་ཡོ་སེབ་སྐྱེས་པའི་ཚེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ལ་བན་ལ། ང་རང་གི་གནས་དང་ངའི་ལུས་དུ་འགྲོར་ཆུག་ལོ། ⁴² ངས་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་ལུགས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་པས། ངའི་ཆུང་མ་དང་སྤུ་གུའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ང་ལ་ཐོང་ལ་ང་འགྲོར་ཆུག་ཅེས་སྐྱེས་སོ། ⁴³ ལ་བན་གྱིས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་གཙོ་བོས་ང་ལ་བྱིན་ཆུབས་མཛད་པ་དེ་ངའི་སྤང་བ་ལ་ཤར་བས། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཏེ་ད་རུང་སྤྱོད་ཅིག་ཅེས་ཁྱེས་སོ། ⁴⁴ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཐྱ་ང་དང་ཐག་གཅོད་ཅིག་དང་། ངས་དེ་གཏོང་བར་བྱའོ། ⁴⁵ ཁོས་དེ་ལ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་ལུགས་དང་ངའི་སྐོ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཅི་ལྟར་གྱུར་པ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས། ⁴⁶ ང་འདྲིར་མ་འོངས་པའི་དུས་སུ་ཁྱོད་ལ་ཡོད་པ་དེ་ཉུང་བ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ད་ལྟ་ཉ་ཅང་འཕེལ་བར་གྱུར་ཏེ་ང་གར་འགྲོ་སར་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་བྱིན་ཆུབས་མཛད་དོ། ང་རང་གི་ཁང་པའི་ཕྱིར་ལས་བྱེད་པའི་དུས་ན་མ་ཡོང་ཞེས་སྐྱེས་སོ། ⁴⁷ དེ་ནས་དེས། ངས་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཙམ་གཏོང་དགོས། ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅི་འདྲ་སྟེར་མི་དགོས། ཁྱོད་ངའི་ཕྱིར་གཏམ་འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགའ་ན་ངས་སྐར་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་འཚོ་ཞིང་སྤང་བར་བྱ། ⁴⁸ ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཚང་མའི་ནང་དུ་སོང་སྟེ་ལུག་ཐིག་ལེ་ཅན་དང་ཁ་བོ་གང་ཡོད་པ་དང་། ལུག་རྒྱམས་ནས་ནག་པོ་དང་གོ་མོ་གང་ཡོད་པ་དང་། ར་རྒྱམས་ནས་ཐིག་ལེ་ཅན་དང་ཁ་བོ་གང་ཡོད་པ་ལྟ་དང་སོ་སོར་བྱེས་པ་དེ་ནི་ངའི་སྐྱ་ལ་ཅི་བར་བྱ། ⁴⁹ ཉིང་མའི་དུས་སུ་ང་དང་པོ་ཡོད་པ་དེས་ང་ལ་དཔང་པོ་བྱ། ངའི་སྐྱ་གཏོང་བའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཡོང་སྐབས་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ར་རྒྱམས་ནས་ཐིག་ལེ་ཅན་དང་ཁ་བོ་མ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ལུག་རྒྱམས་གོ་མོ་མ་ཡིན་པ་ཞིག་མཐོང་ན། དེ་ངས་བརྟུན་པ་ཅི་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྐྱེས་སོ། ⁵⁰ ལ་བན་གྱིས། ད་ཁྱོད་ཀྱི་གཏམ་བཞིན་དུ་ལེགས་སོ་ཞེས་སྐྱེས་སོ། ⁵¹ ཁོས་ཉིན་དེ་རང་ལ་ར་རྒྱམས་ནས་ར་ཐུག་སྟག་རིས་ཅན་དང་ཁ་བོ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ར་མ་ཐིག་ལེ་ཅན་དང་ཁ་བོ་ཐམས་ཅད་དང་། ལུག་རྒྱམས་ནས་ཐིག་ལེ་དགར་པོ་ཡོད་པ་དང་། ནག་པོ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་བྱེས་ནས་རང་གི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་ངོ། ⁵² ཡང་ཁོས་རང་དང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བར་ལ་ཉིན་ལམ་གསུམ་གྱི་བར་འགྲངས་སུ་བརྟུག་གོ། དེ་ལྟར་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ལ་བན་གྱི་བྱ་བྱེད་ལས་རྒྱམས་འཚོ་བར་བྱས་སོ།

⁵³ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ལུ་ལང་དང་ཁྱ་གར་ལྟར་གཏོང་། དབྱར་པ་ཤིང་གི་གྲལ་བྱ་སྟོན་པོ་རྒྱམས་ཁྱེར་ཏེ་བཟུས་ནས་དགར་ཁ་བྱས་སོ། ⁵⁴ ལུས་པའི་དབྱུག་པ་རྒྱམས་ཐུ་འཐུང་ས་ལ་ཆུ་གཞོང་གི་ནང་དུ་བཞག་ལྟ་རྒྱམས་ཐུ་འཐུང་བ་ལ་ཡོང་ཆེད་མིག་གིས་མཐོང་སྟེ་སྦྱོར་བར་བྱེད་ཅིང་སྐྱམ་པ་གྱུར་ཏོ། ⁵⁵ ལྟའི་ར་ལུག་རྒྱམས་ཀྱིས་གྲལ་བྱ་རྒྱམས་ལ་ལྟ་ཞིང་སྐྱམ་པར་གྱུར་ནས། དེ་རྒྱམས་ལ་སྟག་རིས་ཅན་དང་ཐིག་ལེ་ཅན་དང་ཁ་བོ་སྐྱེས་སོ། ⁵⁶ ལུག་གྱ་རྒྱམས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་སོ་སོར་བྱེས་པ་དང་། ར་ལུག་གི་མིག་རྒྱམས་ལ་བན་གྱི་བྱ་ལ་ཡོད་པའི་སྟག་རིས་ཅན་དང་གོ་མོ་ཐམས་ཅད་མཐོང་བརྟུག་གོ། དེ་ལྟར་རང་གི་ཕྱིར་བྱ་ཁག་ཐོབ་པ་

班的羊混杂。⁴¹到羊群肥壮配合的时候，雅各就把枝子插在水沟里，使羊对着枝子配合。⁴²只是到羊瘦弱配合的时候就不插枝子。这样，瘦弱的就归拉班，肥壮的就归雅各。⁴³于是雅各极其发达，得了许多的羊群、仆婢、骆驼，和驴。

31 雅各听见拉班的儿子们有话说：雅各把我们父亲所有的都夺了去，并藉着我们父亲的，得了这一切的荣耀（或作“财”）。²雅各见拉班的气色向他不如从前了。³主对雅各说：你要回你祖、你父之地，到你亲族那里去，我必与你同在。⁴雅各就打发人，叫拉结和利亚到田野羊群那里来，⁵对她们说：我看你们父亲的气色向我不如从前了；但我父亲的神向来与我同在。⁶你们也知道，我尽了我的力量服侍你们的父亲。⁷你们的父亲欺哄我，十次改了我的工价；然而神不容他害我。⁸他若说：有点的归你作工价，羊群所生的都有点；他若说：有纹的归你作工价，羊群所生的都有纹。⁹这样，神把你们父亲的牲畜夺来赐给我了。¹⁰羊配合的时候，我梦中举目一看，见跳母羊的公羊都是有纹的、有点的、有花斑的。¹¹神的使者在那梦中呼我说：雅各。我说：我在这里。¹²他说：你举目观看，跳母羊的公羊都是有纹的、有点的、有花斑的；凡拉班向你所做的，我都看见了。¹³我是伯特利的神；你在那里用油浇过柱子，向我许过愿。现今你起来，离开这地，回你本地去吧！¹⁴拉结和利亚回答雅各说：在我们父亲的家里还有我们可得的份吗？还有我们的产业吗？¹⁵我们不是被他当作外人吗？因为他卖了我们，吞了我们的价值。¹⁶神从我们父亲所夺出来的一切财物，那就是我们和我们孩子们的。现今凡神所吩咐你的，你只管去行吧！

17 雅各起来，使他的儿子和妻子都骑上骆驼， 18 又带着他在巴旦

亚兰所得的一切牲畜和财物，往迦南地、他父亲以撒那里去了。
 19 当时拉班剪羊毛去了，拉结偷了她父亲家中的神像。²⁰ 雅各背着亚兰人拉班偷走了，并不告诉他，²¹ 就带着所有的逃跑。他起身过大河，面向基列山行去。

²² 到第三日，有人告诉拉班，雅各逃跑了。²³ 拉班带领他的众弟兄去追赶，追了七日，在基列山就追上了。²⁴ 夜间，神到亚兰人拉班那里，在梦中对他说：你要小心，不可与雅各说好歹。

²⁵ 拉班追上雅各。雅各在山上支搭帐棚；拉班和他的众弟兄也在基列山上支搭帐棚。²⁶ 拉班对雅各说：你做的是什么事呢？你背着我偷走了，又把我的女儿们带去了，如同用刀剑掳去的一般。²⁷ 你为什么暗暗地逃跑，偷着走，并不告诉我，叫我可以欢乐、唱歌、击鼓、弹琴的送你回去？²⁸ 又不容我与外孙和女儿亲嘴？你所行的真是愚昧！²⁹ 我手中原有能力害你，只是你父亲的神昨夜对我说：你要小心，不可与雅各说好歹。³⁰ 现在你虽然想你父家，不得不去，为什么又偷了我的神像呢？³¹ 雅各回答拉班说：恐怕你把你的女儿从我夺去，所以我逃跑。³² 至于你的神像，你在谁那里搜出来，就不容谁存活。当着我们的众弟兄，你认一认，在我这里有什么东西是你的，就拿去。原来雅各不知道拉结偷了那些神像。

³³ 拉班进了雅各、利亚，并两个使女的帐棚，都没有搜出来，就从利亚的帐棚出来，进了拉结的帐棚。³⁴ 拉结已经把神像藏在骆驼的驮篓里，便坐在上头。拉班摸遍了那帐棚，并没有摸着。³⁵ 拉结对她父亲说：现在我身上不便，不能在你面前起来，求我主不要生气。这样，拉班搜寻神像，竟没有搜出来。

³⁶ 雅各就发怒斥责拉班说：我有什么过犯，有什么罪恶，你竟这

样对我做？¹⁹ 当时拉班剪羊毛去了，拉结偷了她父亲家中的神像。²⁰ 雅各背着亚兰人拉班偷走了，并不告诉他，²¹ 就带着所有的逃跑。他起身过大河，面向基列山行去。

²² 到第三日，有人告诉拉班，雅各逃跑了。²³ 拉班带领他的众弟兄去追赶，追了七日，在基列山就追上了。²⁴ 夜间，神到亚兰人拉班那里，在梦中对他说：你要小心，不可与雅各说好歹。

²⁵ 拉班追上雅各。雅各在山上支搭帐棚；拉班和他的众弟兄也在基列山上支搭帐棚。²⁶ 拉班对雅各说：你做的是什么事呢？你背着我偷走了，又把我的女儿们带去了，如同用刀剑掳去的一般。²⁷ 你为什么暗暗地逃跑，偷着走，并不告诉我，叫我可以欢乐、唱歌、击鼓、弹琴的送你回去？²⁸ 又不容我与外孙和女儿亲嘴？你所行的真是愚昧！²⁹ 我手中原有能力害你，只是你父亲的神昨夜对我说：你要小心，不可与雅各说好歹。³⁰ 现在你虽然想你父家，不得不去，为什么又偷了我的神像呢？³¹ 雅各回答拉班说：恐怕你把你的女儿从我夺去，所以我逃跑。³² 至于你的神像，你在谁那里搜出来，就不容谁存活。当着我们的众弟兄，你认一认，在我这里有什么东西是你的，就拿去。原来雅各不知道拉结偷了那些神像。

³³ 拉班进了雅各、利亚，并两个使女的帐棚，都没有搜出来，就从利亚的帐棚出来，进了拉结的帐棚。³⁴ 拉结已经把神像藏在骆驼的驮篓里，便坐在上头。拉班摸遍了那帐棚，并没有摸着。³⁵ 拉结对她父亲说：现在我身上不便，不能在你面前起来，求我主不要生气。这样，拉班搜寻神像，竟没有搜出来。

³⁶ 雅各就发怒斥责拉班说：我有什么过犯，有什么罪恶，你竟这

རྩེ་མཐོམ་ཅད་མ་གཤེད་པ་མཁུ་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ནང་གི་ཉོན་ལྷན་གྱི་ནང་ནས་ཅི་ཐོབ། ངའི་
སྤྱན་རྒྱུ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་རྒྱུ་མཁུ་གི་མདུན་དུ་འདི་ཅུ་ཤོག་དང་། དེ་ནས་དེ་དག་
གིས་ང་གཉིས་ཀྱི་གཤམ་འབྱེད་པར་འབྱུང། ༣༡ ལོ་ཉི་ཤུའི་བར་དུ་ང་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་
འདུག་པའི་ཚེ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷན་དང་ར་མ་རྒྱུ་མང་ལ་མ་ཤོར། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷན་ལྷན་ངས་མ་ཐོས།
༣༢ གཙམ་གཙམ་གྱིས་བསད་པ་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འབྱེད་མ་འོང་བར་ཁྱེད་ལ་ཆབ་བྱེན།
ཉིན་མོ་ལ་ངས་རྒྱན་མ་ལ་ཤོར་བ་དང་། མཚན་མོ་ལ་ངས་རྒྱན་མ་ཤོར་བ་དེའི་ཆབ་ཁྱེད་ཀྱིས་
བཙལ་བ་ཡིན། ༣༣ འདི་ལྷན་ང་ལ་བྱུང་། ཉིན་མོའི་ཆད་པ། མཚན་མོའི་གང་བ་ངས་ཁྱེད་
དང་མཁུ་ལ་གཉིད་མ་ཡོངས། ༣༤ ལོ་ཉི་ཤུ་ང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པ་ལ་འདུག་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་མ་གཉིས་
ཀྱི་ཕྱིར་ལོ་བཅུ་བཞི་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ར་ལྷན་གི་ཕྱིར་ལོ་དྲུག་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་བྱས་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱིས་
ངའི་སྤྱོད་ལན་བཅུ་ཙམ་བསྐྱར། ༣༥ ངའི་པའི་རྩ་མཐའ་རྩ་མཐའ་ཀྱི་རྩ་དང་། མི་སྒྲག་གིས་བག་བྱེད་
པའི་རྩ་དེ་དང་དང་འགྲོགས་པ་མ་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སྤོང་ལོག་ལ་བཏང་བ་ཡིན། ངའི་སྤྱུག་
བསྐྱེད་དང་ངའི་དཀའ་ལས་ལ་རྩ་ཡིས་གཟིགས་པས། མདང་མཚན་ལ་ཁྱེད་ལ་བཀའ་བཏུན་
བ་ཡིན་ཞེས་སྤྱོད་པའི་ལན་དུ།

༣༦ ལ་བན་གྱིས་བུ་མོ་རྒྱུ་དང་ལོ་ཉི་ཤུ་ལོ་ཉི་ཤུ་ལོ་ཉི་ཤུ་ལོ་ཉི་ཤུ་ལོ་ཉི་ཤུ་ལོ་ཉི་ཤུ་ལོ་ཉི་ཤུ་ལོ་ཉི་ཤུ་
ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བ་ཐམས་ཅད་འདི་ཡིན་ཀྱང་། ངའི་བུ་མོ་རྒྱུ་དང་། དེ་དག་ལ་སྤྱོད་པའི་
སྤྱུ་གྱ་རྒྱུ་ལ་ངས་ད་ལྟ་ཅི་བྱེད་པར་རུས། ༣༧ ད་ཁྱེད་དང་ངའི་བར་ལ་དབང་པོ་བྱེད་པའི་
ཕྱིར་ཁྱེད་དང་ཆད་ཀྱི་བྱེད་དུ་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྤྱོད་སོ། ༣༨ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རྩ་ཞིག་ཁྱེད་
ཏེ་ཐོ་ཡོར་དུ་བཅུགས་སོ། ༣༩ ཡང་ཡ་ཀོབ་སྤྱན་རྒྱུ་ལ་རྩ་ཆོལ་ཞིག་ཅེས་བསྐྱོན་ནས་དེ་དག་
གིས་རྩ་ཁྱེད་ཏེ་ཕུང་པོར་སྤྱད་པ་དང་། ཕུང་པོ་དེའི་མདུན་དུ་དེ་དག་གིས་ཁ་ཟས་ཐོས་སོ།
༤༠ ལ་བན་གྱིས་རྩ་ཕུང་དེ་ལ་ཡེ་གར་ས་ཏུ་རྩ་མེད་བཏགས་ཀྱིས། ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ག་ལེད་
བཏགས་སོ། ༤༡ ཡང་ལ་བན་གྱིས་རྩ་ཕུང་འདི་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་ལ་ང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བར་ལ་
དབང་པོར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་ཟེར་བའི་ཕྱིར་དེའི་མེད་ག་ལེད་བཏགས་སོ། ༤༢ དེ་ལ་མིས་ལྷ་ཡང་
ཟེར་རོ། གང་ལ་ཟེར་ན། ཁོས་འདི་སྐད་དུ་ངེད་གཉིས་སོ་སོར་གྱིས་ནས། ༤༣ ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་
བུ་མོ་རྒྱུ་མེ་མཉན་ཞིང་། ངའི་བུ་མོ་རྒྱུ་མེ་གཏོགས་པར་རྩ་མེད་མ་གཞན་མ་ལེན་ན། མི་
སྤྱོད་འདི་ཅུ་མེད་དེ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བར་ལ་རྩ་དབང་པོ་ཡིན་ཅེས་སྤྱོད་སོ།

༤༤ ཡང་ལ་བན་གྱིས་ཡ་ཀོབ་ལ། རྩ་ཕུང་འདི་ལ་སྤྱོད་ཤིག་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བར་ལ་བཅུགས་
པའི་ཐོ་ཡོར་ལ་སྤྱོད་ཤིག་ ༤༥ གཞོན་སྤྱེད་དུ་རྩ་ཕུང་འདི་ཀྱལ་ནས་ང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ང་
མི་ཡོང་། ཡང་ཁྱེད་ཀྱང་རྩ་ཕུང་དང་ཐོ་ཡོར་འདི་མི་ཀྱལ་བའི་དབང་པོར་རྩ་ཕུང་དང་ཐོ་
ཡོར་འདི་གྱུར་ཅིག་ ༤༦ མཐའ་རྩ་མཐའ་ཀྱི་རྩ་དང་། རྩ་ཏོར་ཀྱི་རྩ་དང་། དེ་དག་གི་པའི་རྩ་ཡིས་
ངེད་ཀྱི་བར་ལ་ཤན་འབྱེད་པར་ཤོག་ཅིག་སྤྱོད་སོ། ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་པ་མི་སྒྲག་གིས་འཛིགས་པ་
དབང་དུ་བཅུགས་ཏེ་མཉན་པོར་རོ། ༤༧ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རེ་དེ་ཅུ་མཚན་པ་ཞིག་སྤྱལ་བ་དང་།

样火速的追我？ 37 你摸遍了我一切的家具，你搜出什么来呢？可以放在你我弟兄面前，叫他们在你我中间辨别辨别。 38 我在你家这二十年，你的母绵羊、母山羊没有掉过胎。你群中的公羊，我没有吃过； 39 被野兽撕裂的，我没有带来给你，是我自己赔上。无论是白日，是黑夜，被偷去的，你都向我索要。 40 我白日受尽干热，黑夜受尽寒霜，不得合眼睡着，我常是这样。 41 我这二十年在你家里，为你的两个女儿服侍你十四年，为你的羊群服侍你六年，你又十次改了我的工价。 42 若不是我父亲以撒所敬畏的神，就是亚伯拉罕的神与我同在，你如今必定打发我空手而去。神看见我的苦情和我的劳碌，就在昨夜责备你。

43 拉班回答雅各说：这女儿是我的女儿，这些孩子是我的孩子，这些羊群也是我的羊群；凡在你眼前的都是我的。我的女儿并她们所生的孩子，我今日能向他们做什么呢？ 44 来吧！你我二人可以立约，作你我中间的证据。 45 雅各就拿一块石头立作柱子， 46 又对众弟兄说：你们堆聚石头。他们就拿石头来堆成一堆，大家便在旁边吃喝。 47 拉班称那石堆为伊迦尔撒哈杜他，雅各却称那石堆为迦累得（都是“以石堆为证”的意思）。 48 拉班说：今日这石堆作你我中间的证据。因此这地方名叫迦累得， 49 又叫米斯巴，意思是：我们彼此离别以后，愿主在你我中间鉴察。 50 你若苦待我的女儿，又在我的女儿以外另娶妻，虽没有人知道，却有神在你我中间作见证。

51 拉班又说：你看我在你我中间所立的这石堆和柱子。 52 这石堆作证据，这柱子也作证据。我必不过这石堆去害你；你也不可过这石堆和柱子来害我。 53 但愿亚伯拉罕的神和拿鹤的神，就是他们父亲的神，在你我中间判断。雅各就指着父亲以撒所敬畏的神起誓， 54 又在山上献祭，请众

ཚོ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱུ་ལྷོ་བའི་ཚོ་པ་ཐམས་ཅད་ལ། རྒྱུ་གྱིས་ཨེ་སའ་དང་ཕྱད་ན་གཏམ་དེ་
བཞིན་དུ་ལྷོ་མེག ༡༠ དེ་ནས་ཡང་། གཟིགས་མེག རྒྱུ་གྱི་བཞུ་ཡ་ཀོ་བ་དང་ཅག་གི་རྒྱུ་
ཡོད་ལྷོ་མེག ཅེས་སྒྲུས་སོ། ཅི་ལ་སྒྲུས་ཞེ་ན། དེས་དང་ཕྱོད་ལ་འགྲོ་བའི་ཕྱག་རྟགས་གྱིས་
དེ་དང་བསྐྱུ་པར་བྱས་པའི་འོག་དུ་དང་དེའི་གདོང་ལ་སྐྱ་བར་བྱའོ། དེ་ནས་ཁོས་དང་བསྐྱེན་
པར་འགྱུར་ལས་ཆེ་ཞེས་བསམས་སོ། ༡༧ དེ་ལྟར་ཕྱག་རྟགས་དེའི་ཕྱོད་ལ་པ་རྩལ་དུ་སོང་ནས།
ཁོ་རང་མཚན་དེ་ལ་བྲངས་ས་ལ་བསྐྱད་དོ།

༡༩ དེ་ནས་མཚན་མོ་དེ་ལ་ལངས་ནས་རྒྱུ་མ་གཉིས་དང་གཡོག་མོ་གཉིས་དང་སྤུ་གྲུ་བསྐྱེན་
གཅིག་ཁྲིད་དེ་ཡཔ་བོག་གོག་པོའི་རབས་བཞུ་ཏེ། ༢༡ དེ་དག་ཁྲིད་དེ་གོག་པོའི་པ་རྩལ་དུ་
བཏང་། ཁོ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་པར་ཁ་ལ་བཏང་ངོ། ༢༢ ཡ་ཀོ་བ་རང་གཅིག་ཕྱར་
ལུས་སོ། དེར་མི་ཞིག་གིས་དེ་དང་ཐོ་རངས་ཀྱི་བར་དུ་སྒྲོལ་བར་བྱས། ༢༣ མི་དེས་ཁོ་ལས་མི་
རྒྱལ་བར་མཐོང་ནས་དེའི་བཞུ་ལ་རེག་པས། རྒྱལ་བའི་ནང་ན་ཡ་ཀོ་བ་ཀྱི་དཔྱིའི་བཞུ་
ལྷོག་འབོག་པར་གྱུར་དོ། ༢༤ ཡང་མི་དེས་ད་ནམ་ལངས་པས་དང་འགྲོ་རྒྱུ་ཅེས་བཀའ་གནང་
ངོ། ཁོས་གལ་དེ་བྱིན་རྒྱལ་མི་མཛད་ན་མི་གཏང་ཞེས་གསོལ་དོ། ༢༥ མི་དེས་རྒྱུ་གྱི་མིང་ཅི་
ཡིན་གསུངས་ནས། དེས་དང་མིང་ཡ་ཀོ་བ་ཡིན་ལྷོ་སོ། ༢༦ དེ་ནས་མི་དེས་ད་བྱིན་ཅད་རྒྱུ་
ཀྱི་མིང་ལ་ཡ་ཀོ་བ་མི་ཟེར་གྱི། **ཨིས་ར་ཨེལ་** ཟེར་བར་འགྱུར། ཅི་ལ་ཞེ་ན། རྒྱུ་གྱིས་སྐྱ་དང་མི་
ལ་བཞོལ་དེ་སྤུ་བ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། ༢༧ ཡ་ཀོ་བ་ཀྱིས་རྒྱུ་གྱི་མཚན་ལ་ཅི་ལྷོ་ལྷོ་པས།
མི་དེས་དང་མིང་ཅི་ལ་འདྲི་གསུངས་ནས། ཁོང་གིས་གནས་དེ་ཅུ་དེ་ལ་བྱིན་རྒྱལ་མཛད་དོ།
༢༨ ཡ་ཀོ་བ་ཀྱིས་གནས་དེའི་མིང་**ཐེ་རུ་ཨེལ་** ཞེས་བཏགས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དས་སྐྱ་ཡི་ཞལ་
ངོ་མཐོང་ནས་དང་མི་སེམས་སོས་པར་གྱུར་དོ། ཞེས་སྒྲུས་པས་སོ། ༢༩ ཁོ་**ཐེ་རུ་ཨེལ་** རྒྱལ་ཐོན་དེ་
ཉི་མ་ཤར་བ་དང་། དེའི་དཔྱི་འོ་བར་གྱུར་དོ། ༣༠ དེ་བས་ན་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱིས་དེ་
རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་དཔྱིའི་རྒྱ་རྒྱས་མི་ཟ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། མི་དེས་ཡ་ཀོ་བ་ཀྱི་དཔྱིའི་རྒྱ་རྒྱས་
ལ་རེག་པའི་ཕྱིར་རོ།

33 དེ་ནས་ཡ་ཀོ་བ་ཀྱིས་མིག་བཏགས་དེ་བཞུས་པས། རྒྱུ་མེག **ཨེ་སའ་**མི་བཞི་བརྒྱ་དང་
བཅས་སྤུ་འོང་བར་མཐོང་ངོ། ཁོས་**ལེ་ཨ་**དང་**ར་ཉེལ་**དང་བཞུ་མོ་གཉིས་ལ་རང་
རང་གི་སྤུ་གྲུ་རྒྱལ་གཏང་དོ། ༡ དང་པོར་བཞུ་མོ་རྒྱལ་སྤུ་གྲུ་དང་བཅས་པ་དང་། བར་དུ་
ལེ་ཨ་སྤུ་གྲུ་དང་བཅས་པ་དང་། མཐར་**ར་ཉེལ་**དང་**ཡོ་སེབ་**བཞུ་གོ། ༢ དེ་དག་གི་ཕྱོད་ལ་
ཁོ་རང་སོང་བ་དང་། རང་གི་སྤུ་རྒྱལ་ཅར་མ་སྐོབ་པའི་བར་དུ་ལན་བདུན་ལུས་ས་ལ་དབ་ཀྱིན་
འོངས་པ་ལས།

༣ **ཨེ་སའ་**བསྐྱེན་བར་བརྒྱགས་དེ་ཁོ་སྐྱེ་ནས་འཁྲུང་ཅིང་ཁ་བསྐྱེལ་དེ་དེ་གཉིས་དུས་སོ། ༤ དེ་
ནས་དེས་མིག་བཏགས་དེ་བྱ་མོ་རྒྱལ་ལ་བཞུས་ནས། རྒྱུ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་དེ་སྤུ་ཡིན་
དེས་ནས། དེས་ལྷོ་ལ། ལྷོ་ཡི་སྤུ་གས་རྒྱུ་བཞུ་ལ་གནང་བའི་སྤུ་གྲུ་རྒྱལ་ཡིན་མོ། ༥ དེ་ནས་

往哪里去？你前头这些是谁的？

¹⁸ 你就说：是你仆人雅各的，是送给我主以扫的礼物；他自己也在我们后边。¹⁹ 又吩咐第二、第三，和一切赶群畜的人说：你们遇见以扫的时候也要这样对他说：²⁰ 并且你们要说：你仆人雅各在我们后边。因雅各心里说：我藉着在我前头去的礼物解他的恨，然后再见他的面，或者他容纳我。²¹ 于是礼物先过去了；那夜，雅各在队中住宿。

²² 他夜间起来，带着两个妻子，两个使女，并十一个儿子，都过了雅博渡口，²³ 先打发他们过河，又打发所有的都过去，²⁴ 只剩下雅各一人。有一个人来和他摔跤，直到黎明。²⁵ 那人见自己胜不过他，就将他的大腿窝摸了一把，雅各的大腿窝正在摔跤的时候就扭了。²⁶ 那人说：天黎明了，容我去吧！雅各说：你不给我祝福，我就不容你去。²⁷ 那人说：你名叫什么？他说：我名叫雅各。²⁸ 那人说：你的名不要再叫雅各，要叫以色列；因为你与神与人较力，都得了胜。²⁹ 雅各问他说：请将你的名告诉我。那人说：何必问我的名？于是在那里给雅各祝福。

³⁰ 雅各便给那地方起名叫毗努伊勒（就是“神之面”的意思），意思说：我面对面见了神，我的性命仍得保全。³¹ 日头刚出来的时候，雅各经过毗努伊勒，他的大腿就瘸了。³² 故此，以色列人不吃大腿窝的筋，直到今日，因为那人摸了雅各大腿窝的筋。

33 雅各举目观看，见以扫来了，后头跟着四百人，他就把孩子们分开交给利亚、拉结，和两个使女，² 并且叫两个使女和她们的孩子在前面，利亚和她的孩子在后头，拉结和约瑟在尽后头。³ 他自己在他们前头过去，一连七次俯伏在地才就近他哥哥。

⁴ 以扫跑来迎接他，将他抱住，又搂着他的颈项，与他亲嘴，两个人就哭了。⁵ 以扫举目看见妇人孩子，就说：这些和你同

行的是谁呢？雅各说：这些孩子是神施恩给你的仆人的。⁶于是两个使女和她们的孩子前来下拜；

⁷利亚和她的孩子也前来下拜；随后约瑟和拉结也前来下拜。

⁸以扫说：我所遇见的这些群畜是什么意思呢？雅各说：是要在我主面前蒙恩的。⁹以扫说：兄弟啊，我的已经够了，你的仍归你吧！¹⁰雅各说：不然，我若在你眼前蒙恩，就求你从我手里收下这礼物；因为我见了你的面，如同见了神的面，并且你容纳了我。¹¹求你收下我带来给你的礼物；因为神恩待我，使我充足。雅各再三地求他，他才收下了。

¹²以扫说：我们可以起身前往，我在你前头走。¹³雅各对他说：我主知道孩子们年幼娇嫩，牛羊也正在乳养的时候，若是催赶一天，群畜都必死了。¹⁴求我主在仆人头头走，我要量着在我面前群畜和孩子的力量慢慢地前行，直走到西珥我主那里。

¹⁵以扫说：容我把跟随我的人留几个在你这里。雅各说：何必呢？只要在我主眼前蒙恩就是了。¹⁶于是，以扫当日起行，回往西珥去了。¹⁷雅各就往疏割去，在那里为自己盖造房屋，又为牲畜搭棚；因此那地方名叫疏割（就是“棚”的意思）。

¹⁸雅各从巴旦亚兰回来的时候，平平安安地到了迦南地的示剑城，在城东支搭帐棚，¹⁹就用一百块银子向示剑的父亲、哈抹的子孙买了支帐棚的那块地，²⁰在那里筑了一座坛，起名叫伊利伊罗伊以色列（就是“神、以色列神”的意思）。

34 利亚给雅各所生的女儿底拿出去，要见那地的女子们。

²那地的主希未人、哈抹的儿子示剑看见她，就拉住她，与她行淫，玷辱她。³示剑的心系恋雅各的女儿底拿，喜爱这女子，甜言蜜语地安慰她。⁴示剑对他父亲哈抹说：求你为我聘这女子为妻。⁵雅各听见示剑玷污了他的女儿底拿。那时他的儿子们正和群畜在田野，雅各就闭口不言，等他们

ཐན་མོ་ནམས་སྤྱ་གྲ་དང་བཅས་པ་འོངས་ཏེ་ལུས་ས་ལ་བདེན། ¹ལེ་ཨ་སྤྱ་གྲ་དང་བཅས་པ་འོངས་ཏེ་ལུས་ས་ལ་བདེན། མཐར་ཡོ་སེབ་དང་ར་རྟེལ་གཉིས་ཀྱང་འོངས་ཏེ་ལུས་ས་ལ་བདེན་སོ། ²དེ་ནས་དེས་དང་དང་ལྷན་པའི་ཚོ་མམས་ཅད་ཀྱི་དོན་ཅི་ཡིན་སྤྱོད་ནས། ཁོས་ད་ལ་ཇོ་བོའི་གཟིགས་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞུས། ³ཨ་སའ་ཀྱིས་ད་ལ་མང་པོ་ཡོད། སྤྱན་རང་གི་ཡིན་པའི་འོར་སྤྱན་རང་གིས་འཇོག་ཅིག་སྤྱོད་སོ། ⁴ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དེ་མི་འགྲིག་ཨ་ཇོས་ད་ལ་ཐུགས་རྒྱས་གཟིགས་ཏེ་དའི་ལག་ནས་ལུས་པའི་ཐུག་རྟེན་བཞེས་ཤིག་ཅི་ལ་ཞེན། བྱེད་ཀྱིས་ད་ལ་ཐུགས་རྒྱས་གཟིགས་པས། དས་བྱེད་ཀྱི་ཞལ་གདོང་མཐོང་བ་ནི་སྟ་ཡི་ཞལ་རས་མཐོང་བ་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁵སྟ་ཡིས་ད་ལ་ཐུགས་རྒྱས་གཟིགས་ཏེ་ད་ལ་འོར་ཡོད་པ་དེས་ཆོག་པས། ད་ལ་བྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་རྒྱབས་དེ་བཞེས་ཤིག་ཅེས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ནན་ཀྱིས་ཞུས་ཏེ་ཁོས་ཐུག་རྟེན་སྤངས་སོ།

¹²ཡང་དེས། ད་དེད་ཅག་ཐེགས་ནས་འགྲོ་བར་བྱ། ད་བྱེད་ཀྱི་སྟོན་ལ་འགྲོ། ¹³ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དེ་ལ། ད་ལ་སྤྱ་གྲ་ཆུང་བ་དང་ཅུ་ཞེ་སྤྱན་པའི་ར་ལུག་དང་བ་སྤང་ཡོད་པས། ཞག་གཅིག་ཆ་དེད་བཏང་ན་ཁྱེ་མམས་ཅད་ཤི་ཡོང་ཇོ་བོས་མཁུར་ནོ། ¹⁴ཇོ་བོ་བླན་ཀྱི་སྟོན་ལ་བྱོན་ཞིག་དང་། དའི་སྟོན་ལ་ཡོད་པའི་ཁྱེ་དང་སྤྱ་གྲ་འགྲུལ་པའི་འགྲོས་དང་བསྟན་ཏེ་ཡང་ག་ལེར་འགྲུལ་ཞིང་། ཇོ་བོ་སེབས་རྒྱུ་སེ་ཨིར་ཡུལ་དུ་སྟེབས་ཡོང་ཞེས་ཞུས་སོ།

¹⁵ཨ་སའ་ཀྱིས་ད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་འགའ་ཞིག་བྱོད་ལ་རོགས་བྱེད་དུ་གཏོང་བར་གཞོན་ཞེས་སྤྱོད་པ་དང་། ཁོ་ན་རེ། རོགས་ཅི་ལ་དགོས། ད་ལ་ཇོ་བོའི་གཟིགས་པ་ཐོབ་པས་ཆོག་ཞུས་སོ། ¹⁶ཨ་སའ་དའི་ཉིན་པར་རང་གི་ལམ་ལ་སེ་ཨིར་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་སོང་ངོ་། ¹⁷ཡ་ཀོབ་སྤྱ་གོང་ལ་སོང་ནས་དེར་ཁང་པ་བཅོས་པ་དང་། ལུག་ཐུགས་ལ་སྦྱིལ་པོ་ནམས་བྱས་སོ། དའི་ཕྱིར་གནས་དའི་མིང་སྤྱ་གོང་། རོང་རྒྱད་དུ་སྦྱིལ་པོ་ཞེས་ཟེར་རོ།

¹⁸ཡང་ཡ་ཀོབ་པ་དན་ཨ་རམ་ཡུལ་ནས་འོངས་པའི་ཚོ། ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་གོང་བྱེད་སེ་གེམ་བྱ་བ་ཞིག་ཏུ་ཁམས་བདེ་བར་བསྟེན་ནས་གོང་བྱེད་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་གནས་སོ། ¹⁹ཡང་གུར་ལུབ་པའི་ས་གནས་ཀྱི་ཞིང་དའི་ཆ་གཅིག་སེ་གེམ་གྱི་པ་རྟ་མོར་བྱ་བའི་བྱ་ནམས་ནས་རིན་ཀ་སེ་སྤྱ་བྱ་བ་བརྒྱ་བསྐར་བཏང་ནས་ཉོས་སོ། ²⁰ཡང་གནས་དེ་ཅུ་མཚོད་ཁྱི་ཞིག་བཅོས་ནས། དའི་མིང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྟ་ལགས་པའི་སྟ་ཞེས་བཏགས་སོ།

34 ཡ་ཀོབ་ལ་ལེ་ཨ་ས་ནས་ཐོབ་པའི་བུ་མོ་དི་རྟ་བྱ་བ་དེ་ཡུལ་གྱི་མིའི་བུ་མོ་ལ་བརྟ་བར་སོང་ངོ་། ¹ཡུལ་དའི་ཁྱལ་སྤན་རྟེ་མི་པ་པ་རྟ་མོར་གྱི་བུ་སེ་གེམ་གྱིས་བུ་མོ་དེ་མཐོང་ནས། ཁོས་མོ་བྱེད་ནས་དེ་དང་འགྲོགས་ཏེ། མིའི་དམའ་པལ་བོ། ²མོ་དེ་སྟོང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བུ་མོ་དི་རྟ་ལ་སོང་ནས་བུ་མོ་ལ་ཆགས་ཏེ་གཏམ་སྟན་པོ་བྱས་སོ། ³དའི་ཕྱིར་སེ་གེམ་གྱིས་པ་རྟ་མོར་ལ། བུ་མོ་དེ་དའི་ཆུང་མར་སོངས་ཤིག་ཟེར་རོ། ⁴ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རང་གི་བུ་མོ་དི་རྟ་མི་གཙང་བར་བྱས་པ་དེ་ཐོས་ནས། བུ་ནམས་ཐུགས་དང་མཉམ་དུ་ཐང་ལ་ཡོད་པས། དེ་དག་ཕྱིར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་ཁོས་ཅིའང་མ་སྤྱོད་སོ། ⁵དེ་ནས་སེ་གེམ་གྱི་པ་རྟ་མོར་ཡ་ཀོབ་ལ་གཏམ་བྱེད་པར་ཐོན་པ་དང་། ⁶ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བུ་ནམས་ཀྱིས་གཏམ་དེ་ཐོས་པའི་ཆོ་ཐང་ནས་

འོངས་སྟེ་དེ་དག་ཁོང་འབྲུགས་ཏེ་མི་དེས་མིས་ར་མེལ་ལ་ལས་ངན་བྱས་ཏེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བུ་མོ་
དང་འགྲོགས་ནས་བྱེད་དུ་མི་རུང་བ་བྱས་པས་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་སོ།།

ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱིས་དེ་དག་ལ་སྤྲོས་པ། ངའི་བུ་སེ་གེམ་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་མོ་སྤྱིང་ནས་འདྲོང་
པས། དེ་ཁོའི་ཆུང་མར་ཐོང་ཞིག ། ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱིས་དེད་ཅག་དང་གཉེན་བྱས་ཤིག ཁྱེད་ཀྱི་
བུ་མོ་རྒྱམས་དེད་རྒྱམས་ལ་ཐོང་། དེད་ཀྱི་བུ་མོ་རྒྱམས་ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱིས་སྤོངས་ཤིག ། དེད་
ཀྱི་རྩེ་གཞིས་བྱང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡུལ་གྱི་སྒོ་བྱེ་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་འདི་རུ་གནས་ཏེ་ཆོང་
བྱེད་ཅིང་རྟོག་བྱས་ཤིག ། དེ་ནས་སེ་གེམ་གྱིས་ཀྱང་བུ་མོའི་པ་དང་མིང་པོ་རྒྱམས་ལ། ཁྱེད་
ཀྱིས་ང་ལ་ཐུགས་རྟེན་གཞིགས་ཏེ་ཁྱེད་ཅག་གིས་ང་ལ་ཅི་མོལ་བ་བཞིན་དུ་ངས་འབྲུལ་བར་
བྱ། ། བག་མའི་རིན་དང་གནད་སྤྱོན་ཇི་གཅད་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཇི་ཅམ་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་
ངས་འབྲུལ་བར་བྱ། འོན་ཀྱང་བུ་མོ་ང་ལ་བག་མར་གནོད་ཞིག་ཅེས་ཁྱེས་སོ།།

ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱིས་སེ་གེམ་དང་ཏེ་མཚན་གྱི་གཏམ་གྱི་ལན་དུ་གཞུང་གཏམ་བྱས་
སྟེ་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོས་སྤིང་མོ་དེ་རྒྱ་མི་གཙང་བར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ། ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་
དག་ལ། གཏམ་དེ་བཞིན་ང་ཆོ་བྱེད་མི་ཐུབ། ང་ཆོའི་སྤིང་མོ་མདུན་ཐུགས་མ་བཅད་པའི་
མི་ཞིག་ལ་བག་མར་གནོད་བ་དེ་ནི་དེད་རྒྱམས་ཀྱི་ལུགས་ལ་ངོ་ཆ་བྱེད་པའི་རྒྱ་ཡིན་པས་མི་
རུང་། ། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་དེད་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཏེ་མོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་ཐུགས་གཙོད་ན་
ང་ཆོ་ཁྱེད་ཆོ་དང་མཐུན་ཡོང་། ། དེ་ནས་དེད་ཀྱི་བུ་མོ་རྒྱམས་ཁྱེད་ལ་གནོད་བ་དང་ཁྱེད་
ཀྱི་བུ་མོ་རྒྱམས་ང་ཆོས་ལེན་པ་དང་། ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་གནས་ཤིང་མི་བརྟུང་གཅིག་པ་
འབྱུར་ཡོང་། ། ཇི་སྟེ་ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱིས་དེད་རྒྱམས་ལ་མི་ཉན་པར་མདུན་ཐུགས་མི་གཙོད་
ན། ང་ཆོས་དེད་ཀྱི་བུ་མོ་ཁྱེད་ཏེ་འདི་ནས་འགྲོའོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ།།

ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱིས་སེ་གེམ་དགའ་འོ། ། གཞོན་ནུས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བུ་མོ་ལ་སྤྲོས་པར་
འཛིན་པའི་ཕྱིར་དུ་གཏམ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་མ་འགོར་རོ། པའི་ཁང་པ་ལ་ཡོད་པའི་མི་
ཐམས་ཅད་ལས་ཁོ་ཆེན་པོ་བརྩིས་པ་ཡིན། ། ཏེ་མཚན་དང་བུ་སེ་གེམ་གཉིས་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་
སྤོང་སོང་ནས་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་མི་རྒྱམས་ལ་འདི་སྤྱོད་ཅེས་སྤྲོས་པ། ། མི་འདི་རྒྱམས་ཀྱི་སེམས་
དེད་དང་ཉེ་བས། དེད་དང་མཉམ་དུ་གནས་ཤིང་ཡུལ་ན་རང་གི་ཆོང་བྱེད་དུ་འགྲོ་བར་རུང་།
ད་ཡུལ་ཐུགས་ཐམས་ཅད་དེ་དག་གི་མཐོང་ངོར་གྱུ་ཡངས་མོ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་གི་བུ་མོ་རྒྱམས་
དེད་ཀྱི་ཆུང་མར་ལེན་པ་དང་དེད་ཀྱི་བུ་མོ་རྒྱམས་དེ་དག་ལ་གནོད་བར་བྱའོ། ། འོན་ཀྱང་
དེ་དག་གི་མདུན་ཐུགས་གཙོད་པ་ལྟར་དེད་ཀྱི་ནད་གི་མོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་ཐུགས་གཙོད་
ན་དེ་འབའ་ཞིག་གིས་མི་དེ་དག་དེད་དང་མཉམ་དུ་གནས་ཤིང་མི་བརྟུང་གཅིག་པ་འབྱུར་
བར་མཐུན་འོ། ། དེ་དག་གི་རྟོག་རྟེན་དང་དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་དེད་རྒྱམས་ལ་མི་ཡོད་
ངམ། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གི་གཏམ་བཞིན་དུ་བྱེད་དགོས། དེ་ནས་དེད་དང་མཉམ་དུ་གནས་
པར་འབྱུར་རོ། ། ཡང་ཡུལ་གྱི་རྒྱ་སྤོང་ལ་ཕན་ཚུན་འགྲོ་བའི་མི་ཐམས་ཅད་ཏེ་མཚན་དང་བུ་སེ་

回来。 ⁶示剑的父亲哈抹出来见雅各，要和他商议。 ⁷雅各的儿子们听见这事，就从田野回来，人人忿恨，十分恼怒；因示剑在以色列家作了丑事，与雅各的女儿行淫，这本是不该做的事。

⁸哈抹和他们商议说：我儿子示剑的心恋慕这女子，求你们将她给我的儿子为妻。 ⁹你们与我们彼此结亲；你们可以把女儿给我们，也可以娶我们的女儿。 ¹⁰你们与我们同住吧！这地都在你们面前，只管在此居住，做买卖，置产业。 ¹¹示剑对女儿的父亲和弟兄们说：但愿我在你们眼前蒙恩，你们向我要什么，我必给你们。 ¹²任凭向我要多重的聘金和礼物，我必照你们所说的给你们；只要把女子给我为妻。

¹³雅各的儿子们因为示剑玷污了他们的妹子底拿，就用诡诈的话回答示剑和他父亲哈抹， ¹⁴对他们说：我们不能把我们的妹子给没有受割礼的人为妻，因为那是我们的羞辱。 ¹⁵唯有一件才可以应允：若你们所有的男丁都受割礼，和我们一样， ¹⁶我们就把女儿给你们，也娶你们的女儿；我们便与你们同住，两下成为一样的人民。 ¹⁷倘若你们不听从我们受割礼，我们就带着妹子走了。

¹⁸哈抹和他的儿子示剑喜欢这话。 ¹⁹那少年人做这事并不迟延，因为他喜爱雅各的女儿；他在他父亲家中也是人最尊重的。 ²⁰哈抹和他儿子示剑到本城的门口，对本城的人说： ²¹这些人与我们和睦，不如许他们在这地居住，做买卖；这地也宽阔，足可容下他们。我们可以娶他们的女儿为妻，也可以把我们的女儿嫁给他们。 ²²唯有一件事我们必须做，他们才肯应允和我们同住，成为一样的人民：就是我们中间所有的男丁都要受割礼，和他们一样。 ²³他们的群畜、货财，和一切的牲口岂不都归我们吗？只要依从他们，他们就与我们同住。 ²⁴凡从城门出入的人就

都听从哈抹和他儿子示剑的话；于是凡从城门出入的男丁都受了割礼。

²⁵到第三天，众人正在疼痛的时候，雅各的两个儿子，就是底拿的哥哥西缅和利未，各拿刀剑，趁着众人想不到的时候来到城中，把一切男丁都杀了，²⁶又用刀杀了哈抹和他儿子示剑，把底拿从示剑家里带出来就走了。²⁷雅各的儿子们因为他们的妹子受了玷污，就来到被杀的人那里，掳掠那城，²⁸夺了他们的羊群、牛群，和驴，并城里田间所有的；²⁹又把他们一切货财、孩子、妇女，并各房中所有的，都掳掠去了。³⁰雅各对西缅和利未说：你们连累我，使我在这一地的居民中，就是在迦南人和比利洗人中，有了臭名。我的人丁既然稀少，他们必聚集来击杀我，我和全家的人都必灭绝。³¹他们说：他岂可待我们的妹子如同妓女吗？

35 神对雅各说：起来！上伯特利去，住在那里；要在那里筑一座坛给神，就是你逃避你哥哥以扫的时候向你显现的那位。²雅各就对他家中的人并一切与他同在的人说：你们要除掉你们中间的外邦神，也要自洁，更换衣裳。³我们要起来，上伯特利去，在那里我要筑一座坛给神，就是在我遭难的日子应允我的祷告、在我行的路上保佑我的那位。⁴他们就把外邦人的神像和他们耳朵上的环子交给雅各；雅各都藏在示剑那里的橡树底下。

⁵他们便起行前往。神使那周围城邑的人都甚惊惧，就不追赶雅各的众子了。⁶于是雅各和一切与他同在的人到了迦南地的路斯，就是伯特利。⁷他在那里筑了一座坛，就给那地方起名叫伊勒伯特利（就是“伯特利之神”的意思）；因为他逃避他哥哥的时候，神在那里向他显现。⁸利百加的奶母底波拉死了，就葬在伯特利下边橡树底下；那棵树名叫亚伦巴古。

གཤམ་གྱི་བཀའ་ལ་ཉན་ཏེ། ཡུལ་གྱི་རྒྱ་སྤོར་པར་ཚུར་འགོ་བའི་པོ་ཐམས་ཅད་གྱི་མདུན་སྟགས་བཅད་དོ།

²⁵ དེ་ནས་ཞག་གསུམ་པ་ལ་རྩལ་རྩུང་བའི་ཚེ་ ཡ་ཀོབ་གྱི་བུ་ཤེས་ཨན་དང་ལེ་ཕྱི་གཉིས་དེ་རྒྱ་ཡི་མིང་པོ་དེས། རང་རང་གི་རལ་གྱི་ཐོགས་ཤིང་རུན་མེད་ལ་ཡུལ་དུ་སོང་ནས་པོ་ཐམས་ཅད་བསད་དོ། ²⁶ ཏཱ་མར་དང་བུ་སི་གེམ་རལ་གྱི་ཁས་བསད་ནས། སི་གེམ་གྱི་ཁང་པ་ནས་དེ་རྒྱ་ཁྲིད་དེ་སོང་ངོ་། ²⁷ ཡ་ཀོབ་གྱི་བུ་རྒྱམས་བསད་པའི་རོའི་ཐོག་ཏུ་འོངས་ནས་སྲིང་མོ་མི་གཙང་བར་བྱས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཡུལ་བཅོམ་མོ། ²⁸ དེ་དག་གི་ལྷག་དང་བ་སྦང་དང་བོང་བ་དང་། ཡུལ་གྱི་ནང་ན་ཅི་ཡོད་པ་དང་། ཁྱིང་ལ་ཡང་ཅི་ཡོད་པ་ཁྱེར། ²⁹ རྩས་ཐམས་ཅད་དང་དེ་དག་གི་སྤྱ་གུ་དང་ཚུང་མ་རྒྱམས་དང་། ཁང་པའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ནོར་ཀླན་ཐོགས་ཏེ་ཁྱེར་དོ། ³⁰ དེར་ཡ་ཀོབ་གྱིས་ཤེས་ཨན་དང་ལེ་ཕྱི་གཉིས་ལ། ཁྱོད་གྱིས་ཡུལ་གྱི་མི་ཀ་ན་ཨན་པ་དང་ལེ་རི་ཟི་པའི་དགྲིལ་ན་ངའི་མིང་དྲི་མས་བསྟགས་པར་བྱས་ཏེ་འཕྲག་ཏུ་བཅུག་ནས། ང་མཉམ་མི་གངས་ཏུང་བས། དེ་དག་རྩབ་སྟེ་ང་ལ་འཐབ་ཏུ་འོངས་ནས་ང་དང་ངའི་ཁང་ཚང་མེད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྟེས་སོ། ³¹ དེ་དག་གིས་སྦང་འཛོང་མ་ལ་སྦྱོད་པ་སྟར་ང་ཚོའི་སྲིང་མོ་ལ་སྦྱོད་པར་རུང་ངམ་སྟེས་སོ།

35 དེ་ནས་ལྷ་ཡིས་ཡ་ཀོབ་ལ། འདི་ནས་གྲེན་ལ་བེད་ཞེས་དུ་འགོ་སྟེ། དེ་ཅུ་གཞིས་པོ་བ་ལ་ཁྱོད་གྱི་སྤྱན་ཞེས་བ་གྱི་དུང་ནས་ཤོར་བའི་ཚེ་ ཁྱོད་གྱིས་མཐོང་བར་གྱུར་པའི་ལྷ་ལ་མཚན་ཁྲི་ཞིག་གནས་དེ་ཅུ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ² དེའི་ཚེ་ ཡ་ཀོབ་གྱིས་རང་གི་ཁང་པའི་མི་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ལ། ཁྱོད་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་བྱི་པའི་ལྷ་རྒྱམས་གྱི་སྦྱུ་འདྲ་རྒྱམས་སྦྱར་ཞིག་དང་། རང་གཙང་བར་བྱས་ནས་གོས་རྩི་བར་བྱོས་ཤིག་ ³ འདི་རྒྱམས་འདི་ནས་གྲེན་ལ་བེད་ཞེས་དུ་སོང་ནས། ང་སྤྱག་བསྐལ་བའི་ཚེ་ན་ལྷ་ཡིས་ངའི་བྱ་བ་ལ་གསན་ཞིང་། ང་འགོ་བའི་ལམ་ལ་ང་དང་འགྲོགས་པས། ལྷ་ལ་མཚན་ཁྲི་ཞིག་བཟོ་བར་བྱའོ་ཞེས་སྟེས་སོ། ⁴ དེ་དག་གི་ལག་ན་ཡོད་པའི་སྦྱུ་འདྲ་ཐམས་ཅད་དང་། རྩ་བ་ལ་བཏགས་པའི་རྒྱན་རྒྱམས་ཡ་ཀོབ་ལ་བཏང་ནས། ཡ་ཀོབ་གྱིས་དེ་ཐམས་ཅད་སི་གེམ་ཡུལ་དུ་ཡོད་པའི་བེ་ཤིང་གི་འོག་ལ་བསྟུངས་སོ།

⁵ དེ་ནས་ཆས་པ་དང་། ཡུལ་འཁོར་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་ལ་འཛིགས་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབབ་ཡོད་པས། དེ་དག་གིས་ཡ་ཀོབ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ལ་མ་དེད་དོ། ⁶ ཡང་ཡ་ཀོབ་མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ལུས་བྱ་བའི་ཡུལ་ཚོ་ཅུ་བསྟེན་པས་སོ། ལུས་ལ་བེད་ཞེས་ཡང་ཟེར་རོ། ⁷ དེ་ཅུ་མཚན་ཁྲི་ཞིག་བཟོས་ནས་གནས་གྱི་མིང་བེད་ཞེས་གྱི་ལྷ་ཞེས་བཏགས་སོ། གང་ལ་ཞེ་ན། རང་གི་སྤྱན་གྱི་དུང་ནས་ཤོར་བའི་ཚེ་གནས་དེ་ཅུ་ཁོས་ལྷ་མཐོང་བར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁸ དེ་ཅུ་རིབ་ཀླའི་འཚོ་རྩི་དེ་པོ་རྒྱ་བ་ཤི་ནས་བེད་ཞེས་གྱི་རུར་ལ་བེ་ཤིང་གི་འོག་ཏུ་དུར་དུ་བཅུག་སོ། བེ་ཤིང་དེ་ལ་ཞལ་ལོན་པ་ལྷུང་ཁྱོད་སྦང་དུ་ཕྱ་བཅུད་པའི་བེ་ཤིང་། བཏགས་སོ།

༩ ཡང་ཡ་ཀོབ་ནི་པ་དན་ཨ་རམ་ཡུལ་ནས་ཡོངས་པའི་ཆོ་ཁོས་ལྷ་ཡང་མཐོང་བར་གྱུར་
 པ་དང་ཁོ་ལ་བྱིན་རྒྱལ་མཛད་དོ། ༡༠ ལྷ་ཡིས་དེ་ལ་བཀའ་ལྷན་པ། ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ཡ་ཀོབ་
 ཅས་ཟེར་རྟེ། ད་བྱིན་ཅད་ཡ་ཀོབ་ཏུ་མི་ཟེར་གྱི། ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ཨིས་ར་ཨེལ་ཟེར་དགོས། དེ་
 བས་ན་དེའི་མིང་ཨིས་ར་ཨེལ་ཞེས་བཏགས་སོ། ༡༡ ཡང་ལྷ་ཡིས་དེ་ལ་གསུངས་པ། ང་ནི་ལྷ་
 ཀུན་དབང་ཡིན་པས། བརྒྱད་དང་ལྔ་པ་ལྟར་ཏེ་འཕེལ་ཞིག་མི་བརྒྱད་དང་མི་བརྒྱད་
 ཀྱི་ཆོགས་རྣམས་ཁྱོད་ནས་འབྱུང་ཡོང་། རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་དཔྱིའི་ནང་ནས་འབྱུང་བར་
 འབྱུར། ༡༢ ཨཔ་ར་ཏམ་དང་ཨི་སྲག་ལ་བཏང་བའི་ཡུལ་ངས་ཁྱོད་ལ་གཏང་། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་
 ལ་ཡོང་བའི་བྱ་བརྒྱད་ལ་ཡུལ་འདི་གཏོང་བར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ༡༣ ལྷ་ཡིས་དེ་ལ་
 གསུང་སྐྱོང་མཛད་པའི་གནས་དེ་ནས་ཁོའི་དྲུང་ནས་འཕགས་སོ། ༡༤ གསུང་སྐྱོང་མཛད་པའི་
 གནས་དེ་ཅུ་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་དོའི་ཐོ་ཡོར་ཞིག་བཙུགས་ནས། དེའི་ཐོག་ཏུ་གསེར་སྒྲིམས་བཏང་
 བས། དེའི་ཁར་འབྲུ་མར་སྒྲུགས་སོ། ༡༥ ལྷ་ཡིས་ཡ་ཀོབ་ལ་གསུང་སྐྱོང་མཛད་པའི་གནས་དེའི་
 མིང་བེད་ཨེལ་བཏགས་སོ།

༡༦ བེད་ཨེལ་ནས་སོང་སྟེ་ཨེཔ་ར་དུ་ནར་ཞིག་མ་སྒྲིབས་པར། ར་ཏེལ་ལ་སྐྱེ་བྱུག་བྱུང་
 བས་སྐྱེ་བྱུང་གཤམ་བ་བྱུང་། ༡༧ ཡང་སྐྱེ་གཟེར་ཏེ་ཅང་དཀའ་བས། བང་གཡོག་མས་དེ་ལ། འདི་
 ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཡིན་པས་མ་འཇིགས་ཤིག་ ༡༨ དེའི་སྟོག་འཛོན་ཁར་ཁོས་བྱའི་མིང་བེན་ཨོ་ནི་
 བཏགས་ནས་ཤིའོ། ཕས་བེན་ཡ་མིན་ཞེས་བཏགས་སོ། ༡༩ དེ་ལྷ་ར་ཏེལ་ཆོ་འདས་ནས་ཨེཔ་
 ར་དཀྱི་ལམ་དུ་དུར་དུ་བརྒྱུག་གནས་དེ་ནི་བེད་ལེ་ཏེམ་ཡུལ་ཡིན་ནོ། ༢༠ ཡང་ཡ་ཀོབ་དེའི་
 དྲུང་ཀྱི་སྐྱེད་དུ་ཐོ་ཞིག་བསྐྱངས་ནས། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་ར་ཏེལ་གྱི་བང་སོ་
 ཁར་ཡོད་དོ། ༢༡ དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་ཆས་ཏེ་ཨི་དེར་བྱ་བའི་མཁར་གྱི་པ་རོལ་དུ་གུར་སྒྲུབས་
 སོ།

༢༢ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་ཡུལ་དེ་ན་གནས་པའི་ཆོ་ན། ཅུ་བེན་པའི་བྱར་གྲོགས་བེལ་རྒྱ་དང་
 འགྲོགས་སོ། བྱ་བ་དེའི་རྒྱུ་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་སོང་ངོ། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བྱའི་གངས་ནི་བརྒྱ་གཉིས་སོ།
 ༢༣ ལེ་ཨ་ཡི་བྱ་རྣམས་ནི། རྩོན་སྐྱེས་ཅུ་བེན་དང་། ཤེམ་ཨོན་དང་། ལེ་སྤི་དང་། ཡ་རུ་དྲ་དང་།
 ཨི་ས་གར་དང་། ཟེ་བྱ་ལོན་ཡིན་ནོ། ༢༤ ར་ཏེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ནི། ཡོ་སེབ་དང་། བེན་ཡ་མིན་
 རོ། ༢༥ ཡང་ར་ཏེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ནི་བེལ་རྒྱའི་བྱ་རྣམས་ནི་དུན་དང་། ལྷ་པ་ཐ་ལེའོ། ༢༦ ཡང་ལེ་ཨ་
 ཡི་བྱ་རྣམས་ནི་ཟེལ་ལྷའི་བྱ་རྣམས་ནི་གཤ་དང་ཨ་ཤར་ནོ། དེ་ནི་ཡ་ཀོབ་ལ་པ་དན་ཨ་རམ་ཡུལ་
 ར་བྱོར་བའི་བྱ་རྣམས་སོ།

༢༧ དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་པ་ཨི་སྲག་གི་དྲུང་དུ་ཁིར་ཡང་ཨར་བྲ་དང་ཉེ་བའི་མམ་རེ་ཅུ་འོངས་
 སོ། དེ་ལ་ཏེབ་རོན་ཡང་ཟེར། གནས་དེ་ཅུ་ཨཔ་ར་ཏམ་དང་ཨི་སྲག་གིས་བྲངས་བྱས་པ་ཡིན།
 ༢༨ ཡང་ཨི་སྲག་གི་ཆོ་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་ཅུ་ལོན་ནས། ༢༩ ཨི་སྲག་གི་དཔྱགས་ཐེམ་ནས་ཆོ་
 འདས་སོ། རྣས་ཤིང་ཆོ་ཆད་ཆང་ནས་པ་མེས་རྣམས་ཀྱི་དྲུང་དུ་འཛོམས་པར་གྱུར་དོ། ཁོའི་བྱ་
 ཨི་ས་བ་དང་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁོ་དུར་དུ་བརྒྱུག་གོ།

9 雅各从巴旦亚兰回来，神又向他显现，赐福与他，¹⁰且对他说：你的名原是雅各，从今以后不要再叫雅各，要叫以色列。这样，他就改名叫以色列。¹¹神又对他说：我是全能的神；你要生养众多，将来有一族和多国的民从你而生，又有君王从你而出。¹²我所赐给亚伯拉罕和以撒的地，我要赐给你与你的后裔。¹³神就从那与雅各说话的地方升上去了。¹⁴雅各便在那里立了一根石柱，在柱子上奠酒，浇油。¹⁵雅各就给那地方起名叫伯特利。

¹⁶他们从伯特利起行，离以法他还有一段路程，拉结临产甚是艰难。¹⁷正在艰难的时候，收生婆对她说：不要怕，你又要得一个儿子了。¹⁸她将近于死，灵魂要走的时候，就给她儿子起名叫便俄尼；他父亲却给他起名叫便雅悯。¹⁹拉结死了，葬在以法他的路旁；以法他就是伯利恒。²⁰雅各在她的坟上立了一统碑，就是拉结的墓碑，到今日还在。²¹以色列起行前往，在以得台那边支搭帐棚。

²²以色列住在那地的时候，流便去与他父亲的妾辟拉同寝，以色列也听见了。雅各共有十二个儿子。²³利亚所生的是雅各的长子流便，还有西缅、利未、犹大、以萨迦、西布伦。²⁴拉结所生的是约瑟、便雅悯。²⁵拉结的使女辟拉所生的是但、拿弗他利。²⁶利亚的使女悉帕所生的是迦得、亚设。这是雅各在巴旦亚兰所生的儿子。

²⁷雅各来到他父亲以撒那里，到了基列亚巴的幔利，乃是亚伯拉罕和以撒寄居的地方；基列亚巴就是希伯仑。²⁸以撒共活了一百八十岁。²⁹以撒年纪老迈，日子满足，气绝而死，归到他列祖（原文作“本民”）那里。他两个儿子以扫、雅各把他埋葬了。

36 以扫就是以东，他的后代记在下面。²以扫娶迦南的女子为妻，就是赫人以伦的女儿亚大和希未人祭便的孙女、亚拿的女儿阿何利巴玛，³又娶了以实玛利的女儿、尼拜约的妹子巴实抹。⁴亚大给以扫生了以利法；巴实抹生了流珥；⁵阿何利巴玛生了耶乌施、雅兰、可拉。这都是以扫的儿子，是在迦南地生的。

⁶以扫带着他的妻子、儿女，与家中一切的人口，并他的牛羊、牲畜，和一切货财，就是他在迦南地所得的，往别处去，离了他兄弟雅各。⁷因为二人的财物群畜甚多，寄居的地方容不下他们，所以不能同居。⁸于是以扫住在西珥山里；以扫就是以东。

⁹以扫是西珥山里以东人的始祖，他的后代记在下面。¹⁰以扫众子的名字如下。以扫的妻子亚大生以利法；以扫的妻子巴实抹生流珥。¹¹以利法的儿子是提幔、阿抹、洗玻、迦坦、基纳斯。¹²亭纳是以扫儿子以利法的妾；她给以利法生了亚玛力。这是以扫的妻子亚大的子孙。¹³流珥的儿子是拿哈、谢拉、沙玛、米撒。这是以扫妻子巴实抹的子孙。¹⁴以扫的妻子阿何利巴玛是祭便的孙女，亚拿的女儿；她给以扫生了耶乌施、雅兰、可拉。

¹⁵以扫子孙中作族长的记在下面。以扫的长子以利法的子孙中，有提幔族长、阿抹族长、洗玻族长、基纳斯族长、¹⁶可拉族长、迦坦族长、亚玛力族长。这是在以东地从以利法所出的族长，都是亚大的子孙。¹⁷以扫的儿子流珥的子孙中，有拿哈族长、谢拉族长、沙玛族长、米撒族长。这是在以东地从流珥所出的族长，都是以扫妻子巴实抹的子孙。¹⁸以扫的妻子阿何利巴玛的子孙中，有耶乌施族长、雅兰族长、可拉族长。这是从以扫妻子，亚拿的女儿，阿何利巴玛子孙中所出的族长。¹⁹以上的族长都是以扫的子孙；以扫就是以东。

36 ཞེ་དོན་ཡང་ཟེར་བའི་ཞེ་སའ་ཀྱི་རིགས་བརྒྱུད་རྣམས་འདི་ལྟར་རྟོགས་པ་ཞེ་སའ་ཀྱིས་གན་ཞན་གྱི་བུ་མོ་རྣམས་ནས་ཉིད་པ་ཞེ་ཡན་གྱི་བུ་མོ་ཨ་དྲུ་དང་། ཉི་མེ་པ་ཚེབ་ཞན་གྱི་ཚ་མོ་ཨ་རྒྱ་ཡི་བུ་མོ་ཨོ་རྟོ་ལི་བ་ལྷ་དང་། ¹ ཞེ་ས་མ་ཞེ་ལ་གྱི་བུ་མོ་ནི་བྲ་ཡོད་གྱི་མིང་མོ་བས་མད་དང་གསུམ་ཚུང་མར་སྐངས་སོ། ² ཡང་ཨ་དྲུ་ནས་ཞེ་སའ་ལ་བུ་ཞེ་ཡི་ལྷ་སྟེས། ཡང་བས་མད་ལ་རེ་གུ་ཞེ་ལ་སྟེས། ³ ཡང་ཨོ་རྟོ་ལི་བ་ལྷ་ལ་ཡེ་རུས་དང་། ཡ་ཞེ་ལམ་དང་། ཁོ་རག་དང་གསུམ་སྟེས་སོ། བུ་དེ་རྣམས་ཞེ་སའ་ལ་གན་ཞན་ལུལ་ན་བྱོར་དོ།

⁴ ཞེ་སའ་ཀྱིས་ཚུང་མ་རྣམས་དང་བུ་རྣམས་དང་བུ་མོ་རྣམས་དང་རང་གི་ཁང་པ་ན་ཡོད་བའི་མི་ཐམས་ཅད་དང་། འོར་དང་བྱང་འཁོར་ཐམས་ཅད་གན་ཞན་ལུལ་ནས་བརྟེན་པའི་འོར་རྩལ་ཁྱེར་ཏེ་ཐུན་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཐད་གནས་ལུལ་གཞན་ཞིག་ཏུ་སོང་ངོ་། ⁵ དེ་དག་གི་འོར་ཆེན་པོ་ཡིན་ཏེ། བྱང་འཁོར་ཤིན་ཏུ་མང་བས། གཞིས་བཟུང་བའི་ལུལ་དེར་འཆོ་མ་ཐུབ་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་གཅིག་ཏུ་གནས་མ་ཐུབ་སོ། ⁶ དེ་བས་ན་ཞེ་སའ་ཞེ་དོན་ཡང་ཟེར་བ་དེ་སེ་ཞིར་རི་རྒྱུད་ལ་གཞིས་བཟུང་ངོ་།

⁷ སེ་ཞིར་རི་རྒྱུད་ལ་ཡོད་བའི་ཞེ་དོན་པ་རྣམས་ཀྱི་པ་ཞེ་སའ་ཀྱི་རིགས་བརྒྱུད་འདི་ལྟར་རྟོགས་པ་ཞེ་སའ་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ནི་ཞེ་སའ་ཀྱི་ཚུང་མ་ཨ་དྲུ་ཡི་བུ་ཞེ་ཡི་ལྷ་དང་། ཞེ་སའ་ཀྱི་ཚུང་མ་བས་མད་ཀྱི་བུ་རེ་གུ་ཞེ་ལ། ⁸ ཞེ་ཡི་ལྷ་ཡི་བུ་རྣམས་ནི་ཐེ་མན་དང་། ཨོ་མར་དང་། ཆོ་ཙོ་དང་། ག་ཞེ་ཐམ་དང་། ཁེ་རྒྱས། ⁹ ཞེ་ཡི་ལྷ་ཡི་ཐུར་གྲོགས་ཐེམ་རྒྱ་བུ་བ་ནས་ཞེ་ཡི་ལྷ་ལ་བུ་ཨ་མ་ལེག་བྱོར་བ་དེ་དག་ཞེ་སའ་ཀྱི་ཚུང་མ་ཨ་དྲུ་ཡི་བུ་རྣམས་སོ། ¹⁰ རེ་གུ་ཞེ་ལ་གྱི་བུ་རྣམས་ནི་ན་ཉ་དང་། སེ་རག་དང་། ཤམ་ལྷ་དང་། མི་རྩ། དེ་དག་ཞེ་སའ་ཀྱི་ཚུང་མ་བས་མད་ཀྱི་བུ་རྣམས་སོ། ¹¹ ཡང་ཆེབ་ཨོན་གྱི་ཚ་མོ་ཨ་རྒྱ་ཡི་བུ་མོ་ཞེ་སའ་ཀྱི་ཚུང་མ་ཨོ་རྟོ་ལི་བ་ལྷ་འི་བུ་རྣམས་ནི། ཞེ་སའ་ལ་དེ་ནས་ཡེ་རུས་དང་། ཡ་ཞེ་ལམ་དང་། ཁོ་རག་སྟེས་སོ།

¹² ཞེ་སའ་ཀྱི་བུ་སྟུང་ག་ཡིན་པ་རྣམས་འདི་ལྟར་རྟོགས་པ་ཞེ་སའ་ཀྱི་བུ་ཕྱོད་སྟེས་ཞེ་ཡི་ལྷ་ཡི་བུ་རྣམས་ལས་ཇོ་ཐེ་མན་དང་། ཇོ་ཨོ་མར་དང་། ཇོ་ཆོ་ཙོ་དང་། ཇོ་ཁེ་རྒྱས་དང་། ¹³ ཇོ་ཁོ་རག་དང་། ཇོ་ག་ཞེ་ཐམ་དང་། ཇོ་ཨ་མ་ལེག་དེ་དག་ཞེ་དོན་ལུལ་ན་ཞེ་ཡི་ལྷ་ནས་ཆད་པའི་ཇོ་རྣམས་དང་། ཨ་དྲུ་ཡི་བུ་རྣམས་ཡིན་ནོ། ¹⁴ ཡང་ཞེ་སའ་ཀྱི་བུ་རེ་གུ་ཞེ་ལ་གྱི་བུ་རྣམས་ནི། ཇོ་ན་ཉ་དང་། ཇོ་སེ་རག་དང་། ཇོ་ཤམ་ལྷ་དང་། ཇོ་མི་རྩ། དེ་དག་ཞེ་དོན་ལུལ་ན་རེ་གུ་ཞེ་ལ་ནས་ཆད་པའི་ཇོ་རྣམས་ཡིན་ཏེ། ཞེ་སའ་ཀྱི་ཚུང་མ་བས་མད་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཡིན་ནོ། ¹⁵ ཡང་ཞེ་སའ་ཀྱི་ཚུང་མ་ཨོ་རྟོ་ལི་བ་ལྷ་འི་བུ་རྣམས་ནི། ཇོ་ཡེ་རུས་དང་། ཇོ་ཡ་ཞེ་ལམ་དང་། ཇོ་ཁོ་རག་རྣམས་སོ། དེ་དག་ཨ་རྒྱ་ཡི་བུ་མོ་ཞེ་སའ་ཀྱི་ཚུང་མ་ཨོ་རྟོ་ལི་བ་ལྷ་ནས་ཆད་པའི་ཇོ་རྣམས་ཡིན་ནོ། ¹⁶ དེ་རྣམས་ནི་ཞེ་སའ་ཀྱི་བུ་རྣམས་དང་། ཇོ་རྣམས་ཡིན། ཞེ་སའ་རང་ནི་ཞེ་དོན་ཡིན་ནོ།

族长都是以东人的始祖以扫的后代。

37 雅各住在迦南地，就是他父亲寄居的地。²雅各的记略如下。约瑟十七岁与他哥哥们一同牧羊。他是个童子，与他父亲的妾辟拉、悉帕的儿子们常在一处。约瑟将他哥哥们的恶行报给他们的父亲。³以色列原来爱约瑟过于爱他的众子，因为约瑟是他年老生的；他给约瑟做了一件彩衣。⁴约瑟的哥哥们见父亲爱约瑟过于爱他们，就恨约瑟，不与他说和睦的话。

⁵约瑟做了一梦，告诉他哥哥们，他们就越发恨他。⁶约瑟对他们说：请听我所做的梦：⁷我们在田里捆禾稼，我的捆起来站着，你们的捆来围着我的捆下拜。⁸他的哥哥们回答说：难道你真要作我们的王吗？难道你真要管辖我们吗？他们就因为他的梦和他的话越发恨他。⁹后来他又做了一梦，也告诉他的哥哥们说：看哪，我又做了一梦，梦见太阳、月亮，与十一个星向我下拜。¹⁰约瑟将这梦告诉他父亲和他哥哥们，他父亲就责备他说：你做的这是什么梦！难道我和你母亲、你弟兄果然要来俯伏在地，向你下拜吗？¹¹他哥哥们都嫉妒他，他父亲却把这话存在心里。

¹²约瑟的哥哥们往示剑去放他们父亲的羊。¹³以色列对约瑟说：你哥哥们不是在示剑放羊吗？你来，我要打发你往他们那里去。约瑟说：我在这里。¹⁴以色列说：你去看看你哥哥们平安不平安，群羊平安不平安，就回来报信给我；于是打发他出希伯仑谷，他就往示剑去了。¹⁵有人遇见他在田野走迷了路，就问他他说：你找什么？¹⁶他说：我找我的哥哥们，求你告诉我，他们在何处放羊。¹⁷那人说：他们已经走了，我听见他们说要多坍去。约瑟就去追赶他哥哥们，遇见他们在多坍。¹⁸他们远远地看见他，趁他还没有走到跟前，大家就同谋要害死他，¹⁹彼

37 ཡང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་པ་རྒྱལ་ཁམས་པ་ལྷར་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་དུ་ཡ་ཀོབ་ཀྱང་གནས་སོ། ² ཡ་ཀོབ་ཀྱི་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་ནི་འདི་ལྷར་དོ། ཡ་སེབ་ལོ་བརྩལ་བདུན་ལོན་པའི་ཚོ་ན། སྤུན་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ཁྱའི་རྩི་བོ་བྱས་ཏེ། ཁྱེའི་པའི་རྩུང་མ་བེལ་སྒྲའི་བྱ་རྣམས་དང་བེལ་སྒྲའི་བྱ་རྣམས་དང་མཉམ་པོ་འདུག་སྟེ། དེ་དག་གི་གཏམ་ངན་རྣམས་པ་ལ་བཤད་དོ། ³ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སེམས་ལ་ཡ་སེབ་ནི་ང་ཀྱང་པོའི་དུས་ཀྱི་བྱ་ཡིན་པས་མས་པས། རང་གི་བྱ་ཐམས་ཅད་ལས་ཡ་སེབ་ལ་སྟག་པར་བྱམས་པ་བྱས་ཏེ། དེ་ལ་གོས་ཁྲ་གཟིག་ཅིག་བཅོས་སོ། ⁴ པས་སྤུན་ཐམས་ཅད་ལས་དེ་ལ་བྱམས་པ་བྱེད་པ་སྤུན་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་ནས། དེ་ལ་སྤང་སྟེ་ཞིབའི་གཏམ་བྱེད་མ་བྱུང་གོ།

⁵ ཡང་ཡ་སེབ་ཀྱིས་ཁྱི་ལམ་ཞིག་མཐོང་ནས་སྤུན་རྣམས་ལ་བཤད་པས། དེ་དག་ནི་ཁོ་ལ་སྟག་པར་སྤང་ངོ། ⁶ ཁོས་དེ་དག་ལ། ངས་མཐོང་བའི་ཁྱི་ལམ་དེ་ཉོན་ཅིག་⁷ ཁྱོས་ཤིག་ངེད་ཅག་ཞིང་ལ་ཡོད་པ་ལས། ཐོན་པོ་བཅེངས་ཅ་ན་ངའི་ཐོན་པོ་ལངས་ནས་བསྟེན། ཁྱོས་ཤིག་ཁྱེག་ཅག་གི་ཐོན་པོ་རྣམས་ངའི་ཐོན་པོ་ལ་བསྐོར་ནས་དེ་ལ་བཏུང་དོ། ⁸ སྤུན་རྣམས་ན་རེ། ཁྱོད་ངོ་ཐོག་ངེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ཏེ་ངེད་རྣམས་ལ་དབང་བྱའམ། ཡང་དེའི་ཁྱི་ལམ་རྣམས་དང་ཟེར་བའི་གཏམ་གྱི་ཕྱིར་དེ་ལ་སྟག་པར་འཁོར་དུ་བབྱང་ངོ། ⁹ དེ་ནས་ཁོ་ཁྱི་ལམ་གཞན་ཞིག་ཀྱང་མཐོང་ནས་དེ་སྤུན་རྣམས་ལ་བཤད་ཅིང་སྤྱོད་པ། ངས་ད་ཅུང་ཡང་ཁྱི་ལམ་ཁྱིས་ཁྱོས་ཤིག་ཉི་མ་དང་། ཟླ་བ་དང་། སྐར་མ་བརྩུ་གཅིག་ང་ལ་ཕྱག་བཙུང་བ་མཐོང་བྱུང་། ¹⁰ ཞེས་པ་དང་སྤུན་རྣམས་ལ་བཤད་པས། པས་བཀའ་བཏུན་ཏེ་དེ་ལ། ཁྱོད་ཁྱིས་པའི་ཁྱི་ལམ་དེ་ཅི་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་དུང་དུང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་མ་དང་། སྤུན་རྣམས་ཀྱིས་ངོ་ཐོག་ཁ་འབུབ་ལོག་ནས་ཕྱག་འཛལ་ཡོང་ངམ་སྤྱོད་སོ། ¹¹ སྤུན་རྣམས་དེ་ལ་སྟག་དོག་བྱས་ཀྱི། པས་གཏམ་དེ་ཡིད་ལ་བཅངས་སོ།

¹² ཡང་སྤུན་རྣམས་པའི་ཁྱུ་རྣམས་འཛོལ་བའི་ཕྱིར་སི་གེམ་དུ་ཕྱིན་པའི་ཚོ། ¹³ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ཡ་སེབ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤུན་རྣམས་སི་གེམ་དུ་ཁྱུ་མི་འཛོལ་མ། ད་ཤོག་ལ་ངས་ཁྱོད་དེ་དག་གི་རྩར་གཏོང་རྒྱ་ཡིན། ཁོས་ཁྱུས་པ། ང་འདི་ཅུ་ཡོད། ¹⁴ དེས་ད་སོང་ལ་སྤུན་དང་ཁྱུ་རྣམས་བདེའམ་ཁྱོས་ལ་ང་ལ་ལོན་ཁྱེར་ཤོག་ཟེར་ནས། **ཉེ་མོན་ལུང་པ་ནས་དེ་བཏང་བ་དང་།** ཁོ་སི་གེམ་དུ་བསྐྱེབས་སོ། ¹⁵ ཁོ་ཐང་ལ་ལམ་ནོར་བའི་ཚོ་མི་ཞིག་དང་ཕྱང་དེ། མི་དེས་དེ་ལ་ཅི་འཛོལ་དེས་སོ། ¹⁶ ཁོས་ངའི་སྤུན་རྣམས་འཛོལ། དེ་དག་གི་ཁྱུ་འཛོལ་བའི་གནས་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་¹⁷ མི་དེས་སྤྱོད་པ། དེ་དག་འདི་ནས་སོང་ཚར། ངེད་དོ་ཐན་དུ་འགོ་བར་བྱ་དེ་དག་ཟེར་བ་ངས་ཐོས་སོ། **ཡ་སེབ་**རང་གི་སྤུན་རྣམས་ཀྱི་རྩེས་སུ་སོང་ནས་**དོ་ཐན་ལ་**ཐོབ་གོ། ¹⁸ དེ་དག་གིས་ཁོ་ཐག་རིང་ནས་ཡོང་བར་མཐོང་ནས། ཉེ་བར་མ་སྐྱེབས་པའི་ཐོན་ལ་ཁོ་གསོད་པའི་གྲོས་བྱས་སོ། ¹⁹ གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཁྱོས་ཤིག་ཁྱི་ལམ་མཐན་དེ་ཡོང་གི་འདུག་²⁰ ད་ཤོག་ལ་ཁོ་བསད་ནས་ས་དོང་ཞིག་གི་ནང་དུ་དབྱུགས་པར་བྱ། གཅན་གཅན་ངན་པ་ཞིག་གིས་ཁོ་ཐོས་པ་ཡིན་ཟེར་བར་བྱ། དེ་ནས་དེའི་ཁྱི་ལམ་རྣམས་ཀྱི་དོན་ཅི་འཐོན་ངེད་ཀྱིས་

བཟ་བར་བྱ་བར་དྲོ། ༡ རྩ་བའི་གྲིས་གཏམ་དེ་ཐོས་པས། སྤུན་དེ་དག་གི་ལག་ནས་ཐར་བའི་
 ཕྱིར་དེ་རྣམས་ལ་སྤྲོས་པ། དེ་དག་གིས་དེའི་སྐྱོན་མི་ལེན་ནོ། ༢ སྤུན་ཡང་རྩ་བའི་གྲིས་དེ་དག་
 ལ། འགྲུ་མ་ཕོས་ཤིག་འབྲོག་སྤོང་ལ་ཡོད་པའི་ས་དོང་འདྲིའི་ནང་དུ་དབྱུག་ཅིག་འོན་ཀྱང་
 བྱུང་ཅག་གིས་ལག་པ་དེ་ལ་མ་རེག་ཅེས་སྤྲོས་པའི་དོན་ནི། ཁོས་སྤུན་དེ་དག་གི་ལག་པ་ནས་
 ཐར་བཅུག་ནས། ཕའི་རྩ་བའི་བར་བྱ་བས་མས་སོ། ༣ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་རང་གི་སྤུན་རྣམས་ཀྱི་
 དྲུང་དུ་བསྐྱབས་ནས། དེ་དག་གིས་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་གོན་པའི་གོས་ཁ་གཟིག་དེ་ཕུད་ནས། ༤ ཁོ་
 བཟུང་ནས་ས་དོང་ལ་བཅུག་གོ། ས་དོང་དེ་ཆུ་མེད་སྤོང་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ༥ དེ་ནས་ཟན་ཟ་
 བར་བསྐྱད་པའི་ཆེ་མིག་བཏོགས་ཏེ་བཟུས་ནས། རྩོམ་ཤིག་ཞིས་མ་ཞེས་པའི་ཆེ་ཞིག་གིས་
 བཟང་ནས་ཡོང་མཁན་སྤྲོས་དང་། བལ་སམ་དང་། གུ་གུལ་འཁུར་བའི་རྩ་བའི་རྣམས་དང་
 བཅས་པ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་འཁྱེར་འགྲོ་བར་མཐོང་ངོ། ༦ ཡ་ཏུ་དྲུ་ཡིས་སྤུན་རྣམས་ལ། དེ་
 ཀྱིས་ཕུ་བོ་བསད་ནས་དེའི་འགྲུ་སྤྲོས་ན་དེང་ལ་ཅེ་པར། ༧ དེ་བས་ཁོ་ཞིས་མ་ཞེས་པ་རྣམས་
 ལ་འཛོང་ན་དགའ། དེ་ནི་དེ་དག་གི་སྤུན་དང་ཤ་འགྲུ་ཡིན་པས། དེང་ཁོ་ལ་ལག་པ་རེག་པའི་
 མི་རིགས་སོ་ཟེར་བ་དང་། སྤུན་རྣམས་དེ་ལ་ཉན་དྲོ། ༨ ཡང་མིད་ཨན་པ་ཆོང་བ་ཡིན་པའི་
 མི་དེ་རྣམས་ལམ་ལ་འགྲོ་བ་ལས། ཡོ་སེབ་ས་དོང་ནས་ཀྱེན་དུ་ཐེན་ཏེ་བཏོན་ནས། ཡོ་སེབ་
 ཞིས་མ་ཞེས་པ་རྣམས་ལ་རིན་དུལ་ཉི་ཤུ་ལ་བཙོངས་སོ། དེ་དག་གིས་ཡོ་སེབ་མི་སེར་ཡུལ་
 དུ་ཁྱེར་དྲོ། ༩ དེའི་རྒྱུ་རྩ་བའི་ས་དོང་དུ་ཕྱིར་ཡོངས་ཏེ། ད་ཡོ་སེབ་ས་དོང་ན་མེད་པས།
 རང་གི་གོས་བཤུགས་ཏེ། ༡༠ སྤུན་རྣམས་ཀྱི་རྩར་ཕྱིར་ལོག་ནས་ཟེར་བ། བྱུང་མེད་པས་ང་ག་
 རྩ་འགྲོ། ༡༡ དེ་དག་གིས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་གོས་སྤངས་ཏེ། ར་ཕོ་ཞིག་བསད་ནས་འགྲུ་གི་ནང་དུ་གོས་
 བཅུག་པ་དང་། ༡༢ གོས་ཁ་གཟིག་དེ་པ་ལ་བསྐྱར་དྲོ། དེ་དག་གིས་ང་ཅག་ལ་འདི་ཐོབ། བྱུང་
 ཀྱི་བུའི་གོས་ཡིན་མེད་ཅོད་ཏེ་ཉགས་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྤྲོས་སོ། ༡༣ དེས་དེ་མཐོང་ནས་འདི་ནི་ངའི་
 བུའི་གོས་ཡིན་ཏེ། གཅན་གཟན་ཞིག་གིས་བསད་ནས། ཐེ་ཆོམ་མེད་པར་ཡོ་སེབ་ཟོས་པ་ཡིན་
 ཟེར་ནས། ༡༤ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་གོས་བཤུགས་ཏེ། ཀླེང་པ་ལ་སྤྲུག་གོས་གོན་ཏེ་བུའི་ཕྱིར་ཞག་མང་
 བོ་ཐུང་ན་བྱས་སོ། ༡༥ ཡང་བུ་ཐམས་ཅད་དང་བུ་མོ་ཐམས་ཅད་དེའི་སེམས་གསོ་བའི་ཕྱིར་
 ལངས་ཀྱང་། སེམས་གསོ་བར་མ་བཅུབ། ཐུང་ན་བྱེད་ཅིང་ངའི་བུའི་དྲུང་དུ་གཤིན་ཡུལ་དུ་
 འབབ་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ། ཕ་དེའི་ཕྱིར་དུས་སོ།

༡༥ མིད་ཨན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་རྒྱལ་བོ་པར་ཞའི་ཁབ་ཀྱི་མི་བོ་ཉི་མར་བྱ་
 བ་སྐྱེས་བའི་འགོ་བ་ཞིག་ལ་བཙོངས་སོ།

38 དུས་དེར་བྱང་བ་ནི། ཡ་ཏུ་དྲུ་སྤུན་རྣམས་ཀྱི་དྲུང་ནས་སོང་སྟེ། ཨ་དུལ་ལམ་པའི་མི་
 ཉི་རྩ་བྱ་བ་ཞིག་གི་རྩར་སོང་ངོ། ༡ ཡ་ཏུ་དྲུས་དེ་རྩ་ཀ་ན་ཨན་པ་ཤུ་ཨ་བྱ་བའི་བུ་
 མོ་ཞིག་མཐོང་ནས་སྤངས་སོ། ཁོ་དེ་དང་འགྲོགས་ནས། ༢ མི་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས།
 ཁོས་དེ་ལ་སྤྲོས་པའི་བུའི་མིང་ཞེས་བཏགས་སོ། ༣ དེ་ནས་ཡང་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་

此说：你看！那做梦的来了。
 20 来吧！我们将他杀了，丢在一个坑里，就说有恶兽把他吃了。我们且看他的梦将来怎么样。
 21 流便听见了，要救他脱离他们的手，说：我们不可害他的性命；
 22 又说：不可流他的血，可以把他丢在这野地的坑里，不可下手害他。流便的意思是要救他脱离他们的手，把他归还他的父亲。
 23 约瑟到了他哥哥们那里，他们就剥了他的外衣，就是他穿的那件彩衣，
 24 把他丢在坑里；那坑是空的，里头没有水。
 25 他们坐下吃饭，举目观看，见有一伙米甸的以实玛利人从基列来，用骆驼驮着香料、乳香、没药，要带下埃及去。
 26 犹大对众弟兄说：我们杀我们的兄弟，藏了他的血有什么益处呢？
 27 我们不如将他卖给以实玛利人，不可下手害他；因为他是我们的兄弟，我们的骨肉。众弟兄就听从了他。
 28 有些米甸的商人从那里经过，哥哥们就把约瑟从坑里拉上来，讲定二十舍客勒银子，把约瑟卖给以实玛利人。他们就把约瑟带到埃及去了。
 29 流便回到坑边，见约瑟不在坑里，就撕裂衣服，
 30 回到兄弟们那里，说：童子没有了。我往哪里去才好呢？
 31 他们宰了一只公山羊，把约瑟的那件彩衣染了血，
 32 打发人送到他们的父亲那里，说：我们捡了这个；请认一认是你儿子的外衣不是？
 33 他认得，就说：这是我儿子的外衣。有恶兽把他吃了，约瑟被撕碎了！撕碎了！
 34 雅各便撕裂衣服，腰间围上麻布，为他儿子悲哀了多日。
 35 他的儿女都起来安慰他，他却不肯受安慰，说：我必悲哀着下阴间，到我儿子那里。约瑟的父亲就为他哀哭。

36 米甸人带约瑟到埃及，把他卖给法老的内臣，护卫长波提乏。

38 那时，犹大离开他弟兄下去，到一个亚杜兰人名叫希拉的家里去。
 2 犹大在那里看见一个迦南人名叫书亚的女儿，就娶她为妻，与她同房，
 3 她就怀孕

生了儿子，犹大给他起名叫珥。
 4 她又怀孕生了儿子，母亲给他起名叫俄南。
 5 她复又生了儿子，给他起名叫示拉。她生示拉的时候，犹大正在基悉。
 6 犹大为长子珥娶妻，名叫她玛。
 7 犹大的长子珥在**主**眼中看为恶，**主**就叫他死了。
 8 犹大对俄南说：你当与你哥哥的妻子同房，向她尽你为弟的本分，为你哥哥生子立后。
 9 俄南知道生子不归自己，所以同房的时候便遗在地，免得给他哥哥留后。
 10 俄南所做的在**主**眼中看为恶，**主**也就叫他死了。
 11 犹大心里说：恐怕示拉也死，像他两个哥哥一样，就对他儿妇她玛说：你去，在你父亲家里守寡，等我儿子示拉长大。她玛就回去，住在她父亲家里。

12 过了许久，犹大的妻子书亚的女儿死了。犹大得了安慰，就和他朋友亚杜兰人希拉上亭拿去，到他剪羊毛的人那里。
 13 有人告诉她玛说：你的公公上亭拿剪羊毛去了。
 14 她玛见示拉已经长大，还没有娶她为妻，就脱了她作寡妇的衣裳，用帕子蒙着脸，又遮住身体，坐在亭拿路上的伊拿印城门口。
 15 犹大看见她，以为是妓女，因为她蒙着脸。
 16 犹大就转到她那里去，说：来吧！让我与你同寝。他原不知道是他的儿妇。她玛说：你要与我同寝，把什么给我呢？
 17 犹大说：我从羊群里取一只山羊羔，打发人送来给你。她玛说：在未送以前，你愿意给我一个当头吗？
 18 他说：我给你什么当头呢？她玛说：你的印、你的带子，和你手里的杖。犹大就给了她，与她同寝，她就从犹大怀了孕。
 19 她玛起来走了，除去帕子，仍旧穿上作寡妇的衣裳。

20 犹大托他朋友亚杜兰人送一只山羊羔去，要从那女人手里取回当头来，却找不着她，
 21 就问那地方的人说：伊拿印路旁的妓女在哪里？他们说：这里并没有妓女。
 22 他回去见犹大说：我没有找着她，并且那地方的人说：这里没有妓女。
 23 犹大说：我把这

ནས་སྐྱེས་པའི་བུ་མིང་ཨོན་ན་བཏགས་སོ། 4 དེ་ལ་ཡང་བུ་ཞིག་སྐྱེས། ཁོས་དེའི་མིང་ཤེ་ལཱ་བཏགས་སོ། བུ་དེ་མོ་ལ་སྐྱེས་པའི་ཚེ་ཁོ་གེ་ཟེབ་ཡུལ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། 5 དེ་ནས་ཡ་ཏུ་དྲུ་ཡིས་རང་གི་བུ་ཚོན་སྐྱེས་ཨེར་ལ་ཐ་མར་ཞེས་བྱ་བ་རྒྱུ་མར་སྦངས་སོ། 6 ཡ་ཏུ་དྲུ་ལ་བྱོར་པའི་བུ་ཚོན་སྐྱེས་ཨེར་ནི་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོའི་མདུན་དུ་སྦྱོད་དན་བྱས་ནས་གཙོ་བོས་དེ་བསད་དོ། 7 ཡ་ཏུ་དྲུ་ཨོན་ན་ལ། ཁྱོད་རང་གི་སྤྱན་གྱི་རྒྱུང་མ་དང་འགྲོགས་ལ་ཁྱོད་གྱི་སྤྱན་ལ་བུ་བརྒྱུད་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་སྤྱན་གྱི་ཚབ་བྱ་དེ་རྒྱུ་མར་སྦངས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུབ་སོ། 8 ཨོན་ན་ལས་བྱོར་པ་ནི་རང་གི་བུ་བརྒྱུད་ལ་མི་འཁྱར་བ་ཤེས་པས། ཨོའི་རྒྱུང་མ་དང་འགྲོགས་སྐབས་ལ་སྤྱན་ལ་བུ་བརྒྱུད་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ཁོས་དེ་ནི་ས་ཅུ་དོར་རོ། 9 བྱ་བ་དེ་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོའི་མདུན་དུ་དན་པ་ཡིན་པས། ཁོང་གིས་དེ་ཡང་བསད་དོ། 10 དེའི་རྒྱུ་ལ་ཡ་ཏུ་དྲུ་བུའི་རྒྱུང་མ་ཐ་མར་ལ། ངའི་བུ་ཤེ་ལཱ་ཆེར་མ་སྐྱེས་པའི་བར་དུ་ཡུག་ས་སྤང་ཞིང་པའི་ཁང་པ་ལ་སྦྱོད་ཅིག་ཅེས་བསྐུལ་དོ། ཅེ་ལ་ཞེན། སྤྱན་རྒྱལ་གྱི་བ་ལྷར་ཁོ་མི་གི་བའི་ཕྱིར་རོ། ཐ་མར་སོང་ནས་པའི་ཁང་པ་ཅུ་བསྐད་དོ།

12 ཡུན་རིང་བོའི་འོག་དུ་ཡ་ཏུ་དྲུ་ཆུང་མ་བྱ་ཨའི་བུ་མོ་ཤེ་བ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུ་ཆུང་དན་སངས་ནས་ཁོ་ནི་མཛའ་བོ་ཨ་དུལ་ལམ་པ་ཉི་རྒྱ་དང་བཅས་སུ་ཡུག་གི་བལ་འབྲེག་མཐན་ལ་ལྷ་བའི་ཕྱིར་ཐེམ་རྒྱ་ཅུ་སོང་ངོ། 13 ཡང་ཐ་མར་གྱིས་ད་ཁྱོད་གྱི་ཁྱའི་པ་བལ་འབྲེག་པའི་ཕྱིར་ཐེམ་རྒྱ་ལ་འགྲོའི་ཞེས་པའི་གཏམ་ཐོས་སོ། 14 ཁོས་རང་གི་ཡུག་ས་མོའི་གོས་ཕྱད་ནས་གདོང་ཁེབས་གོན་ཏེ་རང་བཀག་བ་དང་། ཐེམ་རྒྱ་ཡི་ལམ་ལ་ཨོན་ན་ཡིས་ཡུལ་གྱི་རྒལ་སྒོའི་མདུན་དུ་བསྐད་དོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཤེ་ལཱ་ཆེར་སྐྱེས་ཀྱང་དེའི་རྒྱུང་མར་མ་ཁྱར་བ་དེ་མཐོང་བའི་ཕྱིར་རོ། 15 ཡ་ཏུ་དྲུ་མོ་ལ་བལྷས་ཏེ་མོའི་གདོང་བཀག་པས་སྤྲང་འཛོང་མ་ཡིན་བསམས་སོ། 16 དེ་ལམ་ལ་སྦྱོད་པའི་བྱུང་དུ་སོང་བ་དང་། བུའི་རྒྱུང་མ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་པར་མོ་ལ། དང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་སུ་རྒྱག་ཅིག་སྒྲུབ་སོ། དེ་ན་རེ། ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པའི་ཕྱིར་རི་ཙམ་གཏང་། 17 ཁོས་ང་ཁྱའི་ནང་ནས་ར་ཕོ་ཞིག་གཏང་། མས་ཁྱོད་དེ་མ་བཏང་བའི་བར་དུ་གཏང་མ་ཞིག་ང་ལ་འཛོག་གམ། 18 ཁོས་ནི། ཁྱོད་ལ་གཏང་མ་ཅི་འཛོག་དགོས་སྒྲུབ། མས་དེ་ལ། ཁྱོད་གྱི་ཐེ་ཙོ་དང་ལུང་དང་ཁྱོད་གྱི་ལག་པ་ལ་ཡོད་པའི་དབྱུག་པ་ང་ལ་ཞོག་ཟེར་བས། ཁོས་བཞག་ནས་དེ་དང་འགྲོགས་པ་དང་། མོ་ཁོ་ལས་མངལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་དོ། 19 དེ་ནས་མོ་ལངས་ཏེ་གདོང་ཁེབས་ཕྱད་ནས་ཡུག་ས་མོའི་གོས་གོན་དོ།

20 ཡ་ཏུ་དྲུ་ར་ཕོ་སྐར་ནས་བྱུང་མེད་གྱི་ལག་པ་ནས་གཏང་མ་བྱ་བའི་ཕྱིར་མཛའ་བོ་ཨ་དུལ་ལམ་བཏང་ཡང་། མོ་མ་བརྟེན་དོ། 21 དེས་ཡུལ་གྱི་མི་རྒྱལ་ལ། ཨོན་ན་ཡིས་ལམ་ལ་སྦྱོད་པའི་སྤྲང་འཛོང་མ་ག་ན་ཡོད་དེས་ནས། དེ་དག་གིས་འདི་ཅུ་སྤྲང་འཛོང་མ་མེད་ཟེར་དོ། 22 དེ་ནས་ཁོ་ཡ་ཏུ་དྲུ་ཅར་ཕྱིར་ལོག་ལྷེ་དེ་ལ། མོ་ནི་མ་བརྟེན། ཡུལ་གྱི་མིས་ཀྱང་འདི་ཅུ་སྤྲང་འཛོང་མ་མེད་ཟེར་རོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། 23 དེ་ནས་ཡ་ཏུ་དྲུ་ང་ལ་མས་མི་ཁྲལ་བའི་ཕྱིར་མས་གཏང་མ་ཁྱེར་རྒྱག་དངས་ར་ཕོ་འདི་བསྐར་ཡང་། ཁྱོད་ལ་མོ་མ་བརྟེན་དོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།

༡༤ དེ་ནས་སྐྱབ་བ་གསུམ་གྱི་རྒྱུ་ཡ་རྒྱ་ལ། རྒྱུ་གྱི་སྤེལ་ཆུང་མ་ཐ་མར་གྱིས་ལོག་གཡེམ་བྱས་ཏེ། ལོག་གཡེམ་གྱིས་མངལ་དང་ཕྱན་པར་གྱུར་པའི་གཏམ་བཤད་དོ། ཡ་རྒྱ་ལ་དེ་མེ་ལ་སྤོག་པའི་བྱུར་བཟུང་སྤྱོད་ཤིང་ཤོག་སྒྲིམ་སོ། ༡༥ མོ་བཟུང་སྤྱོད་ཤིང་བ་དང་ཁོས་མི་ཞིག་བཏང་སྤྱོད་ཤིང་ལ་ལ། འདི་སྤེལ་ཡིན་པའི་མི་ནས་ང་མངལ་དང་ཕྱན་པར་གྱུར་ཏོ་ཞེས་ལོན་བཏང་ནས། འདི་ཡང་ཟེར་བ། ཐེུ་དང་ལྷག་དང་། དབྱག་པ་འདི་སྤེལ་ཡིན་རྟོགས་ཤིག ༡༦ ཡ་རྒྱ་ལ་ཡིས་དེ་དོ་སྤོན་ནས་སྒྲིམ་བ། ང་བས་མོ་དང་པོ་ཡིན། ངས་ཁོ་ལ་བྱ་ཤིང་མ་གཏང་བའི་བྱུར་བ་བེད་བྱས་ཏོ་ཞེས་སྒྲིམ་སོ། དེའི་རྒྱུ་ཡ་དང་མ་འགྲོགས་སོ།

༡༧ ཡང་སྤྱོད་པའི་དུས་ལ་བབས་ནས། ལྷོས་ཤིག་དེའི་མངལ་ན་མཆོ་མ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༡ ཡང་སྤྱོད་པའི་གཅིག་གི་ལག་པ་འཐོན་པས། བང་གཡོག་མས་དེ་བཟུང་ནས་ལག་པ་ལ་སྦྱང་བ་དམར་པོ་ཞིག་བཏགས་ཏེ། འདི་ནི་དང་པོར་ཐོན་ཏོ་སྒྲིམ། ༢༢ དེ་ནས་དེས་ལག་པ་བསྒྲམས་ནས་དེའི་སྤྱན་ཐོན་པས། བང་གཡོག་མས་རྒྱུང་ཅི་ལ་འཆང་ནས་ཐོན་པ་ཡིན་སྒྲིམ་པས། དེའི་མིང་ཐེ་རེས་ཞེས་བཏགས་སོ། ༢༣ དེའི་རྒྱུ་ཡ་ལག་པ་ལ་སྦྱང་བ་དམར་པོ་ཡོད་པའི་སྤྱན་ཐོན་ནས་དེའི་མིང་སེ་རག་བཏགས་སོ།

39 དེའང་ཡོ་སེབ་ནི་མི་སེར་ཡུལ་དུ་བྱེད་ནས། དེ་ཅུ་བྱེད་པའི་མིས་མ་ཞེས་པའི་ལག་པ་ནས་པར་ཞའི་ཁབ་ཀྱི་མི་སྐྱེས་ལ་བའི་འགོ་བ་མི་སེར་པ་ཡིན་པ་པོ་ཏེ་པར་བྱ་བ་ཞིག་གིས་ཉོས་སོ། ༢༤ ཡང་གཙོ་བོས་ཡོ་སེབ་དང་འགྲོགས་པས། དེ་ནི་བསོད་བདེ་ཅན་གྱི་མི་ཞིག་ཡིན་ཏེ། རང་གི་དཔོན་པོ་མི་སེར་པ་དེའི་བྱིམ་ན་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༥ གཙོ་བོས་དེ་དང་འགྲོགས་པ་དང་། དེའི་ལག་གིས་ཅི་དང་ཅི་བྱེད་པའི་ལས་ལ་གཙོ་བོས་བྱུགས་རྒྱུ་གཞིགས་པ་དེའི་དཔོན་པོས་མཐོང་ངོ་། ༢༦ དེའི་མིག་གིས་ཡོ་སེབ་ལ་རན་ནས། ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་ལ་ཞབས་བྱ་བྱས་པ་དང་། དེའི་ཁང་པ་དང་ཁོ་ལ་ཅི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དེའི་ལག་ཏུ་བཞག་སྟེ་བྱག་མཛོད་ཀྱི་ལས་བཅོལ་སོ། ༢༧ ཡང་ནང་དང་ཁོ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དེའི་དབང་ལ་བཞག་སྟེ། གཞེར་པའི་ལས་བཅོལ་བའི་དུས་ནས་བཟུང་སྟེ། གཙོ་བོས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱུར་མི་སེར་པ་དེའི་བྱིམ་ལ་བྱིན་རྒྱུས་མཛད་པ་དང་། ཁོ་ལ་ཡོད་པའི་ནང་དང་ཁོང་གཉིས་ལ་གཙོ་བོའི་བྱིན་རྒྱུས་བབས་སོ། ༢༨ ཡང་མི་དེས་རང་གི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཡོ་སེབ་ཀྱི་དབང་ལ་བཏང་ནས། ཁ་ཟས་ཟ་བར་མ་གཏོགས་པར་ཡོ་སེབ་ལ་སློབ་གཤམ་ཁོང་དོན་གང་ལ་ཡང་མ་བརྟུས་སོ།

ཡང་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱུར་གཞུགས་མཛེས་ཤིང་གདོང་ཡང་ཉན་ལྷག་པའོ། ༣༡ བྱ་བ་དེའི་རྒྱུ་ཡ་བྱིམ་བདག་གི་ཆུང་མས་དེ་མིག་གིས་མཐོང་བའི་སྒོ་ནས་སེམས་ཤོར་ཏེ་དེ་ལ། ང་མཉམ་ཉེ་ལ་ཞིག་ཅེས་སྒྲིམ་སོ། ༣༢ དེས་མ་འདོད་དེ་བྱིམ་བདག་གི་ཆུང་མ་ལ། ལྷོས་ཤིག་ང་འདི་ཅུ་འདུག་པས་བྱིམ་བདག་གིས་རང་གི་ཕྱོད་ལ་མི་ལྷ་ཁོང་ཁང་པ་ལ་ཡོད་པའི་རྒྱུ་ཡ་དང་། ཁོའི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ངའི་དབང་ལ་བཅོལ་བས། ༣༣ ང་བས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཁང་པ་འདི་ན་མེད། རྒྱུ་ཡའི་ཆུང་མ་ཡིན་པ་མ་གཏོགས་པར། གཞན་ངའི་ལག་ལ་མ་བཏང་བ་ཅིང་མེད། ལྷ་ཡི་བཀའ་

山羊羔送去了，你竟找不着她。任凭她拿去吧，免得我们被羞辱。

²⁴ 约过了三个月，有人告诉犹大说：你的儿妇她玛作了妓女，且因行淫有了身孕。犹大说：拉出她来，把她烧了！²⁵ 她玛被拉出来的时候便打发人去见她公公，对他说：这些东西是谁的，我就是从谁怀的孕。请你认一认，这印和带子并杖都是谁的？²⁶ 犹大承认说：她比我更有义，因为我没有将她给我的儿子示拉。从此犹大不再与她同寝了。

²⁷ 她玛将要生产，不料她腹里是一对双生。²⁸ 到生产的时候，一个孩子伸出一只手来；收生婆拿红线拴在他手上，说：这是头生的。²⁹ 随后这孩子把手收回去，他哥哥生出来了；收生婆说：你为什么抢着来呢？因此给他起名叫法勒斯。³⁰ 后来，他兄弟那手上有红线的也生出来，就给他起名叫谢拉。

39 约瑟被带下埃及去。有一个埃及人，是法老的内臣，护卫长波提乏，从那些带下他来的以实玛利人手下买了他去。² 约瑟住在他主人埃及人的家中，主与他同在，他就百事顺利。³ 他主人见主与他同在，又见主使他手里所办的尽都顺利，⁴ 约瑟就在主人眼前蒙恩，伺候他主人，并且主人派他管理家务，把一切所有的都交在他手里。⁵ 自从主人派约瑟管理家务和他一切所有的，主就因约瑟的缘故赐福与那埃及人的家；凡家里和田间一切所有的都蒙主赐福。⁶ 波提乏将一切所有的都交在约瑟的手中，除了自己所吃的饭，别的事一概不知。

约瑟原来秀雅俊美。⁷ 这事以后，约瑟主人的妻以目送情给约瑟，说：你与我同寝吧！⁸ 约瑟不从，对他主人的妻说：看哪，一切家务，我主人都不知道；他把所有的都交在我手里。⁹ 在这家里没有比我大的；并且他没有留下一样不交给我，只留下了

你，因为你是他的妻子。我怎能作这大恶，得罪神呢？¹⁰后来她天天和约瑟说，约瑟却不听从她，不与她同寝，也不和她在一处。¹¹有一天，约瑟进屋里去办事，家中人没有一个人在那屋里，¹²妇人就拉住他的衣裳，说：你与我同寝吧！约瑟把衣裳丢在妇人手里，跑到外边去了。¹³妇人看见约瑟把衣裳丢在她手里跑出去了，¹⁴就叫了家里的人来，对他们说：你们看！他带了一个希伯来人进入我们家里，要戏弄我们。他到我这里来，要与我同寝，我就大声喊叫。¹⁵他听见我放声喊起来，就把衣裳丢在我这里，跑到外边去了。¹⁶妇人把约瑟的衣裳放在自己那里，等着他主人回家，¹⁷就对他如此如此说：你所带到我们这里的那希伯来仆人进来要戏弄我，¹⁸我放声喊起来，他就把衣裳丢在我这里，跑出去了。¹⁹约瑟的主人听见他妻子对他所说的话，说：你的仆人如此如此待我，他就生气，²⁰把约瑟下在监里，就是王的囚犯被囚的地方。于是约瑟在那里坐监。²¹但主与约瑟同在，向他施恩，使他在司狱的眼前蒙恩。²²司狱就把监里所有的囚犯都交在约瑟手下；他们在那里所办的事都是经他的手。²³凡在约瑟手下的事，司狱一概不察，因为主与约瑟同在；主使他所做的尽都顺利。

40 这事以后，埃及王的酒政和膳长得罪了他们的主埃及王，²法老就恼怒酒政和膳长这二臣，³把他们下在护卫长府内的监里，就是约瑟被囚的地方。⁴护卫长把他们交给约瑟，约瑟便伺候他们；他们有些日子在监里。⁵被囚在监之埃及王的酒政和膳长二人同夜各做一梦，各梦都有讲解。⁶到了早晨，约瑟进到他们那里，见他们有愁闷的样子。⁷他便问法老的二臣，就是与他同囚在他主人府里的，说：他们今日为什么面带愁容呢？⁸他们对他说：我们各人做了一梦，没有

དང་འགལ་བ་དེ་ནི་ཐྱིག་པའི་ལས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་པས། འདི་ནི་མི་སྤུབ་པོ་ཞེས་སྒྲས་སོ།
 ༡༦ ཡང་མོས་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་**ཡོ་སེབ་**ལ་ནན་གྱིས་བསྐྱལ་ཡང་། དེ་དང་འགྲོགས་ཤིང་ཉལ་
 བར་མ་ཉན་དོ། ༡༧ ཉིན་ཅིག་**ཡོ་སེབ་**ལས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ནང་དུ་སོང་ནས། ནང་མི་སྲུ་ཡང་
 ཁང་པ་ལ་མེད་དོ། ༡༨ ཟུང་མེད་ཀྱིས་དེའི་གོས་འཐམས་ཏེ་ང་མཉམ་ཞེས་ཞིག་ཅས་སྒྲས་པས།
 ཁོས་རང་གི་གོས་མོའི་ལག་པ་ཕུ་བོར་ཏེ། སྒོས་ནས་འཛོན་སོང་ངོ་། ༡༩ དེ་ནས་མོས་ནི་དེའི་
 གོས་རང་གི་ལག་པ་ཕུ་ལུས་ཏེ་ཁང་པ་ནས་ཤོར་བར་མཐོང་བས། ༢༠ རང་གི་ཁང་པའི་མི་
 རྒྱམས་ལ་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། རྟོས་ཤིག **ཨིབ་རི་**པ་འདིས་ང་ཚོ་ལ་ཆོག་པ་སྟེག་པའི་ཕྱིར་
 ཁོས་ངེད་ཀྱི་བྱང་དུ་བྲིད། ཁོ་ང་དང་ཉལ་བའི་ཕྱིར་ནང་དུ་ཞུགས་ཀྱང་། ངས་སྐད་ཆེན་པོ་
 བཏང་། ༢༡ ཁོས་ནི་ངས་སྐད་ཆེན་པོས་འབོད་པར་ཐོས་ནས་ངའི་རྩར་གོས་ལུས་ཤིང་ཤོར་ཏེ་
 ཁང་པ་ནས་ཐོན་ནོ། ༢༢ དེའི་བདག་པོ་ཁང་པ་ལ་ཕྱིར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་གོས་རང་གི་རྩར་
 བཞག་གོ། ༢༣ དེ་ནས་མོས་ཁོ་ལ་རང་གི་གཏམ་འདི་ལྟར་ཟེར་བ། **ཨིབ་རི་**པའི་གཡོག་པོ་ཁྱོད་
 ཀྱིས་ངེད་ཀྱི་བྱང་དུ་བྲིད་པ་དེས་ང་ལ་ཆོག་པ་སྟེག་པའི་ཕྱིར་འོངས་ཀྱི། ༢༤ ངས་སྐད་ཆེན་པོ་
 བཏང་བས། ཁོའི་གོས་ངའི་རྩར་ལུས་ཏེ་ཁང་པ་ནས་ཤོར་ནོ། ༢༥ རྒྱང་མས། ངས་སྒྲས་པ་བཞིན་
 དུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་པོས་ང་ལ་བྱས་སོ་ཞེས་ཟེར་བའི་གཏམ་གྱིས་བདག་གིས་ཐོས་པས་ཤིན་ཏུ་
 ཁྲོས་སོ། ༢༦ **ཡོ་སེབ་**ཀྱི་དཔོན་པོས་ཁོ་བྲིད་དེ་བཙོན་ཁང་གི་རྩྭ་ག་ཏུ་བཏགས་སོ། གནས་དེ་
 རུ་རྒྱལ་པོའི་བཙོན་པ་རྒྱམས་བཅུག་པས། ཁོང་ཡང་བཙོན་ཁང་དེ་རུ་བཅུག་ནས་གནས་སོ།
 ༢༧ **གཙོ་བོས་ཡོ་སེབ་**དང་འགྲོགས་ཏེ་ཁོ་ལ་བཀའ་བྲིན་མཛད་པས། ཁོ་ལ་བཙོན་ཁང་གི་འགོ་
 པའི་བྱང་དུ་བཀའ་བྲིན་བྱུང་ངོ་། ༢༨ ཡང་བཙོན་ཁང་གི་འགོ་པས་བཙོན་ཁང་དུ་ཡོད་པའི་
 བཙོན་པ་ཐམས་ཅད་**ཡོ་སེབ་**ཀྱི་དབང་དུ་བཏང་བ་དང་། དེ་རུ་ལས་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་**ཡོ་**
སེབ་ཀྱིས་བྱས་སོ། ༢༩ དེའི་དབང་དུ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བཙོན་ཁང་གི་འགོ་པས་མ་
 བརྟམས་སོ། གང་ལ་ཟེར་ན། **གཙོ་བོ་**དེ་དང་འགྲོགས་ཏེ་ཁོས་ལས་གང་བྱས་པ་དེ་ལ་ཡང་**གཙོ་**
བོས་ཐུགས་རྗེ་གཟིགས་པའི་ཕྱིར་རོ།

40 བྱ་བ་དེའི་རྩེ་མུ་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**རྒྱལ་པོའི་གཞེར་བ་དང་གསོལ་དཔོན་གཉིས་ཀྱིས་
རྩེ་བོ་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་ལ་ཉེས་པ་བྱས་སོ། ཉ སར་ཨོ་གཞེར་བ་ཆེན་པོ་དང་
གསོལ་དཔོན་ཆེན་པོ་གཉིས་ལ་ཁྲིམ་རྟེ། ཉ སྐུ་སྤང་བའི་འགོ་བའི་ཁང་པར་**ཡོ་སེབ་**འགར་
ཡོད་པའི་བཙོན་ཁང་དུ་བརྟག་པ་དང་། ཉ སྐུ་སྤང་བའི་འགོ་བས་དེ་དག་**ཡོ་སེབ་**ལ་བཏང་
ནས། དེས་དེ་དག་ལ་འབས་རྟོག་བྱས་སོ། དེ་དག་དུས་ཏ་ལམ་ཞིག་བཙོན་ཁང་དུ་ལྷུས་ནས།
“དེ་གཉིས་ཀྱིས་མི་ལམ་མཐོང་ལྟེ། མཆོན་མོ་གཅིག་རང་ལ་རེ་རེས་མི་ལམ་མཐོང་། བཙོན་
ཁང་ལ་འདུག་པའི་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**རྒྱལ་པོའི་གཞེར་བ་དང་གསོལ་དཔོན་གཉིས་ཀྱིས་རེ་རེས་
རང་གི་དོན་དུ་མི་ལམ་མཐོང་ངོ་། ཉ སྤྱི་**ཡོ་སེབ་**དེ་དག་གི་རྩེར་སོང་ལྟེ་བརྩས་པས། ཁོ་
རྒྱམས་ཆོར་བ་མཐོང་ངོ་། ཉ ཁོ་རང་དང་མཉམ་དུ་བྱིས་བདག་གི་ཁང་པ་ཅུ་བཙོན་དུ་བརྟག་
པའི་སར་ཨོ་ཡི་ཁབ་ཀྱི་མི་རྒྱམས་ལ་དྲིས་པ། བྱོད་ཅག་དེ་རིང་སེམས་སྟོོ་མོ་མཐོང་བ་དེ་ཅི་
ཡིན་ཟེར་རྟོ། ཉ དེ་དག་གིས། ང་གཉིས་ཀྱི་མི་ལམ་རྩིས་ནས་དོན་འགྲེལ་མཁན་ཞིག་མེད་ངོ་།

ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་རྒྱལ་ལ། ལྷ་གཅིག་ཕུས་དོན་འགྲེལ་བར་མི་མཛད་དམ། ད་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་
ཅེས་སྒྲུབ་ནས།

༩ གཉེར་བ་ཆེན་པོས་མཛོང་བའི་ཆི་ལམ་ཡོ་སེབ་ལ་བཤད་དེ་སྒྲུབ་པ། ངའི་ཆི་ལམ་ན་ངའི་
མིག་གི་མདུན་དུ་རྒྱན་ཤིང་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༠ རྒྱན་ཤིང་ལ་ཡོད་པའི་ཡལ་ག་གསུམ་ལ་ལོ་མ་
སྒྲེས་མ་ཐག་ཏུ་མེ་དྲོག་ཡང་བྱུང་། རྒྱན་འབྱུང་གི་འབྲས་བུ་ཡང་ཆགས་ནས་སྒྲིན་པ་དང་།
༡༡ སར་ཨོ་ཡི་མཛོད་ཞལ་ཡང་ངའི་ལག་པ་ལ་ཡོད་པས་འབྲས་བུ་དེ་ཉིད་སར་ཨོ་ཡི་མཛོད་
ཞལ་གི་ནང་དུ་བཙོང་ནས་མཛོད་ཞལ་སར་ཨོ་ཡི་ཕྱག་ཏུ་ཕུལ་བར་སྒྲིས་སོ། ༡༢ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་
དེ་ལ་དོན་འགྲེལ་འདི་ལྟ་སྟེ། ཡལ་ག་གསུམ་ནི་ཞག་གསུམ་ཡིན་ནོ། ༡༣ ཞག་གསུམ་གྱི་རྩིས་ལ་
སར་ཨོ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་མགོ་བདེགས་ཏེ། ཁྱོད་སྐར་གཉེར་བ་བྱས་ཏེ་སར་ཨོ་ཡི་ཕྱག་ཏུ་མཛོད་
ཞལ་ཕུལ་བ་བཞིན་དུ་སྐར་གྱི་ལས་ཆན་དུ་ཡང་འཇུག་པར་འགྱུར་རོ། ༡༤ དེ་ནས་ཁྱོད་བདེ་
བར་འགྱུར་བའི་ཆང་དུན་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་དྲིན་དུན་ཏེ་སར་ཨོ་ལ་ངའི་གཏམ་ཁྱུས་ནས་
ཁང་པ་འདི་ལས་ང་ཐར་བར་བྱས་ཤིག། ༡༥ བདེན་པར་ང་ཨིབ་རི་པའི་ཕུལ་ནས་བརྒྱས་ནས་
འཁྱེར་འོངས་པ་ཡིན། འདིར་ཡང་ངས་བཙོན་དུ་འཇུག་པའི་ལས་ངན་ཅིང་མ་བྱས་སོ་ཞེས་
སྒྲུབ་སོ།

༡༦ གསོལ་དཔོན་ཆེན་པོས་དོན་བཟང་པོ་འགྲེལ་བར་ཐོས་ནས་ཡོ་སེབ་ལ། ངས་ཀྱང་
ཆི་ལམ་ན་བག་ལེབ་དཀར་པོས་གང་བའི་གཟེབ་མ་གསུམ་མགོའི་ཁར་ཁྱེད་ཡོད་པ་ཡིན།
༡༧ གོང་མའི་ནང་ན་སར་ཨོ་ཡི་ཕྱིར་གཡོས་པའི་བཞེས་སྒྲོ་སྒྲ་ཆང་ཡོད་ཀྱི། ངའི་མགོ་ལ་ཁྱེད་
ཡོད་པའི་གཟེབ་མའི་ནང་ནས་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ཟ་ཞིང་ཁྱེད་བ་སྒྲིས་སོ་ཞེས་བཤད་དོ། ༡༨ ཡོ་
སེབ་ཀྱིས་དེ་ལ་དོན་འགྲེལ་འདི་ཡིན། གཟེབ་མ་གསུམ་ནི་ཞག་གསུམ་ཡིན། ༡༩ ཞག་གསུམ་གྱི་
རྩིས་ལ་སར་ཨོས་ཁྱོད་ཀྱི་མགོ་བདེགས་ཏེ་ཤིང་ལ་བདེགས་ནས་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཤ་བ་
བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།

༢༠ ཡང་ཞག་གསུམ་གྱི་རྩིས་སུ་སར་ཨོ་ཡི་སྒྲེ་ཞག་ཡིན་པས། གཡོག་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྟོན་
མོ་ཞིག་བྱས་པ་དང་། གཉེར་བ་ཆེན་པོ་དང་གསོལ་དཔོན་ཆེན་པོ་གཉིས་ཀྱི་མགོ་གཡོག་པོའི་
ཁྱོད་ལས་བདེགས་ཏེ། ༢༡ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཆི་ལམ་གྱི་དོན་འགྲེལ་བ་བཞིན་དུ་གཉེར་བ་ཆེན་
པོས་མཛོད་ཞལ་སར་ཨོ་ཡི་ཕྱག་ཏུ་འབྱུལ་བའི་ཕྱིར་དུ་གཉེར་བའི་ལས་ཆན་དུ་བཅུག་གི།
༢༢ གསོལ་དཔོན་ཆེན་པོ་ཤིང་ལ་བདེགས་ཏེ་བསད་དོ། ༢༣ ཡང་གཉེར་བ་ཆེན་པོས་ཡོ་སེབ་
ཀྱི་དྲིན་དུན་ཏེ་བརྟེན་དོ།

41 དེ་ནས་ལོ་གཉིས་ཉིལ་གྱིས་ལོན་ནས་སར་ཨོས་ཆི་ལམ་སྒྲིས་སོ། ཀྱི་ཉོ་ཁོ་གཙང་པོའི་
འགམ་ན་ལངས་ནས་ཡོད་པ་དང་། ༡ བ་རྩ་ན་སྐྱག་པ་ཤ་རྒྱགས་པ་བདུན་གཙང་པོ་
ནས་བྱུང་སྟེ་ཆུའི་འགམ་ལ་སྐྱ་ཐོས་སོ། ༢ ཡང་སྟོས་ཤིག་དའི་རྩིས་སུ་བ་ཤིན་ཏུ་མི་སྐྱག་ཅིང་
ཤ་རིང་པ་བདུན་གཙང་པོ་ནས་བྱུང་སྟེ། བ་སྟོན་མ་དའི་རྩར་གཙང་པོའི་འགམ་དུ་བསྐྱང་
དོ། ༣ བ་རྩ་ན་མི་སྐྱག་པ་ཤ་རིང་པས་བ་བཟང་ཞིང་རྒྱགས་པ་བདུན་པོ་ཐོས་པ་མཐོང་ནས།
སར་ཨོ་གཉིད་སང་དོ། ༤ ཡང་གཉིད་ལོག་སྟེ་སྐར་ཡང་ཆི་ལམ་ན། སྟོས་ཤིག་རྩ་བ་གཅིག་
ནས་སྒྲེས་པའི་སྟེ་མ་སྐྱག་པ་བཟང་པོ་བདུན་བྱུང་དོ། ༥ དའི་རྩིས་ལ་ཡང་སྟེ་མ་ཕྱ་མོ་ཤར་

人能解。约瑟说：解梦不是出于
神吗？请你们将梦告诉我。

⁹ 酒政便将他的梦告诉约瑟
说：我梦见在我面前有一棵葡萄
树，¹⁰ 树上有三根枝子，好像发
了芽，开了花，上头的葡萄都成
熟了。¹¹ 法老的杯在我手中，我
就拿葡萄挤在法老的杯里，将杯
递在他手中。¹² 约瑟对他说：他
所做的梦是这样解：三根枝子就
是三天；¹³ 三天之内，法老必提
你出监，叫你官复原职，你仍要
递杯在法老的手中，和先前作他
的酒政一样。¹⁴ 但你得好处的时候，
求你记念我，施恩与我，在
法老面前提说我，救我出这监
牢。¹⁵ 我实在是从希伯来人之
地被拐来的；我在这里也没有做
过什么，叫他们把我下在监里。

¹⁶ 膳长见梦解得好，就对约瑟
说：我在梦中见我头上顶着三筐
白饼；¹⁷ 极上的筐子里有为法老
烤的各色食物，有飞鸟来吃我头
上筐子里的食物。¹⁸ 约瑟说：你
的梦是这样解：三个筐子就是三
天；¹⁹ 三天之内，法老必斩断你
的头，把你挂在木头上，必有飞
鸟来吃你身上的肉。

²⁰ 到了第三天，是法老的生
日，他为众臣仆设摆筵席，把酒
政和膳长提出监来，²¹ 使酒政
官复原职，他仍旧递杯在法老手
中；²² 但把膳长挂起来，正如约
瑟向他们所解的话。²³ 酒政却不
记念约瑟，竟忘了他。

41 过了两年，法老做梦，梦见
自己站在河边，² 有七只
母牛从河里上来，又美好又肥
壮，在芦荻中吃草。³ 随后又有
七只母牛从河里上来，又丑陋又
干瘦，与那七只母牛一同站在河
边。⁴ 这又丑陋又干瘦的七只母牛
吃尽了那又美好又肥壮的七只母
牛。法老就醒了。⁵ 他又睡着，第
二回做梦，梦见一棵麦子长了七

པར་ཨོ་ལ་བསྟན་པ་ཡིན། དེ་ནི་ངས་པར་ཨོ་ལ་བཤད་པ་དེ་རང་ཡིན། ༡༧ གཞིགས་ཤིག མི་
སེར་ཡུལ་ཚང་མ་ལ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་བསྟན་བྱུང་ནས། ༡༩ དེའི་རྒྱུ་ལ་ལོ་བསྟན་གྱི་བར་དུ་མུ་གེ་
འབྱུང་ཡོང་། མི་སེར་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་བསྟན་པ་ཚང་མ་བརྗེད་ནས་མུ་གེས་ཡུལ་སྤོངས་
པར་འགྱུར་རོ། ༢༡ མུ་གེ་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས། ཡུལ་ན་སྟོན་ལ་ཡོད་པའི་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་
ལུས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༢༣ པར་ཨོས་ལན་གཉིས་ལྔ་བ་ནས་མི་ལམ་མཐོང་བའི་དོན་ནི། འདི་
ནི་ལྷ་ཡི་མུགས་ལ་ཐག་བཅད་ནས། ལྷ་ཡིས་མུར་དུ་སྐྱབ་པར་འགྱུར་རོ། ༢༥ ད་པར་ཨོས་མི་
སྟོན་མོས་ཅན་མཁས་པ་ཞིག་བསྐྱོད་ཏེ། མི་སེར་ཡུལ་དེའི་དབང་དུ་གནང་ནས། ༢༧ པར་ཨོས་
མི་དེ་ལ་ཡུལ་ན་བཟང་མཁན་རྣམས་འཛོག་པ་དང་། ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་བསྟན་གྱི་རིང་དུ་མི་སེར་
ཡུལ་གྱི་ལྷ་ཁག་ལེན་པའི་བཀའ་གནང་ཞིག ༢༩ དེ་དག་གིས་འོང་བའི་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་བསྟན་གྱི་
ཁ་ཟས་ཐམས་ཅད་སོག་པ་དང་། པར་ཨོ་ལ་བདོག་པའི་ཕྱིར་གྲོ་ནས་སྤངས་ནས། གྲོང་ཁྱེར་
རྣམས་ན་ཡོད་པའི་བང་མཛོད་དུ་འཇུག་པར་དགོས། ༣༡ ཡང་མུ་གེའི་དུས་སུ་ཡུལ་མི་འཛོག་
པའི་ཕྱིར་འཛོལ་བའདི་ལོ་བསྟན་གྱི་བར་དུ་མི་སེར་ཡུལ་ན་འོང་བའི་མུ་གེའི་ཕྱིར་ཚང་བའི་
བཀའ་གནང་འཛལ་ཞེས་གསལ་གྲོ།

༣༣ གཏམ་དེ་ལ་པར་ཨོ་དང་དེའི་གཡོག་པོ་ཐམས་ཅད་དགའ་བས། ༣༥ པར་ཨོས་གཡོག་པོ་
རྣམས་ལ། ལྷ་ཡི་མུགས་ཉིད་དང་ཐུན་པའི་མི་འདི་ལྷ་བྱ་ཞིག་བརྗེད་པར་ཐུབ་བམ་ཞེས་སྟེན་
སོ། ༣༧ དེ་ནས་པར་ཨོས་ཡོ་སེབ་ལ། ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་དེ་ཐམས་ཅད་མཛོད་པར་མཛོད་དེ་ཁྱོད་
དང་འདྲ་བའི་མི་སྟོན་མོས་ཅན་མཁས་པ་སྤངང་མེད་བས། ༣༩ ངའི་ཁྱི་གཅིག་པོ་ཁྱོད་ཀྱི་དབང་
དུ་མི་འོང་། དེ་མིན་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ཁང་པ་ལ་དབང་བྱོས་ལ། ངའི་ཡུལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཉན་དགོས་ཤིས་བཀའ་གནང་ངོ། ༤༡ ཡང་པར་ཨོས་ཡོ་སེབ་ལ། ལྷོས་ཤིག
ངས་མི་སེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་དབང་དུ་བཏང་ངོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ནས། ༤༣ པར་
ཨོས་རང་གི་ལག་པ་ནས་སོར་གདུབ་ཐུང་སྟེ་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ལག་པ་ལ་བཏགས། རང་གོས་གོན་
དུ་བཅུག གསེར་མེད་དེའི་མགུལ་དུ་བཏགས་སོ། ༤༥ ཡང་ཁོ་ལ་ཡོད་པའི་ཤིང་རྩ་འབྲིང་པོ་
ལ་བསྟོན་པ་དང་། དེའི་སྟོན་དུ་མི་བཏང་སྟེ། དེ་དག་གིས། འདི་ལ་ལུས་མོ་ཐུང་ཅས་འབོད་
བསྟགས་སོ། དེ་ལྷོ་མི་སེར་ཡུལ་ཚང་མ་དེའི་དབང་དུ་བཏང་ངོ། ༤༧ ཡང་པར་ཨོས་ཡོ་སེབ་
ལ། ང་པར་ཨོ་ཡིན་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་གནང་བར་མི་སེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མི་སུས་ཀྱང་རང་
གི་ལག་པ་འཇམ་རྒྱུ་པ་ཡང་འདེགས་པར་མི་དགོས་ཅས་བསྟོན་པ་དང་། ༤༩ པར་ཨོས་ཡོ་སེབ་
ཀྱི་མིང་ཚབ་ནད་པ་ནི་ཨ་ཞེས་བཏགས་པ་དང་། ཨོན་ཡུལ་གྱི་སྐུ་མ་ཕོ་ཏི་ཕེ་རྩ་བའི་བུ་མོ་
ཨས་ནད་ཆུང་མར་བཏང་ངོ། དེའི་རྒྱུ་སུ་ཡོ་སེབ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་རྒྱ་བར་བྱས་སོ།

༥༡ ཡོ་སེབ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བོ་པར་ཨོ་ཡི་བྱང་དུ་བྱང་བའི་དུས་སུ་ལོ་སུམ་ཅུ་ལོ་ན་
མོ། ཡང་ཡོ་སེབ་པར་ཨོ་ཡི་བྱང་ནས་སོང་བ་དང་མི་སེར་ཡུལ་ཀྱན་ཏུ་འཁོར་གྲོ། ༥༣ ཡང་ལོ་
ལོ་ལོ་ལོ་བསྟན་པ་བསྟན་གྱི་ནད་དུ་སྟོན་ཐོག་མང་པོ་བྱུང་ངོ། ༥༥ ཁོས་མི་སེར་ཡུལ་ན་བྱང་བའི་ལོ་
ལོ་ལོ་ལོ་བསྟན་གྱི་ནས་བཟན་ཐམས་ཅད་བསགས་པ་དང་། ནས་བཟན་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་སུ་
བཞག གྲོང་ཁྱེར་རེ་རེའི་ཡུལ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་ཞིང་ནས་ཐོན་པའི་ནས་བཟན་རྣམས་རང་

年，都是七个荒年。 28 这就是我对法老所说，神已将所要做的事显明给法老了。 29 埃及遍地必来七个大丰年， 30 随后又要来七个荒年，甚至埃及地都忘了先前的丰收，全地必被饥荒所灭。 31 因那以后的饥荒甚大，便不觉得先前的丰收了。 32 至于法老两回做梦，是因神命定这事，而且必速速成就。 33 所以，法老当拣选一个有聪明有智慧的人，派他治理埃及地。 34 法老当这样行，又派官员管理这地。当七个丰年的时候，征收埃及地的五分之一， 35 叫他们把将来丰年一切的粮食聚敛起来，积蓄五谷，收存在各城里做食物，归于法老的手下。 36 所积蓄的粮食可以防备埃及地将来的七个荒年，免得这地被饥荒所灭。

37 法老和他一切臣仆都以这事为妙。 38 法老对臣仆说：像这样的人，有神的灵在他里头，我们岂能找得着呢？ 39 法老对约瑟说：神既将这事都指示你，可见没有人像你这样有聪明有智慧。 40 你可以掌管我的家；我的民都必听从你的话。惟独在宝座上我比你大。 41 法老又对约瑟说：我派你治理埃及全地。 42 法老就摘下手上打印的戒指，戴在约瑟的手上，给他穿上细麻衣，把金链戴在他的颈项上， 43 又叫约瑟坐他的副车，喝道的在前呼叫说：跪下。这样，法老派他治理埃及全地。 44 法老对约瑟说：我是法老，在埃及全地，若没有你的命令，不许人擅自办事（原文作“动手动脚”）。 45 法老赐名给约瑟，叫散发那忒巴内亚，又将安城的祭司波提非拉的女儿亚西纳给他为妻。约瑟就出去巡行埃及地。

46 约瑟见埃及王法老的时候年三十岁。他从法老面前出去，遍行埃及全地。 47 七个丰年之内，地的出产极丰极盛（原文作“一把一把的”）， 48 约瑟聚敛埃及地七个丰年一切的粮食，把粮食积存在各城里；各城周围田地的粮食都积存在本城里。 49 约瑟积蓄

五谷甚多，如同海边的沙，无法计算，因为谷不可胜数。

⁵⁰ 荒年未到以前，安城的祭司波提非拉的女儿亚西纳给约瑟生了两个儿子。⁵¹ 约瑟给长子起名叫玛拿西（就是“使之忘了”的意思），因为他说：神使我忘了一切的困苦和我父的全家。⁵² 他给次子起名叫以法莲（就是“使之昌盛”的意思），因为他说：神使我在受苦的地方昌盛。

⁵³ 埃及地的七个丰年一完，⁵⁴ 七个荒年就来了。正如约瑟所说的，各地都有饥荒；惟独埃及全地有粮食。⁵⁵ 及至埃及全地有了饥荒，众民向法老哀求粮食，法老对他们说：你们往约瑟那里去，凡他所说的，你们都要做。⁵⁶ 当时饥荒遍满天下，约瑟开了各处的仓，卖粮给埃及人；在埃及地饥荒甚大。⁵⁷ 各地的人都往埃及去，到约瑟那里买粮，因为天下的饥荒甚大。

42 雅各见埃及有粮，就对儿子们说：你们为什么彼此观望呢？² 我听见埃及有粮，你们可以下去，从那里为我们买些来，使我们可以存活，不至于死。³ 于是，约瑟的十个哥哥都下埃及买粮去了。⁴ 但约瑟的兄弟便雅悯，雅各没有打发他和哥哥们同去，因为雅各说：恐怕他遭害。⁵ 来买粮的人中有以色列的儿子们，因为迦南地也有饥荒。

⁶ 当时治理埃及地的是约瑟；卖粮给那地众民的就是他。约瑟的哥哥们来了，脸伏于地，向他下拜。⁷ 约瑟看见他哥哥们，就认得他们，却装作生人，向他们说些严厉话，问他们说：你们从哪里来？他们说：我们从迦南地来买粮。⁸ 约瑟认得他哥哥们，他们却不认得他。⁹ 约瑟想起从前所做的那两个梦，就对他们说：你们是奸细，来窥探这地的虚实。¹⁰ 他们对他（他）说：我主啊，不是的。仆人们是买粮来的。¹¹ 我们都

རང་གི་ཤོང་ཁྱེར་དུ་བཞག་གོ། ^༤ དེ་ལྟར་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་གོ་ནས་རྒྱ་མཚོའི་བྱེ་མ་ལྟར་གྲངས་ལས་འདས་ཤིང་དཔག་ཏུ་མེད་པ་མང་པོ་སྤངས་སོ།

^{༥༠} ཡང་སྐ་གེ་མ་ཤོར་བའི་ཐོན་ལ་ཨོན་ཡུལ་གྱི་སྤྲ་མ་པོ་ཉི་མེ་རྒྱའི་བུ་མོ་ཨམས་ནད་དང་བར་ལ་ཡོ་སེབ་ལ་བྱ་གཉིས་སྟེས་སོ། ^{༥༡} ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཐོན་སྟེས་ཀྱི་མིང་མ་ན་ཤེ་བཏགས་སོ། གང་ལ་ཟེར་ན། ལྷ་ཡིས་ངའི་སྟག་བསྐལ་ཐམས་ཅད་དང་པའི་ཁང་པ་ཐམས་ཅད་རྗེད་པར་མཛད་དོན་ཞེས་ཟེར་བའི་ཕྱིར་རོ། ^{༥༢} གཉིས་པའི་མིང་ཁོས་ཨེབ་ར་ཨེམ་བཏགས་ཏེ། ལྷ་ཡིས་ང་སྟག་བསྐལ་སྤང་བའི་ཡུལ་ནང་བརྒྱད་དང་ལྷན་པར་མཛད་དོན་ཞེས་སྟེས་སོ།

^{༥༣} ཡང་མི་སེར་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ལོ་ལེགས་པ་བདུན་དེ་རྩོགས་ནས། ^{༥༤} ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྟེས་པ་བཞིན་དུ་སྐ་གེ་མ་བདུན་འོང་བའི་འགོ་རྒྱལ་སལ། ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐ་གེ་ཤོར་གྱི་མི་སེར་ཡུལ་ན་ཁ་ཟས་ཡོད་དོ། ^{༥༥} དེ་ནས་མི་སེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་སྐ་གེ་ཤོར་བའི་ཆོ་མེ་རྒྱས་ཀྱིས་པར་ཨོ་ལ། ངེད་ལ་ཁ་ཟས་གནོད་ཞིག་ཅེས་སྐད་ཆེན་པོས་ཁྱུས་ནས། པར་ཨོས་མི་སེར་པ་རྒྱས་ལ། ཡོ་སེབ་ཀྱི་དྲུང་དུ་སོང་ལ་ཁོས་སྟེས་པ་བཞིན་དུ་བྱིས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ། ^{༥༦} ད་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐ་གེ་ཤོར་བས། ཡོ་སེབ་ཀྱིས་བང་མཛོད་ཐམས་ཅད་བྱེ་སྟེ། མི་སེར་པ་རྒྱས་ལ་གོ་ནས་བཙོངས་སོ། ^{༥༧} ཅི་ལ་ཟེར་ན། མི་སེར་ཡུལ་ན་སྐ་གེ་ཆེ་བའི་ཕྱིར་རོ། ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་སྐ་གེ་ཆེ་བས། ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མིས་ཡོ་སེབ་ནས་གོ་ནས་ཉོ་བའི་ཕྱིར་མི་སེར་ཡུལ་དུ་འོངས་སོ།

42 ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་མི་སེར་ཡུལ་ན་ནས་བཟན་ཡོད་པར་མཐོང་ནས་བུ་རྒྱས་ལ། བྱེག་གིས་གཅིག་ལ་རྩ་བ་དེ་ཅི་ཡིན་སྟེས་ནས། ^༡ ཡང་རྩོས་ཤིག་ངས་མི་སེར་ཡུལ་ན་ཉོ་བའི་གོ་ནས་ཡོད་པར་ཐོས་པས་དེར་སོང་ལ་ང་ཚོ་མ་ཤི་བར་གསོན་པའི་ཕྱིར་དེ་ཅ་གོ་ནས་ཉོས་ཏེ་དྲོངས་ཤིག་ཅེས་སྟེས་སོ། ^༢ ཡོ་སེབ་ཀྱི་སྟུན་བཅུ་གོ་ནས་ཉོ་བའི་ཕྱིར་མི་སེར་ཡུལ་དུ་སོང་ངོ། ^༣ འོན་ཀྱང་ཡོ་སེབ་ཀྱི་སྟུན་བཅུ་ཡ་མེན་དེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རང་གི་སེམས་ལ་དེ་ལ་བར་ཆད་འབྱུང་ལས་ཆེ་སྟེས་པས། དེའི་སྟུན་རྒྱས་དང་མཉམ་དུ་མ་བཏང་ངོ། ^༤ དེ་ལྟར་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་སྐ་གེ་ཤོར་བའི་དུས་སུ་དེ་ཅ་གོ་ཉོ་བའི་མི་དང་མཉམ་དུ་ཨེམ་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱས་ཀྱང་གོ་ནས་ཉོ་བའི་ཕྱིར་སོང་ངོ།

^༥ ཡང་ཡུལ་དེའི་རྒྱལ་མ་སྟོན་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཡུལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ལ་གོ་ནས་བཙོངས་པས། ཡོ་སེབ་ཀྱི་སྟུན་རྒྱས་དེ་ཅ་ཕྱིན་ནས་དའི་ཞབས་ལ་མགོ་བཏུང་དོ། ^༦ ཡོ་སེབ་རང་གི་སྟུན་རྒྱས་ལ་བཞུས་ནས་ངོ་ཤེས་ཀྱང་ངོ་མི་ཤེས་པ་ལྟར་བྱས་ཏེ། དེ་དག་ལ་གཏམ་དྲག་པོ་བྱས་ཏེ་གང་ནས་ཡོངས་སྟེས་ནས། དེ་དག་གིས་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ནས་ཁ་ཟས་ཉོ་བའི་ཕྱིར་ཡོངས་པ་ཡིན་སྟེས་སོ། ^༧ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་རང་གི་སྟུན་རྒྱས་ངོ་ཤེས་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་ཁོ་ངོ་མ་ཤེས་སོ། ^༨ ཡང་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ཉེན་ཏེ་ཐུར་མི་ལམ་གྱི་ནང་ན་ཅི་མཐོང་བ་རྒྱས་དྲན་ཏེ་དེ་དག་ལ། བྱེད་ལྷ་ལྟལ་པ་ཡིན་ཏེ། ཡུལ་གྱི་ཚོད་ལྷ་བའི་ཕྱིར་ལྟལ་དུ་འོངས་པ་ཡིན་སྟེས་སོ། ^༩ དེ་དག་གིས་ངོ་པོ་མ་ཡིན། བཟན་རྒྱས་ཁ་ཟས་ཉོ་བའི་ཕྱིར་འོངས་པ་ཡིན། ¹⁰ ངེད་ཐམས་ཅད་ནི་མི་གཅིག་གི་བུ་རྒྱས་ཡིན་ཏེ། དྲང་པོ་བྱེད་ཅིང་བཟན་རྒྱས་ཀྱིས་ནམ་ཡང་རྩ་

ཉུལ་པ་མ་བྱས་ཞུས་སོ། ༡༢ ཁོས་དེ་དག་ལ། དེ་བཞིན་དུ་མ་ཡིན་གྱི་ཡུལ་གྱི་ས་ཚོད་ལྟ་བུའི་
ཕྱིར་ཡོངས་པ་ཡིན་སྐྱབས་པ་དང་། ༡༣ དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཞུས་པ། རྩོ་བོའི་བྲན་པོ་རྒྱམས་སྐྱབས་བཅུ་
གཉིས་ཡོད། ༡༤ རྒྱ་མཚན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་མི་ཞིག་གི་བྱ་རྒྱམས་ཡིན། མཐའ་ཚུང་ད་ལྟ་བུའི་
ཁྱིམ་ན་ཡོད། གཅིག་ནི་མེད་དོ་སྐྱབས་པ་ལས། ༡༥ ཡོ་སེབ་ཀྱིས། ངས་ཁྱེད་ལྟ་བུ་ཉུལ་པ་ཡིན་ཟེར་
བ་བཞིན་དུ་ཡིན་པས། ༡༦ ངས་ཡར་ཨོ་ཡི་སྐུ་སྟག་དཔང་དུ་འཇུག་ཅིང་། ཁྱེད་ཅག་གི་ཚོད་
འདི་ལྟར་ལེན་པར་བྱ་སྟེ། ཁྱེད་ཅག་གི་སྐྱབས་མཐའ་ཚུང་འདིར་སྐྱབས་པའི་བར་དུ་ཁྱེད་ཅག་
འདི་ནས་འགོ་བར་མི་བྱའོ། ༡༧ ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་སྐྱབས་འདི་ཅ་ཁྱིད་དུ་ཐོང་ཞིག་ཡང་
ཁྱེད་ཅག་གི་གཏམ་བདེན་ནམ་མི་བདེན་སང་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཅག་བཅོན་རའི་ནང་སྟོང་ཅིག་
དེ་མིན་ངས་ཡར་ཨོ་ཡི་སྐུ་སྟག་དཔང་དུ་འཇུག་སྟེ། ཁྱེད་ཅག་ལྟ་བུ་ཉུལ་པ་ཡིན་པར་ངས་སོ་
ཞེས་སྐྱབས་སོ། ༡༨ ཡང་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་བཅོན་དུ་བཅུག་གོ།

༡༩ དེ་ནས་ཞག་གསུམ་པ་ལ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་རྒྱམས་ལ། གཏམ་འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་འཚོ་
བར་འགྱུར། ང་ཡང་ལྟ་ལ་འཇིགས་མཁན་ཞིག་ཡིན། ༢༠ ཁྱེད་ཅག་དང་པོ་ཡིན་ན་སྐྱབས་གྱི་
ནང་ནས་གཅིག་བཅོན་ཁང་དུ་བཅོན་དུ་སྟོང་ལ། ཁྱེད་ཅག་ནི་ཁང་པའི་མི་ལ་དགོས་པའི་
གོ་ནས་ཁྱེད་ཉེ་སྔ་དང་། ༢༡ མཐའ་ཚུང་ངའི་རྩེ་ཁྱིད་ཤོག་དེ་ནས་ཁྱེད་ཅག་གི་གཏམ་
བདེན་པ་ཡིན་པ་ངས་པར་གྱུར་ནས་ཁྱེད་ཅག་གི་མི་ཡོང་སྐྱབས་ཏེ། དེ་དག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་
བྱས་སོ། ༢༢ གཅིག་ལ་གཅིག་གིས་དང་སྐྱབས་ལ་ཉེས་པ་བྱེད་པའི་ཚུ་ཁོ་ཁོང་འཇུགས་ཤིང་ང་
ཚོ་ལ་སྙེང་རྩེ་བྱོས་ཤིག་ཞུས་པ་ང་ཚོས་ཐོས་ཀྱང་མ་ཉན་པས། དེའི་ལན་དུ་སྐྱབས་བཟུལ་འདི་
དང་རྒྱམས་ལ་བབས་སོ་ཞེས་ཟེར་དོ། ༢༣ ཅ་བེན་གྱིས་དེ་དག་ལ། ངས་ཁྱེད་ལ་ཁྱེད་ལ་ཉེས་
པ་མ་བྱེད་ཅིག་མ་ཟེར་རམ། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཅག་གིས་གཏམ་དེ་ལ་མ་ཉན་པས། ཁྱོས་ཤིག་ད་
ལྟ་དེའི་ཁྱག་གི་ལན་ལེན་ནོ་ཞེས་ཟེར་དོ། ༢༤ རྒྱ་པ་ཞིག་གིས་རྒྱ་པ་སྐྱབས་ཏེ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་
དག་ལ་གཏམ་བྱས་པས། དེ་དག་གིས་ཁོས་རྒྱ་པ་གོ་མཁན་ཡིན་པ་མ་ཤེས་སོ། ༢༥ དེའི་ཚེ་
ཡོ་སེབ་དེ་དག་གི་དྲུང་ནས་སོང་སྟེ་དུས་སོ། དེ་ནས་ཕྱིར་འོངས་ཏེ་དེ་དག་ལ་གཏམ་བྱས་པ་
དང་། དེ་དག་གི་ནང་ནས་ཤིམ་མོན་བཟུང་ནས་དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་བཀྲིགས་སོ།

༢༦ དེའི་རྗེས་ལ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཕད་རྒྱམས་གོ་ནས་ཀྱིས་བཀའ་སྟེ་རེ་རེའི་དུལ་
རང་གི་ཕད་གྱི་ནང་དུ་ཕྱིར་བཅུག་ནས་ལམ་རྒྱགས་ཀྱང་ཐོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ནས། དེ་
བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ༢༧ དེ་དག་གིས་ནས་བཟན་སོང་བྱ་རྒྱམས་ལ་བཀའ་ནས་སོང་དོ། ༢༨ དེ་
ནས་དགོངས་ས་ཅུ་གཅིག་གིས་སོང་བྱ་ལ་ཆག་སྟེར་བའི་ཕྱིར་ཕད་བཀོལ་ནས་དུལ་མཐོང་།
ཁྱོས་ཤིག་ཕད་གྱི་ཁ་ལ་ཡོད་པར་མཐོང་དོ། ༢༩ སྐྱབས་རྒྱམས་ལ། དུལ་ང་ལ་ཕྱིར་ལོག་བཀྱང་
ནས་ངའི་ཕད་རང་གི་ནང་ན་འདུག་ཁྱོས་ཤིག་ཟེར་བ་དང་། དེ་དག་གི་བྲན་པ་སྟོར་ནས།
འཇིགས་ཏེ་གཅིག་ལ་གཅིག་ལྟ་ཡིས་འདི་ང་ཚོ་ལ་མཛད་པའི་དོན་ཅི་ཡིན་ཞེས་ཟེར་དོ།

是一个人的儿子，是诚实人；仆人们并不是奸细。¹²约瑟说：不然，你们必是窥探这地的虚实来的。¹³他们说：仆人们本是弟兄十二人，是迦南地一个人的儿子，顶小的现今在我们的父亲那里，有一个没有了。¹⁴约瑟说：我才说你们是奸细，这话实在不错。¹⁵我指着法老的性命起誓，若是你们的小兄弟不到这里来，你们就不得出这地方，从此就可以把你们试验出来了。¹⁶须要打发你们中间一个人去，把你们的兄弟带来。至于你们，都要囚在这里，好试验你们的话真不真，若不真，我指着法老的性命起誓，你们一定是奸细。¹⁷于是约瑟把他们都下在监里三天。

¹⁸到了第三天，约瑟对他们说：我是敬畏神的；你们照我的话行就可以存活。¹⁹你们如果是诚实人，可以留你们中间的一个人囚在监里，但你们可以带着粮食回去，救你们家里的饥荒。²⁰把你们的小兄弟带到我这里来，如此，你们的话便有证据，你们也不至于死。他们就照样而行。²¹他们彼此说：我们在兄弟身上实在有罪。他哀求我们的时候，我们见他心里的愁苦，却不肯听，所以这场苦难临到我们身上。²²流便说：我岂不是对你们说过，不可伤害那孩子吗？只是你们不肯听，所以流他血的罪向我们追讨。²³他们不知道约瑟听得出来，因为在他们中间用通事传话。²⁴约瑟转身退去，哭了一场，又回来对他们说话，就从他们中间挑出西缅来，在他们眼前把他捆绑。

²⁵约瑟吩咐人把粮食装满他们的器具，把各人的银子归还在各人的口袋里，又给他们路上用的食物，人就照他的话办了。²⁶他们就把粮食驮在驴上，离开那里去了。²⁷到了住宿的地方，他们中间有一个人打开口袋，要拿料喂驴，才看见自己的银子仍在口袋里，²⁸就对弟兄们说：我的银子归还了，看哪，仍在我口袋里！

他们就提心吊胆，战战兢兢的彼此说：这是神向我们做什么呢？

²⁹ 他们来到迦南地、他们的父亲雅各那里，将所遭遇的事都告诉他，说：³⁰ 那地的主对我们说严厉的话，把我们当作窥探那地的奸细。³¹ 我们对他说：我们是诚实人，并不是奸细。³² 我们本是弟兄十二人，都是一个父亲的儿子，有一个没有了，顶小的如今同我们的父亲在迦南地。³³ 那地的主对我们说：若要我知道你们是诚实人，可以留下你们中间的一个人在我这里，你们可以带着粮食回去，救你们家里的饥荒。³⁴ 把你们的小兄弟带到我这里来，我便知道你们不是奸细，乃是诚实人。这样，我就把你们的弟兄交给你们，你们也可以在这地做买卖。

³⁵ 后来他们倒口袋，不料，各人的银包都在口袋里；他们和父亲看见银包就都害怕。³⁶ 他们的父亲雅各对他们说：你们使我丧失我的儿子：约瑟没有了，西缅也没有了，你们又要将便雅悯带去；这些事都归到我身上了。³⁷ 流便对他父亲说：我若不带他回来交给你，你可以杀我的两个儿子。只管把他交在我手里，我必带他回来交给你。³⁸ 雅各说：我的儿子不可与你们一同下去；他哥哥死了，只剩下他，他若在你所行的路上遭害，那便是你们使我白发苍苍、悲悲惨惨的下阴间去了。

43 那地的饥荒甚大。²他们从埃及带来的粮食吃完了，他们的父亲就对他们说：你们再去给我买些粮来。³犹大对他说：那人谆谆地告诫我们说：你们的兄弟若不与你们同来，你们就不得见我的面。⁴你若打发我们的兄弟与我们同去，我们就下去给你买粮；⁵你若不打发他去，我们就不下去，因为那人对我们说：你们的兄弟若不与你们同来，你们就不得见我的面。⁶以色列说：你们为什么这样害我，告诉那人你们还有兄弟呢？

⁷他们回答说：那人详细问到我们

ॡ ཇེ་ནས་པའི་དྲུང་དུ་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་ནས། ཇེ་རྒྱས་ཀྱིས་ཅི་བྱང་བ་དེ་
 མཉམས་ཅད་བཤད་ཅིང་སྤྲུལ་པ། ॣ ཡུལ་ན་དབང་བྱེད་པའི་མིས་དང་ལ་གཏམ་དྲག་པོ་བྱེད་
 ཇེ་བྱེད་ལྟ་ལུལ་པ་ཡིན་ཟེར་ནས། ॥ ཇེད་ཀྱིས་དེ་ལ། ཇེད་མི་དྲང་པོ་རྒྱམས་ཡིན། རྒྱམ་ཡང་ལྟ་
 ལུལ་པ་མ་བྱས། ॥ ཇེད་རྒྱམས་པ་གཅིག་གི་སྤྱན་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད། གཅིག་ནི་མེད། མཐའ་ཚུང་
 བྱི་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་པའི་ཁྱིམ་ན་ཡོད་ཟེར་བས། ॥ ཡུལ་གྱི་མངའ་བདག་གིས་བྱེད་དྲང་
 པོ་ཡིན་པ་ཤེས་པའི་ཕྱིར་སྤྱན་གཅིག་ངའི་རྩེ་ཞོག་ལ་བྱེད་ཀྱི་ཁང་པའི་ཕྱིར་འཆོ་རྒྱགས་
 ཁྱིར་ཏེ་སོང་ཞིག ॥ ཇེ་ནས་བྱེད་ལྟ་ལུལ་པ་མ་ཡིན་པར་དྲང་པོ་ཡིན་པ་ངས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་
 མཐའ་ཚུང་འདི་ཅ་ཁྱིད་ཤོག་ཅིག ཇེ་བཞེན་དུ་བྱས་ན་ངས་བྱེད་ཀྱི་སྤྱན་བྱེད་ལ་ཕྱིར་སྒྲོག་པ་
 དང་། བྱེད་ཡུལ་འདི་ན་ཏོ་ཆོང་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྤྲུལ་སྟོ།

༡༥ དེ་ནས་དེ་དག་གི་ཕད་གྱི་ཤོ་ནས་སྒྲགས་ཅ་ན་ཁྱོས་ཤིག་རེ་རེའི་དདུལ་གྱི་ཐུམ་པོ་རང་
 རང་གི་ཕད་ནང་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་དང་། དེ་མཉམས་གྱི་ཕ་དདུལ་གྱི་ཐུམ་པོ་དེ་མཐོང་ནས་
 འཛིགས་སོ། ༡༥ བ་**ཡ་ཀོབ་**གྱིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལུ་སྤྱད་དང་ལྷལ་ནས། **ཡོ་སེབ་**
 གྲང་མེད། **ཤིམ་ཨོན་**མེད། ཁྱོད་གྱིས་ད་**བེན་ཡ་མིན་**ཡང་ཁྱེར་བར་སེམས་སོ། རྒྱག་བསྐལ་
 ཚང་མ་ང་ལ་བབས་སོ་ཞེས་སྒྲས་སོ། ༡༦ **ཐུ་བེན་**གྱིས་ཕ་ལ་སྒྲས་པ། ངས་ཁྱེད་ལ་དེ་ཕྱིར་ལོག་
 ཁྱོད་མེ་ཡོང་ན་ངའི་བྱ་གཉིས་སོད་ཅིག་ཁྱོད་ཁོ་ངའི་ལག་ཏུ་བཅོལ་ན་ངས་ཁོ་ཁྱེད་ལ་ཕྱིར་
 འབྲིང་ཡོང་། ༡༧ དེས་སྒྲས་པ། ངའི་བྱ་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་མི་གཏོང་། དེའི་ཨ་ཙོ་ཤི་ནས་ཁོ་
 གཅིག་ཕྱར་ལུས་པས། ད་ཁྱོད་ཅག་འགོ་བའི་ལམ་ལ་དེ་ལ་བར་ཆད་ཅིག་འབྱུང་ན། ཁྱོད་ཅག་
 གིས་ངའི་སྐྱ་དཀར་དེ་ལྷ་དན་དང་བཅས་སུ་དྲར་ཁྱེད་ནང་འབབས་པར་འགྱུར་རོ།

43 ཡང་ཡུལ་ན་སྤྱི་གོ་དག་ཏུ་སོང་བ་དང་། ༡ མི་སེར་ཡུལ་ནས་སྐྱར་བའི་གྲོ་ནས་དེ་
དག་གིས་ཟོས་ཆར་ནས་པས་དེ་དག་ལ། རས་བཟན་ཅུང་ཞིག་ཉོ་བར་ཡང་སོང་ཞིག་
ཅེས་སྒྲས་སོ། ༢ ཡ་ཏུ་དྲུས་དེ་ལ། མི་དེས་དང་རྒྱལ་ས་ལ་སྒྲས་པ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ཁྱེད་དང་མཉམ་
དུ་འཁྱེད་མི་ཡོང་ན། ཁྱེད་དའི་ངོ་མཚང་མི་ཡོང་ཞེས་ཡང་ཡང་ནན་གྱིས་སྒྲས་པས་ན། ༣ ཁྱེད་
ཀྱིས་ལུ་བོ་དེད་དང་མཉམ་དུ་གཏང་ན། དེད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཁ་ཟས་ཉོ་བར་འགྲོ། ༤ ཇི་སྟེ་མི་
གཏང་ན་དེད་རྒྱལ་ས་མི་འགྲོ་འོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། མི་དེས་ལུ་བོ་ཁྱེད་ཅག་དང་མཉམ་དུ་འཁྱེད་
མི་ཡོང་ན་དའི་ངོ་མཚང་མི་ཡོང་སྒྲས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥ ཇིས་ར་ཇེལ་དེ་དག་ལ། ཅིའི་ཕྱིར་མི་
དེ་ལ་དང་ལ་ད་ཅུང་ལུ་བོ་ཞིག་ཡོད་བཤད་དེ་ལ་སྤྱུག་བསྐུལ་དུ་བཅུག་ཟེར་དོ། ༦ དེ་དག་
གིས་སྒྲས་པ། མི་དེས་དང་རང་དང་དེད་ཀྱི་གཞིས་མད་ལ་རྩ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕ་གསོན་པོ་ཡོད་
དམ། སྤྱན་ཡང་ཡོད་དམ་ཡང་ཡང་དྲིས་པས་དེད་ཀྱིས་གཏམ་དེ་བཞིན་དུ་བཤད་དོ། ཁོས་

དེ་ལ་སྤྱོད་མཉམ་པོ་བྲིན་ཤོག་ཟེར་ཡོང་དེ་གྱིས་ཤེས་མིན་དམ། ༡ ཡ་ཏུ་དྲུ་ཡིས་པ་ཨིས་ར་
ཨིལ་ལ། བྱུ་ང་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་བྱ་ཆུག་དེ་ནས་དེ་ཆས་འགྲོ་ཁྲིང་དེ་དང་བྱུང་དང་
དེ་གྱི་སྤྱ་གྲུ་མ་ཤི་ཞེ་འཆོ་བར་འབྱུང། ༢ ངས་ཁག་འཁྱར་ཏེ་བྱུང་གྱིས་ང་ལ་དེ་ཕྱིར་ཐོང་
ཞིག་སྤྱོད་བར་བྱང། ངས་དེ་ཕྱིར་མ་བྲིན་དེ་བྱུང་གྱི་དུང་དུ་ཁོ་འཁྱར་མེ་ཡོང་ན་ང་མ་ཤི་བའི་
བར་དུ་དེའི་ཕྱིག་པ་འཁྱར་བར་བྱའོ། ༣ དེ་གྱིས་འགྲོ་མ་བཅུག་པ་ཡིན་ན། དེ་དང་ཕྱག་
བདན་པར་ལན་གཉིས་ལོག་བསྐྱབས་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྱོད་སྟོ།

༣ དེ་ནས་པ་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱིས་དེ་དག་ལ། དེ་ལྟར་ཡིན་ན་གཏམ་འདི་བཞིན་དུ་ཕྱོག་ཤིག་
ཡུལ་ན་སྤྱོད་པའི་ཅི་ཐོག་བཟང་པོ་བལ་སམ་ཅུང་ཞིག་དང་། སྤྱང་ཅི་ཅུང་ཞིག་དང་། སྟོས་
དང་། གྲུ་གྲུ་དང་། ཆོག་གྲུ་དང་། རྒྱ་གར་སྟར་ག་རྒྱམས་པད་གྱི་ནང་དུ་ཆུག་ལ་མེ་དེ་ལ་
ཕྱག་རྟགས་སུ་བྱུང་ཅིག ༥ བྱུང་གྱི་པད་རྒྱམས་གྱི་ཁ་ལ་ཕྱིར་ལོག་བཏང་བའི་དུལ་ཡང་
བྱུང། ཅི་ཤེས་ནོར་བ་ཡིན། དེས་མ་ཆད་དུལ་ཉིས་ལྔ་ཀྱང་ལག་པར་ཁྱར་ཞིག ༧ རང་གི་
ལུ་བོ་ཡང་འཁྲིད་དེ་བྱུང་ལ་ད་ཆས་ཏེ་མེ་དེའི་དུང་དུ་ཕྱིར་སོང་ཞིག ༨ ཡང་སྟར་གྲུ་དང་
གིས་མེ་དེས་བྱུང་གྱི་སྤྱན་གཞན་མ་དེ་དང་བེན་ཡ་མིན་བྱུང་དང་མཉམ་དུ་ལོག་ཡོང་འཇུག་
པར་ཕྱགས་རྒྱས་གཟིགས་པར་ཤོག་ཅིག་ཡང་ང་སྤྱ་གྲུ་དང་བལ་བ་ལྟར་གྲུ་ན་གྲུ་ཅིག་ཅེས་
སྤྱོད་སྟོ།

༩ དེ་ལྟར་མེ་དེ་རྒྱམས་ཕྱག་རྟགས་དེ་དང་། དུལ་ལྔ་ཕྱི་གཉིས་དང་། བེན་ཡ་མིན་བྱུང་
ཏེ་ལངས་ནས་མི་སེར་ཡུལ་དུ་སོང་བ་དང་། ཡོ་སེབ་གྱི་མདུན་དུ་བྱུང་ངོ། ༡༠ ཡོ་སེབ་དེ་
དག་དང་བཅས་པ་བེན་ཡ་མིན་འོང་བར་མཐོང་བས། ཁང་པའི་གཉེར་པ་ལ། མེ་དེ་དག་
ཁང་པ་ལ་བྲིད་ཅིག་དང་། སོས་ཕྱགས་བསད་ནས་ཤོམས་ཤིག་དེ་དག་དང་དུ་ལྟན་ཅིག་གྲུང་
ཆོགས་ཟ་བར་འབྱུར་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ༡༡ མེ་དེས་ཡོ་སེབ་གྱི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་
དང་། དེ་དག་ཡོ་སེབ་གྱི་ཁང་པའི་ནང་དུ་བྲིད་ངོ། ༡༢ ཡོ་སེབ་གྱི་ཁང་པ་ལ་བྲིད་པས་དེ་དག་
འཇིགས་ཏེ་སེམས་ལ་ཁ་སྤྲོད་པད་གྱི་ནང་ན་ཕྱིར་ཐོབ་པའི་དུལ་གྱི་ཕྱིར་དེ་རྒྱམས་སྟོ་
བྱར་དུ་བཟང་ནས་བྲན་དུ་འཇུག་པ་དང་། བོང་བྱ་རྒྱམས་སྟོགས་པའི་ཕྱིར་འདྲི་བྲིད་པ་
ཡིན་བསམས་སོ། ༡༣ ཡོ་སེབ་གྱི་ཁང་པའི་གཉེར་པའི་རྩེ་ཡོངས་ཏེ་ཁང་པའི་སྤྱོད་འགྲམ་
དུ་དེ་ལ་གཏམ་བྱུང་དེ་ཞུས་པ། ༡༤ ཇོ་བོ་ཁ་སྤྲོད་དེ་ཁ་ཟས་སུ་གྲོ་ནས་ཉོ་བ་ཡོངས་པའི་
ཆོ། ༡༥ དགོངས་ས་ལ་བསྐྱབས་ནས་པད་རྒྱམས་བཀོལ་བ་དང་། སྟོས་ཤིག་རེ་རེའི་པད་གྱི་ཁ་
ལ་རང་རང་གི་དུལ་སྟར་ཆད་བཞིན་དུ་ཡོད་པ་དེ་དུ་ལག་ལ་ཕྱིར་བྱུང་ཡོངས། ༡༦ ད་
ལྟར་ཡོ་སྟོན་ཉོ་བའི་ཕྱིར་དུལ་གཞན་ཡང་མཉམ་པོ་ཡོད། དེ་གྱི་དུལ་པད་གྱི་ནང་
དུ་བཅུག་པའི་མི་སྤྱ་ཡིན་མི་ཤེས། ༡༧ མེ་དེས་བདེ་བར་གྲུ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་བྱུང་ཅིག་
གི་སྟེང་དུ་བྱུང་གྱི་པའི་སྤྱ་ཡིས་བྱུང་གྱི་པད་གྱི་ནང་དུ་གསང་བའི་གཉེར་ཞིག་གནང་
བ་ཡིན་འགྲོ། བྱུང་ཅིག་གི་དུལ་ང་ལ་བྱུང་ངོ། དེ་ནས་ཁོས་ཤིམ་ཨོན་བཏོན་ནས་དེ་དག་
གི་རྩེ་བྲིད་ངོ། ༡༨ དེ་དག་ཡོ་སེབ་གྱི་ཁང་པའི་ནང་དུ་བྲིད་ནས་རྟང་པ་འབྲུ་བའི་ཕྱིར་ཆུ་

和我们的亲属，说：你们的父亲
还在吗？你们还有兄弟吗？我们
就按着他所问的告诉他，焉能知
道他要说必须把你们的兄弟带下
来呢？⁸ 犹大又对他父亲以色列
说：你打发童子与我同去，我们
就起身下去，好叫我们和你，并
我们的妇人孩子，都得存活，不
至于死。⁹ 我为他作保；你可以
从我手中追讨，我若不带他回来
交在你面前，我情愿永远担罪。
¹⁰ 我们若没有耽搁，如今第二次都
回来了。

¹¹ 他们的父亲以色列说：若必须
如此，你们就当这样行：可以将
这地土产中最好的乳香、蜂蜜、
香料、没药、榧子、杏仁都取一
点，收在器具里，带下去送给那
人作礼物，¹² 又要手里加倍地
带银子，并将归还在你口袋内的
银子仍带在手里；那或者是错
了。¹³ 也带着你们的兄弟，起身
去见那人。¹⁴ 但愿全能的神使你
们在那人面前蒙怜悯，释放你们
的那弟兄和便雅悯回来。我若丧
了儿子，就丧了吧！

¹⁵ 于是，他们拿着那礼物，又
手里加倍地带银子，并且带着
便雅悯，起身下到埃及，站在约
瑟面前。¹⁶ 约瑟见便雅悯和他
们同来，就对家宰说：将这些人
领到屋里。要宰杀牲畜，预备
筵席，因为晌午这些人同我吃
饭。¹⁷ 家宰就遵着约瑟的命去
行，领他们进约瑟的屋里。¹⁸ 他
们因为被领到约瑟的屋里，就
害怕，说：领我们到这里来，必
是因为头次归还在我们口袋里的
银子，找我们的错缝，下手害
我们，强取我们为奴仆，抢夺我
们的驴。¹⁹ 他们就挨近约瑟
的家宰，在屋门口和他说话，
²⁰ 说：我主啊，我们头次下来实在
是要买粮。²¹ 后来到了住宿的
地方，我们打开口袋，不料，各人
的银子，分量足数，仍在各人的
口袋内，现在我们手里又带回来
了。²² 另外又带下银子来买粮。
不知道先前谁把银子放在我们的
口袋里。²³ 家宰说：你们可以放

心，不要害怕，是你们的神和你们父亲的神赐给你们财宝在你们的口袋里；你们的银子，我早已收了。他就把西缅带出来，交给他们。²⁴家宰就领他们进约瑟的屋里，给他们水洗脚，又给他们草料喂驴。²⁵他们就预备那礼物，等候约瑟晌午来，因为他们听见要在那里吃饭。

²⁶约瑟来到家里，他们就把手中的礼物拿进屋去给他，又俯伏在地，向他下拜。²⁷约瑟问他们好，又问：你们的父亲，就是你们所说的那老人家平安吗？他还在吗？²⁸他们回答说：你仆人们我们的父亲平安；他还在。于是他们低头下拜。²⁹约瑟举目看见他同母的兄弟便雅悯，就说：你们向我所说那顶小的兄弟就是这位吗？又说：小儿啊，愿神赐恩给你！³⁰约瑟爱弟之情发动，就急忙寻找可哭之地，进入自己的屋里，哭了一场。³¹他洗了脸出来，勉强隐忍，吩咐人摆饭。³²他们就为约瑟单摆了一席，为那些人又摆了一席，也为和约瑟同吃饭的埃及人另摆了一席，因为埃及人不可和希伯来人一同吃饭；那原是埃及人所厌恶的。³³约瑟使众弟兄在他面前排列坐席，都按着长幼的次序，众弟兄就彼此诧异。³⁴约瑟把他面前的食物分出来，送给他们；但便雅悯所得的比别人多五倍。他们就饮酒，和约瑟一同宴乐。

44 约瑟吩咐家宰说：把粮食装满这些人的口袋，尽着他们的驴所能驮的，又把各人的银子放在各人的口袋里，²并将我的银杯和那少年人买粮的银子一同装在他的口袋里。家宰就照约瑟所说的话行了；³天一亮就打发那些人带着驴走了。⁴他们出城走了不远，约瑟对家宰说：起来，追那些人去，追上了就对他们说：你们为什么以恶报善呢？⁵这不是我主人饮酒的杯吗？岂不是他占卜用的吗？你们这样行是作恶了。

⁶家宰追上他们，将这些话对他们说了。⁷他们回答说：我主为

བཟུར་བ་དང་། བོང་བྱ་རྒྱུ་ལ་ལྷ་ཆག་བཏང་ངོ་། ²⁴ དེ་དག་དེ་ཅུ་ཁ་ཟས་ཟ་དགོས་ཤིས་པས། ཡོ་སེབ་ཉིན་གུང་ལ་འོང་བས་ཕྱག་ཏུགས་བཤམས་སོ།

²⁶ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་ཁང་པ་ཅུ་བསྐྱབས་པ་དང་། དེ་དག་གི་ལག་པ་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱག་ཏུགས་ཁང་པ་དེར་ཁོང་ལ་ཕྱལ་ཏེ་ལུས་ས་ལ་བརྟུགས་སོ། ²⁷ དེས་སྤྱད་པ། བྱེད་ཚོ་ཁམས་བདེའམ། ཡང་བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བཤད་པའི་པ་ཆད་པོ་ཡང་ཁམས་བདེའོང་གསོན་པོར་འདུག་གམ། ²⁸ ཁོ་རྒྱུས་ཀྱིས། བྱེད་ཀྱི་བཟན་དེད་ཀྱི་པ་ཁམས་བདེའོང་གསོན་པོར་ཡོད་ཞུས་ནས་མགོ་བོས་ཕྱག་བཙལ་སོ། ²⁹ ཁོང་གིས་མིག་བཏེགས་ཏེ་རང་གི་མའི་བྱ་རང་གི་རུ་བོ་བེན་ཡ་མིན་ལ་བཟུས་ནས་བྱེད་ནི་ང་ལ་བཤད་པའི་སྤྱན་མཐའ་རྒྱང་འདི་ཡིན་ནམ་དྲིས་པ་དང་། དེ་ལ། འདི་བྱ་ལྷ་ཡིས་བྱེད་ལ་ཕྱགས་རྗེ་མཛོད་ཅིག་ཟེར་དོ། ³⁰ ཡོ་སེབ་ཀྱི་སྤྲིང་ལ་རང་གི་སྤྱན་ལ་བཟམས་པ་འབར་ཞིང་སྤྱར་དུ་བྱ་བའི་གནས་བཙལ་ཏེ་གཟིམས་རྒྱང་དུ་སོང་ནས་དེ་ཅུ་དུས་སོ། ³¹ གཏོང་བཀྲས་ནས་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ་སྤྲིང་སྟོབས་བསྐྱེད་ནས་སྤྱད་པ། ད་ཁ་ཟས་བྱུར་ཤོག ³² དེ་ནས་ཁོང་གི་ཕྱིར་ཁ་ཟས་སོ་སོར་དངས། དེ་དག་གི་ཕྱིར་སོ་སོར་དངས། ཁོང་མཉམ་ཟ་བའི་མེས་པ་རྒྱུས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡང་སོ་སོར་དངས་སོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། མེས་པས་ཨེབ་རི་པ་དང་མཉམ་དུ་ཟས་ཟ་བ་མེས་པའི་ལྷགས་ལ་མི་གཙང་བ་ཞེན་ལོག་ཅིག་ཡིན་པས་ཟ་མ་བཟུབ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ³³ ཁོ་རྒྱུས་དེའི་ཐད་དུ་འདུག་སྟེ་ཆན་གཞོན་རིམ་པ་བཞིན་ཐོན་སྤྱོད་ནས་མཐའ་རྒྱང་གི་བར་དུ་བཞག་པས། མི་དེ་རྒྱུས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རྩ་སྟེ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ། ³⁴ ཡང་དེས་རང་གི་དུང་ནས་བཟའ་བ་སྦངས་ནས་སྐལ་བ་བཙད་ནས་དེ་དག་ལ་བཀལ་དོ། དེ་དག་གི་སྐལ་བ་ལས་བེན་ཡ་མིན་ལ་ཧྲ་ལུབ་ཐོབ། ཡང་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཆང་འཐུང་ཞིང་སྤྱིད་པོ་བྱས་སོ།

44 ཁོང་གིས་རང་གི་བྱིམ་གྱི་གཉེར་པ་ལ། དེ་དག་གི་པད་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་དུ་གོ་ནས་ཀྱི་ཐེག་ཚད་ཁོང་ཞིག་དང་། རེ་རང་གི་དུལ་རང་གི་པད་ཀྱི་ཁ་ཅུ་རྒྱག ² འདི་མོར་བ་དངུལ་གྱི་མོར་བ་དེ་འབྱུང་རིན་དང་བཙས་པ་མཐའ་རྒྱང་གི་པད་ཀྱི་ཁ་ལ་རྒྱག་ཅིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ་། དེས་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྤྱད་པའི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ³ རྒྱལ་ལངས་ཏེ་དེ་དག་བོང་བྱ་རྒྱུས་དང་བཙས་པ་འགྲོར་བརྒྱག་གོ། ⁴ དེ་དག་གོང་བྱེད་ཀྱི་ཕྱི་ཅུ་སོང་ནས་ད་ཅུང་ཐག་རིང་མེད་པའི་ཚོ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་རང་གི་གཉེར་པ་ལ་སྤྱད་པ། ད་སོང་ལ་མི་དེ་དག་གི་རྗེས་ལ་དེད་དེ། ཁོ་རྒྱུས་ལ་ནོན་པ་དང་དེ་དག་ལ། བཟང་ལན་དན་གྱིས་བཙལ་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ⁵ འདི་དཔོན་པོས་འདིའི་ནང་ནས་འཐུང་ཞིང་མཛོན་མཁྱེན་ཡང་མི་གཏོང་ངམ། བྱེད་ཅག་གིས་འདི་ལྟར་བྱས་ནས་ངན་པ་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྱོད་ཅིག་ཅས་བསྟོད།

⁶ དེས་ཁོ་རྒྱུས་ལ་ནོན་ནས་གཏམ་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ⁷ དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། རོ་བོ་ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ལྟ་བུ་གསུང་བར་མཛོད། བྱེད་ཀྱི་བཟན་རྒྱུས་ལས་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་བྱེད་པ་མ་སྤྲིད་ཅིག

༡ གཞིགས་ཤིག་དང་གྱི་ཕད་རྒྱུ་ལ་ཐོབ་པའི་དངུལ་ང་ཚོས་ཀ་ན་མཉན་ཡུལ་ནས་
 བྱེད་ལ་ཕྱིར་བྱེད་ཡོངས། དེད་བྱེད་གྱི་ཚོ་བོའི་གཞིམ་ཁང་ནས་གསེར་རམ་དངུལ་བརྒྱས་ཏེ་
 འབྱེད་བ་སྤྱོད་དམ། ༩ བྱེད་གྱི་བཅའ་རྒྱུ་ལ་ཐོབ་པའི་དངུལ་ལ་ཕྱི་དགོས། ང་ཚོ་
 ཡང་ཚོ་བོའི་བཅའ་བྱེད་པར་བྱའོ་ཞེས་ཞུས་སོ། ༧ ཁོས་སྒྲུས་པ། འོ་ན་བྱེད་གྱིས་ཟེར་བའི་གཏམ་
 བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག་ཟུ་དང་མཉན་དུ་དེ་ཐོབ་ན་དེ་ནི་ངའི་བཅའ་བྱ། བྱེད་རྒྱུས་ལ་སྒྱུར་མི་
 ཡོང། ༨ དེ་ནས་རེ་རེས་རང་གི་ཕད་ཟུར་དུ་ས་ཅུ་ཕབ་ནས་ཕད་རྒྱུས་བཏོལ་སྟེ། ༩ མི་
 དེས་བཅའ་ཏེ་སྒྲན་སྒྲེས་ནས་མཐའ་ཚུང་གི་བར་བཅའ་ནས་མཚན་ཞལ་ནི་བཅའ་ཡི་མཉན་གྱི་
 ཕད་གྱི་ནང་ན་ཐོབ་སྟེ། ༡༠ དེ་ནས་དེ་དག་རང་གི་གོས་རྒྱུས་བཟུང་བ་དང་། རེ་རེས་ཕད་རང་
 གི་བོང་བུ་ལ་བཀལ་ནས་གོང་ཁྱེད་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

༧ ཡ་ཏུ་རྒྱ་རང་གི་སྒྲན་རྒྱུས་དང་མཉན་དུ་ཡོ་སེབ་གྱི་ཁང་པ་ལ་སོང་ནས། ཁོང་ད་ཅུང་
 དེར་འདུག་པས་ལུས་ས་ལ་བདབས་སོ། ༨ ཡོ་སེབ་གྱིས་དེ་དག་ལ། བྱེད་གྱིས་བྱས་པའི་ལས་
 འདི་ཅི་ཡིན། ང་ཉ་བྱའི་མི་ཞིག་གིས་མཛོན་ཤེས་གྱིས་ངས་པར་ཤེས་ཀྱས་པར་བྱོད་ཚོས་མི་
 ཤེས་སམ། ༩ ཡ་ཏུ་རྒྱ་ཡིས་ཞུས་པ། དེད་ཚོ་བོ་ལ་ཅི་ཞུ་དགོས། གཏམ་ཅི་བྱེད་པར་བྱ། དེད་ལ་
 སྒྱུར་མེད་སྒྲན་ན་ཅི་ཕན་བྱུང། རྒྱ་ཡིས་བྱེད་གྱི་བཅའ་རྒྱུས་ལ་ཐོབ་པའི་ལས་བཞེས་གྱིན་འདུག་
 ད་དེད་རྒྱུས་ངའི་ཚོ་བོའི་བཅའ་བྱའོ། གང་གི་ལག་པ་ལ་མཚན་ཞལ་ཐོབ་པ་དེ་ཡང་ཚོ་བོའི་
 བཅའ་བྱའོ་ཞུས་པ་དང་། ༡༠ དེས་ངས་དེ་ཉར་བྱེད་པ་མ་སྤྱོད་ཅིག་གང་གི་ལག་པ་ལས་ཐོར་
 པ་ཐོབ་པ་དེ་ངའི་བཅའ་བྱེད་དགོས། བྱེད་བདེ་བར་པའི་རྩར་ལོག་ཅིག

༡༡ དེ་ནས་ཡ་ཏུ་རྒྱ་དའི་བྱེད་དུ་འོངས་ནས་ཞུས་པ། ཚོ་བོ། བཅའ་གྱིས་ཚོ་བོའི་སྒྲན་དུ་ཞུ་བ་
 ཞིག་འབུལ་བར་གཞོང་། བྱེད་པར་ཨོ་དང་ཁྱེད་མེད་པས་བཅའ་རྒྱུས་ལ་ཐུགས་ཁྱོ་མ་མཛད་
 ཅིག ༡༢ འདི་ཚོ་བོས་བཅའ་རྒྱུས་ལ། བྱེད་ལ་པ་ཞིག་གས་སྒྲན་ཞིག་ཡོད་དམ་བཀའ་འདི་
 མཛད་པས། ༡༣ བདག་ཅག་ཚོ་བོ་ལ། པ་རྒྱད་པོ་ཞིག་དང་པ་རྒྱས་པའི་དུས་གྱི་བྱ་མཐའ་ཚུང་
 ཞིག་ཡོད། དའི་ཨ་ཚོ་ཤི་ནས་ཁོ་ནི་མའི་ཕུ་གུའི་ནང་ནས་གཅིག་པོ་ལུས་མཁན་ཡིན་པས།
 བས་དེ་ལ་བུ་མས་སོ། ༡༤ དེ་ནས་བྱེད་གྱི་བཅའ་རྒྱུས་ལ། ངས་ཁོ་ལ་ཉ་བའི་ཕྱིར་བྱེད་དེ་བྱེར་
 ཤོག་བཀའ་གནང་ངོ། ༡༥ དེད་རྒྱུས་ཚོ་བོ་ལ། བྱེད་ནི་ཕ་དང་འབུལ་མི་ཐུབ། པ་དང་བུལ་
 བ་པ་ཤི་ཡོང་ཞུས། ༡༦ བྱེད་གྱིས་བཅའ་རྒྱུས་ལ་གསུངས་པ། གལ་ཏེ་བྱེད་གྱི་སྒྲན་མཐའ་ཚུང་
 བྱེད་ཅག་དང་མཉན་དུ་མི་ཡོང་ན། བྱེད་ངའི་གདོང་ཡང་མཐོང་མི་ཡོང། ༡༧ ཡང་དེད་
 རྒྱུས་བྱེད་གྱི་བཅའ་བོ་པའི་མདུན་དུ་ཕྱིར་བསྐྱེད་ནས་ངའི་ཚོ་བོའི་བཀའ་དེ་ཁོ་ལ་བཤད་
 ངོ། ༡༨ དེད་གྱི་པས་ཁ་ཟས་གྱི་ཕྱིར་གྲོ་ནས་རུང་ཞིག་ཉི་བ་ལ་ཡང་སོང་ཞིག་སྒྲུས་སོ། ༡༩ ང་
 ཅག་གིས་ཟེར་བ། འགྲོ་མི་ཐུབ། གལ་ཏེ་ང་ཚོའི་སྒྲན་མཐའ་ཚུང་དེད་དང་མཉན་དུ་ཡོད་ན་
 འགྲོ་བར་བྱ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། མཐའ་ཚུང་དེད་དང་མཉན་དུ་མི་འགྲོ་ན་མི་དའི་གདོང་མཐོང་
 མི་འོང་བའི་ཕྱིར་ནོ། ༢༠ བྱེད་གྱི་བཅའ་བོ་དེད་གྱི་པས་དེད་རྒྱུས་ལ། འདི་རྒྱུང་མ་ནས་ང་ལ་

什么说这样的话呢？你仆人断不能作这样的事。⁸你看，我们从前在口袋里所见的银子，尚且从迦南地带来还你，我们怎能从你主人家里偷窃金银呢？⁹你仆人中无论在谁那里搜出来，就叫他死，我们也作我主的奴仆。¹⁰家宰说：现在就照你们的话行吧！在谁那里搜出来，谁就作我的奴仆；其余的都没有罪。¹¹于是他们各人急忙把口袋卸在地下，各人打开口袋。¹²家宰就搜查，从年长的起到年幼的为止，那杯竟在便雅悯的口袋里搜出来。¹³他们就撕裂衣服，各人把驮子抬在驴上，回城去了。

¹⁴犹大和他弟兄们来到约瑟的屋中，约瑟还在那里，他们就在他面前俯伏于地。¹⁵约瑟对他们说：你们作的是什么事呢？你们岂不知像我这样的人必能占卜吗？¹⁶犹大说：我们对我主说什么呢？还有什么话可说呢？我们怎能自己表白出来呢？神已经查出仆人的罪孽了。我们与那在他手中搜出杯来的都是我主的奴仆。¹⁷约瑟说：我断不能这样行！在谁的手中搜出杯来，谁就作我的奴仆；至于你们，可以平平安安地上你们父亲那里去。

¹⁸犹大挨近他，说：我主啊，求你容仆人说一句话给我主听，不要向仆人发烈怒，因为你如同法老一样。¹⁹我主曾问仆人们说：你们有父亲有兄弟没有？²⁰我们对我主说：我们有父亲，已经年老，还有他老年所生的一个小孩子。他哥哥死了，他母亲只撒下他一人，他父亲疼爱他。²¹你对仆人说：把他带到我这里来，叫我亲眼看看他。²²我们对我主说：童子不能离开他父亲，若是离开，他父亲必死。²³你对仆人说：你们的小兄弟若不与你们一同下来，你们就不得再见我的面。²⁴我们上到你仆人们父亲那里，就把我主的话告诉了他。²⁵我们的父亲说：你们再去给我买些粮来。²⁶我们就说：我们不能下去。我们的小兄弟若和我们同住，我们就可以

下去。因为，小兄弟若不与我们同往，我们必不得见那人的面。

²⁷ 你仆人我父亲对我们说：你们知道我的妻子给我生了两个儿子。

²⁸ 一个离开我出去了；我说他必是被撕碎了，直到如今我也没有见他。²⁹ 现在你们又要把这个带去离开我，倘若他遭害，那便是你们使我白发苍苍、悲悲惨惨地下阴间去了。³⁰ 我父亲的命与这童子的命相连。如今我回到你仆人我父亲那里，若没有童子与我们同在，³¹ 我们的父亲见没有童子，他就必死。这便是我们使你仆人我们的父亲白发苍苍、悲悲惨惨地下阴间去了。³² 因为仆人曾向我父亲为这童子作保，说：我若不带他回来交给父亲，我便在父亲面前永远担罪。³³ 现在求你容仆人住下，替这童子作我主的奴仆，叫童子和他哥哥们一同上去。³⁴ 若童子不和我同去，我怎能上去见我父亲呢？恐怕我看见灾祸临到我父亲身上。

45 约瑟在左右站着的人面前情不自禁，吩咐一声说：人都要离开我出去！约瑟和弟兄相认的时候并没有一人站在他面前。

² 他就放声大哭，埃及人和法老家中的人都听见了。³ 约瑟对他弟兄们说：我是约瑟。我的父亲还在吗？他弟兄不能回答，因为在他面前都惊惶。⁴ 约瑟又对他弟兄们说：请你们近前来。他们就近前来。他说：我是你们的兄弟约瑟，就是你们所卖到埃及的。

⁵ 现在，不要因为把我卖到这里自忧自恨。这是神差我在你们以先来，为要保全生命。⁶ 现在这地的饥荒已经二年了，还有五年不能耕种，不能收成。⁷ 神差我在你们以先来，为要给你们存留余种在世上，又要大施拯救，保全你们的生命。⁸ 这样看来，差我到这里来的不是你们，乃是神。他又使我如法老的父，作他全家的主，并埃及全地的宰相。⁹ 你们要赶紧上到我父亲那里。对他说：你儿子约瑟这样说：神使我作全埃及的主，请你下到我这里来，不要耽延。¹⁰ 你和你的儿子

ཕ་གཉིས་ཕྱིར་བ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས། ¹ གཅིག་ནི་ང་ལས་བྲལ་སྐད་ནས། ངས་དེ་རལ་བར་གྱུར་བ་ངས་སོ་སྤྲུལ། ད་ལྟའི་བར་དུ་ངས་དེ་ཡང་མ་མཐོང་། ² ད་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་ཡང་ངའི་མཉུན་ནས་ཁྱེད་ཉི་འདི་ལ་ཡང་ཉེས་འབྱུང་ན། ཁྱེད་ཅག་གིས་ངའི་སྐར་དཀར་དེ་ལྷ་དན་དང་བཅས་སུ་དུར་ཁུང་ནང་གཏོང་བར་འགྱུར་རོ་སྤྲུལ་བྱུང་། ³ དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་བཅན་པོ་ངའི་པའི་རྩར་ང་ཕྱིར་ལོག་པའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ཅེད་དང་མཉམ་དུ་མེད་ན། བ་དང་ཁོའི་སྟོན་གཅིག་པ་ཡིན་པས། ⁴ ཁྱེད་མེད་པར་མཐོང་སྟེ་ཁོ་ཤི་ཡོང་། ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་བཅན་རྒྱལ་སྤྱི་ཁྱེད་ཀྱི་བཅན་པོ་འཇམ་ངའི་པ་སྐར་དཀར་དེ་ལྷ་དན་དང་བཅས་སུ་དུར་ཁུང་ནང་འཇུག་པར་བྱའོ། ⁵ ཁྱེད་ཀྱི་བཅན་ནི་པའི་མཉུན་དུ་ཁྱེད་དེའི་ཕྱིར་ལག་ཐེག་བྱས་ཏེ་དེ་ལ། ངས་ཁོ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩར་ཕྱིར་མ་ཁྱེད་ན་མ་ཤི་བར་དུ་ཁྱེད་ལ་བྱས་པའི་ཐེག་པ་ངས་འཇུར་ཡོང་སྤྲུལ་བ་ཡིན། ⁶ དེའི་ཕྱིར་བཅན་ནི་ཁྱེད་ཡི་ཚབ་ཏུ་ཐོ་བོའི་བཅན་བྱེད་དུ་འདིར་འདུག་པར་གནོང་ཞིག་ཁྱེད་སྤྲུལ་རྒྱལ་སྤྱི་དང་མཉམ་དུ་ལོག་འགོ་བར་གནང་དུ་གསོལ། ⁷ ཁྱེད་ང་དང་མཉམ་དུ་མེད་ན་ང་པའི་དུང་དུ་ལོག་པ་ཇི་ལྟར་ལུས། ངའི་པ་ལ་འཕྲོག་ཡོང་བའི་སྤྲུག་བསྐྱལ་དེ་མཐོང་མི་ཤོད་ཅས་ལྟས་སོ།

45 དེ་ནས་ཡོ་སེབ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཉུན་དུ་བཟོད་མི་ཐུབ་པར་གྱུར་ནས། མི་ཚང་མ་ཕྱི་རུ་སོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ཡོ་སེབ་རང་སུ་ཡིན་སྤྲུལ་རྒྱལ་སྤྱི་ལ་མངོན་པར་བྱེད་ཅམ་ན་མི་སུ་ཡང་ཡོ་སེབ་དང་མཉམ་དུ་མེད་དོ། ¹ ཁོང་ཅ་སྐད་ཆེན་པོས་ཅུ་བས་མི་སེར་བ་རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱང་ཐོས། བར་ཨོ་ཡི་ཁབ་ཀྱི་མི་རྒྱལ་སྤྱི་སྤྱང་ཐོས་སོ། ² ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྤྲུལ་རྒྱལ་སྤྱི་ལ། ང་ནི་ཡོ་སེབ་ཡིན། ད་རུང་པ་ཡང་གསོན་ན་མ་དྲིས་ནས། སྤྲུལ་རྒྱལ་སྤྱི་དེའི་ངོའི་མཉུན་དུ་ཉ་ཅང་སྤྲུལ་བར་གྱུར་ཏེ་ལན་ལྷན་བལྟ་བོ། ³ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྤྲུལ་རྒྱལ་སྤྱི་ལ། ང་འདི་དུང་དུ་རྩར་ཤོག་སྤྲུལ་ནས། དེ་དག་དུང་དུ་ཡོངས་པ་དང་། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཅག་གིས་མི་སེར་ལ་བཙོངས་པའི་ཁྱེད་ཅག་གི་སྤྲུལ་ཡོ་སེབ་ནི་ང་ཡིན། ⁴ ད་ཁོང་འཇུག་མ་བྱེད་ལ། ཁྱེད་ཚོས་ང་འདི་རུ་བཙོངས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་མ་འབབ་ཅིག་སྟོན་སྤྲུལ་པའི་ཕྱིར་སྤྲུལ་པ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤོན་ལ་འདི་རུ་བཏང་བར་མཛད་དོ། ⁵ ཁོ་འདི་གཉིས་ལ་ཡུལ་ན་མུ་གེ་ཡོད་པ་ཡིན། ད་རུང་ལོ་ལྷན་མ་རྒྱུགས་པའི་བར་དུ་སྐྱོ་བ་ཡང་མེད་ལོ་ཐོག་ཡང་མི་ཡོང་། ⁶ ཁྱེད་ས་ལ་འཚོ་བའི་ཕྱིར་དུ་སྤྱོད་བ་དང་། ཐར་ཐབས་ཆེན་པོ་ཞིག་ནས་ཆེ་ཐར་དུ་འཇུག་པའི་ཆེད་དུ་སྤྲུལ་པ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤོན་དུ་མངགས་སོ། ⁷ དེ་བས་ན་ང་འདི་རུ་བཏང་མཁན་ནི་ཁྱེད་མ་ཡིན་ཏེ་སྤྲུལ་པ་ཁོང་གིས་ང་ལས་ཨོ་ཡི་པ་དང་དེའི་མཁར་ཆང་མའི་དཔོན་པོ་དང་། ⁸ མི་སེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་བྱེད་དུ་བཅུག་གོ། ⁹ ད་ངའི་པའི་རྩར་རྒྱུག་ཅིག་དང་དེ་ལ་སྤྲོས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། སྤྲུལ་པ་མི་སེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་ཏུ་བཅུག་པས་མ་འགོར་བར་ངའི་རྩར་ཤོག་ཅིག་། ¹⁰ ཁྱེད་གོ་ཤིག་ཡུལ་དུ་གནས་ཤིང་ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་རྒྱལ་སྤྱི་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཚ་བོ་རྒྱལ་སྤྱི་དང་། ལྷག་ལྷགས་དང་།

ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་དང་དང་ཉེ་མོ་གནས་པར་འགྱུར། 11 ཟུ་གེད་ལོ་ལྔ་མ་རྫོགས་པའི་
བར་དུ་ངས་ཁྱེད་ལ་འཚོ་བ་སྦྱར་བ་དང་། ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པའི་མི་དང་ཁྱེད་ཀྱི་
ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཟས་སྒྲིམ་མི་ཐོབ་པ་ལས་སྦྱོབ་པར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་ཞིག 12 རྩོས་ཤིག་ཁྱེད་
གཏམ་བྱེད་པའི་ཁ་ནི་དཔེ་ཁ་ཡིན་པ་དེ་ཁྱེད་ཚོའི་མིག་གིས་མཐོང་། དཔེ་སྤྱན་བེན་ཡ་མེན་
ཀྱི་མིག་གིས་ཀྱང་མཐོང་ངོ་། 13 ཡང་མི་སེར་ཡུལ་ན་ང་ལ་ཡོད་པའི་དཔལ་ཐམས་ཅད་དང་།
ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཤོད་ཅིག་དང་། དཔེ་པ་མ་འགོར་བར་འདི་ཅུ་འཁྱིད་
ཤོག་ཅེས་སྒྲུས་སོ། 14 དེ་ནས་ཁོས་སྤྱན་བེན་ཡ་མེན་མགུལ་ནས་འཁྱུད་ཅིང་ཅུས། བེན་ཡ་
མེན་ཡང་དེ་ལ་འཁྱུད་དེ་ཅུས་སོ། 15 ཁོང་གིས་སྤྱན་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་ཁ་བསྐྱལ་ཏེ་ཅུས་སོ།
དེའི་རྗེས་ལ་སྤྱན་རྒྱས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་གཏམ་བྱས་སོ།

16 པར་ཨོ་ཡི་མཁར་ལ་ཡོ་སེབ་ཀྱི་སྤྱན་རྒྱས་ཡོངས་པའི་གཏམ་ཐོས་ནས། པར་ཨོ་དང་
དེའི་འཁོར་གཡོག་རྒྱམས་དགའ་བར་གྱུར་དོ། 17 པར་ཨོས་ཡོ་སེབ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་རྒྱས་ལ་
འདི་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་དེ་དག་ལ་ཁལ་མ་རྒྱམས་ལ་ཁལ་ཁོལ་ཞིག་དང་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་དུ་
སོང་ནས། 18 ཁྱེད་ཀྱི་པ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གཞིས་མད་རྒྱམས་སྤྱིད་དེ་འདི་ཅུ་དཔེ་རྩེ་ཤོག་ངས་
མི་སེར་ཡུལ་གྱི་མཚོག་ཁྱེད་ཚོ་ལ་སྤྱོར་བ་དང་། ཁྱེད་ཅག་གིས་ཡུལ་གྱི་རྩི་བཅུད་དེ་ཟ་བར་
འགྱུར་ཞེས་སྒྲོས་ཤིག 19 ཁྱེད་ལ་དགོངས་པ་ཐོབ་ཚར་བས་དེ་དག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་ལྟར་
བྱོས་ཤིག་མི་སེར་ཡུལ་ནས་བྱ་བ་དང་བཟའ་ཟླ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཤིང་རྒྱམས་ཁྱེད་ཏེ་པ་ཁྱེད་
ཤོག 20 ཁྱེད་ཁང་པའི་རྗེས་ལ་མ་ཆོར། མི་སེར་ཡུལ་ན་མཚོག་ཡིན་པ་དེ་ཁྱེད་ལ་འབྱུང་ཡོང་
ཟེར་བ་དང་།

21 མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱས་སོ། ཡོ་སེབ་པར་ཨོས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་
དུ་དེ་དག་ལ་ཤིང་རྒྱམས་དང་ལམ་རྒྱགས་བཏང་ངོ་། 22 དེ་ཐམས་ཅད་ལ་གོས་བྱུང་རེ་རེ་
བསྤྲེར་དོ། བེན་ཡ་མེན་ལ་ཁོང་གིས་དུལ་ལྷུ་མ་བརྒྱ་དང་གོས་བྱུང་ལྔ་བསྤྲེར་རོ། 23 ཡང་ཁོང་
གིས་རང་གི་པ་ལ་བསྐྱར་བ་རྒྱམས་འདི་ལྟར་རོ། མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བཟའ་ལྟོ་བཀའ་བའི་བོང་
བྱ་བཅུ་དང་། གོ་ནས་བཀའ་བའི་བོང་མོ་བཅུ་དང་། པའི་ཕྱིར་ལམ་རྒྱགས་ལ་བག་ལེབ་དང་
ཁ་ཟས་ཀྱང་བསྐྱར་རོ། 24 དེ་ལྟར་ཁོས་སྤྱན་རྒྱས་འགོ་བཅུག་ཅིང་དེ་དག་ལ་སྒྲུས་པ། ལམ་
ལ་གཅིག་དང་གཅིག་མ་འཛིང་ཞིག 25 དེ་དག་མི་སེར་ཡུལ་ནས་སོང་བ་དང་། ཀ་ན་ཨན་
ཡུལ་དུ་པ་ཡ་ཀོཔ་གྱི་རྩེ་བསྐྱབས་སོ། 26 ཡང་དེ་དག་གིས་ཁོང་ལ། ཡོ་སེབ་ནི་ད་ཅུང་གསོན་
པོ་ཡོད། མི་སེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་ཡིན་ཅེས་བཤད་ནས། དེའི་སྤྱིང་དཔེ་མེད་
པར་གྱུར་ཏེ་ཡིད་མ་ཆེས་སོ། 27 དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཅི་དང་ཅི་སྒྲུས་པའི་གཏམ་
ཐམས་ཅད་བཤད་དེ། ཡོ་སེབ་ཀྱིས་པ་ཞོན་པའི་ཕྱིར་བསྐྱར་བའི་ཤིང་རྒྱམས་མཐོང་ནས།
ཡ་ཀོཔ་གྱི་སེམས་དྲན་སོས་པར་གྱུར་དེ། 28 མིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ད་དུང་དཔེ་བྱ་ཡོ་སེབ་གསོན་
པོ་ཡིན་པས་ཚོག་ང་མ་ཤི་གོང་དུ་སོང་ནས་ཁོ་མཐོང་བར་འགྱུར་སྒྲུས་སོ།

孙子，连牛群羊群，并一切所有的，都可以住在歌珊地，与我相近。 11 我要在那里奉养你；因为还有五年的饥荒，免得你和你的眷属，并一切所有的，都败落了。 12 况且你们的眼和我兄弟便雅悯的眼都看见是我亲口对你们说话。 13 你们也要将我在埃及一切的荣耀和你们所看见的事都告诉我父亲，又要赶紧的将我父亲搬到我这里来。 14 于是约瑟伏在他兄弟便雅悯的颈项上哭，便雅悯也在他的颈项上哭。 15 他又与众弟兄亲嘴，抱着他们哭，随后他弟兄就和他说话。

16 这风声传到法老的宫里，说：约瑟的弟兄们来了。法老和他的臣仆都很喜欢。 17 法老对约瑟说：你吩咐你的弟兄们说：你们要这样行：把驮子抬在牲口上，起身往迦南地去。 18 将你们的父亲和你们的眷属都搬到我这里来，我要把埃及的美物赐给你们，你们也要吃这地肥美的出产。 19 现在我吩咐你们要这样行：从埃及地带着车辆去，把你们的孩子们和妻子，并你们的父亲都搬来。 20 你们眼中不要爱惜你们的家具，因为埃及全地的美物都是你们的。

21 以色列的儿子们就如此行。约瑟照着法老的吩咐给他们车辆和路上用的食物， 22 又给他们各人一套衣服，惟独给便雅悯三百银子，五套衣服； 23 送给他父亲公驴十匹，驮着埃及的美物，母驴十匹，驮着粮食与饼和菜，为他父亲路上用。 24 于是约瑟打发他弟兄们回去，又对他们说：你们不要在路上相争。 25 他们从埃及上去，来到迦南地、他们的父亲雅各那里， 26 告诉他说：约瑟还在，并且作埃及全地的宰相。雅各心里冰凉，因为不信他们。 27 他们便将约瑟对他们说的一切话都告诉了他。他们父亲雅各又看见约瑟打发来接他的车辆，心就苏醒了。 28 以色列说：罢了！罢了！我的儿子约瑟还在，趁我未死以先，我要去见他一面。

46 以色列帶着一切所有的，起身來到別是巴，就獻祭給他父親以撒的神。² 夜間，神在異象中對以色列說：雅各！雅各！他說：我在此。³ 神說：我是神，就是你父親的神。你下埃及去，不要害怕，因為我必使你在這里成為大族。⁴ 我要和你同下埃及去，也必定帶你上來；約瑟必給你送終（原文作“將手按在你的眼睛上”）。⁵ 雅各就從別是巴起行。以色列的兒子們使他們的父親雅各和他們的妻子、兒女都坐在法老為雅各送來的車上。⁶ 他們又帶着迦南地所得的牲畜、貨財來到埃及。雅各和他的一切子孫都一同來了，⁷ 雅各把他的兒子、孫子、女兒、孫女，並他的子子孫孫，一同帶到埃及。

⁸ 來到埃及的以色列人名字記在下面。雅各和他的兒孫：雅各的長子是流便。⁹ 流便的兒子是哈諾、法路、希斯倫、迦米。¹⁰ 西緬的兒子是耶母利、雅憫、阿轄、雅斤、瑣轄，還有迦南女子所生的掃羅。¹¹ 利未的兒子是革順、哥轄、米拉利。¹² 猶大的兒子是珥、俄南、示拉、法勒斯、謝拉；唯有珥與俄南死在迦南地。法勒斯的兒子是希斯倫、哈摩勒。¹³ 以薩迦的兒子是陀拉、普瓦、約伯、伸仞。¹⁴ 西布倫的兒子是西烈、以倫、雅利。¹⁵ 這是利亞在巴旦亞蘭給雅各所生的兒子，還有女兒底拿。兒孫共三十三人。¹⁶ 迦得的兒子是洗非芸、哈基、書尼、以斯本、以利、亞羅底、亞列利。¹⁷ 亞設的兒子是音拿、亦施瓦、亦施韦、比利亞，還有他們的妹子西拉。比利亞的兒子是希別、瑪結。¹⁸ 這是拉班給他女兒利亞的婢女悉帕從雅各所生的兒孫，共有十六人。¹⁹ 雅各之妻拉結的兒子是約瑟和便雅憫。²⁰ 約瑟在埃及地生了瑪拿西和以法蓮，就是安城的祭司波提非拉的女兒亞西納給約瑟生的。²¹ 便雅憫的兒子是比拉、比結、亞實別、基拉、乃幔、以希、羅實、母平、戶平、亞勒。²² 這是拉結給雅各所生

46 དེ་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་རང་གི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་ཆས་པ་དང་། བེ་ཞེས་ཤེ་བྱ་བ་ཕྱིན་ནས་པ་ཞི་སྒྲག་གི་ལྷ་ལ་གནས་དེ་བྱ་མཆོད་པ་རྒྱམས་ལུལ་ལོ། ¹ ཡང་མཆོན་མོད་དུས་སུ་ལྷ་ཡིས་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་ནང་ཞིས་ར་ཞེས་ལ། ཡ་ཀོབ་ཡ་ཀོབ། དེས་ཁྱེས་པ། ང་འདི་བྱ་ཡོད། ² ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ང་ནི་ལྷ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་པའི་ལྷ་ཡིན། ཁྱོད་མི་སེར་ལུལ་དུ་འགོ་བར་མ་འཇིགས་ཤིག ངས་དེ་བྱ་བྱེད་མི་བརྒྱུད་ཆེན་པོ་ཞིག་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར། ³ ང་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་མི་སེར་ལུལ་དུ་སྔང་ནས། བདེན་པར་འདི་བྱ་ལོག་འཁྲིད་པར་བྱ། ཡང་ཡོ་སེབ་རང་གི་ལག་པ་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་ལ་གཞག་ཡོང་གསུངས་སོ། ⁴ དེའི་རྗེས་ལ་ཡ་ཀོབ་བེ་ཞེས་ཤེ་བྱ་ནས་སྔང་སྟེ། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་པར་ཞས་བཏང་བའི་ཤིང་རྟ་རྒྱམས་ལ་པ་ཡ་ཀོབ་དང་། སྤུ་གྱ་རྒྱམས་དང་། བཟའ་ཟླ་རྒྱམས་ཞོན་པར་བསྐྱོན་ཏེ། ⁵ ཀ་ན་ཨན་ལུལ་ན་ཕྱོར་པའི་ལུག་ཕྱུགས་དང་རྩིས་རྒྱམས་མཉམ་དུ་འཁྲིད་དེ། ཡ་ཀོབ་རང་གི་བྱ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་མི་སེར་ལུལ་དུ་ཕྱིན་ནོ། ⁶ ཁོད་བྱ་རྒྱམས་དང་། དེ་དག་གི་བྱ་རྒྱམས་དང་། བྱ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་མི་སེར་ལུལ་དུ་མཉམ་པོ་བྲིད་དོ།

¹ མི་སེར་ལུལ་དུ་ཡོངས་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཟེར་ན་ཡ་ཀོབ་དང་དེའི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་མིང་འདི་རྒྱམས་སོ། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཕྱོན་སྐྱེས་ནི་བྱ་བཅ། ² བེ་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་རྟ་ཞོག་དང་། པལ་ལུ་དང་། རྟེས་རོན་དང་། ཀར་མི་དང་བཞིའོ། ³ ཤིམ་ཨན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་ཡེ་སུ་ཞེས་དང་། ཡ་མིན་དང་། ཨ་ཉ་དང་། ཡ་གིན་དང་། ཆོ་ཉ་དང་། ཀ་ན་ཨན་མའི་བྱ་ཤ་ལུལ་དང་དུག་གོ། ⁴ ལེ་སྤེ་ཡི་བྱ་རྒྱམས་ནི་གེར་ཤོན་དང་། ཀོ་ཉ་དང་། མེ་རྩ་འི་དང་གསུམ་མོ། ⁵ ཡ་ཏུ་དུ་ཡི་བྱ་རྒྱམས་ནི་ཞེར་དང་། ཨ་ནན་དང་། ཤེ་ལུ་དང་། ཐེ་རེས་དང་། སེ་རག་དང་། ལཱའོ། འོན་ཀྱང་ཞེར་དང་ཨ་ནན་གཉིས་ཀ་ན་ཨན་ལུལ་ན་ཤེའོ། ཐེ་རེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་རྟེས་རོན་དང་། རྟ་སྤུལ་དང་གཉིས་སོ། ⁶ ཞིས་གར་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་ཐོ་ལུ་དང་ཕུ་སྤུ་དང་། ཡོབ་དང་། ཤིམ་རོན་དང་བཞིའོ། ⁷ ཟེ་བྱ་ལོན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་སེ་རེད་དང་། ཨ་ལོན་དང་། ཡ་ལེ་ཞེས་དང་གསུམ་མོ། ⁸ དེ་དག་ནི་པ་དན་ཨ་རམ་ལུལ་ན་ཡ་ཀོབ་ལ་ལེ་ཨ་ནས་ཕྱོར་བའི་བྱ་རྒྱམས་ཡིན། བྱ་མོ་དེ་རྒྱ་དང་བཅས་པའོ། ཁོད་བྱ་རྒྱམས་དང་བྱ་མོ་རྒྱམས་ཀྱི་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གངས་སུམ་རུ་སོགསུམ་མོ། ⁹ ཡང་གང་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་ཆོབ་ཡོན་དང་། རྟ་གི་དང་། སྤུ་ནི་དང་། ཞེས་བོན་དང་། ཨ་རི་དང་། ཨ་རོ་དྲི་དང་། ཨ་རེ་ལི་དང་བདུན་ནོ། ¹⁰ ཨ་ཤེར་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་ཡིམ་རྒྱ་དང་། ཡི་ཤ་སྤུ་དང་། ཡི་ཤ་སྤི་དང་། བེ་རི་ལུ་དང་། སྤིང་མོ་སེ་རག་དང་། ལཱའོ། བེ་རི་ལུའི་བྱ་རྒྱམས་ནི་རྟ་བེར་དང་། མལ་གི་ཞེས་དང་གཉིས་སོ། ¹¹ དེ་དག་ནི་ལ་བན་གྱིས་རང་གི་བྱ་སོ་ལེ་ཨ་ལ་བཏང་བའི་ཟེལ་སྤེའི་བྱ་རྒྱམས་ཡིན། ཡ་ཀོབ་ལ་དེ་དང་བར་ལ་ཕྱོར་བའི་གངས་ནི་བརྒྱུད་ཀྱི་ལོ། ¹² ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཆུང་མ་ར་རྟེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་ཡོ་སེབ་དང་བེན་ཡ་མིན་གཉིས་སོ། ¹³ ཡོ་སེབ་ལ་མི་སེར་ལུལ་ན་ཨན་ལུལ་གྱི་ཟླ་མ་པོ་ནི་ཐེ་རྩའི་བྱ་མོ་ཨས་ནད་ནས་མ་ན་ཤེ་དང་ཞེབ་ར་ཞེས་གཉིས་ཕྱོར། ¹⁴ བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་བེ་ལུ་དང་། བེ་གེར་དང་། ཨས་བེལ་དང་། གེ་རྩ་དང་། ར་ཨ་སྤུན་དང་། ཨ་ནི་དང་། རོ་སྤུ་དང་། སུ་མིམ་དང་། ལུ་མིམ་དང་། ཨ་རྩ་དང་བརྒྱའོ། ¹⁵ དེ་དག་ནི་ཡ་ཀོབ་ལ་ར་རྟེལ་དང་བར་ལ་ཕྱོར་བའི་བྱ་རྒྱམས་ཡིན། གངས་ནི་བརྒྱུད་བཞིའོ། ¹⁶ དུ་རྒྱ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་རྟ་ཤིམ་གཟིག་

གོ། ༢༤ ལྷ་མོ་ལ་ཡི་ཐུ་རྒྱལ་མོ་ཡི་ཆོ་མཉམ་དང་། ལྷ་ནི་དང་། ཡི་ཆོར་དང་། ཤེལ་ལམ་དང་།
བཞིའོ། ༢༥ དེ་དག་ནི་ལ་བཞུགས་རང་གི་ཐུ་མོར་ཉེལ་ལ་བཏང་བའི་བེལ་དུ་ཡི་ཐུ་རྒྱལ་
ཡིན། ཡ་ཀོབ་ལ་ཁོ་དང་བར་ལ་བྱོར་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གངས་ནི་བདུན་ནོ། ༢༦ ཡ་ཀོབ་ཀྱི་
ཐུ་རྒྱལ་ཀྱི་ཆུང་མ་རྒྱལ་མ་གཏོགས་པར་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་དབྱི་ནས་བྱུང་བའི་མི་ཁོ་དང་མཉམ་
དུ་མི་མེར་ཡུལ་དུ་སོང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གངས་ནི་དུག་ཅུ་རེ་དུག་གོ། ༢༧ ཡོ་སེབ་ལ་མི་མེར་
ཡུལ་ན་བྱོར་བའི་ཐུ་རྒྱལ་གཉིས་སོ། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཁང་བའི་མི་རྒྱལ་མི་མེར་ཡུལ་དུ་ཡོངས་
པའི་གངས་ནི་བདུན་ཅུའོ།

༢༨ ཡང་ཁོས་རང་གི་ཕྱོར་ལ་ཡ་ཀོབ་དུ་ཡོ་སེབ་ཀྱི་རྩེ་བཏང་དོ། གང་ལ་ཟེར་ན། ཁོ་ལ་
གོ་ཤེན་ལ་གནས་ས་སྟོན་པའི་བྱིར་རོ། དེ་ནས་ཁོ་རྒྱལ་གོ་ཤེན་ཆོངས་སུ་བསྐྱེད་པས་སོ། ༢༩ ཡོ་
སེབ་ཤིང་རྩ་ལ་ཞོན་ཏེ་པ་ཞིས་ར་ཞེས་བསུ་བར་གོ་ཤེན་དུ་བྱོན། དེ་ཅེ་ཁོ་དང་ཐུང་ནས། དེའི་
མགུལ་ནས་འཁྱུང་ཅིང་ཡུན་རིང་ཞིག་དུས་སོ། ༣༠ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱིས་ཡོ་སེབ་ལ་སྐྱས་པ། ད་
ཁྱེད་གསོན་པོ་ཡིན་ཏེ་ང་ཁྱེད་ཀྱི་གདོང་མཐོང་ནས། ད་ང་ཤི་བར་དགའོ། ༣༡ ཡང་ཡོ་སེབ་
ཀྱིས་སྐྱན་རྒྱལ་དང་པའི་གཞིས་མད་ལ་སྐྱས་པ། ང་པར་ཞའི་སྐྱ་མདུན་དུ་སོང་ནས་འདི་
བཤད་ཅིང་ཟེར་བ་བྱ། ངའི་སྐྱན་རྒྱལ་དང་པའི་པའི་གཞིས་མད་ཀྱི་མཉམ་ཡུལ་ལ་གནས་
ནས་ངའི་དུང་དུ་ཡོངས། ༣༢ མི་དེ་རྒྱལ་མི་བོའི་ལས་བྱེད་ཅིང་དུང་འགོ་འབད་མཐན་ཡིན།
འོར་ཕྱགས་དང་དེ་དག་གི་རྩལ་ཐམས་ཅད་མཉམ་དུ་བྱིད་ནས་འདུག་ཅེས་ཁྱེད་པར་བྱ། ༣༣ དེ་
ནས་པར་ཞོས་ཁྱེད་ཅག་བོས་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་ལས་ཆོན་གང་ཡིན་བཀའ་འདི་མཛད་ན། ༣༤ དེ་
ནས་ཁྱེད་ཅག་གིས། ཁྱེད་ཀྱི་བཟན་རྒྱལ་སུ་གུའི་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར་དུ་ཡང་དུང་འགོ་
འབད་མཐན་ཡིན། དེ་ལྟར་པ་མེས་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེས་ཁྱེད་ཤིག་དེ་ནས་ཁྱེད་ཅག་གོ་
ཤེན་ཆོངས་ལ་གནས་པར་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཟེར་ན། རྩེ་བོ་ཐམས་ཅད་ལ་མི་མེར་པ་རྒྱལ་
ཀྱིས་ཞོན་ལོག་གོ།

47 དེ་ནས་ཡོ་སེབ་པར་ཞའི་སྐྱ་མདུན་དུ་བྱོན་ནས། ཁོས་དེ་ལ། ངའི་པ་དང་པའི་སྐྱན་
རྒྱལ་ལྷག་ཕྱགས་དང་དེ་དག་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་ཀྱན་མཉམ་ཡུལ་
ནས་ཡོངས་ཏེ་ད་གོ་ཤེན་ཆོངས་ལ་འདུག་གོ་ཞེས་ཁྱེད་སོ། ༡ ཡང་རང་གི་སྐྱན་རྒྱལ་ཀྱི་རང་
ནས་ཐུང་དེ་པར་ཞའི་དུང་དུ་བྱོར་རྟོ། ༢ དེ་ནས་པར་ཞོས་སྐྱན་རྒྱལ་ལ། ཁྱེད་ཅག་གི་
ལས་ཀ་ཅི་ཡིན་དེས་ནས། དེ་དག་གིས་པར་ཞོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བཟན་རྒྱལ་མི་བོ་ཡིན། དེ་ལྟར་
ངེད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེས་ཁྱེད་སོ། ༣ ཡང་པར་ཞོ་ལ། ངེད་ཡུལ་ན་མི་ཡན་དུ་
གནས་པའི་བྱིར་ཡོངས། ཀྱན་མཉམ་ཡུལ་ན་ཕྱ་གེ་ཆེ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་བཟན་རྒྱལ་ལ་ཡོད་པའི་ལྷག་
ཕྱགས་ལ་ཟ་རྒྱ་མེད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་བཟན་རྒྱལ་གོ་ཤེན་ཡུལ་དུ་གནས་པར་གནང་དུ་གསོལ་
ཁུས་སོ། ༤ པར་ཞོས་ཡོ་སེབ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་པ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱན་རྒྱལ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེ་ཡོངས་ཏེ།
༥ ད་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་སྟོ་བྱེ་སྟེ་ཡུལ་གྱིས་ཆ་ཀུན་ལས་བཟང་པོ་ན་ཁྱེད་ཀྱི་པ་
དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱན་རྒྱལ་གནས་ཆུག་ལ། དེ་དག་གོ་ཤེན་ཡུལ་དུ་གནས་པར་བྱོས་ཤིག་དང་།
ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་རང་ན་མི་གོ་ཚད་རྒྱལ་ཡོད་པར་ཤེས་ན། ངའི་ལྷག་ཕྱགས་ཀྱི་དཀོར་
དཔོན་ལ་སྟོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་དོ།

的儿孙，共有十四人。²³ 但的儿子是户伸。²⁴ 拿弗他利的儿子是雅薛、沽尼、耶色、示冷。²⁵ 这是拉班给他女儿拉结的婢女辟拉从雅各所生的儿孙，共有七人。²⁶ 那与雅各同到埃及的，除了他儿妇之外，凡从他所生的，共有六十六人。²⁷ 还有约瑟在埃及所生的两个儿子。雅各家来到埃及的共有七十人。

²⁸ 雅各打发犹大先去见约瑟，请派人引路往歌珊去；于是他们来到歌珊地。²⁹ 约瑟套车往歌珊去，迎接他父亲以色列，及至见了面，就伏在父亲的颈项上，哭了许多。³⁰ 以色列对约瑟说：我既得见你的面，知道你还在，就是死我也甘心。³¹ 约瑟对他的弟兄和他父的全家说：我要上去告诉法老，对他说：我的弟兄和我父的全家从前在迦南地，现今都到我这里来了。³² 他们本是牧羊的人，以养牲畜为业；他们把羊群牛群和一切所有的都带来了。³³ 等法老召你们的时候，问你们说：你们以何事为业？³⁴ 你们要说：你的仆人，从幼年直到如今，都以养牲畜为业，连我们的祖宗也都以此为业。这样，你们可以住在歌珊地，因为凡牧羊的都被埃及人所厌恶。

47 约瑟进去告诉法老说：我的父亲和我的弟兄带着羊群牛群，并一切所有的，从迦南地来了，如今在歌珊地。² 约瑟从他弟兄中挑出五个人来，引他们去见法老。³ 法老问约瑟的弟兄说：你们以何事为业？他们对法老说：你仆人是牧羊的，连我们的祖宗也是牧羊的。⁴ 他们又对法老说：迦南地的饥荒甚大，仆人的羊群没有草吃，所以我们来到这地寄居。现在求你容仆人住在歌珊地。⁵ 法老对约瑟说：你父亲和你弟兄到你这里来了，⁶ 埃及地都在你面前，只管叫你父亲和你弟兄住在国中最好的地；他们可以住在歌珊地。你若知道他们中间有什么能人，就派他们看管我的牲畜。

⁷ 约瑟领他父亲雅各进到法老面前，雅各就给法老祝福。⁸ 法老问雅各说：你平生的年日是多少呢？⁹ 雅各对法老说：我寄居在世的年日是一百三十岁，我平生的年日又少又苦，不及我列祖在世寄居的年日。¹⁰ 雅各又给法老祝福，就从法老面前出去了。¹¹ 约瑟遵着法老的命，把埃及国最好的地，就是兰塞境内的地，给他父亲和弟兄居住，作为产业。¹² 约瑟用粮食奉养他父亲和他弟兄，并他父亲全家的眷属，都是照各家的人口奉养他们。

¹³ 饥荒甚大，全地都绝了粮，甚至埃及地和迦南地的人因那饥荒的缘故都饿昏了。¹⁴ 约瑟收聚了埃及地和迦南地所有的银子，就是众人买粮的银子，约瑟就把那银子带到法老的宫里。¹⁵ 埃及地和迦南地的银子都花尽了，埃及众人都来见约瑟，说：我们的银子都用尽了，求你给我们粮食，我们为什么死在你面前呢？¹⁶ 约瑟说：若是银子用尽了，可以把你们的牲畜给我，我就为你们的牲畜给你们粮食。¹⁷ 于是他们把牲畜赶到约瑟那里，约瑟就拿粮食换了他们的牛、羊、驴、马；那一年因换他们一切的牲畜，就用粮食养活他们。¹⁸ 那一年过去，第二年他们又来见约瑟，说：我们不瞒我主，我们的银子都花尽了，牲畜也都归了我主。我们在我主眼前，除了我们的身体和田地之外，一无所剩。¹⁹ 你何忍见我们人死地荒呢？求你用粮食买我们和我们的地，我们和我们的地就要给法老效力。又求你给我们种子，使我们得以存活，不至死亡，地土也不至荒凉。

²⁰ 于是，约瑟为法老买了埃及所有的地，埃及人因被饥荒所迫，各都卖了自己的田地；那地就都归了法老。²¹ 至于百姓，约瑟叫他们，从埃及这边直到埃及那边，都各归各城。²² 唯有祭司的地，约瑟没有买，因为祭司有从法老所得的常俸。他们

¹ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་པ་ཡ་ཀོབ་ནང་དུ་ཁྱེད་ནས་པར་ཨོ་ཡི་སྐུ་མདུན་དུ་ཁྱེད་པ་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་པར་ཨོ་ཡི་བྱིན་རྒྱབས་བྱས་སོ། ² ཡང་པར་ཨོས་ཡ་ཀོབ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཆའི་ལོ་གང་ཅམ་ཡིན་དེས་སོ། ³ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་པར་ཨོ་ཡི་དེ་ཆའི་ལོ་བརྒྱ་དང་ལྷམ་ཅུ་ཡིན། ང་པར་ཚུར་རྒྱ་བའི་ཆའི་ལོ་ཉུང་ཅུ་དང་ལྷག་བསྐལ་ཅན་ཡོད་པ་ཡིན། དའི་པ་མེས་ཀྱི་ཆེ་ཆད་དང་མི་འདྲའི་ཞེས་ཞུས་སོ། ⁴ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་པར་ཨོ་ཡི་བྱིན་རྒྱབས་བྱས་ཏེ་པར་ཨོ་ཡི་དུང་ནས་སོང་ངོ། ⁵ དེའི་རྒྱུ་ལ་ཡོ་སེབ་པར་ཨོས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་རང་གི་པ་དང་རང་གི་སྐུན་རྒྱམས་ལ་གཞིས་འཛིན་པའི་གནས་བཏང་ཞིང་། མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ས་ཆ་ཀུན་ལས་བཟང་པོ་ར་མེས་སེས་བྱ་བའི་ཡུལ་འཁོར་གནས་སར་བདག་ཏུ་བཏང་ངོ། ⁶ ཡང་ཡོ་སེབ་རང་གི་པ་དང་རང་གི་སྐུན་རྒྱམས་དང་པའི་ཁང་པའི་མི་ཐམས་ཅད་རེ་རེའི་ནང་མིའི་གྲངས་བཞིན་དུ་ཁ་ཟས་སྦྱར་བར་བྱས་སོ།

⁷ ལུ་གེ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས། ཡུལ་ཐམས་ཅད་ན་ན་རྒྱ་ཅིའང་མེད་དེ་ལུ་གེ་དྲག་པོས་རྒྱུན་བྱས་ཏེ་མི་སེར་ཡུལ་དང་ཀ་ན་མན་ཡུལ་གཞིས་པོ་འཕྲང་བར་གྱུར་དོ། ⁸ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཁོ་རྒྱམས་ལ་གོ་ནས་བཅོངས་ཤིང་། མི་སེར་ཡུལ་དང་ཀ་ན་མན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་དུལ་ཐམས་ཅད་བསྐྱས་ནས་པར་ཨོའི་མཁར་ལ་ཁྱེར་དོ། ⁹ དུལ་ཐམས་ཅད་ཟད་ཆར་ནས་མི་སེར་པ་རྒྱམས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་རྩར་བྱང་སྤེ་ང་ཆོ་ལ་ཁ་ཟས་གནོང་ཞིག་ཅིའི་ཕྱིར་ང་ཆོ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཤིང་གོས། དུལ་ཟད་ཟེན་ཏེ་མེད་ཅེས་སྐྱས་སོ། ¹⁰ ཡོ་སེབ་ཀྱིས། དུལ་ཟེན་ན་ཁྱོད་ཅག་གི་དུང་འགོ་ཁྱེར་ཤོག དུང་འགོའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་ལ་གཏང་ཡོང་། ¹¹ དེ་དག་གིས་དུང་འགོ་ཡོ་སེབ་ཀྱི་རྩར་ཁྱེད་པ་དང་། ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཏུ་དང་། ལྷག་ལྷགས་དང་། བོང་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་དེ་དག་ལ་ཁ་ཟས་སྦྱར་ཞིང་། དུང་འགོའི་ཕྱིར་ལོ་དེའི་རིང་ལ་ཁ་ཟས་སྦྱར་རོ། ¹² ལོ་དེ་རྒྱུགས་ནས། ལོ་རྒྱུང་མ་ལ་དེ་དག་ཁོའི་རྩར་བྱང་སྤེ་དེ་ལ། ང་ཆའི་དུལ་དང་འོར་ལྷགས་རྩོ་བོ་ལ་སྐུལ་ཆར་ནས། ང་རྒྱམས་ཀྱི་ལུས་དང་ཞིང་རྒྱམས་མ་གཏོགས་པར་རྩལ་གང་ཡང་མ་ལུས་པས། དེ་དང་ཀྱིས་རྩོ་བོ་ལ་གསང་མི་ཐུབ། ¹³ ཅིའི་ཕྱིར་དེད་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་ས་ལ་གྲི་དང་ཀྱི་ཞིང་ཡང་སྦྱངས་ཡོང་། ཁ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་དེད་དང་དེད་ཀྱི་ཞིང་ཉོས་ཤིག དེ་ནས་དེད་དང་དེད་ཀྱི་ཞིང་པར་ཨོ་ལ་བདག་པར་འགྱུར། ང་ཆོ་མ་ཤི་སྤེ་གསོན་པོར་ལུས་པ་དང་། ཞིང་མི་སྦྱངས་པའི་ཕྱིར་ང་ཆོ་ལ་ས་བོན་གནོང་ཞིག་ཅེས་ཞུས་སོ།

¹⁴ དེ་ལྟར་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་པར་ཨོའི་ཕྱིར་མི་སེར་ཡུལ་ཆང་མ་ཉོས། ལུ་གེས་མི་སེར་པ་རྒྱམས་དྲག་པོར་མནར་བས། རེ་རེས་རང་གི་ཞིང་བཅོངས་སོ། དེ་ལྟར་ཞིང་ཐམས་ཅད་པར་ཨོ་ལ་ཐོབ་བོ། ¹⁵ མི་རྒྱམས་ལ་བལྟས་ཏེ་ཁོས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ས་མཆམས་ཀྱི་མགོ་ནས་མཐུག་དེ་དག་གོང་ཁྱེར་རྒྱམས་སུ་བསྐྱས་སོ། ¹⁶ ལྷ་མ་རྒྱམས་ཀྱི་ཞིང་འབའ་ཞིག་མ་ཉོས་སོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། སུར་སོལ་བཞིན་པར་ཨོས་སྐུ་མ་རྒྱམས་ལ་ཤོགས་གནང་། པར་ཨོས་དེ་དག་ལ་ཤོགས་གནང་བ་དེ་དག་གིས་ཟོས་སོ། དེའི་ཕྱིར་རང་གི་ཞིང་མ་བཅོངས་སོ། ¹⁷ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་

མི་རྒྱལ་ལ། ལྷོས་ཤིག་ངས་དེ་རིང་གི་ཞག་ལ་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁིང་པར་ཨོ་ལ་བདག་པའི་
ཕྱིར་ཉོས་པས། ཁིང་ལ་ས་བོན་འདེབས་པའི་ཕྱིར་གྱོ་ནས་ལེན་ཞིག་²³ ལོ་ཐོག་ལ་བསྟན་ཏེ་
འདི་ལྟར་བྲ། ཁྱེད་ལྷ་ཆ་གཅིག་པར་ཨོ་ལ་འབུལ། ཁིང་གི་ས་བོན་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པ་རྒྱལ་ས་
ཀྱི་ནང་མི་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་གུ་རྒྱལ་ས་བའི་ཕྱིར་ལྷ་ཆ་བཞི་ཁྱེད་ཚོའི་ཡིན་པར་འབྱུར་རོ་
ཞེས་སྟེན་སྟོ། ²⁴ དེ་དག་གིས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཚོའི་སྟག་བསྟུབས་པས། རྩོ་བོས་ང་ཚོ་ལ་ཐུགས་
རྟེན་གཟིགས་མཛད། ང་ཚོ་པར་ཨོའི་གཉའ་ཡལ་དུ་འབྱུར་འོང་ཞེས་སྟོ། ²⁵ དེ་ལྟར་ཡོ་སེབ་
ཀྱིས་པར་ཨོ་ལ་ལྷ་ཆ་གཅིག་འབུལ་བའི་ཁྱིམ་བྱས་པ་དེ་མི་སེར་ཡུལ་ན་དེ་རིང་གི་བར་དུ་
ཡོད་དོ། ལྷ་མ་རྒྱལ་གྱི་ཁིང་འབའ་ཞིག་པར་ཨོའི་ནོར་དུ་མ་བྱུར་རྟོ།

²⁶ མིས་ར་ཨེལ་པ་མི་སེར་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་གོ་ཤེན་གྱི་ཡུལ་འཁོར་ལ་གནས་ཏེ། དེ་དག་
གིས་དེར་ནོར་བྱས་ཏེ་བརྒྱད་འཕེལ་ནས་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་རྒྱས་སོ། ²⁷ ཡ་ཀོབ་ལོ་བཅུ་བདུན་
མི་སེར་ཡུལ་ན་གནས་སོ། དེ་ལྟར་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཆོ་ཆད་ནི་ལོ་བཅུ་དང་བཞི་བཅུ་ཞེ་བདུན་ནོ།

²⁸ ཡང་མིས་ར་ཨེལ་ཤི་བའི་དུས་ཉེ་བས། ཁོས་ཡོ་སེབ་བོས་ནས་དེ་ལ། ད་ང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་
མིག་གི་མདུན་ལ་བཀའ་དྲིན་ཐོབ་པ་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་ངའི་དཔྱིའི་འོག་ཏུ་ཞེག་ལ།
ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མི་སེར་ཡུལ་ན་དུར་དུ་མི་འཇུག་པའི་བཀའ་དྲིན་དང་སེམས་བྱང་པོ་ང་ལ་བྱོས་
ཤིག་²⁹ ང་པ་མེས་རྒྱལ་དང་ལྷན་ཅིག་གཉིད་ལོག་པའི་ཕྱིར་ང་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཁྱེར་ལ་དེ་
དག་གི་དུར་ཁྱིད་དུ་ང་དུར་དུ་རྒྱག་ཅིག་སྟེན་ནས། དེས་ནི། ཁྱེད་ཀྱིས་སྟེན་པ་བཞིན་དུ་ངས་
བྱེད་པར་བྱའོ་སྟེན་ནས། ³⁰ པས་ད་མནའ་བོར་ཞིག་སྟེན་ནས། དེས་མནའ་བོར་རོ། དེ་ནས་
མིས་ར་ཨེལ་གྱིས་མལ་སའི་ལྷས་མགོའི་ཕྱོགས་སུ་བྱག་བཙལ་ལོ།

48 བྱ་བ་དེ་རྒྱལ་གྱི་རྩེས་ལ། སུ་གཅིག་གིས་ཡོ་སེབ་ལ། གཟིགས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱི་པ་ནའོ་
ཞེས་བཤད་པ་དང་། ཁོ་རང་གི་བྱ་མ་ན་ཤེ་དང་ཨེལ་ར་ཨིམ་གཉིས་འཁྲིད་ནས་སོང་
ངོ། ¹ ཡང་གཅིག་གིས་ཡ་ཀོབ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་ཡོ་སེབ་ཁྱེད་མཇལ་དུ་ཡོང་འདུག་བཤད་པ་
དང་། མིས་ར་ཨེལ་ཞེ་རུས་སྐྱེད་དེ་མལ་ས་ལ་ཙོག་ཕུར་བཟུང་དོ། ² ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཡོ་སེབ་ལ་
འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ཀྱན་དབང་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་ལྷས་བྱ་བའི་གནས་ལ་ངས་མཐོང་བར་བྱུར་
ནས་ང་ལ་བྱིན་ལྟེན་མཛད་དེ། ³ ང་ལ་གསུངས་པ། ལྷོས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་བརྒྱུད་དང་ཐོན་
པར་བྱེད་ཡོང་། ངས་ཁྱེད་སྟེལ་ཏེ་མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་གྱི་ཆོགས་སུ་བྱེད་པར་བྲ། ཡུལ་འདི་ཁྱེད་
ཀྱི་རྩེས་ལ་ཡོང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་རྟག་ཏུ་བདག་པའི་ཕྱིར་གཏོང་བར་འབྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་
གནང་ངོ། ⁴ ད་ང་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེར་མི་སེར་ཡུལ་དུ་མ་ཡོངས་པའི་ཐོན་ལ་ཁྱེད་ལ་མི་སེར་ཡུལ་ན་
ཐོབ་པའི་བྱ་ཨེལ་ར་ཨིམ་དང་མ་ན་ཤེ་གཉིས་ནི་རྩ་བཞི་དང་ཤིམ་ཨོན་པའི་བྱ་ཡིན་པ་ལྟར་
དེ་དག་ཀྱང་ངའི་བྱ་ཡིན་ནོ། ⁵ ཁྱེད་ལ་དེ་དག་གི་རྩེས་ལ་འབྱོར་བའི་བྱ་བརྒྱུད་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་
ཡིན་ཏེ། ལྷན་རྒྱལ་གྱི་མིང་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་མིང་རེ་རང་གི་ཐོབ་ཐང་ནང་ན་གཏོགས་
པར་དགོས། ⁶ ང་ནི་པ་དན་ཡུལ་ནས་ཕྱིར་ལོག་པའི་ཆོ། ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་དུ་ཨེལ་ར་བྱ་བ་ལ་

吃法老所给的常俸，所以他们
不卖自己的地。²³ 约瑟对百姓
说：我今日为法老买了你们和你
们的地，看哪，这里有种子给你
们，你们可以种地。²⁴ 后来打
粮食的时候，你们要把五分之一
纳给法老，四分可以归你们做地
里的种子，也做你们和你们家口
孩童的食物。²⁵ 他们说：你救了
我们的性命。但愿我们在我主眼
前蒙恩，我们就作法老的仆人。
²⁶ 于是约瑟为埃及地定下常例，直
到今日：法老必得五分之一，惟
独祭司的地不归法老。

²⁷ 以色列人住在埃及的歌珊地。
他们在那里置了产业，并且生育
甚多。²⁸ 雅各住在埃及地十七
年，雅各平生的年日是一百四十
七岁。

²⁹ 以色列的死期临近了，他就叫
了他儿子约瑟来，说：我若在你
眼前蒙恩，请你把手放在我大腿
底下，用慈爱和诚实待我，请你
不要将我葬在埃及。³⁰ 我与我
祖我父同睡的时候，你要将我带
出埃及，葬在他们所葬的地方。
约瑟说：我必遵着你的命而行。
³¹ 雅各说：你要向我起誓。约瑟
就向他起了誓，于是以色列在床
头上（或作“扶着杖头”）敬拜
神。

48 这事以后，有人告诉约瑟
说：你的父亲病了。他就带
着两个儿子玛拿西和以法莲同
去。² 有人告诉雅各说：请看，你
儿子约瑟到你这里来了。以色
列就勉强在床上坐起来。³ 雅
各对约瑟说：全能的神曾在迦南
地的路斯向我显现，赐福与我，
⁴ 对我说：我必使你生养众多，成
为多民，又要把这地赐给你的后
裔，永远为业。⁵ 我未到埃及见你
之先，你在埃及地所生的以法莲
和玛拿西这两个儿子是我的，正
如流便和西缅是我的一样。⁶ 你
在他们以后所生的就是你的，他
们可以归于他们弟兄的名下得
产业。⁷ 至于我，我从巴旦来
的时候，拉结死在我眼前，在迦
南地的路上，离以法他还有一段

路程，我就把她葬在以法他的路上；以法他就是伯利恒。

⁸以色列看见约瑟的两个儿子，就说：这是谁？⁹约瑟对他父亲说：这是神在这里赐给我的儿子。以色列说：请你领他们到我跟前，我要给他们祝福。¹⁰以色列年纪老迈，眼睛昏花，不能看见。约瑟领他们到他跟前，他就和他们亲嘴，抱着他们。¹¹以色列对约瑟说：我想不到得见你的面，不料，神又使我得见你的儿子。¹²约瑟把两个儿子从以色列两膝中领出来，自己就脸伏于地下下拜。¹³随后，约瑟又拉着他们两个，以法莲在他的右手里，对着以色列的左手，玛拿西在他的左手里，对着以色列的右手，领他们到以色列的跟前。¹⁴以色列伸出右手来，按在以法莲的头上，以法莲乃是次子，又剪搭过左手来，按在玛拿西的头上，玛拿西原是长子。¹⁵他就给约瑟祝福说：愿我祖父伯拉罕和我父以撒所侍奉的神，就是一生牧养我直到今日的神，¹⁶救赎我脱离一切患难的那使者，赐福与这两个童子。愿他们归在我的名下和我祖父伯拉罕、我父以撒的名下。又愿他们在世界中生养众多。

¹⁷约瑟见他父亲把右手按在以法莲的头上，就不喜悦，便提起他父亲的手，要从以法莲的头上挪到玛拿西的头上。¹⁸约瑟对他父亲说：我父，不是这样。这本是长子，求你把右手按在他的头上。¹⁹他父亲不从，说：我知道，我儿，我知道。他也必成为一族，也必昌大。只是他的兄弟将来比他还大；他兄弟的后裔要成为多族。²⁰当日就给他们祝福说：愿神使你如以法莲、玛拿西一样。于是立以法莲在玛拿西以上。²¹以色列又对约瑟说：我要死了，但神必与你们同在，领你们回到你们列祖之地。²²并且我从前用弓用刀从亚摩利人手下夺的那块地，我都赐给你，使你比众弟兄多得一份。

མ་བསྐྱབས་པའི་ལམ་བར་ལ་ངའི་ར་རྟེན་གྱི་ནས། ངས་ཁོ་ཞབ་རང་བཅོམ་ཡང་ཟེར་བའི་ཡུལ་གྱི་ལམ་ལ་དུར་དུ་བརྟུག་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྲིངས་སོ།

¹ ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱིས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ལ་བཞུགས་ནས། འདི་དག་སྤྱི་ཡོན་དྲིས། ² ཡོ་སེབ་ཀྱིས་པ་ལ། ལྷ་ཡིས་འདི་རུ་ང་ལ་གནང་བའི་བྱ་རྣམས་ཡིན་ཟེར་ནས། དེས་ནི་ངས་དེ་དག་ལ་བྱིན་ཆུབས་བྱེད་པའི་བྱིར་ངའི་རྩར་བྱིད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ། ³ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱིས་པས། དེའི་མིག་གི་ཤེད་ཤོར་ནས་གསལ་པོ་མཐོང་མ་ཐུབ་སོ། ཁོས་ནི་དེ་དག་ཉེ་བར་བྱིད་ནས། དེས་ནི་དེ་དག་ལ་ཁ་བསྐྱུལ་ཞིང་མགུལ་ནས་བྱུང་ངོ། ⁴ ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱིས་ཡོ་སེབ་ལ། ངས་བྱིད་ཀྱི་གདོང་མཐོང་བར་མ་བསམས་ཀྱང་། ད་ལྷ་ཡིས་ངས་བྱིད་ཀྱི་བརྟུང་ཀྱང་མཐོང་བར་གནང་བྱུང་སྤྲིངས་སོ། ⁵ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་དག་དའི་ཕུས་མོ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལས་བཏོན་ཏེ། རང་གི་གདོང་ས་ལ་བལྟ་ངོ། ⁶ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་དེ་གཉིས་ལག་པས་བྱིད་དེ། ཞབ་ར་ཞེས་རང་གི་གཡས་སྤྱི་ཡོ་སེབ་ཀྱི་གཡོན་དུ་དང་། མ་ན་ཤེ་རང་གི་གཡོན་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་གཡས་སྤྱི་ཉེ་བར་བཞག་སོ། ⁷ དེ་ནས་ཞབ་ར་ཞེས་ཀྱི་བོ་དེ་ཡིན་ཀྱང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་གཡས་སྤྱི་ཉེ་བར་བཞག་སོ། ⁸ དེ་ནས་ཞབ་ར་ཞེས་ཀྱི་མགོ་ལ་བཞག་གཡོན་པ་ནི་མ་ན་ཤེའི་མགོ་ལ་བཞག་སོ། མ་ན་ཤེ་ནི་ཐོན་སྐྱེས་ཡིན་ཀྱང་། ཤེས་ཏེ་རང་གི་ལག་པ་དེ་ལྟར་བཞག་སོ། ⁹ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་ལ་བྱིན་ཆུབས་མཛད་ཅིང་སྤྲིངས་པ། ངའི་པ་མེས་ཞབ་ར་རྟེན་དང་ཞི་སྤྱག་གཉིས་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངའི་མདུན་དུ་སྦྱོང་བ་སྦྱང། ངའི་ཆོ་ག་དེ་རིང་གི་ཉིན་མའི་བར་དུ་ང་ལ་རྩི་བོ་མཛད་པའི་ལྷ། ¹⁰ ང་ངཅ་པ་ཐམས་ཅད་ལས་སྦྱོབ་པའི་པོ་ཉ་དེས་ནི་བྱེད་རྣམས་ལ་བྱིན་ཆུབས་མཛད་ཅིག་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ངའི་མིང་དང་ངའི་པ་མེས་ཞབ་ར་རྟེན་དང་ཞི་སྤྱག་གི་མིང་བརྗོད་པར་གྱུར་ཏེ། ས་གཞིའི་གཞུང་ལ་མི་ཆོགས་མང་པོ་ཞིག་ཏུ་འཕེལ་བར་གྱུར་ཅིག་སྤྲིངས་པ་དང་།

¹¹ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་པས་ལག་གཡས་པ་ཞབ་ར་ཞེས་ཀྱི་མགོ་ལ་བཞག་པར་མཐོང་ནས་མ་དགའ་སྟེ། པའི་ལག་པ་ཞབ་ར་ཞེས་ཀྱི་མགོ་ནས་མ་ན་ཤེའི་མགོ་ལ་འཛོག་པའི་བྱིར་བཟུང་ངོ། ¹² ཡོ་སེབ་ཀྱིས་པ་ལ། ངའི་པ་འདི་ལྟར་མ་མཛད། འདི་ནི་ཐོན་སྐྱེས་ཡིན་པས། དེའི་མགོ་ལ་ལག་གཡས་པ་ཞོག་ཅིག་སྤྲིངས་སོ། ¹³ པ་མ་ཉན་པར་དེ་ལ། ངའི་བྱ་ངས་ཤེས། ངས་ཤེས། འདི་ཡང་མི་བརྟུང་ཅིག་ཏུ་གྱུར་ཏེ་ཆེན་པོ་འགྱུར་ཡོང་། ཡིན་ཀྱང་དའི་བྱ་བོ་ནི་དེ་ལས་ཆེན་པོར་འགྱུར་བ་དང་མི་བརྟུང་རྣམས་ཀྱི་ཆོགས་སྤྱི་འགྲོ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ¹⁴ དེའི་ཉིན་མོ་ལ་ཁོས་དེ་དག་ལ་བྱིན་ཆུབས་བྱས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ཡིས་བྱིད་ཞབ་ར་ཞེས་དང་མ་ན་ཤེ་ལྟར་མཛད་པར་ཤོག་ཅིག་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱིས་བྱིན་ཆུབས་པའི་སྐབས་སྤྱི་ཟེར་ཡོང་སྤྲིངས་སོ། ཅས་བྱིད་ཀྱིས་རྟེན་བྱས་ཏེ་དེ་ལྟར་ཁོས་མ་ན་ཤེ་ལས་ཞབ་ར་ཞེས་ཆེན་པོར་བྱས་སོ། ¹⁵ དེ་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱིས་ཡོ་སེབ་ལ་སྤྲིངས་པ། ད་ང་འཆི་ཡང་། ལྷ་བྱིད་དང་འགྲོགས་ཏེ་པ་མེས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་བྱིར་འབྱོང་པར་འགྱུར། ¹⁶ ཡང་ངས་བྱིད་ཀྱི་སྤྱན་རྣམས་ལས་ཐེབ་བྱིད་ལ་ས་ཆ་ཞིག་བཏང་ཡོང་། གང་ལ་ཟེར་ན། ངས་ངའི་རལ་གྱི་དང་ངའི་གཞུང་ཡིས་ཞུ་མོར་པའི་ལག་པ་ནས་སྤངས་པ་དེ་ཡིན་མོ།

49 དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་རྒྱུ་ལོ་མ་མ་འོངས་པའི་དུས་
རྒྱུ་ལ་ཅི་དང་ཅི་འབྲུང་ཡོང་བ་དེ་ངས་བཤད་པའི་ཕྱིར་འདུས་ཤིག་གསུངས་སོ།
ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་འདུས་ལ་ཉོན་ཅིག་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མིས་ར་ཞེས་ལ་རྒྱ་བ་ཐོང་ཅིག

³ བེན་ཁྱེད་ནི་ངའི་སྦྱོར་སྤྱོད་པའི་བཅུད་དང་ངའི་ཤེད་ཀྱི་ལུད། གོ་འཕང་ཆེ་ཞིང་
དབང་ནང་མཆོག་ཡིན་ནོ། ⁴ ཁྱེད་ཚུ་ལྷ་མོ་མེད་པས་མཆོག་ཏུ་འགྱུར་མི་འོང་། བའི་
མལ་ཁྱིར་ཁྱེད་འཛིགས་སོང་བས། ངའི་མལ་ཁྱིར་ཉལ་དྲི་འབགས་པས་སོ།

⁵ ཤེས་ཚན་དང་ལེ་སྤྱོད་གཉིས་སྤུན་ཟླ་ཡིན། དེ་དག་གི་རལ་བྱ་ནི་དབང་ཚས་ཀྱི་མཆོན་ཆའོ།
⁶ ཀྱེ་ངའི་སེམས་དེ་དག་གི་གྲོས་ནང་མ་འདྲེས་ཤིག ངའི་དཔལ་ཁྱེད་དེ་དག་གི་འདུན་མའི་
ནང་གཅིག་པར་མ་གྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དེ་དག་གིས་མི་ཞིག་བསད། རང་རྒྱལ་ནང་སྤྱོད་རྒྱུ་ལ་
ལྷན་པ་བྲེག་ཀྱི་དེ་དག་གི་ཁྱོད་བྲེག་པོ་ལ་བཀྲ་མི་ཤིས། དེ་དག་གི་ངར་ཀྱི་ཁྱོད་གཏུམ་ལ་བཀྲ་
མི་ཤིས། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ནང་ནས་ངས་དེ་འཕྲལ་ཞིང་། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ནང་ན་དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་
བ།

⁷ ཡ་ཁུ་ལྷ་ཁྱེད་ལ་རང་གི་སྤྱོད་རྒྱུ་ལོ་མ་མ་འོངས་ཀྱིས་སྦོད་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པས་དག་བོའི་
གཉའ་ནས་བཟུང་། ཁྱེད་ཀྱི་པའི་བྱ་རྒྱུ་ཁྱེད་མདུན་ལ་མགོ་འདུད་ཡོང་། ⁸ ཡ་ཁུ་ལྷ་
སེང་གོ་དར་མ་ཡིན། ངའི་བྱ་ཁྱེད་ཀྱིས་ལིངས་བཏང་སྟེ་ཡར་མཆོངས། ཁོ་ནི་སེང་གོ་དང་
སེང་གོ་མོ་ལྷ་ཏུ་འཇབ་སྟེ་བསྐྱོད་པས། ལྷས་ཁོ་དཀྱོག་པར་ལུས། ⁹ ཡ་ཁུ་ལྷ་ནས་དབང་
དབྱུག་འབྲལ་མི་འགྱུར། ཞི་བདེ་མེད་པས་པའི་བར་དུ་དང་། མི་བརྒྱུད་རྒྱུ་ལོ་མ་མ་འོངས་
འབངས་ཕྱེད་པའི་བར། དེའི་ཞབས་ཀྱི་བར་ནས་མངའ་བདག་གི་དབང་དབྱུག་ཤོར་མི་ཡོང་།
¹⁰ དེས་ནི་རང་གི་བོང་བྱ་རྒྱ་ཤིང་ལ་གདགས། བོང་མའི་མུར་བྱ་ཡལ་ག་ཅས་པ་ལ་འདྲོགས་
པར་འགྱུར། དེས་རང་གི་གོས་རྒྱ་ཆང་དང་། རང་གི་ཕྱ་བ་རྒྱ་འབྲུམ་གྱི་ཁྱེད་ནང་འཁྱུད་
པར་བྱ། ¹¹ རྒྱ་ཆང་གིས་དེའི་མིག་དམར་པོ་དང་། འོ་མས་དེའི་སྤྱོད་རྒྱུ་ལོ་མ་མ་འོངས་
པར་འགྱུར།

¹² རེ་བུ་ལོན་ནི་རྒྱ་མཆོད་གྲུ་ཁ་ལ་གནས། གྲུ་རྒྱུ་ལ་ཁོ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ཁོའི་
ས་མཆོམས་ཆོ་དོན་དང་ལྷན་པར་འགྱུར་རོ།

¹³ མིས་གར་ནི་བོང་བྱ་རེམ་པ་སྟེ། ལྷག་གི་ལྷས་རྒྱུ་གསེབ་ལ་ཉལ། ¹⁴ བཞི་གནས་
ལེགས་པོ་ཞིག་དང་། ལུལ་ནི་ཡིད་དུ་འོང་བར་མཐོང་ནས། ཁལ་འཁྱུར་ཕྱིར་རང་གི་དབྱང་
པ་རྒྱས། ལྷ་ལག་གི་ལས་ནང་གཉའ་ཡལ་ལྷར་བྱས།

¹⁵ དུན་ནི་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྤྱོད་རྒྱུ་ལོ་མ་མ་འོངས་ཀྱི་སྤྱོད་ལ་ཞུ་ཆེ་
གཙོད་པར་འགྱུར། ¹⁶ དུན་ནི་ལམ་ཁའི་སྤྱོད་ལ་ཞུ་ཆེ། ལུལ་ལམ་གྱི་དུག་སྤྱོད་ལ་ཞུ་ཆེ། དེས་
ནི་རྟའི་རྟའི་པ་ལ་སྤྱོད་པར་འགྱུར། ཞོན་མཁན་དེ་གན་རྒྱལ་ལ་འགྱུལ་ལོ།

¹⁷ ཀྱེ་གཙོ་བོ་ལྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ལ་སྤྱོད་ཅིང་ཡོད།

49 雅各叫了他的儿子们
来，说：你们都来聚集，我
好把你们日后必遇的事告诉你们。
² 雅各的儿子们，你们要聚
集而听，要听你们父亲以色列的
话。

³ 流便哪，你是我的长子，是我
力量强壮的时候生的，本当大有
尊荣，权力超众。⁴ 但你放纵情
欲，滚沸如水，必不得居首位；
因为你上了你父亲的床，污秽了
我的榻。

⁵ 西缅和利未是弟兄；他们的刀
剑是残忍的器具。⁶ 我的灵啊，不
要与他们同谋；我的心哪，不要
与他们联络；因为他们趁怒杀害
人命，任意砍断牛腿大筋。⁷ 他
们的怒气暴烈可咒；他们的忿恨
残忍可诅。我要使他们分居在雅
各家里，散住在以色列地中。

⁸ 犹大啊，你弟兄们必赞美你；
你手必掐住仇敌的颈项；你父亲
的儿子们必向你下拜。⁹ 犹大是个
小狮子；我儿啊，你抓了食便上
去。你屈下身去，卧如公狮，蹲
如母狮，谁敢惹你？¹⁰ 圭必不离
犹大，杖必不离他两脚之间，直
等细罗（就是“赐平安者”）来
到，万民都必归顺。¹¹ 犹大把小
驴拴在葡萄树上，把驴驹拴在美
好的葡萄树上。他在葡萄酒中洗
了衣服，在葡萄汁中洗了袍褂。
¹² 他的眼睛必因酒红润；他的牙齿
必因奶白亮。

¹³ 西布伦必住在海口，必成为
停船的海口；他的境界必延到西
顿。

¹⁴ 以萨迦是个强壮的驴，卧在羊
圈之中。¹⁵ 他以安静为佳，以肥
地为美，便低肩背重，成为服苦
的仆人。

¹⁶ 但必判断他的民，作以色列支
派之一。¹⁷ 但必作道上的蛇，路
中的虺，咬伤马蹄，使骑马的坠
落于后。

¹⁸ 主啊，我向来等候你的救恩。

¹⁹ 迦得必被敌军逼迫，他却要追逼他们的脚跟。

²⁰ 亚设之地必出肥美的粮食，且出君王的美味。

²¹ 拿弗他利是被释放的母鹿；他出嘉美的言语。

²² 约瑟是多结果子的树枝，是泉旁多结果的枝子；他的枝条探出墙外。²³ 弓箭手将他苦害，向他射箭，逼迫他。²⁴ 但他的弓仍旧坚硬；他的手健壮敏捷。这是因以色列的牧者，以色列的磐石，就是雅各的大能者。²⁵ 你父亲的神必帮助你；那全能者必将天上所有的福，地里所藏的福，以及生产乳养的福，都赐给你。²⁶ 你父亲所祝的福，胜过我祖先所祝的福，如永世的山岭，至极的边界；这些福必降在约瑟的头上，临到那与弟兄迥别之人的顶上。

²⁷ 便雅悯是个撕掠的狼，早晨要吃他所抓的，晚上要分他所夺的。

²⁸ 这一切是以色列的十二支派；这也是他们的父亲对他们所说的话，为他们所祝的福，都是按着各人的福分为他们祝福。²⁹ 他又嘱咐他们说：我将要归到我列祖（原文作“本民”）那里，你们要将我葬在赫人以弗仑田间的洞里，与我祖我父在一处，³⁰ 就是在迦南地幔利前、麦比拉田间的洞；那洞和田是亚伯拉罕向赫人以弗仑买来为业，作坟地的。³¹ 他们在那里葬了亚伯拉罕和他妻子撒拉，又在那里葬了以撒和他的妻子利百加；我也在那里葬了利亚。³² 那块田和田间的洞原是向赫人买的。³³ 雅各嘱咐众子已毕，就把脚收在床上，气绝而死，归到列祖（原文作“本民”）那里去了。

50 约瑟伏在他父亲的面上哀哭，与他亲嘴。² 约瑟吩咐伺候他的医生用香料熏他父亲，医生就用香料熏了以色列。³ 熏尸的常例是四十天；那四十

¹⁹ གད་ལ་དམག་ཚགས་ཤིག་གིས་རུབ་པར་བྱ། འོན་ཀྱང་ཁོས་དེ་དག་གིས་རྩིས་འདེད་ཡོང་།

²⁰ མ་ཤེར་ནས་བརྒྱད་ཅན་གྱི་ཁ་བས་འབྱུང་ཡོང་། རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་གྱི་ཞིས་པོ་སྦྱར་བར་འགྱུར་རོ།

²¹ རྩལ་ཐལ་ནི་ཤ་མོ་འཁྱམ་པོ་ཡིན། ཚིག་སྒྲན་པོ་སྦྱང་བར་བྱེད།

²² ཡོ་སེབ་ནི་ཡལ་ག་འབྲས་བུ་ཅན་ཞིག་ཡིན། རྒྱ་མིག་མདུན་གྱི་བཟའ་ཤིང་གི་ཡལ་ག་འབྲས་བུ་ཅན་ཞིག་ཡིན། དེའི་ཡལ་ག་རྒྱལ་ལ་རྒྱལ་པོ་ནས་སྐལ་ལོ། ²³ མདའ་པ་རྒྱལ་ལ་དེ་ལ་རབ་རྒྱ་ཁྲོ་དྲུགས་ནས། ཁོ་ལ་མདའ་བརྒྱབས་ནས་འཛོལ་བར་བྱས། ²⁴ འོན་ཀྱང་དེའི་གཞུ་མོ་ཤེད་ཅན་ལུས། དེའི་ལག་པའི་ཕྲག་པ་ལ་ཡ་ཀོབ་གྱི་སྦྱབས་པོ་ཆེའི་ཕྱག་གིས་ཤེད་ཅན་མཛད། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྲག་ལས་རྩི་པོ་ཁོང་ཐོན་དོ། ²⁵ ཁྱེད་ཀྱི་པའི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་སྦྱབས་མཛད་ཡོང་། རྒྱ་དབང་གིས་སྦྱང་གི་ནམ་མཁའ་བྱིན་ཆའས་རྒྱལ་དང་། འོག་གི་རྒྱ་མཚོའི་གཤིང་གི་བྱིན་ཆའས་རྒྱལ་དང་། རུ་མ་དང་མངལ་གྱི་བྱིན་ཆའས་རྒྱལ་དང་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས་པར་འགྱུར་རོ། ²⁶ དའི་པ་མེས་ཀྱི་བྱིན་ཆའས་རྒྱལ་ལས། ཁྱེད་ཀྱི་པའི་བྱིན་ཆའས་རྒྱལ་སྒྲག་པར་དྲག་སྟེ། སྤྲ་མའི་རི་བོ་རྒྱལ་གྱི་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཡོ་སེབ་གྱི་མགོ་ཐོག་ཡོད་པར་འགྱུར། སྦྱར་རྒྱལ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་པའི་སྤྱི་གཙུག་གནས་པར་འགྱུར།

²⁷ བེན་ཡ་མིན་ནི་གསོད་པའི་སྤང་གི་སྟེ། སྤྲ་མོ་ལ་ཁོས་བསད་པ་དེ་ནི་ཟ། སྤྲ་འོ་དེས་ཁྱི་ར་བྱས་པ་ཟ། དགོངས་མོར་བཅོམ་ནོར་ལ་བགོ་བཤའ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

²⁸ བརྒྱ་གཉིས་པོ་དེ་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་ཕྱེ་བརྒྱ་གཉིས་ཡིན། བས་དེ་དག་ལ་ཡང་བསྐྱར་བཀའ་གནང་ཁིང་རང་རང་གི་བྱིན་ཆའས་བཞིན་དུ་དེ་དག་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་སོ། ²⁹ ཡང་དེ་དག་ལ་གསུངས་པ། ད་དང་དའི་པ་མེས་ཀྱི་བརྒྱད་དང་འཛོལ་རྒྱ་ཡིན་པས། ད་པ་མེས་ཀྱི་ཅར་ཉིད་པ་ཞེས་རྩན་གྱི་ཁིང་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱག་པ་ཅུ་དུར་དུ་རྒྱག་ཅིག། ³⁰ ཕྱག་པ་དེ་ཀ་ན་ཞན་ཡལ་ན་མམ་རེའི་ཐད་དུ་མག་ལེ་ལྷ་བྱ་བའི་ཁིང་ལ་ཡོད། དེ་ནི་ཞལ་ར་ཉམ་བརྒྱད་ཀྱི་དུར་ཁོད་ཡིན་པའི་བྱིར་ཉིད་པ་ཞེས་རྩན་ནས་ཉོས་ནས། ³¹ དེ་ཅུ་ཞལ་ར་ཉམ་དང་དའི་རྒྱང་མ་ས་རྒྱ་དུར་དུ་བརྒྱག་པ་ཡིན། ཡང་དེ་ཅུ་ཞི་སྒྲག་དང་དའི་རྒྱང་མ་རིབ་ཀྱ་དུར་དུ་བརྒྱག་པ་ཡིན། དས་དེ་ཅུ་ལེ་ཞ་ཡང་དུར་དུ་བརྒྱག་ཡོད། ³² དེ་ལྷར་ཉིད་པའི་བྱ་རྒྱལ་ནས་ཉོས་པའི་ཁིང་ཕྱག་པ་དའོ། ³³ ཡང་ཡ་ཀོབ་གྱིས་རང་གི་བྱ་རྒྱལ་ལ་བཀའ་གནང་བ་ཟེན་ནས། མལ་སའི་ནང་རང་གི་རྒྱང་པ་བསྐྱམས་ནས། ཚོ་འདས་པ་དང་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་བརྒྱད་དང་འཛོལ་བར་གྱུར་དོ།

50 ཡང་ཡོ་སེབ་པའི་གདོང་ལ་བརྒྱད་ནས། ཅུ་ཁིང་ཁ་བསྐྱལ་ལོ། ² དེ་ནས་ཡོ་སེབ་གྱིས་རང་གི་པ་ལ་བྱི་བཟང་འགོད་དུ་ཁོང་རང་གི་གཞོག་པོ་སྦྱར་པ་རྒྱལ་ལ་བཀའ་གནང་བ་དང་། སྦྱར་པ་རྒྱལ་གྱིས་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་སྦོས་རྒྱ་བྲུགས་ནས་བདུམས་སོ། ³ ཡང་

ཁོའི་ཕྱིར་ཞག་བཞི་བརྒྱ་ཚད་དོ། གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་ཙམ་སྤོས་ཆུ་སྒྲག་པ་ལ་འགོར་བའི་ཕྱིར་
རོ། **མི་སེར་པ་**ནམས་ཁོའི་ཕྱིར་ཞག་བདུན་ཅུའི་བར་དུ་ཐུང་ན་བྱས་སོ།

ུ་ཁོང་གི་ཕྱིར་ཐུང་ན་བྱེད་པའི་དུས་ཟླ་ནས། **ཡོ་སེབ་**ཀྱིས་ཕར་ཨོའི་ནང་མི་ནམས་ལ།
ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཐུགས་རྗེས་གཟེགས་ན། པར་ཨོ་ཡི་ན་བའི་མདུན་དུ་འདི་ལྟར་ཟེར། “འདི་
པས་དབུ་མནའ་བཞེས་ཏེ་ང་ལ། ད་ང་འཆི་བས། **ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་**འདི་ཕྱིར་བྱས་པའི་
དུར་དེའི་ནང་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་རྒྱལ་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་བས། ང་པ་དུར་དུ་འཇུག་པའི་
ཕྱིར་འགྲོ་བར་གནོད་ཞིག་དེའི་རྗེས་ལ་ང་ཕྱིར་ལོག་ཡོང་ཞེས་ཁྱས་ཤིག” ུ་དེ་ལྟར་ཁྱས་ནས།
ཕར་ཨོས་ད་སོང་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་པ་དུར་དུ་རྒྱལ་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་དོ། ¹ **ཡོ་སེབ་པ་**དུར་
དུ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་སོང་སྟེ། ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཕར་ཨོའི་འཁོར་གཡོག་ཐམས་ཅད་དང་།
དེའི་འཁོར་གྱི་འགོ་པ་ནམས་དང་། **མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**འགོ་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ² **ཡོ་སེབ་**ཀྱི་
གཞིས་མད་དང་། དེའི་སྤྱན་ནམས་དང་། པའི་གཞིས་མད་སོང་དོ། སྤུ་གྲུ་རྒྱུང་བ་ནམས་དང་
ལྷག་ཕྱགས་འབའ་ཞིག་**གོ་ཤེན་ཡུལ་དུ་**ལྷས་སོ། ³ དེ་དང་མཉམ་དུ་ཤིང་རྩ་ནམས་དང་རྩ་པ་
ནམས་ཀྱང་སོང་སྟེ་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ⁴ **ཡོར་དན་**ཆུའི་པ་རོལ་དུ་ཡོད་པའི་
ཨ་ཐད་བྱ་བའི་གཡུལ་ཐང་གི་བར་དུ་ཕྱིན་ནས། དེ་ཅ་ཐུང་ན་ཆེན་པོ་དང་ཏ་ཅང་དག་པོ་
ཞིག་བྱས་ཏེ། ཁོས་པའི་ཕྱིར་ཞག་བདུན་ཐུང་ན་བྱས་སོ། ⁵ **ཨ་ཐད་**ཀྱི་གཡུལ་ཐང་ལ་བྱས་
པའི་ཐུང་ན་ཡུལ་མི་**ཀ་ན་ཨན་པ་**ནམས་ཀྱིས་མཐོང་ནས། དེ་ནི་**མི་སེར་པ་**ནམས་ལ་ཐུང་ན་
ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་སྒྲས་སོ། དེའི་ཕྱིར་**ཡོར་དན་**ཆུ་བའི་པ་རོལ་དུ་ཡོད་པའི་གཡུལ་ཐང་དེ་ལ་
ཨ་སེལ་མིས་ར་ཨིམ་ ། ཁོ་དང་སྐད་དུ་**མི་སེར་པ་**ནམས་ཀྱི་ཐུང་ན་ེ་ཞེས་མིང་བཏགས་པ་ཡིན།
⁶ ཡང་དེའི་བུ་ནམས་ཀྱིས་**ཡ་ཀོབ་**ཀྱིས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ⁷ དེ་དག་གིས་
ཁོང་**ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་**དུ་ཁྱེར་ནས། **ཨ་བར་ཏམ་**ཀྱིས་རྟེན་པ་**ཨེབ་རོན་**ནས་བརྒྱུད་ཀྱི་དུར་ཁྱོད་
ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཁོང་དང་བཅས་པ་ཉོས་པའི་**མག་ཐེ་ལཱ་**ཟེར་བའི་ཐུག་པ་ལ་**མམ་རེའི་**ཐད་དུ་
དུར་དུ་བརྒྱག་སོ། ⁸ པ་དུར་དུ་བརྒྱག་ཆར་ནས་**ཡོ་སེབ་**དང་། དེའི་སྤྱན་ནམས་དང་། པ་
དུར་དུ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་སོང་བའི་མི་ཐམས་ཅད་**མི་སེར་ཡུལ་**དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

⁹ པ་ཤི་ནས་**ཡོ་སེབ་**ཀྱི་སྤྱན་ནམས་འཇིགས་ཏེ་**ཡོ་སེབ་**ཀྱིས་ང་ཆོ་ལ་སྤང་ཡོང་ང་ཆོས་
ཁོ་ལ་བྱས་པའི་ངན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལན་ལེན་པར་འགྱུར་བསམས་སོ། ¹⁰ དེ་དག་གིས་**ཡོ་**
སེབ་པ་ཕྱིན་སྐར་ཁོང་སྒྲས་པ། ཁྱོད་ཀྱི་པ་ཆོ་མ་འདས་པའི་ཐོན་དུ་ཁོང་གིས་དེད་ནམས་
ལ། ¹¹ ཁྱོད་ཆོས་**ཡོ་སེབ་པ་**། རང་གི་སྤྱན་ནམས་ཀྱི་ཉེས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་བྱས་
པའི་ཐྲིག་པའི་ཕྱིར་བཟོད་པར་གསོལ་ཞིག་ཅེས་གསུངས་པས། ད་ང་ཅག་ཁྱོད་ཀྱི་པའི་རྩ་ཡི་
གཡོག་པོ་ནམས་ཀྱི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་བཟོད་པ་མཛད་པར་གསོལ་ལོ་སྒྲས། **ཡོ་སེབ་**ཀྱིས་དེ་
དག་གིས་སྒྲས་པའི་གཏམ་དེའི་ཕྱིར་བྱས་སོ། ¹² དེ་ནས་སྤྱན་ནམས་ཡོངས་ནས་དེའི་མདུན་
དུ་ལྷས་ས་ལ་བརྟུན་ཏེ་ང་ཆོ་ལ་གཟེགས་ཤིག་དེད་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་བྱན་ནམས་ཡིན་ཞེས་ཁྱས་སོ།
¹³ **ཡོ་སེབ་**ཀྱིས་དེ་དག་ལ་གསུངས་པ། མ་འཇིགས་ཤིག་ང་རྩ་ཡིན་ནམ། ¹⁴ ཁྱོད་ནམས་ང་ལ་
ངན་པ་བྱེད་བསམས་རྩ་ཡིས་བཟང་བའི་ཕྱོགས་སུ་དགོངས་ཏེ། མི་མང་པོའི་སྤྱོད་སྤྱོད་པར་
མཛད། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་གསལ་སྤོང་དོ། ¹⁵ དེའི་ཕྱིར་ད་མ་འཇིགས་ཤིག་ངས་

天满了，埃及人为他哀哭了七十天。

⁴ 为他哀哭的日子过了，约瑟对法老家中的人说：我若在你们眼前蒙恩，请你们报告法老说：⁵我父亲要死的时候叫我为起誓说：你要将我葬在迦南地，在我为自己所掘的坟墓里。现在求你让我上去葬我父亲，以后我必回来。⁶法老说：你可以上去，照着你父亲叫你起的誓，将他葬埋。⁷于是约瑟上去葬他父亲。与他一同上去的，有法老的臣仆和法老家中的长老，并埃及国的长老，⁸还有约瑟的全家和他的弟兄们，并他父亲的眷属；只有他们的妇人孩子，和羊群牛群，都留在歌珊地。⁹又有车辆马兵，和他一同上去；那一帮人甚多。¹⁰他们到了约旦河外、亚达的禾场，就在那里大大地号咷痛哭。约瑟为他父亲哀哭了七天。¹¹迦南的居民见亚达禾场上的哀哭，就说：这是埃及人一场大的哀哭。因此那地方名叫亚伯麦西，是在约旦河东。¹²雅各的儿子们就遵着他父亲所吩咐的办了，¹³把他搬到迦南地，葬在幔利前、麦比拉田间的洞里；那洞和田是亚伯拉罕向赫人以弗仑买来为业，作坟地的。¹⁴约瑟葬了他父亲以后，就和众弟兄，并一切同他上去葬他父亲的人，都回埃及去了。

¹⁵ 约瑟的哥哥们见父亲死了，就说：或者约瑟怀恨我们，照着我们从前待他一切的恶足足的报复我们。¹⁶他们就打发人去见约瑟，说：你父亲未死以先吩咐说：¹⁷你们要对约瑟这样说：从前你哥哥们恶待你，求你饶恕他们的过犯和罪恶。如今求你饶恕你父亲神之仆人的过犯。他们对约瑟说这话，约瑟就哭了。¹⁸他的哥哥们又来俯伏在他面前，说：我们是你的仆人。¹⁹约瑟对他们说：不要害怕，我岂能代替神呢？²⁰从前你们的意思是要害我，但神的意思原是好的，要保全许多人的性命，成就

今日的光景。 ²¹ 现在你们不要害怕，我必养活你们和你们的妇人孩子。于是约瑟用亲爱的话安慰他们。

²² 约瑟和他父亲的眷属都住在埃及。约瑟活了一百一十岁。 ²³ 约瑟得见以法莲第三代的子孙。玛拿西的孙子、玛吉的儿子也养在约瑟的膝上。 ²⁴ 约瑟对他弟兄们说：我要死了，但神必定看顾你们，领你们从这地上去，到他起誓所应许给亚伯拉罕、以撒、雅各之地。 ²⁵ 约瑟叫以色列的子孙起誓说：神必定看顾你们；你们要把我的骸骨从这里搬上去。 ²⁶ 约瑟死了，正一百一十岁。人用香料将他熏了，把他收殓在棺材里，停在埃及。

ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྲ་གུ་ན་མས་ཀྱི་ཕྱིར་འཚོ་བ་སྦྱོར་བར་བྱའོ། དེ་ལྟར་བྱ་མས་པའི་གཏམ་བྱས་ ཏེ་དེ་དག་གི་སེམས་སྐྱོ་སྟོ།

ཨྱ་དེ་ལྟར་ཡོ་སེབ་དང་རང་གི་པའི་ཁང་པའི་མི་ན་མས་མི་སེར་ཡུལ་ན་གནས་སོ། ཡང་ ཡོ་སེབ་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་གསུལ་པོར་ལུས་སོ། ཨྱ་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་ཞེབ་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ན་མས་མི་ རབས་གསུམ་ཀྱི་བར་དུ་མཐོང་། ཡང་མ་ན་ཤེའི་བྱ་མ་གཤར་བའི་བྱ་ན་མས་ཀྱང་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ བུས་མའི་སྟེང་དུ་སྟེས་བ་ཡིན། ཨྱ་ཡང་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྦྱར་ན་མས་ལ། ད་ང་འཚོའོ། འོན་ཀྱང་ལྷ་ ཡིས་ཁྱེད་ཅག་ལ་བྱ་གསུམ་བརྩེ་བར་དགོངས་ཏེ་ཡུལ་འདི་ནས་ཞེབ་ར་ཏུ་མ་དང་། ཞི་སྒྲག་དང་། ཡ་གོ་བ་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པའི་ཡུལ་དུ་འབྲིང་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ཨྱ་ཡོ་སེབ་ ཀྱིས་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ན་མས་ལ་མནའ་བཀལ་ཞིང་དེ་དག་ལ། ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ན་མས་ལ་ངོ་ གོ་གཟིགས་པར་འགྱུར་བས། ཁྱེད་ཅག་གིས་ངའི་བུས་པ་འདི་ནས་དེ་བྱ་ཁྱེར་ཅིག་གསུངས་ སོ། ཨྱ་ཡང་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་ལོན་ནས་ཚེ་འདས་བ་དང་། དེ་ལ་སྟོས་ཆུ་ ལྷགས་ནས་མི་སེར་ཡུལ་དུ་སྦྱར་སྐམ་ཞིག་ཏུ་བརྟག་གོ། །

འཐེགས་པའམ་མི་ཤེད་མདོ་གཉིས་པ་བྱ་བ།

出埃及记

1 རང་རང་གི་ནང་ཆང་དང་བཅས་སུ་ཡ་ཀོབ་མཉམ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་འོངས་པའི་ཨིས་ར་
 ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་མིང་རྒྱུས་ནི། 1 འུ་བེན་དང་། ཤིམ་ཨོན་དང་། ལེ་མི་དང་། ཡ་རུ་
 དུ་དང་། 2 ཨི་ས་གར་དང་། ཟེ་བུ་ལོན་དང་། བེན་ཡ་མིན་དང་། 3 དུན་དང་། རབ་ཐའི་
 དང་། གད་དང་། 4 ཨ་ཤེར་རོ། 5 ཡ་ཀོབ་ཀྱི་དབྱི་ནས་བྱུང་བའི་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གངས་
 བོ་སེམས་བདུན་ཅུ་ཡིན་ཏེ། ཡ་སེབ་ཐོན་ལ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། 6 ཡ་སེབ་དང་དེའི་
 སྤུན་ཐམས་ཅད་དང་མི་རབས་དེ་ཐམས་ཅད་ཤིའོ། 7 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་བརྒྱད་ཀྱིས་
 རས་མང་པོ་འཕེལ་བ་ལས། 8 ཅང་དབང་ཆེ་བར་གྱུར་ཏེ། དེ་དག་ཡུལ་ནང་གང་ངོ།

1 དེ་ནས་ཡ་སེབ་ཀྱི་རྒྱས་མེད་པའི་རྒྱལ་བོ་གསར་པ་ཞིག་མི་སེར་ཡུལ་དུ་བྱུང་ནས། 2 དེས་
 རང་གི་མི་བརྒྱད་ལ་སྤྱོད་པ། རྩོམ་ཤིག་དེད་རྒྱུས་ལས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ནི་དབྱུང་
 དང་དབང་ཆེ་བའི་མི་བརྒྱད་དུ་སོང་བས། 3 དེ་དག་ད་ལྟ་ནས་མི་འཕེལ་བ་དང་། དམག་
 གི་སྐབས་ལ་དེ་དག་གིས་ཀྱང་དེད་ཀྱི་དག་བོའི་ཕྱོགས་བྱེད་དེ། དེད་རྒྱུས་ལ་དམག་བྱངས་
 རས། དེ་དག་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་འཐོན་མི་འགྲོ་བའི་བྱིར། དེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་མཁས་བས་
 ཐབས་བྱེད་དགོས་སྤྱོད་པས། 4 དེ་དག་ཁྲལ་གྱིས་ནོན་པའི་བྱིར་དེ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཁྲལ་
 དབོན་རྒྱུས་བཞག་གོ། དེ་དག་གིས་པར་ཨོ་ཡི་བྱིར་ཐི་ཐོམ་དང་ར་ཨེམ་སེས་བྱ་བའི་བང་
 མཛོད་ཀྱི་གོང་ཁྲུང་གཉིས་བཅོས་སོ། 5 འོན་ཀྱང་དེ་དག་ཇི་ཙམ་མཐོན་པ་དེ་ཙམ་མང་པོ་
 འཕེལ་ཞིང་མཐའ་རྒྱས་པར་གྱུར་པས། 6 རོ་རྒྱུས་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་འཛིགས་སོ།
 7 དེའི་བྱིར་མི་སེར་པ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་དྲག་པོ་བྱས་ཏེ་བཟན་དུ་བཀོལ་
 ཏེ། 8 ཇུ་ས་དང་པག་གུ་བྱེད་པའི་ཁྲལ་ཆེ་བ་དང་། ཁྲལ་སོ་སོ་ཡིས་དེ་དག་མཐན། ཞིང་གི་
 ལས་ལྷ་ཆོགས་ཀྱིས་དེ་དག་སྤྲུག་ལ་སྤྱར་རོ།

9 ཡང་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བོས་ཨིབ་རི་པའི་བང་གཡོག་མ་ཤིབ་རྒྱ་དང་ལུ་ཨ་བྱ་བ་
 གཉིས་ལ་འདི་སྐད་དུ། 10 ཁྱོད་ཅག་གིས་ཨིབ་རི་པའི་བྱུང་མེད་རྒྱུས་ཀྱི་བང་གཡོག་བྱེད་
 པའི་སྐབས་སུ་དེ་ཆོད་པོ་སྤྲེགས་ལ་བརྟམ་ནས། གལ་ཏེ་བྱ་པོ་ཡིན་ན་གསོད་ཅིག་ཇི་སྟེ་བྱ་པོ་
 ཡིན་ན་འཆོ་བས་ཆོག་ཅེས་སྤྱོད་སོ། 11 འོན་ཀྱང་བང་གཡོག་མ་རྒྱུས་ལ་འཛིགས་པས།
 མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བོས་རོ་རྒྱུས་ལ་སྤྱོད་པའི་བཀའ་བཞེད་དུ་མ་བྱས་ཏེ་བྱ་པོ་རྒྱུས་ཀྱི་
 ཐོག་སྤྲུབས་སོ། 12 མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བོས་བང་གཡོག་མ་རྒྱུས་པོས་ཏེ་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་
 བྱ་པོ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོག་སྤྲུབས་ཏེ། དེ་ལྟར་ཅི་ལ་བྱས་པ་ཡིན་སྤྱོད་སོ། 13 དེའི་ལན་དུ་བང་གཡོག་
 མ་རྒྱུས་ཀྱིས་པར་ཨོ་ལ། མི་སེར་པའི་བྱུང་མེད་རྒྱུས་ལྟར་ཨིབ་རི་པའི་བྱུང་མེད་རྒྱུས་མ་
 ཡིན། དེ་དག་གི་ལུས་སྤྲོབས་ཆེ་བས། བང་གཡོག་མ་མ་སྤྲེབས་གོང་དུ་དེ་དག་ལ་སྤྱེ་ཆར་འདུག་
 ལུས་སོ། 14 ལྷ་ཡིས་བང་གཡོག་མ་རྒྱུས་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་དོ། མི་བརྒྱད་ཡང་འཕེལ་ཞིང་
 ཤིན་ཏུ་དབང་ཅན་གྱུར་ཏེ། 15 བང་གཡོག་མ་རྒྱུས་ལ་འཛིགས་པས། ཁོང་གིས་དེ་དག་
 ལ་ཁང་པ་རྒྱུས་ཚུགས་པར་མཛད་དོ། 16 དེའི་རྒྱས་ལ་པར་ཨོས་རང་གི་མི་བརྒྱད་ཆང་མ་

1 以色列的众子，各带家眷，和
 雅各一同来到埃及。他们的名
 字记在下面。2 有流便、西缅、利
 未、犹大、3 以萨迦、西布伦、便
 雅悯、4 但、拿弗他利、迦得、亚
 设。5 凡从雅各而生的，共有七
 十人。约瑟已经在埃及。6 约瑟
 和他的弟兄，并那一代的人，都
 死了。7 以色列人生养众多，并
 且繁茂，极其强盛，满了那地。

8 有不认识约瑟的新王起来，治
 理埃及，9 对他的百姓说：看
 哪，这以色列民比我们还多，又
 比我们强盛。10 来吧，我们不
 如用巧计待他们，恐怕他们多起
 来，日后若遇什么争战的事，就
 连合我们的仇敌攻击我们，离开
 这地去了。11 于是埃及人派督工
 的辖制他们，加重担苦害他们。
 他们为法老建造两座积货城，就
 是比东和兰塞。12 只是越发苦害
 他们，他们越发多起来，越发蔓
 延；埃及人就因以色列人愁烦。
 13 埃及人严严的使以色列人做工，
 14 使他们因做苦工觉得命苦；无论
 是和泥，是作砖，是作田间各样
 的工，在一切的工上都严严的待
 他们。

15 有希伯来的两个收生婆，一名
 施弗拉，一名普阿；埃及王对她
 们说：16 你们为希伯来妇人收
 生，看她们临盆的时候，若是男
 孩，就把他杀了；若是女孩，就
 留她存活。17 但是收生婆敬畏
 神，不照埃及王的吩咐行，竟存
 留男孩的性命。18 埃及王召了
 收生婆来，说：你们为什么做这
 事，存留男孩的性命呢？19 收
 生婆对法老说：因为希伯来妇
 人与埃及妇人不同；希伯来妇
 人本是健壮的（原文作“活泼
 的”），收生婆还没有到，她们
 已经生产了。20 神厚待收生婆。
 以色列人多起来，极其强盛。
 21 收生婆因为敬畏神，神便叫她们
 成立家室。22 法老吩咐他的众民
 说：以色列人所生的男孩，你们

都要丢在河里；一切的女孩，你们要存留她的性命。

2 有一个利未家的人娶了一个利未女子为妻。²那女人怀孕，生一个儿子，见他俊美，就藏了他三个月，³后来不能再藏，就取了一个蒲草箱，抹上石漆和石油，将孩子放在里头，把箱子搁在河边的芦荻中。⁴孩子的姐姐远远站着，要知道他究竟怎么样。

⁵法老的女儿来到河边洗澡，她的使女们在河边行走。她看见箱子在芦荻中，就打发一个婢女拿来。⁶她打开箱子，看见那孩子。孩子哭了，她就可怜他，说：这是希伯来人的一个孩子。⁷孩子的姐姐对法老的女儿说：我去在希伯来妇人中叫一个奶妈来，为你奶这孩子，可以不可以？⁸法老的女儿说：可以。童女就去叫了孩子的母亲来。⁹法老的女儿对她说：你把这孩子抱去，为我奶他，我必给你工价。妇人就抱了孩子去奶他。¹⁰孩子渐长，妇人把他带到法老的女儿那里，就作了她的儿子。她给孩子起名叫摩西，意思说：因我把他从水里拉出来。

¹¹后来，摩西长大，他出去到他弟兄那里，看他们的重担，见一个埃及人打希伯来人的一个弟兄。¹²他左右观看，见没有人，就把埃及人打死了，藏在沙土里。¹³第二天他出去，见有两个希伯来人争斗，就对那欺负人的说：你为什么打你同族的人呢？¹⁴那人说：谁立你作我们的首领和审判官呢？难道你要杀我，像杀那埃及人吗？摩西便惧怕，说：这事必是被人知道了。¹⁵法老听见这事，就想杀摩西，但摩西躲避法老，逃往米甸地居住。

¹⁶一日，他在井旁坐下。米甸的祭司有七个女儿；她们来打水，打满了槽，要饮父亲的群羊。¹⁷有牧羊的人来，把她们赶走了，摩西却起来帮助她们，又饮了她们的群羊。¹⁸她们来到父

ལ། ད་བུ་པོ་སྐྱེས་པ་ཚང་མ་གཙང་བོ་ལ་དབྱུགས་ཤིག་ཡང་བུ་མོ་རྒྱམས་འཛོུ་ཆུག་ཅིག་བཀའ་གནང་ངོ།

2 ཡང་ལེ་སྒྲིའི་བརྒྱུད་ཀྱི་མི་ཞིག་སོང་ནས་ལེ་སྒྲིའི་བུ་མོ་ཞིག་བག་མར་སྒངས་སོ། ¹བུད་མེ་དེ་མངལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ནས་བུ་ཞིག་སྐྱེས། དེས་ཁོ་སྤྱ་གུ་མཛེས་པ་ཞིག་ཡིན་པར་མཐོང་ནས་སྒྲ་བ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་སྐྱས་བཞག་གོ། ²དེ་ནས་ད་ཅུང་ཐེབ་སྤྱ་མ་སྤུབ་བ་དང་། ཁོས་སྐྱུག་མའི་གཞེབ་མ་ཞིག་བྱས་ནས། སྒྲོས་དཀར་དང་བྲག་འཁྱུན་ཏེ་སྤྱ་གུ་ནང་དུ་བཅུག་ནས་གཙང་བོའི་འགྲམ་ལ་འདམ་བུའི་གསེབ་ཏུ་བཞག་གོ། ³དེའི་སྤང་མོ་ཁོ་ལ་ཅི་འབྱུང་ཡོང་ཤིང་ཁྱེད་ཀྱི་མར་བསྐྱད་དོ།

⁴ཡང་པར་ཨོ་ཡི་སྐས་མོ་སྐས་བྱེད་དུ་གཙང་བོའི་འགྲམ་ལ་ཡོངས་པ་དང་། དེའི་ཞལ་ཏ་མ་རྒྱམས་གཙང་བོའི་འགྲམ་ལ་འབྱུལ་བ་དང་། སྐས་མོས་འདམ་བུའི་གསེབ་ལ་ཡོད་པའི་གཞེབ་མ་དེ་མཐོང་སྟེ་ཞལ་ཏ་མ་ཞིག་ལེན་དུ་བཏང་ངོ། ⁵དེའི་ལ་བྱས་པ་དང་སྤྱ་གུ་དེ་མཐོང་། བུ་དེ་དུ་ཡིན་ཡོད་པས། རྙིང་རྩེ་སྦྱང་དེ། འདི་ནི་**ཨིབ་རི་**པའི་སྤྱ་གུ་རྒྱམས་ལས་གཅིག་ཡིན་སྐྱས་སོ། ⁶དེ་ནས་དེའི་སྤང་མོས་པར་ཨོའི་སྐས་མོ་ལ། ང་སོང་སྟེ་རུ་མ་སྐྱུན་པའི་**ཨིབ་རི་**མ་ཞིག་སྤྱ་གུ་འདི་ལ་རུ་མ་སྒྲུད་པའི་བྱིར་ཤོག་ཟེར་རམ་སྐྱས་ནས། ⁷པར་ཨོའི་སྐས་མོས་ད་སོང་ཞིག་ཟེར་བ་དང་། བུ་མོ་དེ་སོང་སྟེ་སྤྱ་གུའི་ཨ་མ་བོས་སོ། ⁸པར་ཨོའི་སྐས་མོས་དེ་ལ། ངའི་དོན་དུ་སྤྱ་གུ་འདི་ལ་རུ་མ་སྐྱེར་བའི་བྱིར་བྱིར་ཞིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ལ་སྤྱ་གཏང་ངོ་སྐྱས་ནས། མོས་སྤྱ་གུ་ལ་རུ་མ་སྐྱེར་བའི་བྱིར་སྒངས་སོ། ⁹སྤྱ་གུ་ཆར་སྐྱེས་ནས་མོས་ཁོ་པར་ཨོའི་སྐས་མོའི་ཅར་ཁྲིད་ནས་དེའི་བུ་ལ་གྱུར་ཏོ། ངས་ཁོ་ཆུ་ནས་བཏོན་པ་ཡིན་ཟེར་ནས། དེས་ཁོའི་མིང་**མོ་ཤེ་བཏགས་སོ།**

¹⁰དུས་དེ་ཙམ་ན་**མོ་ཤེ་**ན་ཚོད་ཡན་པའི་ཆོ་ན་ཁོ་རང་གི་སྐུན་རྒྱམས་ཀྱི་ཅར་བྱི་ཅ་སོང་བ་དང་། དེ་དག་གི་དཀའ་སྐྱུག་རྒྱམས་ལ་བཞུས་པ་ལས། **མི་སེར་**པ་ཞིག་གིས་སྐུན་**ཨིབ་རི་**པ་ཞིག་ལ་རྩང་བར་མཐོང་ངོ། ¹¹ཁོས་པན་ཚུན་དུ་བཞུས་ཏེ་མི་སྤྱ་ཡང་མ་མཐོང་བས། **མི་སེར་**པ་དེ་བསད་ནས། བྱེ་མའི་ནང་ན་སྐྱས་སོ། ¹²ཡང་དེའི་རྟིང་མ་ཞག་ལ་ཁོ་ཡང་བྱི་ཅ་སོང་ནས་**ཨིབ་རི་**པ་གཉིས་གཅིག་ལ་གཅིག་འཛིང་མོ་བྱེད་པར་མཐོང་བས་སྐྱོན་ཅན་དེ་ལ། ཁྱོད་རང་གི་གྲོགས་པོ་ཅིའི་བྱིར་རྩད་སྐྱས་སོ། ¹³དེ་ན་ཤེ། ང་རྒྱམས་ལ་དཔོན་པོ་འམ་ཁྲིམས་དཔོན་བྱེད་དུ་ཁྱོད་ལ་དབང་སྐྱས་བསྐྱར། **མི་སེར་**པ་བསད་པ་ལྟར་ང་ཡང་གསད་པར་བསམ་མཁ་ཟེར་བས། **མོ་ཤེ་**འཛིགས་ཏེ་བུ་བ་དེ་ངོ་ཐོག་རྒྱས་སོང་བ་ཡིན་སྐྱས་སོ། ¹⁴པར་ཨོས་བུ་བ་དེ་ཐོས་པའི་ཆོ་**མོ་ཤེ་**གསད་པར་བསམས་སོ། འོན་ཀྱང་**མོ་ཤེ་**པར་ཨོའི་དུང་ནས་ཐོས་པ་དང་། **མིང་ཨན་ཡུལ་**དུ་བྱིན་ཏེ་དེ་ཅ་ཁོན་པ་ཞིག་གི་ཅར་བསྐྱད་དོ།

¹⁵**མིང་ཨན་ཡུལ་**ཀྱི་སྤྱ་མ་ལ་བུ་མོ་བདུན་ཡོད་པ་དེ་དག་ཡོངས་ནས་ཆུ་བཅུས་ཏེ་པའི་ལུག་རྒྱམས་ལ་ཆུ་སྒྲུད་པའི་བྱིར་གཞོང་པ་རྒྱམས་བཀང་ངོ། ¹⁶ཡང་ལུག་རྩེ་རྒྱམས་ཡོངས་ཏེ་དེ་དག་བསྐྱད་དོ། **མོ་ཤེ་**ལངས་ནས་དེ་དག་གི་གྲོགས་བྱས་ཏེ་ལུག་རྒྱམས་ལ་ཆུ་བཏང་ངོ། ¹⁷ཡང་དེ་དག་པ་རེ་གུ་**ཨིལ་**ཀྱི་ཅར་ཡོངས་པ་དང་པས། དེ་རིང་ཁྱོད་འདི་ཙམ་མགྲོགས་པ་

འོང་བའི་རྒྱ་ཅི་ཡིན་སྐྱེས། 16 དེ་དག་གིས། **མི་སེར་པ་**ཞིག་གིས་ངེད་མི་བོ་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་པ་
ལས་བསྐྱབས་ནས་གྲོགས་བྱས་ནས་ངེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཚུ་བཅུས་ཏེ་ལྷ་ག་རྒྱམས་ལ་བྱུང་དོ། 17 དེས་
བྱ་མོ་རྒྱམས་ལ། མི་དེ་ག་ན་ཡོད། ཅིའི་ཕྱིར་ཁོ་བོར་བ་ཡིན། ཟན་ཟ་བའི་ཕྱིར་ཁོ་ལ་ཤོག་ཟེར་
ཞེས་ཟེར་དོ། 18 **མ་ཤེ་མི་དེ་དང་མཉམ་དུ་གནས་པར་དགའ་སྟེ།** ཁོས་རང་གི་བྱ་མོ་**ཆོ་ལོ་རྩ་**
བྱ་བ་**མ་ཤེ་ལ་**བག་མར་བཏང་དོ། 19 དེ་ལ་བྱ་ཞིག་སྐྱེས་ནས་ཁོས་དེའི་མིང་གིར་**ཤོན་ཤོན་**ཞེས་
བཏགས། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ང་ནི་གཞན་ལྷ་ལ་ནང་རྒྱལ་ཁམས་པ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་སྐྱེས་པའི་ཕྱིར་
རོ།

19 དེ་ནས་དུས་ལུན་རིང་ཞིག་སོང་བ་དང་**མི་སེར་ལྷ་ལ་**གྱི་རྒྱལ་བོ་དེ་གི། **ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་**
བྱ་རྒྱམས་ཆོ་གཡོག་བྱེད་དགོས་སྐབས་ཀྱིས་ཤུགས་ནར་བྱེད་ཅིང་བྱ་འབོད་བཏོན་ནས། ཆོ་
གཡོག་གི་རྒྱུག་གིས་དེ་དག་གི་བྱ་སྐད་ནི་ལྷ་ཡི་སྐྱེ་མའུ་རྩ་བཞེས་སོ། 20 ཡང་ལྷ་ཡིས་དེ་
དག་གི་སྐྱུག་སྐད་གསན་དེ། **ལྷ་ཡིས་ཨ་བ་ར་ཏུ་མ་དང་། ཞི་སྐྱུག་དང་ཡ་ཀོ་བ་དང་མཛེད་པའི་**
ཞལ་ཆད་ཐུགས་ལ་བྱུང་ནས། 21 **ལྷ་ཡིས་ར་ཞེས་ཀྱི་**བྱ་རྒྱམས་ལ་གཟིགས་ནས། ཁོང་གིས་དེ་
དག་གི་གནས་ཚུལ་མཁྱེན་དོ།

3 **མ་ཤེས་སྐྱུག་པོ་མིང་ཨན་གྱི་**ཐ་མ་ཡེ་ཏོ་བའི་ལྷ་ག་འཆོ་སྟེ། ལྷ་ག་རྒྱམས་འཕྲོག་སྟོང་གི་
པར་ཕྱོགས་སུ་ཁྱིད་ནས་ལྷ་ཡི་རི་བོ་**ཏྲ་རེ་བ་**ཀྱི་བར་དུ་ཕྱིན་ནོ། 1 དེར་གཙོ་བོ་མོ་ཏྲ་
ཆོར་མ་མེ་ཆེ་འབར་བ་ཞིག་གི་དཀྱིལ་ནས་ཁོ་ལ་མཛོང་བར་མཛེད་པ་དང་། ཁོས་བཞུས་ནས།
ཁྱོས་ཤིག་ཆོར་མ་ལ་མེ་འབར་ཡང་། ཆོར་མ་མེས་འཆོག་པར་མ་ཡུར་དོ། 2 **མ་ཤེས་ཆོར་མ་མི་**
ཆོག་པའི་ལྷས་ཆེན་པོ་འདི་མཛོང་བའི་ཕྱིར་དེའི་རྒྱ་འཕྲོ་བར་བྱ་སྐྱེས་སོ། 3 ཡང་གཙོ་བོས་
ཁོ་རྒྱུར་ཡོང་བར་གཟིགས་དེ། **ལྷ་ཡིས་ཆོར་མའི་དཀྱིལ་ནས་དེ་ལ་མ་ཤེ།** **མ་ཤེ་**ཞེས་བཀའ་
གནང་དོ། དེས་ང་འདི་ཅ་ཡོད་ཞུས་པ་དང་། 4 ཁོང་གིས་གསུངས་པ། འདི་དང་ཉེ་མོ་མ་
ཡོང་། ཁྱོད་གང་ན་ཡོད་པའི་གནས་ནི་གནས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པས། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་མ་ལུང་དེ་
སྟོང་ཅིག་ལ་སྐྱར་ཡང་ཁོང་གིས་ང་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་མའི་ལྷ་དང་། **ཨ་བ་ར་ཏུ་མ་གྱི་ལྷ་དང་། ཞི་སྐྱུག་**
གི་ལྷ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་གསུངས་སོ། **མ་ཤེ་**ལྷ་ལ་ལྷ་བར་འཛིགས་བས། རང་གི་གཏོང་
སྐྱེས་སོ།

5 ཡང་གཙོ་བོས་ངའི་མི་ཐེ་**མི་སེར་ལྷ་ལ་**ན་ཡོད་པའི་སྐྱུག་བཞུལ་མཛོང་ཞིང་ཁྲལ་དཔོན་
རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་བཏོན་པའི་སྐྱུག་སྐད་ངས་གསན་ནས་ངས་དེ་དག་གི་དཀའ་སྐྱུག་མཁྱེན་ནོ།
6 ངས་དེ་དག་མི་སེར་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་པ་ནས་སྐྱོབ་ཅིང་། ལྷ་ཡི་འདི་ནས་ལྷ་ལ་བཟང་ཞིང་
རྒྱ་ཆེ་བའོ་མ་དང་སྐྱེད་ཆེས་གང་བ། **ཀ་ན་ཨན་པ་དང་། ཉེད་པ་དང་། ཨ་མོར་པ་དང་། བེ་**
རི་ཟེ་པ་དང་། ཉི་མི་པ་དང་། ཡེ་བུས་པ་རྒྱམས་ཀྱི་གནས་སུ་འབྱིད་པའི་ཕྱིར་ང་མར་འབབ་
པ་ཡིན། 7 ཁྱོས་ཤིག་ **ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་**བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་སྐྱུག་སྐད་འདི་བྱུང་དུ་བྱུང་། ངས་མི་སེར་
པས་དེ་དག་ལ་བྱེད་པའི་མགོ་ཞོན་ཡང་ངས་གཟིགས་པ་ཡིན། 8 ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་མི་ཐེ་**ཞིས་**
ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་**མི་སེར་ལྷ་ལ་**གྱི་ནང་ནས་འདོན་པའི་ཕྱིར་དངས་ཁྱོད་པར་མའི་མའུ་རྩ་
དུ་གཏང་དོ། ཞེས་བཀའ་གནང་དོ། 9 **མ་ཤེས་**ལྷ་ལ། ང་པར་མའི་བྱུང་དུ་འཕྲོ་བ་དང་**ཞིས་**
ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་**མི་སེར་ལྷ་ལ་**གྱི་ནང་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་འབྱིད་པ་ལ་ང་སུ་ཡིན་ནམ་གསོལ་

亲流珥那里；他说：今日你们为何来得这么快呢？¹⁹她们说：有一个埃及人救我们脱离牧羊人的手，并且为我们打水饮了群羊。

²⁰他对女儿们说：那个人在哪里？你们为什么撇下他呢？你们去请他来吃饭。²¹摩西甘心 and 那人同住；那人把他的女儿西坡拉给摩西为妻。²²西坡拉生了一个儿子，摩西给他起名叫做孺舜，意思说：因我在外邦作了寄居的。

²³过了多年，埃及王死了。以色列人因做苦工，就叹息哀求，他们的哀声达于神。²⁴神听见他们的哀声，就纪念他与亚伯拉罕、以撒、雅各所立的约。²⁵神看顾以色列人，也知道他们的苦情。

3 摩西牧养他岳父米甸祭司叶忒罗的羊群；一日领羊群往野外去，到了神的山，就是何烈山。²主的使者从荆棘里火焰中向摩西显现。摩西观看，不料，荆棘被火烧着，却没有烧毁。³摩西说：我要过去看这大异象，这荆棘为何没有烧坏呢？⁴主神见他过去要看，就从荆棘里呼叫说：摩西！摩西！他说：我在这里。⁵神说：不要近前来。当把你脚上的鞋脱下来，因为你所站之地是圣地；⁶又说：我是你父亲的神，是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。摩西蒙上脸，因为怕看神。

⁷主说：我的百姓在埃及所受的困苦，我实在看见了；他们因受督工的辖制所发的哀声，我也听见了。我原知道他们的痛苦，⁸我下来是要救他们脱离埃及人的手，领他们出了那地，到美好、宽阔、流奶与蜜之地，就是到迦南人、赫人、亚摩利人、比利洗人、希未人、耶布斯人之地。⁹现在以色列人的哀声达到我耳中，我也看见埃及人怎样欺压他们。¹⁰故此，我要打发你去见法老，使你可以将我的百姓以色列人从埃及领出来。¹¹摩西

对神说：我是什么人，竟能去见法老，将以色列人从埃及领出来呢？¹²神说：我必与你同在。你将百姓从埃及领出来之后，你们必在这山上侍奉我；这就是我打发你去的证据。

¹³摩西对神说：我到以色列人那里，对他们说：你们祖宗的神打发我到你们这里来。他们若问我说：他叫什么名字？我要对他们说什么呢？¹⁴神对摩西说：我是自有永有的；又说：你要对以色列人这样说：那自有的打发我到你们这里来。¹⁵神又对摩西说：你要对以色列人这样说：主你们祖宗的神，就是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神，打发我到你们这里来。雅威是我的名，直到永远；这也是我的纪念，直到万代。¹⁶你去招聚以色列的长老，对他们说：主你们祖宗的神，就是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神，向我显现，说：我实在眷顾了你们，我也看见埃及人怎样待你们。¹⁷我也说：要将你们从埃及的困苦中领出来，往迦南人、赫人、亚摩利人、比利洗人、希未人、耶布斯人的地去，就是到流奶与蜜之地。¹⁸他们必听你的话。你和以色列的长老要去见埃及王，对他说：主希伯来人的神遇见了我们，现在求你容我们往旷野去，走三天的路程，为要祭祀主我们的神。¹⁹我知道虽用大能的手，埃及王也不容你们去。²⁰我必伸手在埃及中间施行我一切的奇事，攻击那地，然后他才容你们去。²¹我必叫你们在埃及人眼前蒙恩，你们去的时候就不至于空手而去。²²但各妇女必向她的邻舍，并居住在她家里的女人，要金器银器和衣裳，好给你们的儿女穿戴。这样你们就把埃及人的财物夺去了。

4 摩西回答说：他们必不信我，也不听我的话，必说：主并没有向你显现。²主对摩西说：你手里是什么？他说：是杖。³主说：丢在地上。他一丢下去，就变作蛇；摩西便跑开。⁴主

ཏྲོ་ཀྱི་ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ང་ཅིས་ཀྱང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པར་བྱའོ། ཁྱོད་ཀྱིས་མི་བརྒྱ་དེ་
མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་བརྟན་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གིས་རི་འདི་ཅ་ལྷ་ལ་བསྟེན་བཀའ་བྱེད་ཡོང་།
དེ་ནི་ཁྱོད་ལ་ངས་ཁྱོད་བཏང་བའི་རྟགས་སུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹³ མྱ་ཤེས་ལྷ་ལ། གཟིགས་ཤིག ང་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་རྩེ་སོང་ནས་དེ་དག་ལ།
ཁྱོད་ཅག་གི་པ་མེས་གྱི་ལྷ་ཡིས་ང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་དུ་མངག་ཞེས་ཟེར་ཏེ། གལ་ཏེ་དེ་དག་གིས་
ང་ལ། ཁོང་གི་མཚན་ཅི་སྐད་བྱ་ཟེར་ན། ངས་དེ་དག་ལ་ཅི་ཟེར་དགོས་ཞུས་ནས།¹⁴ ལྷ་ཡིས་
མྱ་ཤེས་ལ། ང་ནི་ཡིན་པ་དེ་ང་ཡིན་ཞེས་གསུངས་ནས་ཡང་། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་བརྒྱ་ལ་ཁྱོད་
ཀྱིས། ང་ཡིན་གྱིས་ང་ཁྱེད་ཅག་གི་བྱ་དུ་སྟུལ་ཏོ་ཞེས་ཟེར་ཞིག་བཀའ་སྟུལ་ཏོ།¹⁵ དེ་ནས་
ལྷ་ཡིས་སྐར་ཡང་མྱ་ཤེས་ལ། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་བརྒྱ་ལ་སྟོན་ཤིག གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་གྱི་
ལྷ་དང་། ཞབ་ར་ཏུམ་གྱི་ལྷ་དང་། མི་སྐྱ་གི་ལྷ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་གྱི་ལྷ་དེས་ནི་ང་ཁྱེད་རྣམས་
ཀྱི་བྱ་དུ་སྟུལ་ཏོ། དེ་ནི་བྱ་སྐྱ་གཏན་གྱི་ཕྱིར་ངའི་མཚན་ཡིན་ཏེ། མི་རབས་ནས་མི་རབས་
སུ་འདི་ནི་ང་བླ་བྱ་དེ་ཡིན།¹⁶ ང་སོང་ལ་ཞིས་ར་ཞེས་པའི་ཀན་པ་རྣམས་བསྐྱས་ནས་དེ་
དག་ལ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་གྱི་ལྷ། ཞབ་ར་ཏུམ་དང་མི་སྐྱ་དང་ཡ་ཀོ་བ་གྱི་ལྷ་ང་ལ་སྟང་
བར་གྱུར་ནས་ཁོང་གིས་ང་ལ། ངས་ཁྱོད་རྣམས་དང་ཁྱོད་རྣམས་ལ་མི་མེར་ཡུལ་ན་ཅི་དང་ཅི་
ཕྱག་པ་ངས་པར་མཐོང་ངོ་ཞེས་དེ་དག་ལ་སྟོན་ཤིག¹⁷ ཡང་ཁྱེད་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཐུག་བསྐྱེད་
གྱི་ནང་ནས་ཀ་ན་ཞན་པ་དང་། ཉེད་པ་དང་། མ་མོར་པ་དང་། མེ་རི་བྱེ་པ་དང་། ཉི་མེ་པ་
དང་། ཡི་བྱས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་འོ་མ་དང་སྤང་ཆེས་གང་བ་ཞིག་གི་ནང་དུ་འཁྲིད་པར་བྱའོ་
ཞེས་ངས་གསུངས་པ་ཡིན།¹⁸ ཡང་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཉན་ནས། ཁྱོད་དང་ཞིས་
ར་ཞེས་པའི་ཀན་པ་རྣམས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་བྱ་དུ་སོང་སྟེ་དེ་ལ། གཙོ་བོ་མི་བ་རི་
པའི་ལྷ་ནི་དེད་རྣམས་དང་ཕྱད་པ་ཡིན། ད་ང་ཚོས་གཙོ་བོ་ཅག་གི་ལྷ་ལ་མཚན་པ་འབུལ་
བའི་ཕྱིར་ཞིག་གསུམ་གྱི་ལམ་ལ་འཕྲོག་སྟོང་དུ་འགྲོ་བར་གཞོན་ཞིག་ཞུས་ཤིག¹⁹ འོན་ཀྱང་
ཐུག་མཐུ་ཐུན་གྱི་སྟོན་མ་གཏོགས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོས་ཁྱོད་ཅག་འགྲོ་ཅ་མི་འཇུག་པ་
ངས་མཁྱེན་ནོ།²⁰ ངས་རང་གི་ཐུག་བརྒྱུད་ཀྱི་དང་མི་མེར་ཡུལ་ལ་བརྟུང་ཞིང་དེའི་ནང་
ན་བྱ་བ་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་བྱེད་པར་བྱ། དེ་ནས་ཁོས་ཁྱོད་ཚོ་འགྲོ་འཇུག་པར་འགྱུར་རོ།²¹ ངས་
ནི་མི་མེར་པས་མི་བརྒྱ་འདི་ལ་དྲིན་བྱེད་པར་བྱས་ནས། དེ་དག་ཡུལ་ནས་འགྲོ་དུས་སུ་ལག་
པ་སྟོང་པར་འགྲོ་མི་ཡོང་།²² རྩད་མེད་རེ་རེས་ཁྱིམ་མཚོས་མ་དང་། རང་གི་ཁྱིམ་གྱི་ནང་ན་
གནས་པའི་བྱ་མེད་འགྲོན་པོ་ཡིན་པ་ལ་དདུལ་གྱི་རྒྱན་ཆ་དང་གསེར་གྱི་རྒྱན་ཆ་དང་གོས་
རྣམས་ཐོང་ཞིག་ཟེར་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་རང་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ལ་བརྒྱན་ཏེ། ཁྱོད་
ཅག་གིས་མི་མེར་པ་འཕྲོག་པར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ།

4 ཡང་མྱ་ཤེས་ལྷ་ལ་དེ་དག་ང་ལ་ཡིད་ཀྱང་མི་ཆེས། ངའི་གཏམ་ལའང་ཉན་པར་མི་
འགྱུར། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་མཐོང་བ་མ་ཡིན་ཟེར་ཡོང་ཞེས་གསོལ་ཏོ།¹ གཙོ་
བོས་ཁོ་ལ་གསུངས་པ། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ཅུ་ཅི་ཡོད། ཁོས་དཔྱག་པ་ཡོད་ཞུས་སོ།² ཁོང་གིས་དེ་
ས་ལ་ཐོང་ཞིག་བཀའ་སྟུལ་ནས། ཁོས་དེ་ས་ལ་པངས་པས་དཔྱག་པ་དེ་སྐུལ་དུ་གྱུར་ཏེ། མྱ་ཤེ

ཐོས་སོ། **གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་གསུངས་པ།** ལག་པ་བརྒྱུད་ཏེ་དེའི་རྩ་མ་བཟུང་ཞིག་བཀའ་
གནང་ནས། ལག་པ་བརྒྱུད་ཏེ་བཟུང་བ་དང་། སྤྱུལ་དེ་དབྱུག་པར་གྱུར་དོ། **ཁོང་གིས།** **གཙོ་**
བོ་དེ་དག་གི་པ་མེས་ཀྱི་ལྷ་ཨའ་ར་ཏམ་གྱི་ལྷ་དང་། **མི་སྐྱེ་གི་ལྷ་དང་།** **ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ལྷ་ནི་ཁྱོད་**
ཀྱིས་མཛོང་བ་ཡིན་ཡིད་ཆེས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་ནས།

ལྷ་གཙོ་བོས་ཡང་སྐུར་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ཨམ་ཕྱག་གི་ནང་དུ་ཆུག་ཅིག་བཀའ་གནང་
ངོ། དེས་རང་གི་ལག་པ་ཨམ་ཕྱག་ནང་དུ་བརྟུག་ནས། ཕྱིར་ཕྱུང་ཅ་ན། ལྷོས་ཤིག་ལག་པ་དེ་
ལ་ཁ་བ་ལྷར་མཛོང་ནད་ཕྱུང་ངོ། **འདྲེན་པས་ཁོང་གིས་ལག་པ་ཨམ་ཕྱག་གི་ནང་དུ་ཕྱིར་ཆུག་**
ཅིག་གསུངས་ནས། ལག་པ་ཨམ་ཕྱག་ནང་དུ་ཕྱིར་བརྟུག་སྟེ་ཨམ་ཕྱག་ནས་ཡང་ཕྱུང་ཅ་ན་
རང་གི་ཤ་ལྷར་ཕྱིར་ཕྱུང་ངོ། **འདྲེན་པས་ལྷ་ཡིས་འདྲི་ལྷར་འབྱུང་འོང་།** གལ་ཏེ་དེ་དག་གིས་
ལྷས་དང་པོའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་ཏེ་བཀའ་ལ་མི་ཉན་ན། ལྷས་གཉིས་པའི་ཕྱིར་བཀའ་
ལ་ཉན་པར་འགྱུར་རོ། **ཅི་སྟེ་དེ་དག་གིས་ལྷས་འདྲི་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱོད་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་ཏེ་**
བཀའ་ལ་མི་ཉན་ན། གཙང་བོ་ནས་ཆུ་ཞིག་བརྟུག་ཏེ་སྐམ་ས་ཅུ་སྐྱགས་ཤིག་དེ་ནས་གཙང་
བོ་ནས་བརྟུག་པའི་ཆུ་སྐམ་ས་ཅུ་ཁྱག་ཏུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ་བཀའ་གནང་ངོ།

ཡང་མོ་ཤེས་གཙོ་བོ་ལ། ཀྱི་གཙོ་བོ་ང་ཅག་དབང་ཅན་མིན་ཏེ། སྤྱོད་ལའང་མེད་པ་ཡིན།
ཁྱོད་ཀྱིས་བཟན་པོ་ང་ལ་བཀའ་གནང་བ་ནས་ཚུན་དུ་འང་མ་གྱུར། ང་ཁ་མེད་དང་ཆེ་ཆེ་བ་
ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསེལ་དོ། **ཡང་གཙོ་བོས་དེ་ལ།** མི་རྒྱལ་ལ་ཁ་སྤྱད་པ་ལྟར་། སྐྱགས་
པའམ། འོན་པའམ། མིག་གིས་མཛོང་བའམ། འོང་བ་སྤྱད་པས། **ང་གཙོ་བོས་མ་མཛོང་དམ།**
འདྲེན་པས་ན་ཁྱོད་སོང་དང་། **ང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་དང་འགྲོགས་ཤིང་ཅི་དང་ཅི་སྤྱོད་བར་དགོས་པ་**
ཁྱོད་ལ་སྟོན་པར་བྱའོ་གསུངས། **འདྲེན་པས་ནི་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱགས་སུ་འགྲོ་བའི་མི་ཞིག་**
གནང་བར་མཛོང་དུ་གསེལ་ཁྱས་པ་དང་། **ལྷ་གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་སྐྱགས་ཁྱིམ་ཤིང་དེ་ལ།** **ལེ་མེ་**
པ་ཨ་རོན་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་པོ་མེད་དམ། ངས་ཁོ་ཅག་དབང་ཅན་ཡིན་པ་མཁྱེན་ནོ། ཁོ་རང་ཡང་
ཁྱོད་བསྐྱུ་བར་འོང་བར་བྱེད་དེ། ཁོས་ཁྱོད་མཛོང་ནས་ཁོའི་སྤྱོད་དགའ་བར་འགྱུར་ཡོང་།
ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་དེའི་ཁ་ལ་གཏམ་འབྲུག་པར་དགོས། **ཡང་ང་ཁྱོད་**
ཀྱི་ཁ་དང་དེའི་ཁ་དང་འགྲོགས་ནས། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཅི་དང་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་དེ་ངས་སྟོན་
པར་བྱའོ། **ཡང་ཁོས་ཁྱོད་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་མི་རྒྱལ་ལ་གཏམ་བྱེད་པར་འགྱུར།** ཁོ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་
ཕྱིར་ཁ་དང་། ཁྱོད་ཁོའི་ཕྱིར་ལྷ་ལྷ་བྱར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། **ཡང་དབྱུག་པ་འདྲི་ལག་**
ཏུ་འབྱར་ནས་ཁྱོད་ཞིག་འདྲི་དང་མཉམ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལྷས་རྒྱལ་སྟོན་པར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་
གནང་ངོ།

འདྲེན་པས་མོ་ཤེལ་སོང་སྟེ་ཆུང་མའི་པ་ཡེ་ཏྱའི་བྱང་དུ་ཕྱིར་ལོག་ནས་དེ་ལ། **ང་མི་མེར་ཡུལ་**
ན་ཡོད་པའི་སྤྱོད་རྒྱལ་སྤྱོད་པས་ཁོ་ན་བོར་ཡོད་དམ་ལྷ་བའི་ཕྱིར་དེ་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་བྱང་དུ་ཕྱིར་ལོག་
པར་གཞོང་ཞིག་ཅེས་སྤྱོད་ཏེ་ཡེ་ཏྱའི་མོ་ཤེལ་ཞི་བདེ་བར་སོང་ཞིག་སྤྱོད་སོ། **འདྲེན་པས་ཆེ་མེད་**
ཨམ་ཡུལ་ན་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཅིག་ཁྱོད་གསོད་པར་སེམས་པའི་
མི་ཐམས་ཅད་ཤི་སྟེ་མེད་བཀའ་གནང་ངོ། **མོ་ཤེལ་ཆུང་མ་དང་བྱ་རྒྱལ་སྤྱོད་དེ་བོང་བྱ་**
རྒྱལ་ལ་བསྟོན་ནས་མི་མེར་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ། **མོ་ཤེས་ལྷ་ཡི་དབྱུག་པ་ལག་ཏུ་སྤངས་སོ།**

对摩西说：伸出手来，拿住它的
尾巴，它必在你手中仍变为杖；
5如此好叫他们信主他们祖宗的
神，就是亚伯拉罕的神，以撒的
神，雅各的神，是向你显现了。

6主又对他说：把手放在怀里。
他就把手放在怀里，及至抽出来，
不料，手长了大麻风，有雪
那样白。7主说：再把手放在怀
里。他就再把手放在怀里，及至
从怀里抽出来，不料，手已经复
原，与周身的肉一样；8又说：倘
或他们不听你的话，也不信头一
个神迹，他们必信第二个神迹。
9这两个神迹若都不信，也不听你
的话，你就从河里取些水，倒在
旱地上，你从河里取的水必在旱
地上变作血。

10摩西对主说：主啊，我素日不
是能言的人，就是从你对仆人说
话以后，也是这样。我本是拙口
笨舌的。11主对他说：谁造人
的口呢？谁使人口哑、耳聋、
目明、眼瞎呢？岂不是我主吗？
12现在去吧，我必赐你口才，指
教你所当说的话。13摩西说：主
啊，你愿意打发谁，就打发谁去
吧！14主向摩西发怒说：不是有
你的哥哥利未人亚伦吗？我知
道他是能言的；现在他出来迎
接你，他一见你，心里就欢喜。
15你要将当说的话传给他；我也要
赐你和他口才，又要指教你们所
当行的事。16他要替你向百姓说
话；你要以他当作口，他要像你
当作神。17你手里要拿这杖，好
行神迹。

18于是，摩西回到他岳父叶忒罗
那里，对他说：求你容我回去见
我在埃及的弟兄，看他们还在不
在。叶忒罗对摩西说：你可以平
平安安地去吧！19主在米甸对
摩西说：你要回埃及去，因为寻
索你命的人都死了。20摩西就
带着妻子和两个儿子，叫他们骑
上驴，回埃及地去。摩西手里拿

着神的杖。²¹主对摩西说：你回到埃及的时候，要留意将我指示你的一切奇事行在法老面前。但我要使（或作“任凭”。下同）他的心刚硬，他必不容百姓去。²²你要对法老说：主这样说：以色列是我的儿子，我的长子。²³我对你说过：容我的儿子去，好侍奉我。你还是不肯容他去。看哪，我要杀你的长子。

²⁴摩西在路上住宿的地方，主遇见他，想要杀他。²⁵西坡拉就拿一块火石，割下他儿子的阳皮，丢在摩西脚前，说：你真是我的血郎了。²⁶这样，主才放了他。西坡拉说：你因割礼就是血郎了。

²⁷主对亚伦说：你往旷野去迎接摩西。他就去，在神的山遇见摩西，和他亲嘴。²⁸摩西将主打发他所说的言语和嘱咐他所行的神迹都告诉了亚伦。²⁹摩西、亚伦就去招聚以色列的众长老。³⁰亚伦将主对摩西所说的一切话述说了一遍，又在百姓眼前行了那些神迹，³¹百姓就信了。以色列人听见主眷顾他们，鉴察他们的困苦，就低头下拜。

5 后来摩西、亚伦去对法老说：主以色列的神这样说：容我的百姓去，在旷野向我守节。²法老说：主是谁，使我听他的话，容以色列人去呢？我不认识主，也不容以色列人去！³他们说：希伯来人的神遇见了我们。求你容我们往旷野去，走三天的路程，祭祀主我们的神，免得他用瘟疫、刀兵攻击我们。⁴埃及王对他们说：摩西、亚伦！你们为什么叫百姓旷工呢？你们去担你们的担子吧！⁵又说：看哪，这地的以色列人如今众多，你们竟叫他们歇下担子！⁶当天，法老吩咐督工的和官长说：⁷你们不可照常把草给百姓做砖，叫他们自己去捡草。⁸他们素常做砖的数目，你们仍旧向他们要，一点不可减少；因为他们是懒惰的，所以呼求说：容我们去祭祀我们的神。⁹你们要把

²⁷ ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་ ཁྱོད་མི་མེར་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཞག་པའི་ ལྷས་ཐམས་ཅད་པར་ཨོ་ཡི་མདུན་དུ་བཞུགས་པ་དེ་ཡིད་ལ་ཆོངས་ཤིག ང་རང་གིས་དེའི་སྤྱིང་ ས་བར་བྱ་བས་ཁོས་མི་ལྷེ་འགྲོར་འཇུག་མི་ཡོང་། ²⁸ ཁྱོད་ཀྱིས་པར་ཨོ་ཡུ་ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་ དུ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ནི་ངའི་ཕྱོད་སྤྱོད་ཀྱི་བྱ་ཡིན་པས། ²⁹ ངས་ཁྱོད་ལ་འདི་ལྷ་ར་སྤྱོད་སྟེ། ངའི་བྱ་ ངའི་གཞིག་བྱེད་དུ་ཆུག་ཅིག ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་འགྲོར་མི་འཇུག་ན། ལྷས་ཤིག་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ ཕྱོད་སྤྱོད་ཀྱི་བྱ་གསོད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྤྱོད་ཤིག་གསུངས་སོ།

²⁹ དེ་ནས་ལམ་ལ་ཞག་སྤྱོད་བའི་གནས་ཤིག་ཏུ་**གཙོ་བོས་**དེ་བཟུང་སྟེ་གསོད་པའི་ ཐབས་མཛད་དོ། ³⁰ དེའི་ཆོ་རྒྱལ་ལོ་རྒྱུས་བུའི་མདུན་ཐགས་དོ་བྱི་ཞིག་གིས་བཅད་ནས་དའི་ ཀླང་པའི་མདུན་དུ་འཕངས་ཏེ་སྤྱོད་པ། ཁྱོད་ངའི་ཕྱིར་ཁྱག་གི་མག་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ³¹ དེ་ ནས་ཁོང་གིས་དེའི་སྟག་མ་བཅད་དོ། མོས་དེ་ལ་མདུན་ཐགས་གཅོད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཁྱག་གི་ མག་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ་ཞེས་སྤྱོད་སོ།

³¹ ཡང་**གཙོ་བོས་**ཨ་རོན་ལ། **མོ་ཤེལ་**བསུ་བར་འབྲོག་སྤོང་དུ་སོང་ཞིག་བཀའ་གནང་ངོ་། དེ་སོང་ནས་ལྷ་ཡི་རི་ལ་དེ་དང་མཐད་དེ་ཁ་བསྐྱལ་སོ། ³² **གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་**བཏང་སྟེ་དེ་ལ་ཅི་ བཀའ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁོས་ལྷས་གང་བཞུགས་དགོས་པ་ཐམས་ཅད་ཁོས་**ཨ་རོན་** ལ་བཤད་དོ། ³³ **མོ་ཤེལ་**དང་**ཨ་རོན་**གཉིས་སོང་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཀན་པོ་ ཐམས་ཅད་བསྐྱོད་ནས། ³⁴ **གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་**གསུངས་པའི་བཀའ་དེ་ཐམས་ཅད་**ཨ་རོན་** ཀྱིས་སྤྱོད་ཏེ། དེས་ནི་མི་རྒྱལ་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་ལྷས་བཞུགས་ནོ། ³⁵ ཡང་མི་རྒྱལ་ཡིད་ ཆོས་ཏེ་**གཙོ་བོས་ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ཤིང་དེ་དག་གི་སྤྱག་ བཟུལ་གཟིགས་པས་མགོ་བརྒྱུད་དེ་ཕྱག་བཙལ་དོ།

5 དེའི་རྗེས་སུ་**མོ་ཤེལ་**དང་**ཨ་རོན་**གཉིས་སོང་ནས་པར་ཨོ་ཡུ་ **གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་འདི་སྐད་དུ། ངའི་མི་ལྷེས་འབྲོག་སྤོང་ན་ང་ལ་དུས་ཆེན་ཞིག་བྱེད་པའི་ ཕྱིར་དེ་དག་ཐོང་ཞིག་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་སྤྱོད་སོ། ² པར་ཨོ་ཡུ་མི་བརྒྱུད་དེ་ཐོང་ཞེས་ང་ལ་ བཀའ་གནང་པའི་**གཙོ་བོ་**དེ་སྟེ་ཡིན། ངས་**གཙོ་བོ་**དེ་མི་ཤེས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་རྒྱལ་འགོ་རུ་ མི་འཇུག་སྤྱོད་སོ། ³ དེ་དག་གིས་ཁྱེས་པ། **ཨིབ་རི་**པའི་ལྷ་ལགས་པ་དེ་དང་དང་མཛུལ་ཁོང་ གིས་དེད་ལ་རིམས་ནད་དམ་རལ་གི་འཕྲོག་མི་འཇུག་པའི་ཕྱིར་དེད་རྒྱལ་ས་**གཙོ་བོ་**དེད་ཀྱི་ ལྷ་ལ་མཆོད་པ་འབུལ་དུ་ཞག་གསུམ་ཀྱི་ལམ་ལ་འབྲོག་སྤོང་གི་ནང་དུ་དེད་འགྲོ་བར་གཞོང་ ཞིག ཅེ་མི་མེར་ཡུལ་ཀྱི་རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་**མོ་ཤེལ་**དང་**ཨ་རོན་**གཉིས་ཀྱིས། ཅིའི་ཕྱིར་ མི་ལྷེ་དེ་རིང་གི་ལས་རྒྱལ་ས་ལས་སྤྱོད་བར་བྱེད། ཁྱོད་ཅག་རང་རང་གི་ཁྱལ་ཀྱི་ལས་བྱེད་དུ་ སོང་ཞིག་ཅེས་སྤྱོད་སོ། ⁴ པར་ཨོ་ཡུ་ཡང་སྐར་ཀྱི་དོ། ད་ལྷ་ཡང་ཡུལ་ན་མི་བརྒྱུད་འདིའི་གངས་ བྱི་ཆེ་སྟེ། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་དག་ཁྱལ་ཀྱི་ལས་མི་བྱེད་པར་སྤྱོད་དུ་འཇུག་གོ་སྤྱོད་སོ། ⁵ ཡང་པར་ ཨོ་ཡུས་དེ་རིང་གི་ཉིན་ལ་མི་ལྷེ་དེའི་ཁྱལ་དཔོན་རྒྱལ་ས་དང་འགོ་པ་རྒྱལ་ས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ⁶ ཁྱོད་ཅག་གིས་ཐུར་ལྷར་པག་གུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་མི་ལྷེ་དེ་ལ་ཐུབ་མ་མ་གཏོང་ཞིག དེ་དག་ རང་ཐུབ་མ་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་འགོ་དགོས། ⁷ འོན་ཀྱང་པག་གུ་ཇི་ཅམ་ཐུར་བྱས་པ་དེ་ཅམ་ཁྱོད་ ཅག་གིས་དེ་དག་ལ་བཀའ་དེ། ཅེས་ཀྱང་མ་ཆག་ཅིག་གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་ལ་མོ་བྱེད་པ་

ནམས་ཡིན་པས། རྒྱ་འདོན་ཏེ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་མཚན་པ་འབྲུལ་དུ་འགོ་བར་གནང་ཟེར་བའི་
ཕྱིར་རོ། ༩ མི་ནམས་ཀྱིས་ལོ་ལོ་མི་བྱེད་དེ་རྒྱ་ཀྱི་གཏམ་མི་འབད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་ཁྲལ་
ཕྱི་བ་ཁོལ་ཞིག་ཅེས་བསྟོད།

༡༠ དེ་ནས་མི་ཐེ་དེའི་ཁྲལ་དཔོན་དང་འགོ་བ་ནམས་སོང་ནས་མི་ཐེ་དེ་ལ། སར་ཨོ་ཡིས་
བཀའ་རྒྱལ་བ། ད་ནས་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཕུབ་མ་མི་གཏང་། ༡༡ ད་ཁྱེད་རང་སོང་ལ་གང་དུ་
ཐོབ་ཕུབ་ན་ཕུབ་མ་ཁྱེད་ཤོག ཁྲལ་གྱི་ཚད་ནས་ཅུང་ཟད་ཀྱང་འཕྲི་མི་ཡོང་སྤྱད་སོ། ༡༢ མི་
བརྒྱུད་དེས་ཕུབ་མ་བྱེད་དུ་སོག་རོ་བསྐྱ་བའི་ཕྱིར་**མི་ཐེར་ཕུལ་ཐམས་ཅད་དུ་བྱུང།** ༡༣ ཡང་
ཁྲལ་དཔོན་ནམས་ཀྱིས་དེ་དག་མནན་ཏེ། ཕུབ་མ་མ་ཐོབ་པའི་ཆེད་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་ཅག་
གི་ལས་ཞག་རེའི་ཚད་བཞིན་དུ་སྤྱབ་ཅིག་ཟེར་ན། ༡༤ སར་ཨོ་ཡི་ཁྲལ་དཔོན་ནམས་ཀྱིས་**ཨིས་**
ར་ཨེལ་གྱི་བུ་ནམས་ཀྱི་སྤྲེད་དུ་བཞག་པའི་འགོ་བ་ནམས་ལ་བརྟུངས་ནས་དེ་དག་ལ། ཐོན་
མ་ལྷར་མདང་དང་དེ་རིང་ཁྱོད་ཅག་གིས་པག་གྲུ་ཚང་འགྲིག་ཅིའི་ཕྱིར་མ་བསྐྱབས་སྤྱད་སོ།

༡༥ དེ་ནས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུའི་འགོ་བ་ནམས་འོངས་ཏེ་རྒྱ་ཆེན་པོས་སར་ཨོ་ཡི་ཁྱེད་ཀྱི་**
བཅན་ནམས་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འདི་ལྷར་མཛད་པར་དགོངས། ༡༦ ཁྱོད་ཀྱི་བཅན་ནམས་ལ་ཕུབ་མ་
ཅིང་མ་བཏང་བར། དེ་དག་གིས་པག་གྲུ་བྱོས་དག་དུ་སྤྱུལ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་བཅན་ནམས་ལ་འདྲ་
རྟུང་ངོ་། འོན་ཀྱང་སྤྱོད་ནི་ཁྱེད་རང་གི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ན་འདུག་ཅེས་གསོལ་ཡང་། ༡༧ ཁོས་
ནི་ཁྱོད་ཅག་སྤྱོམས་ལས་ཅན་སྤྱོམས་ལས་ཅན་ཡིན་པས། དེད་ནམས་**གཙོ་བོ་**དེ་ལ་མཚན་པ་
འབྲུལ་དུ་འགོ་བར་དགའོ་ཞེས་ཟེར་ན། ༡༨ ད་སོང་ལ་ལས་བྱོས་ཤིག་ཁྱོད་ཆོ་ལ་ཕུབ་མ་མི་
གཏང་། ཁྱོད་ཆོ་ལ་བཀལ་བའི་པག་གྲུའི་ཚད་སྤྱབ་དགོས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༡༩ པག་གྲུ་ཞག་
རེའི་ལས་ཀྱི་ཚད་ལས་ཆག་མ་འབྲུག་ཅེས་བཀའ་བྱུང་བས། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་ནམས་ཀྱི་འགོ་**
བ་ནམས་ཀྱིས་དེ་དག་རང་རྒྱན་དན་ཞིག་ནང་འཁད་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ་། ༢༠ ཡང་དེ་དག་
སར་ཨོ་ཡི་དུང་ནས་ཡོངས་པ་དང་། ལམ་ལ་ཡོད་པའི་**མ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཉིས་**དང་ཕྱད་
ནས། དེ་གཉིས་ལ། ༢༡ ཁྱོད་ཅག་གིས་སར་ཨོ་དང་དེའི་གཡོག་པོ་ནམས་ཀྱི་དུང་དུ་ཆོ་དྲི་
དན་དུ་བྱས་ཏེ། དེད་གསོད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་དག་གི་ལག་དུ་རལ་གི་ཞིག་བཏང་
བས། **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཅག་ལ་གཟིགས་ཏེ་ཤན་འབྱེད་པར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྤྱད་སོ།

༢༢ དེ་ནས་**མ་ཤེ་གཙོ་བོའི་**དུང་དུ་ལོག་སོང་ནས་ཁྱུས་པ། ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱག་བསྐྱལ་
དེ་ཙམ་ཞིག་མི་བརྒྱུད་འདི་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་བཀལ་བར་མཛད་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སྤུལ་བའི་དོན་ཅི་
ཡིན། ༢༣ ངས་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ཀྱི་དང་ནས་སར་ཨོ་ལ་གཏམ་བྱེད་པའི་དུས་ནས་བཟུང་སྟོ་ཁོས་
མི་ཐེ་ལ་ལྷག་པར་དན་པ་བྱེད། ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ཐར་དུ་མ་བཅུག་ཅེས་ཁྱུས་སོ།

6 གཙོ་བོས་མ་ཤེ་ལ། ངས་སར་ཨོ་ལ་ཅི་བྱེད་པར་བྱ་བ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ད་ལྟ་མཐོང་ཡོད།
ཕྱག་མཐུ་ཐན་གྱི་ཐབས་ཀྱིས་ཁོས་དེ་ནམས་གཏོང་ཞིང་། ཕྱག་མཐུ་ཐན་གྱིས་རྒྱན་བྱས་
ཏེ་ཁོས་དེ་དག་ལུལ་གྱི་ཕྱི་རུ་འདོན་པར་འཇུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༩ དེ་ནས་ལྷ་ཡིས་ཡང་སྐར་**མ་ཤེ་ལ་**འདི་རྒྱ་དུ་ད་**གཙོ་བོ་**ཡིན་ནོ། ༩ ད་ནི་ལྷ་ཀུན་དབང་
ཨབ་ར་ཏམ་དང་ཨི་སྤག་དང་ཡ་ཀོ་བ་ཀྱིས་ད་ནི་ཀུན་དབང་གི་ལྷ་ཡི་རྩལ་ནང་མཐོང་བ་
ཡིན་ཀྱང་། ངའི་མཚན་ལྷ་སྟེའི་ནང་ན་ང་དེ་དག་ལ་མ་བསྐྱན་པ་ཡིན། ༩ དེ་དག་ཀ་ན་**ཨན་**

更重的工夫加在这些人身 上，叫
他们劳碌，不听虚谎的言语。

¹⁰ 督工的和官长出来对百姓
说：法老这样说：我不给你们
草。¹¹ 你们自己在哪里能找
草，就往哪里去找吧！但你们的
工一点不可减少。¹² 于是百姓
散在埃及遍地，捡碎秸当作草。
¹³ 督工的催着说：你们一天当完一
天的工，与先前有草一样。¹⁴ 法
老督工的，责打他所派以色列人
的官长，说：你们昨天今天为什
么没有照向来的数目做砖、完你
们的工作呢？

¹⁵ 以色列人的官长就来哀求法
老说：为什么这样待你的仆人？
¹⁶ 督工的不把草给仆人，并且对我
们说：做砖吧！看哪，你仆人挨
了打，其实是你百姓的错。¹⁷ 但
法老说：你们是懒惰的！你们是
懒惰的！所以说：容我们去祭祀
主。¹⁸ 现在你们去做工吧！草是
不给你们的，砖却要如数交纳。
¹⁹ 以色列人的官长听说“你们每天
做砖的工作一点不可减少”，就
知道是遭遇祸患了。²⁰ 他们离
了法老出来，正遇见摩西、亚伦
站在对面，²¹ 就向他们说：愿**主**
鉴察你们，施行判断；因你们使
我们在法老和他臣仆面前有了臭
名，把刀递在他们手中杀我们。

²² 摩西回到**主**那里，说：主
啊，你为什么苦待这百姓呢？为
什么打发我去呢？²³ 自从我去
见法老，奉你的名说话，他就苦
待这百姓，你一点也没有拯救他
们。

6 主对摩西说：现在你必看见我
向法老所行的事，使他因我大
能的手容以色列人去，且把他们
赶出他的地。

² 神晓谕摩西说：我是**主**。³ 我
从前向亚伯拉罕、以撒、雅各
显现为全能的神；至于我名雅
威，他们未曾知道。⁴ 我与他们

坚定所立的约，要把他们寄居的迦南地赐给他们。⁵我也听见以色列人被埃及人苦待的哀声，我也记念我的约。⁶所以你要对以色列人说：我是**主**；我要用伸出来的膀臂重重的刑罚埃及人，救赎你们脱离他们的重担，不做他们的苦工。⁷我要以你们为我的百姓，我也要作你们的神。你们要知道我是**主**你们的神，是救你们脱离埃及人之重担的。⁸我起誓应许给亚伯拉罕、以撒、雅各的那地，我要把你们领进去，将那地赐给你们为业。我是**主**。⁹摩西将这话告诉以色列人，只是他们因苦工愁烦，不肯听他的话。

¹⁰ **主**晓谕摩西说：¹¹你进去对埃及王法老说，要容以色列人出他的地。¹²摩西在**主**面前说：以色列人尚且不听我的话，法老怎肯听我这拙口笨舌的人呢？

¹³ **主**吩咐摩西、亚伦往以色列人和埃及王法老那里去，把以色列人从埃及地领出来。

¹⁴ 以色列人家长的名字记在下面。以色列长子流便的儿子是哈诺、法路、希斯仑、迦米；这是流便的各家。¹⁵ 西缅的儿子是耶母利、雅悯、阿辖、雅斤、琐辖，和迦南女子的儿子扫罗；这是西缅的各家。¹⁶ 利未众子的名字按着他们的后代记在下面：就是革顺、哥辖、米拉利。利未一生的岁数是一百三十七岁。¹⁷ 革顺的儿子按着家室是立尼、示每。¹⁸ 哥辖的儿子是暗兰、以斯哈、希伯伦、乌薛。哥辖一生的岁数是一百三十三岁。¹⁹ 米拉利的儿子是抹利和母示；这是利未的家，都按着他们的后代。²⁰ 暗兰娶了他父亲的妹妹约基别为妻，她给他生了亚伦和摩西。暗兰一生的岁数是一百三十七岁。²¹ 以斯哈的儿子是可拉、尼斐、细基利。²² 乌薛的儿子是米沙

ལུལ་དུ་རྒྱལ་ཁམས་པར་གནས་པའི་ལུལ་དེ་ངས་དེ་དག་གི་དབང་དུ་གཏང་ཡོང་ཞེས་ངས་དེ་དག་དང་ཞལ་ཆད་བྱས། ⁵ དེའི་སྒྲེང་དུ་**མི་མེར་པས་ཞིས་ར་ཞེས་**གི་བྱ་བརྒྱད་ཆོ་གཡོག་དུ་བཀོལ་ནས། ངས་དེ་དག་གིས་བཏོན་པའི་སྟུག་སྐད་ཐོས་ནས། ངས་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་ཐུགས་ལ་དཔྱད་པ་ཡིན། ⁶ དེ་བས་ན་**ཞིས་ར་ཞེས་**གི་བྱ་བརྒྱད་ལ་སྦྱོས་ཤིག་ང་ནི་**གཙོ་བོ་**ཡིན་དེ། ངས་ཁྱེད་ཆོ་**མི་མེར་**ལུལ་གྱི་ཁལ་གྱི་དོག་ནས་འདོན་ཞིང་། དེ་དག་གི་ཆོ་གཡོག་བྱེད་པ་ལས་སྦྱོལ་ཞིང་། ངས་ཕྱག་བརྒྱུད་ནས་ཞལ་ཆེ་དུག་པོ་གཙོད་པ་རྒྱམས་གྱི་སྦོ་ནས་ཁྱེད་ཅག་ཐར་དུ་འཕྱག་པར་བྱའོ། ⁷ ཡང་ངས་ཁྱེད་ཆོ་ངའི་མི་བརྒྱད་བྱེད་དུ་ལེན་ཞིང་། ང་ཁྱེད་ཆོའི་ཕྱིར་ལྷ་ཅུ་འབྲུར་འོང་། ཁྱེད་ཆོས་ང་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་རྒྱམས་གྱི་ལྷ་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཆོ་**མི་མེར་**ལུལ་གྱི་ཁུར་བོའི་དོག་ནས་འདོན་མཁན་ཡིན་པ་ཤེས་ཡོང་། ⁸ ངས་**ཞབ་ར་ཏམ་**དང་། **ཞི་སྟག་**དང་། **ཡ་ཀོབ་**ལ་ལུལ་གང་ཞིག་གཏོང་བའི་ཕྱིར་ངའི་ལག་པ་བཏེགས་ནས་ལུལ་དེ་ཉིད་གྱི་ནང་དུ་ང་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཆོ་ཁྱེད་དེ་དབང་དུ་གཏང་ཡོང་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁹ དེ་ནས་**མོ་ཤེས་**བཀའ་དེ་བཞིན་དུ་**ཞིས་ར་ཞེས་**གི་བྱ་རྒྱམས་ལ་གཏམ་བྱས་ཀྱང་། སེམས་གྱི་སྦྱོ་ཤས་དང་ཆོ་གཡོག་གི་དཀའ་སྟུག་གིས་གདངས་པས་**མོ་ཤེ་**ལ་མ་ཉན་དོ།

¹⁰ དེའི་ཆོ་**གཙོ་བོ་**མོ་ཤེ་ལ། ¹¹ **མི་མེར་**ལུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོའི་རྒྱུ་སོང་ལ། དེ་ལ་**ཞིས་ར་ཞེས་**གི་བྱ་རྒྱམས་ཁྱེད་གྱི་ལུལ་ནས་འགྲོ་བར་ཐོང་ཞེས་སྦྱོས་ཤིག་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹² **མོ་ཤེས་****གཙོ་བོའི་**སྐུ་མདུན་དུ་ཁྱེས་པ། གཟིགས་ཤིག་**ཞིས་ར་ཞེས་**གི་བྱ་རྒྱམས་ང་ལ་མ་ཉན་ན། པར་ཞིས་ང་ལ་ཉན་པ་ཇི་ལྟར་བྱིན། ངའི་ཁ་ལྷགས་གཙང་མ་མ་བྱས་པ་ཡིན་ནོ།

¹³ དེ་ནས་**གཙོ་བོ་****ཞིས་ར་ཞེས་**གི་བྱ་རྒྱམས་དང་**མི་མེར་**ལུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་ཡི་ཕྱིར་**མོ་ཤེ་**དང་**ཨ་རོན་**ལ་འདི་སྐད་དུ་**ཞིས་ར་ཞེས་**གི་བྱ་རྒྱམས་**མི་མེར་**ལུལ་གྱི་ནང་ནས་འཁྲིད་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹⁴ ས་ཚན་རེ་རེའི་ས་ཚན་དཔོན་རྒྱམས་འདི་ལྟར་ནི། **ཞིས་ར་ཞེས་**གི་ཐོན་སྐྱེས་ཅུ་བཅུ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་**ཏ་འོག་**དང་། **པལ་ལུ་**དང་། **ཉེས་རོན་**དང་། **ཀར་མི་**དང་བཞིའོ། དེ་ནི་**ཅ་བེན་**ནས་བྱུང་བའི་ས་ཚན་རྒྱམས་ཡིན་ནོ། ¹⁵ **ཤེས་ཨོན་**གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་**ཡེ་ལུ་ཞེས་**དང་། **ཡ་མེན་**དང་། **ཨོ་ཏད་**དང་། **ཡ་ཀེན་**དང་། **ཆོ་ཏར་**དང་། **ཀ་ན་ཨན་**མའི་བྱ་ཤ་ཞུལ་དང་དུག་དེ་ནི་**ཤེས་ཨོན་**གྱི་ས་ཚན་རྒྱམས་སོ། ¹⁶ ཡང་ལེ་ཁྲི་ཡི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་མིང་རྒྱམས་རང་རང་གི་རིགས་བརྒྱད་རྒྱམས་བཞིན་དུ་**གེར་ཤོན་**དང་། **ཀོ་ཏད་**དང་། **མེ་རུ་རེ་**དང་གསུམ་མོ། ཡང་ལེ་ཁྲི་ཡི་ཆོ་ཆད་ལོ་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་སོ་བདུན་ཙམ་དུ་བྱིན་ནོ། ¹⁷ **གེར་ཤོན་**གྱི་བྱ་རྒྱམས་རང་རང་གི་རིགས་བརྒྱད་རྒྱམས་བཞིན་དུ་**ལིཔ་ནི་**དང་། **ཤེ་མེ་ཞི་**དང་གཉིས་སོ། ¹⁸ **ཀོ་ཏད་**གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་**ཨམ་རམ་**དང་། **ཡིས་ཏར་**དང་། **ཉེས་རོན་**དང་། **ལུ་ཐེ་ཞེས་**དང་བཞིའོ། **ཀོ་ཏད་**གྱི་ཆོ་ཆད་ལོ་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་སོ་གསུམ་ཙམ་དུ་བྱིན་ནོ། ¹⁹ **མེ་རུ་རེ་**ཡི་བྱ་རྒྱམས་ནི་**མག་ལི་**དང་། **ལུ་ཤེ་**དང་གཉིས་སོ། དེ་ནི་ལེ་ཁྲི་ཡི་ས་ཚན་རྒྱམས་རང་རང་གི་རིགས་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཡིན་ནོ། ²⁰ **ཨམ་རམ་**གྱིས་རང་གི་པའི་བྲིང་མོ་ཡོ་གེ་བཅུ་བཟའ་རྒྱུར་ཁྱེད་དང་བར་ལ་**ཨ་རོན་**དང་**མོ་ཤེ་**གཉིས་སྟེས། **ཨམ་རམ་**གྱི་ཆོ་ཆད་ལོ་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་སོ་བདུན་ཙམ་དུ་བྱིན་ནོ། ²¹ **ཡིས་ཏར་**གྱི་བྱ་རྒྱམས་ནི་**ཀེ་རུ་**དང་། **ནེ་ལེག་**དང་། **ཐེག་རེ་**དང་གསུམ་མོ། ²² **ལུ་ཐེ་**

ཞེས་གྱུ་བྱ་ཆམས་ནི་མི་ཤ་ཞེས་དང་། ཞེས་ཚ་པན་དང་། སིང་རི་དང་གསུམ་མོ། ༢༩ ཡང་ཨ་
རོན་གྱིས་ཨ་མི་རྒྱ་དབ་གྱུ་བྱ་མ་ན་ཏྲ་ཤོན་གྱི་སྤང་མ་ཞེས་ཤེ་བྱ་རྒྱུ་མར་སྤངས་ནས། ཁོ་
ལ་དེ་ནས་རྒྱ་དབ་དང་། ཨ་བི་ཏུ་དང་། ཞེས་ཨ་ཟར་དང་། ཨ་ཐ་མར་བྱུང་། ༣༠ ཀོ་རྒྱ་ཡི་
བྱ་ཆམས་ནི་ཞམས་སེར་དང་། ཞེས་ཀྱ་རྒྱ་དང་། ཨ་བི་ཨ་སབ་དང་གསུམ་མོ། དེ་ནི་ཀོ་རྒྱ་པ་
རྒྱམས་གྱུ་པ་ཚན་རྒྱམས་ཡིན་ནོ། ༣༡ ཡང་ཨ་རོན་གྱུ་བྱ་ཞེས་ཨ་ཟར་གྱིས་ལྷ་ཏི་ཞེས་གྱུ་བྱ་མོ་
རྒྱམས་ནས་གཅིག་རྒྱུ་མར་སྤངས་ཏེ། ཁོ་ལ་དེ་ནས་མི་ནེ་ཏུས་ཐོབ་བོ། དེ་ནི་ལེ་སྤེ་པའི་པ་
ཚན་དཔོན་རྒྱམས་རང་རང་གི་ཕྱེ་རྒྱམས་བཞིན་དུ་ཡིན་ནོ། ༣༢ དེ་ནི་ཨ་རོན་དང་མོ་ཤེ་དེ་
ཡིན་ཏེ། **གཙོ་བོས་**དེ་དག་ལ་**ཞེས་ར་ཞེས་**གྱུ་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཚྭས་སོ་སོ་ལྷར་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་
ནང་ནས་ཁྲིད་ཅིག་བཀའ་གནང་ངོ། ༣༣ **ཞེས་ར་ཞེས་**གྱུ་བྱ་རྒྱམས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་འཁྲིད་
པའི་ཕྱིར་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་ལ་གཏམ་བྱེད་པའི་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དེ་ཡིན་ནོ།

༣༤ ཡང་ཉིན་མོ་དེ་ཉིད་ལ་**གཙོ་བོས་**མི་སེར་ཡུལ་དུ་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་སྟེ། ༣༥ **གཙོ་བོས་**
མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ། ང་**གཙོ་བོ**ཡིན། ངས་ཁྱོད་ལ་སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་
རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་ལ་སྤྱོད་པར་དགོས། ༣༦ མོ་ཤེས་**གཙོ་བོ**འི་བྱང་དུ། གཞིགས་ཤིག་ངའི་ལ་སྤྱོད་པ་
གཙང་བར་མ་བྱས་པ་ཡིན་པས། པར་ཨོས་ང་ལ་ཉན་པ་ཇི་ལྟར་སྤྲོད་ཀྱིས་སོ།

7 ཡང་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ལྷས་ཤིག་ངས་ཁྱོད་པར་ཨོའི་ཕྱིར་ལྷ་ལྷ་བྱ་བྱས་པ་
ཡིན། ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ཨ་རོན་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལྷོན་པ་ཡིན་པར་བྱ། ༡ ངས་ཁྱོད་ལ་བསྐོ་བ་
ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱོད་པ་དང་། པར་ཨོས་**ཞེས་ར་ཞེས་**གྱུ་བྱ་རྒྱམས་ཡུལ་ནས་གཏོང་བའི་
ཕྱིར་ཨ་རོན་གྱིས་པར་ཨོ་ལ་གཏམ་དེ་བྱེད་པར་དགོས། ༢ ངས་ནི་པར་ཨོའི་སྤྲོད་པར་བྱེད་
དེ་མི་སེར་ཡུལ་ན་ལྷས་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་མང་པོ་སྟོན་པར་བྱ། ༣ འོན་ཀྱང་པར་ཨོས་ཁྱོད་ཅག་
ལ་མི་ཉན་པའི་ཕྱིར་ངས་མི་སེར་ཡུལ་ལ་ངའི་ལག་པ་བཞག་སྟེ་ཁྲིམས་དྲག་པོ་རྒྱམས་གཙང་
ཅིང་ངའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཚྭས་སོ་སོ་རྒྱམས་**ཞེས་ར་ཞེས་**གྱུ་བྱ་རྒྱམས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་
འདོན་པར་བྱའོ། ༤ ངའི་ལག་པ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་སྤྲོད་དུ་རྒྱུད་ཁྲིད་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་ནས་**ཞེས་**
ར་ཞེས་གྱུ་བྱ་རྒྱམས་འདོན་པའི་ཚེ། ང་**གཙོ་བོ**ཡིན་པར་མི་སེར་པས་ཤེས་ཡོང་ཞེས་བཀའ་
སྤྱུལ་ཏོ། ༥ ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཉིས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱས། **གཙོ་བོས་**བཀའ་སྤྱུལ་པ་བཞིན་
དུ་བྱས་སོ། ༦ དེ་དག་གིས་པར་ཨོ་ལ་གཏམ་བྱེད་པའི་ཆེ་མོ་ཤེ་ལོ་བརྒྱུད་ཅུ་དང་། ཨ་རོན་ལོ་
བརྒྱུད་ཅུ་གྲགས་པོ་ཡིན་ནོ།

༧ ཡང་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་འདི་སྐད་དུ། ༨ གལ་ཏེ་པར་ཨོས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཁྱོད་
ལྷས་ཤིག་སྟོན་ཅིག་ཅེས་སྤྱོད་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཨ་རོན་ལ། དབྱུག་པ་སྤོངས་ལ་པར་ཨོ་ཡི་བྱང་དུ་
དབྱུག་ཅིག་ཅེས་སྤྱོད་དང་། དེ་སྤྱུལ་དུ་འཁྱུར་ཡོང་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ༩ མོ་ཤེ་དང་ཨ་
རོན་གཉིས་པར་ཨོ་ཡི་བྱང་དུ་སོང་ནས། **གཙོ་བོས་**བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ་ཨ་རོན་
གྱིས་དབྱུག་པ་པར་ཨོ་དང་དའི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་བྱང་དུ་དབྱུག་ནས་དེ་སྤྱུལ་དུ་ཁྱུར་ཏོ།
༡༠ དའི་ཆེ་པར་ཨོས་མི་མཁས་པ་དང་རྩ་འཁྱུལ་མཁན་རྒྱམས་བོས་ཏེ། **མི་སེར་ཡུལ་གྱི་སྤྱོད་པ་**
མཁན་རྒྱམས་ཀྱིས་རྩ་འཁྱུལ་གྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ༡༡ དེ་དག་གིས་རང་རང་གི་དབྱུག་པ་
འཕངས་ནས། དེ་སྤྱུལ་དུ་ཁྱུར་ཏོ། འོན་ཀྱང་ཨ་རོན་གྱི་དབྱུག་པས་དེ་དག་གི་དབྱུག་པ་རྒྱམས་

利、以利撒反、西提利。²³ 亚
伦娶了亚米拿达的女儿，拿顺的
妹妹，以利沙巴为妻，她给他生
了拿答、亚比户、以利亚撒、以
他玛。²⁴ 可拉的儿子是亚惜、
以利加拿、亚比亚撒；这是可拉
的各家。²⁵ 亚伦的儿子以利亚
撒娶了普铁的一个女儿为妻，她
给他生了非尼哈。这是利未人
的家长，都按着他们的家。²⁶
主说：将以色列人按着他们的军
队从埃及地领出来。这是对那亚
伦、摩西说的。²⁷ 对埃及王法
老说要将以色列人从埃及领出来
的，就是这摩西、亚伦。

²⁸ 当**主**在埃及地对摩西说话的日子，²⁹ 他向摩西说：我是**主**；
我对你说的一切话，你都要告
诉埃及王法老。³⁰ 摩西在**主**
面前说：看哪，我是拙口笨舌的
人，法老怎肯听我呢？

7 **主**对摩西说：我使你在法老面
前代替神，你的哥哥亚伦是替
你说话的。² 凡我所吩咐你的，你
都要说。你的哥哥亚伦要对法老
说，容以色列人出他的地。³ 我
要使法老的心刚硬，也要在埃及
地多行神迹奇事。⁴ 但法老必不
听你们；我要伸手重重的刑罚埃
及，将我的军队以色列民从埃及
地领出来。⁵ 我伸手攻击埃及，将
以色列人从他们中间领出来的时
候，埃及人就要知道我是**主**。⁶ 摩
西、亚伦这样行；**主**怎样吩咐他
们，他们就照样行了。⁷ 摩西、
亚伦与法老说话的时候，摩西八十
岁，亚伦八十三岁。

⁸ **主**晓谕摩西、亚伦说：⁹ 法老
若对你们说：你们行件奇事吧！
你就吩咐亚伦说：把杖丢在法老
面前，使杖变作蛇。¹⁰ 摩西、
亚伦进去见法老，就照**主**所吩咐
的行。亚伦把杖丢在法老和臣仆
面前，杖就变作蛇。¹¹ 于是法老
召了博士和术士来；他们是埃及
行法术的，也用那术照样而行。
¹² 他们各人丢下自己的杖，杖就
变作蛇；但亚伦的杖吞了他们的

杖。¹³法老心里刚硬，不肯听从摩西、亚伦，正如**主**所说的。

¹⁴**主**对摩西说：法老心里固执，不肯容百姓去。¹⁵明日早晨，他出来往水边去，你要往河边迎接他，手里要拿着那变过蛇的杖，¹⁶对他说：**主**希伯来人的神打发我来见你，说：容我的百姓去，好在旷野侍奉我。到如今你还是不听。¹⁷**主**这样说：我要用我手里的杖击打河中的水，水就变作血；因此，你必须知道我是**主**。¹⁸河里的鱼必死，河也要腥臭，埃及人就要厌恶吃这河里的水。¹⁹**主**晓谕摩西说：你对亚伦说：把你的杖伸在埃及所有的水以上，就是在他们的江、河、池、塘以上，叫水都变作血。在埃及遍地，无论在木器中，石器中，都必有血。

²⁰摩西、亚伦就照**主**所吩咐的行。亚伦在法老和臣仆眼前举杖击打河里的水，河里的水都变作血了。²¹河里的鱼死了，河也腥臭了，埃及人就不能吃这河里的水；埃及遍地都有了血。²²埃及行法术的，也用邪术照样而行。法老心里刚硬，不肯听摩西、亚伦，正如**主**所说的。²³法老转身进宫，也不把这事放在心上。²⁴埃及人都在河的两边挖地，要得水喝，因为他们不能喝这河里的水。

²⁵**主**击打河以后满了七天。

8 **主**吩咐摩西说：你进去见法老，对他说：**主**这样说：容我的百姓去，好侍奉我。²你若不肯容他们去，我必使青蛙糟蹋你的四境。³河里要滋生青蛙；这青蛙要上来进你的宫殿和你的卧房，上你的床榻，进你臣仆的房屋，上你百姓的身上，进你的炉灶和你的抁面盆，⁴又要上你和你百姓并你众臣仆的身上。⁵**主**晓谕摩西说：你对亚伦说：把你的杖伸在江、河、池以上，使青蛙到

他们那里。¹³ ཡང་པར་ཨ་མི་རྩིང་སྤྱོད་པར་གྱུར་ཏེ། **གཙོ་བོས་**གསུངས་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་མ་ཉན་རྟོ།།

¹⁴ དེ་ནས་**གཙོ་བོས་**མི་ཤེལ། པར་ཨ་མི་རྩིང་སྤྱོད་མེ་གཏོང་བར་མི་བྱེད་དོ། ¹⁵ མི་རངས་ལ་ཁྱོད་པར་ཨ་མི་རྩིང་སྤྱོད་མེ་གཏོང་ཞིག་ཤིག་ཁོ་ཚུའི་ཚར་ཕྱི་ཕྱོད་འགྲོ་བ་དང་། ཁྱོད་གཙང་བོའི་འགྲམ་ལ་དེའི་ཐང་དུ་སྦྱང་ལ་སྦྱུལ་དུ་གྱུར་པའི་དབྱུག་པ་དེ་ལག་ཏུ་བཟུང་ཞིག། ¹⁶ དེ་ལ་འདྲི་ཟེར་དགོས། **མི་བའི་**པའི་སྤྱོད་མེ་གཙོ་བོས་ད་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་དུ་སྦྱུལ་ནས་ཁྱོད་ལ། ངའི་མི་ཐེ་འཕྲོག་ཁྱོད་དུ་ང་ལ་གཡོག་བྱེད་དུ་ཐོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་བྱང་། ཁྱོས་ཤིག་ད་ཁྱའི་བར་དུ་ཁྱོད་བཀའ་ལ་མ་ཉན། ¹⁷ **གཙོ་བོས་**འདྲི་སྐད་གསུང་། འདྲི་ངང་ནས་ད་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱེད་པར་དགོས། ཁྱོས་ཤིག་ངའི་ལག་ཏུ་ཡོད་པའི་དབྱུག་པ་དང་ངས་གཙང་བོའི་ཚུ་རྣམས་ལ་བརྟུང་སྟེ། ཚུ་རྣམས་ཁྱེད་ཏུ་འགྱུར་ཡོང་། ¹⁸ གཙང་བོའི་ཉ་རྣམས་ཤི་བས། གཙང་བོ་འདྲི་ངན་བྱོ་བར་འགྱུར། **མི་མེར་**པ་རྣམས་གཙང་བོའི་ཚུ་འཐུང་བ་ལ་ཞེན་ལོག་ཡོད་ཞེས་སྟོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁹ ཡང་**གཙོ་བོས་**མི་ཤེལ། ཁྱོད་ཀྱིས་**ཨ་རོན་**ལ། ཁྱོད་ཀྱི་དབྱུག་པ་སྒོངས་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་**མི་མེར་**ཡུལ་གྱི་ཚུ་རྣམས་དང་། གཙང་བོ་རྣམས་དང་། གྲོག་བོ་རྣམས་དང་། རྩིང་རྣམས་དང་། རྩིང་ཀ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ཐེག་ཅིག་ཁྱེད་ཏུ་འགྱུར་ཡོང་། **མི་མེར་**ཡུལ་ཐམས་ཅད་ན་ཤིང་གི་སྦྱང་དང་། རྩིང་བོའི་སྦྱང་ལ་ཡང་ཁྱེད་ཏུ་འབྱུང་ཞིག་ཡོད་པར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་སྦྱུལ་རྟོ།།

²⁰ **གཙོ་བོ**འི་བཀའ་བཞིན་དུ་མི་ཤེལ་དང་**ཨ་རོན་**ཀྱིས་བྱས་ཏེ་དབྱུག་པ་བཏོགས་ནས། པར་ཨ་མི་རྩིང་སྤྱོད་མེ་གཏོང་ཞིག་ཤིག་མདུན་དུ་གཙང་བོའི་ཚུ་རྣམས་ལ་བརྟུངས་ནས། གཙང་བོའི་ཚུ་རྣམས་ཁྱེད་ཏུ་གྱུར་རྟོ། ²¹ ཡང་གཙང་བོའི་ནང་ན་ཉ་རྣམས་ཤི་བ་དང་། གཙང་བོ་ལ་འདྲི་ངན་བྱོ་བས། **མི་མེར་**པས་གཙང་བོའི་ཚུ་འཐུང་མ་ཐུབ་སྟེ། **མི་མེར་**ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱེད་ཏུ་འབྱུང་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ²² ཡང་**མི་མེར་**ཡུལ་གྱི་སྦྱུམ་མ་ཐམས་ཅད་རྣམས་ཀྱིས་རྩིང་སྤྱོད་ཀྱིས་དེ་དང་འདྲ་བར་བྱས་པས། **གཙོ་བོས་**གསུངས་པ་བཞིན་དུ་པར་ཨ་མི་རྩིང་སྤྱོད་པར་གྱུར་ཏེ་དེ་དག་ལ་མ་ཉན་རྟོ། ²³ དེ་ནས་པར་ཨ་མི་རྩིང་སྤྱོད་པར་སོང་སྟེ། དེ་ཡང་མེས་ལ་མ་བཞག་གོ། ²⁴ **མི་མེར་**པ་ཐམས་ཅད་གཙང་བོའི་ཚུ་འཐུང་མི་ཐུབ་པས། གཙང་བོའི་འགྲམ་ཐམས་ཅད་དུ་འཐུང་ཚུ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་སྤྱོད་སྟེ།

²⁵ **གཙོ་བོས་**གཙང་བོ་ལ་བརྟུངས་པ་རྣམས་བཟུང་སྟེ་ཞག་བདུན་མ་རྩོགས་སོ།།

8 དེ་ནས་**གཙོ་བོས་**མི་ཤེལ། རང་དུ་པར་ཨ་མི་རྩིང་སྤྱོད་པར་སོང་ནས་དེ་ལ། **གཙོ་བོས་**བཀའ་སྦྱུལ་པ། ངའི་མི་ཐེ་འཕྲོག་ཁྱོད་དུ་འགྲོ་ཞིག་ཅིག། ¹ རྩིང་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་འགྲོ་མི་འཇུག་ན། ཁྱོས་ཤིག་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ལ་བརྟུང་སྟེ་སྦལ་བ་རྣམས་འོང་བར་འགྱུར། ² གཙང་བོ་སྦལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་གང་བ་དང་། དེ་དག་འཐོན་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་བ་དང་། གཞིམ་ཁང་དང་། མལ་ཁྱི་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཁང་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་འབངས་རྣམས་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་ཁང་དང་། གཞོང་བ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་འོང་བར་འགྱུར། ³ ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་འབངས་དང་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་ཐམས་ཅད་ལ་སྦལ་བ་རྣམས་འཛོག་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྟོས་ཤིག། ⁴ ཡང་**གཙོ་བོས་**མི་ཤེལ་གསུངས་པ། **ཨ་རོན་**ལ། དབྱུག་པ་

ཐོགས་ཏེ་ལག་པ་གཙང་བོ་དང་། གྲོག་པོ་དང་། རྩིང་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུད་སྟེ། སྤུལ་པ་
རྒྱུ་མཉམ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཡོང་ཆུག་ཅིག་སྟེ།⁶ **ཨ་རོན་གྱིས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཆུ་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་**
ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ལག་པ་བརྒྱུད་ནས་སྤུལ་པ་ཡོང་སྟེ་མི་སེར་ཡུལ་བཀའ་བོ།⁷ **ཡང་སྐྱུ་མ་**
མཁན་རྒྱུ་མཉམ་གྱིས་ཀྱང་རྩྭ་འཕུལ་གྱིས་དེ་དང་འདྲ་བར་བྱས་ཏེ་སྤུལ་པ་རྒྱུ་མཉམ་མི་སེར་ཡུལ་
དུ་ཡོང་བརྒྱུ་གོ།

⁸ **ཡང་ཕར་ཨོས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། **གཙོ་བོས་**དང་དེ་འདྲ་བར་དང་པོ་**
རྒྱུ་མཉམ་སྤུལ་པ་ནས་ཐར་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་སྟོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག་དཔེ་མི་བརྒྱུད་གཙོ་བོ་**ལ་**
མཛོད་པ་བྱེད་དུ་གཏོང་བར་བྱའོ་ཞེས་སྟེ།⁹ **དེ་ནས་མོ་ཤེས་པར་ཨོ་ལ།** **སྤུལ་པ་རྒྱུ་མཉམ་**
གཙང་པོ་འབའ་ཞིག་ན་ལུས་ཏེ་ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པ་རྒྱུ་མཉམ་ལ་མེད་པར་འགྱུར་
བའི་ཕྱིར་དཔེ་མི་ཁྱེད་རང་དང་གཡོག་པོ་རྒྱུ་མཉམ་དང་འབའ་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་དོན་དུ་ནམ་གསོལ་བ་
བཏབ་དགོས་ང་ལ་བཀའ་གཙོ་ཞིག་ཞུས་ནས།¹⁰ **དེས་སང་གསོལ་བ་ཐོབ་སྟེ་ནས།** **ཁོས་**
ཁྱེད་དེ་གྱི་མ་ཞེ་གཙོ་བོ་**དང་འདྲ་བའི་མ་མེད་ཤེས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ནང་ལྟར་**
འབྱུང་ཡོང་།¹¹ **སྤུལ་པ་རྒྱུ་མཉམ་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པ་དང་།** **གཡོག་པོ་དང་འབའ་རྒྱུ་མཉམ་**
ལས་མེད་པར་གྱུར་ཏེ། **གཙང་པོ་འབའ་ཞིག་ན་ལུས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྟེ།**¹² **མོ་ཤེ་དང་**
ཨ་རོན་པར་ཨོའི་དུང་ནས་སོང་བ་དང་། **མོ་ཤེས་པར་ཨོ་ལ་སྟེ་སྤུལ་པ་བཞིན་དུ་སྤུལ་པ་རྒྱུ་མཉམ་**
གྱི་ཕྱིར་དུ་རྒྱ་ཆེན་བོས་གཙོ་བོ་**ལ་གསོལ་བ་བཏབ་བོ།**¹³ ****གཙོ་བོས་མོ་ཤེའི་**ལྷ་བ་བཞིན་**
དུ་མཛད་དེ་ཁང་པ་དང་ཡལ་རིང་རྒྱུ་མཉམ་དང་ཞིང་རྒྱུ་མཉམ་ལ་ཡོད་པའི་སྤུལ་པ་རྒྱུ་མཉམ་ཤིང་།
ཏེ་དག་བསྐྱས་ཏེ་ཕུང་པོར་སྤྱངས་པས་ཡུལ་ལ་དྲི་ངན་བྱོས་སོ།¹⁴ **པར་ཨོས་སྐབས་བྱུང་**
མཛོད་ནས་གཙོ་བོས་**གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁོ་རང་གི་སྤྱིང་སྤྱོད་པར་བྱེད་དེ་དག་ལ་མ་ཉན་རྟོ།**

¹⁵ **དེ་ནས་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**ལ་གསུངས་པ།** **ཨ་རོན་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་དབྱུག་པ་རྒྱུང་ལ་སའི་ཐལ་**
བ་ལ་རྩངས་ཤིག་མི་སེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དུ་ཐལ་བ་ནི་དུག་སྤྱང་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་
སྟེ།¹⁶ **དེ་དག་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ་ཨ་རོན་གྱིས་དབྱུག་པ་བཟུང་བའི་ལག་པ་བརྒྱུད་ནས་**
སའི་ཐལ་བ་ལ་བརྩམས་པ་དང་། **མི་དང་དུང་འགོ་ལ་དུག་སྤྱང་རྒྱུ་མཉམ་བྱུང་།** **མི་སེར་**
ཡུལ་ཐམས་ཅད་ན་སའི་ཐལ་བ་ཐམས་ཅད་དུག་སྤྱང་དུ་གྱུར་རྟོ།¹⁷ **སྐྱུ་མ་མཁན་རྒྱུ་མཉམ་གྱིས་**
རྩྭ་འཕུལ་གྱིས་དེ་དང་འདྲ་བར་དུག་སྤྱང་འབྱུང་འབྱུག་པར་འདོད་ཀྱང་མ་བྱུང་བོ། **མི་དང་**
དུང་འགོ་ལ་དུག་སྤྱང་བྱུང་ངོ།¹⁸ **དེར་སྐྱུ་མ་མཁན་རྒྱུ་མཉམ་གྱིས་པར་ཨོ་ལ།** **འདི་ནི་ལྷ་ཡི་**
ཐོགས་མཛུབ་ཡིན་ཞེས་སྟེ། ****གཙོ་བོས་**གསུངས་པ་བཞིན་དུ་པར་ཨོའི་སྤྱིང་སྤྱོད་པར་གྱུར་**
ཏེ་དེ་དག་ལ་མ་ཉན་རྟོ།

¹⁹ **ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**ལ།** **ཐོ་རངས་ལ་འོངས་ལ་པར་ཨོའི་དུང་དུ་སོང་ཞིག་སྟོན་ཤིག་ཁོ་**
ཚུའི་ཅར་ཕྱི་རོལ་དུ་འགོ་གིན་ཡོང་བས། **དེ་ལ་འདི་རྒྱུ་ཅས་སྟེ་སྤུལ་པ་ཤིག་**གཙོ་བོས་**དའི་མི་ཐེ་**
ང་ལ་གཡོག་བྱེད་དུ་ཐོང་ཞིག་²⁰ **གལ་ཏེ་ཁྱེད་དའི་མི་ཐེ་མི་གཏང་ན།** **དཔེ་མི་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་**
ཀྱི་གཡོག་པོ་རྒྱུ་མཉམ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པ་རྒྱུ་མཉམ་ལ་འདམ་སྤྱང་གཏང་
ཡོང་། **མི་སེར་པ་རྒྱུ་མཉམ་གྱི་ཁང་པ་རྒྱུ་མཉམ་མ་ཟད་དེ།** **དེ་དག་གནས་པའི་ས་ཡང་འདམ་སྤྱང་**
གིས་གང་བར་འགྱུར།²¹ **ཡང་དཔེ་མི་དེ་ལ་དའི་མི་ཐེ་གནས་པའི་གོ་ཤིན་ཡུལ་སོ་སོ་བྱས་**

埃及地上来。⁶ 亚伦便伸杖在埃及的诸水以上，青蛙就上来，遮满了埃及地。⁷ 行法术的也用他们的邪术照样而行，叫青蛙上了埃及地。

⁸ 法老召了摩西、亚伦来，说：请你们求主使这青蛙离开我和我的民，我就容百姓去祭祀主。⁹ 摩西对法老说：任凭你吧，我要何时为你和你的臣仆并你的百姓祈求，除灭青蛙离开你和你的宫殿只留在河里呢？¹⁰ 他说：明天。摩西说：可以照你的话吧，好叫你知道没有像主我们神的。¹¹ 青蛙要离开你和你的宫殿，并你的臣仆与你的百姓，只留在河里。¹² 于是摩西、亚伦离开法老出去。摩西为扰害法老的青蛙呼求主。¹³ 主就照摩西的话行。凡在房里、院中、田间的青蛙都死了。¹⁴ 众人把青蛙聚拢成堆，遍地就都腥臭。¹⁵ 但法老见灾祸松缓，就硬着心，不肯听他们，正如主所说的。

¹⁶ 主吩咐摩西说：你对亚伦说：伸出你的杖击打地上的尘土，使尘土在埃及遍地变作虱子（或作“蛇蚤”。下同）。¹⁷ 他们就这样行。亚伦伸杖击打地上的尘土，就在人身上和牲畜身上有了虱子；埃及遍地的尘土都变成虱子了。¹⁸ 行法术的也用邪术要生出虱子来，却是不能。于是在人身上和牲畜身上都有了虱子。¹⁹ 行法术的就对法老说：这是神的手段。法老心里刚硬，不肯听摩西、亚伦，正如主所说的。

²⁰ 主对摩西说：你清早起来，法老来到水边，你站在他面前，对他说：主这样说：容我的百姓去，好侍奉我。²¹ 你若不容我的百姓去，我要叫成群的苍蝇到你和你臣仆并你百姓的身上，进你的房屋，并且埃及人的房屋和他们所住的地都要满了成群的苍

蝇。²² 当那日，我必分别我百姓所住的歌珊地，使那里没有成群的苍蝇，好叫你知道我是天下的主。²³ 我要将我的百姓和你的百姓分别出来。明天必有这神迹。²⁴ 主就这样行。苍蝇成了大群，进入法老的宫殿，和他臣仆的房屋；埃及遍地就因这成群的苍蝇败坏了。

²⁵ 法老召了摩西、亚伦来，说：你们去，在这地祭祀你们的神吧！²⁶ 摩西说：这样行本不相宜，因为我们要把埃及人所厌恶的祭祀主我们的神；若把埃及人所厌恶的在他们眼前献为祭，他们岂不拿石头打死我们吗？²⁷ 我们要往旷野去，走三天的路程，照着主我们神所要吩咐我们的祭祀他。²⁸ 法老说：我容你们去，在旷野祭祀主你们的神；只是不要走得很远。求你们为我祈祷。²⁹ 摩西说：我要出去求主，使成群的苍蝇明天离开法老和法老的臣仆并法老的百姓；法老却不可再行诡诈，不容百姓去祭祀主。³⁰ 于是摩西离开法老去求主。³¹ 主就照摩西的话行，叫成群的苍蝇离开法老和他的臣仆并他的百姓，一个也没有留下。³² 这一次法老又硬着心，不容百姓去。

9 主吩咐摩西说：你进去见法老，对他说：主希伯来人的神这样说：容我的百姓去，好侍奉我。² 你若不肯容他们去，仍旧强留他们，³ 主的手加在你田间的牲畜上，就是在马、驴、骆驼、牛群、羊群上，必有重重的瘟疫。⁴ 主要分别以色列的牲畜和埃及的牲畜，凡属以色列人的，一样都不死。⁵ 主就定了时候，说：明天主必在此地行这事。⁶ 第二天，主就行这事。埃及的牲畜几乎都死了，只是以色列人的牲畜，一个都没有死。⁷ 法老打发人去看，谁知以色列人的牲畜连一个都没有死。法老的心却是固执，不容百姓去。

ཏེ། དེ་རུ་འདས་སྐྱབ་འབྱུང་མི་ཡོང་། ས་གཞིའི་དབུས་ན་ད་གཙོ་བོ་ཡོད་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ²² དེ་ལྟར་ངས་ངའི་མི་ལྷེ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་མི་ལྷེའི་བར་ལ་ཁྱེད་ཅིག་བྱ་བ་དང་། སང་ནི་ལྟས་དེ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ²³ གཙོ་བོས་དེ་བཞིན་དུ་མཛད་དེ། འདས་སྐྱབ་གི་དབུང་ཆེ་བ་ཕར་ཨོ་ཡི་ཁང་པ་དང་། གཡོག་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁང་པ་ཏུ་བྱུང་། མི་སེར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ན་འདས་སྐྱབ་གིས་ཡུལ་འཛིག་པར་གྱུར་ངོ་།

²⁴ དེའི་ཆེ་ཕར་ཨོས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་བོས་ཏེ་སྐྱས་པ། སོང་ལ་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་ཁྱེད་ཀྱི་ལྟ་ལ་མཚན་པ་ལུལ་ཞིག་²⁵ མོ་ཤེས་དེ་ལྟར་བྱེད་དུ་མི་རིགས་ཏེ། མི་སེར་པས་ཞེན་ལོག་པ་དེ་དང་ཀྱིས་གཙོ་བོ་དང་རང་གི་ལྟ་ལ་མཚན་པ་བྱེད་ཡོང་། ད་དེད་ཀྱིས་མི་སེར་པས་ཞེན་ལོག་པ་དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་མཚན་པར་བྱེད་ན་དེ་དག་གིས་དེད་རྒྱམས་རྟོ་ཅུབ་ལ་མི་གཏང་ངམ། ²⁶ ང་ཚོ་ཞག་གསུམ་གྱི་ལམ་ལ་འབྲོག་སྤོང་དུ་སོང་ནས། གཙོ་བོ་དང་གྱི་ལྟ་ཡིས་དེད་རྒྱམས་ལ་བཀའ་སྐྱུལ་བ་བཞིན་དུ་སོང་ལ་མཚན་པ་བྱེད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྐྱས་སོ། ²⁷ དེ་ནས་ཕར་ཨོས་ཟེར་པ། ངས་ཁྱེད་ཅག་འབྲོག་སྤོང་ན་གཙོ་བོ་ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་ལྟ་ལ་མཚན་པ་བྱེད་དུ་འགོ་འཇག་ཀྱང་། ཁྱེད་རྒྱམས་ཐག་རིང་མ་འགོ་བར། ངའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་ལ་མོ་ཤེས་ཀྱི་ཏོང་ད་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་ནས་འགོ་ཞིང་ངས་གཙོ་བོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ། སང་ཉིན་ལ་འདས་སྐྱབ་ཕར་ཨོ་དང་གཡོག་པོ་རྒྱམས་དང་། མི་ལྷེ་ལས་མེད་པར་འགྱུར་རོ། འོན་ཀྱང་མི་ལྷེ་གཙོ་བོ་ལ་མཚན་པ་བྱེད་དུ་འགོ་མི་འཇག་པའི་གཡོ་སྐྱུ་ཕར་ཨོས་མ་བྱེད་ཅིག་ཅས་སྐྱས་སོ། ²⁸ དེ་ནས་མོ་ཤེ་ཕར་ཨོའི་དུང་ནས་སོང་སྟེ། གཙོ་བོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པོ། ²⁹ གཙོ་བོས་མོ་ཤེའི་གསོལ་བ་བཞིན་དུ་མཛད་དེ་ཕར་ཨོ་དང་དའི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་དང་། མི་བརྒྱད་ལ་ཡོད་པའི་འདས་སྐྱབ་རྒྱམས་མེད་པར་མཛད་ཅིང་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ། ³⁰ ད་ལན་ཡང་ཕར་ཨོས་སྤོང་སྐར་བར་བྱེད་དེ་མི་ལྷེ་མ་བཏང་ངོ་།

9 དེ་ནས་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ། ནང་དུ་སོང་ལ་ཕར་ཨོའི་དུང་དུ་དེ་ལ་སྐྱོས་ཤིག་གཙོ་བོ་ཞིབ་རི་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ལྟ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། ངའི་མི་ལྷེ་དང་གཡོག་བྱེད་དུ་ཐོང་ཞིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ་། ² ཅི་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ད་ཅུང་བཀག་སྟེ་འགོ་མི་འཇག་ན། ³ ལྟས་ཤིག་གཙོ་བོའི་ཕྱག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་ཞིང་ལ་ཡོད་པ་དང་། ཏེ་དང་། བོང་བྱ་དང་། ར་མོང་དང་། བ་སྐང་དང་། ལུག་རྒྱམས་ལ་རིམས་ནད་ངན་པ་ཤིན་ཏུ་དྲག་པོ་ཞིག་སྐྱུལ་བར་འགྱུར་རོ། ⁴ གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེལ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱགས་དང་། མི་སེར་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱགས་ཀྱི་བར་ལ་ཁྱེད་མཛད་དེ། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱགས་ཐམས་ཅད་ལས་གཅིག་ཀྱང་ཤི་མི་ཡོང་ཞེས་སྐྱས་སོ། ⁵ ཡང་གཙོ་བོས་ངས་སང་ཉིན་ལ་བྱ་བ་དེ་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་བྱའོ་ཞེས་དུས་ར་མཛད་དོ། ⁶ དེ་ནས་གཙོ་བོས་སང་ཉིན་བྱ་བ་དེ་མཛད་དེ་མི་སེར་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱགས་ཐམས་ཅད་ཤི། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱགས་ལས་གཅིག་ཀྱང་མ་ཤིའོ། ⁷ ཕར་ཨོས་མི་བཏང་ནས། ལྟས་ཤིག་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཕྱགས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ཤི། འོན་ཀྱང་ཕར་ཨོའི་སྤོང་སྐར་བར་གྱུར་ཏེ་མི་ལྷེ་མ་བཏང་ངོ་།

8 **主**吩咐摩西、亚伦说：你们取几捧炉灰，摩西要在法老面前向天扬起来。**9** 这灰要在埃及全地变作尘土，在人身上和牲畜身上成了起泡的疮。**10** 摩西、亚伦取了炉灰，站在法老面前。摩西向天扬起来，就在人身上和牲畜身上成了起泡的疮。**11** 行法术的在摩西面前站立不住，因为在他们身上和一切埃及人身上都有这疮。**12** **主**使法老的心刚硬，不听他们，正如**主**对摩西所说的。

¹³ **主**对摩西说：你清早起来，站在法老面前，对他说：**主**希伯来人的神这样说：容我的百姓去，好侍奉我。¹⁴ 因为这一次我要叫一切的灾殃临到你和你臣仆并你百姓的身上，叫你知在普天下没有像我的。¹⁵ 我若伸手用瘟疫攻击你和你的百姓，你早就从地上除灭了。¹⁶ 其实，我叫你存立，是特要向你显我的大能，并要使我的名传遍天下。¹⁷ 你还向我的百姓自高，不容他们去吗？¹⁸ 到明天约在这时候，我必叫重大的冰雹降下，自从埃及开国以来，没有这样的冰雹。¹⁹ 现在你要打发人把你的牲畜和你田间一切所有的催进来；凡在田间不收回家的，无论是人是牲畜，冰雹必降在他们身上，他们就必死。²⁰ 法老的臣仆中，惧怕**主**这话的，便叫他的奴仆和牲畜跑进家来。²¹ 但那不把**主**这话放在心上的，就将他的奴仆和牲畜留在田里。

²² **主**对摩西说：你向天伸杖，使埃及遍地的人身上和牲畜身上，并田间各样菜蔬上，都有冰雹。²³ 摩西向天伸杖，**主**就打雷下雹，有火闪到地上；**主**下雹在埃及地上。²⁴ 那时，雹与火搀杂，甚是厉害，自从埃及成国以来，遍地没有这样的。²⁵ 在埃及遍地，雹击打了田间所有的人和牲畜，并一切的菜蔬，又打坏田间一切的树木。²⁶ 惟独以色列人所住的歌珊地没有冰雹。

27 法老打发人召摩西、亚伦来，对他们说：这一次我犯了罪了。**主**是公义的；我和我的百姓是邪恶的。 28 这雷轰和冰雹已经够了。请你们求**主**，我就容你们去，不再留住你们。 29 摩西对他说：我一出城，就要向**主**举手祷告；雷必止住，也不再冰雹，叫你知道全地都是属**主**的。 30 至于你和你的臣仆，我知道你们还是不惧怕**主**神。 31 那时，麻和大麦被雹击打；因为大麦已经吐穗，麻也开了花。 32 只是小麦和粗麦没有被击打，因为还没有长成。 33 摩西离了法老出城，向**主**举手祷告；雷和雹就止住，雨也不再浇在地上了。 34 法老见雨和雹与雷止住，就越发犯罪；他和他的臣仆都硬着心。 35 法老的心刚硬，不容以色列人去，正如**主**藉着摩西所说的。

10 **主**对摩西说：你进去见法老。我使他和他的臣仆的心刚硬，为要在他们中间显我这些神迹， 2 并要叫你将我向埃及人所做的事，和在他们中间所行的神迹，传于你儿子和你孙子的耳中，好叫你们知道我是**主**。

3 摩西、亚伦就进去见法老，对他说：**主**希伯来人的神这样说：你在我面前不肯自卑要到几时呢？容我的百姓去，好侍奉我。 4 你若不肯容我的百姓去，明天我要使蝗虫进入你的境内， 5 遮满地面，甚至看不见地，并且吃那冰雹所剩的和田间所长的一切树木。 6 你的宫殿和你众臣仆的房屋，并一切埃及人的房屋，都要被蝗虫占满了；自从你祖宗和你祖宗的祖宗在世以来，直到今日，没有见过这样的灾。摩西就转身离开法老出去。

7 法老的臣仆对法老说：这人为我们的网罗要到几时呢？容这些人去侍奉**主**他们的神吧！埃及已

གི་སྒྲོ་ཚོད་ཐམས་ཅད་སེར་བས་མེད་པར་གྱུར་པ་དང་། ཞིང་གི་ཤིང་ཐམས་ཅད་ཆག་གོ།
15 **ཞིས་ར་ཞེས་**གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁས་གནས་པའི་གོ་ཤེན་སྒྲོངས་གཅིག་བྱ་ན་སེར་བ་མ་བབ་བོ།
20 དེ་ནས་པར་ཞོས་མ་ཤེད་ཨ་རྩོན་འབྱོར་དུ་བརྟུག་ནས་དེ་དག་ལ། ད་རེས་ངས་ཐྱིག་པ་བྱས་ཏེ་**གཙོ་བོ་**ཐུགས་དྲང་པོ་ཡིན། ང་དང་ངའི་མི་སྡེ་སེམས་ངན་པ་ཡིན་ནོ། 21 ལྷ་ཡི་འབྲུག་སྐྱ་རྒྱུ་མཁས་དང་སེར་བ་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་གཙོད་པའི་ཕྱིར་**གཙོ་བོ་**ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་ད་དུང་འདི་དུ་མི་སྡེ་དཔེ་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་ཅག་གཏོང་བར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།
24 **མ་ཤེས་**དེ་ལ་སྒྲུས་པ། ང་ད་ལྟ་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཕྱིན་ཏེ། ངས་**གཙོ་བོ**འི་ཐྱོགས་སུ་ངའི་ལག་པ་བཏིང་ནས། འབྲུག་སྐྱ་རྒྱུ་མཁས་འཆད་ཅིང་། སེར་བ་ཡང་མེད་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱིས་ས་ནི་**གཙོ་བོ**འི་ས་ཡིན་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ནོ། 25 འོན་ཀྱང་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྒྱུས་**གཙོ་བོ**སྟེ་ལྷ་ལ་ད་དུང་མི་འཇིགས་པ་ངས་ཤེས་སོ། 26 རས་ཀྱི་སྟེ་མ་འཛོན་ཞིང་ག་ནའི་མེ་ཏྟག་ཤར་བའི་བསྐང་ལ་ཡོད་པས། ཤ་ན་དང་ནས་མེད་པར་སོང་། 27 ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲུས་སྟེ་མེན་པས་མེད་པར་མ་གྱུར་ཏེ། 28 ཡང་**མ་ཤེས་**པར་ཨ་ཡི་དུང་ནས་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ནས་**གཙོ་བོ**འི་ཐྱོགས་སུ་ལག་པ་བཏིང་སྟེ། འབྲུག་རྒྱུ་མཁས་དང་སེར་བ་ཆད། ཆར་པ་ས་ལ་འབབ་པ་ཡང་ཟེན་ཏེ། 29 པར་ཞོས་ཆར་པ་དང་སེར་བ་དང་འབྲུག་ཆད་པར་མཐོང་ནས་ཐྱིག་པ་བྱེད་འཕྲོ་མ་བཅད་དེ། ཁོ་ནི་གཡོག་པོ་རྒྱུས་དང་བཅས་པ་སྟོང་སྒྲ་བར་བྱས་སོ། 30 དེ་ལྟར་པར་ཞོད་སྟོང་སྒྲ་བར་གྱུར་ནས། **གཙོ་བོས་མ་ཤེད**འི་ཁ་ནས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་**ཞིས་ར་ཞེས་**གྱི་བྱ་རྒྱུ་མ་བཏང་ངོ་།

10 ཡང་**གཙོ་བོས་མ་ཤེས་**ལ། པར་ཞོད་དུང་དུ་སོང་ཞིག་ངས་དེའི་སྟོང་དང་། དེའི་གཡོག་པོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྟོང་སྒྲ་བར་བྱས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ལྷས་དེ་རྒྱུས་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་བརྟན་པའི་ཕྱིར་དང་། 2 ངས་**མི་སེར་**པ་རྒྱུས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་དེ་དག་ལ་ཐིན་ལས་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་དང་ངའི་ལྷས་བརྟན་པ་རྒྱུས་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་དང་ཆ་བའི་རྒྱ་བར་བཤད་པ་དང་། ཁྱོད་རྒྱུས་ཀྱིས་ང་ནི་**གཙོ་བོ**ཡིན་པར་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ།
3 **མ་ཤེད་ཨ་རྩོན་**པར་ཞོད་དུ་སོང་སྟེ་དེ་ལ། **གཙོ་བོ་ཞིབ་རི་**པའི་ལྷ་ཡིས་བཀའ་འདི་གནང་། 4 རམ་གྱི་བར་དུ་ཁྱོད་ངའི་དུང་དུ་དམཛ་ཆ་མི་འཛོན་ཟེར་བར་བྱ། ངའི་མི་སྡེ་ངའི་གཡོག་བྱེད་དུ་ཐོང་ཞིག 5 ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་བྱ་བརྟུག་གཏོང་བར་མི་དགའ་ན། ངས་སང་ཉིན་ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་དུ་ཆ་ག་འབྱ་རྒྱུ་མཁས་གཏོང་བར་བྱ། 6 དེ་དག་གིས་ཡུལ་གྱི་ངོས་ཐམས་ཅད་བཀག་སྟེ་ཡུལ་གྱི་ངོས་མཐོང་མི་ཡོང་། ཁྱོད་ཅག་གི་ཕྱིར་སེར་བ་ལས་ཐར་བའི་ལྷག་ལུས་དང་། ས་ལས་སྒྲུས་པའི་ཤིང་ཐམས་ཅད་ཟ་བར་འགྱུར་ནོ། 7 ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་འཁོར་གཡོག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁང་པ་རྒྱུས་དང་། **མི་སེར་**པ་རྒྱུས་ཀྱི་ཁང་པ་རྒྱུས་གང་ཡོང་། དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་པ་རྒྱུས་དང་མས་པོ་རྒྱུས་ས་ལ་སྒྲུས་པའི་དུས་ནས་བཟུང་སྟེ་ད་ལྟའི་བར་དུ་ནམ་ཡང་མ་མཐོང་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ཁོ་ལོག་ཅིང་པར་ཞོད་དུང་ནས་སོང་ངོ་།

8 དེ་ནས་པར་ཞོད་གཡོག་པོ་རྒྱུས་ཀྱིས་དེ་ལ། ཇི་སྟེ་དཔར་དུ་མི་འདི་ངའི་འཛོན་པའི་སྟེ་ཞིག་དུ་འགྱུར་འོང་བྱ། མི་དེ་ཆོ་**གཙོ་བོ**འི་རྒྱུས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གཡོག་བྱེད་དུ་ཐོང་ཞིག **མི་སེར་**

ཡུལ་བཞིག་པ་ད་རུང་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་སམ་ཞེས་ཞུས་སོ། ¹ **མ་ཤེད་ཨ་རོན་པར་ཨོའི་དུང་**
 དུ་ཕྱིར་ཁྱེད་ནས་ཁོས་དེ་དག་ལ། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གཡོག་བྱེད་དུ་སོང་ཞིག་འོན་ཀྱང་
 སུ་སུ་འགོ་བར་བྱ་དེས་སོ། ² **མ་ཤེས་སྤྲུལ་པ།** ང་ཚོ་**གཙོ་བོ་**ལ་དུས་ཆེན་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེད་
 རྒྱུ་ས་ཤོན་ཕྱིས་དང་། སྤང་དང་སྤོ་མོ་རྒྱུ་ས་དང་། ལྷག་ཕྱགས་དང་བཅས་སུ་འགོ་བར་བྱའོ་
 སྤྲུལ་པ་དང་། ³ དེས། ངས་ཁྱེད་ཅག་སྤུ་གྲུ་དང་བཅས་སུ་གཏོང་བར་བྱའོ། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཅག་
 དང་འགྲོགས་ཤིག་ཁྱེད་ཅག་གི་བསམ་པ་ངན་པ་མ་ཡིན་ནམ་སྤྱོད་ཤིག་ ⁴ དེ་མི་འགྲིག་ཁྱེད་
 སྤྲུལ་པ་ཡིན་པ་རྒྱུ་ས་སོང་ལ། **གཙོ་བོའི་**གཡོག་བྱེད་ཤིག་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་འདོད་པ་
 ཡིན་ཞེས་ཟེར་ནས། དེ་དག་པར་ཨོའི་དུང་ནས་བཏོན་རྒྱ།

⁵ **གཙོ་བོས་མ་ཤེ་ལ།** ཆ་ག་འབྲུ་རྒྱུ་ས་མི་སེར་ཡུལ་དུ་འོང་སྟེ། སའི་ཕྱོ་ཚོད་ཐམས་ཅད་
 སེར་བ་ནས་ལུས་པ་ཐམས་ཅད་ཟ་བའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་**མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**ཕྱོགས་སུ་རྒྱུང་
 ཞིག་བཀའ་གནང་ངོ། ⁶ **མ་ཤེས་དབྱུག་པ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུང་ནས་**གཙོ་བོས་**
 ཉིན་མཚན་མེད་པར་ཤར་རྒྱུང་གནང་སྟེ་སང་མོ་རངས་ལ་ཤར་རྒྱུང་གིས་ཆ་ག་འབྲུ་ཁྱེད་
 འོངས་སོ། ⁷ ཆ་ག་འབྲུ་**མི་སེར་ཡུལ་**ཚང་མ་ལ་ཡོངས་ཏེ། **མི་སེར་ཡུལ་**ཐམས་ཅད་ལ་ཤིན་
 ཏུ་མང་པོ་བབས། དེ་ལྷ་བྱའི་ཆ་ག་འབྲུའི་ཚོགས་སྤོན་ལ་ཡང་མ་བྱུང་། ཉིང་ལ་ཡང་ནམ་ཡང་
 འབྱུང་མི་ཡོང་། ⁸ ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངོས་བཀའ་བཅིང་བསྐྱབས་ཏེ། སེར་བ་ལས་ལུས་པའི་
 ཡུལ་གྱི་ཕྱོ་ཚོད་ཐམས་ཅད་དང་། ཤིང་གི་འབྲས་སུ་ཐམས་ཅད་ཟོས་ནས། **མི་སེར་ཡུལ་ན་**
 ཤིང་དང་ཞིང་གི་ཕྱོ་ཚོད་ལས་སྤོན་པོ་ཅིའང་མ་ལུས་སོ། ⁹ དེ་ནས་པར་ཨོས་**མ་ཤེད་ཨ་**
རོན་ལྷུང་དུ་བོས་ཏེ། ངས་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་ཕྱིག་པ་བྱས། ¹⁰ ངའི་ཕྱིག་
 པའི་ཕྱིར་ད་རུང་ལན་གཅིག་བཟོད་པ་བྱས་དང་། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འཆི་བ་འདི་ང་
 ནས་བཞེས་པའི་སྤོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག་ཅེས་སྤྲུལ་སོ། ¹¹ ཁོ་པར་ཨོའི་དུང་ནས་སོང་སྟེ་**གཙོ་བོ་**
 ལ་སྤོན་ལམ་བཏབ་བོ། ¹² དེ་ནས་**གཙོ་བོས་**ལུ་བཟོགས་ནས་རྒྱུང་དག་པོ་ཞིག་ཡོང་བཅུག་
 ནས་ཆ་ག་འབྲུ་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོ་ཉི་མ་ཡིག་དུ་འདམ་བྱའི་རྒྱ་མཚོ་ལ་པབ་ནས། **མི་**
སེར་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་ལ་ཆ་ག་འབྲུ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ། ¹³ འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོས་**པར་
 ཨོ་ཡི་སྤྱིང་སྤྱོད་པར་མཇོང་པས། དེས་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**སུ་རྒྱུ་ས་མ་བཏང་ངོ།

¹⁴ དེ་ནས་**གཙོ་བོས་མ་ཤེ་ལ།** ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱུང་ཞིག་དང་། ལུག་
 ཡང་རུས་པའི་སྤུན་པ་ཞིག་**མི་སེར་ཡུལ་དུ་**འབྱུང་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ¹⁵ **མ་**
ཤེས་ལག་པ་ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུང་ནས་སྤུན་སྤྱུག་ཅིག་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་**མི་སེར་**
 ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱུང་། ¹⁶ ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་མི་དེ་དག་གཅིག་གིས་ཅིག་མ་མཐོང་། མི་
 སུ་ཡང་རང་གི་མཁའ་ནས་ཡང་མ་ལངས་སོ། འོན་ཀྱང་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**སུ་རྒྱུ་ས་ཀྱི་གནས་ཁང་
 རྒྱུ་ས་ལ་འོད་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁷ དེའི་ཆོ་པར་ཨོས་**མ་ཤེ་བོས་**ནས་དེ་ལ། **གཙོ་བོའི་**གཡོག་བྱེད་
 དུ་སོང་ཞིག་ཁྱེད་རྒྱུ་ས་ཀྱི་ར་ལྷག་དང་ཕྱགས་འབའ་ཞིག་འདི་ཅ་ལུས་དགོས། སྤུ་གྲུ་རྒྱུང་བ་
 རྒྱུ་ས་དང་བཅས་སུ་ཡང་སོང་ཞིག་ཅེས་སྤྲུལ་སོ། ¹⁸ **མ་ཤེས་**ཁྱེད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**དེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་

经败坏了，你还不知道吗？⁸于是摩西、亚伦被召回来见法老；法老对他们说：你们去侍奉**主**你们的神；但那要去的是谁呢？⁹摩西说：我们要和我们老的少的、儿子女儿同去，且把羊群牛群一同带去，因为我们务要向**主**守节。¹⁰法老对他们说：我容你们和你们妇人孩子去的时候，**主**与你们同在吧！你们要谨慎；因为有祸在你们眼前（或作“你们存着恶意”），¹¹不可都去！你们这壮年人去侍奉**主**吧，因为这是你们所求的。于是把他们从法老面前撵出去。

¹² **主**对摩西说：你向埃及地伸杖，使蝗虫到埃及地上来，吃地上一切的菜蔬，就是冰雹所剩的。¹³摩西就向埃及地伸杖，那一昼一夜，**主**使东风刮在埃及地上；到了早晨，东风把蝗虫刮了来。¹⁴蝗虫上来，落在埃及的四境，甚是厉害；以前没有这样的，以后也必没有。¹⁵因为这蝗虫遮满地面，甚至地都黑暗了，又吃地上一切的菜蔬和冰雹所剩树上的果子。埃及遍地，无论是树木，是田间的菜蔬，连一点青的也没有留下。¹⁶于是法老急忙召了摩西、亚伦来，说：我得罪**主**你们的神，又得罪了你们。¹⁷现在求你，只这一次，饶恕我的罪，求**主**你们的神使我脱离这一次的死亡。¹⁸摩西就离开法老去求**主**。¹⁹ **主**转了极大的西风，把蝗虫刮起，吹入红海；在埃及的四境连一个也没有留下。²⁰但**主**使法老的心刚硬，不容以色列人去。

²¹ **主**对摩西说：你向天伸杖，使埃及地黑暗；这黑暗似乎摸得着。²²摩西向天伸杖，埃及遍地就乌黑了三日。²³三天之久，人不能相见，谁也不敢起来离开本处；唯有以色列人家中都有亮光。²⁴法老就召摩西来，说：你们去侍奉**主**；只是你们的羊群牛群要留下；你们的妇人孩子可以和你们同去。²⁵摩西说：你总要把祭物和燔祭牲交给我们，使我们可以祭祀**主**我们的神。²⁶我

们的牲畜也要带去，连一蹄也不留下；因为我们要从其中取出来，侍奉**主**我们的神。我们未到哪里，还不知道用什么侍奉**主**。²⁷但**主**使法老的心刚硬，不肯容他们去。²⁸法老对摩西说：你离开我去吧，你要小心，不要再见我的面！因为你见我面的那日你就必死！²⁹摩西说：你说得好！我必不再见你的面了。

11 **主**对摩西说：我再使一样的灾殃临到法老和埃及，然后他必容你们离开这地。他容你们去的时候，总要催逼你们都从这地出去。²你要传于百姓的耳中，叫他们男女各人向邻舍要金器银器。³**主**叫百姓在埃及人眼前蒙恩，并且摩西在埃及地、法老臣仆，和百姓的眼中看为极大。

⁴摩西说：**主**这样说：约到半夜，我必出去巡行埃及遍地。⁵凡在埃及地，从坐宝座的法老直到磨子后的婢女所有的长子，以及一切头生的牲畜，都必死。⁶埃及遍地必有大哀号；从前没有这样的，后来也必没有。⁷至于以色列中，无论是人是牲畜，连狗也不敢向他们摇舌，好叫你们知道**主**是将埃及人和以色列人分别出来。⁸你这一切臣仆都要俯伏来见我，说：求你和跟从你的百姓都出去，然后我要出去。于是，摩西气忿忿的离开法老，出去了。⁹**主**对摩西说：法老必不听你们，使我的奇事在埃及地多起来。

¹⁰摩西、亚伦在法老面前行了这一切奇事；**主**使法老的心刚硬，不容以色列人出离他的地。

ཐྱིན་ཐེག་ཏུ་གསོད་བྱའི་སེམས་ཅན་ཡང་དེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་དགོས། ¹ དེ་བས་ན་དེད་ནམས་ཀྱི་དུད་འགོ་ཡང་མཉམ་དུ་འགོ་བར་དགོས། མིག་པ་གཅིག་ཀྱང་རྒྱབ་ལ་ལྟས་པར་མི་དགོས། དེའི་ནང་ནས་དེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གཡོག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་སྒྲུབ་གོ། དེད་གནས་དེ་ཅུ་མ་ཕྱིན་པའི་བར་དུ་གཙོ་བོའི་གཡོག་ཇི་ཞིག་གིས་བྱེད་དགོས་པ་དེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ² འོན་ཀྱང་གཙོ་བོས་པར་ཨོའི་སྒྲིང་སྒྲ་བར་མཛད་པས། དེ་དག་གཏོང་བར་མ་དགའོ། ³ མར་ཨོས་དེ་ལ། ངའི་དུང་ནས་སོང་ལ་ངའི་གདོང་སྐར་མཐོང་བ་ལས་སྤངས་ཤིག་ཁྱོད་ངའི་གདོང་མཐོང་བའི་ཉིན་ལ་ཤི་དགོས་ཤེས་སྒྲུབ་སོ། ⁴ མོ་ཤེས་སྒྲུབ་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཟེར་བའི་གཏམ་ལེགས་སོ། ཁྱོད་ཀྱི་གདོང་ངས་སྐར་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

11 དེ་ནས་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་སྒྲུབ་པ། ད་ཅུང་སྤྱག་བསྐལ་གཅིག་པར་ཨོ་དང་མི་སེར་ལུལ་ལ་ཡོང་འཇུག་པར་བྱ། དེ་ནས་ཁོས་ཁྱོད་ནམས་འདི་ནས་གཏང་ཡོང་བ་མ་ཟད་དེ། ཁོས་ཁྱོད་ཆོ་ནམ་གཏོང་བའི་ཆོ་ཁྱོད་ཅག་ནན་གྱིས་ཀྱང་འདོན་པར་འགྱུར་རོ། ² དེ་མི་ཐུའི་ན་བའི་མདུན་དུ་འདི་སྒྲོས་ཤིག་སྒྲེས་པ་རེ་རེས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པ་དང་། སྤང་མེད་རེ་རེས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་མ་ལ། དདུལ་གྱི་ཆས་ནམས་དང་། གསེར་གྱི་ཆས་ནམས་ང་ལ་ཐོང་ཞིག་ཅས་ཟེར་དགོས། ³ མི་སེར་པས་མི་ཐུའི་ལ་དྲིན་བྱེད་པ་ནི་གཙོ་བོས་མཛད་པ་ཡིན། ཡང་སྒྲེས་བུ་མོ་ཤེ་ནི་མི་སེར་ལུལ་དང་། པར་ཨོའི་འཁོར་གཡོག་ནམས་དང་མི་ཐུའི་མདུན་དུ་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་ཡིན་རོ།

⁴ ཡང་མོ་ཤེས་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ནམ་ཕྱེད་ལ་ང་མི་སེར་ལུལ་དབུས་སུ་འགོ་ཞིང་། ⁵ རྒྱལ་ཁྲིར་སྒྲོད་པའི་པར་ཨོའི་སྒྲོན་སྒྲེས་ནས་བབུང་སྟེ་རང་འཐག་ལ་ཡོད་པའི་བྲན་ཨོའི་སྒྲོན་སྒྲེས་ཀྱི་བར་དུ་མི་སེར་ལུལ་གྱི་སྒྲོན་སྒྲེས་ཐམས་ཅད་དང་། དུད་འགོའི་སྒྲོན་སྒྲེས་ཐམས་ཅད་འཆི་བར་འགྱུར། ⁶ ཡང་མི་སེར་ལུལ་ཐམས་ཅད་དུ་འབྱུང་བའི་ཅ་འབོད་དེ་དང་འདྲ་བ་ཞིག་ནམ་ཡང་མ་བྱུང་། སྐར་ནམ་ཡང་འབྱུང་མི་ཡོད་། ⁷ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོས་མི་སེར་པ་ནམས་དང་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བར་ལ་ཁྱད་ཅིག་ཇི་ལྟར་མཛད་པ་དེ་ཁྱོད་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བུ་ནམས་ཀྱི་ནང་ནས་མི་གཅིག་ལ་ཡང་བྱི་ཞིག་གིས་མི་རྒྱལ་དུད་འགོ་ལ་ཡང་རྒྱག་པར་མི་འགྱུར་རོ། ⁸ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་འཁོར་གཡོག་ཐམས་ཅད་ངའི་རྩར་འོང་སྟེ་ངའི་རྒྱང་པ་ལ་འདུད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་དབང་ལ་ཡོད་པའི་མི་ཐུའི་ཐམས་ཅད་འདི་ནས་སོང་ཞིག་ཅས་ལྷ་བར་འགྱུར། དེའི་རྒྱུ་ལ་ང་འགོ་བར་འགྱུར། ཞེས་སྒྲུབ་ནས། ཁོ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ཏེ་པར་ཨོའི་དུང་ནས་སོང་ངོ་། ⁹ དེ་ནས་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་བཀའ་ལ་པར་ཨོས་ཉན་པར་མི་འགྱུར། ངས་མི་སེར་ལུལ་ལ་བྱེད་པའི་ལྷས་ནམས་ཀྱི་གངས་ཆོང་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁰ དེ་ལྟར་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱིས་པར་ཨོའི་མདུན་དུ་ལྷས་དེ་ཐམས་ཅད་བཞུན་ཡང་། གཙོ་བོས་པར་ཨོ་ཡི་སྒྲིང་སྒྲ་བར་མཛད་དེ། དེས་རང་གི་ལུལ་ནས་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བུ་ནམས་མ་བཏང་ངོ་།

12 ཡང་གཙོ་བོ་མི་མེར་ཡུལ་དུ་མ་ཤེད་མ་རྩོལ་འདི་སྐད་དུ། ¹ ལྷ་བ་འདི་ནི་
 རྟོན་ཅག་གི་ལྷ་བ་རྣམས་ཀྱི་མཆོག་ཡིན། ལོའི་ལྷ་བ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་དེ་ནི་ལྷ་བ་
 དང་པོ་དེ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ² རྟོན་ཅག་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་སྐད་
 ཅེས་སྒྲོས་ཤིག ལྷ་བ་འདིའི་ཆོས་བཅུ་པ་ལ་པ་ཆན་བཞིན་དུ་བྱིས་ཆང་རྣམས་ཀྱི་བྱིས་ཆང་ར་
 རེའི་ཕྱིར་ལྷག་གུ་རེ་རེ་བྱིར་ཞིག ཅེག་ཏེ་ལྷག་གུ་ཟ་བ་ལ་བྱིས་ཀྱི་མི་ཁུང་དུ་ཡིན་ན། རང་
 གི་བྱིས་དང་ཉེ་པའི་བྱིས་མཆོས་དང་འགྲོགས་ཏེ། ཟ་མིའི་ཆིས་བཞིན་དུ་གཡོས་པའི་ལྷག་
 གུའི་བགོ་བཤའ་བྱེད་པར་བྱའོ། ³ རྟོན་ཅག་གིས་སྟོན་མེད་པའི་ཐོང་པ་ཞིག་ལྷག་གམ་ར་
 མའི་ཁྲོད་ནས་བྱིར་བར་དགོས། ⁴ ཡང་རྟོན་ཅག་གིས་ལྷ་བ་དེའི་ཆོས་བཅུ་བཞི་པའི་བར་དུ་
 དེ་ཕྱིས་ཏེ་བཞག་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་**ཀྱིས་ལུ་བ་མོའི་དུས་སུ་དེ་གསལ་
 དགོས། ⁵ ཡང་དེ་དག་གིས་དེའི་ཁྲག་བྱིར་ཏེ་ཁང་པ་གང་ན་ལྷག་གུ་ཟ་བ་དེའི་སྒྲོའི་རི་བཞི་
 པན་ཚུན་དང་ཡ་ཐེས་ལ་བསྐྱུ་དགོས། ⁶ མཆན་མོ་དེ་ལ་མེ་ལ་བསྐྱམས་པའི་ཤ་སྐྱར་ཅི་མེད་
 པའི་བག་ལེབ་དང་བཅས་སུ་ཟ་བ་དང་། རྩོ་ཆོད་ཁ་བ་དང་ལྷན་ཅིག་ཟ་བར་དགོས་སོ། ⁷ རྩོ་
 པའམ། རྩུ་ལ་བཅོས་པ་ཅིང་མ་ཟ་སྟེ་མགོ་དང་དེའི་རྩེ་པ་དང་དེའི་ནང་ཁྲོལ་དང་བཅས་
 སུ་མེ་ལ་བསྐྱམས་པ་ཟོས་ཤིག། ⁸ སང་གི་བར་དུ་ཅིང་ལུས་མ་འཇུག་སང་གི་བར་དུ་ཅི་
 ལུས་པ་མེས་སེག་ཅིག། ⁹ ཡང་ཟ་ལྷགས་ནི་འདི་ལྷ་བའོ། རྟོན་གྱི་བྱ་བ་བརྩིས་ཏེ། རྩེ་པ་ལ་
 ལྷན་གོན་ནས། དབྱུག་པ་ལག་དུ་བཟུང་སྟེ། འཕྱོས་གཤམས་བྱེད་པ་ལྷན་ཟ་དགོས། དེ་ནི་གཙོ་
 བོའི་བོ་སག་ཡིན་ནོ། ¹⁰ ང་གཙོ་བོ་མཆན་མོ་འདི་ལ་མི་མེར་ཡུལ་ནང་རྒྱ་ཁོང་མི་མེར་ཡུལ་
 ཀྱི་མི་ནས་དུད་འགྲོའི་བར་དུ་རྩོན་སྒྲེས་ཐམས་ཅད་གསོད་ཅིང་། **མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ལྷ་རྣམས་**
 ལ་ཁྲིམས་གཙོད་པར་བྱ། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན། ¹¹ ཡང་རྟོན་གང་ན་གནས་པའི་ཁང་པ་རྣམས་
 ལ་བསྐྱམས་པའི་ཁྲག་དེ་ནི་བྱིར་གྱི་ཕྱིར་རྟོགས་ཡོད་པར་དགོས། ངས་མི་མེར་ཡུལ་དུ་རྒྱ་བའི་
 ཆོ་ངས་ཁྲག་མཐོང་ཁོང་པར་རྒྱ་སྟེ་འཛིག་བྱེད་ཀྱི་སྐྱག་བསྐུལ་བྱེད་ཆོ་ལ་ཕྱག་པར་མི་འགྱུར་
 རོ།

¹² ཡང་ཞག་དེ་ནི་བྱིར་ཅག་གི་ཕྱིར་དུན་རྟེན་ཞིག་ལ་འགྱུར་ཡོང་། རྟོན་ཅག་དང་། རྟོན་གྱི་
 རྩིས་ལ་འབྱུང་བའི་མི་རབས་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་དུས་ཀྱི་དུས་ཆེན་བྱེད་པ་དང་། ཁྲིམས་དེ་
 ནི་རྟོན་ཅག་གིས་གཏན་དུ་སྤྱད་བར་དགོས་སོ། ¹³ ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་
 བག་ལེབ་ཟོས་ལ། ཞག་དང་པོ་ལ་རྟོན་ཅག་གི་ཁང་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་སྐྱར་ཅི་གང་ཡོད་
 པ་དེ་ཕྱི་ཕྱོད་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཞག་དང་པོ་ནས་བདུན་པའི་བར་དུ་མི་སུས་སྐྱར་ཅི་དང་
 ལྷན་པ་ཞིག་ཟ་བ་དེའི་སེམས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་ནས་མེད་པར་འགྱུར་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ།**
¹⁴ རྟོན་ཅག་འཛོམས་པའི་ཕྱིར་ཞག་དང་པོ་དེ་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས། ཞག་བདུན་པ་དེ་
 ཡང་རྟོན་ཅག་འཛོམས་པའི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡོད་པར་དགོས། རེ་རེ་ལ་དགོས་པའི་འཛོ་བ་འབའ་
 ཞིག་མ་གཏོགས་པར། ཞག་དེ་རྣམས་ལ་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག། ¹⁵ དེ་ལྷན་ཀྱི་སྐྱར་ཅི་
 མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་སྟོན་མོ་སྤྱད་དགོས། ཞག་དེ་རང་ལ་ངས་རྟོན་གྱི་མི་ཆོགས་རྣམས་**མི་**
མེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་ཁྲིད་པར་བྱས། དེའི་ཕྱིར་བྱེད་དང་རྟོན་ཅག་གི་རྩིས་ལ་འབྱུང་བའི་མི་
 རབས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཞག་དེ་ནི་དུས་གཏན་གྱི་ཁྲིམས་ཤིག་ཡིན་པས་སྤྱད་དགོས་སོ། ¹⁶ ལྷ་

12 主在埃及地晓谕摩西、亚
 伦说： ² 你们要以本月为正月，
 为一年之首。 ³ 你们吩咐以色列
 列全会众说：本月初十日，各人
 要按着父家取羊羔，一家一只。
⁴ 若是一家的人太少，吃不了一只
 羊羔，本人就要和他隔壁的邻
 舍共取一只。你们预备羊羔，要
 按着人数和饭量计算。 ⁵ 要无
 残疾、一岁的公羊羔，你们或从
 绵羊里取，或从山羊里取，都可
 以。 ⁶ 要留到本月十四日，在黄
 昏的时候，以色列全会众把羊羔
 宰了。 ⁷ 各家要取点血，涂在吃
 羊羔的房屋左右的门框上和门
 楣上。 ⁸ 当夜要吃羊羔的肉；
 用火烤了，与无酵饼和苦菜同
 吃。 ⁹ 不可吃生的，断不可吃水煮
 的，要带着头、腿、五脏，用火
 烤了吃。 ¹⁰ 不可剩下一点留到早
 晨；若留到早晨，要用火烧了。
¹¹ 你们吃羊羔当腰间束带，脚上
 穿鞋，手中拿杖，赶紧的吃；这
 是主的逾越节。 ¹² 因为那夜我
 要巡行埃及地，把埃及地一切头
 生的，无论是人是牲畜，都击杀
 了，又要败坏埃及一切的神。我
 是主。 ¹³ 这血要在你们所住的房
 屋上作记号；我一见这血，就越
 过你们去。我击杀埃及地头生
 的时候，灾殃必不临到你们身上
 灭你们。

¹⁴ 你们要记念这日，守为主
 的节，作为你们世代永远的定
 例。 ¹⁵ 你们要吃无酵饼七日。
 头一日要把酵从你们各家中除
 去；因为从头一日起，到第七
 日为止，凡吃有酵之饼的，必从
 以色列中剪除。 ¹⁶ 头一日你们
 当有圣会，第七日也当有圣会。
 这两日之内，除了预备各人所要
 吃的以外，无论何工都不可做。
¹⁷ 你们要守无酵节，因为我正当
 这日把你们的军队从埃及地领
 出来。所以，你们要守这日，作为
 世代永远的定例。 ¹⁸ 从正
 月十四日晚上，直到二十一日晚
 上，你们要吃无酵饼。 ¹⁹ 在你们
 各家中，七日之内不可有酵；因
 为凡吃有酵之物的，无论是寄居

的，是本地的，必从以色列的会中剪除。²⁰有酵的物，你们都不可吃；在你们一切住处要吃无酵饼。

²¹于是，摩西召了以色列的众长老来，对他们说：你们要按着家口取出羊羔，把这逾越节的羊羔宰了。²²拿一把牛膝草，蘸盆里的血，打在门楣上和左右的门框上。你们谁也不可出自己的房门，直到早晨。²³因为**主**要巡行击杀埃及人，他看见血在门楣上和左右的门框上，就必越过那门，不容灭命的进你们的房屋，击杀你们。²⁴这例，你们要守着，作为你们和你们子孙永远的定例。²⁵日后，你们到了**主**按着所应许赐给你们的那地，就要守这礼。²⁶你们的儿女问你们说：行这礼是什么意思？²⁷你们就说：这是献给**主**逾越节的祭。当以色列人在埃及的时候，他击杀埃及人，越过以色列人的房屋，救了我们各家。于是百姓低头下拜。

²⁸ **主**怎样吩咐摩西、亚伦，以色列人就怎样行。

²⁹到了半夜，**主**把埃及地所有的长子，就是从坐宝座的法老，直到被掳囚在监里之人的长子，以及一切头生的牲畜，尽都杀了。

³⁰法老和一切臣仆，并埃及众人，夜间都起来了。在埃及有大哀号，无一家不死一个人的。

³¹夜间，法老召了摩西、亚伦来，说：起来！连你们带以色列人，从我民中出去，依你们所说的，去侍奉**主**吧！³²也依你们所说的，连羊群牛群带着走吧！并要为我祝福。

³³ 埃及人催促百姓，打发他们快快出离那地，因为埃及人说：我们都要死了。³⁴ 百姓就拿着没

པ་དང་པོའི་ཆོས་བརྒྱ་བཞི་པའི་དགོངས་མོ་ནས་ལྷ་པ་དེའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་ཆ་གཅིག་པའི་དགོངས་
 མོའི་བར་དུ་སྐུར་ཅི་མེད་པའི་བཀའ་ལེབ་ཟ་དགོས།¹⁶ ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁང་
 པ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་སྐུར་ཅི་ཞིག་ཐོབ་མི་དགོས། མི་ཡན་པའམ་ཡུལ་ན་སྐྱེས་པ་སྐྱས་ཀྱང་
 སྐུར་ཅི་བརྒྱག་པ་ཞིག་ཟ་མཁན་དེའི་སེམས་**ཉིས་ར་ཉིས་**ཀྱི་ཚྭ་གས་ཀྱི་ནང་ནས་མེད་པར་བྱ།
 ༡༠ དེ་བས་ན་སྐུར་ཅི་ཡོད་པ་ཞིག་མ་ཟ། ཁྱོད་ཅག་གི་ཁང་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་སྐུར་ཅི་མེད་
 པའི་བཀའ་ལེབ་ཐོས་ཤིག་ཅེས་སྐྱོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༡༧ ཡང་མི་ཤེས་ཞིས་ར་ཞལ་གྱི་ཤ་ན་རབས་རྒྱམས་པོས་ཏེ་དེ་དག་ལ། ད་སོང་ལ་ཁྱོད་ཅག་གི་གཞིས་མད་བཞིན་དུ་ལུག་གྱ་ཕྱིས་ཏེ་ཁྱེར་ནས་པེ་སལ་གི་ཕྱིར་གསོད་ཅིག རྟེན་ཡང་མི་སོ་བ་བྱ་བའི་རྒྱའི་པོན་པོ་ཞིག་རྫོང་དུ་ཡོད་པའི་ཁྱག་གི་ནང་དུ་རྒྱག་ཅིག་དང་། ཁྱག་དེ་རྫོང་ཡི་ཐེམ་དང་རི་བཞི་པར་རྒྱར་གཉིས་ལ་སྐྱས་ཤིག ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁོད་ནས་ལྷ་མོའི་བར་དུ་ལུ་ཡང་རང་གི་ཁང་པ་ནས་མ་ཐོར་ཅིག རྟེན་ཅི་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་གཤེགས་ཤིང་མི་སེར་པ་རྒྱམས་དུང་བ་དང་།** རྫོང་ཡི་ཐེམ་དང་རི་བཞི་པར་རྒྱར་གཉིས་ལ་བསྐྱས་པའི་ཁྱག་གཟིགས་ནས་པར་གཤེགས་ཤིང་འཛིག་བྱེད་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་ལྷགས་ནས་གསོད་དུ་མི་གནང་བའི་ཕྱིར་རོ། རྟེན་དེ་བས་ན་བཀའ་དེ་ནི་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུས་གཏན་གྱི་ཁྱིམས་ཤིག་ཡིན་ཏེ་སྤང་དགོས། རྟེན་ཡང་འདྲི་ལྟར་འབྱུང་ཡོང་། **གཙོ་བོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་ལུལ་དུ་ནམ་ཕྱིན་ན།** ཁྱོད་ཁྱིམས་དེ་སྤང་བར་དགོས། རྟེན་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཆོས་འདིའི་དོན་ཅི་ཡིན་ཟི་ན། རྟེན་ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་རྒྱམས་ལ། **གཙོ་བོའི་པེ་སལ་གི་མཆོད་པ་དེ་ཡིན།** ཁོང་གིས་མི་སེར་པ་རྒྱམས་ལ་དུང་བའི་ཆོ་མི་སེར་ལུལ་ན་ཡོད་པའི་ཞིས་ར་ཞལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁང་པ་རྒྱམས་ནས་པར་གཤེགས་ཏེ་དེད་ཀྱི་ཁང་པ་རྒྱམས་ཐར་བར་མཛད་དོ་ཟེར་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། དེ་ནས་མི་ཆོགས་ཀྱིས་ལྷ་ལ་ཐུག་བཅོལ་ལོ།

༡༥ ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་བྱི་བུ་རྒྱམས་སོང་ཉེ་དེ་བཞིན་དུ་བྱས། ཅི་དང་ཅི་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་དང་
ཨ་རོན་ལ་བཀའ་གནང་བ་དེ་བཞིན་དུ་དཀྱིས་བྱས་སོ།

१८ ཡང་ན་མ་བྱེད་ལ་གཙོ་བོས་མི་མེར་ཡུལ་ན་རྒྱལ་ཁྲི་ལ་སྡོད་པའི་པར་ཨོའི་སྡོན་སྒྲུལ་ནས་
 བརྒྱུད་སྟེ་བཙོན་དུ་བརྟུག་ཡོད་པའི་བཙོན་པའི་སྡོན་སྒྲུལ་གྱི་བར་དུ་ཐམས་ཅད་དང་། དུད་
 འགྲོའི་སྡོན་སྒྲུལ་ཐམས་ཅད་བསད་དོ། १० མཚན་མོ་དེ་ལ་པར་ཨོ་དང་དེའི་གཡོག་པ་རྒྱམས་
 དང་། མི་མེར་པ་ཐམས་ཅད་ལངས་ཏེ་མི་མེར་ཡུལ་དུ་ཅུ་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་དོ། གང་ལ་
 ཟེར་ན། མི་མ་ཤི་མཁན་གྱི་ཁང་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ११ དེ་ནས་དེས་མཚན་མོ་
 ལ་མོ་ཤི་དང་ཨ་རོན་བོས་ཏེ། བྱེད་རང་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕ་རྒྱམས་དང་མི་ཐེའི་ནང་ནས་
 ཆས་ཏེ་ཐོན་དང་། བྱེད་ཀྱིས་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་གཙོ་བོའི་གཡོག་བྱེད་དུ་སོང་ཞིག १२ བྱེད་ཀྱིས་
 ཟེར་བ་བཞིན་དུ་ལུག་ལྷགས་འབྲིད་དེ་སོང་ལ་ང་ལ་ཡང་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུབ་སོ།

³³ དེའི་ཆེ་མི་ཐེང་པས་ངད་ཐམས་ཅད་ཤི་ཡོང་སྐྱུས་ཤིང་། རན་གྱིས་བསྐྱེལ་ཏེ་མི་སྡེ་ལུལ་
 རས་མྱུར་དུ་བཏོན་ཏོ། ³⁴ ཡང་མི་རྣམས་སྐྱུར་ཆི་མེད་པའི་བག་ཟེན་གྱི་ཟེན་གཞིང་གས་གྱིས་
 བཅུས་ཏེ་གཞུང་པ་ལ་བཀུར་ནས་ཁྱེར་ཏོ། ³⁵ མ་ཤེས་སྐྱུས་པ་བཞིན་དུ་ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་བ་

ནུས་ཀྱིས་བྱས་ཏེ་མི་སེར་པ་ནུས་ལ་ཟེར་བ། དངུལ་གྱི་ཆས་ནུས་དང་གསེར་གྱི་ཆས་
ནུས་དང་གོས་ནུས་ཐོང་ཞིག་³⁵ **གཙོ་བོས་མི་སེར་པ་**ནུས་མི་ཐེ་དེ་ལ་དྲིན་བྱེད་པར་
མཛད་པས་དེ་དག་གིས་ཐོང་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་ཐོབ་ནས། **མི་སེར་པ་**ནུས་བཅོམ་ཁྱེར་རྒྱ།

³⁷ དེ་ལྟར་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་ནུས་ར་**ཨེལ་སེས་**ནས་ཆས་ཏེ་སྤྱོད་དུ་བྱིན་པའི་གངས་
ནི་སྤྱ་བྱ་ནུས་མ་གཏོགས་པར་མི་འབྲམ་ཆོ་དྲག་ཙམ་ཡོད་པ་ཡིན། ³⁸ དེ་དག་དང་མཉམ་
དུ་མི་ཆོགས་འབྲས་མ་ཞིག་དང་ལྷག་ལྷགས་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་སོང་ངོ་། ³⁹ ཡང་**མི་སེར་**ཡུལ་
ནས་ཁྱེར་བའི་སྐྱར་རྩེ་མེད་པའི་བག་ཟན་ནས་སྐྱར་མེད་པའི་བག་ལེབ་བཅོས་སོ། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། **མི་སེར་**ཡུལ་ནས་བཏོན་པས་འགོར་མ་རུས་པ་དང་། རྒྱགས་གཞན་ཞིག་ཀྱང་མེད་
པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

⁴⁰ **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་ནུས་**མི་སེར་**ཡུལ་ན་གནས་པའི་དུས་ནི་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་སྟུ་
ཅུའོ། ⁴¹ ཡང་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་སྟུ་ཅུ་དེ་ཟེན་ནས་ཉིན་དེ་རང་ལ་**གཙོ་བོ**འི་དམག་ཆོགས་
ཐམས་ཅད་**མི་སེར་**ཡུལ་ནས་སོང་ངོ་། ⁴² མཆན་མོ་དེ་ནི་**གཙོ་བོས་**དེ་དག་**མི་སེར་**ཡུལ་གྱི་
ཕྱི་རོལ་དུ་འབྲིང་བའི་མཆན་མོ་ཡིན་པས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་ནུས་དང་དེ་དག་གི་རྩིས་སྤྱ་
འབྲུང་བའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཆན་མོ་དེ་ནི་**གཙོ་བོ**ལ་དུས་ཆེན་བྱེད་པར་དགོས་སོ།
⁴³ ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**དང་**ཨ་རོན་**ལ། བེ་སག་གི་ཁྲིམས་ནི་འདི་ལྟར་རྟོག་ཞུས་ཀྱང་
དེ་ལས་ཟ་བར་མི་རུང་། ⁴⁴ དངུལ་གྱིས་ཉོས་པའི་གཡོག་པོ་གང་ཡོད་པའི་མདུན་ལྷགས་
ཁྱེད་ཀྱིས་བཅད་ཡོད་པ་དེས་ཟ་བར་རུང་ངོ་། ⁴⁵ བྱས་པ་འམ། སྒྲ་པས་དེ་ལས་ཟ་མི་དགོས།
⁴⁶ ཁང་པ་གཅིག་གི་ནང་ན་དེ་ཟ་དགོས། ཁྱེད་ཆོ་དེའི་གྲ་ལས་ཅི་ཡང་ཁང་པའི་ཕྱི་རོལ་དུ་
མ་ཁྱེར། དེའི་རུས་པ་ཞིག་ཡང་གཙོག་པར་མི་དགོས། ⁴⁷ **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་
ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱེད་དགོས། ⁴⁸ གཤམ་ཏེ་ཕྱི་མི་ཞིག་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་གནས་ཏེ་**གཙོ་བོ**ལ་བེ་
སག་གི་དུས་ཆེན་བྱེད་པར་དགའ་ན། མི་དེའི་སྤྱོད་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་ལྷགས་
བཅད་ནས། ཁྱེད་དང་ཉེ་བར་འོངས་ནས་བེ་སག་བྱེད་པར་རུང་། དེ་ནས་དེ་ཡུལ་ན་སྐྱེས་པ་
ལྟར་འགྱུར་འོང་། མ་བཅད་པ་གང་ཡང་རུང་བས་དེ་ལས་ཟ་མི་དགོས། ⁴⁹ ཡུལ་སྐྱེས་པ་དང་
ཁྱེད་ཅག་གི་ཁྱོད་ན་གནས་པའི་མི་ཡན་གྱི་ཕྱིར་ཁྱེད་མེད་པར་ཁྲིམས་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡོད་
པར་དགོས་ཤིས་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁵⁰ **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་
ཏེ། ཅི་དང་ཅི་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**དང་**ཨ་རོན་**ལ་བཀའ་རྒྱལ་པ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ⁵¹ ཉིན་དེ་
རང་ལ་**གཙོ་བོས་ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་ནུས་ཀྱི་ཆོགས་ནུས་**མི་སེར་**ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་འབྲིང་
པར་མཛད་ངོ་།

13 དེ་ནས་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**ལ་གསུངས་པ། ¹ **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་ནུས་ཀྱི་ནང་ན་མི་དང་
དུང་འགྲའི་མངལ་དང་པོར་འབྲེད་པའི་ཐོན་སྐྱེས་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དའི་ཡིན་
པས། དེ་དང་ལ་ཐོན་ཤིག

有酵的生面，把抻面盆包在衣服
中，扛在肩膀上。³⁵以色列人
照着摩西的话行，向埃及人要金
器、银器，和衣裳。³⁶主叫百姓
在埃及人眼前蒙恩，以致埃及人
给他们所要的。他们就把埃及人的
财物夺去了。

³⁷ 以色列人从兰塞起行，往疏
割去；除了妇人孩子，步行的男
人约有六十万。³⁸又有许多闲
杂人，并有羊群牛群，和他们一
同上去。³⁹他们用埃及带出来的
生面烤成无酵饼。这生面原没
有发起；因为他们被催逼离开埃
及，不能耽延，也没有为自己预
备什么食物。

⁴⁰ 以色列人住在埃及和迦南共
有四百三十年。⁴¹ 正满了四百
三十年的那一天，主的军队都从
埃及地出来了。⁴² 这夜是主的
夜；因主领他们出了埃及地，所
以当向主谨守，是以色列众人世
世代代该谨守的。⁴³ 主对摩西、
亚伦说：逾越节的例是这样：外
邦人都不可吃这羊羔。⁴⁴ 但各
人用银子买的奴仆，既受了割礼
就可以吃。⁴⁵ 寄居的和雇工人
都不可吃。⁴⁶ 应当在一个房子
里吃；不可把一点肉从房子里带
到外头去。羊羔的骨头一根也不
可折断。⁴⁷ 以色列全会众都要
守这礼。⁴⁸ 若有外人寄居在你
们中间，愿向主守逾越节，他所
有的男子务要受割礼，然后才容
他前来遵守，他也就像本地人一
样；但未受割礼的，都不可吃这
羊羔。⁴⁹ 本地人和寄居在你们中
间的外人同归一例。⁵⁰ 主怎样吩
咐摩西、亚伦，以色列众人就怎
样行了。⁵¹ 正当那日，主将以
色列人按着他们的军队，从埃及地
领出来。

13 主晓谕摩西说：² 以色列
中凡头生的，无论是人是
牲畜，都是我的，要分别为圣归
我。

རྒྱལ་པོ་དམག་ཆས་དང་བཅས་པ་མི་མེར་ཡུལ་ནས་སོང་ངོ་། ¹⁶ མོ་ཤེས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་རུས་པ་
མཉམ་དུ་བྱེར་དྲོ། གང་ལ་ཟེར་ན། དེས་ནི་མཉམ་ཆེན་པོ་བཀལ་དེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་
ལ་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཆོལ་གཟིགས་པར་འགྱུར་བ་དེས་དྲོ། ཁྱོད་ཅག་དཔེ་རུས་པ་
འདི་ནས་མཉམ་དུ་བྱེར་ཅིག་ཅེས་སྒྲུབ་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁷ དེ་དག་གི་སྐད་ནས་ཆས་ནས་འབྲོག་
སྤོང་གི་འགྲམ་ལ་ཨེ་ཐམ་བྱ་བའི་གནས་ལ་སྐར་བཏབ་དོ། ¹⁸ གཙོ་བོ་ནི་མའི་དུས་སྤྱི་ལ་
ལ་འཁྲིད་པའི་ཕྱིར་སྤྱོད་ཀྱི་ཀ་བ་ཞིག་གི་དབྱིབས་སྤྱད་དང་། མཚན་མའི་དུས་སྤྱི་འོད་སྤང་བའི་
ཕྱིར་མའི་ཀ་བ་ཞིག་གི་དབྱིབས་སྤྱད་དེ་དག་གི་སྤོང་དུ་གཤེགས་དེ་ཁོ་རྒྱལ་ཉིན་མཚན་མའི་
པར་འགྲོ་རུས་པ་ཡིན། ¹⁹ ཉིན་མའི་དུས་ལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཀ་བ་དང་མཚན་མའི་དུས་ལ་མའི་ཀ་
བས་མི་སྤྱོད་ནི་ནམ་ཡང་མ་བཞག་གོ།

14 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་ལ། ¹ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་སྤྱོད་ཤིག་ཕྱིར་ལོག་ལ་མིག་
དོལ་དང་རྒྱ་མཚོའི་བར་ལ་མི་དྲུག་ཀྱི་རྒྱུ་བའི་མདུན་དུ་སྐར་ཐོབ་བ་ལྷལ་ཆོ་ཕོན་
གྱི་ཐད་དུ་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་ལ་སྐར་ཐོབ་ཅིག་། ² དེ་ནས་པར་ཨའི་སེམས་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
བྱ་རྒྱལ་ཡུལ་ནང་འཁལ་དེ་འབྲོག་སྤོང་གིས་བཀར་བ་ཡིན་བསམ་ཡོང་། ³ ངས་པར་ཨའི་
སྤོང་ས་བར་བྱས་དེ་ཁོས་དེ་དག་གི་རྒྱུ་འདྲེད་པ་དང་། ངས་པར་ཨོ་དབུང་གི་ཚོགས་ཐམས་
ཅད་དང་བཅས་པ་ལ་དཔེ་དབང་བསྟན་པས། མི་མེར་པ་རྒྱལ་པོ་དམག་པོ་ཡིན་ཤེས་པར་
འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ནས་དེ་དག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།།

⁴ མི་མེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་མི་སྤྱོད་དེ་ཤོར་སོང་བཤད་ནས། པར་ཨོ་དང་དཔེ་གཡོག་པོ་
རྒྱལ་པོ་ནི་མི་སྤྱོད་ལ་རྩ་སྤྱོད་སེམས་གྱུར་ནས། དེད་རྒྱལ་པོ་གཡོག་བྱེད་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་བཏང་
སྤྱོད་དེ་ཀྱིས་ཅི་བྱས་ཟེར་དྲོ། ⁵ ཁོས་རང་གི་ཞོན་པ་གཤམ་འཁྱིལ་བྱས་དེ་འཁོར་གཡོག་བསྐྱས་
ནས། ⁶ འདམས་པའི་ཤིང་རྩ་དུག་བརྒྱ་དང་། མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཤིང་རྩ་ཅི་ཅམ་ཡོད་པ་དང་།
ཞོན་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འགོ་པ་རྒྱལ་པོ་མཉམ་དུ་བྱེར་དྲོ། ⁷ གཙོ་བོས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་
པར་ཨའི་སྤོང་ས་བར་མཛད་པས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱུ་འདྲེད་དོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན།
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་དཔག་ཅན་གྱི་ཚོགས་དུ་སོང་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁸ མི་མེར་པས་དེ་དག་
གི་རྒྱུ་འདྲེད་དེ་པར་ཨའི་ཤིང་རྩ་རྒྱལ་པོ་པ་ཐམས་ཅད་དང་རྩ་པ་རྒྱལ་པོ་དཔེ་
དབུང་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་དུ་མི་དྲུག་ཀྱི་རྒྱུ་འདྲེད་པ་བ་ལྷལ་ཆོ་ཕོན་གྱི་མདུན་དུ་བྱང་ས་བྱོད་
ཀྱིན་ཡོད་པ་དེ་དག་ལ་ཞོན་དྲོ།

⁹ པར་ཨོ་ཉེ་བར་བསྐྱབས་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་མིག་བཏེགས་སྤྱོད་སྤྱོད་མི་མེར་
པ་རྒྱལ་པོ་རྒྱུ་འདྲེད་པ་མཛོད་སྤྱོད་ཤིན་ཏུ་འཇིགས་ཤིང་གཙོ་བོ་ལ་སྐད་བཏོན་པ་དང་། ¹⁰ མོ་
ཤེལ་ལ། མི་མེར་ཡུལ་ན་དུར་རྒྱལ་པོ་མཉམ་པས་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ཆོ་འབྲོག་སྤོང་ལ་ཤི་བའི་ཕྱིར་བྱི་
རོལ་དུ་བྱིད་དམ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ཆོ་མི་མེར་ཡུལ་ནས་འཁྲིད་པ་དེ་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། ¹¹ དེད་
ཀྱིས་ཁྱོད་ལ། ང་ཆོ་མི་མེར་པ་རྒྱལ་པོ་གཡོག་བྱེད་དུ་ཆུག་ཅིག་འབྲོག་སྤོང་དུ་ཤི་བ་ལས་མི་
མེར་པ་རྒྱལ་པོ་གཡོག་བྱེད་པ་དག་འཁོར་པའི་གཏམ་མི་མེར་ཡུལ་དུ་མ་ཟེར་རམ། ¹² མོ་
ཤེས་མི་ཚོགས་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་སེམས་བརྟན་པོ་སྤྱོད་ལ་གཙོ་བོས་འདི་རིང་གི་ཉིན་ལ་
ཁྱོད་ཅག་ལ་མཛད་འོང་བའི་སྐབས་ལ་སྤྱོད་ཤིག་དེ་རིང་གི་ཉིན་ལ་ཁྱོད་ཅག་གིས་མཛོད་

带着兵器上去。 ¹⁹ 摩西把约瑟的骸骨一同带去；因为约瑟曾叫以色列人严严地起誓，对他们说：神必眷顾你们，你们要把我的骸骨从这里一同带上去。 ²⁰ 他们从疏割起行，在旷野边的以倘安营。 ²¹ 日间，主在云柱中领他们的路；夜间，在火柱中光照他们，使他们日夜都可以行走。 ²² 日间云柱，夜间火柱，总不离开百姓的面前。

14 主晓谕摩西说： ² 你吩咐以色列人转回，安营在比哈希录前，密夺和海的中，对着巴力洗分，靠近海边安营。 ³ 法老必说：以色列人在地中绕迷了，旷野把他们困住了。 ⁴ 我要使法老的心刚硬，他要追赶他们，我便在法老和他全军身上得荣耀；埃及人就知道我是主。于是以色列人这样行了。

⁵ 有人告诉埃及王说：百姓逃跑。法老和他的臣仆就向百姓变心，说：我们容以色列人去，不再服侍我们，这做的是什么事呢？ ⁶ 法老就预备他的车辆，带领军兵同去， ⁷ 并带着六百辆特选的车和埃及所有的车，每辆都有车兵长。 ⁸ 主使埃及王法老的心刚硬，他就追赶以色列人，因为以色列人是昂然不惧地出埃及。 ⁹ 埃及人追赶他们，法老一切的马匹、车辆、马兵，与军兵就在海边上，靠近比哈希录，对着巴力洗分，在他们安营的地方追上了。

¹⁰ 法老临近的时候，以色列人举目看见埃及人赶来，就甚惧怕，向主哀求。 ¹¹ 他们对摩西说：难道在埃及没有坟地，你把我们带来死在旷野吗？你为什么这样待我们，将我们从埃及领出来呢？ ¹² 我们在埃及岂没有对你说过，不要搅扰我们，容我们服侍埃及人吗？因为服侍埃及人比死在旷野还好。 ¹³ 摩西对百姓说：不要惧怕，只管站住！看主今天向你们所要施行的救恩。

因为，你们今天所看见的埃及人必永远不再看见了。¹⁴ 主必为你们争战；你们只管静默，不要作声。¹⁵ 主对摩西说：你为什么向我哀求呢？你吩咐以色列人往前走。¹⁶ 你举手向海伸杖，把水分开。以色列人要下海中走干地。¹⁷ 我要使埃及人的心刚硬，他们就跟着下去。我要在法老和他的全军、车辆、马兵上得荣耀。¹⁸ 我在法老和他的车辆、马兵上得荣耀的时候，埃及人就知道我是主了。

¹⁹ 在以色列营前行走神的使者，转到他们后边去；云柱也从他们前边转到他们后边立住。²⁰ 在埃及营和以色列营中间有云柱，一边黑暗，一边发光，终夜两下不得相近。

²¹ 摩西向海伸杖，主便用大东风，使海水一夜退去，水便分开，海就成了干地。²² 以色列人下海中走干地，水在他们的左右作了墙垣。²³ 埃及人追赶他们，法老一切的马匹、车辆，和马兵都跟着下到海中。²⁴ 到了晨更的时候，主从云火柱中向埃及的军兵观看，使埃及的军兵混乱了；²⁵ 又使他们的车轮脱落难以行走，以致埃及人说：我们从以色列人面前逃跑吧！因主为他们攻击我们了。

²⁶ 主对摩西说：你向海伸杖，叫水仍合在埃及人并他们的车辆、马兵身上。²⁷ 摩西就向海伸杖，到了天一亮，海水仍旧复原。埃及人避水逃跑的时候，主把他们推翻在海中，²⁸ 水就回流，淹没了车辆和马兵。那些跟着以色列人下海法老的全军，连一个也没有剩下。²⁹ 以色列人却在海中走干地；水在他们的左右作了墙垣。

བའི་མི་མེར་པ་དེ་དག་ནི་ཁྱེད་ཅག་དུས་ནམ་ཡང་ཕྱིར་མཐོང་མི་ཡོང་། ¹⁴ ཁྱེད་ཅག་ཁ་རྟག་སྒྲོང་ཅིག་དང་། **གཙོ་བོས་**ཁྱེད་ཅག་གི་ཆབ་ཏུ་འཐབ་པར་འགྱུར་རོ་སྤྲོས་སོ། ¹⁵ དེ་ནས་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་སྐད་འདོན་པ་དེ་ཅི་ཡིན། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་མདུན་དུ་སོང་སྤྲོས་ཤིག་། ¹⁶ ཁྱེད་ཀྱིས་དབྱུག་པ་བཏོགས་ཏེ་ལག་པ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱུང་ལ་རྒྱ་མཚོ་གཤོག་ཅིག་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་རྒྱུས་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་སྐམས་ས་ལ་འགོ་བར་འགྱུར། ¹⁷ ལྷོས་ཤིག་ངས་མི་མེར་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སྤྱིང་མ་བར་བྱས་ཏེ་ཁོ་རྒྱམས་དེ་དག་གི་རྩིས་དེད་ཡོང་། ཡང་ངས་ང་ལ་ཡོད་པའི་དབང་པར་ཨོ་དང་དེའི་དབྱང་ཚོགས་དང་། དེའི་ཤིང་རྩ་རྒྱམས་དང་དེའི་རྩ་པ་རྒྱམས་ལ་མངོན་དུ་བྱེད་པར་བྱ། ¹⁸ ཡང་དེའི་དབང་པར་ཨོ་དང་དེའི་ཤིང་རྩ་དང་རྩ་པ་རྒྱམས་ལ་ནམ་མངོན་པར་བྱས་ཆོ། **མི་མེར་པ་**རྒྱམས་ང་**གཙོ་བོ**ཡིན་ཤིས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹⁹ ཡང་ལྷ་ཡི་ཕོ་ཉ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་དམག་དབྱང་གི་སྒྲོན་ལ་གཤེགས་པ་དེ་བཞེངས་ཏེ་དེ་དག་གི་རྒྱབ་ཏུ་ཕེབས། སྤྱིན་གྱི་ཀ་བ་ཡང་དེ་དག་གི་སྤྲ་ནས་སོང་སྟེ་རྒྱབ་ཏུ་འདུག་གོ། ²⁰ དེ་ལྟར་དེ་ནི་**མི་མེར་པ་**རྒྱམས་ཀྱི་དམག་ཚོགས་དང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་དམག་ཚོགས་ཀྱི་བར་ལ་བཞུགས་སོ། སྤྱིན་གྱི་ཀ་བ་ལྷན་པ་ཡིན་ཀྱང་། མཚན་ལ་འོད་གནང་བས། དེ་དག་མཚན་གང་གཅིག་དང་གཅིག་ཉེ་བར་མ་འོངས་སོ།

²¹ དེ་ནས་**མོ་ཤེལ་**རང་གི་ལག་པ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུངས་ཏེ་**གཙོ་བོས་**མཚན་གང་ཤར་རྒྱང་དག་པོ་ཞིག་རྒྱུག་བརྒྱག་ནས་རྒྱ་མཚོ་རུར་བརྒྱག་སྟེ་རྒྱ་མཚོ་ནི་སྐམ་པོ་མཛད་དེ་རྒྱ་རྒྱམས་ཁག་གཉིས་སུ་བྱུར་དོ། ²² **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་རྒྱུས་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་ནས་ས་སྐམ་ལ་འགྲུལ་ཏེ་རྒྱ་རྒྱམས་གཡས་གཡོན་དུ་སྒྱགས་རི་ལྟར་བསྐད་དོ། ²³ **མི་མེར་པ་**རྒྱམས་རྩིས་དེད་ཅིང་དེ་དག་གི་རྩིང་ལ་པར་ཨོའི་རྩ་རྒྱམས་དང་། དེའི་ཤིང་རྩ་རྒྱམས་དང་། དེའི་རྩ་པ་དེ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་སོང་ངོ་། ²⁴ རྒྱ་ལངས་པའི་དུས་སུ་**གཙོ་བོས་**མེ་དང་སྤྱིན་གྱི་ཀ་བའི་ནང་ནས་**མི་མེར་པ་**རྒྱམས་ཀྱི་དམག་དབྱང་ལ་གཟིགས་ཏེ་**མི་མེར་པའི་**དམག་ཚོགས་འབྲུག་ཏུ་བརྒྱག་གོ། ²⁵ ཁོང་གིས་ཤིང་རྩ་རྒྱམས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་རྒྱམས་བཏོན་པ་དང་དེ་དག་འདྲེད་པ་དཀའ་བར་བྱུར་དོ། དེར་**མི་མེར་པ་**རྒྱམས་ཀྱིས། དེད་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་མདུན་ནས་འབྲོས་པར་བྱ། **གཙོ་བོས་**ཁོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་**མི་མེར་པ་**རྒྱམས་དང་འཐབ་པོ་ཞེས་ཟེར་དོ།

²⁶ **གཙོ་བོས་**མོ་ཤེལ་རྒྱ་རྒྱམས་**མི་མེར་པ་**རྒྱམས་དང་དེ་དག་གི་ཤིང་རྩ་རྒྱམས་དང་དེ་དག་གི་རྩ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར་ཕྱིར་ལོག་འབབ་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱུང་ཞིག་བཀའ་གནང་ངོ་། ²⁷ **མོ་ཤེལ་**ལག་པ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུངས་ནས། ཐོ་རངས་ཅམ་ལ་རྒྱ་མཚོ་ནི་རང་གི་ཤུགས་ནང་ལོག་པ་དང་**མི་མེར་པ་**རྒྱམས་དེའི་ཐད་དུ་བྲོས་པ་ལས། **གཙོ་བོས་****མི་མེར་པ་**རྒྱམས་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་མགོ་ལོག་ཏུ་སྤྲུལ་དོ། ²⁸ དེ་ལྟར་རྒྱ་རྒྱམས་མལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་ཤིང་རྩ་རྒྱམས་དང་རྩ་པ་རྒྱམས་དང་། པར་ཨོའི་དམག་དབྱང་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་དེ་དག་གི་རྩིས་སོང་བ་ཐམས་ཅད་བཀའ་བ་དང་། ཁོ་རྒྱམས་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་

西的吩咐留到早晨，也不臭，里头也没有虫子。²⁵摩西说：你们今天吃这个吧！因为今天是向主守的安息日；你们在田野必找不着了。²⁶六天可以收取，第七天乃是安息日，那一天必没有了。

²⁷第七天，百姓中有人出去收，什么也找不着。²⁸主对摩西说：你们不肯守我的诫命和律法，要到几时呢？²⁹你们看！主既将安息日赐给你们，所以第六天他赐给你们两天的食物，第七天各人要住在自己的地方，不许什么人出去。³⁰于是百姓第七天安息了。

³¹这食物，以色列家叫吗哪；样子像芫荽子，颜色是白的，滋味如同搀蜜的薄饼。³²摩西说：主所吩咐的是这样：要将一满俄梅珥吗哪留到世世代代，使后人可以看见我当日将你们领出埃及地，在旷野所给你们吃的食物。

³³摩西对亚伦说：你拿一个罐子，盛一满俄梅珥吗哪，存在主面前，要留到世世代代。³⁴主怎么吩咐摩西，亚伦就怎么行，把吗哪放在法柜前存留。³⁵以色列人吃吗哪共四十年，直到进了有人居住之地，就是迦南的境界。

³⁶俄梅珥就是伊法十分之一。

17 以色列全会众都遵主的吩咐，按着站口从汛的旷野往前行，在利非订安营。百姓没有水喝，²所以与摩西争闹，说：给我们水喝吧！摩西对他们说：你们为什么与我争闹？为什么试探主呢？³百姓在那里甚渴，要喝水，就向摩西发怨言，说：你为什么将我们从埃及领出来，使我们和我们的儿女并牲畜都渴死呢？⁴摩西就呼求主说：我向这百姓怎样行呢？他们几乎要拿石头打死我。⁵主对摩西说：你手里拿着你先前击打河水的杖，带领以色列的几个长老，从百姓面前走过去。⁶我必在何烈的磐石那里，站在你面前。你要击打磐石，从磐石里必有水流出来，使百姓可以喝。摩西就在以色列的长老眼前这样行了。⁷他给那地

འཐེགས་པ་བྱི་པ་ཡང་མ་བྱུང་དེའི་ནང་ན་འབྲུ་ཡང་མེད་དོ། ²⁵ དེ་ནས་མོ་ཤེས་དེ་རིང་དེ་ཐོས་ཤིག་དེ་རིང་གཙོ་བོའི་ཤལ་བྲད་ཡིན་ཏེ། དེ་རིང་དེ་ཐང་ལ་ཐོབ་མི་ཡོང་། ²⁶ ཞག་དུག་ལ་སྐྱགས་ཤིག་ཞག་བདུན་པ་ནི་ཤལ་བྲད་ཡིན་པས་ཅི་ཡང་མི་ཡོང་། ²⁷ ཞག་བདུན་པ་ལ་མི་ཚོགས་ནས་ཁ་ཤས་སྐྱག་པ་ལ་སོང་ཡང་ཅི་ཡང་མ་ཐོབ་གོ། ²⁸ དེར་གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་ནས་ཐུག་ཁྱེད་ཅག་ངའི་བཀའ་དང་ངའི་ཁྲིམས་མི་སྲུང་ཟེར་བར་བྱ། ²⁹ ལྷ་ས་ཤིག་གཙོ་བོས་ཁྱེད་ཅག་ལ་ངལ་གསོ་བའི་ཉི་མ་དེ་གནང་བས། དེའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་ཞག་དུག་པ་ལ་ཞག་གཉིས་ཀྱི་ཁ་ཟས་སྦྱར་རོ། མི་རེ་རང་གི་མལ་དུ་སྒྲིང་ལ་ཞག་བདུན་པ་ལ་མི་སྐྱ་ཡང་རང་གི་གནས་ནས་མ་འགྲོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ³⁰ དེ་ལྷར་མི་ཚོགས་ཞག་བདུན་པ་ལ་ངལ་གསོ་བྱས་སོ།

³¹ ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱིས་དེའི་མིང་མན་རྒྱ་ཞེས་བཏགས་སོ། དེ་ནི་འབྲུ་ལྷར་དཀར་པོ་དང་། དེའི་རོ་ནི་སྦྱང་ཅི་ལས་བྱས་པའི་སྐྱ་ལྷར་ལྷར་ཡོད་པ་ཡིན། ³² དེ་ནས་མོ་ཤེས་སྐྱས་པས། གཙོ་བོས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་སྐྱེས་འབྲུང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་གོ་མེར་གང་ཞོག་ཅིག་གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་ངས་ཁྱེད་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྲིད་ཆོ་འཕྲོག་སྦྱང་དུ་ཁྱེད་ལ་ཟས་སྐྱ་བཞེར་བའི་ཁ་ཟས་དེ་མཐོང་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ³³ མོ་ཤེས་ཨ་རོན་ལ། ཁོག་མ་ཞིག་ཁྱེད་ནས་གོ་མེར་གང་དེའི་ནང་དུ་ཆུག་ཅིག་ཁྱེད་ཅག་གི་རྒྱུ་སྐྱེས་འབྲུང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱིས་དུན་པའི་དོན་དུ་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོའི་མདུན་དུ་ཞོག་ཅིག་ཅེས་སྐྱས་སོ། ³⁴ གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཨ་རོན་གྱིས་དེ་ནི་དཔང་མཛད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞག་གོ། ³⁵ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་མི་རྒྱུས་ཚུགས་ཡོད་པའི་ཡུལ་དུ་སླེབས་པའི་བར་དུ་དེ་དག་གིས་ལོ་བཞི་བརྒྱ་མན་རྒྱ་དེ་ཐོས་པ་ཡིན། ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་གྱི་མཚམས་ལ་བསླེབས་པའི་བར་དུ་མན་དེ་ཐོས་སོ། ³⁶ གོ་མེར་གང་ནི་ཞེ་པའི་བརྒྱ་ཆ་ཡིན་རོ།

17 དེ་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་སེན་ཟེར་བའི་འཕྲོག་སྦྱང་ནས་ཆས་པ་དང་། གཙོ་བོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཞག་འགའི་ལམ་ལ་སོང་ནས་རེ་མི་དེས་བྱ་བའི་གནས་ལ་སྐར་བཏབ་སྟེ། མི་སྟེ་ལ་འབྲུང་བའི་ཆུ་མེད་དོ། ² མི་ཚོགས་དེས་མོ་ཤེས་ལ་བསྐོས་ཏེ་འབྲུང་བའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་ལ་ཆུ་ཐོང་ཟེར་དོ། མོ་ཤེས་དེ་དག་ལ། ཁྱེད་ཚོས་ང་ལ་ཅི་ལ་རྟོག་གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཅིའི་ཕྱིར་སང་པར་བྱེད་ཅེས་སྐྱས་སོ། ³ མི་ཚོགས་དེར་སྐྱོམ་གྱིས་གདུངས་ཏེ་མོ་ཤེས་ལ་འབར་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ངེད་དང་ངེད་ཀྱི་སྐུ་གུ་དང་ལུག་ལྷགས་སྐྱོམ་གྱིས་གསོད་པའི་ཕྱིར་དུ་མི་མེར་ཡུལ་ནས་འདི་ཅུ་ཁྲིད་དོ་ཟེར་དོ། ⁴ མོ་ཤེས་གཙོ་བོ་ལ་འཕོད་བསྐྱགས་ཏེ། མི་སྟེ་འདི་ལ་ངས་ཅི་བྱ། དེ་དག་གིས་ང་རྩོལ་ལ་གཏོང་བྱེད་པ་འདྲུག་ཞུས་སོ། ⁵ གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་ལ། མི་སྟེའི་སྐྱ་ལ་སོང་ལ། ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཀན་པ་འགའ་ཞིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་དབྱུག་པ་ཆུ་ལ་བརྒྱུངས་པ་དེ་རང་གི་ལག་དུ་ཁྱེད་ལ་སོང་ཞིག་ལྷོས་ཤིག་ང་དེར་རྟོ་རེབ་རིའི་བྲག་ཅིག་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞུངས་བསྒྲིང་བར་བྱ་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་བྲག་དེ་ལ་རྒྱུངས་ཤིག་དང་། མི་སྟེས་འབྲུང་བའི་ཕྱིར་དེ་ལས་ཆུ་འཕོད་ཡོང་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། མོ་ཤེས་ཞིས་ར་ཞེས་པའི་ཀན་པ་རྒྱུས་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ⁷ ཁོས་གནས་དེའི་མིང་མ་སྐ་དང་མེ་རི་བྲ་བཏགས་སོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན།

ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་བ་ཆུད་ཀྱིས་དེར་འཁལ་བ་དང་། **གཙོ་བོའི་ཐུགས་སྐད་ཅིང་གཙོ་བོ་དང་**
གྱི་དགྲིལ་དུ་བཞུགས་སམ་མི་བཞུགས་ཟེར་བའི་ཕྱིར་རོ།

༡ དེ་ནས་ཨ་མ་ལེག་པ་ཡོངས་ཏེ། **ཇེ་ཕི་དིམ་ན་ཞིས་ར་ཞེལ་དང་འཐབ་པོ།** ༢ **ཡང་མོ་ཤེས་**
ཡོ་ཤུ་ལྷ་ལ། རང་ཅག་གི་ཕྱིར་མི་རྣམས་འདམས་ནས་ཨ་མ་ལེག་པ་དང་འཐབ་པ་ལ་སོང་ཞིག
སང་ད་ནི་རིའི་རྩེ་ལ་དའི་ལག་ལ་སྟེ་ཡི་དབྱུག་པ་དང་བཅས་བསྐྱད་ཡོང་ཟེར་ནྟོ། ༣ **ཡོ་ཤུ་**
ཨ་མོ་ཤེས་སྐྱས་པ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ་ཨ་མ་ལེག་དང་འཐབ་པའི་ཚོ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་
ཏུར་རིའི་འཕྱོག་གི་རྩེ་མོར་འཛུགས་སོ། ༤ **ཡང་འདི་ལྷར་བྱང་།** རྣམ་མོ་ཤེས་རང་གི་ལག་
པ་བཏེགས་པའི་ཚོ་ཞིས་ར་ཞེལ་རྒྱལ། རྣམ་ལག་པ་པལ་པའི་ཚོ་ཨ་མ་ལེག་པ་རྒྱལ། ༥ **ཡང་**
མོ་ཤེའི་ལག་པ་དལ་བས། དེ་དག་གིས་རྩོ་ཞིག་ཁྱེར་ཏེ་དེའི་གཡོག་ལ་བཅུག་པ་དང་། ཁོ་དེ་
ལ་བསྐྱད་ནས། **ཨ་རོན་དང་ཏུར་རིའི་ལག་པ་སྦྱར་ཏེ་གཅིག་གིས་གཡས་དང་།** གཅིག་
གིས་གཡོན་ནས་བརྟེན་ནོ། དེ་ལྷར་དའི་ལག་པ་ཉི་མ་རུབ་པའི་བར་དུ་བརྟན་བོར་ལུས་སོ།
༦ **ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨ་མ་ལེག་པ་དང་དའི་མི་རྣམས་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྟུངས་སོ།**

༧ དེ་ནས་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ།** དས་ནི་ཨ་མ་ལེག་གི་མིང་ཡང་རྣམ་མཁའི་འོག་ནས་རྩ་བ་
ནས་གཙོང་པར་བྱ། གཏམ་དེ་བྱན་པའི་ཕྱིར་དཔེ་ཞིག་ཏུ་བྱས་ཏེ་**ཡོ་ཤུ་ཨའི་རྩ་བ་ལ་རྒྱག་**
ཅིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༨ **ཡང་མོ་ཤེས་མཚན་ཁྲི་ཞིག་བཟོས་ནས་དའི་མིང་གཙོ་བོ་དའི་**
རྩ་དར་ཞེས་བཏགས་ཏེ། ༩ **འོ་ན་གཙོ་བོས་དབུ་མཐའ་བཞེས་པ་ཡིན།** **གཙོ་བོས་ཨ་མ་ལེག་**
ལ་མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་དམག་འདྲན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྐྱས་སོ།

18 **ཡང་མིང་ཨན་ཡུལ་གྱི་སྐ་མོ་ཤེའི་སྐྱག་པོ་ཡེ་རྩྱ་དེས་ལྷ་ཡིས་ཅི་དང་ཅི་མོ་ཤེ་དང་**
དའི་མི་བརྒྱད་ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་མཛད་པ་དང་། **གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེལ་མི་སེར་ཡུལ་**
གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྲིད་པ་དེ་ཐོས་སོ། ༡ **མོ་ཤེའི་སྐྱག་པོ་ཡེ་རྩྱ་མོ་ཤེའི་རྒྱུང་མ་ཚབ་པོ་རྣེས་**
ཕྱིར་ལོག་བཏང་བ་དེ་དང་། དའི་བུ་གཉིས་འཁྲིད་དེ་ཁྱེར། ༢ **བུ་གཅིག་གི་མིང་ནི་གེར་ཤོན་**
ཞེས་ཟེར། གཉན་ཡུལ་ཞིག་ན་ད་རྒྱལ་ཁམས་པར་གྱུར་ཏེ་སྐྱས་པས་སོ། ༣ **གཉིས་པའི་མིང་**
ཞེ་ལི་ཞེ་ཟེར་ཞེས་ཟེར་ཏེ། དའི་པའི་ལྷ་ཡིས་ད་ལ་སྐྱབས་མཛད་ཅིང་པར་ཞོའི་རལ་གྱི་ནས་
ཐར་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༤ དེ་ལྷར་མོ་ཤེའི་སྐྱག་པོ་ཡེ་རྩྱ་དའི་བུ་རྣམས་དང་དའི་རྒྱུང་
མ་དང་བཅས་པ་འཕྱོག་སྒྲོང་དུ་སྟེ་ཡི་རིའི་མདུན་དུ་དང་། **མོ་ཤེ་སྐར་ལ་བསྐྱད་པ་དེ་ཅ་ཕྱིན་**
ནོ། ༥ **ཡང་ཁོས་མོ་ཤེ་ལ་ད་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱག་པོ་ཡེ་རྩྱ་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུང་མ་དང་དའི་བུ་གཉིས་བཅས་**
ཁྱེད་འདི་ཅ་ཡོངས་ཡོད་པའི་ཕྱིན་བཏང་ངོ་། ༦ **མོ་ཤེ་སྐྱག་པོ་བསུ་བར་ཕྱི་ཅ་སོང་སྟེ།** དའི་
མདུན་དུ་མགོ་ཁྱུ་ཞིང་ཁ་བསྐྱལ་ནས། པར་རྒྱུར་སྐྱོན་འདི་བྱས་ནས་གྱུར་གྱི་ནང་དུ་ཞུགས་
སོ། ༧ དེ་ནས་མོ་ཤེས་སྐྱག་པོ་ལ་**གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་དོན་དུ་ཅི་དང་ཅི་པར་ཞོ་དང་མི་**
སེར་པ་རྣམས་ལ་མཛད་པ་དང་། ལམ་ལ་སྐྱང་བའི་སྐྱག་བསྐྱལ་ཐམས་ཅད་དང་། **གཙོ་བོས་**

方起名叫玛撒（就是“试探”的意思），又叫米利巴（就是“争闹”的意思）；因以色列人争闹，又因他们试探**主**，说：**主**是在我们中间不是？

⁸那时，亚玛力人来在利非订，和以色列人争战。⁹摩西对约书亚说：你为我们选出人来，出去和亚玛力人争战。明天我手里要拿着神的杖，站在山顶上。¹⁰于是约书亚照着摩西对他所说的话行，和亚玛力人争战。摩西、亚伦，与户珥都上了山顶。¹¹摩西何时举手，以色列人就得胜，何时垂手，亚玛力人就得胜。¹²但摩西的手发沉，他们就搬石头来，放在他以下，他就坐在上面。亚伦与户珥扶着他的手，一个在这边，一个在那边，他的手就稳住，直到日落的时候。¹³约书亚用刀杀了亚玛力王和他的百姓。

¹⁴**主**对摩西说：我要将亚玛力的名号从天下全然涂抹了；你要将这话写在书上作纪念，又念给约书亚听。¹⁵摩西筑了一座坛，起名叫雅威尼西（就是“**主**是我旌旗”的意思），¹⁶又说：**主**已经起了誓，必世世代代和亚玛力人争战。

18 摩西的岳父，米甸祭司叶忒罗，听见神为摩西和神的百姓以色列所行的一切事，就是**主**将以色列从埃及领出来的事，²便带着摩西的妻子西坡拉，就是摩西从前打发回去的，³又带着西坡拉的两个儿子，一个名叫革舜，因为摩西说：我在外邦作了寄居的；⁴一个名叫以利以谢因为他说：我父亲的神帮助了我，救我脱离法老的刀。⁵摩西的岳父叶忒罗带着摩西的妻子和两个儿子来到神的山，就是摩西在旷野安营的地方。⁶他对摩西说：我是你岳父叶忒罗，带着你的妻子和两个儿子来到你这里。⁷摩西迎接他的岳父，向他下拜，与他亲嘴，彼此问安，都进了帐棚。⁸摩西将**主**为以色列的缘故向法老和埃及人所行的一切事，以及路上所遭遇的一切艰难，并**主**怎样

搭救他们，都述说与他岳父听。⁹叶忒罗因主待以色列的一切好处，就是拯救他们脱离埃及人的手，便甚欢喜。

¹⁰叶忒罗说：主是应当称颂的；他救了你们脱离埃及人和法老的手，将这百姓从埃及人的手下救出来。¹¹我现今在埃及人向这百姓发狂傲的事上得知，主比万神都大。¹²摩西的岳父叶忒罗把燔祭和平安祭献给神。亚伦和以色列的众长老都来了，与摩西的岳父在神面前吃饭。

¹³第二天，摩西坐着审判百姓，百姓从早到晚都站在摩西的左右。¹⁴摩西的岳父看见他向百姓所做的一切事，就说：你向百姓做的是什么事呢？你为什么独自坐着，众百姓从早到晚都站在你的左右呢？¹⁵摩西对岳父说：这是因百姓到我这里来求问神。¹⁶他们有事的时候就到我这里来，我便在两造之间施行审判；我又叫他们知道神的律例和法度。¹⁷摩西的岳父说：你这做的不好。¹⁸你和这些百姓必都疲惫；因为这事太重，你独自一人办理不了。¹⁹现在你要听我的话。我为你出个主意，愿神与你同在。你要替百姓到神面前，将案件奏告神；²⁰又要将律例和法度教训他们，指示他们当行的道，当做的事；²¹并要从百姓中拣选有才能的人，就是敬畏神、诚实无妄、恨不义之财的人，派他们作千夫长、百夫长、五十夫长、十夫长，管理百姓，²²叫他们随时审判百姓，大事都要呈到你这里，小事他们自己可以审判。这样，你就轻省些，他们也可以同当此任。²³你若这样行，神也这样吩咐你，你就能受得住，这百姓也都平平安安归回他们的住处。

²⁴于是，摩西听从他岳父的话，按着他所说的去行。²⁵摩西从以色列人中拣选了有才能的人，立他们为百姓的首领，作千夫长、百夫长、五十夫长、十夫

མཛད་པའི་སྐབས་བཤད་དོ། ⁹ གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་དེ། དེ་དག་མི་སེར་པ་རྣམས་ཀྱི་དབང་ནས་ཐར་བར་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཡི་རྩོལ་མཁས་དགའོ།

¹⁰ ཡང་ཡི་རྩོལ་གཙོ་བོ་ལ་ང་ཡིས་སྟོན་པར་བྱེད། ཁོང་གིས་ཁྱེད་མི་སེར་པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་བ་དང་། བར་ཨོ་ཡི་ལག་ནས་ཐར་བར་མཛད། ཁོང་གིས་མི་ཕྱེ་འདི་མི་སེར་པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་པའི་ནང་ནས་བསྐྱལ། ¹¹ ལྷ་ཐམས་ཅད་པས་གཙོ་བོ་ནི་ཆེ་བ་ངས་ད་ལྟ་ཤེས། ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ལྟར་ནང་བྱས་པ་དེ་དག་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་དབང་བསྟན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹² དེ་ནས་མོ་ཤེད་སྐྱག་པོ་ཡི་རྩོལ་ལྷ་ལ་སྦྱོན་ཐོག་ཅིག་དང་དམར་མཛོད་རྣམས་ལུལ་བ་དང་། ཨ་རོན་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཀན་པ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་མོ་ཤེད་སྐྱག་པོ་དང་མཉམ་དུ་ལྷ་ཡི་ཁལ་ངོར་བག་ལེབ་བཞེས་པ་ལ་འོངས་སོ།

¹³ དེའི་ཕྱི་ཉིན་ལ་མོ་ཤེ་མི་ཕྱེ་ལ་ཁྲིམས་གཙོད་པ་ལ་བཞུགས་ནས། རྩ་མོ་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་ཕྱེ་མོ་ཤེད་དུང་དུ་བསྟན་དོ། ¹⁴ མོ་ཤེད་སྐྱག་པོ་དེས་མི་ཕྱེ་ལ་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་མཛོད་ནས་སྒྲས་པ། ཁྱེད་ནི་མི་ཕྱེ་ལ་བྱེད་ལུགས་འདི་ཅི་ཡིན། ཅི་ལ་གཅིག་པོ་འདུག་ཟླ་མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ཐོ་རངས་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་སྟོན། ¹⁵ མོ་ཤེས་སྐྱག་པོ་ལ། མི་ཕྱེ་འདིས་ལྷ་ལ་ཐུགས་བརྟག་བྱ་བར་ངའི་རྩེ་འོང་། ¹⁶ རྩོད་པ་ཞིག་འབྱུང་བ་དང་དེ་དག་ངའི་རྩེ་ཡོངས་ནས་ངས་མི་དང་མའི་བར་ལ་ཁྲིམས་གཙོད་དོ། ཡང་ལྷ་ཡི་བཀའ་རྣམས་དང་སྤྱད་མཚམས་རྣམས་ཁོ་རྣམས་ལ་སྟོབ་པར་བྱེད་དོ། ¹⁷ མོ་ཤེད་སྐྱག་པོས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱེད་ལུགས་དེ་ལེགས་པ་མ་ཡིན། ¹⁸ ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་ཡོད་པའི་མི་ཕྱེ་ཅས་ཀྱང་བསུན་འོང་། བྱ་བ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཕྱིར་བས། ཁྱེད་གཅིག་པོས་དེ་བྱེད་མི་རུས། ¹⁹ ད་ངས་ཟེར་བའི་གཏམ་ལ་ཉོན་ཅིག་ངས་ཁྱེད་ལ་གྲོས་འདེབས་ཏེ་ལྷ་ཁྱེད་དང་འགྲོགས་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ནི་ལྷ་དང་མི་ཕྱེ་འདིའི་བར་ལ་བར་མི་བྱོས། ཡང་བྱ་བ་རྣམས་ལྷ་ཡི་དུང་དུ་ཁྱེད་ལ་ལུལ་ཞིག་ཅི་ཁྱེད་དེ་དག་ལ་བཀའ་ཁྲིམས་དང་ཁལ་གངམས་རྣམས་སྟོབ་པ་དང་། དེ་དག་འབྲུལ་དགོས་པའི་ལམ་དང་བྱེད་དགོས་པའི་ལས་སྟོན་པར་བྱོས་ཤིག། ²⁰ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཕྱེ་འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་བརྟན་པོ། ལྷ་ལ་འཇིགས་པ། ཆོས་དྲང་པོ། བག་སྐྱག་ལ་སྤང་བ་རྣམས་ཆོལ་ཞིག་དང་། དེ་དག་སྟོང་དཔོན་དང་། བརྩ་དཔོན་དང་། རྩ་བརྩ་དཔོན་དང་། བརྩ་དཔོན་བྱེད་དུ་ཐུག་ཅིག། ²¹ དེ་དག་དུས་རྒྱུན་དུ་མི་བརྩུང་ལ་ཁྲིམས་གཙོད་དགོས་པ་ནི་འདི་ལྟར་ཟླ། བྱ་བ་ཆེན་པོ་གང་འབྱུང་བ་དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འཁྱེད་འོང་བ་དང་། བྱ་བ་ཆུང་བ་གང་ཡོད་པ་དེ་དག་རང་གིས་ཐག་གཙོད་དགོས། དེ་ལྟར་ཁྱེད་ལ་ཡང་བ་དང་། དེ་དག་ཁྱེད་དང་མཉམ་འགན་འཁུར་ཡོང་། ²² ཁྱེད་དེ་ལྟར་བྱེད་ན། ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱེད་འོང་འབྱུང་ཞིང་བྱེད་ཐུབ་པར་འགྱུར། མི་བརྩུང་འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བདེ་བར་རང་གི་གནས་སུ་འགྲོ་བར་འགྱུར་ཞེས་སྒྲས་སོ།

²⁴ མོ་ཤེ་སྐྱག་པོའི་གཏམ་ལ་ཉན་ཏེ། ཅི་སྒྲས་པ་ཐམས་ཅད་ལྟར་བྱས་སོ། ²⁵ མོ་ཤེ་ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་ལས་མི་བརྟན་པ་རྣམས་འདམས་ཏེ་མི་བརྩུང་དེའི་དཔོན་པོ་ཅུ་བརྒྱུ་སྟོང་དཔོན་དང་། བརྩ་དཔོན་དང་། རྩ་བརྩ་དཔོན་དང་། བརྩ་དཔོན་བྱེད་དུ་བརྩུག་གོ། ²⁶ དེ་

དག་གིས་དུས་རྟག་ཏུ་མི་ཐེ་དེའི་ཁྲིམས་གཙང་ཅིང་བྱ་བ་ཆེན་པོ་རྣམས་མོ་ཤེའི་མདུན་དུ་
བཞག་བྱ་བ་རྒྱུང་བ་རེ་རེ་རང་གིས་ཐག་བཅད།

༡༥ དེ་ནས་མོ་ཤེས་རང་གི་སྐྱུག་པོ་བཏང་ནས་དེ་ནི་རང་གི་ཡུལ་དུ་ལོག་གོ།

19 མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ནས་རྩ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་
དེ་རང་ལ་སི་རྩ་བའི་འཛོག་སྟོང་དུ་ཕྱིན་ནོ། ༡ ཁོ་རྣམས་རེ་མི་དེམ་ནས་ཆས་ཏེ་སི་
རྩ་ཡི་འཛོག་སྟོང་དུ་བསྐྱེད་ནས་སྐར་བཏབ། དེར་མིས་ར་ཨེལ་གྱིས་དེའི་ཐད་དུ་སྐར་བཏབ་
བོ། ༢ མོ་ཤེ་གྱིས་དུ་འཛོགས་ཤིང་ལྷ་ཡི་བྱུང་དུ་སོང་བ་ལས། **གཙོ་བོས་**རེ་ནས་དེ་ལ་བོས་པར་
མཛད་ནས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡ་གོ་བ་ཁྱིམ་ལ་འདི་ལྟར་སྒྲོས། མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བརྒྱུད་ལ་འདི་
ལྟར་ཤོད་ཅིག ༣ ངས་མི་མེར་པ་རྣམས་ལ་ཇི་ལྟར་བྱས་པ་དང་། ཇི་ལྟར་ངས་ཁྱེད་ཅག་སྐྱུག་
གི་ཤོག་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་ཁྱར་ཁིང་དེའི་བྱུང་དུ་འཁྲིད་པར་བྱས་པ་དེ་ཁྱེད་ཅག་གིས་མཐོང་
བ་ཡིན། ༤ དེ་ཁྱོད་ཅག་ནི་དེའི་བཀའ་ལ་ངོ་ཐོག་ཉན་ན། དེའི་ཞལ་ཆད་མ་གཡེངས་པར་
སྤང་ན། དེ་ནས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱོད་ཅག་ནི་དེའི་རྟོག་བྱུང་པར་ཅན་ཞིག་ཡིན་
པར་འགྱུར། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ས་ཆེན་ཐམས་ཅད་དེའི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ནོ། ༥ ཁྱེད་ནི་དེའི་ཕྱིར་
དགེ་འདུན་གྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཞིག་དང་མི་རབས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པར་འགྱུར་ནོ། གཏམ་དེ་
དག་ཁྱོད་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་ཟེར་དགོས་པ་དེ་ཡིན་གསུངས་སོ།

༡ དེ་ནས་མོ་ཤེ་ཡོངས་ཏེ་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་རྣན་པ་རྣམས་བོས་ནས། **གཙོ་བོས་**ཁོ་རང་ལ་གནང་
བའི་བཀའ་དེ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་བཤད་དོ། ༡ དེའི་ལན་དུ་མི་བརྒྱུད་ཀྱིས་མགིན་གཅིག་
དུ་**གཙོ་བོས་**ཅེ་དང་ཅེ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་དེད་རྣམས་བྱེད་པར་དགའོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། མོ་
ཤེས་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་གཏམ་དེ་**གཙོ་བོ**ལ་ཁྱུས་སོ། ༢ དེ་ནས་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེ་ལ། ཀྱེ་ནོ། ང་སྤོན་
སྐྱུག་པོ་ཞིག་གི་ནང་ན་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་རོང་ལྷེ་ངས་ཁྱོད་ལ་ནམ་གཏམ་བྱེད་པ་དེ་མི་ཐེས་ཀྱང་
ཐོས་ཏེ། ཁྱོད་ལ་ཡང་རྟག་ཏུ་ཡིད་ཆེས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་ནས། མོ་ཤེས་**གཙོ་བོ**ལ་མི་
ཐེའི་གཏམ་ཁྱུས་སོ། ༣ ཡང་སྐུར་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེ་ལ། མི་ཐེའི་རྩ་རོང་ལ་དེ་རིང་དང་སང་
དེ་དག་དམ་པར་བྱས་ཤིག་དང་། དེ་དག་ལ་རང་གི་གོས་རྣམས་འཁྱུད་ཆུག ༣ ཞག་གསུམ་
པ་ལ་གཤམ་འགྲིག་འདུག་པར་དགོས། གང་ལ་ཟེར་ན། ཞག་གསུམ་པ་ལ་**གཙོ་བོ**མི་ཐེ་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་རེ་སི་རྩ་ལ་འབབ་རྒྱ་ཡིན། ༤ ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ཐེའི་ཕྱོགས་བཞིར་ར་
བས་བསྐྱར་ནས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་རེ་ལ་འཛོགས་པའམ་དེའི་བྱུང་ལ་ཐུག་པ་ལས་སྤང་
ཞིག་གསུམ་ཀྱང་རེ་ལ་ཐུག་པ་དེ་ཅས་ཀྱང་གསོད་པར་དགོས། དེ་རྩ་བུ་ཞིག་ལ་ལག་པ་མ་ཐུག་
སྟེ་རྩོལ་བཀྲོང་བའམ་མདའ་རྒྱབ་ནས་གསོད་པར་བྱ། ༥ ཁོ་ལ་ལག་པ་མ་ཐུག་སྟེ་ཁོ་རྩོ་
བྱུང་གཏོང་བའམ་མདའ་ཡིས་ཤི་དགོས། དུང་འགྲོ་ཡིན་ནམ་མི་ཡིན་གསོན་མི་བྱུང་། དུང་གི་
སྐད་ཡིན་རིང་དུ་འབྱུང་ཆེ་ན་དེ་དག་རེ་ལ་འཛོགས་ཏེ་གྱེན་དུ་ཡོང་བར་བྱུང་ངོ་ཞེས་བཀའ་
གནང་ངོ། ༦ དེ་ནས་མོ་ཤེ་རེ་ནས་བབས་ཏེ་མི་ཐེའི་རྩ་རོངས་པ་དང་། མི་ཐེ་དམ་པར་
བྱས་ཏེ་དེ་དག་རང་གི་གོས་རྣམས་བཀྲས་སོ། ༧ ཡང་མོ་ཤེས་མི་ཐེ་ལ། ཞག་གསུམ་པ་ལ་གཤམ་
སྐྱུག་སྟེ་འདུག་ཅིག་གསུམ་ཀྱང་བྱུང་མེད་ཅིག་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ།

长。 26 他们随时审判百姓，有难
断的案件就呈到摩西那里，但各
样小事他们自己审判。

27 此后，摩西让他的岳父去，他
就往本地去了。

19 以色列人出埃及地以后，满
了三个月的那一天，就来到
西奈的旷野。 2 他们离了利非
订，来到西奈的旷野，就在那里
的山下安营。 3 摩西到神那里，**主**
从山上呼唤他说：你要这样告诉
雅各家，晓谕以色列人说： 4 我
向埃及人所行的事，你们都看见
了，且看见我如鹰将你们背在翅
膀上，带来归我。 5 如今你们若实
在听从我的话，遵守我的约，就
要在万民中作属我的子民，因为
全地都是我的。 6 你们要归我作
祭司的国度，为圣洁的国民。这
些话你要告诉以色列人。

7 摩西去召了民间的长老来，将
主所吩咐他的话都在他们面前
陈明。 8 百姓都同声回答说：凡
主所说的，我们都要遵行。摩西
就将百姓的话回复**主**。 9 **主**对
摩西说：我要在密云中临到你那
里，叫百姓在我与你说话的时候
可以听见，也可以永远信你了。
于是，摩西将百姓的话奏告**主**。
10 **主**又对摩西说：你往百姓那里
去，叫他们今天明天自洁，又叫
他们洗衣服。 11 到第三天要预备
好了，因为第三天**主**要在众百姓
眼前降临在西奈山上。 12 你要在
山的四围给百姓定界限，说：你
们当谨慎，不可上山去，也不可
摸山的边界；凡摸这山的，必要
治死他。 13 不可用手摸他，必用
石头打死，或用箭射透；无论是
人是牲畜，都不得活。到角声拖
长的时候，他们才可到山根来。
14 摩西下山往百姓那里去，叫他们
自洁，他们就洗衣服。 15 他对百
姓说：到第三天要预备好了。不
可亲近女人。

¹⁶到了第三天早晨，在山上雷轰、闪电，和密云，并且角声甚大，营中的百姓尽都发颤。¹⁷摩西率领百姓出营迎接神，都站在山下。¹⁸西奈全山冒烟，因为主在火中降于山上。山的烟气上腾，如烧窑一般，遍山大大的震动。¹⁹角声渐渐的高而又高，摩西就说话，神有声音答应他。²⁰主降临在西奈山顶上，主召摩西上山顶，摩西就上去。²¹主对摩西说：你下去嘱咐百姓，不可闯过来到我面前观看，恐怕他们有多人死亡；²²又叫亲近我的祭司自洁，恐怕我忽然出来击杀他们。²³摩西对主说：百姓不能上西奈山，因为你已经嘱咐我们说：要在山的四围定界限，叫山成圣。²⁴主对他说：下去吧，你要和亚伦一同上来；只是祭司和百姓不可闯过来上到我面前，恐怕我忽然出来击杀他们。²⁵于是摩西下到百姓那里告诉他们。

20 神吩咐这一切的话说：²我是主你的神，曾将你从埃及地为奴之家领出来。

³除了我以外，你不可有别的神。

⁴不可为自己雕刻偶像，也不可做什么形像仿佛上天、下地，和地底下、水中的百物。⁵不可跪拜那些像，也不可侍奉它，因为我主你的神是忌邪的神。恨我的，我必追讨他的罪，自父及子，直到三四代；⁶爱我、守我诫命的，我必向他们发慈爱，直到千代。

⁷不可妄称主你神的名；因为妄称主名的，主必不以他为无罪。

⁸当記念安息日，守为圣日。⁹六日要劳碌做你一切的工，¹⁰但第七日是向主你神当守的安息日。这一日你和你的儿女、仆婢、牲畜，并你城里寄居的客旅，无论何工都不可做；¹¹因为六日之内，主造天、地、海，和

¹⁶ ཞག་གསུམ་པ་དེ་བྱང་སྟེ་ནམ་ལངས་པའི་དུས་སུ་རི་ལ་འབྲུག་མིར་ཁོང་སྟོན་འཁྲུག་པ་དང་། མིན་གྱི་ཐུན་སྟུག་དང་དྲུང་གི་སྐད་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་བྱང་བས། སྐར་ལ་ཡོད་པའི་མི་ཕྱེ་འཛེགས་པས་འདར་རོ། ¹⁷ མོ་ཤེས་མི་ཕྱེ་སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ལྷ་ཡི་དྲུང་དུ་ཁྲིད་ནས་དེ་དག་རིའི་རྩ་ལ་གྲལ་དུ་བཞུད་དོ། ¹⁸ གཙོ་བོ་མའི་ངང་ན་བབས་པས་རི་སི་རྒྱ་ཐམས་ཅད་ནས་དུ་བ་འཐུལ་བ་དང་། ལྷ་བའི་ཐབ་གྱི་དུ་བ་ལྷར་དུ་བ་དེ་གྱུར་ལ་ལངས་ཤིང་། རི་ཆང་མ་དྲག་པོར་གཡོས་སོ། ¹⁹ ཡང་དྲུང་གི་སྐད་འཕེལ་འཕེལ་ཏེ་མོ་ཤེས་གཏམ་ལུས་ནས་ལྷ་ཡིས་སྒྲ་ཞིག་གིས་ལན་གསུངས་སོ། ²⁰ གཙོ་བོ་རི་སི་རྒྱ་ལ་བབས། དེའི་རྩ་ལ་བབས་ནས་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་རིའི་རྩ་ལ་ཤོག་ཅེས་བཀའ་གནང་བས། མོ་ཤེ་འཛེགས་སོ། ²¹ གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ། མི་བརྒྱུད་དེས་གཙོ་བོ་མཛོད་བའི་ཕྱིར་མི་རུབ་པ་དང་ཁོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་མང་པོ་མི་ཤི་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་ཁག་ཁོལ་ཞིག་ཡོད་པའི་ཞིག་ཡོད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་གིས་རང་དམ་པར་བྱེད་དགོས། དེ་མིན་གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་རྒྱུད་མཛོད་བར་འབྱུར་བའང་སྤོང་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ²² མོ་ཤེས་གཙོ་བོ་ལ་ལུས་པ། མི་ཕྱེ་ནི་རི་སི་རྒྱ་ལ་འཛེགས་མི་རུས། ཁྲིད་ཀྱིས་རི་འདིར་བས་སྐོར་ལ་དམ་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་སྟེ་དེ་དག་ལ་ཁག་བཀའ་བར་མཛད་དོ། ²³ དེར་གཙོ་བོས་དེ་ལ། བོབས་ལ་སོང་ཞིག་རྩིས་ལ་ཁྲོད་ཨ་རོན་དང་བཅས་པ་འཛེག་སྟེ་གྱུར་ལ་ཡོང་དགོས། འོན་ཀྱང་སྐར་མ་རྣམས་དང་མི་ཕྱེ་གཙོ་བོའི་རྩར་འཛེག་ཕྱིར་མ་རུབ་ཅིག་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་རྒྱུད་མི་མཛོད་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་སྒྲུབ་ཏོ། ²⁴ དེ་ནས་མོ་ཤེ་བབས། མི་ཕྱེའི་རྩར་སོང་ནས་དེ་དག་ལ་དེ་བཤད་དོ།

20 ལྷ་ཡིས་བཀའ་འདི་ཐམས་ཅད་གསུངས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ¹ ཁྲོད་ཅག་མི་སེར་ཡུལ་གཞུང་ཡལ་གྱི་ཁང་པ་ནས་བཏོན་པའི་ཁྲོད་ཅག་གི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་ནི་ང་ཡིན།

² ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ལྷ་ཁྲོད་ལ་ཡོད་པར་མི་རུང་ངོ་།

³ སྐུ་འདྲ་དང་། སྟེང་གི་ནམ་མཁའ་འཕྲུལ་འོག་གི་སའམ། སྐུ་འོག་གི་རྒྱ་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་ཞིག་གི་གཟུགས་བརྟན་གང་ཡང་ཁྲོད་ལ་མ་བྱེད། ⁴ དེ་ལ་ཕྱག་མ་འཛུལ་དེ་དག་ལ་བསྟེན་བཀྱར་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་གང་ལ་ཟེར་ན། ང་གཙོ་བོ་ཁྲོད་ཀྱི་ལྷ་ནི་འཁྲུན་ཅན་ཞིག་ཡིན་ཏེ། བ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་བྱ་ང་ལ་སྤང་བ་རྣམས་ལ་བྱ་ཆ་རབས་གསུམ་བཞིའི་བར་དུ་ཆད་པ་གཙོད། ⁵ ང་ལ་ཆགས་ཤིང་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་རྣམས་ལ་སྤྱོད་མང་པོ་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་སྤོང་རྩི་མཛད་དོ།

⁶ གཙོ་བོ་ཁྲོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མཆན་དོན་མེད་དུ་མ་ལེན་ཞིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། སུས་ཀྱང་ཁོང་གི་མཆན་དོན་མེད་ལ་འཁུར་མཁན་དེ་གཙོ་བོས་སྟོན་མེད་རྩི་བར་མི་འབྱུར་རོ།

⁷ ངམ་པར་སྤང་བའི་ཕྱིར་ཤབ་བྱད་ཀྱི་ཉེན་མོ་ཡོད་ལ་འཛེག་ཅིག་ཀྱི་ཞག་དུག་གི་བར་དུ་འབད་ཅིང་རང་གི་ལས་ཆང་མ་བྱོས་ཤིག་ཀྱི་འོན་ཀྱང་ཞག་བདུན་པ་ནི་གཙོ་བོ་ཁྲོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཤབ་བྱད་ཡིན་པས། ཁྲོད་རང་དང་། ཁྲོད་ཀྱི་བྱ་དང་། བྱ་མོ་དང་གཡོག་པོ་གཡོག་མོ་དང་། ཁྲོད་ཀྱི་ཕྱགས་དང་། ཁྲོད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་འགྲོན་པོས་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་ཀྱི་གང་ལ་ཟེར་ན། ཞག་དུག་ན་གཙོ་བོས་ནམ་མཁའ་དང་ས་དང་རྒྱ་མཚོ་དང་དེ་དག་

གི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཛད་ནས། ཞག་བདུན་པ་ལ་དལ་བར་བཞུགས་སོ། དེའི་ཕྱིར་
གཙོ་བོས་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉིན་མོ་དེ་ཕྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ནས་དམ་པར་མཛད་དོ།

17 **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་ནང་ཆེ་རིང་བར་འཇུག་བའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱེད་
ཀྱི་པ་དང་མ་གཉིས་ལ་བཀུར་སྟེ་ཕྱིས་ཤིག

18 མི་མ་གསོད་ཅིག

19 ལོག་གཤེམ་མ་བྱེད།

20 མ་རྒྱ་ཞིག

21 ཁྱིམ་མཚས་པར་རྩུན་གྱི་དབང་པོ་མ་བྱེད་ཅིག

22 ཁྱེད་ཀྱིས་གཞན་མིའི་ཁང་པ་ལ་མ་སྟེད་ཅིག ཁྱེད་གཞན་མིའི་རྒྱུང་མ་དང་། གཡོག་པོ་
དང་། གཡོག་མོ་དང་། བ་སྐང་དང་། བོང་བྱ་དང་། ཁྱིམ་མཚས་པའི་ཅི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་
མ་སྟེད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

23 མི་སྟེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབྲུག་སྒྲ་རྣམས་དང་སྒོག་འབྲུག་པ་དང་དུང་གི་སྐད་དང་རི་ལ་
དུ་བ་འབྲུལ་བ་དེ་མཐོང་བས། མི་སྟེ་ནི་ཕྱི་འགྲོམ་སུ་ཤོར་ནས་རྒྱུང་མ་ཅུ་བསྟེན་དོ། 24 ཡང་
དེ་དག་གིས་མོ་ཤེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཅག་ལ་གཏམ་བྱས་ཤིག་དང་། དེད་ཉར་པར་བྱ། འོན་ཀྱང་
ང་རྣམས་མི་ཤི་བའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡིས་ང་ཅག་ལ་མ་གསུང་ཞིག 25 **མོ་ཤེས་མི་སྟེ་ལ།** མ་འཇིགས་
ཤིག ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་ཚོད་བཞེས་པ་དང་། ཁྱེད་རྣམས་ཁོང་ལ་འཇིགས་ཏེ་སྟེག་པ་མི་
བྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ་ལྷ་པེབས་པ་ཡིན་ཞེས་སྒྲས་སོ། 26 དེ་ལྟར་མི་སྟེ་ནི་རྒྱུང་མར་བསྟེན་དེ། **མོ་**
ཤེ་ནི་ལྷ་བཞུགས་ཡོད་པའི་སུན་སྟག་དང་ཉེ་བར་ཕྱིན་ཏོ།

27 ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ།** ཁྱིམ་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ལ་སྟོོས་ཤིག ངས་ནམ་མཁའ་ལས་
ཁྱེད་ཅག་དང་གསུང་སྟངས་མཛད་པ་ཁྱེད་ཚོས་མཐོང་བ་ཡིན། 28 ངའི་དོ་རྩུར་ཅིའང་བྱེད་དུ་
མི་ཅུང་སྟེ། དུལ་སྐྱའམ་གསེར་སྐྱའི་ལྷ་རྣམས་བྱེད་པར་མི་དགོས། 29 ས་ལས་མཚོང་ཁྲི་ཞིག་
ངའི་ཕྱིར་བྱས་ལ། དེའི་ཁར་ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱིན་སྟོན་དང་། བདེ་བའི་མཚོང་པ་རྣམས་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་
ལྷག་དང་སྐང་གི་མཚོང་པ་འབྲུལ་དགོས། གང་དང་གང་དུ་ངའི་མཚན་དུན་འབྲུག་པའི་
གནས་སུ་ང་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་འོང་ཞིང་དེར་ངས་ཁྱེད་ལ་བྱིན་སྐྱབས་གནང་བར་བྱའོ། 30 ཡང་
གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ཕྱིར་རྩོད་པ་ལས་མཚོང་ཁྲི་ཞིག་བྱེད་ན། མ་བཞོགས་པའི་རྩོད་རྣམས་ནས་
བཟོས་ཤིག ཇི་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་ལག་ཆ་དེ་ལ་རྒྱབ་ན། མི་གཙང་བར་བྱེད་དོ། 31 ཡང་དེའི་
ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་དོ་ཆ་མི་མཐོང་བའི་ཕྱིར། ངའི་མཚོང་ཁྲི་ལ་ཐེམ་པ་ལས་མ་འཇོགས་ཤིག།

21 ད་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་གཞག་དགོས་པའི་ཁྲིམས་ཡིག་རྣམས་ནི་འདི་ལྟར་
རོ།

1 ཁྱེད་ཀྱིས་**ཞིབ་རི་**པའི་གཉའ་ཡལ་ཞིག་ཉེ་ན་ལོ་བྱུག་གི་བར་དུ་བཟན་བྱས་ནས། ལོ་བདུན་
པ་ལ་ཅིའང་མ་བཅལ་བར་ཐར་དགོས། 2 ལོ་གཅིག་ཕྱི་ཡོད་ན། གཅིག་ཕྱི་ཡང་འགྲོ་དགོས། ལོ་
ལ་བཟའ་རྒྱ་ཡོད་ན། བཟའ་རྒྱ་ལོ་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་དགོས། 3 དེའི་བདག་པོས་ལོ་ལ་བཟའ་
རྒྱ་ཞིག་བཏང་ནས། གལ་ཏེ་མོ་ལས་བྱའམ་བྱ་མོ་རྣམས་ཆད་ཡོད་ན། བཟའ་རྒྱ་རང་གི་ཕྱི་
ཁྱ་རྣམས་དང་བཅས་པ་བདག་པོའི་ཡིན། མི་དེ་གཅིག་པོ་འགྲོ་དགོས། 4 གལ་ཏེ་བཟན་བོས་

其中的万物，第七日便安息，所以主赐福与安息日，定为圣日。

12 当孝敬父母，使你的日子在主你神所赐你的地上得以长久。

13 不可杀人。

14 不可奸淫。

15 不可偷盗。

16 不可作假见证陷害人。

17 不可贪恋人的房屋；也不可贪恋人的妻子、仆婢、牛驴，并他一切所有的。

18 众百姓见雷轰、闪电、角声、山上冒烟，就都发颤，远远的站立， 19 对摩西说：求你和我们说话，我们必听；不要神和我们说话，恐怕我们死亡。 20 摩西对百姓说：不要惧怕；因为神降临是要试验你们，叫你们时常敬畏他，不至犯罪。 21 于是百姓远远地站立；摩西就挨近神所在的幽暗之中。

22 主对摩西说：你要向以色列人这样说：你们自己看见我从天上和你们说话了。 23 你们不可做什么神像与我相配，不可为自己做金银的神像。 24 你要为我筑土坛，在上面以牛羊献为燔祭和平安祭。凡记下我名的地方，我必到那里赐福给你。 25 你若为我筑一座石坛，不可用凿成的石头，因你在上头一动家具，就把坛污秽了。 26 你上我的坛，不可用台阶，免得露出你的下体来。

21 你在百姓面前所要立的典章是这样：

2 你若买希伯来人作奴仆，他必服侍你六年；第七年他可以自由，白白的出去。 3 他若孤身来就可以孤身去；他若有妻，他的妻就可以同他出去。 4 他主人若给他妻子，妻子给他生了儿子或女儿，妻子和儿女要归主人，他

要独自出去。⁵倘或奴仆明说：我爱我的主人和我的妻子儿女，不愿意自由出去。⁶他的主人就要带他到审判官（“审判官”或作“神”。下同）那里，又要带他到门前，靠近门框，用锥子穿他的耳朵，他就永远服侍主人。

⁷人若卖女儿作婢女，婢女不可像男仆那样出去。⁸主人选定她归自己，若不喜欢她，就要许她赎身；主人既然用诡诈待她，就没有权柄卖给外邦人。⁹主人若选定她给自己的儿子，就当待她如同女儿。¹⁰若另娶一个，那女子的吃食、衣服，并好合的事，仍不可减少。¹¹若不向她行这三样，她就可以不用钱赎，白白的出去。

¹²打人以致打死的，必要把他治死。¹³人若不是埋伏着杀人，乃是神交在他手中，我就设下一个地方，他可以往那里逃跑。¹⁴人若任意用诡计杀了他的邻舍，就是逃到我的坛那里，也当捉去把他治死。¹⁵打父母的，必要把他治死。¹⁶拐带人口，或是把人卖了，或是留在他手下，必要把他治死。¹⁷咒骂父母的，必要把他治死。¹⁸人若彼此相争，这个用石头或是拳头打那个，尚且不至于死，不过躺卧在床，¹⁹若再能起来扶杖而出，那打他的可算无罪；但要将他耽误的工夫用钱赔补，并要将他全然医好。²⁰人若用棍子打奴仆或婢女，立时死在他的手下，他必要受刑。²¹若过一两天才死，就可以不受刑，因为是用钱买的。²²人若彼此争斗，伤害有孕的妇人，甚至坠胎，随后却无别害，那伤害她的，总要按妇人的丈夫所要的，照审判官所断的，受罚。²³若有别害，就要以命偿命，²⁴以眼还眼，以牙还牙，以手还手，以脚还脚，²⁵以烙还烙，以伤还伤，以打还打。²⁶人若打坏了他奴仆或是婢女的一只眼，就要因他的眼放他去得以自由。²⁷若打掉了他奴仆或是婢女的一个牙，就要因他的牙放他去得以自由。

ནི་ངའི་བདག་པོ་དང་ངའི་བཟའ་ཟླ་དང་སྤྱ་གུ་ན་མས་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཏེ་ཐར་བར་མི་དགའོ་ཞེས་གསལ་བོར་སྒྲུ་ན། ⁵ བདག་པོས་མི་དེ་ནི་མི་དཔོན་ན་མས་ཀྱི་མདུན་དུ་བྲིད་ནས་སྒོམ་དེའི་རེ་བཞིའི་མདུན་དུ་འཛིན་ལ། བདག་པོས་དེའི་ན་ལ་སྤྱང་བྱས་བྱག་པ་འདོན་པར་དགོས། ཡང་མི་དེས་གཏན་དུ་དེའི་བླན་བྱེད་དགོས་སོ།

⁷ ཡང་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་བུ་མོ་གཡོག་མོ་བྱེད་དུ་འཛོང་ན། ཚེ་གཡོག་ཐར་སྤོལ་བཞིན་དུ་མོ་ནི་ཐར་འཇུག་པའི་མི་རིགས་སོ། ⁸ བདག་པོས་མོ་དེ་རང་གི་ཕྱིར་འདམས་ཀྱང་དེ་ལ་མི་དགའ་ན། ལྷ་རིན་འཇལ་དགོས། མོ་དེ་ལ་ཐོག་བྱས་པས་ཕྱིའི་མི་བརྟུང་ཅིག་ལ་འཛོང་བའི་དབང་དེ་ལ་མེད་དོ། ⁹ གལ་ཏེ་རང་གི་བུའི་ཕྱིར་མོ་དེ་འདམས་ན་དེ་ལ་བུ་མོ་ན་མས་ཀྱི་སྤོལ་བཞིན་བྱེད་པར་དགོས། ¹⁰ ཇི་ཇི་ཁོ་ལ་གཞན་མ་ཞིག་ཚུང་མར་སྦང་ན། ལྷ་གོས་དང་བག་མའི་སྐལ་བ་ཅི་ཡིན་འཕྱི་བར་མི་བྱང་ངོ་། ¹¹ དེས་ནི་གསུམ་ཀ་དེའི་སྒྲུབ་ན། ལྷ་རིན་མི་འཇལ་བར་མོ་ནི་ཐར་དགོས་སོ།

¹² ལྷས་ཀྱང་མི་ཞིག་གི་ཤེ་བ་ཙམ་དུ་བརྟུངས་མཐན་དེའི་སྟོག་ཅི་ནས་ཀྱང་གཙོད་པར་དགོས། ¹³ འོན་ཀྱང་ཁོས་མི་ལ་མ་འཇབ་སྟེ་སྤོལ་མི་དེ་ཁོའི་ལག་དུ་བཏང་བ་ཡིན་ན། ངས་མི་དེ་ལ་འབྲོས་ས་ཞིག་སྟོན་པར་བྱའོ། ¹⁴ ཇི་ཇི་མི་ཞིག་གིས་ཤེས་བཞིན་དུ་རང་གི་བྱིས་མཚས་པ་གཡོ་སྤྱིའི་ཐབས་ཀྱིས་གསོད་དུ་འོང་ན། ལྷ་ཀྱིས་མི་དེ་ངའི་མཚོད་ཁྲིའི་དུང་ནས་ཀྱང་བྱིར་ནས་ཁོ་གི་དགོས་སོ། ¹⁵ ཡང་རང་གི་པའམ་རང་གི་མ་ལ་རྟུང་མཐན་དེ་པ་ད་སྟོག་གཙོད་དགོས། ¹⁶ ལྷས་ཀྱང་མི་གཞན་ཞིག་བརྟུང་ནས་འཛོང་ན། ཡང་ན་མི་དེ་ཁོའི་ལག་ནས་བརྟེད་ན། ཁོ་ཅེས་ཀྱང་གསོད་དགོས། ¹⁷ ཡང་རང་གི་པའམ་རང་གི་མ་ལ་སྟོན་ལོག་འདེབས་མཐན་དེ་པ་ད་སྟོག་གཙོད་དགོས། ¹⁸ ཡང་གལ་ཏེ་མི་གཉིས་ཚྲོལ་ཞིང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་དྲོམ་སྤུལ་བྱས་བརྟུངས་ནས། མི་དེ་མ་གི་བར་མལ་ས་ལ་ཉལ་ཏེ། ¹⁹ གལ་ཏེ་ཕྱིར་ལང་ཞིང་དབྱག་པ་ལ་རྟེན་ཏེ་པར་ཚུར་འགོ་ན་བརྟུངས་མཐན་དེ་ཐར་ཡང་། དེའི་ལས་ཆག་གི་ཕྱིར་དདུལ་འཇལ་ཞིང་མི་དེ་ཡོངས་སུ་ནད་མེད་བྱེད་དགོས་སོ། ²⁰ ཡང་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་བླན་པོ་ཡང་ན་རང་གི་བླན་མོ་ལ་དབྱག་པས་བརྟུངས་ནས་དེ་དེའི་ལག་ལས་ཤི་ན། དེ་ལ་ཅི་ནས་ཀྱང་བྲིམས་པོག་པར་དགོས། ²¹ འོན་ཀྱང་ཞག་གཅིག་གམ་གཉིས་གསོན་ན། ཁོ་མི་དེའི་ཁྱོར་ཡིན་པའི་ཕྱིར་བྲིམས་འཕྲོག་པར་དགོས། ²² ཡང་མི་གཉིས་ཚྲོལ་སྐབས་སུ་བྱད་མེད་མངལ་དང་ལྷན་པ་ཞིག་ལ་ཕོག་པའི་ཁྱེན་གྱིས་མངལ་གནས་སྒྱུར་དུ་བརྟུག་ནས། གལ་ཏེ་གཙོད་པ་མི་འབྱུང་ན། བྱད་མེད་ཀྱི་ཁྲོས་དེ་ལ་ཆད་པ་ཙམ་འགལ་དང་བྲིམས་དཔོན་ཚོས་ཐག་གཙོད་པ་བཞིན་དུ་འཇལ་བར་དགོས་སོ། ²³ ཇི་ཇི་གཙོད་པ་འབྱུང་ན། དེ་ནས་སྟོག་ལ་སྟོག་ལ་ན། ²⁴ མིག་ལ་མིག་ལ་ན། སོ་ལ་སོ་ལ་ན། ལག་ལ་ལག་ལ་ན། རྒྱུ་ལ་རྒྱུ་ལ་ན། ²⁵ སྟོག་པའི་ལན་ལ་སྟོག་པ། མ་ལ་མ་ལ་ན། རྟ་ལ་ལྷག་གི་ལན་ལ་རྟ་ལྷག་ཀྱང་བར་དགོས། ²⁶ ཡང་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་བླན་པོའི་མིག་གམ་རང་གི་བླན་མོའི་མིག་ལ་བརྟུངས་པས་མིག་ཤོངས་པར་བྱེད་ན། མིག་དེའི་ཕྱིར་ཁོ་བླན་བྱེད་པ་ལས་སྟོལ་བར་དགོས། ²⁷ ཡང་ཁོས་རང་གི་བླན་པོའི་སྤྲུམ་རང་གི་བླན་མོའི་སྤྲུམ་གཙོག་ན། ཁོའི་ཕྱིར་དུ་སྟོལ་བར་དགོས་སོ།

༡༩ གཤམ་ཏེ་སྒྲང་ཞིག་གིས་སྒྲིམ་པ་འཇམ་བྱུང་མེད་ཅིག་ལ་བརྟུངས་ནས་ཤི་ན། སྒྲང་རྫོ་ཅུབ་ལ་བཏང་སྟེ་བསད་ནས། དེའི་ཤ་ཟ་བར་མི་རུང་། སྒྲང་བདག་ལ་སྒྲིམ་མེད་དོ། ༢༠ འོན་ཀྱང་སྒྲང་སྒྲར་ནས་རྩུང་ལོ་བས་ཡོད་དེ། བདག་པོ་ལ་དབང་ཕྱད་ནས་ཀྱང་སྒྲང་དེ་མ་བཀག་པས་སྒྲིམ་པ་ཡང་ན་བྱུང་མེད་ཅིག་གསོད་ན། སྒྲང་དེ་རྫོ་ཅུབ་ལ་བཏང་སྟེ་གསོད་པ་དང་སྒྲང་བདག་ཀྱང་གསོད་པར་དགོས། ༢༡ གཤམ་ཏེ་མི་དེ་ལ་མི་ཤ་བཀལ་ན། ཅམ་བཀལ་བ་དེ་ནི་རང་གི་སྒྲིག་གི་སྒྲི་རིན་དུ་འཇལ་བར་དགོས་སོ། ༢༢ གཤམ་ཏེ་དེས་བྱ་ཞིག་གམ་བྱ་མོ་ཞིག་ལ་བརྟུངས་པ་ཡིན་ན། དེ་རང་གི་བྲིམས་བཞིན་དུ་བྱེད་དགོས་སོ། ༢༣ སྒྲང་གིས་བྲན་བོ་འཇམ་བྲན་མོ་ཞིག་ལ་རྩུང་ན། ཁོས་དེ་དག་གི་བདག་པོ་ལ་དཔུལ་ལྷུ་མ་ཅུ་སྟེར་བ་དང་། སྒྲང་རྫོ་ཅུབ་ལ་བཏང་སྟེ་གསོད་དགོས།

༢༤ ཡང་མི་ཞིག་གིས་དོང་ཞིག་གི་ཁ་བྲེས་པ་འཇམ་ཡང་ན་དོང་ཞིག་བྲེས་ནས་ཁ་མ་བཀལ་པས་སྒྲང་ངམ་བོང་བྱ་ནང་དུ་རྩུང་ན། ༢༥ དོང་གི་བདག་པོས་དེའི་རིན་སྒྲང་བདག་ལ་ཆ་བ་ལ་བཅལ་ནས། རོ་ནི་ཁོ་རང་གི་ཡིན་པའི་རིགས་སོ། ༢༦ ཡང་བདག་པོ་གཅིག་གི་སྒྲང་གིས་བདག་པོ་གཞན་ཞིག་གི་སྒྲང་ལ་བརྟུངས་པས་བསད་ན། སྒྲང་གསོན་པོ་དེ་བཙོངས་ནས་དེའི་རིན་ཡང་བགོད་པ་དང་། རོ་ཡང་བགོ་བཤའ་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ༢༧ འོན་ཀྱང་སྒྲང་སྒྲར་ནས་རྩུང་བ་ལ་གོམས་པའི་རྒྱུ་ཡོད་ཀྱང་བདག་པོས་སྒྲང་དེ་མ་བཀག་ན། སྒྲང་གི་ཆ་བ་ལ་སྒྲང་ཅིས་ཀྱང་གཏོང་བ་དང་། རོ་ནི་ཁོ་རང་གི་ཡིན་པའི་རིགས་སོ།

22 མི་ཞིག་གིས་སྒྲང་ངམ་ལྷག་ཅིག་རྒྱས་ནས་གསོད་པ་ཡང་ན་འཚོང་ན། སྒྲང་གཅིག་ལ་སྒྲང་ལྔ་དང་། ལྷག་གཅིག་ལ་ལྷག་བཞི་གཏོང་བར་དགོས་སོ། ༡ གཤམ་ཏེ་སྒྲོ་རྩོལ་དུས་སུ་རྒྱན་མ་ཐུབ་ནས་ཤི་བ་ཅམ་རྩུང་ན། དེའི་བྱིར་མི་ཤ་མི་འཕྲོག་ ༡ འོན་ཀྱང་གཤམ་ཏེ་ཉི་མ་ཤར་ཆར་ན་སྒྲིག་ལན་འབྱུང་དགོས། ཁོས་ཆ་བ་གཏོང་དགོས། ཁོ་ལ་ཆ་བ་གཏོང་རྒྱ་མེད་ན། བརྒྱུ་པའི་བྱིར་ཁོ་འཚོང་བར་དགོས། ༢ ཅི་སྟེ་བརྒྱུ་པའི་བ་སྒྲང་ངམ་བོང་བྱའམ་ལྷག་དེའི་ལག་ནས་གསོན་པོར་ཐོབ་ན། ཉི་ལྔ་བ་གཏོང་བར་དགོས།

༣ མི་ཞིག་གིས་ཁོང་ཡང་ན་རྒྱན་ཆ་ལ་ཞིག་ཟ་འཇུག་ཅིང་། རང་གི་ལྷག་ལྷགས་མི་གཞན་ཞིག་གི་ཁོང་ཟ་རྩུང་ན། དེ་རང་གི་ཁོང་གི་ཐོག་དང་རང་གི་རྒྱན་ཆ་བ་བྱི་ཐོག་ལས་མཆོག་ཡིན་པ་དེའི་དོད་དུ་གཏོང་བར་དགོས།

༤ མི་ཞིག་ཤར་ནས་ཆར་ཐག་བསྐྱེད་ནས་ཅོག་ཕྱང་ངམ་མ་བརྒྱས་པའི་སྟེ་མའམ་ཁོང་འཚོག་ན། མི་ཕུས་པ་དེས་ཅི་ནས་ཀྱང་ཆ་བ་འཇལ་དགོས་སོ།

༥ མི་ཞིག་གིས་བྲིམ་མཆོས་པ་ལ་སྒྲར་རྒྱང་ངམ་རྒྱས་བཅོལ་ནས། དེའི་ཁང་པ་ལས་བཅོལ་བ་དེ་བརྒྱས་བྲིར་ན། གཤམ་ཏེ་རྒྱན་མ་ཐོབ་ན། དེས་ཉིས་ལྔ་བ་འཇལ་བར་དགོས། ༦ ཅི་སྟེ་རྒྱན་མ་མི་ཐོབ་ན། བྲིམ་བདག་རང་གི་ལག་པས་བྲིམ་མཆོས་ཀྱི་རྩོར་ལ་མ་རིག་པ་རྩོགས་པའི་བྱིར་སྟེ་ཡི་རྩུང་དུ་འཁྱེད་པར་དགོས།

²⁸ 牛若触死男人或是女人，总要用石头打死那牛，却不可吃它的肉；牛的主人可算无罪。²⁹ 倘若那牛素来是触人的，有人报告了牛主，他竟不把牛拴着，以致把男人或是女人触死，就要用石头打死那牛，牛主也必治死。³⁰ 若罚他赎命的价银，他必照所罚的赎他的命。³¹ 牛无论触了人的儿子或是女儿，必照这例办理。³² 牛若触了奴仆或是婢女，必将银子三十舍客勒给他们的东家，也要用石头把牛打死。

³³ 人若敞着井口，或挖井不遮盖，有牛或驴掉在里头，³⁴ 井主要拿钱赔还本主人，死牲畜要归自己。³⁵ 这人的牛若伤了那人的牛，以至于死，他们要卖了活牛，平分价值，也要平分死牛。³⁶ 人若知道这牛素来是触人的，主人竟不把牛拴着，他必要以牛还牛，死牛要归自己。

22 人若偷牛或羊，无论是宰了，是卖了，他就要以五牛赔一牛，四羊赔一羊。² 人若遇见贼挖窟窿，把贼打了，以至于死，就不能为他有流血的罪。³ 若太阳已经出来，就为他有流血的罪。贼若被拿，总要赔还。若他一无所有，就要被卖，顶他所偷的物。⁴ 若他所偷的，或牛，或驴，或羊，仍在他手下存活，他就要加倍赔还。

⁵ 人若在田间或在葡萄园里放牲畜，任凭牲畜上别人的田里去吃，就必须拿自己田间上好的和葡萄园上好的赔还。

⁶ 若点火焚烧荆棘，以致将别人堆积的禾捆，站着的禾稼，或是田园，都烧尽了，那点火的必要赔还。

⁷ 人若将银钱或家具交付邻舍看守，这物从那人的家被偷去，若把贼找到了，贼要加倍赔还；

⁸ 若找不到贼，那家主必就近审判官，要看看他拿了原主的物件没有。

⁹ 两个人的案件，无论是为什么过犯，或是为牛，为驴，为羊，为衣裳，或是为什么失掉之物，有一人说：这是我的，两造就要将案件禀告审判官，审判官定谁有罪，谁就要加倍赔还。

¹⁰ 人若将驴，或牛，或羊，或别的牲畜，交付邻舍看守，牲畜或死，或受伤，或被赶去，无人看见，¹¹ 那看守的人要凭着主起誓，手里未曾拿邻舍的物，本主就要罢休，看守的人不必赔还。

¹² 牲畜若从看守的那里被偷去，他就要赔还本主；¹³ 若被野兽撕碎，看守的要带来当作证据，所撕的不必赔还。

¹⁴ 人若向邻舍借什么，所借的或受伤，或死，本主没有同在一处，借的人总要赔还；¹⁵ 若本主同在一处，他就不必赔还；若是雇的，也不必赔还，本是为雇价来的。

¹⁶ 人若引诱没有受聘的处女，与她行淫，他总要交出聘礼，娶她为妻。¹⁷ 若女子的父亲决不肯将女子给他，他就要按处女的聘礼，交出钱来。

¹⁸ 行邪术的女人，不可容她存活。

¹⁹ 凡与兽淫合的，总要把他治死。

²⁰ 祭祀别神，不单单祭祀主的，那人必要灭绝。

²¹ 不可亏负寄居的，也不可欺压他，因为你们在埃及地也作过寄居的。²² 不可苦待寡妇和孤儿；²³ 若是苦待他们一点，他们向我一哀求，我总要听他们的哀声，²⁴ 并要发烈怒，用刀杀你们，使你们的妻子为寡妇，儿女为孤儿。

²⁵ 我民中有贫穷人与你同住，你若借钱给他，不可如放债的向他取利。²⁶ 你即或拿邻舍的衣服作当头，必在日落以先归还他；²⁷ 因他只有这一件当盖头，是他盖身的衣服，若是没有，他拿什

༩ སྒྲིང་ངམ་བོད་བྱུང་ལུག་གམ་གོས་ལ་རྟེན་པའི་ཉེས་པ་གང་ཡིན་པ་དང་། ལྷོར་བའི་རྩིས་ཤིག་ལ་རྟེན་ནས་མི་ཞིག་གིས་ངོ་བརྟག་བྱེད་པ་ན། ཚྭ་དེ་པའི་མི་གཉིས་ཀའི་རྒྱ་རྒྱུན་ལྷ་ཡི་བྱུང་བའཕག་པ་དང་། ལྷ་ཡིས་གང་ལ་ཉེས་སྒྲུབ་འགལ་བ་དེས་བྱིས་མཆོས་པ་ལ་ཉེས་འགྱུར་འཇལ་དགོས་སོ།།

༡༠ མི་ཞིག་གིས་བྱིས་མཆོས་པ་ལ་བོད་བྱུང་ལ་སྒྲིང་ངམ་ལུག་གམ་གཞན་དུ་འགྲོ་གང་ཡིན་པ་འཆོལ་བྱ་བ་ཉར་བ་དེ་ལུས་ཀྱང་མ་མཐོང་བར་ཤི་ན། ཡང་ན་སྤང་ན། ཡང་ན་བཟུང་བྱེད་ན། ཧྲིལ་ཀྱི་མི་དེ་རང་གི་ལག་པས་བྱིས་མཆོས་ཀྱི་རྟོར་ལ་མ་རེག་པ་དེ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་གཙོ་བོ་དཔེ་དཔེ་འཇུགས་ཤིང་མཉམ་བསྐྱེལ་ཏེ། བདག་པོ་དེ་ལ་ཡིད་ཆས་ན། གཞན་མ་དེས་ཆབ་འཇལ་བར་མི་དགོས་སོ། །༡༡ ཇི་སྟེ་ཁོའི་ལག་ནས་རྒྱུན་མ་ལ་ཤོར་ན། དེའི་བདག་པོ་ལ་ཆབ་འཇལ་བར་དགོས། །༡༢ གཅན་གཟན་གྱིས་བྱུང་པ་ཡིན་ན་དཔེ་དཔེ་ཕྱིར་དེའི་རོ་འཁྱུར་འོང་དགོས་རལ་བ་ལ་ཆབ་འཇལ་མི་དགོས་སོ།།

༡༣ ཡང་མི་ཞིག་གིས་བྱིས་མཆོས་ནས་གཡར་ནས། བདག་པོ་དེ་དང་མཉམ་དུ་མེད་པའི་ཆོ་སྤང་པའམ་ཤི་ན། ཅིས་ཀྱང་ཆབ་འཇལ་དགོས། །༡༤ བདག་པོ་མཉམ་དུ་ཡོད་ན་འཇལ་མི་དགོས། གལ་ཏེ་དེ་ནི་སྒྲ་ལ་ཡིན་ན་རྟོར་གོད་ནི་དེའི་སྒྲ་ལ་ཆེ་ཡིན།

༡༥ མི་ཞིག་གིས་བག་མར་མ་གྱུར་པའི་བྱ་མོ་གཙང་མ་བསྐྱས་ནས་དེ་དང་འགྲོགས་ན། རིན་ཐོ་འཇལ་ཁིང་ཅི་ནས་ཀྱང་བག་མར་ལེན་དགོས། །༡༦ བས་བྱ་མོ་མི་དེ་ལ་གཏོང་བར་ཁྱོན་ནས་མི་དགའ་ན། བྱ་མོ་གཙང་མ་རྣམས་ཀྱི་རིན་ཐོ་བཞིན་དུ་དཔུལ་འཇལ་དགོས་སོ།།

༡༧ ངན་ལྷགས་མ་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱིས་འཆོ་བར་མ་འཇུག་ཅིག

༡༨ ལུ་ཡང་དུད་འགྲོ་ཞིག་དང་མཉམ་ཉལ་བ་དེ་ཅིས་ཀྱང་སྟོག་དང་འཇུལ་བར་དགོས།

༡༩ གཙོ་བོ་གཅིག་ལུ་ལ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ལྷ་གང་ལའང་མཆོད་པ་འབུལ་བའི་མི་དེ་ཅ་ནས་མེད་པར་བྱོས།

༢༠ རྒྱལ་ཁམས་པ་ཞིག་ལ་སྤྱག་མ་གཏོང་ཁོ་ལ་མ་འཆོ་ཞིག་བྱེད་རང་ཡང་མི་མེར་ཡུལ་ན་མི་ཡན་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། །༢༡ ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་མོ་རང་མོ་དང་དུ་སྤྱག་གང་ལའང་ཆོད་གཙང་མ་བྱེད། །༢༢ ལུགས་ཅི་ཞིག་གིས་དེ་དག་ལ་སྤྱག་བསྐྱེལ་དུ་བརྟག་ནས་དེ་དག་དའི་ཕྱོགས་སུ་འོ་དོད་གཏང་ན། ངས་ཅིས་ཀྱང་དེ་ཆོའི་འོ་དོད་གསན་ཡིན། །༢༣ ངའི་སྤྱགས་ཁྱོ་འབར་ཁིང་ཁྱོད་རལ་གྱིའི་ཁས་མེད་པར་བྱེད་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བཟའ་ཟླ་རྣམས་མོ་རང་མོ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱ་རྣམས་དུ་སྤྱག་དུ་འགྱུར་ཡོང།

༢༤ ངའི་མི་ཐེ་ལས་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་དཔུལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཅིག་ལ་དཔུལ་སྒྲི་ན། དེ་ལ་བྱུན་བདག་བྱག་པོའི་ལུགས་མ་བྱེད། དཔུལ་སྒྲིད་ལེན་པར་མི་དགོས་སོ། །༢༥ བྱིས་མཆོས་པའི་གོས་གཏང་མ་ལ་སྒྲངས་ན། ཉེ་མ་རུབ་དུས་སུ་དེ་ལ་ཕྱིར་གཏོང་བར་དགོས། །༢༦ དེ་མིན་དེ་ལ་འགལ་བ་རྒྱ་དང་ལུས་གོས་མེད་པས། ཅི་གོན་ནས་གཞིང་ལོག་པར་

བྱ། ཡང་མི་དེས་ང་ལ་འོ་དོད་བརྒྱབ་ན། ང་ནི་སྤྲིང་རྩེ་ཅན་ཡིན་ཏེ་དེའི་འོ་དོད་གསན་པར་བྱའོ།

༢༩ ལྷ་ལ་སྐྱར་པ་མ་འདེབས་ཤིག ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཐུའི་དཔོན་པོ་ཞིག་ལ་སྒྲོན་ལོག་མ་འདེབས་ཤིག།

༣༠ ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ལོ་ཐོག་དང་རྒྱན་ཆང་གི་ཕུད་གཉིས་འབུལ་བ་ལ་ཕྱི་བཤོལ་མ་བྱེད་ཅིག ཁྱོད་ཀྱི་བུ་རྒྱལ་གྱི་ཐོན་སྐྱེས་ང་ལ་གཏོང་དགོས། ༣༡ དེ་ལྟར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་གསུགས་དང་བྱེད་དེ། ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དེ་རང་གི་ཨ་མ་དང་མཉམ་དུ་འདུག་ཆུག་ལ་ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་ང་ལ་གཏོང་བར་བྱ།

༣༢ ཁྱོད་རྒྱལ་ཁྱི་དཔེ་ཕྱིར་མི་དམ་པ་རྒྱལ་ཡིན་དགོས། དེའི་ཕྱིར་གཅན་གཟན་གྱིས་ཐང་ལ་བསང་བའི་ཤ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་བྲ། དེ་ཁྱོད་རྒྱལ་གྱི་མདུན་ལ་དབྱུག་ཅིག།

23 རྒྱན་གྱི་གཏམ་མ་སྒྲོག་ཅིག རྒྱན་གྱི་དཔང་པོ་བྱེད་དུ་མི་ངན་དང་མ་འདྲེས་ཤིག ༡ ངན་བྱེད་དུ་ཁྱོད་མི་ཚོགས་ཤིག་ལ་མ་འབྲང་ཞིག ཡང་ཁྱིམ་ནང་གཤགས་ལོག་བྱེད་ཕྱིར་མི་ཚོགས་ཀྱི་ངོ་ལ་བཟླས་ནས་ཅེའང་མ་བྲེ། ༢ དབུལ་པོ་ཞིག་གི་ཁ་མཆུ་ནང་དེ་ལ་ཐྱོགས་མ་བྱེད།

༣ ཁྱོད་ཀྱི་དགའི་བ་སྐང་ངམ་བོང་བྱ་འབྱར་བོ་དང་ཐུག་ན། དེ་ཅིས་ཀྱང་ཁོའི་རྩར་ཕྱིར་འཁྲིད་དགོས། ༤ ཁྱོད་ལ་སྤང་བའི་མེའི་བོང་བྱ་ཁལ་གྱིས་མནན་ཏེ་མཐོང་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་རོགས་བྱེད་མི་འདོད་ཀྱང་། དེ་ནས་ཀྱང་དེ་ལ་ཅིས་ཀྱང་ཐོགས་བྱེད་དགོས།

༥ ཁྱོད་ཀྱིས་དབུལ་པོའི་ཁྱིམ་ནང་དེ་ལ་གཤགས་ལོག་མ་ཐོང་ཞིག ༦ རྒྱན་གྱི་སྤྲོད་འཇུག་པ་ལས་བྱུལ་ཞིག་སྒྲིན་མེད་དྲང་བོ་ཞིག་མ་གསོད་ཅིག ཅི་ལ་བྲེར་ན། མི་ངན་པ་ངས་འོངས་མེད་མི་ཅིའོ། ༧ བག་སྐྱག་ཅེའང་མ་ལེན་ཞིག་གང་ལ་བྲེར་ན། བག་སྐྱག་གིས་ནི་མིག་མཐོང་བ་རྒྱལ་གྱང་འོང་བར་བྱེད་དེ། མི་དྲང་བོའི་ཁྱིམ་མགོ་ལོག་ལ་གཏོང་ངོ་། ༨ རྒྱལ་ཁམས་པ་ལ་མགོ་འོན་མ་ཐོང་། ཁྱོད་ཚོ་མི་སེར་ཡུལ་ན་རྒྱལ་ཁམས་པར་གནས་པས། རྒྱལ་ཁམས་པའི་སྤང་གི་རྒྱས་ཁྱོད་ཚོ་ལ་ཡོད་ངོ་།

༩ ལོ་དྲུག་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ས་གཞི་ལ་ས་བོན་འདེབས་ཤིང་། དེའི་ལོ་ཐོག་བཟུ་དགོས། ༡༠ འོན་ཀྱང་ལོ་བདུན་པ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོང་མཆོས་ཏེ་ཐ་ལ་ལུས་འཇུག་པར་བྱ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཐུའི་དབུལ་པོ་ངས་རྒྱལ་དེ་ལས་བྲེད་དང་། ལུས་པའི་ལྷག་མ་རིའི་དུད་འགྲོ་རྒྱལ་གྱིས་བྲེད་ཡོང་། དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱན་ཆལ་དང་ཁ་སྐྱར་པོའི་ཆལ་རྒྱལ་ལའང་བྱེད་དགོས་སོ།

༡༡ ཞག་དྲུག་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ལས་བྱས་ནས། ཞག་བདུན་པ་ལ་དལ་མོར་སྤྲོད། གང་ལ་བྲེར་ན། ཁྱོད་ཀྱི་བ་སྐང་དང་བོང་བྱ་ངལ་གསོ་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བུ་མེད་པོ་དང་ཕྱི་མི་སྟོབས་གསར་སྐྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༢ ངས་ཁྱོད་ལ་ཅི་དང་ཅི་སྐྱོས་པ་ཆང་མའི་ནང་ཐོན་བྱོས་དང་། གཞན་ལ་རྒྱལ་གྱི་མེད་པ་མ་ལེན། དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ནས་ཐོས་པར་མི་དགོས།

么睡觉呢？他哀求我，我就应允，因为我是有恩惠的。

²⁸ 不可毁谤神；也不可毁谤你百姓的官长。

²⁹ 你要从你庄稼中的谷和酒榨中滴出来的酒拿来献上，不可迟延。你要将头生的儿子归给我。

³⁰ 你牛羊头生的，也要这样；七天当跟着母，第八天要归给我。

³¹ 你要在我面前为圣洁的人。因此，田间被野兽撕裂牲畜的肉，你们不可吃，要丢给狗吃。

23 不可随伙布散谣言；不可与恶人连手妄作见证。² 不可随众行恶；不可在争讼的事上随众偏行，作见证冤枉正直；³ 也不可在此争讼的事上偏护穷人。

⁴ 若遇见你仇敌的牛或驴失迷了路，总要牵回来交给他。⁵ 若看见恨你人的驴压卧在重驮之下，不可走开，务要和驴主一同抬开重驮。

⁶ 不可在穷人争讼的事上冤枉正直。⁷ 当远离虚假的事。不可杀无辜和有义的人，因为我必不以恶人为义。⁸ 不可受贿赂；因为贿赂能叫明眼人变瞎了，又能颠倒义人的话。⁹ 不可欺压寄居的；因为你们在埃及地作过寄居的，知道寄居的心。

¹⁰ 六年你要耕种田地，收藏土产，¹¹ 只是第七年要叫地歇息，不耕不种，使你民中的穷人有吃的；他们所剩下的，野兽可以吃。你的葡萄园和橄榄园也要照样办理。

¹² 六日你要做工，第七日要安息，使牛、驴可以歇息，并使你婢女的儿子和寄居的都可以舒畅。

¹³ 凡我对你们说的话，你们要谨守。别神的名，你不可提，也不可从我口中传说。

14 一年三次，你要向我守节。
15 你要守除酵节，照我所吩咐你的，在亚笔月内所定的日期，吃无酵饼七天。谁也不可空手朝见我，因为你是这月出了埃及。
16 又要守收割节，所收的是你田间所种、劳碌得来初熟之物。并在年底收藏，要守收藏节。
17 一切的男丁要一年三次朝见主、主。

18 不可将我祭牲的血和有酵的饼一同献上；也不可将我节上祭牲的脂油留到早晨。
19 地里首先初熟之物要送到主你神的殿。不可用山羊羔母的奶煮山羊羔。
20 看哪，我差遣使者在 你前面，在路上保护你，领你到我所预备的地方去。
21 他是奉我名来的；你们要在他面前谨慎，听从他的话，不可惹他（“惹”或作“违背”），因为他必不赦免你们的过犯。
22 你若实在听从他的话，照着 我一切所说的去行，我就向你的仇敌作仇敌，向你的敌人作敌人。

23 我的使者要在 你前面行，领你到亚摩利人、赫人、比利洗人、迦南人、希未人、耶布斯人那里去，我必将他们剪除。
24 你不可跪拜他们的神，不可侍奉他，也不可效法他们的行为，却要把神像尽行拆毁，打碎他们的柱像。
25 你们要侍奉主你们的神，他必赐福与你的粮与你的水，也必从你们中间除去疾病。
26 你境内必没有坠胎的，不生产的。我要使你满了你年日的数目。
27 凡你所到的地方，我要使那里的众民在你面前惊骇，扰乱，又要使你一切仇敌转背逃跑。
28 我要打发黄蜂飞在你前面，把希未人、迦南人、赫人撵出去。
29 我不在一年之内将他们从你面前撵出去，恐怕地成为荒凉，野地的兽多起来害你。
30 我要渐渐地将他们从你面前撵出去，等到你的人

14 ལོ་རེ་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ལན་གསུམ་ངའི་ཕྱིར་དུས་ཆེན་བྱེད་དགོས་ཏེ། 15 སྐུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་དེ་སྤང་དགོས། ངས་ཁྱེད་ལ་བསྒྲོ་བ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་མི་མེར་ལུལ་ནས་ཐོན་པའི་ཁྲ་བ་ཨ་བེབ་དེ་རང་ནང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྐུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཟ་དགོས། ཡང་སྤྱ་ཡང་ལག་སྤྲོང་ལ་ངའི་མདུན་དུ་འོང་མི་ཅང་ངོ་། 16 དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཞིང་འབད་ཅིང་བཏབ་པའི་ས་བོན་ལས་ལོ་ཐོག་དང་པོ་བསྐྱ་བའི་ཐོག་ལུང་གི་དུས་ཆེན་དང་། ལོའི་མཇུག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་འབད་པའི་འབྲས་བྱ་ཞིང་ལས་བསྐྱ་བའི་དུས་སྤྱ་ལོ་ཐོག་བསྐྱ་བའི་དུས་ཆེན་བྱེད་དགོས། 17 ལོ་རེ་ནང་ལན་གསུམ་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེས་པ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོ་ལྷེ་ལྷ་ཡི་སྐྱ་མདུན་དུ་འོང་བར་དགོས།

18 ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ལུལ་བའི་དམར་མཚོད་ཀྱི་ཁྲག་དེ་སྐུར་ཅི་དང་ཐན་པའི་བག་ལེབ་མཉམ་དུ་མ་ལུལ། ཡང་ངའི་དུས་ཆེན་གྱི་ཆོལ་སང་གི་བར་དུ་ལུས་པར་མི་ཅང་།
19 ཁྱེད་ཀྱི་ས་གནི་ནས་ཐོན་པའི་ལོ་ཐོག་འགོ་མའི་ལུང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མཚོད་ཁང་དུ་འབུལ་བར་དགོས། ཁྱེད་ར་གྱ་ཞིག་དེའི་ཨ་མའི་འོ་མའི་ནང་སྒྲོལ་བར་མི་ཅང་ངོ་།
20 ལྷོས་ཤིག་ཁྱེད་ལམ་ལ་སྤྱོད་ཞིང་། ངས་བཤམས་ཡོད་པའི་གནས་སུ་ཁྱེད་འཁྲིད་ཕྱིར་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོན་དུ་ཕོ་ཉ་ཞིག་གཏོང་། 21 ཁོང་ལ་ཐོན་བྱས་ལ་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་ཉན། ཡང་ཁོང་གི་ཡིད་མ་འབྲིན་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ངའི་མཚན་ཁོང་གི་ནང་ན་ཡོད་པས། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཆོའི་ཉེས་པ་རྣམས་ལ་བཟོད་པ་བྱེད་མི་ཡོང་བའི་ཕྱིར་རོ།

22 འོན་ཀྱང་ཁྱེད་དེའི་བཀའ་ལ་ངོ་ཐོག་ཉན་ཏེ། ངས་ཅི་སྐྱས་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བྱེད་ན། དེ་ནས་ང་ཁྱེད་ཀྱི་དྲག་རྣམས་ཀྱི་དྲག་བོ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་པ་རོལ་པ་རྣམས་ཀྱི་པ་རོལ་པ་ལ་འགྱུར་འོང་།

23 ངའི་ཕོ་ཉ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱོན་ཏེ། ཁྱེད་ཨ་མར་པ་དང་ཉེད་པ་དང་མེ་རི་བེ་པ་དང་ཀ་ན་ཨན་པ་དང་ཉི་མེ་པ་དང་ཡེ་བྱས་པ་རྣམས་ཀྱི་ལུལ་དུ་འཁྲིད་དེ། ངས་དེ་དག་ཅན་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ། 24 ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་སྐྱ་འདྲ་རྣམས་ལ་ཕྱག་ཀྱང་མ་འཆོལ། བསྐྱེན་བཀྱར་ཡང་མ་བྱེད། དེ་དག་གི་བྱེད་ལྷགས་བཞིན་དུ་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་འོན་ཀྱང་དེ་དག་མགོ་ལོག་ཏུ་གཏོང་ཞིང་། དེ་དག་གི་རྩིང་རྣམས་སེལ་བུར་བྱས་ཤིག་ 25 ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཆོའི་ལྷ་ཡི་གཡོག་བྱེད་པར་དགོས། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་ཟས་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཆུ་ལ་བྱིན་སྐབས་མཚོད་པར་འགྱུར། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་ནད་རིམས་མེད་པར་བྱའོ། 26 མངལ་སྐུར་བའམ་མོ་གཤམ་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་ལུལ་ན་མི་འབྱུང་། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཆོའི་ཆོད་ཆོད་འཇུག་པར་བྱའོ། 27 ངས་ནི་རང་གི་འཐེགས་པ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོན་སྤྱོན་ལ་དུ་གཏང་ཡོང་། ཁྱེད་གང་མི་སྤྲོད་ཐུག་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ངས་འཛོམས་ཤིང་། ཁྱེད་ཀྱི་པ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་བ་ཁྱེད་ལ་སྤྱོན་པར་འགྱུར་རོ། 28 ཡང་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱེད་པ་ཆེན་པོ་གཏང་བས། དེས་ཉི་མེ་པ་དང་ཀ་ན་ཨན་པ་དང་ཉེད་པ་རྣམས་སྤྱོད་པར་བྱ། 29 ལུལ་སྤོངས་པར་འགོ་བ་དང་ཁྱེད་ལ་གཙོད་པའི་གཙན་གཙན་རྣམས་འཕེལ་ཉན་ཡོད་པས། ངས་མི་དེ་དག་ལོག་ཅིག་ལ་སྤྱོད་མི་བྱ། 30 ཁྱེད་རང་གི་གངས་འཕེལ་ནས་ལུལ་བདག་ཏུ་མ་འཛིན་པའི་བར་དུས་དུས་སུ་ཁྱེད་བ་

ཅམ་སྐྱོད་པར་བྱའོ། ༡༧ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་མཐའ་བཞི་རྒྱམས་ནི་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོ་ནས་ཕེ་ལེ་ཤེད་
 པའི་རྒྱ་མཚོའི་བར་དུ་དང་། འབྲོག་སྡོད་ནས་གཙང་པོའི་བར་དུ་འཇམག་རྒྱ་ཡིན། ངས་ལུ་
 ར་ཡོད་པའི་མི་རྒྱམས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་བས། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་རང་གི་མདུན་ནས་སྐྱོད་
 པར་དགོས། ༡༩ ཁྱོད་དེ་དག་དང་དེ་དག་གི་ལྷ་རྒྱམས་དང་ཆད་ཀ་མ་བྱེད། ༢༡ དེ་དག་གིས་
 ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ཐེག་པ་བྱེད་དུ་མི་སླུ་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་ལུ་ལ་ན་གནས་པར་མི་རུང་། ཇི་
 ཅེ་ཁྱོད་དེ་དག་གི་ལྷ་རྒྱམས་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་ན། དེ་ཅིས་ཀྱང་ཁྱོད་འཛིན་པའི་རྩི་ཞིག་
 ཏུ་འགྱུར་འོང་།

24 དེ་ནས་ཁོང་གིས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ་ཁྱོད་རང་དང་ཨ་རོན་དང་རྒྱ་དབ་དང་ཨ་
 བི་དུ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀན་པ་བདུན་ཅུ་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་ཡར་ལ་ཤོག་ཅིག་དང་།
 རྒྱང་མ་ནས་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་འོན་ཀྱང་མོ་ཤེ་གཅིག་ལུ་གཙོ་བོ་དང་ཉེ་བར་འོང་གི། དེ་དག་
 ཉེ་བར་ཡོང་མི་རུང་། མི་ཚོགས་ཀྱང་དེ་དང་མཉམ་དུ་གཉན་དུ་འོང་མི་རུང་ངོ་། ཞེས་བཀའ་
 གནང་ངོ་།

༡ ཡང་མོ་ཤེ་ཡོངས་ནས་གཙོ་བོའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་དང་སྤྱད་མཚམས་ཐམས་ཅད་མི་
 ཚོགས་ལ་བཤད་པ་དང་། དེའི་ལན་དུ་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ཁ་མཐུན་ཏེ། གཙོ་བོས་ཅི་གསུངས་
 པའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ང་ཚོ་བྱེད་པར་བྱ་བེད་ཏོ། ༢ དེར་མོ་ཤེ་ནི་གཙོ་བོས་གསུངས་པ་ཐམས་
 ཅད་ཡི་གེར་བྲིས་ནས། ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ཏེ་རིའི་འགྲམ་དུ་མཚོན་བྲི་ཞིག་དང་། ཨིས་ར་
 ཨེལ་གྱི་ཐེ་བཅུ་གཉིས་བཞིན་དུ་ཀ་བ་བཅུ་གཉིས་བཟོས་སོ། ༤ ཡང་ཁོས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
 ལུ་རྒྱམས་ཀྱི་གཞོན་ཅུ་རྒྱམས་བཏང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ཐུན་ཐེག་རྒྱམས་ལུལ་བ་དང་།
 སྤང་རྒྱམས་བསད་ནས་བདེ་བའི་མཚོན་པ་རྒྱམས་གཙོ་བོ་ལ་ལུལ་སོ། ༥ མོ་ཤེས་ཁྲག་གི་བྱེད་
 གཞོན་པ་ལ་སྒྲགས་ནས། ཁྲག་གི་བྱེད་མཚོན་བྲི་ལ་གཡོགས་སོ། ༦ ཡང་ཞུ་བ་ཀྱི་ཕྱག་དཔེ་
 སྤངས་ནས་མི་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞགས་སོ། དེ་དག་གིས། གཙོ་བོས་ཅི་གསུངས་པ་ཐམས་
 ཅད་དེད་ཀྱིས་བྱེད་པ་དང་། བཀའ་ལ་ཉན་པར་བྱའོ་ཞེས་ཞུས་སོ། ༧ དེ་ནས་མོ་ཤེས་ཁྲག་དེ་
 སྤངས་ཏེ་མི་ཚོགས་ལ་གཏོར་ནས། རྩིས་ཤིག་བཀའ་དེ་ཐམས་ཅད་ལ་རྟེན་ཏེ་གཙོ་བོས་ཁྱོད་
 ཚོ་དང་མཚན་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ཁྲག་དེ་ཡིན་ནོ།

༨ ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་རྒྱ་དབ་དང་ཨ་བི་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀན་པ་བདུན་ཅུ་དང་
 བཅས་འཛོགས་པ་དང་། ༩ ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ་དེ་མཐོང་། ཁོང་གི་ཞབས་ཀྱི་
 འོག་ནས་མཐའ་ལྷར་དངས་པའི་ཨི་རྩུ་རྩུ་ལ་སྒྲོན་པོའི་སྟེགས་འདྲ་བ་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༡ འོན་
 ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལུ་རྒྱམས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་རྒྱམས་ལ་ཁོང་གིས་རང་གི་ཕྱག་མ་བརྒྱབས། དེ་
 དག་གིས་ལྷ་མཐོང་ནས་ཐོས་ཏེ་བརྟུངས་སོ།

༡༢ གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་རྒྱམས་ལ་སྟོབ་པའི་དོན་དུ་ང་རང་གིས་རྟོ་ལེབ་རྒྱམས་
 ལ་བྲིས་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་སྤྱད་མཚམས་དེ་ཁྱོད་ལ་གཏོང་བའི་ཕྱིར་ངའི་དུང་དུ་རི་ལ་
 ལ་ཤོག་ལ། དེ་རུ་སྔོན་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ༡༣ མོ་ཤེ་རང་གི་གཡོག་པོ་ཡོ་ཤུ་ཨ་དང་
 བཅས་པ་ཆས་ཏེ། མོ་ཤེ་ལྷ་ཡི་རི་ལ་འཛོགས་སོ། ༡༤ ཁོང་གིས་ཀན་པོ་རྒྱམས་ལ། དེད་ཁྱོད་ཀྱི་

数加多，承受那地为业。 31 我要定你的境界，从红海直到非利士海，又从旷野直到大河。我要将那地的居民交在你手中，你要将他们从你面前撵出去。 32 不可和他们并他们的神立约。 33 他们不可住在你的地上，恐怕他们使你得罪我。你若侍奉他们的神，这必成为你的网罗。

24 主对摩西说：你和亚伦、拿答、亚比户，并以色列长老中的七十人，都要上到我这里来，远远的下拜。 2 惟独你可以亲近主；他们却不可亲近；百姓也不可和你一同上来。

3 摩西下山，将主的命令典章都述说与百姓听。众百姓齐声说：主所吩咐的，我们都必遵行。 4 摩西将主的命令都写上。清早起来，在山下筑一座坛，按以色列十二支派立十二根柱子， 5 又打发以色列人中的少年人去献燔祭，又向主献牛为平安祭。 6 摩西将血一半盛在盆中，一半洒在坛上； 7 又将约书念给百姓听。他们说：主所吩咐的，我们都必遵行。 8 摩西将血洒在百姓身上，说：你看！这是立约的血，是主按这一切话与你们立约的凭据。

9 摩西、亚伦、拿答、亚比户，并以色列长老中的七十人，都上了山。 10 他们看见以色列的神，他脚下仿佛有平铺的蓝宝石，如同天色明净。 11 他的手不加害在以色列的尊者身上。他们观看神；他们又吃又喝。

12 主对摩西说：你上山到我这里来，住在这里，我要将石版并我所写的律法和诫命赐给你，使你可以教训百姓。 13 摩西和他的帮手约书亚起来，上了神的山。 14 摩西对长老说：你们在这里等着，等到我们再回来，有亚

伦、户珥与你们同在。凡有争讼的，都可以就近他们去。

¹⁵摩西上山，有云彩把山遮盖。
¹⁶主的荣耀停于西奈山；云彩遮盖山六天，第七天他从云中召摩西。
¹⁷主的荣耀在山顶上，在以色列人眼前，形状如烈火。
¹⁸摩西进入云中上山，在山上四十昼夜。

25 主晓谕摩西说：²你告诉以色列人当为我送礼物来；凡甘心乐意的，你们就可以收下归我。³所要收的礼物：就是金、银、铜，⁴蓝色、紫色、朱红色线，细麻，山羊毛，⁵染红的公羊皮，海狗皮，皂荚木，⁶点灯的油并做膏油和香的香料，⁷红玛瑙与别样的宝石，可以镶嵌在以弗得和胸牌上。⁸又当为我造圣所，使我可以住在他们中间。
⁹制造帐幕和其中的一切器具都要照我所指示你的样式。

¹⁰要用皂荚木做一柜，长二肘半，宽一肘半，高一肘半。¹¹要里外包上精金，四围镶上金牙边。¹²也要铸四个金环，安在柜的四脚上；这边两环，那边两环。¹³要用皂荚木做两根杠，用金包裹。¹⁴要把杠穿在柜旁的环内，以便抬柜。¹⁵这杠要常在柜的环内，不可抽出来。¹⁶必将我所要赐给你的法版放在柜里。
¹⁷要用精金做施恩座（或作“蔽罪盖”。下同），长二肘半，宽一肘半。¹⁸要用金子锤出两个基路伯来，安在施恩座的两头。¹⁹这头做一个基路伯，那头做一个基路伯，二基路伯要接连一块，在施恩座的两头。²⁰二基路伯要高张翅膀，遮掩施恩座。基路伯要脸对脸，朝着施恩座。²¹要将施恩座安在柜的上边，又将我所要赐给你的法版放在柜里。²²我要在那里与你相会，又要从法柜施恩座上二基路伯中间，和你说我

ཅུར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་འདི་ཅ་སྟོན་དང་། ལྷོས་ཤིག ཨ་རོན་དང་རྩུ་བྱེད་དང་མཉམ་དུ་ ཡོད་པས། མི་ཞིག་ལ་ཁྲིམས་ཁྱ་རྒྱ་འབྱུང་ན་དེ་དག་གི་ཅུར་འགྲོ་དགོས་བཀའ་གནང་ངོ་། །
¹⁵ མོ་ཤེ་རེ་ལ་འཐེགས་ཏེ་རི་ནི་སྤྲིན་གྱིས་བདུམས་སོ། ¹⁶ རི་སྤྲིན་ལ་གཙོ་བོའི་གཟེ་བཟེད་ བཀའ་པ་དང་། ཞག་དུག་གི་བར་དུ་སྤྲིན་གྱིས་རི་བཀའ་བ་ནས། ཞག་བདུན་པ་ལ་ཁོང་གིས་ སྤྲིན་གྱི་དགྲེལ་ནས་མོ་ཤེ་ལ་ཚུར་ཤོག་གསུངས་སོ། ¹⁷ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱི་མཐོང་ རྣམ་ལ་གཙོ་བོའི་གཟེ་བཟེད་ནི་རི་ཅེའི་ཁར་བའི་མེ་ལྷ་བྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁸ མོ་ཤེ་སྤྲིན་གྱི་ དགྲེལ་དུ་ཞུགས་ནས་རི་ལ་འཐེགས་ནས། ཉིན་མོ་བཞི་བརྒྱ་དང་མཚན་མོ་བཞི་བརྒྱ་མོ་ཤེ་རི་ དེར་གནས་སོ། །

25 ཡང་གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ་གསུང་སྟེང་མཛད་ཅིང་། ² ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ། ངའི་ ཕྱིར་འབུལ་བ་རྣམས་འབུལ་བར་དགོས་སྤྲོས་ཤིག སེམས་དགའ་བཞིན་དུ་འབུལ་ བའི་མི་ནས་ཁྱོད་ཚོས་ལེན་དགོས། ³ དེ་དག་ནས་ལེན་པར་བྱ་བའི་མཚོང་བ་རྣམས་འདི་ལྷ་ རྟེན་གསེར་དང་དུལ་དང་རག་དང་། ⁴ རྩ་སྤྱུག་དང་རྩ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་དང་ རལ་དང་། ⁵ ལུག་ལྷག་གི་བཀག་པ་རྩ་ཚོས་བརྒྱབས་པ་དང་སྤམ་གྱི་བཀག་པ་རྣམས་དང་ ཤིང་ཉིམ་ཤིང་དང་། ⁶ མར་མའི་ཕྱིར་མར་ཁུ་དང་། འབྲུག་པ་དང་བྲི་བསུང་བདག་པའི་ ཕྱིར་སྤྲོས་རྣམས་དང་། ⁷ མཚོང་རྣམས་དང་། ཨེ་པོད་དང་། བྲང་རྩན་གྱི་ཕྱིར་ཕྲ་རྣམས་སོ། ⁸ ཡང་ང་ནི་དེ་དག་གི་དགྲེལ་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ལ་གཙོང་ཁང་ཞིག་ བཟོ་བར་དགོས། ⁹ གྱུར་མཚོག་གི་དཔེ་དང་། དེའི་ནང་གི་ཆས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔེ་ངས་ཁྱོད་ རང་ལ་སྟོན་པར་བྱ་བའི་དཔེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་བཟོ་བར་དགོས་སོ། །
¹⁰ ཡང་ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་སྤྲོམ་ཞིག་བཟོ་བར་དགོས། དེའི་རིང་ཁྱད་ཁུ་ ཕྱེད་དང་གསུམ། ཞེང་ཁྱད་ཁུ་ཕྱེད་དང་གཉིས། མཐོ་ཁྱད་ཁུ་ཕྱེད་དང་གཉིས་སོ། ¹¹ དེའི་ ཕྱི་ནང་གཉིས་གསེར་བཙོ་མས་གཡོགས་ཤིག་དང་། དེའི་སྟེང་གི་མཐའ་འཁོར་ལ་གསེར་གྱི་ མཐའ་རྩན་ཞིག་བཟོ་དགོས། ¹² དེའི་ཕྱིར་ཡང་གསེར་གྱི་ཨ་ལོང་བཞི་སྟུགས་ནས་དེའི་ཟུ་ བཞི་ལ་སྦྱར་ལ། ཨ་ལོང་གཉིས་ལོགས་གཅིག་ལ་དང་ཨ་ལོང་གཉིས་ཡང་ལོགས་གཅིག་ལ་ སྦྱར་ཅིག །¹³ ཡང་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་གདང་བྱ་གཉིས་བཟོས་ནས་དེ་གསེར་དང་གཡོགས་ ཤིག །¹⁴ སྤྲོམ་དེ་འཁུར་བའི་ཕྱིར་གདང་བྱ་གཉིས་དེ་སྤྲོམ་གྱི་ལོགས་གཉིས་ཀྱི་ཨ་ལོང་རྣམས་ རང་ཚུག་ཅིག །¹⁵ གདང་བྱ་གཉིས་དེ་སྤྲོམ་གྱི་ཨ་ལོང་རྣམས་ནང་བརྟུག་ནས་དེ་ལས་འདོན་ པར་མེ་རུང་ངོ་། ¹⁶ ཡང་ངས་ཁྱོད་ལ་གནང་འོང་བའི་དཔང་པོ་དེ་སྤྲོམ་གྱི་ནང་དུ་འཇུག་ དགོས། ¹⁷ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་གསེར་བཙོ་མ་ནས་སྟུགས་མའི་བཀའ་པ་ཞིག་བཟོ་དགོས། དེའི་ རིང་ཁྱད་ནི་ཁུ་ཕྱེད་དང་གསུམ་དང་དེའི་ཞེང་ཁྱད་ཁུ་ཕྱེད་དང་གཉིས་སོ། ¹⁸ སྟུགས་མའི་ བཀའ་པ་ཞིག་ཞིའི་མཐའ་མ་གཉིས་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་གསེར་ལྗང་རྩང་གི་ཀེ་རུབ་གཉིས་བཟོས་ཤིག །¹⁹ ཀེ་རུབ་གཅིག་མཐའ་མ་གཅིག་ལ་དང་། ཀེ་རུབ་གཅིག་མཐའ་མ་གཅིག་དེ་ལ་བཟོས་ནས། སྟུགས་མའི་བཀའ་པ་ཞིག་ཞིའི་མཐའ་མ་གཉིས་ལ་ཀེ་རུབ་གཉིས་ཡོད་པར་བྱ། ²⁰ ཀེ་རུབ་གཉིས་ བྲི་རང་གི་ཤོག་པ་དེའི་སྟེང་དུ་རྒྱུང་ཞིང་སྟུགས་མའི་བཀའ་པ་ཞིག་པ་དང་། དེ་དག་གི་ ཞལ་གདོང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བརྟ་སྟེ། ཀེ་རུབ་གཉིས་ཀྱི་ཞལ་སྟུགས་མའི་བཀའ་པ་ཞིག་ལ་

བཟང་བར་དགོས་སོ། ༡༧ རྒྱུད་ཀྱིས་ཐུགས་རྒྱུ་བཟུགས་ཁྲི་དེ་སྒྲོམ་གྱི་སྒྲིང་ལ་བཅུག་ནས། སྒྲོམ་གྱི་ནང་དུ་ངས་རྒྱུད་ལ་གཏོང་འོང་བའི་དབང་མཛད་དེ་འཇུག་པར་བྱའོ། ༡༨ དེར་ང་རྒྱུད་དང་འབྲུག་ཅིང་ཐུགས་རྒྱུ་བཟུགས་ཁྲི་དེ་སྒྲོམ་ནས་ཟེར་ན། དབང་པོའི་སྒྲོམ་གྱི་སྒྲིང་ལ་ཡོད་པའི་ཀུ་བ་གཉིས་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་ངས་རྒྱུད་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་བཤད་འོང་བའི་གཏམ་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་ལ་གསུང་བར་བྱའོ།

༡༩ རྒྱུད་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་གསོལ་ཚྭ་གཅིག་བཟོ་དགོས། དེའི་རིང་ལྷང་ནི་ཁྱུ་གཉིས། ཁྲིང་ལྷང་ཁྱུ་གཅིག་མཐོ་ལྷང་ཁྱུ་ཕྱེད་དང་གཉིས་སོ། ༢༠ རྒྱུད་ཀྱིས་དེ་ནི་གསེར་བཙོ་མས་གཡོགས་དང་། དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་གསེར་གྱི་མཐའ་རྒྱ་ཞིག་བཙོས་ཤིག ༢༡ དེ་ལ་ཤར་ཁེང་དུ་སོར་བཞི་པ་ཞིག་བྱས་ནས། དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡང་གསེར་གྱི་མཐའ་རྒྱ་ཞིག་བྱས་ཤིག ༢༢ ཡང་དེ་ལ་གསེར་གྱི་ཨ་ལོང་བཙོས་ཏེ། ཨ་ལོང་བཞི་དེའི་བྱ་བཞིའི་རྒྱ་བཞི་པ་བཞི་ལ་སྦྱར་ཞིག ༢༣ ཤར་དང་ལྷང་ཞིག་མ་ཐུག་སྟེ་ཨ་ལོང་སྦྱར་ནས། གསོལ་ཚྭ་འབྱེར་བའི་ཕྱིར་དེ་ནི་མཐའ་རྒྱུས་ཀྱི་འཇུག་ས་ཡིན་ནོ། ༢༤ གསོལ་ཚྭ་ནི་འབྱེར་བའི་ཕྱིར་རྒྱུད་མཐའ་དེ་རྒྱུས་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་བཙོས་ནས་གསེར་གྱིས་གཡོག་ཅིག ༢༥ རྒྱུད་ཀྱིས་དེའི་ཐེར་མ་དང་ཐུར་མ་རྒྱུས་དང་། དེའི་བྱ་བ་དང་མཚོང་ཞལ་རྒྱུས་སྒྲིམས་མཚོང་འབྲལ་བའི་ཕྱིར་བཙོ་བར་དགོས། དེ་དག་གསེར་བཙོ་མ་ནས་བཙོ་དགོས་སོ། ༢༦ ཡང་གསོལ་ཚྭ་དེའི་ཁར་རྒྱུད་ཀྱིས་གཏན་དུ་བའི་བྱ་བ་སྦྱར་གཟིགས་ཀྱི་བག་ལེབ་རྒྱུས་འཛོག་དགོས་སོ།

༢༧ རྒྱུད་ཀྱིས་མར་མའི་སྟེགས་བྱ་ཞིག་གསེར་བཙོ་མ་ནས་བཙོ་བར་བྱས། སྟེགས་བྱ་རང་དང་། དེའི་འབས་གདན་དང་སྤྱོད་པོ་ནི་རྒྱུད་ཀྱིས་བཙོ་ཁྲིང་། དེའི་པོར་པ་རྒྱུས་དང་། འབས་བྱ་དང་མེ་རྟོག་རྒྱུས་རང་བཙོས་ཡིན་པར་དགོས། ༢༨ ཡལ་ག་དུག་དེའི་ལྷགས་གཉིས་ནས་འཛོན་པར་བྱ། སྟེགས་བྱའི་ལྷགས་ཡ་གཅིག་ནས་ཡལ་ག་གསུམ་དང་། ༢༩ སྟེགས་བྱའི་ལྷགས་ཡ་གཅིག་ནས་ཡལ་ག་གསུམ། ཡལ་ག་གཅིག་ལ་རྒྱ་གར་ལྷར་ཀའི་མེ་རྟོག་ལྷར་བྱས་པའི་པོར་པ་གསུམ་དང་འབས་བྱ་ཞིག་དང་མེ་རྟོག་ཞིག་གོ། དེ་ལྷར་སྟེགས་བྱ་ནས་འཛོན་པའི་ཡལ་ག་དུག་པོ་ལ་ཡོད་པར་དགོས། ༣༠ ཡང་སྟེགས་བྱའི་སྤྱོད་པོ་ལ་རྒྱ་གར་ལྷར་ཀའི་མེ་རྟོག་ལྷར་བྱས་པའི་པོར་པ་བཞི་དེ་ལ་འབས་བྱ་ཞིག་དང་མེ་རྟོག་ཞིག་ཡོད་པ་དང་། ༣༡ དེའི་ཡལ་གའི་རྒྱང་གཅིག་གི་འོག་ན་འབས་བྱ་གཅིག་ཡང་དེའི་ཡལ་གའི་རྒྱང་གཅིག་གི་འོག་ན་འབས་བྱ་གཅིག་སྟེགས་བྱ་ལས་འབྱུང་བའི་ཡལ་ག་དུག་པོ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ༣༢ འབས་བྱ་རྒྱུས་དང་ཡལ་ག་རྒྱུས་དེ་དང་གཅིག་ཏུ་སྟེལ་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་ཀྱིས་བཙོ་བར་བྱས་པའི་གསེར་བཙོ་མ་ནས་ཡོད་པར་བྱའོ། ༣༣ ཡང་རྒྱུད་ཀྱིས་སྒྲོན་མ་བདུན་བྱས་ཤིག དེ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཚུར་འོད་ཤར་བའི་ཕྱིར་དེའི་སྟེང་དུ་རྒྱུག་ཅིག ༣༤ དེའི་སྒྲོན་མའི་སྐམ་ཚུང་རྒྱུས་དང་སྤྱོད་རས་ཚོག་རོའི་སྤྱོད་རྒྱུས་གསེར་བཙོ་མ་ནས་བཙོ་བར་དགོས། ༣༥ མཚོང་རྒྱས་ཀྱི་སྤྱོད་དེ་ཐམས་ཅད་གསེར་བཙོ་མའི་གི་ཀླར་གཅིག་གིས་བཙོ་བར་དགོས་སོ། ༣༦ རྒྱུད་ལ་རི་ལ་བཟུན་པའི་དབེ་དེ་བཞིན་དུ་དེ་དག་བཙོ་བ་ལ་ཐོན་བྱས་ཤིག།

所要吩咐你传给以色列人的一切事。

²³ 要用皂莢木做一张桌子，长二肘，宽一肘，高一肘半。²⁴ 要包上精金，四围镶上金牙边。²⁵ 桌子的四围各做一掌宽的横梁，横梁上镶着金牙边。²⁶ 要做四个金环，安在桌子的四角上，就是桌子四脚上的四角。²⁷ 安环子的地方要挨近横梁，可以穿杠抬桌子。²⁸ 要用皂莢木做两根杠，用金包裹，以便抬桌子。²⁹ 要做桌子上的盘子、调羹，并奠酒的爵和瓶；这都要用精金制作。³⁰ 又要在桌子上，在我面前，常摆陈设饼。

³¹ 要用精金做一个灯台。灯台的座和干与杯、球、花，都要接连一块锤出来。³² 灯台两旁要杈出六个枝子：这旁三个，那旁三个。³³ 这旁每枝上有三个杯，形状像杏花，有球，有花；那旁每枝上也有三个杯，形状像杏花，有球，有花。从灯台杈出来的六个枝子都是如此。³⁴ 灯台上有四个杯，形状像杏花，有球，有花。³⁵ 灯台每两个枝子以下有球与枝子接连一块。灯台出的六个枝子都是如此。³⁶ 球和枝子要接连一块，都是一块精金锤出来的。³⁷ 要做灯台的七个灯盏。祭司要点这灯，使灯光对照。³⁸ 灯台的蜡剪和蜡花盘也是要精金的。³⁹ 做灯台和这一切的器具要用精金一他连得。⁴⁰ 要谨慎做这些物件，都要照着在山上指示你的样式。

26 你要用十幅幔子做帐幕。这些幔子要用捻的细麻和蓝色、紫色、朱红色线制造，并用巧匠的手工绣上基路伯。²每幅幔子要长二十八肘，宽四肘，幔子都要一样的尺寸。³这五幅幔子要幅幅相连；那五幅幔子也要幅幅相连。⁴在这相连的幔子末幅边上要做蓝色的钮扣；在那相连的幔子末幅边上也要照样做。⁵要在这相连的幔子上做五十个钮扣；在那相连的幔子上也做五十个钮扣，都要两两相对。⁶又要做五十个金钩，用钩使幔子相连，这才成了一个帐幕。

⁷你要用山羊毛织十一幅幔子，作为帐幕以上的罩棚。⁸每幅幔子要长三十肘，宽四肘；十一幅幔子都要一样的尺寸。⁹要把五幅幔子连成一幅，又把六幅幔子连成一幅，这第六幅幔子要在罩棚的前面折上去。¹⁰在这相连的幔子末幅边上要做五十个钮扣；在那相连的幔子末幅边上也要做五十个钮扣。¹¹又要做五十个铜钩，钩在钮扣中，使罩棚连成一个。¹²罩棚的幔子所余那垂下来的半幅幔子，要垂在帐幕的后面。¹³罩棚的幔子所余长的，这边一肘，那边一肘，要垂在帐幕的两旁，遮盖帐幕。¹⁴又要用染红的公羊皮做罩棚的盖；再用海狗皮做一层罩棚上的顶盖。

¹⁵你要用皂荚木做帐幕的竖板。¹⁶每块要长十肘，宽一肘半；¹⁷每块必有两榫相对。帐幕一切的板都要这样做。¹⁸帐幕的南面要做板二十块。¹⁹在这二十块板底下要做四十个带卯的银座，两卯接这块板上的两榫，两卯接那块板上的两榫。²⁰帐幕第二面，就是北面，也要做板二十块。²¹和带卯的银座四十个；这板底下有两卯，那板底下也有两卯。²²帐幕的后面，就是西面，要做板六块。²³帐幕后面的拐角要做板两

26 ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་བཞུགས་གནས་དེ་ནི་ཡོལ་བ་བཙུ་ནས་བཟོ་བར་དགོས། དེའི་རྒྱ་ནི་ག་གི་ཀ་བསྐྱིམས་པ་དང་། རས་སྐྱད་རྒྱ་སྐྱུག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་། མཚལ་ཁ་ཐགས་མཐན་ལུ་ཅན་ཡིན་པའི་ལས་བཞིན་དུ་གེ་རུབ་དང་ཐན་པ་རྣམས་དེ་དག་འཐག་དགོས། ² ཡོལ་བ་རེའི་རིང་ཁྱད་ནི་ཁྱ་ཉི་ཤུ་ཙ་བརྒྱད། ཡོལ་བ་རེའི་ཞེང་ཁྱད་ནི་ཁྱ་བཞི་ཡོད་པར་བྱ། ཡོལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆད་ནི་དེ་ལྟར་རོ། ³ ཡོལ་བ་ལྔ་ནི་གཅིག་དང་གཅིག་སྟེལ་བར་བྱ། ཡོལ་བ་ལྔ་གཞན་དེ་ནི་ཡང་སྟེལ་བར་དགོས་སོ། ⁴ ཡང་ཡོལ་བ་རེའི་སྟེ་མོ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱ་སྐྱུག་གི་སྐྱོག་བྱ་རྣམས་བྱས་ནས། དེ་དག་སྟེལ་ས་རེ་ལ་སྐྱོག་བྱ་རེ་སྟུར་ཞིག་དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་ལས་གཞུག་དུ་ཡོད་པའི་ཡོལ་བའི་སྟེ་མོ་ལ་སྟེལ་ས་གཉིས་པའི་ཕྱིར་བྱེད་དགོས། ⁵ སྐྱོག་བྱ་ལྔ་བཙུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡོལ་བ་དང་པོ་བྱོས། ཡང་སྟེལ་ས་གཉིས་པ་ལ་ཡོད་པའི་ཡོལ་བ་དེའི་གཞུག་ལ་ཡང་སྐྱོག་བྱ་ལྔ་བཙུ་བྱེད་དེ། སྐྱོག་བྱ་རྣམས་གཅིག་དང་གཅིག་སྟེལ་འབྲུག་པར་དགོས། ⁶ ཡང་གསེར་གྱི་ཧུ་ལྔ་བཙུ་བྱས་ནས། བཞུགས་གནས་ནི་ཆང་པོ་ཞིག་དུ་འཐུར་བའི་ཕྱིར་ཡོལ་བ་གཅིག་དང་གཅིག་སྟེལ་རས་སྟེལ་དགོས་སོ།

⁷ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་བཞུགས་གནས་ཀྱི་ཐོག་གུར་གྱི་ཕྱིར་རལ་གྱི་ཡོལ་བ་རྣམས་བྱོས། དེ་འདྲའི་ཡོལ་བ་བཙུ་གཅིག་བྱེད་པར་དགོས། ⁸ ཡོལ་བ་གཅིག་གི་རིང་ནི་ཁྱ་སྐྱུ་ཟུ། ཞེང་ནི་ཁྱ་བཞི་ཡོད་དགོས། ཡོལ་བ་བཙུ་གཅིག་པོའི་ཆད་དེ་ལྟར་རོ། ⁹ ཡོལ་བ་ལྔ་ནི་གཅིག་དང་གཅིག་སྟེལ། ཡོལ་བ་དུག་ནི་ཡང་གཅིག་དང་གཅིག་སྟེལ་ཞིག་ཡོལ་བ་དུག་པ་དེ་གུར་གྱི་མདུན་ལོགས་ལ་ཉིས་ལྔ་བྱོས་ཤིག། ¹⁰ ཡང་གཞུག་ལ་ཡོད་པའི་ཡོལ་བ་གཅིག་དེའི་སྟེ་མོར་སྟེལ་ས་དང་པོ་ལ་སྐྱོག་བྱ་ལྔ་བཙུ་དང་། གཞུག་ལ་ཡོད་པའི་ཡོལ་བའི་སྟེ་མོར་སྟེལ་ས་གཉིས་པ་ལ་ཡང་སྐྱོག་བྱ་ལྔ་བཙུ་བྱེད་པར་བྱ། ¹¹ ཁྱོད་ཀྱང་རག་ནས་ཡིན་པའི་སྟེལ་ར་ལྔ་བཙུ་བྱས་ནས། དེ་དག་སྐྱོག་བྱ་རྣམས་ལ་སྐྱོག་ཅིང་གུར་ནི་ཆང་པོ་ཞིག་འཐུར་བའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་སྟེལ་ཞིག། ¹² གུར་གྱི་ཐོག་ཡོལ་རྣམས་ནས་ལུས་པའི་ཆ། ཟེར་ན་ཡོལ་བའི་ཕྱེད་པོ་ནི་བཞུགས་གནས་ཀྱི་རྒྱབ་ལོགས་ལ་འཐུང་དགོས། ¹³ གུར་གྱི་ཡོལ་བ་རྣམས་ཀྱི་རང་གི་གཞུག་དེའི་བྱ་གཅིག་དང་། གཞུག་གཞན་དེའི་བྱ་གཅིག་བཞུགས་གནས་ཀྱི་ལོགས་གཉིས་ལ་འཐུང་སྟེ་དེ་འགེབས་དགོས་སོ། ¹⁴ ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱ་སྐྱུ་བརྒྱབས་པའི་ལུག་ཐུག་གི་པགས་པ་ནས་གུར་ཁེབས་ཤིག་དང་། དེའི་སྟེང་དུ་སྐམ་གྱི་པགས་པ་རྣམས་ནས་ཡང་ཁེབས་ཤིག་བྱེད་པར་བྱོ།

¹⁵ ཁྱོད་ཀྱིས་བཞུགས་གནས་ཀྱི་ཕྱིར་ཤིང་ཤིང་ནས་ཀྱི་རེ་འདུག་པའི་སྤང་ལེབ་དེ་རྣམས་བྱོས་ཤིག། ¹⁶ སྤང་ལེབ་རེའི་རིང་ནི་ཁྱ་བཙུ་དང་། སྤང་ལེབ་རེའི་ཞེང་ནི་ཁྱ་བྱེད་དང་གཉིས་སོ། ¹⁷ སྤང་ལེབ་གཅིག་དང་གཅིག་འབྲེལ་བའི་ཕྱིར་རེ་ལ་ཁོང་གཟེར་གཉིས་བྱོས་ཤིག་དང་། བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤང་ལེབ་ཐམས་ཅད་ལ་དེ་ལྟར་བྱོ། ¹⁸ བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤང་ལེབ་རྣམས་ལ་འདི་ལྟར་བྱ། རྩ་ཕྱོགས་སུ་སྤང་ལེབ་ཉི་ཤུ། ¹⁹ སྤང་ལེབ་ཉི་ཤུ་དེའི་གཞུག་ལ་ཁྱོད་དངུལ་གྱི་འཔས་གདན་བཞི་བཙུ་ཞེ་ན། སྤང་ལེབ་རེའི་ཁོང་གཟེར་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་འཔས་གདན་གཉིས་གཉིས་བྱོས་ཤིག། ²⁰ བཞུགས་གནས་ཀྱི་ལོགས་གཞན་ཟེར་ན། བྱང་ཕྱོགས་སུ་སྤང་ལེབ་ཉི་ཤུ། ²¹ དངུལ་གྱི་འཔས་གདན་བཞི་བཙུ་སྤང་ལེབ་རེའི་གཞུག་ལ་འཔས་གདན་གཉིས་གཉིས་བྱོས་ཤིག། ²² འོན་ཀྱང་བཞུགས་གནས་ཀྱི་རྒྱབ་ལོགས་ཞེ་ན། རུབ་ཕྱོགས་སུ་

ཁྱོད་སྤང་ལེབ་དྲུག་དང་། ༡༩ བཞུགས་གནས་ཀྱི་རྩབ་ལྷགས་ཀྱི་གཉིས་ལ་སྤང་ལེབ་གཉིས་གཉིས་བྱེད་པར་བྱ། ༢༠ དེ་དག་གཞུག་ལ་ཡང་གཉིས་ཐུབ་དེ་བཞིན་དུ་ཡང་མགོ་འོ་བར་དུ་ཡིན་པ་དང་། གཉིས་ལ་ཡོད་པའི་སྤང་ལེབ་གཉིས་དེ་དང་འདྲ་བ་ཡོད་པར་དགོས། ༢༡ དེ་ལྟར་སྤང་ལེབ་བརྒྱུད་དང་། དེ་དག་གི་དངུལ་གྱི་འབས་གདན་བཅུ་དྲུག་ཡིན་ཏེ། སྤང་ལེབ་རེ་ལ་འབས་གདན་གཉིས་གཉིས་སོ།།

༢༢ དེ་ནས་ཁྱོད་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་ནས་རྩབ་ལག་རྣམས་བྱེད་དགོས། བཞུགས་གནས་ཀྱི་ལྷགས་གཅིག་གི་སྤང་ལེབ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཐུང་དང་། ༢༣ བཞུགས་གནས་ཀྱི་ལྷགས་གཞན་དེའི་སྤང་ལེབ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་རྩབ་ལག་ཐུང་དང་། བཞུགས་གནས་ཀྱི་རྩབ་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་རྩབ་ལྷགས་དེའི་སྤང་ལེབ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡང་རྩབ་ལག་ཐུང་། ༢༤ སྤང་ལེབ་ཀྱི་དཀྱིལ་གྱི་རྩབ་ལག་དེ་དག་ལྟར་མགོ་ནས་གཞུག་དུ་སྤྲེལ་བར་དགོས། ༢༥ སྤང་ལེབ་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱིས་གསེར་གྱིས་གཡོགས་ཤིག་དང་། དེ་དག་གི་ཨ་ཡོང་རྩབ་ལག་འཛིན་པ་རྣམས་གསེར་ནས་བྱོས་ཤིག་རྩབ་ལག་ཀྱང་གསེར་གྱིས་གཡོགས་པར་བྱའོ། ༢༦ དེ་ལྟར་རི་ལ་ཁྱོད་ལ་བཞུན་པའི་དབེ་དེ་བཞིན་དུ་བཞུགས་གནས་ནི་བཟོ་བར་དགོས་སོ།།

༢༧ ཡང་ཁྱོད་སློ་ཡོལ་ཞིག་བྱེད་པར་བྱ། དེའི་རྩ་ནི་རས་སྤྱང་རྩ་སྤྱུག་དང་རྩ་ཁ་དང་མཛལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་སྟེ། ཐགས་མཁན་མཁས་པའི་ཐགས་ཚུལ་གྱི་ལས་བཞིན་དུ་ཀེ་ཅུབ་དང་ཐུན་པ་རྣམས་བྱོས་ཤིག ༢༨ ཁྱོད་སློ་ཡོལ་དེ་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་གི་ཀ་བ་བཞི་གསེར་གྱིས་གཡོགས་པ་རྣམས་ལ་དབྱང་དགོས། དེའི་རྩ་རྣམས་གསེར་ནས་ཡིན་དགོས། ཀ་བ་རྣམས་དངུལ་གྱི་འབས་གདན་བཞི་ལ་རྟེན་ནོ། ༢༩ སློ་ཡོལ་དེ་རྩ་རྣམས་ཀྱི་འོག་དུ་དབྱངས་ནས། ཁྱོད་སློ་ཡོལ་གྱི་རྩབ་ནས་དཔང་པོའི་སློམ་ནི་འཇུག་པར་དགོས། དེ་ལྟར་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡོལ་བ་དེ་གནས་དམ་པ་དང་དམ་པའི་དམ་པ་དེའི་བར་ལ་མཛམས་གཙོད་པར་བྱོས། ༣༠ དམ་པའི་དམ་པ་ཅ་ཁྱོད་ཀྱིས་དཔང་པོའི་སློམ་གྱི་ཁ་ཅ་ཐུགས་རྗེའི་བཞུགས་ཁྱི་དེ་རྩྭ་ཅིག ༣༡ གསོལ་སྟོག་ནི་ཁྱོད་སློ་ཡོལ་གྱི་ཕྱི་ལྷགས་སུ་དང་། གསོལ་སྟོག་གི་ཐང་དུ་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྟོ་ཕྱོགས་སུ་མར་མའི་སྟེགས་བྱ་དང་། གསོལ་སྟོག་ནི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་བཞག་པར་དགོས།

༣༢ རྩ་མཚོག་གི་སྟོའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་སློ་ཡོལ་ཞིག་བྱོས། དེའི་རྩ་ནི་རས་སྤྱང་རྩ་སྤྱུག་དང་རྩ་ཁ་དང་མཛལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པ་ཚོས་སྤྲ་སྟེལ་བའི་ཐགས་ཚུལ་གྱི་ལས་ཡིན་པར་དགོས། ༣༣ སློ་ཡོལ་དེའི་ཕྱིར་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་གི་ཀ་བ་ཐུགས་ཀྱིས་གཡོགས་པ་རྣམས་བྱོས་ལ། དེ་དག་གི་རྩ་རྣམས་རྩ་གསེར་ཡིན་པ་དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་འབས་གདན་ཐུག་པར་བྱོས་ཤིག།

27 ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་ནས་མཚོད་ཁྱི་དེ་བཟོ་དགོས། དེའི་རིང་ནི་ཁྱ་ཐུང་དང་དེའི་ཞེང་ནི་ཁྱ་ཐུང་ཁ་གང་པ་དང་། དེའི་མཐོ་ཁྱོད་ནི་ཁྱ་གསུམ་མོ། ༡ དེའི་གྲ་བཞི་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅུ་བ་བཞི་བཟོས་ཤིག ཡང་ཅུ་བ་དང་མཚོད་ཁྱི་ནི་རང་བཅོས་ཡིན་དགོས། དེ་རྣམས་རྣམས་གཡོགས་པར་བྱའོ། ༢ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་གོག་ཐལ་འཁྱེར་བའི་ཕྱིར་གཞོང་པ་རྣམས་དང་མེ་ཁྱུ་དང་། ཏིང་དང་ལྷགས་མདའ་དང་མེ་པོར་བཟོ་བར་དགོས། སྟོང་དེ་

块。 24 板的下半截要双的，上半截要整的，直顶到第一个环子；两块都要这样做两个拐角。 25 必有八块板和十六个带卯的银座；这板底下有两卯，那板底下也有两卯。

26 你要用皂莢木做门：为帐幕这面的板做五门， 27 为帐幕那面的板做五门，又为帐幕后面的板做五门。 28 板腰间的中门要从这一头通到那一头。 29 板要用金子包裹，又要做板上的金环套门；门也要用金子包裹。 30 要照着在山上指示你的样式立起帐幕。

31 你要用蓝色、紫色、朱红色线，和捻的细麻织幔子，以巧匠的手工绣上基路伯。 32 要把幔子挂在四根包金的皂莢木柱子上，柱子上当有金钩，柱子安在四个带卯的银座上。 33 要使幔子垂在钩子下，把法柜抬进幔子内；这幔子要将圣所和至圣所隔开。 34 又要把施恩座安在至圣所内的法柜上， 35 把桌子安在幔子外帐幕的北面；把灯台安在帐幕的南面，彼此相对。

36 你要拿蓝色、紫色、朱红色线，和捻的细麻，用绣花的手工织帐幕的门帘。 37 要用皂莢木为帘子做五根柱子，用金子包裹。柱子上当有金钩；又要为柱子用铜铸造五个带卯的座。

27 你要用皂莢木做坛。这坛要四方的，长五肘，宽五肘，高三肘。 2 要在坛的四拐角上做四个角，与坛接连一块，用铜把坛包裹。 3 要做盆，收去坛上的灰，又做铲子、盘子、肉锺子、火鼎；坛上一切的器具都用

铜做。⁴ 要为坛做一个铜网，在网的四角上做四个铜环，⁵ 把网安在坛四面的围腰板以下，使网从下达到坛的半腰。⁶ 又要用皂荚木为坛做杠，用铜包裹。⁷ 这杠要穿在坛两旁的环子内，用以抬坛。⁸ 要用板做坛，坛是空的，都照着在山上指示你的样式作。

⁹ 你要做帐幕的院子。院子的南面要用捻的细麻做帷子，长一百肘。¹⁰ 帷子的柱子要二十根，带卯的铜座二十个。柱子上的钩子和杆子都要用银子做。¹¹ 北面也当有帷子，长一百肘，帷子的柱子二十根，带卯的铜座二十个。柱子上的钩子和杆子都要用银子做。¹² 院子的西面当有帷子，宽五十肘，帷子的柱子十根，带卯的座十个。¹³ 院子的东面要宽五十肘。¹⁴ 门这边的帷子要十五肘，帷子的柱子三根，带卯的座三个。¹⁵ 门那边的帷子也要十五肘，帷子的柱子三根，带卯的座三个。¹⁶ 院子的门当有帘子，长二十肘，要拿蓝色、紫色、朱红色线，和捻的细麻，用绣花的手工织成，柱子四根，带卯的座四个。¹⁷ 院子四围一切的柱子都要用银杆连络，柱子上的钩子要用银做，带卯的座要用铜做。¹⁸ 院子要长一百肘，宽五十肘，高五肘，帷子要用捻的细麻做，带卯的座要用铜做。¹⁹ 帐幕各样用处的器具，并帐幕一切的橛子，和院子里一切的橛子，都要用铜做。

²⁰ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。²¹ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。

28 你要从以色列人中，使你的哥哥亚伦和他的儿子拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛一

些人，¹ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。² 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。³ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。⁴ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。

¹ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。² 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。³ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。⁴ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。⁵ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。⁶ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。⁷ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。⁸ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。⁹ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。¹⁰ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。¹¹ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。¹² 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。¹³ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。¹⁴ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。¹⁵ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。¹⁶ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。¹⁷ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。¹⁸ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。¹⁹ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。²⁰ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。²¹ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。²² 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。

²³ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。²⁴ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。²⁵ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。²⁶ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。²⁷ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。²⁸ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。²⁹ 你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。³⁰ 在会幕中法柜前的幔外，亚伦和他的儿子，从晚上到早晨，要在主面前经理这灯。这要作以色列人世世代代永远的定例。

28 你要从以色列人中，使你的哥哥亚伦和他的儿子拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛一

༡ ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ཨ་རོན་གྱི་ཕྱི་རྒྱུ་ཆས་གོས་དམ་པ་མངོས་པ་དང་བཟིང་ཅན་རྒྱམས་བཟོ་དགོས།
 ༢ མི་སྒོ་རྩལ་ཅན་ངས་ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཁྱེད་པར་བྱས་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ལ་གཏམ་བྱོས་ཤིག་
 དང་། ཨ་རོན་འདི་ཕྱིར་སྒྲ་མའི་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་དབང་སྐུར་སྐབས་ལ་དེ་དག་ཁོང་
 གི་ཆས་གོས་རྒྱམས་བྱེད་པར་བྱའོ། ༣ དེ་དག་གིས་བྱེད་སྐྱེ་ཡིན་པའི་ན་བཟའ་རྒྱམས་འདི་
 ཡིན། བྱང་རྒྱན་དང་། ཞེ་ཤོད་དང་། སྤང་གཡོག་དང་། ཞང་ཐུང་ཆོལ་མིག་ཅན་དང་། ཐོང་
 དང་སྐར་རགས་སོ། དེ་ལྟ་བུའི་ན་བཟའ་དམ་པ་རྒྱམས་དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ཨ་རོན་དང་དེའི་
 བྱ་རྒྱམས་ལ་བཟོ་བར་བྱ། ཁོས་ང་ལ་སྒྲ་མའི་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༤ དེ་རྒྱམས་
 བྱེད་པ་ལ་གསེར་དང་རྒྱ་སྤྱན་དང་རྒྱ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་ལེན་པར་བྱ།

༥ ཞེ་ཤོད་ནི་གསེར་དང་རྒྱ་སྤྱན་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཆོལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་ནས་ལག་རྩལ་ཅན་
 ཀྱིས་བྱེད་དགོས། ༦ དེ་ལ་དབྱང་པའི་རྒྱམ་པ་གཉིས་ཡོད་དགོས་ཏེ། དེ་ནི་དེའི་སྒྲེ་མ་གཉིས་ལ་
 འཛོམ་ཁོང་པན་ཚུན་འཛིང་བར་བྱའོ། ༧ ཡང་དེ་དང་བྲེལ་ཏེ་ཡོད་པའི་སྐར་རགས་འཛིང་བའི་
 ཕྱིར་དེ་འདྲའི་བཟོ་རིགས་ནས་བྱས་པ་དེ་དང་གཅིག་པ་ཡོད་དགོས། དེའི་རྒྱ་ནི་གསེར་དང་
 རྒྱ་སྤྱན་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཆོལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱིམས་པའོ། ༨ དེ་ནས་མཆོང་ཟེར་བའི་རྩ་
 གཉིས་སྒོངས་ལ། དེའི་ཁར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཆོད་མིང་རྒྱམས་རྒྱ་སྤྱན་གྱི་སྤྱི་ལྟ་གྲུལ་གཞིན་
 ༩ རྩ་གྲུལ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་མིང་རྩ་གཅིག་ལ་བྱག་དང་། མིང་བྱག་རྩ་གཉིས་པ་ལ་རྩ་དགོས།
 ༡༠ རྩ་རྩ་མཐའ་གྱིས་ཐེང་རྒྱམས་བྱེད་སྐྱེ་བཞིན་དུ་རྩ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཁར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་
 ཆོད་མིང་རྒྱམས་རྒྱ་སྤྱན་གྱི་འབྱར་དུལ་གྱིས་སྐར་བར་བྱ། ༡༡ རྩ་དེ་གཉིས་ཞེ་ཤོད་ཀྱི་
 དབྱང་པའི་རྒྱམ་པ་གཉིས་ལ་སྤྱོར་ཞིག་གང་ལ་ཟེར་ན། རྩ་དེ་གཉིས་ལ་རྩེན་ཏེ་ཨིས་ར་ཨེལ་
 ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་མི་རྟེན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཨ་རོན་གྱིས་དེ་དག་གི་མིང་རྒྱམས་ཀྱི་རྩེན་རང་གི་དབྱང་
 པ་གཉིས་ལ་གཙོ་བོའི་ཞལ་འདི་མཐུན་ལ་འབྱར་བར་དགོས་སོ། ༡༢ ཁྱེད་ཀྱི་གསེར་གྱི་བྱ་
 ཚུང་རྒྱམས་དང་། ༡༣ གསེར་བཙོ་མ་ནས་ཉག་ཐག་ལྷས་པའི་ཐག་གུ་གཉིས་བཟོས་ནས། དེ་
 དག་ནི་གསེར་གྱི་ཚུང་པ་རྒྱམས་ལ་སྤྱོར་ཞིག་

༡༤ ཡང་ཞལ་ཆོད་བྱང་རྒྱན་ནི་བཀའ་དུངས་པའི་འཐག་ཚུལ་དུ་ཞེ་ཤོད་བཞིན་དུ་བཟོ་བར་
 བྱ། དེའི་རྒྱ་ནི་གསེར་དང་རྒྱ་སྤྱན་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཆོལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱིམས་པ་ནས་
 བཟོ་བར་དགོས། ༡༥ དེ་ནི་ཁ་གང་དང་གཉིས་ལྷབ་དང་། དེའི་རིང་ནི་མཐོ་གང་ཞེ་ནི་ཡང་
 མཐོ་གང་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ༡༦ ཁྱེད་དེ་ལ་རྩ་རྒྱམས་སྤྱོར་བར་བྱ། རྩ་རྒྱམས་ནི་གྲུལ་བཞི་ཅ་
 སྤྱིགས་ཤིག་གྲུལ་དང་བོ་ནི་ཅུ་ཁར་དང་། ལྷག་རྩ་དང་། མ་ཆད་དང་གསུམ། ༡༧ གྲུལ་གཉིས་
 པ་ནི་པ་སྒྲེ་ར་ག་དང་། ཨི་རྩ་ལ་དང་། རྩ་རྩ་ལ་མཐུང་གསུམ། ༡༨ གྲུལ་གསུམ་པ་ནི་བོ་
 དུ་རྩ་དང་། གཟི་དང་། བེན་གན་ཨི་དང་གསུམ། ༡༩ གྲུལ་བཞི་པ་ནི་སྤྱན་ན་རི་དང་། མཆོང་
 དང་། མཆོན་རྩ་དང་གསུམ་མོ། དེ་དག་གསེར་གྱི་ཐ་ལུང་ནང་སྤྱོར་བར་བྱ། ༢༠ ཨིས་ར་ཨེལ་
 ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་མིང་བཞིན་དུ་རྩ་བཅུ་གཉིས། དེ་རེ་རེ་ལ་མིང་རེ་ཐེངས་ལ་ཡི་གེ་རྩ་གསུམ་སྤྱི་
 རྩ་དགོས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐེ་བཅུ་གཉིས་རེ་རང་གི་མིང་བཞིན་དུ་རྩ་བར་བྱའོ།
 ༢༡ བྱང་རྒྱན་ལ་གསེར་བཙོ་མ་ནས་ཉག་ཐག་ལྷས་པའི་ཉག་ཐག་འདྲ་བྱོས་ཤིག་ ༢༢ ཁྱེད་ཀྱིས་
 བྱང་རྒྱན་དེ་ལ་གསེར་གྱི་ཨ་ལོང་གཉིས་བཟོས་ནས། ཨ་ལོང་དེ་གཉིས་བྱང་རྒྱན་གྱི་གཞུག་

同就近你，给我供祭司的职分。
 2 你要给你哥哥亚伦做圣衣为荣耀，为华美。
 3 又要吩咐一切心中有智慧的，就是我用智慧的灵所充满的，给亚伦做衣服，使他分别为圣，可以给我供祭司的职分。
 4 所要做的就是胸牌、以弗得、外袍、杂色的内袍、冠冕、腰带，使你哥哥亚伦和他儿子穿这圣服，可以给我供祭司的职分。
 5 要用金线和蓝色、紫色、朱红色线，并细麻去做。

6 他们要拿金线和蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻，用巧匠的手工做以弗得。
 7 以弗得当有两条肩带，接上两头，使它相连。
 8 其上巧工织的带子，要和以弗得一样的做法，用以束上，与以弗得接连一块，要用金线和蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻做成。
 9 要取两块红玛瑙，在上面刻以色列儿子的名字：
 10 六个名字在这块宝石上，六个名字在那块宝石上，都照他们生来的次序。
 11 要用刻宝石的手工，仿佛刻图书，按着以色列儿子的名字，刻这两块宝石，要镶在金槽上。
 12 要将这两块宝石安在以弗得的两条肩带上，为以色列人做纪念石。亚伦要在两肩上担他们的名字，在主要面前作为纪念。
 13 要用金子做二槽，
 14 又拿精金，用拧工仿佛拧绳子，做两条链子，把这拧成的链子搭在二槽上。

15 你要用巧匠的手工做一个决断的胸牌。要和以弗得一样的做法：用金线和蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻做成。
 16 这胸牌要四方的，叠为两层，长一虎口，宽一虎口。
 17 要在上面镶宝石四行：第一行是红宝石、红璧玺、红玉；
 18 第二行是绿宝石、蓝宝石、金刚石；
 19 第三行是紫玛瑙、白玛瑙、紫晶；
 20 第四行是水苍玉、红玛瑙、碧玉。这都要镶在金槽中。
 21 这些宝石都要按着以色列十二个儿子的名字，仿佛刻图书，刻十二个支派的名字。
 22 要在胸牌上用精金拧成如绳的链子。
 23 在胸牌上也要做两个金环，安在胸牌的两头。

24 要把那两条拧成的金链子，穿过胸牌两头的环子。 25 又要把链子的那两头接在两槽上，安在以弗得前面肩带上。 26 要做两个金环，安在胸牌的两头，在以弗得里面的边上。 27 又要做两个金环，安在以弗得前面两条肩带的下边，挨近相接之处，在以弗得巧工织的带子上。 28 要用蓝细带子把胸牌的环子与以弗得的环子系住，使胸牌贴在以弗得巧工织的带子上，不可与以弗得离缝。 29 亚伦进圣所的时候，要将决断胸牌，就是刻着以色列儿子名字的，带在胸前，在**主**面前常作纪念。 30 又要将乌陵和土明放在决断的胸牌里；亚伦进到**主**面前的时候，要带在胸前，在**主**面前常将以色列人的决断牌带在胸前。

31 你要做以弗得的外袍，颜色全是蓝的。 32 袍上要为头留一领口，口的周围织出领边来，仿佛铠甲的领口，免得破裂。 33 袍子周围底边上要用蓝色、紫色、朱红色线做石榴。在袍子周围的石榴中间要有金铃铛： 34 一个金铃铛一个石榴，一个金铃铛一个石榴，在袍子周围的底边上。 35 亚伦供职的时候要穿这袍子。他进圣所到**主**面前，以及出来的时候，袍上的响声必被听见，使他不至于死亡。

36 你要用精金做一面牌，在上面按刻图书之法刻着：归**主**为圣。 37 要用一条蓝细带子将牌系在冠冕的前面。 38 这牌必在亚伦的额上，亚伦要担当干犯圣物条例的罪孽；这圣物是以色列人在一切的圣礼物上所分别为圣的。这牌要常在他的额上，使他们可以在**主**面前蒙悦纳。 39 要用杂色细麻线织内袍，用细麻布做冠冕，又用绣花的手工做腰带。

40 你要为亚伦的儿子做内袍、腰带、裹头巾，为荣耀，为华美。 41 要把这些给你的哥哥亚伦和他

གཉིས་ལ་སྦྱར་ཞིག་དང་། ༡༯ གསེར་གྱི་ཉག་ཐག་དེ་གཉིས་བྱང་རྒྱན་གྱི་གཞུག་ལ་ཡོད་པའི་
ཨ་ལོང་གཉིས་ལ་རྒྱུད་ཅིག་ ༢༥ དེ་ནས་ལྷན་པའི་ཉག་ཐག་གི་གཞུག་གཉིས་ཀྱི་རྒྱུད་གཉིས་ལ་
བརྩན་ནས། ཨ་ལོང་གྱི་དབྱུང་པའི་རྒྱུ་པའི་མདུན་ལོགས་ལ་སྦྱར་བར་དགོས། ༢༥ ཡང་ཁྱོད་
ཀྱིས་གསེར་གྱི་ཨ་ལོང་གཞན་གཉིས་བྱས་ནས་བྱང་རྒྱན་གྱི་སྒྲ་ལ་ཨ་ལོང་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཉ་བ་
དེའི་ནང་ལོགས་ལ་གྲུ་གཉིས་ཀ་ལ་རྒྱག་ ༢༧ ཁྱོད་དབྱུང་ཡང་གསེར་གྱི་ཨ་ལོང་གཉིས་བྱས་
ནས་ཨ་ལོང་གྱི་དབྱུང་པའི་རྒྱུ་པ་གཉིས་གྱི་མདུན་ལོགས་སུ་འོག་ཕྱོགས་སུ་ཨ་ལོང་དང་
སྒྲ་རགས་གྱི་འབྲེལ་སའི་རྒྱུད་ཞིག་གོང་དུ་རྒྱག་ཅིག་ ༢༨ བྱང་རྒྱན་དེའི་ཨ་ལོང་རྒྱམས་དང་
བཅས་པ་ནི་ཨ་ལོང་ལ་ཡོད་པའི་ཨ་ལོང་རྒྱམས་ལ་རྒྱ་སྒྲུག་གི་ཉག་ཐག་གིས་སྦྲེལ་བར་དགོས།
ཨ་ལོང་སྒྲ་རགས་གང་དུ་དམ་དུ་གནས་པ་བྱང་རྒྱན་ཨ་ལོང་ནས་འགོ་ལ་མི་ཡོང་བའི་ཕྱིར་
རྟོ ༢༩ དེ་ལྟར་ཨ་རོན་གནས་དམ་པ་ཅ་ནས་འགོ་སྐབས་སུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་མིང་
ཞལ་ཆེད་བྱང་རྒྱན་ལ་རྒྱས་པ་རྒྱམས་སྟེང་ལ་འཁུར་ཏེ། དེ་ནས་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་རྒྱན་དུ་
མི་རྗེད་པའི་རྟེན་ཡོད་པར་དགོས། ༣༠ ཡང་ཞལ་ཆེད་བྱང་རྒྱན་གྱི་ནང་དུ་འདྲ་དང་ཞལ་ཆེ་
བྱ་བ་རྒྱག་ལ་ཨ་རོན་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱིར་ཞལ་ཆེ་ནི་དུས་རྒྱུན་དུ་གཙོ་བོའི་
ཞལ་ངོར་རང་གི་སྟིང་ལ་འཁུར་དགོས་སོ།

༣༡ ཡང་ཁྱོད་ཨ་ལོང་གྱི་སྒྲ་གཡོག་གི་རྒྱ་ནི་རྒྱ་སྒྲུག་རང་ནས་བཟོ་བར་བྱ། ༣༢ དེའི་སྟོང་
གྱི་དབྱེལ་དུ་མགོའི་ཕྱིར་བྱ་ག་ཞིག་ཡོད་དགོས། དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་འཐག་བཟོའི་སྟེ་མི་
ཞིག་ཡོད་དགོས། ལལ་མི་ཡོང་བའི་ཕྱིར་གོ་ཁྲབ་གྱི་བྱ་ག་ལྟར་རྟོ ༣༣ ཡང་དེའི་སྟེ་མའི་མཐའ་
འཁོར་དུ་སེ་འབྲུ་རྒྱམས་ལ་དོག་རྒྱ་སྒྲུག་དང་རྒྱ་ལ་དང་མཚལ་ལ་དང་དེའི་བར་ན་མཐའ་
འཁོར་དུ་གསེར་གྱི་དྲིལ་བྱ་རྒྱམས་བྱེད་དགོས། ༣༤ གསེར་གྱི་དྲིལ་བྱ་ཅིག་དང་སེ་འབྲུ་ཅིག་
ཡང་གསེར་གྱི་དྲིལ་བྱ་ཅིག་དང་སེ་འབྲུ་ཞེས་སྦྱད་གཡོག་གི་སྟེ་མའི་མཐའ་འཁོར་ཐམས་ཅད་
ལ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ༣༥ ཡང་ཨ་རོན་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པ་ན་གོས་དེ་གོན་དགོས། གནས་
དམ་པ་ཅ་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་དབྱུང་དུ་ཕྱི་ནང་འགོ་སྐབས་སུ་ཁོ་མི་ཤེ་བའི་ཕྱིར་གོས་དེའི་སྒྲ་
སྐད་ཐོས་པར་འགྱུར་རྟོ།

༣༥ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་གསེར་བཙོ་མའི་བྱང་བྱ་ཞིག་བྱས་ཏེ། དེའི་ཁར་སོར་གདུབ་གྱི་ཕའི་རྒྱ་
ལྷགས་སུ་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་དམ་པའོ་ཞེས་རྒྱས་ཤིག་ ༣༧ ཡང་དེ་ལ་རྒྱ་སྒྲུག་གི་སྒྲོག་བྱ་ཞིག་སྦྱར་
ནས་དབྱུང་དམ། དབྱུང་བྱེད་མདུན་ལོགས་ལ་ཡོད་པར་དགོས། ༣༨ དེ་ལྟར་དེ་ནི་ཨ་རོན་
གྱི་དབྱེལ་བ་ལ་ཡོད་དེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱིས་ཅི་དང་ཅི་དམ་པར་བྱས་པའི་འབྲེལ་
བ་འབྲེལ་ན། འབྲེལ་བ་དེ་རྒྱམས་གྱི་ཉེས་པ་ཨ་རོན་རང་གི་དབྱེལ་བ་ལ་འཁུར་བས། གཙོ་
བོའི་ཞལ་ནས་དེ་དག་ལ་གཟིགས་པ་རྟེན་པའི་ཕྱིར་བྱང་བྱ་དེ་གཏན་དུ་དེའི་དབྱེལ་བ་ལ་
ཡོད་པར་དགོས་སོ། ༣༩ ཁྱོད་ཀྱིས་ཨང་ཐུང་དེ་ནི་ཀ་ཤི་ཀ་ནས་འཐག་པ་དང་། དབྱུང་བྱེད་
ཀྱང་ཀ་ཤི་ཀ་ནས་བྱེད་དགོས། ཁྱོད་ཀྱིས་སྒྲ་རགས་ཚོས་སྒྲ་སྟེལ་བའི་འཐག་ཚུལ་དུ་བྱེད་པར་
བྱོ།

༤༠ ཡང་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཨང་ཐུང་རྒྱམས་བྱེད་པར་དགོས། དཔལ་དང་
ཟེལ་གྱི་ཕྱིར་སྒྲ་རགས་དང་དབྱུང་བྱེད་རྒྱམས་བྱས་ཤིག་ ༤༡ ཁྱོད་ཀྱིས་ན་བཟའ་དེ་རྒྱམས་ཨ་

རྩོམ་ཁྱིམ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་དེའི་བྱ་རྒྱུ་ལ་སྐོན་ཞིག་སྤྲོད་ཆུང་འབྲུག་ཅིང་།
དེ་དག་དང་ཕྱིར་སྤྲོད་མཉམ་འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བསྐྱོད་ཏེ་དམ་པར་བྱེད་དགོས་སོ།
༤༢ ཡང་དེ་དག་གི་ཤ་རྩེ་པ་གཡོག་པའི་ཕྱིར་རས་ཀྱི་གོས་མཉམ་ཞེད་པ་ནས་ཕྱས་མཉམ་བར་
དུ་སྤྲོད་པ་རྒྱུ་ཤིག་༤༣ ཡང་ཨ་རྩོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུ་འདུན་མཉམ་གྱུར་མཆོག་གི་
ནང་དུ་འཇུག་པའམ། མཆོད་ཁྲིའི་དུང་དུ་འོང་ཞིང་མཆོད་ཁང་ན་ཞབས་འདེགས་བྱེད་ཆེ་
ཉེས་འགལ་ཕོག་ནས་མི་ཤི་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་སྐོན་པར་དགོས། ལྷ་མཆོམས་དེ་ནི་དེ་རང་
དང་དེའི་འོག་ཏུ་འབྱུང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་དུས་རྒྱུན་དུ་འོ།

29 ཡང་དེ་དག་གིས་ང་ལ་སྤྲོད་པའི་ལས་ཆེན་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་འདི་ལྟར་
དམ་པར་བྱེད་དགོས། སྤང་ཐུག་གཞོན་པ་དང་ལྷག་ཐུག་སྐྱོན་མེད་པ་གཉིས་དང་།
༡ སྤྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་དང་སྤྱར་ཅི་མེད་པའི་བཞེས་ཁུར་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་རྒྱམས་
དང་སྤྱར་ཅི་མེད་པའི་འཁུར་པ་མར་བསྐྱས་པ་རྒྱམས་གྲིའི་རྒྱ་ཞིབ་ནས་བྱས་ནས་སྤོངས་ལ།
༢ ཅེ་པོ་ཞིག་ཏུ་བཞག་ནས། ཅེ་པོའི་ནང་ན་ཡོད་པ་དང་སྤང་ཐུག་དང་ལྷག་ཐུག་གཉིས་
མཆོད་པར་ཕུལ་ཞིག་༤ ཡང་ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱུ་དང་བཅས་པ་འདུན་མཉམ་གྱུར་མཆོག་གི་སྤྱིའི་
འགམ་དུ་བྲིད་ནས་དེ་དག་ཆུས་འཁུར་པ་དང་། ༥ ན་བཟའ་རྒྱམས་སྤངས་ནས་ཨ་རྩོན་ལ་
ཨང་མུང་དང་སྤང་གཡོག་དང་ཨེ་པོད་དང་བྱར་རྒྱུན་འཇུག་པ་དང་། ཨེ་པོད་ཀྱི་སྤྱི་
རགས་ཀྱིས་བསྐྱར་དགོས། ༦ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་མགོ་ལ་དབུ་ཐོད་སྐོན་ལ། དབུ་ཐོད་ལ་དམ་
པའི་ཅོད་པན་སྤྱར་ཞིག་༧ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱུགས་སྤྲོད་པའི་མགོ་ཅུ་བྱུགས་ནས་དེ་ལ་བྱུགས་
ཤིག་༨ ཡང་དེའི་བྱ་རྒྱུ་འདུན་མཉམ་ཨང་མུང་དེ་དག་ལ་སྐོན་ཞིག་དང་། ༩ སྤྱི་རགས་
ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱུ་དང་བཅས་པ་ལ་བསྐྱོན་ནས། དབུ་ལྟ་དེ་དག་ལ་སྐོན་ཞིག་དེ་ལྟར་དེ་དག་
ལ་སྤྲོད་པའི་ལས་ཆེན་ཐོབ་ནས་གཏན་དུ་གནས་པའི་ཁྲིམས་ཡིན་ནོ། ཁྱེད་ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱུ་
དང་བཅས་པ་ལ་དབང་སྤྱར་བར་དགོས། ༡༠ ཁྱེད་ཀྱིས་སྤང་ཐུག་འདུན་མཉམ་གྱུར་མཆོག་གི་
དུང་དུ་བྲིད་ནས། ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱུ་དང་བཅས་པས་རང་གི་ལག་པ་སྤང་ཐུག་གི་མགོ་ལ་
གཞག་དགོས། ༡༡ ཡང་གཙོ་པོའི་ཞལ་ངོའི་དུང་དུ་འདུན་མཉམ་གྱུར་མཆོག་གི་སྤྱིའི་འགམ་ལ་
སྤང་ཐུག་སོད་ཅིག་༡༢ ཡང་ཁྱེད་སྤང་ཐུག་གི་ཁྲག་ནས་སྤངས་ནས་མཆོད་ཁྲིའི་ཅུ་བ་རྒྱམས་
ལ་ཁྱེད་ཀྱི་མཚུབ་མོས་བསྐྱས་ནས་ཁྲག་ཐམས་ཅད་མཆོད་ཁྲིའི་ཞབས་ལ་བྱུགས་ཤིག་༡༣ ནང་
ཁྲོལ་གྱི་ཆེལ་ཐམས་ཅད་དང་རྒྱ་སྐྱོག་མཆོད་པའི་གོང་དུ་ཡོད་པ་དང་མཁལ་མ་གཉིས་ཆེལ་
དང་མཉམ་དུ་སྤོངས་ལ་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་སྤོང་ཅིག་༡༤ ཡང་སྤང་ཐུག་གི་ཤ་དང་པགས་པ་
དང་ཕྱེ་བ་ཆོགས་རའི་བྱེ་རོལ་ཏུ་མེས་སྤོང་བར་བྱའོ། དེ་ནི་སྤོང་མཆོད་ཅིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
རྟོ།

༡༥ འོན་ཀྱང་ལྷག་ཐུག་གཅིག་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤངས་ནས་ཨ་རྩོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱིས་རང་
གི་ལག་པ་ལྷག་ཐུག་གི་མགོ་ལ་བཞག་དགོས། ༡༦ ལྷག་ཐུག་དེ་བསད་ནས་དེའི་ཁྲག་སྤོངས་
ལ་མཆོད་ཁྲིའི་བྱུགས་བཞི་ཅུ་གཡོགས་ཤིག་༡༧ ཁྱེད་ལྷག་ཐུག་ལྷ་ལྷ་ཅོད་དང་། ནང་ཁྲོལ་
དང་རྟ་ལག་བྱུགས་ནས་ལྷ་རྒྱུ་རྒྱུ་དང་མགོ་དང་མཉམ་དུ་ཞོག་ཅིག་༡༨ ལྷག་ཐུག་གི་ལོ་པོ་

的儿子穿戴，又要膏他们，将他们分别为圣，好给我供祭司的职分。⁴²要给他们做细麻布裤子，遮掩下体；裤子当从腰达到大腿。⁴³亚伦和他儿子进入会幕，或就近坛，在圣所供职的时候必穿上，免得担罪而死。这要为亚伦和他的后裔作永远的定例。

29 你使亚伦和他儿子成圣，给我供祭司的职分，要如此行：取一只公牛犊，两只无残疾的公绵羊，²无酵饼和调油的无酵饼，与抹油的无酵薄饼；这都要用细麦面做成。³这饼要装在一个筐子里，连筐子带来，又把公牛和两只公绵羊牵来。⁴要使亚伦和他儿子到会幕门口来，用水洗身。⁵要给亚伦穿上内袍和以弗得的外袍，并以弗得，又带上胸牌，束上以弗得巧工织的带子。⁶把冠冕戴在他头上，将圣冠加在冠冕上，⁷就把膏油倒在他头上膏他。⁸要叫他的儿子来，给他们穿上内袍。⁹给亚伦和他儿子束上腰带，包上裹头巾，他们就凭永远的定例得了祭司的职任。又要将亚伦和他儿子分别为圣。¹⁰你要把公牛牵到会幕前，亚伦和他儿子要按手在公牛的头上。¹¹你要在**主**面前，在会幕门口，宰这公牛。¹²要取些公牛的血，用指头抹在坛的四角上，把血都倒在坛脚那里。¹³要把一切盖脏的脂油与肝上的网子，并两个腰子和腰子上的脂油，都烧在坛上。¹⁴只是公牛的皮、肉、粪都要用火烧在营外。这牛是赎罪祭。

¹⁵ 你要牵一只公绵羊来，亚伦和他儿子要按手在这羊的头上。
¹⁶ 要宰这羊，把血洒在坛的周围。
¹⁷ 要把羊切成块子，洗净五脏和腿，连块子带头，都放在一处。
¹⁸ 要把全羊烧在坛上，是给**主**献的燔祭，是献给**主**为馨香的火祭。

མཚན་ཁྲིའི་ཁར་སླེག་ཅིག དེ་ནི་**གཙོ་བོའི་**ཕྱིར་མའི་རྒྱུན་གྱིས་ལུལ་བའི་སྒྱུན་སླེག་དྲི་བསྐྱང་
ཐུགས་མཉེས་པ་ཞིག་གོ།

¹⁹ 你要将那一只公绵羊牵来，亚伦和他儿子要按手在羊的头上。

²⁰ 你要宰这羊，取点血抹在亚伦的右耳垂上和他儿子的右耳垂上，又抹在他们右手的大拇指上和右脚的大拇指上；并要把血洒在坛的四围。²¹ 你要取点膏油和坛上的血，弹在亚伦和他的衣服上，并他儿子和他儿子的衣服上，他们和他们的衣服就一同成圣。

²² 你要取这羊的脂油和肥尾巴，并盖脏的脂油与肝上的网子，两个腰子和腰子上的脂油并右腿（这是承接圣职所献的羊）。²³ 再从**主**面前装无酵饼的筐子中取一个饼，一个调油的饼和一个薄饼，²⁴ 都放在亚伦的手上和他儿子的手上，作为摇祭，在**主**面前摇一摇。²⁵ 要从他们手中接过来，烧在**主**面前坛上的燔祭上，是献给**主**为馨香的火祭。

²⁶ 你要取亚伦承接圣职所献公羊的胸，作为摇祭，在**主**面前摇一摇，这就可以作你的份。²⁷ 那摇祭的胸和举祭的腿，就是承接圣职所摇的、所举的，是归亚伦和他儿子的。这些你都要成为圣，²⁸ 作亚伦和他子孙从以色列人中永远所得的份，因为是举祭。这要从以色列人的平安祭中，作为献给**主**的举祭。

²⁹ 亚伦的圣衣要留给他的子孙，可以穿着受膏，又穿着承接圣职。³⁰ 他的子孙接续他当祭司的，每逢进会幕在圣所供职的时候，要穿七天。

³¹ 你要将承接圣职所献公羊的肉煮在圣处。³² 亚伦和他儿子要在会幕门口吃这羊的肉和筐内的

¹⁹ ཡང་ལུག་ཐུག་གཉིས་པ་སྐྱངས་ཏེ་**ཨ་རྩན་**དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་རང་གི་ལག་པ་ལུག་
ཐུག་གི་མགོ་ལ་བཞག་དགོས། ²⁰ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་ལུག་ཐུག་བསང་ནས་དེའི་ཁྲག་ལས་
སྐྱངས་ཏེ་**ཨ་རྩན་**ཀྱི་རྩ་ཤལ་གཡས་པ་དང་། དེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་རྩ་ཤལ་གཡས་པ་དང་། དེ་
དག་གི་ལག་པ་གཡས་པའི་མཐེ་བོ་དང་། དེ་དག་གི་རྒྱང་པ་གཡས་པའི་མཐེ་བོ་ལ་བསྐྱས་
ནས། ཁྲག་དེ་མཚན་ཁྲིའི་ཕྱོགས་བཞི་ལ་གཏོར་ཞིག ²¹ ཡང་མཚན་ཁྲི་ལ་ཡོད་པའི་ཁྲག་དང་།
ཐུགས་སྦྱོས་ལས་སྐྱངས་ཏེ་**ཨ་རྩན་**དང་དེའི་གོས་རྒྱུས་དང་། ཁོ་རང་གི་བྱ་ཁོ་དང་མཉམ་
དུ་ཡོད་པ་རྒྱུས་དང་དེ་དག་གི་གོས་རྒྱུས་ལ་གཏོར་ཞིག **ཨ་རྩན་**གོས་དང་བཅས་པ་དང་།
དེའི་བྱ་རྒྱུས་གོས་རྒྱུས་དང་བཅས་པ་དམ་པར་འཇུག་བའི་ཕྱིར་རོ།

²² དེ་ནས་ལུག་ཐུག་གི་ཚེལ་དང་རྩ་མའི་ཚེལ་དང་། རང་ཁྱོལ་གྱི་ཚེལ་དང་རྒྱ་སྒྲིག་མཆིན་
ཡོལ་དང་། མཁལ་མ་གཉིས་ཚེལ་དང་མཉམ་དུ་དང་རྒྱང་པ་གཡས་པ་ལེན་ཞིག གང་ལ་ཟེར་
ན། དེ་ནི་དབང་སྐྱར་བའི་དུས་ཆེན་གྱི་ལུག་ཐུག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ²³ ཡང་བག་ལེབ་ཚང་བོ་
གཅིག་དང་། བཞིས་ཁུར་མར་དང་ཐུན་པ་གཅིག་དང་། **གཙོ་བོའི་**ཞལ་དོའི་མདུན་དུ་ཡོད་
པའི་སྐྱར་ཅི་མེད་པས་གང་བའི་ཅེ་བོ་ལས་མཚན་པའི་འཁྱུར་བ་ལོང་ལ། ²⁴ རྩ་དེ་ཐུགས་
ཅད་**ཨ་རྩན་**ཀྱི་ལག་པ་དང་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ལག་པ་བཞག་ནས་པར་ཚུར་གཡོས་ཤིག དེ་ལ་**གཙོ་**
བོའི་གཡོ་བའི་མཚན་པ་ཟེར་རོ། ²⁵ ཡང་དེ་ནི་དེ་དག་གི་ལག་པ་ནས་ཕྱིར་སྐྱངས་ནས་སྒྱུན་
སླེག་གི་གོང་དུ་མཚན་ཁྲི་ལ་མེས་སླེག་ཅིག དེ་ནི་**གཙོ་བོའི་**ཕྱིར་མའི་རྒྱུན་གྱིས་ལུལ་བའི་
བསྐྱང་ལ་ཐུགས་དུགས་པ་ཞིག་གོ།

²⁶ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་**ཨ་རྩན་**ལ་དབང་སྐྱར་བའི་དུས་ཆེན་གྱི་ལུག་ཐུག་གི་བྱང་**གཙོ་བོའི་**ཕྱིར་
གཡོ་བའི་མཚན་པ་ཡིན་པས་པར་ཚུར་གཡོས་ཤིག དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་སྐལ་བ་ཡིན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་
པར་དགོས། ²⁷ ཡང་ཁྱེད་**ཨ་རྩན་**དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ལ་དབང་སྐྱར་བའི་དུས་ཆེན་གྱི་ལུག་
ཐུག་ལས་གཡོ་བའི་བྱང་དང་འདེགས་པའི་ལག་པ་གཡོས་པ་དང་བཏེགས་པ་རྒྱུས་དམ་
པར་བྱོས་ཤིག ²⁸ དེ་ནི་འདེགས་པའི་མཚན་པ་ཡིན་པས། **ཨ་རྩན་**དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོབ་
སྐལ་ཡིན། དེ་ནི་**ཉིས་ར་ཉེལ་**ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་གཏན་དུ་ཐོབ་ཐང་ལྟར་འཇལ་
བར་དགོས་སོ། **ཉིས་ར་ཉེལ་**ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་བདེ་བའི་མཚན་པ་རྒྱུས་འབུལ་སྐབས་སུ་
དམར་མཚན་རྒྱུས་ལས་ཡར་འདེགས་པའི་མཚན་པ་འབུལ་བར་དགོས། དེ་ནི་**གཙོ་བོའི་**
ཕྱིར་འདེགས་མཚན་ཅིག་ཡིན་ལོ།

²⁹ ཡང་**ཨ་རྩན་**ཀྱི་ན་བཟའ་དམ་པ་རྒྱུས་ཁོང་གི་རྩིས་ལ་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ལ་ཐོབ་པར་
དགོས། དེ་དག་ལ་ཐུགས་པ་དང་དབང་ཐོབ་པའི་སྐབས་སུ་ན་བཟའ་དེ་གོན་པའི་ཕྱིར་རོ།
³⁰ ནས་དེའི་ཚབ་དུ་བྱ་ནི་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་ལ་སྐྱ་མའི་ལས་ཚན་བྱེད་དུ་གནས་དམ་
པ་བྱ་འོང་ཅ་ན། ན་བཟའ་དེ་རྒྱུས་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་གོན་དགོས་སོ།

³¹ ཡང་དབང་སྐྱར་བའི་དུས་ལུག་ཐུག་དེ་ཐོགས་ཏེ། དེའི་ཤ་གནས་དམ་པ་ཞིག་ལ་གཡོ་
བར་དགོས། ³² **ཨ་རྩན་**དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ལུག་ཐུག་གི་ཤ་དང་ཅེ་བོ་ན་ཡོད་པའི་བག་ལེབ་

འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་ཕྱི་སྒྲིའི་འགྲམ་ན་ཟ་དགོས། ³³ དེ་དག་ལ་དབང་སྐྱར་ཞིང་དམ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཕྱིན་བཤགས་སུ་ཕུལ་བའི་རྩིས་རྒྱུ་མེད་ཅེས་ཀྱི་དུང་དོ། ³⁴ གཤམ་ཏི་དབང་སྐྱར་བའི་ཤ་དང་བག་ལེབ་ལས་སང་ཉིན་གྱི་བར་དུ་ལྷག་མ་ལུས་ན། ལྷག་མ་དེ་མེས་སྟག་པར་དགོས། དེ་དམ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་།

³⁵ ངས་ཁྱོད་ལ་ཅི་དང་ཅི་བསྟོན་བཞིན་དུ་ཨ་རྩོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུ་ལ་བྱོས་ཤིག་ཞག་བདུན་དེ་དག་ལ་དབང་སྐྱར་བར་བྱའོ། ³⁶ ཡང་ཕྱིན་བཤགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཞག་རེ་བཞིན་སྒྲུབ་ཐུག་ཅིག་ཕྱིན་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པར་འབུལ་དགོས། ཡང་ཁྱོད་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་ཕྱིན་བཤགས་འབུལ་བའི་སྟོན་ནས་དེ་དམ་པར་བྱས་ནས། དམ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱགས་སྟོས་ཀྱིས་བྱགས་ཤིག་ ³⁷ ཁྱོད་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་མཆོད་ཁྲི་དམ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཕྱིན་བཤགས་ཀྱི་འབུལ་བ་རྒྱུ་ལ་འབུལ་དགོས། དེ་ལྷར་མཆོད་ཁྲི་ནི་ཐམས་ཅད་ལས་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས། ལྷས་ཀྱང་མཆོད་ཁྲི་ལ་རེག་ན་ཁོ་དམ་པ་འཁྱར་རོ།

³⁸ ད་ཁྱོད་མཆོད་ཁྲི་ལ་ཞག་རེ་བཞིན་དུས་རྒྱུན་དུ་འབུལ་བྱ་ནི་འདི་ལྷར་སྟེ། ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་པ་གཉིས་སོ། ³⁹ ལྷག་གུ་གཅིག་ལྷ་དྲོ་ལ་འབུལ་དགོས། ལྷག་གུ་གཅིག་དགོངས་མོ་ལ་འབུལ་དགོས་སོ། ⁴⁰ རྒྱ་ཞིབ་ཨེ་པའི་བཅུ་ཆ་གཅིག་བརྒྱད་པའི་མར་ཁུ་ཉིན་བཞི་ཆ་གཅིག་དང་འདྲེས་པ། རྒྱ་ཆད་ཉིན་བཞི་ཆ་གཅིག་ཁྱོད་ལྷག་གུ་གཅིག་དང་མཉམ་དུ་གསེར་སྟེ་མས་ཀྱི་ཕྱིར་འབུལ་དགོས་སོ། ⁴¹ ཡང་ལྷག་གུ་གཞན་མ་དེ་དགོངས་མོའི་དུས་སུ་འབུལ་བ་དེ་ལྷ་དྲོའི་ཞལ་ནས་དང་དེའི་གསེར་སྟེ་མས་ཀྱི་ལྷགས་སུ་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་མའི་རྒྱུན་གྱིས་དྲི་བསྟར་ཐུགས་མཉེས་པ་ཞིག་འབུལ་བར་བྱའོ། ⁴² དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་རྒྱུན་སྟེག་ཅིག་ཡོད་པར་དགོས། གནས་གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོའི་ཞལ་དྲོའི་མདུན་དུ་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་སྒྲིའི་འགྲམ་ལ་ངས་ཁྱོད་ལ་གཏམ་སྒྲུབ་བའི་ཕྱིར་ཁྱོད་དང་འཕྲད་པར་བྱ་བའི་གནས་ལ་འོ།** ⁴³ དེར་ང་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་དང་འཕྲད་དེ།** ངའི་གུར་མཆོག་གཟི་བརྗིད་ཀྱིས་དམ་པར་འཁྱར་རོ། ⁴⁴ ཡང་ངས་ནི་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་དང་མཆོད་ཁྲི་དམ་པར་བྱ། **ཨ་རྩོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱང་ང་ལ་ཞབས་འདགས་བྱེད་པའི་སྟོན་མའི་ཕྱིར་ངས་དམ་པར་བྱའོ།** ⁴⁵ ཡང་ང་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་གནས་ཤིང་དུག་གི་ལྷ་རུ་འཁྱར་བར་འཁྱར།** ⁴⁶ ང་ནི་**གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་ལྷ་དེ་ཆོའི་དཀྱིལ་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར་མི་སེར་ཡུལ་ནས་བྱུ་རུ་ཁྲིད་པ་དེ་ང་ཡིན་པ་དེ་དག་གིས་ཤེས་པར་དགོས་སོ།** འོ་ན་ང་ནི་**གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་ལྷ་འོ།**

30 ཁྱོད་ཀྱིས་བདུག་སྟོས་བདུག་པའི་མཆོད་ཁྲི་ཞིག་འདི་ལྷར་བྱ། དེའི་རྒྱ་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་། ¹ དེའི་རིང་ཁྱ་གཅིག་དང་། ཞེང་ཁྱ་གཅིག་སྟེ་ཁ་གང་ངོ། མཐོ་ཁྱད་ཁྱ་གཉིས་རུ་བ་རྒྱུས་དང་བཅས་པ་བཟོ་བར་བྱོས། ² ཡང་དེའི་ཐོག་དང་ལོགས་བཞི་དང་རུ་བ་རྒྱུས་གསེར་བཙོ་མས་གཤོགས་ཤིག་ ཡང་གསེར་གྱི་མཐའ་རྒྱུན་ཞིག་དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་བྱོས་ཤིག་ ³ མཐའ་རྒྱུན་གྱི་འོག་ན་ལོགས་གཉིས་ཀ་ལ་ཨ་ལོང་གཉིས་སྐར་བ་དེ་མདའི་རྟེན་ཡིན་ཏེ་དེས་འཁྱར་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁴ མདང་དེ་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་ནས་བྱོས་ལ་གསེར་གྱིས་གཤོགས་

饼。 ³³ 他们吃那些赎罪之物，好承接圣职，使他们成圣；只是外人不可吃，因为这是圣物。 ³⁴ 那承接圣职所献的肉或饼，若有一点留到早晨，就要用火烧了，不可吃这物，因为是圣物。

³⁵ 你要这样照我一切所吩咐的，向亚伦和他儿子行承接圣职的礼七天。 ³⁶ 每天要献公牛一只为赎罪祭。你洁净坛的时候，坛就洁净了；且要用膏抹坛，使坛成圣。 ³⁷ 要洁净坛七天，使坛成圣，坛就成为至圣。凡挨着坛的都成为圣。

³⁸ 你每天所要献在坛上的就是两只一岁的羊羔； ³⁹ 早晨要献这一只，黄昏的时候要献那一只。

⁴⁰ 和这一只羊羔同献的，要用细面伊法十分之一与捣成的油一欣四分之一调和，又用酒一欣四分之一作为奠祭。 ⁴¹ 那一只羊羔要在黄昏的时候献上，照着早晨的素祭和奠祭的礼办理，作为献给主馨香的火祭。 ⁴² 这要在主面前、会幕门口，作你们世代代常献的燔祭。我要在那里与你们相会，和你们说话。 ⁴³ 我要在那里与以色列人相会，会幕就要因我的荣耀成为圣。 ⁴⁴ 我要使会幕和坛成圣，也要使亚伦和他的儿子成圣，给我供祭司的职分。 ⁴⁵ 我要住在以色列人中间，作他们的神。 ⁴⁶ 他们必知道我是主他们的神，是将他们从埃及地领出来的，为要住在他们中间。我是主他们的神。

30 你要用皂荚木做一座烧香的坛。 ² 这坛要四方的，长一肘，宽一肘，高二肘；坛的四角要与坛接连一块。 ³ 要用精金把坛的上面与坛的四围，并坛的四角，包裹；又要在坛的四围镶上金牙边。 ⁴ 要做两个金环安在牙子边以下，在坛的两旁，两根横撑上，作为穿杠的用处，以便抬

坛。⁵要用皂荚木做杠，用金包裹。⁶要把坛放在法柜前的幔子外，对着法柜上的施恩座，就是我要与你相会的地方。⁷亚伦在坛上要烧馨香料做的香；每早晨他收拾灯的时候，要烧这香。⁸黄昏点灯的时候，他要在主面前烧这香，作为世世代代常烧的香。⁹在这坛上不可奉上异样的香，不可献燔祭、素祭，也不可浇上奠祭。¹⁰亚伦一年一次要在坛的角上行赎罪之礼。他一年一次要用赎罪祭牲的血在坛上行赎罪之礼，作为世世代代的定例。这坛在主面前为至圣。

¹¹主晓谕摩西说：¹²你要按以色列人被数的，计算总数，你数的时候，他们各人要是为自己的生命把赎价奉给主，免得数的时候在他们中间有灾殃。¹³凡过去归那些被数之人的，每人要按圣所的平，拿银子半舍客勒；这半舍客勒是奉给主的礼物。一舍客勒是二十季拉。¹⁴凡过去归那些被数的人，从二十岁以外的，要将这礼物奉给主。¹⁵他们为赎生命将礼物奉给主，富足的不可多出，贫穷的也不可少出，各人要出半舍客勒。¹⁶你要从以色列人收这赎罪银，作为会幕的使用，可以在主面前为以色列人作纪念，赎生命。

¹⁷主晓谕摩西说：¹⁸你要用铜做洗濯盆和盆座，以便洗濯。要将盆放在会幕和坛的中间，在盆里盛水。¹⁹亚伦和他的儿子要在这盆里洗手洗脚。²⁰他们进会幕，或是就近坛前供职给主献火祭的时候，必用水洗濯，免得死亡。²¹他们洗手洗脚就免得死亡。这要作亚伦和他后裔世世代代永远的定例。

ཤིག་ལ་ཡང་དཔང་པོའི་སྒྲིམ་དང་དཔང་པོའི་གོང་དུ་ཡོད་པའི་སྤྱགས་རྩེའི་བཞུགས་ཁྲི་དང་ཁྲི་ལྷོ་དང་འཕྲད་པར་བྱ་བའི་གནས་དེ་ལ་ཡོད་པའི་སྒྲིམ་ཡི་ལྷ་མྱེ་ཕྱི་ཕྱོད་ལ་མཆོད་ཁྲི་དེ་ཞེས་ཅིག་¹ ཨ་རོན་གྱིས་དེའི་ཁར་དྲི་ཞིམ་བདུག་སྒྲིམ་ལྷ་མོ་རེ་བཞིན་བདུག་སྒྲིམ་མར་མེ་རྒྱམས་གཤམ་འགྲིག་བྱེད་སྐབས་སུ་བདུག་པར་བྱ། ཡང་ཨ་རོན་གྱིས་མར་མེ་རྒྱམས་དགོངས་མོ་ལ་སྒར་བའི་ཆེ་ཁོས་དེ་བདུག་སྒྲིམ་བྱེད་ཀྱི་ཅུ་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་རྒྱུན་ཆད་མེད་པའི་བདུག་སྒྲིམ་བདུག་པ་དེ་ནི་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ཡོད་པར་བྱའོ། ² དེའི་ཁར་བདུག་སྒྲིམ་སྤྱན་མོངས་ཤིག་གཤ། སྤྱན་སྤྱིག་གཤ། ཞལ་ཟས་སཤ། གསེར་སྦྱིམས་ཀྱི་མཆོད་པ་འབུལ་བར་མི་རུང་ངོ་། ³ ཨ་རོན་གྱིས་ལོ་རེ་བཞིན་ལན་རེ་དེའི་རུ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་སྤྱིག་སེལ་གྱི་ཆོ་ག་བྱེད་དགོས། སྤྱིག་སེལ་གྱི་སྒྲོར་ལ་སྤྱིག་པའི་བྱིར་ལུལ་བའི་མཆོད་པ་དེའི་ཁྲག་གིས་ཁོས་དེའི་ཁར་ལོ་རེ་བཞིན་ལན་རེ་སྤྱིག་སེལ་གྱི་ཆོ་ག་དེ་བྱེད་པར་བྱ། བྱེད་ཀྱི་ཅུ་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་བྱེད་པར་དགོས། དེ་ནི་གཙོ་བོའི་བྱིར་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

⁴ ཡང་སྐུར་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ⁵ བྱེད་ཀྱིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཅུ་རྒྱམས་ཀྱི་གངས་ཆེ་བའི་ཆོ། གངས་ཆེ་སྐབས་སུ་མི་རེས་རང་གི་སེམས་ཀྱི་བྱིར་སྤྱོད་ཞིག་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་དགོས། གང་ལ་ཟེར་ན། གངས་ཆེ་སྐབས་སུ་དེ་དག་ལ་བར་ཆད་ཅིག་མི་འཕྱོག་པའི་བྱིར་རོ། ⁶ དེ་དག་གིས་འབུལ་བ་ནི་འདི་ཡིན། གངས་ཆེས་ཟེན་པའི་མི་རེས་མཆོད་ཁང་གི་དུལ་སང་བཞིན་དུ་དུལ་སང་བྱེད་ཅམ་འབུལ་བར་བྱ། དུལ་སང་གཅིག་ནི་གེ་ར་ཉི་ཤུ་དང་འབྲེལ། གཙོ་བོའི་བྱིར་འབུལ་བ་དེ་ནི་དུལ་སང་བྱེད་ཡིན། ⁷ མོ་ཉི་ཤུ་དང་དེ་ལས་ཐལ་སོང་བའི་མིའི་གངས་ཆེས་ནས་ཐོན་པ་རེ་རེས་འབུལ་བ་དེ་གཙོ་བོའི་བྱིར་འབུལ་བའི་རིགས་སོ། ⁸ བྱེད་ཀྱི་སེམས་སྤྱོད་པའི་བྱིར་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བའི་དུལ་སང་བྱེད་ཅམ་ལས་མི་སྤྱིག་བོས་སྤྱིག་ཡང་མ་ལུལ། མི་དུལ་བོས་ཉུང་བའང་མ་ལུལ། ⁹ ཡང་ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་ཅུ་རྒྱམས་ལས་སྤྱོད་པའི་དུལ་སང་མཆོག་གི་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་བྱིར་ཞེས་ཅིག་དེ་ལྟར་བྱེད་ཀྱི་སེམས་སྤྱོད་ཡིན་པ་དེ་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་ཅུ་རྒྱམས་བྱར་པའི་རྟེན་ཡོད་པར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹⁰ ཡང་སྐུར་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་འདི་གནང་། ¹¹ བྱེད་ཀྱིས་འཕྲུད་པའི་བྱིར་ར་གན་གྱི་གཞོང་པ་ཞིག་དང་། དེའི་ཞབས་ར་འང་ར་གན་ལས་བཟོས་ནས། འདུན་མའི་གུར་མཆོག་དང་མཆོད་ཁྲིའི་བར་དུ་བཞག་ནས་དེའི་ནང་དུ་རྒྱུགས་ཤིག་¹² ཨ་རོན་དང་དེའི་ཕ་རྒྱམས་རང་གི་ལག་པ་དང་རྐང་པ་དེ་ལས་འཕྲུད་པར་དགོས། ¹³ དེ་དག་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་ནང་དུ་འཕྱག་པའམ། ཞབས་འདེགས་བྱེད་དུ་མཆོད་ཁྲི་དང་ཉི་ཤེས་པར་འོངས་ཤིང་གཙོ་བོའི་བྱིར་སྤྱན་སྤྱིག་ཅིག་སྒར་བའི་ཆོ། མི་འཆི་བའི་བྱིར་རྒྱས་འཕྲུད་པར་དགོས། ¹⁴ མི་འཆི་བའི་བྱིར་རང་གི་ལག་པ་དང་རྐང་པ་གཉིས་འཕྲུད་པར་དགོས་སོ། དེ་ནི་དེ་རང་དང་། དེའི་རྩེས་སུ་འོང་བའི་ཅུ་བརྒྱད་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་ལུས་པའི་སྤྱད་མཆོམས་ཤིག་ཡིན་པར་བྱ། ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༡༩ ཡང་སྐུར་གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། འོ་ཁྱོད་ཀྱིས་ནི་སྔོས་རྒྱུ་མཆོག་ཞེ་ན།
རང་བཞིན་ལ་འཇག་པའི་གན་རྒྱ་ར་ས་དུལ་སྐད་ཨ་བརྒྱའི་སྐར་དང་། དེའི་བྱེད་ཤིང་
ཆ་དུལ་སྐད་ཉེས་བརྒྱ་དང་ཨ་བརྒྱའི་སྐར་དང་། རྩ་དག་དུལ་སྐད་ཉེས་བརྒྱ་དང་ཨ་
བརྒྱའི་སྐར་དང་། ༢༠ ལ་ཆོ་ཡུ་བྱ་བའི་ཤིང་མཆོད་ཁང་གི་སྐར་བཞིན་དུ་དུལ་སྐད་ཨ་
བརྒྱ་དང་། ལ་སྐུར་བའི་མར་ཁུ་ཉིན་གཅིག་སྤོངས་ཤིག་དང་། ༢༡ རྩ་དེས་བྱགས་པ་དམ་པ་
སྐར་སྐད་མཁན་གྱི་ལྷགས་སྐུར་བའི་བྱགས་སྔོས་བྱས་ནས། དེ་ནི་མཆོད་ཁང་བྱགས་སྔོས་
ཡོད་པར་དགོས་སོ། ༢༢ དེ་ནི་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་དང་དབང་བའི་སྔོས་དང་། ༢༣ གསོ་ལ་
ཚྭ་དང་དེའི་མཆོད་རྩིས་ཀྱི་སྔོས་ཐམས་ཅད་དང་། མར་མའི་སྐྱེགས་བུ་སྔོས་དང་བཅས་པ་
དང་། བདུག་སྔོས་བདུག་པའི་མཆོད་ཁྲི་དང་། ༢༤ སྐར་སྐྱེག་གི་མཆོད་ཁྲི་སྔོས་ཐམས་ཅད་
དང་བཅས་པ་དང་། འབྲུད་གཞོང་དང་དེའི་ཞབས་ར་ལ་འབྲུག་པར་དགོས། ༢༥ དེ་རྒྱུས་
ཀྱན་ལས་དམ་པར་འབྲུར་བའི་ཕྱིར་དེ་སྐར་དམ་པར་བྱོས་ཤིག་སྐར་ཀྱང་དེ་དག་ལ་རེག་
མཁན་དེ་ནི་དམ་པར་འབྲུར་རོ། ༢༦ འོ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་བྱགས་པས་འབྲུག་
པར་དགོས། དེ་དག་ང་ལ་སྐྱ་མ་བྱེད་ཅིང་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དམ་པར་བྱོས་ཤིག་
༢༧ ཡང་ཉེས་ར་ཉེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་འདི་སྐད་སྔོས་ཤིག་འདི་ནི་འོ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་རྒྱུས་ཀྱི་
བར་དུ་བའི་ཕྱིར་བྱགས་སྔོས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན། ༢༨ མའི་ཤའི་ཐོག་ཏུ་མ་སྐྱེག་དེ་དང་གཅིག་
པ་ཡིན་པའི་ཡང་སྐུར་ལྷགས་ལ་འདི་འདྲ་བ་ཅིའང་མ་བྱེད་ཅིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་དམ་པ་
ཞིག་ཡིན་པས། འོ་ཁྱོད་ཅག་ལ་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢༩ སྐར་ཀྱང་དེ་འདྲའི་
བྱགས་སྔོས་ཀྱི་སྐུར་ཐབས་བྱེད་པ་དང་། དེ་ལས་ཕྱི་མི་ཞིག་ལ་འབྲུག་པའི་མི་སྐུར་ཀྱང་། དེ་
ནི་རང་གི་མི་བརྒྱུད་ལས་ཅད་ནས་གཅོད་པར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༣༠ ཡང་གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ། སྔོས་འདི་རྒྱུས་ནི་གན་རྒྱ་ར་ས་དང་། དབང་ལག་དང་།
གྲ་གྲུལ་དང་། སྔོས་དཀར་དངས་མ་དང་བཞི། དེ་ལས་ཆ་རེའི་སྐར་ཆད་འདྲ་སྤྱེ་སྤོངས་ལ།
༣༡ སྐར་སྐད་མཁན་གྱི་ལྷགས་སྐུར་བའི་བདུག་སྔོས་ཞིག་བྱོས་ཤིག་དེ་ལ་ཆོ་བསྐྱེས་ནས་
དངས་མ་དང་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པར་བྱ། ༣༢ དེ་ནི་བྱེ་མར་བདགས་ནས། ཆད་ཅིག་འདུན་
མའི་གྲར་མཆོག་གི་ནང་དུ་དབང་བའི་སྔོས་ང་འོ་ཁྱོད་དང་འཕྲད་ཡོང་བའི་གནས་དེའི་དུང་དུ་
ཞོག་ཅིག་དེ་ནི་འོ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་ཀྱན་ལས་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས། ༣༣ ཡང་འོ་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱེད་བྱའི་
བདུག་སྔོས་དེ་སྐུར་ཐབས་བཞིན་དུ་འོ་ཁྱོད་རང་གི་ཕྱིར་བྱེད་པར་མི་རུང་། གཙོ་བོའི་ཕྱིར་དེ་ནི་
འོ་ཁྱོད་ལ་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས། ༣༤ རྩ་ཞིམ་སྐུམ་པའི་ཕྱིར་དེ་དང་འདྲ་བ་ཞིག་བྱེད་པའི་མི་
སྐུར་ཀྱང་རང་གི་མི་བརྒྱུད་ལས་ཅད་ནས་གཅོད་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

31 ཡང་གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ། ༡ ཀྱེ་རྩ་དངས་ཡ་རུ་དྲུལ་ཕྱེ་ལས་རྩར་གྱི་བྱ་ལྷ་
རེའི་བྱ་བེ་ཆ་ལེ་ཞེས་བྱ་བ་མིང་གསལ་གྱིས་བོས་ནས། ༢ དེ་སྐྱ་ཡི་བྱགས་ཉིད་ཞེ་ན།
ཡེ་ཤེས་དང་རིག་པ་དང་སློ་བྱོས་དང་བཟོ་སྐྱེ་ཆོགས་ཀྱི་རྩལ་གྱིས་ཁྱབ་པར་བྱས་པས། ༣ རྩལ་
ཅན་གྱི་ལས་རྒྱུས་དམིགས་ཏེ། གསེར་དུལ་རག་གསུམ་བཟོའི་ལས་དང་། ༤ རིན་པོ་ཆེ་རྩོ་
བ་དང་སྐུར་བའི་ལས་དང་། ཤིང་རྩོ་བ་དང་མཁས་པའི་བཟོ་སྐྱེ་ཆོགས་ཀྱི་ལས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་
རོ། ༥ ཡང་སྐུར་ཤིག་ངས་དེ་དང་། དྲན་གྱི་སྤེལ་ནས་ཨ་རི་ས་མག་གི་བྱ་ཨ་རི་ས་མག་གིས་

²² 主晓谕摩西说： ²³ 你要取上
品的香料，就是流质的没药五百
舍客勒，香肉桂一半，就是二百
五十舍客勒，菖蒲二百五十舍客
勒， ²⁴ 桂皮五百舍客勒，都按
着圣所的平，又取橄榄油一欣，
²⁵ 按做香之法调和做成圣膏油。
²⁶ 要用这膏油抹会幕和法柜，
²⁷ 桌子与桌子的一切器具，灯台
和灯台的器具，并香坛、 ²⁸ 燔祭
坛，和坛的一切器具，洗濯盆和
盆座。 ²⁹ 要使这些物成为圣，好
成为至圣；凡挨着的都成为圣。
³⁰ 要膏亚伦和他的儿子，使他们成
为圣，可以给我供祭司的职分。
³¹ 你要对以色列人说：这油，我要
世世代代以为圣膏油。 ³² 不可倒
在别人的身上，也不可按这调和
之法做与此相似的。这膏油是圣
的，你们也要以为圣。 ³³ 凡调和
与此相似的，或将这膏膏在别人
身上的，这人要从民中剪除。

³⁴ 主吩咐摩西说：你要取馨香的
香料，就是拿他弗、施喜列、喜
利比拿；这馨香的香料和净乳香
各样要一般大的分量。 ³⁵ 你要用
这些加上盐，按做香之法做成清
净圣洁的香。 ³⁶ 这香要取点搗得
极细，放在会幕内、法柜前，我
要在那里与你相会。你们要以
这香为至圣。 ³⁷ 你们不可按这
调和之法为自己做香；要以这香
为圣，归主。 ³⁸ 凡做香和这香一
样，为要闻香味的，这人要从民
中剪除。

31 主晓谕摩西说 ² 看哪，犹大
支派中，户珥的孙子、乌利
的儿子比撒列，我已经提他的名
召他。 ³ 我也以我的灵充满了
他，使他有智慧，有聪明，有知
识，能做各样的工， ⁴ 能想出巧
工，用金、银、铜制造各物， ⁵ 又
能刻宝石，可以镶嵌，能雕刻木
头，能做各样的工。 ⁶ 我分派但

支派中、亚希撒抹的儿子亚何利亚伯与他同工。凡心里有智慧的，我更使他们有智慧，能做我一切所吩咐的，⁷就是会幕和法柜，并其上的施恩座，与会幕中一切的器具，⁸桌子和桌子的器具，精金的灯台和灯台的一切器具并香坛，⁹燔祭坛和坛的一切器具，并洗濯盆与盆座，¹⁰精工做的礼服，和祭司亚伦并他儿子用以供祭司职分的圣衣，¹¹膏油和为圣所用馨香的香料。他们都遵照我一切所吩咐的去做。

¹²主晓谕摩西说：¹³你要吩咐以色列人说：你们务要守我的安息日；因为这是你我之间世世代代的证据，使你们知道我主是叫你们成为圣的。¹⁴所以你们要守安息日，以为圣日。凡干犯这日的，必要把他治死；凡在这日做工的，必从民中剪除。¹⁵六日要做工，但第七日是安息圣日，是向主守为圣的。凡在安息日做工的，必要把他治死。¹⁶故此，以色列人要世世代代守安息日为永远的约。¹⁷这是我和以色列人永远的证据；因为六日之内主造天地，第七日便安息舒畅。

¹⁸主在西奈山和摩西说完了话，就把两块法版交给他，是神用指头写的石版。

32 百姓见摩西迟延不下山，就大家聚集到亚伦那里，对他说：起来！为我们做神像，可以在我们前面引路；因为领我们出埃及地的那个摩西，我们不知道他遭了什么事。²亚伦对他们说：你们去摘下你们妻子、儿女耳上的金环，拿来给我。³百姓就都摘下他们耳上的金环，拿来给亚伦。⁴亚伦从他们手里接过来，铸了一只牛犊，用雕刻的器具做成。他们就说：以色列

བྱེད་དུ་བསྐོས་ཏེ། མི་སྒོ་མཁས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱིང་ལ་ངས་ཁྱོད་ལ་སྒྲིམ་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བཟོ་བའི་ཕྱིར་ཤེས་རབ་གནང་ཡོད། ⁷ འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་དང་། དཔང་པོའི་སྒྲོམ་དང་། ཐུགས་རྗེའི་ཞུགས་ཁྱིེད་དེའི་སྤྱིང་དུ་ཡོད་པ་དང་། གྱར་མཆོག་གི་མཆོད་རྩལ་ཐམས་ཅད་དང་། ⁸ གསལ་སྒྲིག་དང་དེའི་མཆོད་རྩལ་རྣམས་དང་། གསེར་བཙོ་མའི་མར་མའི་སྟེགས་བུ་དང་དེའི་མཆོད་རྩལ་རྣམས་དང་། བདུག་སྒྲིམ་བདུག་པའི་མཆོད་ཁྱིེད་དང་། ⁹ ཐུན་སྟེགས་གི་མཆོད་ཁྱིེད་དང་། དེའི་མཆོད་རྩལ་ནམས་དང་། འཕུད་གཞོང་དང་དེའི་ཞབས་ར་དང་། ¹⁰ བཀའ་བྱུང་བའི་འཕག་བཟོའི་གོས་རྣམས་དང་། ལྷ་མ་ཨ་རོན་གྱི་ན་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དང་། ལྷ་མའི་ཞབས་འདེགས་ཀྱི་ཕྱིར་དེའི་བུ་རྣམས་ཀྱི་གོས་རྣམས་དང་། ¹¹ ཐུགས་སྒྲིམ་དང་བདུག་སྒྲིམ་སྒྲ་ཆོགས་མཆོད་ཁང་གི་ཕྱིར་སྐྱར་བ་རྣམས་དེ་ཐམས་ཅད་ངས་ཁྱོད་ལ་སྒྲིམ་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་བཟོ་བར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹² ཡང་སྐུར་གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ། ¹³ ཁྱོད་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྣམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག ངའི་ཤབ་བླ་རྣམས་བདེན་པར་སྤངས་ཤིག ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བར་ལ་རྟགས་ཤིག་ཡིན། ང་ནི་ཁྱོད་དམ་པར་བྱེད་པའི་གཙོ་བོ་ཡིན། དེ་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁴ དེ་བས་ན་ཤབ་བླ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་པ་དེ་སྤང་ཞིག་རྩལ་བྱིམས་དེ་བཤིག་མཁན་ནི་སྟག་དང་འཕྲལ་བར་གྱུར་ཅིག སྤྱ་ཡང་ཉིན་དེ་ལ་ལས་བྱེད་པ་དེའི་སེམས་ནི་དེ་རང་གི་མི་སྤེའི་ཁྱོད་ལས་རྩད་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ། ¹⁵ ཞག་དུག་གི་བར་དུ་ལས་བྱེད་ཀྱི་ཞག་བདུན་པ་ནི་ཤབ་བླ་ཡིན་ཏེ། **གཙོ་བོའི་ཕྱིར་ངལ་གསོ་བའི་ཉི་མ་དམ་པའོ།** ཤབ་བླ་ཀྱི་ཉིན་ལ་ལས་བྱེད་པའི་མི་དེ་ཤི་དགོས་སོ། ¹⁶ དེ་བས་ན་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་ཤབ་བླ་དེ་སྤང་སྟེ། དེ་དག་གི་བུ་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་ནམ་ཡང་མི་འགྱུར་བའི་ཆད་དོན་དེ་སྤང་དགོས། ¹⁷ ཆད་དོན་དེ་ནི་ང་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་བར་ན་གཏན་དུ་གནས་པའི་རྟགས་ཡིན་ནོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཞག་དུག་གི་ནང་དུ་**གཙོ་བོས་**ནམ་མཁའ་དང་ས་གཞི་མཛད་ནས། ཞག་བདུན་པ་ལ་ཐུགས་དལ་ནས་སྐྱེ་ངལ་སོས་པ་ཡིན་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹⁸ ཡང་ཁོང་གིས་རི་སི་རྒྱ་རུ་མོ་ཤེ་ལ་གསུང་སྟེང་མཛད་ཟེན་ནས། ཁོང་གིས་དཔང་པོའི་བྱང་བུ་གཉིས་གཉིས་དེ་ལ་གནང་ངོ་། དེ་གཉིས་ནི་ལྷ་ཡི་ཐུག་མཚུབ་ཀྱིས་བྲིས་པའི་དོ་ལེབ་རྣམས་སོ།

32 ཡང་མོ་ཤེ་རི་ནས་འབབ་པ་ལ་བྱེ་བཤོལ་བྱས་པ་མི་སྤེས་མཐོང་བས། མི་སྤེས་**ཨ་རོན་**ཀྱི་མདུན་དུ་ཐུགས་གཅིག་དུ་འཛོམས་ནས་དེ་ལ། དེད་**མི་སེར་**ཡུལ་ནས་བྱེ་རོལ་དུ་ཁྱོད་པའི་མོ་ཤེ་བྱ་བའི་མི་ལ་ཅི་བྱང་མི་ཤེས་པས། ད་ལོངས་ལ་བེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འགོ་བའི་ལྷ་རྣམས་བཟོས་ཤིག་ཟེར་ཏེ། **ཨ་རོན་**ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་རྩུང་མ་དང་བྱ་དང་བྱ་མ་རྣམས་ཀྱི་གསེར་གྱི་རྩ་ལོང་རྣམས་བཅད་དེ་ངའི་མདུན་དུ་འཁྱེར་ཤིག་སྒྲིམ་སོ། **ཨི་ཆོགས་**ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྩ་ལ་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་**ཨ་ལོང་**རྣམས་བཅད་ནས་**ཨ་རོན་**ཀྱི་མདུན་དུ་འཁྱེར་འོངས་སོ། ² ཁོས་དེ་དག་གི་ལག་པ་ནས་བྲངས་ནས། བེལའི་ཐུགས་སྐྱེ་ཞིག་བྱས་ཏེ་གཞོང་གིས་བཟོ་བཏོན་ཏེ། དེ་ནས་དེས་དེ་དག་ལ། འདི་དག་ནི་ཁྱོད་ཅག་**མི་སེར་**ཡུལ་གྱི་ནང་།

ནས་བཏོན་པའི་ལྷ་རྒྱལ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་དོ། ⁴ **ཨ་རོན་གྱིས་**དེ་མཐོང་བ་ལས། དེའི་མདུན་དུ་
མཆོད་ཁྲི་ཞིག་བཞུགས་ནས་**ཨ་རོན་གྱིས་**སང་ཉིན་**གཙོ་བོའི་**དུས་ཆེན་ཡིན་ནི་ཅེས་བསྒྲགས་
སོ། ⁵ ཡང་སང་ཉིན་གྱི་ཐོ་རངས་ལ་ཡངས་ནས་དེ་དག་གིས་སྦྱིན་སྲེག་རྒྱལ་དང་ཞི་བདེའི་
མཆོད་པ་རྒྱལ་སྤུལ་ནས། མི་ཕྱེ་དེ་ཟན་ཟ་ཞིང་ཆང་འཐུང་དུ་བཟང་། ཅིང་མོ་བྱེད་དུ་ལངས་
སོ།

⁶ དེའི་ཆོ་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེལ། ཁྱོད་ལོང་ལ་རི་ལས་བོབས་ཤིག་ཁྱོད་གྱིས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་
འདིར་ཡར་བྲིད་པའི་མི་ཕྱེ་དེ་བཞིག་ནས། ⁷ ངས་དེ་དག་ལ་བཀའ་གནང་བའི་ལམ་དེ་ལས་
སྦྱར་དུ་འཁྱར་དེ། དེ་དག་གིས་བེད་ཞིག་སྒྲགས་སུ་བཏང་ནས་དེ་ལ་ཕྱག་སྤུལ་དེ། མཆོད་པ་
ཡང་སྤུལ་ནས། གྱེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཁྱོད་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཡར་བྲིད་པའི་ལྷ་རྒྱལ་ནི་འདི་ཡིན་
ཡང་སྦྱས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ⁸ སྐར་ཡང་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེལ། ངས་མི་ཕྱེ་འདི་ལ་བསྐྱས་ནས།
གྱེ་རྩི་མི་བརྒྱུད་གཉའ་རེངས་ཅན་ཞིག་ཡིན། ⁹ དེ་བས་ན་ངའི་ཁྲོ་བ་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་
འབར་ཞིང་ངས་དེ་དག་མེད་པར་བྱེད་དུ་ང་མ་ཞིགས་ཤིག་ངས་ཁྱོད་མི་བརྒྱུད་ཆེན་པོ་ཞིག་
དུ་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹⁰ **མོ་ཤེས་གཙོ་བོ་**རང་གི་ལྷ་ཡི་ཞལ་དོར་ཞུ་བ་འབུལ་ཞིང་། གྱེ་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་གྱི་མཐུ་སྟོབས་
ཆེ་བ་དང་ཕྱག་མཐུ་ཐུན་གྱིས་ཁྱོད་གྱི་ཡིན་པའི་མི་ཕྱེ་**མི་སེར་**ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྲིད་པ་དེའི་
ཐོག་དུ་ཁྱོད་གྱི་ཕྱགས་ཁྲོ་བ་ཅིའི་ཕྱིར་མཛད་པར་དགོངས། ¹¹ **མི་སེར་**པ་རྒྱལ་གྱིས། དེ་
དག་བཀའ་མ་ཤིས་པ་ཐོང་བ་དང་། རི་ཁྲོད་དུ་གསང་ཅིང་ས་གཞིའི་དངོས་ནས་མེད་པར་
མཛད་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་དེ་དག་ཕྱི་རོལ་དུ་བྲིད་དོ་ཞེས་ཟེར་རྒྱུ་ཅི་ལ་འབྱུང་དགོས། ཁྱོད་གྱི་
ཕྱགས་ཁྲོ་བའི་མི་ལས་ཕྱིར་ལོག་ཅིག་ཁྱོད་གྱི་མི་ཕྱེ་ལ་ངན་པ་དེ་མི་མཛད་པའི་ཕྱགས་བཟོད་
མཛོད་ཅིག་¹² ཁྱོད་གྱི་བཞུ་**ཨཔ་ར་ཏམ་**དང་། **ཨི་སྒྲག་**དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཕྱགས་ལ་འདོགས་
པར་མཛད་དུ་གསོལ། ཁྱོད་གྱིས་རང་ཉིད་དཔང་དུ་འཇུགས་ཤིང་དེ་དག་ལ། ངས་ཁྱོད་གྱི་བ་
བརྒྱུད་ནམ་མཁའི་སྐར་མ་རྒྱལ་གྱི་གངས་ཅོམ་དུ་སྤེལ། ངས་ཞལ་བཞེས་མཛད་པའི་ཡུལ་
ཐམས་ཅད་ཁྱོད་གྱི་བ་བརྒྱུད་ལ་སྟེར་བར་བྱ། ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་རྟག་དུ་
གནས་པའི་ནོར་སྐལ་དུ་ཐོབ་ཡོང་དབུ་མནའ་མ་བཞེས་སམ་ཞེས་ཞུས་སོ། ¹³ ཡང་**གཙོ་བོའི་**
ཕྱགས་ལ་ཉིད་གྱི་མི་ཕྱེ་ལ་ངན་པ་བྱའོ་ཞེས་དགོངས་པ་ལས་ཕྱགས་ཐུར་དོ།

¹⁴ ཡང་**མོ་ཤེལ་**ཕྱིར་ལོག་ཅིང་རི་ལས་བབས་པ་དང་། དཔང་བོའི་རྫོ་ལེབ་གཉིས་ལག་གིས་
ཁྱོར་དོ། རྫོ་ལེབ་རྒྱལ་གྱི་ལོགས་གཉིས་ཀར་ཡི་གེ་བྲིས་ནས་ཡོད། རྒྱབ་མདུན་གཉིས་ལ་ཡི་
གེ་བྲིས་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁵ རྫོ་ལེབ་རྒྱལ་ནི་ལྷ་ཡི་ཕྱག་བཟོ་དང་། ཡི་གེ་ནི་ལྷ་ཡིས་བྲིས་པ་ཡིན་
དེ། རྫོ་ལེབ་རྒྱལ་ལ་བཀོས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁶ **ཡོ་བྲུ་ཨམ་**མི་སྤེས་འདོན་པའི་ཀྱ་སྒྲའི་སྐད་
ཐོས་ནས་**མོ་ཤེལ་**། དམག་སྐར་ན་དམག་འཐབ་གྱི་ཀྱ་སྒྲ་འདུག་ཅེས་ཟེར་དོ། ¹⁷ དེ་ན་ཟེ་འདི་
ནི་རྒྱལ་བ་རྒྱལ་གྱི་སྒྲ་དེ་མ་ཡིན། བམ་པ་རྒྱལ་གྱི་སྒྲ་ཡང་མ་ཡིན་གྱི། ངས་ནི་སྒྲ་དབྱངས་
བྱེད་པ་རྒྱལ་གྱི་སྒྲ་ཐོས་སོ། ¹⁸ དེ་ནས་ཆོགས་ར་དང་ཉེ་བར་བསྐེབས་དེ་བེད་དང་གར་ཅེ་
བ་རྒྱལ་མཐོང་ནས། **མོ་ཤེལ་**ཁྲོས་པར་ཐུར་དེ་རྫོ་ལེབ་རྒྱལ་ལག་པ་ནས་བརྒྱར་དེ་རིའི་རྩ་བ་

啊，这是领你出埃及地的神。⁵ 亚
伦看见，就在牛犊面前筑坛，且
宣告说：明日要向**主**守节。⁶ 次
日清早，百姓起来献燔祭和平安
祭，就坐下吃喝，起来玩耍。

⁷ **主**吩咐摩西说：下去吧，因为
你的百姓，就是你从埃及地领
出来的，已经败坏了。⁸ 他们
快快偏离了我所吩咐的道，为
自己铸了一只牛犊，向它下拜献
祭，说：以色列啊，这就是领你
出埃及地的神。⁹ **主**对摩西说：我
看这百姓真是硬着颈项的百姓。
¹⁰ 你且由着我，我要向他们发烈
怒，将他们灭绝，使你的后裔成
为大国。

¹¹ 摩西便恳求**主**他的神说：**主**
啊，你为什么向你的百姓发烈怒
呢？这百姓是你用大力和大能
的手从埃及地领出来的。¹² 为
什么使埃及人议论说他领他们
出去，是要降祸与他们，把他们
杀在山中，将他们从地上除灭？
求你转意，不发你的烈怒，后
悔，不降祸与你的百姓。¹³ 求
你記念你的仆人亚伯拉罕、以
撒、以色列。你曾指着自已起誓
说：我必使你们的后裔像天上的
星那样多，并且我所应许的这全
地，必给你们的后裔，他们要永
远承受为业。¹⁴ 于是**主**后悔，不
把所说的祸降与他的百姓。

¹⁵ 摩西转身下山，手里拿着两
块法版。这版是两面写的，这面
那面都有字，¹⁶ 是神的工作，字
是神写的，刻在版上。¹⁷ 约书
亚一听见百姓呼喊的声音，就对
摩西说：在营里有争战的声音。
¹⁸ 摩西说：这不是人打胜仗的声
音，也不是人打败仗的声音，我
所听见的乃是人歌唱的声音。
¹⁹ 摩西挨近营前就看见牛犊，又
看见人跳舞，便发烈怒，把两块
版扔在山下摔碎了，²⁰ 又将他
们所铸的牛犊用火焚烧，磨得

粉碎，撒在水面上，叫以色列人喝。

²¹摩西对亚伦说：这百姓向你做了什么？你竟使他们陷在大罪里！²²亚伦说：求我主不要发烈怒。这百姓专于作恶，是你知道的。²³他们对我说：你为我们做神像，可以在我们前面引路；因为领我们出埃及地的那个摩西，我们不知道他遭了什么事。²⁴我对他们说：凡有金环的可以摘下来，他们就给了我。我把金环扔在火中，这牛犊便出来了。

²⁵摩西见百姓放肆（亚伦纵容他们，使他们在仇敌中间被讥刺），²⁶就站在营门中，说：凡属主的，都要到我这里来！于是利未的子孙都到他那里聚集。²⁷他对他们说：主以色列的神这样说：你们各人把刀跨在腰间，在营中往来，从这门到那门，各人杀他的弟兄与同伴并邻舍。²⁸利未的子孙照摩西的话行了。那一天百姓中被杀的约有三千。²⁹摩西说：今天你们要自洁，归主为圣，各人攻击他的儿子和弟兄，使主赐福与你们。

³⁰到了第二天，摩西对百姓说：你们犯了大罪。我如今要上主那里去，或者可以为你们赎罪。³¹摩西回到主那里，说：唉！这百姓犯了大罪，为自己做了金像。³²倘或你肯赦免他们的罪，——不然，求你从你所写的册上涂抹我的名。³³主对摩西说：谁得罪我，我就从我的册上涂抹谁的名。³⁴现在你去领这百姓，往我所告诉你的地方去，我的使者必在你前面引路；只是到我追讨的日子，我必追讨他们的罪。

³⁵主杀百姓的缘故是因他们同亚伦做了牛犊。

33 主吩咐摩西说：我曾起誓应许亚伯拉罕、以撒、雅各说：要将迦南地赐给你的后裔。现在你和你从埃及地所领出来的百姓，要从这里往那地去。²我

ལ་བཅག་གོ། ཨོ་ཁོང་གིས་དེ་དག་གིས་བཅོས་པའི་བེའུ་རྒྱངས་ནས་མེས་བཞེགས་ཏེ། བྱ་མར་བཏགས་ནས་རྩལ་བཏབ་པ་དང་། **མིས་ར་ཞེས་**གྲི་བྱ་རྣམས་ལ་འཐུང་བཅུག་གོ།

²¹ དེ་ནས་**མོ་ཤེས་ཨ་རོན་**ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ལྷེ་འདིའི་ཐོག་ཏུ་ཐྱིག་པ་དེ་ལྷ་བྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཅི་ལ་བྱངས་པ་ཡིན། མི་ལྷེས་ཁྱེད་ལ་ཅི་བྱས་ཟེར་བ་དང་། ²² **ཨ་རོན་**གྲིས། འདི་ཙོ་བོས་ཐུགས་འཁོབས་མ་མཛད་ཅིག་མི་ལྷེ་འདི་དཔར་པ་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་པ་ལགས། ²³ དེ་དག་གིས་ང་ལ། དེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འགྲོ་བའི་ལྷ་རྣམས་དེད་ཀྱི་ཕྱིར་བྱོས་ཤིག་དེད་**མི་སེར་ཡུལ་**ནས་བྱི་བྱ་བྲིད་པའི་**མོ་ཤེ་**བྱ་བའི་མི་དེ་ལ་ཅི་སྙམ་མི་ཤེས་ཟེར་བྱུང་བ་དང་། ²⁴ ངས་དེ་དག་ལ། ལུ་ལུ་ལ་གསེར་ཡོད་པས་བཅད་དེ་འབྱེར་ཤིག་སྤྲོས་པ་དང་། ང་ལ་བཏང་ནས། མི་ལ་བསྐྱར་བ་དང་། དེ་ལས་བེའུ་འདི་བྱུང་ངོ་སྤྲོས་སོ།།

²⁵ **ཨ་རོན་**གྲིས་མི་ལྷེ་རང་འཐད་དུ་བཏང་ནས་དེ་དག་གི་ལ་རོལ་པ་རྣམས་ཀྱི་གད་མོའི་རྒྱ་བྱས་པ་**མོ་ཤེས་**མཐོང་ནས། ²⁶ **མོ་ཤེ་**ཆོགས་རའི་སྐོ་བྱ་ལངས་ཏེ། ལུ་ཡང་**གཙོ་བོའི་**ཕྱོགས་བྱེད་པ་དེ་རྩལ་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྤྲོས་ནས། **ལེ་ལྷའི་**བྱ་ཐམས་ཅད་དའི་བྱུང་དུ་འདུས་སོ། ²⁷ ཡང་དེས་དེ་དག་ལ་སྤྲོས་པ། **གཙོ་བོ་མིས་ར་ཞེས་**གྲི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། མི་རེས་རང་གི་རལ་གྲི་ཏེད་པ་ལ་བཏགས་ནས་ཆོགས་རའི་རྒྱ་སྐོ་ནས་རྒྱ་སྐོ་བྱ་པར་རྩལ་སྙམ་ལ། མི་རེས་རང་གི་སྤྲོན་དང་། མི་རེས་རང་གི་གྲོགས་པོ་དང་། མི་རེས་རང་གི་བྲིམ་མཆོས་སོད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་རྒྱུལ་ཏོ། ²⁸ **ལེ་ལྷའི་**བྱ་རྣམས་**མོ་ཤེས་**སྤྲོས་པ་བཞིན་དུ་བྱས་པས། ཉིན་དེ་རང་ལ་མི་ལྷེ་ལས་མི་རྩོད་གསུམ་ཤིངོ། ²⁹ ཡང་**མོ་ཤེས་**འདི་སྤྲོས་པ། དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་**གཙོ་བོའི་**ཕྱིར་ཁྱེད་ཅག་གི་ནང་ནས་རེ་རེས་རང་གི་བྱ་དང་རང་གི་སྤྲོན་བྱལ་བས། དེ་རིང་གི་ཉིན་ལ་ཁྱེད་ཅག་ལ་བྱིན་ཆུབས་གནང་བར་འགྱུར་རོ།།

³⁰ ནང་པར་**མོ་ཤེས་**མི་བརྒྱད་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐྱིག་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་ཉེས་པ་བྱས་པས། ང་**གཙོ་བོའི་**བྱུང་དུ་ཡར་འགྲོ་བར་བྱ། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་ཀྱང་མིད་སྤྲོས་པས། ³¹ **མོ་ཤེ་གཙོ་བོའི་**ཞལ་ངོར་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་ལུས་པ། འདི་མི་ལྷེས་ཉེས་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱས་ཏེ། གསེར་རྒྱ་རྣམས་བྱས་སོ། ³² དེ་དེ་དག་གི་ཉེས་པ་ལ་ཐུགས་བཅོད་མཛད་ན་འགྲིག་དེ་མིན་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུག་གིས་བྲིས་པའི་སྤྲོགས་བམ་ལས་འདི་མིང་ལའང་སེལ་རྒྱུ་པར་མཛད་ཅིག་ལུས་སོ། ³³ **གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**ལ། ང་ལ་ཐྱིག་པ་བྱས་པའི་མི་དེ་ཀ་ནི་འདི་སྤྲོགས་བམ་ལས་མེད་པར་བྱ། ³⁴ ད་སོང་ལ་ངས་ཁྱེད་ལ་གཏམ་ཟེར་བའི་གནས་དེར་མི་ལྷེ་བྲིད་ཤོག་དང་། ལྷོས་ཤིག་འདི་པོ་ཉ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འགྲོ་བར་བྱ། ཡིན་ཀྱང་ངས་ལན་འཇལ་བའི་དུས་ལྷུ་དེ་དག་གི་ཉེས་པའི་ལན་འཇལ་ཡོང་ཞེས་གསུངས་སོ།།

³⁵ དེ་ལྷར་མི་ལྷེས་བྱས་ནས་**ཨ་རོན་**གྲིས་བཅོས་པའི་བེའུའི་རྒྱུན་གྱིས་**གཙོ་བོས་**དེ་དག་བརྟུགས་སོ།།

33 ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**ལ། ད་སོང་ལ་ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱིས་**མི་སེར་**ཡུལ་ནས་བྱི་རོལ་ཏུ་བྲིད་པའི་མི་ལྷེ་དེ་ལ། ངས་གནང་འོང་བའི་ཡུལ་དུ་ཡར་དོང་ཞིག་ངས་**ཨཔ་ར་**ཏམ་དང་། **ཨི་སྤག་**དང་། **ཡ་ཀོབ་**ལ་ཡུལ་འདི་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་གཏོང་བར་བྱ་ཞེས་མཛའ་རྒྱངས་པའི་ཕྱིར་རོ། ² ངས་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་པོ་ཉ་ཞིག་རྫོང་བར་བྱ་སྟེ། ངས་ཀ་ན་

¹⁷ 主对摩西说：你这所求的我也要行；因为你在我眼前蒙了恩，并且我按你的名认识你。
¹⁸ 摩西说：求你显出你的荣耀给我看。
¹⁹ 主说：我要显我一切的恩慈，在你面前经过，宣告我的名。我要恩待谁就恩待谁；要怜悯谁就怜悯谁；
²⁰ 又说：你不能看见我的面，因为人见我的面不能存活。
²¹ 主说：看哪，在我这里有地方，你要站在磐石上。
²² 我的荣耀经过的时候，我必将你放在磐石穴中，用我的手遮掩你，等我过去，
²³ 然后我要将我的手收回，你就得见我的背，却不得见我的面。

34 主吩咐摩西说：你要凿出两块石版，和先前你摔碎的那版一样；其上的字我要写在这版上。
² 明日早晨，你要预备好了，上西奈山，在山顶上站在我面前。
³ 谁也不可和你一同上去，遍山都不可有人，在山根也不可叫羊群牛群吃草。
⁴ 摩西就凿出两块石版，和先前的一样。清晨起来，照主所吩咐的上西奈山去，手里拿着两块石版。

⁵ 主在云中降临，和摩西一同站在那里，宣告主的名。
⁶ 主在他面前宣告说：主，主，是有怜悯有恩典的神，不轻易发怒，并有丰盛的慈爱和诚实，
⁷ 为千万人存留慈爱，赦免罪孽、过犯，和罪恶，万不以有罪的为无罪，必追讨他的罪，自父及子，直到三、四代。
⁸ 摩西急忙伏地拜，
⁹ 说：主啊，我若在你眼前蒙恩，求你在我们中间同行，因为这是硬着颈项的百姓。又求你赦免我们的罪孽和罪恶，以我们为你的产业。

¹⁰ 主说：我要立约，要在百姓面前行奇妙的事，是在遍地万国中所未曾行的。在你四围的外邦人

¹⁷ གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིང་ཁྱོད་མིང་གསལ་གྱིས་མཁྱེན་པས། ད་ལན་ཞུས་པ་བཞིན་དུ་ཡང་ངས་བྱེད་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། །¹⁸ དེས་ཁྱོད་ཀྱི་གཟི་བརྟན་དང་ལ་སྟོན་པར་མཛད་ཅིག་ཞུས་པ་ལས། །¹⁹ ཁོང་གིས་ངའི་བཟང་བ་ཉིད་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་འགྲོ་འཇུག་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་གཙོ་བོའི་མཆོན་སྟོག་པར་བྱ། ངས་སུ་ལ་ཡང་སྟོང་རྗེ་མཛད་པར་མཉམས་པ་ལ་སྟོང་རྗེ་མཛད། ཡང་སུ་ལ་འང་ངས་བརྟེན་པར་མཛད་པ་ལ་དགུས་པ་དེ་ལ་བརྟེན་པར་མཛད་དོ་ཞེས་གསུངས་སོ། །²⁰ ཡང་ཁོང་གིས་ངའི་ཞལ་རས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་མི་རུས། ཅི་ལ་ཞེ་ན། མིས་ང་མཐོང་ནས་འཆོ་བར་མི་རུས་པའི་ཕྱིར་རོ། །²¹ ཡང་གཙོ་བོས་ཀྱི་རྟོ་ངའི་བྱང་དུ་གནས་ཤིག་ཡོད། དེར་ཁྱོད་གྲག་དེར་འགྲོང་སྟེ་སྟོང་། ²² ངའི་དཔལ་བརྟེན་པར་འགྲོ་རིང་དུ་ངས་ཁྱོད་གྲག་སྐབས་ཤིག་གི་ནང་དུ་འཛོག་པར་བྱ། ²³ ང་པར་མ་གཤེགས་པའི་བར་དུ་ངའི་ཕྱག་གིས་ཁྱོད་དགའ་བོ། དེ་ནས་ངས་རང་གི་ཕྱག་འཐེན་པ་དང་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་སྐུ་རྒྱལ་མཐོང་ཡོང་། འོན་ཀྱང་ངའི་ཞལ་རས་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ། །

34 དེ་ནས་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ། ཟུར་གྱི་རྩི་ལེབ་རྒྱམས་དང་འདྲ་བའི་གཡའ་སྐང་གཉིས་རང་གི་ཕྱིར་ཆོད་ཅིག་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་བཅད་པའི་རྩི་ལེབ་ཟུར་ཡོད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར་རྒྱས་པའི་ཆོག་རྒྱམས་ནི་ངས་རྩི་ལེབ་འདི་རྒྱམས་ལ་རྒྱ་བར་བྱའོ། །² སང་ཐོ་རངས་ལ་ཁྱོད་རང་སྤུལ་གྱིས་ནས་ཐོ་རངས་རི་སི་རྒྱ་ཅུ་ཡར་ཡོངས་ཏེ་རི་ཆེ་ན་ངའི་བྱང་དུ་འགྲོང་སྟོང་ཅིག །³ ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་མི་སུ་ཡང་མ་ཡོང་། རི་ཐམས་ཅད་ན་ཡང་མི་སུ་ཞིག་མཐོང་མི་རུང་། ཕྱག་ཕྱགས་ཀྱང་རི་དེའི་མདུན་དུ་འཆོ་བ་ལ་འཁྱེར་མི་རུང་ངོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། །⁴ ཡང་མོ་ཤེས་ཟུར་གྱི་རྩི་ལེབ་རྒྱམས་དང་འདྲ་བ་གཉིས་བཅད་ནས། གཙོ་བོས་བཀའ་སྤུལ་པ་བཞིན་དུ་ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ནས། རྩི་ལེབ་གཉིས་ལག་ཏུ་ཐོགས་ཏེ་རི་སི་རྒྱ་ཅུ་སོང་།
⁵ དེར་གཙོ་བོ་སྟེན་གྱི་ནང་ན་བབས་ནས། དེ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཤིང་གཙོ་བོའི་མཆོན་སྟོག་པར་མཛད་དོ། །⁶ གཙོ་བོ་དའི་མདུན་ནས་པར་ཐེབས་ཤིང་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞིང་བརྟེན་པ་དང་ཐུན། ཐུགས་འཁྱོ་ཅུ་འགྲོར་མཐན་དང་། སྟོང་རྗེ་དང་དྲང་བ་ཉིད་ནང་ཕྱགས་བོ་ལགས་ཏེ།
⁷ བྱ་ཆ་རབས་སྟོང་གི་བར་དུ་ཐུགས་རྗེ་མཛད་ཅིང་ཉེས་པ་དང་འགལ་བ་དང་ཐིག་པ་རྒྱམས་སེལ་ལོ། འོན་ཀྱང་ཉེས་པ་ཅན་ལ་རྩ་ནས་མི་སེལ་ཞིང་། པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐིག་པའི་ཆད་པ་བྱ་དང་བྱའི་རྒྱམས་ལ་བྱ་ཆ་རབས་གསུམ་བཞིའི་བར་དུ་ཆད་པ་གཙོད་པ་ལགས་སོ་ཞེས་བསྐྱགས་སོ། །⁸ ཡང་མོ་ཤེས་ཟུར་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེན་པར་ནས་ཕྱག་བཅས་ཏོ། །⁹ དེ་ནས་དེས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ང་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་གཟིགས་པ་ཞིག་ཐོབ་ན། གཙོ་བོ་ང་ཆོད་དཀྱིལ་དུ་དེད་དང་འགྲོགས་ཤིང་ཐེབས་སུ་གསོལ། མི་ཐེ་འདི་གཉའ་རེངས་ཅན་ཡིན། ང་ཆོད་ཉེས་པ་དང་ཐིག་པ་རྒྱམས་འདག་ནས། ང་ཅག་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོར་སྐལ་དུ་མཛད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ། །

¹⁰ ཡང་སྐུར་ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ལྟོས་ཤིག་ངས་ནི་ཞལ་ཆད་ཅིག་བྱེད་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་ངས་བྱེད་པར་བྱ་བའི་མཛད་པ་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་དེ་དག་ལྟར་ས་གཞི་ཀུན་དང་། མི་བརྒྱུད་གཅིག་ལ་ཡང་མ་བྱུང་། ཁྱོད་གང་མི་ཐེ་འདི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་པ་དེས་ནི་

གཙོ་བོ་ཐིན་ལས་ཞེན། ངས་ཁྱོད་ཀྱིས་སྐྱབ་བུའི་ལས་འཇམག་སུ་རུང་བ་ཆེན་པོ་དེ་མཐོང་བར་དགོས་སོ།།

11 ངས་དེ་རིང་གི་ཉེན་ལ་ཁྱོད་ལ་སྤང་ཟེར་བ་དེ་སྤང་ཞིག་མྱོས་ཤིག་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཨ་མོར་པ་དང་། ཀ་ན་ཨ་ན་པ་དང་། ཉེད་པ་དང་། ཐེ་རི་ཐེ་པ་དང་། ཉི་མེ་པ་དང་། ཡེ་བྱས་པ་རྣམས་སྤྱོད་པར་བུའོ། 12 ཁྱོད་གང་ཡུལ་དུ་ཞུགས་པའི་མི་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་རྩེ་རུ་འབྱར་ཉེན་ཡོད་པས། དེ་དག་དང་ཆད་ཁ་བྱེད་པ་ལས་སྤང་ཞིག་ 13 འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་དེ་དག་གི་མཆོད་ཁྲི་རྣམས་བཤིག་པ་དང་། ལྷ་རྩེན་རྣམས་གཅོག་པ་དང་། ཨ་ཤེ་རྩ་ཡི་སྐྱེ་འདྲ་རྣམས་ཅ་ནས་གཅོད་པར་དགོས་སོ། 14 གཙོ་བོ་ཐིན་མཆོན་ནི་ཐུགས་འཁྲུག་ཅན་ཡིན་ཏེ། ཐུགས་འཁྲུག་ཅན་ལྷ་ཞིག་ལགས་པས། གཞན་ལྷ་རྣམས་ལ་ཕྱག་མ་འཛུལ། ཁོང་གཅིག་ཕྱེ་ལ་ཕྱག་འབུལ་དགོས། 15 ཁྱོད་ཀྱིས་ཡུལ་མི་དང་ཆད་ཁ་མ་བྱེད། དེ་དག་གིས་རང་གི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ཆེས་སུ་འབྲང་ཞིང་ལོག་གཡེམ་བྱེད་ཅིང་། རང་གི་ལྷ་རྣམས་ལ་མཆོད་པ་བྱེད་སྐབས་སུ་ཁྱོད་མགོན་ལ་འབོད་དེ། ཁྱོད་དེ་དག་གི་མཆོད་རྩིས་ལས་ཟ་བ་དང་། 16 ཁྱོད་ཀྱི་བུ་རྣམས་ལ་དེ་དག་གི་བུ་མོ་རྣམས་བག་མ་སྤངས་ནས། དེ་དག་གི་བུ་མོ་རྣམས་རང་གི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ཆེས་སུ་འབྲང་ཞིང་ལོག་གཡེམ་བྱེད་ཅིང་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་དག་གི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ཆེས་སུ་འབྲང་ཞིང་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དུ་འཇུག་པ་དེ་ལས་སྤང་ཞིག་

17 ཁྱོད་རང་གི་ཕྱིར་སྐྱུགས་སྐྱེ་རྣམས་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་།།

18 སྐར་ཆེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་སྤང་བར་དགོས། ཨ་བིབ་བུ་བའི་ལྷ་བའི་དུས་སུ་ཁྱོད་མི་མེར་ཡུལ་ནས་འཛོན་འོངས་པའི་ཕྱིར་ཨ་བིབ་ལྷ་བའི་དུས་ཆེན་སྤང་སྟེ། ངས་ཁྱོད་ལ་བཏང་བའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་སྐར་ཆེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཟ་བར་དགོས། 19 མངལ་འབྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ནི་དའི་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱག་སྐྱུགས་ནས་ཐོན་སྐྱེས་པོ་གང་ཡིན་པ་ཡང་དའི་ཡིན། 20 བོང་མོ་ལ་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་དོད་དུ་སྐྱེ་རིན་དུ་གུ་གཅིག་འབུལ་བར་དགོས། ཇི་སྟེ་མི་སྐྱེ་ན་དའི་མཛིང་པ་གཅོག་པར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་སྐྱེ་བར་དགོས། གཅིག་ཀྱང་ལག་པ་སྤྱོད་པ་དའི་ངོར་འབྱུང་བར་མི་རུང་ངོ་།།

21 ཞག་དྲུག་གི་བར་དུ་ལས་བྱེས་ལ་ཞག་བདུན་པ་ལ་ངལ་གསོ་བར་སྤྱོད་དང་། ཞིང་ཆོ་དུས་དང་རྩ་དུས་དལ་བར་སྤྱོད་ཅིག 22 དེའང་བདུན་ཕྱག་རྣམས་ཀྱི་དུས་ཆེན་ཞེན། ཁྱོད་ལོ་ཐོག་གི་ཕུང་དང་། ལོའི་གཞུག་ལ་ཤིང་འབྲས་ཀྱི་དུས་ཆེན་སྤང་ཞིག 23 ལོ་རེ་བཞིན་ལན་གསུམ་རེ་གཙོ་བོ་ཐིན་ར་ཞེས་ཀྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེས་པ་གང་ཡིན་པ་འབྱུང་བར་དགོས། 24 ངས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་མི་བརྒྱུད་རྣམས་སྤྱོད་ཅིང་ཁྱོད་ཀྱི་མཆོམས་རྣམས་སྤྱོད་པར་བུའོ། ཁྱོད་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་ལོ་རེ་བཞིན་ལན་གསུམ་འོང་ན། དེ་ནས་མི་སྐྱེས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཏུ་མ་བྱེད་མི་ཡོང་།

25 ང་ལ་ཕུལ་བའི་དམར་མཆོད་ཀྱི་ཐུག་ནི་སྐར་ཆེ་དང་ལྷན་པའི་རྩིས་དང་ཐེ་བའམ། པེ་སག་གི་དུས་ཆེན་ཀྱི་མཆོད་པ་སང་ཉེན་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་པར་མི་རུང་ངོ་། 26 ཁྱོད་ཀྱིས་ས་གཞིའི་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་ཕུང་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མཆོད་ཁང་དུ་འབུལ་བར་དགོས་སོ། རི་གུ་ཞིག་རང་གི་མའི་འོ་མ་ལ་གཡོ་བར་མི་རུང་ངོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།།

就要看见主的作为，因我向你所行的是可畏惧的事。

11 我今天所吩咐你的，你要谨守。我要从你面前撵出亚摩利人、迦南人、赫人、比利洗人、希未人、耶布斯人。 12 你要谨慎，不可与你所去那地的居民立约，恐怕成为你们中间的网罗； 13 却要拆毁他们的祭坛，打碎他们的柱像，砍下他们的木偶。 14 不可敬拜别神；因为主是忌邪的神，名为忌邪者。 15 只怕你与那地的居民立约，百姓随从他们的神，就行邪淫，祭祀他们的神，有人叫你，你便吃他的祭物， 16 又为你的儿子娶他们的女儿为妻，他们的女儿随从她们的神，就行邪淫，使你的儿子也随从她们的神行邪淫。

17 不可为自己铸造神像。

18 你要守除酵节，照我所吩咐你的，在亚笔月内所定的日期吃无酵饼七天，因为你是这亚笔月内出了埃及。 19 凡头生的都是我的；一切牲畜头生的，无论是牛是羊，公的都是我的。 20 头生的驴要用羊羔代赎，若不代赎就要打折它的颈项。凡头生的儿子都要赎出来。谁也不可空手朝见我。

21 你六日要做工，第七日要安息，虽在耕种收割的时候也要安息。 22 在收割初熟麦子的时候要守七七节；又在年底要守收藏节。 23 你们一切男丁要一年三次朝见主、以色列的神。 24 我要从你面前赶出外邦人，扩张你的境界。你一年三次上去朝见主你神的时候，必没有人羡慕你的地土。

25 你不可将我祭物的血和有酵的饼一同献上。逾越节的祭物也不可留到早晨。 26 地里首先初熟之物要送到主你神的殿。不可用山羊羔母的奶煮山羊羔。

27 主吩咐摩西说：你要将这些话写上，因为我是按这话与你和以色列人立约。 28 摩西在主那里四十昼夜，也不吃饭也不喝水。主将这约的话，就是十条诫，写在两块版上。

29 摩西手里拿着两块法版下西奈山的时候，不知道自己的面皮因主和他说话就发了光。 30 亚伦和以色列众人看见摩西的面皮发光就怕挨近他。 31 摩西叫他们来：于是亚伦和会众的官长都到他那里去，摩西就与他们说话。 32 随后以色列众人都近前来，他就把主在西奈山与他所说的一切话都吩咐他们。 33 摩西与他们说完了话就用帕子蒙上脸。 34 但摩西进到主面前与他说话就揭去帕子，及至出来的时候便将主所吩咐的告诉以色列人。 35 以色列人看见摩西的面皮发光。摩西又用帕子蒙上脸，等到他进去与主说话就揭去帕子。

35 摩西招聚以色列全会众，对他们说：这是主所吩咐的话，叫你们照着行： 2 六日要做工，第七日乃为圣日，当向主守为安息圣日。凡这日之内做工的，必把他治死。 3 当安息日，不可在你们一切的住处生火。

4 摩西对以色列全会众说：主所吩咐的是这样： 5 你们中间要拿礼物献给主，凡乐意献的可以拿主的礼物来，就是金、银、铜， 6 蓝色、紫色、朱红色线，细麻，山羊毛， 7 染红的公羊皮，海狗皮，皂莢木， 8 点灯的油，并做膏油和香的香料， 9 红玛瑙与别样的宝石，可以镶嵌在以弗得和胸牌上。

10 你们中间凡心里有智慧的都要来做主一切所吩咐的： 11 就是帐幕和帐幕的罩棚，并帐幕的盖、

27 ཡང་གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ཚིག་དེ་དག་བཞིན་དུ་ངས་ཁྱོད་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་དང་ཞལ་ཆད་མཛད་པས། ཚིག་དེ་དག་གི་སྐར་ལ་ཡི་གེར་ཁོད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ། ། 28 དེ་ནི་གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་ཉིན་མཚན་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་གནས་ཤིང་ཟན་ཡང་མ་ཟོས། རྩ་ཡང་མ་འཐུངས་པ་དང་། རྩོལ་བ་རྣམས་ལ་ཞལ་ཆད་ཀྱི་བཀའ་ཞེ་ན། བཀའ་བརྩ་ཡི་གེར་བྲིས་སོ། །

29 ཡང་མོ་ཤེལ་དེ་སི་རྒྱལ་ས་བཅའ་ཆེ། མོ་ཤེལ་དེ་ལས་འབབ་སྐབས་སུ་མོ་ཤེལ་གྱི་དཔང་བོའི་རྩོལ་བ་གཉིས་ཡོད་པ་ལས། ཁོང་གིས་དེ་ལ་གསུང་སྒྲིང་མཛད་པའི་སྐབས་ཀྱིས་དེའི་གདོང་གི་པགས་པ་འོད་ཅན་གྱུར་པ་མོ་ཤེས་མ་ཤེས་སོ། ། 30 ཨ་རོན་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མོ་ཤེལ་བལྟས་ཤིང་དེའི་གདོང་གི་པགས་པ་འོད་ཅན་མཛོང་བས་དེ་དང་ཉེ་བར་འོང་བ་ལ་འཛིགས་སོ། ། 31 ཡང་མོ་ཤེས་དེ་དག་ལ་བོས་ནས། ཨ་རོན་དང་ཚྭ་གས་ཀྱི་ཐེ་དཔོན་ཐམས་ཅད་དེའི་བྱོགས་སུ་ལོག་འོངས་ནས། མོ་ཤེས་དེ་དག་ལ་གཏམ་བྱས་སོ། ། 32 དེའི་རྩིས་སུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཚུར་འོངས་ནས་གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་ལ་ཁོ་རང་ལ་གསུངས་པ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྦྱས་སོ། ། 33 ཡང་མོ་ཤེས་གཏམ་ཟེར་བ་ཟེན་ནས། ཁོས་རང་གི་ངོ་གདོང་ཁེབས་ཤིག་གིས་བཀག་བོ། ། 34 ཡང་མོ་ཤེས་གཙོ་བོ་ལ་བྱ་སྒྲིང་བྱེད་དུ་ནང་དུ་ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་ནས་བྱགས་པའི་ཆེ་བྱིར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་ཁེབས་བྱུང་། རྩིས་སུ་ཡང་བྱི་ཅུ་བྱུང་ནས། དེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་གཏམ་བྱས་སོ། ། 35 ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་མོ་ཤེའི་གདོང་ལ་བལྟས་ནས་གདོང་གི་པགས་པ་ཟེལ་ཅན་མཛོང་བ་དང་། ཁོང་ལ་བྱ་སྒྲིང་བྱེད་པའི་བྱིར་ནང་དུ་མ་བྱགས་པའི་བར་དུ་མོ་ཤེས་རང་གི་ངོ་གདོང་ཁེབས་ཀྱིས་བཀག་བོ། །

35 ཡང་མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཚྭ་གས་ཐམས་ཅད་བསུས་ནས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་བྱེད་དགོས་པའི་གཙོ་བོའི་བཀའ་རྣམས་འདི་ཡིན། ། 1 ཞག་དུག་ལས་བྱོས་ཤིག་ཞག་བདུན་པ་ནི་ཁྱོད་ཚོའི་བྱིར་ཞག་དམ་པ་ཞིག་དང་། གཙོ་བོའི་བྱིར་ངལ་གསོ་བའི་ཤབ་བྲད་ཡིན་པས། ཞག་དེ་ལ་ལས་བྱེད་པའི་མི་སུ་ཡིན་ཀྱང་གསོད་པར་དགོས་སོ། ། 2 ཤབ་བྲད་ཀྱི་ཉིན་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་གནས་ཆང་རྣམས་ལ་མེ་འབྱད་པར་མི་རུང་ཞེས་བཀའ་གནང་བ་ཡིན།

3 ཡང་མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཚྭ་གས་ཐམས་ཅད་ལ། གཙོ་བོས་གནང་བའི་བཀའ་ནི་འདི་ཡིན། ། 4 ཁྱོད་ཅག་རང་གི་ནང་ནས་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བ་རྣམས་ཁྱར་ཤོག་སུ་ཡང་སེམས་དགའ་བ་དེས་ནི་གཙོ་བོའི་བྱིར་འབུལ་བ་འདི་དག་ཕུལ་ཞིག་གསེར་དུལ་རག་དང་། 5 ཆོས་རྒྱ་སྤྱུག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་དང་རལ་དང་། 6 ལྷག་ལྷག་གི་པགས་པ་རྒྱ་ཆོས་བརྒྱབ་པ་དང་སྤམ་གྱི་པགས་པ་རྣམས་དང་ཤིང་ཉིམ་ཤིང་དང་། 7 མར་མའི་བྱིར་མར་ཁུ་དང་། ལྷགས་སྤོས་དང་བདུག་སྤོས་དང་། 8 མཚོང་རྣམས་དང་ཨ་པོད་དང་བྱང་རྒྱན་ལ་སྦྱར་བའི་རྩོལ་བ་ཆེ་རྣམས་སོ། །

9 ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་མི་སྣོ་མཁས་པ་གང་ཡིན་པ་ཚུར་ཤོག་ལ། གཙོ་བོས་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་སྦྱལ་བ་ཐམས་ཅད་བཟོ་བར་དགོས། འདི་ལྟ་སྟེ། 10 བྱགས་གནས་དང་དེའི་གྱར་

མཚན་དང་དེའི་ཐོག་ཡོལ་དང་། གྲུ་ཚུང་དང་སྤང་ལེབ་དང་རྒྱབ་ལག་དང་། ཀ་བ་དང་ཀ་
 རྟེགས་རྒྱམས་སོ། །¹² རྟེགས་དེ་དང་དེའི་གདང་བྱ་གཉིས་བཅས་པ་དང་། དེའི་ཐུགས་རྩེའི་
 བཀྲུགས་ཁྲི་དང་ཡོལ་བ་དང་། ¹³ གསོལ་སྟོག་དང་དེའི་གདང་བྱ་རྒྱམས་དང་། དེ་ལ་གཏོགས་
 པའི་ཡོ་བྱང་རྒྱམས་དང་། ཐུན་གཟིགས་ཀྱི་བག་ལེབ་དང་། ¹⁴ མར་མེའི་རྟེགས་བྱ་དང་དེའི་
 ཡོ་བྱང་དང་སྟོན་མའི་འོད་ཀྱི་ཕྱིར་མར་ཁྲ་དང་། ¹⁵ བདུག་སྟོན་བདུག་པའི་མཚོད་ཁྲི་དང་།
 དེའི་གདང་བྱ་གཉིས་བཅས་པ་དང་། ཐུགས་སྟོན་དང་བྱི་ཞིམ་གྱི་བདུག་སྟོན་དང་། བཀྲུགས་
 གནས་ཀྱི་སྟེའི་ཕྱིར་སྟོ་ཡོལ་དང་། ¹⁶ ཐུན་ཐེག་གི་མཚོད་ཁྲི་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་རག་གི་བྱ་
 མཉམ་དང་གདང་བྱ་དང་དེའི་ཡོ་བྱང་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་དང་། འཐུང་གཞོང་དང་
 དེའི་རྟེགས་དང་། ¹⁷ རྒྱམས་ཀྱི་ཡོལ་བ་དང་ཀ་བ་དང་ཀ་རྟེགས་རྒྱམས་དང་། རྒྱམས་ཀྱི་སྟོ་
 ཡོལ་དང་། ¹⁸ བཀྲུགས་གནས་ཀྱི་ཕྱིར་བ་དང་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་བ་དང་ཚམ་ཐག་རྒྱམས་དང་།
¹⁹ གནས་དམ་པར་འབས་འདེགས་བྱེད་དུ་ན་བཟའ་རྒྱམས་དང་། **ཨ་རྩ་སྒྲ་མ་ཡིན་པ་དེའི་**
གོས་དམ་པ་རྒྱམས་དང་། དེའི་བྱ་རྒྱམས་སྒྲ་མའི་འབས་འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་གོས་རྒྱམས་
 སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།།

²⁰ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་མོ་ཤེའི་**བྱང་ནས་སོང་ངོ་། ²¹ དེ་
 རྒྱས་རང་གི་སྟོང་གིས་བསྐྱལ་ཏེ་སེམས་དགའ་བཞིན་དུ་འབུལ་བའི་མི་ཐམས་ཅད་ཚུར་
 འོངས་ཏེ། འདུན་མའི་ཀྲར་མཚན་གི་ལས་དང་དེ་ན་ཡོད་པའི་འབས་འདེགས་དང་ན་བཟའ་
 དམ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་**གཙོ་བོ་**ལ་འབུལ་བ་རྒྱམས་ལུལ་ལོ། ²² ཡང་སྟོང་དགའ་བའི་སྟོན་པ་
 དང་བྱང་མེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་གསེར་ལས་ཡིན་པའི་ལག་གདུབ་རྒྱམས་དང་། རྩ་རྩ་
 རྒྱམས་དང་ཨ་ལོང་རྒྱམས་དང་སྟེ་ཆ་རྒྱམས་འཁྱེར་འོངས་སོ། དེ་ལྟར་མི་ཀྲན་གྱིས་**གཙོ་བོའི་**
 ཕྱིར་གསེར་གྱི་འབུལ་བ་ལུལ་ཏོ། ²³ རྩ་སྟུག་དང་རྩ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་། ཀ་ཤི་ཀ་དང་
 རལ་སྟུ་དང་ལུག་ཐུག་གི་བགས་པ་རྩ་ཚས་བརྒྱབས་པ་དང་སྒྲམ་གྱི་བགས་པ་རྒྱམས་སུ་ལ་
 ཡོད་པ་དེས་འཁྱེར་འོངས་སོ། ²⁴ ལུས་ཀྱང་དབུལ་དང་རག་གི་འབུལ་བ་ཞིག་འབུལ་སྟོང་
 ཡོད་པ་དེས་**གཙོ་བོའི་**ཕྱིར་འབུལ་བ་ཞིག་འཁྱེར་འོངས་པ་དང་། ལུ་ལ་ཡང་འབས་འདེགས་
 ཀྱི་ལས་སྟོ་ཚོགས་ཀྱི་ཕྱིར་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་ཡོད་པ་དེ་འཁྱེར་འོངས་སོ། ²⁵ ཡང་བྱང་མེད་སྟོ་
 རྩལ་ཅན་གང་ཡོད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་ལག་གིས་འཁལ་ནས། འཁལ་བའི་རྩ་སྟུག་དང་
 རྩ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་འཁྱེར་འོངས་སོ། ²⁶ རིག་པ་སྟེད་པ་ལ་དགའ་བའི་བྱང་
 མེད་ཀྲན་གྱིས་ཀྱང་རལ་འཁལ་བར་བྱས། ²⁷ ཡང་ཐེ་དོན་རྒྱམས་ཀྱིས་མཚོང་རྒྱམས་དང་།
 ཨོ་ལོད་དང་། བྱང་རྩ་ལ་སྤྱར་བའི་ཕྱིར་རྩོ་རིན་པོ་ཆེ་རྒྱམས་དང་། ²⁸ སྟོན་དང་མར་ཁྲ་
 མར་མེའི་ཕྱིར་དང་ཐུགས་སྟོན་དང་བདུག་སྟོན་ཀྱི་ཕྱིར་འཁྱེར་འོངས་སོ། ²⁹ **གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**
 ལ་སྐྱབ་དགོས་པའི་བཀའ་གནང་བའི་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་རང་གི་སྟོང་གིས་བསྐྱལ་བའི་
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་སྟོན་པ་དང་བྱང་མེད་རེ་དེས་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་འབུལ་བ་རྒྱམས་
 ལུལ་ལོ།

³⁰ ཡང་**མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་སྟོན་ཤིག་གཙོ་བོས་ཡུ་ཊྲའི་**ཐེ་ནས་རུར་གྱི་བྱ་
ལུ་རི་དེའི་བྱ་བེ་ཚ་ལེ་ཨེལ་བྱ་བ་མིང་གསལ་གྱིས་བོས་ནས། ³¹ དེ་ཞེ་ན། དེ་ལ་ཡེ་ཤེས་དང་

钩子、板、臼、柱子、带卯的座，¹²柜和柜的杠，施恩座和遮掩柜的幔子，¹³桌子和桌子的杠与桌子的一切器具，并陈设饼，¹⁴灯台和灯台的器具，灯盏并点灯的油，¹⁵香坛和坛的杠，膏油和馨香的香料，并帐幕门口的帘子，¹⁶燔祭坛和坛的铜网，坛的杠并坛的一切器具，洗濯盆和盆座，¹⁷院子的帷子和帷子的柱子，带卯的座和院子的门帘，¹⁸帐幕的橛子并院子的橛子，和这两处的绳子，¹⁹精工做的礼服和祭司亚伦并他儿子在圣所用以供祭司职分的圣衣。

²⁰ 以色列全会众从摩西面前退去。²¹ 凡心里受感和甘心乐意的都拿**主**的礼物来，用以做会幕和其中一切的使用，又用以做圣衣。²² 凡心里乐意献礼物的，连男带女，各将金器，就是胸前针、耳环（或作“鼻环”）、打印的戒指，和手钏带来献**主**。²³ 凡有蓝色、紫色、朱红色线，细麻，山羊毛，染红的公羊皮，海狗皮的，都拿了来；²⁴ 凡献银子和铜给**主**为礼物的都拿了来：凡有皂荚木可做什么使用的也拿了来。²⁵ 凡心中有智慧的妇女亲手纺线，把所纺的蓝色、紫色、朱红色线，和细麻都拿了来。²⁶ 凡有智慧、心里受感的妇女就纺山羊毛。²⁷ 众官长把红玛瑙和别样的宝石，可以镶嵌在以弗得与胸牌上的，都拿了来；²⁸ 又拿香料做香，拿油点灯，做膏油。²⁹ 以色列人，无论男女，凡甘心乐意献礼物给**主**的，都将礼物拿来，做**主**藉摩西所吩咐的一切工。

³⁰ 摩西对以色列人说：犹大支派中，户珥的孙子、乌利的儿子比撒列，**主**已经提他的名召他，

³¹ 又以神的灵充满了他，使他有智慧、聪明、知识，能做各样的工，³² 能想出巧工，用金、银、铜制造各物，³³ 又能刻宝石，可以镶嵌，能雕刻木头，能做各样的巧工。³⁴ 主又使他，和但支派中亚希撒抹的儿子亚何利亚伯，心里灵明，能教导人。³⁵ 主使他们的心满有智慧，能做各样的工，无论是雕刻的工，巧匠的工，用蓝色、紫色、朱红色线，和细麻、绣花的工，并机匠的工，他们都能做，也能想出奇巧的工。

36 比撒列和亚何利亚伯，并一切心里有智慧的，就是蒙主赐智慧聪明、叫他知道做圣所各样使用之工的，都要照主所吩咐的做工。

² 凡主赐他心里有智慧、而且受感前来做这工的，摩西把他们和比撒列并亚何利亚伯一同召来。³ 这些人就从摩西收了以色列人为做圣所并圣所使用之工所拿来的礼物。百姓每早晨还把甘心献的礼物拿来。⁴ 凡做圣所一切工的智慧人各都离开他所作的工，⁵ 来对摩西说：百姓为主吩咐使用之工所拿来的，富富有余。⁶ 摩西传命，他们就在全营中宣告说：无论男女，不必再为圣所拿什么礼物来。这样才拦住百姓不再拿礼物来。⁷ 因为他们所有的材料够做一切当做的物，而且有余。

⁸ 他们中间，凡心里有智慧做工的，用十幅幔子做帐幕。这幔子是比撒列用捻的细麻和蓝色、紫色、朱红色线制造的，并用巧匠的手工绣上基路伯。⁹ 每幅幔子长二十八肘，宽四肘，都是一样的尺寸。¹⁰ 他使这五幅幔子幅幅相连，又使那五幅幔子幅幅相连；¹¹ 在这相连的幔子末幅边上做蓝色的钮扣，在那相连的幔子末幅边上也照样做；¹² 在这相连的幔子上做五十个钮扣，在那相连的幔子上也做五十个钮扣，都是两两

成对。凡心里有智慧、受感前来做这工的，摩西把他们和比撒列并亚何利亚伯一同召来。³ 这些人就从摩西收了以色列人为做圣所并圣所使用之工所拿来的礼物。百姓每早晨还把甘心献的礼物拿来。⁴ 凡做圣所一切工的智慧人各都离开他所作的工，⁵ 来对摩西说：百姓为主吩咐使用之工所拿来的，富富有余。⁶ 摩西传命，他们就在全营中宣告说：无论男女，不必再为圣所拿什么礼物来。这样才拦住百姓不再拿礼物来。⁷ 因为他们所有的材料够做一切当做的物，而且有余。

36 ཡང་བེ་ཚ་ལེ་ཞེས་དང་ཨ་རྩ་ལེ་ཞེས་དང་མི་སྲུ་ལ་གཙོ་བོས་ཤེས་རབ་དང་རིག་པ་གནང་བས། མི་སྲོ་རྩལ་ཅན་གྱི་ལས་བྱེད་ཤེས་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ནི་གཙོ་བོས་ཅི་བཀའ་རྒྱལ་བའི་ལས་ཟེར་ན། མཚན་ཁང་གི་ཞབས་འདེགས་སུ་རུང་བ་རྣམས་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

¹ དེ་ནས་ཨ་ཤེས་བེ་ཚ་ལེ་ཞེས་དང་ཨ་རྩ་ལེ་ཞེས་དང་། མི་སྲོ་རྩལ་ཅན་སྲུ་ལ་གཙོ་བོས་ཤེས་རབ་སྒྲིང་དུ་གནང་བ་རེ་རེ་དང་། ལས་སྐྱབ་པའི་བྱིར་རང་དགར་འོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྩར་བོས་ནས། ² མཚན་ཁང་གི་ཞབས་འདེགས་བྱིར་སྐྱབ་བྱའི་ལས་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་གྱུ་རྣམས་ཀྱིས་ལུལ་བའི་བྱིན་པ་ཐམས་ཅད་ཨ་ཤེས་ལག་པ་ནས་དེ་དག་ལ་ཐོབ་བོ། དེ་དག་གིས་ད་དུང་ཡང་ལྷ་མོ་རེ་རེ་བཞེན་རང་དགའ་སྟེ་བྱིན་པ་ལུལ་བ་ཡིན། ³ གཙང་ཁང་གི་ལས་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་བྱེད་པའི་མི་སྲོ་རྩལ་ཅན་ཀྱང་རེ་རེ་རང་གི་ལས་བྱེད་པ་ལས་ལོག་འོངས་ཏེ། ⁴ དེ་དག་གིས་ཨ་ཤེས་གཙོ་བོས་སྐྱབ་དགོས་གསུངས་པའི་ཞབས་འདེགས་ཀྱི་ལས་འདི་སྐྱབ་པ་ལ་དགོས་པ་ལས་ལྷག་པར་མི་ལྷུས་འབྱུང་འོངས་པ་ཡིན་ཟེར་བས། ⁵ ཨ་ཤེས་བཀའ་བཀོད་པ་དེ་ཚོས་དམག་སྐར་ཀྱང་ཏུ། ད་སྐྱེས་པའམ་བྱུང་མེད་སྲས་ཀྱང་གཙང་ཁང་གི་བྱིར་འབུལ་བ་འབུལ་བའི་བྱིར་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་སྐད་བཏང་བས། དེ་ལྟར་མི་ལྷུས་འབུལ་དུ་མ་བཅུག་གོ། ⁶ དེ་ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་ལ་ཐོབ་ཡོད་པའི་རྩས་རྣམས་ལས་ཚང་མ་སྐྱབ་ཏུ་ཚང་བ་མ་ཟད་འཐེབ་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན་ལོ།

¹ ཡང་ལས་བྱེད་པ་རྣམས་ལས་མི་སྲོ་རྩལ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡོལ་བ་བཅུ་ནས་གྱུར་མཚན་བྱས་ཏེ། དེའི་རྒྱ་ནི་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱམས་པ་དང་རས་སྐྱད་རྒྱ་སྐྱག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་བཀའ་དུ་བའི་འཐག་བཟོའི་རྩལ་དུ་ཀེ་རུབ་དང་བཅས་པ་རྣམས་བཟོས་སོ། ² ཡོལ་བ་རེའི་རིང་ནི་ཁྱ་ཉི་ཤུ་ཙམ་བྱུང་དང་། ཡོལ་བ་རེའི་ཞེང་ནི་ཁྱ་བཞི། ཡོལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚད་དེ་ལྟར་རོ། ³ ཁོས་ཡོལ་བ་ལྷ་གཅིག་དང་གཅིག་སྟེ། ཡང་ཡོལ་བ་ལྷ་གཅིག་ལ་གཅིག་སྟེ། ཡོ། ⁴ ཡོལ་བ་དང་བོའི་སྟེ་མོ་ལ་རྒྱ་སྐྱག་གི་སྟོག་བྱ་རྣམས་འབྲེལ་ས་རེ་རེ་ལ་བྱས་པ་དང་། དེ་བཞེན་དུ་ཐམས་ཅད་ལས་གཞུག་གི་ཡོལ་བའི་སྟེ་མོ་ལ་འབྲེལ་ས་གཉིས་པ་ལ་ཡང་བྱས་སོ། ⁵ སྟོག་བྱ་ལྷ་བཅུ་ཡོལ་བ་དང་བོ་ལ་བྱས་པ་དང་། འབྲེལ་ས་གཉིས་པར་ཡོད་པའི་ཡོལ་བའི་གཞུག་ལ་སྟོག་བྱ་ལྷ་བཅུ་བྱས་ཏེ། སྟོག་བྱ་རྣམས་གཅིག་དང་གཅིག་ཁ་བསྐྱེགས་སོ། ⁶ ཡང་

གསེར་གྱི་ལྷ་ཆུང་ལྔ་བརྒྱ་བྱས་ནས། བཞུགས་གནས་ཆང་པོ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དུ་ཡོལ་བ་གཅིག་དང་གཅིག་གྱུ་ཆུང་གིས་སྦྲེལ་བར་བྱས་སོ།

15 དེ་ནས་ཁོས་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤྱང་གི་གུར་གྱི་ཕྱིར་རལ་ནས་ཡོལ་བ་བརྒྱ་གཅིག་བྱས་སོ། 16 ཡོལ་བ་རེ་རེའི་རིང་ནི་ཁྱ་ལྷ་ཆུང་ཞིང་ནི་ཁྱ་བཞི། ཡོལ་བ་བརྒྱ་གཅིག་གི་ཆང་དེ་ལྷ་རྩ་རྩ། 17 ཡོལ་བ་ལྔ་ནི་ཁོས་གཅིག་དང་གཅིག་སྦྲེལ། ཡོལ་བ་དྲུག་ཡང་གཅིག་དང་གཅིག་སྦྲེལ་སོ། 18 ཡང་གཞུག་ལ་ཡོད་པའི་ཡོལ་བ་དེའི་སྤྱེ་མོའི་ནང་འབྲེལ་ས་ཅུ་སྟོག་བྱ་ལྔ་བརྒྱ་བྱས། ཡང་གཞུག་ལ་ཡོད་པའི་ཡོལ་བའི་སྤྱེ་མོ་ན་འབྲེལ་བ་གཉིས་པར་ཡང་སྟོག་བྱ་ལྔ་བརྒྱ་བྱས་སོ། 19 ཡང་རག་གི་ལྷ་ཆུང་ལྔ་བརྒྱ་བྱས་ནས་གུར་གྱི་ཐོག་ཆང་པོ་ཞིག་བྱ་བའི་ཕྱིར་དེ་ལྷ་སྦྲེལ་སོ། 20 ཡང་གུར་གྱི་ཐོག་གི་སྤྱང་དུ་ཁོས་ལྷག་ཐུག་གི་པགས་པ་རྩ་ཆོས་བརྒྱབས་པ་རྣམས་ལས་ཁེབས་ཤིག་བྱས། དེའི་སྤྱང་དུ་སྐམ་གྱི་པགས་པ་རྣམས་ནས་ཡང་ཁེབས་ཤིག་བྱས་སོ།

21 དེ་ནས་ཁོས་བཞུགས་གནས་ཀྱི་ཕྱིར་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་ནས་བསྐང་བའི་སྤང་ལེབ་རྣམས་བྱས། 22 སྤང་ལེབ་རེའི་རིང་ནི་ཁྱ་བརྒྱ་དང་། སྤང་ལེབ་རེའི་ཞིང་ནི་ཁྱ་ཕྱིད་དང་གཉིས་སོ། 23 སྤང་ལེབ་རེ་ལ་ཁོང་གཟེར་གཉིས་ཐད་ཀ་ལ་བྱས། དེ་ལྷ་ཁོས་གུར་མཆོག་གི་སྤང་ལེབ་རེ་རེ་ལ་བྱས་སོ། 24 ཡང་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤང་ལེབ་རྣམས་འདྲི་ལྷ་སྟེ། རྩ་ཕྱོགས་སུ་སྤང་ལེབ་ཉི་ཤུ་དང་། 25 སྤང་ལེབ་ཉི་ཤུ་དེའི་འོག་ན་དངུལ་གྱི་འབས་གདན་བཞི་བརྒྱ་ནི་སྤང་ལེབ་གཅིག་གི་ཁོང་གཟེར་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་འབས་གདན་གཉིས་རེ་དང་། སྤང་ལེབ་གཞན་གྱི་ཁོང་གཟེར་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་རེ་ལ་འབས་གདན་གཉིས་སོ། 26 བཞུགས་གནས་ཀྱི་འོགས་གཉིས་པ་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཁོས་སྤང་ལེབ་ཉི་ཤུ་དང་། 27 དེའི་དངུལ་གྱི་འབས་གདན་བཞི་བརྒྱ་བྱས། འབས་གདན་གཉིས་སྤང་ལེབ་གཅིག་གི་འོག་འབས་གདན་གཉིས་སྤང་ལེབ་གཞན་དེའི་འོག་བྱ་བྱས་སོ། 28 ལུབ་ཕྱོགས་སུ་བཞུགས་གནས་ཀྱི་རྒྱབ་འོགས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁོས་སྤང་ལེབ་དྲུག་བྱས་སོ། 29 བཞུགས་གནས་ཀྱི་རྒྱབ་འོགས་ལ་བཞུགས་གནས་ཀྱི་གུའི་ཕྱིར་སྤང་ལེབ་གཉིས་བྱས་སོ། 30 དེ་དག་ནི་འོག་ན་ཉིས་ལྔ་དང་དེ་བཞིན་དུ་ཡང་ཁོང་གཟེར་དང་པོའི་བར་དུ་ཉིས་ལྔ་ཡོད་དེ། གྱུ་གཉིས་ལ་ཡོད་པའི་སྤང་ལེབ་གཉིས་དེ་ལྷ་བྱས་སོ། 31 དེ་ནི་སྤང་ལེབ་བརྒྱད་དང་དེ་དག་གི་དངུལ་གྱི་འབས་གདན་ནི་འབས་གདན་བརྒྱ་དྲུག་སྤང་ལེབ་རེ་རེ་ལ་འབས་གདན་གཉིས་གཉིས་སོ།

32 ཡང་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་ནས་ཁོས་རྒྱབ་ལག་བྱས་ཏེ་བཞུགས་གནས་ཀྱི་འོགས་གཅིག་གི་སྤང་ལེབ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ལྔ་དང་། 33 བཞུགས་གནས་ཀྱི་འོགས་གཞན་དེའི་སྤང་ལེབ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་རྒྱབ་ལག་ལྔ་དང་། བཞུགས་གནས་ཀྱི་ལུབ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱབ་འོགས་ཀྱི་སྤང་ལེབ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་རྒྱབ་ལག་ལྔ་དེ། 34 ཡང་སྤང་ལེབ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱབ་ལག་དེ་ནི་ཐུར་ནས་གཞན་ཐུར་གྱི་བར་དུ་སྦྲེབས་པར་བྱས་སོ། 35 ཡང་སྤང་ལེབ་རྣམས་གསེར་གྱིས་གཡོགས་ནས། དེ་དག་གི་རྒྱབ་ལག་རྣམས་འཛིན་པའི་ཨ་ལོང་རྣམས་གསེར་ནས་བྱས་པ་དང་། རྒྱབ་ལག་རྣམས་ཀྱང་གསེར་གྱིས་གཡོགས་སོ།

36 ཡང་ཁོས་ཡོལ་བའི་རྩ་ཞི་རས་སྤྱད་རྩ་སྟུག་དང་རྩ་ཁ་དང་མཆོལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པ་ལས་བྱས། བཀའ་སྤྲུལ་བའི་འཇམག་བཟོའི་ལས་ཀེ་རུབ་རྣམས་དང་ལྔ་པར་བྱས་

相对；¹³又做五十个金钩，使幔子相连。这才成了一个帐幕。

¹⁴他用山羊毛织十一幅幔子，作为帐幕以上的罩棚。¹⁵每幅幔子长三十肘，宽四肘；十一幅幔子都是一样的尺寸。¹⁶他把五幅幔子连成一幅，又把六幅幔子连成一幅；¹⁷在这相连的幔子末幅边上做五十个钮扣，在那相连的幔子末幅边上也做五十个钮扣；¹⁸又做五十个铜钩，使罩棚连成一个；¹⁹并用染红的公羊皮做罩棚的盖，再用海狗皮做一层罩棚上的顶盖。

²⁰他用皂荚木做帐幕的竖板。²¹每块长十肘，宽一肘半；²²每块有两榫相对。帐幕一切的板都是这样做。²³帐幕的南面做板二十块。²⁴在这二十块板底下又做四十个带卯的银座：两卯接这块板上的两榫，两卯接那块板上的两榫。²⁵帐幕的第二面，就是北面，也做板二十块，²⁶和带卯的银座四十个：这块底下有两卯，那块底下也有两卯。²⁷帐幕的后面，就是西面，做板六块。²⁸帐幕后面的拐角做板两块。²⁹板的下半截是双的，上半截是整的，直到第一个环子；在帐幕的两个拐角上都是这样做。³⁰有八块板和十六个带卯的银座，每块板底下有两卯。

³¹他用皂荚木做门：为帐幕这面的板做五门，³²为帐幕那面的板做五门，又为帐幕后面的板做五门，³³使板腰间的中门从这一头通到那一头。³⁴用金子将板包裹，又做板上的金环套门；门也用金子包裹。

³⁵他用蓝色、紫色、朱红色线，和捻的细麻织幔子，以巧匠的手工绣上基路伯。³⁶为幔子做

ཀའི་མེ་རྟོག་གི་གཟུགས་ལྟར་བཅོས་པའི་བུམ་པ་གསུམ་རེ་ལ་འབྲས་བུ་ཞིག་དང་མེ་རྟོག་ཅིག་
ཡལ་ག་གཅིག་ལ་ཡོད་པ་དང་། རྒྱ་གར་ལྟར་ཀའི་མེ་རྟོག་གི་གཟུགས་ལྟར་བཅོས་པའི་བུམ་
པ་གསུམ་རེ་ལ་འབྲས་བུ་ཞིག་དང་མེ་རྟོག་ཅིག་ཡལ་ག་གཞན་དེ་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་བཞིན་
དུ་སྟེགས་བུ་ལས་འབྲུང་བའི་ཡལ་ག་དུག་པོ་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༠ ཡང་སྟེགས་བུ་རང་ལ་རྒྱ་
གར་ལྟར་ཀའི་མེ་རྟོག་གི་གཟུགས་ལྟར་བཅོས་པའི་བུམ་པ་བཞི་འབྲས་བུ་མེ་རྟོག་དང་བཅས་
པ་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༡ ཡང་དེ་ལས་འབྲུང་བའི་ཡལ་ག་གཉིས་ཀྱི་འོག་ན་འབྲས་བུ་གཅིག་དང་།
དེ་ལས་ཐོན་པའི་ཡལ་ག་གཉིས་ཀྱི་འོག་ན་འབྲས་བུ་གཅིག་དང་། དེ་ལས་ཐོན་པའི་ཡལ་ག་
གཉིས་ཀྱི་འོག་ན་ཡང་འབྲས་བུ་གཅིག་གོ། དེ་བཞིན་དུ་སྟེགས་བུ་ལས་ཐོན་པའི་ཡལ་ག་དུག་
གི་ཕྱིར་བྱས་སོ། ༡༢ འབྲས་བུ་རྣམས་དང་ཡལ་ག་རྣམས་ལ་འབྲུབ་བ་ཐམས་ཅད་གསེར་བཅོ་
མ་དང་ལྗང་དུང་དོ། ༡༣ ཡང་དེས་སྟོན་མ་བདུན་དང་དེའི་སྐམ་རྩེ་རྣམས་དང་། སྤྱང་རོའི་
སྤྱང་རྣམས་གསེར་བཅོ་མ་ནས་བཅོས་སོ། ༡༤ དེ་རང་དང་དེའི་ཡོ་བྱང་རྣམས་དེས་གསེར་
བཅོ་མ་གི་ཀླར་གཅིག་གི་སྐར་ཚད་ལས་བཅོ་བར་བྱས་སོ།

༡༥ དེས་བདུག་སྟོན་བདུག་པའི་མཚན་ཁྲི་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་ནས་བཅོ་བར་བྱས་པའི་རིང་
ནི་ཁྲ་གཅིག་ཞེང་ཁྲ་གཅིག་སྟེ་ཁ་གང་མདོ། མཐོ་ཁྲ་ཁྲ་གཉིས་དང་། དེའི་ཕྱ་བ་རྣམས་
དེ་རང་ལས་ཐོན་ནོ། ༡༦ དེའི་སྟེང་དང་། དེའི་ལྷགས་བཞི་དང་། དེའི་ཕྱ་བ་རྣམས་གསེར་
བཅོ་མས་གཡོགས་པ་དང་། གསེར་གྱི་སྟེང་བ་ཞིག་དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་བཅོས་སོ། ༡༧ དེའི་
ལྷགས་གཉིས་ལ་སྟེང་བའི་འོག་ལ་ཨ་ལོང་གཉིས་སྟུར་བ་དེ་གདང་བྱ་གཉིས་རྟེན་པ་དང་།
འཁྱར་བའི་ཕྱིར་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༨ གདང་བྱ་དེ་ཁོས་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་ནས་བྱས་ནས་གསེར་གྱིས་
གཡོགས་སོ།

༡༩ དེས་བྱུགས་སྟོན་དམ་པ་དང་། བདུག་སྟོན་ནི་སྟོན་བཟང་པོ་རྩ་ཚགས་ནས་སྟུར་ཐབས་
ཀྱི་བཅོ་ལུགས་ལ་བྱས་སོ།

38 དེས་སྟོན་སྟེགས་གི་མཚན་ཁྲི་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་ནས་བཅོ་བ་དེའི་རིང་ཁྲ་ལྟ་ཞེང་ཁྲ་ལྟ་
སྟེ་ཁ་གང་མདོ། མཐོ་ཁྲ་ཁྲ་གསུམ་མོ། ༡ དེའི་གྱ་བཞི་ལ་ཕྱ་བ་བཞི་བཅོས་ནས། ཕྱ་
བ་དེ་དག་མཚན་ཁྲི་ལས་ཐོན། དེ་ནི་ར་གན་གྱིས་གཡོགས་སོ། ༢ ཡང་མཚན་ཁྲིའི་ཡོ་བྱང་
ཐམས་ཅད་ཟེར་ན། གཞོང་པ་དང་། མེ་ཁྲུམ་དང་། ཉིང་དང་། རྩུགས་མདའ་དང་། མེ་ལོར་
དང་། སྤྱང་དེ་ཐམས་ཅད་ར་གན་ནས་བྱས་སོ། ༣ མཚན་ཁྲིའི་ཕྱིར་ཁོས་རག་ནས་དྲ་མིག་གི་
ཁ་མ་ཞིག་སྟུང་གྱི་འོག་ན་མཐའ་ནས་བཟུང་སྟེ་མཐོ་ཁྲ་གྱི་ཕྱིང་ཙམ་དུ་སྟེབས་པ་བྱས་
སོ། ༤ ཡང་རག་གི་ཁ་མ་དེའི་མཐའ་བཞིའི་ཕྱིར་ཁོས་ཨ་ལོང་བཞི་བྱུགས་པ་དེ་ནི་གདང་བྱ་
གཉིས་འཛིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥ གདང་བྱ་གཉིས་དེ་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་ནས་བྱས་ནས་རག་གིས་
གཡོགས་སོ། ༦ གདང་བྱ་དེ་གཉིས་ཀྱིས་མཚན་ཁྲི་འཁྱར་བའི་ཕྱིར་དེའི་ལྷགས་ལ་ཡོད་པའི་
ཨ་ལོང་རྣམས་སྟུང་དག་བཅུག་གོ། དེ་ནི་སྤང་ལེབ་ཁོག་སྤྱང་རྣམས་ལས་བྱས་སོ།

༧ ཡང་ར་གན་གྱི་གཞོང་པ་དང་དེའི་ར་གན་གྱི་འབྲས་ར་ནི་ཁོས་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་
གི་སྒྲིའི་མདུན་དུ་གཡོག་བྱེད་པའི་བུད་རྣམས་ཀྱི་མེ་ལོང་རྣམས་ནས་བཅོ་བར་བྱས་སོ།

旁每枝上也有三个杯，形状像杏花，有球有花。从灯台杈出来的六个枝子都是如此。²⁰灯台上有四个杯，形状像杏花，有球有花。²¹灯台每两个枝子以下有球，与枝子接连一块；灯台杈出的六个枝子都是如此。²²球和枝子是接连一块，都是一块精金锤出来的。²³用精金做灯台的七个灯盏，并灯台的蜡剪和蜡花盆。²⁴他用精金一他连得做灯台和灯台的一切器具。

²⁵他用皂荚木做香坛，是四方的，长一肘，宽一肘，高二肘，坛的四角与坛接连一块；

²⁶又用精金把坛的上面与坛的四面并坛的四角包裹，又在坛的四围镶上金牙边。²⁷做两个金环，安在牙子边以下，在坛的两旁、两根横撑上，作为穿杠的用处，以便抬坛。²⁸用皂荚木做杠，用金包裹。

²⁹又按做香之法做圣膏油和馨香料的净香。

38 他用皂荚木做燔祭坛，是四方的，长五肘，宽五肘，高三肘，²在坛的四拐角上做四个角，与坛接连一块，用铜把坛包裹。³他做坛上的盆、铲子、盘子、肉锺子、火鼎；这一切器具都是用铜做的。⁴又为坛做一个铜网，安在坛四面的围腰板以下，从下达到坛的半腰。⁵为铜网的四角铸四个环子，作为穿杠的用处。⁶用皂荚木做杠，用铜包裹，⁷把杠穿在坛两旁的环子内，用以抬坛，并用板做坛；坛是空的。

⁸他用铜做洗濯盆和盆座，是用会幕门前伺候的妇人之镜子作的。

⁹ 他做帐幕的院子。院子的南面用捻的细麻做帷子，宽一百肘。
¹⁰ 帷子的柱子二十根，带卯的铜座二十个；柱子上的钩子和杆子都是用银子做的。
¹¹ 北面也有帷子，宽一百肘。帷子的柱子二十根，带卯的铜座二十个；柱子上的钩子和杆子都是用银子做的。
¹² 院子的西面有帷子，宽五十肘。帷子的柱子十根，带卯的座十个；柱子的钩子和杆子都是用银子做的。
¹³ 院子的东面，宽五十肘。
¹⁴⁻¹⁵ 门这边的帷子十五肘，那边也是一样。帷子的柱子三根，带卯的座三个。在门的左右各有帷子十五肘，帷子的柱子三根，带卯的座三个。
¹⁶ 院子四面的帷子都是用捻的细麻做的。
¹⁷ 柱子带卯的座是铜的，柱子上的钩子和杆子是银的，柱顶是用银子包的。院子一切的柱子都是用银杆连络的。
¹⁸ 院子的门帘是以绣花的手工，用蓝色、紫色、朱红色线，和捻的细麻织的，宽二十肘，高五肘，与院子的帷子相配。
¹⁹ 帷子的柱子四根，带卯的铜座四个；柱子上的钩子和杆子是银的；柱顶是用银子包的。
²⁰ 帐幕一切的橛子和院子四围的橛子都是铜的。

²¹ 这是法柜的帐幕中利未人所用物件的总数，是照摩西的吩咐，经祭司亚伦的儿子以他玛的手数点的。
²² 凡主所吩咐摩西的都是犹大支派户珥的孙子、乌利的儿子比撒列做的。
²³ 与他同工的有但支派中亚希撒抹的儿子亚何利亚伯；他是雕刻匠，又是巧匠，又能用蓝色、紫色、朱红色线，和细麻绣花。

²⁴ 为圣所一切工作使用所献的金子，按圣所的平，有二十九他连得并七百三十舍客勒。
²⁵ 会中被数的人所出的银子，按圣所的平，有一百他连得并一千七百七十五舍客勒。
²⁶ 凡过去归那些被数之人的，从二十岁以外，有六十万零三千五百五十人。按圣所的平，每人出银半舍客勒，就是一比加。
²⁷ 用那一百他连得银子

༩ དེ་ནས་ཁོས་བྱ་མས་དེ་བྱས་སོ། ལྷ་ཕྱོགས་ལ་བྱ་མས་ཀྱི་ཡོལ་བ་རྒྱ་མས་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱིམས་པ་དེའི་རིང་ནི་བྱ་བརྒྱ། གྲུ་རྒྱ་མས་དང་མདའ་རྒྱ་མས་དངུལ་ནས་བཟོས་སོ། གྲུ་བཞིན་དུ་བྱང་ཕྱོགས་ལ་ཡང་རིང་བྱ་བརྒྱ། དེའི་ཀ་བ་ཉི་ཤུ་དང་དེ་དག་གི་འབས་གདན་ཉི་ཤུ་ར་གན་ནས་བྱས་ཏེ། ཀ་བའི་བྱ་རྒྱ་མས་དང་མདའ་རྒྱ་མས་དངུལ་ནས་བཟོས་སོ། རུབ་ཕྱོགས་ལ་བྱ་ལྷ་བརྒྱ། དེའི་ཀ་བ་བརྒྱ་དང་འབས་གདན་བརྒྱ། ཀ་བའི་བྱ་རྒྱ་མས་དང་མདའ་རྒྱ་མས་དངུལ་ནས་བྱས་སོ། ཤར་ཕྱོགས་ལ་བྱ་ལྷ་བརྒྱ། གློ་ཆེན་པོའི་ལྷགས་གཅིག་ལ་ཡོལ་བ་བྱ་བཙུ་ལྷ་དེའི་ཀ་བ་གསུམ། འབས་གདན་གསུམ། གློ་ཆེན་དུ་ཆོ་ཆེན་པོའི་ལྷགས་གཞན་དེ་ལ་ཡང་བྱས་སོ། བྱ་མས་ཀྱི་ཆོ་ཆེན་པོའི་ལྷགས་རེ་ལ་བྱ་བཙུ་ལྷ་བ་གསུམ། འབས་གདན་གསུམ་སོ། གྲུ་མས་ཀྱི་ཡོལ་བ་བྱ་ན་ཕྱོགས་བཞི་ལ་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱིམས་པ་ནས་ཡོད་དོ། གྲུ་མས་ཀྱི་འབས་གདན་རྒྱ་མས་རག་དང་། གྲུ་རྒྱ་མས་དང་མདའ་རྒྱ་མས་དངུལ་དང་། ཀ་བའི་མགོ་རྒྱ་མས་དངུལ་གྱིས་གཡོགས། བྱ་མས་ཀྱི་ཀ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདའ་རྒྱ་མས་དངུལ་ནས་བྱས་ཡོད། གྲུ་མས་ཀྱི་ཆོ་ཆེན་པོའི་ཡོལ་བ་དེའི་རྒྱ་ནི་རྒྱ་སྐྱུག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཆལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱིམས་པ་ཆོས་སྒྲེལ་བའི་འཐག་བཟོའི་ལྷགས་ལ་ལ་བྱས། དེའི་རིང་ནི་བྱ་ཉི་ཤུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞེང་བྱ་ལྷ་མཐོ་བྱང་བྱ་མས་ཀྱི་ཡོལ་བ་རྒྱ་མས་དང་འདྲའོ། གྲུ་མས་ཀྱི་འབས་གདན་བཞི་ར་གན། གྲུ་རྒྱ་མས་དངུལ། ཀ་གཞུ་རྒྱ་མས་དངུལ་གྱིས་གཡོགས། མདའ་རྒྱ་མས་དངུལ་ནས་བཟོས་པ་ཡིན། རུབ་ཕྱོགས་གནས་དང་ཕྱོགས་བཞི་ལ་སྐྱར་བའི་བྱ་མས་ཀྱི་ཐུར་བ་ཐམས་ཅད་ར་གན་ནས་ཡོན་ལོ།

༢༡ མ་ཤེས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ལེ་ཁྲི་བ་རྒྱ་མས་ཀྱི་འབས་འདེགས་དང་སྒྲ་མ་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་མི་ཐམས་ཀྱི་ལག་པས་ཆིས་བྱས་པའི་བཞུགས་གནས་སམ། དཔང་པོའི་བཞུགས་གནས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱ་མས་ཀྱི་ཆིས་ནི་འདྲི་ལྷར་རོ། གཙོ་བོས་མ་ཤེས་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་སྐབ་པ་ལ་ལུ་དྲེ་ལྷ་ལས་དུར་གྱི་བྱ་ལྷ་ལེ་དེའི་བྱ་བེ་ཆ་ལེ་ཞལ་དང་། གྲུ་མས་ཀྱི་ལྷ་ལས་ཨ་ཉི་ས་མག་གི་བྱ་ཨ་རོན་ལེ་ཞལ་གཉིས་ནི་རྫོང་དང་ཤིང་བཟོ་དང་། རྒྱ་སྐྱུག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཆལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བཀའ་སྐུལ་བའི་འཐག་བཟོ་དང་། ཆོས་སྒྲེལ་བའི་འཐག་བཟོ་ལ་མཁས་པ་ཡོད་པ་ཡིན་ལོ།

༢༢ གཙོ་བོས་ཀྱི་འབས་འདེགས་སྒྲ་ཆོགས་བྱས་པའི་ལས་ཀའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་གསེར་ཐམས་ཅད་ནི་གསེར་གྱི་སྐར་དེ་གཙོ་བོས་ཀྱི་ཆད་བཞིན་དུ་ཀི་ཀཱར་ཉི་ཤུ་ཙ་དགུ་དང་། དངུལ་སྒང་བདུན་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་ཡིན། གློ་ཆོགས་ཀྱི་གངས་ཆིས་ལས་བྱང་བའི་དངུལ་སྒང་གི་སྐར་ནི་གཙོ་བོས་ཀྱི་སྐར་ཆད་བཞིན་དུ་ཀི་ཀཱར་བརྒྱ་དང་། དངུལ་སྒང་སྟོང་གཅིག་བདུན་བརྒྱ་བདུན་ཅུ་དོན་ཡོད། གློ་ཆོགས་ཀྱི་གངས་ཆིས་ནས་ཐོན་པ་རེ་རེ་ལེ་ཉི་ཤུ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཡན་ཆད་ཀྱི་གངས་ནི་འབུམ་དུག་སྟོང་གསུམ་ལྷ་བརྒྱ་དང་ལྷ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། བེ་ཀ་ཡང་ན་གཙོ་བོས་ཀྱི་དངུལ་སྒང་གི་སྐར་བཞིན་དུ་དངུལ་ཕྱེད་དོ། གྲུ་མས་ཀྱི་ཀི་ཀཱར་བརྒྱ་དེ་

ལས་གཙང་ཁང་གི་ཞབས་གདན་དང་ཡོལ་བའི་ཕྱིར་ཞབས་གདན་རྒྱུགས་ལ་བཏང་།
 ཞབས་གདན་བརྒྱུ་ལ་གི་ཀླར་བརྒྱུ་ཞབས་གདན་རེ་ལ་གི་ཀླར་གཅིག་གོ། ༡༩ དུལ་སྤང་སྤྱོད་
 བདུན་བརྒྱ་དང་བདུན་ཅུ་དོན་ལྔ་དེ་ལས་ཀ་བའི་ཁྱུ་རྒྱུགས་བྱས། ཀ་གཞུ་རྒྱུགས་གཡོགས་པ་
 དང་། ཀ་མདའ་རྒྱུགས་སོ། ༢༠ ཡང་ལུལ་བའི་ར་གན་ནི་གི་ཀླར་བདུན་ཅུ་དང་སྤང་སྤྱོད་
 གཉིས་དང་བཞི་བརྒྱའོ། ༢༡ དེ་ལས་དེས་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་སྒྲིབ་ཞབས་གདན་རྒྱུགས་
 དང་། རག་ནས་ཡིན་པའི་མཚོད་ཁྲི་དང་། དེའི་ར་གན་གྱི་བྱ་མིག་དང་མཚོད་ཁྲིའི་ཡོ་བྱང་
 ཐམས་ཅད་བཟོས་སོ། ༢༢ རྩོགས་བཞི་ལ་བསྐྱར་ཡོད་པའི་ཁྱུ་མས་གྱི་ཞབས་གདན་རྒྱུགས་དང་།
 ཁྱུ་མས་གྱི་སྒྲི་ཚེན་པོའི་ཞབས་གདན་རྒྱུགས་དང་། བཞུགས་གནས་གྱི་ཕུར་པ་ཐམས་ཅད་དང་
 ཁྱུ་མས་གྱི་ཕུར་པ་ཐམས་ཅད་ལྟོགས་བཞི་ལ་དེ་ལས་བྱས་སོ།།

39 མཚོད་ཁང་ལ་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་གིས་བཀའ་སྲུལ་བའི་འཐག་
 བཟོའི་གོས་རྒྱུགས་བྱས། དེའི་རྒྱ་ནི་རྒྱ་སྒྲུག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་ཡིན་ཏེ། **གཙོ་**
པོས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་གོས་དམ་པ་རྒྱུགས་**ཨ་རོན་གྱི་**ཕྱིར་བཟོ་བར་བྱས་སོ།།
 ༡ ཨ་པོད་གྱི་རྒྱ་ནི་གསེར་དང་རྒྱ་སྒྲུག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པའོ།
 ༢ དེ་དག་གིས་གསེར་ནི་གསེར་ཤོག་སྤུངས་མོ་བརྒྱུད་ནས་དྲུག་ཏེ་སྤྱད་པ་བྱས་ནས། རྒྱ་སྒྲུག་
 དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་དང་བསེས་ཤིང་བཀའ་སྲུལ་བའི་འཐག་བཟོའི་ལྷགས་
 ལ་བཏགས་སོ། ༣ དེའི་ཕྱིར་དུལ་པའི་རྒྱ་མ་པ་བཟོས་ནས། མདུན་ལོགས་རྒྱ་བཞི་གཉིས་
 གཅིག་དང་གཅིག་སྒྲེལ་བར་བྱས། གཉིས་གྱི་གཞུག་ལ་སྒྲེལ་བར་བྱས་སོ། ༤ དེ་དང་འབྲེལ་
 བའི་རྒྱ་རགས་ནི་དེ་རང་གི་རྒྱ་དང་དེ་རང་གི་འཐག་བཟོ་ཡིན་ཏེ། **གཙོ་པོས་མོ་ཤེ་ལ་**བཀའ་
 གནང་བ་བཞིན་གསེར་དང་རྒྱ་སྒྲུག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པ་ནས་
 བྱས་སོ།།

༥ ཡང་དེ་དག་གིས་མཚོད་རྒྱུགས་ལ། བཟོ་བཏོན་ཏེ་གསེར་གྱི་ཐ་ཁུང་ནང་བཅུག་ནས།
 ཐེའུ་ལ་རྒྱ་བའི་ལྷགས་ལ་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་རྒྱུགས་ཀྱི་མིང་རྒྱུགས་དེ་ལ་བརྒྱས་སོ། ༦ རྫོང་
 རྒྱུགས་ཨ་པོད་གྱི་དུལ་པའི་རྒྱ་མ་པ་གཉིས་སུ་བཅུག་ཅིང་། **གཙོ་པོས་མོ་ཤེ་ལ་**བཀའ་གནང་
 བ་བཞིན་དུ་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་རྒྱུགས་ཀྱི་བྱ་རྩེན་དུ་རྫོང་རྒྱུགས་འཁྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།།
 ༧ དེ་ནས་དེས་བྱང་རྒྱན་དེ་བཀའ་སྲུལ་བའི་འཐག་བཟོ་ནི་ཨ་པོད་གྱི་བཟོ་ཚུལ་དང་འདྲ་
 བར་རྒྱ་སྒྲུག་དང་རྒྱ་ཁ་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་བསྐྱེམས་པ་ལས་བཟོས་སོ། ༨ བྱང་རྒྱན་
 དེ་ཁ་གང་དང་ཉིས་ལྷག་བྱས། དེའི་རིང་ནི་མཐོ་གང་། ཞེང་ནི་ཡང་མཐོ་གང་དང་གཉིས་
 ལྷག་གོ། ༩ དེ་ལ་རྫོང་རྒྱུགས་ཀྱི་ལ་བཞི་ནང་སྤྱད། གྲུལ་དང་པོ་ལ་ཅུ་ལྷག་དང་ཕྱག་རྩེ་དང་།
 མ་རྒྱང་དང་གསུམ། ༡༠ གྲུལ་གཉིས་པ་ལ་བསྐྱར་གྲུལ་དང་། ༡༡ རྩེ་རྩེ་ལ་དང་རྫོང་པ་ལ་མ་དང་
 གསུམ། ༡༢ གྲུལ་གསུམ་པ་ལ་བེ་དུ་རྫོང་དང་གཟེ་དང་བེན་གན་ཨི་དང་གསུམ། ༡༣ གྲུལ་བཞི་
 པ་ལ་སྤྱན་ན་རི་དང་མཚོད་དང་མཚོན་རྫོང་གསུམ་མོ། དེ་དག་གསེར་གྱི་ཐ་ཁུང་ནང་
 བཅུག་གོ། ༡༤ རྫོང་དེ་དག་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་རྒྱུགས་ཀྱི་མིང་བཞིན་དུ་བཅུ་གཉིས་སོ། ཐེའུ་ལ་
 ཡི་གེ་རྒྱ་བཟོ་རྫོང་པ་ལ་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ཐེ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་མིང་རེ་བརྒྱས། ༡༥ བྱང་རྒྱན་དེ་
 ལ་གསེར་བཟོ་མ་ནས་ལྷས་པའི་ཉག་ཐག་རྒྱུགས་བཟོ་བར་བྱས། ༡༦ གསེར་གྱི་ཁྱུ་ཚུང་གཉིས་

铸造圣所带卯的座和幔子柱子带卯的座；一百他连得共一百带卯的座，每带卯的座用一他连得。
 28 用那一千七百七十五舍客勒银子做柱子上的钩子，包裹柱顶并柱子上的杆子。
 29 所献的铜有七十他连得并二千四百舍客勒。
 30 用这铜做会幕门带卯的座和铜坛，并坛上的铜网和坛的一切器具，
 31 并院子四围带卯的座和院门带卯的座，与帐幕一切的橛子和院子四围所有的橛子。

39 比撒列用蓝色、紫色、朱红色线做精致的衣服，在圣所用以供职，又为亚伦做圣衣，是照主所吩咐摩西的。

2 他用金线和蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻做以弗得；
 3 把金子锤成薄片，剪出线来，与蓝色、紫色、朱红色线，用巧匠的手工一同绣上。
 4 又为以弗得做两条相连的肩带，接连在以弗得的两头。
 5 其上巧工织的带子和以弗得一样的做法，用以束上，与以弗得接连一块，是用金线和蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻做的，是照主所吩咐摩西的。

6 又琢出两块红玛瑙，镶在金槽上，仿佛刻图书，按着以色列儿子的名字雕刻；
 7 将这两块宝石安在以弗得的两条肩带上，为以色列人做纪念石，是照主所吩咐摩西的。

8 他用巧匠的手工做胸牌，和以弗得一样的做法，用金线与蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻做的。
 9 胸牌是四方的，叠为两层；这两层长一虎口，宽一虎口，
 10 上面镶着宝石四行：第一行是红宝石、红璧玺、红玉；
 11 第二行是绿宝石、蓝宝石、金刚石；
 12 第三行是紫玛瑙、白玛瑙、紫晶；
 13 第四行是水苍玉、红玛瑙、碧玉。这都镶在金槽中。
 14 这些宝石都是按着以色列十二个儿子的名字，仿佛刻图书，刻十二个支派的名字。
 15 在胸牌上，用精金拧成如绳子

的链子。¹⁶又做两个金槽和两个金环，安在胸牌的两头。¹⁷把那两条拧成的金链子穿过胸牌两头的环子，¹⁸又把链子的那两头接在两槽上，安在以弗得前面肩带上。¹⁹做两个金环，安在胸牌的两头，在以弗得里面的边上，²⁰又做两个金环，安在以弗得前面两条肩带的下边，挨近相接之处，在以弗得巧工织的带子上。²¹用一条蓝细带子把胸牌的环子和以弗得的环子系住，使胸牌贴在以弗得巧工织的带子上，不可与以弗得离缝，是照主所吩咐摩西的。

²²他用织工做以弗得的外袍，颜色全是蓝的。²³袍上留一领口，口的周围织出领边来，仿佛铠甲的领口，免得破裂。²⁴在袍子底边上，用蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻做石榴，²⁵又用精金做铃铛，把铃铛钉在袍子周围底边上的石榴中间：²⁶一个铃铛一个石榴，一个铃铛一个石榴，在袍子周围底边上用以供职，是照主所吩咐摩西的。

²⁷他用织成的细麻布为亚伦和他的儿子做内袍，²⁸并用细麻布做冠冕和华美的裹头巾，用捻的细麻布做裤子，²⁹又用蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻，以绣花的手工做腰带，是照主所吩咐摩西的。³⁰他用精金做圣冠上的牌，在上面按刻图书之法，刻着：归主为圣。³¹又用一条蓝细带子将牌系在冠冕上，是照主所吩咐摩西的。

³²帐幕，就是会幕，一切的工就这样做完了。凡主所吩咐摩西的，以色列人都照样作了。³³他们送到摩西那里。帐幕和帐幕的一切器具，就是钩子、板、门、柱子、带卯的座，³⁴染红公羊皮的盖、海狗皮的顶盖，和遮掩柜的幔子，³⁵法柜和柜的杠并施恩座，³⁶桌子和桌子的一切器具并陈设饼，³⁷精金的灯台和摆列

灯台。又做两个金槽和两个金环，安在胸牌的两头。¹⁷把那两条拧成的金链子穿过胸牌两头的环子，¹⁸又把链子的那两头接在两槽上，安在以弗得前面肩带上。¹⁹做两个金环，安在胸牌的两头，在以弗得里面的边上，²⁰又做两个金环，安在以弗得前面两条肩带的下边，挨近相接之处，在以弗得巧工织的带子上。²¹用一条蓝细带子把胸牌的环子和以弗得的环子系住，使胸牌贴在以弗得巧工织的带子上，不可与以弗得离缝，是照主所吩咐摩西的。

²²他用织工做以弗得的外袍，颜色全是蓝的。²³袍上留一领口，口的周围织出领边来，仿佛铠甲的领口，免得破裂。²⁴在袍子底边上，用蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻做石榴，²⁵又用精金做铃铛，把铃铛钉在袍子周围底边上的石榴中间：²⁶一个铃铛一个石榴，一个铃铛一个石榴，在袍子周围底边上用以供职，是照主所吩咐摩西的。

²⁷他用织成的细麻布为亚伦和他的儿子做内袍，²⁸并用细麻布做冠冕和华美的裹头巾，用捻的细麻布做裤子，²⁹又用蓝色、紫色、朱红色线，并捻的细麻，以绣花的手工做腰带，是照主所吩咐摩西的。³⁰他用精金做圣冠上的牌，在上面按刻图书之法，刻着：归主为圣。³¹又用一条蓝细带子将牌系在冠冕上，是照主所吩咐摩西的。

³²帐幕，就是会幕，一切的工就这样做完了。凡主所吩咐摩西的，以色列人都照样作了。³³他们送到摩西那里。帐幕和帐幕的一切器具，就是钩子、板、门、柱子、带卯的座，³⁴染红公羊皮的盖、海狗皮的顶盖，和遮掩柜的幔子，³⁵法柜和柜的杠并施恩座，³⁶桌子和桌子的一切器具并陈设饼，³⁷精金的灯台和摆列

དང་དེའི་ཡོ་བྱང་ཐམས་ཅད་དང་སྐྱུན་གཟིགས་ཀྱི་བག་ལེབ་དང་། ༣༧ མར་མའི་སྟེགས་བྱ་
ལེགས་པོ་དང་དེའི་སྟོན་མ་དང་། དེ་ལ་གྲུ་ལ་དུ་སྒྲིག་པའི་སྟོན་མེ་རྒྱམས་དང་དེའི་ཡོ་བྱང་
ཐམས་ཅད་དང་། མར་མའི་ཕྱིར་མར་ཁུ་དང་། ༣༨ གསེར་གྱི་མཚོན་ཁྲི་དང་། བྱགས་སྟོན་
དང་ཁྲི་ཞེས་ཀྱི་བདུག་སྟོན་དང་། གུར་མཚོག་གི་སྟོ་ཡོལ་དང་། ༣༩ རག་གི་མཚོན་ཁྲི་དང་།
དེའི་རག་གི་ཡིན་པའི་དྲ་མིག་དང་དེའི་གདང་བྱ་རྒྱམས་དང་དེའི་སྟོན་ཐམས་ཅད་དང་།
འཕྲུང་གཞོང་དང་དེའི་སྟེགས་དང་། ༤༠ བྱམས་ཀྱི་ཡོལ་བ་རྒྱམས་དང་དེའི་ཀ་བ་དང་འབས་
གདན་དང་། བྱམས་ཀྱི་སྟོ་ཆེན་པོའི་ཡོལ་བ་དང་དེའི་ཐག་པ་དང་ཕུར་པ་དང་། འདུན་
མའི་གུར་མཚོག་གི་ཕྱིར་བཞུགས་གནས་ལ་འབས་འདེགས་བྱེད་དུ་ཡོ་བྱང་ཐམས་ཅད་དང་།
༤༡ བཞུགས་གནས་ལ་འབས་འདེགས་བྱེད་དུ་གོས་རྒྱམས་དང་། ལྷ་མ་ཨ་རོན་གྱི་ན་བཟའ་
དམ་པ་རྒྱམས་དང་། དེའི་བྱ་ལྷ་མའི་ལས་བྱེད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་གོས་རྒྱམས་སོ། ༤༢ གཙོ་
བོས་མོ་ཤེ་ལ་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་ལས་ཀ་དེ་
ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་སོ། ༤༣ དེ་ནས་མོ་ཤེས་ལས་དེ་ཐམས་ཅད་ལ་བཞུགས་ནས། རྟོས་ཤིག་ལས་
བསྐྱབས་ཏེ། གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་བསྐྱབས་སོ། དེར་མོ་ཤེས་དེ་དག་
ལ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་སོ།

40 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་གནང་བ། ༡ རྟོན་ལྷ་བ་དང་པོའི་ཆོས་
དང་པོ་ལ་བཞུགས་གནས་ཀྱི་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་སྒྲིང་བར་དགོས། ༢ དེའི་ནང་
དུ་དཔང་པོའི་སྟོན་བཞག་ནས། སྟོན་དེའི་མདུན་དུ་ཡོལ་བ་འཕྲང་བར་བྱོས་ཤིག ༣ གསོལ་
སྟེག་ནང་དུ་བཞག་ནས། དེའི་ཁར་རྩེ་གང་དགོས་པ་རྒྱམས་གྲུ་ལ་དུ་ཞོག་ཅིག མར་མའི་
སྟེགས་བྱ་ནང་དུ་ཁྲུང་ཏེ། དེའི་སྟོན་མེ་རྒྱམས་སྒྲིག་ཅིག ༤ གསེར་གྱི་མཚོན་ཁྲི་ལ་བདུག་སྟོན་
བདུག་པའི་ཕྱིར་དེ་རྟོན་དཔང་པོའི་སྟོན་གྱི་མདུན་དུ་ཞོག་ལ། བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྟོ་ཡོལ་
བ་དེ་ཆུག་ཅིག ༥ འདུན་མའི་གུར་མཚོག་གི་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྟོའི་མདུན་དུ་སྐྱུན་སྟེག་
གི་མཚོན་ཁྲི་དེ་ཞོག་ཅིག ༦ འཕྲུང་གཞོང་ནི་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་དང་མཚོན་ཁྲིའི་བར་
ལ་བཞག་ནས། ནང་དུ་ཚུ་སྒྲིག་ཅིག ༧ ཡང་དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་བྱམས་དེ་སྒྲིང་ཞིག་དང་།
བྱམས་དེའི་སྟོ་ཆེན་པོའི་སྟོའི་ཡོལ་བ་དེ་འཕྲང་བར་བྱོས་ཤིག ༨ དེ་ནས་རྟོན་གྱིས་བྱགས་སྟོན་
སྒྲིང་ལ་བཞུགས་གནས་དང་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་མཚོན་རྩེས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱགས་སྟོན་
ཀྱིས་བྱགས་ཤིང་། དེ་དང་དེའི་ཡོ་བྱང་ཐམས་ཅད་དམ་པར་བྱོས་ཤིག དེ་ནི་དམ་པར་བྱོས་
ཤིག ༩ སྐྱུན་སྟེག་ནི་མཚོན་ཁྲི་དང་དེའི་ཡོ་བྱང་རྒྱམས་བྱགས་སྟོན་ཀྱིས་བྱགས་ལ་མཚོན་
ཁྲི་དམ་པར་བྱོས་ཤིག མཚོན་ཁྲི་དེ་ཀྱན་ལས་དམ་པ་ཡོད་པར་བྱོ། ༡༠ རྟོན་འཕྲུང་གཞོང་
དང་དེའི་འབས་ར་ལ་ཡང་བྱགས་སྟོན་ཀྱིས་བྱགས་ཏེ་དམ་པར་བྱོས་ཤིག ༡༡ རྟོན་གྱིས་ཨ་
རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱམས་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་གི་སྟོའི་དྲུང་དུ་བྲིད་ནས། ཁོ་རྒྱམས་ཚུས་
འཕྲུང་དགོས། ༡༢ རྟོན་གྱིས་ཨ་རོན་ལ་ན་བཟའ་དམ་པ་རྒྱམས་སྟོན་ནས། ང་ལ་ལྷ་མའི་འབས་
འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་ལ་བྱགས་སྟོན་ཀྱིས་བྱགས་ཏེ། དེ་དམ་པར་བྱོས་ཤིག ༡༣ དེའི་བྱ་
རྒྱམས་ཀྱང་དྲུང་དུ་བྲིད་ལ་ཨང་ཐུང་རྒྱམས་དེ་དག་ལ་སྟོན་ཅིག ༡༤ དེ་དག་གི་པ་ལ་བྱགས་
སྟོན་ཀྱིས་བྱགས་པ་ལྟར་དེ་དག་ང་ལ་ལྷ་མའི་འབས་འདེགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱགས་སྟོན་ཀྱིས་

的灯盏，与灯台的一切器具，并
点灯的油，³⁸金坛、膏油、馨香
的香料、会幕的门帘，³⁹铜坛和
坛上的铜网，坛的杠并坛的一切
器具，洗濯盆和盆座，⁴⁰院子的
帷子和柱子，并带卯的座，院子
的门帘、绳子、橛子，并帐幕和
会幕中一切使用的器具，⁴¹精工
做的礼服，和祭司亚伦并他儿子
在圣所用以供祭司职分的圣衣。
⁴²这一切工作都是以色列人照主
所吩咐摩西做的。⁴³主怎样吩咐
的，他们就怎样做了。摩西看见
一切的工都做成了，就给他们祝
福。

40 主晓谕摩西说：²正月初
一日，你要立起帐幕，³把
法柜安放在里面，用幔子将柜遮
掩。⁴把桌子搬进去，摆设上面
的物。把灯台搬进去，点其上的
灯。⁵把烧香的金坛安在法柜
前，挂上帐幕的门帘。⁶把燔祭坛
安在帐幕门前。⁷把洗濯盆安在
会幕和坛的中间，在盆里盛水。
⁸又在四围立院帷，把院子的门
帘挂上。⁹用膏油把帐幕和其中
所有的都抹上，使帐幕和一切器
具成圣，就都成圣。¹⁰又要抹燔
祭坛和一切器具，使坛成圣，就
都成为至圣。¹¹要抹洗濯盆和
盆座，使盆成圣。¹²要使亚伦
和他儿子到会幕门口来，用水洗
身。¹³要给亚伦穿上圣衣，又膏
他，使他成圣，可以给我供祭司
的职分；¹⁴又要使他儿子来，给
他们穿上内袍。¹⁵怎样膏他们的
父亲，也要照样膏他们，使他们
给我供祭司的职分。他们世代代
凡受膏的，就永远当祭司的职
任。

¹⁶ 摩西这样行，都是照主所吩咐他的。¹⁷ 第二年正月初一日，帐幕就立起来。¹⁸ 摩西立起帐幕，安上带卯的座，立上板，穿上闩，立起柱子。¹⁹ 在帐幕以上搭罩棚，把罩棚的顶盖盖在其上，是照主所吩咐他的。²⁰ 又把法版放在柜里，把杠穿在柜的两旁，把施恩座安在柜上。²¹ 把柜抬进帐幕，挂上遮掩柜的幔子，把法柜遮掩了，是照主所吩咐他的。²² 又把桌子安在会幕内，在帐幕北边，在幔子外。²³ 在桌子上将饼陈设在主面前，是照主所吩咐他的。²⁴ 又把灯台安在会幕内，在帐幕南边，与桌子相对，²⁵ 在主面前点灯，是照主所吩咐他的。²⁶ 把金坛安在会幕内的幔子前，²⁷ 在坛上烧了馨香料做的香，是照主所吩咐他的。²⁸ 又挂上帐幕的门帘。²⁹ 在会幕的帐幕门前，安设燔祭坛，把燔祭和素祭献在其上，是照主所吩咐他的。³⁰ 把洗濯盆安在会幕和坛的中间，盆中盛水，以便洗濯。³¹ 摩西和亚伦并亚伦的儿子在这盆里洗手洗脚。³² 他们进会幕或就近坛的时候，便都洗濯，是照主所吩咐他的。³³ 在帐幕和坛的四围立了院帷，把院子的门帘挂上。这样，摩西就完工了。

³⁴ 当时，云彩遮盖会幕，主的荣光就充满了帐幕。³⁵ 摩西不能进会幕；因为云彩停在其上，并且主的荣光充满了帐幕。³⁶ 每逢云彩从帐幕收上去，以色列人就起程前往；³⁷ 云彩若不收上去，他们就不起程，直等到云彩收上去。³⁸ 日间，主的云彩是在帐幕以上；夜间，云中有火，在

帐幕的上方，照着主所吩咐摩西行的。主吩咐摩西行的，摩西都照着行了。

¹⁶ མོ་ཤེས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཤིང་། གཙོ་བོས་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་སོ། ¹⁷ དེ་ལྟར་ལོ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་དང་པོའི་ཚས་དང་པོ་ལ་བཀའ་གནས་དེ་བསྐྱབས་སོ། ¹⁸ མོ་ཤེས་བཀའ་གནས་བསྐྱབས་ཏེ་དེའི་འབས་གདན་རྒྱུ་བསྐྱུགས། གུང་ལེབ་རྒྱུ་བསྐྱབས། རྒྱུ་བ་ལག་རྒྱུ་བ་བསྐྱུག་ཀྱང་བསྐྱབས་སོ། ¹⁹ བཀའ་གནས་ཀྱི་གྱུར་མཚོག་ཕུབ་ནས། གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་གྱུར་གྱི་ཐོག་ཡོལ་ཡང་བཏིང་ངོ། ²⁰ དེ་ནས་དཔང་པོ་དེ་སྒངས་ནས་སྒྲོམ་དུ་བཞག་གདང་བ་རྒྱུ་སྒྲོམ་ལ་བསྐྱུག་ཐུགས་རྗེའི་བཀའ་གནས་ཀྱི་སྒྲོམ་གྱི་སྒྲེང་དུ་བཞག་གོ། ²¹ ཡང་སྒྲོམ་བཀའ་གནས་ཀྱི་ཁྱུང་ནས། གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དཔང་པོའི་སྒྲོམ་མི་མཐོང་བའི་ཕྱིར་དེའི་མདུན་དུ་ཡོལ་བ་འཕྱང་བར་བྱས་སོ། ²² གསོ་ལ་ལྷོག་དེ་འདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་གི་ནང་དུ་བཀའ་གནས་ཀྱི་ལོགས་གཅིག་ལ་བྱང་ཕྱགས་སུ་ཡོལ་བའི་བྱི་རོལ་དུ་བཞག་པ་དང་། ²³ གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེའི་ཁར་གཙོ་བོའི་ཕྱུག་གཟིགས་ཀྱི་བག་ལེབ་གྲལ་དུ་བཞག་གོ། ²⁴ དེ་ནས་མར་མའི་སྒྲེགས་སུ་འདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་གི་ནང་དུ་གསོ་ལ་ལྷོག་གི་ཐང་དུ་སྒྲོ་ཕྱགས་སུ་བཞག་གོ། ²⁵ གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཁོས་དེའི་ཁར་གཙོ་བོའི་འཕ་ངོར་མར་མེ་རྒྱམས་བཞག་གོ། ²⁶ མདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་གི་ནང་དུ་ཡོལ་བའི་མདུན་དུ་གསེར་གྱི་མཚོང་ཁྲི་དེ་བཞག་ནས། ²⁷ གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེའི་ཁར་དྲི་ཞིམ་གྱི་བདུག་སྒྲོས་བདུགས་སོ། ²⁸ དེས་བཀའ་གནས་ཀྱི་སྒྲོ་ཡོལ་དེ་ཡང་འཕྱང་བར་བྱས་སོ། ²⁹ འདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་གི་བཀའ་གནས་ཀྱི་སྒྲོའི་མདུན་དུ་ཁོས་སྒྲིན་སྒྲིག་གི་མཚོང་ཁྲི་དེ་བཞག་ནས། གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེའི་ཁར་སྒྲིན་སྒྲིག་དང་འཕ་ཟས་རྒྱུ་སྒྲོམ་མཚོང་པར་ཕུལ་ལོ། ³⁰ ཡང་འདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་དང་མཚོང་ཁྲིའི་བར་ལ་དེས་གཞོང་པ་བཞག་ནས། འཕྱང་བའི་ཕྱིར་ཆུ་དེའི་ནང་དུ་བྱུགས་སོ། ³¹ གཞོང་པ་དེ་ལས་མོ་ཤེས་དང་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་རང་གི་ལག་པ་དང་རྒྱུ་བ་རྒྱུ་བ་སྐྱུགས་སོ། ³² ཅི་ལ་ཞེན། གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་འདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་གི་ནང་དུ་བཀའ་གནས་ནས། མཚོང་ཁྲིའི་དྲུང་དུ་འཕྱང་སྐབས་སུ་འཕྱང་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ³³ དེ་ནས་བཀའ་གནས་དང་མཚོང་ཁྲིའི་ཕྱོགས་བཞི་ནས་སྒྲོར་བའི་བྱུམས་དེ་བསྐྱབས་ནས། བྱུམས་ཀྱི་སྒྲོ་ཆེན་པོའི་ཡོལ་བ་དེ་འཕྱང་བར་བྱས་སོ། དེ་ལྟར་མོ་ཤེས་ལས་ཀྱི་དེ་བསྐྱབས་སོ།

³⁴ དེའི་ཆེ་སྒྲིན་པའི་ཀ་བ་ནི་འདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་གཡོགས་པ་དང་། གཙོ་བོའི་གཟི་བརྗེད་དེས་བཀའ་གནས་བྱུང་བོ། ³⁵ མོ་ཤེས་འདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་དུ་འཕྱག་མ་རུས་སོ། གང་ལ་ཟེར་ན། དེའི་སྒྲེང་ལ་སྒྲིན་པའི་ཀ་བ་གནས་ཤིང་གཙོ་བོའི་གཟི་བརྗེད་ནི་བཀའ་གནས་བཀའ་གང་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ³⁶ སྒྲིན་གྱི་ཀ་བ་ནི་བཀའ་གནས་ནས་ནས་མཐོང་བའི་པའི་ཆོ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་རང་གི་ལམ་ཐམས་ཅད་དུ་ཆས་སོ། ³⁷ འོན་ཀྱང་སྒྲིན་གྱི་ཀ་བ་མ་བཞེངས་ན། དེ་མ་བཞེངས་པའི་ཞག་གི་བར་དུ་དེ་དག་མ་ཆས་སོ། ³⁸ ཅི་ལ་ཞེན། ཞིས་ར་

ཞེས་གྱི་བྱིས་ཚང་མའི་མཐོང་ངོར་དེ་དག་གི་ལམ་ཀུན་ལ་གཙོ་བོའི་སྤྱོད་གྱི་ཀ་བ་ཉན་མོའི་
 ཏུས་སུ་བཞུགས་གནས་གྱི་སྤྱིང་ཏུ་གནས་ཏེ། མཚན་མོའི་ཏུས་སུ་དེའི་ངང་ན་མེ་ཞིག་ཡོད་
 པའི་ཕྱིར་རོ། །

以色列全家的眼前。在他们所行的路上都是这样。

利未记

ལེ་མིའི་ཚུལ་བྲིམས་སྐུ་མེའི་མདོ་གསུམ་པ་བྱ་བ།

1 主从会幕中呼叫摩西，对他说：²你晓谕以色列人说：你们中间若有人献供物给主，要从牛群羊群中献牲畜为供物。

³他的供物若以牛为燔祭，就要在会幕门口献一只没有残疾的公牛，可以在主面前蒙悦纳。⁴他要按手在燔祭牲的头上，燔祭便蒙悦纳，为他赎罪。⁵他要在主面前宰公牛；亚伦子孙作祭司的，要奉上血，把血洒在会幕门口、坛的周围。⁶那人要剥去燔祭牲的皮，把燔祭牲切成块子。⁷祭司亚伦的子孙要把火放在坛上，把柴摆在火上。⁸亚伦子孙作祭司的，要把肉块和头并脂油摆在坛上火的柴上。⁹但燔祭的脏腑与腿要用水洗。祭司就要把一切全烧在坛上，当作燔祭，献与主为馨香的火祭。

¹⁰人的供物若以绵羊或山羊为燔祭，就要献上没有残疾的公羊。¹¹要把羊宰于坛的北边，在主面前；亚伦子孙作祭司的，要把羊血洒在坛的周围。¹²要把燔祭牲切成块子，连头和脂油，祭司就要摆在坛上火的柴上；¹³但脏腑与腿要用水洗，祭司就要全然奉献，烧在坛上。这是燔祭，是献与主为馨香的火祭。

¹⁴人奉给主的供物，若以鸟为燔祭，就要献斑鸠或是雏鸽为供物。¹⁵祭司要把鸟拿到坛前，揪下头来，把鸟烧在坛上；鸟的血要流在坛的旁边；¹⁶又要把鸟的嗉子和脏物除掉（“脏物”或作“翎毛”），丢在坛的东边倒灰的地方。¹⁷要拿着鸟的两个翅膀，把鸟撕开，只是不可撕断；祭司要在坛上、在火的柴上焚烧。这是燔祭，是献与主为馨香的火祭。

1 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གི་ནང་ནས་བོས་ཏེ་དེ་ལ། ² མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་གཏམ་འདི་སྒྲོལ་ཤིག་ཁྱེད་གྱི་ནང་ནས་མི་སྲུང་ཀྱང་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བ་ཞིག་འབུལ་བར་དགའ་ན། ཁྱེད་གྱི་འབུལ་བ་དེ་དུད་འགོ་འཕུག་ཕྱགས་དང་བ་ཁྱུ་ལས་འབུལ་བར་དགོས་སོ།

³ སྤྱིན་སྲིག་གི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་འབུལ་བ་དེ་ནི་བ་ཁྱུ་ལས་ཡིན་ན། གཙོ་བོའི་གཟིགས་ངོར་ཕྱགས་ལ་འབྱོན་པའི་ཕྱིར་པོ་སྦྱོན་མེད་པ་ཞིག་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གི་སྒྲིའི་དུང་དུ་འབུལ་བར་དགོས། ⁴ ཡང་དེས་རང་གི་ལག་པ་སྤྱིན་སྲིག་གི་དུད་འགོའི་མགོ་ལ་བཞོག་ཅིག་གཟིགས་ངོར་དང་དེ་ནས་སྲིག་སེལ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གི་ཕྱགས་ལ་འབྱོན་པར་འགྱུར་རོ། ⁵ དེ་ནས་དེས་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་སྐང་དེ་བསད་ནས་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་སྒྲ་མ་བྱེད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱེད་འཁྱུར་འོང་ཞིང་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གི་སྒྲིའི་རྩར་ཡོད་པའི་མཆོད་ཁྱེད་ཕྱགས་བཞིར་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་པར་བྱའོ། ⁶ ཡང་སྤྱིན་སྲིག་གི་བགས་པ་ཤུས་ནས་དའི་ཤ་སྒྱ་སྒྱ་བྱ་བཞོད་གོས། ⁷ ཡང་སྒྲ་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་མཆོད་ཁྱེད་ཁར་མེ་སྐར་བ་དང་མེ་ལ་ཤིང་སྲིག་པར་དགོས། ⁸ ཡང་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་སྒྲ་མ་བྱེད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཆ་ཤས་དེ་དག་མགོ་དང་ཆེལ་བཅས་པ་མཆོད་ཁྱེད་ཁར་ཡོད་པའི་མེ་ལ་བསྲིགས་པའི་ཤིང་གི་སྒྲིའི་དུང་གྲལ་དུ་བཞག་པ་དང་། ⁹ རྩར་ཆ་དང་རྩར་ཆ་ལག་ཁྱུས་ཁྱུས་ནས་སྒྲ་མས་ཐམས་ཅད་མཆོད་ཁྱེད་ཁར་མེ་མཉམ་ཕུལ་བའི་སྤྱིན་སྲིག་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་དྲི་ཞིམ་གྱི་མཆོད་པར་འབུལ་དགོས་སོ།

¹⁰ གལ་ཏེ་འབུལ་བ་དེ་ལུག་གམ་ར་ཁྱུ་ལས་སྤྱིན་སྲིག་ཏུ་འབུལ་བར་དགའ་ན་པོ་སྦྱོན་མེད་པ་ཞིག་འབུལ་བར་དགོས། ¹¹ ཡང་མཆོད་ཁྱེད་ལྷགས་སུ་དའི་བྱང་ཕྱགས་སུ་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་བསད་ནས་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་སྒྲ་མ་བྱེད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དའི་ཁྱེད་མཆོད་ཁྱེད་ཕྱགས་བཞིར་གཡོག་པར་དགོས། ¹² ཡང་སྒྱ་སྒྱ་བྱ་བཞོད་ཞིང་མགོ་དང་ཆེལ་ཡང་མཉམ་པོ་བཞག་ནས་སྒྲ་མས་མཆོད་ཁྱེད་ཁར་ཡོད་པའི་མེ་ལ་བསྲིགས་པའི་ཤིང་གི་སྒྲིའི་དུང་གྲལ་དུ་བཞག་པར་བྱ། ¹³ རྩར་ཆ་དང་རྩར་ཆ་ལག་ཁྱུས་འཁྱུར་དགོས། སྒྲ་མས་དེ་ཐམས་ཅད་འབུལ་ཞིང་མཆོད་ཁྱེད་ཁར་སྲིག་པར་བྱ། དེ་ནི་སྤྱིན་སྲིག་ཅིག་ཡིན་ཏེ་མའི་སྒོ་ནས་གཙོ་བོ་ལ་དྲི་ཞིམ་གྱི་མཆོད་པ་འབུལ་བ་ཞིག་སོ།

¹⁴ ཡང་གལ་ཏེ་འདབ་ཆགས་ལས་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་འབུལ་བྱའི་སྤྱིན་སྲིག་ཡོད་ན། ཐེ་བའམ་ཕྱག་རོན་གྱི་སྒྲ་གྱ་རྒྱུས་ལས་མཆོད་པར་འབུལ་ཞིང་། ¹⁵ སྒྲ་མས་དེ་དག་མཆོད་ཁྱེད་ཁར་འཁྱུར་འོངས་ནས་དའི་སྒྲིའི་གཞུང་ཅིང་མགོ་དང་མཉམ་ཕུལ་མཆོད་ཁྱེད་ཁར་སྐར་བར་བྱ། ཁྱེད་ནི་མཆོད་ཁྱེད་ལྷགས་ལ་འཛིན་བར་དགོས། ¹⁶ དའི་ཞོག་སོག་དང་དྲི་མ་སོ་སོར་བཞག་ནས་མཆོད་ཁྱེད་དང་ཉེ་མོ་ཤར་ཕྱགས་སུ་ཡོད་པའི་གོག་སྒྲིང་ནང་དབྱུག་དགོས། ¹⁷ ཡང་གཤོག་པ་གཉིས་བཤག་པར་བྱེད་ཀྱང་དུམ་བུར་པད་མ་བགོས་ཏེ་སྒྲ་མས་མཆོད་ཁྱེད་ཁར་ཡོད་པའི་མེ་ཏུ་བསྲིགས་པའི་ཤིང་གི་སྒྲིའི་དུང་སྐར་ཏེ་མས་ཕུལ་བའི་སྤྱིན་སྲིག་དེ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་མེ་ཡིས་འབུལ་བའི་དྲི་ཞིམ་གྱི་མཆོད་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ།

2 ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་ལཱ་ཤིས་ཤིག་གཙོ་བོ་ལ་མཚན་པར་འབུལ་བར་དགའ་ན།
དེའི་འབུལ་བ་ནི་ཕྱ་ཞིབ་སྒྲེ། དེ་ལ་མར་ཁུ་སྒྲགས་པ་དང་སྔོས་དཀར་དེའི་སྤྲེང་དུ་བཞག་
དགོས་སོ། 3 ཡང་ཨ་རོན་གྱི་ཕྱ་སྒྲེ་བ་ཕྱེད་པ་ནམས་ལ་འབྱེད་འོངས་ནས། སྒྲ་མས་ཀྱི་ཞིབ་
མར་ཁུ་དང་སྔོས་དཀར་དང་བཅས་པ་སྤར་བ་གང་ཞིག་སྤངས་ནས། མཚན་པའི་སྐལ་བ་དེ་
མཚན་ཁྲིའི་སྤྲེང་དུ་བྲན་པའི་དོན་དུ་སྤར་བར་དགོས། དེ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བའི་དྲི་ཞིམ་
གྱི་མཚན་པའོ། 4 ལཱ་ཤིས་ཀྱི་སྒྲགས་མ་དེ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་སྤྱིན་སྲེག་ནམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཀུན་ལས་
དམ་པ་ཡིན་པས་ཨ་རོན་གྱི་ནམས་དང་བཅས་པའི་ཡིན་པར་དགོས་སོ།

5 ཡང་གལ་ཏེ་ཐབ་ལ་བཅོས་པའི་རྩལ་ལས་ལཱ་ཤིས་ཀྱི་འབུལ་བར་དགའ་ན། ཕྱ་ཞིབ་
ནས་བྱས་པའི་བག་ལེབ་སྐྱར་ཅི་མེད་པ་མར་ཁུ་དང་འབྲེས་པ་ཡང་ན་བཞེས་ཁུར་མར་ཁུས་
བསྐྱས་པ་ནམས་ཡོད་པར་བྱོ། 6 ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལཱ་ཤིས་སུ་འབུལ་བ་ནི་སྒྲ་ང་ལ་
བཅོས་པའི་རྩལ་ཤིག་ཡིན་ན། ཕྱ་ཞིབ་ཀྱི་མར་ཁུས་བསྐྱས་པ་སྐྱར་ཅི་མེད་པ་ཞིག་ཡོད་པར་
དགོས། 7 དུམ་བྱར་ཚྭ་ལ་དེ་ལ་མར་ཁུ་སྒྲགས་ཤིག་དེ་ནི་ལཱ་ཤིས་ཤིག་ཡིན་ནོ། 8 ཡང་
གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལཱ་ཤིས་སུ་འབུལ་བ་ནི་ཟངས་ནང་བཅོས་པ་ཞིག་ཡིན་ན་ཕྱ་ཞིབ་མར་
ཁུ་དང་འབྲེས་པ་ནས་བྱེད་པར་དགོས། 9 དེ་སྤར་བཅོས་པའི་ལཱ་ཤིས་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བ་
ནི་སྒྲ་མའི་དུང་དུ་འབྱེད་འོངས་ནས། དེས་དེ་ནི་མཚན་ཁྲིའི་དུང་དུ་འབུལ་བར་དགོས་སོ།
10 ཡང་སྒྲ་མས་ལཱ་ཤིས་ནས་མཚན་པའི་སྐལ་བ་སྤངས་ནས་དེ་བྲན་པའི་དོན་དུ་མཚན་ཁྲིའི་
ཁར་སྤར་བར་དགོས། གཙོ་བོ་ལ་དྲི་ཞིམ་གྱི་སྤྱིན་སྲེག་ཞིག་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། 11 ལཱ་ཤིས་ཀྱི་
སྒྲགས་མ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་སྤྱིན་སྲེག་ཏུ་འབུལ་བ་ནམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་པས་
ཨ་རོན་དེའི་ཕྱ་ནམས་དང་བཅས་པའི་ཡིན་པར་དགོས་སོ།

12 ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བའི་ལཱ་ཤིས་ཀྱི་མཚན་པ་གང་ཡང་སྐྱར་ཅི་དང་ཐུན་པར་
མི་བྱང་སྒྲེ། སྐྱར་ཅི་ཡང་ན་སྤང་ཅི་གང་ཡང་གཙོ་བོ་ལ་སྤྱིན་སྲེག་ཏུ་འབུལ་བར་མི་བྱང་རོ།
13 ལོ་ཐོག་གི་ཐོག་ཕུང་གྱི་མཚན་པ་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་ཚྭ་འོར་ཀྱང་མཚན་ཁྲི་ལ་དེ་དྲི་ཞིམ་
གྱི་བྱིར་ཡོང་མི་བྱང་། 14 ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་མཚན་པ་ལ་འབུལ་བའི་ལཱ་ཤིས་གང་ཡིན་པ་ལ་ཚྭ་
འདབས་པར་དགོས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ཡི་ལཱ་ཚད་ཀྱི་ཚྭ་ཁྱོད་ཀྱིས་འབུལ་བའི་ལཱ་ཤིས་ལ་མ་
བཏབ་པར་མ་བྱེད། ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་དང་ཅི་མཚན་པར་འབུལ་བ་ཚྭ་དང་མཉམ་དུ་འབུལ་བར་
དགོས་སོ། 15 ཡང་གལ་ཏེ་ལོ་ཐོག་གི་ཐོག་ཕུང་གཙོ་བོ་ལ་ལཱ་ཤིས་སུ་འབུལ་བར་དགའ་
ན་སྤྱོད་མེ་ལ་བཅོས་ནས་མཉེད་པར་བྱས་པའི་འབྲུ་ནམས་འབུལ་བར་བྱ། དེ་ནི་སྤྱོད་ཕུང་གྱི་
འབྲས་བུའི་ལཱ་ཤིས་སུ་ཕུལ་ཞིག་ 16 དེ་ལ་མར་ཁུ་ཡང་སྒྲགས་ལ། སྔོས་དཀར་ཡང་དེའི་སྤྲེང་དུ་
བཞག་དགོས། དེ་ནི་ལཱ་ཤིས་ཀྱི་འབུལ་བ་ཞིག་ཡིན་ནོ། 17 ཡང་སྒྲ་མས་མཉེད་པར་བྱས་པའི་
འབྲུ་ནམས་དང་མར་ཁུ་སྔོས་དཀར་དང་བཅས་པའི་མཚན་པའི་སྐལ་བ་བྲན་པའི་དོན་དུ་
གཙོ་བོ་ལ་སྤྱིན་སྲེག་ཏུ་སྤར་བར་དགོས་སོ།

3 ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གི་འབུལ་བ་ནི་ཞིབ་དེའི་མཚན་པ་ཞིག་ཡིན་ན། ཕྱགས་ལས་ཕོ་འམ་
མ་ཞིག་ཡིན་ན། གཙོ་བོའི་དུང་དུ་སྤྱིན་མེད་པ་ཞིག་འབུལ་བར་དགོས། 2 ཡང་མཚན་
པར་འབུལ་བུའི་དུང་འབྱེད་མགོ་ལ་ཁོས་རང་གི་ལག་པ་བཞག་ནས་འདུན་མའི་གྲར་མཚྭ་

2 若有人献素祭为供物给主，要
用细面浇上油，加上乳香，
2 带到亚伦子孙作祭司的那里；祭
司就要从细面中取出一把来，并
取些油和所有的乳香，然后要
把所取的这些作为纪念，烧在坛
上，是献与主为馨香的火祭。3 素
祭所剩的要归给亚伦和他的子
孙；这是献与主的火祭中为至圣
的。

4 若用炉中烤的物为素祭，就要
用调油的无酵细面饼，或是抹油
的无酵薄饼。5 若用铁釜上做的
物为素祭，就要用调油的无酵细
面，6 分成块子，浇上油；这是素
祭。7 若用煎盘做的物为素祭，就
要用油与细面作成。8 要把这
些东西做的素祭带到主面前，并
奉给祭司，带到坛前。9 祭司要
从素祭中取出作为纪念的，烧在
坛上，是献与主为馨香的火祭。
10 素祭所剩的要归给亚伦和他的子
孙。这是献与主的火祭中为至圣
的。

11 凡献给主的素祭都不可有酵；
因为你们不可烧一点酵、一点蜜
当作火祭献给主。12 这些物要献
给主作为初熟的供物，只是不可
在坛上献为馨香的祭。13 凡献
为素祭的供物都要用盐调和，在
素祭上不可缺了你神立约的盐。
一切的供物都要配盐而献。14 若
向主献初熟之物为素祭，要献上
烘了的禾穗子，就是轧了的新
穗子，当作初熟之物的素祭。
15 并要抹上油，加上乳香；这是
素祭。16 祭司要把其中作为纪
念的，就是一些轧了的禾穗子
和一些油，并所有的乳香，都焚
烧，是向主献的火祭。

3 人献供物为平安祭（“平
安”或作“酬恩”。下同），若是从牛群中献，无论是
公的是母的，必用没有残疾的献

在**主**面前。²他要按手在供物的头上，宰于会幕门口。亚伦子孙作祭司的，要把血洒在坛的周围。³从平安祭中，将火祭献给**主**，也要把盖脏的脂油和脏上所有的脂油，⁴并两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，与肝上的网子和腰子，一概取下。⁵亚伦的子孙要把这些烧在坛的燔祭上，就是在火的柴上，是献与**主**为馨香的火祭。

⁶人向**主**献供物为平安祭，若是从羊群中献，无论是公的是母的，必用没有残疾的。⁷若献一只羊羔为供物，必在**主**面前献上，⁸并要按手在供物的头上，宰于会幕前。亚伦的子孙要把血洒在坛的周围。⁹从平安祭中，将火祭献给**主**，其中的脂油和整肥尾巴，都要在靠近脊骨处取下，并要把盖脏的脂油和脏上所有的脂油，¹⁰两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下。¹¹祭司要在坛上焚烧，是献给**主**为食物的火祭。

¹²人的供物若是山羊，必在**主**面前献上。¹³要按手在山羊头上，宰于会幕前。亚伦的子孙要把血洒在坛的周围，¹⁴⁻¹⁵又把盖脏的脂油和脏上所有的脂油，两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下，献给**主**为火祭。¹⁶祭司要在坛上焚烧，作为馨香火祭的食物。脂油都是**主**的。¹⁷在你们一切的住处，脂油和血都不可吃；这要成为你们世世代代永远的定例。

4 **主**对摩西说：²你晓谕以色列人说：若有人在**主**所吩咐不可行的什么事上误犯了一件，³或是受膏的祭司犯罪，使百姓陷在罪里，就当为他所犯的罪把没有残疾的公牛犊献给**主**为赎罪祭。⁴他要牵公牛到会幕门口，在**主**面前按手在牛的头上，把牛宰于**主**面前。⁵受膏的祭司要取些公牛的血带到会幕，⁶把指头蘸于

血中，抹在公牛的头上，宰于会幕门口。亚伦子孙作祭司的，要把血洒在坛的周围。⁷从平安祭中，将火祭献给**主**，也要把盖脏的脂油和脏上所有的脂油，⁸并两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，与肝上的网子和腰子，一概取下。⁹从平安祭中，将火祭献给**主**，其中的脂油和整肥尾巴，都要在靠近脊骨处取下，并要把盖脏的脂油和脏上所有的脂油，¹⁰两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下，献给**主**为火祭。¹¹祭司要在坛上焚烧，是献给**主**为食物的火祭。

¹²人的供物若是山羊，必在**主**面前献上。¹³要按手在山羊头上，宰于会幕前。亚伦的子孙要把血洒在坛的周围，¹⁴⁻¹⁵又把盖脏的脂油和脏上所有的脂油，两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下，献给**主**为火祭。¹⁶祭司要在坛上焚烧，作为馨香火祭的食物。脂油都是**主**的。¹⁷在你们一切的住处，脂油和血都不可吃；这要成为你们世世代代永远的定例。

4 **主**对摩西说：²你晓谕以色列人说：若有人在**主**所吩咐不可行的什么事上误犯了一件，³或是受膏的祭司犯罪，使百姓陷在罪里，就当为他所犯的罪把没有残疾的公牛犊献给**主**为赎罪祭。⁴他要牵公牛到会幕门口，在**主**面前按手在牛的头上，把牛宰于**主**面前。⁵受膏的祭司要取些公牛的血带到会幕，⁶把指头蘸于

པར་བྱ། ⁴ ཡང་བྱུགས་ཀྱིས་བྱུགས་པའི་སྒྲ་མས་སྒྲང་ཐུག་གི་ཁྲག་ནས་སྒྲངས་ནས་འདུན་མའི་
གྲུ་མཚོག་གི་ནང་དུ་འཁྱེར་འོང་བ་དང་། ⁵ སྒྲ་མས་རང་གི་མཚུབ་མོ་ཁྲག་གི་ནང་དུ་བཅུག་
ནས་ལན་བདུན་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་དམ་པའི་སྒོ་ཡོལ་གྱི་མདུན་དུ་འགྲམ་པར་བྱ། ⁶ ཡང་
སྒྲ་མས་འདུན་མའི་གྲུ་མཚོག་གི་ནང་ན་ཡོད་པའི་བདུག་སྒྲོམ་དྲི་ཞེས་བདུག་པའི་མཚོད་
ཁྲིའི་ཅུ་བ་རྒྱམས་ལ་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་ཁྲག་དེ་ལས་གཡོག་པ་དང་། སྒྲང་ཐུག་གི་ཁྲག་ཐམས་
ཅད་འདུན་མའི་གྲུ་མཚོག་གི་སྒྲིའི་ཕྱི་རོལ་ན་ཡོད་པའི་བྱིན་སྲེག་གི་མཚོད་ཁྲིའི་འགྲམ་དུ་
སྒྲག་པར་དགོས་སོ། ⁷ ཡང་སྒྲིག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་སྒྲང་ཐུག་གི་ཚོལ་ཐམས་ཅད་ནི་ནང་
ཆ་འགོགས་པའི་ཚོལ་དང་རྩུ་མའི་ཚོལ་ཐམས་ཅད་དང་། ⁸ མཁལ་མ་གཉིས་དེ་དག་གི་ཚོལ་
ཤིང་པ་ལ་ཡོད་པ་དང་བཅས་པ་དང་། མཚན་ཡོལ་དེ་མཁལ་མ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་བཅད་ནས།
⁹ ཇི་ལྟར་ཞི་བདེའི་མཚོད་པར་ཕུལ་བའི་སྒྲང་ཐུག་ནས་སྒྲངས་པ་བཞིན་དུ་སྒྲང་ཐུག་འདི་
ནས་ཀྱང་སྒྲངས་ནས་སྒྲ་མས་བྱིན་སྲེག་གི་མཚོད་ཁྲིའི་ཁར་སྒྲར་བར་དགོས་སོ། ¹⁰ ཡང་སྒྲང་
ཐུག་གི་བགས་པ་དང་ཤ་ཐམས་ཅད་མགོ་དང་རྒྱ་ལག་དང་ཕྱི་བ་བཅས་པ། ¹¹ སྒྲང་ཐུག་
སྤེལ་པོ་ཚོགས་རའི་ཕྱི་རོལ་དུ་ས་གནས་མི་གཙང་བ་མེད་པ་ཞིག་དུ་འཁྱེར་བར་དགོས། ཐམ་
བ་སྒྲག་པའི་ས་གནས་དེར་ཤིང་གི་སྤྱོད་དུ་མེས་སྲེག་ཐམ་སྒྲག་ས་ནས་སྲེག་པར་བྱོ།

¹² ཡང་གལ་ཏེ་མིས་ར་མེལ་གྱི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འགལ་བྱུང་ཞིག་བྱས་པ་དེ་ཚོགས་
ཀྱིས་མ་མཐོང་བར་གསང་སྟེ་ཡོད་པ་དང་། **གཙོ་བོའི་**བཀའ་རྒྱ་རྒྱུ་མས་བཞིན་དུ་སྤྱོད་པར་མི་
རུང་བའི་བྱ་བ་ཞིག་སྤྱད་པས་ཉེས་པ་བྱས་ནས། ¹³ དེ་དག་གིས་བྱས་པའི་སྒྲིག་པ་མངོན་པར་
འགྱུར་ན། ཚོགས་ཀྱིས་སྒྲང་ཐུག་ཅིག་སྒྲིག་པའི་ཕྱིར་མཚོད་པར་འབུལ་བ་དང་འདུན་མའི་
གྲུ་མཚོག་གི་མདུན་དུ་འཁྱེར་འོང་བར་དགོས། ¹⁴ ཡང་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱ་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་**གཙོ་**
བོའི་ཞལ་ངོར་རང་གི་ལག་པ་རྒྱམས་སྒྲང་ཐུག་གི་མགོ་ལ་བཞག་ནས་**གཙོ་བོའི་**དུང་དུ་སྒྲང་
ཐུག་གསོད་པར་བྱ། ¹⁵ ཡང་བྱུགས་པས་བྱུགས་པའི་སྒྲ་མས་སྒྲང་ཐུག་གི་ཁྲག་ནས་འདུན་
མའི་གྲུ་མཚོག་དུ་འཁྱེར་ཡོང་ཞིང་། ¹⁶ སྒྲ་མས་རང་གི་མཚུབ་མོ་ཁྲག་ནང་བཅུག་ནས་
གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ལན་བདུན་སྒོ་ཡོལ་གྱི་མདུན་དུ་གཡོག་པར་དགོས། ¹⁷ ཡང་ཁྲག་ལས་
གཙོ་བོའི་དུང་དུ་འདུན་མའི་གྲུ་མཚོག་ལ་ཡོད་པའི་མཚོད་ཁྲིའི་ཅུ་བ་རྒྱམས་ལ་གཡོག་པ་
དང་ཁྲག་ཐམས་ཅད་འདུན་མའི་གྲུ་མཚོག་གི་སྒྲིའི་ཕྱི་རོལ་ན་ཡོད་པའི་བྱིན་སྲེག་གི་མཚོད་
ཁྲིའི་ཞབས་ལ་སྒྲག་པར་བྱ། ¹⁸ ཡང་དེའི་ཚོལ་ཐམས་ཅད་སྒྲངས་ནས་མཚོད་ཁྲིའི་ཁར་སྒྲར་
བར་དགོས། ¹⁹ ཡང་ཇི་ལྟར་སྒྲིག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་སྒྲང་ཐུག་ལ་བྱས་པ་དང་འདྲ་བར་སྒྲང་
ཐུག་འདི་ལ་ཡང་བྱེད་པར་དགོས། སྒྲ་མས་དེ་དག་གི་ཕྱིར་སྒྲིག་བཤགས་བྱས་ནས་དེ་དག་ལ་
སྒྲིག་པ་སེལ་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། ²⁰ ཡང་སྒྲང་ཐུག་ཚོགས་རའི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྲིད་ནས་སྒྲར་
གྱི་སྒྲང་ཐུག་མེས་སྲེག་ཚུལ་དང་འདྲ་བར་འདི་ཡང་སྲེག་པར་དགོས། དེ་ནི་ཚོགས་ཀྱི་སྒྲིག་
པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཚོད་པ་ཡིན་རོ།

²¹ ཡང་སྤྱི་དཔོན་ཞིག་གིས་འགལ་བྱུང་བའི་**གཙོ་བོ་**སྟེ་སྟེ་ལྷ་ཡི་བཀའ་རྒྱ་རྒྱུ་མས་བཞིན་
དུ་བྱ་བ་མི་རུང་བ་ཞིག་མ་ཤེས་པར་སྤྱད་པས་ཉེས་པ་བྱས་ནས། ²² གལ་ཏེ་རང་གིས་བྱས་
པའི་སྒྲིག་པ་རྟོགས་ན་ར་ཐུག་སྒྲིན་མེད་པ་ཞིག་མཚོད་པར་འབུལ་ཞིང་། ²³ ར་ཐུག་གི་མགོ་

血中，在**主**面前对着圣所的幔子
弹血七次，⁷又要把些血抹在会
幕内、**主**面前香坛的四角上，再
把公牛所有的血倒在会幕门口、
燔祭坛的脚那里。⁸要把赎罪祭
公牛所有的脂油，乃是盖脏的脂
油和脏上所有的脂油，⁹并两个
腰子和腰子上的脂油，就是靠腰
两旁的脂油，与肝上的网子和腰
子，一概取下，¹⁰与平安祭公牛
上所取的一样；祭司要把这些烧
在燔祭的坛上。¹¹公牛的皮和
所有的肉，并头、腿、脏、肺、
粪，¹²就是全公牛，要搬到营外
洁净之地、倒灰之所，用火烧在
柴上。

¹³ 以色列全会众若行了**主**所吩咐
不可行的什么事，误犯了罪，是
隐而未现，会众看不出来的，
¹⁴ 会众一知道所犯的罪就要献一只
公牛犊为赎罪祭，牵到会幕前。
¹⁵ 会中的长老就要在**主**面前按手在
牛的头上，将牛在**主**面前宰了。
¹⁶ 受膏的祭司要取些公牛的血带到
会幕，¹⁷ 把指头蘸于血中，在**主**
面前对着幔子弹血七次，¹⁸ 又要
把些血抹在会幕内、**主**面前坛的
四角上，再把所有的血倒在会幕
门口、燔祭坛的脚那里。¹⁹ 把牛
所有的脂油都取下，烧在坛上；
²⁰ 收拾这牛，与那赎罪祭的牛一
样。祭司要为他们赎罪，他们必
蒙赦免。²¹ 他要把牛搬到营外烧
了，像烧头一个牛一样；这是会
众的赎罪祭。

²² 官长若行了**主**他神所吩咐不
可行的什么事，误犯了罪，²³ 所
犯的罪自己知道了，就要牵一只
没有残疾的公山羊为供物，²⁴ 按

手在羊的头上，宰于主面前、宰燔祭性的地方；这是赎罪祭。²⁵祭司要用指头蘸些赎罪祭性的血，抹在燔祭坛的四角上，把血倒在燔祭坛的脚那里。²⁶所有的脂油，祭司都要烧在坛上，正如平安祭的脂油一样。至于他的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。

27 民中若有人行了主所吩咐不可行的什么事，误犯了罪，²⁸所犯的罪自己知道了，就要为所犯的罪牵一只没有残疾的母山羊为供物，²⁹按手在赎罪祭牲的头上，在那宰燔祭牲的地方宰了。³⁰祭司要用指头蘸些羊的血，抹在燔祭坛的四角上，所有的血都要倒在坛的脚那里，³¹又要把羊所有的脂油都取下，正如取平安祭牲的脂油一样。祭司要在坛上焚烧，在主面前作为馨香的祭，为他赎罪，他必蒙赦免。

³²人若牵一只绵羊羔为赎罪祭的供物，必要牵一只没有残疾的母羊，³³按手在赎罪祭牲的头上，在那宰燔祭牲的地方宰了作赎罪祭。³⁴祭司要用指头蘸些赎罪祭牲的血，抹在燔祭坛的四角上，所有的血都要倒在坛的脚那里，³⁵又要把所有的脂油都取下，正如取平安祭羊羔的脂油一样。祭司要按献给主火祭的条例，烧在坛上。至于所犯的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。

5 若有人听见发誓的声音（或作“若有人听见叫人发誓的声音”），他本是见证，却不把所看见的、所知道的说出来，这就是罪；他要担当他的罪孽。²或是有人摸了不洁的物，无论是不洁的死兽，是不洁的死畜，是不洁的死虫，他却不知道，因此成了不洁，就有了罪。³或是他摸了别人的污秽，无论是染了什么污秽，他却不知道，一知道了就有了罪。⁴或是有人嘴里冒失

ལ་ཁོས་རང་གི་ལག་པ་བཞག་ནས། **གཙོ་བོ**འི་བྱང་དུ་སྐྱེན་སྟེག་གི་དུང་འགྲོ་གསོད་པའི་གནས་དེ་ན་ར་ཐུག་ཤིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པར་འབུལ་དུ་གསོད་པར་དགོས་སོ། ལྟ་ཡང་ལྷ་མས་ཤིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པར་འབུལ་པའི་ར་ཐུག་གི་ཁྲག་ལས་མཚུབ་མོས་ལྷངས་ནས་སྐྱེན་སྟེག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་རུ་བ་ན་མས་ལ་གཤོག་པ་དང་། ཁྲག་ཐམས་ཅད་ནི་སྐྱེན་སྟེག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་ཞབས་ལ་སྒྲག་པར་བྱའོ། ལྟ་ཡང་ཁྱི་བདེའི་མཆོད་པའི་ཆོལ་དང་འདྲ་པར་འདིར་ཡང་ཆོལ་ཐམས་ཅད་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་སྐར་བ་དང་ལྷ་མས་དེའི་ཕྱིར་ཤིག་བཤགས་བྱས་ནས་དེ་ལ་ཤིག་སེལ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

༡༧ ཡང་མི་སྒྲུབ་པོ་རྣམས་ལས་སུ་ཞིག་གིས་འགལ་བྱུང་བྱས་ཤིང་གཙོ་བོ་བཀའ་བྲིམས་
 རྣམས་དང་མི་མཐུན་པའི་བྱ་བ་ཞིག་མ་ཤིས་བཞིན་བྱུང་བས་ཉེས་པ་བྱས་ནས། ༡༩ ལལ་ཏེ་
 རང་གིས་བྱས་པའི་ཕྱིན་པ་ཁོ་ལ་བཤད་ནས། དེས་རང་གིས་བྱས་པའི་ཕྱིན་པའི་ཕྱིར་ར་མ་
 གྲོན་མེད་པ་ཞིག་མཆོད་པར་འབུལ་དགོས། ༢༠ ཡང་ཕྱིན་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་ར་མའི་མགོ་
 རུ་རང་གི་ལག་པ་བཞག་ནས་སྒྱུན་སྟེག་གི་དོན་དུ་འབུལ་བའི་དུད་འགོ་གསོད་ས་ལ་གསོད་
 པར་བྱའོ། ༢༡ ཡང་སྐྱ་མས་མཚུབ་མས་ཁྲག་ལས་སྐངས་ནས་སྒྱུན་སྟེག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་རུ་བ་
 རྣམས་ལ་གཡོག་པ་དང་། ཁྲག་ཐམས་ཅད་ནི་སྒྱུན་སྟེག་གི་མཆོད་ཁྲིའི་ཞབས་ལ་སྒྲག་པར་
 དགོས། ༢༢ ཡང་ནི་བདེའི་མཆོད་པའི་བྱེད་ལྔགས་ནང་བཞིན་འདིར་ཡང་ཆོས་ཐམས་ཅད་སོ་
 སོར་བཞག་པ་དང་། སྐྱ་མས་དེ་ཆང་མ་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་གཙོ་བོ་ལ་དྲི་ཞེས་གྲི་ཕྱིར་ཐུར་བར་
 བྱའོ། སྐྱ་མས་ཁོའི་ཕྱིར་ཕྱིན་བཤགས་ལུལ་ནས། དེ་ལ་ཕྱིན་སེལ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

༡༥ ཡང་གལ་ཏེ་ལྷག་རྒྱམས་ལས་ཟྱག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པ་ཞིག་འབུལ་ན་ལྷ་གྲུ་མོ་ཡིན་པ་
 གློན་མེད་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས། ༡༦ ཡང་ཟྱག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་ལྷག་གུའི་མགོ་རྩ་ལག་
 པ་བཞག་ནས་ཟྱིན་སྟེག་གི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་དུད་འགྲོ་གསོད་སར་གསོད་པར་བྱའོ། ༡༧ ཡང་སྒྲ་
 མས་ཟྱག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་ལྷག་གི་ཁྲག་ལས་མཛུབ་མོས་སྒངས་ནས་ཟྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་
 ཁྲིའི་རུ་བ་རྒྱམས་ལ་གཡོག་པ་དང་། ཁྲག་ཐམས་ཅད་མཆོད་ཁྲིའི་ཞབས་ལ་སྒྲག་པར་བྱ།
 ༡༨ ཡང་ཞི་བདེའི་མཆོད་པའི་བྱེད་ལྷགས་ནང་བཞིན་འདྲིར་ཡང་ཆོས་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་
 བཞག་པ་དང་། སྒྲ་མས་དེ་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་གཙོ་བོ་ལ་ཟྱིན་སྟེག་ཏུ་སྦྲར་བར་བྱ། ཡང་སྒྲ་མས་
 དེའི་ཟྱག་པའི་དོན་ཏུ་ཟྱག་བཤགས་ཕུལ་ནས། དེ་ལ་ཟྱག་སེལ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

5 ཡང་གཡ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་སྤྲིག་པ་འདི་ལྟར་བྱེད་ན། མནའ་སྐྱེལ་པའི་གདམ་ཐོས་ནས་ཇི་
མཐོང་བའམ་ཤེས་པ་དེ་ལ་རྟེན་ཏེ་དཔང་པོ་མི་བྱེད་ན་དེས་ཉེས་པ་ཞིག་བྱས། ༡ ཡང་
ན་མི་ཞིག་གིས་མ་ཤེས་བཞིན་དུ་མི་གཙང་བའི་རྩས་གང་ཡིན་པ་ཟེར་ན། གཅན་གཟན་མི་
གཙང་བའི་རོའམ་དུང་འགྲོ་མི་གཙང་བའི་རོའམ་སྤེན་བྱ་མི་གཙང་བ་ཞིག་གི་རོ་ལ་རེག་
བས་དེས་མི་གཙང་བར་སོང་སྟེ་ཉེས་པ་ཞིག་བྱས་པ། ༡ ཡང་ན་ཁོས་མ་ཤེས་བཞིན་དུ་མི་ལས་
བྱུང་བའི་མི་གཙང་བ་གང་ཡང་རུང་བའི་མི་གཙང་བར་བྱེད་པའི་སྐྱེལ་རེག་ན་ཉེས་པ་ཞིག་
བྱས་པ། ༥ ཡང་ན་མི་ཞིག་གིས་དྲན་མེད་མནའ་སྐྱེལ་ན་དན་བའམ་བཟང་པོ་ཞིག་བྱེད་པའི་
དོན་དུ་དེའི་ཁ་ལས་མནའ་ཞིག་དྲན་མེད་ལ་ཡིན་པ་དེ་ནམ་ཤེས་ཡོང་བའི་ཆོ་དེ་ཏྲ་བའི་བྱ་
བའི་རྟེན་གྱིས་ཁོ་ཉེས་པ་ཅན་འགྲུར་འོང་། ༥ དེ་ཏྲ་བའི་བྱ་བ་རྒྱལ་གྱི་ནང་ན་ཉེས་པ་བྱས་

ཏེ། དེས་ཉེས་པ་བྱས་པ་དེ་མཐོལ་ནས། ^༥ རང་གིས་བྱས་པའི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་ལ་ཉེས་པ་སེལ་བའི་དོན་དུ་མཚོད་པ་ཞིག་འབྲུལ་བར་རུང་སྟེ། ལྷ་ལས་ལྷག་གམ་ར་མ་མོ་ཞིག་ཞིག་པའི་ཕྱིར་མཚོད་པར་འབྲུལ་བར་དགོས། ཡང་སྒྲ་མས་དེའི་ཉེས་པ་ལ་བརྟེན་ཞིག་བཤགས་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

^༧ ཡང་གལ་ཏེ་མི་དེ་ལ་ལྷག་མི་ཕྱོགས་ན། རང་གིས་བྱས་པའི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ཐེ་བ་གཉིས་སམ་ལྷག་རྟོན་གཉིས་གཙོ་བོ་ལ་འབྲུལ་བར་བྱ། གཅིག་ནི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་འབྲུལ་བའི་མཚོད་པ་དང་། གཅིག་ནི་ཕྱིན་སྟེག་ཏུ་འབྲུལ་བར་བྱའོ། ^༨ ཡང་སྒྲ་མའི་དུང་དུ་འཁྱེར་འོངས་ནས་དེས་སྒྲ་མའི་ཕྱིར་ལུལ་བ་དེ་མཚོད་པར་འབྲུལ་ཞིང་སྟེ་གཙུག་ཅིང་མགོ་མ་གཙོད་ཅིག་། ^༩ ཡང་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་བྱ་དེའི་ཁྲག་ལས་མཚོད་ཁྲིའི་ལྷགས་སུ་དབྱུག་པ་དང་། ཁྲག་གི་སྟག་མ་ལུས་པ་དེ་མཚོད་ཁྲིའི་ཞབས་ལ་འཇག་པར་དགོས། དེ་ནི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་མཚོད་པ་ཡིན་ནོ། ^{༡༠} གཞན་མ་དེ་ཕྱིན་སྟེག་གི་ཚྭ་བཞིན་དུ་འབྲུལ་ཏེ་སྒྲ་མས་མི་དེས་བྱས་པའི་ཉེས་པའི་དོན་དུ་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་ཕྱིར་ཕྱག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་པས་དེ་ལ་ཉེས་པའི་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

^{༡༡} ཡང་གལ་ཏེ་དེའི་ནོར་ཐེ་བ་གཉིས་ཡང་ན་ལྷག་རྟོན་ཆུང་བ་གཉིས་མི་ཕྱོགས་ན། རང་གི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་དུ་རྒྱ་ཞིབ་མེ་པ་གཅིག་གི་བརྩ་ཆ་གཅིག་ཉེས་པའི་ཕྱིར་འབྲུལ་བ་དེ་འཁྱེར་འོང་དགོས། མར་ཁུ་དེ་ལ་མ་སྟག་སྟོས་དཀར་ཡང་མ་འདེབས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉེས་པའི་ཕྱིར་འབྲུལ་བའི་མཚོད་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ^{༡༢} ཡང་སྒྲ་མའི་དུང་དུ་འཁྱེར་འོངས་ནས་སྒྲ་མས་མཚོད་པའི་སྟལ་བ་ཡིན་པ་སྒྲ་མའི་ཆད་གཅིག་དེ་ལས་ལེན་པ་དང་མི་རྗེད་པའི་དོན་དུ་མཚོད་ཁྲིའི་ཁར་གཙོ་བོ་ལ་ཕྱིན་སྟེག་ཏུ་སྒྲ་མར་དགོས། གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་མཚོད་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ^{༡༣} དེ་ལྟར་སྒྲ་མས་མི་དེས་བྱས་པའི་ཉེས་པ་དེ་ལྟ་བུ་དག་གི་ཕྱིར་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་ཕྱིར་ཕྱག་བཤགས་བྱས་ནས། དེ་ལ་ཉེས་པ་སེལ་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། དེའི་སྟག་མ་ནི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚོད་པ་དང་འདྲ་བར་དེ་ཡང་སྒྲ་མའི་ཡིན་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་རྩལ་ཏོ།

^{༡༤} ཡང་གཙོ་བོ་མེ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ^{༡༥} གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་ཉེས་པ་བྱེད་ཅིང་མ་ཤེས་བཞིན་དུ་གཙོ་བོ་ལ་དམ་པར་བྱས་པའི་མཚོད་རྩིས་ལ་འགལ་བྱུང་ན། དེའི་ནོངས་པའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་ལ་འབྲུལ་བྱ་ཡིན་པའི་མཚོད་པ་ནི་ལྷ་ལས་སྟོན་མེད་པའི་ལྷག་ལྷག་ཁྱེད་ཀྱིས་རིན་བཅད་པའི་དུལ་སྤང་བཞིན་མཚོད་ཁང་གི་དུལ་སྤང་བཞིན་དུ་ནོངས་པ་དེའི་ཕྱིར་མཚོད་པ་འབྲུལ་བར་དགོས། ^{༡༦} ཡང་གང་མཚོད་རྩིས་ལ་དེས་ལྷག་པར་བྱས་པ་དེའི་ཆོབ་འཇལ་བ་དང་། དེའི་ལྷ་ཆ་གཅིག་གི་གོང་ཐང་སྟོན་ཏེ་འབྲུལ་བ་དང་སྒྲ་མ་ལ་བཏད་ནས། སྒྲ་མས་ནོངས་པ་དེའི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་ལྷག་ལྷག་གིས་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ཕྱག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་པ་དང་། དེ་ལ་ཉེས་པ་སེལ་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

^{༡༧} ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་ཉེས་པ་བྱས་ཤིང་གཙོ་བོའི་བཀའ་རྒྱ་ན་མས་བཞིན་དུ་སྟོང་པར་མི་རུང་བའི་བྱ་བ་ཞིག་མ་ཤེས་ཏེ་བྱས་ཀྱང་། ནོངས་པ་བྱས་པས་དེ་ཆད་པ་གཙོད་འོས་

发誓，要行恶，要行善，无论人在什么事上冒失发誓，他却不知道，一知道了就要在这其中的一件上有了罪。⁵他有了罪的时候，就要承认所犯的罪，⁶并要因所犯的罪，把他的赎愆祭牲，就是羊群中的母羊，或是一只羊羔，或是一只山羊，牵到主面前为赎罪祭。至于他的罪，祭司要为他赎了。

⁷他的力量若不够献一只羊羔，就要因所犯的罪，把两只斑鸠或是两只雏鸽带到主面前为赎愆祭：一只作赎罪祭，一只作燔祭。⁸把这些带到祭司那里，祭司就要先把那赎罪祭献上，从鸟的颈项上揪下头来，只是不可把鸟撕断，⁹也把些赎罪祭牲的血弹在坛的旁边，剩下的血要流在坛的脚那里；这是赎罪祭。¹⁰他要照例献第二只为燔祭。至于他所犯的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。

¹¹他的力量若不够献两只斑鸠或是两只雏鸽，就要因所犯的罪带供物来，就是细面伊法十分之一为赎罪祭；不可加上油，也不可加上乳香，因为是赎罪祭。¹²他要把供物带到祭司那里，祭司要取出自己的一把来作为纪念，按献给主火祭的条例烧在坛上；这是赎罪祭。¹³至于他在这几件事中所犯的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。剩下的面都归与祭司，和素祭一样。

¹⁴主晓谕摩西说：¹⁵人若在主圣物上误犯了罪，有了过犯，就要照你所估的，按圣所的舍客勒拿银子，将赎愆祭牲，就是羊群中一只没有残疾的公绵羊，牵到主面前为赎愆祭；¹⁶并且他因在圣物上的差错要偿还，另外加五分之一，都给祭司。祭司要用赎愆祭的公绵羊为他赎罪，他必蒙赦免。

¹⁷若有人犯罪，行了主所吩咐不可行的什么事，他虽然不知

道，还是有了罪，就要担当他的罪孽；¹⁸也要照你所估定的价，从羊群中牵一只没有残疾的公绵羊来，给祭司作赎愆祭。至于他误行的那错事，祭司要为他赎罪，他必蒙赦免。¹⁹这是赎愆祭，因他在主面前实在有了罪。

6 主晓谕摩西说：²若有人犯罪，干犯主，在邻舍交付他的物上，或是在交易上行行了诡诈，或是抢夺人的财物，或是欺压邻舍，³或是在捡了遗失的物上行行了诡诈，说谎起誓，在这一切的事上犯了什么罪；⁴他既犯了罪，有了过犯，就要归还他所抢夺的，或是因欺压所得的，或是人交付他的，或是人遗失他所捡的物，⁵或是他因什么物起了假誓，就要如数归还，另外加上五分之一，在查出他有罪的日子要交还本主。⁶也要照你所估定的价，把赎愆祭牲，就是羊群中一只没有残疾的公绵羊，牵到主面前，给祭司为赎愆祭。⁷祭司要在主面前为他赎罪；他无论行了什么事，使他有了罪，都必蒙赦免。

⁸主晓谕摩西说：⁹你要吩咐亚伦和他的子孙说，燔祭的条例乃是这样：燔祭要放在坛的柴上，从晚上到天亮，坛上的火要常常烧着。¹⁰祭司要穿上细麻布衣服，又要把细麻布裤子穿在身上，把坛上所烧的燔祭灰收起来，倒在坛的旁边；¹¹随后要脱去这衣服，穿上别的衣服，把灰拿到营外洁净之处。¹²坛上的火要在其上常常烧着，不可熄灭。祭司要每日早晨在上面烧柴，并要把燔祭摆在坛上，在其上烧平安祭牲的脂油。¹³在坛上必有常常烧着的火，不可熄灭。

¹⁴素祭的条例乃是这样：亚伦的子孙要在坛前把这祭献在主面前。¹⁵祭司要从其中，就是从素祭的细面中，取出自己的一把，又要取些油和素祭上所有的乳香，烧在坛上，奉给主为馨香

的香气。¹⁶利未记 5:18 的经文是：「若有人犯罪，干犯主，在邻舍交付他的物上，或是在交易上行行了诡诈，或是抢夺人的财物，或是欺压邻舍，或是在捡了遗失的物上行行了诡诈，说谎起誓，在这一切的事上犯了什么罪；他既犯了罪，有了过犯，就要归还他所抢夺的，或是因欺压所得的，或是人交付他的，或是人遗失他所捡的物，或是他因什么物起了假誓，就要如数归还，另外加上五分之一，在查出他有罪的日子要交还本主。也要照你所估定的价，把赎愆祭牲，就是羊群中一只没有残疾的公绵羊，牵到主面前，给祭司为赎愆祭。祭司要在主面前为他赎罪；他无论行了什么事，使他有了罪，都必蒙赦免。」

6 主晓谕摩西说：²若有人犯罪，干犯主，在邻舍交付他的物上，或是在交易上行行了诡诈，或是抢夺人的财物，或是欺压邻舍，或是在捡了遗失的物上行行了诡诈，说谎起誓，在这一切的事上犯了什么罪；他既犯了罪，有了过犯，就要归还他所抢夺的，或是因欺压所得的，或是人交付他的，或是人遗失他所捡的物，或是他因什么物起了假誓，就要如数归还，另外加上五分之一，在查出他有罪的日子要交还本主。也要照你所估定的价，把赎愆祭牲，就是羊群中一只没有残疾的公绵羊，牵到主面前，给祭司为赎愆祭。祭司要在主面前为他赎罪；他无论行了什么事，使他有了罪，都必蒙赦免。

¹ 主晓谕摩西说：²若有人犯罪，干犯主，在邻舍交付他的物上，或是在交易上行行了诡诈，或是抢夺人的财物，或是欺压邻舍，或是在捡了遗失的物上行行了诡诈，说谎起誓，在这一切的事上犯了什么罪；他既犯了罪，有了过犯，就要归还他所抢夺的，或是因欺压所得的，或是人交付他的，或是人遗失他所捡的物，或是他因什么物起了假誓，就要如数归还，另外加上五分之一，在查出他有罪的日子要交还本主。也要照你所估定的价，把赎愆祭牲，就是羊群中一只没有残疾的公绵羊，牵到主面前，给祭司为赎愆祭。祭司要在主面前为他赎罪；他无论行了什么事，使他有了罪，都必蒙赦免。

¹ 主晓谕摩西说：²若有人犯罪，干犯主，在邻舍交付他的物上，或是在交易上行行了诡诈，或是抢夺人的财物，或是欺压邻舍，或是在捡了遗失的物上行行了诡诈，说谎起誓，在这一切的事上犯了什么罪；他既犯了罪，有了过犯，就要归还他所抢夺的，或是因欺压所得的，或是人交付他的，或是人遗失他所捡的物，或是他因什么物起了假誓，就要如数归还，另外加上五分之一，在查出他有罪的日子要交还本主。也要照你所估定的价，把赎愆祭牲，就是羊群中一只没有残疾的公绵羊，牵到主面前，给祭司为赎愆祭。祭司要在主面前为他赎罪；他无论行了什么事，使他有了罪，都必蒙赦免。

མཚན་ཁྲིའི་ཁར་དྲི་ཞེས་གྱི་ཕྱིར་སྐར་བར་དགོས། 7⁶ ལུས་པའི་སྟག་མ་ནི་ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱལ་ས་
དང་བཅས་པས་ཟ་བར་དགོས། སྐར་རྩེ་མེད་པའི་གནས་དམ་པ་ལ་ཟ་དགོས། འདུན་མའི་
གྱར་མཚོག་གི་བྱམས་ན་ཟ་བར་དགོས་སོ། 7⁷ སྐར་རྩེ་དང་ལྷན་པར་རྩོད་པར་མི་རུང་སྟེ། ང་
ལ་ལུས་བའི་སྐྱེན་སྟག་རྒྱལ་ས་ལས་ངས་དེ་དག་ལ་ཐོབ་རྒྱ་ཡིན་པའི་སྐལ་བ་ཅུ་དེ་བསྟེར་བ་
དང་། རྩིག་པ་དང་མོངས་པའི་ཕྱིར་ལུས་བའི་མཚན་པ་རྒྱལ་ས་དང་འདྲ་བར་དེ་ཡང་ཀུན་
ལས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ། 7⁸ ཨ་རྩོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ནང་ན་སྟེས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་ལས་ཟ་
བར་དགོས། དེ་ནི་ངའི་སྐྱེན་སྟག་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་ནམ་ཡང་མི་འགྱུར་བ་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེས་
སུ་འོང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་རྒྱལ་ས་ཀྱི་བར་དུ་ཡོད་པར་དགོས། སྐྱེན་སྟག་དེ་ལ་རེག་པའི་མི་གང་
ཡང་དེ་མི་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་སྟུགས་ཏོ།

7⁹ ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། 7¹⁰ ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱལ་ས་དང་བཅས་པ་ལ་བྱགས་པ་
འབྱུག་པའི་ཉེན་མོར་དེ་དག་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་རྒྱ་ཡིན་པའི་མཚན་པ་ནི་འདི་རྩ་སྟེ། རྒྱ་ཞིབ་
ཨེ་པའི་བརྩེ་ཆ་གཅིག་དེ་ནི་གཏན་དུ་འབུལ་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཞལ་ཟས་ཡིན། དེའི་ཕྱེད་ཟླ་མོ་ཕྱེད་
དགོངས་མོ་ལ་འབུལ་དགོས་སོ། 7¹¹ མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་སྐང་ལ་གཡོ་བ་དང་བཅོས་ཟེན་
ནས་འབུལ་དགོས། དུམ་བུར་བཅག་ནས་ཞལ་ཟས་སུ་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་དྲི་ཞེས་དུ་འབུལ་བར་
དགོས་སོ། 7¹² ཡང་ཁོ་རང་གི་ཚབ་ཕྱེད་དུ་དེའི་བྱ་རྒྱལ་ས་ལས་བྱགས་པའི་སྐལ་མ་དེས་འབུལ་
བར་དགོས་པ་དེ་གཙོ་བོའི་སྐུ་སྐལ་ཚང་མ་མས་སྟག་པར་དགོས། དེ་ནི་ནམ་ཡང་མི་འགྱུར་
བའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཅིག་ 7¹³ ལྷ་མས་ལུས་བའི་ཞལ་ཟས་གང་ཡིན་པ་མ་ལུས་པར་
སྟག་པར་དགོས་པས་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་ཞེས་བཀའ་སྟུགས་ཏོ།

7¹⁴ ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ། 7¹⁵ ཨ་རྩོན་བྱ་རྒྱལ་ས་དང་བཅས་པ་ལ་འདི་སྐད་
ཅས་སྒྲོས་ཤིག རྩིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཚན་པ་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་འདི་ཡིན།
སྐྱེན་སྟག་ཏུ་འབུལ་བའི་དུད་འགྲོ་གསོད་པའི་གནས་དེར་གཙོ་བོའི་དུད་དུ་རྩིག་པའི་ཕྱིར་
འབུལ་བའི་དུད་འགྲོ་ཡང་གསོད་པར་དགོས། དེ་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་ནོ། 7¹⁶ རྩིག་པའི་
ཕྱིར་མཚན་པ་འབུལ་བའི་སྐལ་མ་དེ་ཟ་བར་རུང་སྟེ་གནས་དམ་པར་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་
གི་བྱམས་ན་ཟ་བར་དགོས་སོ། 7¹⁷ སུ་ཡང་དེའི་ཤ་ལ་རེག་པ་དེ་ནི་དམ་པ་ཡོད་པར་དགོས།
ཡང་གོས་གང་ལའང་ཁྲག་གཏྲར་ཐོག་ཡོད་པ་དེས་གནས་དམ་པ་ཅུ་འབྲུད་པར་དགོས་སོ།
7¹⁸ རྩོད་རྩོད་ནང་དེ་ནི་གཡོས་པ་ཡིན་ན་རྩོད་དེ་གཅོག་པར་དགོས། ཟངས་ཀྱི་རྩོད་ཀྱི་ནང་
ན་གཡོས་ན་ཚུས་འབྲུད་ཅིང་བཤལ་བར་དགོས་སོ། 7¹⁹ ལྷ་མ་རྒྱལ་ས་ལས་སྟེས་པ་གང་ཡིན་
པས་ཟ་བར་རུང་། དེ་ནི་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་ནོ། 7²⁰ རྩིག་པའི་ཕྱིར་ལུས་བའི་དུད་འགྲོའི་
ཁྲག་ལས་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་ནང་དུ་བྱེད་ནས་ཁྲག་དེའི་སྒོ་ནས་མཚན་ཁང་ན་རྩིག་
བཤལས་ཕྱེད་པ་དེའི་ཤ་ཟ་བར་མི་རུང་ཞིང་མས་སྟག་པར་དགོས་སོ།

7 ཡང་མོངས་པའི་ཕྱིར་ལུས་བའི་མཚན་པ་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་འདི་ཡིན། དེ་ཀུན་
ལས་དམ་པ་ཡིན་ནོ། 7² སྐྱེན་སྟག་གསོད་པའི་གནས་དེར་མོངས་པའི་ཕྱིར་ལུས་མཁན་
དེ་ཡང་གསོད་པ་དང་། དེའི་ཁྲག་མཚན་ཁྲིའི་མཐའ་འཁོར་ལ་གཡོག་པར་དགོས། 7³ ཡང་
ཚེལ་ཐམས་ཅད་དང་། རྩ་མ་ཚེལ་ཅན་དང་། རྩ་ཆ་འགོབས་པའི་ཚེལ་དང་། 7⁴ མཁལ་མ་

素祭的纪念。 16 所剩下的，亚
伦和他子孙要吃，必在圣处不带
酵而吃，要在会幕的院子里吃。
17 烤的时候不可搀酵。这是从所献
给我的火祭中赐给他们的份，是
至圣的，和赎罪祭并赎愆祭一
样。 18 凡献给主的火祭，亚伦子
孙中的男丁都要吃这一份，直到
万代，作他们永得的份。摸这些
祭物的，都要成为圣。

19 主晓谕摩西说： 20 当亚伦受
膏的日子，他和他子孙所要献
给主的供物，就是细面伊法十
分之一，为常献的素祭：早晨一
半，晚上半。 21 要在铁釜上
用油调和做成，调匀了，你就拿
进来；烤好了分成块子，献给主
为馨香的素祭。 22 亚伦的子
孙中，接续他为受膏的祭司，要
把这素祭献上，要全烧给主。这
是永远的定例。 23 祭司的素
祭都要烧了，却不可吃。

24 主晓谕摩西说： 25 你对亚伦和
他的子孙说，赎罪祭的条例乃是
这样：要在主面前、宰燔祭牲的
地方宰赎罪祭牲；这是至圣的。
26 为赎罪献这祭的祭司要吃，要
在圣处，就是在会幕的院子里吃。
27 凡摸这祭肉的要成为圣；这祭
牲的血若弹在什么衣服上，所弹
的那一件要在圣处洗净。 28 唯
有煮祭物的瓦器要打碎；若是
煮在铜器里，这铜器要擦磨，在
水中涮净。 29 凡祭司中的男
丁都可以吃；这是至圣的。 30 凡
赎罪祭，若将血带进会幕在圣所
赎罪，那肉都不可吃，必用火焚
烧。

7 赎愆祭的条例乃是如此：这祭
是至圣的。 2 人在哪里宰燔祭
牲，也要在那里宰赎愆祭牲；其
血，祭司要洒在坛的周围。 3 又
要将肥尾巴和盖脏的脂油， 4 两
个腰子和腰子上的脂油，就是靠

腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下。⁵祭司要在坛上焚烧，为献给主的火祭，是赎愆祭。⁶祭司中的男丁都可以吃这祭物；要在圣处吃，是至圣的。⁷赎罪祭怎样，赎愆祭也是这样，两个祭是一个条例。献赎愆祭赎罪的祭司要得这祭物。⁸献燔祭的祭司，无论为谁奉献，要亲自得他所献那燔祭牲的皮。⁹凡在炉中烤的素祭和煎盘中做的，并铁鏊上做的，都要归那献祭的祭司。¹⁰凡素祭，无论是油调和的是干的，都要归亚伦的子孙，大家均分。

¹¹人献与主平安祭的条例乃是这样：¹²他若为感谢献上，就要用调油的无酵饼和抹油的无酵薄饼，并用油调匀细面做的饼，与感谢祭一同献上。¹³要用有酵的饼和为感谢献的平安祭，与供物一同献上。¹⁴从各样的供物中，他要把一个饼献给主为举祭，是要归给洒平安祭牲血的祭司。¹⁵为感谢献平安祭牲的肉，要在献的日子吃，一点不可留到早晨。¹⁶若所献的是为还愿，或是甘心献的，必在献祭的日子吃，所剩下的第二天也可以吃。¹⁷但所剩下的祭肉，到第三天要用火焚烧；¹⁸第三天若吃了平安祭的肉，这祭必不蒙悦纳，人所献的也不算为祭，反为可憎嫌的，吃这祭肉的，就必担当他的罪孽。

¹⁹挨了污秽物的肉就不可吃，要用火焚烧。至于平安祭的肉，凡洁净的人都要吃；²⁰只是献与主平安祭的肉，人若不洁净而吃了，这人必从民中剪除。²¹有人摸了什么不洁净的物，或是人的不洁净，或是不洁净的牲畜，或是不洁可憎之物，吃了献与主平安祭的肉，这人必从民中剪除。

གཉིས་དང་དེ་དག་གི་ཚེལ་རྒྱུ་པ་ལ་ཡོད་པ་དང་། མཆིན་ཡོལ་མཁལ་མའི་བར་དུ་བཅད་པ་དེ་འབྲུལ་བར་དགོས། ⁵ ཡང་སྒྲ་མས་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་སྦྱོར་སྟེན་ཏུ་སྤར་བར་དགོས། དེ་ནི་འོངས་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ⁶ སྒྲ་མ་རྒྱམས་ལས་སྦྱེས་པ་གང་ཡིན་པས་དེ་ཟ་ཞིང་། ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་པས་གནས་དམ་པར་ཟ་བར་བྱའོ། ⁷ ཇི་ལྟར་སྦྱིག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཆོད་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་འོངས་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཆོད་པ་ཡང་ཡིན་ཏེ། དེ་གཉིས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་གཅིག་པ་ཡིན་པས། དེའི་ཕྱིར་དེ་ནི་སྦྱིག་བཤམས་བྱེད་པའི་སྒྲ་མའི་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ⁸ ཡང་མི་ཞིག་གིས་སྦྱོར་སྟེན་ཅིག་འབྲུལ་ན། སྦྱོར་སྟེན་གི་བགས་པ་སྒྲ་མའི་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ⁹ ཡང་མི་ཐབ་ལ་གཡོས་པའི་ཞལ་ཟས་གང་ཡིན་པ་དང་། ཟངས་སམ་སྒྲ་བའི་ནང་བཅོས་པ་ཐམས་ཅད་འབྲུལ་བའི་སྒྲ་མ་ལ་བདོག་པར་དགོས། ¹⁰ ཡང་ཞལ་ཟས་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་དང་སྒྲ་མ་པོ་ནི་མ་རོན་གྱི་སྒྲ་ཆང་མ་ལ་འདྲ་འདྲ་ཐོབ་པར་དགོས་སོ།

¹¹ དེའང་གཙོ་བོ་ལ་འབྲུལ་བའི་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་རྒྱམས་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནི་འདྲི་ལྟེ། ¹² གལ་ཏེ་སྟོང་པ་འབྲུལ་བའི་ཕྱིར་འབྲུལ་ན། སྟོང་པའི་མཆོད་པ་ཅུ་སྐུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ལ་མར་ཁུ་སྒྱགས་པ་དང་བཞེས་ཁུར་མར་ཁུས་བྱགས་པ་དང་བྱ་ཞིབ་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་ནས་བྱས་པའི་བག་ལེབ་མར་ཁུས་བྱགས་པ་རྒྱམས་འབྲུལ་བར་དགོས། ¹³ ཡང་སྟོང་པའི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་དམར་མཆོད་འབྲུལ་བའི་འབྲུལ་བ་དང་སྦྱར་ཅིག་ཏུ་བག་ལེབ་དང་སྐུར་བཅུག་པའི་བག་ལེབ་འབྲུལ་བར་དགོས་སོ། ¹⁴ ཡང་ཕུལ་བའི་མཆོད་པ་ཉིལ་པོ་ལས་གཅིག་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་འབྲུལ་བར་དགོས་པ་དེ་ནི་ཞི་བདེའི་མཆོད་པའི་ཁྲག་གཡོག་པའི་སྒྲ་མའི་ཡིན་པར་དགོས། ¹⁵ སྟོང་པ་དང་ཞི་བདེའི་མཆོད་པའི་ཤ་ནི་མཆོད་པར་འབྲུལ་བའི་ཉིན་དེ་རང་དུ་ཟ་བར་དགོས་ཏེ། སང་ཉིན་གྱི་བར་དུ་ཅིའང་ལུས་པར་མི་རུང་ངོ་། ¹⁶ ཡང་གལ་ཏེ་མཆོད་པའི་འབྲུལ་བ་ནི་དམ་བཅའ་སྒྲངས་པའམ་སེམས་དགའ་ནས་ཕུལ་བ་ཞིག་ཡིན་ན། མཆོད་པར་འབྲུལ་བའི་ཉིན་དེ་རང་དུ་ཟ་བར་དགོས་ཏེ། དེ་ལས་སྦྱག་མ་ལུས་པ་ནི་སང་ཉིན་ཟ་ཡང་རུང་ངོ་། ¹⁷ ཡང་མཆོད་པའི་ཤ་ལས་ལུས་པ་ནི་ཞག་གསུམ་པར་མས་སྟེན་པར་དགོས་སོ། ¹⁸ གལ་ཏེ་ཞི་བདེའི་མཆོད་པའི་ཤ་ལས་ཞག་གསུམ་པར་ཟ་ན། དེ་ལ་མཉེས་པར་མི་འགྱུར། མཆོད་པ་ཕུལ་བའི་མི་ལ་ཕན་པར་མི་འགྱུར། རྩས་དེ་ནི་མི་གཙང་བས་དེ་ལས་ཟ་བའི་སེམས་ལ་ཉེས་པ་འོང་བར་འགྱུར་རོ།

¹⁹ ཡང་མི་གཙང་བའི་རྩས་ལ་རེག་པའི་ཤ་ནི་ཟ་བར་མི་རུང་སྟེ་མས་སྟེན་པར་དགོས། མི་གཙང་བ་མེད་པའི་མི་སྤུས་ཀྱང་ཤ་ཟ་བའི་རིགས་སོ། ²⁰ འོན་ཀྱང་མི་གཙང་བར་གྱུར་པའི་མི་ཞིག་གིས་གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་ལ་ཕུལ་བའི་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་ལས་ཤ་ཟ་ན་དེའི་སེམས་རང་གི་མི་སྦྱེ་ལས་ཅུད་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ། ²¹ ཡང་མི་ཞིག་གིས་རྩས་མི་གཙང་བ་ཞིག་མི་ནས་བྱུང་བའི་མི་གཙང་བའམ་དུད་འགྲོ་མི་གཙང་བ་ཞིག་གསེན་སྦྱོར་མི་གཙང་བ་གང་ལ་ཡང་རེག་ནས། གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་ལ་ཕུལ་བའི་ཞི་བདེའི་མཆོད་པའི་ཤ་ལས་ཟ་ན། དེའི་སེམས་རང་གི་མི་སྦྱེ་ལས་ཅུད་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

མཐའ་འཁོར་ལ་གཡོགས་སོ། ༢༥ ཡང་ཚེལ་དང་རྩ་མཚེལ་ཅན་དང་ནང་ཆའི་ཚེལ་ཐམས་
ཅད་དང་མཚན་ཡོལ་དང་མཁལ་མ་གཉིས་ཚེལ་དང་བཅས་པ་དང་རྒྱུ་པ་གཡམས་པ་དང་།
༢༦ **གཙོ་བོའི་**ལུ་འོ་ཡོད་པའི་ཅེ་བོ་སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱིས་གང་བ་ལས། སྐྱར་ཅི་
མེད་པའི་བག་ལེབ་ཅིག་སྒྲངས་ནས་མར་ཁྱུས་བསྐྱས་པའི་བཞེས་ཁྱུར་དང་འཁྱུར་བ་གཅིག་
དང་བཅས་པ་ཚེལ་དང་རྒྱུ་པ་གཡམས་པའི་སྤྲེང་དུ་བཞག་པ་དང་། ༢༧ དེ་ཐམས་ཅད་ཨ་
རྩོན་གྱི་ལག་པ་དང་དེའི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་ལག་པ་རྒྱམས་ལ་བཞག་ནས་**གཙོ་བོའི་**དུང་དུ་ཕར་
ཚུར་གཡོ་ཞིང་གཡོ་བའི་མཚན་པ་བྱ་ཕུལ་སོ། ༢༨ ཡང་མོ་ཤེས་དེ་དག་གི་ལག་པ་ནས་བྱིར་
སྒྲངས་ནས་སྐྱིན་སྤྲེང་གི་སྤྲེང་དུ་མཚན་ཁྲིའི་ཁར་མཚན་འབུལ་གྱི་མཚན་པ་བྱ་སྤྲེང་བ་དང་
གཙོ་བོ་ལ་བྲི་ཞིམ་གྱི་བྱིར་དུ་མེ་མཉམ་ཕུལ་སོ། ༢༩ ཡང་མོ་ཤེས་མཚན་འབུལ་གྱི་ཕྱག་ཕྱག་གི་
བང་སྒྲངས་ནས་**གཙོ་བོའི་**དུང་དུ་ཕར་ཚུར་གཡོས་ཤིང་གཡོ་བའི་མཚན་པར་ཕུལ་བ་དེ་ནི་
གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་ལ་བཀའ་སྤྱུལ་བ་བཞིན་དུ་མོ་ཤེས་ཡིན་པའི་སྐལ་བ་ཡིན་ནོ།

༣༠ ཡང་མོ་ཤེས་བྱུགས་སྤྲོས་དང་མཚན་ཁྲིའི་ཁར་ཡོད་པའི་ཁྱག་ལས་སྒྲངས་ཏེ་**ཨ་རྩོན་**
རང་དང་རང་གི་གོས་རྒྱམས་དང་དེའི་བྱ་རྒྱམས་གོས་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་ལ་གཏོར་ཏོ། དེ་
ལྟར་**ཨ་རྩོན་**རང་གི་གོས་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་དང་དེ་དང་མཉམ་དུ་དེའི་བྱ་རྒྱམས་དང་བྱ་
རྒྱམས་གྱི་གོས་དང་བཅས་པ་དམ་པར་བྱས་སོ།

༣༡ ཡང་མོ་ཤེས་**ཨ་རྩོན་**བྱ་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་ལ་འདི་གསུངས་པ། ཤ་ནི་འདུན་མའི་གུར་
མཆོག་གི་སྒྲིའི་བྱ་རྩལ་དུ་ཚུ་ལ་སྒྲོལ་ལ། མཚན་འབུལ་གྱི་ཅེ་བོ་ནང་ཡོད་པའི་བག་ལེབ་དང་
མཉམ་དུ་དེར་སྤོང་ཤིག་ངས་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ། **ཨ་རྩོན་**བྱ་རྒྱམས་དང་བཅས་པས་ཟ་བར་དགོས།
དེ་ལྟར་བསྒྲོ་བ་བཞིན་དུ་བྱས་ཤིག ༣༢ ཡང་ཤ་དང་བག་ལེབ་ལས་སྤྲེང་མ་ལུས་པ་མེས་སྤྲེང་
པར་དགོས། ༣༣ ཡང་དབང་སྐྱར་བའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་མ་རྫོགས་པའི་བར་དུ་འདུན་མའི་གུར་
མཆོག་གི་སྒྲོ་ནས་ཉིན་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་འགྲོ་བར་མི་བྱུང་ངོ། གང་ལ་ཞེན། ཞག་བདུན་
གྱི་བར་དུ་ཁྱོད་ལ་དབང་སྐྱར་བའི་དུས་ཡིན་པའི་བྱིར་ནོ། ༣༤ དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་བྱས་
པ་བཞིན་དུ་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་རྒྱམས་གྱི་བྱིར་སྤྲེང་བཤགས་བྱེད་དུ་བཀའ་གནང་ངོ། ༣༥ ཁྱོད་
རྒྱམས་ཉིན་མཚན་བདུན་གྱི་བར་དུ་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་སྒྲིའི་མཐུན་དུ་གནས་ཤིང་
ཁྱོད་རྒྱམས་ཤི་ཡིས་དོགས་པས། **གཙོ་བོའི་**བྱིར་ཅི་སྤྲེང་བྱ་ཡིན་པ་སྤྲེང་བར་དགོས། དེ་ལྟར་
ང་ལ་བཀའ་གནང་ངོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ༣༦ ཡང་**ཨ་རྩོན་**བྱ་རྒྱམས་དང་བཅས་པས་**གཙོ་བོས་མོ་**
ཤེས་ལ་བྲི་ཞིམ་གྱི་སྒྲོ་ནས་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།

9 ཡང་ཞག་བསྐྱེད་པ་ལ་**མོ་ཤེས་ཨ་རྩོན་**བྱ་རྒྱམས་དང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་རྒྱན་བོ་རྒྱམས་དང་
བཅས་པ་བོས་ནས། ༡ **ཨ་རྩོན་**ལ་འདི་སྐད་དུ་ཁྱོད་གྱི་དོན་དུ་སྤྲེང་བཤགས་བྱེད་པའི་
བྱིར་བེའུ་པོ་སྐྱོན་མེད་པ་ཞིག་དང་། སྐྱིན་སྤྲེང་གི་བྱིར་ཕྱག་ཕྱག་སྐྱོན་མེད་པ་ཞིག་སྒྲངས་ལ།
གཙོ་བོའི་ལུ་འོ་ཡོད་པའི་མཚན་པར་ཕུལ་ཞིག ༢ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་
སྤྲོས་ཤིག ར་ཕྱག་ཅིག་སྤྲེང་པའི་བྱིར་མཚན་པར་འབུལ་བ་དང་། བེའུ་དང་ཕྱག་གཉིས་ལོ་
གཅིག་པ་སྐྱོན་མེད་པ་བྱིན་སྤྲེང་གི་དོན་དུ་སྒྲངས་ལ། ༣ **གཙོ་བོའི་**འབས་དུང་དུ་ཞི་བདེའི་
མཚན་པ་འབུལ་དུ་སྤྲེང་ཕྱག་དང་ཕྱག་ཕྱག་དང་མར་ཁྱུས་འདྲེས་པའི་ལུ་ཟས་ཁྱུར་ཤོག་དེ་

围。 25 取脂油和肥尾巴，并脏上一切的脂油与肝上的网子，两个腰子和腰子上的脂油，并右腿， 26 再从主面前、盛无酵饼的筐子里取出一个无酵饼，一个油饼，一个薄饼，都放在脂油和右腿上， 27 把这一切放在亚伦的手上和他儿子的手上作摇祭，在主面前摇一摇。 28 摩西从他们的手上拿下来，烧在坛上的燔祭上，都是为承接圣职献给主馨香的火祭。 29 摩西拿羊的胸作为摇祭，在主面前摇一摇，是承接圣职之礼，归摩西的份，都是照主所吩咐摩西的。

30 摩西取点膏油和坛上的血，弹在亚伦和他的衣服上，并他儿子和他儿子的衣服上，使他和他们的衣服一同成圣。

31 摩西对亚伦和他儿子说：把肉煮在会幕门口，在那里吃，又吃承接圣职筐子里的饼，按我所吩咐的说（或作“按所吩咐我的说”）：这是亚伦和他儿子要吃的。 32 剩下的肉和饼，你们要用火焚烧。 33 你们七天不可出会幕的门，等到你们承接圣职的日子满了，因为主叫你们七天承接圣职。 34 像今天所行的都是主吩咐行的，为你们赎罪。 35 七天你们要昼夜住在会幕门口，遵守主的吩咐，免得你们死亡，因为所吩咐我的就是这样。 36 于是亚伦和他儿子行了主藉着摩西所吩咐的一切事。

9 到了第八天，摩西召了亚伦和他儿子，并以色列的众长老来， 2 对亚伦说：你当取牛群中的一只公牛犊作赎罪祭，一只公绵羊作燔祭，都要没有残疾的，献在主面前。 3 你也要对以色列人说：你们当取一只公山羊作赎罪祭，又取一只牛犊和一只绵羊羔，都要一岁、没有残疾的，作燔祭， 4 又取一只公牛，一只公

绵羊作平安祭，献在**主**面前，并取调油的素祭，因为今天**主**要向你们显现。⁵于是他们把摩西所吩咐的，带到会幕前；全会众都近前来，站在**主**面前。⁶摩西说：这是**主**吩咐你们所当行的；**主**的荣光就要向你们显现。⁷摩西对亚伦说：你就近坛前，献你的赎罪祭和燔祭，为自己与百姓赎罪，又献上百姓的供物，为他们赎罪，都照**主**所吩咐的。

⁸于是，亚伦就近坛前，宰了为自己作赎罪祭的牛犊。⁹亚伦的儿子把血奉给他，他就把指头蘸在血中，抹在坛的四角上，又把血倒在坛脚那里。¹⁰唯有赎罪祭的脂油和腰子，并肝上取的网子，都烧在坛上，是照**主**所吩咐摩西的；¹¹又用火将肉和皮烧在营外。

¹²亚伦宰了燔祭牲，他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围，¹³又把燔祭一块一块的、连头递给他，他都烧在坛上；¹⁴又洗了脏腑和腿，烧在坛上的燔祭上。

¹⁵他奉上百姓的供物，把那给百姓作赎罪祭的公山羊宰了，为罪献上，和先献的一样；¹⁶也奉上燔祭，照例而献。¹⁷他又奉上素祭，从其中取一满把，烧在坛上；这是在早晨的燔祭以外。¹⁸亚伦宰了那给百姓作平安祭的公牛和公绵羊。他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围；¹⁹又把公牛和公绵羊的脂油、肥尾巴，并盖脏的脂油与腰子，和肝上的网子，都递给他；²⁰把脂油放在胸上，他就把脂油烧在坛上。²¹胸和右腿，亚伦当作摇祭，在**主**面前摇一摇，都是照摩西所吩咐的。

²²亚伦向百姓举手，为他们祝福。他献了赎罪祭、燔祭、平安祭就下来了。²³摩西、亚伦进入会幕，又出来为百姓祝福，**主**的荣光就向众民显现。²⁴有火从**主**面前出来，在坛上烧尽燔祭和脂

油。于是**主**的荣光显现。²⁵摩西对亚伦说：你就近坛前，献你的赎罪祭和燔祭，为自己与百姓赎罪，又献上百姓的供物，为他们赎罪，都照**主**所吩咐的。²⁶于是，亚伦就近坛前，宰了为自己作赎罪祭的牛犊。²⁷亚伦的儿子把血奉给他，他就把指头蘸在血中，抹在坛的四角上，又把血倒在坛脚那里。²⁸唯有赎罪祭的脂油和腰子，并肝上取的网子，都烧在坛上，是照**主**所吩咐摩西的；²⁹又用火将肉和皮烧在营外。³⁰亚伦宰了燔祭牲，他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围，³¹又把燔祭一块一块的、连头递给他，他都烧在坛上；³²又洗了脏腑和腿，烧在坛上的燔祭上。³³他奉上百姓的供物，把那给百姓作赎罪祭的公山羊宰了，为罪献上，和先献的一样；³⁴也奉上燔祭，照例而献。³⁵他又奉上素祭，从其中取一满把，烧在坛上；这是在早晨的燔祭以外。³⁶亚伦宰了那给百姓作平安祭的公牛和公绵羊。他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围；³⁷又把公牛和公绵羊的脂油、肥尾巴，并盖脏的脂油与腰子，和肝上的网子，都递给他；³⁸把脂油放在胸上，他就把脂油烧在坛上。³⁹胸和右腿，亚伦当作摇祭，在**主**面前摇一摇，都是照摩西所吩咐的。

⁴⁰于是，亚伦就近坛前，宰了为自己作赎罪祭的牛犊。⁴¹亚伦的儿子把血奉给他，他就把指头蘸在血中，抹在坛的四角上，又把血倒在坛脚那里。⁴²唯有赎罪祭的脂油和腰子，并肝上取的网子，都烧在坛上，是照**主**所吩咐摩西的；⁴³又用火将肉和皮烧在营外。⁴⁴亚伦宰了燔祭牲，他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围，⁴⁵又把燔祭一块一块的、连头递给他，他都烧在坛上；⁴⁶又洗了脏腑和腿，烧在坛上的燔祭上。⁴⁷他奉上百姓的供物，把那给百姓作赎罪祭的公山羊宰了，为罪献上，和先献的一样；⁴⁸也奉上燔祭，照例而献。⁴⁹他又奉上素祭，从其中取一满把，烧在坛上；这是在早晨的燔祭以外。⁵⁰亚伦宰了那给百姓作平安祭的公牛和公绵羊。他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围；⁵¹又把公牛和公绵羊的脂油、肥尾巴，并盖脏的脂油与腰子，和肝上的网子，都递给他；⁵²把脂油放在胸上，他就把脂油烧在坛上。⁵³胸和右腿，亚伦当作摇祭，在**主**面前摇一摇，都是照摩西所吩咐的。

⁵⁴于是，亚伦就近坛前，宰了为自己作赎罪祭的牛犊。⁵⁵亚伦的儿子把血奉给他，他就把指头蘸在血中，抹在坛的四角上，又把血倒在坛脚那里。⁵⁶唯有赎罪祭的脂油和腰子，并肝上取的网子，都烧在坛上，是照**主**所吩咐摩西的；⁵⁷又用火将肉和皮烧在营外。⁵⁸亚伦宰了燔祭牲，他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围，⁵⁹又把燔祭一块一块的、连头递给他，他都烧在坛上；⁶⁰又洗了脏腑和腿，烧在坛上的燔祭上。⁶¹他奉上百姓的供物，把那给百姓作赎罪祭的公山羊宰了，为罪献上，和先献的一样；⁶²也奉上燔祭，照例而献。⁶³他又奉上素祭，从其中取一满把，烧在坛上；这是在早晨的燔祭以外。⁶⁴亚伦宰了那给百姓作平安祭的公牛和公绵羊。他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围；⁶⁵又把公牛和公绵羊的脂油、肥尾巴，并盖脏的脂油与腰子，和肝上的网子，都递给他；⁶⁶把脂油放在胸上，他就把脂油烧在坛上。⁶⁷胸和右腿，亚伦当作摇祭，在**主**面前摇一摇，都是照摩西所吩咐的。

⁶⁸于是，亚伦就近坛前，宰了为自己作赎罪祭的牛犊。⁶⁹亚伦的儿子把血奉给他，他就把指头蘸在血中，抹在坛的四角上，又把血倒在坛脚那里。⁷⁰唯有赎罪祭的脂油和腰子，并肝上取的网子，都烧在坛上，是照**主**所吩咐摩西的；⁷¹又用火将肉和皮烧在营外。⁷²亚伦宰了燔祭牲，他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围，⁷³又把燔祭一块一块的、连头递给他，他都烧在坛上；⁷⁴又洗了脏腑和腿，烧在坛上的燔祭上。⁷⁵他奉上百姓的供物，把那给百姓作赎罪祭的公山羊宰了，为罪献上，和先献的一样；⁷⁶也奉上燔祭，照例而献。⁷⁷他又奉上素祭，从其中取一满把，烧在坛上；这是在早晨的燔祭以外。⁷⁸亚伦宰了那给百姓作平安祭的公牛和公绵羊。他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围；⁷⁹又把公牛和公绵羊的脂油、肥尾巴，并盖脏的脂油与腰子，和肝上的网子，都递给他；⁸⁰把脂油放在胸上，他就把脂油烧在坛上。⁸¹胸和右腿，亚伦当作摇祭，在**主**面前摇一摇，都是照摩西所吩咐的。

⁸²于是，亚伦就近坛前，宰了为自己作赎罪祭的牛犊。⁸³亚伦的儿子把血奉给他，他就把指头蘸在血中，抹在坛的四角上，又把血倒在坛脚那里。⁸⁴唯有赎罪祭的脂油和腰子，并肝上取的网子，都烧在坛上，是照**主**所吩咐摩西的；⁸⁵又用火将肉和皮烧在营外。⁸⁶亚伦宰了燔祭牲，他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围，⁸⁷又把燔祭一块一块的、连头递给他，他都烧在坛上；⁸⁸又洗了脏腑和腿，烧在坛上的燔祭上。⁸⁹他奉上百姓的供物，把那给百姓作赎罪祭的公山羊宰了，为罪献上，和先献的一样；⁹⁰也奉上燔祭，照例而献。⁹¹他又奉上素祭，从其中取一满把，烧在坛上；这是在早晨的燔祭以外。⁹²亚伦宰了那给百姓作平安祭的公牛和公绵羊。他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围；⁹³又把公牛和公绵羊的脂油、肥尾巴，并盖脏的脂油与腰子，和肝上的网子，都递给他；⁹⁴把脂油放在胸上，他就把脂油烧在坛上。⁹⁵胸和右腿，亚伦当作摇祭，在**主**面前摇一摇，都是照摩西所吩咐的。

གཟི་བརྗེད་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཐོང་བར་གྱུར་དོ། ༡༥ ཡང་གཙོ་བོ་འདི་ལྟར་ཞུས་མེ་ཞིག་
བྱུང་ཞིང་མཚོན་ཁྲིའི་ཁར་ཡོད་པའི་སྤྱན་ཟེག་དང་ཚེལ་ཐོས་པ་དང་། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
དེ་མཐོང་བས་ཅ་ཙ་ཆེན་པོ་འདོན་ཞིང་ལུས་ས་ལ་བརྟུང་སོ།།

10 ཡང་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་དབང་དང་ཨ་བི་ཏུ་གཉིས་ཀྱིས་རང་གི་སྒོས་ལོར་ཐངས་ནས་དེ་
ནང་མེ་བཅུག་ནས། དེའི་སྤྲོད་དུ་བདུག་སྒོས་བཏབ་པ་དང་། **གཙོ་བོས་**བཀའ་མ་
གནང་བའི་ཐུན་མོང་གི་མེ་ཞིག་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་འབྱེར་འོངས་སོ། ༡ དེར་གཙོ་བོའི་བྱུང་
ནས་མེ་ཞིག་བྱུང་ནས་དེ་དག་ཐོས་པས་**གཙོ་བོའི་**བྱུང་དུ་ཤིའོ། ༡ དེར་ཨོ་ཤེས་ཨ་རོན་ལ། **གཙོ་**
བོས་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་པ། དེའི་བྱུང་དུ་འོང་བ་རྒྱུ་མཁས་ཀྱི་ནང་ན་དང་པར་བྱ་བ་
དང་། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་དེ་དག་གིས་ང་ལ་སྤོང་བ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུབ་
པས་ཨ་རོན་ཁ་རྟག་ཏུ་བཟད་དོ།།

༤ ཡང་ཨོ་ཤེས་ཨ་རོན་གྱི་པའི་སྤྱན་ཟེ་ཞེལ་བྱ་བའི་བྱ་མི་ཤ་ཞེལ་དང་ཞེལ་ཚ་པན་
གཉིས་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། ད་ཚུར་ཤོག་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་གྱི་རོ་རྒྱམས་མཚོན་ཁང་གི་ནང་
ནས་ཚོགས་རའི་བྱི་རོལ་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཅེས་སྒྲུབ་ནས། ༥ དེ་དག་ཚུར་འོངས་ནས་ཨོ་ཤེས་སྒྲུབ་
པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་རོ་རྒྱམས་ཨང་ཐུང་མ་ཐུང་དེ་ཚོགས་རའི་བྱི་རོལ་ཏུ་ཁྱེད་དོ། ༦ ཡང་
ཨོ་ཤེས་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་ཞེལ་ཨ་ཟར་དང་ཨི་ཐ་མར་གཉིས་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་མགོ་ལ་ལྷ་མོ་མ་
གོན་པར་མ་བྱེད་ལ་གོས་རྒྱུ་མ་དུལ་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེན། ཁྱེད་མི་འཆི་བ་དང་མི་ཚོགས་
ཐམས་ཅད་ལ་ཐུགས་ཁྲོ་བ་ཞིག་མི་འབབ་པའི་བྱིར་རོ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་རྒྱམས་ཨིས་ར་ཞེལ་གྱི་
ཁྱིམ་ཚང་གིས་གཙོ་བོས་མཇོང་བའི་མེ་འདིའི་བྱིར་སྒྲུབ་ཐུགས་འདོན་ཆོག་གོ། ༧ ཡང་ཁྱེད་ཅག་
མི་འཆི་བའི་བྱིར་འདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་གི་སྒྲོའི་བྱི་ར་མ་འགོ་ཞིག་གཙོ་བོའི་བྱུགས་སྒྲུབ་ཁྱེད་
ཀྱི་ལུས་ལ་ཡོད་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་སྒྲུབ་པས། དེ་དག་གིས་ཨོ་ཤེས་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།།

༡ ཡང་གཙོ་བོས་ཨ་རོན་ལ་འདི་སྐད་དུ། ༢ ཁྱེད་འདུན་མའི་གྱུར་མཚོག་གི་ནང་དུ་འཇུག་
པའི་ཆོ་ཁྲོད་ཤི་ཡིས་དོགས་པས་ཁྱེད་བྱ་རྒྱམས་དང་བཅས་པས་ཀྱན་ཆང་དམ་སྒྲོ་བྱེད་འཐུང་
བར་མི་བྱུང་ངོ། དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་བར་དུ་ནམ་ཡང་མི་འགྱུར་བའི་སྤྱད་མཚམས་
ཤིག་ཡོད་པར་དགོས། ༣ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེན། ཁྱེད་ཀྱིས་རྩལ་དམ་པ་དང་ཐུན་མོང་ཡིན་པ་
དང་། གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་གཙང་བ་མ་ཡིན་པའི་བྱེ་བྲག་ཤེས་པ་དང་། ༤ **གཙོ་བོས་ཨོ་**
ཤེས་དག་གི་སྒྲོ་ནས་ཁྱེད་རྒྱམས་ལ་གསུང་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་ཨིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་
སྒྲོབ་ཏུ་འཇུག་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།།

༧ ཡང་ཨོ་ཤེས་ཨ་རོན་དང་དེ་ལ་ལུས་པའི་བྱ་ཞེལ་ཨ་ཟར་དང་ཨི་ཐ་མར་གཉིས་ལ་འདི་
སྐད་དུ། **གཙོ་བོ་**ལ་ཕུལ་བའི་སྤྱན་ཟེག་ལས་སྤྱན་པའི་ཞལ་ཟས་ལེན་ཏེ་མཚོན་ཁྲིའི་
མདུན་དུ་སྒྲུར་ཅི་མེད་པར་ཐོས་ཤིག ཀྱན་ལས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། ༨ ཁྱེད་ཀྱིས་
གནས་དམ་པ་བྱ་དེ་ཟ་བར་དགོས། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེན། **གཙོ་བོ་**ལ་ཕུལ་བའི་སྤྱན་ཟེག་རྒྱམས་
ལས་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་ཡང་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། དེ་རྩར་ང་ལ་བཀའ་གནང་ངོ། ༩ ཡང་པར་
ཚུར་གཡོས་པའི་བྱུང་དང་ཐུར་བའི་རྒྱང་པ་ཁྱེད་རང་བྱུང་དུ་མོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པས་
གནས་མི་གཙང་བ་མེད་པ་ཞིག་ཏུ་ཟ་བར་དགོས། དེ་ནི་ཨིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཕུལ་

油；众民一见，就都欢呼，俯伏在地。

10 亚伦的儿子拿答、亚比户各拿自己的香炉，盛上火，加上香，在**主**面前献上凡火，是**主**没有吩咐他们的，²就有火从**主**面前出来，把他们烧灭，他们就死在**主**面前。³于是摩西对亚伦说：这就是**主**所说：我在亲近我的人中要显为圣；在众民面前，我要得荣耀。亚伦就默默不言。

⁴摩西召了亚伦叔父乌薛的儿子米沙利、以利撒反来，对他们说：上前来，把你们的亲属从圣所前抬到营外。⁵于是二人上前来，把他们穿着袍子抬到营外，是照摩西所吩咐的。⁶摩西对亚伦和他儿子以利亚撒、以他玛说：不可蓬头散发，也不可撕裂衣裳，免得你们死亡，又免得**主**向会众发怒；只要你们的弟兄以色列全家为**主**所发的火哀哭。⁷你们也不可出会幕的门，恐怕你们死亡，因为**主**的膏油在你们的身上。他们就照摩西的话行了。

⁸**主**晓谕亚伦说：⁹你和你儿子进会幕的时候，清酒、浓酒都不可喝，免得你们死亡；这要作你们世世代代永远的定例。¹⁰使你们可以将圣的、俗的，洁净的、不洁净的，分别出来；¹¹又使你们可以将**主**藉摩西晓谕以色列人的一切律例教训他们。

¹²摩西对亚伦和他剩下的儿子以利亚撒、以他玛说：你们献给**主**火祭中所剩的素祭，要在坛旁不带酵而吃，因为是至圣的。¹³你们要在圣处吃；因为在献给**主**的火祭中，这是你的份和你儿子的份；所吩咐我的本是这样。¹⁴所摇的胸，所举的腿，你们要在洁净地方吃。你和你的儿女都要同吃；因为这些是从以色列人平安

祭中给你，当你的份和你儿子的份。¹⁵ 所举的腿，所摇的胸，他们要与火祭的脂油一同带来当摇祭，在**主**面前摇一摇；这要归你和你儿子，当作永得的份，都是照**主**所吩咐的。

¹⁶ 当下摩西急切的寻找作赎罪祭的公山羊，谁知已经焚烧了，便向亚伦剩下的儿子以利亚撒、以他玛发怒，说：¹⁷ 这赎罪祭既是至圣的，主又给了你们，为要你们担当会众的罪孽，在**主**面前为他们赎罪，你们为何没有在圣所吃呢？¹⁸ 看哪，这祭牲的血并没有拿到圣所里去，你们本当照我所吩咐的，在圣所里吃这祭肉。¹⁹ 亚伦对摩西说：今天他们在**主**面前献上赎罪祭和燔祭，我又遇见这样的灾，若今天吃了赎罪祭，**主**岂能看为美呢？²⁰ 摩西听见这话，便以为美。

11 **主**对摩西、亚伦说：² 你们晓谕以色列人说，在地上一切走兽中可吃的乃是这些：³ 凡蹄分两瓣、倒嚼的走兽，你们都可以吃。⁴ 但那倒嚼或分蹄之中不可吃的乃是：骆驼，因为倒嚼不分蹄，就与你们不洁净；⁵ 沙番，因为倒嚼不分蹄，就与你们不洁净；⁶ 兔子，因为倒嚼不分蹄，就与你们不洁净；⁷ 猪，因为蹄分两瓣，却不倒嚼，就与你们不洁净。⁸ 这些兽的肉，你们不可吃；死的，你们不可摸，都与你们不洁净。

⁹ 水中可吃的乃是这些：凡在水里、海里、河里、有翅有鳞的，都可以吃。¹⁰ 凡在海水里、河里，并一切水里游动的活物，无翅无鳞的，你们都当以为可憎。¹¹ 这些无翅无鳞、以为可憎的，你们不可吃它的肉；死的也当以为可憎。¹² 凡水里无翅无鳞的，你们都当以为可憎。

བའི་ཞི་བདེའི་མཚན་པ་རྒྱལ་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐོབ་སྐལ་དུ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁵ དེ་དག་གིས་ཚེལ་གྱི་སྦྱིན་སྲེག་དང་མཉམ་དུ་གཙོ་བོ་ལ་པར་ཚུར་གཡོ་བའི་འབུལ་བའི་ཕྱིར་གཡོས་པའི་རྒྱུ་པ་དང་ཕྱར་བའི་བྲང་འབྱེད་འོང་བར་དགོས་པ་དེ་ཁྱེད་བྱ་རྒྱལ་དང་བཅས་པའི་ཐོབ་སྐལ་རྟག་དུ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ཞེས་པའི་བཀའ་གཙོ་བོས་གནང་ངོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

¹⁶ ཡང་མོ་ཤེས་ཟླག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་ལྷག་ཐུག་བཅའ་ནས། བསྐྱེད་ཐེན་པར་མཐོང་བས། ཨ་རོན་གྱི་བྱ་ལས་པ་ཞེས་ཨ་ཟར་དང་ཨི་ཐ་མར་གཉིས་ལ་ཁྱོས་ཏེ་དེ་དག་ལ། ¹⁷ ཟླག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བ་དེ་གནས་དམ་པ་ཅུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅེ་ལ་མ་ཐོས་པ་ཡིན། དེ་ནི་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཚོགས་ཀྱི་ནོངས་པ་འབྱེད་ཞིང་གཙོ་བོའི་ཞབས་དུང་དུ་ཟླག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཅག་ལ་མ་གནང་ངམ། ¹⁸ ལྷོས་ཤིག་དེའི་ཁྲག་མཚན་ཁང་གི་ནང་དུ་ངེས་པར་འབྱེད་དགོས་པ་ཡིན། ང་ལ་བཀའ་སྒྲུལ་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་རྒྱལ་གྱིས་དེ་གནས་དམ་པ་ཅུ་བར་དགོས་སོ་ཞེས་སྒྲུས་བས། ¹⁹ ཨ་རོན་གྱིས་མོ་ཤེས་ལ། གཟིགས་ཤིག་དེ་རིང་དེ་དག་གིས་རང་གི་ཟླག་པའི་ཕྱིར་མཚན་པ་དང་སྦྱིན་སྲེག་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་ཞིང་ང་ལ་བྱ་བ་དེ་ཉ་བྱ་ཞིག་བྱུང་བས་དེ་དག་གིས་དེ་རིང་ཟླག་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བ་དེ་ཐོས་ན། གཙོ་བོས་དེ་ལ་ཐུགས་དགུས་པའོང་སྲིད་དམ། ²⁰ ཞེས་སྒྲུས་པ་མོ་ཤེས་ཐོས་ནས་དགའ་བར་གྱུར་ཏོ།

11 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་དང་ཨ་རོན་ལ་གསུངས་པ། ² ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་འདི་རྒྱུ་ཅེས་སྒྲུས་ཤིག་ས་གཞི་ལ་ཡོད་པའི་དུང་འགོ་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཟ་བར་ཅུང་བའི་དུང་འགོ་རྒྱལ་ལ་འདི་དག་སོ། ³ དུང་འགོ་གང་ཡང་ཅུང་བའི་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་ཆིག་པ་ཅེ་གཉིས་ཅན་དང་སྐྱུག་ལྡན་བྱེད་པ་རྒྱལ་ཟ་བར་ཅུང་ངོ། ⁴ དུང་འགོ་སྐྱུག་ལྡན་བྱེད་པ་དང་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་རྒྱལ་ལས་འདི་འབའ་ཞིག་ཟ་བར་མི་ཅུང་ཞེ་ན། ⁵ མོང་ནི་སྐྱུག་ལྡན་བྱེད་ཀྱང་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་དང་མི་ལྡན་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ⁶ ཡང་འབྲེ་བ་སྐྱུག་ལྡན་བྱེད་ཀྱང་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་མེད་པས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན། ⁷ རི་བོང་ཡང་སྐྱུག་ལྡན་བྱེད་ཀྱང་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་མེད་པས་ཁྱེད་ལ་མི་གཙང་བ་ཡིན། ⁸ སྐག་པ་ཡང་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་ཅན་ཆིག་པ་ཅེ་གཉིས་ཡོད་ཀྱང་། སྐྱུག་ལྡན་མི་བྱེད་པས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན། ⁹ དེ་དག་གི་ཤ་ལས་ཀྱང་ཁྱེད་རྒྱལ་མ་ཟ། རོ་རྒྱལ་ལ་ཡང་མ་རེག་དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་ནོ།

¹⁰ ཡང་ཚུ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཟ་བར་ཅུང་བ་འདི་ཉ་སྟེ་ཤོག་པ་དང་ཉ་སྐག་དང་ལྡན་པའི་ཉ་གང་ཡང་ཡིན་པ་ཚུ་ཞེ་ན། རྒྱ་མཚོ་འཕགས་པོ་རྒྱལ་ལ་ཡོད་པ་ཟ་བར་ཅུང་གི། ¹¹ ཚུ་ལ་གནས་པའི་སྟོག་ཆགས་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱ་མཚོ་འཕགས་པོ་རྒྱལ་གྱི་ཚུ་ལ་ཚུ་བ་ཐམས་ཅད་ལས་གང་ལ་ཉ་ཤོག་དང་ཉ་སྐག་མེད་པ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ¹² དེ་དག་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པས་དེ་དག་གི་ཤ་ལས་མ་ཟ། རོ་ཡང་མི་གཙང་བར་ཅི་བར་དགོས་སོ། ¹³ ཉ་ཤོག་དང་ཉ་སྐག་དང་མི་ལྡན་པའི་ཚུའི་སེམས་ཅན་གང་ཡང་ཅུང་བ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན།

༡༩ ཡང་འདབ་ཆགས་ལས་ཁྱོད་ཅག་གིས་མི་གཙང་བར་ཅི་རྒྱུ་ཡིན་པ་ནི་མི་གཙང་བ་ཡིན་པས་ཟ་བར་མི་རུང་བ་རྣམས་འདི་ཡིན། གྲག་དང་མེ་རེས་དང་གོ་བོ་དང་། ༡༩ སྐྱ་ཁ་དང་བྱ་ཤོད་ཀྱི་རིགས་དང་། ༢༠ སྐྱ་ལོ་གི་རིགས་སྤྱོད་ཆོགས་དང་། ༢༡ རྩ་མོང་བྱ་དང་བྱ་པ་མང་དང་ཁྱ་བྱག་དང་མང་དགེར་གྱི་རིགས་དང་། ༢༢ རྩ་མུང་དང་མུ་སྐྱར་དང་འཕག་ཆན་དང་། ༢༣ བཞད་དང་ཁ་སད་དང་གོག་རད་དང་། ༢༤ བྱང་ཁྱུང་དང་མུ་སྐྱག་གི་རིགས་དང་ལུ་ཤུང་དང་པ་མང་རྣམས་སོ།།

༢༠ ཡང་འབྲུ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ཤོག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ༢༡ འབྲུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལོ་ཤོག་པ་ཅན་གྱི་རིགས་ལས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཟ་བར་རུང་བ་རྣམས་འདི་འབྲུ་ཞིག་ཡིན། ས་ལ་མཚང་བའི་ཕྱིར་རྒྱུ་ལོ་ཤོད་ལ་དལ་མོ་དང་ལུ་ལོ་རྣམས་ལས། ༢༢ ཁྱོད་ཀྱིས་ཟ་བར་རུང་བ་རྣམས་འདི་ལྟ་སྟེ་ཆ་ག་འབྲུའི་རིགས་དང་གྱི་རིག་ཅེའི་རིགས་དང་ཅོག་ཅོག་པའི་རིགས་དང་ཅོ་རག་འབྲུའི་རིགས་སོ། ༢༣ འོན་ཀྱང་འབྲུ་རྒྱུ་ལོ་ཤོག་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ།།

༢༤ དེ་དག་གི་སྐྱེར་གྱིས་ཁྱོད་མི་གཙང་བར་འབྱུར་བས། སྐྱེར་ཀྱང་དེ་དག་གི་རྩ་ལ་རེག་པ་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་བྱའོ། ༢༥ ཡང་སྐྱེར་ཀྱང་དེ་དག་གི་རྩ་ལ་རེག་པ་བས། རང་གི་གོས་རྣམས་འབྲུ་དེ་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བར་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༢༦ དུང་འགྲོ་གང་ཡང་རུང་བའི་ཆིག་པ་ཁ་བྲག་ཡོད་ཀྱང་ཆིག་པ་ཅི་གཉིས་དང་མི་ལུ་པ་དང་སྐྱག་ལུ་མི་ཕྱེད་པ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན། དེ་ལ་རེག་པའི་མི་སྐྱ་ཡང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ༢༧ ཡང་རྒྱུ་ལོ་ཤོད་པའི་དུང་འགྲོའི་ཁྱོད་ནས་གང་རྣམས་ཐར་མའི་ཁར་འབྲུལ་བ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། དེའི་རྩ་ལ་རེག་པའི་མི་སྐྱ་ཡིན་ཀྱང་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ༢༨ ཡང་དེའི་རྩ་ལ་རེག་པའི་མིས་རང་གི་གོས་རྣམས་འབྲུ་དེ་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན། དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།།

༢༩ ཡང་ས་རུ་སྤྱོད་པས་འབྲུལ་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་འདི་དག་ཡིན། རྩ་མུང་བྱ་དང་རྩ་མུང་ཆིགས་པའི་རིགས་དང་། ༣༠ ཆ་ག་ཅིག་དང་སྐྱེལ་པ་དང་རུས་སྐྱེལ་དང་སྐྱོགས་སྤྱོད་བྱ་དང་ཐིན་ཤ་མེད་དོ། ༣༡ འབྲུའི་རིགས་རྣམས་ནས་དེ་དག་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་པས། དེ་དག་གི་ཤི་རྩ་ལ་སྐྱེལ་ཀྱང་རེག་པ་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༣༢ ཡང་རྩ་མུང་གང་ལ་དེ་དག་ལས་གཅིག་གི་ཤི་རྩ་ལ་རེག་པ་དེ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ཤིང་གི་སྤོད་དམ། ཀློང་མེ་གོས་སམ་པད་དམ་ལག་ཆ་གང་ཡིན་པ་རྒྱུ་འབྲུག་པ་དང་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། དེའི་རྩ་ལ་རེག་པ་དང་མི་གཙང་བར་བྱུར་པ་དང་སྤོད་རང་གཅོག་པར་དགོས་སོ། ༣༣ རྩ་མུང་ཡིན་པའི་ཁ་ཟས་གང་ལ་དེ་ལྟ་བུའི་རྩ་ལ་རེག་པ་དང་དེ་ལྟ་བུའི་སྤོད་གང་ལ་ཡང་འབྲུང་བྱ་ཡིན་པའི་བུང་བ་གང་ཡང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༣༤ ཡང་དེ་དག་གི་རྩ་ལས་ཁྱུང་བྱ་ཞིག་གང་ཞིག་ཁྱུང་བ་རྩ་ལ་དེ་མི་གཙང་བར་འབྱུར་བ་དང་མེ་ཐབ་ཡང་འཛིག་

13 雀鸟中你们当以为可憎、不可吃的乃是：雕、狗头雕、红头雕、14 鸢、小鹰与其类；15 乌鸦与其类；16 鸵鸟、夜鹰、鱼鹰、鹰与其类；17 鸚鸟、鸛、猫头鹰、18 角鸮、鸺鹠、秃雕、19 鸛、鹭鸶与其类；戴鸛与蝙蝠。

20 凡有翅膀用四足爬行的物，你们都当以为可憎。21 只是有翅膀用四足爬行的物中，有足有腿，在地上蹦跳的，你们还可以吃。22 其中有蝗虫、蚂蚱、蟋蟀与其类；蚱蜢与其类；这些你们都可以吃。23 但是有翅膀有四足的爬物，你们都当以为可憎。

24 这些都能使你们不洁净。凡摸了死的，必不洁净到晚上。25 凡拿了死的，必不洁净到晚上，并要洗衣服。26 凡走兽分蹄不成两瓣、也不倒嚼的，是与你们不洁净；凡摸了的就不洁净。27 凡四足的走兽，用掌行走的，是与你们不洁净；摸其尸的，必不洁净到晚上。28 拿其尸的，必不洁净到晚上，并要洗衣服。这些是与你们不洁净的。

29 地上爬物与你们不洁净的乃是这些：鼯鼠、鼯鼠、蜥蜴与其类；30 壁虎、龙子、守宫、蛇医、蚰蜒。31 这些爬物都是与你们不洁净的。在它死了以后，凡摸了的，必不洁净到晚上。32 其中死了的，掉在什么东西上，这东西就不洁净，无论是木器、衣服、皮子、口袋，不拘是做什功用的器皿，须要放在水中，必不洁净到晚上，到晚上才洁净了。33 若有死了掉在瓦器里的，其中不拘有什么，就不洁净，你们要把这瓦器打破了。34 其中一切可吃的食物，沾水的就不洁净，并且那样器皿中一切可喝的，也必不洁净。35 其中已死的，若有一点掉在什物件

上，那物件就不洁净，不拘是炉子，是锅台，就要打碎，都不洁净，也必与你们不洁净。³⁶但是泉源或是聚水的池子仍是洁净；惟挨了那死的，就不洁净。³⁷若是死的，有一点掉在要种的子粒上，子粒仍是洁净；³⁸若水已经浇在子粒上，那死的有一点掉在上头，这子粒就与你们不洁净。

³⁹你们可吃的走兽若是死了，有人摸它，必不洁净到晚上；⁴⁰有人吃那死了的走兽，必不洁净到晚上，并要洗衣服；拿了死走兽的，必不洁净到晚上，并要洗衣服。

⁴¹凡地上的爬物是可憎的，都不可吃。⁴²凡用肚子行走的和用四足行走的，或是有许多足的，就是一切爬在地上的，你们都不可吃，因为是可憎的。⁴³你们不可因什么爬物使自己成为可憎的，也不可因这些使自己不洁净，以致染了污秽。⁴⁴我是主你们的神；所以你们要成为圣洁，因为我是圣洁的。你们也不可在地上的爬物污秽自己。⁴⁵我是把你们从埃及地领出来的主，要作你们的神；所以你们要圣洁，因为我是圣洁的。

⁴⁶这是走兽、飞鸟，和水中游动的活物，并地上爬物的条例。⁴⁷要把洁净的和不清净的，可吃的与不可吃的活物，都分别出来。

12 主对摩西说：²你晓谕以色列人说：若有妇人怀孕生男孩，她就不洁净七天，像在月经污秽的日子不洁净一样。³第八天，要给婴孩行割礼。⁴妇人在产血不洁之中，要家居三十三天。她洁净的日子未滿，不可摸圣物，也不可进入圣所。⁵她若生女孩，就不洁净两个七天，像污秽的时候一样，要在产血不洁之中，家居六十六天。

བར་དགོས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་མི་གཙང་བ་ཡིན་པས། བྱེད་གྱིས་མི་གཙང་བར་ཡང་ཅི་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ³⁶ ལྷ་མིག་དང་ཁྲོན་པ་དང་མུ་ཐོམ་རྒྱུ་མས་གཅིག་པོ་གཙང་བ་ཡིན་གྱི། དེ་དག་གི་རོ་ལ་རེག་པའི་མི་ནི་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་བྱའོ། ³⁷ ཡང་གལ་ཏེ་དེ་དག་གི་རོ་ཞིག་འདེབས་རྒྱ་ཡིན་པའི་ས་བོན་ཁྲོད་རྩུང་ན་གཙང་བ་ཡིན། ³⁸ ཅི་ལྟེ་ས་བོན་དེ་ལ་མུ་བརྒྱབ་ནས་དེ་དག་གི་རོ་ཞིག་དེ་ལ་རྩུང་ན་བྱེད་གྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བར་གྱུར་ཅིག།

³⁹ ཡང་གལ་ཏེ་བྱེད་གྱི་ཁ་ཟས་སུ་གནང་བའི་དུད་འགྲོ་ཞིག་གི་ན་དེའི་རོ་ལ་རེག་པའི་མི་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བར་བྱ། ⁴⁰ ཡང་དེའི་རོ་ལས་ཟ་བའི་མིས་རང་གི་གོས་རྒྱམས་འཁྱུང་ཅིང་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་པ་དང་། དེའི་རོ་འཁྱུར་བའི་མིས་རང་གི་གོས་རྒྱམས་འཁྱུང་ཅིང་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་བྱའོ།

⁴¹ ས་ལ་སྟོ་བས་འགྲུལ་བའི་སྲིན་བྱ་གང་ཡིན་པ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པས་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་། ⁴² སྟོ་འགྲོ་གང་ཡིན་པ་རྐང་པ་བཞེའམ་དེ་ལས་སྟག་པ་དང་ལྷན་པའི་སྲིན་བྱ་ས་ལ་སྟོ་བས་འགྲུལ་བ་ཐམས་ཅད་འབག་པ་ཡིན་པས་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་། ⁴³ སྟོ་བས་འགྲུལ་བའི་སྲིན་བྱ་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་བྱེད་གྱི་སེམས་འབག་པར་མ་བྱེད་ལ། བྱེད་དེ་དག་གི་སྟོ་ནས་མི་གཙང་བར་འགྱུར་བའི་རྒྱུན་གྱིས་བྱེད་རང་གིས་མི་གཙང་བར་བྱེད་པ་ལས་སྤྱངས་ཤིག་ལ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་**གཙོ་བོ་**བྱེད་ཅག་གི་རྩ་དམ་པ་ཡིན་པས་བྱེད་གྱིས་ནི་རང་དམ་པར་བྱེད་ཅིང་དམ་པར་བྱ་སྟེ། བྱེད་རང་གི་སེམས་ས་ལ་སྟོ་བས་འགྲུལ་བའི་སྲིན་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་སྟོ་ནས་གང་གིས་ཀྱང་མི་གཙང་བར་བྱེད་པ་མི་རུང་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁴⁴ ང་**གཙོ་བོ་**ནི་བྱེད་ཅག་གི་རྩ་ཡིན་པའི་དོན་དུ་བྱེད་ཅག་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཡར་ཁྲིད་པས། ང་ནི་དམ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དུ་བྱེད་ཅག་ཀྱང་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

⁴⁵ དེ་ནི་དུད་འགྲོ་དང་འདབ་ཆགས་དང་མུ་ལ་རྒྱ་བའི་སྟག་ཆགས་ཐམས་ཅད་དང་ས་ལ་སྟོ་བས་འགྲུལ་བའི་སྟག་ཆགས་ཐམས་ཅད་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་བྱིས་ཡིན་ཏེ། ⁴⁶ གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་གཙང་བ་མ་ཡིན་པ་དང་། ཟ་བར་རུང་བའི་དུད་འགྲོ་དང་ཟ་བར་མི་རུང་བའི་དུད་འགྲོའི་བྱེ་བྲག་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་རོ།

12 ཡང་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ¹ **མིས་ར་མེལ་**ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་སྟོ་བའི་ཤིག་བྱེད་ཅིག་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ནས་དེ་ལ་བྱ་སྟེ་ན། ཟླ་མཚན་དང་ལྷན་པའི་སྐབས་སུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་འདྲ་བར་ད་ཡང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ² ཞག་བདུན་པ་ལ་བུའི་མདུན་ལྷགས་ཀྱི་ཤ་གཙང་པར་དགོས། ³ ཡང་ཞག་སུམ་ཅུ་སོ་གསུམ་གཙང་སྤྱོད་པའི་ཁྲག་ནང་མལ་ལ་སྔོད་ཅིང་། གཙང་སྤྱོད་པའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་མ་རྫོགས་པའི་བར་དུ་རྫས་དམ་པ་ཞིག་ལ་རེག་པའམ་གནས་དམ་པ་རུ་འོང་བར་མི་རུང་ངོ་། ⁴ ཡང་གལ་ཏེ་དེ་ལ་བྱ་མོ་ཞིག་སྟེ་ན་ཟླ་མཚན་དང་ལྷན་སྐབས་སུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་འདྲ་བར་བདུན་ལྷག་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ཡང་གཙང་སྤྱོད་པའི་ཁྲག་གི་ནང་དུ་ཞག་དུག་ཅུ་རེ་དུག་མལ་ལ་སྔོད་པར་དགོས།

ལྷུ་ཡང་བྱའམ་བྱ་མོའི་ཕྱིར་གཙང་ལྷ་ཕྱེད་པའི་དུས་རྒྱུགས་ནས་བྱད་མེད་ནི་གྱུར་མཆོག་གི་
སྒྲིའི་འགམ་དུ་སྐྱེ་མ་ལ་སྦྱིན་སྲེག་ཏུ་ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་པ་དང་། ཐེ་བའམ་ལྷག་རྩོད་རྒྱུད་པ་
ཞིག་སྦྱིག་པའི་ཕྱིར་འབྱུང་བ་དང་མཚོད་བར་འབྱུང་བར་དགོས་སོ། ལྷུ་ཡང་སྐྱེ་མས་འབྱུང་
བ་དེ་རྣམས་གཙོ་བོ་ལ་འབྱུང་ཞིང་བྱད་མེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྦྱིག་བཤགས་ཕྱེད་པར་དགོས། ད་ནས་
དེ་མངལ་ཁྲག་ལས་གཙང་བར་འགྱུར་ཡོང་། དེ་ནི་བྱ་དང་བྱ་མོ་སྦྱེ་བའི་སྐབས་སུ་བྱད་མེད་
ལ་རྟེན་པའི་རྒྱལ་སྐྱེས་ཡིན་ནོ། ལྷུ་ཡང་གལ་ཏེ་ལྷག་གུ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་བྱད་མེད་ལ་རྟེན་
མེད་ན། ཐེ་བ་གཉིས་སམ་ལྷག་རྩོད་རྒྱུད་པ་གཉིས་འབྱུར་འོང་ནས་གཅིག་ནི་སྦྱིན་སྲེག་དང་
གཅིག་སྦྱིག་པའི་ཕྱིར་མཚོད་བར་འབྱུང་བར་དགོས་ཏེ། སྐྱེ་མས་དེའི་ཕྱིར་སྦྱིག་བཤགས་བྱས་
ནས་མོ་གཙང་བར་འགྱུར་བར་བྱའོ་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

13 ཡང་གཙོ་བོ་མ་ཤེད་པ་མཛོན་ལ་འདི་སྐད་དུ། ༡ མི་ཞིག་གི་ལུས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་
སྐར་འབྲུར་རམ་ཤུ་བའམ་ཐིག་ལེ་ལྷག་ལྷག་བྱུང་ནས་མི་དེའི་ལུས་ཀྱི་པགས་པ་ཅུ་
མངོ་གཉེན་གྱི་རྟགས་སུ་འགྱུར་ན། ལྷ་མ་མཛོན་ཡང་ན་དེའི་བྱ་ལྷ་མ་ཁྱེད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་དུང་
དུ་འཁྱེད་དགོས་སོ། ༢ ཡང་ལྷ་མས་ལུས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་ཡོད་པའི་རྟགས་ལ་བལྟས་ནས་རྟགས་
ལ་ཡོད་པའི་བ་སྟུ་རྒྱམས་དཀར་པོར་འགྱུར་ཁྱེད་ལུས་ཀྱི་པགས་པ་ལས་རྟགས་དེ་དམའ་བར་
འགྱུར་བར་མཐོང་ན། མངོ་གཉེན་གྱི་རྟགས་ཡིན་པས། ལྷ་མས་དེ་ལ་བལྟས་ནས་མི་དེ་མི་
གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྟོན་པར་དགོས། ༣ ཡང་གལ་ཏེ་ལུས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་ཐིག་ལེ་དཀར་པོ་
ཞིག་ཡོད་ཅིང་པགས་པ་ལས་དམའ་བར་མ་མཐོང་བ་དང་། བ་སྟུ་རྒྱམས་ཀྱང་དཀར་པོར་
གྱུར་པ་མ་ཡིན་ན། རྟགས་དང་ལྷན་པའི་མི་དེ་ལྷ་མས་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དགར་བར་
དགོས། ༤ ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་ལྷ་མས་དེ་ལ་བལྟས་ནས་རྟགས་ཀྱི་གཟུགས་མ་གྱུར་བར་ལྷར་
ལྷར་གནས་ཤིང་པགས་པ་ཅུ་རྟགས་མ་འཕེལ་བར་མཐོང་ན། ལྷ་མས་མི་དེ་ཡང་ཞག་བདུན་
གྱི་བར་དུ་དགར་བར་དགོས། ༥ ཡང་ཞག་བདུན་པར་ལྷ་མས་དེ་ལ་སྐར་ཡང་བལྟས་ནས་
རྟགས་སྟུ་པོར་གྱུར་ཁྱེད་པགས་པ་ཅུ་རྟགས་མ་འཕེལ་བར་མཐོང་ན། ལྷ་མས་མི་དེ་གཙང་མ་
ཡིན་ཞེས་སྟོན་པར་དགོས། ༦ ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཤུ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། མི་དེས་གོས་རྒྱམས་
ནས་གཙང་བ་ཡིན་ནོ། ༧ འོན་ཀྱང་ལྷ་མས་དེ་ལ་བལྟས་པས་གཙང་བ་ཡིན་ཟེར་ནས་ཀྱང་
དེའི་འོག་ཏུ་པགས་པ་ལ་འཕེལ་ན་སྐར་ཡང་ལྷ་མས་མི་དེ་ལ་ལྷ་དགོས། ༨ ཡང་ལྷ་མས་དེ་ལ་
བལྟས་ནས་པགས་པའི་ཤུ་བ་འཕེལ་བར་མཐོང་ན་མངོ་ནད་ཡིན་པས་ལྷ་མས་མི་དེ་ནི་མི་
གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྟོན་པར་དགོས།

༡ མངོ་ནད་ཀྱི་རྟགས་མི་ཞིག་ལ་ཡོད་ན་སྒྲ་མའི་བྱང་དུ་འཁྱེད་པར་དགོས། ༡༠ ཡང་སྒྲ་མས་
 དེ་ལ་ལྷ་ཞིང་པགས་པ་ལ་སྐྱངས་འབྱུང་དཀར་པོ་དང་དེ་ལ་བ་སྟུ་ན་མས་དཀར་པོར་སོང་བ་
 དང་སྐྱངས་འབྱུང་ལ་ཤ་མདོག་དམར་པོའི་རྟགས་ཡོད་པར་མཐོང་ན། ༡༡ ལུས་ཀྱི་པགས་པ་
 ལ་མངོ་ནད་རྙིང་པ་ཞིག་ཡིན་པས་སྒྲ་མས་དེ་མི་གཙང་མ་ཡིན་ཞེས་སྟོན་པ་དང་། མི་དེ་མི་
 གཙང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དཀར་བར་མི་དགོས་སོ། ༡༢ ཡང་གལ་ཏེ་མངོ་ནད་པགས་པ་ཀུན་
 ཏུ་འཕྱོར་ཞིང་མངོ་ནད་ཀྱི་རྟགས་དང་ལྗན་པའི་མའི་པགས་པ་ཀུན་སྒྲ་མས་མཐོང་བ་ཙམ་
 ཏུ་མགོ་ནས་རྒྱང་པའི་བར་དུ་བྱུང་སྟེ། ༡༣ སྒྲ་མས་དེ་ལ་ལྷ་ཞིང་ལུས་ཐམས་ཅད་མངོ་ནད་

6满了洁净的日子，无论是为男孩是为女孩，她要把一岁的羊羔为燔祭，一只雏鸽或是一只斑鸠为赎罪祭，带到会幕门口交给祭司。7祭司要献在**主**面前，为她赎罪，她的血源就洁净了。这条例是为生育的妇人，无论是生男生女。8她的力量若不够献一只羊羔，她就要取两只斑鸠或是两只雏鸽，一只为燔祭，一只为赎罪祭。祭司要为她赎罪，她就洁净了。

13 主晓谕摩西、亚伦说：『² 人的肉皮上若长了疖子，或长了癣，或长了火斑，在他肉皮上成了大麻风的灾病，就要将他带到祭司亚伦或亚伦作祭司的一个子孙面前。³ 祭司要察看肉皮上的灾病，若灾病处的毛已经变白，灾病的现象深于肉上的皮，这便是大麻风的灾病。祭司要察看，定他为不洁净。⁴ 若火斑在他肉皮上是白的，现象不深于皮，其上的毛也没有变白，祭司就要将有灾病的人关锁七天。⁵ 第七天，祭司要察看，若看灾病止住了，没有在皮上发散，祭司还要将他关锁七天。⁶ 第七天，祭司要再察看，若灾病发暗，而且没有在皮上发散，祭司要定他为洁净，原来是癣；那人就要洗衣服，得为洁净。⁷ 但他为得洁净，将身体给祭司察看以后，癣若在皮上发散开了，他要再将身体给祭司察看。⁸ 祭司要察看，癣若在皮上发散，就要定他为不洁净，是大麻风。

9 人有了大麻风的灾病，就要将他带到祭司面前。 10 祭司要察看，皮上若长了白疔，使毛变白，在长白疔之处有了红瘀肉， 11 这是肉皮上的旧大麻风，祭司要定他为不洁净，不用将他关锁，因为他是不洁净了。 12 大麻风若在皮上四外发散，长满了患灾病人的皮，据祭司察看，从头到脚无处不有， 13 祭司就要

པོ་ཞིག་དེ་ན་མེད་པ་དང་རྩོམ་པ་ལས་དམའ་བ་མ་ཡིན་པར་མཐོང་ན། ༡༩ དེ་ནས་
དེའི་སྐྱ་འབྲེག་པར་དགོས་ཀྱི། རྩོམ་པ་མི་ཅུང་སྟེ། རྩོམ་པ་ལས་མི་དེ་སྐྱ་མས་
སྐར་ཡང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དགར་བར་དགོས། ༢༠ ཡང་སྐྱ་མས་ཞག་བདུན་པ་ལ་རྩོམ་
ལྷ་ཞིང་པགས་པ་ལ་རྩོམ་འཕེལ་ཏེ་པགས་པ་བས་དམའ་བ་མ་སོང་བ་མཐོང་ན། སྐྱ་མས་མི་
དེ་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྟོན་པར་དགོས་པ་དང་། དེས་རང་གི་གོས་རྩ་མས་ཁྲུས་ནས་གཙང་བ་
ཡིན་ནོ། ༢༡ ཇི་སྟེ་གཙང་སྐྱ་བྱས་པའི་འོག་ཏུ་རྩོམ་པ་ལ་འཕེལ་བ་དང་། ༢༢ སྐྱ་མས་དེ་ལ་
ལྷ་ཞིང་རྩོམ་པ་ལ་འཕེལ་བར་མཐོང་ན། སྐྱ་མས་སྐྱ་ཉག་གསེར་བོ་ལ་ལྷ་བར་མི་དགོས་
ཏེ་མི་དེ་མི་གཙང་བ་འདུག་གོ། ༢༣ རྩོམ་པ་དུ་ལྷས་ཏེ་དེའི་ནང་ན་སྐྱ་ནག་བོ་སྐྱ་ན་རྩོག་སོ་
བར་གྱུར་དྲོ། མི་དེ་གཙང་བ་ཡིན་པས་སྐྱ་མས་མི་དེ་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྟོན་པར་དགོས་སོ།

༢༤ ཡང་གལ་ཏེ་སྐྱ་པ་འཕེལ་བྱུང་མེད་ལ་ལྷས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་ཐིག་ལེ་དཀར་བོ་བྱུང་ནས།
༢༥ སྐྱ་མས་དེ་ལ་ལྷ་ཞིང་ལྷས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་ཐིག་ལེ་སྐྱ་བོ་འཕེལ་དཀར་བོ་བྱུང་བར་མཐོང་ན་
པོ་ཞིག་མེད་པ་ཞིག་དེའི་པགས་པ་ལ་འཕེལ་བས་མི་གཙང་བ་མི་འདུག།

༢༦ ཡང་གལ་ཏེ་སྐྱ་པ་ཞིག་གི་སྐྱ་སྐྱ་བོ་ནས་འབྱེ་ནས་སྐྱ་ཐེར་འགྱུར་ན་མི་གཙང་བ་མ་
ཡིན། ༢༧ ཡང་གལ་ཏེ་དཔལ་པའི་ཕྱགས་སུ་མགོའི་སྐྱ་འབྱེ་ནས་དཔལ་ཐེར་འགྱེན་མི་གཙང་
བ་མ་ཡིན། ༢༨ ཇི་སྟེ་སྐྱ་ཐེར་རམ་དཔལ་ཐེར་ལ་རྟགས་དཀར་དམར་ཞིག་འབྱུང་ན་སྐྱ་འཕེལ་
དཔལ་བར་འཕེལ་བའི་མཛེ་ནང་ཡིན་ནོ། ༢༩ ཡང་སྐྱ་མས་དེ་ལ་ལྷ་ཞིང་ལྷས་ཀྱི་པགས་པ་ལ་
ཡོད་པའི་མཛེ་ནང་དང་འདྲ་བའི་རྟགས་ཀྱི་ཐོར་བ་དཀར་དམར་ཞིག་སྐྱ་བོ་འཕེལ་དཔལ་བར་
མཐོང་ན། ༣༠ མི་དེ་མཛེ་ཅན་ཡིན་པས་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་། དེའི་མགོ་ལ་མཛེ་གཉན་
ཡོད་པས། སྐྱ་མས་མི་དེ་ཅན་ནས་མི་གཙང་བ་འདུག་ཅེས་ཐེར་བར་དགོས་སོ།

༣༡ གཉན་དང་ལྷན་པའི་མི་མཛེ་ཅན་དེའི་གོས་རྩ་མས་དཔལ་བར་བྱ་བ་དང་། དེའི་མགོ་
གཙང་བྱ་དང་ཡ་མཚུ་འགེབས་པར་དགོས་པ་དང་། མི་གཙང་མི་གཙང་ཞེས་སྐད་གཏོང་བར་
དགོས་སོ། ༣༢ མི་དེས་གཉན་ནང་དེ་ཡོད་རིང་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། མི་གཙང་བ་
ཡིན་པས་གཅིག་ཕུར་གནས་ཤིང་ཚྭ་གས་རའི་སྤྱི་རོལ་ན་དེའི་གནས་ཚང་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

༣༣ ཡང་གོས་ཤིག་ལ་མཛེ་ནང་གྱི་རྟགས་ཡོད་པ་ལ་རྟེན་ནས། ལྷས་བྱུང་མ་རས་གོས་སམ།
༣༤ བལ་ལམ་རས་ཀྱི་རྒྱུ་མེན་སྐྱ་ནམ། པགས་པ་འཕེལ་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་ལས་གང་ཡང་ཅུང་
བ་ལ་ཡོད་པས། ༣༥ གོས་སམ་པགས་པ་འཕེལ་རྒྱུ་མེན་སྐྱ་ནམ་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩ་གང་
ཡིན་པ་ལ་རྟགས་ལྡང་སྐྱུ་འཕེལ་དམར་སྐྱ་ཞིག་ཡོད་ན། མཛེ་ནང་གྱི་རྟགས་ཡིན་པས་སྐྱ་མ་ལ་
ལྷ་འདུག་པར་དགོས། ༣༦ ཡང་སྐྱ་མས་རྟགས་དེ་ལ་བལྟས་ནས་རྟགས་ཡོད་པའི་རྩ་དེ་སྐྱ་
མས་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དགར་བར་དགོས། ༣༧ ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་རྟགས་ལ་ལྷ་ཞིང་
གོས་སམ་རྒྱུ་མེན་སྐྱ་ནམ་པགས་པ་ཅི་དང་ཅི་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩ་ལ་རྟགས་འཕེལ་བར་
མཐོང་ན་རྟགས་དེ་ནི་མཛེ་ནང་འཕེལ་བ་ཞིག་ཡིན་པས་མི་གཙང་བ་འདུག་གོ། ༣༨ ཡང་མཛེ་

头疥灾病的关锁七天。³²第七天，祭司要察看灾病，若头疥没有发散，其间也没有黄毛，头疥的现象不深于皮，³³那人就要剃去须发，但他不可剃头疥之处。祭司要将那长头疥的，再关锁七天。³⁴第七天，祭司要察看头疥，头疥若没有在皮上发散，现象也不深于皮，就要定他为洁净，他要洗衣服，便成为洁净。³⁵但他得洁净以后，头疥若在皮上发散开了，³⁶祭司就要察看它。头疥若在皮上发散，就不必找那黄毛，他是不洁净了。³⁷祭司若看头疥已经止住，其间也长了黑毛，头疥已然痊愈，那人是洁净了，就要定他为洁净。

³⁸无论男女，皮肉上若起了火斑，就是白火斑，³⁹祭司就要察看，他们肉皮上的火斑若白中带黑，这是皮上发出的白癣，那人是洁净了。

⁴⁰人头上的发若掉了，他不过还是头秃，还是洁净。⁴¹他顶前若掉了头发，他不过是顶门秃，还是洁净。⁴²头秃处或是顶门秃处若有白中带红的灾病，这就是大麻风发在他头秃处或是顶门秃处，⁴³祭司就要察看，他起的那灾病若在头秃处或是顶门秃处有白中带红的，像肉皮上大麻风的现象，⁴⁴那人就是长大麻风，不洁净的，祭司总要定他为不洁净，他的灾病是在头上。

⁴⁵身上有长大麻风灾病的，他的衣服要撕裂，也要蓬头散发，蒙着上唇，喊叫说：不洁净了！不洁净了！⁴⁶灾病在他身上的日子，他便是不洁净；他既是不洁净，就要独居营外。

⁴⁷染了大麻风灾病的衣服，无论是羊毛衣服、是麻布衣服，⁴⁸无论是在经上、在纬上，是麻布的、是羊毛的，是在皮子上，或在皮子做的什么物件上，⁴⁹或在衣服上、皮子上，经上、纬上，或在皮子做的什么物件上，这灾病若是发绿，或是发红，是大麻风的灾病，要给祭司察看。⁵⁰祭司就要察看那灾病，把染了灾病的物件关锁七

天。⁵¹第七天，他要察看那灾病，灾病或在衣服上，经上、纬上，皮子上，若发散，这皮子无论当作何用，这灾病是蚕食的大麻风，都是不洁净了。⁵²那染了灾病的衣服，或是经上、纬上，羊毛上，麻衣上，或是皮子做的什么物件上，他都要焚烧；因为这是蚕食的大麻风，必在火中焚烧。

⁵³祭司要察看，若灾病在衣服上，经上、纬上，或是皮子做的什么物件上，没有发散，⁵⁴祭司就要吩咐他们，把染了灾病的物件洗了，再关锁七天。⁵⁵洗过以后，祭司要察看，那物件若没有变色，灾病也没有消散，那物件就不洁净，是透重的灾病，无论正面反面，都要在火中焚烧。⁵⁶洗过以后，祭司要察看，若见那灾病发暗，他就要把那灾病从衣服上、皮子上、经上、纬上，都撕去。⁵⁷若仍现在衣服上，或是经上、纬上、皮子做的什么物件上，这就是灾病又发了、必用火焚烧那染灾病的物件。⁵⁸所洗的衣服，或是经，或是纬，或是皮子做的什么物件，若灾病离开了，要再洗，就洁净了。

⁵⁹这就是大麻风灾病的条例，无论是在羊毛衣服上，麻布衣服上，经上、纬上，和皮子做的什么物件上，可以定为洁净或是不洁净。

14 主晓谕摩西说：²长大麻风得洁净的日子，其例乃是这样：要带他去见祭司；³祭司要出到营外察看，若见他的大麻风痊愈了⁴就要吩咐人为那求洁净的拿两只洁净的活鸟和香柏木、朱红色线，并牛膝草来。⁵祭司要吩咐用瓦器盛活水，把一只鸟宰在上面。⁶至于那只活鸟，祭司要把它和香柏木、朱红色线并牛膝草一同蘸于宰在活水上的鸟血中，⁷用以在那长大麻风求洁净的人身上洒七次，就定他为洁净，又把活鸟放在田野里。⁸求洁净的人当洗衣服，剃去毛发，用水洗澡，就洁净了；然后可以进营，只是要在自己的帐棚外居住

ནད་འཛོར་བ་དེ་བལ་ལམ་རས་ནས་བྱས་པའི་གོས་སམ་རྒྱུ་འཕྲུལ་ནམ་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩིས་ཉགས་དང་ཐུན་པ་དེ་མེ་ལ་སྟེག་པར་དགོས་སོ།།

ལྟ་ཡང་སྤྲོ་མས་དེ་ལ་ཉལ་ཞིང་གོས་སམ་རྒྱུ་འཕྲུལ་ནམ་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩིས་ལ་ཡོད་པའི་ཉགས་མ་འཕེལ་བར་མཐོང་ན། ལྟ་མས་ཉགས་ཡོད་པའི་རྩིས་འབྱུང་དུ་བཅུག་ནས་སྤྲོ་ཡང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དགར་དགོས་སོ། ལྟ་ཡང་ཁྱུས་པའི་རྩིས་ལ་སྤྲོ་མས་ཉགས་ལ་ཉལ་ཞིང་ཉགས་ཀྱི་གཟུགས་མ་བསྐྱར་ཏེ་མ་འཕེལ་བར་མཐོང་ན་མི་གཙང་བ་ཡིན་པས་མེས་སྟེག་པར་དགོས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱུ་ལོགས་སམ་མདུན་ལོགས་ལ་སྤྲོ་མེན་ཏེ་ཉགས་དམའ་ཞིང་འཛོར་བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ལྟ་མེས་སྤྲོ་མས་དེ་ལ་ཉལ་ཞིང་ཉགས་ཁྱུ་བོར་གྱུར་པར་མཐོང་ན། ཉགས་གོས་སམ་གོ་བའམ་རྒྱུ་འཕྲུལ་ནམ་ལས་འདུལ་བར་དགོས། ལྟ་ཅི་སྟེ་གོས་སམ་རྒྱུ་འཕྲུལ་ནམ་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩིས་གང་ཡང་རུང་བ་ལ་ཕྱི་རུ་མཐོང་ན། མཛེ་ནད་འཛོར་བ་ཞིག་ཡིན་པས་ཉགས་ཡོད་པ་དེ་མེས་སྟེག་པར་དགོས་སོ། ལྟ་འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱུས་པའི་གོས་སམ་རྒྱུ་འཕྲུལ་ནམ་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩིས་གང་ཡིན་པ་ནས་ཉགས་མེད་ན། སྤྲོ་ཡང་འབྱུང་པར་དགོས་ཏེ་གཙང་བར་འགྱུར་རོ།།

ལྟ་བལ་ལམ་རས་ཀྱི་གོས་སམ་རྒྱུ་འཕྲུལ་ནམ་གོ་བ་ནས་བྱས་པའི་རྩིས་གང་ཡང་རུང་བ་ལ་འགོ་བའི་མཛེ་ནད་བཤད་པ་དང་། གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་གཙང་བ་མ་ཡིན་པའི་ཚུལ་ཁྱེས་རྣམས་དེ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།།

14 ཡང་གཙོ་བོས་མ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ཉམ་མཛེ་ཅན་ཞིག་གིས་གཙང་སྤྱོད་སྐབས་སུ་དེ་ལ་ཉེན་པའི་ཚུལ་ཁྱེས་འདི་ཡིན། སྤྲོ་མའི་རུང་དུ་ཁྱེད་པར་དགོས། ལྟ་ཡང་སྤྲོ་མ་ཚོགས་རའི་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ནས་གལ་ཏེ་སྤྲོ་མས་དེ་ལ་ཉལ་ཞིང་མཛེ་ཅན་གྱི་མཛེ་ནད་གསོ་བར་གྱུར་པ་མཐོང་ན། ལྟ་མས་གཙང་སྤྱོད་རྒྱུ་ཡིན་པའི་མའི་ཕྱིར་བྱ་གསོན་པོ་གཙང་བ་གཉིས་དང་ཤུག་ཤིང་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཨི་སོ་བ་བྱ་བ་འབྱེད་འོང་དུ་འཇུག་པར་དགོས་སོ། ལྟ་ཡང་སྤྲོ་མས་བྱ་གཅིག་ཟུ་མེག་གི་ཚུས་གང་བའི་རྩིས་མཛེ་ཅན་གྱི་སྤྱོད་དུ་གསོན་པར་འཇུག་པར་དགོས། ལྟ་གསོན་པོ་དང་ཤུག་ཤིང་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཨི་སོ་བ་སྤངས་ནས། བྱ་གསོན་པོ་དང་བཅས་པ་ཟུ་མེག་གི་ཚུའི་སྤྱོད་དུ་བསད་པའི་བྱའི་ཁྱེད་གི་ནད་དུ་འཇུག་པར་དགོས་ཏེ། ཉམ་མཛེ་ནད་ཀྱི་ཕྱིར་གཙང་སྤྱོད་པའི་མེ་ལ་ལན་བདུན་གཡོགས་ཤིང་མི་དེ་གཙང་བར་བྱེད་དེ་བྱ་གསོན་པོ་ཐང་ལ་གཏོང་བར་དགོས་སོ། ལྟ་ཡང་གཙང་སྤྱོད་པས་རང་གི་གོས་རྣམས་འབྱུང་བ་དང་སྤྲོ་མའི་ཁྱེད་པ་དང་རང་གི་ལུས་ཚུས་ཁྱུས་ནས་གཙང་བར་འགྱུར་དེའི་འོག་ཏུ་ཚོགས་རར་འོང་ཚོག་གྱང་། རང་གི་གྱར་གྱི་ཕྱི་རོལ་ན་ཞག་བདུན་གྱི་བར་གནས་པར་དགོས་

སྟོ། 10 ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་མི་དེས་རང་གི་སྒྲ་ཐམས་ཅད་ཞེ་ན་མགོ་དེ་སྒྲ་དང་སྒྲ་ར་དང་
སྒྲིན་མའི་སྒྲ་ཐམས་ཅད་འབྲེག་དགོས། ཡང་གོས་ན་མས་འཁྲུང་དགོས། ཡང་ལུས་ཀྱི་ཤ་རྩས་
འཁྲུང་པར་དགོས། དེའི་རྩིས་སྤྱ་གཙང་མ་འདུག་གོ།

10 ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་མི་དེས་ལྷག་གུ་སྒྲིན་མེད་པ་གཉིད་དང་མོ་ལྷག་ལོ་གཅིག་པ་སྒྲིན་
མེད་པ་གཅིག་དང་རྩ་ཞིབ་ཨེ་པ་བརྩ་ཆ་གསུམ་མར་ཁྱ་དང་བསེས་པ་དང་མར་ཁྱ་ལྷོག་བྱ་
བ་གཅིག་འབྲེར་འོང་བར་དགོས་སོ། 11 ཡང་གཙང་སྒྲིན་ཆོ་ག་བྱེད་པའི་སྒྲ་མས་གཙང་སྒྲིན་
བྱེད་རྩ་ཡིན་པའི་མི་དེ་དང་རྩིས་དེ་དག་གཙང་པོའི་ཞལ་དོར་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་སྒྲིན་
འབྲམ་དུ་འཛོག་པར་དགོས། 12 དེ་ནས་སྒྲ་མས་ལྷག་གུ་གཅིག་སྒྲངས་ནས་ནོངས་པའི་ཕྱིར་
མཆོད་པར་འབུལ་ཞིང་། དེ་དང་འདྲ་བར་ཡང་མར་ཁྱའི་ལྷོག་དེ་གཙང་པོའི་དུང་དུ་ཕར་ཚུར་
གཡོ་བའི་འབུལ་བ་ཅུ་གཡོ་བར་དགོས། 13 དེ་ནས་སྒྲིན་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་དང་
སྒྲིན་སྤྱེག་ན་མས་གསོད་ས་གནས་དམ་པ་དེ་ཅུ་ལྷག་གུ་གསོད་པར་དགོས། གང་ལ་ཞེ་ན། ཇི་
ཉར་སྤྱེག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་དེ་ཉར་ནོངས་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་དེ་ཡང་
སྒྲ་མའི་ཡིན། ཀུན་ལས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། 14 ཡང་ནོངས་པའི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་
མཆོད་པ་དེའི་ཁྲག་ལས་སྒྲ་མས་སྒྲངས་ནས། སྒྲ་མས་གཙང་སྒྲིན་བྱེད་རྩ་ཡིན་པའི་མིའི་རྩ་ཤལ་
གཡས་པ་དང་ལག་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་དང་རྒྱ་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་ལ་འབྲུག་
པར་བྱ། 15 ཡང་མར་ཁྱ་ལྷོག་གཅིག་དེ་ལས་སྒྲ་མས་སྒྲངས་ནས་རང་གི་ལག་གཡོན་པའི་ལག་
མཐེབ་དུ་སྒྲག་པ་དང་། 16 སྒྲ་མས་མཚུབ་མོ་གཡས་པ་ལག་པ་གཡོན་ན་ཡོད་པའི་མར་ཁྱའི་
ནང་དུ་བརྩལ་ནས། མར་ཁྱ་དེ་ལས་མཚུབ་མོས་གཙང་པོའི་མདུན་ལ་ལན་བདུན་
གཏོར་བར་དགོས། 17 ཡང་ལག་པ་ན་ཡོད་པའི་མར་ཁྱའི་སྒྲག་མ་ལུས་པ་སྒྲ་མས་གཙང་སྒྲིན་
བྱེད་རྩ་ཡིན་པའི་རྩ་ཤལ་གཡས་པ་དང་ལག་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་དང་རྒྱ་པ་གཡས་
པའི་མཐེབ་ཆེན་ནོངས་པའི་ཕྱིར་ལུལ་བའི་མཆོད་པ་དེའི་ཁྲག་གི་སྤྱོད་དུ་འབྲུག་པར་དགོས།
18 ཡང་སྒྲ་མའི་ལག་དུ་སྒྲག་མ་ལུས་པའི་མར་ཁྱ་གཙང་སྒྲིན་བྱེད་རྩ་ཡིན་པའི་མིའི་མགོ་ཅུ་
འཁྲུག་ཅིང་སྒྲ་མས་གཙང་པོའི་ཞལ་དོར་དེའི་ཕྱིར་སྤྱེག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས། 19 ཡང་སྒྲ་
མས་སྤྱེག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་དེ་ལུལ་ཞིང་གཙང་སྒྲིན་བྱེད་རྩ་ཡིན་པ་དེ་རང་གི་
མི་གཙང་བའི་ཕྱིར་སྤྱེག་བཤགས་བྱེད་པ་དང་། དེའི་རྩིས་ལ་སྒྲིན་སྤྱེག་གི་ཕྱིར་ལྷག་གུ་གསོད་
པར་དགོས་སོ། 20 ཡང་སྒྲ་མས་སྒྲིན་སྤྱེག་དང་ཞལ་ཟས་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་འབྲེར་འོང་བ་དང་།
སྒྲ་མས་མི་དེའི་ཕྱིར་སྤྱེག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་ཏེ། དེ་ནི་གཙང་བར་འགྱུར་རོ།

21 འོན་ཀྱང་མི་དེ་འབུལ་ཞིང་ནོར་དེ་ཙམ་དུ་མི་འབྱོར་ན། རང་གི་སྤྱེག་བཤགས་བྱེད་དུ་
ནོངས་པའི་དོན་དུ་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་དེའི་ཆེད་དུ་ལྷག་གུ་ཞིག་པར་ཚུར་གཡོ་ཡིན་འབུལ་
བ་དང་། རྩ་ཞིབ་ཨེ་པ་བརྩ་ཆ་གཅིག་མར་ཁྱ་དང་བསེས་པ་དང་མར་ཁྱ་ལྷོག་གཅིག་ཞལ་ཟས་
སྤྱ་འབུལ་བར་དགོས། 22 དེ་ནས་དེའི་སྤྱེགས་ཆོད་བཞིན་ཐོབ་གཉིས་སམ་སྤྱག་རོན་ཆུང་བ་
གཉིས་ནས་གཅིག་སྤྱེག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་པ་དང་། གཉིས་པ་དེ་སྒྲིན་སྤྱེག་དུ་འབུལ་བར་དགོས་
སོ། 23 ཡང་གཙང་སྒྲིན་བྱེད་པ་ནས་བཟུང་སྤྱོད་ཞག་བདུན་རྩིས་ལ་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་
སྒྲིན་འབྲམ་དུ་གཙང་པོའི་ཞལ་དོར་སྒྲ་མའི་དུང་དུ་ལུལ་ནས། 24 སྒྲ་མས་ནོངས་པའི་ཕྱིར་ལུལ་

七天。 9 第七天，再把头上所有的
的头发与胡须、眉毛，并全身的
毛，都剃了；又要洗衣服，用水
洗身，就洁净了。

10 第八天，他要取两只没有残
疾的公羊羔和一只没有残疾、
一岁的母羊羔，又要把调油的细
面伊法十分之三为素祭，并油一
罗革，一同取来。 11 行洁净之
礼的祭司要将那求洁净的人和
这些东西安置在会幕门口、主面
前。 12 祭司要取一只公羊羔献
为赎愆祭，和那一罗革油一同作
摇祭，在主面前摇一摇； 13 把公
羊羔宰于圣地，就是宰赎罪祭牲
和燔祭牲之地。赎愆祭要归祭
司，与赎罪祭一样，是至圣的。
14 祭司要取些赎愆祭牲的血，抹
在求洁净人的右耳垂上和右手
的大拇指上，并右脚的大拇指上。
15 祭司要从那一罗革油中取些倒
在自己的左手掌里， 16 把右手的一个
指头蘸在左手的油里，在主面
前用指头弹七次。 17 将手里所剩
的油抹在那求洁净人的右耳垂上
和右手的大拇指上，并右脚的大
拇指上，就是抹在赎愆祭牲的血
上。 18 祭司手里所剩的油要抹在
那求洁净人的头上，在主面前为
他赎罪。 19 祭司要献赎罪祭，为
那本不洁净、求洁净的人赎罪；
然后要宰燔祭牲， 20 把燔祭和素
祭献在坛上，为他赎罪，他就洁
净了。

21 他若贫穷不能预备够数，就要
取一只公羊羔作赎愆祭，可以摇
一摇，为他赎罪；也要把调油的
细面伊法十分之一为素祭，和油
一罗革一同取来； 22 又照他的力
量取两只斑鸠或是两只雏鸽，一
只作赎罪祭，一只作燔祭。 23 第
八天，要为洁净，把这些带到会
幕门口、主面前，交给祭司。
24 祭司要把赎愆祭的羊羔和那一罗

革油一同作摇祭，在**主**面前摇一摇。²⁵要宰了赎愆祭的羊羔，取些赎愆祭牲的血，抹在那求洁净人的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上。²⁶祭司要把些油倒在自己的左手掌上，²⁷把左手里的油，在**主**面前，用右手的一个指头弹七次，²⁸又把手里的油抹些在那求洁净人的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上，就是抹赎愆祭之血的原处。²⁹祭司手里所剩的油要抹在那求洁净人的头上，在**主**面前为他赎罪。³⁰那人又要照他的力量献上一只斑鸠或是一只雏鸽，³¹就是他所能办的，一只为赎罪祭，一只为燔祭，与素祭一同献上；祭司要在**主**面前为他赎罪。³²这是那有大麻风灾病的人、不能将关乎得洁净之物预备够数的条例。

³³主晓谕摩西、亚伦说：³⁴你们到了我赐给你们为业的迦南地，我若使你们所得为业之地的房屋中有大麻风的灾病，³⁵房主就要去告诉祭司说：据我看，房屋中似乎有灾病。³⁶祭司还没有进去察看灾病以前，就要吩咐人把房子腾空，免得房子里所有的都成了不洁净；然后祭司要进去察看房子。³⁷他要察看那灾病，灾病若在房子的墙上有发绿或发红的凹斑纹，现象注于墙，³⁸祭司就要出到房门外，把房子封锁七天。³⁹第七天，祭司要再去察看，灾病若在房子的墙上发散，⁴⁰就要吩咐人把那有灾病的石头挖出来，扔在城外不洁净之处；⁴¹也要叫人刮房内的四围，所刮掉的灰泥要倒在城外不洁净之处；⁴²又要用别的石头代替那挖出来的石头，要另用灰泥墁房子。

⁴³他挖出石头，刮了房子，墁了以后，灾病若在房子里又发现，

⁴⁴祭司就要进去察看，灾病若在

བའི་ལྷག་གུ་དེ་དང་མར་ཁུ་ལྷག་ཅིག་དེ་སྒྲངས་ནས་**གཙོ་བོའི་**དྲུང་དུ་པར་རྩེར་གཡོ་བར་བྱ།
²⁵ ཡང་རྫོངས་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་ལྷག་གུ་བསང་ནས། རྫོངས་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཚོད་པ་
 དེའི་ཁྲག་ནས་ལེན་ཞིང་གཙང་སྒྲུབ་བྱེད་པའི་མིའི་ན་ཤལ་གཡས་པ་དང་ལག་པ་གཡས་པའི་
 མཐེབ་ཆེན་དང་རྒྱུ་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་ལ་འབྲུག་པར་བྱ། ²⁶ ཡང་མར་ཁུ་ནས་སྒྲ་
 མས་རང་གི་ལག་པ་གཡོན་པའི་ལག་མཐེལ་དུ་སྒྲུགས་ནས། ²⁷ ལག་པ་གཡོན་པ་ན་ཡོད་
 པའི་མར་ཁུ་དེ་ལས་མཚུབ་མོ་གཡས་པས་**གཙོ་བོའི་**ཞལ་ངོར་ལན་བདུན་གཏོར་བར་དགོས།
²⁸ ཡང་སྒྲ་མས་རང་གི་ལག་པ་ལ་ཡོད་པའི་མར་ཁུ་ལས་གཙང་སྒྲུབ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ན་ཤལ་
 གཡས་པ་དང་ལག་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་དང་། རྒྱུ་པ་གཡས་པའི་མཐེབ་ཆེན་རྫོངས་
 པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཚོད་པའི་ཁྲག་གི་སྟེང་དུ་འབྲུག་པར་དགོས། ²⁹ ཡང་སྒྲ་མའི་ལག་ཏུ་
 ལྷག་མ་ལུས་པའི་མར་ཁུ་གཙང་སྒྲུབ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པའི་མིའི་མགོ་ཏུ་འཇུག་ཅིང་**གཙོ་བོའི་**ཞལ་
 ངོར་དེའི་ཕྱིར་ཕྱིག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ³⁰ ཡང་དེས་འབུལ་ཐུབ་ཚད་བཞིན་ཐེ་བ་
 གཉིས་སམ་ཕྱག་རོན་རྩེད་བ་གཉིས་ལས་གཅིག་མཚོད་པར་འབུལ་བ་འདི་ལྟ་སྟེ། ³¹ དེ་ལ་ཅི་
 ཕྱོར་བ་ལས་གཅིག་ནི་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བའི་མཚོད་པ་དང་གཉིས་པ་དེ་ཕྱིན་སྟེག་དང་
 བཅས་སུ་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚོད་པ་ཡིན་གྱིས་སྒྲ་མས་གཙང་སྒྲུབ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པའི་མི་**གཙོ་བོའི་**
 ཞལ་ངོར་ཕྱིག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ³² དེ་ནི་མཛོ་གཉན་གྱིས་
 བཏབ་པའི་མི་རྣོ་མེད་པའི་ཕྱིར་དུ་གཙང་སྒྲུབ་བྱེད་པ་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡིན་ནོ།

³³ ཡང་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་འདི་གསུངས་པ། ³⁴ ཁྱེད་ནི་ངས་ཁྱེད་ལ་བདག་
 ཏུ་འཛིན་པའི་**ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་**དུ་ཁྲུགས་ནས། གལ་ཏེ་ངས་ཁྱེད་ལ་རྣོ་སྐལ་དུ་གཏོང་བའི་
 ཡུལ་ན་ཁང་པ་ཞིག་ལ་མཛོ་ནད་ཡོད་ན། ³⁵ ཁང་པའི་བདག་པོ་རྩེར་འོང་བར་བྱ་སྟེ་སྒྲ་མ་
 ལ་འདི་སྐད་དུ། ངའི་ཁང་པ་མཛོ་ནད་ཀྱི་རྟགས་ལྟ་བུ་ཞིག་ཐོན་སོང་ཅས་ཟེར་བར་དགོས།
³⁶ ཡང་སྒྲ་མ་དེའི་ནད་དུ་མ་ཁྲུགས་པའི་ཕྱོན་ལ་ཁང་པ་ཕྱོས་ཤིག་ཟེར་བར་བྱ། དེ་
 བས་སྒྲ་མ་རྟགས་ལ་ལྟ་བུ་ནད་དུ་འཇུག་དགོས། དེ་ལྟར་མ་བྱས་ན། ཁང་པ་ལ་ཡོད་པའི་རྩིས་
 གང་ཡང་མི་གཙང་བར་འབྱུར་ཡོང་། དེའི་རྩིས་སུ་སྒྲ་མས་ཁང་པ་ལ་ལྟ་བུ་ནད་དུ་འཇུག་
 པར་དགོས་སོ། ³⁷ ཡང་རྟགས་དེ་ལ་ལྟ་ཞིང་རྩིག་པ་ལ་རྟགས་སྒྲུང་མཐུང་དམར་པོ་ཡོད་དེ་
 རྩིག་པ་བསང་དམའ་བ་འདུག་པ་མཐོང་ན། ³⁸ སྒྲ་མས་ཁང་པའི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཐོན་ནས་ཁང་པའི་
 སྒོ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་རྒྱབ་དགོས། ³⁹ ཡང་ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་ཡང་འོངས་ནས་ཁང་པའི་
 རྩིག་པ་ལ་རྟགས་འཕེལ་བར་མཐོང་ན། ⁴⁰ སྒྲ་མས་རྟགས་ཡོད་པའི་དོ་རྩ་མས་རྩིག་པ་ལས་
 འདོན་པ་དང་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་གནས་མི་གཙང་བ་ཞིག་ཏུ་འབྱེད་པར་དགོས་བཀའ་
 གནང་དགོས། ⁴¹ ཡང་ཁང་པའི་ནད་གི་འཛིམ་པ་ཐམས་ཅད་དྲང་ནས་དྲང་པའི་འཛིམ་པ་
 གོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་གནས་མི་གཙང་བ་ཞིག་ཏུ་སྒྱུར་བར་དགོས། ⁴² དེ་ནས་དོ་གཞན་མ་
 རྩིས་སྒྲངས་ནས་ཐར་གྱི་དོ་རྩ་མས་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་འཇུག་པ་དང་། འཛིམ་པ་གཞན་མ་སྒྲངས་
 བས་རྩིག་པ་ལ་རྒྱབ་པར་དགོས།

⁴³ ཡང་དོ་རྩ་མས་བཏོན་པ་དང་རྩིག་པ་དྲང་པའི་རྩིས་སུ་ཕྱིར་གསར་དུ་བརྒྱབས་ནས།
 གལ་ཏེ་རྟགས་ཕྱིར་འབྱུང་ཞིང་ཁང་པ་ན་མཐོང་བར་གྱུར་པས། ⁴⁴ སྒྲ་མས་དེ་ལ་ལྟ་བུ་འོང་

ཞིང་ཁང་པ་ལ་རྟགས་འཕེལ་བར་མཐོང་ན། ཁང་པ་ན་མཛོ་ནད་ངན་པ་ཞིག་ཡིན་པས་མི་གཙང་བ་འདུག་གོ། ༤༥ ཁང་པ་དེ་བཞིག་ནས་དེའི་རྩོད་དང་ཤིང་དང་ཁང་པའི་འཛིན་པ་ཐམས་ཅད་གོང་ཁྱེད་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་གནས་མི་གཙང་བ་ཞིག་དུ་འབྱེད་བར་དགོས་སོ། ༤༦ ཡང་ཁང་པའི་སྒོ་རྒྱབ་དུ་དེའི་ནད་དུ་འབྱུག་པའི་མི་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ༤༧ ཡང་སྤྱ་ཡང་ཁང་པ་དེའི་ནད་ན་ཉལ་བ་དེས་གོས་རྒྱམས་འབྱུད་པ་དང་། ཁང་པ་དེ་ན་ཁ་ཟས་ཟ་བ་དེས་གོས་རྒྱམས་འབྱུད་པར་དགོས།

༤༨ ཇི་སྟེ་སྤྱ་མ་འོངས་ནས་ཁང་པ་ལ་འཛིན་པ་བརྒྱབ་པའི་འོག་རྟགས་ཁང་པ་ལ་མ་འཕེལ་བར་མཐོང་ན་རྟགས་མེད་པར་སོང་བས། སྤྱ་མས་ཁང་པ་དེ་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་སྟོན་པར་དགོས། ༤༩ ཡང་ཁང་པ་ལ་གཙང་སྤྱ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱ་གཉིས་དང་ཤུག་ཤིང་དང་མཚལ་ཁ་དང་ཨི་སོ་བ་བྱ་བ་འབྱེད་འོངས་ནས། ༥༠ བྱ་གཅིག་ཆུ་མིག་གི་ཆུས་གང་བའི་རྩོད་ཕྱོད་ཀྱི་སྤྱེད་དུ་གསོད་པ་དང་། ༥༡ ཤུག་ཤིང་དང་ཨི་སོ་བ་དང་མཚལ་ཁ་དང་བྱ་གསོན་པོ་སྤངས་ནས་ཆུ་མིག་གི་ཆུའི་སྤྱེད་དུ་བསད་པའི་བྱའི་ཁྲག་གི་ནད་དུ་འབྱུག་པ་དང་། ཁང་པ་དེ་ལ་ལན་བདུན་གཏོར་བར་དགོས། ༥༢ དེ་ལྟར་བྱའི་ཁྲག་དང་ཆུ་དང་བྱ་གསོན་པོ་དང་ཤུག་ཤིང་དང་ཨི་སོ་བ་དང་མཚལ་ཁའི་སྤྱེད་ཀྱིས་ཁང་པ་དེ་ལ་གཙང་སྤྱ་བྱེད་པར་དགོས། ༥༣ དེའི་རྩོད་སྤྱེད་གསོན་པོ་གོང་ཁྱེད་གྱི་ཕྱི་རོལ་ན་ཐང་ལ་གཏོང་བ་དང་ཁང་པ་གཙང་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ་དེ་ལྟར་གཙང་སྤྱ་བྱེད་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༥༤ དེ་ནི་མཛོ་ནད་ཀྱི་རིགས་སྟོ་ཚོགས་དང་རྩོད་དང་། ༥༥ གོས་རྒྱམས་དང་ཁང་པ་རྒྱམས་ལ་འབྱུང་བའི་མཛོ་ནད་དང་། ༥༦ ཐོར་བ་རྒྱམས་དང་ཤུན་པགས་དང་ཐིག་ལེ་ལ་རྟེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡིན་ཏེ། ༥༧ མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་གཙང་བ་ཡིན་པའི་བྱེད་བྱ་རྟགས་པའི་ཕྱིར་མཛོ་ནད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་དེ་ཡིན་ནོ།

15

ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་འདི་སྐད་དུ། ༡ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་ཅས་སྟོན་ཤིག་གལ་ཏེ་སྤྱེས་པ་ཞིག་གི་ཤ་ནས་གང་ནད་ཀྱི་རྟག་འཛིན་ན། རྟག་དེ་ནི་མི་གཙང་བ་ཡིན། ༢ ཡང་སྤྱེས་པ་དེའི་རྟག་རྟོལ་ན་མི་གཙང་བ་འདི་སྟོན་གལ་ཏེ་དེའི་ཤ་ལས་རྟག་འཛིན་པའོམ་རྟག་གི་སྤྱེད་ཀྱིས་ཤ་ནི་བཀག་པ་ཡིན་ན། དེ་ནི་ཁོའི་མི་གཙང་བ་ཡིན་ནོ། ༣ མལ་ས་གང་ལ་ཡང་གང་བ་ན་བའི་མི་དེ་ཉལ་ན་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་། རྩས་གང་གི་སྤྱེད་དུ་མི་དེ་སྤྱོད་ན་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་བྱའོ། ༤ ཡང་མི་དེའི་མལ་ས་ལ་རིག་པའི་མིས་རང་གི་གོས་རྒྱམས་འབྱུད་ཅིང་ལུས་ཆུས་ཁྲག་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༥ ཡང་རྩས་གང་གི་སྤྱེད་དུ་གང་བ་ན་བའི་མི་དེ་ཐུར་བསྐད་པ་ཡིན་པའི་རྩས་ལ་རྩས་དེ་རང་ལ་མི་སྤྱ་བསྐད་པ་དེས་རང་གི་གོས་རྒྱམས་འབྱུད་པ་དང་ལུས་ཆུས་ཁྲག་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༦ ཡང་གང་བ་ན་བའི་ལུས་ལ་རིག་པ་དེས་རང་གི་གོས་རྒྱམས་འབྱུད་པ་དང་ལུས་ཆུས་ཁྲག་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བར་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༧ ཡང་གལ་ཏེ་གང་བ་ན་བའི་མིས་རང་གི་མཚལ་མ་མི་གཙང་བ་མེད་པའི་མི་ལ་འདོར་ན། མི་དེས་རང་གི་གོས་རྒྱམས་འབྱུད་པ་དང་ལུས་ཆུས་ཁྲག་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༨ ཡང་སྤྱ་གང་གི་སྤྱེད་ལ་གང་

房子里发散，这就是房内蚕食的大麻风，是不洁净。⁴⁵他就要拆毁房子，把石头、木头、灰泥都搬到城外不洁净之处。⁴⁶在房子封锁的时候，进去的人必不洁净到晚上；⁴⁷在房子里躺着的必洗衣服；在房子里吃饭的也必洗衣服。

⁴⁸房子慢了以后，祭司若进去察看，见灾病在房内没有发散，就要定房子为洁净，因为灾病已经消除。⁴⁹要为洁净房子取两只鸟和香柏木、朱红色线并牛膝草，⁵⁰用瓦器盛活水，把一只鸟宰在上面，⁵¹把香柏木、牛膝草、朱红色线，并那活鸟，都蘸在被宰的鸟血中与活水中，用以洒房子七次。⁵²要用鸟血、活水、活鸟、香柏木、牛膝草，并朱红色线，洁净那房子。⁵³但要把活鸟放在城外田野里。这样洁净房子（原文作“为房子赎罪”），房子就洁净了。

⁵⁴这是为各类大麻风的灾病和头疥，⁵⁵并衣服与房子的大麻风，⁵⁶以及疖子、癣、火斑所立的条例，⁵⁷指明何时为洁净，何时为不洁净。这是大麻风的条例。

15

主对摩西、亚伦说：²你们晓谕以色列人说：人若身患漏症，他因这漏症就不洁净了。³他患漏症，无论是下流的，是止住的，都是不洁净。⁴他所躺的床都为不洁净，所坐的物也为不洁净。⁵凡摸那床的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。⁶那坐患漏症人所坐之物的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。⁷那摸患漏症人身体的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。⁸若患漏症人吐在洁净的人身上，那人必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。⁹患漏症人所骑的鞍子也为不洁净。¹⁰凡摸了他身下之物的，必不洁净到晚上；拿了那物的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。¹¹患漏症的人没有用水涮手，无论摸了谁，谁必不洁净到晚上，并

要洗衣服，用水洗澡。¹² 患漏症人所摸的瓦器就必打破；所摸的一切木器也必用水涮洗。

བ་ན་བའི་མི་སྤྲོད་པ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༡༠ ཡང་མི་དེའི་འོག་ན་ཡོད་པའི་རྩིས་གང་ཡང་བྱང་བ་ལ་རེག་པའི་མི་དེ་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་པ་དང་། རྩིས་དེ་གྱོན་པའི་མིས་རང་གི་གོས་རྩིས་འཁྱུད་པ་དང་ལྷན་ཁྱུས་ཁྱས་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༡༡ ཡང་གྲང་བ་ན་བའི་མི་སྤྲོད་པར་གི་ལག་པ་ཁྱས་མ་ཁྱས་པའི་འོག་ཏུ་མི་ཞིག་ལ་རེག་ན། མི་དེས་རང་གི་གོས་རྩིས་འཁྱུད་པ་དང་ལྷན་ཁྱུས་ཁྱས་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༡༢ ཡང་རྩིས་སྤྲོད་གང་ལ་གྲང་བ་ན་བའི་མིས་རེག་པ་དེ་གཙོག་དགོས། ཡང་ཤིང་གི་སྤྲོད་གང་ཡང་ཁྱས་བཤལ་བར་དགོས།

¹³ 患漏症的人痊愈了，就要为洁净自己计算七天，也必洗衣服，用活水洗身，就洁净了。
¹⁴ 第八天，要取两只斑鸠或是两只雏鸽，来到会幕门口、主面前，把鸟交给祭司。¹⁵ 祭司要献上一只为赎罪祭，一只为燔祭；因那人患的漏症，祭司要在主面前为他赎罪。

༡༣ ཡང་གལ་ཏེ་གྲང་བ་ན་བའི་མི་གྲང་བ་ནས་གཙང་བར་འགྱུར་ན། གཙང་བར་གྱུར་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཞག་བདུན་བཅེས་ཏེ་གོས་རྩིས་འཁྱུད་པ་དང་ཆུ་མིག་གི་ཁྱས་རང་གི་ལྷན་ཁྱས་ནས་གཙང་བར་གྱུར་རྟོ། ༡༤ ཡང་ཞག་བཅུད་པ་ལ་ཐེ་བ་གཉིས་སམ། དུག་རྩི་རྩུང་བ་གཉིས་སྐངས་ནས་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་གི་སྟོའི་འགྲམ་དུ་ཡོངས་ནས་སྐྱ་མ་ལ་འབུལ་བར་དགོས་སོ། ༡༥ ཡང་སྐྱ་མས་དེ་དག་ལས་གཅིག་སྟེ་མི་ཕྱིར་མཆོད་པ་དང་། གཞན་མ་དེ་སྟེ་མི་ཕྱིར་འབུལ་ཞིང་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་གྲང་བའི་ནད་ཀྱི་དོན་དུ་སྟེག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

¹⁶ 人若梦遗，他必不洁净到晚上，并要用水洗全身。¹⁷ 无论是衣服是皮子，被精所染，必不洁净到晚上，并要用水洗。¹⁸ 若男女交合，两个人必不洁净到晚上，并要用水洗澡。

༡༦ ཡང་སྟེས་པ་ཞིག་ས་བོན་འཛག་ན་ལྷན་ཆང་མ་ཁྱས་འཁྱུད་དགོས། དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༡༧ ཡང་གོས་དང་བགས་པ་གང་ལ་ཡང་ས་བོན་འཛག་ན་ཁྱས་འཁྱུད་པ་དང་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༡༨ ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱེས་རང་གི་རྩུང་མ་དང་འགྲོགས་ཤིང་ས་བོན་འཛག་ན། དེ་དག་རང་གི་ལྷན་ཁྱས་འཁྱུད་པ་དང་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ།

¹⁹ 女人行经，必污秽七天；凡摸她的，必不洁净到晚上。²⁰ 女人在污秽之中，凡她所躺的物件都为不洁净，所坐的物件也都不洁净。²¹ 凡摸她床的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。²² 凡摸她所坐什么物件的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。²³ 在女人的床上，或在她坐的物上，若有别的物件，人一摸了，必不洁净到晚上。²⁴ 男人若与那女人同房，染了她的污秽，就要七天不洁净；所躺的床也为不洁净。

༡༩ ཡང་གལ་ཏེ་བྱང་མེད་སྐྱ་མཆོན་དང་ལྷན་པ་དེའི་ལྷན་ནས་ཁྱས་འཁྱུད་ན། ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཏེ་དེ་ལ་རེག་པའི་མི་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ༢༠ ཡང་བྱང་མེད་མི་གཙང་བ་ཡོད་པའི་བར་དུ་རྩིས་གང་གི་སྟེང་དུ་ཉལ་བ་དེ་མི་གཙང་། གང་གི་སྟེང་དུ་སྤྲོད་པ་ཡང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ༢༡ ཡང་ལྷན་གྱི་དེའི་མལ་ས་ལ་རེག་པ་རང་གི་གོས་རྩིས་འཁྱུད་པ་དང་ལྷན་ཁྱུས་ཁྱས་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡོད་པར་དགོས། ༢༢ ཡང་རྩིས་གང་གི་སྟེང་དུ་ཁོ་བསྐྱུང་པ་དེ་ལ་མི་ཞིག་གིས་རེག་ན་རང་གི་གོས་རྩིས་འཁྱུད་པ་དང་། ལྷན་ཁྱུས་ཁྱས་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ༢༣ ཡང་བྱང་མེད་གང་ལ་སྤྲོད་པའི་མལ་ས་འམ་སྟན་གྱི་སྟེང་དུ་རྩིས་ཤིག་ཡོད་དེ། རྩིས་དེ་ལ་མི་ཞིག་གིས་རེག་ན་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ༢༤ ཡང་སྟེས་པ་ཞིག་དེ་དང་འགྲོགས་ཤིང་མའི་གྲིབ་དེ་ལ་ཡོད་ན། དེ་ཡང་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་སོང་སྟེ་དེ་ནི་གང་དུ་ཉལ་བའི་མལ་ས་ཡང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས་སོ།

²⁵ 女人若在经期以外患多日的血漏，或是经期过长，有了漏症，她就因这漏症不洁净，与她

༢༥ ཡང་བྱང་མེད་ཅིག་སྐྱ་མཆོན་དང་མི་སྤྲོད་ཏེ་ཞག་མང་པོ་ཁྱག་གི་ནད་ཀྱིས་བྱ་བ་བཤམ། སྐྱ་མཆོན་གྱི་དུས་ལས་སྟན་པར་ཁྱག་འཛག་ན། སྐྱ་མཆོན་གྱི་དུས་དང་འདྲ་བར་མི་

གཙང་བའི་ཁྲག་མ་འཛག་པའི་བར་དུ་དུས་ཚང་མ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ༢༥ ཁྲག་འཛག་པའི་བར་དུ་མོ་གང་དུ་ཉལ་བའི་མལ་ས་དང་སྐྱ་མཚན་གྱི་སྐབས་ཀྱི་མལ་ས་གཅིག་པ་ཅི་བར་དགོས་ཏེ། སྐྱ་མཚན་གྱི་དུས་དང་འདྲ་བར་མོ་གང་གི་སྤྲོད་དུ་སྤྲོད་པའི་རྩིས་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་དགོས། ༢༦ ཡང་དེ་ལ་རེག་པའི་མི་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཏེ་གོས་རྩིས་འབྲུང་དགོས་ཏེ། རང་གི་ལུས་ཚུས་ལྷན་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པར་བྱའོ། ༢༧ ཡང་གལ་ཏེ་བྱད་མེད་རང་གི་ཁྲག་ལས་གཙང་སྤང་བའི་རྩིས་སྤྲོད་བཅུན་ཅི་བར་དགོས། དེ་ནས་གཙང་བར་འབྱུར་ཡོང་། ༢༨ ཡང་ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་ཐེ་བ་གཉིས་སམ་ལུག་ཅོན་ཚུང་བ་གཉིས་སྤངས་ནས་སྐྱ་མ་ལ་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་སྤོའི་འགམ་ལ་འབྲེར་འོང་བར་དགོས། ༢༩ ཡང་སྐྱ་མས་དེ་གཉིས་ལས་གཅིག་ཟྱེག་པའི་ཕྱིར་མཚོད་པ་དང་། གཞན་མ་དེ་ཕྱིན་ཟྱེག་ཏུ་འབྲལ་ཞིང་སྐྱ་མས་དེའི་ཁྲག་གི་མི་གཙང་བའི་ཕྱིར་གཙོ་བོའི་ཞལ་དོར་ཟྱེག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

༣༠ དེ་ལྟར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྩིས་ཀྱིས་དཔེ་གནས་ཁང་དེ་དག་གི་དབུས་སུ་ཡོད་པ་དེ་མི་གཙང་བ་མི་བྱེད་པ་དང་། མི་གཙང་བའི་རྒྱུ་གྱིས་འཆི་བའི་ཉེན་ཡོད་པས། དེ་དག་རང་གི་མི་གཙང་བ་སྐྱ་ཚགས་ལས་སྤང་བར་བྱས་ཤིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ་།

༣༡ དེ་ནི་གྲང་བའི་ནད་བྱབ་པ་དང་། མ་འགྲོགས་པར་ས་བོན་འཛག་པས་མི་གཙང་བར་གྱུར་པ་དང་། ༣༢ སྐྱ་མཚན་དང་ལྷན་པས་མི་གཙང་བ་དང་། ས་བོན་ནས་ཁྲག་འཛག་པའི་སྤྲོས་པའམ་བྱད་མེད་དང་། བྱད་མེད་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་། དེ་དང་འགྲོགས་པའི་མི་ལ་ཅེན་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡིན་རྒྱུ།

16 ཨ་རོན་གྱི་བྱ་གཉིས་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་བྱུང་བས་ཤི་བའི་རྩིས་ལ་གཙོ་བོས་མ་ཤེལ་གསུང་སྤང་མཛད་ཅིང་། ༡ གཙོ་བོས་མ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཨ་རོན་ལ་སྤོས་ཤིག་ཁྱོད་རང་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་རྟག་ཏུ་གནས་དམ་པ་ཅུ་སྟོམ་གྱི་ཁར་ཡོད་པའི་ཐུགས་རྗེའི་ཁྲི་ཡོལ་བའི་རྒྱབ་ན་ཡོད་པ་དེའི་དུང་དུ་མ་འགྲོ་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ང་ཅི་སྤྲོན་གྱི་ནད་ན་ཐུགས་རྗེའི་ཁྲིའི་སྤྲོད་ན་སྤང་བར་འབྱུར་རོ། ༢ ཨ་རོན་གནས་དམ་པ་ཅུ་འཇུག་སྐབས་སུ་ཟྱེག་པའི་ཕྱིར་འབྲལ་བྱའི་སྤང་ཐུག་གཞན་པ་དང་ཕྱིན་ཟྱེག་གི་ཕྱིར་ལུག་ཐུག་གཅིག་འབྲིང་ཅིང་འཇུག་པར་དགོས། ༣ ຣས་གོས་དམ་པ་ཞིག་གོན་པ་དང་། དེའི་ཤ་རས་ཀྱི་གོས་བྲང་གིས་འགྲོགས་པ་དང་། ຣས་ཀྱི་སྐྱ་རགས་ཤིག་འཆིང་བ་དང་། ຣས་ཀྱི་དབུ་ཐོང་གོན་པར་བྱ། དེ་ནི་ན་བཟའ་དམ་པ་རྩིས་ཡིན་ཏེ། རང་གི་ཤ་ལུས་ཚུས་ལྷན་ནས་དེ་རྩིས་གོན་པར་དགོས་སོ། ༤ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྩིས་ཀྱི་ཚགས་ནས་ར་ལུག་གཉིས་ཟྱེག་པའི་ཕྱིར་འབྲལ་དུ་དང་ཕྱིན་ཟྱེག་ཏུ་ལུག་ཐུག་གཅིག་ལེན་པར་དགོས།

༥ ཡང་ཨ་རོན་གྱིས་རང་གི་ཟྱེག་པའི་ཕྱིར་འབྲལ་བྱའི་སྤང་ཐུག་འབྲེར་འོངས་ནས་རང་དང་ཁྱིམ་གྱི་མའི་ཕྱིར་ཟྱེག་བཤགས་བྱེད་པར་དགོས། ༦ ཡང་ར་ལུག་དེ་གཉིས་སྤངས་ནས་གཙོ་བོའི་སྤྲོན་ལྷན་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་སྤོའི་འགམ་དུ་གཞག་པར་བྱ། ༧ ཡང་ཨ་རོན་གྱིས་ར་ལུག་དེ་གཉིས་ལ་རྟགས་རིལ་བརྒྱབས་ནས། རྟགས་རིལ་གཅིག་ནི་གཙོ་བོ་དང་། རྟགས་རིལ་གཞན་དེ་ཨ་བཟའ་ཟྱེག་ཕྱིར་རོ། ༨ ཡང་རྟགས་རིལ་གྱིས་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་ཐོན་པའི་

在经期不洁净一样。 26 她在患漏症的日子所躺的床、所坐的物都要看为不洁净，与她月经的时候一样。 27 凡摸这些物件的，就为不洁净，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。 28 女人的漏症若好了，就要计算七天，然后才为洁净。 29 第八天，要取两只斑鸠或是两只雏鸽，带到会幕门口给祭司。 30 祭司要献一只为赎罪祭，一只为燔祭；因那人血漏不洁，祭司要在主面前为她赎罪。

31 你们要这样使以色列人与他们的污秽隔绝，免得他们玷污我的帐幕，就因自己的污秽死亡。

32 这是患漏症和梦遗而不洁净的， 33 并有月经病的和患漏症的，无论男女，并人与不洁净女人同房的条例。

16 亚伦的两个儿子近到主面前死了。死了之后，主晓谕摩西说： 2 要告诉你哥哥亚伦，不可随时进圣所的幔子内、到柜上的施恩座前，免得他死亡，因为我要从云中显现在施恩座上。 3 亚伦进圣所，要带一只公牛犊为赎罪祭，一只公绵羊为燔祭。 4 要穿上细麻布圣内袍，把细麻布裤子穿在身上，腰束细麻布带子，头戴细麻布冠冕；这都是圣服。他要用水洗身，然后穿戴。 5 要从以色列会众取两只公山羊为赎罪祭，一只公绵羊为燔祭。

6 亚伦要把赎罪祭的公牛奉上，为自己和本家赎罪； 7 也要把两只公山羊安置在会幕门口、主面前， 8 为那两只羊拈阄，一阄归与主，一阄归与阿撒泻勒。 9 亚伦要把那拈阄归与主的羊献为赎罪祭， 10 但那拈阄归与阿撒泻

རང་གི་ཤ་ལུས་ཆུས་ཁྲས་ནས་རང་གི་གོས་རྒྱུ་ཤ་ལ་དང་། ཕྱིར་ཐོན་ནས་རང་གི་ཕྱིར་
སྦྱོར་སྤྲོད་ཅིག་དང་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་སྦྱོར་སྤྲོད་ཅིག་འབྲུལ་ཁྲིའི་རང་དང་མི་ཚོའི་ཕྱིར་སྤྲོད་
བཤགས་བྱེད་པར་དགོས། ༡༥ ཡང་སྤྲོད་པའི་ཕྱིར་ལུས་བའི་དུང་འགྲོའི་ཚལ་མཚོད་ཁྲིའི་ཁར་
མས་སྤྲོད་པར་བྱ། ༡༦ ཡང་ཨ་ཟ་ཟེལ་གྱི་ཕྱིར་ར་ཐུག་པ་རྩལ་དུ་ཁྲུར་བའི་མི་དེས་རང་གི་གོས་
རྒྱུ་ཤ་ལུས་འབྲུད་པ་དང་རང་གི་ཤ་ལུས་ཆུས་ཁྲས་པའི་རྩལ་ལུ་འགྲོ་ཚལ་གྱོ།
༡༧ ཡང་སྤྲོད་པའི་ཕྱིར་ལུས་བའི་སྤྲོད་ཐུག་དང་སྤྲོད་པའི་ཕྱིར་ལུས་བའི་ར་ཐུག་དེ་གཉིས་
ཀྱི་ཁྲག་གིས་གནས་དམ་པར་སྤྲོད་བཤགས་བྱེད་དུ་ནང་དུ་ཁྲུར་ནས། དེ་གཉིས་ཀྱི་རོ་ཚོགས་
རའི་ཕྱི་རོལ་དུ་འཁྲུར་བ་དང་དེ་དག་གི་ཤ་དང་ཕྱེ་བ་མས་སྤྲོད་པར་དགོས། ༡༨ ཡང་སྤྲོད་
པའི་མི་དེས་རང་གི་གོས་རྒྱུ་ཤ་ལུས་འབྲུད་པ་དང་རང་གི་ཤ་ལུས་ཆུས་ཁྲས་པའི་འོག་དུ་ཚོགས་
རའི་ནང་དུ་འགྲོ་ཚལ་གྱོ།

༡༩ ཡང་ཁྲུང་ཅག་གི་ཕྱིར་དུས་རྒྱུ་གྱི་སྤྱད་མཚམས་འདི་ཡོད་པར་དགོས། ལྷ་བ་བདུན་
པའི་ཚེས་བཅུ་པ་ལ་སྤྱད་བར་བྱེད་དེ་གཞིས་ལ་སྤྲོད་པའམ་ཕྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་ལས་བྱེད་
པར་མི་བྱུང་ངོ་། ༢༠ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉེན་དེ་ཉིད་དུ་ཁྲུང་རང་གི་སྤྲོད་པ་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་ཕྱིར་སྤྲོད་བཤགས་ཐོབ་ཅིང་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ཁྲུང་དག་པར་མཚོད་ཡོང་བའི་ཕྱིར་རོ།
༢༡ ཉེན་དེ་ནི་ཁྲུང་གི་ཕྱིར་ཤལ་བྱེད་ཀྱི་དམ་པའི་ངལ་གསོ་བའི་ཉི་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་སྤྱད་བ་
བྱེད་པ་ནི་རྟག་པའི་སྤྱད་མཚམས་ཤིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ༢༢ ཡང་བྲུགས་པའི་སྤྲོད་པ་པའི་
ཚབ་དུ་སྤྲོད་པའི་དབང་ཐོབ་པའི་སྤྲོད་པས་སྤྲོད་བཤགས་བྱེད་ཅིང་། རས་གོས་དམ་པ་
རྒྱུ་ཤ་ལུས་ཀྱི་དམ་པའི་དམ་པ་དང་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་དང་མཚོད་ཁྲིའི་
དོན་དུ་སྤྲོད་བཤགས་བྱེད་པ་དང་། ལྷ་མ་རྒྱུ་ཤ་ལུས་དང་མི་ཚོའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤྲོད་
བཤགས་བྱེད་པར་དགོས། ༢༣ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཤ་ལུས་ཀྱི་སྤྲོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ལོ་རེ་
བཞིན་ལན་རེ་སྤྲོད་བཤགས་བྱེད་པ་ནི་རྟག་པའི་སྤྱད་མཚམས་ཤིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ་ཞེས་
བཀའ་རྒྱུ་ཏོ།

ཡང་གཙོ་བོས་མི་ཤེལ་བཀའ་རྒྱུ་ཤ་ལུས་བཞིན་དུ་ཨ་རོན་གྱིས་བྱས་སོ།

17 ཡང་གཙོ་བོས་མི་ཤེལ་འདི་གསུངས་པ། ༡ ཨ་རོན་དང་། དེའི་བྱ་རྒྱུ་ཤ་ལུས་དང་། ཞིས་
ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཤ་ལུས་འདི་སྤྲོད་ཅེས་སྤྲོད་ཤིག་གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་བ་འདི་ནི་
སྤྲོད་ཤིག་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཤ་ལུས་ཀྱི་སྤྲོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤྲོད་བཤགས་བྱེད་
པའམ། སྤྲོད་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་ན་བསད་པ། ༢ གལ་ཏེ་གཙོ་བོའི་བཀའ་གནས་ཀྱི་མདུན་དུ་གཙོ་
བོས་མཚོད་པར་འབྲུལ་བའི་ཕྱིར་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་སྤྲོད་པ་འབྲུལ་དུ་མི་འབྲུལ་ན།
ཁྲག་དེ་ནི་མི་དེ་ལ་ཉེས་པ་སྤྲོད་ཅི་བར་དགོས་ཤིང་། ཁྲག་པོས་པས་མི་དེ་ནི་རང་གི་མི་ཐེང་
དཀྱིལ་ནས་ཚད་ནས་གཙོ་བོས་དམ་པར་དགོས་སོ། ༣ ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཤ་ལུས་
ཐང་ན་མཚོད་པ་འབྲུལ་བ་དང་གསོད་པའི་དུང་འགྲོ་རྒྱུ་ཤ་ལུས་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་འདུན་མའི་
གྲར་མཚོག་གི་འགྲམ་དུ་སྤྲོད་པ་ལ་འཁྲུར་འོང་བ་དང་། གཙོ་བོས་བདེ་བའི་མཚོད་པ་རྒྱུ་ཤ་
ལུས་བའི་ཕྱིར་རོ། ༤ ཡང་སྤྲོད་པས་ཁྲག་ནི་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་སྤྲོད་པ་འགྲམ་ན་ཡོད་
པའི་གཙོ་བོའི་མཚོད་ཁྲིའི་ལ་གཡོག་པ་དང་། ཚལ་ནི་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་དེ་ཞིས་དུ་སྤྲོད་པར་དགོས་

上衣服，出来，把自己的燔祭和百姓的燔祭献上，为自己和百姓赎罪。²⁵ 赎罪祭牲的脂油要在坛上焚烧。²⁶ 那放羊归与阿撒泻勒的人要洗衣服，用水洗身，然后进营。²⁷ 作赎罪祭的公牛和公山羊的血既带入圣所赎罪，这牛羊就要搬到营外，将皮、肉、粪用火焚烧。²⁸ 焚烧的人要洗衣服，用水洗身，然后进营。

²⁹ 每逢七月初十日，你们要刻苦己心，无论是本地人，是寄居在你们中间的外人，什么工都不可做；这要作你们永远的定例。³⁰ 因在这日要为你们赎罪，使你们洁净。你们要在主面前得以洁净，脱尽一切的罪愆。³¹ 这日你们要守为圣安息日，要刻苦己心；这为永远的定例。³² 那受膏、接续他父亲承接圣职的祭司要穿上细麻布的圣衣，行赎罪之礼。³³ 他要在至圣所和会幕与坛行赎罪之礼，并要为众祭司和会众的百姓赎罪。³⁴ 这要作你们永远的定例，就是因以色列人一切的罪，要一年一次为他们赎罪。

于是，亚伦照主所吩咐摩西的行了。

17 主对摩西说：² 你晓谕亚伦和他儿子并以色列众人说，主所吩咐的乃是这样：³ 凡以色列家中的人宰公牛，或是绵羊羔，或是山羊，不拘宰于营内营外，⁴ 若未曾牵到会幕门口、主的帐幕前献给主为供物，流血的罪必归到那人身上。他流了血，要从民中剪除。⁵ 这是为使以色列人把他们在田野里所献的祭带到会幕门口、主面前，交给祭司，献与主为平安祭。⁶ 祭司要把血洒在会幕门口、主的坛上，把脂油焚烧，献给主为馨香的祭。⁷ 他们不可再献祭给他们行邪淫所随从的鬼魔（原文作“公

山羊”）；这要作他们世代永远
的定例。

8你要晓谕他们说：凡以色列家
中的人，或是寄居在他们中间的
外人，献燔祭或是平安祭，⁹若
不带到会幕门口献给主，那人必
从民中剪除。

¹⁰凡以色列家中的人，或是寄
居在他们中间的外人，若吃什么
血，我必向那吃血的人变脸，把
他从民中剪除。¹¹因为活物的
生命是在血中。我把这血赐给
你们，可以在坛上为你们的生
命赎罪；因血里有生命，所以
能赎罪。¹²因此，我对以色列
人说：你们都不可吃血；寄居在
你们中间的外人也不可吃血。
¹³凡以色列人，或是寄居在他们
中间的外人，若打猎得了可吃的
禽兽，必放出它的血来，用土掩
盖。

¹⁴论到一切活物的生命，就在
血中。所以我对以色列人说：无
论什么活物的血，你们都不可
吃，因为一切活物的血就是它
的生命。凡吃了血的，必被剪
除。¹⁵凡吃自死的，或是被野兽
撕裂的，无论是本地人，是寄居
的，必不洁净到晚上，都要洗衣
服，用水洗身，到了晚上才为洁
净。¹⁶但他若不洗衣服，也不洗
身，就必担当他的罪孽。

18主对摩西说：²你晓谕以色
列人说：我是主你们的神。
³你们从前住的埃及地，那里人
的行为，你们不可效法，我要领你
们到的迦南地，那里人的行为也
不可效法，也不可照他们的恶俗
行。⁴你们要遵我的典章，守我
的律例，按此而行。我是主你们
的神。⁵所以，你们要守我的律
例典章；人若遵行，就必因此活
着。我是主。

⁶你们都不可露骨肉之亲的下
体，亲近他们。我是主。⁷不可露
你母亲的下体，羞辱了你父亲。

སྟོ 1 ཡང་བྱིན་ཆད་དུ་ར་ཐུག་ན་མས་ལ་རྟེན་ཞིང་གཡེམ་པོ་ཡིན་པས་དེ་དག་ལ་མཆོད་པར་
འབུལ་བའི་ཕྱིར་དུང་འགྲོ་ན་མས་གསོད་པར་མི་བྱའོ། དེ་ནི་དེ་དག་དང་རྗེས་སུ་འབྱུང་བའི་
བྱ་བ་ཀླུང་གི་ཕྱིར་དུས་རྟག་དུ་ཚུལ་ཁྲིམས་ཡིན་ནོ།

1 ཡང་ཁྱེད་གྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཅས་སྒྲོས་ཤིག ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་གྱི་བྱིམ་གྱི་མི་དང་དེ་
དག་གི་ཁྲོད་དུ་གནས་པའི་བྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་བྱིན་ཐེག་གམ་དམར་མཆོད་ཅིག་འབུལ་བའི་
སྐབས་སུ། 1 གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་ཡང་འབུལ་བའི་ཕྱིར་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་གི་སྒྲིབ་འགམ་དུ་
འབྱུང་མི་འོང་ན། མི་དེ་ནི་མི་སྡེ་ལས་ཚད་ནས་གཙོད་པར་དགོས་སོ།

2 ཡང་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་གྱི་བྱིམ་དང་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་གནས་པའི་བྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་གལ་
ཏེ་ཁྲག་ཟ་ན། དས་ཁྲག་ཟ་བའི་མི་ལས་ཞལ་བསྐྱར་ཏེ། དེ་རང་གི་མི་ཚོ་ལས་ཚད་ནས་གཙོད་
པར་འགྱུར་རོ། 2 གང་ལ་ཞེ་ན། ཤའི་སྟག་ནི་ཁྲག་ན་ཡོད་དེ། ཁྲག་ནི་སྟག་དོད་དུ་བྱེད་པའི་
རྗེས་ཡིན་པས། དས་དེ་ནི་ཁྱེད་ཅག་གི་སེམས་ཀྱི་དོད་བྱེད་པར་མཆོད་ཁྲི་ལ་བསྐྱར་བའི་ཕྱིར་
རོ། 2 དེ་བས་ན་དས་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་གྱི་བྱི་ན་མས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་སྲས་
ཀྱང་ཁྲག་ཟ་བར་མི་རུང་། ཡང་ཁྱེད་ཅག་གི་ནང་དུ་གནས་པའི་བྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་ཁྲག་ཟ་
བར་མི་རུང་ངོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། 2 ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་གྱི་བྱིམ་མི་དང་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་གནས་པའི་
བྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་ཁྱི་ར་ལ་རི་དྲགས་སམ་ཟ་བར་རུང་བའི་བྱ་གསོད་ན། ཁྲག་པོས་ནས་ས་
དང་འགེབས་པར་དགོས་སོ།

3 གང་ལ་ཞེ་ན། ཤ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟག་ལ་ལྟ་ན། དེའི་ཁྲག་ནི་དེའི་སྟག་དང་གཅིག་པ་
ཡིན། དེའི་ཕྱིར་དས་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་གྱི་བྱི་ན་མས་ལ། ཤ་ལུས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟག་ནི་ཁྲག་ཡིན་
པས་ཁྱེད་ཅག་གིས་ལུས་གང་གི་ཡང་ཁྲག་མ་ཟ། ཟ་བའི་མི་ཚད་ནས་གཙོད་པར་དགོས་ཤེས་
སྒྲུས་པའི་ཕྱིར་རོ། 3 ཡང་གཞིས་སྒྲེས་སམ་བྱི་མི་གང་གིས་ཀྱང་ཤི་བའམ་གཙན་གཙན་གྱིས་
བསད་པའི་དུང་འགྲོའི་ཤ་ཟ་བ་དེས་གོས་ན་མས་འབྱུང་པ་དང་། ལུས་ཡང་ཚུས་འབྱུང་པ་
དང་། དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བར་ཡོད་པར་བྱ། དེའི་རྗེས་སུ་གཙང་མ་འདུག་གོ།
3 ཇི་སྟེ་གོས་དང་ལུས་མི་འབྱུང་ན་ཉེས་པ་དེ་ལ་གནས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

18 ཡང་གཙོ་བོ་མི་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། 1 ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་གྱི་བྱི་ན་མས་ལ་འདི་སྐད་ཅས་
སྒྲོས་ཤིག ང་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་ནོ། 1 གང་ན་ཁྱེད་རང་གནས་པའི་མི་སེར་
ལུས་ཀྱི་ལུགས་སྟོལ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་གྱིས་བྱེད་པར་མི་རུང་བ་དང་། གང་དུ་དས་ཁྱེད་འཁྲིད་
པའི་ཀ་ན་མན་ལུས་ཀྱི་ལུགས་སྟོལ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་གྱིས་མ་བྱེད། དེ་དག་གི་སྐྱུང་མཆོམས་
བཞིན་དུ་ཡང་སྦྱོད་པར་མི་རུང་ངོ་། 2 འདི་ཁྲིམས་ན་མས་བཞིན་དུ་དང་། འདི་སྐྱུང་མཆོམས་
སྐྱུང་སྟེ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། 3 འདི་སྐྱུང་
མཆོམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་ན་མས་སྐྱུང་དང་། མི་སྲས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་ནི་དེ་དག་གི་
ཐབས་ཀྱིས་འཛོ་བར་འགྱུར་རོ།

4 མི་སྲས་ཀྱང་རང་གི་གཉེན་ཉེ་བ་ན་མས་ཀྱི་ནང་ནས་སུ་ཞིག་གི་ཤ་ལུས་གཅེར་བྱས་
འབྱེན་དུ་དེའི་རྩར་མ་འགྲོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། 1 ཁྱེད་ཀྱི་པའི་
ཤ་ལུས་དང་ཁྱེད་ཀྱི་མའི་ཤ་ལུས་རྗེན་པར་མ་འདོན། ཁྱེད་ཀྱི་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དེའི་ཤ་ལུས་

གཅེར་བྱ་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། ༡ ཁྱོད་ཀྱི་པའི་རྒྱུ་མའི་ཤ་ལྷས་གཅེར་བྱ་མ་འབྱེན་ཞིག
དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་པའི་ཤ་ལྷས་དང་གཅིག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢ ཁྱོད་ཀྱི་སྲིང་མོ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་
པའི་བྱ་མོ་འཇ། ཁྱོད་ཀྱི་མའི་བྱ་མོ་ཁང་བ་ན་སྐྱེས་པ་ཡང་ན་བྱ་བྱ་སྐྱེས་པ་ཡིན་པ་དེའི་ཤ་
ལྷས་གཅེར་བྱ་མ་འབྱེན་པར་མི་རུང་ངོ་། ༣ ཁྱོད་ཀྱི་བྱའི་བྱ་མོ་འཇ། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོའི་བྱ་མོའི་
ཤ་ལྷས་གཅེར་བྱ་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། ཁྱོད་རང་གི་ཤ་ལྷས་དང་གཅིག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
རོ། ༤ ཁྱོད་ཀྱི་པའི་རྒྱུ་མའི་བྱ་མོའི་ཤ་ལྷས་གཅེར་བྱ་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། ཁྱོད་ཀྱི་པ་
ནས་ཆད་པས་ཁྱོད་ཀྱི་སྲིང་མོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥ ཁྱོད་ཀྱི་པའི་སྲིང་མོའི་ཤ་ལྷས་གཅེར་
བྱ་མ་འབྱེན་པར་མི་རུང་ངོ་། ཁྱོད་ཀྱི་པའི་གཉེན་ཉེ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༦ ཁྱོད་ཀྱི་མའི་བྱ་
མོའི་ཤ་ལྷས་གཅེར་བྱ་མ་འབྱེན་པར་མི་རུང་ངོ་། ཁྱོད་ཀྱི་མའི་གཉེན་ཉེ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།
༧ ཁྱོད་ཀྱི་པའི་བྱ་བོའི་ཤ་ལྷས་གཅེར་བྱ་བྱེད་པའཇ། དེའི་རྒྱུ་མ་དང་འགྲོགས་པར་མི་
རུང་། ཁྱོད་ཀྱི་ནི་ནི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༨ ཁྱོད་ཀྱི་མནའ་མའི་ཤ་ལྷས་གཅེར་བྱ་མ་བྱེད། ཁྱོད་
ཀྱི་བྱའི་རྒྱུ་མ་ཡིན་པས་དེའི་ལྷས་རྩེན་པར་འདོན་པར་མི་རུང་ངོ་། ༩ ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བོའི་རྒྱུ་
མའི་འདོམས་མི་འགེབས་པར་མ་བྱེད། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བོའི་ཤ་ལྷས་དང་འདྲ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
རོ། ༡༠ བྱ་མེད་གཅིག་དང་དེའི་བྱ་མོའི་ཤ་ལྷས་གཅེར་བྱ་མ་འབྱེན། ཡང་དེའི་བྱའི་བྱ་མོ་
དང་། བྱ་མོའི་བྱ་མོ་དེའི་ཤ་ལྷས་གཅེར་བྱ་བྱེད་ཀྱི་མ་འབྱེན་ཞིག་གཉེན་ཉེ་བ་ཡིན་པའི་
ཕྱིར་རོ། ལས་དེ་ནི་མི་གཙང་བ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ༡༡ ཡང་རྒྱུ་མ་གསོན་པའི་ཆོ་དེའི་བྱ་མོ་བྱར་
གྲོགས་བྱེད་དུ་དེའི་ཤ་ལྷས་གཅེར་བྱ་མ་བྱེད། ལྷག་དག་མི་སྐྱོད་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༢ ཡང་བྱ་མེད་ཅིག་རྩ་མཚན་དང་ལྷན་ཞིང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་བར་དུ་དེའི་ཤ་ལྷས་
གཅེར་བྱ་མ་འབྱེན། དེ་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག་ ༡༣ ཡང་བྱིམ་མཚས་པའི་རྒྱུ་མ་དང་འགྲོགས་
པའི་སྐྱོན་སྐྱོད་རང་འབག་པར་མི་རུང་ངོ་། ༡༤ ཡང་མོ་ལེག་གི་དོན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་
ས་བོན་ལས་སྤྱ་ཡང་མེ་ལ་སྤེལ་པར་མ་གཏོང་ཞིག་ ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱ་ཡི་མཚན་མི་གཙང་བར་མ་
བྱེད་ཅིག ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ། ༡༥ ཡང་བྱ་མེད་དང་འགྲོགས་པའི་རྒྱུ་མ་དུ་སྐྱེས་པ་དང་
མ་འགྲོགས་ཤིག་ ལས་ཞེན་ལོག་ཡིན་ནོ། ༡༦ ཡང་རང་འབགས་པའི་ཕྱིར་དུ་འགྲོ་གང་དང་
མ་འགྲོགས་ཤིག་ ཡང་བྱ་མེད་སྤངས་དུ་འགྲོ་ཞིག་དང་འགྲོགས་པའི་ཕྱིར་དེའི་མདུན་དུ་
སྐྱོད་པར་མི་རུང་ངོ་། དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་མི་རུང་བའོ།

༡༧ ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་སྤོན་དུ་སྐྱོད་པའི་མི་བརྒྱུད་ནམས་ཀྱིས་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
འབགས་པས། ཁྱོད་ཅག་དེ་དག་གིས་འབགས་པར་མ་གྱུར་ཅིག ༡༨ ལྷལ་ཡང་འབགས་
པར་གྱུར་ནས། ངས་དེ་དག་གི་ཉེས་ལན་འཇུག་ཅིང་། ལྷལ་ཀྱིས་ལྷལ་པ་ནམས་བསྐྱུགས་
སོ། ༡༩ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་སྤྱད་མཚམས་དང་བཀའ་བྲིས་ནམས་སྤང་ལ། གཞིས་སྐྱེས་
པའཇ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་གནས་པའི་ཕྱི་མིས་ཀྱང་ལས་མི་གཙང་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཅིང་
མ་བྱེད་ཅིག ༢༠ ཅེ་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་སྤོན་ལ་ཡོད་པའི་ལྷལ་མི་ནམས་ཀྱིས་ལས་མི་གཙང་བ་
དེ་ཐམས་ཅད་བྱས་པས། ལྷལ་འབག་པར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢༡ ཅི་སྤྱོད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱེད་
ན། ཁྱོད་ཅག་གི་ལྷར་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་དེ་ལྷལ་ཀྱིས་བསྐྱུགས་པ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་གཤམ་ཏེ་ལྷལ་
འབག་པར་བྱེད་ན་འདོར་བར་འགྱུར་རོ། ༢༢ ང་མི་སྤྱི་ལས་ཞེ་ལོག་མི་གཙང་བ་དེ་ཐམས་

她是你的母亲，不可露她的下体。⁸不可露你继母的下体；这本是你父亲的下体。⁹你的姐妹，不拘是异母同父的，是异父同母的，无论是生在家生在外的，都不可露她们的下体。¹⁰不可露你孙女或是外孙女的下体，露了她们的下体就是露了自己的下体。¹¹你继母从你父亲生的女儿本是你的妹妹，不可露她的下体。¹²不可露你姑母的下体；她是你父亲的骨肉之亲。¹³不可露你姨母的下体；她是你母亲的骨肉之亲。¹⁴不可亲近你伯叔之妻，羞辱了你伯叔；她是你的伯叔母。¹⁵不可露你儿妇的下体；她是你儿子的妻，不可露她的下体。¹⁶不可露你弟兄妻子的下体；这本是你弟兄的下体。¹⁷不可露了妇人的下体，又露她女儿的下体，也不可娶她孙女或是外孙女，露她们的下体；她们是骨肉之亲，这本是大恶。¹⁸你妻还在的时候，不可另娶她的姐妹作对头，露她的下体。

¹⁹女人行经不洁净的时候，不可露她的下体，与她亲近。²⁰不可与邻舍的妻行淫，玷污自己。²¹不可使你的儿女经火归与摩洛，也不可褻渎你神的名。我是主。²²不可与男人苟合，像与女人一样；这本是可憎恶的。²³不可与兽淫合，玷污自己。女人也不可站在兽前，与它淫合；这本是逆性的事。

²⁴在这一一切的事上，你们都不可玷污自己；因为我在你们面前所逐出的列邦，在这一一切的事上玷污了自己；²⁵连地也玷污了，所以我追讨那地的罪孽，那地也吐出它的居民。²⁶故此，你们要守我的律例典章。这一切可憎恶的事，无论是本地人，是寄居在你们中间的外人，都不可行，²⁷在你们以先居住那地的人行了这一切可憎恶的事，地就玷污了，²⁸免得你们玷污那地的时候，地就把你们吐出，像吐出在你们以先

的国民一样。²⁹无论什么人，行了其中可憎的一件事，必从民中剪除。³⁰所以，你们要守我所吩咐的，免得你们随从那些可憎的恶俗，就是在你们以先的人所常行的，以致玷污了自己。我是**主**你们的神。

19 **主**对摩西说：²你晓谕以色列全会众说：你们要圣洁，因为我**主**你们的神是圣洁的。³你们各人都当孝敬父母，也要守我的安息日。我是**主**你们的神。⁴你们不可偏向虚无的神，也不可为自己铸造神像。我是**主**你们的神。⁵你们献平安祭给**主**的时候，要献得可蒙悦纳。⁶这祭物要在献的那一天和第二天吃，若有剩到第三天的，就必用火焚烧。⁷第三天若再吃，这就为可憎恶的，必不蒙悦纳。⁸凡吃的人必担当他的罪孽；因为他褻渎了**主**的圣物，那人必从民中剪除。

⁹在你们的地收割庄稼，不可割尽田角，也不可拾取所遗落的。¹⁰不可摘尽葡萄园的果子，也不可拾取葡萄园所掉的果子；要留给穷人和寄居的。我是**主**你们的神。

¹¹你们不可偷盗，不可欺骗，也不可彼此说谎。¹²不可指着我的名起假誓，褻渎你神的名。我是**主**。

¹³不可欺压你的邻舍，也不可抢夺他的物。雇工人的工价，不可在你那里过夜，留到早晨。¹⁴不可咒骂聋子，也不可将绊脚石放在瞎子面前，只要敬畏你的神。我是**主**。

¹⁵你们施行审判，不可行不义；不可偏护穷人，也不可重看有势力的人，只要按着公义审判你的邻舍。¹⁶不可在民中往来搬弄是非，也不可与邻舍为敌，置之于死（原文作“流他的血”）。我是**主**。

¹⁷不可心里恨你的弟兄；总要指摘你的邻舍，免得因他担罪。

¹⁸不可报仇，也不可埋怨你本国的子民，却要爱人如己。我是**主**。

ཅད་ལས་གཅིག་ཀྱང་བྱེད་ན། དེ་ལྟར་བྱེད་པའི་མི་རང་གི་མི་ཚོ་ལས་རྩྭ་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ། ལྟ་དེ་བས་ན་ང་ལ་བརྟེན་ནས་སྤང་བྱ་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིག་བྱེད་ཀྱི་ཐུར་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་མི་གཙང་བ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་ཅིས་ཀྱང་མ་བྱེད་དེ་འབགས་པ་ལས་སྤང་ཞིག་ང་འི་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།

19 ཡང་སྐུར་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་གསུངས་པ། **ཉིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་**ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག་ང་འི་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་དམ་པ་ཡིན་པ་ལྟར་བྱེད་ཀྱང་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། **ཉི་ཤེར་རྣམས་ལས་རེས་རང་གི་པ་དང་མ་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱེད་པ་དང་།** ངའི་ཤབ་བྲད་རྣམས་སྤང་བར་དགོས། ང་འི་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་ནོ། **ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་མ་ལོག་དང་།** ལྷགས་སྐྱུ་རྣམས་བྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མ་བཟོས་ཤིག་ང་འི་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་ནོ། **ལ་ཡང་གཙོ་བོ་ལ་བདེ་བའི་མཚན་པ་ཞིག་འབུལ་ན།** བྱེད་ལ་མཉེས་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བར་དགོས་སོ། **མཚན་པར་ཕུལ་བའི་ཉིན་དེ་རང་དང་དེའི་སང་ཉིན་ལ་ཟ་བར་དགོས་ཀྱི།** ཞག་གསུམ་པའི་བར་དུ་ལུས་པ་ནི་མས་སྟག་པར་བྱའོ། **ཅི་སྟེ་ཞག་གསུམ་པར་ཟ་ན།** མི་གཙང་བ་ཡིན་པས་ཐུགས་སུ་མི་འབབ། **ཟ་བའི་མི་ལ་ཉེས་ལན་ཕྱག་འོས་ཏེ།** **གཙོ་བོའི་ཕྱིར་རྩིས་དམ་པ་ཞིག་མི་གཙང་བར་བྱས་པས་དེའི་སེམས་ནི་རང་གི་མི་ཐེ་ལས་རྩྭ་ནས་གཙོད་པར་དགོས་སོ།**

ལྷ་བྱེད་ཀྱི་ས་གཞིའི་ལོ་ཐོག་རྩ་བའི་ཆེ་ཁྲིང་གི་གྲུ་རྣམས་ལས་ཡོངས་སུ་མ་རྩ་། བརས་པའི་ཤལ་སྤུ་བར་མི་རུང་ངོ། **ཀྱན་ཚལ་གྱི་ཤལ་དང་ལྷང་བའི་ཀྱན་འབུམ་རྣམས་སྤུ་བར་མི་རུང་གི།** དཔུལ་བོ་དང་ཕྱི་མའི་ཕྱིར་ལུས་པར་དགོས་སོ། ང་འི་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་ནོ།

བྱེད་ཀྱིས་མ་རྒྱ། མགོ་མ་སྐོར་ཞིག་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རྩུན་མ་ཟེར། **ཉི་རང་གི་ལྷ་ཡི་མཚན་འབག་པར་བྱེད་དུ་ངའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་བརྩུན་གྱི་མནའ་མ་སྟེལ།** ང་འི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ།

ཉི་ཤེར་གྱི་བྱིམ་མཚས་པ་འོན་པ་དང་དེའི་འོར་འཕྲོག་པར་མི་རུང་ངོ། ལྷ་པའི་ལྷ་ནི་སང་ཉིན་གྱི་བར་དུ་བྱེད་ཀྱི་ལག་དུ་ལུས་མ་འཇུག་ལྷ་མི་འོན་པ་ཞིག་ལ་སྒྲོན་ལོག་མ་འདེབས། མི་ལོང་བའི་ལམ་དུ་རྩྭ་རྩྭ་ཞིག་མ་འཇོག་གི། བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་འཇིགས་པར་དགོས་སོ། ང་འི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ།

ཞལ་ཆེ་གཙོད་སྐབས་སུ་མི་རིགས་པར་མ་བྱེད། མི་དཔུལ་བའི་ངོ་ལ་ལྷ་བ་དང་། མི་ཆེན་གྱི་ངོ་ལ་ཡང་བཀུར་བར་མི་རུང་གི། **ཇི་རིགས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཀྱི་བྱིམ་མཚས་པའི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་དགོས་སོ།** **གཏམ་ངན་གཏོང་བའི་ཕྱིར་བྱེད་ཀྱི་མི་ཐུའི་ནང་དུ་མ་འཁོར་ཞིག་བྱེད་ཀྱི་བྱིམ་མཚས་པའི་སྟག་ལ་མ་རྩམ་ཞིག་ང་འི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ།**

བྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་ནང་ན་སྤུན་ལ་དགའ་ཐུང་བར་མི་རུང་གི། བྱིམ་མཚས་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ལ་ཉེས་པ་མི་འཕྲོག་པའི་ཕྱིར་དེ་ལ་བསྐབ་བྱ་བྱེད་པར་དགོས་སོ། **ཉི་ཤེར་གྱི་མི་ཐུའི་བྱ་རྣམས་**

ལས་ལན་ལེན་པ་དང་འཁོན་པའི་སེམས་མི་སྦྱང་གིས། ཁྱོད་རང་དང་འདྲ་བར་བྱིས་མཚེས་
བ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་པར་དགོས། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ།

16 ངའི་སྤྱད་མཚེས་ན་མས་སྤྱད་བར་དགོས་སོ། ཁྱོད་ཀྱི་དུད་འགྲོའི་རིགས་སོ་སོ་ཡིས་
འབྲིག་པ་བྱེད་དུ་མ་འཇུག ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁིང་ལ་ས་བོན་གྱི་རིགས་སོ་སོ་གཉིས་མ་འདེབས།
རྒྱ་སོ་སོ་གཉིས་ལས་བྱས་པའི་གོས་ཁྱོད་གོན་པར་མི་རུང་ངོ་།

17 ཡང་སྦྱོར་བ་ཞིག་བྱད་མེད་ལ་སྦྱར་བ་བྱས་པས་གལ་ཏེ་མོ་དེ་ནི་བྲན་མོ་ཡིན་ཞིང་སྦྱོར་
བ་གཞན་མ་ལ་བག་མར་བཏང་གི་སྒྲ་བའི་རིན་མ་སྤྱད་དམ། ཐར་དུ་མ་བཅུག་ན། མོ་དེ་
ཐར་བར་གྱུར་པ་མ་ཡིན་པས། དེ་གཉིས་ལ་ཆད་པས་གཙོད་པར་དགོས་ཀྱང་། གསོད་པར་
མི་དགོས་སོ། 18 ཁོས་རང་གི་ནོངས་པ་སེལ་བའི་བྱིར་མཚོད་པ་ཞིག་གཙོ་བོ་ལ་འདུན་མའི་
གྲུར་མཚོག་གི་འབྲམ་དུ་ལྷག་ཐུག་ཅིག་ནོངས་སེལ་གྱི་མཚོད་པར་འབྱེར་འོང་བར་དགོས་སོ།
19 ཡང་སྤྱོད་མས་ནོངས་སེལ་བའི་བྱིར་བུལ་བའི་ལྷག་ཐུག་གི་སྒྲོ་ནས་མི་དེས་བྱས་པའི་སྤྱིག་
བ་ལ་བརྟེན་ནས་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་སྤྱིག་བཤགས་བྱེད་པ་དང་། དེས་བྱས་པའི་སྤྱིག་བ་སེལ་
བར་འགྱུར་དགོས་སོ།

20 ཁྱོད་ཚོ་ན་མ་ཡུལ་དུ་བྱིན་ནས་བཟའ་ཤིང་སྤྲ་ཚོགས་བཅུགས་པའི་ཚེ་དེ་དག་གི་ཤིང་
ཐོག་མདུན་ལྷགས་དང་འདྲ་བར་ཅི་ཞིང་ལོ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་དེ་མ་བཅད་པ་ལྟར་ཤེས་ཏེ་བ་
ཚོག 21 ལོ་བཞི་པ་ལ་ཤིང་ཐོག་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོ་ལ་སྤྱོད་པའི་བྱིར་དམ་པར་འགྱུར་བར་
དགོས་སོ། 22 འོན་ཀྱང་ལོ་ལྔ་པར་དེ་དག་གི་འབྲས་བུ་བ་ཞིང་ཤིང་གི་ལོ་ཐོག་ཁྱོད་ཀྱི་བྱིར་
རྒྱ་བར་རུང་ངོ། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ཡིན་ནོ།

23 ཁྱོད་ཚོས་གང་ཞིག་དེའི་ཁྲག་མཉམ་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ། ལྷགས་སྤྱོད་པ་དང་མོ་མ་
འདེབས་ཤིག 24 ཁྱོད་ཀྱི་མགོའི་སྒྲའི་མཐའ་མ་སྒྲུལ་བོར་འབྲེག་པ་དང་། ཁ་སྒྲའི་མཐའ་མ་
འབྲེག་པར་མི་རུང་ངོ། 25 གཤིན་པོ་ཞིག་གི་བྱིར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཤ་ལ་རི་མོ་ན་མས་འབྲི་བ་དང་།
ཁྱོད་ཀྱི་ལུས་ལ་རྟགས་ན་མས་གང་ཡང་འཚོག་པར་མི་རུང་ངོ། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ།

26 ཁྱོད་ཀྱི་བུ་མོ་སྤྱད་ཚེང་མ་བྱེད་དུ་མ་འཇུག་མི་གཙང་བ་མ་བྱེད་ཅིག ཇི་སྟེ་བྱེད་ན་
ལུལ་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དུ་ཁྱེགས་ཡོང་བ་དང་ཉེས་པས་གང་བར་འགྱུར་རོ། 27 ངའི་ཤབ་བྲང་
ན་མས་སྤྱད་བ་དང་། ངའི་མཚོད་ཁང་ལ་འཛིགས་པར་དགོས་སོ། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ།

28 མོ་པ་ན་མས་དང་། མཐུ་འདེབས་པ་ན་མས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་མ་ཉ། ཁྱོད་དེ་དག་གི་སྒྲོ་ནས་
འབག་པར་མི་འགྱུར་བའི་བྱིར་དེ་དག་མ་འཚོལ་ཞིག ང་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ཡིན་ནོ།

29 སྤྱོད་ཀྱི་སྦྱོར་པའི་མདུན་ལ་ལོངས། ཡང་རྒྱ་དོའི་ངོ་ལ་བཀྱར་སྟེ་བྱིས་ཤིག་དང་ཁྱོད་
ཀྱི་སྤྱི་ལ་འཛིགས་པར་དགོས་སོ།

30 གལ་ཏེ་བྱི་མི་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་ལུལ་ན་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་གནས་ན་དེ་ལ་མི་རིགས་པར་མ་
བྱེད། 31 གཞིས་སྦྱོར་པ་དང་འདྲ་བར་བྱི་མི་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་གནས་པ་དེ་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་
རང་དང་འདྲ་བར་དེ་ལ་ཡང་གཅེས་པར་འཛིན་པར་དགོས། ཁྱོད་རང་ཡང་མི་སེར་ལུལ་ན་
བྱི་མི་ལྟར་གནས་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ཡིན་ནོ།

19 你们要守我的律例。不可叫你的
牲畜与异类配合；不可用两样
搀杂的种种你的地，也不可两样
搀杂的料做衣服穿在身上。

20 婢女许配了丈夫，还没有被
赎、得释放，人若与她行淫，二
人要受刑罚，却不把他们治
死，因为婢女还没有得自由。

21 那人要把赎愆祭，就是一只公绵
羊牵到会幕门口、主面前。 22 祭
司要用赎愆祭的羊在主面前赎他
所犯的罪，他的罪就必蒙赦免。

23 你们到了迦南地，栽种各样
结果子的树木，就要以所结的果
子如未受割礼的一样。三年之
久，你们要以这些果子，如未受
割礼的，是不可吃的。 24 但第四
年所结的果子全要成为圣，用以
赞美主。 25 第五年，你们要吃那
树上的果子，好叫树给你们结果
子更多。我是主你们的神。

26 你们不可吃带血的物；不可
用法术，也不可观兆。 27 头的
周围不可剃（“周围”或作“两
鬓”），胡须的周围也不可损
坏。 28 不可为死人用刀划身，也
不可在身上刺花纹。我是主。

29 不可辱没你的女儿，使她为娼
妓，恐怕地上的人专向淫乱，地
就满了大恶。 30 你们要守我的安
息日，敬我的圣所。我是主。

31 不可偏向那些交鬼的和行巫术
的；不可求问他们，以致被他们
玷污了。我是主你们的神。

32 在白发的人面前，你要站起
来；也要尊敬老人，又要敬畏你
的神。我是主。

33 若有外人在你们国中和你同
居，就不可欺负他。 34 和你们同
居的外人，你们要看他如本地人
一样，并要爱他如己，因为你们
在埃及地也作过寄居的。我是主
你们的神。

³⁵ 你们施行审判，不可行不义；在尺、秤、升、斗上也是如此。
³⁶ 要用公道天平、公道法码、公道升斗、公道秤。我是**主**你们的神，曾把你们从埃及地领出来的。
³⁷ 你们要谨守遵行我一切的律例典章。我是**主**。

20 **主**对摩西说：²你还要晓谕以色列人说：凡以色列人，或是在以色列中寄居的外人，把自己的儿女献给摩洛的，总要治死他；本地人要用石头把他打死。³我也要向那人变脸，把他从民中剪除；因为他把儿女献给摩洛，玷污我的圣所，亵渎我的圣名。⁴那人把儿女献给摩洛，本地人若佯为不见，不把他治死，⁵我就要向这人和他的家变脸，把他和一切随他与摩洛哥邪淫的人都从民中剪除。

⁶ 人偏向交鬼的和行巫术的，随他们行邪淫，我要向那人变脸，把他从民中剪除。⁷ 所以你们要自洁成圣，因为我是**主**你们的神。⁸ 你们要谨守遵行我的律例；我是叫你们成圣的**主**。⁹ 凡咒骂父母的，总要治死他；他咒骂了父母，他的罪要归到他身上（“罪”原文作“血”。本章同）。

¹⁰ 与邻舍之妻行淫的，奸夫淫妇都必治死。¹¹ 与继母行淫的，就是羞辱了他父亲，总要把他们二人治死，罪要归到他们身上。¹² 与儿妇同房的，总要把他们二人治死；他们行了逆伦的事，罪要归到他们身上。¹³ 人若与男人苟合，像与女人一样，他们二人行可憎的事，总要把他们治死，罪要归到他们身上。¹⁴ 人若娶妻，并娶其母，便是大恶，要把这三个人用火焚烧，使你们中间免去大恶。¹⁵ 人若与兽淫合，总要治死他，也要杀那兽。¹⁶ 女人若与兽亲近，与它淫合，你要杀那女人和那兽，总要把他们治死，罪要归到他们身上。

¹⁷ 你们施行审判，不可行不义。在尺、秤、升、斗上也是如此。¹⁸ 你们要用公道天平、公道法码、公道升斗、公道秤。我是**主**你们的神，曾把你们从埃及地领出来的。¹⁹ 你们要谨守遵行我一切的律例典章。我是**主**。

20 **主**对摩西说：²你还要晓谕以色列人说：凡以色列人，或是在以色列中寄居的外人，把自己的儿女献给摩洛的，总要治死他；本地人要用石头把他打死。³我也要向那人变脸，把他从民中剪除；因为他把儿女献给摩洛，玷污我的圣所，亵渎我的圣名。⁴那人把儿女献给摩洛，本地人若佯为不见，不把他治死，⁵我就要向这人和他的家变脸，把他和一切随他与摩洛哥邪淫的人都从民中剪除。⁶ 人偏向交鬼的和行巫术的，随他们行邪淫，我要向那人变脸，把他从民中剪除。⁷ 所以你们要自洁成圣，因为我是**主**你们的神。⁸ 你们要谨守遵行我的律例；我是叫你们成圣的**主**。⁹ 凡咒骂父母的，总要治死他；他咒骂了父母，他的罪要归到他身上（“罪”原文作“血”。本章同）。

¹⁰ 与邻舍之妻行淫的，奸夫淫妇都必治死。¹¹ 与继母行淫的，就是羞辱了他父亲，总要把他们二人治死，罪要归到他们身上。¹² 与儿妇同房的，总要把他们二人治死；他们行了逆伦的事，罪要归到他们身上。¹³ 人若与男人苟合，像与女人一样，他们二人行可憎的事，总要把他们治死，罪要归到他们身上。¹⁴ 人若娶妻，并娶其母，便是大恶，要把这三个人用火焚烧，使你们中间免去大恶。¹⁵ 人若与兽淫合，总要治死他，也要杀那兽。¹⁶ 女人若与兽亲近，与它淫合，你要杀那女人和那兽，总要把他们治死，罪要归到他们身上。

¹⁷ 你们施行审判，不可行不义。在尺、秤、升、斗上也是如此。¹⁸ 你们要用公道天平、公道法码、公道升斗、公道秤。我是**主**你们的神，曾把你们从埃及地领出来的。¹⁹ 你们要谨守遵行我一切的律例典章。我是**主**。

མེད་དང་དུང་འགོ་གཉིས་གསོད་ཅིང་མེད་པར་བྱེད་པར་བྱའོ། དེ་དག་གི་སྟོན་ཐིག་ནི་དེ་དག་ཁར་ལུས་འོང་།

17 མི་ཞིག་གིས་རང་གི་སྲིང་མོ་ཞེ་ན། སའི་བྱ་མོའམ་མའི་བྱ་མོ་སྤངས་ནས། དེའི་ལུས་གཅེར་བྱ་ལ་ལྟ་བུ་དང་མོས་ཀྱང་ཁོའི་ལུས་གཅེར་བྱ་ལ་ལྟ་ན། རྩོམ་བའི་ལས་ཡིན་པས་རང་གི་མི་ཐུའི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་མཐོང་དོར་དེ་གཉིས་རྩད་ནས་གཙོད་པར་དགོས་སོ། སྲིང་མོའི་གཤམ་གཅེར་བྱར་བྱས་པའི་ཕྱིར་ཉེས་ལན་འཕྲོག་འོས་པའི་ཕྱིར་རོ། 18 མི་ཞིག་ནི་སྤྲོ་མཚན་དང་ལྷན་པའི་བྱ་མེད་ཅིག་དང་འགྲོགས་ཤིང་དེའི་ལུས་གཅེར་བྱར་བྱེད་ཅིང་དེའི་ཁྲོན་པ་མཐོང་བ་དང་། མོ་ཡང་རང་གི་ཁྲོན་པའི་ཁྲག་མི་འགོབས་པར་བྱེད་ན། མི་དེ་གཉིས་རང་གི་མི་ཐུའི་ལས་རྩད་ནས་གཙོད་པར་དགོས་སོ། 19 ཡང་ཁྲོད་ཀྱི་མའི་རྩ་མོ་དང་སའི་སྲིང་མོའི་གཤམ་གཅེར་བྱར་བྱེད་པར་མི་རུང་། རང་གི་གཉེན་ཉེ་བ་གཅེར་བྱར་བྱེད་པས། རང་གི་ཉེས་ལན་འཕྲོག་འོས་སོ། 20 མི་སྲུ་རང་གི་སའི་རྩ་བོའི་རྒྱུང་མ་དང་འགྲོགས་ན། སའི་རྩ་བོའི་ལུས་གཅེར་བྱར་བྱས་པ་དང་འདྲ་བར་བྱས་པས། ཉེས་ལན་འཕྲོག་འོས་པས། རབས་ཆད་པར་འགྱུར་རོ། 21 མི་ཞིག་གིས་གཤམ་ཏེ་རྩ་བོའི་རྒྱུང་མ་ལེན་ན། ལས་མི་གཙང་བ་བྱེད་ཅིང་། རྩ་བོའི་གཤམ་གཅེར་བྱར་བྱས་པ་དང་འདྲ་བས། དེ་གཉིས་ཀྱི་རབས་ཆད་པར་དགོས་སོ།

22 དེ་ལྟར་བྱེད་ཆོས་དའི་སྤྱད་མཚམས་ཐམས་ཅད་དང་དའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་སྤང་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག དེ་ནས་གང་དུ་ངས་བྱེད་འཕྲིད་ཅིང་བྱེད་དེར་གནས་པའི་ཡུལ་དེས་བྱེད་སྐྱུག་པར་མི་བྱ། 23 ཡང་ངས་བྱེད་ཀྱི་སྟོན་དུ་སྤྲོད་པའི་མི་བརྒྱད་རྒྱལ་གྱི་ལུགས་སྟོན་བཞིན་དུ་སྤྲོད་པར་མི་རུང་ངོ་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཉེས་པ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱས་པས། ངས་དེ་དག་དོར་བ་ཡིན། 24 འོན་ཀྱང་ངས་ཁྲོད་ཆོ་ལ་བྱེད་ལ་དེ་དག་གི་ཡུལ་ནི་འོར་སྐལ་དུ་ཐོབ་སྟེ། ངས་འོ་མ་དང་སྤྱང་ཅིས་གང་བའི་ཡུལ་དེ་ནི་བྱེད་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་ཉེར་བར་བྱའོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ། བྱེད་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་ནས་སོ་སོར་བཞག་པ་ནི་དང་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་ནོ། 25 དེ་བས་ན་བྱེད་ཀྱིས་དུང་འགོ་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་གཙང་བ་མ་ཡིན་པ་རྒྱམས་དང་། བྱའི་རིགས་གཙང་བ་མ་ཡིན་པ་དང་གཙང་བ་ཡིན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་དབྱེ་བ་བྱོས་དང་། ངས་བྱེད་ལ་འདྲི་ནི་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཞེས་བརྟན་པའི་དུང་འགོ་དང་། བྱ་དང་རྩོ་འགོ་གང་ཡིན་པའི་རྒྱུ་གྱིས་འབག་པར་མ་གྱུར་ཅིག 26 ཡང་དང་གཙོ་བོ་ནི་དམ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ཀྱང་དའི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ཁྲོད་ཅག་དའི་འབངས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་མི་ཐུའི་རྒྱལ་ལས་སོ་སོར་བཞག་གོ།

27 ཡང་འགོང་ཞུགས་དང་ལྷས་སྟོན་པའི་མཐུ་དང་ཐུན་པའི་སྤྱོས་པའམ་བུད་མེད་གང་ཡང་དོ་བྱུང་ལ་བཏང་སྟེ་གསོད་པར་དགོས་སོ། དེ་དག་གི་སྟོན་ཐིག་ནི་དེ་དག་རང་གི་ཁར་ལུས་པར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

21 ཡང་གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། སྤྲོ་མ་རྒྱལ་མས། མ་རོན་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་འདི་སྐད་ཅས་སྤྱོས་ཤིག མི་སྲུས་ཀྱང་རང་གི་མི་ཐུའི་ནང་ན་གཤིན་པོ་ཞིག་གི་ཕྱིར་དུ་རང་མི་གཙང་བར་བྱེད་དུ་མི་རུང་གི། 1 རང་དང་གཉེན་ཉེ་བ་ཞེ་ན་མ་དང་། ས་དང་། བྱ་དང་། བྱ་མོ་དང་། རྩ་བོ་དང་། 2 སྲིང་མོ་ནི་གཤམ་ཏེ་བྱ་མོ་ན་རྒྱུང་ཡིན་ཞིང་རང་དང་མཉམ་

17 人若娶他的姐妹，无论是异母同父的，是异父同母的，彼此见了下体，这是可耻的事；他们必在本民的眼前被剪除。他露了姐妹的下体，必担当自己的罪孽。18 妇人若有月经，若与她同房，露了她的下体，就是露了妇人的血源，妇人也露了自己的血源，二人必从民中剪除。19 不可露姨母或是姑母的下体，这是露了骨肉之亲的下体；二人必担当自己的罪孽。20 人若与伯叔之妻同房，就羞辱了他的伯叔；二人要担当自己的罪，必无子女而死。21 人若娶弟兄之妻，这本是污秽的事，羞辱了他的弟兄；二人必无子女。

22 所以，你们要谨守遵行我一切的律例典章，免得我领你们去住的那地把你们吐出。23 我在你们面前所逐出的国民，你们不可随从他们的风俗；因为他们行了这一切的事，所以我厌恶他们。24 但我对你们说过，你们要承受他们的地，就是我要赐给你们为业、流奶与蜜之地。我是主你们的神，使你们与万民有分别的。25 所以，你们要把洁净和不洁净的禽兽分别出来；不可因我给你们分为不洁净的禽兽，或是滋生在地上的活物，使自己成为可憎恶的。26 你们要归我为圣，因为我主是圣的，并叫你们与万民有分别，使你们作我的民。

27 无论男女，是交鬼的或行巫术的，总要治死他们。人必用石头把他们打死，罪要归到他们身上。

21 主对摩西说：你告诉亚伦子孙作祭司的说：祭司不可为民中的死人沾染自己，2 除非为他骨肉之亲的父母、儿女、弟兄，3 和未曾出嫁、作处女的姐妹，才可以沾染自己。4 祭司既在民中为

首，就不可从俗沾染自己。⁵不可使头光秃；不可剃除胡须的周围，也不可刀划身。⁶要归神为圣，不可褻渎神的名；因为**主**的火祭，就是神的食物，是他们献的，所以他们要成为圣。⁷不可娶妓女或被污的女人为妻，也不可娶被休的妇人为妻，因为祭司是归神为圣。⁸所以你要使他成圣，因为他奉献你神的食物；你要以他为圣，因为我使你们成圣的**主**是圣的。⁹祭司的女儿若行淫辱没自己，就辱没了父亲，必用火将她焚烧。

¹⁰在弟兄中作大祭司、头上倒了膏油、又承接圣职，穿了圣衣的，不可蓬头散发，也不可撕裂衣服。¹¹不可接近死尸，也不可为父母沾染自己。¹²不可出圣所，也不可褻渎神的圣所，因为神膏油的冠冕在他头上。我是**主**。¹³他要娶处女为妻。¹⁴寡妇或是被休的妇人，或是被污为妓的女人，都不可娶；只可娶本民中的处女为妻。¹⁵不可在民中辱没他的儿女，因为我是叫他成圣的**主**。

¹⁶**主**对摩西说：¹⁷你告诉亚伦说：你世世代代的后裔，凡有残疾的，都不可近前来献他神的食物。¹⁸因为凡有残疾的，无论是瞎眼的、瘸腿的、塌鼻子的、肢体有余的、¹⁹折脚折手的、²⁰驼背的、矮矬的、眼睛有毛病的、长癣的、长疥的，或是损坏肾子的，都不可近前来。²¹祭司亚伦的后裔，凡有残疾的，都不可近前来，将火祭献给**主**。他有残疾，不可近前来献神的食物。²²神的食物，无论是圣的，至圣的，他都可以吃。²³但不可进到幔子前，也不可就近坛前；因为他有残疾，免得褻渎我的圣所。我是叫他成圣的**主**。

དུ་ཡོད་པ་དང་། ཁྱོད་དུང་མ་ཤེས་ན། དེ་དག་གི་ཕྱིར་མི་གཙང་བར་འགྱུར་བས་ཚག་གོ།
⁵ ཡང་མི་དེ་ནི་རང་གི་མི་ཐུའི་ནང་ན་བྱིས་བདག་ཡིན་པས་གྲིབ་ཅན་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་
 རང་མི་གཙང་བར་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། ⁶ ཡང་དེ་དག་གི་མགོ་སྐྱེ་ཐེར་འབྲེག་པ་དང་། ལ་
 སྐྱེའི་མཐའ་མ་འབྲེག་པ་དང་། ལུས་ཀྱི་ཤ་ལ་རི་མོ་ཞིག་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། ⁷ དེ་དག་རང་
 གི་ལྷ་ཡི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་གི་ལྷ་ཡི་མཚན་གྲིབ་ཅན་བྱེད་དུ་མི་རུང་ངོ་། གང་ལ་
 ཟེར་ན། **གཙོ་བོ**འི་ཕྱིར་སྤྱིན་སྲེག་ནམས། ལྷ་ཡི་ཞལ་ཟས་ནམས་འབུལ་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་དམ་
 པ་ཡིན་པར་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁸ སྤྲེད་འཛོང་མ་དང་བྱ་མོ་མི་ཚངས་པར་གྱུར་པ་ཞིག་བག་
 མར་ལེན་པའམ། ཁྱོད་དང་ཕྱལ་བའི་བྱང་མེད་ཅིག་དེ་དག་གིས་ལེན་པའི་མི་རིགས། དེ་ནི་ལྷ་
 ཡི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁹ མི་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་པར་དགོས། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་
 ཞལ་ཟས་འབུལ་བའི་ཕྱིར་དམ་པ་ཅི་བར་དགོས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་**གཙོ་བོ**ཡིན་པས།
 ཁྱོད་ནམས་དམ་པར་བྱེད་ཅིང་རང་དམ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁰ ཡང་སྐྱ་མ་ཞིག་གི་བྱ་མོས་
 གལ་ཏེ་ལོག་གཡམ་བྱེད་པར་ཚྲོམ་ན། ཕ་མི་གཙང་བར་བྱེད་པས་མོ་མེས་སྲེག་པར་དགོས་སོ།

¹⁰ ཡང་རང་གི་སྐུན་ནམས་ཀྱི་ཁྱོད་ནས་སྐྱ་མ་ཆེན་པོ་བྱེད་པའི་དོན་དུ་དབུ་ལ་བྱུགས་པ་
 བྱུགས་པ་དང་ན་བཟའ་གསོལ་བའི་ཕྱིར་དབང་བསྐྱར་བ་དེས་རང་གི་དབུ་མི་འགབས་པ་
 དང་། གོས་འབུལ་བ་དང་། ¹¹ གཤེན་པོ་ཞིག་གི་རིའི་དུང་དུ་འོང་བར་མི་རུང་སྟེ། ཕ་མའི་
 ཕྱིར་མི་གཙང་བར་འགྱུར་བར་ཡང་མི་རུང་ངོ་། ¹² མཚན་ཁང་ནས་འཐོན་པ་དང་རང་གི་
 ལྷ་ཡི་མཚན་ཁང་གྲིབ་ཅན་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རང་གི་ལྷ་ཡི་བྱུགས་པས་
 དབང་སྐྱར་དེ་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ང་ནི་**གཙོ་བོ**ཡིན་ནོ། ¹³ ཁྱོ་མི་ཤེས་པའི་བྱང་མེད་ཅིག་
 བག་མར་ལེན་པར་དགོས་སོ། ¹⁴ མོ་རང་མོ་དང་ཁྱོས་ཕྱལ་བ་དང་། མི་ཚངས་པར་གྱུར་བ་
 དང་། སྤྲེད་འཛོང་མ་དེས་མི་སྤང་བར་རང་གི་མི་ཐུའི་ལས་ཁྱོ་མི་ཤེས་པའི་བྱ་མོ་ཞིག་བག་མར་
 ལེན་པར་དགོས། ¹⁵ རང་གི་མི་ཐུའི་ཁྱོད་དུ་རང་གི་བྱ་བརྒྱུད་གྲིབ་ཅན་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་།
 ང་ནི་**གཙོ་བོ**ཡིན་ཏེ་མི་དེ་དམ་པར་བྱེད་མཁན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹⁶ ཡང་**གཙོ་བོས་མ་ཤེ**ལ་གསུངས་པ། ¹⁷ **ཨ་རོན་ལ་**འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱི་ས་
 བོན་ལས་རྩེས་སུ་འོང་བའི་རིགས་བརྒྱུད་ནམས་ནས་ལུས་ཀྱི་སྦྱོན་དང་ལྷན་པའི་མི་སུ་ཡང་
 ལྷ་ཡི་ཞལ་ཟས་འབུལ་དུ་ཚུར་འོང་བར་མི་རུང་ངོ་། ¹⁸ མི་སུ་ཡང་སྦྱོན་དང་ལྷན་པ་ཞེ་ན།
 འོང་བའམ། ཞ་བོའམ། ལྷ་སྦྱོན་ཅན་ནམ། ཡན་ལག་ཐེབ་ཡོད་པའམ། ¹⁹ ཀླང་པའམ་ལག་
 པ་ཆག་པ་དང་ལྷན་པའམ། ²⁰ དགྲར་བོའམ། མིའམ། མིག་མཛོར་ཅན་ནམ། རྩོམ་ཤུ་
 པའམ། འབས་བྱ་སྤྲེད་པོ་ཅན་ཚུར་འོང་བར་མི་རུང་ངོ་། ²¹ སྐྱ་མ་**ཨ་རོན**ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ནས་
 མི་ལུས་སྦྱོན་ཅན་སུ་ཡང་**གཙོ་བོ**འི་སྤྱིན་སྲེག་འབུལ་དུ་ཚུར་འོང་བར་མི་རུང་ངོ་། ལུས་སྦྱོན་
 ཅན་ཡིན་པས་རང་གི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ཟས་འབུལ་དུ་ཚུར་འོང་བར་མི་རུང་ངོ་། ²² ལྷ་ཡི་ཞལ་ཟས་
 དམ་པའི་དམ་པ་དང་། དམ་པའི་གནས་ལས་ཟ་བར་རུང་གོ། ²³ ལུས་སྦྱོན་ཅན་ཡིན་པས་སྒོ་
 ཡོལ་གྱི་དུང་དུ་འོང་བ་དང་མཚན་ཁྲི་དང་ཉེ་བར་འོང་བ་འབའ་ཞིག་ཀྱི་མི་རུང་ངོ་། ཇི་སྟེ་
 འོང་ན་ངའི་མཚན་རྩམས་མི་གཙང་བར་བྱའོ། ང་ནི་**གཙོ་བོ**ཡིན་ཏེ་དེ་དག་དམ་པར་
 བྱེད་མཁན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

寄居的，凡献供物，无论是所许的愿，是甘心献的，就是献给主作燔祭的，¹⁹要将没有残疾的公牛，或是绵羊，或是山羊献上，如此方蒙悦纳。²⁰凡有残疾的，你们不可献上，因为这不蒙悦纳。²¹凡从牛群或是羊群中，将平安祭献给主，为要还特许的愿，或是作甘心献的，所献的必纯全无残疾的才蒙悦纳。²²瞎眼的、折伤的、残废的、有瘤子的、长癣的、长疥的都不可献给主，也不可在坛上作为火祭献给主。²³无论是公牛是绵羊羔，若肢体有余的，或是缺少的，只可作甘心祭献上；用以还愿，却不蒙悦纳。²⁴肾子损伤的，或是压碎的，或是破裂的，或是骗了的，不可献给主，在你们的地上也不可这样行。²⁵这类的物，你们从外人的手，一样也不可接受作你们神的食物献上；因为这些都有损坏，有残疾，不蒙悦纳。

²⁶主晓谕摩西说：²⁷才生的公牛，或是绵羊或是山羊，七天当跟着母；从第八天以后，可以当供物蒙悦纳，作为主的火祭。²⁸无论是母牛是母羊，不可同日宰母和子。²⁹你们献感谢祭给主，要献得可蒙悦纳。³⁰要当天吃，一点不可留到早晨。我是主。

³¹你们要谨守遵行我的诫命。我是主。³²你们不可亵渎我的圣名；我在以色列人中，却要被尊为圣。我是叫你们成圣的主，³³把你们从埃及地领出来，作你们的神。我是主。

23 主对摩西说：²你晓谕以色列人说：主的节期，你们要宣告为圣会的节期。³六日要做工，第七日是圣安息日，当有圣会；你们什么工都不可做。这是在你一切住处向主守的安息日。⁴主的节期，就是你们到了日期要宣告为圣会的，乃是这些。

ཁྱེ་ཁྱོད་ན་གནས་པའི་བྱི་མི་རྒྱམས་ནས་མི་གང་གིས་འབུལ་བ་ཞིག་འབུལ་སྐབས་སུ་གལ་ཏེ་
ཐྲོམ་པ་སྦངས་པ་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པའི་བྱིར་རམ། རང་དགར་གཙོ་བོ་ལ་སྦྱོན་སྟེ་ཅིག་འབུལ་
ན། ¹⁹ ཁྱེད་ལ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་པ་ཐོབ་པའི་བྱིར་བ་སྦང་ཆོ་དང་ར་ལྷག་རྒྱམས་ལས་སྦྱོན་
མེད་པོ་ཞིག་འབུལ་བར་དགོས་སོ། ²⁰ སྦྱོན་དང་ཐུན་པ་གང་ཡང་འབུལ་བར་མི་རུང་ངོ་།
ཐུགས་ལ་འབྱོན་པར་མི་འགྱུར་བའི་བྱིར་རོ། ²¹ ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་ཐྲོམ་པ་སྦངས་པ་
བཞིན་དུ་སྐྱབ་པའི་བྱིར་རམ། རང་དགར་ལྷག་ཐུགས་ལས་གཙོ་བོ་ལ་བདེ་བའི་མཆོད་པ་ཞིག་
འབུལ་ན། ཐུགས་སུ་འགྲོ་བའི་བྱིར་སྦྱོན་མེད་པ་དགོས། སྦྱོན་གང་ཡང་དེ་ལ་ཡོད་པར་མི་རུང་
ངོ་། ²² རིང་བའམ། རུས་པ་ཆག་པའམ། མ་བྱུང་བའམ། ལྷ་བའམ་རྩོམ་ཤུ་བ་དང་ཐུན་
པ་ཞིག་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བར་མི་རུང་སྟེ། དེ་རྩ་བ་ཞིག་གཙོ་བོའི་མཆོད་ཁྲིལ་སྦྱོན་སྟེ་གུ་
འབུལ་བར་མི་རིགས་སོ། ²³ ཡང་བ་སྦང་ངམ་ལྷག་ཡན་ལག་མང་བའམ་ཉུང་བ་དང་ཐུན་
པ་རང་དགར་འབུལ་བའི་མཆོད་པར་འབུལ་བར་རུང་ཡང་། ཐྲོམ་པ་སྦངས་པ་བཞིན་དུ་
སྐྱབ་པའི་བྱིར་ཐུགས་སུ་མི་འགྲོ་ཏེ། ²⁴ ཡང་དུད་འགྲོ་ཞིག་གི་འབྲས་བུ་གནན་པའམ། བརྗེས་
པའམ། རྱུང་བའམ། བཅད་པ་ཡིན་པ་གང་ཡང་གཙོ་བོ་ལ་མ་འབུལ། ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་ན་དེ་རྩ་བ་
ཞིག་བྱེད་པའི་མི་རིགས་སོ། ²⁵ བྱི་མའི་བུའི་ལག་པ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་རྩ་བ་གང་ལས་ཀྱང་ལྷ་
ཡི་ལལ་ཟས་སུ་འབུལ་བར་མི་རུང་ངོ་། དེ་དག་གི་ལུས་སྦྱང་ནས་སྦྱོན་ཅན་ཡིན་པས་ཐུགས་
རྗེས་གཟིགས་པ་ཁྱེད་ལ་ཐོབ་མི་ཡོང་བའི་བྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

²⁶ ཡང་སྐུར་གཙོ་བོས་མ་ཤེལ་འདི་གསུངས་པ། ²⁷ སྦང་ངམ་ར་ལྷག་ཅིག་སྦྱོས་ནས་ཞག་
བདུན་གྱི་བར་དུ་ཨ་མ་དང་མཉམ་དུ་ཐོད་དགོས། ཞག་བརྒྱད་པ་ནས་བྱིན་དུ་གཙོ་བོ་ལ་
སྦྱོན་སྟེ་གུ་མཆོད་པར་འབུལ་བའི་བྱིར་ཐུགས་སུ་འགྲོ་བར་འགྱུར་རོ། ²⁸ འོན་ཀྱང་སྦང་
དང་ལྷག་སུ་ལུ་དང་མཉམ་དུ་གཉིས་པོ་ཉིན་དེ་རང་དུ་གསོད་པར་མི་རུང་ངོ་། ²⁹ ཡང་གཙོ་
བོ་ལ་གཏང་རག་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་འབུལ་བའི་ཆོ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་པ་ཁྱེད་ལ་ཐོབ་
པའི་ཐུགས་སུ་འབུལ་བར་དགོས་སོ། ³⁰ ཉིན་དེ་ཉིད་དུ་ཟ་བར་དགོས་ཏེ། སང་ཉིན་གྱི་བར་
དུ་ཅིང་ལུས་འཇུག་པར་མི་རུང་ངོ་། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ།

³¹ དེའི་བྱིར་ཁྱེད་ཆོས་ངའི་སྦྱང་མཚམས་རྒྱུང་ཁྲིང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས་
སོ། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ། ³² ང་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་དམ་པར་བྱ་བའི་བྱིར་
ངའི་མེད་དམ་པ་དེ་ནི་འབག་པར་མ་བྱེད་ཅིག ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་ཏེ་ཁྱེད་དམ་པར་བྱེད་
མཁན་དང་། ³³ ངས་ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་བ་ཡིན་པའི་དོན་དུ་ཁྱེད་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བྱི་རོལ་དུ་ཁྱེད་པ་
ཡིན། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ།

23 ཡང་གཙོ་བོས་མ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ¹ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ལ་སྦྱོས་ཤིག་ཁྱེད་
ཀྱིས་སྦྱོག་དགོས་པའི་འདུན་མ་དམ་པ་རྒྱམས་ཟེར་ན། གཙོ་བོའི་དུས་ཆེན་རྒྱམས་ནི་
ང་ལ་རྟེན་པའི་དུས་ཆེན་རྒྱམས་ཡིན་ནོ། ² ཞག་དུག་གི་བར་དུ་ལས་བྱེད་པར་དགོས། འོན་
ཀྱང་ཞག་བདུན་པ་ནི་ང་ལ་གསོ་བའི་དུས་ཆེན་ཡིན་ཁྲིང་འདུན་མ་དམ་པ་ཡིན་པས། ལས་
གང་ཡང་བྱེད་པར་མི་རུང་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་གནས་ཆང་ཐམས་ཅད་ན་གཙོ་བོའི་བྱིར་ཤལ་བྱེད་

ཡིན་ནོ། **༥** **གཙཾ་པོའི་དུས་ཆེན་དང་འདུན་མ་དམ་པ་ནམས་རེ་རང་གི་དུས་ཚད་ལ་ཁྱེད་**
ཀྱིས་སློག་པར་དགོས་པ་འདི་དག་གོ།

༦ **ལང་ལྷ་བ་དང་པོའི་ཆོས་བཅུ་བཞི་པ་ལ་དགོངས་མའི་དུས་སུ་གཙཾ་པོའི་ཕྱིར་བེ་སྐག་ཡིན་**
ནོ། **༧** **ཡང་ལྷ་བ་དེ་ཉིད་ཀྱི་ཆོས་བཅུ་ལྔ་པ་ལ་གཙཾ་པོའི་ཕྱིར་སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་**
དུས་ཆེན་ཡིན་ཏེ། **ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཟ་བར་བྱུང་ངོ་།** **༨** **ཞག་**
དང་པོ་ལ་ཁྱེད་ལ་འདུན་མ་དམ་པ་ཡིན་ཏེ་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་ **༩** **འོན་**
ཀྱང་གཙཾ་པོ་ལ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྐྱིན་སྟེག་ནམས་འབྲུལ་བར་དགོས་སོ། **ཞག་བདུན་པར་**
འདུན་མ་དམ་པ་ཡོད་པས་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ།།

༩ **ཡང་གཙཾ་པོས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ།** **༩** **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ནམས་ལ་སློབ་ཤིག་ངས་ཁྱོད་**
ནམས་ལ་སྟེར་འོང་བའི་ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་ཚེ། **ལོ་ཐོག་བསྟུ་བའི་སྐབས་སུ་ལྷ་ར་**
བསྟུས་པའི་ཆག་པ་སྤྲ་མའི་དུང་དུ་ཁྱེད་ཤོག། **༩** **ཁྱེད་ལ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་**
དེས་ནི་ཆག་པ་དེ་གཙཾ་པོའི་དུང་དུ་ཕར་ཚུར་གཡོ་ཁོང་། **ཤབ་བྲད་ཀྱི་ཕྱི་ཉིན་ལ་སྤྲ་མས་གཡོ་**
བར་དགོས། **༩** **ཡང་ཆག་པ་ཕར་ཚུར་གཡོ་བའི་ཉིན་དུ་ཁྱོད་ཆོས་ལུག་སྟོན་མེད་ལོ་གཅིག་པ་**
གཙཾ་པོའི་ཕྱིར་སྐྱིན་སྟེག་ཏུ་དང་། **༩** **ཞལ་ཟས་ཟེར་ན།** **རྒྱ་ཞིབ་ཨེ་པ་བཅུ་ཆ་གཉིས་སྟུ་དང་**
འདྲེས་པ་གཙཾ་པོའི་ཕྱིར་མེད་རྟེན་གྱིས་ལུལ་བ་དྲི་བསྟངས་ཐུགས་དཀྲུག་པ་ཞིག་དང་། **གསེར་**
སྟེམས་ནི་རྒྱན་ཆང་ཉིན་གྱི་བཞི་ཆ་གཅིག་འབྲུལ་བར་དགོས་སོ། **༩** **ཡང་ཉིན་དེ་ཉིད་ཀྱི་བར་**
དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷ་ལ་མཚན་པ་མ་ལུལ་བའི་ཐོན་དུ་བག་ལེབ་བམ་ཡོས་སམ་སྟུས་ཟ་བར་མི་བྱུང་
ངོ་། **དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་ལྟར་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་གནས་ཆང་ཐམས་ཅད་དུ་བྱུང་བའི་སྟུང་མཚམས་**
མི་འགྱུར་བ་ཞིག་ཡིན་ནོ།།

༩ **ཡང་ཤབ་བྲད་ཀྱི་ཕྱི་ཉིན་ཞེ་ན་ཕར་ཚུར་གཡལ་བའི་ཆག་པ་ལུལ་བའི་ཉིན་ནས་བདུན་**
ཕྱག་བདུན་ཉིལ་པོ་ཅི་བར་དགོས། **༩** **ཤབ་བྲད་བདུན་པའི་ཕྱི་ཉིན་གྱི་བར་དུ་ཞག་ལྔ་བཅུ་**
ཅི་སྟེ་ཞལ་ཟས་གསར་པ་ཞིག་གཙཾ་པོ་ལ་ལུལ་ཞིག་ **༩** **ཁྱེད་ནམས་ཀྱི་གནས་ཆང་ནམས་ནས་**
ཕར་ཚུལ་གཡོ་བའི་བག་ལེབ་གཉིས་འབྲུལ་བ་དེ་ནི་རྒྱ་ཞིབ་ཨེ་པ་བཅུ་ཆ་གཉིས་ནས་བྱས་
པ་གཉིས་ཡིན་ཏེ། **སྐྱར་ཅི་དང་ལྷན་པར་གཡོས་ནས་གཙཾ་པོའི་ཕྱིར་ཐོག་ཕུང་དུ་འབྲུལ་བར་**
དགོས་སོ། **༩** **ཡང་བག་ལེབ་དང་མཉམ་དུ་ལུག་གུ་བདུན་སྟོན་མེད་ལོ་གཅིག་པ་དང་སྤང་**
གཞན་པ་གཅིག་དང་ལུག་ཐུག་གཉིས་འབྲུལ་དགོས། **དེ་དག་ནི་གཙཾ་པོའི་ཕྱིར་སྐྱིན་སྟེག་དང་**
དེ་དང་མཉམ་དུ་འབྲུལ་བའི་ཞལ་ཟས་དང་གསེར་སྟེམས་མའི་རྟེན་གྱིས་མཚན་པར་ལུལ་བ་
ནི་གཙཾ་པོའི་ཕྱིར་དྲི་བསྟངས་ཐུགས་མཉམས་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ། **༩** **ཡང་ཐིག་པའི་ཕྱིར་**
ར་ཐུག་ཅིག་དང་། **ཞེ་བདེའི་མཚན་པ་ལ་ལུག་གུ་ལོ་གཅིག་པ་གཉིས་འབྲུལ་བར་དགོས་སོ།**
༩ **ཡང་སྤྲ་མས་དེ་དག་ཐོག་ཕུང་གྱི་བག་ལེབ་ནམས་དང་ལུག་གུ་གཉིས་དང་མཉམ་དུ་གཙཾ་**
པོའི་ཕྱིར་ཕར་ཚུར་གཡལ་བའི་མཚན་པར་གཡལ་ནས། **གཙཾ་པོའི་ཕྱིར་དམ་པར་བྱས་པ་ཡིན་**
པས་སྤྲ་མ་ལ་ཐོབ་པར་དགོས་སོ། **༩** **ཡང་ཉིན་དེ་རང་དུ་ཁྱོད་ནམས་ཀྱིས་སློག་པར་དགོས།**
འདུན་མ་དམ་པ་ཞིག་བྱེད་པ་དང་། **འཛིག་རྟེན་གྱི་ལས་གང་ཡང་བྱེད་པར་མི་བྱུང་ངོ་།** **དེ་**

⁵ 正月十四日，黄昏的时候，是主的逾越节。⁶ 这月十五日是向主守的无酵节；你们要吃无酵饼七日。⁷ 第一日当有圣会，什么劳碌的工都不可做；⁸ 要将火祭献给主七日。第七日是圣会，什么劳碌的工都不可做。

⁹ 主对摩西说：¹⁰ 你晓谕以色列人说：你们到了我赐给你们的地，收割庄稼的时候，要将初熟的庄稼一捆带给祭司。¹¹ 他要把这一捆在主面前摇一摇，使你们得蒙悦纳。祭司要在安息日的次日把这捆摇一摇。¹² 摇这捆的日子，你们要把一岁、没有残疾的公绵羊羔献给主为燔祭。¹³ 同献的素祭，就是调油的细面伊法十分之二，作为馨香的火祭，献给主。同献的奠祭，要酒一欣四分之一。¹⁴ 无论是饼，是烘的子粒，是新穗子，你们都不可吃，直等到把你们献给神的供物带来的那一天才可以吃。这在你们一切的住处作为世代永远定例。

¹⁵ 你们要从安息日的次日，献禾捆为摇祭的那日算起，要满了七个安息日。¹⁶ 到第七个安息日的次日，共计五十天，又要将新素祭献给主。¹⁷ 要从你们的住处取出细面伊法十分之二，加酵，烤成两个摇祭的饼，当作初熟之物献给主。¹⁸ 又要将一岁、没有残疾的羊羔七只、公牛犊一只、公绵羊两只，和饼一同奉上。这些与同献的素祭和奠祭要作为燔祭献给主，就是作馨香的火祭献给主。¹⁹ 你们要献一只公山羊为赎罪祭，两只一岁的公绵羊羔为平安祭。²⁰ 祭司要把这些和初熟麦子做的饼一同作摇祭，在主面前摇一摇；这是献与主为圣物归给祭司的。²¹ 当这日，你们要宣告圣会；什么劳碌的工都不可做。这在你们一切的住处作为世代永远定例。

ནི་གནས་ཚད་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྟུན་ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་སྤྲད་མཚམས་མི་འཇུག་བཞིག་
ཡོད་པར་དགོས་སོ།

²² 在你们的地收割庄稼，不可割尽田角，也不可拾取所遗落的；要留给穷人和寄居的。我是**主**你们的神。

²³ **主**对摩西说： ²⁴ 你晓谕以色列人说：七月初一，你们要守为圣安息日，要吹角作纪念，当有圣会。 ²⁵ 什么劳碌的工都不可做；要将火祭献给**主**。

²⁶ **主**晓谕摩西说： ²⁷ 七月初十是赎罪日；你们要守为圣会，并要刻苦己心，也要将火祭献给**主**。 ²⁸ 当这日，什么工都不可做；因为是赎罪日，要在**主**你们的神面前赎罪。 ²⁹ 当这日，凡不刻苦己心的，必从民中剪除。 ³⁰ 凡这日做什么工的，我必将他从民中除灭。 ³¹ 你们什么工都不可做。这在你们一切的住处作为世代永久的定例。 ³² 你们要守这日为圣安息日，并要刻苦己心。从这月初九日晚上到次日晚上，要守为安息日。

³³ **主**对摩西说： ³⁴ 你晓谕以色列人说：这七月十五日是在住棚节，要在**主**面前守这节七日。 ³⁵ 第一日当有圣会，什么劳碌的工都不可做。 ³⁶ 七日内要将火祭献给**主**。第八日当守圣会，要将火祭献给**主**。这是严肃会，什么劳碌的工都不可做。

³⁷ 这是**主**的节期，就是你们要宣告为圣会的节期；要将火祭、燔祭、素祭、祭物，并奠祭，各归各日，献给**主**。 ³⁸ 这是在**主**的安息日以外，又在你们的供物和所许的愿，并甘心献给**主**的以外。

³⁹ 你们收藏了地的出产，就从七月十五日起，要守**主**的节七日。第一日为圣安息；第八日也为圣安息。 ⁴⁰ 第一日要拿美好树上的

²⁹ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ལུལ་གྱི་ལོ་ཐོག་རྩ་བའི་ཆེན་མོ་གི་གྲུ་ནམས་ནས་ཡོངས་སུ་མ་རྩ་ལོ་ཐོག་གི་ཡང་ཤུལ་ཡང་སྟུ་བར་མི་བྱང་ངོ་། དབུལ་པོ་དང་ཕྱི་མེད་ཕྱིར་བཞག་པར་དགོས་སོ། ང་ནི་**གཙོ་བོ**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་ནོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

²⁹ ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ།** ³⁰ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ནམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག་ཟླ་བ་བདུན་པའི་ཆེས་དང་པོ་ལ་ངལ་གསོ་བའི་ཉི་མ་ཡིན་ཏེ་དུང་འབུད་པ་དྲན་པའི་ཕྱིར་འབུན་མ་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ།** ³¹ **འཛིག་རྟེན་གྱི་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་དེ་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་སྤྲད་སྟེག་འབུལ་བར་དགོས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།**

³¹ ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ།** ³² **འོན་ཀྱང་ཟླ་བ་བདུན་པའི་ཆེས་བཅུ་པ་ལ་སྟེག་བཤགས་མཛད་པའི་ཉིན་མོ་ཡིན་པས།** **འབུན་མ་དམ་པ་བྱེད་ཅིང་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ལ་སྟུག་པོ་གཏོང་ཞིང་གཙོ་བོ་ལ་སྤྱིན་སྟེག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས་སོ།** ³³ **ལས་གང་ཡང་ཉན་དེ་ཉིད་དུ་མ་བྱེད་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།** **སྟེག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཉིན་དེ་རང་ལ་ཁྱེད་ཆོ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་དང་སྟུམ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ།** ³⁴ **འོན་ཀྱང་ཉན་དེ་རང་ལ་སེམས་ལ་སྟུག་པོ་གཏོང་མི་གཏོང་བ་སུ་ཡིན་ཡང་དེ་རང་གི་བྱ་བ་བརྟུན་གྱི་ནང་ནས་ཚད་ནས་གཙོད་པར་དགོས།** ³⁵ **ཡང་སེམས་གང་གིས་ཀྱང་ཉན་དེ་ཉིད་དུ་ལས་ཀྱི་གང་ཡང་བྱེད་པ་དེ་ངས་རང་གི་མི་སྡེའི་དཀྱིལ་ནས་ཚད་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ།** ³⁶ **དེའི་ཕྱིར་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྟུན་ནས་བྱ་བ་བརྟུན་དུ་གནས་ཚད་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྲད་མཚམས་འཇུག་བཞིག་པ་ཞིག་ཡིན་པར་བྱའོ།** ³⁷ **ཉིན་དེ་རང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ངལ་གསོ་བའི་ཤལ་བྲད་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་ཏེ་ཁྱེད་རང་གི་སེམས་ལ་སྟུག་ཐོང་ཞིག་ཟླ་བ་དེའི་ཆེས་དགུ་པའི་དགོངས་མོ་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་ཤལ་བྲད་སྤང་བར་དགོས་སོ།** **ཞེས་གསུངས་སོ།**

³⁹ ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ།** ⁴⁰ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ནམས་ལ་སྒྲོས་ཤིག་ཟླ་བ་བདུན་པའི་ཆེས་བཅུ་པ་ལ་ལོ་མའི་སྟེལ་སུའི་དུས་ཆེན་ཡིན་པ་དེ་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་བྱེད་པར་དགོས།** ⁴¹ **ཞག་དང་པོ་ལ་འབུན་མ་ཡིན་ཞིང་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལས་གང་ཡང་བྱེད་པའི་མི་རིགས་སོ།** ⁴² **ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་གཙོ་བོ་ལ་སྤྱིན་སྟེག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས།** **ཞག་བརྟུན་པ་ལ་འབུན་མ་དམ་པ་ཡིན་ཏེ་གཙོ་བོ་ལ་སྤྱིན་སྟེག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས་སོ།**

⁴² དེ་ནི་**གཙོ་བོའི་དུས་ཆེན་ནམས་ཡིན་ཏེ།** **འབུན་མ་དམ་པ་ནམས་སྟོག་པ་དང་གཙོ་བོ་ལ་མེད་རྟེན་གྱིས་འབུལ་བའི་མཚན་པ་ནམས་ཟེར་ན་སྤྱིན་སྟེག་དང་ཞལ་ཟས་དང་དམར་མཚན་དང་གསེར་སྟེམས་རེ་རང་གི་ཉན་མོ་ལ་འབུལ་བ་ནམས་སོ།** ⁴³ **དེ་ནམས་མ་གཏོགས་པར་གཙོ་བོའི་ཤལ་བྲད་ནམས་དང་ཁྱེད་ཆོའི་འབུལ་བ་ནམས་དང་།** **གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་རྒྱ་ཡིན་པའི་སྒྲིམ་པ་སྤངས་པ་འབུལ་བ་དང་རང་དགར་འབུལ་བ་ནམས་འབུལ་བར་བྱའོ།**

⁴⁴ **འོན་ཀྱང་ཟླ་བ་བདུན་པའི་ཆེས་བཅུ་པ་ལ་ས་གཞིའི་ལོ་ཐོག་བསྟུ་བའི་ཆོ་གཙོ་བོའི་དུས་ཆེན་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་བྱེད་པར་དགོས་པ་འདི་ཡིན།** **ཞག་དང་པོ་ལ་ངལ་གསོ་བའི་ཉིན་མོ་ཡང་ཡིན།** **ཞག་བདུན་པ་ལ་ཡང་ངལ་གསོ་བའི་ཉིན་མོ་ཡིན་ནོ།** ⁴⁵ **ཡང་ཞག་དང་**

པོ་ལ་ཚུན་ཤིང་གི་འབྲས་བུ་དང་ཁ་རྩུར་གྱི་ལོ་མ་དང་ཤིང་ལོ་མ་ཅན་དང་ལྷང་མའི་ཡལ་ག་
 རྫོངས་ལ་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་གྱི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་དགའ་མགུ་རང་ཞིག་༤༡ ཡང་
 ལོ་རེ་བཞིན་དུ་ཉེན་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཁྱེད་ཚོས་**གཙོ་བོའི་**དུས་ཚེན་བྱས་ཤིག་དེ་ནི་ཁྱེད་
 གྱི་བ་བརྒྱུད་གྱི་ཕྱིར་སྤྱད་མཚམས་འགྱུར་བ་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་ཏེ་ཁྱ་བ་བདུན་པ་ལ་དུས་ཚེན་
 དེ་བྱེད་པར་དགོས། ༤༢ རྒྱལ་བུའི་ནང་ན་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་གནས་ཤིང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**
 པ་ཆང་མ་རྒྱལ་བུའི་ནང་ན་གནས་པར་དགོས་སོ། ༤༣ གང་ལ་ཞེ་ན། དས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བ་
 རྫམས་**མི་མེར་**ཡལ་གྱི་ནང་ནས་བྲིད་སྐབས་སུ་དེ་དག་རྒྱལ་བ་རྫམས་ན་གནས་བརྒྱལ་བ་དེ་
 ཁྱེད་གྱི་བ་བརྒྱུད་གྱིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ང་ནི་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་གྱི་ལྷ་ཡིན་ནི་ཞེས་གསུངས་སོ།

༤༤ ཡང་**མོ་ཤེས་གཙོ་བོའི་**དུས་ཚེན་རྫམས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བ་བརྒྱུད་ལ་བཟུང་རྒྱོ།

24 ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**ལ་གསུངས་པ། ༡ **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བ་རྫམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་
 རྒྱོས་ཤིག ཁ་རྩུར་བའི་འབྲས་བུའི་རྩུམ་ལེགས་པར་བརྒྱུངས་པ་མར་མའི་སྟེགས་བུ་
 ལ་མར་མེ་རྟག་ཏུ་སྤར་བའི་ཕྱིར་བྱིར་ཤོག ༢ འདུན་མའི་གྲུར་མཚོག་ནང་དབང་བའི་ཡོལ་
 བའི་བྱི་ལོགས་ལ་**ཨ་རོན་**གྱིས་དགོངས་མོ་ནས་ལྷ་ངོའི་བར་དུ་**གཙོ་བོའི་**ཕྱར་ལྷར་རྟག་ཏུ་
 རྒྱིག་པར་དགོས། དེ་ནི་ཁྱེད་གྱི་བ་བརྒྱུད་གྱི་ཕྱིར་རྟག་ཏུ་གནས་པའི་སྤྱད་མཚམས་ཡོད་དོ།
 ༤ རྒྱགས་བུ་ལེགས་པ་ལ་**གཙོ་བོའི་**ཞལ་ངོར་རྟག་ཏུ་མར་མེ་རྫམས་རྒྱིག་པར་དགོས་སོ།

༥ ཡང་རྒྱ་ཞིབ་རྫོངས་ལ་དེ་ལས་བག་ལེབ་བརྒྱ་གཉིས་བཅོས་ཤིག ཨེ་པ་བརྒྱ་ཆ་གཉིས་
 ལས་བག་ལེབ་གཅིག་ཡོད་པར་དགོས། ༦ ཡང་གལ་གཉིས་སུ་རྒྱིག་ལ། གལ་རེ་རེ་ལ་དུག་དུག་
 གསོལ་ཚུག་གཙང་བ་ལ་**གཙོ་བོའི་**ཕྱར་ལྷར་རྒྱིག་ཅིག ༧ ཡང་གལ་རེ་རེའི་སྤྱད་དུ་རྫོས་དཀར་
 དྲངས་མ་འཛོག་ཅིག་དང་། དེ་བག་ལེབ་དང་བཅས་སུ་ཐུགས་དྲན་པའི་རྟགས་དང་**གཙོ་བོ་**
 ལ་ཐྱིན་ཐེག་ཅིག་ཡོད་པར་བྱོལ། ༨ བག་བྲད་རེ་རེ་ལ་དེ་**གཙོ་བོའི་**ཕྱར་ལྷར་རྟག་ཏུ་རྒྱིག་པར་
 དགོས་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བ་རྫམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཞལ་ཆད་འགྱུར་བ་མེད་པ་ཞིག་ཡོད་པར་
 དགོས་སོ། ༩ དེ་ནི་**ཨ་རོན་**དང་དེའི་བུ་རྫམས་ཀྱི་ཡིན། དེ་དག་གིས་དེ་གནས་དམ་པ་རུ་བ་
 བར་རུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**ལ་མའི་རྒྱུན་གྱིས་མཚོད་པར་ལུམ་བའི་རྩིས་ཀྱི་ནང་
 རས་ཀྱུན་ལས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་དེའི་ཐོབ་སྐལ་དུས་རྒྱུན་དུ་འོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

༡༠ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བུ་མེད་དང་**མི་མེར་**པ་དེ་གཉིས་ཀྱི་བུ་ཞིག་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་
 རྫམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་སྤང་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**མའི་བུ་དེས་སྐར་ལ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པའི་མི་ཞིག་
 དང་ཚྭ་དཔ་བྱས་སོ། ༡༡ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པའི་བུ་མེད་ཀྱི་བུས་མཚན་དམ་པ་ལ་སྐར་བ་
 བཏབ་ནས་སྒྲོན་ལོག་བཏབ་པས། དེ་དག་གིས་མི་དེ་**མོ་ཤེའི་**བུ་དུ་བྲིད་དོ། **དུན་གྱི་**ཐེའི་
དིབ་ཐེའི་བུ་མོ་**ཤེ་ལོ་མེད་**ནི་དེའི་མའི་མིང་ངོ་། ༡༢ ཡང་དེ་དག་ལ་**གཙོ་བོའི་**ཞལ་ནས་ཞལ་
 གདམས་མ་བྱུང་བའི་བར་དུ་མི་དེ་བཅོན་དུ་བརྟག་གོ། ༡༣ དེའི་ཆེ་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**ལ་གསུངས་
 པ། ༡༤ རྒྱན་ལོག་འདེབས་མཁན་དེ་སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྲིད་དང་། ཐོས་མཁན་ཐམས་ཅད་
 གྱིས་རང་གི་ལག་པ་དེའི་མགོ་ལ་བཞག་ནས། ཚོགས་ཐམས་ཅད་གྱིས་རྡོ་རུབ་ལ་བཏང་སྟེ་
 གསོད་པར་དགོས། ༡༥ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བུ་རྫམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་རྒྱོས་ཤིག ལྷ་ལ་སྒྲོན་
 ལོག་འདེབས་མཁན་གྱི་ཉེས་པ་ནི་ཁོ་རང་ལ་འཕྱོག་པར་འགྱུར། ༡༦ ཡང་**གཙོ་བོའི་**མཚན་

果子和棕树上的枝子，与茂密树的枝条并河旁的柳枝，在**主**你们的神面前欢乐七日。 41 每年七月间，要向**主**守这节七日。这为你们世世代代永远的定例。 42 你们要住在棚里七日；凡以色列家的人都要住在棚里， 43 好叫你们世世代代知道，我领以色列人出埃及地的时候曾使他们住在棚里。我是**主**你们的神。

44 于是，摩西将**主**的节期传给以色列人。

24 **主**晓谕摩西说： 2 要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。 3 在会幕中法柜的幔子外，亚伦从晚上到早晨必在**主**面前经理这灯。这要作你们世世代代永远的定例。 4 他要在**主**面前常收拾精金灯台上的灯。

5 你要取细面，烤成十二个饼，每饼用面伊法十分之二。 6 要把饼摆列两行（或作“掣”。下同），每行六个，在**主**面前精金的桌子上； 7 又要将净乳香放在每行饼上，作为纪念，就是作为火祭献给**主**。 8 每安息日要常摆在**主**面前；这为以色列人作永远的约。 9 这饼是要给亚伦和他子孙的；他们要在圣处吃，为永远的定例，因为在献给**主**的火祭中是至圣的。

10 有一个以色列妇人的儿子，他父亲是埃及人，一日闲游在以色列人中。这以色列妇人的儿子和一个以色列人在营里争斗。

11 这以色列妇人的儿子褻渎了圣名，并且咒诅，就有人把他送到摩西那里。（他母亲名叫示罗密，是但支派底伯利的女儿。）

12 他们把那人收在监里，要得**主**所指示的话。 13 **主**晓谕摩西说：

14 把那咒诅圣名的人带到营外。叫听见的人都放手在他头上；全会众就要用石头打死他。 15 你要晓谕以色列人说：凡咒诅神

的，必担当他的罪。¹⁶那亵渎主名的，必被治死；全会众总要用石头打死他。不管是寄居的是本地人，他亵渎主名的时候，必被治死。¹⁷打死人的，必被治死；¹⁸打死牲畜的，必赔上牲畜，以命偿命。¹⁹人若使他邻舍的身体有残疾，他怎样行，也要照样向他行；²⁰以伤还伤，以眼还眼，以牙还牙。他怎样叫人的身体有残疾，也要照样向他行。²¹打死牲畜的，必赔上牲畜；打死人的，必被治死。²²不管是寄居的是本地人，同归一例。我是主你们的神。

²³于是，摩西晓谕以色列人，他们就把那咒诅圣名的人带到营外，用石头打死。以色列人就照主所吩咐摩西的行了。

25主在西奈山对摩西说：²你晓谕以色列人说：你们到了我所赐你们那地的时候，地就要向主守安息。³六年要耕种田地，也要修理葡萄园，收藏地的出产。⁴第七年，地要守圣安息，就是向主守的安息，不可耕种田地，也不可修理葡萄园。⁵遗落自长的庄稼不可收割；没有修理的葡萄树也不可摘取葡萄。这年，地要守圣安息。⁶地在安息年所出的，要给你和你的仆人、婢女、雇工人，并寄居的外人当食物。⁷这年的土产也要给你的牲畜和你地上的走兽当食物。

⁸你要计算七个安息年，就是七十七年。这便为你成了七个安息年，共是四十九年。⁹当年七月初十日，你要大发角声；这日就是赎罪日，要在遍地发出角声。¹⁰第五十年，你们要当作圣年，在遍地给一切的居民宣告自由。这年必为你们的禧年，各人要归自己的产业，各归本家。¹¹第五十年要作为你们的禧年。这年不可耕种；地中自长的，不可收割；没有修理的葡萄树也不可摘取葡

萄。主对摩西说：以色列人到了我所赐他们的地，地就要向主守安息。六年要耕种田地，也要修理葡萄园，收藏地的出产。第七年，地要守圣安息，就是向主守的安息，不可耕种田地，也不可修理葡萄园。遗落自长的庄稼不可收割，没有修理的葡萄树也不可摘取葡萄。这年，地要守圣安息。地在安息年所出的，要给你和你的仆人、婢女、雇工人，并寄居的外人当食物。这年的土产也要给你的牲畜和你地上的走兽当食物。你要计算七个安息年，就是七十七年。这便为你成了七个安息年，共是四十九年。当年七月初十日，你要大发角声；这日就是赎罪日，要在遍地发出角声。第五十年，你们要当作圣年，在遍地给一切的居民宣告自由。这年必为你们的禧年，各人要归自己的产业，各归本家。第五十年要作为你们的禧年。这年不可耕种；地中自长的，不可收割；没有修理的葡萄树也不可摘取葡萄。

²⁴于是，摩西晓谕以色列人，他们就把那咒诅圣名的人带到营外，用石头打死。以色列人就照主所吩咐摩西的行了。

25主在西奈山对摩西说：²你晓谕以色列人说：你们到了我所赐你们那地的时候，地就要向主守安息。³六年要耕种田地，也要修理葡萄园，收藏地的出产。⁴第七年，地要守圣安息，就是向主守的安息，不可耕种田地，也不可修理葡萄园。⁵遗落自长的庄稼不可收割；没有修理的葡萄树也不可摘取葡萄。这年，地要守圣安息。⁶地在安息年所出的，要给你和你的仆人、婢女、雇工人，并寄居的外人当食物。⁷这年的土产也要给你的牲畜和你地上的走兽当食物。

⁸你要计算七个安息年，就是七十七年。这便为你成了七个安息年，共是四十九年。⁹当年七月初十日，你要大发角声；这日就是赎罪日，要在遍地发出角声。¹⁰第五十年，你们要当作圣年，在遍地给一切的居民宣告自由。这年必为你们的禧年，各人要归自己的产业，各归本家。¹¹第五十年要作为你们的禧年。这年不可耕种；地中自长的，不可收割；没有修理的葡萄树也不可摘取葡萄。

མི་རུང་ངོ་། 12 དེ་ཅི་འདྲི་བྱེད་ཞེན། ཆས་དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་ཡིན་ཏེ་བྱེད་ཀྱི་བྱེད་དམ་པ་ཡིན་པར་རུང་བ་དང་། རང་བཞིན་གྱིས་ཁོང་ལ་སྐྱེས་པའི་ལོ་ཐོག་ཟ་བར་དགོས་པའི་བྱེད་རྒྱ།

13 དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་འདི་ལ་བྱེད་ཆོད་ནང་ནས་རེ་རང་གི་འོ་རྒྱལ་དུ་བྱེད་ལོག་པར་དགོས་སོ། 14 ཡང་གལ་ཏེ་བྱེད་མཆོས་ལ་རྩལ་ཤིག་འཛོང་བའམ། བྱེད་མཆོས་ཀྱི་ལག་ནས་རྩལ་ཤིག་ཉོ་ན། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་དུང་པོ་བྱེད་པར་དགོས། 15 དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་ནས་བཟུང་སྟེ་ལོ་ལྔ་མས་ཀྱི་གངས་བཞིན་དུ་བྱེད་མཆོས་ནས་ཉོ་བ་དང་། ལོ་ལྔ་ལྔ་ཐོག་ནས་ཀྱི་གངས་བཞིན་དུ་མི་དེས་བྱེད་ལ་འཛོང་བར་དགོས། 16 ལོ་ལྔ་མས་ཀྱི་མང་གངས་བཞིན་དུ་དེའི་རིན་ཐོལ་བ་དང་། ལོ་ལྔ་མས་ཀྱི་ཉུང་གངས་བཞིན་དུ་དེའི་རིན་འཕྲི་བར་དགོས། གང་ལ་ཞེན། ལོ་ཐོག་གི་གངས་བྱེད་ལ་བཅོངས་པའི་བྱེད་རྒྱ། 17 ཡང་བྱེད་ལས་མི་གང་གིས་ཀྱང་བྱེད་མཆོས་པ་མ་ནོན་ཞིག་བྱེད་ཀྱི་སྟེ་ལ་འཛིགས་པར་དགོས་སོ། ང་ནི་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་སྟེ་ཡིན་པའི་བྱེད་རྒྱ།

18 དེ་བས་ན་བྱེད་ལུལ་ན་དལ་བར་གནས་པའི་བྱེད་ངའི་སྤྱད་མཆོས་ནས་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་དང་། ངའི་བཀའ་བྲིས་ནས་སྤྱད་ཁོང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས་སོ། 19 ཡང་ས་གཞི་ནི་རང་གི་འབྲས་བུ་སྤྱེད་ཅིང་། བྱེད་འགྲང་བ་ཙམ་དུ་ཟ་ཁོང་བདེ་བར་དེ་ན་གནས་འཁྱར་རོ། 20 ཡང་གལ་ཏེ་བྱེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ་ལོ་བདུན་པར་ས་བོན་མ་བཏབ་སྟེ་ལོ་ཐོག་མ་བསྐྱས། ཅི་ན་ཡོང་ཞེས་སྟེ་ན། 21 ངས་རང་གི་བྱིན་རྒྱལ་བྱེད་ལ་ལོ་དྲུག་པ་ལ་གཏོང་ཁོང་། ལོ་གསུམ་ཀྱི་སྟོན་ཐོག་སྟེར་བར་འཁྱར་རོ། 22 ཡང་ལོ་བརྒྱད་པ་ལ་ས་བོན་འདེབས་པའི་དུས་ལ་ཐོན་མའི་ལོ་ཐོག་ལས་ཟ་ཡོང་། ལོ་དགུ་པའི་སྟོན་ཐོག་མ་བྱུང་བའི་བར་དུ་སྟོན་མ་ལས་ཟ་བར་འཁྱར་རོ།

23 ཡང་དུས་རྒྱུན་ཀྱི་བྱེད་ས་ཆ་འཛོང་བར་མི་རུང་ངོ་། ཅི་ལ་ཞེན། ས་གཞི་ནི་ངའི་ཡིན་པས་བྱེད་ནི་ངའི་མདུན་དུ་གནས་པའི་འགྲོན་པོ་དང་བྱེད་མི་ནས་ཡིན་པའི་བྱེད་རྒྱ། 24 ཡང་བྱེད་ལ་ནོར་སྐལ་དུ་ཐོབ་པའི་ལུལ་ཀྱན་ཏུ་ས་ཆ་སྤྱི་བའི་སྐབས་གཏོང་བར་དགོས། 25 གལ་ཏེ་བྱེད་ཀྱི་སྤྱན་དབུལ་པོར་གྱུར་པས་རང་གི་ནོར་སྐལ་ལས་ས་ཆ་ཞིག་བཅོངས་ནས། ཁོདི་གཉེན་ནས་ལས་ཉེ་བ་ཡིན་པ་དེས་སྤྱི་བའི་བྱེད་ཡོང་སྟེ། སྤྱན་གྱིས་བཅོངས་པ་དེ་སྤྱི་བར་དགོས་སོ། 26 ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་ལ་སྤྱི་མཐན་མེད་པས་ཁོ་རང་སྤྱག་པོ་སོང་སྟེ་སྤྱི་བའི་ནོར་རྒྱེད་ན། 27 བཅོངས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ལོ་ལྔ་མས་ཀྱི་གངས་ཚིས་ནས་སྤྱི་བཅོངས་པའི་མི་དེ་ལ་སྤྱག་ལུས་བྱེད་ལོག་ནས་རང་གི་ནོར་སྐལ་བྱེད་ཐོབ་པར་དགོས་སོ། 28 ཇི་སྟེ་མི་དེས་རིན་བྱེད་ལོག་པ་གཏོང་བ་ཙམ་རྒྱེད་པར་མི་རྒྱས་ན། བཅོངས་པའི་ས་ཆ་དེ་ནི་ཉོས་པའི་མིའི་ལག་པ་རུ་དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་འདི་བར་དུ་ལུས་པའི་རིགས་སོ། དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་རུ་རང་དབང་བར་གྱུར་པས་རང་གི་ནོར་གྱི་བདག་པོར་འཁྱར་དགོས།

29 གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་གོང་ཁྱེད་ལྷགས་རིས་བསྐྱར་བ་ན་ཡོད་པའི་གནས་ཁང་ཞིག་འཛོང་ན། བཅོངས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ལོ་ཉིལ་པོ་ཅིག་གི་བར་དུ་སྤྱི་བར་སྤིང་བ་དང་། ལོ་གཅིག་གི་བར་དུ་སྤྱི་བའི་སྐབས་ཡོད་པར་རུང་ངོ་། 30 ཇི་སྟེ་ལོ་ཆང་མ་མ་འདས་པའི་ཐོན་དུ་མི་སྤྱི་བ་གོང་ཁྱེད་ལྷགས་རིས་བསྐྱར་བ་ན་ཡོད་པའི་ཁང་པ་དེ་ནི་ཉོས་པའི་མིའི་ལག་ཏུ་

གྱོ། 12 因为这是禧年，你们要当作圣年，吃地中自出的土产。

13 这禧年，你们各人要归自己的地业。 14 你若卖什么给邻舍，或是从邻舍的手中买什么，彼此不可亏负。 15 你要按禧年以后的年数向邻舍买；他也要按年数的收成卖给你。 16 年岁若多，要照数加添价值；年岁若少，要照数减去价值，因为他照收成的数目卖给你。 17 你们彼此不可亏负，只要敬畏你们的神，因为我是主你们的神。

18 我的律例，你们要遵行，我的典章，你们要谨守，就可以在那地上安然居住。 19 地必出土产，你们就要吃饱，在那地上安然居住。 20 你们若说：这第七年我们不耕种，也不收藏土产，吃什么呢？ 21 我必在第六年将我所命的福赐给你们，地便生三年的土产。 22 第八年，你们要耕种，也要吃陈粮，等到第九年出产收来的时候，你们还吃陈粮。

23 地不可永卖，因为地是我的；你们在我面前是客旅，是寄居的。 24 在你们所得为业的全地，也要准人将地赎回。 25 你的弟兄（“弟兄”指本国人说。下同）若渐渐穷乏，卖了几分地业，他至近的亲属就要来把弟兄所卖的赎回。 26 若没有能给他赎回的，他自己渐渐富足，能够赎回， 27 就要算出卖地的年数，把余剩年数的价值还那买主，自己便归回自己的地业。 28 倘若不能为自己得回所卖的，仍要存在买主的手里直到禧年；到了禧年，地业要出买主的手，自己便归回自己的地业。

29 人若卖城内的住宅，卖了以后，一年之内可以赎回；在一整年，必有赎回的权柄。 30 若在一整年之内不赎回，这城内的房屋就定准永归买主，世代代地为业；在禧年也不得出买主的

手。³¹但房屋在无城墙的村庄里，要看如乡下的田地一样，可以赎回；到了禧年，都要出买主的手。³²然而利未人所得为业的城邑，其中的房屋，利未人可以随时赎回。³³若是一个利未人不将所卖的房屋赎回，是在所得为业的城内，到了禧年就要出买主的手，因为利未人城邑的房屋是他们在以色列人中的产业。³⁴只是他们各城郊野之地不可卖，因为是他们永远的产业。

³⁵你的弟兄在你那里若渐渐贫穷，手中缺乏，你就要帮补他，使他与你同住，像外人和寄居的一样。³⁶不可向他取利，也不可向他多要；只要敬畏你的神，使你的弟兄与你同住。³⁷你借钱给他，不可向他取利；借粮给他，也不可向他多要。³⁸我是主你们的神，曾领你们从埃及地出来，为要把迦南地赐给你们，要作你们的神。

³⁹你的弟兄若在你那里渐渐穷乏，将自己卖给你，不可叫他像奴仆服侍你。⁴⁰他要在你那里像雇工人和寄居的一样，要服侍你直到禧年。⁴¹到了禧年，他和他儿女要离开你，一同出去归回本家，到他祖宗的地业那里去。⁴²因为他们是我的仆人，是我从埃及地领出来的，不可卖为奴仆。⁴³不可严严的辖管他，只要敬畏你的神。⁴⁴至于你的奴仆、婢女，可以从你四围的国中买。⁴⁵并且那寄居在你们中间的外人和他们的家属，在你们地上所生的，你们也可以从其中买人；他们要作你们的产业。⁴⁶你们要将他们遗留给你们的子孙为产业，要永远从他们中间拣出奴仆；只是你们的弟兄以色列人，你们不可严严的辖管。

རང་གི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་པར་བྱ། དུང་འབྲུད་པའི་ལོ་རྒྱུ་ཡང་འབྲུད་པར་མི་འགྱུར་རོ།
³¹ འོན་ཀྱང་ཡུལ་ཚོ་ལྷགས་རིས་མ་བསྐྱར་བའི་ཁང་པ་རྣམས་ཡུལ་གྱི་ཞིང་ཁྱར་ཅི་ཞིང་སྤྱི་བར་སྤྱོད་པས་དུང་འབྲུད་པའི་ལོ་ནང་འབྲུད་པར་དགོས་སོ། ³² འོན་ཀྱང་ལཱཱེ་པ་རྣམས་ཀྱི་གྲོང་ཁྱིམ་རྣམས་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་འོར་སྐལ་གྱི་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་ཁང་པ་རྣམས་ལ་བརྟེན་ནས་ལཱཱེ་པ་རྣམས་དུས་ནས་ཡང་སྤྱི་བར་སྤྱོད་པའི་རིགས་སོ། ³³ ཡང་གལ་ཏེ་ལཱཱེ་པ་རྣམས་ལས་མི་སྤྱོད་ཀྱང་མི་སྤྱི་ན། བཙོངས་པའི་ཁང་པ་དང་དེའི་འོར་སྐལ་ལ་གཏོགས་པའི་གྲོང་ཁྱིམ་དུང་འབྲུད་པའི་ལོ་རྒྱུ་རང་དབང་བར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། **ལཱཱེ་པ་**རྣམས་ཀྱི་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་ཁང་པ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་དག་གི་ནང་ན་ཡོད་པ་རྣམས་དེ་དག་གི་འོར་སྐལ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ³⁴ ཡང་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱིམ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་འཁོར་གྱི་ཞིང་དེ་དག་ལ་དུས་རྒྱུ་དུ་ཡོད་པའི་འོར་སྐལ་ཡིན་པས་འཛོང་བར་མི་རུང་ངོ་།

³⁵ ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་དབྱེལ་པོར་གྱུར་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་རང་གི་ལག་པས་འོར་རྟེན་པར་མི་རུས་ན། ཕྱི་མི་དང་འགྲོན་པོ་ལྷན་ཅིང་དེ་ལ་ར་མདའ་བྱོས་དང་། ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་འཛོལ་བར་དགོས་སོ། ³⁶ མི་དེ་ལས་སྦྱོང་དང་ཤོགས་མ་ལེན་པར་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་འཛིགས་ཤིག་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ཁྱོད་དང་མཉམ་པོ་འཛོལ་ངོ་། ³⁷ ཁྱོད་ཀྱི་དབྱེལ་མི་དེ་ལ་སྦྱོང་ལ་གཏོང་བར་མི་དགོས། ཁྱོད་ཀྱི་བ་རྒྱ་སྦྱོང་ལ་མ་སྤྱོད་ཞིག་³⁸ ང་ནི་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཁྱེད་ལ་**ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་**བསྟེར་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། **མི་མེར་**ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱིད་པ་ཡིན།

³⁹ ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་སྤྱན་དབྱེལ་པོར་གྱུར་པས་རང་གི་ལུས་ཁྱོད་ལ་འཛོང་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་གཉའ་ཡལ་གྱི་ལས་རྣམས་དེ་ལ་འགལ་བར་མི་རུང་གི། ⁴⁰ གླ་བ་དང་འགྲོན་པོ་ལྷན་ཅིང་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་སྤྱོད་ཅིང་དུང་འབྲུད་པའི་ལོ་མ་འབབ་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ལ་གཞུགས་བྱེད་པར་དགོས། ⁴¹ དེ་ནས་དེ་རང་དང་དེའི་སྤྱ་གྲུ་རྣམས་ཐར་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པ་ནས་འཛོན་པར་རུས། རང་གི་རིགས་བརྒྱུད་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་རང་གི་པ་མས་ཀྱི་འོར་སྐལ་ཚུར་རྟེན་པར་རུང་ངོ་། ⁴² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་**མི་མེར་**ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱིད་པ་རྣམས་ནི་དའི་བཟན་རྣམས་ཡིན་པས། གཉའ་ཡལ་འཛོང་བ་ལྷན་དེ་དག་འཛོང་བར་མི་རུང་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁴³ དེ་དག་ལ་དྲག་པོར་དབང་མ་བྱེད། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་འཛིགས་པར་དགོས་སོ། ⁴⁴ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡོད་པའི་གཉའ་ཡལ་དང་གཉའ་ཡལ་མོ་རྣམས་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ལས་ཆོ་གཡོག་དང་ཆོ་གཡོག་མོ་རྣམས་ཉི་འཛིན་པའི་རིགས་སོ། ⁴⁵ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་གནས་པའི་ཕྱི་མི་ཆོའི་བྱ་རྣམས་དང་། དེ་དག་གི་རིགས་བརྒྱུད་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་ན་སྦྱོས་པ་དེ་ལས་ཆོ་གཡོག་རྣམས་ཉི་ཆོག་དེ་དག་ཁྱེད་ལ་ཡོད་པར་རུང་ངོ་། ⁴⁶ དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ལ་བདོག་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱ་རྣམས་ལ་དེ་དག་འོར་སྐལ་དུ་སྤྱོད་པ་དང་། དུས་རྒྱུ་དུ་དེ་དག་ཆོ་གཡོག་ལ་འཛོན་པའི་རིགས་སོ། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་དྲག་པོར་དབང་བྱེད་པར་མི་རུང་ངོ་།

༤༧ ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱེད་གྱི་ནང་ན་འགྲོན་པོ་འཕམ་ཕྱི་མི་ཞིག་ཕྱག་པོར་གྱུར་བ་དང་། ཁྱེད་དང་
འགྲོགས་པའི་སྤྱན་དབྱེད་པོར་གྱུར་པས་རང་གི་ལྷས་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་འགྲོན་
པོ་འཕམ་ཕྱི་མི་ཡང་ན་ཕྱི་མིའི་བརྒྱུད་ལས་ཆད་པའི་བྱ་ཞིག་ལ་འཛོང་ན། ༤༨ རང་གི་ལྷས་
བཙོངས་ཟེན་པ་དེ་ལྷ་བར་སྤོང་པས་སྤྱན་རྒྱུ་ལས་གཅིག་གིས་དེ་ལྷ་བ་སྤོང་དོ། ༤༩ ཁྱེད་
པོ་འཕམ་ཁྱེད་པོའི་བྱ་ཡིས་མི་དེ་ལྷ་བའམ། དེའི་བརྒྱུད་ལས་གཉེན་ཉེ་བ་ཡིན་པས་མི་དེ་ལྷ་བའམ།
མི་དེ་རང་ཕྱག་པོར་གྱུར་ན་རང་ལྷ་བའི་རིགས་སོ། ༥༠ མི་དེས་རང་གི་ལྷས་བཙོངས་པའི་ལོ་
ནས་བཟུང་ལྷེ་དུང་འབྲུད་པའི་ལོའི་བར་དུ་ཁོ་ཉོས་པའི་མི་དང་ཆིས་བྱེད་དགོས། འཛོང་རིན་
ནི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གངས་དང་། སྤྱོད་པས་ལས་བྱེད་པའི་དུས་བཞིན་དུ་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་བྱེད་པར་
དགོས་སོ། ༥༡ གལ་ཏེ་ལོ་མང་པོ་དང་རྩལ་ཡོད་ན། ལོ་དེ་རྒྱུས་བཞིན་དུ་འཛོང་རིན་ལས་
ལྷ་རིན་ཕྱིར་སྤྱོད་གཏོང་བར་བྱ། ༥༢ དུང་འབྲུད་པའི་ལོའི་བར་དུ་ལོ་ཉུང་བ་ལྷས་ན་དེ་བཞིན་
དུ་ཆིས་བྱེད་ཅིང་། ལོའི་གངས་བཞིན་དུ་ལྷ་རིན་ཕྱིར་སྤྱོད་དགོས་སོ། ༥༣ ལོ་རེ་བཞིན་སྤྱོད་ཆད་
བཞག་པའི་སྤྱོད་པ་ལྷ་རེ་དེ་ཡང་བྱེད་དགོས། ཁྱེད་གྱི་མཐོང་ངོར་དེས་མི་དེ་ལ་དུག་པོར་དབང་
བྱེད་དུ་མ་ཆུག ༥༤ ཡང་གལ་ཏེ་ལྷ་རེ་དེ་བཞིན་དུ་ལྷ་མི་ཡོད་ན་དུང་འབྲུད་པའི་ལོ་རྩ་མི་དེ་
རང་གི་སྤྱོད་པ་རྒྱུ་རྒྱ་རྒྱུས་དང་བཅས་པ་རང་དབང་བའི་རིགས་སོ། ༥༥ དེ་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱིམ་ར་
ཁྱིམ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་དང་ཕྱིར་གཡོག་པོ་ཡིན། དས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བྱ་རོལ་ཏུ་བྱིད་པའི་གཡོག་
པོ་རྒྱུས་དང་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ད་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་གྱི་ལྷ་ཡིན་ནོ།

26 ཁྱེད་གྱིས་སྤྱོད་པ་འདྲ་རྒྱུས་མ་བྱེད། བཙོག་སྤྱོད་པ་རྩོམ་ཡང་མ་འདྲུགས་ཤིག
ཁྱེད་གྱི་ཡུལ་ན་ཕྱག་འབུལ་བའི་ཕྱིར་རྩོམ་གང་ཡང་མ་སྤྱོད། ད་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་གྱི་
ལྷ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡ དའི་ཤལ་བྱད་རྒྱུས་སྤྱང་ལ། དའི་གནས་དམ་པ་ལ་བསྟེན་བཟུར་
བྱས་ཤིག ད་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་ནོ།

༡ གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཅག་གིས་དའི་སྤྱད་མཚམས་རྒྱུས་བཞིན་དུ་འབྲུལ་ཞིང་། དའི་བཀའ་
ཁྱིམ་རྒྱུས་སྤྱང་ཞིང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན། ༢ དས་ནི་ཁྱེད་ལ་ཆར་དུས་སུ་ཆར་པ་རྒྱུས་
སྤོང་བ་དང་། ས་གཞིས་རང་གི་ལོ་ཐོག་དང་། ས་གཞིའི་ཆེ་ཤིང་གིས་རང་གི་འབྲས་བུ་ཉེར་
བར་འབྱུར་རོ། ༣ རྒྱན་འབྲས་བུ་བའི་དུས་ཀྱི་བར་དུ་གཡུལ་ཁ་གཙོག་པར་འབྱུར། ཡང་རྒྱན་
འབྲས་བུ་བའི་དུས་ཀྱི་བར་དུ་ས་བོན་འདེབས་པར་འབྱུར། ཁྱེད་གྱི་ཁ་ཟས་འགྲང་བ་ཙམ་
དུ་ཟ་བ་དང་། ཁྱེད་གྱི་ཡུལ་ན་བདེ་བར་གནས་པར་འབྱུར་རོ། ༤ ཡང་དས་ཁྱེད་གྱི་ཡུལ་དུ་
བདེ་བའི་དུས་སྤྱོད་པས་གཉིད་ལོག་པའི་དུས་སུ་མི་སྤྱོད་ཀྱང་ཁྱེད་འཛིགས་འདྲུག་མི་ཡོད།
ཡང་དས་ཁྱེད་གྱི་ཡུལ་ནས་གཙན་གཟན་རྒྱུས་མེད་པར་བྱ། རལ་གྱི་ཡང་ཁྱེད་གྱི་ཡུལ་ལ་
རྒྱ་བར་མི་འབྱུར་རོ། ༥ ཡང་ཁྱེད་གྱིས་དག་རྒྱུས་དེད་དེ། དེ་དག་རལ་གྱིའི་ཁ་ཡིས་ཁྱེད་གྱི་
མདུན་དུ་འབྲུལ་ཡོང་། ༦ ཁྱེད་ལས་མི་ལྷས་མི་བརྒྱ་འདྲེད་པ་དང་། ཁྱེད་ལས་མི་བརྒྱུས་མི་ཁྱི་
གཅིག་འདྲེད་ཅིང་། དག་རྒྱུས་ཁྱེད་གྱི་མདུན་དུ་རལ་གྱིའི་ཁས་འབྲུལ་བར་འབྱུར་རོ། ༧ ཡང་
དས་ཁྱེད་གྱི་ཕྱོགས་བྱེད་ཅིང་ཁྱེད་གྱི་བརྒྱུད་སྤོང་ཞིན་དུ་སྤོང་བ་དང་། ཁྱེད་རྒྱུས་དང་
བྱས་པའི་ཁ་ཆད་བརྟན་པོར་བྱེད་པར་འབྱུར་རོ། ༨ ཡང་ཁྱེད་གྱིས་ནམ་ནས་བསགས་པའི་

⁴⁷ 住在你那里的外人，或是寄居的，若渐渐富足，你的弟兄却渐渐穷乏，将自己卖给那外人，或是寄居的，或是外人的宗族，
⁴⁸ 卖了以后，可以将他赎回。无论是他的弟兄，⁴⁹ 或伯叔、伯叔的儿子，本家的近支，都可以赎他。他自己若渐渐富足，也可以自赎。⁵⁰ 他要和买主计算，从卖自己的那年起，算到禧年；所卖的价值照着年数多少，好像工人每年的工价。⁵¹ 若缺少的年数多，就要按着年数从买价中偿还他的赎价。⁵² 若到禧年只缺少几年，就要按着年数和买主计算，偿还他的赎价。⁵³ 他和买主同住，要像每年雇的工人，买主不可严严的辖管他。⁵⁴ 他若不这样被赎，到了禧年，要和他的儿女一同出去。⁵⁵ 因为以色列人都是我的仆人，是我从埃及地领出来的。我是主你们的神。

26 你们不可做什么虚无的神像，不可立雕刻的偶像或是柱像，也不可在地上的地上安什么鑿成的石像，向它跪拜，因为我是主你们的神。² 你们要守我的安息日，敬我的圣所。我是主。
³ 你们若遵行我的律例，谨守我的诫命，⁴ 我就给你们降下时雨，叫地生出土产，田野的树木结果子。⁵ 你们打粮食要打到摘葡萄的时候，摘葡萄要摘到撒种的时候；并且要吃得饱足，在你们的地上安然居住。⁶ 我要赐平安在你们的地上；你们躺卧，无人惊吓。我要叫恶兽从你们的地上息灭；刀剑也必不经过你们的地。⁷ 你们要追赶仇敌，他们必倒在你们刀下。⁸ 你们五个人要追赶一百人，一百人要追赶一万人；仇敌必倒在你们刀下。⁹ 我要眷顾你们，使你们生养众多，也要与你们坚定所立的约。¹⁰ 你们要吃陈粮，又因新粮挪开陈粮。¹¹ 我要在你们中间立我的帐幕；我的心也不厌恶你们。¹² 我要在你们中间行走；我要作你们的

们先祖所立的约。他们的先祖是我在列邦人眼前、从埃及地领出来的，为要作他们的神。我是主。⁴⁶ 这些律例、典章，和法度是主与以色列人在西奈山藉着摩西立的。

27 主对摩西说：² 你晓谕以色列人说：人还特许的愿，被许的人要按你所估的价值归给主。³ 你估定的，从二十岁到六十岁的男人，要按圣所的平，估定价银五十舍客勒。⁴ 若是女人，你要估定三十舍客勒。⁵ 若是从五岁到二十岁，男子你要估定二十舍客勒，女子估定十舍客勒。⁶ 若是从一月到五岁，男子你要估定五舍客勒，女子估定三舍客勒。⁷ 若是从六十岁以上，男人你要估定十五舍客勒，女人估定十舍客勒。⁸ 他若贫穷，不能照你所估定的价，就要把他带到祭司面前，祭司要按许愿人的力量估定他的价。

⁹ 所许的若是牲畜，就是人献给主为供物的，凡这一类献给主的，都要成为圣。¹⁰ 人不可改换，也不可更换，或是好的换坏的，或是坏的换好的。若以牲畜更换牲畜，所许的与所换的都要成为圣。¹¹ 若牲畜不洁净，是不可献给主为供物的，就要把牲畜安置在祭司面前。¹² 祭司就要估定价值；牲畜是好是坏，祭司怎样估定，就要以怎样为是。¹³ 他若一定要赎回，就要在你所估定的价值以外加上五分之一。

¹⁴ 人将房屋分别为圣，归给主，祭司就要估定价值。房屋是好是坏，祭司怎样估定，就要以怎样为定。¹⁵ 将房屋分别为圣的人，若要赎回房屋，就必在你所估定的价值以外加上五分之一，房屋仍旧归他。

¹⁶ 人若将承受为业的几分地分别为圣，归给主，你要按这地撒种多少估定价值，若撒大麦一贺梅珥，要估价五十舍客勒。¹⁷ 他若从禧年将地分别为圣，就要以你所估定的价为定。¹⁸ 倘若他在禧年以后将地分别为圣，祭司就要

估定其价。凡以色列人将地分别为圣，归给主，你要按这地撒种多少估定价值，若撒大麦一贺梅珥，要估价五十舍客勒。¹⁷ 他若从禧年将地分别为圣，就要以你所估定的价为定。¹⁸ 倘若他在禧年以后将地分别为圣，祭司就要

27 ཡང་གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ² ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་འདི་སྒྲུབ་ཤིག་མི་ཞིག་གིས་དམ་བཅད་པ་ཞིག་སྐྱབ་ན། རྒྱུད་ཀྱིས་རིན་བཅད་པ་བཞིན་དུ་གཙོ་བོ་ལ་མི་དེའི་གོང་ཐང་ཡོད་པར་རུང་ངོ་། ³ ཡང་རྒྱུད་ཀྱིས་བཅད་པ་བཞིན་དུ་སྒྲུབ་པ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ནས་དྲུག་ཅུ་པའི་བར་དུ་མཆོད་ཁང་གི་དུལ་སྒང་བཞིན་དུ་དུལ་སྒང་ལྔ་བར་ཅན་དུ་ཆེ་བར་བྱའོ། ⁴ ཡང་གལ་ཏེ་བྱང་མེད་ཡིན་ན། རྒྱུད་ཀྱིས་བཅད་པའི་དུལ་སྒང་སྒྲུབ་ཅུ་ཡིན། ⁵ ཡང་ལོ་ལྔ་པ་ནས་ཉི་ཤུ་པའི་བར་དུ་ཡིན་ན་ལོ་ལྔ་དུལ་སྒང་ཉི་ཤུ་དང་། མོ་ལ་དུལ་སྒང་བར་ཅན་གཙོད་དགོས། ⁶ ཡང་སྐྱེ་བ་གཅིག་སོང་བ་ནས་ལོ་ལྔ་པའི་བར་དུ་བྱ་ཞིག་ལ་དུལ་སྒང་ལྔ་དང་བྱ་མོ་ལ་དུལ་སྒང་གསུམ་གཙོད། ⁷ ཡང་ལོ་དྲུག་ཅུ་པ་ནས་བརྒྱུ་ཡན་ཆད་སྒྲུབ་པ་ལ་དུལ་སྒང་བཅོ་ལྔ་དང་། བྱང་མེད་ལ་དུལ་སྒང་བར་ཅན་ཆེས་ཤིག། ⁸ ཡང་གལ་ཏེ་མི་དེ་དུལ་བས་རྒྱུད་ཀྱིས་བཅད་པ་བཞིན་དུ་མི་རྒྱས་ན། སྐྱ་མའི་མདུན་དུ་བྱིད་ལ་སྐྱ་མས་ཆོད་བྱེད་ཅིང་། དམ་བཅས་པ་སྐྱབ་པའི་མིའི་ལག་པས་ཅི་རྒྱས་པ་བཞིན་དུ་སྐྱ་མས་གཙོད་པར་དགོས་སོ།

⁹ ཡང་གཙོ་བོ་ལ་མཆོད་པར་འབུལ་རྒྱ་ཡིན་པ་དེ་ནི་དུད་འགོ་ཞིག་ཡིན་ན། མིས་གང་ལུལ་བ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ¹⁰ རྩེབ་པར་མི་བྱ། བཟང་པའི་ཆབ་ཏུ་ངན་པའམ། ངན་པའི་ཆབ་ཏུ་བཟང་བ་གང་ཡང་རྩེབ་པར་མི་རུང་ངོ་། ཡང་གལ་ཏེ་དུད་འགོ་ཞིག་རྩེབ་ན། རྩེབ་པའི་ཆབ་ཏུ་ལུལ་བ་གཉིས་པོ་དམ་པ་ཡོད་པར་འགྱུར། ¹¹ ཡང་དུད་འགོ་གཙོད་པ་མ་ཡིན་པ་གཙོ་བོ་ལ་མཆོད་པར་འབུལ་བར་མི་རུང་བ་ཞིག་ཡིན་ན། དུད་འགོ་དེ་སྐྱ་མའི་མདུན་དུ་བྱིད་ལ། ¹² སྐྱ་མས་དེའི་བཟང་ངན་ལ་བཞུགས་ཏེ་རིན་བཅད་དེ། སྐྱ་མས་རིན་བཅད་པ་བཞིན་དུ་གནས་པར་འགྱུར། ¹³ ཡང་གལ་ཏེ་སྐྱ་བར་དགའ་ན། རིན་བཅད་པའི་རིན་གྱི་ལྔ་ཆ་གཅིག་སྒྲོལ་ཞིག

¹⁴ ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་ཁང་པ་གཙོ་བོ་ལ་དམ་པར་བྱེད་ན་སྐྱ་མས་དེའི་བཟང་ངན་ལ་བཞུགས་ནས་རིན་བཅད་དེ། སྐྱ་མས་རིན་བཅད་པ་བཞིན་དུ་གནས་པར་དགོས་སོ། ¹⁵ ཡང་དམ་བཅད་སྒྲངས་པའི་མིས་རང་གི་ཁང་པ་སྐྱ་བར་དགའ་ན། རིན་བཅད་པའི་དུལ་གྱི་ལྔ་ཆ་གཅིག་བསྐྱར་ནས་མི་དེ་ལ་གནས་པར་དགོས་སོ།

¹⁶ ཡང་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་འོ་ར་སྐལ་གྱི་ཞིང་ལས་ཆ་ཞིག་གཙོ་བོ་ལ་དམ་པར་བྱེད་ན། ས་བོན་གྱི་ཆོད་བཞིན་དུ་རིན་གཙོད་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ལྷན་གྱི་གོ་མེར་གཅིག་གིས་བོན་ལ་དུལ་སྒང་ལྔ་བར་ཅན་ལོ། ¹⁷ གལ་ཏེ་དུད་འབྱུང་པའི་ལོ་ནས་བརྒྱུ་ཞིང་ཞིག་དམ་པར་བྱེད་ན་རྒྱུད་ཀྱིས་ཅིས་བྱེད་པ་བཞིན་དུ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ¹⁸ ཇི་སྟེ་ར་དུད་འབྱུང་པའི་ལོའི་རྟེན་ནས་རང་གི་ཞིང་དམ་པར་བྱེད་ན། སྐྱ་མས་དུད་འབྱུང་པའི་ལོའི་བར་དུ་སྐྱ་ལུས་

民数记

གངས་ཀའམ་མ་ཤེའི་མདྲ་བཞི་པ་བྱ་བ།

1 以色列人出埃及地后，第二年二月初一日，主在西奈的旷野、会幕中晓谕摩西说：²你要按以色列全会众的家室、宗族、人名的数目计算所有的男丁。³凡以色列中，从二十岁以外，能出去打仗的，你和亚伦要照他们的军队数点。⁴每支派中必有一人作本支派的族长，帮助你们。⁵他们的名字：属流便的，有示丢珥的儿子以利藉；⁶属西缅的，有苏利沙代的儿子示路蔑；⁷属犹大的，有亚米拿达的儿子拿顺；⁸属以萨迦的，有苏押的儿子拿坦业；⁹属西布伦的，有希伦的儿子以利押；¹⁰约瑟子孙、属以法莲的，有亚米忽的儿子以利沙玛；属玛拿西的，有比大蓿的儿子迦玛列；¹¹属便雅悯的，有基多尼的儿子亚比但；¹²属但的，有亚米沙代的儿子亚希以谢；¹³属亚设的，有俄兰的儿子帕结；¹⁴属迦得的，有丢珥的儿子以利雅萨；¹⁵属拿弗他利的，有以南的儿子亚希拉。¹⁶这都是从会中选自召的，各作本支派的首领，都是以色列军中的统领。

¹⁷于是，摩西、亚伦带着这些按名指定的人，¹⁸当二月初一日招聚全会众。会众就照他们的家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外的，都述说自己的家谱。¹⁹主怎样吩咐摩西，他就怎样在西奈的旷野数点他们。

²⁰⁻²¹以色列的长子，流便子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的男丁，共有四万六千五百名。

²²⁻²³西缅子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的男丁，共有五万九千三百名。

²⁴⁻²⁵迦得子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二

1 ཡང་མི་མེར་ཡུལ་ནས་འཛོན་འོངས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ལོ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆེས་དང་པོ་ལ་འབྲོག་སྟོང་སི་རྒྱ་ཅ་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་ན་འདི་སྐད་དུ། ² ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱི་ཚྭས་ཐམས་ཅད་གྱི་གངས་བརྒྱད་དང་པ་རྣམས་གྱི་ཁང་པ་བཞིན་དུ་དེ་མེད་མིང་ཞེ་ན། ³ སྟེས་པ་གང་ཡོད་པ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ནས་ཡན་ཆད་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་དམག་འབྲེན་དུ་འགྲོ་ཐུབ་པ་རེ་ནི་ཁྱོད་དང་ཨ་རོན་གྱིས་དམག་ཚྭས་བཞིན་དུ་ཆེ་བར་དགོས། ⁴ ཡང་སྟེ་རེ་ལས་མི་གཅིག་རང་གི་པའི་ཁང་པའི་འགོ་བྱེད་ཡིན་པ་དེ་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པར་དགོས་སོ། ⁵ ཡང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པའི་མི་རྣམས་གྱི་མིང་འདི་ཡིན། ཅ་བེན་ནས་ཤེ་དེ་ཁྱར་གྱི་བུ་ནི་ཞེ་ལི་ཚུར་དང་། ⁶ ཤིམ་ཨོན་ནས་ཚུ་རེ་ཤད་དུ་ཞེ་ལི་བྱ་ཤེ་ལ་ཞེ་ལི་ཞེས་དང་། ⁷ ཡ་ཏུ་དུ་ནས་ཨ་མི་རྒྱ་དབ་གྱི་བྱ་ན་ཏེ་ཤོན་དང་། ⁸ ཞིས་གར་གྱི་ཕྱིར་ཚུ་ཨར་གྱི་བྱ་ནི་ཐན་ཞེས་དང་། ⁹ ཟེ་བུ་ལོན་གྱི་ཕྱིར་ཉེ་ལོན་གྱི་བྱ་ཞེ་ལི་ཞེས་དང་། ¹⁰ ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་གཉིས་ཞེབ་ར་ཞེས་ནས་ཨམ་མི་དུད་གྱི་བྱ་ཞེ་ལི་ཤ་ལྷ་དང་། མ་ན་ཤེ་ནས་པེ་དུ་ཚུར་གྱི་བྱ་ག་ལི་ཞེས་དང་། ¹¹ བེན་ཡ་མེན་ནས་གིད་ཨོ་ནིའི་བྱ་ཨ་བེ་དན་དང་། ¹² དུན་ནས་ཨམ་མི་ཤད་དུ་ཞེ་ལི་བྱ་ཨ་ཉི་ཞེ་ཟེར་དང་། ¹³ ཨ་ཤེར་གྱི་ཕྱིར་ཨོག་རན་གྱི་བྱ་པ་གི་ཞེས་དང་། ¹⁴ གང་ནས་དེ་ཁྱ་ཞེས་གྱི་བྱ་ཞེས་ཡ་སཔ་དང་། ¹⁵ ལཔ་ཐ་ལི་ནས་ཨེ་ནན་གྱི་བྱ་ཨ་ཀི་རུའོ། ¹⁶ དེ་དག་ནི་ཆོས་ཚྭས་ལས་བོས་པ་ཡིན་ཞིང་པ་མས་གྱི་སྟེ་རྣམས་གྱི་དཔོན་པོ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་སྟོང་དཔོན་རྣམས་ཡིན་ནོ།

¹⁷ ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཉིས་གྱིས་མིང་ནས་བཙོང་པའི་མི་དེ་རྣམས་ཁྲིད་དེ། ¹⁸ ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆེས་དང་པོ་ལ་ཆོས་ཚྭས་ཐམས་ཅད་བཟུས་ནས་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་རྒྱལ་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་རིགས་བརྒྱད་དང་པ་རྣམས་གྱི་ཁང་པ་རྣམས་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ནས་ཡན་ཆད་མིང་རེ་བཞིན་དུ་ཐོ་ཅ་འབྲི་བཅུག་གོ། ¹⁹ ཡང་འབྲོག་སྟོང་སི་རྒྱ་ཅ་དེ་དག་གི་གངས་བཙོས་སོ།

²⁰ ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་སྟེན་སྟེས་གྱི་བྱ་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་སྟེས་པ་རེ་མིང་གི་གངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ནས་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་ལུས་པ་ཐམས་ཅད། ²¹ ཅ་བེན་གྱི་སྟེ་ལས་བཙོས་པའི་གངས་བཞི་ཁྲི་དུག་སྟོང་ལྔ་བརྒྱའོ།

²² ཤིམ་ཨོན་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་སྟེས་པ་རེ་མིང་གི་གངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་ལུས་པ་ཐམས་ཅད། ²³ ཤིམ་ཨོན་གྱི་སྟེ་ལས་བཙོས་པའི་མིའི་གངས་ནི་ལྔ་ཁྲི་དུག་སྟོང་གསུམ་བརྒྱའོ།

²⁴ གང་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པར་སྟེས་པ་རེ་མིང་གི་གངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་ལུས་པ་ཐམས་ཅད། ²⁵ གང་གྱི་སྟེ་ལས་བཙོས་པའི་མིའི་གངས་ནི་བཞི་ཁྲི་སྟོང་དུག་བརྒྱད་དང་ལྔ་བརྒྱའོ།

༡༥ ཡ་རུ་དྲ་ཡི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་སྐྱེས་པ་རེད་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་རུས་པ་ཐམས་ཅད།

༡༦ ཡ་རུ་དྲ་ཡི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་བདུན་ཁྲི་བཞི་སྟོང་དུག་བརྒྱའོ།

༡༧ ཨིས་གར་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་སྐྱེས་པ་རེད་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་རུས་པ་ཐམས་ཅད། ༡༨ ཨིས་གར་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་ལྔ་ཁྲི་བཞི་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ།

༡༩ ཟེ་བྱ་ལོན་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་སྐྱེས་པ་རེད་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་རུས་པ་ཐམས་ཅད། ༢༠ ཟེ་བྱ་ལོན་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་ལྔ་ཁྲི་བདུན་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ།

༢༡ ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཟེར་ན་ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་རེད་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་རུས་པ་ཐམས་ཅད། ༢༢ ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་བཞི་ཁྲི་ལྔ་བརྒྱའོ།

༢༣ མ་ན་ཤེད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་རེད་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་རུས་པ་ཐམས་ཅད། ༢༤ མ་ན་ཤེད་ཀྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་སུམ་ཁྲི་ཉིས་སྟོང་ཉིས་བརྒྱའོ།

༢༥ བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་ལྟར་རེད་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་རུས་པ་ཐམས་ཅད། ༢༦ བེན་ཡ་མིན་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་སུམ་ཁྲི་ལྔ་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ།

༢༧ དྲན་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་རེད་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་རུས་པ་ཐམས་ཅད། ༢༨ དྲན་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་དུག་ཁྲི་ཉིས་སྟོང་བདུན་བརྒྱའོ།

༢༩ ཨ་ཤེར་གྱི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་རེད་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་རུས་པ་ཐམས་ཅད། ༣༠ ཨ་ཤེར་གྱི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་བཞི་ཁྲི་གཅིག་སྟོང་ལྔ་བརྒྱའོ།

༣༡ ལ་པ་ཐ་ལི་ཡི་བྱ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རབས་དང་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་རེད་མིང་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་དམག་འཐབ་པར་རུས་པ་ཐམས་ཅད། ༣༢ ལ་པ་ཐ་ལི་ཡི་ཟླ་ལས་བརྩེས་པའི་མིའི་གྲངས་ནི་ལྔ་ཁྲི་སུམ་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ།

༣༣ དེ་ནི་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཟླ་དཔོན་བཅུ་གཉིས་པོས་བརྩིས་པའི་མི་ནི་པའི་ཁང་པ་རེ་ལས་མི་རེའི་གྲངས་ཡིན་ཏེ། ༣༤ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་པའི་ཁང་པ་རྣམས་བཞིན་དུ་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ཡན་ཆད་ཨིས་ར་ཨེལ་ན་དམག་འཐབ་པར་རུས་པ་ཐམས་ཅད།

༣༥ བརྩེས་པར་གྱུར་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་ནི་དུག་འབུམ་སུམ་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱའོ།

十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有四万五千六百五十名。

26-27 犹大子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有七万四千六百名。

28-29 以萨迦子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有五万四千四百名。

30-31 西布伦子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有五万七千四百名。

32-33 约瑟子孙属以法莲子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有四万零五百名。

34-35 玛拿西子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有三万二千二百名。

36-37 便雅悯子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有三万五千四百名。

38-39 但子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有六万二千七百名。

40-41 亚设子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有四万一千五百名。

42-43 拿弗他利子孙的后代，照着家室、宗族、人名的数目，从二十岁以外，凡能出去打仗、被数的，共有五万三千四百名。

44 这些就是被数点的，是摩西、亚伦，和以色列中十二个首领所数点的；这十二个人各作各宗族的代表。 45-46 这样，凡以色列人中被数的，照着宗族，从二十岁以外，能出去打仗、被数的，共有六十万零三千五百五十名。

བརྩེ་ལྷོ་¹⁵ **ཐུ་བེན་**གྱི་སྐར་ལས་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ནི་རང་གི་ཚྭ་གས་རྣམས་
བཞིན་དུ་འབུམ་གཅིག་ལྟ་བུ་གཅིག་སྟོང་བཞི་བརྒྱ་ལྟ་བུ་བརྩེ་ལྷོ་འགོ་དྲུས་སུ་དེ་དག་ནི་གཉིས་
པ་ཡིན།

¹⁶ དེའི་འོག་དུ་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་འགོ་ཞིང་**ལེ་ཁྱེ་**པ་རྣམས་ཀྱི་སྐར་ནི་སྐར་རྣམས་
ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་དེ། ཇི་ལྟར་སྐར་འདེབས་པ་དེ་ལྟར་རེ་རེ་རང་གི་གྲལ་ལ་དར་པོ་ཆེ་རྣམས་
བཞིན་དུ་འགོ་བར་དགོས་སོ།།

¹⁷ རུབ་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ཚྭ་གས་རྣམས་བཞིན་དུ་**ཞེབ་ར་ཨིམ་**གྱི་སྐར་ཀྱི་དར་པོ་ཆེ་དང་།
ཞེབ་ར་ཨིམ་གྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**ཨམ་མི་དུད་**ཀྱི་བུ་**ལེ་ཁྱེ་ཤ་ལྷ་**དང་། ¹⁸ དེའི་ཚྭ་གས་
དང་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་རྣམས་བཞི་བརྒྱ་ལྟ་བུ་དེ་ལྟར་རྣམས་དང་སྒྲིག་སྟེ་**མ་ན་**
ཤེ་དང་། **མ་ན་ཤེའི་**བུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**ལེ་དུ་ཚུར་**ཀྱི་བུ་**ག་མ་ལི་ཞེལ་**དང་། ¹⁹ དེའི་ཚྭ་གས་
དང་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་རྣམས་སུ་ཁྲི་ཉིས་སྟོང་ཉིས་བརྒྱའོ། ²⁰ ཡང་ཕྱེ་**བེན་ཡེ་མིན་**དང་
བེན་ཡེ་མིན་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**གིད་ཨ་ནི་ཡི་**བུ་**ཨ་བི་དན་**དང་། ²¹ དེའི་ཚྭ་གས་དང་
གྲངས་བརྩིས་པ་རྣམས་ནི་སུམ་ཁྲི་ལྟ་བུ་བཞི་བརྒྱའོ། ²² **ཞེབ་ར་ཨིམ་**གྱི་སྐར་ལས་གྲངས་
བརྩིས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ནི་རང་གི་ཚྭ་གས་རྣམས་བཞིན་དུ་འབུམ་གཅིག་བརྒྱད་སྟོང་དང་
བརྩེ་ལྷོ་དེ་དག་ནི་གསུམ་པ་ཡིན་ཏེ་འགོ་བར་དགོས་སོ།།

²³ རུབ་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ཚྭ་གས་རྣམས་བཞིན་དུ་**དུན་**ཀྱི་སྐར་ཀྱི་དར་པོ་ཆེ་དང་། **དུན་**
ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**ཨམ་མི་ཤད་ད་ཨི་ཡི་**བུ་**ཨ་ཉི་ཨེ་ཟེར་**དང་། ²⁴ དེའི་ཚྭ་གས་དང་
གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་རྣམས་ནི་དུག་ཁྲི་ཉིས་སྟོང་དང་བདུན་བརྒྱའོ། ²⁵ ཡང་དེ་རྣམས་དང་
སྒྲིག་སྟེ་**ཨ་ཤེར་**དང་། **ཨ་ཤེར་**ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**ཨོག་རན་**ཀྱི་བུ་**པ་གི་ཞེལ་**དང་།
²⁶ དེའི་ཚྭ་གས་དང་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་རྣམས་བཞི་བརྒྱ་ལྟ་བུ་དེ་ལྟར་རྣམས་དང་སྒྲིག་སྟེ་
ནཔ་ཐེའི་དང་**ནཔ་ཐེའི་ཡི་**བུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་**ཨེ་ནན་**ཀྱི་བུ་**ཨ་གི་རྩ་**དང་། ²⁷ དེའི་
ཚྭ་གས་དང་གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་རྣམས་ལྟ་བུ་སུམ་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ། ²⁸ **དུན་**ཀྱི་སྐར་ལས་
གྲངས་བརྩིས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ནི་འབུམ་གཅིག་ལྟ་བུ་བདུན་སྟོང་དུག་བརྒྱའོ། དེ་དག་
མདུང་དར་རྣམས་བཞིན་དུ་གཞུག་ལ་འགོ་བར་དགོས་སོ།།

²⁹ **ཞེབ་ར་ཨིམ་**ཀྱི་བུ་རྣམས་ལས་པའི་ཁང་པ་རྣམས་བཞིན་དུ་གྲངས་བརྩིས་པ་རྣམས་ཤེ་
ན་རང་གི་ཚྭ་གས་བཞིན་དུ་སྐར་རྣམས་ལས་གྲངས་བརྩིས་པ་ཐམས་ཅད་ནི་དུག་འབུམ་སུམ་
སྟོང་ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་ཡིན་ནོ། ³⁰ འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**ལ་བཀའ་རྒྱལ་པ་བཞིན་དུ་**ཞེབ་ར་**
ཞེལ་ཀྱི་བུ་རྣམས་ལས་**ལེ་ཁྱེ་**པ་རྣམས་ཀྱི་གྲངས་མ་བརྩིས་སོ།།

³¹ ཡང་**ཞེབ་ར་ཨིམ་**ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱས་ཤིང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**ལ་ཅི་དང་ཅི་
བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་དར་པོ་ཆེ་ལ་བཞུས་ཤིང་གྲར་ལུབ་པ་དང་། མི་རེ་རེ་
རང་གི་རིགས་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པའི་རིམ་པ་བཞིན་དུ་དོང་དོང་།

3 ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**ལ་རི་སི་རྒྱ་ལ་གསུང་སྟེང་མཛད་པའི་དུས་སུ་**ཨ་རོན་**དང་**མོ་ཤེའི་**
རིགས་བརྒྱད་ནི་འདི་དག་སྟེ། ¹ **ཨ་རོན་**ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ནི་**ཐོན་ཁྱེས་རྒྱ་དབ་**དང་།
ཨ་བི་དུད་དང་། **ཞེལ་ཨ་ཟར་**དང་། **ཞེ་ཐམས་**དང་བཞིའོ། ² དེ་ནི་**ཨ་རོན་**ཀྱི་བུ་རྣམས་ཤེ་ན།

万五千六百五十名，¹⁶ 凡属流便
营、按着军队被数的，共有十五
万一千四百五十名，要作第二队
往前行。

¹⁷ 随后，会幕要往前行，有利未
营在诸营中间。他们怎样安营就
怎样往前行，各按本位，各归本
旗。

¹⁸ 在西边，按着军队是以法莲营
的旗。亚米忽的儿子以利沙玛作
以法莲人的首领。¹⁹ 他军队被
数的，共有四万零五百名。²⁰ 挨
着他的是玛拿西支派。比大藉的
儿子迦玛列作玛拿西人的首领。
²¹ 他军队被数的，共有三万二千二
百名。²² 又有便雅悯支派。基多
尼的儿子亚比但作便雅悯人的首
领。²³ 他军队被数的，共有三万
五千四百名。²⁴ 凡属以法莲营、
按着军队被数的，共有十万零八
千一百名，要作第三队往前行。

²⁵ 在北边，按着军队是但营的
旗。亚米沙代的儿子亚希以谢
作但人的首领。²⁶ 他军队被数
的，共有六万二千七百名。²⁷ 挨
着他安营的是亚设支派。俄兰的
儿子帕结作亚设人的首领。²⁸ 他
军队被数的，共有四万一千五百
名。²⁹ 又有拿弗他利支派。以
南的儿子亚希拉作拿弗他利人的
首领。³⁰ 他军队被数的，共有五
万三千四百名。³¹ 凡但营被数
的，共有十五万七千六百名，要
归本旗作末队往前行。

³² 这些以色列人，照他们的宗
族，按他们的军队，在诸营中被
数的，共有六十万零三千五百五
十名。³³ 惟独利未人没有数在
以色列人中，是照主所吩咐摩西
的。

³⁴ 以色列人就这样行，各人照他
们的家室、宗族归于本旗，安营
起行，都是照主所吩咐摩西的。

3 主在西奈山晓谕摩西的日
子，亚伦和摩西的后代如下：
² 亚伦的儿子，长子名叫拿答，还
有亚比户、以利亚撒、以他玛。

པའི་ཐེ་དཔོན་ནི་ལ་ཞེས་བྱ་བ་ཞེས་ཡ་ས་བ་ཡིན་ནོ། ༣༥ ཡང་གར་ཤོན་བྱ་བ་རྒྱལ་གྱི་ཁག་
འདུན་མའི་གར་མཆོག་ན་འདི་ཡིན། གནས་དམ་པ་དང་གར་མཆོག་དང་དེའི་ཐོག་ཡོལ་དང་
འདུན་མའི་གར་མཆོག་གི་སྒོ་ཡོལ་དང་། ༣༦ བྱམས་བྱ་བ་ཡོལ་བ་རྒྱལ་དང་བྱམས་བྱ་བ་སྒོ་ཡོལ་
གནས་དམ་པ་དང་མཆོད་ཁྲི་སྒོར་བ་དང་དེ་ལ་གཏོག་པའི་ཐག་པ་རྒྱལ་སོ།།

༣༧ ཡང་གོ་རྟ་རྒྱལ་ཞམ་རམ་པའི་བརྒྱད་དང་ཡིས་རྟ་དང་ཉེབ་རོན་པའི་བརྒྱད་དང་
ལྷ་ཟི་ཞེས་པའི་བརྒྱད་ནི་དེ་དག་གོ་རྟ་པའི་བརྒྱད་རྒྱལ་སོ། ༣༨ ལྷ་བ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་
པོ་གང་ཡིན་པའི་གྲངས་ནི་བརྒྱད་སྟོང་དང་དྲུག་ཅུ་ཡིན་པ་དེ་གནས་དམ་པ་བསྐྱངས་སོ།
༣༩ གོ་རྟ་བྱ་བ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་རྒྱལ་གྱི་མཆོག་གི་སྒོ་ཕྱོགས་ལ་སྒར་བཏབ་བོ། ༤༠ ཡང་
གོ་རྟ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་རྒྱལ་གྱི་པའི་ཁང་པའི་ཐེ་དཔོན་ནི་ལྷ་ཟི་ཞེས་བྱ་བ་ཞེས་ཆ་
ཕན་ཡིན་ནོ། ༤༡ ཡང་དེ་དག་གི་ཁག་ནི་སྒོ་མ་དང་གསོལ་སྒྲིག་དང་མར་མའི་སྟེགས་བྱ་དང་
གནས་དམ་པའི་མཆོད་རྩལ་ཞབས་འདགས་པ་དང་སྒོ་ཡོལ་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་
ཅད་དོ། ༤༢ ལེ་མའི་ཐེ་དཔོན་རྒྱལ་གྱི་ཐེ་དཔོན་ནི་ལྷ་མ་ཞེས་བྱ་བ་ཞེས་ཞུ་བྱེད་ཀྱིས་
གནས་དམ་པ་སྐྱང་བའི་མི་རྒྱལ་གྱི་མགོ་བྱེད་ཡིན་ནོ།།

༤༣ མེ་རྩ་འི་རྒྱལ་མག་ལེ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་དང་ལྷ་ཤི་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་གཉིས་དེ་ནི་མེ་
རྩ་འི་ཡི་བརྒྱད་རྒྱལ་སོ། ༤༤ ཡང་ལྷ་བ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་པོ་གང་ཡིན་པའི་གྲངས་བཙུངས་
པ་ནི་དྲུག་སྟོང་ཉེས་བརྒྱའོ། ༤༥ ཡང་མེ་རྩ་འི་ཡི་བརྒྱད་བྱ་བའི་ཁང་པའི་ཐེ་དཔོན་ནི་ལྷ་བེ་རྟ་
ཞེས་བྱ་བ་ཞེས་ཡིན། དེ་དག་གིས་གར་མཆོག་གི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་སྒར་བཏབ་བོ། ༤༦ ཡང་
མེ་རྩ་འི་ཡི་བྱ་བ་རྒྱལ་གྱི་ཁག་དང་ལས་ཀ་ནི་གར་མཆོག་གི་སྐང་ལེབ་དང་རྒྱབ་ལག་དང་ཀ་
བ་དང་རྒྱུ་སྟེགས་རྒྱལ་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་ཆ་སྐྱེད་ཐམས་ཅད་དང་། ༤༧ དེ་ལ་སྒོར་
བའི་བྱམས་བྱ་བ་ཀ་བ་དང་རྒྱུ་སྟེགས་དང་ཕུར་པ་དང་ཐག་པ་རྒྱལ་སོ།།

༤༨ ཡང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་བཞུགས་པའི་འདུན་ལོགས་ལ་འདུན་མའི་གར་མཆོག་གི་ཉེ་མ་ཤར་
བའི་ཕྱོགས་སུ་སྒར་བཏབ་པ་རྒྱལ་གྱི་མོ་ཤི་དང་ཞུ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྒྱལ་ཡིན། དེ་དག་
གིས་ཞེས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྒྱལ་གྱི་ཆ་བ་དྲུག་གནས་དམ་པའི་ཁག་འཁྱུར་དགོས། གཞན་མི་ཡན་
ཉེ་བར་འོང་བ་གསོད་དགོས། ༤༩ གཙོ་བོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་མོ་ཤི་དང་ཞུ་རོན་གྱིས་རང་གི་
བརྒྱད་རྒྱལ་བཞིན་དུ་བཙུངས་པའི་ལེ་མེ་པ་ལྷ་བ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་པོ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་
གི་གྲངས་ནི་ཉེས་ཁྲི་ཉེས་སྟོང་རོ།།

༥༠ ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤི་ལ་གསུངས་པ། ཞེས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྒྱལ་ལས་སྟོན་དུ་སྐྱེས་པའི་
པོ་ལྷ་བ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་གང་ཡིན་བཙུངས་ཏེ་དེ་དག་གི་མིང་གི་གྲངས་ཙེས་ཤིག ༥༡ ང་
ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་པས། ཞེས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྒྱལ་གྱི་སྟོན་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོད་དུ་ལེ་མེ་
པ་རྒྱལ་དང་ཕྱིར་ཞོག་ཅིག་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྒྱལ་གྱི་དུད་འགོ་ལས་ཀྱང་སྟོན་
སྐྱེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོད་དུ་ལེ་མེ་པ་རྒྱལ་གྱི་དུད་འགོ་འཛོག་པར་དགོས་ཤིས་གསུངས་སོ།
༥༢ གཙོ་བོས་བཀའ་སྩལ་པ་བཞིན་དུ་མོ་ཤིས་ཞེས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྒྱལ་ལས་སྟོན་སྐྱེས་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་གྲངས་བཙུངས་ནས། ༥༣ པོ་སྟོན་དུ་སྐྱེས་པ་ལྷ་བ་གཅིག་པ་ཡན་ཆད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་

首领。 25 革顺的子孙在会幕中所
要看守的，就是帐幕和罩棚，并
罩棚的盖与会幕的门帘， 26 院子
的帷子和门帘（院子是围帐幕和
坛的），并一切使用的绳子。

27 属哥辖的，有暗兰族、以斯
哈族、希伯伦族、乌薛族。这
是哥辖的诸族。 28 按所有男子
的数目，从一个月以外看守圣所
的，共有八千六百名。 29 哥辖儿
子的诸族要在帐幕的南边安营。
30 乌薛的儿子以利撒反作哥辖宗
族家室的首领。 31 他们所要看守
的是约柜、桌子、灯台、两座坛
与圣所内使用的器皿，并帘子和
一切使用之物。 32 祭司亚伦的儿
子以利亚撒作利未人众首领的领
袖，要监察那些看守圣所的人。

33 属米拉利的，有抹利族、母示
族。这是米拉利的二族。 34 他们
被数的，按所有男子的数目，从
一个月以外的，共有六千二百
名。 35 亚比亥的儿子苏列作米拉
利二宗族的首领。他们要在帐幕
的北边安营。 36 米拉利子孙的职
分是看守帐幕的板、门、柱子、
带卯的座，和帐幕一切所使用的
器具， 37 院子四围的柱子、带卯
的座、橛子，和绳子。

38 在帐幕前东边，向日出之地
安营的是摩西、亚伦，和亚伦的
儿子。他们看守圣所，替以色列
人守主所吩咐的。近前来的外
人必被治死。 39 凡被数的利未
人，就是摩西、亚伦照主吩咐所
数的，按着家室，从一个月以外
的男子，共有二万二千名。

40 主对摩西说：你要从以色列人
中数点一个月以外、凡头生的男
子，把他们的名字记下。 41 我是
主。你要拣选利未人归我，代替
以色列人所有头生的，也取利未
人的牲畜代替以色列所有头生的
牲畜。 42 摩西就照主所吩咐的把
以色列人头生的都数点了。 43 按
人名的数目，从一个月以外、凡
头生的男子，共有二万二千二百
七十三名。

མིང་གི་གངས་བཞིན་དུ་བཅོས་པ་ནི་ཉིས་ཁྲི་ཉིས་སྟོང་ཉིས་བརྒྱ་དང་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་ མོ།

⁴⁴ 主晓谕摩西说： ⁴⁵ 你拣选利未人代替以色列人所有头生的，也取利未人的牲畜代替以色列人的牲畜。利未人要归我；我是主。 ⁴⁶ 以色列人中头生的男子比利未人多二百七十三人，必当将他们赎出来。 ⁴⁷ 你要按人丁，照圣所的平，每人取赎银五舍客勒（一舍客勒是二十季拉）， ⁴⁸ 把那多余之人的赎银交给亚伦和他的儿子。 ⁴⁹ 于是摩西从那被利未人所赎以外的人取了赎银。 ⁵⁰ 从以色列人头生的所取之银，按圣所的平，有一千三百六十五舍客勒。 ⁵¹ 摩西照主的话把这赎银给亚伦和他的儿子，正如主所吩咐的。

ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ། ཡིས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྣམས་ལས་ཐོན་སྐྱེས་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོད་དུ་ལེ་སྟེ་པ་རྣམས་ཞེས་ལ་དེ་དག་གི་དུད་འགྲོའི་དོད་དུ་ལེ་སྟེ་པ་རྣམས་ ཀྱི་དུད་འགྲོ་ཞོག་ཅིག ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་པས་ལེ་སྟེ་པ་རྣམས་ངའི་ཡིན་པར་དགོས་སོ། ཡང་ཡིས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེས་ཉིས་བརྒྱ་དང་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་ལེ་སྟེ་ པ་རྣམས་ལས་སྟག་ཡོད་པ་དེ་སྟུ་བའི་རིན་གྱི་ཕྱིར། མི་རེ་ལས་ཤེ་གེལ་ལྔ་ཐོངས་ཤིག མཆོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་རེ་ལ་གེ་ར་ཉི་ཤུ་བཅོས་ནས་ལེན་དགོས། ཡང་ དདུལ་དེ་དེ་དག་ལས་སྟག་ཡོད་པ་དེ་སྟུ་བའི་རིན་ཡིན་པས། ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྣམས་ལ་ སྟེར་བར་དགོས་བཀའ་གནང་ངོ་། ཡང་མོ་ཤེས་ལེ་སྟེ་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱས་པ་རྣམས་ལས་ ཐམ་བ་རྣམས་ཀྱི་སྒྱ་རིན་སྒངས་པ་དང་། ཡིས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེས་རྣམས་ ལས་མཆོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་ཆིག་སྟོང་སྟུ་བརྒྱ་ཅུ་རེ་ལྔ་ཐོངས་སོ། ཡི་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་མོ་ཤེས་སྒྱ་རིན་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྣམས་ལ་གནང་ངོ་། གཙོ་ བོས་མོ་ཤེལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་ནོ།

4 主晓谕摩西、亚伦说： ² 你从利未人中，将哥辖子孙的总数，照他们的家室、宗族， ³ 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，全都计算。 ⁴ 哥辖子孙在会幕搬运至圣之物，所办的事乃是这样： ⁵ 起营的时候，亚伦和他儿子要进去摘下遮掩柜的幔子，用以蒙盖法柜， ⁶ 又用海狗皮盖在上头，再蒙上纯蓝色的毯子，把杠穿上。 ⁷ 又用蓝色毯子铺在陈设饼的桌子上，将盘子、调羹、奠酒的爵，和杯摆在上头。桌子上也必有常设的饼。 ⁸ 在其上又要蒙朱红色的毯子，再蒙上海狗皮，把杠穿上。 ⁹ 要拿蓝色毯子，把灯台和灯台上所用的灯盏、剪子、蜡花盘，并一切盛油的器皿，全都遮盖。 ¹⁰ 又要把灯台和灯台的一切器具包在海狗皮里，放在抬架上。 ¹¹ 在金坛上要铺蓝色毯子，蒙上海狗皮，把杠穿上。 ¹² 又要把圣所用的一切器具包在蓝色毯子里，用海狗皮蒙上，放在抬架上。 ¹³ 要收去坛上的灰，把紫色毯子铺在坛上； ¹⁴ 又要把所用的一切器具，就是火鼎、肉锺子、铲子、盘子，一切属坛的器具都摆在坛上，又蒙上海狗皮，把杠穿上。 ¹⁵ 将要起营

4 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་དང་ཨ་རོན་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ¹ ལེ་སྟེ་པའི་བྱ་ རྣམས་ལས་གོ་རྟེན་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་གངས་རང་གི་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་པ་རྣམས་བཞིན་ དུ། ² ཡོ་སྟུམ་ཅུ་པ་ནས་ལྔ་ཐུ་པའི་བར་དུ་ལས་ཀ་བྱེད་དུ་རུང་བ་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་ ར་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཅིས་ཤིག ཡི་གོ་རྟེན་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་ གི་ནང་ན་དམ་པའི་དམ་པ་རུ་ལས་ཆན་ནི་འདི་ཡིན། ³ སྐར་འཕོ་བའི་ཆོ་ན་ཨ་རོན་དང་ དེའི་བྱ་རྣམས་ནང་དུ་འཇུག་ཅིང་ཡོལ་བ་པལ་ནས་དེས་དཔང་པོའི་སྒྲོམ་འགེབས་པ་དང་། ⁴ དེའི་སྟེང་དུ་སྟམ་གྱི་བགས་པའི་སྟན་དང་དེའི་སྟེང་དུ་རས་ཐོན་སང་འདིང་བ་དང་། དེའི་ གངས་བྱ་གཉིས་དེ་ནང་འཇུག་པར་དགོས། ⁵ ཡང་སྟུན་གཟིགས་ཀྱི་བག་ལེབ་ཀྱི་གསོལ་སྟུག་ གི་སྟེང་དུ་རས་ཐོན་སང་ཞིག་བཏིང་ནས། དེའི་སྟེང་དུ་ཐེར་མ་དང་ཕོར་པ་དང་བུམ་པ་ དང་མཆོད་ཞལ་སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་འབུལ་དུ་ཡོད་པ་རྣམས་འཛོག་པ་དང་། རྒྱན་ཆད་མེད་ པའི་བག་ལེབ་ཡང་དེའི་སྟེང་དུ་ཡོད་པར་དགོས། ⁶ དེ་རྣམས་ཀྱི་སྟེང་དུ་སྟམ་བྱ་མཆོལ་ཁ་ བཏིང་ནས་དེ་སྟམ་གྱི་བགས་པའི་སྟན་གྱིས་འགེབས་པ་དང་། དེའི་གངས་བྱ་གཉིས་དེ་ནང་ འཇུག་པར་དགོས། ⁷ ཡང་སྟུམ་བྱ་ཐོན་པོ་སྒངས་ནས་འོད་ཀྱི་སྟེགས་བྱ་དང་སྒྲོན་མ་རྣམས་ དང་སྐམ་རྒྱུད་དང་ཆན་པ་དང་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་དུ་འབྱུ་མར་གྱི་སྟོན་ཐམས་ཅད་སྟུམ་བྱས་ འགེབས་པ་དང་། ⁸ དེ་དང་དེའི་མཆོད་རྫས་དང་མཉམ་དུ་སྟམ་གྱི་བགས་པའི་སྟན་གྱིས་ བསྐྱེལ་ནས་གངས་ལ་འཛོག་པར་དགོས། ⁹ ཡང་གསེར་གྱི་མཆོད་ཁྲིའི་སྟེང་དུ་སྟུམ་བྱ་ཐོན་ པོ་ཞིག་བཏིང་ནས་སྟམ་གྱི་བགས་པའི་སྟན་གྱིས་འགེབས་པ་དང་། གངས་བྱ་གཉིས་འཇུག་ པར་དགོས་སོ། ¹⁰ ཡང་གནས་དམ་པ་རུ་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དགོས་པའི་མཆོད་རྫས་ ཐམས་ཅད་ལེན་པ་དང་སྟུམ་བྱ་ཐོན་པོས་བསྐྱེལ་ནས་སྟམ་གྱི་བགས་པའི་སྟན་གྱིས་འགེབས་ པ་དང་གངས་ལ་འཛོག་པར་དགོས། ¹¹ ཡང་མཆོད་ཁྲིའི་ཐམ་བ་ཕྱག་དར་བྱས་ནས་དེའི་

ཉེང་དུ་སྐྱམ་བྱ་དམར་པོ་འདིང་བ་དང་། 15 དེའི་ཁར་འབས་ཏྲིག་གི་ཕྱིར་དགོས་པའི་མཚོད་
 རྩེ་མེ་པོར་དང་ཤ་འཛིན་དང་མེ་བྱིམ་དང་མཚོད་ཞལ་རྩམས་དང་མཚོད་ཁྲིའི་མཚོད་རྩེ་
 ཐམས་ཅད་བཞག་ནས་དེའི་སྤྱོད་ཀྱི་ཕགས་པའི་སྤྱོད་འདིང་བ་དང་། གཤང་བྱ་གཉིས་
 དེ་ལ་འཇུག་པར་དགོས་སོ། 16 ཡང་སྐར་འཕོ་བའི་ཆོ་ན་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྩམས་གནས་
 དམ་པ་དང་གནས་དང་པའི་རྩེ་ཐམས་ཅད་འགོ་བས་ཟེན་ན། ཀློང་གི་བྱ་རྩམས་ཀྱིས་དེ་
 འཁྱར་བའི་ཕྱིར་ནང་དུ་འཇུག་པར་བྱ། འོན་ཀྱང་དེ་དག་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་རྩེ་དམ་པ་དེ་
 ལ་རེག་པར་མི་རུང་ངོ་། ཀློང་གི་བྱ་རྩམས་ཀྱིས་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་གི་རྩེ་འཁྱར་བར་
 དགོས་པ་ནི་ལས་ཚན་དེ་ཡིན་སོ།

17 ཡང་སྐར་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་ཨལ་ཨ་ཟར་གྱི་ཁག་འདི་ཡིན། མར་མའི་སྟེགས་བུའི་འབྲུ་མར་
 དང་དྲི་ཞིམ་བདུག་སྟོན་དང་རྒྱན་མི་ཆད་པའི་ཞལ་ཟས་དང་བྱུགས་སྟོན་དམ་པ་དང་གུར་
 མཚོག་དང་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཅེ་ན་གནས་དམ་པ་དེའི་མཚོད་རྩེ་རྩམས་སོ།

18 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་འདི་གསུངས་པ། 19 ལེ་སྟེ་བ་རྩམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཀློང་
 ཏང་བ་རྩམས་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཐེ་མེད་པར་འཁྱར་བར་མ་འཇུག 20 དེ་དག་དམ་པའི་དམ་པའི་
 རྩེ་དུ་ཉེ་བར་འོང་བའི་དུས་སུ་མོ་ཤེ་བར་གསོན་པོར་ལུས་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་
 བྱེད་དགོས་པའི་ལས་ཀ་འདི་སྟོན་དགོས། ཨ་རོན་བྱ་རྩམས་དང་བཅས་པ་ནང་དུ་སོང་ནས་
 དེ་དག་རེ་རང་གི་ལས་དང་རེ་རེས་ཅི་འཁྱར་བར་དགོས་པ་སྟོན་པར་བྱོ། 21 འོན་ཀྱང་དེ་
 དག་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་གནས་དམ་པ་ལ་སྐད་ཅིག་ཀྱང་ཉེ་བའི་ཕྱིར་ནང་དུ་འཇུག་པར་མི་
 རུང་ངོ་།

22 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་པ། 23 གར་ཤོན་གྱི་བྱ་རྩམས་ཀྱི་
 གྲངས་ཀྱང་པའི་ཁང་པ་དང་བརྒྱུད་རྩམས་བཞིན་དུ་ཆིས་ཤིག 24 ལོ་སུམ་ཅུ་པ་ཡན་ཆད་
 རྩེ་བཅུ་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་དུ་རྩེ་འོང་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་ལ་འབས་ཏྲིག་བྱེད་པ་
 ཐམས་ཅད་ཆིས་ཤིག 25 གར་ཤོན་པའི་བརྒྱུད་རྩམས་ཀྱིས་འབས་ཏྲིག་བྱེད་པ་དང་འཁྱར་
 པའི་ལས་ཚན་འདི་ཉེ་སྟེ། 26 དེ་དག་གིས་གུར་མཚོག་གི་སྤྱོད་རྩམས་དང་འདུན་མའི་གུར་
 མཚོག་དང་དེའི་ཐོག་ཡོལ་དང་དེའི་སྤྱོད་ན་ཡོད་པའི་སྐམ་གྱི་ཕགས་པའི་སྤྱོད་དང་འདུན་
 མའི་གུར་མཚོག་གི་སྟོ་ཡོལ་དང་། 27 ཁྱམས་ཀྱི་ཡོལ་བ་རྩམས་དང་བཞུགས་ས་དང་མཚོད་
 ཁྲི་སྟོར་བའི་ཁྱམས་ཀྱི་སྟོ་ཡོལ་དང་ཐག་པ་རྩམས་དང་འབས་ཏྲིག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རྩེ་ཐམས་
 ཅད་འཁྱར་བ་དང་། དེ་ལ་ཅི་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པ་དེ་དག་གིས་བྱེད་པར་དགོས་སོ། 28 གར་ཤོན་
 པའི་བྱ་རྩམས་ཀྱིས་ལས་གང་ཡང་བྱེད་ཅིང་ཅི་དང་ཅི་འཁྱར་བ་དང་འབས་ཏྲིག་བྱེད་པ་
 ནི་ཨ་རོན་དང་དེའི་བྱ་རྩམས་ཀྱིས་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་བྱེད་དགོས། ཡང་དེ་དག་གིས་ཅི་འཁྱར་
 པའི་རྩེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁག་ནི་བྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འགོ་བས་དགོས་སོ། 29 གར་ཤོན་པའི་
 བྱ་རྩམས་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ལས་ཚན་ནི་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་ལ་བརྟེན་པ་དེ་ཡིན་ཏེ་དེ་དག་གི་
 ཁག་ནི་སྐར་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་ཨལ་ཨ་ཟར་གྱི་ལག་ཏུ་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

30 མེ་རུ་རི་ཡི་བྱ་རྩམས་ལ་རྟེན་ཏེ་དེ་དག་གི་གྲངས་རང་གི་བརྒྱུད་དང་པའི་ཁང་པ་
 བཞིན་དུ་ཆི་དགོས། 31 ལོ་སུམ་ཅུ་པ་ཡན་ཆད་ལོ་རྩེ་བཅུ་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་དུ་རྩེ་འོང་འདུན་

的时候，亚伦和他儿子把圣所和
 圣所的一切器具遮盖完了，哥辖
 的子孙就要来抬，只是不可摸圣
 物，免得他们死亡。会幕里这些
 物件是哥辖子孙所当抬的。

16 祭司亚伦的儿子以利亚撒所要
 看守的是点灯的油与香料，并当
 献的素祭和膏油，也要看守全帐
 幕与其中所有的，并圣所和圣所
 的器具。

17 主晓谕摩西、亚伦说： 18 你
 们不可将哥辖人的支派从利未人
 中剪除。 19 他们接近至圣物的时
 候，亚伦和他儿子要进去派他们
 各人所当办的，所当抬的。这样
 待他们，好使他们活着，不至死
 亡。 20 只是他们连片时不可进去
 观看圣所，免得他们死亡。

21 主晓谕摩西说： 22 你要将革顺
 子孙的总数，照着宗族、家室，
 23 从三十岁直到五十岁，凡前来
 任职、在会幕里办事的，全都数
 点。 24 革顺人各族所办的事、所
 抬的物乃是怎样： 25 他们要抬帐
 幕的幔子和会幕，并会幕的盖与
 其上的海狗皮，和会幕的门帘，
 26 院子的帷子和门帘（院子是围帐
 幕和坛的）、绳子，并所用的器
 具，不论是做什么用的，他们都
 要经理。 27 革顺的子孙在一切抬
 物办事之上都要凭亚伦和他儿子
 的吩咐；他们所当抬的，要派他
 们看守。 28 这是革顺子孙的各族
 在会幕里所办的事；他们所看守
 的，必在祭司亚伦儿子以他玛的
 手下。

29 至于米拉利的子孙，你要照着
 家室、宗族把他们数点。 30 从三

十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，你都要数点。
31 他们办理会幕的事，就是抬帐幕的板、门、柱子，和带卯的座，
32 院子四围的柱子和其上带卯的座、橛子、绳子，并一切使用的器具。他们所抬的器具，你们要按名指定。
33 这是米拉利子孙各族在会幕里所办的事，都在祭司亚伦儿子以他玛手下。

34 摩西、亚伦与会众的诸首领将哥辖的子孙，照着家室、宗族，
35 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，都数点了。
36 被数的共有二千七百五十名。
37 这是哥辖各族中被数的，是在会幕里办事的，就是摩西、亚伦照主藉摩西所吩咐数点的。

38 革顺子孙被数的，照着家室、宗族，
39-40 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，共有二千六百三十名。
41 这是革顺子孙各族中被数的，是在会幕里办事的，就是摩西、亚伦照主藉摩西所吩咐数点的。

42 米拉利子孙中各族被数的，照着家室、宗族，
43-44 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里办事的，共有三千二百名。
45 这是米拉利子孙各族中被数的，就是摩西、亚伦照主藉摩西所吩咐数点的。

46 凡被数的利未人，就是摩西、亚伦并以色列众首领，照着家室、宗族所数点的，
47-48 从三十岁直到五十岁，凡前来任职、在会幕里做抬物之工的，共有八千五百八十名。
49 摩西按他们所办的事、所抬的物，凭主的吩咐数点他们；他们这样被摩西数点，正如主所吩咐他的。

འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་ལ་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་བཅིས་ཤིག 37 ཡང་དེ་དག་གི་ལས་ཆན་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་ལ་བཏེན་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་འཁྱར་བར་ཁག་བཀལ་བ་འདི་ཡིན། གནས་དམ་པའི་སྤང་ལེབ་དང་རྒྱབ་ལག་དང་ཀ་བ་དང་རྐང་སྟེགས་རྒྱམས་དང་། 38 མཐའ་འཁོར་གྱི་ཁྱམས་ཀྱི་ཀ་བ་དང་དེའི་རྐང་སྟེགས་དང་ཕུར་པ་དང་ཐག་བ་དང་དེ་ལ་གཏྲིགས་པའི་རྩིས་ཐམས་ཅད་དོ། དེ་དག་གིས་སྤང་བ་དང་འཁྱར་བར་བསྐྱོས་ནས་རྩིས་རྒྱམས་རེ་རེའི་མིང་བརྗོད་ནས་དེ་དག་ལ་ཐོང་ཅིག 39 མེ་རྩ་ཡི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་བརྒྱད་རྒྱམས་ཀྱི་ལས་ཀ་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་ན་ཞབས་ཏྲིག་ཅི་བྱེད་རྒྱ་ཡིན་པ་དེ་ནི་སྤྲ་མ་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་ཨི་ཐ་མར་གྱི་ལག་ཏུ་ཡོད་དོ།

39 ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་ཟླ་དཔོན་རྒྱམས་ཀྱིས་གོ་ཏད་ཀྱི་བྱ་ཆོའི་གྲངས་རང་གི་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་བ་རྒྱམས་བཞིན་དུ་བཅིས་ཤིང་། 40 ལོ་སྤྲུམ་རུ་བ་ཡན་ཆད་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་དུ་བྱུང་བ་དང་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་ལ་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་བཅིས་སོ། 41 ཡང་རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་བཅིས་པའི་གྲངས་ནི་ཉིས་སྟོང་བདུན་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱའོ། 42 གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་རྒྱུ་བ་བཞིན་དུ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱིས་གོ་ཏད་པའི་བརྒྱད་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་ལ་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་བཅིས་པ་དེ་ཡིན་འོ།

43 ཡང་གར་ཤོན་གྱི་བྱ་ཆོའི་གྲངས་རང་གི་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་བ་རྒྱམས་བཞིན་དུ་བཅིས་པ་རྒྱམས། 44 ལོ་སྤྲུམ་རུ་བ་ཡན་ཆད་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་དུ་བྱུང་བ་དང་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་ལ་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་ནི། 45 རང་གི་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་བ་བཞིན་དུ་ཉིས་སྟོང་དྲུག་བརྒྱ་སྤྲུམ་རུའོ། 46 གཙོ་བོས་བཀའ་རྒྱུ་བ་གནང་བས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱིས་གར་ཤོན་གྱི་བྱ་ཆོའི་བརྒྱད་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་ན་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་བཅིས་པ་དག་དེ་ཡིན་འོ།

47 ཡང་མེ་རྩ་ཡི་བྱ་ཆོའི་བརྒྱད་ལས་རང་གི་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་བ་བཞིན་དུ་བཅིས་པ་ནི། 48 ལོ་སྤྲུམ་རུ་བ་ཡན་ཆད་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་པར་བྱུང་བའི་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་ན་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་ནི། 49 རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་བཅིས་ནས་སྤྲུམ་སྟོང་དང་ཉིས་བརྒྱའོ། 50 གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་རྒྱུད་དེ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱིས་མེ་རྩ་ཡི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་བརྒྱད་ཀྱི་གྲངས་བཅིས་པ་དག་དེ་ཡིན་འོ།

51 གྲངས་བཅིས་པར་གྱུར་པ་ཐམས་ཅད་ནི་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཟླ་དཔོན་ལེ་ཁྲི་བ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་བརྒྱད་དང་པའི་ཁང་བ་རྒྱམས་བཞིན་དུ་བཅིས་པ་དག་ལོ་སྤྲུམ་རུ་བ་ཡན་ཆད་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་པའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་པར་བྱུང་བའི་འདུན་མའི་གྲར་མཆོག་ན་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་པ་དང་འཁྱར་བའི་ལས་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲངས་ནི། 52 བརྒྱད་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་རུའོ། 53 གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་མོ་ཤེས་མེ་རེ་རང་གི་ལས་དང་རེ་རང་གི་ཁྱར་འཁྱར་པའི་བྱིར་བཅིས་སོ། དེ་ལྟར་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་བཅིས་སོ།

5 ཡང་གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་བྱུང་པ། ¹ **ཉིས་ར་ཉེལ་གྱི་བྱ་ཚེ་ལ་མཛེ་** ཅན་དང་། རྒྱལ་འཇག་པ་དང་། རོ་ཞིག་གི་ཕྱིར་མི་གཙང་བར་གྱུར་པ་གང་ཡང་སྐར་གྱི་ ཕྱི་རོལ་ཏུ་འདོན་པར་སྒྲིམ་ཤིག། ² རྒྱུས་པའམ་བྱང་མེད་གང་ཡིན་པ་དེ་འདོན་པ་དང་། ང་ བྱིད་གྱི་དབུས་ན་གནས་པས། དེ་དག་གིས་བྱིད་གྱི་སྐར་མི་གཙང་བར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དེ་ དག་སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་འདོན་པར་དགོས་སོ། ³ ཡང་**ཉིས་ར་ཉེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་** བྱས་ཤིང་དེ་དག་སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བཏོན་པ་དང་། ཅི་དང་ཅི་གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་གསུངས་པ་ བཞིན་དུ་**ཉིས་ར་ཉེལ་གྱི་བྱ་ཚེས་བྱས་སོ།**

⁴ ཡང་གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་པ། ⁵ **ཉིས་ར་ཉེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་སྒྲིམ་** ཤིག་རྒྱུས་པའམ་བྱང་མེད་ཅིག་གིས་གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་ཞིང་མིས་ཐྱིག་པ་བྱེད་པ་བཞིན་དུ་ཉེས་ པ་ཞིག་བྱེད་དེ་སེམས་རྒྱུངས་པ་ཅན་འགྱུར་ན། ⁶ རང་གིས་བྱས་པའི་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་མཛེལ་ བཤགས་བྱེད་པ་དང་། རྒྱུངས་པ་བྱས་པའི་རིན་ཆང་འགྲིག་འཇམ་ཞིང་དེའི་ཧྲ་ཆ་བསྒྲན་ཏེ། གཞོད་པ་ཐོག་པའི་མི་ལ་སྒྲེར་བར་དགོས། ⁷ ཇི་སྒྲེ་མི་དེ་ལ་གཞོད་པ་འཇམ་བའི་ཕྱིར་གཞོན་ ཞིག་མེད་ན། དེའི་ཐྱིག་པ་ཤིག་ཤིག་བྱེད་ཆུ་ཡིན་པའི་ལྷག་ཐུག་དེ་མ་གཏོགས་པར་གཙོ་བོ་མོ་ བཅའ་བའི་རིན་ཆ་མ་ལ་ཐོབ་པར་དགོས། ⁸ ཡང་**ཉིས་ར་ཉེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་དམ་པར་** བྱས་པའི་ཐུར་བའི་མཚོན་པ་གང་ཡང་སྐར་མ་ལ་ལུལ་བ་དེ་སྐར་མའི་ཡིན་པར་དགོས། ⁹ ཡང་ ལུས་ཀྱང་དམ་པར་བྱས་པའི་རྒྱས་གང་ཡང་བྱང་བ་སྐར་མའི་ཡིན་པར་དགོས། མི་ལུས་ཀྱང་ རྒྱས་གང་ཡང་བྱང་བ་སྐར་མ་ལ་འབུལ་བ་དེ་སྐར་མའི་ཡིན་པར་དགོས་ཤིག་སྒྲིམ་ཤིག།

¹⁰ ཡང་གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་བཀའ་གནང་ངོ། ¹¹ **ཉིས་ར་ཉེལ་གྱི་བྱ་ཚེ་ལ་འདི་** སྐད་དུ། བྱི་ཞིག་གི་རྒྱུང་མས་ཉེས་པ་བྱེད་ཅིང་། ¹² རྒྱུས་པ་ཞིག་མོ་དང་འཛིན་ནས་བྱི་ལ་ རྒྱུས་མ་བྱུང་བ་དང་། མོ་ནི་གསང་སྒྲེ་མི་གཙང་བར་གྱུར་བའི་དབང་པོ་སྤྱད་མེད་པས་མ་ བཟུང་ཡང་། ¹³ གལ་ཏེ་བྱི་འགྲན་སེམས་ཀྱིས་བཟུང་བས་ངའི་རྒྱུང་མ་མི་གཙང་སོང་ངམ་ མ་སོང་ཞེས་འཁྲུག་སེམས་སྒྲེད་ན། ¹⁴ བྱིས་རང་གི་རྒྱུང་མ་སྐར་མའི་མདུན་དུ་འཁྲུང་བ་དང་། མའི་ཕྱིར་དུ་ནས་བྱེད་ཨེ་པ་ཡི་བཅུ་ཆ་གཅིག་མཚོན་པར་འབུལ་བ། དེའི་སྐྱེད་དུ་འབུལ་ ཡང་སྤྱག་པ་དང་སྒྲིམ་དཀར་ཡང་དེ་ལ་འདེབས་པའི་མི་རིགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འགྲན་ སེམས་ཀྱི་ཞལ་ཟས་དང་ཉེས་པ་དུན་བྱེད་པའི་ཞལ་ཟས་དེ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁵ ཡང་སྐར་མས་བྱང་མེད་དེ་རྒྱུར་འཁྲུང་ཅིང་གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་དོར་འཇོག་པར་བྱ། ¹⁶ ཡང་ སྐར་མས་རྒྱ་བྱུང་ཞིག་ཏུ་རྒྱ་དམ་པ་དང་བཞུགས་ས་ཅུ་ཡོད་པའི་ས་ཐལ་ནས་སྐངས་ནས་སྐར་ མས་ཐལ་བ་དེ་རྒྱ་ཅུ་འདེབས་པར་དགོས། ¹⁷ ཡང་སྐར་མས་མོ་དེ་གཙོ་བོ་མོ་ཤེལ་དོར་བཞག་ ནས་བྱང་མེད་ཀྱི་མགོ་འཁྲུག་སྤྱད་པའི་ཞལ་ཟས་ནི་འཁྲུག་སེམས་ཀྱི་ཞལ་ཟས་ ཡིན་པ་དེ་མའི་ལག་ཏུ་འཇོག་པར་དགོས། ཡང་སྐར་མའི་ལག་ཏུ་སྒྲིན་ལྷག་འགྲུག་པའི་རྒྱ་ཁ་བ་ ཡོད་པར་དགོས། ¹⁸ དེ་ནས་སྐར་མས་བྱང་མེད་ལ་མནའ་འབོར་དུ་འཇུག་ཅིང་དེ་ལ། གལ་ཏེ་ རྒྱུས་པ་སྤྱད་ཡང་བྱིད་དང་མ་འཛིན་པ་དང་། བྱིད་མི་གཙང་བར་གྱུར་པ་དང་། བྱི་ལ་ཉེས་ པ་མ་བྱས་ན་རྒྱུ་འགྲུག་པའི་རྒྱ་ཁ་བའི་མཐུ་ལས་ཐར་བར་གྱུར་ཅིག། ¹⁹ ཇི་སྒྲེ་བྱི་ལ་ཉེས་

5 主晓谕摩西说： ²你吩咐以色列人，使一切长大麻风的，患漏症的，并因死尸不洁净的，都出营外去。 ³无论男女都要使他们出到营外，免得污秽他们的营；这营是我所住的。 ⁴以色列人就这样行，使他们出到营外。主怎样吩咐摩西，以色列人就怎样行了。

⁵主对摩西说： ⁶你晓谕以色列人说：无论男女，若犯了人所常犯的罪，以致干犯主，那人就有了罪。 ⁷他要承认所犯的罪，将所亏负人的，如数赔还，另外加上五分之一，也归与所亏负的人。 ⁸那人若没有亲属可受所赔还的，那所赔还的就要归与服侍主的祭司；至于那为他赎罪的公羊是在外。 ⁹以色列人一切的圣物中，所奉给祭司的举祭都要归与祭司。 ¹⁰各人所分别为圣的物，无论是什么，都要归给祭司。

¹¹主对摩西说： ¹²你晓谕以色列人说：人的妻若有邪行，得罪她丈夫， ¹³有人与她行淫，事情严密，瞒过她丈夫，而且她被玷污，没有作见证的人，当她行淫的时候也没有被捉住， ¹⁴她丈夫生了疑恨的心，疑恨她，她是被玷污，或是她丈夫生了疑恨的心，疑恨她，她并没有被玷污， ¹⁵这人就要将妻送到祭司那里，又为她带着大麦面伊法十分之一作供物，不可浇上油，也不可加上乳香；因为这是疑恨的素祭，是思念的素祭，使人思念罪孽。

¹⁶祭司要使那妇人近前来，站在主面前。 ¹⁷祭司要把圣水盛在瓦器里，又从帐幕的地上取点尘土，放在水中。 ¹⁸祭司要叫那妇人蓬头散发，站在主面前，把思念的素祭，就是疑恨的素祭，放在她手中。祭司手里拿着致咒诅的苦水， ¹⁹要叫妇人起誓，对她说：若没有人与你行淫，也未曾背着丈夫做污秽的事，你就免受这致咒诅苦水的灾。 ²⁰你若背着

丈夫行了污秽的事，在你丈夫以外有人与你行淫，²¹（祭司叫妇人发咒起誓），愿主叫你大腿消瘦，肚腹发胀，使你在你民中被人咒诅，成了誓语；²²并且这致咒诅的水入你的肠中，要叫你的肚腹发胀，大腿消瘦。妇人要回答说：阿们，阿们。

²³祭司要写这咒诅的话，将所写的字抹在苦水里，²⁴又叫妇人喝这致咒诅的苦水；这水要进入她里面变苦了。²⁵祭司要从妇人的手中取那疑恨的素祭，在主面前摇一摇，拿到坛前；²⁶又要从素祭中取出一把，作为这事的纪念，烧在坛上，然后叫妇人喝这水。²⁷叫她喝了以后，她若被玷污，得罪了丈夫，这致咒诅的水必进入她里面变苦了，她的肚腹就要发胀，大腿就要消瘦，那妇人便要在他民中被人咒诅。²⁸若妇人没有被玷污，却是清洁的，就要免受这灾，且要怀孕。

²⁹妻子背着丈夫行了污秽的事，³⁰或是人生了疑恨的心，疑恨他的妻，就有这疑恨的条例。那时他要叫妇人站在主面前，祭司要在她身上照这条例而行。³¹男人就为无罪，妇人必担当自己的罪孽。

6 主对摩西说：²你晓谕以色列人说：无论男女许了特别的愿，就是拿细耳人的愿（“拿细耳”就是“归主”的意思。下同），要离俗归主。³他就要远离清酒浓酒，也不可喝什么清酒浓酒做的醋；不可喝什么葡萄汁，也不可吃鲜葡萄和干葡萄。⁴在一切离俗的日子，凡葡萄树上结的，自核至皮所做的物，都不可吃。

⁵在他一切许愿离俗的日子，不可用剃头刀剃头，要由发络长长了。他要圣洁，直到离俗归主的日子满了。⁶在他离俗归主的一切日子，不可挨近死尸。⁷他的父母或是弟兄姐妹死了的时候，他不可因他们使自己不洁净，因为那

主说：你不可行淫，在你丈夫以外有人与你行淫，²¹愿主叫你大腿消瘦，肚腹发胀，使你在你民中被人咒诅，成了誓语；²²并且这致咒诅的水入你的肠中，要叫你的肚腹发胀，大腿消瘦。妇人要回答说：阿们，阿们。

²³祭司要写这咒诅的话，将所写的字抹在苦水里，²⁴又叫妇人喝这致咒诅的苦水；这水要进入她里面变苦了。²⁵祭司要从妇人的手中取那疑恨的素祭，在主面前摇一摇，拿到坛前；²⁶又要从素祭中取出一把，作为这事的纪念，烧在坛上，然后叫妇人喝这水。²⁷叫她喝了以后，她若被玷污，得罪了丈夫，这致咒诅的水必进入她里面变苦了，她的肚腹就要发胀，大腿就要消瘦，那妇人便要在他民中被人咒诅。²⁸若妇人没有被玷污，却是清洁的，就要免受这灾，且要怀孕。

²⁹妻子背着丈夫行了污秽的事，³⁰或是人生了疑恨的心，疑恨他的妻，就有这疑恨的条例。那时他要叫妇人站在主面前，祭司要在她身上照这条例而行。³¹男人就为无罪，妇人必担当自己的罪孽。

6 主对摩西说：²你晓谕以色列人说：无论男女许了特别的愿，就是拿细耳人的愿（“拿细耳”就是“归主”的意思。下同），要离俗归主。³他就要远离清酒浓酒，也不可喝什么清酒浓酒做的醋；不可喝什么葡萄汁，也不可吃鲜葡萄和干葡萄。⁴在一切离俗的日子，凡葡萄树上结的，自核至皮所做的物，都不可吃。

⁵在他一切许愿离俗的日子，不可用剃头刀剃头，要由发络长长了。他要圣洁，直到离俗归主的日子满了。⁶在他离俗归主的一切日子，不可挨近死尸。⁷他的父母或是弟兄姐妹死了的时候，他不可因他们使自己不洁净，因为那

བར་འགྱུར་བར་མི་རུང་ངོ་། ལྷ་ཡི་ཕྱིར་རང་སོ་སོར་འཛོག་པ་ནི་དེའི་མགོ་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། གཤམ་མེད་འཛོག་པའི་ཞག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་དེ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་དམ་པ་ཡིན་ནོ།

༩ ཡང་གལ་ཏེ་དེའི་རུང་དུ་མི་ཞིག་སྒྲོ་བར་དུ་ཤི་ནས་དེའི་སོ་སོར་འཛོག་པའི་མགོ་མི་གཙང་བར་འགྱུར་ན། གཙང་སྒྲོ་བའི་ཉེན་ལ་མགོ་སྒྲོ་ཞག་བདུན་པ་ལ་འབྲེག་པར་དགོས། ༡༠ ཞག་བརྒྱད་པ་ལ་ཁོས་མི་བ་གཉིས་མཐ་ལུག་རྩོད་ཆུང་བ་གཉིས་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་སྒྲོར་སྒྲུབ་པ་ལ་ལུས་ནས། ༡༡ སྒྲུབ་གཅིག་ནི་ཕྱིག་པའི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་དང་། གཅིག་ནི་ཕྱིན་ཐོག་ཏུ་འབུལ་ཞིང་མི་དེ་རིའི་རྒྱུན་གྱིས་ཕྱིག་པ་བྱས་པས། ཕྱིག་བཤགས་བྱེད་དེ་དེའི་མགོ་ཉེན་དེ་ཉིད་དུ་དམ་པར་བྱེད་པར་དགོས། ༡༢ ཡང་གཙོ་བོ་ལ་དམ་བཅས་པའི་ཉེན་མོ་རྒྱམས་དམ་པར་བྱེད་ཅིང་ལུག་གུ་སོ་སོ་གཅིག་པ་ཞིག་འོངས་པ་སེལ་བའི་ཕྱིར་མཆོད་པར་འབུལ་བར་དགོས། འོན་ཀྱང་དམ་བཅས་པ་མི་གཙང་བར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་ཐུར་གྱི་ཞག་རྒྱམས་ཅི་བར་མི་འགྱུར་རོ།

༡༣ རྩེར་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་འདི་ལྟར་དམ་བཅས་པའི་ཉེན་མོ་རྒྱམས་རྩོགས་པའི་ཉེན་ལ་མི་དེ་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་སྒྲོའི་འགྲམ་དུ་འཁྲིད་པར་དགོས། ༡༤ དེས་ནི་གཙོ་བོ་ལ་རང་གི་འབུལ་བ་ནི་ལུག་གུ་སོ་སོ་གཅིག་པ་སྒྲོན་མེད་པ་ཞིག་ཕྱིན་ཐོག་ཏུ་འབུལ་བ་དང་། ལུག་གུ་སོ་སོ་གཅིག་པ་སྒྲོན་མེད་པ་ཞིག་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བ་དང་། ལུག་ལུག་སྒྲོན་མེད་པ་ཞིག་བདེ་བའི་མཆོད་པར་འབུལ་བ་དང་། ༡༥ ཅོ་བོ་ཞིག་རྒྱ་ཞིབ་ནས་བྱས་པའི་བག་ལེབ་སྒྲུར་ཅི་མེད་པ་དང་བཞེས་ཁུར་འབྲུ་མར་དང་འདྲེས་པ་དང་འཁུར་བ་འབྲུ་མར་གྱི་བྱུགས་པ་དང་དེ་དག་གི་ཞལ་ཟས་དང་སྒྲུབ་གྱི་མཆོད་པ་འབུལ་བར་དགོས། ༡༦ ཡང་སྒྲུབ་མས་དེ་ཙམ་གཙོ་བོའི་ཞལ་རྩེར་འབུལ་ཞིང་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་དེའི་མཆོད་པ་དང་ཕྱིན་ཐོག་ཏུ་འབུལ་བར་དགོས། ༡༧ ཡང་གཙོ་བོ་ལ་བདེ་བའི་མཆོད་པ་ལ་ལུག་ལུག་བག་ལེབ་སྒྲུར་ཅི་མེད་པ་གང་བའི་ཅོ་བོ་དང་བཅས་པ་འབུལ་བ་དང་། སྒྲུབ་མས་དེའི་ཞལ་ཟས་དང་སྒྲུབ་གྱི་མཆོད་པ་འབུལ་བར་བྱའོ། ༡༨ ཡང་རྩེར་པས་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་གི་སྒྲོའི་འགྲམ་ན་རང་གི་མགོ་དམ་པའི་སྒྲོ་བཤག་ནས། རང་གི་མགོ་དམ་པའི་སྒྲོ་སྒྲངས་ནས་བདེ་བའི་མཆོད་པའི་འོག་ན་ཡོད་པའི་མི་རུ་འདེབས་པར་དགོས། ༡༩ ཡང་སྒྲུབ་མས་ལུག་ལུག་གི་ལག་པ་བཙོས་པ་དང་བཞེས་ཁུར་སྒྲུར་ཅི་མེད་པ་གཅིག་དང་འཁུར་བ་སྒྲུར་ཅི་མེད་པ་གཅིག་སྒྲངས་ཏེ། རྩེར་གྱིས་མགོ་སྒྲོ་བཤག་ནས་དེའི་ལག་ཏུ་འཛོག་པར་དགོས། ༢༠ ཡང་སྒྲུབ་མས་གཙོ་བོའི་ཞལ་རྩེར་དེ་པར་ཚུར་གཡལ་བའི་མཆོད་པ་ལྟར་པར་ཚུར་གཡལ་བ་པར་དགོས། དེ་ནི་པར་ཚུར་གཡལ་བའི་བྱང་དང་ཐུར་བའི་རྒྱུ་པ་དང་བཅས་སུ་སྒྲུབ་མའི་ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་ནོ། དེའི་འོག་ཏུ་རྩེར་པས་རྒྱན་ཆང་འཁུར་བར་རུང་ངོ་།

༢༡ རྩེར་གྱི་དམ་བཅས་པའི་སྒྲོར་ལ་རང་གིས་ཚུགས་པ་མ་གཏོགས་པར་གཙོ་བོ་ལ་ཁས་སྒྲངས་པའི་འབུལ་བ་ལ་བརྟེན་ནས་རྩེར་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དེ་ཡིན་ནོ། དམ་བཅས་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ལ་བརྟེན་ནས་རང་གི་དམ་བཅས་པ་བཞེན་དུ་དེས་བྱེད་པར་དགོས་ཤེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

离俗归神的凭据是在他头上。⁸ 在他一切离俗的日子是归主为圣。

⁹ 若在他旁边忽然有人死了，以致沾染了他离俗的头，他要在第七日，得洁净的时候，剃头。

¹⁰ 第八日，他要把两只斑鸠或两只雏鸽带到会幕门口，交给祭司。

¹¹ 祭司要献一只作赎罪祭，一只作燔祭，为他赎那因死尸而有的罪，并要当日使他的头成为圣洁。¹² 他要另选离俗归主的日子，又要牵一只一岁的公羊羔来作赎愆祭；但先前的日子要归徒然，因为他在离俗之间被玷污了。

¹³ 拿细耳人满了离俗的日子乃有这条例：人要领他到会幕门口，

¹⁴ 他要将供物奉给主，就是一只没有残疾、一岁的公羊羔作燔祭，一只没有残疾、一岁的母羊羔作赎罪祭，和一只没有残疾的公绵羊作平安祭，¹⁵ 并一筐子无酵调油的细面饼，与抹油的无酵薄饼，并同献的素祭和奠祭。

¹⁶ 祭司要在主面前献那人的赎罪祭和燔祭；¹⁷ 也要把那只公羊和那筐无酵饼献给主作平安祭，又要将同献的素祭和奠祭献上。

¹⁸ 拿细耳人要在会幕门口剃离俗的头，把离俗头上的发放在平安祭下的火上。¹⁹ 他剃了以后，祭司就要取那已煮的公羊一条前腿，又从筐子里取一个无酵饼和一个无酵薄饼，都放在他手上。

²⁰ 祭司要拿这些作为摇祭，在主面前摇一摇；这与所摇的胸、所举的腿同为圣物，归给祭司。然后拿细耳人可以喝酒。

²¹ 许愿的拿细耳人为离俗所献的供物，和他以外所能得的献给主，就有这条例。他怎样许愿就当照离俗的条例行。

²² 主晓谕摩西说： ²³ 你告诉亚伦和他儿子说：你们要这样为以色列人祝福，说： ²⁴ 愿主赐福给你，保护你。 ²⁵ 愿主使他的脸光照你，赐恩给你。 ²⁶ 愿主向你仰脸，赐你平安。 ²⁷ 他们要如此奉我的名为以色列人祝福；我也要赐福给他们。

7 摩西立完了帐幕，就把帐幕用膏抹了，使它成圣，又把其中的器具和坛，并坛上的器具，都抹了，使它成圣。 ² 当天，以色列的众首领，就是各族的族长，都来奉献。他们是各支派的首领，管理那些被数的人。 ³ 他们把自己的供物送到主面前，就是六辆篷子车和十二只公牛。每两个首领奉献一辆车，每首领奉献一只牛。他们把这些都奉到帐幕前。 ⁴ 主晓谕摩西说： ⁵ 你要收下这些，好作会幕的使用，都要照利未人所办的事交给他们。 ⁶ 于是摩西收了车和牛，交给利未人， ⁷ 把两辆车，四只牛，照革顺子孙所办的事交给他们， ⁸ 又把四辆车，八只牛，照米拉利子孙所办的事交给他们；他们都在祭司亚伦的儿子以他玛手下。 ⁹ 但车与牛都没有交给哥辖子孙；因为他们办的是圣所的事，在肩头上抬圣物。 ¹⁰ 用膏抹坛的日子，首领都来行奉献坛的礼，众首领就在坛前献供物。 ¹¹ 主对摩西说：众首领为行奉献坛的礼，要每天一个首领来献供物。

¹² 头一日献供物的是犹大支派的亚米拿达的儿子拿顺。 ¹³ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭； ¹⁴ 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香； ¹⁵ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭； ¹⁶ 一只公山羊作赎罪祭； ¹⁷ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一

岁公牛、**གཙོ་བོས་མ་ཤེལ་འདི་སྐད་དུ།** ¹⁹ **ཨ་རོན་དང་དེའི་བུ་རྒྱལ་ལ་འདི་སྒྲོས་** ཤེག་བྱེད་ཅག་གིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་ལ་འདི་ལྷ་ར་བྱིན་ཆུབས་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་ལ།** ²⁰ **གཙོ་བོས་བྱེད་ལ་བྱིན་ཆུབས་མཛད་ཅིང་སྤང་བར་ཤོག་ཅིག།** ²¹ **གཙོ་བོའི་ཞལ་རས་བྱེད་** ཐོག་ཤར་ཏེ་ཐུགས་རྩེ་མཛད་པར་ཤོག་ཅིག། ²² **གཙོ་བོས་ཉིང་གྱི་ཞལ་ངོ་བྱེད་གྱི་གོང་དུ་** འདེགས་ཏེ་བྱེད་ལ་ཞི་བདེ་གནང་བར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྒྲོས་ཤེག། ²³ དེ་ལྷ་ར་དེ་རྒྱལ་གྱིས་ ངའི་མཚན་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་གྱི་སྤྱིང་དུ་འཛོག་ཅིང་ངས་དེ་དག་ལ་བྱིན་ཆུབས་བྱེད་** པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

7 ཡང་**མ་ཤེས་**བལྟགས་གནས་བཞེད་བ་བསྐྱབས་ནས་དེ་བྱུགས་པས་བྱུགས་ཤིང་དམ་ པར་བྱས་ཏེ་དེའི་མཚོད་རྩིས་ཐམས་ཅད་དང་། མཚོད་ཁྲི་མཚོད་རྩིས་ཐམས་ཅད་དང་ བཅས་བ་བྱུགས་པས་བྱུགས་ཤིང་དམ་པར་བྱས་པའི་ཉིན་མོ་ལ། ¹ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཔོན་** བོ་དག་པའི་ཁང་པ་ཆང་མའི་འགོ་བྱེད་རྒྱལ་ནི་སྤེ་དཔོན་གྲངས་བཅོས་པའི་མི་ཚངས་འགོ་ བྱེད་རྒྱལ་གྱིས། ² རང་གི་འབུལ་བ་རྒྱལ་**གཙོ་བོའི་**ཞལ་ངོར་ཐུལ་བ་འདི་ལྷ་ར་རོ་ཡོལ་བ་ བཀའ་ཡོད་པའི་ཤིང་རྩ་བྱུག་དང་སྤང་བཅུ་གཉིས་ཤེ་ན་སྤེ་དཔོན་གཉིས་གཉིས་ནས་ཤིང་ རྩ་རེ་དང་རེ་རེ་ནས་སྤང་རེ་བལྟགས་གནས་གྱི་དུང་དུ་འཁྱེར་འོངས་སོ། ³ ཡང་**གཙོ་བོས་** **མ་ཤེལ་**གསུངས་བ། ⁴ འདུན་མའི་ཁྱར་མཚོག་གི་བདག་རྒྱུན་གྱི་ཕྱིར་དེ་དག་ནས་དེ་རྒྱལ་ སྤངས་ནས་**ལེ་སྤེ་**བ་རྒྱལ་ལ་རེ་རེའི་ལས་ཚན་བཞིན་དུ་ཐོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁵ **མ་ཤེས་**ཤིང་རྩ་དང་སྤངས་སྤངས་ནས་**ལེ་སྤེ་**བ་རྒྱལ་ལ་བསྐྱར། ⁶ **གེར་ཤོན་གྱི་བུ་རྒྱལ་** ལ་རང་གི་ལས་ཚན་བཞིན་དུ་ཤིང་རྩ་གཉིས་དང་སྤང་བཞི་བསྐྱར། ⁷ **མེ་རྩ་ཡི་བུ་རྒྱལ་** ལ་རང་གི་ལས་ཚན་བཞིན་དུ་ཤིང་རྩ་བཞི་དང་སྤང་བཅུད་བཏང་བ་དང་། དེ་ཚོ་སྤང་མ་**ཨ་** **རོན་གྱི་བུ་ཨི་ཐ་མར་གྱི་**ལག་གི་འོག་དུ་བཞག་གོ། ⁸ འོན་ཀྱང་**གོ་ཉ་དྲ་གྱི་བུ་རྒྱལ་ལ་**གནས་ དམ་པའི་ལས་ཚན་ཡོད་དེ། དེ་དག་གིས་དེ་གཉིས་བར་འཁྱེར་བས། དེ་རྒྱལ་ལ་ཅིང་མ་ བཏང་ངོ་། ⁹ ཡང་མཚོད་ཁྲི་ལ་བྱུགས་པས་བྱུགས་པའི་ཉིན་ལ་སྤེ་དཔོན་དག་གིས་མཚོད་ ཁྲིའི་མཚོད་འབུལ་བྱེད་པའི་འབུལ་བ་རྒྱལ་ལ་འཁྱེར་འོངས་སྤེ་དཔོན་རྒྱལ་གྱིས་འབུལ་བ་ རྒྱལ་ལ་མཚོད་ཁྲིའི་བདུན་དུ་འཁྱེར་འོངས་སོ། ¹⁰ ཡང་**གཙོ་བོས་མ་ཤེལ་**ཞག་རེ་ལ་སྤེ་དཔོན་ གཅིག་གིས་མཚོད་ཁྲིའི་མཚོད་འབུལ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བ་རྒྱལ་ལ་འཁྱེར་འོང་བར་དགོས་ ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹¹ ཡང་ཞག་དང་བོ་ལ་རང་གི་འབུལ་བ་འཁྱེར་འོངས་པ་ནི་སྤེ་**ཡ་ཏུ་དུ་**ནས་**ཨ་མེ་ན་དབ་** གྱི་བུ་**ན་ཏེ་ཤོན་ཡིན་ནོ།** ¹² དེའི་འབུལ་བ་དང་དུལ་གྱི་སྤེར་མ་ཤེ་གེལ་བཅུ་དང་ལུམ་ཅུའི་ སྐར་ཀ་དང་། དུལ་གྱི་མཚོད་ཞལ་མཚོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན་ ཏེ། དེ་གཉིས་ཞལ་ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་སྤེ་འབུ་མར་བསྐྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། ¹³ གསེར་ གྱི་ཕོར་པ་ཤེ་གེལ་བཅུ་བདུག་སྤོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ¹⁴ སྤྱིན་སྤོག་གི་ཕྱིར་སྤང་ཐུག་གཞོན་ པ་གཅིག་དང་ལུག་ཐུག་གཅིག་དང་ལུག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་དང་། ¹⁵ ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ ར་ཐུག་གཅིག་དང་། ¹⁶ བདེ་བའི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་སྤང་གཉིས་དང་ལུག་ཐུག་ཐུ་དང་ར་ཐུག་ ཐུ་དང་ལུག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་ཐུ། **ཨ་མེ་ན་དབ་**གྱི་བུ་**ན་ཏེ་ཤོན་གྱི་**འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

71 ཞག་གཉིས་པར་ཨི་ས་གར་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཚུ་ཨར་གྱི་བུ་ནེ་ཐན་ཨེལ་གྱིས་འབྱུང་འོངས་
པའི་འབུལ་བ་ནི། 72 དུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དུལ་གྱི་
མཚོད་ཞལ་མཚོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན་ཏེ། དེ་གཉིས་ཞལ་ཟས་
གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་ཀྱིས་གང་ཞིང་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། 73 གསེར་གྱི་ཕོར་པ་ཤེ་གེལ་
བརྒྱ་བདུག་ཐོས་ཀྱིས་གང་བ་དང་། 74 རྩུན་སྟག་གི་ཕྱིར་སྐང་ལྷག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་
ལྷག་གཅིག་དང་ལྷག་གྱུ་ལོ་གཅིག་པ་དང་། 75 ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ལྷག་གཅིག་དང་།
76 བདེ་བའི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་སྐང་གཉིས་དང་ལྷག་ལྷག་ལྔ་དང་ར་ལྷག་ལྔ་དང་ལྷག་གྱུ་ལོ་
གཅིག་པ་ལྔ། ཚུ་ཨར་གྱི་བུ་ནེ་ཐན་ཨེལ་གྱི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

77 ཞག་གསུམ་པ་ལ་ཟེ་བུ་ལོན་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཉེ་ལོན་གྱི་བུ་ཨེལ་ཨབ་ནི། 78 དེའི་འབུལ་བ་
དང་དུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དུལ་གྱི་མཚོད་ཞལ་མཚོད་
ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན་ཏེ། དེ་གཉིས་ཞལ་ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་ཀྱིས་
གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། 79 གསེར་གྱི་ཕོར་པ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་བདུག་ཐོས་ཀྱིས་གང་
བ་དང་། 80 རྩུན་སྟག་གི་ཕྱིར་སྐང་ལྷག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་ལྷག་གཅིག་དང་ལྷག་གྱུ་
ལོ་གཅིག་པ་དང་། 81 ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ལྷག་གཅིག་དང་། 82 བདེ་བའི་མཚོད་པ་ལ་
སྐང་གཉིས་དང་ལྷག་ལྷག་ལྔ་དང་ལྷག་གྱུ་ལོ་གཅིག་པ་ལྔ། ཉེ་ལོན་གྱི་བུ་ཨེལ་ཨབ་གྱི་འབུལ་
བ་དེ་ཡིན་ནོ།

83 ཞག་བཞི་པར་ཐུ་བེན་གྱི་བུ་རྣམས་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཤེ་དེ་ཁྱར་གྱི་བུ་ཨེལ་ཚུར་ཏེ། 84 དེའི་
འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དུལ་གྱི་
མཚོད་ཞལ་མཚོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་ཟས་གྱི་
ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་ཀྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། 85 གསེར་གྱི་ཕོར་པ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་
བདུག་ཐོས་ཀྱིས་གང་བ་དང་། 86 རྩུན་སྟག་གི་ཕྱིར་སྐང་ལྷག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་
ལྷག་གཅིག་དང་ལྷག་གྱུ་ལོ་གཅིག་པ་དང་། 87 ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ལྷག་གཅིག་དང་།
88 བདེ་བའི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་སྐང་གཉིས་དང་ལྷག་ལྷག་ལྔ་དང་ལྷག་གྱུ་ལོ་གཅིག་པ་ལྔ། ཤེ་
དེ་ཁྱར་གྱི་བུ་ཨེལ་ཚུར་གྱི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

89 ཞག་ལྔ་པར་ཤེམ་ཨོན་གྱི་བུ་རྣམས་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཚུ་རི་ཤང་དུ་ཨེལ་བུ་ཤེ་ལུ་མི་ཨེལ་
སྟེ། 90 དེའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་།
དུལ་གྱི་མཚོད་ཞལ་མཚོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་
ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་ཀྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསེས་ཡོད་པ་ཡིན། 91 གསེར་གྱི་ཕོར་པ་ཤེ་གེལ་
བརྒྱ་བདུག་ཐོས་ཀྱིས་གང་བ་དང་། 92 རྩུན་སྟག་གི་ཕྱིར་སྐང་ལྷག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་

岁的公羊羔作平安祭。这是亚米拿达儿子拿顺的供物。

¹⁸ 第二日来献的是以萨迦子孙的首领、苏押的儿子拿坦业。

¹⁹ 他献为供物的是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；²⁰ 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；²¹ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；²² 一只公山羊作赎罪祭；²³ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是苏押儿子拿坦业的供物。

²⁴ 第三日来献的是西布伦子孙的首领、希伦的儿子以利押。

²⁵ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

²⁶ 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；²⁷ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；²⁸ 一只公山羊作赎罪祭；²⁹ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是希伦儿子以利押的供物。

³⁰ 第四日来献的是流便子孙的首领、示丢珥的儿子以利蒨。

³¹ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

³² 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；³³ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；³⁴ 一只公山羊作赎罪祭；³⁵ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是示丢珥的儿子以利蒨的供物。

³⁶ 第五日来献的是西缅子孙的首领、苏利沙代的儿子示路蔑。

³⁷ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

³⁸ 一个金盂，重十舍客勒，盛满

了香；³⁹一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；⁴⁰一只公山羊作赎罪祭；⁴¹两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是苏利沙代儿子示路蔑的供物。

⁴²第六日来献的是迦得子孙的首领、丢珥的儿子以利雅萨。

⁴³他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

⁴⁴一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；⁴⁵一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；

⁴⁶一只公山羊作赎罪祭；⁴⁷两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是丢珥的儿子以利雅萨的供物。

⁴⁸第七日来献的是以法莲子孙的首领、亚米忽的儿子以利沙玛。

⁴⁹他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

⁵⁰一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；⁵¹一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；

⁵²一只公山羊作赎罪祭；⁵³两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是亚米忽儿子以利沙玛的供物。

⁵⁴第八日来献的是玛拿西子孙的首领、比大蓿的儿子迦玛列。

⁵⁵他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

⁵⁶一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；⁵⁷一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；

⁵⁸一只公山羊作赎罪祭；⁵⁹两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是比大蓿儿子迦玛列的供物。

⁶⁰第九日来献的是便雅悯子孙的首领、基多尼的儿子亚比但。

⁶¹他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

⁶²一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；⁶³一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；

⁶⁴一只公山羊作赎罪祭；⁶⁵两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是便雅悯儿子亚比但的供物。

⁶⁶第十日来献的是以萨迦子孙的首领、撒母耳的儿子以撒巴。

⁶⁷他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；

⁶⁸一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；⁶⁹一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；

⁷⁰一只公山羊作赎罪祭；⁷¹两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是以萨迦儿子撒母耳的供物。

ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་དང་། ལོ་ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་དང་། ལ་བདེ་བའི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་ལྟ་ཚུ་རི་ཤད་དུ་ཨི་ཡི་བྱ་ཤེ་ལྷ་མེ་ཞེས་གྱུ་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

ལྟ་ཐུག་པ་ལ་གད་གྱུ་བྱ་རྣམས་གྱུ་ཐེ་དཔོན་དེ་ལྷ་ཞེས་གྱུ་བྱ་ཞེས་ཡ་ས་བ་སྟེ། ལྟ་དེའི་འབུལ་བ་འདི་ལྟར་རོ། དངུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུས་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དངུལ་གྱི་མཆོད་ལལ་མཆོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ལལ་ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསྐྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། ལོ་གསེར་གྱི་ཕོར་བ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་བདུག་ཐོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ལོ་ཐུན་ཐོག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་གཅིག་དང་། ལོ་ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་དང་། ལ་བདེ་བའི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་ལྟ་ཚུ་རི་ཤད་དུ་ཨི་ཡི་བྱ་ཤེ་ལྷ་མེ་ཞེས་གྱུ་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

ལྟ་ཐུག་བདུན་པར་ཞབ་ར་ཞེས་གྱུ་བྱ་རྣམས་གྱུ་ཐེ་དཔོན་ཞེས་མི་རུད་གྱུ་བྱ་ཞེས་ཤེ་ལྟ་སྟེ། ལྟ་དེའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དངུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུས་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དངུལ་གྱི་མཆོད་ལལ་མཆོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ལལ་ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་བསྐྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། ལོ་གསེར་གྱི་ཕོར་བ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་བདུག་ཐོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ལོ་ཐུན་ཐོག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་གཅིག་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་གཅིག་དང་། ལོ་ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་དང་། ལ་བདེ་བའི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་ལྟ་ཚུ་རི་ཤད་དུ་ཨི་ཡི་བྱ་ཤེ་ལྷ་མེ་ཞེས་གྱུ་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

ལོ་ཐུག་བརྒྱད་པ་ལ་མ་ན་ཤེའི་བྱ་རྣམས་གྱུ་ཐེ་དཔོན་ཤེ་དུ་ཚུར་གྱུ་བྱ་ག་མ་ལི་ཞེས་སྟེ། ལྟ་དེའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དངུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུས་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་། དངུལ་གྱི་མཆོད་ལལ་མཆོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ལལ་ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་སྟེ་འབྲུ་མར་དང་འབྲེས་པ་དང་། ལོ་གསེར་གྱི་ཕོར་བ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་བདུག་ཐོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ལོ་ཐུན་ཐོག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་པ་གཅིག་དང་ལྷག་ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་གཅིག་དང་། ལོ་ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་དང་། ལ་བདེ་བའི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གྱ་ལོ་གཅིག་པ་ལྟ་ཚུ་རི་ཤད་དུ་ཨི་ཡི་བྱ་ཤེ་ལྷ་མེ་ཞེས་གྱུ་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

ལོ་ཐུག་དགུ་པར་བེན་ཡ་མེན་གྱུ་བྱ་རྣམས་གྱུ་ཐེ་དཔོན་གིད་ཨོ་ནི་ཡི་བྱ་ཨ་བི་དན་ཏེ། ལྟ་དེའི་འབུལ་བ་འདི་ལྟར་རོ། དངུལ་གྱི་ཐེར་མ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ལུས་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་།

དངུལ་གྱི་མཚོན་ཞལ་མཚོན་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞེན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་
ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་ཉྩེ་འབྲུ་མར་བསྐྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། ༥༢ གསེར་གྱི་པོར་བ་ཤེ་གེལ་
བཅུ་བདུག་ཕྱོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ༥༣ སྤྱིན་སྤྱེག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་བ་གཅིག་དང་
ལྷག་ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་གཅིག་དང་། ༥༤ སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་
གཅིག་དང་། ༥༥ བདེ་བའི་མཚོན་པའི་ཕྱིར་བ་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་
དང་ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་ལྔ། **གིང་ཨོ་ནི་ཡི་བུ་ཨ་བི་དན་གྱི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།**

༥༥ ཞག་བཅུ་བ་ལ་**དུན་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱེ་དཔོན་ཨམ་མེ་ཤད་ད་ཨི་ཡི་བུ་ཨ་ཉི་ཨེ་ཟེར་**
ཉེ། ༥༦ དེའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དངུལ་གྱི་ཕྱིར་མ་ཤེ་གེལ་བཅུ་དང་སུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་།
དངུལ་གྱི་མཚོན་ཞལ་མཚོན་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞེན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་
ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་ཉྩེ་འབྲུ་མར་བསྐྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། ༥༧ གསེར་གྱི་པོར་བ་ཤེ་གེལ་
བཅུ་བདུག་ཕྱོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ༥༨ སྤྱིན་སྤྱེག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་བ་གཅིག་དང་ལྷག་
ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་གཅིག་དང་། ༥༩ སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་
དང་། ༦༠ བདེ་བའི་མཚོན་པའི་ཕྱིར་བ་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གུ་ལོ་
གཅིག་བ་ལྔ། **ཨམ་མེ་ཤད་ད་ཨི་ཡི་བུ་ཨ་ཉི་ཨེ་ཟེར་གྱི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།**

༦༡ ཞག་བཅུ་གཅིག་པར་**ཨ་ཤར་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱེ་དཔོན་ཨོག་རན་གྱི་བུ་པ་གི་ཨེལ་ཉྩེ།**
༦༢ དེའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དངུལ་གྱི་ཕྱིར་མ་ཤེ་གེལ་བཅུ་དང་སུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་།
དངུལ་གྱི་མཚོན་ཞལ་མཚོན་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞེན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་
ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་ཉྩེ་འབྲུ་མར་བསྐྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། ༦༣ གསེར་གྱི་པོར་བ་ཤེ་གེལ་
བཅུ་བདུག་ཕྱོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ༦༤ སྤྱིན་སྤྱེག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་བ་གཅིག་དང་ལྷག་
ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་དང་། ༦༥ སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་དང་།
༦༦ བདེ་བའི་མཚོན་པའི་ཕྱིར་བ་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་གུ་ལོ་
གཅིག་བ་ལྔ། **ཨོག་རན་གྱི་བུ་པ་གི་ཨེལ་གྱི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།**

༦༧ ཞག་བཅུ་གཉིས་པར་**ན་བ་ཐ་ལི་ཡི་བུ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱེ་དཔོན་ཨེ་ནན་གྱི་བུ་ཨ་ཀི་རྩ་ཉྩེ།**
༦༨ དེའི་འབུལ་བ་འདི་ལྟར་རོ། དངུལ་གྱི་ཕྱིར་མ་ཤེ་གེལ་བཅུ་དང་སུམ་ཅུའི་སྐར་ཀ་དང་།
དངུལ་གྱི་མཚོན་ཞལ་མཚོན་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞེན་དུ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། དེ་གཉིས་ཞལ་
ཟས་གྱི་ཕྱིར་རྒྱ་ཞིབ་གྱིས་གང་ཉྩེ་འབྲུ་མར་བསྐྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། ༦༩ གསེར་གྱི་པོར་བ་ཤེ་གེལ་
བཅུ་བདུག་ཕྱོས་གྱིས་གང་བ་དང་། ༧༠ སྤྱིན་སྤྱེག་གི་ཕྱིར་སྒྲང་ཐུག་གཞོན་བ་གཅིག་དང་ལྷག་
ཐུག་གཅིག་དང་ལྷག་གུ་ལོ་གཅིག་བ་དང་། ༧༡ སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་གཅིག་
དང་། ༧༢ བདེ་བའི་མཚོན་པའི་ཕྱིར་བ་སྒྲང་གཉིས་དང་ལྷག་ཐུག་ལྔ་དང་ར་ཐུག་ལྔ་དང་ལྷག་
གུ་ལོ་གཅིག་བ་ལྔ། **ཨེ་ནན་གྱི་བུ་ཨ་ཀི་རྩ་ཡི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།**

⁶¹ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；
⁶² 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；
⁶³ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；
⁶⁴ 一只公山羊作赎罪祭；
⁶⁵ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是基多尼儿子亚比但的供物。

⁶⁶ 第十日来献的是但子孙的首领、亚米沙代的儿子亚希以谢。
⁶⁷ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；
⁶⁸ 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；
⁶⁹ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；
⁷⁰ 一只公山羊作赎罪祭；
⁷¹ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是亚米沙代儿子亚希以谢的供物。

⁷² 第十一日来献的是亚设子孙的首领、俄兰的儿子帕结。
⁷³ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；
⁷⁴ 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；
⁷⁵ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；
⁷⁶ 一只公山羊作赎罪祭；
⁷⁷ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。这是俄兰儿子帕结的供物。

⁷⁸ 第十二日来献的是拿弗他利子孙的首领、以南儿子亚希拉。
⁷⁹ 他的供物是：一个银盘子，重一百三十舍客勒，一个银碗，重七十舍客勒，都是按圣所的平，也都盛满了调油的细面作素祭；
⁸⁰ 一个金盂，重十舍客勒，盛满了香；
⁸¹ 一只公牛犊，一只公绵羊，一只一岁的公羊羔作燔祭；
⁸² 一只公山羊作赎罪祭；
⁸³ 两只公牛，五只公绵羊，五只公山羊，五只一岁的公羊羔作平安祭。

安祭。这是以南儿子亚希拉的供物。

⁸⁴ 用膏抹坛的日子，以色列的众首领为行献坛之礼所献的是：银盘子十二个，银碗十二个，金盂十二个；⁸⁵ 每盘子重一百三十舍客勒，每碗重七十舍客勒。一切器皿的银子，按圣所的平，共有二千四百舍客勒。⁸⁶ 十二个金盂盛满了香，按圣所的平，每盂重十舍客勒，所有的金子共一百二十舍客勒。⁸⁷ 作燔祭的，共有公牛十二只，公羊十二只，一岁的公羊羔十二只，并同献的素祭作赎罪祭的公山羊十二只；⁸⁸ 作平安祭的，共有公牛二十四只，公绵羊六十只，公山羊六十只，一岁的公羊羔六十只。这就是用膏抹坛之后，为行奉献坛之礼所献的。

⁸⁹ 摩西进会幕要与主说话的时候，听见法柜的施恩座以上、二基路伯中间有与他说话的声音，就是主与他说话。

8 主晓谕摩西说：² 你告诉亚伦说：点灯的时候，七盏灯都要向灯台前面发光。³ 亚伦便这样行。他点灯台上的灯，使灯向前发光，是照主所吩咐摩西的。⁴ 这灯台的作法是用金子锤出来的，连座带花都是锤出来的。摩西制造灯台，是照主所指示的样式。

⁵ 主晓谕摩西说：⁶ 你从以色列人中选出利未人来，洁净他们。⁷ 洁净他们当这样行：用除罪水弹在他们身上，又叫他们用剃头刀刮全身，洗衣服，洁净自己。⁸ 然后叫他们取一只公牛犊，并同献的素祭，就是调油的细面；你要另取一只公牛犊作赎罪祭。⁹ 将利未人奉到会幕前，招聚以色列全会众。¹⁰ 将利未人奉到主面前，以色列人要按手在他们头上。¹¹ 亚伦也将他们奉到主面前，为以色列人当作摇祭，使他们好办主的事。¹² 利未人要按手

མཚན་ཁྲིམས་ལྷན་པས་བྱུགས་པའི་ཉིན་མོ་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐེ་དཔོན་དག་གིས་མཚན་འབུལ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་འབུལ་བ་འདི་ཡིན། དངུལ་གྱི་ཐེར་མ་བཅུ་གཉིས་དང་དངུལ་གྱི་མཚན་འབུལ་བཅུ་གཉིས་དང་གསེར་གྱི་ཕོར་བ་བཅུ་གཉིས་སོ། ¹⁴ ཐེར་མ་རེའི་སྐར་ཀ་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་སུམ་ཅུ་དང་། མཚན་འབུལ་རེའི་སྐར་ཀ་ཤེ་གེལ་བདུན་ཅུ་ཡིན། རྩེད་རྒྱུས་གྱི་དངུལ་ཐམས་ཅད་ནི་མཚན་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་ཉིས་སྟོང་བཞི་བརྒྱའོ། ¹⁵ གསེར་གྱི་ཕོར་བ་བདུག་སྟོན་གྱིས་གང་བ་བཅུ་གཉིས་ནི་ཕོར་བ་རེའི་སྐར་ཀ་མཚན་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་ཤེ་གེལ་བཅུ་ཡིན། ཕོར་བ་རྒྱམས་གྱི་གསེར་ཐམས་ཅད་ནི་ཤེ་གེལ་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུའོ། ¹⁶ རྩེན་སྟོན་གྱི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་བ་སྒང་ཐམས་ཅད་ནི་སྒང་ཐུག་བཅུ་གཉིས་དང་ཕུག་ཐུག་བཅུ་གཉིས་དང་ཕུག་གྲུ་ལོ་གཅིག་བ་བཅུ་གཉིས་དང་འལ་ཟས་དང་། ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ར་ཐུག་བཅུ་གཉིས་སོ། ¹⁷ བདེ་བའི་མཚན་པའི་ཕྱིར་ཕུལ་བའི་སྒང་ཐམས་ཅད་སྒང་ཐུག་ཉི་ཤུ་ཙ་བཞི་དང་ཕུག་ཐུག་དུག་ཅུ་དང་ར་ཐུག་དུག་ཅུ་དང་ཕུག་གྲུ་ལོ་གཅིག་བ་དུག་ཅུའོ། མཚན་ཁྲིམས་ལྷན་པས་མཚན་འབུལ་བྱས་པའི་འབུལ་བ་དེ་ཡིན་ནོ།

¹⁴ ཡང་མོ་ཤེས་ཁོང་ལ་འུ་སྟེང་བྱེད་དུ་འདུན་མའི་གྲར་མཚན་གྱི་འུགས་པའི་དུས་སུ་རང་ལ་གསུང་སྟེང་མཛད་པའི་སྒྲ་དཔང་པོའི་སྟོན་ལ་ཡོད་པའི་ཐུགས་རྗེའི་བྲི་དང་གེ་རུབ་གཉིས་གྱི་བར་ལས་འབྲུང་བར་ཐོས་ཤིང་ཁོང་གིས་དེ་ལ་གསུང་བར་མཛད་དོ།

8 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་ཡ་² ཨ་རོན་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྟོན་ཤིག་ཏུ་གྱིས་སྟོན་མེ་ཐར་དུས་སུ་སྟེགས་བུའི་མདུན་ལོགས་ལ་སྟོན་མེ་བདུན་པོའི་འོད་སྒྲུང་བར་དགོས་ཤིག་གསུངས་སོ། ³ ཨ་རོན་གྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། མར་མའི་སྟེགས་བུའི་མདུན་ལོགས་ལ་འོད་སྒྲུང་བ་བྱས་ཏེ་སྟོན་མེ་རྒྱམས་སྒར་བར་བྱས། **གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་ནོ།** ⁴ ཡང་མར་མའི་སྟེགས་བུའི་བཟོ་ཚུལ་ནི་གསེར་ལྗང་རྩུང་གི་བཟོ་ཡིན་ཏེ། འབས་ར་ནས་དེའི་མེ་དྲོག་གི་བར་དུ་རྩུང་བའི་བཟོ་ཚུལ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་ཡིན། **གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་བསྟན་པའི་མ་དཔེ་བཞིན་དུ་སྟེགས་བུ་བྱས་པ་ཡིན་ནོ།**

⁵ **གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་འདི་གསུངས་པ།** ⁶ ལེ་ཁྲི་བ་རྒྱམས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀྱིལ་ནས་འབྲིད་དེ་གཙང་བར་བྱོས་ཤིག། ⁷ ཡང་དེ་དག་གཙང་བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འདི་ལྷར་བྱོས་ཤིག་ཐུག་བཤགས་གྱི་རྒྱ་དེ་དག་ལ་གཡོགས་ལ། དེ་དག་གིས་སྦྱ་གྱི་རང་གི་ལུས་ཚང་མ་ལ་སྦྱལ་འཇུག་སྟེ། རང་གི་གོས་རྒྱམས་འཇུག་ཅིང་གཙང་སྦྱ་བྱེད་པར་དགོས། ⁸ དེ་ནས་སྒང་ཐུག་གཞོན་བ་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་འལ་ཟས་ལ་རྒྱ་ཞིབ་འབྲུ་མར་དང་བཟེས་བ་ལེན་བ་དང་། ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་དུ་ཡང་སྒང་ཐུག་ཅིག་ལེན་པར་དགོས་སོ། ⁹ ཡང་འདུན་མའི་གྲར་མཚན་གྱི་མདུན་དུ་ལེ་ཁྲི་བ་རྒྱམས་ཚུར་བྲིད་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཚོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་སྦྱང་བར་དགོས། ¹⁰ ཡང་ཏུང་གྱིས་ལེ་ཁྲི་བ་རྒྱམས་**གཙོ་བོའི་**འལ་ངོར་འཕྱེར་འོངས་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོས་**རང་གི་ལག་བ་ལེ་ཁྲི་བ་དག་གི་མགོ་ལ་འཛོག་པར་དགོས། ¹¹ ཡང་ཨ་རོན་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་དོན་དུ་ལེ་ཁྲི་བ་རྒྱམས་**གཙོ་བོའི་**འལ་ངོར་པར་ཚུར་གཡལ་བ་

པའི་མཆོད་པ་བཞུགས་ཏུ་འབུལ་བར་བྱ། དེ་དག་གིས་གཙོ་བོའི་འཕགས་ཏྲུག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ།
 12 ཡང་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་གྱིས་རང་གི་ལག་པ་སྦྱང་ཐུག་གཞིས་ཀྱི་མགོ་ལ་འཛོག་པ་དང་། ལེ་ཁྲི་
 པ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱིར་ཐུག་བཤགས་བྱེད་ཏུ་གཙོ་བོའི་ལ་སྦྱང་ཐུག་གཞིས་ཐུག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བ་
 དང་། སྦྱང་ཐུག་གཞིས་ཐུག་ཐུག་ཏུ་འབུལ་བར་དགོས་སོ། 13 ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་
 ག་རྒྱུ་དང་དེའི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་ཏུ་འཛོག་ཅིང་དེ་རྒྱལ་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་པན་ཚུན་གཡལ་
 པའི་མཆོད་པ་ཏུ་འབུལ་བར་བྱའོ།

14 ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་དྲུག་ལ་ལེ་ཁྲི་པ་དེ་དག་སོ་སོར་བྱེད་དེ། དེ་དག་ནི་
 དའི་ཡིན་པར་དགོས། 15 དེ་ནས་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་གྱིས་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་ལ་འཕགས་ཏྲུག་
 བྱེད་ཏུ་འགོ་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གཙང་བར་བྱེད་ཅིང་པར་ཚུར་གཡལ་པའི་མཆོད་
 པ་ཏུ་པར་ཚུར་གཡལ་པར་དགོས། 16 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཚོའི་
 དྲུག་ལ་ནས་ང་ལ་ཚུ་ནས་ཡོད་པར་གྱུར་པས། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཚོའི་ཐོན་སྐྱེས་མངལ་ནས་
 དང་པོར་ཐོན་པའི་ཚབ་ཏུ་ངས་རང་གི་ཕྱིར་དེ་དག་སྦྱངས་པའི་ཕྱིར་རོ། 17 ངས་མི་སེར་ལུ་ལ་
 བ་ཐོན་སྐྱེས་པ་རྒྱལ་བསད་པའི་ཉེན་ལ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཚོ་ལས་མི་དང་དུད་འགྲོའི་ཐོན་
 སྐྱེས་ཐམས་ཅད་ནས་རང་གི་ཕྱིར་དམ་པར་བྱས་པས་དའི་ཡིན་ལོ། 18 ཡང་ངས་ཞིས་ར་ཞེས་
 ཀྱི་བྱ་ཚོའི་ཐོན་སྐྱེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོད་ཏུ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་གྱི་སྦྱངས་པ་དང་། 19 ཞིས་ར་ཞེས་
 ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་དྲུག་ལ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་གྱི་མཚམས་ལ་སྦྱལ་བ་ཡིན། གང་
 ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་ན་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཚབ་ཏུ་འཕགས་
 ཏྲུག་བྱེད་པ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱིར་ཐུག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ཇི་ཉེ་
 ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་པན་པར་དང་ཉེ་བར་འོང་ན། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་
 ཐུག་གཤམ་ཞིག་འབབ་ཉེན་མི་ཡོང་། ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

20 ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་དང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཚོས་ཚོགས་ཀྱིས་ལེ་ཁྲི་པ་
 རྒྱལ་ལ་དེ་ལྟར་བྱས། གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ལ་བཞུགས་ནས་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་
 གནང་བ་བཞུགས་ཏུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཚོས་བྱས་སོ། 21 ཡང་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་གྱིས་རང་གི་ཕྱིར་
 ཐུག་བཤགས་བྱས་ཤིང་གོས་རྒྱལ་གྱི་དྲུག་ལ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་གྱི་པན་པར་ཚུར་གཡལ་
 པའི་མཆོད་པ་ཏུ་གཙོ་བོའི་འཕགས་ཏྲུག་པར་ཚུར་གཡལ་པར་དང་། ཨ་རོན་གྱིས་དེ་དག་གཙང་
 བར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཐུག་བཤགས་བྱས་སོ། 22 དེ་ནས་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་གྱིས་ཨ་རོན་དང་དེའི་
 བྱ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་ཏུ་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་ན་འཕགས་ཏྲུག་བྱེད་ཏུ་ནང་ཏུ་ཞུགས་པ་དང་།
 གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ལ་བཞུགས་ནས་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་བཞུགས་ཏུ་དེ་དག་
 ལ་བྱས་སོ།

23 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། 24 ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ལ་རག་ལུས་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ།
 སོ་ཉེ་བྱ་ཚུ་ལ་ཡན་ཆད་མི་གང་གིས་ཀྱང་འདུན་མའི་གུར་མཆོག་ལ་འཕགས་ཏྲུག་བྱེད་པའི་
 གཡལ་ཏུ་འཇུག་པར་དགོས། 25 ཡང་མོ་ཤེ་བཅུ་ཅུ་ཕྱིན་པ་ཞབས་ཏྲུག་བྱེད་པའི་གཡལ་ནས་
 འཐོན་ཞིང་ཞབས་ཏྲུག་བྱེད་པར་མི་དགོས། 26 ཞབས་ཏྲུག་མི་བྱེད་ཀྱང་འདུན་མའི་གུར་

在那两只牛的头上；你要将一只
 作赎罪祭，一只作燔祭，献给主
 ，为利未人赎罪。 13 你也要使利
 未人站在亚伦和他儿子面前，将
 他们当作摇祭奉给主。

14 这样，你从以色列人中将利
 未人分别出来，利未人便要归
 我。 15 此后利未人要进去办会
 幕的事，你要洁净他们，将他们
 当作摇祭奉上； 16 因为他们是
 从以色列人中全然给我的，我拣
 选他们归我，是代替以色列人中
 一切头生的。 17 以色列人中一
 切头生的，连人带牲畜，都是我
 的。我在埃及地击杀一切头生
 的那天，将他们分别为圣归我。
 18 我拣选利未人代替以色列人
 中一切头生的。 19 我从以色列
 人中将利未人当作赏赐给亚伦和
 他的儿子，在会幕中办以色列人
 的事，又为以色列人赎罪，免得
 他们挨近圣所，有灾殃临到他们
 中间。

20 摩西、亚伦，并以色列全会众
 便向利未人如此行。凡主指着利
 未人所吩咐摩西的，以色列人就
 向他们这样行。 21 于是利未人
 洁净自己，除了罪，洗了衣服；
 亚伦将他们当作摇祭奉到主面
 前，又为他们赎罪，洁净他们。
 22 然后利未人进去，在亚伦和他
 儿子面前，在会幕中办事。主指
 着利未人怎样吩咐摩西，以色列
 人就怎样向他们行了。

23 主晓谕摩西说： 24 利未人
 是这样：从二十五岁以外，他们
 要前来任职，办会幕的事。 25
 到了五十岁要停工退任，不再
 办事， 26 只要在会幕里，和他
 们的弟兄一同伺候，谨守所吩咐
 的，不再办

事了。至于所吩咐利未人的，你要这样向他们行。

9 以色列人出埃及地以后，第二年正月，主在西奈的旷野吩咐摩西说：²以色列人应当在所定的日期守逾越节，³就是本月十四日黄昏的时候，你们要在所定的日期守这节，要按这节的律例典章而守。⁴于是摩西吩咐以色列人守逾越节。⁵他们就在西奈的旷野，正月十四日黄昏的时候，守逾越节。凡主所吩咐摩西的，以色列人都照样行了。⁶有几个人因死尸而不洁净，不能在那日守逾越节。当日他们到摩西、亚伦面前，⁷说：我们虽因死尸而不洁净，为何被阻止、不得同以色列人在所定的日期献主的供物呢？⁸摩西对他们说：你们暂且等候，我可以去听主指着你们是怎样吩咐的。

⁹主对摩西说：¹⁰你晓谕以色列人说：你们和你们后代中，若有人因死尸而不洁净，或在远方行路，还要向主守逾越节。¹¹他们要在二月十四日黄昏的时候，守逾越节。要用无酵饼与苦菜，和逾越节的羊羔同吃。¹²一点不可留到早晨；羊羔的骨头一根也不可折断。他们要照逾越节的一切律例而守。¹³那洁净而不行路的人若推辞不守逾越节，那人要从民中剪除；因为他在所定的日期不献主的供物，应该担当他的罪。¹⁴若有外人寄居在你们中间，愿意向主守逾越节，他要照逾越节的律例典章行，不管是寄居的是本地人，同归一例。

¹⁵立起帐幕的那日，有云彩遮盖帐幕，就是法柜的帐幕；从晚上到早晨，云彩在其上，形状如火。¹⁶常是这样，云彩遮盖帐幕，夜间形状如火。¹⁷云彩几时从帐幕收上去，以色列人就几时起行；云彩在哪里停住，以色列人就在那里安营。¹⁸以色列人遵主的吩咐起行，也遵主的吩咐安

营。主吩咐以色列人守逾越节，以色列人守逾越节。主吩咐以色列人守逾越节，以色列人守逾越节。主吩咐以色列人守逾越节，以色列人守逾越节。

9 ཡང་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་ནས་ལོ་གཞིས་པའི་ལྷ་བ་དང་པོ་ལ་གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ་འབྲོག་སྟོང་སི་རྒྱ་ཅུ་འདི་སྐད་དུ། ² དེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་བཅུགས་ཡོད་པའི་དུས་སུ་བེ་སག་བྱེད་པར་དགོས། ³ ལྷ་བ་དེའི་ཆེས་བཅུ་བཞི་པའི་རུབ་མོ་ལ་བཅུགས་ཡོད་པའི་དུས་བཞིན་དུ་བྱེད་ཅིང་། དེའི་སྐད་མཆམས་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས་སོ་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁴ མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་བེ་སག་སྐད་བར་བསྐུལ་དྲོ། ⁵ ཡང་དེ་དག་གིས་ལྷ་བ་དང་པོའི་ཆེས་བཅུ་བཞི་པའི་རུབ་མོའི་དུས་སུ་འབྲོག་སྟོང་སི་རྒྱ་ཅུ་བེ་སག་སྐད་ཁོང་། གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་སྐུལ་པ་བཞིན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་སོ། ⁶ ཡང་ཤེ་པའི་མི་ཞིག་གི་རིའི་བྱིར་མི་གཙང་བར་གྱུར་པའི་མི་ཁ་ཤས་ཡོད་པ་དེས་དེ་རང་གི་ཉིན་པར་བེ་སག་བྱེད་མི་རུས་པས་དེ་རང་གི་ཉིན་པར་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱི་བྱེད་དུ་བྱུང་བ་དང་། ⁷ ཁོ་རྒྱུས་ཀྱིས་དེ་ལ། དེད་མི་ཞིག་གི་རོ་ནས་མི་གཙང་བར་གྱུར་དྲི་དང་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་དང་མཉམ་དུ་བཅུགས་པའི་དུས་སུ་གཙོ་བོ་ལ་མཆོད་བ་འབུལ་བར་ཅིའི་བྱིར་འགོགས་ཡོད་ཞེས་ཞུས་སོ། ⁸ མོ་ཤེས་ཁོ་རྒྱུས་ལ། གཙོ་བོས་བྱེད་ཀྱི་སྐོར་ལ་བཀའ་ཅི་གནང་བར་ཐོས་པའི་བར་དུ་སྐྱག་ཅིག་ཅེས་སྐྱབས་སོ།

⁹ གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ་འདི་གསུངས་པ། ¹⁰ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཤིག་བྱེད་རང་དང་རྗེས་སུ་འབྱུང་བའི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ནས་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་རོ་ཞིག་གི་སྐོར་ནས་མི་གཙང་བར་གྱུར་པའམ། ལམ་ཐག་རིང་བ་ཞིག་ལ་ཡོད་ན། དེས་གཙོ་བོ་ལ་བེ་སག་བྱེད་དགོས། ¹¹ ལྷ་བ་གཉིས་པའི་ཆེས་བཅུ་བཞི་པའི་རུབ་མོའི་དུས་སུ་བྱེད་སྐད་། སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་དང་མཉམ་དུ་བ་ལ། སྐྱོ་ཆོད་ལ་བ་དང་མཉམ་དུ་བ་དགོས་སོ། ¹² དེ་དག་གིས་དེ་ལས་ཅིའང་ལུས་སུ་འཇུག་མི་ཅུང་། དེའི་རུས་པ་གང་ཡང་གཙོག་པར་མི་ཅུང་སྟེ། བེ་སག་གི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བྱེད་སྐད་བར་དགོས། ¹³ འོན་ཀྱང་མི་ཞིག་གིས་མི་གཙང་བ་མ་ཡིན་ཏེ། ལམ་དུ་ཡང་མ་ཡིན་པ་གལ་ཏེ་བེ་སག་སྐད་བར་མི་བྱེད་ན། མི་དེས་བཅུགས་ཡོད་པའི་དུས་སུ་རང་གི་མཆོད་བ་གཙོ་བོ་ལ་མ་ཕུལ་བས། རང་གི་ཕྱིག་པ་འཁྱུར་ཁོང་དེའི་སེམས་མི་ཆོགས་ལས་ཅད་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ། ¹⁴ ཡང་གལ་ཏེ་བྱི་མི་ཞིག་བྱེད་དང་ཕྱར་ཅིག་དུ་གནས་ཏེ། གཙོ་བོ་ལ་བེ་སག་བྱེད་པར་འདོད་ན། བེ་སག་གི་སྐད་མཆམས་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱུས་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས་ཏེ། བྱི་མི་དང་གཞི་སྐྱེས་པ་གཉིས་ལ་ཚུལ་ཁྲིམས་གཅིག་པ་ཡོད་པའི་རིགས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹⁵ ཡང་བཞུགས་གནས་བཞེདས་པའི་ཉིན་པར་དཔང་པོའི་གྱར་མཆོག་གི་བཞུགས་གནས་སྒྲིན་གྱིས་བཀའ་ནས། དགོངས་མོ་ནས་ལྷ་མོའི་བར་དུ་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྟེང་དུ་མའི་འོད་ལྷ་བྱར་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁶ དེ་ལྟར་སྒྲིན་གྱིས་བཀའ་བ་དང་མཆོན་མའི་མའི་འོད་ཤར་བ་དེ་གཏན་དུ་གནས་སོ། ¹⁷ ཡང་ནམ་གྱར་མཆོག་ནས་སྒྲིན་པ་བཞེདས་པའི་ཆོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཆས་པ་དང་། སྒྲིན་བཞུགས་པའི་གནས་དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་སྐར་བཏབ་བོ། ¹⁸ གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྐར་བཏབ་པ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཆས་པ་དང་།

གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྤྱིན་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་བཞུགས་པའི་ཉིན་ཐམས་ཅད་དུ་དེ་དག་བསྐྱང་དོ། ¹⁶ ཡང་སྤྱིན་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤྱོད་ན་ཞག་མང་པོ་བཞུགས་པའི་ཆེ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱུང་ཁྲིམ་ཆས་སོ། ¹⁷ རེས་འགྲེལ་སྤྱིན་ཞག་ཉུང་བ་འབའ་ཞིག་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་བཞུགས་པ་ཡང་བྱུང་། དེ་དག་**གཙོ་བོས་**བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་ཡང་བཏབ། **གཙོ་བོས་**བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཡང་ཆས་སོ། ¹⁸ ཡང་སྤྱིན་དགོངས་མོ་ནས་ཟླ་མའི་བར་དུ་བཞུགས་ནས་ཟླ་མོར་སྤྱིན་བཞེངས་པས་དེ་དག་ཆས་སོ། ཉི་མའམ་མཚན་མའི་དུས་ལྟ་སྤྱིན་ནས་བཞེངས་པའི་ཆེ་དེ་དག་ཆས་སོ། ¹⁹ ཡང་ན་ཞག་གཉིས། ཡང་ན་ལྔ་བ་གཅིག་ཡང་ན་དེ་བས་དུས་རིང་ཞིག་སྤྱིན་བཞུགས་གནས་ཀྱི་སྤྱོད་ན་བཞུགས་ཏེ་མ་བཞེངས་ན། **ཞིས་ར་ཞེས་**ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་མ་ཆས་ཤིང་གུར་ན་བསྐྱང་དོ། རྒྱུ་བཞེངས་པའི་ཆེ་དེ་དག་ཆས་སོ། ²⁰ **གཙོ་བོས་**བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་སྤྱོད་བཏབ། **གཙོ་བོས་**བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཆས་སོ། **གཙོ་བོས་**མོ་ཤེ་རྒྱུད་དེ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་དེ་དག་གིས་བསྐྱངས་སོ།

10 ཡང་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ¹ དདུལ་གྱི་དུང་གཉིས་དུང་བའི་བཟོ་ཚུལ་དུ་བྱོལ། ཆོས་ཆོགས་འགྲུག་པ་དང་སྤྱིན་རྒྱུས་ཆས་པའི་བྱིར་བྱོལ་ཤིག

² ཡང་གལ་ཏེ་གཉིས་ཀ་འབྱུང་ན་འདུན་མའི་གུར་མཚོག་གི་སྒྲིབ་འགྲམ་དུ་ཆོས་ཆོགས་ཆང་མ་ཁྱོད་ཀྱི་ཅར་འདུ་དགོས། ³ ཇི་ལྟར་གཅིག་བྱ་འབྱུང་ན་སྤྱོད་དེ་རྒྱུས་ཞེ་ན་**ཞིས་ར་ཞེས་**ཀྱི་སྤྱོད་དེ་རྒྱུས་ཞེས་ཀྱི་དུང་དུ་འདུ་དགོས། ⁴ ཡང་གལ་ཏེ་དུང་དྲག་པོར་འབྱུང་ན་ཤར་བྱོགས་ལྟ་ཡོད་པའི་སྤྱིན་རྒྱུས་ཆས་པ་དང་། ⁵ ལན་གཉིས་དུང་དྲག་པོར་འབྱུང་ན་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་ལྟ་ཡོད་པའི་སྤྱིན་རྒྱུས་ཆས་ཤིང་། ⁶ ལམ་དུ་འབྱུག་པའི་བྱིར་དུང་དྲག་པོར་འབྱུང་དགོས། ⁷ ཇི་ལྟར་འདུན་མ་སྤྱོད་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་དྲག་པོར་མི་འབྱུང་ཅིང་འཇམ་པོར་འབྱུང་དགོས། ⁸ ཡང་སྤྱོད་པའི་ཉི་མ་དང་བཞུགས་པའི་དུས་ཆེན་རྒྱུས་དང་། ཆོས་དང་པོའི་དུས་ཆེན་དང་། སྤྱིན་སྤྱོད་དང་བདེ་བའི་མཚན་པ་རྒྱུས་འབྱུག་དུས་ལྟ་དུང་འབྱུང་པར་དགོས། དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་ལྟ་ཡོད་པར་འབྱུང་པར་འབྱུང་རོ། ⁹ ཡང་སྤྱོད་ཀྱི་ཡལ་ན་ཁྱོད་ལ་འཆེ་བར་བྱེད་པའི་དགྲ་དང་གཡུལ་ངོར་ཞུགས་ན། དུང་དྲག་པོར་ལུས། **གཙོ་བོ**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་པར་འབྱུང་ཡོད་། ཁྱོད་དག་བྱེད་པ་རྒྱུས་ལས་ཐར་བར་འབྱུང་རོ། ¹⁰ ཡང་སྤྱོད་པའི་ཉི་མ་དང་བཞུགས་པའི་དུས་ཆེན་རྒྱུས་དང་། ཆོས་དང་པོའི་དུས་ཆེན་དང་། སྤྱིན་སྤྱོད་དང་བདེ་བའི་མཚན་པ་རྒྱུས་འབྱུག་དུས་ལྟ་དུང་འབྱུང་པར་དགོས། དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་ལྟ་ཡོད་པར་འབྱུང་པར་འབྱུང་རོ། ¹¹ ཇི་ལྟར་**གཙོ་བོ**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹² ཡང་ལོ་གཉིས་པའི་ལྔ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་པ་ལ་དཔང་པོའི་བཞུགས་གནས་ནས་སྤྱིན་བཞེངས་པ་དང་། ¹³ **ཞིས་ར་ཞེས་**ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་རང་གི་ལམ་གྲུལ་བཞིན་དུ་འབྱོག་སྤྱོད་སྤྱོད་ནས་ཆས་ཏེ། འབྱོག་སྤྱོད་པར་སྤྱིན་བཞུགས་སོ། ¹⁴ ཡང་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེའི་ཁ་ནས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དང་པོར་ཆས་པ་རྒྱུས་ནི། ¹⁵ རང་གི་ཆོགས་བཞིན་དུ་ཡ་ཏུ་དྲ་ཡི་བྱ་ཆའི་སྤྱོད་ཀྱི་དང་པོ་ཆེ་སྤྱོད་ཆས་པ་དང་། ཆོགས་དེའི་འགོ་བྱེད་ནི་**ཨ་མི་རྩ་དབཀྱི་**

营。云彩在帐幕上停住几时，他们就住营几时。¹⁹ 云彩在帐幕上停留许多日子，以色列人就守主所吩咐的不起行。²⁰ 有时云彩在帐幕上几天，他们就照主的吩咐住营，也照主的吩咐起行。²¹ 有时从晚上到早晨，有这云彩在帐幕上；早晨云彩收上去，他们就起行。有时昼夜云彩停在帐幕上，收上去的时候，他们就起行。²² 云彩停留在帐幕上，无论是两天，是一月，是一年，以色列人就住营不起行；但云彩收上去，他们就起行。²³ 他们遵主的吩咐安营，也遵主的吩咐起行。他们守主所吩咐的，都是凭主吩咐摩西的。

10 主晓谕摩西说：² 你要用银子做两枝号，都要锤出来的，用以招聚会众，并叫众营起行。

³ 吹这号的时候，全会众要到你那里，聚集在会幕门口。⁴ 若单吹一枝，众首领，就是以色列军中的统领，要聚集到你那里。⁵ 吹出大声的时候，东边安的营都要起行。⁶ 二次吹出大声的时候，南边安的营都要起行。他们将起行，必吹出大声。⁷ 但招聚会众的时候，你们要吹号，却不要吹出大声。⁸ 亚伦子孙作祭司的要吹这号；这要作你们世代永远的定例。⁹ 你们在自己的地，与欺压你们的敌人打仗，就要用号吹出大声，便在主你们的神面前得蒙纪念，也蒙拯救脱离仇敌。¹⁰ 在你们快乐的日子和节期，并月朔，献燔祭和平安祭，也要吹号，这都要在你们的神面前作为纪念。我是主你们的神。

¹¹ 第二年二月二十日，云彩从法柜的帐幕收上去。¹² 以色列人就按站往前行，离开西奈的旷野，云彩停住在巴兰的旷野。¹³ 这是他们照主藉摩西所吩咐的，初次往前行。¹⁴ 按着军队首先往前行的是犹大营的旗。统领军队的是亚米拿达的儿子拿顺。

¹⁵ 统领以萨迦支派军队的是苏押的儿子拿坦业。¹⁶ 统领西布伦支派军队的是希伦的儿子以利押。

¹⁷ 帐幕拆卸，革顺的子孙和米拉利的子孙就抬着帐幕先往前行。¹⁸ 按着军队往前行的是流便营的旗。统领军队的是示丢珥的儿子以利蒨。¹⁹ 统领西缅支派军队的是苏利沙代的儿子示路蔑。²⁰ 统领迦得支派军队的是丢珥的儿子以利雅萨。

²¹ 哥辖人抬着圣物先往前行。他们未到以前，抬帐幕的已经把帐幕支好。²² 按着军队往前行的是以法莲营的旗，统领军队的是亚米忽的儿子以利沙玛。²³ 统领玛拿西支派军队的是比大蓿的儿子迦玛列。²⁴ 统领便雅悯支派军队的是基多尼的儿子亚比但。

²⁵ 在诸营末后的是但营的旗，按着军队往前行。统领军队的是亚米沙代的儿子亚希以谢。²⁶ 统领亚设支派军队的是俄兰的儿子帕结。²⁷ 统领拿弗他利支派军队的是以南的儿子亚希拉。²⁸ 以色列人按着军队往前行，就是这样。

²⁹ 摩西对他岳父（或作“内兄”）米甸人流珥的儿子何巴说：我们要行路，往主所应许之地去；他曾说：我要将这地赐给你们。现在求你和我们同去，我们必厚待你，因为主指着以色列人已经应许给好处。³⁰ 何巴回答说：我不去；我要回本地本族那里去。³¹ 摩西说：求你不要离开我们；因为你知道我们要在旷野安营，你可以当作我们的眼目。³² 你若和我们同去，将来主有什么好处待我们，我们也必以什么好处待你。

³³ 以色列人离开主的山，往前行了三天的路程；主的约柜在前头行了三天的路程，为他们寻找安歇的地方。³⁴ 他们拔营往前行，日间有主的云彩在他们以上。

³⁵ 约柜往前行的时候，摩西就说：主啊，求你兴起！愿你的仇

敌、¹⁵ ཨི་ས་གར་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཚུ་ཨར་གྱི་བྱ་ནེ་ཐན་ཞེས་དང་། ¹⁶ ཟེ་བྱ་ཡོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ནེ་ཡོན་གྱི་བྱ་ཨེ་ལེ་ཨབ་བོ།

¹⁷ ཡང་བཞུགས་གནས་བཀོལ་ནས་བཞུགས་གནས་འཁྱར་བའི་གེར་ཤོན་གྱི་བྱ་དང་མེ་རྩ་རི་ཡི་བྱ་རྒྱལ་ཆས་སོ། ¹⁸ དེ་ནས་རང་གི་ཚོགས་རྒྱལ་ས་བཞིན་དུ་ཅ་བཞུ་གྱི་སྐར་གྱི་དར་པོ་ཆེ་ཆས་པ་དང་། དེའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཤེ་དེ་ལྷར་གྱི་བྱ་ཨེ་ལེ་རྩར་དང་། ¹⁹ ཤིམ་ཨོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ཚུ་རེ་ཤད་དུ་ཨེ་ལེ་བྱ་ཤེ་ལུ་མེ་ཨེ་ལེ་དང་། ²⁰ གད་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་དེ་ལྷ་ཞེས་གྱི་བྱ་ཨེ་ལེ་ཡས་བ་བོ།

²¹ ཡང་གོ་རྟེན་པ་བཞུགས་གནས་དམ་པ་འཁྱར་བ་རྒྱལ་ཆས་པ་དང་། དེ་དག་འོང་བའི་བར་དུ་ཐུར་སོང་བ་རྒྱལ་གྱིས་བཞུགས་གནས་ལུབ་ཆར་རོ། ²² ཡང་རང་གི་ཚོགས་རྒྱལ་ས་བཞིན་དུ་ཨེ་བ་ར་ཨིམ་གྱི་བྱ་ཆོའི་སྐར་གྱི་དར་པོ་ཆེ་ཆས་པ་དང་། དེའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ནེ་ཨམ་མེ་ལྷད་གྱི་བྱ་ཨེ་ལེ་ཤ་ལྷ་དང་། ²³ མ་ན་ཤེའི་བྱ་ཆོའི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་མེ་དུ་རྩར་གྱི་བྱ་ག་མ་ལེ་ཞེས་དང་། ²⁴ བེན་ཡ་མེན་གྱི་བྱ་ཆོའི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་གིད་ཨོ་རེ་ལེ་བྱ་ཨ་བི་དན་རོ།

²⁵ ཡང་སྐར་ཐམས་ཅད་གྱི་གཞུག་ལ་རང་གི་ཚོགས་རྒྱལ་ས་བཞིན་དུ་དུན་གྱི་བྱ་ཆོའི་སྐར་གྱི་དར་པོ་ཆེ་ཆས་པ་དང་། དེའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ནེ་ཨམ་མེ་ཤད་དུ་ཨེ་ལེ་བྱ་ཨ་ནེ་ཨེ་ཟེར་དང་། ²⁶ ཨ་ཤེར་གྱི་བྱ་ཆོའི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ནེ་ཨོག་རན་གྱི་བྱ་ཡ་གི་ཨེ་ལེ་དང་། ²⁷ ལ་བ་ཐེ་ལེ་ལེ་བྱ་ཆོའི་ཐུའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བུའི་ནེ་ཨེ་ནན་གྱི་བྱ་ཨ་གི་རྩའོ། ²⁸ ཨིམ་ར་ཨེ་ལེ་གྱི་བྱ་ཆོའི་ལམ་གྱི་གཡུང་རང་གི་ཚོགས་སོ་སོ་ས་བཞིན་དུ་དེ་ཡིན་པས་དེ་བཞིན་དུ་ཆས་སོ།

²⁹ ཡང་མོ་ཤེས་རང་གི་གྲོས་པོ་མིད་ཨན་པ་རེ་གྲུ་ཨེ་ལེ་བྱ་རྟོ་བྲལ་ལ་སྐྱས་པ། གཙོ་བོས་ངས་ཁྱོད་ཆོ་ལ་གནས་གནང་བར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་ནས་དང་ཆོ་དེར་ཆས་པས། ཁྱོད་དེད་དང་འགོགས་ཏེ་འགོ་ན། དེད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་བྱིན་བྱེད་པར་བྱ། གང་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོས་ཨིམ་ར་ཨེ་ལེ་པའི་སྐར་ལ་བཀའ་ལེགས་པ་ཞིག་མཛད་པའི་བྱིར་རོ། ³⁰ དེས་ནི་ང་ཁྱོད་དང་འགོགས་ཏེ་མི་འགོ་བུ། དའི་ལུལ་དང་གཉེན་བཤེས་ཀྱི་རྩར་འགོ་བར་བྱ་ཟེར། ³¹ དེས་ནི་ང་ཆོས་འབྲོག་སྟོང་ན་གང་ན་གྱི་འབྲུགས་པ་ཁྱོད་ཤེས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་མིག་ལྷ་བྱར་བྱེད་པའི་བྱིར་དེད་ཆོ་འབོར་བར་མ་བྱེད། ³² ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱོད་དེད་དང་འགོགས་ཤིང་འགོ་བ་དང་། གཙོ་བོས་དེད་ལ་བཟང་བ་གནང་བར་དགོངས་པ་ས་བཞིན་དུ་འཁྱར་ན། དེད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་བྱིན་བྱེད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྐྱས་སོ།

³³ དེ་རྒྱལ་གཙོ་བོའི་རེ་ནས་ཆས་ཏེ་ཉིན་ཞག་གསུམ་གྱི་ལམ་སོང་བ་དང་། ཁོ་རྒྱལ་གྱི་བྱིར་གནས་ས་འཛོལ་དུ་གཙོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྐྱོམ་ཉིན་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་དེ་དག་གི་ཐོན་དུ་སོང་ངོ་། ³⁴ ཡང་དེ་རྒྱལ་སྐར་ནས་ཆས་པ་ལས་གཙོ་བོའི་སྤྱིན་ཉིན་མོ་ལ་དེ་དག་གི་སྤྱིང་དུ་བཞུགས་སོ།

³⁵ ཡང་སྐྱོམ་ཆས་པའི་ཆོ་མོ་ཤེས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་དག་རྒྱལ་འཐོར་ཞིང་། ཁྱོད་ལ་ཐུང་བ་རྒྱལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཞལ་ངོ་ནས་འབོར་པའི་བྱིར་དུ་བཞེངས་སུ་གསོལ་ཞེས་ཞུས་

བ་དང་། ¹⁶ བལྟགས་པའི་ཚེ་དེས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྣང་རྣམས་ཀྱི་ཚོགས་ཀྱི་རྩལ་
ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་ཞེས་ཞུས་སོ།

11 ཡང་མི་ཚོགས་གཙོ་བོའི་སྣང་རྣམས་ཀྱིས་འབར་ཞིང་གཏམ་དན་བྱེད་པ་ལྟར་གྱུར་བ་དང་།
གཙོ་བོས་དེ་གསན་ནས་ཐུགས་སྒྲོལ་ཤིང་གཙོ་བོའི་མེ་དེ་དག་གི་ནང་ན་འབར་བ་
ལས་སྐར་གྱི་མཐའ་མ་ནས་ཐོས་སོ། ² ཡང་མི་ཐུས་མོ་ཤེད་ཕྱགས་སུ་ཏུ་སྐད་བོས་ནས་མོ་ཤེས་
གཙོ་བོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པས་མེ་ཤེད། ³ ཡང་གནས་དེའི་མིང་ནི་ཐ་བེ་ཞེས་ཞེས་བཏགས་
སོ། དེ་དག་གི་ནང་ན་གཙོ་བོའི་མེ་འབར་བའི་ཕྱིར་རོ།

⁴ ཡང་དེ་དག་གི་སྣང་རྣམས་ཀྱིས་ཡོད་པའི་རིགས་དན་རྣམས་ཀྱིས་འདོད་ཆགས་སྦྱང་བ་དང་།
ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱིས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཏུ་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ལུས་ང་ཚོ་ལ་ཁབ་ཟས་སུ་ཤ་སྟེར་
ཡོང་། ⁵ ང་ཚོ་མི་སེར་ཡུལ་ན་རིན་མེད་ལ་ཐོས་པའི་ཉ་དང་གོན་དང་ག་གོན་དང་རི་སྟོག་
དང་བཙོང་དང་སྟོག་པ་བྲན་ནོ། ⁶ ང་ཚོའི་སེམས་སྦྱོ་སྟེ། ཅིའང་མི་གདའ་སྟེ་མན་རྒྱ་གཅིག་
པོ་དེ་ལ་ང་ཚོས་རྩ་བར་བྱེད་ཟེར་དོ།

⁷ མན་རྒྱ་དེ་ནི་ཁྱུ་ལྟའི་ས་བོན་རྩལ་ཡིན་ཞིང་དེ་ལ་རྩ་བའི་ལོ་རྒྱུད་ལྟར་ཡོད་དོ། ⁸ མི་ཐུ་
སོང་སྟེ་དེ་བསྐྱས་ནས་རང་འཐག་དང་བཏགས། གཏུན་ནང་བརྟུངས། རྩོད་ཀྱི་ནང་ན་བསྐོལ།
དེ་ལས་བག་ལེབ་ཡང་བྱས་སོ། དེའི་རོ་ནི་མར་ཁྱུ་ལྟའི་བག་ལེབ་ཀྱི་རོ་དང་འདྲའོ། ⁹ ཡང་མཚན་
མོ་ལ་སྐར་ལ་ཟེལ་བ་བབ་པའི་ཚེ་དེའི་ཁར་མན་རྒྱ་ཡང་བབས་སོ།

¹⁰ ཡང་མི་ཚོགས་རང་གི་བརྒྱུད་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་མི་རེ་རང་གི་གྲར་གྱི་སྒྲིའི་འགམ་དུ་ཏུ་
བ་དེ་མོ་ཤེས་ཐོས་པ་ལས་གཙོ་བོའི་ཐུགས་སྒྲོལ་བ་རབ་དུ་འབར་བ་དང་། མོ་ཤེ་ཡང་མི་དགའ་
བར་གྱུར་དོ། ¹¹ ཡང་མོ་ཤེས་གཙོ་བོ་ལ་འདི་སྐད་དུ། བྱེད་ཀྱི་བྲན་བོ་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་དེ་རྩལ་
དན་བར་མཛད། བྱེད་ཀྱིས་བདག་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་ཐུགས་རྩེས་མ་གཟིགས། བྱེད་ཀྱིས་མི་བརྒྱུད་
འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁལ་ང་ལ་བཀལ་སོ། ¹² བྱེད་ང་ལ། ཇི་རྩལ་འཚོ་རྩེས་ཞོ་འཐུང་པང་ལ་
འཐུར་བ་དེ་རྩལ་བྱེད་ཀྱི་པ་མེས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་བཞིན་གནང་བྱ་ཡིན་པའི་ཡུལ་དེ་ཅ་
མི་བརྒྱུད་དེ་པང་ལ་འཐུར་ཞིང་འཐུར་ཅིག་ཅས་གསུང་བར་སྤེད་དམ། མི་བརྒྱུད་འདི་ནི་
ངའི་མངལ་དུ་ཞུགས་སམ་ངའི་མངལ་ནས་བྱུང་དམ། ¹³ དེ་ཚོས་ང་ལ་ཟ་བའི་ཕྱིར་ཤ་ང་ཚོ་
ལ་སྟེར་ཞིག་ཅས་ཏུ་ཞིང་ང་ལ་ཟེར། མི་ཐུ་འདི་ཐམས་ཅད་ལ་སྟེར་བའི་ཕྱིར་ངས་ཤ་གདང་ནས་
རྟེན། ¹⁴ མི་ཐུ་འདི་ཐམས་ཅད་ངའི་ཕྱིར་ཕྱི་བ་ཡིན་པས་ང་གཅིག་ཕུས་དེ་འཐུར་མི་རུས་སོ།
¹⁵ ཡང་བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་དེ་རྩལ་མཛད་པར་དགོངས་ན་ང་ནི་རང་གི་ཐུག་བསྐྱེལ་མི་མཐོང་
བའི་ཕྱིར་ཐུགས་རྩེས་གཟིགས་ལ་བདག་གསོད་པར་མཛད་ཅིག་ཅས་ཞུས་སོ།

¹⁶ གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྩན་པོ་རྣམས་ནས་བདུན་ཅུ་དེ་ནི། བྱེད་དེ་དག་མི་
ཚོགས་ཀྱི་རྩན་པོ་དང་འགོ་བ་ཡིན་པར་ཤེས་པ་དེ་འདི་ཕྱིར་ཐུས་ལ་དེ་དག་བྱེད་དང་སྟོག་
སྟེ་སྣང་པའི་ཕྱིར་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་མདུན་དུ་འཁྲིད་ཤོག། ¹⁷ ཡང་ང་ནི་བབས་ནས་
བྱེད་དང་དེར་གསུང་སྟེང་བྱེད་ཅིང་བྱེད་ཀྱི་སྟེང་ན་ཡོད་པའི་སེམས་ཉིད་ལས་སྐངས་ནས་
དེ་དག་གི་སྟེང་དུ་འཛོག་པར་འགྱུར། བྱེད་གཅིག་ཕུས་མི་ཚོགས་ཀྱི་ཁལ་མི་འཐུར་གྱི་དེ་དག་

敌四散！愿恨你的人从你面前逃跑！³⁶ 约柜停住的时候，他就说：主啊，求你回到以色列的千万人中！

11 众百姓发怨言，他们的恶语达到主的耳中。主听见了就怒气发作，使火在他们中间焚烧，直烧到营的边界。² 百姓向摩西哀求，摩西祈求主，火就熄了。³ 那地方便叫做他备拉，因为主的火烧在他们中间。

⁴ 他们中间的闲杂人大起贪欲的心；以色列人又哭号说：谁给我们肉吃呢？⁵ 我们记得，在埃及的时候不花钱就吃鱼，也记得有黄瓜、西瓜、韭菜、葱、蒜。⁶ 现在在我们的心血枯竭了，除这吗哪以外，在我们眼前并没有别的东西。

⁷ 这吗哪仿佛芫荽子，又好像珍珠。⁸ 百姓周围行走，把吗哪收起来，或用磨推，或用臼捣，煮在锅中，又做成饼，滋味好像新油。⁹ 夜间露水降在营中，吗哪也随着降下。

¹⁰ 摩西听见百姓，各在各家的帐棚门口哭号。主的怒气便大发作，摩西就不喜悦。¹¹ 摩西对主说：你为何苦待仆人？我为何不在你眼前蒙恩，竟把这管理百姓的重任加在我身上呢？¹² 这百姓岂是我怀的胎，岂是我生下来的呢？你竟对我说：把他们抱在怀里，如养育之父抱吃奶的孩子，直抱到你起誓应许给他们祖宗的地去。¹³ 我从哪里得肉给这百姓吃呢？他们都向我哭号说：你给我们肉吃吧！¹⁴ 管理这百姓的责任太重了，我独当不起。¹⁵ 你这样待我，我若在你眼前蒙恩，求你立时将我杀了，不叫我见自己的苦情。

¹⁶ 主对摩西说：你从以色列的长老中招聚七十个人，就是你所知道作百姓的长老和官长的，到我这里来，领他们到会幕前，使们和你一同站立。¹⁷ 我要在那里降临，与你说话，也要把降于你身上的灵分赐他们，他们就和你

迦南地，他们每支派中要打发一个人，都要作首领的。³摩西就照主的吩咐，从巴兰的旷野打发他们去；他们都是以色列人的族长。⁴他们的名字：属流便支派的有撒刻的儿子沙母亚。⁵属西缅支派的有何利的儿子沙法。⁶属犹大支派的有耶孚尼的儿子迦勒。⁷属以萨迦支派的有约色的儿子以迦。⁸属以法莲支派的有嫩的儿子何西阿。⁹属便雅悯支派的有拉孚的儿子帕提。¹⁰属西布伦支派的有梭底的儿子迦叠。¹¹约瑟的子孙属玛拿西支派的有稣西的儿子迦底。¹²属但支派的有基玛利的儿子亚米利。¹³属亚设支派的有米迦勒的儿子西帖。¹⁴属拿弗他利支派的有缚西的儿子拿比。¹⁵属迦得支派的有玛基的儿子白利。¹⁶这就是摩西所打发窥探那地之人的名字。摩西就称嫩的儿子何西阿为约书亚。

¹⁷摩西打发他们去窥探迦南地，说：你们从南地上山地去，¹⁸看那地如何，其中所住的民是强是弱，是多是少，¹⁹所住之地是好是歹，所住之处是营盘是坚城。²⁰又看那地土是肥美是瘠薄，其中有树木没有。你们要放开胆量，把那地的果子带些来。那时正是葡萄初熟的时候。

²¹他们上去窥探那地，从寻的旷野到利合，直到哈马口。²²他们从南地上去，到了希伯仑；在那里有亚衲族人亚希幔、示筛、搠买。原来希伯仑城被建造比埃及的琐安城早七年。²³他们到了以实各谷，从那里砍了葡萄树的一枝，上头有一挂葡萄，两个人用杠抬着，又带了些石榴和无花果来。²⁴因为以色列人从那里砍来的那挂葡萄，所以那地方叫做以实各谷。

²⁵过了四十天，他们窥探那地才回来，²⁶到了巴兰旷野的加低斯，见摩西、亚伦，并以色列的全会众，回报摩西、亚伦，并全会众，又把那地的果子给他们

མྱེ་རེ་ལས་མི་རེ་ཞེན། དེ་དག་གི་ཕྱི་དཔོན་རེ་ཐོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ། ³ མྱེས་གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་འབྲོག་སྤོང་ཕ་རན་ནས་མིས་ར་ཞེས་གྱི་བུ་ཚོའི་འགོ་བྱེད་ཡིན་པའི་མི་ལྷན་ས་བཏང་ངོ། ⁴ དེ་དག་གི་མིང་ནི་ཕྱི་ཕུ་བེན་གྱི་ཕྱིར་ཟག་ཀྱུར་གྱི་བུ་ཤམ་ཐུ་ཨ་དང་། ⁵ ཕྱི་ཤེམ་ཨོན་གྱི་ཕྱིར་རྟོ་རིའི་བུ་ཤ་ཕད་དང་། ⁶ ཕྱི་ཡ་དུ་ཡུ་ཕྱིར་ཡེ་ཐུན་ཞེའི་བུ་ཀ་ལེབ་དང་། ⁷ ཕྱི་མི་ས་གར་གྱི་ཕྱིར་ཡོ་སེབ་གྱི་བུ་ཡི་གཡ་དང་། ⁸ ཕྱི་ཞེབ་ར་ཨིམ་གྱི་ཕྱིར་རུན་གྱི་བུ་རྟོ་ཤེ་ཨ་དང་། ⁹ ཕྱི་བེན་ཡ་མིན་གྱི་ཕྱིར་ར་ཐུའི་བུ་ཕལ་ཏི་དང་། ¹⁰ ཕྱི་ཟེ་བུ་ལོན་གྱི་ཕྱིར་སོ་དྲེའི་བུ་གད་དེ་ཞེས་དང་། ¹¹ ཕྱི་ཡོ་སེབ་ནས་མ་ན་ཤེའི་ཕྱིར་ཐུ་སེའི་བུ་གད་དྲེ་དང་། ¹² ཕྱི་དུན་གྱི་ཕྱིར་གོ་མལ་ལའི་བུ་ཨམ་མི་ཞེས་དང་། ¹³ ཕྱི་ཨ་ཤེར་གྱི་ཕྱིར་མི་ཀ་ཞེས་གྱི་བུ་སེ་ཐུར་དང་། ¹⁴ ཕྱི་ནཔ་ཐ་ལི་ཡུ་ཕྱིར་ལོ་བ་སེའི་བུ་ནག་བི་དང་། ¹⁵ ཕྱི་གད་གྱི་ཕྱིར་མ་ཀའི་བུ་གོ་ཐུ་ཞེས་ལོ། ¹⁶ མྱེས་ཡུལ་གྱི་ཚོད་ལེན་པའི་ཕྱིར་བཏང་བའི་མི་ལྷན་གྱི་མིང་དེ་ཡིན། མྱེས་རུན་གྱི་བུ་རྟོ་ཤེ་ཨའི་མིང་ནི་ཡོ་ཤུ་ཨ་ཞེས་བཏགས་སོ།

¹⁷ མྱེས་དེ་དག་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་གྱི་ཚོད་ལེན་པའི་ཕྱིར་བཏང་བའི་སྐབས་སུ་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་དུ་ རྟོ་ཡུལ་དུ་སོང་ནས། གུན་ལ་རི་རྒྱད་དུ་སོང་ཞིག ¹⁸ ཡུལ་ནི་ཅི་ལྟར་ཡོད་པ་དང་། དེར་གནས་པའི་མི་བརྒྱད་སྟོབས་ཅན་ནམ་སྟོབས་ཆུང་བ་ཡིན་པ་དང་། མང་པོ་འཕ་ཁུང་བ་ཡོད་པ་དང་། ¹⁹ དེ་དག་ཚུགས་པའི་ཡུལ་ནི་བཟང་པོ་འཕ་ངན་པ་ཡིན་པ་དང་། གང་ན་དེ་དག་གནས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ནང་དེ་དག་སྐར་རམ་རྫོང་ལྷན་ནང་གནས་པ་དང་། ²⁰ ས་གནི་ནི་བརྒྱད་ཅན་ནམ་བརྒྱད་མེད་པ་དང་། དེར་ཤིང་སྤོང་དམ་མེད་སྟོས་དང་། སྤྱིང་ཆེན་པོ་སྤྱིང་ལ་ཡུལ་ན་སྤྱོད་པའི་འབྲས་བུ་ལས་འཁྱར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྒྲུབ་སོ། དེའི་དུས་ནི་སྔོན་དུ་སྤོན་པའི་རུན་འབྲུམ་གྱི་དུས་ཡིན་ནོ།

²¹ ཡང་དེ་དག་གུན་དུ་སོང་སྟེ་འབྲོག་སྤོང་ཚོན་ནས་ཏ་མད་གྱི་ལམ་ལ་ཡོད་པའི་རེ་རྟོབ་གྱི་བར་དུ་ཡུལ་གྱི་ཚོད་སྐངས་སོ། ²² རྟོ་ཡུལ་དུ་ཡང་སོང་སྟེ་རྟོ་རོན་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། དེར་ཨ་ནག་གི་བུ་ལྷན་ཨ་ཏི་མན་དང་ཤེ་ཤུ་ཨི་དང་ཐལ་ཐུ་ཨི་གསུམ་ཡོད་པ་ཡིན། མི་སེར་ཡུལ་ན་ཚོ་ཨན་ལས་རྟོ་རོན་ནི་ལོ་བདུན་ཟུར་ཚུགས་པ་ཡིན། ²³ ཡང་ཁོ་རྣམས་ལུང་པ་ཞེས་གོལ་གྱི་བར་དུ་ཕྱིན་ཏེ། དེར་རྒྱན་ཤིང་གི་ཡལ་ག་རྒྱན་འབྲུམ་དང་བཅས་པ་ཞིག་བཅད་ནས་མི་གཉིས་ཀྱིས་དེ་གདང་བུ་ཞིག་ལ་ཁུར་ཏེ། སེ་འབྲུ་དང་སེ་ཡཔ་ཡང་ཁུར་ཏེ། ²⁴ མིས་ར་ཞེས་གྱི་བུ་ལྷན་གྱིས་རྒྱན་འབྲུམ་བཅད་པའི་ཕྱིར་དུ་གནས་དེའི་མིང་ནི་ཡུང་པ་ཞེས་གོལ་ཞེས་བཏགས་སོ།

²⁵ ཡང་ཉིན་ཞག་བཞི་བརྒྱ་སོང་ནས་དེ་དག་ཡུལ་གྱི་ཚོད་སྐངས་ནས་ཕྱིར་ལོག་གོ། ²⁶ ཡང་འགོ་བ་ལས་འབྲོག་སྤོང་ཕ་རན་ན་ཡོད་པའི་ཁ་དྲེས་སུ་མྱེ་དང་ཨ་རོན་དང་མིས་ར་ཞེས་གྱི་བུ་ལྷན་གྱི་ཚོགས་གྱི་མདུན་དུ་ཕྱིན་ནས་དེ་དག་ཚོགས་ཚང་མ་དང་བཅས་པ་ལ་གནས་ཚུལ་བཤད་ནས་ཡུལ་གྱི་ཤིང་ཐོག་དེ་དག་ལ་བསྟན་ཏོ། ²⁷ ཡང་དེ་དག་གིས་དེ་

ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཀྱིས་གང་གི་ཡུལ་དུ་དང་བཏང་བ་དེར་ཕྱིན་པ་དང་། དེ་ནི་ངོ་ཐོག་
འོ་མ་དང་སྒྲུང་ཆེས་གང་འདུག དེའི་ཤིང་ཐོག་འདི་ཡིན། ༡༡ འོན་ཀྱང་ཡུལ་ན་གནས་པའི་
མི་བརྒྱད་སྟོབས་ཆེ་བ་དང་། སྒྲིང་ཁྱེད་རྣམས་ལྷགས་རིས་བསྐྱར་ཡོད་པ་དང་བཅན་པོ་ཡིན་
ཏེ། དེད་ཀྱིས་དེར་ཨ་ནག་གི་བྱ་ཆོ་ཡང་མཐོང་ངོ་། ༡༢ རྩོམ་ཡུལ་ན་ཨ་མ་ལེག་པ་རྣམས་གནས།
ཉེད་པ་དང་ཡེ་བུས་པ་དང་ཨ་མོར་པ་དེ་དག་རི་རྣམས་ལ་གནས། རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་དང་ཡོར་
དན་རྒྱ་བོའི་ཕྱོགས་སུ་ཀ་ན་ཨ་ན་པ་རྣམས་གནས་སོ་ཞེས་བཤད་དོ།

༡༣ འོན་ཀྱང་ཀ་ལེབ་ཀྱིས་མོ་ཤེའི་མདུན་དུ་མི་ཚོགས་ཞིབ་ར་བྱས་ཤིང་སྤྱོད་ཀྱིས་
ཡུལ་དེ་ཐུབ་པ་ལས་སྤྱོད་པོ་ཡིན། དེད་ཀྱིས་དུ་འགྲོ་ཞིང་འཛོམས་པར་བྱ། ༡༤ འོན་ཀྱང་ཁོ་དང་
འགྲོགས་ཏེ་ཀྱིན་དུ་སོང་བའི་མི་དེ་དག་གིས། དེད་ལས་མི་བརྒྱད་དེ་སྟོབས་ཆེ་བས་དེད་ཀྱིས་
དེ་དག་ལ་སྐོལ་བའི་ཕྱིར་ཀྱིན་དུ་འགྲོ་བར་མི་རུས་ཞེས་ཟེར་དོ། ༡༥ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཚོད་སྒྲངས་
པའི་ཡུལ་གྱི་གཏམ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཆོའི་མདུན་དུ་དན་པར་བྱེད་དེ། གང་ལ་དེད་ཀྱིས་
ཚོད་སྒྲངས་ཤིང་རྒྱ་བོའི་ཡུལ་དེས་དེར་གནས་པའི་མི་རྣམས་ཟ་བ་དང་། དེད་དེར་མཐོང་
བའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ནི་ལུས་གཟུགས་རིང་བ་ཡིན། ༡༦ དེར་སྟོབས་ཆེན་པོ་རྣམས་ནས་
ཆད་པའི་སྟོབས་ཆེན་པོ་ཨ་ནག་གི་བྱ་ཆོ་ཡང་མཐོང་སྟེ་ང་ཚོའི་མཐོང་སྒྲུང་ལ་ང་ཚོ་ཆ་ག་
འབྲུ་ཉར་ཡོད་པ་དང་། དེ་ཉར་དེ་དག་གི་མཐོང་སྒྲུང་ལ་དེད་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྱོད་སོ།

14 ཡང་ཆོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྐད་དྲག་པོ་བཏང་ནས། མི་ཚོགས་ཀྱིས་མཚན་
དེ་ལ་བྱས་སོ། ༡ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཆོ** ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་ཁྲོས་ཏེ།
ཆོས་ཚོགས་ཚང་མས་དེ་གཉིས་ལ་སྤྱོད་པ། ཀྱི་མ། ང་ཚོ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཤི་བ་ཡིན་ན། ཡང་ན་
འགྲོགས་སྟོང་དུ་ཤི་བ་ཡིན་ན་ལེགས་པ། ༢ ང་ཅག་རལ་གྱིས་འཛི་བའི་ཕྱིར་གཙོ་བོས་ང་ཅག་
ཡུལ་འདིའི་ནང་དུ་ཅི་ལ་ཁྲིད། ང་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུང་མ་དང་སྤུ་གྲུ་རྣམས་བཅོམ་ནོར་དུ་འགྱུར་
བའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་ན་ཡག་པོ་མེད་དམ། ༣ ཡང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ།
མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་པའི་སྐོར་ལ་དེད་ཀྱིས་དཔོན་པོ་ཞིག་བསྐོས་བར་བྱ་ཞེས་ཟེར་དོ།

༤ དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཆོ་རྣམས་འཛོམས་ཡོད་པའི་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་དུ་མོ་ཤེ་དང་
ཨ་རོན་ལེལ་འབྲུབ་ཏུ་ཉལ་ལོ། ༥ ཡང་རུན་གྱི་བྱ་ལོ་ཤུ་ཨ་དང་ཡེ་ཐུན་ནེའི་བྱ་ཀ་ལེབ་ཡུལ་
བསྐོར་མཐར་རྣམས་ལས་ཡིན་པ་གཉིས་ཀྱིས་རང་གི་གོས་དྲལ་ནས། ༦ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་**
ཆོའི་ཆོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་དེད་ཀྱིས་བསྐོར་ཞིང་ཚོད་སྒྲངས་པའི་ཡུལ་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་
བཟང་པོ་ཞིག་ཡིན། ༧ **གཙོ་བོས་**ཐུགས་རྒྱུས་གཟེགས་ན། ང་ཅག་ཡུལ་དེའི་ནང་དུ་ཁྲིད་ནས་
ང་ཚོ་ལ་གནང་ཡོང་། དེ་ནི་འོ་མ་དང་སྒྲུང་ཆེས་གང་བའི་ཡུལ་ཞིག་ཡིན། ༨ **འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་**
ལ་ངོ་ལོག་ཅིས་ཀྱང་མ་བྱེད། ཡུལ་དེའི་མི་རྣམས་ལ་ཡང་མ་འཇིགས། གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་
ང་ཚོའི་བག་ལེབ་ཡིན། ཁོ་རྣམས་སྤུབས་དང་བྲལ་ཡང་། **གཙོ་བོ་**དེད་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་
པས། དེ་དག་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་ཟེར་དོ། ༩ **འོན་ཀྱང་ཆོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།** རྩོམ་ལ་
སོང་ཅིག་སྤྱོད་སོ། ཡང་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་ནང་ན་**གཙོ་བོའི་**གཟི་བརྒྱུད་ཆོས་ཚོགས་
ཐམས་ཅད་ལ་ཤར་རོ།

看： 27 又告诉摩西说：我们到了
你所打发我们去的那地，果然是
流奶与蜜之地；这就是那地的果
子。 28 然而住那地的民强壮，城
邑也坚固宽大，并且我们在那里
看见了亚衲族的人。 29 亚玛力人
住在南地；赫人、耶布斯人、亚
摩利人、住在山地；迦南人住在
海边并约旦河旁。

30 迦勒在摩西面前安抚百
姓，说：我们立刻上去得那地
吧！我们足能得胜。 31 但那些
和他同去的人说：我们不能上
去攻击那民，因为他们比我们强
壮。 32 探子中有人论到所窥探之
地，向以色列人报恶信，说：我
们所窥探、经过之地是吞吃居民
之地，我们在那里所看见的人民
都身量高大。 33 我们在那里看见
亚衲族人，就是伟人；他们是伟
人的后裔。据我们看，自己就如
蚱蜢一样；据他们看，我们也是
如此。

14 当下，全会众大声喧嚷；那
夜百姓都哭号。 2 以色列众
人向摩西、亚伦发怨言；全会
众对他们说：巴不得我们早死在埃
及地，或是死在这旷野。 3 **主**为什
么把我们领到那地，使我们倒在
刀下呢？我们的妻子和孩子必被
掳掠。我们回埃及去岂不好吗？
4 众人彼此说：我们不如立一个首
领回埃及去吧！

5 摩西、亚伦就俯伏在以色列全
会众面前。 6 窥探地的人中，嫩的
儿子约书亚和耶孚尼的儿子迦
勒撕裂衣服， 7 对以色列全会众
说：我们所窥探、经过之地是极
美之地。 8 **主**若喜悦我们，就必将
我们领进那地，把地赐给我们；
那地原是流奶与蜜之地。 9 但你们
不可背叛**主**，也不要怕那地的居
民；因为他们是我们的食物，并
且荫庇他们的已经离开他们。
有**主**与我们同在，不要怕他们！
10 但全会众说：拿石头打死他们二
人。忽然，**主**的荣光在会幕中向
以色列众人显现。

ཞིག་གཙོ་བོ་འདི་སྐད་དུ། ང་གསོན་བོ་ཡིན་པ་ལྟར། ཇི་ལྟར་ཁྱོད་ཚོས་ངའི་སྟོན་ལ་གཏམ་བྱས་པ་དེ་ལྟར་ངས་ངས་པར་བྱེད་པར་བྱ། ༡༧ ཁྱོད་ཅག་གི་གཟུགས་པོ་རྣམས་འཕྲོག་སྟོང་འདིའི་ནང་ན་ཤི་དགོས། ཁྱེད་ལོ་ཉི་ཤུ་ནས་ཁྱེད་ལ་བཅུ་པར་གྲུ་བ་དང་ང་ལ་མི་དགའ་བའི་གཏམ་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་གང་ལུ་འདྲུ་བ་ལྟར་བའི་ཕྱིར་ངས་དེའི་སྟེང་དུ་ལག་པ་བཏེགས་གྲང་། ༡༨ ཡེ་ཐུན་ནེ་ཡི་བྱ་ཀ་ལེབ་དང་རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་མ་གཏོགས་པར་དེའི་ནང་དུ་གང་ཡང་འཕྲུག་པར་མི་བྱའོ། ༡༩ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཚོའི་སྤྱ་གུ་རྒྱུ་བ་རྣམས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོ་རྣམས་བཅོམ་ནོར་ཞིག་ཏུ་འཕྲུར་ཡོང་ཞེས་ཟེར་བ་དེ་དག་ངས་ནང་དུ་བྲིད་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུངས་པའི་ལུལ་དེ་ཤེས་པར་འཕྲུར་རོ། ༢༠ ཁྱོད་རང་རྣམས་ལ་བཞུ་སྟེ། ཁྱེད་གཟུགས་པོ་རྣམས་དང་བཅས་པ་འཕྲོག་སྟེང་འདི་ན་འཇིག་པར་བྱའོ། ༢༡ ཁྱོད་ཅག་གི་སྤྱ་གུ་རྣམས་འཕྲོག་སྟེང་འདི་ན་ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་ལྷག་རྩི་རྣམས་ཡོད་པ་དང་། རང་གི་ལོག་གཡེམ་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་གཟུགས་པོ་རྣམས་འཕྲོག་སྟེང་དུ་མེད་པར་མ་སོང་བའི་བར་དུ་རང་གི་ལོག་གཡེམ་འཁྱར་དགོས། ༢༢ ཁྱེད་ཀྱིས་ལུལ་བསྐྱར་ཞིང་དེའི་ཚོད་ཐུངས་པའི་ཞག་བཞི་བརྒྱ་དེ་ལ་རྟེན་ཏེ་ཞག་རེ་ལོ་གཅིག་བཅུས་ནས། ལོ་བཞི་བརྒྱ་བར་དུ་ཁྱེད་རང་གི་ཉེས་ཐྱིག་འཁྱར་དགོས། ངས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་སྐྱབས་མི་བྱེད་པ་དེ་གང་ཡིན་ཁྱེད་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢༣ ང་གཙོ་བོ་རྟེན་སྟོན་སོ། ང་ལ་འཐབ་པའི་ཕྱིར་འཛུམས་ཡོད་པའི་ཚོགས་ངན་དེ་ལ་ངས་ནན་ཏན་དེ་ལྟར་བྱེད་པར་བྱ། འཕྲོག་སྟེང་འདི་ན་དེ་དག་མེད་པར་བྱ། དེ་ན་དེ་ཚོ་ཤི་དགོས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

༢༤ ཡང་མོ་ཤེས་ལུལ་གྱི་ཚོད་ལེན་པའི་དོན་དུ་བཏང་བའི་མི་དེ་དག་ལོག་ནས་ལུལ་གྱི་གནས་ཚུལ་ངན་པ་ཞིག་ཡིན་ཟེར་བའི་སྐོ་རྣམས་ཚོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་ཚོག་པ་ཟེར་བརྒྱུ་སྟེ། ༢༥ ལུལ་ངན་པ་ཡིན་ཅེས་པའི་སྐད་ཆ་འཁྱེར་འོངས་མཁན་དེ་དག་རང་གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་གཉན་ནང་གིས་ཤེད། ༢༦ འོན་ཀྱང་རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་མ་དང་ཡེ་ཐུན་ནེའི་བྱ་ཀ་ལེབ་གཉིས་ལུལ་ལ་འཁོར་མཁན་གྱི་མིའི་ནང་ནས་གསོན་བོར་བྱས་སོ།།

༢༧ ཡང་མོ་ཤེས་གཏམ་དེ་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་ལ་བཤད་དོ། ཡང་མི་རྣམས་ཀྱིས་འབར་བར་བྱས་སོ། ༢༨ ཡང་ཁོ་རྣམས་སང་ཉིན་མ་དྲོ་ཡངས་ནས་རི་རྩེ་ལ་སོང་བ་དང་ཟེར་བ། ཁྱོས་ཤིག་ང་ཚོ་འདིར་ཡོད་དེ། ད་ཀྱི་དུ་གཙོ་བོ་ཞེས་ཞུས་པའི་གནས་སུ་འགྲོ་བར་བྱ། ང་ཚོས་ཐྱིག་པ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢༩ མོ་ཤེས་གསུངས་པ། ཁྱེད་ད་ལྟ་གང་གི་སྐོར་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་དང་འགལ། དེ་ནི་བཀྲ་ཤིས་པ་ཞིག་ཏུ་འགྲོ་མི་ཡོང་ཤེས་ཤིག ༣༠ གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་མི་བཞུགས་པས། དག་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོ་མི་འཛུམས་པའི་ཕྱིར་གྱེན་དུ་མ་འགྲོ། ༣༡ གང་ལ་ཟེར་ན། མ་མ་ལེག་པ་དང་ཀ་ན་མན་པ་རྣམས་ཁྱོད་ཚོའི་གདོང་དུ་ཡོད་དེ། རལ་གྱི་ནས་ཤི་ཡོང་། ཁྱོད་ཚོ་གཙོ་བོའི་རྩེས་སུ་འབྱངས་པ་དེ་ཐུངས་བས། གཙོ་བོ་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པར་མི་འཕྲུར་རོ། ༣༢ ཡིན་ཀྱང་དེ་དག་བཀའ་ལ་མ་ཉན་ཏེ། རིའི་རྩེ་ལ་སོང་ཡང་། གཙོ་བོའི་ཞུ་ཆ་དུ་སྐྱོམ་དང་མོ་ཤི་ནི་སྐར་ནས་མ་ལེབས་སོ། ༣༣ དེ་ནས་མ་མ་ལེག་པ་དང་ཀ་ན་མན་པ་རྣམས་བབས་ནས། ཁོ་རྣམས་ལ་བརྒྱུངས་པ་དང་། རྟོར་ལྷ་བྱ་བའི་གནས་ཀྱི་བར་དུ་དེད་དོ།

他们，主说：我指着我的永生起誓，我必要照你们达到我耳中的话待你们。 29 你们的尸首必倒在这旷野，并且你们中间凡被数点、从二十岁以外、向我发怨言的， 30 必不得进我起誓应许叫你们住的那地；唯有耶孚尼的儿子迦勒和嫩的儿子约书亚才能进去。 31 但你们的妇人孩子，就是你们所说、要被掳掠的，我必把他们领进去，他们就得知你们所厌弃的那地。 32 至于你们，你们的尸首必倒在这旷野； 33 你们的儿女必在旷野飘流四十年，担当你们淫行的罪，直到你们的尸首在旷野消灭。 34 按你们窥探那地的四十日，一年顶一日，你们要担当罪孽四十年，就知道我与你们疏远了， 35 我主说过，我总要这样待这一切聚集敌我的恶会众；他们必在这旷野消灭，在这里死亡。

36 摩西所打发、窥探那地的人回来，报那地的恶信，叫全会众向摩西发怨言， 37 这些报恶信的人都遭瘟疫，死在主面前。 38 其中唯有嫩的儿子约书亚和耶孚尼的儿子迦勒仍然存活。

39 摩西将这些话告诉以色列众人，他们就甚悲哀。 40 清早起来，上山顶去，说：我们在这里，我们有罪了；情愿上主所应许的地方去。 41 摩西说：你们为何违背主的命令呢？这事不能顺利了。 42 不要上去；因为主不在你们中间，恐怕你们被仇敌杀败了。 43 亚玛力人和迦南人都在你们面前，你们必倒在刀下；因你们退回不跟从主，所以他必不与你们同在。 44 他们却擅敢上山顶去，然而主的约柜和摩西没有出营。 45 于是亚玛力人和住在那山上的迦南人都下来击打他们，把他们杀退了，直到何珥玛。

15 主对摩西说：²你晓谕以色列人说：你们到了我所赐给你们居住的地，³若愿意从牛群羊群中取牛羊作火祭，献给主，无论是燔祭是平安祭，为要还特许的愿，或是作甘心祭，或是逢你们节期献的，都要奉给主为馨香之祭。⁴那献供物的就要将细面伊法十分之一，并油一欣四分之一，调和作素祭，献给主。⁵无论是燔祭是平安祭，你要为每只绵羊羔，一同预备奠祭的酒一欣四分之一。⁶为公绵羊预备细面伊法十分之二，并油一欣三分之一，调和作素祭，⁷又用酒一欣三分之一作奠祭，献给主为馨香之祭。⁸你预备公牛作燔祭，或是作平安祭，为要还特许的愿，或是作平安祭，献给主，⁹就要把细面伊法十分之三，并油半欣，调和作素祭，和公牛一同献上，¹⁰又用酒半欣作奠祭，献给主为馨香的火祭。

¹¹献公牛、公绵羊、绵羊羔、山羊羔，每只都要这样办理。¹²照你们所预备的数目，按着只数都要这样办理。¹³凡本地人将馨香的火祭献给主，都要这样办理。¹⁴若有外人和你们同居，或有人世世代代住在你们中间，愿意将馨香的火祭献给主，你们怎样办理，他也要照样办理。¹⁵至于会众，你们和同居的外人都归一例，作为你们世世代代永远的定例，在主面前，你们怎样，寄居的也要怎样。¹⁶你们并与你们同居的外人当有一样的条例，一样的典章。

¹⁷主对摩西说：¹⁸你晓谕以色列人说：你们到了我所领你们进去的那地，¹⁹吃那地的粮食，就要把举祭献给主。²⁰你们要用初熟的麦子磨面，做饼当举祭奉献；你们举上，好像举禾场的举祭一样，²¹你们世世代代要用初熟的麦子磨面，当举祭献给主。

²²你们有错误的时候，不守主所晓谕摩西的一切命令，²³就是

15 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་པ། ¹མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་ལབ་ཅིང་དེ་དག་ལ་སློབ་ཤིག་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ཚོ་ལ་གནང་བའི་གནས་ཁང་ཡོད་པའི་ཡུལ་དུ་བྱིན་པའི་ཚེ། ²གཙོ་བོ་ལ་མེ་ཡིས་མཚོན་པ་ཟེར་ན། སྤྱིན་སྤྱིག་ཅིག་གསལ་དམ་བཅའ་ལེན་པའི་མཚོན་པ་འཕམ། ལེམས་དགའ་བའི་མཚོན་པ་འཕམ། ཏུས་ཆེན་རྒྱུས་ཀྱི་སྒྲུབས་སུ་གཙོ་བོ་ལ་སྒྲུང་ཡང་ན་ལུག་ཁྱུ་ནས་དྲི་ཞིམ་གྱི་མཚོན་པ་འབུལ་བའི་ཏུས་སུ། ³མཚོན་པ་འབུལ་མཁན་དེས་ཨེ་པའི་བརྩམ་ཆ་ཞིག་ཀྱི་ཞིབ་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་གཙོ་བོ་ལ་ཞལ་ཟས་གྱི་མཚོན་པར་འབུལ་དགོས་ཏེ། ⁴གསེར་སྤྱིམས་གྱི་མཚོན་པའི་བྱིར་རྒྱན་ཆང་ཉིན་གྱི་བཞི་ཆ་གཅིག་སྤྱིན་སྤྱིག་གསལ་དམར་མཚོན་གྱི་དོན་དུ་ལུག་གྱ་རེའི་བྱིར་དེ་ཙམ་གྲལ་སྤྱིག་དགོས། ⁵ལུག་ལུག་གཅིག་གི་བྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཞལ་ཟས་གྱི་མཚོན་པ་ལ་ཨེ་པ་ཞིག་གི་བརྩམ་ཆ་གཉིས་ཀྱི་ཞིབ་མར་ཉིན་གྱི་གསུམ་ཆ་ཞིག་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་དང་། ⁶སྤྱིམས་གྱི་སྒྲོར་ལ་རྒྱན་ཆང་ཉིན་གྱི་གསུམ་ཆ་ཞིག་གཙོ་བོ་ལ་དྲི་ཞིམ་གྱི་མཚོན་པ་འབུལ་དགོས། ⁷ཡང་དམ་བཅའ་ལེན་པའམ། ཞིབ་དཔྱད་མཚོན་པ་སྤྱིན་སྤྱིག་གསལ་དམར་མཚོན་གྱི་བྱིར་སྒྲུང་ལུག་ཅིག་གྲལ་སྤྱིག་ན། ⁸དེ་ནས་སྒྲུང་ལུག་དང་མཉམ་དུ་ཞལ་ཟས་གྱི་མཚོན་པ་ཞིག་ལ་ཨེ་པ་ཞིག་གི་བརྩམ་ཆ་གསུམ་ཀྱི་ཞིབ་དང་ཉིན་གྱི་བྱེད་ཅིག་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་དང་། ⁹སྤྱིམས་གྱི་བྱིར་རྒྱན་ཆང་ཉིན་གྱི་བྱེད་ཅིག་མེ་ཡིས་འབུལ་བའི་མཚོན་པ་དེ་གཙོ་བོ་ལ་དྲི་ཞིམ་དུ་འབུལ་དགོས།

¹⁰དེ་ལྟར་སྒྲུང་ལུག་རེའམ། ལུག་ལུག་རེའམ། སོ་ལུག་གུའམ་ར་གྱ་རེའི་སྒྲོར་ལ་བྱེད་པར་བྱའོ། ¹¹ཇི་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་གྲལ་སྤྱིག་པའི་མཚོན་པའི་གངས་བཞིན་དུ་བྱེད་པ། དེ་ལྟར་ཞལ་ཟས་དང་སྤྱིམས་གྱི་མཚོན་པའི་གངས་ཀྱང་ཡོད་པར་དགོས། ¹²གཙོ་བོ་ལ་མེ་ཡིས་དྲི་ཞིམ་དུ་འབུལ་བའི་མཚོན་པ་དེ་གཞིས་སྤྱིམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལུགས་སྤེལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས། ¹³ཡང་བྱི་མེ་ཞིག་ཁྱོད་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་སྤྱོད་པའམ། ཇེས་སུ་འབྱུང་བའི་རབས་རྒྱུས་ལ་བསྐྱད་ན། དེས་མེ་ཡིས་འབུལ་བའི་མཚོན་པ་ཞིག་གཙོ་བོ་ལ་དྲི་ཞིམ་དུ་འབུལ་བར་དགའ་ན། དེས་ནི་ཁྱོད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་བྱའོ། ¹⁴ཆས་ཆོགས་གྱི་བྱིར་ཁྱོད་དང་བྱི་མེ་ལ་སྤྱོད་མཆོམས་གཅིག་པ་ཡོད་པར་དགོས། ཁྱོད་ཀྱི་ཇེས་སུ་འབྱུང་བའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་སྤྱོད་མཆོམས་གཅིག་པ་ཡོད་པར་དགོས། གཙོ་བོའི་དུང་དུ་ཁྱོད་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་བྱི་མེ་དེ་ཡང་ཡོད་པར་དགོས། ¹⁵བཀའ་བྲིམས་གཅིག་པ་དང་སྤྱོད་མཆོམས་གཅིག་པ་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་དུ་གནས་པའི་བྱི་མེ་ལ་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

¹⁶ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་གསུངས་པ། ¹⁷མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོ་ལ་ལབ་ཅིང་དེ་དག་ལ་སློབ་ཤིག་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ཚོ་ཡུལ་དུ་འབྲིང་ཅིང་དེར་བྱིན་པའི་ཚེ། ¹⁸དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡུལ་དེའི་བག་ལེབ་ཟ་བའི་ཏུས་སུ་ཁྱོད་ནི་གཙོ་བོ་ལ་སྤྱར་བའི་མཚོན་པ་ཞིག་འབུལ་དགོས། ¹⁹གཡུལ་ཁའི་སྤར་བའི་མཚོན་པ་ལྟར་ཁྱོད་ཚོས་བག་ཟན་དང་པོ་ནས་བག་ལེབ་ཅིག་སྤར་བའི་མཚོན་པར་འབུལ་བར་དགོས། ²⁰བག་ཟན་དང་པོ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཇེས་སུ་འབྱུང་བའི་མི་རབས་རྒྱུས་ལ་གཙོ་བོ་ལ་སྤར་བའི་མཚོན་པ་འབུལ་བར་དགོས་སོ།

²¹ཡང་ཁྱོད་འཕྲུགས་ཏེ་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་གནང་བའི་བཀའ་ཆང་མ་མི་སྤང་བ་འབྱུང་བའི་ཚེ། ²²གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་རྒྱུད་དེ་ཁྱོད་རྒྱུས་ལ་བཀའ་གནང་བའི་ཞག་དང་པོ་ནས་ཚུན་ཆད་

རབས་ཐམས་ཅད་དུ་དེ་ལྟར་མཛད་པའི་ཕྱིར་དུ། ༡༥ འདི་ལྟར་བྱ། ཆོས་ཚྭ་གས་ཀྱིས་མ་ཤེས་
 ཏེ་དེ་འབྲུག་པ་ཡིན་ན། ཆོས་ཚྭ་གས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྒྲུང་གཞན་པ་ཞིག་གཙོ་བོ་ལ་བྲི་ཞིས་
 གྱི་སྒྲིན་སྟེག་ཅིག་ཏུ་འབུལ་བ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་སྦྱང་མཚམས་བཞིན་དུ་དེའི་ཞལ་
 ཟས་ཀྱི་མཚོད་པ་དང་། དེའི་སྒྲིམས་ཀྱི་མཚོད་པ་དང་། སྟེག་པའི་ཕྱིར་ར་པོ་གཅིག་མཚོད་པ་
 འབུལ་བར་དགོས། ༡༥ ཡང་སྒྲ་མས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཆོས་ཚྭ་གས་ཀྱི་ཕྱིར་སྟེག་བཤགས་
 རྩེད་དགོས་པ་དང་། དེ་བྱས་ནས་དེ་དག་ལ་སྟེག་སེལ་ཐོབ་པར་བྱའོ། གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་
 འབྲུགས་པ་ཞིག་ཡིན་པས། དེ་དག་གིས་རང་གི་མཚོད་པ་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་ལ་མེ་ཡིས་སྟལ་བའི་
 མཚོད་པ་དང་། རང་གི་སྟེག་པ་དང་རང་གི་ཚོར་འབྲུལ་གྱི་ཕྱིར་གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་མཚོད་པ་
 སྟལ་བའི་ཕྱིར་རོ། ༡༥ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་དང་དེའི་ནང་ན་གནས་པའི་ཕྱི་མིའི་སྟེག་པ་
 སེལ་བར་འགྱུར་ཡོང་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། མི་དེ་ཐམས་ཅད་ལ་བརྟ་སྟེ། དེ་ནི་མི་ཤེས་བཞིན་དུ་བྱས་
 པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༦ མི་གཅིག་གིས་མི་ཤེས་བཞིན་དུ་སྟེག་པ་བྱེད་ན། དེས་སྟེག་པའི་ཕྱིར་ལོ་གཅིག་པའི་ར་
 མ་ཞིག་འབུལ་བར་དགོས། ༡༦ ཡང་སྒྲ་མས་ཚོར་བའི་སེམས་ཀྱི་ཕྱིར་སྟེག་བཤགས་རྩེད་དགོས།
 གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་མ་ཤེས་བཞིན་སྟེག་པ་བྱས་པས། སྟེག་བཤགས་རྩེད་པའི་སྟོན་ནས་དེའི་སྟེག་
 པ་སེལ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ༡༦ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་གང་ཞིག་མི་ཤེས་
 བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་གཞིས་སྟེག་པ་དང་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་གནས་པའི་ཕྱི་མི་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་
 ཁྲོད་ལ་ཁྲིམས་གཅིག་པ་ཡོད་པར་དགོས། ༡༦ འོན་ཀྱང་གཞིས་སྟེག་པ་འཇམ་ཕྱི་མི་ཞིག་གིས་ང་
 རྒྱལ་གྱིས་གཙོ་བོའི་དབུ་འཕང་སྦྱང་ན། དེ་ནི་རང་གི་མི་བརྒྱུད་ནས་གཙོད་པར་བྱ། ༡༧ དེས་
 བྱི་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལ་རྒྱུ་ཆེན་བྱས་པ་དང་། ཁོང་གི་བཀའ་བཅག་པས། མི་དེ་ནི་ཡོངས་སུ་
 ཅོད་ནས་གཙོད་པར་བྱའོ།

༡༨ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོ་འབྲོག་སྟོང་དུ་གནས་པ་ལས། མིས་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཉི་མ་ལ་ཤིང་
 བཟུ་བའི་མི་ཞིག་ཐོབ་པོ། ༡༨ ཡང་ཤིང་བཟུ་མཐུན་དེ་བརྟེན་ནས་དེ་དག་གིས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་
 རོན་དང་ཆོས་ཚྭ་གས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཁྲིད་དོ། ༡༩ ཡང་དེ་ལ་གང་བྱེད་དགོས་པ་དེ་
 ད་དུང་ཐག་མ་བཅད་པས་བཙོན་ཁང་དུ་བཅུག་གོ། ༡༩ ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ།
 མི་དེའི་སྟེག་ཅིས་ཀྱང་གཙོད་པར་བྱ། ཆོས་ཚྭ་གས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོ་ཆོག་པའི་ཕྱི་རོལ་དུ་
 རྩོལ་བ་གསོད་པར་དགོས། ༡༩ ཡང་ཆོས་ཚྭ་གས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་
 གནང་བ་བཞིན་དུ་ཁོ་སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྲིད་ནས། རྩོལ་བ་བཏང་ནས་རྩོལ་པའི་ཤིང་།

༡༩ ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་པ། ༡༩ ཁྲོད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་
 ལ་བཀའ་སྟོན་ཁོང་ཁྲིམས་ལ། ཁྲོད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་གི་གོས་རྣམས་ཀྱི་སྟེ་མོ་རྣམས་ལ་
 ཐོན་ཐོན་སྦྱར་ཏེ། སྟེ་མོ་རེའི་སྟེང་དུ་བྲིང་བ་སྟེན་པོ་ཞིག་འཛུགས་དགོས། ༡༩ ཁྲོད་ཆོས་སྟེ་མོ་
 དེའི་ཐོན་ཐོན་ལ་བརྟ་བའི་སྟོན་ནས་གཙོ་བོའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་དཔྲད་ཁོང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་
 པ་དང་། སྦྱར་ལོག་གཡེམ་པ་ལྟར་ཁྲོད་རང་གི་སྟེང་དང་རང་གི་མེག་གི་རྩིས་སུ་མི་འགྲོ་བའི་
 ཕྱིར་རོ་ཞེས་སྟོན་ཤིག ༢༠ ཁྲོད་ཀྱིས་དེ་བཀའ་ཐམས་ཅད་དཔྲད་ཏེ་སྦྱང་བ་དང་། ཁྲོད་རང་

主藉摩西一切所吩咐你们的，自
 那日以至你们的世世代代，²⁴ 若
 有误行，是会众所不知道的，后
 来全会众就要将一只公牛犊作燔
 祭，并照典章把素祭和奠祭一同
 献给主为馨香之祭，又献一只公
 山羊作赎罪祭。²⁵ 祭司要以为
 以色列全会众赎罪，他们就必蒙赦
 免，因为这是错误。他们又因自
 己的错误，把供物，就是向主献
 的火祭和赎罪祭，一并奉到主面
 前。²⁶ 以色列全会众和寄居在
 他们中间的外人就必蒙赦免，因
 为这罪是百姓误犯的。

²⁷ 若有一人误犯了罪，他就
 要献一岁的母山羊作赎罪祭。
²⁸ 那误行的人犯罪的时候，祭司要
 在主面前为他赎罪，他就必蒙赦
 免。²⁹ 以色列中的本地人和寄居
 在他们中间的外人，若误行了什
 么事，必归一样的条例，³⁰ 但那
 擅敢行事的，无论是本地人是寄
 居的，他亵渎了主，必从民中剪
 除。³¹ 因他藐视主的言语，违背
 主的命令，那人总要剪除；他的
 罪孽要归到他身上。

³² 以色列人在旷野的时候，遇见
 一个人在安息日捡柴。³³ 遇见他
 捡柴的人，就把他带到摩西、亚
 伦并全会众那里，³⁴ 将他收在监
 内；因为当怎样办他，还没有指
 明。³⁵ 主吩咐摩西说：总要把那
 人治死；全会众要在营外用石头
 把他打死。³⁶ 于是全会众将他带
 到营外，用石头打死他，是照主
 所吩咐摩西的。

³⁷ 主晓谕摩西说：³⁸ 你吩咐以
 色列人，叫他们世世代代在衣服
 边上做穗子，又在底边的穗子上
 钉一根蓝细带子。³⁹ 你们佩带这
 穗子，好叫你们看见就記念遵行
 主一切的命令，不随从自己的心
 意、眼目行邪淫，像你们素常一
 样；⁴⁰ 使你们記念遵行我一切
 的命令，成为圣洁，归与你们的
 神。⁴¹ 我是主你们的神，曾把你

མྱེས་པོར་མོང་ལ། དེ་དག་ནང་མྱེས་བཞག་ནས། མི་རེས་རང་གི་མྱེས་པོར་ཞེ་ན། མྱེས་པོར་
ཉིས་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་གཙོ་བོའི་སྐྱེ་མདུན་དུ་འབྱེད་འོང་བ་དང་། རྩོད་དང་ཨ་རྩོན་ཡང་
རེས་རང་གི་མྱེས་པོར་འབྱེད་ཤོག ༡༥ དེ་ནས་མི་རེས་རང་གི་མྱེས་པོར་སྒྲངས་ནས། དེ་དག་
གི་ནང་དུ་མེ་དང་མེའི་སྤེང་དུ་མྱེས་བཞག་པ་དང་། མོ་ཤེ་ཨ་རྩོན་དང་བཅས་པ་འདུན་མའི་
གྲུར་མཚོག་གི་སྤྱིའི་འགྲམ་དུ་འབྱེད་ངོ་། ༡༦ ཡང་ཀོ་རྩུ་དེ་དག་དང་མི་མཐུན་པའི་ཚོགས་
ཚང་མ་འདུན་མའི་གྲུར་མཚོག་གི་མདུན་དུ་བསྐྱས་སོ། དེར་གཙོ་བོའི་གཟི་བརྒྱན་ཚོས་ཚོགས་
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཐོང་བར་གྱུར་དོ།

༡༧ ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རྩོན་ལ་འདི་སྐད་གསུངས་པ། ༡༧ ངས་དེ་དག་སྐད་གཅིག་
ལ་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ནི་ཚོས་ཚོགས་དེ་དང་སོ་སོར་འདུག་ཅིག ༡༩ ཡང་དེ་དག་
ཞལ་འབྲུབ་དུ་ཉལ་ནས་ཞུས་པ། གྱེ་ལྷ་ལྷས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་ཉིད་རྣམས་ཀྱི་ལྷ། མི་
གཅིག་གིས་ཐུག་པ་བྱས་པས། རྩོད་ཀྱིས་ཚོགས་དེ་ཚང་མ་ལ་ཐུགས་ཁྲོ་མཛད་དམ། ༢༡ གཙོ་
བོས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་པ། ༢༢ ཚོས་ཚོགས་ལ་སྒྲོས་ཤིག་ཀོ་རྩུ་དང་དྲ་ཐན་དང་
ཨ་ནི་རམ་གྱི་གནས་སའི་འཁོར་ནས་མོང་ཞིག

༢༣ མོ་ཤེ་ལངས་པ་དང་། དྲ་ཐན་དང་ཨ་ནི་རམ་གྱི་རྩེ་ཐོབ་ཅིང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒན་
བོ་རྣམས་ཁོང་གི་རྒྱེས་ལྷ་འབྲངས་སོ། ༢༤ ཡང་ཚོས་ཚོགས་ལ་གསུངས་པ། མི་ངན་འདི་དག་
གི་གྲུར་རྣམས་ནས་སོང་ཞིག་དང་། རྩོད་མེད་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ་དེ་དག་གི་ཡིན་པ་
གང་ལ་ཡང་མ་རེག ༢༥ དེའི་ཕྱིར་ཁོ་རྣམས་ཀོ་རྩུ་དང་དྲ་ཐན་དང་ཨ་ནི་རམ་གྱི་གནས་སའི་
ཕྱོགས་བཞི་ནས་སོང་ངོ་། ཡང་དྲ་ཐན་དང་ཨ་ནི་རམ་དང་དེའི་རྒྱུང་མ་རྣམས་དང་། ལུ་དང་
རྒྱུང་བ་རྣམས་འཐོན་ཏེ་རང་གི་གྲུར་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་འབྱེད་ངོ་། ༢༦ ཡང་མོ་ཤེས་གསུངས་པ།
ངས་ལས་ཀ་དེ་དག་རང་གི་བསམ་པ་བཞིན་དུ་མ་བྱས། བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱེད་པའི་ཕྱིར་
གཙོ་བོས་ང་མངགས་པ་ཡིན་པ་དེ་འདྲིའི་སྒྲོ་ནས་ཤེས་པར་འབྱུར། ༢༧ གལ་ཏེ་མི་འདི་དག་
མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐུན་མོང་གི་ལྷགས་ལ་འཛི་བའམ། མི་ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱག་བསྐྱལ་འཕྲོག་པ་
བཞིན་དུ་ཁོ་རྣམས་ལ་ཡང་ཕོག་ན། དེ་ནས་གཙོ་བོས་ང་མ་མངགས་པ་ཡིན། ༢༨ ཇི་ལྟར་གཙོ་
བོས་བྱ་བ་གསར་པ་ཞིག་མཛད་ཅིང་ས་ནི་རང་གི་ཁ་འབྲེ་སྤྱེ་ཁོ་དང་ཁོ་རྣམས་ལ་ཡོད་པ་
ཐམས་ཅད་མེད་པ་དང་གསོན་པོར་གཤིན་ལུལ་དུ་འབབ་ན། དེ་ནས་མི་འདི་དག་གིས་གཙོ་
བོ་ལ་སྦྱང་པ་ཡིན་ཤེས་པར་འབྱུར།

༢༩ ཡང་ཁོང་གིས་ཚོག་དེ་ཐམས་ཅད་ཟེར་ཆར་ནས། དེ་དག་གི་འོག་དུ་ས་གས་ཏེ། ༣༠ སས་
རང་གི་ཁ་ཕྱེས་ནས། དེ་དག་རང་དང་། རང་གི་གཞིས་མད་དང་། ཀོ་རྩུ་ཡི་མི་ཐམས་ཅད་
དེའི་དངོས་བོ་ཐམས་ཅད་མེད་དོ། ༣༡ དེ་ལྟར་དེ་དག་རང་དང་། ཁོ་རྣམས་ལ་གཏོགས་པ་
ཐམས་ཅད་གསོན་པོར་གཤིན་ལུལ་དུ་སོང་། སས་ནི་ཁོ་རྣམས་བགའ་བ་དང་ཚོས་ཚོགས་ཀྱི་
ནང་ནས་མེད་པར་སོང་ངོ་། ༣༢ ཡང་དེ་དག་གི་འཁོར་དུ་ཡོད་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་
ཀྱིས་ཁོ་རྣམས་ཀྱི་འཇིགས་སྐྱག་གི་སྐད་ཐོས་ནས་བྱོས། སས་ནི་ང་ཚོ་མེད་ཡོང་ཞེས་ཟེར་བའི་

亚伦，都要站在**主**面前；¹⁷各人要拿一个香炉，共二百五十个，把香放在上面，到**主**面前。你和亚伦也各拿自己的香炉。¹⁸于是他们各人拿一个香炉，盛上火，加上香，同摩西、亚伦站在会幕门前。¹⁹可拉招聚全会众到会幕门前，要攻击摩西、亚伦；**主**的荣光就向全会众显现。

²⁰**主**晓谕摩西、亚伦说：²¹你们离开这会众，我好在转眼之间把他们灭绝。²²摩西、亚伦就俯伏在地，说：神，万人之灵的神啊，一人犯罪，你就要向全会众发怒吗？²³**主**晓谕摩西说：²⁴你吩咐会众说：你们离开可拉、大坍、亚比兰帐棚的四围。

²⁵摩西起来，往大坍、亚比兰那里去；以色列的长老也随着他去。²⁶他吩咐会众说：你们离开这恶人的帐棚吧，他们的物件，什么都不可摸，恐怕你们陷在他们的罪中，与他们一同消灭。²⁷于是众人离开可拉、大坍、亚比兰帐棚的四围。大坍、亚比兰带着妻子、儿女、小孩子，都出来，站在自己的帐棚门口。²⁸摩西说：我行的这一切事本不是凭我自己心意行的，乃是**主**打发我行的，必有证据使你们知道。²⁹这些人死若与世人无异，或是他们所遭的与世人相同，就不是**主**打发我来的。³⁰倘若**主**创作一件新事，使地开口，把他们和一切属他们的都吞下去，叫他们活活的坠落阴间，你们就明白这些人是藐视**主**了。

³¹摩西刚说完了这一切话，他们脚下的地就开了口，³²把他们的家眷，并一切属可拉的人丁、财物，都吞下去。³³这样，他们和一切属他们的，都活活的坠落阴间；地口在他们上头照旧合闭，他们就从中灭亡。³⁴在他们四围的以色列众人听他们呼号，就都逃跑，说：恐怕地也把我们吞下去。³⁵又有火从**主**

那里出来，烧灭了那献香的二百五十个人。

³⁶主晓谕摩西说：³⁷你吩咐祭司亚伦的儿子以利亚撒从火中捡起那些香炉来，把火撒在别处，因为那些香炉是圣的。³⁸把那些犯罪、自害己命之人的香炉，叫人锤成片子，用以包坛。那些香炉本是他们在主面前献过的，所以是圣的，并且可以给以色列人作记号。³⁹于是祭司以利亚撒将被烧之人所献的铜香炉拿来，人就锤出来，用以包坛，⁴⁰给以色列人作纪念，使亚伦后裔之外的人不得近前来在主面前烧香，免得他遭可拉和他一党所遭的。这乃是照主藉着摩西所吩咐的。

⁴¹第二天，以色列全会众都向摩西、亚伦发怨言说：你们杀了主的百姓了。⁴²会众聚集攻击摩西、亚伦的时候，向会幕观看，不料，有云彩遮盖了，主的荣光显现。⁴³摩西、亚伦就来到会幕前。⁴⁴主吩咐摩西说：⁴⁵你们离开这会众，我好在转眼之间把他们灭绝。他们二人就俯伏于地。⁴⁶摩西对亚伦说：拿你的香炉，把坛上的火盛在其中，又加上香，快快带到会众那里，为他们赎罪；因为有忿怒从主那里出来，瘟疫已经发作了。⁴⁷亚伦照着摩西所说的拿来，跑到会中，不料，瘟疫在百姓中已经发作了。他就加上香，为百姓赎罪。⁴⁸他站在活人死人中间，瘟疫就止住了。⁴⁹除了因可拉事情死的以外，遭瘟疫死的，共有一万四千七百人。⁵⁰亚伦回到会幕门口，到摩西那里，瘟疫已经止住了。

17 主对摩西说：²你晓谕以色列人，从他们手下取杖，每支派一根；从他们所有的首领，按着支派，共取十二根。你要将各人的名字写在各人的杖上，³并要将亚伦的名字写在利未的杖上，因为各族长必有一根

杖。你晓谕以色列人，从他们手下取杖，每支派一根，从他们所有的首领，按着支派，共取十二根。你要将各人的名字写在各人的杖上，并要将亚伦的名字写在利未的杖上，因为各族长必有一根

⁴¹ ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་པ། ⁴² ཨ་རོན་གྱི་བྱ་ལྷ་མ་ཞེས་པ་ཟར་དེ་ལ་སྒྲོལ་ཤིག་མེ་རེདི་ནང་ནས་སྒྲོལ་པོར་དེ་དག་ཐོན་ཞིག་དང་། མེ་པར་གཏོར་ཞིག་དེ་དག་དམ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁴³ ལྷིག་ཅན་དེ་དག་གི་སྒྲོལ་པོར་ཁོ་ན་དེདི་སྒྲོག་ལ་བབ་པ་དེ་མཚོད་ཁྲི་ལ་གཡོག་པའི་ཕྱིར་ལེབ་ལེབ་ཏུ་རྩལ་བར་རྒྱག་ཅིག་གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གིས་དེ་ཙམ་གཙོ་བོ་ལ་སྩལ་བས། དམ་པ་ཡིན་པ་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་རྟགས་ཤིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁴⁴ ཡང་ལྷ་མ་ཞེས་པ་ཟར་གྱིས་སྒྲིག་པར་གྱུར་པའི་མེ་དེ་དག་གིས་རང་གི་སྒྲོལ་པོར་སྩལ་བ་དེ་སྐད་ནས་མཚོད་ཁྲི་གཡོག་པའི་ཕྱིར་ལེབ་ལེབ་ཏུ་བརྒྱག་པ་དང་། ⁴⁵ ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དེ་དམ་པའི་ཕྱིར་རྟགས་ཤིག་ཡིན་པས། ཨ་རོན་གྱི་ས་བོན་ལས་མ་ཡིན་པའི་ཕྱི་མི་ཞིག་དུང་དུ་ཡོངས་ནས་གཙོ་བོ་ལ་སྒྲོལ་མེ་བརྟུག་པ་དང་། དེ་ལ་ཀོ་རྩ་དང་དེ་དང་འགྲོགས་པའི་ཚོ་ལྷར་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་རོ། གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་རྒྱུད་དེ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་ནོ།

⁴⁶ ཡང་སང་ཉིན་ལ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་ཚོདི་ཚོས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་འབྱུག་པ་བྱེད་ཅིང་སྒྲོལ་པ། བྱེད་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་མི་རྒྱམས་བསད་དོ། ⁴⁷ ཡང་ཚོས་ཚོགས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་འབྱུག་པ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འཛོམས་ཡོད་པ་དང་། འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་ཕྱོགས་སུ་ལྷ་བ་ཅམ་གྱིས། གྱེ་རྟོ་དེ་ནི་སྒྲོན་ཞིག་གིས་གཡོགས་པ་དང་། གཙོ་བོའི་གཟེ་བཟིང་མཐོང་བར་གྱུར་དོ། ⁴⁸ ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་གི་མདུན་ལོགས་སུ་ལེབས་སོ། ⁴⁹ གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་བཀའ་སྩལ་པ། ⁵⁰ ངས་ནི་དེ་དག་སྐད་གཅིག་ལ་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ཚོས་ཚོགས་འདིདི་ནང་ནས་ཐོན་ཅིག་ཅེས་གསུངས་ནས། དེ་དག་ཞལ་འབྱུག་ཏུ་གྱེལ་སོ། ⁵¹ མོ་ཤེས་ཨ་རོན་ཟེར་པ། སྒྲོལ་པོར་ལེན་ཞིག་དང་། མཚོད་ཁྲི་ནས་མེ་སྐད་ནས་དའི་ནང་དུ་ཞོག་དེདི་སྐད་དུ་སྒྲོལ་བཞག་པ་དང་། མཁྱོགས་པར་ཚོས་ཚོགས་དེ་ཅ་སོང་ལ། ཁོ་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་དུ་ལྷིག་བཤགས་བྱོས་ཤིག་གང་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་ནས་ཐུགས་ཁོ་བྱུང་། གཉན་ནད་ནི་མགོ་འཇུག་ཆར་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁵² ཨ་རོན་གྱིས་མོ་ཤེས་སྒྲོལ་བ་བཞིན་དུ་ཚོས་ཚོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བརྒྱགས་ནས། སྒྲོས་ཤིག་ད་གཉན་ནད་འཇུགས་ཆར། ཁོང་གིས་སྒྲོས་བརྟུག་པ་དང་ཚོས་ཚོགས་ཀྱི་དོན་དུ་ལྷིག་བཤགས་བྱས་སོ། ⁵³ ཡང་ཁོང་ནི་གཤེན་པོ་དང་གསོན་པོ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་འགྲེང་ངོ། ⁵⁴ གཉན་ནད་ནས་ཤི་བ་རྒྱམས་ཀྱི་གངས་ནི། ཀོ་རྩ་ཡི་དོན་དུ་ཤི་བ་དེ་མ་ཅི་བར། སྒྲོང་བརྩ་བཞི་དང་བདུན་བརྒྱའོ། ⁵⁵ ཨ་རོན་འདུན་མའི་གྱར་མཚོག་ཏུ་མོ་ཤེའི་རྩར་ལོག་ནས། གཉན་ནད་ཆད་དོ།

17 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་གསུངས་པ། ² ཞེས་ར་ཞེས་བྱ་ཚོ་ལ་སྒྲོལ་ཤིག་དང་། ཁོ་རྒྱམས་ནས་དབྱུག་པ་བརྒྱག་གཉིས་ཟེར་ན། གཙོ་བོའི་ཐམས་ཅད་རང་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་དབྱུག་པ་གཅིག་སྐད་ནས་ལྷིག་རེ་རེདི་སྐད་དུ་ཁོ་རང་གི་མིང་བྲིས་ཤིག་³ ལེ་ལྷིདི་དབྱུག་པ་ལ་ཨ་རོན་གྱི་མིང་འབྲི་དགོས། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། བ་ཚོདི་ཁང་པ་རྒྱམས་ཀྱི་གཙོ་བོའི་སྐོར་ལ་དབྱུག་པ་གཅིག་དགོས་སོ། ⁴ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་དབྱུག་པ་དེ་དག་འདུན་

མའི་གྲར་མཚོག་གི་ནང་ན་ང་ཁྱོད་དང་འཕྲད་པའི་དཔང་པོའི་སྒྲིམ་གྱི་བྱང་དུ་འཛོག་པར་
དགོས། ⁴ ཡང་ངས་འདམས་བྱ་ཡིན་པའི་མི་དེའི་དབྱུག་པ་སྟེ་བར་འགྱུར། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**
བྱ་ཚོས་ཁྱོད་ལ་འབྲུག་པ་བྱེད་པ་དེ་དཀྱིལ་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁵ ཡང་**མོ་ཤེས་ཨིས་**
ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚུམས་ལ་གཏམ་བྱས་ནས། དེ་དག་གཙོ་བྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་དབྱུག་
པ་བཏང་སྟེ། གཙོ་བྱེད་རེས་དབྱུག་པ་གཅིག་པ་ཚོའི་ཁང་པ་དེ་དག་བཞིན་དུ་དབྱུག་པ་བཅུ་
གཉིས་བཏང་ངོ་། ⁶ ཡང་**མོ་ཤེས་དབྱུག་པ་དེ་དག་དཔང་པོའི་གྲར་མཚོག་ན་གཙོ་བོའི་བྱང་**
དུ་བཞག་གོ།

⁷ ཡང་སང་ཉིན་**མོ་ཤེས་**དཔང་པོའི་གྲར་མཚོག་གི་ནང་དུ་སོང་ནས། རྩོམ་ཤིག་**ཨ་རེན་གྱི་**
དབྱུག་པ་ལེ་སྒྲིའི་ཁང་པའི་ཕྱིར་དུ་སྟེམ་ཏེ་ཐུ་གུ་དང་སྐལ་མིག་དང་། མེ་ཏྲོག་དང་རྒྱ་གར་
ལྷར་ཀ་སྟེན་པ་རྣམས་ཐོན་ཡོད་པ་ཡིན། ⁸ **མོ་ཤེས་གཙོ་བོའི་བྱང་ནས་དབྱུག་པ་དེ་ཐམས་**
ཅད་ཕྱི་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་རྩེ་འཁྱུར་འོངས་པ་དང་། ཁོ་རྣམས་དེ་དག་ལ་བཞུས་
ཏེ། མི་རེས་རང་གི་དབྱུག་པ་སྒངས་སོ། ⁹ ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེས་**ལ་བཀའ་སྤྲུལ་བ། **ཨ་རེན་གྱི་**
དབྱུག་པ་དེ་དཔང་པོའི་སྒྲིམ་གྱི་བྱང་དུ་ཕྱིར་ཞོག་ཅིག་དེ་ནི་ངོ་མོག་བྱེད་པའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**
གྱི་བྱ་ཚོ་ལ་སྐྱལ་བའི་རྟགས་ཤིག་ཡིན་པས། དེ་བཅོད་པར་དགོས། མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་
གིས་ང་ལ་འབྲུག་པ་བྱེད་པ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཟེན་འཇུག་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁰ ཡང་**གཙོ་བོས་**བཀའ་
གནང་བ་བཞིན་དུ་**མོ་ཤེས་**དེ་རྩེ་བྱས་སོ།

¹¹ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚུམས་ཀྱིས་མོ་ཤེས་**ལ། གཟིགས་ཤིག་ང་ཚོ་འཛིག་ཅིང་འགྲུམ།
ངེད་ཐམས་ཅད་གྲུམ་སོ། ¹² ཉེ་བར་ཡོད་མཁན་རེ་རེ། **གཙོ་བོའི་གྲར་མཚོག་དང་ཉེ་བར་**
ཡོད་མཁན་དེ་འཆི་འོ། ངེད་ཐམས་ཅད་མེད་པར་འགྲོ་དགོས་སམ་ཟེར་དོ།

18 ཡང་**གཙོ་བོས་ཨ་རེན་ལ་གསུངས་པ།** ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཚུམས་དང་ཁྱོད་ཀྱི་པའི་
ཁང་པ་ཁྱོད་དང་བཅས་པ་དེས་གཙང་ཁང་གི་ཉེས་ཟླེག་འཁྱུར་དགོས། ཡང་ཁྱོད་
དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཚུམས་དང་བཅས་པ་ཁྱོད་རང་གི་སྒྲིམ་མའི་ལས་ཚན་གྱི་ཉེས་ཟླེག་འཁྱུར་བར་
བྱའོ། ¹ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཐུན་རྩེ་ཚུམས། ཁྱོད་ཀྱི་པའི་སྒྲིམ་ཟེར་ན། **ལེ་སྒྲིམ་པའི་སྒྲིམ་པ་དེ་ཡང་ཁྱོད་**
དང་འགྲོགས་པ་དང་། ཁྱོད་ལ་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་དུ་ཉེ་བར་འདུག་པའི་ཕྱིར་མཉམ་དུ་འཁྱེད་
དགོས། འོན་ཀྱང་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཚུམས་དང་བཅས་པ་དཔང་པོའི་གྲར་མཚོག་གི་བྱང་
དུ་འདུག་དགོས་སོ། ² དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཞབས་ཏྲོག་དང་གྲར་མཚོག་གི་ཞབས་ཏྲོག་ཐམས་
ཅད་བྱེད་དགོས་ཀྱང་། གཙང་ཁང་གི་སྒྲོད་དང་མཚོད་ཁྱི་གཅིག་པོ་དེའི་བྱང་དུ་ཡོང་མི་
དགོས། དེ་དག་དང་ཁྱོད་གཉིས་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་རོ། ³ དེ་དག་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་ཏེ་གྲར་
དང་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་ཞབས་ཏྲོག་ཐམས་ཅད་སྤྱང་བར་དགོས། ཕྱི་མི་ཞིག་ཁྱོད་དང་
འགྲོགས་པའི་མི་རིགས་སོ། ⁴ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚུམས་ལ་ད་དུང་ཐུགས་ཁྲོ་བ་མི་འཕྲོག་པའི་**
ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་གཙང་ཁང་གི་ཞབས་འདེགས་དང་མཚོད་ཁྱིའི་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པར་བྱའོ།
⁵ ཡང་རྩོམ་ཤིག་ངས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཐུན་ལེ་སྒྲིམ་པ་རྣམས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཚུམས་**ཀྱི་ནང་ནས་
སྒངས་ཏེ། དེ་དག་གིས་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པ་དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་**གཙོ་**
བོ་ལ་སྟེན་པ་ཞིག་ལུལ་བ་དང་འདའོ། ⁶ ཁྱོད་ནི་རང་གི་བྱ་ཚུམས་དང་བཅས་པ་མཚོད་ཁྱིའི་

杖。 ⁴ 你要把这些杖存在会幕
内法柜前，就是我与你们相会之
处。 ⁵ 后来我所拣选的那人，他
的杖必发芽。这样，我必使以色
列人向你们所发的怨言止息，不
再达到我耳中。 ⁶ 于是摩西晓
諭以色列人，他们的首领就把
杖交给他，按着支派，每首领一
根，共有十二根；亚伦的杖也在
其中。 ⁷ 摩西就把杖存在法柜的
帐幕内，在**主**面前。

⁸ 第二天，摩西进法柜的帐幕
去。谁知利未族亚伦的杖已经发
了芽，生了花苞，开了花，结了
熟杏。 ⁹ 摩西就把所有的杖从**主**
面前拿出来，给以色列众人看；
他们看见了，各首领就把自己
的杖拿去。 ¹⁰ **主**吩咐摩西说：把亚
伦的杖还放在法柜前，给这些背
叛之子留作记号。这样，你就使
他们向我发的怨言止息，免得他
们死亡。 ¹¹ 摩西就这样行。**主**怎
样吩咐他，他就怎样行了。

¹² 以色列人对摩西说：我们死
啦！我们灭亡啦！都灭亡啦！
¹³ 凡挨近**主**帐幕的是必死的。我们
都要死亡吗？

18 **主**对亚伦说：你和你的儿
子，并你本族的人，要一同
担当干犯圣所的罪孽。你和你的
儿子也要一同担当干犯祭司
职任的罪孽。 ² 你要带你弟兄
利未人，就是你祖宗支派的人
前来，使他们与你联合，服侍
你，只是你和你的儿子，要一同
在法柜的帐幕前供职。 ³ 他们要
守所吩咐你的，并守全帐幕，只
是不可挨近圣所的器具和坛，免
得他们和你们都死亡。 ⁴ 他们要与
你联合，也要看守会幕，办理帐
幕一切的事，只是外人不可挨近
你们。 ⁵ 你们要看守圣所和坛，免
得忿怒再临到以色列人。 ⁶ 我已
将你们的弟兄利未人从以色列人
中拣选出来归**主**，是给你们为赏
赐的，为要办理会幕的事。 ⁷ 你
和你的儿子要为一切属坛和幔子
内的事一同守祭司的职任。你们
要这样供职；我将祭司的职任给

你们当作赏赐侍奉我。凡挨近的外人必被治死。

⁸主晓谕亚伦说：我已将归我的举祭，就是以色列人一切分别为圣的物，交给你经管；因你受过膏，把这些都赐给你和你的子孙，当作永得的份。⁹以色列人归给我至圣的供物，就是一切的素祭、赎罪祭、赎愆祭，其中所有存留不经火的，都为至圣之物，要归给你和你的子孙。¹⁰你要拿这些当至圣物吃；凡男丁都可以吃。你当以此物为圣。¹¹以色列人所献的举祭并摇祭都是你的；我已赐给你和你的儿女，当作永得的份；凡在你家中的洁净人都可以吃。¹²凡油中、新酒中、五谷中至好的，就是以色列人所献给主初熟之物，我都赐给你。¹³凡从他们地上所带来给主初熟之物也都要归与你。你家中的洁净人都可以吃。¹⁴以色列中一切永献的都必归与你。¹⁵他们所有奉给主的，连人带牲畜，凡头生的，都要归给你；只是人头生的，总要赎出来；不洁净牲畜头生的，也要赎出来。¹⁶其中在一月之外所当赎的，要照你所估定的价，按圣所的平，用银子五舍客勒赎出来（一舍客勒是二十季拉）。¹⁷只是头生的牛，或是头生的绵羊和山羊，必不可赎，都是圣的，要把它的血洒在坛上，把它的脂油焚烧，当作馨香的火祭献给主。¹⁸它的肉必归你，像被摇的胸、被举的右腿归你一样。¹⁹凡以色列人所献给主圣物中的举祭，我都赐给你和你的儿女，当作永得的份。这是给你和你的后裔、在主面前作为永远的盐约（“盐”即“不废坏”的意思）。²⁰主对亚伦说：你在以色列人的境内不可有产业，在他们中间也不可有份。我就是你的份，是你的产业。

ལས་རེ་རེ་དང་། ཡོལ་བའི་ནང་ལ་སྒྲ་མའི་ལས་ཚན་སྤང་དགོས། རྒྱུ་ཀྱིས་འབས་འདེགས་བྱེད་པར་བྱ། རྒྱུ་ཀྱི་སྒྲ་མའི་ལས་ཚན་དེ་ངས་ཁྱེད་ལ་ནང་སྒྱུན་ཉར་སྟེར་རྟེན། གཞན་མི་ཞིག་ཉེ་བར་འོང་ན་གསོད་པར་དགོས།

¹ ཡང་གཙོ་བོས་ཨ་རོན་ལ་གསུངས་པ། རྩོས་ཤིག་ངས་ནི་དཔེ་སྤར་བའི་མཆོད་པ་རྣམས་ཟེར་ན། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་དམ་པར་བྱས་པའི་སྐལ་བ་རྣམས་ཁྱེད་ལ་བསྟེར། ཐུགས་པས་ཐུགས་ཡོད་པའི་དོན་དུ་ངས་དེ་དག་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་བཞིན་དུ་དུས་རྒྱུན་གྱི་ཕྱིར་བཏང་ངོ་། ² མེ་ལ་མ་སྟག་པའི་འབུལ་བ་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པར་བྱ། དེ་དག་གིས་འབུལ་བ་རེ་རེ་ཞེ་ན། ཞལ་ཟས་ཀྱི་འབུལ་བ་དང་། ཐེག་པའི་ཕྱིར་དུ་འབུལ་བ་དང་། རྩོས་པའི་ཕྱིར་འབུལ་བ་དང་ལ་འབུལ་བ་རྣམས་ནི་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་པར་བྱོ། ³ ཀུན་ལས་དམ་པ་ཡིན་པ་སྐལ་བ་དེ་དག་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཟ་དགོས། སོ་ཡིན་པ་རེ་རེས་དེ་ལས་ཟ་དགོས་སོ། དེ་ནི་ཁྱེད་ལ་ཀུན་ནས་དམ་པ་ཡིན་པར་བྱོ། ⁴ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་དེ་འདི་ཡིན། དེ་དག་གིས་འབུལ་བའི་སྤར་བའི་མཆོད་པ་ཟེར་ན། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་གཡོ་བའི་མཆོད་པ་ཐམས་ཅད་ངས་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་གྱི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིམ་ན་གཙང་བ་ཡིན་པ་རེ་རེ་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ཉར་བསྟེར་རྟེན། ⁵ ལྷུ་མ་ནས་ཀུན་ལས་བཟང་སོ་ཡིན་པ་དང་། ལྷན་འབྲུམ་ནས་ཀུན་ལས་བཟང་སོ་དང་། འབྲུ་སྒྲེའི་ཐོག་ལུང་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བ་དེ་ངས་ཁྱེད་ལ་བསྟེར་བ་ཡིན་ནོ། ⁶ ཁོ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་གང་ཡོད་པའི་འབྲས་ལྗང་སྟེར་སྟེན་ཅད་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པ་ལ་གཙང་བ་ཡིན་པ་དག་གིས་དེ་ལས་ཟ་བར་བྱོ། ⁷ ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་ནང་ན་བསྟོས་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པར་འགྱུར། ⁸ མངལ་འབྱེད་པ་རེ་རེ་མི་འཇམ་དུང་འགྲོ་ཡིན་པ་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བའི་ཤ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན། ཡིན་ཀྱང་མིའི་ཐོན་སྐྱེས་དེ་གང་གིས་ཀྱང་སྒྲ་བར་དགོས། དུང་འགྲོ་མི་གཙང་བ་རྣམས་ཀྱི་སྤར་སྐྱེས་པ་དེ་སྒྲ་བར་དགོས་སོ། ⁹ ཡང་དེ་དག་གིས་སྒྲ་བར་བྱ་བ་རྣམས་ན་ཆོད་སྒྲ་བ་གཅིག་ལོན་ནས་སྒྲ་བར་དགོས། ཁྱེད་ཀྱིས་སྒྲ་རིན་བཙོང་པ་དེ་ནི་མཆོད་ཁང་གི་ཤེ་གེལ་བཞིན་དུ་དདུལ་གྱི་ཤེ་གེལ་ལྗང་ཡིན། ཤེ་གེལ་གཅིག་ནི་གེ་ར་ཉི་ཤུ་དང་འབྲེལ། ¹⁰ འོན་ཀྱང་སྒྲ་གི་ཐོན་སྐྱེས་སམ། ལུག་གི་ཐོན་སྐྱེས་སམ། རའི་ཐོན་སྐྱེས་དེ་སྒྲ་བར་མ་འཇུག་དེ་དག་དམ་པ་ཡིན། དེ་ཆོད་ཐོག་ཁྱེད་མཆོད་ཁྱིམ་ལ་གཡོག་པ་དང་། ཆོལ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་དྲི་ཞིམ་དུ་མེ་ཡིས་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹¹ དེ་དག་གི་ཤ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན། དེ་བཞིན་དུ་ཡང་གཡལ་བའི་བྲང་དང་ལག་པ་གཡལ་བ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པར་བྱོ། ¹² ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་སྤར་བའི་མཆོད་པ་ཉར་འབུལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་རྣམས་ངས་ཁྱེད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་དང་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་བྱ་མོ་རྣམས་ལ་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་བཞིན་དུ་བསྟེར་རྟེན། དེ་ནི་གཙོ་བོའི་མདུན་དུ་ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་དང་བཅས་པ་ཡོད་པའི་ས་བོན་ལ་གཏན་དུ་གནས་པའི་ཆོད་ཞལ་ཆད་ཅིག་ཡོད་དོ། ¹³ ཡང་གཙོ་བོས་ཨ་རོན་ལ་གསུངས་པ། ཁྱེད་ལ་དེ་དག་གི་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་ས་སྐལ་ཞིག་ཡོད་པར་མི་འགྱུར། དེ་ཆོད་ཁྱེད་

会幕前面弹七次。⁵人要在他眼前把这母牛焚烧；牛的血、粪都要焚烧。⁶祭司要把香柏木、牛膝草、朱红色线都丢在烧牛的火中。⁷祭司必不洁净到晚上，要洗衣服，用水洗身，然后可以进营。⁸烧牛的人必不洁净到晚上，也要洗衣服，用水洗身。⁹必有一个洁净的人收起母牛的灰，存在营外洁净的地方，为以色列会众调做除污秽的水。这本是除罪的。¹⁰收起母牛灰的人必不洁净到晚上，要洗衣服。这要给以色列人和寄居在他们中间的外人作为永远的定例。

¹¹摸了人死尸的，就必七天不洁净。¹²那人到第三天要用这除污秽的水洗净自己，第七天就洁净了。他若在三三天不洁净自己，第七天就不洁净了。¹³凡摸了人死尸、不洁净自己的，就玷污了主的帐幕，这人必从以色列中剪除；因为那除污秽的水没有洒在他身上，他就为不洁净，污秽还在他身上。

¹⁴人死在帐棚里的条例乃是这样：凡进那帐棚的，和一切在帐棚里的，都必七天不洁净。¹⁵凡敞口的器皿，就是没有扎上盖的，也是不洁净。¹⁶无论何人在田野里摸了被刀杀的，或是尸首，或是人的骨头，或是坟墓，就要七天不洁净。¹⁷要为这不洁净的人拿些烧成的除罪灰放在器皿里，倒上活水。¹⁸必当有一个洁净的人拿牛膝草蘸在这水中，把水洒在帐棚上，和一切器皿并帐棚内的众人身上，又洒在摸了骨头，或摸了被杀的，或摸了自死的，或摸了坟墓的那人身上。¹⁹第三天和第七天，洁净的人要洒水在不洁净的人身上，第七天就使他成为洁净。那人要洗衣服，用水洗澡，到晚上就洁净了。

²⁰但那污秽而不洁净自己的，要将他从会中剪除，因为他玷污了

ཕྱགས་ལྷ་ལན་བདུན་གཡོག་པ་དང་། ⁵ མི་ཞིག་གིས་བ་གཞོན་པ་དེ་སྤྲེག་དགོས། དེའི་བགས་པ་དང་ཤ་དང་ཁྲག་དང་དེའི་ཕྱི་བ་དང་བཅས་པ་སྤྲེག་པར་དགོས་སོ། ⁶ ཡང་སྐྱ་མས་ཤྱག་ཤིང་དང་མི་སྟོབ་དང་མཛལ་ཁ་སྦངས་ནས་བ་གཞོན་པ་འཛོག་པའི་མའི་དཀྱིལ་དུ་དབྱུག་དགོས། ⁷ དེ་ནས་སྐྱ་མས་རང་གི་གོས་འཁྲུང་པ་དང་། རང་གི་ལྷ་སྐྱ་ལ་བཀྲས་པའི་རྩིས་ལ་སྦྱར་དུ་ཡོང་ཚེག་ཡང་དགོངས་མའི་བར་དུ་སྐྱ་མ་མི་གཙང་བར་འགྱུར། ⁸ བ་སྤྲེག་པའི་མི་དེས་ཀྱང་རང་གི་གོས་འཁྲུང་དེ། རང་གི་ལྷ་སྐྱ་ལ་བཀྲས་ནས། དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བར་འགྱུར། ⁹ ཡང་གཙང་བ་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་གིས་བ་གཞོན་པའི་ཐལ་བ་བསྐྱ་བ་དང་། སྦྱར་གྱི་ཕྱི་རྩིས་དུ་གནས་གཙང་བ་ཞིག་དུ་བཞག་པ་དང་། **ཉིས་ར་ཉལ་གྱི་བྱ་ནམས་** གྱི་ཕྱིར་འདག་པར་བྱེད་པའི་ཚུ་ཞིག་ཡིན་པའི་དོན་དུ་བདོག་པར་བྱའོ། དེ་ནི་སྤྲེག་པའི་ཕྱིར་དུ་མཚོད་པ་ཞིག་གོ། ¹⁰ ཡང་བ་གཞོན་པ་དེའི་ཐལ་བ་བསྐྱ་བའི་མི་དེས་རང་གི་གོས་བཀྲས་ནས། དགོངས་མའི་བར་དུ་མི་གཙང་བར་འགྱུར། དེ་ནི་**ཉིས་ར་ཉལ་གྱི་བྱ་ནམས་** དང་དེའི་ཁྲོད་དུ་སྦྱོང་པའི་ཕྱི་མའི་ཕྱིར་དུ་ཚུན་དུ་གནས་པའི་སྦྱང་མཚམས་ཤིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

¹¹ གཤིན་པོ་ཞིག་གི་རྩི་ཅི་ཡོད་ཀྱང་རེག་པའི་མི་ནི་ཞག་བདུན་མི་གཙང་བར་འགྱུར། ¹² དེས་ཞག་གསུམ་པ་ལ་རང་གཙང་བར་བྱེད་དགོས་ཏེ། ཞག་བདུན་པ་ལ་གཙང་བར་འགྱུར། ཇི་སྟེ་ཞག་གསུམ་པ་ལ་རང་འདག་པར་མ་བྱས་ན། ཞག་བདུན་པ་ལ་གཙང་བར་མི་འགྱུར། ¹³ ལྷ་སྐྱ་ཞིག་གིས་ཤི་སྟངས་བའི་མི་ཞིག་གི་རྩི་ལྷག་པ་དང་རང་གཙང་བར་མི་བྱེད་པ་དེས་**གཙོ་བོའི་**བཞུགས་གནས་མི་གཙང་བར་བྱེད། སེམས་དེ་ནི་**ཉིས་ར་ཉལ་གྱི་ནང་ནས་**ཚུ་ནས་གཙོད་པར་བྱ། འདག་པར་བྱེད་པའི་ཚུ་ནི་མ་གཡོགས་པའི་ཕྱིར་རྟེ། དེའི་མི་གཙང་བ་ནི་ད་རུང་ཁོ་ལ་གནས་སོ།

¹⁴ མི་ཞིག་གི་གྲུར་གྱི་ནང་ན་ཤི་བའི་དུས་སུ་ཁྱིམ་འདི་ལྟར་རྟེ། གྲུར་གྱི་ནང་དུ་ཡོད་མཁན་རེ་དང་། གྲུར་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་རེ་རེ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་མི་གཙང་བ་ཡོད། ¹⁵ ཡང་ཁ་གཙོད་མེད་པའི་ཁ་མ་བག་བ་བའི་སྦྱོང་ཚང་མ་མི་གཙང་བ་ཡིན། ¹⁶ ཡང་གང་ཞིག་ཐང་ལ་ཡོད་པ་དེས་རལ་གྱིས་བསད་པ་ཞིག་ལ་ལྷག་པའམ། ཤི་རྩམ་མའི་རུས་པའམ། དུར་ཞིག་རེག་པ་དེ་ནི་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་མི་གཙང་བར་འགྱུར། ¹⁷ ཡང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དེའི་དོན་དུ་མི་ཡིས་ལྷལ་བའི་མཚོད་པ་དེའི་ཐལ་བ་སྦྱོང་ཅིག་གི་ནང་ན་འབབ་ཚུ་དང་འདྲེས་པ་དེ། ¹⁸ གཙང་བ་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་གིས་མི་སྟོབ་སྦངས་ནས་ཚུ་དེའི་ནང་དུ་སྦྱགས་པ་དང་། གྲུར་གྱི་སྟེང་དུ་དང་སྦྱོང་ཐམས་ཅད་གྱི་སྟེང་དུ་དང་། མི་དེ་རྩ་ཡོད་པ་ནམས་གྱི་སྟེང་དུ་དང་། རུས་པའམ། བསད་ཡོད་པའམ། ཤི་རྩམ་དུར་ལ་རེག་པའི་མི་དེའི་སྟེང་དུ་གཡོག་པར་དགོས་སོ། ¹⁹ ཡང་གཙང་བ་ཡིན་པའི་མི་དེས་ཞག་གསུམ་པ་དང་ཞག་བདུན་པ་ལ་མི་གཙང་བ་ཡིན་པ་དེའི་སྟེང་དུ་གཡོག་དགོས། ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་དེ་གཙང་བར་བྱེད་པར་བྱ། དེས་ཀྱང་རང་གི་གོས་བཀྲས་ནས། དགོངས་མོ་ལ་གཙང་བར་འགྱུར།

²⁰ འོན་ཀྱང་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་མི་དེས་རང་གཙང་བར་མི་བྱེད་ན། སེམས་དེ་ནི་ཚོས་ཚོགས་གྱི་དཀྱིལ་ནས་ཚུ་ནས་གཙོད་པར་བྱ། **གཙོ་བོའི་**བཞུགས་གནས་མི་གཙང་བར་བྱས་

པའི་ཕྱིར་རྟོ་འདག་པར་བྱེད་པའི་ཆུ་ནི་དེའི་སྤྱང་དུ་མ་གཤམས་པས། ཁོ་མི་གཙང་བ་ཡོད་དོ།¹⁰ དེ་ནི་དེ་དག་ལ་དུས་རྒྱུ་དུ་གནས་པའི་སྤྱང་མཚམས་ཤིག་ཡོད་པར་བྱ། འདག་པར་བྱེད་པའི་ཆུ་གཤམས་པའི་མི་དེས་རང་གི་གོས་འཁྱུད་པར་དགོས། ཡང་འདག་པར་བྱེད་པའི་ཆུ་ལ་རེག་པའི་མི་ནི་དགོངས་མཐོང་བར་དུ་མི་གཙང་བར་འགྱུར།¹¹ མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་མི་དེས་གང་ཞིག་ལ་ཁྱུག་པ་ཐམས་ཅད་མི་གཙང་བའོ། དེ་ནི་རེག་པའི་མི་སྤྱི་ཅུང་སེམས་དེ་དགོངས་མཐོང་བར་དུ་མི་གཙང་ངོ་།

20 ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཚས་ཚྭས་ཐམས་ཅད་འཕྱོག་སྤོང་ཆོན་བྱ་བ་རྩ་སྐབ་དང་པོ་ལ་ཕྱིན་ནས། མི་ཚོ་ནི་ཁ་དྲུས་ལ་བསྐྱད་དོ། དེ་རྩ་མིར་ཡམ་གྱི་ནས་དེ་རྩ་བསྐྱདས་སོ།

¹ ཡང་གནས་དེ་ལ་ཚས་ཚྭས་ཀྱི་ཕྱིར་ཆུ་མེད་པས། མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་ལ་འཁྱུག་པ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འཛོམས་སོ།² ཡང་འཁྱུག་པ་བྱེད་ཅིང་མོ་ཤེ་ལ་ཟེར་བ། ང་ཚོའི་སྤྱུར་རྣམས་གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་ཤི་བའི་དུས་སུ་དེད་ཀྱང་ཤི་བ་ཡིན་ན་ལེགས་སོ།³ གང་གི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེད་གཙོ་བོའི་མི་ཚོ་རང་དང་རང་གི་ལྷག་ཕྱགས་འཕྱོག་སྤོང་འདི་ན་འཆི་བའི་ཕྱིར་འདི་རྩ་ཅི་ལ་བྲིད།⁴ ཡང་གང་གི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཚོ་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ས་ཆ་ངན་པ་འདི་རྩ་འགྲོ་བར་ཅི་ལ་བྱས། འདི་ནི་ས་བོན་ནས། སེ་ཡབ་བས། རྒྱན་ཤིང་ངས། སེ་འབྱུང་ས་ཆ་ཞིག་མི་འདུག འཐུང་བའི་ཆུ་ཡང་ཅི་འད་མེད་དོ།⁵ ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་མི་ཚོ་ནས་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་སྒོ་རྩ་སོང་ནས་ཕྱག་བཙལ་བ་དང་། གཙོ་བོའི་གཟི་བརྗིད་ཁོ་རྣམས་ལ་བྱུང་ངོ།⁶ ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་འདི་སྐད་ཅས་གསུངས་པ།⁷ ད་དུག་པ་སྐངས་ནས། ཚས་ཚྭས་འདུ་བར་བྱས་ལ། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱུར་ཨ་རོན་དེ་དག་གི་མཐོང་ས་ལ་བྱག་གིས་རང་གི་ཆུ་སྤྱོར་བའི་ཕྱིར་དེ་ལ་སྦྱོས་ཤིག་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་བྱག་དེའི་ནང་ནས་དེ་དག་ལ་ཆུ་འདོན་པར་བྱ། དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཚས་ཚྭས་དང་དེའི་ལྷག་ཕྱགས་ལ་ཆུ་སྐྱེད་པར་དགོས་སོ།⁸ ཡང་མོ་ཤེས་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཁོང་གི་བྱང་ནས་དུག་པ་དེ་སྐངས་སོ།

⁹ ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གྱིས་ཚས་ཚྭས་བྱག་གི་འགམ་དུ་བསྐྱུས་ནས་ཁོ་རྣམས་ལ་སྦྱས་པ། ད་ཁྱེད་ངོ་ལྟག་པ་དག་ད་ཉོན་ཅིག དེད་ཀྱིས་བྱག་འདི་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་ཆུ་འདོན་པར་བྱའོ།¹⁰ དེ་ནས་མོ་ཤེས་ལག་པ་བཏེགས་ཏེ་དུག་པས་བྱག་ལ་ལན་གཉིས་བརྟུངས་པ་དང་། ཆུ་མང་པོ་འཕྱོར་ཞིང་། ཚས་ཚྭས་དང་དེའི་ལྷག་ཕྱགས་འཐུངས་སོ།¹¹ དེར་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཉིས་ལ་གསུངས་པ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་དད་པ་མ་བྱས་པའི་སྒོ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་བྱང་དུ་ང་དམ་པར་མ་བྱས་པས། དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཅག་གིས་མི་འདི་དག་ལ་ངས་གནང་བར་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་འཕྲིད་པར་མི་འགྱུར།¹² དེ་ནི་མེ་རི་བྱ་བའི་ཆུ་རྣམས་ཡིན། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་འཁྱུག་པ་བྱས་པས་ཁོང་གིས་ཁོ་རྣམས་ཀྱི་ངང་ནས་རང་དམ་པར་བསྐྱར་བའི་ཕྱིར་རོ།

¹³ ཡང་མོ་ཤེས་ཁ་དྲུས་ནས་ཨེ་དོམ་གྱི་རྒལ་པོ་ལ་བང་ཆེན་རྣམས་བཏང་ངོ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱུར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ཁྱོད་ལ་འདི་ལྟར་ཟེར། ང་ཅག་ལ་བྱུང་བའི་སྤྱུག་བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་སོ།¹⁴ ཇི་ལྟར་ང་ཚོའི་མེས་པོ་རྣམས་མི་སེར་ཡུལ་དུ་མར་སོང་བ་དང་། ང་ཚོ་

主的圣所。除污秽的水没有洒在他身上，他是不洁净的。²¹ 这要给你们作为永远的定例。并且那洒除污秽水的人要洗衣服。凡摸除污秽水的，必不洁净到晚上。²² 不洁净人所摸的一切物就不洁净；摸了这物的人必不洁净到晚上。

20 正月间，以色列全会众到了寻的旷野，就住在加低斯。米利暗死在那里，就葬在那里。

² 会众没有水喝，就聚集攻击摩西、亚伦。³ 百姓向摩西争闹说：我们的弟兄曾死在主人面前，我们恨不得与他们同死。⁴ 你们为何把主的会众领到这旷野、使我们和牲畜都死在这里呢？⁵ 你们为何逼着我们出埃及、领我们到这坏地方呢？这地方不好撒种，也没有无花果树、葡萄树、石榴树，又没有水喝。⁶ 摩西、亚伦离开会众，到会幕门口，俯伏在地；主的荣光向他们显现。⁷ 主晓谕摩西说：⁸ 你拿着杖去，和你的哥哥亚伦招聚会众，在他们眼前吩咐磐石发出水来，水就从磐石流出，给会众和他们的牲畜喝。⁹ 于是摩西照主所吩咐的，从主面前取了杖去。

¹⁰ 摩西、亚伦就招聚会众到磐石前。摩西说：你们这些背叛的人听我说：我为你们使水从这磐石中流出来吗？¹¹ 摩西举手，用杖击打磐石两下，就有许多水流出来，会众和他们的牲畜都喝了。¹² 主对摩西、亚伦说：因为你们不信我，不在以色列人眼前尊我为圣，所以你们必不得领这会众进我所赐给他们的地去。¹³ 这水名叫米利巴水，是因以色列人向主争闹，主就在他们面前显为圣（“米利巴”就是“争闹”的意思）。

¹⁴ 摩西从加低斯差遣使者去见以东王，说：你的弟兄以色列人这样说：我们所遭遇的一切艰难，¹⁵ 就是我们的列祖下到埃及，我

们在埃及久住；埃及人恶待我们的列祖和我们，¹⁶ 我们哀求主的时候，他听了我们的声音，差遣使者把我们出埃及领出来。这事你都知道。如今，我们在你边界上的城加低斯。¹⁷ 求你容我们从你的地经过。我们不走田间和葡萄园，也不喝井里的水，只走大道（原文作“王道”），不偏左右，直到过了你的境界。¹⁸ 以东王说：你不可从我的地经过，免得我带刀出去攻击你。¹⁹ 以色列人说：我们要走大道上去；我们和牲畜若喝你的水，必给你价值。不求别的，只求你容我们步行过去。²⁰ 以东王说：你们不可经过！就率领许多人出来，要用强硬的手攻击以色列人。²¹ 这样，以东王不肯容以色列人从他的境界过去。于是他们转去，离开他。

²² 以色列全会众从加低斯起行，到了何珥山。²³ 主在附近以东边界的何珥山上晓谕摩西、亚伦说：²⁴ 亚伦要归到他列祖（原文作“本民”）那里。他必不得入我所赐给以色列人的地；因为在米利巴水，你们违背了我的命。²⁵ 你带亚伦和他的儿子以利亚撒上何珥山，²⁶ 把亚伦的圣衣脱下来，给他的儿子以利亚撒穿上；亚伦必死在那里，归他列祖。²⁷ 摩西就照主所吩咐的行。三人当着会众的眼前上了何珥山。²⁸ 摩西把亚伦的圣衣脱下来，给他的儿子以利亚撒穿上，亚伦就死在山顶那里。于是摩西和以利亚撒下了山。²⁹ 全会众，就是以色列全家，见亚伦已经死了，便都为亚伦哀哭了三十天。

21 住南地的迦南人亚拉得王，听说以色列人从亚他林路来，就和以色列人争战，掳了他们几个人。² 以色列人向主发愿说：你若将这民交付我手，我就把他们的城邑尽行毁灭。³ 主应允了以色列人，把迦南人交付

མི་སེར་ཡུལ་ན་ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་བསྐྱད། མི་སེར་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཐབས་ངན་བྱས་ཏེ་དེད་དང་དེད་ཀྱི་མེས་པོ་རྣམས་དཀའ་ལས་མང་པོས་མནན་རྟོ། ལྷ་ཡང་ང་ཅག་གིས་གཙོ་བོ་ལ་འོ་དོད་བཏང་སྟེ་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་ཚེ། ཁོང་གིས་དེ་ཚའི་སྐད་གསན་ནས་པོ་ཉ་ཞིག་མངགས་ཏེ། དེས་ང་ཚོ་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཁྲིད་དེ་ཐར་བར་མཛད་དོ། ད་ལྟོས་ཤིག་ང་ཚོ་ད་ལྟོ་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་མཐའ་ཅུ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྲུལ་ལ་ཡོད། ལྷ་དང་ཀྱི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་དེད་ལ་ལམ་གཞོན་དུ་ལྷོད། དེད་ནི་ཁོང་དང་རྒྱན་ཚལ་རྒྱུད་དེ་མི་འགྲོ། ཀྱི་ཀྱི་ཁྲོན་པ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱ་ཡང་མི་འཐུང་། རྒྱལ་པོའི་རྒྱ་ལམ་ལ་འགྲོ་བར་བྱ། ང་ཚོ་ཀྱི་ཀྱི་ས་མཚམས་ནས་འཕྱོད་ཚར་བའི་བར་དུ་ལམ་གྱི་གཡས་གཡོན་དུ་རྒྱར་བར་མི་བྱའོ། ལྷ་ཡང་ཨ་རྟོན་གྱིས་ཁོང་ལ་ཟེར་བ། དའི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་ཀྱི་ཀྱི་འགྲོ་མི་དགོས། ཀྱི་ཀྱི་ལ་དམག་འཐབ་པ་ལ་ང་རལ་གྱི་དང་བཅས་པ་འཕྱོད་མི་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ལྷ་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་ཚས་ཁོ་ལ་ཟེར་བ། དེད་རྒྱ་ལམ་ལ་ཡར་འགྲོ་བ་དང་། དེད་དང་དེད་ཀྱི་ལྷག་ལྷགས་ཀྱི་རྒྱ་ནས་འཐུང་ན། དའི་རིན་ཀྱི་ལ་གཏང་། གཞན་ཅིའང་མི་དགོས་ཏེ། ལྷ་ཡང་ལ་ཡུལ་རྒྱུད་ཅིང་དེད་འགྲོ་བར་གཞོན་ཞིག་ཤེས་ལང་སྤྲོས་བ། ཀྱི་ཀྱི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་འགྲོ་མི་དགོས་སོ། དེ་ནས་ཨ་རྟོན་མི་མང་པོ་དང་དབང་ཆེན་པོ་དང་བཅས་པ་ཁོ་རྣམས་འཐབ་པའི་ཕྱིར་ཕྱི་ཅུ་ཕྱོད་ཕྱོད་ལོ། ལྷ་དེ་ལྟར་ཨ་རྟོན་གིས་རང་གི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་ཨིས་ར་ཨིལ་ལ་ལམ་མ་བཏང་ངོ་། དའི་ཕྱིར་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱིས་ཁོ་བཞག་ནས་སོང་ངོ་།

ལྷ་ཡང་ཁོ་རྣམས་ཆས་དེ་ཁ་རྒྱས་ནས་སོང་བ་དང་། ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཚས་ཚྲགས་ཐམས་ཅད་རྟོར་ཟེར་བའི་རི་དེ་ཅུ་བསྐྱེབས་སོ། ལྷ་ཡང་གཙོ་བོས་ཨ་རྟོན་ཡུལ་གྱི་ས་མཚམས་དང་ཉེ་བར་ཡོད་པའི་རི་རྟོན་ན་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རྟོན་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་གསུངས་བ། ལྷ་ཨ་རྟོན་ནི་རང་གི་མི་སྤེའི་ཁྲོད་དུ་འཛོམ་པར་འགྱུར། དས་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་བསྟེར་བའི་ཡུལ་དུ་ཁོ་འཇུག་པར་མི་དགོས། གང་ལ་ཞེ་ན། དེས་ནི་མི་རི་བྱའི་རྒྱ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་དའི་བཀའ་བཅག་པ་ཡིན། ལྷ་ཨ་རྟོན་དང་དའི་བྱ་ཨིལ་ཨ་རྟོན་གྱི་རྩར་དུ་རི་རྟོན་ལ་ཁྲིད་ཅིག་དང་། ལྷ་ཨ་རྟོན་གྱི་གོས་རྣམས་ཤུས་ནས། དའི་བྱ་ཨིལ་ཨ་རྟོན་ལ་བསྟོན་ཞིག་ཡང་ཨ་རྟོན་ནི་རང་གི་མི་སྤེ་དང་འཛོམ་པ་ལ་དེར་འཆི་བར་དགོས་སོ། ལྷ་ཡང་མོ་ཤེས་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། ཚས་ཚྲགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐོང་ས་ལ་གྱེན་དུ་རི་རྟོན་དུ་སོང་ངོ་། ལྷ་ཡང་མོ་ཤེས་ཨ་རྟོན་གྱི་གོས་རྣམས་བཤུས་ནས། དའི་བྱ་ཨིལ་ཨ་རྟོན་ལ་བསྟོན་ནོ། ཡང་ཨ་རྟོན་རི་དའི་རྩེ་མོ་ལ་གྲོངས་སོ། མོ་ཤེ་དང་ཨིལ་ཨ་རྟོན་རི་ནས་བབས་སོ། ལྷ་དེ་ནས་ཨ་རྟོན་གྲོངས་བ་ཚས་ཚྲགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཐོང་ནས། ཁོ་རྣམས་ཞེ་ན། ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཨ་རྟོན་གྱི་དོན་དུ་ཞག་སྤུམ་ཅུའི་བར་དུ་ཆོ་དེས་བྱས་སོ།

21 ཡང་ཀ་ན་ཨན་པ་རྩོལ་གྱིས་ཀ་ནས་པའི་ཨ་རྟོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེས་ཨིས་ར་ཨིལ་ཨ་རྟོན་གྱི་ལམ་ནས་ཡོང་འདུག་ཟེར་བ་ཐོས་ནས། ཨིས་ར་ཨིལ་ལ་དམག་འཐབ་པ་དང་། མི་ཁ་ཤས་བཙོན་དུ་བབྱང་ངོ་། ལྷ་དེར་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱིས་གཙོ་བོ་ལ་དམ་བཅའ་ཞིག་བཅས་ཏེ། ཀྱི་དེ་རི་འོ་ཐོག་མི་ཚོ་དེ་དའི་ལག་ཏུ་གནང་བར་མཛད་ན། དས་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྲུལ་རྣམས་མེད་པར་བྱའོ་ཞེས་ཞུས་སོ། ལྷ་གཙོ་བོས་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ལྷ་སྐད་ལ་གསན་ཞིང་།

ཀ་ན་ཨ་ན་པ་རྣམས་དེ་ཚོའི་ལག་ཏུ་གནང་ནས། དེ་དག་དང་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཙ་
ནས་བཤེགས་ཡང་གནས་དེའི་མིང་ནི་རྟོར་མ་ཞེས་བཏགས་སོ།

ལང་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས་ཨ་རོམ་ཡུལ་འཁོར་ནས་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་རི་བོ་རྟོར་ནས་རྒྱ་མཚོ་
དམར་པོའི་ལམ་ནས་སོང་། ཡང་ལམ་གྱི་ཕྱིར་མི་ཚོ་སྒྲོ་ཞིང་ཡི་ཆད་ནས། ༥ ལྷ་དང་མོ་ཤེ་
གཉིས་ལ་སྐོལ་ཚིག་ཞུ་ཞིང་སྤྲོས་པ། བྱིད་ཀྱིས་ང་ཚོ་འཆི་བའི་དོན་དུ་མི་མེར་གྱི་ནང་ནས་
འབྲོག་སྒྲོང་དུ་བྱིད། བག་ལེབ་ཀྱང་མེད་ཆུ་ཡང་མེད་དེ། བག་ལེབ་ངན་པ་དེ་ང་ཚོའི་སེམས་
ཀྱིས་ཞེན་ལོག་གོ་སྤྲོས་པས། ༦ **གཙོ་བོས་**མེ་ཉྱ་བུའི་སྤྱུལ་རྣམས་མི་ཐེའི་ཁྲོད་དུ་བཏང་ནས། དེ་
དག་གིས་མི་རྣམས་ལ་འཐམས་པ་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་མི་མང་པོ་ཤི། ༧ ཡང་མི་ཚོ་ཡོངས་
ཏེ་མོ་ཤེ་ལ། དེད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**དང་ཁྱེད་ལ་འབྲུག་པ་བྱས་པས། ཐྱིག་པ་བྱས། **གཙོ་བོས་**སྤྱུལ་
དེ་རྣམས་དེད་ནས་འབྱུར་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་བྱིད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་ཞུས་
པ་དང་། **མོ་ཤེས་**མི་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་གསོལ་བ་བཏབ་པོ། ༨ དེ་ནས་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**ལ། མེ་
ཉྱ་བུའི་སྤྱུལ་ཞིག་བཅོས་ཤིག་དང་། དེ་མཐུད་གི་ཁར་འཕྱར་བར་བྱོས། དེ་ནས་འཐམས་པའི་
མི་རེ་རེས་དེ་ལ་ཉྱ་བའི་དུས་སུ་གསོན་པར་འབྱུར་གསུངས་ནས། ༩ **མོ་ཤེས་**ཟངས་ཀྱི་སྤྱུལ་
ཞིག་བཅོས་ནས་མཐུད་གི་ཁར་བཏགས་སོ། དེ་ནས་སྤྱུལ་གྱིས་འཐམས་པའི་མི་སུ་ཡིན་ཀྱང་།
ཟངས་ཀྱི་སྤྱུལ་ལ་ནམ་ཉྱ་བ་དང་གསོན་པོར་བྱས།

༡༠ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བུ་རྣམས་ཆས་པ་དང་། **ཨོ་བོད་**བྱ་བའི་གནས་ལ་སྐར་བཏབ་པོ།
༡༡ ཡང་**ཨོ་བོད་**ནས་ལམ་དུ་ཞུགས་པ་དང་། **ཨོ་ཨབ་**གྱི་རྩར་འབྲོག་སྒྲོང་དུ་ཡོད་པའི་**ཨི་ཡེ་**
ཨ་བ་རིམ་ཟེར་བའི་གནས་ཀྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་སྐར་བཏབ་པོ། ༡༢ དེ་ནས་ཆས་ཏེ་ལུང་པ་མེ་
རེད་ལ་སྐར་བཏབ་པོ། ༡༣ དེ་ནས་ཁོ་རྣམས་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས་**ཨར་ཞོན་**ཆུ་བའི་པ་རོལ་ཏུ་
སྐར་བཏབ་པོ། དེ་ནི་**ཨ་མོར་**པ་རྣམས་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་གྱི་ནང་ནས་འབྱུང་བའི་འབྲོག་སྒྲོང་
ན་ཡོད། **ཨར་ཞོན་**དེ་ནི་**ཨོ་ཨབ་**དང་**ཨ་མོར་**པ་རྣམས་ཀྱི་བར་ལ་ས་མཆོམས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་
རོ། ༡༤ གང་གི་དོན་དུ་**གཙོ་བོའི་**དམག་རྣམས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དཔེ་ཆའི་ནང་ན་འདི་སྐད་དུ་
སྤྲུལ་ནང་ན་མ་ཉེབ་དང་། **ཨར་ཞོན་**ཀྱི་ལུང་པ་རྣམས་དང་། ༡༥ ལུང་པ་རྣམས་ཀྱི་ཐུར་
འབབ་ནི། **ཨར་ཡུལ་**ཕྱོགས་སུ་འབབ། **ཨོ་ཨབ་**གྱི་ས་མཆོམས་ལ་ཉེན་ནོ།

༡༦ དེ་ནས་དེ་དག་**བེ་ཨར་** རྟོན་སྐད་དུ་ཁྲོན་པ་ེ་ཅུ་སོང་། གང་གི་ཕྱིར་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་**
ལ། མི་ཚོ་ནི་སྤྲོས་ཤིག་དང་། དེ་དག་ལ་ཆུ་སྤྲོད་ཡོང་། ཞེས་གསུངས་པའི་ཁྲོན་པ་དེ་རང་ཡིན།
༡༧ དེར་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱིས་དབྱངས་འདི་བྲངས། ཀྱི་ཁྲོན་པ་འཕམ་བར་བྱོས། དེའི་ཕྱིར་སྤྱུ་ལེན་
ཅིག ༡༨ **གཙོ་ཆེ་**རྣམས་ཀྱིས་བྱས་པའི་ཁྲོན་པ་དང་མི་ཐེའི་སྤྱུ་དག་རྣམས་ཀྱི་དབང་དབྱུག་
དང་འཁར་བས་བྱས་པའི་ཁྲོན་པ་ཡིན། ཡང་འབྲོག་སྒྲོང་ནས་ཁོ་རྣམས་**མད་ཐ་ན་**ཏུ་སོང་།
༡༩ **མད་ཐ་ན་**ནས་ན་ཏེ་མི་ཨེལ་དང་། **ན་ཏེ་མི་ཨེལ་**ནས་བཙོ་དུ་ཅུ་ ༢༠ **བཙོ་དུ་**ནས་**ཨོ་ཨབ་**
གྱི་ས་ཆ་ལ་ཡོད་པའི་ལུང་པ་རྒྱུད་དེ། མར་འབྲོག་སྒྲོང་དུ་ཉྱ་བའི་རི་**ཕིས་ཀླ་**དའི་ཆེ་ལ་སོང་
ངོ།

他们，他们就把迦南人和迦南人的城邑尽行毁灭。那地方的名便叫何珥玛（“何珥玛”就是“毁灭”的意思）。

4 他们从何珥山起行，往红海那条路走，要绕过以东地。百姓因这路难行，心中甚是烦躁，5 就怨渎神和摩西说：你们为什么把我们从埃及领出来、使我们死在旷野呢？这里没有粮，没有水，我们的心厌恶这淡薄的食物。6 于是主使火蛇进入百姓中间，蛇就咬他们。以色列人中死了许多。

7 百姓到摩西那里，说：我们怨渎主和你，有罪了。求你祷告主，叫这些蛇离开我们。于是摩西为百姓祷告。8 主对摩西说：你制造一条火蛇，挂在杆子上；凡被咬的，一望这蛇，就必得活。9 摩西便制造一条铜蛇，挂在杆子上；凡被蛇咬的，一望这铜蛇就活了。

10 以色列人起行，安营在阿伯。11 又从阿伯起行，安营在以耶亚巴琳，与摩押相对的旷野，向日出之地。12 从那里起行，安营在撒烈谷。13 从那里起行，安营在亚嫩河那边。这亚嫩河是在旷野，从亚摩利的境界流出来的；原来亚嫩河是摩押的边界，在摩押和亚摩利人搭界的地方。14 所以主的战记上说：苏法的哇哈伯与亚嫩河的谷，15 并向亚珥城众谷的下坡，是靠近摩押的境界。

16 以色列人从那里起行，到了比珥（“比珥”就是“井”的意思）。从前主吩咐摩西说：招聚百姓，我好给他们水喝，说的就是这井。17 当时，以色列人唱歌说：井啊，涌上水来！你们要向这井歌唱。18 这井是首领和民中的尊贵人用圭用杖所挖所掘的。以色列人从旷野往玛他拿去，19 从玛他拿到拿哈列，从拿哈列到巴末，20 从巴末到摩押地的谷，又到那下望旷野之毗斯迦的山顶。

21 以色列人差遣使者去见亚摩利人的王西宏，说：22 求你容我们从你的地经过；我们不偏入田间和葡萄园，也不喝井里的水，只走大道（原文作“王道”），直到过了你的境界。23 西宏不容以色列人从他的境界经过，就招聚他的众民出到旷野，要攻击以色列人，到了雅杂与以色列人争战。24 以色列人用刀杀了他，得了他的地，从亚嫩河到雅博河，直到亚扪人的境界，因为亚扪人的境界多有坚垒。25 以色列人夺取这一切的城邑，也住亚摩利人的城邑，就是希实本与希实本的一切乡村。26 这希实本是亚摩利王西宏的京城；西宏曾与摩押的先王争战，从他手中夺取了全地，直到亚嫩河。27 所以那些作诗歌的说：你们来到希实本；愿西宏的城被修造，被建立。28 因为有火从希实本发出，有火焰出于西宏的城，烧尽摩押的亚珥和亚嫩河邱坛的祭司（“祭司”原文作“主”）。29 摩押啊，你有祸了！基抹的民哪，你们灭亡了！基抹的男子逃奔，女子被掳，交付亚摩利的王西宏。30 我们射了他们；希实本直到底本尽皆毁灭。我们使地变成荒场，直到挪法；这挪法直延到米底巴。

31 这样，以色列人就住在亚摩利人之地。32 摩西打发人去窥探雅谢，以色列人就占了雅谢的镇市，赶出那里的亚摩利人。33 以色列人转回，向巴珊去。巴珊王噩和他的众民都出来，在以得来与他们交战。34 主对摩西说：不要怕他！因我已将他和他的众民，并他的地，都交在你手中；你要待他像从前待住希实本的亚摩利王西宏一般。35 于是他们杀了他和他的众子，并他的众民，没有留下一个，就得了他的地。

22 以色列人起行，在摩押平原、约旦河东，对着耶利哥安营。

2 以色列人向亚摩利人所行的一切事，西拨的儿子巴勒都看

ལྟ་ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་ལ་བང་ཆེན་རྒྱལ་བཏང་སྟེ་ཟེར་བ།
ཉམས་ཞུ་གྱི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་ལམ་གཞིང་ཞིག་དང་ནི་ཁོང་ངམ། རྒྱུན་ཆལ་གྱི་ནང་དུ་མི་འགྲོ་ཁྱོན་པའི་ཆུ་ཡང་མི་འཐུང་། དང་ཁྱོད་གྱི་ཡུལ་གྱི་ས་མཆོམས་ནས་འཛོན་པའི་བར་དུ་རྒྱལ་པོའི་རྒྱུ་ལམ་ནས་འགྲོ་བར་བྱའོ། ཉམས་ཞུ་གྱིས་རང་གི་ས་མཆོམས་ནས་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་ལམ་གཞིང་བར་མ་དགལ། འོན་ཀྱང་དེས་རང་གི་མི་ཐམས་ཅད་འཛོམ་བཅུག་ནས། ཕྱི་རྩ་བུར་བ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་དམག་འཐབ་པའི་ཕྱིར་འགྲོག་སྟོང་དུ་ཡ་དུས་བྱ་བ་ལ་བསྐབས་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་དམག་འཐབ་བོ། ཉམས་ཞུ་གྱིས་ཁོ་རལ་གྱི་འཕེལ་བརྒྱུངས་བ་དང་། ཨར་ནོན་ནས་ཡབ་བློག་ཅེན་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་ཆོད་བར་དུ་དེའི་ཡུལ་བཟུང་། ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་ཆོད་མཆོམས་བཅོན་པོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཉམས་ཞུ་གྱིས་ཁོང་གི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ཐམས་ཅད་བཟུང་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་ནི་རྟོན་བོན་བྱ་བ་རྩ་ཨ་མོར་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆང་མ་དང་གྲོང་ཆོ་ཐམས་ཅད་ལ་གནས་སོ། ཅེ་ལ་ཞེན། རྟོན་བོན་དེ་ནི་ཨ་མོར་པ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་གྱི་རྒྱལ་ས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། དེས་ནི་མོ་ཨལ་དེའི་ཐོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་དམག་དངས་དྲེ། དེའི་ཡུལ་ཨར་ནོན་བར་དུ་ཐམས་ཅད་བཟུང་ངོ། ཉམས་ཞུ་གྱིས་གཏམ་དཔེའི་སྟོན་ནས་ཟེར་བ་དག་གིས་འདི་སྐད་དུ་སི་རྟོན་གྱི་རྒྱལ་ས་ནི་བཙོ་ཁོང་བཅུགས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ནི་རྟོན་བོན་དུ་ཤོག ཉམས་ཞུ་གྱིས་ལམ་མེ་ཞིག་ཐོན་བུང་། སི་རྟོན་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ལས་མེ་ཕྱེ་ཞིག་བུང་། དེས་ནི་མོ་ཨལ་གྱི་ཨུར་དང་། ཨར་ནོན་གྱི་སྐང་རྒྱལ་གྱི་ཇོ་དག་ཐོས་སོ། ལྟོད་མོ་ཨལ་ནི་བག་མ་ཤིས། ཀེ་མོས་གྱི་མི་ཆོ་གྱེ་ཁྱེད་ནི་པམ། དེས་རང་གི་བྱ་བ་ཐོན་པ་ཉར་བཏང་། རང་གི་བྱ་བ་རྒྱལ་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་ལ་བཏང་ངོ། ཉམས་ཞུ་གྱིས་དེ་དག་ལ་མདའ་བརྒྱབས་ནས་དི་བོན་བར་དུ་རྟོན་བོན་ནི་ཆར་ཆད། གང་མེད་ལྷ་ལ་ཐུག་པའི་ནོ་ལྷའི་བར་དུ་སྟོངས་སུ་བཅུག་པ་ཡིན།

ཉམས་ཞུ་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ཨ་མོར་པ་རྒྱལ་གྱི་ཡུལ་དུ་གནས་སོ། ཉམས་ཞུ་གྱི་ཆོད་ལེན་པའི་ཕྱིར་མོ་ཤེས་ལྷ་མཁན་རྒྱལ་བཏང་ནས། དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་བཟུང་བ་དང་། དེར་གནས་པའི་ཨ་མོར་པ་རྒྱལ་བསྐྱད་དོ། ཉམས་ཞུ་གྱིས་ཁོ་རལ་གྱི་ཆོད་ལེན་པའི་ཕྱིར་ཉམས་ཞུ་གྱི་ལམ་དུ་ཞུགས་སོ། ལྷ་མཁན་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨོག་བྱ་བ་དེས་ནི་རང་གི་མི་ཐམས་ཅད་དང་ཨེ་དྲེ་ཨི་བྱ་བར་དམག་འཐབ་པའི་དོན་དུ་ཕྱི་རྩ་བུར་ངོ། ཉམས་ཞུ་གྱིས་ཁོང་གི་ཐམས་ཅད་དང་དེའི་ཡུལ་ཁྱོད་གྱི་ལག་ཏུ་བཏང་བས། མ་འཇིགས་ཤིག་ཁྱོད་གྱིས་རྟོན་བོན་ལ་བཟུང་པའི་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་ལ་བྱས་པ་ཉར་འདི་ལ་ཡང་བྱས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ཉམས་ཞུ་གྱིས་དེ་དང་དེའི་བྱ་རྒྱལ་དང་དེའི་མི་ཐམས་ཅད་བསད་དེ། གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ། ཡང་དེའི་ཡུལ་ལ་བདག་པོ་བྱས་སོ།

22 ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ཆས་དྲེ་ལམ་དུ་ཞུགས་པ་དང་། ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་མོ་ཨལ་གྱི་ཐང་ལ་ཡེ་རི་ཀོའི་རྩར་སྐར་བཏབ་བོ།

ཉམས་ཞུ་གྱིས་ཆོབ་པོར་གྱི་བྱ་བ་ལག་བྱ་བ་དེས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ཨ་མོར་པ་རྒྱལ་ལ་ཅི་བྱས་པ་མཛོང་ངོ། ཉམས་ཞུ་གྱིས་དེ་མང་པོ་ཡོད་པས་མོ་ཨལ་འཇིགས་སྐྱག་སྟེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་

ནམས་ཀྱི་རྒྱུ་ཀྱིས་མོ་མཐ་ལ་ཕྱག་བཟུལ་ཆེན་པོ་བྱུང་ངོ། ཡང་མོ་མཐ་གྱིས་མིང་མན་
པའི་རྒྱ་བ་ནམས་ལ། སྒང་གིས་ཐང་གི་རྩ་བ་བུར་དབྱང་ཆོགས་འདིས་ངེད་ཀྱི་ཉེ་འཁོར་
བ་ཐམས་ཅད་ཟ་ཡོང་། དེ་དུས་སུ་ཚེབ་ཕྱར་གྱི་བྱ་བ་ལག་ནི་མོ་མཐ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོད་པ་ཡིན།
“དེས་ནི་བེ་མོར་གྱི་བྱ་བ་ལ་མཇམ་བྱ་བ་གཙང་པོའི་འགྲམ་དུ་ཡོད་པའི་ཕེ་མོར་དུ་ཁོའི་མིའི་
བརྒྱུད་ཀྱི་ཡུལ་དུ་བང་ཆེན་ནམས་བཏང་སྟེ། དེ་ལ་ཤོག་ཟེར་ཞིང་སྤྲོས་པ། རྟོས་ཤིག་མི་མེར་
ཡུལ་ནས་ཡོངས་པའི་མི་ཕྱེ་ཞིག་འདུག རྟོས་ཤིག་དེ་དག་གིས་སའི་ངོས་འགོག་བས་ཤིང་། ད་
ངའི་ཐང་ཀ་ལ་སྟོད་པས། དེ་དག་ང་ལས་སྟོབས་ཆེ་བས། ཐེབས་ཤིག་དང་། མི་ཕྱེ་དེ་ལ་སྟོན་
ལྷག་འདེབས་བར་བྱས་ཤིག་དེ་ནས་ང་དེ་དག་ལས་རྒྱལ་ཞིང་། རང་ཅག་ཆང་མས་ཁོ་ནམས་
ཡུལ་ནས་སྟོད་པའང་མིང་། གང་ལ་ཞེ་ན། རྟོད་ཀྱིས་སུ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྟོབས་པ་དེ་བྱིན་གྱིས་
བཟུངས། རྟོད་ཀྱིས་སུ་ལ་དམོད་འབོར་བ་དེ་དམོད་པ་རུ་འགྱུར་བས་སོ་ཞེས་ཞུས་སོ།

ལྷ་ཡང་མོ་མཐ་དང་མིང་མན་གྱི་རྒྱ་བ་ནམས་མངོན་ཤེས་ཀྱི་རྩ་བ་ལག་པ་འཁུར་ནས་
ཆས་པ་དང་། བ་ལ་མཇམ་གྱི་རྩར་བསྐབས་ནས་བ་ལག་གི་ཕྱིན་དེ་ལ་སྟོད་དོ། འདིས་ཁོ་ནམས་
ལ་སྤྲོས་པ། ཞག་སྟོད་བྱས་ལ། **གཙོ་བོས་**ང་ལ་གང་གསུང་བ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ལ་ལོན་ཟེར་ཡོང་།
ཡང་མོ་མཐ་གྱི་གཙོ་ཆེ་ནམས་བ་ལ་མཇམ་དང་མཉམ་དུ་བཟུང་དོ། ཡང་**གཙོ་བོ་**བ་ལ་མཇམ་
གྱི་རྩར་བྱང་ནས་གསུངས་པ། རྟོད་དང་མཉམ་དུ་སྟོད་པའི་མི་ནམས་སུ་ཡིན། བ་ལ་མཇམ་
གྱིས་ལྷ་ལ། **ཚེབ་ཕྱར་གྱི་བྱ་བ་ལག་མོ་མཐ་གྱི་**རྒྱལ་པོས་ང་ལ་ཕྱིན་བསྐར་ནས། བེ་མོར་
ཡུལ་ནས་ཡོངས་པའི་མི་ཕྱེས་སའི་ངོས་འགོག་བས་སོ། དེ་ཤོག་ལ། ངའི་དོན་དུ་མི་དེ་ནམས་ལ་
སྟོན་ལྷག་འདེབས་ཤིག་དེ་ནས་ངས་དེ་ཆོ་ལ་དམག་འཐབ་ཅིང་སྟོད་ཐུབ་པའང་མིང་ཅེས་
ཟེར་བྱང་ཞུས་སོ། ལྷ་ཡིས་བ་ལ་མཇམ་ལ། རྟོད་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་མ་འགྲོ། མི་ཕྱེ་དེ་ལ་
ངན་འདེབས་པར་མི་དགོས། དེ་དག་བྱིན་གྱིས་བཟུངས་པ་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།
ལྷ་བ་ལ་མཇམ་ལྷ་མོ་འངས་ནས་བ་ལག་གི་ཐོ་བོ་ནམས་ལ། ང་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་བ་ལ་
གཙོ་བོས་དགོངས་པ་མ་གནང་བས་ཁྱེད་ཅག་རང་ཡུལ་དུ་ལྷག་སོང་ཟེར་དོ། ཡང་མོ་མཐ་
གྱི་ཐོ་བོ་ནམས་ཆས་ཏེ་བ་ལག་གི་རྩར་བྱིན་ནས་དེ་ལ་སྤྲོས་པ། **བ་ལ་མཇམ་**ངེད་དང་མཉམ་དུ་
ཡོང་མ་ཉན།

ལྷ་ཡང་བ་ལག་གིས་དེ་དག་ལས་ད་དུང་ཐོ་མང་པོ་དང་ལྷག་པར་སྟན་གྲགས་ཅན་
ནམས་བཏང་ངོ། ཡང་དེ་དག་བ་ལ་མཇམ་གྱི་དུང་དུ་བྱིན་ནས་དེ་ལ་སྤྲོས་པ། **ཚེབ་ཕྱར་**
གྱི་བྱ་བ་ལག་གིས་ཁྱེད་ལ། རྟོད་ངའི་རྩར་ཐེབས་པ་དེ་གང་གིས་ཀྱང་འགོགས་པར་མ་གནང་
ཞེས་གསེལ་སོ། ལྷ་ཡིས་ཀྱི་གོ་ས་ཤིན་ཏུ་མཐོ་བར་བྱ། རྟོད་ཀྱིས་ང་ལ་གང་གསུང་བ་
བཞིན་དུ་བྱེད་པར་བྱའོ། དེའི་བྱིར་ངའི་རྩར་ཐེབས་ལ། མི་ཕྱེ་འདི་ལ་དམོད་པ་བོར་ཞིག་
གསེལ་དོ། ལྷ་ཡང་བ་ལ་མཇམ་གྱིས་བ་ལག་གི་གཡོག་པོ་ནམས་ལ་ཟེར་པ། **བ་ལག་**གིས་རང་གི་
ཁང་པ་དབྱུང་དང་གསེར་ནས་གང་བ་དེ་ང་ལ་གནང་ཡང་། ངས་**གཙོ་བོ་**ངའི་ལྷ་ཡི་བཀའ་
ལས་ཐལ་ཏེ་མང་ཉུང་ཅིའང་བྱེད་པར་མི་རུས། ལྷ་ཡིས་ཀྱི་**གཙོ་བོས་**ང་ལ་ད་ཅུང་ཅི་ཅི་
གསུང་ཡོང་ཤེས་པའི་བྱིར་ཁྱེད་མཚན་འདི་ལ་ཡང་སྟོད་ཅིག ལྷ་ཡང་མཚན་ལ་ལྷ་བ་ལ་མཇམ་
གྱི་རྩར་བྱང་ནས་གསུངས་པ། མི་དེ་ཁྱེད་ལ་ཤོག་ཟེར་བའི་དོན་དུ་ཡོངས་པ་ཡིན་ན། ཡར་

见了。³摩押人因以色列民甚多，就大大惧怕，心内忧急，⁴对米甸的长老说：现在这众人要把我们四围所有的一概舔尽，就如牛舔尽田间的草一般。那时西拨的儿子巴勒作摩押王。⁵他差遣使者往大河边的毗夺去，到比珥的儿子巴兰本乡那里，召巴兰来，说：有一宗民从埃及出来，遮满地面，与我同居。⁶这民比我强盛，现在求你来为我咒诅他们，或者我能得胜，攻打他们，赶出此地。因为我知道，你为谁祝福，谁就得福；你咒诅谁，谁就受咒诅。

⁷摩押的长老和米甸的长老手里拿着卦金，到了巴兰那里，将巴勒的话都告诉了他。⁸巴兰说：你们今夜在这里住宿，我必照主所晓谕我的回报你们。摩押的使臣就在巴兰那里住下了。⁹神临到巴兰那里，说：在你这里的人都是谁？¹⁰巴兰回答说：是摩押王西拨的儿子巴勒打发人到我这里来，说：¹¹从埃及出来的民遮满地面，你来为我咒诅他们，或者我能与他们争战，把他们赶出去。¹²神对巴兰说：你不可同他们去，也不可咒诅那民，因为那民是蒙福的。¹³巴兰早晨起来，对巴勒的使臣说：你们回本地去吧，因为主不容我和你们同去。¹⁴摩押的使臣就起来，回巴勒那里去，说：巴兰不肯和我们同来。

¹⁵巴勒又差遣使臣，比先前的又多又尊贵。¹⁶他们到了巴兰那里，对他说：西拨的儿子巴勒这样说：求你不容什么事拦阻你不到我这里来，¹⁷因为我必使你得极大的尊荣。你向我要什么，我就给你什么；只求你来为我咒诅这民。¹⁸巴兰回答巴勒的臣仆说：巴勒就是将他满屋的金银给我，我行大事小事也不得越过主我神的命。¹⁹现在我请你们今夜在这里住宿，等我得知主还要对我说什么。²⁰当夜，神临到巴兰那里，说：这些人若来召你，你

ཡིན། ད་ལྟ་ང་ལ་ཅི་ཞིག་སྒྲིབ་པའི་དབང་ཡོད་དམ། ལྷ་ཡིས་གང་བཀའ་ངའི་ཁ་ཏུ་གནང་བ་
དེ་ངས་སྒྲིབ་པར་བྱའོ། ³⁷ ཡང་བ་ལ་ཨམ་བ་ལག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སོང་བ་དང་། ཁོང་གཉིས་
ཁོར་ཡང་ཏུ་ཚོད་བྱ་བ་དེར་བསྐྱབས་སོ། ³⁸ ཡང་བ་ལག་གིས་སྒྲིབ་དང་ལྷག་ནམས་མཚོད་
པར་འབྱུང་བ་དང་། བ་ལ་ཨམ་དང་དེ་དང་མཉམ་ཏུ་ཡོད་པའི་ཇོ་བོ་ནམས་ལ་མི་བཏང་
ངོ།

³⁹ ཡང་མྱ་ངོ་ལ་བ་ལག་གིས་བ་ལ་ཨམ་བ་ལྷལ་གྱི་མཐོ་སྒྲིབ་ནམས་ལ་བྲིད་དེ། ས་ཆ་དེ་
ནས་ཁོས་མི་སྡེ་དེའི་རྟིང་མཚུག་དེ་མཐོང་ངོ།

23 ཡང་བ་ལ་ཨམ་གྱིས་བ་ལག་ལ་སྒྲིབ་པ། འདི་ཏུ་ང་ལ་མཚོད་ཁྲི་བདུན་བཞེས་ཤིག་
དང་། སྒྲིབ་བདུན་དང་ལྷག་ལྷག་བདུན་འདི་ཏུ་ང་ལ་གྲལ་སྒྲིགས་ཤིག་¹ བ་ལག་གིས་
བ་ལ་ཨམ་གྱིས་སྒྲིབ་པ་བཞིན་ཏུ་བྱས་པ་དང་། བ་ལག་དང་བ་ལ་ཨམ་གཉིས་ཀྱིས་མཚོད་ཁྲི་
རེ་ལ་སྒྲིབ་ཅིག་དང་ལྷག་ལྷག་ཅིག་མཚོད་པར་ལུལ་ལོ། ² དེ་ནས་བ་ལ་ཨམ་གྱིས་བ་ལག་ལ་
ཟེར་པ། ཁྱོད་ནི་རང་གི་སྤྱིན་སྤྱོད་གི་རྩེ་སྤོང་ཅིག་དང་། ང་འགྲོའོ། གཅིག་བྱེད་ན་གཙོ་བོ་ང་
དང་ལྷག་ཏུ་ཤེས་པ་ཡོད་། ཁོང་གིས་ང་ལ་གང་གསུང་ཡང་ཁྱོད་ལ་བཤད་པར་བྱའོ། ཡང་ཁོ་རི་
འབོག་སྒྲོང་བ་ཞིག་ལ་སོང་ངོ། ³ ཡང་ལྷ་བ་ལ་ཨམ་དང་ལྷག་ནས། དེས་ལྷ་ལ་ངས་མཚོད་
ཁྲི་བདུན་བཞེས་པ་དང་། མཚོད་ཁྲི་རེ་ལ་སྒྲིབ་ཅིག་དང་ལྷག་ལྷག་ཅིག་འབྱུང་བར་ལུལ་
ལོ། ⁴ **གཙོ་བོས་བ་ལ་ཨམ་གྱི་ཁ་ཏུ་བཀའ་ཞིག་གནང་ཞིང་གསུངས་པ།** བ་ལག་གི་རྩེ་བྱིར་
ལྷག་ལ་འདི་ལྷར་སྒྲོས་ཤིག་ ⁵ དེའི་རྩེ་ལོག་ནས། ལྷས་ཤིག་དེ་དང་མོ་ཨབ་གྱི་ཇོ་བོ་ཐམས་
ཅད་དེའི་སྤྱིན་སྤྱོད་གི་རྩེར་འབྱེད་ངོ། ⁶ ཡང་དེས་རང་གི་གཏམ་ནང་འདི་སྐད་དུ། **ཨ་རམ་**
ནས་བ་ལག་གིས་ང་ལོ། **མོ་ཨབ་**རྒྱལ་བོས་ང་ཤར་རི་ནས་བྲིད། ཤོག་ལ་ཡ་ཀོབ་ལ་ངའི་དོན་
དམིགས་པོར་ཞིག་ཤོག་ལ་**ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་**སྒྲིབ་པར་བྱས། ⁷ ལྷ་ཡིས་དམིགས་པོར་བ་ལ་ངས་
ཇི་ལྷར་དམིགས་འབོར་བར་བྱ། ⁸ བྲག་གི་རྩེ་ནས་ངས་དེ་དག་མཐོང་རི་ནམས་ནས་ངས་དེ་
ནམས་མཐོང་། ལྷས་དེ་གཅིག་ལུར་གནས་པའི་མི་སྡེ་ཞིག་ཡིན། གཞན་མི་བརྒྱད་ནམས་ནང་
དེ་ནི་རྩེ་མི་ཡོད་། ⁹ **ཡ་ཀོབ་གྱི་ཏུལ་ནམས་སུས་རྩེ་ལུས།** **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བཞི་ཆའི་གངས་**
སུས་རྩེ་ལུག་ཆོས་དང་པོའི་ཤི་ལྷགས་ང་ལ་ཤོག འདི་ཆོ་མཚུག་དེ་དག་ལྷར་གྱུར་ཤོག

¹⁰ ཡང་བ་ལག་གིས་བ་ལ་ཨམ་ལ་སྒྲིབ་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅི་བྱས། འདི་དག་ཆོ་ལ་སྒྲོན་ལོག་
འདེབས་པའི་དོན་ཏུ་ཁྱོད་འབྲིད་ཡོངས། ཡང་ལྷས་ཤིག་དེ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་
སོ། ¹¹ ལན་དུ་ཁོས་དེ་ལ། **གཙོ་བོས་**ངའི་ཁོང་ནང་དུ་གནང་བ་ལ་ངས་ཟོན་བྱེད་མི་དགོས་
མཇ།

¹² **བ་ལག་གིས་དེ་ལ།** དེ་དག་ཐམས་ཅད་མི་མཐོང་ཡང་། དེ་ཆོའི་གཞུག་གི་ཆ་ཤས་མཐོང་
བའི་བྱིར་ང་དང་མཉམ་ཏུ་གནས་གཞན་ཞིག་ཏུ་ཤེས་ཤིག་དེ་ནས་ཁོ་ནམས་ལ་ངན་ཐོབ་
ཅིག་ཅེས་ཁྱེད་སྒྲིབ་ཏེ། ¹³ **ཆོ་ཕིམ་**བྱ་བའི་ཐང་ལ་**ཕིས་ཀྱ་**ཟེར་བའི་རི་རྩེ་ཏུ་བྲིད་པ་དང་།
མཚོད་ཁྲི་བདུན་བཞེས་པ་ནས། མཚོད་ཁྲི་རེ་ལ་སྒྲིབ་ཅིག་དང་ལྷག་ལྷག་ཅིག་ལུལ་ལོ། ¹⁴ ཡང་
བ་ལ་ཨམ་གྱིས་བ་ལག་ལ། **གཙོ་བོ་**དང་མཇལ་དུ་པར་འགྲོ་རིང་དུ་ཁྱོད་ནི་འདི་ཏུ་རང་གི་
སྤྱིན་སྤྱོད་གི་རྩེར་འབྱེད་ལྷེ་སྤོང་ཅིག་སྒྲིབ་ནས། ¹⁵ **གཙོ་བོ་བ་ལ་ཨམ་**དང་ལྷག་ནས། ཁོང་

里来了！现在我岂能擅自说什么
呢？神将什么话传给我，我就说
什么。³⁹ 巴兰和巴勒同行，来到
基列胡琐。⁴⁰ 巴勒宰了（原文
作“献”）牛羊，送给巴兰和陪
伴的使臣。

⁴¹ 到了早晨，巴勒领巴兰到巴力
的高处；巴兰从那里观看以色列
营的边界。

23 巴兰对巴勒说：你在这里给
我筑七座坛，为我预备七只
公牛，七只公羊。² 巴勒照巴兰
的话行了。巴勒和巴兰在每座坛
上献一只公牛，一只公羊。³ 巴
兰对巴勒说：你站在你的燔祭
旁边，我且往前去，或者主来迎
见我。他指示我什么，我必告诉
你。于是巴兰上一净光的高处。
⁴ 神迎见巴兰；巴兰说：我预备了
七座坛，在每座坛上献了一只公
牛，一只公羊。⁵ 主将话传给巴
兰，又说：你回到巴勒那里，要
如此如此说。⁶ 他就回到巴勒
那里，见他同摩押的使臣都站在
燔祭旁边。⁷ 巴兰便题起诗歌
说：巴勒引我出亚兰，摩押王引
我出东山，说：来啊，为我咒诅
雅各；来啊，怒骂以色列。⁸ 神
没有咒诅的，我焉能咒诅？主没
有怒骂的，我焉能怒骂？⁹ 我从
高峰看他，从小山望他；这是独
居的民，不列在万民中。¹⁰ 谁能
数点雅各的尘土？谁能计算以色
列的四分之一？我愿如义人之死
而死；我愿如义人之终而终。

¹¹ 巴勒对巴兰说：你向我做的
是什么事呢？我领你来咒诅我的
仇敌，不料，你竟为他们祝福。
¹² 他回答说：主传给我的话，我能
不谨慎传说吗？

¹³ 巴勒说：求你同我往别处
去，在那里可以看见他们；你不
能全看见，只能看见他们边界上
的人。在那里要为我咒诅他们。
¹⁴ 于是领巴兰到了琐腓田，上了毗
斯迦山顶，筑了七座坛；每座坛
上献一只公牛，一只公羊。¹⁵ 巴
兰对巴勒说：你站在这燔祭旁

边，等我往那边去迎见主。¹⁶主临到巴兰那里，将话传给他；又说：你回到巴勒那里，要如此如此说。¹⁷他就回到巴勒那里，见他站在燔祭旁边；摩押的使臣也和他在一处。巴勒问他说：主说了什么话呢？¹⁸巴兰就题诗歌说：巴勒，你起来听；西拨的儿子，你听我言。¹⁹神非人，必不至说谎，也非人子，必不至后悔。他说话岂不照着行呢？他发言岂不要成就呢？²⁰我奉命祝福；神也曾赐福，此事我不能翻转。²¹他未见雅各中有罪孽，也未见以色列中有奸恶。主他的神和他同在；有欢呼王的声音在他们中间。²²神领他们出埃及；他们似乎有野牛之力。²³断没有法术可以害雅各，也没有占卜可以害以色列。现在必有人论及雅各，就是论及以色列说：神为他行了何等的大事！²⁴这民起来，仿佛母狮，挺身，好像公狮，未曾吃野食，未曾喝被伤者之血，决不躺卧。

²⁵巴勒对巴兰说：你一点不要咒诅他们，也不要为他们祝福。
²⁶巴兰回答巴勒说：我岂不是告诉你说凡主所说的，我必须遵行吗？

²⁷巴勒对巴兰说：来吧，我领你往别处去，或者神喜欢你在那里为我咒诅他们。²⁸巴勒就领巴兰到那下望旷野的毗珥山顶上。
²⁹巴兰对巴勒说：你在这里为我筑七座坛，又在这里为我预备七只公牛，七只公羊。³⁰巴勒就照巴兰的话行，在每座坛上献一只公牛，一只公羊。

24 巴兰见主喜欢赐福与以色列，就不像前两次去求法术，却面向旷野。²巴兰举目，看见以色列人照着支派居住。神的灵就临到他身上，³他便题起诗歌说：比珥的儿子巴兰说，眼目闭住的人说（“闭住”或作“睁开”），⁴得听神的言语，得见全能者的异象，眼目睁开而仆倒的人说：⁵雅各啊，你的帐棚何等

གིས་དེའི་ཁོ་ན་དུ་བཀའ་ཞིག་གནང་ཞིང་དེ་ལ། **བ་ལག་གི་རྩེ་ལོག་ཅིག་དང་།** འདི་རྩེ་ལོག་གི་ཞུ་གསུངས་ནས། ¹⁶ ཁོ་དེའི་རྩེ་ལོག་པ་དང་། རྩེ་ལོག་ཁོ་ནི་**མ་ཙམ་གྱི་རྩོ་རྩམས་དང་བཅས་པ་**རང་གི་སྤྱིན་སྲིད་གི་མདུན་དུ་འགྲོ་སྟེ་བསྟོན་ཡོད་དེ། **བ་ལག་གིས་གཙོ་བོ་ཅི་གསུངས་དྲིས་པ་དང་།** ¹⁷ དེས་རང་གི་གཏམ་དཔེ་ནང་འདི་རྩེ་ལོག་གསུངས་པ། **བ་ལག་དེ་ལོངས་ཤིག་དང་ཉོན་ཞིག་རྩོ་བོར་གྱི་བྱང་ལ་གསན་དང་།** ¹⁸ རྩེ་ལོག་གི་གསུང་བའི་མི་ཡིན། ཐུགས་འགྱུར་མཛད་དུ་ཁོང་མིའི་བྱའང་མིན། ཁོང་གིས་གསུངས་ནས་དེ་མི་མཛད་དམ། ཡང་ན་ཁོང་གིས་གསུངས་པ་དེ་སྐྱབ་པར་མི་མཛད་དམ། ¹⁹ རྩེ་ལོག་གི་ཐུན་ཆབས་བྱེད་པའི་བཀའ་ལེབས། ཁོང་གིས་བྱིས་བྱས་བསྐྱབས་པ་ངས་སྟོན་མི་ལུས། ²⁰ ཁོང་གིས་ཡ་གོ་བ་གྱི་ནང་ཉེས་པ་མི་གཟིགས། **ཉེས་ར་ཉེས་**གྱི་ཁྲིད་དུ་མི་རིགས་པ་ཡང་མ་གཟིགས་སོ། དེ་དག་གི་རྩེ་ལོག་གཙོ་བོ་དེ་དག་མཉམ་དུ་བཞུགས། རྩེ་ལོག་གི་འུར་སྐྱ་དེའི་ཁྲིད་དུ་འདུག ²¹ རྩེ་ལོག་ཁོ་རྩམས་**མི་མེར་ནང་ནས་བཏོན་མཛད་དེ།** དེ་ལ་འབྲོང་དང་བའི་རྩོམས་འདུག ²² **ཡ་གོ་བ་དང་བཅས་སུ་ཐུགས་འདེབས་པ་**ཅིའང་མེད། **ཉེས་ར་ཉེས་**དང་བཅས་སུ་མ་འདེབས་པའང་མེད། རྩེ་ལོག་རྩེ་ལོག་གི་ཐུན་ཆབས་ལ་ཡིན། ཞེས་**ཡ་གོ་བ་དང་ཉེས་ར་ཉེས་**སྟོར་ཟེར་བར་འགྱུར། ²³ རྩེ་ལོག་མི་ཐུན་དེ་མེད་གི་མ་རྩེ་ལང་། མེད་གི་རྩེ་ལང་དུ་ཡར་སྟོང་སྟེ་བྱི་ར་མ་བའི་བར་དུ་དང་། དེའི་ཁྲག་མ་བཅུང་བའི་བར་དུ་དེ་ནི་ཉལ་མི་འོང་།

²⁴ ཡང་**བ་ལག་གིས་བ་ལ་ཉམས་ལ།** དེ་ཚོ་ལ་དམོད་པའང་ཅིའང་མ་འདེབས། བྱིན་ཆབས་ཀྱང་ཅི་ཡང་དེ་དག་ལ་མ་བྱེད་ཟེར་རྟོ། ²⁵ འོན་ཀྱང་**བ་ལ་ཉམས་**གྱིས་བ་ལག་ལ། ངས་ནི་**གཙོ་བོ་ཅི་གསུང་བ་ཐམས་ཅད་ངས་བྱེད་པར་དགོས་**ཞེས་ཁྲིད་ལ་མ་ཟེར་རམ་སྐྱས་པ་དང་།

²⁶ ཡང་**བ་ལག་གིས་བ་ལ་ཉམས་ལ།** ད་ལེབས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྲིད་ས་ཆ་གཞན་ཞིག་དུ་བྲིད་ནས། རྩེ་ལོག་གི་ཐུགས་དེ་ལྟེས་ལ། ཁྲིད་ས་དེ་ནས་བའི་བྱིར་དེ་ཚོ་ལ་དམོད་པ་འབོར་བ་གནང་བ་ཡང་བྲིད་ཅེས་སྐྱས་སོ། ²⁷ དེ་ནས་**བ་ལག་གིས་བ་ལ་ཉམས་**འབྲོག་སྟོང་ལ་གདོང་རྩོན་པའི་**མེ་མོར་བྱ་བའི་རི་དེའི་རྩེ་ལ་བྲིད་དོ།** ²⁸ ཡང་**བ་ལ་ཉམས་**གྱིས་བ་ལག་ལ། འདི་བྱང་ལ་མཛོད་ཁྲི་བདུན་བཟོ་བར་བྱོས་ཤིག་དང་། སྐང་བདུན་དང་ལྷག་ལྷག་བདུན་གྲལ་སྟེག་བྱོས་ཟེར་རྟོ། ²⁹ **བ་ལག་བ་ལ་ཉམས་**གྱིས་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་དང་། མཛོད་ཁྲི་རེ་ལ་སྐང་ཅིག་དང་ལྷག་ལྷག་ཅིག་མཛོད་པར་ལུལ་ལོ།

24 ཡང་བ་ལ་ཉམས་གྱིས་ཉེས་ར་ཉེས་ལ་བྱིན་ཆབས་བྱེད་པ་ལ་**གཙོ་བོ་**ཐུགས་དེ་ལྟེས་པ་དེ་མཛོད་ནས། ཐུན་བཞིན་དུ་རྩེ་ལོག་མཉམས་ལ་མ་བཟོ་བར་འབྲོག་སྟོང་གི་ཐུགས་སུ་བསྟེས་སོ། ¹ ཡང་**བ་ལ་ཉམས་**རང་གི་མིག་བཏྲེགས་རྟོ། **ཉེས་ར་ཉེས་**ནི་རང་གི་ཐུན་མོ་སོ་སོ་བཞིན་དུ་གནས་པ་མཛོད་ནས། རྩེ་ལོག་ཐུགས་ཉིད་ཁོ་ལ་བབས་སོ། ² ཡང་རང་གི་གཏམ་དཔེ་ནང་འདི་སྐད་དུ། **མེ་མོར་གྱི་བྱ་བ་ལ་ཉམས་**གྱིས་འདི་ན་རེ། མིག་བཅུ་ཡོད་པའི་སྟེས་པས་འདི་སྐད་དུ། ³ རྩེ་ལོག་བཀའ་རྩམས་ཐོས་མཐན་དེས་འདི་ན་རེ། དེས་ཀྱང་དབང་གི་གཟིགས་སྐྱང་རྩམས་མཛོད་དོ། ཐུག་འཚལ་བ་དང་དེའི་མིག་བྱས་ཡོད་དོ། ⁴ གྱི་ཡ་གོ་བ་ཁྲིད་གྱི་ཀྱར་རྩམས་

ཇི་ལྟར་ཡིད་དུ་འོང་བ་ལགས། གྲུ་མིས་ར་མེལ་ཁྱེད་གྲུ་ཁང་རྒྱམས་ཇི་ལྟར་མཚར། ⁵ དེ་
ནི་ལྷ་པོ་བ་རྒྱམས་རྒྱས་པ་འདྲ། གཙང་འགྲམ་གྱི་སྦྱོང་མོ་ཚལ་དང་འདྲ། **གཙོ་བོས་**བཙུགས་
པའི་ཤིང་མ་ལོ་མེ་འདྲ། ལྷ་དང་ཉེ་བའི་འགྲམ་ཤིང་རྒྱམས་དང་འདྲ། ⁶ དེའི་བོ་བ་ལས་ལྷ་ནི་
འབབ་པར་འགྱུར། དེའི་ས་བོན་ལྷ་མེན་པོ་རྒྱམས་ནང་འབབ་པར་འགྱུར། དེའི་རྒྱལ་པོ་ནི་**ཨ་**
གག་ལས་མཐོ་བར་འགྱུར། ཁོང་གི་རྒྱལ་ཁམས་དེ་ནི་འཕགས་པར་འགྱུར། ⁷ ལྷ་ཡིས་ཁོང་མི་
མེར་ཡུལ་ནས་འཁྲིད་མཛད་ཅིང་། འཁྲོད་དང་འདྲ་བའི་སྒོ་བས་དེ་ལ་ཡོད། དེ་ལ་དགྲ་བྱེད་མི་
བརྒྱུད་རྒྱམས་བར་འགྱུར། དེ་དག་གི་རྩས་པ་རྒྱམས་ནི་གཏུབ་པར་འགྱུར། རང་གི་མདས་
དེ་དག་རྩོལ་ཞིང་གསོད་པར་འགྱུར། ⁸ དེ་ནི་འཇམ་ཅིང་མེད་གི་ལྷ་ལ་ནས་འདུག་མེད་
གོ་མོ་ལྷ་ལ་བས་སྤྲུམ་དེ་སྦོང་བར་འགྱུར། ཁྱེད་ལ་བྱིན་ཆུབས་བྱེད་མཁན་ཚང་མ་བྱིན་
བྱིས་སྦོབས་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ལ་དམོད་པ་འབོར་མཁན་ཚང་མ་དམོད་པར་འགྱུར་ཞེས་སྒྲུབ་
པ་དང་།

⁹ **བ་ལག་གི་ཁྲོ་བ་ནི་བ་ལ་ཨམ་ལ་**འབར་ནས། རང་གི་ལག་པ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་
བརྩུངས་ཏེ། **བ་ལག་གིས་བ་ལ་ཨམ་ལ།** ང་ལ་དགྲ་བྱེད་པ་རྒྱམས་ལ་དམོད་པ་བྱེད་པའི་བྱིར་
ཁྱེད་ལ་བོས་ཀྱང་། ལྷས། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ད་ལན་གསུམ་བྱིན་ཆུབས་བྱས་སོ། ¹⁰ དེའི་
བྱིར་ད་ཁྱེད་རང་གི་གནས་སུ་བོས་ཤིག ངས་ཁྱེད་ཀྱི་གོ་ས་མཐོ་བར་བྱའོ་བསམས་ཀྱང་། གྲུ་
ཏེ། **གཙོ་བོས་**ཁྱེད་ལ་དེ་མ་གནང་ངོ་སྤྲུམ་ནས། ¹¹ **བ་ལ་ཨམ་ལྱིས་བ་ལག་ལ།** ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་
རྩར་བཏང་བའི་བང་ཆེན་རྒྱམས་ལ་ཡང་། ¹² གལ་ཏེ་**བ་ལག་གིས་**རང་གི་ཁང་པ་དབུལ་དང་
གསེར་གྱིས་གང་ཡོད་པ་ང་ལ་སྟེར་ན་ཡང་། **གཙོ་བོའི་**བཀའ་ལས་ཐལ་ཏེ་རང་དགར་ངའི་
སྒོ་ལ་རྟེན་ཏེ་བཟང་བའམ་ངན་པ་བྱེད་མི་བྱེད། **གཙོ་བོས་**ཅི་གསུང་བ་དེ་ངས་བྱེད་དགོས་མ་
ཟེར་ཏམ།

¹³ ཡང་སྒྲུབ་ཤིག ང་ནི་ངའི་མི་བརྒྱུད་གྱི་རྩར་འགོའོ་ཤིག་ལ། བྱི་མའི་དུས་ཤིག་ལ་འདི་
མི་ཚས་ཁྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་གང་བྱེད་ཡོང་ཁྱེད་ལ་བསྟན་པར་བྱའོ། ¹⁴ ཡང་ཁོང་ནི་རང་གི་
གཏམ་དཔེའི་ནང་འདི་སྐད་དུ། **བེ་མོར་གྱི་བུ་བ་ལ་ཨམ་ལྱིས་**འདི་ན་རེ། མིག་བཙུམ་ཡོད་
པའི་སྤྱུ་པས་འདི་སྐད་དུ། ¹⁵ ལྷ་ཡི་བཀའ་རྒྱམས་ཐོས་པ་དེས་འདི་ན་རེ། ལྷ་ཡི་ཡེ་ཤེས་
དང་ལྡན་ཏེ། སྤྱ་ན་མེད་པའི་གཟིགས་སྤང་དང་ལྡན་པ། ཕྱག་འཆམ་བ་དང་དེའི་མིག་ནི་
བྱིས་ཡོད་དེ། ¹⁶ ངས་ཁོང་མཐོང་ཡོད་ཡང་ད་ལྟ་ནི་མི་མཐོང་། ངས་ཁོང་མཇུག་ཡོད་ཡང་
ཉེ་མོ་ནས་མི་མཇུག། **ཡ་གོ་བ་**གྱི་ནང་ནས་སྐར་མ་ཞིག་འཕོན་འོང་། **མིས་ར་མེལ་**གྱི་ནང་
ནས་དབང་དབྱུག་ཅིག་འཕོན་འོང་ཞིང་། **མོ་ཨབ་**གྱི་ཟུར་རྒྱམས་འཛོམས་པར་བྱ། འཕྲུག་
བྱེད་གྱི་བུ་ཀུན་འཛོམས་པར་བྱ། ¹⁷ ཡང་དེའི་དགྲ་བོ་**ཨ་དོམ་**དང་**མེ་མེར་**གཉིས་པོ་དེས་
བདོག་པར་འགྱུར། **མིས་ར་མེལ་**གྱིས་དཔའ་རྩལ་སྟོན་པར་བྱེད། ¹⁸ **ཡ་གོ་བ་**གྱི་ནང་ནས་
མངའ་བདག་དེ་ནི་འཕོན་པར་འགྱུར་ཞིང་། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་བྱི་ལྷས་རྒྱམས་ནི་སྤུབ་པར་བྱའོ་
ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ¹⁹ ཡང་དེས་**ཨ་མ་ལེག་ལ་**བསྟན་ནས་དེས་རང་གི་གཏམ་དཔེ་ནང་འདི་སྐད་
དུ། མི་བརྒྱུད་རྒྱམས་གྱི་ནང་ན་**ཨ་མ་ལེག་ནི་**དང་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་དེའི་མཐའ་མ་ནི་
སྦོངས་པ་ཡིན། ²⁰ ཡང་**གེ་ནི་**པ་རྒྱམས་ལ་བསྟན་ཏེ་ཁོང་གིས་རང་གི་གཏམ་དཔེ་ནང་འདི་

华美！以色列啊，你的帐幕何其
华丽！⁶ 如接连的山谷，如河旁
的园子，如主所栽的沉香树，如
水边的香柏木。⁷ 水要从他的桶
里流出；种子要撒在多水之处。
他的王必超过亚甲；他的国必要
振兴。⁸ 神领他出埃及；他似乎
有野牛之力。他要吞吃敌国，折
断他们的骨头，用箭射透他们。
⁹ 他蹲如公狮，卧如母狮，谁敢惹
他？凡给你祝福的，愿他蒙福；
凡咒诅你的，愿他受咒诅。

¹⁰ 巴勒向巴兰生气，就拍起手
来，对巴兰说：我召你来为我咒
诅仇敌，不料，你这三度竟为他
们祝福。¹¹ 如今你快回本地去
吧！我想使你得大尊荣，主却阻
止你不得尊荣。¹² 巴兰对巴勒
说：我岂不是对你所差遣到我那
里的使者说：¹³ 巴勒就是将他满
屋的金银给我，我也不得越过主
的命，凭自己的心意行好行歹。
主说什么，我就要说什么？

¹⁴ 现在我要回本族去。你来，我
告诉你这民日后要怎样待你的
民。¹⁵ 他就题起诗歌说：比珥
的儿子巴兰说：眼目闭住的人
说（“闭住”或作“睁开”），
¹⁶ 得听神的言语，明白至高者
的意旨，看见全能者的异象，眼目
睁开而仆倒的人说：¹⁷ 我看他却
不在现时；我望他却不在近日。
有星要出于雅各，有杖要兴于以
色列，必打破摩押的四角，毁坏
扰乱之子。¹⁸ 他必得以东为基
业，又得仇敌之地西珥为产业；
以色列必行事勇敢。¹⁹ 有一位
出于雅各的，必掌大权；他要
除灭城中的余民。²⁰ 巴兰观看
亚玛力，就题起诗歌说：亚玛力
原为诸国之首，但他终必沉沦。
²¹ 巴兰观看基尼人，就题起诗歌
说：你的住处本是坚固；你的窝
巢做在岩穴中。²² 然而基尼必至

衰微，直到亚述把你掳去。²³ 巴
兰又题起诗歌说：衰哉！神行这
事，谁能得活？²⁴ 必有人乘船从
基提界而来，苦害亚述，苦害希
伯；他也必至沉沦。

²⁵ 于是巴兰起来，回他本地去；
巴勒也回去了。

25 以色列人住在什亭，百姓与
摩押女子行起淫乱。² 因
为这女子叫百姓来，一同给她
们的神献祭，百姓就吃她们的祭
物，跪拜她们的神。³ 以色列人与
巴力毗珥连合，主的怒气就向以
色列人发作。⁴ 主吩咐摩西说：将
百姓中所有的族长在我面前对着
日头悬挂，使我向以色列人所发
的怒气可以消了。⁵ 于是摩西吩
咐以色列的审判官说：凡属你们
的人，有与巴力毗珥连合的，你
们各人要把他们杀了。

⁶ 摩西和以色列全会众正在会幕
门前哭泣的时候，谁知，有以色
列中的一个人，当他们眼前，带
着一个米甸女人到他弟兄那里
去。⁷ 祭司亚伦的孙子，以利亚撒
的儿子非尼哈看见了，就从会中
起来，手里拿着枪，⁸ 跟随那以色
列人进亭子里去，便将以色列人
和那女人由腹中刺透。这样，在
以色列人中瘟疫就止息了。⁹ 那
时遭瘟疫死的，有二万四千人。

¹⁰ 主晓谕摩西说：¹¹ 祭司亚伦
的孙子，以利亚撒的儿子非尼
哈，使我向以色列人所发的怒消
了；因他在他们中间，以我的忌
邪为心，使我不在忌邪中把他们
除灭。¹² 因此，你要说：我将我
平安的约赐给他。¹³ 这约要给
他和他的后裔，作为永远当祭司
任职的约；因他为神有忌邪的
心，为以色列人赎罪。

¹⁴ 那与米甸女人一同被杀的以
色列人，名叫心利，是撒路的儿
子，是西缅一个宗族的首领。

¹⁵ 那被杀的米甸女人，名叫哥斯

革。这¹⁶ 是¹⁷ 以色列人¹⁸ 在¹⁹ 什亭²⁰ 与²¹ 摩押女子²² 行²³ 淫乱²⁴ 的事²⁵。
以色列人²⁶ 在²⁷ 什亭²⁸ 与²⁹ 摩押女子³⁰ 行³¹ 淫乱³² 的事³³。
以色列人³⁴ 在³⁵ 什亭³⁶ 与³⁷ 摩押女子³⁸ 行³⁹ 淫乱⁴⁰ 的事⁴¹。
以色列人⁴² 在⁴³ 什亭⁴⁴ 与⁴⁵ 摩押女子⁴⁶ 行⁴⁷ 淫乱⁴⁸ 的事⁴⁹。
以色列人⁵⁰ 在⁵¹ 什亭⁵² 与⁵³ 摩押女子⁵⁴ 行⁵⁵ 淫乱⁵⁶ 的事⁵⁷。
以色列人⁵⁸ 在⁵⁹ 什亭⁶⁰ 与⁶¹ 摩押女子⁶² 行⁶³ 淫乱⁶⁴ 的事⁶⁵。
以色列人⁶⁶ 在⁶⁷ 什亭⁶⁸ 与⁶⁹ 摩押女子⁷⁰ 行⁷¹ 淫乱⁷² 的事⁷³。
以色列人⁷⁴ 在⁷⁵ 什亭⁷⁶ 与⁷⁷ 摩押女子⁷⁸ 行⁷⁹ 淫乱⁸⁰ 的事⁸¹。
以色列人⁸² 在⁸³ 什亭⁸⁴ 与⁸⁵ 摩押女子⁸⁶ 行⁸⁷ 淫乱⁸⁸ 的事⁸⁹。
以色列人⁹⁰ 在⁹¹ 什亭⁹² 与⁹³ 摩押女子⁹⁴ 行⁹⁵ 淫乱⁹⁶ 的事⁹⁷。
以色列人⁹⁸ 在⁹⁹ 什亭¹⁰⁰ 与¹⁰¹ 摩押女子¹⁰² 行¹⁰³ 淫乱¹⁰⁴ 的事¹⁰⁵。
以色列人¹⁰⁶ 在¹⁰⁷ 什亭¹⁰⁸ 与¹⁰⁹ 摩押女子¹¹⁰ 行¹¹¹ 淫乱¹¹² 的事¹¹³。
以色列人¹¹⁴ 在¹¹⁵ 什亭¹¹⁶ 与¹¹⁷ 摩押女子¹¹⁸ 行¹¹⁹ 淫乱¹²⁰ 的事¹²¹。
以色列人¹²² 在¹²³ 什亭¹²⁴ 与¹²⁵ 摩押女子¹²⁶ 行¹²⁷ 淫乱¹²⁸ 的事¹²⁹。
以色列人¹³⁰ 在¹³¹ 什亭¹³² 与¹³³ 摩押女子¹³⁴ 行¹³⁵ 淫乱¹³⁶ 的事¹³⁷。
以色列人¹³⁸ 在¹³⁹ 什亭¹⁴⁰ 与¹⁴¹ 摩押女子¹⁴² 行¹⁴³ 淫乱¹⁴⁴ 的事¹⁴⁵。
以色列人¹⁴⁶ 在¹⁴⁷ 什亭¹⁴⁸ 与¹⁴⁹ 摩押女子¹⁵⁰ 行¹⁵¹ 淫乱¹⁵² 的事¹⁵³。
以色列人¹⁵⁴ 在¹⁵⁵ 什亭¹⁵⁶ 与¹⁵⁷ 摩押女子¹⁵⁸ 行¹⁵⁹ 淫乱¹⁶⁰ 的事¹⁶¹。
以色列人¹⁶² 在¹⁶³ 什亭¹⁶⁴ 与¹⁶⁵ 摩押女子¹⁶⁶ 行¹⁶⁷ 淫乱¹⁶⁸ 的事¹⁶⁹。
以色列人¹⁷⁰ 在¹⁷¹ 什亭¹⁷² 与¹⁷³ 摩押女子¹⁷⁴ 行¹⁷⁵ 淫乱¹⁷⁶ 的事¹⁷⁷。
以色列人¹⁷⁸ 在¹⁷⁹ 什亭¹⁸⁰ 与¹⁸¹ 摩押女子¹⁸² 行¹⁸³ 淫乱¹⁸⁴ 的事¹⁸⁵。
以色列人¹⁸⁶ 在¹⁸⁷ 什亭¹⁸⁸ 与¹⁸⁹ 摩押女子¹⁹⁰ 行¹⁹¹ 淫乱¹⁹² 的事¹⁹³。
以色列人¹⁹⁴ 在¹⁹⁵ 什亭¹⁹⁶ 与¹⁹⁷ 摩押女子¹⁹⁸ 行¹⁹⁹ 淫乱²⁰⁰ 的事²⁰¹。
以色列人²⁰² 在²⁰³ 什亭²⁰⁴ 与²⁰⁵ 摩押女子²⁰⁶ 行²⁰⁷ 淫乱²⁰⁸ 的事²⁰⁹。
以色列人²¹⁰ 在²¹¹ 什亭²¹² 与²¹³ 摩押女子²¹⁴ 行²¹⁵ 淫乱²¹⁶ 的事²¹⁷。
以色列人²¹⁸ 在²¹⁹ 什亭²²⁰ 与²²¹ 摩押女子²²² 行²²³ 淫乱²²⁴ 的事²²⁵。
以色列人²²⁶ 在²²⁷ 什亭²²⁸ 与²²⁹ 摩押女子²³⁰ 行²³¹ 淫乱²³² 的事²³³。
以色列人²³⁴ 在²³⁵ 什亭²³⁶ 与²³⁷ 摩押女子²³⁸ 行²³⁹ 淫乱²⁴⁰ 的事²⁴¹。
以色列人²⁴² 在²⁴³ 什亭²⁴⁴ 与²⁴⁵ 摩押女子²⁴⁶ 行²⁴⁷ 淫乱²⁴⁸ 的事²⁴⁹。
以色列人²⁵⁰ 在²⁵¹ 什亭²⁵² 与²⁵³ 摩押女子²⁵⁴ 行²⁵⁵ 淫乱²⁵⁶ 的事²⁵⁷。
以色列人²⁵⁸ 在²⁵⁹ 什亭²⁶⁰ 与²⁶¹ 摩押女子²⁶² 行²⁶³ 淫乱²⁶⁴ 的事²⁶⁵。
以色列人²⁶⁶ 在²⁶⁷ 什亭²⁶⁸ 与²⁶⁹ 摩押女子²⁷⁰ 行²⁷¹ 淫乱²⁷² 的事²⁷³。
以色列人²⁷⁴ 在²⁷⁵ 什亭²⁷⁶ 与²⁷⁷ 摩押女子²⁷⁸ 行²⁷⁹ 淫乱²⁸⁰ 的事²⁸¹。
以色列人²⁸² 在²⁸³ 什亭²⁸⁴ 与²⁸⁵ 摩押女子²⁸⁶ 行²⁸⁷ 淫乱²⁸⁸ 的事²⁸⁹。
以色列人²⁹⁰ 在²⁹¹ 什亭²⁹² 与²⁹³ 摩押女子²⁹⁴ 行²⁹⁵ 淫乱²⁹⁶ 的事²⁹⁷。
以色列人²⁹⁸ 在²⁹⁹ 什亭³⁰⁰ 与³⁰¹ 摩押女子³⁰² 行³⁰³ 淫乱³⁰⁴ 的事³⁰⁵。
以色列人³⁰⁶ 在³⁰⁷ 什亭³⁰⁸ 与³⁰⁹ 摩押女子³¹⁰ 行³¹¹ 淫乱³¹² 的事³¹³。
以色列人³¹⁴ 在³¹⁵ 什亭³¹⁶ 与³¹⁷ 摩押女子³¹⁸ 行³¹⁹ 淫乱³²⁰ 的事³²¹。
以色列人³²² 在³²³ 什亭³²⁴ 与³²⁵ 摩押女子³²⁶ 行³²⁷ 淫乱³²⁸ 的事³²⁹。
以色列人³³⁰ 在³³¹ 什亭³³² 与³³³ 摩押女子³³⁴ 行³³⁵ 淫乱³³⁶ 的事³³⁷。
以色列人³³⁸ 在³³⁹ 什亭³⁴⁰ 与³⁴¹ 摩押女子³⁴² 行³⁴³ 淫乱³⁴⁴ 的事³⁴⁵。
以色列人³⁴⁶ 在³⁴⁷ 什亭³⁴⁸ 与³⁴⁹ 摩押女子³⁵⁰ 行³⁵¹ 淫乱³⁵² 的事³⁵³。
以色列人³⁵⁴ 在³⁵⁵ 什亭³⁵⁶ 与³⁵⁷ 摩押女子³⁵⁸ 行³⁵⁹ 淫乱³⁶⁰ 的事³⁶¹。
以色列人³⁶² 在³⁶³ 什亭³⁶⁴ 与³⁶⁵ 摩押女子³⁶⁶ 行³⁶⁷ 淫乱³⁶⁸ 的事³⁶⁹。
以色列人³⁷⁰ 在³⁷¹ 什亭³⁷² 与³⁷³ 摩押女子³⁷⁴ 行³⁷⁵ 淫乱³⁷⁶ 的事³⁷⁷。
以色列人³⁷⁸ 在³⁷⁹ 什亭³⁸⁰ 与³⁸¹ 摩押女子³⁸² 行³⁸³ 淫乱³⁸⁴ 的事³⁸⁵。
以色列人³⁸⁶ 在³⁸⁷ 什亭³⁸⁸ 与³⁸⁹ 摩押女子³⁹⁰ 行³⁹¹ 淫乱³⁹² 的事³⁹³。
以色列人³⁹⁴ 在³⁹⁵ 什亭³⁹⁶ 与³⁹⁷ 摩押女子³⁹⁸ 行³⁹⁹ 淫乱⁴⁰⁰ 的事⁴⁰¹。
以色列人⁴⁰² 在⁴⁰³ 什亭⁴⁰⁴ 与⁴⁰⁵ 摩押女子⁴⁰⁶ 行⁴⁰⁷ 淫乱⁴⁰⁸ 的事⁴⁰⁹。
以色列人⁴¹⁰ 在⁴¹¹ 什亭⁴¹² 与⁴¹³ 摩押女子⁴¹⁴ 行⁴¹⁵ 淫乱⁴¹⁶ 的事⁴¹⁷。
以色列人⁴¹⁸ 在⁴¹⁹ 什亭⁴²⁰ 与⁴²¹ 摩押女子⁴²² 行⁴²³ 淫乱⁴²⁴ 的事⁴²⁵。
以色列人⁴²⁶ 在⁴²⁷ 什亭⁴²⁸ 与⁴²⁹ 摩押女子⁴³⁰ 行⁴³¹ 淫乱⁴³² 的事⁴³³。
以色列人⁴³⁴ 在⁴³⁵ 什亭⁴³⁶ 与⁴³⁷ 摩押女子⁴³⁸ 行⁴³⁹ 淫乱⁴⁴⁰ 的事⁴⁴¹。
以色列人⁴⁴² 在⁴⁴³ 什亭⁴⁴⁴ 与⁴⁴⁵ 摩押女子⁴⁴⁶ 行⁴⁴⁷ 淫乱⁴⁴⁸ 的事⁴⁴⁹。
以色列人⁴⁵⁰ 在⁴⁵¹ 什亭⁴⁵² 与⁴⁵³ 摩押女子⁴⁵⁴ 行⁴⁵⁵ 淫乱⁴⁵⁶ 的事⁴⁵⁷。
以色列人⁴⁵⁸ 在⁴⁵⁹ 什亭⁴⁶⁰ 与⁴⁶¹ 摩押女子⁴⁶² 行⁴⁶³ 淫乱⁴⁶⁴ 的事⁴⁶⁵。
以色列人⁴⁶⁶ 在⁴⁶⁷ 什亭⁴⁶⁸ 与⁴⁶⁹ 摩押女子⁴⁷⁰ 行⁴⁷¹ 淫乱⁴⁷² 的事⁴⁷³。
以色列人⁴⁷⁴ 在⁴⁷⁵ 什亭⁴⁷⁶ 与⁴⁷⁷ 摩押女子⁴⁷⁸ 行⁴⁷⁹ 淫乱⁴⁸⁰ 的事⁴⁸¹。
以色列人⁴⁸² 在⁴⁸³ 什亭⁴⁸⁴ 与⁴⁸⁵ 摩押女子⁴⁸⁶ 行⁴⁸⁷ 淫乱⁴⁸⁸ 的事⁴⁸⁹。
以色列人⁴⁹⁰ 在⁴⁹¹ 什亭⁴⁹² 与⁴⁹³ 摩押女子⁴⁹⁴ 行⁴⁹⁵ 淫乱⁴⁹⁶ 的事⁴⁹⁷。
以色列人⁴⁹⁸ 在⁴⁹⁹ 什亭⁵⁰⁰ 与⁵⁰¹ 摩押女子⁵⁰² 行⁵⁰³ 淫乱⁵⁰⁴ 的事⁵⁰⁵。
以色列人⁵⁰⁶ 在⁵⁰⁷ 什亭⁵⁰⁸ 与⁵⁰⁹ 摩押女子⁵¹⁰ 行⁵¹¹ 淫乱⁵¹² 的事⁵¹³。
以色列人⁵¹⁴ 在⁵¹⁵ 什亭⁵¹⁶ 与⁵¹⁷ 摩押女子⁵¹⁸ 行⁵¹⁹ 淫乱⁵²⁰ 的事⁵²¹。
以色列人⁵²² 在⁵²³ 什亭⁵²⁴ 与⁵²⁵ 摩押女子⁵²⁶ 行⁵²⁷ 淫乱⁵²⁸ 的事⁵²⁹。
以色列人⁵³⁰ 在⁵³¹ 什亭⁵³² 与⁵³³ 摩押女子⁵³⁴ 行⁵³⁵ 淫乱⁵³⁶ 的事⁵³⁷。
以色列人⁵³⁸ 在⁵³⁹ 什亭⁵⁴⁰ 与⁵⁴¹ 摩押女子⁵⁴² 行⁵⁴³ 淫乱⁵⁴⁴ 的事⁵⁴⁵。
以色列人⁵⁴⁶ 在⁵⁴⁷ 什亭⁵⁴⁸ 与⁵⁴⁹ 摩押女子⁵⁵⁰ 行⁵⁵¹ 淫乱⁵⁵² 的事⁵⁵³。
以色列人⁵⁵⁴ 在⁵⁵⁵ 什亭⁵⁵⁶ 与⁵⁵⁷ 摩押女子⁵⁵⁸ 行⁵⁵⁹ 淫乱⁵⁶⁰ 的事⁵⁶¹。
以色列人⁵⁶² 在⁵⁶³ 什亭⁵⁶⁴ 与⁵⁶⁵ 摩押女子⁵⁶⁶ 行⁵⁶⁷ 淫乱⁵⁶⁸ 的事⁵⁶⁹。
以色列人⁵⁷⁰ 在⁵⁷¹ 什亭⁵⁷² 与⁵⁷³ 摩押女子⁵⁷⁴ 行⁵⁷⁵ 淫乱⁵⁷⁶ 的事⁵⁷⁷。
以色列人⁵⁷⁸ 在⁵⁷⁹ 什亭⁵⁸⁰ 与⁵⁸¹ 摩押女子⁵⁸² 行⁵⁸³ 淫乱⁵⁸⁴ 的事⁵⁸⁵。
以色列人⁵⁸⁶ 在⁵⁸⁷ 什亭⁵⁸⁸ 与⁵⁸⁹ 摩押女子⁵⁹⁰ 行⁵⁹¹ 淫乱⁵⁹² 的事⁵⁹³。
以色列人⁵⁹⁴ 在⁵⁹⁵ 什亭⁵⁹⁶ 与⁵⁹⁷ 摩押女子⁵⁹⁸ 行⁵⁹⁹ 淫乱⁶⁰⁰ 的事⁶⁰¹。
以色列人⁶⁰² 在⁶⁰³ 什亭⁶⁰⁴ 与⁶⁰⁵ 摩押女子⁶⁰⁶ 行⁶⁰⁷ 淫乱⁶⁰⁸ 的事⁶⁰⁹。
以色列人⁶¹⁰ 在⁶¹¹ 什亭⁶¹² 与⁶¹³ 摩押女子⁶¹⁴ 行⁶¹⁵ 淫乱⁶¹⁶ 的事⁶¹⁷。
以色列人⁶¹⁸ 在⁶¹⁹ 什亭⁶²⁰ 与⁶²¹ 摩押女子⁶²² 行⁶²³ 淫乱⁶²⁴ 的事⁶²⁵。
以色列人⁶²⁶ 在⁶²⁷ 什亭⁶²⁸ 与⁶²⁹ 摩押女子⁶³⁰ 行⁶³¹ 淫乱⁶³² 的事⁶³³。
以色列人⁶³⁴ 在⁶³⁵ 什亭⁶³⁶ 与⁶³⁷ 摩押女子⁶³⁸ 行⁶³⁹ 淫乱⁶⁴⁰ 的事⁶⁴¹。
以色列人⁶⁴² 在⁶⁴³ 什亭⁶⁴⁴ 与⁶⁴⁵ 摩押女子⁶⁴⁶ 行⁶⁴⁷ 淫乱⁶⁴⁸ 的事⁶⁴⁹。
以色列人⁶⁵⁰ 在⁶⁵¹ 什亭⁶⁵² 与⁶⁵³ 摩押女子⁶⁵⁴ 行⁶⁵⁵ 淫乱⁶⁵⁶ 的事⁶⁵⁷。
以色列人⁶⁵⁸ 在⁶⁵⁹ 什亭⁶⁶⁰ 与⁶⁶¹ 摩押女子⁶⁶² 行⁶⁶³ 淫乱⁶⁶⁴ 的事⁶⁶⁵。
以色列人⁶⁶⁶ 在⁶⁶⁷ 什亭⁶⁶⁸ 与⁶⁶⁹ 摩押女子⁶⁷⁰ 行⁶⁷¹ 淫乱⁶⁷² 的事⁶⁷³。
以色列人⁶⁷⁴ 在⁶⁷⁵ 什亭⁶⁷⁶ 与⁶⁷⁷ 摩押女子⁶⁷⁸ 行⁶⁷⁹ 淫乱⁶⁸⁰ 的事⁶⁸¹。
以色列人⁶⁸² 在⁶⁸³ 什亭⁶⁸⁴ 与⁶⁸⁵ 摩押女子⁶⁸⁶ 行⁶⁸⁷ 淫乱⁶⁸⁸ 的事⁶⁸⁹。
以色列人⁶⁹⁰ 在⁶⁹¹ 什亭⁶⁹² 与⁶⁹³ 摩押女子⁶⁹⁴ 行⁶⁹⁵ 淫乱⁶⁹⁶ 的事⁶⁹⁷。
以色列人⁶⁹⁸ 在⁶⁹⁹ 什亭⁷⁰⁰ 与⁷⁰¹ 摩押女子⁷⁰² 行⁷⁰³ 淫乱⁷⁰⁴ 的事⁷⁰⁵。
以色列人⁷⁰⁶ 在⁷⁰⁷ 什亭⁷⁰⁸ 与⁷⁰⁹ 摩押女子⁷¹⁰ 行⁷¹¹ 淫乱⁷¹² 的事⁷¹³。
以色列人⁷¹⁴ 在⁷¹⁵ 什亭⁷¹⁶ 与⁷¹⁷ 摩押女子⁷¹⁸ 行⁷¹⁹ 淫乱⁷²⁰ 的事⁷²¹。
以色列人⁷²² 在⁷²³ 什亭⁷²⁴ 与⁷²⁵ 摩押女子⁷²⁶ 行⁷²⁷ 淫乱⁷²⁸ 的事⁷²⁹。
以色列人⁷³⁰ 在⁷³¹ 什亭⁷³² 与⁷³³ 摩押女子⁷³⁴ 行⁷³⁵ 淫乱⁷³⁶ 的事⁷³⁷。
以色列人⁷³⁸ 在⁷³⁹ 什亭⁷⁴⁰ 与⁷⁴¹ 摩押女子⁷⁴² 行⁷⁴³ 淫乱⁷⁴⁴ 的事⁷⁴⁵。
以色列人⁷⁴⁶ 在⁷⁴⁷ 什亭⁷⁴⁸ 与⁷⁴⁹ 摩押女子⁷⁵⁰ 行⁷⁵¹ 淫乱⁷⁵² 的事⁷⁵³。
以色列人⁷⁵⁴ 在⁷⁵⁵ 什亭⁷⁵⁶ 与⁷⁵⁷ 摩押女子⁷⁵⁸ 行⁷⁵⁹ 淫乱⁷⁶⁰ 的事⁷⁶¹。
以色列人⁷⁶² 在⁷⁶³ 什亭⁷⁶⁴ 与⁷⁶⁵ 摩押女子⁷⁶⁶ 行⁷⁶⁷ 淫乱⁷⁶⁸ 的事⁷⁶⁹。
以色列人⁷⁷⁰ 在⁷⁷¹ 什亭⁷⁷² 与⁷⁷³ 摩押女子⁷⁷⁴ 行⁷⁷⁵ 淫乱⁷⁷⁶ 的事⁷⁷⁷。
以色列人⁷⁷⁸ 在⁷⁷⁹ 什亭⁷⁸⁰ 与⁷⁸¹ 摩押女子⁷⁸² 行⁷⁸³ 淫乱⁷⁸⁴ 的事⁷⁸⁵。
以色列人⁷⁸⁶ 在⁷⁸⁷ 什亭⁷⁸⁸ 与⁷⁸⁹ 摩押女子⁷⁹⁰ 行⁷⁹¹ 淫乱⁷⁹² 的事⁷⁹³。
以色列人⁷⁹⁴ 在⁷⁹⁵ 什亭⁷⁹⁶ 与⁷⁹⁷ 摩押女子⁷⁹⁸ 行⁷⁹⁹ 淫乱⁸⁰⁰ 的事⁸⁰¹。
以色列人⁸⁰² 在⁸⁰³ 什亭⁸⁰⁴ 与⁸⁰⁵ 摩押女子⁸⁰⁶ 行⁸⁰⁷ 淫乱⁸⁰⁸ 的事⁸⁰⁹。
以色列人⁸¹⁰ 在⁸¹¹ 什亭⁸¹² 与⁸¹³ 摩押女子⁸¹⁴ 行⁸¹⁵ 淫乱⁸¹⁶ 的事⁸¹⁷。
以色列人⁸¹⁸ 在⁸¹⁹ 什亭⁸²⁰ 与⁸²¹ 摩押女子⁸²² 行⁸²³ 淫乱⁸²⁴ 的事⁸²⁵。
以色列人⁸²⁶ 在⁸²⁷ 什亭⁸²⁸ 与⁸²⁹ 摩押女子⁸³⁰ 行⁸³¹ 淫乱⁸³² 的事⁸³³。
以色列人⁸³⁴ 在⁸³⁵ 什亭⁸³⁶ 与⁸³⁷ 摩押女子⁸³⁸ 行⁸³⁹ 淫乱⁸⁴⁰ 的事⁸⁴¹。
以色列人⁸⁴² 在⁸⁴³ 什亭⁸⁴⁴ 与⁸⁴⁵ 摩押女子⁸⁴⁶ 行⁸⁴⁷ 淫乱⁸⁴⁸ 的事⁸⁴⁹。
以色列人⁸⁵⁰ 在⁸⁵¹ 什亭⁸⁵² 与⁸⁵³ 摩押女子⁸⁵⁴ 行⁸⁵⁵ 淫乱⁸⁵⁶ 的事⁸⁵⁷。
以色列人⁸⁵⁸ 在⁸⁵⁹ 什亭⁸⁶⁰ 与⁸⁶¹ 摩押女子⁸⁶² 行⁸⁶³ 淫乱⁸⁶⁴ 的事⁸⁶⁵。
以色列人⁸⁶⁶ 在⁸⁶⁷ 什亭⁸⁶⁸ 与⁸⁶⁹ 摩押女子⁸⁷⁰ 行⁸⁷¹ 淫乱⁸⁷² 的事⁸⁷³。
以色列人⁸⁷⁴ 在⁸⁷⁵ 什亭⁸⁷⁶ 与⁸⁷⁷ 摩押女子⁸⁷⁸ 行⁸⁷⁹ 淫乱⁸⁸⁰ 的事⁸⁸¹。
以色列人⁸⁸² 在⁸⁸³ 什亭⁸⁸⁴ 与⁸⁸⁵ 摩押女子⁸⁸⁶ 行⁸⁸⁷ 淫乱⁸⁸⁸ 的事⁸⁸⁹。
以色列人⁸⁹⁰ 在⁸⁹¹ 什亭⁸⁹² 与⁸⁹³ 摩押女子⁸⁹⁴ 行⁸⁹⁵ 淫乱⁸⁹⁶ 的事⁸⁹⁷。
以色列人⁸⁹⁸ 在⁸⁹⁹ 什亭⁹⁰⁰ 与⁹⁰¹ 摩押女子⁹⁰² 行⁹⁰³ 淫乱⁹⁰⁴ 的事⁹⁰⁵。
以色列人⁹⁰⁶ 在⁹⁰⁷ 什亭⁹⁰⁸ 与⁹⁰⁹ 摩押女子⁹¹⁰ 行⁹¹¹ 淫乱⁹¹² 的事⁹¹³。
以色列人⁹¹⁴ 在⁹¹⁵ 什亭⁹¹⁶ 与⁹¹⁷ 摩押女子⁹¹⁸ 行⁹¹⁹ 淫乱⁹²⁰ 的事⁹²¹。
以色列人⁹²² 在⁹²³ 什亭⁹²⁴ 与⁹²⁵ 摩押女子⁹²⁶ 行⁹²⁷ 淫乱⁹²⁸ 的事⁹²⁹。
以色列人⁹³⁰ 在⁹³¹ 什亭⁹³² 与⁹³³ 摩押女子⁹³⁴ 行⁹³⁵ 淫乱⁹³⁶ 的事⁹³⁷。
以色列人⁹³⁸ 在⁹³⁹ 什亭⁹⁴⁰ 与⁹⁴¹ 摩押女子⁹⁴² 行⁹⁴³ 淫乱⁹⁴⁴ 的事⁹⁴⁵。
以色列人⁹⁴⁶ 在⁹⁴⁷ 什亭⁹⁴⁸ 与⁹⁴⁹ 摩押女子⁹⁵⁰ 行⁹⁵¹ 淫乱⁹⁵² 的事⁹⁵³。
以色列人⁹⁵⁴ 在⁹⁵⁵ 什亭⁹⁵⁶ 与⁹⁵⁷ 摩押女子⁹⁵⁸ 行⁹⁵⁹ 淫乱⁹⁶⁰ 的事⁹⁶¹。
以色列人⁹⁶² 在⁹⁶³ 什亭⁹⁶⁴ 与⁹⁶⁵ 摩押女子⁹⁶⁶ 行⁹⁶⁷ 淫乱⁹⁶⁸ 的事⁹⁶⁹。
以色列人⁹⁷⁰ 在⁹⁷¹ 什亭⁹⁷² 与⁹⁷³ 摩押女子⁹⁷⁴ 行⁹⁷⁵ 淫乱⁹⁷⁶ 的事⁹⁷⁷。

¹⁹ 犹大的儿子是珥和俄南。这珥和俄南死在迦南地。²⁰ 按着家族，犹大其余的众子：属示拉的，有示拉族；属法勒斯的，有法勒斯族；属谢拉的，有谢拉族。²¹ 法勒斯的儿子：属希斯伦的，有希斯伦族；属哈母勒的，有哈母勒族。²² 这就是犹大的各族，照他们中间被数的，共有七万六千五百名。

²³ 按着家族，以萨迦的众子：属陀拉的，有陀拉族；属普瓦的，有普瓦族；²⁴ 属雅述的，有雅述族；属伸仑的，有伸仑族。²⁵ 这就是以萨迦的各族，照他们中间被数的，共有六万四千三百名。

²⁶ 按着家族，西布伦的众子：属西烈的，有西烈族；属以伦的，有以伦族；属雅利的，有雅利族。²⁷ 这就是西布伦的各族，照他们中间被数的，共有六万零五百名。

²⁸ 按着家族，约瑟的儿子有玛拿西、以法莲。²⁹ 玛拿西的众子：属玛吉的，有玛吉族；玛吉生基列；属基列的，有基列族。³⁰ 基列的众子：属伊以谢的，有伊以谢族；属希勒的，有希勒族；³¹ 属亚斯烈的，有亚斯烈族；属示剑的，有示剑族；³² 属示米大的，有示米大族；属希弗的，有希弗族；。³³ 希弗的儿子西罗非哈没儿子，只有女儿。西罗非哈女儿的名字就是玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒。³⁴ 这就是玛拿西的各族；他们中间被数的，共有五万二千七百名。

³⁵ 按着家族，以法莲的众子：属书提拉的，有书提拉族；属比结的，有比结族；属他罕的，有他罕族。³⁶ 书提拉的众子：属以兰的，有以兰族。³⁷ 这就是以法莲子孙的各族，照他们中间被数的，共有三万二千五百名。按着家族，这都是约瑟的子孙。

³⁸ 按着家族，便雅悯的众子：属比拉的，有比拉族；属亚实别的，有亚实别族；属亚希兰的，有亚希兰族；³⁹ 属书反的，有书反族；属户反的，有户

¹⁹ ཡུ་དྲཱ་ཡི་བྱ་རྒྱལ་ནི་མེར་དང་ཨོན་ཀླ་མེར་དང་ཨོན་ཀླ་གཉིས་དེ་ནི་ཀ་ན་མན་ཡུལ་དུ་ཤི་འོ། ²⁰ ཡུ་དྲཱ་ཡི་བྱ་རྒྱལ་རང་གི་བརྒྱད་རྒྱལ་ས་བཞིན་དུ་འདི་ཡིན། ཤེ་ལྷ་ནས་ཤེ་ལྷ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། སེ་རེས་ནས་སེ་རེས་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། སེ་རག་ནས་སེ་རག་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ²¹ ཡང་སེ་རེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི། ཉེས་རོན་ནས་ཉེས་རོན་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ཉ་ལུལ་ནས་ཉ་ལུལ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་དོ། ²² དེ་དག་ནི་ཡུ་དྲཱ་ཡི་བྱ་བཅིས་པར་ཁྱར་པ་དག་གོ། རྩོད་བདུན་ཅུ་དོན་དུག་དང་ལྔ་བརྒྱའོ།

²³ ཞིས་གར་གྱི་བྱ་ཚོ་རང་གི་བརྒྱད་རྒྱལ་ས་བཞིན་དུ་འདི་ཡིན། སློ་ནས་སློ་ནས་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། སླ་ལྷ་ནས་སླ་ལྷ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ²⁴ ཡ་ལུབ་ནས་ཡ་ལུབ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ཤེས་རོན་ནས་ཤེས་རོན་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ²⁵ དེ་དག་ནི་ཞིས་གར་གྱི་བྱ་བཅིས་པར་ཁྱར་པ་དག་གོ། རྩོད་དུག་ཅུ་རེ་བཞི་དང་གསུམ་བརྒྱའོ།

²⁶ ཟེ་བྱ་ཨོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་རང་གི་བརྒྱད་རྒྱལ་ས་བཞིན་དུ་འོ། སེ་རེད་ནས་སེ་རེད་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ཞེ་ཨོན་ནས་ཞེ་ཨོན་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ཡ་ལེ་ཞེས་ནས་ཡ་ལེ་ཞེས་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་དོ། ²⁷ དེ་དག་ནི་ཟེ་བྱ་ཨོན་གྱི་བྱ་བཅིས་པར་ཁྱར་པ་དག་གོ། རྩོད་དུག་ཅུ་དང་ལྔ་བརྒྱའོ།

²⁸ ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་རང་གི་བརྒྱད་རྒྱལ་ས་བཞིན་དུ། མ་ན་ཤེ་དང་ཞེབ་ར་ཞེས། ²⁹ མ་ན་ཤེ་ནི་བྱ་རྒྱལ། མ་ཀེར་ནས་མ་ཀེར་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། མ་ཀེར་ནས་གིལ་མད་ཆད་དོ། གིལ་མད་ནས་གིལ་མད་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ³⁰ གིལ་མད་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི། ཞེ་ཞེ་ཟེར་ནས་ཞེ་ཞེ་ཟེར་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ཉེ་ལེག་ནས་ཉེ་ལེག་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ³¹ ཞས་རི་ཞེས་ནས་ཞས་རི་ཞེས་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། སི་ཀེམ་ནས་སི་ཀེམ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ³² ཤེ་མི་དྲཱ་ནས་ཤེ་མི་དྲཱ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ཉེ་མེར་ནས་ཉེ་མེར་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ³³ ཡང་ཉེ་མེར་གྱི་བྱ་ཚོ་ཨོན་ཉེ་དྲཱ་བ་དེ་ལ་བྱ་མེད་དེ། བྱ་མོ་འབའ་ཞིག་ཡོད་དོ། ཚོ་ཨོན་ཉེ་དྲཱ་གྱི་བྱ་མོ་རྒྱལ་གྱི་མེད་ནི། མ་ལྷ་དང་། རོ་མ་དང་། རོ་ལྷ་དང་། ཞེས་ཀྱང་ཐེར་ཕྱོད། ³⁴ དེ་དག་མ་ན་ཤེ་ནི་བྱ་རྒྱལ་བཅིས་པར་ཁྱར་པ་རྒྱལ་སོ། རྩོད་ལྔ་བརྒྱ་ལྔ་གཉིས་དང་བདུན་བརྒྱའོ།

³⁵ ཞེབ་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་ཚོ་རང་གི་བརྒྱད་རྒྱལ་ས་བཞིན་དུ་ནི། སྤྱེ་ལྷ་ནས་སྤྱེ་ལྷ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། བེ་ཀེར་ནས་བེ་ཀེར་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། མ་རྟན་ནས་མ་རྟན་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་དོ། ³⁶ ཡང་སྤྱེ་ལྷ་ཡི་བྱ་རྒྱལ་ནི། ཞེ་རན་ནས་ཞེ་རན་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་དོ། ³⁷ དེ་དག་ནི་ཞེབ་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་བཅིས་པར་ཁྱར་པ་རྒྱལ་སོ། རྩོད་ལུམ་ཅུ་སོ་གཉིས་དང་ལྔ་བརྒྱའོ། དེ་ནི་ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་རང་གི་བརྒྱད་རྒྱལ་ས་བཞིན་འོ།

³⁸ བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་རང་གི་བརྒྱད་རྒྱལ་ས་བཞིན་དུ་འདི་ཡིན། བེ་ལྷ་ནས་བེ་ལྷ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ཞས་བེལ་ནས་ཞས་བེལ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། མ་ཉི་རམ་ནས་མ་ཉི་རམ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ³⁹ ཤེ་ལུ་ཕམ་ནས་ཤེ་ལུ་ཕམ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད། ལུ་ཕམ་ནས་ལུ་ཕམ་པ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་དོ། ⁴⁰ ཡང་བེ་ལྷ་ཡི་བྱ་རྒྱལ་ནི་མ་རྟན་དང་རོ་མ་ལྷན། མ་རྟན་ནས་མ་

亚比户在**主**面前献凡火的时候就死了。⁶²利未人中，凡一个月以外、被数的男丁，共有二万三千。他们本来没有数在以色列人中；因为在以色列人中，没有分给他们产业。

⁶³ 这些就是被摩西和祭司以利亚撒所数的；他们在摩押平原与耶利哥相对的约旦河边数点以色列人。⁶⁴ 但被数的人中，没有一个是摩西和祭司亚伦从前在西奈的旷野所数的以色列人，⁶⁵ 因为**主**论到他们说：他们必要死在旷野。所以，除了耶孚尼的儿子迦勒和嫩的儿子约书亚以外，连一个人也没有存留。

27 属约瑟的儿子玛拿西的各族，有玛拿西的玄孙，玛吉的曾孙，基列的孙子，希弗的儿子西罗非哈的女儿，名叫玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒。她们前来，² 站在会幕门口，在摩西和祭司以利亚撒，并众首领与全会众面前，说：³ 我们的父亲死在旷野。他不与可拉同党聚集攻击**主**，是在自己罪中死的；他也没有儿子。⁴ 为什么因我们的父亲没有儿子就把他的名从他族中除掉呢？求你们在我们父亲的弟兄中分给我们产业。

⁵ 于是，摩西将她们的案件呈到**主**面前。⁶ **主**晓谕摩西说：⁷ 西罗非哈的女儿说得有理。你一定要在她们父亲的弟兄中，把地分给她们为业；要将她们父亲的产业归给她们。⁸ 你也要晓谕以色列人说：人若死了没有儿子，就要把他的产业归给他的女儿。⁹ 他若没有女儿，就要把他的产业给他的弟兄。¹⁰ 他若没有弟兄，就要把他的产业给他父亲的弟兄。¹¹ 他父亲若没有弟兄，就要把他的产业给他族中最近的亲属，他便要得为业。这要作以色列人的律例典章，是照**主**吩咐摩西的。

¹² **主**对摩西说：你上这亚巴琳山，观看我所赐给以色列人的地。¹³ 看了以后，你也必归到你列祖（原文作“本民”）那里，像你哥哥亚伦一样。¹⁴ 因为

ཆད། ⁶² ཡང་རྒྱ་དབང་དང་ཨ་བི་རུ་གཉིས་ནི་གཙོ་བོ་ལ་མེ་དཀྲུག་མ་ཕུལ་བའི་དུས་སུ་ཤི་འོ། ⁶³ དེ་དག་ལས་ལྷ་བ་གཅིག་དང་དེ་ལས་ན་ཚོད་ལྷག་ཡོད་པའི་པོ་རེ་རེ་བརྩིས་པར་གྱུར་བ་རྣམས་སྟོང་ཉི་ཤུ་ཙུག་མ་མོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོ་རྣམས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་མ་བརྩིས་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་བྱ་ཚོ་དང་བཅས་པ་ནོར་སྐལ་མ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

⁶⁴ དེ་དག་མོ་ཤེ་དང་ལྷ་མ་ཨེལ་ཨ་ཟར་གྱིས་བརྩིས་སོ། དེ་གཉིས་ཀྱིས་ནི་མོ་ཨེལ་གྱི་ཐང་ལ་ཡོར་དན་གྱི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་ཡེ་རི་ཀོ་རུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཚེ་བར་བྱས་སོ། ⁶⁵ འོན་ཀྱང་མོ་ཤེ་དང་ལྷ་མ་ཨ་ཙོན་གྱིས་འབྲོག་སྟོང་སི་རྒྱ་ལ་བརྩིས་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ནས་འདི་དག་གི་ནང་ན་མི་གཅིག་ཀྱང་མེད་དོ། ⁶⁶ ཅེ་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་དེ་དག་ལ་གཟིགས་ཏེ། དེ་དག་གདོན་མི་ཟ་བར་འབྲོག་སྟོང་དུ་འཆི་དགོས་ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་དག་གི་ཁྲོད་ལས་ཡེ་ཕུན་ནིའི་བྱ་ཀ་ལེབ་དང་རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་བྱ་ཨ་གཏོགས་པར་གཞན་མི་སུ་ཞིག་ཀྱང་མ་ཕུས་སོ།

27 དེ་ནས་ཆོ་ལོ་མེ་ཉང་གྱི་བྱ་མོ་རྣམས་དུང་དུ་འོངས་སོ། ཆོ་ལོ་མེ་ཉང་ནི་ཉེ་མེར་གྱི་བྱ། དེ་ནི་གིལ་ཨང་གྱི་བྱ། དེ་ནི་མ་ཀེར་གྱི་བྱ། དེ་ནི་མ་ན་ཤེ་ཡི་བྱ། མ་ན་ཤེ་ཡི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ཡོ་སེབ་གྱི་བྱའོ། བྱ་མོ་དེ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ནི། མ་ལུ་དང་། རོ་ཨ་དང་། ཉྀག་ལུ་དང་། མིལ་ཀུ་དང་། ཐེར་ཙྱ་དང་ཡའོ། ² དེ་དག་འདུན་མའི་གྲར་མཚོག་གི་སློ་རུ་མོ་ཤེ་དང་ལྷ་མ་ཨེལ་ཨ་ཟར་དང་ཆོས་ཚོགས་ཚང་མའི་མདུན་དུ་འབྱེད་སྟེ། ³ ར་ཆོའི་པ་འབྲོག་སྟོང་དུ་ཤི། ཁོང་ནི་གཙོ་བོ་ལ་མ་ཉན་པའི་ཀོ་རུ་ལ་འབྲོགས་པའི་མི་ཆོའི་ནང་ན་མེད་དེ། རང་གི་ཐྲིག་པའི་ནང་དུ་ཤི་འོ། ཡང་ཁོང་ལ་བྱ་མེད་དོ། ⁴ བྱ་མེད་པའི་ཕྱིར་ར་ཆོའི་པའི་མིང་རང་གི་བརྒྱད་ལས་ཅེ་ལ་འབུད་པར་བྱ། པའི་སྤུན་ཆོའི་ཁྲོད་དུ་ར་ཆོ་ལ་ནོར་སྐལ་ཞིག་གཏོང་ཞིག

⁵ ཡང་མོ་ཤེས་ཁོ་རྣམས་ཀྱི་བྱ་བ་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་འབྱེད་འོངས་སོ། ⁶ གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་གསུངས་པ། ⁷ ཆོ་ལོ་མེ་ཉང་གྱི་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྲིག་ཟེར་པ་ཡིན། ཁྲོད་ཀྱིས་དེ་ཆོའི་པའི་སྤུན་གྱི་ཁྲོད་དུ་གང་གིས་ཀྱང་ནོར་སྐལ་བདོགས་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་སྟེར་དགོས། ⁸ ཡང་ཁྲོད་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་ཟེར་དགོས། མི་ཞིག་བྱ་མེད་པར་ཤི་ན། དེ་ནས་དེའི་ནོར་སྐལ་དེའི་བྱ་མོའི་ལག་ཏུ་སྟེབ་འཇུག་པར་དགོས། ⁹ ཡང་དེ་ལ་བྱ་མེད་ན། དེ་ནས་དེའི་ནོར་སྐལ་དེའི་སྤུན་རྣམས་ལ་གཏོང་བར་བྱ། ¹⁰ ཡང་ཁོ་ལ་སྤུན་མེད་ན། དེ་ནས་དེའི་ནོར་སྐལ་དེའི་པའི་སྤུན་རྣམས་ལ་གཏོང་བར་བྱ། ¹¹ ཡང་དེའི་པ་ལ་སྤུན་རྣམས་མེད་ན། དེ་ནས་དེའི་ནོར་སྐལ་དེའི་བརྒྱད་ནང་ཡོད་པའི་གཉེན་ཁོ་དང་ཉེ་བ་ཡོད་པ་དེ་ལ་སྟེར་བར་དགོས། དེ་ནི་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་རྟོགས་པའི་བྲིམས་ཤིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

¹² ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ། ངས་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་སྟེར་ཡོང་བའི་ལུལ་དེ་ལ་ཁྲོད་བཟང་པའི་ཕྱིར་ཨ་བ་རིམ་གྱི་རི་འདི་ལ་འཛོགས་ཤིག། ¹³ ཡང་དེ་ལ་བཟུས་ནས། ཁྲོད་ཀྱང་ཁྲོད་ཀྱི་སྤུན་ཨ་ཙོན་བཞིན་དུ་རང་གི་མི་བརྒྱད་དང་འཛོམ་པར་འབྱུར། ¹⁴ ཁྲོད་གཉིས་ཆོན་གྱི་འབྲོག་སྟོང་དུ་ངའི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་ཞིང་། ཟུའི་སྟོར་དུ་ཆོས་ཚོགས་

ཀྲིས་འབྲུག་པ་བྱས་ནས། དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་ང་དམ་པ་མ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ནི་**ཚེན་གྱི་འབྲུག་རྩྭ་དུ་ཁ་དྲུས་ཀྱི་མེ་རི་བུའི་ཚུ་ནམས་སོ།** ¹⁴ ཡང་**མོ་ཤེས་གཙོ་བོ་ལ་གསོལ་བ།** ¹⁵ **གཙོ་བོ་ལྷ་མ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་ཉིད་ནམས་ཀྱི་སྣ་ཡིས་ཚས་ཚོགས་འདི་འབྲིད་མཐའ་ཞིག་སྟོ་འབྲུག་པར་གནོད་ཞིག་དང་།** ¹⁶ **ཁོ་ནམས་ཀྱི་སྟོན་དུ་བྱི་ཅ་འགྲོ་བ་དང་།** རང་དུ་ཡོང་བ་དང་། **ཁོ་ནམས་ཀྱི་ནང་དུ་འབྲིད་པ་དང་།** **རྩི་བོ་མེད་པའི་ཚས་ཚོགས་ཤིག་མེ་ལྷས་པའི་ཕྱིར་རོ།** ¹⁷ ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ།** **བུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུམ་ཤུགས་ཉིད་ཡོད་པ་** དེ་ཞིད་ལ། **ཁྱེད་རང་གི་ལག་པ་ཁོ་ལ་ཞོག་ཅིག་དང་།** ¹⁸ **སླ་མ་ཞེས་མ་ཟར་དང་ཚས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དུང་དུ་བཞག་ནས།** དེ་དག་གི་མཐོང་ས་ལ་དེ་ལ་ལས་ཚན་གཏད་པར་བྱས་ཤིག་ ¹⁹ ཡང་**ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ནམས་ཀྱི་ཚས་ཚོགས་དེའི་བཀའ་ལ་ཉན་པའི་ཕྱིར།** **ཁྱེད་རང་ལ་ཡོད་པའི་ཞེས་དེ་ཁོ་ལ་ཐོང་ཞིག་** ²⁰ ཡང་**སླ་མ་ཞེས་མ་ཟར་གྱི་ཅར་འགྲེང་སྟེ།** དེས་ཁོང་གི་ཕྱིར་**གཙོ་བོའི་དུང་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་མེ་ལས་ཤུགས་བརྟག་ཁྱེད་ཀྱི་བར་འཇུག།** དེའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཁོ་རང་དང་མཉམ་དུ་**ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཟེར་ན།** **ཚས་ཚོགས་ཚང་མ་བྱི་ཅ་འགྲོ་བ་དང་།** རང་དུ་ཡོང་བར་དགོས་སོ། ²¹ ཡང་**མོ་ཤེས་གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་དང་།** **ཡོ་ཤུམ་འབྲིད་དེ་སླ་མ་ཞེས་མ་ཟར་དང་ཚས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞག་ནས།** ²² **ཁོང་གི་མགོ་ལ་བྱག་འཛིན་ཅིང་གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་ཡོ་ཤུམ་ལ་ལས་ཚན་བཏད་དོ།**

28 ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ།** ¹ **ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཚེ་ལ་འདི་སྐད་སྟོ་བར་བྱས་ཤིག་གཙོ་བོའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚོད་པ་དེ་ནི་མེ་ཡིས་ཁོང་ལ་དྲི་ཞིམ་དུ་འབུལ་པའི་མཚོད་པ་ཡིན་ཏེ།** **ཁྱེད་ཚས་སྲུང་དགོས་ཟེར་ན།** **དུས་ཀྱི་ཁར་ཁོང་གི་ཕྱིར་འབུལ་དགོས་སོ།** ² ཡང་དེ་དག་ལ་སྟོན་ཤིག་**གཙོ་བོ་ལ་མེ་ཡིས་འབུལ་བར་བྱ་བའི་མཚོད་པ་** བློ་གཅིག་སོང་བའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྟོན་མེད་པ་གཉིས་ཞག་རེ་བཞིན་དུས་རྒྱུན་དུ་བྱིན་སྟེག་ཏེ་འབུལ་དགོས་པ་དེ་ཡིན། ³ ལྷག་གུ་གཅིག་ལྔ་དོ་ལ། ལྷག་གུ་གཅིག་དགོངས་མོ་ལ་མཚོད་པར་འབུལ་དགོས། ⁴ ཡང་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་ཞེས་པ་ཡི་བརྒྱ་ཆ་ཞིག་རྒྱ་ཞིབ་ཉིན་གྱི་བཞི་ཆ་ཞིག་བརྒྱུད་པའི་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་འབུལ་བར་བྱའོ། ⁵ དེ་ནི་དུས་རྒྱུན་གྱི་བྱིན་སྟེག་ཅིག་ཡིན། དེ་ནི་རི་སྐྱ་ལ་གཏན་ལ་ཐབ་པ་ཡིན། དྲི་ཞིམ་གྱི་ཕྱིར་མེ་དང་**གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བའི་མཚོད་པ་**ཞིག་གོ། ⁶ ཡང་དེའི་སྟེམས་ཀྱི་མཚོད་པ་དེ་ལྷག་གུ་གཅིག་གི་ཕྱིར་ཉིན་གྱི་བཞི་ཆ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས། **སྟེམས་ཀྱི་བདུང་བ་སྟོབས་ཅན་དེ་ཁྱེད་དམ་པའི་གནས་སུ་གཙོ་བོ་ལ་སྟེག་པར་དགོས་སོ།** ⁷ ལྷག་གུ་གཏན་མ་དེ་དགོངས་མའི་དུས་སུ་འབུལ་བར་བྱའོ། **སྟོན་པའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚོད་པ་བཞིན་དུ་དང་།** དེའི་སྟེམས་ནང་ལྷར་དེ་འབུལ་བར་བྱ། དྲི་ཞིམ་གྱི་ཕྱིར་མེ་དང་**གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བར་བྱའོ།**

⁸ ཡང་འབ་བྲད་ཀྱི་ཉི་མ་ལ་ཕོ་གཅིག་སོང་བའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྟོན་མེད་པ་གཉིས་དང་། ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་ཞེས་པའི་བརྒྱ་ཆ་གཉིས་རྒྱ་ཞིབ་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་དང་། དེའི་སྟེམས་འབུལ་བར་དགོས། ⁹ དེ་ནི་འབ་བྲད་རེ་རེའི་བྱིན་སྟེག་ཡིན་པ་མ་ཟད་དེ། དུས་རྒྱུན་གྱི་བྱིན་སྟེག་དང་དེའི་སྟེམས་ཀྱི་མཚོད་པ་ཡང་ཡིན་ནོ།

你们在寻的旷野，当会众争闹的时候，违背了我的命，没有在涌水之地、会众眼前尊我为圣（这水，就是寻的旷野加低斯米利巴水）。¹⁵摩西对主说：¹⁶愿主万人之灵的神，立一个人治理会众，¹⁷可以在他们面前出入，也可以引导他们，免得主的会众如同没有牧人的羊群一般。¹⁸主对摩西说：嫩的儿子约书亚是心中有圣灵的；你将他领来，按手在他头上，¹⁹使他站在祭司以利亚撒和全会众面前，嘱咐他，²⁰又将你的尊荣给他几分，使以色列全会众都听从他。²¹他要站在祭司以利亚撒面前；以利亚撒要凭乌陵的判断，在主面前为他求问。他和以色列全会众都要遵以利亚撒的命出入。²²于是摩西照主所吩咐的将约书亚领来，使他站在祭司以利亚撒和全会众面前。²³按手在他头上，嘱咐他，是照主藉摩西所说的话。

28 主晓谕摩西说：²你要吩咐以色列人说：献给我的供物，就是献给我作馨香火祭的食物，你们要按日期献给我；³又要对他们说：你们要献给主的火祭，就是没有残疾、一岁的公羊羔，每日两只，作为常献的燔祭。⁴早晨要献一只，黄昏的时候要献一只；⁵又用细面伊法十分之一，并捣成的油一欣四分之一，调和作为素祭。⁶这是西奈山所命定为常献的燔祭，是献给主为馨香的火祭。⁷为这一只羊羔，要同献奠祭的酒一欣四分之一。在圣所中，你要将醇酒奉给主为奠祭。⁸晚上，你要献那一只羊羔，必照早晨的素祭和同献的奠祭献上，作为馨香的火祭，献给主。

⁹当安息日，要献两只没有残疾、一岁的公羊羔，并用调油的细面伊法十分之二为素祭，又将同献的奠祭献上。¹⁰这是每安息日献的燔祭；那常献的燔祭和同献的奠祭在外。

¹¹ 每月朔，你们要将两只公牛犊，一只公绵羊，七只没有残疾、一岁的公羊羔，献给主为燔祭。¹² 每只公牛要用调油的细面伊法十分之三作为素祭；那只公羊也用调油的细面伊法十分之二作为素祭；¹³ 每只羊羔要用调油的细面伊法十分之一作为素祭和馨香的燔祭，是献给主的火祭。¹⁴ 一只公牛要奠酒半欣，一只公羊要奠酒一欣三分之一，一只羊羔也奠酒一欣四分之一。这是每月的燔祭，一年之中要月月如此。¹⁵ 又要将一只公山羊为赎罪祭，献给主；要献在常献的燔祭和同献的奠祭以外。

¹⁶ 正月十四日是主的逾越节。¹⁷ 这月十五日是节期，要吃无酵饼七日。¹⁸ 第一日当有圣会；什么劳碌的工都不可做。¹⁹ 当将公牛犊两只，公绵羊一只，一岁的公羊羔七只，都要没有残疾的，用火献给主为燔祭。²⁰ 同献的素祭用调油的细面；为一只公牛要献伊法十分之三；为一只公羊要献伊法十分之二；²¹ 为那七只羊羔，每只要献伊法十分之一。²² 并献一只公山羊作赎罪祭，为你们赎罪。²³ 你们献这些，要在早晨常献的燔祭以外。²⁴ 一连七日，每日要照这例把馨香火祭的食物献给主，是在常献的燔祭和同献的奠祭以外。²⁵ 第七日当有圣会，什么劳碌的工都不可做。

²⁶ 七七节庄稼初熟，你们献新素祭给主的日子，当有圣会；什么劳碌的工都不可做。²⁷ 只要将公牛犊两只，公绵羊一只，一岁的公羊羔七只，作为馨香的燔祭献给主。²⁸ 同献的素祭用调油的细面；为每只公牛要献伊法十分之三；为一只公羊要献伊法十分之二；²⁹ 为那七只羊羔，每只要献伊法十分之一。³⁰ 并献一只公山羊为你们赎罪。³¹ 这些，你们要献在常献的燔祭和同献的素祭并

¹¹ ཡང་ལྷ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆོས་ལ་ཁྱུང་ཅག་གིས་གཙོ་བོ་ལ་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་འབུལ་དགོས། ལྷ་བ་གཞན་པ་གཉིས་དང་། ལྷ་བ་ལྷན་གྱི་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་སོང་བ་སྦྱོན་མེད་པ་བདུན་¹² ཞལ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་སྒྲུང་རེད་ཕྱིར་མེད་པའི་བརྩ་ཆ་གསུམ་རྒྱ་ཞིབ་མར་ཁྱུང་དང་འདྲེས་པ། ཞལ་ཟས་མཆོད་པའི་ཕྱིར་ལྷན་གྱི་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་དེའི་ཆེད་དུ་བརྩ་ཆ་གཉིས་རྒྱ་ཞིབ་མར་ཁྱུང་དང་འདྲེས་པ། ¹³ ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་བརྩ་ཆ་ཞིག་ཅམ་རྒྱ་ཞིབ་མར་ཁྱུང་དང་འདྲེས་པ་ལྷན་གྱི་རེད་ཕྱིར་རྟོག་དེ་ཞིག་གི་དོན་དུ་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་ཡིན། མེད་དང་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་ཞིག་གོ། ¹⁴ དེ་དག་གི་སྦྱོམས་ཀྱི་མཆོད་པ་ནི། ལྷ་བ་རེད་ཕྱིར་ཉིན་གྱི་ཕྱེད་ཅིག་རྒྱན་སྦྱོམས། ལྷ་བ་ལྷན་གྱི་ཕྱིར་ཉིན་གྱི་གསུམ་ཆ་ཞིག་ལྷན་གྱི་རེད་ཕྱིར་ཉིན་གྱི་བཞི་ཆ་ཞིག་གོ། དེ་ནི་ལོ་འཁོར་གྱི་ལྷ་བ་རྒྱམས་ནང་ལྷ་བ་རེ་རེའི་སྦྱོན་སྒྲིག་ཡིན་ནོ། ¹⁵ ཡང་ཕྱིག་བཤམས་ཕྱིར་ར་སྦྱོན་སྒྲིག་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་དགོས། དེ་ནི་དུས་རྒྱུན་གྱི་སྦྱོན་སྒྲིག་དང་དེའི་སྦྱོམས་ཀྱི་མཆོད་པའི་སྦྱོང་དུ་འབུལ་བར་བྱའོ།

¹⁶ ཡང་ལྷ་བ་དང་པའི་ཆོས་བརྩ་བཞི་པ་ལ་གཙོ་བོའི་བེ་སྒྲིག་ཡིན་ཏེ། ¹⁷ ལྷ་བ་དེ་རང་གི་ཆོས་བཅོ་ལྷ་དུས་ཆེན་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས། ཞལ་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྦྱར་ཆེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཟ་བར་དགོས། ¹⁸ ཞལ་དང་བོ་ལ་ཆོགས་འདུས་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས། ¹⁹ ཁྱུང་ཆོས་བརྩ་གྱི་ལས་ཀ་བྱེད་པར་མི་བྱ། འོན་ཀྱང་མེད་དང་འབུལ་བའི་མཆོད་པ་ཟེར་ན། ²⁰ གཙོ་བོ་ལ་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས། ལྷ་བ་གཞན་པ་གཉིས་དང་། ལྷ་བ་ལྷན་གྱི་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་སོང་བ་བདུན་ནོ། ²¹ ཡང་དེ་དག་གི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་ནི་རྒྱ་ཞིབ་མར་ཁྱུང་དང་འདྲེས་པ་བརྩ་ཆ་གསུམ་སྒྲུང་གཅིག་གི་ཕྱིར་དུ། བརྩ་ཆ་གཉིས་ལྷན་གྱི་དེའི་ཕྱིར། ²² བརྩ་ཆ་ཞིག་ལྷན་གྱི་བདུན་དེ་ལས་ལྷན་གྱི་རེད་ཕྱིར་འབུལ་དགོས། ²³ ཡང་ར་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་ཁྱུང་ཅག་གི་དོན་དུ་ཕྱིག་བཤམས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རྟོག་དེ་ཞིག་གི་དོན་དུ་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་དེའི་སྦྱོང་དུ་ཁྱུང་ཅག་གིས་དེ་དག་འབུལ་བར་དགོས། ²⁴ དེ་ལྷན་གསལ་ཁྱུང་ཆོས་ཞལ་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཞལ་དང་ཞལ་མེད་དང་འབུལ་བའི་ཞལ་ཟས་དེ་ཞིག་གི་དོན་དུ་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བར་བྱ། དེ་ནི་ཁྱུང་གྱིས་དུས་རྒྱུན་གྱི་སྦྱོན་སྒྲིག་དང་དེའི་སྦྱོམས་ཀྱི་མཆོད་པའི་སྦྱོང་དུ་འབུལ་བར་བྱའོ། ²⁵ ཡང་ཞལ་བདུན་པ་ལ་བརྩ་གྱི་ལས་ཀ་མི་བྱེད་པ་དང་། ཆོགས་འདུས་དམ་པ་ཞིག་ཁྱུང་ཆོ་ལ་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

²⁶ ཡང་ཐོག་མུང་གྱི་དུས་སུ་ཁྱུང་གྱིས་གཙོ་བོ་ལ་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་གསར་པ་ཞིག་འབུལ་བའི་ཆེ། ཁྱུང་རྒྱམས་ཀྱི་བདུན་ཕྱག་རྒྱམས་ཀྱི་དུས་ཆེན་ལ་ཆོགས་འདུས་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས། བརྩ་གྱི་ལས་ཀ་བྱེད་པར་མི་བྱ། ²⁷ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ལ་དེ་ཞིག་གི་དོན་དུ་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས། ལྷ་བ་གཞན་པ་གཉིས། ལྷ་བ་ལྷན་གྱི་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་སོང་བ་བདུན་དང་། ²⁸ དེ་དག་གི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་ནི། ལྷ་བ་རེད་ཕྱིར་བརྩ་ཆ་གསུམ་རྒྱ་ཞིབ་མར་ཁྱུང་དང་འདྲེས་པ། ལྷ་བ་ལྷན་གྱི་ཕྱིར་བརྩ་ཆ་གཉིས་དང་། ²⁹ ལྷ་བ་ལྷན་གྱི་བདུན་ལས་ལྷན་གྱི་རེད་ཕྱིར་བརྩ་ཆ་གཅིག་³⁰ ཁྱུང་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིག་བཤམས་བྱེད་པའི་དོན་དུ་ར་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་དང་དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པའི་སྦྱོང་དུ་དེ་དག་འབུལ་བར་དགོས། ཡང་དེ་དག་བདུན་བའི་མཆོད་པ་རྒྱམས་ཁྱུང་ཆོ་ལ་སྦྱོན་སྒྲིག་ཅིག་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

29 ཡང་ཟླ་བ་བདུན་པ་དེའི་ཆོས་གཅིག་ལ་ཁྱོད་རྣམས་ལ་ཚྲགས་འདུས་དམ་པ་ཞིག་
ཡོད་པར་བྱ། བྱ་བྱ་གྱི་ལས་ཅིང་མ་བྱེད། དེ་ནི་ཁྱོད་ཚོ་ལ་དུང་འབྱུང་པའི་ཞག་ཅིག་
ཡིན། ¹ ཡང་གཙོ་བོ་ལ་དྲི་ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་སྦྱོན་སྟེག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས། ཟླ་བ་གཅིག་ལྷན་
ལྷན་གཅིག་ལོ་གཅིག་པའི་ལྷན་གྱ་པོ་སྦྱོན་མེད་པ་བདུན་དང་། ² དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་
པ་རྩ་ཞིབ་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་བཅུ་ཆ་གསུམ་ཟླ་བ་གི་ཕྱིར་དང་། ལྷན་ལྷན་གི་ཕྱིར་བཅུ་ཆ་
གཉིས་དང་། ³ ལྷན་གྱ་བདུན་ལས་ལྷན་གྱ་རེའི་ཕྱིར་བཅུ་ཆ་གཅིག་དང་། ⁴ ཁྱེད་གྱི་དོན་
དུ་སྟེག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ར་པོ་གཅིག་གོ། ⁵ དེ་མ་ཟད་པར་ཟླ་གསར་གྱི་དུས་ཀྱི་སྦྱོན་
སྟེག་དང་དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། རྩ་གྱི་སྦྱོན་སྟེག་དང་དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་
དང་། དེའི་སྦྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྣམས་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་དྲི་ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་གཙོ་བོ་ལ་མེ་དང་
མཆོད་པར་འབུལ་བར་བྱའོ།

¹ ཡང་ཟླ་བ་བདུན་པ་འདིའི་ཆོས་བཅུ་པ་ལ་ཁྱོད་རྣམས་ལ་འདུ་བ་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་
དགོས། རང་གི་སེམས་ལ་སྟུག་སྟོན་ཅིག་ལས་ཀ་གང་ཅུང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག། ² འོན་ཀྱང་དྲི་
ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་གཙོ་བོ་ལ་སྦྱོན་སྟེག་ཅིག་འབུལ་བར་དགོས། ཟླ་བ་གཅིག་དང་། ལྷན་ལྷན་
གཅིག་དང་། ལྷན་གྱ་པོ་སྦྱོན་མེད་པ་བདུན་དང་། ³ དེ་དག་གི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་ནི་རྩ་
ཞིབ་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་བཅུ་ཆ་གསུམ་ཟླ་བ་གི་ཕྱིར་དང་། བཅུ་ཆ་གཉིས་ལྷན་ལྷན་གི་ཕྱིར་
⁴ བཅུ་ཆ་གཅིག་ལྷན་གྱ་བདུན་ལས་ལྷན་གྱ་རེའི་ཕྱིར་ཡང་དེ་མ་ཟད་པར་ར་པོ་གཅིག་སྟེག་
པའི་ཕྱིར་། ⁵ སྟེག་བཤགས་བྱེད་པའི་མཆོད་པ་དང་། རྩ་གྱི་སྦྱོན་སྟེག་དང་དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་
མཆོད་པ་དང་། དེ་དག་གི་སྦྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྣམས་སོ།

⁷ ཡང་ཟླ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བཅོ་ལྔ་ལ་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཚྲགས་འདུས་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་
བྱ། བྱ་བྱ་གྱི་ལས་ཀ་མ་བྱེད། **གཙོ་བོ་ལ་**ཞག་བདུན་བར་དུ་དུས་ཆེན་བྱེད་པར་དགོས། ⁸ ཡང་
ཁྱེད་གྱིས་སྦྱོན་སྟེག་ཅིག་འབུལ་བར་བྱ་ཞེ་ན། དྲི་ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་གཙོ་བོ་ལ་མེ་དང་འབུལ་
བའི་མཆོད་པ་ཞིག་འབུལ་དགོས། ཟླ་བ་གཉིས་པ་བཅུ་གསུམ་དང་། ལྷན་ལྷན་གཉིས་དང་།
ལོ་གཅིག་པའི་ལྷན་གྱ་པོ་བཅུ་བཞི་སྦྱོན་མེད་པ་དང་། ⁹ དེ་རྣམས་ཀྱི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་
པ་དང་། རྩ་ཞིབ་མར་ཁུ་དང་འདྲེས་པ་བཅུ་ཆ་གསུམ་ཟླ་བ་བཅུ་གསུམ་ལས་ཟླ་བ་རེའི་ཕྱིར་
བཅུ་ཆ་གཉིས་ལྷན་ལྷན་གཉིས་ལས་རེའི་ཕྱིར་། ¹⁰ བཅུ་ཆ་གཅིག་ལྷན་གྱ་བཅུ་བཞི་ལས་ལྷན་
གྱ་རེའི་ཕྱིར་། ¹¹ ཡང་ར་པོ་གཅིག་སྟེག་པའི་ཕྱིར་དུ་མ་ཟད་དེ། རྩ་གྱི་སྦྱོན་སྟེག་དང་། དེའི་
ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། དེའི་སྦྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྣམས་སོ།

¹² ཡང་ཞག་གཉིས་པ་ལ་ཁྱོད་ཚོས་ཟླ་བ་གཉིས་པ་བཅུ་གཉིས་དང་། ལྷན་ལྷན་གཉིས་དང་།
ལོ་གཅིག་པའི་ལྷན་གྱ་པོ་སྦྱོན་མེད་པ་བཅུ་བཞི་འབུལ་དགོས་པ་དང་། ¹³ ཟླ་བ་དང་། ལྷན་
ལྷན་དང་། ལྷན་གྱ་རྣམས་གྲངས་བཞིན་དུ་དང་ཁྲིམས་ནང་ཉར་དང་། ར་པོ་གཅིག་སྟེག་པའི་

同献的奠祭以外，都要没有残疾的。

29 七月初一日，你们当有圣会；什么劳碌的工都不可做，是你们当守为吹角的日子。
² 你们要将公牛犊一只，公绵羊一只，没有残疾一岁的公羊羔七只，作为馨香的燔祭献给主。³ 同献的素祭用调油的细面；为一只公牛要献伊法十分之三；为一只公羊要献伊法十分之二；⁴ 为那七只羊羔，每只要献伊法十分之一。⁵ 又献一只公山羊作赎罪祭，为你们赎罪。⁶ 这些是在月朔的燔祭和同献的素祭，并常献的燔祭与同献的素祭，以及照例同献的奠祭以外，都作为馨香的火祭献给主。

⁷ 七月初十日，你们当有圣会；要刻苦己心，什么工都不可做。
⁸ 只要将公牛犊一只，公绵羊一只，一岁的公羊羔七只，都要没有残疾的，作为馨香的燔祭献给主。⁹ 同献的素祭用调油的细面；为一只公牛要献伊法十分之三；为一只公羊要献伊法十分之二；¹⁰ 为那七只羊羔，每只要献伊法十分之一。¹¹ 又献一只公山羊为赎罪祭。这是在赎罪祭和常献的燔祭，与同献的素祭并同献的奠祭以外。

¹² 七月十五日，你们当有圣会；什么劳碌的工都不可做，要向主守节七日。¹³ 又要将公牛犊十三只，公绵羊两只，一岁的公羊羔十四只，都要没有残疾的，用火献给主为馨香的燔祭。¹⁴ 同献的素祭用调油的细面；为那十三只公牛，每只要献伊法十分之三；为那两只公羊，每只要献伊法十分之二；¹⁵ 为那十四只羊羔，每只要献伊法十分之一。¹⁶ 并献一只公山羊为赎罪祭，这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

¹⁷ 第二日要献公牛犊十二只，公绵羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只；¹⁸ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。¹⁹ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常

献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

²⁰ 第三日要献公牛十一只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只；²¹ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。²² 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

²³ 第四日要献公牛十只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只；²⁴ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。²⁵ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

²⁶ 第五日要献公牛九只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只；²⁷ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。²⁸ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

²⁹ 第六日要献公牛八只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只；³⁰ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。³¹ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

³² 第七日要献公牛七只，公羊两只，没有残疾、一岁的公羊羔十四只；³³ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。³⁴ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

³⁵ 第八日你们当有严肃会；什么劳碌的工都不可做；³⁶ 只要将公牛一只，公羊一只，没有残疾、一岁的公羊羔七只作火祭，献给主为馨香的燔祭；³⁷ 并为公牛、公羊，和羊羔，按数照例，献同献的素祭和同献的奠祭。³⁸ 又要献一只公山羊为赎罪祭。这是在

ཕྱིར་འབུལ་དགོས། དེ་མ་ཟད་པར། ¹⁹ རྩུན་གྱི་བྱིན་སྲེག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། དེ་རྩམས་ཀྱི་སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྩམས་སོ།།

²⁰ ཡང་ཞག་གསུམ་པ་ལ་སྒང་བརྩ་གཅིག་ལྷག་སྲེག་གཉིས། ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྐྱོན་མེད་པ་བརྩ་བཞི་དང་། ²¹ དེ་དག་གི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་སྒང་དང་ལྷག་དང་ལྷག་གུ་རྩམས་ཀྱི་ཕྱིར་གངས་བཞིན་དུ་དང་ཁྲིམས་ནང་ལྷར་དང་། ²² ར་ཕོ་གཅིག་ཟློག་པའི་ཕྱིར། དེ་མ་ཟད་དེ། རྩུན་གྱི་བྱིན་སྲེག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། དེའི་སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་འོ།།

²³ ཡང་ཞག་བཞི་པ་ལ་སྒང་བརྩ་ལྷག་སྲེག་གཉིས། ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྐྱོན་མེད་པ་བརྩ་བཞི་དང་། ²⁴ དེ་དག་གི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྩམས་སྒང་དང་ལྷག་དང་ལྷག་གུ་རྩམས་ཀྱི་ཕྱིར་གངས་བཞིན་དང་ཁྲིམས་ནང་ལྷར་དང་། ²⁵ ར་ཕོ་གཅིག་ཟློག་པའི་ཕྱིར། དེ་མ་ཟད་དེ། རྩུན་གྱི་བྱིན་སྲེག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྩམས་སོ།།

²⁶ ཡང་ཞག་ལྔ་པ་ལ་སྒང་དགུ། ལྷག་སྲེག་གཉིས་ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྐྱོན་མེད་པ་བརྩ་བཞི་དང་། ²⁷ དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་སྒང་དང་ལྷག་སྲེག་དང་ལྷག་གུ་རྩམས་གངས་བཞིན་དུ་དང་། ²⁸ ར་ཕོ་གཅིག་ཟློག་པའི་ཕྱིར། དེ་མ་ཟད་དེ། རྩུན་གྱི་བྱིན་སྲེག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། དེའི་སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་འོ།།

²⁹ ཡང་ཞག་དུག་པ་ལ་སྒང་བརྩད། ལྷག་སྲེག་གཉིས་ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྐྱོན་མེད་པ་བརྩ་བཞི་དང་། ³⁰ དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་སྒང་དང་ལྷག་སྲེག་དང་ལྷག་གུ་རྩམས་ཀྱི་ཕྱིར་གངས་དང་ཁྲིམས་ནང་ལྷར་དང་། ³¹ ར་ཕོ་གཅིག་ཟློག་པའི་ཕྱིར། དེ་མ་ཟད་དེ། རྩུན་གྱི་བྱིན་སྲེག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྩམས་སོ།།

³² ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་སྒང་བདུན། ལྷག་སྲེག་གཉིས་ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྐྱོན་མེད་པ་བརྩ་བཞི་དང་། ³³ དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་སྒང་དང་ལྷག་སྲེག་དང་ལྷག་གུ་རྩམས་གངས་དང་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་དང་། ³⁴ ར་ཕོ་གཅིག་ཟློག་པའི་ཕྱིར། དེ་མ་ཟད་དེ། རྩུན་གྱི་བྱིན་སྲེག་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་འོ།།

³⁵ ཡང་ཞག་བརྩད་པ་ལ། རྩྱད་རྩམས་ལ་ཚོགས་འདུས་དམ་པ་ཞིག་ཡོད་པར་དགོས། བྱ་གྱི་ལས་མ་བྱེད། ³⁶ འོན་ཀྱང་རྩྱད་ཚོས་བྱིན་སྲེག་ཅིག་ཟེར་ན། ཇི་ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་གཙོ་ཕོ་མེད་པ་ཞིག་འབུལ་དགོས། སྒང་གཅིག་ལྷག་སྲེག་གཅིག་ལོ་གཅིག་པའི་ལྷག་གུ་ཕོ་སྐྱོན་མེད་པ་བདུན་དང་། ³⁷ དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྐྱེམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྩམས་སྒང་དང་ལྷག་སྲེག་དང་ལྷག་གུ་རྩམས་ཀྱི་ཕྱིར་གངས་དང་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་དང་། ³⁸ ར་ཕོ་

གཅིག་ཟླ་ལ་འབྲུག་དེ་མ་ཟད་དེ་རྒྱ་གྲི་རྒྱ་མཁོ་དང་། དེའི་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་།
སྦྲུམས་ཀྱི་མཆོད་པ་རྣམས་སོ།།

༡༤ མཆོད་པ་དེ་དག་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་བཅུགས་ཡོད་པའི་དུས་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་དུས་སུ་
གཙོ་བོ་ལ་འབྲུག་དགོས། དེ་མ་ཟད་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་དམ་བཅའ་དང་། སེམས་དགའ་
བའི་མཆོད་པ་རྣམས་དང་རྒྱ་གྲི་མཁོ་དང་། ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། སྦྲུམས་ཀྱི་མཆོད་པ་
དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་རྣམས་འབྲུག་སོ།།

༡༥ ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་**བཀའ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་**མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་
བུ་རྣམས་ལ་བཤད་དོ།

30 ཡང་**མོ་ཤེས་ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་བུ་ཚོའི་འགོ་བ་རྣམས་ལ་སྤྲས་པ། **གཙོ་བོས་**བཀའ་
གནང་བ་ནི་འདི་ཡིན། ༡ མི་ཞིག་གིས་**གཙོ་བོ་ལ་**དམ་བཅའ་བྱེད་པའམ། མནའ་
ཞིག་སྦྱེལ་ཞིང་རང་གི་སེམས་སྤྲོམ་པ་ཞིག་གིས་བསྐྱམས་ནས། རང་གི་དམ་ཆེག་གཙོག་པར་
མི་དགོས། རང་གི་ཁའི་ནང་ནས་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་སྤྱད་པར་དགོས་སོ། ༢ དེ་བཞིན་དུ་ཡང་
བྱུང་མེད་ན་ཆུང་མ་རང་གི་ཨ་པའི་ཁང་པ་ལ་ཡོད་པ་ཞིག་གིས་**གཙོ་བོ་ལ་**དམ་བཅའ་བྱེད་
པའི་དུས་སུ་སྤྲོམ་པ་ཞིག་གིས་བསྐྱམས་ཏེ། ༣ ཨ་པས་དེའི་དམ་ཆེག་ཐོས་ཀྱང་། གང་ཡང་
མི་ཟེར་ན། དེ་ནས་མོས་རང་བསྐྱམས་པའི་དམ་ཆེག་ཐམས་ཅད་སྤྱད་ཞིང་བརྟན་པོར་ཆེ་
དགོས། ༤ འོན་ཀྱང་ཨ་པས་དེ་ཐོས་པའི་ཞག་ལ་བུ་མོ་ལ་མ་གནང་ན། དེ་ནས་མོའི་དམ་ཆེག་
གམ། རང་གི་སེམས་བསྐྱམས་པའི་སྤྲོམ་པ་ནི་བརྟན་པོ་ཆེ་བར་མི་དགོས། པས་མ་གནང་བའི་
ཕྱིར་**གཙོ་བོས་མོ་ལ་**བཤགས་པ་མཛད་པར་འགྱུར། ༥ ཡང་མོས་དམ་བཅའ་རྣམས་མ་བསྐྱབ་
པར་ཡོད་ན། ཡང་ན་མོས་རང་གི་སེམས་བསྐྱམས་པའི་དམ་ཆེག་ཁ་སྤྲུགས་ནས་མགྲོགས་པར་
བརྟོན་པའི་དུས་སུ་བག་མར་སོང་ཡོད་དེ། ༦ དེའི་ཁྱོས་དེ་ཐོས་ཀྱང་། ཐོས་པའི་ཞག་ལ་མོ་
ལ་ཅི་ཡང་མ་ཟེར་པ་ཡིན་ན། དེ་ནས་དེའི་དམ་ཆེག་རྣམས་བརྟན་པར་ཆེ་བ་དང་། རང་གི་
སེམས་བསྐྱམས་པའི་སྤྲོམ་པ་རྣམས་བརྟན་པར་གནས་པར་བྱའོ། ༧ ཇི་ལྟར་མོའི་ཁྱོས་དེ་ཐོས་
པའི་ཞག་ལ་དེ་ལ་མ་གནང་ན། དེ་ནས་དེའི་ཁར་ཡོད་པའི་དམ་ཆེག་དང་། རང་གི་སེམས་
བསྐྱམས་པའི་སྤྲོམ་པའི་ནང་ནས་མགྲོགས་པར་བརྟོན་པ་དེ་དོན་མེད་བྱས་པས། **གཙོ་བོས་**
མོ་ལ་བཤགས་པ་གནང་བར་འགྱུར་རོ། ༨ འོན་ཀྱང་མོ་རང་མོའམ། ཡང་ན་ཁྱོ་དང་ཕུལ་བ་
ཞིག་གིས་རང་གི་སེམས་བསྐྱམས་པའི་དམ་ཆེག་ཐམས་ཅད་དེས་སྐྱབ་པར་བྱའོ། ༩ ཡང་དེས་
ནི་རང་གི་ཁྱོའི་ཁང་པ་ལ་ཡོད་པའི་དུས་སུ་དམ་བཅའ་བྱས་པ་ཡིན་ན། ཡང་ན་མནའ་སྦྱེལ་
ཞིང་རང་གི་སེམས་སྤྲོམ་པ་ཞིག་གིས་བསྐྱམས་ཏེ། ༡༠ དེའི་ཁྱོས་ཐོས་ཀྱང་། གང་ཡང་དེ་ལ་མ་
ཟེར་ཏེ་མ་བཀག་པ་ཡིན་ན། དེ་ནས་དེའི་དམ་ཆེག་ཐམས་ཅད་བརྟན་པར་ཆེ་བ་དང་། རང་
གི་སེམས་བསྐྱམས་པའི་སྤྲོམ་པ་རེ་རེ་བརྟན་པར་ཆེ་བར་བྱའོ། ༡༡ ཇི་ལྟར་མོའི་ཁྱོས་དེ་རྣམས་
ཐོས་པའི་ཞག་ལ་བཅག་ན། དེ་ནས་དམ་བཅའ་ལ་རྟོན་ཏེ་མོའི་ཁའི་ནང་ནས་གང་བརྟོན་
པའམ། དེའི་སེམས་ཀྱི་སྤྲོམ་པ་ལ་རྟོན་ཏེ་བརྟན་པར་ཆེ་བར་མི་བྱ། ཁྱོས་ནི་དེ་བཅག་པས།
གཙོ་བོས་བྱུང་མེད་ལ་བཤགས་པ་གནང་བར་འགྱུར་རོ། ༡༢ དམ་ཆེག་རེ་རེ་དང་། སེམས་སྤྲུག་
ལྟར་བའི་མནའ་རེ་རེ་ཁྱོས་བརྟན་པར་བྱེད་པ་དང་གཙོག་པ་ཆེག་གོ། ༡༣ འོན་ཀྱང་མོའི་ཁྱོས་

常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外。

³⁹ 这些祭要在你们的节期献给主，都在所许的愿并甘心所献的以外，作为你们的燔祭、素祭、奠祭，和平安祭。

⁴⁰ 于是，摩西照主所吩咐他的一切话告诉以色列人。

30 摩西晓谕以色列各支派的首领说：主所吩咐的乃是这样：² 人若向主许愿或起誓，要约束自己，就不可食言，必要按口中所出的一切话行。³ 女子年幼、还在父家的时候，若向主许愿，要约束自己，⁴ 她父亲也听见她所许的愿并约束自己的话，却向她默默不言，她所许的愿并约束自己的话就都要为定。⁵ 但她父亲听见的日子若不应承她所许的愿和约束自己的话，就都不得为定；主也必赦免她，因为她父亲不应承。⁶ 她若出了嫁，有愿在身，或是口中出了约束自己的冒失话，⁷ 她丈夫听见的日子，却向她默默不言，她所许的愿并约束自己的话就都要为定。⁸ 但她丈夫听见的日子，若不应承，就算废了她所许的愿和她出口约束自己的冒失话；主也必赦免她。⁹ 寡妇或是被休的妇人所许的愿，就是她约束自己的话，都要为定。¹⁰ 她若在丈夫家里许了愿或起了誓，约束自己，¹¹ 丈夫听见，却向她默默不言，也没有不应承，她所许的愿并约束自己的话就都要为定。¹² 丈夫听见的日子，若把这两样全废了，妇人口中所许的愿或是约束自己的话就都不得为定，因她丈夫已经把这两样废了；主也必赦免她。¹³ 凡她所许的愿和刻苦约束自己所起的誓，她丈夫可以坚定，也可以废去。¹⁴ 倘若她丈夫天天向她默默不言，就算是坚定她所许的愿和约束自己的话；因丈夫听见的日子向她默默不言，就使这两样坚定。¹⁵ 但她丈夫听见以后，若

使这两样全废了，就要担当妇人的罪孽。

¹⁶这是丈夫待妻子，父亲待女儿，女儿年幼、还在父家，主所吩咐摩西的律例。

31 主吩咐摩西说：²你要在米甸人身上报以色列人的仇，后来要归到你列祖（原文作“本民”）那里。³摩西吩咐百姓说：要从你们中间叫人带兵器出去攻击米甸，好在米甸人身上为主报仇。⁴从以色列众支派中，每支派要打发一千人去打仗。⁵于是从以色列千万人中，每支派出交一千人，共一万二千人，带着兵器预备打仗。⁶摩西就打发每支派的一千人去打仗，并打发祭司以利亚撒的儿子非尼哈同去；非尼哈手里拿着圣所的器皿和吹大声的号筒。⁷他们就照主所吩咐摩西的，与米甸人打仗，杀了所有的男丁。⁸在所杀的人中，杀了米甸的五王，就是以未、利金、苏珥、户珥、利巴，又用刀杀了比珥的儿子巴兰。⁹以色列人掳了米甸人的妇女孩子，并将他们的牲畜、羊群，和所有的财物都夺了来，当作掳物，¹⁰又用火焚烧他们所住的城邑和所有的营寨，¹¹把一切所夺的、所掳的，连人带牲畜都带了去，¹²将所掳的人，所夺的牲畜、财物，都带到摩押平原，在约旦河边与耶利哥相对的营盘，交给摩西和祭司以利亚撒，并以色列的会众。

¹³摩西和祭司以利亚撒，并会众一切的首领，都出到营外迎接他们。¹⁴摩西向打仗回来的军长，就是千夫长、百夫长，发怒，¹⁵对他们说：你们要存留这一切妇女的活命吗？¹⁶这些妇女因巴兰的计谋，叫以色列人在毗珥的事上得罪主，以致主的会众遭遇瘟疫。¹⁷所以，你们要把一切的男孩和所有已嫁的女子都杀

害。你们要杀以色列人因巴兰的计谋，叫以色列人得罪主，以致主的会众遭遇瘟疫。你们要把一切的男孩和所有已嫁的女子都杀

¹⁸你们要杀以色列人因巴兰的计谋，叫以色列人得罪主，以致主的会众遭遇瘟疫。你们要把一切的男孩和所有已嫁的女子都杀

31 ཡང་གཙོ་བོས་མ་ཤེལ་བཀའ་གནང་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། ¹ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གི་མི་དང་འཛོམས་པར་འགྱུར་གསུངས་ནས། ² མ་ཤེས་མི་ལྷན་ཆེན་ཀྱི་ཆོས་རང་གི་ནང་ནས་དམག་གི་ཕྱིར་དམག་ཆས་སྤྲོད་ཅིག་དང་། དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་འཐབ་ནས་གཙོ་བོས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་ཕྱིར་རོ། ³ རྒྱུད་ཀྱིས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཕྱེ་རེ་རེ་ལས་མི་སྟོང་རེ་རེ་དམག་ལ་གཏོང་ཞིག་གསུངས་པས། ⁴ དེ་ལྟར་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྟོང་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གི་ནང་ནས་ཕྱེ་རེ་རེ་ལས་སྟོང་ཞིག་ཐེར་ན། སྟོང་བར་ཀུན་ཀྱིས་མཚན་ཆ་དང་ཐུན་པ་དམག་གི་དོན་དུ་བྱུང་ངོ་། ⁵ ཡང་མ་ཤེས་ཕྱེ་རེ་རེ་ལས་སྟོང་ཅིག་དམག་ལ་བཏང་། དེ་དག་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁶ ཡང་གཙོ་བོས་མ་ཤེས་ཀྱི་ལྷ་མོ་གི་ནང་ནས་ཕྱེ་རེ་རེ་ལས་སྟོང་ཅིག་དམག་ལ་བཏང་། དེ་དག་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁷ ཡང་གཙོ་བོས་མ་ཤེས་ཀྱི་ལྷ་མོ་གི་ནང་ནས་ཕྱེ་རེ་རེ་ལས་སྟོང་ཅིག་དམག་ལ་བཏང་། དེ་དག་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁸ ཡང་དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁹ ཡང་དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁰ ཡང་དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹¹ ཡང་དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹² ཡང་དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹³ ཡང་དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁴ ཡང་དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁵ ཡང་དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁶ ཡང་དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁷ ཡང་དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁸ ཡང་དེ་དག་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་།

¹⁹ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ²⁰ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ²¹ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ²² ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ²³ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ²⁴ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ²⁵ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ²⁶ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ²⁷ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ²⁸ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ²⁹ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ³⁰ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ³¹ ཡང་མ་ཤེས་དང་སྤྲོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ནི་ལྷ་མོ་གིས་མིང་ཨན་པ་ལ་ལན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་།

མེད་རེ་རེ་གསོད་ཅིག ༡༩ འོན་ཀྱང་སྤྱི་པ་དང་མ་འཛུམས་པའི་མ་ཡོད་པའི་སྤྱ་གུ་དེ་དག་
མ་བསད་དེ་རང་གི་དོན་དུ་གསོན་ཚུག་ཅིག ༢༠ ཡང་སྤྱི་པ་ཕྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཞག་བདུན་སྟོང་ཅིག་
དང་། སྤྱི་པ་མི་ཞིག་བསད་པ་འཕྲ། བསད་ཡོད་པ་ཞིག་རེག་པ་དེས་ཞག་གསུམ་དང་ཞག་
བདུན་པ་ལ་རང་དང་རང་གི་བཙོན་རྣམས་གཙང་བར་བྱེད་དགོས། ༢༡ ཡང་གོས་ལ་བཟླས་
ཏི་གོས་རེ་དང་། བགས་པ་ནས་བྱས་པ་དང་། རལ་ལས་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཤིང་ནས་
བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཚོས་གཙང་བ་བྱེད་པར་བྱའོ།

༢༢ ཡང་སྤྱི་པ་མེ་མེ་མ་ཟར་གྱིས་དམག་ལ་སོང་བའི་དམག་མི་རྣམས་ལ་སྤྱི་པ་ **གཙོ་བོས་**
མོ་ཤེལ་གནང་བའི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་བཀའ་ནི། ༢༣ གསེར་དང་། དུལ་དང་རག་དང་
ལྷགས་དང་ཞ་དཀར་དང་ཞ་ཉེ་དང་། ༢༤ མེ་ནང་ལུས་ཐུབ་པ་རེ་རེ་ཁྱེད་གྱིས་མེ་ཏུ་བཅུག་
ཅིང་གཙང་བ་བྱེད་པར་དགོས། ཡིན་ཀྱང་དམ་པར་བྱེད་པའི་ཚུ་ནི་དེ་ལ་ཡང་གཏོར་དགོས་
པ་དང་། མེ་ནང་མེ་ལུས་པ་དེ་ཚུ་ཏུ་འཇུག་པར་བྱའོ། ༢༥ ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་ཁྱེད་ཚོས་
རང་གི་གོས་རྣམས་བཀྲས་ནས་གཙང་བར་འབྱུར་བས། དེའི་རྩིས་སྤྱི་པ་ཡོད་ཚེག་གོ།

༢༦ ཡང་**གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་འདི་སྐད་ཅིས་གསུངས་པ།** ༢༧ ཁྱེད་དང་སྤྱི་པ་མེ་མེ་མ་ཟར་དང་
ཚོས་ཚེགས་ཀྱི་ཁང་པ་རྣམས་ཀྱི་འགོ་པ་རྣམས་ཀྱིས་དམག་ནང་བཟུང་བའི་མི་དང་དུང་
འགྲོའི་གྲངས་ཚུས་ཤིག་དང་། ༢༨ དམག་འཐབ་པ་ལ་སོང་མཁན་རྩལ་ཅན་རྣམས་དང་ཚོས་
ཚེགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་ལ་བཙོན་མོར་ཁག་གཉིས་སྤྱ་བཞོས་ཤིག་དང་། ༢༩ དམག་འཐབ་
པ་ལ་སོང་བའི་དམག་མི་རྣམས་ནས་**གཙོ་བོ་ལ་**འབུལ་བའི་དབྱ་ཁལ་ཞིག་ཡོན་ལ། མི་དང་
བ་སྐང་དང་བོང་བྱ་དང་ར་ལྷག་ལྷ་བརྒྱ་ལྷ་བརྒྱའི་ནང་ནས་སེམས་གཅིག་ལེན་པར་བྱས་ཤིག་
༣༠ དེ་ཚོའི་བྱེད་ཁ་ནས་**གཙོ་བོའི་**ཐུར་བའི་མཚན་པའི་དོན་དུ་སྐངས་ཏེ། སྤྱི་པ་མེ་མེ་མ་ཟར་
ལ་ཐོང་ཞིག་ ༣༡ ཡང་**ཞིས་ར་ཞིས་**ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་བྱེད་ཁ་མི་དང་བ་སྐང་དང་བོང་བྱ་དང་
ར་ལྷག་ལྷ་བརྒྱ་ལྷ་བརྒྱ་ནས་གཅིག་སྐངས་ནས། **གཙོ་བོའི་**འདུར་མའི་གུར་མཚན་གི་ལས་ཀ་
བྱེད་པའི་ལེ་སྤྱི་པ་རྣམས་ལ་སྟེར་ཞིག ༣༢ ཡང་**མོ་ཤེལ་དང་སྤྱི་པ་མེ་མེ་མ་ཟར་གྱིས་གཙོ་བོས་**
བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།

༣༣ ད་དམག་མི་རྣམས་ཀྱིས་བཟུང་བའི་བཙོན་མོར་འབུམ་ཚོ་དུག་དང་སྟོང་བདུན་ཅུ་དོན་
ལྷ་ལྷག་དང་། ༣༤ སྟོང་བདུན་ཅུ་དོན་གཉིས་བ་སྐང་དང་། ༣༥ སྟོང་དུག་ཅུ་རེ་གཅིག་བོང་
བྱ་དང་། ༣༦ སྤྱི་པ་དང་ཉལ་མ་ཤེས་པའི་བྱ་མི་རྣམས་སྟོང་སྤྱི་པ་ཅུ་སོ་གཉིས་སོ། ༣༧ ཡང་
དམག་ལ་སོང་བ་རྣམས་ཀྱི་བྱེད་ཁ་དེ་དག་གི་བགོ་སྐལ་ཡིན་པ་ནི་འབུམ་ཚོ་གསུམ་དང་སྟོང་
སྤྱི་པ་ཅུ་སོ་བདུན་དང་ལྷ་བརྒྱ་ལྷག་དང་། ༣༨ ལྷག་དེ་རྣམས་ནས་**གཙོ་བོ་ལ་**དུག་བརྒྱ་དང་
བདུན་ཅུ་དོན་ལ། ༣༩ ཡང་བ་སྐང་ནི་སྟོང་དུག་ཅུ་རེ་དུག་དེ་དག་ལས་**གཙོ་བོ་ལ་**བདུན་ཅུ་
དོན་གཉིས། ༤༠ ཡང་བོང་བྱ་ནི་སྟོང་སྤྱི་པ་ཅུ་དང་ལྷ་བརྒྱ་དེ་དག་ལས་**གཙོ་བོ་ལ་**དུག་ཅུ་རེ་
གཅིག་ ༤༡ ཡང་བྱ་མོ་ནི་སྟོང་བརྒྱ་དུག་དེ་དག་ལས་**གཙོ་བོ་ལ་**སྤྱི་པ་ཅུ་སོ་གཉིས་སོ། ༤༢ ཡང་
གཙོ་བོས་མོ་ཤེལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་**མོ་ཤེས་གཙོ་བོའི་**ཐུར་བའི་མཚན་པ་ནི་སྤྱི་པ་
ཞིས་ར་ཞིས་ལ་བཏང་ངོ་།

了。¹⁸但女孩子中，凡没有出嫁的，你们都可以存留她的活命。
¹⁹你们要在营外驻扎七日；凡杀了人的，和一切摸了被杀的，并你们所掳来的人口，第三日，第七日，都要洁净自己，²⁰也要因一切的衣服、皮物、山羊毛织的物，和各样的木器，洁净自己。

²¹祭司以利亚撒对打仗回来的兵丁说：主所吩咐摩西律法中的条例乃是这样：²²金、银、铜、铁、锡、铅，²³凡能见火的，你们要叫它经火就为洁净，然而还要用除污秽的水洁净它；凡不能见火的，你们要叫它过水。
²⁴第七日，你们要洗衣服，就为洁净，然后可以进营。

²⁵主晓谕摩西说：²⁶你和祭司以利亚撒，并会众的各族长，要计算所掳来的人口和牲畜的总数。
²⁷把所掳来的分作两半：一半归与出去打仗的精兵，一半归与全会众。²⁸又要从出去打仗所得的人口、牛、驴、羊群中，每五百取一，作为贡物奉给主。²⁹从他们一半之中，要取出来交给祭司以利亚撒，作为主的举祭。³⁰从以色列人的一半之中，就是从人口、牛、驴、羊群、各样牲畜中，每五十取一，交给看守主帐幕的利未人。³¹于是摩西和祭司以利亚撒照主所吩咐摩西的行了。

³²除了兵丁所夺的财物以外，所掳来的：羊六十七万五千只；
³³牛七万二千只；³⁴驴六万一千匹；³⁵女人共三万二千口，都是没有出嫁的。³⁶出去打仗之人的份，就是他们所得的那一半，共计羊三十三万七千五百只，³⁷从其中归主为贡物的，有六百七十五只；³⁸牛三万六千只，从其中归主为贡物的，有七十二只；
³⁹驴三万零五百匹，从其中归主为贡物的，有六十一匹；⁴⁰人一万六千口，从其中归主的，有三十二口。⁴¹摩西把贡物，就是归与主的举祭，交给祭司以利亚撒，是照主所吩咐摩西的。

42 以色列人所得的那一半，就是摩西从打仗的人取来分给他们的。⁴³（会众的那一半有：羊三十三万七千五百只；⁴⁴牛三万六千只；⁴⁵驴三万零五百匹；⁴⁶人一万六千口。）⁴⁷无论是人口是牲畜，摩西每五十取一，交给看守主帐幕的利未人，是照主所吩咐摩西的。

⁴⁸带领千军的各军长，就是千夫长、百夫长，都近前来见摩西，⁴⁹对他说：仆人权下的兵已经计算总数，并不缺少一人。⁵⁰如今我们将各人所得的金器，就是脚链子、镯子、打印的戒指、耳环、手钏，都送来为主⁵¹的供物，好在主面前为我们的生命赎罪。⁵¹摩西和祭司以利亚撒就收了他们的金子，都是打成的器皿。⁵²千夫长、百夫长所献给主为举祭的金子共有一万六千七百五十舍客勒。⁵³各兵丁都为自己夺了财物。⁵⁴摩西和祭司以利亚撒收了千夫长、百夫长的金子，就带进会幕，在主面前作为以色列人的纪念。

32 流便子孙和迦得子孙的牲畜极其众多；他们看见雅谢地和基列地是可牧放牲畜之地，²就来见摩西和祭司以利亚撒，并会众的首领，说：³亚大录、底本、雅谢、宁拉、希实本、以利亚利、示班、尼波、比稳，⁴就是主在以色列会众前面所攻取之地，是可牧放牲畜之地，你仆人也有牲畜；⁵又说：我们若在你眼前蒙恩，求你把这地给我们为业，不要领我们过约旦河。

⁶摩西对迦得子孙和流便子孙说：难道你们的弟兄去打仗，你们竟坐在这里吗？⁷你们为何使以色列人灰心丧胆、不过去进入主所赐给他们的地呢？⁸我先前从加低斯巴尼亚打发你们先祖去窥探那地，他们也是这样行。⁹他们上以实各谷，去窥探那地回来的时候，使以色列人灰心丧胆，不进入主所赐给他们的地。¹⁰当

42 ཡང་མོ་ཤེས་དམག་འཐབ་པ་རྣམས་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྣམས་ལ་བགོ་བཤའ་བྱས་པའི་ཕྱིད་ཁ་ཟེར་ན། 43 ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བ་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་ཕྱིད་ཁ་དེ་ནི་ཡང་འབྲུམ་གསུམ་དང་སྟོང་སྟུམ་ཅུ་སོ་བདུན་དང་ཕྲ་བརྒྱ་ལྷག་ 44 སྟོང་སྟུམ་ཅུ་སོ་དྲུག་བ་སྟང་། 45 སྟོང་སྟུམ་ཅུ་དང་ཕྲ་བརྒྱ་བོང་བྱ། 46 མིའི་སེམས་ནི་སྟོང་བརྒྱ་དྲུག་གོ། 47 ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བ་ཕྱིད་ཁ་དེ་ལས་གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་མོ་ཤེས་ཕྲ་བརྒྱ་ཕྲ་བརྒྱ་ནས་གཅིག་སྒྲངས་ནས། གཙོ་བོའི་འདུན་མའི་ཀྲུ་མཆོག་གི་ལས་ཀ་བྱེད་པའི་ལེ་ཁྲི་བ་རྣམས་ལ་བསྟེར་རོ།

48 ཡང་དམག་གི་སྟོང་རྣམས་ཀྱི་དཔོན་པོ་ཟེར་ན། སྟོང་དཔོན་དང་བརྒྱ་དཔོན་རྣམས་མོ་ཤེས་ཅར་བྱང་ནས། 49 མོ་ཤེས་ལ་སྦྱས་པ། ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་ཞེ་ན་དེད་རྣམས་ཀྱི་ཁག་ལ་ཡོད་པའི་དམག་མིའི་ཕྱོད་བཅེས་ནས། མི་གཅིག་ཀྱང་མ་ཆང་བ་མེད། 50 ཡང་ང་ཆོ་མི་རེ་རེ་ལ་ཐོབ་པའི་གསེར་གྱི་རྒྱ་ཆ། ཀྲང་གདུབ། ལག་གདུབ། སོར་གདུབ། རྩན་རྒྱ་ཕྱག་རྒྱ་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བ་དང་། དེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་དོན་དུ་གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་སྦྱིག་བཤགས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འབྱེད་འོངས་སོ། 51 ཡང་མོ་ཤེས་དང་ཞེས་ཞེས་ཟེར་གྱིས་ཁོ་རྣམས་ནས་གསེར་གྱི་རྒྱ་ཆ་ཐམས་ཅད་སྒྲངས་སོ། 52 ཡང་སྟོང་དཔོན་དང་བརྒྱ་དཔོན་རྣམས་ནས་ཐོབ་པ་དེ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་སྦྱས་པའི་སྦྲར་བའི་མཆོད་པའི་གསེར་ནི་ཤེ་ཤེ་སྟོང་བརྒྱ་དྲུག་བདུན་བརྒྱ་དང་ཕྲ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། 53 གང་ལ་ཟེར་ན། དམག་མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་རང་གི་ཕྱིར་བཅོམ་ནོར་སྒྲངས་པའི་ཕྱིར་རོ། 54 ཡང་མོ་ཤེས་དང་སྦྲུ་མ་ཞེས་ཟེར་གྱིས་སྟོང་དཔོན་དང་བརྒྱ་དཔོན་རྣམས་ནས་བརྟེན་པའི་གསེར་དེ་སྒྲངས་ཏེ། ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྣམས་ལ་མི་བརྟེན་པའི་རྟགས་ཤིག་ཡིན་པའི་དོན་དུ་འདུན་མའི་ཀྲུ་མཆོག་ན་གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་བཞག་གོ།

32 ཡང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་དང་གད་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་ལྷག་སྦྱགས་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་དོ། དེ་དག་གིས་ནི་ཡ་ཟེར་ཡུལ་དང་གིལ་མད་ཡུལ་ནི་སྦྱགས་ཀྱི་ཕྱིར་ས་ཆ་ཞིག་ཡིན་པར་མཐོང་ནས། 1 གད་དང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྣམས་ཡོངས་ཏེ། མོ་ཤེས་དང་སྦྲུ་མ་ཞེས་ཟེར་དང་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་འགོ་བ་རྣམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྦྱས་པ། 2 མ་ཐོད་དང་། དི་བོན་དང་། ཡ་ཟེར་དང་། ཉིས་རྩ་དང་། ཉེས་བོན་དང་། ཞེ་ལེ་ཞེ་ལེ་དང་། སེ་བམ་དང་། ཞེ་བོ་དང་། བེ་ཞོན་ན། 3 གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བ་དབྱང་ཆོགས་ཀྱི་མདུན་ལ་བསད་པའི་ཡུལ་དེ་ནི་བྱང་འགྲོའི་ཕྱིར་ལེགས་ཏེ། ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྣམས་ལ་བྱང་འགྲོ་ཡོད་ཟེར་ནས་ཡང་། 4 གལ་ཏེ་ང་ཆོ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་གཟིགས་ངོར་སྦྱགས་ཇེ་ཐོབ་ན། ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་ཏུ་མི་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྣམས་ལ་ཡུལ་འདི་བདག་ཏུ་གནང་བར་རྒྱལ་ཅིག།

5 ཡང་མོ་ཤེས་གད་གྱི་བྱ་རྣམས་དང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་སྦྱས་པ། ཁྱེད་ཅག་གི་སྦྱར་རྣམས་དམག་འཐབ་པ་ལ་འགྲོ་བ་དང་། ཁྱེད་ཆོ་ནི་འདི་ཅ་ཕྱོད་པར་བྱའོ། 6 གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྣམས་ལ་གནང་ཡོད་པའི་ཡུལ་དུ་ཕར་སྦྱགས་སུ་འགྲོ་བ་ལ་ཁྱེད་ཆོས་ཅི་ལ་དེ་དག་གི་སྟོང་སྟུམ་ཉམས་པར་བྱེད། 7 ཁྱེད་ཀྱི་པ་ཆོས་ངས་ཁོ་རྣམས་ཁ་དྲེས་བར་ནི་མ་ནས་ཡུལ་ཆོད་ལེན་པའི་ཕྱིར་བྱང་ཆོ་ཡང་འདི་ཉར་བྱས་སོ། 8 གང་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་བྱ་ཞེས་གོ་ལ་ཡུལ་ཅ་ཅ་སོང་སྟེ། ཡུལ་དེ་མཐོང་ནས། གཙོ་བོས་གནང་བའི་ཡུལ་དའི་ནང་དུ་མི་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱི་སྟོང་སྟུམ་ཉམས་པར་བྱས་ནས། 9 གཙོ་

བོད་མཉམས་ཁྲོའི་འབར་བར་ཐུར་ཏེ། དབུ་མནའ་སྐྱེལ་ཁོང་། 11 མི་མེར་ཡུལ་ནས་ཡོངས་པའི་མི་
ལོ་ཉི་ཤུ་ཡན་ཆད་དེ་དག་གི་ནང་ནས་སུ་ཡང་ངས་ཨ་བར་ཏམ་དང་། ཞི་སྒྲག་དང་། ཡ་ཀོ་བ་
ལ་མནའ་ཡིས་བསྐྱར་བའི་ཡུལ་དེ་མཐོང་བར་མི་འགྱུར། སྤོང་ནས་ངའི་རྒྱུ་སྒྲུ་མ་འབྲངས་
པའི་ཕྱིར་རོ། 12 ཀེ་ནི་ཟེ་པ་ཡེ་ཐུན་ནིའི་བུ་ཀ་ལེ་བ་དང་། ལུ་ཁྱི་བུ་ཡོ་ཤུ་ཨ་གཉིས་ནི་སྤོང་
ཆང་མ་ནས་ངའི་རྒྱུ་སྒྲུ་འབྲངས་པས། དེ་གཉིས་ཀྱིས་མཐོང་ཡོང་གསུངས་སོ། 13 ཡང་གཙོ་
བོད་མཉམས་ཁྲོ་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་འབར་ཁོང་། གཙོ་བོད་གཟིགས་ངོར་ངན་པ་བྱས་པའི་མི་
རབས་ཐམས་ཅད་མེད་པར་མ་ཐུར་བའི་བར་དུ་འབྲོག་སྤོང་དུ་ཕར་ཚུར་འཁོར་བཅུག་པར་
མཛད་དོ། 14 ཡང་སྤྱོད་ཤིག་ཁྱོད་ཆོ་བ་མེས་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་བྱུང་སྟེ། ལྷག་པར་ཐིག་ཅན་བྱུང་།
གཙོ་བོད་མཉམས་ཁྲོ་དྲག་པོ་ད་རུང་ཡང་འཕེལ་ཡོང་། 15 གཤམ་ཏེ་ཁྱོད་ཆོས་ཁོང་གི་རྒྱུ་སྒྲུ་མི་
འབྲང་ན། ཁོང་གིས་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱང་འབྲོག་སྤོང་དུ་ལུས་སུ་འཇུག་ཅིང་། མི་ཐེ་འདི་ཐམས་
ཅད་ཀྱང་འཇིག་པར་འགྱུར་བསྐོ་བ་དང་།

16 དེ་དག་ཉེ་བར་ཡོངས་ཏེ་ཁོང་ལ། ང་ཆོའི་ར་ལུག་དང་ཐུགས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ལྷས་ར་རྣམས་
བཟོ་བ་དང་། དེད་ཀྱི་བུ་རྒྱུང་བ་རྣམས་ལ་གོང་ཆོ་རྣམས་ཚིག་པར་བྱའོ། 17 འོན་ཀྱང་ཞིས་
ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྣམས་ནི་རང་གི་གནས་ས་རུ་མ་སྐྱེལ་བའི་བར་དུ་ང་ཆོ་མཆོན་ཆ་དང་བཅས་
དེ་དག་གི་ཐོན་དུ་འགོ་བར་བྱ། དེད་ཀྱི་རྒྱུང་བ་རྣམས་ཡུལ་འདིའི་མི་ལས་སྐྱོབ་པའི་ཕྱིར་
ཐུགས་རིས་བསྐོར་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱོད་རྣམས་ལ་གནས་པར་འགྱུར། 18 ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་
བུ་རེ་རེས་རང་གི་ནོར་སྐལ་མ་ཐོབ་པའི་བར་དུ་དེད་རང་གི་ཁང་པ་རྣམས་སུ་ཕྱིར་ལོག་པར་
མི་བྱ། 19 ང་ཆོ་ཁོ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་ཡོར་དན་ཀྱི་ཕར་ལོགས་ལ་ནོར་སྐལ་ཐོབ་པར་མི་
དགའ། ང་ཆོའི་ནོར་སྐལ་ནི་ཡོར་དན་ཀྱི་རྒྱུར་ལོགས་སུ་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་
སྒྲུས་ནས། 20 མོ་ཤེས་སྒྲུས་པ། ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱེད་ན། གཙོ་བོད་ཐོན་དུ་དམག་ལ་
འགོ་བའི་ཕྱིར་གོ་ཆ་གོན་ན། 21 གཙོ་བོད་ཉིད་ཀྱི་དྲག་རྣམས་ཡུལ་ནས་མ་བསྐྱད་པའི་བར་
དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་གོ་ཆ་གོན་ཡོད་པ་རེ་རེ་ཁོང་གི་ཐོན་དུ་ཡོར་དན་ཀྱི་ཕར་ལོགས་སུ་འགོ་
བར་དགའ་ན། 22 གཙོ་བོད་ཞལ་ངོར་ཡུལ་བཅོམ་ནས། དེའི་རྒྱུ་སྒྲུ་ལ་ཁྱོད་ཕྱིར་ལོག་ཡོངས་
ཏེ། གཙོ་བོད་དང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱུང་དུ་སྐྱོན་མེད་པས། ཡུལ་འདི་ནི་གཙོ་བོད་ཐུན་ཐར་ཁྱོད་
རྣམས་ལ་བདག་ཏུ་བཟུང་བ་ཞིག་ཡོད་པར་འགྱུར། 23 འོན་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་ན། དེ་
ནས་ཁྱོད་ཆོ་གཙོ་བོད་རྒྱུང་ཐིག་ཅན་དུ་ཐུར་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་གི་ཐིག་ཅན་ཁྱོད་ཅག་འཛིན་འོང་
བར་ཏེ་གོ་ཤིག 24 ད་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུང་བ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་གོང་ཆོ་རྣམས་ཚིགས་ཤིག་
དང་། ལུག་ཐུགས་ལ་ལྷས་ར་རྣམས་བཟོ་བར་བྱས་ཤིག་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ནས་གང་བྱུང་བ་
དེ་སྤངས་ཤིག 25 ཡང་གཤད་དང་རུ་བེན་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་མོ་ཤེ་ལ། དེད་ཀྱི་རྩོ་བོས་བཀའ་
གནང་བ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་པར་བྱའོ། 26 དེད་ཀྱི་བུ་རྒྱུང་བ་དང་རྒྱུང་
མ་རྣམས་དང་། རྒྱ་རྣམས་དང་ཐུགས་ཐམས་ཅད་གཤམ་མཛད་གོང་ཁྱོད་རྣམས་ལ་གནས་ཏེ།
27 ཁྱོད་ཀྱིས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་པོ་དམག་གི་དོན་དུ་གོ་ཆ་གོན་ཡོད་
མཁན་རེ་རེས་འཐབ་པའི་ཕྱིར་གཙོ་བོད་ཐོན་དུ་ཕར་ཕྱོགས་སུ་འགོ་བར་བྱའོ་ཞེས་ལྟས་སོ།

日，主的怒气发作，就起誓说：
11 凡从埃及上来、二十岁以外的人
断不得看见我对亚伯拉罕、以撒、雅各起誓应许之地，因为他们
没有专心跟从我。 12 唯有基尼洗族耶孚尼的儿子迦勒和嫩的儿子约书亚可以看见，因为他们专
心跟从我。 13 主的怒气向以色列人
发作，使他们在旷野飘流四十年，等到在
主眼前行恶的那一代人都消灭了。 14 谁知，你们起来
接续先祖，增添罪人的数目，使
主向以色列大发烈怒。 15 你们若
退后不跟他，他还要把以色列人撇在旷野，
便是你们使这众民灭亡。

16 两支派的人挨近摩西，说：我们要在这里为牲畜垒圈，为妇人孩子造城。 17 我们自己要带兵器行在以色列人的前头，好把他们领到他们的地方；但我们的妇人孩子，因这地居民的缘故，要住在坚固的城内。 18 我们不回家，直等到以色列人各承受自己的产业。 19 我们不和他们在约旦河那边一带之地同受产业，因为我们的产业是坐落在约旦河东边这里。 20 摩西对他们说：你们若这样行，在主面前带着兵器出去打仗， 21 所有带兵器的人都要在主面前过约旦河，等他赶出他的仇敌， 22 那地被主制伏了，然后你们可以回来，向主和以色列才为无罪，这地也必在主面前归你们为业。 23 倘若你们不这样行，就得罪主，要知道你们的罪必追上你们。 24 如今你们口中所出的，只管去行，为你们的妇人孩子造城，为你们的羊群垒圈。 25 迦得子孙和流便子孙对摩西说：仆人要照我主所吩咐的去行。 26 我们的妻子、孩子、羊群，和所有的牲畜都要留在基列的各城。 27 但你的仆人，凡带兵器的，都要照我主所说的话，在主面前过去打仗。

²⁸ 于是，摩西为他们嘱咐祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚，并以色列众支派的族长，说：²⁹ 迦得子孙和流便子孙，凡带兵器在**主**面前去打仗的，若与你们一同过约旦河，那地被你们制伏了，你们就要把基列地给他们为业。³⁰ 倘若他们不带兵器和你们一同过去，就要在迦南地你们中间得产业。³¹ 迦得子孙和流便子孙回答说：**主**怎样吩咐仆人，仆人就怎样行。³² 我们要带兵器，在**主**面前过去，进入迦南地，只是约旦河这边、我们所得为业之地仍归我们。

³³ 摩西将亚摩利王西宏的国和巴珊王噩的国，连那地和周围的城邑，都给了迦得子孙和流便子孙，并约瑟的儿子玛拿西半个支派。³⁴ 迦得子孙建造底本、亚他录、亚罗珥、³⁵ 亚他录朔反、雅谢、约比哈、³⁶ 伯宁拉、伯哈兰，都是坚固城。他们又垒羊圈。³⁷ 流便子孙建造希实本、以利亚利、基列亭、³⁸ 尼波、巴力免、西比玛（尼波、巴力免，名字是改了的），又给他们所建造的城另起别名。³⁹ 玛拿西的儿子玛吉，他的子孙往基列去，占了那地，赶出那里的亚摩利人。⁴⁰ 摩西将基列赐给玛拿西的儿子玛吉，他子孙就住在那里。⁴¹ 玛拿西的子孙睚珥去占了基列的村庄，就称这些村庄为哈倭特睚珥。⁴² 挪巴去占了基纳和基纳的乡村，就按自己的名称基纳为挪巴。

33 以色列人按着军队，在摩西、亚伦的手下出埃及地所行的路程（或作“站口”。下同）记在下面。² 摩西遵着**主**的吩咐记载他们所行的路程，其路程乃是这样：³ 正月十五日，就是逾越节的次日，以色列人从兰塞起行，在一切埃及人眼前昂然无惧的出去。⁴ 那时，埃及人正葬埋他们的长子，就是**主**在他们中间所击杀的；**主**也败坏他们的神。

⁵ 以色列人从兰塞起行，安营在疏割。⁶ 从疏割起行，安营在旷

²⁹ དེ་དག་ལ་བཏུ་སྟེ་མོ་ཤེས་ནི་ཆ་མ་ཞེས་ཀྱི་ཐུགས་དང་། ལུ་ཁྱེ་བུ་ཡོ་བྱ་མ་དང་། ཞེས་ར་
ཞེས་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་སྤེཾང་མའི་ཁང་པ་རྒྱམས་ཀྱི་འགྲོ་བ་དག་ལ། ³⁰ གལ་ཏེ་གང་ཀྱི་བུ་དང་
ཅུ་བེན་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་དཔག་འཐབ་པའི་ཕྱིར་གོ་ཆ་གོན་མཐན་རེ་རེ་ཁྱེད་རྒྱམས་དང་མཉམ་
དུ་གཙོ་བོའི་དུང་ནས་ཡོར་དན་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་སོང་ནས། ཡུལ་འཛོམས་པར་བྱ་ན། དེ་ནས་
ཁྱེད་ཀྱིས་གིལ་མད་ཡུལ་དེ་ཁོ་རྒྱམས་ལ་བདག་དུ་གཏོང་དགོས། ³¹ ཇི་སྟེ་གོ་ཆ་གོན་པ་དང་།
ཁྱེད་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་པར་བྱུགས་སུ་མི་འགྲོ་ན། ཁོ་རྒྱམས་ལ་ཀ་ན་མན་ཡུལ་དུ་ཁྱེད་རྒྱམས་
ཀྱི་ནང་ནས་སྐལ་ཐོབ་པར་འགྱུར། ³² ཡང་གང་དང་**ཅུ་བེན་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱིས་གསོལ་བ། གཙོ་**
བོས་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་ལ་གསུངས་པ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགའོ། ³³ གོ་ཆ་གོན་ཏེ་
ང་ཚོ་**གཙོ་བོའི་སྟོན་དུ་ཀ་ན་མན་ཡུལ་དུ་འགྲོ་ཁོང་།** དེད་ཀྱིས་སྐལ་ཡོར་དན་ཀྱི་ཚུར་ལོགས་
སུ་ངེད་ལ་ཡོད་པར་དགོས་སོ།

³⁴ ཡང་མོ་ཤེས་གང་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་དང་**ཅུ་བེན་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་དང་། ཡོ་སེབ་ཀྱི་བུ་མ་ན་ཤེའི་**
སྤེཾང་པོ་ལ་སི་རྟོན་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་མ་མོར་པ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། ཞག་བྱ་བའི་
རྒྱལ་ཁམས་ན་བླ་ཤན་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་ཡུལ་དེ་དང་མཐའ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ལ་ཡོད་པའི་གྲོང་
ཁྱེད་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་བཏང་ངོ་། ³⁵ ཡང་གང་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་བོན་དང་། **མ་ཐ་རོད་**
དང་། མ་རོ་མེར་དང་། མད་རོད་ཏྲ་པན་དང་། ཡ་ཟེར་དང་། ཡོག་བེ་དུ་དང་། བེད་
ལྷམ་རྩ་དང་། བེད་ཏྲ་རན་དང་། ལྷགས་རེ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེད་རྒྱམས་དང་། ལུག་གི་ཕྱིར་
ལྷས་ར་རྒྱམས་བཅུགས་སོ། ³⁶ ཡང་**ཅུ་བེན་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཏེས་བོན་དང་། ཞེ་ལེ་ཞེ་ལེ་**
དང་། བིར་ཡད་མ་ཞེས་དང་། བེ་བོ་དང་། བ་ལྷལ་མེ་ཞེས་དང་། མིང་བསྐྱར་ཏེ། སེབ་
ལྷ། བཅུགས་པའི་གྲོང་ཁྱེད་རྒྱམས་ལ་མིང་གཞན་མ་བཏགས་སོ། ³⁷ ཡང་མ་ན་ཤེའི་བུ་མ་
ཀེར་དེའི་བུ་རྒྱམས་གིལ་མད་དུ་སོང་ནས། དེ་བཟུང་བ་དང་དེའི་ནང་ན་གནས་པའི་མ་མོར་
པ་རྒྱམས་བསྐྱང་དོ། ³⁸ **མོ་ཤེས་གིལ་མད་དེ་མ་ན་ཤེའི་བུ་མ་ཀེར་ལ་བསྐྱར་བ་དང་། དེ་ནི་**
དེའི་ནང་ན་བསྐྱང་དོ། ³⁹ ཡང་མ་ན་ཤེའི་བུ་**ཡ་ཞེར་བྱ་བ་དེ་སོང་ནས་དེའི་གྲོང་ཁྱེད་རྒྱམས་**
བཟུང་བ་དང་། དེའི་མིང་ཏྲ་སྟོད་ཡ་ཞེར་ཞེས་བཏགས་སོ། ⁴⁰ ཡང་**ལོ་བླ་སོང་ནས་ཁེ་ནད་**
དང་དེའི་གྲོང་ཚོ་རྒྱམས་བཟུང་བ་དང་། དེ་ལ་རང་གི་མིང་ལོ་བླ་བཏགས་སོ།

33 ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་རང་གི་དཔུང་ཚོགས་བཞིན་དུ་མོ་ཤེ་དང་མ་རོན་ཀྱི་ཕྱག་
གི་འོག་དུ་**མི་སེར་ཡུལ་ནས་འཐོན་དུས་ནས་འགྲོ་ལམ་རྒྱམས་འདི་ཡིན།** ² ཡང་**གཙོ་**
བོའི་བཀའ་ལ་ཏེན་ཏེ་མོ་ཤེས་ཁོ་རྒྱམས་ཀྱི་ལམ་བཞིན་དུ་སྐར་བཏང་བའི་གནས་རྒྱམས་ཡི་
གེར་བྱས་སོ། དེ་ནང་ལྷར་དེ་ཚོའི་ལམ་རྒྱམས་འདི་ལྷར་ལོ། ³ ལྷ་བ་དང་པོའི་ཚོས་བཅོ་ལྷ་ལ་
ཁོ་རྒྱམས་ར་ཞེས་སེས་ནས་ལམ་དུ་ཞུགས། བེ་སག་གི་རྩེས་ལ་སང་ཉིན་ལྷ་རྩོ་ལ་**མི་སེར་པ་**
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མིག་གིས་མཐོང་སྟེ། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ལག་པ་གདེང་ནས་ཐོན་པའི་
དུས་སྟེ། ⁴ **མི་སེར་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་སྟོན་སྟེས་གཙོ་བོས་བསད་པ་དེ་དག་ས་ལ་བསྐྱངས་**
སོ། དེ་དག་གི་ལྷ་རྒྱམས་ལ་གཙོ་བོས་ཀྱང་བྲིམས་བཅད་དོ།

⁵ ཡང་**ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་ཚོ་ར་ཞེས་སེས་ནས་སོང་སྟེ་སུ་ཀོད་དུ་སྐར་བཏང་བོ།** ⁶ ཡང་
ཆས་ཏེ་འཐོག་སྟོང་གི་ཟུར་དུ་ཡོད་པའི་**ཞེ་ཐམ་ལ་སྐར་བཏང་བ།** ⁷ ཡང་ཆས་ཏེ་**ཞེ་ཐམ་ནས་**

སོང་ཤེ། བ་ལྷལ་ཆོ་ཕོན་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ཕི་ཏྱ་གེ་རོད་དུ་ལོག་པ་དང་། མིག་དོལ་དུ་སྐར་
བཏབ། ༡ ཡང་ཆས་ཏེ་ཕི་ཏྱ་གེ་རོད་ནས་རྒྱ་མཚོ་རྒྱུད་དེ་ཤར་གྱི་འབྲོག་སྟོང་དུ་སོང་། ཡང་ཞེ་
ཐམ་གྱི་འབྲོག་སྟོང་དུ་ཞག་གསུམ་གྱི་ལམ་སོང་ནས། མ་རྩ་ལ་སྐར་བཏབ། ༢ ཡང་མ་རྩ་ནས་
སོང་བ་དང་། ཞེ་ལམ་དུ་ཕྱིན་ན། ཞེ་ལམ་དེ་ཅ་ཆུ་མིག་བརྩམ་གཉིས་དང་ཁ་ཟུར་གིང་བདུན་
ཅུ་ཡོད་པས། དེ་ཅ་སྐར་བཏབ་པོ། ༣ ཡང་ཞེ་ལམ་ནས་སོང་སྟེ་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་འགྲམ་
དུ་སྐར་བཏབ་པོ། ༤ ཡང་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོ་ནས་སོང་ནས། སིན་བྱ་བའི་འབྲོག་སྟོང་དུ་སྐར་
བཏབ། ༥ ཡང་སིན་འབྲོག་སྟོང་ནས་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས། དོབ་ཀྲ་ལ་སྐར་བཏབ། ༦ ཡང་
དོབ་ཀྲ་ནས་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས། ཨ་ལུས་ལ་སྐར་བཏབ། ༧ ཡང་ཨ་ལུས་ནས་སོང་བ་དང་།
མི་ལ་འཐུང་བའི་ཆུ་མེད་པའི་གནས་རེ་ཕི་དེམ་ལ་སྐར་བཏབ། ༨ ཡང་ཆས་ཏེ་རེ་ཕི་དེམ་
ནས་སོང་བ་དང་། འབྲོག་སྟོང་སི་རྩ་ཟེར་བ་ལ་སྐར་བཏབ། ༩ ཡང་འབྲོག་སྟོང་སི་རྩ་ནས་
ཆས་ཏེ་ཁིབ་རོད་ཏད་ཐ་ཨ་ལྷ་ལ་སྐར་བཏབ། ༡༠ ཡང་ཁིབ་རོད་ཏད་ཐ་ཨ་ལྷ་ནས་ཆས་ཏེ་
ཏ་ཆོ་རོད་དུ་སྐར་བཏབ། ༡༡ ཡང་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས། ཏ་ཆོ་རོད་ནས་རེ་ཐི་ལྷ་ལ་སྐར་བཏབ།
༡༢ ཡང་ཆས་ཏེ་རེ་ཐི་ལྷ་ནས་རིམ་མོན་ཕེ་རེས་ལ་སྐར་བཏབ། ༡༣ ཡང་རིམ་མོན་ཕེ་རེས་ནས་
ཆས་ཏེ་ཁིབ་རྩ་ཅ་སྐར་བཏབ། ༡༤ ཡང་ཁིབ་རྩ་ནས་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས། རི་ལྷ་ལ་སྐར་བཏབ།
༡༥ ཡང་རི་ལྷ་ནས་སོང་བ་དང་། ཀེ་ཏེ་ལ་ལྷ་ལ་སྐར་བཏབ། ༡༦ ཀེ་ཏེ་ལ་ལྷ་ནས་ཆས་ཏེ་བ་དང་།
རི་མེ་མེར་དུ་སྐར་བཏབ། ༡༧ རི་མེ་མེར་ནས་ཆས་ཏེ་བ་དང་། ཏ་ར་དུ་ལ་སྐར་བཏབ། ༡༨ ཏ་ར་
དུ་ནས་སོང་བ་དང་། མ་གེ་ཏེ་ལོད་དུ་སྐར་བཏབ། ༡༩ མ་གེ་ཏེ་ལོད་ནས་སོང་བ་དང་། ཐ་
ཏད་དུ་སྐར་བཏབ། ༢༠ ཐ་ཏད་ནས་ཆས་ཏེ་བ་དང་། ཐེ་རྩ་ལ་སྐར་བཏབ། ༢༡ ཐེ་རྩ་ནས་ཆས་ཏེ་
བ་དང་། མིད་ཀྲ་ཅ་སྐར་བཏབ། ༢༢ མིད་ཀྲ་ནས་ལམ་དུ་ཞུགས་ནས། ཏས་མོ་རྩ་ཅ་སྐར་བཏབ།
༢༣ ཏས་མོ་རྩ་ནས་ཆས་ཏེ་བ་དང་། མོ་མེ་རོད་དུ་སྐར་བཏབ། ༢༤ མོ་མེ་རོད་ནས་ཆས་ཏེ་བ་དང་། འེ་
ཞེ་ལ་གན་ལ་སྐར་བཏབ། ༢༥ འེ་ཞེ་ལ་གན་ནས་སོང་ནས། ཏྲར་ཏྲག་གིད་གད་ལ་སྐར་བཏབ།
༢༦ ཏྲར་ཏྲག་གིད་གད་ནས་སོང་བ་དང་། ཡོད་བད་ལྷ་ཅ་སྐར་བཏབ། ༢༧ ཡོད་བད་ལྷ་ནས་
སོང་བ་དང་། ཨ་ཐོ་རྩ་ཅ་སྐར་བཏབ། ༢༨ ཨ་ཐོ་རྩ་ནས་ཆས་ཏེ་བ་དང་། ཞེ་ཚོན་གེ་བེར་ལ་སྐར་
བཏབ། ༢༩ ཞེ་ཚོན་གེ་བེར་ནས་སོང་བ་དང་། འབྲོག་སྟོང་ཆོན་དུ་སྐར་བཏབ་པོ། དེའི་མིང་
ནི་ཁ་དྲུས་ཀྱང་ཟེར་རོ། ༣༠ ཁ་དྲུས་ནས་ཆས་ཏེ་བ་དང་། ཞེ་དོམ་ལུལ་གྱི་ཟུར་དུ་རི་ཏྲར་དུ་སྐར་
བཏབ་པོ།

༣༡ ཡང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་མི་སེར་ལུལ་ནས་ཐོན་པ་ནས་ལོ་བཞི་བརྒྱ་བ་དེའི་ལྷ་བ་
ལྷ་བའི་ཆོས་དང་པོ་ལ་སྐྱེ་མ་ཨ་རོན་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་རི་ཏྲར་ལ་འཛོགས་ནས་དེར་
གྲོངས་སོ། ༣༢ ཨ་རོན་ནི་རི་ཏྲར་དུ་གྲོངས་པའི་དུས་སུ་ལོ་བརྒྱ་དང་གི་ཤུ་ཆ་གསུམ་ལོན་པ་
ཡིན་ནོ།

༣༣ ཡང་ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱལ་པོ་ཨ་རྩ་བྱ་བ་དེས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་ཚོ་འོང་བ་ཐོས་པ་ཡིན།

野边的以倘。 7 从以倘起行，转到比哈希录，是在巴力洗分对面，就在密夺安营。 8 从比哈希录对面起行，经过海中到了书珥旷野，又在伊坦的旷野走了三天的路程，就安营在玛拉。 9 从玛拉起行，来到以琳（以琳有十二股水泉，七十棵棕树），就在那里安营。 10 从以琳起行，安营在红海边。 11 从红海边起行，安营在汛的旷野。 12 从汛的旷野起行，安营在脱加。 13 从脱加起行，安营在亚录。 14 从亚录起行，安营在利非订；在那里，百姓没有水喝。 15 从利非订起行，安营在西奈的旷野。 16 从西奈的旷野起行，安营在基博罗哈他瓦。 17 从基博罗哈他瓦起行，安营在哈洗录。 18 从哈洗录起行，安营在利提玛。 19 从利提玛起行，安营在临门帕烈。 20 从临门帕烈起行，安营在立拿。 21 从立拿起行，安营在勒撒。 22 从勒撒起行，安营在基希拉他。 23 从基希拉他起行，安营在沙斐山。 24 从沙斐山起行，安营在哈拉大。 25 从哈拉大起行，安营在玛吉希录。 26 从玛吉希录起行，安营在他哈。 27 从他哈起行，安营在他拉。 28 从他拉起行，安营在密加。 29 从密加起行，安营在哈摩拿。 30 从哈摩拿起行，安营在摩西录。 31 从摩西录起行，安营在比尼亚干。 32 从比尼亚干起行，安营在曷哈及甲。 33 从曷哈及甲起行，安营在约巴他。 34 从约巴他起行，安营在阿博拿。 35 从阿博拿起行，安营在以旬迦别。 36 从以旬迦别起行，安营在寻的旷野，就是加低斯。 37 从加低斯起行，安营在何珥山，以东地的边界。

38 以色列人出了埃及地后四十年，五月初一日，祭司亚伦遵着主的吩咐上何珥山，就死在那里。 39 亚伦死在何珥山的时候年一百二十三岁。

40 住在迦南南地的迦南人亚拉得王听说以色列人来了。

41 以色列人从何珥山起行，安营在撒摩拿。 42 从撒摩拿起行，安营在普嫩。 43 从普嫩起行，安营在阿伯。 44 从阿伯起行，安营在以耶亚巴琳，摩押的边界。 45 从以耶亚巴琳起行，安营在底本迦得。 46 从底本迦得起行，安营在亚门低比拉太音。 47 从亚门低比拉太音起行，安营在尼波对面的亚巴琳山里。 48 从亚巴琳山起行，安营在摩押平原、约旦河边耶利哥对面。 49 他们在摩押平原沿约旦河边安营，从伯耶施末直到亚伯什亭。

50 主在摩押平原约旦河边、耶利哥对面晓谕摩西说： 51 你吩咐以色列人说：你们过约旦河进迦南地的时候， 52 就要从你们面前赶出那里所有的居民，毁灭他们一切鑿成的石像和他们一切铸成的偶像，又拆毁他们一切的邱坛。 53 你们要夺那地，住在其中，因我把那地赐给你们为业。 54 你们要按家室拈阄，承受那地：人多的，要把产业多分给他们；人少的，要把产业少分给他们。拈出何地给何人，就要归何人。你们要按宗族的支派承受。 55 倘若你们不赶出那地的居民，所容留的居民就必作你们眼中的刺，肋下的荆棘，也必在你们所住的地上扰害你们。 56 而且我素常有意怎样待他们，也必照样待你们。

34 主晓谕摩西说： 2 你吩咐以色列人说：你们到了迦南地，就是归你们为业的迦南四境之地， 3 南角要从寻的旷野，贴着以东的边界；南界要从盐海东头起， 4 绕到亚克拉滨坡的南边，连接到寻，直通到加低斯巴尼亚的南边，又通到哈萨亚达，连接到押们， 5 从押们转到埃及小河，直通到海为止。

༤༡ ཇིས་ར་ཇེལ་པ་རི་རྟོར་ནས་ཆས་དྲེ། ཆལ་མོ་རྒྱ་ལ་སྐར་བཏབ། ལྟེ་ཆལ་མོ་རྒྱ་ནས་ཆས་པ་དང་། ལུ་ཤོན་དུ་སྐར་བཏབ། ལྟེ་ལུ་ཤོན་ནས་སོང་བ་དང་། ཇོ་བོད་དུ་སྐར་བཏབ། ལྟེ་ཇོ་བོད་ནས་སོང་ནས། མོ་ཤལ་གྱི་མཐའ་ལ་ཇེ་ཡེ་ཇལ་བ་རིམ་དུ་སྐར་བཏབ། ལྟེ་ཇེ་ཡེ་ཇལ་བ་རིམ་ནས་ཆས་པ་དང་། དེ་བོན་གད་དུ་སྐར་བཏབ། ལྟེ་དེ་བོན་གད་ནས་ཆས་པ་དང་། ཇལ་མོན་དེ་བ་ལུ་ཐ་ཇིམ་དུ་སྐར་བཏབ། ལྟེ་ཇལ་མོན་དེ་བ་ལུ་ཐ་ཇིམ་ནས་སོང་ནས། རི་བརྒྱད་ཇལ་བ་རིམ་ནང་ནི་བོད་རྩར་སྐར་བཏབ། ལྟེ་རི་བརྒྱད་ཇལ་བ་རིམ་ནས་ཆས་པ་དང་། མོ་ཤལ་གྱི་ཐང་ལ་ཡོར་དན་དང་ཉེ་བའི་ཡེ་རི་རྟོ་ལ་སྐར་བཏབ། ལྟེ་ཡང་ཡོར་དན་གྱི་འགྲམ་དུ་བེད་ཡིས་མོད་ནས་མོ་ཤལ་གྱི་ཐང་ལ་ཇལ་བེལ་ཤིང་རིམ་བར་དུ་སྐར་བཏབ་པོ།

༥༠ ཡང་མོ་ཤལ་གྱི་ཐང་ལ་ཡོར་དན་དང་ཉེ་བའི་ཡེ་རི་རྟོ་རུ་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ། ལྟེ་ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་ན་མན་ལུ་དུ་འཇུག་པའི་བྱར་དུ་ཡོར་དན་ཆལ་ན། ལྟེ་ལུ་ལ་ན་གནས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་མདུན་ནས་འདྲེད་ཅིང་། སྒྲོད་ཅིང་། དེ་དག་གི་རྩི་བའི་ཀ་བ་རྣམས་འཇིག་པ་དང་། དེ་དག་གི་ལྷག་སྒྲུ་རྣམས་མེད་པར་བྱེད་དེ། དེ་དག་གི་མཐོ་སྤྱིང་རྣམས་ས་དང་སྒོ་མས་པར་བྱོས། ལྟེ་ཡང་ཁྱོད་ཆོས་ལུ་བཟུང་ནས། དེའི་ནང་ན་གནས་པར་བྱོས། གང་ལ་ཞེ་ན། བདག་ཏུ་བྱེད་པའི་དོན་དུ་ངས་ལུ་དེ་ཁྱོད་རྣམས་ལ་བསྟེར་བ་ཡིན། ལྟེ་ཡང་ཁྱོད་གྱི་ཁང་པའི་ནང་མི་བཞིན་དུ་རྟགས་རིལ་བཏང་ནས་ལུ་དེ་ས་སྐལ་དུ་ཐོབ་བར་འགྱུར། མང་བོ་ལ་སྐལ་ལོར་མང་བོ། ལུང་བ་རྣམས་ལ་ས་སྐལ་ལུང་བ་སྟེར་དགོས། གང་དུ་ཡང་མི་སུ་ཞིག་ལ་རྟགས་རིལ་ནང་ཅི་ཐོབ་ན། དེ་ནི་ཁོའི་ས་སྐལ་ཡིན། ཁྱོད་ཆོད་པ་རྣམས་ཀྱི་ཐེ་བཞིན་དུ་ས་སྐལ་ཐོབ་དགོས་སོ། ལྟེ་འོན་ཀྱང་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་ལུ་ན་གནས་པ་རྣམས་མདུན་ནས་འདྲེད་ཅིང་སྒྲོད་པར་མི་དགའ་ན། དེ་ནས་ལུ་ལ་རྩོད་བརྟག་པ་རྣམས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་ཏུ་འཇུག་པ་ཞིག་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་གཞོགས་ལ་ཆོར་མ་ལྟར་འགྱུར་ཁོང་། ཁྱོད་གནས་པའི་ལུ་ལ་ན་ཁྱོད་ཆོ་སྒྲོ་འཇུག་པའི་རྒྱ་ཞིག་ཡོད་པར་འགྱུར་རྟེ། ལྟེ་ཡང་གཙོ་བོས་དེ་དག་ལ་རྩི་ལྟར་མཇུག་པར་དགོངས་པ་ལྟར། ཁྱོད་རྣམས་ལ་མཇུག་པར་འགྱུར་རྟེ།

34 ཡང་གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྒྲུལ་པ། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་བཀའ་གནང་ཁོང་ཁོ་རྣམས་ལ་སྒྲོས་ཤིག་ནམ་ཁྱོད་ཆོ་ལ་ས་སྐལ་དུ་གནང་བར་བྱ་བའི་ལུ་ལ་ཀྱ་ན་མན་དེའི་ས་མཆོམས་བཞི་ལ་རྟེན་ཁོང་ནང་དུ་ཡོང་བའི་དུས་སུ། ༡ ཁྱོད་ཀྱི་སྟོ་ལུ་ཁག་ནི་འབྲོག་སྒོང་ཆོན་ནས་ཇེ་དོམ་གྱི་འགྲམ་དང་། ༢ སྟོ་བྱགས་ཀྱི་མཐའ་དེ་ཆོ་མཆོ་ནས་ཤར་བྱོགས་སུ་ཡོད་པར་བྱ། ༣ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ས་མཆོམས་ནི་ཇལ་རབ་བེལ་གྱི་ན་འཇིག་གི་ཤར་བྱོགས་སུ་འཁོར་ཁོང་ཆོན་གྱི་བྱར་ལ་འགོ་བ་དང་། དེ་ནས་ཤར་རེ་ཁ་དྲུས་བར་ནི་ཇལ་དེའི་སྟོ་བྱགས་སུ་ཡོད་པར་དགོས། ཡང་རྟོ་ཆོར་མན་དང་གྱི་ལམ་བརྒྱད་ཅིང་ཇལ་ཆོ་མོན་དུ་བྱེན་པར་བྱ། ༥ ཡང་ས་མཆོམས་ནི་ཇལ་ཆོ་མོན་ནས་འཁོར་རྟེ་མི་སེར་གྱི་གྲག་བོ་རུ་སོང་ནས། ཤར་རེ་རྒྱ་མཆོད་རྩར་ཡོད་པར་བྱོལ།

⁶ ཡང་རྒྱབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་མཆམས་ལ་བརྩ་སྟེ། རྩེད་ལ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་དེ་ནི་རྒྱབ་ཕྱོགས་ཀྱི་མཐའ་ཡོད་པར་བྱ།

⁶ 西边要以大海为界；这就是你们的西界。

⁷ རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་མཐའ་ནི་འདི་ཡོད་པར་བྱ། རང་གི་ཕྱིར་རི་རྩྱ་དུ་རྟགས་ཀྱི་བུ་ཅིག་འདི་རྩྱ་ནས་སོང་ནས་རྩ་མཛད་ནང་དུ་འཇུག་ས་བར་དུ་རྟགས་ཀྱི་བུ་དང་། ས་མཆམས་ནི་ཤར་རེ་ཆོ་དུང་ཡོད་པར་བྱ། ⁸ དེ་ནས་ས་མཆམས་ནི་ཆོ་བ་རྩོད་བརྒྱད་ནས། ཤར་རེ་རྩ་མཛད་མེན་དུ་ཡོད་པར་བྱ། དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་མཆམས་ཡོད་པར་དགོས་སོ།།

⁷ 北界要从大海起，画到何珥山，⁸ 从何珥山画到哈马口，通到西达达，⁹ 又通到西斐仑，直到哈萨以难。这要作你们的北界。

¹⁰ ཡང་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ས་མཆམས་ནི་རྩ་མཛད་མེན་ཤེབ་ཨམ་དུ་རྟགས་ཀྱི་བུ་དགོས། ¹¹ དེ་ནས་ས་མཆམས་ནི་ཤེབ་ཨམ་ནས་ཨ་ཡིན་ཀྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་རིབ་ལྷ་རུ་འབབ་པར་བྱ། ས་མཆམས་ཡང་འབབ་ཅིང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་མཚོ་གིན་ནི་རེད་དུ་ཕྱིན་པར་བྱ། ¹² དེ་ནས་ས་མཆམས་ནི་ཡོར་དན་དུ་འབབ་པ་དང་། ཤར་རེ་ཆོ་མཚོ་ལ་ཡོད་པར་དགོས་སོ། དེ་ནི་ཁྱེད་ཅག་གི་ཡུལ་དང་དེའི་མཐའ་བཞིའི་ས་མཆམས་ཡོད་པར་དགོས་སོ།།

¹⁰ 你们要从哈萨以难画到示番为东界。¹¹ 这界要从示番下到亚延东边的利比拉，又要达到基尼烈湖的东边。¹² 这界要下到约旦河，通到盐海为止。这四围的边界以内，要作你们的地。

¹³ ཡང་མོ་ཤེས་ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་གསུངས་པ། དེ་ནི་ཁྱེད་ཆོ་ལ་རྟགས་རིལ་ནང་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་ཡུལ་དེ་ཡིན་ནོ། དེ་ནི་ཕྱེད་གྲུ་དང་ཕྱེ་ཕྱེད་ལ་སྟེར་བའི་དོན་དུ་གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁴ རུ་བེན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ནི་རང་གི་པ་རྒྱལ་གྱི་ཁང་ཆོ་བཞིན་དུ་དང་། གཏུ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ནི་རང་གི་པ་རྒྱལ་གྱི་ཁང་པ་བཞིན་དུ་ཐོབ། མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ཕྱེད་དེས་ཀྱང་རང་གི་ས་སྐལ་ཐོབ་བོ། ¹⁵ ཕྱེ་གཉིས་དང་ཕྱེ་ཕྱེད་དེས་ནི་ཡོར་དན་གྱི་པ་རྩོལ་དུ་ཡེ་རི་ཀོའི་འཁོར་དུ་ཉི་མ་ཤར་བའི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ས་སྐལ་ཐོབ་བོ།།

¹³ 摩西吩咐以色列人说：这地就是主吩咐拈阄给九个半支派承受为业的；¹⁴ 因为流便支派和迦得支派按着宗族受了产业，玛拿西半个支派也受了产业。¹⁵ 这两个半支派已经在耶利哥对面、约旦河东、向日出之地受了产业。

¹⁶ ཡང་གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་གསུངས་པ། ¹⁷ ཁྱེད་རྒྱལ་ལ་ཡུལ་ནི་ས་སྐལ་དུ་བགོ་བར་བྱ་བའི་མའི་མིང་རྒྱལ་ས་འདི་ཡིན། ལྷ་མ་ཨེལ་ཨ་ཟར་དང་། རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་བྱ་ཨ་འོ། ¹⁸ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡུལ་ནི་སྐལ་ནོར་དུ་བགོ་བའི་ཕྱིར་ཕྱེ་རེ་ནས་འགོ་པ་གཅིག་བསྐོ་དགོས། ¹⁹ མི་དེ་དག་གི་མིང་འདི་ཡིན། ཡུ་དུ་ཡི་ཕྱེ་ནས་ཡེ་ཕུན་ནིའི་བྱ་ཀ་ལེབ། ²⁰ ཤེས་ཨེན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱེ་ནས་ཤེ་ཕུ་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་མི་དུད། ²¹ བེན་ཡ་མེན་གྱི་ཕྱེ་ནས་ཁིས་ལོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་དུད། ²² དུན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཡོག་མིའི་བྱ་བྱལ་གྱི། ²³ ཡོ་ལེབ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི་ན། མ་ན་ཤེའི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཨ་ལོད་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི་ཨེལ། ²⁴ ཨེབ་ར་ཨེམ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཤེབ་ཏན་གྱི་བྱ་ལེ་ཕུ་ཨེལ། ²⁵ ཟེ་བྱ་ལོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་པར་ནག་གི་བྱ་ཨེལ་ཆ་པན། ²⁶ ཨིས་གར་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཨ་ཆན་གྱི་བྱ་པལ་ཉི་ཨེལ། ²⁷ ཨ་ཤེར་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཤེ་ལོ་མའི་བྱ་ཨ་ནི་དུད། ²⁸ ལཔ་ཐ་ལའི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱེ་ནས་གཙོ་ཆེ་བ་ཞིག་ཨམ་མི་དུད་གྱི་བྱ་ཕེ་ད་ཉེལ་ཞེས་བྱ་བ་རྒྱལ་སོ།།

¹⁶ 主晓谕摩西说：¹⁷ 要给你们分地为业之人的名字是祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚。¹⁸ 又要从每支派中选一个首领帮助他们。¹⁹ 这些人的名字：犹大支派有耶孚尼的儿子迦勒。²⁰ 西缅支派有亚米忽的儿子示母利。²¹ 便雅悯支派有基斯伦的儿子以利达。²² 但支派有一个首领，约利的儿子布基。²³ 约瑟的子孙玛拿西支派有一个首领，以弗的儿子汉聂。²⁴ 以法莲支派有一个首领，拾弗但的儿子基母利。²⁵ 西布伦支派有一个首领，帕纳的儿子以利撒番。²⁶ 以萨迦支派有一个首领，阿散的儿子帕铁。²⁷ 亚设支派有一个首领，示罗米的儿子亚希忽。²⁸ 拿弗他利支派有一个首领，亚米忽的儿子比大黑。

²⁹ དེ་ནི་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་དུ་ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ས་སྐལ་བགོ་བཤའ་བྱེད་པའི་དོན་དུ་གཙོ་བོ་ནས་བཀའ་ཐོབ་པ་དེ་དག་གོ།

²⁹ 这些人就是主所吩咐、在迦南地把产业分给以色列人的。

35 ཡང་མོ་ཨབ་གྱི་ཐང་ལ་ཡོར་དན་གྱི་འགྲམ་དུ་ཡེ་རི་ཀོའི་རྩྱ་གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་གསུངས་པ། ¹ ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་སྐོས་ཤིག་ཁྱེད་རྒྱལ་

35 主在摩押平原、约旦河边、耶利哥对面晓谕摩西说：

2 你吩咐以色列人，要从所得为业的地中把些城给利未人居住，也要把这城四围的郊野给利未人。
 3 这城邑要归他们居住，城邑的郊野可以牧养他们的牛羊和各式各样的牲畜，又可以安置他们的财物。
 4 你们给利未人的郊野，要从城根起，四围往外量一千肘。⁵另外东量二千肘，南量二千肘，西量二千肘，北量二千肘，为边界，城在当中；这要归他们作城邑的郊野。⁶你们给利未人的城邑，其中当有六座逃城，使误杀人的可以逃到那里。此外还要给他们四十二座城。⁷你们要给利未人的城，共有四十八座，连城带郊野都要给他们。⁸以色列人所得的地业从中要把些城邑给利未人；人多的就多给，人少的就少给；各支派要按所承受为业之地把城邑给利未人。

⁹主晓谕摩西说：¹⁰你吩咐以色列人说：你们过约旦河，进了迦南地，¹¹就要分出几座城，为你们作逃城，使误杀人的可以逃到那里。¹²这些城可以作逃避报仇人的城，使误杀人的不至于死，等他站在会众面前听审判。¹³你们所分出来的城，要作六座逃城。¹⁴在约旦河东要分出三座城，在迦南地也要分出三座城，都作逃城。¹⁵这六座城要给以色列人和他们中间的外人，并寄居的，作为逃城，使误杀人的都可以逃到那里。

¹⁶倘若人用铁器打人，以致打死，他就是故杀人的；故杀人的必被治死。¹⁷若用可以打死人的石头打死了人，他就是故杀人的；故杀人的必被治死。¹⁸若用可以打死人的木器打死了人，他就是故杀人的；故杀人的必被治

死。你们要吩咐以色列人，要从所得为业的地中，把些城给利未人居住，也要把这城四围的郊野给利未人。这城邑要归他们居住，城邑的郊野可以牧养他们的牛羊和各式各样的牲畜，又可以安置他们的财物。你们给利未人的郊野，要从城根起，四围往外量一千肘。另外东量二千肘，南量二千肘，西量二千肘，北量二千肘，为边界，城在当中；这要归他们作城邑的郊野。你们给利未人的城邑，其中当有六座逃城，使误杀人的可以逃到那里。此外还要给他们四十二座城。你们要给利未人的城，共有四十八座，连城带郊野都要给他们。以色列人所得的地业中，要把些城邑给利未人；人多的就多给，人少的就少给；各支派要按所承受为业之地，把城邑给利未人。

¹⁹ 你们要吩咐以色列人，要从所得为业的地中，把些城给利未人居住，也要把这城四围的郊野给利未人。这城邑要归他们居住，城邑的郊野可以牧养他们的牛羊和各式各样的牲畜，又可以安置他们的财物。你们给利未人的郊野，要从城根起，四围往外量一千肘。另外东量二千肘，南量二千肘，西量二千肘，北量二千肘，为边界，城在当中；这要归他们作城邑的郊野。你们给利未人的城邑，其中当有六座逃城，使误杀人的可以逃到那里。此外还要给他们四十二座城。你们要给利未人的城，共有四十八座，连城带郊野都要给他们。以色列人所得的地业中，要把些城邑给利未人；人多的就多给，人少的就少给；各支派要按所承受为业之地，把城邑给利未人。

¹⁶ 倘若人用铁器打人，以致打死，他就是故杀人的；故杀人的必被治死。¹⁷若用可以打死人的石头打死了人，他就是故杀人的；故杀人的必被治死。¹⁸若用可以打死人的木器打死了人，他就是故杀人的；故杀人的必被治

དེ་ཅིས་ཀྱང་གསོད་པར་བྱའོ། 19 ཐུག་ལན་ལེན་མཁན་དེས་རང་གིས་མི་བསང་མཁན་དེ་གསོད་པར་དགོས། 20 ཡང་ཁོས་ཞེ་སྤང་གིས་དེ་ལ་ཕུལ་རྟེན་གསུམ་བྱེད་དམ། སྐྱག་ནས་བསྤང་པ་དང་གང་ཞིག་དེ་ལ་བརྒྱབ་པས་ཤི་ན། 21 ཡང་ན་དགྲ་བྱེད་པའི་དང་ནས་རང་གི་ལག་པས་བརྒྱབ་པའི་སྒོ་ནས་ཤི་ན། བརྒྱབ་པ་མཁན་དེ་ནི་ཅིས་ཀྱང་གསོད་པར་བྱ། དེ་ནི་མི་བསང་མཁན་ཡིན་པས། ཐུག་ལན་ལེན་མཁན་དེས་ཁོ་དང་བྱག་ཆོ་ཅིས་ཀྱང་གསོད་དགོས་སོ།

22 འོན་ཀྱང་ཞེ་སྤང་མེད་དེ་སྒོ་བྱར་དུ་དེ་ལ་ཕུལ་རྟེན་གསུམ། 23 སྐྱག་ནས་མ་བསྤང་དེ་དོ་རྒྱབ་པ་ནས་མི་ཞིག་འཆི་བྱུང་པས། མི་དེ་མ་མཐོང་། དེའི་དགྲ་མ་བྱས། དེའི་གཞོན་པ་མ་བཅོམ་ཡང་། དེ་ལ་རྩོད་བརྒྱབ་ནས་ཤི་ན། 24 དེ་ནས་ཆོས་ཆོགས་ཀྱིས་བསང་མཁན་དང་ཐུག་ལན་ལེན་མཁན་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་རྟོགས་པ་དང་། རྟོགས་པ་དེ་བཞིན་དུ། 25 ཆོས་ཆོགས་ཀྱིས་མི་བསང་མཁན་དེ་ཐུག་ལན་ལེན་མཁན་གྱི་ལག་ནས་ཐར་བར་བྱེད་པར་དགོས། ཡང་ཁོ་གང་དུ་འཛོམས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཕྱིར་ལོག་བཏང་ནས། ཐུགས་པ་དམ་པས་ཐུགས་ཡོད་པའི་སྒྲ་མ་ཆེན་པོ་མ་ཤི་བར་དུ་དེའི་ནང་ན་གནས་པར་བྱའོ། 26 འོན་ཀྱང་མི་བསང་མཁན་དུས་གང་ཡོད་ཀྱང་རང་ཐར་བའི་གྲོང་ཁྱེར་ནས་ཐོན་ཏེ་དེའི་མཐའ་ནས་པར་ཐལ་སོང་བ་དང་། 27 ཐུག་ལན་ལེན་མཁན་དེས་ཁོ་བསང་ན། ཐུག་དེ་ནི་ཁོ་ལ་ལོག་མི་ཡོང་། 28 ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་སྒྲ་མ་ཆེན་པོ་མ་ཤི་བར་དུ་རང་གི་ཐར་བ་སྤྱིང་ལ་བསྤང་དགོས་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། སྒྲ་མ་ཆེན་པོ་ཤི་བའི་རྗེས་ལ་མི་བསང་མཁན་དེ་རང་གི་ཁྲིང་ཁང་གི་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་དགོས། 29 དེ་ནི་ཁྲིང་ཆོའི་མི་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་ཁང་པ་རེ་རའི་ནང་ན་རྟོགས་པའི་བྱུང་མཆོམས་ཤིག་ཡིན་པར་དགོས་སོ།

30 འོན་ཀྱང་སྐུས་ཀྱང་མི་ཞིག་གསང་ན། བསང་མཁན་དེ་དཔང་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁ་ལ་རྟེན་ཏེ་གསོད་པར་བྱའོ། འོན་ཀྱང་དཔང་པོ་གཅིག་ནི་མི་སྐུ་ཞིག་འཆི་བའི་ཕྱིར་དཔང་པོ་བྱེད་པར་མི་དགོས། 31 དེའི་སྤྱིང་དུ་བྱེད་ཀྱིས་འཆི་དགོས་པའི་བསང་མཁན་ཞིག་གི་སྐོག་སྐྱད་མ་ལེན་ཅིག་དེ་ནི་ཅིས་ཀྱང་ཤི་དགོས། 32 ཡང་རང་ཐར་བའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་བྱོས་པ་དེའི་ཕྱིར་ཡང་སྐྱད་ཅིག་མ་ལེན། སྒྲ་མ་ཆེན་པོ་མ་ཤི་ཆེ་ཡུལ་དུ་གནས་པའི་དོན་དུ་ལོག་མི་ཡོང་བའི་ཕྱིར་རོ། 33 དེ་ལྟར་ཁྲིང་ཆོས་གནས་པའི་ཡུལ་དེ་གྲིབ་ཅན་བྱེད་མི་དགོས། གང་ལ་ཟེར་ན། ཐུག་ལན་ལེན་ཏེ། ཐུག་དེས་ནི་ཡུལ་གྲིབ་ཅན་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ཡང་ཐུག་སྐྱགས་ཡོད་པའི་ཡུལ་གྱི་ཕྱིར་ཐུག་སྐྱགས་མཁན་དེའི་ཐུག་འབའ་ཞིག་གིས་ཐྱིག་བཤགས་བྱེད་པར་རུས་སོ། 34 ཡང་ཁྲིང་གནས་པའི་ཡུལ་དེ་ཁྲིང་གྱིས་ཆེ་གྲིབ་ཅན་བྱེད་མི་དགོས། ང་ནི་དེའི་དཀྱིལ་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར་རོ། ང་གཙོ་བོ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་གནས་སོ།

36 ཡང་གིལ་མང་གྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་པ་ཆོའི་འགོ་བ་རྣམས་ནི། ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་རྣམས་ནས་བྱུང་བའི་མ་ན་ཤི། མ་ན་ཤི་དེའི་བྱ་མ་གྱིར། མ་གྱིར་གྱི་བྱ། མོ་ཤི་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་པ་ཆོའི་བྱིམ་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་ཆེ་བ་དག་གི་བྱུང་དུ་འོངས་ནས། གསོལ་བ། 1 གཙོ་བོས་ངའི་ཚོ་བོ་ལ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་ཡུལ་ནི་རྟོགས་རེལ་ནང་ས་སྐལ་དུ་གཏོང་བར་བཀའ་གནང་བྱུང་། ཡང་གཙོ་བོས་ངའི་ཚོ་བོ་ལ། ང་ཆོའི་སྐུན་ཆོ་མོ་སེ་ཏྲ་གྱི་ས་སྐལ་དེའི་བྱ་མོ་རྣམས་ལ་གནང་དགོས་བཀའ་སྩལ་ལོ། 2 ཡང་དེ་དག་ཨིས་

死。 19 报血仇的必亲自杀那故杀人的，一遇见就杀他。 20 人若因怨恨把人推倒，或是埋伏往人身上扔物，以致于死， 21 或是因仇恨用手打人，以致于死，那打人的必被治死。他是故杀人的；报血仇的一遇见就杀他。

22 倘若人没有仇恨，忽然将人推倒，或是没有埋伏把物扔在人身 上， 23 或是没有看见的时候用可以打死人的石头扔在人身 上，以致于死，本来与他无仇，也无意害他。 24 会众就要照典章，在打死人的和报血仇的中间审判。 25 会众要救这误杀人的脱离报血仇 人的手，也要使他归入逃城。他要住在其中，直等到受圣膏的大祭司死了。 26 但误杀人的，无论什么时候，若出了逃城的境外， 27 报血仇的在逃城境外遇见他，将他杀了，报血仇的就没有流血之罪。 28 因为误杀人的该住在逃城里，等到大祭司死了。大祭司死了以后，误杀人的才可以回到他所得为业之地。 29 这在你们一切的住处，要作你们世世代代的律例典章。

30 无论谁故杀人，要凭几个见证人的口把那故杀人的杀了，只是不可凭一个见证的口叫人死。 31 故杀人、犯死罪的，你们不可收赎价代替他的命；他必被治死。 32 那逃到逃城的人，你们不可为他收赎价，使他在大祭司未死以先再来住在本地。 33 这样，你们就不污秽所住之地，因为血是污秽地的；若有在地上流人血的，非流那杀人者的血，那地就不得洁净（“洁净”原文作“赎”）。 34 你们不可玷污所住之地，就是我住在其中之地，因为我主住在以色列人中间。

36 约瑟的后裔，玛拿西的孙子，玛吉的儿子基列，他子孙中的诸族长来到摩西和作首领的以色列人族长面前，说： 2 主曾吩咐我主拈阄分地给以色列人为业，我主也受了主的吩咐将我们兄弟西罗非哈的产业分给他的众女儿。 3 她们若嫁以色列列支

派的人，就必将我们祖宗所遗留的产业加在她们丈夫支派的产业中。这样，我们拈阄所得的产业就要减少了。⁴到了以色列人的禧年，这女儿的产业就必加在她们丈夫支派的产业上。这样，我们祖宗支派的产业就减少了。

⁵摩西照主的话吩咐以色列人说：约瑟支派的人说得有理。⁶论到西罗非哈的众女儿，主这样吩咐说：她们可以随意嫁人，只是要嫁同宗支派的人。⁷这样，以色列人的产业就不从这支派归到那支派，因为以色列人要各守各祖宗支派的产业。⁸凡在以色列支派中得了产业的女子必作同宗支派人的妻，好叫以色列人各自承受他祖宗的产业。⁹这样，他们的产业就不从这支派归到那支派，因为以色列支派的人要各守各的产业。

¹⁰主怎样吩咐摩西，西罗非哈的众女儿就怎样行。¹¹西罗非哈的女儿玛拉、得撒、曷拉、密迦、挪阿都嫁了她们伯叔的儿子。¹²她们嫁入约瑟儿子、玛拿西子孙的族中；她们的产业仍留在同宗支派中。

¹³这是主在摩押平原、约旦河边、耶利哥对面，藉着摩西所吩咐以色列人的命令典章。

ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཕྱེ་གཞན་ཞིག་གི་བྱ་རྒྱལ་ལས་གང་ཞིག་གི་ཚུང་མ་ཡོད་ན། དེ་ནས་དེ་དག་གི་ས་སྐལ་ང་ཚོའི་པ་རྒྱལ་གྱི་ས་སྐལ་ནས་སྦངས་དང་། དེ་དག་གི་ཕྱེ་གང་ཡིན་པ་དེ་ལ་ཆེ་བར་བྱ། དེ་ལྟར་ང་ཅག་གི་མོ་ཡི་འོ་རྟ་སྐལ་འཕྲི་བ་འབྱུང་ཡོང་། ^༥ ཡང་ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་དུང་འབྱུང་པའི་ལོ་ནམ་བྱུང་ཡོད་པའི་ཚེ། དེ་ནས་ཁོ་རྒྱལ་གྱི་འོ་རྟ་སྐལ་ཁོ་རྒྱལ་ལ་གང་ཡོད་པའི་ཕྱི་ལོ་ནམ་བྱུང་ཆེ་བར་བྱོ། དེ་ལྟར་ཁོ་རྒྱལ་གྱི་འོ་རྟ་སྐལ་ནི་དེད་གྱི་པ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱེ་ཚོའི་འོ་རྟ་སྐལ་ནས་ལེན་ཞིང་འབྲི་བར་འགྱུར།

^༥ ཡང་མོ་ཤེས་གཙོ་བོའི་བཀའ་ནང་ལྟར་ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་ཚོ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་སྤྲོས་པ། ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཕྱེས་ནི་དང་པོ་གསུངས་སོ། ^༦ གཙོ་བོས་ཆོ་མ་ཐེ་དྲད་གྱི་བྱ་མོ་རྒྱལ་ལ་གཟེགས་ཏེ་ད་ལྟ་གསུང་བར་མཛད་པ་འདི་ཡིན། ཁོ་རྒྱལ་གྱིས་སུའི་ཚུང་མ་ཡིན་པར་དགའ་བ་དེ་ནི་སྤྱི་བསམ་ན་ཚོག་ཡིན་ཀྱང་རང་གི་པ་བརྒྱད་གྱི་ཕྱེ་གཅིག་པོ་ལ་ཁྱོ་ཤུག་བྱེད་པར་དགོས། ^༧ དེ་ལྟར་ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་འོ་རྟ་སྐལ་ནི་ཕྱེ་ནས་ཕྱེ་བྱ་ཤོར་བར་མི་བྱ། ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རེ་རེས་རང་གི་པ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱེ་ཡི་འོ་རྟ་སྐལ་དུ་སྦྱར་ཡོད་པ་ལ་གནས་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ^༨ ཡང་བྱ་མོ་རེ་རེ་ལ་ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཕྱེ་གང་ཞིག་གི་ནང་ན་འོ་རྟ་སྐལ་ཞིག་ཡོད་པ། དེ་ནི་རང་གི་པ་ཚན་གྱི་ཕྱི་བརྒྱད་ལ་གཏོགས་པའི་མི་ཞིག་གི་ཚུང་མ་ཡིན་པར་བྱ། ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་མི་རེ་རེས་རང་གི་པའི་འོ་རྟ་སྐལ་བདོག་པའི་ཕྱིར་རོ། ^༩ དེ་ལྟར་འོ་རྟ་སྐལ་གང་ཡང་ཕྱེ་ཅིག་ནས་ཕྱེ་གཞན་གཅིག་ལ་ཤོར་མི་ཡོང་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་ཚོའི་ཕྱེ་རྒྱལ་ནས་རེ་རེས་རང་གི་འོ་རྟ་སྐལ་ལ་སྦྱར་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ།

^{༡༠} གཙོ་བོས་མོ་ཤེ་ལ་ཇི་ལྟར་བཀའ་གནང་བ། དེ་རང་བཞིན་དུ་ཆོ་མ་ཐེ་དྲད་གྱི་བྱ་མོ་རྒྱལ་གྱིས་བྱས་སོ། ^{༡༡} མ་ལྷ་དང་། ཐེར་ལྷ་དང་། ཉུག་ལྷ་དང་། མེལ་ལྷ་དང་། འོ་མ་ཆོ་མ་ཐེ་དྲད་གྱི་བྱ་མོ་ལྷ་ནི་རང་གི་པའི་སྤུན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཚུང་མར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་རོ། ^{༡༢} དེ་དག་ནི་ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་མ་ན་ཤི་དེའི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་མོ་སོ་བྱ་ཁྱོ་ཤུག་ཏུ་བསྐྱས་པ་ཡིན་ནོ།

^{༡༣} དེ་དག་ནི་གཙོ་བོས་མོ་ཞབ་གྱི་ཐང་ཡལ་དུ་ཡོར་དན་འགམ་ལ་ཡི་རི་ཀོ་བྱ་མོ་ཤེ་ཚུད་དེ་ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་གནང་བའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་སྦྱད་མཚམས་རྒྱལ་ཡིན་ནོ།།

བཀའ་ལྷང་ངམ་མི་ཤེའི་མདོ་ལྷ་པ་བྱ་བ།

申命记

1 མི་ཤེས་མིས་ར་མེལ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱས་པའི་གཏམ་འདི་ལྟར་རྟོག་ན། གང་ན་བྱས་ཤིང་།
 ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་ན་ཡོད་པའི་འབྲོག་སྡོད་། ལུག་གི་ཐད་དུ་པ་རན་དང་རྟོ་ཐེལ་
 དང་ལ་བན་དང་རྟ་ཆོ་རོད་དང་དེ་ཟ་རྒྱུ་ལྡེའི་བར་ལ་ཡོད་པའི་ཐང་ན་བྱས་སོ། ༡ རྟོ་ཐེལ་
 ལྷ་ལ་རི་རྒྱུད་སེ་མིར་བྱ་བའི་ལམ་ལ་འབྲུག་ནས་ཁ་དྲུས་བར་ནེ་ཨ་ཡི་བར་དུ་ཞག་བཅུ་གཅིག་
 གི་ལམ་ཡིན་ནོ། ༢ ཡང་ཡོ་བཞི་བཅུ་པའི་རྒྱ་བ་བཅུ་གཅིག་པའི་ཆོས་དང་པོ་ལ་མི་ཤེས་གཙོ་
 རོས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཕྱིར་དེ་ལ་བཀའ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་དེ་དག་
 ལ་གཏམ་བྱས་སོ། ༤ རྟོས་ཐོན་ན་གནས་པའི་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་བྱ་བ་དང་། ཨ་མ་
 རྩ་རོད་དང་ཨེ་ཏེ་མི་ན་གནས་པའི་བླ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨོག་བྱ་བ་དལ་ནས། ༥ མི་ཤེས་ཡོར་
 དན་ཆུའི་པ་རོལ་ན་མོ་ཨ་བ་ཡུལ་ན་བཀའ་བྲིམས་འདི་འཆད་པར་བཅུམས་ཤིང་འདི་སྐད་
 ཅེས་སྒྲུབ་པ། ༦ གཙོ་བོ་དང་གྱི་ལྷ་ཡིས་རི་རྟོ་ཐེལ་ལ་དང་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་དུ་ཁྱོད་ཅག་རི་
 འདི་ལ་མང་དུ་གནས་པས། ༧ ད་ལོག་ལ་འདི་ནས་ཆས་རྟེ་ཨ་མོར་པའི་རི་རྒྱུད་དང་། དེའི་
 ཡུལ་འཁོར་དང་། ཐང་དང་། རི་རྒྱམས་དང་སྒྲུང་ཡུལ་དང་སྟོ་ཕྱོགས་གྱི་ཡུལ་དང་། རྒྱ་མཚོའི་
 འགམ་ལ་གནས་པའི་མི་རྒྱམས་ཤིང་། ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱམས་གྱི་ཡུལ་དང་རི་ལི་བ་རྟོན་དང་
 གཙང་པོ་ཡུལ་རྒྱུད་བའི་གཙང་པོ་ཆེན་པོའི་ཕྱོགས་སུ་སོང་ཞིག ༨ གྱི་རྟོ་རྒྱལ་ཡུལ་དེ་ཁྱོད་
 གྱི་མདུན་དུ་བཞག་སྟེ། ངས་ཡུལ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མས་ཨ་བ་ར་རྟམ་དང་། མི་སྒྲག་དང་། ཡ་ཀོ་བ་
 དང་། དེ་དག་གི་རྒྱུ་སུ་འོང་བའི་བྱ་བ་རྒྱུད་ལ་གཏོང་བའི་ཕྱིར་དཔུ་མནའ་བྱས་པ་དེ་ཅ་
 སོང་ལ་བདག་དུ་བཟུང་ཤིག་ཅེས་བཀའ་སྒྲུབ་རྟོ།

༩ ཡང་ངས་དུས་དེ་ཉིད་དུ་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་དུ་ང་གཅིག་བྱ་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་འགན་
 འཁུར་མི་རུས་སོ། ༡༠ གཙོ་བོ་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷ་ཁྱོད་རྒྱམས་སྟེལ་བས། རྟོས་ཤིག་ཁྱོད་རྒྱམས་
 ཀྱི་གངས་ནི་དེ་རིང་གི་ཞག་ལ་ནམ་མཁའི་སྐར་མ་ལྟར་འཕེལ་རྟེ། ༡༡ གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མས་
 ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་གངས་སྟོང་འགྲུར་སྟེལ་ཞིང་། ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་
 བྱིན་ཆུབས་མཛད་པར་ཤོག་ཅིག ༡༢ ང་ང་གཅིག་བྱས་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་ཉོན་མོངས་དང་འགན་
 དང་ཚོད་པ་འཁུར་བར་རི་རྟོར་རུས། ༡༣ རང་རང་གི་སྟེ་ལས་མི་མཁས་པ་དང་སྟོ་གྲོས་ཅན་
 དང་། མིང་ཅན་ཡིན་པ་རྒྱམས་འདམ་པར་བྱས། ངས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་འགོ་བྱེད་དུ་གཞུག་གོ་
 ཞེས་སྒྲུབ་པའི་ལན་དུ། ༡༤ དེའི་ལན་དུ་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་
 བྱེད་པ་དང་ལ་ལེགས་སོ་ཞེས་སྒྲུབ་པས། ༡༥ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སྟེ་རྒྱམས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་
 ལ་མི་མཁས་པ་དང་མིང་དང་ཕྱན་པ་རྒྱམས་བྲིད་དེ། ཁྱོད་ཅག་གི་སྟེ་རྒྱམས་བཞིན་དུ་སྟོང་
 དཔོན་དང་། བརྒྱ་དཔོན་དང་། རྩ་བརྒྱ་དཔོན་དང་། བརྒྱ་དཔོན་དང་། ལས་ཚན་པ་རྒྱམས་
 བཅུག་པ་ཡིན།

༡༦ དེའི་ཆོངས་ཁྱོད་ཀྱི་བྲིམས་དཔོན་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་སྟེ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུན་
 ལ་ཉོན་ལ་མི་ཞིག་དང་དེའི་སྟེ་རྒྱུན་གྱི་བར་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་ཡན་གྱི་བར་
 ལ་བྲིམས་དྲང་པོར་བྱས་ཤིག ༡༧ བྲིམས་བྱེད་སྐབས་སུ་མིའི་ངོ་མི་སྤང་ཞིང་། མི་རྒྱུང་བ་དང་

1 以下所记的是摩西在约旦河
 东的旷野、疏弗对面的亚拉
 巴，就是巴兰、陀弗、拉班、哈
 洗录、底撒哈中间，向以色列众
 人所说的话。 2 从何烈山经过西
 珥山到加低斯巴尼亚有十一天的
 路程。 3 出埃及第四十年十一月初
 一日，摩西照主藉着他所吩咐
 以色列人的话都晓谕他们。 4 那
 时，他已经击杀了住希实本的亚
 摩利王西宏和住以得来、亚斯他
 录的巴珊王噩。 5 摩西在约旦河
 东的摩押地讲律法说： 6 主我们的
 神在何烈山晓谕我们说：你们在
 这山上住的日子够了； 7 要起行
 转到亚摩利人的山地和靠近这山
 地的各处，就是亚拉巴、山地、
 高原、南地，沿海一带迦南人的
 地，并黎巴嫩山又到幼发拉底大
 河。 8 如今我将这地摆在你们面
 前；你们要进去得这地，就是主
 向你们列祖亚伯拉罕、以撒、雅
 各起誓应许赐给他们和他们后裔
 为业之地。

9 那时，我对你们说：管理你们
 的重任，我独自担当不起。 10
 主你们的神使你们多起来。看
 哪，你们今日像天上的星那样
 多。 11 惟愿主你们列祖的神使你们
 比如今更多千倍，照他所应许
 你们的话赐福与你们。 12 但你们
 的麻烦，和管理你们的重任，并
 你们的争讼，我独自一人怎能担
 当得起呢？ 13 你们要按着各支
 派选举有智慧、有见识、为众人
 所认识的，我立他们为你们的首
 领。 14 你们回答我说：照你所说
 的行了为妙。 15 我便将你们各支
 派的首领，有智慧、为众人所认
 识的，照你们的支派，立他们为
 官长、千夫长、百夫长、五十夫
 长、十夫长，管理你们。

16 当时，我嘱咐你们的审判官
 说：你们听讼，无论是弟兄彼此
 争讼，是与同居的外人争讼，都
 要按公义判断。 17 审判的时

候，不可看人的外貌；听讼不可分贵贱，不可惧怕人，因为审判是属乎神的。若有难断的案件，可以呈到我这里，我就判断。¹⁸那时，我将你们所当行的事都吩咐你们了。

¹⁹我们照着主我们神所吩咐的从何烈山起行，经过你们所看见那大而可怕的旷野，往亚摩利人的山地去，到了加低斯巴尼亚。²⁰我对你们说：你们已经到了主我们神所赐给我们的亚摩利人之山地。²¹看哪，主你的神已将那地摆在你面前，你要照主你列祖的神所说的上去得那地为业；不要惧怕，也不要惊惶。²²你们都就近我来说：我们要先打发人去，为我们窥探那地，将我们上去该走何道，必进何城，都回报我们。²³这话我以为美，就从你们中间选了十二个人，每支派一人。²⁴于是他们起身上山地去，到以实各谷，窥探那地。²⁵他们手里拿着那地的果子下来，到我们那里，回报说：主我们的神所赐给我们的是美地。

²⁶你们却不肯上去，竟违背了主你们神的命令，²⁷在帐棚内发怨言说：主因为恨我们，所以将我们从埃及地领出来，要交在亚摩利人手中，除灭我们。²⁸我们上哪里去呢？我们的弟兄使我们的消化，说那地的民比我们又大又高，城邑又广大又坚固，高得顶天，并且我们在那里看见亚纳族的人。²⁹我就对你们说：不要惊恐，也不要怕他们。³⁰在你们前面行的主你们的神必为你们争战，正如他在埃及和旷野，在你们眼前所行的一样。³¹你们在旷野所行的路上，也曾见主你们的神抚养你们，如同人抚养儿子一般，直等你们来到这地方。³²你们在这事上却不信主你们的神。³³他在路上，在你们前面行，为你们找安营的地方；夜间在火柱里，日间在云柱里，指示你们所当行的路。

ཆེན་པོའི་རྒྱ་རྒྱུན་ཉན་ཏེ། མི་ཞིག་གི་ངོ་ལ་འཛིགས་པའི་མི་རིགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞལ་ཆེ་གཙོང་པ་ནི་རྩ་ཡི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཡང་ཁྱོད་ལ་ཐག་ཚད་པར་དགའ་བའི་ཚོད་རྒྱ་ཞིག་འབྱུང་ན། དའི་མདུན་དུ་ཞིག་དང་ངས་དེ་ལ་ཉན་པར་བྱའོ། ¹⁸ ཞེས་པའི་གཏམ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་དུ་ངས་དའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ལ་གདམས་པ་ཡིན།

¹⁹ དེ་ནས་ངེད་རྣམས་རྟོ་རེབ་ནས་ཆས་ནས་གཙོ་བོ་ངེད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་བཀའ་རྩལ་པ་བཞིན་དུ་ཨ་མོར་པའི་རི་རྒྱུད་ཀྱི་ལམ་དུ་འགྲུགས་ཤིང་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་བའི་འབྲོག་སྟོང་ཆེ་བ་དང་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཀུན་དུ་རྒྱ་ནས་ཁ་དྲོས་བར་ནི་ཨ་ཕ་ཕྱིན་ཏོ། ²⁰ ཡང་ངས་ཁྱེད་རྣམས་ལ་གཙོ་བོ་ངེད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་ངེད་ལ་གནང་བའི་ཨ་མོར་པའི་རི་རྒྱུད་ཀྱི་བར་དུ་ཁྱེད་ཅག་འོངས་ནས། ²¹ ཀྱེ་ཏོ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡལ་དེ་གནང་བས། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱི་རྩ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་རྩལ་པ་བཞིན་དུ་ཀྱེན་དུ་སོང་ལ། བདག་ཏུ་རུངས་ཤིག་མ་འཛིགས་ཏེ་ཉམས་མང་ཞིག་ཅེས་སྒྲས་པ་ཡིན། ²² ཡང་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་དའི་མདུན་དུ་འོངས་ཏེ་ང་ལ། དེད་རང་གི་ཐོན་དུ་མི་འགའ་ཞིག་གཏོང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ངེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཡལ་ལ་རྩ་ལུས་བྱས་ནས་གང་ལམ་ལ་ངེད་ཀྱི་འགྲོ་བ་དང་། ལམ་ནང་ངེད་ལ་གྲོང་ཁྱེར་གང་རྣམས་འོང་བར་འགྱུར་ཞེས་པའི་ཕྱིར་ངེད་ལ་ཕྱིར་ཁྱེར་འོང་བར་དགོས་སོ་ཞེས་སྒྲས་སོ། ²³ གཏམ་དེ་ལ་ང་དགའ་བས་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་བཅུ་གཉིས་ལྟེ་རེ་ལས་མི་རེ་འདམས་སོ། ²⁴ དེ་དག་སོང་ནས་རི་ཁྲོད་དུ་དོང་བ་དང་ཞེས་གོ་ལ་བྱ་བའི་ལུང་པའི་བར་དུ་ཕྱིན་ཞིང་རྩ་ལུས་བྱས། ²⁵ དེ་དག་གི་ལག་པས་ཡལ་གྱི་ཤིང་ཐོག་ལས་སྒངས་ནས་ངེད་ཀྱི་བྱང་དུ་ཁྱེར་འོང་ཞིང་གཙོ་བོ་ངེད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་ངེད་ལ་གནང་བའི་ཡལ་དེ་བཟང་བ་ཡིན་ནོ་ཞེས་པའི་འཕྲིན་ངེད་ལ་ཕྱིར་ཁྱེར་འོངས་སོ།

²⁶ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱེན་དུ་འགྲོ་བར་མ་དགའ་ཞེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་ཡི་བཀའ་ལ་བསྐོལ་ཏེ། ²⁷ ཁྱེད་ཀྱི་ཀྱུར་གྱི་ནང་ན་འབར་ཞིང་གཙོ་བོ་ངེད་ལ་སྤང་ཞིང་ངེད་ཨ་མོར་པའི་ལག་ཏུ་རྩལ་ཏེ། དེད་མེད་པར་མཛད་དུ་ངེད་མི་སེར་ཡལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱེད་པར་མཛད་དོ། ²⁸ ཀྱེན་དུ་གར་འདོང་བར་བྱ། དེད་ཀྱི་སྤུན་རྣམས་ཀྱིས་ངེད་རྣམས་ལ་ངེད་ལས་ལྷེ་ཆེ་ཞིང་ལུས་གཟུགས་རིང་པོ་དང་། གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་དང་ནམ་མཁའ་ལ་ཐུག་པའི་ལྷགས་རིས་བསྐོར་བ་རྣམས་དང་། ཨ་ནག་གི་བུ་རྣམས་ཀྱང་ངེད་ཀྱིས་དེར་མཐོང་ངོ་ཞེས་སྒྲས་ཤིང་ཁྱེད་ཀྱི་ངོ་འབེབས་པར་བྱས་སོ་ཞེས་ཟེར་བ་ཡིན། ²⁹ དེ་ནས་ངས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་མ་འཛིགས་ལ་དེ་དག་ལ་མ་སྒྲག་ཅིག་³⁰ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་ཁྱེད་ཅག་གི་ཐོན་ལ་གཤེགས་ཏེ་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་འཐབ་པར་འགྱུར། ཁོང་གིས་མི་སེར་ཡལ་ན་ཁྱེད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་དང་། ³¹ ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་འབྲོག་སྟོང་ན་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་བྱ་འཁུར་བ་དང་འདྲ་བར་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་ཁྱེད་འགྲོ་བའི་ལམ་ཐོག་ཐག་གནས་འདི་རུ་འོང་བའི་བར་དུ་ཁྱེད་རྣམས་འཁུར་བར་མཛད་པ་བཞིན་དུ་མཛད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཟེར་ཏོ། ³² ཡིན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་གཏམ་དེ་ཐོས་ཀྱང་། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་ཡི་བཀའ་ལ་མ་ཉན། ³³ ཁོང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤར་འདེབས་པའི་གནས་ཤིག་འཆོལ་ཞིང་། ཁྱེད་འགྲོ་བའི་ལམ་སྟོན་དུ་མཆོན་མའི་དུས་སུ་མེ་དང་། ཉན་མའི་དུས་སུ་སྤྲིན་གྱི་ངང་ན་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོན་དུ་གཤེགས་སོ།

༩༥ ཡང་གཙོ་བོས་ཁྱེད་ཀྱི་གཏམ་རྒྱུ་གསན་པས་ཐུགས་ཁྱོས་ཤིང་འདི་རྒྱུ་དུ།
 ༩༦ མི་རབས་ངན་པའི་མི་འདི་རྒྱམས་ལས་གཅིག་གིས་ཀྱང་ཡུལ་བཟང་བོ་དེ་མཐོང་བར་
 མི་འགྱུར་རོ། ཡུལ་གང་ཞེ་ན། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་ལ་གཏང་ངོ་ཞེས་མནའ་བྱས་པ་དེ་ཡིན་
 རོ། ༩༧ ཡེ་ཐུན་ནིའི་བྱ་ཀ་ལེབ་འབའ་ཞིག་གིས་ཡུལ་དེ་མཐོང་སྟེ་ངས་དེ་དང་བྱ་རྒྱུ་ལ་
 བཅས་པ་ལ་ཁོའི་རྒྱ་བས་གནན་པའི་ཡུལ་གཏོང་བར་བྱའོ། དེ་ནི་མ་གཡངས་པར་གཙོ་
 བོའི་ཕྱི་བཞིན་བྱངས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་དབུ་མནའ་བཞེས་སོ། ༩༨ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ངོ་ལོག་བྱེད་
 རྒྱུ་གས་ཀྱི་གཙོ་བོས་ང་ལ་ཡང་ཐུགས་ཁྱོས་ཏེ་འདི་རྒྱུ་དུ། ཁྱོད་ཀྱང་དེར་འཇུག་པར་མི་བྱང་
 གོ། ༩༩ རུན་གྱི་བྱ་ལོ་ལྷ་སྤྱུ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་འགྲོང་བ་དེ་འཇུག་པར་འགྱུར། དེས་ནི་མིས་ར་
 ཞེས་ལ་ཡུལ་དེ་ས་རྒྱལ་དུ་རྟེན་པར་འཇུག་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་རུས་ཆུག་ཅིག ༡༠ ཡང་
 ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཆུང་བ་དག་ལ་བཞུས་ཏེ་དེ་རྒྱམས་འཕྱོག་བྱར་འགྱུར་ཞེས་ཁྱེད་
 ཀྱིས་ཟེར་བ་འདི་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་དེ་རིང་བཟང་བོ་འཇམ་ངན་པ་མི་ཤེས་པ་དག་ནང་དུ་འཇུག་
 པ་དང་། ངས་དེ་དག་ལ་ཡུལ་དེ་གཏོང་ཞིང་བདག་པར་འགྱུར་རོ། ༡༡ ཁྱོད་རྒྱམས་ལོག་ལ་
 འབྱོག་སྟོང་གི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་ལམ་དུ་འཇུག་སྟེ་སོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་རྒྱུ་ཏོ།

༡༢ ཡང་དེའི་ལམ་དུ་ཁྱེད་ཚོས་ང་ལ་ངེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་བརྟེན་ནས་ཐུག་པ་བྱས་པས་ངེད་
 གྱེན་དུ་འགྲོ་ཞིང་གཙོ་བོ་འདི་ཀྱི་ལྷ་མོས་ཅི་དང་ཅི་དང་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་འཐབ་
 པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུས་པ་ལས་ཁྱེད་ལས་རེ་རང་གི་མཚོན་ཆ་བཅིངས་ནས་བསྐལ་མ་ལ་མ་ཉན་
 ཞིང་རི་ལ་གྱེན་དུ་སོང་ངོ། ༡༣ དེའི་ཚེ་གཙོ་བོས་ང་ལ་བཀའ་རྒྱུ་པ། དེ་དག་ལ་འདི་རྒྱུ་དུ།
 མ་འགྲོ། འཐབ་པར་མ་བྱེད་ཅིག་ང་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་མེད་པས་ཁྱེད་དག་པོའི་མདུན་
 དུ་འཐམ་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་སྒྲུས་ཤིག ༡༤ ངས་ཁྱེད་ལ་གཏམ་ཟེར་ཡང་། ཁྱེད་
 ཀྱིས་དེ་ལ་མ་ཉན་ཏེ་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་ནས། ང་རྒྱལ་སྤྱེད་ཅིང་རི་ལ་གྱེན་དུ་
 སོང་ངོ། ༡༥ ཡང་མ་མོར་པ་རི་ལ་གནས་པ་རྒྱམས་ཁྱེད་ལ་འཐབ་པའི་ཕྱིར་ཐོན་ནས། སྤང་
 མས་འདེད་པ་ལྟར་ཁྱོད་ཅག་ལ་བདས། སེ་མེར་ནས་རྟོར་མའི་བར་དུ་བརྟུང་ཞིང་དེད་དོ།
 ༡༦ ཡང་ཁྱེད་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་གཙོ་བོའི་ཐུན་ལྷར་དུ་ནའང་། གཙོ་བོས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ལ་མ་གསན།
 སྟན་དུ་འང་མ་བཟུང་ངོ། ༡༧ དེ་ལྟར་ཁྱེད་དེར་གནས་པའི་ཞག་རྒྱམས་ཀྱི་གངས་བཞིན་དུ་
 ལ་དྲེས་ལ་ཞག་མང་བོ་གནས་སོ།

2 ཡང་ངེད་རྒྱ་ཞིང་གཙོ་བོས་ང་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་ལམ་དུ་
 འུགས་ཏེ་འབྱོག་སྟོང་གི་ཕྱོགས་སུ་སོང་ནས་ཞག་མང་བོའི་བར་དུ་སེ་མེར་རི་རྒྱུད་ལ་
 འཁོར་བ་ཡིན། ༡ ཡང་གཙོ་བོས་ང་ལ། ༡ ཁྱོད་རྒྱམས་རི་འདི་ལ་མང་བོ་འཁོར་བ་ཡིན། ད་
 བྱང་ཕྱོགས་སུ་སོང་ཞིག ༢ ཡང་མི་ཚོགས་ལ་འདི་རྒྱུ་དུ། ཁྱོད་དྲ་སེ་མེར་ན་གནས་པའི་
 ཐུན་རྒྱམས་ཤེ་ན། ཞེས་བ་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ས་མཚམས་ནས་རྒྱ་བར་བྱ་བས། དེ་དག་ཁྱོད་རྒྱམས་
 ལ་འཛིགས་པར་འགྱུར། དེ་དག་ལས་ཁྱེད་ཅག་རང་ལེགས་པར་སྤངས་ཤིག ༣ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེ་ན། ངས་ཞེས་པ་ལ་སེ་མེར་རི་རྒྱུད་བཏང་བས། ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་དེ་དག་གི་ཡུལ་ལས་རྒྱང་
 མཐེལ་གང་ཅམ་ཡང་ངས་གཏོང་བར་མི་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། ༤ དེའི་ཕྱིར་བཏང་ནས་དེ་
 དག་ལས་སྟོ་ཟས་ཉོས་ནས་ཟ་བར་དགོས། དེའི་ཕྱིར་བཏང་ནས་དེ་དག་ལས་རྒྱ་ཡང་

34 主听见你们这话，就发怒，起誓说：35 这恶世代的人，连一个也不得见我起誓应许赐给你们列祖的美地；36 唯有耶孚尼的儿子迦勒必得看见，并且我要将他所踏过的地赐给他和他的子孙，因为他专心跟从我。37 主为你们的缘故也向我发怒，说：你必不得进入那地。38 伺候你、嫩的儿子约书亚，他必得进入那地；你要勉励他，因为他要使以色列人承受那地为业。39 并且你们的妇人孩子，就是你们所说、必被掳掠的，和今日不知善恶的儿女，必进入那地。我要将那地赐给他们，他们必得为业。40 至于你们，要转回，从红海的路往旷野去。

41 那时，你们回答我说：我们得罪了主，情愿照主我们神一切所吩咐的上去争战。于是你们各人带着兵器，争先上山地去了。42 主吩咐我说：你对他们说：不要上去，也不要争战；因我不在你们中间，恐怕你们被仇敌杀败了。43 我就告诉了你们，你们却不听从，竟违背主的命令，擅自上山地去了。44 住那山地的亚摩利人就出来攻击你们，追赶你们，如蜂拥一般，在西珥杀退你们，直到何珥玛。45 你们便回来，在主面前哭号；主却不听你们的声音，也不向你们侧耳。46 于是你们在加低斯住了许多日子。

2 此后，我们转回，从红海的路往旷野去，是照主所吩咐我的。我们在西珥山绕行了许多日子。2 主对我说：3 你们绕行这山的日子够了，要转向北去。4 你吩咐百姓说：你们弟兄以扫的子孙住在西珥，你们要经过他们的境界。他们必惧怕你们，所以你们要分外谨慎。5 不可与他们争战；他们的地，连脚掌可踏之处，我都不给你们，因我已将西珥山赐给以扫为业。6 你们要用钱向他们买粮吃，也要用钱向他们买水

喝。⁷因为主你的神在你手里所办的一切事上已赐福与你。你走这大旷野，他都知道了。这四十年，主你的神常与你同在，故此你一无所缺。

⁸于是，我们离了我们弟兄以扫子孙所住的西珥，从亚拉巴的路，经过以拉他、以旬迦别，转向摩押旷野的路去。⁹主吩咐我说：不可扰害摩押人，也不可与他们争战。他们的地，我不赐给你为业，因我已将亚珥赐给罗得的子孙为业。¹⁰（先前，有以米人住在那里，民数众多，身体高大，像亚纳人一样。¹¹这以米人像亚纳人；也算为利乏音人；摩押人称他们为以米人。¹²先前，何利人也住在西珥，但以扫的子孙将他们除灭，得了他们的地，接着居住，就如以色列在主赐给他为业之地所行的一样。）¹³现在，起来过撒烈溪！于是我们过了撒烈溪。¹⁴自从离开加低斯巴尼亚，到过了撒烈溪的时候，共有三十八年，等那世代的兵丁都从营中灭尽，正如主向他们所起的誓。¹⁵主的手也攻击他们，将他们从营中除灭，直到灭尽。

¹⁶兵丁从民中都灭尽死亡以后，¹⁷主吩咐我说：¹⁸你今天要从摩押的境界亚珥经过，¹⁹走近亚扪人之地，不可扰害他们，也不可与他们争战。亚扪人的地，我不赐给你们为业，因我已将那地赐给罗得的子孙为业。²⁰（那地也算为利乏音人之地，先前利乏音人住在那里，亚扪人称他们为散送冥。²¹那民众多，身体高大，像亚纳人一样，但主从亚扪人面前除灭他们，亚扪人就得了他们的地，接着居住。²²正如主从前为住西珥的以扫子孙将何利人从他们面前除灭、他们得了何利人的地、接着居住一样，直到今日。²³从迦斐托出来的迦斐托人将先前住在乡村直到迦萨的亚

བརྟེན་ནས་འཐུང་བར་དགོས་ཤེས་སྐོ་བར་དགོས་སོ། ⁷ གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་** ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་དོ། ཁོང་གིས་ཁྱེད་འབྲོག་སྟོང་ ཆེན་པོ་འདི་རུ་རྒྱ་བ་ལ་ཐུགས་རྩིས་གཟིགས་ཤིང་། **གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལོ་བཞི་བཅུ་འདི་དག་** གི་ནང་ཁྱེད་དང་འབྲོགས་ཏེ་དངོས་པོ་གང་ཡང་ཁྱེད་ཅག་ལ་མ་ཟད་པ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་ སོ།།

⁸ ཡང་དེད་ཞེ་ཡང་དང་ཞེ་ཙོན་གི་བེར་ནས་ཐང་གི་ལམ་ལ་ཞུགས་ཤིང་**སེ་ཨིར་ན་གནས་** པའི་ཐུན་རྒྱམས་**ཞེ་སའ་**ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ནས་ཕ་ཟད་སྤང་བ་ལས་ལམ་འགྱུར་ཏེ་**མོ་ཨའ་**ཀྱི་ འབྲོག་སྟོང་གི་ལམ་ལ་སྤང་བ་ཡིན། ⁹ ཡང་**གཙོ་བོས་**ང་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་**མོ་ཨའ་**པ་རྒྱམས་མ་ ོན། དེ་དག་ལ་དམག་ཡང་མ་འདྲེན་ཞིག་ངས་ཡོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་**ལྷར་**བའི་ཡུལ་བདག་ ཏུ་འཛིན་པར་བཏང་བས། དེ་དག་གི་ཡུལ་ལས་ཁྱེད་ལ་ཅིའང་གཏོང་བར་མི་བྱ། ¹⁰ རྩོན་དུས་ ལུ་**ཞེ་མིམ་**བའི་མི་ཚོ་ཆེན་པོ་དང་མང་པོ་དང་ལུས་གཟུགས་རིང་པོ་**ཨ་ནག་**པ་རྒྱམས་དང་ འདྲ་བ་ཞིག་ཡུལ་དེར་གནས་པ་དང་། ¹¹ དེ་དག་**ཨ་ནག་**པ་རྒྱམས་དང་འདྲ་བར་རེ་པ་**ཞེ་མིམ་** རྟོག་སྐད་དུ་གྱུད་པ་རྒྱམས་ེ་ལུ་བཅིས་པར་གྱུར་དོ། དེ་དག་ལ་**མོ་ཨའ་**པ་རྒྱམས་ཀྱིས་**ཞེ་** **མིམ་**ཀྱི་མིང་བཏགས་སོ། ¹² ཡང་**སེ་ཨིར་ན་**རྩོན་དུས་ལུ་**རྟོར་**པ་རྒྱམས་གནས་པ་དང་། **ཞེ་** **སའ་**ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་དག་བསྐྱད་ཅིང་ཡུལ་དེ་ལས་རང་གི་མདུན་ནས་མེད་པར་བྱས་ནས་ དེ་དག་གི་མལ་དུ་དེར་གནས་སོ། **ཞེ་མིར་ཞེ་ལེ་**ཀྱིས་**གཙོ་བོས་**དེ་དག་ལ་བདག་ཏུ་གནང་བའི་ ཡུལ་ལ་བྱས་པ་བཞིན་རོ། ¹³ ད་ལོང་ལ་གྲོག་པོ་**སེ་རེད་**ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་སྤང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་ ལྷལ་ནས་དེད་རྒྱམས་གྲོག་པོ་**སེ་རེད་**བཀའ་ལོ། ¹⁴ དེད་རྒྱམས་**ཁ་དྲུས་བར་ནེ་ཨ་**ནས་ཆས་ པ་ནས་བཟུང་སྟེ་གྲོག་པོ་**སེ་རེད་**བཀའ་བའི་བར་དུ་ལོ་སུམ་ཅུ་སོ་བརྒྱད་ཅུ་མ་སྤང་དོ། དུས་ དེའི་བར་དུ་**གཙོ་བོས་**དེ་དག་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་དམག་མིའི་མི་རབས་ཐམས་ ཅད་སྐར་གྱི་ནང་ནས་མེད་པར་བྱས་སོ། ¹⁵ ཡང་དེ་དག་མེད་པར་མཛད་དུ་སྐར་གྱི་ནང་ནས་ འཛིག་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར་**གཙོ་བོའི་**ཕྱག་གིས་དེ་དག་ལ་བཀོལ་ལོ།

¹⁶ ཡང་དམག་མི་ཐམས་ཅད་མི་ལྗེའི་ནང་ནས་ཟད་ཅིང་ཤི་བེན་པའི་ཆོ། ¹⁷ **གཙོ་བོས་** ང་ལ་འདི་སྐད་དུ། ¹⁸ ཁྱེད་དེ་རིང་**ལྷར་**ཞེས་པའི་**མོ་ཨའ་**ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ནས་བཀའ་ནས། ¹⁹ **ཞེ་མིམ་**ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་ཉེ་བར་འོང་བས། དེ་དག་མ་འཛོལ་བར་དམག་གུང་མ་འདྲེན། ངས་ཡུལ་དེ་ཡོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་བཏང་བས། **ཞེ་མིམ་**ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ ཀྱི་ཡུལ་ནས་ཁྱེད་ལ་ཅིའང་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་གནང་བར་མི་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། ²⁰ ཡུལ་དེ་ ཡང་གྱུད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡུལ་ནང་བཅིས་པར་གྱུར་དོ། དེ་རུ་གནས་པའི་གྱུད་པ་རྒྱམས་ལ་**ཞེ་མིམ་** བས་ཐམ་**བུ་མིམ་**པ་ཞེས་ཟེར་དོ། ²¹ རིགས་བརྒྱད་དེ་ནི་ཆེན་པོ་དང་མང་པོ་དང་ལུས་ གཟུགས་རིང་པོ་**ཨ་ནག་**པ་རྒྱམས་དང་འདྲ་བ་ཡོད་དོ། རིགས་བརྒྱད་དེ་ནི་དེ་དག་གི་མདུན་ ནས་**གཙོ་བོས་**མེད་པར་མཛད་བས། དེ་དག་ཡུལ་དེ་ལས་བསྐྱད་ནས། དེ་དག་གི་མལ་དུ་ དེར་གནས་སོ། ²² དེ་བཞིན་དུ་**སེ་ཨིར་ན་**གནས་པའི་**ཞེ་སའ་**ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡང་ མཛད་ཅིང་། **རྟོར་**པ་དེ་དག་གི་མདུན་ནས་མེད་པར་མཛད་བས། དེ་དག་ཡུལ་དེ་ལས་བསྐྱད་ ནས་དེ་རིང་གི་ཉིན་མའི་བར་དུ་དེ་དག་གི་མལ་དུ་དེར་གནས་སོ། ²³ དེ་བཞིན་དུ་ག་ལྟ་ཡི་

བར་དུ་ཡུལ་ཚོ་རྣམས་ན་གནས་པའི་ཨ་ཁྱིམ་པ་རྣམས་ནི་ཀཔ་ཐོར་ཡུལ་ནས་ཐོན་པའི་ཀཔ་
ཐོར་པས་མེད་པར་བྱས་ནས་དེ་དག་གིས་ལ་དུ་དེར་གནས་སོ། ལངས་ནས་སོང་ལ་གྲོག་
ཆུ་ཨར་ལོན་ལས་སྐོལ་ཞིག་གི་རྩེ་ལ་ཉེས་ཐོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་མོར་པ་སི་རྟོན་དེའི་ཡུལ་དང་
བཅས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་ངོ། ཡུལ་དེ་བདག་ཏུ་འཛིན་པ་ལ་ཆུག་ཅིག་དང་། དེ་ལ་
དམག་བྱོང་ཞིག་ལ་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ངས་ནམ་མཁའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འོག་ན་གནས་པའི་
མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཁྱོད་ལ་དངངས་སྒྲགས་ཏུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་དང་། སྤྱི་ཁྱོད་ཀྱི་གཏམ་
ཐོས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་འདར་བ་དང་ཉམས་ང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་རྩལ་རྟོ།

ལྷ་ཡང་ངས་འཕྲོག་སྒྲོང་ཁོ་དེ་མོང་བྱ་བ་ནས་ཉེས་ཐོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་གྱི་དུང་དུ་བང་
ཆེན་རྣམས་བཏང་ནས་དེ་དག་གིས་བཟང་སྤྱོད་བྱེད་པའི་གཏམ་སྤྲོ་ཞིང་། ལྷ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་
དུ་རྒྱུད་ཞིང་རྒྱ་ལམ་ལ་འབྱུལ་ཏེ་གཡམས་སམ་གཡོན་དུ་མི་བསྐྱོད་གོ། ལྷ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ངས་དདུལ་
གྱི་རིན་གཏོང་ཞིང་སྒྲོ་ཟས་ཉོ་བར་བཅུག་ནས་ཟ་བར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱིས་ངས་དདུལ་གྱི་རིན་
གཏོང་ཞིང་ཆུ་གནང་ནས་ང་འབྲུང་བར་འགྱུར། ང་རྒྱང་ཐང་དུ་འབྱུལ་ཞིང་ཕར་འགྲོ་བ་
འབའ་ཞིག་ལ་དགའོ། ལྷ་ཅེ་ལྷར་སེ་ཨོར་ན་གནས་པའི་ཨེ་སའ་བྱི་བྱ་རྣམས་དང་། ཨུར་ན་
གནས་པའི་མོ་ཨའ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བ་དེ་ལྷར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་ཡོར་དན་ཆུ་ལས་
བཟུལ་ནས། གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ང་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་པའི་བར་དུ་གཞོང་ཞིག་
ཅས་ཀྱིས་སྤྲོས་སོ། ལྷ་ཡང་ཉེས་ཐོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་དེད་དེའི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་ཕར་འགྲོ་བར་མ་
གནང་ངོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་མངོན་པར་ཡུར་པ་བཞིན་དུ་གཙོ་བོ་ཁྱོད་
ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བའི་དོན་དུ་དེའི་སེམས་ནི་གྱོང་ཞིང་སྤྱོད་སྤྱོད་པར་མཛང་
པའི་ཕྱིར་རོ། ལྷ་ཡང་གཙོ་བོས་ང་ལ་སྒྲོས་ཤིག་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་སི་རྟོན་དང་དེའི་ཡུལ་
ཁྱོད་ལ་གཏོང་བར་བཅུམས་པས། ཁྱོད་ལ་དེའི་ཡུལ་ནས་སྐོལ་དུ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་བདག་ཏུ་
འཛིན་པ་ལ་ཞུགས་ཤིག་བཀའ་རྩལ་རྟོ། ལྷ་ཡང་སི་རྟོན་རང་གི་མི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་
སུ་དེད་ལ་དམག་འདེན་དུ་ཡ་རྣམས་ཅུ་ཚུར་འོངས་ནས། ལྷ་ཡང་གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་དེད་ཀྱི་
དབང་དུ་གནང་བས། ཁོ་རང་དང་བྱ་རྣམས་དང་མི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་དེའི་ལ་ཡིན།
ལྷ་ཡང་དེད་ཀྱིས་དེའི་དུས་སུ་དེའི་གོང་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་པ་དང་། གོང་ཁྱོད་གང་ཡང་
སྤྱོད་པ་དང་བྱུང་མེད་དང་བྱས་པ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་དམོན་པར་བྱས་ཤིང་མི་གཅིག་ཀྱང་
ལུས་སུ་མ་བཅུག ལྷ་ཡང་ལྷག་ཕྱགས་དང་བརྟེན་པའི་གོང་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་བཅོམ་ལོན་འབའ་ཞིག་
དེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤངས་པ་ཡིན། ལྷ་ཡང་གྲོག་པོ་ཨར་ལོན་གྱི་པ་རོལ་གྱི་འགྲམ་ན་ཡོད་པའི་ཨ་རོ་ཨར་
དང་གྲོག་པོའི་འགྲམ་ན་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱོད་ནས་བཟུང་སྟེ་གིལ་ཨང་གྱི་བར་དུ་དེད་ཀྱིས་མ་
ཐུབ་པའི་གོང་ཁྱོད་གང་ཡང་མེད་པ་ཡིན། གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཐམས་ཅད་དེད་ཀྱི་དབང་
དུ་གནང་ངོ། ལྷ་ཡང་ཨར་ལོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་དང་། གྲོག་པོ་ཡཔ་བོག་གི་འཁོར་ཁྱུན་དང་།
རི་རྒྱུད་ཀྱི་གོང་ཁྱོད་རྣམས་ལ། གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེད་ལ་མ་གནང་ཞིང་ཁྱོད་ཉོ་བར་མ་
འགྲོ་གསུངས་པ་འབའ་ཞིག་ཏུ་མ་སོང་བ་ཡིན།

3 ཡང་དེད་ཆས་པ་ལས་བླ་ཤན་གྱི་ལམ་ལ་ཁྱེན་དུ་སོང་བས། བླ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨོག་བྱ་
བ་རང་གི་མི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པས་དེད་ལ་དམག་འདེན་དུ་ཨེ་ཏེ་ཨེ་ཅུ་ཚུར་

卫人除灭，接着居住。）²⁴ 你们
起来前往，过亚嫩谷；我已将亚
摩利人希实本王西宏和他的地交
在你手中，你要与他争战，得他
的地为业。²⁵ 从今日起，我要使
天下万民听见你的名声都惊恐惧
怕，且因你发颤伤恸。

²⁶ 我从基底莫的旷野差遣使者
去见希实本王西宏，用和睦的
话说：²⁷ 求你容我从你的地经
过，只走大道，不偏左右。²⁸ 你
可以卖粮给我吃，也可以卖水给
我喝，只要容我步行过去，²⁹ 就
如住西珥的以扫子孙和住亚珥的
摩押人待我一样，等我过了约旦
河，好进入主我们神所赐给我们
的地。³⁰ 但希实本王西宏不容我
们从他那里经过；因为主你的神
使他心中刚硬，性情顽梗，为要
将他交在你手中，像今日一样。
³¹ 主对我说：从此起首，我要将
西宏和他的地交给你；你要得
他的地为业。³² 那时，西宏和
他的众民出来攻击我们，在雅杂
与我们交战。³³ 主我们的神将
他交给我们，我们就把他和他的
儿子，并他的众民，都击杀了。
³⁴ 我们夺了他的一切城邑，将有
人烟的各城，连女人带孩子，尽
都毁灭，没有留下一个。³⁵ 唯有
牲畜和所夺的各城，并其中的财
物，都取为自己的掠物。³⁶ 从亚
嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，直
到基列，主我们的神都交给我们
了，没有一座城高得使我们不能
攻取的。³⁷ 唯有亚扪人之地，凡
靠近雅博河的地，并山地的城
邑，与主我们神所禁止我们去
的地方，都没有挨近。

3 以后，我们转回，向巴珊去。
巴珊王噩和他的众民都出
来，在以得来与我们交战。² 主

对我说：不要怕他！因我已将他和他的众民，并他的地，都交在你手中；你要待他像从前待住希实本的亚摩利王西宏一样。³于是**主**我们的神也将巴珊王噩和他的众民都交在我们手中；我们杀了他们，没有留下一个。⁴那时，我们夺了他所有的城，共有六十座，没有一座城不被我们所夺。这为亚珥歌伯的全境，就是巴珊地噩王的国。⁵这些城都有坚固的高墙，有门有门。此外还有许多无城墙的乡村。⁶我们将这些都毁灭了，像从前待希实本王西宏一样，把有人烟的各城，连女人带孩子，尽都毁灭；⁷唯有一切牲畜和城中的财物都取为自己的掠物。⁸那时，我们从约旦河东两个亚摩利王的手将亚嫩谷直到黑门山之地夺过来⁹（这黑门山，西顿人称为西连，亚摩利人称为示尼耳），¹⁰就是夺了平原的各城、基列全地、巴珊全地，直到撒迦和以得来，都是巴珊王噩国内的城邑。¹¹（利乏音人所剩下的只有巴珊王噩。他的床是铁的，长九肘，宽四肘，都是以人肘为度。现今岂不是在亚扪人的拉巴吗？）

¹²那时，我们得了这地。从亚嫩谷边的亚罗珥起，我将基列山地的一半，并其中的城邑，都给了流便人和迦得人。¹³其余的基列地和巴珊全地，就是噩王的国，我给了玛拿西半支派。亚珥歌伯全地乃是巴珊全地；这叫做利乏音人之地。¹⁴玛拿西的子孙睚珥占了亚珥歌伯全境，直到基述人和玛迦人的交界，就按自己的名称这巴珊地为哈倭特睚珥，直到今日。¹⁵我又将基列给了玛吉。¹⁶从基列到亚嫩谷，以谷中为界，直到亚扪人交界的雅博河，我给了流便人和迦得人，¹⁷又将亚拉巴和靠近约旦河之地，从基尼烈直到亚拉巴海，就是盐海，并毗斯迦山根东边之地，都给了他们。

འོངས་སོ། ¹ དེའི་ཆོ་གཙོ་བོ་དང་ལ། ངས་དེ་རང་དང་དེའི་མི་ཐམས་ཅད་དང་དེའི་ཡུལ་
ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་བས་མ་འཛིགས་ཤིག ཁྱོད་ཀྱིས་ཨ་ཨོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་རྟེན་
བོན་ན་གནས་པ་ལ་བྱས་པ་དང་འདྲ་བར་དེ་ལ་ཡང་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་ལྷུལ་རྟོ།
² ཡང་གཙོ་བོ་དང་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བླ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨོག་དང་དེའི་མི་ཐམས་ཅད་དང་ཀྱི་ལག་
ཏུ་གནང་བས་དང་ཀྱིས་དེ་ལས་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པའི་བར་དུ་མེད་པར་བྱས་སོ། ³ ཡང་
དང་ཀྱིས་དེའི་དུས་སུ་ཁོའི་གོང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་སྐྱབས་ནས། གོང་ཁྱེད་མ་བཙམ་པ་གཅིག་
ཀྱང་མ་ལུས་སོ། བླ་ཤན་ན་ཨོག་གི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་དུག་ཅུ་ཡོད་པའི་ཨར་གོ་བ་ཀྱི་
ཡུལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་སྐྱབས་སོ། ⁴ གོང་ཁྱེད་དེ་ཐམས་ཅད་ལྷགས་རི་མཐོན་པོ་དང་རྒྱ་
སྒོ་དང་ཨར་ཤིང་རྒྱམས་དང་ཐུན་པ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་མ་གཏོགས་པར་ལྷགས་རི་མེད་པའི་
ཡུལ་ཆོ་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁵ ཡང་དང་ཀྱིས་རྟེན་བོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་ལ་བྱས་
པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་གོང་ཁྱེད་རེའི་སྤྱོད་པ་དང་བྱད་མེད་དང་བྱས་པ་རྒྱམས་མེད་པར་
བྱས་སོ། ⁶ ལྷགས་ཐམས་ཅད་དང་གོང་ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་བཙམ་མོར་དང་ཀྱི་བྱིར་སྐྱབས་པ་ཡིན།
⁷ དུས་དེ་རང་ལ་དང་ཀྱིས་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་ན་ཡོད་པའི་ལུང་བ་གོག་པོ་ཨར་གོན་ནས་
རི་རྟེན་མོན་གྱི་བར་དུ་ཨ་ཨོར་པའི་རྒྱལ་པོ་གཉིས་ཀྱི་ལག་པ་ནས་ལེན་པ་ཡིན། ⁸ རྟེན་མོན་
དེའི་མིང་ཆོ་དོན་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་སིར་ཡོན་དང་ཨ་ཨོར་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་སི་ནིར་ཞེས་བཏགས་
སོ། ⁹ ཐང་ལ་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་དང་གིལ་ཨད་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དང་བླ་ཤན་
པ་ཨོག་གི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་སལ་ཀྱང་མེ་ཤེ་ཨི་ཡི་བར་དུ་བླ་ཤན་ཡུལ་ཐམས་ཅད་
དང་ཀྱིས་སྐྱབས་སོ། ¹⁰ བླ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨོག་གཅིག་པོ་གྲུང་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷག་མ་ནས་ལུས་
པ་ཡིན་ནོ། ལྷོས་ཤིག དེའི་མལ་ཁྱི་ནི་ལྷགས་ཀྱིས་བཙོས་པའི་མལ་ཁྱིའི་རིང་ཁྱེད་མིའི་ཁྱེད་ཆད་
བཞིན་དུ་བྱུ་དགྲ། ཞིང་ཁྱེད་ཁྱེད་བཞི་ཡིན་ཏེ། མལ་ཁྱི་དེ་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡུལ་རབ་
བླ་བྱ་བ་ཅུ་མེད་དམ།

¹² ཡང་དེའི་དུས་སུ་དང་ལ་བདག་ཏུ་ཐོབ་པའི་ཡུལ་ནས་གོག་པོ་ཨར་གོན་གྱི་པ་རོལ་
ན་ཡོད་པའི་ཨ་རོ་ཨར་ནས་བཟུང་སྟེ་རི་རྒྱུད་གིལ་ཨད་ཀྱི་བྱེད་དང་དེ་ན་ཡོད་པའི་གོང་
ཁྱེད་རྒྱམས་ངས་ཅུ་བེན་དང་གང་ལ་བཏང་ངོ། ¹³ ཡང་གིལ་ཨད་ཀྱི་ལྷག་མ་དང་ཨོག་གི་
རྒྱལ་ཁམས་བླ་ཤན་ཐམས་ཅད་མ་ན་ཤེའི་མེ་བྱེད་ལ་བཏང་ངོ། ཡུལ་གང་ཞེ་ན། ཡུལ་འཁོར་
ཨར་གོ་བ་ཐམས་ཅད་གྲུང་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡུལ་ཞེས་ཟེར་བའི་བླ་ཤན་ཡུལ་ཀུན་དང་བཙས་པའོ།
¹⁴ མ་ན་ཤེའི་བྱ་ཡ་ཨིར་གྱིས་ཨར་གོ་བ་དེ་རིང་གི་ཉེན་མེད་བར་དུ་རང་གི་མིང་བཞིན་དུ་བླ་
ཤན་ཏེ་མེད་ཡ་ཨིར་ཞེས་བཏགས་ནས་ཡུལ་འཁོར་གི་ཤུ་རི་དང་མ་ཨ་ཀཱ་དཀྱི་ས་མཆོམས་
ཀྱི་བར་དུ་བཟུང་ངོ། ¹⁵ ཡང་མ་གིར་ལ་ངས་གིལ་ཨད་བཏང་ངོ། ¹⁶ ཡང་ཅུ་བེན་དང་གང་
ལ་ངས་གིལ་ཨད་ནས་བཟུང་སྟེ་གོག་པོ་ཨར་གོན་གྱི་བར་དུ་ལུང་བ་བྱེད་དང་། གོག་པོ་ཡབ་
བོག་གི་བར་དུ་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ས་མཆོམས་ཡོད་པའི་མཐའ་འཁོར་དང་། ¹⁷ ཐང་
དང་ཡོར་དན་དང་དེའི་འགྲམ་གིན་ནི་རེད་ནས་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་རི་ཕིས་ཀྱི་ཟུར་ན་ཡོད་
པའི་ཚྭ་མཚོ་ཞེས་བྱ་བའི་ཐང་གི་མཚོའི་བར་དུ་བཏང་ངོ།

19 དེའི་ཚེ་ངས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་འདི་སྐད་དུ། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཡུལ་འདི་བདག་ཏུ་
འཛིན་པའི་ཕྱིར་གནང་ངོ་། ཁྱོད་ལས་དམག་འདྲན་དུ་རུང་བ་དཔའ་ཚལ་ཅན་གང་ཡིན་པ་
གོ་ཆ་གོན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་མེས་ར་མེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཐོན་དུ་པ་རྒྱལ་ཏུ་འགྲོ་བའི་རིགས་སོ།
20 ཁྱེད་ཀྱི་བཟའ་ཟླ་རྣམས་དང་སྤྱ་གུ་རྣམས་དང་སྤྱ་གས་འབའ་ཞིག་ངས་ཁྱོད་ལ་བཏང་བའི་
གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ལ་གནས་པར་རུང་། ངས་ཁྱོད་ལ་སྤྱ་གས་མང་པོ་ཡོད་པར་ཤེས་སོ། 21 རྣམ་
ཀྱི་བར་དུ་འགྲོ་དགོས་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་དང་འདྲ་བར་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་རྣམས་ལ་ཡང་ངལ་
གསོ་བ་གནང་ཞིང་། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རྒྱལ་ན་གནང་རྒྱ་ཡོད་པའི་
ཡུལ་དེ་དེ་དག་གིས་བདག་ཏུ་མ་བཟུང་བའི་བར་དུའོ། དེའི་འོག་ཏུ་ངས་ཁྱོད་ལས་རེ་རེ་ལ་
བཏང་བའི་ས་ཁོང་དང་ཁང་པ་རུ་ཕྱིར་ལོག་པའི་རིགས་སོ་ཞེས་བསྐུལ་དོ། 22 ཡང་དེའི་ཚེ་
ངས་ཡོ་སྤྱ་ལ་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་རྒྱལ་བོ་དེ་གཉིས་ལ་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་
གིས་མ་མཐོང་ངམ། དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་གང་དུ་འགྲོ་བའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ལ་**གཙོ་བོ་**
མཛད་པར་འགྱུར་རོ། 23 དེ་དག་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་
དག་བྱེད་པ་རྣམས་གཞིམ་མོ་ཞེས་བསྐུལ་དོ།

24 དེའི་ཚེ་ངས་**གཙོ་བོ་**ལ་འདི་སྐད་དུ། 25 ཀྱི་**གཙོ་བོ་**སྤྲེ་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་མངའ་ཐང་
དང་ཕྱག་མཐུ་ཐན་ནི་ཉིད་ཀྱི་བཅན་པོ་ལ་སྤྲོན་པར་བཅུམས། ཁྱེད་ཀྱི་ཐིན་ལས་དང་ཁྱེད་ཀྱི་
མངའ་ཐང་བཞིན་དུ་མཛད་པའི་ལྷ་རྣམས་མཁའ་དང་ས་ལ་གང་ན་ཡོད། 26 བདག་ཡོར་དན་
ཀྱི་པ་རྒྱལ་ན་ཡོད་པའི་ཡུལ་བཟང་པོ། རི་རྒྱུད་བཟང་པོ་འདི་དང་རི་ལེ་བ་ནོན་མཐོང་བར་
དགའ་བས། བདག་པ་རྒྱལ་ཏུ་འགྲོ་བར་གནོད་ཞིག་ཅེས་གསོལ་བས། 27 **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་རྣམས་
ཀྱི་ཁྱེན་གྱིས་ང་ལ་སྤྱ་གས་ཁྱོས་ཤིང་དའི་བྱ་བ་ལ་མ་གསན་ཏེ་**གཙོ་བོ་**ང་ལ། ད་ཆོག་བྱ་བ་
དེའི་གཏམ་ང་ལ་སྤྱ་གས་པར་མ་བྱ། 28 རི་ལེས་ཀྱི་ཅེ་མོ་ལ་འཛིག་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་རུབ་
དང་བྱང་དང་ལྗོངས་ཤར་ཕྱགས་སུ་ཐེག་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་ལྷོས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
ཁྱོད་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རྒྱལ་ཏུ་འགྲོ་བར་མི་འགྱུར། 29 ཡོ་སྤྱ་ལ་དབང་བསྐྱར་ནས་དེ་ལ་
བརྟན་པོར་བྱས་ལ་དེའི་སྤྱོད་པས་སྤེལ་བར་བྱས་ཤིག དེ་ནི་མི་སྤེལ་འདིའི་མདུན་དུ་པ་རྒྱལ་ཏུ་
འགྲོ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་ཡུལ་ནི་དེ་དག་གིས་བདག་ཏུ་འཛིན་དུ་འཇུག་པར་འགྱུར་
རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། 30 དེ་རྣམས་དང་ལུང་པ་རུ་བེད་པེ་ཨོར་བྱ་བའི་ཐང་དུ་གནས་སོ།

4 ད་ཀྱི་མེས་ར་མེས་ངས་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་སྤྲོན་པའི་སྤྱད་མཚམས་
དང་བཀའ་ཁྲིམས་དེ་ལ་ཉོན་ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་འཛོ་བ་དང་། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་པ་
མེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དུ་འཇུག་ཅིང་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་རོ། 1 ངས་
ཁྱོད་ལ་སྐུལ་བའི་བཀའ་དེ་ལ་མ་སྤོན་དེ་ལས་ཡང་མ་འཕྲི་བར་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་
ཁྲིམས་དེས་ཁྱོད་ལ་སྐུལ་བ་རྣམས་སྤངས་ཤིག 2 ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་ནི་**གཙོ་བོ་**པ་ལྷ་ལ་པེ་
ཨོར་གྱི་ཕྱིར་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་མཐོང་བ་ཡིན། མི་གང་ཡང་བ་ལྷ་ལ་པེ་ཨོར་གྱི་རྩིས་སུ་
འབྲངས་པ་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་མེད་པར་མཛད་དོ། 3 **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་
ལྷ་ལ་ཉོན་པ་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་གསོན་རོ། 4 ཀྱི་ཉོན་**གཙོ་བོ་**ངའི་ལྷ་ཡིས་
ང་ལ་བཀའ་སྐུལ་པ་བཞིན་དུ་ངས་ཁྱོད་ལ་སྤྱད་མཚམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་བསྟན་དོ།

18 那时，我吩咐你们说：**主**你们的神已将这地赐给你们为业；你们所有的勇士都要带着兵器，在你们的弟兄以色列人前面过去。 19 但你们的妻子、孩子、牲畜（我知道你们有许多的牲畜），可以住在我所赐给你们们的各城里。 20 等到你们弟兄在约旦河那边，也得**主**你们神所赐给他们的地，又使他们得享平安，与你们一样，你们才可以回到我所赐给你们为业之地。 21 那时我吩咐约书亚说：你亲眼看见了**主**你神向这二王所行的；**主**也必向你所要去的各国照样行。 22 你不要怕他们，因那为你争战的是**主**你的神。

23 那时，我恳求**主**说： 24 **主**啊，你已将你的大力大能显给仆人看。在天上，在地下，有什么神能像你行事、像你有大能的作为呢？ 25 求你容我过去，看约旦河那边的美地，就是那佳美的山地和黎巴嫩。 26 但**主**因你们的缘故向我发怒，不应允我，对我说：罢了！你不要向我再提这事。 27 你且上毗斯迦山顶去，向东、西、南、北举目观望，因为你必不能过这约旦河。 28 你却要嘱咐约书亚，勉励他，使他胆壮；因为他必在这百姓前面过去，使他们承受你所要观看之地。 29 于是我们住在伯毗珥对面的谷中。

4 以色列人哪，现在我所教训你们的律例典章，你们要听从遵行，好叫你们存活，得以进入**主**你们列祖之神所赐给你们的地，承受为业。 2 所吩咐你们的话，你们不可加添，也不可删减，好叫你们遵守我所吩咐的，就是**主**你们神的命令。 3 **主**因巴力毗珥的事所行的，你们亲眼看见了。凡随从巴力毗珥的人，**主**你们的神都从你们中间除灭了。 4 唯有你们专靠**主**你们神的人，今日全都存活。 5 我照着

主我神所吩咐的将律例典章教训你们，使你们在所要去得为业的地上遵行。⁶所以你们要谨守遵行；这就是你们在万民眼前的智慧、聪明。他们听见这一切律例，必说：这大国的人真是有智慧，有聪明！⁷哪一大国的人有神与他们相近，像主我们的神、在我们求告他的时候与我们相近呢？⁸又哪一大国有这样公义的律例典章、像我今日在你们面前所陈明的这一切律法呢？

⁹你只要谨慎，殷勤保守你的心灵，免得忘记你亲眼所看见的事，又免得你一生这事离开你的心；总要传给你的子子孙孙。¹⁰你在何烈山站在主你神面前的那日，主对我说：你为我招聚百姓，我要叫他们听见我的话，使他们存活在世的日子，可以学习敬畏我，又可以教训儿女这样行。¹¹那时你们近前来，站在山下；山上有火焰冲天，并有昏黑、密云、幽暗。¹²主从火焰中对你们说话，你们只听见声音，却没有看见形像。¹³他将所吩咐你们当守的约指示你们，就是十条诫，并将这诫写在两块石版上。¹⁴那时主又吩咐我将律例典章教训你们，使你们在所要去得为业的地上遵行。

¹⁵所以，你们要分外谨慎；因为主在何烈山、从火中对你们说话的那日，你们没有看见什么形像。¹⁶惟恐你们败坏自己，雕刻偶像，仿佛什么男像女像，¹⁷或地上走兽的像，或空中飞鸟的像，¹⁸或地上爬物的像，或地底下水中鱼的像。¹⁹又恐怕你向天举目观看，见主你的神为天下万民所摆列的日月星，就是天上的万象，自己便被勾引敬拜侍奉它。²⁰主将你们从埃及领出来，脱离铁炉，要特作自己产业的子民，像今日一样。²¹主又因你们的缘故向我发怒，起誓必不容我过约旦河，也不容我进入

应许之地。你们要谨守遵行，使你们在万民眼前有智慧、聪明。他们听见这一切律例，必说：这大国的人真是有智慧，有聪明！⁷哪一大国的人有神与他们相近，像主我们的神、在我们求告他的时候与我们相近呢？⁸又哪一大国有这样公义的律例典章、像我今日在你们面前所陈明的这一切律法呢？⁹你只要谨慎，殷勤保守你的心灵，免得忘记你亲眼所看见的事，又免得你一生这事离开你的心；总要传给你的子子孙孙。¹⁰你在何烈山站在主你神面前的那日，主对我说：你为我招聚百姓，我要叫他们听见我的话，使他们存活在世的日子，可以学习敬畏我，又可以教训儿女这样行。¹¹那时你们近前来，站在山下；山上有火焰冲天，并有昏黑、密云、幽暗。¹²主从火焰中对你们说话，你们只听见声音，却没有看见形像。¹³他将所吩咐你们当守的约指示你们，就是十条诫，并将这诫写在两块石版上。¹⁴那时主又吩咐我将律例典章教训你们，使你们在所要去得为业的地上遵行。

¹⁵所以，你们要分外谨慎；因为主在何烈山、从火中对你们说话的那日，你们没有看见什么形像。¹⁶惟恐你们败坏自己，雕刻偶像，仿佛什么男像女像，¹⁷或地上走兽的像，或空中飞鸟的像，¹⁸或地上爬物的像，或地底下水中鱼的像。¹⁹又恐怕你向天举目观看，见主你的神为天下万民所摆列的日月星，就是天上的万象，自己便被勾引敬拜侍奉它。²⁰主将你们从埃及领出来，脱离铁炉，要特作自己产业的子民，像今日一样。²¹主又因你们的缘故向我发怒，起誓必不容我过约旦河，也不容我进入应许之地。你们要谨守遵行，使你们在万民眼前有智慧、聪明。他们听见这一切律例，必说：这大国的人真是有智慧，有聪明！⁷哪一大国的人有神与他们相近，像主我们的神、在我们求告他的时候与我们相近呢？⁸又哪一大国有这样公义的律例典章、像我今日在你们面前所陈明的这一切律法呢？⁹你只要谨慎，殷勤保守你的心灵，免得忘记你亲眼所看见的事，又免得你一生这事离开你的心；总要传给你的子子孙孙。¹⁰你在何烈山站在主你神面前的那日，主对我说：你为我招聚百姓，我要叫他们听见我的话，使他们存活在世的日子，可以学习敬畏我，又可以教训儿女这样行。¹¹那时你们近前来，站在山下；山上有火焰冲天，并有昏黑、密云、幽暗。¹²主从火焰中对你们说话，你们只听见声音，却没有看见形像。¹³他将所吩咐你们当守的约指示你们，就是十条诫，并将这诫写在两块石版上。¹⁴那时主又吩咐我将律例典章教训你们，使你们在所要去得为业的地上遵行。

¹⁵所以，你们要分外谨慎；因为主在何烈山、从火中对你们说话的那日，你们没有看见什么形像。¹⁶惟恐你们败坏自己，雕刻偶像，仿佛什么男像女像，¹⁷或地上走兽的像，或空中飞鸟的像，¹⁸或地上爬物的像，或地底下水中鱼的像。¹⁹又恐怕你向天举目观看，见主你的神为天下万民所摆列的日月星，就是天上的万象，自己便被勾引敬拜侍奉它。²⁰主将你们从埃及领出来，脱离铁炉，要特作自己产业的子民，像今日一样。²¹主又因你们的缘故向我发怒，起誓必不容我过约旦河，也不容我进入应许之地。你们要谨守遵行，使你们在万民眼前有智慧、聪明。他们听见这一切律例，必说：这大国的人真是有智慧，有聪明！⁷哪一大国的人有神与他们相近，像主我们的神、在我们求告他的时候与我们相近呢？⁸又哪一大国有这样公义的律例典章、像我今日在你们面前所陈明的这一切律法呢？⁹你只要谨慎，殷勤保守你的心灵，免得忘记你亲眼所看见的事，又免得你一生这事离开你的心；总要传给你的子子孙孙。¹⁰你在何烈山站在主你神面前的那日，主对我说：你为我招聚百姓，我要叫他们听见我的话，使他们存活在世的日子，可以学习敬畏我，又可以教训儿女这样行。¹¹那时你们近前来，站在山下；山上有火焰冲天，并有昏黑、密云、幽暗。¹²主从火焰中对你们说话，你们只听见声音，却没有看见形像。¹³他将所吩咐你们当守的约指示你们，就是十条诫，并将这诫写在两块石版上。¹⁴那时主又吩咐我将律例典章教训你们，使你们在所要去得为业的地上遵行。

མཛད་པའི་རིགས་བརྒྱད་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་དུ་**མི་མེར་ཡུལ་གྱི་སྐྱུགས་ཀྱི་མེ་ཐབ་ཀྱི་ནང་ནས་**
བཏོན་པར་མཛད། ²⁷ ཡང་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་ཁྱེན་གྱིས་**གཙོ་བོས་**ང་ལ་སྐྱུགས་ཁྲོམ་ཤིང་**ཡོར་**
དན་ཆུའི་ཕ་རོལ་ཏུ་མི་འགོ་སྟེ། **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་རོར་སྐལ་དུ་གནང་བའི་ཡུལ་
བཟང་པོ་དེར་ཕྱིན་པ་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དབུ་མནའ་བཞེས་སོ། ²⁸ ང་ཅི་ཡུལ་འདི་ན་འཆེ་
སྟེ་**ཡོར་དན་**ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་མི་འགོ་འདི། ཁྱོད་འགོ་ཞིང་ཡུལ་བཟང་པོ་དེ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་
འགྱུར་རོ། ²⁹ **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ་ཡིས་ཁྱོད་དང་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་བཅེད་དེ། **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་
ཀྱི་སྐྱ་ཡིས་བཀག་པའི་སྐུ་འདྲའམ་རྩལ་ཤིག་གི་དབྱིབས་གང་ཡང་བཟོ་བ་ལས་སྤྱངས་ཤིག་
³⁰ **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ་ནི་ཟ་བའི་མེ་ལྷ་བུ་དང་། ལྷ་འགན་སེམས་ཅན་ཞིག་ལགས་པའི་ཕྱིར་
རོ།

³¹ ཁྱོད་ལས་བུ་རྣམས་དང་། བུ་རྣམས་ཀྱི་བུ་རྣམས་བྱང་བ་དང་ཡུན་རིང་ཞིག་ཡུལ་དེ་ན་
གནས་པར་འགྱུར་བའི་ཆོ་ན། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་སྤྱད་པར་བྱེད་དེ་སྐུ་འདྲའམ་རྩལ་ཤིག་
གི་དབྱིབས་གང་ཡང་བཟོས་པས་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ་ཡི་སྐུན་སྤར་དན་པ་སྤྱོད་ཅིང་ཁོང་གི་
སྐྱུགས་ཁྲོ་དཀྱུག་ན། ³² ངས་དེ་རིང་གི་ཞག་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་ནམ་མཁའ་དང་ས་དབང་པོར་
འཇུག་ཏེ་ཁྱོད་སྐུར་དུ་གང་གི་ཡུལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་**ཡོར་དན་**ཆུའི་ཕ་རོལ་ཏུ་འགོ་
བ་དའི་ནང་ན་ཁྱོད་རྣམས་ནི་ཡུན་རིང་ཞིག་ཏུ་མ་གནས་པར་ཁྱོན་ནས་མེད་པར་འགྱུར་རོ།
³³ ཡང་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་འབྱེད་པར་མཛད་དེ། གཞན་མི་བརྒྱད་
རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་སྤྱོད་པར་འགྱུར་བ་དེར་ཁྱོད་གངས་ཉུང་བ་འབའ་ཞིག་
ལས་པར་འགྱུར་རོ། ³⁴ དེར་ཁྱོད་ཀྱིས་མིས་བཟོས་པའི་སྐུ་རྩྭ་དང་ཤིང་ནས་བཟོས་པ་མིག་མི་
མཐོང་པ། རྩ་བས་མི་ཐོས་པ། ལ་ཟས་མི་ཟ་བ། ལྷན་མི་སྐྱུམ་པ་རྣམས་ལ་གཡོག་བྱའོ། ³⁵ ཡང་
ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ནས་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ་འཛོལ་ན། གལ་ཏེ་སྤྱིང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་མ་ནས་
འཛོལ་ན་རྟེན་པར་འགྱུར་རོ། ³⁶ ཁྱོད་སྐྱུག་བསྐུལ་སྤྱོད་ཞིང་མཐའ་མའི་དུས་སུ་གཏམ་དེ་
རྣམས་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ལ་འབྱུང་བའི་ཆོ་གལ་ཏེ་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་སེམས་སྦྱར་
ཏེ་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་ཉན་ན། ³⁷ **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ་ནི་སྐྱ་སྐྱུགས་བཅེ་བར་དགོངས་པ་ལགས་
པས། ཁོང་གིས་ཁྱོད་མི་སྤོང་། མི་གཞིག་དབུ་མནའ་བཞེས་ཤིང་ཁྱོད་ཀྱི་ཕ་མེས་དང་མཛད་
པའི་ཞལ་ཆད་དེ་སྐྱུགས་གཡེལ་བར་མི་འགྱུར་རོ།

³⁸ འོ་ན་ཐོན་འདས་པའི་དུས་སུ་ཁྱོད་ད་རུང་མ་གསོན་པའི་ཆོ་སྐྱ་ཡིས་ས་གཞི་ལ་ཐོག་
མར་མི་ནི་བཏོད་པའི་ཉི་མ་ནས་བཟུང་སྟེ་རྣམ་མཁའི་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ཕྱོགས་གཞན་
མའི་བར་དུ་འདི་སྐུ་བཅེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་ནམ་ཐོས་པར་ཐུར་པ་འདྲིས་ཤིག་ ³⁹ ཁྱོད་
དང་འདྲ་བར་མི་བརྒྱད་གཅིག་གིས་མའི་གཞུང་ལས་སྐྱ་ཡིས་གསུང་བ་ཐོས་ནས་འཛོམས།
⁴⁰ **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱ་ཡིས་**མི་མེར་ཡུལ་**ན་ཁྱོད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་ཅི་དང་ཅི་ཁྱོད་ལ་མཛད་པ་
དང་འདྲ་བར་སྐྱ་ཡིས་མི་བརྒྱད་ཅིག་མི་བརྒྱད་གཞན་ཞིག་གི་དབུས་ནས་ཉམས་ཆོད་བཞེས་
པའི་ཐབས་དང་སྐྱས་དང་ཕྱིན་ལས་ངོ་མཆར་ཆེ་བ་དང་དམག་དང་མཐུ་ལྷན་པའི་བརྒྱུད་
བའི་ཕྱག་དང་སྐྱུག་བསྐུལ་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་ནས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་ནམ་མཁའ་པར་མཛད་པ་ཡིན།
⁴¹ ཁྱོད་ལ་དེ་བསྐྱར་པར་ཐུར་བའི་དོན་ནི། **གཙོ་བོ་**ནི་སྐྱ་ལགས་ཤིང་ཁོང་མ་གཏོགས་པར་

主你神所赐你为业的那美地。
²² 我只得死在这地，不能过约旦河；但你们必过去得那美地。
²³ 你们要谨慎，免得忘记**主**你们神与你们所立的约，为自己雕刻偶像，就是**主**你神所禁止你做的偶像；
²⁴ 因为**主**你的神乃是烈火，是忌邪的神。

²⁵ 你们在那地住久了，生子生孙，就雕刻偶像，仿佛什么形像，败坏自己，行**主**你神眼中看为恶的事，惹他发怒。
²⁶ 我今日呼天唤地向你们作见证，你们必在过约旦河得为业的地上速速灭尽！你们不能在那地上长久，必尽行除灭。
²⁷ **主**必使你们分散在万民中；在他所领你们到的万国里，你们剩下的人数稀少。
²⁸ 在那里，你们必侍奉人手所造的神，就是用木石造成、不能看、不能听、不能吃、不能闻的神。
²⁹ 但你们在那里必寻求**主**你的神。你尽心尽性寻求他的时候，就必寻见。
³⁰ 日后你遭遇一切患难的时候，你必归回**主**你的神，听从他的话。
³¹ **主**你神原是有怜悯的神；他总不撇下你，不灭绝你，也不忘记他起誓与你列祖所立的约。

³²⁻³³ 你且考察在你以前的世代，自神造人在世以来，从天这边到天那边，曾有何民听见神在火中说话的声音，像你听见还能存活呢？这样的大事何曾有、何曾听见呢？
³⁴ 神何曾从别的国中将一国的人民领出来，用试验、神迹、奇事、争战、大能的手，和伸出来的膀臂，并大可畏的事，像**主**你们的神在埃及，在你们眼前为你们所行的一切事呢？
³⁵ 这是显给你看，要使你**知道**，唯有**主**他是神，除他以

外，再无别神。³⁶他从天上使你听见他的声音，为要教训你，又在地上使你看见他的烈火，并且听见他从火中所说的话。³⁷因他爱你的列祖，所以拣选他们的后裔，用大能亲自领你出了埃及，³⁸要将比你强大的国民从你面前赶出，领你进去，将他们的地赐你为业，像今日一样。³⁹所以，今日你要知道，也要记在心上，天上地下唯有**主**他是神，除他以外，再无别神。⁴⁰我今日将他的律例诫命晓谕你，你要遵守，使你和你的子孙可以得福，并使你的日子在**主**你神所赐的地上得以长久。

⁴¹那时，摩西在约旦河东，向日出之地，分定三座城，⁴²使那素无仇恨、无心杀了人的，可以逃到这三城之中的一座城，就得存活：⁴³为流便人分定旷野平原的比悉；为迦得人分定基列的拉末；为玛拿西人分定巴珊的哥兰。

⁴⁴摩西在以色列人面前所陈明的律法，⁴⁵就是摩西在以色列人出埃及后所传给他们的法度、律例、典章；⁴⁶在约旦河东伯毗珥对面的谷中，在住希实本、亚摩利王西宏之地；这西宏是摩西和以色列人出埃及后所击杀的。⁴⁷他们得了他的地，又得了巴珊王疆的地，就是两个亚摩利王，在约旦河东向日出之地。⁴⁸从亚嫩谷边的亚罗珥，直到西云山，就是黑门山。⁴⁹还有约旦河东的全亚拉巴，直到亚拉巴海，靠近毗斯迦山根。

5 摩西将以色列众人召了来，对他们说：以色列人哪，我今日晓谕你们的律例典章，你们要听，可以学习，谨守遵行。²**主**我们的神在何烈山与我们立约。³这约不是与我们列祖立的，乃是与

我们立约。我们从天上使你听见他的声音，为要教训你，又在地上使你看见他的烈火，并且听见他从火中所说的话。³⁷因他爱你的列祖，所以拣选他们的后裔，用大能亲自领你出了埃及，³⁸要将比你强大的国民从你面前赶出，领你进去，将他们的地赐你为业，像今日一样。³⁹所以，今日你要知道，也要记在心上，天上地下唯有**主**他是神，除他以外，再无别神。⁴⁰我今日将他的律例诫命晓谕你，你要遵守，使你和你的子孙可以得福，并使你的日子在**主**你神所赐的地上得以长久。

⁴¹那时，摩西在约旦河东，向日出之地，分定三座城，⁴²使那素无仇恨、无心杀了人的，可以逃到这三城之中的一座城，就得存活：⁴³为流便人分定旷野平原的比悉；为迦得人分定基列的拉末；为玛拿西人分定巴珊的哥兰。

⁴⁴摩西在以色列人面前所陈明的律法，⁴⁵就是摩西在以色列人出埃及后所传给他们的法度、律例、典章；⁴⁶在约旦河东伯毗珥对面的谷中，在住希实本、亚摩利王西宏之地；这西宏是摩西和以色列人出埃及后所击杀的。⁴⁷他们得了他的地，又得了巴珊王疆的地，就是两个亚摩利王，在约旦河东向日出之地。⁴⁸从亚嫩谷边的亚罗珥，直到西云山，就是黑门山。⁴⁹还有约旦河东的全亚拉巴，直到亚拉巴海，靠近毗斯迦山根。

5 摩西将以色列众人召了来，对他们说：以色列人哪，我今日晓谕你们的律例典章，你们要听，可以学习，谨守遵行。²**主**我们的神在何烈山与我们立约。³这约不是与我们列祖立的，乃是与

རང་དེ་རིང་འདི་ཕུགསོན་པོར་འདུག་པ་ཐམས་ཅད་དང་ཞལ་ཆད་མཛད་པ་ཡིན། **༤ གཙཱོ་**
པོས་ཞལ་དོས་སུ་མཐེང་དྲེལ་ནས་རི་ལ་ཁྱེད་ལ་གསུང་སྟེང་མཛད། **“**ཡང་ཁྱེད་མེས་འཛེགས་
 ཤིང་རི་ལ་མ་འཛེགས་པས། ངས་ཁྱེད་ལ་**གཙཱོ་པོ**འི་བཀའ་སློག་པའི་དོན་དུ་དེའི་དུས་སུ་**གཙཱོ་**
པོ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བར་ལ་འབྲེང་བསྟེན་པ་ཡིན།

“ཡང་ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། ང་ནི་**གཙོ་བོ**་ཁྱོད་ཀྱི་སྡེ་ལགས་པས། ཁྱོད་**མི་མང**་ལུ་བྱན་
བྱེད་པའི་ཁང་བ་ནས་བརྟོན་པ་ཡིན།

¹⁾ ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ལྟ་རྒྱུ་ལ་བྱེད་རང་ཏེན་པར་མི་བྱང་།

༡ གླུ་འབྲ་དང་། རྩེད་གི་ནམ་མཁའ་འཕམ། འོག་གི་སའམ། ས་འོག་གི་ཚུ་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་
 ཅན་ཞིག་གི་གཟུགས་བརྒྱན་གང་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མ་བྱེད། ༡ ཇེ་ལ་ཕྱག་མ་འཚལ། རིམ་གོ་
 ཡང་མ་བྱེད་ཅིག ཇེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ནི་འགྲག་སེམས་ཅན་ཞིག་ཡིན་ཏེ་
 བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིག་པའི་དོན་དུ་བྱ་ང་ལ་སྤང་བ་རྒྱམས་ལ་བྱ་ཆ་རབས་གསུམ་བཞིའི་བར་དུ་
 ཆད་པས་གཙོང་། ༡ ང་ལ་ཆགས་ཤིང་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་རྒྱམས་ལ་བྱ་ཆ་རབས་སྟོང་གི་
 བར་དུ་བརྩེ་བར་བྱེད་དོ།

” **གཙོ་བོ**་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲིལ་མཆན་དོན་མེད་ལ་མ་ལེན་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ལུས་ཀྱང་ཁོང་གི་
མཆན་དོན་མེད་ལ་ལེན་པ་དེ་**གཙོ་བོ**་སྒྲིལ་མེད་ཅི་བར་མི་འགྱུར་རོ།

༡༥ **གཙོ་བོ་** ཁྱོད་གྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཤལ་བྲད་གྱི་ཉིན་མོ་དམ་པར་
 སྤང་ཞིག་ ༡༩ ཞག་དུག་ནང་འབད་ཅིང་རང་གི་ལས་ཚང་མ་བྱས་ཤིག་ ༢༠ འོན་ཀྱང་ཞག་
 བདུན་པ་ནི་**གཙོ་བོ་** ཁྱོད་གྱི་ལྷ་ཡི་ཤལ་བྲད་ཡིན་པས། ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་གྱི་བྱ་དང་། བྱ་མོ་
 དང་། གཤམ་གྱི་དང་། གཤམ་མོ་དང་། སྤང་དང་། བོང་བྱ་དང་། ལྷགས་ཐམས་ཅད་དང་། ཁྱོད་
 གྱི་སྒོ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་སྤྱི་མིས་ཀྱང་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་དེ་ཁྱོད་རང་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་
 གྱི་གཤམ་གྱི་དང་གཤམ་མོ་དང་ལ་གསོ་བའི་རིགས་སོ། ༢༡ ཁྱོད་**མི་སེར་** ལུལ་ན་གཤམ་གྱི་བྱས་
 བས། **གཙོ་བོ་** ཁྱོད་གྱི་ལྷ་ཡིས་ལྷག་མཐུ་ཐུན་བརྒྱུད་བས་དེ་ལས་སྤྱི་རྒྱ་ལ་ཏུ་བཏོན་པ་དེ་དཔར་
 ཞིག་དེའི་དོན་དུ་**གཙོ་བོ་** ཁྱོད་གྱི་ལྷ་ཡིས་ཤལ་བྲད་གྱི་ཉིན་མོ་སྤང་ཞིག་ཅིས་བཀའ་གནང་
 འོ།།

༡༥ **གཙོ་བོ**་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བཀའ་རྒྱལ་བ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ས་མ་གཞིས་ལ་བཀུར་ཏེ་ཁྱོས་
ཤིག **གཙོ་བོ**་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནད་བའི་ཡུལ་ནད་བདེ་བར་གནས་ཏེ་ཆོ་འདེད་བར་
འགྱུར་རོ།

༡༧ མེ་མ་གསོད།

༡༥ རོག་གཡེམ་མ་བྱེད།

१८ अक्षु

༡༦ རང་གི་བྱིས་མཚེས་པ་ལ་རྩལ་གྱི་དཔང་པོ་མ་བྱེད།

ཕ་ བྱིས་མཆོས་པའི་རྒྱུད་མ་ལ་མ་སྲེད་ཅིག བྱིས་མཆོས་པའི་ཁད་པ་དང་། ཞིང་དང་།
གཡོག་པོ་དང་། གཡོག་མོ་དང་། སྤང་དང་། བོད་བྱ་དང་། བྱིས་མཆོས་པའི་ཅི་ཡིན་ཆད་
ལ་མ་དྲུམ་ཞིག

我们今日在这里存活之人立的。

4 **主**在山上，从火中，面对面与你们说话。5（那时我站在**主**和你们中间，要将**主**的话传给你们；因为你们惧怕那火，没有上山。）

⁶说：我是主你的神，曾将你从埃及地为奴之家领出来。

⁷除了我以外，你不可有别的神。

8 不可为自己雕刻偶像，也不可做什么形像，仿佛上天、下地和地底下、水中的百物。 9 不可跪拜那些像，也不可侍奉它，因为我主你的神是忌邪的神。恨我的，我必追讨他的罪，自父及子，直到三、四代； 10 爱我、守我诫命的，我必向他们发慈爱，直到千代。

¹¹不可妄称主你神的名；因为妄称主名的，主必不以他为无罪。

¹² 当照主你神所吩咐的守安息日为圣日。 ¹³ 六日要劳碌做你一切的工， ¹⁴ 但第七日是向主你神当守的安息日。这一日，你和你的儿女、仆婢、牛、驴、牲畜，并在你城里寄居的客旅，无论何工都不可做，使你的仆婢可以和你一样安息。 ¹⁵ 你也要记念你在埃及地作过奴仆；主你神用大能的手和伸出来的膀臂将你从那里领出来。因此，主你的神吩咐你守安息日。

¹⁶ 当照主你神所吩咐的孝敬父母，使你得福，并使你的日子在主你神所赐你的地上得以长久。

¹⁷ 不可杀人。

¹⁸ 不可奸淫。

¹⁹ 不可偷盜。

²⁰ 不可作假见证陷害人。

²¹不可贪恋人的妻子；也不可贪图人的房屋、田地、仆婢、牛、驴，并他一切所有的。

22 这些话是主在山上，从火中、云中、幽暗中，大声晓谕你们全会众的；此外并没有添别的话。他就把这话写在两块石版上，交给我了。

23 那时，火焰烧山，你们听见从黑暗中出来的声音；你们支派中所有的首领和长老都来就近我，
24 说：看哪，主我们神将他的荣光和他的大能显给我们看，我们又听见他的声音从火中出来。今日我们得见神与人说话，人还存活。
25 现在这大火将要烧灭我们，我们何必冒死呢？若再听见主我们神的声音就必死亡。
26 凡属血气的，曾有何人听见永生神的声音从火中出来，像我们听见还能存活呢？
27 求你近前去，听主我们神所要说的一切话，将他对你说的话都传给我们，我们就听从遵行。

28 你们对我说的话，主都听见了。主对我说：这百姓的话，我听见了；他们所说的都是。
29 惟愿他们存这样的心敬畏我，常遵守我的一切诫命，使他们和他们的子孙永远得福。
30 你去对他们说：你们回帐棚去吧！
31 至于你，可以站在我这里，我要将一切诫命、律例、典章传给你；你要教训他们，使他们在我的地上遵行。
32 所以，你们要照主你们神所吩咐的谨守遵行，不可偏离左右。
33 主你们神所吩咐你们行的，你们都要去行，使你们可以存活得福，并使你们的日子在所要承受的地上得以长久。

6 这是主你们神所吩咐教训你们的诫命、律例、典章，使你们在所要去过的地上遵行，
2 好叫你和你子子孙孙一生敬畏主你的神，谨守他的一切律例诫命，就是我所吩咐你的，使你的日子得以长久。
3 以色列啊，你要听，要谨守遵行，使你可以在那流奶与蜜之地得以享福，人数

22 ཅེས་པའི་བཀའ་རྒྱུ་མཁས་གཙོ་བོས་རི་ལ་མེ་དང་སྒྲིན་པ་དང་སྒྲིན་པ་ཤིན་ཏུ་སྒྲིན་ནས་གི་དཀྱིལ་ལས་གསུང་ཆེན་པོས་བྱེད་ཀྱི་འདུན་མ་ཐམས་ཅད་ལ་མཛད་དེ་དེ་བས་སྟག་པར་མ་གསུངས། ཡང་བཀའ་དེ་རྒྱུ་མཁས་རྩི་ལེབ་གཉིས་ཀྱི་ཁར་བྲིས་པར་མཛད་ནས་ང་ལ་གཏང་བྱུང་།

23 ཡང་བྱེད་ཀྱིས་སྒྲིན་པ་ལས་བྱུང་བའི་གསུང་ཐོས་ཏེ། རི་ལ་མེ་འབར་བའི་ཆོ་བྱེད་ཀྱི་སྒྲིན་མཁས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་ཐམས་ཅད་དང་བྱེད་ཀྱི་ཆུ་པོ་རྒྱུ་མཁས་ང་དང་ཉེ་བར་འོངས་ཏེ། 24 ཀྱི་གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་སྟོན་པའི་ཉིད་ཀྱི་གཟེ་བུ་དང་མངའ་ཐང་དེད་ལ་བསྟན་ཏེ། ཁོང་གི་གསུང་མའི་དཀྱིལ་ནས་དེད་ཀྱིས་ཐོས་པས། སྟོན་པའི་མེ་ལ་གསུང་མཛད་ཀྱང་མི་གསོན་པར་གནས་པར་དེད་ཀྱིས་དེ་རིང་གི་ཉེ་མ་ལ་མཐོང་ངོ་། 25 ད་གང་གི་དོན་དུ་དེད་འཆི་བར་དགོས་མེ་ཆེན་པོ་འདིས་དེད་ཟ་ཡོང་གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་སྟོན་པའི་གསུང་ད་དུང་ཐོས་ན་དེད་འཆི་བར་འགྱུར་རོ། 26 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྟོན་པའི་གསུང་མའི་དཀྱིལ་ནས་མཛད་པ་དེད་ཅག་དང་འདྲ་བར་ཐོས་ནས་གསོན་པོར་ལྷས་པའི་ལྷས་ཅན་སྟེ། 27 དེས་ན་ཁྱེད་ཉེ་བར་སོང་ལ་གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་སྟོན་པའི་ཅི་དང་ཅིག་གསུང་བར་འགྱུར་བ་དེ་ལ་ཉོན་ཞིག་དང་། གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་སྟོན་པའི་བཀའ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་དེད་རྒྱུ་མཁས་ལ་ཤོད་ཅིག་དེ་ནས་དེད་ཀྱིས་ཉན་ཏེ་དེ་བཞིན་དུ་བྱོལ་ཞེས་སྟེན་བྱུང་།

28 ཡང་གཙོ་བོས་བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གཏམ་ཟེར་སྐབས་སུ་བྱེད་ཀྱི་གཏམ་གྱི་སྟོན་གསན་པས་གཙོ་བོས་ང་ལ། ངས་མི་སྟེ་འདིས་ཁྱེད་ལ་ཟེར་བའི་གཏམ་གྱི་སྟོན་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཟེར་བའི་ཆོག་ཐམས་ཅད་ལེགས་པར་སྟོན་སོ། 29 དེ་དག་རང་བྱ་རྒྱུ་མཁས་དང་བཅས་པ་ལ་གཏན་དུ་བདེ་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ང་ལ་འཛིགས་ཤིང་རྟག་དུ་དེ་བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་སྤང་བའི་སྟེང་ཞིག་དེ་དག་ལ་འབྱུང་ན་ལེགས་སོ། 30 ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། གུར་རྒྱུ་སྟེན་ལོག་ཅིག་ཅས་ཟེར་བའི་དོན་དུ་སོང་ཞིག་ལ། ཁྱེད་རང་ནི་འདིར་དེད་དུང་དུ་འདུག་དང་། ངས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་དང་སྤྱད་མཆོམས་དང་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་སྟོན་པར་བྱ། དེ་ནས་ངས་དེ་རྒྱུ་མཁས་ཀྱིས་བདག་དུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བཏང་བའི་ཡུལ་ན་དེ་དག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་བཀའ་ཁྲིམས་དེ་རྒྱུ་མཁས་སྟོན་པར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་སྟེ། 31 དེ་བས་ན་གཡུས་སམ་གཡོན་དུ་སྟིང་ན་མ་སྟོག་པར་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་སྟོན་པའི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་བྱོན་ཀྱིས་ཤིག་ 32 ཁྱེད་འཆོ་ཞིང་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་དུ་འཛིན་པར་བྱ་བའི་ཡུལ་ན་ཡུན་རིང་བདེ་བར་གནས་པའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་སྟོན་པའི་བཀའ་གནང་བའི་ལམ་ཀུན་ལ་འགྲུལ་བར་བྱོས་ཤིག།

6 ད་ཁྱེད་བདག་དུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་པ་ལོ་དུ་འགྲོ་བའི་ཡུལ་ན་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་སྟོན་པའི་བཀའ་དང་སྤྱད་མཆོམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་རྒྱུ་མཁས་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་འདི་རྒྱུ་མཁས་དེ་དག་ལ་སྟོན་པར་དགོས་ཤིས་བཀའ་གནང་ངོ་། 2 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་དང་བྱ་བརྒྱུད་ནས་འཆོའི་བར་དུ་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་སྟོན་པའི་སྤྱད་མཆོམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་ངས་ཁྱེད་ལ་སྟེན་པ་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིང་ཁོང་ལ་འཛིགས་པས་ཆོ་རིང་པོར་འཆོ་བའི་ཕྱིར་རོ། 3 དེ་བས་ན་ཀྱི་ཞིས་ར་ཞིས་ཉོན་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་བྱོན་ཀྱིས་ཤིག་དེ་

ནས་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕ་མེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་བདེ་བར་འགྱུར་
ཞིང་འོ་མ་དང་སྤང་ཆིས་གང་བའི་ཡུལ་ན་ཤིན་ཏུ་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ།

ུ་ཀྱི་མེས་ར་མེས་གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ནི་གཙོ་བོ་གཅིག་པོ་ལགས་སོ། ༥ ཡང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་
ཀྱི་ལྷ་ལ་སྦྱང་ཆང་མ་དང་། མེས་ཆང་མ་དང་། སྦྱབས་ཆང་མ་ནས་གཅེས་པར་བྱང་ཞིག
ུ་ཅེས་པའི་བཀའ་ངས་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ཁྱེད་ལ་སྐུལ་བ་རྒྱུ་སྦྱང་དུ་བྱང་ལ། ༧ ཁྱེད་ཀྱི་
སྲ་གུ་རྒྱུ་སྦྱང་ལ་བཙོན་འགྲུམ་གྱིས་དེ་དག་སྦྱོབ་ཅིག ཡང་ཁྱེད་ཁང་པ་རུ་ཐོང་པ་དང་། བྱེས་
སྲ་འགྲོ་བ་དང་། ཉལ་བ་དང་། ཡང་བའི་ཆེ་དེ་དག་གི་སྒྲོར་གཏམ་བྱོས། ༨ དེ་དག་ཏྲགས་ཀྱི་
ཕྱིར་ལག་པ་ལ་ཐོག་ཅིག་མིག་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་སྤྱང་བ་ལྟར་འགྱུར་བར་འགྱུར། ༩ ཁྱེད་ཀྱི་
ཁང་པའི་སྒོ་དང་རྟ་སྒོའི་ཡ་ཐེམ་རྒྱུ་ཁང་འབྲི་བར་དགོས་སོ།

༡༠ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་པ་མེས་ཨཔ་ར་ཏམ་དང་། མི་སྐྱ་དང་ཡ་ཀོ་པ་ལ་དབྱུ་མནའ་
བཞེས་ཤིང་། ངས་ཡུལ་དེ་ཁྱེད་ལ་གཏང་ངོ་ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཡུལ་དེར་འཁྱིལ་
པར་འགྱུར་བའི་ཆེ། ཡུལ་དེ་ན་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་ཆིགས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེ་ཞིང་བཟང་བ་རྒྱུ་སྦྱང་
དང་། ༡༡ ཁྱེད་ཀྱིས་མ་བསགས་པའི་འོར་ཁྲ་སྐྱ་ཆོགས་ཀྱིས་གང་བའི་ཁང་པ་རྒྱུ་སྦྱང་དང་།
ཁྱེད་ཀྱིས་མ་བྱས་པའི་ཁྲོན་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་མ་བཅུགས་པའི་རྒྱ་ཆལ་དང་། ཁ་སྐྱར་བོའི་
ཆེ་ཤིང་རྒྱུ་སྦྱང་ཡོད་པས། ཁྱེད་ཁ་ཟས་ཐོས་ནས་འགྲངས་པའི་དུས་སྟེ། ༡༢ ཁྱེད་མི་སེར་ཡུལ་
བྱར་འཁོལ་གྱི་ཁང་པ་ལས་བཏོན་པར་མཛད་པའི་གཙོ་བོ་རྗེད་པ་ལས་སྤངས་ཤིག ༡༣ ཁྱེད་
ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་འཛིགས་ཤིང་གཡོག་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་དབང་དུ་བཅུགས་ནས་
མནའ་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ༡༤ ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱིའི་མི་བརྒྱུད་རྒྱུ་སྦྱང་གི་
ལྷ་གཞན་མ་རྒྱུ་སྦྱང་གི་རྗེས་སུ་མ་འབྲང་ཞིག ༡༥ གང་ལ་ཞེན། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་
དབྱུ་སྲ་བཅུགས་པ་ནི་ཐུགས་འཁྲུན་ཅན་ལགས་པས། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཁྱོ་ཁྱེད་
ཀྱི་ཕྱིར་མི་འབར་ཞིང་ཁོང་གིས་ཁྱེད་སའི་ངོས་ནས་འཛིག་པར་མི་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༦ ཁྱེད་ཀྱིས་མ་སྐྱ་བྱ་བའི་གནས་སུ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཐུགས་སང་པ་དང་འདྲ་བར་
ཁོང་གི་ཐུགས་མ་སང། ༡༧ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་བཀའ་དང་དབང་
མཛད་དང་སྤྱད་མཚམས་རྒྱུ་སྦྱང་ཞིབ་པར་སྤྱད་དང་། ༡༨ གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ཅི་རིགས་པ་
དང་བཟང་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་བྱོས་ཤིག དེ་ལྟར་བྱེད་ན་ཁྱེད་བདེ་བར་འགྱུར། ཡང་གཙོ་བོས་
ཁྱེད་ཀྱི་མེས་པོ་རྒྱུ་སྦྱང་ལ་དབྱུ་མནའ་བཞེས་པའི་ཡུལ་བཟང་པོ་དེའི་ནང་ཞུགས་ནས་བདག་
པར་བྱེད་ཐུབ་ཅིང་། ༡༩ གཙོ་བོས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་དག་རྒྱུ་སྦྱང་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་
ནས་སྒྲོང་བར་བྱའོ།

༢༠ ཡང་གལ་ཏེ་དུས་ཕྱིས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱས། གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་
དབང་མཛད་དང་སྤྱད་མཚམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་རྒྱུ་སྦྱང་གི་དོན་ཅི་ཡིན་ཞེས་ཁྱེད་ལ་འདྲི་
ན། ༢༡ ཁྱེད་ཀྱིས་བྱ་ལ། དེད་མི་སེར་ཡུལ་ན་པར་ཨོའི་བྱར་འཁོལ་བྱས་ནས། གཙོ་བོའི་བྱག་
མཐུ་ཐན་གྱིས་དེད་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བཏོན་ཏེ། ༢༢ གཙོ་བོས་དེད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་མི་
སེར་ཡུལ་དང་པར་ཨོ་དང་དེའི་ཁྱིམ་ཐམས་ཅད་ལ་ལྷས་དང་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ཕྱིན་ལས་
ཆེན་པོ་དང་འཛིགས་སུ་བྱང་བ་རྒྱུ་སྦྱང་བཞུན་ཏོ། ༢༣ ཡང་མེས་པོ་རྒྱུ་སྦྱང་ལ་དབྱུ་མནའ་

极其增多，正如主你列祖的神所
应许你的。

⁴ 以色列啊，你要听！主我们神
是独一的主。⁵ 你要尽心、尽
性、尽力爱主你的神。⁶ 我今日所
吩咐你的话都要记在心上，⁷ 也
要殷勤教训你的儿女。无论你
坐在家里，行在路上，躺下，起
来，都要谈论。⁸ 也要系在手上
为记号，戴在额上为经文；⁹ 又
要写在你房屋的门框上，并你的
城门上。

¹⁰ 主你的神领你进他向你列祖
亚伯拉罕、以撒、雅各起誓应
许给你的地。那里有城邑，又大
又美，非你所建造的；¹¹ 有房
屋，装满各样美物，非你所装满
的；有凿成的水井，非你所凿成
的；还有葡萄园、橄榄园，非你
所栽种的；你吃了而且饱足。
¹² 那时你要谨慎，免得你忘记将
你从埃及地、为奴之家领出来的
主。¹³ 你要敬畏主你的神，侍奉
他，指着他的名起誓。¹⁴ 不可
随从别神，就是你们四围国民的
神；¹⁵ 因为在你们中间的^主你神
是忌邪的神，惟恐主你神的怒气
向你发作，就把你从地上除灭。

¹⁶ 你们不可试探主你们的神，像
你们在玛撒那样试探他。¹⁷ 要留
意遵守主你们神所吩咐的诫命、
法度、律例。¹⁸ 主眼中看为正、
看为善的，你都要遵行，使你可
以享福，并可以进去得主向你列
祖起誓应许的那美地，¹⁹ 照主所
说的，从你面前撵出你的一切仇
敌。

²⁰ 日后，你的儿子问你^说：主我
们神吩咐你们的这些法度、律
例、典章是什么意思呢？²¹ 你
就告诉你的儿子^说：我们在埃及
作过法老的奴仆；主用大能的手
将我们从埃及领出来，²² 在我们
眼前，将重大可怕的神迹奇事施
行在埃及地和法老并他全家的身
上，²³ 将我们从那里领出来，要

领我们进入他向我们列祖起誓应许之地，把这地赐给我们。²⁴ **主**又吩咐我们遵行这一切律例，要敬畏**主**我们的神，使我们常得好处，蒙他保全我们的生命，像今日一样。²⁵ 我们若照**主**我们神所吩咐的一切诫命谨守遵行，这就是我们的义了。

7 主你神领你进入要得为业之地，从你面前赶出许多国民，就是赫人、革迦撒人、亚摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人，共七国的民，都比你强大。² **主**你神将他们交给你击杀，那时你要把他们灭绝净尽，不可与他们立约，也不可怜恤他们。³ 不可与他们结亲。不可将你的女儿嫁他们的儿子，也不可叫你的儿子娶他们的女儿；⁴ 因为他必使你儿子转离不跟从主，去侍奉别神，以致**主**的怒气向你们发作，就速速地将你们灭绝。⁵ 你们却要这样待他们：拆毁他们的祭坛，打碎他们的柱像，砍下他们的木偶，用火焚烧他们雕刻的偶像。⁶ 因为你归**主**你神为圣洁的民；**主**你神从地上的万民中拣选你，特作自己的子民。

⁷ **主**专爱你们，拣选你们，并非因你们的人数多于别民，原来你们的人数在万民中是最少的。⁸ 只因**主**爱你们，又因要守他向你们列祖所起的誓，就用大能的手领你们出来，从为奴之家救赎你们脱离埃及王法老的手。⁹ 所以，你要知道**主**你的神，他是神，是信实的神；向爱他、守他诫命的人守约，施慈爱，直到千代；¹⁰ 向恨他的人当面报应他们，将他们灭绝。凡恨他的人必报应他们，决不迟延。¹¹ 所以，你要谨守遵行我今日所吩咐你的诫命、律例、典章。

¹² 你们果然听从这些典章，谨守遵行，**主**你神就必照他向你们列祖所起的誓守约，施慈爱。

བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ངེད་ལ་ཡུལ་འདི་གནང་བའི་ཕྱིར་ཡུལ་དེའི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྱིད་ནས་འདི་རུ་འོང་བར་བརྟུག་གོ། ²⁴ དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལྷ་མོ་ངེད་གསོན་པོར་ལུས་པའི་ཕྱིར། ངེད་རང་གི་པན་པའི་དོན་དུ་**གཙོ་བོ་**ངེད་ཀྱི་ལ་འཛིགས་པའི་ཕྱིར་དུ་**གཙོ་བོས་**ངེད་རྒྱམས་ལ་སྤྱད་མཚམས་དེ་ཐམས་ཅད་སྤངས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་རྩལ་དོ། ²⁵ ཡང་**གཙོ་བོ་**ངེད་ཀྱི་ལ་ཡིས་བཀའ་རྩལ་པ་བཞིན་དུ་ངེད་ཀྱིས་ཁོང་གི་བཀའ་བྲིམས་དེ་ཐམས་ཅད་སྤང་བ་ནི་ངེད་ཀྱི་ངང་བ་ཉིད་དུ་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲོས་ཤིག།

7 གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་པར་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་དེར་འཁྲིད་དེ་ཕྱིད་མི་བརྒྱད་མང་པོ་འདི་ནི་**ཉེད་པ་**དང་། **གིར་ག་ཤི་པ་**དང་། **ཨ་མོར་པ་**དང་། **ཀ་ན་ཨན་པ་**དང་། **ཐེ་རི་ཟེ་པ་**དང་། **ཉི་མེ་པ་**དང་། **ཡེ་བུས་**པའི་མི་བརྒྱད་ཁྱོད་ལས་གངས་ཆེ་ཞིང་དག་པོ་བདུན་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་སྤོང་པར་མཛད་པའི་ཚེ། ² **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལ་ཡིས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་དབང་དུ་གནང་བས། དེ་དག་ལས་ཀྱལ་སྐབས་སུ་ཁྱོད་ཚོས་དེ་དག་ཁྱོར་ནས་མེད་པར་བྱེད་ཅིང་། དེ་དག་དང་ཁ་ཆད་བྱེད་པའམ་དེ་དག་ལ་དྲིན་བྱེད་པའི་མི་རིགས་སོ། ³ ཡང་དེ་དག་དང་གཉེན་འབྲེལ་མ་བྱེད་པར་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོ་དེའི་བུའི་ཕྱིར་དང་། དེའི་བྱ་མོ་ཁྱོད་ཀྱི་བུའི་ཕྱིར་ལེན་དུ་མི་རུང་ངོ་། ⁴ གང་ལ་ཞེན། དེས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བའི་རྩིས་སུ་འབྲང་བ་ལས་བསྐྱོགས་ནས་གཞན་ལ་རྒྱ་རྒྱམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་དུ་འཇུག་པས། **གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཁྲོ་འབར་ཞིང་ཁོང་གིས་ལྷུར་དུ་ཁྱོད་མེད་པར་མཛད་པར་འགྱུར། ⁵ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་ལྷར་བྱེད་པར་དགོས། དེ་དག་གི་མཚོད་ཁྲི་རྒྱམས་འཛིག་པ་དང་། ཉེན་རྒྱམས་གཙོག་པ་དང་། ལྷ་ཤིང་རྒྱམས་གཙོད་པ་དང་། སྤྱ་འདྲ་རྒྱམས་མས་སྟེག་པར་དགོས་སོ། ⁶ ཁྱོད་ནི་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལ་ཡི་ཕྱིར་མི་སྡེ་དམ་པ་ཞིག་ལགས་ཏེ་ཁྱོད་ནི་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལས་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལ་ཡི་ཕྱིར་མི་སྡེ་ཁྱོད་པར་ཅན་ཞིག་ལ་འགྱུར་བའི་དོན་དུ་ཁོང་གིས་ཁྱོད་འདམས་པར་མཛད་དོ།

⁷ **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ལ་ཐུགས་བྱམས་པ་མཛད་ཅིང་འདམས་པར་མཛད་པ་ནི། མི་སྡེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་གངས་ཆེ་བས་ནི་མ་ཡིན་ཏེ། མི་སྡེ་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་གངས་ཉུང་བ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། ⁸ འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ལ་བརྩེ་བར་དགོངས་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་མས་པོ་རྒྱམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་དེ་སྐབས་པའི་ཕྱིར་**གཙོ་བོའི་**ཕྱག་ཐུག་ལྷན་གྱིས་ཁྱོད་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྱིད་དེ་བྲན་ཁོལ་གྱི་ཁང་པ་**མི་སེར་**ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་པར་མའི་ལག་པ་ལས་སྒྲོལ་བར་མཛད་དོ། ⁹ དེས་ན་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལ་ཡི་ལྷ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་བྱོས། ཁོང་ལ་ཆགས་ཤིང་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་རྒྱམས་ལ་བྱ་ཆ་རབས་སྟོང་གི་བར་དུ་ཞལ་ཆད་སྤང་ཞིང་བརྩེ་བར་དགོངས་པའི་ལྷ་གཤེད་ཅན་དེ་ལགས་སོ། ¹⁰ ཁོང་ལ་སྤང་བ་རྒྱམས་ལ་ངོ་གདོང་དུ་ལན་མཇལ་ཞིང་མེད་པར་མཛད་དོ། ཁོང་ལ་སྤང་བ་ལ་མ་འགོར་བར་ངོ་གདོང་དུ་ལན་མཇལ་བར་འགྱུར་རོ། ¹¹ དེའི་ཕྱིར་བཀའ་དང་སྤྱད་མཚམས་དང་བྲིམས། དེ་རིང་ངས་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྐུལ་བ་རྒྱམས་སྤང་ཞིག།

¹² དེ་བས་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་གལ་ཏེ་བཀའ་བྲིམས་དེ་རྒྱམས་ལ་ཉན་ཏེ་སྤང་ཞིང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན། **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལ་ཡིས་མས་པོ་རྒྱམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་དང་

མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་དང་ཐུགས་རྩིས་བར་འགྱུར་རོ། 73 ཡང་ཁོང་གིས་ཁྱོད་ལ་ཐུགས་
བརྩིས་བྱེད་ཀྱིས་སྒོ་བྱེད་ཐེངས་ལ་མཛད་པ་འདི་ལྟར་རོ། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་མེས་པོ་རྣམས་
ལ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཡུལ་འདི་གནང་འོང་ཞེས་དབུ་མཐའ་བཞེས་ནས་ཡུལ་དེ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་མངལ་
ཀྱི་འབྲས་བུ་དང་། ཁོད་གི་ཐོག་དང་། འབྲུ་དང་། རྒྱ་ཆད་དང་། འབྲུ་མར་དང་། ཐུགས་
ནས་བྱུང་བའི་འཕེལ་དང་། ར་ལུག་ནས་བྱུང་བའི་འཕེལ་ལ་བྱེད་ཀྱིས་སྒོ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།
74 མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱོད་བྱེད་ཀྱིས་བསྐྲུན་པར་འགྱུར། ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་ཀྱི་
ལུག་ཐུགས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ས་བོན་མེད་པའམ་རབས་ཆད་གང་ཡང་མེད་པར་འགྱུར་རོ། 75 ཡང་
གཙོ་བོས་ཁྱོད་ནད་ཐམས་ཅད་ལས་སྤངས་ཤིང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་པའི་**མི་སེར་**ཡུལ་ཀྱི་ནད་ངན་
པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་འཕྱོག་པར་མ་བཅུག་ཤིང་ཁྱོད་ལ་ཐུང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་འཕྱོག་འཇུག་
ཡོང་། 76 ཡང་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་མེད་
པར་བྱོས་ཤིག རྒྱུད་རྩིས་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་དེ་དག་ལ་ལྟ་བའམ་དེ་དག་གི་ལྷ་རྣམས་
ལ་རིམ་གྱོ་མ་བྱེད། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཁྱོད་འཛིན་པའི་རྟི་ལྷ་བྱུར་འགྱུར་བའི་བྱིར་རོ།

77 ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་སྒྲུལ་དུ། ང་ཅག་ལས་མི་བརྒྱུད་འདི་རྣམས་ཀྱི་གངས་ཆེ་བས་ཡུལ་ནས་
རི་ལྷོ་སྒྲོང་པར་སླེད་ཅེས་བསམ་ནའང་། 78 དེ་དག་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་
ལྷ་ཡིས་པར་ཨོ་དང་**མི་སེར་**ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་རི་ལྷོ་མཛད་པ་ནི། 79 ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་
མཐོང་བའི་ཉམས་ཚད་བཞེས་པའི་ཐབས་ཆེན་པོ་རྣམས་དང་ལྷས་དང་འཕྲིན་ལས་ངོ་མཚར་
ཆེ་བ་རྣམས་དང་**གཙོ་བོས་**ཕྱག་མཐུ་ཐུན་བརྒྱུད་བས་ཁྱོད་ཕྱི་རོལ་དུ་འཕྲིན་ཚུལ་དེ་ཞིག་ཏུ་
དཔར་པར་བྱེས་ཤིག ཁྱོད་གང་ལ་འཇིགས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་
ཡིས་དེ་ལྟར་མཛད་ཡོང་། 80 **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་དག་གི་ཁྱོད་དུ་སྤྲང་བུ་ལིང་གོལ་མ་
རྣམས་ཡང་གཏོང་བས། དེ་དག་གི་ནད་ནས་ལུས་པ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་ནས་གཤམ་པ་རྣམས་ཀྱི་
བར་དུ་འཇིགས་པར་བྱའོ། 81 དེ་དག་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ནི་ལྷ་དབང་ཐུན་
ཁོང་འཇིགས་སུ་རུང་བ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ན་བཞུགས་ཡོང། 82 ཡང་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་མི་
བརྒྱུད་འདི་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་ཉུང་དུ་དང་ཉུང་དུ་ཞིག་སྒྲོང་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱིས་
ལྷར་དུ་དེ་དག་མེད་པར་བྱེད་པར་མི་རུས་སོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཐང་གི་གཙན་གཙན་རྣམས་
ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ཐུབ་པ་ཅན་དུ་མི་འཕེལ་བའི་བྱིར་རོ། 83 འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་
དག་ཁྱོད་ཀྱི་དབང་དུ་གནང་བ་དང་། དེ་དག་མེད་པར་མ་གྱུར་བའི་བར་དུ་འཇིགས་པ་དག་
པོས་འཇིགས་པར་མཛད་ཡོང་། 84 ཡང་དེ་དག་གི་ཁྱུ་པོ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བས་
ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་མིང་ཡང་ནམ་མཁའི་འོག་ནས་མེད་པར་བྱེད་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་
དག་མེད་པར་མ་བྱས་པའི་བར་དུ། ཁྱོད་ཐུབ་པའི་མི་གང་ཡང་འབྱུང་མི་ཡོང་། 85 དེ་དག་
གི་ལྷ་འདྲ་སྒྲུ་རྣམས་མེས་སྲིག་པར་བྱོས་ཤིག དེ་དག་ལ་བཏགས་པའི་དདུལ་ལམ་གསེར་
ནི་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་སྒྲུ་ཐུར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་བྱིར་དེ་ལ་མ་ཉམ། རྩིས་དེ་ནི་ཁྱོད་
འཛིན་པའི་རྟི་རུ་མི་འགྱུར་བའི་བྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་བྱིར་མ་ལེན་ཞིག 86 ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པ་རུ་ཡང་
རྩིས་མི་གཙང་བ་ཞིག་མ་འབྱུང་ཞིག རི་སྤེ་འབྱུར་ན་རྩིས་དེ་རང་དང་འདྲ་བར་བྱེད་ཀྱང་།

13 他必爱你，赐福与你，使你人数增多，也必在他向你列祖起誓应许给你的地上赐福与你身所生的，地所产的，并你的五谷、新酒，和油，以及牛犊、羊羔。
14 你必蒙福胜过万民；你们的男女没有不能生养的，牲畜也没有不能生育的。
15 主必使一切的病症离开你；你所知道埃及各样的恶疾，他不加在你身上，只加在一切恨你的人身上。
16 主你神所要交给你的一切人民，你要将他们除灭；你眼不可顾惜他们。你也不可侍奉他们的神，因这必成为你的网罗。

17 你若心里说，这些国的民比我更多，我怎能赶出他们呢？
18 你不要惧怕他们，要牢牢记念主你神向法老和埃及全地所行的事，
19 就是你亲眼所看见的大试验、神迹、奇事，和大能的手，并伸出来的膀臂，都是主你神领你出来所用的。主你神必照样待你所惧怕的一切人民。
20 并且主你神必打发黄蜂飞到他们中间，直到那剩下而藏躲的人从你面前灭亡。
21 你不要因他们惊恐，因为主你神在你们中间是大而可畏的神。
22 主你神必将这些国的民从你面前渐渐赶出；你不可把他们速速灭尽，恐怕野地的兽多起来害你。
23 主你神必将他们交给你，大大的扰乱他们，直到他们灭绝了；
24 又要将他们的君王交在你手中，你就使他们的名从天下消灭。必无一人能在你面前站立得住，直到你将他们灭绝了。
25 他们雕刻的神像，你们要用火焚烧；其上的金银，你不可贪图，也不可收取，免得你因此陷入网罗；这原是主你神所憎恶的。
26 可憎的物，你不可带进家去；不然，你就成了当毁灭的，与那物一样。你要十分厌恶，十分憎嫌，因为这是当毁灭的物。

མེད་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར་པོ། དམོད་པོར་བའི་རྣམ་ཡིན་པས་དེ་ཁྱོན་ནས་སྤོང་བ་དང་མི་
གཙང་བར་སྤྱི་བར་བྱང་ངོ་།

8 我今日所吩咐的一切诫命，你们要谨守遵行，好叫你们存活，人数增多，且进去得**主**向你们列祖起誓应许的那地。²你也要记念**主**你的神在旷野引导你这四十年，是要苦炼你，试验你，要知道你心内如何，肯守他的诫命不肯。³他苦炼你，任你饥饿，将你和你的列祖所不认识的吗哪赐给你吃，使你知道，人活着不是单靠食物，乃是靠**主**口里所出的一切话。⁴这四十年，你的衣服没有穿破，你的脚也没有肿。⁵你当心里思想，**主**你神管教你，好像人管教儿子一样。⁶你要谨守**主**你神的诫命，遵行他的道，敬畏他。⁷因为**主**你神领你进入美地，那地有河，有泉，有源，从山谷中流出水来。⁸那地有小麦、大麦、葡萄树、无花果树、石榴树、橄榄树，和蜜。⁹你在那地不缺食物，一无所缺。那地的石头是铁，山内可以挖铜。¹⁰你吃得饱足，就要称颂**主**你的神，因他将那美地赐给你了。

¹¹你要谨慎，免得忘记**主**你的神，不守他的诫命、典章、律例，就是我今日所吩咐你的；¹²恐怕你吃得饱足，建造美好的房屋居住，¹³你的牛羊加多，你的金银增添，并你所有的全都加增，¹⁴你就心高气傲，忘记**主**你的神，就是将你从埃及地为奴之家领出来的，¹⁵引你经过那大而可怕的旷野，那里有火蛇、蝎子、干旱无水之地。他曾为你使水从坚硬的磐石中流出来，¹⁶又在旷野将你列祖所不认识的吗哪赐给你吃，是要苦炼你，试验你，叫你终久享福；¹⁷恐怕你心里说：这货财是我力量、我能力得来的。¹⁸你要記念**主**你的神，因为得货财的力量是他给你

8 བས་དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་སྒྲུལ་བའི་བཀའ་རྒྱལ་སྤང་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་དང་། ཁྱོད་
འཆོ་ཁིང་འཕེལ་བར་འགྱུར་ཁིང་། **གཙཱོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་མེས་པོ་རྣམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་
བ་བཞིན་དུ་ཡུལ་དེ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་དེར་འགྲོ་བར་འགྱུར་རོ། ༡ ཡང་**གཙཱོ་བོས་**ཁྱོད་
ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་སྤང་དུ་འཇུག་པ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཉམས་ཚིང་བཞེས་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་
སྤྲིང་གི་གནས་ཚུལ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོང་གི་བཀའ་སྤང་ངམ་མི་སྤང་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་ལོ་བཞི་
བརྒྱ་དེའི་བར་དུ་འབྲོག་སྤོང་ན་བྲིད་པར་མཛད་པའི་ལམ་ཚང་མ་དུན་པར་གྱིས་ཤིག་། ༢ ཡང་
ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་སྤང་དུ་འཇུག་པ་དང་བཀའ་སྤང་འཇུག་པ་དང་། ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་
ཀྱི་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་སྤར་མ་ཤེས་པའི་མན་རྩ་ནི་ཟ་ཅ་བརྒྱག་གོ། གང་ལ་ཞེ་ན། བག་ལེབ་
འབའ་ཞིག་གིས་མི་ནི་མི་འཛོལ། **གཙཱོ་བོས་**ཞལ་ནས་འབྱུང་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འཆོ་
བ་ནི་ཁྱོད་ལ་སྦྲོབ་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༤ ཁྱོད་ཀྱིས་གོན་པའི་གོས་རྣམས་ལོ་བཞི་བརྒྱ་
དེའི་བར་དུ་མ་བརྟེངས། ཀླང་བ་ཡང་མ་བསྐངས་སོ། ༥ ཡང་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་བྱ་འདུལ་
བ་ལྟར་**གཙཱོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་འདུལ་བར་མཛད་པ་སྤྲིང་ལ་ཆོང་ཞིག་ ༦ དེ་བས་ན་**གཙཱོ་**
བོས་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་རྒྱལ་སྤང་ལ། ཁོང་གི་ལམ་རྣམས་ལ་འགྲུལ་ཁིང་ཁོང་ལ་འཇིགས་
ཤིག་། ༧ **གཙཱོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་གང་གི་ཡུལ་བཟང་པོ་ཅུ་འབྲིད་པར་འགྱུར་བའི་གནས་
ཚུལ་འདི་ལྟར་རོ། ཡུལ་དེ་ན་གོག་པོ་དང་ལུང་པ་དང་རི་རྣམས་ལས་འཐོན་པོའི་ཆུ་མིག་
དང་གཙང་པོ་རྣམས་ཡོད། ༨ གོ་ནས་དང་རྒྱན་ཤིང་དང་སེ་ཡབ་དང་སེ་འབྲུ་དང་། ༩ ལ་སྐྱར་
པོ་དང་སྤང་ཅི་མང་པོ། ༡༠ ཡུལ་དེ་ན་ཁྱོད་ལ་ཟ་རྒྱ་དཀོན་པ་མེད་དེ། དེར་མེད་མཐན་ཅིང་
མེད། ཡང་ཡུལ་དེའི་རྩོད་བ་ནི་ལྷགས་ཡིན་ཏེ། རི་རྣམས་ལས་ཟངས་འབྲུ་བར་ཐུབ། ༡༡ ད་ཁྱོད་
ཀྱིས་ཐོས་ནས་འགྲང་བར་གྱུར་པའི་དུས་སུ་**གཙཱོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་
བཟང་པོའི་ཕྱིར་ཁོང་ལ་སྤྱོད་བཟུགས་པའི་རིགས་སོ།

”**གཙཱ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་མ་མེས་པ་དང་། ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་སྐུལ་བའི་བཀའ་དང་གིས་
དང་སྤྱད་མཚམས་ལས་འགལ་གྱིས་དོགས་པས་གཙང་གིས་ཤིག་¹² ཁྱོད་ཟོས་ནས་འབྲང་བར་
འཇུག་བ་དང་། ཁང་པ་བཟང་པོ་རྣམས་བརྟེན་ནས་དེའི་ནང་ན་གནས་བ་དང་། ¹³ ཁྱོད་
ཀྱི་ལྷག་ལྷགས་འཕེལ་བར་འཇུག་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དཔུལ་དང་གསེར་དང་ཁྱོད་ལ་ཡོད་པའི་
རྟོག་ཐམས་ཅད་འཕེལ་བར་འཇུག་བའི་དུས་སུ། ¹⁴ ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ང་རྒྱལ་གྱིས་བསྟེམས་ཏེ་
ཁྱོད་བཟན་འཁོལ་གྱི་ཁང་པ་**མི་སེར་**ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་འབྲིང་པའི་**གཙཱ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་མ་མེས་
པ་ལ་བྱར་བྱོས། ¹⁵ ཁོང་གིས་ནི་ཁྱོད་འབྲོག་སྟོང་ཆེན་པོ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་དུག་སྐུལ་དག་
པོ་དང་སྲིག་པ་རུ་ཅན་དང་ཚུ་མེད་པའི་གནས་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་འབྲིང་ཅིང་བྲག་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་
ཕྱིར་ཚུ་བཏོན་བ་དང་། ¹⁶ ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་སྤང་དུ་འཇུག་བ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ཉམས་ཚིང་བཞིས་
བ་དང་། མཐའ་མར་ཁྱོད་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་མས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་མ་ཤེས་
བའི་མན་རྒྱ་ནི་འབྲོག་སྟོང་ན་ཟ་རུ་འཇུག་པར་མཛད་དོ། ¹⁷ ད་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱིང་དུ་ངའི་སྟོབས་
དང་ངའི་ལག་པའི་མཐུས་རྟོག་འདི་བརྟེན་པ་ཡིན་ཞེས་མ་བསམས་པར། ¹⁸ **གཙཱ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་

ལྷ་བྱ་བ་པར་གྱིས་ཤིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕ་མེས་པོ་རྣམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་
 པའི་ཞལ་ཆད་གཏན་ལ་འབེབས་པའི་ཕྱིར་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་ལ་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ལ་
 རྩོམ་རྒྱུ་དུ་སྒྲིབས་སྟེ་ལ་པ་དེ་ཁོང་ཉིད་ལགས་སོ། 19 ཡང་གཤམ་ཏེ་ཁྱོད་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་
 ཁྱོད་ནས་མ་བྱ་ཏེ་གཞན་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་རྩེ་ལྷ་འབྱར་ཞིང་། དེ་དག་ལ་རིམ་གྱི་བྱེད་ཅིང་
 ཕྱག་འཆམ་ན། དེ་ནས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་ཐོག་རྩལ་པར་འབྱུང་ཞེས་ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་རྣམས་ལ་
 དཔང་འབྱུང་དོ། 20 གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་མི་བརྒྱུད་རྣམས་མེད་པར་མཛད་འོང་བ་
 དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་ལ་མི་ཉན་པའི་དོན་དུ་མེད་པར་
 འབྱུང་འོང་།

9 ཀྱི་མིས་ར་མེལ་ཉོན་ཞིག་ཁྱོད་ད་ལྟ་ཡོར་དན་གྱི་ཕ་རོལ་དུ་འགྲོ་དགོས་པས། ཁྱོད་རང་
 ལས་མི་བརྒྱུད་ཆེ་ཞིང་དྲག་པོ་རྣམས་དང་གོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་དང་ནམ་མཁའ་ལ་ཕྱག་
 པའི་ཕྱགས་རིས་བསྐྱར་བ་རྣམས་དང་། 1 མི་བརྒྱུད་ཆེན་པོ་ལུས་གཟུགས་རིང་པོ་ཡོད་པའི་
 མ་ནག་དཔེ་བྱ་བརྒྱུད་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་པ་དེ་དག་ལ་བརྟེན་ནས་མ་ནག་དཔེ་བྱ་བརྒྱུད་ལྷས་
 སྤུང་བར་རུས་ཞེས་ཟེར་བར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོས་ཀྱང་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་དུ་འགྲོ་
 བར་འབྱུང་རོ། 2 དེ་བས་དེ་རིང་འདི་ཡིད་ལ་འཛིན་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོན་དུ་ཕ་རོལ་དུ་གཤེགས་
 པ་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལགས་པ་དེ་ཟ་བའི་མེ་ལྷ་བྱ་ཞིག་ཡིན་ཏེ་ཁོང་གིས་དེ་དག་མེད་པར་
 མཛད་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཆམ་ལ་འབེབས་པར་མཛད་འོང་། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ལ་གསུངས་པ་
 བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་སྦྱོང་ཅིང་ལྷ་དུ་མེད་པར་བྱེད་ཡོང་།

3 གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་མི་བརྒྱུད་འདི་དག་ནི་དེ་དག་རང་གི་སེམས་ངན་གྱི་ཕྱིར་བསྐྱར་
 པས། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ནང་ངས་སེམས་དྲང་པོ་སྦྱེད་པས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ལ་འདི་ངས་བདག་པའི་དོན་
 དུ་འདིར་བྱངས་པ་ཡིན་ཞེས་མ་སེམས་ཤིག་4 ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཡུལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་
 ཕྱིར་ནང་དུ་འཇུག་པའི་རྒྱ་ནི་ཁྱོད་ཆོས་དྲང་ཞིང་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ཟོལ་ཟོག་དང་བལ་བ་ཡིན་
 པས་མ་ཡིན་གྱི། མི་བརྒྱུད་དེ་དག་སེམས་ངན་བསྦྱེད་པའི་ཕྱིར་དང་། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕ་
 མེས་ཨཔ་ར་ཏུམ་དང་མི་སྐྱུ་དང་ཡ་ཀོཔ་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པའི་དོན་
 དུ་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་སྦྱོང་དོ།

5 ཁྱོད་ནི་མི་བརྒྱུད་གཉའ་རེངས་པ་ཞིག་ཡིན་པས། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཡུལ་བཟང་པོ་
 དེ་ཁྱོད་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་གནང་བའི་རྒྱ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་མ་ཡིན་པ་ཤེས་པར་
 དགོས། 6 ཁྱོད་ཀྱིས་འཕྲོག་སྤྱོད་ན་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱགས་ཁྲོ་དྲུགས་པ་དེ་མ་རྩེད་པར་
 དྲན་ཞིག་ནམ་ཞེ་ན་ཁྱོད་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་པའི་ཉིན་མོ་ནས་བཟུང་སྟེ་གནས་འདིར་
 མ་ཕྱིན་བར་དུ་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་ངོ་མོག་བྱས་སོ། 7 རི་རྩེ་རེབ་ཀྱི་སྐབས་སུ་ཡང་
 ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་ཕྱགས་ཁྲོ་དྲུགས་ནས། གཙོ་བོའི་ཕྱགས་ལ་ཁྱེད་མེད་པར་བྱ་ཞེས་
 དགོངས་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་རྣམས་ལ་ཕྱགས་ཁྲོས་སོ། 8 གཙོ་བོས་ཁྱེད་དང་མཛད་པའི་ཞལ་
 ཆད་ཀྱི་རྩྭ་ལེབ་རྣམས་ངས་ལེན་དུ་རི་ལ་འཛིན་སྐབས་སུ་ང་རི་ལ་ཉེན་མཆན་བཞི་བཅུའི་
 བར་དུ་གནས་ཏེ་ཁ་ཟས་མ་ཟོས། རྒྱ་ཡང་མ་འབྱུང་དོ། 9 ཡང་ལྷ་ཡི་ཕྱག་མཚུབ་ཀྱིས་བྲིས་
 པའི་རྩྭ་ལེབ་གཉིས་གཙོ་བོས་ང་ལ་གནང་བ་དང་། རྩྭ་ལེབ་དེ་གཉིས་ལ་འདུན་མའི་ཉིན་མོར་

的，为要坚定他向你列祖起誓所立的约，像今日一样。 19 你若忘记主你的神，随从别神，侍奉敬拜，你们必定灭亡；这是我今日警戒你们的。 20 主在你们面前怎样使列国的民灭亡，你们也必照样灭亡，因为你们不听从主你们神的话。

9 以色列啊，你当听！你今日要过约旦河，进去赶出比你强大的国民，得着广大坚固、高得顶天的城邑。 2 那民是亚纳族的人，又大又高，是你所知道的；也曾听见有人指着他们说：谁能在亚纳族人面前站立得住呢？ 3 你今日当知道，主你的神在你前面过去，如同烈火，要灭绝他们，将他们制伏在你面前。这样，你就要照主所说的赶出他们，使他们速速灭亡。

4 主你的神将这些国民从你面前撵出以后，你心里不可说：主将我领进来得这地是因我的义。其实，主将他们从你面前赶出去是因他们的恶。 5 你进去得他们的地，并不是因你的义，也不是因你心里正直，乃是因这些国民的恶，主你的神将他们从你面前赶出去，又因主要坚定他向你列祖亚伯拉罕、以撒、雅各起誓所应许的话。

6 你当知道，主你神将这美地赐你为业，并不是因你的义；你本是硬着颈项的百姓。 7 你当念念不忘，你在旷野怎样惹主你神发怒。自从你出了埃及地的那日，直到你们来到这地方，你们时常悖逆主。 8 你们在何烈山又惹主发怒；他恼怒你们，要灭绝你们。 9 我上了山，要领受两块石版，就是主与你们立约的版。那时我在山上住了四十昼夜，没有吃饭，也没有喝水。 10 主把那两块石版交给我，是神用指头写的。版上所写的是照主在大会的

日子、在山上、从火中对你们所说的一切话。¹¹过了四十昼夜，**主**把那两块石版，就是约版，交给我。¹²对我说：你起来，赶快下去！因为你从埃及领出来的百姓已经败坏了自己；他们快快的偏离了我所吩咐的道，为自己铸成了偶像。

¹³**主**又对我说：我看这百姓是硬着颈项的百姓。¹⁴你且由着我，我要灭绝他们，将他们的名从天下涂抹，使你的后裔比他们成为更大更强的国。¹⁵于是我转身下山，山被火烧着，两块约版在我两手之中。¹⁶我一看见你们得罪了**主**你们的神，铸成了牛犊，快快的偏离了**主**所吩咐你们的道，¹⁷我就把那两块版从我手中扔下去，在你们眼前摔碎了。¹⁸因你们所犯的一切罪，行了**主**眼中看为恶的事，惹他发怒，我就像从前俯伏在**主**面前四十昼夜，没有吃饭，也没有喝水。¹⁹我因**主**向你们大发烈怒，要灭绝你们，就甚害怕；但那次**主**又应允了我。²⁰**主**也向亚伦甚是发怒，要灭绝他；那时我又为亚伦祈祷。²¹我把那叫你们犯罪所铸的牛犊用火焚烧，又捣碎磨得很细，以至细如灰尘，我就把这灰尘撒在从山上流下来的溪水中。

²²你们在他备拉、玛撒、基博罗哈他瓦又惹**主**发怒。²³**主**打发你们离开加低斯巴尼亚，说：你们上去得我所赐给你们的地。那时你们违背了**主**你们神的命令，不信服他，不听从他的话。²⁴自从认识你们以来，你们常常悖逆**主**。

²⁵我因**主**说要灭绝你们，就在**主**面前照旧俯伏四十昼夜。²⁶我祈祷**主**说：主、**主**啊，求你不要灭绝你的百姓。他们是你的产业，是你用大力救赎的，用大能从埃及领出来的。²⁷求你记念你的仆人亚伯拉罕、以撒、雅

གཙོ་བོས་རི་ལ་མེད་གཞུང་ལས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་བཀའ་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་བྲིས་པ་འདུག་གོ།
¹¹ ཡང་ཉིན་མཚན་བཞི་བརྒྱ་ཇོགས་པ་ལས་**གཙོ་བོས་**ཞལ་ཆད་ཀྱི་དོ་ལེབ་དེ་གཉིས་ང་ལ་གནང་ཞིང་།¹² **གཙོ་བོས་**ང་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་མེར་ཡུལ་ནས་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྱིད་པ་དེས་རང་སྦད་པར་བྱས་ཏེ། ངས་དེ་དག་ལ་བསྐོ་བའི་ལམ་ལས་སྤྱར་དུ་སྒྲགས་ཏེ་སྒྲགས་སྒྱུ་ཞིག་བཅོས་པས། ད་འདི་ནས་སྤྱར་དུ་འབོ་བ་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ།།

¹³ སྤྱར་ཡང་**གཙོ་བོས་**ང་ལ་འདི་སྐད་དུ། ངས་མི་ཕྱེ་འདི་ལ་བཟུངས་པ་ལས་ཀྱི་ཉོ་མི་ཕྱེ་གཉའ་རེངས་ཅན་ཞིག་ཡིན་ནོ།¹⁴ ད་ང་ལ་དེ་དག་མེད་པར་བྱེད་དུ་ཚུག་ཅིག་དང་། དེ་དག་གི་མིང་ནམ་མཁའི་འོག་ནས་མེད་པར་བྱས་ནས། ཁྱོད་ལས་མི་བརྒྱད་ལྷག་པར་མཐུ་ཐོན་དང་གངས་ཆེ་བ་ཞིག་མཛད་པར་བྱ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།¹⁵ དེ་ནས་ང་སོང་སྟེ་མི་འབར་བའི་རི་ལས་བབས་ཏེ། ཞལ་ཆད་ཀྱི་དོ་ལེབ་གཉིས་ངའི་ལག་པ་གཉིས་ཀྱིས་ཁྱེར་དོ།¹⁶ ཡང་ངས་བཟུངས་པ་ལས་སྟོས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལ་ཕྱིག་པ་བྱས་ཏེ། སྒྲགས་མའི་བེད་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་བཅོས་ནས། **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་རྣམས་ལ་བཀའ་སྟེལ་པའི་ལམ་ལས་མཚུགས་པ་འབྱར་བ་ཡིན།¹⁷ ཡང་ངས་དོ་ལེབ་དེ་གཉིས་བཟུང་སྟེ་འདི་ལག་པ་གཉིས་ནས་པར་དབྱགས་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་མཛོད་ངོར་བཅག་གོ།¹⁸ ཡང་ཁྱོད་ཆོས་**གཙོ་བོ**འི་ཞལ་ངོར་ངན་པ་ཡིན་པ་དེ་སྤྱད་ཅིང་ཁོང་གི་ཕྱགས་ཁྱོད་དཀྱགས་ནས། ཕྱིག་པ་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་**གཙོ་བོ**འི་ཞལ་ངོར་ངས་ལུས་ས་ལ་བརྒྱབས་ནས་ཐུ་མ་བཞིན་དུ་ཉིན་མཚན་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་ཁ་ཟས་ཀྱང་མ་ཟོས་ཆུ་ཡང་མ་འཐུང་ངོ།¹⁹ གང་ལ་ཞེན། **གཙོ་བོས།** ངས་དེ་དག་ཆར་གཙོད་པར་བྱ་ཞེས་དགོངས་པ་ཅམ་དུ་ཕྱགས་ཁྱོས་པས་ཁོང་གི་ཁྱོ་བ་དང་རྩམ་བརྩིད་ཀྱིས་འཇིགས་པའི་ཕྱིར་དོ། འོན་ཀྱང་ད་ལན་ཡང་**གཙོ་བོས་**ངའི་ཁྱེ་བ་ལ་གསན་དོ།²⁰ **གཙོ་བོས།** **ཨ་རོན་**ཡང་མེད་པར་བྱ་ཞེས་དགོངས་པ་ཅམ་དུ་དེ་ལ་ཤིན་ཏུ་ཕྱགས་ཁྱོས་པ་དང་། ངས་**ཨ་རོན་**ཀྱི་དོན་དུ་ཡང་དེའི་དུས་སྟེ་གསོལ་བ་བཏབ་བོ།²¹ ཡང་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་པ་ཞེན། ཁྱོད་ཀྱིས་བྱས་པའི་བེད་ཁྱེར་ཞིང་མས་སྟེགས་ནས་བཅག་པ་དང་། ཕྱེ་མར་འཐག་པ་ཅམ་དུ་ཞིབ་མོར་བཀྲལ་ནས། དེའི་ཐལ་བ་རི་ལས་བབ་པའི་གྲོག་ཆུའི་ནང་དུ་བསྐྱར་དོ།།

²² ཡང་**ཐ་བེ་ཨ་རྩ་**དང་**མ་སྤ་**དང་**ཁིབ་རོད་ཏུད་ཐ་ཨ་ལྷ་**བའི་གནས་རྣམས་སུ་ཁྱོད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ**འི་ཕྱགས་ཁྱོད་དཀྱགས་སོ།²³ དེའང་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཆོ་ཁ་དྲེས་བར་ནེ་**ཨ་**ནས་རྫོང་སྐབས་སུ་ཁྱོད་རྣམས་ལ། ད་ངས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དེ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་ཀྱན་དུ་སོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་སྟེལ་ཅ་ན། ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་**གཙོ་བོ**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་བཅག་ནས། ཁོང་ལ་དད་པ་མ་བྱས་ཏེ། ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཡང་མ་ཉན་དོ།²⁴ ངས་ཁྱོད་ཆོ་ངོ་ཤེས་པའི་ཉིན་མོ་ནས་བཟུང་སྟེ། ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་**གཙོ་བོ**ལ་འབངས་ཀྱིན་སྒྲིག་བྱས།

²⁵ **གཙོ་བོས།** ངས་དེ་དག་མེད་པར་བྱ་ཞེས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་དུ་ཐུར་ངས་ལུས་ས་ལ་བརྒྱབས་པ་བཞིན་དུ་ད་ཡང་**གཙོ་བོ**འི་སྤྱན་ཐུར་ཉིན་མཚན་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྒྱབས་པ་ཡིན།²⁶ ཡང་ངས་**གཙོ་བོ**ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་**གཙོ་བོ**སྟེ་མྱ། ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་མཛད་པའི་མི་ཕྱེ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་དབང་གིས་བསྐྱལ་བར་མཛད་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱག་མཐུ་ཐོན་ཀྱིས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བཏོན་པ་དེ་མེད་པར་མ་མཛད་ཅིག

༡༧ ཁྱེད་ཀྱི་བླ་མ་པ་ཨ་མ་ར་ཏམ་དང་མི་སྣ་ག་དང་ཡ་ཀོ་བ་ཐུགས་ལ་འདྲགས་ཏེ་མི་བརྒྱད་
འདིས་བསྐྱོད་པའི་སེམས་ཀྱི་དང་པོ་དང་དཀ་ཁེས་དེ་དག་གིས་བྱས་པའི་ཉེས་པ་ལ་གཟིགས་
པར་མ་མཛད། ༡༨ ཇི་སྟེ་དེ་ལ་གཟིགས་ན་གང་གི་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དེ་ཁྱིད་པ་
ཡུལ་དེའི་མི་རྣམས་ཀྱིས། **གཙོ་བོས་**དེ་དག་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་འཁྱིད་
པར་མ་རྩུས་པ་དང་དེ་དག་ལ་ཐུགས་འཁྱོད་བར་མཛད་པའི་དོན་དུ་ཁོང་གིས་དེ་དག་འཛོག་
སྟོང་ན་འཆི་བ་འཇུག་པའི་དོན་དུ་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱིད་པ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུབ་པར་འགྱུར་རོ། ༡༩ དེ་དག་
ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་མཛད་པའི་མི་བརྒྱད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་མཐུ་ཐུན་བརྒྱད་བས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱིད་
པ་མ་ཡིན་ནམ་ཞེས་གསལ་ཏོ།

10 དེའི་ཆོད་པོ་**གཙོ་བོས་**ང་ལ། ཐུ་མ་བཞིན་དུ་རྩི་ལེབ་གཉིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་བཅོས་ལ། དའི་
དུང་དུ་རི་ལ་འཛོགས་ཏེ། ཤིང་གི་སྒྲོམ་ཞིག་ཡང་བཅོས་ཤིག ༡ དེ་ནས་ངས་ཐུར་
གྱི་རྩི་ལེབ་ཁྱེད་ཀྱིས་བཅག་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་བྲིས་པ་བཞིན་དུ་རྩི་ལེབ་དེ་རྣམས་ཀྱི་སྟེང་
དུ་བཀའ་རྣམས་བྲིས་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་སྒྲོམ་གྱི་ནང་དུ་འཛོག་པར་དགོས་ཤིས་བཀའ་
གནང་ངོ། ༢ ཡང་ངས་ཤིང་ཏིམ་ཤིང་གི་སྒྲོམ་བཅོས་པ་དང་། ཐུ་མ་བཞིན་དུ་རྩི་ལེབ་གཉིས་
ཀྱང་བཅོས་རྩི་ལེབ་དེ་གཉིས་ལག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁོང་རི་ལ་འཛོགས་སོ། ༣ ཡང་ཁོང་གིས་ཐུར་བྲིས་
པ་དང་འདྲ་བར་འདུན་མའི་ཉིན་ལ་རི་ལ་མེས་གཞུང་ལས་**གཙོ་བོས་**ཁྱེད་ཅག་ལ་གནང་
བའི་བཀའ་བསྟུ་རྩི་ལེབ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་འབྲི་བར་མཛད་ནས་**གཙོ་བོས་**དེ་དག་ང་ལ་གནང་
ངོ། ༤ ཡང་ང་ལོག་ཅིང་རི་ལས་བབས་ནས་རྩི་ལེབ་རྣམས་ངས་བྱས་པའི་སྒྲོམ་གྱི་ནང་དུ་
བཞག་སྟེ། **གཙོ་བོས་**ང་ལ་བཀའ་སྒྲུབ་པ་བཞིན་དུ་དེ་ཅུ་བཞག་ཡོད།

༥ དེ་ནས་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྣམས་བེ་རྩོད་བེ་ཞེ་མ་ཁན་ཏེ་དེ་དག་དུ་མ་ཁན་གྱི་བུ་
རྣམས་ཀྱི་ཁོར་པ་དེ་ཞེས་བྱ་བའི་གནས་ནས་མོ་སེ་རྩ་བར་དུ་ཞུགས་སོ། དེ་ཅུ་མ་རྩོན་གྱི་ངས་
ནས་བསྐྱེད་པ་ཡིན། ཡང་དེའི་ཆབ་ཏུ་བུ་ཨེལ་མ་རྩ་བར་སྐྱེ་མའི་ལས་ཆོན་ཐོབ་བོ། ༦ གནས་
དེ་ནས་ཐུང་གོ་དུ་ཅུ་དང་། ཐུང་གོ་དུ་ནས་ཐོག་པོ་རྣམས་ཡོད་པའི་ཡུལ་ཡོད་བད་སྒྲ་ཅུ་སོང་
ངོ། ༧ དུས་དེ་ཉིད་དུ་**གཙོ་བོས་ལེ་མེ**་ཡི་སྟེ་ནི་དེ་རིང་གི་བར་དུ་**གཙོ་བོ**འི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་
འཁྱུར་བ་དང་། **གཙོ་བོ**འི་སྐུ་རྩུར་འགྱུར་ཁོང་ཁོང་ལ་ཞབས་ཏྱག་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་གི་
མཆོན་ནས་རྩོད་དེ་བྱིན་སྐབས་བྱེད་དུ་བསྐྱོས་སོ། ༨ དེའི་ཕྱིར་ལེ་མེ་ལ་སྐུ་རྣམས་དང་ལྷག་
ཅིག་ཏུ་བགོ་སྐལ་དང་ནོར་སྐལ་མ་ཐོབ་སྟེ་**གཙོ་བོ**འི་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱ་ཡིས་དེ་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་
བཞིན་དུ་**གཙོ་བོ**འི་དེའི་ནོར་སྐལ་ལགས་སོ།

༩ ཡང་ཐུ་མ་བཞིན་དུ་དེ་ཉིན་མཆོན་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་རི་ལ་གནས་པའི་ཆོད་ལན་ཡང་
གཙོ་བོས་ངའི་ཞུ་བ་ལ་གསན་ཁོང་ཁྱེད་རྣམས་ཆོར་མ་བཅད་དོ། ༡༠ ཡང་**གཙོ་བོས་**ང་ལ། ད་
ལོངས་ལ་མི་བརྒྱད་ཀྱི་མགོ་བྱེད་ཅིང་། ལམ་དུ་ཞུགས་དང་། དས་དེ་དག་གི་པ་མེས་རྣམས་ལ་
ཡུལ་དེ་གཏང་ངོ་ཞེས་མནའ་བྱས་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་ཡུལ་དེ་བདག་ཏུ་འཛོན་པར་འགོ་
བར་དགོས་སོ་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ།

༡༡ ད་ཀྱི་མིས་ར་ཨེལ་ཁྱེད་**གཙོ་བོ**འི་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱ་ལ་འཛོགས་ཏེ་ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་ཐམས་
ཅད་ནང་འགྲུལ་ཁོང་། ཁོང་ལ་བྱམས་པ་བྱེད་ཅིང་སྟོང་ཆོད་མ་དང་སེམས་ཆོད་མ་ནས་**གཙོ་**

各，不要想念这百姓的顽梗、邪恶、罪过，²⁸免得你领我们出来的那地之人说，**主**因为不能将这百姓领进他所应许之地，又因恨他们，所以领他们出去，要在旷野杀他们。²⁹其实他们是你的百姓，你的产业，是你用大能和伸出来的膀臂领出来的。

10 那时，**主**吩咐我说：你要凿出两块石版，和先前的一样，上山到我这里来，又要做一木柜。²你先前摔碎的那版，其上的字我要写在这版上；你要将这版放在柜中。³于是我用皂荚木做了一柜，又凿出两块石版，和先前的一样，手里拿这两块版上山去了。⁴**主**将那大会之日、在山上从火中所传与你们的十条诫，照先前所写的，写在这版上，将版交给我了。⁵我转身下山，将这版放在我所做的柜中，现今还在那里，正如**主**所吩咐我的。

⁶（以色列人从比罗比尼亚干（或作“亚干井”）起行，到了摩西拉。亚伦死在那里，就葬在那里。他儿子以利亚撒接续他供祭司的职分。⁷他们从那里起行，到了谷歌大，又从谷歌大到了有溪水之地的约巴他。⁸那时，**主**将利未支派分别出来，抬**主的**约柜，又侍立在**主**面前侍奉他，奉他的名祝福，直到今日。⁹所以利未人在他弟兄中无份无业，**主**是他的产业，正如**主**你神所应许他的。）

¹⁰我又像从前在山上住了四十昼夜。那次**主**也应允我，不忍将你灭绝。¹¹**主**吩咐我说：你起来引导这百姓，使他们进去得我向他们列祖起誓应许所赐之地。

¹²以色列啊，现在**主**你神向你所要的是什么呢？只要你敬畏**主**你的神，遵行他的道，爱他，尽心

尽性侍奉他，¹³ 遵守他的诫命律例，就是我今日所吩咐你的，为要叫你得福。¹⁴ 看哪，天和天上的天，地和地上所有的，都属**主**你的神。¹⁵ **主**但喜悦你的列祖，爱他们，从万民中拣选他们的后裔，就是你们，像今日一样。¹⁶ 所以你们要将心里的污秽除掉，不可再硬着颈项。¹⁷ 因为**主**你们的神，他是万神之神，万主之主，至大的神，大有能力，大而可畏，不以貌取人，也不受贿赂。¹⁸ 他为孤儿寡妇伸冤，又怜爱寄居的，赐给他衣食。¹⁹ 所以你们要怜爱寄居的，因为你们在埃及地也作过寄居的。²⁰ 你要敬畏**主**你的神，侍奉他，专靠他，也要指着他的名起誓。²¹ 他是你所赞美的，是你的神，为你做了那大而可畏的事，是你亲眼所看见的。²² 你的列祖七十人下埃及；现在**主**你的神使你如同天上的星那样多。

11 你要爱**主**你的神，常守他的吩咐、律例、典章、诫命。² 你们今日当知道，我本不是和你们的儿女说话；因为他们不知道，也没有看见**主**你们神的管教、威严、大能的手，和伸出来的膀臂，³ 并他在埃及中向埃及王法老和其全地所行的神迹奇事；⁴ 也没有看见他怎样待埃及的军兵、车马，他们追赶你们的时候，**主**怎样使红海的水淹没他们，将他们灭绝，直到今日，⁵ 并他在旷野怎样待你们，以至你们来到这地方；⁶ 也没有看见他怎样待流便子孙以利押的儿子大坍、亚比兰，地怎样在以以色列人中间开口，吞了他们和他们的家眷，并帐棚与跟他们的一切活物。⁷ 唯有你们亲眼看见**主**所做的一切大事。

⁸ 所以，你们要守我今日所吩咐的一切诫命，使你们胆壮，能以进去，得你们所要得的那地，⁹ 并

བོ ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གཞིག་བྱེད་པ་དང་། ¹³ **གཙོ་བོ** བཀའ་དང་སྤྱད་མཚམས་ངས་དེ་རིང་ ཁྱེད་ལ་སྐུལ་བ་རྣམས་ཁྱེད་རང་གི་ཕན་པའི་དོན་དུ་སྤང་བ་མ་གཏོགས་པར་**གཙོ་བོ** ཁྱེད་ཀྱི་ ལྷ་ཡིས་གཞན་ཅི་འཇོམས། ¹⁴ གྱེ་རྟོ་ནམ་མཁའ་དང་ནམ་མཁའི་ནམ་མཁའ་དང་ས་གནི་དང་ དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་**གཙོ་བོ** ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཡིན་ནོ། ¹⁵ འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོ**ས་ཁྱེད་ ཀྱི་མས་པོ་རྣམས་འབའ་ཞིག་ལ་དབྱེས་ཏེ་དེ་དག་ལ་བརྟེན་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་མཐོང་ བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་རྗེས་སུ་འོངས་པའི་ས་བོན། ཁྱེད་རྣམས་མི་བརྟུན་ཐམས་ཅད་ལས་ འདམས་པར་མཛད་དོ། ¹⁶ དེ་བས་ན་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་གི་མདུན་ཕྱགས་ཚད་ལ། ད་རུང་སེམས་ ཁྱོད་པོ་མ་བྱེད་ཅིག། ¹⁷ ཅི་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ** ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ནི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ། གཙོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ གཙོ་བོ། ལྷ་ཆེན་པོ་མཐུ་ལྷན་འཛིགས་སུ་རུང་བ། ཕྱོགས་རིས་མེད་པ། ¹⁸ སྐྱོག་འོར་མི་བཞེས་ པ། དུ་ཕྱག་དང་མོ་རང་མོ་རྣམས་ཀྱི་གཤགས་མཛད་མཁན། རྒྱལ་ཁམས་པ་ལ་སྟོང་དང་གོས་ སྤྱོར་ཞིང་བརྟེན་བར་མཛད་པ་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁹ དེ་བས་ན་ཁྱེད་**མི་སེར་ཡུལ་ན་རྒྱལ་** ཁམས་པ་ཡོད་པ་ཡིན་པས། ད་རྒྱལ་ཁམས་པ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་པའི་རིགས་སོ། ²⁰ **གཙོ་** **བོ** ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་འཛིགས་ཤིང་། ཁོང་གི་གཞིག་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་ལ་རྟེན་པ་དང་། ཁོང་གི་ མཚན་དཔང་དུ་བཅུགས་ཏེ་མནའ་བྱེད་པའི་རིགས་སོ། ²¹ ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་ པའི་ཕྱིན་ལས་ཆེ་བ་དང་འཛིགས་སུ་རུང་བ་འདི་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་མཛད་པ་པོ་དེ་ནི་ ཁྱེད་ཀྱི་སྟོང་པའི་རྒྱ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལགས་སོ། ²² ཁྱེད་ཀྱི་པ་མས་**མི་སེར་ཡུལ་དུ་སོང་བའི་** ཆེ་དེ་དག་གི་གངས་ནི་བདུན་ཅུ་ཙམ་ཡོད་ཀྱི། ད་**གཙོ་བོ** ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་གངས་ནི་ རྣམ་མཁའི་སྐར་མ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་མཛད་དོ།

11 དེ་བས་ན་**གཙོ་བོ** ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་གཅེས་པར་བརུང་ལ། དུས་རྒྱུན་དུ་ཁོང་གི་བསྤང་ བྱའི་སྤྱད་མཚམས་དང་བཀའ་དང་བྲིམས་རྣམས་སྤངས་ཤིག། ² ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ རིང་གི་ཉིན་པར་འདི་རྟོགས་པར་གྱིས་ཤིག ངས་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་སྤྱ་གུ་**གཙོ་བོ** ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ ཞལ་གདམས་རྣམས་མ་རྟོགས་ཤིང་མ་མཐོང་བ་རྣམས་ལ་གཏམ་མི་སྤྲོད། ཞལ་གདམས་གང་ ཞེ་ན། ཁོང་གི་དབང་དང་ཕྱག་མཐུ་ལྷན་བརྟུངས་པ་དང་། ³ ཁོང་གི་རྩམ་དང་ཕྱིན་ལས་**མི་** **སེར་ཡུལ་གྱི་དཀྱུལ་དུ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་དང་དེའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་མཛད་པ་** དང་། ⁴ **མི་སེར་ཡུལ་གྱི་དམག་ཚོགས་དང་རྟ་དང་ཤིང་རྟ་རྣམས་དང་ཁྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ་དེད་** སྐབས་སུ་དེ་དག་གི་སྤྱིང་དུ་རྒྱ་**མཚོ་དམར་པོ**འི་རྒྱ་འདྲེན་པར་མཛད་པས། **གཙོ་བོ**ས་དེ་དག་ དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་མེད་པར་མཛད་པ་དང་། ⁵ ཁྱེད་གནས་འདིར་མ་ཕྱིན་པའི་བར་ དུ་འབྱོག་སྟོང་ན་ཁྱེད་ལ་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་དང་། ⁶ **རུ་བེན་གྱི་བུ་ཨེ་མི་ཨཔ་དང་དེའི་བུ་** **དུ་ཐན་དང་ཨ་ཏི་རམ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་སས་ནི་རང་གི་ལ་ཕྱིས་ནས་དེ་དག་ནང་ཆང་དང་** གུར་རྣམས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱོད་ལས་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་མིད་ དུ་བཅུག་པར་མཛད་དོ། ⁷ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་**གཙོ་བོ**ས་མཛད་པའི་ཕྱིན་ལས་ཆེ་བ་ ཐམས་ཅད་མཐོང་བ་ཡིན།

⁸ དེ་བས་ན་ངས་ཁྱེད་ལ་དེ་རིང་སྐུལ་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་ དུ་བྱེད་ན། ཁྱེད་སྟོབས་དང་ལྷན་པར་འགྱུར་ཏེ་གང་གི་ཡུལ་བདག་དུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་འགྲོ་

ནུས་སུ་ཡོད་པ་དེ་བདག་ཏུ་འཛིན་དུ་འཇུག་པར་འགྱུར་ཞིང་། ⁹ **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་མེས་
 བོ་རྒྱལ་ལ། ངས་འོ་མ་དང་ལྷན་ཅིས་གང་བའི་ཡུལ་དེ་ཁྱོད་ལ་བརྒྱུད་དང་བཅས་པ་ལ་
 གཏང་ངོ་ཞེས་དབུ་མན་འབེམས་པའི་ཡུལ་ན་ཁྱོད་ཆེ་རིང་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁰ དེའང་ཁྱོད་
 ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་དུ་འགོ་བའི་ཡུལ་དེ་ནི་ཁྱོད་ཐོན་འོངས་པའི་**མི་མེར་**ཡུལ་དེ་དང་མི་
 འདྲ་སྟེ། དེ་ཅ་ཁྱོད་ཀྱིས་སོན་བཏབ་ནས་སྡོམ་ཆོད་ཀྱི་ཆལ་ལྷ་བུ་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་པ་དང་ཆུ་
 བཏང་བ་ཡིན་ཀྱང་། ¹¹ ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་འགོ་བའི་ཡུལ་ནི་རི་དང་ལུང་པའི་
 ཡུལ་ཡིན་ཏེ། རྒྱུ་མཁའ་ལས་འབབ་པའི་ཆར་ཆུ་འབྱུང་ཞིང་། ¹² **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་
 ཡུལ་དེ་སྦྱོང་ཞིང་འའི་མགོ་མཇུག་གཞིས་ཀྱི་བར་དུ་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་སྤྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་
 གཟིགས་སོ།།

¹³ ཡང་གལ་ཏེ་ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་རྒྱལ་སྤྱོད་པའི་བཀའ་རྒྱལ་ཞིབ་པར་ཉན་ཞིང་**གཙོ་**
བོས་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་མ་ནས་བསྟེན་
 བཀུར་བྱེད་ན། ¹⁴ ངས་དུས་ཀྱི་ཁར་ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཆར་པ་ལྷ་བྱི་གཞིས་པོ་འབབས་པར་བྱ་
 ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ཕྱིར་འབྱུང་དང་རྒྱན་འབྱུང་དང་འབྱུང་མར་བསྐྱབས་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁵ ཡང་
 ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐང་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱུགས་ཀྱི་ཕྱིར་རྩ་གཏང་བས་ཁྱོད་ཟ་ཞིང་འགྲང་བར་འགྱུར་
 རོ། ¹⁶ ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་སྤྱོད་པར་འགྱུར་ཏེ་སྒྲིག་ཅིང་གཞན་ལ་རྒྱལ་ལ་རིམ་གྱི་བྱེད་པ་དང་དེ་
 དག་ལ་ཕྱག་འབྱུང་བ་ལས་སྤང་ཞིག ¹⁷ ཇི་སྟེ་མི་སྤང་ན། **གཙོ་བོས་**ཕྱགས་ཁྲོ་བ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་
 འབར་ཞིང་ཁོང་གིས་གནམ་སྒོ་གཙོད་ཅིང་ཆར་ཆུ་མི་འབབ་པ་དང་། ཞིང་གིས་ལོ་ཐོག་སྟེ་
 བར་མི་བྱེད་དེ། **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ལ་གནད་བའི་ཡུལ་བཟང་བ་དེ་ལས་ཁྱོད་ལྷུང་དུ་རུབ་པར་
 འགྱུར་རོ།།

¹⁸ དེའི་ཕྱིར་ངའི་གཏམ་དེ་ཆོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་དང་སེམས་ལ་ཆོངས་ཤིག་དང་། ལག་པ་ལ་
 ཏྲགས་སུ་ཐོག་ཅིག་མིག་གི་བར་ན་སྤང་བ་ལྷར་འདྲིགས་པ་དང་། ¹⁹ ཁྱོད་ཁང་པར་སྤོང་བ་
 དང་ལམ་ལ་འགྲུལ་བ་དང་། ཉལ་བ་དང་ལང་བའི་ཆོ་དེ་དག་གི་གཏམ་བྱེད་ཅིང་ཁྱོད་ཀྱི་
 བུ་ཆོ་ལ་བཤད་པ་དང་། ²⁰ ཁང་པའི་ཡ་ཐེམ་དང་རྒྱ་སྒོ་རྒྱལ་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་འབྲི་བའི་རིགས་
 སོ། ²¹ དེ་ནས་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་རྒྱལ་ལ། ངས་ཡུལ་དེ་ཁྱོད་ལ་གནད་བར་བྱ་ཞེས་
 དབུ་མན་འབེམས་ནས། ཡུལ་དའི་སྤྱིང་དུ་རྒྱུ་མཁའ་ཡོད་པའི་ཞག་གི་བར་དུ་ཁྱོད་དང་
 ཁྱོད་ཀྱི་བུ་རྒྱལ་ཀྱི་ཆེད་གྲངས་འབེལ་བར་འགྱུར་རོ། ²² ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་རྒྱལ་ཀྱིས་ངས་
 ཁྱོད་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྤྱོད་པའི་བཀའ་རྒྱལ་ཞིབ་པར་སྤང་སྟེ་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་
 ཀྱི་ལྷ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཞིང་ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་ཀྱན་ནང་འགྲུལ་ཏེ་ཁོང་ལ་ཏེན་ན།
²³ **གཙོ་བོས་**མི་བརྒྱུད་དེ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་སྦྱོང་འོང་། ཁྱོད་རང་ལས་མི་བརྒྱུད་
 ཆེ་བ་དང་དྲག་པོ་རྒྱལ་ལ་དབང་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ²⁴ ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་མཐེལ་གྱིས་ནོན་
 པའི་གནས་གང་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན་པར་འགྱུར་བ་དང་། འབྲིག་སྦྱང་དང་རི་ལི་བ་ནོན་དང་
ཡུབ་རྩེད་གཙང་པོ་ནས་བྱི་རོལ་གྱི་རྒྱ་མཆོད་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ས་མཆོམས་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ།
²⁵ ཁྱོད་སུས་ཀྱང་མི་ཐུབ་སྟེ། **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་གང་གི་
 ཡུལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་པས་ཇི་བ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་འཛིགས་སྤྱོད་ཏེ་འཇུག་པར་མཇོད་པར་འགྱུར་རོ།།

使你们的日子在**主**向你们列祖起誓、应许给他们和他们后裔的地上得以长久；那是流奶与蜜之地。¹⁰ 你要进去得为业的那地，本不像你出来的埃及地。你在那里撒种，用脚浇灌，像浇灌菜园一样。¹¹ 你们要过去得为业的那地乃是有山有谷、雨水滋润之地，¹² 是**主**你神所眷顾的；从岁首到年终，**主**你神的眼目时常看顾那地。

¹³ 你们若留意听从我今日所吩咐的诫命，爱**主**你们的神，尽心尽性侍奉他，¹⁴ 他（原文作“我”）必按时降秋雨春雨在你们的地上，使你们可以收藏五谷、新酒和油，¹⁵ 也必使你吃得饱足，并使田野为你的牲畜长草。¹⁶ 你们要谨慎，免得心中受迷惑，就偏离正路，去侍奉敬拜别神。¹⁷ **主**的怒气向你们发作，就使天闭塞不下雨，地也不出产，使你们在**主**所赐给你们的美地上速速灭亡。

¹⁸ 你们要将我这话存在心内，留在意中，系在手上为记号，戴在额上为经文；¹⁹ 也要教训你们的儿女，无论坐在家里，行在路上，躺下，起来，都要谈论；²⁰ 又要写在房屋的门框上，并城门上，²¹ 使你们和你们子孙的日子在**主**向你们列祖起誓、应许给他们的地上得以增多，如天覆地的日子那样多。²² 你们若留意谨守遵行我所吩咐这一切的诫命，爱**主**你们的神，行他的道，专靠他，²³ 他必从你们面前赶出这一切国民，就是比你们更大更强的国民，你们也要得他们的地。²⁴ 凡你们脚掌所踏之地都必归你们；从旷野和黎巴嫩，并幼发拉底大河，直到西海，都要作你们的境界。²⁵ 必无一人能在你们面前站立得住；**主**你们的神必照他所说的，使惧怕惊恐临到你们所踏之地的居民。

²⁶ 看哪，我今日将祝福与咒诅的话都陈明在你们面前。²⁷ 你们若听从主你们神的诫命，就是我今日所吩咐你们的，就必蒙福。²⁸ 你们若不听从主你们神的诫命，偏离我今日所吩咐你们的道，去侍奉你们素来所不认识的别神，就必受祸。²⁹ 及至主你的神领你进入要去得为业的那地，你就要将祝福的话陈明在基利心山上，将咒诅的话陈明在以巴路山上。³⁰ 这二山岂不是在约旦河那边，日落之处，在住亚拉巴的迦南人之地与吉甲相对，靠近摩利橡树吗？³¹ 你们要过约旦河，进去得主你们神所赐你们为业之地，在那地居住。³² 你们要谨守遵行我今日在你们面前所陈明的一切律例典章。

12 你们存活于世的日子，在主你们列祖的神所赐你们为业的地上，要谨守遵行的律例典章乃是这些：² 你们要将所赶出的国民侍奉神的各地方，无论是在高山，在小山，在各青翠树下，都毁坏了；³ 也要拆毁他们的祭坛，打碎他们的柱像，用火焚烧他们的木偶，砍下他们雕刻的神像，并将其名从那地方除灭。⁴ 你们不可照他们那样侍奉主你们的神。⁵ 但主你们的神从你们各支派中选择何处为立他名的居所，你们就当往那里去求问，⁶ 将你们的燔祭、平安祭、十分取一之物，和手中的举祭，并还愿祭、甘心祭，以及牛群羊群中头生的，都奉到那里。⁷ 在那里，主你们神的面前，你们和你们的家属都可以吃，并且因你手所办的一切事蒙主你的神赐福，就都欢乐。⁸ 我们今日在这里所行的是各人行自己眼中看为正的事，你们将来不可这样行；⁹ 因为你们还没有到主你神所赐你的安息地，所给你的产业。¹⁰ 但你们过了约旦河，得以住在主你们神使你们承受为业之地，又使你们太平，不被四围的一切仇敌扰乱，安然居住。¹¹ 那时要将我所吩咐你们的燔祭、平安祭、十分取一之

¹² གཏུ་རྟོ་ངས་དེ་རིང་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱིན་ཆུབས་དང་དམིགས་པ་གཉིས་འཛིག་གོ།
¹³ གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་དེ་རིང་ངས་ཁྱེད་ལ་སྒྲོ་བ་རྣམས་ལ་ཉན་ན། བྱིན་ཆུབས་ཐོབ་པར་འགྱུར། ¹⁴ གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་རྣམས་ལ་མ་ཉན་པར། དེ་རིང་ངས་ཁྱེད་ལ་འབྲུལ་བར་བྱོས་ཟེར་བའི་ལམ་དེ་སྤངས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ངོ་མི་ཤེས་པའི་གཞན་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་རྩིས་སུ་འབབ་ན། དམིགས་པ་འཕྲོག་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁵ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་འགོ་བའི་ཡུལ་དུ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་འཁྲིད་པའི་ཆེ་རི་གེ་རི་ཟེམ་ལ་བྱིན་ཆུབས་དང་། རི་མེ་བལ་ལ་དམིགས་པའི་ཆོག་སྒྲུབ་བར་དགོས་སོ། ¹⁶ རི་དེ་གཉིས་ཡོར་དན་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་ཉི་མ་རུབ་པའི་ཕྱོགས་སུ་མ་རིའི་བེ་ཤིང་གི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་གིལ་གལ་ཀྱི་ཐད་དུ་ཐང་ན་གནས་པའི་ཀ་ན་མན་པའི་ཡུལ་ན་མ་ཡིན་ནམ། ¹⁷ གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་ཡོར་དན་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་དར་འཇུག་པ་དང་། བདག་ཏུ་བབྱུང་ནས་དེར་གནས་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁸ དེ་རིང་ངས་ཁྱེད་ལ་སྒྲོན་པའི་སྤྱད་མཆོམས་དང་བཀའ་བྲིམས་ཐམས་ཅད་སྤྱད་བ་ལ་གཅང་བྱོས་ཤིག།

12 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕ་མེས་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་གནང་བའི་ཡུལ་ན་ཁྱེད་ས་གཞི་ཅུ་གསོན་རིང་ཞག་རེ་བཞིན་སྤྱང་ཞིང་སྒྲུབ་པར་དགོས་པའི་སྤྱད་མཆོམས་དང་བཀའ་བྲིམས་རྣམས་འདི་ལྟར་ཤེ། ¹ ཕྱིའི་མི་བརྒྱུད་ཁྱེད་ཆེད་དབང་དུ་འོང་བ་རྣམས་ཀྱི་གནས་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ནས་མེད་པར་བྱོས་ཤིག གནས་གང་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ལྷ་རྣམས་ལ་ཕྱག་འབུལ་བའི་རི་མཐོན་པོ་དང་རི་ཕུན་དང་ཤིང་སྒོན་པོ་གང་ཡོད་ཀྱི་གནས་རྣམས་སོ། ² ཡང་དེ་དག་གི་མཆོད་ཁྲི་རྣམས་བཤེག ཉེན་རྣམས་ཆོག ལྷ་ཤིང་རྣམས་མས་སྤེལ། ལྷའི་སྒྲུ་འདྲ་རྣམས་གཙོད་ཅིང་དེ་དག་གི་མིང་རྣམས་གནས་དེ་ལས་མེད་པར་བྱེད་པར་དགོས་སོ། ³ དེ་དང་འདྲ་བར་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་མ་བྱེད། ⁴ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་རང་ཉིད་ཀྱི་མཆོན་འཛིག་པ་དང་བཞུགས་ས་མཛོད་པའི་ཕྱིར་གང་གི་གནས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྲོད་ལས་འདམས་པར་འགྱུར་བ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱང་སྟེ་དེ་ཅུ་འོང་བའི་རིགས་སོ། ⁵ དེ་ཅུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་སྤེལ་དང་དམར་མཆོད་དང་བཅུ་ལག་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་འབུལ་བ་དང་། དམ་བཅས་པའམ་རང་དགར་བྱེད་པའི་མཆོད་པ་དང་ལྷག་ཕྱོགས་ཀྱི་ཕྱད་འཁྲེར་འོང་བར་བྱོས། ⁶ ཡང་དེར་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་སྤྱོད་སྤེལ་ཁ་ཟས་ཟ་ཞིང་རྩིས་གང་ལ་ཡང་ཁྱེད་རང་དང་། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བྱིན་ཆུབས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ནང་ཆོང་གི་ལག་པས་འབད་བ་ལ་དགའ་བར་བྱོས། ⁷ ང་རྣམས་ལས་རེ་རེས་ཇི་རིགས་པ་སེམས་པ་བཞིན་དུ་དེ་རིང་བྱེད་པ་དང་འདྲ་བར་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱེད་དུ་མི་རུང་ངོ་། ⁸ གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ཡང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བྱུ་ཡོད་པའི་ངལ་གསོ་བ་དང་ནོར་སྐལ་དུ་ད་རུང་མ་བྱིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁹ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཆོ་ཡོར་དན་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་སྤང་ནས་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་ནོར་སྐལ་དུ་གནང་བའི་ཡུལ་ན་གནས་ཏེ། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་དགའ་བྱེད་པ་རྣམས་ལས་ཐར་བར་མཛོད་ནས། ཞི་བདེ་བར་འདུག་འཇུག་པར་འགྱུར་བའི་ཆོ། ¹⁰ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་རང་གི་མཆོན་གནས་འཇུག་པའི་ཕྱིར་བསྐོ་བའི་

གནས་དེར་ངས་ཁྱེད་ལ་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་འོང་ཞིག་དེ་ཅི་ཡིན་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིན་
སྤྱོད་དང་དམར་མཚན་དང་བཅུ་ལྷག་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པས་འབུལ་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་གཙོ་
བོ་ལ་འབུལ་དུ་དམ་བཅས་པའི་མཚན་པ་འདམས་པ་ཐམས་ཅད་དོ། ¹² ཡང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་
ལྷ་ཡི་སྤྱན་རླབས་ཁྱེད་རང་དང་བྱ་དང་བྱ་མོ་དང་གཡོག་པོ་དང་གཡོག་མོ་རྣམས་དང་ཁྱེད་ཀྱི་
སྒོ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་ལེ་སྤྲི་པ་ལ་ཁྱེད་དང་ལྷན་གཅིག་ཏུ་བགོ་སྐལ་དང་ཞོར་སྐལ་མ་ཐོབ་པས་
དེ་ཡང་དགའ་བར་འཇུག་བའི་རིགས་སོ། ¹³ ཁྱེད་ཀྱིས་གནས་མཛོད་ཚད་ལ་ཡང་སྤྱིན་སྤྱོད་
རྣམས་འབུལ་བ་ལས་སྤངས་ཤིག་ ¹⁴ ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིན་རླབས་ལས་གཙོ་བོས་བསྐོ་བར་མཛད་པའི་
གནས་གཅིག་ཕུ་དེ་ཅུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིན་སྤྱོད་འབུལ་བ་དང་ངས་ཁྱེད་སྐུལ་བ་ཐམས་ཅད་བཞིན་
དུ་དེར་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

¹⁵ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིན་
ཁང་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ལ་དགའ་བའི་ཤ་བསད་ནས་ཟ་བར་རུང་། གཙང་བ་ཡོད་
པ་དང་གཙང་བ་མེད་པའི་མིས་གནད་བ་དང་ཤ་བ་ཟ་བར་རུང་ཡང་། ¹⁶ ཁྱག་འབའ་ཞིག་
མ་ཟེ་ཁྱེ་ཁྱུ་ལྷ་ས་ཅུ་ལྷག་པར་དགོས། ¹⁷ ཁྱེད་ཀྱི་འབུ་དང་རྒྱན་ཚང་དང་འབུ་མར་གྱི་བཅུ་
ལྷག་དང་། ལྷག་ལྷགས་ཀྱི་སྤོན་སྤྱོད་དང་། འབུལ་བའི་ཕྱིར་དམ་བཅས་པའམ། རང་དགར་
བྱས་པའི་མཚན་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པས་འབུལ་བ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་རྣམས་སུ་ཟ་བར་
མི་རུང་གི། ¹⁸ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བསྐོ་བར་མཛད་པའི་གནས་སུ་ཁྱེད་རང་བྱ་དང་བྱ་
མོ་དང་གཡོག་པོ་དང་གཡོག་མོ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་ལེ་སྤྲི་པས་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་
སྤྱན་རླབས་ཟ་ཞིང་། རྩས་གང་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པས་འབད་བ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་སྤྱན་རླབས་
དགའ་བར་བྱས་ཤིག། ¹⁹ ཁྱེད་རང་ཡུལ་ན་གསོན་རིང་ལེ་སྤྲི་པ་རྣམས་མི་སྤོང་བའི་ཕྱིར་བྱ་ར་
གྱིས་ཤིག།

²⁰ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ས་མཚམས་རྣམས་སྤྱོད་
པར་མཛད་པའི་ཚེ། ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ནང་ཤ་ཟ་བར་འདོད་ཅིང་ངས་ཤ་ཟ་བར་འདོད་ཟེར་ན།
ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་འདོད་པ་ལྷ་ས་ཤ་ཟ་བར་རུང་ངོ། ²¹ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་མཚན་
འཛིག་ཏུ་འདམས་པའི་གནས་ཁྱེད་དང་ཐག་རིང་ཡོད་ན། ངས་ཁྱེད་ལ་བསྟན་པ་བཞིན་དུ་
གཙོ་བོས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ལྷག་ལྷགས་ལས་སོད་ལ་སྒོ་ཁང་རྣམས་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་སེམས་ལ་
དགའ་བ་ཟོས་ཤིག། ²² གནད་བ་དང་ཤ་བ་ཟ་བ་དང་འབྲུ་བར་ཟ་བར་རུང་། གཙང་བ་མེད་
པའི་མི་དང་གཙང་བ་ཡོད་པས་ཁྱེད་མེད་པར་ཟ་བའི་རིགས་སོ། ²³ འོན་ཀྱང་ཁྱག་མི་ཟ་བ་
ལ་ཞིབ་པར་ཟོན་བྱས་ཤིག། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱག་ནི་སྤྱོད་ཡིན་པས་ཤ་དང་ལྷན་གཅིག་ཏུ་སྤྱོད་
ཟ་བར་མི་རུང་བའི་ཕྱིར་རོ། ²⁴ དེ་ནི་མ་ཟེ་ཁྱུ་ལྷ་ས་ཅུ་ལྷག་པར་དགོས། ²⁵ དེ་ཟ་བར་མི་
རུང་། ཁྱེད་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་ཞལ་དོར་ཅི་རིགས་པ་ཡིན་པ་སྐུབ་པར་འཇུག་ན། ཁྱེད་རང་དང་
ཁྱེད་ཀྱི་རྩས་སུ་འོང་བའི་སྤྱ་གྲ་རྣམས་ལ་བདེ་བར་འཇུག་བར་འཇུག་རོ། ²⁶ ཁྱེད་ཀྱིས་དམ་
པར་བྱས་པའི་འབུལ་བ་དང་དམ་བཅས་པའི་འབུལ་བ་རྣམས་འབའ་ཞིག་ཁྱེད་འོང་ལ། གཙོ་
བོས་འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་ཤོག་དང་། ²⁷ སྤྱིན་སྤྱོད་རྣམས་ཞེ་ན། ཤ་དང་ཁྱག་གཙོ་བོ་
ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མཚན་ཁྲིའི་ཁར་ལུལ་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་དམར་མཚན་རྣམས་ཀྱི་ཁྱག་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་

物，和手中的举祭，并向主许愿献的一切美祭，都奉到主你们神所选择要立为他名的居所。¹²你们和儿女、仆婢，并住在你们城里无份无业的利未人，都要在主你们的神面前欢乐。¹³你要谨慎，不可在你所看中的各处献燔祭。¹⁴惟独主从你那一支派中所选择的地方，你就要在那里献燔祭，行我一切所吩咐你的。

¹⁵ 然而，在你各城里都可以照主你神所赐你的福分，随心所欲宰牲吃肉；无论洁净人不洁净人都可以吃，就如吃羚羊与鹿一般。¹⁶ 只是不可吃血，要倒在 地上，如同倒水一样。¹⁷ 你的五谷、新酒，和油的十分之一，或是牛群羊群中头生的，或是你许愿献的，甘心献的，或是手中的举祭，都不可在你城里吃。¹⁸ 但要在主你的神面前吃，在主你神所要选择的地方，你和儿女、仆婢，并住在你城里的利未人，都可以吃；也要因你手所办的，在主你神面前欢乐。¹⁹ 你要谨慎，在你所住的地方永不可丢弃利未人。

²⁰ 主你的神照他所应许扩张你境界的时候，你心里想要吃肉，说：我要吃肉，就可以随心所欲地吃肉。²¹ 主你神所选择要立他名的地方若离你太远，就可以照我所吩咐的，将主赐给你的牛羊取些宰了，可以随心所欲在你城里吃。²² 你吃那肉，要像吃羚羊与鹿一般；无论洁净人不洁净人都可以吃。²³ 只是你要心意坚定，不可吃血，因为血是生命；不可将血（原文作“生命”）与肉同吃。²⁴ 不可吃血，要倒在 地上，如同倒水一样。²⁵ 不可吃血。这样，你行主眼中看为正的事，你和你的子孙就可以得福。²⁶ 只是你分别为圣的物和你的还愿祭要奉到主所选择的地方去。²⁷ 你的燔祭，连肉带血，都要献在主你神

的坛上。平安祭的血要倒在主你神的坛上；平安祭的肉，你自己可以吃。²⁸你要谨守听从我所吩咐的一切话，行主你神眼中看为善，看为正的事。这样，你和你的子孙就可以永远享福。

29 **主**你神将你要去赶出的国民从你面前剪除，你得了他们的地居住，³⁰那时就要谨慎，不可在他们除灭之后随从他们的恶俗，陷入网罗，也不可访问他们的神说：这些国民怎样侍奉他们的神，我也要照样行。³¹你不可向**主**你的神这样行，因为他们向他们的神行了**主**所憎嫌所恨恶的一切事，甚至将自己的儿女用火焚烧，献与他们的神。³²凡我所吩咐的，你们都要遵守遵行，不可加添，也不可删减。

13 你们中间若有先知或是做梦的起来，向你显个神迹奇事，²对你说：我们去随从你素来所不认识的别神，侍奉它们吧。他所显的神迹奇事虽有应验，³你也不可听那先知或是那做梦之人的话；因为这是主你们的神试验你们，要知道你们是尽心尽性爱主你们的神不是。⁴你们要顺从主你们的神，敬畏他，谨守他的诫命，听从他的话，侍奉他，专靠他。⁵那先知或是那做梦的既用言语叛逆那领你们出埃及地、救赎你们脱离为奴之家的主你们的神，要勾引你离开主你神所吩咐你行的道，你便要将他治死。这样，就把那恶从你们中间除掉。

6 你的同胞弟兄，或是你的儿女，或是你怀中的妻，或是如同你性命的朋友，若暗中引诱你，说：我们不如去侍奉你和你列祖素来所不认识的别神，⁷是你四围列国的神。无论是离你近，离你远，从地这边到地那边的神，⁸你不可依从他，也不可听从他，眼不可顾惜他。你不可

ལྷ་ཡི་མཚོད་ཁྲིའི་ཁར་སྒྲག་པར་དགོས། ཤ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཟ་བར་བྱང་ངོ། ༡༡ དཔལ་ཁྱོད་ལ་རྩོན་
 པའི་བཀའ་དེ་ཐམས་ཅད་ལ་ཉོན་ལ། དེ་བཞིན་དུ་སྤྱབ་ཅིག གལ་ཏེ་**གཙ་པོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་
 ཞལ་ངོར་ཅི་བཟང་བ་དང་རིགས་པ་ཡིན་པ་བཞིན་དུ་བྱང་ན། ཁྱོད་རང་དང་ཆེས་ལྷ་འོང་
 པའི་བྱ་བརྒྱད་ལ་རྟག་དུ་བདེ་བར་འགྱུར་རོ།

༥༥ **གཙོ་བོ་** ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་འོང་བའི་མི་བརྒྱད་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་
 མདུན་ནས་མེད་པར་མཛད་ནས། ཁྱོད་དེ་དག་གི་ཚབ་ཏུ་དེ་དག་གི་ལྷ་ལ་ན་གནས་པར་
 འགྱུར་བའི་དུས་སྟེ། ༥༦ དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་མེད་པར་གྱུར་ནས། མི་བརྒྱད་དེ་ཚོས་
 རང་གི་ལྷ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་ཇི་ལྟར་བྱེད་ཅེས་འདྲི་ཞིང་དེ་དག་གི་བྱི་བཞིན་འབང་བའི་རྟེ་
 བང་མི་རྒྱུད་པའི་ཕྱིར་གཙང་བྱས་ཤིག ༥༧ ཁྱོད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་** ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་
 པར་མི་རུང་ངོ་། ཅེ་ལ་ཞེན། **གཙོ་བོ་**འཁོལ་ངོར་མི་གཙང་བ་གང་ཡོད་པ་ཁོང་གིས་ཐུང་
 བའི་བྱ་བ་རྣམས་དེ་དག་རང་གི་ལྷ་རྣམས་ལ་སྤུལ་ཏེ། དེ་དག་རང་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་
 ཀྱང་རང་གི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་མེས་ཐེག་པར་བྱེད་དོ། ༥༨ ངས་ཁྱེད་ལ་ཅི་དང་ཅི་སྤྱད་བའི་
 ཕྱིར་བསྟོ་ཞིང་སྟོན་པའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་ནང་མ་སྟོན། དེ་དག་ལས་འཕྲི་བར་ཡང་མ་བྱེད་
 ཅིག།

13 གཤམ་ཏེ་བྱུང་ཚའི་ནང་ལས་ལུང་སྟོན་བཤམ་མི་ལམ་མཐོང་མཐའ་བཟུང་སྟེ་བྱུང་ལ་སྐས་སམ་ལས་ཡ་མཚན་ཞིག་བསྟན་ནས། ༡ བྱུང་ལ་ཟེར་བའི་སྐས་སམ་ལས་ངོ་མཚར་བ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བས་བྱུང་གྱིས་མི་ཤེས་བའི་གཞན་ལྟ་རྒྱུས་ལ་སྟེ་བྱུང་ལ། དེང་གཞན་ལྟ་རྒྱུས་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟར་འབྱུང་ཞིང་དེ་དག་ལ་རིམ་གྱི་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུ་ན། ༢ ལུང་སྟོན་བཤམ་མི་ལམ་མཐོང་མཐའ་དེའི་གཏམ་ལ་ཉན་པར་མི་ཅུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་བྱུང་གི་སྟེ་ཡིས་བྱུང་གིས་གཙོ་བོ་བྱུང་གི་སྟེ་ལ་སྟེ་ཚང་མ་དང་སེམས་ཚང་མ་ནས་གཅེས་པར་འཛིན་ནམ་མི་འཛིན་མཁུན་པའི་ཕྱིར་ཉམས་ཚུང་བཞེས་སོ།** ༣ **གཙོ་བོ་བྱུང་གི་སྟེ་ཡི་རྒྱུ་ལྟར་འབྱུང་ཞིང་ཁོང་ལ་འཛིགས་ཏེ།** ཁོང་གི་བཀའ་རྒྱུས་བྱུང་ཞིང་། ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཉན་ཏེ། ཁོང་ལ་རིམ་གྱི་བྱུང་ཅིང་ཁོང་ལ་རྟེན་པར་དགོས་སོ། ༤ ལུང་སྟོན་བཤམ་མི་ལམ་མཐོང་མཐའ་དེས་ནི་བྱུང་མི་སེར་ལུ་ལྟེ་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱུང་ཅིང་བཟུང་ཁོལ་གྱི་ཁང་བ་ལས་སྒྲོལ་བར་མཛད་པའི་**གཙོ་བོ་བྱུང་གི་སྟེ་ལ་བྱུང་གིས་ངོ་མོག་བྱེད་དུ་བཅུག་པའི་དོན་དུ་གཏམ་སྒྲུས་པ་དང་།** **གཙོ་བོ་བྱུང་གི་སྟེ་ཡིས་ལམ་འདི་ལ་འགྲུལ་ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་བས།** མི་དེས་བྱུང་ལམ་དེ་ལས་སྒྲོག་དུ་འཇུག་པར་བསམས་པས་གསོད་པར་དགོས། དེ་ལྟར་བྱུང་གི་དཀྱིལ་ནས་དར་བ་ཅི་ཡོད་པ་མེད་པར་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

“གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ཅུང་མ། ཁྱོད་ཀྱི་ཅུང་མ་ཅུ་མོང་མ་ཁྱོད་ཀྱི་པང་ལ་ཉལ་
བའི་བཟང་ལྷུང་མ། ཁྱོད་རང་གི་སེམས་དང་འདྲ་བའི་སྟགས་པོས་ཁྱོད་གསང་སྟེ་ལྷག་པར་
འདྲན་དུ་པོད་གཞན་ལྟ་རྒྱུ་མས་ལ་རིམ་གྱི་བྱེད་དུ་འགྲོ་བར་བྱ་ཅེས་སྒྲུལ་ཁིང་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་
ཀྱི་པ་མེས་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་ཤེས་པའི་གཞན་ལྟ་རྒྱུ་མས་ཤེ་ན། ལྟོད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་
པའི་ཕྱི་པའི་བརྒྱད་ས་གཞིའི་སྟྟགས་གཅིག་ནས་སྟྟགས་གཞན་ཀྱི་བར་དུ་ཐག་ཉེ་བའང་ཐག་
རིང་བ་ཡོད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ལྟ་རྒྱུ་མས་ལ་ལྟ་ན། འདྲ་དང་ཁ་མ་འཆམ། དེ་ལ་ཉན་པར་མི་དགོས།

ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་དེ་ལ་སྒྲིང་རྒྱུ་བར་མ་བྱེད། དེ་ལ་ཕངས་པའང་མ་ཆོར། དེ་སྐྱབས་ཡང་
མི་རུང་། ༩ ཅེས་ཀྱང་མེད་པར་བྱེད་ཅིང་གསོད་པར་བྱེད་དུ་སྐར་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་ལག་པ་
བརྒྱབས་ནས། དེའི་རྒྱུ་སྤྱི་མི་སྤེལ་མཁས་ཅད་ལག་པས་རྩེད་པར་དགོས། ༡༠ མི་དེ་འཆེ་བའི་
ཕྱིར་རྩོུབ་ལ་གཏོང་ཞིང་སོད་ཅིག་ ཅེ་ལ་ཞེ་ན། དེས་ནི་ཁྱོད་མི་སེར་ཡུལ་བླ་མ་ཁོལ་གྱི་
ཁང་པའི་ཕྱི་རྩེ་ལ་དུ་ཁྱོད་པའི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལས་ཁྱོད་འཕྲལ་བར་བསམས་པའི་ཕྱིར་
རྟོ། ༡༡ ཡང་མིས་ར་མེལ་མཁས་ཅད་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས་འཇིགས་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་
སྐར་དེ་འདྲའི་ལས་ངན་ཞིག་བྱེད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

༡༢ གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལས་ཁྱོད་གནས་པའི་ཕྱིར་གནང་བའི་གྲོང་ཁྱེར་དེ་རྒྱམས་ནས་
གཅིག་གི་སྐོར་དུ། ༡༣ ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་མི་ཐ་ཤལ་རྒྱམས་ཐོན་ནས། གྲོང་ཁྱེར་པ་རྒྱམས་ལ་
ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ཤེས་པའི་གཞན་སྤྱི་རྒྱམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱོའི་ཐེང་ཞིང་མི་རྒྱམས་ལོག་པར་འདྲེན་
པ་ཡིན་ན། ཞེས་ཟེར་བའི་གཏམ་ཐོས་ཡོང་ན། ༡༤ ཁྱོད་ཀྱིས་སར་གཙོ་བོ་ཅིང་ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་
དགོས། ཡང་སྒྲོས་ཤིག་ མི་གཙོ་བོ་བའི་མུ་བྱ་ཞིག་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་བྱུང་བ་བདེན་
ན། ༡༥ ཁྱོད་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་མི་ཆོ་རལ་གྱིའི་ཁས་ཅེས་ཀྱང་རྩེད་ཞིང་། ཁྱོད་ནས་མེད་པར་
བྱེད་དེ། དེ་ན་ཡོད་པ་མཁས་ཅད་དང་། ཕྱགས་ཀྱང་རལ་གྱིའི་ཁས་རྩེད་པར་དགོས། ༡༦ དེའི་
བཅོམ་ཞོར་མཁས་ཅད་ལས་སྤང་གི་དཀྱིལ་དུ་བསྐྱུས་ནས། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལས་གྲོང་
ཁྱེར་དང་བཅོམ་ཞོར་ཆང་མ་ཡོངས་སུ་མེས་སྤོག་པར་དགོས། ཡང་དུས་རྒྱུན་དུ་ས་ཕྱང་དུ་
ལུས་པར་དགོས། སྐར་ནས་ཡང་ཆེག་པར་མི་བྱའོ། ༡༧ ཡང་གཙོ་བོའི་ཕྱགས་ཁྱོ་བ་ཞི་ནས་དེ་
ཁྱོད་ལ་ཕྱགས་རྒྱུ་གཅིག་ཤིང་བཅེ་བར་དགོངས་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ལ་མེས་རྒྱམས་ལ་དབུ་
མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་འཕེལ་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར་དམོན་པར་བྱས་པའི་རྒྱུ་གང་
ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ལ་འབྱར་བར་མི་རུང་ངོ་། ༡༨ ཁྱོད་ཀྱིས་གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལས་
གསུང་ལ་ཉན་ཏེ་ཁོང་གི་བཀའ་ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་སྒྲོ་བ་དག་སྤྱང་སྤྱོ། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལས་
སྐྱུ་སྐར་ཅེ་རིགས་པ་ཡིན་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན། ཁོང་གིས་དེ་བཞིན་དུ་མཛད་པར་འགྱུར་རོ།

14 ཁྱོད་ཅག་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལས་རྒྱམས་ཡིན་པས། གཤིན་པའི་དོན་དུ་ཁྱོད་
རང་རྒྱས་པར་མ་བྱེད། སྤྱི་མཁའ་འབྲེག་པར་མི་རུང་ངོ་། ༡ གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ནི་
གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལས་དམ་པའི་མི་སྤེལ་དང་། ཁྱོད་ནི་གཙོ་བོའི་མི་སྤེལ་ཁཛར་ཅན་ཞིག་ལ་
འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ། ས་གཞིའི་མི་སྤེལ་མཁས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་འདམས་པ་ཡིན་ནོ།

༡ ཁྱོད་ཀྱིས་ཞེན་ལོག་ཅིག་ཟ་བར་མི་རུང་ངོ་། ༢ ཁྱོད་ཀྱིས་ཟ་བར་རུང་བའི་དུད་འགྲོ་ནི་
འདི་མུ་སྤྱོ། བ་སྐང་དང་། ལྷག་དང་། ར་མ་དང་། ༣ ཤ་བ་དང་། གནའ་བ་དང་། ལ་ཤ་དང་།
སྤྱི་དང་། དི་ཤོན་དང་། འཕོང་དང་། ཟེ་མེར་ཞེས་བྱ་བའོ། ༤ དུད་འགྲོ་གང་ཡང་ཆིག་པ་ལ་
སྤྱག་ཆིག་པ་གཉིས་སུ་བྱེས་ཡོད་པ་དང་། སྤྱག་ལྷན་བྱེད་པའི་དུད་འགྲོ་རྒྱམས་ཁྱོད་ཟ་བར་
དགོས། ༥ ཡིན་ཀྱང་སྤྱག་ལྷན་བྱེད་པ་དང་། ཆིག་པ་ལ་བྲག་རྒྱམས་ལས་རྩོད་དང་། རི་བོང་
དང་། འབྲི་བ་ཟ་བར་མི་རུང་། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་སྤྱག་ལྷན་བྱེད་ཀྱང་ཆིག་པ་ལ་བྲག་མེད་
པས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙོ་བོ་བའི་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༦ ཡང་ཕག་པ་ཆིག་པ་ལ་བྲག་ཡོད་ཀྱང་སྤྱག་

怜恤他，也不可遮庇他，⁹总要
杀他；你先下手，然后众民也下
手，将他治死。¹⁰要用石头打
死他，因为他想要勾引你离开那
领你出埃及地为奴之家的主你的
神。¹¹以色列众人人都要听见害
怕，就不敢在你们中间再行这样
的恶了。

¹²⁻¹³ 在主你神所赐你居住的各城
中，你若听人说，有些匪类从你
们中间的一座城出来勾引本城的
居民，说：我们不如去侍奉你们
素来所不认识的别神；¹⁴ 你
就要探听，查究，细细地访问，果
然是真，准有这可憎恶的事行在
你们中间，¹⁵ 你必要用刀杀那
城里的居民，把城里所有的，连
牲畜，都用刀杀尽。¹⁶ 你从那
城里所夺的财物都要堆积在街
市上，用火将城和其内所夺的财
物都在主你神面前烧尽；那城就
永为荒堆，不可再建造。¹⁷⁻¹⁸ 那
当毁灭的物连一点都不可粘你的
手。你要听从主你神的话，遵守
我今日所吩咐你的一切诫命，行
主你神眼中看为正的事，主就必
转意，不发烈怒，恩待你，怜恤
你，照他向你列祖所起的誓使你
人数增多。

14 你们是主你们神的儿女。不
可为死人用刀划身，也不可
将额上剃光。² 因为你归主你神
为圣洁的民，主从地上的万民中
拣选你特作自己的子民。

³ 凡可憎的物都不可吃。⁴ 可
吃的牲畜就是牛、绵羊、山羊、
⁵ 鹿、羚羊、麋子、野山羊、麀
鹿、黄羊、青羊。⁶ 凡分蹄成
为两瓣又倒嚼的走兽，你们都可
以吃。⁷ 但那些倒嚼或是分蹄之
中不可吃的乃是骆驼、兔子、沙
番，因为是倒嚼不分蹄，就与你
们不洁净；⁸ 猪，因为是分蹄却
不倒嚼，就与你们不洁净。这些
兽的肉，你们不可吃，死的也不
可摸。

⁹ 水中可吃的乃是这些：凡有翅有鳞的都可以吃；¹⁰ 凡无翅无鳞的都不可吃，是与你们不洁净。

¹¹ 凡洁净的鸟，你们都可以吃。
¹² 不可吃的乃是雕、狗头雕、红头雕、¹³ 鹞、小鹰、鹞鹰与其类，¹⁴ 乌鸦与其类，¹⁵ 鸵鸟、夜鹰、鱼鹰、鹰与其类，¹⁶ 鸚鸟、猫头鹰、角鸮、¹⁷ 鸛鹬、秃雕、鸬鹚、¹⁸ 鸛、鹭鸶与其类，戴鵄与蝙蝠。¹⁹ 凡有翅膀爬行的物是与你们不洁净，都不可吃。²⁰ 凡洁净的鸟，你们都可以吃。

²¹ 凡自死的，你们都不可吃，可以给你城里寄居的吃，或卖与外人吃，因为你是归主你神为圣洁的民。

不可用山羊羔母的奶煮山羊羔。

²² 你要把你撒种所产的，就是你田地每年所出的，十分取一分；²³ 又要把你的五谷、新酒、和油的十分之一，并牛群羊群中头生的，吃在主你神面前，就是他所选择要立为他名的居所。这样，你可以学习时常敬畏主你的神。²⁴ 当主你神赐福与你的时候，主你神所选择要立为他名的地方若离你太远，那路也太长，使你不能把这物带到那里去，²⁵ 你就可以换成银子，将银子包起来，拿在手中，往主你神所要选择的地方去。²⁶ 你用这银子，随心所欲，或买牛羊，或买清酒浓酒，凡你心所想的都可以买；你和你的家属在主你神的面前吃喝快乐。

²⁷ 住在你城里的利未人，你不可丢弃他，因为他在你们中间无份无业。²⁸ 每逢三年的末一年，你要将本年的土产十分之一都取出来，积存在你的城中。²⁹ 在你城里无份无业的利未人，和你城里寄居的，并孤儿寡妇，都可以来，吃得饱足。这样，主你的神

ཐུང་མི་བྱེད་པས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་གི་ཤ་ལས་ཀྱང་མ་ཟ། རོ་རྒྱམས་ལ་ཡང་མ་རེག་ཅིག།

¹ ཡང་ཆུ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཉ་ཤོག་དང་ཉ་སག་དང་ཐུན་པ་ཐམས་ཅད་ཟ་བར་རུང་གོ། ¹⁰ ཉ་ཤོག་དང་ཉ་སག་མེད་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པས་མ་ཟ་ཞིག།

¹¹ འདྲ་བ་ཆགས་གཙང་བ་ཐམས་ཅད་ལས་ཟ་བར་རུང་གོ། ¹² ཟ་བར་མི་རུང་བ་རྒྱམས་འདི་ཉ་སྟེ། སྒྲག་དང་། བེ་རེས་དང་། གོ་ཤོ་དང་། ¹³ ཁྱ་དང་། ཐུ་ཤོད་དང་། ད་ཡུ་ཡི་རིགས་དང་། ¹⁴ སོ་རོག་གི་རིགས་དང་། ¹⁵ ཐུ་འུག་པ་དང་། ཁུ་ཐུག་དང་། རེ་ཙེ་རིགས་དང་། ¹⁶ འུག་ཆུང་དང་། འུག་ཤོད་དང་། འབུད་དང་། ¹⁷ ལ་སྒྲུང་དང་། ར་ག་མ་དང་། ཤ་ལག་དང་། ¹⁸ ཀ་སི་དུ་དང་། སྒྱར་པོ་རི་རིགས་དང་། ལུ་ཤད་དང་། པ་མང་རྒྱམས་སོ། ¹⁹ ཡང་རྩོ་འགྲོ་ཤོག་པ་དང་ཐུན་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པས་ཟ་བར་མི་རུང་། ²⁰ འདྲ་བ་ཆགས་གཙང་བ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐོས་ཤིག།

²¹ ཤི་རོའི་རྩས་གང་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་ཟ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་སློ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་འགོན་པོས་ཟ་བའི་ཕྱིར་དེ་ལ་གཏོང་བའམ། ཕྱི་མི་ཞིག་ལ་འཛོང་བར་རུང་ངོ་། ཁྱེད་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟེ་ཡི་ཕྱིར་དམ་པར་གྱུར་པའི་རིགས་བརྒྱད་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།
རི་གྲུ་ཞིག་རང་གི་མའི་འོ་མ་ལ་མ་འཛོད་ཅིག།

²² ལོ་རེ་བཞིན་ཁྱེད་ཀྱི་ཁེང་ལས་འབྱུང་བའི་ས་བོན་གྱི་བརྩ་ལག་འབུལ་བར་དགོས། ²³ ཁྱེད་ཉིན་རེ་བཞིན་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟེ་ཡིས་འཛིགས་པ་སྟོབ་པའི་ཕྱིར་གཙོ་བོས་རང་གི་མཚན་འཛིག་ཏུ་འདམས་པར་འགྱུར་བའི་གནས་སུ་ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་ཁྱེད་ཀྱི་འབུ་དང་རྒྱན་ཆང་དང་འབུ་མར་གྱི་བརྩ་ལག་དང་ལུག་ཕྱགས་གྱི་ཐོན་སྐྱེས་པ་རྒྱམས་ཟ་བར་དགོས། ²⁴ ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ལམ་ཐག་རིང་པོ་ཡོད་པས་དེ་རུ་འབྱེད་མི་ཐུབ་པའམ། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་སྟེ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་མཚན་འཛིག་ཏུ་འདམས་པའི་གནས་ཁྱེད་དང་རྒྱང་རིང་པོར་ཡོད་ན། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་སྟེ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་ཕྱིན་ཆུབས་མཛད་པས། ²⁵ དངུལ་སྒྲར་རྒྱང་དུ་བསྐྱར་ནས་བཟུམ་སྟེ་ལག་པས་འབྱེད་ཁེང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟེ་ཡིས་འདམས་པའི་གནས་སུ་འགྲོ་བ་དང་། ²⁶ དངུལ་དེའི་རིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་སེམས་རྩས་གང་ལ་དགའ་བ་ཞེ་ན། བ་སྒྲང་ངམ། ལུག་གམ། རྒྱན་ཆང་ངམ་ཆང་ལ་སོགས་པ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་གང་དགའ་ན།

²⁷ ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ཆང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སློ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་ལེ་ཁྱི་པས་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་སྟེ་ཡི་ཞལ་ངོར་དེ་རུ་ཟ་ཞིང་སེམས་སྦྱིད་བྱས་ཤིག ལེ་ཁྱི་པ་ལ་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་བགོ་སྐལ་དང་ཞོར་སྐལ་མེད་པས་དེ་ལ་བདག་རྒྱུན་བྱས་ཤིག། ²⁸ ལོ་གསུམ་གསུམ་རྩིགས་པའི་དུས་སུ་ལོ་དེ་རང་གི་ཞོར་སྦྱིད་ཀྱི་བརྩ་ལག་ཐམས་ཅད་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཁྱེད་ལ་སློ་ཁང་གི་ནང་དུ་ཞོག་དང་། ²⁹ ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་བགོ་སྐལ་དང་ཞོར་སྐལ་མ་ཐོབ་པའི་ལེ་ཁྱི་པ་དང་འགོན་པོ་དང་དུ་ཕྱག་དང་མོ་རང་མོ་ཁྱེད་ཀྱི་སློ་ཁང་ལ་ཡོད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཟ་ཞིང་འགྲང་།

བར་དགོས། དེ་ནས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པས་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་
བྱིན་གྱིས་སྒྲོལ་པར་འགྱུར་རོ།

必在你手里所办的一切事上赐福与你。

15 ལོ་བདུན་བདུན་རྗེས་སྐབས་སུ་ཁྱོད་ཀྱིས་འབྲུག་གཏོང་བར་དགོས། ¹འབྲུག་
གཏོང་ཚུལ་ནི་འདི་ལྟར་རོ། རུན་བདག་གང་གིས་ཀྱང་འོར་ཁྱེས་ཤིག་ཁྱིམ་མཚོས་
ལ་བསྐྱེས་པ་དེ་འབྲུག་གཏོང་བར་དགོས། དེ་ནི་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་འབྲུག་གཏོང་བའི་ལོ་ཡིན་པ་
བཀའ་བཀའ་པ་ཡིན་པས་སོ། ཁྱིམ་མཚོས་སམ་སྐྱེན་ལས་བྱ་ལོན་འདྲེད་པར་མི་རུང་ངོ།
²ཕྱི་མི་ཞིག་ལས་བྱ་ལོན་འདྲེད་ཆོག་ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱི་འོར་ནས་སྐྱེན་ལ་ཅི་ཡོད་པ་གཏོང་བར་
དགོས། ³འོར་ཀྱང་དབུལ་པོ་སུ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་ཡོད་པར་མི་རུང་ངོ། གང་ལ་ཞེ་ན།
གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་འོར་སྐལ་དུ་བདག་པའི་ཕྱིར་གནང་བར་འགྱུར་བའི་ཡུལ་དེ་
ན་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་ངོ་ཐོག་བྱིན་སྒྲོལ་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ⁴ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་
ལྷ་ཡི་གསུང་ལ་ཞིབ་དུ་ཉན་ཏེ་ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་སྐྱེས་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་སྲུང་ཞིང་
སྒྲུབ་ན། ཁོང་གིས་དེ་བཞིན་དུ་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ⁵དེའང་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་
ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒྲོལ་འོང་བས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཕྱིའི་མི་བརྒྱུད་མང་པོ་ལ་
འོར་སྐྱེད། ཁྱོད་ཀྱིས་གང་ནས་ཀྱང་འོར་སྐྱེ་བར་མི་འགྱུར། ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཕྱིའི་མི་བརྒྱུད་མང་
པོ་ལ་སྤྱིད་བྱེད་ཡོང་། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་སྤྱིད་བྱེད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

15 每逢七年末一年，你要施
行豁免。²豁免的定例乃
是这样：凡债主要把所借给邻舍
的豁免了；不可向邻舍和弟兄
追讨，因为主³的豁免年已经宣告
了。³若借给外邦人，你可以向他
追讨；但借给你弟兄，无论是什么，
你要松手豁免了。⁴⁻⁵你若留意
听从主你神的话，谨守遵行我
今日所吩咐你这一切的命令，就
必在你们中间没有穷人了（在主
你神所赐你为业的地上，主必大大
赐福与你。）⁶因为主你的神
必照他所应许你的赐福与你。你
必借给许多国民，却不至向他们
借贷；你必管辖许多国民，他们
却不能管辖你。

⁷གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་གང་ལ་ཡང་གལ་
ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེན་གྱི་ནང་ན་མི་དབུལ་པོ་ཞིག་ཡོད་ན། འོར་མེད་པའི་སྐྱེན་ལ་བཟུངས་ནས་སྤོང་
སྤྱོད་པར་མི་བྱེད་དེ་རང་གི་ལག་པ་བཟུངས་པར་མ་བྱེད། ⁸སེམས་དགའ་བཞིན་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་
པ་དེའི་ཕྱོགས་སུ་བྱེ་སྤྱོད། དེ་ལ་དགོས་པ་ལ་ཆང་བ་ཅིས་ཀྱང་སྐྱེ་བར་དགོས། ⁹ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་
ངན་པ་ལ་ལོ་བདུན་པ་ཞེ་ན། འབྲུག་གཏོང་བའི་ལོ་ཉེ་བར་འོངས་སོ་ཞེས་བསམས་ཤིང་ཁྱོད་
ཀྱི་སྐྱེན་དབུལ་པོ་ལ་ངོ་ཐོག་བཟུན་ཏེ་སྐྱེན་པ་ཅིའང་མ་བྱིན་པས། དེས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་
ལ་འོ་དོད་འདོན་ཞིང་། བྱ་བ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤྲོད་པའི་རྒྱུར་འགྱུར་འོང་བ་ལས་སྲུངས་ཤིག་
¹⁰ཅི་ནས་ཀྱང་དེ་ལ་སྐྱིན་ཞིག་དང་། སྐྱིན་སྐབས་སུ་སེམས་མི་དགའ་བར་བྱེད་དུ་མི་རུང་ངོ།
ཅི་ལ་ཞེ་ན། བྱ་བ་དེའི་དོན་དུ་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་
དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་གང་ལ་ལག་པ་རེག་པའི་རྗེས་ལ་བྱིན་སྒྲོལ་མཛད་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་
རོ། ¹¹དབུལ་པོ་ངས་ནམས་ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ནས་ནམ་ཡང་མེད་པར་མི་འགྱུར་བས་ངས་ཁྱོད་ལ།
ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ན་སྐྱེན་སྐྱེག་པོ་ངས་པ་འོར་མེད་པའི་ཕྱོགས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ཅིས་ཀྱང་བྱིས་
ནས་ཞོག་དགོས་ཤིས་བཀའ་སྒྲོལ།

⁷在主你神所赐你的地上，无论
哪一座城里，你弟兄中若有一个
穷人，你不可忍着心、攥着手不
帮补你穷乏的弟兄。⁸总要向
他松手，照他所缺乏的借给他，补
他的不足。⁹你要谨慎，不可心
里起恶念，说：第七年的豁免年
快到了，你便恶眼看你穷乏的弟
兄，什么都不给他，以致他因你
求告主，罪便归于你了。¹⁰你总
要给他，给他的时候心里不可愁
烦；因主你的神必在你这一切所
行的，并你手里所办的事上，赐
福与你。¹¹原来那地上的穷人
永不断绝；所以我吩咐你说：总
要向你地上困苦穷乏的弟兄松手。

¹²ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེན་མི་བའི་པའམ་མི་བའི་མས་ལོ་དྲུག་གི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཞོག་བྱེད་པའི་
ཕྱིར་ཁྱོད་ལ་འཆོང་བར་འགྱུར་ན་ལོ་བདུན་པར་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་གཏོང་ཞིང་ཐར་དུ་འཇུག་པར་
དགོས། ¹³ཡང་ཐར་དུ་འཇུག་སྐབས་སུ་ལག་སྤྱོད་གཏོང་བའི་མི་རིགས་པས། ¹⁴ཁྱོད་ཀྱི་
ལྷག་བྱེད་གཞུལ་ཁ་དང་འཆག་གཞོང་ལས་དེ་ལ་འཆོ་བ་རྒྱས་པར་སྦྱོར་བར་དགོས། གཙོ་
བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བྱིན་གྱིས་བསྒྲོལ་བའི་འོར་ཁྱོད་ལ་ཡོད་པ་ལས་དེ་ལ་སྐྱིན་ཞིག་¹⁵ཁྱོད་མི་
སེར་ཡུལ་ན་བྱས་ནས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཐར་བར་མཛད་པ་དེ་དྲན་པར་བྱོས།

¹²你弟兄中，若有一个希伯来男
人或希伯来女人被卖给你，服侍
你六年，到第七年就要任他自由
出去。¹³你任他自由的时候，不
可使他空手而去，¹⁴要¹⁴要从你羊
群、禾场、酒榨之中多多的给他；
主你的神怎样赐福与你，你
也要照样给他。¹⁵要纪念你在
埃及地作过奴仆，主你的神将你

救赎；因此，我今日吩咐你这件事。¹⁶ 他若对你说：我不愿意离开你，是因他爱你和你的家，且因在你那里很好，¹⁷ 你就要拿锥子将他的耳朵在门上刺透，他便永为你的奴仆了。你待婢女也要这样。¹⁸ 你任他自由的时候，不可以为难事，因他服侍你六年，较比雇工的工价多加一倍了。**主**你的神就必在你所做的一切事上赐福与你。

¹⁹ 你牛群羊群中头生的，凡是公的，都要分别为圣，归**主**你的神。牛群中头生的，不可用它耕地；羊群中头生的，不可剪毛。²⁰ 这头生的，你和你的家属，每年要在**主**所选择的地方，在**主**你神面前吃。²¹ 这头生的若有什么残疾，就如瘸腿的、瞎眼的，无论有什么恶残疾，都不可献给**主**你的神；²² 可以在你城里吃；洁净人与不洁净人都可以吃，就如吃羚羊与鹿一般。²³ 只是不可吃它的血；要倒在地上，如同倒水一样。

16 你要注意亚笔月，向**主**你的神守逾越节，因为**主**你的神在亚笔月夜间领你出埃及。² 你当在**主**所选择要立为他名的居所，从牛群羊群中，将逾越节的祭牲献给**主**你的神。³ 你吃这祭牲，不可吃有酵的饼；七日之内要吃无酵饼，就是困苦饼，（你本是急忙出了埃及地，）要叫你一生一世纪念你从埃及地出来的日子。⁴ 在你四境之内，七日不可见面酵，头一日晚上所献的肉，一点不可留到早晨。⁵ 在**主**你神所赐的各城中，你不可献逾越节的祭；⁶ 只当在**主**你神所选择要立为他名的居所，晚上日落的时候，乃是你出埃及的时候，献逾越节的祭。⁷ 当在**主**你神所选择的地方把肉烤了吃（“烤”或作“煮”），次日早晨就回到你的帐棚去。⁸ 你要吃无酵饼六日，第七日要向**主**你的神守严肃会，不可做工。

⁹ 你要计算七七日：从你开镰收割禾稼时算起，共计七七日。

དེའི་ཕྱིར་ངས་དེ་རིང་གཏམ་དེ་ཁྱོད་ལ་བློ་སྤྲོད་ལོ། ¹⁶ ཡང་མི་དེས་ཁྱོད་རང་དང་ནང་ཆང་ལ་བྱམས་པར་འཛིན་ཏེ་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་ཏེ་བདེ་བར་གནས་པའི་ཕྱིར་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ལ་ང་ཁྱོད་དང་འབྲལ་བར་མི་དགའ་བེད་ན། ¹⁷ སྤྱང་བྱ་ཞིག་ཐོགས་ཏེ་ན་བ་སྒོ་ལ་བཞག་ནས་མིགས་ཤིག་རྟག་ཏུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་པར་དགོས། དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་མོ་ལ་ཡང་བྱེད་པར་དགོས། ¹⁸ ད་ཐར་དུ་འཇུག་ཅིང་གཏོང་བ་དེ་ནི་དཀའ་ཞེས་མ་མེས་ཤིག་དེས་སྒྲ་པ་གཉིས་དང་འདྲ་བའི་ལོ་རྒྱུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་བྱམས་པ་ཡིན། **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོས་ཁྱོད་ཀྱིས་བའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒོ་བ་པར་འགྱུར་རོ།

¹⁹ ཁྱོད་ཀྱི་ལྷག་ལྷགས་ནས་བྱང་བའི་ཐོན་སྐྱེས་པོ་གང་ཡིན་པ་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོས་ཕྱིར་དམ་པར་བྱས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱི་བ་སྒྲུང་གི་ཐོན་སྐྱེས་ལ་ལས་གང་ཡང་མ་འགེལ། ལྷག་གི་ཐོན་སྐྱེས་ཀྱི་བལ་ཡང་མ་འབྲེག་ཅིག ²⁰ མ་རེ་བཞིན་**གཙོ་བོས**འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་ཁྱོད་ནང་ཆང་དང་བཅས་པས་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོ་ཞལ་དོར་དེ་བ་བར་དགོས། ²¹ དེ་ནི་ལ་བོའམ་ལོང་བའམ་སྐྱོན་དན་པ་ལ་སོགས་པའི་སྐྱོན་ཡོད་ན། **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོས་མཆོད་པར་མི་འབྱལ་ཏེ། ²² ཁྱོད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་ན་གཙང་བ་ཡིན་པ་དང་གཙང་བ་མ་ཡིན་པས་ཁྱོད་མེད་པར་གནའ་བ་དང་ཤ་བ་བ་དང་འདྲ་བར་དེ་ཡང་བ་དགོས། ²³ འོན་ཀྱང་དེའི་ཁྱག་མ་བ་སྟེ་ཐུ་ཉར་ས་ཅ་སྟག་ཅིག།

16 ཟླ་བ་ཨ་བིབ་སྤང་ལ། **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོས་བེ་སག་གི་དུས་ཆེན་བྱས་ཤིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཟླ་བ་ཨ་བིབ་ནང་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོས་ཁྱོད་མཆོན་མའི་དུས་སུ་**མི་མེར་ཡུལ་**ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱེད་པར་མཛད་དོ། ¹ ཁྱོད་ཀྱིས་**གཙོ་བོས**རང་གི་མཆོན་འཛིག་དུ་འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོས་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷག་ལྷགས་ལས་བེ་སག་གསོད་པར་དགོས། ² དེ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱར་ཅི་མ་བ་སྟེ། ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་སྟག་བཟལ་གྱི་བག་ལེབ་ཞེས་བྱ་བ་སོགས་ཤིག་ཁྱོད་ཆ་དྲག་བྱེད་ཅིང་**མི་མེར་ཡུལ་**ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་བའི་ཕྱིར་ནི། དེ་ལྷར་**མི་མེར་ཡུལ་**ནས་འོངས་པའི་ཉེན་མོ་དེ་ནས་འཛོལ་བའི་བར་དུ་བྲན་པར་བྱས་ཤིག་³ ཁྱོད་ཀྱི་ས་མཚམས་ཐམས་ཅད་ལ་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་སྐྱར་ཅི་གང་ཡང་མཛོང་བར་མི་དགོས། ཞག་དང་བོའི་དགོང་མོ་ལ་མཆོད་པར་ལུལ་བའི་ཤ་ལས་ཅིའང་མཆོན་གང་ལྟ་མའི་བར་དུ་ལུས་པར་མི་རུང་ངོ་། ⁴ **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་གྲོང་ཁྱེར་གང་གི་ནང་དུ་འདྲེས་བེ་སག་མི་གསལ་གྱི། ⁵ **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོས་ཉིད་ཀྱི་མཆོན་འཛིག་པའི་ཕྱིར་འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་དེར་དགོངས་མོ་ཉེ་མ་རུབ་པའི་ཆོ། ཁྱོད་**མི་མེར་ཡུལ་**ནས་འོངས་པའི་དུས་ཆོད་དུ་བེ་སག་གསོད་པར་དགོས། ⁶ **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོས་འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་བཅོས་ནས་བོས་དང་། ལྷ་མོ་ལ་ཁྱོད་རང་གི་གྱུར་ནམས་སུ་བྱིར་ལོག་ཅིག ⁷ ཞག་དྲུག་གི་བར་དུ་སྐྱར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་བོས་ཤིག་ཞག་བདུན་པ་ལ་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོས་འདུན་མ་ཆེན་པོ་ཡིན་པས་ལས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག

⁸ བདུན་ལྷག་བདུན་འདི་ལྷར་ཅིས་ཤིག་སྟོན་ཐོག་ལ་བོར་བ་བརྒྱབ་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་བདུན་ལྷག་བདུན་པོ་དེ་ཅི་བ་ལ་ཁྱུགས་ཤིག་⁹ ཡང་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱི་ལོས་ཁྱོད་ལ་བྱིན་སྐབས་

མཛད་པ་བཞེན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱིར་རང་དགར་ཕུལ་བའི་མཚན་པའི་སྒྲོ་ནས་བདུན་པ་ལྷན་ནམས་ཀྱི་དུས་ཆེན་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱིར་སྤྲུང་ལ། ྱྱ གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་རང་གི་མཚན་འཛིན་པའི་ཕྱིར་འདམ་པར་མཛད་པའི་གནས་སུ་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་ཁྱོད་ལྷ་ལྷ་མོ་དང་གཡོག་པོ་དང་གཡོག་མོ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོ་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་ལེ་སྤེལ་པ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཕྱི་མི་དང་དུ་སྤྲུག་དང་མོ་རང་མོ་དང་མཉམ་དུ་སེམས་དགའ་བར་བྱས། ྱྱ ཡང་ཁྱོད་མི་སེར་ལུལ་ན་བྲན་འཁོལ་བྱས་པ་དྲན་པར་བྱེད་དེ་སྤྲུང་མཚམས་དེ་ནམས་སྤྲུང་ལ་སྦྱབ་ཅིག།

ྱྱ ཁྱོད་ཀྱི་འབྲུ་དང་རྒྱན་འབྲུམ་བསྐྱུས་ནས། ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་སྦྱིལ་བྱ་ནམས་ཀྱི་དུས་ཆེན་སྤྲུང་ཞིག ྱྱ ཁྱོད་ཀྱི་དུས་ཆེན་དེའི་སྐབས་སུ་ཁྱོད་ལྷ་ལྷ་མོ་དང་གཡོག་པོ་དང་གཡོག་མོ་དང་ལེ་སྤེལ་པ་དང་ཕྱི་མི་དང་དུ་སྤྲུག་དང་མོ་རང་མོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོ་ཁང་ལ་ཡོད་པ་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་སེམས་དགའ་བར་བྱས་ཅིག ྱྱ ཞག་བདུན་ཀྱི་བར་དུ་གཙོ་བོས་འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱིར་དུས་ཆེན་ཆེ་བ་ཞིག་བྱེད་པར་དགོས། གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལོ་ཐོག་ཐམས་ཅད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པས་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་ཆ་བས་མཛད་པས་ངོ་ཐོག་སེམས་དགའ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། ྱྱ ལོ་རེ་བཞིན་ལན་གསུམ་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་པོ་གང་ཡིན་པ་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་ཁོང་གིས་འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་འབྱུང་བའི་རིགས་སོ། ནམ་ཞེ་ན། སྐར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་དང་། བདུན་པ་ལྷན་ནམས་ཀྱི་དུས་ཆེན་དང་། སྦྱིལ་བྱ་ནམས་ཀྱི་དུས་ཆེན་གསུམ་ཀྱི་སྐབས་སུ་དེ་དག་ལག་པ་སྟོང་པར་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་འབྱུང་བར་མི་ཅུང་གི། ྱྱ གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་བྱིན་ཆ་བས་བཞེན་དུ་མི་རེ་རེས་ཅི་རུས་ཀྱིས་འབྲུལ་བར་དགོས་སོ།

ྱྱ གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་གོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་མེ་ནམས་བཞེན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྲིམས་དཔོན་ནམས་དང་འགོ་བྱེད་ནམས་སྒྲོས་ཤིག་དང་། དེ་དག་གིས་མི་སྤྲེའི་ཁྲིམས་དྲང་པོར་གཙོ་བོ་དགོས། ྱྱ གཤགས་ལོག་མ་གཙོང་ཅིག་མའི་ངོ་ལ་མ་ལྟ། བག་སྤྲུག་ཀྱང་མ་ལེན་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། བག་སྤྲུག་གིས་མི་སྒྲོས་ཅན་ཀྱི་མིག་ནམས་ལོང་བར་བྱེད་དེ་ཆོས་དྲང་པོའི་གཏམ་ནམས་སྒྲོག་པར་བྱེད། ྱྱ ཡོངས་སུ་དྲང་བོ་ཡིན་པའི་རྒྱུ་སྤྲུང་འབྱོར་དང་། འཚོ་ཞིང་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ལུལ་ནོར་སྐལ་དུ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

ྱྱ གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མཚན་ཁྲི་རང་གི་ཕྱིར་ཅིག་པར་བྱ་བའི་མདུན་དུ་ཤིང་རིགས་གང་ནས་ཀྱང་བཅོས་པའི་རྟེན་འཇུག་པར་མི་ཅུང་། ྱྱ གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་སྤང་བའི་སྐྱེ་འདྲ་ཞིག་དེར་མ་སྟོང་ཞིག།

17 གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱིར་བ་སྤྲུང་ངམ་ར་ལུག་མི་སྤྲུག་པ་སྦྱོར་ཅན་ཞིག་མཚན་པར་མ་ཕུལ། དེ་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་རྒྱས་མི་གཙོང་བ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

ྱ ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་སྒྲོ་ཁང་ཞིག་ན་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་ངན་པ་སྦྱོང་ཅིང་ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་ལས་འགལ་བའི་སྦྱེས་པ་འམ་བྱང་མེད་

¹⁰ 你要照主你神所赐你的福，手里拿着甘心祭，献在主你的神面前，守七七节。 ¹¹ 你和你儿女、仆婢，并住在你城里的利未人，以及在你们中间寄居的与孤儿寡妇，都要在主你神所选择立为他名的居所，在主你的神面前欢乐。 ¹² 你也要记念你在埃及作过奴仆。你要谨守遵行这些律例。

¹³ 你把禾场的谷、酒榨的酒收藏以后，就要守住棚节七日。 ¹⁴ 守节的时候，你和你儿女、仆婢，并住在你城里的利未人，以及寄居的与孤儿寡妇，都要欢乐。 ¹⁵ 在主所选择的地方，你应当向主你的神守节七日；因为主你神在你一切的土产上和你手里所办的事上要赐福与你，你就非常的欢乐。 ¹⁶ 你一切的男丁要在除酵节、七七节、住棚节，一年三次，在主你神所选择的地方朝见他，却不可空手朝见。 ¹⁷ 各人要按自己的力量，照主你神所赐的福分，奉献礼物。

¹⁸ 你要在主你神所赐的各城里，按着各支派设立审判官和官长。他们必按公义的审判判断百姓。 ¹⁹ 不可屈枉正直；不可看人的外貌。也不可受贿赂；因为贿赂能叫智慧人的眼变瞎了，又能颠倒义人的话。 ²⁰ 你要追求至公至义，好叫你存活，承受主你神所赐你的地。

²¹ 你为主你的神筑坛，不可在坛旁栽什么树木作为木偶。 ²² 也不可为自己设立柱像；这是主你神所恨恶的。

17 凡有残疾，或有什么恶病的牛羊，你都不可献给主你的神，因为这是主你神所憎恶的。

² 在你们中间，在主你神所赐你的诸城中，无论哪座城里，若有人，或男或女，行主你神眼中

看为恶的事，违背了他的约，³去侍奉敬拜别神，或拜日头，或拜月亮，或拜天象，是主不曾吩咐的；⁴有人告诉你，你也听见了，就要细细的探听，果然是真，准有这可憎恶的事行在以色列中，⁵你就要将行这恶事的男人或女人拉到城门外，用石头将他打死。⁶要凭两三个人的口作见证将那当死的人治死；不可凭一个人的口作见证将他治死。⁷见证人要先下手，然后众民也下手将他治死。这样，就把那恶从你们中间除掉。

⁸你城中若起了争讼的事，或因流血，或因争竞，或因殴打，是你难断的案件，你就当起来，往主你神所选择的地方⁹去见祭司利未人，并当时的审判官，求问他们，他们必将判语指示你。¹⁰他们在主所选择的地方指示你的判语，你必照着他们所指教你的一切话谨守遵行。¹¹要按他们所指教你律法的律法，照他们所断定的去行；他们所指示你的判语，你不可偏离左右。¹²若有人擅敢不听从那侍立在主你神面前的祭司，或不听从从审判官，那人就必治死；这样，便将那恶从以色列中除掉。¹³众百姓都要听见害怕，不再擅敢行事。

¹⁴到了主你神所赐你的地，得了那地居住的时候，若说：我要立王治理我，像四围的国一样。¹⁵你总要立主你神所拣选的人为王。必从你弟兄中立一人；不可立你弟兄以外的人为王。¹⁶只是王不可为自己加添马匹，也不可使百姓回埃及去，为要加添他的马匹，因主曾吩咐你们说：不可再回那条路去。¹⁷他也不可为自己多立妃嫔，恐怕他的心偏邪；也不可为自己多积金银。¹⁸他登了国位，就要将祭司利未人面前的这律法书，为自己抄录一本，¹⁹存在他那里，要平生诵读，好学

ཅིག་ཡོད་དེ། ³མི་དེ་སོང་ནས། ངས་མ་བསྐྱོ་བའི་གཞན་ལྷ་རྒྱལ་ལང་ན་ཉི་མའམ། ཟླ་བའམ། རྣམ་མཁའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་རིམ་གྱི་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་ལ་བྱག་འཁུལ་ན། ⁴གཤམ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་གཏམ་དེ་ཤེས་པར་གྱུར་ཏེ་ཐོས་ནས་རྒྱལ་པར་རྩར་བཅད་དེ། ཀྱི་ཉོ་བྱ་བ་མི་གཙང་བ་དེ་**ཉེས་ར་ཉེས་**ཀྱི་ནང་ན་བྱུང་ངོ་ཞེས་པའི་གཏམ་ངེས་ཤིང་བདེན་ན། ⁵བྱ་བ་ངན་པ་དེ་བྱས་པའི་སྐྱེས་པའམ་བྱང་མེད་དེ་བྱེད་ཀྱི་སྒྲོ་ཁང་གི་ཕྱི་རྒྱུ་ལྷ་བྱེད་ནས། སྐྱེས་པའམ་བྱང་མེད་དེ་འཆི་བའི་ཕྱིར་དོ་བྱལ་ལ་གཏོང་ཞིང་སོང་ཅིག ⁶གསོད་རྒྱུ་ཡིན་པའི་མིའི་ཕྱིར་མི་གཉིས་སམ་གསུམ་གྱིས་དཔང་བྱས་པས་གསོད་པར་དགོས། འོན་ཀྱང་མི་གཅིག་གཅིག་གིས་དཔང་བྱེད་ན་གསོད་པར་མི་རུང་ངོ། ⁷མི་དེ་གསོད་པའི་ཕྱིར་ཐུར་དཔང་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ལ་ལག་གིས་བབྱང་ནས། དེའི་རྗེས་སུ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལག་གིས་ཀྱང་བབྱང་དགོས། དེ་ལྟར་བྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་ངན་པ་མེད་པར་བྱས་ཤིག།

¹ཡང་གཤམ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་གྲོང་ཚོ་རྒྱལ་ན་པན་ཚུན་གསོད་པའམ། མི་གཉིས་པན་ཚུན་ཚོད་པའམ། རྣམ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རྩང་བ་ལ་སོགས་པའི་ཚོད་རྒྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་བྱེད་ཀྱིས་ཐག་ཚད་པར་དཀའ་བ་ཞིག་བྱུང་ན། རིངས་ལ་**གཙོ་བོ་**བྱེད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་གྱེན་དུ་སོང་ལ། ²**ལེ་ལེ་**པ་ཡིན་པའི་སྐྱ་མ་རྒྱམས་དང་དེའི་དུས་སུ་འབྱུང་བར་འབྱུར་བའི་ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་མདུན་དུ་འོངས་ནས། དེ་དག་གིས་བྱེད་ལ་དྲིས་ཤིག་དང་བྱེད་ལ་ཐག་གཙོད་ལྷགས་སྟོན་པར་འབྱུར། ³ཡང་དེ་དག་གིས་**གཙོ་བོ་**འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་བྱེད་ལ་བསྐྱགས་པའི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་གིས་བྱེད་ལ་ཅི་དང་ཅི་སྟོན་པ་བཞིན་དུ་སྐབ་པ་ལ་ཐོན་བྱས་ཤིག། ⁴དེ་དག་གིས་བྱེད་ལ་སྐོབ་པར་བྱ་བའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཚིག་དང་། དེ་དག་གིས་བྱེད་ལ་སྟོན་པར་བྱ་བའི་ཞལ་ཆེ་བཞིན་དུ་བྱེད་དེ་དེ་དག་གིས་བྱེད་ལ་སྐྱོག་པའི་བཀའ་ལས་གཡས་སམ་གཡོན་དུ་སྐྱོག་པར་མི་རུང་ངོ། ⁵ཡང་**གཙོ་བོ་**བྱེད་ཀྱི་རྩ་ལ་དེར་ཞབས་ཏོག་བྱེད་དུ་འགྲོང་བའི་སྐྱ་མའམ་ཞལ་ཆེ་བ་ལ་མི་ཉན་ཞིང་མི་འཇིགས་པའི་མི་དེ་འཆི་བར་དགོས། བྱེད་ཀྱིས་**ཉེས་ར་ཉེས་**ཀྱི་ནང་ནས་ངན་པ་དེ་མེད་པར་བྱས་ཤིག། ⁶ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས་འཇིགས་ཏེ། སྐར་འཇིགས་མེད་པའི་ལས་ཀ་བྱེད་པར་མི་འབྱུར་རོ།

⁷**གཙོ་བོ་**བྱེད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་བྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དུ་ཞུགས་ཤིང་བདག་དུ་བབྱང་ནས་དེར་གནས་པའི་དུས་སུ། བྱེད་ཀྱིས་ངའི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱིའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་འདྲ་བར་ང་ལ་བྱེད་བྱེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞིག་འཇོག་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུ་ན། ⁸**གཙོ་བོ་**བྱེད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་སྐོས་པའི་རྒྱལ་པོ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ཞིག་མ་འཇོག་བྱེད་ཀྱི་སྐུན་གྱི་ཁྲོད་ལས་བྱེད་ལ་དཔང་བྱེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞིག་ལ། བྱེད་ཀྱི་སྐུན་མ་ཡིན་པའི་མི་ཡན་ཞིག་གིས་བྱེད་ལ་དཔང་བྱེད་དུ་མ་ཞོག་ཅིག། ⁹འོན་ཀྱང་དེས་རང་གི་ཕྱིར་རྟ་རྒྱམས་སྤེལ་བའམ། རྟ་སྤེལ་བའི་དོན་དུ་མི་བརྒྱུད་མི་སེར་ཡུལ་ཕྱིར་ལོག་ཏུ་འཇུག་པར་མི་རུང་ངོ། ཅི་ལ་ཞེན། **གཙོ་བོ་**བྱེད་ཀྱི་རྒྱམས་ལ་ད་ཕྱིན་ཅད་ལམ་དེ་ལ་བྱེད་ཕྱིར་ལོག་པར་མི་འབྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་བའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁰ཁོའི་སྤྱིང་མི་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་རྒྱུང་མ་མང་པོ་མ་ལེན། ཡང་དདུལ་གསེར་མང་པོ་སྤྱང་བར་མི་རུང་ངོ། ¹¹ཡང་རང་གི་རྒྱལ་སྤྱིང་ཀྱི་ཁྲི་ལ་སྤྱིང་པའི་ཆོ་སྐྱ་མ་རྒྱམས་དང་

ལེ་ཁྱིམ་པ་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་རང་གི་ཕྱིར་དཔེ་ཆ་ཞིག་ནང་དུ་བར་དགོས་སོ། 16 ཡང་དེ་ནི་རང་དང་མཉམ་དུ་འཛིན་ཅིང་། རྣམ་འཛོལ་བའི་བར་དུ་ཞག་རེ་བཞིན་དེ་སྒྲོག་པར་དགོས། དེ་ནས་གཙོ་བོ་རང་གི་ལྷ་ལ་འཛིན་ཏེ། བཀའ་ཁྲིམས་དང་སྤྱད་མཆོམས་དེ་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིང་སྤྱབ་པར་སློབ་པར་འགྱུར་རོ། 17 དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་དེའི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ང་རྒྱལ་མ་སྤྱོད་དེ། བཀའ་ལས་གཡམས་སམ་གཡོན་དུ་མ་སྒྲོག་པར་རང་གི་རྒྱལ་མིང་གི་ནང་ན་རང་གི་བུ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་ཞིས་ར་ཞིས་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་ཆེ་རིང་བར་གནས་པར་འགྱུར་རོ།

18 སླ་མ་བྱེད་པའི་ལེ་ཁྱིམ་པ་རྣམས་དང་ལེ་ཁྱིམ་པ་མེ་ཐམས་ཅད་ལ་ཞིས་ར་ཞིས་དང་སྤྱོད་ཅིག་དུ་བགོ་སྐལ་དང་ཞོར་སྐལ་ཐོབ་པར་མི་འགྱུར་བས། **གཙོ་བོ་ལ་ལུལ་བའི་**སྤྱོད་སྤྱོད་རྣམས་དང་ཁོང་གི་ཞོར་སྐལ་ཟ་བར་དགོས། 1 དེ་བས་ན་དེ་དག་གི་སྤྱོད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ཞོར་སྐལ་མ་ཐོབ་སྟེ། **གཙོ་བོས་**དེ་དག་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་ནི་དེ་དག་གི་ཞོར་སྐལ་ཡིན་རོ། 2 ཡང་མི་རྣམས་ལས་གཅིག་གིས་བ་སྤྱང་ངམ་ལུག་མཆོད་པར་འབུལ་སྐབས་སུ་སླ་མའི་ཐོབ་སྐལ་ནི། དེ་དག་གིས་སླ་མ་ལ་སོག་པ་དང་འབྲམ་པ་གཉིས་དང་གོང་བ་གཏོང་བར་དགོས། 3 ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆ་དང་འབྲུ་མར་དང་ལུག་གི་བལ་འབྲེག་པའི་ཕུད་དེ་དག་ལ་གཏོང་བར་དགོས། 4 གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་དང་དེའི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་**གཙོ་བོའི་**མཆོན་ནང་རྟག་དུ་འབས་རྟོག་བྱེད་དུ་འབྱེད་བའི་དོན་དུ་དེའི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་འདམས་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ།

5 ཡང་གལ་ཏེ་ལེ་ཁྱིམ་པ་ཞིག་ཞིས་ར་ཞིས་ཐམས་ཅད་ན་ཁྱོད་ཀྱི་གོང་ཆོ་གང་ལ་ཡང་གནས་པ་དེ་ནས་གདུང་བའི་སེམས་སྤྱོད་དེ་**གཙོ་བོས་**འདམས་པར་མཛད་འོང་བའི་གནས་སུ་འོང་ན། 6 དེའི་སྤྱོད་ལེ་ཁྱིམ་པ་**གཙོ་བོའི་**སྤྱོད་སྤྱོད་ལ་འབྱེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེར་བྱེད་པ་དང་འདྲ་བར་དེས་ཀྱང་**གཙོ་བོ་**དེའི་ལྷ་ཡི་མཆོན་ཀྱི་ངང་ན་འབས་རྟོག་བྱེད་པར་དགོས། 7 བའི་ཞོར་སྐལ་འཛོལ་བ་ལས་བྱུང་བ་མ་གཏོགས་པར་དེ་དག་ལ་ཟ་ཅུ་སྐལ་བ་འདྲ་བ་རྟེན་པར་དགོས་སོ།

8 **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ལུལ་དུ་བྱིན་པའི་ཆོ་མི་བརྒྱུད་དེ་རྣམས་ཀྱི་ལས་མི་གཙང་བ་རྣམས་བྱེད་པ་སློབ་པར་མ་བྱེད། 9 ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་སུས་ཀྱང་རང་གི་བུ་མང་བུ་མི་མའི་ནང་སྤུལ་བ་དང་། མངོན་ཤེས་སྟོན་པ་དང་། རྟག་ཅིས་པ་སྤྲུགས་པ་དང་། བྱ་མོ་དང་། 10 མཐུ་འདེབས་མཐན་དང་། མི་མ་ཡིན་འགྲུགས་མཐན་དང་། བན་སྤྲུགས་མཐན་དང་། གཤེན་འདྲེ་འགྲུག་མཐན་རྟེན་པར་འགྱུར་བར་མི་ཅུང་ངོ་། 11 བྱ་བ་དེ་དག་བྱེད་པ་གང་ཡང་**གཙོ་བོའི་**སྤྱོད་སྤྱོད་ལ་མི་གཙང་བའི་མི་ཡིན་པས། བྱ་བ་མི་གཙང་བ་དེ་དག་གི་ཕྱིར་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་སྤྱོད་པར་མཛད་དོ། 12 ཁྱོད་ནི་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་ཡོངས་སུ་ཆོས་དྲང་པོ་ཡོད་པར་དགོས།

13 ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་དུ་འཛིན་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱིས་རྟག་ཅིས་པ་དང་མངོན་ཤེས་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་ཉན་ཀྱང་། ཁྱོད་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་མ་གནང་ངོ་། 14 ཡང་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་ང་དང་འདྲ་བའི་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་ཁྱོད་ཞེ་ན་

习敬畏主他的神，谨守遵行这律法书上的一切言语和这些律例，²⁰ 免得他向弟兄心高气傲，偏左偏右，离了这诫命。这样，他和他的子孙便可在以色列中，在国位上年长日久。

18 祭司利未人和利未全支派必在以色列中无份无业；他们所吃用的就是献给主的火祭和一切所捐的。² 他们在弟兄中必没有产业；主是他们的产业，正如主所应许他们的。³ 祭司从百姓中所当得的份乃是这样：凡献牛或羊为祭的，要把前腿和两腿并脾胃给祭司。⁴ 初收的五谷、新酒和油，并初剪的羊毛，也要给他；⁵ 因为主你的神从你各支派中将他拣选出来，使他和他们子孙永远奉主的名侍立，侍奉。

⁶ 利未人无论寄居在以色列中的哪一座城，若从那里出来，一心愿意到主所选择的地方，⁷ 就要奉主他神的名侍奉，像他众弟兄利未人侍立在主面前侍奉一样。⁸ 除了他卖祖父产业所得的以外，还要得一份祭物与他们同吃。

⁹ 你到了主你神所赐之地，那些国民所行可憎恶的事，你不可学着行。¹⁰ 你们中间不可有人使儿女经火，也不可有占卜的、观兆的、用法术的、行邪术的、¹¹ 用迷术的、交鬼的、行巫术的、过阴的。¹² 凡行这些事的都为^主所憎恶；因那些国民行这可憎恶的事，所以主你的神将他们从你面前赶出。¹³ 你要在主你的神面前作完全人。

¹⁴ 因你所要赶出的那些国民都听信观兆的和占卜的，至于你，主你的神从来不许你这样行。¹⁵ 主你的神要从你们弟兄中间给你

ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཞིང་ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་ཐམས་ཅད་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་འགྲུལ་
ན། དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་ཕྱིར་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀློང་གི་མ་ཐེ་བར་ཡང་གསུམ་སྟོན་པར་བྱའོ།
༧ གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་བདག་ཏུ་གནང་བའི་ཡུལ་ན་མོངས་མེད་
པའི་ཁྱེད་ཅིག་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་མི་འབྱུང་བར་ཁྱེད་ཀྱི་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་རོ།

༨ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་ཁྱིམ་མཚས་ལ་ཐུང་ཞིང་དེ་ལ་སྐྱག་ནས་ལང་བ་དང་།
འཆི་བའི་བར་དུ་བརྟུང་ནས་བསད་དེ། གྲོང་ཁྱེད་དེ་ནས་ལས་གཅིག་གི་ནང་དུ་འབྱོས་
ན། ༩ མི་དེའི་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཀན་པོ་ནས་ཁྱིམ་མི་ཞིག་དེ་ཅུ་བཏང་ནས་འཛིན་ཞིང་འབྱུང་
བ་དང་། ཁོ་འཆི་བའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ལ་མ་ལོན་པའི་ལག་ཏུ་གཏོང་བར་དགོས། ༡༠ ཁྱེད་བདེ་བར་
གནས་པའི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་སྒྲིང་རྩེ་སྒྲིང་ཅིང་དེ་ལ་མ་བརྟུན་ཏེ་མོངས་མེད་པའི་
ཁྱེད་མིས་ར་མེས་ནས་སེལ་བར་དགོས་སོ།

༡༡ **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་གནང་བའི་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་
ཐོབ་སྐལ་དུ་བརྟེན་པའི་མོར་སྐལ་དེ་ལ་པ་མས་ནས་ཁྱིམ་བཅུགས་པའི་ས་ཚོགས་ནས་
ཁྱེད་ཀྱིས་ཕན་ཚུན་སྒྲིང་བར་མི་ཅུང་ངོ་།

༡༢ ཉེས་པའམ་ཐྲིག་པ་གང་ཡང་བྱས་པའི་མིས་ཐྲིག་པ་བྱས་པའི་དོན་དུ་དཔང་བོ་གཅིག་
ལང་བས་མི་འགྲིག་དཔང་བོ་གཉིས་མཐུན་གསུམ་གྱི་ཁ་ལས་བྱ་བ་དེ་དག་བྱེད་དགོས། ༡༣ གལ་
ཏེ་མི་གང་ལ་ཡང་རྩུན་གྱི་དཔང་བོ་ཞིག་འབྱུང་སྟེ་མི་དེས་ངོ་མོག་བྱས་སོ་ཞེས་དཔང་བོ་
བྱེད་ན། ༡༤ དུས་དེ་ལ་འོང་བར་འབྱུང་བའི་སྐུ་མ་དང་ཞལ་ཆེ་བའི་དུང་དུ་ཚོད་པ་བྱེད་མི་
དེ་གཉིས་**གཙོ་བོ་**ལྷ་ལ་ཐུན་ཐུང་བྱས། ༡༥ ཞལ་ཆེ་བ་ནས་ཁྱིམ་ཞིབ་ཏུ་རྟོག་པར་དགོས།
ཡང་གལ་ཏེ་དེ་དག་གིས་ཀྱི་ཉི་མེད་ཅེ་རྩུན་གྱི་དཔང་བོ་ཡིན་ཞིང་སྐུ་ལ་བཀའ་བའི་སྟོན་
དེ་རྩུན་ཡིན་ཞེས་རྟོགས་ན། ༡༦ མི་དེས་སྐུ་ལ་བྱེད་པར་བསམས་པ་དང་འདྲ་བར་དེ་ལ་
བྱིས་ཤིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་ངན་པ་མེད་པར་བྱས་ཤིག་ ༡༧ དེ་ལྟར་བྱེད་ན། གཞན་མ་
ནས་ཁྱིམ་ཀྱང་ཐོས་ཏེ་འཛིགས་པར་འབྱུང་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་དེ་ལྟ་བུའི་གཏམ་ངན་བྱེད་
འཕྲོ་གཙོད་པར་འབྱུང་རོ། ༡༨ ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་སྒྲིང་རྩེ་སྒྲིང་ཅིང་སྟོག་ལ་སྟོག་ལམ། མིག་
ལ་མིག་ལན། སོ་ལ་སོ་ལན། ལག་ལ་ལག་ལན། རྒྱུ་ལ་ལྷན་འཇུག་པར་ཅུང་ངོ་།

20 ཁྱེད་ཀྱི་ལ་རོལ་བ་ནས་ལ་གཡུལ་འབྱེད་དུ་འགྲོ་བའི་རྟ་དང་ཤིང་རྟ་ནས་དང་
མི་བརྟུང་ཁྱེད་རང་ལས་ཆེ་བ་ཞིག་མཐོང་ན་དེ་དག་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག ཁྱེད་མི་
སེར་ཡུལ་ནས་གྲུ་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་མི་འབྱུང་གས་སོ། ༡ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་
གཡུལ་འབྱེད་པ་དང་ཉེ་བར་འོང་བའི་ཆེ་སྐྱེ་མ་རྒྱུ་འོངས་ནས་མི་ཚོགས་ལ་གཏམ་བྱེད་
པར་དགོས། ༢ དེས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་མིས་ར་མེས་ཉོན་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱིས་དྲ་ལ་རོལ་
བ་ནས་ལ་དམག་འཐབ་པས། ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲིང་རྩུང་བར་མ་བྱེད་མ་འཛིགས། དེ་དག་ལ་ཉམས་
མ་ང་སྟེ་དངངས་སྐྱག་མ་སྒྲིང་ཅིག ༣ ཅེ་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་མི་འབྱུང་གས་ཏེ་
གཤེགས་ཤིང་ཁྱེད་ལ་སྐབས་མཇུག་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་འཐབ་པར་འབྱུང་རོ་ཞེས་སྐུལ་
བར་དགོས། ༤ ཡང་འགོ་བྱེད་ནས་ཁྱིམ་མི་ཚོགས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁང་པ་གསར་བ་ཞིག་
བཅུགས་ནས་རབ་གནས་མ་བྱས་པའི་མི་སུ་ཡོད། མི་དེ་དམག་འཐབ་པའི་སྐབས་སུ་ཤི་ནས་

三座城，¹⁰ 免得无辜之人的血流在**主**你神所赐你为业的地上，流血的罪就归于你。

¹¹ 若有人恨他的邻舍，埋伏着起来击杀他，以致于死，便逃到这些城的一座城，¹² 本城的长老就要打发人去，从那里带出他来，交在报血仇的手中，将他治死。¹³ 你眼不可顾惜他，却要从以色列中除掉流无辜血的罪，使你可以得福。

¹⁴ 在**主**你神所赐你承受为业之地，不可挪移你邻舍的地界，那是先人所定的。

¹⁵ 人无论犯什么罪，作什么恶，不可凭一个人的口作见证，总要凭两三个人的口作见证才可定案。¹⁶ 若有凶恶的见证人起来，见证某人作恶，¹⁷ 这两个争讼的人就要站在**主**面前，和当时的祭司，并审判官面前，¹⁸ 审判官要细细的查究，若见证人果然是作假见证的，以假见证陷害弟兄，¹⁹ 你们就要待他如同他想要待的弟兄。这样，就把那恶从你们中间除掉。²⁰ 别人听见都要害怕，就不敢在你们中间再行这样的恶了。²¹ 你眼不可顾惜，要以命偿命，以眼还眼，以牙还牙，以手还手，以脚还脚。

20 你出去与仇敌争战的时候，看见马匹、车辆，并有比你多的人民，不要怕他们，因为领你出埃及地的**主**你神与你同在。² 你们将要上阵的时候，祭司要到百姓面前宣告说：³ 以色列人哪，你们当听，你们今日将要与仇敌争战，不要胆怯，不要惧怕战兢，也不要因他们惊恐：⁴ 因为**主**你们的神与你们同去，要为你们与仇敌争战，拯救你们。⁵ 官长也要对百姓宣告说：谁建造房屋，尚未奉献，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去奉献。⁶ 谁种葡萄园，尚未用

所结的果子，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去用。⁷谁聘定了妻，尚未迎娶，他可以回家去，恐怕他阵亡，别人去娶。⁸官长又要对百姓宣告说：谁惧怕胆怯，他可以回家去，恐怕他弟兄的心消化，和他一样。⁹官长对百姓宣告完了，就当派军长率领他们。

¹⁰你临近一座城、要攻打的时候，先要对城里的民宣告和睦的话。¹¹他们若以和睦的话回答你，给你开了城，城里所有的人都要给你效劳，服侍你；¹²若不肯与你和好，反要与你打仗，你就要围困那城。¹³主你的神把城交付你手，你就要用刀杀尽这城的男丁。¹⁴唯有妇女、孩子、牲畜，和城内一切的财物，你可以取为自己的掠物。主你神把你仇敌的财物赐给你，你可以吃用。¹⁵离你甚远的各城，不是这些国民的城，你都要这样待他。¹⁶但这些国民的城，主你神既赐你为业，其中凡有气息的，一个不可存留；¹⁷只要照主你神所吩咐的将这赫人、亚摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人都灭绝净尽，¹⁸免得他们教导你们学习一切可憎恶的事，就是他们向自己神所行的，以致你们得罪主你们的神。

¹⁹你若许久围困、攻打所要取的一座城，就不可举斧子砍坏树木；因为你可以吃那树上的果子，不可砍伐。田间的树木岂是人，叫你糟蹋吗？²⁰惟独你所知道不是结果子的树木可以毁坏、砍伐，用以修筑营垒，攻击那与你打仗的城，直到攻塌了。

21在主你神所赐你为业的地上，若遇见被杀的人倒在田野，不知道是谁杀的，²长老和审判官就要出去，从被杀的人那里

མི་གཞན་ཞིག་གིས་རབ་གནས་བྱེད་པའང་སྲིད་པས། ཁང་པར་ཕྱིར་ལོག་པར་དགོས། ⁶ ཡང་རྒྱན་ཚལ་བཅུགས་ནས་དེའི་འབྲས་བྱ་མ་ཐོས་པའི་མི་སྲུ་ཡོད། མི་དེ་དམག་འཐབ་སྐབས་སྲུ་ཤི་ནས་མི་གཞན་ཞིག་གིས་འབྲས་བྱ་བ་བའང་སྲིད་པས། ཁང་པར་ཕྱིར་ལོག་པར་དགོས། ⁷ ཡང་བག་མ་ཐོབ་ཀྱང་། བཟའ་མི་ད་རུང་མ་བྱས་པའི་མི་སྲུ་ཡོད། མི་དེ་དམག་འཐབ་སྐབས་སྲུ་ཤི་ནས་མི་གཞན་ཞིག་གིས་མ་རྒྱུང་མར་ལེན་པའང་སྲིད་པས། ཁང་པར་ཕྱིར་ལོག་པར་དགོས། ⁸ ཤེས་ཤིང་ཉམས་རྒྱུ་བར་དགོས། ⁹ དེ་ནས་འགོ་བྱེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡང་སྐྱུར་མི་ཚོགས་ལ་འདི་སྐད་དུ། འཛིགས་ཤིང་ཉམས་རྒྱུ་བ་སྲུ་ཡོད་པ། མི་དེ་རང་གི་སྤྱིང་ཉམས་རྒྱུ་བ་དང་འབྲས་བྱ་སྤྱིང་ཡང་ཉམས་རྒྱུ་བར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁང་པར་ཕྱིར་ལོག་པར་དགོས། ¹⁰ དེས་འགོ་བྱེད་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་ཚོགས་ལ་ཟེར་ཆར་ནས། མི་ཚོགས་འབྲིང་པའི་དམག་དཔོན་རྒྱམས་འཛིག་པར་བྱའོ།

¹⁰ ཁྱོད་ཀྱིས་གོང་ཁྱེར་ཞིག་ལ་དམག་འདེན་དུ་ཉེ་བར་སླེབ་ན། དེ་དང་བཟང་སྤྱིག་བྱེད་དུ་སྐད་ཐོང་ཞིག་ ¹¹ ཡང་གལ་ཏེ་བཟང་སྤྱིག་བྱེད་པའི་ལན་འདེབས་ཤིང་སྐོར་རྒྱམས་འབྱེད་ན། དེ་ལས་རྙེད་པར་འགྱུར་བའི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་དབྱ་འབྲལ་ཞིང་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་པར་དགོས། ¹² རི་སྤྱོད་ཁྱོད་དང་བཟང་སྤྱིག་མ་བྱས་ཏེ་ཁྱོད་ལ་སྐོལ་ན་མཐའ་སྐོར་ཅིག་ ¹³ ཡང་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་གོང་ཁྱེར་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་ན། ཐོ་གང་ཡིན་པ་རལ་གྱིང་ཁས་རྒྱུང་ཞིག་ ¹⁴ བྱུང་མེད་དང་བྱིས་པ་རྒྱམས་དང་ལྷག་ལྷགས་དང་གོང་ཁྱེར་ན་ཡོད་པའི་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ལ་སོགས་པའི་བཅོམ་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱི་པ་རྒྱམས་ལས་སྤྱོད་པའི་བཅོམ་ལོངས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བ་དེ་ཐོས་ཤིག་ ¹⁵ འདིར་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་བདོག་པའི་གོང་ཁྱེར་ཁྱོད་དང་ཤིན་ཏུ་ས་ཐག་རྒྱང་རིང་བ་རྒྱམས་ལའང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས་ཀྱི། ¹⁶ དེར་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་རྒྱམས་ཀྱི་གོང་ཁྱེར་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་བདག་ཏུ་གནང་བ་རྒྱམས་ལས་ཁྱོད་ཀྱིས་དབུགས་དང་ཐུན་པ་གང་ཡང་གསོན་པོར་ལྷས་མ་རྒྱལ། ¹⁷ གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཉེད་པ་དང་། མ་མོར་པ་དང་། ཀ་ན་མན་པ་དང་། མེ་རི་ཟེ་པ་དང་། ཉི་མེ་པ་དང་། ཡེ་བྱས་པ་རྒྱམས་ཡོངས་སྲུ་ཆར་གཙོད་པར་དགོས་སོ། ¹⁸ གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་རང་གི་ལྷ་རྒྱམས་ལ་བྱས་པའི་བྱ་བ་མི་གཙང་བ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་བྱེད་དུ་བསྐབས་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལ་བརྟེན་ནས་ཐོག་པ་བྱེད་ཉེན་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁹ ཁྱོད་ཀྱིས་ལུན་རིང་ཞིག་གོང་ཁྱེར་ཞིག་གི་མཐའ་བསྐོར་ཏེ་དེ་དབང་གིས་འབྱེར་བའི་ཕྱིར་དམག་འདེན་ན། ལྷ་རིས་དེ་ན་ཡོད་པའི་ཤིང་རྒྱམས་མེད་པར་མ་བྱེད། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལས་བཟང་པའང་སྲིད། ཐང་གི་ཤིང་ནི་མེད་ཡིན་ནས། དེ་ལ་དམག་གིས་མ་སྐོར། ²⁰ ཁྱོད་ཀྱིས་བཟའ་ཤིང་མིན་པ་ཡིན་པར་ཤེས་པའི་སྤྱི་ཤིང་འབའ་ཞིག་ཆོད་ཅིག་དང་། དེ་ལས་ཁྱོད་ཀྱིས་སྐོལ་བའི་གོང་ཁྱེར་དེ་ཆག་པའི་བར་དུ་སྤྱུ་རྒྱམས་བཟོ་བར་བྱོས།

21 གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་གནང་བའི་ལུས་ན་གལ་ཏེ་བསད་པའི་མི་ཞིག་གི་རྩ་ཐང་ལ་ཡོད་པ་ཞིག་རྙེད་ནས་སྲུས་དེ་བསད་པ་ཡིན་གཏོལ་མེད་ན། ¹ ཁྱོད་ཀྱི་ཀླད་པོ་རྒྱམས་དང་ཞལ་ཆེ་བ་རྒྱམས་མདུན་དུ་འོངས་ནས། བསད་པའི་རྩ་

的长老那里，²⁰对长老说：我们这儿子顽梗悖逆，不听从我们的话，是贪食好酒的人。²¹本城的众人就要用石头将他打死。这样，就把那恶从你们中间除掉，以色列众人都要听见害怕。

²²人若犯该死的罪，被治死了，你将他挂在木头上，²³他的尸首不可留在木头上过夜，必要当日将他葬埋，免得玷污了主你神所赐你为业之地。因为被挂的人是在神面前受咒诅的。

22 你若看见弟兄的牛或羊失迷了路，不可佯为不见，总要把它牵回来交给你的弟兄。

²你弟兄若离你远，或是你不认识他，就要牵到你家去，留在你那里，等你弟兄来寻找就还给他。

³你的弟兄无论失落什么，或是驴，或是衣服，你若遇见，都要这样行，不可佯为不见。⁴你若看见弟兄的牛或驴跌倒在路上，不可佯为不见，总要帮助他拉起来。

⁵妇女不可穿戴男子所穿戴的，男子也不可穿妇女的衣服，因为这样行都是主你神所憎恶的。

⁶你若路上遇见鸟窝，或在树上或在地上，里头有雏或有蛋，母鸟伏在雏上或在蛋上，你不可连母带雏一并取去。⁷总要放母，只可取雏，这样你就可以享福，日子得以长久。

⁸你若建造房屋，要在房上的四围安栏杆，免得有人从房上掉下来，流血的罪就归于你家。

⁹不可把两样种子种在你的葡萄园里，免得你撒种所结的和葡萄园的果子都要充公。¹⁰不可并用牛、驴耕地。¹¹不可穿羊毛、细麻两样搀杂料做的衣服。

¹²你要在所披的外衣上四围做穗子。

ཐོ་ནམས་ལ་ངེད་ཀྱི་བྱ་འདི་ནི་ཁྱོད་པོ་ངོ་མོག་བྱེད་པ་ངེད་ཀྱི་ཁ་ལ་མི་ཉན་པ་ནོར་གོད་ལ་གཏོང་མཁན་ཆང་འཕྲང་ཡིན་ཞེས་ཟེར་བར་དགོས། ²⁰ ཡང་ཁྱོད་ཁྱེད་དེའི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་དེ་རྟོ་བྱ་བ་བཏང་སྟེ་གསོད་པར་དགོས། དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་ངན་པ་མེད་པར་བྱེད་པ་དང་། **ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོས་ནས་འཛིགས་པར་འགྱུར་རོ།**

²² ཡང་གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་གསོད་པ་ལ་ཐུག་པའི་ཉེས་པ་ཞིག་བྱས་ཡོད་ན། དེ་བསད་ནས་ཤིང་ལ་འཕྱར་བར་དགོས། ²³ མཚན་གང་རྩིས་ལ་མ་འཕྱར་བར་ཉིན་དེ་རང་ལ་ཅེས་ཀྱང་དུར་དུ་འཕྱད་པར་དགོས། དེ་གང་ལ་ཞེ་ན། སྤྱ་ཡང་ཤིང་ནས་འཕྱར་པ་སྟེ་ཡི་ཆད་པའི་འོག་ཏུ་གྱུར་པས། **གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྟེ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་བདག་ཏུ་གནང་བའི་ཡུལ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་གཙང་བར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ།**

22 ཁྱོད་ཀྱི་སྐུན་གྱི་བ་སྦང་ངམ་ལུག་འཁྱུར་བར་མཐོང་ན་དེ་མ་མཐོང་བ་ལྟར་མ་བྱེད་པར། སྐུན་གྱི་མདུན་དུ་ཅེས་ཀྱང་ཕྱིར་འཁྱུར་པར་དགོས། ² ཡང་སྐུན་དེ་ཁྱོད་དང་ཐག་ཉེ་བ་མེད་པའམ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ངོ་མི་ཤེས་ན། ཁྱོད་རང་གི་ཁང་པར་ཁྱོད་ལ་སྐུན་གྱིས་མ་བཅལ་བའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཙུ་བ་འགྲུག་ནས་དེ་ལ་ཕྱིར་གཏོང་བར་དགོས། ³ དེ་བཞིན་དུ་དེའི་བོང་བྱ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་དེའི་གོས་དང་། དེ་བཞིན་དུ་སྐུན་གྱི་རྩིས་སྟོར་བ་གང་ཡིན་པ་ཟེར་ན། དེ་ལས་སྟོར་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོབ་པ་ནམས་ལ་དེ་ལྟར་བྱེད་པར་དགོས། དེ་མ་མཐོང་བ་ལྟར་དུ་བྱེད་དུ་མི་རུང་ངོ་། ⁴ ཁྱོད་ཀྱིས་སྐུན་གྱི་བོང་བྱའམ་བ་སྦང་ལམ་དུ་འབྱུང་བར་མཐོང་ནས། དེ་མི་མཐོང་བ་ལྟར་མ་བྱེད་ཀྱི་སྦྱོང་བའི་ཕྱིར་དེ་ལ་ཅེས་ཀྱང་རྟགས་བྱེད་དགོས།

⁵ བྱད་མེད་ཅིག་གིས་སྐྱེས་པའི་ཆས་སམ། སྐྱེས་པས་བྱད་མེད་ཀྱི་གོས་གོན་པར་མི་རུང་ངོ་། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་ལྟར་བྱེད་པ་གང་ཡང་**གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྟེ་ཡི་སྐུན་ལྟར་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།**

⁶ ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་ལ་བྱའི་ཆང་ཤིང་ངམ་ས་ལ་ཡོད་པ་ཞིག་ཐོབ་སྟེ། བྱ་སྐྱག་གམ་སྟོང་དང་། བྱ་སྐྱག་གམ་སྟོང་འདི་སྟེང་དུ་འགབ་པའི་བྱ་མོ་དེར་ཡོད་ན། ⁷ བྱ་སྐྱག་བྱ་མོ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མ་ཁྱེར་ལ། བྱ་མོ་ཕྱད་བཏང་ནས་བྱ་སྐྱག་ནམས་འཁྱུར་ན་ཆོག་ཁྱོད་བདེ་བར་གནས་ཤིང་ཆོ་རིང་པོར་འཆོ་བར་འགྱུར་རོ།

⁸ ཁྱོད་ཀྱིས་ཁང་པ་སོ་མ་ཞིག་རྩིག་ན། ཐོག་གི་མཐའ་མ་རྩ་ཏུ་རྒྱབ་ཅིག་བྱེད་པར་དགོས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་ཞིག་ཐོག་ནས་མི་རྩུང་ཞིང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པ་ལ་མི་ཤ་མི་འཕྲོག་པའི་ཕྱིར་རོ།

⁹ ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱན་ཆ་ལ་ས་བོན་གྱི་རིགས་སོ་སོ་འདྲེས་པར་འདེབས་པར་མི་རུང་། ཅི་སྟེ་འདེབས་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་བཏབ་པའི་ས་བོན་གྱི་འབས་བྱ་དང་རྒྱན་ཆ་ལ་གྱི་འབས་བྱ་གཉིས་ཀ་བསྐྱམ་པར་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁰ བ་སྦང་དང་འགྲོགས་ཏེ་བོང་བྱས་ཆོ་བར་མི་རུང་ངོ་། ¹¹ རྒྱ་སྐུན་སོ་སོ་གཉིས་ཟེར་ན། བལ་དང་རས་ཀྱི་རྒྱ་སྐུན་གཉིས་བསྐྱེས་ནས་བཅོས་པའི་གོས་མ་གོན།

¹² ཁྱོད་ཀྱིས་གོན་པའི་སྒྲ་གཤམ་གྱི་གྲུ་བཞི་རྩ་ཁ་ཆར་རྒྱམས་བྱོས་ཤིག

༡༩ གཤམ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་བུ་མོ་ཞིག་བག་མར་སྒངས་ནས་དེ་དང་འགྲོགས་པ་དང་། རྒྱུ་སྒྲུང་བས། ༢༠ ལས་ངན་ཞིག་དེ་ལ་འགེལ་ཏེ། དེ་ནི་བུ་མོ་དེ་སྒངས་ཤིང་དེ་དང་འགྲོགས་སྐབས་སུ་བུ་མོ་གཙང་མ་མ་ཡིན་པར་རྟོགས་སོ་ཞེས་སྟངས་འཛུགས་ཤིང་དེའི་མིང་ངན་པར་བྱེད་ན། ༢༡ བག་མའི་པ་མ་གཉིས་ཀྱིས་བག་མ་ནི་བུ་མོ་གཙང་མ་ཡིན་པའི་རྟོགས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཀླད་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་སྒྲོ་ཁང་དུ་འཁྱེར་འོངས་ནས། ༢༢ བག་མའི་པས་ཀླན་པོ་རྒྱམས་ལ། ངའི་བུ་མོ་མི་འདི་ལ་བག་མར་བཏང་ནས། དེས་མོ་ལ་རྒྱུ་སྒྲུང་བས། ༢༣ ད་ལས་ངན་འགེལ་ཞིང་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་མོ་གཙང་མ་མ་ཡིན་པར་རྟོགས་སོ་ཞེས་སྟངས་བཅུག་པས། ངའི་བུ་མོ་ནི་གཙང་མ་ཡིན་པའི་རྟོགས་འདིར་ཡོད་ཅེས་ཟེར་བས། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཀླན་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་གོས་རྒྱམས་འདིང་དགོས་སོ། ༢༤ ཡང་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་ཀླན་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་དེ་ཁྱེར་ནས་འཇུག་པ་དང་། ༢༥ དེའི་བུ་མོ་ཙམ་དེ་ལ་ཆད་པ་བཀའ་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་མོ་ཞིག་གི་**མིང་ངན་པ་བྱས་པས། དེའི་བག་མའི་པ་ལ་གཏོང་བར་དགོས། ཡང་བུ་མོ་དེ་མི་དེའི་ཚུང་མ་ཡིན་ཏེ། རྒྱུ་སྒྲུང་འཛིན་པའི་བར་དུ་འཕྲལ་བར་མི་བྱའོ། ༢༦ འོན་ཀྱང་གཏམ་དེ་བདེན་པས། བག་མའི་ནང་ན་བུ་མོ་གཙང་མའི་རྟོགས་མ་ཐོབ་ན། ༢༧ བག་མ་པའི་ཁང་པའི་སྒོའི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྲིད་ནས། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་མོ་རྩལ་ལ་བཏང་སྟེ་གསོད་པར་དགོས། ཅི་ལ་ཞེ་ན། མོ་དེས་པའི་ཁང་པ་ལ་སྦྱང་འཛིང་མ་བྱས་ཏེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཀྱིལ་ན་ལས་སྒྲན་པ་**ཞིག་སྦྱང་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ལྟར་བྲིད་ཀྱི་ནང་ལས་ངན་པ་མེད་པར་བྱེད་དགོས་སོ།

༢༨ གཤམ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་ཁྱོད་ཚུང་མ་ཡིན་པའི་བུ་མོ་མེད་ཅིག་དང་འཁྲིག་པ་བྱེད་པ་རྟེན་པ་ན། བུ་མོ་མེད་དང་འཁྲིག་པ་བྱེད་པའི་མི་དང་བུ་མོ་མེད་དེ་གཉིས་ཀ་འཆི་བར་དགོས། དེ་ལྟར་**ཨིས་ར་ཨེལ་ལས་ངན་པ་སེལ་བར་རུང་ངོ་།**

༢༩ གཤམ་ཏེ་བུ་མོ་གཙང་མ་ཞིག་མི་ཞིག་གི་བག་མར་ཐུར་པ་ཐག་ཆོད་ནས། མོ་དེ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་སྐྱེས་པ་ཞིག་ཕྱད་ནས་དེ་དང་འཁྲིག་པ་བྱེད་ན། ༣༠ གཉིས་ཀ་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་རྒྱ་སྒོའི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྲིད་ལ་རྩོལ་ལ་བཏང་སྟེ་སོད་ཅིག་བུ་མོ་ནི་གྲོང་ཁྱེར་ན་ཡོད་ཀྱང་ཀྱ་སྐྱ་མ་བཏང་བ་དང་། སྐྱེས་པ་ནི་བྲིམ་མཆོས་པའི་བག་མ་སྦྱང་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ལྟར་བྲིད་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་ངན་པ་སེལ་བར་དགོས་སོ།

༣༡ འོན་ཀྱང་མི་ཞིག་ཞིང་ན་བག་མ་ཡིན་པའི་བུ་མོ་ཞིག་དང་ཕྱད་ནས། རྒྱུ་སྒྲུང་ཞིང་དེ་དང་འགྲོགས་ན། མོ་དང་འགྲོགས་པའི་མི་དེ་གཅིག་པོ་འཆི་འོ། ༣༢ བུ་མོ་ལ་གསོད་པ་ལ་ཐུག་པའི་ཉེས་པ་མ་ཡིན་པས་དེ་ལ་ཅིང་མ་བྱེད་ཅིག་མི་ཞིག་གིས་བྲིམ་མཆོས་ཀྱི་སྟོག་གཙང་པའི་ཕྱིར་སྒྲུང་བ་དང་འདྲ་བར་བྱ་བ་འདི་ཡང་ཡིན་ནོ། ༣༣ མི་དེ་ཞིང་ལ་མོ་དང་ཕྱད་ནས། བག་མ་ཡིན་པ་དེས་ཀྱ་སྐྱ་བཏང་ཡང་རྟོགས་བྱེད་པ་སུ་ཡང་མ་བྱུང་བ་ཡིན།

༣༤ མི་ཞིག་བག་མར་མ་ཐུར་པའི་བུ་མོ་གཙང་མ་ཡིན་པ་དང་ཕྱད་པ་དང་། བུ་སྒྲུང་ནས་དེ་དང་ཉལ་བ་ཐོབ་ན། ༣༥ འགྲོགས་པར་བྱས་པའི་མིས་བུ་མོའི་པ་ལ་དེའི་ཐུ་བཅུ་འཇལ་བ་དང་། མོ་སྦྱང་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་བག་མར་ལེན་པར་དགོས་ཏེ། རྒྱུ་སྒྲུང་འཛིན་པའི་བར་དུ་འཕྲལ་བར་མི་རུང་ངོ་།

¹³ 人若娶妻，与她同房之后恨恶她，¹⁴ 信口说她，将丑名加在她身上，说：我娶了这女子，与她同房，见她没有贞洁的凭据；¹⁵ 女子的父母就要把女子贞洁的凭据拿出来，带到本城门长老那里。¹⁶ 女子的父亲要对长老说：我将我的女儿给这人为妻，他恨恶她，¹⁷ 信口说她，说：我见你的女儿没有贞洁的凭据；其实这就是我女儿贞洁的凭据。父母就把那布铺在本城的长老面前。¹⁸ 本城的长老要拿住那人，惩治他，¹⁹ 并要罚他一百舍客勒银子，给女子的父亲，因为他将丑名加在以色列的一个处女身上。女子仍作他的妻，终身不可休她。²⁰ 但此事若是真的，女子没有贞洁的凭据，²¹ 就要将女子带到她父家的门口，本城的人要用石头将她打死；因为她在父家行了淫乱，在以色列中做了丑事。这样，就把那恶从你们中间除掉。

²² 若遇见人与有丈夫的妇人行淫，就要将奸夫淫妇一并治死。这样，就把那恶从以色列中除掉。

²³ 若有处女已经许配丈夫，有人在城里遇见她，与她行淫，²⁴ 你们就要把这二人带到本城门，用石头打死，女子是因为虽在城里却没有喊叫；男子是因为玷污别人的妻。这样，就把那恶从你们中间除掉。

²⁵ 若有男子在田野遇见已经许配人的女子，强与她行淫，只要将那男子治死。²⁶ 但不可办女子；她本没有该死的罪，这事就类乎人起来攻击邻舍，将他杀了一样。²⁷ 因为男子是在田野遇见那已经许配人的女子，女子喊叫，并无人救她。

²⁸ 若有男子遇见没有许配人的处女，抓住她，与她行淫，被人看见，²⁹ 这男子就要拿五十舍客勒银子给女子的父亲；因他玷污了这女子，就要娶她为妻，终身不可休她。

³⁰ 人不可娶继母为妻；不可掀开他父亲的衣襟。

23 凡外肾受伤的，或被阉割的，不可入**主**的会。

² 私生子不可入**主**的会；他的子孙，直到十代，也不可入**主**的会。

³ 亚扪人或是摩押人不可入**主**的会；他们的子孙，虽过十代，也永不可入**主**的会。⁴ 因为你们出埃及的时候，他们没有拿食物和水在路上迎接你们，又因他们雇了美索不达米亚的毗夺人比珥的儿子巴兰来咒诅你们。⁵ 然而**主**你的神不肯听从巴兰，却使那咒诅的言语变为祝福的话，因为**主**你的神爱你。⁶ 你一生一世永不可求他们的平安和他们的利益。

⁷ 不可憎恶以东人，因为他是你的弟兄。不可憎恶埃及人，因为你在他的地上作过寄居的。⁸ 他们第三代子孙可以入**主**的会。

⁹ 你出兵攻打仇敌，就要远避诸恶。

¹⁰ 你们中间，若有人夜间偶然梦遗，不洁净，就要出到营外，不可入营；¹¹ 到傍晚的时候，他要用水洗澡，及至日落了才可以入营。

¹² 你在营外也该定出一个地方作为便所。¹³ 在你器械之中当预备一把锹，你出营外便溺以后，用以铲土，转身掩盖。¹⁴ 因为**主**你的神常在你营中行走，要救护你，将仇敌交给你，所以你的营理当圣洁，免得他见你那里有污秽，就离开你。

¹⁵ 若有奴仆脱了主人的手，逃到你那里，你不可将他交付他的主人。¹⁶ 他必在你那里与你同住，在你的城邑中，要由他选择一个所喜悦的地方居住；你不可欺负他。

³⁰ མི་ཞིག་གིས་པའི་རྒྱུ་མ་བག་མར་འབྱེད་བའམ། པའི་བྱ་བ་སློག་པར་མི་རུང་ངོ་།

23 རླེག་པ་མ་ཉེས་མཐན་ནམ་པོ་མཚན་བཅད་མཐན་ནི་གཙོ་བོའི་འདུན་མའི་ནང་འོང་བར་མི་དགོས།

² ནྙམ་ཕྱག་གཙོ་བོའི་འདུན་མར་འབྱེག་པར་མི་རུང་སྟེ། དེའི་བྱ་ཚ་རབས་བཅུ་པ་ཡང་གཙོ་བོའི་འདུན་མར་འབྱེག་པར་མི་རུང་ངོ་།

³ མམ་མོན་པའམ་མོ་མཐ་པ་སྟེ་ཡང་གཙོ་བོའི་འདུན་མར་འབྱེག་པར་མི་རུང་སྟེ། དེའི་བྱ་ཚ་རབས་བཅུ་པ་ཡང་གཙོ་བོའི་འདུན་མར་འབྱེག་པར་མི་རུང་ངོ་། ⁴ གང་ལ་ཞེན། ཁྱོད་རྒྱལ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བྱ་རྩལ་ཏུ་ཐོན་སྐབས་སུ་དེ་དག་གིས་བག་ལེབ་དང་རྒྱ་འཁྱུར་ནས་ཁྱོད་རྒྱལ་ལ་བསྐྱར་མ་འོངས་པར། མེས་པོ་ཏ་མི་མ་ཡུལ་གྱི་མེ་ཐོར་པ་བེ་ཨོར་གྱི་བྱ་བ་ལ་མམ་ཁྱོད་ལ་དམོན་མོ་འདེབས་སུ་བོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁵ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བ་ལ་མམ་གྱི་གཏམ་ལ་མ་གསན་ཏེ་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཁྱོད་ལ་བཅེ་བར་དགོངས་པས། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དམོན་མོ་དེ་བྱིན་ཆེན་སུ་བསྐྱར་བར་མཛད་དོ། ⁶ དེ་དག་དང་མཐུན་པ་དང་དེ་དག་གི་དོན་ལ་ལྷ་བར་བྱེད་ནམ་འཆོ་བའི་བར་དུ་ནམ་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག།

⁷ མི་དོམ་པ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ཡིན་པས་དེ་མི་གཙང་བ་ལྟར་ཅི་བར་མི་རུང་། མི་སེར་པ་ཞིག་མི་གཙང་བ་ལྟར་ཅི་བར་མི་རུང་། ཁྱོད་དེའི་ཡུལ་ན་འགྲོན་པོར་གནས་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁸ དེ་དག་ལས་ཆད་པའི་བྱ་ཚ་རབས་གསུམ་པ་གཙོ་བོའི་འདུན་མར་འབྱེག་པར་རུང་ངོ་།

⁹ ཁྱོད་ཀྱི་པ་རོལ་པ་རྒྱལ་ལ་དམག་འདྲེན་ཅིང་སྐོལ་དུ་འགྲོ་བའི་དུས་སུ་བྱ་བ་ངན་པ་གང་ལས་ཀྱང་སྤང་ཞིག།

¹⁰ གལ་ཏེ་མཚན་མོ་ལ་མི་གཙང་བར་འགྱུར་བའི་རྒྱུན་གྱིས་མི་གཙང་བའི་མི་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་ན། དམག་སྐར་གྱི་བྱ་རྩལ་ཏུ་སོང་ནས་དམག་སྐར་གྱི་ནང་དུ་འགྲོ་བར་མི་བྱའོ། ¹¹ དགོངས་མའི་དུས་སུ་མི་དེ་རང་གི་ལྷས་རྒྱས་ཁྱུས་པ་དང་། ཉི་མ་ལུབ་ནས་དམག་སྐར་དུ་བྱིར་ལོག་པའི་རིགས་སོ།

¹² ཁྱོད་ལ་དམག་སྐར་གྱི་བྱ་རྩལ་ན་གནས་ཤིག་ཡོད་དེ། དེར་བྱ་རོལ་དུ་འགྲོ་བར་དགོས། ¹³ མཚན་མའི་སྟེང་དུ་ཁྱོད་ལ་ཁྱེམ་རྒྱུང་ཞིག་ཡོད་དེ། བྱ་རོལ་དུ་འགྲོ་སྐབས་སུ་དེས་ས་བྱས་ལ་ཁྱོད་ལས་བྱུང་བའི་བྱ་ཚ་ཁོབ་ཅིག། ¹⁴ གང་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་སྐར་གྱི་དཀྱིལ་ན་གཤེགས་ཤིང་ཁྱོད་ལ་སྐབས་མཛད་པ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་པ་རོལ་པ་རྒྱལ་ལ་འཕམ་པར་མཛད་པར་དགོས་པས། ཁོང་གིས་རྩལ་མི་གཙང་བ་གང་ཡང་མི་གཟིགས་པ་དང་ཁྱོད་འདོར་བར་མཛད་ཀྱིས་དོགས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་དམག་སྐར་དམ་པར་འགྱུར་བར་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁵ རང་གི་བདག་པོ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་དུ་ཤོར་བའི་བླན་པོ་བདག་པོ་ལ་ཕྱིར་མ་གཏོང་། ¹⁶ ཁྱོད་དང་འགྲོགས་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་སྒོ་ཁང་རྒྱལ་ལ་འདམས་པར་འགྱུར་བའི་གནས་གང་དགའ་བར་གནས་པར་ཚག་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་མ་ནོན་ཞིག།

7²⁰ མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་མོ་རྣམས་ལས་སྤང་འཛོང་མ་དང་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་པོ་
ལ་སྤྱོད་པ་སྤྱུ་ཡང་ཡོད་པར་མི་དགོས། 7¹ སྤང་འཛོང་མའི་སྤྲའམ་བྱིའི་རིན་དམ་བཅས་པ་
འཇལ་བའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མཛོད་ཁང་དུ་འཁྱེར་བར་མི་དགོས་སོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན།
དེ་གཉིས་ཀ་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་རྩིས་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

7¹ ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ནས་ཁེ་སྤྱོད་ལེན་དུ་མི་རུང་ངོ་། སྤྱོད་ཀྱི་ཁེ་ན། དཔུལ་དང་འཛོལ་རྩིས་
དང་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་རྩིས་ཀྱི་ཡང་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱི་མི་ཞིག་ནས་ཁེ་སྤྱོད་ལེན་དུ་
རུང་གི། སྤྱན་ནས་ཁེ་སྤྱོད་ལེན་དུ་མི་རུང་ངོ་། གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་
བདག་དུ་འཛིན་པར་འགྲོ་བའི་ཡུལ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པས་རྩིས་ཀྱི་ལ་རེག་པ་ལ་བྱིན་སྐབས་
མཛད་པའི་ཕྱིར་རོ།

7¹ ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱིར་དམ་བཅའ་ཞིག་སྒྲུབ་པའི་ཆོ་དེ་སྤྱུབ་དུ་ལེ་ལོ་མ་
བྱེད། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ངེས་པར་ཁྱོད་ལས་དེ་འཛོལ་ཡོད་བས། ཁྱོད་ཉེས་པ་ཅན་ཅི་
བར་འགྱུར། 7¹⁹ ཇི་ལྟར་དམ་བཅའ་མ་སྒྲུབ་ན། ཁྱོད་ལ་ཕྱིག་པ་ཡོད་ཉེན་མེད་དོ། 7¹⁹ རང་གི་
ཁ་ནས་བྱུང་བའི་ཁས་ལེན་པ་སྤྱད་ཞིང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས། ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་
ཀྱི་ལྷ་ལ་རང་དགར་འབུལ་དུ་དམ་བཅས་པ་བཞིན་དུ་རང་གི་ཁས་སྒྲུབ་པ་སྤྱད་ཞིག

7¹⁹ ཁྱོད་ཀྱི་བྱིས་མཆོས་ཀྱི་རྒྱན་ཆ་ལ་དཔུག་ན་འགྲང་བའི་བར་དུ་རང་དགར་རྒྱན་
འབུལ་བ་བཞོན་འོན་ཀྱང་སྤྱོད་དུ་མ་འཇུག་ 7¹⁹ བྱིས་མཆོས་པའི་འབུ་ཞིང་དུ་འཇུག་ན་ལག་
པས་སྤྲེལ་མ་འབུ་བཞོན་གི། ཁྱོད་ཀྱི་བྱིས་མཆོས་ཀྱི་འབུ་ཞིང་ན་ཟོར་བས་མ་རྩ་ཞིག།

24 མི་ཞིག་གིས་བག་མ་སྒྲུབ་ཏེ་ཆུང་མ་བྱས་ནས་མོའི་ནང་ན་མི་གཙང་བ་ཞིག་རྟོགས་
པས་མོ་ལ་མི་དགའ་ན། འབྲལ་ཡིག་ཅིག་བྲིས་ནས་མོའི་ལག་དུ་བཏང་ནས་རང་གི་
ཁང་པ་ནས་འགྲོར་འཇུག་པར་དགོས་སོ། 24 ཡང་ཁང་པ་ནས་སོང་ནས་མི་གཞན་ཞིག་གི་
བག་མར་འགྱུར་ཆོག 24 ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱོད་གཉིས་པས་མོ་ལ་སྤང་བས་འབྲལ་ཡིག་བྲིས་པ་དང་།
མོའི་ལག་དུ་བཏང་ནས་ཁང་པ་ནས་འགྲོར་འཇུག་པའམ། མོ་བག་མར་སྤངས་པའི་ཁྱོད་གཉིས་
པ་འཆི་ན། 24 མོ་མི་གཙང་བར་གྱུར་བའི་འོག་དུ་ལྷུ་ཡོད་པའི་ཁྱོད་དེ་བཏང་བེན་པས་སྤྱར་
ཆུང་མར་ལེན་དུ་མི་རུང་ངོ་། བྱ་བ་དེ་ནི་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་མི་གཙང་བ་ཡིན་དེ། གཙོ་བོ་
ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་རོར་བདག་དུ་གཞན་བའི་ཡུལ་གྱིས་ཕྱིག་པ་བྱེད་དུ་མ་འཇུག

24 མི་ཞིག་གིས་བག་མ་གསར་བ་སྒྲུབ་ནས་དམག་འདེན་དུ་འགྲོ་བའམ། བྱ་བ་ཞིག་གི་
ཁག་གང་ཡང་དེ་ལ་འགྲེལ་བར་མི་རིགས་ཀྱི། རང་དགར་བྱེད་དུ་ལོ་གཅིག་བར་དུ་ཁང་པར་
སྤྱོད་དེ་སྤངས་པའི་བག་མ་ལ་སེམས་དགའ་བའི་རིགས་སོ།

24 མི་སྤྱོད་ཀྱི་རང་འཐག་ལག་སྒྲོར་གྱི་སྤྱོད་དོན་འོག་དོན་གཏང་མར་མ་ལེན། དེ་ལྟར་
བྱེད་པས་མོའི་འཛོལ་བ་གཏང་མར་འཁྱེར་བའི་ཕྱིར་རོ།

24 མི་ཞིག་གིས་རང་གི་སྤྱན་ནས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་མི་གཅིག་བརྒྱས་ནས་ཆོང་ཟོང་
ལྟར་འཛོང་བ་དང་ཐུག་ཡོད་ན། རྒྱན་མ་གསོད་ཅིག་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་ངན་པ་སེལ་
བར་དགོས་སོ།

17 以色列的女子中不可有妓女；
以色列的男子中不可有变童。
18 娼妓所得的钱，或变童（原文
作“狗”）所得的价，你不可带
入主你神的殿还愿，因为这两样
都是主你神所憎恶的。

19 你借给你弟兄的，或是钱财
或是粮食，无论什么可生利的
物，都不可取利。 20 借给外邦人
可以取利，只是借给你弟兄不可
取利。这样，主你神必在你所去
得为业的地上和你手里所办的一
切事上赐福与你。

21 你向主你的神许愿，偿还不可
迟延；因为主你的神必定向你追
讨，你不偿还就有罪。 22 你若
不许愿，倒无罪。 23 你嘴里所
出的，就是你口中应许甘心所献
的，要照你向主你神所许的愿谨
守遵行。

24 你进了邻舍的葡萄园，可以随
意吃饱了葡萄，只是不可装在器
皿中。 25 你进了邻舍站着的禾
稼，可以用手摘穗子，只是不可用
镰刀割取禾稼。

24 人若娶妻以后，见她有什么
不合理的事，不喜悦她，就
可以写休书交在她手中，打发她
离开夫家。 2 妇人离开夫家以
后，可以去嫁别人。 3 后夫若恨
恶她，写休书交在她手中，打发
她离开夫家，或是娶她为妻的后
夫死了， 4 打发她去的前夫不可
在妇人玷污之后再娶她为妻，因
为这是主所憎恶的；不可使主你
神所赐为业之地被玷污了。

5 新娶妻之人不可从军出征，也
不可托他办理什么公事，可以
在家清闲一年，使他所娶的妻快
活。

6 不可拿人的全盘磨石或是上磨
石作当头，因为这是拿人的命作
当头。

7 若遇见人拐带以色列中的一个
弟兄，当奴才待他，或是卖了他，
那拐带人的就必治死。这样，
便将那恶从你们中间除掉。

⁸ 在大麻风的灾病上，你们要谨慎，照祭司利未人一切所指教你们的留意遵行。我怎样吩咐他们，你们要怎样遵行。⁹ 当记念出埃及后，在路上，**主**你神向米利暗所行的事。

¹⁰ 你借给邻舍，不拘是什么，不可进他家拿他的当头。¹¹ 要站在外面，等那向你借贷的人把当头拿出来交给你。¹² 他若是穷人，你不可留他的当头过夜。¹³ 日落的时候，总要把当头还他，使他使用那件衣服盖着睡觉，他就为你祝福；这在**主**你神面前就是你的义了。

¹⁴ 困苦穷乏的雇工，无论是你的弟兄或是在你城里寄居的，你不可欺负他。¹⁵ 要当日给他工价，不可等到日落，因为他穷苦，把心放在工价上，恐怕他因你求告**主**，罪便归你了。

¹⁶ 不可因子杀父，也不可因父杀子；凡被杀的都为本身的罪。

¹⁷ 你不可向寄居的和孤儿屈枉正直，也不可拿寡妇的衣裳作当头。¹⁸ 要记念你在埃及作过奴仆。**主**你的神从那里将你救赎，所以我吩咐你这样行。

¹⁹ 你在田间收割庄稼，若忘下一捆，不可回去再取，要留给寄居的与孤儿寡妇。这样，**主**你神必在你手里所办的一切事上赐福与你。²⁰ 你打橄榄树，枝上剩下的，不可再打；要留给寄居的与孤儿寡妇。²¹ 你摘葡萄园的葡萄，所剩下的，不可再摘；要留给寄居的与孤儿寡妇。²² 你也要记念你在埃及地作过奴仆，所以我吩咐你这样行。

25 人若有争讼，来听审判，审判官就要定义人有理，定恶人有罪。² 恶人若该受责打，审判官就要叫他当面伏在地上，按着他的罪照数责打。³ 只可打他四十下，不可过数；若过数，便是轻贱你的弟兄了。

¹ མཛེ་ནད་ལས་སྤང་ལ། ངས་ལྷ་མ་དང་ལེ་སྤེལ་ནམས་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས་ཤིག་བཞུགས་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་ཅི་དང་ཅི་བཞུགས་ཡོང་བ་ཞིབ་པར་སྒྲུབ་ཅིག།
² ཁྱེད་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་འོངས་པའི་རྗེས་སུ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ལམས་ལ་མིར་ཡམ་ལ་ཅི་མཛད་པ་བྲན་པར་གྱིས་ཤིག།

¹⁰ ཁྱེད་ཀྱིས་སྒྲུག་ལ་སྒྲིག་པ་ཞིག་སྒྲིག་མི་དེ་རྗེས་ཤིག་གཏང་མར་གཏོང་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་དེའི་ཁང་པར་མ་འཇུག།¹¹ ཁྱེད་ཕྱི་རོལ་ན་སྤོང་པ་དང་། སྒྲིག་པ་ཐོབ་པའི་མིས་གཏང་མ་ཕྱི་རོལ་དུ་འཁྱེར་བའི་རིགས་སོ།¹² གལ་ཏེ་མི་དེ་དབུལ་བ་ཡིན་ན་དེའི་གཏང་མ་ཕྱིར་ལག་དུ་མ་བཏང་བར་ཉལ་དུ་མ་འགྲོ།¹³ ཉེ་མ་རུབ་པའི་དུས་སུ་དེའི་གཏང་མ་ཅི་ནས་ཀྱང་ཕྱིར་ཐོང་དང་། དེས་རང་གི་གོས་གོན་ཏེ་ཉལ་བས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པར་འགྱུར། ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱས་པ་དེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་བྱང་བ་ཉིད་དུ་ཅི་བར་འགྱུར་རོ།།

¹⁴ ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲུག་ནམས་སམ་ཡུལ་ན་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲོ་ཁང་ནམས་ལ་ཡོད་པའི་ཕྱི་མི་ནམས་ལས་སྒྲ་པ་སྒྲུག་ཐོངས་པ་ཞིག་མ་ཞོན།¹⁵ ཞག་རེའི་སྒྲ་ཞག་རེ་བཞིན་དེ་ལ་སྒྲར་ཏེ་མ་སྒྲར་བར་ཉེ་མ་རུབ་པར་མི་དགོས། དེ་མིན་མི་དེ་ཉེ་དབུལ་ཐོངས་ཡིན་ཏེ། སྒྲ་ཆ་སེམས་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་ལ་འོ་དོད་ལྷ་སྒྲེ། དེ་ནི་ཁྱེད་ལ་ཕྱིག་པར་ཅི་བར་འགྱུར།

¹⁶ བྱ་སྒྲུག་ནམས་ཀྱི་ཉེས་ལན་དུ་པ་ནམས་གསོད་པའམ། པ་ནམས་ཀྱི་ཉེས་ལན་དུ་བྱ་སྒྲུག་ནམས་གསོད་པར་མི་རུང་གི། མི་རེ་རང་གི་ཉེས་ལན་དུ་གསོད་པའི་རིགས་སོ།།

¹⁷ ཕྱི་མིའམ་དུ་སྒྲུག་གི་ཁྲིམས་མ་ཤིག་ཅིག་མོ་རང་མོའི་གོས་གཏང་མར་མ་ལེན།¹⁸ ཁྱེད་ཅག་མི་སེར་ཡུལ་ན་གཏང་ཡལ་དུ་ཡོད་དེ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་ལས་བསྐྱལ་བར་མཛད་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་ངས་སྒྲུལ་ལོ།།

¹⁹ ཁྱེད་ཀྱི་འབྲུ་ཞིང་རྩ་བའི་དུས་སུ་ཞིང་ལ་ཕོན་བོ་ཞིག་ལུས་པས་ཡང་ལེན་དུ་མ་འགྲོ། ཕྱི་མི་དང་དུ་སྒྲུག་དང་མོ་རང་མོའི་ཕྱིར་ལུས་པར་དགོས། དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་སྒྲབས་མཛད་པར་འགྱུར་རོ།²⁰ ཡང་ཁ་སྐྱར་བོའི་ཤིང་ལས་འབྲས་བྱ་སྒྲུག་སྒྲབས་སུ་ཡལ་ག་ནམས་ལས་སྒྲར་མ་འཚོལ། ཕྱི་མི་དང་དུ་སྒྲུག་དང་མོ་རང་མོའི་ཕྱིར་ལུས་པར་དགོས།²¹ རྒྱན་ཆལ་ལ་རྒྱན་འབྲུམ་བསྐྱ་སྒྲབས་སུ་ཡང་རྒྱར་མ་བསྐྱ། ཕྱི་མི་དང་དུ་སྒྲུག་དང་མོ་རང་མོའི་ཕྱིར་ལུས་པར་དགོས།²² ཁྱེད་མི་སེར་ཡུལ་ན་སྒྲོ་ཡལ་དུ་ཡོད་པ་བྲན་པར་བྱོས་དང་། དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་ངས་སྒྲུལ་ལོ།།

25 མི་ནམས་ཀྱི་བར་ལ་རྩྭ་པ་འབྱུང་ན། ཞལ་ཆེ་བས་དེ་དག་གི་ཞལ་ཆེ་གཙོ་བོ་དགོས། ཆོས་བྱང་བོ་རྒྱལ་དུ་འཇུག་པ་དང་ཆོས་མེད་པ་པམ་དུ་འཇུག་པའི་རིགས་སོ།¹ ཡང་གལ་ཏེ་ཆོས་མེད་པ་ནི་རྩྭ་བར་འགྱུར་བར་འོས་ན་ཞལ་ཆེ་བས་དེ་ཉལ་དུ་བཅུག་ནས་རང་གི་མཐོང་ངོར་ཉེས་པའི་ཆད་བཞིན་དུ་རྟ་ལྷག་གིས་རྩྭ་དུ་འཇུག་པར་དགོས།² རྟ་ལྷག་བཞི་བཅུ་ལས་ལྷག་པར་དེ་ལ་རྒྱབ་པར་མི་རུང་། ཇི་སྟེ་དེ་བས་ལྷག་པར་རྟ་ལྷག་མང་བོ་རྒྱབ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་སྒྲུག་སྒྲང་པར་འགྱུར་ཡོང་།

༤ གཡུལ་ཁར་འབྱུང་འདོན་པའི་བ་སྐྱང་གི་ཁ་མ་འཆིངས་ཤིག

༥ ལྷན་མཉམ་པོར་གནས་པ་རྒྱལ་ལས་གཅིག་ལ་བྱ་བ་རྒྱུད་མ་ཆད་པར་ཤི་ན། ཤི་བ་དེའི་
 རྒྱུད་མ་ཕྱི་རོལ་གྱི་མི་གཞན་ཞིག་དང་བཟའ་མི་མི་བྱེད་པར་ཁྱེད་ཀྱི་བོས་མོ་དང་འགྲོགས་
 ཏེ་རྒྱུད་མར་ལེན་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཁག་འཁུར་བ་བཞིན་དུ་མོ་ལ་བྱེད་པར་དགོས། ༦ ཡང་
 འདས་པའི་ལྷན་གྱི་མིང་ཨིས་ར་ཨིལ་ལས་འཛིག་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་མོ་ལ་སྐྱེས་པའི་
 སློན་སྐྱེས་ཤི་བའི་ལྷན་གྱི་མིང་བཞིན་དུ་ཆེ་བར་དགོས། ༧ ཇི་སྟེ་མི་དེས་ཕུ་བོའི་ཨ་ཚོའི་རྒྱུད་
 མ་བག་མར་ལེན་དུ་མི་དགའ་ན། ཨ་ཚོའི་རྒྱུད་མ་རྒྱ་སྐྱོར་ཆུན་པོ་རྒྱལ་ལྷན་གྱི་དུང་དུ་སྤང་ནས།
 ངའི་ཁྱེད་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨིལ་ན་ཨ་ཚོའི་མིང་གི་བརྒྱུད་སྐྱེད་པར་མི་དགའ་སྟེ་འདི་ཁྱེད་ཀྱི་
 བོའི་ཁག་འཁུར་བར་མི་བྱེད་དོ་ཞེས་ཟེར་བར་དགོས། ༨ དེ་ནས་མི་དེའི་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཆུན་པོ་
 རྒྱལ་ལྷན་གྱིས་དེ་བོས་ནས་དེ་ལ་ལབ་པ་དང་། གཡུལ་ཏེ་སེམས་མ་བསྐྱར་ཏེ་ངས་མོ་དེ་ལེན་པར་
 མི་དགའ་ཟེར་ན། ༩ ཨ་ཚོའི་རྒྱུད་མ་ཆུན་པོ་རྒྱལ་ལྷན་གྱི་མཐོང་ངོར་དེའི་མདུན་དུ་སྤང་ནས་
 དེའི་རྒྱུད་མ་ལས་ལྷན་ཕྱད་དེ། གཤོང་ལ་མཆིལ་མ་འདོར་ཞིང་། ལན་དུ་དེ་ལ། རང་གི་ཨ་
 ཚོའི་རིགས་བརྒྱུད་སྐྱེད་པར་མི་དགའ་བའི་མི་ལ་འདི་ལྟར་བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་བར་དགོས།
 ༡༠ ཡང་མི་དེའི་མིང་ནི་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ནང་ན་ལྷན་ཕྱད་མཁན་གྱི་མིའི་ཁང་པ་དེ་ཡིན་ནོ་
 ཞེས་མིང་ཟེར་བར་བྱའོ།

༡༡ མི་གཞིས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྐྱོལ་བ་ལས། གཅིག་གི་རྒྱུད་མས་རང་གི་ཁྱེད་དུང་བའི་
 མིའི་ལག་པ་ལས་སྐྱོལ་བའི་ཕྱིར་རྒྱུར་འོང་བ་དང་། མི་དེའི་གསང་གནས་ལག་པས་འཛིན་ན།
 ༡༢ དེའི་ལག་པ་ཆོད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་དེ་ལ་སྤྲོད་ཇེ་མ་སྐྱེད་ཅིག

༡༣ ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེད་ཡི་ནང་སྐར་ཆད་སོ་སོ་ཆེ་བ་དང་རྒྱུད་པ་མ་འཛིག་ཅིག ༡༤ ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་
 པར་བྲེ་སོ་སོ་ཆེ་བ་དང་རྒྱུད་པ་ཡོད་པར་མི་བྱུང་། ༡༥ སྐར་ཆད་ཆད་ལྷན་དང་བོ་དང་། བྲེ་
 ཆད་ལྷན་དང་བོ་ཁྱེད་ལ་ཡོད་པར་དགོས། ཅི་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གནང་
 བའི་ཡུལ་ན་ཁྱེད་ཀྱི་ཆེ་རིང་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ༡༦ བྱ་བ་དེ་ལྷ་བྱ་དག་སྐྱོད་པ་དང་མི་
 རིགས་པའི་ལས་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་མི་གཙང་བ་རྒྱལ་ལྷན་
 རོ།

༡༧ ཁྱེད་རྒྱལ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་པའི་ལམ་དུ་**ཨ་མ་ལེག**་གིས་ཁྱེད་ལ་ཅི་བྱས་
 པ་བྲན་ཞིག ༡༨ དེས་ནི་ལྷ་ལ་མ་འཛིགས་པར་ལམ་དུ་ཁྱེད་དང་ཕྱད་དེ། ཁྱེད་ཉམས་རྒྱུད་
 ཞིང་ངལ་བའི་ཆེ་ཁྱེད་ཀྱི་མཇུག་དུ་ལུས་པ་ཞན་པ་གང་ཡིན་པ་མ་བཅོམ་མཁ། ༡༩ དེ་བས་
 ར་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་ལོར་སྐལ་དུ་བདོག་པའི་ཕྱིར་གནང་བའི་ཡུལ་དེར་**གཙོ་བོ་**
 ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་པ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་པ་གནང་
 བའི་ཆེ་**ཨ་མ་ལེག**་གི་མིང་ནས་མཁའ་འོག་ནས་མེད་པར་བྱེད་པ་ཡིད་ལ་ཆོད་ཞིག།

26 ཡང་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་ལོར་སྐལ་དུ་གནང་བའི་ཡུལ་དུ་ཞུགས་ནས།
 བདག་དུ་འཛིན་ཞིང་དེར་གནས་པའི་ཆོ་ **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གནང་
 བའི་ཡུལ་གྱི་ས་ལས་བསྐྱས་པའི་ཞིང་གི་ལོ་ཐོག་གི་ཕྱད་ལས་སྐྱངས་ནས་གཟེབ་མ་ཞིག་དུ་

4 牛在地上踹谷的时候，不可笼住它的嘴。

5 弟兄同居，若死了一个，没有儿子，死人的妻不可出嫁外人，她丈夫的兄弟当尽弟兄的本分，娶她为妻，与她同房。

6 妇人生的长子必归死兄的名下，免得他的名在以色列中涂抹了。 7 那人若不愿意娶他哥哥的妻，他哥哥的妻就要到城门长老那里，说：我丈夫的兄弟不肯在以色列中兴起他哥哥的名字，不给我尽弟兄的本分。 8 本城的长老就要召那人来问他，他若执意说：我不愿意娶她， 9 他哥哥的妻就要当着长老到那人的跟前，脱了他的鞋，吐唾沫在他脸上，说：凡不为哥哥建立家室的都要这样待他。 10 在以色列中，他的名必称为脱鞋之家。

11 若有二人争斗，这人的妻近前来，要救她丈夫脱离那打她丈夫之人的手，抓住那人的下体， 12 就要砍断妇人的手，眼不可顾惜她。

13 你囊中不可有一大一小两样的法码。 14 你家里不可有一大一小两样的升斗。 15 当用对准公平的法码，公平的升斗。这样，在**主**你神所赐你的地上，你的日子就可以长久。 16 因为行非义之事的人都是**主**你神所憎恶的。

17 你要記念你们出埃及的时候，亚玛力人在路上怎样待你。 18 他们在路上遇见你，趁你疲乏困倦击杀你尽后边软弱的人，并不敬畏神。 19 所以**主**你神使你不被四围一切的仇敌扰乱，在**主**你神赐你为业的地上得享平安。那时，你要将亚玛力的名号从天下涂抹了，不可忘记。

26 你进去得了**主**你神所赐你为业之地居住， 2 就要从**主**你神赐你的地上将所收的各种初熟的土产取些来，盛在筐子里，往**主**你神所选择要立为他名的居

所去，³见当时作祭司的，对他说：我今日向主你神明认，我已来到主向我们列祖起誓应许赐给我们的地。⁴祭司就从你手里取过筐子来，放在主你神的坛前。⁵你要在主你神面前说：我祖原是一个将亡的亚兰人，下到埃及寄居。他人口稀少，在那里却成了又大又强、人数很多的国民。⁶埃及人恶待我们，苦害我们，将苦工加在我们身上。⁷于是我们哀求主我们列祖的神，主听见我们的声音，看见我们所受的困苦、劳碌、欺压，⁸他就用大能的手和伸出来的膀臂，并大可畏的事与神迹奇事，领我们出了埃及，⁹将我们领进这地方，把这流奶与蜜之地赐给我们。¹⁰主啊，现在我把你所赐给我地上初熟的土产奉了来。随后你要把筐子放在主你神面前，向主你的神下拜。¹¹你和利未人，并在你们中间寄居的，要因主你神所赐你和你家的一切福分欢乐。

¹²每逢三年，就是十分取一之年，你取完了一切土产的十分之一，要分给利未人和寄居的，与孤儿寡妇，使他们在你城中可以吃得饱足。¹³你又要在主你神面前说：我已将圣物从我家里拿出来，给了利未人和寄居的，与孤儿寡妇，是照你所吩咐我的一切命令。你的命令我都没有违背，也没有忘记。¹⁴我守丧的时候，没有吃这圣物；不洁净的时候，也没有拿出来，又没有为死人送去。我听从了主我神的话，都照你所吩咐的行了。¹⁵求你从天上、你的圣所垂看，赐福给你的百姓以色列与你所赐给我们的地，就是你向我们列祖起誓赐我们流奶与蜜之地。

¹⁶主你的神今日吩咐你行这些律例典章，所以你要尽心尽性谨守遵行。¹⁷你今日认主为你

ཞིག་ལ། གང་གནས་སུ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོད་འཛིན་པའི་ཕྱིར་འདམ་པར་བྱ་བ་དེར་སོང་ཞིག །³ ཡང་ཞག་དེ་རྒྱལ་སུ་ཡོད་པའི་སྤྱི་མཐོང་དུ་དོངས་ནས་འདི་སྐད་དུ་ངས་དེ་རིང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་བའདི་ལྷ་སྟེ། གཙོ་བོས་ངེད་ཀྱི་པ་མེས་རྒྱལ་སུ་འདི་ནི་ཁྱེད་ཅག་ལ་སྟེར་བར་བྱ་ཞེས་དཔུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ང་འདིར་དོངས་པ་ཡིན་ཞེས་སྟོན་ཤིག །⁴ ཡང་སྤྱི་མཐོང་གཟེབ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་མཆོད་ཁྲིའི་དུང་དུ་འཛིན་པར་དགོས། ⁵ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་སྟེན་ཐུང་འདི་སྐད་དུ། ངའི་པ་ནི་ཨ་རམ་པ་འབྱམ་པོ་ཞིག་ཡིན་ཏེ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་སོང་ནས་མི་ཁུང་བ་དང་བཅས་པ་དེར་བྱུ་ཁམས་པ་ལྟར་གནས་པ་དང་། དེར་མི་བརྒྱུད་ཆེན་པོ་དག་པོ་གངས་ཆེ་བར་གྱུར་དོ། ⁶ ཡང་མི་སེར་པ་རྒྱལ་སུ་འདི་ལ་ངན་བྱས་ཏེ་སྤྱག་པོ་བྱང་ནས་ལས་སྟེ་བ་རྒྱལ་སུ་བཀའ་ལོ། ⁷ ཡང་ངེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་པ་མེས་ཀྱི་ལྷ་ལ་སྤྱགས་སུ་འོ་དོད་བཏོན་པའི་ཆོ་གཙོ་བོས་ངེད་ཀྱི་སྤྱི་ལ་གསན་ཞིང་ངེད་ཀྱི་སྤྱག་བསྐལ་དང་དཀའ་ལས་དང་བྱ་ངན་ལ་བརྟེན་པར་དགོངས་ནས། ⁸ གཙོ་བོས་སྤྱག་མཐུ་ལྷན་དང་བརྒྱུད་པའི་སྤྱག་པོ་དང་སྤྱི་ལས་ཆེ་བ་འཛིན་སུ་རུང་བ་དང་། ལྷས་དང་། བྱ་བ་དོ་མཆོར་ཆེ་བ་རྒྱལ་སུ་སྟོན་པའི་ཆོ་གཙོ་བོས་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྲིའི་པ་དང་། ⁹ གནས་འདིར་ཁྲིའི་ཅིང་འོ་མ་དང་སྤྲང་ཆེས་གང་བའི་ཡུལ་འདི་ངེད་ལ་གནང་ངོ། ¹⁰ ད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་ཀྱི་ལོ་ཐོག་གི་ཕུང་ངེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཕུལ་བ་ལ་གཟིགས་ཤིག་ཅེས་གསོལ་ཞིང་། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་དུང་དུ་བཞག་ནས། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་སྟེན་ཐུང་འདི་སྐད་དུ་བཞུར་བྱེད་དོ། ¹¹ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ཆང་དང་བཅས་པ་ལ་གནང་བའི་གནང་སྤྱིན་བཟང་པོ་ཆང་མ་ལེ་སྟེ་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་ཡོད་པའི་ཕྱི་མི་རྒྱལ་སུ་འདམ་དུ་སྤྱོད་པོ་བྱས་ཤིག

¹² ཡང་ལོ་གསུམ་པ་ཞེན་བརྒྱ་ཁག་འབུལ་བའི་ལོ་ན་ཁྱེད་ཀྱི་སྤེལ་སྤྱོད་ཀྱི་བརྒྱ་ཁག་ཐམས་ཅད་འབུལ་བ་ཆོར་ནས་ལེ་སྟེ་པ་དང་། ཕྱི་མི་དང་། དུ་སྤྱག་དང་། མོ་རང་མོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོ་ཁང་དུ་ཟ་ཞིང་ཆོག་པར་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་བྱིན་པའི་ཆོ། ¹³ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་སྟེན་ཐུང་འདི་སྐད་དུ། བཀའ་དམ་པར་བྱས་པའི་ཁྱེད་རྒྱལ་སུ་འདི་ཁང་པའི་ཁང་པའི་ཕྱི་རོལ་དུ་བཞག་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བཀའ་གནང་བའི་སྤྱད་མཆོམས་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་ལེ་སྟེ་པ་དང་ཕྱི་མི་དང་དུ་སྤྱག་དང་མོ་རང་མོ་ལ་བྱིན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་མ་བཅག་མ་བཟུང་བ་ཡིན། ¹⁴ ངས་མུ་ངན་བྱེད་སྐབས་སུ་དེ་ལས་མ་ཐོས། དོན་མི་གཙང་བ་ཞིག་གི་ཕྱིར་དུ་ངས་དེ་ལས་ཅིང་མ་ཁྱེད་ཀྱི་གཤམ་པོའི་དོན་དུ་ཡང་ངས་དེ་ལས་ཅིང་མ་ཕུལ་བར་གཙོ་བོ་འདི་ལྷ་ལ་བཀའ་ལ་ཉན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅི་དང་ཅི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བསྐྱབས་སོ། ¹⁵ ཁྱེད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་དམ་པ་ནམ་མཁའ་ལ་ཡོད་པ་ལས་གཟིགས་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་མི་སྤེ་མིས་ར་མེལ་དང་ཁྱེད་ཀྱིས་པ་མེས་ལ་དཔུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ང་ཅག་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་འོ་མ་དང་སྤྲང་ཆེས་གང་བ་དེ་ལ་བྱིན་སྤྱོད་མཛད་དུ་གསོལ་ཞེས་ཞུ་དགོས་སོ།

¹⁶ དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་སྟེན་ཐུང་འདི་སྐད་དུ་སྤྱི་ལ་མཆོམས་དང་ཁྲིམས་དེ་དག་སྤྲངས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་བས། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་མ་ནས་དེ་དག་སྤྲང་

ཁོང་སྐབ་པའི་རིགས་སོ། ¹² ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་རིང་གཙོ་བོ་ལ། ཁྱོད་དཔེ་ལྷ་ལགས་པས། ང་ཁྱོད་
ཀྱི་གཤེགས་ལམ་རྒྱུ་ནང་འགྲུལ་ཁོང་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱད་མཆོམས་དང་བཀའ་དང་ཁྱིམས་རྒྱུ་
སྤང་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱི་གསུང་ལ་ཉན་པར་བྱའོ་ཁོས་དམ་བཅས་པ་དང་། ¹³ གཙོ་བོ་དེ་རིང་ཁྱོད་
ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངས་བསྐོ་བ་ཐམས་ཅད་སྤང་བའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་
དུ་ཁྱོད་ནི་མི་ཕྱེ་ཁྱད་མཆོར་ཅན་ཞིག་ཏུ་མཛད་པ་ཡིན། ¹⁴ ཁོང་གིས་བཀོད་པའི་མི་བརྒྱད་
ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱོད་འཕགས་ཤིང་བསྟོད་པ་དང་སྟན་གྲགས་དང་བཀའ་སྟོན་སྟེར་ཏེ། གཙོ་བོ་
ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་ཁྱོད་རང་ཁོང་གི་ཕྱིར་མི་ཕྱེ་དམ་པ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་
ཡོང་།

27 ཡང་མོ་ཤེ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མཉམ་པོ་རྒྱུ་མི་ཕྱེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ངས་དེ་
རིང་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྐུལ་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིག ། ཡང་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་
ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དུ་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་འགྲོ་བའི་ཉིན་མོར་ཁྱོད་ཀྱིས་དྲོ་ཆེན་
པོ་རྒྱུ་བཅུགས་ནས་དཀར་ཅི་སྤྱད་པར་བྱས། ། ཡང་པ་རོལ་དུ་སོང་ནས་དེ་དག་གི་ཁར་
བཀའ་ཁྱིམས་འདིའི་ཆོག་ཐམས་ཅད་འབྲི་བར་དགོས། གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་
ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་
ཡུལ་འོ་མ་དང་སྤང་ཅིས་གང་བ་ཏུ་འཇུག་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ² དེ་བས་ན་ཁྱོད་ཡོར་
དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་སོང་ནས། དེ་རིང་ངས་ཁྱོད་ལ་བསྐོ་བའི་དྲོ་ཆེན་པོ་ཨེ་བལ་དུ་འཇུགས་
ཏེ། དཀར་ཅི་སྤྱད་པར་དགོས། ³ དེ་ཅ་ཡང་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱིར་མཆོད་ཁྱི་རྩུ་དྲོ་ནས་
མཆོད་ཁྱི་ཞིག་བཟོ་སྟེ་ལྷ་གས་རིགས་གང་ཡང་དེ་ལ་མ་བྱུལ། ⁴ གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མཆོད་
ཁྱི་མ་བཞོགས་པའི་དྲོ་ཆེན་པོ་ལས་བཟོ་བ་དང་། དེའི་ཁར་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་སྤྱན་སྟེག་
རྒྱུ་ལ་ཞིག་ལྷ་ཡི་མཆོད་པ་རྒྱུ་མཉམ་གྱང་འབྱུང་ཏེ། དེར་ཟ་ཁོང་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་
ཡི་ཞལ་ངོར་སེམས་དགའ་བར་བྱས། ⁵ ཡང་དྲོ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱད་པར་བཀའ་ཁྱིམས་འདིའི་ཆོག་
ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་གསལ་པོར་འབྲི་བར་དགོས་ཤིས་བསྟོད།

⁶ ཡང་མོ་ཤེ་དང་སྤྱ་མ་རྒྱུ་མཉམ་པོ་ལ་ལྷ་ལྱེ་པ་རྒྱུ་མིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ལ། ཀྱི་
ཨིས་ར་ཨེལ་ཁ་རོག་ཐོད་ཅིང་ཉོན། དེ་རིང་གི་ཞག་ལ་ཁྱོད་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མི་ཕྱེ་ལ་
གྱུར་པ་ཡིན། ⁷ དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གསུང་ལ་ཉན་དང་། ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་
བསྐུལ་བའི་ཁོང་གི་བཀའ་དང་སྤྱད་མཆོམས་རྒྱུ་མཉམ་པོ་ལ་ཤིག་ཅེས་ཟེར་རྒྱོ།

⁸ ཡང་མོ་ཤེས་ཉིན་དེ་རིང་ལ་མི་ཕྱེ་ལ་ནན་ཏན་བྱས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ⁹ ཁྱོད་ཡོར་དན་
ཀྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་པའི་དུས་ལྷ་མི་བརྒྱད་ལ་ཕྱིན་རྒྱུ་ཕྱིར་དུ་གེ་རི་ཟེམ་རི་ལ་ཤིམ་ཨོན་
དང་། ལེ་ཁྱི་དང་། ཡུ་དུ་དང་། ཨིས་གར་དང་། ཡོ་སེབ་དང་། བེན་ཡེ་མིན་འགྲེང་ཐོད་ཅིག་
¹⁰ རི་ཨེ་བལ་ཁར་ཅ་བེན་དང་། གང་དང་། ཨ་ཤེར་དང་། ཟེ་ལུ་ལོན་དང་། དུན་དང་། ནཔ་
ཐལ་འགྲེང་ཐོད་ཅིག་ ¹¹ ཡང་ལེ་ཁྱི་པས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ལ་སྐད་ཆེན་པོས་
འདི་སྐད་དུ།

的神，应许遵行他的道，谨守他的律例、诫命、典章，听从他的话。 ¹⁸ 主今日照他所应许你的，也认你为他的子民，使你谨守他的一切诫命， ¹⁹ 又使你得称赞、美名、尊荣，超乎他所造的万民之上，并照他所应许的使你归主你神为圣洁的民。

27 摩西和以色列的众长老吩咐百姓说：你们要遵守我今日所吩咐的一切诫命。 ² 你们过约旦河，到了主你神所赐给你的地，当天要立起几块大石头，垒上石灰， ³ 把这律法的一切话写在石头上。你过了河，可以进入主你神所赐你流奶与蜜之地，正如主你列祖之神所应许你的。 ⁴ 你们过了约旦河，就要在以巴路山上照我今日所吩咐的，将这些石头立起来，垒上石灰。 ⁵ 在那里要为主你的神筑一座石坛；在石头上不可动铁器。 ⁶ 要用没有凿过的石头筑主你神的坛，在坛上要将燔祭献给主你的神。 ⁷ 又要献平安祭，且在那里吃，在主你的神面前欢乐。 ⁸ 你要将这律法的一切话明明的写在石头上。

⁹ 摩西和祭司利未人晓谕以色列众人说：以色列啊，要默默静听。你今日成为主你神的百姓了。 ¹⁰ 所以要听从主你神的话，遵行他的诫命律例，就是我今日所吩咐你的。

¹¹ 当日，摩西嘱咐百姓说： ¹² 你们过了约旦河，西缅、利未、犹大、以萨迦、约瑟、便雅悯六个支派的人都要站在基利心山上为百姓祝福。 ¹³ 流便、迦得、亚设、西布伦、但、拿弗他利六个支派的人都要站在以巴路山上宣布咒诅。 ¹⁴ 利未人要向以色列众人高声说：

15 有人制造主所憎恶的偶像，或雕刻，或铸造，就是工匠手所做的，在暗中设立，那人必受咒诅！百姓都要答应说：阿们！

16 轻慢父母的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

17 挪移邻舍地界的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

18 使瞎子走差路的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

19 向寄居的和孤儿寡妇屈枉正直的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

20 与继母行淫的，必受咒诅！因为掀开他父亲的衣襟。百姓都要说：阿们！

21 与兽淫合的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

22 与异母同父，或异父同母的姐妹行淫的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

23 与岳母行淫的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

24 暗中杀人的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

25 受贿赂害死无辜之人的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

26 不坚守遵行这律法言语的，必受咒诅！百姓都要说：阿们！

28 你若留意听从主你神的话，谨守遵行他的一切诫命，就是我今日所吩咐你的，他必使你超乎天下万民之上。 2 你若听从主你神的话，这以下的福必追随你，临到你身上： 3 你在城里必蒙福，在田间也必蒙福。 4 你所生的，地所产的，牲畜所下的，以及牛犊、羊羔，都必蒙福。 5 你的筐子和你的抻面盆都必蒙福。 6 你出也蒙福，入也蒙福。

15 གཙོ་བོའི་ཕྱིར་རྒྱས་མི་གཙང་བ་ཡིན་པའི་སྐུ་འདྲའམ་སྒྲུགས་སྐུ་བཟོ་བའི་ལག་གིས་བྱས་པའི་བཟོ་གང་ཡང་མི་ཞིག་གིས་བཙས་ནས་གསང་བའི་གནས་ཤིག་སྤོང་མཁན་གྱི་མི་དེ་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཅེས་པའི་ལན་དུ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཞེས་ཟེར་བར་དགོས།

16 རང་གི་པའམ་མ་ལ་སྤང་བ་དེ་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་བར་དགོས།

17 རང་གི་བྱིས་མཚོས་པའི་ས་རྟགས་འཐེན་མཁན་དེ་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་དགོས།

18 མི་འོང་བ་ཞིག་ལམ་ལས་འཁྱར་འཇུག་པ་དེ་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་དགོས།

19 ལུས་ཀྱང་ཕྱི་མི་དང་། དུ་སྒྲུག་དང་། མི་རང་མའི་ཁྲིམས་སྤང་བ་དེ་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་བར་དགོས།

20 ལུ་ཡང་པའི་རྒྱུ་མ་དང་འགྲོགས་ཏེ་པའི་ཕ་བསྟོག་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་བར་དགོས།

21 དུད་འགྲོ་གང་རུང་དང་འཁྲིག་པ་བྱེད་པ་མི་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་དགོས།

22 རང་གི་སྲིང་མི་ཞེན་པའི་བྱ་མོའམ། མའི་བྱ་མོ་དང་འགྲོགས་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་དགོས།

23 རང་གི་སྒྲུག་མོ་དང་འགྲོགས་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་བར་དགོས།

24 རང་གི་བྱིས་མཚོས་ཀྱི་སྟོག་གསང་སྟེ་གཙོད་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་བར་དགོས།

25 མི་ཚོངས་མེད་ཀྱི་སྟོག་གཙོད་པའི་ཕྱིར་པག་སྒྲུག་ལེན་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་བར་དགོས།

26 བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་ཚིག་རྣམས་སྤང་དུ་དེ་རྣམས་ནང་བརྟན་པར་མི་གནས་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག་ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཟེར་བར་དགོས་སོ།

28 ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གསུང་ལ་ཡིད་གཞུང་ཁིང་ཉན་ཏེ། ཁོང་གི་བཀའ་ངས་དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་སྐུལ་བ་ཐམས་ཅད་སྤང་ཁིང་བྱེད་ན། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ས་གནི་ལ་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱོད་མཐོ་སར་འཛོག་སྟེ། 1 གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གསུང་ལ་ཉན་པས་བྱིན་རླབས་འདི་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་འབབ་ཅིང་ཕྱད་པར་འཁྱུར་རོ། 2 ཁྱོད་གྲོང་ཁྱེར་ནང་བཟུང་གིས་པར་འཁྱུར། ཁིང་ནང་བཟུང་གིས་པར་འཁྱུར། 3 ཁྱོད་ཀྱི་ལྷས་ཀྱི་འབྲས་བྱ་དང་། ས་ལས་བྱུང་བའི་འབྲས་བྱ་དང་། དུད་འགྲོའི་འབྲས་བྱ་དང་། རྫོང་ཕྱགས་ཀྱི་འཕེལ་དང་། ལྷག་ཕྱགས་ཀྱི་སྒྲུ་རྣམས་བཟུང་གིས་པར་འཁྱུར། 4 ཁྱོད་ཀྱི་གཞེབ་མ་དང་ཟན་གཞོང་བཟུང་གིས་པར་འཁྱུར། 5 ཁྱོད་ནང་དུ་འཇུག་དུས་བཟུང་གིས་པར་འཁྱུར། ཕྱི་རོལ་དུ་འགྲོ་དུས་བཟུང་གིས་པར་འཁྱུར།

⁹ ཁྱེད་ལ་འཐབ་ཏུ་ཡང་བའི་པ་རོལ་པ་རྣམས་གཙོ་བོས་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འཕམ་པར་
མཛད་ཅིང་། ལམ་གཅིག་ནས་དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་དམག་འདྲེན་དུ་འོང་ཡང་། ལམ་བདུན་
ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་ནས་འབྲས་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རྟེན་ལྡན་ཀྱི་བང་ཁང་རྣམས་དང་། ཁྱེད་ཅག་གིས་
གང་ལ་ལག་པ་རེག་ཆད་ལ་གཙོ་བོས་བཀའ་ཤིས་པའི་བཀའ་གནང་ཞིང་། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་
ཡིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་ན་ཁྱེད་བཀའ་ཤིས་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རྟེན་ལྡན་ཀྱིས་གཤམ་ཏེ་གཙོ་བོ་
ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་ཡི་བཀའ་རྣམས་སྤངས་ཤིང་ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་རྣམས་ནང་འགྲུལ་ན། ཁོང་གིས་
ཁྱེད་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་རང་གི་ཕྱིར་ཁྱེད་མི་ཕྱེད་མ་པ་ཞིག་ཏུ་མཛད་དེ་
བརྟན་པར་མཛད་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རྟེན་ལྡན་ཀྱི་ཡང་ས་གཞིའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་གཙོ་
བོའི་མཚན་གྱིས་མིང་ཐོགས་པ་མཛོད་བས་ཁྱེད་ལ་འཛིགས་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རྟེན་ལྡན་ཀྱི་ཡང་གཙོ་བོས་
ཁྱེད་ཀྱི་འོ་ར་རྩལ་གཤམ་ཏེ་ལྷན་ཀྱི་འབྲས་བྱ་དང་། ལྷན་ལྷན་གྱི་འབྲས་བྱ་དང་། གཙོ་བོས་པ་
མས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ལ་གནང་ཡོང་བའི་ཡུལ་དའི་ཁོང་གི་འབྲས་བྱ་
འཕེལ་བར་མཛད་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རྟེན་ལྡན་ཀྱི་གཤམ་ཏེ་བཟང་པོ་ཟེར་ན། རམ་
མཁའ་འབྱེད་དེ། དུས་སུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཆར་ཆུ་འབབས་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་ལས་
ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་ཆུབས་མཛད་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱིར་མི་བརྒྱད་མང་པོ་ལ་སྦྱིའི། དེ་དག་ལས་
སྦྱིན་པ་ལེན་པར་མི་འགྱུར་རྒྱུ་རྟེན་ལྡན་ཀྱི་ཡང་གཙོ་བོས་ཁྱེད་མགོ་དྲུང་འཛིག་ཅིང་མཇུག་ཏུ་མི་འཛིག་
པར། ཁྱེད་ཀྱི་ཉག་ཏུ་གོང་ན་ཡོད་པ་དེ་འོག་ན་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་རྒྱུ་རྟེན་ལྡན་ཀྱི་དེ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ལ་ནམ་
འབྲུང་ཡོང་ཟེར་ན། གཤམ་ཏེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་ཡི་བཀའ་དང་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་སློབ་པ་རྣམས་
ལ་ཉན་ཞིང་སྤངས་ཤིང་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་དེ། ལ་དང་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་ཟེར་བའི་གཏམ་གང་ལས་
ཀྱང་གཤམ་སམ་གཤམ་དུ་མི་སྒྲིག་སྒྲེག་ཞེས་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་མི་འབྲང་ཞིང་དེ་དག་ལ་
རིམ་གྱི་མི་བྱེད་ན། དེ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ལ་འབྲུང་བར་འགྱུར་རྒྱུ་རྟེན་ལྡན་ཀྱི་

¹⁴ རི་སྤེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་ཡི་གསུང་ལ་མི་ཉན་ཞིང་། ཁོང་གི་བཀའ་དང་སྤྱད་མཚམས་
དང་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་སློབ་པ་རྣམས་མི་སྤངས་ཤིང་མི་བྱེད་ན། དམོད་པ་འདི་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ལ་
འབབ་ཅིང་ཐུག་པར་འགྱུར་རྒྱུ་རྟེན་ལྡན་ཀྱི་ཁྱེད་གྲོང་ཁྱེད་ན་དམོད་པར་འགྱུར། ཁོང་ན་དམོད་པར་
འགྱུར། ¹⁵ ཁྱེད་ཀྱི་གཟེབ་མ་དང་ཟན་གཞིང་དམོད་པར་འགྱུར། ¹⁶ ཁྱེད་ཀྱི་ལྷན་ཀྱི་འབྲས་བྱ་
དང་། ཁོང་གི་འབྲས་བྱ་དང་། ལྷན་ལྷན་གྱི་སྦྱེད་འཕེལ་དམོད་པར་འགྱུར། ¹⁷ ཁྱེད་ནང་དུ་
འཇུག་ན་དམོད་པར་འགྱུར། ཕྱི་རོལ་དུ་འགྲོ་ཡང་དམོད་པར་འགྱུར། ¹⁸ ཁྱེད་ཀྱིས་ལས་དཔར་
བྱེད་དེ་ང་སྤངས་པས། ཁྱེད་མེད་པར་གྱུར་ཅིང་གྱུར་དུ་འཛིག་པར་གྱུར་པའི་བར་དུ་ཁྱེད་
ཀྱིས་ལས་བྱེད་དུ་རྩལ་གང་ལ་ལག་པ་རེག་ན་ཡང་། གཙོ་བོས་ཁྱེད་ལ་དམོད་པ་དང་འཇུག་
པ་དང་བཀའ་བཀྲོན་འབབས་ཡོང་། ¹⁹ གཙོ་བོས་ཁྱེད་ད་ལྟ་བུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་ནང་
དུ་འགྲོ་བའི་ཡུལ་ལས་མེད་པར་མ་མཛད་པའི་བར་དུ་རིམས་ནད་ཁྱེད་ལ་འབྲུང་འཇུག་པར་
འགྱུར། ²⁰ གཙོ་བོས་ཁྱེད་གཙོང་དང་། ཆད་པ་དང་། འཛོག་པའི་ནད་དང་། རུས་ནད་དང་།
རལ་གྱི་དང་། འབྲུ་རྒྱུང་གིས་སྦྱེས་པ་དང་། རྩེ་དཀར་གྱིས་འདེབས་པར་འགྱུར་བས། ཁྱེད་
འཛིག་པར་མ་གྱུར་པའི་བར་དུ་ཁྱེད་ལ་འབྲུང་བར་འགྱུར་རྒྱུ་རྟེན་ལྡན་ཀྱི་མགོའི་སྤེང་དུ་
ཡོད་པའི་ནམ་མཁའ་ནི་རག་ལྟར་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་འོག་ན་ཡོད་པའི་ས་ལྷགས་ལྟར་ཡོད་པར་

⁷ 仇敌起来攻击你，主必使他们在你面前被你杀败；他们从一条路来攻击你，必从七条路逃跑。
⁸ 在你仓房里，并你手所办的一切事上，主所命的福必临到你。主你神也要在所给你的地上赐福与你。
⁹ 你若谨守主你神的诫命，遵行他的道，他必照着向你所起的誓立你作为自己的圣民。
¹⁰ 天下万民见你归在主的名下，就要惧怕你。
¹¹ 你在主向你列祖起誓应许赐你的地上，他必使你身所生的，牲畜所下的，地所产的，都绰绰有余。
¹² 主必为你开天上的府库，按时降雨在你的地上。在你手里所办的一切事上赐福与你。你必借给许多国民，却不至向他们借贷。
¹³⁻¹⁴ 你若听从主你神的诫命，就是我今日所吩咐你的，谨守遵行，不偏左右，也不随从侍奉别神，主就必使你作首不作尾，但居上不居下。

¹⁵ 你若不听从主你神的话，不谨守遵行他的一切诫命律例，就是我今日所吩咐你的，这以下的咒诅都必追随你，临到你身上：
¹⁶ 你在城里必受咒诅，在田间也必受咒诅。
¹⁷ 你的筐子和你的抔面盆都必受咒诅。
¹⁸ 你身所生的，地所产的，以及牛犊、羊羔，都必受咒诅。
¹⁹ 你出也受咒诅，入也受咒诅。
²⁰ 主因你行恶离弃他，必在你手里所办的一切事上，使咒诅、扰乱、责罚临到你，直到你被毁灭，速速的灭亡。
²¹ 主必使瘟疫贴在你身上，直到他将你从所进去得为业的地上灭绝。
²² 主要用癘病、热病、火症、疟疾、刀剑、旱风（或作“干旱”）、霉烂攻击你。这都要追赶你，直到你灭亡。
²³ 你头上的天要变为铜，脚下的地要变为铁。
²⁴ 主要使那降

在你地上的雨变为尘沙，从天临在你身上，直到你灭亡。

²⁵ 主必使你败在仇敌面前，你从一条路去攻击他们，必从七条路逃跑。你必在天下万国中抛来抛去。²⁶ 你的尸首必给空中的飞鸟和地上的走兽作食物，并无人哄赶。²⁷ 主必用埃及人的疮并痔疮、牛皮癣与疥攻击你，使你不能医治。²⁸ 主必用癫狂、眼瞎、心惊攻击你。²⁹ 你必在午间摸索，好像瞎子在暗中摸索一样。你所行的必不亨通，时常遭遇欺压、抢夺，无人搭救。³⁰ 你聘定了妻，别人必与她同房；你建造房屋，不得住在其内；你栽种葡萄园，也不得用其中的果子。³¹ 你的牛在你眼前宰了，你必不得吃它的肉；你的驴在你眼前被抢夺，不得归还；你的羊归了仇敌，无人搭救。³² 你的儿女必归与别国的民；你的眼目终日切望，甚至失明，你手中无力拯救。³³ 你的土产和你劳碌得来的，必被你所未认识的国民吃尽。你时常被欺负，受压制，³⁴ 甚至你因眼中所看见的，必致疯狂。³⁵ 主必攻击你，使你膝上腿上，从脚掌到头顶，长毒疮无法医治。

³⁶ 主必将你和你所立的王领到你和你列祖素不认识的国去；在那里你必侍奉木头石头的神。³⁷ 你在主领你到的各国中，要令人惊骇、笑谈、讥诮。³⁸ 你带到田间的种子虽多，收进来的却少，因为被蝗虫吃了。³⁹ 你栽种、修理葡萄园，却不得收葡萄，也不得喝葡萄酒，因为被虫子吃了。⁴⁰ 你全境有橄榄树，却不得其油抹身，因为树上的橄榄不熟自落了。⁴¹ 你生儿养女，却不算是你的，因为必被掳去。⁴² 你所有的树木和你地里的出产必被蝗虫所吃。⁴³ 在你中间寄居的，必渐渐上升，比你高而又高；你必

འགྲུ། ²⁵ རྒྱུད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ཆར་པ་གཙོ་བོས་ཐལ་བ་རྩལ་དུ་སྒྱུར་བར་མཛད་དེ། རྒྱུད་མེད་པར་མ་གྱུར་པའི་བར་དུ་ནམ་མཁའ་ལས་དེ་འབབ་ཡོང་།

²⁶ གཙོ་བོས་ནི་པ་རོལ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རྒྱུད་འཕམ་པར་མཛད་པས། དེ་དག་ལ་དམག་འདེན་དུ་རྒྱུད་ལམ་གཅིག་ཏུ་སོང་ནས། ལམ་བདུན་དུ་དེ་དག་གི་དུང་ནས་འབྱོས་ཏེ། ས་གཞིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ་འབྱེར་ཡོང་། ²⁷ ཡང་རྒྱུད་ཀྱི་རོ་ནི་བར་སྤང་གི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་དང་ས་གཞིའི་གཙན་གཟན་གྱི་ཁ་ཟས་སུ་འགྱུར་ཞིང་། སྤུས་ཀྱང་དེ་དག་དགོག་པར་མི་འགྱུར་རོ། ²⁸ གཙོ་བོས་རྒྱུད་ལ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཤུབ་དང་འབྲུམ་པ་དང་། རྩོད་དང་། ཟ་བུ་གསོ་ཐབས་མེད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་གདུངས་པར་བྱའོ། ²⁹ གཙོ་བོས་རྒྱུད་ལ་སྒྱུ་འཕྱོག་དང་མོང་བ་དང་སྒྲོ་མོངས་པས་རྩལ་ཅིང་། ³⁰ མི་མོང་བ་ཞིག་སྐྱར་ནས་ནང་སྐྱར་ལྷག་གཏོང་བ་བཞིན་དུ་རྒྱུད་ཉིན་གྱང་ལ་སྐྱར་ལྷག་གཏང་འོང་། ལས་ནང་གོ་མི་ཚོད་པར་ཞག་རེ་བཞིན་མགོ་ནོན་འབྱུང་ཞིང་འཛོམས་པར་འགྱུར། སྐབས་བྱེད་པ་སུ་ཡང་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ³¹ རྒྱུད་ཀྱིས་བུ་མོ་ཞིག་བག་མར་སྤང་ཡང་། གཞན་ཞིག་གིས་དེ་ལེན་པར་བྱ། རྒྱུད་ཀྱིས་ཁང་པ་ཞིག་ཅིག་ཀྱང་། རྒྱུད་དེའི་ནང་ན་མི་གནས། རྒྱུད་ཀྱིས་རྒྱན་ཆ་ལ་ཞིག་བཅུགས་ཀྱང་། རྒྱུད་དེའི་འབྲས་བུ་ཟ་མི་ཡོང་། ³² རྒྱུད་ཀྱི་བ་སྤང་རྒྱུད་ཀྱི་མཛོང་ངོར་གསོད་པར་འགྱུར་ཡང་དེའི་ཤ་ལས་ཟ་བར་མི་འགྱུར། རྒྱུད་ཀྱི་བོང་བུ་རྒྱུད་ཀྱི་དུང་ནས་འབྱོག་སྟེ་འབྱུར་བར་འགྱུར་ཡང་རྒྱུད་ལ་ཕྱིར་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར། རྒྱུད་ཀྱི་ཡུག་རྒྱམས་རྒྱུད་ཀྱི་པ་རོལ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་སྒྲེབ་ཀྱང་། སྐབས་བྱེད་པ་སུ་ཡང་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར། ³³ རྒྱུད་ཀྱི་བུ་དང་བུ་མོ་རྒྱམས་མི་བརྒྱུད་གཞན་ལ་གཏང་བར་འགྱུར་ཅིང་རྒྱུད་ཀྱི་མིག་གིས་དེ་མཛོང་སྟེ་ཉིན་གང་དེ་དག་ལ་གདུང་ཡང་རྒྱུད་ཀྱི་ལག་པས་ཅེའང་བྱེད་མི་ཐུབ། ³⁴ རྒྱུད་ཀྱི་ཞིང་གི་འབྲས་བུ་དང་། རྒྱུད་ཀྱི་ལས་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་ཀྱིས་མི་ཤེས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཅིག་གིས་ཟ་བར་འགྱུར་བ་དང་། རྒྱུད་ཉིག་ཏུ་ཡོངས་སུ་ནོན་ཞིང་རྩོད་པར་འགྱུར་པས། ³⁵ རྒྱུད་ཀྱི་མིག་གིས་དེ་ལ་ལྷ་ཞིང་མཛོང་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སྒྱུ་བར་འགྱུར། ³⁶ གཙོ་བོས་རྒྱུད་ཀྱི་ཕུས་མོ་དང་རྒྱུད་ཀྱི་ཤུབ་པ་ལ་ཤུབ་གསོ་ཐབས་མེད་པས་རྒྱུད་ཀྱི་མཛུ་ནས་སྤྱི་བོའི་བར་དུ་འདབས་པར་འགྱུར།

³⁷ གཙོ་བོས་རྒྱུད་དང་རྒྱུད་རང་གི་ཕྱིར་བསྐོས་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱུད་དང་པ་མེས་རྒྱམས་ཀྱིས་ངོ་མི་ཤེས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་རྩར་འབྲིད་པ་དང་། དེར་ཤིང་དང་རྩོད་ནས་བཅོས་པའི་ལྷ་རྒྱམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ³⁸ ཡང་གཙོ་བོས་རྒྱུད་གང་མི་བརྒྱུད་རྒྱམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་འབྲིད་པ་དེར་རྒྱུད་ངོ་མཚར་པའི་རྒྱུད་ཁ་དཔེ་ལྷར་དགོད་ཐོ་བྱ་འགྱུར་ཡོང་། ³⁹ རྒྱུད་ཞིང་ལ་ས་བོན་མང་པོ་འདབས་ཀྱི་ཆ་ག་འབྲས་ཟ་བས་ཉུང་བ་བསྐྱུ་བར་འགྱུར། ⁴⁰ རྒྱན་ཆ་ལ་བཅུགས་ནས་འབད་ཀྱང་། འབྲས་རྒྱམས་ཀྱིས་ཟ་བས། རྒྱུད་རྒྱན་ཆ་འབྲུང་བ་དང་རྒྱན་འབྲུམ་བསྐྱུ་བར་མི་འགྱུར། ⁴¹ ཁ་སྒྱུར་པའི་ཤིང་རྒྱམས་རྒྱུད་ཀྱི་ས་མཚམས་ཐམས་ཅད་དུ་མོད་ཀྱི་རྒྱུད་ཀྱི་ཁ་སྒྱུར་པོ་འབྲུད་འོངས་པས། དེའི་སྐྱམ་རྒྱུད་ཀྱིས་རང་ལ་སྤྱད་པར་མི་འགྱུར། ⁴² རྒྱུད་ལ་བུ་དང་བུ་མོ་རྒྱམས་སྤྱེད་ན་ཡང་། དེ་དག་བཙོན་དུ་འབྱེར་བར་འགྱུར་པས། རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་ལུས་པར་མི་འགྱུར། ⁴³ རྒྱུད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ཤིང་དང་ཤིང་ཐོག་ཐམས་ཅད་ཆ་ག་འབྲས་ཟ་ཡོང་། ⁴⁴ རྒྱུད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་པའི་ཕྱི་མི་རྒྱུད་ལས་ཤིན་ཏུ་མཐོ་བ་དང་། རྒྱུད་ཤིན་ཏུ་དམའ་བར་

འགྱུར། ༤༤ དེས་ཁྱོད་ལ་སླིང་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་མི་སླིང་བས། དེ་ནི་མགོ་དང་ཁྱོད་རྩ་མ་ལ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ༤༥ དེའང་ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གསུང་ལ་ཉན་ཏེ་ཁོང་གིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་བཀའ་དང་སྤྱད་མཚམས་རྣམས་མ་བསྐྱབས་པའི་ཕྱིར། ཁྱོད་མེད་པར་མི་འགྱུར་བའི་བར་དུ་དམོན་མོ་འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་འོང་ཞིང་ཁྱོད་འདྲེད་དེ་འཛོལ་པར་འགྱུར་བ་དང་། ༤༦ དེ་རྣམས་ནི་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བརྒྱུད་ལ་ཉག་ཏུ་ཉགས་དང་ཉམས་ཉམས་ལུས་པར་འགྱུར།

༤༧ ཁྱོད་ལ་ཡོངས་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཡོད་བཞིན་དུ་སློབ་བསྐྱེད་ཅིང་སེམས་དགའ་བཞིན་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གཡོག་མ་བྱས་པས། ༤༨ གཙོ་བོས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་སྤྲུལ་བའི་པ་རོལ་པ་རྣམས་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་དེ། རྩོགས་པ་དང་སྒྲོམ་པ་དང་གོས་མེད་པ་དང་ཅི་ཚང་མའི་དགོས་འདོམ་ཤར་ནས། དེས་ཁྱོད་མེད་པར་མ་བྱས་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་གཉའ་ལ་སྤྲུལ་ཀྱི་གཉའ་ཤིང་འགེལ་བར་འགྱུར།

༤༩ གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་འཐབ་ཏུ་ཐག་རིང་པོ་ནས་ས་གཞིའི་མཐའ་མ་ནས་སྒྱུར་དུ་འཕར་བའི་གོ་བོ་ལྷ་བུའི་མི་བརྒྱུད་ཅིག་འདྲན་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་སྐད་གོ་བར་མི་འགྱུར། ༥༠ མི་བརྒྱུད་དེའི་གདོང་ནག་ཅིང་མི་ཀླད་པོ་ལ་མི་ལྷ་སྤྱུ་གུ་ཡང་སྤྱིང་རྩེ་མི་སྤྱིང། ༥༡ ཁྱོད་མེད་པར་མ་གྱུར་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱགས་ཀྱི་འབྲས་བྱ་དང་། ཞིང་གི་འབྲས་བྱ་ཟ་བར་འགྱུར། ཡང་དེས་ཁྱོད་ཚར་མ་གཙོད་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ལ་འབྲུམ་རྒྱན་འབྲུམ་མམ་འབྲུམ་མར་རམ་ལུག་ཕྱགས་ཀྱི་སྤྱོད་འཕེལ་ལུས་སུ་མི་གཞུག ༥༢ ཁྱོད་ཀྱིས་གདོང་ཚད་བསྐྱོད་པའི་སྤྲུལ་རི་མཐོན་པོ་དང་སྤྱ་བ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ཚང་མ་རུ་མ་རྟེབ་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་སྒོ་ཐམས་ཅད་སྒྲོར་ཡོང་། ༥༣ ཡང་དམག་བསྐྱོར་ཡོད་དུས་དང་པ་རོལ་པས་ཁྱོད་ལ་སྤྲུལ་བཟུལ་དུ་འཇུག་སྐབས་སུ་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ལུས་ཀྱི་འབྲས་བྱ་འཕྲ། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ཤ་ཟ་བར་འགྱུར། ༥༤ ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་སྤྱོས་པ་ཤ་འཇམ་པ་སྤྱོད་ཆོས་བྱེད་པ་དེ་ལ་སྤྲུལ་དང་པང་གི་ཚུང་མ་དང་། རང་གི་སྤྱུ་གུ་ཕྱི་ལུས་རྣམས་ལ་མིག་ཅེ་རེ་ལྷ་ཞིང་། ༥༥ རང་གི་སྤྱུ་གུའི་ཤ་རང་གིས་ཟ་བར་འདོད་པས། དེ་དག་ལས་སུ་ལ་ཡང་དེ་ལས་གཏོང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། དམག་བསྐྱོར་བ་དང་པ་རོལ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་སྒོ་ཐམས་ཅད་དུ་ཁྱོད་ལ་སྤྲུལ་བཟུལ་དུ་འཇུག་པའི་དུས་སུ་དེ་ལ་ཟ་རྒྱ་གང་ཡང་ལུས་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ༥༦ ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་བྱང་མེད་ཤ་འཇམ་པ་སྤྱོད་ཆོས་བྱེད་པ། ཤ་འཇམ་ཞིང་སྤྱོད་ཆོས་བྱེད་པའི་རྒྱ་ནས་རང་གི་རྐང་མཐེལ་ས་ལ་འཇུགས་པར་མ་བཟུབ་པ་དེས་པང་གི་ཁྱོད་དང་བྱ་དང་བྱ་མོ་དང་། ༥༧ རང་གི་རྐང་པའི་བར་ལས་ཐོན་པའི་བྱིས་པ་དང་། རང་ལ་སྤྱོད་པར་བྱ་བའི་བྱ་རྣམས་ལ་མིག་ཅེ་རེ་ལྷ་བར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། མོ་དེ་ལ་ཟ་རྒྱ་མེད་པས་དམག་བསྐྱོར་བ་དང་པ་རོལ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་སྒོ་ཐམས་ཅད་དུ་ཁྱོད་ལ་སྤྲུལ་བཟུལ་དུ་འཇུག་པའི་དུས་སུ་དེ་དག་གསང་སྟེ་ཟ་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

༥༨-59 རྒྱགས་བམ་འདིར་བྲིས་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་ཆོག་ཐམས་ཅད་ནི་གལ་ཏེ་མི་སྤྱང་ཞིང་མི་བྱེད་པར། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཞེས་བྱ་བའི་མཚན་འཕགས་པ་འཇིགས་སུ་རུང་བ་དེ་ལ་

渐渐下降，低而又低。 44 他必借给你，你却不能借给他；他必作首，你必作尾。 45 这一切咒诅必追隨你，赶上你，直到你灭亡；因为你不服从主你神的话，不遵守他所吩咐的诫命律例。 46 这些咒诅必在你和你后裔的身上成为异迹、奇事，直到永远！

47 因为你富有的时候，不欢心乐意的侍奉主你的神， 48 所以你必在饥饿、干渴、赤露、缺乏之中侍奉主所打发来攻击你的仇敌。他必把铁轭加在你的颈项上，直到将你灭绝。

49 主要从远方、地极带一国的民，如鹰飞来攻击你。这民的言语，你不懂得。 50 这民的面貌凶恶，不顾恤年老的，也不恩待年少的。 51 他们必吃你牲畜所下的和你地土所产的，直到你灭亡。你的五谷、新酒，和油，以及牛犊、羊羔，都不给你留下，直到将你灭绝。 52 他们必将你困在你各城里，直到你所倚靠、高大坚固的城墙都被攻塌。他们必将你困在主你神所赐你遍地的各城里。 53 你在仇敌围困窘迫之中，必吃你本身所生的，就是主你神所赐给你的儿女之肉。 54 你们中间，柔弱娇嫩的人必恶眼看他弟兄和他怀中的妻，并他余剩的儿女； 55 甚至在你受仇敌围困窘迫的城中，他要吃儿女的肉，不肯分一点给他的亲人，因为他一无所剩。 56 你们中间，柔弱娇嫩的妇人，是因娇嫩柔弱不肯把脚踏地的，必恶眼看她怀中的丈夫和她的儿女。 57 她两腿中间出来的婴孩与她所要生的儿女，他她缺乏一切就要在你受仇敌围困窘迫的城中将他们暗暗地吃了。

58-59 这书上所写律法的一切话是叫你敬畏主你神可荣可畏的名。你若不谨守遵行，主就必将

奇灾，就是至大至长的灾，至重至久的病，加在你和你后裔的身上，⁶⁰也必使你所惧怕、埃及人的病都临到你，贴在你身上，⁶¹又必将没有写在这律法书上的各样疾病、灾殃降在你身上，直到你灭亡。⁶²你们先前虽然像天上的星那样多，却因不听从**主**你神的话，所剩的人数就稀少了。⁶³先前**主**怎样喜悦善待你们，使你们众多，也要照样喜悦毁灭你们，使你们灭亡；并且你们从所要进去得的地上必被拔除。⁶⁴**主**必使你们分散在万民中，从地这边到地那边，你必在那里侍奉你和列祖素不认识、木头石头的神。⁶⁵在那些国中，你必不得安逸，也不得落脚之地；**主**却使你在那里心中跳动，眼目失明，精神消耗。⁶⁶你的性命必悬悬无定；你昼夜恐惧，自料性命难保。⁶⁷你因心里所恐惧的，眼中所看见的，早晨必说，巴不得到晚上才好；晚上必说，巴不得到早晨才好。⁶⁸**主**必使你坐船回埃及去，走我曾告诉你不得再见的路；在那里你必卖己身与仇敌作奴婢，却无人买。

29 这是**主**在摩押地吩咐摩西与以色列人立约的话，是在他和他们于何烈山所立的约之外。

²摩西召了以色列众人来，对他们说：**主**在埃及地，在你们眼前向法老和他众臣仆，并他全地所行的一切事，你们都看见了，³就是你亲眼看见的大试验和神迹，并那些大奇事。⁴但**主**到今日没有使你们心能明白，眼能看见，耳能听见。⁵我领你们在旷野四十年，你们身上的衣服并没有穿破，脚上的鞋也没有穿坏。⁶你们没有吃饼，也没有喝清酒浓酒。这要使你们知道，**主**是你们

མི་འཛིགས་ན། ⁴⁹ ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱུག་བསྐལ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་སྤྱུག་བསྐལ་རྒྱུས་ངོ་མཚར་ཆེ་བར་མཛད་དེ། སྤྱུག་བསྐལ་དྲག་པོ་སྤྱར་དུ་མི་ཟེན་པ་རྒྱུས་དང་གཉན་ནད་དན་ཁིང་མཁྱོགས་པར་མི་ཟེན་པ་རྒྱུས་གནང་བར་འགྱུར་རྟེ། ⁵⁰ ཡང་ཁྱེད་འཛིགས་པའི་མི་མེར་ལུལ་གྱི་རིམས་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་འདེབས་པས། དེ་རྒྱུས་ཁྱོད་ལ་འབྱར་བར་འགྱུར་རྟེ། ⁵¹ ཡང་ཁྱོད་མེད་པར་མ་གྱུར་པའི་བར་དུ་བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་སྤྲེགས་བམ་ནང་མ་བྲིས་པའི་སྤྱུག་བསྐལ་ཚང་མ་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་འདྲེན་པར་འགྱུར། ⁵² ཁྱེད་ཀྱི་གངས་ནི་ནམ་མཁའི་སྐར་མ་དང་འདྲ་བར་འབྱུང་བ་ཡིན་ཅུང་། ཁྱོད་ཀྱི་གངས་ཀྱི་བ་འབའ་ཞིག་ལུས་ཡོང་། གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གསུང་ལ་**ཉན་པར་མ་དགའ་བའི་ཕྱིར་རྟེ། ⁵³ ཡང་ཇི་ཉར་གཙོ་བོས་སྤར་ཁྱོད་རྒྱུས་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་པ་དང་ཁྱོད་རྒྱུས་རྒྱས་པར་མཛད་པ་ལ་ཐུགས་དགུས་པ། དེ་ཉར་གཙོ་བོས་ཁྱོད་རྒྱུས་སྦྱབ་པ་དང་མེད་པར་མཛད་པ་ལ་ཐུགས་དགུས་ཤིང་། ཁྱོད་རྒྱུས་ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་དུ་འགྲོ་བའི་ལུལ་དེ་ལས་ཅད་ནས་གཙོད་པར་འགྱུར་རྟེ། ⁵⁴ ཡང་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ས་ཆེན་པོའི་མཐའ་གཅིག་ནས་མཐའ་གཞན་གྱི་བར་དུ་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་གཏོར་བས། དེར་ཁྱོད་དང་པ་མེས་ཀྱིས་མ་ཤེས་པ་རྒྱུས་ཟེར་ན། ཤིང་དང་རྩོད་རྒྱུས་ལ་རིམ་གྱི་བྱེད་ཡོང་། ⁵⁵ ཡང་མི་བརྒྱད་དེ་རྒྱུས་ཀྱི་ཁྱོད་ན་ཁྱོད་ལ་སེམས་སྦྱིད་པོ་མི་རྙེད་པར་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་མཐིལ་ལ་ངལ་གསོ་ཐོབ་པར་མི་འགྱུར། འོན་ཀྱང་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་དེར་འཛིགས་པས་འདར་བའི་སྤྱིང་དང་། རེ་བ་མེད་པར་གདུང་བའི་མིག་དང་། སྤྱིང་གཟེར་གནང་བས། ⁵⁶ མྱོག་དང་བལ་གྱིས་དྲིགས་པའི་སྐོར་ལ་ཉིན་མཚན་དུ་དངངས་སྟེ་འཚོ་བའི་གདེང་ཚད་མེད་པའི་ངང་ནས། ⁵⁷ ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་དངངས་སྤྱུག་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གི་མཐོང་བའི་རྒྱན་གྱིས་སྤར་པོ་ལ་དགོངས་མོ་འོང་ན་ལེགས་དང་དགོངས་མོ་ལ་སྤར་པོ་འོང་ན་ལེགས་སོ་ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར་རྟེ། ⁵⁸ ཡང་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་ལམ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཕྱིར་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་ཀྱི། ལམ་དེར་ཁྱོད་གྲུ་གཟེངས་རྒྱུས་ལ་བསྐྱོན་ཏེ་མི་མེར་ལུལ་དུ་ཕྱིར་ཁྱོད་ནས། དེར་ཁྱོད་ཀྱི་པ་རོལ་པ་རྒྱུས་ཀྱི་བཟན་པོ་དང་བཟན་མོ་བྱེད་དུ་འཚོང་བར་འགྱུར་གྱུང་། ལུས་ཀྱང་ཁྱོད་ཉོ་བར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྤྲིངས་སོ།

29 རེ་རྩོད་པ་དུ་གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་དང་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་ལ་མི་གཏོགས་ཤིང་། **མོ་ཞབ་ལུལ་ན་ཁོང་གིས་མོ་ཤེ་ལ་**བའི་ཕྱིར་དེ་དག་དང་ལ་ཆད་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་ནས་ཞལ་ཆད་དེའི་བཀའ་རྒྱུས་ཀྱི་དོན་འདི་ཉར་རྟེ།

¹ ཡང་མོ་ཤེས་ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་ལ་སྐད་བཏང་ནས་དེ་དག་ལ་གསུངས་པ། **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་མི་མེར་ལུལ་ན་པར་མོ་དང་དེའི་གཡོག་པོ་ཐམས་ཅད་དང་དེའི་ལུལ་ཀུན་ལ་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་དང་། ² ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་བའི་ཉམས་ཚུད་བཞེས་པའི་ཐབས་ཆེ་བ་དང་སྤྱུས་དང་བྲིན་ལས་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་རྒྱུས་མཐོང་ཡང་། ³ དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡང་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་རྟོགས་པའི་སྤྱིང་དང་མཐོང་བའི་མིག་དང་ཐོས་པའི་རྒྱ་བ་མ་གཙང་ངོ་། ⁴ ཡང་ངས་ཁྱོད་རྒྱུས་ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་འབྲོག་སྤོང་གི་ནང་ན་བྲིད་པའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ཀྱིས་གོན་པའི་གོས་རྒྱུས་རྙེད་པར་མ་གྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་བ་ལ་གོན་པའི་སྤྱུས་རྙེད་པར་མ་སོང་། ⁵ བག་ལེབ་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་བྲོས། རྒྱ་རྒྱུ་ཆད་ངམ་ཆད་རིགས་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་

འཇུག་སྟེ། རྒྱུད་ཀྱིས་ང་ནི་གཙོ་བོ་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷ་ཡིན་པར་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹ ཡང་དང་གནས་འདྲིར་འོངས་པའི་ཆེ་ཉེས་བོན་གྱི་ཁྱུ་ལ་པོ་སི་རྟོན་དང་། བླ་ཤན་གྱི་ཁྱུ་ལ་པོ་ཨྲག་བྱ་བས་དང་ལ་དམག་འདེན་དུ་ཚུར་འོངས་ནས། དང་གྱིས་དེ་དག་བཅོམ་བས། ² དེ་དག་གི་ཡུལ་སྐངས་ཏེ་ཅུ་བཅུ་པ་དང་། གད་པ་དང་། མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ཕྱང་ལ་རྟོར་སྐལ་དུ་བཏང་བ་ཡིན། ³ དེ་བས་ན་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་བདེ་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཞལ་ཆད་འདྲིའི་བཀའ་རྣམས་སྤང་ལ་དེ་བཞིན་དུ་གྱིས་ཤིག།

⁴ ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱེ་དཔོན་རྣམས་དང་ཤན་བོ་རྣམས་དང་འགོ་བྱེད་རྣམས་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ⁵ ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱ་གུ་རྣམས་དང་ཚུང་མ་རྣམས་དང་སྐར་ན་ཡོད་པའི་ཕྱི་མི་ཤིང་གཞོག་མཁན་ནས་ཚུ་ལེན་མཁན་གྱི་བར་དུ་གཙོ་བོ་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་སྤྱན་རླུང་དེ་རིང་འགྲོང་བའི་དོན་ནི། ⁶ གཙོ་བོ་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་དང་མཇུག་པའི་ཞལ་ཆད་ནང་འཇུག་ཅིང་། གཙོ་བོ་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མཇུག་པའི་དམ་བཅའ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་འཛིན་པར་དགོས་སོ། ⁷ གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་དེ་རིང་ཁོང་ཉིད་ལ་བདོག་པའི་མི་ཕྱེ་མཇུག་དེ། ཁྱེད་ལ་གསུངས་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཕ་མེས་ཨལ་ར་ཏུམ་དང་། ཨི་སྒྲག་དང་། ཡ་ཀོ་བ་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁸ འོན་ཀྱང་ངས་ཞལ་ཆད་དང་དམ་བཅའ་འདི་ཁྱེད་འབའ་ཞིག་དང་མི་བྱེད་པར། ⁹ དེ་རིང་དང་དང་མཉམ་དུ་གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་སྤྱན་རླུང་འགྲོང་བའི་མི་དང་། དེ་རིང་དང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འདྲིར་མེད་པའི་མི་རྣམས་དང་ཡང་བྱེད་དོ།

¹⁰ དང་མི་སེར་ཡུལ་ན་གནས་པ་དང་། རྒྱུད་གང་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ནས་ཇི་ལྟར་ཐོན་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ང་ཅག་ཐོན་པ་ཁྱེད་ཆོ་ལ་རྒྱས་ཡོད། ¹¹ དེ་དག་གི་ཞེན་ལྷག་དང་ཤིང་དང་དོ་དང་དུལ་དང་གསེར་གྱི་སྐུ་འདྲ་རྣམས་དེ་དག་གི་རྩར་ཡོད་པ་མཐོང་བ་ཡིན། ¹² ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་སྐྱེས་པའམ་བྱུང་མེད་དང་ནང་ཆང་ངམ་ཕྱེ་ཞིག་གི་སྙིང་གིས་དེ་རིང་གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ངོ་ལོག་བྱེད་ཅིང་། མི་བརྒྱུད་འདི་དག་གི་ལྷ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་དུ་འགྲོ་བ་ལས་སྤངས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་རྩ་བ་དུག་དང་ཁན་པ་སྐྱེད་པ་ཞིག་འབྱུང་བ་ལས་སྤངས་ཤིག། ¹³ དཔེར་ན་མི་ཞིག་གིས་དམོན་པ་འདྲིའི་ཆོག་རྣམས་ཐོས་ནས་རང་གིས་རང་གི་སྙིང་དུ་རང་ལ་བྱིན་སྐབས་བྱེད་དེ་འདི་སྒྲུལ་དུ་ངའི་སེམས་གྱོང་པའི་ནང་འབྲུལ་ཡང་བདེ་བར་གནས་ཤིང་། སྐམ་བོ་དང་མཉམ་དུ་སྒྲོན་པ་མེད་པ་བྱེད་ནའང་ང་བདེ་བར་འགྱུར་ཞེས་བསམ་ན། ¹⁴ གཙོ་བོས་ཐུགས་བཅོཅ་མི་མཇུག་དེ། གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་དང་ཐུགས་འཁྲེན་གྱི་དུ་བ་མི་དེའི་ཕྱིར་འབྲུལ་ཞིང་། སྐྱེགས་བམ་འདྲིར་བྲིས་པའི་དམོན་པ་ཐམས་ཅད་དེའི་སྙིང་དུ་འབབ་ཅིང་། གཙོ་བོས་དེའི་མིང་ནམ་མཁའི་འོག་ནས་མེད་པར་མཇུག་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁵ ཡང་ན་ཞལ་ཆད་ཀྱི་དམོན་པ་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་སྐྱེགས་བམ་འདྲིར་བྲིས་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་གཙོ་བོས་མི་དེ་མེད་པར་མཇུག་པའི་ཕྱིར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ནས་དེ་རང་སོ་སོར་འབྱེད་པར་མཇུག་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁶ ཡང་འོང་བར་བྱ་བའི་རབས་ཟེར་ན། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱ་གུ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩིས་སུ་འབྱུང་བ་རྣམས་དང་། ཡུལ་ཐག་རིང་ནས་སྐབ་ཡོང་བའི་ཕྱི་མིས་ཡུལ་དེའི་ཐུག་བཟུལ་དང་གཙོ་བོས་རིམས་རྣམས་པལ་པ་དང་། ¹⁷ གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་དང་།

的神。⁷ 你们来到这地方，希实本王西宏、巴珊王噩都出来与我们交战，我们就击杀了他们，⁸ 取了他们的地给流便支派、迦得支派，和玛拿西半支派为业。⁹ 所以你们要谨守遵行这约的话，好叫你们在一切所行的事上亨通。

¹⁰⁻¹¹ 今日，你们的首领、族长（原文作“支派”）、长老、官长、以色列的男丁，你们的妻子儿女，和营中寄居的，以及为你们劈柴挑水的人，都站在主你们的神面前，¹² 为要你顺从主你神今日与你所立的约，向你所起的誓。¹³ 这样，他要照他向你所应许的话，又向你列祖亚伯拉罕、以撒、雅各所起的誓，今日立你作他的子民，他作你的神。¹⁴ 我不但与你们立这约，起这誓，¹⁵ 凡与我们一同站在主我们神面前的，并今日不在我们这里的人，我也与他们立这约，起这誓。

¹⁶ 我们曾住过埃及地，也从列国经过；这是你们知道的。¹⁷ 你们也看见他们中间可憎之物，并他们木、石、金、银的偶像。¹⁸ 惟恐你们中间，或男或女，或族长或支派长，今日心里偏离主我们的神，去侍奉那些国的神；又怕你们中间有恶根生出苦菜和茵陈来，¹⁹ 听见这咒诅的话，心里仍是自夸说：我虽然行事心里顽梗，连累众人，却还是平安。²⁰ 主必不饶恕他；主的怒气与愤恨要向他发作，如烟冒出，将这书上所写的一切咒诅都加在他身上。主又要从天下涂抹他的名，²¹ 也必照着写在律法书上、约中的一切咒诅将他从以色列众支派中分别出来，使他受祸。²² 你们的后代，就是以后兴起来的子孙，和远方来的外人，看见这地的灾殃，并主所降与这地的疾病，²³ 又看见遍地有硫磺，有盐卤，有火迹，没有耕种，没有出产，连草都不生长，好像主在忿怒中所倾覆的所多玛、蛾摩拉、

押玛、洗扁一样。²⁴所看见的人，连万国的人，都必问说：**主**为何向此地这样行呢？这样大发烈怒是什么意思呢？²⁵人必回答说：是因这地的人离弃了**主**他们列祖的神，领他们出埃及地的时候与他们所立的约，²⁶去侍奉敬拜素不认识的别神，是**主**所未曾给他们安排的。²⁷所以**主**的怒风向这地发作，将这书上所写的一切咒诅都降在这地上。²⁸**主**在怒气、忿怒、大恼恨中将他们从本地拔出来，扔在别的地上，像今日一样。

²⁹隐秘的事是属**主**我们神的；唯有明显的事是永远属我们和我们子孙的，好叫我们遵行这律法上的一切话。

30 我所陈明在你面前的这一切咒诅都临到你身上；你在**主**你神追赶你到的万国中必心里追念祝福的话；²你和你的子孙若尽心尽性归向**主**你的神，照着我今日一切所吩咐的听从他的话；³那时，**主**你的神必怜恤你，救回你这被掳的子民；**主**你的神要回转过来，从分散你到的万民中将你招聚回来。⁴你被赶散的人，就是在天涯的，**主**你的神也必从那里将你招聚回来。⁵**主**你的神必领你进入你列祖所得的地，使你可以得着；又必善待你，使你的人数比你列祖众多。⁶**主**你神必将你心里和你后裔心里的污秽除掉，好叫你尽心尽性爱**主**你的神，使你可以存活。⁷**主**你的神必将这一切咒诅加在你仇敌和恨恶你、逼迫你的人身上。⁸你必归回，听从**主**的话，遵行他的一切诫命，就是我今日所吩咐你的。⁹⁻¹⁰你若听从**主**你神的话，谨守这律法书上所写的诫命律例，又尽心尽性归向**主**你的神，他必使你手里所办的一切事，并你身所生的，牲畜所下的，地土所产的，都绰绰有

餘。གཏུམ་ནང་། སྔོན་དང་གོ་མ་རྒྱ་དང་མང་མྱ་དང་ཆོ་བོ་མི་ཅ་ཅེ་བསྐྱེད་པ་མཛད་པ་དང་འདྲ་བར། དེའི་ཡུལ་ཚང་མ་ནི་ཕུ་ཟེ་དང་ཇ་ལ་གྱུར་ཏེ་ཚོག་ནས། ས་བོན་འདེབས་བར་མི་བྱེད། ཅ་ཚྭ་ཚད་ཇོལ་བའམ་སྐྱེ་མེ་ཡོང་བ་དེ་མཛད་བའི་ཆེ་དེ་དག་དང་། ¹⁵ མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། **གཙོ་བོས་**ཡུལ་འདི་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ལྷར་མཛད། ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོ་གཏུམ་ཆེན་པོའི་མེད་དོན་ཅི་ཡིན་ཅེས་འདྲི་བས། ¹⁶ མི་རྒྱམས་ཀྱིས་ལན་དུ། **གཙོ་བོ་**དེ་དག་གི་པ་མེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་དག་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྱིད་པའི་ཆེ་དེ་དག་དང་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་དེ་ལས་དེ་དག་འགལ་བ་དང་། ¹⁷ གཞན་ལྷ་རྒྱམས་ལ་རིམ་གྱི་བྱེད་དུ་སྤང་ཞིང་དེ་དག་གིས་མ་ཤས་ཏེ་མ་གནང་བའི་གཞན་ལྷ་རྒྱམས་ལ་བྱག་ལུལ་བའི་ཕྱིར། ¹⁸ **གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཁྲོ་བ་ཡུལ་དེའི་ཕྱོགས་སུ་འབར་བས། སྐྱགས་བམ་འདི་ན་བྲིས་པའི་དམིགས་པ་ཐམས་ཅད་དེ་ལ་པལ་བོ། ¹⁹ ཡང་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོ་དང་འདྲ་བར་**གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཁྲོ་དང་ཁྲོ་གཏུམ་ནང་མཛད་དེ་ཤིན་ཏུ་ཐུགས་ཁྲོ་ནང་དེ་དག་གི་ཡུལ་ནས། ཅད་ནས་བཅད་དེ་ཡུལ་གཞན་ཞིག་ཏུ་བསྐྱར་བར་མཛད་དོ་ཞེས་སྒྲུབ་པར་འགྱུར་རོ།

²⁴ གསང་བ་རྒྱམས་ནི་**གཙོ་བོ་**དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བྱག་ཏུ་ཡོད། མངོན་པར་གྱུར་པ་ནི་དེད་ཅུ་རྒྱམས་དང་བཅས་པའི་ལག་པར་རྟག་ཏུ་ཡོད་པས་དེད་ཀྱིས་བཀའ་བྲིས་པའི་ཆོག་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་དགོས་སོ།

30 ཡང་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ངས་བྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞག་པའི་བྱིན་ཆུབས་དང་དམིགས་པ་བྱོད་ལ་འབབ་པ་དང་། **གཙོ་བོ་**བྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བྱོད་གང་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་བསྐྱད་པ་དེ་ཅ་དམ་ཞིང་། ² བྱོད་དང་བྱོད་ཀྱི་ཅུ་བརྒྱུད་ཀྱིས་སྤོང་ཆང་མ་ནས་**གཙོ་བོ་**བྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིར་ལོག་སྟེ། ངས་དེ་རིང་བྱོད་ལ་སྐུལ་བ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་ཉན་ན། ³ **གཙོ་བོ་**བྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བྱོད་བཙོན་ཀྱི་ཚུལ་དེ་མེད་པར་མཛད་དེ། བྱོད་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ནས་**གཙོ་བོ་**བྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་གང་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱོད་དུ་བྱོད་གཏོར་བ་དེ་ནས་ཕྱིར་ལོག་འབྲིང་ཅིང་སྤུང་པར་འགྱུར་རོ། ⁴ བྱོད་ལས་སུ་ཞིག་ས་གཞིའི་མཐའ་མ་ལ་འབྱར་ཡོད་ནའང་། དེ་ནས་ཀྱང་**གཙོ་བོ་**བྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བྱོད་བསྐྱས་ནས་ཕྱིར་འབྲིང་པར་འགྱུར། ⁵ ཡང་བྱོད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱིས་བདག་ཏུ་བཟུང་བའི་ཡུལ་དུ་**གཙོ་བོ་**བྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཕྱིར་བྱིད་ནས་བྱོད་ཀྱིས་བདག་པར་འགྱུར། ཁོང་གིས་བྱོད་ལ་བཀའ་བྲིན་མཛད་དེ། བྱོད་ཀྱི་པ་མེས་ལས་ཀྱང་བྱོད་རྒྱས་པར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ⁶ ཡང་**གཙོ་བོ་**བྱོད་ཀྱི་ལྷ་སྤོང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་མ་ནས་གཅེས་པར་འདོན་ཞིང་འཛོལ་བར་འགྱུར་བའི་དོན་དུ་**གཙོ་བོ་**བྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བྱོད་ཀྱི་སྤོང་དང་བྱོད་ཀྱི་ཅུ་བརྒྱུད་ཀྱི་སྤོང་གི་མདུན་ཐུགས་གཙོད་པར་འགྱུར། ⁷ ཡང་**གཙོ་བོ་**བྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དམིགས་པ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱོད་ཀྱི་པ་རོལ་བ་རྒྱམས་དང་བྱོད་ལ་སྤང་ཞིང་འཛོལ་རྒྱམས་ལ་འབབས་པར་འགྱུར། ⁸ ཡང་བྱོད་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་**གཙོ་བོའི་**གསུང་ལ་ཉན་ཞིང་ཁོང་གི་བཀའ་ངས་དེ་རིང་བྱོད་ལ་སྐྱོབ་པ་ཐམས་ཅད་སྐུབ་པར་འགྱུར་རོ། ⁹ ཡང་**གཙོ་བོ་**བྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བྱོད་ཀྱི་ལག་པའི་ལས་ཀྱན་དང་། བྱོད་ཀྱི་ལས་ཀྱི་འབས་ཅུ་དང་། ཐུགས་ཀྱི་འབས་ཅུ་དང་། ཞིང་གི་འབས་ཅུ་བྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་འཕེལ་བར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེན། **གཙོ་བོས་**པ་མེས་ལ་ཐུགས་དཀྱིལ་པ་དང་འདྲ་བར།

ཁྱེད་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་པའི་དོན་དུ་སྐྱར་ཐུགས་དགུས་པར་འགྱུར། 10 ཁྱེད་ཀྱིས་གལ་ཏེ་
གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གསུང་ལ་ཉན་ཏེ་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་སྒྲུགས་བམ་ནང་བྲིས་པའི་བཀའ་
དང་སྤྱད་མཚམས་རྣམས་སྤང་བ་དང་། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཐུགས་སུ་སྤྱོད་ཚང་མ་དང་
སེམས་ཚང་མ་ནས་ཕྱིར་ལོག་ན། དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

11 དེའང་ངས་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་སྐུལ་བའི་བཀའ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་བསམ་གྱིས་མི་བྱེད་པ་ཡང་མེད།
ཐག་རིང་ཡང་མེད། 12 རྣམ་མཁའ་ཅུ་ཡང་མེད་དོ། དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། དེད་
ཀྱིས་བཀའ་དེ་ཐོས་ནས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རྣམ་མཁའ་ཅུ་སུ་འགྲོ་ཞིང་དེད་ལ་འབྱུར་
འོང་ཟེར་བར་མི་དགོས། 13 རྒྱ་མཚོའི་ཕ་རོལ་དུ་ཡང་མེད་དོ། དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་
དུ། དེད་ཀྱིས་བཀའ་དེ་ཐོས་ནས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རྒྱ་མཚོའི་ཕ་རོལ་དུ་སུ་འགྲོ་ཞིང་
དེད་ལ་འབྱུར་འོང་ཞེས་ཟེར་བར་མི་དགོས་ཏེ། 14 བཀའ་ནི་ཁྱེད་དང་ཤིན་ཏུ་ཉེ་སྤྱོད་ཀྱི་
ལ་དང་སྤྱིང་གི་ནང་ན་བཞུགས་པས། དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་ཅུང་ངོ་།

15 ཀྱི་ཉི་ཤེས་དེ་རིང་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་གསོན་པ་ཉིད་དང་བཟང་པ་ཉིད་དང་། འཆི་བ་
ཀྱིན་དང་འཇོག་སྟེ། 16 དེ་རིང་ཁྱེད་གསོན་ཞིང་འཕེལ་བ་དང་། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་
ཀྱིས་བདག་ཏུ་འཛིན་དུ་འགྲོ་བའི་ཡུལ་དེར་ཁྱེད་ལ་བྱིན་ཆ་བས་མཛད་པའི་ཕྱིར་དུ་**གཙོ་བོ་**
ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་གཙུག་པ་འཛིན་ཞིང་ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་རྣམས་ནང་འགྲུལ་ཞིང་། ཁོང་གི་
བཀའ་དང་སྤྱད་མཚམས་དང་བྲིམས་རྣམས་སྤང་ཞིག་ཅས་ངས་སྒྲོའོ། 17 འོན་ཀྱང་སྤྱིང་གིས་
ངོ་ལོག་བྱེད་ཅིང་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པར་གོལ་བར་གྱུར་ཏེ། གཞན་ལ་རྣམས་ལ་བསྟེན་བཀུར་
དང་རིམ་གྱོ་བྱེད་ན། 18 ངས་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་ཁྱེད་བདེན་པར་རུབ་ཅིང་། གང་གི་ཡུལ་བདག་
དུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་**ཡོར་དན་**ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་འགྲོ་བ་དེར་ཆེ་རིང་བར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲིག་གོ།
19 ངས་དེ་རིང་གི་ཞག་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་རྣམ་མཁའ་དང་ས་དབང་དུ་འཇུགས་ཏེ་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་
མདུན་དུ་གསོན་པ་དང་འཆི་བ། བྱིན་ཆ་བས་དང་དམིགས་པ་འཇོག་གོ། དེ་བས་ན་ཁྱེད་རང་ཅུ་
བརྒྱད་དང་བཅས་པ་ཆོ་འཕྲིན་པའི་ཕྱིར་གསོན་པ་འདོམ་ཞིག 20 ཁྱེད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་
ལ་གཙུག་པ་འཛིན་ཞིང་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་ཉན་ཏེ། ཁོང་ལ་རྟེན་པར་དགོས། གང་ལ་ཞེ་ན།
ཁོང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲིག་དང་ཆེ་རིང་བ་ཡིན་ཏེ། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ཕ་མས་**ཨ་བར་ར་ཏམ་**དང་**མི་**
སྐྱུ་དང་**ཡ་ཀོབ་**ལ་ངས་ཡུལ་དེ་ཁྱེད་ལ་གནང་འོང་ཞེས་དབུ་མནའ་བཞེས་ནས་ཁྱེད་ཡུལ་
དེ་ན་གནས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བསྐྱུལ་དོ།

31 ཡང་**མོ་ཤེ་**སོང་ནས་**ཨེས་ར་ཨེལ་**ཐམས་ཅད་ལ་གཏམ་འདི་རྣམས་བསྟན་ཞིང་དེ་
དག་ལ་འདི་སྐད་དུ། 1 དེ་རིང་ལོ་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུ་ཙམ་དུ་བྱིན་ཏེ། དང་བྱིན་དུ་
འགྲོ་བར་མི་ཅུས། དེའང་**གཙོ་བོ་**ང་ལ་ཁྱེད་**ཡོར་དན་**འདིའི་ཕ་རོལ་དུ་འགྲོ་བར་མི་འགྱུར་
ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། 2 **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ལ་ཕ་རོལ་དུ་གཤེགས་ཤིང་། ཁྱེད་ཀྱི་
སྤྱོད་ལ་མི་བརྒྱད་དེ་དག་མེད་པར་མཛད་དེ། ཁྱེད་དེ་རྣམས་བདག་པར་འགྱུར་ཏེ། **གཙོ་བོ་**ས་
གསུངས་པ་བཞིན་དུ་**ཡོ་ཤུ་ཨ་**ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ལ་ཕ་རོལ་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར་རོ། 3 ཡང་**གཙོ་**
བོ་**ཨ་མོར་**པ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་**སི་རྟོན་**བྱ་བ་དང་**ཨོག་**བྱ་བ་དང་ཁོ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་མེད་
པར་མཛད་པ་ལྷར་དེ་དག་ལ་ཡང་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། 4 ཡང་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་

余：因为主必再喜悦你，降福与
你，像从前喜悦你列祖一样。

11 我今日所吩咐你的诫命不是
你难行的，也不是离你远的；
12 不是在上天，使你说：谁替我
们上天取下来，使我们听见可以
遵行呢？ 13 也不是在海外，使你
说：谁替我们过海取了来，使我
们听见可以遵行呢？ 14 这话却
离你甚近，就在你口中，在你心
里，使你可以遵行。

15 看哪，我今日将生与福，死与
祸，陈明在你面前。 16 吩咐你爱
主你的神，遵行他的道，谨守他
的诫命、律例、典章，使你可以
存活，人数增多，主你神就必在
你所要进去得为业的地上赐福与
你。 17 倘若你心里偏离，不肯听
从，却被勾引去敬拜侍奉别神，
18 我今日明明告诉你们，你们必
要灭亡；在你过约旦河、进去
得为业的地上，你的日子必不长
久。 19 我今日呼天唤地向你作
见证；我将生死祸福陈明在你面
前，所以你要拣选生命，使你和
你的后裔都得存活； 20 且爱主你
的神，听从他的话，专靠他；因
为他是你的生命，你的日子长久
也在乎他。这样，你就可以在主
向你列祖亚伯拉罕、以撒、雅各
起誓应许所赐的地上居住。

31 摩西去告诉以色列众人，
2 说：我现在一百二十岁
了，不能照常出入；主也曾对我
说：你必不得过这约旦河。 3 主
你们的神必引导你们过去，将这
些国民在你们面前灭绝，你们就
得他们的地。约书亚必引导你们
过去，正如主所说的。 4 主必待
他们，如同从前待他所灭绝的亚
摩利二王西宏与噩以及他们的国
一样。 5 主必将他们交给你们；
你们要照我所吩咐的一切命令

待他们。⁶你们当刚强壮胆，不要害怕，也不要畏惧他们，因为**主**你的神和你同去。他必不撇下你，也不丢弃你。

⁷摩西召了约书亚来，在以色列众人眼前对他说：你当刚强壮胆！因为，你要和这百姓一同进入**主**向他们列祖起誓应许所赐之地；你也要使他们承受那地为业。⁸**主**必在你前面行；他必与你同在，必不撇下你，也不丢弃你。不要惧怕，也不要惊惶。

⁹摩西将这律法写出来，交给抬**主**约柜的祭司利未子孙和以色列的众长老。¹⁰摩西吩咐他们说：每逢七年的末一年，就在豁免年的定期住棚节的时候，¹¹以色列众人来到**主**你神所选择的地方朝见他。那时，你要在以色列众人面前将这律法念给他们听。¹²要招聚他们男、女、孩子，并城里寄居的，使他们听，使他们学习，好敬畏**主**你们的神，谨守、遵行这律法的一切话，¹³也使他们未曾晓得这律法的儿女得以听见，学习敬畏**主**你们的神，在你们过约旦河要得为业之地，存活的日子，常常这样行。

¹⁴**主**对摩西说：你的死期临近了；要召约书亚来，你们二人站在会幕里，我好嘱咐他。于是摩西和约书亚去站在会幕里。¹⁵**主**在会幕里云柱中显现，云柱停在会幕门以上。

¹⁶**主**又对摩西说：你必和你列祖同睡。这百姓要起来，在他们所要去的地上，在那地的人中，随从外邦神行邪淫，离弃我，违背我与他们所立的约。¹⁷那时，我的怒气必向他们发作；我也必离弃他们，掩面不顾他们，以致他们被吞灭，并有许多祸患灾难临到他们。那日他们必说：这些祸患临到我们，岂不是因我们的神不在我们中间吗？¹⁸那时，因他们偏向别神所行的一切恶，我

དབང་དུ་གནང་བའི་ཆོ་ངམ་ཁྱོད་ལ་བསྐོས་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་བྱེད་པར་དགོས། ⁶ རེམ་པར་གྱུར་ཏེ་སྟོབས་པ་སྦྱོང་ཅིག མ་འཛིགས་པར་དེ་དག་ལ་མ་འཛབས་ཤིག ཁྱོད་དང་འགྲོགས་ཏེ་གཤེགས་པ་ནི་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལགས་པས་ཁྱོད་སྐྱར་བར་མི་བྱ་སྟོང་བར་ཡང་མི་མཛད། ཅེས་སྒྲུབ་སོ།།

⁷ ཡང་མོ་ཤེས་ཡོ་ཤུམ་ལ་བོས་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་དེ་ལ། རེམ་ཞིང་སྟོང་སྟོབས་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**མི་ཕྱེ་འདིའི་པ་མེས་ལ། ངས་དེ་དག་ལ་ཡུལ་དེ་གནང་བར་བྱ་ཞེས་དབུ་མནའ་བཞེས་ནས་ཁྱོད་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ཡུལ་དེར་འགྲོ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡུལ་དེ་འདི་དག་གི་ས་སྐལ་དུ་སྦྱོར་པར་འགྱུར། ⁸ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོན་ལ་གཤེགས་པ་ནི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པས། ཁོང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་ཏེ་ཁྱོད་སྐྱར་བར་ཡང་མི་བྱ་སྟོང་བར་ཡང་མཛད་མི་འོང་བས། མ་འཛིགས་ལ་དངངས་སྒྲག་ཅིག ཅེས་སྒྲུབ་སོ།།

⁹ ཡང་མོ་ཤེས་བཀའ་བྲིམས་འདི་བྲིས་ནས། **གཙོ་བོ**འི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་འཁྱུར་བའི་སྒྲ་མ་ལེ་སྟེང་བུ་ཡིན་པའི་སྒྲ་མ་ནམས་དང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཀན་བོ་ཐམས་ཅད་ལ་གཏད་དོ། ¹⁰ ཡང་མོ་ཤེས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་དུ། ལོ་བདུན་བདུན་གྱི་མཐའ་མར་འབུད་གཏོང་བའི་ལོ་ཞེས་བྱ་བའི་དུས་སུ་སྦྱིལ་བུ་ནམས་ཀྱི་དུས་ཆེན་བྱེད་དུ། ¹¹ ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལོ་ཞེས་ལོར་ཁོང་གིས་འདམ་པར་བྱ་བའི་གནས་སུ་འབུད་སྐབས་སུ་ཁྱོད་ཀྱིས་བཀའ་བྲིམས་འདི་ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ན་བའི་མདུན་དུ་གྲོག་པར་དགོས། ¹² སྦྱོར་པ་དང་བུད་མེད་དང་སྒྲ་སྒྲ་ནམས་དང་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོ་ཁང་ན་ཡོད་པའི་བྱ་མི་སྤྱུས་ཤིག ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཐོས་ཤིང་སྟོབ་པ་དང་། **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལ་འཛིགས་པས་བཀའ་བྲིམས་འདིའི་གསུང་ཐམས་ཅད་སྤང་ཞིང་སྦྱབ་པ་དང་། ¹³ དེ་དག་གི་སྒྲ་སྒྲ་ཅིང་མི་ཤེས་པ་ནམས་ཀྱིས་ཐོས་ནས། ཁྱོད་གང་གི་ཡུལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་འགྲོ་བ་དེར་ནམ་འཛོལ་བའི་བར་དུ་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལ་འཛིགས་པ་སྟོབ་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

¹⁴ ཡང་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེ་ལ། ཀྱི་ཉོ་ཁྱོད་ཆོ་འདའ་བའི་དུས་དང་ཉེ་བར་སྟོབ་པས། ཡོ་ཤུམ་བོས་ལ། ངས་དེ་ལ་ཁག་འགེལ་བའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གཉིས་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་ཏུ་ཤོག་ཅིག ཅེས་བཀའ་གནང་བས། **མོ་ཤེ**དང་**ཡོ་ཤུམ་**གཉིས་སོང་ནས་འདུན་མའི་གྱར་མཆོག་ན་འོངས་སོ།། ¹⁵ ཡང་**གཙོ་བོ་**གྱར་མཆོག་ན་སྦྱོར་གྱི་ཀ་བ་ཞིག་གི་ངང་ན་མཐོང་བར་གྱུར་ཅིང་། སྦྱོར་གྱི་ཀ་བ་དེ་གྱར་མཆོག་གི་སྟེང་སྟེང་དུ་བཞུགས་སོ།།

¹⁶ ཡང་**གཙོ་བོས་**མོ་ཤེ་ལ། ཀྱི་ཉོ་ཁྱོད་པ་མེས་ནམས་དང་མཉམ་དུ་གཞིང་ལོག་འོང་། མི་ཕྱེ་འདི་ནི་ལྷང་ཞིང་དེ་དག་གང་ཕྱི་པ་ནམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར་འགྲོ་བའི་ཡུལ་དུ་ཕྱི་པ་དེ་དག་གི་ལྷ་ནམས་ཀྱི་རྟེན་སུ་སྦྱོག་ཅིང་ལོག་པར་གཡེམ་ཞིང་། ང་འབོར་ཞིང་ངས་དེ་དག་དང་བྱས་པའི་ཁ་ཆད་དང་འགལ་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁷ ཡང་ཞག་དེ་ན་ངའི་ཐུགས་ཁྱོ་འབར་ཏེ་ངས་དེ་དག་འབོར་ཞིང་ངའི་ཞལ་གཏོང་དེ་དག་ལས་སྤང་བར་བྱ་བས། དེ་དག་མེད་པར་འགྱུར་ཅིང་སྤྱག་བསྐལ་དང་ངན་པ་མང་པོ་དེ་དག་ལ་འབབ་ཡོང་། ཡང་དུས་དེ་རང་དུ་དེ་དག་གིས་པེད་ཀྱི་ལྷ་པེད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་མི་བཞུགས་པའི་ཕྱིར་སྤྱག་བསྐལ་དེ་ནམས་པེད་ཀྱི་སྟེང་དུ་མ་བབས་སམ་ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར། ¹⁸ ཡང་དེ་དག་གིས་ལས་ངན་ཐམས་ཅད་

བྱེད་ཅིང་གཞན་ལྟ་མཁས་ཀྱི་རྩིས་སྤྲོས་པས། ཉིན་དེ་རང་དུ་ངའི་ཞལ་རས་གདོན་མི་བ་
བར་སྐྱབས་བར་བྱའོ། 16 དེ་བས་ན་ད་སྐབས་འདི་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་བྱིས་ལ། སྐབས་འདི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་
མཁས་ལ་བཞུས་ནས་ངའི་དཔང་པོར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་མཁས་སྒྲོབ་ཅིང་
དེ་དག་གི་ཁའི་ནང་འཇུག་པར་བྱོས་ཤིག 17 གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་དེ་དག་གི་ཕ་མས་མཁས་
ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ངས་དེ་དག་འོ་མ་དང་སྤང་ཅིས་གང་བའི་ཡུལ་དུ་བྱིད་
ནས། དེ་དག་གིས་ཐོས་ཤིང་འགྲུལ་ནས་རྒྱགས་པར་གྱུར་པ་དང་། དེ་དག་གཞན་ལྟ་མཁས་
ཀྱི་རྩིས་སྤྲོས་ཅིང་དེ་དག་ལ་རིམ་གྱི་བྱེད་དེ། ང་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད་ཅིང་ངའི་ཞལ་ཆད་དང་
འགལ་བར་འགྱུར། 18 དེ་ནས་དེ་དག་ལ་རྒྱུན་ལྔ་དང་སྟུག་བསྐལ་མང་པོ་འབབ་པའི་དུས་
སྤྱི་དེའི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁ་ནས་རྩིས་ཤིང་འགྱུར་བའི་སྐབས་འདིས་དཔང་པོ་དང་འབྲེལ་བར་དེ་
དག་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་ཡོང་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ངས་དབུ་མནའ་བཞེས་པའི་ཡུལ་དུ་དེ་དག་མ་བྱིད་
པའི་ཐོན་དུ་དེ་དག་གིས་བསྐྱེད་པའི་བསམ་པ་ངས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ། 19 དེ་
ལྟར་མོ་ཤེས་དེ་རང་གི་ཉིན་ལ་སྐབས་འདི་བྱིས་ཀྱི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་མཁས་ལ་བསྐྱབས་སོ།

19 ཡང་རུན་ཀྱི་བྱ་ཡོ་ཤུམ་ལ་བཀའ་རྒྱལ་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། རེམ་ཞིང་སྤྱང་སྟོབས་སྐྱེད་
ཅིག གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་དེ་དག་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པའི་ཡུལ་དེར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཞིས་ར་ཞེས་
ཀྱི་བྱ་མཁས་འབྲིད་ཡོང་། ཡང་ང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

20 ཡང་མོ་ཤེས་བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་བཀའ་རྒྱལ་སྟེགས་བམ་ཞིག་ནང་བྱིས་ཟེན་
ཏེ་བསྐྱབས་ནས། 21 མོ་ཤེས་གཙོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་འཁུར་བའི་ལེ་སྤེལ་མཁས་ལ།
22 སྟེགས་བམ་འདི་ཁྲུང་ལ། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྟ་ཡི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་ཀྱི་ལོགས་ཤིག་དུ་ཞོག་
དང་། དེ་ནི་ཁྱོད་ཅག་ལ་བཞུས་ནས་དཔང་པོར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། 23 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
ངས་ཁྱོད་ཀྱིས་ངོ་ལོག་བྱེད་པ་དང་གཉའ་རེངས་ཤེས་སོ། ཀྱི་ཉིང་གསོན་པོར་དེ་རིང་ཁྱོད་
དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དུས་སྤྱི་ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས། ད་ང་འཆི་བའི་འོག་དུ་ཁྱོད་
ཀྱིས་དེ་བས་རྒྱག་པར་མི་བྱའམ། 24 ཁྱོད་ཀྱི་ཐུང་མཁས་ཀྱི་ཀན་པོ་དང་འགྲོ་བྱེད་ཐམས་ཅད་
ངའི་མདུན་དུ་འདུས་ཤིག་དང་། ངས་དེ་དག་གི་རྩ་བར་གཏམ་འདི་རྩམས་འཆད་ཅིང་། དེ་
དག་ལ་བཞུས་ནས་དཔང་པོར་ནམ་མཁའ་དང་ས་ལ་འབོད་པར་བྱའོ། 25 ཅི་ལ་ཞེ་ན། ང་
འཆི་བའི་འོག་དུ་ཁྱོད་རང་གིས་རང་ཡོངས་སྤྲོད་པར་བྱེད་དེ་ངས་ཁྱོད་ལ་བཞུན་པའི་
ལམ་ལས་འཁྱུར་ཞིང་། གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་དན་པ་བྱེད་ཅིང་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པའི་ལས་ཀྱིས་ཁོང་
གི་ཐུགས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་པས། མཐའ་མའི་དུས་སྤྱི་རྒྱུན་ལྔ་དང་འབབ་པར་འགྱུར་བ་ངས་
ཤེས་སོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།

26 ཡང་མོ་ཤེས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཆོས་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩ་བར་སྐབས་འདིའི་བཀའ་རྒྱལ་
རྩིས་པའི་བར་དུ་འདི་སྐད་ཅིས་གསུངས་པ་བཤད་དོ།

32 ཁྱོད་ནམ་མཁའ་རྩམས་ནི་ཉོན་ལ། ངས་གཏམ་སྒྲུབ་པར་བྱ། ས་ནི་ངའི་ཁ་ཡི་སྐྱེད་མོ་
དེ་ལ་ཉོན་ཞིག

1 ཆར་པ་ལྟར་ངའི་བཞུན་པ་འབབ་ཡོང་། འདི་གཏམ་ནི་ཟིལ་པ་ལྟར་འཇོག་ཆར་ཆུང་
ལྟར་སྤྲུལ་ལ་དེ་འབབ་ཡོང་། དྲག་ཆར་ལྟར་དེ་སྤྲོ་ཆོད་ལ་འབབ་པར་འགྱུར།

必定掩面不顾他们。 19 现在你要
写一篇歌，教导以色列人，传给
他们，使这歌见证他们的不是；

20 因为我将他们领进我向你们列祖
起誓应许那流奶与蜜之地，他们
在那里吃得饱足，身体肥胖，就
必偏向别神，侍奉他们，藐视
我，背弃我的约。 21 那时，有许
多祸患灾难临到他们，这歌必在
他们面前作见证，他们后裔的口
中必念诵不忘。我未领他们到我
所起誓应许之地以先，他们所怀
的意念我都知道了。 22 当日摩西
就写了一篇歌，教导以色列人。

23 主嘱咐嫩的儿子约书亚说：你
当刚强壮胆，因为你必领以色列
人进我所起誓应许他们的地；我
必与你同在。

24 摩西将这律法的话写在书
上，及至写完了， 25 就吩咐抬主
约柜的利未人说： 26 将这律法书
放在主你们神的约柜旁，可以在
那里见证以色列人的不是； 27 因
为我知道你们是悖逆的，是硬着
颈项的。我今日还活着与你们同
在，你们尚且悖逆主，何况我死
后呢？ 28 你们要将你们支派的众
长老和官长都招聚了来，我好将
这些话与他们听，并呼天唤地
见证他们的不是。 29 我知道我死
后，你们必全然败坏，偏离我所
吩咐你们的道，行主眼中看为恶
的事，以手所做的惹他发怒；日
后必有祸患临到你们。

30 摩西将这一篇歌的话都说与以
色列全会众听。

32 诸天哪，侧耳，我要说话；
愿地也听我口中的言语。

2 我的教训要淋漓如雨；我的言
语要滴落如露，如细雨降在嫩草
上，如甘霖降在菜蔬中。

³我要宣告主的名；你们要将大德归与我们的神。

⁴他是磐石，他的作为完全；他所行的无不公平，是诚实无伪的神，又公义，又正直。

⁵这乖僻弯曲的世代向他行事邪僻；有这弊病就不是他的儿女。

⁶愚昧无知的民哪，你们这样报答主吗？他岂不是你的父、将你买来的吗？他是制造你、建立你的。

⁷你当追想上古之日，思念历代之年；问你的父亲，他必指示你；问你的长者，他必告诉你。

⁸至高者将地业赐给列邦，将世人分开，就照以色列人的数目立定万民的疆界。

⁹主的份本是他的百姓；他的产业本是雅各。

¹⁰主遇见他在旷野荒凉野兽吼叫之地，就环绕他，看顾他，保护他，如同保护眼中的瞳人。

¹¹又如鹰搅动巢窝，在雏鹰以上两翅搗展，接取雏鹰，背在两翼之上。

¹²这样，主独自引导他，并无外邦神与他同在。

¹³主使他乘驾地的高处，得吃田间的土产；又使他从磐石中啜蜜，从坚石中吸气；

¹⁴也吃牛的奶油，羊的奶，羊羔的脂油，巴珊所出的公绵羊和山羊，与上好的麦子，也喝葡萄汁酿的酒。

¹⁵但耶书仑渐渐肥胖，粗壮，光润，踢跳，奔跑，便离弃造他的神，轻看救他的磐石；

¹⁶敬拜别神，触动神的愤恨，行可憎恶的事，惹了他的怒气。

¹⁷所祭祀的鬼魔并非真神，乃是素不认识的神，是近来新兴的，是你列祖所不畏惧的。

¹ ཅེས་ཟེར་ཞིང་ངས་གཙོ་བོའི་མཚན་སྒྲིག་པར་བྱ། ངེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མཚན་ལ་སྟན་གྲགས་ ལུ་ཞིག

² ཁོང་ནི་བྲག་ལགས་དང་ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་རྫོགས། ཁོང་གི་གཤེགས་ལས་ཐམས་ཅད་ཆོས་ བྲིམས་བཞིན། ལྷ་གཏན་ཅན་འགྱུར་མེད་ཉེས་དང་བྲལ་བ་ཞིག་ལྷགས་དང་དང་མི་ནོར་བ་ ཞིག་གོ།

³ དེ་དག་ཁོང་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་ཏེ་ཁོང་གི་ཕུ་གུ་མིན། རང་གི་རང་གི་བ་ཅན། ཁོ་རྒྱམས་གོ་ རྟོག་ཁྱོག་པོ་ཡིན་པའི་མི་བརྒྱུད་ཅིག

⁴ ཁྱུང་ཆོས་གཙོ་བོའི་བཀའ་དྲིན་དེ་ལྟར་གཤོ། ཀྱེ་སྒྲིག་མེད་པའི་མི་ཆོ་སྟན་ཅན་ཁྱུང་། ཁོང་ནི་ཁྱུང་ཉེས་མཁན་གྱི་ཡབ་མེད་དམ། ཁོང་ནི་ཁྱུང་བཀོད་ནས་བརྟན་པར་མ་བཅུགས་ གས།

⁵ སྟན་འདས་པའི་ཞག་རྒྱམས་དྲན་པར་བྱས། སྟན་རབས་མང་པོ་དེ་ལ་བསམ་སྒོ་ཐོང་། ལ་ ལ་དྲིས་ཤིག་དེས་ནི་ཁྱུང་ལ་བཤད་པར་བྱ། ཁྱུང་གི་རྒྱུ་པོ་རྒྱམས་ལ་དྲིས་ཤིག་དེས་ཀྱང་ཁྱུང་ ལ་ཟེར་བར་འགྱུར།

⁶ ལྷ་ཡིས་མི་བརྒྱུད་རྒྱམས་ལ་རང་རང་གི་བཀོ་སྐལ་གནང་དུས་སྟེ། མི་དེ་དག་གི་བྱ་རྒྱམས་ སོ་སོར་བཞག་པའི་ཆེ། ཇིས་ར་ཇེས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་གྲངས་བཞིན་དུ།

⁷ ཁོང་ནི་མི་ཆོའི་མཐའ་རྒྱམས་བཅུགས་པར་མཛད། གཙོ་བོའི་སྐལ་བ་ནི་ཁོང་རང་གི་མི་ ཆོ་ཡིན། ཁོང་གི་ནོར་སྐལ་དེ་ནི་ཡ་ཀོབ་ལགས།

⁸ ཁོང་གིས་འབྲོག་སྟོང་ཡུལ་ཞིག་ན་དེ་ཐོབ། ས་སྟོང་ཁྱུང་འདོན་པའི་ཟུང་མ་ན་བརྟེན་ གྲོ་དེ་དང་ལྷག་ནས་སྐྱབས་དང་གསོ་སྦྱང་མཛད། རང་གི་ཕྱུན་འབྲས་ལྟར་ཁོ་སྐྱང་བར་མཛད།

⁹ ཇི་ལྟར་གོ་བོས་ཆང་ལ་རང་གི་ཕུ་གུ་སྟོང་། དེའི་སྟེང་དུ་ཕྱིང་ཞིང་ཤོག་པ་རྒྱུང་། ཕུ་གུ་ བརྒྱུད་ནས་ཤོག་པར་བསྐྱོན་ཏེ་འཁྱུར།

¹⁰ གཙོ་བོ་གཅིག་པོས་ནི་དེ་འབྲིང་མཛད། བདེན་མེད་ལྷ་དེ་དང་མི་འགྲོགས།

¹¹ ཁོང་ནི་དེ་ས་གཞིའི་མཐོ་སར་ཕྱིན་པར་མཛད། ཞིང་གི་འབྲས་བྱ་རྒྱམས་དེས་ཟས་པ་ དང་། བྲག་ལས་སྐྱང་རྩི་འཛིབས་པ་དང་། སྒ་བའི་བྲག་གི་ནང་ནས་འབྱུ་མར་གནང་ངོ་། གོ་ ཡི་མཁལ་མའི་ཆོལ་དང་བཅས་པ།

¹² བ་ཡི་མར་ཁུ་ལྷག་གི་འོ་མ་ལྷག་གུའི་ཆོལ་དང་བཅས། བྲ་ཤན་བརྒྱུད་ཡིན་པའི་ལྷག་ ལྷག་ར་ལྷག་དང་། ལྷན་འབྲུམ་གྱི་ལྷག་དེའི་ལྷན་ཆང་ཁྱུང་གིས་འཐུང་ངོ་།

¹³ འོན་ཀྱང་ཆོན་པོ་གྱུར་པའི་ཡེ་ཤུ་རུན་དེས་འཕྲས་རྒྱལ། ཁྱུང་ནི་ཆོན་ཞིང་སྟོན་སྟོན་སྟོན་ པར་གྱུར། གཡེང་ཞིང་རང་གི་སྐྱབས་གྱི་བྲག་མ་བརྩིས་སོ།

¹⁴ དེ་དག་གིས་གཞན་ལྷ་རྒྱམས་བརྩིས་པས་ཁོང་གི་འགན་ལྷགས་བཞེངས། རྫས་མི་གཙང་ བ་རྒྱམས་གྱིས་ཁོང་གི་ལྷགས་ཁོ་བྱུང་།

¹⁵ དེ་དག་གིས་མ་ཤེས་པའི་ལྷ་དང་། ལ་སང་བྱུང་བའི་ལྷ་གསར་པ་དང་། ཁྱུང་གྱི་པ་མེས་ མ་འཛིགས་པའི་ལྷ་ཆོ་དང་། ལྷ་མེད་པའི་ལྷ་རྒྱམས་ལ་མཚོད་པ་ལུ་ལོ།

71 ཁྱོད་བསྐྱེད་པའི་བླ་མ་བླ་མ་ལྟོ་ཁྱོད་བཞོན་པའི་སྤྲ་དེ་བརྟེན།

18 你轻忽生你的磐石，忘记产你的神。

72 **གཙོ་བོས་**གཞིགས་ཏེ་ཐུགས་མ་མཉམས། ཁོང་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཁོང་ཐུགས་ཁྱོ་བའི་རྒྱ་རྩ་སོང་།

19 **主**看见他的儿女惹动他，就厌恶他们，

73 ངས་ངའི་ངོ་དེ་དག་གི་མཐུན་ནས་འགེབས་པར་བྱ། དེ་དག་གི་མཐའ་ནི་རི་རྩུ་འབྱུང་ཡོང་སྟེ་རྒྱ་ཡིན། དེ་ཚོ་ཤིན་ཏུ་རང་རྒྱལ་བྱེད་པའི་རིགས་ཤིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར། དང་པ་མེད་པའི་བྱ་གུ་རྣམས་ཡིན་གསུངས།

20 说：我要向他们掩面，看他们的结局如何。他们本是极乖僻的族类，心中无诚实的儿女。

74 ལྷ་མ་ཡིན་པའི་སྤྲ་ཚས་ངའི་འགན་སེམས་བསྐྱངས། སྤྲ་པའི་ལས་ཀས་དེ་ཚོས་ངའི་སེམས་ཁྱོ་བསྐྱངས་པས། མི་བརྒྱུད་ཅིག་མ་ཡིན་ཞིག་གིས་ངས་ཀྱང་དའི་འགན་སེམས་སྐྱང་། སྤྲ་པའི་མི་བརྒྱུད་ཅིག་ནས་དེ་ཚོའི་ཁྱོ་བ་སྐྱང་རྒྱ་ཡིན།

21 他们以那不算为神的触动我的愤恨，以虚无的神惹了我的怒气。我也要那不成子民的触动他们的愤恨，以愚昧的国民惹了他们的怒气。

75 ངའི་ཁྱོ་བ་ལ་མེ་ཞིག་སྤར་སོང་། ཐམས་ཅད་ལས་གཏོང་བར་དུ་འབར་བས། ས་དང་དའི་བསྐྱེད་དང་བཅས་པ་མེད། རི་རྣམས་ཀྱི་མར་བར་དུ་འབར་བར་བྱེད།

22 因为在我怒中有火烧起，直烧到极深的阴间，把地和地的出产尽都焚烧，山的根基也烧着了。

76 ངས་དེ་ཚོའི་སྤྱིང་དུ་བཀྲ་མི་ཤིས་རྣམས་སྤྱང་བར་བྱ། ངའི་མདའ་ཐམས་ཅད་ཁོ་རྣམས་ལ་རྒྱབ་ཅིང་འཚར་འཇུག་པར་བྱ།

23 我要将祸患堆在他们身上，把我的箭向他们射尽。

77 ལྷ་གས་པས་དེ་དག་རིང་པར་བྱ། འཚིག་པའི་ཚ་བས་དེ་དག་མེད་པར་བྱ། དཀའ་བོའི་འཚི་བ་དང་། གཅན་གཟན་རྣམས་ཀྱི་སོ་དང་། ལྷ་འགྲོའི་དུག་དེ་དག་ལ་གཏོང་བར་བྱའོ།

24 他们必因饥饿消瘦，被炎热苦毒吞灭。我要打发野兽用牙齿咬他们，并土中腹行的，用毒气害他们。

78 ཕྱི་རོལ་ཏུ་རལ་གྱིས་འཕྲལ་བ་དང་། ཁང་མིག་ལ་འཛིགས་སྐྱག་ནས་འཕྲལ་བར་བྱ། ངས་གཞོན་ཏུ་དང་ན་རྒྱུང་མ་གཉིས་དང་། འོ་འཕྱང་སྐྱ་དཀར་སྐྱ་མཁན་དང་བཅས་པ་མེད་པར་བྱའོ།

25 外头有刀剑，内室有惊恐，使人丧亡，使少男、童女、吃奶的、白发的，尽都灭绝。

79 ངས་དེ་དག་ཐག་རིང་དུ་གཏོར་བར་བྱ། ངས་དེ་དག་མི་ཡིས་རྟེན་ཅིང་མིས་བྲན་མི་ཡོང་ཞེས་སྐྱེས།

26 我说，我必将他们分散远方，使他们的名号从人间除灭。

80 དག་ཡིས་སེམས་ཁྱོ་རྩ་འཇུག་སྲིད་པས། དེ་ལ་མ་འཛིགས་པ་ཡིན་ན། **གཙོ་བོས་**དེ་ཐམས་ཅད་མ་བསྐྱབས། དེ་དག་ལ་སྐོལ་བ་རྣམས་ཀྱི་གོ་ཚོགས་བསམ་ཞིང་། ང་ཚོའི་ལག་ནི་སྟོབས་ཆེའོ་ཞེས་ཟེར་མི་ཐུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

27 惟恐仇敌惹动我，只怕敌人错看，说：是我们手的能力，并非**主**所行的。

81 དེ་དག་གྲས་དང་བལ་བའི་མི་བརྒྱུད་ཅིག་ཡིན། ཁོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་སྟོ་གྲོས་མེད་དོ།

28 因为以色列民毫无计谋，心中没有聪明。

82 ཀྱུ་རྟ་དེ་དག་ཤེས་རབ་ཅན་སོང་སྟེ་དེ་ཉ་གོ་ན་ལེགས། དེ་དག་རང་གི་མཐའ་མ་ལ་བསམ་སྟོ་གཏོང་ན་ལེགས།

29 惟愿他们有智慧，能明白这事，肯思念他们的结局。

83 དེ་དག་གི་བླ་གིས་ཁོ་རྣམས་མ་བཅོངས་པ་དང་དགའི་ལག་ཏུ་མ་གནང་བ་ཡིན་ན། རི་རྩུ་གཅིག་གིས་ནི་སྟོང་ཞིག་དེད། གཉིས་ཀྱིས་ནི་ཁྲི་ཚོ་འབྲོས་འཇུག་པར་འབྱུར་རོ།

30 若不是他们的磐石卖了他们，若不是**主**交出他们，一人焉能追赶他们千人？二人焉能使万人逃跑呢？

84 ང་ཚོའི་བླ་ནི་དེ་ཚོའི་བླ་དང་མི་འདྲ་བའི་ཕྱིར་རོ། དེད་ཀྱི་དག་རང་ཚོའི་ཐག་གཅོད་པ་བཞིན་ནོ།

31 据我们的仇敌自己断定，他们的磐石不如我们的磐石。

85 དེ་ཚོའི་རྒྱན་ཤིང་**སོ་དོམ་**ཀྱི་རྒྱན་ཤིང་། **གོ་མ་རྩ་**ཞིང་ཁ་ནས་བྱུང་། དའི་རྒྱན་འབྲུམ་མཁྱིལ་པའི་རྒྱན་འབྲུམ། དའི་འབྲས་བུ་ནི་བསྐྱ་བ་ཡིན།

32 他们的葡萄树是所多玛的葡萄树，蛾摩拉田园所生的；他们的葡萄是毒葡萄，全挂都是苦的。

³³ 他们的酒是大蛇的毒气，是虺蛇残害的恶毒。

³⁴ 这不都是积蓄在我这里，封锁在我府库中吗？

³⁵ 他们失脚的时候，伸冤报应在我；因他们遭灾的日子近了；那要临在他们身上的必速速来到。

³⁶ 主见他百姓毫无能力，无论困住的、自由的都没有剩下，就必须为他们伸冤，为他的仆人后悔。

³⁷ 他必说：他们的神，他们所投靠的磐石，

³⁸ 就是向来吃他们祭牲的脂油，喝他们奠祭之酒的，在哪里呢？他可以兴起帮助你们，护卫你们。

³⁹ 你们如今要知道：我，唯有我是神；在我以外并无别神。我使人死，我使人活；我损伤，我也医治，并无人能从我手中救出来。

⁴⁰ 我向天举手说：我凭我的永生起誓：

⁴¹ 我若磨我闪亮的刀，手掌审判之权，就必报复我的敌人，报应恨我的人。

⁴² 我要使我的箭饮血饮醉，就是被杀被掳之人的血。我的刀要吃肉，乃是仇敌中首领之头的肉。

⁴³ 你们外邦人当与主的百姓一同欢呼；因他要伸他仆人流血的冤，报应他的敌人，洁净他的地，救赎他的百姓。

⁴⁴ 摩西和嫩的儿子约书亚去将这歌的一切话说给百姓听。

⁴⁵ 摩西向以色列众人说完了这一切的话，⁴⁶ 又说：我今日所警戒你们的，你们都要放在心上；要吩咐你们的子孙谨守遵行这律法上的话。⁴⁷ 因为这不是虚空、与你们无关的事，乃是你们的生命；在你们过约旦河要得为业的地上必因这事日子得以长久。

༡༩ དེའི་རྒྱན་ཆང་འབྲུག་རྒྱུ་ཀྱི་དུག་འབྲུ་རིང་གི་སྤྱིང་རྩེ་མེད་པའི་ཟས་ངན།

༢༠ དེ་ངའི་མཛོད་དུ་མ་བཞག་གས། ངའི་གཏེར་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་ཐེ་ཆོ་མ་བརྒྱབ་བམ།

༢༡ དེ་དག་གི་རྒྱུ་པ་འབྱེད་པའི་དུས་སྟེ། ལན་ལེན་པ་དང་སྒྲ་སྒྲེར་བ་དེ་ངའི་ཡིན། དེ་དག་གི་བྲག་མི་ཤིས་པའི་ཉིན་མོ་དེ་ཉེ། དེ་ཚའི་སྤྱིང་དུ་འབབ་ཡོང་པའི་བྱ་བ་རྒྱུ་མས་འགོར་བར་མི་བྱ།

༢༢ གཙོ་བོས་རང་གི་མི་ཚོ་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙད་ཡོང། དེ་དག་གི་དབང་མེད་པར་གཟེགས་ཆོ་རང་གི་གཡོག་པོ་ཚའི་སྐོར་དུ་འགྲོད་སེམས་སྦྱེ་ཡོང། བཙོན་དུ་ཡོད་དམ་ཡུལ་འཁོར་མཁན་གང་ཡང་མ་ལུས།

༢༣ ཡང་ཁོང་གིས། དེ་དག་གི་སྤྱི་ཚོ་གང་དུ་ཡོད། དེ་དག་སྒོ་གདེང་བྱེད་པའི་བྲག་གི་གནས། གང་ཡིན་ཞེས་གསུང་ཡོང།

༢༤ དེ་ཚོས་མཛོད་པ་རྒྱུ་ཀྱི་ཆོལ་མ་ཟོས་སམ། དེའི་སྤྱིམས་ཀྱི་རྒྱན་ཆང་མ་འབྲུངས་སམ། ཁོ་རྒྱུ་ཀྱི་ལངས་ནས། ཁྱེད་ལ་སྦྱབས་བྱེད་དུ་རྒྱག།

༢༥ ད་སྟོན་ཤིག ང་ནི་ང་རང་གཅིག་པོ་དེ་ཡོད། ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་སྤྱི་ཞིག་མེད། ངས་ནི་གསོད་དང་ངས་ནི་གསོན་པོར་བྱེད། ངས་ནི་མ་བཟོ་དང་མ་གསོ་བར་བྱེད། ཡང་སྤྱི་ཀྱང་ངའི་ལག་ནས་ཐར་བྱེད་པར་མི་བྱབ།

༢༦ ངས་ནི་རང་གི་ལག་པ་ནམ་མཁར་འདེགས་ཏེ། ང་རྒྱན་དུ་གསོན་ནོ་ཞེས་ཟེར།

༢༧ ངས་ནི་ངའི་གི་ཟེལ་ཅན་དེའི་ཁ་འདོན་དང་། ངའི་ལག་པས་ཞལ་ཆེ་འཛིན་ན། ངས་དག་རྒྱུ་ཀྱི་ལ་ལན་འཇལ་ཏེ། ང་ལ་ཞེ་སྤང་བྱེད་པ་རྒྱུ་ཀྱི་གཏོར་བར་འབྱུར་རོ།

༢༨ ངའི་དག་ཚོ་འཁྲིད་པའི་དཔོན་པོ་རྒྱུ་ཀྱི་ཁྲག་དང་། བསད་པར་གྱུར་པ་དང་བཙོན་པ་རྒྱུ་ཀྱི་ཁྲག་གིས། ངས་ངའི་མདའ་རྒྱུ་ཀྱི་ར་བཟེ་བར་བྱ། ངའི་རལ་གིས་ཤ་བཟེ་བར་འབྱུར་རོ།

༢༩ གྲུ་རྟ་བྱི་མའི་བརྒྱད་རྒྱུ་ཀྱི་ཁོང་གི་མི། ཁོང་གི་མི་བརྒྱད་དང་མཉམ་དུ་དགའ་མགུ་བར་གྱུར་ཅིག་ཁོང་གིས་རང་གི་འབངས་རྒྱུ་ཀྱི་ཁྲག་གི་ལན་བཞེས་པ་དང་། ཁོང་རང་གི་དག་ལ་དག་ལན་འཇལ་བར་འབྱུར་བའི་བྱུར་རོ།

༣༠ ཡང་མོ་ཤེ་ཡོངས་ནས་ཁོ་དང་རྒྱན་གྱི་བྱ་རྟ་ཤེ་མས་དབྱངས་དའི་གསུང་ཐམས་ཅད་མི་ཚའི་རྩ་བ་ཅ་སྤྱོད་པར་བྱས་སོ།

༣༡ ཡང་མོ་ཤེས་གསུང་དེ་ཐམས་ཅད་མིས་ར་མེལ་ཀུན་ལ་སྤྱོད་པར་རྫོགས་ནས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་དུ། ལྟོ ངས་དེ་རིང་ཁྱེད་ལ་དབང་པོ་བྱེད་པའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་སྤྱིང་ལ་ཆོངས་ཤིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་ཀྱི་ལ་བཀའ་ཁྲིམས་འདིའི་གསུང་ཐམས་ཅད་སྦྱབ་པར་ཟོན་གྱིས་ཤིག་ཅེས་ཟེར་བར་དགོས་སོ། ལྟོ གང་ལ་ཞེ་ན། བཀའ་དེ་ནི་དོན་མེད་པ་མ་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་སྟོག་དེ་ཡིན་པས། དེའི་རྒྱ་ནས་ཁྱེད་གང་གི་ཡུལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་བྱུར་ཡོར་དན་གྱི་བྱུར་ལ་དུ་འགྲོ་བ་དེར་ཆེ་རིང་ཡོང་བའི་བྱུར་རོ་ཞེས་སྤྱོད་སོ།

༤༩ ཡང་ཉིན་དེ་རང་ལ་གཙོ་བོ་མོ་ཤི་ལ་འདི་སྐད་དུ། ༥༠ མ་ཞབ་ལུལ་ན་ཡེ་རི་ཀོའི་
ཐད་དུ་ཡོད་པའི་རི་རྒྱུད་ཨ་བ་རིམ་གྱི་རི་ནི་བོ་བྱ་བ་དེ་ལ་འཛེག་ནས། ངས་ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་ལོར་བདག་ཏུ་གཏོང་བའི་ཀ་ན་ཨན་ལུལ་དེ་ལ་སྦྱས་དང་། ༥༡ ཇི་ལྟར་ཨ་
ཇོ་ཨ་རོན་རི་རྩྱ་དུ་ཤི་ནས་མེས་པོ་རྒྱམས་གྱི་དུང་དུ་འཛོམ་གྱུར་པ། དེ་ལྟར་ཁྱོད་གང་ལ་
འཛེག་པའི་རི་ལ་ཤི་ནས་མེས་པོ་རྒྱམས་གྱི་དུང་དུ་འཛོམ་པར་གྱུར་ཅིག ༥༢ གང་ལ་ཞེ་ན།
ཁྱོད་གྱིས་ཚོན་བྱ་བའི་འབྲུག་སྒོང་ན་མེ་རི་བླ་ཁ་དྲེས་བྱ་བའི་ཚུ་མིག་རྒྱམས་ལུ་ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་ནང་ན་ངའི་བཀའ་ལས་འགལ་ཁོང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་དཀྱིལ་ནང་
དམ་པར་མ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥༣ ཁྱོད་གྱི་མདུན་དུ་ལུལ་དེ་མཐོང་བར་འགྱུར་གྱི། ངས་ཨིས་
ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་སྟེར་བའི་ལུལ་དའི་ནང་དུ་ཁྱོད་འཇུག་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཀའ་
གནང་ངོ་།

33 ཡང་ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུ་མོ་ཤི་ཚོ་འདའ་བའི་ཐུན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་བྱས་པའི་
བྱིན་རྒྱབས་འདི་ལྟར་རོ།

༡ དེས་ནི་གསུངས་པ། གཙོ་བོ་མོ་རི་སི་རྒྱ་ནས་ཕེབས། སེ་ཨིར་ནས་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་
བཞེངས། ཁོང་ནི་རི་བརྒྱུད་པ་རན་གྱི་ཕྱོགས་ནས་ཤར་ཏེ། སྐྱེས་བུ་དམ་པ་ཁྱི་ཚོ་ནས་གཤེགས།
ཁོང་གི་ཕྱག་གཡས་སུ་དེ་དག་གི་དོན་དུ་མེ་ཐུན་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཤིག་ཡོད།

༢ འོན་ཁོང་གིས་མི་ཚོ་ལ་བྱམས་པ་མཛད། ཁོང་གི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་གྱི་ལག་
ཏུ་ཡོད། ཡང་དེ་ཚོ་ཁྱོད་གྱི་ཞབས་དུང་དུ་བཞུད། ཁྱོད་གྱི་བཀའ་རྒྱམས་ལས་རེ་རེས་ཐོབ་
ཡོང་།

༣ མོ་ཤེས་ང་ཚོ་ལ་བཀའ་ཁྲིམས་ཤིག་བཤད། ཡ་ཀོབ་གྱི་ཚོས་ཚོགས་ལ་ལོར་སྐལ་ཞིག་ཡིན།

༤ མི་ཚོའི་འགོ་བྱེད་རྒྱམས་འདུས་སྐབས་སུ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་མཉམ་དུ་ཡོད་
དུས་སུ། ཁོང་ནི་ཡེ་ཤུ་ཅན་རྒྱལ་པོ་མཛད་ངོ་།

༥ ཅ་བཅད་དེ་མ་ཤི་སྟེ་འཚོ་བར་བྱ། དེའི་མི་རྒྱམས་མང་པོ་མེད་ཀྱང་ཚོག

༦ ཡང་ལུ་དྲུ་ཡི་བྱིན་རྒྱབས་འདི་ཡིན་ཟེར་པ། ལུ་དྲུ་ཡི་སྐད་གཙོ་བོ་གསལ་ན་པར་མཛད།
ཁོ་རང་གི་མི་ཚོའི་ཁྱོད་དུ་དེ་འཁྲིད་པར་མཛད། རང་གི་ལག་ནས་ཁོས་ནི་རང་ལ་བརྟེན་ཏེ་
འཐབ་མོ་བྱས། ཁོ་རང་གི་དགའ་ལ་བཞུས་ཏེ་ཁྱོད་ནི་གྲོགས་མཛད་ངོ་།

༧ ཡང་ལེ་སེལ་རྟེན་ཏེ་ཁོང་རང་གིས་འདི་ཟེར་པ། ཁྱོད་གྱི་མུམ་མམ་དང་ཁྱོད་གྱི་ཡུ་རིམ་
ཁྱོད་གྱི་མི་དམ་པ་དང་བཅས། ཁྱོད་ནི་མ་སྐྱ་བུ་བའི་སྐབས་སུ་ཁོང་གི་ཕྱགས་སུ། མེ་རི་བླ་
ཡི་ཚུ་རྒྱམས་དེར་འཇུག་པ་བྱས།

༨ དེས་རང་གི་ཕ་དང་རང་གི་མ་ལ་བརྟེན་ཏེ་སྐྱས་པ། ངས་དེ་དག་མ་མཐོང་། རང་གི་སྐུན་
རྒྱམས་ཡང་ངོ་མ་ཤེས། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་གྱི་བཀའ་བསྟུངས། ཁྱོད་གྱི་ཞལ་ཆད་བཞེན་བྱེད་ངོ་།

༩ དེ་དག་གིས་ཡ་ཀོབ་ལ་ཁྱོད་གྱི་སྤྱད་མཚམས་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་ཁྱོད་གྱི་བཀའ་
ཁྲིམས་སྟོན་པར་བྱ། དེ་དག་བདུག་སྐྱོས་ཁྱོད་གྱི་དུང་དུ་བཞག་བྱིན་སྟེག་ཏིལ་པོ་རྒྱམས་མཚོང་
ཁྲིའི་སྟེང་དུ་འབུལ་བར་བྱ།

⁴⁸ 当日，主吩咐摩西说： ⁴⁹ 你
上这亚巴琳山中的尼波山去，在
摩押地与耶利哥相对，观看我所
要赐给以色列人为业的迦南地。
⁵⁰ 你必死在你所登的山上，归你
列祖（原文作“本民”）去，像
你哥哥亚伦死在何珥山上，归他
的列祖一样。 ⁵¹ 因为你们在寻
的旷野，加低斯的米利巴水，在
以色列人中没有尊我为圣，得罪
了我。 ⁵² 我所赐给以色列人的
地，你可以远远地观看，却不得
进去。

33 以下是神人摩西在未死之先
为以色列人所祝的福：

² 他说：主从西奈而来，从西珥
向他们显现，从巴兰山发出光
辉，从万万圣者中来临，从他右
手为百姓传出烈火的律法。

³ 他疼爱百姓；众圣徒都在他手
中。他们坐在他的脚下，领受他
的言语。

⁴ 摩西将律法传给我们，作为雅
各会众的产业。

⁵ 百姓的众首领，以色列的各支
派，一同聚会的时候，主（原文
作“他”）在耶书仑中为王。

⁶ 愿流便存活，不至死亡；愿他
人数不至稀少。

⁷ 为犹大祝福说：求主俯听犹大
的声音，引导他归于本族；他曾
用手为自己争战，你必帮助他攻
击敌人。

⁸ 论利未说：主啊，你的土明和
乌陵都在你的虔诚人那里。你在
玛撒曾试验他，在米利巴水与他
争论。

⁹ 他论自己的父母说：我未曾看
见；他也不承认弟兄，也不认识
自己的儿女。这是因利未人遵行
你的话，谨守你的约。

¹⁰ 他们要将你的典章教训雅
各，将你的律法教训以色列。他
们要把香焚在你面前，把全牲的
燔祭献在你的坛上。

¹¹ 求主降福在他的财物上，悦纳他手里所办的事。那些起来攻击他和恨恶他的人，愿你刺透他们的腰，使他们不得再起来。

¹² 论便雅悯说：主所亲爱的必同主安然居住；主终日遮蔽他，也住在他两肩之中。

¹³ 论约瑟说：愿他的地蒙主赐福，得天上的宝物、甘露，以及地里所藏的泉水；

¹⁴ 得太阳所晒熟的美果，月亮所养成的宝物；

¹⁵ 得上古之山的至宝，永世之岭的宝物；

¹⁶ 得地和其中所充满的宝物，并住荆棘中上主的喜悦。愿这些福都归于约瑟的头上，归于那与弟兄迥别之人的顶上。

¹⁷ 他为牛群中头生的，有威严；他的角是野牛的角，用以抵触万邦，直到地极。这角是以法莲的万万，玛拿西的千千。

¹⁸ 论西布伦说：西布伦哪，你出外可以欢喜。以萨迦啊，在你帐棚里可以快乐。

¹⁹ 他们要将列邦召到山上，在那里献公义的祭；因为他们要吸取海里的丰富，并沙中所藏的珍宝。

²⁰ 论迦得说：使迦得扩张的应当称颂！迦得住如母狮；他撕裂膀臂，连头顶也撕裂。

²¹ 他为自己选择头一段地，因在那里有设立律法者的份存留。他与百姓的首领同来；他施行主的公义和主与以色列所立的典章。

²² 论但说：但为小狮子，从巴珊跳出来。

²³ 论拿弗他利说：拿弗他利啊，你足沾恩惠，满得主 的福，可以得西方和南方为业。

²⁴ 论亚设说：愿亚设享受多子的福乐，得他弟兄的喜悦，可以把脚蘸在油中。

²⁵ 你的门闩（“门闩”或作“鞋”）是铜的，铁的。你的日子如何，你的力量也必如何。

¹¹ གུ་གཙོ་པོ་དེ་ཚོའི་ནོར་ཇས་བྱིན་གྱིས་སྒོམས། དེ་དག་གི་ལག་པའི་ལས་ཀ་བཞེས་པར་མཛོད། དེའི་ཐོག་ཏུ་ལང་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ཀློང་པ་གཙོག་པར་མཛོད། ཡང་དེའི་དགྲ་བྱེད་དེ་ལ་སྤང་བ་རྣམས། ཡང་སྐར་ལང་མི་རུས་པར་མཛོད།

¹² བེན་ཡ་མེན་གྱི་སྐར་ལ་འདི་སྐད་དུ། གཙོ་པོའི་གཙུག་པ་དེ་ནི་ཁོང་དང་འཇིགས་མེད་ལ་གནས། ཁོང་གིས་དེ་ནི་ཉིན་གང་སྐྱོད་བར་མཛོད། ཁོང་གི་སྐྱུ་ཕྱག་གཉིས་ལ་སྤྲོད་དོ།

¹³ ཡ་སེབ་གྱི་སྐར་ལ་སྐྱས་པ། དེའི་ཡུལ་གཙོ་པོས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས། རྣམ་མཁའི་རིན་པོ་ཆེ་ནི་བེལ་པ་དེ་དང་། འོག་ན་ཉལ་བའི་གཏིང་རིང་གི་ཕྱིར་རོ།

¹⁴ ཉེ་མའི་ཇས་ཀྱི་འབྲས་བུ་རིན་ཅན་དང་། ཟླ་བའི་ཇས་རིན་ཅན་དེའི་སྐྱེ་བའི་བསྐྱེད།

¹⁵ ཡང་རྗེང་པའི་དུས་ཀྱི་རི་པོ་ཚོའི་ཇས་མཚོག་རྒྱ་དུ་གནས་པའི་རི་པོའི་ཇས་རིན་ཅན།

¹⁶ ས་གཞིའི་འབྲས་བུ་དཔལ་ཅན་དང་། དེའི་ནང་ན་རི་ཡོད་པ་དང་། ཆོར་སེབ་ལ་བཀྱགས་ཡོད་པ་དེའི་ཕྱགས་ཇེས། ཡ་སེབ་གྱི་མགོ་ལ་བྱིན་ཆུབས་འབབ་པར་ཤོག རང་གི་སྐར་ཆོད་དང་བལ་ཡོད་པ་དེའི་སྤྱོད་པོ་ལ་འབབ་པར་བྱའོ།

¹⁷ རང་གི་སྤང་ཐུག་གི་སྒོན་སྐྱེས། ཇོམ་བཟིང་དེའི་ཡིན། དེའི་ར་རྣམས་འབྲོང་གི་ར་དང་འབྲ། དེས་ནི་མི་ཆོ་ཐམས་ཅད་ཅེ་ན། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་རྩེད་བར་བྱ། དེ་ནི་ཞེས་ར་ཞིས་ཀྱི་ཁྲི་ཆོ་རྣམས་དང་། མ་ན་ཤེའི་སྤྲོད་ཕྱག་དེ་རྣམས་ཡིན།

¹⁸ ཡང་ཟེ་བུ་ཡོན་གྱི་སྐར་ལ་སྐྱས་པ། ཟེ་བུ་ཡོན་དེ་རང་གི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་འཕྱོན་པ། དེ་ལ་དགའ་བར་གྱུར་ཅིག་དང་། ཞིས་གར་དེ་རང་གི་གྱུར་རྣམས་ན་དེ་བཞིན་ནོ།

¹⁹ དེ་དག་གིས་མི་ཆོ་ལ་རིའི་ཕྱོགས་སྐད་གཏང་། དེ་ཅ་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་མཚོད་པ་འབུལ་བར་བྱ། རྒྱ་མཚོའི་ཡོངས་སྤྱོད་དེ་དག་གིས་འབྲུང་ཡོང་། ཟེ་མ་དེའི་གསང་བའི་གཏེར་མུང་བར་འབྱུར།

²⁰ གད་ལ་བརྟེན་ནས་སྐྱས་པ། གད་རྒྱས་པར་བྱེད་མཁན་བཟླ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག ཁོ་སང་གེ་མོ་ཉར་ཉལ། ལག་རལ་བར་བྱེད་མ་ཟད། སྤྱོད་པོ་རལ་བར་བྱེད་དོ།

²¹ རང་གི་དོན་དུ་ནོར་སྐལ་དང་པོ་འབྱོར་བར་བྱས། སྤྱོད་པོ་ན་གྱི་སྐལ་བ་དེར་བཞག་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ཁོང་ནི་རང་གི་མི་ཚོའི་འགོ་བྱེད་རྣམས་དང་བཅས་པ་ལེབས། གཙོ་པོ་ཡི་ཁྲིམས་དེ་དང་པོ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཡང་དེ་བཞིན་བཤག

²² དུན་གྱི་སྐར་ལ་སྐྱས་པ། དུན་ནི་སང་གེ་ཞིག་གི་སྤུ་ཁྱུ་ཡིན། བླ་ཤན་ནང་ནས་མཚོང་ངོ།

²³ ཡང་ན་བ་ཐའི་སྐར་ལ་འདི་ཉར་རོ། གུ་ན་བ་ཐའི་བཀའ་བྱིན་ནས་ཆོམ་ཡོད་པ། གཙོ་པོའི་བྱིན་ཆུབས་ཀྱིས་བྱབ་པ། ཁྱོད་རུབ་དང་སྤོ་གཉིས་བདག་ཏུ་བྱུངས་ཤིག

²⁴ ཡང་ཞེ་ཤེར་ལ་བརྟེན་ཏེ་སྐྱས་པ། ཞེ་ཤེར་ལ་སྤུ་ཁྱུ་འབྲུང་བའི་བྱིན་གྱིས་སྒོམས་པར་གྱུར་ཅིག རང་གི་སྐར་ཆོའི་རྩེད་དུ་དྲིན་ཐོབ་པར་བྱ།

²⁵ རང་གི་རྐང་པ་མར་ཁྱས་སྐྱག་པར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་སྐོ་གཏན་ཕྱགས་དང་རག་གི་ཡིན་པར་བྱ། ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེ་ཞག་ཉར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཉམས་སྟོབས་ཡོད་པར་དགོས།

༩༥ གྲུ་ཡི་ཤུ་རྩ་ན། ལྷ་དང་འདྲ་བར་སྤྲུལ་ཡང་མེད། རྩོད་ལ་གྲོགས་མཛད་པའི་དོན་དུ་ཁོང་ནམ་མཁའ་ལ་ཞོན། ཁོང་རང་གི་དཔལ་བཟེད་ནམ་མཁའ་ལ་རྒྱུའོ།

༩༦ ཐོག་མཐའ་མེད་པའི་ལྷ་དེ་ནི། རྩོད་ཀྱི་གནས་ས་ཡིན། འོག་ན་ནམ་ཡང་ཆད་མི་ཡོང་པའི་ཕྱག་རྒྱམས་ཡོད། དགྲ་པོ་ཁོང་གིས་རྩོད་ཀྱི་མདུན་ནས་སྤོང་པར་མཛད། ཡང་ཁོང་གིས། བཤེག་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ།

༩༧ ཞིས་ར་ཞེལ་ནི་བདེ་ལ་སོ་སོར་གནས། ཡ་ཀོབ་སྤོན་པ་འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆང་ལྷན་པའི་ཡུལ་དུ་ཡོད། ནམ་མཁའ་དེས་ནི་ཟེལ་པ་འཛག་པར་མཛད།

༩༨ གྲུ་ཞིས་ར་ཞེལ་རྩོད་ནི་བདེའོ། རྩོད་དང་འདྲ་བར་སྤྲུལ་ཡོད། **གཙོ་བོས་**ཐར་བར་མཛད་པའི་མི་ཚོ། རྩོད་ཀྱི་གྲོགས་མཛད་པའི་ཕུབ། དེ་ནི་རྩོད་ཀྱི་དཔལ་གྱི་རལ་གྱི། རྩོད་ཀྱི་དགྲ་རྒྱམས་རྩོད་ལ་མགོ་དགྲར་བྱེད་པར་འབྱུར། ཡང་དེའི་མཐོ་ས་རྒྱམས་རྩོད་ཀྱིས་རྩི་བར་བྱའོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

34 ཡང་མོ་ཤེ་མོ་ཞབ་ཀྱི་ཐང་ནས་རི་ནོ་པོ་ཕིས་ཀྲའི་རྩེ་ཡི་རི་ཀོ་ཡི་ཐང་ཡོད་པ་དེར་འཛགས་སོ། ཡང་**གཙོ་བོས་**དེ་ལ་**གིལ་མང་གྱི་**ཡུལ་ཐམས་ཅད་དུ་ན་གྱི་བར་དུ་དང་། **༩** ནཔ་ཐ་ཡིའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དང་། **ཞེལ་ར་ཞེལ་དང་མ་ན་ཤེའི་**ཡུལ་དང་། **ཡུ་དུ་ཡི་**ཡུལ་ཐམས་ཅད་པ་རོལ་གྱི་རྒྱ་མཚོའི་བར་དུ་དང་། **༩** ལྷ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་དང་ཁ་བྱར་ཤིང་གི་གོང་རྩེ་ཡི་རི་ཀོའི་ལུང་པའི་ཡུལ་འཁོར་**ཚོ་མར་གྱི་**བར་དུ་བསྐྱར་རྟོ། **༥** ཡང་**གཙོ་བོས་**དེ་ལ་**ངས་ཞབ་ར་ཏམ་དང་། ཞི་སྐྱག་དང་ཡ་ཀོབ་ལ་**སྤྲོས་པ། ཡུལ་དེ་ནི་ངས་རྩོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་གཏོང་བར་འབྱུར་རོ་ཞེས་མནའ་བྱས་པའི་ཡུལ་དེ་ཡིན་ནོ། ངས་རྩོད་ཀྱི་མིག་གིས་དེ་མཛོང་དུ་བརྟག་ཀྱང་། རྩོད་དེར་པར་འགྲོ་མི་ཡོང་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ་། **༥** དེ་ལྷར་**གཙོ་བོའི་**གཡོག་པོ་མོ་ཤེ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བཞིན་དུ་**མོ་ཞབ་གྱི་**ཡུལ་ན་ཚོ་འདས་སོ། **༦** ཡང་ཁོང་གིས་**མོ་ཞབ་**ཡུལ་ན་བེད་པེ་**མོར་གྱི་**ཐང་དུ་དེ་དུར་དུ་བརྟག་ནས། དེ་རིང་གི་ཉིན་མའི་བར་དུ་དེའི་དུར་སྤྲོས་ཀྱང་མ་ཤེས་སོ། **༧** ཡང་མོ་ཤེ་ཚོ་འདས་པའི་དུས་སྤུ་ལོ་བརྒྱ་དང་ཉེ་ཤུ་ཙམ་དུ་བྱིན་ཏེ། མིག་ཤེད་མ་ཤོར་བ་དང་རྒྱ་མ་འཁོགས་སོ། **༨** ཡང་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**བྱ་རྒྱམས་**མོ་ཤེའི་**དོན་དུ་ཞག་སྤུ་ཙམ་**མོ་ཞབ་གྱི་**ཐང་ན་ཚོ་ངས་བཏོན་པ་དང་། དེ་ལྷར་**མོ་ཤེའི་**བྱར་དུ་ཚོ་ངས་འདོན་ཞིང་མུ་ངན་བྱེད་པའི་ཞག་དེ་དག་རྩིགས་སོ།

༩ ཡང་མོ་ཤེས་རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་མ་ལ་ཕྱག་བཞག་བས། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱབ་པར་གྱུར་པ་དང་། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**བྱ་རྒྱམས་དེས་དེ་ལ་ཉན་ཏེ། **གཙོ་བོས་མོ་ཤེའི་**བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། **༡༠** དེ་བྱིན་ཆད་**གཙོ་བོས་**དངོས་སྤྲུལ་པའི་**མོ་ཤེའི་**དང་འདྲ་བའི་ལུང་སྟོན་པ་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**ནང་ན་མ་བྱུང་། **༡༡** **གཙོ་བོས་**ཁོང་མེས་ཡུལ་དུ་པར་ཞོ་དང་དེའི་གཡོག་པོ་ཀུན་དང་དེའི་ཡུལ་ཆང་མ་ལ་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ལྷས་དང་། **༡༢** དབང་ཆེ་བའི་ལག་པ་དང་འཛིགས་སྤྲོས་ཆེན་པོ་**ཞིས་ར་ཞེལ་**ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་མཛད་པའི་བྱིར་དུ་མངགས་སོ།

²⁶ 耶书仑哪，没有能比神的。他为帮助你，乘在天空，显其威荣，驾行穹苍。

²⁷ 永生的神是你的居所；他永久的膀臂在你以下。他在你前面撵出仇敌，说：毁灭吧。

²⁸ 以色列安然居住；雅各的本源独居五谷新酒之地。他的天也滴甘露。

²⁹ 以色列啊，你是有福的！谁像你这蒙主所拯救的百姓呢？他是你的盾牌，帮助你，是你威荣的刀剑。你的仇敌必投降你；你必踏在他们的高处。

34 摩西从摩押平原登尼波山，上了那与耶利哥相对的毗斯迦山顶。**主**把基列全地直到但，²拿弗他利全地，以法莲、玛拿西的地，犹大全地直到西海，³南地和棕树城耶利哥的平原，直到琐珥，都指给他看。⁴ **主**对他说：这就是我向亚伯拉罕、以撒、雅各起誓应许之地，说：我必将这地赐给你的后裔。现在我使你眼睛看见了，你却不得过到那里去。⁵ 于是，**主的**仆人摩西死在摩押地，正如**主**所说的。⁶ **主**将他埋葬在摩押地、伯毗珥对面的谷中，只是到今日没有人知道他的坟墓。⁷ 摩西死的时候年一百二十岁；眼目没有昏花，精神没有衰败。⁸ 以色列人在摩押平原为摩西哀哭了三十日，为摩西居丧哀哭的日子就满了。

⁹ 嫩的儿子约书亚；因为摩西曾按手在他头上，就被智慧的灵充满，以色列人便听从他，照着**主**吩咐摩西的行了。¹⁰ 以后以色列中再没有兴起先知像摩西的。他是**主**面对面所认识的。¹¹ **主**打发他在埃及地向法老和他的一切臣仆，并他的全地，行各样神迹奇事，¹² 又在以色列众人眼前显大能的手，行一切大而可畏的事。

约书亚记

ཡ་ཤུཨའི་མདོ།

1 主的仆人摩西死了以后，主晓谕摩西的帮手，嫩的儿子约书亚，说：²我的仆人摩西死了。现在你要起来，和众百姓过这约旦河，往我所要赐给以色列人的地去。³凡你们脚掌所踏之地，我都照着我所应许摩西的话赐给你们了。⁴从旷野和这黎巴嫩，直到幼发拉底大河，赫人的全地，又到大海日落之处，都要作你们的境界。⁵你平生的日子，必无一人能在你面前站立得住。我怎样与摩西同在，也必照样与你同在；我必不撇下你，也不丢弃你。⁶你当刚强壮胆！因为你必使这百姓承受那地为业，就是我向他们列祖起誓应许赐给他们的地。⁷只要刚强，大大壮胆，谨守遵行我仆人摩西所吩咐你的一切律法，不可偏离左右，使你无论往哪里去，都可以顺利。⁸这律法书不可离开你的口，总要昼夜思想，好使你谨守遵行这书上所写的一切话。如此，你的道路就可以亨通，凡事顺利。⁹我岂没有吩咐你吗？你当刚强壮胆！不要惧怕，也不要惊惶；因为你无论往哪里去，主你的神必与你同在。

¹⁰于是，约书亚吩咐百姓的官长说：¹¹你们要走遍营中，吩咐百姓说：当预备食物；因为三日之内你们要过这约旦河，进去得主你们神赐你们为业之地。

¹²约书亚对流便人、迦得人，和玛拿西半支派的人说：¹³你们要追念主的仆人摩西所吩咐你们的话说：主你们的神使你们得享平安，也必将这地赐给你们。¹⁴你们的妻子、孩子，和牲畜都可以留在约旦河东、摩西所给你们的地；但你们中间一切大能的勇士都要带着兵器在你们的弟兄前面过去，帮助他们，¹⁵等到主使你们的弟兄像你们一样得享平安，并且得着主你们神所赐他们为业之地，那时才可以回你们所

1 དེའང་གཙོ་བོའི་བླ་པོ་མ་ཤེ་ཆོ་འདས་པའི་འོག་ཏུ་གཙོ་བོས་མ་ཤེའི་གཡོག་པོ་རུ་ཁྱ་གྱི་བུ་ཡ་ཤུཨ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ༡ ངའི་བླ་པོ་མ་ཤེ་ཤི་བས། ང་ལོང་ལ་ཁྱོད་རང་མི་ཕྱེ་འདི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་ངས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་ལ་གནང་བར་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་ཡོང་དན་ཆུའི་པ་རོལ་དུ་སོང་ཞིག། ༢ ངས་མ་ཤེ་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་གྱི་རྒྱུ་མཐེལ་གྱིས་འོན་པའི་ས་ཆ་ཆང་མ་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་གནང་བ་ཡིན། ༣ འབྲོག་སྤྱོད་དང་རི་མི་བ་འོན་འདི་ནས་བཟུང་ནས་ཡུལ་རྒྱུད་བྱ་བའི་གཙང་པོ་ཆེན་པོ་དང་། ཉིད་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡུལ་ཀྱན་དང་། རུབ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་ཁྱོད་གྱི་ས་མཚམས་སྐྱེབ་པར་འགྱུར་རྟེན། ༤ ཁྱོད་ནས་འཆོ་བའི་བར་དུ་མི་སྤྲས་ཀྱང་ཁྱོད་ཐུབ་པར་མི་འགྱུར། ང་མ་ཤེ་དང་འབྲོགས་པ་ལྟར་ཁྱོད་དང་ཡང་འབྲོགས་ཤིང་ངས་རྒྱབ་ཏུ་ཡང་མི་སྐྱུར། ངས་སྤང་བར་ཡང་མི་བྱའོ། ༥ རེ་མ་ཞིང་སྤྱོད་ཅས་སྤྱོད་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་གྱིས་མི་ཕྱེ་འདི་ལ་ཡུལ་དེ་ས་སྐལ་དུ་གཏོང་བར་བྱ། ཡུལ་གང་ཞེ་ན། ངས་དེ་དག་གི་པ་མས་རྒྱམས་ལ་གནང་བའི་ཕྱིར་མནའ་བཞེས་པ་དེ་ཡིན་ལོ། ༦ འོན་ཀྱང་ངའི་བླ་པོ་མ་ཤེས་ཁྱོད་ལ་བསྐོས་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་བྱོན་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཤིན་ཏུ་རེ་མ་ཞིང་སྤྱོད་ཅས་སྤྱོད་ཅིག་ཁྱོད་གང་དུ་འགོ་ནའང་ལས་དོན་འགྲུབ་ཕྱིར་བཀའ་ཁྲིམས་དེ་ལས་གཡམས་སུ་ཡང་མ་ལྟོག་གཡོན་དུ་ཡང་མ་ལྟོག་ཅིག། ༧ བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་མདོ་འདི་ཁྱོད་གྱི་ཁ་ལས་མ་འབྲལ་བར་དའི་ནང་ན་བཟུང་བ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་སྤྱོད་དུ་བྱོན་བྱེད་ཅིང་ཉེན་མཚན་མེད་པར་སྐོམ་ཞིག་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་ཁྱོད་གྱི་ལས་དོན་སྐྱབ་སྟེ། ལས་དོན་ལེགས་པར་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རྟེན། ༨ རེ་མ་པ་བྱེད་ཅིང་སྤྱོད་ཅས་སྤྱོད་ཅིག་ཅེས་ངས་ཁྱོད་ལ་མ་སྐྱས་སམ། ང་མ་འཛིགས་པར་སྤྱོད་མ་རྒྱུ་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་གང་དུ་འགོ་ཡང་ང་གཙོ་བོ་ཁྱོད་གྱི་ལྷ་ཁྱོད་དང་འབྲོགས་སོ་ཞེས་བཀའ་སྐྱབ་ཏོ།

༡༠ དེ་ནས་ཡ་ཤུཨ་མི་ཕྱེའི་འགོ་བྱེད་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ༡༡ སྐར་གྱི་དཀྱིལ་དུ་རྒྱུད་དེ་སོང་ནས་མི་ཕྱེ་ལ་འདི་སྐད་ཅེས་སྐོས་ཤིག་གཙོ་བོ་ཁྱོད་གྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཆོ་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་གནང་བའི་ཡུལ་དེར་འགོ་ཞིང་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་དོན་དུ་ཉེན་ཞག་གསུམ་གྱི་ཆེས་ལ་ཡོར་དན་ཆུ་འདིའི་པ་རོལ་དུ་འགོ་བའི་སྐོར་ལ་ལམ་རྒྱགས་ཤོམ་ཞིག་ཅེས་བསྐོའོ།

༡༢ ཡང་རུ་བེན་པ་དང་གང་པ་དང་མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་བྱེད་གྱི་མི་རྒྱམས་ལ་ཡ་ཤུཨ་ལ། ༡༣ གཙོ་བོ་ལི་བླ་པོ་མ་ཤེས་ཁྱོད་ཆོ་ལ་བསྐྱལ་བའི་གཏམ་དུན་ཞིག་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་ཁྱོད་གྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་ངལ་གསོ་གནང་སྟེ་ཡུལ་དེ་གནང་ངོ། ༡༤ ཁྱོད་གྱི་ཨ་མ་སྤུ་གུ་རྒྱམས་དང་ཁྱོད་གྱི་ལྷགས་ཀྱི་ཁུ་རྒྱམས་མ་ཤེས་ཁྱོད་ལ་བཏང་བའི་ཡུལ་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་ན་ཡོད་པ་དེར་ལུས་པས་ཆོག་ཁྱོད་ཆོ་ནས་མི་ལུས་སྟོབས་ཅན་ཐམས་ཅད་གོ་ཆ་གོན་ཏེ་སྐུན་རྒྱམས་ཀྱི་སྟོན་དུ་འགོ་ཞིང་དེ་དག་ལ་གྲོགས་བྱེད་པར་དགོས། ༡༥ ཡང་གཙོ་བོས་ཁྱོད་དང་འབྲུ་བར་ཁྱོད་གྱི་སྐུན་ལ་ངལ་གསོ་གནང་སྟེ། གཙོ་བོ་ཁྱོད་གྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་དག་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དེ་དག་གིས་བདག་ཏུ་བཟུང་བའི་ཆེས་སུ་ཁྱོད་ཆོ་ལ་བདག་ཏུ་གནང་བའི་ཡུལ་གཙོ་བོའི་བླ་པོ་མ་ཤེས་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་དུ་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཁྱོད་ཅག་ལ་བཏང་བ་དེ་འཛིན་དུ་འགོ་ཆོག་གོ་ཞེས་

སྤྲུལ་སྟོན་ཀྱི་ལྷ་གཏམ་དེའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས་ཡོ་ཤུ་ལ། བྱེད་ཀྱིས་དེད་རྒྱུས་ལ་ཅི་དང་ཅི་
བཀའ་གནང་བ་དེ་བཞིན་དུ་དེད་ཀྱིས་བྱ་ཞིང་། དེད་རྒྱུས་གང་དུ་གཏོང་ཡང་འགྲོ་བར་བྱ།
ཀྱི་དེད་མོ་ཤེའི་བཀའ་ལ་ཉན་པ་ལྟར་བྱེད་མེད་པར་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཉན་པར་བྱ། ཇི་ལྟར་
གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ཤེ་དང་འགྲོགས་པ། དེ་ལྟར་བྱེད་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག ཀྱི་སྤྲུལ་
ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ངོ་མོག་བྱེད་དེ་བྱེད་ཀྱིས་གང་གསུང་བའི་གཏམ་ཐམས་ཅད་ལ་མི་
ཉན་པ་དེ་འཆི་བར་དགོས། ད་རེས་ཞིང་སྤོང་རུས་རང་སྤྱོད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ།

2 ཡང་རུན་གྱི་བུ་ཡོ་ཤུ་ལས་ཤིང་ཉིམ་ནས་མི་གཉིས་གསུམ་སྟེ་ལྷ་ལྟལ་བྱེད་དུ་བཏང་ཞིང་
དེ་གཉིས་ལ་ཡུལ་དང་ཡེ་རི་ཀོ་ལ་རྩ་བ་སོང་ཞིག་ཅེས་ཟེར་བས། དེ་རྒྱུས་སོང་ནས་ར་
ཏལ་ཞེས་བྱ་བའི་སྤྱང་འཛོང་མ་ཞིག་གི་ཁང་པ་རུ་ཞུགས་ནས་དེ་རུ་ཉལ་དོ། **3** ཡང་ཡེ་རི་
ཀོའི་རྒྱལ་བོ་ལ། ཀྱི་ཏོ་མཚན་མོ་འདི་ལ་**མིས་ར་ཉལ་**གྱི་བུ་རྒྱུས་ལས་ཡུལ་གྱི་ཚོད་ལེན་བའི་
མི་འགའ་ཞིག་འདིར་འོངས་སོ་ཞེས་པའི་གཏམ་བསྟན་པས། **4** ཡེ་རི་ཀོའི་རྒྱལ་བོས་བྱེད་ཀྱི་
ཁང་པའི་ནང་དུ་བྱེད་ཀྱི་རྩེ་འོངས་པའི་མི་རྒྱུས་འདོན་ནས་ཐོང་ཞིག་མི་དེ་རྒྱུས་ཡུལ་
ཐམས་ཅད་ལ་རྩ་ལྟལ་དུ་འོངས་སོ་ཞེས་ར་ཏལ་ལ་ལོན་བཏང་ངོ། **5** བྱེད་མེད་ཀྱིས་མི་དེ་
གཉིས་བྱེད་ཀྱི་སྤྱུ་ནས། འོ་ན་མི་རྒྱུས་པའི་བྱེད་དུ་འོངས་ཀྱང་གང་ནས་འོངས་པ་ངས་
མི་ཤེས། **6** ཡང་རྒྱ་སྟོན་གཙོད་པའི་བྱེད་ཅིམ་ན་ལུན་རུབ་པའི་ཆོ་མི་དེ་རྒྱུས་སོང་གི། གང་དུ་
སོང་ཆ་མེད། དེ་དག་གི་རྩིས་སྤྱུ་རྒྱུ་དུ་རྒྱུ་དང་། འཛིན་པར་འཕྱར་རོ་ཞེས་ཟེར་དོ། **7** འོན་
ཀྱང་མིས་དེ་གཉིས་སྟེང་ཐོག་ལ་བྱེད་དེ། ཐོག་གི་ཁར་རིམ་པ་བཞིན་བཏིང་ཡོད་པའི་སོ་མ་ར་
ཅའི་ཤིང་གི་འོག་རུ་སྤྱུ་སོ། **8** ཡང་མི་རྒྱུས་ཡོར་དན་གྱི་ལམ་དུ་རྒྱ་རབས་རྒྱུས་ཀྱི་བར་
དུ་དེ་དག་ལ་བདས་ནས། བདའ་མཁན་རྒྱུས་སོང་མ་ཐག་རྒྱལ་སྟོན་བཅད་དོ།

9 དེ་གཉིས་གཉིད་མ་ལོག་པའི་ཐོན་ལ་མོ་ཐོག་ཁར་དེ་དག་གི་རྩེ་འོངས་ཀྱི་མི་དེ་
གཉིས་ལ། **གཙོ་བོས་**ཡུལ་འདི་བྱེད་ཚོ་ལ་གནང་བས། བྱེད་ཅག་གི་འཛིགས་པ་ང་ཚོ་ལ་བབས་
དེ། ཡུལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་བྱེད་ཅག་ལ་འཛིགས་ཤིང་འདར་བ་ངས་ཤེས་སོ། **10** དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེ་ན། བྱེད་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་པའི་ཆོ་**གཙོ་བོས་**བྱེད་ཀྱི་ཐོན་དུ་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་རྒྱ་
རྒྱུས་སྟེམ་པར་མཛད་པ་དང་། བྱེད་ཀྱིས་ཡོར་དན་རྒྱུའི་པ་རོལ་རུ་ཡོད་པའི་**མ་མོར་**པའི་
རྒྱལ་བོ་**མི་ཏོན་**དང་**ཞོག་**དེ་གཉིས་ཡོངས་སྤྱུ་བ་དང་། བྱེད་ཅག་གིས་དེ་དག་ལ་ཅི་བྱས་
པའི་གཏམ་ང་ཚོས་ཐོས་པ་ཡིན། **11** བྱ་བ་དེ་ཐོས་པའི་ཆོ་དེད་ཀྱི་སྤྱིང་འདར་ནས། མི་གང་
ལའང་སྤྱིང་མལ་དུ་མ་ལུས་སོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**བྱེད་ཅག་གི་རྩ་ལྟེད་གི་ནམ་མཁའ་
དང་། འོག་གི་ས་གཞིའི་རྩ་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ། **12** དེས་ན་ངས་བྱེད་ལ་སྤྱིང་རྩི་བྱས་པས། བྱེད་
ཀྱིས་ཀྱང་ངའི་པའི་ཁང་པ་ལ་སྤྱིང་རྩི་བྱེད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**དཔལ་དུ་འཛུགས་ཤིང་མནའ་བོར་
ལ་བྱེད་ཀྱིས་བྱང་བོར་བྱེད་པའི་རྟགས་ཤིག་གཏོང་ཞིང་། **13** འདི་པ་མ་དང་མིང་སྤང་རྒྱུས་
དང་དེ་དག་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་ཅད་གསོན་པོར་ལུས་དེ། དེད་ཀྱི་སེམས་འཆི་བ་ལས་ཐར་
དུ་རྒྱུག་ཅིག་ཅེས་ཞུས་པས། **14** མི་དེ་གཉིས་ཀྱིས་མོ་ལ། བྱེད་ཅག་གིས་དེད་ཀྱི་ལས་དོན་མི་

得之地，承受为业，就是主的仆
人摩西在约旦河东、向日出之地
所给你们们的。¹⁶他们回答约书
亚说：你所吩咐我们行的，我们
都必行；你所差遣我们去的，我
们都必去。¹⁷我们从前在一切
事上怎样听从从摩西，现在也必照
样听从你；惟愿主你的神与你同
在，像与摩西同在一样。¹⁸无
论什么人违背你的命令，不听从
你所吩咐他的一切话，就必治死
他。你只要刚强壮胆！

2 当下，嫩的儿子约书亚从什亭
暗暗打发两个人作探子，吩咐
说：你们去窥探那地和耶利哥。
于是二人去了，来到一个妓女名
叫喇合的家里，就在那里躺卧。
²有人告诉耶利哥王说：今夜有以
色列人来到这里窥探此地。³耶
利哥王打发人去见喇合说：那来
到你这里、进了你家的人要交出
来，因为他们来窥探全地。⁴女
人将二人隐藏，就回答说：那人
果然到我这里来；他们是哪里来
的我却不知道。⁵天黑、要关城
门的时候，他们出去了，往哪里
去我却不知道。你们快快的去追
赶，就必追上。⁶（先是女人领二
人上了房顶，将他们藏在那里所
摆的麻秸中。）⁷那些人就往约
旦河的渡口追赶他们去了。追赶
他们的人一出去，城门就关了。
⁸二人还没有躺卧，女人就上房
顶，到他们那里，⁹对他们说：我
知道主已经把这地赐给你们，并
且因你们的缘故我们都惊慌了。
这地的一切居民在你们面前心
都消化了；¹⁰因为我们听见你
们出埃及的时候，主怎样在你们
前面使红海的水干了，并且你们
怎样待约旦河东的两个亚摩利
王西宏和噩，将他们尽行毁灭。
¹¹我们一听见这些事，心就消化
了。因你们的缘故，并无一人有
胆气。**主**你们的神本是上天下
地的神。¹²现在我既是恩待你
们，求你们指着**主**向我起誓，也
要恩待我父家，并给我一个实在
的证据，¹³要救活我的父母、弟
兄、姐妹，和一切属他们的，拯
救我们性命不死。¹⁴二人对她

说：你若不泄漏我们这件事，我们情愿替你们死。**主**将这地赐给我们的时候，我们必以慈爱诚实待你。

¹⁵于是女人用绳子将二人从窗户里缒下去；因她的房子是在城墙边上，她也住在城墙上。¹⁶她对他们说：你们且往山上去，恐怕追赶的人碰见你们；要在那里隐藏三天，等追赶的人回来，然后才可以走你们的路。¹⁷二人对她说：你要这样行。不然，你叫我们所起的誓就与我们无干了。¹⁸我们来到这地的时候，你要把这条朱红线绳系在缒我们下去的窗户上，并要使你的父母、弟兄，和你父的全家都聚集在你家中。¹⁹凡出了你家门往街上去的，他的罪（原文作“血”）必归到自己的头上，与我们无干了。凡在你家里的，若有人下手害他，流他血的罪就归到我们的头上。²⁰你若泄漏我们这件事，你叫我们所起的誓就与我们无干了。²¹女人说：照你们的话行吧！于是打发他们去了，又把朱红线绳系在窗户上。

²²二人到山上，在那里住了三天，等着追赶的人回去了。追赶的人一路找他们，却找不着。²³二人就下山回来，过了河，到嫩的儿子约书亚那里，向他述说所遭遇的一切事；²⁴又对约书亚说：**主**果然将那全地交在我们手中；那地的一切居民在我们面前都消化了。

3 约书亚清早起来，和以色列众人都离开什亭，来到约旦河，就住在那里，等候过河。²过了三天，官长走遍营中，³吩咐百姓说：你们看见**主**你们神的约柜，又见祭司利未人抬着，就要离开所住的地方，跟着约柜去。⁴只是你们和约柜相离要量二千肘，不可与约柜相近，使你们知道所当走的路，因为这条路你们向来没有走过。⁵约书亚吩咐百姓说：你们要自洁，因为明天**主**必在你们中间行奇事。⁶约书亚又吩咐祭司说：你们抬起约柜，在

ནམས་ལ་མི་བཤད་ན། ཁྱོད་ཅག་གི་སྒྲིག་ཁག་དང་གྲིས་འཁྱུར་རྒྱུ་གཙོ་བོས་དང་ལ་ཡུལ་འདི་གནང་བའི་ཆོ་ན་དང་གྲིས་ཁྱོད་ལ་སྤྱིང་རྩེ་བྱེད་ཅིང་དྲང་བོ་བྱེད་བར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་དོ།

¹⁵ དེ་ནས་མིས་དེ་དག་དཀར་ཁུང་ནས་ཐག་པ་དང་མཉམ་དུ་ཕབ་བོ། མའི་ཁང་པ་ནི་སྒྲིག་སྤྱིང་དུ་བཞུགས་ཡོད་པས། མི་སྒྲིག་སྤྱིང་ཐོག་དུ་གནས་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁶ ཡང་མིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་ལ་བདའ་མཁན་ནམས་དང་མི་འཕྲད་པའི་ཕྱིར་རི་ལ་སོང་སྟེ། བདའ་མཁན་ནམས་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་ཞག་གསུམ་དེར་ཡིབ་སྟོང་། དེའི་འོག་དུ་རང་གི་ལམ་དུ་སོང་ཞིག་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ¹⁷ མི་དེ་གཉིས་ཀྱིས་མ་ལ། ཁྱོད་གྲིས་དང་ལ་མནའ་བག་ལ་བའི་ནང་འག་ལ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ¹⁸ རྩོམ་ཤིག་དང་ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་བསྐྱབ་ཆོ། གང་གི་དཀར་ཁུང་ལས་ང་ཆོ་བརྟོན་པ་དེ་ལ་སྤྱིང་པ་དམར་པོའི་ཐག་པ་འདི་འདྲགས་པར་བྱས། ཡང་ཁྱོད་གྱི་ཕ་མ་དང་སྤྱོད་ནམས་དང་པའི་ཁང་པའི་མི་ཐམས་ཅད་རང་གི་ཁང་པ་དུ་སྤྱོད་ཤིག། ¹⁹ ཡང་མི་སྤྱིང་ཁྱོད་གྱི་ཁང་པའི་སྒོ་ནམས་ནས་ལམ་སྲང་དུ་འཐོན་པ་དེའི་ཁྱེད་ནི་དེ་རང་གི་མགོ་ལ་བོབས་ཤིག་དང་ལ་སྒྱུན་མེད་དོ། འོན་ཀྱང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་ཤིང་ཁང་པ་དུ་ཡོད་པའི་མི་གང་ལ་ཡང་མི་ཞིག་གིས་ལག་པ་རེག་ན། དེའི་ཁྱེད་ནི་དང་གྱི་མགོ་ལ་བོབས་ཤིག། ²⁰ ཡང་ཁྱོད་གྲིས་དང་གྱི་ལས་དོན་མི་ནམས་ལ་བཤད་ན་དང་གྲིས་ཁྱོད་ལ་མནའ་བཞག་ཅིང་དམ་བཅས་པ་ལས་ཐར་རོ་ཞེས་ཟེར་དོ། ²¹ ཡང་མིས། ཁྱོད་ཅག་གིས་སྒྲུས་པ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག་ཟེར་ནས་དེ་དག་འགྲོར་བཞུག་སྟེ་སོང་བ་དང་། ཁོས་ཐག་པ་དམར་པོ་ཞིག་དཀར་ཁུང་ལ་བཏགས་སོ།

²² དེ་དག་སོང་སྟེ་རི་ལ་བསྐྱབས་ནས། ཁོ་གཉིས་ལ་བདའ་མཁན་ནམས་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་ཞག་གསུམ་དེར་བསྐྱད་དོ། བདའ་མཁན་ནམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལས་ཆང་མ་ལ་བཅའ་ཡང་མ་བརྟེན་དོ། ²³ དེ་ནས་མི་དེ་གཉིས་ལོག་ཅིང་རི་ནས་བབས་ཏེ་ཕ་རོལ་དུ་སོང་ནས་རུན་གྱི་བུ་ཡོ་ཤུ་མ་ཡི་དུང་དུ་འོངས་པ་དང་། ཅི་དང་ཅི་ཁོ་ནམས་ལ་བྱུང་བའི་གཏམ་དེ་ལ་བཤད་ཅིང་། ²⁴ ཡོ་ཤུ་མ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཡུལ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོས་ང་ནམས་ཀྱི་ལག་དུ་གནང་བས། ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་དང་ལ་མང་པོ་འདྲིགས་སོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

3 ཡང་ཡོ་ཤུ་མ་ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ནས་ཤིང་རྒྱུ་ནས་ཆས་ཏེ་ཁོ་རང་དང་མིས་ར་མེལ་གྱི་བུ་ནམས་ཡོར་དན་རྒྱུ་ཆུའི་འགྲམ་དུ་ཕྱིན་ནས་མ་ཆལ་བའི་སྟོན་ལ་དེ་ཅ་སྐར་བཏབ་བོ། ² ཡང་ཞག་གསུམ་སོང་བ་ལས་འགོ་པ་ནམས་སྐར་ཁྱོད་དུ་རྒྱ་ཁིང་མི་ཐེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ³ ཁྱོད་གྲིས་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ཀྱི་ལུ་ཡི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲིམ་དང་སྒྲ་མ་བྱེད་པའི་ལེ་སྤེ་པ་ནམས་ཀྱིས་སྒྲིམ་དེ་འཁྱུར་བར་མཐོང་བའི་ཆོ་ཁྱོད་རང་གི་གནས་ནས་ཆས་ཏེ་དེའི་རྩེས་སུ་འབྲང་བར་དགོས། ⁴ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཆོ་དང་དེའི་བར་ལ་བཏབ་ནས་སུ་ཉེ་སྟོང་ཅམ་གྱི་བར་ཞིག་ཞོག་ཅིག་ཁྱོད་ཆོ་ལམ་གང་དུ་འགོ་བར་ཤེས་པའི་ཕྱིར་དེ་དང་ཉེ་བར་མ་ཡོང་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལམ་དེ་ལ་ཁྱོད་སྟོན་ལ་ནམ་ཡང་མ་སོང་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་བཀའ་སྤྱུལ་དོ། ⁵ ཡང་ཡོ་ཤུ་མས་མི་ནམས་ལ། སང་ཉིན་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་སྤོན་ལས་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་མཛད་པས་ཁྱོད་རང་གཙང་སྤྱོད་ཤིག་ཅེས་བཀའ་སྤྱུལ་ནས། ⁶ ཡོ་ཤུ་མས་སྤྱོད་པ་ནམས་ལ། ཞལ་ཆད་

ཀྱི་སྐྱོམ་ཁྱེད་ལ་མི་རྣམས་ཀྱི་སྐོན་དུ་དོང་ཞིག་ཅེས་སྒྲུབ་པས། དེ་དག་གིས་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྐྱོམ་
འཁྱེད་ཁྱེད་མི་རྣམས་ཀྱི་སྐོན་དུ་སོང་ངོ་།

¹ ཡང་གཙོ་བོ་ཡཱ་ཤུ་ཨ་ལ། ང་མི་ཤིང་འགྲོགས་པ་ལྟར་ཁྱེད་དང་འགྲོགས་པ་དེ་ནི་
ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་དུ། ངས་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་དེ་དག་གི་མཐོང་
ངོར་ཁྱེད་ཆེན་པོར་བྱེད་དུ་འགོ་འཇུག་པར་བྱའོ། ² ང་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྐྱོམ་འཁྱེད་འབེ་ལྷ་མ་
རྣམས་ལ། ཁྱེད་ཆོ་ཡོར་དན་ཆུ་བོའི་ཟུར་ཁར་བསྐྱབས་པའི་ཆོ་ཡོར་དན་ཆུ་བོའི་ནང་དུ་སྐྱོད་
ཅིག་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག་བཀའ་སྩལ་དོ། ³ ཡང་ཡཱ་ཤུ་ཨ་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ། གཙོ་བོ་
ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་རྣམས་ཐོས་སུ་ཚུར་ཤོག་ཅེས་སྒྲུབ་ནས། ⁴ ཡཱ་ཤུ་ཨ་འདི་རྒྱུད་དུ། ལྷ་
གསོན་པོ་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བཞུགས་ཤིང་། ཀ་ན་ཨན་པ་དང་། ཉིང་པ་དང་། ཉི་མེ་པ་
དང་། མེ་རི་མེ་པ་དང་། གིར་ག་ཤི་པ་དང་། ཨ་མོར་པ་དང་། ཡེ་བུས་པ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་
ནས་སྐོད་པར་མཛད་པའི་མངོན་རྟགས་འདི་ནས་རྟོགས་པར་དགོས། ⁵ ཀྱི་ཉི་མ་གཞི་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་གཙོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྐྱོམ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་སྐོན་ལ་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་དུ་འགོ་བར་
བྱའོ། ⁶ ལྷ་མེ་ལས་མི་རེ་འེ་ཕྱིས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷེ་རྣམས་ལས་མི་བཅུ་གཉིས་སྟོན་ཤིག་
⁷ ཡང་གཙོ་བོ་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཙོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྐྱོམ་འཁྱེད་འབེ་ལྷ་མ་རྣམས་
ཀྱི་རྒྱུང་མཐེལ་ཡོར་དན་ཆུར་འཇོག་དུས་སྟེ། ཡོར་དན་ཆུ་འཆད་དེ་ཡར་ནས་འབབ་པའི་ཆུ་
ཕུང་བོར་གྱུར་ཏེ་སྐྱོད་པར་འགྱུར་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།

⁸ ཡང་མི་ལྷེ་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་དུ་འགོ་བའི་ཕྱིར་གྱུར་རྣམས་ནས་ཆས་ཏེ། ཞལ་ཆད་
ཀྱི་སྐྱོམ་འཁྱེད་འབེ་ལྷ་མ་རྣམས་མི་རྣམས་ཀྱི་སྐོན་དུ་སོང་བ་དང་། ⁹ སྐྱོམ་འཁྱེད་མཁན་
རྣམས་ཡོར་དན་ཆུའི་ཟུར་དུ་བསྐྱབས་ནས། སྐྱོམ་འཁྱེད་འབེ་ལྷ་མ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུང་པ་ཆུའི་
ཟུར་དུ་བུབ་པ་ཅུ་དུ། ¹⁰ ཡར་ནས་བབ་པའི་ཆུ་སྐྱོད་ཅིང་ཕུང་བོར་གྱུར་ཏེ་འགྲོང་ཞིང་
རྒྱུང་རིང་དུ་ཙེ་ཐར་གྱི་ཟུར་དུ་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱེད་ཨ་དམ་གྱི་མཁུན་དུ་བཞུད་དེ། ཐང་གི་
རྒྱ་མཚོའམ་ཆོ་མཚོ་ཡང་ཟེར་བའི་ཕྱོགས་སུ་འབབ་པའི་ཆུ་ཡོངས་སུ་སོ་སོར་གྱེས་སོ། ཡང་ལོ་
རྟོག་བསྐྱུ་བའི་དུས་མ་རྟོགས་པའི་བར་དུ་ཡོར་དན་གྱི་ཆུ་འགྲམ་ལས་ལུང་དོ། ཡང་མི་བརྒྱད་
ཡེ་རི་ཀོའི་ཐང་དུ་པ་རོལ་དུ་བྱིན་ནོ། ¹¹ ཡང་གཙོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྐྱོམ་འཁྱེད་འབེ་ལྷ་མ་
རྣམས་ཡོར་དན་གྱི་དཀྱིལ་དུ་སྐྱམ་སར་བཞུན་བོར་ཡང་ནས་བཞུད། ཡང་མི་བརྒྱད་ཐམས་
ཅད་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་མ་ཟེན་པའི་བར་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱུང་མཐེལ་འགོ་ཞིང་
ཐོན་ནོ།

4 ཡང་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཡོར་དན་ཆུ་བོའི་པ་རོལ་དུ་བྱིན་ཟེན་པའི་ཆོ་གཙོ་བོ་ཡཱ་ཤུ་
ཨ་ལ། ¹ མི་ལྷེ་ལས་མི་བཅུ་གཉིས་ཞེ་ན། ལྷ་མེ་ལས་མི་རེ་ཤོག་ཟེར་ནས། ² དེ་དག་ལ་
འདི་རྒྱུད་དུ། འདིར་ཡོར་དན་ཆུའི་དབུས་སུ་ལྷ་མ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུང་པ་བཞག་པའི་ས་ནས་རྩོ་
བཅུ་གཉིས་ལེན་ཏེ་ཁྱེད་ཅག་དང་མཉམ་དུ་ཁྱེད་ཁྱེད་མཚན་འདི་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་དགོངས་ས་
བྱེད་སར་ཞོག་ཅིག་ཅེས་སྟོན་བར་བྱས་སྟོན་ཤིག་གསུངས་སོ། ³ ཡང་ཡཱ་ཤུ་ཨ་མིས་ར་ཨེལ་
གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་བསྟོན་པའི་མི་བཅུ་གཉིས་ནི་ལྷ་མེ་ལས་མི་རེ་བོས་ནས། ⁴ ཡཱ་ཤུ་ཨ་དེ་
དག་ལ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་སྐྱོམ་ལས་པར་འགོ་ཞིང་ཡོར་དན་གྱི་དབུས་སུ་སོང་ལ། ཨིས་ར་

百姓前头过去。于是他们抬起约柜，在百姓前头走。

⁷ 主对约书亚说：从今日起，我必使你在以色列众人眼前尊大，使他们知道我怎样与摩西同在，也必照样与你同在。⁸ 你要吩咐抬约柜的祭司说：你们到了约旦河的水边上，就要在约旦河水里站住。⁹ 约书亚对以色列人说：你们近前来，听主你们神的话。¹⁰⁻¹¹ 约书亚说：看哪，普天下主的约柜必在你们前头过去，到约旦河里，因此你们就知道在你们中间有永生神；并且他必在你们面前赶出迦南人、赫人、希未人、比利洗人、革迦撒人、亚摩利人、耶布斯人。¹² 你们现在要从以色列支派中拣选十二个人，每支派一人，¹³ 等到抬普天下主、主约柜的祭司把脚站在约旦河水里，约旦河的水，就是从上往下流的水，必然断绝，立起成垒。

¹⁴ 百姓离开帐篷要过约旦河的时候，抬约柜的祭司乃在百姓的前头。¹⁵ 他们到了约旦河，脚一入水（原来约旦河水在收割的日子涨过两岸），¹⁶ 那从上往下流的水便在极远之地、撒拉但旁的亚当城那里停住，立起成垒；那往亚拉巴的海，就是盐海，下流的水全然断绝。于是百姓在耶利哥的对面过去了。¹⁷ 抬主约柜的祭司在约旦河中的干地上站定，以色列众人都从干地上过去，直到国民尽都过了约旦河。

4 国民尽都过了约旦河，主就对约书亚说：² 你从民中要拣选十二个人，每支派一人，³ 吩咐他们说：你们从这里，从约旦河中、祭司脚站定的地方，取十二块石头带过去，放在你们今夜要住宿的地方。⁴ 于是，约书亚将他从以色列人中所预备的那十二个人，每支派一人，都召了来。⁵ 对他们说：你们下约旦河中，过到

主你们神的约柜前头，按着以色列人十二支派的数目，每人取一块石头扛在肩上。⁶这些石头在你们中间可以作为证据。日后，你们的子孙问你们说：这些石头是什么意思？⁷你们就对他们说：这是因为约旦河的水在主的约柜前断绝；约柜过约旦河的时候，约旦河的水就断绝了。这些石头要作以色列人永远的纪念。

以色列人就照约书亚所吩咐的，按着以色列人支派的数目，从约旦河中取了十二块石头，都遵主所吩咐约书亚的行了。他们把石头带过去，到他们所住宿的地方，就放在那里。⁹约书亚另把十二块石头立在约旦河中，在抬约柜的祭司脚站立的地方；直到今日，那石头还在那里。¹⁰抬约柜的祭司站在约旦河中，等到主晓谕约书亚吩咐百姓的事办完了，是照摩西所吩咐约书亚的一切话。

于是百姓急速过去了。¹¹众百姓尽都过了河，**主**的约柜和祭司就在百姓面前过去。¹²流便人、迦得人、玛拿西半支派的人都照摩西所吩咐他们的，带着兵器在以色列人前头过去。¹³约有四万人都准备打仗，在**主**面前过去，到耶利哥的平原，等候上阵。¹⁴当那日，**主**使约书亚在以色列众人眼前尊大。在他平生的日子，百姓敬畏他，像从前敬畏摩西一样。

¹⁵ 主晓諭约书亚说：¹⁶ 你吩咐抬法柜的祭司从约旦河里上来。¹⁷ 约书亚就吩咐祭司说：你们从约旦河里上来。¹⁸ 抬主约柜的祭司从约旦河里上来，脚掌刚落旱地，约旦河的水就流到原处，仍旧涨过两岸。

¹⁹正月初十日，百姓从约旦河里上来，就在吉甲，在耶利哥的东边安营。²⁰他们从约旦河中取来的那十二块石头，约书亚就立在吉甲，²¹对以色列人说：日后你们的子孙问他们的父亲说：这些

ཞེས་གྱི་བྱ་དག་གི་ཟླ་མཇུག་གི་གྲངས་བཞིན་དུ་མི་རེས་དོ་རེ་ཐོགས་ཏེ་རང་གི་དཔུང་པ་ལ་
 ལྷར་ཅིག་ལ་དེ་ནས་དོ་དེ་ཁྱེད་ཆོའི་ནང་ན་རྟགས་སུ་འཁྱུར་བར་འཁྱུར། མ་འོངས་པའི་དུས་
 བ་གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱག་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་དོ་འདི་རྣམས་ཀྱི་དོན་གང་ཡིན་འདྲི་ན། ལྟེན་ཆོས་
 དེ་དག་ལ་**གཙོ་བོ**ཡི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་གྱི་དྲུང་ནས་**ཡོར་དན་**ཀྱི་ཚུ་ཆད་པའི་དོན་དེ་ཡིན།
 སྒྲོམ་དེ་**ཡོར་དན་**ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྐབས་སུ་**ཡོར་དན་**ཀྱི་ཚུ་ཆད་པས། དོ་འདི་རྣམས་
 བེ་དུས་རྒྱན་དུ་**ཞེས་ར་ཞེས་**གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་དྲན་པའི་རྟགས་ཡོད་པར་དགོས་ཞེས་སྒྲོས་
 སྟག

१ ཡང་ཇིས་ར་ཇིལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་ཡོ་བྱ་ཇིས་བསྐོ་བ་བཞིན་དུ་བྱས། **གཙོ་བོས་ཡོ་བྱ་**
ཇིས་ལ་གསུངས་པ་ལྟར་ཇིས་ར་ཇིལ་གྱི་བྱ་ཚོ་ལས་ཟླེ་རྒྱལ་གྱི་གངས་བཞིན་དུ། ཡོར་དན་
 རྒྱུད་དཀྱིལ་ནས་དོ་བརྩ་གཉིས་ཐོགས་ནས་དགོངས་སར་མཉམ་དུ་ཁྱེར་ཁིང་དེར་བཞག་གོ།
 ༡ ཡང་ཞལ་ཆད་གྱི་སྒྲིམ་ཁྱེར་བའི་སྒྲ་མ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱང་པ་བཞག་པའི་གནས་**ཡོར་དན་**རྒྱུད་
 དཀྱིལ་དུ་དེར་ཡོ་བྱ་ཇིས་དོ་བརྩ་གཉིས་བརྩགས་སོ་དེ་དག་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་དེར་
 ཡོད་དོ། ༡ ཡང་**གཙོ་བོས་**མི་ཟླེ་ལ་ཅི་དང་ཅི་གནད་རྒྱ་ཡོད་པའི་བཀའ་ནི་ལོ་ཤེས་ཡོ་བྱ་ཇིས་
 ལ་བཀའ་གནད་བ་བཞིན་དུ་ཆང་མ་མ་སྐྱབ་པའི་བར་དུ་སྒྲིམ་ཁྱེར་བའི་སྒྲ་མ་རྒྱལ་གྱིས་
 དན་རྒྱུད་དཀྱིལ་དུ་བཟད་དོ།

ཡང་མི་ཐེ་རྒྱལ་ཅིང་པ་རོལ་ཏུ་སོང་ངོ། ༡༡ ཡང་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་པ་རོལ་ཏུ་ཐྱིན་
 ཟེན་བའི་རྩེལ་ལ་**གཙོ་བོ**འི་སྒྲིམ་དང་བླ་མ་རྣམས་མི་ཐུབ་མཐོང་ངོར་པ་རོལ་ཏུ་སོང་ངོ།
 ༡༢ ཡང་**ཐུབེན་གྱི་བྱ་**རྣམས་དང་**གད་གྱི་བྱ་**རྣམས་དང་**མ་ན་ཤེད་ཐེ་ཐུང་ནི་མོ་ཤེས་**དེ་དག་
 ལ་བག་འགན་བ་བཞིན་དུ། དམག་ཆས་སྤྱད་དེ་**ཉིས་ར་ཉལ་གྱི་བྱ་**རྣམས་ཀྱི་སྡོན་དུ་པ་རོལ་
 ཏུ་སོང་ངོ། ༡༣ དམག་ཚོགས་གོ་ཆ་གོན་པ་ཁྲི་བཞི་ཙམ་**གཙོ་བོ**འི་མདུན་དུ་འཐབ་མོ་བྱེད་དུ་
ཡེ་ེ་ཀའི་ཐང་རྣམས་སྤུ་སོང་ངོ། ༡༤ ཉན་དེ་རང་དུ་**གཙོ་བོས་ཡོ་བྱ་ཨ་** **ཉིས་ར་ཉལ་** ཐམས་
 ཅད་ཀྱི་སྤྱང་ངོར་ཆེན་པོར་མཇོད་པས། དེ་དག་**མོ་ཤེ་**ལ་འཛིགས་པ་ལྟར་དེ་ནམ་འཚོ་བའི་
 བར་དུ་དེ་ལ་ཡང་འཛིགས་སོ།

༧༥ ཡང་གཙོ་བོས་ཡོ་སྤྲུམ་ལ། ༧༥ དབང་བོའི་སྒྲོམ་འཁྱེར་བའི་སྒྲ་མ་རྣམས་ལ་ད་ཡོར་དན་
ལས་གྲུན་དུ་འོང་ཞིག་ཅེས་སྒྲོམ་ཤིག་ཅེས་བཀའ་རྩལ་དྲོ། ༧༦ དེ་ནས་ཡོ་སྤྲུམ་སྒྲ་མ་རྣམས་
ལ་ཡོར་དན་ལས་གྲུན་དུ་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྒྲོམ་བས། ༧༧ གཙོ་བོའི་ཞལ་ཅད་ཀྱི་སྒྲོམ་འཁྱེར་བའི་
སྒྲ་མ་རྣམས་ཡོར་དན་གྱི་དཀྱིལ་ནས་གྲུན་དུ་འོང་ཞིང་། སྒྲ་མ་རྣམས་ཀྱི་རྐང་མཐིམ་སྐྱམ་སར་
བཞག་པ་དང་ཡོར་དན་གྱི་ཁུ་རང་གི་མལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་ལྷར་བཞུགས་འགྲུམ་ཐམས་ཅད་
ལས་ལུང་དོ།

18 ལྷ་བ་དང་པོའི་ཆེས་བཅུ་པ་ལ་མི་ཟླ་ཡོར་དན་མུ་ལས་ཁྱེན་དུ་ཡོངས་པ་དང་། ཡེ་རི་ཀོའི་
 མར་ཕྱོགས་སུ་གིལ་གལ་དུ་སྐར་བཏབ་བོ། 19 ཡང་དེ་དག་གིས་ཡོར་དན་མུ་ལས་ཁྱེར་བའི་
 རྩོམ་གཉིས་དེ་ནི་ཡོ་བྱ་མས་གིལ་གལ་དུ་བཅུགས་ནས། 20 ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་
 འདི་སྐད་ཅེས་སྒྲུབ་པ། མ་འོངས་པའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་པ་རྣམས་ལས་རྩོ་
 འདི་དག་གི་དོན་ནི་གང་ཡིན་འདྲི་ན། 21 ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ལ། ས་སྐྱམ་ལ་འགོ་ཁྲིད་ཞིས་ར་

ཞལ་ཡོར་དན་ཆུ་ལས་བཞལ་བ་ཡིན། ²¹གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཆུ་མཚོ་དམར་པོའི་སྐབས་
སུ་མཛད་ཅིང་དེད་པ་རོལ་དུ་བྱིན་མ་ཟེན་པའི་བར་དུ་དེད་ཀྱི་ཚོན་སྐྱེམས་པར་མཛད་པའི་
ཆུལ་དུ། **གཙོ་བོ་**བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བྱེད་ཅག་པ་རོལ་དུ་བྱིན་མ་ཟེན་པའི་བར་དུ་ཡོར་དན་གྱི་ཆུ་
བྱེད་ཅག་གི་ཚོན་དུ་སྐྱེམས་པར་མཛད་དོ། ²²དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ས་གཞིའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་
ཅད་ཀྱིས་**གཙོ་བོའི་**ཕྱག་མཐུ་ཐུན་ལགས་པ་དེ་རྟོགས་ཤིང་། **གཙོ་བོ་**བྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་དུས་རྒྱུན་
དུ་འཇིགས་པའི་ཕྱིར་ཡིན་ཞེས་འཆད་པར་དགོས།

5 ཡང་ཨ་མར་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་ན་ཆུ་མཚོའི་ཕྱགས་སུ་གནས་པ་ཐམས་
ཅད་དང་། **ཀ་ན་ཨན་**པའི་རྒྱལ་པོ་ཆུ་མཚོའི་འགམ་ལ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། དེད་
པ་རོལ་དུ་མ་བྱིན་བར་དུ་**གཙོ་བོས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་ལ་ཡོར་དན་ཆུའི་
སྐྱེམས་པར་མཛད་པའི་གཏམ་ཐོས་པས། དེ་དག་འདར་ཞིང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་
རྒྱུན་གྱིས་སེམས་མལ་དུ་མ་ལུས་སོ།

¹དེའི་ཆེ་**གཙོ་བོས་**ཡུ་ཤུགས་ལ། བྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་དོ་གྱི་རྒྱལ་བྱོས་ལ་སྐར་ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་ཕྱགས་ཚད་ཅག་ཅས་གསུངས་པས། ²ཡུ་ཤུགས་དོ་གྱི་རྒྱལ་བྱོས་
ནས་རི་ཐུན་ཨ་ར་ལོད་དུ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་ཕྱགས་བཅད་དོ། ³ཡང་ཡུ་ཤུ་
ཨས་བཅད་པའི་དོན་ནི། **མི་སེར་**ཡལ་ནས་ཐོན་པའི་མི་ཐེའི་སྐྱེས་པ་གང་ཡིན་པའི་དམག་
མི་ཐམས་ཅད་**མི་སེར་**ཡལ་ནས་ཐོན་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ལམ་ལ་འབྱོག་སྟོང་ན་ཤི་བ་ཡིན་ནོ།
⁴ཐོན་འོངས་པའི་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་བཅད་པ་ཡིན་གྱི། **མི་སེར་**ཡལ་ནས་ཐོན་པའི་རྩེས་ལ་
ལམ་དུ་འབྱོག་སྟོང་ན་སྐྱེས་པའི་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་བཅད་པ་མ་ཡིན་ནོ། ⁵**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་
བྱ་རྒྱལ་གྱིས་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་ལ་མ་ཉན་པའི་ཕྱིར་**མི་སེར་**ཡལ་ནས་ཐོན་པའི་དམག་མིའི་
ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལུབ་པའི་བར་དུ་འབྱོག་སྟོང་ན་ལོ་བཞི་བརྒྱ་རྒྱུ་བ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
གཙོ་བོས་དེ་དག་ལ། ངས་བྱེད་ཅག་གི་མས་བོ་རྒྱལ་ལ་བྱེད་ཆོ་ལ་འོ་མ་དང་སྤང་ཆིས་གང་
པའི་ཡལ་དེ་གཏོང་བའི་མནའ་བླངས་གྱི། ཡལ་དེ་བྱེད་ཆོས་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་
དབུ་མནའ་བཞེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁶འོན་ཀྱང་མི་དེ་དག་གི་ཚབ་དུ་འབྱུང་བར་མཛད་པའི་བྱ་
རྒྱལ་གྱི་མདུན་ཕྱགས་ལམ་ན་མ་བཅད་པར་མདུན་ཕྱགས་དང་ཐུན་པས། **ཡུ་ཤུགས་**བཅད་
དོ།

¹ཡང་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་བཅད་ཟེན་ནས། དེ་དག་གི་མ་མ་གསོས་པའི་བར་དུ་སྐར་ན་
རང་གི་མལ་ན་བཟུང་དོ། ²ཡང་**གཙོ་བོས་**ཡུ་ཤུགས་ལ་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ང་**མི་སེར་**ཡལ་
གྱི་སྤྱད་པ་བྱེད་ཅག་ནས་བསལ་ལོ་ཞེས་གསུངས་པས། དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་གནས་
འདྲིའི་མིང་གིས་གསལ་ཞེས་ཟེར་རོ།

³དེའི་ཆེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་གིས་གསལ་ན་སྐར་བཏབ་ཅིང་ཡེ་རི་ཀོའི་ཐང་ན་
ཟླ་དེ་རང་གི་ཆོས་བརྒྱུ་བཞེ་བ་ལ་བོ་སྐྱེས་ཕྱིས་སོ། ⁴ཡང་བོ་སྐྱེས་གི་ཕྱི་ཉིན་རང་དུ་ཡལ་དེའི་
འབྲུ་རྟེང་པ་ལས་སྐྱུར་ཆེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་དང་ཡོས་ཐོས་སོ། ⁵དེ་དག་གིས་ཡལ་གྱི་འབྲུ་
རྟེང་པ་ལས་ཐས་པའི་འོག་ཕྱི་ཉིན་མན་རྒྱ་ཆད་དེ། དེ་ཕྱིར་ཆད་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་
མན་རྒྱ་མེད་པས། ལོ་དེ་ལ་**ཀ་ན་ཨན་**ཡལ་གྱི་ལོ་ཐོག་ལས་ཐོས་སོ།

石头是什么意思？²²你们就告诉他们说：以色列人曾走干地过这约旦河；²³因为主你们的神在你们前面使约旦河的水干了，等着你们过来，就如主你们的神从前在我们前面使红海干了，等着我们过来一样，²⁴要使地上万民都知道，主的手大有能力，也要使你们永远敬畏主你们的神。

5 约旦河西亚摩利人的诸王和靠海迦南人的诸王，听见主在以色列人前面使约旦河的水干了，等到我们过去，他们的心因以色列人的缘故就消化了，不再有胆气。

²那时，主吩咐约书亚说：你制造火石刀，第二次给以色列人行割礼。³约书亚就制造了火石刀，在除皮山那里给以色列人行割礼。⁴约书亚行割礼的缘故，是因为从埃及出来的众民，就是一切能打仗的男丁，出了埃及以后，都死在旷野的路上。⁵因为出来的众民都受过割礼；惟独出埃及以后、在旷野的路上所生的众民都没有受过割礼。⁶以色列人在旷野走了四十年，等到国民，就是出埃及的兵丁，都消灭了，因为他们没有听从主的话。主曾向他们起誓，必不容他们看见主向他们列祖起誓、应许赐给我们的地，就是流奶与蜜之地。⁷他们的子孙，就是主所兴起来接续他们的，都没有受过割礼；因为在路上没有给他们行割礼，约书亚这才给他们行了。

⁸国民都受完了割礼，就住在营中自己的地方，等到痊愈了。⁹主对约书亚说：我今日将埃及的羞辱从你们身上滚去了。因此，那地方名叫吉甲（“吉甲”就是“滚”的意思），直到今日。

¹⁰以色列人在吉甲安营。正月十四日晚上，在耶利哥的平原守逾越节。¹¹逾越节的次日，他们就吃了那地的出产；正当那日吃无酵饼和烘的谷。¹²他们吃了那地的出产，第二日吗哪就

止住了，以色列人也不再有吗哪了。那一年，他们却吃迦南地的出产。

¹³ 约书亚靠近耶利哥的时候，举目观看，不料，有一个人手里有拔出来的刀，对面站立。约书亚到他那里，问他说：你是帮助我们呢，是帮助我们敌人呢？¹⁴ 他回答说：不是的，我来是要作主军队的元帅。约书亚就俯伏在地下拜，说：我主有什么话吩咐仆人。¹⁵ 主军队的元帅对约书亚说：把你脚上的鞋脱下来，因为你所站的地方是圣的。约书亚就照着行了。

6 耶利哥的城门因以色列人就关得严紧，无人出入。² 主晓谕约书亚说：看哪，我已经把耶利哥和耶利哥的王，并大能的勇士，都交在你手中。³ 你们的一切兵丁要围绕这城，一日围绕一次，六日都要这样行。⁴ 七个祭司要拿七个羊角走在约柜前。到第七日，你们要绕城七次，祭司也要吹角。⁵ 他们吹的角声拖长，你们听见角声，众百姓要大声呼喊，城墙就必塌陷，各人都要往前直上。⁶ 嫩的儿子约书亚召了祭司来，吩咐他们说：你们抬起约柜来，要有七个祭司拿七个羊角走在主的约柜前；⁷ 又对百姓说：你们前去绕城，带兵器的要走在主的约柜前。

⁸ 约书亚对百姓说完了话，七个祭司拿七个羊角走在主面前吹角；主的约柜在他们后面跟随。⁹ 带兵器的走在吹角的祭司前面，后队随着约柜行。祭司一面走一面吹。¹⁰ 约书亚吩咐百姓说：你们不可呼喊，不可出声，连一句话也不可出你们的口，等到我吩咐你们呼喊的日子，那时才可以呼喊。¹¹ 这样，他使主的约柜绕城，把城绕了一次；众人回到营里，就在营里住宿。

¹² 约书亚清早起来，祭司又抬起主的约柜。¹³ 七个祭司拿七个

¹⁴ ཡང་ཡུ་ཤུགས་ཡེ་རི་ཀོ་དང་ཉེ་བའི་ཆོ་མིག་བཏོགས་ནས་བཞུགས་པ་ལས། གྲུ་རྟོ་ཕྱག་གིས་རལ་གྱི་ཐུར་ཡོད་པའི་སྒྲེས་བྲུ་ཞིག་དེའི་ཐད་དུ་བཞུགས་ཡོད་པས། ཡུ་ཤུགས་བྱུང་བྱུ་སོང་སྟེ་ཁོང་ལ། བྱུང་གྲུས་དེད་གྱི་ཕྱགས་མཛད་དམ། ཡང་ན་པ་རོལ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱགས་མཛད་ཅེས་ཞུས་པས། ¹⁵ ཁོང་གིས་མིན། ད་ལྟ་ང་ནི་གཙོ་བོའི་དམག་དབུང་གི་དཔོན་པོར་འོངས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ཡང་ཡུ་ཤུགས་ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་ཏེ་ཕྱག་བཅའ་ནས་ཁོང་ལ། གཙོ་བོས་བྲན་ལ་བཀའ་ཅི་གནང་ཞེས་ཞུས་པས། ¹⁶ གཙོ་བོའི་དམག་དབུང་གི་དཔོན་པོས་ཡུ་ཤུགས་ལ། བྱུང་གང་ན་ཡོད་ས་ནི་གནས་དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པས། བྱུང་གྱི་རྒྱུ་པ་ལས་ལྷམ་ཕུད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་རྒྱུས་པས། ཡུ་ཤུགས་དེ་བཞིན་བྱུ་བྱས་སོ།

6 ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡེ་རི་ཀོའི་རྒྱ་སྒོ་རྣམས་དམ་བུ་བཅད་དེ། ལུ་ཡང་ནང་ནས་མ་ཐོན་ནང་དུ་ཡང་མ་ཞུགས་སོ། ² དེའི་ཆོ་གཙོ་བོས་ཡུ་ཤུགས་ལ། གྲུ་རྟོ་དང་ཡེ་རི་ཀོ་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་དང་དམག་མི་རྣམས་ཅན་རྣམས་དང་བཅས་པ་བྱུང་གྱི་ལག་དུ་གནང་བ་ཡིན། ³ བྱུང་གྱི་དམག་མི་ཐམས་ཅད་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་བསྐོར་ཏེ་ལན་གཅིག་དེ་ལ་སྒྲོར་བར་དགོས། དེ་བཞིན་བྱུ་ཞག་བྱག་གི་བར་དུ་བྱོས་ཤིག ལང་སྒྲོར་མ་བདུན་གྱིས་ལྷག་ལྷག་གི་ར་དུང་བདུན་སྒྲོམ་གྱི་ཐོན་ལ་འབྱེད་བར་དགོས། ཡང་ཞག་བདུན་པ་ལ་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལན་བདུན་འཁོར་བར་བྱོས། ལྷ་མ་རྣམས་ཀྱིས་དུང་འབུད་བར་དགོས་སོ། ⁴ ཡང་དེ་དག་གིས་ར་དུང་བྱས་ཏེ་བྱུང་གྱིས་དུང་གི་འཕྲ་སྒྲོམ་པའི་ཆོ་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱ་སྒྲོ་བྱག་པོ་ཞིག་བྱུང་བར་དགོས། དེ་ནས་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷགས་རི་དེབ་འོང་། མི་ཐེ་ལས་རེ་རང་གི་ཐད་ཀ་ལས་ཤར་རེ་འཛོགས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ངོ་། ⁵ ཡང་རུན་གྱི་བྱ་ཡུ་ཤུགས་སྒྲ་མ་རྣམས་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། ཞལ་ཆད་གྱི་སྒྲོམ་ཁྱེད་དང་། ལྷ་མ་བདུན་གྱིས་ར་དུང་བདུན་གཙོ་བོའི་སྒྲོམ་གྱི་ཐོན་ལ་འབྱེད་བར་དགོས་ཞེས་བསྐོས་སོ། ⁶ ཡང་དེ་དག་གིས་མི་ཐེ་ལ་ད་སོང་ལ་གྲོང་ཁྱེད་ལ་དམག་སྒྲོར་ཞིག་དང་། གོ་ཆ་གོན་པ་རྣམས་གཙོ་བོ་ཡི་སྒྲོམ་གྱི་ཐོན་དུ་འབྱོ་དགོས་ཤེས་སྒྲས་སོ།

⁷ ཡང་ཡུ་ཤུགས་མི་ཐེ་ལ་གཏམ་ཟེར་ཟེར་ནས། གཙོ་བོའི་བྱུང་བྱུ་ར་དུང་བདུན་འབྱེད་བའི་སྒྲ་མ་བདུན་སོང་ནས་དུང་བྱས་པ་དང་། གཙོ་བོའི་ཞལ་ཆད་གྱི་སྒྲོམ་དེ་དག་གི་ཐེས་སུ་བངས་སོ། ⁸ ཡང་དུང་བྱས་པའི་སྒྲ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཐོན་དུ་གོ་ཆ་གོན་པ་རྣམས་དང་། མི་ཆོགས་གཞན་མ་སྒྲོམ་གྱི་ཐེས་སུ་སོང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་དུང་འབུད་གྱིན་སོང་ངོ་། ⁹ ཡང་ཡུ་ཤུགས་མི་ཐེ་ལ། དས་བྱུང་ཆོ་ལ་ཀྱ་སྒྲོ་ཐོང་ཞིག་ཅེས་མ་ཟེར་བའི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་བྱུང་ཆོས་ཀྱ་སྒྲོ་མ་འདོན་ལ། དག་བཅད་དེ་བྱུང་ཅག་གི་ཁ་ནས་ཆོག་གཅིག་ཀྱང་མ་འདོན། དེའི་ཐེས་སུ་བྱུང་ཆོས་ཀྱ་སྒྲོ་འདོན་པར་དགོས་སྒྲས་སོ། ¹⁰ ཡང་གཙོ་བོའི་སྒྲོམ་གྱིས་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལན་གཅིག་བསྐོར་ནས་དེ་དག་སྒྲར་དུ་ཕྱིར་སོང་སྟེ་མཚན་མོ་སྒྲར་ན་ཉལ་སོ།

¹¹ ཡང་ཡུ་ཤུགས་ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ནས་སྒྲ་མ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་སྒྲོམ་ཁྱེད་དྲོ། ¹² ཡང་གཙོ་བོའི་སྒྲོམ་གྱི་ཐོན་དུ་ར་དུང་བདུན་འབྱེད་བའི་སྒྲ་མ་བདུན་གྱིས་དུང་འབུད་གྱིན་ཆས་

པ་དང་། གོ་ཆ་གོན་པ་རྣམས་དེ་དག་གི་ཕྱོད་དུ་སོང་ཡང་ཚོགས་གཞན་མ་གཅིག་པོ་སྒྲིམ་གྱི་རྒྱུ་སྤྱོད་ཁོང་ཡང་དང་ཡང་དུ་དུང་བྱས་སོ། ༡༥ ཞག་གཉིས་པ་ལ་ཡང་གོང་ཁྱེད་གྱི་མཐའ་འཁོར་ལན་གཅིག་བསྐྱར་ནས་སྐར་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ། དེ་བཞིན་དུ་ཞག་དུག་གི་བར་དུ་བྱས་སོ།

༡༦ ཞག་བདུན་པ་ལ་ནམ་ལངས་ཐོ་རངས་ཀྱི་དུས་སྤྱོད་དེ་དག་ཆས་ཏེ། དེ་ཀ་ལྟར་གོང་ཁྱེད་གྱི་མཐའ་འཁོར་ལན་བདུན་བསྐྱར་ཏེ་ཉིན་དེ་འབའ་ཞིག་ཏུ་གོང་ཁྱེད་གྱི་མཐའ་འཁོར་ལན་བདུན་བསྐྱར་ཏེ། ༡༧ ཡང་ལན་བདུན་པ་ལ་སྐུ་མ་རྣམས་ཀྱིས་དུང་བྱས་པའི་ཆོ་ཡེ་ཤུ་ཨས་མི་ཐེ་ལ་ད་ཀྱ་སྐྱ་ཐོང་དང་། **གཙོ་བོ་**གོང་ཁྱེད་ཁྱེད་ཅག་ལ་གནང་ངོ། ༡༨ ཡང་གོང་ཁྱེད་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་**གཙོ་བོ་**ཕྱིར་བཏོན་བར་བྱས་ཤིག་སྐད་འཛོང་མ་ར་ཏུ་བ་དང་ཁོ་མཉམ་ཁང་པར་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་འབའ་ཞིག་གསོན་པོར་གནས་པར་དགོས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དེ་གྱིས་བཏང་བའི་མི་རྣམས་བཅུ་གས་རྣམས་མོས་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༩ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་རང་དམངས་པར་མི་འགྱུར་བ་དང་བསྐྱོན་པའི་དངོས་པོ་རྣམས་ལས་འཁྱེད་བའི་རྒྱུ་ཀྱིས་མིས་ར་མེལ་གྱི་སྐར་དམངས་པར་འགྱུར་དུ་འཇུག་ཅིང་དེ་ལ་གཞོན་པ་བསྐྱེལ་གྱིས་དོགས་པས་བསྐྱོན་པའི་རྒྱུ་ལ་ཐོན་བྱས་ཤིག ༢༠ ཡང་དུལ་དང་གསེར་དང་ར་གན་དང་ལྷགས་ཀྱི་སྒྲོན་གང་ཡང་བུང་བ་**གཙོ་བོ་**ཕྱིར་དམ་པ་ཡིན་ཏེ་**གཙོ་བོ་**དཀོར་མཛོད་དུ་འབྱུང་བར་དགོས་ཞེས་བཀའ་གནང་ངོ། ༢༡ ཡང་མི་ཐེས་ཀྱ་སྐྱ་བཏོན་ཏེ་དུང་བྱས་སོ། ཡང་མི་ཐེས་དུང་གི་འུར་སྐྱ་ཐོས་མ་ཐག་ཏུ་ཀྱ་སྐྱ་ཆེན་པོ་བཏོན་པ་དང་། ལྷགས་རི་རིབས་ནས་མི་ཐེ་ལས་རེ་རང་གི་ཐང་ཀ་ནས་འཛོགས་ཤིང་གོང་ཁྱེད་བཅོམ་སོ། ༢༢ ཡང་གོང་ཁྱེད་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་སྐྱེས་པ་དང་བུད་མེད་རྣམས་ཀྱིས་གཉིས་དང་། སྐར་དང་ལྷག་དང་བོང་བྱ་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིའི་ཁས་ཡོངས་སུ་ཆར་བཅད་དོ།

༢༣ ཡང་ཡུལ་ལ་ཉུ་ལུལ་བྱས་པའི་མི་གཉིས་ལ་**ཡེ་ཤུ་ཨ**ས། བྱད་མེད་སྐད་འཛོང་མའི་ཁང་པར་སོང་ལ་དེ་ལ་མནའ་བྱས་པ་བཞིན་དུ་བྱད་མེད་དེ་དང་དེ་ལ་ཅི་ཡོད་ཐམས་ཅད་དེ་ནས་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཁྱེད་ཅིག ༢༤ ཡང་གཞོན་ཏུ་ཉུ་ལུལ་པ་གཉིས་སོང་ནས་ར་ཏུ་བ་དང་དེའི་པ་མ་དང་མིང་པོ་རྣམས་དང་དེ་ལ་ཅི་ཡོད་ཐམས་ཅད་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བཏོན་ཏེ། དེའི་ཉེ་འབྲེལ་ཀྱན་ཀྱང་ཕྱི་རོལ་ཏུ་ཁྱེད་ནས་མིས་ར་མེལ་གྱི་སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བཞག་གོ། ༢༥ འོན་ཀྱང་གོང་ཁྱེད་དང་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མེས་སྤོགས་ཤིང་། དུལ་དང་གསེར་དང་ར་གན་དང་ལྷགས་ཀྱི་སྒྲོན་རྣམས་འབའ་ཞིག་**གཙོ་བོ་**མཛོད་ཁང་གི་དཀོར་མཛོད་ཀྱི་ཕྱིར་ཡུལ་སོ། ༢༦ **ཡེ་ཤུ་ཨ**ས་སྐད་འཛོང་མ་ར་ཏུ་བ་དང་དེའི་པའི་ཁང་པ་དང་དེ་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་སྤོག་སྒྲོལ་བར་བྱས་སོ། ཡང་དེ་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་མའི་བར་དུ་མིས་ར་མེལ་གྱི་ཁྲོད་དུ་གནས་སོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེས་ནི་**ཡེ་ཤུ་ཨ**ས་ཡེ་རི་ཀོར་ཉུ་ལུལ་དུ་བཏང་པའི་མི་རྣམས་བཅུ་པའི་ཕྱིར་རོ།

༢༧ དེའི་ཆོ་ཡེ་ཤུ་ཨས་མནའ་བཀའ་ཏེ་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་དུ་གོང་ཁྱེད་ཡེ་རི་ཀོར་འདི་ཅིག་པའི་ཕྱིར་ལང་པའི་མི་དེ་ནི། **གཙོ་བོ་**སྐར་ཐུར་མི་སྐད་ལ་ཐུར་ཅིང་། དེའི་བྱ་སྒྲོན་སྐྱེས་ནི་

羊角在主的约柜前，时常行走吹角；带兵器的在他们前面走，后队随着主的约柜行。祭司一面走一面吹。 14 第二日，众人把城绕了一次，就回营里去。六日都是这样行。

15 第七日清早，黎明的时候，他们起来，照样绕城七次；惟独这日把城绕了七次。 16 到了第七次，祭司吹角的时候，约书亚吩咐百姓说：呼喊吧，因为主已经把城交给你们了！ 17 这城和其中所有的都要在主面前毁灭；只有妓女喇合与她家中所有的可以存活，因为她隐藏了我们所打发的使者。 18 至于你们，务要谨慎，不可取那当灭的物，恐怕你们取了那当灭的物就连累以色列的全营，使全营受咒诅。 19 唯有金子、银子，和铜铁的器皿都要归主为圣，必入主的库中。 20 于是百姓呼喊，祭司也吹角。百姓听见角声，便大声呼喊，城墙就塌陷，百姓便上去进城，各人往前直上，将城夺取。 21 又将城中所有的，不拘男女老少，牛羊和驴，都用刀杀尽。

22 约书亚吩咐窥探地的两个人说：你们进那妓女的家，照着你们向她所起的誓，将那女人和她所有的都从那里带出来。 23 当探子的两个少年人就进去，将喇合与她的父母、弟兄，和她所有的，并她一切的亲眷，都带出来，安置在以色列的营外。 24 众人就用火将城和其中所有的焚烧了；唯有金子、银子，和铜铁的器皿都放在主殿的库中。 25 约书亚却把妓女喇合与她父家，并她所有的，都救活了；因为她隐藏了约书亚所打发窥探耶利哥城的使者，她就住在以色列中，直到今日。

26 当时，约书亚叫众人起誓说：有兴起重修这耶利哥城的人，当在主面前受咒诅。他立根

基的时候，必丧长子，安门的时候，必丧幼子。

²⁷主与约书亚同在，约书亚的声名传扬遍地。

7 以色列人在当灭的物上犯了罪；因为犹太支派中，谢拉的曾孙，撒底的孙子，迦米的儿子亚干取了当灭的物；主的怒气就向以色列人发作。

²当下，约书亚从耶利哥打发人往伯特利东边、靠近伯亚文的艾城去，吩咐他们说：你们上去窥探那地。他们就上去窥探艾城。³他们回到约书亚那里，对他说：众民不必都上去，只要二三千人上去就能攻取艾城；不必劳累众民都去，因为那里的人少。⁴于是民中约有三千人上那里去，竟在艾城人面前逃跑了。⁵艾城的人击杀了他们三十六人，从城门前追赶他们，直到示巴琳，在下坡杀败他们；众民的心就消化如水。

⁶约书亚便撕裂衣服：他和以色列的长老把灰撒在头上，在主的约柜前俯伏在地，直到晚上。⁷约书亚说：哀哉！主、主啊，你为什么竟领这百姓过约旦河，将我们交在亚摩利人的手中，使我们灭亡呢？我们不如住在约旦河那边倒好。⁸主啊，以色列人既在仇敌面前转背逃跑，我还有什么可说的呢？⁹迦南人和这地一切的居民听见了就必须围困我们，将我们的名从地上除灭。那时你为你的大名要怎样行呢？

¹⁰主吩咐约书亚说：起来！你为何这样俯伏在地呢？¹¹以色列人犯了罪，违背了我所吩咐他们的约，取了当灭的物；又偷窃，又行诡诈，又把那当灭的放在他们的家具里。¹²因此，以色列人在仇敌面前站立不住。他们在仇敌面前转背逃跑，是因成了被咒诅的；你们若不把当灭的物从你们中间除掉，我就不再与你们同在了。¹³你起来，叫百姓自洁，对他们说：你们要自洁，预

备争战。你们要自洁，预备争战。你们要自洁，预备争战。

²⁸主与约书亚同在，约书亚的声名传扬遍地。

7 以色列人在当灭的物上犯了罪；因为犹太支派中，谢拉的曾孙，撒底的孙子，迦米的儿子亚干取了当灭的物；主的怒气就向以色列人发作。

² 当下，约书亚从耶利哥打发人往伯特利东边、靠近伯亚文的艾城去，吩咐他们说：你们上去窥探那地。他们就上去窥探艾城。³ 他们回到约书亚那里，对他说：众民不必都上去，只要二三千人上去就能攻取艾城；不必劳累众民都去，因为那里的人少。⁴ 于是民中约有三千人上那里去，竟在艾城人面前逃跑了。⁵ 艾城的人击杀了他们三十六人，从城门前追赶他们，直到示巴琳，在下坡杀败他们；众民的心就消化如水。

⁶ 约书亚便撕裂衣服：他和以色列的长老把灰撒在头上，在主的约柜前俯伏在地，直到晚上。⁷ 约书亚说：哀哉！主、主啊，你为什么竟领这百姓过约旦河，将我们交在亚摩利人的手中，使我们灭亡呢？我们不如住在约旦河那边倒好。⁸ 主啊，以色列人既在仇敌面前转背逃跑，我还有什么可说的呢？⁹ 迦南人和这地一切的居民听见了就必须围困我们，将我们的名从地上除灭。那时你为你的大名要怎样行呢？

¹⁰ 主吩咐约书亚说：起来！你为何这样俯伏在地呢？¹¹ 以色列人犯了罪，违背了我所吩咐他们的约，取了当灭的物；又偷窃，又行诡诈，又把那当灭的放在他们的家具里。¹² 因此，以色列人在仇敌面前站立不住。他们在仇敌面前转背逃跑，是因成了被咒诅的；你们若不把当灭的物从你们中间除掉，我就不再与你们同在了。¹³ 你起来，叫百姓自洁，对他们说：你们要自洁，预

76 དེ་ནས་ཡོ་ཤུ་ཨ་ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ཏེ་ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ཐེ་རྒྱལ་ས་རིམ་བཞིན་ཚུར་
 འོང་བཅུག་ནས་ཡུ་དྲུའི་ཐེ་བཟུང་ངོ་། 77 ཡང་ཡུ་དྲུའི་བརྒྱད་རྒྱལ་ས་ཚུར་འོང་བཅུག་ནས་
 སེ་རག་པའི་བརྒྱད་བཟུང་། ཡང་སེ་རག་པའི་བརྒྱད་སྐྱེས་པ་རེ་རེ་བཞིན་ཚུར་འོང་བཅུག་
 རས་ཟབ་དྲི་བཟུང་། 78 ཡང་དེའི་བྱིམ་གྱི་མི་རེ་ཚུར་འོང་བཅུག་ནས་ཡུ་དྲུ་ཐེ་ལས་སེ་རག་
 གི་ཐུ་ཟབ་དྲི་དེའི་ཐུ་ཀར་མི་དེའི་ཐུ་ཁན་བཟུང་ངོ་། 79 ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨ་ས་ཨ་ཁན་ལ། ངའི་
 ཐུ། **གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**རྩ་ལ་སྟོང་ཅིང་ཁོང་གི་དྲུང་དུ་མཐོལ་བར་བྱས་ཤིག་ང་ལ་མ་
 གསང་བར་ཁྱོད་གྱིས་ཅི་བྱས་པ་ང་ལ་ཤོད་ཅིག 80 ཅེས་སྐྱས་པའི་ལན་དུ་ཨ་ཁན་གྱིས་ཡོ་ཤུ་
 ཨ་ལ། ངས་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**རྩ་ལི་བྱུན་ཐུར་ངོ་ཐོག་སྤིག་པ་བྱས་པ་ཡིན། ངས་འདི་
 དང་འདི་བྱས་པ་ཡིན། 81 ངས་བཅོམ་ཅོར་གྱི་ནང་ན་ཤི་ནེ་ཨར་པའི་ཨང་ཐུང་མཛེས་པ་
 ཞིག་དང་དདུལ་སང་ཉིས་བརྒྱ་དང་གསེར་གྱི་པག་ཐུ་གསེར་ཐུ་བརྒྱ་རྒྱུ་ཡོད་པ་ཞིག་མཐོང་
 རས། ཅོར་བརྒྱབས་བྱུང་ནས་དེ་དག་ཁྱེར་པ་ཡིན། ཡང་སྐྱོས་ཤིག་ངའི་ཀྱར་གྱི་གཞུང་ལ་སའི་
 འོག་ཏུ་སྐྱས་ཡོད། ཡང་མཐོལ་ན་དདུལ་དེ་ཡོད་ཅེས་བཤད་དོ།

¹⁶于是，约书亚清早起来，使以色列人按着支派近前来，取出来的是犹大支派；¹⁷使犹大支派（原文作“宗族”）近前来，就取了谢拉的宗族；使谢拉的宗族，按着家室人丁，一个一个的近前来，取出来的是撒底；¹⁸使撒底的家室，按着人丁，一个一个的近前来，就取出犹大支派的人谢拉的曾孙，撒底的孙子，迦米的儿子亚干。¹⁹约书亚对亚干说：我儿，我劝你将荣耀归给主以色列的神，在他面前认罪，将你所做的事告诉我，不要向我隐瞒。²⁰亚干回答约书亚说：我实在得罪了主以色列的神。我所做的事如此如此：²¹我在所夺的财物中看见一件美好的示拿衣服，二百舍客勒银子，一条金子重五十舍客勒，我就贪爱这些物件，便拿去了。现今藏在在我帐篷内的地里，银子在衣服底下。

²² 约书亚就打发人跑到亚干的帐篷里。那件衣服果然藏在他帐篷内，银子在底下。²³ 他们就从帐篷里取出来，拿到约书亚和以色列众人那里，放在主面前。²⁴ 约书亚和以色列众人把谢拉的曾孙亚干和那银子、那件衣服、那条金子，并亚干的儿女、牛、驴、羊、帐篷，以及他所有的，都带到亚割谷去。²⁵ 约书亚说：你为什么连累我们呢？今日主必叫你受连累。于是以色列众人用石头打死他，将石头扔在其上，又用火焚烧他所有的（“他所有的”原文作“他们”）。²⁶ 众人在亚干身上堆成一大堆石头，直

存到今日。于是主转意，不发他的烈怒。因此那地方名叫亚割谷（“亚割”就是“连累”的意思），直到今日。

8 主对约书亚说：不要惧怕，也不要惊惶。你起来，率领一切兵丁上艾城去，我已经把艾城的王和他的民、他的城，并他的地，都交在你手里。²你怎样待耶利哥和耶利哥的王，也当照样待艾城和艾城的王。只是城内所夺的财物和牲畜，你们可以取为自己的掠物。你要在城后设下伏兵。

³于是，约书亚和一切兵丁都起来，要上艾城去。约书亚选了三大能的勇士，夜间打发他们前往，⁴吩咐他们说：你们要在城后埋伏，不可离城太远，都要各自准备。⁵我与我所带领的众民要向城前往。城里的人像初次出来攻击我们的时候，我们就在他们面前逃跑，⁶他们必出来追赶我们，直到我们引诱他们离开城；因为他们必说：这些人像初次在我们面前逃跑。所以我们要在他们面前逃跑，⁷你们就从埋伏的地方起来，夺取那城，因为主你们的神必把城交在你们手里。⁸你们夺了城以后，就放火烧城，要照主的话行。这是我吩咐你们的。⁹约书亚打发他们前往，他们就上埋伏的地方去，住在伯特利和艾城的中间，就是在艾城的西边。这夜约书亚却在民中住宿。

¹⁰约书亚清早起来，点齐百姓，他和以色列的长老在百姓前面上艾城去。¹¹众民，就是他所带领的兵丁，都上去，向前直往，来到城前，在艾城北边安营。在约书亚和艾城中间有一山谷。¹²他挑了约有五千人，使他们埋伏在伯特利和艾城的中间，就是在艾城的西边，¹³于是安置了百姓，就是城北的全军和城西的伏兵。这夜约书亚进入山谷之中。¹⁴艾城的王看见这景况，就和全城的人，清早急忙起来，按所定的时候，出到亚拉巴前，要与以色列人交战；王却不知道在城后有伏兵。¹⁵约书亚和

ནས་གཙོ་བོ་ཐུགས་སྒོ་བྱས་པོ་ཞི་བར་གྱུར་ཏེ། དེའི་ཕྱིར་དེ་རིང་གི་ཉེན་མོའི་བར་དུ་གནས་དེའི་མིང་ལ་ལུང་པ་ཨ་གོར་ཞེས་ཟེར་རྒྱུ་ཡིད་ཀྱིས་ཤིག་ལོ།

8 ཡང་གཙོ་བོས་ཡུ་ཤུམ་ལ། མ་འཇོགས་ཤིག་སྤྱང་མ་ཆུང་ཞིག་དམག་མི་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་འབྲིང་དེ་འདི་ནས་ཆས་ཏེ་ཨ་ཨི་རུ་གུཅ་དུ་སྔོང་ཞིག་སྟོན་ཤིག་ངས་ཨ་ཨི་ཡི་རྒྱལ་པོ་དང་དེའི་མི་རྣམས་དང་གྲོང་ཁྱེར་དང་ཡུལ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བ་ཡིན།
² རི་ལྷར་ཡེ་རི་ཀོ་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱས་པ་ལྷར་ཨ་ཨི་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཡང་བྱེད་པར་དགོས་ཀྱི། དེར་རྟེན་པའི་ནོར་དང་ཕྱགས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་བཅོམ་ནོར་དུ་ཁྱེད་ཞིག་ད་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱབ་ཏུ་སྟོག་འཇབ་པ་འཇོག་ཅིག་ཅས་བཀའ་གནང་ངོ་།

³ དེའི་ཆོ་ཡོ་ཤུ་ཨ་དང་དམག་མི་ཐམས་ཅད་ཨ་ཨི་རུ་གུཅ་དུ་འགྲོ་བར་ཆས་སོ། ཡང་ཡུ་ཤུ་ཨ་དམག་མི་རྒྱལ་པོ་ཅན་རིམ་པ་སྤུམ་ཁྱི་འདམས་ནས་མཚན་དུས་སུ་བཏང་ནས།
⁴ དེ་དག་ལ། ཁྱེད་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱབ་ན་སྟོག་འཇབ་བྱེད་ཅིང་ཤིན་ཏུ་ཐག་རིང་པོར་མི་སྟོན་པར་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་འཕུལ་འགྲིག་སྟོན་ཅིག།
⁵ འོན་ཀྱང་ང་དང་། ང་དང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་ཚོགས་གྲོང་ཁྱེར་དང་ཉེ་བར་འགྲོ་ཞིང་དེ་དག་ལྷར་ལྷར་དེད་དང་འཕུད་དུ་བྱི་རོལ་ཏུ་འཐོན་པའི་ཆོ་དེད་དེ་དག་གི་དྲུང་ནས་འབྱོས་པར་བྱ།
⁶ དེ་དག་གྲོང་ཁྱེར་དང་འཕུལ་བའི་ཕྱིར་དེ་ཀྱིས་དེ་དག་དེད་ཀྱི་རྩེས་སུ་འདེད་འཇུག་པས། དེ་དག་གིས་ལྷར་ལྷར་དེད་ཀྱི་དྲུང་ནས་དེ་དག་འབྱོས་སོ་ཞེས་ཟེར་ཡོང་། དེད་དེ་དག་གི་དྲུང་ནས་འབྱོས་པ་དང་།
⁷ ཁྱེད་འཇབས་ལས་ཐོན་ཏེ་གྲོང་ཁྱེར་འཇོམས་པར་དགོས། ཡང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བར་འགྱུར་རོ།
⁸ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེར་བཅོམ་ནས་གྲོང་ཁྱེར་ལ་མེ་རྒྱབ་པར་དགོས། གཙོ་བོའི་བཀའ་སྟེན་པ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་སྟོན་ངས་ཁྱེད་ཆོ་ལ་བསྟོན་བ་ཡིན་ཞེས་སྟོན་སོ།
⁹ ཡང་ཡུ་ཤུ་ཨ་སྟོག་འཇབ་བྱེད་དུ་མི་དེ་རྣམས་བཏང་བས། བེད་ཞེས་དང་ཨ་ཨིའི་བར་ལ་ཨ་ཨིའི་རྒྱབ་ཕྱགས་སུ་འཇབ་ཅིང་བསྐྱད་པ་དང་། མཚན་མོ་ལ་ཡུ་ཤུ་ཨ་མི་སྟོན་ཁྱོད་དུ་བསྐྱད་ངོ་།

¹⁰ ཡང་ཡུ་ཤུ་ཨ་ཐོ་རངས་ལ་ལངས་ཏེ་མི་སྟོན་བསྐྱུས་ནས། ཨིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒན་པོ་དང་བཅས་པ་མི་སྟོན་ཐོན་དུ་ཨ་ཨིའི་ཕྱགས་སུ་གུཅ་དུ་སྔོང་ངོ་།
¹¹ ཡང་དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་དམག་མི་ཐམས་ཅད་གུཅ་དུ་འགྲོ་ཞིང་ཉེ་བར་བསྐབས་ཏེ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མདུན་དུ་བྱིན་ནས་བྱང་ཕྱགས་སུ་སྐར་བཏང་བ་དང་། དེ་དག་དང་ཨ་ཨི་ཡི་བར་ལ་ལུང་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན།
¹² ཡང་མི་ལྷ་སྟོང་སྟོག་འཇབ་བྱེད་དུ་བེད་ཞེས་དང་ཨ་ཨི་ཡི་བར་ན་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱབ་ཕྱགས་སུ་བཞག་གོ།
¹³ ཡང་དེ་དག་གིས་མི་སྟོན་ཞེ་ན་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་བྱང་ཕྱགས་སུ་ཡོད་པའི་དམག་སྐར་དང་། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱབ་ཕྱགས་སུ་སྐྱག་པ་རྣམས་བསྐྱགས་ནས་ཡུ་ཤུ་ཨ་མཚན་མོ་དེ་ལ་ལུང་པའི་གཞུང་དུ་དོང་ངོ་།
¹⁴ ཡང་ཨ་ཨི་ཡི་རྒྱལ་པོས་དེ་མཐོང་བའི་ཆོ་ཐོ་རངས་ལ་སྐུར་དུ་ལངས་ཏེ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་རྣམས་སམ། རྒྱལ་པོ་དང་དེའི་མི་བརྒྱུད་ཨིས་ར་ཞེས་ལ་འཐབ་མོ་བྱེད་དུ་ཁ་འཆས་པའི་གནས་སུ་ཐང་གི་མདུན་ལ་བྱི་རོལ་ཏུ་ཐོན། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱབ་ཏུ་རང་གི་ཕྱིར་སྟོག་འཇབ་བཞག་ཡོད་པ་མ་ཤེས་སོ།
¹⁵ ཡང་ཡུ་ཤུ་ཨ་དང་ཨིས་ར་ཞེས་

ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལས་ཕམ་པ་ལྟར་བྱས་ཤིང་འབྲོག་སྤོང་གི་ལམ་ལ་ཤོར་བས། ⁷ གྲོང་ཁྱིམ་ན་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་འདྲེང་པའི་ཕྱིར་བོས་ནས་ཡོ་ཤུམ་ལ་བདས་པ་དང་། གྲོང་ཁྱིམ་ལས་འགྲངས་སོ། ⁸ **ཨ་ཨི་**དང་བཅད་ཨེལ་གྱི་མི་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྩིས་སུ་དེད་པ་དང་། གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་རྒྱ་སྐོར་ནམས་ཀྱང་ཕྱིས་ཏེ་བཞག་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ལ་བདས་སོ།

⁹ དེའི་ཆོ་གཙོ་བོ་ཡོ་ཤུམ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་ཡོད་པའི་མདུང་ཨ་ཨིའི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱུང་ཞིག་ངས་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏོང་ངོ་ཞེས་བཀའ་གནང་བས། ཡོ་ཤུམ་ལག་ཏུ་ཡོད་པའི་མདུང་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུངས་སོ། ¹⁰ ཡང་ལག་པ་རྒྱུང་མ་ཐག་འཇབ་མཐན་རྣམས་རང་གི་གནས་ནས་ཐུར་དུ་རྒྱག་ཅིང་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་ནང་དུ་འོངས་ནས་བཅོམ་ནས། ཐུར་དུ་གྲོང་ཁྱིམ་ལ་མི་བརྒྱབ་བོ། ¹¹ ཡང་ཨ་ཨི་པ་རྣམས་ཕྱི་མིག་བཞུགས་པས་ད་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་དུ་བ་ནས་མཐར་འཁུལ་བར་མཐོང་བའི་ཆོ། འདིར་རམ་དེར་ཤོར་བའི་སྟོབས་ཡལ་བས། འབྲོག་སྤོང་གི་ཕྱོགས་སུ་ཤོར་བའི་མི་ལྗེ་ནི་དེད་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིར་ལོག་གོ། ¹² འོན་ཀྱང་ཡོ་ཤུམ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་ཀུན་གྱིས་ནི་འཇབ་མཐན་རྣམས་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱིམ་བཅོམ་ནས་གྲོང་ཁྱིམ་ནས་དུ་བ་འཁུལ་བར་མཐོང་བས་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་ཨ་ཨི་པ་རྣམས་ཕམ་པར་བྱས་སོ། ¹³ ཡང་ཁོ་རྣམས་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་ནང་ནས་ཐོན་ཅིང་ཆ་གཅིག་ནི་འདི་ཕྱོགས་ནས་ཆ་གཅིག་ནི་དེ་ཕྱོགས་ནས་འོངས་ཏེ། དེ་དག་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་དྲུལ་དུ་འཁད་པས། དེ་དག་ལས་གཅིག་ཀྱང་ལུས་མ་བརྟག་འབྲོས་སུ་འང་མ་བརྟག་གོ། ¹⁴ **ཨ་ཨི་**ཡི་རྒྱལ་པོ་ཡང་གསོན་པོར་བཟུང་ནས་ཡོ་ཤུམ་འི་དུང་དུ་ཁྱེད་དོ།

¹⁵ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱིས་**ཨ་ཨི་**པ་ཐམས་ཅད་ཞིང་དང་འབྲོག་སྤོང་ན་གང་དུ་དེ་དག་ལ་བདས་ས་དེར་བསད་ཆར་པ་དང་། གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ་ཙམ་དུ་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིའི་ཁས་འགུལ་བྱེད་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀུན་གྱིས་**ཨ་ཨིའི་**ཕྱོགས་སུ་སོང་ཞིང་དེར་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ཀྱང་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྒྱུངས་སོ། ¹⁶ ཡང་ཉིན་དེ་རང་དུ་བསད་པའི་**ཨ་ཨི་**པ་སྐྱེས་པ་དང་བྱད་མེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གངས་ནི་སྤོང་བརྟུག་ཀྱིས་སོ། ¹⁷ **ཨ་ཨི་**པ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་མ་ཐུར་བའི་བར་དུ་ཡོ་ཤུམ་ལག་པར་ཐོགས་པའི་མདུང་བརྒྱུངས་པ་དེ་ནི་ཕྱིར་མ་བླངས་སོ། ¹⁸ **གཙོ་བོ་ཡོ་ཤུམ་**ལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱིས་གྲོང་ཁྱིམ་དའི་ཕྱོགས་དང་མོར་འབའ་ཞིག་བཅོམ་མོར་དུ་ཁྱེད་ཏེ། ¹⁹ ཡང་ཡོ་ཤུམ་ས་**ཨ་ཨིའི་**མས་བསྐྱེགས་ནས་དེ་རིང་གི་ཉིན་མའི་བར་དུ་འཛིགས་པའི་ཕུང་པོ་དུས་རྒྱུན་དུ་ལུས་པ་ཞིག་བྱས་སོ། ²⁰ ཡང་**ཨ་ཨིའི་**རྒྱལ་པོ་དགོངས་མའི་བར་དུ་ཤིང་ལ་འཕྱར་བ་དང་། ཉི་མ་ལུབ་དུས་སུ་ཡོ་ཤུམ་བསྐོ་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་རོ་ཤིང་ལས་བཀོལ་ཞིང་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་རྒྱ་སྐོར་འགུལ་དུ་བསྐྱར་ནས། དའི་སྤོང་དུ་བརྟེན་པའི་རྩ་ཕུང་ཆེན་པོ་ཞིག་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡོད་དོ།

²¹ དེའི་ཆོ་ཡོ་ཤུམ་འི་**ཨེལ་**དུ་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་ལྷ་ལ་མཆོད་ཁྲི་ཞིག་བརྟེན་གྱི། ²² **གཙོ་བོའི་**བླ་པོ་མོ་ཤེས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་བསྐོ་བ་དང་བརྟུན་ཏེ། **མོ་ཤེའི་**བཀའ་བྲིས་ཀྱི་མདོ་ན་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་མཆོད་ཁྲི་དེ་ནི་མ་བཟོས་ཤིང་ལྷགས་གང་ཡང་མ་བཏབ་པའི་རྩ་རྣམས་ཡིན་ཏེ། དའི་ཁར་**གཙོ་བོ་**ལ་བྱུན་སྐྱེག་རྣམས་ཀྱང་མཆོད་པར་

以色列众人在他们面前装败，往那通旷野的路逃跑。¹⁶ 城内的众民都被招聚，追赶他们；艾城人追赶的时候，就被引诱离开城。¹⁷ 艾城和伯特利城没有一人不出来追赶以色列人的，撇了敞开的城门，去追赶以色列人。

¹⁸ 主吩咐约书亚说：你向艾城伸出手里的短枪，因为我要将城交在你手里。约书亚就向城伸出手里的短枪。¹⁹ 他一伸手，伏兵就从埋伏的地方急忙起来，夺了城，跑进城去，放火焚烧。²⁰ 艾城的人回头一看，不料，城中烟气冲天，他们就无力向左向右逃跑。那往旷野逃跑的百姓便转身攻击追赶他们的人。²¹ 约书亚和以色列众人见伏兵已经夺了城，城中烟气飞腾，就转身回去，击杀艾城的人。²² 伏兵也出城迎击艾城人，艾城人就困在以色列人中间，前后都是以色列人。于是以色列人击杀他们，没有留下一个，也没有一个逃脱的，²³ 生擒了艾城的王，将他解到约书亚那里。

²⁴ 以色列人在田间和旷野杀尽所追赶一切艾城的居民。艾城人倒在刀下，直到灭尽；以色列众人就回到艾城，用刀杀了城中的人。²⁵ 当日杀戮的人，连男带女共有一万二千，就是艾城所有的人。²⁶ 约书亚没有收回手里所伸出来的短枪，直到把艾城的一切居民尽行杀灭。²⁷ 惟独城中的牲畜和财物，以色列人都取为自己的掠物，是照主所吩咐约书亚的话。²⁸ 约书亚将艾城焚烧，使城永为高堆、荒场，直到今日；²⁹ 又将艾城王挂在树上，直到晚上。日落的时候，约书亚吩咐人把尸首从树上取下来，丢在城门口，在尸首上堆成一大堆石头，直存到今日。

³⁰ 那时，约书亚在以巴路山上为主以色列的神筑一座坛，³¹ 是用没有动过铁器的整石头筑的，照着主仆人摩西所吩咐以色列人的话，正如摩西律法书上所写的。众人在这坛上给主奉献燔祭和

3 基遍的居民听见约书亚向耶利哥和艾城所行的事，⁴ 就设诡计，假充使者，拿旧口袋和破裂缝补的旧皮酒袋驮在驴上，⁵ 将补过的旧鞋穿在脚上，把旧衣服穿在身上；他们所带的饼都是干的，长了霉了。⁶ 他们到吉甲营中见约书亚，对他和以色列人说：我们是从远方来的，现在求你与我们立约。⁷ 以色列人对这些希未人说：只怕你们是住在我们中间的；若是这样，怎能和你们立约呢？⁸ 他们对约书亚说：我们是你的仆人。约书亚问他们说：你们是什么人？是从哪里来的？⁹ 他们回答说：仆从极远之地而来，是因听见主你神的名声和他在埃及所行的一切事，¹⁰ 并他向约旦河东的两个亚摩利王，就是希实本王西宏和在亚斯他录的巴珊王噩一切所行的事。¹¹ 我们的长老和我们那地的一切居民对我们说：你们手里要带着路上用的食物去迎接以色列人，对他们说：我们是你们的

¹ **གི་བེ་མོན་གྱི་ཡུལ་མིས་ནི་ཡོ་ཤུ་མས་ཡི་རི་ཀོ་དང་ཨ་མི་ལ་ཇི་ལྟར་བྱས་པའི་གང་མ་ཐོས་**
 བས། ² **གཡོ་རྒྱུ་བྱས་ཏེ་བང་ཆེན་ལྟར་བྱས་ནས། ལམ་རྒྱལ་ས་ཤོམ་ཞིང་བོད་བྱ་རྒྱལ་ལ་ཕད་**
རྟེན་དང་རྒྱན་ཆད་གི་ཕྱིར་རྒྱལ་བ་རྟེན་ཞིང་རལ་བ་ཐ་གུས་བཅིངས་པ་རྒྱལ་ས་བཀལ་བ་
དང་། ³ **ཀར་བ་ལ་ལྷམ་རྟེན་ལྷན་བ་བཏབ་བ་དང་། ལུས་ལ་གོས་རྟེན་གོན་བ་དང་། ལམ་**
རྒྱལ་ས་གྱི་བག་ལེབ་ཆང་མ་བམ་པར་ཆགས་མཁན་སྐམ་པོ་ཁྱེར་དྲོ། ⁴ **ཡང་དེ་དག་གི་ལ་གལ་**
དུ་ཡོད་པའི་སྐར་དུ་ཡོ་ཤུ་མའི་བྱང་དུ་ཕྱིན་ནས་དེ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་རྒྱལ་ས་ལ་སྤྱོད་
བ། དེད་ཡུལ་ཐག་རིང་བ་ཞིག་ནས་འོངས་པས་དེད་དང་ཁ་ཆད་ཅིག་བྱོས་ཞིག ⁵ **ཨིས་ར་**
ཨེལ་གྱི་མི་རྒྱལ་ས་དྲི་མི་བ་རྒྱལ་ས་ལ་ཁྱོད་ཅག་ངའི་དགྲིལ་དུ་གནས་ཡོད་ལས་ཆེ། ངས་ཁྱོད་
དང་ཁ་ཆད་བྱེད་པ་ཇི་ལྟར་ལུས་ཤིས་ཟེར་བ་ལས། ⁶ **དེ་དག་གིས་ཡོ་ཤུ་མ་ལ་དེད་ནི་ཁྱེད་གྱི་**
བར་པོ་རྒྱལ་ས་ཡིན་ནོ་ཞེས་སྤྱོད་སོ། ཡང་ཡོ་ཤུ་མས་དེ་དག་ལ་ཁྱེད་སྤྱིམ། གང་ནས་བྱང་
བྱས་པ་དང་། ⁷ **དེ་དག་གིས་དེ་ལ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་གྱི་རྩ་ཡི་མཆན་གྱི་ཕྱིར་ཁྱེད་གྱི་བར་རྒྱལ་ས་**
ཡུལ་ཤིན་ཏུ་ཐག་རིང་བ་ནས་འོངས་ཏེ། ཁོང་གི་སྒྲན་གྲགས་དང་མི་སེར་ཡུལ་ན་ཅི་མཛད་
པ་ཐམས་ཅད་དང་། ⁸ **ཡོར་དན་རྒྱ་བོའི་ལ་རོལ་ན་ཡོད་པའི་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་གཉིས་**
སམ། ཉིས་བོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་དང་ཨས་ལྷ་རོད་ན་གནས་པའི་ལྷ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཚོག་
ལ་ཅི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་དེད་གྱིས་ཐོས་སོ། ⁹ **ཡང་དེད་གྱི་རྒྱན་པོ་རྒྱལ་ས་ཡུལ་མི་ཐམས་**
ཅད་དང་བཅས་པས་དེད་ལ་འདི་སྐད་ཅས་སྤྱོད་བ། ཁྱེད་གྱི་ལག་ཏུ་ལམ་རྒྱལ་ས་ཁྱེར་ཞིང་
དེ་དག་བསུར་སོང་ལ་དེ་དག་ལ་དེད་ནི་ཁྱེད་གྱི་བར་ཡིན་པས་དེད་དང་ཁ་ཆད་བྱོས་ཤིག་

ཅེས་ཞུས་ཤིག ཀྱི་ཡང་དང་ནི་ཁྱེད་དང་མཇལ་དུ་ཆས་པའི་ཉིན་མོ་ལ་བག་ལེབ་འདི་ནི་
ལམ་རྒྱལ་སུ་ཁང་པ་ནས་ཁྱེད་ཅ་ན་ཆ་བ་མོད་ཀྱི། ད་ལྟོས་ཤིག་གྲོང་སོ་དང་བམ་པར་སོང་།
ཀྱི་ཡང་རྒྱལ་པ་རྣམས་རྒྱ་ཆང་གིས་བཀའ་ཆེ་གསར་པ་མོད་ཀྱི། ད་ལྟོས་དང་རལ་བར་གྱུར་
པ་དང་། ལམ་ཐག་ཤིན་ཏུ་རིང་བའི་རྒྱ་གྲུ་ཡི་ཁྱེད་ཀྱི་གོས་དང་ལྗམ་འདི་རྣམས་རྩིང་བར་
གྱུར་ཏེ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། གྱི་ཡང་མི་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་ལལ་ནས་བཀའ་ལན་མ་ཞུས་པར་དེ་
དག་གི་ལམ་རྒྱལ་སུ་སྐངས་སོ། གྱི་ཡང་ཡོ་ཤུ་ཞུས་དེ་དག་དང་བཟང་སྤྱི་གྲུ་ཤིང་དེ་
དག་འཛོར་བཅུག་ཕྱིར་ཁ་ཆད་བྱས་པ་དང་། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་མི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་རྣམས་
ཀྱིས་མནའ་བཞག་གོ།

གྱི་ཡང་དེ་དག་དང་ཁ་ཆད་བྱས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཞག་གསུམ་ལོན་པའི་འོག་ཏུ་དེ་དག་
གིས་མི་དེ་རྣམས་དང་དང་ཐག་ཉེ་བར་དེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་གནས་སོ་ཞེས་པའི་གཏམ་ཐོས་སོ།
གྱི་ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཆས་ནས་ཞག་གསུམ་པ་ལ་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེད་གི་བེ་མོན་
དང་གེ་མི་རྒྱ་དང་བེ་མོན་དང་ཁྲི་ཡུ་ཡེ་ཨ་རིམ་དང་བཞེ་ཅུ་ཕྱིན་ནས། གྱི་མི་ཚོགས་ཀྱི་
འགོ་བྱེད་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་དཔལ་དུ་བཅུགས་ཏེ་དེ་དག་ལ་མནའ་བོར་
བའི་ཕྱིར་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་དམག་མ་དངས་པས། མི་ཚོགས་ཐམས་
ཅད་ཀྱིས་འགོ་བྱེད་རྣམས་ལ་འབར་བར་བྱས། གྱི་ཡང་འགོ་བྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་ཚོགས་
ལ་དེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་དཔལ་དུ་བཅུགས་ཏེ་དེ་དག་ལ་མནའ་བོར་བས།
དེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་རིག་པའི་མི་རིགས་ཀྱི། གྱི་ཡང་དེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་བོར་བའི་མནའ་བོ་རྒྱ་
གྲུ་ཡི་ལྷ་ལྷ་སྤྱོད་འབབ་ཀྱིས་དོགས་པས། དེ་དག་འཛོར་འཇུག་ཅིང་དེ་དག་ལ་འདི་
རང་བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་བ་དང་། གྱི་ཡང་འགོ་བྱེད་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ད་འཛོར་བས་ཆོག་གོ་
ཞེས་བྱས་ཤིང་། འགོ་བྱེད་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་གཏམ་བྱས་པ་བཞིན་དུ་མི་ཚོགས་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཤིང་པ་དང་རྒྱ་པར་གྱུར་ཏོ།

ཀྱི་ཡང་ཡོ་ཤུ་ཞུས་དེ་དག་བོས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཚོས་ཅིའི་ཕྱིར་དེད་ལ་གཡོ་སྤྱོད་
ཅིང་དེད་ནི་ཁྱེད་དང་ཐག་ཤིན་ཏུ་རིང་བ་ཡོད་ཅེས་བརྒྱུན་ཟེར་ཡང་དེད་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་
ན་གནས། ཀྱི་ཡང་ན་ཁྱེད་དམོད་པར་འགྱུར་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲོད་ལས་ལྷ་ཡི་མཆོད་ཁང་གི་ཕྱིར་
གཡོག་སོ་དང་ཤིང་པ་དང་རྒྱ་པ་འབྱུང་བ་ནས་ཡང་ཟེན་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུས་པའི་
ལན་དུ། གྱི་ཡང་དེ་དག་གིས་ཡོ་ཤུ་ཞུས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་བཅན་པོ་མ་ཤེ་ལ་འདི་
སྐད་དུ། དས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཡུལ་ཐམས་ཅད་གཏོང་ཞིང་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོན་ལ་
མེད་པར་བྱེད་པར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་སྤྱུལ་པ་དེའི་གཏམ་ཁྱེད་ཀྱི་བཅན་རྣམས་ལ་ཏན་ཏན་
བཤད་བྱང་བས། ང་ཚོའི་སྤྱི་གི་ཕྱིར་ཁྱེད་ལ་འཇིགས་ཏེ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ། གྱི་ཡང་གཟིགས་
ཤིག་ང་ཚོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་ཡོད་པས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་དགོངས་ལ་ཅི་རིགས་ཤིང་ལེགས་པ་ཡིན་
པ་ང་ཚོ་ལ་མཇོད་དུ་གསོལ་ཞེས་ཞུས་པས། གྱི་ཡང་ནི་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་དེ་དེ་དག་མ་བསད་
པར་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ལག་པ་ནས་ཐར་བར་བྱས་སོ། གྱི་ཡང་ཉིན་དེ་རང་ལ་ཡོ་
ཤུ་ཞུས་དེ་དག་མི་ཚོགས་དང་། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོད་ཁྲིའི་ཕྱིར་འདམས་པའི་གནས་ཀྱི་
ཆོད་དུ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཤིང་པ་དང་རྒྱ་པ་བྱེད་དུ་བཅུག་གོ།

仆人；现在求你们与我们立约。
¹²我们出来要往你们这里来的日子，从家里带出来的这饼还是热的；看哪，现在都干了，长了霉了。
¹³这皮酒袋，我们盛酒的时候还是新的；看哪，现在已经破裂。我们这衣服和鞋，因为道路甚远，也都穿旧了。
¹⁴以色列人受了他们些食物，并没有求问主。
¹⁵于是约书亚与他们讲和，与他们立约，容他们活着；会众的首领也向他们起誓。

¹⁶以色列人与他们立约之后，过了三天才听见他们是近邻，住在以色列人中间的。
¹⁷以色列人起行，第三天到了他们的城邑，就是基遍、基非拉、比录、基列耶琳。
¹⁸因为会众的首领已经指着主以色列的神向他们起誓，所以以色列人不击杀他们；全会众就向首领发怨言。
¹⁹众首领对全会众说：我们已经指着主以色列的神向他们起誓，现在我们不能害他们。
²⁰我们要如此待他们，容他们活着，免得有忿怒因我们所起的誓临到我们身上。
²¹首领又对会众说：要容他们活着。于是他们为全会众作了劈柴挑水的人，正如首领对他们所说的话。

²²约书亚召了他们来，对他们说：为什么欺哄我们说我们离你们甚远呢？其实你们是住在我们中间。
²³现在你们是被咒诅的！你们中间的人必断不了作奴仆，为我神的殿作劈柴挑水的人。
²⁴他们回答约书亚说：因为有人实在告诉你的仆人，主你的神曾吩咐他的仆人摩西，把这全地赐给你们，并在你们面前灭绝这地的一切居民，所以我们为你们的缘故甚怕丧命，就行了这事。
²⁵现在我们在你手中，你以怎样待我们为善为正，就怎样做吧！
²⁶于是约书亚这样待他们，救他们脱离以色列人的手，以色列人就没有杀他们。
²⁷当日约书亚使他们在主所要选择

的地方，为会众和主¹的坛作劈柴挑水的人，直到今日。

10 耶路撒冷王亚多尼洗德听见约书亚夺了艾城，尽行毁灭，怎样待耶利哥和耶利哥的王，也照样待艾城和艾城的王，又听见基遍的居民与以色列人立了和约，住在他们中间，²就甚惧怕；因为基遍是一座大城，如都城一般，比艾城更大，并且城内的人都是勇士。³所以耶路撒冷王亚多尼洗德打发人去见希伯仑王何咸、耶末王毗兰、拉吉王雅非亚，和伊矶伦王底璧，说：⁴求你们上来帮助我，我们好攻打基遍，因为他们与约书亚和以色列人立了和约。⁵于是五个亚摩利王，就是耶路撒冷王、希伯仑王、耶末王、拉吉王、伊矶伦王，大家聚集，率领他们的众军上去，对着基遍安营，攻打基遍。

⁶基遍人就打发人往吉甲的营中去见约书亚，说：你不要袖手不顾你的仆人，求你速速上来拯救我们，帮助我们，因为住山地亚摩利人的诸王都聚集攻击我们。⁷于是约书亚和他一切兵丁，并大能的勇士，都从吉甲上去。⁸主对约书亚说：不要怕他们；因为我已将他们交在你手里，他们无一人能在你面前站立得住。⁹约书亚就终夜从吉甲上去，猛然临到他们那里。¹⁰主使他们在以色列人面前溃乱。约书亚在基遍大大的杀败他们，追赶他们，在伯和仑的上坡路击杀他们，直到亚西加和玛基大。¹¹他们在以色列人面前逃跑，正在伯和仑下坡的时候，主从天上降大冰雹在他们身上（“冰雹”原文作“石头”），直降到亚西加，打死他们。被冰雹打死的，比以色列人用刀杀死的还多。

¹²当主将亚摩利人交付以色列人的日子，约书亚就祷告主，在以色列人眼前说：日头啊，你要停在基遍；月亮啊，你要止在亚雅仑谷。¹³于是日头停留，月亮止

10 ཡང་ཡེ་ཤུ་མས་ཨ་ཨི་བཙུག་ནས་དམོན་པར་བྱས་པ་དང་། ཡེ་རི་ཀོ་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱས་པ་ལྟར་ཨ་ཨི་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཡང་བྱས་པ་དང་། གི་བེ་ཨོན་པས་ཨིས་ར་ཨིལ་དང་བཟང་སྤྱིག་བྱས་པས་དེ་དག་གི་དགྲིལ་དུ་ཡོད་པའི་གཏམ་དེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་དོ་ནི་ཆོ་དག་གིས་ཐོས་པས། ¹འཛིགས་སྤྱགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གི་བེ་ཨོན་ནི་ཤོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་ཅིང་རྒྱལ་ས་རྒྱམས་ལས་རྒྱལ་ས་རྩ་བུ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། ཨ་ཨི་བས་ཆེན་པོ་དང་དེའི་སྤྱིས་པ་ཐམས་ཅད་དམག་ཚུལ་ཅན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ²དེས་ན་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་དོ་ནི་ཆོ་དག་གིས་ཉེ་བརྩོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྟོ་ཏམ་དང་། ཡར་མུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བིར་ཨམ་དང་། ལཱ་ཁིས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཡ་ཐི་ཡཱ་དང་། ཞིག་ཨོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དེ་བིར་བཞི་ལ་པོ་ཉ་བཏང་ཞིང་དེ་དག་ལ། ³ང་ལ་ལྷོགས་བྱེད་དུ་བྱེན་དུ་ཤོག་དང་། གི་བེ་ཨོན་གྱིས་ཡེ་ཤུ་མ་དང་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་དང་བཟང་སྤྱིག་བྱས་པས་དེད་ཀྱིས་གི་བེ་ཨོན་བཙུག་པར་བྱ་ཞེས་སྤྱན་རྟོ། ⁴ཡང་ཨ་ཨོར་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་ཞེ་ན་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། ཉེ་བརྩོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། ཡར་མུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། ལཱ་ཁིས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། ཞིག་ཨོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལྷ་དམག་དབུང་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་འདུས་ཤིང་འོངས་པས་གི་བེ་ཨོན་གྱི་ཐད་དུ་དམག་སྤར་བཏབ་ནས་དེ་ལ་དམག་བྱངས་སོ།།

⁵ ཡང་གི་བེ་ཨོན་པས་ཡེ་ཤུ་མའི་བྱང་དུ་གིལ་གལ་ན་ཡོད་པའི་སྤར་དུ་པོ་ཉ་བཏང་ཞིང་དེ་ལ་རི་རྒྱུད་ན་གནས་པའི་ཨ་ཨོར་པའི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བདག་ཅག་གི་དག་བྱེད་དུ་འདུས་པས། ཐར་རྒྱམས་བྱེད་ཀྱི་བྱག་ནས་མི་སྤང་བར་སྤུར་དུ་བདག་ཅག་ལ་ར་མདའ་མཛད་དུ་གཤེགས་ཤིང་སྤྱོད་པར་མཛད་དུ་གསོལ་ཞིག་ཅེས་སྤྱོངས་པས། ⁶ཡེ་ཤུ་མ་རང་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་དམག་མི་ཐམས་ཅད་དང་མི་གྲང་པ་ཐམས་ཅད་གིལ་གལ་ནས་བྱེན་དུ་སོང་ངོ་། ⁷ཡང་གཙོ་བོས་ཡེ་ཤུ་མ་ལ་འདི་སྐད་དུ། དེ་དག་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག་ངས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་དུ་བཏང་བས་སྤྱིས་པ་གང་ཞིག་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་འགྲན་རྒྱ་བྱེད་པར་མི་འཇུག་རོ་ཞེས་བཀའ་སྤྱོད་ཏོ། ⁸ ཡང་ཡེ་ཤུ་མ་གིལ་གལ་ནས་མཆོན་ཐོག་ཐག་སོང་ནས་སྤོ་བར་དུ་དེ་དག་གི་ཐོག་དུ་བྱང་བ་དང་། ⁹གཙོ་བོས་དེ་དག་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་མདུན་ནས་འཁྱུག་དུ་བཅུག་ཅིང་གི་བེ་ཨོན་དུ་གསོད་གཙོད་དག་པོས་དེ་དག་བརྟུངས་ནས་བྱེན་དུ་བེད་རྟོ་རོན་གྱི་ལམ་ལ་བདས་པ་དང་། ཨ་ཟེ་ཀཱ་དང་མ་གེ་དྲཱ་ཡི་བར་དུ་དེ་དག་ལ་བརྟུངས་སོ། ¹⁰ ཡང་དེ་དག་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱང་ནས་ཤོར་ཞིང་བེད་རྟོ་རོན་དུ་འབབ་པ་ལས། གཙོ་བོས་ནམ་མཐའ་ལས་དེ་དག་གི་ཐོག་དུ་ཨ་ཟེ་ཀཱ་འི་བར་དུ་རྩོད་ཆེ་བ་རྒྱམས་ཐབ་པས་དེ་དག་ཤིའོ། ཡང་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་རལ་གྱིས་བསད་པའི་གངས་ལས་སེར་བས་བསད་པའི་མེད་གངས་ཆེའོ།།

¹¹ གཙོ་བོས་ཨ་ཨོར་པ་རྒྱམས་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་དབང་དུ་གནང་བའི་ཉིན་དེ་ཉིད་ལ་ཡེ་ཤུ་མས་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་མཐོང་ངོར་གཙོ་བོ་ལ་ཁྱ་སྤོང་འདི་ལྷས་པ། ཉི་མ་ཁྱོད་ནི་གི་བེ་ཨོན་ནས་པར་མ་འགྲོ། ཟླ་བ་ཁྱོད་ནི་ལུང་པ་ཨ་ཡ་ཨོན་དུ་ཕྱོད། ¹²མི་བརྒྱད་ཀྱིས་དག་ལས་དག་ལན་སྤང་བའི་བར། ཉི་མ་པར་མ་སོང་ཞིག་ཟླ་བ་ཕྱོད་པར་བྱོས། དེ་སྐད་ཅེས་ཡ

ཤུ་ཨར་ ཉེ་དང་སྐད་དུ་ཆོས་བྱང་བ་རྒྱལ་པོ་ཀྱི་མདྲོ་ཞེས་བྱ་བ་ན་བྲིས་པ་མ་ཡིན་ནམ། ཡང་
 ཉེ་མ་རྒྱལ་མཁའི་དབུས་ན་མ་གཡོ་བར་བསྐྱད་ཅིང་ཉེན་ཉིལ་པོ་ཅན་ལུབ་པ་ལ་མ་རིངས་སོ།
 15 **གཙོ་བོས་**སྐྱེས་པ་ཞིག་གི་སྐད་ལ་གསན་པ་དང་འདྲ་བའི་ཉེན་མོ་སྤར་ཡང་མ་བྱུང་། རྗེས་
 སུ་ཡང་མ་བྱུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ཕྱོགས་མཛད་ཅིང་འཐབ་
 པའི་ཕྱིར་རོ།

16 ཡང་ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་དེ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གིལ་གཡུ་ན་ཡོད་པའི་
 སྐར་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

17 ཡང་རྒྱལ་པོ་ལྔ་དེ་ཤོར་ནས་མ་གཏོ་དྲུ་ཡི་སྤྱག་པར་ཡིབ་པར་བྱས་སོ། 18 དེར་དེ་དག་
 གིས་ཡེ་ཤུ་ཨ་ལ་རྒྱལ་པོ་ལྔ་དེ་མ་གཏོ་དྲུའི་སྤྱག་པར་ན་བརྟེན་དོ་ཞེས་སྒྲན་པས། 19 ཡེ་ཤུ་ཨ་ན་
 རེ། སྤྱག་པའི་ཁའི་རྩེ་རྩོམ་པོ་རྒྱལ་པོ་སྤྱང་བའི་མི་རྒྱལ་པོ་དེར་ཞོག་ཅིག 20 འོན་
 ཀྱང་ཁྱེད་རང་ནི་པ་རྩལ་པ་རྒྱལ་པོ་འདྲེ་ཅིང་དེ་དག་གི་ཉིང་མཁྱེལ་ལ་རྩུངས་ཤིག་དང་།
 དེ་དག་རང་གི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་པོ་འབྲས་སུ་མ་འཇུག་ཅིག **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་དག་
 ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏད་པའི་ཕྱིར་རོ། 21 ཡང་ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་པོ་སྤྱང་
 དག་གསོད་གསོད་དུག་པོས་བརྩུངས་ཤིང་མེད་པར་བྱེད་པ་ཆར་ནས། དེ་དག་ལས་ལུས་པ་
 རྒྱལ་པོ་རྩོད་རྒྱལ་པོ་ཤོར་ཞིང་ཐར་རོ། 22 ཡང་མི་སྤེ་ཐམས་ཅད་ཁམས་བདེ་བར་ཡེ་ཤུ་ཨའི་
 སྤང་དུ་མ་གཏོ་དྲུ་ཡོད་པའི་སྐར་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་རྒྱལ་པོ་སྤྱང་ལ་
 ཡང་མི་སྤེས་ཀྱང་སྤེ་སྤྱེལ་བར་མ་བཟུབ་བོ།

23 དེ་ནས་ཡེ་ཤུ་ཨས་ད་སྤྱག་པའི་ཁ་ཕྱེས་ནས་སྤྱག་པའི་ནང་ནས་རྒྱལ་པོ་ལྔ་དེ་དང་འདྲེ་
 དུ་ཁྱེད་ཅིག་བསྐྱོ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཅིང་དེའི་སྤང་དུ་སྤྱལ་བ་ལས་ཕྱི་
 རོལ་དུ་ཁྱེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ལྔ་ལྟེ། 24 **ཡེ་ཤུ་ཨ་ལེམ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་དང་**ཉེལ་རྩན་གྱི་**རྒྱལ་པོ་དང་
ཡར་ཐུད་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་**ལྷ་ཁེས་གྱི་**རྒྱལ་པོ་དང་**ཨེལ་ལོན་གྱི་**རྒྱལ་པོ་དང་ལྔ་ལྟེ། 25 ཡང་དེ་
 དག་གིས་རྒྱལ་པོ་ལྔ་དེ་ཡེ་ཤུ་ཨའི་སྤང་དུ་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱེད་པའི་ཆོ། **ཡེ་ཤུ་ཨས་ཨིས་ར་ཨེལ་**
གྱི་མི་ཐམས་ཅད་རྩེར་བོས་ནས་ཁོ་རང་དང་མཉམ་དུ་སོང་བའི་དམག་དཔོན་རྒྱལ་པོ་ལ་ད་
 རྩེར་ཤོག་ལ་རྒྱལ་པོ་འདི་དག་གི་མཛིང་པ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེད་པ་ཞོག་ཅིག་ཅེས་བསྐྱོ་བས། དེ་
 དག་རྩེར་འོངས་ཤིང་དེ་དག་གི་མཛིང་པ་ལ་རྩེད་པ་བཞག་གོ། 26 ཡང་ཡེ་ཤུ་ཨས་དེ་དག་ལ་
 མ་འཇིགས་ཤིག་ཉམས་མང་བར་སྤྱང་བྱས་སྐྱེད་ལ་བརྟན་པར་གནས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
གཙོ་བོས་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་འཐབ་པའི་པ་རྩལ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་དང་འདྲ་བར་མཛད་པར་
 འཇུར་རོ་ཞེས་སྒྲན་སོ། 27 ཡང་དེའི་འོག་ཏུ་ཡེ་ཤུ་ཨས་དེ་དག་ལ་བརྩུངས་ནས་བསད་དེ། སྤྱི་
 ཤིང་ལྔ་ལ་འཕྱར་ནས་དགོངས་མའི་བར་དུ་ཤིང་ལས་དབྱངས་པར་གནས་སོ། 28 ཡང་ཉེ་མ་
 ལུབ་དུས་སུ་ཡེ་ཤུ་ཨས་བསྐྱོ་བས་དེ་དག་ཤིང་རྩོད་ལས་ཕབ་སྤྱོ། གང་ན་ཡིབ་པའི་སྤྱག་པར་
 དེ་དག་གི་རོ་རྒྱལ་པོ་བསྐྱར་ནས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་སྤྱག་པའི་ཁ་ལ་རྩོམ་པོ་རྒྱལ་པོ་བསྐྱེལ་
 རོ།

住，直等国民向敌人报仇。这事
 岂不是写在雅煞珥书上吗？日头
 在天当中停住，不急速下落，约
 有一日之久。 14 在这日以前，这
 日以后，主听人的祷告，没有像
 这日的，是因主为以色列争战。

15 约书亚和以色列众人回到吉甲
 的营中。

16 那五王逃跑，藏在玛基大洞
 里。 17 有人告诉约书亚说：那五
 王已经找到了，都藏在玛基大洞
 里。 18 约书亚说：你们把几块大
 石头滚到洞口，派人看守， 19 你
 们却不可耽延，要追赶你们的仇
 敌，击杀他们尽后边的人，不容
 他们进自己的城邑，因为主你们
 的神已经把他们交在你们手里。
 20 约书亚和以色列人大大杀败他
 们，直到将他们灭尽；其中剩下
 的人都进了坚固的城。 21 众百姓
 就安然回玛基大营中，到约书亚
 那里。没有一人敢向以色列人饶
 舌。

22 约书亚说：打开洞口，将那
 五王从洞里带出来，领到我面
 前。 23 众人就这样行，将那五
 王，就是耶路撒冷王、希伯仑
 王、耶末王、拉吉王、伊矶伦
 王，从洞里带出来，领到约书亚
 面前。 24 带出那五王到约书亚面
 前的时候，约书亚就召了以色列
 众人来，对那些和他同去的军长
 说：你们近前来，把脚踏在这些
 王的颈项上。他们就近前来，把
 脚踏在这些王的颈项上。 25 约书
 亚对他们说：你们不要惧怕，也
 不要惊惶。应当刚强壮胆，因为
 主必这样待你们所要攻打的一切
 仇敌。 26 随后约书亚将这五王
 杀死，挂在五棵树上。他们就在
 树上直挂到晚上。 27 日头要落
 的时候，约书亚一吩咐，人就把
 尸首从树上取下来，丢在他们藏
 过的洞里，把几块大石头放在洞
 口，直存到今日。

28 当日，约书亚夺了玛基大，用刀击杀城中的人和王；将其中一切人口尽行杀灭，没有留下一个。他待玛基大王，像从前待耶利哥王一样。

29 约书亚和以色列众人从玛基大往立拿去，攻打立拿。³⁰ 主将立拿和立拿的王也交在以色列人手里。约书亚攻打这城，用刀击杀了城中的一切人口，没有留下一个。他待立拿王，像从前待耶利哥王一样。

31 约书亚和以色列众人从立拿往拉吉去，对着拉吉安营，攻打这城。³² 主将拉吉交在以色列人的手里。第二天约书亚就夺了拉吉，用刀击杀了城中的一切人口，是照他向立拿一切所行的。³³ 那时基色王荷兰上来帮助拉吉，约书亚就把他和他的民都击杀了，没有留下一个。

34 约书亚和以色列众人从拉吉往伊矶伦去，对着伊矶伦安营，攻打这城。³⁵ 当日就夺了城，用刀击杀了城中的人。那日，约书亚将城中的一切人口尽行杀灭，是照他向拉吉一切所行的。

36 约书亚和以色列众人从伊矶伦上希伯仑去，攻打这城，³⁷ 就夺了希伯仑和属希伯仑的诸城邑，用刀将城中的人与王，并那些城邑中的人口，都击杀了，没有留下一个，是照他向伊矶伦所行的，把城中的一切人口尽行杀灭。

38 约书亚和以色列众人回到底壁，攻打这城，³⁹ 就夺了底壁和属底壁的城邑，又擒获底壁的王，用刀将这些城中的人口尽行杀灭，没有留下一个。他待底壁和底壁王，像从前待希伯仑和立拿与立拿王一样。

40 这样，约书亚击杀全地的人，就是山地、南地、高原、山坡的人，和那些地的诸王，没有留下一个。将凡有气息的尽行杀灭，正如主以色列的神所吩咐的。⁴¹ 约书亚从加低斯巴尼亚攻击到迦萨，又攻击歌珊全地，直到基遍。⁴² 约书亚一时杀败了这

28 ཡང་ཉིན་དེ་ཉིད་ལ་ཡོ་ཤུམས་མ་གཤིས་བཅོམ་ཞིང་རལ་གྱིད་ཁས་བརྟུངས་ནས། དེའི་རྒྱལ་པོ་དང་དེར་གནས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་ཆར་བཅད་དེ། མི་གཅིག་ཀྱང་ཤོར་མ་བཅུག་གོ། ཡེ་རེ་ཀོདི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱས་པ་ལྟར་མ་གཤིས་དེ་ལ་རྒྱལ་པོ་ལ་ཡང་བྱས་སོ།།

29 དེའི་རྗེས་སུ་ཡོ་ཤུམས་མིས་ར་ཞལ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་ལེབ་རྒྱ་ཕ་སོང་ནས་དེ་ལ་དམག་བྱངས་སོ། ལྟ་དེ་ཡང་རྒྱལ་པོ་དང་བཅས་པ་གཙོ་བོས་མིས་ར་ཞལ་གྱི་ལག་ཏུ་གནང་ཞིང་དེར་ཡོད་པའི་མེམས་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིད་ཁས་བརྟུངས་ནས། མི་གཅིག་ཀྱང་ཤོར་མ་བཅུག་གོ། ཡེ་རེ་ཀོདི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱས་པ་ལྟར་དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཡང་བྱས་སོ།།

30 དེའི་རྗེས་སུ་ཡོ་ཤུམས་མིས་ར་ཞལ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་ལེབ་རྒྱ་ནས་ལྷ་ལིས་སུ་སོང་བ་དང་། དམག་སྐར་བཏབ་ནས་དེ་ལ་དམག་བྱངས་སོ། ལྟ་ཡང་གཙོ་བོས་ལྷ་ལིས་མིས་ར་ཞལ་གྱི་ལག་ཏུ་གནང་བས་ཞག་གཉིས་པ་ལ་བཅོམ་ཞིང་དེར་ཡོད་པའི་མེམས་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིད་ཁས་བརྟུངས། ལེབ་རྒྱ་ལ་བྱས་པ་ཁོ་ན་བཞིན་ནོ། ལྟ་དེའི་ཆོ་ལྷ་ལིས་ལ་ར་མདའ་བྱེད་དུ་གེ་ཟེར་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྟོ་རམ་གྱི་དུ་འོངས་ཀྱི་ཡོ་ཤུམས་དེ་དང་དེའི་མི་ཚོགས་ལ་བརྟུངས་ནས་མི་གཅིག་ཀྱང་མ་ཐར་དོ།།

34 དེ་ནས་ཡོ་ཤུམས་དང་མིས་ར་ཞལ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ལིས་ནས་ཞེག་ལོན་དུ་སོང་བ་དང་། དམག་སྐར་བཏབ་ཅིང་དེ་དག་ལ་དམག་བྱངས་སོ། ལྟ་ཡང་ཉིན་དེ་ཉིད་དུ་བཅོམ་ནས་དེར་ཡོད་པའི་མེམས་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིད་ཁས་བརྟུངས་པ་དང་། ལྷ་ལིས་ལ་བྱས་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་ཉིན་དེ་ཉིད་དུ་ཆད་ནས་མེད་པར་བྱས་སོ།།

36 ཡང་ཡོ་ཤུམས་ནི་མིས་ར་ཞལ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པ་ཞེག་ལོན་ནས་ཉེབ་རོན་དུ་སོང་ནས་དེ་ལ་དམག་བྱངས་སོ། ལྟ་ལྟལ་དེ་བཅོམ་ནས་རྒྱལ་པོ་དང་གྲོང་ཆོ་ཐམས་ཅད་དང་དེར་ཡོད་མེམས་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིད་ཁས་བརྟུངས་ནས། ཞེག་ལོན་ལ་བྱས་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་མི་གཅིག་ཀྱང་ཐར་མ་བཅུག་པར་གནས་དེ་ཉིད་དང་དེར་ཡོད་པའི་མེམས་ཐམས་ཅད་ཆར་བཅད་དོ།།

38 དེ་ནས་ཡོ་ཤུམས་མིས་ར་ཞལ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་དེ་བིར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱར་ཞིང་དེ་ལ་དམག་བྱངས་སོ། ལྟ་ལྟལ་དེ་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་དང་གྲོང་ཆོ་ཐམས་ཅད་བཅོམ་ནས། རལ་གྱིད་ཁས་བརྟུངས་ཤིང་དེར་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱས་ཏེ། ཉེབ་རོན་ལ་བྱས་པ་དང་ལེབ་རྒྱ་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱས་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་དེ་བིར་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཡང་བྱས་ཤིང་མི་གཅིག་ཀྱང་ཐར་མ་བཅུག་གོ།།

40 ཡང་ཡོ་ཤུམས་ལྟལ་ཐམས་ཅད་རི་ལྟལ་དང་རྩོད་ཕྱོགས་ཀྱི་ལྟལ་དང་མདོ་དང་། ཐེད་ཀྱི་ལྟལ་འཁོར་དང་། དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་བརྟུངས་ཤིང་མི་གཅིག་ཀྱང་ཐར་མ་བཅུག་སྟེ། དབྱགས་དང་ཐུན་པ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོ་མིས་ར་ཞལ་གྱི་རྩ་ཡིས་བཀའ་རྩལ་པ་བཞིན་དུ་མེད་པར་བྱས་སོ། ལྟ་ཁ་དྲུས་བར་ནི་མ་ནས་ག་རྩའི་བར་དུ་དང་། གོ་ཤིན་ལྟལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་གི་བེ་ཞོན་གྱི་བར་དུ་ཡོ་ཤུམས་བརྟུངས་སོ། ལྟ་གཙོ་བོ་མིས་ར་ཞལ་གྱི་རྩ་ཡིས་མིས་ར་ཞལ་གྱི་ཕྱོགས་མཛད་ཅིང་འཐབ་པར་མཛད་པས་ཡོ་ཤུམས་ལན་གཅིག་དུ་རྒྱལ་པོ་

དེ་ཐམས་ཅད་དང་དེ་དག་གི་ཡུལ་བཅོམ་མོ། ༤ ཡང་ཡེ་སྤྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་
དང་བཅས་པ་གིལ་གལ་ན་ཡོད་པའི་སྐར་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

11 ཡང་ཏ་ཙྰ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡ་བིན་གྱིས་གཏམ་དེ་ཐོས་ནས། མ་དོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡ་བབ་
དང་ཤེམ་རོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་ཨག་ཤབ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། ༡ བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་རི་རྒྱུད་
དང་ཐང་གིན་ནི་རེད་ཀྱི་རྩོམ་ཕྱོགས་དང་མདོ་དང་རྒྱ་མཚོའི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་རྫོར་གྱི་རི་
རྒྱུད་ན་གནས་པའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་དང་། ༢ ཤར་ཕྱོགས་དང་རུབ་ཕྱོགས་ལ་ཡོད་པའི་ཀ་ན་
ཨན་པ་དང་། ཨ་མོར་པ་དང་ཉིད་པ་དང་མེ་རི་ཟེ་པ་དང་ཡེ་ལུས་པ་རི་རྒྱུད་ལ་གནས་པ་
རྣམས་དང་། ཨིས་ལྷའི་ཡུལ་ན་རི་ཉེར་མོན་གྱི་འགམ་ལ་གནས་པའི་རྟི་མེ་པ་རྣམས་ལ་ཕོ་ཉ་
བཏང་དོ། ༤ དེ་དག་དཔུང་ཚོགས་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་ཏེ་རྒྱ་མཚོའི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་
བྱེ་མ་ལྷ་ལུང་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞེ་ན། མིའི་ཚོགས་དང་རྟ་དང་ཤིང་རྟ་རབ་ཏུ་མང་པོ་དམག་
འབྲེན་དུ་ཐོན་ཏེ། ༥ རྒྱལ་པོ་དེ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་འདུས་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་དམག་
འབྲེན་དུ་མེ་རོམ་རྒྱའི་འགམ་དུ་དམག་སྐར་བཏབ་བོ།

༦ དེའི་ཆེ་གཙོ་བོས་ཡེ་སྤྱི་ལ་དེ་དག་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་སང་ཉིན་དུས་ཚོད་འདི་རང་ལ་
ངས་དེ་ཐམས་ཅད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་གསོད་པར་བྱའོ། སྤྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་
གི་རྟ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱག་པ་འབྲེགས་ཤིག་དང་། ཤིང་རྟ་རྣམས་མེས་སྒྲིག་པར་དགོས་ཞེས་བཀའ་
སྤྲུལ་ཏོ། ༧ ཡང་ཡེ་སྤྱི་དམག་མི་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་མེ་རོམ་རྒྱའི་འགམ་དུ་ཡོད་པ་དེ་
དག་ལ་སྒོ་བྱང་དུ་བཅུ་པར་བྱས་པ་དང་། ༨ གཙོ་བོས་དེ་དག་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལག་ཏུ་གནང་
བས། དེ་དག་འཕམ་པར་བྱས་ནས་ཆོ་དོན་ཆེན་པོ་དང་ཨིས་རེ་པོ་ལྷ་ཨིས་དང་ཤར་ཕྱོགས་
ལུ་ཨིས་ལྷའི་བར་དུ་དེ་དག་གི་རྩིས་ལྷ་དེད་དེ། དེ་དག་ལས་ཐར་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་
ཕམ་པར་བྱས་སོ། ༩ དེ་ནས་ཡེ་སྤྱི་ཨིས་རེ་གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་རྟ་
རྣམས་ཀྱི་སྐྱག་པ་བྲེགས་ཏེ་ཤིང་རྟ་རྣམས་མེས་བསྒྲིགས་སོ།

༡༠ ཡང་དེའི་ཆེ་ཡེ་སྤྱི་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་ཏ་ཙྰ་བཅོམ་ནས་དེའི་རྒྱལ་པོ་ལ་རལ་གྱིས་
བརྒྱངས་སོ། སྐར་གྱི་དུས་སུ་ཏ་ཙྰ་ནི་རྒྱལ་ཁམས་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མགོ་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ།
༡༡ དེར་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ཅད་ནས་མེད་པར་བྱེད་ཅིང་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྒྱངས་ནས།
དབུགས་ཐོགས་ཚད་གང་ཡང་མ་ལུས། ཏ་ཙྰ་མེས་སྒྲིགས་སོ། ༡༢ རྒྱལ་པོ་དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེར་
ཐམས་ཅད་རྒྱལ་པོ་རང་རྣམས་དང་བཅས་པ་ཡེ་སྤྱི་ཨིས་བཟུང་ནས་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྒྱངས་
པ་དང་། གཙོ་བོའི་བླན་པོ་མི་ཤེས་བསྐོ་བ་བཞིན་དུ་ཆར་བཅད་དོ། ༡༣ འོན་ཀྱང་རི་ཕུན་ཁར་
ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ལས་ཡེ་སྤྱི་ཨིས་བསྒྲིགས་པའི་ཏ་ཙྰ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ཨིས་
ར་ཨེལ་གྱིས་མེས་མ་སྒྲིགས་སོ། ༡༤ ཡང་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནོར་དང་ཕྱོགས་ཨིས་ར་
ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་བཅོམ་ནོར་དུ་བྱེད་ཀྱི། མི་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྒྱངས་ནས་
དབུགས་ཡོད་པ་གང་ཡང་ལུས་མ་བཅུག་གོ། ༡༥ གཙོ་བོས་བླན་པོ་མི་ཤེས་ལ་བཀའ་སྤྲུལ་པ་
བཞིན་དུ་མི་ཤེས་ཀྱང་ཡེ་སྤྱི་ཨིས་བསྐོ་བ་དང་། ཡེ་སྤྱི་ཨིས་དེ་བཞིན་དུ་བསྐྱབས་ཤིང་། གཙོ་

些王，并夺了他们的地，因为主以色列的神为以色列争战。⁴³于是约书亚和以色列众人回到吉甲的营中。

11 夏琐王耶宾听见这事，就打发人去见玛顿王约巴、伸仑王、押煞王，²与北方山地、基尼烈南边的亚拉巴高原，并西边多珥山冈的诸王；³又去见东方和西方的迦南人，与山地的亚摩利人、赫人、比利洗人、耶布斯人，并黑门山根米斯巴地的希未人。⁴这些王和他们的众军都出来，人数多如海边的沙，并有许多马匹车辆。⁵这诸王会合，来到米伦水边，一同安营，要与以色列人争战。

⁶主对约书亚说：你不要因他们惧怕。明日这时，我必将他们交付以色列人全然杀了。你要砍断他们马的蹄筋，用火焚烧他们的车辆。⁷于是约书亚率领一切兵丁，在米伦水边突然向前攻打他们。⁸主将他们交在以色列人手里，以色列人就击杀他们，追赶他们到西顿大城，到米斯利弗玛音，直到东边米斯巴的平原，将他们击杀，没有留下一个。⁹约书亚就照主所吩咐他的去行，砍断他们马的蹄筋，用火焚烧他们的车辆。

¹⁰当时，约书亚转回夺了夏琐，用刀击杀夏琐王。素来夏琐在这诸国中是为首的。¹¹以色列人用刀击杀城中的人口，将他们尽行杀灭；凡有气息的没有留下一个。约书亚又用火焚烧夏琐。¹²约书亚夺了这些王的一切城邑，擒获其中的诸王，用刀击杀他们，将他们尽行杀灭，正如主仆摩西所吩咐的。¹³至于造在山冈上的城，除了夏琐以外，以色列人没有焚烧。约书亚只将夏琐焚烧了。¹⁴那些城邑所有的财物和牲畜，以色列人都取为自己的掠物；唯有一切人口都用刀击杀，直到杀尽；凡有气息的没有留下一个。¹⁵主怎样吩咐他仆摩西，摩西就照样吩咐

约书亚，约书亚也照样行。凡主所吩咐摩西的，约书亚没有一件懈怠不行的。

¹⁶约书亚夺了那全地，就是山地、一带南地、歌珊全地、高原、亚拉巴、以色列的山地，和山下的高原。¹⁷从上西珥的哈拉山，直到黑门山下黎巴嫩平原的巴力迦得，并且擒获那些地的诸王，将他们杀死。¹⁸约书亚和这诸王争战了许多年日。¹⁹除了基遍的希未人之外，没有一城与以色列人讲和的，都是以色列人争战夺来的。²⁰因为主的意思是要使他们心里刚硬，来与以色列人争战，好叫他们尽被杀灭，不蒙怜悯，正如主所吩咐摩西的。

²¹当时约书亚来到，将住山地、希伯仑、底璧、亚拿伯、犹大山地、以色列山地所有的亚纳族人剪除了。约书亚将他们和他们的城邑尽都毁灭。²²在以色列人的地没有留下一个亚纳族人，只在迦萨、迦特，和亚实突有留下的。²³这样，约书亚照着主所吩咐摩西的一切话夺了那全地，就按着以色列支派的宗族将地分给他们为业。于是国中太平，没有争战了。

12 以色列人在约旦河外向日出之地击杀二王，得他们的地，就是从亚嫩谷直到黑门山，并东边的全亚拉巴之地。²这二王，有住希实本、亚摩利人的王西宏。他所管之地是从亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，并基列一半，直到亚扪人的境界，雅博河，³与约旦河东边的亚拉巴，直到基尼烈海，又到亚拉巴的海，就是盐海，通伯耶西末的路，以及南方，直到毗斯迦的山根。⁴又有巴珊王噩。他是利乏音人所剩下的，住在亚斯他录和以得来。⁵他所管之地是黑门山、撒迦、巴珊全地，直到基述人和玛迦人的境界，并基列一半，直到希实本王西宏的境界。⁶这二

王西宏和巴珊王噩所管之地，就是从亚嫩谷直到黑门山，并东边的全亚拉巴之地。

⁷ 约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。⁸约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。⁹约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁰约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹¹约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹²约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹³约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁴约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁵约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。

¹⁶ 约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁷约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁸约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁹约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²⁰约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²¹约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²²约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²³约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²⁴约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²⁵约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。

12 约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。³约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。⁴约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。⁵约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。⁶约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。⁷约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。⁸约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。⁹约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁰约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹¹约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹²约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹³约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁴约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁵约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁶约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁷约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁸约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。¹⁹约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²⁰约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²¹约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²²约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²³约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²⁴约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。²⁵约书亚和以色列众人，在希实本击杀二王西宏和巴珊王噩。

༦ **གཙོ་བོ**འི་བླ་མོ་མེ་ཤེད་ཨེ་ར་ཨེ་ལྷ་གྲི་བྱ་རྒྱལ་གྲི་བྱ་དེ་དག་བཅོམ་ནས། **གཙོ་བོ**འི་བླ་མོ་མེ་ཤེ་ལྷ་ལ་དེ་ཅུ་བེན་པ་དང་གད་པ་རྒྱལ་དང་མ་ན་ཤེད་ཟེ་ཕྱིད་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བཏང་ངོ་།

༧ ཡང་ཡོང་དན་ཆུའི་པ་རོལ་ཏུ་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་ཡི་བ་ལོན་གྱི་ལུང་པ་ན་ཡོད་པའི་བ་ལྷ་ལ་གད་ནས་བཟུང་སྟེ། **སེ་ཨེར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་བའི་རེ་སྟོང་གི་བར་དུ་ལྷ་ལ་དེ་ཡོ་ཤུ་ཨ་དང་ཨེ་ར་ཨེ་ལྷ་གྲི་བྱ་རྒྱལ་གྲི་བྱ་བཅོམ་ནས།** རེ་རྒྱུད་དང་མདྲོ་དང་ཐང་དང་ཐེད་དང་འབྲོག་སྟོང་དང་། ༨ རྩོ་ཕྱོགས་གྱི་ལྷ་ལ་ན་རྟེད་པ་དང་ཨ་མོར་པ་དང་ཀ་ན་ཨན་པ་དང་ཕེ་རེ་ཟེ་པ་དང་རྟི་མེ་པ་དང་ཡེ་བུས་པ་རྒྱལ་ལ་ཉི་ལྷ་ཨེ་ར་ཨེ་ལྷ་གྲི་བྱ་ཟེ་རྒྱལ་ལ་རང་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བཏང་ངོ་། དེ་དག་གིས་བཅོམ་པའི་ལྷ་ལ་དེའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་ལ་ཉི་ལྷ་ཨེ་རེ་ཀོའི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ཨ་ཨེ་བེད་ཨེ་ལྷ་གྲི་བྱ་རྒྱུ་ན་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༩ ཡེ་རུ་ཤེལ་མེ་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ རྟེན་རོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༧ ཡར་མུད་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ལྷ་ལིས་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༧ ཨེག་ལོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ གེ་ཟེར་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༧ དེ་བར་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ གེ་དེར་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༧ རྟོར་མུའི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ཨ་རྟེད་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༧ ཡི་བ་རྒྱ་ཡི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ཨ་རུལ་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༧ མ་གེ་དུའི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ བེད་ཨེ་ལྷ་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༧ ཐ་ལུ་ཨའི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ རྟེ་ཕེར་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༧ ཨ་ཕེག་གི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ལ་ཤུ་རོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༧ མ་དོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ རྟ་ཙོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༩ ཤེམ་རོན་མེ་རོན་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ཨེག་ཤེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༧ ཐ་ལུ་ནག་གི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ མེ་གིད་དོའི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༩ གེ་དེས་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ རེ་ཀར་ཨེ་ལ་ན་ཡོད་པའི་ཡོག་ནེ་ཨམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༩ རྟོར་གྱི་རེ་རྒྱུད་ན་ཡོད་པའི་རྟོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ གིལ་གལ་ན་ཡོད་པའི་གོ་ཡིམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ ༩ ཐེར་ལྷའི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ རྒྱལ་པོ་དེ་ཐམས་ཅད་གྱི་གངས་ནི་སུ་མ་རུ་མོ་གཅིག་གོ།

13 ཡང་ཡོ་ཤུ་ཨ་ཀས་ཤིང་ལོ་ཆེན་བོར་ཕྱིན་པའི་ཆོ་**གཙོ་བོ**ས་དེ་ལ་བཀའ་རྩལ་བ། ཁྱོད་ཀས་ཤིང་ལོ་ཆེན་བོར་ཕྱིན་ཏེ་ད་དུང་བདག་འཛིན་པའི་ལྷ་ལ་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ལུས་སོ། ༡ ད་དུང་ལུས་ཡོད་པའི་ལྷ་ལ་རྒྱལ་ལ་ཟེ། **ཕེ་ལེ་ཤེད་པའི་ལྷ་ལ་འཁོར་དང་གེ་ཤུ་རེ་ཐམས་ཅད་དང་།** ༢ **མེ་སེར་ལྷ་ལ་གྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱ་བོ་སེ་རྟོར་ནས་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཨེག་རོན་གྱི་ས་མཚམས་གྱི་བར་དུ་ལྷ་ལ་དེ་ཀ་ན་ཨན་པ་ལ་གཏོགས་པར་བཞེས་པ་ཡིན།** འདི་རྩ་སྟེ། **ཕེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཟེ་དཔོན་ནི་ག་རྩ་པ་དང་ཨས་དོད་པ་དང་ཨས་ཀ་ལོན་པ་དང་གད་པ་དང་ཨེག་རོན་པ་དང་ཐུའོ།** ཡང་རྩོ་ཕྱོགས་སུ་ཨ་མེམ་པ་རྒྱལ་དང་། ༣ **ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱལ་གྱི་ལྷ་ལ་ཐམས་ཅད་དང་།** ༤ **ཆོ་དོན་པའི་མེ་ཨ་རྩ་ཨ་ཕེག་དང་ཨ་མོར་པ་རྒྱལ་གྱི་ས་མཚམས་གྱི་བར་དུའོ།** ༥ ཡང་གེ་བལ་པའི་ལྷ་ལ་དང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་རེ་རྒྱུད་ཡི་བ་ལོན་རེ་རྟོར་མོན་གྱི་འགམ་དུ་ཡོད་པའི་བ་ལྷ་ལ་གད་ནས་རྟ་མད་དུ་ཕྱིན་པའི་བར་དུའོ། ༦ རེ་རྒྱུད་ཡི་བ་ལོན་ནས་མེས་རེ་ཡོད་མྱ་ཨེ་ལྷ་གྱི་བར་དུ་གནས་པའི་ཆོ་དོན་པ་ཐམས་ཅད་ངས་ཨེ་ར་ཨེ་ལྷ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་ནས་སྟོང་པར་བྱ། ད་ངས་ཁྱོད་ལ་བསྟོན་པ་བཞིན་དུ་རྟགས་རིལ་རྒྱབ་ཅིང་།

王是主仆人摩西和以色列人所击杀的；主仆人摩西将他们的地赐给流便人、迦得人，和玛拿西半支派的人为业。

7 约书亚和以色列人在约旦河西击杀了诸王。他们的地是从黎巴嫩平原的巴力迦得，直到上西珥的哈拉山。约书亚就将那地按着以色列支派的宗族分给他们为业，8 就是赫人、亚摩利人，迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人的山地、高原亚拉巴、山坡、旷野，和南地。9 他们的王：一个是耶利哥王，一个是靠近伯特利的艾城王，10 一个是耶路撒冷王，一个是希伯仑王，11 一个是耶末王，一个是拉吉王，12 一个是伊矶伦王，一个是基色王，13 一个是底璧王，一个是基德王，14 一个是何珥玛王，一个是亚拉得王，15 一个是立拿王，一个是亚杜兰王，16 一个是玛基大王，一个是伯特利王，17 一个是他普亚王，一个是希弗王，18 一个是亚弗王，一个是拉沙仑王，19 一个是玛顿王，一个是夏琐王，20 一个是伸仑米仑王，一个是押煞王，21 一个是他纳王，一个是米吉多王，22 一个是基低斯王，一个是靠近迦密的约念王，23 一个是多珥山冈的多珥王，一个是吉甲的戈印王，24 一个是得撒王；共计三十一个王。

13 约书亚年纪老迈，主对他说：你年纪老迈了，还有许多未得之地，2 就是非利士人的全境和基述人的全地。3 从埃及前的西曷河往北，直到以革伦的境界，就算属迦南人之地。有非利士人五个首领所管的迦萨人、亚实突人、亚实基伦人、迦特人、以革伦人之地，并有南方亚卫人之地。4 又有迦南人的全地，并属西顿人的米亚拉到亚弗，直到亚摩利人的境界。5 还有迦巴勒人之地，并向日出的全黎巴嫩，就是从黑门山根的巴力迦得，直到哈马口。6 山地的一切居民，从黎巴嫩直到米斯利弗玛音，就是所有的西顿人，我必在以色列人

面前赶出他们去。你只管照我所吩咐的，将这地拈阄分给以色列人为业。⁷现在你要把这地分给九个支派和玛拿西半个支派为业。

⁸玛拿西那半支派和流便、迦得二支派已经受了产业，就是**主**的仆人摩西在约旦河东所赐给他们的：⁹是从亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，并米底巴的全平原，直到底本，¹⁰和在希实本作王亚摩利王西宏的诸城，直到亚扪人的境界；¹¹又有基列地、基述人、玛迦人的地界，并黑门全山、巴珊全地，直到撒迦；¹²又有巴珊王噩的全国，他在亚斯他录和以得来作王，利乏音人所存留的只剩下他。这些地的人都是摩西所击杀、所赶逐的。¹³以色列人却没有赶逐基述人、玛迦人；这些人仍住在以色列中，直到今日。

¹⁴只是利未支派，摩西（原文作“他”）没有把产业分给他们。他们的产业乃是献与**主**以色列神的火祭，正如**主**所应许他们的。

¹⁵摩西按着流便支派的宗族分给他们产业。¹⁶他们的境界是亚嫩谷边的亚罗珥和谷中的城，靠近米底巴的全平原；¹⁷希实本并属希实本平原的各城，底本、巴末巴力、伯巴力勉、¹⁸雅杂、基底莫、米法押、¹⁹基列亭、西比玛、谷中山的细列哈沙辖、²⁰伯毗珥、毗斯迦山坡、伯耶西末；²¹平原的各城，并亚摩利王西宏的全国。这西宏曾在希实本作王，摩西把他和米甸的族长以未、利金、苏珥、户珥、利巴击杀了；这都是住那地属西宏为首领的。²²那时以色列人在所杀的人中，也用刀杀了比珥的儿子术士巴兰。²³流便人的境界就是约旦河与靠近约旦河的地。以上是流便人按着宗族所得为业的诸城，并属城的村庄。

²⁴摩西按着迦得支派的宗族分给他们产业。²⁵他们的境界是雅谢和基列的各城，并亚扪人的

ཡུལ་དེ་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་ནོར་སྐལ་དུ་བགོས་ལ། ⁷ སྐབས་འདིར་ཡུལ་འདི་ཐེ་དགུ་དང་མ་ན་ཤེའི་ཐེ་ཕྱིད་ཀྱི་ནོར་སྐལ་དུ་བགོས་ཤིག།

⁸ དེ་དང་མཉམ་དུ་ཅ་བེན་པ་དང་གང་པ་རྣམས་ལ་མོ་ཤེས་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོར་དན་མུ་བོའི་ཡ་རོལ་ན་བདང་བའི་ཡུལ་དེ་བརྟེན་ཟེན་རྟོ། **གཙ་བོའི་**བླ་པོ་མོ་ཤེས་དེ་དག་ལ་བདང་བའི་ཡུལ་གང་ཞེན། ⁹ གྲོག་པོ་ཨར་ནོན་གྱི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་ཨ་རོ་ཨར་དང་གྲོག་པོའི་གཞུང་ན་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་མེ་དེ་བུ་ཡི་ཐང་ནས་བཟུང་སྟེ་དེ་བོན་གྱི་བར་དུ་འོ། ¹⁰ ཡང་ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་གྱིས་ཉེས་བོན་ལ་དབང་བྱས་པ་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱིས་མཚམས་གྱི་བར་དུ་འོ། ¹¹ ཡང་གིལ་ཨད་དང་གེ་ཤུ་རི་པ་དང་མ་ཨ་ཀད་པ་རྣམས་གྱི་ཡུལ་འཁོར་དང་། རི་རྟེན་མོན་ཐམས་ཅད་དང་སལ་ཀའི་བར་དུ་ཡུལ་བྲ་ཤན་ཐམས་ཅད་ཞེན། ¹² ཨས་ཐུ་རོད་དང་ཨེ་ཤེ་ཨེ་ཅུ་དབང་བྱས་པའི་ཨོག་གུད་པ་རྣམས་ལས་ལུས་པ་དེའི་རྒྱལ་ཁམས་བྲ་ཤན་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་དོ། དེ་དག་མོ་ཤེས་བྲལ་ནས་བསྐྱོད་དོ། ¹³ འོན་ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱིས་གེ་ཤུ་རི་པ་དང་མ་ཨ་ཀད་པ་རྣམས་བསྐྱོད་པར་མ་བྱས་ཤིང་དེ་རིང་གི་བར་དུ་གེ་ཤུ་རི་པ་དང་མ་ཨ་ཀད་ཅེས་བྱ་བ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དབུས་ན་གནས་སོ།

¹⁴ ལེ་ཐེ་ཡི་ཐེ་འབའ་ཞིག་ལ་ས་སྐལ་མ་བདང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། **གཙ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ལྷ་ལ་ལུལ་བའི་མཚན་པ་རྣམས་དེ་དག་གི་ནོར་སྐལ་ཡིན་ཞེས་དེ་དག་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་འོ།

¹⁵ ཡང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱི་ཐེ་ལ་རང་རང་གི་བརྒྱུད་རྣམས་བཞིན་དུ་མོ་ཤེས་བདང་བའི་ས་སྐལ་གྱིས་ཆོགས་ནི། ¹⁶ གྲོག་པོ་ཨར་ནོན་གྱི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་ཨ་རོ་ཨར་དང་གྲོག་པོའི་གཞུང་ལ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་མེ་དེ་བུ་ཡི་ཐང་ཐམས་ཅད་དང་། ¹⁷ ཉེས་བོན་དང་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཞེན། དེ་བོན་དང་བ་མོད་བ་ལྷལ་དང་བེད་བ་ལྷལ་མེ་ཨོན་དང་། ¹⁸ ཡ་དུས་དང་ཁེ་དེ་ཨོད་དང་མེ་པ་ཨད་དང་། ¹⁹ བིར་ཡད་ཨ་ཨམ་དང་སིབ་མ་དང་ལུང་པའི་ནང་ན་རིར་ཡོད་པའི་ཆོ་རེད་ཤུ་རྟར་དང་། ²⁰ བེད་མེ་ཨོར་དང་རི་ཕིས་ཀའི་ཨོགས་དང་བེད་ཡེ་ཤི་ཨོད་དང་། ²¹ ཐང་གི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་དང་། ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་གྱིས་ཉེས་བོན་ལ་དབང་བྱས་པ་དེའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དོ། རྒྱལ་པོ་དེ་དང་མིད་ཨན་གྱི་ཐེ་དབོན་ཨེ་ཐེ་དང་རེ་ཁེལ་དང་ཚུར་དང་རུར་དང་རེ་བུ་སི་རྟོན་གྱི་འོག་དུ་ཡུལ་ན་གནས་པའི་རྒྱལ་ཐན་ལྷ་དང་བཅས་པ་མོ་ཤེས་བདུལ་བར་བྱས་སོ། ²² ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱིས་བྲལ་བ་རྣམས་གྱི་ཁྲོད་དུ་བེ་ཨོར་གྱི་བྱ་རྣམས་པ་བལ་ཨམ་ཡང་རལ་གྱིས་བསད་དོ། ²³ ཡང་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱིས་ཆོགས་ནི་ཡོར་དན་མུ་དང་དེའི་ཡུལ་འཁོར་རོ། དེ་ནི་ཅ་བེན་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱི་བརྒྱུད་རེ་བཞིན་དུ་ནོར་སྐལ་ལ་གཏོགས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་ཡུལ་ཆོ་རྣམས་སོ།

²⁴ ཡང་མོ་ཤེས་གང་གྱི་ཐེ་ཞེན། གང་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱི་བརྒྱུད་རེ་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་བདང་བ་ནི་གང་ཡིན་ཞེན། ²⁵ དེ་དག་གིས་ཆོགས་ནི་ཡ་ཟེར་དང་གིལ་ཨད་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་

ཅད་དང་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟར་འབྲེལ་བྱེད་པའི་ཨ་རི་ཨེ་ལི་གྱི་བར་
 དུའོ། ¹⁵ ཡང་ཉེས་བོན་ནས་ར་མད་མིས་མེ་དང་བེ་རྟོ་ནིམ་དང་མ་ཉ་ལྷ་མིམ་ནས་དེ་བར་
 གྱི་ས་མཚམས་གྱི་བར་དུའོ། ¹⁶ ཡང་ལྷང་པ་ན་བེད་ཉ་རམ་དང་བེད་ནིམ་རྫ་དང་ཉེས་བོན་
 གྱི་རྒྱལ་པོ་སེ་རྟོན་གྱི་རྒྱལ་ཁམས་གྱི་ལྷག་ལྷས་སུ་གོད་དང་ཚ་ཕོན་གཉིས་ཡོར་དན་དང་དེའི་
 ཡུལ་འཁོར་ཤར་ཕྱགས་སུ་ཡོར་དན་ཆུ་བོའི་པ་རོལ་ན་གེན་ནེ་རེད་གྱི་མཚོའི་མཐའ་མའི་
 བར་དུའོ། ¹⁷ དེ་ནི་གད་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟར་བརྒྱད་རེ་བཞིན་དུ་ས་སྐལ་ལ་གཏོགས་པའི་གྲོང་
 ཁྱིམ་དང་ཡུལ་ཚོ་རྣམས་སོ།

¹⁸ ཡང་མོ་ཤེས་མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ཕྱེད་ལ་ས་སྐལ་བཏང་ནས། མ་ན་ཤེའི་བྱ་རྒྱུ་ལྟར་ཕྱེ་ཕྱེད་ལ་
 བརྒྱད་རེ་བཞིན་དུ་བྱུང་བ་ནི་འདི་ལྟར་སྟེ། ¹⁹ དེ་དག་གི་ས་ཚོགས་མ་ཉ་ལྷ་མིམ་ནས་བྲ་ཤན་
 མམས་ཅད་ཅེ་ན། བྲ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨོག་གི་རྒྱལ་ཁམས་མམས་ཅད་དང་། ཡ་ཨེར་གྱི་ཡུལ་
 བྲ་ཤན་གྱི་ཁྲོད་ན་ཡོད་པ་མམས་ཅད་གྲོང་ཁྱིམ་ལྔ་དང་། ²⁰ གིལ་ཨད་གྱི་ཕྱེད་དང་ཨམ་
 བྲ་རོད་དང་ཨེ་ཏེ་ཨེ་ལེ་ན་བྲ་ཤན་ན་ཨོག་གི་རྒྱལ་ཁམས་གྱི་གྲོང་ཁྱིམ་གཉིས་ནི་མ་ན་ཤེའི་
 བྱ་རྒྱུ་ལྟར་ཕྱེད་ལ་ས་སྐལ་བཏང་རེ་བཞིན་དུ་མ་གེར་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟར་ལ་ཐོབ་བོ།

²¹ ཤར་ཕྱགས་སུ་ཡེ་རེ་གོ་ནས་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་མོ་ཨབ་གྱི་ཐང་རྣམས་ལ་མོ་ཤེས་
 བགོས་པའི་ཡུལ་དེ་ཡིན་ནོ། ²² འོན་ཀྱང་ལེ་མེའི་ཕྱེ་ལ་མོ་ཤེས་ས་སྐལ་ཅིང་མ་བཏང་ངོ་།
 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྩ་ཁོང་ཉིད་དེ་དག་གི་
 རྣོ་སྐལ་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ།

14 **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟར་གྱིས་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་གང་**
བརྟེན་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**མོ་ཤེའི་སློ་ནས་བཀའ་རྩལ་པ་བཞིན་དུ་ལྷ་མ་ཨེལ་ཨ་ཟར་
 དང་རུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུམ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱེ་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་རང་རང་གི་རྣོ་སྐལ་གྱི་
 ཕྱིར་རྟགས་རེལ་བརྒྱབས་ནས་ཕྱེ་དགུ་དང་ཕྱེ་ཕྱེད་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་བགོད་པ་ནི་འདི་
 ལྟར་སྟེ། ¹ **མོ་ཤེས་**ཕྱེ་གཉིས་དང་ཕྱེ་ཕྱེད་ལ་རང་རང་གི་ས་སྐལ་ཡོར་དན་ཆུའི་པ་རོལ་ན་བཏང་
 བོ། **ལེ་མེ་**པ་རྣམས་ལ་དེ་དག་གི་དབུས་སུ་རྣོ་སྐལ་ཅིང་བཏང་བ་མ་ཡིན། ² **ཡོ་མེབ་**གྱི་
 བྱ་རྒྱུ་ལྟར་ནི་ཕྱེ་གཉིས་ཉེ་མ་ན་ཤེའི་དང་ཨེལ་ར་ཨེལ་ལོ་ལེ་མེ་པ་རྣམས་གནས་པ་དང་། རང་
 གི་ཕྱགས་དང་རྣོ་སྐལ་ལ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་གྲོང་ཁྱིམ་རྣམས་དང་དེ་དག་གི་ཡུལ་འཁོར་མ་གཏོགས་
 བར་ཡུལ་ན་ས་སྐལ་མ་བཏང་ངོ་། ³ **གཙོ་བོས་**མོ་ཤེའི་བཀའ་རྩལ་པ་བཞིན་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་
 གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལྟར་དེ་ལྷར་བྱས་ཤིང་ཡུལ་བགོས་སོ།

⁴ ཡང་གིལ་གལ་ན་ཡུ་ཡུའི་བྱ་རྒྱུ་ལྟར་ཡོ་ཤུམ་འཛིན་དུ་བྱུང་ནས། **གེ་ནི་ཟེ་པ་ཡེ་ཐུན་ནེའི་**
 བྱ་ཀ་ལེབ་ཀྱིས་དེ་ལ་ཁ་དྲེས་བར་ནེ་ཨ་ཅུ་**གཙོ་བོ་**ཉེ་རྩ་ནས་བྱུང་བའི་སྐྱེས་བུ་མོ་ཤེའི་ལ་ང་
 དང་ཁྱོད་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་གསུངས་པའི་བཀའ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ⁵ ལྷ་ཡི་བྲན་པོ་མོ་ཤེས་ཁ་
 དྲེས་བར་ནེ་ཨ་ནས་ང་ཡུལ་ལ་རྩ་ལྷུ་ཕྱེད་དུ་བཏང་བ་དང་། ངས་ནི་རང་གི་ཤེས་བཞིན་
 སྤོང་ལྷུ་བའི་ཚོང་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ཙམ་ཡོན་ནོ། ⁶ འོན་ཀྱང་ང་དང་འགྲོགས་ཤིང་ཡར་ལ་སོང་
 བའི་ཐུན་རྣམས་ཀྱིས་མི་བརྒྱད་ཀྱི་སྤྱིང་སྟོབས་ཉམས་པར་བྱས་ཀྱི། ང་ནི་ཡོངས་སུ་**གཙོ་བོ་**

一半地，直到拉巴前的亚罗珥；
²⁶ 从希实本到拉抹米斯巴和比多
 宁，又从玛哈念到底璧的境界，
²⁷ 并谷中的伯亚兰、伯宁拉、疏
 割、撒分，就是希实本王西宏
 国中的余地，以及约旦河与靠近
 约旦河的地，直到基尼烈海的极
 边，都在约旦河东。
²⁸ 以上是
 迦得人按着宗族所得为业的诸
 城，并属城的村庄。

²⁹ 摩西把产业分给玛拿西半支
 派，是按着玛拿西半支派的宗族
 所分的。
³⁰ 他们的境界是从玛哈
 念起，包括巴珊全地，就是巴珊
 王噩的全国，并在巴珊、睚珥的
 一切城邑，共六十个。
³¹ 基列的
 一半，并亚斯他录、以得来，就
 是属巴珊王噩国的二城，是按着
 宗族给玛拿西的儿子玛吉的一半
 子孙。

³² 以上是摩西在约旦河东对着耶
 利哥的摩押平原所分给他们的产
 业。
³³ 只是利未支派，摩西没有
 把产业分给他们。
主以色列的神
 是他们的产业，正如**主**所应许他
 们的。

14 以色列人在迦南地所得的产
 业，就是祭司以利亚撒和嫩的
 儿子约书亚，并以色列各支派
 的族长所分给他们的，都记在下
 面，
² 是照**主**藉摩西所吩咐的，把
 产业拈阄分给九个半支派。
³ 原来，摩西在约旦河东已经把产业
 分给那两个半支派，只是在他们
 中间没有把产业分给利未人。
⁴ 因为约瑟的子孙是两个支派，就
 是玛拿西和以法莲，所以没有把
 地分给利未人，但给他们城邑居
 住，并城邑的郊野，可以牧养他
 们的牲畜，安置他们的财物。
⁵ **主**怎样吩咐摩西，以色列人就照
 样行，把地分了。

⁶ 那时，犹大人来到吉甲见约书
 亚，有基尼洗族耶孚尼的儿子迦
 勒对约书亚说：
主在加低斯巴尼
 亚指着我与你对神人摩西所说的
 话，你都知道了。
⁷ **主**的仆人摩
 西从加低斯巴尼亚打发我窥探这
 地，那时我正四十岁；我按着心
 意回报他。
⁸ 然而，同我上去的

[illegible]

༧༩ ཡང་ཡོ་བྱ་མཇུག་དེ་ལ་བྱིན་རྒྱལ་མཇུག་གི་དེ་ཡེ་མཇུག་ནི་འོ་བུ་ཀ་ལེ་བུ་ལ་ཉེ་བར་རྒྱ་བདག་
 ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བཏང་ངོ་། ༧༠ དེ་ལྟར་གཉི་ཟི་བུ་ལེ་མཇུག་ནི་འོ་བུ་ཀ་ལེ་བུ་ལ་ཡོངས་སུ་གཙོ་
 བོ་ཞུས་ར་ཞུས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མཇུག་པའི་ཕྱིར་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཉེ་བར་རྒྱ་དེ་ལ་བརྟེན་མོ།
 ༧༡ ཉེ་བར་རྒྱ་མིང་ནི་ཐོན་དུས་སུ་མར་བུའི་གྲང་ཁྱེར་ཡོད་པ་ཡིན། མར་བུ་ནི་མ་ནག་པའི་
 ཁྱེད་ན་དཔའ་བོ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་དམག་ཁྱུག་ལས་ལུལ་དཔའ་བར་གྱུར་གྲོ།

15 ཡང་ཉགས་རིལ་བརྒྱབས་ནས་ཡུ་དྲེ་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཟླ་རེ་རང་གི་བརྒྱད་རྒྱལ་ས་
བཞིན་དུ་ཐོན་པ་དེ་ནི་མོ་ཕྱོགས་སུ་ཨ་དོམ་གྱི་ས་མཆའས་དང་འགྲོག་སྤྱང་ཆོན་
ལས་མོ་ཕྱོགས་གྱི་བར་དུ་དོ། ༡ དེ་དག་གི་ས་ཆོགས་ནི་མོ་ཕྱོགས་སུ་ལྷ་མཆོའི་མཆུག་དང་མོ་
ཕྱོགས་སུ་ཉ་བའི་མཆོ་ཁྲག་ནས། ༡ མོ་ཕྱོགས་སུ་རེ་ལྷག་རབ་བཅའ་གྱི་བར་དུ་ཕྱིན་པ་དང་།
ཆོན་དུ་ཕྱིན་ནས་ཁ་དྲིས་བར་ནི་ཨ་ཡི་མོ་ཕྱོགས་སུ་ཡར་སོང་བ་དང་། ས་རིལ་ཏུ་ཉེས་རོན་
རྒྱུད་ནས་ཨ་དྲར་དུ་ཡར་སོང་ཞིང་ཁར་ཁ་ཨ་ཏུ་འཁོར་ནས། ༢ ལ་ཆོམོན་དུ་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་
ནས་མི་མེར་ཡུལ་གྱི་གྲོག་པོ་ཏུ་ཕྱིན་ནོ། ཡང་ས་ཆོགས་གྱི་ཟུར་ནི་རྒྱ་མཆོའི་བར་དུ་དོ། དེ་ནི་
ཁྱེད་གྱི་ཕྱིར་མོ་ཕྱོགས་གྱི་ས་ཆོགས་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ༣ ཡང་ཤར་ཕྱོགས་གྱི་ས་ཆོགས་ནི་ལྷ་
མཆོ་ཡོར་དན་གྱི་མཐའ་མའི་བར་དུ་དོ། བྱང་ཕྱོགས་གྱི་ས་ཆོགས་ནི་མཆོ་ཁྲག་ཡོར་དན་རྒྱ་
བོའི་མཆུག་ཏུ་ཡོད་པ་ནས། ༤ ས་ཆོགས་བེད་རྟོག་ཡུའི་ཕྱོགས་སུ་ཡར་སོང་ནས་བྱང་ཕྱོགས་སུ་
བེད་ཨ་ར་བྲ་ཡི་ཕར་སོང་བ་དང་། ༥ རུ་བེན་གྱི་བྱ་བོ་རྟན་གྱི་དྲོའི་བར་དུ་ས་མཐའ་ཡར་སོང་
ངོ། ༦ ཡང་ལྷང་བ་ཨ་གོར་ནས་ས་མཆའས་ནི་དེ་བའི་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཡར་སོང་བ་དང་། བྱང་
ཕྱོགས་སུ་ཨ་དུམ་མེས་གྱི་རིའི་ཐད་དུ་གྲོག་བོའི་མོ་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་གིལ་གཤལ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་
འཁོར་བ་དང་། ས་མཆའས་ནི་ཨེན་ཤེ་མེས་གྱི་རྒྱ་རྒྱལ་གྱི་བར་དུ་ཕ་རོལ་ཏུ་རྒྱ་ཞིང་ཨེན་
རོ་གཤལ་དུ་ཕྱིན་ནོ། ༧ ཡང་ས་མཆའས་ཉིན་ནོམ་གྱི་བྱང་ལྷང་བ་རྒྱུད་དེ་ཡེ་བུས་པའི་གནས་
སམ་ཡེ་ཏུ་ཤེམ་ཨ་གྱི་མོ་ཕྱོགས་སུ་ཡར་སོང་ངོ། དེ་ནས་ཡང་ས་ཆོགས་ནི་ཉིན་ནོམ་ལྷང་བ་

15 犹大支派按着宗族拈阄所得之地是在尽南边，到以东的交界，向南直到寻的旷野。² 他们的南界是从盐海的尽边，就是从朝南的海兴起，³ 通到亚克拉滨坡的南边，连接到寻，上到加低斯巴尼亚的南边，又过希斯仑，上到亚达珥，绕到甲加，⁴ 连接到押们，通到埃及小河，直通到海为止。这就是他们的南界。⁵ 东界是从盐海南边到约旦河口。北界是从约旦河口的海兴起，⁶ 上到伯曷拉，过伯亚拉巴的北边，上到流便之子波罕的磐石；⁷ 从亚割谷往北，上到底璧，直向河南亚都冥坡对面的吉甲；又连接到隐示麦泉，直通到隐罗结，⁸ 上到欣嫩子谷，贴近耶布斯的南界（耶布斯就是耶路撒冷）；又上到欣嫩谷西边的山顶，就是在利乏音谷极北的边界；⁹ 又从山顶延到尼弗多亚的水源，通到以弗仑山的城邑，又延到巴拉（巴拉就是基列耶琳）；¹⁰ 又从巴拉往

ནས་ཀྱི་མཆོད་ཕྱགས་དང་རེ་པ་མིམ་གྱི་ལྷང་པའི་མཐུག་ཏུ་བྱང་ཕྱགས་སུ་ཡོད་པའི་རི་རྩེར་
ཡར་འཛེགས་སོ། ¹ ཡང་ས་ཆོགས་ནི་རིའི་རྩེ་མོ་ནས་གྲོག་པོ་ནེབ་ཐོག་མའི་ཆུ་མེག་གི་བར་དུ་
ཆུ་ཁྲིང་རི་རྒྱུད་ཞེབ་རོན་གྱི་གྲང་ཁྱེར་རྒྱུ་བར་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། ས་ཆོགས་ནི་བ་ཨ་ལཱའི་
ཁྲིང་ཡང་ཡེ་ཨ་རིམ་གྱི་བར་དུ་འཁོར་རོ། ² ཡང་བ་ཨ་ལཱ་ནས་ས་ཆོགས་ནི་ཆུ་མཆོད་ཕྱགས་
སུ་རི་རྒྱུད་སེ་མིམ་གྱི་བར་དུ་འཁོར་ཁྲིང་། ཡེ་ཨ་རིམ་མམ་གེས་ལོན་གྱི་ཐུར་གྱི་བྱང་ཕྱགས་སུ་
པ་རོལ་ཏུ་སོང་ནས་བེད་ཤེ་མེས་སུ་བབ་སྟེ་པ་རོལ་ཏུ་ཐིམ་རྒྱ་རུ་སོང་། ³ ཡང་ས་ཆོགས་ནི་
ཞེག་རོན་གྱི་ཐུར་གྱི་བྱང་ཕྱགས་སུ་ཕྱིན་ནས། ས་ཆོགས་སེག་རོན་གྱི་བར་དུ་ཐོན་ཏེ་རི་བ་ཨ་
ལཱའི་བར་དུ་པ་རོལ་ཏུ་སོང་བ་དང་། ཡབ་ནི་ཞེལ་ལ་ཕྱིན་ནས། ས་མཚམས་གྱི་མཐའ་མ་ཆུ་
མཚོ་རུ་ཕྱིན་ནོ། ⁴ ཡང་རུབ་ཕྱགས་གྱི་ས་མཚམས་ནི་ཆུ་མཚོ་ཆེན་པོ་དང་དེའི་ཉེ་འཁོར་རོ།
དེ་ནི་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་ཡུ་ལྷ་ལྷ་བྱ་རྒྱུ་བྱ་རྒྱུ་ས་ཆོགས་སོ།

⁵ ཡང་གཙོ་བོ་པོ་ཡོ་གུ་ཨ་ལ་བཀའ་གནང་བཞིན་དུ་ཡུ་ལྷ་ལྷ་བྱ་རྒྱུ་བྱ་རྒྱུ་སུ་ཡེ་
ཐུན་ནེའི་བྱ་ཀ་ལེབ་ལ། ཨ་ནག་པའི་པ་ཨར་ལྷ་ཡི་གྲང་ཁྱེར་ཉེབ་རོན་ཞེས་བྱ་བ་ས་སྐལ་དུ་
བཏང་ངོ། ⁶ ཡང་ཀ་ལེབ་གྱིས་དེའི་ནང་ནས་ཨ་ནག་གི་བརྒྱུད་ལས་ཆད་པའི་ཨ་ནག་གི་བྱ་
ཤེ་ཤུ་མི་དང་ཨ་ཉི་མན་དང་ཐལ་ལྷ་མི་གསུམ་བསྐྱུང་ངོ། ⁷ ཡང་དེ་ནས་དེ་བེར་པ་རྒྱམས་
ལ་དམག་འདྲན་དུ་ཡར་སོང་ངོ། རྒྱར་གྱི་དུས་སུ་དེ་བེར་གྱི་མིང་ནི་ཁྲིང་ཡང་སེ་མེར་ཡོད་པ་
ཡིན། ⁸ ཡང་ཀ་ལེབ་ན་རེ་ཁྲིང་ཡང་སེ་མེར་བརྒྱུད་ཤིང་བཅོམ་པའི་མི་དེ་ལ་ནི་དའི་བྱ་མོ་
ཨག་སྐྱ་བག་མར་བཏང་ངོ། ⁹ ཡང་ཁེ་རྒྱས་གྱི་བྱ་ཀ་ལེབ་གྱི་ཐུན་མོད་ནི་ཞེལ་གྱིས་ཡུལ་དེ་
བཅོམ་པས་བྱ་མོ་ཨག་སྐྱ་དེ་ལ་བག་མར་བཏང་ངོ། ¹⁰ ཡང་མོ་དུང་དུ་འོངས་པའི་ཆོ་མོས་
དེ་ལ་པ་ནས་ཁྲིང་ཞེག་འཛོལ་དགོས་ཤེས་བསྐྱལ་བ་དང་བོང་བྱ་ལས་བབས་སོ། ཡང་ཀ་ལེབ་
གྱིས་བྱ་མོ་ལ་ཁྱོད་གྱི་དོན་ཅི་ཡིན་ཞེས་བྱས་པའི་ལན་དུ། ¹¹ ཕྱིན་ཆབས་ཤིག་གཞོན་ཞེས་ཆོ་
ཕྱགས་སུ་ས་ཆ་ཞིག་བདག་ལ་གནང་ནས། ཆུ་མེག་རྒྱམས་ཀྱང་གཞོན་ཞེས་ཞུས་པས།

¹² དེས་མོ་ལ་གོང་འོག་གཉིས་ན་ཡོད་པའི་ཆུ་མེག་རྒྱམས་གནང་ངོ། དེ་ནི་ཐེ་ཡུ་ལྷ་ལྷ་བྱ་
རྒྱུ་བྱ་རྒྱུ་ཞེས་སྐལ་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་འོ། ¹³ ཡང་ཡུ་ལྷ་ལྷ་བྱ་རྒྱུ་བྱ་རྒྱུ་ཞེའི་ས་ཆོགས་
ནི་ཆོ་ཡུལ་ན་ཞེ་དོམ་གྱི་ས་མཚམས་ན་ཡོད་པའི་གྲང་ཁྱེར་རྒྱམས་འདི་རྩ་སྟེ། ཁབ་ཅེ་ཞེལ་
དང་། ཞེ་དེར་དང་ཡ་གྲུར་དང་། ¹⁴ ཁི་རྒྱ་དང་དེ་མོ་རྒྱ་དང་ཨ་ད་ལྷ་དང་། ¹⁵ ཀེ་དེས་དང་
ཏ་ཙེར་དང་ཞིང་ནན་དང་། ¹⁶ སེབ་དང་ཉེ་ལམ་དང་བེ་ཨ་ལོད་དང་། ¹⁷ ཏ་ཙེར་ཏྲ་
ལྷ་དང་། ཁྲིང་ཡོད་ཉེས་རོན་ནས་ཏ་ཙེར་རོ། ¹⁸ ཡང་ཨ་མམ་དང་ཤེ་ལྷ་དང་མོ་ལ་དྲ་དང་།
¹⁹ ཏ་ཙེར་གད་ལྷ་དང་ཉེས་མོན་དང་བེད་མེ་ལོད་དང་། ²⁰ ཏ་ཙེར་ཤུ་ཨལ་དང་བེ་ཞེར་
ཤེ་ལྷ་དང་བེས་ཡོད་ལྷ་འོ། ²¹ ཡང་བ་ཨ་ལཱ་དང་ཨི་ཡིམ་དང་ཨི་ཆོམ་དང་། ²² ཞེལ་ཐོ་ལྷ་
དང་ཀེ་སེལ་དང་རྟོར་ལྷ་དང་། ²³ ཅོག་ལག་དང་མད་མན་རྒྱ་དང་སན་སན་རྒྱ་དང་། ²⁴ ལེ་
བ་མོད་དང་ཤེལ་ཉེམ་དང་ཨ་ཡིན་དང་རིམ་མོན་དང་གྲང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་གྱི་གངས་ནི་ཉི་
ཤུ་ཅེ་དགུ་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པ་འོ།

西绕到西珥山，连接到耶琳山的
北边（耶琳就是基撒仑）；又下
到伯示麦过亭纳，¹¹ 通到以革伦
北边，延到施基仑，连接到巴拉
山；又通到雅比聂，直通到海为
止。¹² 西界就是大海和靠近大海
之地。这是犹太人按着宗族所得
之地四围的交界。

¹³ 约书亚照主所吩咐的，将犹
大人中的一段地，就是基列亚
巴，分给耶孚尼的儿子迦勒。亚
巴是亚衲族的始祖（基列亚巴
就是希伯仑）。¹⁴ 迦勒就从那
里赶出亚衲族的三个族长，就是
示筛、亚希幔、搠买；¹⁵ 又从
那里上去，攻击底璧的居民，这
底璧从前名叫基列西弗。¹⁶ 迦
勒说：谁能攻打基列西弗将城
夺取，我就把我女儿押撒给他
为妻。¹⁷ 迦勒兄弟基纳斯的儿
子俄陀聂夺取了那城，迦勒就
把女儿押撒给他为妻。¹⁸ 押撒
过门的时候，劝丈夫向她父亲
求一块田，押撒一下驴，迦勒问
她说：你要什么？¹⁹ 她说：求你
赐福给我，你既将我安置在南
地，求你也给我水泉。她父亲就
把上泉下泉赐给她。

²⁰ 以下是犹太支派按着宗族所得
的产业。²¹ 犹太支派尽南边的城
邑，与以东交界相近的，就是甲
薛、以得、雅姑珥、²² 基拿、
底摩拿、亚大达、²³ 基低斯、
夏琐、以提楠、²⁴ 西弗、提炼、
比亚绿、²⁵ 夏琐哈大他、加略希
斯仑（加略希斯仑就是夏琐）、
²⁶ 亚曼、示玛、摩拉大、²⁷ 哈萨
迦大、黑实门、伯帕列、²⁸ 哈萨
书亚、别是巴、比斯约他、²⁹ 巴
拉、以因、以森、³⁰ 伊勒多腊、
基失、何珥玛、³¹ 洗革拉、麦玛
拿、三撒拿、³² 利巴勿、实忻、
亚因、临门，共二十九座城，还
有属城的村庄。

³³ 在高原有以实陶、琐拉、亚实拿、³⁴ 撒挪亚、隐干宁、他普亚、以楠、³⁵ 耶末、亚杜兰、梭哥、亚西加、³⁶ 沙拉音、亚底他音、基底拉、基底罗他音，共十四座城，还有属城的村庄。

³⁷ 又有洗楠、哈大沙、麦大迦得、³⁸ 底连、米斯巴、约帖、³⁹ 拉吉、波斯加、伊矶伦、⁴⁰ 迦本、拉慢、基提利、⁴¹ 基低罗、伯大袞、拿玛、玛基大，共十六座城，还有属城的村庄。

⁴² 又有立拿、以帖、亚珊、⁴³ 益弗他、亚实拿、尼悉、⁴⁴ 基伊拉、亚革悉、玛利沙，共九座城，还有属城的村庄。

⁴⁵ 又有以革伦和属以革伦的镇市村庄；⁴⁶ 从以革伦直到海，一切靠近亚实突之地，并属其地的村庄。

⁴⁷ 亚实突和属亚实突的镇市村庄；迦萨和属迦萨的镇市村庄；直到埃及小河，并大海和靠近大海之地。

⁴⁸ 在山地有沙密、雅提珥、梭哥、⁴⁹ 大拿、基列萨拿（基列萨拿就是底璧）、⁵⁰ 亚拿伯、以实提莫、亚念、⁵¹ 歌珊、何伦、基罗，共十一座城，还有属城的村庄。

⁵² 又有亚拉、度玛、以珊、⁵³ 雅农、伯他普亚、亚非加、⁵⁴ 宏他、基列亚巴（基列亚巴就是希伯仑）、洗珥，共九座城，还有属城的村庄。

⁵⁵ 又有玛云、迦密、西弗、游他、⁵⁶ 耶斯列、约甸、撒挪亚、⁵⁷ 该隐、基比亚、亭纳，共十座城，还有属城的村庄。

⁵⁸ 又有哈忽、伯夙、基突、⁵⁹ 玛腊、伯亚诺、伊勒提君，共六座城，还有属城的村庄。

⁶⁰ 又有基列巴力（基列巴力就是基列耶琳）、拉巴，共两座城，还有属城的村庄。

⁶¹ 在旷野有伯亚拉巴、密丁、西迦迦、⁶² 匿珊、盐城、隐基底，共六座城，还有属城的村庄。

³³ ཡང་ལུང་པ་ན་ཞེས་ཐུགས་དང་ཆེར་ཨ་དང་ཨས་རྒྱ་དང་། ³⁴ ཟ་ཁོ་ཨ་དང་ཞེན་གན་ཞེས་དང་ཐ་ལུ་ཨ་དང་ཞེན་མ་མོ། ³⁵ ཡང་ཡར་ལུང་དང་ཨ་རུལ་ལམ་དང་སོ་གོ་དང་ཨ་ཟེ་ཀླ་དང་། ³⁶ ཤ་ཨ་རྩ་ཞེས་དང་ཨ་དེ་ཐ་ཡིས་དང་གེ་དེ་རྩ་དང་གེ་དེ་རོ་རྩ་ཞེས་དང་གྲོང་ཁྱེར་བཅུ་བཞི་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་དང་བཅས་པའོ།

³⁷ ཡང་ཆོ་ནན་དང་ཏ་ད་ཤུ་དང་མིག་དལ་གང་དང་། ³⁸ དེལ་ཏན་དང་མིས་ཟེ་དང་ཡོག་ཟེ་ཞེས་དང་། ³⁹ ལྷ་ཁིས་དང་བོས་ཁད་དང་ཞེན་ལོན་དང་། ⁴⁰ ཀཔ་བོན་དང་ལག་མས་དང་ཀིད་ལིས་དང་། ⁴¹ གེ་དེ་རོད་དང་བེད་ད་གོན་དང་ན་ཨ་ལྷ་དང་མ་གོ་དུ་དང་གྲོང་ཁྱེར་བཅུ་དྲུག་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྩམས་དང་བཅས་པའོ།

⁴² ཡང་ལིཔ་རྒྱ་དང་ཞེ་ཐེར་དང་ཨ་ཤན་དང་། ⁴³ ཡིཔ་རྩ་དང་ཨས་རྒྱ་དང་ཞེ་ཆོབ་དང་། ⁴⁴ གེ་ཨི་ལྷ་དང་ཨག་ཟིཔ་དང་མ་རེ་ཤུ་དང་གྲོང་ཁྱེར་དྲུག་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྩམས་དང་བཅས་པའོ།

⁴⁵ ཡང་ཞེན་རོན་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་ཡུལ་ཆོ་རྩམས་སོ། ⁴⁶ ཡང་ཞེན་རོན་དང་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱགས་ནས་ཨས་དོད་དང་དེའི་ཡུལ་ཆོའི་ཟུར་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དོ།

⁴⁷ ཡང་ཨས་དོད་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་ཡུལ་ཆོ་རྩམས་དང་། ག་རྩ་དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་ཡུལ་ཆོ་རྩམས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་གྲོག་བོའི་བར་དུ་ཕྱིན་པ་དང་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་དང་དེའི་ཉེ་འཁོར་རྩམས་སོ།

⁴⁸ ཡང་རི་རྒྱུད་ལ་ཤ་མིར་དང་ཡ་ཐེར་དང་སོ་གོ་དང་། ⁴⁹ དན་རྒྱ་དང་ཁིར་ཡད་སན་རྒྱལ་དེ་བིར་དང་། ⁵⁰ ཨ་ནཔ་དང་ཞེས་ཐེ་མོ་དང་ཨ་ནིས་དང་། ⁵¹ གོ་ཤེན་དང་ཏོ་ལོན་དང་གི་ལོ་དང་གྲོང་ཁྱེར་བཅུ་གཅིག་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྩམས་དང་བཅས་པའོ།

⁵² ཡང་ཨ་རྩ་དང་རུ་ལྷ་དང་ཞེ་ས་ཨན་དང་། ⁵³ ཡ་རུམ་དང་བེད་ཐ་ལུ་ཨ་དང་ཨ་ཟེ་ཀླ་དང་། ⁵⁴ ཏུམ་རྒྱ་དང་ཁིར་ཡད་ཨར་བྲ་ལམ་ཉེཔ་རོན་དང་ཆོ་ཨོར་དང་གྲོང་ཁྱེར་དྲུག་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྩམས་དང་བཅས་པའོ།

⁵⁵ ཡང་ལྷ་ཨོན་དང་ཀར་མེལ་དང་སིཔ་དང་ཡུ་རྒྱ་དང་། ⁵⁶ ཡིས་རེ་ཞེས་དང་ཡོག་དེ་ཞེས་དང་ཟ་ཁོ་ཨ་དང་། ⁵⁷ ཁ་ཡིན་དང་གི་བེ་ཨ་དང་ཐིམ་རྒྱ་དང་གྲོང་ཁྱེར་བཅུ་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྩམས་དང་བཅས་པའོ།

⁵⁸ ཡང་ཏལ་ཏུལ་དང་བེད་ཚུར་དང་གེ་དོར་དང་། ⁵⁹ མ་ཨ་རད་དང་བེད་ཨ་རོད་དང་ཞེས་ཐེ་ལོན་དང་གྲོང་ཁྱེར་དྲུག་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྩམས་དང་བཅས་པའོ།

⁶⁰ ཡང་ཁིར་ཡད་པ་ལྷལ་ལམ་ཁིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་དང་རབ་བྲ་དང་གྲོང་ཁྱེར་གཉིས་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྩམས་དང་བཅས་པའོ།

⁶¹ ཡང་འབྲོག་སྤོང་ན་བེད་ཨ་ར་བྲ་དང་མིད་དིན་དང་སི་ཀ་ཀླ་དང་། ⁶² ཞིཔ་ཤན་དང་ཞིར་ཏེ་མེ་ལག་དང་ཞེན་གེ་དུ་དང་གྲོང་ཁྱེར་དྲུག་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྩམས་དང་བཅས་པའོ།

ལོན་ཀྱང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་ན་གནས་པའི་ཡེ་བྱས་པ་རྣམས་ལྷ་དྲུའི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་མ་
བསྐྱད་པས། དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡེ་བྱས་པ་རྣམས་ལྷ་དྲུའི་བྱ་རྣམས་དང་འགྲོགས་ཤིང་ཡེ་ཅ་
ཤ་ལེམ་ན་གནས་སོ།

16 ཡང་རྟགས་རིལ་བརྒྱབས་ནས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཐོན་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ཡེ་
རི་ཀོའི་མདུན་དུ་ཡོང་དན་གཙང་པོ་ནས་ཡེ་རི་ཀོའི་ཆུའི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡེ་རི་ཀོ་
ནས་རི་ཆུད་བཅའ་ཀྱི་བར་དུ་འགྲོ་བའི་འཕྲོག་སྟོང་ངོ་། ཡང་བཅའ་ཀྱིས་ནས་ལྷུས་ཀྱི་བར་
དུ་སོང་ནས་པ་རྩེ་ལ་ཉུ་ཨར་ཁི་པའི་ས་མཚམས་ན་ཡོད་པའི་ཨ་ཐ་རྩོད་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། ཡེ་རི་
མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་ཡལ་ལེ་རྟེ་པའི་ས་མཚམས་སུ་བཅའ་རྩོད་འོག་ཕྱ་བའི་ཡུལ་འཁོར་དང་གི་
ཟེར་ཀྱི་བར་དུ་འབབ་ཅིང་ཆུ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་དོ།

ཇེ་ལྷར་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ་མ་ན་ཤེ་དང་ཨེབ་ར་ཨིམ་གཉིས་ལ་ས་སྐལ་ཐོབ་སོ།

ཡང་ཨེབ་ར་ཨིམ་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ས་ཚོགས་རེ་རང་གི་བརྒྱད་རྣམས་བཞིན་དུ་འདི་ལྟ་
སྟེ། དེ་དག་གི་འོར་སྐལ་ཀྱི་ས་ཚོགས་ནི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཨད་རྩོད་ཨད་དར་ནས་བཅའ་རྩོད་
གོང་གི་བར་དུ་འོ། ཡང་ས་ཚོགས་ནི་ཆུ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་མིག་མེ་ཐད་ཀྱི་བྱ་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་
འོ། ཡང་ས་མཚམས་ནི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཐ་ཨན་ནད་ཤེ་མའི་བར་དུ་འཁོར་བ་དང་ཡུལ་དེ་ནས་
པར་སོང་ཞིང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡ་ལོ་རྩ་ཕྱིན་ནས། ཡ་ལོ་རྩ་ནས་ཨ་ཐ་རྩོད་དང་ན་ཨ་རད་
དུ་བབས་པ་དང་ཡེ་རི་ཀོར་བསྐྱབས་ནས་ཡོང་དན་ཀྱི་བར་དུ་ཕྱིན་འོ། ཡང་ཐ་ལུ་ཨ་ནས་
ས་ཚོགས་ནི་ཆུ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་གྲོག་པོ་ཁ་རྩ་ཕྱིན་ནས་ཆུ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་འོ། དེ་ནི་
ཨེབ་ར་ཨིམ་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཐེ་དང་དེའི་རིགས་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་འོར་སྐལ་ཡིན་པ་མ་ཟད་
དེ། མ་ན་ཤེའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་འོར་སྐལ་ཀྱི་དབུས་སུ་ཨེབ་ར་ཨིམ་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་བཞག་
པའི་གོང་ཁྱེར་སོ་སོ་དག་དང་བཅས་ཏེ། དེ་དག་གི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་ཡུལ་ཚོ་ཐམས་ཅད་དང་
བཅས་པའོ། ལོན་ཀྱང་གི་ཟེར་ན་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་པ་རྣམས་མ་བསྐྱད་པས། ཀ་ན་
ཨན་པ་རྣམས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཨེབ་ར་ཨིམ་ཀྱི་ཁོད་དུ་གནས་ཤིང་དེ་དག་གི་བཅའ་དུ་བྱུར་
རྟེ་བྱ་ལག་གི་ལས་བྱེད་དོ།

17 ཡང་རྟགས་རིལ་བརྒྱབས་ནས་མ་ན་ཤེ་ནི་ཡོ་སེབ་ཀྱི་ཐོན་སྐྱེས་ཡིན་པས་དེའི་ཐེ་ལ་
འོར་སྐལ་བརྟེན་དོ། མ་ན་ཤེའི་ཐོན་སྐྱེས་གིལ་ཨད་ཀྱི་པ་མ་ཀེར་མི་དཔལ་ཅན་ཞིག་
ཡོད་པས་གིལ་ཨད་དང་བྲ་ཤན་དེ་ལ་བརྟེན་དོ། ཡང་མ་ན་ཤེའི་བྱ་གཞན་རྣམས་དེ་དག་
གི་བརྒྱད་དང་བཅས་པ་ནི། ཨ་པེ་ཨེ་སེར་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དང་རྟེ་ལེག་གི་བྱ་རྣམས་དང་ཨས་རི་
ཨེལ་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དང་སི་ཀེམ་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དང་རྟེ་མེར་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དང་ཤེ་མི་དྲུ་ཡི་བྱ་རེ་ལ་
འོར་སྐལ་རེ་བྱུང་ངོ་། དེ་དག་ནི་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ་མ་ན་ཤེ་ནས་ཆད་པའི་སྐྱེས་པ་དག་རེ་རང་གི་
བརྒྱད་བཞིན་འོ། ལོན་ཀྱང་མ་ན་ཤེའི་བྱ་མ་ཀེར་དེའི་བྱ་གིལ་ཨད་དེའི་བྱ་རྟེ་མེར། དེའི་
བྱ་ཚོ་ལ་མེ་རྟེན་དེ་ལ་ནི་བྱ་མེད་ཀྱི་བྱ་མོ་རྣམས་ཡོད་པས་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ནི། མ་ལྷ་འོ་
ཨ། རྟག་ལྷ། མིལ་ལྷ། ཟེར་རྩ་དང་ལཱོ། ཇེ་དག་ལྷ་མ་ཨེལ་ཨ་ཟར་དང་རུན་ཀྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་
ཨ་དང་ཐེ་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་བྱ་དུ་བྱུང་སྟེ། གཙོ་བོ་མོ་ཤེ་ལ་ངེད་ཀྱི་ཐུན་རྣམས་ཀྱི་ཁོད་ན་
འོར་སྐལ་ཞིག་བཏང་བའི་ཕྱིར་བཀའ་རྒྱལ་མཛད་དོ་དེ་སྐད་ཅས་བྱས་པས། གཙོ་བོ་བཀའ་

⁶³ 至于住耶路撒冷的耶布斯人，犹大人不能把他们赶出去，耶布斯人却在耶路撒冷与犹大人同住，直到今日。

16 约瑟的子孙拈阄所得之地是从靠近耶利哥的约旦河起，以耶利哥东边的水为界：从耶利哥上去，通过山地的旷野，到伯特利；²又从伯特利到路斯，连接到亚基人的境界，至亚他绿；³又往西下到押利提人的境界，到下伯和仑的境界，直到基色，通到海为止。

⁴ 约瑟的儿子玛拿西、以法莲就得了他们的地业。

⁵ 以法莲子孙的境界，按着宗族所得的，记在下面：他们地业的东界是亚他绿亚达到上伯和仑；

⁶ 往西通到北边的密米他，又向东绕到他纳示罗，又连接到雅挪哈的东边；⁷从雅挪哈下到亚他绿，又到拿拉，达到耶利哥，通到约旦河为止；⁸从他普亚往西，到加拿河，直通到海为止。这就是以法莲支派按着宗族所得的地业。⁹ 另外在玛拿西人地业中得了些城邑和属城的村庄。这都是分给以法莲子孙的。¹⁰ 他们没有赶出住基色的迦南人；迦南人却住在以法莲人中间，成为作苦工的仆人，直到今日。

17 玛拿西是约瑟的长子，他的支派拈阄所得之地记在下面。至于玛拿西的长子基列之父（“父”或作“主”）玛吉，因为是勇士就得了基列和巴珊。² 玛拿西其余的子孙，按着宗族拈阄分地，就是亚比以谢子孙，希勒子孙，亚斯列子孙，示剑子孙，希弗子孙，示米大子孙；这些按着宗族，都是约瑟儿子玛拿西子孙的男丁。³ 玛拿西的元孙，玛吉的曾孙，基列的孙子，希弗的儿子西罗非哈没有儿子，只有女儿。他的女儿名叫玛拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒；⁴ 她们来到祭司以利亚撒和嫩的儿

པར་འགྱུར། རྒྱལ་ཡིན་པས་དེ་བཅད་དེ་དེའི་མཐའ་འཁོར་ཁྱོད་གྱི་ཡིན་པར་ཅུང་ངོ། དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་གྱིས་ནི་ཕྱགས་གྱི་ཤིང་རྩ་རྒྱལ་ས་དང་ཐུན་པའི་ཀ་ན་ཨན་པ་དབང་ཆེ་
བ་རྒྱལ་ས་སྒྲིང་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

18 ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་ཁྱི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཤི་ཁོ་ཅ་འདུས་ནས། དེར་འདུ་
བའི་གྲུ་མཆོག་བཅུགས་པ་དང་། ཡུལ་དེ་དེ་དག་གི་མངའ་འོག་ཏུ་གྱུར་ཡོད་པ་
ཡིན་ནོ། ^༡ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་ཁྱི་ཁྲོད་དུ་ས་སྐལ་མ་རྟེན་པའི་ཐེ་བདུན་ལུས་པས།
^༢ ཡ་ཤུ་ཨས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་ལ། ཇི་མིན་བར་དུ་དལ་བར་སྒྲོད་ཅིང་གཙོ་བོ་མེས་བོ་
རྒྱལ་ས་ཁྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཅག་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་བདག་ཏུ་འཛིན་ཕྱིར་མི་འགྲོ། ^༣ ད་ཐེ་རེ་ལས་
མི་གསུམ་ཐོང་ལ་ངས་དེ་དག་བཏང་ཞིང་ཡུལ་གྲུ་ཏུ་རྒྱ་བ་དང་རེའི་ནོར་སྐལ་གྱི་ཆད་བྱིས་
ནས་ངའི་བྱང་དུ་ཕྱིར་འོང་བར་དགོས་སོ། ^༤ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཡུལ་ཁག་བདུན་དུ་བགོད་
པར་དགོས། རྩོད་ཕྱགས་སུ་ཡུ་རྒྱ་རང་གི་ས་མཆོམས་དང་། བྱང་ཕྱགས་སུ་ཡོ་སེབ་གྱི་བྱིས་རང་
གི་ས་མཆོམས་ན་གནས་པར་དགོས་སོ། ^༥ ཡང་ཁྱོད་གྱིས་ཡུལ་ཆ་བདུན་དུ་བགོས་ཤིང་བྱིས་
ལ་འདི་མདུན་དུ་ཁྱེར་འོང་དང་ངས་འདིར་གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཐུན་ཐར་ཁྱོད་ཅག་གི་ཕྱིར་
རྒྱལ་ས་ལ་འདེབས་པར་བྱ། ^༦ ལེ་ཐེ་བ་རྒྱལ་ས་ལ་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྲོད་དུ་ནོར་སྐལ་མེད་ཀྱི་གཙོ་
བོའི་སྒྲུབ་བྱེད་པའི་ལས་ཆོན་ནི་དེ་དག་གི་ནོར་སྐལ་ཡིན་ནོ། ཡང་ཤར་ཕྱགས་སུ་ཡོར་དན་
ཆུའི་པ་རོལ་དུ་གད་དང་ཅ་བཅད་དང་མ་ན་ཤེའི་ཐེ་བྱེད་ལ་རེ་རང་གི་ནོར་སྐལ་བརྟེན་བྱིན་
པས། གཙོ་བོའི་བཅུ་པོ་མི་ཤས་དེ་དག་ལ་དེ་བཏང་ངོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ།

^༧ ཡང་མི་དེ་དག་ཆས་ཤིང་སོང་བ་དང་། ཡུལ་གྱི་ས་གནས་འབྲི་ཅ་འགྲོ་བ་རྒྱལ་ས་ལ་ཡོ་
སྐལ་འདི་སྐད་དུ། ད་སོང་ལ་ཡུལ་གྲུ་ཏུ་རྒྱ་ཞིང་བྱིས་ནས་ངའི་བྱང་དུ་ཕྱིར་ལོག་དང་།
ཤི་ཁོ་འདིར་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ངས་ཁྱོད་གྱི་ཕྱིར་རྒྱལ་ས་ལ་འདེབས་པར་བྱའོ་ཞེས་བསྒྲོའོ།
^༨ ཡང་མི་དེ་དག་སོང་ནས་ཡུལ་གྲུ་ཏུ་རྒྱ་ཞིང་གོང་ཁྱོད་གྱི་གངས་བཞིན་དུ་ཆ་བདུན་དུ་
བགོད་ཅིང་དཔེ་ཆ་ཞིག་ཏུ་བྱིས་ནས་ཤི་ཁོ་ན་ཡོད་པའི་སྐར་དུ་ཡོ་སྐལ་འདི་བྱང་དུ་ཕྱིར་ལོག་
འོངས་སོ། ^༩ དེ་ནས་ཡོ་སྐལ་དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཤི་ཁོ་ན་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་རྒྱལ་ས་ལ་
བརྒྱབ་ནས་ཡོ་སྐལ་དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་ལ་རེ་རང་གི་ཐེ་བཞིན་དུ་ཡུལ་བགོས་
སོ།

^{༡༠} ཡང་རྒྱལ་ས་ལ་འདེབས་ཤིང་བཅུ་ཡ་མེན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་ཁྱི་ཐེ་རེ་རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་
དུ་དེ་དག་ལ་ས་སྐལ་བརྟེན་པས། ས་སྐལ་གྱི་ས་མཆོམས་ནི་ཡུ་རྒྱ་ཡི་བྱ་རྒྱལ་ས་དང་ཡོ་སེབ་གྱི་
བྱ་རྒྱལ་ས་ཁྱི་བར་ན་ཐོན་ནོ། ^{༡༡} དེ་དག་གི་ས་ཆོགས་ནི་བྱང་ཕྱགས་སུ་ཡོར་དན་རྒྱ་རྒྱུད་ཅིང་།
ཡེ་རི་ཀོའི་ཕྱགས་ནས་བྱང་ཕྱགས་སུ་ཡར་སོང་བ་ལས་རྒྱ་མཆོའི་ཕྱགས་སུ་རི་རྒྱུད་དུ་ཡར་
སོང་བ་དང་། འབྲོག་སྒྲོང་གི་ཕྱགས་སུ་བེད་ཨ་ཐེན་དུ་ཕྱིན་དོ། ^{༡༢} དེ་ནས་ཡང་ས་ཆོགས་ནི་
ལུས་གྱི་བར་དུ་པར་སོང་བ་དང་། ལུས་སམ་བེད་ཨེལ་གྱི་ལོགས་ནས་རྩོད་ཕྱགས་སུ་སོང་ནས།
ས་མཆོམས་ནི་ཨང་རྩོད་ཨང་དར། བེད་རྩོད་རྩོད་འོག་གི་རྩོད་ཕྱགས་སུ་ཡོད་པའི་རིའི་བར་དུ་
བབས་སོ། ^{༡༣} ཡང་ས་མཐའ་དེ་རྒྱ་རྒྱ་མཆོའི་ཕྱགས་སུ་བེད་རྩོད་རྩོད་ཀྱི་རྩོད་ཕྱགས་ན་ཡོད་པའི་

必归你。迦南人虽有铁车，虽是
强盛，你也能把他们赶出去。

18 以色列的全会众都聚集在示
罗，把会幕设在那里，那
地已经被他们制伏了。² 以色
列人中其余的七个支派还没有分
给他们地业。³ 约书亚对以色
列人说：主你们列祖的神所赐给
你们的地，你们耽延不去得，要
到几时呢？⁴ 你们每支派当选
举三个人，我要打发他们去，他
们就要起身走遍那地，按着各
支派应得的地业写明（或作“画
图”），就回到我这里来。⁵ 他
们要将地分做七份；犹大仍在南
方，住在他的境内。约瑟家仍在
北方，住在他的境内。⁶ 你们要
将地分做七份，写明了拿到我这
里来。我要在主我们神面前，为
你们拈阄。⁷ 利未人在你们中间
没有份，因为供主祭司的任职就
是他们的产业。迦得支派、流便
支派，和玛拿西半支派已经在约
旦河东得了地业，就是主仆人摩
西所给他们的。

⁸ 划地势的人起身去的时候，约
书亚嘱咐他们说：你们去走遍
那地，划明地势，就回到我这
里来。我要在示罗这里，主面
前，为你们拈阄。⁹ 他们就去
了，走遍那地，按着城邑分做七
份，写在册子上，回到示罗营中
见约书亚。¹⁰ 约书亚就在示罗，
主面前，为他们拈阄。约书亚在
那里，按着以色列人的支派，将
地分给他们。

¹¹ 便雅悯支派，按着宗族拈阄
所得之地，是在犹大、约瑟子孙
中间。¹² 他们的北界是从约旦
河起，往上贴近耶利哥路北边；
又往西通过山地，直到伯亚文的
旷野；¹³ 从那里往南连接到
路斯，贴近路斯（路斯就是伯特
利），又下到亚他绿亚达，靠近
下伯和仑南边的山；¹⁴ 从那里往
西，又转向南，从伯和仑南对面
的山，直达到犹太人的城基列巴

力（基列巴力就是基列耶琳）；这是西界。¹⁵南界是从基列耶琳的尽边起，往西达到尼弗多亚的水源；¹⁶又下到欣嫩子谷对面山的尽边，就是利乏音谷北边的山；又下到欣嫩谷，贴近耶布斯的南边；又下到隐罗结；¹⁷又往北通到隐示麦，达到亚都冥坡对面的基利绿；又下到流便之子波罕的磐石；¹⁸又接连到亚拉巴对面，往北下到亚拉巴；¹⁹又接连到伯曷拉的北边，直通到盐海的北汊，就是约旦河的南头；这是南界。²⁰东界是约旦河。这是便雅悯人按着宗族，照他们四围的交界所得的地业。

²¹ 便雅悯支派按着宗族所得的城邑就是：耶利哥、伯曷拉、伊麦基悉、²² 伯亚拉巴、洗玛脸、伯特利、²³ 亚文、巴拉、俄弗拉、²⁴ 基法阿摩尼、俄弗尼、迦巴，共十二座城，还有属城的村庄；²⁵ 又有基遍、拉玛、比录、²⁶ 米斯巴、基非拉、摩撒、²⁷ 利坚、伊利毗勒、他拉拉、²⁸ 洗拉、以利弗、耶布斯（耶布斯就是耶路撒冷）、基比亚、基列，共十四座城，还有属城的村庄。这是便雅悯人按着宗族所得的地业。

19 为西缅支派的人，按着宗族，拈出第二阄。他们所得的地业是在犹大人地业中间。² 他们所得为业之地就是：别是巴（或名示巴）、摩拉大、³ 哈萨书亚、巴拉、以森、⁴ 伊利多拉、比土力、何珥玛、⁵ 洗革拉、伯玛加博、哈萨苏撒、⁶ 伯利巴勿、沙鲁隐，共十三座城，还有属城的村庄；⁷ 又有亚因、利门、以帖、亚珊，共四座城，还有属城的村庄；⁸ 并有这些城邑四围一切的村庄，直到巴拉比珥，就是南地的拉玛。这是西缅支派按着宗族所得的地业。⁹ 西缅人的地业是从犹大人地业中得来的；因

为便雅悯支派按着宗族所得的地业，从基列巴力起，往西达到尼弗多亚的水源；又下到欣嫩子谷对面山的尽边，就是利乏音谷北边的山；又下到欣嫩谷，贴近耶布斯的南边；又下到隐罗结；又往北通到隐示麦，达到亚都冥坡对面的基利绿；又下到流便之子波罕的磐石；又接连到亚拉巴对面，往北下到亚拉巴；又接连到伯曷拉的北边，直通到盐海的北汊，就是约旦河的南头；这是南界。东界是约旦河。这是便雅悯人按着宗族，照他们四围的交界所得的地业。

²⁹ 便雅悯支派按着宗族所得的城邑就是：耶利哥、伯曷拉、伊麦基悉、²² 伯亚拉巴、洗玛脸、伯特利、²³ 亚文、巴拉、俄弗拉、²⁴ 基法阿摩尼、俄弗尼、迦巴，共十二座城，还有属城的村庄；²⁵ 又有基遍、拉玛、比录、²⁶ 米斯巴、基非拉、摩撒、²⁷ 利坚、伊利毗勒、他拉拉、²⁸ 洗拉、以利弗、耶布斯（耶布斯就是耶路撒冷）、基比亚、基列，共十四座城，还有属城的村庄。这是便雅悯人按着宗族所得的地业。

19 为西缅支派的人，按着宗族，拈出第二阄。他们所得的地业是在犹大人地业中间。² 他们所得为业之地就是：别是巴（或名示巴）、摩拉大、³ 哈萨书亚、巴拉、以森、⁴ 伊利多拉、比土力、何珥玛、⁵ 洗革拉、伯玛加博、哈萨苏撒、⁶ 伯利巴勿、沙鲁隐，共十三座城，还有属城的村庄；⁷ 又有亚因、利门、以帖、亚珊，共四座城，还有属城的村庄；⁸ 并有这些城邑四围一切的村庄，直到巴拉比珥，就是南地的拉玛。这是西缅支派按着宗族所得的地业。⁹ 西缅人的地业是从犹大人地业中得来的；因

དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡུ་ཏུ་ཡི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐོབ་ཐང་ནི་རང་གི་ཕྱིར་ཏ་ཅང་མང་བ་ཡིན་པས་
དེ་དག་གི་ནོར་སྐལ་གྱི་དབུས་ནས་ཤིམ་ཨོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ནོར་སྐལ་བརྟེན་དོ།

10 ཡང་རྟགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་རེ་རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཟེ་བྱ་ཡོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་
ཕྱིར་ནོར་སྐལ་གསུམ་པ་ཐོན་ནོ། དེ་དག་གི་ས་མཆོམས་ནི་ས་རིད་གྱི་བར་དུ་ཕྱིན་ནོ། 11 ཡང་
དེ་དག་གི་ས་ཆོགས་ནི་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་མར་ཏ་ལྷ་ཡི་བར་དུ་ཡར་སོང་ནས། དཔ་བ་ཤིང་
དུ་ཕྱིན་ནས་ཡོག་ནི་ཨམ་གྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་གོག་པོ་ཐུག་ཕྱིན་ནོ། 12 ཡང་ས་རིད་ནས་
ཤར་ཕྱོགས་སུ་གིས་ཡོད་ཐ་བོར་གྱི་མཐར་ཉི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་འཁོར་ནས། དཔ་རད་དུ་ཐོན་པ་
དང་ཡ་ཐེ་ཡུ་ཡི་བར་དུ་ཡར་ཕྱིན་ནོ། 13 ཡང་དེ་ནས་ཉི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་གད་ཏེ་མེར་དང་ཨིང་
ལ་ཚོན་གྱི་བར་དུ་པ་རོལ་དུ་སོང་བ་དང་། རིམ་ཨོན་གྱི་བར་དུ་ཐོན་ནས་ནི་ཨ་ཐུག་ཕྱིན་ནོ།
14 ཡང་ས་ཆོགས་ནི་ཡུལ་དེ་འཁོར་ནས་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཏན་ན་ཐོན་གྱི་བར་དུ་སོང་བ་དང་
ལུང་བ་ཡིབ་ཐ་ཨེལ་དུ་ཕྱིན་ནོ། 15 ཡང་ཁད་ཏད་དང་། ཏ་ན་ལལ་དང་། ཤིམ་རོན་དང་།
ཡིད་ཨ་ལྷ་དང་། བེད་ལེ་ཏིམ་དང་གོང་ཁྱེར་བཅུ་གཉིས་ནི་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱལ་དང་
བཅས་པའོ། 16 དེ་ནི་རེ་རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཟེ་བྱ་ཡོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ས་སྐལ་ཞེ་ན་གོང་
ཁྱེར་རྒྱལ་ནི་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱལ་དང་བཅས་པའོ།

17 ཡང་ཨི་ས་གར་གྱི་ཕྱིར་རྟགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་རེ་རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཨི་ས་གར་
གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ས་སྐལ་བཞི་པ་ཐོན་ནོ། 18 དེ་དག་གི་ས་ཆོགས་ནི་ཡིས་རེ་ཨེལ་དང་། གུ་སྐལ་
ཡོད་དང་། རྱུ་ཤེལ་དང་། 19 ཏ་པར་ཨིམ་དང་། ཤི་ཨོན་དང་། ཨ་ན་ཏ་རད་དང་། 20 ར་བེད་
དང་། ལིས་ཡོན་དང་། ཨི་བེས་དང་། 21 རེ་ཨིང་དང་། ཨིན་གན་ཤིམ་དང་། ཨིན་ཏད་དང་།
བེད་པ་ཆེས་རྒྱལ་སོ། 22 ཡང་ས་མཆོམས་ཐ་བོར་དང་། ཤ་ཏ་ཚོ་ལྷ་དང་། བེད་ཤེམས་ཐུག་
སྐབས་ནས་དེའི་ས་མཆོམས་ཡོར་དན་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། གོང་ཁྱེར་བཅུ་དྲུག་དེ་དག་གི་ཡུལ་
ཚོ་རྒྱལ་དང་བཅས་པའོ། 23 ཡང་དེ་ནི་རེ་རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཨི་ས་གར་གྱི་བྱ་རྒྱལ་
གྱི་ཐེའི་ས་སྐལ་ཞེ་ན་གོང་ཁྱེར་རྒྱལ་ནི་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱལ་དང་བཅས་པའོ།

24 ཡང་རྟགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་རེ་རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཨ་ཤེར་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐེའི་
ཕྱིར་ས་སྐལ་ཐ་བ་ཐོན་ནས། 25 དེ་དག་གི་ས་ཆོགས་ནི་ཏེལ་ཁད་དང་། ཏ་ལི་དང་། བེ་ཏེན་
དང་། ཨལ་ཤབ་དང་། 26 ཨལ་ལམ་མེ་ལེག་དང་། ཨམ་ཨད་དང་། མི་ཤེ་ཨལ་དང་། རྒྱ་མཚོའི་
ཕྱོགས་སུ་རེ་ཀར་ཨེལ་དང་། ཤི་རྟོར་ལིབ་ནད་དུ་ཕྱིན་ནོ། 27 ཡང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་བེད་ད་གོན་
དུ་འཁོར་ནས་ཟེ་བྱ་ཡོན་དང་། བེད་ཨི་མེག་དང་། བེ་ཨི་ཨེལ་གྱི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ལུང་བ་ཡིབ་
ཐ་ཨེལ་དུ་ཕྱིན་ནས་གཡོན་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་ཀ་བུལ་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། 28 ཨིབ་རོན་དང་།
རེ་རྟོབ་དང་། ཏམ་ཨོན་དང་། ལ་རྒྱ་ཚོ་དྲོན་ཆེན་པོའི་བར་དུ་སོང་དོ། 29 ཡང་ས་ཆོགས་རྒྱ་
ལྷ་དང་གོང་ཁྱེར་བཅུ་པོ་ཚོར་གྱི་བར་དུ་འཁོར་ནོ། ཡང་ས་མཆོམས་རྟོ་སྐ་ཐུ་འཁོར་ནས་
ཨག་ཟེབ་གྱི་དོགས་ནས་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་ནོ། 30 ཡང་ཨུ་ལྷ་དང་། ཨ་ལེག་དང་། རེ་
རྟོབ་དང་གོང་ཁྱེར་ཉི་ཤུ་ཆ་གཉིས་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱལ་དང་བཅས་པའོ། 31 དེ་ནི་རེ་
རང་གི་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཨ་ཤེར་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཐེའི་ས་སྐལ་ཞེ་ན་གོང་ཁྱེར་དེ་རྒྱལ་དེ་
དག་གི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱལ་དང་བཅས་པའོ།

为犹太人的份过多，所以西缅人在他们的地业中得了地业。

10 为西布伦人，按着宗族，拈出第三阄。他们地业的境界是到撒立； 11 往西上到玛拉拉，达到大巴设，又达到约念前的河； 12 又从撒立往东转向日出之地，到吉斯绿他泊的境界，又通到大比拉，上到雅非亚； 13 从那里往东，连接到迦特希弗，至以特加汛，通到临门，临门延到尼亚； 14 又绕过尼亚的北边，转到哈拿顿，通到伊弗他伊勒谷。 15 还有加他、拿哈拉、伸仑、以大拉、伯利恒，共十二座城，还有属城的村庄。 16 这些城并属城的村庄就是西布伦人按着宗族所得的地业。

17 为以萨迦人，按着宗族，拈出第四阄。 18 他们的境界是到耶斯列、基苏律、书念、 19 哈弗连、示按、亚拿哈拉、 20 拉璧、基善、亚别、 21 利篾、隐干宁、隐哈大、伯帕薛； 22 又达到他泊、沙哈洗玛、伯示麦，直通到约旦河为止，共十六座城，还有属城的村庄。 23 这些城并属城的村庄就是以萨迦支派按着宗族所得的地业。

24 为亚设支派，按着宗族，拈出第五阄。 25 他们的境界是黑甲、哈利、比田、押煞、 26 亚拉米勒、亚末、米沙勒；往西达到迦密，又到希曷立纳， 27 转向日出之地，到伯大衰，达到细步纶往北到伊弗他伊勒谷，到伯以墨和尼业，也通到迦步勒的左边； 28 又到义伯仑、利合、哈们、加拿，直到西顿大城； 29 转到拉玛和坚固城推罗；又转到何萨，靠近亚革悉一带地方，直通到海； 30 又有乌玛、亚弗、利合，共二十二座城，还有属城的村庄。 31 这些城并属城的村庄就是亚设支派按着宗族所得的地业。

³² 为拿弗他利人，按着宗族，拈出第六阇。³³ 他们的境界是从希利弗从撒拿音的橡树，从亚大米尼吉和雅比聂，直到拉共，通到约旦河；³⁴ 又转向西到亚斯纳他泊，从那里通到户割，南边到西布伦，西边到亚设，又向日出之地，达到约旦河那里的犹太。³⁵ 坚固的城就是：西丁、侧耳、哈末、拉甲、基尼烈、³⁶ 亚大玛、拉玛、夏琐、³⁷ 基低斯、以得来、隐夏琐、³⁸ 以利稳、密大伊勒、和琰、伯亚纳、伯示麦，共十九座城，还有属城的村庄。³⁹ 这些城并属城的村庄就是拿弗他利支派按着宗族所得的地业。

⁴⁰ 为但支派，按着宗族，拈出第七阇。⁴¹ 他们地业的境界是琐拉、以实陶、伊珥示麦、⁴² 沙拉宾、亚雅仑、伊提拉、⁴³ 以伦、亭拿他、以革伦、⁴⁴ 伊利提基、基比顿、巴拉、⁴⁵ 伊胡得、比尼比拉、迦特临门、⁴⁶ 美耶昆、拉昆，并约帕对面的地界。⁴⁷ 但人的地界越过原得的地界；因为但人上去攻取利善，用刀击杀城中的人，得了那城，住在其中，以他们先祖但的名将利善改名为但。⁴⁸ 这些城并属城的村庄就是但支派按着宗族所得的地业。

⁴⁹ 以色列人按着境界分完了地业，就在他们中间将地给嫩的儿子约书亚为业，⁵⁰ 是照主的吩咐，将约书亚所求的城，就是以法莲山地的亭拿西拉城，给了他。他就修那城，住在其中。

⁵¹ 这就是祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚，并以色列各支派的族长，在示罗会幕门口，主面前，拈阇所分的地业。这样，他们把地分完了。

20 主晓谕约书亚说：² 你吩咐以色列人说：你们要照着我在摩西所晓谕你们的，为自己设立逃城，³ 使那无心而误杀人

ཡང་ན་ཐ་མེད་ལྷན་པ་གྱི་ཕྱིར་རྟགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་ན་ཐ་མེད་ལྷན་པ་སྐལ་བྱུག་པ་ཐོན་ནོ། ཡང་དེ་དག་གི་ས་མཆོམས་ནི་ཉེ་ལེབ་དང་། ཆ་ཨ་ནན་ནིམ་དང་ཉེ་བའི་བེ་ཤིང་དང་། ཨ་ད་མི་ནི་ལེབ་དང་། ཡལ་ནེ་ཨལ་ནས་ལ་ཁུམ་གྱི་བར་དུ་སོང་བ་དང་ཡོར་དན་ཆུ་བོ་ཐུག་ཕྱིན་དྲོ། ཡང་ས་མཆོམས་ནི་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་ཨ་མ་རྟོན་ཐ་བོར་དུ་འཁོར་ཁིང་དེ་ནས་དུ་ཁྲོག་དུ་ཕྱིན་དྲོ། རྫོ་ཕྱོགས་སུ་ཟེ་བུ་ལོན་དང་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་ཨ་ཤེར་དང་ཡུ་དྲ་དང་འབེལ་བས་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཡོར་དན་ཆུ་བོའོ། ཡང་གོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་རྒྱམས་ནི་ཆོད་དེམ་དང་། ཆོར་དང་། ཉམ་མད་དང་། ར་ཁད་དང་། ཀེན་ནི་རེད་དང་། ཨ་ད་མུ་དང་། ར་མུ་དང་། ཉ་ཚོར་དང་། གེ་དེས་དང་། ཨ་ཏེ་ཨི་དང་། ཨེན་ཉ་ཚོར་དང་། ཡི་རེ་ཨོན་དང་། མཁ་དལ་ཨལ་དང་། ཉ་རེམ་དང་། བེད་ཨ་ནད་དང་། བེད་ཤེམས་དང་གོང་ཁྱེར་བཅུ་དགུ་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པའོ། ཡ་དེ་ནི་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་ན་ཐ་མེད་ལྷན་པ་སྐལ་ཁེ་ན། གོང་ཁྱེར་དེ་རྒྱམས་ནི་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པའོ།

ཡང་རྟགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་དྲན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་ཐེའི་ཕྱིར་ས་ཐལ་བདུན་པ་ཐོན་ནོ། ཡ་དེ་དག་གི་ནོར་ཐལ་གྱི་ས་མཆོམས་ནི་ཆོར་ཨ་དང་། ཨས་ཐ་ཨལ་དང་། ཨིར་ཤེམས་དང་། ཨ་ཤལ་ལུ་བིན་དང་། ཨ་ཡ་ལོན་དང་། ཡིད་ལུ་དང་། ཨ་ལོན་དང་། ཐེམ་ན་ཐུ་དང་། ཨེག་རོན་དང་། ཨལ་ཐེ་ཁེ་དང་། གིབ་བེ་ཐོན་དང་། བ་ཨ་ལད་དང་། ཡེ་ཏུད་དང་། བེ་ནེ་བེ་རག་དང་། གད་རེམ་ཨོན་དང་། ཨེ་མེ་ཡར་ཁོན་དང་། ར་ཁོན་ཡོ་ཐུའི་ཐད་དུ་ཡོད་པའི་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པའོ། ཡང་དྲན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་ས་མཆོམས་ནི་དེ་བས་པར་ཐལ་བས། དྲན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་སོང་བ་ལས་ལེ་ཤེམ་ལ་དམག་བྱངས་ནས། བཅོམ་ཁིང་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྩུངས་པ་དང་། ཡུལ་དེ་ཐངས་ཤིང་བཟུང་ནས་དེ་དག་གིས་ལེ་ཤེམ་གྱི་མིང་པའི་མིང་ལྟར་དུ་དྲན་ཞེས་བཏགས་སོ། ཡ་དེ་ནི་རེ་རང་གི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་དྲན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་ཐེའི་ས་ཐལ་ཁེ་ན་གོང་ཁྱེར་དེ་རྒྱམས་དེ་དག་གི་ཡུལ་ཆོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པའོ།

ཡང་ཡུལ་དེ་རང་གི་ས་མཆོམས་རྒྱམས་བཞིན་དུ་བཞོད་ཟེན་ནས་ཨིས་ར་ཨལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་དབུས་ན་ཐུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ཨ་ལ་ས་ཐལ་ཞིག་བཏང་ངོ་། ཡང་དེས་བཅོལ་བའི་ཐེམ་ནད་མེ་རུ་ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་རི་རྒྱུད་ན་ཡོད་པའི་གོང་ཁྱེར་དེ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཁོ་ལ་བཏང་ནས། དེས་གོང་ཁྱེར་དེ་བཞེགས་ནས་དེར་གནས་སོ།

ལྷ་མ་ཨལ་ཨ་ཟར་དང་ཐུན་གྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ཨ་དང་ཨིས་ར་ཨལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་ཐེ་དཔོན་དག་གིས་རྟགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་། ཤི་ལོ་ཏུ་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་འདུ་བའི་གུར་མཆོག་གི་སྒྲིའི་འགམ་དུ་བཞོས་པའི་ནོར་ཐལ་དེ་རྒྱམས་ཡིན་པས། ཡུལ་ལ་བཞོ་བཤའ་བྱེད་པ་རྟོགས་སོ།

20 ཡང་གཙོ་བོས་ཡོ་ཤུ་ཨ་ལ་འདི་རྟེན་དུ་¹ ཨིས་ར་ཨལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་འདི་རྟེན་ཅས་སྒྲིས་ཤིག་ཁྱོད་ཅག་ལ་ངས་མོ་ཤེའི་དག་གི་སྒོ་ནས་གཏམ་བྱས་པའི་སྐབས་གནས་རྒྱམས་ཕྱིས་ཤིག་² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཁེ་ན། མི་གསོད་གཅིག་གིས་བསམ་པ་མེད་ཅིང་མ་ཤེས་བཞིན་

མི་སྲ་ཞིག་བསང་པའི་མི་བསང་དེ། གྲག་ལན་ལེན་མཁན་ལས་ཁྱེད་འབྲོས་ཤིང་སྐབས་གནས་སྲ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ༤ ཡང་གྲོང་ཁྱེད་དེ་དག་ལས་གཅིག་ཏུ་འབྲོས་པའི་མི་གང་ཡང་གྲོང་ཁྱེད་གྱི་རྒྱ་སྒྲིབ་འགྲམ་ན་སྤྱོད་ཅིང་། གྲོང་ཁྱེད་དེ་རང་གི་ཀླན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཐོས་པར་རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་སྤྱད་པར་དགོས། ཡང་དེ་དག་གིས་མི་དེ་གྲོང་ཁྱེད་དུ་ཁྱེད་ནས་དེ་དག་གི་ཁྲོད་ན་གཞིས་བབས་བའི་གནས་ཤིག་གཏོང་བར་དགོས་སོ། ༥ ཡང་གྲག་ལན་ལེན་པ་པོས་དེའི་རྒྱུ་སྲ་རྒྱུག་ན་དེའི་ལག་ཏུ་མི་གསོད་དེ་ནི་གཏོང་བའི་མི་རིགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཐུར་ཐུར་སེམས་མེད་ཅིང་བྱིས་མཆོས་མ་ཤེས་བཞིན་བསང་པའི་ཕྱིར་རོ། ༦ ཡང་ཆོགས་ཀྱི་འདུན་མས་དེའི་ཞལ་ཆེ་མ་བཅད་པར་དུས་དེའི་སྤྱོད་མ་ཆེན་པོ་མ་ཤི་བའི་བར་དུ་གྲོང་ཁྱེད་དེར་གནས་པར་བྱང་གི། དེའི་རྒྱུ་སྲ་མི་གསོད་དེ་ནི་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་གང་ནས་ཐོས་པའི་གྲོང་ཁྱེད་དང་རང་གི་ཡུལ་དང་ཁང་པར་འགོ་བའི་རིགས་སོ། ཞེས་བཀའ་རྩལ་གྱི།

༧ ཡང་དེ་དག་གིས་གཤམ་ཡུལ་ན་ནཔ་ཐལ་ཡི་རི་རྒྱུད་དུ་གཏོད་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་རི་རྒྱུད་ན་སི་གེམ་དང་། ཡུ་དུ་ཡི་རི་རྒྱུད་ན་ཁིར་ཡུ་ཨར་སྐལ་ལྷོ་མོ་ལྷོ་ཕྱོགས་སྲ་བཅན་གྱི་ཕྱོག་ལས་འབྲོག་སྤྱོད་གི་ཐང་ན་བེ་ཆེར་དང་། གང་གྱི་ཕྱོག་ལས་གིལ་ཨང་ཡུལ་ན་རྩ་མོད་དང་། མ་ན་ཤེའི་ཕྱོག་ལས་སྐལ་ལྷོ་མོ་ལྷོ་ཕྱོག་ལས་ཐུ་བ་དག་ཕྱེས་སོ། ༨ དེ་ནི་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྣམས་དང་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་གཞིས་བབས་བའི་མི་ཡན་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཕྱེས་པའི་གྲོང་ཁྱེད་རྣམས་ཡིན་ཏེ། མི་གང་གིས་ཀྱང་མི་གཞན་ཞིག་མ་ཤེས་བཞིན་བསང་ནས་གྲག་ལན་ལེན་པའི་ལག་པས་མི་འཆེ་བའི་ཕྱིར་ཆོགས་ཀྱི་འདུན་མས་དེའི་ཞལ་ཆེ་མ་བཅད་ཅིང་དེར་འབྲོས་པའི་ཕྱིར་རོ།

21 ཡང་ལེ་མེ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོད་དོན་རྣམས་སྤྱོད་མ་ཞེས་ཨ་ཟར་དང་རུན་གྱི་བུ་ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོད་དོན་རྣམས་ཀྱི་བྱང་དུ་བྱང་སྤྱོ། ༡ ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་ཤེལ་ཏུ་དེ་དག་ལ་གཙོ་བོས་མོ་ཤེའི་དག་གི་སྒོ་ནས་དེད་རྣམས་གནས་པའི་གྲོང་ཁྱེད་རྣམས་དང་། དེད་ཀྱི་ལྷག་ཕྱོགས་འཆོ་བའི་ཕྱིར་དེ་དག་གི་ཡུལ་འཁོར་གཏོང་བའི་བཀའ་གནང་ངོ་ཞེས་སྤྱོས་པས། ༢ གཙོ་བོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་ས་སྤུལ་ནས་ལེ་མེ་པ་རྣམས་ལ་བཏང་བའི་གྲོང་ཁྱེད་རྣམས་དེ་དག་གི་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ།

༣ ཉྱགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་ཀོ་ཏྱ་པའི་རིགས་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཐོན་པ་ནི་སྤྱོ་མ་ཨ་རོན་གྱི་བུ་ལེ་མེ་པ་རྣམས་ལ་ཡུ་དུ་ཕྱོད་དང་ཤེམ་ཨན་པའི་ཕྱོད་དང་བེན་ཡེ་མན་གྱི་ཕྱོག་ལས་ཉྱགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་གྲོང་ཁྱེད་བཅུ་གསུམ་ཐོན་གྱི། ༤ ཀོ་ཏྱ་གྱི་བུ་རྣམས་ཀྱི་ལྷག་ལུས་ལ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཕྱོད་རི་བརྒྱུད་རྣམས་དང་དུན་གྱི་ཕྱོད་དང་མ་ན་ཤེའི་ཕྱོད་ལས་ཉྱགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་གྲོང་ཁྱེད་བཅུ་གསུམ་ཐོན་གྱི།

༥ ཡང་གེར་ཤོན་གྱི་བུ་རྣམས་ལ་ཕྱོད་ཞེས་གར་གྱི་རིགས་བརྒྱུད་རྣམས་དང་། ཨ་ཤར་གྱི་ཕྱོད་དང་ནཔ་ཐལ་ཡི་རི་རྒྱུད་དང་སྐལ་ལྷོ་མོ་ལྷོ་ཕྱོག་ལས་ཉྱགས་རིལ་འདེབས་ཤིང་གྲོང་ཁྱེད་བཅུ་གསུམ་ཐོན་གྱི།

的，可以逃到那里。这些城可以作你们逃避报血仇人的地方。
4 那杀人的人要逃到这些城中的一座城，站在城门口，将他的事情说给城内的长老们听。他们就把他收进城里，给他地方，使他住在他们中间。
5 若是报血仇的追了他来，长老不可将他交给在报血仇的手里；因为他是素无仇恨，无心杀了人的。
6 他要住在那城里，站在会众面前听审判，等到那时的大祭司死了，杀人的才可以回到本城本家，就是他所逃出来的那城。

7 于是，以色列人在拿弗他利山地分定加利利的基低斯；在以法莲山地分定示剑；在犹大山分定基列亚巴（基列亚巴就是希伯仑）；
8 又在约旦河外耶利哥东，从流便支派中，在旷野的平原，设立比悉；从迦得支派中设立基列的拉末；从玛拿西支派中设立巴珊的哥兰。
9 这都是为以色列众人和在和他们中间寄居的外人所分定的地邑，使误杀人的都可以逃到那里，不死在报血仇人的手中，等他站在会众面前听审判。

21 那时，利未人的众族长来到祭司以利亚撒和嫩的儿子约书亚，并以色列各支派的族长面前，
2 在迦南地的示罗对他们说：从前主藉着摩西吩咐给我们城邑居住，并城邑的郊野可以牧养我们的牲畜。
3 于是以色列人照主所吩咐的，从自己的地业中，将以下所记的城邑和城邑的郊野给了利未人。

4 为哥辖族拈阄：利未人的祭司、亚伦的子孙，从犹大支派、西缅支派、便雅悯支派的地业中，按阄得了十三座城。
5 哥辖其余的子孙，从以法莲支派、但支派、玛拿西半支派的地业中，按阄得了十座城。

6 革顺的子孙，从以萨迦支派、亚设支派、拿弗他利支派、住巴珊的玛拿西半支派的地业中，按阄得了十三座城。

7 米拉利的子孙，按着宗族，从流便支派、迦得支派、西布伦支派的地业中，按阡得了十二座城。

8 以色列人照着主藉摩西所吩咐的，将这些城邑和城邑的郊野，按阡分给利未人。

9-10 从犹大支派、西缅支派的地业中，将以下所记的城给了利未支派哥辖宗族亚伦的子孙；因为他们给他们拈出头一阡，¹¹ 将犹大山地的基列亚巴和四围的郊野给了他们。亚巴是亚衲族的始祖（基列亚巴就是希伯仑）。¹² 惟将属城的田地和村庄给了耶孚尼的儿子迦勒为业。

¹³ 以色列人将希伯仑，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了祭司亚伦的子孙；又给他们立拿和属城的郊野，¹⁴ 雅提珥和属城的郊野，以实提莫和属城的郊野，¹⁵ 何仑和属城的郊野，底璧和属城的郊野，¹⁶ 亚因和属城的郊野，淤他和属城的郊野，伯示麦和属城的郊野，共九座城，都是从这二支派中分出来的。¹⁷ 又从便雅悯支派的地业中给了他们基遍和属城的郊野，迦巴和属城的郊野，¹⁸ 亚拿突和属城的郊野，亚勒们和属城的郊野，共四座城。¹⁹ 亚伦子孙作祭司的共有十三座城，还有属城的郊野。

²⁰ 利未支派中哥辖的宗族，就是哥辖其余的子孙，拈阡所得的城有从以法莲支派中分出来的。²¹ 以色列人将以法莲山地的示剑，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了他们；又给他们基色和属城的郊野，²² 基伯先和属城的郊野，伯和仑和属城的郊野，共四座城；²³ 又从但支派的地业中给了他们伊利提基和属城的郊野，基比顿和属城的郊野，²⁴ 亚雅仑和属城的郊野，迦特临门和属城的郊野，共四座城；²⁵ 又从玛拿西半支派的地业中给了他们他纳和属城的郊野，迦特临门和属城的郊野，共两座城。²⁶ 哥辖其余的子孙共有十座城，还有属城的郊野。

¹ མེ་རྒྱ་རིའི་བྱ་རྒྱལ་ལ་རེ་རང་གི་རིགས་བརྒྱད་བཞིན་དུ་ཅ་བཞིན་གྱི་ཕྱེ་དང་གང་གྱི་ཕྱེ་དང་ཐེ་བུ་ལོན་གྱི་ཕྱེ་ལས་གྲོང་ཁྱེར་བརྒྱ་གཉིས་བྱུང་ངོ་॥

¹ དེ་ལྟར་གཙོ་བོས་མ་ཤེའི་དག་གི་སྒོ་ནས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་རྟགས་རིལ་འདྲེན་ཤིང་ལེ་མེ་པ་རྒྱལ་ལ་གྲོང་ཁྱེར་དེ་དག་གི་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་འདི་རྒྱལ་ལ་བཏང་ངོ་॥

¹ ཡང་དེ་དག་གིས་ཡུ་དྲའི་ཕྱེའི་བྱ་རྒྱལ་དང་ཤིམ་ཨོན་གྱི་ཕྱེའི་བྱ་རྒྱལ་ལས་བཏང་བའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་གྱི་མིང་རྒྱལ་ལ་བསྒྲགས་པ་ནི། ¹⁰ ལེ་མེའི་བྱ་རྒྱལ་ལས་ཀོ་རྟང་པའི་རིགས་བརྒྱད་རྒྱལ་ནས་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་སྐལ་བ་དང་པོ་བྱུང་ངོ་། ¹¹ དེ་དག་གིས་ཡུ་དྲའི་རི་རྒྱུད་དུ་ཨ་ནག་གི་པ་ཨར་བྲའི་གྲོང་ཁྱེར་རྟེན་རོན་བྱ་བའི་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དེ་དག་ལ་བཏང་གི། ¹² གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཁིང་དང་དེའི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱལ་ལ་ཕུན་ཞེའི་བྱ་ཀ་ལེབ་ལ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་བཏང་ངོ་॥

¹² ཡང་སྐ་མ་ཨ་རོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་མི་གསོད་ཀྱི་སྐབས་གནས་རྟེན་རོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ལིབ་རྩ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ¹³ ཡ་ཐེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཞིས་ཐེ་མོ་ཨ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ¹⁴ རྟོ་ལོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། དེ་བིར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ¹⁵ ཨ་ཞིན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཡུ་རྩ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། བེད་ཤེ་མས་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཕྱེ་དེ་གཉིས་ལས་གྲོང་ཁྱེར་དགུའོ། ¹⁶ ཡང་བེན་ཡ་མིན་གྱི་ཕྱེ་ལས་གི་བེ་ཨོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། གེ་བྲ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ¹⁷ ཨ་ན་ཐོང་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཨ་ལ་ཨོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ¹⁸ ཨ་རོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་བདག་གི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་གྱི་གངས་ནི་གྲོང་ཁྱེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་བརྒྱ་གསུམ་མོ།

²⁰ ཡང་ཀོ་རྟང་གྱི་བྱ་ལེ་མེ་པ་རྒྱལ་གྱི་རིགས་བརྒྱད་ཀོ་རྟང་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ལྷག་ལུས་གྱི་སྐལ་བ་ནི་ཞེབ་ར་ཞིམ་གྱི་ཕྱེ་ལས་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་ལ་ཡིན་ནོ། ²¹ ཡང་དེ་དག་ལ་ཞེབ་ར་ཞིམ་གྱི་རི་རྒྱུད་ན་མི་གསོད་ཀྱི་སྐབས་གནས་སེ་ཀེམ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། གེ་ཐེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ²² ལིབ་ཚེ་ཞིམ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། བེད་རྟོ་རོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ²³ ཡང་དུན་གྱི་ཕྱེ་ལས་ཞིལ་ཐེའི་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། གིབ་བེ་ཐོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ²⁴ ཨ་ཡ་ལོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། གང་རིམ་ཨོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ²⁵ ཡང་ཨ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ཕྱེད་ལས་ཐ་ཨ་ནག་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། གང་རིམ་ཨོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་གཉིས་མོ། ²⁶ ཀོ་རྟང་གྱི་བྱ་དག་གི་ལྷག་ལུས་གྱི་རིགས་བརྒྱད་རྒྱལ་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གངས་ནི་བརྒྱའོ།

༡༧ ཡང་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་གྱི་རིགས་བརྒྱད་རྒྱལ་ལས་གོར་ཤོན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་མ་ན་ཤེདི་
 ཟླ་ཕྱེད་ལས་མི་གསོད་གྱི་རྒྱབས་གནས་བླ་ཤན་ན་ཡོད་པའི་གོ་ལན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་
 པ་དང་། བེ་ཨས་ཐེ་རྫ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་གཉིས་སོ། ༡༨ ཡང་ཨི་ས་གར་
 གྱི་ཟླ་ལས་ཁིས་ཡོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། དབ་རེད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་
 དང་། ༡༩ ཡར་ཐུད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཨེན་གན་ནིམ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་
 པ་གྲོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ༢༠ ཡང་ཨ་ཤར་གྱི་ཟླ་ལས་མི་ཤེ་ཨལ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་།
 ཨབ་དོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ༢༡ ཉེལ་ཁད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། རེ་
 རྟེན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ༢༢ ཡང་ནབ་ཐུ་ཡི་ཡི་ཟླ་ལས་མི་གསོད་གྱི་
 རྒྱབས་གནས་ག་ལེལ་ཡུལ་ན་གེ་དེས་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཉམ་མོད་དོར་ཡུལ་
 འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཁར་ཐན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་གསུམ་སོ། ༢༣ རེ་
 རང་གི་རིགས་བརྒྱད་རྒྱལ་བཞིན་དུ་གོར་ཤོན་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་གྱི་གངས་ནི་གྲོང་
 ཁྱེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་བརྩ་གསུམ་སོ།

༢༤ ཡང་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ལས་རྒྱལ་ལས་མི་རྩ་རིའི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་རིགས་བརྒྱད་རྒྱལ་ལ་ཟེ་ཐུ་
 མོན་གྱི་ཟླ་ལས་ཡོག་ནེ་ཨམ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཁར་ཐུ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་
 པ་དང་། ༢༥ དིམ་རྫ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། རྩ་ཉ་ལལ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་
 གྲོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ༢༦ ཡང་ཅུ་བེན་གྱི་ཟླ་ལས་བེ་ཆོར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཡ་
 རྫས་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ༢༧ ཁེ་དེ་མོད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། མེ་པ་
 ཨད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་གྲོང་ཁྱེར་བཞིའོ། ༢༨ ཡང་གད་གྱི་ཟླ་ལས་མི་གསོད་གྱི་རྒྱབས་
 གནས་གིལ་ཨད་ན་རྩ་མོད་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། མ་ཉ་རྫ་ཨམ་ཡུལ་འཁོར་དང་
 བཅས་པ་དང་། ༢༩ ཉེས་བོན་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་དང་། ཡ་ཟེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་
 པ་གྲོང་ཁྱེར་ལྔ་མ་བཞིའོ། ༣༠ ལེ་ཁྲི་པའི་རིགས་བརྒྱད་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་ལས་མི་རྩ་རིའི་བྱ་དག་
 གི་རིགས་བརྒྱད་རྒྱལ་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ནི་དེ་དག་གིས་སྐལ་གྲོང་ཁྱེར་བརྩ་གསུམ་
 སོ།

༣༡ ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་དག་གི་རྩོར་སྐལ་གྱི་དབུས་སུ་ཡོད་
 པ་རྒྱལ་གྱི་གངས་ནི་གྲོང་ཁྱེར་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་བཞི་བརྩ་ཞེ་བརྒྱད་དོ། ༣༢ གྲོང་
 ཁྱེར་རེ་རེ་ཡུལ་འཁོར་དང་བཅས་སུ་ཡིན་ཏེ་བཞིན་དུ་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ཡོད་པ་ཡིན།

༣༣ ཡང་གཙོ་བོས་པ་མས་ལ་གནང་བའི་ཕྱིར་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཡུལ་དེ་
 ཐམས་ཅད་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་གནང་བས་དེ་དག་གིས་བདག་ཏུ་བབྱུང་ནས་དེར་གནས་སོ།
 ༣༤ ཡང་གཙོ་བོས་མས་པོ་རྒྱལ་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཕྱོགས་བཞི་ནས་དེ་དག་
 ལ་དུས་བདེ་གནང་བར་མཛད་པས། པ་རོལ་པའི་ནང་ནས་མི་གཅིག་ཀྱང་དེ་དག་ལ་འགྲམ་
 མ་བཟུབ་བོ། གཙོ་བོས་པ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་གནང་ངོ། ༣༥ གཙོ་བོས་

27 以色列人又从玛拿西半支派的地业中将巴珊的哥兰，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了利未支派革顺的子孙；又给他们比施提拉和属城的郊野，共两座城；
 28 又从以萨迦支派的地业中给了他们基善和属城的郊野，大比拉和属城的郊野，
 29 耶末和属城的郊野，隐干宁和属城的郊野，共四座城；
 30 又从亚设支派的地业中给了他们米沙勒和属城的郊野，押顿和属城的郊野，
 31 黑甲和属城的郊野，利合和属城的郊野，共四座城；
 32 又从拿弗他利支派的地业中将加利利的基低斯，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了他们；又给他们哈末多珥和属城的郊野，加珥坦和属城的郊野，共三座城。
 33 革顺人按着宗族所得的城，共十三座，还有属城的郊野。

34 其余利未支派米拉利子孙，从西布伦支派的地业中所得的，就是约念和属城的郊野，加珥他和属城的郊野，
 35 丁拿和属城的郊野，拿哈拉和属城的郊野，共四座城；
 36 又从流便支派的地业中给了他们比悉和属城的郊野，雅杂和属城的郊野，
 37 基底莫和属城的郊野，米法押和属城的郊野，共四座城；
 38 又从迦得支派的地业中，将基列的拉末，就是误杀人的逃城和属城的郊野，给了他们；又给他们玛哈念和属城的郊野，
 39 希实本和属城的郊野，雅谢和属城的郊野，共四座城。
 40 其余利未支派的人，就是米拉利的子孙，按着宗族拈阄所得的，共十二座城。

41 利未人在以色列人的地业中所得的城，共四十八座，并有属城的郊野。
 42 这些城四围都有属城的郊野，城城都是如此。

43 这样，主将从前向他们列祖起誓所应许的全地赐给以色列人，他们就得了为业，住在其中。
 44 主照着向他们列祖起誓所应许的一切话，使他们四境平安；他们一切仇敌中，没有一人在他们面前站立得住。主把一切

仇敌都交在他们手中。⁴⁵主应许赐福给以色列家的话一句也没有落空，都应验了。

22 当时，约书亚召了流便人、迦得人，和玛拿西半支派的人来，²对他们说：主仆摩西所吩咐你们的，你们都遵守了；我所吩咐你们的，你们也都听从了。³你们这许多日子，总没有撇离你们的弟兄，直到今日，并守了主你们神所吩咐你们当守的。⁴如今主你们神照着他所应许的，使你们弟兄得享平安，现在可以转回你们的帐棚，到主的仆摩西在约旦河东所赐你们为业之地。⁵只要切切的谨慎遵行主仆摩西所吩咐你们的诫命律法，爱主你们的神，行他一切的道，守他的诫命，专靠他，尽心尽性侍奉他。

⁶于是约书亚为他们祝福，打发他们去，他们就回自己的帐棚去了。

⁷玛拿西那半支派，摩西早已在巴珊分给他们地业。这半支派，约书亚在约旦河西，在他们弟兄中，分给他们地业。约书亚打发他们回帐棚的时候为他们祝福，⁸对他们说：你们带许多财物，许多牲畜和金、银、铜、铁，并许多衣服，回你们的帐棚去，要将你们从仇敌夺来的物，与你们众弟兄同分。

⁹于是流便人、迦得人、玛拿西半支派的人从迦南地的示罗起行，离开以色列人，回往他们得为业的基列地，就是照主藉摩西所吩咐的得了为业之地。

¹⁰流便人、迦得人，和玛拿西半支派的人到了靠近约旦河的一带迦南地，就在约旦河那里筑了一座坛；那坛看着高大。¹¹以色列人听说流便人、迦得人、玛拿西半支派的人靠近约旦河边，在迦南地属以色列人的那边筑了一座坛。¹²全会众一听见，就聚集在示罗，要上去攻打他们。

ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱིས་ལ་མཛད་པའི་གསུང་བཟང་པོ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ཆག་པར་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་སོ།།

22 དེའི་ཆོ་ཡོ་ཤུ་མས་ཅ་བའི་ན་པ་དང་གད་པ་རྒྱལ་དང་མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ཕྱེད་བོས་ཏེ།
¹ དེ་དག་ལ་གཙོ་བོའི་བླ་མ་ཤེས་ཅི་དང་ཅི་ཁྱེད་ཅག་ལ་བཀའ་སྒྲུབ་པ་ཁྱེད་
ཀྱིས་བསྐྱབས་པ་དང་། ངས་ཁྱེད་ཅག་ལ་ཅི་དང་ཅི་སྒྲུབ་པ་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཉན་ཞིང་།² འདི་
ཙམ་ཡུན་རིང་ཞིག་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་རྒྱལ་མ་བོར་ཏེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲ་ཡི་
བཀའ་སྐྱབ་དགོས་པ་དེ་བསྐྱབས་སོ།³ ད་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ལ་ཞལ་གྱིས་
བཞེས་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་སེམས་དལ་གནད་བས་ད་སོང་ལ། གཙོ་བོའི་བླ་མ་ཤེས་
ཁྱེད་ལ་ཡོར་དན་ཚུའི་ཕ་རོལ་དུ་བདག་དུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བཏང་བའི་ཡུལ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་
ཀུར་རྒྱལ་སུ་ཕྱིར་ལོག་ཅིག་⁴ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོའི་བླ་མ་ཤེས་ཁྱེད་ལ་བསྐྱོ་བའི་བཀའ་
དང་བཀའ་ཁྲིམས་ཤེ་ན། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཞིང་། ཁོང་གི་ལམ་ཐམས་
ཅད་ནང་འགྲུལ་ཞིང་། ཁོང་གི་སྤྱད་མཚམས་རྒྱལ་སྤྱད་སྟེ་ཁོང་ལ་ཆགས་ཤིང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་
ཚང་མ་དང་སེམས་ཚང་མ་ནས་ཁོང་ལ་གཡོག་བྱེད་དུ་ཐོན་གྱིས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུབ་པ་དང་།

⁵ ཡེ་ཤུ་མས་དེ་དག་ལ་བྱིན་རླབས་བྱས་ནས་འགྲོར་བཅུག་པས་དེ་དག་རང་གི་ཀུར་རྒྱལ་སུ་སོང་ངོ་།།

⁶ མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ཕྱེད་ལ་མོ་ཤེས་བླ་མ་ཤེས་ཡུལ་ན་ས་སྐལ་བཏང་བ་དང་། ཕྱེ་ཕྱེད་ལ་ཡེ་ཤུ་
མས་རང་གི་སྤྱན་རྒྱལ་སུ་ཁྱེད་དུ་ཡོར་དན་ཚུའི་ཕ་རོལ་དུ་ཁྱེད་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་བཏང་ངོ་།
ཡང་ཡེ་ཤུ་མས་དེ་དག་རང་གི་ཀུར་རྒྱལ་སུ་བཏང་བའི་ཆོ་བྱིན་རླབས་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་
ལ།⁷ འོན་ཆེན་པོ་དང་ལྷག་ལྷགས་ཤིན་དུ་མང་པོ་དང་། དདུལ་དང་གསེར་དང་ཟངས་
དང་ལྷགས་དང་། གོས་མང་པོ་དང་བཅས་ཁྱེད་ཕྱིར་ལོག་པས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕ་རོལ་པ་རྒྱལ་ལས་
བརྟེན་པའི་བཙམ་འོར་སྤྱན་རྒྱལ་སུ་ཁྱེད་དུ་བཤོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུབ་སོ།།

⁸ དེ་ལྟར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱིས་རྒྱལ་ལས་ཅ་བའི་ན་པ་དང་གད་ཀྱི་བྱིས་རྒྱལ་དང་མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་
ཕྱེད་ནི་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ཤེའོ་ནས་སོང་བ་དང་། གཙོ་བོས་མོ་ཤེའི་དག་གི་སྐོ་
ནས་བཀའ་གནད་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་རང་གིས་བདག་དུ་བབྱང་བའི་ས་སྐལ་གྱི་ཡུལ་ཞེ་ན།
གིལ་མད་ཡུལ་དུ་འགྲོ་བ་ལས།

⁹ ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ཡོར་དན་གྱི་མཐའ་འཁོར་དུ་བསྐྱབས་པ་དང་། ཅ་བའི་
དང་གད་ཀྱི་བྱིས་རྒྱལ་དང་མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ཕྱེད་ཀྱིས་ཡོར་དན་ཚུ་བོའི་འགྲུལ་དུ་མཚོང་བྱི་ཞིག་
བཅིགས་ནས། མཚོང་བྱི་དེ་ནི་ལྟ་ན་ཆེ་བའོ།¹⁰ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱིས་རྒྱལ་སུ། ཀྱེ་ཏི་ཅ་
བའི་དང་གད་ཀྱི་བྱིས་རྒྱལ་དང་མ་ན་ཤེའི་ཕྱེ་ཕྱེད་ཀྱིས་ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་གྱི་ཐད་དུ་ཡོར་དན་
ཚུའི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱིས་རྒྱལ་ལས་བྱར་དུ་མཚོང་བྱི་ཞིག་བཅིགས་སོ་ཞེས་
པའི་གཏམ་ཐོས་ནས།¹¹ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱིས་རྒྱལ་གཏམ་དེ་ཐོས་ཤིང་། ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་བྱིས་རྒྱལ་གྱི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཡར་དེ་དག་ལ་དམག་འདེན་དུ་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་ཤེའོ་ཅ་
འདུས་སོ།།

别的祭侍奉他，免得你们的子孙日后对我们的子孙说，你们与主无份了。²⁸所以我们说：日后你们对我们，或对我们的后人这样说，我们就可以回答说，你们看我们列祖所筑的坛是主坛的样式；这并不是为献燔祭，也不是为献别的祭，乃是作为你我中间的证据。²⁹我们在主我们神帐幕前的坛以外，另筑一座坛，为献燔祭、素祭，和别的祭，悖逆主，今日转去不跟从他，我们断没有这个意思。

³⁰祭司非尼哈与会中的首领，就是与他同来以色列军中的统领，听见流便人、迦得人、玛拿西人所说的话，就都以为美。³¹祭司以利亚撒的儿子非尼哈对流便人、迦得人、玛拿西人说：今日我们知道主在我们中间，因为你们没有向他犯了这罪。现在你们救以色列人脱离主的手了。

³²祭司以利亚撒的儿子非尼哈与众首领离了流便人、迦得人，从基列地回往迦南地，到了以色列人那里，便将这事回报他们。³³以色列人以这事为美，就称颂神，不再提上去攻打流便人、迦得人、毁坏他们所住的地了。

³⁴流便人、迦得人给坛起名叫证坛，意思说：这坛在我们中间证明主是神。

23 主使以色列人安静，不与四围的一切仇敌争战，已经多日。约书亚年纪老迈，²就把以色列众人的长老、族长、审判官，并官长都召了来，对他们说：我年纪已经老迈。³主你们的神因你们的缘故向那些国所行的一切事，你们亲眼看见了，因那为你们争战的是主你们的神。⁴我所剪除和所剩下的各国，从约旦河起到日落之处的大海，我已经拈阄分给你们各支派为业。⁵主你们的神必将他们从你们面前赶出去，使他们离开你们，你们就必得他们的地为业，正如主你们

མཛོད་དང་ཞི་བདེའི་མཛོད་པ་རྒྱལ་ལ་ཞིང་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ཁོང་ལ་ཞབས་རྟེན་གྱི་བྱ་བ་ཅིང་སང་ཉིན་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱལ་ལ་གཙོ་བོ་ལས་ཁྱེད་ལ་སྐལ་བ་མེད་དོ་ཅེས་སྒྲུ་མེད་དོ། ²⁸ ཡང་དེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། གཤམ་ཏེ་དེ་དག་གིས་དེད་དང་དེད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱད་ལ་དེ་ལྟ་བུའི་གཏམ་བཤེད་ན་དེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་ལྟར་ཟེར་བར་བྱ། **གཙོ་བོའི་མཛོད་ཁྱེད་འདྲ་བའི་དེད་ཀྱི་མེས་པོ་རྒྱལ་ལ་བཞུགས་པ་ལ་སྟོས་དང་།** རྒྱུན་སྟེན་དང་དམར་མཛོད་རྒྱལ་ལ་བའི་ཕྱིར་མ་ཡིན་ཀྱི་དེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བར་ལ་དཔང་བྱེད་པའི་དོན་ནི་ཞེས་སྒྲུ་འོང་། ²⁹ **གཙོ་བོ་**དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བཞུགས་པ་ཡི་མཆོད་དུ་ཡོད་པའི་མཛོད་ཁྱེད་མ་གཏོགས་པར་རྒྱུན་སྟེན་དང་ཞལ་ཟས་དང་དམར་མཛོད་འབུལ་དུ་མཛོད་ཁྱི་ཞེས་ཞེས་ཅིང་**གཙོ་བོ་**ལ་ངོ་མོག་བྱེད་ཅིང་དེ་རིང་**གཙོ་བོ་**ལ་དེད་ཀྱི་རྒྱལ་སྟོན་པར་མ་སྟོན་ཅིག་ཅེས་སྒྲུ་སོ།

³⁰ ཡང་སླ་མ་ཕི་ཞེ་ཏུས་རང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཡོད་པའི་ཚོགས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་དང་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྟོང་དཔོན་དག་གིས་ཅ་བཟུང་དང་གད་དང་མ་ན་ཤེ་གསུམ་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱལ་ལ་བའི་ཚོག་རྒྱལ་མོས་པས་དགའ་བར་གྱུར་དོ། ³¹ ཡང་སླ་མ་ཞེས་ཨ་ཟར་ཀྱི་བྱ་བ་ཕི་ཞེ་ཏུས་ཀྱིས་ཅ་བཟུང་དང་གད་དང་མ་ན་ཤེ་གསུམ་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱལ་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**ལ་ཉེས་པ་དེ་མ་བྱས་པས་**གཙོ་བོ་**དེད་ཀྱི་དབུས་སུ་བཞུགས་པ་དེད་ཀྱིས་ཉིན་འདི་ཉིད་དུ་རྟོགས་སོ། ད་ཁྱེད་ཀྱིས་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱལ་ལ་**གཙོ་བོའི་**བྱལ་ལས་བསྐྱལ་ལོ་ཞེས་སྒྲུ་སོ།

³² དེ་ནས་སླ་མ་ཞེས་ཨ་ཟར་ཀྱི་བྱ་བ་ཕི་ཞེ་ཏུས་དང་འགོ་བྱེད་རྒྱལ་ལ་ཞེས་གཤམ་ཏེ་ཕུལ་ནས་ཅ་བཟུང་དང་གད་གཉིས་ཀྱི་བྱ་བ་དག་ལས་ཀ་ན་ཨན་ཕུལ་དུ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱལ་ལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་དེ་དག་ལ་ལན་བསྟར་དོ། ³³ ཡང་བྱ་བ་དེའི་ཕྱིར་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱལ་ལ་དགའ་བར་གྱུར་པས། **ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བ་**རྒྱལ་ལ་སྟོན་པར་བྱས་ཤིང་གད་དུ་ཅ་བཟུང་དང་གད་གཉིས་ཀྱི་བྱ་བ་དག་གནས་པའི་ཕུལ་འཛིག་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་དམག་འདེན་དུ་ཡར་འགོ་བའི་བསམ་པ་ལས་གྱུར་དོ།

³⁴ ཡང་ཅ་བཟུང་དང་གད་གཉིས་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱལ་ལ་མཛོད་ཁྱི་དེའི་མིང་ནི་**གཙོ་བོ་**ནི་ལྷ་ལགས་པས་དེད་ཀྱི་ཕྱིར་དཔང་བྱེད་པ་འདི་ཡིན་ནི་ཞེས་བཏགས་སོ།

23 དུས་རིང་ཞིག་གི་འོག་ཏུ་**གཙོ་བོས་**མཐའ་འཁོར་ཐམས་ཅད་དུ་ཡོད་པའི་པ་རོལ་བ་གད་གིས་ཀྱང་**ཞེས་ར་ཞེས་ལ་**གཤམ་ཏེ་བཞུགས་ཞི་བར་མཛད་པ་དང་། **ཡེ་ཤུ་ཨ**ཀས་ཤིང་ལོ་ཆེན་པོར་བྱིན་པའི་ཆོ། ² **ཡེ་ཤུ་ཨ**ས་**ཞེས་ར་ཞེས་ལ་**ཐམས་ཅད་དང་དེ་དག་གི་ཀན་པོ་རྒྱལ་ལ་དེ་དག་ཀྱི་རྒྱལ་ལ་དེ་དག་ཀྱི་སྟོན་པར་བྱས་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་ཉིན་འདི་སྐད་དུ། ང་ནི་ཀས་ཤིང་ལོ་ཆེན་པོར་བྱིན་ནོ། ³ **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་མཛོད་ཅིང་འཐབ་མོ་མཛོད་པས། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོད་དུ་མི་བརྒྱུད་འདི་ཐམས་ཅད་ལ་ཅི་དང་ཅི་མཛོད་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛོད་དོ། ⁴ ཀྱི་རྟོ་ངས་རྟགས་རེལ་འདེབས་ཤིང་ལྷག་ལུས་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་འདི་དག་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་རྒྱལ་ཀྱི་ཁོར་སྐལ་དུ་བགོས་སོ། མི་བརྒྱུད་གང་ཞེ་ན། **ཡོར་དན་**ཆུ་བོ་ནས་བབས་སྟེ་ངས་མེད་པར་བྱས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་བྱལ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་འོ། ⁵ ཡང་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དེ་དག་

ཁྱེད་ཀྱི་ཐོན་ཏུ་སྤྱོད་ཅིང་ཕྱི་རྒྱུ་འདོན་པ་དང་། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་ཏུ་ཡུལ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་འཛུགས་པར་འགྱུར་རོ། ༥ དེས་ན་**མི་ཤིང་**བཀའ་བློན་གྱི་མདོ་ན་ཅི་དང་ཅི་བྱས་པ་སྤྱད་ཁོང་དེ་བཞིན་ཏུ་བྱེད་དེ་གཡམས་སམ་གཡོན་ཏུ་མི་སྒྲིག་པ་ལ་སྤྱོད་ཅུས་སྦྱང་ལ། ༦ ཁྱེད་ཀྱི་ཁོང་ན་ལྷ་ས་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་དང་འདྲེ་ཁོང་དེ་དག་གི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ཡང་མ་ཁྲུང་། ལྷ་དེ་རྣམས་ཀྱི་མནའ་མ་སྦྱེལ་རིམ་གྱོ་འདྲེ་དེ་ཕྱག་ཀྱང་མ་འཛུལ། ༧ ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་རིང་གི་བར་ཏུ་སྤྱད་པ་དང་འདྲ་བར་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་འབྲིལ་ནས་སྤྱོད་ཅིག། ༨ **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་མཐུན་ནས་མི་བརྒྱུད་ཆེ་ཁོང་སྤྱོད་ཅུས་ཅན་དག་བསྐྱོད་པས། དེ་རིང་གི་བར་ཏུ་མི་སྤྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་མཐུན་ཏུ་འགྲོང་བར་མ་ལུས་སོ། ༩ **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་ཏུ་ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་འཐབ་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་གཅིག་གིས་མི་སྤྱོད་ཅུས་འདྲེད་པར་འགྱུར་རོ། ༡༠ དེས་ན་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་གཅེས་པར་འཛིན་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་གཙང་གིས་ཤིག་། ༡༡ ཇི་སྟེ་ཁྱེད་ལོག་ཅིང་ཁྱེད་ཀྱི་དབུས་སུ་ལྷ་ས་པའི་མི་བརྒྱུད་འདི་དག་དང་འདྲེས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་དང་གཉེན་འབྲེལ་བྱེད་ཅིང་ཁྱེད་ཅག་དེ་དག་གི་ཁོང་དང་། དེ་དག་ཁྱེད་ཅག་གི་ཁོང་ཏུ་འོང་ན། ༡༢ **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་མི་བརྒྱུད་འདི་ཁྱེད་ཀྱི་མཐུན་ཏུ་སྤྱོད་པར་མཛད་འཕྲོ་གཙོད་པས། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་བཟང་པོ་འདི་ལས་ཁྱེད་མེད་པར་མི་འགྱུར་བའི་བར་ཏུ་མི་བརྒྱུད་འདི་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་རྟེ་དང་ཞགས་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་གཞིགས་ལ་རྩུང་བའི་རྟ་ལྷགས་དང་མིག་ལ་འཇུགས་པའི་ཆོར་མ་ཏུ་འགྱུར་བ་ཤིས་པར་གྱིས་ཤིག།

༡༣ ཀྱེ་རྩི་དེ་རིང་འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལམ་དེའི་ནང་འགོ་བས། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་མས་འདི་རྟོགས་པར་དགོས། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་མཛད་པའི་གསུང་བཟང་པོ་གང་ལས་ཀྱང་གསུང་གཅིག་ཀྱང་དོན་མེད་པར་མ་གྱུར་གྱི། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་ཤིང་གསུང་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ་དོན་མེད་པར་མ་གྱུར་ཏོ། ༡༤ དེ་བས་ན་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་མཛད་པའི་གསུང་བཟང་པོ་གང་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་བསྐྱབས་པ་ལྟར། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་བཟང་པོ་འདི་ལས་ཁྱེད་མེད་པར་མ་མཛད་པའི་བར་ཏུ་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་ཆང་མ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འདྲན་པར་འགྱུར་རོ། ༡༥ ཡང་གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་གནང་བའི་ཞལ་ཆད་ལས་འགལ་ཁོང་གཞན་ལྷ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་དེ་ཕྱག་འཛུལ་ཏུ་འགོ་ན། **གཙོ་བོ་**འི་ཐུགས་ཁྱོ་བ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འབར་ནས་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་བཟང་པོ་འདི་ལས་ཁྱེད་ཕལ་ཏུ་མེད་པར་འགྱུར་ཞེས་བསྟོད།

24 ཡང་ཡེ་ཤུ་ཞེས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཐེ་ཐམས་ཅད་སི་གེམ་ཏུ་བསྐྱས་ནས། **ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་ཞུན་པོ་རྣམས་དང་འགོ་བྱེད་རྣམས་དང་བློན་པོ་རྣམས་དང་འགོ་བ་རྣམས་བོས་པ་དང་། དེ་དག་ལྷ་ཡི་བྱུང་ཏུ་བྱུང་ངོ། ༡ ཡང་ཡེ་ཤུ་ཞེས་པའི་མི་རྣམས་ཅད་ལ་འདི་སྐད་དུ། **གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། ཐོན་འདས་པའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ཀྱི་མས་པོ་རྣམས་སམ། **ཞབ་ར་ཏུམ་**དང་ན་རྟོར་གྱི་པ་ཐ་རྟ་གཙང་བོའི་པ་རོལ་ན་གནས་ཤིང་གཞན་ལྷ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་པ་ལས། ༢ དེས་ཁྱེད་ཀྱི་པ་**ཞབ་ར་ཏུམ་**གཙང་བོའི་པ་རོལ་ནས་བྲིད་

的神所应许的。⁶所以，你们要大大壮胆，谨守遵行写在摩西律法书上的一切话，不可偏离左右。⁷不可与你们中间所剩下的这些国民掺杂。他们的神，你们不可提他的名，不可指着他们起誓，也不可侍奉、叩拜；⁸只要照着你们到今日所行的，专靠主你们的神。⁹因为主已经把又大又强的国民从你们面前赶出；直到今日，没有一人在你们面前站立得住。¹⁰你们一人必追赶千人，因主你们的神照他所应许的，为你们争战。¹¹你们要分外谨慎，爱主你们的神。¹²你们若稍微转去，与你们中间所剩下的这些国民联络，彼此结亲，互相往来，¹³你们要确实知道，主你们的神必不再将他们从你们眼前赶出；他们却要成为你们的网罗、机槛、肋上的鞭、眼中的刺，直到你们在主你们神所赐的这美地上灭亡。

¹⁴我现在要走世人必走的路。你们是一心一意的知道，主你们神所应许赐福与你们的话没有一句落空，都应验在你们身上了。¹⁵主你们神所应许的一切福气怎样临到你们身上，主也必照样使各样祸患临到你们身上，直到把你们从主你们神所赐的这美地上除灭。¹⁶你们若违背主你们神吩咐你们所守的约，去侍奉别神，叩拜他，主的怒气必向你们发作，使你们在他所赐的美地上速速灭亡。

24 约书亚将以色列的众支派聚集在示剑，召了以色列的长老、族长、审判官，并官长来，他们就站在神面前。²约书亚对众民说：主以色列的神如此说：古时你们的列祖，就是亚伯拉罕和拿鹤的父亲他拉，住在大河那边侍奉别神，³我将你们的祖宗亚伯拉罕从大河那边带来，领

他走遍迦南全地，又使他的子孙众多，把以撒赐给他；⁴又把雅各和以扫赐给以撒，将西珥山赐给以扫为业；后来雅各和他的子孙下到埃及去了。⁵我差遣摩西、亚伦，并照我在埃及中所行的降灾与埃及，然后把你们领出来。⁶我领你们列祖出埃及，他们就到了红海；埃及人带领车辆马兵追赶你们列祖到红海。⁷你们列祖哀求主，他就使你们和埃及人中间黑暗了，又使海水淹没埃及人。我在埃及所行的事，你们亲眼见过。你们在旷野也住了许多年日。⁸我领你们到约旦河东亚摩利人所住之地。他们与你们争战，我将他们交在你们手中，你们便得了他们的地为业；我也在你们面前将他们灭绝。⁹那时，摩押王西拨的儿子巴勒起来攻击以色列人，打发人召了比珥的儿子巴兰来咒诅你们。¹⁰我不肯听巴兰的话，所以他倒为你们连连祝福。这样，我便救你们脱离巴勒的手。¹¹你们过了约旦河，到了耶利哥；耶利哥人、亚摩利人、比利洗人、迦南人、赫人、革迦撒人、希未人、耶布斯人都与你们争战；我把他们交在你们手里。¹²我打发黄蜂飞在你们前面，将亚摩利人的二王从你们面前撵出，并不是用你的刀，也不是用你的弓。¹³我赐给你们地土，非你们所修治的；我赐给你们城邑，非你们所建造的。你们就住在其中，又得吃非你们所栽种的葡萄园、橄榄园的果子。

¹⁴现在你们要敬畏主，诚心实意的侍奉他，将你们列祖在大河那边和在埃及所侍奉的神除掉，去侍奉主。¹⁵若是你们以侍奉主为不好，今日就可以选择所要侍奉的：是你们列祖在大河那边所侍奉的神呢？是你们所住这地的亚摩利人的神呢？至于我和我家，我们必定侍奉主。

དེ་ཀ་ན་མཉན་ཡུལ་ཀྱན་ཏུ་རྒྱ་ཅ་བཅུག་ནས་དེའི་བརྒྱུད་སྤེལ་ཞིང་བུ་མི་སྣམ་དེ་ལ་གནང་བ་ཡིན། ⁴ མི་སྣམ་ལ་ངས་བུ་ཡ་ཀོབ་དང་ཨེ་སབ་བསྐལ་ནས་ཨེ་སབ་ལ་རི་རྒྱུད་སེ་མིར་བདག་ཏུ་འཛིན་པའི་ཕྱིར་གནང་གི། ཡ་ཀོབ་བུ་རྣམས་དང་བཅས་པ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་མར་སོང་ངོ་། ⁵ ཡང་ངས་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཉིས་བཏང་ནས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་དབུས་སུ་བ་བྱས་པ་བཞིན་དུ་ཡུལ་དེ་ལ་སྣམ་བསྐལ་འབྱུང་བཅུག་པ་དང་། དེའི་འོག་ཏུ་ངས་དེ་དག་ཕྱི་རོལ་ཏུ་བྷིང་དོ། ⁶ ཡང་ངས་བྷིང་གྱི་པ་མེས་རྣམས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་བྷིང་པས་རྒྱ་མཚོ་ཏུ་ཕྱིན་ནས་མི་སེར་པ་རྣམས་ཤིང་རྟ་དང་རྟ་པ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་བྷིང་གྱི་པ་མེས་རྣམས་གྱི་རྩིས་སུ་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་བར་དུ་བདས་སོ། ⁷ དེའི་ཚེ་དེ་དག་གིས་གཙོ་བོའི་ཕྱགས་སུ་འདོད་བཏོན་པས་བྷིང་རང་དང་མི་སེར་པ་རྣམས་གྱི་བར་ལ་སྐར་པ་ཞིག་བཞག་པ་དང་། རྒྱ་མཚོ་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་བྷིང་ནས་བཀལ་བ་ཡིན། ངས་མི་སེར་པ་རྣམས་ལ་བྱས་པ་བྷིང་གྱི་མིག་གིས་མཐོང་། ཡང་བྷིང་ཅག་ཡུན་རིང་ཞིག་འབྲོག་སྟོང་ན་གནས་སོ། ⁸ ཡང་ངས་བྷིང་ཅག་ཡོར་དན་རྒྱུད་པ་རོལ་ན་གནས་པའི་ཨ་མོར་པ་རྣམས་གྱི་ཡུལ་དུ་བྷིང་པས། དེ་དག་གིས་བྷིང་ལ་དམག་བྷིང་སུ། ངས་དེ་དག་བྷིང་གྱི་ལག་ཏུ་གནང་བས་བྷིང་གྱིས་དེ་དག་གི་ཡུལ་བཅོམ་པ་དང་། ངས་དེ་དག་བྷིང་གྱི་མདུན་ལས་མེད་པར་བྱས་སོ། ⁹ དེ་ནས་མོ་ཨབ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཚོ་བ་མོར་གྱི་བུ་བ་ལག་ལངས་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་འཐབ་མོ་བྱས་པ་དང་། བེ་མོར་གྱི་བུ་བ་ལ་ཨམ་ནི་བྷིང་ལ་སྟོན་ལྟག་བྷིང་པའི་ཕྱིར་འབོད་དུ་བཅུག་སོ། ¹⁰ འོན་ཀྱང་ངས་བ་ལ་ཨམ་ལ་མ་ཉན་པར་བྷིང་ལ་ཕྱིན་ཆེན་བྷིང་ཅིང་བྷིང་དེའི་ལག་ལ་ལས་བསྐལ་སོ། ¹¹ ཡང་བྷིང་ཡོར་དན་རྒྱུད་པ་རོལ་ཏུ་སོང་ནས་ཡེ་རི་ཀོའི་མདུན་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། ཡེ་རི་ཀོའི་ཡུལ་མི་དང་ཨ་མོར་པ་དང་ཕེ་རི་ཟེ་པ་དང་ཀ་ན་མཉན་པ་དང་ཉིང་པ་དང་གིར་ག་ཤི་པ་དང་ཉི་མེ་པ་དང་ཡེ་བྱས་པ་རྣམས་གྱིས་བྷིང་ལ་འཐབ་པས། ངས་དེ་དག་བྷིང་གྱི་ལག་ཏུ་གནང་བ་ཡིན། ¹² ཡང་ངས་བྷིང་གྱི་མདུན་དུ་ཡིང་གོལ་མ་བཏང་བས་དེས་ནི་དེ་དག་བྷིང་གྱི་མདུན་ནས་བསྐྱང་ཅིང་། ཨ་མོར་པའི་རྒྱལ་པོ་དེ་གཉིས་བྷིང་གྱི་རལ་གྱི་འཇག་གཞུང་གི་ཕྱིན་གྱིས་སྟོང་པར་མ་བྱུར་དོ། ¹³ བྷིང་གྱིས་མ་འབད་པའི་ཡུལ་དང་། གཞིས་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བྷིང་གྱིས་མ་ཆེགས་པའི་གྲོང་བྱིར་རྣམས་དང་། ལ་ཟས་སུ་བྷིང་གྱིས་མ་བཅུགས་པའི་རྒྱན་ཚལ་དང་ལ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་རྣམས་ངས་བྷིང་ལ་གནང་བ་ཡིན།

¹⁴ ད་གཙོ་བོ་ལ་བག་བྱེད་དེ་སེམས་བྷིང་ཞིང་བྷིང་པོས་ཁོང་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱོས་ལ། གང་ལ་གཙང་པོའི་པ་རོལ་དང་མི་སེར་ཡུལ་ན་བྷིང་གྱི་མས་པོ་རྣམས་གྱིས་རིམ་གྲོ་བྱས་པའི་ལྷ་རྣམས་བསྐྱར་ནས་གཙོ་བོ་ལ་རིམ་གྲོ་བྱོས་ཤིག། ¹⁵ གཤམ་ཉེ་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པ་ལ་བྷིང་གྱི་སྐང་ངོར་མི་དགའ་བ་ཞིག་ཡིན་ན། གང་ལ་བྷིང་གྱི་པ་མེས་རྣམས་གྱིས་གཙང་པོའི་པ་རོལ་ན་རིམ་གྲོ་བྱས་པའི་ལྷ་རྣམས་སམ། ཨ་མོར་པ་རྣམས་གྱི་ཡུལ་གང་ན་བྷིང་གནས་པའི་ལྷ་རྣམས་དེ་གཉིས་ལ་གང་ལ་བྷིང་གྱིས་རིམ་གྲོ་བྱེད་པ་ལ་དགའ་བ་དེ་རིང་གི་ཉིན་ལ་འདམ་པར་གྱིས་ཤིག་འོན་ཀྱང་ང་ནི་ངའི་བྱིམ་དང་བཅས་པས་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་བྱ།

༡༥ ཞེས་སྤྱོད་པའི་ལན་དུ་མི་ཐེན། ངེད་ཀྱིས་གཞན་ལྷ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་དུ་གཙོ་བོ་
འབོར་བ་མ་སྤྱོད་ཅིག། ༡༦ གཙོ་བོ་ནི་ངེད་ཀྱི་ལྷ་ལགས་ཏེ་ཁོང་གིས་ངེད་དང་པ་མེས་རྣམས་
བླན་འཁོལ་བའི་ཁང་པ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་སྤྱོད་དེ། ངེད་ཀྱི་མཐོང་ངོས་ལྷ་ས་དེ་ཙམ་
ཆེ་བ་རྣམས་མཛད་ནས། ངེད་འགྲོ་བའི་ལམ་ཐམས་ཅད་དང་མི་བརྟུང་གང་རྣམས་ཀྱི་དབུ་
སྤྱོད་ཐུ་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ་ངེད་སྐྱོང་བར་མཛད་དོ། ༡༧ དེའང་མི་བརྟུང་ཐམས་ཅད་
དང་ངེད་ཀྱི་གོང་དུ་ཡུལ་ན་གནས་པའི་ཨ་མོར་བ་རྣམས་གཙོ་བོ་སྤྱོད་དེ། དེ་ནས་གཙོ་
བོ་ནི་ངེད་ཀྱི་ལྷ་ལགས་པས་ངེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་དོ།

༡༨ ཡང་ཡོ་ཤུ་ཞེས་མི་ཐེ་ལ་གཙོ་བོ་ནི་ལྷ་དམ་པ་འབྲེན་ཅན་ལགས་པས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་
བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་མི་རུས། ཁྱེད་ཀྱི་ཉེས་པ་དང་ཐེན་པ་རྣམས་སེལ་བར་མཛད་པར་མི་
འགྱུར་དོ། ༡༩ ཁྱེད་ཀྱིས་གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་འབོར་ཏེ་མི་ཡན་པ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་
བྱེད་ན། ཁོང་གིས་ཐུར་ཁྱེད་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད་པའི་འོག་དུ་ཁྱེད་ལ་བཀའ་ཆད་གཙོང་
ཅིང་མེད་པར་མཛད་པའི་ཕྱོགས་སུ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱགས་ལོག་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྤྱོད་སོ། ༢༠ དེར་
མི་ཐེས་ཡོ་ཤུ་ཨ་ལ། དེ་ལྷ་མི་བྱ། ངེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་བྱ་ཟེར་བ་
དང་། ༢༡ ཡོ་ཤུ་ཞེས་མི་ཐེ་ལ་ཁྱེད་རང་གིས་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པ་འདམས་པའི་
ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་ལ་དཔང་བྱེད་དོ་ཟེར་བའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། དཔང་པོ་ཡིན་བྱས་པ་
དང་། ༢༢ དེ་ན་རེ། ད་ཁྱེད་ཀྱི་ཁོང་ན་ཡོད་པའི་ཕྱི་པའི་ལྷ་རྣམས་སྤོངས་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོང་
གཙོ་བོ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་སྦྱར་ཅིག། ༢༣ མི་ཐེས་ཡོ་ཤུ་ཨ་ལ་ངེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་
ངེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དེ་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་ཉན་པར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་དོ། ༢༤ དེར་ཡོ་
ཤུ་ཞེས་ཉན་དེ་ཉིད་དུ་མི་ཐེ་དང་ཁ་ཆད་བྱེད་ཅིང་སི་གེམ་ན་དེ་དག་ལ་སྦྱང་མཛམས་དང་
ཁྲིམས་རྣམས་བཀོད་དོ། ༢༥ ཡང་ཡོ་ཤུ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་དག་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་
ན་ཡི་གེར་བཀོད་ནས། རྩ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཁྱེད་ཁོང་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལྟར་སར་ཡོད་པའི་བེ་ཤིང་
གི་འོག་དུ་བསྐྱངས་སོ། ༢༦ ཡང་ཡོ་ཤུ་ཞེས་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ལ། ཀྱི་ཏོ་རྩོ་འདིས་ནི་གཙོ་བོས་
ངེད་ལ་ཅི་དང་ཅི་གསུངས་པ་ཐམས་ཅད་ཐོས་པས། ངེད་ལ་དཔང་པོར་གྱུར་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་
རང་གི་ལྷ་ལ་ངོ་ལོག་མི་བྱེད་པའི་དོན་དུ་ཁྱེད་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པར་དགོས་ཞེས་སྤྱོད་པའི་
འོག་དུ། ༢༧ ཡོ་ཤུ་ཞེས་མི་ཐེ་རང་རང་གི་སྐལ་དུ་བཏང་ངོ།

༢༨ བྱ་བ་དེའི་རྗེས་སུ་གཙོ་བོའི་བླན་རུན་ཀྱི་བྱ་ཡོ་ཤུ་ཨ་ལ་བརྟུང་དང་བརྟུང་ལྷན་ཏེ་ཆོ་འདས་
ཏེ། ༢༩ དེ་རང་གི་སྐལ་ཀྱི་ཡུལ་འཁོར་རི་ཞེས་ར་ཞེས་ན་རི་གྲ་ཞེས་ཀྱི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཐེམ་
ནད་སེ་རྩ་ཅུར་དུ་བཅུད་དོ།

༣༠ ཡང་ཡོ་ཤུ་ཞེས་ཆོ་གང་དང་། གཙོ་བོས་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་མཛད་པའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་
ངོ་ཤེས་པའི་ནན་པོ་ཡོ་ཤུ་ཞེས་འོག་དུ་དུས་རིང་ཞིག་གསོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆོ་གང་གི་བར་དུ་
ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱས་སོ།

༣༡ ཡང་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཡར་འབྱུར་འོངས་པའི་ཡོ་སེབ་ཀྱི་
རོ་སི་གེམ་ན་ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཆ་གཅིག་སི་གེམ་ཀྱི་པ་ཏོ་མོར་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ནས་ཀ་སི་ཐུ་

¹⁶ 百姓回答说：我们断不敢离
弃主去侍奉别神；¹⁷ 因主我们的
神曾将我们和我们列祖从埃及地
的为奴之家领出来，在我们眼前
行了那些大神迹，在我们所行的
道上，所经过的诸国，都保护了
我们。¹⁸ 主又把住此地的亚摩
利人都从我们面前赶出去。所以，
我们必侍奉主，因为他是我们的
神。

¹⁹ 约书亚对百姓说：你们不能
侍奉主；因为他是圣洁的神，是
忌邪的神，必不赦免你们的过犯
罪恶。²⁰ 你们若离弃主去侍奉外
邦神，主在降福之后，必转而降
祸与你们，把你们灭绝。²¹ 百姓
回答约书亚说：不然，我们定要
侍奉主。²² 约书亚对百姓说：你
们选定主，要侍奉他，你们自己
作见证吧！他们说：我们愿意作
见证。²³ 约书亚说：你们现在
要除掉你们中间的外邦神，专心
归向主以色列的神。²⁴ 百姓回
答约书亚说：我们必侍奉主我们
的神，听从他的话。²⁵ 当日，约
书亚就与百姓立约，在示剑为他
们立定律例典章。²⁶ 约书亚将
这些话都写在神的律法书上，又
将一块大石头立在橡树下主的圣
所旁边。²⁷ 约书亚对百姓说：看
哪，这石头可以向我们作见证；
因为是听见了主所吩咐我们的一
切话，倘或你们背弃你们的神，
这石头就可以向你们作见证（“
倘或云云”或作“所以要向你们
作见证，免得你们背弃主你们
的神”）。²⁸ 于是约书亚打发
百姓各归自己的地业去了。

²⁹ 这些事以后，主的仆人嫩的儿
子约书亚，正一百一十岁，就死
了。³⁰ 以色列人将他葬在他地业
的境内，就是在以法莲山地的亭
拿西拉，在迦实山的北边。

³¹ 约书亚在世和约书亚死后，那
些知道主为以色列人所行诸事的
长老还在的时候，以色列人侍奉
主。

³² 以色列人从埃及所带来约瑟
的骸骨，葬埋在示剑，就是在雅
各从前用一百块银子向示剑的

父亲、哈抹的子孙所买的那块地里；这就作了约瑟子孙的产业。

ཁྱ་བ་བརྒྱའི་རིན་དུ་ཉོས་པ་དེར་དུར་དུ་བཅུད་པས། ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ་ནམས་ཀྱི་ས་སྐལ་དུ་བྱུར་
ནྟོ།

³³亚伦的儿子以利亚撒也死了，就把他葬在他儿子非尼哈所得、以法莲山地的小山上。

ཉེ་ཡང་ཨ་རོན་ཀྱི་བྱ་ཞེལ་ཨ་ཟར་ཚེ་འདས་ནས། བྱ་ཕི་ནེ་ཏས་ལ་རི་ཞེབ་ར་ཞེམ་ན་བྱུང་
བའི་ཁྱང་ཁྱེར་གི་བེ་ཨ་ཅ་དུར་དུ་བཅུད་དོ། །

的犹大旷野去，就住在民中。
¹⁷ 犹大和他哥哥西缅同去，击杀了住洗法的迦南人，将城尽行毁灭，那城的名便叫何珥玛。
¹⁸ 犹大又取了迦萨和迦萨的四境，亚实基伦和亚实基伦的四境，以革伦和以革伦的四境。
¹⁹ 主与犹大同在，犹大就赶出山地的居民，只是不能赶出平原的居民，因为他们有铁车。
²⁰ 以色列人照摩西所说的，将希伯仑给了迦勒；迦勒就从那里赶出亚纳族的三个族长。
²¹ 便雅悯人没有赶出住耶路撒冷的耶布斯人。耶布斯人仍在耶路撒冷与便雅悯人同住，直到今日。

²² 约瑟家也上去攻打伯特利；主与他们同在。
²³ 约瑟家打发人去窥探伯特利，那城起先名叫路斯。
²⁴ 窥探的人看见一个人从城里出来，就对他讲说：求你将进城的路指示我们，我们必恩待你。
²⁵ 那人将进城的路指示他们，他们就用刀击杀了城中的居民，但将那人和他全家放去。
²⁶ 那人往赫人之地去，筑了一座城，起名叫路斯。那城到如今还叫这名。

²⁷ 玛拿西没有赶出伯善和属伯善乡村的居民，他纳和属他纳乡村的居民，多珥和属多珥乡村的居民，以伯莲和属以伯莲乡村的居民，米吉多和属米吉多乡村的居民；迦南人却执意住在那些地方。
²⁸ 及至以色列强盛了，就使迦南人作苦工，没有把他们全然赶出。

²⁹ 以法莲没有赶出住基色的迦南人。于是迦南人仍住在基色，在以法莲中间。

³⁰ 西布伦没有赶出基伦的居民和拿哈拉的居民。于是迦南人仍住在西布伦中间，成了服苦的人。

³¹ 亚设没有赶出亚柯和西顿的居民，亚黑拉和亚革悉的居民，黑巴、亚弗革与利合的居民。
³² 于是，亚设因为没有赶出那地的迦南人，就住在他们中间。

དུ་སྐོང་ངོ་། དེ་ཅུ་སྐོང་ནས་མི་བརྒྱུད་དེའི་ཁྲིམས་དཔྱད་གནས་སོ། ¹⁷ ཡང་ཡ་ཏུ་དྲུ་རང་གི་སྤྱན་ཤིས་ཨོན་དང་མཉམ་དུ་སྐོང་ནས། ཆོ་པད་ལ་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱམས་བཅོམས་ཤིང་བཤེག་ནས། ཁྲིམས་དཔྱད་དེའི་མིང་རྟོར་ལྷ་ཞེས་བཏགས་སོ། ¹⁸ ཡང་ཡ་ཏུ་དྲུ་ག་སྒྲ་ལུལ་འཁོར་དང་། ཨས་ཀ་ཨོན་ལུལ་འཁོར་དང་། ཞེག་ཨོན་ལུལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་བཟུང་ངོ་། ¹⁹ ཡང་གཙོ་བོ་ཡ་ཏུ་དྲུ་དང་འགྲོགས་ཏེ། དེས་ལུལ་སྟོང་གི་མི་རྒྱམས་བཟུང་ངོ་། ལུལ་སྟོང་པ་རྒྱམས་ལ་ཕྱགས་གི་ཤིང་རྟ་ཡོད་པས། བསྐྱད་པར་མ་རུས། ²⁰ མོ་ཤེས་བཀའ་རྒྱལ་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་ཀ་ལེབ་ལ་རྟེན་རྟོན་བཏང་པ་དང་། དེས་ཨ་ནག་གི་བྱ་གསུམ་དེའི་ནང་ནས་བཏོན་ཏེ། ²¹ ཡང་བེན་ཡ་མེན་གི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་གནས་པའི་ཡེ་བྱས་པ་རྒྱམས་མ་བཏོན་ཏེ། དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡེ་བྱས་པ་རྒྱམས་ནི་བེན་ཡ་མེན་གི་བྱ་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་དེར་གནས་སོ།

²² ཡོ་སེབ་གི་བརྒྱུད་ཀྱང་བེད་ཞེས་དུ་ཡར་སྐོང་ལྟེ། གཙོ་བོ་དེ་དག་དང་འགྲོགས་སོ། ²³ ཡང་ཡོ་སེབ་གི་བརྒྱུད་ཀྱིས་བེད་ཞེས་དུ་སོ་པ་བཏང་ངོ་། ཁྲིམས་དཔྱད་དེའི་མིང་ནི་ཨོན་དུས་སུ་ལུས་ཟེར་བ་ཡིན། ²⁴ སོ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྲིམས་ལས་ཐོན་པའི་མི་ཞིག་མཐོང་ལྟེ་དེ་ལ། ཁྲིམས་དཔྱད་ཀྱི་ནང་དུ་འཛུལ་བའི་ཐབས་ཤིག་སྟོན་རྟགས་གནང་ན། ང་ཆོས་ཁྱོད་ལ་དྲིན་བྱའོ་ཞེས་སྤྱོད་པ་ལས། ²⁵ དེས་ཁྲིམས་ལ་འཛུལ་ཐབས་ཤིག་བསྟན་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁྲིམས་དཔྱད་ཀྱི་མི་ལྟེ་སོ་ཡིས་བརྒྱུད་ཀྱང་། མི་དེ་དང་དེའི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་མ་བརྒྱུད་པར་བཏང་ངོ་། ²⁶ མི་དེ་རྟེན་པའི་ལུལ་དུ་བྱིན་ཏེ། ཁྲིམས་ཞིག་བཅྱིགས་ནས། དེའི་མིང་ལུས་བཏགས་སོ། དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡང་དེའི་མིང་དེ་སྐད་ཟེར་རོ།

²⁷ ཡང་བེད་ཤེ་ཨན་དང་དེའི་ཁྲིམས་དང་། ཐ་ཨ་ནག་དང་དེའི་ཁྲིམས་དང་། རྟོར་པ་དང་དེའི་ཁྲིམས་དང་། ཡིབ་ལེ་ཨས་དང་དེའི་ཁྲིམས་དང་། མི་གི་དྲོ་པ་དང་དེའི་ཁྲིམས་མ་ན་ཤེས་མ་བསྐྱད་དོ། འོན་ཀྱང་ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱམས་ལུལ་དེ་ན་གནས་པར་དགའོ། ²⁸ དེ་ལྟར་ཨས་ར་ཨེལ་དབང་དང་ཐན་པར་གྱུར་ནས། ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱམས་ལ་ལུ་ལག་བསྐྱུལ་བྱིར་དུ་ཡོངས་སུ་མ་བསྐྱད་དོ།

²⁹ ཡང་ཞེབ་ར་ཨེམ་གྱིས་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱམས་མ་བཏོན་པས། ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱམས་དེ་དག་གི་ཁྲིམས་དཔྱད་གི་ཟེར་དུ་གནས་སོ།

³⁰ ཟེ་བྱ་ལོན་གྱིས་ཁིད་རོན་པ་རྒྱམས་དང་ན་རྟ་ལལ་པ་རྒྱམས་མ་བསྐྱད་པས། ཀ་ན་ཨན་པ་རྒྱམས་དེ་དག་གི་ཁྲིམས་དཔྱད་གི་ཟེར་དུ་གནས་སོ། དེ་དག་གིས་དབྱ་ཁྲལ་འབུལ་བྱུ་བྱས།

³¹ ཨ་ཤེར་གྱིས་ཨ་གོ་པ་རྒྱམས་དང་། ཆོ་དོན་པ་རྒྱམས་དང་། ཨ་རྟེ་ལལ་པ་རྒྱམས་དང་། ཨག་ཟེབ་པ་རྒྱམས་དང་། རྟེལ་བྱ་པ་རྒྱམས་དང་། ཨ་ཡིག་པ་རྒྱམས་དང་། རེ་རོབ་པ་རྒྱམས་མ་བསྐྱད་པས། ³² ཨ་ཤེར་པ་རྒྱམས་ལུལ་དེ་ལ་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་པའི་ཁྲིམས་དཔྱད་དེ་ཅིའི་བྱིར་ཁེན། དེ་དག་མ་བསྐྱད་པའི་བྱིར་རོ།

ཨ་ཁ་ཐ་མི་ཡིས་བེད་ཤེམས་པ་རྒྱམས་དང་བེད་ཨ་ནད་པ་རྒྱམས་མ་བསྐྱད་དེ། ཡུལ་དེ་
ལ་གནས་པའི་ཀ་ན་ཨན་པའི་ཁྱོད་དུ་གནས་ཏེ། བེད་ཤེམས་པ་དང་བེད་ཨ་ནད་པ་རྒྱམས་
ཀྱིས་དབྱ་ཁལ་འབྱལ་རྒྱ་བྱས་སོ།

ལྷུང་ཨ་མོར་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དུན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལུང་པ་ཅུ་འོང་དུ་མ་བརྟག་པར། རི་ཁྱོད་
དུ་ནན་གྱིས་དེད་དོ། ལྷུང་ཨ་མོར་པ་རྒྱམས་ཏེ་རེས་རི་དང་། ཨ་ཡ་ལོན་དང་། ཤ་ཨལ་
བིམ་དུ་གནས་ཆོག་གོ། འོན་ཀྱང་ཡོ་ལེབ་ཀྱི་བརྒྱད་ཀྱིས་དབང་བྱས་ནས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་དབྱ་
ཁལ་འབྱལ་རྒྱ་བྱས་སོ། ལྷུང་ཨ་མོར་པའི་ས་མཚམས་ནི་ཨག་རབ་བིམ་གྱི་ཕྱིད་ནས་བྱག་
ནས་གྱེན་དུ་ཕྱིན་ཏོ།

2 དེ་ནས་གཙོ་བོ་ཡོ་ཉ་ཞིག་གིས་གལ་ནས་བོ་ལིམ་དུ་ཡར་འོངས་ནས་གསུངས་པ། ངས་
ཁྱོད་རྒྱམས་མི་མེར་ཡུལ་ནས་བཏོན་ཏེ། ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་པ་མེས་རྒྱམས་ལ་མནའ་སྟེལ་
བའི་ཡུལ་འདིའི་ནང་དུ་ཁྱིད་པ་ཡིན། ཡང་ངས་རང་གི་ཞལ་ཆད་ནི་ནམ་ཡང་གཙོག་པར་མི་
བྱ་ཞེས་གསུངས་པ་ཡིན། 1 ཡང་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡུལ་འདིའི་མི་རྒྱམས་དང་ཁ་ཆད་མ་ཕྱིད་
པར། དེ་དག་གི་མཆོད་ཁྲི་རྒྱམས་ཤིག་པར་བྱས་ཅེས་གསུངས་ཀྱང་། ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱིས་ངའི་
བཀའ་ལ་མ་ཉན་ཏོ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཅེ་ལ་འདི་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན། 2 དེའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ།
ངས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་སྒྲོད་པར་མི་བྱ། དེ་དག་ཁྱོད་ཅག་གི་ཕྱིར་རྟེན་ཅུ་འབྱུར་ཁོང་།
དེ་དག་གི་སྐྱེ་འདྲ་རྒྱམས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཕྱིར་ཞགས་པ་ཅུ་འབྱུར་འོང་ཞེས་གསུངས་སོ། 3 ཡང་
གཙོ་བོ་ཡོ་ཉ་ཞེས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ལ་བཀའ་འདི་གསུངས་ཟིན་ནས། མི་ཆོགས་ཀྱིས་
སྐད་ཆེན་བོས་དུས་སོ། 4 ཡང་དེ་དག་གིས་གནས་དེའི་མིང་བོ་ལིམ་ཞེས་བཏགས་ཏེ། གཙོ་བོ་
ལ་མཆོད་པ་ལུལ་ལོ།

5 དེ་ནས་ཡོ་ཉ་ཞེས་མི་ཆོགས་འགྲོར་བརྟག་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ནས་མི་
རེ་རེ་རང་རང་གི་ས་སྐལ་གྱི་ས་ཆ་བདག་ཏུ་འཛིན་པར་བྱིན་ཏོ། 6 ཡང་ཡོ་ཉ་ཞེས་དང་། གཙོ་
བོས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དོན་དུ་མཛད་པའི་འཕྲིན་ལས་ཆེ་བ་ཐམས་ཅད་མཛོད་པའི་མི་རྒྱུད་པོ་
རྒྱམས་ཀྱི་མི་ཆེད་རིང་དུ། མི་ཆོགས་དེས་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱས་སོ། 7 དེར་ཅུན་གྱི་བྱ་
གཙོ་བོའི་ཞབས་བྱི་ཡོ་ཉ་ཞེས་ནི་ལོ་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་ལོན་ནས། ཆོ་འདས་པ་དང་། 8 དེ་དག་གིས་
གྲུ་ཨལ་ཟེར་བའི་རིའི་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་ཨིབ་ར་ཨིམ་གྱི་རིའི་གསེབ་ཏུ་ཁོང་རང་གི་ས་
སྐལ་གྱི་ས་ཆ་ཐིམ་ནད་ཏེ་རེས་ཀྱི་འགྲམ་ལ་དུར་དུ་བརྟག་སོ། 9 དེའང་མི་བརྒྱད་དེ་ཐམས་
ཅད་ནི་རང་གི་པ་མེས་རྒྱམས་ཀྱི་དུང་དུ་འཛོམས་པའི་རྒྱེས་སུ། གཙོ་བོ་དང་ཁོང་གིས་ཨིས་
ར་ཨེལ་གྱི་དོན་དུ་མཛད་པའི་འཕྲིན་ལས་རྒྱམས་མ་ཤེས་པའི་མི་བརྒྱད་གཞན་ཞིག་བྱུང་ངོ་།

10 དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་སྤྱན་ལྷན་སྤྱོད་པ་དན་པ་སྤྱད་ཅིང་། བ་
ཞལ་རྒྱམས་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱས་པ་ལས། 11 དེ་དག་གིས་གཙོ་བོ་རང་གི་པ་མེས་རྒྱམས་ཀྱི་མ་
མི་མེར་ཡུལ་ནས་འཁྱིད་པར་མཛད་མཁན་དེ་སྤངས་ཏེ། རང་གི་མཐའ་འཁོར་གྱི་མི་བརྒྱད་
རྒྱམས་ཀྱི་མ་རྒྱམས་ཀྱི་སྐྱེ་འདྲ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱེས་སུ་འབྱངས་ཤིང་། དེ་དག་ལ་ཕྱག་བཙུག་ནས།
གཙོ་བོ་ལ་ཕྱགས་ཁོ་དཀྱགས་སོ། 12 དེ་དག་གིས་གཙོ་བོ་སྤངས་ཏེ། བ་ཞལ་དང་ཨལ་སྤྱོད་
གྱི་རིམ་གྱོ་བྱས་སོ། 13 དེ་ནས་གཙོ་བོའི་ཕྱགས་ཁོ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐོག་དུ་འབར་ཁོང་།

33 拿弗他利没有赶出伯示麦和伯亚纳的居民，于是拿弗他利就住在那地的迦南人中间；然而伯示麦和伯亚纳的居民成了服苦的人。

34 亚摩利人强逼但人住在山地，不容他们下到平原； 35 亚摩利人却执意住在希烈山和亚雅伦并沙宾。然而约瑟家胜了他们，使他们成了服苦的人。 36 亚摩利人的境界，是从亚克拉滨坡，从西拉而上。

2 主的使者从吉甲上到波金，对以色列人说：我使你们从埃及上来，领你们到我向你们列祖起誓应许之地。我又说：我永不废弃与你们所立的约。 2 你们也不可与此地的居民立约，要拆毁他们的祭坛。你们竟没有听从我的话！为何这样行呢？ 3 因此我又说：我必不将他们从你们面前赶出；他们必作你们肋下的荆棘。他们的神必作你们的网罗。 4 主的使者向以色列众人说这话的时候，百姓就放声而哭。 5 于是给那地方起名叫波金（就是“哭”的意思）。众人在那里向主献祭。

6 从前约书亚打发以色列百姓去的时候，他们各归自己的地业，占据土地。 7 约书亚在世和约书亚死后，那些见主为以色列人所行大事的长老还在的时候，百姓都侍奉主。 8 主的仆人、嫩的儿子约书亚，正一百一十岁就死了。 9 以色列人将他葬在他地业的境内，就是在以法莲山地的亭拿希烈，在迦实山的北边。 10 那世代的人也都归了自己的列祖。后来有别的世代兴起，不知道主，也不知道主为以色列人所行的事。

11 以色列人行主眼中看为恶的事，去侍奉诸巴力， 12 离弃了领他们出埃及地的主他们列祖的神，去叩拜别神，就是四围列国的神，惹主发怒； 13 并离弃主，去侍奉巴力和亚斯他录。 14 主的怒气向以色列人发作，就把他们交在抢夺他们的人手中，又

将他们付与四围仇敌的手中，甚至他们在仇敌面前再不能站立得住。¹⁵ 他们无论往何处去，**主**都以灾祸攻击他们，正如**主**所说的话，又如**主**向他们所起的誓；他们便极其困苦。

¹⁶ **主**兴起士师，士师就拯救他们脱离抢夺他们人的手。¹⁷ 他们却不听从士师，竟随从叩拜别神，行了邪淫，速速地偏离他们列祖所行的道，不如他们列祖顺从**主**的命令。¹⁸ **主**为他们兴起士师，就与那士师同在。士师在世的一切日子，**主**拯救他们脱离仇敌的手。他们因受欺压扰害，就哀声叹气，所以**主**后悔了。¹⁹ 及至士师死后，他们就转去行恶，比他们列祖更甚，去侍奉叩拜别神，总不断绝顽梗的恶行。²⁰ 于是**主**的怒气向以色列人发作。他说：因这民违背我吩咐他们列祖所守的约，不听从我的话，²¹ 所以约书亚死的时候所剩下的各族，我必不再从他们面前赶出，²² 为要藉此试验以色列人，看他们肯照他们列祖谨守遵行我的道不肯。²³ 这样**主**留下各族，不将他们速速赶出，也没有交付约书亚的手。

3 **主**留下这几族，为要试验那不曾知道与迦南争战之事的以色列人，² 好叫以色列的后代又知道又学习未曾晓得的战事。³ 所留下的就是非利士的五个首领和一切迦南人、西顿人，并住黎巴嫩山的希未人，从巴力黑们山直到哈马口。⁴ 留下这几族，为要试验以色列人，知道他们肯听从**主**藉摩西吩咐他们列祖的诫命不肯。⁵ 以色列人竟住在迦南人、赫人、亚摩利人、比利洗人、希未人、耶布斯人中间，⁶ 娶他们的女儿为妻，将自己的女儿嫁给他们的儿子，并侍奉他们的神。

ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་ཁོར་ཇག་པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་སྟེ། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་ཡོད་པའི་དེ་དག་གི་དག་བོ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཅོངས་ནས། དེ་དག་རང་གི་དག་བོ་རྣམས་ཀྱི་མདུག་ཏུ་འཇུགས་མ་བྱལ་བོ། ¹⁵ **གཙོ་བོས་**གསུངས་པ་དང་། **གཙོ་བོས་**དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་དེ་རྣམས་གར་སོང་ཡང་། **གཙོ་བོ**འི་ཕྱག་ནི་དེ་དག་ལ་དགར་བཞེངས་པ་དང་། དེ་དག་གི་ཏུ་སྟུག་བཟུལ་གྱིས་གདུངས་སོ།

¹⁶ འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོས་**ཁྲིམས་དཔོན་རྣམས་བསྐོས་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁོ་རྣམས་ཇག་པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ནས་ཐར་བར་བྱས་སོ། ¹⁷ ད་དུང་ཡང་དེ་དག་གིས་རང་གི་ཁྲིམས་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་ལ་མི་ཉན་པ་མ་བྱེད་དེ། སྐྱེ་འདྲ་གཞན་རྣམས་ཀྱི་རྩིས་སུ་འབྲངས་ཏེ། དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ལོག་གཡེམ་བྱས་ཏེ། དེ་དག་ལ་ཕྱག་བཅོལ་ཏོ། མེས་པོ་རྣམས་**གཙོ་བོ**འི་བཀའ་ལ་ཉན་ཅིང་འགྲོ་བའི་ལམ་ནས་ཁོ་རྣམས་མགྲོགས་པར་འབྱུང་ནས། དེ་དག་ལྟར་མ་བྱས་སོ། ¹⁸ **གཙོ་བོས་**དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཁྲིམས་དཔོན་རྣམས་བསྐོས་པའི་ཆེ། **གཙོ་བོ**ནི་ཁྲིམས་དཔོན་དང་འགྲོགས་ཤིང་། ཁྲིམས་དཔོན་དེའི་མི་ཆེད་རིང་ལ་དེ་རྣམས་རང་གི་དག་བོའི་ལག་ནས་ཐར་དུ་འབྱུག་པར་མཛད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་རྣམས་ཀྱིས་རང་ལ་གཞོན་ཅིང་བཅོས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་སྟེ། ཐུགས་བརྟོན་པས། **གཙོ་བོས་**ཕུགས་འགྲོད་མཛད་དོ། ¹⁹ ཁྲིམས་དཔོན་ཆེ་འདས་པའི་དུས་སུ་འདི་ལྟར་བྱུང་། ཁོ་རྣམས་ཕྱིར་ལོག་སྟེ། སྐྱེ་འདྲ་གཞན་རྣམས་ཀྱི་རྩིས་སུ་འབྲངས་ཤིང་། རིམ་གྱོ་བྱས་ཏེ། ཕྱག་འཇལ་གྱིན། རང་གི་པ་མེས་རྣམས་ལས་སྟག་པར་སྦྱོད་པ་བཅས་པ་བྱུང་དོ། ཡང་དེ་དག་གིས་རང་གི་བྱེད་ཚུལ་དང་། སྦྱོད་པ་བཅས་པ་མ་སྦྱངས་སོ། ²⁰ དེ་ནས་**གཙོ་བོ**འི་ཕུགས་ཁོ་**ཁྲིམས་ར་ཁྲེལ་**ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འབར་ཞིང་ཁོང་གིས། ངས་འདི་དག་གི་པ་མེས་ལ་བཀའ་གནང་བའི་ཞལ་ཆད་དང་མི་བརྟུན་འདི་འགལ་ཏེ། ངའི་གསུང་སྐད་ལ་མ་ཉན་པས། ²¹ ངས་ཀྱང་**ཡོ་ཤུཅ་**ཆེ་འདས་པའི་དུས་སུ་ལུས་བརྟུག་པའི་མི་བརྟུན་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་སུ་འད་སྦྱོད་པར་མི་བྱའོ། ²² དེ་ནས་ངས་དེ་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་**ཁྲིམས་ར་ཁྲེལ་**ཀྱི་མེས་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བྱས་པ་ལྟར། ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་**གཙོ་བོ**འི་ལམ་བསྟངས་སྟེ། དེ་ནང་འབྲལ་ལམ་མི་འབྲལ་ཆོད་ལེན་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ²³ དེའི་ཕྱིར་**གཙོ་བོས་**མི་བརྟུན་དེ་དག་མགྲོགས་པར་མ་བསྐྱད་པར། ལུས་བརྟུག་སྟེ། **ཡོ་ཤུཅ་**ཡི་ལག་ཏུ་ཡང་མ་གནང་དོ།

3 **གཙོ་བོས་ཁྲིམས་ར་ཁྲེལ་**ཀྱི་མེས་ཆེད་བཞེས་པའི་ཕྱིར། བཞག་པར་མཛད་པའི་མི་བརྟུན་ཀ་ན་ཞན་ཀྱི་དམག་ཐམས་ཅད་མ་ཤེས་པ་རྣམས་འདི་ལྟ་སྟེ། ¹ **ཁྲིམས་ར་ཁྲེལ་**ཀྱི་བརྟུན་ཀྱི་ནང་ནས། རྩོན་དུ་དམག་མ་ཤེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་དམག་བསྐབ་སྟེ། ཤེས་བྱལ་པའི་ཕྱིར་རོ། ² རིང་གསལ་གྱིས་མེ་མེ་ཤིང་པ་རྣམས་ཀྱི་རྩིས་སུ་འབྲངས་ཏེ། **ཀ་ན་ཞན་**པ་དང་། **ཆེ་དོན་**པ་རྣམས་དང་། **རི་བ་ཞལ་ཉེར་མོན་**ནས་བཟུང་སྟེ། **ཉ་མད་**དུ་འགྲོ་བའི་ལམ་གྱི་བར་དུ། **རི་མེ་བཞོན་**ཀྱི་འགྲམ་ལ་གནས་པའི་**དི་མེ་**པ་རྣམས་སོ། ³ ཡང་དེ་དག་དེར་ཡོད་པའི་དོན་ནི། **གཙོ་བོ**འི་བཀའ་ལ། **མ་**ཤེས་པའི་སྒོ་ནས་**ཁྲིམས་ར་ཁྲེལ་**ཀྱི་མེས་པོ་རྣམས་ལ་གནང་བའི་བཀའ་ལ་ཉན་ནམ་མི་ཉན་སེམས་ཆོད་ལེན་ཞིང་ཤེས་པའི་དོན་ནོ། ⁴ དེར་**ཁྲིམས་ར་ཁྲེལ་**ཀྱི་སུ་རྣམས་ཀ་ན་ཞན་པ་དང་། **ཉེད་**པ་དང་། **ཞ་མོར་**པ་དང་། **མེ་རི་ཟི་**པ་དང་། **དི་མེ་**པ་དང་། **ཡེ་བུས་**པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་གནས་པ་དང་། ⁵ དེ་དག་གི་བུ་མོ་རྣམས་ཁྱེད་མར་སྦང་སྟེ། རང་གི་

བུ་མོ་རྣམས་ཀྱང་དེ་དག་གི་བུ་རྣམས་ལ་བག་མར་བཏང་ཞིང་། དེ་དག་གི་སྐུ་འདྲ་རྣམས་ལ་
རིམ་གྱོ་བྱས་སོ།།

¹ ཡང་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་སྐུ་མར་སྦྱོང་བ་དན་བ་སྦྱང་བ་དང་། གཙོ་
བོ་རང་གི་ལྷ་བརྟེན་ནས། བ་སྐུ་དང་ཨ་ཤེ་རྩ་རྣམས་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་བྱས་སོ། ² དེ་ནས་གཙོ་
བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འབར་ཞིང་། རྒྱ་བོ་གཉིས་འཛོམས་འདི་མེས་པོ་ཏ་མི་
ཨ་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཀྱུ་ཤར་རིས་ཨ་ཏ་མི་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཙོངས་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ལོ་བརྒྱུད་
ཀྱི་བར་དུ་ཀྱུ་ཤར་རིས་ཨ་ཏ་མི་ཀྱི་གཡོག་བྱས་སོ། ³ དེ་ནས་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་
གཙོ་བོ་ལ་འོ་དོད་བོས་བས། གཙོ་བོས་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྣམས་ལ་ཀ་ལེབ་ཀྱི་བུ་བོ་ཁེ་རྩས་ཀྱི་
བུ་ཨོང་ནི་ཞེས་ཐོག་སྐྱོབ་ཏུ་བསྐོས་ནས། དེས་དེ་དག་ཐར་བར་བྱས་སོ། ⁴ གཙོ་བོའི་ཐུགས་
ཉིང་ཁོའི་སྤེང་དུ་བབ་ནས། ཁྲིམས་ར་ཞེས་ལ་ཁྲིམས་བཅད་དེ། དམག་ལ་ཡང་ཐོན་བ་དང་།
གཙོ་བོས་མེས་པོ་ཏ་མི་ཀྱུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཀྱུ་ཤར་རིས་ཨ་ཏ་མི་ཀྱི་ཁོའི་ལག་ཏུ་གནང་ཞིང་།
ཀྱུ་ཤར་རིས་ཨ་ཏ་མི་ཀྱི་ཁོའི་ལག་ཏུ་གནང་ངོ་། ⁵ ཡང་ཡུལ་དེ་ནི་ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་བུ་
བདེའི་ནང་དུ་གནས་ཤིང་། ཁེ་རྩས་ཀྱི་བུ་ཨོང་ནི་ཞེས་ཆོ་ལས་འདས་སོ།།

⁶ སྐར་ཡང་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་སྐུ་མར་སྦྱོང་བ་དན་བ་སྦྱང་བས།
གཙོ་བོས་མོ་ཨབ་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཞེག་ལོན་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དབང་ཅན་དུ་མཛད་དོ། དེ་
ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་གཙོ་བོའི་སྐུ་མར་སྦྱོང་བ་དན་བ་སྦྱང་བའི་ཕྱིར་དོ། ⁷ ཁོས་
ཨམ་མོན་དང་ཨ་མ་ལེག་གི་བུ་རྣམས་རང་གི་རྩར་བསྐྱུས་ནས་སོང་བ་དང་། ཁྲིམས་ར་ཞེས་
བཅོམ་སྟེ། ཁ་བྱར་ཤིང་གི་གྲོང་ཁྱེར་དེ་བདག་ཏུ་བཟུང་ངོ་། ⁸ དེ་ལྟར་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་
རྣམས་ཀྱིས་ལོ་བཙོ་བརྒྱུད་ཀྱི་བར་དུ་མོ་ཨབ་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཞེག་ལོན་ཀྱི་གཡོག་བྱས་སོ།།

⁹ དེ་ནས་ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་འོ་དོད་བོས་བས། གཙོ་བོས་དེ་དག་ལ་
བེན་ཡ་མེན་བ་གེ་རྩ་ཡི་བུ་ཞེ་རུད་ལག་གཡོན་དེ་སྟོག་སྐྱོབ་ཏུ་བསྐོས་ཏེ། ཁྲིམས་ར་ཞེས་ཀྱི་བུ་
རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་རྒྱུད་དེ་མོ་ཨབ་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཞེག་ལོན་ལ་ཐུག་རྟགས་ཤིག་ལུལ་དོ། ¹⁰ དེ་ནས་
ཞེ་རུད་ཀྱིས་རང་གི་ཕྱིར་རལ་གི་ཁ་གཉིས་མ་རིང་ཐུང་ཁྱུ་གཅིག་ཡོད་བ་ཞིག་བཅོས་ནས།
རང་གི་གཞོགས་གཡས་ཀྱི་གོས་ཀྱི་འོག་ཏུ་བཏགས་སོ། ¹¹ དེ་བཞིན་དུ་མོ་ཨབ་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་
ཞེག་ལོན་ཀྱི་རྩར་ཐུག་རྟགས་དེ་ཁྱེར་དོ། ཞེག་ལོན་ནི་མི་ཤིན་ཏུ་རྒྱགས་བ་ཞིག་ཡོད་བ་ཡིན།
¹² ཡང་ཁོས་ཐུག་རྟགས་དེ་སྤང་ཆར་བ་དང་། ཐུག་རྟགས་འཁྱུར་འོང་བའི་མི་རྣམས་སྟེལ་
དུ་ཕྱིན་ནས། ¹³ གིལ་གལ་དང་ཐག་ཉེ་བའི་སྐུ་འདྲ་རྣམས་ཡོད་ས་ནས་ཁོ་ཚུར་ལོག་འོང་སྟེ།
ཀྱི་རྒྱལ་པོ། ངས་ཁྱེད་ལ་གསང་གཏམ་ཞིག་ཞུ་རྒྱུ་ཡོད་ཅེས་ཞུས་བ་དང་། དེས་ཁ་རྟོག་སྤྱོད་
ཅིག་སྟེན་ཤིང་། ཁོའི་མདུན་དུ་ལངས་བསྐྱེད་བའི་མི་ཐམས་ཅད་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ནོ། ¹⁴ ཁོ་
ནི་རང་གི་རབ་གསལ་བསལ་མའི་ནང་ན་གཅིག་ཕུར་བསྐྱེད་དེ། ཞེ་རུད་ཁོའི་མདུན་དུ་ནང་
དུ་ཞུགས་ནས། ཞེ་རུད་ཀྱིས། ལྷ་ཡི་ཕྱིན་ཞིག་ཁྱེད་ལ་ཞུ་རྒྱུ་ཡོད་ཅེས་ཟེར་བ་ལས། ཁོ་ནི་རང་
གི་ཤིང་ཁྲི་ནས་ལངས་སོ། ¹⁵ དེ་ནས་ཞེ་རུད་ཀྱིས་རང་གི་ལག་པ་གཡོན་བ་བརྒྱུངས་བ་དང་།
གཞོགས་གཡས་བ་ནས་རལ་གི་སྤངས་ནས། ¹⁶ གིའི་ཁ་མ་ཟད་དེ། ཡུ་བ་ཡང་ནང་དུ་རུབ་
ཅིང་། ཆོལ་གྱིས་གྱི་བཀག་བོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། རལ་གི་དེ་གྲོང་བའི་ནང་ནས་མ་བཏོན་ནོ། དེ་

⁷ 以色列人行主眼中看为恶的事，忘记主他们的神，去侍奉诸巴力和亚舍拉，⁸ 所以主的怒气向以色列人发作，就把他们交在美索不达米亚王古珊利萨田的手中。以色列人服侍古珊利萨田八年。⁹ 以色列人呼求主的时候，主就为他们兴起一位拯救者救他们，就是迦勒兄弟基纳斯的儿子俄陀聂。¹⁰ 主的灵降在他身上，他就作了以色列的士师，出去争战。主将美索不达米亚王古珊利萨田交在他手中，他便胜了古珊利萨田。¹¹ 于是国中太平四十年。基纳斯的儿子俄陀聂死了。

¹² 以色列人又行主眼中看为恶的事，主就使摩押王伊矶伦强盛，攻击以色列人。¹³ 伊矶伦招聚亚扪人和亚玛力人，去攻打以色列人，占据棕树城。¹⁴ 于是以色列人服侍摩押王伊矶伦十八年。

¹⁵ 以色列人呼求主的时候，主就为他们兴起一位拯救者，就是便雅悯人基拉的儿子以笏；他是左手便利的。以色列人托他送礼物给摩押王伊矶伦。¹⁶ 以笏打了一把两刃的剑，长一肘，带在右腿上衣服里面。¹⁷ 他将礼物献给摩押王伊矶伦，原来伊矶伦极其肥胖；¹⁸ 以笏献完礼物，便将抬礼物的人打发走了，¹⁹ 自己却从靠近吉甲凿石之地回来，说：王啊，我有一件机密事奏告你。王说：回避吧！于是左右侍立的人都退去了。²⁰ 以笏来到王面前：王独自一人坐在凉楼上。以笏说：我奉神的命报告你一件事。王就从座位上站起来。²¹ 以笏便伸左手，从右腿上拔出剑来，刺入王的肚腹，²² 连剑把都刺进去了。剑被肥肉夹住，他没有从王的肚腹拔出来，且穿通了后身。

23 以笏就出到游廊，将楼门尽都关锁。

24 以笏出来之后，王的仆人到
了，看见楼门关锁，就说：他必
是在楼上大解。 25 他们等烦
了，见仍不开楼门，就拿钥匙开
了，不料，他们的主人已死，倒
在地上。

26 他们耽延的时候，以笏就逃
跑了，经过凿石之地，逃到西伊
拉； 27 到了，就在以法莲山地
吹角。以色列人随着他下了山
地，他在前头引路， 28 对他们
说：你们随我来，因为主已经把
你们的仇敌摩押人交在你们手
中。于是他们跟着他下去，把守
约旦河的渡口，不容摩押一人过
去。 29 那时击杀了摩押人约有一
万，都是强壮的勇士，没有一人
逃脱。 30 这样，摩押就被以色列
人制伏了。国中太平八十年。

31 以笏之后，有亚拿的儿子珊
迦，他用赶牛的棍子打死六百非
利士人。他也救了以色列人。

4 以笏死后，以色列人又行主眼
中看为恶的事， 2 主就把他们
付与在夏琐作王的迦南王耶宾手
中；他的将军是西西拉，住在外
邦人的夏罗设。 3 耶宾王有铁车
九百辆。他大大欺压以色列人二
十年，以色列人就呼求主。

4 有一位女先知名叫底波拉，是
拉比多的妻，当时作以色列的士
师。 5 她住在以法莲山地拉玛
和伯特利中间，在底波拉的棕树
下。以色列人都上她那里去听判
断。 6 她打发人从拿弗他利的基
低斯将亚比挪庵的儿子巴拉召了
来，对他说：主以色列的神吩咐
你说：你率领一万拿弗他利和西
布伦人上他泊山去。 7 我必使耶
宾的将军西西拉率领他的车辆和
全军往基顺河，到你那里去；我

ནས་ཁོ་ཏྲ་སྒོ་ནས་ཐོན་སོང་ངོ་། 23 ཞེ་རུད་ཀྱི་ཕྱགས་ལ་ཐོན་ཏེ། རབ་གསལ་གྱི་སྒོ་བརྒྱབ་
ནས། སྒོ་ཟུགས་བརྒྱབ་བོ།

24 ཁོ་ཐོན་ཆར་ནས། ཞེག་ལོན་གྱི་ཞབས་ཕྱི་རྒྱལ་འོང་སྟེ། བཟླས་པས། རབ་གསལ་གྱི་སྒོ་
བརྒྱབས་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ། ཁོ་རབ་གསལ་གྱི་ནང་ན་བདེ་བར་ཡོད་པར་ངེས་སོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།
25 དེ་དག་སྒྲུག་ཐུན་མ་ཚུགས་པའི་བར་དུ་སྒྲུག་བཟང་ཁྱང་། ཁོས་རབ་གསལ་གྱི་སྒོ་མ་ཕྱེས་
པས། དེ་དག་གིས་ཐེ་མིག་སྒངས་ཤིང་སྒོ་ཕྱེས་པ་དང་། རྟོས་ཤིག་དེ་དག་གི་དཔོན་པོ་སའི་
ཁར་གྱལ་ཞིང་ཤི་ཆར་འདུག་གོ།

26 དེ་དག་འགོར་གཞི་ཆེ་བས། ཞེ་རུད་ཐོས་ཏེ། སྐྱེ་འདྲ་རྒྱལ་ཡོད་ས་ནས་ཕར་ཕྱིན་ཏེ།
སེ་ཞི་རྩ་མོང་ནས་ཐར་འོ། 27 དེ་ཅུ་བསྐྱེབ་ཅ་ན། ཁོས་ཞེབ་ར་ཞེས་རི་ལ་དུང་ཞིག་ཕྱས་པ་
དང་། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བུ་རྒྱལ་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་རི་ནས་བབས་ཏེ། ཁོ་རང་དེ་དག་གི་སྒོན་
དུ་ཕྱིན་ཏོ། 28 ཡང་ཁོས་དེ་རྒྱལ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ངའི་རྩེས་སུ་ཤོག་ཅིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་
བོས་མོ་ཞབ་པ་ཁྱོད་རྒྱལ་གྱི་དགའ་བོ་དེ་དག་ཁྱོད་ཅག་ལག་ཏུ་གནང་བ་ཡིན། ཅེས་སྒྲུས་པ་
དང་། དེ་དག་ཁོའི་རྩེས་སུ་མར་ལ་འབྱངས་ནས། ཡོར་དན་གྱི་ཆུ་རབས་མོ་ཞབ་ཕྱོགས་སུ་
ཡོད་པ་རྒྱལ་བཟུང་ཞིང་། མི་གཅིག་ཁྱང་ལ་རོལ་དུ་འགྲོ་བར་མ་བཅུག་གོ། 29 དའི་དུས་སུ་
ཁོ་རྒྱལ་གྱིས་མོ་ཞབ་པ་མི་སྟོབས་ཅན་དང་། དཔའ་རྩལ་ཅན་སྟོང་ཕྱག་བརྩ་ཅན་གྱི་ནང་
ནས་མི་གཅིག་ཁྱང་མ་ཐར་བར་འཕམ་པར་བྱས་སོ། 30 དེ་བཞིན་དུ་མོ་ཞབ་ཉིན་དེ་ལ་ཞེས་
ར་ཞེས་གྱི་དབང་འོག་ཏུ་གྱུར་ནས། ཡུལ་དེ་ལ་ལོ་བརྒྱད་ཅུའི་བར་དུ་དུས་བདེ་ནང་གནས་
སོ།

31 དའི་རྩེས་སུ་ཞེ་ནད་གྱི་བུ་ཤམ་གྱུར་བྟེ། བེ་ལེ་ཤེད་པ་དུག་བརྒྱ་སྐད་ཟུག་ཅིག་གིས་
བརྩདས་ཤིང་བསད་དོ། ཁོས་ཁྱང་ཞེས་ར་ཞེས་ཐར་བར་བྱས་སོ།

4 ཞེ་རུད་ཆེ་འདས་པ་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བུ་རྒྱལ་གྱིས་ཡང་གཙོ་བོའི་སྒྲུན་སྐར་སྦྱོང་
པ་དན་པར་སྦྱང་དོ། 2 དེ་ནས་གཙོ་བོས་དེ་དག་ཏྲ་ཙོར་ཡུལ་དུ་སྲིད་བྱེད་པའི་ཀ་ན་
ཞན་གྱི་རྒྱལ་བོ་ཡ་བེན་གྱི་དབང་དུ་བཙོངས་སོ། དའི་དམག་དཔོན་ནི་ཕྱི་པའི་ཏྲ་རྩོ་ཤེད་ཅེས་
བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་གནས་པའི་སེ་སེ་རྩ་བྱ་བ་དེ་ཡོད་པ་ཡིན། 3 དེར་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བུ་རྒྱལ་
གྱིས་གཙོ་བོ་ལ་འོ་དོད་བོས་སོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཁོ་ལ་ཟུགས་གྱི་ཤིང་ཏྲ་དགུ་བརྒྱ་ཡོད་དེ། ཞེས་
ར་ཞེས་གྱི་བུ་རྒྱལ་ལ་ཉི་ཤུའི་བར་དུ་དབང་གིས་མནན་ཏོ།

4 དའི་དུས་སུ་ཡུང་སྟོན་མ། ལབ་བི་དོད་ཀྱི་ཆུང་མ་དེ་བོ་རྩས་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་ཁྲིམས་
བཅད་དོ། 5 མ་ནི་ཞེབ་ར་ཞེས་རི་ཁྲོད་ལ་རྩ་མ་དང་བེད་ཞེས་གྱི་བར་དུ་དེ་བོ་རྩའི་ཁ་ཟུར་
ཤིང་བའི་འོག་ཏུ་གནས་ཏེ། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བུ་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཁྱེ་བའི་ཕྱིར་དའི་རྩར་ཡར་
སོང་ངོ་། 6 དེ་ནས་མོས་ཀེ་དེས་ནབ་ཐ་ལི་ནས་ཞེ་བོ་ནོ་ཞེས་གྱི་བུ་བ་རག་ལ་འབོད་མི་
བཏང་ནས་དེ་ལ། རྟོས་ཤིག་གཙོ་བོ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་འདི་སྐད་དུ། ད་སོང་
ལ། ནབ་ཐ་ལི་པ་དང་། ཟེ་བུ་ལོན་པའི་ཁྲོད་ནས་མི་ཁྲི་ཆོ་གཅིག་ཁྲོད་དེ། ཐ་བོར་རིའི་ཕྱོགས་
སུ་སོང་ཞིག 7 ངས་ཡ་བེན་གྱི་དམག་དཔོན་སེ་སེ་རྩ་དའི་ཤིང་ཏྲ་རྒྱལ་དང་། དཔུང་ཚྭས་
དང་བཅས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་གཙང་བོ་ཀི་ཤོན་གྱི་འགམ་དུ་དང་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་

པར་བྱའོ། ཁྱེས་སྤྱོད་པའི་ལན་དུ་བ་རྒྱ་གིས། གལ་ཏེ་ཁྱོད་དང་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་ན། ང་
ཡང་འགྲོ། ཁྱོད་མི་འགྲོ་ན། ང་ཡང་མི་འགྲོ། ཁྱེས་སྤྱོད་སོ། ཁྱེས་ལན་དུ། ང་ཁྱོད་དང་མཉམ་
དུ་འགྲོ་བར་དགའ་ཡང་། ཁྱོད་འབྲུལ་བའི་ལམ་གྱི་སྐྱོན་གྲགས་དེ་ཁྱོད་རང་ལ་འབྱུང་བར་མི་
འགྱུར་གྱི། བྱད་མེད་ཅིག་གི་ལག་དུ་གཙོ་བོ་སྤྱོད་བཅོང་བར་འགྱུར་ཁྱེས་སྤྱོད་ནས། དེ་
བོ་རྒྱ་ལངས་ཏེ། བ་རྒྱ་དང་མཉམ་དུ་གེ་དེས་ལ་སོང་ངོ། གེ་དེས་བ་རྒྱ་གིས་ཟེ་བུ་ལོན་
དང་ནཔ་ཐའི་གཉིས་ཀ་གེ་དེས་ལ་བོས་པ་དང་། ཁོའི་རྒྱ་སྤྱོད་མི་ཁྱི་ཚོ་གཅིག་ཡར་སོང་སྟེ།
དེ་བོ་རྒྱ་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཕྱིན་ཏོ།

ཁོ་ཀྱང་གེ་ཉི་པ་ཏེ་བེར་ཁྱེས་བྱ་བ་དེ་གཞན་གེ་ཉི་པ་རྒྱ་མཚོ་ཤེད་ཀྱིས་པོ་ཏོ་བླ་བྱ་
བྱ་རྒྱ་མཚོ་དང་བླ་བྱ་ཏེ། གེ་དེས་དང་ཐག་ཏེ་བའི་ཚུ་མ་ནན་ནིམ་གྱི་པེ་ཤིང་གི་ཕྱོགས་སུ་རང་
གི་གྱར་ཕུབས་སོ།

ཁོ་དཀ་གིས་སྤྱོད་ལ། མ་པོ་ལོ་མཚུངས་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱ་དེ་ཉི་པ་བེར་ཁྱེས་ཟེར་བའི་རི་ལ་
ཡར་སོང་ངོ། ཁྱེས་ལོན་བསྐྱར་ཏོ། ཁོ་དེར་སྤྱོད་རང་གི་ཤིང་རྒྱ། ལྷགས་ཀྱི་ཤིང་རྒྱ་དགུ་
བརྒྱ་ཡོད་པ་དེ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་ཚོགས་ཕྱི་བའི་ཏ་རོ་ཤིང་
ཅས་ཟེར་ས་ནས་གཙང་པོ་གི་ཤོན་བར་དུ་བསྐྱོས་སོ། ཁོ་དེ་བོ་རྒྱ་བ་རྒྱ་ལ། ཡོངས་ཤིག་
འདི་ནི་གཙོ་བོ་སྤྱོད་ཀྱི་ལག་དུ་གཞན་དང་ཁོའི་ཉི་པ་ལོན་པས། གཙོ་བོ་ཉི་པ་ཀྱི་
ཐོན་དུ་མ་ལེབས་སམ་ཁྱེས་སྤྱོད་ནས། བ་རྒྱ་ཉི་པ་ཐོན་ནས་མར་བབ་སྟེ། མི་ཁྱི་ཚོ་གཅིག་
ཁོའི་རྒྱ་སྤྱོད་འབྱངས་སོ། ཁོ་དེར་གཙོ་བོ་སྤྱོད་དང་ཤིང་རྒྱ་ཐམས་ཅད་དང་ཁོའི་
དམག་དཔུང་ཚང་མ་བ་རྒྱ་གི་མདུན་དུ་རལ་གྱིད་ཁ་ཡིས་འབྲུག་དུ་བརྒྱག་པ་དང་། སྤྱོད་
ཁོ་ལོན་ཏེ་ལས་བབ་ཅིང་། ཀྱང་ཐང་དུ་བོས་སོ། ཁོ་བ་རྒྱ་ཉི་པ་རྒྱ་མཚོ་དང་དམག་
དཔུང་གི་རྒྱ་སྤྱོད་པའི་ཏ་རོ་ཤིང་གི་བར་དུ་དེད་དེ། སྤྱོད་དམག་ཚོགས་ཐམས་ཅད་
རལ་གྱིད་ཁ་ཡིས་བསད་དེ། གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ།

ཁོ་སྤྱོད་ཁོ་ཀྱང་ཐང་དུ་གེ་ཉི་པ་ཏེ་བེར་གྱི་རྒྱ་མ་ཡེ་མེད་ཀྱི་གྱར་དུ་བོས་སོ། ཅི་ལ་ཟེར་
ན། ཏ་རོ་ཀྱི་རྒྱ་པོ་ཡ་བེན་དང་གེ་ཉི་པ་ཏེ་བེར་གྱི་བརྒྱ་དཀ་མཚུངས་ཡོད་པའི་ཕྱིར་ལོ།
ཁོ་དེར་ཡེ་མེད་ཉི་པ་སྤྱོད་བསྐྱར་བར་ཐོན་ཏེ་དེ་ལ། རང་དུ་ལེབས་ཤིག་བདག་གི་དཔོན་པོ་
བདག་གི་རྒྱ་རང་དུ་ལེབས་ཤིག་ཕྱགས་མ་ཚབས་ཤིག་ཅས་ཟེར་བ་ལས། ཁོ་མོའི་རྒྱ་གྱར་
དུ་ཁྱེས་ཏེ། མོས་ཉལ་གཟན་ཅིག་གིས་བཀག་པ་དང་། ཁོས་མོ་ལ། ང་སྐྱོ་མ་པས་ང་ལ་རྒྱ་
རྒྱ་ཟེར་ཅིག་གཞོན་ཞིག་ཅས་ཁྱེས་པས། མོས་འོ་རྒྱ་གྱི་ཁ་ཕྱི་སྟེ། འཐུང་དུ་བརྒྱག་ནས་གོས་
བཀག་པོ། ཁོ་ཡང་ཁོས་མོ་ལ། གྱར་གྱི་སྐྱོ་འབྲུམ་ལ་ལངས་སྟོང་དང་། མི་ཞིག་འོང་སྟེ་ཁྱོད་ལ།
འདི་ཅ་སྤྱོད་ཡོད་ཅས་འདྲི་ན། མེད་ཅས་སྐྱོས་ཤིག་ཟེར་ཏོ། ཁོ་དེར་ཏེ་བེར་གྱི་རྒྱ་མ་ཡེ་
མེད་ཀྱིས་ལྷགས་ཕུར་སྐྱོང་སྟེ། ཐོ་བ་ཡང་རང་གི་ལག་པས་བཟུང་ནས། ཁོའི་མདུན་དུ་ཁ་རོག་
ལ་ཕྱིན་པ་དང་། ལྷགས་ཕུར་དེ་སའི་རང་དུ་རྒྱ་པ་ཙམ་དུ་ཁོའི་བྱ་ཅུ་བའི་རང་དུ་བརྒྱབ་པོ་
ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཁོ་ལ་གཉིད་མྱེ་བ་ཁྱེས་པས། དཔོན་ཏེ་བརྒྱལ་ནས་ཤིའོ། ཁོ་ཡང་སྐྱོས་ཤིག་
བ་རྒྱ་ཉི་པ་སྤྱོད་རྒྱ་སྤྱོད་ཅས་སུ་དེད་པ་ལས། ཡེ་མེད་ཐོན་ཞིང་བསྐྱར་བར་སོང་ནས་དེ་ལ། ལེབས་
ཤིག་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་འཚོལ་བའི་མི་དེ་ཁྱོད་ལ་སྐྱོན་པར་བྱ། ཁྱེས་ཟེར་བ་དང་། ཁོ་མོའི་རྒྱ་

必将他交在你手中。⁸巴拉说：你若同我去，我就去；你若不同我去，我就不去。⁹底波拉说：我必与你同去，只是你在所行的路上得不着荣耀，因为主要将西西拉交在一个妇人手里。于是底波拉起来，与巴拉一同往基低斯去了。¹⁰巴拉就招聚西布伦人和拿弗他利人到基低斯，跟他上去的有一万人。底波拉也同他上去。

¹¹摩西岳父（或作“内兄”）何巴的后裔，基尼人希百曾离开基尼族，到靠近基低斯撒拿音的橡树旁支搭帐棚。

¹²有人告诉西西拉说：亚比挪庵的儿子巴拉已经上他泊山了。

¹³西西拉就聚集所有的铁车九百辆，和跟随他的全军，从外邦人的夏罗设出来，到了基顺河。

¹⁴底波拉对巴拉说：你起来，今日就是主将西西拉交在你手的日子。主岂不在你前头行吗？于是巴拉下了他泊山，跟随他有一万人。¹⁵主使西西拉和他一切车辆全军溃乱，在巴拉面前被刀杀败；西西拉下车步行逃跑。¹⁶巴拉追赶车辆、军队，直到外邦人的夏罗设。西西拉的全军都倒在刀下，没有留下一人。

¹⁷只有西西拉步行逃跑，到了基尼人希百之妻雅亿的帐棚，因为夏琐王耶宾与基尼人希百家和好。¹⁸雅亿出来迎接西西拉，对他说：请我主进来，不要惧怕；西西拉就进了她的帐棚。雅亿用被将他遮盖。¹⁹西西拉对雅亿说：我渴了，求你给我一点水喝。雅亿就打开皮袋，给他奶子喝，仍旧把他遮盖。²⁰西西拉又对雅亿说：请你站在帐棚门口，若有人来问你说：有人在这里没有？你就说：没有。²¹西西拉疲乏沉睡。希百的妻雅亿取了帐棚的橛子，手里拿着锤子，轻悄悄地到他旁边，将橛子从他鬓边钉进去，钉入地里。西西拉就死了。²²巴拉追赶西西拉的时候，雅亿出来迎接他说：来

吧，我将你所寻找的人给你看。他就进入帐棚，看见西西拉已经死了，倒在地上，橛子还在他鬓中。

²³ 这样，神使迦南王耶宾被以色列人制伏了。²⁴ 从此以色列人的手越发有力，胜了迦南王耶宾，直到将他灭绝了。

5 那时，底波拉和亚比挪庵的儿子巴拉作歌，说：

² 因为以色列中有军长率领，百姓也甘心牺牲自己，你们应当颂赞**主**！

³ 君王啊，要听！王子啊，要侧耳而听！我要向**主**歌唱；我要歌颂**主**以色列的神。

⁴ **主**啊，你从西珥出来，由以东地行走。那时地震天漏，云也落雨。

⁵ 山见**主**的面就震动，西奈山见**主**以色列神的面也是如此。

⁶ 在亚拿之子珊迦的时候，又在雅亿的日子，大道无人行走，都是绕道而行。

⁷ 以色列中的官长停职，直到我底波拉兴起，等我兴起作以色列的母。

⁸ 以色列人选择新神，争战的事就临到城门。那时，以色列万人中岂能见盾牌枪矛呢？

⁹ 我心倾向以色列的首领，他们在民中甘心牺牲自己。你们应当颂赞**主**！

¹⁰ 骑白驴的、坐绣花毯子的、行路的，你们都当传扬！

¹¹ 在远离弓箭响声打水之处，人必述说**主**公义的作为，就是他治理以色列公义的作为。那时**主**的民下到城门。

¹² 底波拉啊，兴起！兴起！你当兴起，兴起，唱歌。亚比挪庵的儿子巴拉啊，你当奋兴，掳掠你的敌人。

¹³ 那时有余剩的贵胄和百姓一同下来；**主**降临，为我攻击勇士。

ནང་དུ་ཞུགས་ཏེ། ལྷོས་ཤིག དེ་ཅུ་སི་སེ་རྩ་ཤི་ཡོད་པ་དང་། ཁོའི་བྱ་ཅུ་བའི་ནང་ན་སྟགས་ཕུར་དེ་མཐོང་ངོ།

²³ དེ་ལྟར་དེའི་ཉིན་མོ་སྟགས་ཀ་ན་མཚན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡ་བིན་དེ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་མཐུན་དུ་འཕམ་པར་མཛད་དོ། ²⁴ ཡང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གྱིས་ཀ་ན་མཚན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡ་བིན་མེད་པར་བྱས་པའི་བར་དུ། དབང་ལྷག་པར་ཆེ་བ་བྱས་སོ།

5 དེའི་ཉིན་མོར་དེ་བོ་རྩ་དང་ཨ་བི་ནོ་ཨམ་གྱི་བྱ་བ་རག་གཉིས་གྱིས་སྐྱ་དབྱངས་ལེན་ཅིང་འདི་སྐད་དུ།

² ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ནང་ན་དཔོན་པོ་རྒྱུས་གྱིས་ཁྲིད་ཅིང་། མི་བརྒྱད་ཀྱང་དགའ་བར་ཐུར་བས། **གཙོ་བོ་ལ་སྟོང་ཚྭ་གས་ཤིག**

³ གྱེ་རྒྱལ་པོ་རྒྱུས་གསན་ཅིག གྱེ་རྩེ་བོ་རྒྱུས་ཐོན་གྱིས་ཤིག དཔལ་**གཙོ་བོ་ལ་སྐྱ་དབྱངས་**སྒྲ་བར་བྱ། **གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་སྟག་ལ་རོལ་མོ་འཁྲུལ་བར་དགའོ།**

⁴ **གཙོ་བོ་ཁྱེད་སེ་ཞིར་ནས་ཐོན་ནས། ཞེ་དོམ་གྱི་ཐང་ལས་ཕེབས་པའི་ཆོ།** ས་གཞི་གཡོས་ཤིང་ནམ་མཁའ་གཟགས། སྤྱིན་རྒྱུས་ལས་ཀྱང་ཆུ་གཟགས་སོ།

⁵ **གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོའི་དུང་དུ་རི་རྒྱུས་དང་། སི་རྩ་རི་འདི་ནི་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་སྟག་ཡི་དུང་དུ་གཡོས་སོ།**

⁶ **ཨ་ནད་གྱི་བྱ་ཤམ་གྲར་གྱི་དུས་དང་། ཡ་ཞེལ་གྱི་དུས་སུ་རྒྱ་ལམ་རྒྱུས་སྟོང་པར་ཐུར་བ་དང་།** ལམ་ཁར་འབྲལ་མི་རྒྱུས་ཀྱིས་ལམ་རྒྱུས་སུ་ཞུགས་ཏེ་སོང་ངོ།

⁷ **ང་དེ་བོ་རྩ་ནི་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མ་བྱས་ཤིང་།** མ་ལངས་པའི་བར་དུ། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྩེ་བོ་རྒྱུས་ཀྱང་ཆད་པར་ཐུར་དོ།**

⁸ ལྷ་གསར་བ་རྒྱུས་འདམས་པས། རྒྱལ་སྟོན་རྒྱུས་གྱི་མཐུན་དུ་དམག་འབྲུག་བྱུང་ངོ། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཁྲི་ཆོ་བཞིའི་ཁྲིད་ན།** ཕུབ་བམ་མཐུང་གཅིག་ཀྱང་མཐོང་བར་ཐུར་ཏམ།

⁹ **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་དཔོན་པོ་རྒྱུས་དང་།** མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཁྲིད་ནས་རང་དགའ་བར་སྒོས་གཏོང་བ་རྒྱུས་གྱི་ཚྭ་གས་སུ་ངའི་སྟོང་ཡོད་དོ། **གཙོ་བོ་ལ་སྟོང་བ་ཕུལ་ཞིག**

¹⁰ ཁྱེད་བོང་མོ་དཀར་པོ་ལ་ཞོན་མཁན་རྒྱུས་དང་། ཁྱེད་གོས་ཆེན་གྱི་གདན་གྱི་ཁར་སྟོང་མཁན་རྒྱུས་དང་། ལམ་ལ་འགོ་མཁན་ཁྲིད་རྒྱུས་གྱིས་གཏམ་བྱོས་ཤིག

¹¹ མདའ་བ་རྒྱུས་གྱིས་སྐད་དང་འབྲལ་བར་ཆུ་འཆུ་བའི་གནས་སུ། དེ་དག་གིས་**གཙོ་བོའི་འཕྲིན་ལས་དང་པོ་རྒྱུས་དང་། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཁྲིད་དུ་ཁོང་གི་མངའ་ཐང་གི་ཕྱག་ལས་རྒྱུས་འཆད་པར་བྱའོ།** དེའི་དུས་སུ་**གཙོ་བོའི་མི་བརྒྱད་ནི་རྒྱལ་སྟོན་རྒྱུས་གྱི་རྩར་མར་བབ་བོ།**

¹² འོངས་ཤིག འོངས་ཤིག གྱེ་དེ་བོ་རྩ། འོངས་ཤིག འོངས་ཤིག སྐྱ་ཞིག་ལེན་པར་གྱིས། གྱེ་བ་རག་**ཨ་བི་ནོ་ཨམ་གྱི་བྱ་**ཁྱེད་འོངས་ཤིག ཁྱེད་ཀྱི་བཙོན་བ་རྒྱུས་བཙོན་དུ་ཁྲིད་ཅིག

¹³ དེའི་དུས་སུ་མི་ཆོགས་དང་དཔོན་པོ་རྒྱུས་གྱི་སྟག་མ་ཞིག་མར་འོང་སྟེ། **གཙོ་བོ་ནི་དཔའ་བོ་རྒྱུས་གྱི་ཁྲིད་དུ་བདག་གི་རྩར་བབས་སོ།**

13 ཞེ་ར་ཞིམ་གྱི་ཁྲོད་ནས་ཨ་མ་ལེག་གི་བརྒྱུད་པ་ཡིན་པ་རྣམས་འོང་སྟེ། གྱུ་བེན་ཡ་མིན།
དེ་དག་ཁྲོད་ཀྱི་མི་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲོད་ན་ཁྲོད་ཀྱི་རྩིས་སུ་བྱངས་སོ། མ་གཤིན་ནས་མངའ་བདག་
རྣམས་དང་། ཟེ་བུ་ལོན་ནས་ཁྲིམས་རྒྱུག་འཁུར་མཁན་རྣམས་བབ་བོ།

14 ཞིམ་ར་ཞིམ་གྱི་རྩི་པོ་རྣམས་དེ་པོ་རྣམས་དང་འགྲོགས་ཤིང་། ཞིམ་གར་དེ་ནི་བ་རག་དང་
འདྲ་བར་གྱུར་ཏེ་རྒྱུ་མང་དུ་ལུང་བ་ཅུ་བརྒྱུགས་སོ། ཅུ་བེན་གྱི་གཙང་པོ་རྣམས་གྱི་ལམ་ནས།
གྲོས་བྱེད་བ་དཀའ་ལས་ཁགས་པོ་བྱུང་ངོ་།

15 ཁྲོད་ཅིའི་ཕྱིར་ལུག་རའི་ནང་དུ་བཟུང་བ་ཡིན། ཁྲུ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་སྤྱིང་བུ་གཏོང་བ་
ལ་ཉན་པའི་ཕྱིར་ཡིན་ནམ། ཅུ་བེན་གྱི་གཙང་པོ་རྣམས་གྱི་ལམ་ནས། གྲོས་བྱེད་བ་དཀའ་ལས་
ཁགས་པོ་བྱུང་ངོ་།

16 གིལ་ཨང་ནི་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་གནས། དུན་དེ་ནི་ཅིའི་ཕྱིར་གྱུ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་
བཟུང་། ཨ་ཤར་ནི་མཚོའི་དོགས་སུ་སྤོང་ཅིང་། རྒྱུ་རབས་ཁ་ན་གནས་སོ།

17 ཟེ་བུ་ལོན་རང་སྟག་འཆེ་བར་སྒོས་གཏོང་བའི་མི་ཚོགས་ཡིན་ཏེ། རབ་ཐ་ལིས་ཞིང་གི་
ས་མཐོ་བའི་སྤང་ལ་དེ་ལྟར་བྱས།

18 རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཐེབས་ནས་འཐབ་འཛིང་བྱས། ཀ་ན་ཨན་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས། མེ་གིང་
དོའི་གྲོག་རྒྱ་རྣམས་ཀྱི་འགམ་དུ་ཡོད་པའི་ཐ་ཨ་ནག་ཟེར་བའི་གནས་སུ་འཐབ་འཛིང་བྱས་
ཀྱང་། དདུལ་གྱི་ཁེ་སྟོགས་དེ་དག་གིས་སྤངས་སོ།

19 གནམ་ནས་འཐབ་འཛིང་བྱས། རྒྱར་མ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་ལམ་ནས་སེ་སེ་རྣམས་ལ་སྐོལ་
བར་བྱས།

20 ཀེ་ཤོན་གྲོག་རྒྱ་དེས་དེ་དག་ཁྲོད་ཏེ། ཀེ་ཤོན་གྲོག་རྒྱ་ནི་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པའི་གྲོག་པོ་
ལགས་སོ། གྱེ་ངའི་སེམས། དབང་དང་བཅས་སུ་འགོས་བར་བྱོས་ཤིག

21 དེའི་དུས་སུ་དཔའ་པོ་རྣམས་རྒྱུག་པ་ལས། ཉེ་མྱིག་པ་དོག་པས་ས་ལ་བརྒྱུངས་སོ།

22 མེ་རོས་ལ་དམོད་མོ་རྒྱུ་ཅིག་ཅེས་གཙོ་བོའི་པོ་ཉས་བཀའ་སྡུལ་ཏོ། དེའི་ལུལ་མི་ཐམས་
ཅད་ལ་དམོད་མོ་དན་པ་རྒྱུ་ཅིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གཙོ་བོའི་སྐབས་སུ་མ་འོངས། དཔའ་
པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་གཙོ་བོའི་སྐབས་སུ་མ་འོངས་པའི་ཕྱིར་རོ།

23 ཀེ་ནི་བ་ཏེ་བར་གྱི་རྒྱུང་མ་ཡ་ཞེས་ནི། སུང་མེད་ཀུན་ལས་བཟ་ཤིས་པར་ཤོག ལུར་གྱི་
ནང་ན་བུད་མེད་ཐམས་ཅད་ལས་བཟ་ཤིས་པར་ཤོག

24 ཁོས་རྒྱ་ཞིག་གཞོང་ཞིག་ཞུས་པས་འོ་མ་སྟེར་རོ། རིན་པོ་ཆའི་སྟོགས་ཀྱི་ནང་ནས་བྱིན་
ཏོ།

25 མོའི་ལག་པ་ལྷགས་ལུར་གྱི་ཕྱོགས་དང་། ལག་གཡས་ནི་བཟོ་པའི་ཐོ་བའི་ཕྱོགས་སུ་
བརྒྱུངས་ནས། སེ་སེ་རྣམས་ཐོ་བས་བརྒྱུངས་ཤིང་དེའི་མགོ་ལ་བརྒྱབ་ནས། བྱ་ཅུ་བ་བཅས་སྟེ་
བརྟོལ་ལོ།

26 མོའི་རྒྱུང་པའི་མདུན་དུ་ཁོ་ཁ་འབུབ་དུ་གྱེལ་ཞིང་ཉལ། མོའི་རྒྱུང་པའི་མདུན་དུ་ཁོ་ཁ་
འབུབ་དུ་བུད་དེ་གྱེལ། གང་དུ་བུད་པའི་གནས་སུ་གྱེལ་ཞིང་ཤིངོ།

14 有根本在亚玛力人的地，从以法莲下来的；便雅悯在民中跟随你。有掌权的从玛吉下来；有持杖检点民数的从西布伦下来；

15 以萨迦的首领与底波拉同来；以萨迦怎样，巴拉也怎样。众人都跟随巴拉冲下平原；在流便的溪水旁有心中定大志的。

16 你为何坐在羊圈内听群中吹笛的声音呢？在流便的溪水旁有心中设大谋的。

17 基列人安居在约旦河外。但人為何等在船上？亚设人在海口静坐，在港口安居。

18 西布伦人是拼命敢死的；拿弗他利人在田野的高处也是如此。

19 君王都来争战。那时迦南诸王在米吉多水旁的他纳争战，却未得掳掠银钱。

20 星宿从天上争战，从其轨道攻击西西拉。

21 基顺古河把敌人冲没；我的灵啊，应当努力前行。

22 那时壮马驰驱，踢跳，奔腾。

23 主的使者说：应当咒诅米罗斯，大大咒诅其中的居民；因为他们不来帮助主，不来帮助主攻勇士。

24 愿基尼人希百的妻雅亿比众妇人多得福气，比住帐篷的妇人更蒙福祉。

25 西西拉求水，雅亿给他奶子，用宝贵的盘子给他奶油。

26 雅亿左手拿着帐篷的橛子，右手拿着匠人的锤子，击打西西拉，打伤他的头，把他的鬓角打破穿通。

27 西西拉在她脚前曲身仆倒，在她脚前曲身倒卧；在那里曲身，就在那里死亡。

²⁸ 西西拉的母亲从窗户里往外观看，从窗棂中呼叫说：他的战车为何耽延不来呢？他的车轮为何行得慢呢？

²⁹聪明的宫女安慰她〔原文作“回答她”〕，她也自言自语地说：

³⁰ 他们莫非得财而分？每人得了一两个女子？西西拉得了彩衣为掳物，得绣花的彩衣为掠物。这彩衣两面绣花，乃是披在被掳之人颈项上的。

³¹ **主**啊，愿你的仇敌都这样灭亡！愿爱你的人如日头出现，光辉烈烈！

这样，国中太平四十年。

6 以色列人又行主眼中看为恶的事，主就把他们交在米甸人手里七年。²米甸人压制以色列人；以色列人因为米甸人，就在山中挖穴、挖洞、建造营寨。³以色列人每逢撒种之后，米甸人、亚玛力人，和东方人都上来攻打他们，⁴对着他们安营，毁坏土产，直到迦萨，没有给以色列人留下食物，牛、羊、驴也没有留下；⁵因为那些人带着牲畜帐篷来，像蝗虫那样多，人和骆驼无数，都进入国内，毁坏全地。⁶以色列人因米甸人的缘故，极其穷乏，就呼求主。

7 以色列人因米甸人的缘故，呼求主，⁸主就差遣先知到以色列人那里，对他们说：主以色列的神如此说：我曾领你们从埃及上来，出了为奴之家，⁹救你们脱离埃及人的手，并脱离一切欺压你们之人的手，把他们从你们面前赶出，将他们的地赐给你们；¹⁰又对你们说：我是主你们的神。你们住在亚摩利人的地，不可敬畏他们的神。你们竟不听从我的话。

¹¹主的使者到了俄弗拉，坐在亚比以谢族人约阿施的橡树下。约阿施的儿子基甸正在酒榨那里打

१५ **མི་ཐོ་རྒྱུ་མཁ་དཀར་ཁྱུང་ནས་བརྩ་སྟེ།** ང་མིག་ནས་འོ་དོང་པོས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ།
 ཁོའི་ཤིང་རྩ་སྟེབ་པར་ཅིའི་ཕྱིར་ཡུན་རིང་པོར་འགོར། ཤིང་རྩ་རྒྱམས་གྱི་འཁོར་ལ་ནི་ཅིའི་
 ཕྱིར་འགོར་ཞེས་ཟེར་རོ།

པ་བཙུན་མོ་མཁས་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་ལན་བཏབ་ཀྱང་། མོས་ནི་རང་གཏམ་རང་ལ་
བཤད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ།

༡༥ དེ་དག་ལ་བཅུ་མ་འོད་ཐོབ་སྟེ་མ་བཞོས་སམ། རྒྱུས་པ་རེ་ལ་ན་ཆུང་གཅིག་གམ་གཉིས།
སེ་མེའི་ཕྱིར་ཆོས་རྩ་ཆོགས་ཡོད་པའི་གོས་ཀྱི་བཅུ་མ་འོད། འཐགས་པའི་གོས་ཆོས་རྩ་ཆོགས་
 ཀྱི་བཅུ་མ་འོད། བ་བཟའ་དང་རྒྱལ་མོའི་མགུལ་གྱི་ཕྱིར་གཟན་ཆོས་རྩ་ཆོགས་ཡོད་པའི་བཅུ་མ་
 འོད།

༡ གྲུ་གཙོ་པོ་དེ་ལྟར་ཁྱེད་གྲུ་པོ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་གྱུར་ཅིག་ཁོང་ལ་ཆགས་པ་
 རྣམས་ནི་རང་གི་ཤུགས་ཀྱིས་འཆར་བའི་ཉི་མ་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཅིག
 ཡང་ཡུལ་དེ་ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དྲ་དྲས་བདའི་ནང་གནས་སོ།

6 ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་གཙོ་བོའི་རྒྱལ་ཁུངས་ལྷན་པ་བྱས་པས། གཙོ་བོས་
 དེ་དག་ལ་བདུན་གྱི་བར་དུ་མིང་ཞན་གྱི་ལག་ཏུ་གནང་བ་དང་། ༡ མིང་ཞན་གྱི་ལག་བ་
 ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་ཐོག་ཏུ་དབང་ཅན་དུ་གྱུར་རྟེ། མིང་ཞན་གྱི་ཕྱིར་ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་
 གྱིས་རེ་གསེབ་ཏུ་སྤོངས་དང་གྲག་ལུག་དང་རྫོང་བཅོས་སོ། ༢ ཡང་ཇིས་ར་ཇེལ་གྱིས་ས་བོན་
 བཏབ་ཟེན་པའི་ཆེ། མིང་ཞན་པ་དང་མ་མ་ལེག་པ་དང་ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་བསྐབ་
 གླེ། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་འོངས་པ་དང་། ༣ དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དམག་སྐར་བརྒྱབས་ནས། ག་
 རྒྱའི་བར་དུ་ཡུལ་གྱི་ལོ་ཐོག་མེད་པར་བྱས་ཏེ། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་ནང་ན་ཟ་རྒྱ་དང་ལུག་དང་བ་
 སྐང་དང་བོང་བྱ་ཡང་མ་བཞག་གོ། ༤ ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་ལྷུ་དང་གྲུར་རྒྱམས་དང་བཅས་
 ལུ་ཡར་འོང་གླེ། དེ་དག་གི་གངས་ནི་ཆ་ག་འབྲུ་རྒྱམས་དང་འབྲའོ། དེ་དག་དང་དེ་དག་གི་
 ར་མོང་གི་གངས་མེད་དེ། ཡུལ་དེ་འཛོམས་པའི་ཕྱིར་འོངས་པ་དང་། ༥ ཇིས་ར་ཇེལ་ནི་མིང་
 ཞན་གྱི་རྒྱུང་དུ་མེན་ཏུ་དམའ་བར་གྱུར་པས། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་གཙོ་བོ་ལ་འོ་
 དོང་བོས་སོ།

“**མིས་ར་ཞེས་**གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁས་ཀྱིས་**མིང་ཨན་**གྱི་ཕྱིར་**གཙོ་བོ་**ལ་འོ་དོང་བོས་བསམ། **༡ གཙོ་བོ་**ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་**མིས་ར་ཞེས་**གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཁས་ཀྱི་ཅར་སྡུལ་ཏེ་དེ་དག་ལ། **གཙོ་བོ་མིས་ར་ཞེས་**གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་ཅེས་གསུང་། དཔེ་བྱེད་ཚོ་**མི་མེར་**ཡུལ་ནས་ཡར་བྱིད་དེ། གཤམ་བྱེད་པའི་ཁང་པའི་ནང་ནས་བཏོན། **༢ མི་མེར་**པའི་ལག་པ་དང་། རྒྱུད་ཅག་གནན་པ་རྒྱམས་གྱི་ལག་པ་ནས་བསྐྱུལ། དེ་དག་རྒྱུད་ཅག་གི་མདུན་ནས་བསྐྱད་ནས། དེ་དག་གི་ཡུལ་རྒྱུད་རྒྱམས་ལ་གནང་བ་ཡིན། **༣** ཡང་དཔེ་བྱེད་རྒྱམས་ལ། ད་ནི་**གཙོ་བོ་**རྒྱུད་རྒྱམས་གྱི་ལྷ་ལགས་སོ། རྒྱུད་རྒྱམས་གནས་སའི་**ཨ་མོར་**པའི་ཡུལ་གྱི་ལྷ་རྒྱམས་ལ་རེམ་གྲོ་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་སྒྲུབ་ཀྱང་། རྒྱུད་ཚོས་དཔེ་གསུང་སྐད་ལ་ཉན་པ་མ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ།

”དེ་ནས་གཙོ་བོ་ཉ་ཕེབས་དེ། ཨ་བེ་ཨེས་རི་བ་ཡོ་ཨས་བྱ་བའི་ཨོབ་རྩེར་བའི་
གནས་ལ་ཡོད་པའི་བེ་ཤིང་གི་འོག་ཏུ་བཞུགས་པ་ལས། དེའི་བྱ་གིང་ཡོན་གྱིས་རྒྱན་འབྲུམ་

བཅོར་བའི་འཆག་ཞོང་གི་ནང་དུ་གྲོ་བརྩམས་སོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། **མིང་ཨན་པ་**རྒྱམས་ལས་
སྤང་བའི་ཕྱིར་རོ། ¹² ཡང་ཁོས་**གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ**་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ། དེས་ཁོ་ལ། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་
དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཤིག་ཁྱེད་དཔལ་བོ་སྤྱིང་སྤྱོད་པས་ཅན་མོ་ཅེས་གསུངས་སོ། ¹³ དེར་གིང་
ཡོན་གྱིས་ཁོང་ལ། བདག་གི་གཙོ་བོ་ལགས། གལ་ཏེ་**གཙོ་བོ་**བདག་ཅག་དང་འགྲོགས་ན། འདི་
ཐམས་ཅད་བདག་ཅག་ལ་ཅེ་ལ་བྱུང་། ཡང་བདག་ཅག་གི་པ་མེས་རྒྱམས་ཀྱིས་བདག་ཅག་ལ།
གཙོ་བོས་བདག་ཅག་མི་མེར་ལྷལ་ནས་ཡར་བྱིད་པར་མ་མཛད་དམ། ཞེས་སྒྲུབ་ཤིང་བཤད་
པའི་ཡ་མཚན་ཆེ་བའི་ཕྱིན་ལས་རྒྱམས་ག་རེ། ད་**གཙོ་བོས་**བདག་ཅག་བོར་བར་མཛད་ཅིང་
མིང་ཨན་པ་པའི་ལག་ཏུ་གནང་ངོ། ¹⁴ ཡང་**གཙོ་བོས་**ཁོ་ལ་གཟིགས་ཏེ་གསུངས་པ། ཁྱེད་ཀྱི་
མཐུ་སྤྱོད་པས་འདིའི་ངང་ན་སོང་ལ། **ཨིས་ར་ཨེལ་མིང་ཨན་པ་**པའི་ལག་ནས་སྤྱོད་ཅིག་ངས་ཁྱེད་
བཏང་བ་མ་ཡིན་ནམ། ¹⁵ དེར་ཁོས། **གཙོ་བོ་**ལགས། བདག་གིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཐབས་གང་གིས་
བསྐྱབ་ཀྱི་ཏོ། བདག་གི་བརྟུན་ནི་**མ་ན་ཤེད་**ནང་ན་ཐམས་ཅད་ལས་ཁྱེད་བ་ཡིན་ཏེ། བདག་
ཀྱང་པའི་ཁང་པའི་ནང་ཆོང་མ་ལས་ཁྱེད་ངོ་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། ¹⁶ **གཙོ་བོས་**དེ་ལ་གསུངས་
པ། ང་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་ངེས་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་**མིང་ཨན་པ་**རྒྱམས་མི་གཅིག་དང་
འདྲ་བར་འཕམ་པར་བྱའོ། ¹⁷ ཁོས་ཞུས་པ། གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱིས་བདག་ལ་ཐུགས་རྗེས་
གཟིགས་ན། བདག་ལ་བཀའ་གནང་མཁན་དེ་ཁྱེད་ཡིན་པའི་རྟགས་ཤིག་བདག་ལ་གནོང་
ཞིག་ ¹⁸ བདག་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་འོང་སྟེ། བདག་གི་འཕུལ་བ་ཁྱེད་ཁྱེད་མ་ཕུལ་བའི་བར་དུ་
འདི་ནས་ཕར་མ་ཐེབས་ཤིག་ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ཁྱེད་ཚུར་མ་ལོག་པའི་བར་དུ་ང་འདི་ཅ་
སྟག་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ།

¹⁹ དེར་གིང་**ཡོན་པ་**ནང་དུ་སོང་ནས། ར་སྟག་གཅིག་དང་། གྲོ་ཞིབ་བྲེ་གང་གི་རུ་མ་མེད་པའི་
བག་ལེབ་གཡོས་ཏེ། ཤ་དེ་ནི་སྤོ་མ་ཞིག་གི་ནང་དུ་བཞག་ཤ་ཁུ་ནི་སྤོང་སྤྱད་ཀྱི་ནང་དུ་སྟུགས་
ནས། ཁོང་གི་སྤྱོད་དུ་བེ་ཤིང་གི་འོག་ཏུ་ཁྱེད་ཏེ་ཕུལ་ལོ། ²⁰ དེར་ལྷ་ཡི་ཕོ་ཉ་ས་ཁོ་ལ། ཤ་
དང་ཅ་མ་མེད་པའི་བག་ལེབ་རྒྱམས་ཁྱེད་ཏེ། ས་བོང་དེའི་ཁར་བཞག་ནས། ཤ་ཁུ་སྟུགས་ཤིག་
གསུངས་པས། ཁོས་དེ་བཞེད་དུ་བྱས་སོ། ²¹ དེ་ནས་**གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ**་རང་གི་ཕྱག་ན་ཡོད་
པའི་ཕྱག་འཁར་གྱི་མགོ་ཡིས་ཤ་དང་ཅ་མ་མེད་པའི་བག་ལེབ་རྒྱམས་ལ་རེག་པས། ས་བོང་
དེ་ནས་མེ་འཐོན་ཏེ། ཤ་དང་ཅ་མ་མེད་པའི་བག་ལེབ་རྒྱམས་འཆོག་དེ་ནས་**གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ**་
དེ་ཁོའི་མཐོང་ས་ནས་བཞུད་དོ། ²² དེར་གིང་**ཡོན་གྱིས་**དེ་ནི་**གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ**་ཞིག་ཡིན་པར་
ཤེས་ཏེ། **གིང་ཡོན་གྱིས་**ཀྱི་མ། ཀྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་**གཙོ་བོ་**བདག་གིས་**གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ**་ཞིག་ངོས་སུ་
མཇུག་ཞེས་ཞུས་པས། ²³ **གཙོ་བོས་**དེ་ལ། ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་མ་འཇིགས་ཤིག་ཁྱེད་འཆི་
བར་མི་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ། ²⁴ དེ་ནས་**གིང་ཡོན་གྱིས་གཙོ་བོའི་**ཆོད་དུ་དེར་མཆོད་ཁྱི་
ཞིག་བཅོམས་ནས། དེ་ལ། **གཙོ་བོ་**ནི་སྤྱོད་པས་ལགས་སོ་ཞེས་བཏགས། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་བར་དུ་
ཨ་བི་ཨེས་རི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཨོལ་རྩ་ན་ཡོད་དོ།

²⁵ ཡང་མཚན་མོ་དེ་རང་ལ་**གཙོ་བོས་**ཁོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོའི་ནང་ནས་མི་བརྩ་དང་།
སྟ་བདུན་པའི་སྤང་གཅིག་བྲིད་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་པ་ལ་ཡོད་པའི་བ་སྟལ་གྱི་མཆོད་ཁྱི་དེ་བཞིག་སྟེ།
དེའི་འགྲམ་ལ་ཡོད་པའི་ཨ་ཤེ་རྩ་དེ་ཆོད་ཅིག་ ²⁶ ཡང་རང་གི་ལྷ་སྟེ་**གཙོ་བོའི་**ཕྱིར་བསྐོས་

麦子，为要防备米甸人。 ¹² 主的使者向基甸显现，对他说：大能的勇士啊，主与你同在！ ¹³ 基甸说：主啊，主若与我们同在，我们何至遭遇这一切事呢？我们的列祖不是向我们说主领我们从埃及上来吗？他那样奇妙的作为在哪里呢？现在他却丢弃我们，将我们交在米甸人手里。 ¹⁴ 主观看基甸，说：你靠着你这能力去从米甸人手里拯救以色列人，不是我差遣你去的吗？ ¹⁵ 基甸说：主啊，我有何能拯救以色列人呢？我家在玛拿西支派中是至贫穷的。我在我父家是至微小的。 ¹⁶ 主对他说：我与你同在，你就必击打米甸人，如击打一人一样。 ¹⁷ 基甸说：我若在你眼前蒙恩，求你给我一个证据，使我知道与我说话的就是主。 ¹⁸ 求你不要离开这里，等我归回将礼物带来供在你面前。主说：我必等你回来。

¹⁹ 基甸去预备了一只山羊羔，用一伊法细面做了无酵饼，将肉放在筐内，把汤盛在壶中，带到橡树下，献给使者面前。 ²⁰ 神的使者吩咐基甸说：将肉和无酵饼放在这磐石上，把汤倒出来。他就这样行了。 ²¹ 主的使者伸出手内的杖，杖头挨了肉和无酵饼，就有火从磐石中出来，烧尽了肉和无酵饼。主的使者也就不见了。 ²² 基甸见他主的使者，就说：哀哉！主、主啊，我不好了，因为我窥面看见主的使者。 ²³ 主对他说：你放心，不要惧怕，你必不至死。 ²⁴ 于是基甸在那里为主筑了一座坛，起名叫雅威沙龙（就是“主赐平安”的意思）。这坛在亚比以谢族的俄弗拉直到如今。

²⁵ 当那夜，主吩咐基甸说：你取你父亲的牛来，就是（或作“和”）那七岁的第二只牛，并拆毁你父亲为巴力所筑的

28 城里的人清早起来，见巴力的坛拆毁，坛旁的木偶砍下，第二只牛献在新筑的坛上，²⁹ 就彼此说：这事是谁做的呢？他们访查之后，就说：这是约阿施的儿子基甸做的。³⁰ 城里的人对约阿施说：将你儿子交出来，好治死他；因为他拆毁了巴力的坛，砍下坛旁的木偶。³¹ 约阿施回答站着攻击他的众人说：你们是为巴力争论吗？你们要救他吗？谁为他争论，趁早将谁治死！巴力若是神，有人拆毁他的坛，让他为自己争论吧！³² 所以当日人称基甸为耶路巴力，意思说：他拆毁巴力的坛，让巴力与他争论。

³⁶ 基甸对神说：你若果照着所说的话，藉我手拯救以色列人，
³⁷ 我就把一团羊毛放在禾场上：若是羊毛上有露水，别的地方都是干的，我就知道你必照着所说的话，藉我手拯救以色列人。
³⁸ 次日早晨基甸起来，见果然是这样：将羊毛挤一挤，从羊毛中拧出满盆的露水来。
³⁹ 基甸又对神说：求你不要向我发怒，我再说这一次：让我将羊毛再试一次。但愿羊毛是干的，别的地方都有露水。
⁴⁰ 这夜神也如此行：独

༡༥ ཁྱོད་ཁྱེད་གྱི་མི་རྒྱལ་ལྟ་བུ་ལངས་པའི་ཚེ། བ་ལྷལ་གྱི་མཚན་ཁྲི་བསྟོན་གྱི། དེ་རུ་ཡོད་
 པའི་ཨ་ཤེ་རྩ་དེ་ནི་བཅད་དེ། མཚན་ཁྲི་བཅིགས་པའི་སྟེང་དུ་སྤྱང་གཉིས་པ་དེ་མཚན་པར་
 ལུལ་བཞག་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༦ དེར་དེ་དག་གིས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ། འདི་ནི་སྤྱི་ལོ་འདྲིས་
 པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཁེབ་དབྱང་ནས་འདྲིས་པའི་ཆེ་མི་རྒྱལ་གྱིས། **ཡོ་ཨས་**གྱི་བྱ་གིད་ཡོན་
 གྱིས་དེ་ལྟར་བྱས། ཤེས་སྤྱི་ལོ་ ༡༠ དེ་ནས་ཁྱོད་ཁྱེད་གྱི་མི་རྒྱལ་གྱིས་**ཡོ་ཨས་**ལ། ཁྱོད་གྱི་
 བྱ་ཕྱི་རྩལ་དུ་ཁྱོད་ཤོག ཁོ་གསོད་པར་རུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོས་བ་ལྷལ་གྱི་མཚན་
 ཁྲི་བསྟོན་ནས། དེའི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ཨ་ཤེ་རྩ་བཅད་དོ། ཞེས་སྤྱི་ལོ་ ༡༧ དེ་ནས་**ཡོ་
 ཨས་**གྱིས་རང་གི་མདུན་དུ་ལངས་བཟང་པའི་མི་ཚོགས་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་བ་ལྷལ་གྱི་དོན་དུ་
 འཁྲབ་བས། དེ་ལ་སྒྲུབས་བྱེད་དམ། དེའི་དོན་དུ་འཁྲབ་མཐར་དེ་ནི་ལྟ་བུའི་དུས་སུ་གསོད་
 པར་རུང་ངོ་། གལ་ཏེ་ཁོ་རྩ་གཅིག་ལགས་ན། མི་ཞིག་གིས་ཁོའི་མཚན་ཁྲི་བསྟོན་པའི་ཕྱིར་
 ཁོས་ནི་འཁྲབ་པར་འོས་སོ་ཞེས་སྤྱི་ལོ་ ༡༩ དེའི་ཕྱིར་ཉིན་དེ་ནས་བཟུང་གྱི། **གིད་ཡོན་**གྱི་
 མིང་ཡེ་**རུབ་བ་ལྷལ་**ཞེས་བཏགས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོས་བ་ལྷལ་གྱི་མཚན་ཁྲི་བསྟོན་པས།
 བ་ལྷལ་གྱིས་དེའི་ཕྱིར་ཁྱོབ་ཅིག་སྤྱི་ལོ་ཕྱིར་རོ།

༡༥ དེ་ནས་གིང་ཡོན་གྱིས་ལྟ་ལ། རྩེད་གྱིས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་བདག་གི་ལག་ནས་ཨེས་
 ར་ཨེས་ལ་སྐབས་མཛད་པར་མཉེས་ན། ༡༦ གཟིགས་ཤིག་བདག་གིས་བལ་རྒྱབ་བཤུས་ཞིག་
 གཤམ་ཁ་ལ་གཞག་གལ་དེ་བྲིས་པ་ནི་བལ་གཅིག་པོའི་སྤྲེང་དུ་བབ་སྟེ། དེའི་འཁོར་གྱིས་
 ཐམས་ཅད་སྐམ་པོར་ལུས་ན། རྩེད་གྱིས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་རྩེད་གྱིས་ཨེས་ར་ཨེས་ལ་བདག་
 གི་ལག་ནས་སྐབས་མཛད་པར་མཉེས་པར་བདག་གིས་ཤེས་པར་འགྱུར་ཞེས་ཞུས་སོ། ༡༧ དེ་
 བཞིན་དུ་གྱུར་དྲོ་ཁོས་ང་ལྟ་ལངས་དེ། བལ་དེ་བསྐྱས་དེ་བཅོར་བས། རྒྱ་པོར་པ་གང་འཛོན་
 རོ། ༡༨ དེར་གིང་ཡོན་གྱིས་ལྟ་ལ། བདག་གིས་ད་རུང་ལན་གཅིག་ཞུ་ན་ཡང་། རྩེད་གྱི་ཐུགས་
 ཁྲོ་བདག་གི་ཐོག་ཏུ་མ་སྐར་ཞིག་ད་དུང་ལན་གཅིག་བལ་གྱི་སྒོ་ནས་ཆོད་ལྟ་བར་བྱ། ད་ལྟ་
 བལ་དེ་གཅིག་པོ་སྐམ་པོར་ལུས་དེ། ས་ཆང་མའི་སྤྲེང་དུ་བྲིས་པ་འབབས་པར་གཞོང་ཞིག་

ཅེས་ཁྱེས་པས། ལོ་ལྷ་ཡིས་མཆོད་མོ་དེ་རང་ལ་དེ་ལྟར་མཛད་དེ། བལ་དེ་གཅིག་པོ་སྐྱམ་པོར་
ལྷས་ཏེ། ས་ཚང་མའི་སྤེང་དུ་བེལ་བ་བབས་སོ།།

羊毛上是干的，别的地方都有露水。

7 དེ་ནས་ཡེ་ཐུབ་བ་ལྷ་ལ་ཟེར་བའམ་གྱི་དམ་པོ་དང་ཁོ་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་
ཐུང་ལངས་ནས། ༡ རྩོད་ཀྱི་ཚུ་དོང་གི་རྩར་གྱུར་ལུ་སྤྱེ། མི་དམ་གྱི་དམག་སྐར་ནི་
བྱང་ཕྱོགས་སུ་མོ་རེའི་རི་དང་ཉེ་བའི་ཐང་དུ་ཡོད་པ་ཡིན།

7 耶路巴力就是基甸，他和一切跟随的人早晨起来，在哈律泉旁安营。米甸营在他们北边的平原，靠近摩利冈。

༡ དེ་ནས་གཙོ་བོས་གྱི་དམ་པོ་ལ། རྩོད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ཤིན་ཏུ་མང་བས།
ངས་མི་དམ་པོ་རྣམས་དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་གཏོང་མི་ཡོད། དེ་མིན། མིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ངའི་
བྱང་དུ་ལུས་བྱས་ཏེ། ང་རང་གི་ལག་གིས་ང་ཐར་བར་གྱུར་ཏོ་ཞེས་ཟེར་ཡོང་། ༡ དེ་བས་ར་
རྩོད་སོང་ལ། མི་ཚོགས་ཀྱི་རྩ་བར་འདི་སྐད་དུ། སུ་ཞིག་སེམས་འཚབས་མཁན་དང་འཇིགས་
མཁན་ཡོད་ན། དེ་ནི་ཕྱིར་ལོག་སྟེ་གི་ལ་ཡང་རི་ནས་འགོ་ཡང་ཐང་ཞེས་སྒྲོས་ཤིག་དེར་མི་
ཚོགས་དེའི་ནང་ནས་མི་ཉི་ཉི་ཉེ་ལོག་ནས། ཆེག་ཁྲི་ལུས་སོ།།

2 主对基甸说：跟随你的人过多，我不能将米甸人交在他们手中，免得以色列人向我夸大，说：是我们自己的手救了我們。3 现在你要向这些人宣告说：凡惧怕胆怯的，可以离开基列山回去。于是有二万二千人回去，只剩下一万。

༤ ཡང་གཙོ་བོས་གྱི་དམ་པོ་ལ། མི་རྣམས་ད་དུང་ཡང་ཤིན་ཏུ་མང་བས། ཁོ་རྣམས་ཚུའི་རྩར་
ཁྲིད་ཤོག་དང་། ངས་རྩོད་ཀྱི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་ཚོད་ལེན་པར་བྱ། དེ་ནས་འདི་ལྟར་འཐུང་ཡོང་
དེ་ཐང་སྤྱོད་ལ། རྩོད་དང་བཅས་འདི་འགོ་དགོས་ཟེར་ན། དེ་ཉིད་རྩོད་དང་བཅས་སུ་འགོ་
བར་ཐང་དོ། ཡང་སུ་ཞིག་ལ་ཉེན་ཏེ་ངས་རྩོད་ལ། འདི་རྩོད་དང་བཅས་འགོ་མི་ཆོག་ཟེར་ན།
དེ་ཉིད་རྩོད་དང་བཅས་འགོ་བར་མི་ཐང་དོ་ཞེས་གསུངས་པས། ༥ ཁོས་མི་རྣམས་ཚུའི་རྩར་
མར་ཁྲིད་ནས། གཙོ་བོས་གྱི་དམ་པོ་ལ། སུས་ཀྱང་ཁྱེ་ལྟར་ཆུ་ལྷེ་ཡིས་ལྷག་སྟེ་འཐུང་བ་རྣམས་ནི་
རང་རང་སོ་སོར་ཞོག་དང་། དེ་བཞིན་དུ་སུས་ཀྱང་ལུས་མོ་འཇུགས་ཤིང་ལག་པས་འཐུང་བ་
རྣམས་སོ་སོར་ཞོག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ༦ དེར་རང་གི་ཁ་ཐུ་ལག་པས་བཞག་ནས་ལྷག་སྟེ་
འཐུང་བ་རྣམས་ཀྱི་གྲངས་ནི་མི་གསུམ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། གཞན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཆུ་འཐུང་
བར་རང་གི་ལུས་མོ་བཅུགས་སོ། ༧ དེ་ནས་གཙོ་བོས་གྱི་དམ་པོ་ལ། ཆུ་ལྷག་སྟེ་བཏུངས་པའི་
མི་གསུམ་བརྒྱ་དེའི་སྒོ་ནས་ངས་རྩོད་ཅག་ལ་སྐྱབས་བྱ་བ་དང་། མི་དམ་པོ་རྣམས་རྩོད་ཀྱི་
ལག་ཏུ་གཏོང་པར་བྱ། མི་གཞན་དེ་ཐམས་ཅད་རང་རང་གི་གནས་སུ་ལོག་པར་ཐང་དོ་ཞེས་
གསུངས་པས། ༨ མི་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱགས་དང་དུང་རང་གི་ལག་ཏུ་འཐུར་ཏེ། ཁོས་མིས་ར་ཨེལ་
པ་གཞན་མ་རྣམས་རང་རང་གི་གྱར་དུ་བཏང་ནས། མི་གསུམ་བརྒྱ་དེ་ནི་རང་གི་རྩར་བཞག་
གོ། མི་དམ་གྱི་དམག་སྐར་ནི་ཁོའི་འོག་ཏུ་ཐང་ལ་ཡོད་པ་ཡིན།

4 主对基甸说：人还是过多；你要带他们下到水旁，我好在那里为你试试他们。我指点谁说：这人可以同你去，他就可以同你去；我指点谁说：这人不可同你去，他就不可同你去。5 基甸就带他们下到水旁。主对基甸说：凡用舌头舔水，像狗舔的，要使他单站在一处；凡跪下喝水的，也要使他单站在一处。6 于是用手捧着舔水的有三百人，其余的都跪下喝水。7 主对基甸说：我要用这舔水的三百人拯救你们，将米甸人交在你手中；其余的人都可以各归各处去。8 这三百人就带着食物和角；其余的以色列人，基甸都打发他们各归各的帐棚，只留下这三百人。米甸营在他下边的平原里。

༩ ཡང་མཆོད་མོ་དེ་རང་ལ་གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། ད་ལོངས་ལ། འོག་གི་དམག་སྐར་དུ་སོང་ཞིག་
ངས་དེ་ནི་རྩོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་པ་ཡིན། ༡༠ གལ་ཏེ་རྩོད་འགོ་བར་འཚབ་ན། རྩོད་ཀྱི་གཞོག་
པོ་ཕྱ་རྒྱ་དང་བཅས་དམག་སྐར་དུ་སོང་ཞིག་དང་། ༡༡ དེ་ཐུ་དེ་དག་གིས་ཅི་ཟེར་བ་ལ་ཉན་
ན། དམག་སྐར་དུ་འགོ་བར་རྩོད་ཀྱི་ལག་པ་ཤིང་ཅན་དུ་འགྱུར་ཡོང་གསུངས་པས། དེ་ནི་རང་
གི་གཞོག་པོ་ཕྱ་རྒྱ་དང་བཅས་དམག་སྐར་གྱི་མཐའ་མ་ན་ཡོད་པའི་དམག་མི་རྣམས་ཀྱི་རྩར་
སོང་དོ། ༡༢ དེར་མི་དམ་པོ་རྣམས་པ་དང་ཨ་མ་ལོག་པ་དང་ཤར་ཕྱོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཆ་ག་འབུའི་
ཚོགས་ལྟར་ཐང་ལ་ཡོད་པ་དང་། དེ་དག་གི་རྩ་མོང་རྣམས་རྒྱ་མཚོའི་འགམ་གྱི་བྱེ་མ་ལྟར་
གྲངས་མེད་འདུག་གོ། ༡༣ ཡང་གྱི་དམ་པོ་ལ་སྐབས་པ་དང་། མི་ཞིག་གིས་རང་གི་གྲོགས་པོ་ལ་

9 当那夜，主吩咐基甸说：起来，下到米甸营里去，因我已将他们交在你手中。10 倘若你怕下去，就带你的仆人普拉下到那营里去。11 你必须听见他们所说的，然后你就有胆量下去攻营。于是基甸带着仆人普拉下到营旁。12 米甸人、亚玛力人，和一切东方人都布散在平原，如同蝗虫那样多。他们的骆驼无数，多如海边的沙。13 基甸到了，就听见一人将梦告诉同伴说：我

做了一梦，梦见一个大麦饼滚入米甸营中，到了帐幕，将帐幕撞倒，帐幕就翻转倾覆了。¹⁴ 那同伴说：这不是别的，乃是以色列人约阿施的儿子基甸的刀；神已将米甸和全军都交在他的手中。

¹⁵ 基甸听见这梦和梦的讲解，就敬拜神，回到以色列营中，说：起来吧！**主**已将米甸的军队交在你们手中了。¹⁶ 于是基甸将三百人分作三队，把角和空瓶交在各人手里；瓶内都藏着火把，¹⁷ 吩咐他们说：你们要看我行事：我到了营的旁边怎样行，你们也要怎样行。¹⁸ 我和一切跟随我的人吹角的时候，你们也要在营的四围吹角，喊叫说：**主**和基甸的刀！

¹⁹ 基甸和跟随他的一百人，在三更之初才换更的时候，来到营旁，就吹角，打破手中的瓶。²⁰ 三队的人就都吹角，打破瓶子，左手拿着火把，右手拿着角，喊叫说：**主**和基甸的刀！²¹ 他们在营的四围各站各的地方；全营的人都乱窜。三百人呐喊，使他们逃跑。²² 三百人就吹角，**主**使全营的人用刀互相击杀，逃到西利拉的伯哈示他，直逃到靠近他巴的亚伯米何拉。²³ 以色列人就从拿弗他利、亚设，和玛拿西全地聚集来追赶米甸人。

²⁴ 基甸打发人走遍以法莲山地，说：你们下来攻击米甸人，争先把守约旦河的渡口，直到伯巴拉。于是以法莲的众人聚集，把守约旦河的渡口，直到伯巴拉，²⁵ 捉住了米甸人的两个首领：一名俄立，一名西伊伯；将俄立杀在俄立磐石上，将西伊伯杀在西伊伯酒榨那里；又追赶米

甸人。基甸和跟随他的一百人，在三更之初才换更的时候，来到营旁，就吹角，打破手中的瓶。²⁰ 三队的人就都吹角，打破瓶子，左手拿着火把，右手拿着角，喊叫说：**主**和基甸的刀！²¹ 他们在营的四围各站各的地方；全营的人都乱窜。三百人呐喊，使他们逃跑。²² 三百人就吹角，**主**使全营的人用刀互相击杀，逃到西利拉的伯哈示他，直逃到靠近他巴的亚伯米何拉。²³ 以色列人就从拿弗他利、亚设，和玛拿西全地聚集来追赶米甸人。

¹⁴ ཡང་འདི་ལྷ་རུང་། གིང་ཡོན་གྱིས་མི་ལམ་དང་དེའི་དོན་འཆད་པར་ཐོས་པས། ཕྱག་འཆལ་ནས། **ཁྲིམས་ར་ཁྲིམས་**པའི་དམག་སྐར་དུ་ཕྱིར་ལོག་ནས་འདི་སྐད་དུ། དེ་ལོངས་ཤིག **གཙོ་བོས་མིང་ཨན་**པའི་དམག་ཚོགས་ཁྱེད་ཅག་གི་ལག་ཏུ་གནང་བ་ཡིན། ¹⁵ དེར་ཁོས་མི་གསུམ་བརྒྱ་དེ་ཚོ་གསུམ་དུ་བགོས་ནས། མི་རེའི་ལག་ཏུ་དུང་རེ་དང་། **ཇ་སྟོང་རེ་དང་།** **ཇ་མའི་ནང་དུ་སྤྲུལ་འབར་རེ་བ**ཏང་སྟེ། ¹⁶ དེ་དག་ལ། ང་ལ་སྟོས་ཤིག་དང་དེ་བཞིན་དུ་ཕྱོས་ཤིག་དམག་སྐར་གྱི་མཐའ་མ་ཅུ་སྟེབ་པའི་ཚོ། ངས་བྱེད་པ་བཞིན། ཁྱེད་ཅག་གིས་ཀྱང་ཕྱོས་ཤིག། ¹⁷ ང་རང་དང་ང་དང་མཉམ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དུང་འབུད་པའི་ཚོ། ཁྱེད་ཅག་གིས་ཀྱང་དམག་སྐར་གྱི་ཕྱོགས་ཚང་མ་ནས་དུང་ཕུས་ཏེ། **གཙོ་བོ་དང་གིང་ཡོན་**གྱི་རལ་གྱི་ཞེས་སྐད་ཆེན་པོ་རྒྱབ་ཅིག་སྟེ།

¹⁸ དེ་ནས་གིང་ཡོན་དང་ཁོ་དང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱ་པོ་དེ་དམག་སྐར་གྱི་མཐའ་མ་ཅུ་མར་འོངས་སོ། དེའི་དུས་སུ་སོ་པ་རྒྱམས་བཞག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་དུང་ཕུས་ཏེ། ལག་ཏུ་ཡོད་པའི་**ཇ་**མ་རྒྱམས་བཅག་སོ། ¹⁹ ཡང་ཚོ་གསུམ་ཀས་སྟན་ཅིག་ཏུ་དུང་ཕུས། **ཇ་**མ་རྒྱམས་བཅག་སྤྲུལ་འབར་རྒྱམས་ལག་གཡོན་པ་དང་། འབུད་པའི་ཕྱིར་དུང་རྒྱམས་ལག་གཡས་སུ་བཟུང་ངོ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་སྐད་ཆེན་པོས། **གཙོ་བོ་དང་གིང་ཡོན་**གྱི་རལ་གྱི་ཞེས་བོས་སོ། ²⁰ དེ་ནས་དམག་སྐར་གྱི་ཕྱོགས་བཞི་རུ། མི་རེ་རེ་རང་རང་གི་ས་ཆ་ལ་ལངས་ཤིང་བསྐད་དེ། དམག་ཚོགས་ཐམས་ཅད་པར་ཚུར་རྒྱག་སྟེ། སྐད་ཆེན་པོ་རྒྱབ་པ་དང་། ཐོས་སོ། ²¹ མི་གསུམ་བརྒྱ་པོ་དེ་དག་གིས་དུང་ཕུས་པས། **གཙོ་བོས་དམག་སྐར་**གྱི་མི་རེའི་རལ་གྱི་རང་གི་གྲོགས་པོ་ལ་རྒྱབ་པར་གནང་བས། དམག་སྐར་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་**ཙེ་རེ་རྡོའི་ཕྱོགས་སུ་བེད་ཏུ་ཤིང་དུ་དང་ཏུ་བྱད་**གྱི་འབྲམ་གྱི་**ཨ་བལ་མི་རྟོ་ལྷའི་**ས་མཚམས་ཀྱི་བར་དུ་བོས་སོ། ²² དེ་ནས་**ཁྲིམས་ར་ཁྲིམས་**པ་རྒྱམས་ནཔ་ཐལ་དང་**ཨ་ཤེར་དང་མ་ན་ཤེ**ནས་སྟན་ཅིག་ཏུ་འཛོམ་ནས། **མིང་ཨན་**པ་རྒྱམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་དེད་དོ།

²³ ཡང་གིང་ཡོན་གྱིས་**ཁྲིམས་ར་ཁྲིམས་**གྱི་རེ་ཐམས་ཅད་དུ་བང་ཆེན་བཟང་སྟེ་དེ་དག་ལ། **མིང་ཨན་**པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་མར་ཤོག་ལ། དེ་དག་གི་སྟོན་དུ་**བེད་བ་རྩ་དང་ཡོར་དན་**གྱི་བར་དུ་རྒྱུ་རྒྱམས་ཟུང་ཞིག་ཅེས་བསྟུལ་བས། **ཁྲིམས་ར་ཁྲིམས་**ཀྱིས་མི་ཐམས་ཅད་འདུས་ཏེ། **བེད་བ་རྩ་དང་ཡོར་དན་**གྱི་བར་དུ་རྒྱུ་རྒྱམས་བཟུང་ངོ། ²⁴ ཡང་དེ་དག་གིས་**མིང་ཨན་**པའི་རྒྱལ་ཕུན་**ཨ་རེབ་དང་ཟེབ་གཉིས་**ཀ་བཟུང་བ་དང་། **ཨ་རེབ་ནི་ཨ་རེབ་**གྱི་བྲག་གི་སྟེང་དུ་བསད། **ཟེབ་ནི་ཟེབ་**གྱི་རྒྱན་འབྲམ་འཛོར་ས་ཅུ་བསད་ནས། **མིང་ཨན་**པའི་རྗེས་སུ་དེད་པ་དང་། **ཨ་རེབ་དང་ཟེབ་གཉིས་**གྱི་མགོ་**ཡོར་དན་**གྱི་པ་རོལ་དུ་གིང་ཡོན་གྱི་དུང་དུ་ཕུས་ཏོ།

前讥诮我说：西巴和撒慕拿已经在你手里，你使我们将饼给跟随你的疲乏人吗？现在西巴和撒慕拿在这里。¹⁶于是捉住那城内的长老，用野地的荆条和枳棘责打（原文作“指教”）疏割人；

¹⁷ 又拆了毗努伊勒的楼，杀了那城里的人。

18 基甸问西巴和撒慕拿说：你们在他泊山所杀的人是什么样式？回答说：他们好像你，各人都有王子的样式。

¹⁹ 基督说：他们是我同母的弟兄，我指着永生的主起誓，你们从前若存留他们的性命，我如今就不杀你们了。²⁰ 于是对他的长子益帖说：你起来杀他们。但益帖因为是童子，害怕，不敢拔刀。

²¹ 西巴和撒慕拿说：你自己起来杀我们吧！因为人如何，力量也是如此。基甸就起来，杀了西巴和撒慕拿，夺获他们骆驼项上戴的月牙圈。

²² 以色列人对基甸说：你既救我们脱离米甸人的手，愿你和你的儿孙管理我们。

²³基甸说：我不管理你们，我的儿子也不管理你们，唯有主管理你们。²⁴基甸又对他们说：我有一件事求你们：请你们各人将所夺的耳环给我。原来仇敌是以实玛利人，都是戴金耳环的。

²⁵ 他们说：我们情愿给你。就铺开一件外衣，各人将所夺的耳环丢在其上。²⁶ 基甸所要出来的金耳环重一千七百舍客勒金子。此外还有米甸王所戴的月环、耳坠，和所穿的紫色衣服，并骆驼项上的金链子。²⁷ 基甸以此制造了一个以弗得，设立在本城俄弗拉。后来以色列人拜那以弗得行了邪淫；这就作了基甸和他全家的网罗。

བླ་དང་ཟལ་ཐུ་རྒྱུ་ལག་པ་ཁྱོད་གྱི་དབང་དུ་ཡོད་དམ་འདྲིས་པ་དེ་ཆོད་ལྷ་འདི་རུ་འདུག་
ཅེས་སྒྲུག་སོ། ¹⁶ དེ་ནས་ཁོས་གོང་ཁྱེད་གྱི་ཆན་པོ་རྒྱམས་བཟུང་བ་དང་། ཆོ་ཤོད་དང་མེ་འབི་
ཆོར་མ་བླང་ཞེ། **ཐུ་གོད་པ་**རྒྱམས་དེ་ཡིས་བཟུན་དོ། ¹⁷ ཡང་ཁོས་**མེ་རུ་མེལ་**གྱི་མཁར་བཞག་
ནས་གོང་ཁྱེད་གྱི་མེ་རྒྱམས་བསད་དོ།

༡༨ དེར་ཁོས་ཟེ་བླ་དང་ཟལ་ལྷ་ལ། བཟོར་དུ་ཁྱེད་གཉིས་ཀྱིས་བསང་བའི་མི་རྣམས་ག་
འདྲ་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེས་འདྲིས་བས། དེ་གཉིས་ཀྱིས་ལན་དུ། ཁོ་རྣམས་ཁྱེད་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན།
མི་འདྲེ་རྒྱལ་སྤངས་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེས་བས།

༡༩ ཁོ་ན་ནེ། དེ་དག་ངའི་སྤྱན་རྒྱ་དང་ངའི་མ་ཡི་བྱ་ཡོད་པ་ཡིན། **གཤེས་** གསོན་པོར་ངེས་པ་
རྩར་ཁྱོད་གཉིས་ཀྱིས་དེ་དག་གསོན་པོར་བཟག་པ་ཡིན་ན། ངས་ཁྱོད་གཉིས་མི་གསང་ཅེས་
ཟེར་བ་དང་། ༡༠ ཁོས་རང་གི་ཚོན་སྤྱོད་**ཡི་ཐེར་**ལ། ལོངས་ལ། དེ་གཉིས་སོང་ཟེར་གྲང་། གཤོན་
ནུ་དེས་རང་གི་རལ་གྱི་མ་བཏོན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་དྲུང་སྤུ་གྲུ་ཡིན་པས་འཛིགས་སོ།

༣༡ དེ་རུ་ཟེ་བླ་དང་ཟེལ་ཐུ་རྣམས་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྱེད་རང་ལོངས་ལ་ད་གཉིས་མོད་ཅིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན།
 ཟླེས་པ་ཡིན་པ་ཉར་ཁོད་ཤེད་ཀྱང་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་གིད་ཡོན་ལངས་ཏེ། ཟེ་བླ་དང་ཟེལ་ཐུ་རྣམས་
 བསད་དེ། དེ་གཉིས་ཀྱི་ར་མོང་རྣམས་ཀྱི་མཛིང་བར་ཡོད་པའི་རྒྱུན་རྣམས་ལྷངས་སོ།

ཨྱ་དེ་ནས་ཞེས་ར་ཞེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་གིད་ཡོན་ལ། རྟེན་གྱིས་བདག་ཅག་ལ་ཐིན་ཚུས་ཤིག་
 རྟེན་རང་དང་རྟེན་གྱི་སྤ་དང་སྤའི་སྤས་ཀྱང་དེ་ལྟར་ཚུས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྟེན་གྱིས་
 བདག་ཅག་མིད་མཆོད་པའི་ལག་ནས་ཐར་དུ་བཟུག་པ་ཡིན།

༡༩ ཞེས་ཁྱས་པའི་ལན་དུ་གིང་ཡོན་གྱིས་དེ་དག་ལ། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྲིད་མི་བྱའི། **གཙཱོ་**
པོས་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྲིད་མཛད་པར་བྱང་ངོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ༢༥ ཡང་གིང་ཡོན་གྱིས་དེ་དག་ལ་
 འདི་སྐད་དུ། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཁྱུ་བ་ཞིག་འབྱུག། ཁྱོད་ཅག་མི་རེ་རེས་བཅོམ་པའི་ཨ་ལོང་
 རྒྱུ་མས་པ་ལ་བྱིན་ཅིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་ཨིས་མ་ཨེལ་པ་ཡིན་པས། དེ་དག་ལ་གསེར་གྱི་ཨ་
 ལོང་ཡོད་པ་ཡིན།

༣༥ དེར་དེ་དག་གིས། བདག་ཅག་དགའ་ཁིང་ཁྱེད་ལ་སྦྱོན་པར་བྱ། ལྷ་མོ་ཤིང་གཟན་གོས་
 ཤིག་བཏིང་ནས། མི་འེ་འེས་རང་གི་བཅོམ་ནོར་གྱི་ཨ་ལོང་རྣམས་དེའི་ཁར་དབྱུགས་སོ།
 ༣༦ ཡང་རྒྱ་བ་འདྲ་བའི་རྒྱན་རྣམས་དང་། རྩ་བ་ལ་བཏགས་པའི་རྒྱན་རྣམས་དང་། ལོང་བེ་
 དམར་པོའི་གོས་མེད་ཨན་པའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་གྲོན་པ་དང་། དེ་དག་གི་རྩ་ལོང་རྣམས་ཀྱི་
 མཇེང་པར་བཏགས་པའི་ཉག་ཐག་རྣམས་མ་གཏོགས་པར། ལོས་གཞོང་ཞིག་ལྷུས་པའི་གསེར་
 གྱི་ཨ་ལོང་རྣམས་ཀྱི་སྐར་ཚོད་ཤེ་གེལ་སྟོང་གཅིག་དང་བདུན་བརྒྱ་བྱང་ངོ་། ༣༧ དེ་ནས་གིད་
 ཡོན་གྱིས་དེ་རྣམས་ནས་ཨ་ལོང་ཅིག་བཅོས་ནས། རང་གི་ཤོང་ཁྱེར་ཨོལ་རྩ་བལྟག་སྟེ། ཨིས་
 ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་དེར་ཁོའི་རྩེས་ལྷ་སྟོད་དན་བྱེད་མཁའ་དུ་ལྷུར་ནས། དེ་ནི་གིད་ཡོན་དང་
 ཁོ་རང་གི་བརྒྱད་ཀྱི་ཕྱིར་རྟེན་ལྷུར་གྲོ།

༩༩ དེ་ལྟར་མིང་ཨན་པ་རྒྱལ་མེས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་དུ་འཕམ་སྟེ། ཕྱིར་མགོ་
མ་བཏེགས་སོ། ཡང་གིང་ཡོན་གྱི་ཆེད་དུས་སུ་ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་ཡུལ་དུ་ཞི་བདེ་བྱུང་ངོ་།

༩༧ དེ་ནས་ཡོ་ཨས་གྱི་བྱ་ཡེ་ཐུབ་བ་ལྷལ་སོང་ནས། རང་གི་ཁང་པར་གནས་སོ། ༩༨ གིང་
ཡོན་ལ་ཁུང་མ་མང་པོ་ཡོད་པས། རང་བྱ་ཕྱག་ཆོ་བདུན་ཅུ་ཁོ་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། ༩༩ ཡང་ཁོའི་
སྟོག་གི་ཁུང་མ་སི་གེམ་དུ་གནས་པ་དེ་ལ་འང་བྱ་ཞིག་སྟེས་པ་དང་། དེའི་མིང་ཨ་བི་མེ་ལེག་
བཏགས་སོ། ༩༩ དེ་ནས་ཡོ་ཨས་གྱི་བྱ་གིང་ཡོན་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཆོ་འདས་ནས། ཨ་བི་མེས་རི་
པ་རྒྱལ་གྱི་ཨོལ་རྩ་རང་གི་ཕའི་དུར་དུ་བཅུག་གོ།

༩༩ ཡང་འདི་ལྟར་བྱུང་། གིང་ཡོན་ནོངས་མ་ཐག་ཏུ། ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་སྟོང་པ་
བསྐྱུང་། བ་ལྷལ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱུ་སྟེན་ཏེ། སྟོག་པ་བྱས་ཏེ། བ་ལྷལ་བེ་རེད་རང་གི་རྩ་བྱས་
སོ། ༩༩ ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་གཙོ་བོ་རང་གི་རྩ་བྱས་པ་བཞིའི་དག་པོ་ཐམས་ཅད་གྱི་
ལག་ནས་ཐར་བར་མཛད་མཁན་དེ་མ་དུན་ཏོ། ༩༩ ཡེ་ཐུབ་བ་ལྷལ་ལམ་གིང་ཡོན་གྱིས་ཨེས་
ར་ཨེལ་པ་རྒྱལ་ལ་ཕན་ཐོགས་པའི་ལས་བྱས་པ་བཞིན་དུ། དེ་དག་གིས་ཁོའི་བརྒྱུད་ལ་བྱིན་
མ་བགྱིས་སོ།

9 དེ་ནས་ཡེ་ཐུབ་བ་ལྷལ་གྱི་བྱ་ཨ་བི་མེ་ལེག་སི་གེམ་དུ་ཁོ་རང་གི་མ་ཡི་སྟུན་རྒྱལ་གྱི་
དུང་དུ་སོང་ནས། དེ་དག་དང་ཁོའི་མ་ཡི་བརྒྱུད་ཆོང་མ་དང་གཏམ་བྱས་ཏེ། དེ་དག་ལ།
༩ ཁྱེད་རྒྱལ་གྱིས་སི་གེམ་གྱི་མི་ཁྱེད་གྱི་རྩ་བར་འདི་ལྟར་འདྲི་བར་དགོས། ཡེ་ཐུབ་བ་ལྷལ་གྱི་
བྱ་བདུན་ཅུ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཅག་ལ་དབང་བྱེད་ཅུང་དམ། གཅིག་གིས་དབང་
བྱེད་ཅུང་། དེ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ལེགས་པ་གང་ཡིན་སྟོན་ཤིག ང་ཅི་ཁྱེད་རྒྱལ་གྱི་བྱ་པ་དང་
གཡིན་པ་དེ་ཡང་ཡིད་དུ་ཞོག་ཅིག་ཅེས་སྟེས་པས། ༩ ཁོའི་མ་ཡི་སྟུན་རྒྱལ་གྱིས་ཁོའི་དོན་
དུ་གཏམ་དེ་དག་སི་གེམ་པ་རྒྱལ་གྱི་རྩ་བར་སྟེས་པས། དེ་དག་གི་སྟེང་ཨ་བི་མེ་ལེག་གི་རྒྱུ་
སྟེ་འབྲང་བར་འདོད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཁོ་ཅི་དང་གྱི་སྟུན་ཡིན་ཞེས་སྟེས་སོ།
༩ ཡང་དེ་དག་གིས་བ་ལྷལ་བེ་རེད་ཀྱི་མཆོད་ཁང་ནས་ཁོ་ལ་དདུལ་བདུན་ཅུ་བཏང་ནས།
དདུལ་དེའི་སྟོ་ནས་ཨ་བི་མེ་ལེག་གིས་མི་ཡ་མེད་དང་དན་པ་མང་པོ་ལ་སྦྱ་བཏང་ནས། དེ་
རྒྱལ་ཁོའི་རྒྱུ་སྟེ་འབྲངས་སོ། ༩ དེ་ནས་ཁོ་ཨོལ་རྩ་རང་གི་ཕའི་པོ་བྱུང་དུ་སོང་བ་དང་།
ཡེ་ཐུབ་བ་ལྷལ་གྱི་བྱ་བདུན་ཅུ་ཁོ་རང་གི་སྟུན་ཡིན་པ་རྒྱལ་རྩོམ་ཅིག་གི་སྦྱང་ལ་བསད་དོ།
ཡེ་ཐུབ་བ་ལྷལ་གྱི་བྱ་ལོ་ཁུང་ཡོ་ཐམ་དེ་ནི་ཡིབ་སྟེ་བསྐྱུང་པས། མ་ཤེ་བར་ལུས་སོ། ༩ དེ་ནས་
སི་གེམ་པ་དང་མིལ་ལྟོ་བྱ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་འཛོམས་སྟེ་སོང་ནས། སི་གེམ་ན་ཡོད་པའི་བེ་
ཤིང་གི་འོག་དུ་ཨ་བི་མེ་ལེག་ནི་རྒྱལ་པོར་བསྟོན་སོ།

༩ མི་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ལྟར་ཡོ་ཐམ་ལ་བཤད་པས་ཁོ་གེ་རི་ཟེམ་གྱི་རིའི་རྩེ་ལ་སོང་ནས། ལངས་
ནས། རྒྱང་དག་པོས་བོས་ཏེ། དེ་དག་ལ་འདི་རྒྱང་དུ། ༩ གྱེ་སི་གེམ་པ་རྒྱལ་གྱི་རྩ་བར་ཁྱ་ཡིས་ཁྱེད་ཅག་
ལ་གསན་པའི་ཕྱིར་ང་ལ་ཉོན་ཅིག དུས་ནམ་ཞིག་གི་ཆོ། ཤིང་རྒྱལ་གྱིས་རང་གི་སྟེང་དུ་
རྒྱལ་པོ་ཞིག་སྟོན་པར་བྱས་པ་འབྱུག་དུ་སོང་སྟེ། དེ་དག་གིས་ཁ་སྐྱར་བའི་ཤིང་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་
བདག་ཅག་ལ་སྤིང་བྱོས་ཤིག་ཅེས་ཞུས་པས། ༩ ཁ་སྐྱར་བའི་ཤིང་གིས་དེ་དག་ལ། རྩ་དང་མི་

²⁸ 这样，米甸人被以色列人制伏了，不敢再抬头。基甸还在的日子，國中太平四十年。

²⁹ 约阿施的儿子耶路巴力回去，住在自己家里。³⁰ 基甸有七十个亲生的儿子，因为他有许多的妻。³¹ 他的妾住在示剑，也给他生了一个儿子。基甸与他起名叫亚比米勒。³² 约阿施的儿子基甸，年纪老迈而死，葬在亚比以谢族的俄弗拉，在他父亲约阿施的坟墓里。

³³ 基甸死后，以色列人又去随从诸巴力行邪淫，以巴力比利土为他们的神。³⁴ 以色列人不记念主他们的神，就是拯救他们脱离四围仇敌之手的，³⁵ 也不照着耶路巴力，就是基甸向他们所施的恩惠善待他的家。

9 耶路巴力的儿子亚比米勒到了示剑见他的众母舅，对他们和他外祖全家的人说：² 请你们问示剑的众人说，是耶路巴力的众子七十人都管理你们好呢？还是一人管理你们好呢？你们又要记念我是你们的骨肉。³ 他的众母舅便将这一切话为他说给示剑人听，示剑人的心就归向亚比米勒。他们说：他原是我们的弟兄；⁴ 就从巴力比利土的庙中取了七十舍客勒银子给亚比米勒；亚比米勒用以雇了些匪徒跟随他。⁵ 他往俄弗拉到他父亲的家，将他弟兄、耶路巴力的众子七十人都杀在一块磐石上；只剩下耶路巴力的小儿子约坦，因为他躲藏了。⁶ 示剑人和米罗人都一同聚集，往示剑橡树旁的柱子那里，立亚比米勒为王。

⁷ 有人将这事告诉约坦，他就去站在基利心山顶上，向众人大声喊叫说：示剑人哪，你们要听我的话，神也就听你们的话。⁸ 有一时树木要膏一树为王，管理他们，就去对橄榄树说：请你作我们的王。⁹ 橄榄树回答说：我岂

¹⁶ 现在你们立亚比米勒为王，若按诚实正直善待耶路巴力和他的全家，这就是酬他的劳。¹⁷ 从前我父冒死为你们争战，救了你们脱离米甸人的手。¹⁸ 你们如今起来攻击我的父家，将他众子七十人杀在一块磐石上，又立他婢女所生的儿子亚比米勒为示剑人的王；他原是你们的弟兄。¹⁹ 你们如今若按诚实正直待耶路巴力和他的家，就可因亚比米勒得欢乐，他也可因你们得欢乐；²⁰ 不然，愿火从亚比米勒发出，烧灭示剑人和米罗众人，又愿火从示剑人和米罗人中出现，烧灭亚比米勒。²¹ 约坦因怕他弟兄亚比米勒，就逃跑，来到比珥，住在那里。

²³ 神使恶魔降在亚比米勒和示剑人中间，示剑人就以诡诈待亚比米勒。²⁴ 这是要叫耶路巴力七十个儿子所受的残害归与他们的哥哥亚比米勒，又叫那流他们血的罪归与帮助他杀弟兄的示剑人。²⁵ 示剑人在山顶上设埋伏，等候亚比米勒。凡从他们那里经过的人，他们就抢夺。有人将这事告诉亚比米勒。

²⁷ 示剑人出城到田间去，摘下葡萄

16 ད་ལྟ་ཁྱོད་ཅག་གིས་ཨ་བི་མེ་ལེག་རྒྱལ་པོ་ཅུ་དཔུང་། ཡེ་ཅུའཕ་བ་ལྷལ་གྱི་ལག་པའི་སྒོ་ནས་
 ཁྱོད་ཅག་གི་དོན་དུ་ཕྱིན་ལས་མཛད་པའི་ལན་དུ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཁོ་རང་དང་ཁོའི་བརྒྱད་ལ་
 ལས་བཟང་པོ་བྱས་པ་ཡིན་ན་ལེགས་སོ། 17 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་ལས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཆེད་དུ་
 འཐབ་འཛིང་བྱས་ཏེ། རང་གི་ཐོག་དང་བཟླས་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་མིང་ཨན་པའི་ལག་ནས་ཐར་དུ་
 བརྟལ་གོ། 18 དེ་རིང་ཁྱོད་ཅག་ངའི་པའི་བརྒྱད་གྱི་ཐོག་དུ་དགར་ལངས་ཏེ། ཁོའི་བྱ་བ་དུན་
 ཅུ་རྟོག་ཅིག་གི་སྤང་ལ་བསད་ནས། ཁོའི་གཡོག་མོའི་བྱ་ཨ་བི་མེ་ལེག་ཁྱོད་ཅག་གི་སྤུན་ཡིན་
 པ་དེ་སི་གེམ་པའི་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་པ་ཡིན། 19 གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་
 ཡེ་ཅུའཕ་བ་ལྷལ་དང་ཁོའི་བརྒྱད་ལ་བདེན་པ་དང་བྱང་པོའི་སྤྱོད་ཚུལ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་ཡིན་
 བ། ཁྱོད་ཅག་ཨ་བི་མེ་ལེག་ལ་དགའ་སྟེ། ཁོ་ཡང་ཁྱོད་ཅག་ལ་དགའ་བར་གྱུར་ཅིག 20 དེ་
 རྩར་མིན་ན། ཨ་བི་མེ་ལེག་ནས་མེ་ཞིག་འཕྱོར་ཏེ། སི་གེམ་པ་དང་མིལ་ལྷོ་ཅུ་གནས་པ་རྒྱམས་
 འཛིག་པར་གྱུར་ཅིག ཡང་སི་གེམ་པ་དང་མིལ་ལྷོ་ཅུ་གནས་པ་རྒྱམས་ནས་མེ་ཞིག་འཕྱོར་ཏེ།
 ཨ་བི་མེ་ལེག་འཛིག་པར་གྱུར་ཅིག ཅས་སྒྲུབ་སོ། 21 དེ་ནས་ཡོ་ཐམ་རྒྱུགས་ཤིང་བྲོས་ཏེ། བེ་
 ཨར་དུ་སོང་ནས། རང་གི་སྤུན་ཨ་བི་མེ་ལེག་ལ་འཛིག་སྟེ་དེར་གནས་སོ།

ཨྲཱ་ཡཱ་ཨེ་བེད་གྱི་འུ་ག་ཨཱ་འད་གི་ཐུན་རྒྱལ་དང་བཅས་འོད་སྒྲེ་སི་གེམ་གྱི་ཐུགས་སུ་
ཐུན་པ་དང་། སི་གེམ་པ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ཡུལ་གྱི་དང་བྱས་སོ། ཨྲཱ་དེ་དེ་དག་སྐྱེད་སུ་སོང་།

ནས། རྒྱ་ཆལ་ནས་འབྲས་བུ་བསྐྱུག་སྟེ། རྒྱ་འབྲས་རྩིས་པ་དང་སྤྱོད་པོ་བྱས། ཡང་རང་གི་མྱ་
ཁང་དུ་མོང་ནས། ཟླ་ཤིང་བཏུང་སྟེ། **ཨ་བི་མེ་ལེག་ལ་དམོན་པ་བཏབ་པོ།** ༣༩ དེ་ནས་**ཨ་བེད་**
ཀྱི་བྱ་ག་ཨལ་གྱིས། **ཨ་བི་མེ་ལེག་**ལྟ་ཡིན། **སི་གེམ་**ཅེ་ཡིན། རེད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་གཡོག་བྱུངས། ཁོ་ལ་
ཐུབ་བ་ལྷལ་གྱི་བུ་མ་ཡིན་ནམ། **ཟེ་བུལ་ནི་**ཁོའི་ངོ་ཚབ་མ་ཡིན་ནམ། རྩོད་རྒྱུས་ཀྱིས་**སི་གེམ་**
ཀྱི་པ་**ཏྲ་མོར་**ཀྱི་མི་རྒྱུས་ཀྱི་གཡོག་བྱུས་ཤིག་རེད་ཀྱིས་ཁོའི་གཡོག་ཅེད་བྱུར་བྱ། ༤༠ ལྷ་ཡིས་
མི་འདི་དག་ངའི་ལག་ཏུ་གནང་བ་ཡིན་ན། ངས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**བཏོན་པར་དགའ། དེ་ནས་
ངས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ལ། རྩོད་ཀྱི་དམག་མི་མང་དུ་བཏང་ནས་འཕྱོར་ཤོག་ཅེས་སྒྲ་བར་དགའོ།
ཞེས་སྒྲས་སོ།

༣༩ དེར་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་དཔོན་པོ་**ཟེ་བུལ་**ཀྱིས་**ཨ་བེད་**ཀྱི་བྱ་ག་ཨལ་གྱི་གཏམ་ཐོས་པའི་ཆོ་
ཁྲིམས་པ་དང་། ༤༠ རྒྱ་ཏུ་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གི་མཐུན་དུ་པོ་ཉ་བཏང་སྟེ་དེ་ལ། རྒྱས་ཤིག་**ཨ་བེད་**
ཀྱི་བྱ་ག་ཨལ་དང་དའི་ཐུན་རྒྱུས་**སི་གེམ་**དུ་འོང་སྟེ། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་གྲོང་ཁྱེར་དེ་
བཙན་པོ་བྱེད། ༤༡ དེ་བས་ན་ཁྱེད་རང་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བྱུང་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱུས་མཚན་མོར་
ལངས་ཏེ། ཁོང་གི་དཀྱིལ་དུ་འཇབས་ཏེ་སྤྱོད། ༤༢ རྩ་བོ་ཉི་མ་ཤར་བ་དང་། ཁྱེད་རྩ་གསར་
ལངས་ནས། གྲོང་ཁྱེར་ལ་འཕྱོར་བར་བྱས་ཤིག་ཁོ་རང་དང་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་རྒྱུས་
ཁྱེད་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་འོང་བའི་ཆོ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་གང་འོས་པ་དེ་ཀྱིས་ཤིག་ཅེས་
བསྐྱུལ་རྟོ།

༤༡ དེ་ནས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**དང་། ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ཐུམས་ཅད་མཚན་མོར་ལངས་
ཏེ། ཆོ་བཞི་བྱས་ནས། **སི་གེམ་**ཀྱི་དོན་དུ་འཇབས་ཏེ་བཟད་དོ། ༤༢ དེ་ནས་**ཨ་བེད་**ཀྱི་བྱ་ག་
ཨལ་གྱི་ལོགས་སུ་འཕྱོར་ནས། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱལ་སྤྱིའི་འགྲམ་དུ་ལངས་བཟད་བས། **ཨ་བི་མེ་**
ལེག་དང་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱུས་འཇབས་ས་ནས་ལངས་སོ། ༤༣ **ག་ཨལ་**ཀྱིས་མི་
ཆོགས་མཐོང་བའི་ཆོ་**ཟེ་བུལ་**ལ། རྒྱས་དང་། རེ་རྒྱུས་ཀྱི་ཆེ་ནས་མི་རྒྱུས་འོང་ངོ་། ཐུས་པའི་
ལན་དུ་**ཟེ་བུལ་**ཀྱིས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་རེ་རྒྱུས་ཀྱི་གྲིབ་མ་མི་རྒྱུས་དང་འདྲ་བ་མཐོང་ངོ་ཅེས་
སྒྲས་སོ། ༤༤ ཐུར་ཡང་ག་ཨལ་གྱིས། རྒྱས་དང་། མི་རྒྱུས་ལུལ་གྱི་དཀྱིལ་ནས་བབ་སྟེ་འོང་། ཆོ་
གཅིག་ནི་**མི་ཨོ་ནེ་ནེམ་** རྩོད་རྒྱུ་དུ་འབབ་པོ་དེ་བེད་གི་ཕྱོགས་ནས་འོང་ཞེས་སྒྲས་པས།
༤༥ **ཟེ་བུལ་**ཀྱིས་ཁོ་ལ། ད་ཀྱིས་ཀྱིས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ལྟ་ཡིན། རེད་ཀྱིས་ཁོའི་གཡོག་བྱེད་པར་བྱང་
ངས་སྒྲས་པའི་ཁ་དེ་གང་ཡོད། རྩོད་ཀྱིས་སྤང་བའི་མི་རྒྱུས་འདི་མ་ཡིན་ནམ། ༤༦ ད་འཕྱོར་
ཏེ་ཁོ་རྒྱུས་དང་དམག་རྒྱུབ་ཅིག་ཅེས་བསྐྱུལ་བས། **ག་ཨལ་**ཀྱིས་**སི་གེམ་**པ་རྒྱུས་ཀྱི་དམག་
དཔོན་བྱས་ཏེ། ཕྱི་ལོག་ཏུ་འཕྱོར་ནས། **ཨ་བི་མེ་ལེག་**དང་འཐབ་འཛིང་བྱས་ཏེ། ༤༧ **ཨ་བི་མེ་**
ལེག་གིས་ཁོ་ལ་དེད་པ་ལས། ཁོ་འཕྱོར་ཏེ། རྒྱལ་སྤྱིའི་འགྲམ་དུ་མི་བསད་པ་དང་སྤྱོད་པོ་མང་
པོ་བྱེད་དོ། ༤༨ **ཨ་བི་མེ་ལེག་**་**ཨ་ཏུ་ལྷ་**ལ་གནས་པ་དང་། **ཟེ་བུལ་**ཀྱིས་ག་ཨལ་དང་དའི་
ཐུན་རྒྱུས་**སི་གེམ་**དུ་མི་གནས་པར་བྱི་ལ་བཏོན་ནོ།

༤༩ ཡང་དའི་སང་ཉིན་མི་རྒྱུས་ཐང་དུ་འཕྱོར་བ་དང་། **ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་དེ་ཐོས་པས།
༤༩ ཁོས་མི་རྒྱུས་ཁྱིད་ནས། ཆོ་གསུམ་དུ་བགོས་ཏེ། ཐང་དུ་འཇབས་བཟད་དེ་བསྐྱུགས། དེ་
ནས་ཁོས་མི་རྒྱུས་གྲོང་ཁྱེར་ནས་འཕྱོར་པར་མཐོང་སྟེ། ཁོ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་ལངས་

葡萄，踴酒，设摆筵宴，进他们神的
的庙中吃喝，咒诅亚比米勒。
28 以别的儿子迦勒说：亚比米勒
是谁？示剑是谁？使我们服侍
他呢？他不是耶路巴力的儿子
吗？他的帮手不是西布勒吗？你
们可以服侍示剑的父亲哈抹的后
裔。我们为何服侍亚比米勒呢？
29 惟愿这民归我的手下，我就除
掉亚比米勒。迦勒又对亚比米勒
说：增添你的军兵出来吧。

30 邑宰西布勒听见以别的儿子迦
勒的话，就发怒， 31 悄悄地打发
人去见亚比米勒，说：以别的儿
子迦勒和他的弟兄到了示剑，煽
惑城中的民攻击你。 32 现在你和
跟随你的人今夜起来，在田间埋
伏。 33 到早晨太阳一出，你就起
来闯城。迦勒和跟随他的人出来
攻击你的时候，你便向他们见机
而做。

34 于是，亚比米勒和跟随他的
众人夜间起来，分作四队，埋伏
等候示剑人。 35 以别的儿子迦
勒出去，站在城门口。亚比米
勒和跟随他的人从埋伏之处起
来。 36 迦勒看见那些人，就对西
布勒说：看哪，有人从山顶上下
来了。西布勒说：你看见山的影
子，以为是人。 37 迦勒又说：看
哪，有人从高处下来，又有一队
从米恶尼尼橡树的路上而来。
38 西布勒对他说：你曾说，亚比
米勒是谁，叫我们服侍他？你所
夸的口在哪里呢？这不是你所藐
视的民吗？你现在出去，与他们
交战吧！ 39 于是迦勒率领示剑
人出去，与亚比米勒交战。 40 亚
比米勒追赶迦勒；迦勒在他面前逃
跑，有许多受伤仆倒的，直到城
门。 41 亚比米勒住在亚鲁玛。西
布勒赶出迦勒和他弟兄，不准他
们住在示剑。

42 次日，民出到田间，有人告诉
亚比米勒： 43 他就把他的人分作
三队，埋伏在田间，看见示剑人
从城里出来，就起来击杀他们。

44 亚比米勒和跟随他的一队向前
闯去，站在城门口；那两队直闯
到田间，击杀了众人。 45 亚比米
勒整天攻打城，将城夺取，杀了
其中的居民，将城拆毁，撒上了
盐。

46 示剑楼的人听见了，就躲入
巴力比利土庙的卫所。 47 有人
告诉亚比米勒说：示剑楼的人都
聚在一处。 48 亚比米勒和跟随
他的人就都上撒们山。亚比米
勒手拿斧子，砍下一根树枝，扛
在肩上，对跟随他的人说：你们
看我所行的，也当赶紧照样行。
49 众人就各砍一枝，跟随亚比米
勒，把树枝堆在卫所的四围，放
火烧了卫所，以致示剑楼的人都
死了，男女约有一千。

50 亚比米勒到提备斯，向提备
斯安营，就攻取了那城。 51 城
中有一座坚固的楼；城里的众
人，无论男女，都逃进楼去，关
上门，上了楼顶。 52 亚比米勒到
了楼前攻打，挨近楼门，要用火
焚烧。 53 有一个妇人把一块上
磨石抛在亚比米勒的头上，打破
了他的脑骨。 54 他就急忙喊叫拿
他兵器的少年人，对他说：拔出
你的刀来，杀了我吧！免得人议
论我说，他为一个妇人所杀。于
是少年人把他刺透，他就死了。
55 以色列人见亚比米勒死了，便各
回自己的地方去了。 56 这样，神
报应亚比米勒向他父亲所行的
恶，就是杀了弟兄七十个人的
恶。 57 示剑人的一切恶，神也都
报应在他们头上；耶路巴力的儿
子约坦的咒诅归到他们身上了。

10 亚比米勒以后，有以萨迦人
朵多的孙子、普瓦的儿子陀
拉兴起，拯救以色列人。他住在
以法莲山地的沙密。² 陀拉作以色
列的士师二十三年，就死了，葬
在沙密。

ནས། དེ་དག་ལ་འཐབ་སྒྲེ། ༤༤ **ཨ་བི་མེ་ལེག་**རང་དང་དེ་དང་བཅས་ཡོད་པའི་དམག་
དཔུང་ནི་མདུན་དུ་འཛང་སྒྲེ། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱལ་སྒྲོའི་འགྲམ་དུ་ལངས་བསྐྱད་པ་ལས། དམག་
དཔུང་གཞན་གཉིས་པོ་དེ་ཁོང་ལ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ལངས་ཏེ། དེ་དག་བསད་དོ།
༤༥ ཉིན་དེ་ལ་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་ཉིན་གང་གྲོང་ཁྱེར་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱས་ཏེ་བཟུང་དོ། དེའི་
ནང་ན་ཡོད་པ་རྣམས་བསད་ནས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ཁྱེ་གཏོར་བྱས་ནས། དེ་ལ་ཚུ་བཏབ་བོ།

༤༦ **སི་གེམ་**གྱི་རྫོང་གི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་རྩ་བའི་གནས་རྒྱལ་ཐོས་པའི་ཚེ། བ་ལྷལ་བེ་
ཟིང་གྱི་རྩ་ཁང་གི་མཁར་ནང་ཞིག་ཏུ་ཁྱགས། ༤༧ དེ་ནས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ལ། **སི་གེམ་**གྱི་རྫོང་
གི་མི་ཐམས་ཅད་དེ་ཅུ་འཛོམ་ཞེས་སྟེན་པས། ༤༨ **ཨ་བི་མེ་ལེག་**དང་། ཁོ་རང་དང་བཅས་
ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་རི་ཙལ་མོན་ལ་འཛོག་སྒྲེ། **ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་ལག་ཏུ་རྩ་གྱི་ཞིག་
ལྟངས་ནས། ཤིང་རྣམས་ལས་ཡལ་ག་ཅིག་བཅད་དེ་ལྟངས་ནས། དཔུང་པ་ལ་བཞག་ཡང་
རང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ལ། ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་ངས་ཅི་བྱེད་པར་མཐོང་བ་དེ་
བཞིན་དུ་ལྷུར་དུ་གྱིས་ཤིག་ཅས་བསྐྱལ་བས། ༤༩ མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་རང་རང་གི་ཕྱིར་
ཡལ་ག་བཅད་ནས། **ཨ་བི་མེ་ལེག་**གི་རྩེས་སུ་ཕྱིན་ཏེ། དེ་རྣམས་མཁར་གྱི་སྒང་ལ་བཞག་ནས་
མི་བརྒྱབས་སོ། དེ་ལྟར་**སི་གེམ་**གྱི་མཁར་གྱི་སྒྲིས་པ་དང་བྱུད་མེད་ཐམས་ཅད་ཐོས་མི་སྟོང་
གཅིག་ཙམ་ཤིངོ།

༥༠ དེ་ནས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**ཐེ་བེས་སུ་ཕྱིན་ནས། **ཐེ་བེས་**གྱི་མདུན་དུ་དམག་སྐར་རྒྱབ་ཅིང་ས་
བཟུང་དོ། ༥༡ འོན་ཀྱང་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ཁྱག་ཏུ་མཁར་བཙན་པོ་ཞིག་ཡོད་པས། དེའི་ནང་
དུ་སྒྲིས་པ་དང་བྱུད་མེད་དང་གྲོང་ཁྱེར་པ་ཐམས་ཅད་ཐོས་ནས། སྒོ་རྒྱབས་ནས། མཁར་གྱི་
ཐོག་ཏུ་འཛོག་སྒྲེ་བསྐྱད་དོ། ༥༢ དེ་ནས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**མཁར་ལ་འོངས་ཏེ། དེ་ལ་འཐབ་འཛིང་
བྱས་ནས། མཁར་གྱི་སྒྲོའི་རྩེ་མེ་རྒྱག་ཏུ་འོངས་པས། ༥༣ བྱུད་མེད་གཅིག་གིས་རང་ཐག་གི་
རྩྭ་ཞིག་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གི་མགོ་ཡི་སྒང་ལ་དབྱུག་སྒྲེ། ཁོའི་མགོ་རྩས་བཅག ༥༤ དེར་ཁོས་རང་
གི་ཁྲབ་འཁྱར་བའི་གཞོན་ནུ་ལ་ལྷུར་དུ་བོས་ཤིང་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་རལ་གྱི་བཏོན་ནས་ང་སོང་།
དེ་མིན། མི་རྣམས་ཀྱིས་ང་བྱུད་མེད་གཅིག་གིས་བསད་པ་ཡིན་ཟེར་བར་བྱ་སྟེན་སོ། དེ་ནས་
གཞོན་ནུ་དེས་ཁོ་ལ་རལ་གྱི་བཙུགས་པས་ཁོ་ཚེ་འདས་སོ། ༥༥ **ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་རྣམས་ཀྱིས་**ཨ་**
བི་མེ་ལེག་ཚེ་འདས་པར་མཐོང་བས། དེ་དག་རང་རང་གི་གནས་སུ་ལོག་གོ། ༥༦ དེ་ལྟར་རྩ་
ཡིས་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གིས་བྱས་པའི་ངན་པ་དེ་སྒྲོག་པར་མཛད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོས་རང་
གི་སྤུན་བདུན་ཅུ་བསད་དེ། རང་གི་པ་ལ་ངན་པ་བྱས་སོ། ༥༧ **སི་གེམ་**གྱི་མི་རྣམས་ཀྱིས་བྱས་
པའི་ངན་པ་ཐམས་ཅད་རྩ་ཡིས་དེ་དག་གི་མགོ་ལ་ཐབ་པར་མཛད་དེ། **ཡེ་རུབ་བ་ལྷལ་**གྱི་བུ་
ཡོ་ཐམ་གྱི་དམོད་པ་དེ་ནི་དེ་དག་གི་མགོ་ལ་བབས་སོ།

10 ཡང་**ཨ་བི་མེ་ལེག་**གི་རྩེས་སུ་**ཨིས་གར་**པ་དོ་དོའི་ཚ་བོ་**ལུ་ཨ་ཡི་བུ་ཐོ་ལྷ་**ནི་**ཨིས་**
ར་ཨེལ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་བྱེད་དུ་བྱུང་དོ། དེ་ནི་**ཨེལ་ར་ཨིས་**གྱི་རིའི་ཤ་མིར་དུ་
གནས་ཏེ། ༡ **ཨིས་ར་ཨེལ་**ལ་ལོ་ཉེར་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ཞལ་ཆེ་བཅད་དེ། ཚེ་འདས་ནས་ཤ་
མིར་དུ་བསྐྱུངས་སོ།

ཉ ཡང་དེའི་རྗེས་སུ་གིལ་མད་པ་ཡ་མིར་བྱང་ནས། མིས་ར་མེལ་ལ་མོ་ཉེར་གཉིས་ཀྱི་བར་
དུ་ཞལ་ཆེ་བཅད་དོ། ཇ དེ་ལ་བྱ་སྐྱུ་ཅུ་ཡོད་དེ་བོང་ཕྱག་སྐྱུ་ཅུའི་ཁར་ཞོན་པ་དང་། དེ་དག་
ལ་གྲོང་ཁྱེར་སྐྱུ་ཅུ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་རྣམས་གིལ་མད་ཡུལ་ན་འདུག་སྟེ། དེ་རིང་གི་བར་དུ་དེ་
དག་གི་མིང་ནི་ཡ་མིར་གྱི་ཡུལ་ཆོ་རྣམས་ཟེར་རོ། ཏ ཡ་མིར་གྲོངས་ནས། ཀ་མོན་དུ་བསྐྱངས་
སོ།།

ཉ དེ་ནས་ཡང་སྐར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་ཕྱན་ཐུང་ཕྱོད་པ་དན་པ་ཕྱང་
དེ། བ་ཨ་ལམ་དང་ཨས་ཐུང་དང་ཨ་རམ་གྱི་ལྷ་རྣམས་དང་། ཆོ་དོན་གྱི་ལྷ་རྣམས་དང་།
ཨམ་མོན་པའི་ལྷ་རྣམས་དང་། བེ་ལེ་ཤེད་པའི་ལྷ་རྣམས་ལ་བརྟེན་ཅིང་། གཙོ་བོ་ཐུངས་ནས།
ཁོང་ལ་བསྟོན་བཀུར་མ་བྱས་སོ། ཐ དེ་ནས་གཙོ་བོའི་ཕྱགས་ཁྲོ་མིས་ར་མེལ་ལ་འབར་ནས།
ཁོང་གིས་དེ་དག་བེ་ལེ་ཤེད་པའི་ལག་པ་དང་ཨམ་མོན་པའི་ལག་ཏུ་བཙོངས་སོ། ཏ མོ་དེ་
ནས་བཟུང་སྟེ། ལོ་བཙོ་བརྟུད་ཀྱི་བར་དུ་དེ་དག་གིས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་ཐུང་ཞིང་
སྐྱག་པོ་བཏང་ངོ་། དེ་ག་ཅུ་བྱང་ཟེར་ན། གིལ་མད་ན་ཡོད་པའི་ཨ་མོར་པའི་ཡུལ་དང་ཡོར་
དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་གནས་པའི་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཅད་ལ་དེ་ལྟར་བྱང་ངོ་། ཏ དེ་མ་ཟད་
ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ནི་ཡ་དུ་དྲ་དང་། བཅ་ཡ་མིན་དང་། མེལ་ར་མེལ་གྱི་བརྟུད་ལ་འཐབ་
འཛིང་བྱེད་དུ་ཡོར་དན་བརྒྱལ་བས། མིས་ར་མེལ་ལ་སྐྱག་བཟུལ་མང་པོ་བྱང་ངོ་།།

ཏ དེ་ཅུ་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་འོ་དོད་འབོད་ཅིང་ཁོང་ལ། བདག་ཅག་
གིས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་སྐྱག་པ་བྱས་ཏེ། རང་གི་ལྷ་ཐུངས་ནས། བ་ཨ་ལམ་ལ་བརྟེན་པ་ཡིན་ཞུས་
བས། ཏ གཙོ་བོས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ། དཔལ་ཁྱོད་ཅག་མེམེར་པ་རྣམས་དང་། ཨ་མོར་
པ་རྣམས་དང་། ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་དང་། བེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ནས་ཐར་བར་མ་
བྱས་སམ། ཏ ཡང་ཆོ་དོན་པ་རྣམས་དང་། ཨ་མ་ལམ་པ་རྣམས་དང་། ཨ་མོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་
ཁྱོད་ཅག་ལ་སྐྱག་པོ་བཏང་བའི་ཆོ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་བོས་བས། དཔལ་ཁྱོད་ཅག་དེ་དག་གི་
ལག་ནས་ཐར་དུ་བརྟུག་པ་ཡིན། ཏ དེ་དུང་ཡང་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ཐུང་སྟེ། ལྷ་གཞན་དག་
ལ་རྟེན་པ་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ད་ཕྱིན་ཆད་སྐྱབས་མི་བྱ། ཏ དེ་སོང་ལ། ཁྱོད་
ཅག་གིས་འདམས་པའི་ལྷ་རྣམས་ནས་སྐྱབས་ཆོལ་ཞིག་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཅག་གི་སྐྱག་པོའི་
དུས་སུ་སྐྱབས་བྱེད་པར་བྱང་ངོ་། ཏ དེ་ནས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ། བདག་
ཅག་གིས་སྐྱག་པ་བྱས་བས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་ལ་གང་ལེགས་པ་བཞིན་བདག་ཅག་ལ་མཛོད། དེ་
རིང་གཅིག་པོ་བདག་ཅག་ལ་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ། ཏ དེ་ཅུ་དེ་དག་གིས་ཕྱི་བའི་
ལྷ་རྣམས་རང་གི་ཁྱོད་ནས་ཐུངས་ནས། གཙོ་བོ་ལ་བརྟེན་བས། ཁོང་གི་ཕྱགས་མིས་ར་མེལ་
པའི་སྐྱག་བཟུལ་གྱི་ཕྱིར་ཞུགས་སོ།།

ཏ དེའི་ཕྱིར་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་འདུས་ཏེ་གིལ་མད་དུ་གྱུར་ཕུབ་པ་དང་། མིས་ར་མེལ་
གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱང་འདུས་ཏེ་མིས་ཐུ་ཅུ་གྱུར་ཕུབ་པོ། ཏ དེ་ནས་གིལ་མད་པ་དང་། དེ་དག་གི་
རྗེ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་འདི་རྒྱུད་དུ། ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འཐབ་འཛིང་
བྱེད་པར་བརྒྱུམས་པའི་མི་དེ་སུ་ཡིན། ཁོ་ནི་གིལ་མད་ཀྱི་ཡུལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔོན་པོར་
འགྲུར་བར་བྱང་ངོ་ཞེས་སྐྱས་སོ།།

³ 在他以后有基列人睚珥兴
起，作以色列的士师二十二年。
⁴ 他有三十个儿子，骑着三十匹驹
驹。他们有三十座城邑，叫作哈
倭特睚珥，直到如今，都是在基
列地。⁵ 睚珥死了，就葬在加们。

⁶ 以色列人又行主眼中看为恶
的事，去侍奉诸巴力和亚斯他
录，并亚兰的神、西顿的神、摩
押的神、亚扪人的神、非利士人
的神，离弃主，不侍奉他。⁷ 主的
怒气向以色列人发作，就把他们
交在非利士人和亚扪人的手中。
⁸ 从那年起，他们扰害欺压约旦河
那边、住亚摩利人之基列地的以
色列人，共有十八年。⁹ 亚扪人
又渡过约旦河去攻打犹太和便雅
悯，并以法莲族。以色列人就甚
觉窘迫。

¹⁰ 以色列人哀求主说：我们得
罪了你；因为离弃了我们神，去
侍奉诸巴力。¹¹ 主对以色列人
说：我岂没有救过你们脱离埃
及人、亚摩利人、亚扪人，和非
利士人吗？¹² 西顿人、亚玛力
人、马云人也都欺压你们；你
们哀求我，我也拯救你们脱离他
们的手。¹³ 你们竟离弃我，侍
奉别神！所以我不再救你们了。
¹⁴ 你们去哀求所选择的神；你们
遭遇急难的时候，让他救你们
吧！¹⁵ 以色列人对主说：我们犯
罪了，任凭你随意待我们吧！只
求你今日拯救我们。¹⁶ 以色列人
就除掉他们中间的外邦神，侍奉
主。主因以色列人受的苦难，就
心中担忧。

¹⁷ 当时亚扪人聚集，安营在基
列。以色列人也聚集，安营在
米斯巴。¹⁸ 基列的民和众首领
彼此商议说：谁能先去攻打亚
扪人，谁必作基列一切居民的领袖。

11 基列人耶弗他是个大能的勇士，是妓女的儿子。耶弗他是基列所生的。²基列的妻也生了几个儿子：他妻所生的儿子长大了，就赶逐耶弗他，说：你不可在我们父家承受产业，因为你是妓女的儿子。³耶弗他就逃避他的弟兄，去住在陀伯地，有些匪徒到他那里聚集，与他一同出入。

⁴过了些日子，亚扪人攻打以色列。⁵亚扪人攻打以色列的时候，基列的长老到陀伯地去，要叫耶弗他回来：⁶对耶弗他说：请你来作我们的元帅，我们好与亚扪人争战。⁷耶弗他回答基列的长老说：从前你们不是恨我、赶逐我出离父家吗？现在你们遭遇急难为何到我这里来呢？⁸基列的长老回答耶弗他说：现在我们到你这里来，是要你同我们去，与亚扪人争战；你可以作基列一切居民的领袖。⁹耶弗他对基列的长老说：你们叫我回去，与亚扪人争战，**主**把他交给我，我可以作你们的领袖吗？¹⁰基列的长老回答耶弗他说：有**主**在你我中间作见证，我们必定照你的话行。¹¹于是耶弗他同基列的长老回去，百姓就立耶弗他作领袖、作元帅。耶弗他在米斯巴将自己的一切话陈明在**主**面前。

¹²耶弗他打发使者去见亚扪人的王，说：你与我有什么相干，竟来到我国中攻打我呢？¹³亚扪人的王回答耶弗他的使者说：因为以色列人从埃及上来的时候占据我的地，从亚嫩河到雅博河，直到约旦河。现在你要好好地将这地归还吧！¹⁴耶弗他又打发使者去见亚扪人的王，¹⁵对他说：耶弗他如此说，以色列人并没有占据摩押地和亚扪人的地。¹⁶以色列人从埃及上来乃是经过旷野到红海，来到加低斯，¹⁷就打发使

11 གིལ་ཨང་པ་ཡེབ་ལྷ་ནི་མི་རྩལ་ཅན་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་། སྤང་ཚོང་མ་ཞིག་གི་བྱ་དང་། དེའི་པ་ནི་གིལ་ཨང་ཡོད་པ་ཡིན། ^༡ ཡང་གིལ་ཨང་གི་ཚུང་མ་ལ་བྱ་རྒྱུས་པ་དང་། ཚུང་མའི་བྱ་རྒྱུས་ན་ཚོད་ལོན་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཡེབ་ལྷ་བཏོན་བཏང་ནས་དེ་ལ། ཁྱོད་བྱ་མེད་གཞན་ཞིག་གི་བྱ་ཡིན་པས། དེ་དེ་ལའང་པ་ལ་ཁྱོད་ལ་རྟོག་སྒྲུལ་མི་རྟེན། སྤྲོས་པས། ^༢ ཡེབ་ལྷ་རང་གི་སྤྲོས་རྒྱུས་ཀྱི་མདུན་ནས་བྱོས་པ་དང་། ^༣ རྟོག་གི་ཡུལ་ན་གནས་སོ། དེར་ཡེབ་ལྷ་ཡི་མདུན་དུ་མི་གཤམ་སྒྱུ་རྒྱུས་འདུས་ཏེ། དེ་དག་ཁོ་དང་བཅས་ཕྱི་ལ་འཐོན་ཏེ་འགྲུལ་སོ།།

^༤ དུས་ཤིག་ན་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་དམག་བརྒྱབས་པས། ^༥ ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་དང་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པའི་ཚེ། གིལ་ཨང་ཡུལ་གྱི་ཀྱང་པོ་རྒྱུས་ཡེབ་ལྷ་དེ་ནི་རྟོག་གི་ཡུལ་ནས་འདེན་དུ་བྱིན་ཏེ། ^༦ དེ་དག་གིས་ཡེབ་ལྷ་ལ། བདག་ཅག་གི་དཔོན་པོ་མཛོད། བདག་ཅག་གིས་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་བས། ^༧ ཡེབ་ལྷ་གིལ་ཨང་གྱི་ཀྱང་པོ་རྒྱུས་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་སྤང་བར་བྱས་ཏེ། ངའི་མའི་ཁང་པ་ནས་བཏོན་བཏང་བ་མ་ཡིན་ནམ། ད་ལྟ་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྤྲུག་བསྐལ་ཕོག་པའི་ཚེ། ངའི་མདུན་དུ་ཅིའི་ཕྱིར་འོང་ཞེས་དྲིས་པའི་ལན་དུ། ^༨ གིལ་ཨང་གྱི་ཀྱང་པོ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཡེབ་ལྷ་ལ། ད་ལྟ་བདག་ཅག་འདིའི་དོན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་དང་། ཁྱོད་བདག་ཅག་དང་མཉམ་དུ་འོང་སྟེ། ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་འགྲོ་ན། ཁྱོད་ནི་བདག་ཅག་དང་གིལ་ཨང་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔོན་པོར་སྟེ་བར་འགྱུར་རེ་ཞེས་སྤྲོས་པས། ^༩ ཡེབ་ལྷ་གིལ་ཨང་གྱི་ཀྱང་པོ་རྒྱུས་ལ། གཤམ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ནི་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་སྤྲར་ཡང་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་ཁང་པ་ལ་བྱིད་དེ། **གཙོ་བོས** དེ་དག་འདི་མདུན་དུ་འཕམ་བར་མཛོད་ན། ང་ཁྱོད་རྒྱུས་ཀྱི་དཔོན་པོར་འགྱུར་བར་ཁྱོད་དགའ་འམ་ཞེས་དྲིས་པས། ¹⁰ གིལ་ཨང་གྱི་ཀྱང་པོ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཡེབ་ལྷ་ལ། གཤམ་ཏེ་བདག་ཅག་གིས་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྲོས་པ་བཞིན་མི་བྱེད་ན། **གཙོ་བོས** དེད་རྒྱུས་ཀྱི་བར་ལ་དབང་པོ་མཛོད་ཅིག་ཞུས་སོ། ¹¹ དེར་ཡེབ་ལྷ་གིལ་ཨང་གྱི་ཀྱང་པོ་རྒྱུས་དང་མཉམ་སྦྲེད་ནས། མི་ཚགས་ཀྱིས་དེ་ནི་དཔོན་པོ་དང་འདེད་དཔོན་དུ་བསྐྱོས་ནས། ཡེབ་ལྷ་མིས་ལྷ་ཅུ་**གཙོ་བོ**འི་བྱ་དང་དུ་རང་གི་དམ་བཅའ་ཐམས་ཅད་ཞུས་སོ།།

¹² དེ་ནས་ཡེབ་ལྷ་སྤྲུལ་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཁྱལ་པོའི་བྱ་དང་བར་ཆེན་བཏང་སྟེ་དེ་ལ། ཁྱོད་ནི་འདི་ཡུལ་དུ་ང་ལ་དམག་རྒྱག་དུ་འོངས་པའི་དོན་ཅི་ཡིན། ¹³ ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཁྱལ་པོས་ཡེབ་ལྷ་འི་བར་ཆེན་རྒྱུས་ལ་ལན་དུ་འདི་སྐད་དུ། ཨིས་ར་ཨེལ་ནི་མི་མེར་ནས་འཐོན་པའི་ཚེ། དེས་ནི་འདི་ཡུལ་ཨམ་མོན་ནས་ཡལ་བོག་དང་ཡོར་དན་གྱི་བར་དུ་བཟུང་བས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡུལ་དེ་རྒྱུས་ནི་བདེ་བའི་ཡུགས་སུ་ལོག་སྟེ་བྱིན་ཅིག་བསྐལ་ཀྱང་། ¹⁴ ཡེབ་ལྷ་སྤྲུལ་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཁྱལ་པོའི་བྱ་དང་སྤྲར་ཡང་བར་ཆེན་བཏང་སྟེ། ¹⁵ དེ་ལ། ཡེབ་ལྷ་སྤྲུལ་འདི་ལྟར་ཟེར། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་མོ་ཨལ་པའི་ཡུལ་དང་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཡུལ་མ་བཟུང་བ་ཡིན། ¹⁶ འོན་ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་མི་མེར་ཡུལ་ནས་འཐོན་ཏེ། འཕྲོག་སྤོང་རྒྱད་ནས་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོ་ཅུ་སྟངས་ནས། ཁ་དྲུས་སུ་བསྐྱབ་པའི་ཚེ། ¹⁷ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་ཨེ་དོམ་

གྱི་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་བར་ཆེན་བཏང་སྟེ་དེ་ལ། བདག་ཅག་ཁྱེད་གྱི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་འགྲོ་བར་གནང་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱང་། **ཞེ་དོམ་གྱི་རྒྱལ་པོས་དེ་ལ་མ་ཉན་དོ།** དེ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་**མ་ཐབ་**གྱི་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་བཏང་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱང་། ཁོས་ཀྱང་མ་ཉན་དོ། དེའི་ཕྱིར་**ཞིས་ར་ཞེལ་ནི་ཁ་དྲུས་**སྲུ་གནས་ནས། ¹⁹ འཕྲོག་སྟོང་རྒྱུད་དེ་སོང་ནས། **ཞེ་དོམ་གྱི་ཡུལ་དང་མ་ཐབ་**གྱི་ཡུལ་དུ་འཁོར་ཁོང་སྟེ། **མ་ཐབ་**གྱི་ཡུལ་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་གྱི་ཡུལ་ཞིག་ཏུ་འོང་སྟེ། **ཨར་ནོན་གྱི་**པར་ཕྱོགས་སྲུ་གར་ཕུབ་པོ། **མ་ཐབ་**གྱི་ས་མཚམས་ནི་**ཨར་ནོན་**ཡིན་པས། དེ་དག་**མ་ཐབ་**གྱི་ས་མཚམས་སྲུ་མ་ཕྱིན་དོ། ²⁰ དེ་ནས་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱིས་དྲིས་བོན་**གྱི་རྒྱལ་པོ་འཇམ་པའི་རྒྱལ་པོ་**སི་རྟོན་**གྱི་དྲུང་དུ་བར་ཆེན་བཏང་ནས། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱིས་དེ་ལ།** བདག་ཅག་ཁྱེད་གྱི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་རང་གི་གནས་སྲུ་འགྲོ་བར་གནང་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱང་། ²¹ **སི་རྟོན་**གྱིས་**ཞིས་ར་ཞེལ་**ནི་རང་གི་ཡུལ་རྒྱུད་དེ་འགྲོ་བར་ཡིད་མ་ཆེས་པས། **སི་རྟོན་**གྱིས་རང་གི་མི་རྒྱམས་བསྐྱུས་ཏེ། **ཡ་དྲུས་**སྲུ་གར་ཕུབ་ནས། **ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་**འཐབ་འཛིང་བྱས་སོ། ²² དེར་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོས་སི་རྟོན་**དང་དེའི་མི་ཐམས་ཅད་**ཞིས་ར་ཞེལ་**པའི་ལག་ཏུ་གནང་བས། དེ་དག་ཁོ་རྒྱམས་ནས་རྒྱལ་དེ། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱིས་ཨ་མོར་**པའི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དང་། ཡུལ་དེ་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་བཟུང་ངོ། ²³ དེ་ལྷར་དེ་དག་གིས་**ཨར་ནོན་**ནས་**ཡབ་ཤག་**ཐུག་དང་། འཕྲོག་སྟོང་ནས་**ཡོར་དན་**ཐུག་ཡུལ་ཐམས་ཅད་བཟུང་བ་ཡིན་ནོ། ²⁴ དེ་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོས་**ཁོང་གི་ཉེད་གྱི་འབངས་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མདུན་**ནས་**ཨ་མོར་**པ་རྒྱམས་བཏོན་ཀྱང་། ཁྱོད་གྱིས་དེ་དག་གི་ཡུལ་འཛིན་པར་དགའ་འཇམ། ²⁵ ཁྱོད་གྱི་ལྷ་གེ་མོས་གྱིས་ཁྱོད་ལ་ཡུལ་ཞིག་གནང་ན། དེ་ནི་ཁྱོད་གྱི་ནོར་སྐལ་དུ་མི་འགྱུར་རམ། བདག་ཅག་གི་ལྷ་སྟེ་**གཙོ་བོས་**སྲུ་ཞིག་བདག་ཅག་གི་མདུན་ནས་སྟོང་པར་མཛད་ན། དེའི་ནོར་ནི་བདག་ཅག་གི་ནོར་དུ་མི་འགྱུར་རམ། ²⁶ དེ་ཁྱོད་**ཆིབ་པོར་**གྱི་བུ་བ་ལག་**མ་ཐབ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་ལས་དྲག་པ་ཡིན་ནམ། ཁོས་**ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་**འཛིང་མ་བཏང་སྟེ། དེ་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱས་སམ། ²⁷ **ཞིས་ར་ཞེལ་ནི་དྲིས་བོན་**དང་དེ་ལ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་དང་། **ཨ་རོ་ཞེར་**དང་དེ་ལ་གཏོགས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་དང་། **ཨར་ནོན་**གྱི་ཕྱོགས་གཉིས་ལ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་དང་། དེ་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ན་ལོ་གསུམ་བརྒྱའི་བར་དུ་གནས་པའི་རིང་དུ། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་དག་ཅིའི་ཕྱིར་མ་བཟུང་བ་ཡིན། ²⁸ ངས་ཁྱོད་ལ་གནོད་པ་མ་སྟེལ་བར། ཁྱོད་གྱིས་ང་ལ་དམག་རྒྱབ་ན། ངན་པ་བྱེད། དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་**གཙོ་བོ་**ཁྲིམས་དཔེན་ལགས་པ་དེས་**ཞིས་ར་ཞེལ་**དང་**ཨམ་མོན་**གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་བར་དུ་ཞིབ་དཔྱད་མཛད་ཅིག་ཅེས་བསྐྱུལ་ཀྱང་། ²⁹ **ཨམ་མོན་**གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་རྒྱལ་པོས་**ཡེབ་ལྷས་**བཏང་སྟེ་པའི་ལོན་རྒྱམས་ལ་མ་ཉན་དོ།

³⁰ དེར་**གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཉེད་ཡེབ་ལྷ་ལ་བབས་ཏེ། དེ་ནི་གིལ་ཨད་དང་མ་ན་ཤེ་དང་གིལ་ཨད་གྱི་ཞིས་ལྷ་རུ་སོང་སྟེ། **གིལ་ཨད་**གྱི་ཞིས་ལྷ་ནས་**ཨམ་མོན་**གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱོགས་སྲུ་ཕྱིན་དོ། ³¹ དེ་ནས་**ཡེབ་ལྷས་གཙོ་བོ་**ལ་དམ་བཅའ་ཕུལ་ཁོང་ཞུས་པ། ཁྱོད་གྱིས་ཐེ་ཆོམ་མེད་པར་**ཨམ་མོན་**གྱི་བུ་རྒྱམས་བདག་གི་ལག་ཏུ་གནང་ན། ³² བདག་ནི་**ཨམ་མོན་**གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་དམག་ནས་ཞི་བདེ་བར་ཕྱིར་ལོག་པའི་ཚེ། སྲུ་ཞིག་བདག་གི་ཁང་པའི་སྒྲིའི་ནང་ནས་ཐོན་དུ་བདག་ལ་བསྐྱུ་བར་འཐོན་པ་དེ་ནི་ངས་པར་**གཙོ་བོའི་**ནོར་སྐལ་དུ་འགྱུར་དེ། ངས་དེ་ནི་

者去见以东王，说：求你容我从你的地经过。以东王却不应允。又照样打发使者去见摩押王，他也不允准。以色列人就住在加低斯。¹⁸他们又经过旷野，绕着以东和摩押地，从摩押地的东边过来，在亚嫩河边安营，并没有入摩押的境内，因为亚嫩河是摩押的边界。¹⁹以色列人打发使者去见亚摩利王西宏，就是希实本的王，对他说：求你容我们从你的地经过，往我们自己的地方去。²⁰西宏却不信服以色列人，不容他们经过他的境界，乃招聚他的众民在雅杂安营，与以色列人争战。²¹主以色列的神将西宏和他的众民都交在以色列人手中，以色列人就击杀他们，得了亚摩利人的全地：²²从亚嫩河到雅博河，从旷野直到约旦河。²³主以色列的神在他百姓以色列面前赶出亚摩利人，你竟要得他们的地吗？²⁴你的神基抹所赐你的地你不是得为业吗？主我们的神在我们面前所赶出的人，我们就得他的地。²⁵难道你比摩押王西拔的儿子巴勒还强吗？他曾与以色列人争竞，或是与他们争战吗？²⁶以色列人住希实本和属希实本的乡村，亚罗珥和属亚罗珥的乡村，并沿亚嫩河的一切城邑，已经有三百年了；在这三百年之内，你们为什么没有取回这些地方呢？²⁷原来我没有得罪你，你却攻打我，虐待我。愿审判人的主今日在以色列人和亚扪人中间判断是非。²⁸但亚扪人的王不肯听耶弗他打发人说的话。

²⁹主的灵降在耶弗他身上，他就经过基列和玛拿西，来到基列的米斯巴，又从米斯巴来到亚扪人那里。³⁰耶弗他就向主许愿，说：你若将亚扪人交在我手中，³¹我从亚扪人那里平平安安回来的时候，无论什么人，先从我家门出来迎接我，就必归你，我也必将他献上为燔祭。

32 于是耶弗他往亚扪人那里去，与他们争战；**主**将他们交在他手中，³³他就大大杀败他们，从亚罗珥到米匿，直到亚备勒基拉明，攻取了二十座城。这样亚扪人就被以色列人制伏了。

³⁴ 耶弗他回米斯巴到了自己的家，不料，他女儿拿着鼓跳舞出来迎接他，是他独生的，此外无儿无女。³⁵ 耶弗他看见她，就撕裂衣服，说：哀哉！我的女儿啊，你使我甚是愁苦，叫我作难了；因为我已向主开口许愿，不能挽回。³⁶ 他女儿回答说：父啊，你既向主开口，就当照你口中所说的向我行，因主已经在仇敌亚扪人身上为你报仇；³⁷ 又对父亲说：有一件事求你允准：容我去两个月，与同伴在山上，好哀哭我终为处女。³⁸ 耶弗他说：你去吧！就容她去两个月。她便和同伴去了，在山上为她终为处女哀哭。³⁹ 两月已满，她回到父亲那里，父亲就照所许的愿向她行了。女儿终身没有亲近男子。⁴⁰ 此后以色列中有个规矩，每年以色列的女子去为基列人耶弗他的女儿哀哭（或作“交谈”）四天。

12 以法莲人聚集，到了北方，对耶弗他说：你去与亚扪人争战，为什么没有招我们同去呢？我们必用火烧你和你的房屋。²耶弗他们对他们说：我和我的民与亚扪人大大争战；我招你们来，你们竟没有来救我脱离他们的手。³我见你们不来救我，我就拼命前去攻击亚扪人，主将他们交在我手中。你们今日为什么上我这里来攻打我呢？⁴于是耶弗他招聚基列人，与以法莲人争战。基列人击杀以法莲人，是因他们说：你们基列人在以法莲、玛拿西中间，不过是以法莲逃亡的人。⁵基列人把守约旦河的渡口，不容以法莲人过去。以法莲逃走的人若说：容我过去。

སྤྱིན་སྲེག་གི་མཆོད་པར་འབུལ་ཞེས་ཞུས་སོ། འདྲ་དེ་ནས་ཡེབ་ལྷ་ཨམ་མེན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་
 བར་ཕྱོགས་སུ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པར་འཐོན་ཏེ། **གཙོ་བོས་**དེ་དག་ཁོའི་ལག་ཏུ་གནང་ངོ།
 འདྲ་ཁོས་དེ་དག་**ཨ་རོ་ཨར་**ནས་མེན་ནིང་ཐུག་ཐུག་གསོད་གཙོད་ཆེན་པོ་བྱས་ཏེ། **ཨ་བེལ་གེ་**
རྩ་མེམ་ཐུག་གྲོང་ཁྱེར་ནི་ཤུ་བརྒྱའང་ངོ། དེ་ལྟར་**ཨམ་མེན་**གྱི་བྱ་རྣམས་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་
 རྣམས་གྱི་མདུན་དུ་བཅའ་པར་གྱུར་དོ།།

༡༩ ཡང་ཡེ་ལྷ་མོ་མེས་ལྷ་བུ་རང་གི་ཁང་པར་འོངས་པ་དང་། ལྷོས་ཤིག་དེའི་བྱ་མོ་ར་ཁྲོལ་
 གྱིན་དང་གར་ཅེ་ཞིང་བསུ་བར་འོངས་སོ། དེ་ནི་ཁོའི་སྤུ་གུ་གཅིག་པོ་ཡིན་ཏེ། ལྱ་མོ་འདི་མ་
 གཏོགས་པར་ཁོ་ལ་བྱའམ་བྱ་མོ་མེད་པ་ཡིན། ༢༠ ཁོས་བྱ་མོ་མཚོང་བར་ཅམ་གྱིས་རང་གི་
 གོས་ལྷལ་ཞིང་དེ་ལ། གྱེ་དའི་བྱ་མོ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ཤིན་ཏུ་དམའ་བར་བྱེད་དེ། ཁྱོད་ནི་ང་ལ་
 སྤྱག་པོ་གཏོང་མཁན་ཞིག་ཡིན་ཞེས་སྤྲོས་པས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་**གཙོ་བོ**འི་བྱང་དུ་ཁས་
 གཤམས་པ་ཡིན་པས། ང་དེ་ལས་སྦྱར་མི་ལུག་ཞེས་སྤྲོས་པས། ༢༡ ལྱ་མོས་ཁོ་ལ། གྱེ་དའི་ལ། ཁྱོད་
 ཀྱིས་**གཙོ་བོ**་ལ་ཁས་གྲུབ་སྟེ་འོང་ན། ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ནས་འཛོན་པ་བཞིན་དུ་ང་ལ་གྱིས། ཅེ་ལ་ཞེ་
 བ། **གཙོ་བོ**ས་ཁྱོད་ཀྱི་དག་པོ་**ཨམ་མོན**་གྱི་བྱ་རྣམས་ལས་ལན་བཞེས་པ་ཡིན་སྤྲོས་སོ། ༢༢ ཡང་
 ལྱ་མོས་རང་གི་ལ་ལ། དའི་ཕྱིར་འདི་ཅམ་གྱིས་ཤིག་ང་རང་དང་དའི་སྒྲ་གོགས་རྣམས་ཀྱིས་
 ང་ན་སོ་རྒྱུང་བའི་ཕྱིར་མུ་ངན་བྱེད་དུ་ང་རི་རྣམས་ལ་འགོ་ཟ། ང་ལ་སྒྲ་བ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་
 དགོངས་པ་གཞོང་ཞིག་ ༢༣ ཅས་ཁྱས་པའི་ལན་དུ་དེས། ཁྱོད་སོང་སྤྲོས་ཏེ། ལྱ་མོ་སྒྲ་བ་གཉིས་
 ཀྱི་བར་དུ་འགོ་ཟ་བཅུག་གོ། དེ་ནས་བྱ་མོ་རང་གི་སྒྲ་གོགས་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་སོང་ནས།
 རི་རྣམས་ཀྱི་ཁར་རང་ན་སོ་རྒྱུང་བའི་ཕྱིར་མུ་ངན་བྱས་སོ། ༢༤ སྒྲ་བ་གཉིས་ཀྱི་རྩིས་སུ་བྱ་མོ་
 རང་གི་པའི་བྱང་དུ་ལོག་འོང་སྟེ། དེས་བྱ་མོ་ལ་རང་གི་དམ་བཅའ་གྲངས་པ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།
 ལྱ་མོ་དེས་སྤྲོས་པ་སུའང་མ་ཤེས་སོ། དེའི་ཕྱིར་**ཨིས་ར་ཨེལ**་པའི་ཁོད་དུ་འདི་ལྷ་བུའི་ལྷགས་
 སོལ་ཞིག་བྱང་། ༢༥ **ཨིས་ར་ཨེལ**་གྱི་བྱ་མོ་རྣམས་ལོ་རེ་བཞིན། **གིལ་ཨང**་པ་**ཡེ་ལྷ**འི་བྱ་མོའི་
 དོན་དུ་ལོ་རེ་ལ་ཞག་བཞིའི་བར་མུ་ངན་བྱེད་དུ་འགོ་ཟ།

12 དེ་ནས་ཞེབ་ར་ཞིམ་པ་རྣམས་ལྟན་ཅིག་ཏུ་འདུས་ཏེ། བྱང་ཕྱོགས་སུ་སྤོང་ནས། ཡེབ་
 ལྷ་ལ། རྟུང་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པར་ཕར་ཕྱོགས་སུ་འཐོབ་
 པའི་ཆོ། བདག་ཅག་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་འགོ་བ་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་མ་བོས་པ་ཡིན། ད་བདག་ཅག་
 གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པ་ཁྱེད་རང་གི་ཐོག་ཏུ་མེར་སྲེག་པར་བྱ་སྤྱོད་པས། ཉིལ་རྒྱས་ལན་དུ། ང་
 དང་ངའི་མི་རྣམས་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་དང་དག་པོར་འབྲུགས་པའི་ཆོ། ངས་ཁྱེད་ཅག་
 ལ་བོས་པར་བྱས་ཀྱང་། རྟུང་ཅག་གིས་ང་དེ་དག་གི་ལག་པ་ནས་ཐར་བར་མ་བྱས་པ་ཡིན།
 ཉིལ་རྒྱས་ཀྱིས་ཤོགས་བྱེད་པར་ངས་མ་མཐོང་བས། ངས་རང་གི་སྟོག་ལག་མཐེལ་དུ་
 བཞག་ནས། ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་སྤོང་བ་ཡིན། ཡང་གཙོ་བོས་དེ་
 དག་ངའི་ལག་ཏུ་གནང་ངོ་། དེ་རིང་གི་ཉེན་པར་ཁྱེད་ཅག་ཅིའི་ཕྱིར་ངའི་ཕྱོགས་སུ་ང་ལ་
 འཐབ་འཛིང་བྱེད་པར་འོང་ཞེས་སྤྱོད་པས། ཉིལ་རྒྱས་གིས་ཞེབ་ར་ཞིམ་པ་རྣམས་ཅད་བཟུས་ཏེ།
 ཞེབ་ར་ཞིམ་པ་རྣམས་དང་དམག་རྒྱུ་པས། གིས་ཞེབ་ར་ཞིམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཞེབ་ར་ཞིམ་པ་རྣམས་
 འཕམ་དུ་བཟུག་གོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གིས་ཞེབ་ར་ཞིམ་པ་རྣམས་དང་མ་ན་ཤེའི་དཀྱིལ་དུ་ཡིན་

³ དྲན་པའི་ཐེ་ཡི་ཚར་མ་ནས་མ་ནོ་མ་བྱ་པའི་མི་ཞིག་ཡོད་དེ་མི་དེའི་ཆུང་མ་རབས་ཆད་
 མ་ཡིན་པས། སྤྱ་གྲུ་མ་སྐྱེས་སོ། ¹ དེ་ནས་གཙོ་བོའི་སོ་ན་ཞིག་ཅུང་མེད་དེའི་མདུན་ལུང་ནས་
 མོ་ལ། གྲུ་དྲོ་ཁྱོད་རབས་ཆད་མ་ཡིན་དྲ། སྐྱེས་ཆུ་མེད་ཀྱང་། ཁྱོད་མངལ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་
 དྲ། བྱ་ཞིག་སྐྱེ་བར་འགྱུར་རོ། ² དེ་དེ་བས་ན་ཐོན་གྱིས་ལ། རྒན་ཆད་ངམ་སྐྱོ་བེད་གྱི་ཆད་
 མ་འཐུང་སྟེ། མི་གཙང་བ་ཅིའང་མ་ཟ། ³ ཅིའི་ཕྱིར་འཇོག། རྟོས་ཤིག་ཁྱོད་མངལ་དང་ཐུན་
 པར་གྱུར་དྲ། བྱ་ཞིག་སྐྱེ་བར་འགྱུར། བྱ་དེའི་མགོ་ལ་སྐྱ་གྱི་ཞིག་རེག་མི་ཚོག་པ་དང་། སྤྱ་གྲུ་དེ་
 མངལ་ནས་བཟུང་སྟེ། ལྟ་ཡི་དམ་པ་ལ་འགྱུར་དྲ། ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་པ་རྣམས་ལོ་ལོ་ཤེད་པའི་ལག་
 བས་ཐར་དུ་འཇུག་པར་བཅོམ་པར་འགྱུར་རོ། ⁴ ཞེས་སྐྱེས་པས་བྱད་མེད་དེ་འོང་སྟེ། རང་གི་
 ཁྱོ་ལ་བཤད་དེ་འདི་སྐད་དུ། ལྟ་ཡི་སྐྱེས་པ་ཞིག་ངའི་མདུན་དུ་འོངས་སོ། དེའི་གཙོ་བོ་ལྟ་ཡི་

¹³ 以伦之后，有比拉顿人希列的儿子押顿作以色列的士师。¹⁴ 他有四十个儿子，三十个孙子，骑着七十匹驴驹。押顿作以色列的士师八年。¹⁵ 比拉顿人希列的儿子押顿死了，葬在以法莲地的比拉顿，在亚玛力人的山地。

²那时，有一个琐拉人，是属但族的，名叫玛挪亚。他的妻不怀孕，不生育。³主的使者向那妇人显现，对她说：向来你不怀孕，不生育，如今你必怀孕生一个儿子。⁴所以你必须谨慎，清酒浓酒都不可喝，一切不洁之物也不可吃。⁵你必怀孕生一个儿子，不可用剃头刀剃他的头，因为这孩子一出胎就归神作拿细耳人。他必起首拯救以色列人脱离非利士人的手。⁶妇人就回去对丈夫说：有一个神人到我跟前来，他的相貌如天使者的相貌，甚是可

畏。我没有问他从哪里来，他也没有将他的名告诉我，⁷却对我说：你要怀孕生一个儿子，所以清酒浓酒都不可喝，一切不洁之物也不可吃；因为这孩子从出胎一直到死，必归神作拿细耳人。

⁸玛挪亚就祈求主说：主啊，求你再差遣那神人到我们这里来，好指教我们怎样待这将要生的孩子。⁹神应允玛挪亚的话：妇人正坐在田间的时候，神的使者又到她那里，她丈夫玛挪亚却没有同她在一处。¹⁰妇人急忙跑去告诉丈夫说：那日到我面前来的人，又向我显现。¹¹玛挪亚起来跟随他的妻来到那人面前，对他说：与这妇人说话的就是你吗？他说：是我。¹²玛挪亚说：愿你的话应验！我们当怎样待这孩子，他后来当怎样呢？¹³主的使者对玛挪亚说：我告诉妇人的一切事，她都当谨慎。¹⁴葡萄树所结的都不可吃，清酒浓酒都不可喝，一切不洁之物也不可吃。凡我所吩咐的，她都当遵守。

¹⁵玛挪亚对主的使者说：求你容我们款留你，好为你预备一只山羊羔。¹⁶主的使者对玛挪亚说：你虽然款留我，我却不吃你的食物，你若预备燔祭就当献与主。原来玛挪亚不知道他是主的使者。¹⁷玛挪亚对主的使者说：请将你的名告诉我，到你话应验的时候，我们好尊敬你。¹⁸主的使者对他说：你何必问我的名，我名是奇妙的。¹⁹玛挪亚将一只山羊羔和素祭在磐石上献与主，使者行奇妙的事；玛挪亚和他的妻观看，²⁰见火焰从坛上往上升，主的使者在坛上的火焰中也升上去了。玛挪亚和他的妻看见，就俯伏于地。

²¹主的使者不再向玛挪亚和他的妻显现，玛挪亚才知道他是主的使者。²²玛挪亚对他的妻

说：『你告诉我，他从哪里来，他也没有将他的名告诉我，⁷却对我说：你要怀孕生一个儿子，所以清酒浓酒都不可喝，一切不洁之物也不可吃；因为这孩子从出胎一直到死，必归神作拿细耳人。』

⁸ རྩེད་མ་རྩོམས་གཙོ་བོ་ལ་ཁྱེད་པ་ཕུལ་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། གྲུ་བདག་གི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་མངགས་པའི་ལྷ་ཡི་སྒྲུབ་པ་དེ་བདག་ཅག་གི་མདུན་དུ་ཡང་སྐྱར་འོང་དུ་གནོང་། ཡང་སྐྱ་གྲ་སྒྲུབ་པར་འགྱུར་བ་དེ་ལ་བདག་ཅག་གིས་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་སྟོན་པར་མཛོད་ཅེས་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་མ་རྩོམ་ཡི་སྐད་ལ་གསན་ཏེ། བྱད་མེད་དེ་ཞིང་ལ་ཡོད་པའི་ཚོ་ལྷ་ཡི་ཕོ་ཉ་དེ་ཡང་སྐྱར་མའི་མདུན་དུ་འོངས་སོ། དེའི་དུས་སུ་ཁྱོད་མ་རྩོམ་དེ་ནི་མོ་དང་མཉམ་དུ་མེད་པ་ཡིན།
¹⁰ དེར་བྱད་མེད་དེ་རྒྱགས་ནས། རང་གི་ཁྱོ་ལ་བཤད་དེ་ཁོ་ལ། ཁྱོས་ཤིག་འདས་ཞག་ངའི་མདུན་དུ་འོངས་པའི་མི་དེ་དྭ་ཡང་ང་ལ་མངོན་པར་གྱུར་ཏོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།
¹¹ དེར་མ་རྩོམ་ལངས་ཏེ། རང་གི་ཚུང་མའི་རྩིས་སུ་སོང་བ་དང་། མི་དེའི་མདུན་དུ་འོངས་སྟེ་དེ་ལ། ཁྱེད་ནི་བྱད་མེད་ལ་གཏམ་བྱས་པའི་མི་དེ་ཡིན་ནམ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེས་ང་ལ་ཡིན་སྒྲུབ་སོ།
¹² དེ་ནས་མ་རྩོམས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་གཏམ་ནམས་འགྲུབ་ན། སྐྱ་གྲ་དེ་ལ་ཅི་ལྟར་བྱེད་དགོས། དེ་ནི་ཅི་ལྟར་སྐྱད་དགོས་ཞེས་དྲིས་པས།
¹³ གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་དེས་མ་རྩོམ་ལ། ངས་སྒྲུབ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱད་མེད་དེས་གཅང་བྱེད་པའི་རིགས་སོ།
¹⁴ མས་རྒྱན་ཤིང་ནས་འབྱུང་བའི་དངོས་པོ་ཅིའང་ཟ་བར་མི་རུང་སྟེ། རྒྱན་ཆང་ངམ་སྒྲོ་བྱེད་ཀྱི་ཆང་འབྱུང་མི་ཆོག་མི་གཙང་བ་ཅིའང་ཟ་མི་ཆོག་ ངས་མོ་ལ་བཀའ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་སྐྱད་པའི་རིགས་སོ། གསུངས་པས།

¹⁵ མ་རྩོམས་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་ལ། ཁྱེད་ཅུང་ཟད་སྐྱག་སྟེ་བཞུགས་ཤིག་བདག་ཅག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཆེད་དུ་ར་སྐྱག་ཅིག་ཤོམ་པར་བྱ་བྱས་པ་དང་།
¹⁶ གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་ས་མ་རྩོམ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་འདི་ཅ་བཀག་གུང་། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་བག་ལེབ་མི་ཟ། གལ་ཏེ་ཁྱེད་སྐྱེན་སྟག་གི་མཛོད་པ་ཞིག་འབུལ་བར་འདོད་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བའི་རིགས་སོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། མ་རྩོམས་དེ་ནི་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་ཞིག་ཡིན་པ་མ་ཤེས་སོ།
¹⁷ ཡང་མ་རྩོམས་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་ཅི་སྐད་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་ནམས་འགྲུབ་པའི་ཚོ་བདག་ཅག་གིས་ཁྱེད་ལ་སྟོན་པ་འབུལ་བར་དགའ།
¹⁸ ཞེས་དྲིས་པའི་ལན་དུ་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་ས་ཁོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མིང་གསང་བ་ཡིན་པ་ཤེས་བཞིན་དུ། ཅིའི་ཕྱིར་འདིས་པ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ།
¹⁹ དེ་ནས་མ་རྩོམས་ར་སྐྱག་ཅིག་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཛོད་པ་དང་བཅས་སྒྲངས་ནས། ཕ་བོང་ཞིག་གི་སྐང་ལ་གཙོ་བོ་ལ་ཕུལ་ཏོ། དེའི་སྐབས་སུ་མ་རྩོམ་དང་དེའི་ཆུང་མའི་མཐོངས་ཅ་ཕོ་ཉ་དེས་ཡ་མཚན་གྱི་བྱ་བ་བྱས་སོ།
²⁰ གང་ལ་ཞེ་ན། མཛོད་ཁྱི་ནས་མི་ལྷེ་ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་སུ་འཐོན་པའི་ཚོ་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་མི་ལྷེ་ཡི་ནང་ན་མཛོད་ཁྱི་ནས་ནམ་མཁའ་འཛོགས་སོ། ཡང་མ་རྩོམ་དང་ཁོའི་ཆུང་མས་དེ་མཐོང་བས། ས་ལ་ཁ་འབུབ་དུ་བྱུལ་ཏོ།

²¹ གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་དེ་མ་རྩོམ་དང་དེའི་ཆུང་མ་ལ་ཡང་སྐྱར་མངོན་པར་མ་གྱུར་ཏོ། དེ་ནས་མ་རྩོམས་དེ་ནི་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་ཞིག་ཡིན་པར་ཤེས་སོ།
²² དེ་ནས་མ་རྩོམས་རང་གི་ཆུང་མ་

ལ། བདག་ཅག་གིས་ལྷ་མཇལ་བས། བདག་ཅག་འཆི་བར་འགྱུར་ཞེས་སྒྲུས་པར། 13 ཁོའི་ཆུང་མས། **གཙོ་བོས་**བདག་ཅག་གསོད་པར་མཉེས་ན། ཁོང་གིས་བདག་ཅག་གི་ལག་ནས་སྦྱོན་སྟེ། གི་མཚོད་པ་དང་ཁལ་ཟས་ཀྱི་མཚོད་པ་བཞེས་ཏེ། ཁོང་གིས་བདག་ཅག་ལ་འདི་ཐམས་ཅད་བསྟན་པ་མ་ཡིན། ད་ཉིད་གཏམ་རྒྱུ་ལྟར་ལྟུངས་པ་མ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུས་སོ། 14 དེ་ནས་བྱུང་མེད་དེ་ལ་བྱ་ཞིག་སྦྱེས་ནས། དེའི་མིང་སྐམ་སོན་བཏགས་སོ། ཡང་སྤྱ་གུ་དེ་ཆེར་སྦྱེས་ནས། **གཙོ་བོས་**དེ་ལ་བྱིན་རྒྱབས་མཛད་དོ། 15 **གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་**ཆོར་མ་**དང་**ཉེས་ཐ་**ཞེས་ཀྱི་མཚམས་སྤྱོད་པའི་**མ་ཉ་ནེ་དྲན་**དུས་དུས་སྤྱོད་པར་མཛད་དོ།

说：我们必要死，因为看见了神。²³他的妻却对他说：**主**若要杀我们，必不从我们手里收纳燔祭和素祭，并不将这一切事指示我们，今日也不将这些话告诉我们。²⁴后来妇人生了一个儿子，给他起名叫参孙。孩子长大，**主**赐福与他。²⁵在玛哈尼但，就是琐拉和以实陶中间，**主**的灵才感动他。

14 དེ་ནས་སྐམ་སོན་མིམ་རྒྱ་ཅུ་མར་བྱིན་པ་དང་། མིམ་རྒྱ་ཅུ་མེ་ལེ་ཤེད་པའི་བྱ་མོ་ཞིག་མཛོད་ངོ་། 1 ཡང་ཡར་འོངས་ནས། རང་གི་པ་མ་ལ་བཤད་དེ་ཟེར་བ། ངས་མིམ་རྒྱ་ཅུ་མེ་ལེ་ཤེད་པའི་བྱ་མོ་ཞིག་མཛོད་བ་ཡིན། བྱ་མོ་དེ་ནི་ང་ལ་ཆུང་མར་གནོད་ཞིག་ཅེས་ཞུས་པས། 2 ཁོའི་པ་མས་ལན་དུ། ཁྱོད་ལ་མདུན་སྟགས་མ་བཅད་པའི་མེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱམས་ནས་ཆུང་མ་ལེན་པར་འདོད་དམ། ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱོན་གྱི་བྱ་མོ་རྒྱམས་དང་ངའི་ཟླ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་བྱུང་མེད་གཅིག་ཀྱང་མི་འདུག་གམ། དྲིས་པའི་ལན་དུ་སྐམ་སོན་གྱིས། ང་བྱ་མོ་དེ་ལ་རབ་དུ་དགའ་བས། དེ་ནི་ངའི་བྱིར་གནོད་ཞིག་ཅེས་ཞུས་ཀྱང་།

14 参孙下到亭拿，在那里看见一个女子，是非利士人的女儿。²参孙上来禀告他父母说：我在亭拿看见一个女子，是非利士人的女儿，愿你们给我娶来为妻。³他父母说：在你弟兄的女儿中，或在本国的民中，岂没有一个女子，何至你去在未受割礼的非利士人中娶妻呢？参孙对他父亲说：愿你给我娶那女子，因我喜悦她。

3 ཁོའི་པ་མས་ནི། **གཙོ་བོས་**མེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱམས་དང་འཐབ་འཛིང་བྱེད་པའི་སྐབས་ཤིག་འཆོལ་བས། དེ་ནི་ཁོང་གིས་གནད་བ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་སོ། ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། དེའི་དུས་སྤྱོད་མེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཉེས་ཐ་ཉེས་ལ་སྤྱེད་བྱས་སོ།

⁴他的父母却不知道这事是出于**主**，因为他找机会攻击非利士人。那时，非利士人辖制以色列人。

4 དེའི་རྒྱུ་སྤྱོད་སྐམ་སོན་རང་གི་པ་མ་དང་མཉེས་དུ་མིམ་རྒྱ་ཅུ་མར་བྱིན་ནས། མིམ་རྒྱ་ཡི་སྦྱོན་ཆལ་རྒྱམས་ལ་བསྐྱབས་པ་དང་། སྟོན་ཤིག་སེང་གེ་དར་མ་ཞིག་གིས་ངར་སྐད་བཏོན་ཏེ། མདུན་དུ་བྱུང་ངོ་། 5 དེ་ནས་**གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཉིད་ཁོའི་སྤྱོད་དུ་བབ་པ་ལས། ཁོའི་ལག་ཏུ་གང་ཡང་མེད་ཀྱང་། ཁོས་སེང་གེ་དེ་ནི་ར་སྟག་ཅིག་གསོད་པ་ལྟར་བསད་དོ། ཡང་ཁོས་གང་བྱས་པ་དེ་ནི་རང་གི་པ་མ་ལ་མ་བཤད་དོ། 6 ཡང་མར་བྱིན་ནས། ཁོས་བྱུང་མེད་དེ་དང་གཏམ་ལབ་པ་དང་། **སྐམ་སོན་**དགའ་བར་གྱུར་ཏོ། 7 དུས་ཤིག་གི་རྒྱུ་སྤྱོད་མེ་ལེ་ཤེད་དུ་བྱིན་ཏེ། སེང་གེའི་རོ་ལ་ལྷ་བར་འདོད་ནས་སོང་བ་དང་། ཀྱུ་ཉོ། སེང་གེའི་རོའི་ནང་ན་སྦྱང་མའི་ཆོགས་དང་སྦྱང་ཆེ་ཡོད་པ་ཡིན། 8 དེ་ནི་ལག་ཏུ་སྦྱངས་ནས། ཟ་ཞིང་སོང་བ་དང་། རང་གི་པ་མའི་མདུན་དུ་འོང་སྟེ། དེ་གཉིས་ལ་ཡང་བྱིན་པས། དེ་གཉིས་ཀྱིས་ཟོས་སོ། འོན་ཀྱང་ཁོས་སྦྱང་ཆེ་དེ་སེང་གེའི་རོའི་ནང་ནས་སྦྱངས་པ་ཡིན་པར་མ་བཤད་དོ།

⁵参孙跟他父母下亭拿去，到了亭拿的葡萄园，见有一只壮狮子向他吼叫。⁶**主**的灵大大感动参孙，他虽然手无器械，却将狮子撕裂，如同撕裂山羊羔一样。他行这事并没有告诉父母。⁷参孙下去与女子说话，就喜悦她；⁸过了些日子，再下去要娶那女子，转向道旁要看死狮，见有一群蜂子和蜜在死狮之内，⁹就用手取蜜，且吃且走；到了父母那里，给他父母，他们也吃了；只是没有告诉这蜜是从死狮之内取来的。

9 དེ་ནས་ཁོའི་པ་བྱུང་མེད་དེའི་རྩར་མར་བྱིན་པ་དང་། **སྐམ་སོན་**ཀྱིས་མགོན་ཞིག་བཤམས་སོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། གཞོན་ཅུ་རྒྱམས་ཀྱི་ལུགས་སོ་ལ་དེ་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན། 10 ཡང་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་མཛོད་ནས། དེ་དག་གིས་ཁོ་དང་མཉེས་དུ་སྦྱོད་པ་ལ་གྲོགས་སུ་སྦྱོར་དེར་བྱིད་དོ། 11 **སྐམ་སོན་**ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ངས་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་ཆོད་ཐེམ་ཞིག་འདི་བར་བྱ། གལ་ཏེ་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱིས་མགོན་གྱི་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་ང་ལ་བཤད་དེ་སྟོན་པར་ལུས་ན། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་རས་གོས་སུ་སྦྱང་དང་གོས་བཟང་པོ་སུ་སྦྱང་བྱིན་པར་བྱ། 12 གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་དེ་སྟོན་པར་མ་བཤད་ན། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་རས་གོས་སུ་སྦྱང་དང་གོས་བཟང་པོ་སུ་སྦྱང་བྱིན་པར་བྱ།

¹⁰他父亲下去见女子。参孙在那里设摆筵宴，因为向来少年人都有这个规矩。¹¹众人看见参孙，就请了三十个人陪伴他。¹²参孙对他们说：我给你们出一个谜语，你们在七日筵宴之内，若能猜出意思告诉我，我就给你们三十件里衣，三十套衣裳；¹³你们若不能猜出意思告诉我，你们就给我三十件里衣，三十套衣

裳。他们说：请将谜语说给我们听。¹⁴ 参孙对他们说：吃的从吃者出来；甜的从强者出来。他们三日不能猜出谜语的意思。

¹⁵ 到第七天，他们对参孙的妻说：你诓哄你丈夫，探出谜语的意思告诉我们，免得我们用火烧你和你父家。你们请了我们来，是要夺我们所有的吗？¹⁶ 参孙的妻在丈夫面前啼哭说：你是恨我，不是爱我，你给我本国的人出谜语，却没有将意思告诉我。参孙回答说：连我父母我都没有告诉，岂可告诉你呢？¹⁷ 七日筵宴之内，她在丈夫面前啼哭，到第七天逼着他，他才将谜语的意思告诉他妻，他妻就告诉本国的人。¹⁸ 到第七天，日头未落以前，那城里的人对参孙说：有什么比蜜还甜呢？有什么比狮子还强呢？参孙对他们说：你们若非用我的母牛犊耕地，就猜不出我谜语的意思来。

¹⁹ 主的灵大大感动参孙，他就下到亚实基伦，击杀了三十个人，夺了他们的衣裳，将衣裳给了猜出谜语的人。参孙发怒，就上父家去了。²⁰ 参孙的妻便归了参孙的陪伴，就是作过他朋友的。

15 过了些日子，到割麦子的時候，参孙带着一只山羊羔去看他的妻，说：我要进内室见我的妻。他岳父不容他进去，² 说：我估定你是极其恨她，因此我将她给了你的陪伴。她的妹子不是比她还美丽吗？你可以娶来代替她吧！³ 参孙说：这回我加害于非利士人不算有罪。⁴ 于是参孙去捉了三百只狐狸（或译“野狗”），将狐狸尾巴一对一对地捆上，将火把捆在两条尾巴中间，⁵ 点着火把，就放狐狸进入非利士人站着的禾稼，将堆集的禾捆和未割的禾稼，并橄榄园尽都烧了。⁶ 非利士人说：这事是谁做的呢？有人说：是亭拿人的女婿参孙，因为他岳父将他

ཅུ་གཏོང་བར་དགོས་སོ། ཞེས་སྒྲུབ་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་གྱི་ཚོད་ལྡན་དེ་ཤོད། དེད་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ཉན་པར་དགའ་ཞེས་ཟེར་དོ། ¹⁴ དེར་ཁོས་དེ་དག་ལ། ཟ་མཁན་ནས་ཟས་ཐོན། རྟོབས་ཅན་ནས་མངར་མོ་ཐོན། ཞེས་པའི་ཚོད་ལྡན་དེའི་དོན་དེ་དག་གིས་ཉན་གསུམ་གྱི་བར་དུ་བཤད་མ་ཐུབ་པས།

¹⁵ ཞག་བཞི་པ་ལ་དེ་དག་གིས་སམ་སོན་གྱི་ཆང་མ་ལ། དེད་རྒྱལ་ལ་ཚོད་ལྡན་དེ་བཤད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གྱི་ཁྱེད་ཀྱི་མིན། ང་རྒྱལ་གྱིས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གྱི་པའི་ཁང་པ་མེར་སྲག་པར་བྱ། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེད་དུལ་ཐོངས་བྱེད་དུ་བོས་པ་ཡིན་ནམ། ཟེར་དོ། ¹⁶ དེར་སམ་སོན་གྱི་ཆང་མ་ཁོའི་མདུན་དུ་ཅུ་ཞིང་ཟེར་བ། ཁྱོད་གྱིས་ང་ལ་དག་བྱེད་དེ། བྱམས་པོ་མི་བྱེད། ཁྱོད་གྱིས་ངའི་བརྒྱུད་གྱི་མི་རྒྱལ་ནས་ཚོད་བྱ་ཞིག་འདྲིས་ཀྱང་། ང་ལ་དེ་ནི་བཤད་པ་མ་ཡིན། ཞེས་པའི་ལན་དུ་ཁོས། རྟོས། ངས་རང་གི་པའམ་མ་ལ་ཡང་དེ་ནི་མ་བཤད་པ་ཡིན། དེ་ནས་ཁྱོད་ལ་ཇི་འཆད་པར་བྱའམ་སྒྲུབ་སོ། ¹⁷ བྱ་མོ་ཁོའི་མདུན་དུ་མཐོན་མ་ཆར་བའི་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཅུ་ཞིང་བཟད་པས། ཞག་བདུན་པར་བྱ་མོ་ལ་བཤད་དོ། ཅའི་ཕྱིར་ཞེན། བྱ་མོས་ཁོ་ལ་སྐྱག་མང་པོ་གཏོང་གིན་འདུག་གོ། དེ་ནས་བྱ་མོས་ཚོད་བྱ་དེ་རང་གི་བརྒྱུད་གྱི་མི་རྒྱལ་ལ་བཤད་དོ། ¹⁸ དེ་ནས་ཞག་བདུན་པར་ཉི་མ་མ་ཆས་པའི་ཕྱོད་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་རང་པ་རྒྱལ་གྱིས་ཁོ་ལ། སྤང་ཅི་ལས་མངར་བ་ཅི་ཡོད། མང་གི་ལས་རྟོབས་ཆེ་བ་སུ་ཡོད། ཞེས་སྒྲུབ་པའི་ལན་དུ་ཁོས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ངའི་བེད་ཡིས་ཆོས་པ་མ་ཡིན་ན། ངའི་ཚོད་བྱ་དེ་ཚོད་པ་མ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་དོ།

¹⁹ དེ་ནས་གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཉེད་ཁོའི་སྤོང་དུ་བབས་པས། ཁོ་ལས་ཀ་ལོན་དུ་མར་བྱིན་ནས། དེར་མི་སུམ་ཅུ་བསད་པ་དང་། དེ་དག་གི་གོས་སྒང་སྒྲེ། གོས་དེ་རྒྱལ་ཚོད་ལྡན་ཚོད་མཁན་རྒྱལ་ལ་བྱིན་དོ། ཡང་ཁོ་ཁྱོས་ནས། རང་གི་པའི་ཁང་པར་བྱིན་དོ། ²⁰ འོན་ཀྱང་སམ་སོན་གྱི་ཆང་མ་ནི་ཁོས་མངའ་བོར་བབས་པའི་ཐོགས་པོ་ཞིག་ལ་བཏང་བར་གྱུར་དོ།

15 དུས་ཤིག་གི་རྗེས་སུ་ཤོ་རུ་པའི་དུས་སྐུ་སམ་སོན་གྱིས་ར་ཐུག་ཅིག་ཁྲིད་ཅིང་རང་གི་ཆང་མ་འཕམ་དུ་སོང་སྟེ་འདི་རྒྱུད་དུ། ང་ནང་དུ་རང་གི་ཆང་མའི་མདུན་དུ་འགྲོ་བར་དགའ་སྒྲུབ་ཀྱང་། མའི་པས་ཁོ་ནང་དུ་འགྲོ་བར་མ་བརྟུག་གོ། ² མའི་པ་ན་ཅེ། ཁྱོད་གྱིས་མོ་ལ་སྤང་བར་བྱེད་ཅེས་ངས་དེས་པར་བསམས་པ་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་ངས་བྱ་མོ་དེ་ཁྱོད་གྱི་ཐོགས་པོ་ལ་བྱིན་པ་ཡིན། མའི་བྱ་མོ་དེ་ལས་མཛེས་པ་མི་འདུག་གམ། དའི་ཆབ་ཏུ་བྱ་མོ་ལེན་ཅིག་བསྐྱལ་ཀྱང་། ³ **སམ་སོན་གྱིས་དེ་དག་ལ།** ད་ལྟ་ངས་ཕེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱལ་ལ་གནོད་པ་སྐྱལ་ན་ཡང་། ངའི་སྦྱོན་མེད་དོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ⁴ **ཡང་སམ་སོན་སོང་བ་དང་།** ལ་མོ་གསུམ་བརྒྱ་བཟུང་སྟེ། གཉིས་གཉིས་ཀྱི་གཞུག་གུ་སྐྱེལ་ནས། གཞུག་གུ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་སྐྱ་འབར་བཏགས་སོ། ⁵ ཡང་ཁོས་སྐྱ་འབར་རྒྱལ་བཏག་ཆར་ཏེ། དེ་དག་ཕེ་ལེ་ཤེད་པའི་མ་རྒྱས་པའི་སྟོན་ཐོག་གི་ནང་དུ་བཏང་བས། ཐོན་པོ་དང་མ་རྒྱས་པའི་སྟེ་མ་རྒྱས་དང་ཁ་སྐྱར་པོའི་ཤེད་རྒྱལ་བཟགས་སོ། ⁶ དེར་ཕེ་ལེ་ཤེད་པ་རྒྱལ་གྱིས། འདི་ནི་སུས་བྱས་ཤིས་འདྲིས་པས་དེ་དག་གིས། **སམ་སོན་ཐིམ་ན་**པའི་མག་པས་དེ་ལྟར་བྱས། དེས་ཁོའི་ཆང་མ་ཐོགས་ནས། ཁོའི་

གྲོགས་པོ་ལ་བྱིན་ཏེ་ཞེས་ཟེར་བས། **ཕེལ་ཤེད་**པ་རྣམས་ཡར་སོང་སྟེ། མོ་དང་དེའི་ཕ་གཉིས་མེར་བསྐྱེད་སོ། ⁷ དེར་**སམ་སྟན་**ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་ལྟར་བྱས་ན། ངས་ད་དུང་ཡང་ལན་མ་འཇལ་བའི་བར་དུ་ངལ་གསོ་བར་མི་བྱ་ཞེས་ཟེར་དོ། ⁸ ཡང་ཁོས་དེ་དག་གི་བསྐྱེད་ཤ་དང་དབྱེ་མགོ་རྣམས་དྲག་པོར་བརྒྱབ་ནས་བསད་དེ། མར་སོང་ནས། **ཨ་ཏམ་**ཀྱི་བྲག་ཁྱུང་དུ་གནས་སོ།

⁹ དེ་ནས་**ཕེལ་ཤེད་**པ་རྣམས་ཡར་སོང་སྟེ། **ཡ་ཏུ་དུ་**ཐུག་ཐུབ་ཅིང་། **ལེ་ཉི་**ཁྱབ་པར་བྱས་སོ། ¹⁰ ཡང་**ཡ་ཏུ་དུ་**པ་རྣམས་ཀྱིས། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་རྣམས་བདག་ཅག་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་འོངས་པ་ཡིན། ཞེས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། **སམ་སྟན་**འཛིང་བ་ལ་དེད་རྣམས་ཡར་སོང་བ་ཡིན། ཁོས་དེད་རྣམས་ལ་བྱས་པ་ལྟར་དེད་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་ལ་བྱེད་དུ་འོང་བ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་དོ། ¹¹ དེར་**ཡ་ཏུ་དུ་**པ་མི་སྟོང་གསུམ་**ཨ་ཏམ་**ཀྱི་བྲག་ཁྱུང་དུ་མར་སོང་ནས་**སམ་སྟན་**ལ། **ཕེལ་ཤེད་**པ་རྣམས་ཀྱིས་དེད་རྣམས་ལ་སྲིད་བྱེད་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་མས། ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ཅག་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན། ཞེས་འདྲིས་པས་ཁོས་དེ་དག་ལ། ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ལ་བྱས་པ་བཞིན། ངས་ཀྱང་ཁོ་རྣམས་ལ་བྱས་པ་ཡིན། ཟེར་དོ། ¹² དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། བདག་ཅག་གིས་ཁྱོད་བཅིང་ནས། **ཕེལ་ཤེད་**པའི་ལག་ཏུ་གཏོང་དུ་མར་སོང་བ་ཡིན། ཞེས་ཟེར་བས་**སམ་སྟན་**ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་རང་གིས་ང་མི་བསོད་པའི་མནའ་སྟོལ་ཞིག་སྐྱས་པས། ¹³ དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། མིན། བདག་ཅག་གིས་ཁྱེད་བཟུམ་སྟེ། དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་གཏོང་བར་བྱ་ན་ཡང་། བདག་ཅག་གིས་ཁྱེད་དེས་པར་མི་གསད་སྐྱས་པས། དེ་དག་གིས་ཁོ་ཐག་པ་གསར་པ་གཉིས་ཀྱིས་བཟུམ་སྟེ། ཐག་ནས་ཡར་ཁྱིད་དོ།

¹⁴ **ལེ་ཉི་**ཐུག་ཐེབ་པའི་ཚེ། **ཕེལ་ཤེད་**པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་དང་ཐུང་ནས། རྒྱུ་ཆེན་པོ་རྒྱབས་པ་དང་། **གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཉིད་ཁོའི་སྟེང་དུ་བབ་པ་ལས། ལག་པ་བཅིངས་པའི་ཐག་པ་གཉིས་ནི་མེར་བསྐྱེད་པའི་རྩ་ཐག་ལྟར་ལྟ་དེ། བཀྱིག་ཐག་རྣམས་ལག་པ་ནས་བྲལ་དོ། ¹⁵ དེ་ནས་ཁོ་ལ་བོད་བྱའི་འགམ་རུས་གསར་པ་ཞིག་བརྟེན་པས། ལག་པ་བརྒྱབས་ཏེ་ཟང་ནས། དེ་ཡིས་མི་སྟོང་གཅིག་བསད་དོ། ¹⁶ དེར་**སམ་སྟན་**ཀྱིས་ཟེར་པ། བོད་བྱའི་འགམ་རུས་གཅིག་གིས་དེ་དག་ལ་དྲག་པོར་བརྒྱབས་པ་ཡིན། བོད་བྱའི་འགམ་རུས་གཅིག་གིས་ངས་མི་སྟོང་གཅིག་བསད་པ་ཡིན།

¹⁷ ཡང་འདི་ལྟར་བྱུང་། ཁོས་གཏམ་དེ་ལ་བ་ཆར་ཏེ། ཁོས་འགམ་རུས་དེ་ལག་པ་ནས་དབྱུགས་པ་ཡིན། དེ་ནས་གནས་དེའི་མིང་ནི་**ར་མད་ལེ་ཉི་**བཏགས་སོ།

¹⁸ དེ་ནས་ཁོ་ཤིན་ཏུ་བསྐྱེད་པས། **གཙོ་བོ་**ལ་བོས་ཤིང་ཁོང་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་གཡོག་བོའི་ལག་གིས་སྐྱབས་ཆེན་པོ་འདི་གནང་ཡང་། ད་བདག་སྟོམ་རི་ལ་འཆི་བ་དང་། མདུན་ཐུགས་མ་བཅད་པའི་ལག་ཏུ་འཆི་བར་འཇུར་རམ་ཞེས་ཁྱུས་པས། ¹⁹ ལྷ་ཡིས་**ལེ་ཉི་**ཐུ་དོང་ཞིག་བྱེད་པར་མཛད་པས། དེ་ནས་ཆུ་འཐོན་ནོ། ཁོས་འཇུར་ཆར་ཏེ། ཁོའི་དབྱུགས་ཡང་སྐྱར་གསོས་ནས་སྟོབས་ཅན་དུ་སོང་། དེའི་ཕྱིར་དེའི་མིང་ནི་**འབོད་མཁན་གྱི་**ཆུ་མིག་བཏགས་སོ། དེ་ནི་དེ་རིང་གི་བར་དུ་**ལེ་ཉི་**ཐུ་འདུག་གོ། ²⁰ ཁོས་ནི་**ཕེལ་ཤེད་**པ་རྣམས་ཀྱི་དུས་ལ་**ཨིས་ར་ཨིལ་**ལ་ལོ་ཉི་ཤུའི་བར་དུ་ཐིམ་པ་བཅད་དོ།

的妻给了他的陪伴。于是非利士人上去，用火烧了妇人和她的父亲。⁷ 参孙对非利士人说：你们既然这样行，我必向你们报仇才肯罢休。⁸ 参孙就大大击杀他们，连腿带腰都砍断了。他便下去，住在以坦磐的穴内。

⁹ 非利士人上去安营在犹大，布散在利希。¹⁰ 犹大人说：你们为何上来攻击我们呢？他们说：我们上来是要捆绑参孙；他向我们怎样行，我们也要向他怎样行。¹¹ 于是有三千犹大人下到以坦磐的穴内，对参孙说：非利士人辖制我们，你不知道吗？你向我们行的是什么事呢？他回答说：他们向我怎样行，我也要向他们怎样行。¹² 犹大人对他说：我们下来是要捆绑你，将你交在非利士人手中。参孙说：你们要向我起誓，应承你们自己不害死我。¹³ 他们说：我们断不杀你，只要将你捆绑交在非利士人手中。于是用两条新绳捆绑参孙，将他从以坦磐带上去。

¹⁴ 参孙到了利希，非利士人都迎着喧嚷。主的灵大大感动参孙，他臂上的绳就像火烧的麻一样，他的绑绳都从他手上脱落下来。¹⁵ 他见一块未干的驴腿骨，就伸手拾起来，用以击杀一千人。¹⁶ 参孙说：我用驴腿骨杀千人成堆，用驴腿骨杀了一千人。

¹⁷ 说完这话，就把那腿骨从手里抛出去了。那地便叫拉末利希。

¹⁸ 参孙甚觉口渴，就求告主说：你既藉仆人的手施行这么大的拯救，岂可任我渴死、落在未受割礼的人手中呢？¹⁹ 神就使利希的洼处裂开，有水从其中涌出来。参孙喝了，精神复原；因此那泉名叫隐哈歌利，那泉直到今日还在利希。²⁰ 当非利士人辖制以色列人的时候，参孙作以色列的士师二十年。

16 参孙到了迦萨，在那里看见一个妓女，就与她亲近。

²有人告诉迦萨人说：参孙到这里来了！他们就把他团团围住，终夜在城门悄悄埋伏，说：等到天亮我们便杀他。³参孙睡到半夜，起来，将城门的门扇、门框、门闩，一齐拆下来，扛在肩上，扛到希伯仑前的山顶上。

⁴后来，参孙在梭烈谷喜爱一个妇人，名叫大利拉。⁵非利士人的首领上去见那妇人，对她说：求你诤哄参孙，探探他因何有这么大的力气，我们用何法能胜他，捆绑克制他。我们就每人给你一千一百舍客勒银子。⁶大利拉对参孙说：求你告诉我，你因何有这么大的力气，当用何法捆绑克制你。⁷参孙回答说：人若用七条未干的青绳子捆绑我，我就软弱像别人一样。⁸于是非利士人的首领拿了七条未干的青绳子来，交给妇人，她就用绳子捆绑参孙。⁹有人预先埋伏在妇人的内室里。妇人说：参孙哪，非利士人拿你来了！参孙就挣断绳子，如挣断经火的麻线一般。这样，他力气的根由人还是不知道。

¹⁰大利拉对参孙说：你欺哄我，向我说谎言。现在求你告诉我当用何法捆绑你。¹¹参孙回答说：人若用没有使用过的新绳捆绑我，我就软弱像别人一样。¹²大利拉就用新绳捆绑他，对他说：参孙哪，非利士人拿你来了！有人预先埋伏在内室里。参孙将臂上的绳挣断了，如挣断一条线一样。

¹³大利拉对参孙说：你到如今还是欺哄我，向我说谎言。求你告诉我，当用何法捆绑你。参孙回答说：你若将我头上的七条发绺，与纬线同织就可以了。¹⁴于是大利拉将他的发绺与纬线同织，用橛子钉住，对他说：参孙哪，非利士人拿你来了！参孙从

16 དེ་ནས་སམ་སོན་ག་རྩ་སྤྱོད་ཤིང་དེ་སྤྱད་ཆོང་མ་ཞིག་མཐོང་ནས། དེའི་ཆར་ནང་དུ་ཞུགས་སོ། ² ཡང་ག་རྩ་པ་རྣམས་ཀྱིས། **སམ་སོན་**འདྲིའི་བསྐྱབས་ཟེར་བར་ཐོས་པས། དེ་དག་གིས་ཁང་པའི་མཐའ་བསྐྱོར་ནས། ཁྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེའི་ཆར་མཚན་གང་ཁོད་ཕྱིར་འཇུག་བསྟན། ཐུང་ནམ་ལང་པའི་ཆོང་དང་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་གསོད་པར་བྱ་ཟེར་། མཚན་གང་ཁོ་གསོད་པར་བསྟན་དོ། ³ **སམ་སོན་**མཚན་ཕྱིད་ཀྱི་བར་དུ་ཉལ་བསྟན་ནས། མཚན་ཕྱིད་ལ་ལངས་། ཁྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེའི་ཐང་ལེབ་གཉིས་དང་སྤོའི་རི་བཞི་དང་རྒྱབ་ལག་དེ་ཐམས་ཅད་སྟེ། དེ་རྣམས་རང་གི་དཔུང་པར་བཞག་ནས། **ཉེབ་རོན་**ཀྱི་མཐུན་དུ་ཡོད་པའི་རི་ཞིག་གི་རྩེ་མོ་ལ་ཁྱེར་།

⁴ དེའི་རྗེས་སུ་གོག་པོ་རྩེ་གི་འགམ་དུ་གནས་པའི་**དྲཱ་ལཱ་**བྱ་བའི་བུད་མེད་ཅིག་ལ་དགའ་བས། ⁵ **མེ་ལེ་ཤེད་**པའི་རྗེ་པོ་རྣམས་མིད་མཐུན་དུ་འོངས་ནས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་བསྐྱས་། ཁོད་སྟོབས་ཆེན་པོ་དེ་ག་རྩ་ཡོད་པ་དང་། ཐབས་གང་གིས་དེད་ཁོ་ལས་རྒྱལ་བར་འགྱུར་ཞོས། དེད་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་བཟུལ་། འཛིང་ན། དེད་མི་རེ་རེས་ཁྱོད་ལ་དཔུལ་བརྒྱ་བརྒྱ་གཅིག་བརྒྱ་གཅིག་ཐྱིན་པར་བྱ་ཟེར་བས། ⁶ **དྲཱ་ལཱ་སམ་སོན་**ལ། ཁྱོད་ཀྱི་སྟོབས་ཆེན་པོ་དེ་ག་རྩ་ཡོད། ཡང་ཐབས་གང་གིས་ཁྱོད་འདུལ་བ་དང་སྟོམ་པར་དགོས། དེ་ནི་ང་ལ་ཤོད་ཅས་ཞུས་པས། ⁷ **སམ་སོན་**ཀྱིས་མོ་ལ། གཤམ་ཏེ་དེ་དག་གིས་ང་རྩ་ཐག་མ་བསྐྱམས་པ་བདུན་ཀྱིས་བསྐྱམས་ན། ང་ཤེད་མེད་དུ་གྱུར་། མི་གཞན་ལྟར་འགྱུར་འོང་ཞེས་སྐྱས་པས། ⁸ **མེ་ལེ་ཤེད་**པའི་རྗེ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་མོ་ལ་རྩ་ཐག་མ་བསྐྱམས་པ་བདུན་བཅད་དེ། མོས་ཁོ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱམས་སོ། ⁹ བུད་མེད་ཀྱིས་བསྐྱལ་བ་བཞིན་འཇུག་ཡོད་པའི་མི་འགའ་ཞིག་མོ་དང་མཉམ་ནང་མིག་དུ་བསྟན་དེ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཅ་བུད་མེད་ཀྱིས། **ཀྱི་སམ་སོན། མེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོག་དུ་འོང་འོང་ཞེས་བོས་པས། སྐུད་པ་ཞིག་མེ་ལ་ཐུག་པའི་ཆོ་ཆད་པ་ལྟར། ཁོས་རྩ་ཐག་རྣམས་བཅད་དོ། དེ་ལྟར་ཁོད་སྟོབས་དེ་ག་ནས་བྱུང་བ་མ་ཤེས་སོ།

¹⁰ **དྲཱ་ལཱ་སམ་སོན་**ལ། ཞོས། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་སྤྱད་ཅིང་རྩན་ལབ་པ་ཡིན། ད་ཁྱོད་ཅི་ཡིས་འཛིང་བར་རུས་ང་ལ་ཤོད་ཅས་ཟེར་བས། ¹¹ ཁོས་མོ་ལ། གཤམ་ཏེ་དེ་དག་གིས་ང་ཐག་པ་གསར་བ་རྣམས་ཡང་མ་བཀོལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱམ་ན། ང་ཤེད་མེད་དུ་འགྱུར་། མི་གཞན་ལྟར་འགྱུར་འོང་ཟེར་། ¹² དེའི་ཕྱིར་**དྲཱ་ལཱ་**ཐག་པ་གསར་བ་སྤངས་ནས། དེ་ཡིས་ཁོ་བསྐྱམ་སྟེ། འཇུག་མཐུན་རྣམས་ནང་མིག་དུ་བསྟན་པའི་ཆོ་ཁོ་ལ། **ཀྱི་སམ་སོན། མེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་དུ་འོང་འོང་ཞེས་བོས་པས། ཁོས་རང་གི་ལག་པའི་ཐག་པ་ནི་སྐུད་པ་ལྟར་བཅད་དོ།

¹³ ཡང་**དྲཱ་ལཱ་སམ་སོན་**ལ། ད་ལྟའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་སྤྱད་ཅིང་རྩན་ལབ་པ་ཡིན། ད་ཅི་ཐབས་ཀྱིས་ཁྱོད་འཛིང་བར་རུས་ང་ལ་ཤོད་ཞུས་པས། ཁོས་མོ་ལ། གཤམ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་མགོའི་རལ་པ་བདུན་རྒྱ་དང་མཉམ་འཐག་སྟེ། འཐག་ཕུར་ལ་བཅག་ན། ང་ཤེད་མེད་དང་མི་གཞན་ལྟར་འགྱུར་འོང་ཞེས་སྐྱས་པས། ¹⁴ ཁོ་གཉིད་ལོག་པའི་དུས་སུ། **དྲཱ་ལཱ་**ཁོད་མགོའི་རལ་པ་བདུན་སྤངས་ནས། རྒྱ་དང་མཉམ་འཐག་སྟེ། འཐག་ཕུར་ལ་བཅགས་ནས།

ཁོ་ལ། གྲུ་སམ་སོན། བེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འོང་ངོ་ཞེས་བོས་པ་དང་། ཁོ་གཉིད་བསད་དེ། བཟུམས་ཡོད་པའི་ཐགས་ཕུར་དེ་རྒྱ་དང་མཉམ་དུ་བརྟོན་རྟོ།།

74 དེ་ནས་མོས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ང་ལ་མ་ཆགས་ཀྱང་། ངས་ཁྱོད་ལ་གཅེས་པར་འཛོམ་ཅིང་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་དེ་ལྟར་ཟེར་བ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་ལན་གསུམ་ང་ལ་སྤང་ཅིང་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོབས་ཆེན་པོ་དེ་ག་ན་ཡོད་པ་ང་ལ་བཤད་པ་མ་ཡིན། 75 ཞེས་ཟེར་ཞིང་། ཉིན་རེ་བཞིན་ནན་གྱིས་སྐུལ་གྱིན་བཟད་པས། ཁོའི་སེམས་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པའི་བར་དུ་ཐུགས་སོ། 76 དེར་ཁོས་མོ་ལ་རང་གི་སྤྱིང་གཏམ་བཤད་ཅིང་འདི་སྤང་དུ། ང་མའི་མངལ་ནས་བཟུང་སྟེ་ལྷ་ཡི་དུང་དུ་དམ་བཅའ་ལྷངས་པའི་སྐྱེས་པ་ཞིག་ཡིན། འདི་མགོའི་ཁར་སྐྱ་གྱི་ཞིག་ནམ་ཡང་མ་བཞག་གོ། གལ་ཏེ་འདི་སྐྱ་བཞར་ན། འདི་སྟོབས་ང་ནས་འཛོན་པར་འགྱུར་ཏེ། ང་སྟོབས་མེད་དང་མི་གཞན་ལྟར་འགྱུར་འོང་ཞེས་སྐྱས་པས།

77 དྲེ་ལྷ་སྐྱུ་ཁོས་སྤྱིང་གཏམ་བཤད་པར་ཤེས་པས། བེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྩེ་བོ་རྣམས་ལ་ལོན་བཏང་ཞིང་དེ་དག་ལ། ཁོས་ང་ལ་སྤྱིང་གཏམ་ཆོང་མ་བཤད་པས། ཁྱོད་རྣམས་ད་དུང་ཐེང་གཅིག་འདིར་མེབས་ཤིག་ཟེར་བས། བེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྩེ་བོ་རྣམས་དཔུལ་ལག་པར་ཁྱེར་ཏེ་འོངས་སོ། 78 དེ་ནས་མོས་རང་གི་ཕུས་མའི་ཁར་ཁོ་བསྐྱལ་ནས། མི་ཞིག་ལ་བོས་ཏེ། ཁོའི་མགོ་ཡི་རལ་པ་བདུན་པོ་དེ་བཞར་དུ་བཅུག་གོ། དེ་ནས་ཁོ་ཤེད་མེད་དུ་གྱུར་ཏེ། ཁོའི་སྟོབས་ཁོ་ནས་ཐོན་རྟོ། 79 དེར་མོས། གྲུ་སམ་སོན། བེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འོང་ངོ་ཞེས་ཟེར་བས། ཁོ་གཉིད་སད་ནས། ངས་རང་གི་ཕུས་སྐྱུག་སྟེ་ཐར་བར་འགྱུར་བསམས་སོ། འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཁོ་ལས་བུལ་བ་ཡིན་པ་མ་ཤེས་སོ། 80 དེ་ནས་བེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་བཟུང་སྟེ། མིག་གཉིས་བརྟོན་ནས། ག་རྩ་ཅ་མར་ཁྱིད་དེ། ར་གན་གྱི་ཐག་པས་བཅིངས་སོ། དེ་ནས་ཁོ་བཙོན་ཁང་དུ་རང་འཐག་སྐྱར་གྱིན་བཟད་དོ། 81 འོན་ཀྱང་སྐྱ་བཞར་པའི་རྩེ་ལ་ཕྱུ་ལྷ་རྒྱ་སྐྱེས་སོ།།

82 ཡང་བེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཀྱི་རྩེ་བོ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་རྩ་དུ་གོར་ལ་མཆོད་པ་འབུལ་བ་དང་དགའ་སྟོན་བྱེད་པར་འཛོམས་སོ། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ངེད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་ངེད་ཀྱི་དག་བོ་སམ་སོན་དེ་ནི་ངེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་བ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་རྟོ། 83 མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་མཐོང་བའི་ཆོ། དེ་དག་གིས་རང་གི་རྩ་ལ་སྟོང་བ་ཕུལ་རྟོ། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས། ངེད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་ངེད་ཀྱི་དག་བོ་ངེད་ཀྱི་ཡུལ་ཤིག་མཐན་དང་ངེད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་མང་པོ་བསད་མཐན་དེ་ནི་ངེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་བ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་རྟོ། 84 ཡང་འདི་རྩར་བྱུང་། དེ་དག་གི་སྤྱིང་ལ་དགའ་སྟོན་བྱེད་པའི་ཆོ་དེ་དག་གིས། ངེད་ལ་རྩད་མོ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་སམ་སོན་ལ་བོས་ཤིག་ཅེས་སྐྱས་པས། དེ་དག་གིས་ཁོ་བཙོན་ཁང་ནས་བརྟོན་ཏེ། ཁོ་དེ་དག་ལ་རྩད་མོ་སྟོན་དུ་བཅུག་གོ། དེ་དག་གིས་ཁོ་ཀ་བ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་བཞག་གོ། 85 དེ་ནས་སམ་སོན་གྱིས་ཁོ་རང་གི་ལག་པ་ནས་ཟེན་པའི་ཁྱུའུ་ལ། ང་ཁང་པ་འདི་འཁྱུར་བའི་ཀ་བ་གཉིས་ལ་རྟེན་པའི་ཕྱིར་རེག་ཏུ་རྒྱག་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ། 86 ཁང་པ་དེ་སྐྱེས་པ་དང་བྱང་མེད་ཀྱིས་གང་ཡོད་པ་དང་། བེ་ལེ་

睡中醒来，将机上的槌子和纬线一齐都拔出来了。

¹⁵ 大利拉对参孙说：你既不与我同心，怎么说你爱我呢？你这三 次欺哄我，没有告诉我，你因何有这么大的力气。 ¹⁶ 大利拉天天用话催逼他，甚至他心里烦闷要死。 ¹⁷ 参孙就把心中所藏的都告诉了她，对她说：向来人没有用剃头刀剃我的头，因为我自出母胎就归神作拿细耳人；若剃了我的头发，我的力气就离开我，我便软弱像别人一样。

¹⁸ 大利拉见他把他心中所藏的都告诉了她，就打发人到非利士人的首领那里，对他们说：他已经把心中所藏的都告诉了我，请你们再上来一次。于是非利士人的首领手里拿着银子，上到妇人那里。 ¹⁹ 大利拉使参孙枕着她的膝睡觉，叫了一个人来剃除他头上的七条发绺。于是大利拉克制他，他的力气就离开他了。 ²⁰ 大利拉说：参孙哪，非利士人拿你来了！参孙从睡中醒来，心里说：我要像前几次出去活动身体；他却不知道主已经离开他了。 ²¹ 非利士人将他拿住，剃了他的眼睛，带他下到迦萨，用铜链拘索他；他就在监里推磨。 ²² 然而他的头发被剃之后，又渐渐长起来了。

²³ 非利士人的首领聚集，要给他们的神大衮献大祭，并且欢乐，因为他们说：我们的神将我们的仇敌参孙交在我们手中了。 ²⁴ 众人看见参孙，就赞美他们的神说：我们的神将毁坏我们地、杀害我们许多人的仇敌交在我们手中了。 ²⁵ 他们正宴乐的时候，就说：叫参孙来，在我们面前戏耍戏耍。于是将参孙从监里提出来，他就在众人面前戏耍。他们使他站在两柱中间。 ²⁶ 参孙向拉他手的童子说：求你让我摸着托房的柱子，我要靠一靠。 ²⁷ 那时房内充满男女，非利士人的众首领也都在那里。房的平顶上约有 三千男女观看参孙戏耍。

²⁸ 参孙求告主说：主、主啊，求你眷念我。神啊，求你赐我这一次的力量，使我在非利士人身上报那剜我双眼的仇。²⁹ 参孙就抱住托房的那两根柱子：左手抱一根，右手抱一根，³⁰ 说：我情愿与非利士人同死！就尽力屈身，房子倒塌，压住首领和房内的众人。这样，参孙死时所杀的人比活着所杀的还多。³¹ 参孙的弟兄和他父的全家都下去取他的尸首，抬上来葬在琐拉和以实陶中间，在他父玛挪亚的坟墓里。参孙作以色列的士师二十年。

17 以法莲山地有一个人名叫米迦。² 他对母亲说：你那一千一百舍客勒银子被人拿去，你因此咒诅，并且告诉了我。看哪，这银子在我这里，是我拿去了。他母亲说：我儿啊，愿主赐福与你！³ 米迦就把这一千一百舍客勒银子还他母亲。他母亲说：我分出这银子来为你献给主，好雕刻一个像，铸成一个像。现在我还是交给你。⁴ 米迦将银子还他母亲，他母亲将二百舍客勒银子交给银匠，雕刻一个像，铸成一个像，安置在米迦的屋内。⁵ 这米迦有了神堂，又制造以弗得和家中的神像，分派他一个儿子作祭司。⁶ 那时以色列中没有王，各人任意而行。

⁷ 犹大伯利恒有一个少年人，是犹大族的利未人，他在那里寄居。⁸ 这人离开犹大伯利恒城，要找一个可住的地方。行路的时候，到了以法莲山地，走到米迦的家。⁹ 米迦问他说：你从哪里来？他回答说：从犹大伯利恒来。我是利未人，要找一个可住的地方。¹⁰ 米迦说：你可以住在我这里，我以你为父、为祭司。我每年给你十舍客勒银子，一套衣服和度日的食物。利未人就进

到那里。他见了米迦，就跪拜在他面前。米迦说：你从哪里来？他回答说：从犹大伯利恒来。我是利未人，要找一个可住的地方。米迦说：你可以住在我这里，我以你为父、为祭司。我每年给你十舍客勒银子，一套衣服和度日的食物。利未人就进

¹¹ 到那里。他见了米迦，就跪拜在他面前。米迦说：你从哪里来？他回答说：从犹大伯利恒来。我是利未人，要找一个可住的地方。米迦说：你可以住在我这里，我以你为父、为祭司。我每年给你十舍客勒银子，一套衣服和度日的食物。利未人就进

17 དེ་ནས་ཞེ་བ་ར་ཞེ་བ་རེའི་ཡུལ་ལ་མི་ཀླུ་བྱ་བའི་མི་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ཧེ་ས་རང་གི་མ་ལ། ཁྱེད་ནས་ཁྱེད་པའི་དདུལ་བརྒྱ་བརྒྱ་གཅིག་ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་ཕྱིར་དམོན་པ་བྱས་ནས་དེ་ནས་ལ་ཡང་སྤྱོད་པའི་དདུལ་དེ། རྩོས་ཤིག་དདུལ་དེ་དེའི་ལག་ཏུ་ཡོད། དས་དེ་སྤངས་པ་ཡིན་གྱིས། ད་ལྟ་དས་ཕྱིར་ལོག་འབྲུལ་བར་བྱ་ཞེས་ཟེར་བས། ཁོའི་མས་དེ་ལ། **གཙོ་བོས་**ཁྱེད་ལ་བྱིན་ཆུང་གཞི་དེ་ལྟར་ཞིག་དེའི་བྱ་ཞེས་སྤྱོད་པའི་དདུལ་བརྒྱ་བརྒྱ་གཅིག་དེ་རང་གི་མ་ལ་ཕྱིར་ཕུལ་བས། མ་ན་ཤེ། དདུལ་དེ་དས་རང་གི་ལག་པ་ནས་དེའི་བྱའི་དོན་དུ་**གཙོ་བོས་**ལ་ཕུལ་བ་ཡིན། དེའི་ནང་ནས་རྩོས་པའི་སྐྱ་དང་སྐྱ་གསལ་མའི་སྐྱ་ཞིག་བཟོ་བར་བྱ། དེའི་དོན་དུ་དས་ཁྱེད་ལ་ཕྱིར་གཏོང་ངོ་ཞེས་སྤྱོད་པའི་དདུལ་དེ་རང་གི་མ་ལ་ཕྱིར་ཕུལ་བ་དང་། ཁོའི་མས་དདུལ་ཉིས་བརྒྱ་སྤངས་ནས། བཟོ་བ་ལ་བཟང་དེ། དེས་དེ་ནམས་ནས་རྩོས་སྐྱ་དང་སྐྱ་གསལ་སྐྱ་ཞིག་བཟོས་ནས། དེ་ནི་མི་ཀླུའི་ཁང་པར་བཞག་གོ། ⁴ ཡང་སྤྱོད་པ་མི་ཀླུ་ལ་སྤྲོད་པར་ཞིག་ཡོད་དེ། ཞེ་སྤོ་ཅིག་དང་ཉེ་ར་མིས་བཟོས་ནས། རང་གི་བྱ་ནམས་ལས་གཅིག་སྤྲོད་པར་བྱས་ཏེ། དེའི་ཆེ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་ནང་དུ་རྒྱལ་བོ་མེད་པས། མི་རེ་རེས་རང་གི་འདོད་པ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།

¹¹ ཡང་ཡ་རྩ་དུ་དུ་བརྒྱད་ནས་བེད་ལེ་ཉེ་མ་ཡ་རྩ་དུ་དུ་ལེ་སྤེལ་པ་མི་གཞན་ལ་ཞིག་བསྐོས་ཤི། འབྲུལ་པ་རྩར་དེར་གནས་སོ། ¹² ཡང་མི་དེ་བེད་ལེ་ཉེ་མ་ཡ་རྩ་དུ་དུ་ཤོང་ཁྱེད་ནས་འཕྱོར་ཏེ། འབྲུལ་པ་རྩར་གནས་ས་གང་དུ་ཐོབ་ལྟ་བུའི་ཕྱིར་སོང་ངོ་། ཡང་ཁོ་འགྲོ་གིན་འགྲོ་གིན་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་རེའི་ཡུལ་ལ་མི་ཀླུའི་བྱིས་ཏུ་བསྐོས་ཤི། ¹³ མི་ཀླུས་དེ་ལ། ཁྱེད་གང་ནས་འོངས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་དེས་ཁོ་ལ། ད་བེད་ལེ་ཉེ་མ་ཡ་རྩ་དུ་དུ་ལེ་སྤེལ་པ་ཞིག་ཡིན། ཡང་གང་དུ་གནས་ཤིག་རྟེན་སར་ད་གནས་པའི་ཕྱིར་འགྲོ་བ་ཡིན་ཟེར་ན། ¹⁴ དེར་མི་ཀླུས་ཁོ་ལ། ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་བསྐྱེད་ནས། དེའི་ས་དང་སྤྲོད་པར་བྱས་ཅིག་དས་ཁྱེད་ལ་ལོ་རེར་དདུལ་བརྒྱ་དང་གོས་དང་རྒྱགས་སྤྱོད་པར་བྱ་ཟེར་བས། **ལེ་སྤེལ་**པ་དེ་ནང་དུ་སོང་ངོ་། ¹⁵ **ལེ་སྤེལ་**པ་ནི་མི་དེ་དང་

མཉམ་ཐོད་པར་དགའ་སྟེ། མི་གཞོན་ལུ་དེ་ནི་ཁོའི་བྱ་ཆས་ལས་གཅིག་དང་འབྲ་བར་གྱུར་
 ཏོ། ༡༩ དེ་ལྟར་མི་ཀུས་ལེ་སྟེ་པ་དེ་དམ་པར་བྱས་ཏེ། མི་གཞོན་ལུ་དེ་ཁོའི་སྒྲ་མར་གྱུར་ཏེ། མི་
 ཀུའི་བྱིམ་དུ་གནས་སོ། ༡༩ དེ་ནས་མི་ཀུས་ན་རེ། དང་ལ་ལེ་སྟེ་པ་ཞིག་སྒྲ་མར་ཡོད་པས། **གཙོ་**
བོས་དང་ལ་པན་པ་མཛད་པར་ཤེས་སོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

了他的家。 11 利未人情愿与那人同住；那人看这少年人如自己的儿子一样。 12 米迦分派这少年的利未人作祭司，他就住在米迦的家里。 13 米迦说：现在我知道主必赐福与我，因我有一个利未人作祭司。

18 དེའི་དུས་ན་ཨིས་ར་ཨེལ་ན་རྒྱལ་པོ་ཞིག་མེད་པ་ཡིན། ཡང་དེའི་དུས་སུ་དུན་གྱི་ཕྱེ་
 ཡིས་རང་གནས་པའི་ཕྱིར་ས་སྐལ་ཞིག་བཙུགས་ཏོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དུས་དེའི་བར་དུ་
 དེ་དག་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ཕྱེ་ཆས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ས་སྐལ་མ་བརྟེན་དོ། ༡ དེ་ནས་དུན་གྱི་བྱ་
 ཆས་ཀྱིས་རང་གི་ནང་མིའི་ནང་ནས་མི་ཅུ་མ་ཅུ་རང་གི་ཡུལ་ཚོར་ཨ་དང་ཨེས་ཐུ་ཨེལ་
 བར་བཏང་སྟེ། ཡུལ་དུ་སོ་པ་བྱེད་པ་དང་ཚུད་གཙོད་པར་བཏང་སྟེ། དེ་དག་ལ། སོང་ལ། ཡུལ་
 གྱི་ཚུད་ཚོད་ཅིག་ཅེས་བསྐུལ་བས། དེ་དག་ཨེལ་ར་ཨིས་རའི་ཡུལ་ལ་མི་ཀུའི་ཁང་པར་བསྐྱེབ་
 པས་དེར་གནས་སོ། ༡ དེ་དག་མི་ཀུའི་ཁང་པར་བསྐྱེབ་པའི་ཚེ་ལེ་སྟེ་པ་གཞོན་ལུ་དེའི་སྐད་
 ལྷགས་ངོ་ཤེས་ཏེ་དེ་ལ། ཁྱོད་འདིར་བྱས་ཁྲིད། ཁྱོད་གྱིས་གནས་འདི་ལ་ཅི་བྱེད། འདིར་ཅི་
 ཡོད་འདྲིས་པས།

18 那时，以色列中没有王。但支派的人仍是寻地居住；因为到那日子，他们还没有在以色列支派中得地为业。 2 但人从琐拉和以实陶打发本族中的五个勇士，去仔细窥探那地，吩咐他们说：你们去窥探那地。他们来到以法莲山地，进了米迦的住宅，就在那里住宿。 3 他们临近米迦的住宅，听出那少年利未人的口音来，就进去问他说：谁领你到这里来？你在这里做什么？你在这里得什么？

༤ ཁོས་དེ་དག་ལ། མི་ཀུས་ང་ལ་དེ་ལྟར་བྱས། ང་ལ་སྒྲ་སྒྲུད་ནས། ང་ཁོའི་སྒྲ་མར་གྱུར་ཞེས་
 ཟེར་བས།

4 他回答说：米迦待我如此如此，请我作祭司。

༥ དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ། བདག་ཅག་འགྲོ་བའི་ལམ་དེ་ནི་བྲག་ཤིས་པར་འགྱུར་རམ་མི་འགྱུར་
 རྟགས་པའི་ཕྱིར་ལྟ་ནས་ཐུགས་བརྟག་ཞུས་ཤིག་ཟེར་བས།

5 他们对他说明：请你求问神，使我们知道所行的道路通达不通达。

༦ སྒྲ་མས་དེ་དག་ལ། ཞི་བདེ་བར་སོང་ཞིག་ཁྱོད་ཅག་འགྲོ་བའི་ལམ་དེ་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་
 བཟང་བོ་ལགས་ཤེས་སྒྲུས་སོ།

6 祭司对他们说：你们可以平平安安地去，你们所行的道路是在主面前的。

༧ དེ་ནས་མི་ལྔ་པོ་དེ་ཕྱིན་ནས། ལ་ཨིས་ཡུལ་དུ་བསྐྱེབས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་དེར་ཡོད་པ་
 ཆོད་ན་པའི་ལྷགས་སྟེལ་བཞིན་དུ་བརྟན་པོར་གནས་ཤིང་། ཞི་བདེ་བ་དང་འཛིགས་པ་
 མེད་པར་གནས་པར་མཐོང་ངོ། ཡུལ་དེར་གཞོད་པ་བྱེད་མཁན་དང་དཔོན་པོ་བྱེད་མཁན་
 ཞིག་མེད་དེ། དེ་དག་ཆོད་ན་པ་ཆས་དང་ཐག་རིང་ཡོད་པས། ལུ་ཞིག་དང་འབྲེལ་བ་མེད་
 པ་ཡིན། ༨ དེ་ནས་དེ་དག་སོང་སྟེ། ཚོར་ཨ་དང་ཨེས་ཐུ་ཨེལ་དུ་རང་གི་སྤུན་ཆས་ཀྱི་མདུན་
 དུ་འོངས་པ་དང་། དེ་དག་གི་སྤུན་ཆས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཅི་ཟེར་ཞེས་དྲིས་
 པས། ༩ དེ་དག་ན་རེ། འོངས་ཤིག་ངེད་དེ་ཆས་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་འགྲོ། ཅི་ལ་ཞེན།
 བདག་ཅག་གིས་ཡུལ་དེ་མཐོང་བ་ཡིན། ཡང་སྟོན་ཤིག་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་བཟང་བོ་ཡིན་ཏེ། ང་
 ཁྱོད་ཆས་ཁ་རྟོག་ལ་སྟོད་དམ། ཡུལ་དེ་བདག་ཏུ་བྱེད་པར་ལེ་ལོ་མ་བྱེད་ཅིག ༡༠ ཁྱོད་ཅག་
 འགྲོ་ན། མི་ཚོགས་བཙན་པོར་གནས་པ་དང་ཡུལ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་སྐྱེབ་པར་འགྱུར། ལྟ་ཡིས་དེ་
 ནི་ཁྱོད་ཅག་གི་ལག་ཏུ་གནང་བ་ཡིན། ས་གཞི་འདི་ལ་ཡོད་པའི་དངོས་པོ་ནས་གཅིག་ཀྱང་
 མ་ལུས་པར་ཡུལ་དེར་ཡོད་དོ།

7 五人就走了，来到拉亿，见那里的民安居无虑，如同西顿人安居一样。在那地没有人掌权扰乱他们；他们离西顿人也远，与别人没有来往。 8 五人回到琐拉和以实陶，见他们的弟兄；弟兄问他们说：你们有什么话？ 9 他们回答说：起来，我们上去攻击他们吧！我们已经窥探那地，见那地甚好。你们为何静坐不动呢？要急速前往得那地为业，不可迟延。 10 你们到了那里，必看见安居无虑的民，地也宽阔。神已将那地交在你们手中；那地百物俱全，一无所缺。

༡༡ དེ་ནས་དུན་གྱི་ཕྱེ་ལ་ཡོད་པའི་ཚོར་ཨ་དང་ཨེས་ཐུ་ཨེལ་ནས་མི་དྲུག་བརྒྱ་དམག་ཆས་
 གྱུན་ཏེ་ཐོན་ཏོ། ༡༢ ཡང་དེ་དག་ཡར་སོང་སྟེ། ཡ་རུ་དུའི་ཁིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་དུ་གྱུར་ཕུབས་

11 于是但族中的六百人，各带兵器，从琐拉和以实陶前往， 12 上到犹大的基列耶琳，在基列耶琳

后边安营。因此那地方名叫玛哈尼但，直到今日。¹³他们从那里往以法莲山地去，来到米迦的住宅。

¹⁴从前窥探拉亿地的五个人对他们的弟兄说：这宅子里有以弗得和家中的神像，并雕刻的像与铸成的像，你们知道吗？现在你们要想一想当怎样行。¹⁵五人就进入米迦的住宅，到了那少年利未人的房内问他好。¹⁶那六百但人各带兵器，站在门口。¹⁷窥探地的五个人走进去，将雕刻的像、以弗得、家中的神像，并铸成的像，都拿了去。祭司和带兵器的六百入，一同站在门口。¹⁸那五个人进入米迦的住宅，拿出雕刻的像、以弗得、家中的神像，并铸成的像，祭司就问他们说：你们做什么呢？

¹⁹他们回答说：不要作声，用手捂口，跟我们去吧！我们必以你为父、为祭司。你作一家的祭司好呢？还是作以色列一族一支派的祭司好呢？²⁰祭司心里喜悦，便拿着以弗得和家中的神像，并雕刻的像，进入他们中间。

²¹他们就转身离开那里，妻子、儿女、牲畜、财物都在前头。²²离米迦的住宅已远，米迦的近邻都聚集来，追赶但人，²³呼叫但人。但人回头问米迦说：你聚集这许多人来做什么呢？

²⁴米迦说：你们将我所做的神像和祭司都带了去，我还有所剩的吗？怎么还问我说做什么呢？

²⁵但人对米迦说：你不要使我们听见你的声音，恐怕有性暴的人攻击你，以致你和你的全家尽都丧命。²⁶但人还是走他们的路。米迦见他们的势力比自己强盛，就转身回家去了。

²⁷但人将米迦所做的神像和他的祭司都带到拉亿，见安居无虑的民，就用刀杀了那民，又放火烧了那城，²⁸并无人搭救；因

𐎠𐎡𐎢𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧𐎨𐎩𐎪𐎫𐎬𐎭𐎮𐎯𐎰𐎱𐎲𐎳𐎴𐎵𐎶𐎷𐎸𐎹𐎺𐎻𐎼𐎽𐎾𐎿𐏀𐏁𐏂𐏃𐏄𐏅𐏆𐏇𐏈𐏉𐏊𐏋𐏌𐏍𐏎𐏏𐏐𐏑𐏒𐏓𐏔𐏕𐏖𐏗𐏘𐏙𐏚𐏛𐏜𐏝𐏞𐏟𐏠𐏡𐏢𐏣𐏤𐏥𐏦𐏧𐏨𐏩𐏪𐏫𐏬𐏭𐏮𐏯𐏰𐏱𐏲𐏳𐏴𐏵𐏶𐏷𐏸𐏹𐏺𐏻𐏼𐏽𐏾𐏿𐐀𐐁𐐂𐐃𐐄𐐅𐐆𐐇𐐈𐐉𐐊𐐋𐐌𐐍𐐎𐐏𐐐𐐑𐐒𐐓𐐔𐐕𐐖𐐗𐐘𐐙𐐚𐐛𐐜𐐝𐐞𐐟𐐠𐐡𐐢𐐣𐐤𐐥𐐦𐐧𐐨𐐩𐐪𐐫𐐬𐐭𐐮𐐯𐐰𐐱𐐲𐐳𐐴𐐵𐐶𐐷𐐸𐐹𐐺𐐻𐐼𐐽𐐾𐐿𐑀𐑁𐑂𐑃𐑄𐑅𐑆𐑇𐑈𐑉𐑊𐑋𐑌𐑍𐑎𐑏𐑐𐑑𐑒𐑓𐑔𐑕𐑖𐑗𐑘𐑙𐑚𐑛𐑜𐑝𐑞𐑟𐑠𐑡𐑢𐑣𐑤𐑥𐑦𐑧𐑨𐑩𐑪𐑫𐑬𐑭𐑮𐑯𐑰𐑱𐑲𐑳𐑴𐑵𐑶𐑷𐑸𐑹𐑺𐑻𐑼𐑽𐑾𐑿𐒀𐒁𐒂𐒃𐒄𐒅𐒆𐒇𐒈𐒉𐒊𐒋𐒌𐒍𐒎𐒏𐒐𐒑𐒒𐒓𐒔𐒕𐒖𐒗𐒘𐒙𐒚𐒛𐒜𐒝𐒞𐒟𐒠𐒡𐒢𐒣𐒤𐒥𐒦𐒧𐒨𐒩𐒪𐒫𐒬𐒭𐒮𐒯𐒰𐒱𐒲𐒳𐒴𐒵𐒶𐒷𐒸𐒹𐒺𐒻𐒼𐒽𐒾𐒿𐓀𐓁𐓂𐓃𐓄𐓅𐓆𐓇𐓈𐓉𐓊𐓋𐓌𐓍𐓎𐓏𐓐𐓑𐓒𐓓𐓔𐓕𐓖𐓗𐓘𐓙𐓚𐓛𐓜𐓝𐓞𐓟𐓠𐓡𐓢𐓣𐓤𐓥𐓦𐓧𐓨𐓩𐓪𐓫𐓬𐓭𐓮𐓯𐓰𐓱𐓲𐓳𐓴𐓵𐓶𐓷𐓸𐓹𐓺𐓻𐓼𐓽𐓾𐓿𐔀𐔁𐔂𐔃𐔄𐔅𐔆𐔇𐔈𐔉𐔊𐔋𐔌𐔍𐔎𐔏𐔐𐔑𐔒𐔓𐔔𐔕𐔖𐔗𐔘𐔙𐔚𐔛𐔜𐔝𐔞𐔟𐔠𐔡𐔢𐔣𐔤𐔥𐔦𐔧𐔨𐔩𐔪𐔫𐔬𐔭𐔮𐔯𐔰𐔱𐔲𐔳𐔴𐔵𐔶𐔷𐔸𐔹𐔺𐔻𐔼𐔽𐔾𐔿𐕀𐕁𐕂𐕃𐕄𐕅𐕆𐕇𐕈𐕉𐕊𐕋𐕌𐕍𐕎𐕏𐕐𐕑𐕒𐕓𐕔𐕕𐕖𐕗𐕘𐕙𐕚𐕛𐕜𐕝𐕞𐕟𐕠𐕡𐕢𐕣𐕤𐕥𐕦𐕧𐕨𐕩𐕪𐕫𐕬𐕭𐕮𐕯𐕰𐕱𐕲𐕳𐕴𐕵𐕶𐕷𐕸𐕹𐕺𐕻𐕼𐕽𐕾𐕿𐖀𐖁𐖂𐖃𐖄𐖅𐖆𐖇𐖈𐖉𐖊𐖋𐖌𐖍𐖎𐖏𐖐𐖑𐖒𐖓𐖔𐖕𐖖𐖗𐖘𐖙𐖚𐖛𐖜𐖝𐖞𐖟𐖠𐖡𐖢𐖣𐖤𐖥𐖦𐖧𐖨𐖩𐖪𐖫𐖬𐖭𐖮𐖯𐖰𐖱𐖲𐖳𐖴𐖵𐖶𐖷𐖸𐖹𐖺𐖻𐖼𐖽𐖾𐖿𐗀𐗁𐗂𐗃𐗄𐗅𐗆𐗇𐗈𐗉𐗊𐗋𐗌𐗍𐗎𐗏𐗐𐗑𐗒𐗓𐗔𐗕𐗖𐗗𐗘𐗙𐗚𐗛𐗜𐗝𐗞𐗟𐗠𐗡𐗢𐗣𐗤𐗥𐗦𐗧𐗨𐗩𐗪𐗫𐗬𐗭𐗮𐗯𐗰𐗱𐗲𐗳𐗴𐗵𐗶𐗷𐗸𐗹𐗺𐗻𐗼𐗽𐗾𐗿𐘀𐘁𐘂𐘃𐘄𐘅𐘆𐘇𐘈𐘉𐘊𐘋𐘌𐘍𐘎𐘏𐘐𐘑𐘒𐘓𐘔𐘕𐘖𐘗𐘘𐘙𐘚𐘛𐘜𐘝𐘞𐘟𐘠𐘡𐘢𐘣𐘤𐘥𐘦𐘧𐘨𐘩𐘪𐘫𐘬𐘭𐘮𐘯𐘰𐘱𐘲𐘳𐘴𐘵𐘶𐘷𐘸𐘹𐘺𐘻𐘼𐘽𐘾𐘿𐙀𐙁𐙂𐙃𐙄𐙅𐙆𐙇𐙈𐙉𐙊𐙋𐙌𐙍𐙎𐙏𐙐𐙑𐙒𐙓𐙔𐙕𐙖𐙗𐙘𐙙𐙚𐙛𐙜𐙝𐙞𐙟𐙠𐙡𐙢𐙣𐙤𐙥𐙦𐙧𐙨𐙩𐙪𐙫𐙬𐙭𐙮𐙯𐙰𐙱𐙲𐙳𐙴𐙵𐙶𐙷𐙸𐙹𐙺𐙻𐙼𐙽𐙾𐙿𐚀𐚁𐚂𐚃𐚄𐚅𐚆𐚇𐚈𐚉𐚊𐚋𐚌𐚍𐚎𐚏𐚐𐚑𐚒𐚓𐚔𐚕𐚖𐚗𐚘𐚙𐚚𐚛𐚜𐚝𐚞𐚟𐚠𐚡𐚢𐚣𐚤𐚥𐚦𐚧𐚨𐚩𐚪𐚫𐚬𐚭𐚮𐚯𐚰𐚱𐚲𐚳𐚴𐚵𐚶𐚷𐚸𐚹𐚺𐚻𐚼𐚽𐚾𐚿𐛀𐛁𐛂𐛃𐛄𐛅𐛆𐛇𐛈𐛉𐛊𐛋𐛌𐛍𐛎𐛏𐛐𐛑𐛒𐛓𐛔𐛕𐛖𐛗𐛘𐛙𐛚𐛛𐛜𐛝𐛞𐛟𐛠𐛡𐛢𐛣𐛤𐛥𐛦𐛧𐛨𐛩𐛪𐛫𐛬𐛭𐛮𐛯𐛰𐛱𐛲𐛳𐛴𐛵𐛶𐛷𐛸𐛹𐛺𐛻𐛼𐛽𐛾𐛿𐜀𐜁𐜂𐜃𐜄𐜅𐜆𐜇𐜈𐜉𐜊𐜋𐜌𐜍𐜎𐜏𐜐𐜑𐜒𐜓𐜔𐜕𐜖𐜗𐜘𐜙𐜚𐜛𐜜𐜝𐜞𐜟𐜠𐜡𐜢𐜣𐜤𐜥𐜦𐜧𐜨𐜩𐜪𐜫𐜬𐜭𐜮𐜯𐜰𐜱𐜲𐜳𐜴𐜵𐜶𐜷𐜸𐜹𐜺𐜻𐜼𐜽𐜾𐜿𐝀𐝁𐝂𐝃𐝄𐝅𐝆𐝇𐝈𐝉𐝊𐝋𐝌𐝍𐝎𐝏𐝐𐝑𐝒𐝓𐝔𐝕𐝖𐝗𐝘𐝙𐝚𐝛𐝜𐝝𐝞𐝟𐝠𐝡𐝢𐝣𐝤𐝥𐝦𐝧𐝨𐝩𐝪𐝫𐝬𐝭𐝮𐝯𐝰𐝱𐝲𐝳𐝴𐝵𐝶𐝷𐝸𐝹𐝺𐝻𐝼𐝽𐝾𐝿𐞀𐞁𐞂𐞃𐞄𐞅𐞆𐞇𐞈𐞉𐞊𐞋𐞌𐞍𐞎𐞏𐞐𐞑𐞒𐞓𐞔𐞕𐞖𐞗𐞘𐞙𐞚𐞛𐞜𐞝𐞞𐞟𐞠𐞡𐞢𐞣𐞤𐞥𐞦𐞧𐞨𐞩𐞪𐞫𐞬𐞭𐞮𐞯𐞰𐞱𐞲𐞳𐞴𐞵𐞶𐞷𐞸𐞹𐞺𐞻𐞼𐞽𐞾𐞿𐟀𐟁𐟂𐟃𐟄𐟅𐟆𐟇𐟈𐟉𐟊𐟋𐟌𐟍𐟎𐟏𐟐𐟑𐟒𐟓𐟔𐟕𐟖𐟗𐟘𐟙𐟚𐟛𐟜𐟝𐟞𐟟𐟠𐟡𐟢𐟣𐟤𐟥𐟦𐟧𐟨𐟩𐟪𐟫𐟬𐟭𐟮𐟯𐟰𐟱𐟲𐟳𐟴𐟵𐟶𐟷𐟸𐟹𐟺𐟻𐟼𐟽𐟾𐟿𐠀𐠁𐠂𐠃𐠄𐠅𐠆𐠇𐠈𐠉𐠊𐠋𐠌𐠍𐠎𐠏𐠐𐠑𐠒𐠓𐠔𐠕𐠖𐠗𐠘𐠙𐠚𐠛𐠜𐠝𐠞𐠟𐠠𐠡𐠢𐠣𐠤𐠥𐠦𐠧𐠨𐠩𐠪𐠫𐠬𐠭𐠮𐠯𐠰𐠱𐠲𐠳𐠴𐠵𐠶𐠷𐠸𐠹𐠺𐠻𐠼𐠽𐠾𐠿𐡀𐡁𐡂𐡃𐡄𐡅𐡆𐡇𐡈𐡉𐡊𐡋𐡌𐡍𐡎𐡏𐡐𐡑𐡒𐡓𐡔𐡕𐡖𐡗𐡘𐡙𐡚𐡛𐡜𐡝𐡞𐡟𐡠𐡡𐡢𐡣𐡤𐡥𐡦𐡧𐡨𐡩𐡪𐡫𐡬𐡭𐡮𐡯𐡰𐡱𐡲𐡳𐡴𐡵𐡶𐡷𐡸𐡹𐡺𐡻𐡼𐡽𐡾𐡿𐢀𐢁𐢂𐢃𐢄𐢅𐢆𐢇𐢈𐢉𐢊𐢋𐢌𐢍𐢎𐢏𐢐𐢑𐢒𐢓𐢔𐢕𐢖𐢗𐢘𐢙𐢚𐢛𐢜𐢝𐢞𐢟𐢠𐢡𐢢𐢣𐢤𐢥𐢦𐢧𐢨𐢩𐢪𐢫𐢬𐢭𐢮𐢯𐢰𐢱𐢲𐢳𐢴𐢵𐢶𐢷𐢸𐢹𐢺𐢻𐢼𐢽𐢾𐢿𐣀𐣁𐣂𐣃𐣄𐣅𐣆𐣇𐣈𐣉𐣊𐣋𐣌𐣍𐣎𐣏𐣐𐣑𐣒𐣓𐣔𐣕𐣖𐣗𐣘𐣙𐣚𐣛𐣜𐣝𐣞𐣟𐣠𐣡𐣢𐣣𐣤𐣥𐣦𐣧𐣨𐣩𐣪𐣫𐣬𐣭𐣮𐣯𐣰𐣱𐣲𐣳𐣴𐣵𐣶𐣷𐣸𐣹𐣺𐣻𐣼𐣽𐣾𐣿𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿𐦀𐦁𐦂𐦃𐦄𐦅𐦆𐦇𐦈𐦉𐦊𐦋𐦌𐦍𐦎𐦏𐦐𐦑𐦒𐦓𐦔𐦕𐦖𐦗𐦘𐦙𐦚𐦛𐦜𐦝𐦞𐦟𐦠𐦡𐦢𐦣𐦤𐦥𐦦𐦧𐦨𐦩𐦪𐦫𐦬𐦭𐦮𐦯𐦰𐦱𐦲𐦳𐦴𐦵𐦶𐦷𐦸𐦹𐦺𐦻𐦼𐦽𐦾𐦿𐧀𐧁𐧂𐧃𐧄𐧅𐧆𐧇𐧈𐧉𐧊𐧋𐧌𐧍𐧎𐧏𐧐𐧑𐧒𐧓𐧔𐧕𐧖𐧗𐧘𐧙𐧚𐧛𐧜𐧝𐧞𐧟𐧠𐧡𐧢𐧣𐧤𐧥𐧦𐧧𐧨𐧩𐧪𐧫𐧬𐧭𐧮𐧯𐧰𐧱𐧲𐧳𐧴𐧵𐧶𐧷𐧸𐧹𐧺𐧻𐧼𐧽𐧾𐧿𐨀𐨁𐨂𐨃𐨄𐨅𐨆𐨇𐨈𐨉𐨊𐨋𐨌𐨍𐨎𐨏𐨐𐨑𐨒𐨓𐨔𐨕𐨖𐨗𐨘𐨙𐨚𐨛𐨜𐨝𐨞𐨟𐨠𐨡𐨢𐨣𐨤𐨥𐨦𐨧𐨨𐨩𐨪𐨫𐨬𐨭𐨮𐨯𐨰𐨱𐨲𐨳𐨴𐨵𐨶𐨷𐨹𐨺𐨸𐨻𐨼𐨽𐨾𐨿𐩀𐩁𐩂𐩃𐩄𐩅𐩆𐩇𐩈𐩉𐩊𐩋𐩌𐩍𐩎𐩏𐩐𐩑𐩒𐩓𐩔𐩕𐩖𐩗𐩘𐩙𐩚𐩛𐩜𐩝𐩞𐩟𐩠𐩡𐩢𐩣𐩤𐩥𐩦𐩧𐩨𐩩𐩪𐩫𐩬𐩭𐩮𐩯𐩰𐩱𐩲𐩳𐩴𐩵𐩶𐩷𐩸𐩹𐩺𐩻𐩼𐩽𐩾𐩿𐪀𐪁𐪂𐪃𐪄𐪅𐪆𐪇𐪈𐪉𐪊𐪋𐪌𐪍𐪎𐪏𐪐𐪑𐪒𐪓𐪔𐪕𐪖𐪗𐪘𐪙𐪚𐪛𐪜𐪝𐪞𐪟𐪠𐪡𐪢𐪣𐪤𐪥𐪦𐪧𐪨𐪩𐪪𐪫𐪬𐪭𐪮𐪯𐪰𐪱𐪲𐪳𐪴𐪵𐪶𐪷𐪸𐪹𐪺𐪻𐪼𐪽𐪾𐪿𐫀𐫁𐫂𐫃𐫄𐫅𐫆𐫇𐫈𐫉𐫊𐫋𐫌𐫍𐫎𐫏𐫐𐫑𐫒𐫓𐫔𐫕𐫖𐫗𐫘𐫙𐫚𐫛𐫜𐫝𐫞𐫟𐫠𐫡𐫢𐫣𐫤𐫦𐫥𐫧𐫨𐫩𐫪𐫫𐫬𐫭𐫮𐫯𐫰𐫱𐫲𐫳𐫴𐫵𐫶𐫷𐫸𐫹𐫺𐫻𐫼𐫽𐫾𐫿𐬀𐬁𐬂𐬃𐬄𐬅𐬆𐬇𐬈𐬉𐬊𐬋𐬌𐬍𐬎𐬏𐬐𐬑𐬒𐬓𐬔𐬕𐬖𐬗𐬘𐬙𐬚𐬛𐬜𐬝𐬞𐬟𐬠𐬡𐬢𐬣𐬤𐬥𐬦𐬧𐬨𐬩𐬪𐬫𐬬𐬭𐬮𐬯𐬰𐬱𐬲𐬳𐬴𐬵𐬶𐬷𐬸𐬹𐬺𐬻𐬼𐬽𐬾𐬿𐭀𐭁𐭂𐭃𐭄𐭅𐭆𐭇𐭈𐭉𐭊𐭋𐭌𐭍𐭎𐭏𐭐𐭑𐭒𐭓𐭔𐭕𐭖𐭗𐭘𐭙𐭚𐭛𐭜𐭝𐭞𐭟𐭠𐭡𐭢𐭣𐭤𐭥𐭦𐭧𐭨𐭩𐭪𐭫𐭬𐭭𐭮𐭯𐭰𐭱𐭲𐭳𐭴𐭵𐭶𐭷𐭸𐭹𐭺𐭻𐭼𐭽𐭾𐭿𐮀𐮁𐮂𐮃𐮄𐮅𐮆𐮇𐮈𐮉𐮊𐮋𐮌𐮍𐮎𐮏𐮐𐮑𐮒𐮓𐮔𐮕𐮖𐮗𐮘𐮙𐮚𐮛𐮜𐮝𐮞𐮟𐮠𐮡𐮢𐮣𐮤𐮥𐮦𐮧𐮨𐮩𐮪𐮫𐮬𐮭𐮮𐮯𐮰𐮱𐮲𐮳𐮴𐮵𐮶𐮷𐮸𐮹𐮺𐮻𐮼𐮽𐮾𐮿𐯀𐯁𐯂𐯃𐯄𐯅𐯆𐯇𐯈𐯉𐯊𐯋𐯌𐯍𐯎𐯏𐯐𐯑𐯒𐯓𐯔𐯕𐯖𐯗𐯘𐯙𐯚𐯛𐯜𐯝𐯞𐯟𐯠𐯡𐯢𐯣𐯤𐯥𐯦𐯧𐯨𐯩𐯪𐯫𐯬𐯭𐯮𐯯𐯰𐯱𐯲𐯳𐯴𐯵𐯶𐯷𐯸𐯹𐯺𐯻𐯼𐯽𐯾𐯿𐰀𐰁𐰂𐰃𐰄𐰅𐰆𐰇𐰈𐰉𐰊𐰋𐰌𐰍𐰎𐰏𐰐𐰑𐰒𐰓𐰔𐰕𐰖𐰗𐰘𐰙𐰚𐰛𐰜𐰝𐰞𐰟𐰠𐰡𐰢𐰣𐰤𐰥𐰦𐰧𐰨𐰩𐰪𐰫𐰬𐰭𐰮𐰯𐰰𐰱𐰲𐰳𐰴𐰵𐰶𐰷𐰸𐰹𐰺𐰻𐰼𐰽𐰾𐰿𐱀𐱁𐱂𐱃𐱄𐱅𐱆𐱇𐱈𐱉𐱊𐱋𐱌𐱍𐱎𐱏𐱐𐱑𐱒𐱓𐱔𐱕𐱖𐱗𐱘𐱙𐱚𐱛𐱜𐱝𐱞𐱟𐱠𐱡𐱢𐱣𐱤𐱥𐱦𐱧𐱨𐱩𐱪𐱫𐱬𐱭𐱮𐱯𐱰𐱱𐱲𐱳𐱴𐱵𐱶𐱷𐱸𐱹𐱺𐱻𐱼𐱽𐱾𐱿𐲀𐲁𐲂𐲃𐲄𐲅𐲆𐲇𐲈𐲉𐲊𐲋𐲌𐲍𐲎𐲏𐲐𐲑𐲒𐲓𐲔𐲕𐲖𐲗𐲘𐲙𐲚𐲛𐲜𐲝𐲞𐲟𐲠𐲡𐲢𐲣𐲤𐲥𐲦𐲧𐲨𐲩𐲪𐲫𐲬𐲭𐲮𐲯𐲰𐲱𐲲𐲳𐲴𐲵𐲶𐲷𐲸𐲹𐲺𐲻𐲼𐲽𐲾𐲿𐳀𐳁𐳂𐳃𐳄𐳅𐳆𐳇𐳈𐳉𐳊𐳋𐳌𐳍𐳎𐳏𐳐𐳑𐳒𐳓𐳔𐳕𐳖𐳗𐳘𐳙𐳚𐳛𐳜𐳝𐳞𐳟𐳠𐳡𐳢𐳣𐳤𐳥𐳦𐳧𐳨𐳩𐳪𐳫𐳬𐳭𐳮𐳯𐳰𐳱𐳲𐳳𐳴𐳵𐳶𐳷𐳸𐳹𐳺𐳻𐳼𐳽𐳾𐳿𐴀𐴁𐴂𐴃𐴄𐴅𐴆𐴇𐴈𐴉𐴊𐴋𐴌𐴍𐴎𐴏𐴐𐴑𐴒𐴓𐴔𐴕𐴖𐴗𐴘𐴙𐴚𐴛𐴜𐴝𐴞𐴟𐴠𐴡𐴢𐴣𐴤𐴥𐴦𐴧𐴨𐴩𐴪𐴫𐴬𐴭𐴮𐴯𐴰𐴱𐴲𐴳𐴴𐴵𐴶𐴷𐴸𐴹𐴺𐴻𐴼𐴽𐴾𐴿𐵀𐵁𐵂𐵃𐵄𐵅𐵆𐵇𐵈𐵉𐵊𐵋𐵌𐵍𐵎𐵏𐵐𐵑𐵒𐵓𐵔𐵕𐵖𐵗𐵘𐵙𐵚𐵛𐵜𐵝𐵞𐵟𐵠𐵡𐵢𐵣𐵤𐵥𐵦𐵧𐵨𐵩𐵪𐵫𐵬𐵭𐵮𐵯𐵰𐵱𐵲𐵳𐵴𐵵𐵶𐵷𐵸𐵹𐵺𐵻𐵼𐵽𐵾𐵿𐶀𐶁𐶂𐶃𐶄𐶅𐶆𐶇𐶈𐶉𐶊𐶋𐶌𐶍𐶎𐶏𐶐𐶑𐶒𐶓𐶔𐶕𐶖𐶗𐶘𐶙𐶚𐶛𐶜𐶝𐶞𐶟𐶠𐶡𐶢𐶣𐶤𐶥𐶦𐶧𐶨𐶩𐶪𐶫𐶬𐶭𐶮𐶯𐶰𐶱𐶲𐶳𐶴𐶵𐶶𐶷𐶸𐶹𐶺𐶻𐶼𐶽𐶾𐶿𐷀𐷁𐷂𐷃𐷄𐷅𐷆𐷇𐷈𐷉𐷊𐷋𐷌𐷍𐷎𐷏𐷐𐷑𐷒𐷓𐷔𐷕𐷖𐷗𐷘𐷙𐷚𐷛𐷜𐷝𐷞𐷟𐷠𐷡𐷢𐷣𐷤𐷥𐷦𐷧𐷨𐷩𐷪𐷫𐷬𐷭𐷮𐷯𐷰𐷱𐷲𐷳𐷴𐷵𐷶𐷷𐷸𐷹𐷺𐷻𐷼𐷽𐷾𐷿𐸀𐸁𐸂𐸃𐸄𐸅𐸆𐸇𐸈𐸉𐸊𐸋𐸌𐸍𐸎𐸏𐸐𐸑𐸒𐸓𐸔𐸕𐸖𐸗𐸘𐸙𐸚𐸛𐸜𐸝𐸞𐸟𐸠𐸡𐸢𐸣𐸤𐸥𐸦𐸧𐸨𐸩𐸪𐸫𐸬𐸭𐸮𐸯𐸰𐸱𐸲𐸳𐸴𐸵𐸶𐸷𐸸𐸹𐸺𐸻𐸼𐸽𐸾𐸿𐹀𐹁𐹂𐹃𐹄𐹅𐹆𐹇𐹈𐹉𐹊𐹋𐹌𐹍𐹎𐹏𐹐𐹑𐹒𐹓𐹔𐹕𐹖𐹗𐹘𐹙𐹚𐹛𐹜𐹝𐹞𐹟𐹠𐹡𐹢𐹣𐹤𐹥𐹦𐹧𐹨𐹩𐹪𐹫𐹬𐹭𐹮𐹯𐹰𐹱𐹲𐹳𐹴𐹵𐹶𐹷𐹸𐹹𐹺𐹻𐹼𐹽𐹾𐹿𐺀𐺁𐺂𐺃𐺄𐺅𐺆𐺇𐺈𐺉𐺊𐺋𐺌𐺍𐺎𐺏𐺐𐺑𐺒𐺓𐺔𐺕𐺖𐺗𐺘𐺙𐺚𐺛𐺜𐺝𐺞𐺟𐺠𐺡𐺢𐺣𐺤𐺥𐺦𐺧𐺨𐺩𐺪𐺫𐺬𐺭𐺮𐺯𐺰𐺱𐺲𐺳𐺴𐺵𐺶𐺷𐺸𐺹𐺺𐺻𐺼𐺽𐺾𐺿𐻀𐻁𐻂𐻃𐻄𐻅𐻆𐻇𐻈𐻉𐻊𐻋

དག་ལ་སྐྱབས་བྱེད་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་ཡིན། ཅི་ལ་ཞེ་ན། **ཆོ་དོན་ནི་ཐག་རིང་དང་།** དེ་དག་མི་སྲུ་ཞིག་དང་བྲེལ་ནས་མེད་པ་ཡིན། དེ་ནི་**བེད་རེ་ཉོམ་གྱི་ལུང་པའི་ནང་ན་ཡོད་** པ་ཡིན། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ཡང་སྐྱར་བཅོམས་ནས། དེའི་ནང་དུ་གནས་སོ། ²⁹ ཡང་དེ་དག་གིས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་སྐྱེས་པའི་རང་གི་མེས་པོ་དུན་གྱི་མིང་** བཞིན་དུ་**དུན་བཏགས་སོ།** འོན་ཀྱང་སྐར་གྱི་དུས་སྲུ་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་མིང་ནི་**ལ་ཨིས་ཡོད་པ་** ཡིན། ³⁰ **དུན་གྱི་བུ་རྒྱལ་གྱིས་རང་གི་དོན་དུ་བསྐོས་སྐྱོད་བཞག་སྟེ།** **མོ་ཤེའི་བུ་གེར་ཤོམ་** གྱི་བུ་**ཡོ་ན་ཐན་དང་དེའི་བུ་རྒྱལ་ལུལ་**དེ་མ་འཛིན་པའི་དུས་གྱི་བར་དུ་**དུན་གྱི་བུ་རྒྱལ་** གྱི་སྐུ་མར་གྱུར་པ་ཡིན་ནོ། ³¹ ཡང་ལྷ་ཡི་མཆོད་ཁང་ནི་**ཤེའི་བུ་ཡོད་པའི་དུས་གྱི་བར་དུ་དེ་** དག་གིས་**མི་ཀུས་བཅོས་པའི་བསྐོས་སྐྱོད་རང་གི་དོན་དུ་བཞག་གོ།**

19 དེའི་ཆོ་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་སྐྱེས་པོ་མེད་པ་ཡིན། ཡང་**ཨེལ་ར་ཨིམ་གྱི་རིའི་ཁྲོད་དུ་གནས་** པའི་**ལེ་སྤེ་པ་**ཞིག་གིས་**བེད་ལེ་ཉེམ་ཡ་ཏུ་**དུ་ནས་སྒྲིག་གི་ཚུང་མ་ཞིག་སྐྱབས་ནས། ¹ རྒྱུག་གི་ཚུང་མ་དེས་ཁོ་ལ་ལོག་པར་བྱས་ཏེ། ཁོའི་མདུན་ནས་རང་གི་ཕའི་ཁང་པར་**བེད་ལེ་** **ཉེམ་ཡ་ཏུ་**དུ་ཅུ་སྐད་ནས། **ཟླ་བ་བཞི་ཉིལ་པོར་དེར་གནས་སོ།** ² དེ་ནས་མོའི་ཁྱོ་ལངས་ཏེ། མོ་ ལ་གཏམ་འཇག་པོ་བྱེད་པ་དང་། ལོག་འཁྲིད་པའི་བྱིར་མོའི་རྩིས་སྲུ་སྐད་སྟེ། **ཁོ་དང་མཉམ་** དུ་གཡོག་པོ་ཞིག་དང་བོང་བུ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་མོས་དེ་ནི་རང་གི་པ་ཡི་ཁང་པར་ ཁྲིད་དེ། མོའི་ཕས་ཁོ་མཐོང་བ་དང་། **ཁོ་དང་འཕྲད་པར་ཤིན་དུ་དགའ་བར་གྱུར་ནོ།** ³ ཁོའི་ གྱོས་པོ་འམ་མོའི་ཕས་ཁོའི་ལག་པ་ནས་བཟུང་ཞིང་། **ནང་དུ་ཁྲིད་དེ།** དེ་ནི་ཞག་གསུམ་གྱི་ བར་དུ་ཁོ་དང་མཉམ་བཟུང་དེ། ཟ་ཞིང་བཏུང་སྟེ། དེར་གནས་སོ། ⁴ དེ་ནས་ཞག་བཞི་པ་ལ་ དེ་དག་ཤིན་དུ་སྐར་ལངས་ཏེ། **ཁོ་འགྲོ་བར་བསམས་སོ།** དེ་ཅུ་བུ་མོའི་ཕས་མག་པ་ལ། **ཁྱོད་** གྱིས་རང་གི་སྤྱིང་བག་ལེབ་ཁམ་གཅིག་གིས་ཆོམ་པར་གྱིས། དེའི་རྩིས་སྲུ་ལམ་དུ་ཞུགས་ཤིག་ བསྐྱལ་བས། ⁵ དེ་གཉིས་བཟུང་ཅིང་སྐར་ཅིག་ཏུ་ཟ་ཞིང་འཕྲད་ཅོ། དེ་ནས་བུ་མོའི་ཕས་མི་ དེ་ལ། **སེམས་ཆོམ་པར་མཆོན་གང་སྟོང་།** **ཁྱོད་གྱི་སྤྱིང་དགའ་བར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་བསྐྱལ་ནོ།** ⁶ དེ་ནས་མི་དེ་འགྲོ་བར་ལངས་པའི་ཆོ། ཁོའི་གྱོས་པོས་ཁོ་ལ་སྲུ་ཚུགས་བྱས་ནས། **ཁོ་དེར་** **ད་དུང་བཟུང་དོ།** ⁷ ཡང་ཞག་ལྔ་པར་སྐར་ལྔ་འགྲོ་བའི་བྱིར་ལངས་པའི་ཆོ། བུ་མོའི་ཕས་དེ་ལ། **ཁྱོད་གྱི་སེམས་ཆོམ་པར་གྱིས་ཏེ།** ཉེ་མ་བཀྲུད་པའི་བར་དུ་སྟོང་ཅིག་ཅེས་བསྐྱལ་བས། གཉིས་ ཀས་བཟས་སོ། ⁸ ཡང་མི་དེ་དང་ཁོའི་རྒྱུག་གི་ཚུང་མ་དང་གཡོག་པོ་འགྲོ་བར་ལངས་པའི་ཆོ། ཁོའི་གྱོས་པོ་འམ་བུ་མོའི་ཕས་ཁོ་ལ། **སྤྱོད་ཤིག་ད་ཉེ་མ་བཀྲུད་ཀྱི་འདུག་ཁྱོད་གཉིས་མཆོན་ལ་** **སྟོང་།** **སྤྱོད་ཤིག་ཉེ་མ་ཀས་ཆོར་ཁྱོད་གྱི་སྤྱིང་དགའ་བའི་བྱིར་མཆོན་ལ་འདིར་སྟོང་།** **སང་ཞོག་** **ཁྱོད་གྱི་ཁྱིམ་དུ་འགྲོ་བའི་བྱིར་སྐར་ལུ་ཞུགས་ཤིག་ཅེས་སྐྱབས་ཀྱང་།**

⁹ མི་དེ་མཆོན་དེ་ལ་སྟོང་པར་མ་འདོད་དེ། ལངས་ནས་འཐོན་ནོ། དེ་དག་**ཡེ་ཐུས་**གྱི་ཁ་ ཐུག་ལ་བསྐེབ་ནོ། **ཡེ་ཐུས་**བུ་བཞི་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ཡིན། མི་དེ་དང་མཉམ་དུ་བོང་བུ་སྐྱ་བུ་བ་ ཞིག་དང་རྒྱུག་གི་ཚུང་མ་དེ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁰ དེ་དག་**ཡེ་ཐུས་**དང་ཉེ་བར་བསྐེབ་པའི་ཆོ། ཉེ་ མ་ཀས་པས། གཡོག་པོས་རང་གི་དཔོན་པོ་ལ། **ཕེབས་དང་།** **དེད་ཡེ་ཐུས་**གྱི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ དུ་སོང་ནས། དེར་སྟོང་པར་བྱ་ཞུས་ཀྱང་། ¹¹ དེའི་དཔོན་པོས་ཁོ་ལ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་མེད་པའི་

为离西顿远，他们又与别人没有来往。城在平原，那平原靠近伯利合。但人又在那里修城居住，²⁹照着他们始祖以色列之子但的名字，给那城起名但；原先那城名叫拉亿。³⁰但人就为自己设立那雕刻的像。摩西的孙子、革舜的儿子约拿单，和他的子孙作但支派的祭司，直到那地遭掳掠的日子。³¹神的殿在示罗多少日子，但人为自己设立米迦所雕刻的像也在但多少日子。

19 当以色列中没有王的时候，有住以法莲山地那边的一个利未人，娶了一个犹大伯利恒的女子为妾。²妾行淫离开丈夫，回犹大伯利恒，到了父家，在那里住了四个月。³她丈夫起来，带着一个仆人、两匹驴去见她，用好话劝她回来。女子就引丈夫进入父家。她父见了那人，便欢欢喜喜地迎接。⁴那人的岳父，就是女子的父亲，将那人留下住了三天。于是二人一同吃喝、住宿。⁵到第四天，利未人清早起来要走，女子的父亲对女婿说：请你吃点饭，加添心力，然后可以行路。⁶于是二人坐下一同吃喝。女子的父亲对那人说：请你再住一夜，畅快你的心。⁷那人起来要走，他岳父强留他，他又住了一宿。⁸到第五天，他清早起来要走，女子的父亲说：请你吃点饭，加添心力，等到日头偏西再走。于是二人一同吃饭。⁹那人同他的妾和仆人起来要走，他岳父，就是女子的父亲，对他说：看哪，日头偏西了，请你再住一夜；天快晚了，可以在这里住宿，畅快你的心。明天早早起行回家去。

¹⁰ 那人不愿再住一夜，就备上那两匹驴，带着妾起身走了，来到耶布斯的对面。耶布斯就是耶路撒冷。¹¹ 临近耶布斯的时候，日头快要落了，仆人对主人说：我们不如进这耶布斯人的城里住宿。¹² 主人回答说：我们不可

进不是以色列人住的外邦城，不如到过基比亚去；¹³又对仆人说：我们可以到一个地方，或住在基比亚，或住在拉玛。¹⁴他们就往前走。将到便雅悯的基比亚，日头已经落了；¹⁵他们进入基比亚要在那里住宿，就坐在城里的街上，因为无人接他们进家住宿。

¹⁶晚上，有一个老年人从田间做工回来。他原是以法莲山地的人，住在基比亚；那地方的人却是便雅悯人。¹⁷老年人举目看见客人坐在城里的街上，就问他：你从哪里来？要往哪里去？¹⁸他回答说：我们从犹大伯利恒来，要往以法莲山地那边去。我原是从那里的人，到过犹大伯利恒，现在我往主的殿去，在这里无人接我进他的家。¹⁹其实我有粮草可以喂驴，我与我的妾，并我的仆人，有饼有酒，并不缺少什么。²⁰老年人说：愿你平安！你所需用的我都给你，只是不可在街上过夜。²¹于是领他们到家里，喂上驴，他们就洗脚吃喝。

²²他们心里正欢畅的时候，城中的匪徒围住房子，连连叩门，对房主老人说：你把那进你家的人带出来，我们要与他交合。²³那房主出来对他们说：弟兄们哪，不要这样作恶；这人既然进了我的家，你们就不要行这丑事。²⁴我有个女儿，还是处女，并有这人的妾，我将她们领出来任凭你们玷辱她们，只是向这人不可行这样的丑事。²⁵那些人却不听从他的话。那人就把他的妾拉出去交给他们，他们便与她交合，终夜凌辱她，直到天色快亮才放她去。²⁶天快亮的时候，妇人回到她主人住宿的房门前，就仆倒在地，直到天亮。

ཕྱི་པའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་དུ་དེད་མི་འགྲོ་གི་བེ་མ་ཅུ་འགྲོ་བར་བྱ་ཞེས་སྒྲུབ་པ་དང་། ¹³ དེས་རང་གི་གཞིག་པོ་ལ། ཤོག་དང་། དེད་གནས་འདི་རྒྱམས་ནས་གཅིག་གི་ནང་དུ་འགྲོ་བར་བྱ། **གི་བེ་མ་འཇམ་རྩ་མུ་ཞག་སྒྲོད་བྱ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ།** ¹⁴ དེ་ནས་དེ་དག་ལམ་དུ་སྐད་བ་ལས། **བེན་ཡམིན་པའི་གི་བེ་མ་དང་ཉེ་བར་བསྐེབ་པའི་ཆོ་ཉི་མ་དེ་དག་ནས་བཟུང་དོ།** ¹⁵ དེ་ནས་དེ་དག་གི་བེ་མ་ཅུ་སྒྲོད་པའི་ཕྱིར་དེར་སྐད་ནས། ནང་དུ་ཞུགས་ཏེ། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལམ་སྐང་ཞིག་ལ་བཟུང་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ལ་ཁང་པའི་གནས་ཆ་དང་གཏོང་མཁན་སུ་ཡང་མེད་པ་ཡིན།

¹⁶ ཡང་དགོངས་མོ་མི་རྒྱུ་པོ་ཞིག་ཞིང་གི་ལས་བྱས་ནས་དེར་ལོག་གོ། **ཁོ་ཞེས་ར་མིམ་གྱི་རིའི་ཡུལ་ནས་ཡོད་པ་ཡིན།** **གི་བེ་མ་ཅུ་གནས་མཁན་ཞིག་ཡིན།** འོན་ཀྱང་ས་ཆ་དེའི་མི་རྒྱམས་བེན་ཡམིན་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁷ དེས་མིག་འདེགས་ཤིང་བརྟན་པས། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལམ་སྐང་ན་མི་འགྲུལ་པ་ཞིག་མཐོང་བས། མི་རྒྱུ་པོ་དེས། ཁྱོད་གང་དུ་འགྲོ། གང་ནས་འོངས་ཤེས་འདྲིས་པས། ¹⁸ ཁོས་དེ་ལ། **ང་བེད་ལེ་ཉེམ་ཡ་དུ་དྲ་ནས་འོང་སྟེ། ཞེས་ར་མིམ་གྱི་རིའི་ཕྱགས་སུ་འགྲོ།** ང་དེ་ནས་ཡིན། **ང་བེད་ལེ་ཉེམ་ཡ་དུ་དྲ་སྐད་བ་ཡིན།** **ད་ལྟ་ང་གཙོ་བོའི་མཆོད་ཁང་དུ་འགྲོ།** འདི་རང་ལ་གནས་ཆ་དང་གཏོང་མཁན་མི་སུ་འང་མི་འདུག། ¹⁹ འོན་ཀྱང་ངའི་བོང་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་རྩ་ཆག་ཡོད། ཡང་ང་རང་དང་ཁྱེད་གྱི་གཞིག་མོ་དང་ཁྱེད་གྱི་གཞིག་པོ་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་གཞོན་ནུ་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་བག་ལེབ་དང་རྒྱན་ཆ་དོ། ཅིའང་དགོས་པ་མེད་ཅེས་སྒྲུབ་སོ། ²⁰ དེ་ནས་མི་རྒྱུ་པོ་དེས། ཁྱོད་ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་ཁྱེད་ལ་དགོས་པ་ཐམས་ཅད་ངའི་ཁག་ཡིན། འོན་ཀྱང་ལམ་སྐང་དུ་མ་སྒྲོད་ཅེས་བསྐྱུལ་བས། ²¹ ཁོས་དེ་ནི་རང་གི་ཁང་པར་བེད་ནས། བོང་བྱ་རྒྱམས་ལ་ཆག་སྟེར་ཏེ། དེ་དག་གིས་རང་གི་རྒྱུ་པ་བཀྲས་ཏེ། ཐོས་ཤིང་བཀུངས་སོ།

²² དེ་དག་གིས་སྤོང་དགའ་སྤོང་ཕྱིང་པའི་དུས་སུ། གྲོང་ཁྱེར་དེའི་མི་རྒྱམས་ལས་མི་ངན་པ་འགའ་ཞིག་གིས་ཁང་པ་དེ་བསྐྱར་ཏེ། རྒྱ་བརྒྱུད་ཞིང་། ཁང་བདག་རྒྱུ་པོ་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པའི་ནང་དུ་འོངས་པའི་མི་དེ་དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ཕྱི་ལོགས་ལ་བེད་ཤོག་ཅེས་ཟེར་དོ། ²³ ཁང་བདག་དེ་ཕྱི་ལོགས་ལ་ཁོ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་འཐོན་ནས་དེ་དག་ལ། མིན། ངའི་སྒྱུར་རྒྱམས། དེ་ལྟར་ངན་པ་མ་བྱེད། མི་དེ་ངའི་བྱིས་དུ་འོང་བར་མཐོང་སྟེ། ལྷན་པོའི་ལས་མ་བྱེད། ²⁴ ལྟོས་ཤིག་ངའི་བྱ་མོ་ན་རྒྱུད་དང་ཁོའི་སྐྱོག་གི་རྒྱུད་མ་འདིར་ཡོད། ངས་དེ་གཉིས་ཕྱི་ལ་འབྲིང་བར་བྱ། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་གཉིས་ལ་ཁེལ་མེད་བགྱིས་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་གི་འདོད་པ་བཞིན་དེ་གཉིས་ལ་གྱིས། འོན་ཀྱང་མི་དེ་ལ་མི་འོས་པའི་ལས་ངན་པ་མ་བྱེད། ཅེས་བསྐྱུལ་ཀྱང་། ²⁵ མི་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་ལ་མ་ཉན་ཏེ། མི་དེས་རང་གི་སྐྱོག་གི་རྒྱུད་མ་དེ་བཟུང་ནས། དེ་དག་གི་རྩར་ཕྱི་ལོགས་སུ་བེད་པ་དང་། དེ་དག་གིས་མཚན་གང་ལྟོས་བར་དུ་མོ་ལ་ངན་པ་བྱས་ཏེ། རྒྱལ་ལང་བའི་ཆོ་མ་བཏང་དོ། ²⁶ དེ་ནས་རྒྱལ་ལང་བའི་ཆོ་བྱད་མེད་དེ་འོང་སྟེ། རང་གི་དཔོན་པོ་ཡོད་པའི་མི་དེའི་ཁང་པའི་སྒྲོའི་འགམ་དུ་གྱེལ་ཏེ། ཉི་མ་མ་ཤར་བའི་བར་དུ་དེར་ལུས་སོ།

༡༧ དེ་ནས་མི་དཔོན་པོ་ཟུ་བྲོ་ལངས་ཏེ། ཁང་པའི་སྒོ་ཕྱས་ནས། ལམ་དུ་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་
འཐོན་པ་དང་། ཟུང་མེད་དེ་འཇམ་ཁོའི་སྒྲིག་གི་ཚུང་མ་དེ་ཁང་པའི་སྒོའི་འགམ་དུ་གྱུལ་ཏེ།
ལག་པ་ཐེམ་པའི་ཁར་བརྒྱུད་ཁྱེད་ཉལ་དྲོ། ༡༨ ཁོས་མོ་ལ། ལངས་ཤིག་དེད་འགྲོ་བར་བྱ་སྤྱོད་
ཀྱང་། ལན་གང་ཡང་མ་བྱུང་ངོ། དེར་མི་དེས་བྱ་མོ་དེ་བོད་བྱ་ཞིག་གི་ཁར་བཀལ་ཏེ། མི་དེ་
ལངས་ནས། རང་གི་གནས་སུ་སོང་ངོ། ༡༩ ཁོ་ཁང་པར་བསྐྱེད་པའི་ཚེ། གྲི་ཞིག་སྤང་ནས། རང་
གི་སྒྲིག་གི་ཚུང་མ་ལ་འཐམས་ཏེ། མིའི་རུས་པ་བཞིན་དུ་མོ་བཅུ་གཉིས་བྱས་ཏེ་བཟུབ་པོ།
དེ་ནི་ཁོས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ས་མཚམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་བཏང་ངོ། ༢༠ དེ་ནས་དེ་མཐོང་
མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་འཐོན་པའི་**
དུས་ནས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་བྱ་བ་འདི་ཉེ་བྱ་ཞིག་མ་བྱུང་སྟེ། མཐོང་ཡང་མ་མཐོང་ངོ། དེ་ལ་
བསམ་སྒོ་བཏང་སྟེ། གྲོས་བྱས་ཏེ་སྒྲོས་ཤིག།

20 དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་འཐོན་ཏེ། མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་དུ་ནས་བེ་ཨེར་
ཤེ་བླ་ཡི་བར་དུ། **གིལ་མང་གྱི་ཡུལ་དང་བཅས་པ་མི་གཅིག་དང་འབྲེ་བར་མཉམ་**
དུ་མིས་ལྷ་ཅུ་གཙོ་བོའི་བྱུང་དུ་འཛོམ་མོ། ༡ ཡང་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་དམ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
ཟླ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་འཛོམ་མོ། ལྷ་ཡི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་འཛོམ་ས་དེར་རྒྱུད་དམག་
རལ་གྱི་ཐོགས་མཁན་འབུམ་བཞི། ༢ དེ་ནས་བེན་ཡ་མེན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
བྱ་རྒྱུས་ཨིས་ལྷ་ཅུ་སོང་བར་ཐོས་སོ། དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས། བྱ་བ་རན་པ་དེ་
ཅི་ཉར་བྱུང་ཤོད་ཅིག་ཅས་འདྲིས་པས། ༣ **ལེ་སྤེ་པ་**བྱུང་མེད་ཤི་མཁན་དེའི་ཁྱོ་ཡིས་དེ་དག་
ལ། ང་དང་ངའི་སྒྲིག་གི་ཚུང་མ་མཚན་དུ་ཟོད་པའི་ཕྱིར། ང་གཉིས་བེན་ཡ་མེན་གྱི་གི་བེ་ཨེར་
ཅུ་འོང་སྟེ། ༤ **གི་བེ་ཨེར་པ་**རྣམས་ཀྱིས་ང་ལ་ཟུང་བར་བྱས་ཏེ། མཚན་མོར་ངའི་དོན་དུ་ཁང་
པ་ལ་བསྐྱར་ཏེ། ང་གསོད་པར་བསམས་སོ། ཡང་དེ་དག་གིས་ངའི་སྒྲིག་གི་ཚུང་མ་ལ་མི་འོས་
པ་བྱས་པས་ཤིངོ། ༥ དེ་ནས་ངས་རང་གི་སྒྲིག་གི་ཚུང་མ་སྤངས་ནས། དུམ་བུར་བཅད་ཅིང་།
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཁོར་སྐལ་གྱི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དུ་བཏང་བ་ཡིན། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཨིས་
ར་ཨེལ་གྱི་ཁྲོད་དུ་མི་འོས་པ་དང་སྤུན་པོའི་ལས་ཤིག་བྱས་སོ། ༦ ཀྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་འདིར་
འཛོམ་པ་ཁྱོད་ཐམས་ཅད། ད་འདིར་གྲོས་བྱེད་ཅིང་གཏམ་ཟེར་ཞིག་སྤྱོད་པས།

༧ མི་ཐམས་ཅད་མི་གཅིག་ཉར་ལངས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། དེད་རྣམས་ལས་སུ་འང་རང་གི་
གྲུར་དུ་མ་འགྲོ། དེད་རྣམས་ལས་སུ་འང་རང་གི་ཁང་པར་མ་ལོག་ཅིག། ༨ དེད་ཀྱིས་གི་བེ་ཨེར་
ལ་འདི་ཉར་བྱ། དེད་རྣམས་ཀྱིས་རྟགས་རིལ་བརྒྱབ་ནས། དེ་ལ་དམག་རྒྱབ་པར་བྱ། ༩ ཡང་
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཟླ་ཐམས་ཅད་ནས་དེད་རྣམས་ཀྱིས་མི་བརྒྱའི་ནང་ནས་བཅུ་དང་། མི་སྟོང་
གི་ནང་ནས་བཅུ་དང་། མི་ཁྲིའི་ནང་ནས་སྟོང་ཕྱེ་སྟེ། དེ་དག་གིས་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་དོན་དུ་རྒྱགས་
འདྲན་པར་བྱ། མི་རྣམས་ནི་བེན་ཡ་མེན་གྱི་གི་བེ་ཨེར་ཅུ་འོང་བའི་ཚེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཁྲོད་དུ་**
དེ་དག་གིས་བྱས་པའི་སྤུན་པོའི་ལས་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་བྱའོ་ཞེས་སྤྱོད་སོ། ༡༠ དེ་ནས་ཨིས་
ར་ཨེལ་པ་ཐམས་ཅད་མི་གཅིག་ཉར་མཉམ་དུ་འཛོམ་སྟེ། གྲོང་ཁྱེར་དེའི་རྩྭ་གས་སུ་དམག་
དངས་སོ།

²⁷ 早晨，她的主人起来开了房
门，出去要行路，不料那妇人仆
倒在房门前，两手搭在门槛上；
²⁸ 就对妇人说：起来，我们走吧！
妇人却不回答。那人便将她驮在
驴上，起身回本处去了。
²⁹ 到了家里，用刀将妾的尸身切成十
二块，使人拿着传送以色列的四
境。
³⁰ 凡看见的人都说：从以色列
人出埃及地，直到今日，这样
的事没有行过，也没有见过。现
在应当思想，大家商议当怎样办
理。

20 于是以色列从但到别是
巴，以及住基列地的众人都
出来，如同一人，聚集在米斯巴
主面前。² 以色列民的首领，就是
各支派的军长，都站在神百姓的
会中；拿刀的步兵共有四十万。
³ 以色列人上到米斯巴，便雅悯
人都听见了。以色列人说：请你
将这件恶事的情由对我们说明。
⁴ 那利未人，就是被害之妇人的丈
夫，回答说：我和我的妾到了便
雅悯的基比亚住宿。
⁵ 基比亚人夜间起来，围了我住的房子，想
要杀我，又将我的妾强奸致死。
⁶ 我就把我妾的尸身切成块子，使
人拿着传送以色列得为业的全
地，因为基比亚人在以色列中行
了凶淫丑恶的事。
⁷ 你们以色列
人都当筹划商议。

⁸ 众民都起来如同一人，说：我
们连一人都回自己帐棚、自
己房屋去。
⁹ 我们向基比亚人
必这样行，照所掣的签去攻击他
们。
¹⁰ 我们要在以色列各支派
中，一百人挑取十人，一千人挑
取百人，一万人挑取千人，为民
运粮，等大众到了便雅悯的基比
亚，就照基比亚人在以色列中所
行的丑事征伐他们。
¹¹ 于是以色列
众人彼此连合如同一人，聚集
攻击那城。

¹² 以色列众支派打发人去，问便雅悯支派的各家说：你们中间怎么做了这样的恶事呢？¹³ 现在你们要将基比亚的那些匪徒交出来，我们好治死他们，从以色列中除掉这恶。便雅悯人却不肯听从他们弟兄以色列人的话。¹⁴ 便雅悯人从他们的各城里出来，聚集到了基比亚，要与以色列人打仗。¹⁵ 那时便雅悯人从各城里点出拿刀的，共有二万六千；另外还有基比亚人点出七百精兵。¹⁶ 在众军之中有拣选的七百精兵，都是左手便利的，能用机弦甩石打人，毫发不差。¹⁷ 便雅悯人之外，点出以色列人拿刀的，共有四十万，都是战士。

¹⁸ 以色列人就起来，到伯特利去求问神说：我们中间谁当首先上去与便雅悯人争战呢？主说：犹大当先上去。

¹⁹ 以色列人早晨起来，对着基比亚安营。²⁰ 以色列人出来，要与便雅悯人打仗，就在基比亚前摆阵。²¹ 便雅悯人就从基比亚出来，当日杀死以色列人二万二千。²² 以色列人彼此奋勇，仍在头一日摆阵的地方又摆阵。²³ 未摆阵之先，以色列人上去，在主面前哭号，直到晚上，求问主说：我们再去与我们弟兄便雅悯人打仗可以不可以？主说：可以上去攻击他们。

²⁴ 第二日，以色列人就上前攻击便雅悯人。²⁵ 便雅悯人也在这日从基比亚出来，与以色列人接战，又杀死他们一万八千，都是拿刀的。²⁶ 以色列众人就上到伯特利，坐在主面前哭号，当日禁食直到晚上；又在主面前献燔祭和平安祭。²⁷⁻²⁸ 那时，神的约柜在那里；亚伦的孙子、以利亚撒的儿子非尼哈侍立在约柜前。以色列人问主说：我们当再出去与我们弟兄便雅悯人打仗呢？还是

¹² ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐེ་རྒྱལ་གྱིས་བཅོམ་ཡ་མིན་གྱི་ཐེ་ཐམས་ཅད་དུ་མི་བཏང་ནས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་རྒྱལ་གྱི་ཁྱོད་དུ་བྱུང་བའི་ལས་ངན་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ¹³ དེ་དེ་བས་ན་གི་བེ་ཨ་ཏུ་གནས་པའི་མི་ངན་པ་དེ་དག་དེད་རྒྱལ་ལ་ཐོང་། དེད་རྒྱལ་གྱིས་དེ་དག་བསད་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་ནས་ངན་པ་དེ་འདོན་པར་བྱ་ཞེས་བསྐུལ་དྲོ། འོན་ཀྱང་བཅོམ་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་རང་གི་སྤྱན་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་གཏམ་ལ་མ་ཉན་དྲོ། ¹⁴ དེར་བཅོམ་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་དམག་རྒྱལ་པའི་ཕྱིར། ཁྱོད་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ནས་འཐོན་དྲོ། གི་བེ་ཨ་ཏུ་འདུས་སོ། ¹⁵ དེའི་ཉིན་པར་གི་བེ་ཨ་ཏུ་གནས་པ་དང་འདམས་པའི་མི་བདུན་བརྒྱ་མ་གཏོགས་པར། ཁྱོད་ཁྱེད་རྒྱལ་ནས་འཛོམ་པའི་བཅོམ་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་གངས་ནི་རལ་གྱི་ཐོགས་མཐན་མི་སྟོང་ཉེར་དྲུག་བྱུང་ངོ། ¹⁶ མི་དེ་དག་གི་ནང་ནས་འདམས་པའི་མི་བདུན་བརྒྱ་ནི་ལག་གཡོན་ཡིན་དྲོ། རེ་རེས་མ་འཕྱུགས་པར་སྐྱ་ཉག་གཅིག་ལ་འུར་རྩོད་རྒྱལ་ཐུབ་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁷ བཅོམ་ཡ་མིན་མ་གཏོགས་པར། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་རལ་གྱི་ཐོགས་མཐན་འབུམ་བཞི་བྱུང་སྟེ། དེ་ཐམས་ཅད་ནི་དམག་མི་ཡོད་པ་ཡིན།

¹⁸ དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལངས་དྲོ། ཡར་བེད་ཨེལ་དུ་སོང་སྟེ། ལྷ་ནས་གསུང་བཟླས་ཁྱེད་ཤིང་ཁོང་ལ། བདག་ཅག་ལས་དང་པོར་བཅོམ་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་དམག་རྒྱལ་བྱ་སྤྱ་སྤྱ་འགོ་བར་བྱང་ཞེས་ཁྱེད་ལས། གཙོ་བོས་ལན་དུ། དང་པོར་ཡ་དུ་འགོ་བར་བྱང་ཞེས་གསུངས་པས།

¹⁹ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལངས་དྲོ། གི་བེ་ཨའི་ཐད་དུ་དམག་སྐར་བརྒྱབས་སོ། ²⁰ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱལ་ས་བཅོམ་ཡ་མིན་ལ་དམག་རྒྱལ་བྱ་སྤྱར་འཐོན་དྲོ། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱལ་གྱིས་གི་བེ་ཨ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་དེ་དག་གི་ཐད་དུ་དམག་གཤམ་བསྐྱེགས་སོ། ²¹ དེ་ནས་བཅོམ་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི་གི་བེ་ཨ་ནས་འཐོན་དྲོ། ཉིན་དེ་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྟོང་སྟེ་ཉེར་གཉིས་ས་ལ་བརྒྱབས་སོ། ²² ཡང་མི་ཚོགས་སམ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་རྒྱལ་གྱིས་སྒྲོབས་པ་སྦྱོང་ཅིང་། ཞག་སྒོན་མ་དམག་གཤམ་བསྐྱེགས་པའི་སར་ཡང་དམག་གཤམ་བསྐྱེགས་སོ། ²³ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ཡར་སོང་སྟེ། དགོངས་མའི་བར་དུ་གཙོ་བོའི་བྱུང་དུ་ཅུ་ཞིང་གཙོ་བོ་ནས་ཐུགས་བརྟག་ཁྱེད་འདི་སྐད་དུ། བདག་ཅག་ནི་རང་གི་སྤྱན་བཅོམ་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ཡང་སྐར་དམག་རྒྱལ་བྱ་སྤྱར་འགོ་བར་བྱང་ངམ་ཁྱེད་ལས། གཙོ་བོས། ཡར་འགོ་བར་བྱང་ངོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

²⁴ ཞག་གཉིས་པ་ཏུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནི་བཅོམ་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཉེ་བར་ཕྱིན་དྲོ། ²⁵ ཞག་གཉིས་པའི་ཉིན་ལ་བཅོམ་ཡ་མིན་པ་རྒྱལ་གྱི་བེ་ཨ་ནས་འཐོན་དྲོ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ནས་རལ་གྱི་ཐོགས་མཐན་མི་སྟོང་བཅོ་བརྒྱད་ས་ལ་མེད་པར་བྱས་སོ། ²⁶ དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་དང་མི་ཚོགས་ཚང་མ་ལངས་དྲོ། བེད་ཨེལ་དུ་ཡར་སོང་ནས། ཅུ་ཞིང་གཙོ་བོའི་བྱུང་དུ་དེར་བསྐད་པ་དང་། ཉིན་དེ་ལ་དགོངས་མའི་བར་དུ་སྦྱང་གནས་བསུངས་སོ། དེ་ནས་གཙོ་བོའི་བྱུང་དུ་སྦྱིན་ཐོག་གི་མཚོད་པ་དང་ཞི་བདེ་ཡི་མཚོད་པ་རྒྱལ་ཕུལ་དྲོ། ²⁷ དེའི་དུས་སུ་ལྷ་ཡི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོན་མི་དེར་ཡོད་པས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་གཙོ་བོ་ནས་ཐུགས་བརྟག་ཁྱེད་སོ། ²⁸ དེའི་དུས་སུ་ཨེལ་ཨ་ཟར་གྱི་

བུ་མི་ནི་ཉམས། ཨ་རོན་གྱི་ཚ་བོ་ཡིན་པ་དེ་ཁོང་གི་དུང་དུ་བཟང་དོ། དེ་དག་གིས་གཙོ་བོ་ལ།
བདག་ནི་རང་གི་སྤྱན་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་ད་དུང་ཡང་དམག་བྱུང་འགྲོ་བར་བྱང་
ངམ་མི་བྱང་ཞེས་ཞུས་པས། གཙོ་བོས་ནི། སོང་ཞིག་སང་ཉིན་ངས་དེ་དག་བྱོད་གྱི་ལག་ཏུ་
གཏད་ཅིས་གསུངས་སོ།

༣༩ དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་གི་བེ་ཨའི་མཐའ་སྐྱོར་ཏེ། སོ་བ་བཏང་ནས། ༤༠ ཞག་གསུམ་པར་
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱས་ནས། གི་བེ་ཨའི་
ཐད་དུ་ཐར་བཞིན་དུ་དམག་གཤམ་བསྐྱགས་སོ། ༤༡ ཡང་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་མི་ཚྭས་ལ་
འཐབ་འཛིང་བྱེད་དུ་འཐོར་ཏེ། གྲོང་ཁྱིམ་ནས་ཐག་རིང་དུ་སོང་སྟེ། སྤོར་མ་ལྷར་དེ་དག་གིས་
མི་ཚྭས་གྱི་ནང་ནས་མི་འགའ་ཞིག་ལམ་སྲང་ན་དུང་སྟེ་བསད་དོ། ལམ་སྲང་གཅིག་ནི་དེད་
ཨེལ་གྱི་ཕྱོགས་དང་གཞན་དེ་ཐང་རྒྱུད་དེ་གི་བེ་ཨ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་ས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཅ་
དེ་དག་གིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་མི་སྤུམ་ཅུ་ཙམ་བསད་དོ། ༤༢ བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས།
ཁོ་རྒྱུས་ཐར་ལྷར་དེད་གྱི་མདུན་དུ་འཕམ་པར་འགྱུར་བསམས་ཀྱང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་
རྒྱུས་ན་ལེ། དེད་ཐོས་ཏེ། དེ་དག་གྲོང་ཁྱིམ་རྒྱ་ལམ་ལ་འཁྲིད་པར་བྱང་ངོ་ཞེས་ཟེར་
བས། ༤༣ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་རང་རང་གི་སྤོང་ས་ནས་ལངས་ཏེ། བ་ལྷལ་ཏ་མར་
དུ་དམག་གཤམ་བསྐྱགས་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སོ་བ་རྒྱུས་རང་རང་གི་སྤོང་ས་གི་བེ་ཨའི་ཐང་
ནས་འཐོར་ནོ། ༤༤ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ནས་འདམས་པའི་མི་སྟོང་བཅུ་གི་བེ་ཨའི་
ཐད་དུ་འོངས་ཏེ། དམག་དག་པོར་གྱུར་ཏེ། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གི་རྒྱུན་དན་པ་ཉེ་བར་ཡོད་
པ་མ་ཤེས་སོ། ༤༥ དེ་ལྷར་གཙོ་བོས་བེན་ཡ་མིན་དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མདུན་དུ་འཕམ་པར་
མཛད་དེ། ཉིན་དེ་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་བེན་ཡ་མིན་པ་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ལྔ་དང་
ཆིག་བརྒྱ་བསད་དོ། དེ་ཐམས་ཅད་རལ་གྱི་ཐོགས་མཁན་གྱི་མི་ལགས་སོ།

༤༦ དེ་ཅ་བེན་ཡ་མིན་གྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་རང་འཕམ་པར་གྱུར་བར་ཤེས་སོ། ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་མི་རྒྱུས་ཀྱིས་བེན་ཡ་མིན་པ་ལ་རང་གི་གནས་སུ་ཚུར་འོང་དུ་བཅུག་གོ། ཅི་ལ་ཞེན། དེ་
དག་གིས་གི་བེ་ཨ་ཕ་བཞག་པའི་སོ་བ་རྒྱུས་ལ་སྤོང་བཏང་དོ། ༤༧ དེ་ནས་སོ་བ་རྒྱུས་ཀྱིས་
མགྲོགས་ཤོར་བྱས་ཏེ། གི་བེ་ཨ་ལ་བརྒྱགས་སོང་སྟེ། སོ་བ་རྒྱུས་ཡན་ནས་འོངས་ཏེ། གྲོང་ཁྱིམ་
ཚང་མ་རལ་གྱིས་མེད་པར་བྱས་སོ། ༤༨ ད་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་དང་སོ་བ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ། གྲོང་
ཁྱིམ་ནས་མི་ལྔ་ཆེན་པོའི་དུང་པ་འཐོར་འཇུག་པའི་རྟགས་ཤིག་བྱས་ཡོད་པ་ཡིན། ༤༩ ཡང་
ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱུས་དམག་གི་ནང་དུ་ལོག་འགྲོ་བའི་ཚེ། བེན་ཡ་མིན་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་
ལ་དུང་དུ་ཕྱིན་ནས། མི་སྤུམ་ཅུ་ཙམ་བསད་དོ། ཅི་ལ་ཞེན། དེ་དག་གིས། སྤོར་མའི་དམག་
ལྷར་ཁོ་རྒྱུས་དེད་གྱི་མདུན་དུ་དེས་པར་ཕམ་མོ་ཞེས་བསམས་སོ། ༥༠ འོན་ཀྱང་མི་ལྔ་དེ་
དུང་པའི་ཀ་བ་ལྷར་གྲོང་ཁྱིམ་ལང་བའི་ཚེ། བེན་ཡ་མིན་པ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཕྱི་མིག་བརྒྱས་
པས། གྱི་ཏོ། མི་ལྔ་དེ་གྲོང་ཁྱིམ་ཐམས་ཅད་ནས་ནམ་མཁའི་བར་དུ་ལངས་སོ། ༥༡ ཡང་ཨིས་
ར་ཨེལ་པ་རྒྱུས་ཚུར་འཁོར་བ་དང་། བེན་ཡ་མིན་པ་རྒྱུས་ཚབས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེ་
དག་གིས་རྒྱུན་དན་ནི་དེ་དག་རང་གི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པར་ཤེས་སོ། ༥༢ དེའི་ཕྱིར་དེ་དག་གིས་
ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱུས་ཀྱི་མདུན་ནས་ཕྱིར་ལོག་སྐྱུར་ཅིང་། འཕྲོག་སྟོང་གི་ལམ་དུ་ཞུགས་ཀྱང་།

罢兵呢？主说：你们当上去，因为明日我必将他们交在你们手中。

²⁹ 以色列人在基比亚的四围设下伏兵。³⁰ 第三日，以色列人又上去攻击便雅悯人，在基比亚前摆阵，与前两次一样。³¹ 便雅悯人也出来迎敌，就被引诱离城；在田间两条路上，一通伯特利，一通基比亚，像前两次，动手杀死以色列人约有三十个。³² 便雅悯人说：他们仍旧败在我们面前。但以色列人说：我们不如逃跑，引诱他们离开城到路上来。³³ 以色列众人都起来，在巴力他玛摆阵，以色列的伏兵从马利迦巴埋伏的地方冲上前去。³⁴ 有以色列人中的一万精兵，来到基比亚前接战，势派甚是凶猛；便雅悯人却不知道灾祸临近了。³⁵ 主使以色列人杀败便雅悯人。那日，以色列人杀死便雅悯人二万五千一百，都是拿刀的。

³⁶ 于是便雅悯人知道自己败了。先是以色列人；因为靠着在基比亚前所设的伏兵，就在便雅悯人面前诈败。³⁷ 伏兵急忙闯进基比亚，用刀杀死全城的人。³⁸ 以色列人预先同伏兵约定在城内放火，以烟气上腾为号。³⁹ 以色列人临退阵的时候，便雅悯人动手杀死以色列人，约有三十个，就说：他们仍像前次被我们杀败了。⁴⁰ 当烟气如柱从城中上腾的时候，便雅悯人回头观看，见全城的烟气冲天。⁴¹ 以色列人又转身回来，便雅悯人就甚惊惶，因为看见灾祸临到自己了。⁴² 他们在以色列人面前转身往旷野逃跑；以色列人在后面追杀。那从各城里出来的，也都夹攻杀灭他们。⁴³ 以色列人围绕便雅悯人，追赶他们，在他们歇脚之处、对着日出之地的基比亚践

21 以色列人在米斯巴曾起誓说：我们都不将女儿给便雅悯人为妻。²以色列人来到伯特利，坐在神面前直到晚上，放声痛哭，³说：主以色列的神啊，为何以色列中有这样缺了一支派的事呢？⁴次日清早，百姓起来，在那里筑了一座坛，献燔祭和平安祭。⁵以色列人彼此问说：以色列各支派中，谁没有同会众上到主面前来呢？先是以色列人起过大誓说，凡不上米斯巴到主面前来的，必将他治死。⁶以色列人为他们的弟兄便雅悯后悔，说：如今以色列中绝了一个支派了。⁷我们既在主面前起誓说，必不将我们的女儿给便雅悯人为妻，现在我们当怎样办理、使他们剩下的人有妻呢？

དཀག་གིས་དེ་དག་གི་རྩིས་སུ་དེད་དོ། ཡང་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ནས་འོངས་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་
དག་ནི་དེའི་དཀྱུལ་དུ་མེད་པར་བྱས། ༤༩ དེ་དག་གིས་**བཅན་ཡ་མིན་**པ་རྒྱམས་ལ་བསྐྱར་ཏེ།
དེད་དེ། ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་**གི་བེ་ཨའི་**ཐད་དུ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་རྒྱམས་སུ་བརྩིས་སོ། ༥༠ དེ་ཅུ་**བཅན་**
ཡ་མིན་ཀྱི་ནང་ནས་མི་སྟོང་བཅོ་བརྒྱད་ཤིངོ། དེ་ཐམས་ཅད་ནི་མི་ཚུལ་ཅན་ཡོད་པ་ཡིན།
༥༡ ཡང་དེ་དག་ཕྱིར་ལོག་བསྐྱར་ནས། འབྲོག་སྟོང་གི་ཕྱོགས་སུ་**རིམ་མོན་**ཀྱི་བྲག་རྩ་བོས་ཏེ།
ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་དག་ནས་ལམ་སང་རྒྱམས་སུ་མི་སྟོང་ལྔ་ཕྱེས་ཤིང་། **གི་དོམ་**ཀྱི་བར་དུ་དྲག་
རྩ་དེད་པས། དེ་དག་གི་ནང་ནས་མི་སྟོང་གཉིས་བསད་དོ། ༥༢ དེ་ལྟར་ཉེན་དེ་ལ་**བཅན་ཡ་མིན་**
པ་རལ་གི་ཐོགས་མཐན་ཤི་བའི་གངས་ནི་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ལྔ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཐམས་ཅད་མི་
ཚུལ་ཅན་ཡོད་པ་ཡིན། ༥༣ འོན་ཀྱང་མི་དྲག་བརྒྱ་ཕྱིར་ལོག་བསྐྱར་ཏེ། འབྲོག་སྟོང་གི་ཕྱོགས་
སུ་**རིམ་མོན་**ཀྱི་བྲག་རྩ་བོས་ཏེ། **རིམ་མོན་**ཀྱི་བྲག་གི་ཁོད་དུ་ཁླ་བ་བཞིའི་བར་དུ་བསྐད་དོ།
༥༤ དེ་ནས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་རྒྱམས་**བཅན་ཡ་མིན་**ཀྱི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐད་དུ་ཡང་རྒྱར་ཕྱིར་ལོག་
ནས། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་དང་། རྩད་འགོ་དང་། ལག་རྩ་ཐེབས་པ་ཐམས་ཅད་རལ་གིས་མེད་པར་
བྱས་སོ། ཡང་དེ་དག་བསྐེབས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་མེར་བསྐོས་སོ།།

21 དེ་ནས་མིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱལ་གྱིས་མིས་ཕུ་ཙམ་མཉམ་སྐྱེལ་ཁིང་འདི་སྐད་དུ། དེད་
རྒྱལ་ལས་སྤྱས་ཀྱང་རང་གི་བུ་མོ་བཞུ་ཡ་མེན་པ་ཞིག་ལ་བག་མར་གཏོང་བར་མི་
རུང་ངོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ༡ ཡང་མི་རྒྱལ་བེད་ཨེལ་དུ་འོངས་ཏེ། དེར་དགོངས་མའི་བར་དུ་
ལྷ་ཡི་རུང་དུ་བཟད་ནས། སྐད་ཆེན་པོ་བཏོན་ཏེ། དག་ཏུ་འཇུག་པ་དང་། ༡ དེ་དག་གིས། གྲུ་
གཙོ་པོ་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ། དེ་རིང་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཁྲོད་དུ་ཟླ་གཅིག་ཆད་འགྲོ་བ་དེ་ནི་མིས་
ར་ཨེལ་ན་ཅིའི་སྐད་དུ་བྱུང་ཞེས་བོས་སོ། ༢ སང་ཉེན་མི་རྒྱལ་ལྷ་རྩོལ་ངས་པ་དང་། དེར་
མཆོད་ཁྲི་ཞིག་བཙུགས་ནས། སྤྱན་ཤེག་གི་མཆོད་པ་དང་། ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་རྒྱལ་ལུལ་ཏོ།
༣ ཡང་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་གྱིས། མིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཟླ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྲོད་ནས་མི་ཚོགས་
དང་བཅས་གཙོ་པོའི་རུང་དུ་ཡར་མ་འཛོམ་པ་དེ་སྤྱི་ཡིན་འདྲིས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེ་དག་
གིས་མིས་ཕུ་ཙམ་གཙོ་པོའི་རུང་དུ་མི་འོང་བ་ལ་རྟེན་ཏེ་མཉམ་ཆེན་པོ་སྐྱེལ་ཁིང་འདི་སྐད་དུ།
ཁོ་ངེས་པར་གསོད་པར་རུང་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ༤ དེ་ནས་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་གྱིས་རང་གི་
སྤྱན་བཞུ་ཡ་མེན་གྱི་ཕྱིར་འགྲོད་པ་སྟེད་ཅིང་། དེ་རིང་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཟླ་གཅིག་ཆད། ༥ ལུས་
པ་རྒྱལ་གྱི་དོན་དུ་དེད་ཀྱིས་རྒྱུད་མའི་ཕྱིར་ཅི་བྱ། དེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་དེད་རང་གི་བུ་མོ་
རྒྱལ་རྒྱུད་མར་མི་གཏོང་བར་གཙོ་པོའི་རུང་དུ་མཉམ་སྐྱེལ་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུབ་ནས།

༡ དེ་དག་གིས། **མིས་ར་མེལ་** གྱི་ཟླ་རྒྱུ་མས་གྱི་ཁྱོད་ནས་**མིས་ལྷ་** ཅུ་**གཙོ་བོ**འི་བྱང་དུ་མ་འོངས་མཁན་སུ་ཡིན་འདིས་པས། གྱི་ནོ། **ཡ་བེས་གིལ་ཨང་**ནས་སུ་ཞིག་ཀྱང་དམག་སྐར་དུ་མི་ཚོགས་གྱི་ཁྱོད་དུ་མ་འོངས་སོ། ༡ དེར་མི་རྒྱུ་མས་བགྲང་རྒྱུ་ལ་ནས། གྱི་ནོ། **ཡ་བེས་གིལ་ཨང་** གྱི་ཡུལ་མི་རྒྱུ་མས་ནས་གཅིག་ཀྱང་དེར་མ་བརྟེན་དོ། ༢ དེ་ནས་མི་ཚོགས་ཀྱིས་མི་སྤུ་ཅན་སྟོང་བཅུ་གཉིས་དེར་བཏང་ཁིང་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་སོང་ལ། **ཡ་བེས་གིལ་ཨང་** གྱི་ཡུལ་མི་རྒྱུ་མས་བྱང་མེད་དང་བྱིས་པ་རྒྱུ་མས་དང་བཅས་ཏེ་རལ་གྱིས་སོད་ཅིག ༣ ཡང་ཁྱོད་ཅག་གིས་འདི་ལྟར་བྱེད་དགོས། སྐྱེས་པ་འདི་དེ་དང་བྱང་མེད་སྐྱེས་པ་དང་ཉལ་མཁན་འདི་དེ་ཡོངས་སུ་མེད་པར་

བྱུང་ཤིང་ཅེས་བསྟུན་ནི། 19 དེ་ནས་དེ་དག་ལ་ཡ་བེས་གིས་མང་གི་ཡུལ་མི་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་
སྦྲེས་པ་མི་ཤེས་པ་དང་སྤྱད་པ་མཉམ་དུ་མ་ཉལ་བའི་བྱང་མེད་ན་ཆུང་བཞི་བརྒྱ་བརྟེན་དེ།
དེ་དག་ནི་ཀ་ན་མན་གྱི་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་ཤིལ་ཅུ་དམག་སྐར་དུ་ཁྲིད་དོ།

19 དེ་ནས་མི་ཆོགས་ཀྱིས་མི་འགའ་ཞིག་བཏང་ཞིང་། རིམ་མོན་གྱི་བྲག་ཁྲིད་དུ་གནས་པའི་
བེན་ཡ་མེན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་གཏམ་ལའ་བ་དང་། ཞི་བདེ་བར་འཁོད་དུ་བཏང་བས། 20 དེའི་
ཆོ་བེན་ཡ་མེན་ལོག་འོངས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཁོ་རྣམས་ལ་ཡ་བེས་གིས་མང་གི་བྱང་མེད་
རྣམས་ལས་གསོན་ཏེ་ལུས་པ་རྣམས་ནི་ཆུང་མར་བཏང་ཡང་། དེ་དག་ཁོ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་མ་
ཆོག་གོ། 21 **གཙོ་བོས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**མེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་བར་ཆད་འབྱུང་བར་མཛད་པས།
མི་རྣམས་ཀྱིས་བེན་ཡ་མེན་གྱི་ཕྱིར་འགྱོད་པ་བྱས་སོ།

20 དེ་ནས་མི་ཆོགས་ཀྱི་ཆན་པོ་རྣམས་ན་ཅེ། **བེན་ཡ་མེན་གྱི་**ཁྲིད་ནས་བྱང་མེད་མེད་པར་
བྱས་ནས། དེད་ཀྱིས་ལུས་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཆུང་མའི་ཕྱིར་ཅི་བྲ། ཞེས་འདྲིས་སོ། 22 དེའི་
ལན་དུ་དེ་དག་གིས། **ཨིས་ར་ཨེལ་ནས་**མེ་ཅིག་མེད་པར་མི་འགྲོ་བའི་ཕྱིར། **བེན་ཡ་མེན་ནས་**
ལུས་པ་རྣམས་ལ་རྣམས་ཞིག་འཛོག་པར་བྱང་ངོ་། 23 དེད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་མོ་རྣམས་ལས་
གཅིག་ཀྱང་དེ་དག་ལ་ཆུང་མར་གཏོང་མི་ཆོག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་རྣམས་ཀྱིས་
འདི་སྐད་དུ། **བེན་ཡ་མེན་པ་ལ་**ཆུང་མ་གཏོང་མཁན་དེ་ནི་བྲག་མི་ཤེས་ཤེས་སྤྱོད་ཏེ། མན་འ་
བསྟུལ་བ་ཡིན། 24 དེ་ནས་དེ་དག་གིས། རྩོམ་ཤིག་ཤིལ་ཅུ་ལོ་རེ་བཞིན་**གཙོ་བོ**འི་དུས་ཆེན་
ཞིག་ཡོད། དེ་ནི་བེད་ཨེལ་གྱི་བྱང་ཕྱོགས་དང་། **བེད་ཨེལ་ནས་སི་གེམ་**དུ་ཡར་འགྲོ་བའི་གྲུ་
ལམ་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་དང་། **ལེ་བོ་རྒྱ་ཡི་**རྩོ་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་དོ་ཞེས་སྤྱོད་ནས། 25 དེ་དག་གིས་
བེན་ཡ་མེན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ། སོང་ལ། རྒྱ་ཆལ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་འཇའ་ཕྱོད་ཅིག་ 26 ཡང་
རྩོམ་ཤིག་ཀྱི་ཏོ། **ཤིལ་འི་**བྱ་མོ་རྣམས་གར་ཆེ་གིན་ཕྱིར་འཐོན་པའི་ཆོ། ཁྲོད་ཅག་ནི་རྒྱ་ཆལ་
རྣམས་ནས་འཐོན་ཏེ། **ཤིལ་འི་**བྱ་མོ་རྣམས་ལས་རེ་རེ་རང་རང་གི་ཕྱིར་ཆུང་མར་བཟུང་ནས།
བེན་ཡ་མེན་གྱི་ཡུལ་དུ་སོང་ཞིག་ 27 ཡང་འདི་ལྟར་འབྱུང་ཡོང་། དེ་དག་གི་པ་རྣམས་སམ་
སྤྱན་རྣམས་ང་ཆོད་ཅར་མ་བྱེད་དུ་འོང་ན། ང་ཆོས་དེ་རྣམས་ལ། ཐུགས་རྗེ་གཟིགས་ཏེ་དེ་
དག་ང་ཅག་ལ་གཞོང་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ང་ཆོས་དམག་གི་སྐབས་སུ་མི་རེ་འཕྲི་ཕྱིར་ཆུང་མ་
རེ་བཞག་པ་མ་ཡིན། མ་ཟད། ཁྲོད་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ཁོ་ཀྱང་ལ་བཏང་བ་མ་ཡིན། དེ་མིན།
ཁྲོད་རྣམས་རོངས་ཅན་དུ་འགྱུར་བ་ཡིན། ཟེར་བར་བྱ་ཞེས་བསྟུན་ནི། 28 **བེན་ཡ་མེན་གྱི་**བྱ་
རྣམས་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། རང་གི་གངས་བཞིན་དུ་གར་ཆེས་མཁན་རྣམས་ལས་བཟུང་
ནས། ཆུང་མར་ཐངས་སོ། དེ་ནས་དེ་དག་རང་གི་སྐལ་གྱི་གནས་སུ་ལོག་སོང་ནས། ཁྲོད་
ཁྲོད་རྣམས་ཞིག་གསོས་བྱས་ཏེ། རང་དུ་གནས་སོ། 29 དུས་དེ་ལ་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་རྣམས་
རང་རང་གི་མེ་དང་བརྒྱད་ཀྱི་ཅར་སོང་སྟེ། དེ་ནས་འཐོན་ཏེ་རང་རང་གི་སྐལ་གྱི་གནས་
སུ་ཕྱིན་ནོ།

29 དེའི་ཆོ་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ནང་དུ་རྒྱལ་པོ་མེད་པས། མི་རེ་རེས་རང་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་
བཟང་པོ་གང་ཡིན་པ་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། །

戮。 12 他们在基列雅比人中，遇
见了四百个未嫁的处女，就带到
迦南地的示罗营里。

13 全会众打发人到临门磐的便雅
悯人那里，向他们说和睦的话。

14 当时便雅悯人回来了，以色列人
就把所存活基列雅比的女子给他
们为妻，还是不够。 15 百姓为便
雅悯人后悔，因为主使以色列人
缺了一个支派（原文作“使以色
列中有了破口”）。

16 会中的长老说：便雅悯中的
女子既然除灭了，我们当怎样
办理、使那余剩的人有妻呢？

17 又说：便雅悯逃脱的人当有地
业，免得以色列中涂抹了一个支
派。 18 只是我们不能将自己的
女儿给他们为妻；因为以色列
人曾起誓说，有将女儿给便雅悯
人为妻的，必受咒诅。 19 他们
又说：在利波拿以南，伯特利以
北，在示剑大路以东的示罗，年
年有主的节期； 20 就吩咐便雅
悯人说：你们去，在葡萄园中埋
伏。 21 若看见示罗的女子出来
跳舞，就从葡萄园出来，在示罗
的女子中各抢一个为妻，回便雅
悯地去。 22 他们的父亲或是弟兄
若来与我们争竞，我们就说：求
你们看我们的情面，施恩给这些
人，因我们在争战的时候没有给
他们留下女子为妻。这也不是你
们将女子给他们的；若是你们给
的，就算有罪。 23 于是便雅悯
人照样而行，按着他们的数目从
跳舞的女子中抢去为妻，就回自
己的地业去，又重修城邑居住。
24 当时以色列人离开那里，各归本
支派、本宗族、本地业去了。

25 那时，以色列中没有王，各人
任意而行。

路得记

ཅུད་གྱི་མདོ།

1 当士师秉政的时候，國中遭遇饥荒。在犹大伯利恒，有一个人带着妻子和两个儿子往摩押地去寄居。 2 这人名叫以利米勒，他的妻名叫拿俄米；他两个儿子，一个名叫玛伦，一个名叫基连，都是犹大伯利恒的以法他人。他们到了摩押地，就住在那里。 3 后来拿俄米的丈夫以利米勒死了，剩下妇人和她两个儿子。 4 这两个儿子娶了摩押女子为妻，一个名叫俄珥巴，一个名叫路得，在那里住了约有十年。 5 玛伦和基连二人也死了，剩下拿俄米，没有丈夫，也没有儿子。

⁶她就与两个儿妇起身，要从摩押地归回；因为她在摩押地听见主眷顾自己的百姓，赐粮食与他们。⁷于是她和两个儿妇起行离开所住的地方，要回犹大地去。⁸拿俄米对两个儿妇说：你们各人回娘家去吧。愿主恩待你们，像你们恩待已死的人与我一样！⁹愿主使你们各在新夫家中得平安！于是拿俄米与她们亲嘴。她们就放声而哭，¹⁰说：不然，我们必与你一同回你本国去。¹¹拿俄米说：我女儿们哪，回去吧！为何要跟我去呢？我还能生子作你们的丈夫吗？¹²我女儿们哪，回去吧！我年纪老迈，不能再有丈夫；即或说，我还有指望，今夜有丈夫可以生子，¹³你们岂能等着他们长大呢？你们岂能等着他们不嫁别人呢？我女儿们哪，不要这样。我为你们的缘故甚是愁苦，因为主伸手攻击我。¹⁴两个儿妇又放声而哭，俄珥巴与婆婆亲嘴而别，只是路得舍不得拿俄米。

¹⁵拿俄米说：看哪，你嫂子已经回她本国和她所拜的神那里去了，你也跟着你嫂子回去吧！

¹⁶路得说：不要催我回去不跟随你。你往哪里去，我也往那里去；你在哪里住宿，我也在那

1 ཡང་ཁྲིམས་དཔོན་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྲིམས་གཙོང་པའི་ཚོ། ཡུལ་གྱི་ནང་ན་མུ་གེ་ཞིག་བྱུང་
 བས། ཡ་རུ་དྲ་ཡུལ་གྱི་བེད་ལེ་རྟེམ་གྱི་མི་ཞིག་ཆུང་མ་དང་བྱ་གཉིས་དང་བཅས་ཏེ་མོ་
 ཞབ་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་གནས་པའི་ཕྱིར་སོང་ངོ་། ༡ དེ་རྒྱམས་ནི་ཡ་རུ་དྲ་ཡེ་བེད་ལེ་རྟེམ་གྱི་
 ཞབ་རང་པ་ཡིན་པ་དང་། མི་དེའི་མིང་ཨེ་ལི་མེ་ལེག་དང་། ཆུང་མའི་མིང་རྒྱ་ཨོ་མི་དང་། བྱ་
 གཉིས་ཀྱི་མིང་ལ་མག་ཡོན་དང་ཁིལ་ཡོན་ཞེས་ཟེར་རོ། དེ་རྒྱམས་མོ་ཞབ་ཡུལ་དུ་སླེབས་ནས་
 དེར་གནས་སོ། ༡ ཡང་རྒྱ་ཨོ་མིའི་ཁྱོ་ཨེ་ལི་མེ་ལེག་གི་སྤྱོད་རྒྱ་ཨོ་མི་དང་བྱ་གཉིས་ལུས་སོ། ༢ དེ་
 གཉིས་ཀྱིས་མོ་ཞབ་ཡུལ་གྱི་བྱ་ཨོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁྱོད་ནས་ཆུང་མ་སྤངས་ནས། གཅིག་གི་མིང་ནི་
 ཨོར་བྲ་དང་། གཞན་དེའི་མིང་ལ་རུང་ཅེས་ཟེར་རོ། དེ་རྒྱམས་ལོ་བརྒྱ་ཅམ་གྱི་བར་དུ་དེར་
 གནས་སོ། ༤ ཡང་མག་ཡོན་དང་ཁིལ་ཡོན་གཉིས་ཀ་གི་སྤྱོད་བྱང་མེད་དེ་ནི་བྱ་གཉིས་དང་ཁྱོ་
 དང་བྲལ་ཏེ་གཅིག་པོར་ལུས་སོ།

⁴ དེ་ནས་**གཙོ་བོས་**ཉང་གྱི་འབངས་རྒྱལ་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ནས། དེ་དག་ལ་
 ཁ་ཟས་གནང་བའི་ལོན་དེ་**མོ་ཨ་བ་**ཡུལ་དུ་ཐོས་པས། **མོ་ཨ་བ་**ཡུལ་ནས་ལོག་པའི་ཕྱིར་མནའ་
 མ་གཉིས་དང་མཉམ་དུ་ལངས་སོ། ⁵ ཡང་བུད་མེད་དེ་ནི་མནའ་མ་གཉིས་དང་མཉམ་དུ་
 རང་གི་གནས་ས་ནས་ཐོན་ཏེ། **ཡ་ཏུ་**དུ་ཡུལ་དུ་ལོག་པའི་ཕྱིར་ལམ་དུ་འུགས་སོ། ⁶ དེ་ནས་
རྒྱ་མོ་མིས་མནའ་མ་གཉིས་ལ། ཁྱོད་རེ་རེ་རང་གི་མའི་ཁང་པར་ལོག་ནས་སོང་ཞིག་ཁྱོད་
 གཉིས་ཀྱིས་ཤི་མཁར་རྒྱལ་མ་དང་ང་ལ་དྲིན་བྱས་པ་ལྟར། **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་གཉིས་ལ་བཀའ་
 དྲིན་མཛད་པར་ཤོག་ཅིག། ⁷ གལ་ཏེ་**གཙོ་བོས་**ཐུགས་རྩེ་གཟིགས་ན། ཁྱོད་རང་གི་ཁྱོད་ཁང་
 པར་ཞི་བདེ་བར་གནས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུས་པ་དང་། དེ་གཉིས་ལ་འོ་བྱས་སོ། ⁸ དེ་ནས་
 མནའ་མ་གཉིས་ཀྱིས་དུ་འབོད་འདོན་ཞིང་། ང་གཉིས་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཁྱོད་གྱི་བརྒྱུད་གྱི་
 རྩར་ལོག་པར་དགའོ། ཞེས་ཁྱུས་པས། ⁹ **རྒྱ་མོ་མིས་**སྒྲུས་པ། འདི་བྱ་མོ་རྒྱལ་ལོག་ཅིག་ང་
 དང་མཉམ་དུ་ཅིའི་ཕྱིར་འགྲོ། ཁྱོད་གྱི་ཁྱེད་ལ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་འདི་མངལ་ན་དུང་ཡང་བྱ་
 ཡོད་དམ། ¹⁰ འདི་བྱ་མོ་རྒྱལ་ལ་ལོག་ཅིག་ང་ནི་ཤིན་ཏུ་ཆད་མོ་ཡིན་པས། ཁྱོ་ཞིག་སྒྲུང་བའི་
 འོས་མིན་ཏེ། གལ་ཏེ་ངས། ང་ལ་རེ་བ་ཡོད་ཅེས་སྒྲུས་ཏེ། མཆན་མོ་འདིར་ང་ལ་ཁྱོ་ཞིག་ཡོད་
 དེ། བྱ་སྒྲེན་ཡང་། ¹¹ དེ་ནི་ན་མོ་ས་ལོན་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་གཉིས་སྐྱག་པར་བྱའམ། དེའི་ཕྱིར་
 ཁྱོད་ཅག་གིས་ཁྱོ་མི་ལེན་ནས། འདི་བྱ་མོ་རྒྱལ། ཁྱོད་གྱི་ཕྱིར་དུ་ང་ལ་སེམས་འཁྲལ་ཤིན་ཏུ་
 ཆེ་བ་འབྱུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**ཐུག་གིས་ང་གནན་པར་མཛད་དོ། ¹² དེ་གཉིས་
 ཀྱིས་ཀྱ་སྒྲེན་བཏོན་ནས། ཡང་སྒྱུར་དུས་པས། **མོར་བྱས་**སྐྱག་མོ་ལ་འོ་བྱས་སོ། འོན་ཀྱང་**ཅན་དེ་**
 ལ་ཆགས་སོ།

༧༥ དེ་ནས་རྒྱལ་མོས། ལྷོས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱི་ཨ་ཆེ་ནི་རང་གི་མི་ནམས་དང་རང་གི་ལྷའི་ཕྱགས་
 ལུ་ལོག་ཕྱིན་པས། ཁྱོད་ཀྱང་དེའི་རྩེས་ལུ་ལོག་ཅིག་ཅེས་སྒྲུས་ཀྱང་། ༧༦ ཅད་ཀྱིས་ལུས་པ། ད་
 དང་བལ་ཉེ་ལོག་ཅིག་ཅེས་ནན་གྱིས་མ་སྐལ་ཞིག་ཁྱོད་གང་དུ་འགྲོ་ན། ང་ཡང་འགྲོ་ ཁྱོད་
 གང་དུ་གནས་ན། ང་ཡང་གནས། ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱད་ནི་དཔེ་བརྒྱད་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཆ་ནི་དཔེ་

ལྷ་ཡིན། ¹² རྒྱུད་གང་དུ་འཆི་ན། དེ་ཅུང་ཡང་གི་སྤེལ་དུ་འཛུགས་པར་འགྲུ། འཆི་བ་མ་གཏོགས་གཞན་ཅི་ཞིག་གིས་རྒྱུད་དང་ང་འཕུལ་ན། གཙུག་པོས་ང་ལ་འདི་འདྲའམ། འདི་ལས་ཀྱང་ལྷག་པར་མཛད་པར་ཤོག་ཅེས་སྤྲོས་སོ། ¹³ ཅུང་ནི་མཉམ་དུ་འགྲོ་སེམས་བརྟན་པོ་སྤྱིད་པར་མཛོང་བས། རྒྱ་ཨོ་མིས་གཏམ་བྱེད་འཕྲོ་བཞག་གོ། ¹⁴ དེ་གཉིས་ཕྱིན་ནས། **བེད་ལེ་ཉེམ་** དུ་བསྐྱབས་པའི་ཆེ། དེ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་གྲོང་ཁྱེར་ཆང་མ་ཅུ་གཏམ་རྒྱས་སོ། ཉི་ལེངས་བྱུང་ནས། བྱུང་མེད་རྒྱམས་ཀྱིས། འདི་ནི་**རྒྱ་ཨོ་མི**་ཡིན་ནམ། ཞེས་སྤྲོས་པ་དང་། ¹⁵ མས་དེ་དག་ལ། ང་ལ་**རྒྱ་ཨོ་མི**་ཉི་ལེངས་སྐད་དུ་དགའ་བ་ཤེ་མ་ཟེར་ཞིག་ང་ལ་**མ་རྩ་**་ཉི་ལེངས་དུ་ཁ་བ་ཤེ་ཟེར་མིང་ཐོགས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀུན་དབང་གིས་ང་ལ་ཤིན་ཏུ་དགའ་བ་བསྐྱབ་བྱུང་བའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁶ ང་སྤེམ་གང་ནས་སོང་བ་ཡིན་ཏེ། **གཙུག་པོས་ང་སྤོང་པར་ཕྱིར་ལོག་བྱིས་དུ་བྱངས།** **གཙུག་པོས་**ང་ལ་ཐུང་བར་མཛད་ཅིང་། ཀུན་དབང་གིས་ང་ལ་སྤྲུག་པོ་གནང་བ་བཞིན་དུ། རྒྱུད་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་ལ་**རྒྱ་ཨོ་མི**་ཅིའི་ཕྱིར་ཟེར་ཞེས་སྤྲོས་སོ།

¹⁷ དེ་ལྟར་**རྒྱ་ཨོ་མི**་རང་གི་མནའ་མ་**ཅུང་།** **མ་ཨབ་མ་**དེ་དང་མཉམ་དུ་**མ་ཨབ་ཡུལ་ནས་**ལོག་པ་དང་། རྒྱས་མ་རྒྱས་གོང་དུ་**བེད་ལེ་ཉེམ་**དུ་བསྐྱབས་སོ།

2 ཡང་**ཨེ་ལེ་མེ་ལེག་**གི་བརྒྱུད་ཀྱི་མི་ཤིན་ཏུ་ལྷག་པོ་**བོ་ཨས་**བྱུང་བའི་**རྒྱ་ཨོ་མི**འི་ཁྱེད་གཉེན་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ² ཡང་**མ་ཨབ་མ་**ཅུང་གིས་**རྒྱ་ཨོ་མི**་ལ། ང་ད་ལྟ་ཞིང་ལ་འགྲོ་སྤྱོད་སྤྱོད་པ་ལ་བཀའ་དྲིན་བྱེད་པ་དེའི་རྒྱུ་ཕྱིན་ཏེ། སྤེམ་སྤྲུག་པར་བྱོལ་ཞེས་ཞུས་པའི་ལན་དུ་**རྒྱ་ཨོ་མིས།** ངའི་བྱ་མོ། སོང་ཞིག་ཅེས་སྤྲོས་སོ། ³ ཡང་མ་ཨོ་མི་སྤྱོད་ཞིང་ལ་མཐན་གྱི་རྒྱུ་ཕྱིར་འབྱུང་སྤྱོད་ཞིང་ལ་སྤེམ་སྤྲུག་པ་ལས། **ཨེ་ལེ་མེ་ལེག་**གི་བརྒྱུད་པོ་**བོ་ཨས་**ཀྱི་ཡིན་པའི་ཞིང་གི་སྐལ་བའི་ནང་མ་ཤེས་པར་བསྐྱབས་སོ། ⁴ ཡང་སྤྱོད་ཤིག་**བོ་ཨས་**་**བེད་ལེ་ཉེམ་**ནས་འོང་སྤྱོད་ལ་མཐན་རྒྱམས་ལ། **གཙུག་པོས་**རྒྱམས་དང་འགྲོགས་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྤྲོས་པའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། **གཙུག་པོས་**རྒྱུད་ལ་ཕྱིན་རྒྱམས་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ། ⁵ དེ་ནས་**བོ་ཨས་**ཀྱིས་རྒྱུ་ཕྱིར་མཐོག་བྱེད་ལ། འདི་ནི་སྤྱོད་བྱ་མོ་ཡིན། ⁶ ཅས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་རྒྱུ་ཕྱིར་མཐོག་བྱེད་ཀྱིས། **མ་ཨབ་ཡུལ་ནས་རྒྱ་ཨོ་མི**་དང་མཉམ་དུ་ལོག་འོངས་པའི་**མ་ཨབ་མ་**དེ་ཡིན་ཏེ། ⁷ དེས་ང་ལ། རྒྱུ་ཕྱིར་མཐོག་བྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་ཕྱིར་འབྱུང་སྤྱོད་པར་འཕྲོད་རྒྱམས་ཀྱི་བར་ལ་སྤེམ་སྤྲུག་པར་གནོད་ཞིག་ཅེས་ཞུས་པ་དང་། **མ་ཨོ་མི**་ནས་ཐུང་ཟད་ཁང་པར་བཞུད་པར་མ་གཏོགས། ཐུང་ནས་ད་ལྟའི་བར་དུ་འདིར་ཡོད་པ་ཡིན་ཅེས་སྤྲོས་སོ།

⁸ དེ་ནས་**བོ་ཨས་**ཀྱིས་**ཅུང་ལ།** ངའི་བྱ་མོ། ད་ལྟ་ཅིག་སྤེམ་སྤྲུག་པའི་ཕྱིར་ཞིང་གཞན་དུ་མ་འགྲོ་བར། འདི་ནས་མ་འཕྲོད་པར། ངའི་གཡོག་མོ་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་འདི་ཅུ་ཕྱིད། ⁹ ཁོ་རྒྱམས་ཀྱིས་རྒྱུ་ཕྱིར་ཞིང་ལ་སྤེམ་སྤྲུག་ལ། ཁོ་རྒྱམས་ཀྱི་རྒྱུ་ཕྱིར་སྤོང་། རྒྱུད་ལ་མི་རེག་པའི་ཕྱིར་ངས་གཞོན་ཅུ་རྒྱམས་ལ་བསྐོ་བ་མ་ཡིན་ནམ། ཡང་འཕྲོད་སྐོམ་པའི་ཆེ། སྤོང་གི་རྩར་སོང་སྤྱོད་གཞོན་ཅུ་རྒྱམས་ཀྱིས་བརྒྱས་པ་དེ་བྱུང་ཞིག་ཅེས་སྤྲོས་སོ། ¹⁰ དེ་ཅུ་བྱ་མོས་ཁ་འབྲབ་ཏུ་བྱས་ས་ལ་བཅད་སྤྱོད་ལ་ནི་རྒྱལ་ཁམས་མ་ཞིག་ཡིན་བཞིན་དུ། རྒྱུད་ཀྱིས་ཅིའི་ཕྱིར་ང་ལུགས་རྒྱུ་གཟིགས་ཏེ་ང་ལ་གཟིགས་པ་དེ་ཅི་ལགས། ¹¹ ཅས་ཞུས་པའི་ལན་དུ་**བོ་ཨས་**ཀྱིས་དེ་ལ། རྒྱུད་

里住宿：你的国就是我的国，你的神就是我的神。 ¹⁷ 你在哪里死，我也在那里死，也葬在那里。除非死能使我我相离！不然，愿主重重地降罚与我。 ¹⁸ 拿俄米见路得定意要跟随自己去，就不再劝她了。 ¹⁹ 于是二人同行，来到伯利恒。她们到了伯利恒，合城的人就都惊讶。妇女们说：这是拿俄米吗？ ²⁰ 拿俄米对她们说：不要叫我拿俄米（就是“甜”的意思），要叫我玛拉（就是“苦”的意思），因为全能者使我受了大苦。 ²¹ 我满满地出去，主使我空空地回来。主降祸与我，全能者使我受苦。既是这样，你们为何还叫我拿俄米呢？

²² 拿俄米和她儿妇摩押女子路得，从摩押地回到伯利恒，正是动手割大麦的时候。

2 拿俄米的丈夫以利米勒的亲族中，有一个人名叫波阿斯，是个大财主。 ² 摩押女子路得对拿俄米说：容我往田间去，我蒙谁的恩，就在谁的身后拾取麦穗。拿俄米说：女儿啊，你只管去。 ³ 路得就去了，来到田间，在收割的人身后拾取麦穗。她恰巧到了以利米勒本族的人波阿斯那块田里。 ⁴ 波阿斯正从伯利恒来，对收割的人说：愿主与你们同在！他们回答说：愿主赐福与你！ ⁵ 波阿斯问监管收割的仆人说：那是谁家的女子？ ⁶ 监管收割的仆人回答说：是那摩押女子，跟随拿俄米从摩押地回来的。 ⁷ 她说：请你容我跟着收割的人拾取打捆剩下的麦穗。她从早晨直到如今，除了在屋子里坐一会儿，常在这里。

⁸ 波阿斯对路得说：女儿啊，听我说，不要往别人田里拾取麦穗，也不要离开这里，要常与我使女们在一处。 ⁹ 我的仆人在哪块田收割，你就跟着他们去。我已经吩咐仆人不不可欺负你；你若渴了，就可以到器皿那里喝仆人打来的水。 ¹⁰ 路得就俯伏在地叩拜，对他说：我既是外邦人，怎么蒙你的恩，这样顾恤我呢？

11波阿斯回答说：自从你丈夫死后，凡你向婆婆所行的，并你离开父母和本地，到素不认识的民中，这些事人全都告诉我了。

12 愿主照你所行的赏赐你。你来投靠主以色列神的翅膀下，愿你满得他的赏赐。 13 路得说：我主啊，愿在你眼前蒙恩。我虽然不及你的一个使女，你还用慈爱的话安慰我的心。

14到了吃饭的时候，波阿斯对路得说：你到这里来吃饼，将饼蘸在醋里。路得就在收割的人旁边坐下；他们把烘了的穗子递给她。她吃饱了，还有余剩的。15她起来又拾取麦穗，波阿斯吩咐仆人说：她就是在捆中拾取麦穗，也可以容她，不可羞辱她；16并要从捆里抽出些来，留在地下任她拾取，不可叱吓她。

¹⁷ 这样，路得在田间拾取麦穗，直到晚上，将所拾取的打了，约有一伊法大麦。¹⁸ 她就把手所拾取的带进城去给婆婆看，又把她吃饱了所剩的给了婆婆。¹⁹ 婆婆问她说：你今日在哪里拾取麦穗，在哪里做工呢？愿那顾恤你的得福。路得就告诉婆婆说：我今日在一个名叫波阿斯的人那里做工。²⁰ 拿俄米对儿妇说：愿那人蒙主赐福，因为他不断地恩待活人死人。拿俄米又说：那是我们本族的人，是一个至近的亲属。²¹ 摩押女子路得说：他对我说：你要紧随我的仆人拾取麦穗，直等他们收完了我的庄稼。²² 拿俄米对儿妇路得说：女儿啊，你跟着他的使女出去，不叫人遇见你在他别人田间，这才为好。²³ 于是路得与波阿斯的使女常在一处拾取麦穗，直到收完了大麦和小麦。路得仍与婆婆同住。

3 路得的婆婆拿俄米对她说：女儿啊，我不当你找个安身之处，使你享福吗？² 你与波阿斯的使女常在一处，波阿斯不是我们的亲族吗？他今夜在场上簸大麦；³ 你要沐浴抹膏，换上衣

གྱིས་ཁྱོད་ཤི་བའི་འོག་ཏུ་རྒྱུག་མོ་ལ་ཅི་ལྟར་བྱས་པ་དང་། བ་མ་གཉིས་དང་པ་ཡུལ་བོར་ཞིང་།
 རྩར་ཁྱོད་ལ་རྒྱས་མེད་པའི་ཡུལ་ཞིག་ཏུ་འོངས་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ང་ལ་རྒྱས་པར་བཤད་བྱང་།
 ༡༩ **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་ལས་ལ་རུན་པ་གནང་སྟེ། **གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་**ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཤོག་པའི་འོག་
 ཏུ་ཁྱོད་རྒྱབས་སུ་འོངས་པ་ཁྱོད་ལ་ཁོང་གིས་བྱ་དགའ་ཚང་པོ་གནང་བར་ཤོག་ཅིག་ཅས་
 རྒྱས་སོ། ༡༩ དེ་ནས་བུ་མོ་དེས། ཀྱི་བདག་གི་དཔོན་པོ། བདག་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་མོ་གཅིག་དང་
 འདྲ་བ་མ་ཡིན་གྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་གི་ཐེམས་གསོ་བར་མཛད་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་གཡོག་མོ་ལ་
 རུགས་རྗེས་ནང་གཏམ་སྐྱང་མཛད་བྱང་། བདག་ལ་རུགས་རྗེས་གཟིགས་སུ་མཛོད་ཅས་ཞུས་
 སོ།།

༡༤ ཡང་བཅས་ཟ་བའི་དུས་སུ་**བོ་མས་**ཀྱིས་མོ་ལ། རྩེར་ཤོག་དང་། བག་ལེབ་བཅས་ཏེ་ཁམ་ཚད་
རྒྱན་ཆང་སྦྱར་མོ་ལ་སྤྱང་ཞེས་སྤྲོས་ནས། མོ་རྩ་མཐན་ནམས་དང་མཉམ་དུ་བསྐྱང་དེ། དེས་
མོ་ལ་ཡོས་བསྟེར་ནས། བཅས་ཏེ་ཆོམ་པར་གྱུར་ཏེ། ལྷག་མ་ཡང་ལུས་སོ། ༡༥ ལྷ་མོ་དེ་སྟེ་མ་སྤྲུག་
པའི་ཕྱིར་ཡང་བའི་འོག་དུ། **བོ་མས་**ཀྱིས་གཞོན་ཀུ་ནམས་ལ། མོ་ལ་མ་སྤྲང་པར། པང་འཁོད་
ནམས་ཀྱི་བར་ལ་ཡང་སྤྲུག་དུ་ཆུག་ཅིག ༡༦ ཡང་མོ་དེ་ཕྱིར་དུ་པང་འཁོད་ཀྱི་ནང་ནས་ཁ་ཤས་
བཏོན་ནས་ལུས་ཆུག་ཅིག་མོ་ལ་ཁ་ཁེ་གཏོང་པར། སྤྲུག་དུ་ཆུག་ཅིག་ཅེས་བག་འཇུག་ཏོ།

ࡑࡓ དེ་ལྟར་མོས་དགོངས་མའི་བར་དུ་ཁིང་ལ་བསྐྱགས་ནས། བསྐྱགས་པ་དེ་བརྟུང་ཤི། རས་
 གྱི་ཨེ་པ་གཅིག་ཙམ་ཡོད་པས། དེ་ཁྱེར་ནས་ཤོང་ཁྱེར་དུ་སོང་ངོ་། ࡑࡔ ཡང་སྐྱག་མོས་བསྐྱགས་
 པ་དེ་མཐོང་པ་དང་། ལུ་མོས་འགྲངས་པའི་སྐྱག་མ་དེ་བརྟོན་ནས་སྐྱག་མོ་ལ་བཏང་ངོ།
 ࡑࡕ ཡང་སྐྱག་མོས་དེ་ལ། དེ་རིང་གང་དུ་བསྐྱག་ཤི། གང་དུ་ལས་བྱས་པ་ཡིན། ཁྱྱིང་ལ་ཐུགས་
 རྟེན་གཟིགས་པ་དེ་བཟ། ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྐྱས་སོ། ཡང་ལུ་མོས་སྐྱག་མོ་ལ་སྤུའི་རྩར་
 ལས་བྱས་པ་ཡིན་བསྟན་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ངས་དེ་རིང་**བོ་ཨས་**བྱ་བའི་མའི་རྩར་ལས་བྱས་
 པ་ཡིན། སྐྱས་པས། ࡑࡖ **རྒྱ་ཨོ་མིས་**མནའ་མ་ལ། གསོན་བོ་དང་གཤིན་བོ་གཉིས་ཀ་ལ་བཀྲུན་
 བོ་མ་བྱེད་པར་བཀའ་དྲིན་མཛད་པའི་མི་དེ་ལ་**གཙོ་བོས་**བྱིན་ཆབས་མཛོད་ཅིག་མི་དེ་ནི་
 དེད་ཀྱི་བརྟུང་དང་གཉེན་ཞིག་ཡིན་སྐྱས་སོ། ࡑࡗ ཡང་**མོ་ཨབ་**མ་**རྟུང་གྱིས་** འོ་ན། ཁོས་ང་
 ལ། ངའི་སྟོན་ཐོག་སྤྱི་ཟེན་པའི་བར་དུ་ངའི་ལས་མི་རྒྱམས་འབའ་ཞིག་དང་ཉེ་བར་སྤོང་ཅེས་
 བསྟོད། ࡑࡘ ཡང་**རྒྱ་ཨོ་མིས་**མནའ་མ་ལ། ངའི་བུ་མོ། ཁིང་གཞན་ཞིག་ཏུ་འགོ་མི་དགོས་པར།
 ཁོའི་གཡོག་མོ་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་འགོ་བ་ལེགས་སོ་ཞེས་སྐྱས་སོ། ࡑ࡙ དེ་ལྟར་ནས་དང་གོ་
 གཉིས་ཀྱི་སྟོན་ཐོག་གི་མཐའ་མའི་བར་དུ། སྐྱག་པའི་ཕྱིར་དུ་**བོ་ཨས་**ཀྱི་གཡོག་མོ་རྒྱམས་དང་
 འགོགས་ཏེ། སྐྱག་མོ་དང་མཉམ་དུ་གནས་སོ།

3 ཡང་རྒྱ་ཨོ་མིས་མནང་མ་ལ། ངའི་བྱ་མོ་ཁྱེད་ལེགས་པའི་བྱིར། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ངལ་གསོ་འཆོལ་བར་མི་དགོས་སམ། ལྟ་ཁྱེད་དེད་ཀྱི་གཉེན་བོ་ཨ་ས་ཀྱི་གཡོག་མོ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དེ། དེས་ནི་མཆན་མོ་འདི་ལ་གཡུལ་ཁ་ལ་ནས་འཕྱར་བར་བྱ། ལྟའི་བྱིར་ལུས་བགྲས་ཏེ། ལྷུ་མ་བྱུགས་ནས། གོས་གོན་ཏེ། གཡུལ་ཁར་སོང་ཞིག་དང་། མི་དེས་ཟ་

人哪，你来坐在这里。他就来坐下。²波阿斯又从本城的长老中拣选了十人，对他们说：请你们坐在这里。他们就都坐下。³波阿斯对那至近的亲属说：从摩押地回来的拿俄米，现在要卖我们族兄以利米勒的那块地；⁴我想当赎那块地的是你，其次是我，以外再没有别人了。你可以在这里的人面前和我本国的长老面前说明，你若肯赎就赎，若不肯赎就告诉我。那人回答说：我肯赎。⁵波阿斯说：你从拿俄米手中买这地的时候，也当娶（原文作“买”。10节同）死人的妻摩押女子路得，使死人在产业上存留他的名。⁶那人说：这样我就不能赎了，恐怕于我的产业有碍。你可以赎我所当赎的，我不能赎了。

⁷从前，在以色列中要定夺什么事，或赎回，或交易，这人就脱鞋给那人。以色列人都以此为证据。⁸那人对波阿斯说：你自己买吧！于是将鞋脱下来了。⁹波阿斯对长老和众民说：你们今日作见证，凡属以利米勒和基连、玛伦的，我都从拿俄米手中置买了；¹⁰又娶了玛伦的妻摩押女子路得为妻，好在死人的产业上存留他的名，免得他的名在本族本乡灭没。你们今日可以作见证。¹¹在城门口坐着的众民和长老都说：我们作见证。愿主使进你家的这女子，像建立以色列家的拉结、利亚二人一样。又愿你在以法他得亨通，在伯利恒得名声。¹²愿主从这少年女子赐你后裔，使你的家像她玛从犹大所生法勒斯的家一般。

¹³于是，波阿斯娶了路得为妻，与她同房。主使她怀孕生了一个儿子。¹⁴妇人们对拿俄米说：主是应当称颂的！因为今日没有撇下你，使你无至近的亲

属。波阿斯又从本城的长老中拣选了十人，对他们说：请你们坐在这里。他们就都坐下。波阿斯对那至近的亲属说：从摩押地回来的拿俄米，现在要卖我们族兄以利米勒的那块地；我想当赎那块地的是你，其次是我，以外再没有别人了。你可以在这里的人面前和我本国的长老面前说明，你若肯赎就赎，若不肯赎就告诉我。那人回答说：我肯赎。波阿斯说：你从拿俄米手中买这地的时候，也当娶（原文作“买”。10节同）死人的妻摩押女子路得，使死人在产业上存留他的名。那人说：这样我就不能赎了，恐怕于我的产业有碍。你可以赎我所当赎的，我不能赎了。

¹ 波阿斯从本城的长老中拣选了十人，对他们说：请你们坐在这里。他们就都坐下。波阿斯对那至近的亲属说：从摩押地回来的拿俄米，现在要卖我们族兄以利米勒的那块地；我想当赎那块地的是你，其次是我，以外再没有别人了。你可以在这里的人面前和我本国的长老面前说明，你若肯赎就赎，若不肯赎就告诉我。那人回答说：我肯赎。波阿斯说：你从拿俄米手中买这地的时候，也当娶（原文作“买”。10节同）死人的妻摩押女子路得，使死人在产业上存留他的名。那人说：这样我就不能赎了，恐怕于我的产业有碍。你可以赎我所当赎的，我不能赎了。

¹³ 于是，波阿斯娶了路得为妻，与她同房。主使她怀孕生了一个儿子。¹⁴ 妇人们对拿俄米说：主是应当称颂的！因为今日没有撇下你，使你无至近的亲

གི་མཚན་སྟོན་གྲགས་དང་ཕྱན་པར་གྱུར་ཅིག །¹⁵ དེ་ནི་ཁྱོད་ལ་སྟོན་སྟོན་མཁན་དང་ཁྱོད་
 བྱས་དུས་ཀྱི་ཁ་ཟས་སྟེར་མཁན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་མནའ་
 མ་ཁྱོད་ལ་ཆགས་པས། བྱ་བདུན་ལས་ལེགས་པ་ཡིན་པ་དེ་ལ་སྟེས་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་སྟེས་སོ།
¹⁶ ཡང་ན་ལྷ་མོ་མེས་ཕྱ་གུ་དེ་སྤངས་ཏེ། རང་གི་པང་པར་བཞག་ནས། དེའི་འཛོ་རྩི་ལ་གྱུར་
 ཏོ། ¹⁷ ཡང་ཁྱིམ་མཚས་མ་ནམས་ཀྱིས། ལྷ་མོ་མེ་ལ་བྱ་སྟེས་སོ། ཞེས་སྟེས་ཏེ། ཕྱ་གུ་དེ་ལ་མིང་
 བཏགས་ནས། དེའི་མིང་ལ་ལོ་བཟང་ཅེས་བཏགས་སོ། ཁོ་ནི་མི་ཤུའི་པ་དང་། མི་ཤུ་ནི་དུ་བེད་
 ཀྱི་པ་ལགས་སོ།

¹⁸ སེ་རེས་ཀྱི་གདུང་རབས་ནི། སེ་རེས་ཀྱི་བྱ་ཏེས་རྩན་དང་། ¹⁹ ཏེས་རྩན་གྱི་བྱ་རྩམ་དང་།
 རྩམ་གྱི་བྱ་ཨ་མེ་རྩ་དབ་དང་། ²⁰ ཨ་མེ་རྩ་དབ་གྱི་བྱ་ན་ཏ་ཤོན་དང་། ན་ཏ་ཤོན་གྱི་བྱ་སལ་
 སྤ་དང་། ²¹ སལ་སྤ་ཡི་བྱ་བོ་ཨས་དང་། བོ་ཨས་ཀྱི་བྱ་ལོ་བཟང་དང་། ²² ལོ་བཟང་གྱི་བྱ་མི་ཤུ་
 དང་། མི་ཤུའི་བྱ་དུ་བེད་ལགས་སོ། །

属。愿这孩子以色列中得名声。¹⁵ 他必提起你的精神，奉养你的老，因为是爱慕你的那儿妇所生的。有这儿妇比有七个儿子还好！¹⁶ 拿俄米就把孩子抱在怀中，作他的养母。¹⁷ 邻舍的妇人说：拿俄米得孩子了！就给孩子起名叫俄备得。这俄备得是耶西的父，耶西是大卫的父。

¹⁸ 法勒斯的后代记在下面：法勒斯生希斯仑；¹⁹ 希斯仑生兰；兰生亚米拿达；²⁰ 亚米拿达生拿顺；拿顺生撒门；²¹ 撒门生波阿斯；波阿斯生俄备得；²² 俄备得生耶西；耶西生大卫。

撒母耳记上

ཤ་ཐུ་ཞེས་གྱི་མདོ་དང་པོ།

1 以法莲山地的拉玛琐非有一个以法莲人，名叫以利加拿，是苏弗的玄孙，托户的曾孙，以利户的孙子，耶罗罕的儿子。 2 他有两个妻：一名哈拿，一名毗尼拿。毗尼拿有儿女，哈拿没有儿女。

3 这人每年从本城上到示罗，敬拜祭祀万军之主；在那里有以利的两个儿子何弗尼、非尼哈当主的祭司。 4 以利加拿每逢献祭的日子，将祭肉分给他的妻毗尼拿和毗尼拿所生的儿女； 5 给哈拿的却是双份，因为他爱哈拿。无奈主不使哈拿生育。 6 毗尼拿见主不使哈拿生育，就作她的对头，大大激动她，要使她生气。 7 每年上到主殿的时候，以利加拿都以双份给哈拿；毗尼拿仍是激动她，以致她哭泣不吃饭。 8 她丈夫以利加拿对她说：哈拿啊，你为何哭泣，不吃饭，心里愁闷呢？有我

不比十个儿子还好吗？ 9 他们在示罗吃喝完了，哈拿就站起来。祭司以利在主殿的门框旁边，坐在自己的位上。 10 哈拿心里愁苦，就痛痛哭泣，祈祷主， 11 许愿说：万军之主啊，你若垂顾婢女的苦情，眷念不忘婢女，赐我一个儿子，我必使他终身归与主，不用剃头刀剃他的头。

12 哈拿在主面前不住地祈祷，以利定睛看她的嘴。 13 原来哈拿心中默祷，只动嘴唇，不出声音，因此以利以为她喝醉了。 14 以利对她说：你要醉到几时呢？你不应该喝酒。 15 哈拿回答说：主啊，不是这样。我是心里愁苦的妇人，清酒浓酒都没有喝，但在主面前倾心吐意。 16 不要将婢女看作不正经的女子。我因被人激动，愁苦太多，所以祈求到如今。 17 以利说：你可以平平安安地回去。愿以色列的神允

1 ཞེས་ཀྱ་ལྷ་ཞེས་བའི་མི་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། མི་དེ་ནི་ཞེས་ར་ཞིམ་གྱི་རིའི་ཡུལ་དང་། རྩེ་བ་བརྒྱུད་དང་། རྩེ་བ་ལྷ་མོ་ཞེས་ཡོད་པ་དང་། ཞེས་ཀྱ་ལྷ་ནི་ཡེ་རོ་རྩམ་གྱི་བྱ་དེ་ནི་ཞེས་ཀྱ་ཡི་བྱ། དེ་ནི་ཐོ་ཏུ་ཡི་བྱ། དེ་ནི་ཞེས་ར་དང་པོ་རྩེ་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཞིག་གི་བྱ་ལགས་སོ། 2 ཞེས་ཀྱ་ལྷ་ལ་ཁྱུང་མ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། གཅིག་གི་མིང་རྟན་རྒྱ། གཞན་མའི་མིང་ཐེན་ནི་ལྷ་ཞེས་ཟེར་རོ། ཐེན་ནི་ལྷ་ལ་ཐུ་གྱ་ཡོད་པ་དང་། རྟན་རྒྱ་ལ་ཐུ་གྱ་མེད་དོ།

3 མི་དེ་ནི་ལོ་རེ་བཞིན་ཡུལ་ནས་འཕྱོར་རྒྱུ་དཔུང་ཚྭ་གས་གྱི་གཙོ་བོ་ལ་སློན་ལམ་འདེབས་པ་དང་། མཚན་པ་འབུལ་བའི་ཕྱིར་ཤི་ལོ་ཞེས་བྱ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་འགྲོ་གྱིན་ཡོད་དོ། དེ་ཙམ་ཞེས་ཡི་བྱ་རྩོམ་ནི་དང་ཐེན་རྟན་གཉིས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་དུང་དུ་སྐྱ་མ་བྱས་སོ། 4 མཚན་པ་ནས་འབུལ་བའི་ཚེ་ཞེས་ཀྱ་ལྷ་ས་རང་གི་ཁྱུང་མ་ཐེན་ནི་ལྷ་དང་། དེའི་ཐུ་གྱ་རྩམས་ལ་མཚན་པ་འབུལ་བའི་སྐལ་བ་བཏང་དེ། 5 རྟན་རྒྱ་ལ་གཉིས་སྐལ་བཏང་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོས་རྟན་རྒྱ་ལ་གཅེས་པར་བཟུང་དོ། འོན་ཀྱང་གཙོ་བོས་མོ་དེ་ནི་མོ་གཤམ་དུ་བཞག་གོ། 6 ཡང་དག་དེས་མོ་ལ་རྩན་ཆེན་བྱས་ཤིང་ཆོར་དུ་བཅུག་གོ། གཙོ་བོས་དེ་ནི་མོ་གཤམ་དུ་བཞག་པའི་ཕྱིར་མོ་ལ་སྐྱད་དོ། 7 དེ་བཞིན་དུ་ལོ་ལྷར་བྱུང་སྟེ། གཙོ་བོའི་མཚན་ཁང་དུ་མོ་ནས་འགྲོ་བའི་ཚེ། མོ་ལ་རྩན་ཆེན་བྱས་པས། མོ་དུ་ཞིང་གང་ཡང་མ་བཟས་སོ། 8 ཡང་མོའི་ཁྱོ་ཞེས་ཀྱ་ལྷ་སྟེ། རྟན་རྒྱ། ཁྱོད་ཅིའི་ཕྱིར་དུ་ཞིང་ཟས་མི་ཟ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ཅིའི་ཕྱིར་ཆོར་དུ་བཅུ་ལས་ཀྱང་དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་སྐྱ་ག་པ་མ་ཡིན་ནམ། ཞེས་སྒྲུས་པས།

9 དེ་དག་གིས་ཤི་ལོ་ཙམ་ཟེར་བའི་ཤིང་བཏུང་བའི་རྩེ་སུ་རྟན་རྒྱ་ཡར་ལངས་སོ། སྐྱ་མ་ཞེས་ནི་གཙོ་བོའི་མཚན་ཁང་གི་སྤྱིའི་མདུན་དུ་ཤིང་ཁྱི་ཞིག་གི་ཁར་བསྐད་པ་དང་། 10 རྟན་རྒྱ་སེམས་ཤིན་ཏུ་ཆོར་རྒྱུ། གཙོ་བོ་ལ་སློན་ལམ་འདེབས་ཤིང་བྱས་སོ། 11 དེ་ནས་རྟན་རྒྱ་ས་དམ་བཅས་ཤིང་ཁྱས་པ། བདག་ལ་སྐྱགས་བཅེ་བར་དགོངས་རྒྱུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོ་བདག་གི་སྐྱག་བསྐུལ་འདི་ལ་གཟེགས་ཤིག་ཀྱེ་དཔུང་ཚྭ་གས་གྱི་གཙོ་བོ། གཤམ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉིང་ཀྱི་བྱ་མོ་བདག་ལ་སྐྱགས་མ་གཤམ་བར་བྱ་བྱིག་གནང་ན། བྱ་དེ་ནི་མ་འཆི་བའི་བར་དུ་གཙོ་བོ་ལ་འབུལ་བར་བྱ། དེའི་མགོར་སྐྱ་གི་ནས་ཡང་རེག་པར་མི་བྱའོ།

12 མོས་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་ཡུན་རིང་ཞིག་ཏུ་སློན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། ཞེས་ཡིས་བྱད་མེད་དེའི་ཁ་ལ་བཏྲས་སོ། 13 རྟན་རྒྱ་ས་རང་གི་སྤྱིང་གི་མཐེལ་ནས་སློན་ལམ་བཏབ་པས། སྐྱད་མ་བཏོན་རྒྱུ། ཁ་སྐྱགས་འབའ་ཞིག་གཤམ་བས། ཞེས་ཡིས་བྱད་མེད་དེ་ནི་ར་བཟེ་བར་གྱུར་ཏོ་ཞེས་བསམས་སོ། 14 དེའི་ཕྱིར་ཞེས་ཡིས་མོ་ལ། ཁྱོད་ནས་བར་དུ་ར་བཟེ་ཞིང་གནས་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ལ་ཡོད་པའི་རྩན་ཆང་ཁྱོད་ནས་པར་ཞོག་ཅིག། 15 ཅས་བསྐུལ་བའི་ལན་དུ་རྟན་རྒྱ་སྟེ། རོ་པོ། དེ་རྩར་མིན། ད་ནི་སེམས་མི་བདེ་བའི་བྱད་མེད་ཅིག་ཡིན། དས་རྩན་ཆང་དང་ཆང་དག་པོ་མི་འཐུང་། དས་སྤྱིང་ནས་གཙོ་བོ་ལ་སློན་ལམ་བཏབ་པ་ཡིན། 16 ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོ་དེ་ནི་མོ་སྤྱིང་པ་དན་པ་ཞིག་ཡིན་པར་མ་སེམས་ཤིག་ཁོང་འཇུག་དང་སེམས་མི་བདེ་བར་གྱུར་ནས། གསོལ་བ་བཏབ་པ་ཡིན་ཞེས་ཁྱས་ནས། 17 དེའི་ལན་དུ་ཞེས་ཡིས། ཞི་བདེ་བར་སོང་།

གཙོ་བོ་ལ་བྱ་ལོན་དུ་བྱལ་བ་དེའི་ཚབ་དུ་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་བྱད་མེད་འདི་ནས་ད་དུང་ཡང་
བརྒྱད་འཛིན་གཞོང་ཞིག་ཅས་བརྗོད་ནས། དེ་དག་རང་གི་གནས་སུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

༥ གཙོ་བོས་ཉན་རྒྱལ་གཟིགས་པས། ཡང་མངལ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཏེ། ལུགས་མ་དང་ཅུ་
མོ་གཉིས་སྐྱེས་པ་དང་། ཁྱུ་ཤ་སྐྱེས་ནི་གཙོ་བོའི་བྱང་བྱ་སྐྱེད་བྱ་འོངས་སོ།

११ ཨ་མི་ནི་གིན་ཏུ་རྒྱས་ནས། ཁོའི་བྱ་གནིས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཅི་ལྟར་
 བྱས་པ་དང་། **གཙོ་བོའི་**གྲུང་མཆོག་གི་སྒྲིའི་འགམ་དུ་ལས་ཕྱེད་པའི་བྱད་མེད་དང་འགྲོགས་
 པའི་སྐད་ཆ་ཐོས་པས། ११ ཁོས་དེ་དག་ལ། ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ལྟར་བྱེད། ཁྱོད་གནིས་ཀྱིས་བྱས་པའི་
 བྱ་བ་བན་པ་དེ་ངས་མི་བརྟུང་འདི་ཐམས་ཅད་ནས་ཐོས་སོ། १९ ངའི་བྱ་རྒྱམས། ངས་ཐོས་
 པའི་གཏམ་དེ་ནི་བཟང་པོ་མིན། ཁྱོད་གནིས་ཀྱིས་**གཙོ་བོའི་**མི་བརྟུང་ནི་ཁོང་གི་བཀའ་ལས་
 འགལ་དུ་བརྟུག་པ་ཡིན། १५ གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་གཞན་མི་ཞིག་ལ་མི་རུང་བའི་ལས་བྱེད་ན།
 ལྷ་ཡིས་དེ་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོང་དོ། གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་**གཙོ་བོའི་**བྱང་དུ་ཕྱིག་པ་བྱེད་ན། དེའི་
 འོན་ཏུ་ལུས་ཁྱུ་བ་འབུལ་བར་འགྱུར། དེ་ལྟར་སྤྱོད་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་ཐའི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་
 ཏོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**དེ་གནིས་གསོད་པར་ཐག་བཅད་དོ།

པལ་ཡང་སྤྱ་གྲུ་གྲུ་མཉམ་ནི་ཆེ་ཏུ་སོང་ནས། ལྷ་ཡི་སྤྱགས་དགུས་པ་དང་། མིའི་སྤྱགས་ནས་
སློ་ཉེ་བ་འཕེལ་ལོ།

༡༧ ཡང་སྒྲ་ཡིས་མངགས་པའི་མི་ཞིག་ཨིལི་མདུན་དུ་འོངས་ནས། དེ་ལ། **གཙོ་བོས་**འདི་
 སྐད་དུ། ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་**མི་སེར་**ལུ་ལྟུང་བའི་པར་ཨིལི་མདུན་དུ་གཤམ་བྱེད་པའི་ཚེ། ང་ནི་
 དེ་དག་གི་ཕྱིར་དངོས་སུ་མ་བྱུང་ངམ། ༡༥ ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་ནི་ངའི་སྐུ་མ་བྱེད་པ་དང་། མཚོན་
 ཁྲིའི་ཁར་མཚོན་པ་འབྲལ་བ་དང་། བདུག་སྒྲིམ་གྱིས་བདུག་པ་དང་། ཨིལི་མོན་གོན་པའི་ཕྱིར་
 བསྐྱོས་པ་མ་ཡིན་ནམ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབྲལ་བའི་སྤྱིན་སྟེན་རྒྱལས་ཁྱོད་ཀྱི་
 བརྒྱུད་ལ་གནང་བ་མ་ཡིན་ནམ། ༡༦ ངའི་མཚོན་ཁང་ན་འབྲལ་འོས་པའི་ཡོན་དང་མཚོན་པ་
 ལ་ཅའི་ཕྱིར་དྲོག་རྒྱག་གཞུ་ཁྲི་སྤྲད། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ངའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱིས་ང་ལ་ལུལ་བའི་མཚོན་
 པ་བཟང་པོ་དེ་རང་གིས་ཁྱོད་རྒྱལས་ཀྱི་ལུས་རྒྱགས་པར་བྱས། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་བས་རང་གི་བྱ་
 ལ་སྟག་པར་བཀྲར་སྟེ་བྱེད་དམ། ༡༧ དའི་ཕྱིར་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་སྒྲ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ།
 པ་མེས་ཀྱི་བརྒྱུད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་རྟག་ཏུ་ངའི་མདུན་དུ་འབྲལ་བར་དགོས། ཤེས་བཀའ་
 སྒྲལ་བར་ཡིན་པར་ངེས་ཀྱང་། ད་སྟེ་**གཙོ་བོས་** དེ་ལྟར་མིན། ང་ལ་བཀྲར་སྟེ་བྱེད་པའི་མི་ལ་
 ངས་ཀྱང་བཀྲར་སྟེ་བྱ། ང་ལ་སྤྲད་པའི་མི་ལ་ངས་ཀྱང་སྤྲད་པར་བྱའོ། ༡༨ ཀྱི་རྟོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་
 པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ལག་པ་གཙོན་པའི་ཉེན་མོ་ཞིག་འོང་བར་འབྱུར། ཁྱོད་
 ཀྱི་བྲིམ་ན་མི་རྒྱུད་པོ་གཅིག་ཀྱང་རྟེན་པར་མི་འབྱུར་རོ། ༡༩ **གཙོ་བོས་ཨིས་ར་ཨེལ་**ལ་ལོངས་
 གྱོད་གནང་བའི་དུས་སུ། ངའི་གནས་ཁང་ལ་དགའ་བྱེད་པའི་མི་ནི་མཐོང་བར་འབྱུར། དེར་
 ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པར་མི་རྒྱུད་པོ་ཞིག་ནམ་ཡང་རྟེན་པར་མི་འབྱུར་རོ། ༢༠ ཡང་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་མི་
 གཅིག་ནི་ངའི་མཚོན་ཁྲི་ནས་མི་གཙོན་པར་ལུས་པ་དེས་ནི། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་ལ་འཚོག་པ་དང་།
 ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ལ་སྟག་བརྒྱལ་འགོད་པར་བྱའོ། ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་ནས་ཁག་ཆེ་བ་ཞིག་ལང་
 ཚའི་དཔལ་ཀྱི་དུས་སུ་འཆི་བར་འབྱུར་རོ། ༢༡ ཡང་རྟགས་འདི་ལྟར་འབྱུང་། དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་

人再赐你后裔，代替你从主求来的孩子。他们就回本乡去了。

²¹ **主**眷顾哈拿，她就怀孕生了三个儿子，两个女儿。那孩子撒母耳在**主**面前渐渐长大。

²² 以利年甚老迈，听见他两个儿子待以色列众人的事，又听见他们与会幕门前伺候的妇人苟合，
²³ 他就对他们说：你们为何行这样的事呢？我从这众百姓听见你们的恶行。²⁴ 我儿啊，不可这样！
我听见你们的风声不好，你们使主的百姓犯了罪。²⁵ 人若得罪人，有士师审判他；人若得罪主，谁能为他祈求呢？然而他们还是不听父亲的话，因为主想要杀他们。

²⁶孩子撒母耳渐渐长大，主与人越发喜爱他。

²⁷有神人来见以利，对他说：**主**如此说：你祖父在埃及法老家作奴仆的时候，我不是向他们显现吗？²⁸在以色列众支派中，我不是拣选人作我的祭司，使他烧香，在我坛上献祭，在我面前穿以弗得，又将以色列人所献的火祭都赐给你父家吗？²⁹我所吩咐献在我居所的祭物，你们为何践踏？尊重你的儿子过于尊重我，将我民以色列所献美好的祭物肥己呢？³⁰因此，**主**以色列的神说：我曾说，你和你父家必永远行在我面前；现在我却说，决不容你们这样行。因为尊重我的，我必重看他；藐视我的，他必被轻视。³¹日子必到，我要折断你的膀臂和你父家的膀臂，使你家中没有一个老年人。³²在神使以色列人享福的时候，你必看见我居所的败落。在你家中必永远没有一个老年人。³³我必不从我坛前灭尽你家中的人；那未灭的必使你眼目干瘪、心中忧伤。你家中所生的人都必死在中年。³⁴你的两个儿子何弗尼、非尼哈所遭遇的事可作你的证据：他们二人必一日同死。³⁵我

要为自己立一个忠心的祭司；他必照我的心意而行。我要为他建立坚固的家；他必永远行在我的受膏者面前。³⁶你家所剩下的人都必来叩拜他，求块银子，求个饼，说：求你赐我祭司的职分，好叫我得点饼吃。

3 童子撒母耳在以利面前侍奉主。当那些日子，主的言语稀少，不常有默示。²一日，以利睡卧在自己的地方；他眼目昏花，看不分明。³神的灯在神主殿内约柜那里，还没有熄灭，撒母耳已经睡了。⁴主呼唤撒母耳。撒母耳说：我在这里！⁵就跑到以利那里，说：你呼唤我？我在这里。以利回答说：我没有呼唤你，你去睡吧。他就去睡了。⁶主又呼唤撒母耳。撒母耳起来，到以利那里，说：你呼唤我？我在这里。以利回答说：我的儿，我没有呼唤你，你去睡吧。⁷那时撒母耳还未认识主，也未得主的默示。⁸主第三次呼唤撒母耳。撒母耳起来，到以利那里，说：你又呼唤我？我在这里。以利才明白是主呼唤童子。⁹因此以利对撒母耳说：你仍去睡吧；若再呼唤你，你就说：主啊，请说，仆人敬听！撒母耳就去，仍睡在原处。

¹⁰主又来站着，像前三次呼唤说：撒母耳啊！撒母耳啊！撒母耳回答说：请说，仆人敬听！

11 主对撒母耳说：我在以色列中必行一件事，叫听见的人都必耳鸣。**12** 我指着以利家所说的话，到了时候，我必始终应验在以利身上。**13** 我曾告诉他必永远降罚与他的家，因他知道儿子作孽，自招咒诅，却不禁止他们。

¹⁴所以我向以利家起誓说：以利家的罪孽，虽献祭奉礼物，永不能得赎去。

ནོང་ནི་དང་མི་ནི་ཉམས་གཉིས་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་འོང་བར་འགྱུར། དེ་གཉིས་ཀ་ཉིད་གཅིག་གི་ནང་
ན་འཆི་བར་འགྱུར། ༡༧ ཡང་ངས་སྐྱ་མ་གཡོ་སྐྱ་མེད་པ་ཞིག་བསྐྱང་བར་བྱ་སྟེ། སྐྱ་མ་དེས་པའི་
སྤྱིང་དང་དགོངས་པ་བཞིན་དུ་གཡོག་བྱའོ། ཡང་ངས་དེ་ལ་ཁང་པ་བརྟན་པ་ཞིག་བཅིགས་
ནས། སྐྱ་མ་དེ་ནི་ངས་བྱུག་པས་བྱུགས་པའི་མདུན་དུ་རྒྱ་ཆད་མེད་པར་འགོ་བར་འགྱུར།
༡༨ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱད་ནས་ལུས་པའི་མི་ནི་སྐྱ་མ་དེའི་དུང་དུ་འོངས་ཏེ། འོང་ཅོང་མ་བག་
ལེབ་ཀྱི་ཆག་དུམ་ཞིག་རྟེན་པའི་ཕྱིར་ཕྱག་འཆམ་ཀྱིན་འདི་ལྟར་ཁྱ་བར་བྱ། ངས་བག་ལེབ་
ཁམ་ཅིག་ཟ་བའི་ཕྱིར། སྐྱ་མའི་ལས་ཆན་ཞིག་གི་ནང་གཡོག་བྱེད་དུ་རྒྱག་ཅིག་ཅེས་ཁྱ་བར་
འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

[illegible]

༡༦ ཡང་གཙོ་བོ་ཕེབས་ཏེ་བཞེངས་ནས། རྩོན་མ་ལྟར། ཤ་སྤྱེལ། ཤ་སྤྱེལ་ཞེས་བོས་སོ།
 དེར་ཤ་སྤྱེལ་གྱིས། གསུང་བར་མཛོད་ཁྱེད་ཀྱི་བླ་བོས་ཉན་ནོ་ཞེས་ལུས་སོ། ༡༧ ཡང་གཙོ་
 བོས་ཤ་སྤྱེལ་ལ་འདི་རྒྱུད་དུ་གྲེ་རྟོ་ངས་ཞིས་ར་ཞེས་གྲིཁྱོད་དུ་བྱ་བ་ཞིག་བྱེད་བར་འགྱུར།
 བྱ་བ་དེའི་ལོན་ཐོས་པའི་མི་རེའི་ན་བ་གཉིས་ཀ་གཡའ་བར་འགྱུར། ༡༨ དེའི་ཉིན་བར་ངས་
 ཞེ་ལི་དང་དེའི་བརྒྱུད་ཀྱི་རྒྱུ་ལ་སྦྱས་པའི་གཏམ་ཐམས་ཅད་ཐོག་མ་ནས་མཐའ་མའི་བར་
 དུ་སྒྲུབ་པར་བྱའོ། ༡༩ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱིས་བྱས་པའི་ཐྲིག་པ་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ངས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པར་བྲ། རྩོན་དུ་སྦྱས་པ་བཞིན་དུ་
 བྱའོ་ཞེས་བསྐྱུལ་གྲང་། དེས་ནི་རང་གི་ཕ་གཉིས་ཀྱིས་བྱ་བ་ངན་པ་བྱས་པ་དང་། ཁོང་ཁྱོས་ག་
 འོས་པར་འགྱུར་བར་ཤེས་གྲང་མ་བཀག་སོ། ༢༠ དེའི་ཕྱིར་ངས་འདི་ལྟར་མནའ་བསྐྱེལ་བ་

ཡིན། **ཨ་ལི་**དང་དེའི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཐྱིག་པ་ནི་མཚོན་པ་དང་སྤྱིན་ཐོག་གིས་ནམ་ཡང་སེལ་བར་
མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

74 ཡང་**ཤ་སྤྱུ་ཨེལ་**ཟླ་དྲེ་བར་དུ་ཉལ་དྲེ། ལངས་ནས། **གཙོ་བོ་**མཚོན་ཁང་གི་སྒོ་ཕྱས་སོ།
ཤ་སྤྱུ་ཨེལ་ནི་**ཨ་ལི་**ལ་ཞལ་གཟིགས་དེ་སྟོན་པར་འཇིགས་སོ། 75 དེ་ནས་**ཨ་ལིས་ཤ་སྤྱུ་ཨེལ་**
ལ། གྲེ་**ཤ་སྤྱུ་ཨེལ་**འདི་བྱ། ཞེས་བོས་པའི་ལན་དུ་དེས་ནི། ང་འདི་ཅུ་ཡོད་ཅེས་ཁྱས་སོ། 76 ཡང་
དེས་ནི། **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ལ་གསུངས་པའི་གསུང་དེ་ཅི་ཡིན་ཤོད། དེ་ནི་ང་ནས་མ་སྐྱེད། ཁྱོད་ལ་
གསུངས་པའི་གསུང་དེ་ང་ནས་སྐྱེད་ན། ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་བཀའ་ཆད་འདི་དང་འདི་ལས་སྐྱུ་
བར་འཕྲོག་པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་སྐྱས་པས། 77 **ཤ་སྤྱུ་ཨེལ་**གྱིས་གསུང་ཐམས་ཅད་བཤད་
ནས། གང་ཡང་མ་སྐྱས་སོ། ཡང་**ཨ་ལིས།** འདི་ནི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པས། ལྷ་ཡིས་གང་ལེགས་པར་
གཟིགས་པ་དེ་མཛོད་ཅིག་ཅེས་སྐྱས་སོ།

78 ཡང་**ཤ་སྤྱུ་ཨེལ་**ཆེ་ཅུ་སོང་ནས། **གཙོ་བོ་**ནི་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་དྲེ། ཁོང་གིས་
གསུངས་པའི་བཀའ་གཅིག་ཀྱང་ས་ལ་འགྲེལ་མ་བཅུག་གོ། 79 ཡང་**དུན་ནས་བེ་ཨར་ཤི་བླ་ཡི་**
བར་དུ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཐམས་ཅད་ཀྱིས། **ཤ་སྤྱུ་ཨེལ་**ནི་**གཙོ་བོས་**བསྐོས་པའི་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་
པར་ཤེས་སོ། 80 **གཙོ་བོ་**ནི་སྐར་ཡང་ཤི་ལོ་ཅུ་མངོན་སུམ་དུ་བྱུང་ངོ། ཅི་ལྟར་བྱུང་ཞེ་ན། **གཙོ་**
བོ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་ལྟར་སྐོན་ནས་ཤི་ལོ་ཅུ་**ཤ་སྤྱུ་ཨེལ་**ལ་མངོན་པར་མཛོད་དོ།

4 **ཤ་སྤྱུ་ཨེལ་**གྱིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཐམས་ཅད་ལ་བོས་པས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་ནི་**མེ་ལེ་ཤེད་པ་**
རྒྱལ་ལ་དམག་རྒྱབ་དུ་ཐོན་ནས། **ཨེ་བཅ་ཨེ་ཟེར་ན་**ཀྱུར་ཕུབ་པ་དང་། **མེ་ལེ་ཤེད་པ་**
རྒྱལ་གྱིས་**ཨེ་ལེག་**དུ་ཀྱུར་ཕུབ་སོ། 1 ཡང་དེ་དག་གིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་རྒྱལ་ལ་དམག་
རྒྱབ་པའི་ཕྱིར། དམག་གི་ཅུ་སྒྲིག་བྱས་ནས། དམག་རྒྱབ་པ་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་རྒྱལ་ལ་
མེ་ལེ་ཤེད་པའི་མདུན་དུ་ཕམ་པ་དང་། དེའི་དམག་དཔུང་ནས་མི་བཞི་སྟོང་ཙམ་བསང་
དོ། 2 དེ་ནས་མི་ཐམས་ཅད་དམག་སྐར་གྱི་ནང་དུ་བསྐེབ་ཙམ་ན། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པའི་གན་མི་
རྒྱལ་གྱིས་སྐྱས་པ། དེ་རིང་**གཙོ་བོས་**དེད་རྒྱལ་ལ་**མེ་ལེ་ཤེད་པའི་**མདུན་དུ་ཅིའི་ཕྱིར་ཕམ་
པར་མཛོད། **ཤི་ལོ་**ནས་**གཙོ་བོ་**འཇུག་ཀྱི་སྒྲོམ་དེ་ལེན་དུ་སོང་ཞིག་ཁོང་ནི་དེད་རྒྱལ་
ཀྱི་ཁྲིད་དུ་བཞུགས་ན། དེ་ནས་དེད་རྒྱལ་དག་བོའི་ལག་པ་ནས་ཐར་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་
སྐྱས་སོ། 3 དེའི་ཕྱིར་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་རྒྱལ་གྱིས་**གཙོ་བོ་**ཀེ་ཅུ་བཅ་ཀྱི་གོང་དུ་བཞུགས་པའི་
དཔུང་ཆེན་གྱི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་ནི་**ཤི་ལོ་**ནས་ལེན་པའི་ཕྱིར་མི་འགའ་ཞིག་བཏང་ངོ། **ཨེ་**
ལིའི་བྱ་རྟོག་ནི་དང་**མི་ལེ་ཏུས་**གཉིས་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་སྤྱང་ཞིང་ཡོད་པ་ཡིན།

4 ཡང་**གཙོ་བོ་**འཇུག་ཀྱི་སྒྲོམ་ནི་དམག་སྐར་དུ་བསྐེབ་པར་ཙམ་གྱིས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**
པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ས་གཞི་གཡོ་བའི་བར་དུ་དྲག་བོར་འབོད་བསྐྱགས་སོ། 5 ཡང་**མེ་ལེ་ཤེད་**
པ་རྒྱལ་གྱིས་ལུར་སྐྱ་དེ་ཐོས་པས། དེ་རྒྱལ་གྱིས། **ཨིབ་རི་**པའི་དམག་སྐར་གྱི་ནང་ན་ལུར་
སྐྱ་ཆེན་པོ་འབྱུང་བའི་དོན་ཅི་ལགས། འདྲིས་པ་ལས། **གཙོ་བོ་**སྒྲོམ་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པའི་
དམག་སྐར་དུ་བསྐེབ་ཡོད་པར་ཤེས་སོ། 6 དེ་ནས་**མེ་ལེ་ཤེད་པ་**རྒྱལ་འཇིགས་སྐྱགས་སོ། དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས། ལྷ་ནི་**[ཨིབ་རི་པའི་]**དམག་སྐར་དུ་ལེབས་པར་ཤེས་སོ། དེ་ནས་
དེ་དག་གིས། དེད་རྒྱལ་ལ་བཀྲ་མི་ཤིས། ཐོན་དུ་དེ་ལྟ་བུ་ཞིག་ནམ་ཡང་མ་བྱུང་། 7 དེད་

15 撒母耳睡到天亮，就开了主的殿门，不敢将默示告诉以利。

16 以利呼唤撒母耳说：我儿撒母耳啊！撒母耳回答说：我在这里！

17 以利说：主对你说什么，你不要向我隐瞒；你若将神对你所说的隐瞒一句，愿他重重地降罚与你。 18 撒母耳就把一切话都告诉了以利，并没有隐瞒。以利说：这是出于主，愿他凭自己的意旨而行。

19 撒母耳长大了，主与他同在，使他所说的话一句都不落空。 20 从但到别是巴所有的以色列人都知道主立撒母耳为先知。

21 主又在示罗显现；因为主将自己的话默示撒母耳，撒母耳就把这话传遍以色列地。

4 以色列人出去与非利士人打仗，安营在以便以谢；非利士人安营在亚弗。²非利士人向以色列人摆阵。两军交战的时候，以色列人败在非利士人面前；非利士人在战场上杀了他们的军兵约有四千人。³百姓回到营里，以色列的长老说：主今日为何使我们败在非利士人面前呢？我们不如将主的约柜从示罗抬到我们这里来，好在我们中间救我们脱离敌人的手。⁴于是百姓打发人到示罗，从那里将坐在二基路伯上万军之主约柜抬来。以利的一个儿子何弗尼、非尼哈与神的约柜同来。

⁵主的约柜到了营中，以色列众人就大声欢呼，地便震动。⁶非利士人听见欢呼的声音，就说：在希伯来人营里大声欢呼，是什么原因呢？随后就知道主的约柜到了营中。⁷非利士人就惧怕起来，说：有神到了他们营中；又说：我们有祸了！向来不曾有这样的事。⁸我们有祸了！谁能救我们脱离这些大能之神的手

འོན་ཀྱང་ལྷ་ཡི་ཕྱག་ནི་ཨ་མ་དོད་པ་རྒྱལ་གྱི་སྤྱོད་དུ་སྡོམ་བར་ཡོད་པས། ཁོང་གིས་ཨ་མ་
 དོད་དང་དེའི་ས་མཆམས་གྱི་བར་དུ་གཉན་ནད་སྟེལ་བས། དེ་དག་མེད་པར་མཛད་དོ།
 ༧ ཨ་མ་དོད་པ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ལྟར་འབྱུང་བར་ཤེས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ལྷ་
 ཡི་སྦྲོམ་ནི་དང་རྒྱལ་གྱི་ཁོད་དུ་མ་ཞོག་ཅིག་ཁོང་གི་ཕྱག་ནི་དང་རྒྱལ་དང་དང་རྒྱལ་གྱི་
 ལྷ་དུ་གོན་གྱི་ཁར་སྡོམ་བ་ལགས་ཤེས་སྤྲུལ་སོ། ། དེའི་ཕྱིར་དེ་དག་གིས་མི་ཞིག་བཏང་ཁོང་། བེ་
 བེ་ཤེད་པའི་དཔོན་པོ་རྒྱལ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་འཛོམ་པ་དང་འདི་སྐད་དུ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
 ལྷ་ཡི་སྦྲོམ་ལ་དང་རྒྱལ་གྱིས་ཅི་བྲ། དེ་དག་གིས་ལན་དུ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ་ཡི་སྦྲོམ་ནི་གང་
 ཡུལ་དུ་ཁྱེར་ཞིག་སྤྲུལ་པས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ་ཡི་སྦྲོམ་དེ་ཅ་ཁྱེར་དོ། ། ཡང་འདི་ལྟར་བྱུང་།
 དེ་ཅ་ཁྱེར་པའི་རྒྱུས་སུ་གཙོ་བོའི་ཕྱག་ནི་གོང་ཁྱེར་དེའི་སྤྱོད་དུ་སྡོམ་བར་གྱུར་དེ། འཇིགས་
 སྐྱགས་ཆེན་པོ་བྱུང་ནས། ཁོང་གིས་གོང་ཁྱེར་དེའི་མི་རྒྱུད་པ་དང་ཆེ་བ་གཉིས་ལ་ནད་སྟེལ་
 བས། ཤ་བུར་ཐོན་ནོ། ༨ དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་སྦྲོམ་ནི་ཨིག་རོན་དུ་བཏང་དོ། ཡང་འདི་ལྟར་བྱུང་།
 ལྷ་ཡི་སྦྲོམ་ནི་ཨིག་རོན་དུ་བསྐེབ་པའི་ཆོ། ཨིག་རོན་པ་རྒྱལ་གྱིས་སྐད་དག་པོ་བཏོན་ཁོང་
 འདི་སྐད་དུ། དང་རྒྱལ་དང་དང་རྒྱལ་གྱི་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་གསོད་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་
 གིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ་ཡི་སྦྲོམ་ནི་དང་རྒྱལ་གྱི་མདུན་དུ་ཁྱེར་དེ་བསྐེབས་སོ། ༩ དེའི་ཕྱིར་
 དེ་དག་གིས་མི་ཞིག་བཏང་སྟེ། བེ་བེ་ཤེད་པའི་དཔོན་པོ་རྒྱལ་དེ་དག་འཛོམ་དུ་བསྟུག་ནས་དེ་དག་
 ལ། བདག་ཅག་དང་བདག་ཅག་གི་བརྒྱུད་མི་གསོད་པའི་ཕྱིར། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ་ཡི་སྦྲོམ་
 འདི་ནས་ཁྱེར་དེ། རང་གི་གནས་སུ་ཡང་སྐར་འགྲོ་ཅ་ཆུག་ཅིག་དེ་ཅའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གོང་ཁྱེར་
 ཐམས་ཅད་གྱི་ནད་དུ་འཇིགས་སྐྱགས་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པ་ཞིག་བྱུང་བ་དང་། ལྷ་ཡི་ཕྱག་དེ་ཅ་
 སྡོམ་བར་གྱུར་དོ། ༡༠ ཡང་མི་མ་ཤི་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཤ་བུར་ཐོན་དེ། གོང་ཁྱེར་དེའི་དུ་སྐད་ནི་
 བམ་མཁའ་ཡི་བར་དུ་བྱུང་དོ།

5 非利士人将神的约柜从以便以谢抬到亚实突。²非利士人将神的约柜抬进大衮庙，放在大衮的旁边。³次日清早，亚实突人起来，见大衮仆倒在^主的约柜前，脸伏于地，就把大衮仍立在原处。⁴又次日清早起来，见大衮仆倒在^主的约柜前，脸伏于地，并且大衮的头和两手都在门槛上折断，只剩下大衮的残体。⁵因此，大衮的祭司和一切进亚实突、大衮庙的人都不踏大衮庙的门槛，直到今日。

6 主的手重重加在亚实突人身上，败坏他们，使他们生痔疮。亚实突和亚实突的四境都是如此。 7 亚实突人见这光景，就说：以色列神的约柜不可留在我们这里，因为他的手重重加在我们和我们神大衮的身上； 8 就打发人去请非利士的众首领来聚集，问他们说：我们向以色列神的约柜应当怎样行呢？他们回答说：可以将以色列神的约柜运到迦特去。于是将以色列神的约柜运到那里去。 9 运到之后，主的手攻击那城，使那城的人大大惊慌，无论大小都生痔疮。 10 他们就把神的约柜送到以革伦。神的约柜到了，以革伦人就喊嚷起来说：他们将以色列神的约柜运到我们这里，要害我们和我们的众民！ 11 于是打发人去请非利士的众首领来，说：愿你们将以色列神的约柜送回原处，免得害了我们和我们的众民！原来神的手重重攻击那城，城中的人有因惊慌而死的； 12 未曾死的人都生了痔疮。合城呼号，声音上达于天。

6 主的约柜在非利士人之地七个月。²非利士人将祭司和占卜的聚了来，问他们说：我们向主的约柜应当怎样行？请指示我们用何法将约柜送回原处。³他们说：若要将以色列神的约柜送回去，不可空空地送去，必

要给他献赔罪的礼物，然后你们可得痊愈，并知道他的手为何不离开你们。⁴非利士人说：应当用什么献为赔罪的礼物呢？他们回答说：当照非利士首领的数目，用五个金痔疮，五个金老鼠，因为在你们众人 and 你们首领的身上都是一样的灾。⁵所以当制造你们痔疮的像和毁坏你们田地老鼠的像，并要归荣耀给以色列的神，或者他向你们和你们的神，并你们的田地，把手放轻些。⁶你们为何硬着心像埃及人和法老一样呢？神在埃及人中间行奇事，埃及人岂不释放以色列人，他们就去了吗？⁷现在你们应当造一辆新车，将两只未曾负轭有乳的母牛套在车上，使牛犊回家去，离开母牛。⁸把主的约柜放在车上，将所献赔罪的金物装在匣子里，放在柜旁，将柜送去。⁹你们要看看：车若直行以色列的境界到伯示麦去，这大灾就是主降在我们身上的；若不然，便可以知道不是他的手击打我们，是我们偶然遇见的。

¹⁰非利士人就这样行：将两只有关乳的母牛套在车上，将牛犊关在家里，¹¹把主的约柜和装金老鼠并金痔疮像的匣子都放在车上。¹²牛直行大道，往伯示麦去，一面走一面叫，不偏左右。非利士的首领跟在后面，直到伯示麦的境界。¹³伯示麦人正在平原收割麦子，举目看见约柜，就欢喜了。¹⁴车到了伯示麦人约书亚的田间，就站住了。在那里有一块大磐石，他们把车劈了，将两只母牛献给主为燔祭。¹⁵利未人将主的约柜和装金物的匣子拿下来，放在大磐石上。当日伯示麦人将燔祭和平安祭献给主。¹⁶非利士人的五个首领看见，当日就回以革伦去了。

གི་ཕྱག་ནི་ཁྱེད་རྣམས་ནས་ཅིའི་ཕྱིར་ད་དུང་མ་འཐེན་པ་ཤེས་པར་འགྱུར། ⁴ དེ་དག་གིས་
 ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་འབུལ་འོས་པའི་མཚན་པ་དེ་ཅི་ཞིག་ཡིན། ཅེས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་དེ་རྣམས་
 གྱིས། ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་གྲངས་བཞིན་དུ། གསེར་ནས་བཟོས་པའི་ཤ་བྱར་ལྔ་
 དང་། གསེར་ནས་བཟོས་པའི་བྱི་བ་ལྔ་ལུས་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་རྣམས་དང་ཁྱེད་
 རྣམས་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་ལ་ཕྱག་པའི་ནད་ཡམས་གཅིག་རང་ཡིན། ⁵ དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་རྣམས་
 ཀྱི་ཤ་བྱར་དང་། ལུས་འདི་འཇིག་པར་བྱེད་པའི་བྱི་བའི་འདྲ་བཟོས་ནས། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་
 ལ་སྟོང་པ་ལུས་ཞིག་དེའི་སྟོན་པ་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་ནི་ཁྱེད་རྣམས་དང་། ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེ་
 འདྲ་དང་། ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་ལུས་ནས་འཐེན་པར་འགྱུར། ⁶ མི་སེར་པ་དང་བྱུ་པོ་ཕར་ཨོ་དེ་
 རྣམས་ཀྱིས་སྟོང་གྲོང་པོ་བྱས་པ་ལྟར། ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་ཅིའི་ཕྱིར་སྟོང་གྲོང་པོ་བྱེད། ཁོང་གིས་
 ཐིན་ལས་ཡ་མཚན་ཅན་མཛད་ནས། དེ་དག་གིས་མི་བརྒྱུད་འགྲོ་མ་བཅུག་གམ། ཁོ་རྣམས་ནི་
 མ་སོང་ངམ། ⁷ དེའི་ཕྱིར་ཤིང་རྟ་གསར་པ་ཞིག་བཟོས་ནས། འོ་མ་ཡོད་པའི་བ་གཉིས། གཉའ་
 ཤིང་གིས་ད་དུང་མ་གནན་མཁན་གཉིས་ཁྲིད་ནས། བ་གཉིས་པོ་དེ་ཤིང་རྟ་ལ་བཏགས་ཏེ།
 བེའུ་རྣམས་ཕྱིར་ཁང་པ་ལ་ཁྲིད་ཅིག། ⁸ གཙོ་བོའི་སྟོན་ལྔ་སྟེ། ཤིང་རྟ་དེའི་ཁར་བཞག་ནས།
 ཉེས་པའི་མཚན་པར་འབུལ་འོས་པའི་གསེར་གྱི་རིན་པོ་ཆེ་དེ་རྣམས་ནི་དེའི་ལྷགས་སུ་སྟོན་
 ཞིག་གི་ནང་དུ་བཞག་ནས། འགྲོ་བར་རྒྱག་ཅིག། ⁹ ཡང་སྟོན་ཤིག་གལ་ཏེ་ཤིང་རྟ་དེ་རང་གི་
 ས་མཚམས་ཀྱི་ལམ་རྒྱུད་དེ་བེད་ཤེ་ཞེས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་ན། ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་ལ་
 རྒྱག་བཟུལ་ཆེན་པོ་འདི་གནད་བ་ཡིན་པར་ཤེས་ཤིག་གལ་ཏེ་དེར་མ་འགྲོ་ན། ཁོང་གི་ཕྱག་
 གིས་དེ་རྣམས་ལ་རྩལ་བ་མིན་པར་ངེས་སོ། དེ་རྣམས་ལ་བྱུང་བའི་འགལ་ཁྱེན་ཞིག་ཡོད་
 པར་ཤེས་ཤིག་ཞེས་སྟེས་པས།

¹⁰ མི་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱས་ཏེ། འོ་མ་ཡོད་པའི་བ་གཉིས་ཁྲིད་ནས། ཤིང་རྟ་ལ་བཏགས་
 ཏེ། བེའུ་རྣམས་ཁང་པར་བཀག་གོ། ¹¹ དེ་ནས་གཙོ་བོའི་སྟོན་དང་གསེར་ལས་བཟོས་པའི་
 བྱི་བ་དང་ཤ་བྱར་གྱི་འདྲའི་སྟོན་གཉིས་ཤིང་རྟ་དེའི་ཁར་བཞག་གོ། ¹² ཡང་བ་དེ་གཉིས་ནི་
 ལམ་དང་པོར་བེད་ཤེ་ཞེས་ཀྱི་ལམ་དུ་འཁྱུགས་ཤིང་། སྐད་བྱབ་ཀྱིན་བྱ་ལམ་ཀྱི་ཁར་འགྱུལ་ཏེ།
 གལམས་ཕྱོགས་སམ། གཡོན་ཕྱོགས་སུ་གང་དུ་ཡང་མ་གྱུར་ཏོ། ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་དཔོན་པོ་རྣམས་
 བེད་ཤེ་ཞེས་ཀྱི་ས་མཚམས་ཀྱི་བར་དུ་རྒྱས་སུ་བྱིན་ཏོ། ¹³ ཉིན་དེ་ལ་བེད་ཤེ་ཞེས་པ་རྣམས་
 ལུང་པ་བྱ་གྲོའི་སྟོན་ཐོག་རྩ་ཡོད་པ་ལས། མིག་བཏགས་ཏེ་སྟོན་མཐོང་བས། དགའ་བར་
 གྱུར་ཏོ། ¹⁴ ཤིང་རྟ་དེ་ནི་བེད་ཤེ་ཞེས་པ་ཡོ་ཤུ་ཡི་ཁོང་དུ་བསྐྱེབ་སྟེ། ཕ་བོང་ཆེན་པོ་ཞིག་
 གི་མདུན་དུ་བཟུང་དོ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཤིང་རྟ་དེའི་ཤིང་གཤག་ནས། བ་དེ་གཉིས་སྟེན་
 ཐེག་ཏུ་གཙོ་བོ་ལ་ལུལ་ཏོ། ¹⁵ དེ་ནས་ལེ་ཐེ་པ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་སྟོན་དང་དེར་ཡོད་པའི་
 གསེར་གྱི་རིན་པོ་ཆེའི་སྟོན་ཕབ་ནས། ཕ་བོང་ཆེན་པོ་དེའི་ཁར་བཞག་གོ། ཉིན་དེ་ལ་བེད་ཤེ་
 ཞེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་སྟེན་ཐེག་གི་མཚན་པ་དང་མཚན་པ་གཞན་ཡང་མང་པོ་ལུལ་
 ཏོ། ¹⁶ ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་དཔོན་པོ་ལྔ་ཡིས་དེ་མཐོང་སྟེ། དེའི་ཉིན་པར་ཞིག་རྩོད་དུ་ཕྱིར་ལོག་
 གོ།

；主就应允他。¹⁰撒母耳正献燔祭的时候，非利士人前来要与以色列人争战。当日，主大发雷声，惊乱非利士人，他们就败在以色列人面前。¹¹以色列人从米斯巴出来，追赶非利士人，击杀他们，直到伯甲的下边。

¹²撒母耳将一块石头立在米斯巴和善的中间，给石头起名叫以便以谢，说：到如今主都帮助我们。¹³从此，非利士人就被制伏，不敢再入以色列人的境内。撒母耳作士师的时候，主的手攻击非利士人。¹⁴非利士人所取以色列人的城邑，从以革伦直到迦特，都归以色列人了。属这些城的四境，以色列人也从非利士人手下收回。那时以色列人与亚摩利人和好。

¹⁵撒母耳平生作以色列的士师。¹⁶他每年巡行到伯特利、吉甲、米斯巴，在这几处审判以色列人。¹⁷随后回到拉玛，因为他的家在那里；也在那里审判以色列人，且为主筑了一座坛。

8 撒母耳年纪老迈，就立他儿子作以色列的士师。²长子名叫约珥，次子名叫亚比亚；他们在别是巴作士师。³他儿子不行他的道，贪图财利，收受贿赂，冤枉正直。

⁴以色列的长老都聚集，来到拉玛见撒母耳，⁵对他说：你年纪老迈了，你儿子不行你的道。现在求你为我们立一个王治理我们，像列国一样。⁶撒母耳不喜悦他们说立一个王治理我们，他就祷告主。⁷主对撒母耳说：百姓向你所说的一切话，你只管依从；因为他们不是厌弃你，乃是厌弃我，不要我作他们的王。⁸自从我领他们出埃及到如今，他们常常离弃我，侍奉别神。现在他们向你所行的，是照他们素来所行的。⁹故此你要依从他们的话，只

听命于主。撒母耳就照他的话，为以色列人立了一个王。撒母耳的儿子约珥和亚比亚在别是巴作士师。撒母耳的儿子不行他的道，贪图财利，收受贿赂，冤枉正直。以色列的长老都聚集，来到拉玛见撒母耳，对他说：你年纪老迈了，你儿子不行你的道。现在求你为我们立一个王治理我们，像列国一样。撒母耳不喜悦他们说立一个王治理我们，他就祷告主。主对撒母耳说：百姓向你所说的一切话，你只管依从；因为他们不是厌弃你，乃是厌弃我，不要我作他们的王。自从我领他们出埃及到如今，他们常常离弃我，侍奉别神。现在他们向你所行的，是照他们素来所行的。故此你要依从他们的话，只

¹² 撒母耳将一块石头立在米斯巴和善的中间，给石头起名叫以便以谢，说：到如今主都帮助我们。¹³ 从此，非利士人就被制伏，不敢再入以色列人的境内。撒母耳作士师的时候，主的手攻击非利士人。¹⁴ 非利士人所取以色列人的城邑，从以革伦直到迦特，都归以色列人了。属这些城的四境，以色列人也从非利士人手下收回。那时以色列人与亚摩利人和好。

¹⁵ 撒母耳平生作以色列的士师。¹⁶ 他每年巡行到伯特利、吉甲、米斯巴，在这几处审判以色列人。¹⁷ 随后回到拉玛，因为他的家在那里；也在那里审判以色列人，且为主筑了一座坛。

8 撒母耳年纪老迈，就立他儿子作以色列的士师。² 长子名叫约珥，次子名叫亚比亚；他们在别是巴作士师。³ 他儿子不行他的道，贪图财利，收受贿赂，冤枉正直。

⁴ 以色列的长老都聚集，来到拉玛见撒母耳，⁵ 对他说：你年纪老迈了，你儿子不行你的道。现在求你为我们立一个王治理我们，像列国一样。⁶ 撒母耳不喜悦他们说立一个王治理我们，他就祷告主。⁷ 主对撒母耳说：百姓向你所说的一切话，你只管依从；因为他们不是厌弃你，乃是厌弃我，不要我作他们的王。⁸ 自从我领他们出埃及到如今，他们常常离弃我，侍奉别神。现在他们向你所行的，是照他们素来所行的。⁹ 故此你要依从他们的话，只

没有找着；又过沙琳地，驴也不在那里；又过便雅悯地，还没有找着。

⁵到了苏弗地，扫罗对跟随他的仆人说：我们不如回去，恐怕我父亲不为驴挂心，反为我们担忧。⁶仆人说：这城里有一位神人，是众人所尊重的，凡他所说的全都应验。我们不如往他那里去，或者他能将我们当走的路指示我们。⁷扫罗对仆人说：我们若去，有什么可以送那人呢？我们囊中的食物都吃尽了，也没有礼物可以送那神人，我们还有什么没有？⁸仆人回答扫罗说：我手里有银子一舍客勒的四分之一，可以送那神人，请他指示我们当走的路。⁹（从前以色列中，若有人去问神，就说：我们问先知去吧！现在称为先知的，从前称为先知。）¹⁰扫罗对仆人说：你说的是，我们可以去。于是他们往神人所住的城里去了。

¹¹他们上坡要进城，就遇见几个少年女子出来打水，问她们说：先知在这里没有？¹²女子回答说：在这里，他在你们前面。快去吧！他今日正到城里，因为今日百姓要在邱坛献祭。¹³在他还没有上邱坛吃祭物之先，你们一进城必遇见他；因他未到，百姓不能吃饭，必等他先祝祭，然后请的客才吃。现在你们上去，这时候必遇见他。¹⁴二人就上去；将进城的时候，撒母耳正迎着他们来，要上邱坛去。

¹⁵扫罗未到的前一日，主已经指示撒母耳说：¹⁶明日这时候，我必使一个人从便雅悯地到你这里来，你要膏他作我民以色列的君。他必救我民脱离非利士人的手；因我民的哀声上达于我，我就眷顾他们。¹⁷撒母耳看见扫罗的时候，主对他说：看哪，这人就是我对你所说的，他必治理

以色列。扫罗说：我必使一个人从便雅悯地到你这里来，你要膏他作我民以色列的君。他必救我民脱离非利士人的手；因我民的哀声上达于我，我就眷顾他们。¹⁷撒母耳看见扫罗的时候，主对他说：看哪，这人就是我对你所说的，他必治理

¹⁸以色列。扫罗说：我必使一个人从便雅悯地到你这里来，你要膏他作我民以色列的君。他必救我民脱离非利士人的手；因我民的哀声上达于我，我就眷顾他们。¹⁷撒母耳看见扫罗的时候，主对他说：看哪，这人就是我对你所说的，他必治理

¹⁹以色列。扫罗说：我必使一个人从便雅悯地到你这里来，你要膏他作我民以色列的君。他必救我民脱离非利士人的手；因我民的哀声上达于我，我就眷顾他们。¹⁷撒母耳看见扫罗的时候，主对他说：看哪，这人就是我对你所说的，他必治理

²⁰以色列。扫罗说：我必使一个人从便雅悯地到你这里来，你要膏他作我民以色列的君。他必救我民脱离非利士人的手；因我民的哀声上达于我，我就眷顾他们。¹⁷撒母耳看见扫罗的时候，主对他说：看哪，这人就是我对你所说的，他必治理

པ། དཔལ་ཤིས་ར་ཤེལ་མི་མེར་ཡུལ་ནས་བཏོན་ནས། མི་མེར་པ་དང་། ཁྱོད་རྣམས་ལ་གཞོན་
པའི་རྒྱལ་ཁབས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་སྒྲོལ་བར་བྱས་པ་ཡིན། ༧༽ དེ་རིང་གི་ཉིན་བར་
ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྒྲ། སྤྱལ་བསྐལ་དང་ཉོན་མོངས་ཐམས་ཅད་ནས་བསྐྱལ་བར་
མཛད་མཁན་དེ་ནི་སྤངས་ནས་ཁོང་ལ། བདག་ཅག་ལ་རྒྱལ་པོ་ཞིག་སྒྲོ་བར་མཛད་ཅིག་ཅེས་
ཁྱས་པས། ད་ལྟ་ཁྱོད་རྣམས་ནི་ཐེ་དང་སྤོང་ཐག་བཞིན་དུ་གཙོ་བོ་བྱང་དུ་འཛིནས་ཤིག་
ཅེས་བཀའ་སྤྱལ་གྱོ།

༡༥ དེ་ནས་ཤ་སྤྱེལ་གྱིས་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ཟླ་ཐམས་ཅད་ཉེ་བར་འཛོམ་དུ་བརྟུག་ནས།
 བེན་ཡ་མིན་གྱི་ཟླ་འདམས་སོ། ༡༧ བེན་ཡ་མིན་གྱི་ཟླ་ནི་ཁོའི་ཁང་པའི་བརྒྱུད་བཞིན་དུ་འོང་
 དུ་བརྟུག་ནས། མད་རིའི་བརྒྱུད་བསྐོས་སོ། མད་རིའི་བརྒྱུད་ནི་མི་རེ་བཞིན་དུ་འོང་དུ་བརྟུག་
 ནས། ཀེས་ཀྱི་བུ་ཤ་སྤྱེལ་བསྐོས་སོ། མི་དེ་ནི་བཙལ་གྲང་། མ་བརྟེད་དོ། ༡༩ ཡང་དེ་དག་གིས་
 གཙོ་བོ་ལ། མི་དེ་འདི་ཅུ་ཡོད་དམ། ཞེས་ཞུས་པས། གཙོ་བོས་ གྱུ་རྟོ་ཁོ་ནི་དམག་ཆས་ཀྱི་ཁྲོད་
 བ་ཡིབ་བོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ༢༡ དེའི་ཕྱིར་མི་རྣམས་བརྒྱུག་ནས། ཁོ་ཁྲོད་པ་དང་། ཁོ་ནི་མི་
 བརྒྱུད་ཀྱི་ཁྲོད་ན་ལངས་ཏེ། ཁོའི་དཔུང་པ་ཡན་ཆད་མི་ཐམས་ཅད་ལས་མཐོ་བ་ཡོད་པ་ཡིན།
 ༢༥ དེ་ནས་ཤ་སྤྱེལ་གྱིས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ། ད་གཙོ་བོས་བསྐོས་པར་མཛད་པ་དེ་
 ལ་སྟོས་ཤིག་དེ་དང་འདྲ་བ་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྲོད་ན་གཅིག་གྲང་མི་འདུག་ཅེས་སྟེས་
 པས། མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྐད་ཆེན་པོ་བརྒྱབ་ཅིང་། རྒྱལ་པོ་བཟླ་ཤིས་པར་གྲུར་ཅིག་
 ཅེས་འབོད་གྲགས་སོ།

༡༥ དེ་ནས་**ཤ་སྤུལ་ཞེས་**གྲིས་མི་བརྒྱུད་ལ་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཁྲིམས་ལུགས་བཤད་དེ། རྒྱལ་པོ་
 ཞེག་གི་ནང་དུ་བྲིས་ནས། **གཙོ་བོའི་**བྱང་དུ་བཞག་གོ། ཡང་**ཤ་སྤུལ་ཞེས་**གྲིས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་
 ཅད་མི་རེ་རང་གི་ཁང་པར་བྱིར་ལོག་བཏང་ངོ་། ༡༦ ཡང་**ཤ་སྤུལ་གི་བེ་མ་**རྩ་རང་གི་ཁང་
 པར་བྱིན་པ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་རྩ་ཡིས་སྦྱིང་བཟང་བར་མཛད་པའི་གཞོན་ཅུའི་ཚོགས་
 ཤེག་བྱིན་ཏོ། ༡༧ དེར་ངན་པ་ཉིད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་མི་འདིས་དང་རྣམས་ཅི་ལྟར་སྒྲུལ་བར་
 བྱ་ཞེས་ཟེར་ཞིང་ཁོ་ལ་སྤྱད་དེ། འབུལ་བ་གང་ཡང་མ་སྤུལ་ཀྱང་། ཁོང་ཞལ་རྟག་ལ་བཞུགས་
 གོ།

11 དེ་ནས་ཨམ་མེན་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱ་ཏྲས་འོངས་ནས། ཡ་བཤེ་གིལ་ཨང་གི་མདུན་དུ་
 དམག་སྐར་བཏང་ནས། ཡ་བཤེ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རྒྱ་ཏྲས་ལ། བདག་ཅག་དང་མཉམ་
 དུ་ཁ་ཆད་ཅིག་མཛོད་དང་། བདག་ཅག་གིས་ཉིད་གྱི་གཡོག་བྱའོ་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། ༡ ཨམ་
 མེན་པ་རྒྱ་ཏྲས་ཀྱིས། ངས་ཁྱོད་ཅག་དང་མཉམ་དུ་འདི་ལྟ་བུའི་ཁ་ཆད་ཅིག་བྱ། ཁྱོད་ཅག་མི་
 རེ་རེའི་མིག་གཡས་པ་དེ་བཏོན་ནས། དེའི་སྐོར་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་ཐམས་ཅད་ལ་འགལ་བར་བྱ་
 ཞེས་སྒྲུས་པས། ༢ ཡ་བཤེ་གི་ཤར་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས། བདག་ཅག་གིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གི་ས་མཚམས་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་བང་ཆེན་གཏོང་བའི་བྱིར། ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་བཀའ་འཁྱུང་གཞོང་
 ཞིག་ཉིན་དེའི་བར་དུ་སྟོག་སྟོབ་བྱེད་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མི་བྱུང་ན། བདག་ཅག་ལྷལ་ནས་
 འཛོན་ཏེ། སྐ་ཉིད་ཀྱི་དྲུང་དྲུ་འོང་བར་འཁྱུར་ཞེས་ཞུས་སོ། ༤ དེ་ནས་བང་ཆེན་རྒྱམས་གི་བེ་

列人出埃及，救你们脱离埃及人的手，又救你们脱离欺压你们各国之人的手。¹⁹你们今日却厌弃了救你们脱离一切灾难的神，说：求你立一个王治理我们。现在你们应当按着支派、宗族都站在**主**面前。

²⁰ 于是，撒母耳使以色列众支派近前来掣签，就掣出便雅悯支派来；²¹ 又使便雅悯支派按着宗族近前来，就掣出玛特利族，从其中又掣出基士的儿子扫罗。众人寻找他却寻不着，²² 就问主说：那人到这里来了没有？主说：他藏在器具中了。²³ 众人就跑去从那里领出他来。他站在百姓中间，身体比众民高过一头。²⁴ 撒母耳对众民说：你们看主所拣选的人，众民中有可比他的吗？众民就大声欢呼说：愿王万岁！

²⁵ 撒母耳将国法对百姓说明，又记在书上，放在主面前，然后遣散众民，各回各家去了。²⁶ 扫罗往基比亚回家去，有神感动的一群人跟随他。²⁷ 但有些匪徒说：这人怎能救我们呢？就藐视他，没有送他礼物；扫罗却不理睬。

11 亚扪人的王拿辖上来，对着基列雅比安营。雅比众人对拿辖说：你与我们立约，我们就服侍你。² 亚扪人拿辖说：你们若由我剜出你们各人的右眼，以此凌辱以色列众人，我就与你们立约。³ 雅比的长老对他说：求你宽容我们七日，等我们打发人往以色列的全境去；若没有人救我们，我们就出来归顺你。⁴ 使者到了扫罗住的基比亚，将这话说给百姓听，百姓就都放声而哭。

བ་སྐྱང་ངམ་བོད་བྱ་སྒྲིག་པ་ཡིན་ནམ། ངས་སྤྱི་ཞིག་ལ་བསྐྱུས་པ་འམ་མཚན་པ་ཡིན་ནམ། ངའི་
མིག་སྒྲིབ་པའི་ཕྱིར་སྤྱི་ལག་པ་ནས་ངས་སྒྲིག་རྒྱུ་སྐྱངས་པ་ཡིན་ན། ངས་ཁྱོད་རྒྱུས་ལ་
ཕྱིར་ལོག་གཏོང་བར་བྱ། ^᠘ ཞེས་སྐྱུས་པའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ཅག་བསྐྱུས་
ཤིང་མཚན་པ་མ་ཡིན། མི་སྤྱི་ཞིག་གི་ལག་པ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་གང་ཡང་སྐྱངས་པ་མ་ཡིན། ཞེས་
ཁྱས་པས། ^᠙ ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ། དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་གཙོ་བོ་དང་ཁོང་གིས་བྱུགས་པ་གཉིས་
ཁྱོད་ཅག་གི་མདུན་དུ་དབང་བོར་འཇུགས་པས། ཁྱོད་ཅག་གིས་ངའི་ལག་ཏུ་གང་ཡང་བརྟེན་
པ་མ་ཡིན་ཞེས་སྐྱུས་པས། དེ་དག་གིས། ཁོང་ཉིད་དབང་བོ་ལགས་ཤེས་ཁྱས་སོ།

^᠙ ཡང་ཤ་སྤྱོད་ཀྱིས་མི་རྒྱུས་ལ། མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཉིས་བསྐྱོས་ཤིང་། ཁྱོད་ཅག་གི་
མས་པོ་རྒྱུས་མི་མེར་ཡུལ་ནས་ཁྲིད་པའི་གཙོ་བོ་དེ་ནི་ལགས་སོ། ¹⁰ དེའི་ཕྱིར་འདི་ཅུ་ཁ་རྟོག་
སྤྱོད་ཅིག་ཁྱོད་རྒྱུས་དང་ཁྱོད་རྒྱུས་ཀྱི་མས་པོའི་དོན་དུ་གཙོ་བོས་མཛད་པའི་འཕྲིན་ལས་
བཟང་བོ་ཐམས་ཅད་ངས་ཁྱོད་རྒྱུས་ལ་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་སྟོན་པར་བྱ། ¹¹ ཡ་ཀོབ་མི་མེར་
ཡུལ་དུ་བསྐྱབ་པའི་ཆོ། ཁྱོད་ཅག་གི་མས་པོ་རྒྱུས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་འོ་དོད་ལུལ་བས། གཙོ་བོས་
མས་པོ་རྒྱུས་མི་མེར་ཡུལ་ནས་འཁྲིད་པའི་ཕྱིར་མོ་ཤེ་དང་ཨ་རོན་གཉིས་བསྐྱོས་ཏེ། དེ་དག་
ཡུལ་འདི་ན་གནས་པར་གནང་ངོ། ¹² ཡང་དེ་དག་གིས་གཙོ་བོ་རང་གི་སྟོན་བརྟེན་པས། ཁོང་
གིས་དེ་དག་ཏུ་རྩེར་གྱི་དམག་དཔོན་སི་མེ་རྩ་དང་། བེ་ལེ་ཤེད་པ་དང་། མོ་ཨབ་ཀྱི་རྒྱལ་བོའི་
ལག་ཏུ་བཅོངས་པར་མཛད་ནས། དེ་དག་གིས་དེ་རྒྱུས་ལ་དམག་རྒྱབ་བོ། ¹³ དེ་ནས་དེ་དག་
གིས་གཙོ་བོ་ལ་འོ་དོད་འབོད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། བདག་ཅག་གིས་གཙོ་བོ་སྐྱངས་ནས། བ་ཨ་
ལམ་དང་ཨས་རྩ་རོད་གཉིས་ལ་ཕྱག་སྐུལ་བས། སྤྱིག་པ་བྱས་པ་ཡིན། ད་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ཅག་
དགྲ་བོའི་ལག་ནས་སྒྲོལ་བར་མཛད་ཅིག་ བདག་ཅག་གིས་ཁྱོད་གཅིག་པོ་ལ་བསྟེན་བཀུར་
བྱའོ། ¹⁴ ཞེས་ཁྱས་པས། གཙོ་བོས་ཡེ་ཐུབ་བ་ལྷལ་དང་། བེ་དུན་དང་། ཡེ་བ་རྩ་དང་། ཤ་སྤྱོད་
ཞེས་འངགས་ཤིང་། ཁྱོད་ཅག་ཕྱོགས་བཞི་རུ་འཁོར་བའི་དགྲ་བོ་རྒྱུས་ཀྱི་ལག་ནས་བསྐྱུལ་
བས། ཁྱོད་ཅག་ཞི་བདེ་བར་གནས་པར་གནང་ངོ། ¹⁵ ཡང་ཁྱོད་ཅག་གིས་ཨམ་མོན་པའི་རྒྱལ་
བོ་རྩ་ཏུས་ཁྱོད་ཅག་གི་སྟེང་དུ་འོང་བར་མཛོང་བའི་ཆོ། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཅག་གི་སྟོན་ཅིག་
གི་རྒྱལ་བོ་ཡིན་ན་ཡང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ། དེ་ལྟར་མིན། རྒྱལ་བོ་ཞིག་གིས་བདག་ཅག་ལ་
སྤྱོད་བྱེད་པར་རུང་ངོ་ཞེས་ཁྱོད་ཅག་གིས་སྐྱུས་པ་ཡིན། ¹⁶ ད་ཁྱོད་ཅག་གིས་འདམས་པ་དང་
ཁྱས་པའི་རྒྱལ་བོ་འདི་ལ་སྟོས་ཤིག་ གཙོ་བོས་ཁྱོད་ཅག་ལ་རྒྱལ་བོ་དེ་བསྐྱོས་པར་གནང་ངོ།
¹⁷ གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གཙོ་བོ་ལ་འཛིགས་ཏེ། ཁོང་ལ་བསྟེན་བཀུར་ཁྱས་ཤིང་། ཁོང་གི་བཀའ་
ལ་ཉན་ཏེ། ཁོང་གི་བཀའ་རྒྱ་དང་ནམ་ཡང་མི་འགལ་ན། ཁྱོད་ཅག་དང་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྤྱོད་
བྱེད་པའི་རྒྱལ་བོ་གཙོ་བོ་རང་གི་སྟོན་ལྷ་ཡི་རྩེས་སྤྱི་འབྱུང་བ་དེ་ནི་ལེགས་སོ། ¹⁸ གལ་ཏེ་
ཁྱོད་ཅག་གིས་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལ་མི་ཉན་ཏེ། གཙོ་བོའི་བཀའ་རྒྱ་དང་འགལ་ན། ཁྱོད་ཅག་
གི་པ་མས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་གཙོ་བོའི་ཕྱག་རྩི་རྩེ་བ་ལྷུར་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཅག་གི་ཐོག་ཏུ་
ཡང་ལྷེ་བར་འབྱུར་བར་འབྱུར། ¹⁹ ད་དེའི་ཕྱིར་ད་ལྷ་འདི་ཅུ་ཁ་རྟོག་སྤྱོད་ལ། གཙོ་བོས་ཁྱོད་
ཅག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་བྱ་བ་ཆེན་པོ་ཅི་ཞིག་མཛད་པར་འབྱུར་དེ་ལ་སྟོས་ཤིག་ ²⁰ དེ་རིང་
གྲོ་རྩ་བའི་ཉིན་མོ་མ་ཡིན་ནམ། ངས་གཙོ་བོའི་མཚན་བརྟེན་ཅིང་། ཁོང་གིས་འབྲུག་སྐྱེ་དང་

负过谁，虐待过谁，从谁手里受
过贿赂因而眼瞎呢？若有，我必
偿还。 ⁴ 众人说：你未曾欺负我
们，虐待我们，也未曾从谁手里
受过什么。 ⁵ 撒母耳对他们说：你
们在我手里没有找着什么，有主
和他的受膏者今日为证。他们
说：愿他为证。

⁶ 撒母耳对百姓说：从前立摩
西、亚伦，又领你们列祖出埃及
地的是主。 ⁷ 现在你们要站住，等
我在主面前对你们讲论主向你们
和你们列祖所行一切公义的事。
⁸ 从前雅各到了埃及，后来你们
列祖呼求主，主就差遣摩西、亚
伦领你们列祖出埃及，使他们在
这地方居住。 ⁹ 他们却忘记主他
们的神，他就把他们付与夏琐将
军西西拉的手里，和非利士人并
摩押王的手里。于是这些人常
来攻击他们。 ¹⁰ 他们就呼求主
说：我们离弃主，侍奉巴力和亚
斯他录，是有罪了。现在求你救
我们脱离仇敌的手，我们必侍奉
你。 ¹¹ 主就差遣耶路巴力、比
但、耶弗他、撒母耳救你们脱
离四围仇敌的手，你们才安然居
住。 ¹² 你们见亚扪人的王拿辖来
攻击你们，就对我说：我们定要
一个王治理我们。其实主你们
的神是你们的王。 ¹³ 现在，你们所
求所选的王在这里。看哪，主已
经为你们立王了。 ¹⁴ 你们若敬畏
主，侍奉他，听从他的话，不违
背他的命令，你们和治理你们的
王也都顺从主你们的神就好了。
¹⁵ 倘若不听从主的话，违背他的
命令，主的手必攻击你们，像从
前攻击你们列祖一样。 ¹⁶ 现在
你们要站住，看主在你们眼前要
行一件大事。 ¹⁷ 这不是割麦子
的时候吗？我求告主，他必打雷
降雨，使你们又知道又看出，你
们求立王的事是在主面前犯大罪
了。 ¹⁸ 于是撒母耳求告主，主就
在这日打雷降雨，众民便甚惧怕
主和撒母耳。

士人那里去磨。²¹但有铤可以铤铲、犁、三齿叉、斧子，并赶牛锥。²²所以到了争战的日子，跟随扫罗和约拿单的人没有一个手里有刀有枪的，惟独扫罗和他儿子约拿单有。²³非利士人的一队防兵到了密抹的隘口。

14 有一日，扫罗的儿子约拿单对拿他兵器的少年人说：我们不如过到那边，到非利士人的防营那里去。但他没有告诉父亲。²扫罗在基比亚的尽边，坐在米矶仑的石榴树下，跟随他的约有六百人。³在那里有亚希突的儿子亚希亚，穿着以弗得。（亚希突是以迦博的哥哥，非尼哈的儿子，以利的孙子。以利从前在示罗作主的祭司。）约拿单去了，百姓却不知道。⁴约拿单要从隘口过到非利士防营那里去。这隘口两边各有一个山峰：一名播薛，一名西尼；⁵一峰向北，与密抹相对，一峰向南，与迦巴相对。

⁶约拿单对拿兵器的少年人说：我们不如过到未受割礼人的防营那里去，或者主为我们施展能力；因为主使人得胜，不在乎人多人少。⁷拿兵器的对他说：随你的心意行吧。你可以上去，我必跟随你，与你同心。⁸约拿单说：我们要过到那些人那里去，使他们看见我们。⁹他们若对我们说：你们站住，等我们到你们那里去，我们就站住，不上他们那里去。¹⁰他们若说：你们上到我们这里来，这话就是我们的证据；我们便上去，因为主将他们交在我们手里了。¹¹二人就使非利士的防兵看见。非利士人说：希伯来人从所藏的洞穴里出来了！¹²防兵对约拿单和拿兵器的人说：你们上到这里来，我们有一件事指示你们。约拿单就对拿兵器的人说：你跟随我上去，因为主将他们交在以色列人手里了。¹³约拿单就爬上

去，非利士人见约拿单和拿兵器的人上去了，就对约拿单说：你上到这里来，我们有一件事指示你。约拿单就对拿兵器的人说：你跟随我上去，因为主将他们交在以色列人手里了。¹³约拿单就爬上

14 约拿单对拿兵器的少年人说：我们不如过到那边，到非利士人的防营那里去。但他没有告诉父亲。²扫罗在基比亚的尽边，坐在米矶仑的石榴树下，跟随他的约有六百人。³在那里有亚希突的儿子亚希亚，穿着以弗得。（亚希突是以迦博的哥哥，非尼哈的儿子，以利的孙子。以利从前在示罗作主的祭司。）约拿单去了，百姓却不知道。⁴约拿单要从隘口过到非利士防营那里去。这隘口两边各有一个山峰：一名播薛，一名西尼；⁵一峰向北，与密抹相对，一峰向南，与迦巴相对。

⁶约拿单对拿兵器的少年人说：我们不如过到未受割礼人的防营那里去，或者主为我们施展能力；因为主使人得胜，不在乎人多人少。⁷拿兵器的对他说：随你的心意行吧。你可以上去，我必跟随你，与你同心。⁸约拿单说：我们要过到那些人那里去，使他们看见我们。⁹他们若对我们说：你们站住，等我们到你们那里去，我们就站住，不上他们那里去。¹⁰他们若说：你们上到我们这里来，这话就是我们的证据；我们便上去，因为主将他们交在我们手里了。¹¹二人就使非利士的防兵看见。非利士人说：希伯来人从所藏的洞穴里出来了！¹²防兵对约拿单和拿兵器的人说：你们上到这里来，我们有一件事指示你们。约拿单就对拿兵器的人说：你跟随我上去，因为主将他们交在以色列人手里了。¹³约拿单就爬上

累你们了。你看，我尝了这一点蜜，眼睛就明亮了。³⁰ 今日百姓若任意吃了从仇敌所夺的物，击杀的非利士人岂不更多吗？

³¹ 这日，以色列人击杀非利士人，从密抹直到亚雅仑。百姓甚是疲乏，³² 就急忙将所夺的牛羊和牛犊宰于地上，肉还带血就吃了。³³ 有人告诉扫罗说：百姓吃带血的肉，得罪主了。扫罗说：你们有罪了，今日要将大石头滚到我这里来。³⁴ 扫罗又说：你们散在百姓中，对他们说，你们各人将牛羊牵到我这里来宰了吃，不可吃带血的肉得罪主。这夜，百姓就把牛羊牵到那里宰了。³⁵ 扫罗为主筑了一座坛，这是他初次为主筑的坛。

³⁶ 扫罗说：我们不如夜里下去追赶非利士人，抢掠他们，直到天亮，不留他们一人。众民说：你看怎样好就去吧！祭司说：我们先当亲近神。³⁷ 扫罗求问神说：我下去追赶非利士人可以不可以？你将他们交在以色列人手里不交？这日神没有回答他。³⁸ 扫罗说：你们百姓中的长老都上这里来，查明今日是谁犯了罪。³⁹ 我指着救以色列永生的主起誓，就是我儿子约拿单犯了罪，他也必死。但百姓中无一人回答他。⁴⁰ 扫罗就对以色列众人说：你们站在一边，我与我儿子约拿单也站在一边。百姓对扫罗说：你看怎样好就去吧！⁴¹ 扫罗祷告主以色列的神说：求你指示实情。于是掣签掣出扫罗和约拿单来；百姓尽都无事。⁴² 扫罗说：你们再掣签，看是我，是我儿子约拿单，就掣出约拿单来。

བཀྲ་མི་ཤིས་སྤྱོད་སྟེ། ༡༥ ཞེས་ལྷས་པའི་ལན་དུ་ཡོན་ཐན་གྱིས། ངའི་པས་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་
ཆོར་བར་བཅུག་གོ། ༡༦ རྩོམ་ཤིག ངས་སྤྲོད་ཅི་ཕན་བྱ་ཞིག་སྤྲོད་པས། མིག་ཅི་ལྟར་གསལ་
བར་གྱུར། ༡༧ གཤམ་ཏི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དག་བོས་སྤངས་པའི་ལྟོ་ནས་བཟོས་པ་ཡིན་ན། བེ་
ལེ་ཤེད་པ་འཕམ་པར་འགྱུར་བ་ནི། འདི་ལས་སྟག་པར་ཆེ་བར་གྱུར་བ་མ་ཡིན་ནམ་ཞེས་སྤྱོད་
སྟེ།

༡༧ མི་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་ངལ་གྱང་། ཉེན་དེ་ལ་ལེ་ལེ་ཤེད་པ་མིག་མས་ནས་ཨ་ཡ་ཡོན་
གྱི་བར་དུ་ཕམ་སྟེ། ༡༨ དེ་ནས་མི་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ནོར་བཅོམ་སྟེ། ལྷག་དང་། བ་སྦང་
དང་། བེ་རྟོ་བྱེད་ཞིང་། ས་དེ་ཅུ་བསད་ནས། ལྷག་དང་མཉམ་དུ་བཟོས་སྟེ། ༡༩ དེར་མི་འགའ་
ཞིག་གིས་ཤ་ཁྲུལ་ལ། མི་རྣམས་ཀྱིས་ལྷག་དང་མཉམ་དུ་ཤ་བཟའིང་། **གཙོ་བོ**འི་བྱང་དུ་ཐིག་པ་
བྱེད་དོ། ཞེས་སྤྲོད་པས། ཤ་ཁྲུལ་གྱིས། ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་ཐིག་པ་བྱེད། ད་དྲོ་བ་ཆེན་པོ་ཞིག་
འདི་མཇུག་དུ་སྤྱིལ་ཞིག་ ༢༠ དེ་ནས་ཤ་ཁྲུལ་གྱིས། ཁྱོད་ཅག་མི་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་སོང་སྟེ། མི་
རྣམས་ལ། མི་རེ་རེས་རང་གི་བ་སྦང་ངམ་ལྷག་བྲིད་དེ། འདི་ཅུ་བསད་ནས་ཟོས་ཤིག་ལྷག་དང་
མཉམ་དུ་བཟའིང་། **གཙོ་བོ**འི་བྱང་དུ་ཐིག་པ་མ་བྱེད། ཅས་སྤྱུལ་ཅིག་དེའི་ཕྱིར་མི་རྣམས་ཀྱིས་
རེ་རང་གི་བ་སྦང་བྲིད་དེ། མཆོན་གྱི་དུས་སུ་དེ་ཅུ་བསད་དོ། ༢༡ དེ་ནས་ཤ་ཁྲུལ་གྱིས་**གཙོ་བོ**
ལ་མཆོད་ཁྲི་ཞིག་བཙུགས་སྟེ། དེ་ནི་ཤ་ཁྲུལ་གྱིས་**གཙོ་བོ**ལ་བཙུགས་པའི་མཆོད་ཁྲི་དང་པོ་
ལགས་སྟེ།

༢༢ དེ་ནས་ཤ་ཁྲུལ་གྱིས། མཆོན་གྱི་དུས་སུ་ལེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྩེས་སུ་འདྲེད་ཅིང་། རྩོ་རངས་
གྱི་བར་དུ་བཅོམ་སྟེ། དེ་དག་གི་ནང་ནས་མི་གཅིག་གྱང་ཐར་དུ་མ་ཆུག་ཅིག་ཅས་བསྐུལ་བས།
མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱུན་བྱང་དུ་བཟང་པོ་གང་ལགས། དེ་བཞིན་དུ་མཛོད་ཅིག་ཅས་
ལྷས་སྟེ། དེར་སྤྲོད་ནས། ད་ལྟ་དེད་རྣམས་ལྟ་ཡི་བྱང་དུ་འདུས་ཤིག་ཅས་བསྐུལ་བས། ༢༣ ཤ་ཁྲུལ་
གྱིས་ལྟ་བུ་བདག་ནི་ལེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྩེས་སུ་འདྲེད་པར་བྱང་ངམ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ཞིས་ར་
ཞེས་གྱི་ལག་དུ་གནང་བར་མཛོད་དམ་ཞེས་ལྷས་གྱང་། ཉེན་དེ་ལ་གསུང་ལན་གང་ཡང་མ་
བྱུང་ངོ་། ༢༤ དེའི་ཕྱིར་ཤ་ཁྲུལ་གྱིས། དེ་རིང་བྱང་བའི་ཉེས་ཐིག་ཆེ་བ་ནི་གང་དུ་བྱུང་སྟེ་ཁྱོད་
རྟོགས་པའི་ཕྱིར། མི་བརྟུང་གྱི་རྩེ་བོ་རྣམས་འདིར་འཛོམ་ཞིག་ ༢༥ **གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་**གྱི་
སྐབས་མགོན་གསོན་པོར་བཞུགས་པར་ངེས་པའི་ཕྱིར། མི་དེ་ནི་ཡོན་ཐན་ང་རང་གི་བྱ་ཡིན་
ན་ཡང་། ཁོ་ངས་པར་འཆི་བར་འགྱུར། ཞེས་སྤྱོད་གྱང་། མི་བརྟུང་གྱི་ནང་ནས་མི་གཅིག་གིས་
གྱང་ལན་མ་ལྷས་སྟེ། ༢༦ དེ་ནས་ཁོང་གིས་**ཞིས་ར་ཞེས་**ཐམས་ཅད་ལ། ཁྱོད་རྣམས་ཕྱོགས་
གཅིག་དུ་ཕྱོད་ཅིག་དང་། ང་རང་དང་། རང་གི་བྱ་ཡོན་ཐན་ཡང་ཕྱོགས་གཅིག་དུ་ཕྱོད་པར་
བྱ་ཞེས་སྤྱོད་པས། མི་རྣམས་ཀྱིས་ཤ་ཁྲུལ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱུན་བྱང་དུ་བཟང་པོ་གང་ལགས། དེ་
བཞིན་དུ་མཛོད་ཅིག་ཅས་ལྷས་སྟེ། ༢༧ དེའི་ཕྱིར་ཤ་ཁྲུལ་གྱིས་**གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་**གྱི་ལྟ་
ངེས་པར་རྟོགས་པར་གཞོང་ཞིག་ཅས་ལྷས་ཤིང་། རྟོགས་རིལ་བརྟུབ་ནས། ཤ་ཁྲུལ་དང་ཡོན་
ཐན་གཉིས་ལ་བབས་ཏེ། མི་རྣམས་ཐར་ཤོ། ༢༨ དེར་ཤ་ཁྲུལ་གྱིས། ད་ལྟ་འདི་བྱ་ཡོན་ཐན་
དང་ང་རང་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་རྟོགས་རིལ་རྩྱུབ་ཅིག་སྤྱོད་ནས། ཡོན་ཐན་ལ་བབ་བོ།

万，另有犹大人一万。⁵ 扫罗到了亚玛力的京城，在谷中设下埋伏。⁶ 扫罗对基尼人说：你们离开亚玛力人下去吧，恐怕我将你们和亚玛力人一同杀灭；因为以色列人出埃及的时候，你们曾恩待他们。于是基尼人离开亚玛力人去了。⁷ 扫罗击打亚玛力人，从哈腓拉直到埃及前的书珥，⁸ 生擒了亚玛力王亚甲，用刀杀尽亚玛力的众民。⁹ 扫罗和百姓却怜惜亚甲，也爱惜上好的牛、羊、牛犊、羊羔，并一切美物，不肯灭绝。凡下贱瘦弱的，尽都杀了。

¹⁰ 主的话临到撒母耳说：¹¹ 我立扫罗为王，我后悔了；因为他转去不跟我，不遵守我的命令。撒母耳便甚忧愁，终夜哀求主。¹² 撒母耳清早起来，迎接扫罗。有人告诉撒母耳说：扫罗到了迦密，在那里立了纪念碑，又转身下到吉甲。¹³ 撒母耳到了扫罗那里，扫罗对他说：愿主赐福与你，主的命令我已遵守了。¹⁴ 撒母耳说：我耳中听见有羊叫、牛鸣，是从哪里来的呢？¹⁵ 扫罗说：这是百姓从亚玛力人那里带来的；因为他们爱惜上好的牛羊，要献与主你的神；其余的，我们都灭尽了。¹⁶ 撒母耳对扫罗说：你住口吧！等我将主昨夜向我所说的话告诉你。扫罗说：请讲。

¹⁷ 撒母耳对扫罗说：从前你虽然以自己为小，岂不是被立为以色列支派的元首吗？主膏你作以色列的王。¹⁸ 主差遣你，吩咐你说，你去击打那些犯罪的亚玛力人，将他们灭绝净尽。¹⁹ 你为什么没有听从主的命令，急忙掳掠财物，行主眼中看为恶的事呢？²⁰ 扫罗对撒母耳说：我实在听从了主的命令，行了主所差遣我行的路，擒了亚玛力王亚甲来，灭尽了亚玛力人。²¹ 百姓却在所当灭

的敌人那里，⁵ 得胜了。撒母耳说：主已经立扫罗为王，我后悔了。撒母耳便甚忧愁，终夜哀求主。⁶ 撒母耳清早起来，迎接扫罗。有人告诉撒母耳说：扫罗到了迦密，在那里立了纪念碑，又转身下到吉甲。⁷ 撒母耳到了扫罗那里，扫罗对他说：愿主赐福与你，主的命令我已遵守了。⁸ 撒母耳说：我耳中听见有羊叫、牛鸣，是从哪里来的呢？⁹ 扫罗说：这是百姓从亚玛力人那里带来的；因为他们爱惜上好的牛羊，要献与主你的神；其余的，我们都灭尽了。¹⁰ 撒母耳对扫罗说：你住口吧！等我将主昨夜向我所说的话告诉你。扫罗说：请讲。

¹¹ 主的话临到撒母耳说：¹² 我立扫罗为王，我后悔了；因为他转去不跟我，不遵守我的命令。撒母耳便甚忧愁，终夜哀求主。¹³ 撒母耳清早起来，迎接扫罗。有人告诉撒母耳说：扫罗到了迦密，在那里立了纪念碑，又转身下到吉甲。¹⁴ 撒母耳到了扫罗那里，扫罗对他说：愿主赐福与你，主的命令我已遵守了。¹⁵ 撒母耳说：我耳中听见有羊叫、牛鸣，是从哪里来的呢？¹⁶ 扫罗说：这是百姓从亚玛力人那里带来的；因为他们爱惜上好的牛羊，要献与主你的神；其余的，我们都灭尽了。¹⁷ 撒母耳对扫罗说：你住口吧！等我将主昨夜向我所说的话告诉你。扫罗说：请讲。

¹⁸ 撒母耳对扫罗说：从前你虽然以自己为小，岂不是被立为以色列支派的元首吗？主膏你作以色列的王。¹⁹ 主差遣你，吩咐你说，你去击打那些犯罪的亚玛力人，将他们灭绝净尽。²⁰ 撒母耳对扫罗说：你住口吧！等我将主昨夜向我所说的话告诉你。扫罗说：请讲。

པའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་གག་བཟུང་ནས། ཨ་མ་ལེག་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་མེད་པར་བྱས་པ་ཡིན།
 ༡༧ འོན་ཀྱང་བཅོམས་པའི་ལྷག་དང་བ་སྦང་ལེགས་པ་ཀུན་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་མཆོད་པར་
 འབུལ་བའི་ཕྱིར་མི་བརྟུང་གིས་གཤམ་གཤམ་དུ་བྲིད་དོ། ༡༩ ཞེས་ཞུས་པའི་ལན་དུ་ཤ་སྤྲུལ་
 གྱིས། སྤྱི་ཤིག་དང་མཆོད་པའམ། གཙོ་བོའི་བཀའ་ལ་ཉན་པ། དེ་གཞིས་གཙོ་བོའི་སྤྱན་ཐུང་
 འདྲ་བ་ཡིན་ནམ། ད་ལྟོས་ཤིག་བཀའ་ལ་ཉན་པ་ནི་མཆོད་པ་བས་བཟང་པོ་དང་། བཀའ་ལ་
 ཉན་པ་ནི་ལྷག་ལྷག་གི་ཆོལ་ལུ་ལས་བཟང་པོ་ལགས་སོ། ༢༡ རོ་ལོག་པའི་སེམས་ནི་སྤྲ་མེན་
 གྱི་ཤིག་པ་དང་། མི་ཉན་པའི་སེམས་ནི་དན་ཆོས་དང་སྤྱི་འདྲའི་ཆོས་དང་འདྲ་བ་ཡིན། ཁྱྱོད་
 གྱིས་གཙོ་བོའི་བཀའ་དོར་བས། གཙོ་བོས་ཁྱྱོད་ཀྱང་རྒྱལ་པོ་བྱེད་པ་ལས་དོར་རོ།

༢༤ ཞེས་སྤྲོས་པའི་ལན་དུ་ཤ་སྤྲུལ་གྱིས་ཤ་སྤྲུལ་ལ། བདག་ནི་མི་བརྟུང་ལ་འཛིགས་ཏེ།
 དེ་དག་གི་སྤྱོད་ལ་ཉན་ཅིང་། གཙོ་བོའི་བཀའ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གཏམ་ལས་འགལ་ཏེ། ཤིག་པ་བྱས་
 པ་ཡིན། ༢༥ ད་ཁྱེད་གྱིས་བདག་གི་ཤིག་པ་སེལ་བར་མཛོད་ལ། བདག་དང་མཉམ་དུ་སེབས་
 ཤིག་དང་། བདག་གིས་གཙོ་བོ་ལ་ཕྱག་འཚུལ་བར་བྱ། ཞེས་ཞུས་པས། ༢༦ ཤ་སྤྲུལ་གྱིས་ཤ་
 སྤྲུལ་ལ། ང་ནི་ཁྱྱོད་དང་མཉམ་དུ་མི་ལོག་ཁྱྱོད་གྱིས་གཙོ་བོའི་བཀའ་དོར་བས། གཙོ་བོས་
 ཁྱྱོད་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཐོག་དུ་རྒྱལ་པོ་བྱེད་པ་ལས་དོར་རོ། ༢༧ ཞེས་སྤྲོས་ནས། ཤ་སྤྲུལ་
 འགྲོ་བའི་ཕྱིར་ལུས་བསྐྱར་བར་ཅམ་གྱིས། ཤ་སྤྲུལ་གྱིས་ཁོང་གི་གོས་ཀྱི་ཐུ་བ་བཟུང་བས། གོས་
 རལ་ལོ། ༢༨ དེར་ཤ་སྤྲུལ་གྱིས་དེ་ལ། དེ་ལྟར་གཙོ་བོས་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ཨིས་ར་ཨེལ་
 གྱི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཁྱྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་ཉལ་ཏེ། ཁྱྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་མཆོས་པ་ཁྱྱོད་ལས་བཟང་པོ་ཞིག་ལ་
 གནང་ངོ། ༢༩ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྟོབས་ཆེན་གྱིས་ཞལ་རྩན་ཡང་མི་གསུང་། ཐུགས་འགྱུར་ཡང་
 མི་སྟེད། ཁོང་ནི་འགྱུར་བ་སྟེད་པའི་མི་དང་འདྲ་བ་མི་ལགས། ༣༠ ཞེས་སྤྲོས་ནས་དེས། བདག་
 གིས་ཉེས་ཤིག་བྱས་པ་ཡིན། བྱས་ཀྱང་། ད་ཁྱེད་གྱིས་བདག་གི་མི་བརྟུང་གི་ནན་པོ་དང་། ཨིས་
 ར་ཨེལ་གྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་བདག་ལ་བཀུར་ཆེ་མཛོད་ཅིང་། བདག་དང་མཉམ་དུ་ལོག་ཅིག་
 དང་། བདག་གིས་གཙོ་བོ་ཁྱྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚུལ་བར་བྱའོ། ཞེས་ཞུས་ནས། ༣༡ ཤ་སྤྲུལ་
 ཤ་སྤྲུལ་གྱི་ཕྱི་བཞིན་དུ་འབངས་ཏེ། ཤ་སྤྲུལ་གྱིས་གཙོ་བོ་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཏོ།

༣༢ དེ་ནས་ཤ་སྤྲུལ་གྱིས། ཨ་མ་ལེག་པའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་གག་དའི་མདུན་དུ་འདྲིན་ཤོག་
 ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་བས། ཨ་གག་གིས། འཆི་བ་བློ་བ་ཁ་བ་དེ་ནི་ངེས་པར་ཐུངས་ཟེན་ནོ་ཞེས་
 སྤྲོས་ནས། དགའ་ཞིང་དེར་སོང་ངོ། ༣༣ ཡང་ཤ་སྤྲུལ་གྱིས། ཁྱྱོད་ཀྱི་རལ་གྱིས་བྱང་མེད་
 མང་པོ་སྤྱུ་གུ་མེད་པར་བྱས་པ་ལྟར། བྱང་མེད་ནམས་ཀྱི་ཁོད་དུ་ཁྱྱོད་ཀྱི་མ་ནི་སྤྱུ་གུ་མེད་པར་
 ཁྱུར་ཅིག་ཅེས་སྤྲོས་ནས། ཤ་སྤྲུལ་གྱིས་ཨ་གག་ནི་གཤམ་གཤམ་དུ་གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་བྱུང་བུར་
 བཅད་དོ།

༣༤ དེ་ནས་ཤ་སྤྲུལ་རྒྱ་མཚན་ཕྱིན་ཏེ། ཤ་སྤྲུལ་ནི་ཤ་སྤྲུལ་གྱི་གི་བེ་ཨ་ཏུ་རང་གི་ཁང་པར་
 ཡར་སོང་ངོ། ༣༥ ཡང་ཤ་སྤྲུལ་ཆེ་མ་འདས་པའི་བར་དུ་ཤ་སྤྲུལ་ལ་ལྟ་བར་མ་འོང་སྟེ། ཤ་
 སྤྲུལ་གྱིས་ཤ་སྤྲུལ་གྱི་དོན་དུ་ཐུང་ན་བྱས་ཏེ། ཤ་སྤྲུལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་པའི་
 ཕྱིར་གཙོ་བོ་ལ་ཡང་ཐུགས་འགྱུར་བྱུང་ངོ།

的物中取了最好的牛羊，要在吉
 甲献与主你的神。²²撒母耳说：
 主喜悦燔祭和平安祭，岂如喜悦
 人听从他的话呢？听命胜于献
 祭；顺从胜于公羊的脂油。²³悖
 逆的罪与行邪术的罪相等；顽梗
 的罪与拜虚神和偶像的罪相同。
 你既厌弃主的命令，主也厌弃你
 作王。

²⁴扫罗对撒母耳说：我有罪
 了，我因惧怕百姓，听从他们的
 话，就违背了主的命令和你的言
 语。²⁵现在求你赦免我的罪，同
 我回去，我好敬拜主。²⁶撒母
 耳对扫罗说：我不同你回去；
 因为你厌弃主的命令，主也厌弃
 你作以色列的王。²⁷撒母耳转
 身要走，扫罗就扯住他外袍的衣
 襟，衣襟就撕断了。²⁸撒母耳对
 他说：如此，今日主使以色列国
 与你断绝，将这国赐与比你更好
 的人。²⁹以色列的大能者必不至
 说谎，也不至后悔；因为他迥非
 世人，决不后悔。³⁰扫罗说：我
 有罪了，虽然如此，求你在我百
 姓的长老和以色列人面前抬举
 我，同我回去，我好敬拜主你的
 神。³¹于是撒母耳转身跟随扫罗
 回去，扫罗就敬拜主。

³²撒母耳说：要把亚玛力王亚
 甲带到我这里来。亚甲就欢欢
 喜喜地来到他面前，心里说，死
 亡的苦难必定过去了。³³撒母
 耳说：你既用刀使妇人丧子，这
 样，你母亲在妇人中也必丧子。
 于是，撒母耳在吉甲主面前将亚
 甲杀死。

³⁴撒母耳回了拉玛。扫罗上他所
 住的基比亚，回自己的家去了。
³⁵撒母耳直到死的日子，再没有见
 扫罗；但撒母耳为扫罗悲伤，是
 因主后悔立他为以色列的王。

བཅད་པ་འདི་ལྟ་ཡིན། ᠑᠗ ཅེས་སྤྱི་པའི་ལན་དུ་མི་རྣམས་ཀྱིས། **ཕེལ་ཤེད་པ་**གསོད་པའི་མི་
ལ་ཐོན་ཟེར་བ་ལྟར་བྱའོ་སྤྱི་པ་སོ།

᠑᠘ དེ་ལྟར་ཀྱི་ཕུ་བོ་**མེལ་ཤེད་པ་**ཀྱིས་ཁོ་ཅི་མི་རྣམས་དང་གཏམ་བྱེད་པར་ཐོས་པས། **མེལ་**
ཡབ་ལ་དེ་ལྟར་ཀྱི་ཕྱིར་ཁོ་བ་བྱུང་ནས། ཁྱེད་འདིར་ཅིའི་ཕྱིར་འོངས། འགྲོ་སྤྱོད་དུ་ཡོད་པའི་
ལྷག་པ་ལྟ་བུ་དེ་ལྟར་རྩེ་རྩེ་རྩེ་རྩེ་བཞག་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་པོ་དང་བཟུང་བཞིག་དེ་ཤེས་ཏེ། དམག་རྒྱུ་
པ་མཐོང་བར་འདོད་པས། ཁྱེད་འདིར་འོང་བ་ཡིན་ཞེས་སྤྱི་པ་སོ། ᠑᠙ དེའི་ལན་དུ་**དེ་ལྟར་**
ད་ལྟར་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། གཏམ་ཞིག་མིན་པར་གཞན་ཅིའང་མེད། ᠒᠐ ཞེས་སྤྱི་པ་ནས། དེའི་
ཕྱོགས་ནས་ལོགས་ཏེ། གཞན་ཞིག་ལ་ཐོན་མ་ལྟར་གཏམ་བྱས་པས། མི་རྣམས་ཀྱིས་ཐོན་བཞིན་
ལན་བཏབ་བོ།

᠒᠑ དེ་ལྟར་ཀྱིས་སྤྱི་པའི་གཏམ་ཐོས་ནས། དེ་དག་གིས་**ཤུལ་གྱི་**བྱུང་དུ་ཕྱིར་སྤྱོད་པས།
དེས་ཁོ་ལ་འབོད་པར་མི་ཞིག་བཏང་ངོ་། ᠒᠒ དེར་དེ་ལྟར་ཀྱིས་**ཤུལ་ལ།** མི་སྤྱི་ཞིག་གི་སྤྱི་
མ་རྒྱུ་ཞིག་ཀྱི་བྱུང་བུ་བཏག་དེར་འགྲོ་ནས། **ཕེལ་ཤེད་པ་**དེ་དང་འཐབ་པར་བྱའོ།
᠒᠓ ཞེས་ཞུས་པས། **ཤུལ་གྱིས་**དེ་ལྟར་ལ། ཁྱེད་**ཕེལ་ཤེད་པ་**དེ་དང་འཐབ་པའི་ཕྱིར་འགྲོ་
བར་མི་རྩུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཞིག་ཡིན་ཀྱི། ཁོ་ཅི་རྒྱུ་དུ་ནས་དམག་རྩལ་ཅན་ཡིན་ནོ། ᠒᠔ ཞེས་
སྤྱི་པ་ནས། **དེ་ལྟར་ཀྱིས་ཤུལ་ལ།** ཁྱེད་ཀྱི་བྱུང་བུ་བཏག་གིས་པ་ཡི་ལྷག་ཁྱེད་བསྐྱེད་པའི་
ཆོ་སེང་གེ་དང་དོམ་གཉིས་འོང་སྟེ། ལྷག་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་ལྷག་གུ་ཞིག་བྱིར་བས། ᠒᠕ བཏག་ནི་
རྩེ་སྤྱོད་འདོད་ཅིང་། བརྒྱུད་ནས། དེའི་ཁ་ནས་ལྷག་གུ་བསྐྱེད་པ་ཡིན། ཡང་གཅན་གཟན་
དེ་བཏག་གི་མཐུན་དུ་ཡངས་པས། བཏག་གིས་དེ་ནི་ཁ་སྤྱོད་ནས་བཟུང་ཞིང་། བརྒྱུད་ནས་
བསད་པ་ཡིན། ᠒᠖ ཁྱེད་ཀྱི་བྱུང་བུ་བཏག་གིས་སེང་གེ་དང་དོམ་གཉིས་བསད་པ་ལྟར་། མཐུན་
ཐགས་མ་བཅད་པའི་**ཕེལ་ཤེད་པ་**དེ་ཡང་དེ་དང་འབྲུ་མི་དེས་ལྟ་གསོན་བོའི་
དམག་དཔུང་ལ་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ᠒᠗ དེ་ནས་**དེ་ལྟར་ཀྱིས་****གཙོ་བོས་**བཏག་ནི་སེང་གེ་དང་
དོམ་གྱི་ལག་པ་ནས་བསྐྱེད་པ་ལྟར་། **ཕེལ་ཤེད་པ་**འདིའི་ལག་པ་ནས་ཀྱང་སྤྱོད་པར་མཛད་
པར་བྱའོ་ཞེས་ཞུས་པས། **ཤུལ་གྱིས་**དེ་ལྟར་ལ། ད་སོང་དང་། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་
བཞུགས་ཤིག་ཅེས་བསྐྱེད་པས། ᠒᠘ **ཤུལ་གྱིས་**དེ་ལྟར་ལ་རང་གི་གོས་བསྐྱོན་ཏེ། ར་གན་གྱི་
དབུ་ཆོག་མགོ་ལ་བཞག་ནས། ཐབ་ཡང་བསྐྱོན་ཏོ། ᠒᠙ དེ་ནས་**དེ་ལྟར་ཀྱིས་**ཐབ་དེའི་སྤྱོད་དུ་
རལ་གྱི་བཅེངས་ནས། འགྲུལ་བར་རུས་སམ་མི་རུས་ཆོད་བཟྩ་སྟེ། ཐར་ཉམས་ལེན་མ་བྱས་
པས། **དེ་ལྟར་ཀྱིས་ཤུལ་ལ།** ཐར་ངས་མ་སྐྱེད་པས། ང་འགྲུལ་བར་མི་རུས་ཤེས་ཞུས་པས།
དེ་ལྟར་ཀྱིས་དེ་རྣམས་ལུང་དོ། ᠓᠐ དེ་ནས་རང་གི་བེར་ཀ་ལག་པར་བཀྲར་ཞིང་། གྲོག་པོ་ནས་
རྩོ་བ་འཇམ་པོ་ལྟ་བུ་ཏེ། རང་ལ་ཡོད་པའི་རྩོ་བོའི་སྤྱི་གཏམ་སྐྱ་རགས་ཀྱི་ནང་དུ་བཞག་པ་
དང་། ལག་ཏུ་འཇུག་དོ་བཀྲར་ཏེ། **ཕེལ་ཤེད་པ་**དང་ཉེ་བར་སོང་ངོ་།

᠓᠑ **ཕེལ་ཤེད་པ་**ཡང་འོངས་ནས། **དེ་ལྟར་**དང་ཉེ་བར་བསྐྱེད་པ་དང་། ཐབ་འཇུག་པའི་
མི་དེ་ཁོའི་མཐུན་དུ་སོང་ངོ་། ᠓᠒ **ཕེལ་ཤེད་པས་**ཕན་ཚུན་བཟུང་པའི་ཆོ། **དེ་ལྟར་ཀྱི་**བྱུང་
གཟུགས་ལོགས་པའི་གཞོན་ནུ་སྤྱི་པ་པོ་ལོགས་པར་མཐོང་བས། དེ་ལ་སྤྱོད་དོ། ᠓᠓ དེར་ཕེ་

非利士人是谁呢？竟敢向永生神的军队骂阵吗？ 27 百姓照先前的话回答他说：有人能杀这非利士人，必如此如此待他。

28 大卫的长兄以利押听见大卫与他们所说的话，就向他发怒，说：你下来做什么呢？在旷野的那几只羊，你交托了谁呢？我知道你的骄傲和你心里的恶意，你下来特为要看争战！ 29 大卫说：我做了什么呢？我来岂没有缘故吗？ 30 大卫就离开他转向别人，照先前的话而问；百姓仍照先前的话回答他。

31 有人听见大卫所说的话，就告诉了扫罗；扫罗便打发人叫他来。 32 大卫对扫罗说：人都不必因那非利士人胆怯。你的仆人要与那非利士人战斗。 33 扫罗对大卫说：你不能去与那非利士人战斗；因为你年纪太轻，他自幼就作战士。 34 大卫对扫罗说：你仆人为父亲放羊，有时来了狮子，有时来了熊，从群中衔一只羊羔去。 35 我就追赶它，击打它，将羊羔从它口中救出来。它起来要害我，我就揪着它的胡子，将它打死。 36 你仆人曾打死狮子和熊，这未受割礼的非利士人向永生神的军队骂阵，也必像狮子和熊一般。 37 大卫又说：主救我脱离狮子和熊的爪，也必救我脱离这非利士人的手。扫罗对大卫说：你可以去吧！主必与你同在。 38 扫罗就把自己的战衣给大卫穿上，将铜盔给他戴上，又给他穿上铠甲。 39 大卫把刀跨在战衣外，试试能走不能走；因为素来没有穿惯，就对扫罗说：我穿戴这些不能走，因为素来没有穿惯。于是摘脱了。 40 他手中拿杖，又在溪中挑选了五块光滑石子，放在袋里，就是牧人带的囊里；手中拿着甩石的机弦，就去迎那非利士人。

41 非利士人也渐渐地迎着大卫来，拿盾牌的走在前头。 42 非利士人观看，见了大卫，就藐视他；因为他年轻，面色光红，容貌俊美。 43 非利士人对大卫

说：你拿杖到我这里来，我岂是狗呢？非利士人就指着自己的神咒诅大卫。⁴⁴ 非利士人又对大卫说：来吧！我将你的肉给空中的飞鸟、田野的走兽吃。⁴⁵ 大卫对非利士人说：你来攻击我，是靠着刀枪和铜戟；我来攻击你，是靠着万军之主的名，就是你所怒骂带领以色列军队的神。⁴⁶ 今日主必将你交在我手里。我必杀你，斩你的头，又将非利士军兵的尸首给空中的飞鸟、地上的野兽吃，使普天下的人都知道以色列中有神；⁴⁷ 又使这众人知道主使人得胜，不是用刀用枪，因为争战的胜败全在乎主。他必将你们交在我们手里。

⁴⁸ 非利士人起身，迎着大卫前来。大卫急忙迎着非利士人，往战场跑去。⁴⁹ 大卫用手从囊中掏出一块石子来，用机弦甩去，打中非利士人的额，石子进入额内，他就仆倒，面伏于地。

⁵⁰ 这样，大卫用机弦甩石，胜了那非利士人，打死他；大卫手中却没有刀。⁵¹ 大卫跑去，站在非利士人身旁，将他的刀从鞘中拔出来，杀死他，割了他的头。非利士众人看见他们讨战的勇士死了，就都逃跑。⁵² 以色列人和犹大人便起身呐喊，追赶非利士人，直到迦特（或作“该”）和以革伦的城门。被杀的非利士人倒在沙拉音的路上，直到迦特和以革伦。⁵³ 以色列人追赶非利士人回来，就夺了他们的营盘。⁵⁴ 大卫将那非利士人的头拿到耶路撒冷，却将他军装放在自己的帐篷里。

⁵⁵ 扫罗看见大卫去攻击非利士人，就问元帅押尼珥说：押尼珥啊，那少年人是谁的儿子？押尼珥说：我敢在王面前起誓，我不知道。⁵⁶ 王说：你可以问问那幼年人是谁的儿子。⁵⁷ 大卫打

ལེ་ཤེད་པས་དྲ་བིད་ལ། བེར་ཀ་འཁྱར་ཞིང་དེའི་མདུན་དུ་འོང་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ང་ཁྱི་ཡིན་ནམ། ཞེས་འབོད་སྒྲགས་ཏེ། བེ་ལེ་ཤེད་པས་རང་གི་ལྷ་འི་མིང་བརྟེན་ཅིང་དྲ་བིད་ལ་དམོད་མ་བཏབ་པོ། ⁴⁴ དེ་ནས་བེ་ལེ་ཤེད་པས་དྲ་བིད་ལ། ངའི་མདུན་དུ་འོང་དང་། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཤ་ནམ་མཁའི་བྱ་དང་སྤངས་ཀྱི་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཏང་ངོ། ⁴⁵ ཞེས་པའི་ལན་དུ་དྲ་བིད་ཀྱིས་བེ་ལེ་ཤེད་པ་ལ། ཁྱེད་ནི་རལ་གྱི་དང་། མདུང་དང་། སུབ་ཐོགས་ཤིང་། དེའི་རྩེ་འོང་གི། ང་ནི་དཔུང་ཚོགས་ཀྱི་གཙོ་བོ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་སྤང་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམག་ཚོགས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མཚན་གྱི་དང་ན་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་འོང་ངོ། ⁴⁶ དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་གཙོ་བོས་ཁྱེད་ནི་དེའི་ལག་ཏུ་གནང་སྟེ། ངས་ཁྱེད་གསད་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་སྟེ་གཙོ་བོ་དང་པར་བྱའོ། ཡང་བེ་ལེ་ཤེད་པའི་དམག་ཚོགས་ཀྱི་རྩི་ཐམས་ཅད་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ནམ་མཁའི་བྱ་དང་ས་གཞིའི་གཙན་གཟན་རྣམས་ལ་གཏོང་བར་བྱ། ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་ནང་ལྷ་ཞིག་ཡོད་པ། ས་གཞི་འདི་ཐམས་ཅད་ལ་མངོན་པར་འགྱུར་རོ། ⁴⁷ ཡང་གཙོ་བོས་རལ་གྱི་འཇམ་མདུང་གི་སྟོ་ནས་སྟོལ་བར་མི་མངོད་པར། འདི་རུ་འཛོམས་པའི་མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ། ཡང་དམག་འདི་གཙོ་བོ་ཡི་ཡིན་པས། ཁོང་གིས་ཁྱེད་རྣམས་ང་ཚོའི་ལག་ཏུ་གནང་བར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲས་པ་དང་།

⁴⁸ བེ་ལེ་ཤེད་པ་ལངས་ཏེ་འོངས་ནས། དྲ་བིད་དང་ཉེ་བར་ཐུག་ལ་ཁད་དུ། དྲ་བིད་ཀྱིས་མཐོགས་ཤོར་བྱས་ཏེ། བེ་ལེ་ཤེད་པ་དང་ཐུག་པར་དམག་དཔུང་གི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱགས་ནས། ⁴⁹ དྲ་བིད་ཀྱིས་རང་གི་སྦྱི་གུའི་ནང་དུ་ལག་པ་བཏང་ནས། རྩི་བ་ཞིག་སྤངས་ནས་བརྒྱབས་ནས། བེ་ལེ་ཤེད་པའི་དཔལ་བར་ཐོག་སྟེ། རྩི་བ་དེ་དཔལ་བའི་ནང་དུ་རུབ་པ་དང་། བེ་ལེ་ཤེད་པ་ཁ་འབུབ་ཏུ་སར་རྩུང་ངོ།

⁵⁰ དེ་ལྟར་དྲ་བིད་ཀྱིས་འུར་རྩི་དང་རྩི་བས་བེ་ལེ་ཤེད་པ་དེ་བཏུལ་ནས། བེ་ལེ་ཤེད་པ་ལ་བརྟེན་ནས་བསད་དོ། དེ་རུ་དྲ་བིད་ཀྱི་ལག་ན་རལ་གྱི་མེད་པས། ⁵¹ དྲ་བིད་རྒྱག་ཅིང་། བེ་ལེ་ཤེད་པ་དེའི་ཐོག་ཏུ་ལངས་ཏེ། དེའི་རལ་གྱི་སྤངས་ཏེ། སུབས་ནས་སྤང་ཞིང་བརྒྱབས་ནས། མགོ་བཅད་དོ། བེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་གུང་པ་དེ་ཤི་བེན་པར་མཐོང་བས་བྱོས་སོ། ⁵² དེ་རུ་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་དང་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་གཉིས་ལངས་ནས། འབོད་བསྒྲགས་ཤིང་། གད་དང་ཨེག་རོན་གྱི་རྩི་སྟེ་བའི་བར་དུ་བེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྩིས་སུ་དེད་དོ། བེ་ལེ་ཤེད་པ་སྤང་བོ་རྣམས་ནི་གད་དང་ཨེག་རོན་གྱི་ཤ་མ་རྩ་ཨིས་པོ་དང་སྤང་དུ་རྩི་སྟེ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ལས་ཁར་རྩུང་ངོ། ⁵³ དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྣམས་བེ་ལེ་ཤེད་པའི་རྩིས་སུ་འདེད་པ་ལས་ཕྱིར་ལོག་སྟེ། དེ་རྣམས་ཀྱི་དམག་སྤྱར་ཐམས་ཅད་བཤིག་གོ། ⁵⁴ དེ་ནས་དྲ་བིད་ཀྱིས་བེ་ལེ་ཤེད་པའི་མགོ་སྤང་སྟེ། ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཁྱེར་གྱང་། དེའི་གོ་ཁབ་རང་གི་གུར་དུ་བཞག་གོ།

⁵⁵ སྤར་ཤ་ཁྱལ་གྱིས་དྲ་བིད་བེ་ལེ་ཤེད་པ་དང་འགན་པའི་ཕྱིར་འགོ་བར་མཐོང་བའི་ཆོ་ན། དམག་དཔོན་ཨབ་ནེར་བྱ་བ་དེ་ལ། ཀྱེ་ཨབ་ནེར། གཞོན་ནུ་དེ་ནི་སུའི་བྱ་ཡིན། ཞེས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་ཨབ་ནེར་གྱིས། ཀྱེ་ཁྱལ་པོ། ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་གསོན་པོ་ལགས་པར་ངེས་པ་ལྟར། ངས་མི་ཤེས་ཁྱས་པས། ⁵⁶ ཁྱལ་པོས། གཞོན་ནུ་དེ་ནི་སུའི་བྱ་ཡིན་འདྲིས་ཤིག་ཅེས་བསྐལ་བས། ⁵⁷ དྲ་བིད་བེ་ལེ་ཤེད་པ་གསོད་པ་ལས་ཕྱིར་ལོག་བསྐལ་བའི་ཆོ། ཨབ་ནེར་གྱིས་ཁོ་བཟུང་

ནས། ཐེལ་ཤེད་པའི་མགོ་ལག་པར་འཁྱར་མཁན་དེ་ནི་ཤ་ཁྱུལ་གྱི་བྱང་དུ་ཁྱེད་དོ། ᠕᠑ དེར་
ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་དེ་ལ། གྲུ་གཞོན་ཅུ་ཁྱེད་ལྟའི་བྱ་ཡིན། ཞེས་པའི་ལན་དུ་དྲ་བོད་ཀྱིས། བདག་ནི་
བོད་ལེ་ཏེམ་པ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་ན་པོ་མི་ཤུའི་བྱ་ཡིན་ཞེས་ཁྱེས་སོ།

18 དེ་ནས་འདི་ལྟར་བྱུང་། དྲ་བོད་ཀྱིས་ཤ་ཁྱུལ་དང་གཏམ་བྱེད་ཆར་ནས། ཡོན་ཐན་
གྱི་སེམས་ནི་དྲ་བོད་ཀྱི་སེམས་དང་གཅིག་ཏུ་འབྱུར་བས། ཡོན་ཐན་གྱིས་དེ་ལ་རང་
སྟོན་དང་འདྲ་བར་བྱམས་པ་བྱས་སོ། ᠑ ཉིན་དེ་ལ་ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་དྲ་བོད་བཟུང་སྟེ། སྤྱོད་དེའི་
པ་ཡི་ཁང་པར་ཕྱིར་ལོག་པར་མ་གནང་ངོ། ᠒ ཡོན་ཐན་གྱིས་དྲ་བོད་ལ་ཉིད་ཀྱི་སེམས་དང་
འདྲ་བར་བྱམས་པ་བྱས་པས། ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཁ་ཆད་བྱས་ཤིང་། ᠓ ཡོན་ཐན་གྱིས་ཉིད་ཀྱི་
གོས་དང་། གོ་ཁུབ་དང་། རལ་གྱི་དང་། གཞུ་དང་སྐར་རགས་དེ་ཐམས་ཅད་ཕུད་དེ། དྲ་བོད་
ལ་བཏང་ངོ། ᠔ ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་དྲ་བོད་གང་དུ་བཏངས་ཀྱང་། དེར་འགོ་ཁྲིད་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་
མཁས་པར་བྱེད་ཀྱིན་སོང་ངོ། དེ་ནས་ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་དེ་ནི་དམག་དབུང་གི་དཔོན་པོར་བཞག་
ནས། མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་ཤ་ཁྱུལ་གྱི་གཡོག་པོ་རྣམས་དེའི་ཕྱིར་ཤིན་ཏུ་དགའ་བར་
བྱུར་དོ།

᠕ དྲ་བོད་ཀྱིས་ཐེལ་ཤེད་པ་བསད་ནས། དེ་དག་དང་བཅས་ཕྱིར་ལོག་པའི་ཆོན་མེས་ར་
ཞེས་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་རྒྱལ་པོ་ཤ་ཁྱུལ་ལ་བསུ་བའི་ཕྱིར་བྱང་མེད་རྣམས་
སྤྱ་ལེན་གྱིན་གར་ཅིང་ཅིང་། རྩ་དང་སེལ་སྒྲན་འཁྱར་ཁྲིད་འོངས་ཏེ། ᠑ བྱང་མེད་རྣམས་གར་
ཅིང་ཅིང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྤྱ་ལེན་ཁྲིད་། ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་མི་སྤོང་ཕྱག་རྣམས་བསད། དྲ་
བོད་ཀྱིས་མི་སྤོང་རྣམས་བསད་དོ། ཞེས་སྤྱོད་སོ། ᠒ དེར་ཤ་ཁྱུལ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ཤིང་། སྤྱོད་
ལ་མ་དགའོ། དེ་དག་གིས་དྲ་བོད་ལ་སྤོང་བཏངས་ཀྱང་། ང་ལ་སྤོང་ཕྱག་ཅིག་འབའ་ཞིག་
བཏང་ངོ། དེ་བས་སྤྱོད་པ་ཞིག་ཅི་ལུས། རྒྱལ་སྤོང་འབའ་ཞིག་ལུས་ཤེས་སྤྱོད་ཏེ། ᠓ ཉིན་དེ་
ནས་ཕྱིན་དུ་ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་དྲ་བོད་ལ་ཕྱག་དོག་བསྟེན་དོ།

᠑᠔ སང་ཞོག་འདི་ལྟར་བྱུང་། ལྷ་ཡིས་མངགས་པའི་འདྲོ་ངན་པ་དེ་ཤ་ཁྱུལ་གྱི་སྤྱོད་དུ་བབས་
པས། ཁོ་ཁང་པའི་ནང་ན་འབམས་སོ། དེའི་ཕྱིར་དྲ་བོད་ཀྱིས་ཉིན་རེའི་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་སྤྱོད་
སྒྲན་བསྟོགས་སོ། ཤ་ཁྱུལ་གྱི་ལག་ཏུ་མདུང་ཡོད་པས། ᠑᠕ མདུང་དེ་བརྒྱབ་ཅིང་ཤ་ཁྱུལ་གྱིས།
ངས་དྲ་བོད་ཅིག་པར་སྤྱོད་བར་བྱ་སྤྱོད་ཏེ། དྲ་བོད་ཀྱིས་རང་གི་ལུས་བརྒྱུར་ནས། ཁོའི་བྱང་
ནས་ཆར་གཉིས་སྤྱོད་སོང་བ་ཡིན། ᠑᠖ གཙོ་བོ་ནི་དྲ་བོད་དང་འགྲོགས་ཀྱིས། ཤ་ཁྱུལ་དང་
བལ་བ་ཡིན་པས། ཤ་ཁྱུལ་ཁོ་ལ་འཛིགས་ཏེ། ᠑᠗ ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་ཁོ་ནི་རང་གི་བྱང་ནས་བཏང་
སྟེ། སྤོང་དཔོན་ཞིག་ཏུ་བྱས་སོ། དེར་དྲ་བོད་མི་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་དུ་པར་ཚུར་འབྱུལ་བར་བྱས་
ཤིང་། ᠑᠘ ལམ་ཐམས་ཅད་དུ་མཁས་པར་བྱས་ཏེ། གཙོ་བོ་ཁོ་དང་འགྲོགས་སོ། ᠑᠙ ཤ་ཁྱུལ་གྱི་
ཁོའི་སྤྱོད་རྒྱལ་ཤིན་ཏུ་མཁས་པར་མཐོང་སྟེ། ཁོ་ལ་འཛིགས་སོ། ᠒᠐ དྲ་བོད་ཞེས་ར་ཞེས་དང་
ཡ་ཏུ་དྲ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་འགོ་འོང་བྱས་པས། དེ་དག་གིས་ཁོ་གཅེས་པར་བཟུང་ངོ།

᠒᠑ དེར་ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་དྲ་བོད་ལ། ལྷོས། ངས་ནི་རང་གི་བྱ་མོ་ཆེ་བ་མེ་རྒྱབ་བྱ་བ་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་
ཚུང་མར་གཏོང་བར་བྱ། ཁྱེད་ནི་ང་རང་གི་ཕྱིར་དུ་དཔའ་རྩལ་ཅན་ཡིན་ཏེ། གཙོ་བོའི་དོན་དུ་
དམག་རྒྱུ་བ་ཅིག་ཅེས་སྤྱོད་ཀྱང་། ཤ་ཁྱུལ་གྱིས། ང་རང་གི་ལག་པ་ཁོ་ལ་མ་པོག་པར། ཐེལ་ཤེད་

死非利士人回来，押尼珥领他到
扫罗面前，他手中拿着非利士人
的头。⁵⁸扫罗问他说：少年人
哪，你是谁的儿子？大卫说：我
是你仆人伯利恒人耶西的儿子。

18 大卫对扫罗说完了话，约拿
单的心与大卫的心深相契
合。约拿单爱大卫，如同爱自己的
性命。²那日扫罗留住大卫，不
容他再回父家。³约拿单爱大卫如
同爱自己的性命，就与他结盟。
⁴约拿单从身上脱下外袍，给了大
卫，又将战衣、刀、弓、腰带都
给了他。⁵扫罗无论差遣大卫往
何处去，他都做事精明。扫罗就
立他作战士长，众百姓和扫罗的
臣仆无不喜悦。

⁶ 大卫打死了那非利士人，同众
人回来的时候，妇女们从以色列
各城里出来，欢欢喜喜，打鼓击
磬，歌唱跳舞，迎接扫罗王。⁷众
妇女舞蹈唱和，说：扫罗杀死千
千，大卫杀死万万。⁸扫罗甚发
怒，不喜悦这话，就说：将万万
归大卫，千千归我，只剩下王位
没有给他了。⁹从这日起，扫罗
就怒视大卫。

¹⁰ 次日，从神那里来的恶魔大
大降在扫罗身上，他就在家中胡
言乱语。大卫照常弹琴，扫罗手
里拿着枪。¹¹扫罗把枪一抡，心
里说，我要将大卫刺透，钉在墙
上。大卫躲避他两次。¹²扫罗惧
怕大卫；因为主离开自己，与大
卫同在。¹³所以扫罗使大卫离开
自己，立他为千夫长，他就领兵
出入。¹⁴大卫做事无不精明，主
也与他同在。¹⁵扫罗见大卫做事
精明，就甚怕他。¹⁶但以色列和
犹大众人都爱大卫，因为他领他
们出入。

¹⁷ 扫罗对大卫说：我将大女儿
米拉给你为妻，只要你为我奋
勇，为主争战。扫罗心里说：我
不好亲手害他，要藉非利士人的

手害他。¹⁸ 大卫对扫罗说：我是谁，我是什么出身，我父家在以色列中是何等的家，岂敢作王的女婿呢？¹⁹ 扫罗的女儿米拉到了当给大卫的时候，扫罗却给了米何拉人亚得列为妻。

²⁰ 扫罗的次女米甲爱大卫。有人告诉扫罗，扫罗就喜悦。²¹ 扫罗心里说：我将这女儿给大卫，作他的网罗，好藉非利士人的手害他。所以扫罗对大卫说：你今日可以第二次作我的女婿。²² 扫罗吩咐臣仆说：你们暗中对大卫说：王喜悦你，王的臣仆也都喜爱你，所以你当作王的女婿。²³ 扫罗的臣仆就照这话告诉大卫听。大卫说：你们以为作王的女婿是一件小事吗？我是贫穷卑微的人。²⁴ 扫罗的臣仆回奏说，大卫所说的如此如此。²⁵ 扫罗说：你们要对大卫这样说：王不要什么聘礼，只要一百非利士人的阳皮，好在王的仇敌身上报仇。扫罗的意思要使大卫丧在非利士人的手里。²⁶ 扫罗的臣仆将这话告诉大卫，大卫就欢喜作王的女婿。日期还没有到，²⁷ 大卫和跟随他的人起身前往，杀了二百非利士人，将阳皮满数交给王，为要作王的女婿。于是扫罗将女儿米甲给大卫为妻。²⁸ 扫罗见主与大卫同在，又知道女儿米甲爱大卫，²⁹ 就更怕大卫，常作大卫的仇敌。

³⁰ 每逢非利士军长出来打仗，大卫比扫罗的臣仆做事精明，因此他的名被人尊重。

19 扫罗对他儿子约拿单和众臣仆说，要杀大卫；扫罗的儿子约拿单却甚喜爱大卫。² 约拿单告诉大卫说：我父扫罗想要杀你，所以明日早晨你要小心，到一个僻静地方藏身。³ 我就出到

山洞，藏在洞中，藏在洞中，藏在洞中。¹ 扫罗对大卫说：你今日可以第二次作我的女婿。² 扫罗吩咐臣仆说：你们暗中对大卫说：王喜悦你，王的臣仆也都喜爱你，所以你当作王的女婿。³ 扫罗的臣仆就照这话告诉大卫听。大卫说：你们以为作王的女婿是一件小事吗？我是贫穷卑微的人。⁴ 扫罗的臣仆回奏说，大卫所说的如此如此。⁵ 扫罗说：你们要对大卫这样说：王不要什么聘礼，只要一百非利士人的阳皮，好在王的仇敌身上报仇。扫罗的意思要使大卫丧在非利士人的手里。⁶ 扫罗的臣仆将这话告诉大卫，大卫就欢喜作王的女婿。日期还没有到，⁷ 大卫和跟随他的人起身前往，杀了二百非利士人，将阳皮满数交给王，为要作王的女婿。于是扫罗将女儿米甲给大卫为妻。⁸ 扫罗见主与大卫同在，又知道女儿米甲爱大卫，⁹ 就更怕大卫，常作大卫的仇敌。

¹⁰ 扫罗对大卫说：你今日可以第二次作我的女婿。¹¹ 扫罗吩咐臣仆说：你们暗中对大卫说：王喜悦你，王的臣仆也都喜爱你，所以你当作王的女婿。¹² 扫罗的臣仆就照这话告诉大卫听。大卫说：你们以为作王的女婿是一件小事吗？我是贫穷卑微的人。¹³ 扫罗的臣仆回奏说，大卫所说的如此如此。¹⁴ 扫罗说：你们要对大卫这样说：王不要什么聘礼，只要一百非利士人的阳皮，好在王的仇敌身上报仇。扫罗的意思要使大卫丧在非利士人的手里。¹⁵ 扫罗的臣仆将这话告诉大卫，大卫就欢喜作王的女婿。日期还没有到，¹⁶ 大卫和跟随他的人起身前往，杀了二百非利士人，将阳皮满数交给王，为要作王的女婿。于是扫罗将女儿米甲给大卫为妻。¹⁷ 扫罗见主与大卫同在，又知道女儿米甲爱大卫，¹⁸ 就更怕大卫，常作大卫的仇敌。

¹⁹ 扫罗对他儿子约拿单和众臣仆说，要杀大卫；扫罗的儿子约拿单却甚喜爱大卫。²⁰ 约拿单告诉大卫说：我父扫罗想要杀你，所以明日早晨你要小心，到一个僻静地方藏身。²¹ 我就出到

19 扫罗对他儿子约拿单和众臣仆说，要杀大卫；扫罗的儿子约拿单却甚喜爱大卫。² 约拿单告诉大卫说：我父扫罗想要杀你，所以明日早晨你要小心，到一个僻静地方藏身。³ 我就出到

拉玛的拿约。²⁰ 扫罗打发人去捉拿大卫。去的人见有一班先知都受感说话，撒母耳站在其中监管他们；打发去的人也受神的灵感说话。²¹ 有人将这事告诉扫罗，他又打发人去，他们也受感说话。扫罗第三次打发人去，他们也受感说话。²² 然后扫罗自己往拉玛去，到了西沽的大井，问人说：撒母耳和大卫在哪里呢？有人说：在拉玛的拿约。²³ 他就往拉玛的拿约去。神的灵也感动他，一面走一面说话，直到拉玛的拿约。²⁴ 他就脱了衣服，在撒母耳面前受感说话，一昼一夜露体躺卧。因此有句俗语说：扫罗也列在先知中吗？

20 大卫从拉玛的拿约逃跑，来到约拿单那里，对他说：我做了什么？有什么罪孽呢？在你父亲面前犯了什么罪，他竟寻索我的性命呢？² 约拿单回答说：断然不是！你必不至死。我父作事，无论大小，没有不叫我知道的。怎么独有这事隐瞒我呢？决不如此。³ 大卫又起誓说：你父亲准知我在你眼前蒙恩。他心里说，不如不叫约拿单知道，恐怕他愁烦。我指着永生的主，又敢在你面前起誓，我离死不过一步。⁴ 约拿单对大卫说：你心里所求的，我必为你成就。⁵ 大卫对约拿单说：明日是初一，我当与王同席，求你容我去藏在田野，直到第三日晚上。⁶ 你父亲若见我不在席上，你就说：大卫切求我许他回本城伯利恒去，因为他全家在那里献年祭。⁷ 你父亲若说好，仆人就平安了；他若发怒，你就知道他决意要害我。⁸ 求你施恩与仆人，因你在主面前曾与仆人结盟。我若有罪，不如你自己杀我，何必将我交给你父亲呢？⁹ 约拿单说：断无此事！我若知道我父亲决意害你，我岂不告诉你呢？¹⁰ 大卫对约拿单说：你父亲若用厉言回答你，谁来告诉我呢？¹¹ 约拿单对大卫说：你我且往田野去。二人就往田野去了。

པས། ²⁰ ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་དྲ་བིད་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བར་ཆེན་བཟང་དོ། མི་དེ་རྣམས་ཀྱིས། ལྷ་བོ་ལྟོན་པའི་ཚོགས་ཀྱིས་ལུང་བསྟན་པ་བྱས་པ་དང་། དེ་དག་གི་ཁྲིད་དུ་ཤ་ཁྱུལ་ལ་དེ་དག་གི་འགོ་བྱེད་ཅིང་འགྲེང་ཡོད་པ་མཐོང་བའི་ཚེ། ཤ་ཁྱུལ་གྱི་བར་ཆེན་རྣམས་ལ་སྙེ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་བབ་པ་དང་ལུང་བསྟན་རྟོ། ²¹ ལུང་ཚུལ་དེ་ནི་ཤ་ཁྱུལ་ལ་བཤད་པས། དེས་བར་ཆེན་གཞན་བདག་བཟང་ནས། དེ་དག་གིས་ཀྱང་ལུང་བསྟན་རྟོ། ལན་གསུམ་པ་ཅུ་ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་བར་ཆེན་བཟང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ཀྱང་ལུང་བསྟན་རྟོ། ²² དེ་ནས་ཤ་ཁྱུལ་རང་ཉིད་ཀྱང་རྩ་མུ་ཅུ་སོང་སྟེ། སེ་ཀྱ་ཅུ་ཡོད་པའི་རྩ་དོང་ཆེན་པོའི་རྩར་བསྐྱབས་ནས། ཤ་ཁྱུལ་དང་དྲ་བིད་གཉིས་གང་དུ་འདུག་ཅེས་འདྲིས་པས། མི་ཞིག་གིས། གཟིགས་ཤིག་དེ་གཉིས་རྩ་མུའི་རྩ་ཡོད་དུ་འདུག་ཅེས་ལྟས་སོ། ²³ དེ་ནས་ཁོ་རྩ་མུའི་རྩ་ཡོད་དེ་ཅུ་སོང་བ་དང་། སྙེ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་ཁོ་ལ་བབ་ནས། རྩ་མུ་ཡི་རྩ་ཡོད་དུ་སྐྱབས་པའི་བར་དུ་ལུང་བསྟན་ཏེ་སོང་བ་དང་། ²⁴ དེ་ཅུ་གོས་ལུང་ནས། ཤ་ཁྱུལ་གྱི་དུང་དུ་ལུང་བསྟན་ཏེ། ཉན་མཚན་མེད་པར་གཅེར་བྱས་ཉལ་རྟོ། དའི་ཕྱིར་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། ཤ་ཁྱུལ་ཡང་ལུང་བསྟན་པའི་ཁྲིད་དུ་འདུག་གམ་ཞེས་སྤྲོས་སོ།

20 དེ་ནས་དྲ་བིད་རྩ་མུ་ཡི་རྩ་ཡོད་ནས་སོས་ནས། ཡོ་ན་ཐན་གྱི་དུང་དུ་འོང་སྟེ་ཟེར་བ། ངས་ཅེ་བྱས་པ་ཡིན། ངའི་སྟོན་ཅེ་ཡིན། ངས་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་པ་ཡི་དུང་དུ་ཉེས་སྤྱིག་ཅེ་བྱས་པ་ཡིན། དེས་ངའི་སྟོན་ལ་སྟེག་གོ། ² ཞེས་སྤྲོས་པས་དེས་ནི། དེ་ཟླ་མིན། ཁྲིད་འཆི་བར་མི་འགྱུར། ད་སྟོན་ཤིག་བྱ་བ་ཞིག་ཆེན་པོ་ཡིན་ནམ་ཆུང་བ་ཡིན་ཀྱང་། ང་ལ་མ་བཤད་པའི་སྟོན་དུ་ངའི་པ་ཡིས་མི་བྱ། གཏམ་དེ་ནི་ངའི་པ་ཡིས་ང་ལ་ཅའི་ཕྱིར་སྤྲོ་བར་བྱ། དེ་ཟླ་མི་འོང་། ³ དེ་ཅུ་དྲ་བིད་ཀྱིས་ཡང་མནའ་བསྐྱལ་ཏེ་དེ་ལ། ང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་དུང་དུ་སྟོང་རྩེ་བརྟེན་ཡོད་པར་ཁྱེད་ཀྱི་པ་ཡིས་ལེགས་པར་ཤེས་པས། ཡོ་ན་ཐན་ལ་ཁོང་འཇུགས་མི་བྱུང་བའི་ཕྱིར་དུ་འདི་ནི་ཤེས་མ་ཆུག་ཅིག་ཅེས་ཁྱེད་ཀྱི་པ་ཡིས་སྤྲོས་སོ། **གཙོ་བོ་**དང་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་གསོན་པོ་ལགས་པར་ངེས་པ་ལྟར། ང་དང་འཆི་བ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་གོམ་པ་གཅིག་མ་གཏོགས་མེད། ⁴ ཅེས་པའི་ལན་དུ་ཡོ་ན་ཐན་གྱིས་དྲ་བིད་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ནི་གང་ལ་དགའ་ན་ཡང་། དེ་ནི་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་བྱོའོ་ཞེས་སྤྲོས་ནས། ⁵ **དྲ་བིད་ཀྱིས་ཡོ་ན་ཐན་ལ།** ཀྱི་རྟོ། སང་ཉན་ཟླ་ཆོས་ཡིན་པས། ང་ནི་རྒྱལ་བོ་དང་མཉམ་ཁ་ཟས་ཟ་བ་ལ་སྟོན་པར་དགོས། དའི་ཕྱིར་ང་འགོ་ཆུག་པར་ཐང་དུ་སོང་སྟེ། ལུ་པ་མོ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ཡིབ་ནས་བསྐྱད་ཡོང་། ⁶ གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕས་ང་འཆོལ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་ཟླ་སྟོན་ཤིག་དྲ་བིད་རང་གི་སྟོང་ཁྲེར་བེད་ལེ་ཉེས་དུ་འགོ་བའི་ཕྱིར་ང་ནས་དགོངས་པ་ལྟས་སོ། དེ་ཅུ་དའི་བརྟེན་ཀྱིས་ལོ་ཟླ་ཀྱི་མཚན་པ་འབུལ་བར་བྱེད། ⁷ གལ་ཏེ་ཁོང་གིས་ལེགས་སོ་སྤྲོ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་བན་བདག་ལ་ཞི་བདེ་འབྱུང་བར་འགྱུར། གལ་ཏེ་ཁོང་གིས་ཁྲོས་ན། ལས་ངན་པ་བྱེད་དུ་སེམས་ཐག་ཉིལ་བ་ཤེས་ཤིག་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བན་བདག་གཙོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ནང་དུ་བྱིད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་བན་མི་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛོད་ཅིག་བདག་གི་ནང་ན་ཉེས་སྤྱིག་ཡོད་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་སོད་ཅིག་ཁྱེད་ཀྱི་པ་ཡི་དུང་དུ་བདག་ནི་ཅའི་ཕྱིར་འཁྲིད་པར་བྱ། ⁸ ཞེས་ལྟས་ནས་ཡོ་ན་ཐན་གྱིས། དེ་ཟླ་མ་བྱུང་ཞིག་འདི་པ་ཡིས་ཁྲིད་ལ་ངན་བྱེད་ཐག་ཆོད་ཡིན་པ་ངས་རྟོགས་ན། ངས་ཁྲིད་ལ་ཅའི་ཕྱིར་མི་ལའ། ⁹ ཅེས་སྤྲོས་ནས། **དྲ་བིད་ཀྱིས་ཡོ་ན་ཐན་ལ།** གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕས་ཁྱེད་

说：耶西的儿子为何昨日、今日没有来吃饭呢？²⁸ 约拿单回答扫罗说：大卫切求我容他往伯利恒去。²⁹ 他说：求你容我去，因为我家在城里有献祭的事；我长兄吩咐我去。如今我若在你眼前蒙恩，求你容我去见我的弟兄；所以大卫没有赴王的席。

³⁰ 扫罗向约拿单发怒，对他说：你这顽梗背逆之妇人所生的，我岂不知道你喜悦耶西的儿子，自取羞辱，以致你母亲露体蒙羞吗？³¹ 耶西的儿子若在世活着，你和你的国位必站立不住。现在你要打发人去，将他捉拿交给我；他是该死的。³² 约拿单对父亲扫罗说：他为什么该死呢？他做了什么呢？

³³ 扫罗向约拿单抡枪要刺他，约拿单就知道他父亲决意要杀大卫。³⁴ 于是约拿单气忿忿地从席上起来，在这初二日没有吃饭。他因见父亲羞辱大卫，就为大卫愁烦。³⁵ 次日早晨，约拿单按着与大卫约会的时候出到田野，有一个童子跟随。³⁶ 约拿单对童子说：你跑去，把我所射的箭找来。童子跑去，约拿单就把箭射在童子前头。³⁷ 童子到了约拿单落箭之地，约拿单呼叫童子说：箭不是在你前头吗？³⁸ 约拿单又呼叫童子说：速速地去，不要迟延！童子就拾起箭来，回到主人那里。³⁹ 童子却不知道这是什么意思，只有约拿单和大卫知道。⁴⁰ 约拿单将弓箭交给童子，吩咐说：你拿到城里去。⁴¹ 童子一去，大卫就从磐石的南边出来，俯伏在地，拜了三拜；二人亲嘴，彼此哭泣，大卫哭得更恸。⁴² 约拿单对大卫说：我们二人曾指着主的名起誓说：愿主在你我中间，并你我后裔中间为证，直到永远。如今你平平安安地去吧！大卫就起身走了；约拿单也回城里去了。

བེད་ནི་བཤོས་གསོལ་དུ་མདང་ཡང་མ་འོངས། དེ་རིང་ཡང་མི་འོང་བ་ཅི་ལ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུབ་པའི་ལན་དུ། ²⁸ ཡོན་ཐན་གྱིས་ཤ་ཁྱལ་ལ། དྲ་བེད་ཀྱིས་བེད་ལེ་ཉེས་དུ་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་ང་ནས་དགོངས་པ་ཁྱས་སོ། ²⁹ ཁོས་ང་ལ། ང་འགྲོ་བར་གནོད་ཞིག་ངའི་བརྒྱུད་འཛིན་གྱིས་གོང་ཁྱེར་དེ་ཅ་མཆོང་པ་འབྱུང་བས། ངའི་སྦྱོན་གྱིས་ང་དེ་ཅ་འོང་དུ་སྒྲུབ་བྱང་། ང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱོན་བྱང་དུ་ཐུགས་རྗེ་རྟེན་པ་ཡིན་ན། ང་དེ་ཅ་སོང་སྟེ། རང་གི་སྦྱོན་རྒྱུས་ལ་ཉྱ་བར་གནོད་ཞིག་ཅས་ཁྱས་པས། ཁོ་རྒྱལ་པོའི་གསོལ་ཕྱོག་དུ་མ་འོངས་སོ་ཞེས་སྒྲུབ་ནས།

³⁰ ཤ་ཁྱལ་གྱི་ཁོ་བ་ཡོན་ཐན་གྱི་ཐོག་དུ་ཤིན་དུ་ཆེ་བར་འགྱུར་ནས། ཁོས་དེ་ལ། གྱེ་ཁྱོད་གོ་ལྷག་ངོ་ལྷག་གི་བྱང་མེད་ཀྱི་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་ངོ་ཆ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་མ་གཅེར་བྱ་མའི་ངོ་ཆ་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ཤུ་ཡི་བྱ་དེ་ནི་འདམས་པ་ཡིན་པར་ངས་མི་ཤེས་སམ། ³¹ མི་ཤུ་ཡི་བྱ་དེ་ནི་ས་གཞི་ཅ་གསོན་རིང་བར་དུ། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་ནི་བརྟན་པོར་ལུས་པར་མི་འགྱུར་རོ། དེའི་ཕྱིར་བང་ཆེན་ཐོང་དང་། ཁོ་ངའི་མདུན་དུ་བྲིད་ཤོག ཁོ་ནི་ཅི་ནས་ཀྱང་འཆི་བར་འགྱུར་རོ། ³² ཞེས་པའི་ལན་དུ་ཡོན་ཐན་གྱིས་ཉིད་ཀྱི་པ་ཤ་ཁྱལ་ལ། ཁོ་ཅིའི་ཕྱིར་གསོད་པར་བྱ། ཁོས་ཅི་བྱས། ཤེས་ཁུས་པས།

³³ ཤ་ཁྱལ་གྱིས་ཁོ་གསོད་པར་ཁོའི་ཕྱོགས་སུ་མདུང་འཕངས་སོ། དེ་ཅ་ཡོན་ཐན་གྱིས། རང་གི་པས་དྲ་བེད་གསོད་པར་ངས་པར་བརྟགས་པས། ³⁴ ཡོན་ཐན་ཤིན་དུ་ཁོས་ཤིང་། གསོལ་ཕྱོག་ནས་ལངས་ཏེ། ཟླ་བའི་ཆོས་གཉིས་པར་ཟས་གང་ཡང་མ་བཟས་སོ། པས་དྲ་བེད་ལ་སྒྱར་བ་བཏབ་པའི་ཕྱིར་ཡོན་ཐན་ཁོང་འབྱུགས་སོ། ³⁵ ཡང་མ་འོངས་ཡོན་ཐན་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་གཞོན་ནུ་ཞིག་ལངས་ནས། དྲ་བེད་དང་ཆད་བྱས་པའི་དུས་སུ་ཐང་དུ་སོང་སྟེ། ³⁶ གཞོན་ནུ་དེ་ལ། ད་སོང་དང་། ངས་གཏོང་བའི་མདའ་རྒྱུས་ཆོལ་ཞིག་ཅས་བཀའ་གནང་བས། གཞོན་ནུ་བརྒྱུགས་པ་ལས། ཡོན་ཐན་གྱིས་མདའ་ཞིག་ཁོ་ནས་ཐལ་ཏེ་བཏང་ངོ་། ³⁷ གཞོན་ནུ་དེ་ནི་ཡོན་ཐན་གྱིས་བཏང་བའི་མདའ་ཡི་གནས་སུ་བསྐྱེད་པའི་ཆེ་ན། ཡོན་ཐན་གྱིས་གཞོན་ནུའི་རྒྱབ་ནས། མདའ་ནི་ཁྱོད་ནས་པར་ཐལ་ཏེ་མི་འདུག་གམ་ཞེས་བོས་སོ། ³⁸ དེ་ནས་ཕྱིར་ཡང་ཡོན་ཐན་གྱིས་གཞོན་ནུའི་རྒྱབ་རྒྱབ་ནས། ཟུར་དུ་རྒྱག་སྟེ། ལངས་ནས་མ་སྟོང་། ཅས་བོས་པས། ཡོན་ཐན་གྱི་གཞོན་ནུ་དེས་མདའ་ཐམས་ཅད་བསྐྱས་ནས། རང་གི་དབོན་པོའི་བྱང་དུ་འོངས་སོ། ³⁹ གཞོན་ནུ་དེས་ནི་དོན་ཅི་ཡིན་གང་ཡང་མ་བརྟགས་ཀྱང་། ཡོན་ཐན་དང་དྲ་བེད་འབའ་ཞིག་གིས་ཤེས་སོ། ⁴⁰ ཡང་ཡོན་ཐན་གྱིས་རང་གི་ལག་ཆ་གཞོན་ནུ་ལ་བཏང་སྟེ། ད་སོང་ལ། གོང་ཁྱེར་དུ་ཁྱེར་ཞིག་ཅས་བསྟོད། ⁴¹ གཞོན་ནུ་དེ་སོང་བ་དང་། དྲ་བེད་ནི་རྩྭ་ཕྱོགས་ཀྱི་གནས་དེ་ནས་ཐོན་ནས། ལུས་ས་ལ་བརྟལ་སྟེ། ལན་གསུམ་ཕྱག་ལུལ་ཏོ། དེ་ནས་གཅིག་དང་གཅིག་འོ་བཏང་སྟེ། མཉམ་དུ་དུས་པ་དང་། དྲ་བེད་ནི་ཐེབ་ལྷག་པར་དུས་སོ། ⁴² དེ་ཅ་ཡོན་ཐན་གྱིས་དྲ་བེད་ལ། ང་གཉིས་གཙོ་བོའི་མཆོན་བརྗོད་ཅིང་མཉའ་བསྐྱལ་ཏེ། ང་དང་ཁྱོད་གཉིས་དང་། ངའི་སྦྱ་གུ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱ་གུ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་གཙོ་བོ་དུས་རྒྱུ་དུ་བཞུགས་ཤིག་ད་ཁྱོད་བདེ་བར་སོང་ཞིག་ཅས་སྒྲུབ་ནས། ཁོ་ལངས་ཏེ་སོང་བ་དང་། ཡོན་ཐན་གོང་ཁྱེར་དུ་ཕྱིན་ཏོ།

21 དེ་ནས་**དུ་བིད་**ནོལ་ཏུ་སྒྲ་མ་**ཨ་ཉི་མེ་ལེག་**ཞེས་བྱ་བའི་དྲུང་དུ་བསྐྱེབས་ནས། **ཨ་ཉི་མེ་ལེག་**ནི་**དུ་བིད་**དང་འཕྲད་དུ་འདར་གྱིན་འོངས་ཏེ་དེ་ལ། རྟེན་མཉམ་དུ་མི་གང་ཡང་མེད་དེ། རྟེན་གཅིག་ཤུར་ཅིའི་ཕྱིར་འོང་ཞེས་འདྲིས་ནས། **དུ་བིད་**ཀྱིས་སྒྲ་མ་**ཨ་ཉི་མེ་ལེག་**ལ། རྒྱལ་པོས་ང་ལ་ལས་ཤིག་བསྐྱོས་ཏེ་ང་ལ། ངས་ཁྱོད་གང་དུ་གཏོང་བ་དང་། ཁྱོད་ལ་ལས་གང་བསྐྱོས་པ། དེའི་རྒྱུ་མི་སུ་ལ་ཡང་མངོན་པར་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་བས། ངས་ནི་རང་གི་གཞོན་ནུ་རྒྱམས་གནས་གཞན་ཞིག་ཏུ་བཏང་བ་ཡིན། **དུ་བིད་**ཀྱི་ལག་ཐོག་ཅི་ཡོད། བག་ལེབ་ལྗངས་འདྲིར་གང་ཡོད་པ་དེ་ངའི་ལག་ཏུ་གནོང་ཞིག་ཅེས་བའི་ལན་དུ་སྒྲ་མས་**དུ་བིད་**ལ། དཀྱུས་མའི་བག་ལེབ་ནི་ང་རང་གི་ལག་ཐོག་མེད་དེ། འདྲི་ཅ་བག་ལེབ་དམ་པ་ཡོད། གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་གཞོན་ནུ་རྒྱམས་ཀྱིས་རེ་རང་གི་ལྷས་བྱང་མེད་ལས་བསྐྱངས་ཡོད་ན། ལེགས་སོ་སྤྱོད་པས། **དུ་བིད་**ཀྱིས་སྒྲ་མ་ལ། བདེན་པར་ཞག་གསུམ་ནས་བཟུངས་ཤིང་ཆོས་རེ་རང་གི་ལྷས་བྱང་མེད་ལས་བསྐྱངས་པ་ཡིན། འདྲི་ནི་རྒྱུན་གྱི་བྱེས་ཤིག་ཡིན་ནའང་། ཐོན་པའི་ཆེ་གཞོན་ནུ་རྒྱམས་ཀྱི་སྒྲོང་ཐམས་ཅད་གཙང་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་རིང་ནི་ཅི་ནས་ཀྱང་དེ་དག་གི་སྒྲོང་རྒྱམས་སྟག་པར་གཙང་བ་ཡོད་འགྲོ། **དུ་བིད་**ཀྱིས་སྒྲ་མས་སོ་རྒྱམས་ལ་བག་ལེབ་དམ་པ་གནང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཟིགས་པའི་བག་ལེབ་དེ་མ་གཏོགས་པར། གཞན་གང་ཡང་དེ་ཅུ་མེད་པ་ཡིན། ཡང་བག་ལེབ་ཆབ་ཞིག་འབྱུལ་བའི་སྐབས་སུ། བག་ལེབ་དེ་ནི་**གཙོ་བོའི་སྤྱུར་གྱི་དྲུང་ནས་**འབྱེད་ཏོ།

། ཉེན་དེ་ལ་ཤ་རྒྱལ་གྱི་གཡོག་པོའི་ནང་ནས་མི་ཞིག་དེ་གཙོ་བོའི་བྱང་བྱ་དེ་ཅ་ལུས་པ་
ཡིན་ཏེ། མི་དེའི་མིང་དོ་ཞིག་ཞེ་དོན་ལ། ཤ་རྒྱལ་གྱི་དཀོར་དཔོན་དེ་ཡིན་ནོ།

༡ ཡང་དྲ་བོད་ཀྱིས་ཨ་ཉི་མེ་ལེག་ལ། འདི་ཙུ་བྱིད་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་མཐུང་ངམ་རལ་གྱི་མེད་དམ།
 རྒྱལ་པོའི་ལས་ལ་རིངས་ནས། ངས་རང་གི་རལ་གྱི་འམ་མཚོན་ཆ་རང་མཉམ་དུ་བྱུང་བ་མ་
 ཡིན། ། ཞེས་ལྟས་པས། སྒྲ་མས། ལུང་པ་ཨེ་ལྷ་ཡི་ནང་ན་བྱིད་ཀྱིས་བསང་པའི་མེ་ལེ་ཤེད་པ་
 མོ་ལ་ཡང་ཀྱི་རལ་གྱི་ནི་འདི་ཙུ་ཡོད། རྟོས་ཤིག་རས་ཀྱིས་བཏུམ་ཉེ་ཨེ་སོད་ཀྱི་རྒྱབ་ཏུ་ཡོད། དེ་
 ལེན་པར་དགའ་ན། ལེན་ཅིག་དེ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གང་ཡང་འདི་ཙུ་མེད་ཟེར་བས། དྲ་
 བོད་ཀྱིས། འདི་དང་འདྲ་བར་གཞན་གང་ཡང་མེད་པས། དེ་ང་ལ་གཞོང་ཞིག་ཅེས་ལྟས་སོ།

༡༠ ཡང་དེ་བུ་གི་ཤ་ཁུལ་ལ་འཛིག་ས་པས། ལངས་ཏེ་ཉིན་དེ་ལ་བྲོས་ནས། གང་གི་རྒྱལ་པོ་
 ཨ་གཤིས་ཀྱི་བྱང་དུ་ཕྱིན་རྟེན། ༡༡ དེ་ཅ་ཨ་གཤིས་ཀྱི་བྲན་རྒྱལ་གྱིས་ཁོང་ལ། མི་འདི་ནི་དེ་བུ་གི་
 དུལ་དེའི་རྒྱལ་པོ་མ་ཡིན་ནམ། དེ་དག་གིས། ཤ་ཁུལ་གྱིས་སྤོང་རྒྱལ་བསད། དེ་བུ་གིས་
 བྲི་ཚོ་རྒྱལ་བསད། ཅེས་གར་ཅེས་ནས་སྤོང་ལྷ་ལྷངས་པ་དེ་མ་ཡིན་ནམ་ཞེས་ཁྲུས་སོ། ༡༢ དེ་
 ཅ་དེ་བུ་གིས་གཏམ་དེ་ནི་སྤོང་ལ་བཞག་སྟེ། གང་གི་རྒྱལ་པོ་ཨ་གཤིས་ལ་ཤིན་ཏུ་འཛིག་ས་
 སྐྱགས་སོ། ༡༣ རང་གི་བྱ་སྤྱོད་ནི་དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་བསྐྱར་ནས། དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་
 པ་སྤེལ་ནས་སྤྱོད་པའི་ཚུལ་བྱས་པ་དང་། ཏ་སྤོང་ཡི་སྤོང་ལ་རྩང་ཞིང་། མཆིལ་མ་སྤྲེའི་ཐོག་ཏུ་
 འཐིག་ཏུ་བསྐྱག་གོ། ༡༤ དེ་ཅ་ཨ་གཤིས་ཀྱིས་རང་གི་བྲན་པོ་རྒྱལ་ལ། ད་སྟོན་ཤིག་མི་འདི་ནི་
 སྟོན་པ་ཡིན་ཏེ། འདི་མདུན་དུ་ཅའི་ཕྱིར་བྲིད་པ་ཡིན། ༡༥ མི་སྟོན་པ་དང་ལ་ཁྱུང་སོང་ངམ། སྟོ་

21 大卫到了挪伯祭司亚希米勒那里，亚希米勒战战兢兢地出来迎接他，问他说：你为什么独自来，没有人跟随呢？² 大卫回答祭司亚希米勒说：王吩咐我一件事说：我差遣你委托你的这件事，不要使人知道。故此我已派定少年人在某处等候我。³ 现在你手下有什么？求你给我五个饼或是别样的食物。⁴ 祭司对大卫说：我手下没有寻常的饼，只有圣饼；若少年人没有亲近妇人才可以给。⁵ 大卫对祭司说：实在约有三日我们没有亲近妇人；我出来的时候，虽是寻常行路，少年人的器皿还是洁净的；何况今日不更是洁净吗？⁶ 祭司就拿圣饼给他；因为在那里没有别样饼，只有更换新饼，从主面前撤下来的陈设饼。

⁷当日有扫罗的一个臣子留在主面前。他名叫多益，是以东人，作扫罗的司牧长。

⁸大卫问亚希米勒说：你手下有枪有刀没有？因为王的事甚急，连刀剑器械我都没有带。

9 祭司说：你在以拉谷杀非利士人歌利亚的那刀在这里，裹在布中，放在以弗得后边，你要就可以拿去；除此以外，再没有别的。大卫说：这刀没有可比的！求你给我。

¹⁰ 那日大卫起来，躲避扫罗，逃到迦特王亚吉那里。¹¹ 亚吉的臣仆对亚吉说：这不是以色列国王大卫吗？那里的妇女跳舞唱和，不是指着他说扫罗杀死千千，大卫杀死万万吗？¹² 大卫将这话放在心里，甚惧怕迦特王亚吉，¹³ 就在众人面前改变了寻常的举动，在他们手下假装疯癫，在城门的门扇上胡写乱画，使唾沫流在胡子上。¹⁴ 亚吉对臣仆说：你们看，这人是疯子。为什么带他到我这里来呢？

¹⁵我岂缺少疯子，你们带这人来在

པའི་ཁྱོད་ན་**དུ་བེད་དང་འདྲ་བར་གཡོ་སྐྱེ་མེད་མཁན་ཞིག་སུ་ཡང་མེད།** ཁོ་ནི་རྒྱལ་པོའི་
མག་པ་དང་། གྲོས་མི་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིམ་ན་བཀྲར་སྡོད་འོས་པ་ཞིག་མ་ཡིན་ནམ། ᠓᠙ ངས་
ནི་ཁོའི་དོན་དུ་ལྷ་ནས་སྤྲུགས་ཏུགས་ཞུ་བར་བཅམས་པ་ཡིན་ཟེར་ན། དེ་ལྷ་བྱ་ཞིག་མ་ཡིན།
རྒྱལ་པོས་ཉིད་ཀྱི་བླ་མེ་མེར་བདག་རང་དང་། བདག་གི་པའི་བརྒྱུད་འཛིན་ལ་དེ་ལྷ་བྱའི་
ལས་ཤིག་མ་བཀལ་ཅིག དེ་ལྷ་བྱའི་ལས་ཆེ་ཆུང་ཅི་ཡོད་ཀྱང་། ཉིད་ཀྱི་བླ་མེ་བོ་བདག་གིས་
གང་ཡང་མི་ཤེས་སོ། ᠔᠐ ཞེས་ཞུས་པའི་ལན་དུ་རྒྱལ་པོས། ཀྱི་**ཨ་ནི་མེ་ལེག་** ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་
པའི་བརྒྱུད་འཛིན་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་འཆི་བར་དགོས་ཤིང་སྤྲོས་ནས། ᠔᠑ རྒྱལ་པོའི་དབང་
དུ་བསྐྱེད་པའི་བང་ཆེན་རྣམས་ལ། ད་ལོང་ལ། **གཙོ་བོའི་**ལྷ་མ་རྣམས་སྔོན་ཅིག དེ་དག་གི་
ལག་པ་ནི་**དུ་བེད་དང་འདྲེས་པ་ཡིན་**ཏེ། དེ་དག་ལ་**དུ་བེད་**བློས་པའི་རྒྱལ་ཡོད་ཀྱང་། ང་ལ་
དེ་ལྷ་བྱའི་འཕྲིན་མ་བཏངས་སོ་ཞེས་སྤྲོས་ཀྱང་། རྒྱལ་པོའི་གཡོག་པོ་རྣམས་ཀྱིས་**གཙོ་བོའི་**ལྷ་
མ་རྣམས་འཛིན་པའི་ཕྱིར་དུ་ལག་པ་རྒྱུད་བར་མ་འཐད་དོ། ᠔᠒ དེ་རྒྱལ་པོས་**དོ་ཞིག་**ལ།
ལྷ་མ་དེ་རྣམས་ལ་ཐུབ་ཅིག་ཅེས་བསྐྱེད་བསྐྱེད་ལས། **ཨ་དོམ་པ་དོ་ཞིག་**ལངས་ནས། ལྷ་མ་དེ་རྣམས་
ལ་ཐུབ་སྟེ། ཉིན་དེ་ལ་རས་ཀྱི་ཨ་པོད་གོན་པའི་མི་བརྒྱུད་ཅུ་གྲུ་ཐ་བསད་དོ། ᠔᠓ ཡང་ལྷ་མའི་
ཁྱོད་ཁྱོད་ལ་བུ་བུ་ལ་རལ་གྱི་ལ་བརྒྱབས་ཏེ། མི་དང་བུ་མེད། སྤུ་གྲུ་དང་འོ་འཐུང་།
བ་སྐང་དང་བོད་བུ་དང་ལྷག་དེ་ཐམས་ཅད་རལ་གྱི་ལས་བསད་དོ།

᠔᠔ དེར་**ཨ་ནི་ལུབ་**ཀྱི་བྱ་**ཨ་ནི་མེ་ལེག་**གི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་**ཨ་ལ་ཐར་**ཞེས་
བྱ་བ་དེ་འབྱུང་ནས། **དུ་བེད་**ཀྱི་མདུན་དུ་བློས་སོ། ᠔᠕ **ཨ་ལ་ཐར་**ཀྱིས་**དུ་བེད་**ལ། **ཤ་ཁྱལ་**
ཀྱིས་**གཙོ་བོའི་**ལྷ་མ་ཐམས་ཅད་བསད་པའི་འཕྲིན་བཤད་པ་དང་། ᠔᠖ **དུ་བེད་**ཀྱིས་**ཨ་ལ་**
ཐར་ལ། **ཨ་དོམ་པ་དོ་ཞིག་**དེར་ཡོད་པའི་ཉིན་མོ་དེ་ལ། ཁོས་ནི་**ཤ་ཁྱལ་**ལ་ཡོངས་སུ་འཆང་
པར་བྱ་བར་ངས་ཤེས་སོ། ཁྱོད་ཀྱི་པའི་བརྒྱུད་འཛིན་ཐམས་ཅད་ཤི་བའི་རྒྱ་དེ་ནི་ང་ཡིན་པས།
᠔᠗ ཁྱོད་མ་འཛིགས་ཏེ། ང་དང་མཉམ་དུ་སྤོང་ཅིག་སྤྲོས་པའི་སྟོག་འཆོལ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་སྟོག་
ཡང་འཆོལ་ལོ། ཁྱོད་ནི་ང་དང་མཉམ་དུ་བརྟན་པར་གནས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ།

23 དེ་ནས་མི་རྣམས་ཀྱིས་**དུ་བེད་**ལ། ཀྱི་དྲོ། **ཐེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྣམས་ཀྱིས་**གེ་ཨི་ལྷ་**ཐུ་འཐབ་
མོ་བྱེད་ཅིང་། གཡུལ་ཐང་ཐམས་ཅད་འཕྲོག་པ་བྱེད་ཅེས་ཟེར་བས། ᠑ **དུ་བེད་**ཀྱིས་
གཙོ་བོ་ནས་སྤྲུགས་ཏུགས་ཞུ་སྟེ་སྤྲོས་པ། བདག་ནི་**ཐེ་ལེ་ཤེད་**པ་འདི་དག་ལ་དམག་རྒྱབ་པར་
འགོ་བར་ཐུང་ངམ། ཞེས་ཞུས་ནས་**གཙོ་བོས།** ཁྱོད་སོང་ལ། **ཐེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྣམས་མེད་པར་
བྱེད་ཅིང་། **གེ་ཨི་ལྷ་**སྟོབས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་རྩལ་ཀྱང་། ᠒ **དུ་བེད་**ཀྱི་མི་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ། **ཡ་**
ཏུ་དུ་ལུལ་འདི་ན་བདག་ཅག་ནི་འཛིགས་ཤིང་འདུག་པས། བདག་ཅག་**གེ་ཨི་ལྷ་**ཐུ་**ཐེ་ལེ་**
ཤེད་པའི་དམག་དབང་གི་མདུན་དུ་འགོ་ན། ལྷག་པར་ཡང་འཛིགས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཞུས་
པས། ᠔ **དུ་བེད་**ཀྱིས་ཕྱིར་ཡང་**གཙོ་བོ་**ནས་སྤྲུགས་ཏུགས་ཞུས་ནས། **གཙོ་བོས་**དེ་ལ། ད་ལོང་
ལ། **གེ་ཨི་ལྷ་**ཐུ་མར་སོང་ཞིག་དང་། ངས་**ཐེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་དུ་གཏོང་བར་བྱ་
ཞེས་པའི་བཀའ་ལན་གནང་བས། ᠕ **དུ་བེད་**དང་དེའི་མི་རྣམས་**གེ་ཨི་ལྷ་**ཐུ་སོང་ནས། **ཐེ་ལེ་**
ཤེད་པ་དང་དམག་བརྒྱབས་ཏེ། དེ་དག་གི་སྤྲུགས་སྟོག་ནས། གསོད་གཙོད་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་
འཕམ་པར་བྱས་སོ། དེ་ལྷ་**དུ་བེད་**ཀྱིས་**གེ་ཨི་ལྷ་**པ་རྣམས་ལ་སྤྲོབས་བྱས་སོ།

王说：王的臣仆中有谁比大卫忠心呢？他是王的女婿，又是王的参谋，并且在王家中是尊贵的。
15 我岂是从今日才为他求问神呢？断不是这样！王不要将罪归我和我父的全家；因为这事，无论大小，仆人都不知道。
16 王说：亚希米勒啊，你和你父的全家都是该死的！
17 王就吩咐左右的侍卫说：你们去杀主的祭司；因为他们帮助大卫，又知道大卫逃跑，竟没有告诉我。扫罗的臣子却不肯伸手杀主的祭司。
18 王吩咐多益说：你去杀祭司吧！以东人多益就去杀祭司，那日杀了穿细麻布以弗得的八十五人；
19 又用刀将祭司城挪伯中的男女、孩童、吃奶的，和牛、羊、驴尽都杀灭。

20 亚希突的儿子亚希米勒有一个儿子，名叫亚比亚他，逃到大卫那里。
21 亚比亚他将扫罗杀主祭司的事告诉大卫。
22 大卫对亚比亚他说：那日我见以东人多益在那里，就知道他必告诉扫罗。你父的全家丧命，都是因我的缘故。
23 你可以住在我这里，不要惧怕。因为寻索你命的就是寻索我的命；你在我这里可得保全。

23 有人告诉大卫说：非利士人攻击基伊拉，抢夺禾场。
2 所以大卫求问主说：我去攻打那些非利士人可以不可以？主对大卫说：你可以去攻打非利士人，拯救基伊拉。
3 跟随大卫的人对他说：我们在犹大地这里尚且惧怕，何况往基伊拉去攻打非利士人的军旅呢？
4 大卫又求问主。主回答说：你起身下基伊拉去，我必将非利士人交在你手里。
5 大卫和跟随他的人往基伊拉去，与非利士人打仗，大大杀败他们，又夺获他们的牲畜。这样，大卫救了基伊拉的居民。

ཤིག་ཁོས་ཤིན་ཏུ་མཁས་པ་བྱེད་པ་ངས་ཐོས་པ་ཡིན། ᠑᠑ དེའི་ཕྱིར་ཡིབ་སྟེ་འདུག་པའི་ཡིབ་ས་ཐམས་ཅད་དུ་བརྟན་ནས། ངའི་མདུན་དུ་ཕྱིར་ལོག་འོང་སྟེ། ངས་པར་རྟོགས་ཤིག་དེ་ནས་ང་ཁྱོད་ཅག་དང་བཅས་སུ་འགྲོ་བ་དང་། ཁོ་ཡུལ་དེ་ཅུ་ཡོད་ན། ངས་ཁོ་ཡ་དུ་བ་སྟོང་ཕྱག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་འཚོལ་བར་བྱའོ། ཞེས་སྒྲུས་སོ། ᠑᠘ དེར་དེ་དག་ལངས་ནས། **སིབ་ཡུལ་དུ་ཤ་ཁྱུལ་གྱི་དུང་དུ་སོང་སྟེ།**

དུ་བིད་ནི་ལྷ་ཨོན་གྱི་བའི་བྱེ་ཐང་ན་ཡེ་ཤི་ཨོན་གྱི་སྟོ་ཕྱོགས་ཀྱི་བྱེ་ཐང་དེར་གནས་སོ། ᠑᠕ **ཤ་ཁྱུལ་དང་དེའི་མི་རྣམས་ཁོ་འཚོལ་བར་ཕྱིན་ནས། དུ་བིད་ཀྱིས་དེ་ལྟ་བུའི་འཕྲིན་ཐོས་སོ།** དེའི་ཕྱིར་ཁོ་བྲག་དེ་ཅུ་མར་སོང་བ་དང་། **ལྷ་ཨོན་གྱི་བྱེ་ཐང་ན་གནས་སོ།** **ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་འཕྲིན་དེ་ཐོས་ནས། ལྷ་ཨོན་གྱི་ཐང་དུ་དུ་བིད་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་དེད་དོ།** ᠑᠙ **དེར་ཤ་ཁྱུལ་ནི་རིའི་རྩུར་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་པའི་ཚེ། དུ་བིད་དང་དེའི་མི་རྣམས་རིའི་པར་ཕྱོགས་སུ་སོང་སྟེ། ཤ་ཁྱུལ་དང་དེའི་དམག་དཔུང་གིས་དུ་བིད་དང་དེའི་མི་རྣམས་འཛིན་པར་སྐོར་བ་ཙམ་གྱིས། དུ་བིད་ཤ་ཁྱུལ་ལ་འཛིགས་ཏེ། འཕྲོས་པ་ལ་བཙོན་པར་བྱས་སོ།** ᠑᠗ **དེར་ཤ་ཁྱུལ་གྱི་དུང་དུ་བང་ཆེན་འོངས་ནས་དེ་ལ། ད་ཁྱེད་སྐུར་དུ་ཕེབས་ཤིག་མེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཡུལ་དུ་བབས་སོ།** ཞེས་པའི་འཕྲིན་ཁྲུས་པས། ᠑᠘ **ཤ་ཁྱུལ་ནི་དུ་བིད་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་དེད་པ་ལས་ལོག་སྟེ། མེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་ཏོ།** དེའི་ཕྱིར་བྲག་དེའི་མིང་སེ་ལག་རྩམ་མག་ལེ་ཁོད་ཀྱི་ཁོད་རྒྱུད་དུ་ཐར་པའི་བྲག་ཉེ་ཅས་བཏགས་སོ། ᠑᠙ **ཡང་དུ་བིད་གནས་དེ་ནས་ཐོན་ཏེ། ཞེན་གཤིང་འི་བྲག་ཕྱག་བཙན་པོ་རྣམས་ལ་གནས་སོ།**

24 དེ་ནས་འདི་ལྟར་བྱུང་ངོ་། **ཤ་ཁྱུལ་ནི་མེ་ལེ་ཤེད་པ་ལ་དེད་པ་ལས་ལོག་པའི་ཚེ། མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། གཟིགས་ཤིག་དུ་བིད་ནི་ཞེན་གཤིང་འི་བྲག་ཕྱི་བཞིན་དེའི་བྱེ་ཐང་ན་འདུག་ཅེས་ཁྲུས་པས། ᠑ **ཤ་ཁྱུལ་གྱིས་ཞིས་ར་ཞིལ་ཐམས་ཅད་ནས་འདམས་པའི་མི་སྟོང་ཕྱག་གསུམ་ཁྲིད་ཅིང་། དུ་བིད་དང་དེའི་མི་རྣམས་འཚོལ་བའི་ཕྱིར་སྐྱིན་གྱི་བྲག་ཏུ་ཕྱིན་ཏོ།** ᠑ དེ་ནས་ལམ་དུ་ཡོད་པའི་ཕྱག་རར་བསྐྱབ་སྟེ། དེ་ཅུ་བྲག་ཕྱག་ཅིག་ཡོད་པས། **ཤ་ཁྱུལ་རང་གི་རྒྱུད་པ་འགེབས་པའི་ཕྱིར་དུ་དེར་ཁྲུགས་སོ།** དེའི་དུས་སུ་**དུ་བིད་ནི་བྲག་ཕྱག་དེའི་སྐྱོགས་སུ་བཟད་དོ།** ᠙ **དེར་དུ་བིད་ཀྱི་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་ལ། གཟིགས་ཤིག་གཙོ་བོས་ཁྱེད་ལ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་དྲག་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་ཅི་དང་ཅི་བྱེད་པར་བསམ་གཏང་། དེ་ལྟར་བྱེད་པར་བྱང་ངོ་ཞེས་གསུངས་པའི་ཉིན་ལ་བབས་སོ།** ཞེས་སྒྲུས་སོ། དེར་**དུ་བིད་ལངས་ནས། ཐོས་མ་བཅུག་པར་ཤ་ཁྱུལ་གྱི་གོས་ཀྱི་མཐའ་མ་བཅད་དོ།** ᠑᠕ **ཡང་དེའི་རྗེས་སུ་ཤ་ཁྱུལ་གྱི་གོས་ཀྱི་མཐའ་མ་བཅད་པའི་ཕྱིར། དུ་བིད་ཀྱི་སྟིང་གིས་རང་ལ་སྦྱང་པར་བྱས་སོ།** ᠑᠖ **ཡང་དུ་བིད་ཀྱིས་རང་གི་མི་རྣམས་ལ། ངས་ནི་རང་གི་དཔོན་པོ་ལ་ཉེས་པའི་ལས་ཤིག་བྱེད་པ་དང་། གཙོ་བོས་བྱུགས་པ་དེའི་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ལག་པ་རྒྱུད་པ་ནས་གཙོ་བོས་སྐྱངས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཤ་ཁྱུལ་ནི་གཙོ་བོས་བྱུགས་པ་དེ་ལགས་སོ།** ᠑᠗ **ཞེས་པའི་གཏམ་གྱི་སྟོན་ནས་དུ་བིད་ཀྱིས་རང་གི་མི་རྣམས་བཀག་སྟེ། ཤ་ཁྱུལ་ལ་སྐོལ་དུ་མ་གནང་ངོ།** ཡང་ཤ་ཁྱུལ་ལངས་ནས། བྲག་ཕྱག་ནས་ཐོན་པ་དང་། རང་གི་ལམ་དུ་ཁྲུགས་སོ།**

以要看准他藏匿的地方，回来据实地告诉我，我就与你们同去。他若在犹大的境内，我必从千门万户中搜出他来。 24 西弗人就起身，在扫罗以往西弗去。

大卫和跟随他的人却在玛云旷野南边的亚拉巴。 25 扫罗和跟随他的人去寻找大卫；有人告诉大卫，他就下到磐石，住在玛云的旷野。扫罗听见，便在玛云的旷野追赶大卫。 26 扫罗在山这边走，大卫和跟随他的人在山那边走。大卫急忙躲避扫罗；因为扫罗和跟随他的人，四面围住大卫和跟随他的人，要拿获他们。 27 忽有使者来报告扫罗说：非利士人犯境抢掠，请王快快回去！ 28 于是扫罗不追赶大卫，回去攻打非利士人。因此那地方名叫西拉哈玛希罗结。 29 大卫从那里上去，住在隐基底的山寨里。

24 གཟིགས་ཤིག་ཤིག་ཀྱི་ཐང་ན་ཡེ་ཤི་ཨོན་གྱི་སྟོ་ཕྱོགས་ཀྱི་བྱེ་ཐང་དེར་གནས་སོ། ᠑᠕ ཤ་ཁྱུལ་དང་དེའི་མི་རྣམས་ཁོ་འཚོལ་བར་ཕྱིན་ནས། དུ་བིད་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་དེད་པ་ལས་ལོག་སྟེ། མེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་ཏོ། དེའི་ཕྱིར་བྲག་དེའི་མིང་སེ་ལག་རྩམ་མག་ལེ་ཁོད་ཀྱི་ཁོད་རྒྱུད་དུ་ཐར་པའི་བྲག་ཉེ་ཅས་བཏགས་སོ། ᠑᠙ ཡང་དུ་བིད་གནས་དེ་ནས་ཐོན་ཏེ། ཞེན་གཤིང་འི་བྲག་ཕྱག་བཙན་པོ་རྣམས་ལ་གནས་སོ།

24 扫罗追赶非利士人回来，有人告诉他说：大卫在隐基底

的旷野。 2 扫罗就从以色列人中挑选三千精兵，率领他们往野羊的磐石去，寻索大卫和跟随他的人。 3 到了路旁的羊圈，在那里有洞，扫罗进去大解。大卫和跟随他的人正藏在洞里的深处。 4 跟随的人对大卫说：主曾应许你说：我要将你的仇敌交在你手里，你可以任意待他。如今时候到了！大卫就起来，悄悄地割下扫罗外袍的衣襟。 5 随后大卫心中自责，因为割下扫罗的衣襟； 6 对跟随他的人说：我的主乃是主的受膏者，我在主面前万不敢伸手害他，因他是主的受膏者。 7 大卫用这话拦住跟随他的人，不容他们起来害扫罗。扫罗起来，从洞里出去行路。

ཡང་དེ་ལྟར་ལངས་ཏེ། ས་རན་ཞེས་བྱ་བའི་བྱེ་ཐང་དུ་མར་སོང་ངོ་། ༡ ལྷ་མོན་ཡུལ་དུ་
མི་ཞིག་གནས་ཏེ། མི་དེའི་རྒྱ་ཁྲིའི་ཀར་མེལ་ཡུལ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། མི་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་
དང་། ཁོ་ལ་ལྷག་སྤོང་ཕྱག་གསུམ་དང་། ར་སྤོང་ཕྱག་གཅིག་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་མི་དེས་རང་གི་
ལྷག་གི་བལ་ཀར་མེལ་དུ་བྲགས་སོ། ༢ མི་དེའི་མིང་ནི་རྒྱ་བལ་དང་། ཁོའི་ཆུང་མའི་མིང་ཨ་བེ་ཀླ་
མེལ། བྱང་མེད་དེ་ནི་སློ་ཤོས་ཅན་དང་བྱང་གཟུགས་མཛེས་པ་ཞིག་ཡིན་གྱི། ཁྱོ་ནི་ཁ་ལོ་གྱི་དང་
ཞིང་བྱ་སྤྱོད་དན་པའི་མི་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་མི་དེ་ནི་ཀ་ལེབ་གྱི་བརྒྱུད་པ་ཡིན་ནོ། ༣ ཡང་
དེ་ལྟར་བྱེ་ཐང་ན་གནས་པའི་ཆོ་རྒྱ་བལ་གྱིས་རང་གི་ལྷག་གི་བལ་འབྲེག་པའི་སྐད་ཆ་ཐོས་
ནས། “དེ་ལྟར་གྱིས་གཞོན་ནུ་བརྒྱ་བལ་དང་། གཞོན་ནུ་རྒྱ་མས་ལ། ཁྱོད་ཅག་ཀར་མེལ་དུ་རྒྱ་
བལ་གྱི་མདུན་དུ་སོང་སྟེ། ཁོ་ལ་དའི་མིང་བཟོད་དེ་ཁོ་བྱུག་བྱོས་ཤིག” ༤ ཡང་ལོངས་སྤྱོད་ནང་
གནས་པའི་མི་དེ་ལ་ཁྱོད་ཅག་གིས། བཟ་ཤིས་ཤིག་བྱེད་དང་། བྱེད་གྱི་ཁང་པ་དང་། བྱེད་ལ་
ཅི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཞི་བདེ་འབྱུང་བར་ཤོག་ཅིག ༥ ད་ལྟ་བྱེད་གྱི་བལ་འབྲེག་པའི་སྐད་
ཆ་ངས་ཐོས་སོ། བྱེད་གྱི་ལྷག་རྒྱ་རྒྱ་མས་དང་ཆོ་དང་བཅས་སུ་འདུག་པའི་ཆོ་དང་ཆོས་དེ་དག་ལ་
གཞོད་པ་མ་སྟེལ་བར། དེ་དག་ཀར་མེལ་དུ་འདུག་པའི་ཆོ་དེ་དག་ལ་ཅིའང་མ་སྟོར་བ་ཡིན།
༦ བྱེད་གྱིས་རང་གི་གཞོན་ནུ་རྒྱ་མས་ལ་འདྲིས་ཤིག་དང་། དེ་དག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་འཆང་
པར་བྱའོ། དེའི་ཕྱིར་དའི་གཞོན་ནུ་རྒྱ་མས་ལ་བྱེད་གྱི་སྤྱན་དུང་དུ་ཐུགས་རྗེ་རྟེན་པར་གནང་
སྟེ། ང་ཆོ་ཞག་བཟང་ཞིག་ལ་བསྐྱེད་པས། བྱེད་གྱི་ལྷག་ཐོག་ཏུ་གང་སྐྱེད་ན། དེ་ནི་བྱེད་གྱི་བཟ་
པོ་རྒྱ་མས་དང་བྱེད་གྱི་བྱ་དེ་ལ་གཞོད་ཞིག་ཅེས་སྟོན་ཤིག་ཅེས་སྟོན་སོ།

༧ ཡང་དེ་ལྟར་གྱི་མི་རྒྱ་མས་དེར་བསྐྱེད་པའི་ཆོ་དེ་དག་གིས་གཏམ་དེ་བཞིན་དུ་དེ་ལྟར་གྱི་
མིང་གི་བཟོད་དེ་རྒྱ་བལ་ལ་བཤད་པས། ཁ་རྒྱ་ཅིང་བཟུང་དོ། ༨ དེར་རྒྱ་བལ་གྱིས་དེ་ལྟར་
གྱི་གཞོན་ནུ་རྒྱ་མས་ལ། དེ་ལྟར་སྤྱོད་ཡིན། མི་ཤུའི་བྱ་སྤྱོད་དེང་སང་རང་གི་དཔོན་པོ་ནས་
ཤོར་བའི་གཞོན་ནུ་འདྲེས་ཀྱིས་འདུག ༩ ཡང་ངས་རང་གི་བག་ལེབ་དང་། རྒྱ་དང་།
བལ་འབྲེག་མཁན་གྱི་ཕྱིར་བསད་པའི་ཤ་ལེན་ཏེ། གང་ནས་ཡིན་རྒྱུས་མེད་པའི་མི་རྒྱ་མས་ལ་
གཏོང་བར་བྱའམ་ཞེས་སྟོན་པ་དང་། ༡༠ དེ་ལྟར་གྱི་མི་གཞོན་ནུ་རྒྱ་མས་ལོག་སྟེ། རང་གི་ལམ་
དུ་ཞུགས་ཏེ་བསྐྱེད་པས། ཁོང་ལ་གཏམ་དེ་ཐམས་ཅད་བཤད་དོ། ༡༡ དེར་དེ་ལྟར་གྱིས་རང་
གི་མི་རྒྱ་མས་ལ། ད་མི་རེ་རེས་རང་གི་རལ་གྱི་དྲི་བར་བྱོས་ཤིག་སྟེ། དེ་རྒྱ་མས་ཀྱིས་མི་
རེ་རེས་རང་གི་རལ་གྱི་དང་། དེ་ལྟར་གྱིས་ཉིད་གྱི་རལ་གྱི་བཏགས་སོ། དེ་ལྟར་གྱི་རྒྱུ་མི་
བཞི་བརྒྱ་འབྲངས་པ་དང་། མི་ཉིས་བརྒྱ་དམག་ཆས་ཀྱི་ཅར་གནས་སོ།

༡༢ དེར་རྒྱ་བལ་གྱི་གཞོན་ནུ་རྒྱ་མས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་རྒྱ་བལ་གྱི་ཆུང་མ་ཨ་བེ་ཀླ་
མེལ་ལ། གཟིགས་ཤིག་དེ་ལྟར་གྱིས་བྱེ་ཐང་ནས་པོ་ཉ་འགའ་ཞིག་དེད་གྱི་དཔོན་པོའི་དུང་
དུ་བཟ་ཤིས་བཟོད་དུ་བཏང་གི། ཁོས་དེ་དག་ལ་སྐར་པ་བཏབ་བོ། ༡༣ མི་དེ་རྒྱ་མས་དེད་གྱི་
དོན་དུ་བཟང་པོ་ལགས་ཏེ། ང་ཆོ་ཐང་སྤོང་ན་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་འདུག་པའི་ཆོ་དང་ཆོ་ལ་
གཞོད་པ་གང་ཡང་མ་བྱུང་། ཡང་ང་ཆོ་ནས་གང་ཡང་མ་སྟོར། ༡༤ ང་ཆོ་ལྷག་ཁྱུ་སྤྱོད་གིན་དེ་
དག་དང་མཉམ་དུ་འདུག་པའི་ཆོ་དེ་དག་མཚན་ཉིན་མེད་པར་ང་ཆོ་ལ་སྤང་བའི་ཅིག་པ་
ཉ་བྱ་ལགས་སོ། ༡༥ ད་ལྟ་བྱེད་གྱིས་ཅི་བྱ་བར་འབྱུང་དའི་ཕྱིར་བསམ་མཛོ་བཏང་ནས་དྲོགས་

大卫起身，下到巴兰的旷野。
2在玛云有一个人，他的产业在
迦密，是一个大富户，有三千绵
羊，一千山羊；他正在迦密剪羊
毛。
3那人名叫拿八，是迦勒族
的人；他的妻名叫亚比该，是聪
明俊美的妇人。拿八为人刚愎凶
恶。
4大卫在旷野听见说拿八剪
羊毛，
5大卫就打发十个仆人，吩
咐他们说：你们上迦密去见拿
八，提我的名问他安。
6要对那
富户如此说：愿你平安，愿你家
平安，愿你一切所有的都平安。
7现在我听说有人为你剪羊毛，你
的牧人在迦密的时候和我们在一
处，我们没有欺负他们，他们也
未曾失落什么。
8可以问你的仆
人，他们必告诉你。所以愿我的
仆人在你眼前蒙恩，因为是在好
日子来的。求你随手取点赐与仆
人和你儿子大卫。

9 大卫的仆人到了，将这话提
大卫的名都告诉了拿八，就住
了口。
10 拿八回答大卫的仆人说：
大卫是谁？耶西的儿子是谁？
近来悖逆主人奔逃的仆人甚
多，
11 我岂可将饮食和为我剪
羊毛人所宰的肉给我不知道从哪
里来的人呢？
12 大卫的仆人就
转身从原路回去，照这话告诉大
卫。
13 大卫向跟随他的人说：你
们各人都要带上刀！众人就都带
上刀，大卫也带上刀。跟随大卫
上去的约有四百人，留下二百人
看守器具。

14 有拿八的一个仆人告诉拿八
的妻亚比该说：大卫从旷野打发
使者来问我主人的安，主人却辱
骂他们。
15 但是那些人待我们甚
好；我们在田野与他们来往的时
候，没有受他们的欺负，也未曾
失落什么。
16 我们在他们那里牧
羊的时候，他们昼夜作我们的保
障。
17 所以你当筹划，看怎样行
才好；不然，祸患定要临到我主

人和他全家。他性情凶暴，无人敢与他说话。

¹⁸ 亚比该急忙将二百饼，两皮袋酒，五只收拾好了的羊，五细亚烘好了的穗子，一百葡萄饼，二百无花果饼，都驮在驴上，¹⁹ 对仆人说：你们前头走，我随着你们去。这事她却并没有告诉丈夫拿八。²⁰ 亚比该骑着驴，正下山坡，见大卫和跟随他的人从对面下来，亚比该就迎接他们。²¹ 大卫曾说：我在旷野为那人看守所有的，以致他一样不失落，实在是徒然了！他向我以恶报善。²² 凡属拿八的男丁，我若留一个到明日早晨，愿神重重降罚与我！

²³ 亚比该见大卫，便急忙下驴，在大卫面前脸伏于地叩拜，²⁴ 俯伏在大卫的脚前，说：我主啊，愿这罪归我！求你容婢女向你进言，更求你听婢女的话。²⁵ 我主不要理这坏人拿八，他的性情与他的名相称；他名叫拿八（就是“愚顽”的意思），他为人果然愚顽。但我主所打发的仆人，婢女并没有看见。²⁶ 我主啊，主既然阻止你亲手报仇，取流血的罪，所以我指着永生的主，又敢在你面前起誓说：愿你的仇敌和谋害你的人都像拿八一样。²⁷ 如今求你将婢女送来的礼物给跟随你的仆人。²⁸ 求你饶恕婢女的罪过。主必为我主建立坚固的家，因我主为主争战；并且在你平生的日子查不出有什么过来。²⁹ 虽有人起来逼迫你，寻索你的性命，你的性命却在主你的神那里蒙保护，如包裹宝器一样；你仇敌的性命，主必抛去，如用机弦甩石一样。³⁰⁻³¹ 我主现在若不亲手报仇流无辜人的血，到了主照所应许你的话赐福与你，立你作以色列的王，那时我主必不至心里不安，觉得良心有亏。主赐福与我主的时候，求你记念婢女。

ཤིག་ངེད་ཀྱི་དཔོན་པོ་དང་དེའི་ཁང་པ་ཐམས་ཅད་ལ་སྟུག་བསྐྱལ་འབབ་པར་ཐག་བཅད་པ་ཡིན། ཁོ་མི་ངན་པ་ཡིན་ཏེ། མི་སྲས་ཀྱང་ཁོ་ལ་གཏམ་བྱེད་པར་མི་རུས་སོ་ཞེས་བྱས་པས།

¹⁸ མ་བི་ཀཱ་མེལ་གྱིས་ཐུར་དུ་བག་ལེབ་ཉིས་བརྒྱ་དང་། ལྷན་ཆང་གི་རྩལ་པ་གཉིས་དང་། བཤམས་པའི་ལྷག་ཁྲ་དང་། ཡོས་ཀྱི་བེ་ཁྲ་དང་། ལྷན་འབྲུམ་གྱི་བག་ལེབ་བརྒྱ་དང་། སེ་ཡབ་ཀྱི་བག་ལེབ་ཉིས་བརྒྱ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱེད་ཏེ། བོང་བའི་ཁར་བཀལ་དྲོ། ¹⁹ དེ་ནས་གཞོན་ནུ་རྣམས་ལ། བྱོད་ཅག་མདུན་ལ་སོང་ཞིག་དང་། ང་བྱོད་ཅག་གི་རྩེ་སྤྱོད་པར་འབྲུར་ཞེས་སྲས་ཀྱང་། རང་གི་བྱོ་རྒྱ་བལ་ལ་ཅེའང་མ་བཤད་དོ། ²⁰ ཡང་འདི་ལྟར་བྱུང་། མོ་བོང་བའི་ཁར་ཞོན་ཏེ། རིའི་ཐུན་པའི་ཚྭ་གས་སྤྱོད་པར་མོ་ནས་ཀྱི་ཏོ། ²¹ དེ་མར་སོང་སྟེ། མོའི་ཚྭ་གས་སྤྱོད་པས། མོ་དེ་དག་དང་མཉམ་དོ། ²² ཡང་དེ་ལྟར་གྱིས་སྤར་འདི་ལྟར། ངས་ངེས་པར་མི་འདིའི་ནོར་ཐམས་ཅད་དོན་མེད་དུ་བྱེད་ཐང་ན་བསྐྱངས་པ་ཡིན། མི་འདིའི་ནོར་ནས་ཅེའང་མ་སྟོར་ན་ཡང་། ཁོས་ལས་བཟང་དེའི་ལན་ལ་ངན་པ་བྱས་སོ། ²³ སང་ཉིན་སྐྱེ་འདྲ་གྱི་བར་དུ་ཁོ་ལ་གཏོགས་པ་ཆང་མའི་ནང་ནས་བྱ་རྒྱུ་གཅིག་ཀྱང་ལུས་བཅུག་ན། ལྷ་ཡིས་དེ་ལྟར་བྱེད་པ་ལྟོ་ནམས་ལ་འདིའམ་འདི་ལས་ལྷག་པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་སྟེས་སོ།

²³ དེ་དུ་མོ་ཡིས་དེ་ལྟར་མཛོད་སྟེ། ཐུར་དུ་བོང་བའི་ཁ་ནས་བབས་ནས། དེ་ལྟར་གྱི་དུང་དུ་རང་གི་གདོང་ས་ལ་བདེས་ཏེ། ལྷག་བཅུལ་ནས། ²⁴ དེ་ལྟར་གྱི་རྒྱང་པ་ལ་འཐམས་ཤིང་། འདི་སྐད་དུ། བདག་གི་ཐོག་ཏུ། གྱེ་བདག་གི་ཇོ་བོ། རྟོན་དེ་ནི་བདག་གི་ཐོག་ཏུ་བབས་ཤིག་ཡང་བྱེད་ཀྱི་ན་བའི་དུང་དུ་བདག་བྱེད་ཀྱི་གཡོག་མོ་ལ་གཏམ་བྱེད་པར་གཞོང་ཞིག་བྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་ཉིད་ཀྱི་བྱ་མོའི་གཏམ་ལ་གསན་ཅིག། ²⁵ གྱེ་བདག་གི་ཇོ་བོ། མི་ངན་པ་རྒྱ་བལ་དེའི་དོན་དུ་བསམ་མཐོ་མ་གནང་ཞིག་ཁོའི་མིང་ལྟར་མི་དེ་རང་ཡིན། རྒྱ་བལ་ཉིད་སྐད་དུ་སྟུན་བོ་ཟེར། མི་དེའི་ནང་ན་སྟོ་གས་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ལྟར་བྱུང་ཡང་། བྱེད་ཀྱི་བྱ་མོ་བདག་གིས་ནི་བྱེད་ཀྱིས་མངགས་པའི་གཞོན་ནུ་རྣམས་མཛོད་པ་མ་ཡིན། ²⁶ ད་ལྟ་བདག་གི་ཇོ་བོ། གཙོ་བོ་དང་བྱེད་ཀྱི་སེམས་ཉིད་གསོན་བོ་ལགས་པར་ངེས་པ་ལྟར། གཙོ་བོས་བྱེད་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མོ་ལ་དང་། རང་གི་ལག་པས་ངན་ལན་གཏོང་བ་ནས་སྤང་བར་མཛོད་དོ། ད་ལྟ་བྱེད་ཀྱི་དགྲ་བོ་དང་། བདག་གི་ཇོ་བོ་ལ་གཞོན་པ་བསྐྱལ་བའི་མི་རྣམས་རྒྱ་བལ་དང་འདྲ་བར་ཐུར་ཅིག། ²⁷ ད་ལྟ་བྱེད་ཀྱི་བྱ་མོས་རང་གི་ཇོ་བོའི་ཕྱིར་འདིར་བྱེད་པའི་བྱ་རྟེན་འདི་ནི་བདག་གི་ཇོ་བོའི་རྩེ་སྤྱོད་འབྲང་བའི་གཞོན་ནུ་རྣམས་ལ་གནང་བར་མཛོད་ཅིག། ²⁸ བྱེད་ཀྱི་བྱ་མོས་བྱས་པའི་ཉེས་ཐུག་ཐམས་ཅད་སེལ་བར་མཛོད་ཅིག། གྱེ་བདག་གི་ཇོ་བོ། བྱེད་ནི་གཙོ་བོའི་དམག་འཐབ་དུ་འགྲོ་བས། གཙོ་བོས་བྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་བརྟན་པོར་འཇུག་པར་གནང་སྟེ། བྱེད་ཀྱི་ཆེད་དུས་ཀྱི་བར་དུ་སྟུག་བསྐྱལ་ནས་ཡང་བྱེད་ལ་འབྲུང་བར་མི་འབྲུར་རོ། ²⁹ ད་ལྟ་བྱེད་ལ་འདྲེད་མཁན་དང་། བྱེད་ཀྱི་སྟོག་འཆོལ་བའི་ཕྱིར་མི་ཞིག་འབྲུང་ན་ཡང་། བདག་གི་ཇོ་བོའི་སེམས་ཉིད་ནི་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ལྟ་དང་མཉམ་དུ་ཆེད་འཐུམས་ཀྱི་ནང་དུ་བསྐྱམས་པར་མཛོད་པའི་ཐབས་ཀྱིས། ³⁰ བྱེད་ཀྱི་དགྲ་བོ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ནི་དཔྱག་རྩོད་ནས་འཕངས་པའི་རྩོད་ལྟར་དཔྱག་པར་འབྲུར་རོ། ཡང་གཙོ་བོས་བདག་གི་ཇོ་བོ་ལ་བསྟན་པའི་ལུང་བསྟན་

迦特王玛俄的儿子亚吉去了。³大卫和他的两个妻，就是耶斯列人亚希暖和作过拿八妻的迦密人亚比该，并跟随他的人，连各人的眷属，都住在迦特亚吉那里。⁴有人告诉扫罗说：大卫逃到迦特。扫罗就不再寻索他了。

⁵大卫对亚吉说：我若在你眼前蒙恩，求你在京外的城邑中赐我一个地方居住。仆人何必与王同住京都呢？⁶当日亚吉将洗革拉赐给他，因此洗革拉属犹大王，直到今日。⁷大卫在非利士地住了一年零四个月。

⁸大卫和跟随他的人上去，侵占基述人、基色人、亚玛力人之地。这几族历来住在那地，从书珥直到埃及。⁹大卫击杀那地的人，无论男女都没有留下一个，又夺获牛、羊、骆驼、驴，并衣服，回来见亚吉。¹⁰亚吉说：你们今日侵夺了什么地方呢？大卫说：侵夺了犹大的南方、耶拉篾的南方、基尼的南方。¹¹无论男女，大卫没有留下一个带到迦特来。他说：恐怕他们将我们的事告诉人，说大卫住在非利士地的时候常常这样行。¹²亚吉信了大卫，心里说：大卫使本族以色列人憎恶他，所以他必永远作我的仆人了。

28 那时，非利士人聚集军旅，要与以色列人打仗。亚吉对大卫说：你当知道，你和跟随你的人都要随我出战。²大卫对亚吉说：仆人所能做的是，王必知道。亚吉对大卫说：这样，我立你永远作我的护卫长。

³那时撒母耳已经死了，以色列众人 为他哀哭，葬他在拉玛，就是在他本城里。扫罗曾在国内不容有交鬼的和行巫术的人。⁴非

利士人玛吉的儿子亚吉去了。³ 大卫和他的两个妻子，就是耶斯列人亚希暖和作过拿八妻子的迦密人亚比该，并跟随他的人，连各人的眷属，都住在迦特亚吉那里。⁴ 有人告诉扫罗说：大卫逃到迦特。扫罗就不再寻索他了。

⁵ 大卫对亚吉说：我若在你眼前蒙恩，求你在京外的城邑中赐我一个地方居住。仆人为何必要与王同住京都呢？⁶ 当日亚吉将洗革拉赐给他，因此洗革拉属犹大王，直到今日。⁷ 大卫在非利士地住了一年零四个月。

⁸ 大卫和跟随他的人上去，侵占基述人、基色人、亚玛力人之地。这几族历来住在那地，从书珥直到埃及。⁹ 大卫击杀那地的人，无论男女都没有留下一个，又夺获牛、羊、骆驼、驴，并衣服，回来见亚吉。¹⁰ 亚吉说：你们今日侵夺了什么地方呢？大卫说：侵夺了犹大的南方、耶拉篾的南方、基尼的南方。¹¹ 无论男女，大卫没有留下一个带到迦特来。他说：恐怕他们将我们的事告诉人，说大卫住在非利士地的时候常常这样行。¹² 亚吉信了大卫，心里说：大卫使本族以色列人憎恶他，所以他必永远作我的仆人了。

28 那时，非利士人聚集军旅，要与以色列人打仗。亚吉对大卫说：你当知道，你和跟随你的人都要随我出战。² 大卫对亚吉说：仆人所能做的是，王必知道。亚吉对大卫说：这样，我立你永远作我的护卫长。

³ 那时撒母耳已经死了，以色列众人 为他哀哭，葬他在拉玛，就是在他本城里。扫罗曾在国内不容有交鬼的和行巫术的人。⁴ 非

བཟང་པོ་ཡིན་ཏེ། རྒྱུ་དཔེ་རྒྱུ་འོང་བའི་ཞག་ནས་བཟུང་ནས། དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་
དུ་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་སྟོན་གང་ཡང་མ་མཐོང་ཡང་། རྩོམ་སྐུ་ཁྱེད་ལ་མི་དགའོ། ¹ **ཐེ་
ལེ་ཤེད་**པའི་རྩོམ་སྐུ་ཁྱེད་ལ་འཕྲོ་བའི་ཕྱིར། རྒྱུ་དཔེ་ལྟ་ལྟ་ཞེ་ཞེ་བའི་བར་སོང་ཞིག་ཅས་
བསྐྱེད་བས། ² **དུ་བེད་ཀྱིས་ཨ་གིས་**ལ། བདག་གིས་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། བདག་ནི་རང་གི་རྩོམ་
སྐུ་ལ་པོའི་དག་སྐུ་ལ་དམག་ཏུ་འགྲོ་བར་མི་གནང་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་གཡོག་པོ་བདག་ཁྱེད་ཀྱི་
དུང་དུ་འོངས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ། དེ་རིང་གི་བར་དུ། རྒྱུ་ཀྱིས་བདག་ལ་སྟོན་ཅི་མཐོང་བ་
ཡིན་འདྲིས་ནས། ³ **ཨ་གིས་**ཀྱིས་ལན་འདེབས་ཤིང་**དུ་བེད་**ལ། **ཐེ་ལེ་ཤེད་**པའི་རྩོམ་སྐུ་
ཀྱིས། ཁོ་དང་དང་མཉམ་དུ་དམག་ཏུ་འགྲོ་བར་མི་དགོས་སྟེ། ངས་ནི། རྒྱུ་དཔེ་མིག་
གི་མདུན་དུ་ལྟ་ལྟ་ཉེ་དང་འདྲ་བར་བཟང་པོ་ཞིག་ཡིན་པར་ཤེས་སོ། ⁴ དེའི་ཕྱིར་སངས་ལྷ་
རྩེར་ཁྱེད་དང་། རྒྱུ་ཀྱི་དཔོན་པོའི་གཡོག་པོ་ཁྱེད་དང་བཅས་སུ་འོངས་པ་སྐུ་ལོངས་ལ།
ལྷ་རྩེར་ལངས་ཏེ། ལྷ་འོང་དང་སོང་ཞིག་ཅས་བསྐྱེད་བས། ⁵ **དུ་བེད་**དང་དེའི་མི་སྐུ་ལ་
ཐེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཕུལ་དུ་ལོག་པའི་ཕྱིར། སང་ལྷ་རྩེར་ལངས་སོ། ཡང་**ཐེ་ལེ་ཤེད་**པ་སྐུ་ལ་
ཨེལ་དུ་ཕྱིན་ཏོ།

30 ཡང་འདི་ལྟར་བྱང་། ཞག་གསུམ་པ་ཅད་**དུ་བེད་**དང་དེའི་མི་སྐུ་ལ་**ཅོག་ལག་**ཏུ་འོང་
བའི་ཆེ། **ཨ་མ་ལེག་**པ་སྐུ་ཀྱིས་སྟོན་ཕྱོགས་དང་**ཅོག་ལག་**ཏུ་དམག་བྱངས་ནས།
ཅོག་ལག་མེད་པར་བྱས་ཏེ། མི་ལ་བསྐྱོད་སོ། ¹ རྩོད་ཁྱེད་དེ་ན་གནས་པའི་བྱང་མེད་ཐམས་
ཅད་ནི་དེ་དག་གིས་བཟུང་ནས། ཆེ་ཆུང་གཅིག་ཀྱང་མ་བསད་དེ། བཟུང་ཞིང་ཁྱེད་ལ་མ་
དུ་ཞུགས་སོ། ² ཡང་**དུ་བེད་**དང་དེའི་མི་སྐུ་ལ་གྲོང་ཁྱེད་དེར་བསྐྱེད་པ་དང་། ཀྱི་རྟོ་ལུ་ཆོ་
མི་ལ་བསྐྱོད་ཏེ། དེ་དག་གི་བྱང་མེད་སྐུ་ལ་དང་། བྱ་སྐུ་ལ་དང་། བྱ་མོ་སྐུ་ལ་བཟུང་ནས།
བཙོན་དུ་བཟུང་ཁྱེད་པ་ཡིན་པར་མཐོང་ནས། ³ **དུ་བེད་**དང་དེ་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པའི་མི་
སྐུ་ལ་སྐད་དྲག་པོ་བཏོན་ཅིང་། ཅུ་བའི་སྟོབས་མ་ལུས་པའི་བར་དུ་ཅུས་སོ། ⁴ ཡང་**དུ་
བེད་**ཀྱི་ཆུང་མ། **ཡིས་རེ་ཨེལ་མ་ཨ་ཉི་མོ་ཨམ་**དང་། **ལཱ་ཀར་མེལ་པ་ལྷ་བལ་**ཀྱི་ཆུང་མ་**ཨ་བི་
ཀཱ་ཨེལ་**གཉིས་ནི་བཙོན་དུ་བཟུང་སྟེ་ཁྱེད་ཏོ། ⁵ མི་དེ་དག་གིས་**དུ་བེད་**ནི་རྩོམ་ཏུ་གཏོང་
བའི་གཏམ་བྱེད་བས། **དུ་བེད་**ཤིན་ཏུ་འཛིགས་སྐྱོགས་སོ། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་རང་གི་
བྱ་དང་བྱ་མོའི་ཕྱིར་ཁོང་འཁྱུགས་བྱས་ཏེ། **དུ་བེད་**ལ་**གཙོ་བོ་**ཞེ་ཞེ་ལྟ་བུ་ནང་ན་སྟོབས་པ་སྟེད་
པར་བྱས་སོ།

¹ དེ་ནས་**དུ་བེད་**ཀྱིས་**ཨ་ཉི་མོ་ཨེལ་**གི་བྱ་སྐུ་མ་**ཨེལ་པ་མར་**ལ། འདིར་ང་ལ་ཨེ་པོད་ཁྱེད་
ཤོག་ཟེར་བས། **ཨེལ་པ་མར་**ཀྱིས་**དུ་བེད་**ལ་ཨེ་པོད་འཁྱུར་འོངས་ནས། ² **དུ་བེད་**ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**
ནས་ཐུགས་བརྟག་ཞུས་ཤིང་ཁོང་ལ། བདག་ནི་དམག་དཔུང་འདིའི་རྩེ་སུ་འདེད་ཅིང་ཞོན་
པར་འགྱུར་རམ་ཞེས་ཞུས་པས། **གཙོ་བོ་**པ་བཀའ་ལན་དུ། འདེད་ཅིག་ཁྱེད་དེ་དག་ལ་ཞོན་ཏེ།
ཐམས་ཅད་ཕྱིར་ལོག་རྟེན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་པས། ³ **དུ་བེད་**དང་དེ་དང་མཉམ་དུ་
ཡོད་པའི་མི་དྲུག་བརྒྱ་ཕྱིན་པ་དང་། གྲོག་པོ་**བེ་སོར་**དུ་བསྐྱེད་སོ། དེར་མི་འགའ་ཞིག་བྱུ་
ཏུ་ལུས་སོ། ⁴ མི་ཉིས་བརྒྱ་ཤིན་ཏུ་ངལ་བས། གྲོག་པོ་**བེ་སོར་**ཆལ་བར་མི་རུས་པས། བྱུ་ཏུ་
ལུས་ནས། **དུ་བེད་**དང་མི་བཞི་བརྒྱ་བཅས་འདེད་དུ་ཕྱིན་ཏོ།

好。自从你投奔我到如今，我未曾见你有什么过失；只是众首领不喜悦你。⁷现在你可以平平安安地回去，免得非利士人的首领不欢喜你。⁸大卫对亚吉说：我做了什么呢？自从仆人到 你面前，直到今日，你查出我有什么过错，使我不去攻击主我王的仇敌呢？⁹亚吉说：我知道你在我眼前是好人，如同神的使者一般；只是非利士人的首领说：这人不可同我们出战。¹⁰故此你和跟随你的人，就是你本主的仆人，要明日早晨起来，等到天亮回去吧！¹¹于是大卫和跟随他的人早晨起来，回往非利士地去。非利士人也上耶斯列去了。

30 第三日，大卫和跟随他的人到了洗革拉。亚玛力人已经侵夺南地，攻破洗革拉，用火焚烧，²掳了城内的妇女和其中的大小人口，却没有杀一个，都带着走了。³大卫和跟随他的人到了那城，不料，城已烧毁，他们的妻子儿女都被掳去了。⁴大卫和跟随他的人就放声大哭，直哭得没有气力。⁵大卫的两个妻，耶斯列人亚希暖和作过拿八妻的迦密人亚比该，也被掳去了。⁶大卫甚是焦急，因众人为了自己的儿女苦恼，说：要用石头打死他。大卫却倚靠**主**他的神，心里坚固。

⁷ 大卫对亚希米勒的儿子祭司亚比亚他说：请你将以弗得拿过来。亚比亚他就将以弗得拿到大卫面前。⁸大卫求问**主**说：我追赶敌军，追得上追不上呢？**主**说：你可以追，必追得上，都救得回来。⁹于是，大卫和跟随他的六百人到比梭溪；有不能前去的就留在那里。¹⁰大卫却带着四百人往前追赶，有二百人疲乏，不能过比梭溪，所以留在那里。

¹¹ 这四百人在田野遇见一个埃及人，就带他到大卫面前，给他饼吃，给他水喝，¹² 又给他一块无花果饼，两个葡萄饼。他吃了，就精神复原；因为他三日三夜没有吃饼，没有喝水。¹³ 大卫问他说：你是属谁的？你是哪里的人？他回答说：我是埃及的少年人，是亚玛力人的奴仆；因我三日前患病，我主人就把我撇弃了。¹⁴ 我们侵夺了基利提的南方和属犹大的地，并迦勒地的南方，又用火烧了洗革拉。¹⁵ 大卫问他说：你肯领我们到敌军那里不肯？他回答说：你要向我指着神起誓，不杀我，也不将我交在我主人手里，我就领你下到敌军那里。

¹⁶ 那人领大卫下去，见他们散在地上，吃喝跳舞，因为从非利士地和犹太地所掳来的财物甚多。¹⁷ 大卫从黎明直到次日晚上，击杀他们，除了四百骑骆驼的少年人之外，没有一个逃脱的。¹⁸ 亚玛力人所掳去的财物，大卫全都夺回，并救回他的两个妻来。¹⁹ 凡亚玛力人所掳去的，无论大小、儿女、财物，大卫都夺回来，没有失落一个。²⁰ 大卫所夺来的牛群羊群，跟随他的人赶在原有的群畜前边，说：这是大卫的掠物。

²¹ 大卫到了那疲乏不能跟随、留在比梭溪的二百人那里。他们出来迎接大卫并跟随的人。大卫前来问他们安。²² 跟随大卫人中的恶人和匪类说：这些人既然没有和我们同去，我们所夺的财物就不分给他们，只将他们各人的妻子儿女给他们，使他们带去就是了。²³ 大卫说：弟兄们，主所赐给我们的，不可不分给他们；因为他保佑我们，将那攻击我们的敌军交在我们手里。²⁴ 这事谁肯依从你们呢？上阵的得多少，看守器具的也得多少；应当大家平分。²⁵ 大卫定此为以色列的律例典章，从那日直到今日。

¹¹ དེར་ཐང་ལ་མི་སེར་པ་ཞིག་བརྟེན་པས། རྒྱ་བིད་ཀྱི་རྩུང་དུ་བྱིད་དོ། མི་དེ་ལ་བག་ལེབ་བཏང་ནས་ཐོས་ཏེ། རྒྱ་ཡང་འཐུང་བར་བཏང་ངོ་། ¹² དེ་ནས་ཁོ་ལ་སེ་ཡབ་སྐམ་པོའི་བག་ལེབ་ཅིག་དང་། རྒྱན་འབྲུམ་གྱི་བག་ལེབ་གཉིས་བཏང་ནས། ཁོས་དེ་ཐོས་པ་དང་། ཁོའི་སྐྱེ་རང་གི་ལྷས་སུ་ཕྱིར་ལོག་གོ། མི་དེས་ཉིན་གསུམ་དང་མཚན་གསུམ་བག་ལེབ་ཡང་མ་ཐོས་ཏེ། རྒྱ་ཡང་མ་བཏུངས་པ་ཡིན། ¹³ དེར་རྒྱ་བིད་ཀྱིས་དེ་ལ། ཁྱོད་སུའི་མི་ཡིན། གང་ནས་འོངས་འདྲིས་པས། མི་དེས། ང་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་གཞོན་ནུ་དང་། ཨ་མ་ལེག་པ་ཞིག་གི་གཡོག་པོ་ཡིན་ཏེ། ཞག་གསུམ་གྱི་ཐོན་རྩུང་ན་བས། ངའི་དཔོན་པོས་ང་ཕངས་སོ། ¹⁴ ང་ཚོས་གེ་རེད་པའི་རྩོམ་ཕྱགས་དང་། ཡ་རུ་རྒྱ་ཡུལ་ལ་གཏོགས་པ་དང་། ཀ་ལེབ་ཡུལ་གྱི་རྩོམ་ཕྱགས་སུ་དམག་ཁྱེར་ནས། ཅོག་ལག་མེས་བསེགས་པ་ཡིན་ཞེས་ཁྱས་ནས། ¹⁵ རྒྱ་བིད་ཀྱིས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ནི་དམག་དཔུང་དེའི་ཅར་འབྲིད་པར་བྱའམ་འདྲིས་ནས། མི་དེས། ཁྱོད་ཀྱིས་རྩོམ་ཕྱགས་ལ་མཚན་རྒྱུ་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་ནི་མི་གསོང་པ་དང་། བདག་གི་དཔོན་པོའི་ལག་ཏུ་མི་གཏང་བའི་མནའ་བཞེས་ཤིག་དང་། བདག་གིས་ཁྱོད་དམག་དཔུང་དེའི་མདུན་དུ་འབྲིད་པར་བྱའོ་ཞེས་ཁྱས་སོ།

¹⁶ མི་དེས་ཁོང་མར་བྱིད་ནས། རྩོས་ཤིག་དེ་དག་ཡུལ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡན་ནས། ཟ་ཞིང་འཐུང་གིན་གར་ཅིད་ཀྱིར་འདུག་གོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཐེ་ལེ་ཤེད་དང་ཡ་རུ་རྒྱ་ཡུལ་གཉིས་ནས་བཅོམ་ནོར་ཆེན་པོ་བྱེད་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁷ དེར་རྒྱ་བིད་ཀྱིས་སྐྱེ་འོད་ནས་བཟུང་སྟེ། སང་ཉིན་གྱི་ཕྱི་དྲོའི་བར་དུ་དེ་དག་དང་འཐབ་འཛིང་བྱས་པས། ཇ་མོང་གི་ཐོག་ཏུ་ཞོན་ཏེ་ཐོས་པའི་གཞོན་ནུ་བཞི་བརྒྱ་མ་གཏོགས་པར། དེ་དག་ལས་མི་གཅིག་ཀྱང་མ་ཐར་དོ། ¹⁸ ཡང་ཨ་མ་ལེག་པ་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་བིད་ཀྱིས་ཕྱིར་ལོག་ལེན་ཏེ། རྒྱ་བིད་ཀྱིས་རང་གི་རྒྱང་མ་གཉིས་ཀྱང་ཐར་དུ་བཅུག་གོ། ¹⁹ དེར་རྒྱ་བིད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་ཆེ་བ་དང་། བྱའམ་བྱ་མོ་དང་། བཅོམ་ནོར་རམ་གཞན་ནོར་དེ་དག་གིས་ཅི་དང་ཅི་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་གང་ཡང་མ་སྟོར་བར། རྒྱ་བིད་ཀྱིས་ནོར་དེ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་ལོག་སྐྱངས་སོ། ²⁰ དེ་ནས་རྒྱ་བིད་ཀྱིས་ལྷག་ཁྱེད་པ་ལྟ་རྣམས་བཟུང་སྟེ་བྱིད་དོ། དེ་དག་གིས། འདི་ནི་རྒྱ་བིད་ཀྱི་བཅོམ་ནོར་ཡིན་ཞེས་བེར་དོ།

²¹ ཡང་རྒྱ་བིད་ནི་མི་ཉིས་བརྒྱ། ཐར་ངལ་བས། རྒྱ་བིད་ཀྱི་རྩིས་སུ་འཐུང་བར་མི་རྩས་པར། གོག་པོ་བེ་སོར་གྱི་འགམ་དུ་བཞག་པ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་བསྐེབ་ནས། དེ་དག་ནི་རྒྱ་བིད་དང་ཁོང་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ལ་བསུ་བར་སོང་ངོ་། རྒྱ་བིད་ནི་དེ་དག་དང་ཉེ་བར་བསྐེབས་པ་དང་། སྐུ་ཁམས་བདེའམ་ཞེས་འདྲིས་སོ། ²² དེར་རྒྱ་བིད་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པའི་མི་ངན་པ་དང་བེ་ལི་ཨ་ལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས། མི་དེ་དག་ནི་དེད་ཅག་དང་མཉམ་དུ་མ་ཕྱིན་པས། དེད་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱིར་ལོག་སྐྱངས་པའི་བཅོམ་ནོར་འདི་ལས་དེ་དག་ལ་ཅིངང་མི་གཏང་། དེ་དག་གིས་རང་གི་རྒྱང་མ་དང་སྐུ་བྱ་རྣམས་འབྲིད་ཅིང་ཕར་སོང་ཞིག་ཅེས་སྐྱས་ཀྱང་། ²³ རྒྱ་བིད་ཀྱིས། ངའི་སྐུན་རྣམས། དེ་ལྟར་མ་བྱེད་ཅིག་གཙོ་བོས་དེད་རྣམས་ལ་འདི་ཐམས་ཅད་གནང་སྟེ། དེད་རྣམས་སུང་བར་མཛད་དེ། དེད་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བྱུང་བའི་དམག་དཔུང་འདི་ནི་དེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གནང་བས། ²⁴ ཁྱོད་ཀྱི་གཏམ་ལ་སུས་ཉན་པར་བྱ། དམག་ཏུ་སོང་མཁན་གྱི་སྐལ་བ་དང་འདྲ་བར། དམག་ཆས་ཀྱི་རྩར་བསྐྱང་མཁན་རྣམས་ཀྱི་སྐལ་བ་འདྲ་

ཡོད་པར་འགྱུར། གཉིས་པོ་ལ་སྐལ་བ་འདྲ་བར་ཐོབ་འོང་སྒྲུབ་སོ། ᠑ᠥ ཡང་ཉིན་མོ་དེ་ནས་
བཟུང་སྟེ་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་གཏམ་དཔེ་དེ་བཞིན་དུ་ལུས་པ་དང་། ཁོས་དེ་ནི་ཞིས་
ར་ཞེས་གྱུ་ཁྲིམས་དང་སྤྱད་མཚམས་སུ་བཅུགས་སོ།

᠑ᠥ ཡང་དུ་བུ་ཅིག་ལག་ཏུ་བསྐྱེབས་པ་དང་། བཅོམ་ནོར་གྱི་ཁག་གཅིག་ཡ་དུ་དུ་བའི་
མཉན་སུམ་དང་རང་གི་མཛའ་པོ་རྣམས་ལ་བཏང་ནས། གྱེ་རྟོ་འདི་ནི་གཙོ་བོའི་དགའ་ཚོ་ནས་
བརྟེན་པའི་བཅོམ་ནོར་དང་། ཁྱེད་གྱི་ཕྱིར་ཕྱག་རྟགས་ཤིག་ཡིན་ཞེས་སྒྲུབ་ཏེ། ᠑ᠦ ཕྱག་རྟགས་
འདི་ནི་བེད་ཞེས་དང་། རྩོ་ཕྱགས་གྱེ་རྩོ་མོད་དང་། ཡ་ཐེར་དང་། ᠑ᠥ མ་རོ་ཞེས་དང་། སེབ་
མོད་དང་། ཞེས་ཐེ་མོ་མ་དང་། ᠑ᠥ ར་ཀལ་དང་། ཡེ་ར་མེ་ཞེས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་། གེ་ནི་
པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་། ᠑ᠦ རྟོར་མ་དང་། བོར་མ་ཤན་དང་། མ་ཐག་དང་། ᠑ᠦ རྟེན་རོན་དང་།
ཐར་དུ་བུ་དང་དེའི་མི་རྣམས་གར་འགྲོ་བའི་གནས་ཐམས་ཅད་དུ་བཀལ་དོ།

31 དེ་ནས་ཐེ་མོ་ཤེད་པ་རྣམས་གྱིས་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་དམག་བཏང་ནས། ཞིས་ར་ཞེས་པ་
རྣམས་ཐེ་མོ་ཤེད་པའི་མདུན་ནས་བྱོས་ཏེ། རི་གི་ལ་བོ་མ་ཅུ་བསད་ནས་ས་ཅུ་ལྷུང་ངོ་།
᠑ དེ་ཅུ་ཐེ་མོ་ཤེད་པ་རྣམས་གྱིས་ཤ་ཁྱལ་དང་དེའི་བུ་རྣམས་གྱུ་རྩེས་སུ་འདེད་ཅིང་། ཤ་ཁྱལ་
གྱུ་སྐས་ཡོན་ཐན་དང་། མ་བི་རྩ་དབ་དང་། མལ་གྱི་ཤུ་མ་གསུམ་བསད་དོ། ᠑ ཡང་འཐབ་མོ་
དེའི་ཕྱིར་ཤ་ཁྱལ་ལ་དཀའ་བར་བྱུང་བ་དང་། མདའ་པ་རྣམས་གྱིས་ཁོ་ལ་ལོན་ནས། མདའ་པ་
རྣམས་གྱུ་རྩེར་གྱིས་ཤིན་ཏུ་སྒྱུག་བཟུལ་བྱུང་ནས། ᠥ ཤ་ཁྱལ་གྱིས་རང་གི་དམག་ཆས་འཁྱར་
བའི་མི་ལ། ཁྱོད་གྱིས་རལ་གྱི་ལྷུང་སྟེ། ངའི་ལུས་རྩོལ་བར་བྱོས་ཤིག་དེ་ལྟར་མི་བྱེད་ན། མདུན་
སྐགས་མ་བཅད་པ་དེ་དག་འོངས་ཤིང་། ང་ལ་རལ་གྱི་བཅུགས་ནས། ལྷུང་པར་བྱོལ་ཞེས་སྒྲུབ་
ཀྱང་། དམག་ཆས་འཁྱར་བའི་མི་དེ་ཤིན་ཏུ་འཛིགས་སྒྲགས་ཏེ། དེ་ལྟར་བྱེད་པར་མ་དགའོ།
དེའི་ཕྱིར་ཤ་ཁྱལ་གྱིས་རང་གི་རལ་གྱི་ལྷུངས་ཏེ་དེའི་རྩེར་ལྷུང་ངོ་། ᠥ ཡང་དམག་ཆས་འཁྱར་
བའི་མི་དེས་ཤ་ཁྱལ་གྲོངས་བེན་པར་མཐོང་བས། ཁོ་ཡང་རལ་གྱིའི་རྩེར་ལྷུང་ནས། ཁོང་དང་
མཉམ་དུ་ཤིངོ། ᠥ དེ་ལྟར་ཤ་ཁྱལ་དང་། ཁོང་གི་སྐས་གསུམ་དང་། དམག་ཆས་འཁྱར་བའི་མི་
དང་། དམག་མི་ཐམས་ཅད་ནི་ཉིན་མོ་དེ་རང་ལ་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཆོ་འདས་སོ། ᠥ ཡང་ལུང་པའི་
པ་རོལ་དང་། ཡོར་དན་གཙང་བོའི་པ་རོལ་དུ་ཡོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་པ་རྣམས་གྱིས། ཞིས་ར་
ཞེས་པ་རྣམས་བྱོས་པ་དང་། ཤ་ཁྱལ་དང་ཁོང་གི་སྐས་རྣམས་གྲོངས་པར་མཐོང་བས། དེ་དག་
གིས་རང་གི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་བཞག་ནས་བྱོས་སོ། དེར་ཐེ་མོ་ཤེད་པ་རྣམས་འོངས་ནས་དེའི་
ནང་ན་གནས་སོ།

᠑ ཡང་སང་ཉིན་གྱི་སྤྱོད་ཐེ་མོ་ཤེད་པ་རྣམས་ནི་རོ་གོས་འཕྲོག་པའི་ཕྱིར་འོང་བའི་ཆོ་དེ་
དག་ལ་རི་གི་ལ་བོ་མ་ཅུ་གྲོངས་པའི་ཤ་ཁྱལ་དང་དེའི་སྐས་གསུམ་བརྟེན་དོ། ᠑ དེ་ནས་ཁོང་
གི་མགོ་བཅད་ནས། གོ་ཁབ་བཤུས་ཏེ། སྤྱོད་འདྲའི་ཁང་པ་དང་ལུས་མའི་ཁྲོད་དུ་འཕྲིན་གཏོང་
བའི་ཕྱིར། ཐེ་མོ་ཤེད་པའི་ལུས་དུ་སྒྲོར་དུ་བཏང་ངོ་། ᠑ ཡང་ཁོང་གི་གོ་ཁབ་ནི་ཞས་སྤྱོད་
གྱི་རྩ་ཁང་དུ་བཞག་ནས། ཁོང་གི་རོ་བེད་ཤན་གྱི་རྩེག་པའི་ཁར་བཏགས་སོ། ᠑ ཐེ་མོ་ཤེད་
པ་རྣམས་གྱིས་ཤ་ཁྱལ་ལ་རི་རྩེར་བྱས་པའི་འཕྲིན་དེ་ཡ་བས་གི་ལ་མདུན་པ་རྣམས་གྱིས་ཐོས་

26 大卫到了洗革拉，从掠物
中取些送给他朋友犹大的长
老，说：这是从主仇敌那里夺来
的，送你们为礼物。 27 他送礼物
给住伯特利的，南地拉末的，雅
提珥的； 28 住亚罗珥的，息末
的，以实提莫的； 29 住拉哈勒
的，耶拉篾各城的，基尼各城
的； 30 住何珥玛的，歌拉珊
的，亚拉巴的； 31 住希伯仑的，并
大卫和跟随他的人素来所到之处
的人。

31 非利士人与以色列人争战。
以色列人在非利士人面前逃
跑，在基利波有被杀仆倒的。 2 非
利士人紧追扫罗和他儿子们，就
杀了扫罗的儿子约拿单、亚比拿
达、麦基舒亚。 3 势派甚大，扫
罗被弓箭手追上，射伤甚重， 4 就
吩咐拿他兵器的人说：你拔出刀
来，将我刺死，免得那些未受割
礼的人来刺我，凌辱我。但拿兵
器的人甚惧怕，不肯刺他；扫罗
就自己伏在刀上死了。 5 拿兵
器的人见扫罗已死，也伏在刀上
死了。 6 这样，扫罗和他三个儿
子，与拿他兵器的人，以及跟随
他的人，都一同死亡。 7 住平原
那边并约旦河西的以色列人，见
以色列军兵逃跑，扫罗和他儿子
都死了，也就弃城逃跑。非利士
人便来住在其中。

8 次日，非利士人来剥那被杀之
人的衣服，看见扫罗和他三个儿
子仆倒在基利波山， 9 就割下他
的首级，剥了他的军装，打发人
到（或作“送到”）非利士地的
四境，报信与他们庙里的偶像和
众民； 10 又将扫罗的军装放在亚
斯他录庙里，将他的尸身钉在伯
珊的城墙上。 11 基列雅比的居民

听见非利士人向扫罗所行的事，
12 他们中间所有的勇士就起身，走
了一夜，将扫罗和他儿子的尸身
从伯珊城墙上取下来，送到雅比
那里，用火烧了； 13 将他们骸骨
葬在雅比的垂丝柳树下，就禁食
七日。

ནས། 12 ཁྱོ་ག་པ་ཐམས་ཅད་ལངས་ནས། མཚན་གང་འགྲུལ་ཞིང་། ཤ་ཐུ་ལ་དང་ཁོང་གི་སྲས་
ཀྱི་རོ་ནམས་བེད་ཤན་གྱི་ཕྱི་པ་ནས་ཁྱེར་ཞིང་། ཡ་བེས་ཐུ་ཕྱིན་ནས། དེ་རྩ་མེ་ལ་ཕུལ་དྲོ།
13 དེ་ནས་རུས་པ་སྐངས་ནས། ཡ་བེས་ཀྱི་འོམ་བུའི་འོག་ཏུ་རུར་ཁུང་རུ་བཙུང་པ་དང་། ཞག་
བདུན་གྱི་བར་རུ་སྒྱུང་གནས་ལ་བསྐད་དོ། །

ཤ་ཁུ་ཞེས་བྱི་མདོ་གཉིས་པ།

撒母耳记下

1 ཤ་ཁུ་ལ་ཐོངས་ནས། ཏཱ་བིད་ནི་ཨ་མ་ལེག་པ་རྒྱལ་ལ་དམག་བཏང་ནས་ཕྱིར་ལོག་སྐབས་སུ། ཏཱ་བིད་ལྷག་གཉིས་ཅིག་ལྷག་ཏུ་གནས་སོ། 2 ལྷག་གསུམ་པར་འདི་ཉར་བྱུང་། ཤ་ཁུ་ལ་བྱི་དམག་སྐར་ནས་མི་ཞིག་གོས་བཤགས་ཏེ། མགོ་ཁྲ་ས་གོན་ནས་འོངས་སོ། མི་དེ་ཏཱ་བིད་ཀྱི་བྱང་དུ་བསྐྱེབས་པ་ཙམ་གྱིས། མགོ་རྒྱས་ཏེ། ཕྱག་བཙལ་ནོ། 3 ཏཱ་བིད་ཀྱིས་དེ་ལ། ཁྱོད་གང་ནས་འོང་ཞེས་དྲིས་པས། མི་དེས། ཞིས་ར་ཞེས་བྱི་དམག་སྐར་ནས་བདག་ཐར་ཏེ་འོང་ངོ་ཞེས་ཁྱེད་སོ། 4 དེ་ནས་ཏཱ་བིད་ཀྱིས། དེ་ཅུ་ཅི་བྱུང་བ་ནི་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་སྟེས་པས། མི་དེས། ཡུལ་མི་རྒྱལ་འཐབ་མོ་ནས་བྱོས་ནས། མི་སྤེའི་ནང་ནས་མི་མང་པོ་གྲུལ་ནས་ཤིའོ། དེ་མ་ཟད། ཤ་ཁུ་ལ་དང་དེའི་སྲས་ཡོན་ཐན་གཉིས་ཀྱང་སྐུ་གཤེགས་པར་གྱུར་ནོ། 5 ཞེས་ཁྱེད་པས་ཏཱ་བིད་ཀྱིས་གཞན་ལ་ཏུ་དེ་ལ། ཁྱོད་ལ་ཤ་ཁུ་ལ་དང་དེའི་སྲས་ཡོན་ཐན་གཉིས་ཐོངས་པའི་ཆ་ཅི་ཉར་བྱུང་དྲིས་པས། 6 འཕྲིན་བཤད་པའི་གཞན་ལ་ཏུ་དེས། རི་གྲིལ་བོ་ཨ་ཏུ་བདག་ཚོ་ཕྱར་དུ་ཤ་ཁུ་ལ་དང་ཕྱང་པ་དང་། ཀྱི་ནོ། ཤ་ཁུ་ལ་ནི་ཉིད་ཀྱི་མཛུང་ལ་བརྟེན་ཅིང་། ཤིང་རྩ་དང་རྩ་བ་རྒྱལ་ཁོང་གི་རྩེས་སུ་འདྲེད་པར་མཐོང་ངོ། 7 ཡང་ཁོང་གིས་བྱི་མིག་གཟིགས་ཏེ། བདག་མཐོང་སྟེ། བདག་ལ་བོས་པས། བདག་གིས་ནི། བཀའ་སྩལ་ཞིག་ཁྱེད་པ་ཡིན། 8 ཁོང་གིས་བདག་ལ། ཁྱོད་སུ་ཡིན་དྲིས་ནས། བདག་གིས་ནི། ང་ཨ་མ་ལེག་པ་ཡིན་ཞེས་ཁྱེད་པས། 9 ཁོང་གིས་བདག་ལ། ངའི་གཞོགས་སུ་སྟོན་དང་། ང་གསོད་ཅིག་དེ་ཅུང་ཡང་ང་ལ་དབྱུགས་ཡོད་ཀྱང་། སྐར་ནས་དྲག་པོ་ཞིག་གིས་ང་བཟུང་ངོ། 10 ཞེས་སྟེས་པས། བདག་ཁོང་གི་གཞོགས་སུ་ལངས་ནས། ཁོང་བསང་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གྲུལ་ཆར་བས་མི་འཚོ་བར་བརྟགས་པའི་ཕྱིར་ནོ། དེ་ནས་ཁོང་གི་དབྱུ་ལ་ཡོད་པའི་ཙོད་པན་དང་། ཕྱག་ལ་ཡོད་པའི་གཏུབ་བྱ་གཉིས་སྦངས་ནས། འདི་ཅུ་བདག་གི་ཚོ་བོའི་བྱང་དུ་བྱུར་ཏེ་འོངས་པ་ཡིན།

11 ཞེས་པའི་འཕྲིན་ཐོས་པས། ཏཱ་བིད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་གོས་ལ་འཐམས་ནས་བཤགས་སོ། ཡང་ཁོང་དང་བཅས་པའི་མི་རྒྱལ་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། 12 ཤ་ཁུ་ལ་དང་། དེའི་སྲས་ཡོན་ཐན་དང་། གཙོ་བོའི་འབངས་རྒྱལ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་བྱི་བརྒྱུད་རལ་གྲིས་བཀུ་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་གིས་ཐུང་བྱས་ཏེ། ཏུ་བ་དང་། དགོངས་མོའི་བར་དུ་སྦྱང་གནས་སུ་བཞུད་དོ། 13 ཡང་ཏཱ་བིད་ཀྱིས་འཕྲིན་སྟེལ་པའི་གཞན་ལ་ཏུ་དེ་ལ། ཁྱོད་གང་ནས་འོང་། བཀའ་འདི་མཐོང་པས། དེས་ནི་བདག་རྒྱལ་ཁམས་པའི་བྱ། ཨ་མ་ལེག་པ་ཡིན་ཞེས་ཁྱེད་པས། 14 ཏཱ་བིད་ཀྱིས། གཙོ་བོས་བྱུགས་པ་ནི་གསོད་དུ་ལག་པ་རྒྱུང་བར། ཁྱོད་ནི་མ་འཛིགས་སམ་དྲིས་པ་དང་། 15 ཏཱ་བིད་ཀྱིས་གཞན་ལ་ཏུ་དེ་ལ་བཅེར་ཏེ་གསོད་ཅིག་བཀའ་སྩལ་ནོ། དེས་ཁོ་ལ་བརྟུངས་ནས་ཤིའོ། 16 དེར་ཏཱ་བིད་ཀྱིས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་རང་རང་གི་ཁ་ནས། ངས་གཙོ་བོས་བྱུགས་པ་དེ་བསང་པ་ཡིན་ཞེས་དཔང་བྱས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱག་ཁྱོད་རང་གི་མགོ་ལ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག་སྟེས་སོ།

17 ཡང་ཏཱ་བིད་ཀྱིས་ཤ་ཁུ་ལ་དང་དེའི་སྲས་ཡོན་ཐན་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་བཤད་པ་བཏང་ནས། ཐུང་བྱས་སོ། 18 གཞུ་མོའི་མགུར་མ་བྱ་བ་དེ་ནི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་རྒྱལ་ཀྱིས་སྟོབ་ཏུ་ཁོང་གིས་

1 扫罗死后，大卫击杀亚玛力人回来，在洗革拉住了两天。

2 第三天，有一人从扫罗的营里出来，衣服撕裂，头蒙灰尘，到大卫面前伏地叩拜。3 大卫问他说：你从哪里来？他说：我从以色列的营里逃来。4 大卫又问他说：事情怎样？请你告诉我。他回答说：百姓从阵上逃跑，也有许多人仆倒死亡；扫罗和他儿子约拿单也死了。5 大卫问报信的少年人说：你怎么知道扫罗和他儿子约拿单死了呢？6 报信的少年人说：我偶然到基利波山，看见扫罗伏在自己枪上，有战车、马兵紧紧地追他。7 他回头看见我，就呼叫我。我说：我在这里。8 他问我说：你是什么人？我说：我是亚玛力人。9 他说：请你来，将我杀死；因为痛苦抓住我，我的生命尚存。10 我准知他仆倒必不能活，就去将他杀死，把他头上的冠冕、臂上的镯子拿到我主这里。

11 大卫就撕裂衣服，跟随他的人也是如此，12 而且悲哀哭号，禁食到晚上，是因扫罗和他儿子约拿单，并主的民以色列家的人，倒在刀下。13 大卫问报信的少年人说：你是哪里的人？他说：我是亚玛力客人的儿子。14 大卫说：你伸手杀害主的受膏者，怎么不畏惧呢？15 大卫叫了一个少年人来，说：你去杀他吧！16 大卫对他说：你流人血的罪归到自己的头上，因为你亲口作见证说：我杀了主的受膏者。少年人就把他杀了。

17 大卫作哀歌，吊扫罗和他儿子约拿单，18 且吩咐将这歌教导犹

ཨ་ས་ཏེལ་ལ། ཁྱོད་ང་ལ་འདེད་པ་ལས་སྐྱར་ཅིག ངས་ཁྱོད་ཅིའི་ཕྱིར་ས་རུ་དྲུབ་པར་དགོས།
དེ་ཨར་ངས་བྱེད་ན། ཁྱོད་ཀྱི་ཕ་བོ་ཨ་པ་ཀྱི་མདུན་དུ་ངས་གདོང་ཇི་ཨར་སྟོན་པར་བྱ་ཞེས་
སྒྲས་ཀྱང་། ༡༩ དེ་ནི་ཚུགས་གང་དུ་ཡང་སྐྱར་མ་ཉན་པ་དང་། ཨ་པ་ནེར་གྱིས་མདུང་མཐུག་
གི་ཆེ་མོ་དེའི་ཕྱི་མ་ཐ་ལའི་མཆན་དུ་བཅུགས་པས། དེའི་རྒྱབ་ནས་མདུང་ཐོན་ཏེ། མལ་དུ་
གྱུལ་ཞིང་། གནས་དེ་རང་དུ་ཤིའོ། དེའི་འོག་དུ་ཨ་ས་ཏེལ་གྱུལ་ནས་ཤི་པའི་གནས་སུ་མི་གང་
ཡང་བསྐེབ་པ་ཅན་གྱིས་འཐེན་ཏེ་ལུས་སོ།

༡༤ ཡང་ཡོ་ཞབ་དང་ཨ་བི་ཤུ་མི་གཉིས་ཀྱིས་ཨབ་ནེར་ལ་འདེད་ཅིང་། གི་བེ་ཨོན་གྱི་
 འབྲོག་སྡོང་གི་ལམ་དང་། གི་ཨ་ཡི་མདུན་ལོགས་སུ་ཡོད་པའི་རི་ཨམ་མ་རྩ་བ་སྐྱེབས་པ་
 ཅམ་གྱིས་ཉི་མ་རུབ་པོ། ༡༥ དེར་བཅ་ཡ་མེན་པ་རྣམས་ཨབ་ནེར་གྱི་རྩེས་སུ་ཕྱོགས་གཅིག་
 ཏུ་འཛོམ་ནས། དཔུང་གཅིག་ཏུ་ཐུར་ནས། རི་ཞིག་གི་མགོ་རྩ་བསྐྱང་དོ། ༡༦ ཡང་ཨབ་ནེར་
 གྱིས་ཡོ་ཞབ་ལ། ཏུས་རྒྱན་དུ་རལ་གྱིས་གསོད་པར་བྱའམ། དེའི་མཐའ་མ་ནི་རོ་ཁ་བར་འབྱུར་
 པར་མི་ཤེས་སམ། བྱེད་གྱིས་མི་རྣམས་ལ། རེ་རང་གི་སྤུན་ལ་འདེད་པ་ལས་ལོག་པའི་བཀའ་
 ལྷལ་ནམ་གཏོང་བར་བྱ། ༡༧ ཞེས་འདྲིས་པས། ཡོ་ཞབ་ཀྱིས། གསོན་པོའི་སྒྲ་ཡིས་བསྐྱམས་ཤིག་
 བྱེད་གྱིས་དེ་ལྟར་སྤྲས་པ་མ་ཡིན་ན། སང་ལྷ་བྱོའི་བར་དུ་མི་རྣམས་རེ་རང་གི་སྤུན་ལ་འདེད་
 པ་མི་སྤང་། སྤྲས་ནས། ༡༨ ཡོ་ཞབ་ཀྱིས་དུང་ལུས་པ་དང་། མི་རྣམས་ཕྱིར་འཐེན་བྱས་ཏེ་བསྐྱང་
 དོ། ཇིས་ར་ཇེལ་ལ་སྤྱག་པར་མ་འདེད་པར། འཐབ་མོ་ཡང་སྤྱག་པར་མ་བཏང་ངོ་།

ཕ་ཡང་ཞབ་ནིར་དང་དེའི་མི་རྒྱལ་ས་མཚན་གང་ཞེས་བླ་རྒྱུད་དེ་ཕྱིན་པ་དང་། ཡོར་དན་
བཀལ་ནས། མིང་རོན་ཡུལ་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་དེ་ཆས་ཏེ། མ་ཏ་རྒྱ་ཞིམ་དུ་ཕྱིན་ཏོ།

༡༠ ཡོ་ཞབ་ནི་ཞབ་ནེར་ལ་འདེད་པ་ལས་ལོག་པ་དང་། མི་ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་སྐྱབས་སྟུ། རྒྱ་
བེད་ཀྱི་བྱ་བ་ཀྱི་ནང་ནས་ཨ་ས་ཉེལ་མ་གཏོགས་པར། མི་བཅུ་དགུ་མ་ཆང་དོ། ༡༡ རྒྱ་བེད་ཀྱི་
བྱ་བ་རྒྱམས་ཀྱིས་བེན་ཡ་མིན་པ་དང་ཞབ་ནེར་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱམས་ལས་མི་གསུམ་བརྒྱ་དང་དུག་
ཅུ་བསད་དོ། ༡༢ དེ་ནས་ཨ་ས་ཉེལ་ཐོགས་ནས། དེའི་པ་ཡི་དུར་ཁུང་། བེད་ལ་ཉེམ་ན་ཡོད་
པའི་ནང་དུ་དུར་དུ་བཅུད་དོ། ཡང་ཡོ་ཞབ་དང་དེའི་མི་རྒྱམས་མཆན་གང་འགྲུལ་ཏེ། ཉེབ་
རོན་དུ་བསྐྱེད་སྐྱབས་པ་ཅའམ་གྱིས་ཉི་མ་ཤར་རོ།

3 དེ་ནས་ཤ་སྒྲལ་གྱི་ཁྱིམ་དང་དྲ་བེད་གྱི་ཁྱིམ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཡུན་རིང་དུ་དམག་བྱང་
བ་དང་། དྲ་བེད་གྱི་སྒྲོབས་ནི་ཡར་ནས་ཡར་དུ་རྩེ་ཆེར་འཕེལ་གྱི། ཤ་སྒྲལ་གྱི་ཁྱིམ་ནི་ཐུར་
ནས་ཐུར་དུ་རྩེ་ཆེར་ཉམས་སོ།།

१ ཡང་ཉེབ་རྟན་དུ་བླ་བྲིད་ལ་སྲས་རྒྱལ་བྱུང་དྲོ། ཡིས་རེ་ཞིལ་མ་ཨ་ཉི་ནོ་ཞམ་ལས་ཆད་
 པའི་ཐོན་རྒྱེས་ཞམ་རོན་དང་། २ ལུ་གཉིས་པ་ནི་ཀར་མེལ་པ་རྒྱ་བལ་གྱི་ཚུང་མ་ཨ་བི་ཀཱ་ཞིལ་
 ལས་ཆད་པའི་ཁིལ་ཡབ་དང་། ལུ་གུམ་པ་ནི་གི་ཤུར་གྱི་ཚུལ་པོ་ཉལ་ལྷ་ཞི་ཡི་སྲས་མོ་མ་ཨ་
 ཀཱ་ལས་ཆད་པའི་ཨབ་ཤེལ་དང་། ३ ལུ་བཞི་པ་ནི་ཉ་གིད་ལས་ཆད་པའི་ཨ་དོན་ཡཱ་དང་།
 ४ ལུ་བཞི་པ་ནི་ཨ་བི་ཉལ་ལས་ཆད་པའི་ཤེལ་ཡཱ་དང་། ५ ལུ་ག་པ་ནི་དུ་བླ་བྲིད་ཀྱི་ཚུང་མ་ཞིག་ལྷ་
 ལས་ཆད་པའི་ཡེད་རེ་ཞམ། འདི་རྒྱལ་བ་ཉེབ་རྟན་དུ་བླ་བྲིད་ལ་བྱུང་བ་རྒྱལ་བ་ཡིན་ནོ།

人来见我主我王，与你立约，你就可以照着心愿作王。于是大卫送押尼珥去，押尼珥就平平安安地去了。

22 约押和大卫的仆人攻击敌军，带回许多的掠物。那时押尼珥不在希伯仑大卫那里，因大卫已经送他去，他也平平安安地去了。 23 约押和跟随他的全军到了，就有人告诉约押说：尼珥的儿子押尼珥来见王，王送他去，他也平平安安地去了。 24 约押去见王说：你这是做什么呢？押尼珥来见你，你为何送他去，他就踪影不见了？ 25 你当晓得，尼珥的儿子押尼珥来是要诓哄你，要知道你的出入和你一切所行的事。

26 约押从大卫那里出来，就打发人去追赶押尼珥，在西拉井追上他，将他带回来，大卫却不知道。 27 押尼珥回到希伯仑，约押领他到城门的瓮洞，假作要与他说明机密话，就在那里刺透他的肚腹，他便死了。这是报杀他兄弟亚撒黑的仇。 28 大卫听见了，就说：流尼珥的儿子押尼珥的血，这罪在**主**面前必永不归我和我的国。 29 愿流他血的罪归到约押头上和他父的全家；又愿约押家不断有患漏症的，长大麻风的，架拐而行的，被刀杀死的，缺乏饮食的。 30 约押和他兄弟亚比筛杀了押尼珥，是因押尼珥在基遍争战的时候杀了他们的兄弟亚撒黑。

31 大卫吩咐约押和跟随他的众人说：你们当撕裂衣服，腰束麻布，在押尼珥棺前哀哭。大卫王也跟在棺后。 32 他们将押尼珥葬在希伯仑。王在押尼珥的墓旁放声而哭，众民也都哭了。 33 王为押尼珥举哀，说：押尼珥何竟像愚顽人死呢？ 34 你手未曾捆绑，脚未曾锁住。你死，如人死在罪孽之辈手下一样。于是众民又为押尼珥哀哭。 35 日头未落的时候，众民来劝大卫吃饭，但

ལ། དང་ལངས་ནས་སྐོང་སྒྲེ། **མིས་ར་མེལ་** ཐམས་ཅད་བདག་གི་ཚོ་བོ་རྒྱལ་བོའི་ཞལ་ངོར་
འཛིན་འཇུག་པར་བྱའོ། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཉིད་དང་བཅས་སུ་ཆད་དོན་བྱས་ནས། ཁྱེད་ཉིད་
ཀྱི་ཐུགས་འཐད་བཞེན་དུ་རྒྱལ་སྤྱིད་སྦྱོང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཞུས་ནས། **དྲ་བེད་ཀྱིས་ཨབ་ནེར་**
འགྲོར་བཅུག་སྟེ། དེ་ནི་ཐོགས་པ་མེད་པར་སྐོང་ངོ་།

29 དེའི་དུས་སུ་**དྲ་བེད་ཀྱི་མི་རྣམས་**དང་**ཡོ་ཨབ་ནེ**་དམག་དཔུང་ཞིག་ལ་འདེད་ནས་ལོག་
འོངས་ཏེ། འཕྲོག་ནོར་ཆེ་བ་ཞིག་མཉམ་དུ་བྲིད་དོ། **ཨབ་ནེར་དྲ་བེད་**དང་བཅས་སུ་**ཉེབ་**
རོན་དུ་མེད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **དྲ་བེད་ཀྱིས་**དེ་ནི་འགྲོར་བཅུག་ནས། ཉེ་ཞོ་མེད་
པར་སྐོང་ངོ་། 29 དེ་ནས་**ཡོ་ཨབ་**དང་། དེ་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པའི་དམག་དཔུང་ཐམས་ཅད་
བསྐེབ་པ་དང་། དེ་དག་གིས་**ཡོ་ཨབ་**ལ། **ནེར་གྱི་བུ་ཨབ་ནེར་**རྒྱལ་བོའི་བྱང་དུ་འོངས་ནས།
ཉེ་ཞོ་མེད་པར་སྐོང་ངོ་། 30 ཞེས་སྤྱིངས་པས། **ཡོ་ཨབ་**རྒྱལ་བོའི་བྱང་དུ་སྐོང་སྒྲེ་དེ་ལ། ཁྱེད་
ཀྱིས་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། གཟིགས་ཤིག **ཨབ་ནེར་**ཁྱེད་ཀྱི་སྐུ་མདུན་དུ་བསྐེབ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ནི་
ཅིའི་ཕྱིར་འགྲོར་བཅུག་པ་ཡིན། ད་ལྟ་ཁོ་སྐོང་ཆར་རོ། 31 ཁྱེད་ལ་**ནེར་གྱི་བུ་ཨབ་ནེར་གྱི་**རྒྱས་
ཡོད། དེས་ནི་ཁྱེད་སྐུ་བ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཡར་འགྲོ་མར་འགྲོ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་རྒྱ་ཐམས་ཅད་
རྟོགས་པའི་ཕྱིར་དུ་འདྲིར་འོངས་སོ་ཞེས་སྒྲུས་ནས།

32 **དྲ་བེད་ཀྱི་**བྱང་ནས་འཕྱོར་པ་ཙམ་གྱིས། **དྲ་བེད་**ལ་དེའི་ཆ་མེད་ཀྱང་། **ཨབ་ནེར་གྱི་**རྒྱས་
སུ་བང་ཆེན་བཏང་ཞིང་། དེ་དག་གིས་ཁོ་སྐུ་འཛུལ་དོར་ནས་ལོག་སྟེ་བྲིད་དོ། 32 **ཨབ་ནེར་**
ཉེབ་རོན་དུ་ཕྱིན་པའི་ཆོ་**ཡོ་ཨབ་**ཀྱིས་ཕག་དུ་གཏམ་བྱེད་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཁོ་རྟ་སྟོའི་བྱ་ཞིག་
དུ་བྲིད་ནས། དེར་ཕྱིབ་མ་ལྔ་པའི་མཆན་དུ་གྱི་བཅུག་ནས། ཁོ་ཤིའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རང་
གི་རུ་བོ་**ཨ་ས་ཉེལ་གྱི་མི་**ཤ་ལེན་དུ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ། 33 དེའི་རྒྱས་སུ་འཕྱོར་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས།
དྲ་བེད་ཀྱིས། ནེར་གྱི་བུ་ཨབ་ནེར་གྱི་ཁྱག་གི་ནང་ན་བདག་རང་གི་རྒྱལ་སྤྱིད་དང་བཅས་སུ་
གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་ཡེ་ནས་ནོངས་མེད་དོ། 34 དེ་ནི་ཆོ་**ཡོ་ཨབ་**དང་དེའི་པ་སྤྱད་ཀྱི་མགོའི་ཐོག་
དུ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག་ཡང་**ཡོ་ཨབ་**ཀྱི་ཁྱིམ་ལས་འཛིག་མཁན་དང་། མཛོ་ཅན་དང་། ལྷག་
བེར་ལ་བརྟེན་མཁན་དང་། གྱི་སོར་རྒྱུད་བ་དང་། ཆོ་ཕྱིད་མི་ལྔ་པ་རྣམས་ནི་ནམ་ཡང་ཆད་
པར་མ་གྱུར་ཅིག་གསུངས་སོ། 35 དེ་ལྟར་**ཡོ་ཨབ་**དང་དེའི་རུ་བོ་**ཨ་བེ་ཤུ་མི་**གཉིས་ཀྱིས་**ཨབ་**
ནེར་བསད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་ནི་དེ་དག་གི་སྐུ་**ཨ་ས་ཉེལ་གྱི་བེ་ཨོན་**དུ་འཐབ་
མོར་བསད་པའི་ཕྱིར་རོ།

37 དེར་**དྲ་བེད་ཀྱིས་ཡོ་ཨབ་**དང་དེ་དང་བཅས་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ལ། རང་གི་གོས་བཤག་
ནས། ལྷག་གོས་གཡོགས་ཤིག **ཨབ་ནེར་གྱི་**མདུན་ལ་ཐུང་ན་བྱོས་ཤིག་སྒྲུས་སོ། ཡང་རྒྱལ་བོ་
དྲ་བེད་ཁྱོགས་ཀྱི་རྒྱས་སུ་ཕྱིན་ཏོ། 38 དེ་ནས་དེ་དག་གིས་**ཨབ་ནེར་ཉེབ་རོན་**དུ་རུར་དུ་
བཅུད་པ་དང་། རྒྱལ་བོ་སྐད་ཆེ་བ་དང་**ཨབ་ནེར་གྱི་**རུར་ཁུང་གི་མདུན་དུ་བཤུམ་སྟེ། མི་
ཐམས་ཅད་ཀྱང་དུས་སོ། 39 རྒྱལ་བོས་**ཨབ་ནེར་གྱི་**དོན་དུ་བཤད་པ་བཏང་ནས་འདི་སྐད་
བྲ། ལྷན་པོ་འཆི་བ་ལྟར་**ཨབ་ནེར་**ཁྱེད་གོངས་སམ། 40 ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཀྱང་མ་བཞུགས། ཁྱེད་
ཀྱི་ཞབས་ལ་ལྷགས་སྒྲོག་ཀྱང་མ་བཅུབས། མི་ངན་མདུན་དུ་རྒྱུད་བ་ལྟར། ཁྱེད་ཀྱང་རྒྱུད་བ་
ལགས། ཞེས་སྒྲུས་ནས། མི་རྣམས་ཕྱིར་ཡང་དུ་བར་བཞུགས་སོ། 41 དེ་ནས་མི་རྣམས་འོངས་

བཞེངས་སོ། ᠑᠒ དེར་དུ་བེད་ཀྱིས། **གཙོ་བོས་**བདག་ནི་**ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་རྒྱལ་པོར་འགྱུར་བ་
དང་། **ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་དོན་དུ་བདག་གི་རྒྱལ་མིང་བརྟན་པོར་བརྟགས་པ་ནི་བརྟགས་སོ།

᠑᠓ ཉེར་རོན་ནས་འོངས་ནས། དུ་བེད་ཀྱིས་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་ནས་ལྷག་པར་གྲགས་མོད་དང་
བརྟན་མོ་ལྷངས་པས། ད་དུང་ཡང་དུ་བེད་ལ་སྤྱད་དང་སྤྱད་མོ་བརྟམས་སོ། ᠑᠔ ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་
དུ་བཅས་པ་རྣམས་ཀྱི་མིང་འདི་རྩ་སྟེ། **ཤམ་ཐུ་ཨ་དང་། ཤོ་བབ་དང་། ལྷ་ཐན་དང་། ཤ་ལོ་**
མོ་དང་། ᠑᠕ ཡིཔ་རྟར་དང་། ཞེལ་ཤུ་ཨ་དང་། བེ་ལེག་དང་། ཡ་ཡེ་ཡེ་དང་། ᠑᠖ ཞེལ་ཤུ་ཨ་
དང་། ཞེལ་ཡ་དུ་དང་། ཞེལ་ལེ་ལེ་དེ་རྣམས་སོ།

᠑᠗ དེ་ནས་མེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་དུ་བེད་ནི་**ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་རྒྱལ་པོར་བྱགས་པའི་གཏམ་
ཐོས་པས། **མེ་ལེ་ཤེད་པ་**རྣམས་དུ་བེད་འཛོལ་བར་སོང་ངོ་། དུ་བེད་ཀྱིས་དེ་ཐོས་པར་ཅམ་
ཀྱིས། མཁར་དུ་བབས་སོ། ᠑᠘ **མེ་ལེ་ཤེད་པ་**རྣམས་ནི་འོངས་ཤིང་། **རེ་པ་ཞིམ་**ཞེས་བའི་
ལུང་པ་ཁྱབ་བོ། ᠑᠙ དུ་བེད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**ལ། བདག་**མེ་ལེ་ཤེད་**པའི་ཚུགས་སུ་ཡར་འགྲོ་བར་
བྱའམ། ཁྱེད་ཉིད་ཀྱིས་དེ་དག་ནི་བདག་གི་ལག་ཏུ་གཏོང་པར་མཛད་དམ། ཞེས་པའི་བྱགས་
བརྟག་ཁུས་པས། **གཙོ་བོས་**དུ་བེད་ལ། ཡར་སོང་ཞིག་དམ་**མེ་ལེ་ཤེད་པ་**རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་
ཏུ་གཏོང་པར་བྱ་ཞེས་གསུངས་སོ།

᠒᠐ དུ་བེད་པ་ལྷལ་མེར་ཅོམ་དུ་འོངས་པ་དང་། དུ་བེད་ཀྱིས་དེ་དག་དེ་ཙཱ་འཛོམས་པར་
བྱས་ཏེ། ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། རྒྱ་རྣམས་ཀྱིས་རྟོལ་བ་ལྟར། **གཙོ་བོས་**དའི་དྲག་བོ་རྣམས་དའི་
མདུན་དུ་བརྟོལ་བ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་ནས། གནས་དེའི་མིང་དུ་བ་ལྷལ་མེར་ཅོམ་ཞེས་བརྟགས་
སོ། ᠒᠑ དེ་དག་གི་སྐྱེ་འབྲས་རྣམས་དེ་ཙཱ་ལས་པས། དུ་བེད་དང་དེའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་
ལྷངས་ཏེ་ཁྱེད་ཏོ།

᠒᠒ སྐར་ཡང་**མེ་ལེ་ཤེད་པ་**རྣམས་ཡར་འོངས་པ་དང་། **རེ་པ་ཞིམ་**ཀྱི་ལུང་པ་ཁྱབ་བོ། ᠒᠓ དུ་
བེད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**ནས་བྱགས་བརྟག་ཁུས་པས། ཁོང་གིས་ནི། ཁྱེད་ཡར་མ་འགྲོ། དེ་དག་གི་
རྒྱབ་ནས་བསྐྱོར་ཏེ། འོ་སེ་ཤིང་གི་ཐང་ཀར་དེ་དག་ལ་སྐོལ་ཞིག་ ᠒᠔ ཁྱེད་ཀྱིས་འོ་སེ་ཤིང་གི་
ཅེ་ནས་དཔུང་ཚྭས་ཀྱི་རྒྱ་སྐྱོ་ཐོས་ན། ཁྱེར་ལོངས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དུས་དེ་ལ་**གཙོ་**
བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོན་དུ་གཤེགས་ཏེ། **མེ་ལེ་ཤེད་**པའི་དམག་ཚྭས་འདུལ་བར་བྱ་ཞེས་གསུངས་སོ།
᠒᠕ **གཙོ་བོས་**བཀའ་སྤྱུལ་པ་བཞིན་དུ་དུ་བེད་ཀྱིས་བྱས་པ་དང་། **མེ་ལེ་ཤེད་པ་**རྣམས་གོ་བ་
ནས་བཟུང་སྟེ། **གོ་ཟེར་**དུ་མ་སྐྱབ་པའི་བར་དུ་བརྟལ་བར་བྱས་སོ།

6 སྐར་ཡང་དུ་བེད་ཀྱིས་**ཞིས་ར་ཞེལ་**ལས་བཟུས་པའི་མི་སྣོང་ཕྱག་སུམ་ཅུ་བསགས་ཏེ།
᠑ དུ་བེད་དང་དེ་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ལངས་ནས། ལྷ་ཡི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲིམ་
ལན་པར་བ་ལྷལ་ཡ་དུ་དུ་ནས་སོང་ངོ་། དེའི་མཚན་ལ། དཔུང་ཚྭས་ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ཀུ་བེམ་
ཀྱི་སྟེང་ན་བཞུགས་པ་ཞེས་མཚན་དུ་བྱ་བའོ། ᠒ དེ་དག་གིས་ལྷ་ཡི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲིམ་ཤིང་རྩ་
གསར་བ་ཞིག་ལ་བསྐྱོན་ནས། **གི་བེ་ཨ་**ཙཱ་གནས་པའི་**ཨ་བེ་རྒྱ་དབ་**ཀྱི་ཁང་པ་ནས་བཏོན་ཏེ།
ཨ་བེ་རྒྱ་དབ་ཀྱི་བྱ་ཐུ་སྐད་དང་**ཨ་ཏི་ཨོ་**གནིས་ཀྱིས་ཤིང་རྩ་གསར་པ་དེ་དེད་པ་ཡིན། ᠔ དེ་ནི་
དེ་དག་གིས་ལྷ་ཡི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲིམ་དང་བཅས་སུ་**གི་བེ་ཨ་**ཙཱ་གནས་པའི་**ཨ་བེ་རྒྱ་དབ་**ཀྱི་
ཁང་པ་ནས་བཏོན་ནས། **ཨ་ཏི་ཨོ་**ནི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲིམ་ཀྱི་ཐོན་དུ་འགྱུལ་ཏོ། ᠕ དེ་ཙཱ་དུ་བེད་

主坚立他作以色列王，又为自己的民以色列使他的国兴旺。

¹³ 大卫离开希伯仑之后，在耶路撒冷又立后妃，又生儿女。 ¹⁴ 在耶路撒冷所生的儿子是沙母亚、朔罢、拿单、所罗门、 ¹⁵ 益辖、以利书亚、尼斐、雅非亚、 ¹⁶ 以利沙玛、以利雅大、以利法列。

¹⁷ 非利士人听见人膏大卫作以色列王，非利士众人就上寻索大卫；大卫听见，就下到保障。 ¹⁸ 非利士人来了，布散在利乏音谷。 ¹⁹ 大卫求问主说：我可以上去攻打非利士人吗？你将他们交在我手里吗？主说：你可以上去，我必将非利士人交在你手里。

²⁰ 大卫来到巴力毗拉心，在那里击杀非利士人，说：主在我面前冲破敌人，如同水冲去一般。因此称那地方为巴力毗拉心。 ²¹ 非利士人将偶像撇在那里，大卫和跟随他的人拿去了。

²² 非利士人又上来，布散在利乏音谷。 ²³ 大卫求问主；主说：不要一直地上去，要转到他们后头，从桑林对面攻打他们。 ²⁴ 你听见桑树梢上有脚步的声音，就要急速前去，因为那时主已经在你前头去攻打非利士人的军队。 ²⁵ 大卫就遵着主所吩咐的去行，攻打非利士人，从迦巴直到基色。

6 大卫又聚集以色列中所有挑选的人三万。 ² 大卫起身，率领跟随他的众人前往，要从巴拉犹大将神的约柜运来；这约柜就是坐在二基路伯上万军之主留名的约柜。 ³ 他们将神的约柜从冈上亚比拿达的家里抬出来，放在新车上；亚比拿达的两个儿子乌撒和亚希约赶这新车。 ⁴ 他们将神的约柜从冈上亚比拿达家里抬出来的时候，亚希约在柜前行走。 ⁵ 大卫和以色列的全家在主面前，用

སང་དོ། ᠑᠐ **དུ་བིད་**ནི་ཉིད་ཀྱི་ཁང་པའི་བརྒྱུད་ལ་བྱིན་རྒྱལ་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་འོང་ཙམ། **ཤ་**
ཁྲལ་ཀྱི་སྤྱུ་མོ་**མི་ཁལ་** **དུ་བིད་**ལ་གདན་བསྐྱར་འོང་སྟེ་ཁོང་ལ། དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་**ཨིས་**
ར་ཨེལ་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྲིམ་མདོག་ཇི་ལྟར་ཆོད། གཟིག་པོའི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་བག་མེད་པར་ངོ་མོ་
འཆར་བ་ལྟར། རྒྱལ་པོས་ཉིད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུ་འཁོར་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཐོང་སར་ངོ་མོ་བཅར་དོ། ᠑ᠡ **ཞེས་**
སྤྱུ་པའི་ལན་དུ་**དུ་བིད་**ཀྱིས་**མི་ཁལ་**ལ། **གཙོ་བོའི་**བྱ་རྒྱུ་ལྟར་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན། **གཙོ་བོས་**
བདག་ནི་ཉིད་ཀྱི་འབངས་དང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་མངའ་བདག་ཏུ་བསྐོས་ཏེ། བདག་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་
པ་དང་ཁྱོད་ཀྱི་པ་ཡི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་འདམས་སོ། དེའི་ཕྱིར་བདག་གིས་**གཙོ་**
བོའི་བྱ་རྒྱུ་ལྟར་གར་ཅིད་པར་བྱའོ། ᠑ᠢ འདི་ལས་ཀྱང་བདག་ལྟག་པར་དམའ་བར་འགྱུར་བ་
དང་། རང་གི་མཐོང་ངོར་གྱས་པར་འགྱུར་བར་འདོད་དོ། ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཟེར་བའི་བྱ་མོ་
རྒྱལ་གྱིས་བདག་ལ་ཕུ་དུང་དུ་བྱོའོ་ཞེས་སྤྱུ་སོ། ᠑ᠣ **ཤ་ཁྲལ་**ཀྱི་སྤྱུ་མོ་**མི་ཁལ་**ལ་འཆི་བའི་
ཉིན་མའི་བར་དུ་སྤྱུ་ལྟ་མཆིས་སོ།

7 དེའི་འོག་ཏུ་**གཙོ་བོས་**ཕྱགས་བཞིའི་པ་རོལ་བ་རྒྱལ་པོས་སེམས་དལ་གནང་སྟེ། རྒྱལ་
པོ་ཉིད་ཀྱི་པོ་བཟང་ན་དལ་བའི་ཆོ་ན། ᠑ རྒྱལ་པོས་ལུང་སྟོན་པ་**རྒྱ་ཐན་**ལ། གཟིགས་ཤིག
བདག་ནི་འགྲུམ་ཤིང་གི་ཁྱིམ་ན་སྤོང་གྱི། ལྷ་ཡི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྟོན་ནི་ཡོལ་བའི་ནང་ན་མཆིས་
སོ། ᠒ **ཞེས་**སྤྱུ་ལྟར། **རྒྱ་ཐན་**ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་ལ། **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པས། ཁྱོད་སོང་ལ།
ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱགས་ལ་ཅི་དང་ཅི་ཡོད་པ་བཞིན་བྱས་ཤིག་ཅེས་བསྐུལ་དོ། ᠓ དེའི་མཆན་མོ་ལ་
གཙོ་བོའི་བཀའ་**རྒྱ་ཐན་**ལ་བྱུང་ནས། འདི་སྐད་དུ། “ཁྱོད་སོང་སྟེ། དའི་བྱ་པོ་**དུ་བིད་**ལ་
འདི་ལྟར་སྟོན་ཞིག་འདི་ནི་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་ལགས། ཁོ་བོ་བཞུགས་བྱའི་ཁང་པ་ཞིག་ཁྱོད་
ཀྱིས་བཞེད་དུ་འདོད་དམ། ᠔ ཁོ་བོས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་**མི་སེར་**ཡུལ་ནས་ཡར་འཕྱིང་
པ་ཚུན་ཆད། དེ་རིང་གི་བར་དུ། ཁང་པའི་ནང་དུ་གནས་པ་མ་ཡིན། ལྷར་རམ་རེ་བོའི་ནང་
ན་འཁོར་བཞིན་གནས་ཏེ། ᠕ ཁོ་བོ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་དང་མཉམ་དུ་གནས་ཀྱིན་ཏུ་
འཁོར་བ་ལས། ཁོ་བོས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་སྟེ་རྒྱལ་པོ་འཆོ་བར་ཁྱེར་ཞིག་བསྐུལ་ཀྱང་། དའི་དོན་
དུ་ཁྱོད་ཅག་གིས་འགྲུམ་ཤིང་གི་ཁང་བཟང་ཅིའི་ཕྱིར་མི་བཞེད་ཤིང་། ཞེས་གང་དུ་འདུང་བསྐོས་ཤ།
᠑ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་དའི་བྱ་པོ་**དུ་བིད་**ལ་འདི་སྐད་སྟོན་དགོས། དཔུང་ཆེན་ཀྱི་**གཙོ་**
བོས་ཁྱོད་ལ། ཁོ་བོས་ཁྱོད་ལྟག་འཆོ་བའི་ལྟག་རའི་ནང་ནས་སྤངས་ཏེ། ཁྱོད་ཁོ་བོའི་འབངས་
ཨིས་ར་ཨེལ་ཀྱི་མངའ་བདག་ཏུ་བསྐོས་པ་ཡིན། ᠒ ཁྱོད་གར་འགྲོ་ན་ཡང་། ཁོ་བོ་ཁྱོད་དང་
སྤོངས་ཤིང་། ཁྱོད་ཀྱི་པ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་ནས་བསྐྱེད་པ་ཡིན། ས་ཆེན་པོར་
ཡོད་པའི་མི་མིང་ཆེན་པོ་རྒྱལ་པོ་དང་འདྲ་བར། དས་ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ཡང་ཆེན་པོར་བྱས་པ་ཡིན།
᠓ ཡང་དས་རང་གི་མི་བརྒྱུད་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་དོན་དུ་ས་གནས་ཤིག་འདམས་པ་དང་། དེ་
དག་དེར་འཕྱགས་པར་བྱའོ། དེ་དག་རང་གི་ས་གནས་སུ་གནས་ཏེ། ལྟག་པར་འཁྱུམ་པར་
མི་འགྱུར་རོ། ཡང་འདས་པའི་དུས་ལྟར་དན་པའི་བྱ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་དག་ལ་སྤྱོད་འཆོ་བར་མི་
འགྱུར་རོ། ᠔ གང་ཉིན་མོ་ཚུན་ཆད་དུ་ཁོ་བོས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་དཔོན་པོར་ཁྲིམས་
དཔོན་རྒྱལ་བསྐོས་པའི་ཞག་དང་འདྲ་བར་མི་འབྱུང་། དས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་དགའ་བོ་ཐམས་ཅད་
ལས་ཁྱོད་ལ་སེམས་དལ་གནང་བར་བྱའོ། དེ་མ་ཟད། **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ལ། ད་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཀྱི་

仆的婢女眼前露体，如同一个轻贱人无耻露体一样，有好大的荣耀啊！²¹ 大卫对米甲说：这是我在主面前；主已拣选我，废了你父和你父的全家，立我作主民以色列的君，所以我必在主面前跳舞。²² 我也必更加卑微，自己看为轻贱。你所说的那些婢女，她们倒要尊敬我。²³ 扫罗的女儿米甲，直到死日，没有生养儿女。

7 王住在自己宫中，主使他安靖，不被四围的仇敌扰乱。² 那时，王对先知拿单说：看哪，我住在香柏木的宫中，神的约柜反在幔子里。³ 拿单对王说：你可以照你的心意而行，因为主与你同在。⁴ 当夜，主的话临到拿单说：⁵ 你去告诉我仆人大卫，说主如此说：你岂可建造殿宇给我居住呢？⁶ 自从我领以色列人出埃及直到今日，我未曾住过殿宇，常在会幕和帐幕中行走。⁷ 凡我同以色列人所走的地方，我曾向以色列一支派的士师，就是我吩咐牧养我民以色列的说：你们为何不给我建造香柏木的殿宇呢？

⁸ 现在，你要告诉我仆人大卫，说万军之主如此说：我从羊圈中将你召来，叫你不跟从羊群，立你作我民以色列的君。⁹ 你无论往哪里去，我常与你同在，剪除你的一切仇敌。我必使你得大名，好像世上大大有名的人一样。¹⁰ 我必为我民以色列选定一个地方，栽培他们，使他们住自己的地方，不再迁移；凶恶之子也不像从前扰害他们，¹¹ 并不像我命士师治理我民以色列的时候一样。我必使你安靖，不被一切仇敌扰乱，并且我主应许你，必为你建立家室。¹² 你寿数满足、与你列祖同睡的时候，我

དང་། མ་ཙལ་པ་དང་། མམ་མཉན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་དང་། བེ་ལེ་ཤེད་པ་དང་། མ་མ་ལེག་པ་དང་།
ཙྰ་ལྷི་རྒྱལ་པོ་རེ་རྟོག་གྱི་བྱ་ཏེ་དང་ཨེ་ཟེར་དེ་ཐམས་ཅད་ལས་སྤངས་པའི་བཙམ་རྟོག་ཡིན་
ནོ།

¹³ 大卫在盐谷击杀了亚兰（或作“以东”，见诗篇六十篇诗题）一万八千人回来，就得了大名；¹⁴ 又在以东全地设立防营，以东人就都归服大卫。大卫无论往哪里去，主都使他得胜。¹⁵ 大卫作以色列众人的王，又向众民秉公行义。¹⁶ 洗鲁雅的儿子约押作元帅；亚希律的儿子约沙法作史官；¹⁷ 亚希突的儿子撒督和亚比亚他的儿子亚希米勒作祭司长；西莱雅作书记；¹⁸ 耶何耶大的儿子比拿雅统辖基利提人和比利提人。大卫的众子都作领袖。

¹³ ཡང་དུ་བེད་གྱིས་མ་ཙལ་པ་སྟོང་ཕྱག་བཙུང་མཉན་ཕུང་པར་འགེམས་པར་བྱས་ནས།
ཕྱིར་ལོག་སྐབས་སུ་དུ་བེད་གྱི་མཚན་གྲགས་ཆེན་པོར་གྱུར་དོ། ¹⁴ ཡང་ཁོང་གིས་ཨེ་ཤེད་ཡུལ་
དུ་ཡུལ་སྤང་པ་རྒྱུས་བཞག་ཅིང་། ཨེ་ཤེད་ཡུལ་གྱི་ཏུ་ཡུལ་སྤང་པ་རྒྱུས་བཞག་པས། ཨེ་
ཤེད་པ་རྒྱུས་དུ་བེད་གྱི་བྱ་རྟོག་གྱི་བྱ་ཏེ་དང་དུ་བེད་གར་སོང་སར། གཙོ་བོས་དེ་ལ་སྐྱབས་
མཛད་དོ། ¹⁵ དུ་བེད་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ལ་མངའ་མཛད་ཅིང་། རང་གི་འབངས་
ཐམས་ཅད་ལ་ཞལ་ཆེ་བཅད་པ་དང་། ཁྱིམ་དུང་པོ་བཅད་དོ། ¹⁶ དམག་ཚགས་ཀྱི་དཔོན་
པོར་ཙྰ་ལྷི་བྱ་ཡོ་ཙལ་དང་། རྒྱལ་རབས་ཀྱི་ཡིག་དཔོན་དུ་ཨ་ཉི་ཕུང་གྱི་བྱ་ལེ་རྟོ་ཤ་ཡང་
དང་། ¹⁷ སྐ་མར་ཨ་ཉི་རུབ་གྱི་བྱ་ཙྰ་རྟོག་དང་། ཙལ་ཡ་ཐར་གྱི་བྱ་ཨ་ཉི་མེ་ལེག་གཉིས་དང་།
མཁན་པོར་སེར་ཡུ་དང་། ¹⁸ གེ་རེད་པ་དང་བེ་ལེད་པ་རྒྱུས་ཀྱི་དཔོན་པོར་ཡེ་རྟོ་ཡ་དུ་ཡི་
བྱ་བེ་རྟོ་ཡུ་དང་། དུ་བེད་གྱི་སྐས་རྒྱུས་བཀའ་སྟོན་དུ་བཞག་གོ།

9 大卫问说：扫罗家还有剩下的人没有？我要因约拿单的缘故向他施恩。² 扫罗家有一个仆人，名叫洗巴，有人叫他来见大卫，王问他说：你是洗巴吗？回答说：仆人是。³ 王说：扫罗家还有人没有？我要照神的慈爱恩待他。洗巴对王说：还有约拿单的一个儿子，是瘸腿的。⁴ 王说：他在哪里？洗巴对王说：他在罗底巴，亚米利的儿子玛吉家里。⁵ 于是大卫王打发人去，从罗底巴亚米利的儿子玛吉家里召了他来。⁶ 扫罗的孙子、约拿单的儿子米非波设来见大卫，伏地叩拜。大卫说：米非波设！米非波设说：仆人在此。⁷ 大卫说：你不要惧怕，我必因你父亲约拿单的缘故施恩与你，将你祖父扫罗的一切田地都归还你；你也可以常与我同席吃饭。⁸ 米非波设又叩拜，说：仆人算什么，不过如死狗一般，竟蒙王这样眷顾！

9 ཡང་དུ་བེད་གྱིས། ངས་ཡོན་ཐན་གྱི་ཕྱིར་ཕྱགས་ཇི་སྟོན་པའི་དོན་དུ། ད་དུང་ཤ་རྒྱལ་
གྱི་བྱིམ་ལས་མི་རེ་ལུས་སམ། ཞེས་འདྲིས་པས། ² ཤ་རྒྱལ་གྱི་བྱིམ་གྱི་གཡོག་པོ་ཙྰ་ལྷི་བྱ་
བ་དེར་ཡོད་པ་དེ་དུ་བེད་གྱི་དུང་དུ་བོས་ནས། རྒྱལ་བོས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཙྰ་ལྷི་བྱ་ནས་ཞེས་
དྲིས་པས་དེས་ནི། ཁྱོད་གྱི་བྱ་བོ་ནི་དེ་རང་ངོ་ཞེས་ཞུས་སོ། ³ རྒྱལ་བོས་དེ་ལ། ངས་སྐ་ཡི་
བཀའ་དྲིན་སྟོན་པའི་ཕྱིར། ཤ་རྒྱལ་གྱི་བྱིམ་ལས་མི་གང་ཡང་ལུས་ཏེ་མེད་དམ་ཞེས་འདྲིས་
པས། ཙྰ་ལྷི་བྱ་རྒྱལ་བོ་ལ། ཡོན་ཐན་གྱི་བྱ་ཞབས་ཞི་བོ་ཡོད་པ་ཞིག་ད་དུང་ཡོད་ཅེས་ཞུས་
པས། ⁴ རྒྱལ་བོས་དེ་ལ། ཁོ་གང་དུ་ཡོད་དྲིས་པས། ཙྰ་ལྷི་བྱ་རྒྱལ་བོ་ལ། གཟིགས་ཤིག་ཁོ་
ནི་ལོ་དེ་བུར་ན་ཨམ་མེ་ཨེལ་གྱི་བྱ་མ་གེར་གྱི་ཁང་པར་ཡོད་ཅེས་ཞུས་སོ། ⁵ རྒྱལ་བོ་དུ་བེད་
གྱིས་མི་མངགས་ཤིང་། ཁོ་ལོ་དེ་བུར་ནས་ཨམ་མེ་ཨེལ་གྱི་བྱ་མ་གེར་གྱི་ཁང་པ་ལས་དངས་སོ།
⁶ ཡང་ཤ་རྒྱལ་གྱི་བྱ་ཡོན་ཐན་གྱི་བྱ་མེ་པོ་ཤེད་བ་དེ་ནི་དུ་བེད་གྱི་དུང་དུ་འོངས་ནས།
ཁ་འབབ་དུ་ཕྱག་བཙུང་དོ། དེར་དུ་བེད་གྱིས། གྱི་མེ་པོ་ཤེད་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། དེས་
ནི། ཁྱོད་གྱི་བྱ་བོ་ལ་གཟིགས་ཤིག་ཅེས་པའི་ལན་དུ། ⁷ དུ་བེད་གྱིས་དེ་ལ། མ་འཛིགས་ཤིག་
ཁྱོད་གྱི་ཡབ་ཡོན་ཐན་གྱི་དོན་དུ་ངས་ཁྱོད་ལ་བཀའ་དྲིན་བསྐྱུང་བར་བྱ་སྟེ། ཁྱོད་གྱི་པ་མས་
ཤ་རྒྱལ་གྱི་གཞིས་ཀ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་སྟོན་པར་བྱ། ཁྱོད་གྱིས་གཏན་དུ་ངའི་གསོལ་ཚུགས་
ལས་ཟས་ཟ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་པས། ⁸ དེས་ཕྱག་བཙུང་ཏེ་ཁོང་ལ། ཁྱོད་གྱིས་བདག་
ཁྱ་བུའི་བྱི་ཤི་བ་ལ་གཟིགས་པ་དེ་ཅི་ཡིན། སྐུ་ཞབས་ཀྱི་བྱ་བོ་བདག་སུ་ཡིན་ཞེས་ཞུས་སོ།
⁹ དེ་ནས་རྒྱལ་བོས་ཤ་རྒྱལ་གྱི་གཡོག་པོ་ཙྰ་ལྷི་བྱ་ལ་བོས་ནས་དེ་ལ། ཤ་རྒྱལ་དང་དེའི་བྱིམ་
ལ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ངས་ཁྱོད་གྱི་དཔོན་པོའི་སྐས་ལ་བྱིན་པས། ¹⁰ ཁྱོད་གྱི་བྱ་དང་
གཡོག་པོ་རྒྱུས་དང་བཅས་པས་དེའི་དོན་དུ་ཞིང་འབད་ཅིང་། དེའི་སྟོན་ཐོག་ཁྱོད་གྱི་དཔོན་
པོའི་སྐས་ཀྱི་ཟ་རྒྱར་ཁྱོད་ཤོག ཡང་ཁྱོད་གྱི་དཔོན་པོའི་སྐས་མེ་པོ་ཤེད་གྱིས་གཏན་དུ་ངའི་
གསོལ་ཚུགས་ལས་ཟ་བར་འགྱུར་ཞེས་བཀའ་གནང་དོ། ཙྰ་ལྷི་བྱ་བཙུང་དང་གཡོག་པོ་ཉི་ཤུ་

⁹ 王召了扫罗的仆人洗巴来，对他说：我已将属扫罗和他的一切家产都赐给你主人的儿子了。¹⁰ 你和你的众子、仆人要为你主人的儿子米非波设耕种田地，把所产的拿来供他食用；他却要常与我同席吃饭。洗巴有十五个

ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། ¹¹ ཙྴ་ཡིས་ཀླུ་པོ་ལ། བདག་གི་ཇོ་བོ་ཀླུ་པོས་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བ་པ་ལ་བཀའ་
 ཅི་དང་ཅི་སྐྱུ་པ་བཞིན་དུ། རྟེན་གྱི་བྱ་བ་སྐྱབ་པར་བྱའོ་ཞེས་ཞུས་སོ། **མེ་པོ་ཤེད་ལ་**
 བཞུས་ནས་ཀླུ་པོས། དེས་ནི་ཀླུ་སྐྱུ་མཆོས་དང་འདྲ་བར་བའི་གསོལ་སྒྲིག་ལས་ཟ་བར་
 འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹² **མེ་པོ་ཤེད་ལ་མེ་ཀླུ་**བའི་བྱ་རྒྱུད་བཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། གཞན་
 ཙྴ་ཡི་ཁང་པར་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ནི་**མེ་པོ་ཤེད་ཀྱི་**གཡོག་པོ་ཡིན་ནོ། ¹³ དེ་ལྟར་**མེ་**
པོ་ཤེད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་གནས་ཏེ། གཏན་དུ་ཀླུ་པོའི་གསོལ་སྒྲིག་ལས་ཁ་ཟས་ཐོས་སོ།
 ཁོའི་རྒྱུ་པ་གཉིས་ཀ་ཞི་བོ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

10 བྱ་བ་དེའི་འོག་དུ་**ཨམ་མོན་**ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཀླུ་པོ་གྲོངས་ནས། དེའི་ཚབ་དུ་དེའི་
 སྐུ་**ཏུ་ཏུ་**ཀྱིས་ཐིང་བྱས་སོ། ¹ དེར་**དུ་བིད་**ཀྱིས། ཇི་ལྟར་དེའི་ཡབ་**ཏུ་ཏུ་**ཀྱིས་
 ང་ལ་བྱིན་བྱས་པ་བཞིན་དུ། ངས་**ཏུ་ཏུ་**ཀྱི་བྱ་**ཏུ་ཏུ་**ལ་བྱིན་གཞོ་བར་བྱ་ཞེས་སྐྱབ་ཤིང་།
 དེའི་ཡབ་ཀྱི་སྐོར་དུ་དེ་ལ་སེམས་གསོ་གཏོང་དུ་**དུ་བིད་**ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་བཏང་
 བས། **དུ་བིད་**ཀྱི་འབས་ཕྱི་རྒྱམས་**ཨམ་མོན་**ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། ² **ཨམ་མོན་**
 ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཇོ་བོ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་དཔོན་པོ་**ཏུ་ཏུ་**ལ། **དུ་བིད་**ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་
 གསོ་བར་མི་བཏང་བ་དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཡབ་ལ་རྩིས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ་ཞེས་དགོངས་སམ།
 དེ་ལྟར་མིན། **དུ་བིད་**ཀྱིས་རང་གི་གཡོག་པོ་འདི་དག་ཀླུ་པ་ལ་རྩ་བ་དང་། རྩ་ལྟུང་བྱེད་པ་
 དང་། རྩོག་པའི་ཕྱིར་བཏང་བ་ཡིན་ཞེས་སྐྱབ་པས།

³ **ཏུ་ཏུ་**ཀྱིས་**དུ་བིད་**ཀྱི་གཡོག་པོ་དེ་དག་བཟུང་ནས། སྐྱ་ར་བྱེད་ཀ་བྲེགས་ནས། ལྷས་
 གོས་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་འཕོང་ཚོས་ཀྱི་བར་དུ་བཤགས་ནས། དེ་དག་འགྲོར་བཅུག་གོ། ⁴ དེ་ལྟ་
 བྱའི་ཐིན་**དུ་བིད་**ཀྱིས་ཐོས་པས། དེས་ནི་བསུ་མཐན་བཏང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེས། མི་དེ་དག་
 རབ་དུ་ངོ་ཚ་བར་གྱུར་ཏོ། ཡང་ཀླུ་པོས་དེ་དག་ལ། རྟེན་ཅག་གི་སྐྱ་ར་མ་སྐྱེ་བའི་བར་དུ་**ཡེ་**
རི་ཀོ་ཅུ་སྐྱགས་ཤིག་དེ་ནས་འོང་ཞིག་ཅེས་བསྐོའོ།

⁵ ཡང་**ཨམ་མོན་**ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས། དེད་རྒྱམས་**དུ་བིད་**ཀྱི་མདུན་དུ་ཞེན་ལོག་དུ་གྱུར་ཏི་
 ཞེས་རིག་པས། **ཨམ་མོན་**ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་མི་མངགས་པ་དང་། **བེད་རེ་རྟོབ་**ཀྱི་**ཨ་རམ་པ་**
 དང་། **ཙྴ་ཡི་ཨ་རམ་པ་**གཉིས་ལས་རྒྱུ་དམག་མི་སྟོང་ཕྱག་ཉི་ཤུ་དང་། **མ་ཨ་ཀླུ་ཡི་**ཀླུ་
 པོ་ལས་མི་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་དང་། **རྟོབ་ལས་**མི་སྟོང་ཕྱག་བཅུ་གཉིས་དང་བཅས་པ་སྐྱ་བར་
 བཞག་གོ། ⁶ **དུ་བིད་**ཀྱིས་གཏམ་དེ་ཐོས་པས། ཁོང་གིས་**ཡོ་ཨབ་**དང་མཉམ་དུ་དམག་ཚོགས་
 དཔའ་རྩལ་ཐམས་ཅད་མངགས་སོ། ⁷ ཡང་**ཨམ་མོན་**ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཕྱིར་ཐོན་ནས། རྒྱ་སྐོའི་
 རྒྱུ་ལྟགས་སའི་མདུན་དུ་དམག་གཡུ་བསྐྱེགས་པ་དང་། **ཙྴ་ཡི་དང་རེ་རྟོབ་**ཀྱི་**ཨ་རམ་པ་**
 དང་། **རྟོབ་དང་མ་ཨ་ཀླུ་པ་**རྒྱམས་སོ་སོར་ཐང་དུ་བཟུང་བ་ལས།

⁸ **ཡོ་ཨབ་**ཀྱིས་རང་གི་རྒྱུ་མདུན་གཉིས་པོར་དམག་གི་ངོ་ཡོད་པར་མཐོང་བས། **ཨིས་ར་**
ཨེལ་ལས་འདམས་པའི་མི་སྟོང་ཕྱག་ཅན་ཐམས་ཅད་**ཨ་རམ་པའི་**ཐང་དུ་དམག་གཡུ་བཟུང་
 གོ། ⁹ མི་ཕྱི་ལྷས་ཐམས་ཅད་རང་གི་ལུ་པོ་**ཨ་བི་ཤུ་ཨི་ཡུག་**དུ་བཏང་ནས། དེས་ནི་དེ་དག་
ཨམ་མོན་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐང་དུ་དམག་གཡུ་བཟུང་གོ། ¹⁰ དེར་**ཡོ་ཨབ་**ཀྱིས། གལ་ཏེ་**ཨ་**
རམ་པ་རྒྱམས་ང་ལས་དྲག་དུ་སོང་ཚེ། རྟེན་ཀྱིས་ང་ལ་ར་མངའ་བྱོས་ཤིག་གལ་ཏེ་**ཨམ་མོན་**

儿子，二十个仆人。 ¹¹洗巴对王
 说：凡我主我王吩咐仆人的，仆
 人都必遵行。王又说：米非波
 设必与我同席吃饭，如王的儿子
 一样。 ¹²米非波设有一个小儿
 子，名叫米迦。凡住在洗巴家里
 的人都作了米非波设的仆人。
¹³于是米非波设住在耶路撒冷，常
 与王同席吃饭。他两腿都是瘸
 的。

10 此后，亚扪人的王死了，他
 儿子哈嫩接续他作王。 ²大
 卫说：我要照哈嫩的父亲拿辖厚
 待我的恩典厚待哈嫩。于是大
 卫差遣臣仆，为他丧父安慰他。
 大卫的臣仆到了亚扪人的境内。
³但亚扪人的首领对他们的主哈嫩
 说：大卫差人来安慰你，你想他
 是尊敬你父亲吗？他差臣仆来不
 是详察窥探、要倾覆这城吗？

⁴哈嫩便将大卫臣仆的胡须剃
 去一半，又割断他们下半截的衣
 服，使他们露出下体，打发他们
 回去。 ⁵有人告诉大卫，他就差
 人去迎接他们，因为他们甚觉羞
 耻，告诉他们说：可以住在耶利
 哥，等到胡须长起再回来。

⁶亚扪人知道大卫憎恶他们，就
 打发人去，招募伯利合的亚兰人
 和琐巴的亚兰人，步兵二万，与
 玛迦王的人一千、陀伯人一万二
 千。 ⁷大卫听见了，就差派约押
 统带勇猛的全军出去。 ⁸亚扪
 人出来，在城门前摆阵；琐巴与
 利合的亚兰人、陀伯人，并玛迦
 人，另在郊野摆阵。

⁹约押看见敌人在他前后摆
 阵，就从以色列军中挑选精
 兵，使他们对亚兰人摆阵。
¹⁰其余的兵交与他兄弟亚比筛，对
 着亚扪人摆阵。 ¹¹约押对亚比筛
 说：亚兰人若强过我，你就来帮
 助我；亚扪人若强过你，我就去

帮助你。¹²我们都当刚强，为本国的民和神的城邑作大丈夫。愿主凭他的意旨而行！

¹³于是，约押和跟随他的人前
进攻打亚兰人；亚兰人在约押面
前逃跑。¹⁴亚扪人见亚兰人逃
跑，他们也在亚比筛面前逃跑进
城。约押就离开亚扪人那里，回
耶路撒冷去了。

¹⁵ 亚兰人见自己被以色列人打败，就又聚集。¹⁶ 哈大底谢差遣人，将大河那边的亚兰人调来；他们到了希兰，哈大底谢的将军朔法率领他们。¹⁷ 有人告诉大卫，他就聚集以色列众人，过约旦河，来到希兰。亚兰人迎着大卫摆阵，与他打仗。¹⁸ 亚兰人在以色列人面前逃跑；大卫杀了亚兰七百辆战车的人，四万马兵，又杀了亚兰的将军朔法。¹⁹ 属哈大底谢的诸王见自己被以色列人打败，就与以色列人和好，归服他们。于是亚兰人不敢再帮助亚扪人了。

11 过了一年，到列王出战的时候，大卫又差派约押，率领臣仆和以色列众人出战。他们就打败亚扪人，围攻拉巴。大卫仍住在耶路撒冷。

2 一日，太阳平西，大卫从床上起来，在王宫的平顶上游行，看见一个妇人沐浴，容貌甚美，³ 大卫就差人打听那妇人是谁。有人说：她是以连的女儿，赫人乌利亚的妻拔示巴。⁴ 大卫差人去，将妇人接来；那时她的月经才得洁净。她来了，大卫与她同房，她就回家去了。⁵ 于是她怀了孕，打发人去告诉大卫说：我怀了孕。

གྲིབ་ནམས་ཁྱོད་ལས་དྲག་ཏུ་སོང་ཆོ། ང་འོངས་ཤིང་ཁྱོད་ལ་ར་མདའ་བྱེ། ༡༩ རྗེང་རྟོབས་
 ཁྱོད་ཅིང་། རང་གི་ཡུལ་མི་དང་། ལྷ་ལོ་གོང་ཁྱེར་ནམས་གྲོད་ན་ཏུ་ཁྱོད་གཞོན་ཤིག་དང་། **གཙོ་**
པོའི་བྱུན་ལམ་དུ་གང་བཟང་བ་དེ་རྒྱབ་པར་ཤོག་ཅེས་གདམས་པ་ལས།

༡༩ ཡོ་ཙམ་དང་དེ་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པ་རྣམས་ཨ་རམ་པ་ལ་རྒྱལ་དུ་མཛུགས་དུ་སོང་སྟེ་དེ་
དག་ཁོའི་མཛུགས་ཐོས་སོ། ༡༥ ཡང་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཨ་རམ་པ་ཐོས་ཟེན་པར་
མཐོང་བས། དེ་དག་གྲང་ཨ་ཁི་ཤུ་ཨི་ཡི་མཛུགས་ལས་ཐོས་ནས་ཤོང་ཁྱེར་དུ་འབྱུགས་སོ། དེ་ནས་
ཡོ་ཙམ་ནི་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་མཛུགས་ནས་ལོག་ཅིང་། ལྷར་ཡེ་རུ་གཤེས་དུ་ཕྱིན་ངོ།

74 ཨ་རམ་པ་རྒྱལ་གྱིས་རང་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་གྱི་མདུན་ལས་ཕམ་པར་གྱུར་བར་བརྟགས་
 པའི་ཆོ་ན། ལྷན་ཅིག་ཏུ་ལྷགས་ནས། 75 ཉ་དད་ཨེ་ཟེར་གྱིས་བང་ཆེན་མངགས་ཤིང་། གཙང་
 བོའི་པ་རོལ་ཏུ་ཡོད་པའི་ཨ་རམ་པ་རྒྱལ་སྤྱན་ཏེ། དེ་དག་ཉེ་ལམ་ཏུ་བསྐྱབས་པ་དང་། 76
 དད་ཨེ་ཟེར་གྱི་དམག་དཔུང་གི་དམག་དཔོན་ཤོ་ཕག་བྱ་བ་དེ་ནི་དེ་དག་གི་སྤྱ་ལ་འོངས་སོ།
 77 རྒྱ་བོད་གྱིས་དེ་ཐོས་ནས། དེས་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་ནས། ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་
 ཏུ་ཉེ་ལམ་ཏུ་བསྐྱབས་ཏེ། ཨ་རམ་པ་རྒྱལ་གྱིས་རྒྱ་བོད་གྱི་ཐད་ཏུ་དམག་གྲལ་བསྐྱོགས་པ་
 དང་། དེ་ལ་འཐབ་འཛིང་བྱས་སོ། 78 ཨ་རམ་པ་རྒྱལ་གྱིས་ཁྱེལ་ལས་ཐོས་པས།
 རྒྱ་བོད་གྱིས་ཨ་རམ་པའི་ཤིང་རྟ་བདུན་བརྒྱ་དང་རྟ་པ་སྟོང་ལྷག་བཞི་བརྒྱ་མེད་པར་བྱས་
 པ་དང་། དེ་དག་གི་དཔུང་ཆོགས་ཀྱི་དམག་དཔོན་ཤོ་ཕག་འགེམས་པར་བྱས་ནས། ཁོ་དེ་རྩ་
 ཤིའོ། 79 དེར་ཉ་དད་ཨེ་ཟེར་གྱི་འོག་ཏུ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་དག་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་
 གྱི་མདུན་ལས་ཕམ་ཟེན་པར་མཐོང་བས། དེ་དག་གིས་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་དང་བཟང་སྤྱིག་བྱས་པ་
 དང་། དེའི་གཡོག་བྱས་སོ། དེ་ལྟར་ཨ་རམ་པ་རྒྱལ་ཡང་སྐར་ཁམ་མོན་གྱི་བུ་རྒྱལ་ལ་ར་
 མདའ་བྱེད་པར་འཛབས་སོ།

11 ཡོ་གཅིག་འཁྱིར་འཁོར་སོང་བ་དང་། རྒྱལ་པོ་རྣམས་དམག་ལ་འཕྱོག་པའི་དུས་སུ།
 རྒྱ་བོད་ཀྱིས་ཡོ་ཞབ་དང་བཅས་སུ་ཉིད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་
 ཅད་མངགས་པས། དེ་དག་གིས་ཞམ་མོན་གྱི་བྱ་རྣམས་མེད་པར་བྱས་ནས། རབ་བླ་ལ་དམག་
 བསྐྱོར་བཏང་གི། རྒྱ་བོད་ནི་ཡོ་རྩ་ཤ་ལེམ་དུ་བཞུགས་སོ།

“དགོངས་མིའི་དྲུས་སུ་**དྲ་བེད་**མལ་ས་ནས་ཡངས་ཏེ། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཐོག་གི་ཁར་འཇག་པ་
ལས། ཐོག་གི་སྤེང་ནས་ཕྱས་འབྱུང་པའི་བྱང་མེད་ཅིག་མཛོང་ངོ་། བྱང་མེད་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་
བྱད་ལོགས་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན།”^੧ དེར་**དྲ་བེད་**ཀྱིས་མི་བཟང་ཞིང་། བྱང་མེད་དེ་ནི་སྙིམ་
ཞེས་ངོས་པ་དང་། མི་ཞིག་གིས། བྱང་མེད་དེ་ནི་**བད་ཤེས། མེའི་མས་**ཀྱི་བུ་མོ། **ཉིད་པ་མུ་**
རི་ཡུ་ཡི་ཚུང་མ་མ་ཡིན་ནམ་ཞེས་བྱས་པས།^੨ **དྲ་བེད་**ཀྱིས་མི་བཟང་པ་དང་། བྱང་མེད་དེ་
བཀླག་གོ། མིའི་ལྷས་མི་གཙང་པའི་ཚུལ་ནས་གཙང་བར་གྱུར་བས། དེ་ནི་ནང་དུ་འོང་སྟེ། འོང་
གིས་དེ་དང་མཉམ་དུ་སྦྲངས་སོ། དེ་ནས་མོ་ནི་རང་གི་ཁང་པ་རུ་ལོག་སོང་ངོ་། “བྱང་མེད་
དེ་ནི་མངལ་དང་ལྗན་པར་གྱུར་བས། **དྲ་བེད་**ཀྱི་བྱུང་དུ་མི་བཟང་ཞིང་དེ་ལ། བདག་མངལ་
དང་ལྗན་ཞོ་ཞེས་འཕྲིན་བསྐྱར་པ་དང་།

6 大卫差人到约押那里，说：你打发赫人乌利亚到我这里来。约押就打发乌利亚去见大卫。7 乌利亚来了，大卫问约押好，也问兵好，又问战争的事怎样。8 大卫对乌利亚说：你回家去，洗洗脚吧！乌利亚出了王宫，随后王送他一份食物。9 乌利亚却和他主人的仆人一同睡在宫门外，没有回家去。10 有人告诉大卫说：乌利亚没有回家去。大卫就问乌利亚说：你从远路上来，为什么不回家去呢？11 乌利亚对大卫说：约柜和以色列与犹大兵都住在棚里，我主约押和我主（或作“王”）的仆人都都在田野安营，我岂可回家吃喝、与妻子同寝呢？我敢在王面前起誓（原文作“我指着王和王的性命起誓”）：我决不行这事！12 大卫吩咐乌利亚说：你今日仍住在这里，明日我打发你去。于是乌利亚那日和次日住在耶路撒冷。13 大卫召了乌利亚来，叫他在自己面前吃喝，使他喝醉。到了晚上，乌利亚出去与他主的仆人一同住宿，还没有回到家里去。

¹⁴次日早晨，大卫写信与约押，交乌利亚随手带去。¹⁵信内写着说：要派乌利亚前进，到阵势极险之处，你们便退后，使他被杀。¹⁶约押围城的时候，知道敌人那里有勇士，便将乌利亚派在那里。¹⁷城里的人出来和约押打仗；大卫的仆人中有几个被杀的，赫人乌利亚也死了。

¹⁸于是，约押差人去将争战的一切事告诉大卫，¹⁹又嘱咐使者说：你把争战的一切事对王说完了，²⁰王若发怒，问你说：你们打仗为什么挨近城墙呢？岂不知敌人必从城上射箭吗？²¹从前打死耶路比设（就是“耶路巴力”，见士师记9章1节）儿子亚比米勒的是谁呢？岂不是一个奴

人从城上抛下一块上磨石来，打在他身上，他就死在提备斯吗？你们为什么挨近城墙呢？你就说：王的仆人赫人乌利亚也死了。

²²使者起身，来见大卫，照着约押所吩咐他的话奏告大卫。²³使者对大卫说：敌人强过我们，出到郊野与我们打仗，我们追杀他们，直到城门口。²⁴射箭的从城上射王的仆人，射死几个，赫人乌利亚也死了。²⁵王向使者说：你告诉约押说：不要因这事愁闷，刀剑或吞灭这人或吞灭那人，没有一定的；你只管竭力攻城，将城倾覆。可以用这话勉励约押。

²⁶乌利亚的妻听见丈夫乌利亚死了，就为他哀哭。²⁷哀哭的日子过了，大卫差人将她接到宫里，她就作了大卫的妻，给大卫生了一个儿子。但大卫所行的这事，主甚不喜悦。

12 主差遣拿单去见大卫。拿单到了大卫那里，对他说：在一座城里有两个人：一个是富人，一个是穷人。²富人有许多牛群羊群；³穷人除了所买来养活的一只小母羊羔之外，别无所有。羊羔在他家里和他儿女一同长大，吃他所吃的，喝他所喝的，睡在他怀中，在他看来如同女儿一样。⁴有一客人来到这富人家；富人舍不得从自己的牛群羊群中取一只预备给客人吃，却取了那穷人的羊羔，预备给客人吃。⁵大卫就甚恼怒那人，对拿单说：我指着永生的主起誓，行这事的人该死！⁶他必偿还羊羔四倍；因为他行这事，没有怜恤的心。

⁷拿单对大卫说：你就是那人！主以色列的神如此说：我膏你作以色列的王，救你脱离扫罗的手。⁸我将你主人的家业赐给你，将你主人的妻交在你怀

中。你从城上抛下一块上磨石来，打在他身上，他就死在提备斯吗？你们为什么挨近城墙呢？你就说：王的仆人赫人乌利亚也死了。

²² 使者起身，来见大卫，照着约押所吩咐他的话奏告大卫。²³ 使者对大卫说：敌人强过我们，出到郊野与我们打仗，我们追杀他们，直到城门口。²⁴ 射箭的从城上射王的仆人，射死几个，赫人乌利亚也死了。²⁵ 王向使者说：你告诉约押说：不要因这事愁闷，刀剑或吞灭这人或吞灭那人，没有一定的；你只管竭力攻城，将城倾覆。可以用这话勉励约押。

²⁶ 乌利亚的妻听见丈夫乌利亚死了，就为他哀哭。²⁷ 哀哭的日子过了，大卫差人将她接到宫里，她就作了大卫的妻，给大卫生了一个儿子。但大卫所行的这事，主甚不喜悦。

12 主差遣拿单去见大卫。拿单到了大卫那里，对他说：在一座城里有两个人：一个是富人，一个是穷人。² 富人有许多牛群羊群；³ 穷人除了所买来养活的一只小母羊羔之外，别无所有。羊羔在他家里和他儿女一同长大，吃他所吃的，喝他所喝的，睡在他怀中，在他看来如同女儿一样。⁴ 有一客人来到这富人家；富人舍不得从自己的牛群羊群中取一只预备给客人吃，却取了那穷人的羊羔，预备给客人吃。⁵ 大卫就甚恼怒那人，对拿单说：我指着永生的主起誓，行这事的人该死！⁶ 他必偿还羊羔四倍；因为他行这事，没有怜恤的心。

⁷ 拿单对大卫说：你就是那人！主以色列的神如此说：我膏你作以色列的王，救你脱离扫罗的手。⁸ 我将你主人的家业赐给你，将你主人的妻交在你怀

里，又将以色列和犹太家赐给你；你若还以为不足，我早就加倍地赐给你。⁹你为什么藐视**主**的命令，行他眼中看为恶的事呢？你借亚扪人的刀杀害赫人乌利亚，又娶了他的妻为妻。¹⁰你既藐视我，娶了赫人乌利亚的妻为妻，所以刀剑必永不离开你的家。¹¹**主**如此说：我必从你家中兴起祸患攻击你；我必在你眼前把你的妃嫔赐给别人，他在日光之下就与她们同寝。¹²你在暗中进行这事，我却要在以色列众人面前，日光之下，报应你。¹³大卫对拿单说：我得罪**主**了！拿单说：**主**已经除掉你的罪，你必不至于死。¹⁴只是你行这事，叫**主**的仇敌大得亵渎的机会，故此，你所得的孩子必定要死。

གྲུ་ཅི་ལྷ་ཡི་ཆུང་མར་བཅས་པའི་དྲ་བའི་དྲུང་གི་སྤྱི་བའི་གཞི་བའི་བཞུགས་པ་དང་། རབ་ཏུ་ན་
 བར་གྱུར་ཏོ། ༡༥ དྲ་བའི་དྲུང་གི་སྤྱི་བའི་དྲོན་ཏུ་ལྷ་ཡི་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་། སྤྱིང་གནས་སྤྱི་
 བཟུང་དེ། རང་དུ་སོང་སྟེ། མཚན་གང་ས་མཛེན་གྱི་ཁར་ཉལ་བཟུང་དོ། ༡༦ དེར་ཁོང་གི་རང་
 གི་ལ་རབས་རྒྱམས་ལངས་པ་དང་། ཁོང་ནི་ས་ལས་སྦྱོང་དུ་འོངས་ཀྱང་། ཁོང་བཞེངས་སྤྱི་མ་
 འདོད་པར། དེ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་བག་ལེབ་ཀྱང་མ་ཟོས་སོ། ༡༧ ཞག་བདུན་པ་ལ་བྱ་དེ་
 ཤིལོ། ཡང་དྲ་བའི་དྲུང་གི་བཟོ་འཁོར་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། སྤྱི་གྲོངས་སོ་ཞེས་ཞུ་བ་ལ་འཛབས་
 སོ། དེ་དག་གིས། སྦྱོར་ཤིག་སྤྱི་གྲུ་དེ་དུང་གསོན་པོར་ཡོད་པའི་ཆོ། དེ་དྲུང་གིས་ཁོང་ལ་གཏམ་
 བྱས་ཅུང་། ཁོང་གིས་དེ་དྲུང་གི་སྤྱི་ལ་མ་ཉན་ཏོ། དེ་དེ་དྲུང་གིས་ཁོང་ལ། སྤྱི་གྲོངས་ཟེན་ཅོ་ཞུ་ན།
 ཁོང་གིས་རང་གི་སྦྱོར་ལ་ཅི་བྱ་འོང་། ཞེས་གཏམ་བྱས་སོ། ༡༨ དྲ་བའི་དྲུང་གི་འཁོར་
 གཡོག་རྒྱམས་ཀྱིས་པན་ཚུན་ཤུབ་པར་མཐོང་བས། དྲ་བའི་དྲུང་གི་ཤི་ཟེན་པར་བརྟགས་ནས།
 དྲ་བའི་དྲུང་གི་འཁོར་གཡོག་རྒྱམས་ལ། སྤྱི་ཤི་ཟེན་ནམ་དྲིས་པ་ལ་དེ་དག་གིས། སྤྱི་གྲོངས་
 ཟེན་ཅོ་ཞེས་ཞུས་སོ། ༡༩ དེར་དྲ་བའི་དྲུང་གི་མཛེན་ཁང་དུ་ཕེབས་ཏེ། བྱག་ལུལ་ཏོ། དེ་ནས་རང་
 གི་བྱིམ་དུ་གདན་འཁོར་ནས། ཁོང་གི་བཀའ་སྤྱི་ལ་བཞུགས་དུ་དེ་དག་གིས་ཁོང་གི་བྱང་དུ་
 བག་ལེབ་བྱངས་ནས། ཁོང་གིས་བཞེས་སོ། ༢༠ བྱག་ཕྱི་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། བྱིང་གི་མཛེན་པ་
 དེ་ཅི་ལགས། སྤྱི་གསོན་པོར་ཡོད་པའི་ཆོ། བྱིང་སྤྱི་ཁོང་བྱིང་བཤུམས། སྤྱི་གྲོངས་ཟེན་
 པའི་ཆོ་ན། བྱིང་བཞེངས་ནས། བག་ལེབ་བཞེས་སོ། ༢༡ ཞེས་ཞུས་པའི་ལན་དུ་ཁོང་གིས། སྤྱི་གྲུ་
 ལ་སྦྱོར་ཡོད་པའི་ཆོ། བྱིང་སྤྱི་ཁོང་བྱིང་བཟུང་པ་ནི། ངས་ནི། གཞི་བའི་བཞུགས་པ་དང་གསུངས་ཆེ་
 མཛེན་དམ་མི་མཛེན། སྤྱི་གྲུའི་སྦྱོར་ལུས་སམ་མི་ལུས། ལུས་སྤྱི་བར་ནས་ཤེས་ངས་ལབ་པ་ཡིན་

主击打乌利亚妻给大卫所生的孩子，使他得重病。¹⁶所以大卫为这孩子恳求神，而且禁食，进入内室，终夜躺在地上。¹⁷他家中的老臣来到他旁边，要把他从地上扶起来，他却不肯起来，也不同他们吃饭。¹⁸到第七日，孩子死了。大卫的臣仆不敢告诉他孩子死了，因他们说：孩子还活着的时候，我们劝他，他尚且不肯听我们的话，若告诉他孩子死了，岂不更加忧伤吗？¹⁹大卫见臣仆彼此低声说话，就知道孩子死了，问臣仆说：孩子死了吗？他们说：死了。²⁰大卫就从地上起来，沐浴，抹膏，换了衣裳，进**主**的殿敬拜；然后回宫，吩咐人摆饭，他便吃了。

²¹臣仆问他说：你所行的是什么意思？孩子活着的时候，你禁食哭泣；孩子死了，你倒起来吃饭。²²大卫说：孩子还活着，我禁食哭泣；因为我想，或者主怜悯我，使孩子不死也未可知。

²³孩子死了，我何必禁食，我岂能使他返回呢？我必往他那里去，他却不能回我这里来。

བ་དང་། དེ་དག་གིས་སྐད་ཆེན་པོས་བཤུམས་སོ། རྒྱལ་པོས་ཀྱང་འཁོར་དང་བཅས་པས་བྱ་
སྐད་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་བརྟན་རྒྱ།

³⁷ **ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་** བེ་ཐོས་ནས། **གེ་ཤར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་མ་མི་དུད་གྱི་སྲས་ཏལ་ལྷ་མི་བྱ་** པའི་
དུང་དུ་ཕྱིན་རྒྱ། **དུ་བིད་གྱིས་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ཉིད་གྱི་སྲས་ཀྱི་ཕྱིར་ཐུགས་འཕྲུགས་བྱས་**
སོ། 38 **ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་** ཐོས་པ་དང་། **གེ་ཤར་དུ་ཕྱིན་ནས།** དེ་ཅ་ལོ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་བཟད་
དོ། ³⁹ ཡང་རྒྱལ་པོ་**དུ་བིད་ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་** དང་ཐུག་པའི་ཕྱིར་གཏུང་བ་སྦྱིས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེན། **ཨ་མ་ཐོན་གྲོངས་** ཟིན་པས། ཁོང་ལ་ཐུགས་ཀྱས་བརྟེན་ཟིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

14 དེའང་**ཅེ་ཅུ་ཡཱ་ཡི་བྱ་ཡོ་ཨ་བ་** ཀྱིས། རྒྱལ་པོའི་སྤོང་གིས་**ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་** མེམས་པ་
བརྟགས་ནས། **3** **ཡོ་ཨ་བ་** ཀྱིས་**ཉེ་གོ་ཨ་** མི་བཏང་བ་དང་། དེ་ནས་བྱད་མེད་མཁས་
པ་ཞིག་བོས་ནས་དེ་ལ། ད་ལྟོ་དེ་གྱིས་སྤྱད་སྤྱང་ལུས་བྱས་ཏེ། སྤྱད་གོས་ཀྱིན་ལ། རང་ལ་སྦྱུམ་
མ་སྦྱང་པར། དུས་ལྟར་རིང་ཞིག་ནས་མི་ཤི་བའི་དོན་དུ་འཆོར་བའི་བྱད་མེད་ལྟ་བུར་བྱས་ཏེ།
4 རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་འོང་སྟེ། ཁོང་ལ་ཆོག་འདི་བཞིན་ཁྱེ་བར་དགོས་ཤིང་སྦྱས་ནས། **ཡོ་ཨ་བ་**
ཀྱིས་བྱད་མེད་གྱི་ཁའི་ནང་དུ་གཏམ་ཐམས་ཅད་བཅུག་ལོ།

5 དེ་ནས་**ཉེ་གོ་ཨ་** མ་དེས་རྒྱལ་པོ་ལ་གཏམ་ཁྱེ་བའི་དུས་སྟེ། ཁ་འཕུབ་དུ་ས་ལ་བཏུད་ནས།
བྱག་འཆལ་བར་ཙམ་གྱིས། རྒྱལ་པོ་མཁྱེན། སྦྱབས་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཁྱུས་སོ། **6** རྒྱལ་པོས་དེ་
ལ། ཁྱོད་ལ་ཅེ་སོང་། དྲིས་པའི་ལན་དུ་མོ་ན་རེ། བདག་གི་བྱད་མེད་མོ་རང་མོ་ཞིག་ཡིན།
བདག་གི་ཁྱོ་ཤི་ནས་མེད། **7** སྦྱ་ཉིད་ཀྱི་བྱན་མོ་ལ་བྱ་གཉིས་ཡོད་པ་ལ། དེ་གཉིས་པོ་ཐང་ལ་
འཛོང་བ་ལས། དེར་བར་འབྱེད་པ་གང་ཡང་མེད་པས། གཅིག་དེས་གཞན་དེ་ལ་བརྟུངས་ཏེ་
བསད་དོ། **8** ད་གཟིགས་ཤིག་ནང་མི་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་བྱན་མོའི་དགྲར་ལངས་ནས། དེ་
དག་གིས། གང་གིས་རང་གི་སྦྱན་ཆ་བསད་མཁན་དེ་དང་རྟམས་ཀྱི་ལག་དུ་ཐོད་ཅིག་ཤི་བའི་
སྦྱན་གྱི་སྟོག་ལན་དུ་དང་རྟམས་ཀྱིས་ཁོ་བསད་ནས་པ་ཤུལ་འཛོན་མཁན་མེད་པར་བྱའོ་ཞེས་
སྦྱས་སོ། དེ་ལྟར་དེ་དག་གིས་བདག་ལ་ལྟས་པའི་མེ་སྟག་དེ་ཡང་གསོད་ཅིང་། ས་གཞི་ངོས་
སྟེ་བདག་གི་ཁྱོའི་མིང་ངམ་ཕྱི་ལྟས་གང་ཡང་མི་ལྟས་པའི་ཕྱིར་དེ་བཞིན་བྱེད་དོ་ཞེས་ཁྱུས་པ་
དང་། **9** རྒྱལ་པོས་བྱད་མེད་ལ། ད་ལྟ་རང་གི་ཁང་བར་སོང་ཞིག་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་བཀའ་
གནང་བར་བྱ་ཞེས་སྦྱས་ནས། **10** **ཉེ་གོ་ཨ་** མས་རྒྱལ་པོ་ལ། བདག་གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ལགས། ཉིས་
ཐིག་ཐམས་ཅད་བདག་དང་བདག་གི་བ་བརྟུད་ལ་བབ་པར་ཤོག་ཅིག་རྒྱལ་པོ་དང་རྒྱལ་ཁྲི་
གཉིས་པོར་སྟོན་མེད་པར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་ཁྱུས་པ་དང་། **11** རྒྱལ་པོས་དེ་ལ། ལྟས་ཁྱོད་ལ་ཅེ་
དང་ཅེ་སྦྱས་པ་དེ་ངའི་མདུན་དུ་བཞིན་ཤོག་སྦྱར་དེས་ཁྱོད་ལ་རེག་པར་མི་བྱའོ་ཞེས་སྦྱས་སོ།
12 དེ་ནས་བྱད་མེད་ཀྱིས། རྒྱལ་པོས་ཉིད་ཀྱི་ལྷ་ཐུགས་སྟེ་བྱན་པར་མཛོད། བདག་གི་བྱ་གསོད་
པའི་དོན་དུ་སྟོག་ལན་ལེན་མཁན་རྟམས་ཁེགས་པར་མཛོད་ཅིག་ཁྱུས་པས། ཁོང་གིས། གསོན་
པའི་**གཙོ་བོས་**བསྐྱམས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱི་བྱའི་སྦྱ་ཉིག་གཅིག་ཀྱང་ས་ཅུ་འཕུད་པར་མི་འགྱུར་རོ་
ཞེས་སྦྱས་སོ། **13** དེར་བྱད་མེད་ཀྱིས། བདག་གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱན་མོས་ཡང་
ཆོག་གཅིག་ཁྱེ་བར་གནོད་ཞིག་ཅེས་ཁྱུས་ནས། རྒྱལ་པོས་སྦྱོས་ཤིག་གསུངས་ནས། **14** བྱད་
མེད་ཀྱིས། ཁྱོད་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་མི་བརྟུད་ཀྱི་དོན་དུ་དེ་ལྟ་བུའི་ཐུགས་བསམ་ཅིའི་ཕྱིར་བཞེས་པ་

³⁷ 押沙龙逃到基述王亚米忽的
儿子达买那里去了。大卫天天为
他儿子悲哀。 ³⁸ 押沙龙逃到基
述，在那里住了三年。 ³⁹ 暗嫩死
了以后，大卫王得了安慰，心里
切切想念押沙龙。

14 洗鲁雅的儿子约押，知道王
心里想念押沙龙，² 就打发
人往提哥亚去，从那里叫了一个
聪明的妇人来，对她说：请你假
装居丧的，穿上孝衣，不要用膏
抹身，要装作为死者许久悲哀的
妇人；³ 进去见王，对王如此如
此说。于是约押将当说的话教导
了妇人。

⁴ 提哥亚妇人到王面前，伏地叩
拜，说：王啊，求你拯救！⁵ 王
问她：你有什么事呢？回答
说：婢女实在是寡妇，我丈夫死
了。⁶ 我有两个儿子，一日在田
间争斗，没有人解劝，这个就打
死那个。⁷ 现在全家的人都起
来攻击婢女，说：你将那打死兄
弟的交出来，我们好治死他，偿
他打死兄弟的命，灭绝那承受家
业的。这样，他们要将我剩下的
炭火灭尽，不与我丈夫留名留后
在世上。⁸ 王对妇人说：你回家
去吧！我必为你下令。⁹ 提哥亚
妇人又对王说：我主我王，愿这
罪归我和我父家，与王和王的位
无干。¹⁰ 王说：凡难为你的，你
就带他到我这里来，他必不再搅
扰你。¹¹ 妇人说：愿王記念主
你的神，不许报血仇的人施行灭
绝，恐怕他们灭绝我的儿子。王
说：我指着永生的主起誓：你的
儿子连一根头发也不至落在地
上。¹² 妇人说：求我主我王容婢
女再说一句话。王说：你说吧！
¹³ 妇人说：王为何也起意要害神
的民呢？王不使那逃亡的人回
来，王的这话就是自证已错了！
¹⁴ 我们都是必死的，如同水泼在
地上，不能收回。神并不夺取人
的性命，乃设法使逃亡的人不至

成为赶出、回不来的。¹⁵我来将这话告诉我主我王，是因百姓使我惧怕。婢女想，不如将这话告诉王，或者王成就婢女所求的。¹⁶人要将我和我儿子从神的地业上一同除灭，王必应允救我脱离他的手。¹⁷婢女又想，我主我王的话必安慰我；因为我主我王能辨别是非，如同神的使者一样。惟愿主你的神与你同在！¹⁸王对妇人说：我要问你一句话，你一点不要瞒我。妇人说：愿我主我王说。¹⁹王说：你这些话莫非是约押的主意吗？妇人说：我敢在我主我王面前起誓：王的话正对，不偏左右，是王的仆人约押吩咐我的，这些话是他教导我的。²⁰王的仆人约押如此行，为要挽回这事。我主的智慧却如神使者的智慧，能知世上一切事。

²¹王对约押说：我应允你这事。你可以去，把那少年人押沙龙带回来。²²约押就面伏于地叩拜，祝谢于王，又说：王既应允仆人所求的，仆人今日知道在我主我王眼前蒙恩了。²³于是约押起身往基述去，将押沙龙带回耶路撒冷。²⁴王说：使他回自己家里去，不要见我的面。押沙龙就回自己家里去，没有见王的面。

²⁵以色列全地之中，无人像押沙龙那样俊美，得人的称赞，从脚底到头顶毫无瑕疵。²⁶他的头发甚重，每到年底剪发一次；所剪下来的，按王的平称一称，重二百舍客勒。²⁷押沙龙生了三

个儿子，一个女儿。王说：我应允你这事。你可以去，把那少年人押沙龙带回来。²²约押就面伏于地叩拜，祝谢于王，又说：王既应允仆人所求的，仆人今日知道在我主我王眼前蒙恩了。²³于是约押起身往基述去，将押沙龙带回耶路撒冷。²⁴王说：使他回自己家里去，不要见我的面。押沙龙就回自己家里去，没有见王的面。

²⁷王说：我应允你这事。你可以去，把那少年人押沙龙带回来。²²约押就面伏于地叩拜，祝谢于王，又说：王既应允仆人所求的，仆人今日知道在我主我王眼前蒙恩了。²³于是约押起身往基述去，将押沙龙带回耶路撒冷。²⁴王说：使他回自己家里去，不要见我的面。押沙龙就回自己家里去，没有见王的面。

²⁵以色列全地之中，无人像押沙龙那样俊美，得人的称赞，从脚底到头顶毫无瑕疵。²⁶他的头发甚重，每到年底剪发一次；所剪下来的，按王的平称一称，重二百舍客勒。²⁷押沙龙生了三

葡萄饼，一百个夏天的果饼，一皮袋酒来迎接他。²王问洗巴说：你带这些来是什么意思呢？洗巴说：驴是给王的家眷骑的；面饼和夏天的果饼是给少年人吃的；酒是给在旷野疲乏人喝的。³王问说：你主人的儿子在哪里呢？洗巴回答说：他仍在耶路撒冷，因他说：以色列人今日必将我父的国归还我。⁴王对洗巴说：凡属米非波设的都归你了。洗巴说：我叩拜我主我王，愿我在你眼前蒙恩。

⁵ 大卫王到了巴户琳，见有一个人出来，是扫罗族基拉的儿子，名叫示每。他一面走一面咒骂，⁶ 又拿石头砍大卫王和王的臣仆：众民和勇士都在王的左右。⁷ 示每咒骂说：你这流人血的坏人哪，去吧去吧！⁸ 你流扫罗全家的血，接续他作王；**主**把这罪归在你身上，将这国交给你儿子押沙龙。现在你自取其祸，因为你是流人血的人。

9 洗鲁雅的儿子亚比筛对王说：这死狗岂可咒骂我主我王呢？求你容我过去，割下他的头来。 10 王说：洗鲁雅的儿子，我与你们有何关涉呢？他咒骂是因主吩咐他说：你要咒骂大卫。如此，谁敢说你为什么这样行呢？ 11 大卫又对亚比筛和众臣仆说：我亲生的儿子尚且寻索我的性命，何况这便雅悯人呢？由他咒骂吧！因为这是主吩咐他的。 12 或者主见我遭难，为我今日被这人咒骂，就施恩与我。 13 于是大卫和跟随他的人往前行走。示每在大卫对面山坡，一面行走一面咒骂，又拿石头砍他，拿土扬他。 14 王和跟随他的众人疲乏乏地到了一个地方，就在那里歇息歇息。

¹⁵押沙龙和以色列众人来到耶路撒冷；亚希多弗也与他同来。

¹⁶ 大卫的朋友亚基人户筛去见押

བརྒྱ་དང་། སེ་ཡའ་ཀྱི་བག་ལེབ་བརྒྱ་དང་། རྒྱན་ཆང་རྒྱལ་པ་གཅིག་བཀལ་ནས། ཁོང་ལ་
གདན་བསྐྱར་འོངས་སོ། འདིར་རྒྱལ་པོས་**ཙི་བླ་**ལ། འདི་དག་གི་དོན་ཅི་ལགས། དྲིས་པའི་ལམ་
དུ་**ཙི་བླ་**ཡིས། བོང་བ་ནི་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་ལ་འཆིབ་རྒྱ་དང་། བག་ལེབ་དང་སེ་ཡའ་ཀྱི་བག་
ལེབ་རྣམས་ནི། གཤམ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཟ་རྒྱ་དང་། རྒྱན་ཆང་ནི་འཕྲོག་སྟོང་ན་ཐང་ཆད་དུས་
སྟ། གསོལ་བའི་ཕྱིར་ཡིན་ཞུས་པས། འ་རྒྱལ་པོས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཇོ་བོའི་བྱ་གད་དུ་ཡོད། དྲིས་
པའི་ལམ་དུ་**ཙི་བླ་**ཡིས་རྒྱལ་པོ་ལ། གཟིགས་ཤིག་ཁོ་ནི་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ན་ཡོད། ཁོས་ནི། དེ་རིང་
གི་ཉིན་པར་**ཞེས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་ཁྱིམ་གྱིས་པའི་པ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ང་ལ་སྐར་སྐྱོན་བར་བྱ་ཞེས་ཟེར་
རོ་ཞུས་པས། ར་རྒྱལ་པོས་**ཙི་བླ་**ལ། ལྷོས་ཤིག་**མེ་མི་བོ་ཤེད་**ཀྱི་འོར་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་རྟེད་
བར་འགྱུར་རོ་སྐྱས་ནས། **ཙི་བླ་**ཡིས། ཀྱི་བདག་གི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱུན་དུང་དུ་བདག་
ལ་ཐུགས་རྗེ་འབྱུང་བར་ཤོག་ཞུས་སོ།

[illegible]

༡ ཅོ་རུ་ཡུ་ཡི་བྱ་ཨ་བི་ཤུ་ཨི་ཡིས་རྒྱལ་བོ་ལ། བྱི་རོ་དེས་ནི་བདག་གི་རོ་བོ་རྒྱལ་བོ་ལ་ཅིད་
སྐད་དུ་དམོན་པ་འདེབས། བདག་ནི་པར་འགྲོ་བར་ཁྱེད་ཀྱིས་བགའ་གཞོང་ཞིག་དང་། བདག་
གིས་ཁོད་མགོ་ལེན་པར་བྱ་ཞེས་ཁྱས་པས། ༡ རྒྱལ་བོས། གྲུ་ཅོ་རུ་ཡུ་ཡི་བྱ་དང་ལ་ཁྱོད་དང་བེལ་
ཅི་ཡོད། **གཙོ་བོས** དེ་ལ། **དྲ་བེད**་ལ་དམོན་པ་ཐོབ་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པས། དེ་ལ་འདེབས་པར་
རྒྱག་ཅིག་ཡང་སྤྱས་ཀྱང་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་གང་ལ་འདི་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན་ཟེར་ཐུབ་བས། ༡ ཡང་
དྲ་བེད་ཀྱིས་**ཨ་བི་ཤུ་ཨི**་དང་། ཉིད་ཀྱི་འཁོར་གཡོག་ཐམས་ཅད་ལ། རྩོས་ཤིག་ང་རང་གི་བྱང་
ཁོག་ལས་ཆད་པའི་བྱ་དེས་ངའི་སྟོག་ལ་རུམ་པས། **བེན་ཡ་མེན**་པ་འདིས་ཅི་དང་ཅི་ཟེར་
བར་མི་རུང་། **གཙོ་བོས**་ཁོ་ལ་བགའ་སྐུལ་བས། འགྲོར་རྒྱག་དམོན་པ་འདེབས་པར་རྒྱག་ཅིག་
༡ **གཙོ་བོས**་ནི་ངའི་རྒྱག་བསྐལ་ལ་གཟིགས་ཤིང་། དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་མི་དེའི་དམོན་པའི་
ཚབ་ཏུ་ང་ལ་བབང་བོའང་སྟེར་ལས་ཆེ། གསུངས་སོ། ༡ ཡང་**དྲ་བེད**་དང་དེའི་མི་རྣམས་ལམ་
ལས་འགྲལ་བ་དང་། **ཤི་མེ་ཨི**་དེ་དག་དང་ཁ་བྱང་དུ་རིད་ཕྱགས་སུ་འཛོགས་ཤིང་། དམོན་
ཟོར་བཏབས། རྩོ་བ་བརྒྱབས། ཐལ་བ་གཡོགས་སོ། ༡ རྒྱལ་བོ་དང་ཁོང་དང་མཉམ་ཡོད་པ་
ཐམས་ཅད་ཐང་ཆད་དེ། བསྐྱབས་ནས། ངལ་སོས་སོ།

༧༥ དེ་ནས་ཞབ་ཤལེམ་དང་། ཇིས་ར་ཇལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཡི་རྩ་ཤལེམ་དུ་བྱེན་ཏེ་དེ་
དང་མཉམ་མཉེ་ཐོ་ཤལེམ་ཡོད་པ་ཡིན། ༧༦ ཡང་དུ་བྱེད་གྱི་མཛའ་བོ་ཞར་ཁི་བ་རྩ་བུ་གྱི་བྱ་

བ་དེ་ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་གང་ན་བར་སོང་སྟེ། ཏུ་ཤུ་མི་ཡིས་ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་ལ། རྒྱལ་པོའི་སྐྱ་ཆོ་རིང་
ཞིག་རྒྱལ་པོའི་སྐྱ་ཆོ་བརྟན་ཅིག་ཅེས་ཞུས་པས། ¹⁷ ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་གྱིས་ཏུ་ཤུ་མི་ལ། རྟོང་གྱིས་
རང་གི་མཛའ་བོ་ལ་འདི་འདྲིའི་བྲིན་བྱས་པ་ཡིན་ནམ། རང་གི་མཛའ་བོ་དང་མཉམ་ཅིང་
ཕྱིར་མ་སོང་། ཞེས་འདྲིས་པའི་ལན་དུ་ཏུ་ཤུ་མི་ཡིས་ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་ལ། ¹⁸ དེ་བཞིན་མ་ལགས་
གྱིས། **གཙོ་བོ་དང་།** མི་བརྒྱད་འདི་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྐྱེས་པ་**ཡོངས་གྱིས་གང་འདམ་པར་
མཛད་ན། བདག་ནི་ཁོང་གི་ཡིན། ཁོང་མཉམ་གནས་པར་འགྱུར། ¹⁹ དེ་མ་ཟད། བདག་གིས་
ལུང་ཞབས་རྟོག་བྱས། སྤང་གྱི་ཞབས་རྟོག་བྱེད་པའི་མི་རིགས་སམ། ཇི་ལྟར་བདག་གིས་བྱེད་
གྱི་ཡལ་གྱི་རྩར་ཞབས་རྟོག་ཞུས་པ་བཞིན་དུ། རྟོང་གྱི་སྐྱ་རྩང་དུ་འང་ཞབས་འདེགས་པར་བྱའོ་
ཞེས་ཞུས་ནས།

²⁰ ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་གྱིས་**ཨ་ཏི་ཐོ་ཤེལ་ལ།** ད་དེད་གྱིས་གང་འདྲ་བྱེད་དགོས། རྟོང་ཅག་གི་ནང་
ན་འདུན་མ་བྱོས་ཤིག་བསྟོན་པས། ²¹ **ཨ་ཏི་ཐོ་ཤེལ་གྱིས་ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་ལ།** རྟོང་གྱི་པས་ཁང་གྲུང་
དུ་བཞག་པའི་གྲོགས་མོ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་ནང་དུ་ཤེབས་ཤིག་བྱེད་ལ་ཉིད་གྱི་པས་ཞེན་ལོག་
བ་དེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཐམས་ཅད་གྱིས་ཐོས་ན། རྟོང་གྱི་ཕྱོགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་ལག་ཤིང་ཆེ་
བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བགོས་ནས། ²² དེ་དག་གིས་ལོ་བྲང་གི་ཐོག་དུ་**ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་གྱི་ཕྱིར་གྱུར་**
སྤྱབས་ནས། དེས་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཐམས་ཅད་གྱི་མཛོང་ས་རུ་རང་གི་ཡལ་གྱི་གཟིམ་གྲོགས་རྣམས་
གྱི་རྩར་སོང་ངོ་། ²³ དེའི་དུས་**ཨ་ཏི་ཐོ་ཤེལ་གྱིས་**འདེབས་པའི་གྲོས་ནི། ཁོས་ལྷ་ཡི་གསུང་གི་
ངང་ནས་ཐུགས་བརྟག་ཞུས་པ་བཞིན་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། **དུ་བིད་དང་ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་གཉིས་གྱིས་**
ཨ་ཏི་ཐོ་ཤེལ་གྱི་གྲོས་ནི་དེ་ལྟར་བརྟེན་པ་ཡིན་ལོ།

17 སྤར་ཡང་**ཨ་ཏི་ཐོ་ཤེལ་གྱིས་ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་ལ།** ད་ལྷ་ཉིད་དུ་བདག་ལ་མི་སྟོང་ཕྲག་
བརྒྱ་གཉིས་བྱས་ཏེ། བདག་ལངས་ནས། མཚན་འདི་ལ་**དུ་བིད་**གྱི་རྩེས་སུ་འདྲེད་པའི་
བཀའ་གཙོ་ཞིག་ཀྱི་དེ་ནི་ཉམས་ཐག་ཅིང་ལག་པ་སྟོང་པོ་ཡོད་དུས་སུ། བདག་དེའི་ཐོག་དུ་
འགྲོ་ཞིང་སྐྱག་པར་བྱ། དེ་ནས་དེ་དང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་འཕྲོས་ན། བདག་གིས་
རྒྱལ་པོ་གཅིག་འབའ་ཞིག་གསོད་པར་བྱའོ། ¹ ཡང་ཇི་ལྟར་བག་མ་ཞིག་རང་གི་ཁྱིའི་ཕྱོགས་
སུ་ལོག་པ་ལྟར། བདག་གིས་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ཉིལ་འགྲལ་པར་བྱ། རྟོང་
གྱིས་སྟེགས་པའི་མི་དེ་རང་འཛར་བ་ནི། མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་འདྲིལ་བ་དང་གཅིག་པ་ཡིན་
པས། མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཐོགས་པ་མེད་པར་ལུས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བསྐྱབས་པས། ² **ཨ་བ་**
ཤ་ལོ་མ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱན་པོ་རྣམས་གཏམ་དེ་ལ་ཤིན་ཏུ་དགའ་བར་གྱུར་རོ།

³ དེ་ནས་**ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་གྱིས།** ད་ལྷ་ཨར་ཁི་བ་**ཏུ་ཤུ་མི་**ཡང་འདི་རུ་འབོད་དེ་བྲིད་ཅིག་དང་།
དེའི་ཁ་ལས་ཀྱང་ཐོས་པར་འགྱུར་བཀའ་སྐྱེལ་རོ། ⁴ དེ་ནས་**ཏུ་ཤུ་མི་ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་གྱི་**དུང་དུ་
འོང་བའི་ཆེ། **ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་གྱིས་**དེ་ལ། **ཨ་ཏི་ཐོ་ཤེལ་གྱིས་**འདི་འདྲ་སྐྱས་པས། དེད་ཅག་གིས་
དེའི་གྲོས་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་རུང་ངམ་མི་རུང་། རྟོང་གྱིས་གཏམ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བསྐྱེལ་པས།
⁵ **ཏུ་ཤུ་མི་ཡིས་ཨ་བ་ཤ་ལོ་མ་ལ།** འདི་རེས་**ཨ་ཏི་ཐོ་ཤེལ་གྱིས་**བཏབ་པའི་གྲོས་ནི་མི་འགྲིག་པ་
འདུག་ལ་ཡང་**ཏུ་ཤུ་མི་ཡིས།** རྟོང་གྱི་པ་དང་དེའི་མི་རྣམས་ནི་དཔའ་རྩལ་ཅན་དང་། རིར་
དོམ་སྤྲུག་སྟོགས་པར་གྱུར་པའི་དོམ་དང་འདྲ་བར། དེ་དག་གི་སྤྱིང་ནང་ཁྲག་རྒྱང་ཡོད་པར་

沙龙，对他说：愿王万岁！愿王
万岁！¹⁷押沙龙问户筛说：这是
你恩待朋友吗？为什么不与你的
朋友同去呢？¹⁸户筛对押沙龙
说：不然，**主**和这民，并以色列
众人所拣选的，我必归顺他，与
他同住。¹⁹再者，我当服侍谁
呢？岂不是前王的儿子吗？我
怎样服侍你父亲，也必照样服侍
你。

²⁰押沙龙对亚希多弗说：你们出
个主意，我们怎样行才好？²¹亚
希多弗对押沙龙说：你父所留下
看守宫殿的妃嫔，你可以与她们
亲近。以色列众人听见你父亲
憎恶你，凡归顺你的人手就更坚
强。²²于是人为押沙龙在宫殿
的平顶上支搭帐棚；押沙龙在以
色列众人眼前，与他父的妃嫔亲
近。²³那时亚希多弗所出的主
意好像人问神的话一样；他昔日
给大卫，今日给押沙龙所出的主
意，都是这样。

17 亚希多弗又对押沙龙说：求
你准我挑选一万二千人，今
夜我就起身追赶大卫，²趁他疲
乏手软，我忽然追上他，使他惊
惶：跟随他的民必都逃跑，我就
单杀王一人，³使众民都归顺你。
你所寻找的人既然死了，众民就
如已经归顺你；这样，也都平安
无事了。⁴押沙龙和以色列的长
老都以这话为美。

⁵押沙龙说：要召亚基人户筛
来，我们也要听他怎样说。⁶户
筛到了押沙龙面前，押沙龙向
他说：亚希多弗是如此如此说的，
我们照着他的话行可以不可以？
若不可，你就说吧！⁷户
筛对押沙龙说：亚希多弗这次所
定的谋不善。⁸户筛又说：你
知道，你父亲和跟随他的人都是
勇士，现在他们心里恼怒，如同

田野丢崽子的母熊一般，而且你父亲是个战士，必不和民一同住宿。⁹他现今或藏在坑中或在别处，若有人首先被杀，凡听见的必说：跟随押沙龙的民被杀了。¹⁰虽有人胆大如狮子，他的心也必消化；因为以色列人都知道你父亲是英雄，跟随他的人也都是勇士。¹¹依我之计，不如将以色列众人，从但直到别是巴，如同海边的沙那样多，聚集到你这里来，你也亲自率领他们出战。¹²这样，我们在何处遇见他，就下到他那里，如同露水下在地上一般，连他带跟随他的人，一个也不留下。¹³他若进了哪一座城，以色列众人必带绳子去，将那城拉到河里，甚至连一块小石头都不剩下。¹⁴押沙龙和以色列众人说：亚基人户筛的计谋比亚希多弗的计谋更好！这是因主定意破坏亚希多弗的良谋，为要降祸与押沙龙。

¹⁵户筛对祭司撒督和亚比亚他说：亚希多弗为押沙龙和以色列的长老所定的计谋是如此如此，我所定的计谋是如此如此。¹⁶现在你们要急速打发人去，告诉大卫说：今夜不可住在旷野的渡口，务要过河，免得王和跟随他的人都被吞灭。

¹⁷那时，约拿单和亚希玛斯在隐罗结那里等候，不敢进城，恐怕被人看见。有一个使女出来，将这话告诉他们，他们就去报信给大卫王。¹⁸然而有一个童子看见他们，就去告诉押沙龙。他们急忙跑到巴户琳某人的家里；那人院中有一口井，他们就下到井里。¹⁹那家的妇人用盖盖上井口，又在上头铺上碎麦，事就没有泄漏。²⁰押沙龙的仆人到那家，问妇人说：亚希玛斯和约拿单在哪里？妇人说：他们过了河了。仆人找他们，找不着，就回耶路撒冷去了。²¹他们走后，二人从井里上来，去告诉大卫王

说：「你父亲是个战士，必不和民一同住宿。他现今或藏在坑中或在别处，若有人首先被杀，凡听见的必说：跟随押沙龙的民被杀了。虽有人胆大如狮子，他的心也必消化；因为以色列人都知道你父亲是英雄，跟随他的人也都是勇士。依我之计，不如将以色列众人，从但直到别是巴，如同海边的沙那样多，聚集到你这里来，你也亲自率领他们出战。这样，我们在何处遇见他，就下到他那里，如同露水下在地上一般，连他带跟随他的人，一个也不留下。他若进了哪一座城，以色列众人必带绳子去，将那城拉到河里，甚至连一块小石头都不剩下。押沙龙和以色列众人说：亚基人户筛的计谋比亚希多弗的计谋更好！这是因主定意破坏亚希多弗的良谋，为要降祸与押沙龙。」

¹⁵ 户筛对祭司撒督和亚比亚他说：「亚希多弗为押沙龙和以色列的长老所定的计谋是如此如此，我所定的计谋是如此如此。现在你们要急速打发人去，告诉大卫说：『今夜不可住在旷野的渡口，务要过河，免得王和跟随他的人都被吞灭。』」

¹⁷ 那时，约拿单和亚希玛斯在隐罗结那里等候，不敢进城，恐怕被人看见。有一个使女出来，将这话告诉他们，他们就去报信给大卫王。¹⁸然而有一个童子看见他们，就去告诉押沙龙。他们急忙跑到巴户琳某人的家里；那人院中有一口井，他们就下到井里。¹⁹那家的妇人用盖盖上井口，又在上头铺上碎麦，事就没有泄漏。²⁰押沙龙的仆人到那家，问妇人说：「亚希玛斯和约拿单在哪里？」妇人说：「他们过了河了。」仆人找他们，找不着，就回耶路撒冷去了。²¹他们走后，二人从井里上来，去告诉大卫王

说：亚希多弗如此如此定计害你，你们务要起来，快快过河。²²于是大卫和跟随他的人都起来，过约旦河。到了天亮，无一人不过约旦河的。²³亚希多弗见不依从他的计谋，就备上驴，归回本城；到了家，留下遗言，便吊死了，葬在他父亲的坟墓里。

²⁴ 大卫到了玛哈念，押沙龙和跟随他的以色列人都过了约旦河。²⁵ 押沙龙立亚玛撒作元帅，代替约押。亚玛撒是以实玛利人（又作“以色列人”）以特拉的儿子。以特拉曾与拿辖的女儿亚比该亲近；这亚比该与约押的母亲洗鲁雅是姐妹。²⁶ 押沙龙和以色列人都安营在基列地。

²⁷ 大卫到了玛哈念，亚扪族的拉巴人拿辖的儿子朔比，罗底巴人亚米利的儿子玛吉，基列的罗基琳人巴西莱，²⁸ 带着被、褥、盆、碗、瓦器、小麦、大麦、麦面、炒谷、豆子、红豆、炒豆、²⁹ 蜂蜜、奶油、绵羊、奶饼，供给大卫和跟随他的人吃；他们说：民在旷野，必饥渴困乏了。

18 大卫数点跟随他的人，立千夫长、百夫长率领他们。
2 大卫打发军兵出战，分为三队：一队在约押手下，一队在洗鲁雅的儿子、约押兄弟亚比筛手下，一队在迦特人以太手下。大卫对军兵说：我必与你们一同出战。³ 军兵却说：你不可出战。若是我们逃跑，敌人必不介意；我们阵亡一半，敌人也不介意。因为你一人强似我们万人，你不如在城里预备帮助我们。⁴ 王向他们说：你们以为怎样好，我就怎样行。于是王站在城门旁，军兵或百或千地挨次出去了。⁵ 王嘱咐约押、亚比筛、以太说：你们要为我的缘故宽待那少年人押沙龙。王为押沙龙嘱咐众将的话，兵都听见了。

⁶兵就出到田野迎着以色列人，在以法莲树林里交战。⁷以色列人败在大卫的仆人面前；那日阵亡的甚多，共有二万人。⁸因为在那里四面打仗，死于树林的比死于刀剑的更多。

⁹押沙龙偶然遇见大卫的仆人。押沙龙骑着骡子，从大橡树密枝底下经过，他的头发被树枝绕住，就悬挂起来，所骑的骡子便离他去了。¹⁰有个人看见，就告诉约押说：我看见押沙龙挂在橡树上了。¹¹约押对报信的人说：你既看见他，为什么不将他打死落在地上呢？你若打死他，我就赏你十舍客勒银子，一条带子。¹²那人约押说：我就是得你一千舍客勒银子，我也不敢伸手害王的儿子；因为我们听见王嘱咐你和亚比筛并以太说：你们要谨慎，不可害那少年人押沙龙。¹³我若妄为害了他的性命，就是你自己也必与我为敌。原来，无论何事都瞒不过王。¹⁴约押说：我不能与你留连。约押手拿三杆短枪，趁押沙龙在橡树上还活着，就刺透他的心。¹⁵给约押拿兵器的十个少年人围绕押沙龙，将他杀死。

¹⁶约押吹角，拦阻众人，他们就回来，不再追赶以色列人。¹⁷他们将押沙龙丢在林中一个大坑里，上头堆起一大堆石头。以色列众人都逃跑，各回各家去了。

¹⁸押沙龙活着的时候，在王谷立了一根石柱，因他说：我没有儿子为我留名。他就以自己的名称那石柱叫押沙龙柱，直到今日。

¹⁹撒督的儿子亚希玛斯说：容我跑去，将主向仇敌给王报仇的信息报与王知。²⁰约押对他说：你今日不可去报信，改日可

去。约押说：你不可去报信，改日可去。约押说：你不可去报信，改日可去。

⁶ 兵就出到田野迎着以色列人，在以法莲树林里交战。⁷ 以色列人败在大卫的仆人面前；那日阵亡的甚多，共有二万人。⁸ 因为在那里四面打仗，死于树林的比死于刀剑的更多。

⁹ 押沙龙偶然遇见大卫的仆人。押沙龙骑着骡子，从大橡树密枝底下经过，他的头发被树枝绕住，就悬挂起来，所骑的骡子便离他去了。¹⁰ 有个人看见，就告诉约押说：我看见押沙龙挂在橡树上了。¹¹ 约押对报信的人说：你既看见他，为什么不将他打死落在地上呢？你若打死他，我就赏你十舍客勒银子，一条带子。¹² 那人约押说：我就是得你一千舍客勒银子，我也不敢伸手害王的儿子；因为我们听见王嘱咐你和亚比筛并以太说：你们要谨慎，不可害那少年人押沙龙。¹³ 我若妄为害了他的性命，就是你自己也必与我为敌。原来，无论何事都瞒不过王。¹⁴ 约押说：我不能与你留连。约押手拿三杆短枪，趁押沙龙在橡树上还活着，就刺透他的心。¹⁵ 给约押拿兵器的十个少年人围绕押沙龙，将他杀死。

¹⁶ 约押吹角，拦阻众人，他们就回来，不再追赶以色列人。¹⁷ 他们将押沙龙丢在林中一个大坑里，上头堆起一大堆石头。以色列众人都逃跑，各回各家去了。

¹⁸ 押沙龙活着的时候，在王谷立了一根石柱，因他说：我没有儿子为我留名。他就以自己的名称那石柱叫押沙龙柱，直到今日。

¹⁹ 撒督的儿子亚希玛斯说：容我跑去，将主向仇敌给王报仇的信息报与王知。²⁰ 约押对他说：你今日不可去报信，改日可

尸身旁边，对众人说：谁喜悦约押，谁归顺大卫，就当跟随约押去。¹² 亚玛撒在道路上滚在自己的血里。那人见众民经过都站住，就把亚玛撒的尸身从路上挪到田间，用衣服遮盖。¹³ 尸身从路上挪移之后，众民就都跟随约押去追赶比基利的儿子示巴。

¹⁴ 他走遍以色列各支派，直到伯玛迦的亚比拉，并比利人的全地；那些地方的人也都聚集跟随他。¹⁵ 约押和跟随的人到了伯玛迦的亚比拉，围困示巴，就对着城筑垒；跟随约押的众民用锤撞城，要使城塌陷。¹⁶ 有一个聪明妇人从城上呼叫说：听啊，听啊，请约押近前来，我好与他说。话。¹⁷ 约押就近前来，妇人问他说：你是约押不是？他说：我是。妇人说：求你听婢女的话。约押说：我听。¹⁸ 妇人说：古时有话说，当先在亚比拉求问，然后事就定妥。¹⁹ 我们这城的人在以色列人中是和平、忠厚的。你为何要毁坏以色列中的大城，吞灭主的产业呢？²⁰ 约押回答说：我决不吞灭毁坏，²¹ 乃因以法莲山地的一个人，比基利的儿子示巴，举手攻击大卫王，你们若将他一人交出来，我便离城而去。妇人对约押说：那人的首级必从城墙上丢给你。²² 妇人就凭她的智慧去劝众人。他们便割下比基利的儿子示巴的首级，丢给约押。约押吹角，众人就离城而散，各归各家去了。约押回耶路撒冷，到王那里。

²³ 约押作以色列全军的元帅；耶何耶大的儿子比拿雅统辖基利提人和比利提人；²⁴ 亚多兰掌管服苦的人；亚希律的儿子约沙法作史官；²⁵ 示法作书记；撒督和亚比亚他作祭司长；²⁶ 毗珥人以拉作大卫的宰相。

ལ་དགའ་བ་དང་། དྲ་བོད་ཀྱི་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ནི། ཡོ་ཞབ་ཀྱི་བཞིན་སྐོང་ཞིག་ཅེས་བསྟུལ་
 ཏོ། ¹² ཇམ་མ་སྟེ་ལམ་དཀྱིལ་ན་ཁྱེད་གི་ནང་ན་འགྲེ་ཐྱོག་བྱེད་པས། མི་དེས་མི་ཚོགས་ཐམས་
 ཅད་དེ་ཅ་སྟེག་པར་མཐོང་བས། ཁོས་ཇམ་མ་སྟེ་ལམ་ལས་ཐང་དུ་བྱེད་ཏོ། ད་དུང་ཡང་དེ་ཅ་
 བསྐྱེད་པ་ཐམས་ཅད་སྟེག་པར་མཐོང་བས། ཇམ་མ་སྟེ་རས་ཀྱིས་བཀག་བོ། ¹³ ཁོ་ལམ་ཁ་ལས་
 འཐེན་པའི་ཚེ་ན། མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་བྱིག་རིའི་བུ་ཤེ་བྲ་ལ་འདྲེད་པར་ཡོ་ཞབ་ཀྱི་རྩིས་སུ་
 སོང་ངོ།

¹⁴ དེ་ནས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་དང་། ཇམ་བེལ་དང་། བེད་མ་ཇམ་ཁ་རྣམས་རྒྱུད་དེ་
 བེ་རིམ་གྱི་བར་དུ་བསྐྱེབས་སོ། ཡུལ་དའི་མི་ཐམས་ཅད་བསྟུས་ནས། ཁོའི་བྱི་བཞིན་སྐོང་ངོ།
¹⁵ དེ་དག་འོངས་ནས། ཁོ་ནི་ཇམ་བེལ་བེད་མ་ཇམ་ཁའི་ནང་དུ་དགར་བར་བྱས་ཏེ། གྲོང་ཁྱེར་
 ཀྱི་མདུན་དུ་ལག་ར་བྱས་ནས། ལྷགས་རིའི་ཐང་ཀར་བསྐྱེད་དོ། ཡོ་ཞབ་དང་བཅས་སུ་ཡོད་
 པ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷགས་རི་རྒྱུ་ཏུ་བསྐྱེགས་པར་བྱས་སོ། ¹⁶ དའི་ཚེ་གྲོང་ཁྱེར་ལས་བྱུང་མེད་
 རྒྱུ་ཐོས་དང་ཕན་པ་ཞིག་གིས་བོས་ཏེ། གསན་དང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཡོ་ཞབ་ལ། ཉེ་བར་འོང་
 དང་། ངས་ཁྱེད་ལ་གཏམ་ཞིག་ཞུ་བར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་ཞིག་སྟུགས་པས། ¹⁷ དེ་ནི་ཉེ་བར་བྱེན་
 པའི་ཚེ་ན་བྱུང་མེད་ཀྱིས། ཁྱེད་རང་ཡོ་ཞབ་ལགས་སམ། ཞེས་སྟུགས་པའི་ལན་དུ་ཁོས། ང་ཡིན་
 སྟུགས་སོ། དེ་ནས་བྱུང་མེད་ཀྱིས། ཁྱེད་ཀྱི་བྲན་མོའི་གཏམ་ལ་གསན་ཅིག་ཅེས་ཞུས་པས། ཁོས་
 ང་ཉན་ནོ་ཞེས་སྟུགས་སོ། ¹⁸ ཡང་བྱུང་མེད་ཀྱིས། རྒྱུ་ཏུས་ཀྱི་གཏམ་ལོ་ལ། དེ་དག་གིས་ཅི་
 རས་ཀྱང་ཇམ་བེལ་ནང་གོས་འདྲི་བའི་ནང་ནས་བྱ་བ་རྒྱུགས་པར་བྱས་ཞེས་ཟེར་ནོ། ¹⁹ ང་ནི་
 བཟང་སྟེག་ལ་དགའ་བ་དང་། རྒྱུ་ཏུ་བའི་ཞིས་ར་ཞེལ་བའི་ཁྱོད་ལས་ཡིན། ཁྱེད་ཅག་གིས་
 གྲོང་ཁྱེར་དང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མ་ཞིག་མེད་པར་བྱེད་པར་ཐབས་འཚོལ་སོ། དེ་བས་ན་ཁྱེད་
 ཀྱིས་གཙོ་བོའི་ནོར་སྐལ་མེད་སྟེང་འགྲོ་བ་དེ་ཅི་ཡིན་ཞེས་ཞུས་པས། ²⁰ ཡོ་ཞབ་ཀྱིས་ལན་དུ།
 མེད་པ་དང་མེད་པར་བྱེད་པ་འདི་ནི། ང་ལས་རྒྱུང་རིང་བར་གྱུར་ཅིག་རྒྱུང་རིང་བར་གྱུར་
 ཅིག་ ²¹ ལ་རྒྱ་འདི་ནི་དེ་བཞིན་མ་ཡིན་གྱི། ཇམ་ར་ཞེལ་རིའི་བྱིག་རིའི་བུ་ཤེ་བྲ་བ་དེས་
 རང་གི་ལག་པ་རྒྱལ་པོ་དྲ་བོད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་བཏེགས་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་དེ་གཅིག་འབའ་ཞིག་
 ངའི་ལག་ཏུ་གཏོང་ན། ང་གྲོང་ཁྱེར་ལས་པར་འགྲོ་ངེས། ཞེས་སྟུགས་པས། བྱུང་མེད་ཀྱིས་ཡོ་ཞབ་
 ལ། གཟེགས་ཤིག་དའི་མགོ་ནི་ལྷགས་རིའི་གོང་ནས་དབྱུག་པར་བྱའོ་ཞེས་སྟུགས་ནས། ²² བྱུང་
 མེད་དེས་རང་གི་བྱུས་ཀྱིས་མི་ཚོགས་ཀྱི་རྩར་སོང་སྟེ། དེ་དག་གིས་བྱིག་རིའི་བུ་ཤེ་བྲ་ཡི་མགོ་
 བཅད་དེ། བྱི་རོལ་ཏུ་ཡོ་ཞབ་ཀྱི་དུང་དུ་དབྱུགས་པས། དེས་ནི་དུང་ལུས་ཏེ། མི་རྣམས་གྲོང་
 ཁྱེར་དེ་ལས་ཆས་པ་དང་། རེ་རང་གི་གུར་དུ་སོང་ངོ། དེ་ནས་ཡོ་ཞབ་ཕྱིར་ལོག་ནས། ཡེ་ཅ་
 ཤེལ་དུ་རྒྱལ་བོའི་དུང་དུ་བྱེན་ཏོ།

²³ ཡོ་ཞབ་ནི་ཞིས་ར་ཞེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དམག་དཔོན་དང་། ཡེ་ཏོ་ཡ་དུ་ཡི་བུ་བེ་རྩ་ཡུ་
 བེ་ཀེ་རེད་པ་དང་བེ་ལེད་པའི་རྩོད་དཔོན་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁴ ཇམ་དོ་རམ་ནི་ཁྱལ་དཔོན་དང་།
 ཇམ་ཉི་ལུང་གི་བུ་ཡེ་ཏོ་ཤེལ་དེ་ནི་དེ་བེར་འབྲི་མཁན་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁵ ཤེ་ཡུ་ནི་དུང་ཡིག་
 དང་། ཅོ་དོག་དང་ཇམ་ཡ་ཐར་གཉིས་ནི་སླ་མ་དང་། ²⁶ ཡེ་མིར་པ་མི་རྩ་ཡང་དྲ་བོད་ཀྱི་སླ་
 མ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

单的骸骨从那里搬了来，又收殮被悬挂七人的骸骨，¹⁴将扫罗和他儿子约拿单的骸骨葬在便雅悯的洗拉，在扫罗父亲基士的坟墓里；众人行了王所吩咐的。此后神垂听国民所求的。

¹⁵ 非利士人与以色列人打仗；大卫带领仆人下去，与非利士人接战，大卫就疲乏了。¹⁶ 伟人的一个儿子以实比诺要杀大卫；他的铜枪重三百舍客勒，又佩着新刀。¹⁷ 但洗鲁雅的儿子亚比筛帮助大卫，攻打非利士人，将他杀死。当日，跟随大卫的人向大卫起誓说：以后你不可再与我们一同出战，恐怕熄灭以色列的灯。

¹⁸ 后来，以色列人在歌伯与非利士人打仗，户沙人西比该杀了伟人的一个儿子撒弗。¹⁹ 又在歌伯与非利士人打仗，伯利恒人雅雷俄珥金的儿子伊勒哈难杀了迦特人歌利亚。这人的枪杆粗如织布的机轴。²⁰ 又在迦特打仗，那里有一个身量高大的人，手脚都是六指，共有二十四个指头；他也是伟人的儿子。²¹ 这人向以色列人骂阵，大卫的哥哥示米亚的儿子约拿单就杀了他。²² 这四个人是迦特伟人的儿子，都死在大卫和他仆人的手下。

22 当主救大卫脱离一切仇敌和扫罗之手的日子，他向主念这诗，

²说：**主**是我的岩石，我的山寨，我的救主，

³我的神，我的磐石，我所投靠的。他是我的盾牌，是拯救我的角，是我的高台，是我的避难所。我的救主啊，你是救我脱离强暴的。

⁴我要求告当赞美的主，这样，我必从仇敌手中被救出来。

⁵曾有死亡的波浪环绕我，匪类的急流使我惊惧，

བ་རྒྱལ་གྱི་རྩ་བ་ལ་ཡང་བསྐྱེས་སོ། །^{༡༤} **ཤ་ཁྲུལ་དང་དེའི་ཕྱ་ལོན་ཐན་གྱི་རྩ་བ་བ་རྒྱལ་ལེན་**
ཡམིན་གྱི་ས་ཆ་ཅི་ལྟ་བུ། དེའི་བ་གྱིས་གྱི་རྩར་བསྐྱེད་ས་ལ་དང་། ཁྲུལ་པོས་གང་བཀའ་རྩལ་
 བ་དེ་ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་པའི་འོག་བྱ། ཟླ་ཡིས་ཡུལ་གྱི་ལྷ་བ་བསྐྱེད་ས་སོ། །

⁷⁴ སྐད་མར་ཡང་ཕེ་ལེ་ཤེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་དཔག་བྱངས་པས། ཏཱ་བིད་རང་གི་བྲག་དང་བཅས་སུ་མར་མོང་བ་དང་། ཕེ་ལེ་ཤེད་པ་དང་འཐབ་པ་ལས། ཏཱ་བིད་འཕམས་པར་གྱུར་དོ། ⁷⁵ དེ་ནས་ར་ལྷའི་བྱ་རྣམས་ལས་ཨིས་བི་ལོ་ཙྰ་བ་བྱ་བ་དེའི་མདུང་ཆེའི་ཆེད་ཏུ་ར་གན་གྱི་ཤེ་གེལ་གསུམ་བརྒྱ་དང་། རལ་གྱི་གསར་པ་ཞིག་བཏག་སྟེ་ཡོད་པ་ཡིན། མི་དེས་ཏཱ་བིད་གསོད་པར་བསྟེགས་ཀྱང་། ⁷⁶ ཅོ་རུ་ཡུ་ཡི་བྱ་ཨ་བི་ལྷ་ཨིས་ཁོང་ལ་སྟོངས་གྲོགས་བྱས་ཏེ། ཕེ་ལེ་ཤེད་པ་ལ་བརྟུངས་ནས་བསད་དོ། དེ་ནས་ཏཱ་བིད་གྱི་མི་རྣམས་ཀྱིས་མཁའ་སྐུལ་ཁོང་ལ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྟོན་མེ་མི་འཆི་བའི་སྐད་དུ། ད་ཕྱིན་ཆད་ཁྱེད་ང་ཚོ་དང་བཅས་སུ་སྐར་འཐབ་མོར་མ་བཞེངས་ཤིག་ཅེས་ལྷས་སོ།

71 དེའི་འོག་ཏུ་གོ་བ་ཡུལ་དུ་ཐེ་མེ་ཤེད་པ་རྣམས་དང་འཐབ་མོ་བྱུང་བ་དང་། 72 ཤད་པ་
 སེབ་བེ་ཀུ་ཨི་བྱ་བ་དེས་ར་སྒྲའི་བྱ་རྣམས་ལས་ཡིན་པའི་སེབ་བྱ་བ་དེ་བསད་ནས། 73 གོ་བ་
 ཡུལ་དུ་སྐར་ཡང་ཐེ་མེ་ཤེད་པ་དང་འཐབ་མོ་ཐོན་ནས། དེ་བྱ་བེད་ལེ་ཉིམ་པ་ཡ་ཨ་རེ་ཨ་རེ་
 གིས་བྱི་བྱ་ཨེལ་ཏ་ན་ན་གྱིས་གད་པ་གོ་ལ་ཡང་བྱ་བ་དེ་བསད་དོ། མི་དེའི་མཛུང་ནི་འཐགས་
 མཐན་གྱི་གཛུང་མ་རྩ་བྱ་ཡོད་པ་ཡིན། 74 དེ་ནས་ཡང་གད་ཡུལ་དུ་འཐབ་མོ་ཞིག་ཐོན་ཏེ། དེ་
 བྱ་སྒོ་ལོ་རིང་བའི་མི་ཞིག་ཡོད་པ་ལས། མི་དེའི་ལག་པ་དང་རྒྱང་པ་རེ་རེ་ལ་མཐེ་བོ་བྱག་བྱག་
 ཡོད་པས། ཀུན་ཕྱོམ་སོར་མོ་ཉི་བྱ་རྩ་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། མི་དེ་ཡང་ར་སྒྲ་དེའི་ཐུའོ། 75 དེས་
 བྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་སྐར་པ་བཏབ་པའི་ཚོ། རྒྱ་བེད་ཀྱི་སྐྱུ་མཆེད་ཤི་མེ་ཨ་ཡི་བྱ་ཡོན་ཐན་གྱིས་
 ཁོ་བསད་དོ། 76 མི་དེ་བཞི་ཀ་གད་པ་ར་སྒྲ་ལས་ཆད་ནས། རྒྱ་བེད་དང་དེའི་བན་བྱི་ལག་པ་
 ལས་ཤིའོ།

22 གཙོ་པོས་དྲ་བའི་ཤིང་གི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལག་པ་དང་། ཤ་ལྷལ་གྱི་ལག་པ་
ལས་བསྐྱབས་པའི་ཉེན་པར། དེས་གཙོ་པོའི་བྱང་དུ་མགུར་མ་འདྲིའི་ཆོག་རྣམས་
བྱས་པ།

༡ **གཙོ་བོ**་ནི་བདག་གི་བྲག་བཙན་པོ་དང་། རྫོང་དང་སྐབས་མགོན་ལགས།

ཉི་བདག་གི་ཐག་གི་སྟོ་ཁོང་ལ་བདག་གིས་སྒྲོ་གཏོང་བྱེད། ཁོང་ནི་བདག་གི་ཕྱབ་དང་སྐྱབས་
 གྱི་ར་དང་། མཐོ་བའི་རྩོང་དང་སྐྱབས་གནས་ལགས། གྱི་བདག་གི་སྐྱབས་མགོན། བྱེད་ཀྱིས་
 བདག་ནི་མགོ་མོན་ལས་ཐར་བར་མཛད།

“སྒྲོད་འོས་པའི་གཙོ་བོ་ལ་བདག་གིས་བོས་པས། རང་གི་དབྱ་བོ་རྒྱལ་ལས་ཐར་བར་
འགྱུར།

“འཆི་བའི་བ་རྒྱལ་གྱིས་བདག་ལ་སྒྲོར། བེ་ལི་ཨལ་གྱི་ཆུ་ལོག་དག་པོ་རྣམས་གྱིས་བདག་
འཇིགས་སུ་བརྟལ།

༦ རྩོགས་བཞེར་གཤིན་ལྷུལ་གྱི་ཐག་པ་རྣམས་ཀྱིས་བདག་བསྐྱོར། འཆི་བའི་རྟེ་དང་ཞགས་
པས་བདག་ནི་འཛིན་དུ་རུབ་ཅིང་འོངས།

6 阴间的绳索缠绕我，死亡的网罗临到我。

ཀྱུག་བཟུལ་གྱི་ནང་ནས་བདག་གིས་གཙོ་བོ་ལ་འཕྲོད་ཆོག་ཅིང་། བདག་གི་སྡེ་ཡི་ཚུགས་
 ལུ་སྐད་ཆེན་པོས་བོས་བསམ་པས། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནང་ནས་ངའི་སྐྱེ་ལ་གསལ་ཏེ། བདག་
 གིས་བཏོན་པའི་སྐྱེ་ལུགས་ཁོང་གི་སྡེ་ནང་དུ་རྒྱུད།

⁷我在急难中求告主，向我的神呼求。他从殿中听了我的声音；我的呼求入了他的耳中。

༡ ཁོང་ལྷགས་ཁྱོས་པས། ས་གཞི་འདར་ཁིང་འགྱལ་བ་དང་། རྣམ་མཁའི་རྣང་རྣམས་གཡོས།

⁸那时因他发怒，地就摇撼战抖；天的根基也震动摇撼。

༡ ཁོང་གི་ཤངས་ཀྱི་ནང་ནས་དུ་བ་འཕྱལ་བ་དང་། སོལ་བ་གཞན་པའི་མེ་ཞིག་ཁོང་གི་ཞལ་
ནས་བྱུང་།

⁹从他鼻孔冒烟上腾；从他口中发火焚烧，连炭也着了。

༡༦ ཁོང་གིས་ནམ་མཁའ་རྣམས་པབ་ནས་མར་བབ་པ་དང་། ཁོང་གི་ཞབས་ཀྱི་འོག་ཏུ་སྒྲག་
རུམ་འདུག།

¹⁰他又使天下垂，亲自降临；有黑云在他脚下。

ྱལ་ཁོང་གི་ཀུན་ཅིག་ལ་བཅེས་ཤིང་འཕྱར་དེ། རྒྱུད་གི་ཤོག་པས་རྒྱིང་བར་མཐོང་བྱུང་།

¹¹他坐着基路伯飞行，在风的翅膀上显现。

ཁོང་ནི་མུན་པ་དྲག་པོས་བརྒྱལ་སྟེ། རྒྱུ་མུན་ཁྲོད་དང་སྤྱིན་མུང་ནང་བཞགས།

¹² 他以黑暗和聚集的水、天空的厚云为他四围的行宫。

༡༩ ཁོང་གི་རྒྱང་དུ་ཡོད་པའི་མདངས་ཀྱིས་མེ་སྐལ་བྱུག

¹³ 因他面前的光辉炭都着了。

༡༯ **གཙོ་བོ་ནམ་མཁའ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་འབྱུག་ཁྲིར་བར་མཛད་དེ། ཟླ་ན་མེད་པ་ས་**
གསུང་སྐད་འདོན་བར་མཛད།

¹⁴ **主**从天上打雷；至高者发出声音。

༧༥ ཁོང་ནིང་གིས་ཕྱག་མདའ་པངས་ནས་དེ་དག་གཏོར་བར་མཛད། གློག་རྒྱམས་འཁྲུག་
པར་མཛད་ནས། དེ་དག་ཤིབ་ཏུ་འཁྲུག་པར་གྱུར་བྱུང་།

¹⁵ 他射出箭来，使仇敌四散，发出闪电，使他们扰乱。

༧ **གཙོ་བོ**ས་བཀའ་བཀྱོན་ཁིང་། ཤངས་ནས་དཔྱགས་འབྱུང་པས། རྒྱ་མཚོ་རྒྱམས་ཀྱི་མཐེམ་
ལྷང་བར་གྱུར་ཏེ། ས་གཞིའི་མྱང་རྒྱམས་ཐོར་ལོ།

¹⁶主的斥责一发，鼻孔的气一出，海底就出现，大地的根基也显露。

༡༥) རྩེད་ནས་ཡུག་བརྒྱད་ཞིང་བདག་བཟུང་ནས། རྒྱ་ཆེ་བ་ལས་དྲངས།

¹⁷ 他从高天伸手抓住我，把我从大水拉上来。

༡༥ བདག་ལས་རྟོགས་ཆེ་བའི་པ་རོལ་པ་བྲག་པོ་དང་། དགའ་ལྡན་བ་རྣམས་ལས་ཁོང་གིས་
བདག་བསྐྱལ།

¹⁸ 他救我脱离我的劲敌和那些恨我的人，因为他们比我强盛。

༡༩ བཀྲ་མི་ཤེས་ཀྱི་ཉིན་པར་དེ་བདག་ཐོག་ཏུ་བརྒྱགས་ཀྱང་། **གཙོ་བོས་**བདག་གི་སྐྱབས་མགོན་མཛད་ཅིང་།

¹⁹我遭遇灾难的日子，他们来攻击我；但主是我的倚靠。

༡༠ ས་གནས་རྒྱ་ཆེ་བ་ཞིག་ཏུ་བྱིད་པར་མཛད། ཁོང་ནི་བདག་ལ་ཐུགས་དབྱེས་པས། བདག་ཐར་བར་མཛད།

²⁰他又领我到宽阔之处；他救拔我，因他喜悦我。

ལྷ་བདག་གི་དྲང་བ་ཉིད་བཞིན་དུ་གཙོ་བོས་བསབ་སྟེ། བདག་གི་ལག་པ་གཙང་མ་ལ་
གཟིགས་ཤིང་ལན་གནང་།

²¹ **主**按着我的公义报答我，按着我手中的清洁赏赐我。

ཕྱི་གཞི་རྒྱུ་བྲལ་གྱི་སྐད་ཀྱི་མཛེས་སྤྲོད།

22 因为我遵守了主²¹的道，未曾作恶离开我的神。

ཨྱ་ཁོང་གི་བཀའ་བྲིམས་གང་ཡོད་པ་རྣམས་བདག་གི་མིག་གི་མཛུགས་ཏུ་ཡོད། ཁོང་གི་སྤྱད་
མཚན་ས་རྣམས་ལས་སྟོལ་བ་མ་ཡིན།

²³ 他的一切典章常在我面前；他的律例 我也未曾离弃。

⁶但匪类都必像荆棘被丢弃；人不敢用手拿它；

⁷拿它的人必带铁器和枪杆，终久它必被火焚烧。

⁸大卫勇士的名字记在下面：他革扪人约设巴设，又称伊斯尼人亚底挪，他是军长的统领，一时击杀了八百人。

⁹其次是亚合人朵多的儿子以利亚撒。从前非利士人聚集要打仗，以色列人迎着上去，有跟随大卫的三个勇士向非利士人骂阵，其中有以利亚撒。¹⁰他起来击杀非利士人，直到手臂疲乏，手粘住刀把。那日主使以色列人大获全胜；众民在以利亚撒后头专夺财物。

¹¹其次是哈拉人亚基的儿子沙玛。一日，非利士人聚集成群，在一块长满红豆的田里，众民就在非利士人面前逃跑。¹²沙玛却站在那田间击杀非利士人，救护了那田。主使以色列人大获全胜。

¹³收割的时候，有三十个勇士中的三个人下到亚杜兰洞见大卫。非利士的军兵在利乏音谷安营。¹⁴那时大卫在山寨，非利士人的防营在伯利恒。¹⁵大卫渴想，说：甚愿有人将伯利恒城门旁、井里的水打来给我喝。¹⁶这三个勇士就闯过非利士人的营盘，从伯利恒城门旁的井里打水，拿来奉给大卫。他却不肯喝，将水奠在主面前，¹⁷说：主啊，这三个人冒死去打水；这水好像他们的血一般，我断不敢喝。如此，大卫不肯喝。这是三个勇士所做的事。

¹⁸洗鲁雅的儿子、约押的兄弟亚比筛是这三个勇士的首领；他举枪杀了三百人，就在三个勇士

前，杀了三百人。大卫说：「这三个人冒死去打水，这水好像他们的血一般，我断不敢喝。」

¹⁹大卫说：「这三个人冒死去打水，这水好像他们的血一般，我断不敢喝。」

²⁰大卫说：「这三个人冒死去打水，这水好像他们的血一般，我断不敢喝。」

²¹大卫说：「这三个人冒死去打水，这水好像他们的血一般，我断不敢喝。」

²²大卫说：「这三个人冒死去打水，这水好像他们的血一般，我断不敢喝。」

²³大卫说：「这三个人冒死去打水，这水好像他们的血一般，我断不敢喝。」

²⁴大卫说：「这三个人冒死去打水，这水好像他们的血一般，我断不敢喝。」

²⁵大卫说：「这三个人冒死去打水，这水好像他们的血一般，我断不敢喝。」

²⁶大卫说：「这三个人冒死去打水，这水好像他们的血一般，我断不敢喝。」

²⁷大卫说：「这三个人冒死去打水，这水好像他们的血一般，我断不敢喝。」

དེའི་ཕྱིར་བདག་རང་དང་བདག་གི་ཕ་བརྒྱུད་ན་མས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཕྱག་འདེགས་པར་མཛོད་
ཅིག་ཅེས་ཁྱེས་སོ།

༡༨ དེའི་ཉིན་པར་གང་དུ་བེད་ཀྱི་བྱང་དུ་འོངས་ཏེ་དེ་ལ། ཐེབས་ལ། ཡེ་ཐུས་པ་ཨ་རབ་
རྣམས་ཀྱི་གཡུལ་ཐང་དུ་གཙོ་བོ་ལ་མཛོད་ཁྲི་ཞིག་བཞེངས་ཤིག་ཅེས་བསྐུལ་བས། ༡༩ དུ་བེད་ཀྱིས་
གང་ཀྱིས་བསྐོས་པ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། གཙོ་བོའི་བཀའ་རྒྱལ་བཞིན་དུ་ཁོང་དེར་ཕྱིན་ཏོ། ལ༩ དེར་
ཨ་རབ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱོས་པ་དང་། རྒྱལ་པོ་འཁོར་དང་བཅས་སུ་རང་གི་ཕྱོགས་སུ་འོང་བར་
མཐོང་བས། ཨ་རབ་རྣམས་ཐོན་ཏེ། རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་ས་ལ་ཁ་འབྱུང་བུ་བུ་དང་། ལ༩ ཨ་རབ་
རྣམས་ཕན་གྱི་ཐོ་བོ་རྒྱལ་པོ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐར་པོའི་ཅར་ཅེས་ཐོན་པ་ལགས། ཤིས་ཁྱེས་པས། དུ་
བེད་ཀྱིས། མི་ལྗེའི་ནང་ནས་ཡམས་ནད་ཆད་པའི་ཕྱིར། གཙོ་བོ་ལ་མཛོད་ཁྲི་ཞིག་བཞེང་བར་
ཁྱོད་ཀྱི་གཡུལ་ཐང་ཉི་མའི་ཐོ་ཞེས་སྤྱོད་པས། ལ༩ ཨ་རབ་རྣམས་དུ་བེད་ལ། ཕན་གྱི་ཐོ་བོ་
རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་གང་ལེགས་པ་དེ་སྤངས་ནས། མཛོད་པར་ཕུལ་ཞིག་གཟིགས་ཤིག་སྤྱོད་ཐེག་
གི་དོན་དུ་སྤངས་ཐུག་དང་། བྱང་ཤིང་ལ་གཡུལ་ཐང་གི་ཆས་དང་སྤངས་གི་ཆས་དེ་ཡང་ཡོད་
ཅེས་ཁྱེས་ཤིང་། ལ༩ ཀྱི་རྒྱལ་པོ། ཨ་རབ་རྣམས་དེ་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕུལ་ལོ། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་
རྣམས་ཀྱི་ཕྱགས་སུ་འབྱོན་པར་ཤོག་ཅེས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཁྱེས་སོ། ལ༩ རྒྱལ་པོས་ཨ་རབ་རྣམས་ལ། དེ་ཉིན་
མི་འོང་སྟེ། ངས་དེ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལས་རིན་གྱིས་ཉོ་བར་བྱའོ། ངས་གཙོ་བོ་རང་གི་རྣམས་
རིན་མེད་དུ་བརྟེན་པའི་སྤྱོད་ཐེག་གི་མཛོད་པ་འབྱུང་བར་མི་དགའོ། ཞེས་སྤྱོད་ནས། དུ་བེད་
ཀྱིས་གཡུལ་ཐང་དང་སྤངས་ན་མས་དུལ་གྱི་ཤེ་ཀེལ་ལ་བཅུ་ལ་བྱས་སོ། ལ༩ དེ་ནས་དུ་བེད་
ཀྱིས་དེར་གཙོ་བོ་ལ་མཛོད་ཁྲི་ཞིག་བཞེངས་ནས། སྤྱོད་ཐེག་དང་ཞི་བདེའི་མཛོད་པ་ན་མས་
ཕུལ་བ་དང་། གཙོ་བོས་ཡུལ་གྱི་དོན་དུ་བྱ་བ་བསྐྱངས་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་ནས་རིམས་
ནད་ཆད་པར་གྱུར་ཏོ། །

¹⁸ 当日，迦得来见大卫，对他
说：你上去，在耶布斯人亚劳拿
的禾场上为主筑一座坛。¹⁹ 大
卫就照着迦得奉主名所说的话
上去了。²⁰ 亚劳拿观看，见王
和他臣仆前来，就迎接出去，脸
伏于地，向王下拜，²¹ 说：我主
我王为何来到仆人这里呢？大
卫说：我要买你这禾场，为主
筑一座坛，使民间的瘟疫止住。
²² 亚劳拿对大卫说：我主我王，你
喜悦用什么，就拿去献祭。看
哪，这里有牛可以作燔祭，有打
粮的器具和套牛的轭可以当柴
烧。²³ 王啊，这一切，我亚劳拿
都奉给你；又对王说：愿主你的
神悦纳你。²⁴ 王对亚劳拿说：不
然。我必要按着价值向你买；
我不肯用白得之物作燔祭献给
主我的神。大卫就用五十舍客勒
银子买了那禾场与牛。²⁵ 大卫
在那里为主筑了一座坛，献燔祭
和平安祭。如此，主垂听国民所
求的，瘟疫在以色列人中就止住
了。

᠑᠘ དེར་བད་ཤེ་བླ་མ་མགོ་བཀྱག་ཅིང་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་བཙལ་བས། རྒྱལ་པོས། རྩོད་ཅི་འདོད་ཅེས་འདྲིས་པས། ᠑᠙ དེས་ལན་དུ། གྲེ་དཔེ་ཇོ་བོ། རྩོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་མནའ་བཞེས་ཤིང་ཉིད་ཀྱི་གཡོག་མོ་ལ། རྩོད་ཀྱི་བྱ་ཤེཾ་མོ་དཔེ་འོག་ཏུ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ནས། དེ་རང་དཔེ་ཁྱིལ་འཁོད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་མོད་ཀྱི། ᠒᠐ ད་གཟིགས་ཤིག་ཨ་དོན་ཡུལ་རྒྱལ་སྤིང་བྱེད་དོ། འོན་ཀྱང་དཔེ་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ལ་དེའི་ཆ་མེད་དོ། ᠒᠁ དེས་ནི་མཚོད་བྱའི་སྒང་མོ་དང་། བེའུ་ཚོན་པོ་དང་། ལྷག་མང་པོ་བསད་ནས། རྒྱལ་སྤས་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷ་མ་ཨ་བ་ཡ་ཐར་དང་། དམག་དཔོན་ཡོ་ཨ་བ་རྣམས་མགྲོན་དུ་བོས་ཀྱང་། རྩོད་ཀྱི་འབངས་ཤེཾ་མོ་མ་བོས་སོ། ᠒᠒ གྲེ་དཔེ་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ལ། རྩོད་ཀྱི་འོག་ཏུ་དཔེ་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་ཁྱིལ་གང་འཁོད་པར་རུང་བ་ཞིང་ཀྱིས་གསུང་བ་ལ། ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མིག་གིས་རྩོད་ཀྱིས་ཕྱོགས་སུ་རྟོའོ། ᠒᠓ དེ་མིན། དཔེ་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ཉིད་ཀྱི་ཡབ་མེས་རྣམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མནལ་གཟིམ་པའི་ཚོན། བདག་དང་བདག་གི་བྱ་ཤེཾ་མོ་གཉིས་ཀ་འོངས་ཅན་དུ་ཅི་བར་འགྱུར་རོ།

᠒᠔ དེས་རྒྱལ་པོ་དང་བཅས་སུ་ད་དུང་གཏམ་སྒྲེང་བའི་མཚམས་སུ། ལུང་སྟོན་པ་རྣ་ཐན་ཕྱིན་པ་དང་། ᠒᠕ དེ་དག་གིས་རྒྱལ་པོ་ལ་ལུང་སྟོན་པ་རྣ་ཐན་འོངས་པའི་ཕྱིན་བསྐྱར་ཏེ། དེ་ནི་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་ཕྱིན་ནས། ལ་འབུབ་ཏུ་ཕྱག་བཙལ་ཏོ། ᠒᠖ རྣ་ཐན་གྱིས། གྲེ་དཔེ་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ། རྩོད་ཀྱིས་ནི། དཔེ་འོག་ཏུ་ཨ་དོན་ཡུལ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ནས། དཔེ་ཁྱིལ་འཁོད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་རྩོད་ཀྱིས་གསུངས་པ་ལགས་སམ། ᠒᠗ གང་ལ་ཞེན། དེས་ནི་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་ཆས་ཏེ་མཚོད་བྱའི་སྒང་ཏོ་དང་། བེའུ་ཚོན་པོ་དང་། ལྷག་མང་པོ་བསད་ནས། རྒྱལ་སྤས་ཀྱན་དང་། དམག་དཔོན་རྣམས་དང་། ལྷ་མ་ཨ་བ་ཡ་ཐར་མགྲོན་དུ་བོས་ནས། ད་ལྟ་དེ་དག་རྣམས་དཔེ་མདུན་དུ་བཟའ་བ་དང་བུང་བ་ལ་སྦྱོང་ཅིང་། རྒྱལ་པོ་ཨ་དོན་ཡུལ་དཔེ་མོག་མཐོ་བར་འགྱུར་ཅིག་ཅེས་བརྗོད་ཀྱིན་གདའོ། ᠒᠘ ལར་རྩོད་ཀྱི་བྱ་པོ་དང་དང་། ལྷ་མ་ཙ་དོག་དང་། ཡེ་ཏྲ་ཡ་དཔེ་བྱ་བེ་རྣ་ཡ་དང་། རྩོད་ཀྱི་བྱ་པོ་ཤེཾ་མོ་མ་བོས་སོ། ᠒᠙ འདི་རྣམས་ནི་དཔེ་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་རྒྱལ་ལ་བཞིན་དུ་བྱུང་བ་ལགས་སམ། དཔེ་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་འོག་ཏུ་དཔེ་ཁྱིལ་གང་འཁོད་པའི་འཕྱིན་ཉིད་ཀྱི་བྱ་པོ་ལ་མ་བསྐྱར་ཏོ་ཞེས་གསལ་ཏོ།

᠓᠐ དཔེ་ལན་དུ་རྒྱལ་པོ་དཔེ་ཇོ་བོ་དུང་དུ་བོས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། མོ་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་འོངས་ནས། རྒྱལ་པོའི་ཕྱུན་ཐུར་གྱི་རེ་བསྐྱད་དོ། ᠓᠁ དེར་རྒྱལ་པོས་མནའ་བསྐྱལ་ནས་གསུངས་པ། བདག་སྟག་བསྐལ་ཐམས་ཅད་ལས་བསྐལ་བའི་གསོན་པོའི་གཙོ་བོ་ནི་བདག་གིས་དཔང་དུ་འཇུག་གོ། ᠓᠒ ཇི་ལྟར་ངས་གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ་ཡི་མནའ་ཁུར་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་དཔེ་འོག་ཏུ་རྩོད་ཀྱི་བྱ་ཤེཾ་མོ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ནས། དཔེ་ཆ་བ་ཏུ་དཔེ་ཁྱིལ་སྤོང་པར་འགྱུར་བར་ངས་སོ་ཞེས་སྒྲུབ་པ་ཡིན། དེ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་ངས་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར་སྐབ་པར་བྱའོ། ཞེས་གསུངས་པས། ᠓᠓ བད་ཤེ་བླ་མ་འབུབ་ལོག་ནས། རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་བཙལ་ཏེ། དཔེ་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ་དཔེ་ཇོ་བོ་དུང་དུ་ཕྱིན་ཏེ་རིངས་ཤིག་ཅེས་ཞུས་པ་དང་།

᠓᠔ རྒྱལ་པོ་དཔེ་ཇོ་བོ་ལྷ་མ་ཙ་དོག་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྣ་ཐན་དང་། ཡེ་ཏྲ་ཡ་དཔེ་བྱ་བེ་རྣ་ཡ་གསུམ་པོ་བོས་ཤིག་གསུངས་པ་ལས། དེ་དག་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་ནང་དུ་འོངས་སོ། ᠓᠕ རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ལ། རྩོད་ཅིག་གིས་རང་གི་དཔོན་པོའི་དུང་འཁོར་རྣམས་མཉམ་དུ་

王说：你要什么？ 17她说：我主啊，你曾向婢女指着主你的神起誓说：你儿子所罗门必接续我作王，坐在我的位上。 18现在亚多尼雅作王了，我主我王却不知道。 19他宰了许多牛羊、肥犊，请了王的众子和祭司亚比亚他，并元帅约押；惟独王的仆人所罗门，他没有请。 20我主我王啊，以色列众人的眼目都仰望你，等你晓谕他们，在我主我王之后谁坐你的位。 21若不然，到我主我王与列祖同睡以后，我和我儿子所罗门必算为罪人了。

22 拔示巴还与王说话的时候，先知拿单也进来了。 23 有人奏告王说：先知拿单来了。拿单进到王前，脸伏于地。 24 拿单说：我主我王果然应许亚多尼雅说：你必接续我作王，坐在我的位上吗？ 25 他今日下去，宰了许多牛羊、肥犊，请了王的众子和军长，并祭司亚比亚他；他们正在亚多尼雅面前吃喝，说：愿亚多尼雅王万岁！ 26 惟独我，就是你的仆人和祭司撒督，耶何耶大的儿子比拿雅，并王的仆人所罗门，他都没有请。 27 这事果然出乎我主我王吗？王却没有告诉仆人们，在我主我王之后谁坐你的位。

28 大卫王吩咐说：叫拔示巴来。拔示巴就进来，站在王面前。 29 王起誓说：我指着救我性命脱离一切苦难、永生的主起誓。 30 我既然指着主以色列的神向你起誓说：你儿子所罗门必接续我作王，坐在我的位上。我今日就必照这话而行。 31 于是，拔示巴脸伏于地，向王下拜，说：愿我主大卫王万岁！

32 大卫王又吩咐说：将祭司撒督、先知拿单、耶何耶大的儿子比拿雅召来！他们就都来到王面前。 33 王对他们说：要带领你

འཁྲིད་ཅིང་། ང་རང་གི་དྲུ་ཡི་ཁར་ངའི་བུ་ཤ་ལོ་མོ་བསྐྱོན་ཏེ། མར་གི་རྟོན་དུ་ཁྲིད་ཅིག
 ༡༩ གནས་དེར་སླ་མ་ཙོ་དོག་དང་ཡུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་གཉིས་ཀྱིས་ཁོང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱུལ་
 བོར་འབྱུར་དུ་དེའི་དབུ་ལ་སྐྱུ་མ་སྐྱུས་ཤིག་དང་། ཇུང་འབུད་ཅིང་། བྱུལ་པོ་ཤ་ལོ་མོའི་དབུ་
 རྒྱུག་མཐོ་བར་བྱུར་ཅིག་ཅེས་འབོད་སྐྱོགས་ཤིག ༢༠ ཡང་དེ་འོངས་ནས། ངའི་ཁྱིར་འཁོད་དུ།
 ཁྱོད་ཅག་དེའི་བྱེ་བཞིན་ཡར་ཤོག་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཁེ་ན། ངས་དེ་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་དང་ཡ་རྒྱ་
 ངཱ་ཡི་ཐོག་ཏུ་བྱུལ་བོར་བསྐྱོས་པས། ངའི་མལ་དུ་བྱུལ་བོར་འབྱུར་བ་འབྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་
 མོ། ༢༡ དེའི་ལན་དུ་ཡེ་རྟོ་ཡ་ལྟ་ཡི་བུ་བེ་རྒྱ་ཡུས་བྱུལ་པོ་ལ། དེ་ལྟར་བྱང་ཞིག་གཙོ་བོ་བདག་
 གི་ཚོ་བོ་བྱུལ་པོའི་ལྟ་ཡིས་དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བར་གཞོང་ཞིག་ ༢༢ ཇི་ལྟར་གཙོ་བོ་བདག་གི་
 ཚོ་བོ་བྱུལ་པོ་དང་འཕྲོགས་ཏེ་བཞུགས་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་ཁོང་ཡང་ཤ་ལོ་མོ་དང་འཕྲོགས་ཏེ།
 བདག་གི་ཚོ་བོ་བྱུལ་པོ་དྲ་བའི་ཀྱི་བྱུལ་ཁྱི་ལས། ཁོང་གི་བྱུལ་ཁྱི་ལྟག་པར་མཐོ་བར་བྱུར་ཅིག
 ཅེས་ཞུས་ནས།

³³ ལྷ་མ་ཙ་དྲག་དང་། ལྷ་རྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་དང་། ཡེ་རྟོ་ཡ་དྲེ་ཕུ་བེ་རྒྱ་ལྷ་དང་། ཀེ་ཟེང་
 པ་དང་། བེ་ལེད་པ་རྣམས་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་མར་སོང་ནས། རྒྱལ་པོ་དྲུའི་དྲ་གྱི་ཆིབ་
 དེར་ཤལ་མོ་བ་སྟོན་ནས། གི་རྟོན་དུ་དངས་སོ། ³⁴ དེ་ནས་ལྷ་མ་ཙ་དྲག་གིས་གྲར་གྱི་ནང་ནས་
 འབྱུ་མར་གྱི་ར་ཞིག་སྐྱངས་ནས། ཤལ་མོ་ལ་སྐྱགས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་དུང་འབྱུང་གི་མི་
 ཐམས་ཅད་ཀྱིས། རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོ་མེད་དུ་སྐྱོག་མཐོ་བར་གྲུར་ཅིག་ཅས་འཕོད་བསྐྱགས་སོ།
³⁵ ཡང་མི་ཐམས་ཅད་དེའི་ཕྱི་བཞིན་ཡར་འདོང་བ་དང་། མི་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱ་སྐྱིང་འབྱུང་
 བཞིན་དག་འཕྲོ་བྱས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཀྲ་སྐྱ་ནི་ས་གཞི་འགོས་པ་ཙམ་དུ་བྱུང་ངོ་།

༡ ཨ་དོན་ཡུ་དང་། དེ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཡོད་པའི་མགོན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁ་ཟས་ཟོས་ཟིན་
 མ་ཐག་ཏུ་ཀུ་སྒྲ་དེ་ཐོས་སོ། ཡང་ཡོ་ཨབ་ཀྱིས་དུང་གི་སྐད་ཐོས་པ་ཙམ་ཀྱིས་སྒྲུམ་བཞུགས་
 རྒྱུར་ནས་བྱུང་བའི་ལུང་སྒྲ་དེ་ཅི་ཡིན། ༤༩ དེས་སྒྲེང་འཕྲོ་མ་ཟེན་པར་ལྷ་མ་ཨབ་ཡ་ཐར་གྱི་
 བུ་ཡོན་ཐན་དེར་བསྐེབ་བ་དང་། ཨ་དོན་ཡུ་ས་དེ་ཡ། བར་དུ་ཤོག་ཁྱོད་མི་ཡོང་འདྲང་ཅན་
 ཡིན་ཏེ། སྐད་ཆ་བཟང་པོ་འབྱེད་འོང་ངོ་ཞེས་སྒྲུམ་པའི་ལན་དུ། ༥༠ ཡོན་ཐན་གྱིས་ཨ་དོན་
 ཡུ་ལ། དེད་ཀྱི་ཚོ་བོ་རྒྱལ་པོ་དྲ་བེད་ཀྱིས་ཤལ་མོ་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་ཏེ། ༥༡ རྒྱལ་པོས་དེ་དང་
 ལྷན་ཅིག་ཏུ་ལྷ་མ་ཙ་དྲག་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྣ་ཐན་དང་། ཡེ་རྟ་ཡ་དྲའི་བུ་བུ་ཡུ་དང་། ཀེ་
 རེད་པ་དང་། ལེ་ལེད་པ་རྣམས་དང་བཅས་པ་མི་ཐམས་ཅད་བརྒྱུད་པ་ནས། དེ་དག་གིས་ཁོང་
 རྒྱལ་པོའི་ཆིབ་དྲར་བསྟོར་ཏོ། ༥༢ ཡང་ལྷ་མ་ཙ་དྲག་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྣ་ཐན་གཉིས་ཀྱིས་
 ཁོང་གི་རྟོན་དུ་རྒྱལ་པོར་འབྱུག་པར་བྱས་པས། དེ་དག་དགའ་མཆོད་རང་ཞིང་ཕྱིར་ཡར་ཕྱིན་
 པ་ལས་གོང་ཁྱེར་ནས་ལུང་སྒྲ་བྱུང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོས་པའི་ཀུ་སྒྲ་ཡང་དེ་རང་ཡིན་ནོ། ༥༣ དེར་
 ཤལ་མོ་རྒྱལ་ཁྱིར་བཞུགས་སོ། ༥༤ དེ་མ་ཟད། རྒྱལ་པོའི་འཁོར་གཡོག་འོངས་ནས། དེད་ཀྱི་ཚོ་
 བོ་རྒྱལ་པོ་དྲ་བེད་ལ་བཀྲ་ཤིས་བརྗོད་ཅིང་ན་ཟེ། ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཆན་ལས་ཀྱང་ཤལ་མོའི་
 མཆན་གྲགས་ཆེ་བར་མཛོད་ཅིག་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྱི་ལས་དེའི་རྒྱལ་ཁྱི་དྲག་པར་མཛོད་ཅིག་ཅས་
 ཞུས་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་ཀྱང་རང་གི་མལ་ཁྱིར་མགོ་དགྲུར་མཛོད་དོ། ༥༥ ཡང་རྒྱལ་པོས་ཀྱང་།
 གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ལ་སྟོད་པར་ཤོག་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་དེ་རིང་གི་ཉེན་པར་

42 他正说话的时候，祭司亚比亚他的儿子约拿单来了。亚多尼雅对他说：进来吧！你是个忠义的人，必是报好信息。 43 约拿单对亚多尼雅说：我们的主大卫王诚然立所罗门为王了。 44 王差遣祭司撒督、先知拿单、耶何耶大的儿子比拿雅，和基利提人、比利提人都去使所罗门骑王的骡子。 45 祭司撒督和先知拿单在基训已经膏他作王。众人都从那里欢呼着上来，声音使城震动，这就是你们所听见的声音； 46 并且所罗门登了国位。 47 王的臣仆也来为我们的主大卫王祝福，说：愿王的神使所罗门的名比王的名更尊荣；使他的国位比王的国位更大。王就在床上屈身下拜。 48 王又说：主以色列的神是应当称颂的；因他赐我一人今日坐在我的位上，我也亲眼看见了。

༤། **ཨ་དོ་ནི་ཡུ་**དང་རྩྭ་ཅིག་ཏུ་ཡོད་པའི་མགོན་པོ་ཐམས་ཅད་འཇིགས་ཏེ་ལངས་ནས།
རེ་རང་གི་ལམ་བཟུང་ངོ། ༥༠ ཡང་**ཨ་དོ་ནི་ཡུ་**་་་**ཤ་ལོ་མོ་**འཇིགས་པས་ལངས་ཏེ་སོང་ནས།
མཆོད་ཁྲིའི་རུ་རྒྱམས་ལ་འཐམས་སོ། ༥༡ དེར་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་**ཤ་ལོ་མོ་**ལ། གཟིགས་ཤིག་**ཨ་དོ་**
ནི་ཡུ་ཀྱལ་པོ་**ཤ་ལོ་མོ་**ལ་འཇིགས་པས་རུ་རྒྱམས་ལ་འཐམ་ཁོང་། ཀྱལ་པོ་**ཤ་ལོ་མོས་**རང་གི་
བར་པོ་དེ་རལ་གྱིས་མི་གསོད་པའི་མནའ་སྐྱེལ་བར་གཞོང་ཞིག་ཅེས་ཁྱེད་ཀྱི་ ཞེས་པའི་འཕྲིན་
བཀལ་དྲོ། ༥༢ དེར་**ཤ་ལོ་མོས་** ཇི་སྟེ་མི་དེས་རང་མི་བཟང་པོ་ཞིག་ཡིན་པར་བརྟན་ན། ཁོའི་
སྐྱ་ལྷག་ཅིག་ཀྱང་ས་རུ་འབྱལ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཇི་སྟེ་ཁོའི་ནང་ན་ངན་སེམས་སྐྱེད་ན། འཆི་
བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུབ་པས། ༥༣ ཀྱལ་པོ་**ཤ་ལོ་མོས་**མི་བརྒྱུད་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁོ་མཆོད་ཁྲི་
ལས་ཕབ་སྟེ་བྲིད་ནས། ཁོ་འོངས་ཏེ། ཀྱལ་པོ་**ཤ་ལོ་མོ་**ལ་མགོ་བཀྲལ་ཅིང་ཕྱག་བཙལ་དྲོ། ཀྱལ་
པོ་**ཤ་ལོ་མོས་**དེ་ལ། ད་རང་གི་ཁང་པར་སོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་དྲོ།

[illegible]

⁴⁹ 亚多尼雅的众客听见这话就都惊惧，起来四散。⁵⁰ 亚多尼雅惧怕所罗门，就起来，去抓住祭坛的角。⁵¹ 有人告诉所罗门说：亚多尼雅惧怕所罗门王，现在抓住祭坛的角，说：愿所罗门王今日向我起誓，必不用刀杀仆人。⁵² 所罗门说：他若作忠义的人，连一根头发也不至落在地上；他若行恶，必要死亡。⁵³ 于是所罗门王差遣人，使亚多尼雅从坛上下来，他就来，向所罗门王下拜；所罗门对他说：你回家去吧！

2 大卫的死期临近了，就嘱咐他儿子所罗门说：² 我现在要走世人必走的路。所以，你当刚强，作大丈夫，³ 遵守主你神所吩咐的，照着摩西律法上所写的行主的道，谨守他的律例、诫命、典章、法度。这样，你无论做什么事，不拘往何处去，尽都亨通。⁴ 主必成就向我所应许的话说：你的子孙若谨慎自己的行为，尽心尽意诚诚实实地行在我面前，就不断人坐以色列的国位。⁵ 你知道洗鲁雅的儿子约押向我所行的，就是杀了以色列的两个元帅：尼珥的儿子押尼珥和益帖的儿子亚玛撒。他在太平之时流这二人的血，如在争战之时一样，将这血染了腰间束的带和脚上穿的鞋。⁶ 所以你要照你的智慧行，不容他白头安然下阴间。⁷ 你当恩待基列人巴西莱的众子，使他们常与你同席吃饭；因为我躲避你哥哥押沙龙的时候，他们拿食物来迎接我。⁸ 在你这里有巴户琳的便雅悯人，基拉的儿子示每；我往玛哈念去的那日，他用狠毒的言语咒骂我，后来却下约旦河迎接我，我就指着主向他起誓说：我必不用刀杀你。⁹ 现在你不要以他无罪。你是聪明人，必知道怎样待他，使他白头见杀，流血下到阴间。

¹⁰ 大卫与他列祖同睡，葬在大卫城。¹¹ 大卫作以色列王四十年：在希伯仑作王七年，在耶路撒冷作王三十三年。¹² 所罗门坐他父亲大卫的位，他的国甚是坚固。

13 哈及的儿子亚多尼雅去见所罗门的母亲拔示巴，拔示巴问他说：你来是为平安吗？回答说：是为平安；¹⁴又说：我有话对你说。拔示巴说：你说吧。¹⁵亚多尼雅说：你知道国原是归我的，以色列众人也都仰望我作王，不料，国反归了我兄弟，因他得国是出乎主。¹⁶现在我有一件事求你，望你不要推辞。拔示巴说：你说吧。¹⁷他说：求你请所罗门王将书念的女子亚比煞赐我为妻，因他必不推辞你。¹⁸拔示巴说：好，我必为你对王提说。

¹⁹于是，拔示巴去见所罗门王，要为亚多尼雅提说：王起来迎接，向她下拜，就坐在位上，吩咐人为王母设一座位，她便坐在王的右边。²⁰拔示巴说：我有一件小事求你，望你不要推辞。王说：请母亲说，我必不推辞。²¹拔示巴说：求你将书念的女子亚比煞赐给你哥哥亚多尼雅为妻。²²所罗门王对他母亲说：为何单替他求书念的女子亚比煞呢？也可以为他求国吧！他是我的哥哥，他有祭司亚比亚他和洗鲁雅的儿子约押为辅佐。²³所罗门王就指着**主**起誓说：亚多尼雅这话是自己送命，不然，愿神重重地降罚与我。²⁴**主**坚立我，使我坐在父亲大卫的位上，照着所应许的话为我建立家室；现在我指着永生的**主**起誓，亚多尼雅今日必被治死。²⁵于是所罗门王差遣耶何耶大的儿子比拿雅，将亚多尼雅杀死。

ཁྱོད་ཚོ་གྲོས་ཅན་གྱིས་མི་ཡིན་པས། དེ་ལ་ངེ་ལྟར་བྱེད་དགོས་པ་ཁྱོད་གྱིས་ཤེས་ཏེ། དེའི་མགོ་
དཀར་ནི་ཁྲག་གིས་ཚོས་སྤུ་བརྩུག་ནས། སུར་ཁྱུང་དུ་ཕོབ་ཅིག་ཅེས་བསྐྱལ་དོ།

༡༠ དེ་ནས་**དུ་བེད་**་རང་གི་ལ་མེས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གཟིམས་པ་དང་། **དུ་བེད་**་གྱི་གྲང་ཁྱེར་
ན་དུར་དུ་བཅུད་དོ། ༡༡ **དུ་བེད་**་གྱིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**་ལ་སྤིང་བསྐྱེདས་པའི་དུས་གྱི་ཚད་ནི་ལོ་ངོ་
བཞི་བཅུ་ཐམ་པ་སྟེ། **ཉེབ་རོན་**་དུ་ལོ་བདུན་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**་དུ་ལོ་སྟུ་མ་ཅུ་ལོ་གསུམ་རྒྱལ་
སྤིང་བསྐྱེདས་སོ། ༡༢ དེ་ནས་**ཤ་ལོ་མོས་**་རང་གི་ཡལ་**དུ་བེད་**་གྱི་རྒྱལ་ཁྲི་འཛིན་ཞིང་། དེའི་ཆབ་
སྤིང་རབ་ཏུ་བརྟན་པོར་གྱུར་དོ།

79 ཡང་ཏཱ་གིང་གི་བྱ་མ་དོན་ལྷ། ཤ་ལོ་མོའི་ཡུམ་བད་ཤེ་བླའི་བྱང་དུ་འོངས་པ་དང་། མོས་
 དེ་ལ། ཁྱོད་བཟང་ལུགས་སུ་འོང་ངམ། ཞེས་དྲིས་པའི་ལན་དུ་དེས། བཟང་ལུགས་སུ་འོང་ངོ་
 ཞེས་སྒྲུས་སོ། 79 ཡང་དེས། ངས་ཁྱེད་ལ་འུ་རྒྱ་ཞིག་ཡོད་སྒྲུས་པས། མོས། སྒྲུས་ཤིག་ཅེས་ཟེར་
 ཏོ། 79 དེ་ན་རེ། རྒྱལ་སྲིད་ནི་ངའི་ཡིན་པ་དང་། ངས་སྲིད་འཛིན་དུ་ཞེས་ར་ཞེས་པ་ཐམས་
 ཅད་ཀྱི་ངོ་ངའི་སྤྱགས་སུ་ཡོད་པ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་ནོ། འོན་ཀྱང་རྒྱལ་སྲིད་ནི་སྤྱིར་ལོག་ནས།
 གཙོ་བོའི་སྤྱགས་དགོངས་བཞིན་དུ་ངའི་སྤྱན་ལ་བརྟེན་དོ། 79 ང་ལྟ་ངས་ཁྱེད་ལ་འུ་བ་ཞིག་
 འབྲལ་བས། མིན་མ་གསུངས་ཞིག་ཅེས་ཞུས་ནས། དེས་སྒྲུས་ཤིག་བྱས་པའི་ལན་དུ། 79 ཁོ་ན་
 རེ། རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོས་ཁྱེད་ལ་མིན་མི་གསུང་བར་ངས་ཏེ། ཤུ་མེས་མ་ཞེས་ཤག་ང་ལ་བག་
 མར་གནང་བའི་འུ་བ་འབྲལ་བའི་སྤྱགས་ཇེས་གཟེགས། ཞུས་པ་དང་། 79 བད་ཤེ་བླའི་དེ་ལ།
 ལེགས་སོ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་རྒྱལ་པོ་ལ་འུ་བར་བྱའོ། ཞེས་སྒྲུས་ནས།

[illegible]

3 所罗门爱主，遵行他父亲大卫的律例，只是还在邱坛献祭烧香。4 所罗门王上基遍去献祭；因为在那里有极大（或作“出名”）的邱坛，他在那坛上献一千牺牲作燔祭。5 在基遍，夜间梦中，主向所罗门显现，对他说：你愿我赐你什么？你可以求。6 所罗门说：你仆人我父亲大卫用诚实、公义、正直的心行在你面前，你就向他大施恩典，又为他存留大恩，赐他一个儿子坐在他的位上，正如今日一样。7 主我的神啊，如今你使仆人接续我父亲大卫作王；但我是幼童，不知道应当怎样出入。8 仆人住在你所拣选的民中，这民多得不可胜数。9 所以求你赐我智慧，可

1. གཤམ་མོ་གཙོ་བོ་ལ་གཅེས་པར་བཟུང་སྟེ། རང་གི་ཡཔ་དུ་བེད་ཀྱི་ཞལ་ཆེམས་ནང་བཞིན་
 དུ་སྤྱད་ཀྱིས། མཐོ་སྤྱང་རྣམས་ནང་མཆོད་པ་འབུལ་ཁྱེད་བསངས་བཏང་བ་ཡིན་ནོ། ༤ གི་
 བེ་མོན་ནི་མཐོ་སྤྱང་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་མཆོག་ཡིན་པས། རྒྱལ་པོ་དེར་མཆོད་པ་འབུལ་བར་
 གཤེགས་ཏེ། མཆོད་ཁྱི་དེའི་ཁར་གཤམ་མོས་སྤྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་པ་སྤྱོད་གཅིག་ལུལ་ཏོ། ༥ གི་
 བེ་མོན་དུ་མཆོན་མའི་དུས་ལུ་གཙོ་བོ་ནི་གཤམ་མོའི་ཆི་ལམ་དུ་སྤྱང་བར་གྱུར་ཏེ། རྩ་ཡིས་དེ་
 ལ། དས་ཁྱོད་ལ་ཅེ་སྟེར་ཞུས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་པའི་ལན་དུ་གཤམ་མོས། ༦ ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་
 འབངས་དའི་པ་དུ་བེད་ལ་སྤྱུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་གཟིགས་པས། དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ལྔར་བདེན་
 པ་ཉིད་དང་། དང་བ་ཉིད་དང་། ཁྱེད་ལ་སེམས་དཀའ་བའི་དང་ནས་སྤྱད་དེ། དེ་རིང་གི་ཉེན་
 པར་ཡོད་པ་བཞིན་དུ། དེའི་ཁྱིར་འཁོད་པའི་བུ་ཞིག་གནང་བ་ཡིན། ༧ དེ་ཀྱི་གཙོ་བོ་བདག་
 གི་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་འབངས་ནི་བདག་གི་པ་དུ་བེད་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་རྒྱལ་པོར་མཆོད། ཡང་
 བདག་ནི་ན་སོ་སོ་བས། བྱི་ནང་འབྲུལ་ལྷགས་ཀྱང་མི་ཤེས། ༨ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་འབངས་བདག་ནི་
 ཁྱེད་ཀྱིས་འདམས་པའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་འདུག་སྟེ། དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་མང་བའི་སྟབས་ཀྱིས་
 བཟང་བ་དང་ཆེ་བར་མི་རྣམས་སོ། ༩ དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་འབངས་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་

ལ། གྲུ་བདག་གི་རྩོམ་ལགས། སྤྱ་གསོན་པོ་འདི་ཁོ་ལ་སྤྱིན་ཞིག་དང་། ཅིས་ཀྱང་མ་གསོད་ཅིག
 ཅིས་གསོལ་ཡང་། གཞན་དེས་ཁྱོད་ལ་ཡང་མི་ལུས། ང་ལ་ཡང་མི་ལུས་བས། ཚེད་ལ་ཐོང་ཞེས་
 སྒྲུལ་སོ། ༡༧ དེར་རྒྱལ་པོས་བཀའ་སྤྱུལ་བ། སྤྱ་གསོན་པོ་དེ་དེ་རང་ལ་ཐོང་ཞིག་དང་། དེ་ཅིས་
 ཀྱང་མ་གསོད་ཅིག དེའི་མ་ནི་དེ་རང་ཡིན། ཅིས་གསུངས་སོ། ༡༩ ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་**
 ཅད་ཀྱིས་རྒྱལ་པོས་བྱེས་པའི་གཤགས་དེ་ཐོས་བས། རྒྱལ་པོ་ལ་བསྐྱགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
 ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་རྩྭ་ཡི་ཡེ་ཤེས་ཁོང་གི་ནང་དུ་གནས་པ་དེ་དག་གིས་མཐོང་བར་གྱུར་ཏོ།

1 དེ་ལྟར་ཤ་ལོ་མོ་ཞིས་ར་ཞིས་ཡོངས་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། ༡ ཁོང་ལ་ཡོད་པའི་དཔོན་

4 བོ་ཀླམས་འདི་ལྟ་སྟེ། ཅད་དྭག་གི་བྱ་མ་ཟར་ཡུ་ནི་སྒྲུ་མ་དང་། ༡ ཤི་ཤུ་ཡི་བྱ་མ་ནི་རྟེ་འབ་
དང་མ་ནི་ཡུ་གཉིས་བྱང་ཡིག་དང་། མ་ནི་ཡུད་ཀྱི་བྱ་ཡེ་རྟོ་ཤ་པད་ལོ་རྒྱས་འབྲི་མཐན་དང་།
༢ ཡེ་རྟོ་ཡ་དུ་ཡི་བྱ་མ་ཐེ་རྒྱ་ཡུ་དམག་དཔོན་དང་། ཅད་དྭག་དང་ཨ་བ་ཡ་ཐར་སྒྲུ་མ་དང་། ༣ རྒྱ་
ཐན་ཀྱི་བྱ་མ་ཟར་ཡུ་དག་རིགས་རྣམས་ཀྱི་འགོ་བྱེད་དང་། རྒྱ་ཐན་ཀྱི་བྱ་ཟ་བྱད་ནི་སྒྲུ་མ་དང་།
རྒྱལ་པོའི་མཛའ་བོ་ཡོད་པ་ཡིན། ༤ ཡང་ན་དགཉེར་བྱ་མ་ནི་ཤར་དང་། ལྷལ་དཔོན་བྱ་ཨ་བ་
དུ་ཡི་བྱ་མ་དོ་ནི་རམ་བཞག་གོ།

൬ ཡང་ཤ་ལོ་མོས་རྒྱལ་པོ་རང་དང་དེའི་ནང་མའི་ཕྱིར་ཐབ་ཁ་བསྐབ་པའི་དོན་དུ་ཞིས་
 ར་ཞེས་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་ནང་སོ་བརྒྱ་གཉིས་བསྐྱོས་པས། ལོ་འཁོར་ནང་རེ་རེས་རྒྱ་བ་རེ་བསྐབ་
 པ་ཡིན། ༡ དེ་དག་གི་མིང་རྣམས་འདི་ལྟ་སྟེ། ཞེབ་ར་ཞིམ་རེ་ན་རུར་གྱི་བྱ་དང་། ༢ མ་གས་
 དང་། ཤ་ཞལ་བེམ་དང་། བེད་ཤེ་མེས་དང་། ཞེ་ལོན་བེད་ཏྲ་ནན་གྱི་ཡུལ་ན་དེ་ཀེར་གྱི་བྱ་
 དང་། ༣ ཇ་རུབ་བོད་ན་ཏི་མེད་གྱི་བྱ་སྟེ། སོ་གོ་དང་ཏི་མེར་གྱི་ཡུལ་རྣམས་ཀྱང་དེའི་ཁོངས་
 གུ་གཏོགས་སོ། ༣ རྫོར་གྱི་རེ་རྒྱུད་གི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ན་ཇ་མི་རྒྱ་དབ་གྱི་བྱ་སྟེ། དེའི་རྒྱུད་
 མར་ཤ་ལོ་མོའི་སྐས་མོ་ཏྲ་ཡང་ཡོད་པ་ཡིན། ༥ ཐ་ཇ་ནག་དང་། མེ་གིད་དོ་དང་། ཅ་རེ་ཐན་
 དང་འབྲེལ་བའི་ཡིས་རེ་ཞེས་གྱི་གཤམ་ན་ཡོད་པའི་བེད་ཤེ་ཞན་ཐམས་ཅད་དང་། བེད་ཤེ་
 ཞན་ནས་བཟུང་སྟེ་ཡོག་ནི་ཞམ་གྱི་ཡར་ལྷོགས་གྱི་ཇ་བེལ་མེ་རྟོ་ལྷ་ཡི་བར་དུ་ཡོད་པ་རྣམས་
 ཇ་ཏི་ཡུད་གྱི་བྱ་བ་ཇ་རྒྱ་ལ་གཏོགས་པའོ། ༦ གིལ་ཇུད་པ་མ་ན་ཤེའི་བྱ་ཡ་ཞིར་གྱི་གོང་ཁྱེར་
 རྣམས་དང་། བྲ་ཤན་གྱི་ཇར་གོ་བ་བས། བྱང་ལྷགས་རེ་དང་ར་གན་གྱི་སྟོ་གཏན་དང་ལྷན་
 པའི་གོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་རྩག་རྩ་དང་། བཅས་པ་རྣམས་ནི་རྫ་མོད་གིལ་ཇུད་པ་གི་བེར་གྱི་བྱ་ལ་
 གཏོགས་པའོ། ༧ མ་ཏྲ་རྒྱ་ཞིམ་དུ་ཞིད་དོ་ཡི་བྱ་མ་ཏི་ན་དབ་དང་། ༨ བཤ་ཐའི་ན་ཇ་ཏི་
 མ་ཞས་བྱ་བ་དེས་ཀྱང་ཤ་ལོ་མོའི་སྐས་མོ་བས་མད་བྱ་བ་རྒྱུད་མར་བླངས་སོ། ༩ ཇ་ཤེར་དང་
 ཇ་ལོད་ན་རུ་ཤུ་ཞི་ཡི་བྱ་བ་ཇ་རྒྱ་དང་། ༡༠ ཞིས་གར་ན་པ་རུ་ཇ་ཡི་བྱ་ཡེ་རྟོ་ཤ་ཡང་དང་།
 ༡༡ བེན་ཡ་མེན་དུ་ཞེ་ལྷ་ཡི་བྱ་ཤེ་མེ་ཞི་དང་། ༡༢ གིལ་ཇུད་ཡུལ་དུ་ལྷ་རེའི་བྱ་གི་བེར། དེའི་
 ཁོངས་སུ་ཇ་མོར་གྱི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟོན་དང་བྲ་ཤན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨོག་གི་ཡུལ་རྣམས་ཡོད་ཅིང་།
 ཡུལ་དེ་ན་ཁོ་ལས་གཞན་དཔོན་པོ་མེད་པ་ཡིན།

ཨ་ལ་རུ་དང་ཨེ་ར་ཨེ་ལ་གཉིས་ན་མི་མང་དཀའ་ཤིང་རྒྱ་མཚོའི་འགམ་གྱི་བྱེ་མའི་
 ཚྲིགས་དང་འདྲ་བས། ཟ་ཞིང་འཐུང་ཞིང་སྤྱིད་པོ་བྱས་སོ། ལྟ་ཤེས་པ་ཅང་པོ་ནས་བཟུང་

སྒྲེ བེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཡུལ་དང་མི་སེར་ཡུལ་གྱིས་མཆོམས་ཀྱི་བར་དུ་སྤྱང་མཛད་ཅིང་། དེ་དག་གིས་ཁོང་ལ་གཞིགས་རྟེན་འབུལ་ཞིང་། ཤལ་མོའི་སྐུ་ཆེ་གང་པོར་ཁོང་ལ་ཞབས་ཏྲིག་བྱས་སོ།།

᠑᠑ ཡང་ཤལ་མོའི་ཉིན་རེའི་བཤོས་ནི། བག་ཕྱེ་ཞིབ་མོ་ཁལ་སྐུ་མ་རུ་དང་། གཞན་བག་ཕྱེ་ཁལ་དུ་གྲག་རུ་དང་། ᠑᠒ སྤང་ཆོན་པོ་བར་རུ་དང་། ལྷ་མའི་ནང་ནས་སྤང་ཉི་ཤུ་དང་། ལྷག་བརྒྱ་དེ་རྣམས་མ་གཏོགས་པར་ཤ་བ་ཅུ་བར་རུ་དང་། རི་དྲགས་དང་། གནའ་བ་དང་། བྱིམ་བྱ་རྣམས་སོ། ᠑᠓ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་གཙང་པོའི་ཚུ་རོལ་དུ་ཉིབ་སྐྱ་ནས་ག་ཟླ་དང་། གཙང་པོའི་པ་རོལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་སྤྱང་བྱས་ཏེ། དེའི་ཕྱོགས་བཞིར་ཡོད་པ་རྣམས་དང་བཟང་མཆོམས་ཡོད་པ་ཡིན། ᠑᠔ ཤལ་མོའི་ཆེའི་དུས་ཐམས་ཅད་དུ་དྲུག་ནས་བེ་ཞེར་ཤེ་བྲ་ཡི་བར་དུ། ཡ་རུ་དྲུ་དང་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་མི་རྣམས་རེ་རང་གི་རྒྱན་ཤིང་དང་སེ་ཡབ་ཤིང་གི་སྒྲིག་རུ་བདེ་བར་གནས་སོ། ᠑᠕ ཤལ་མོའི་ཤིང་རྟའི་ཕྱིར་རྟ་རྩུང་སྟོང་ཕྲག་བཞི་བར་རུ་དང་། བཞོན་རྟ་སྟོང་ཕྲག་བར་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ᠑᠖ ཡང་ནང་སོ་དེ་དག་གིས་རེ་རང་གི་རེས་གྱི་ཟླ་དང་དུ་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོ་དང་། རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོའི་གསོལ་སྟོག་ལས་ཟ་ཅུ་འོངས་པ་རྣམས་གྱི་ཕྱིར་བཤོས་སུལ་ཏེ། འཆོ་ཆས་ལས་ཅིའང་མ་ཆད་པར་དྲངས་སོ། ᠑᠗ ཡང་དེ་དག་གིས་རེ་རང་གི་ལས་ཁག་བཞིན་དུ། ཁོང་གར་བཞུགས་པའི་སར་རྟ་དེལ་རྣམས་གྱི་ཕྱིར་ནས་དང་སུབ་མ་དྲངས་སོ།།

᠑᠘ ཡང་ལྷ་ཡིས་ཤལ་མོ་ལ་ཤེས་རབ་དང་། རིག་པ་ཤིན་རུ་མང་པོ་དང་། རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་གྱི་བྱེ་མ་རྩ་བུའི་ཐུགས་རྒྱ་ཆེ་བ་ཡང་གནད་བས། ᠑᠙ ཤར་ཕྱོགས་གྱི་བྱ་རྣམས་གྱི་ཤེས་རབ་དང་། མི་སེར་གྱི་ཤེས་རབ་ཀྱན་ལས། ཤལ་མོའི་ཤེས་རབ་འཐལ་བར་གྱུར་ཏོ། ᠒᠐ གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོང་ནི་མི་ཐམས་ཅད་དང་། ཞེས་ར་ཉི་པ་ཞེ་ཐན་དང་། ཉེ་ཐན་དང་། ཁལ་གོལ་དང་། མ་རྟོལ་གྱི་བྱ་དར་དྲུ་རྣམས་ལས་ཀྱང་མཁས་པས། ཕྱོགས་བཞིའི་མི་བརྒྱད་རྣམས་གྱི་ནང་ན་ཁོང་གི་གྲགས་པ་དར་ཏོ། ᠒᠑ ཁོང་གིས་གསུངས་པའི་གསུང་དཔེ་སྟོང་ཕྲག་གསུམ་དང་། ཁོང་གི་མགུར་མའི་གངས་ནི་ཆིག་སྟོང་དང་ལྗོང་། ᠒᠒ ཡང་ཁོང་གིས་ལེ་བ་ཞོན་རིའི་འབྲུམ་ཤིང་ནས་བཟུང་སྟེ། ཆིག་པར་སྟེ། པའི་མི་སོ་བ་གྱི་བར་གྱི་ཤིང་གི་ལེགས་བཤད་དང་། དུང་འགྲོ་དང་། འདབ་ཆགས་དང་། རྩོ་འགྲོ་དང་། ཉ་རྣམས་གྱི་ལེགས་བཤད་ཀྱང་གསུངས་སོ། ᠒᠓ ཤལ་མོའི་རིག་པ་ལ་ཉན་པའི་ཕྱིར་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་གྱི་ཁྱོད་ལས་མི་མང་པོ་དང་། རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཕྱོགས་ནས་ཁོང་གི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྒྲན་གྲགས་ཐོས་པ་རྣམས་འོངས་སོ།།

5 དེ་ནས་ཆར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཉི་རམ་གྱིས་རང་གི་བླན་གཡོག་རྣམས་ཤལ་མོའི་དུང་དུ་བརྒྱུད་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་ནི། ཁོང་པའི་ཆབ་རུ་རྒྱལ་པོར་བྱུགས་པར་ཐོས་སོ། ཉི་རམ་ནི་དུས་རྒྱུ་དུ་དྲུ་བེད་ཀྱི་མཛའ་བོ་ཡོད་པ་ཡིན། ᠑ དེ་ནས་ཤལ་མོས་ཉི་རམ་ལ་འདྲི་སྐད་དུ། ᠑ ངའི་ཡབ་དྲུ་བེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མཆོན་ལ་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བར་མ་རུས་སོ། གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་དག་རྣམས་ཁོང་གི་ཞབས་མཐེལ་གྱི་འོག་རུ་མ་བརྒྱུག་པའི་བར་དུ་ཁོང་ལ་ཕྱོགས་བཞི་ནས་དམག་ཐོན་པའི་རྒྱས་ཁྱེད་ལ་ཡོད་ཀྱི། ᠒ ད་གཙོ་བོ་ངའི་ལྷ་ཡིས་ང་ལ་ཕྱོགས་བཞི་ལས་དུས་བདེ་གནད་བས། ང་ལ་དག་དང་བར་ཆད་མེད་དོ། ᠔ ད་

罗门统管诸国，从大河到非利士地，直到埃及的边界。所罗门在世的日子，这些国都进贡服侍他。

²² 所罗门每日所用的食物：细面三十歌珥，粗面六十歌珥，²³ 肥牛十只，草场的牛二十只，羊一百只，还有鹿、羚羊、狍子，并肥禽。²⁴ 所罗门管理大河西边 的诸王，以及从提弗萨直到迦萨的全地，四境尽都平安。²⁵ 所罗门在世的日子，从但到别是巴的犹太人和以色列人都在自己的葡萄树下和无花果树下安然居住。²⁶ 所罗门有套车的马四万，还有马兵一万二千。²⁷ 那十二个官吏各按各月供给所罗门王，并一切与他同席之人的食物，一无所缺。²⁸ 众人各按各份，将养马与快马的大麦和干草送到官吏那里。

²⁹ 神赐给所罗门极大的智慧聪明和广大的心，如同海沙不可测量。³⁰ 所罗门的智慧超过东方人和埃及人的一切智慧。³¹ 他的智慧胜过万人，胜过以斯拉人以探，并玛曷的儿子希慢、甲各、达大的智慧。他的名声传扬在四围的列国。³² 他作箴言三千句，诗歌一千零五首。³³ 他讲论草木，自黎巴嫩的香柏树直到墙上长的牛膝草，又讲论飞禽走兽、昆虫水族。³⁴ 天下列王听见所罗门的智慧，就都差人来听他的智慧话。

5 推罗王希兰，平素爱大卫；他听见以色列人膏所罗门，接续他父亲作王，就差遣臣仆来见他。² 所罗门也差遣人去见希兰，说：³ 你知道我父亲大卫因四围的争战，不能为主他神的名建殿，直等到主使仇敌都服在他脚下。⁴ 现在主我的神使我四围平安，没有仇敌，没有灾祸。⁵ 我定意要为主我神的名建殿，是照

主应许我父亲大卫的话说：我必使你儿子接续你坐你的位，他必为我的名建殿。⁶所以求你吩咐你的仆人在黎巴嫩为我砍伐香柏木，我的仆人也必帮助他们，我必照你所定的，给你仆人的工价；因为你知道，在我们中间没有人像西顿人善于砍伐树木。

7 希兰听见所罗门的话，就甚喜悦，说：今日应当称颂主；因他赐给大卫一个有智慧的儿子，治理这众多的民。8 希兰打发人去见所罗门，说：你差遣人向我所提的那事，我都听见了；论到香柏木和松木，我必照你的心愿而行。9 我的仆人必将这木料从黎巴嫩运到海里，扎成筏子，浮海运到你所指定我的地方，在那里拆开，你就可以收取；你也要成全我的心愿，将食物给我的家。10 于是希兰照着所罗门所要的，给他香柏木和松木；11 所罗门给希兰麦子二万歌珥，清油二十歌珥，作他家的食物。所罗门每年都是这样给希兰。12 主照着所应许的赐智慧给所罗门。希兰与所罗门和好，彼此立约。

¹³ 所罗门王从以色列人中挑取服苦的人共有三万，¹⁴ 派他们轮流每月一万人上黎巴嫩去；一个月在黎巴嫩，两个月在家里。亚多尼兰掌管他们。¹⁵ 所罗门用七万扛抬的，八万在山上凿石头的。¹⁶ 此外，所罗门用三千三百督工的，监管工人。¹⁷ 王下令，人就凿出又大又宝贵的石头来，用以立殿的根基。¹⁸ 所罗门的匠人和希兰的匠人，并迦巴勒人，都将石头凿好，预备木料和石头建殿。

གཞིགས་ཤིག **གཙོ་བོ**ས་ངའི་ཡཔ་**དུ་བྱེད་ལ་**འདི་སྐད་དུ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཚབ་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕ་
 རྒལ་ཁྱིར་གདགས་པ་དེས་ངའི་མཚན་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བར་བྱ། ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་
 དུ། ངས་**གཙོ་བོ**རང་གི་ལྷ་ཡི་མཚན་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བའི་འདུན་པ་བྱེད་པས། ^༤ ད་
 ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་དོན་དུ་**མི་བ་ནོན་**རེ་ནས་འགྲམ་ཤིང་གཙོད་པའི་བཀའ་གནོང་ཞིག ཡང་
 ངའི་གཤེག་པོ་རྒྱལ་བ་ཞི་ཁྱོད་ཀྱི་གཤེག་པོ་རྒྱལ་བ་དང་མཉམ་དུ་སོང་སྟེ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཁྱོད་
 ཀྱི་གཤེག་པོ་རྒྱལ་བ་ཀྱི་ལས་རྩ་ཚོགས་ཀྱི་ལག་སྤྲོད་ཀྱིས་གང་བཅད་པ་བཞིན་དུ་སྟེར་བར་
 བྱ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་རྒྱལ་བ་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་**ཚོ་དོན་**པ་དང་འདྲ་བར་གདུང་མ་གཙོད་ཤེས་པ་
 གཅིག་ཀྱང་མེད་པར་ཁྱོད་ཀྱིས་མཁྱེན་ནོ། ཞེས་སྤྱད་ནོ།

“**ཉི་རམ་གྱིས་ཤལ་མོའི་ཕྱིན་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས།** ཡི་རངས་ཤིང་འདྲི་རྒྱད་དུ། མེ་ཚོགས་
འདྲི་འདྲ་ཆེན་པོའི་རྩེ་བོར་འགྱུར་བའི་སྤང་དུ། **དྲ་བེད་ལ་**འདྲི་འདྲའི་སྐས་ཤེས་རབ་ཙན་
གནང་བས་ན། ཉེན་མོ་དེ་རིང་**གཙོ་བོ་ལ་**བཀུ་ཤིས་ཤོག ཅེས་སྐྱས་སོ། ༡ དེ་ནས་**ཉི་རམ་གྱིས་**
ཤལ་མོ་ལ་ཕྱིན་སྐྱར་ཞིང་དེ་ལ། བྱེད་ཀྱིས་བདག་ལས་བཞེས་འདྲོད་ཐམས་ཅད་གོ་བས་ན།
བྱེད་ཀྱི་ཐུགས་འདྲོད་ནང་བཞིན་དུ་འགྲུམ་ཤིང་དང་ཐང་ཤིང་གི་གཏུང་མའི་གྲལ་བྱེད་ངེས།
༩ ངའི་བྲན་གཤམ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཤིང་དེ་**ལི་བཞོན་**ནས་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་དུ་འབབས་པར་བྱ།
ངས་དེ་དག་ལ་འབབས་བྱེད་དུ་བཅུག་ནས། རྒྱ་ཐོག་ཏུ་བྱེད་ཀྱིས་བསྐོ་བའི་གནས་ཀྱི་བར་
དུ་སྐྱེལ་བ་དང་། དེར་བྱེད་ལ་དེ་དག་རྟེན་པའི་ཕྱིར་འཕོགས་པར་བྱ། ཡང་བྱེད་ཀྱིས་ངའི་
བྲན་གཤམ་རྒྱམས་ལ་འཚོ་ཆས་གནང་ཞིང་། ངའི་འདྲོད་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་གཟིགས་
ཤིག ༡༠ དེའང་**ཉི་རམ་གྱིས་ཤལ་མོའི་**འདྲོད་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་ཁོང་ལ་འགྲུམ་ཤིང་
དང་ཐང་ཤིང་བཏང་བ་དང་། ༡༡ **ཤལ་མོས་ཉི་རམ་གྱི་**བྲན་གཤམ་རྒྱམས་ཀྱི་འཚོ་ཆས་ཕྱིར་
གྲོ་ཁལ་སྤོང་ཕྱག་ཉེ་ཤུ་དང་། འབྲུ་མར་ཁལ་ཉེ་ཤུ་བཏང་ངོ་། དེ་བཞིན་དུ་**ཤལ་མོས་ཉི་རམ་**
ལ་ལོ་སྐར་བསྐྱར་དོ། ༡༢ ཡང་**གཙོ་བོས་ཤལ་མོ་ལ་**ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན་དུ་ཤེས་རབ་
གནང་གླེ། **ཉི་རམ་དང་ཤལ་མོ་**གཉིས་ཀྱི་བར་ན་བཟང་མཚམས་ཡོད་པས། དེ་གཉིས་ཀྱིས་
ཕན་ཚུན་ཆད་དོན་བྱས་སོ།

༡༩ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོ་མེས་མེས་རེ་མེས་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྲལ་བཀལ་གྱི་མི་སྣོང་ཚོ་སྤུམ་ཅུ་
 ཁྲལ་ཕྱིར་འོངས་པ་ལས། ༢༠ ཁོང་གིས་དེ་དག་ལས་རེས་བཞིན་དུ་ཟླ་བ་རེ་ལ་མི་སྣོང་ཚོ་བཅུ་
 ལི་བཅོམ་དུ་བཏང་བས། དེ་དག་ཟླ་གཅིག་ལི་བཅོམ་དང་། ཟླ་གཉིས་ཁང་པར་བཟང་དོ།
 ཨ་དོན་རམ་ནི་ཁྲལ་པ་དེ་རྣམས་ཀྱི་དེད་དཔོན་ཡིན་གྱི། ༢༡ རི་རྣམས་ན་ཤལ་མོ་འེ་ཁྲར་པ་
 སྣོང་ཕྱག་བདུན་ཅུ་དང་། རྩོམ་ཤལ་མོ་སྣོང་ཕྱག་བརྒྱད་ཅུ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༢ དེ་མ་གཏོགས་
 པར། ཤལ་མོ་ལ་གཏོགས་པའི་དཔོན་པོ་རྣམས་ལས། ལས་ལ་བཟུང་བའི་ཕྱིང་དཔོན་སྤུམ་སྣོང་
 སྤུམ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༣ ཡང་རྒྱལ་པོས་བཀའ་གནང་བས། དེ་དག་གིས་ཁྲིམ་གྱི་མང་འདིང་
 པའི་ཕྱིར། རྩོམ་ཤལ་མོ་ལ་ཁྲིམ་པ་དང་རིན་ཆེ་བ་བཏོན་ནས་བསྐོས་བརྒྱབ་པོ། ༢༤ ཡང་ཤལ་མོ་འེ་
 རྒྱུ་དཔོན་དང་། རི་རམ་གྱི་རྒྱུ་དཔོན་དང་། གེ་བལ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྩོམ་ཤལ་མོ་བཞུག་ནས།
 པོ་བྱང་བཞེད་དུ་གསུང་མ་དང་རྩོམ་ཤལ་མོ་རྣམས་བཅོས་སོ།

6 **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མེད་པའི་ཕྱི་རྒྱུ་ལྟར་དུ་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་ཅུ་ལོན་པ་**
དང་། ཤ་ལོ་མོས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་སྤྲོད་བརྒྱུད་ས་པའི་ལོ་བཞི་པའི་ཟླ་བ་བེབ་བཟ། ཟླ་བ་
གཉིས་པའི་དུས་ཟླ། གཙོ་བོའི་བྱིམ་བཞེང་བ་ལས་རྒྱགས་སོ། ཨ་ཡང་རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོས་གཙོ་
བོའི་དོན་དུ་བཞེང་ས་པའི་བྱིམ་དེའི་རིང་དུ་བྱ་བྱག་ཅུ་དང་། ཞེང་དུ་བྱ་ཉི་ཤུ་དང་། མཐོ་
བྱ་དུ་བྱ་བྱམ་ཅུ་ཡོད་དེ། ཨ་མཚན་ཁང་གི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་སྒོ་ཁང་གི་རིང་ནི་ཕོ་བྲང་
གི་ཞེང་བཞིན་དུ་བྱ་ཉི་ཤུ་དང་། དེའི་ཞེང་ནི་ཕོ་བྲང་གི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་བྱ་བཅུ་ཡོད་
པ་ཡིན། ཨ་ཡང་ཁོང་གིས་ཕོ་བྲང་དེའི་སྒོ་སྐར་རྒྱུ་མེད་ནི་བྱ་རྒྱུ་དོག་ལ། རང་ནས་ཁ་ཡལ་
བ་ཡོད་པར་མཛད་དེ། ཨ་ཕོ་བྲང་གི་ཆེག་པ་དང་སྤེལ་ཏེ་ཁང་རྒྱུད་རྒྱུ་མེད་ནས་མཛད་
དོ། དེ་རྒྱུ་མེད་ཆེག་པའི་འཁོར་ལུག་ཏུ་སྤེལ་ཞེང་། མཚན་ཁང་དང་ལུགས་ཁང་གཉིས་ཀྱི་
འཁོར་ལུག་ཏུ་བྱས་སོ། དེ་ལྟར་ཁོང་གིས་ཁང་རྒྱུད་རྒྱུ་མེད་ལུག་ཏུ་བཀོད་དོ། ཨ་ཁང་
རྒྱུད་འོག་མའི་ཞེང་བྱ་ལྔ། དཀྱེལ་མའི་ཞེང་བྱ་དུག ཡང་གསུམ་པའི་ཞེང་བྱ་བདུན་ཡོད་པ་
ཡིན། གདུང་མ་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་ཆེག་པ་ལ་མ་ཉེན་པའི་བྱ་བྱ་བྱིམ་ཀྱི་ཆེག་པའི་འཁོར་ལུག་
ཏུ་འཇས་བཞེགས་སོ།

ཁོ་བྱང་དེ་བཞེང་བའི་ཆེ། རྡོ་བ་བརྟོན་སར་བཅོས་ཡོད་པའི་རྡོ་བ་ལས་བཅིགས་པས་ན།
ཁོ་བྱང་དེ་བཞེང་སྐབས་སུ། མོ་བའམ། ལྷ་རིའམ། ལྷགས་ཀྱི་ལག་ཆ་གཅིག་གི་སྐད་ཀྱང་མོས་
པར་མ་བྱུང་ནོ།

༡ ཁང་རྒྱུང་གཞུང་མདེལ་སྒོ་པོ་བྲང་གི་གཡས་ཕྱོགས་སུ་བཞག་སྟེ། གྲུག་ཡོང་པའི་རྣམ་ཀ་
ལས་དཀྲུལ་ཁང་དང་། དཀྲུལ་ཁང་ནས་ཁང་རྒྱུང་གསུམ་པ་རུ་འཛོགས་སོ། ། (དེ་ལྟར་ཁོང་
གིས་བྱིམ་དེ་བཅོས་ཏེ་བརྒྱབ་བྱེད་ནས། དེའི་ཐོག་ནི་འགྲུམ་ཤིང་གི་གདུང་མ་དང་སྤང་ལེབ་
གྲིས་ལུབས་སོ། ། ལྟ་ཡང་ཁོང་གིས་པོ་བྲང་ཡོངས་ཀྱི་ལྷན་དུ་མཐོ་བྱུང་བྱ་ལྷ་ལོང་པའི་ཁང་
རྒྱུང་རྣམས་བརྟེན་ནས། འགྲུམ་ཤིང་གི་གདུང་མས་པོ་བྲང་དང་སྤེལ་དུ་བརྟེན་གྲོ།

”དེ་ནས་གཙོ་བོ་བཀའ་གཤམ་ལ་བྱང་སྟེ། འདི་སྐད་དུ། ལྷོད་ཀྱིས་བཅོས་པའི་བྱིས་
འདིའི་ཆེད་དུ། གལ་ཏེ་ཁྱོད་པའི་སྤྱད་མཇམས་བཞིན་དུ་སྤྱོད་ཅིང་། ངའི་བཀའ་བྱིས་སྤང་
ཞིང་། ངའི་བཀའ་རྒྱ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་པའི་བྱིས་དེ་རྣམས་ཡིད་ལ་འཆང་ན། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་མ་དྲ་
བུ་ལ་བརྗོད་པའི་ཆོག་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་སྤྱུབ་པར་བྱ་སྟེ། ལྷན་རྒྱུ་རྒྱལ་གྱི་བྱ་རྣམས་
ཀྱི་ཁྱོད་དུ་གནས་ཏེ། ངས་རང་གི་འབངས་ལྷན་རྒྱུ་རྒྱལ་བར་མི་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

༧༩ དེ་ལྟར་གཤམ་གྱིས་དེ་བརྟེན་པ་ནས། བསྐྱབ་པར་བྱས། ༧༠ ཡང་ཁོང་གིས་སོ་བྱང་གི་
 རྟེན་པ་འདི་ནང་ལོགས་སུ་འགྲུམ་ཤིང་གི་སྤང་ལེབ་ཀྱིས་གཡོགས་ཏེ། སོ་བྱང་གི་བྱིས་ས་ནས་
 བཟུང་སྟེ་ཐོག་གི་བར་དུ་སྤང་ལེབ་ཀྱིས་གཡོགས་ནས། སོ་བྱང་གི་བྱིས་ས་ལ་ཐང་ཤིང་གི་སྤང་
 ལེབ་བཏིང་ངོ་། ༧༡ ཡང་ཁོང་གིས་སོ་བྱང་གི་ལོགས་རྒྱུ་ས་ནས་ཐོག་གི་བར་དུ་བྱ་ཉི་
 རྒྱུ་ལྟེན་པ་ནི་འགྲུམ་ཤིང་གི་སྤང་ལེབ་ལས་བྱས་པ་ནང་བཞིན་དུ། རང་མཁམ། དམ་པའི་
 དམ་པ་ཡང་སྤང་ལེབ་ཀྱིས་གཡོགས་སོ། ༧༢ བྱ་མཁམ། མཚོང་ཁང་གི་རིང་དུ་བྱ་བཞི་བརྒུ་
 ཡོད་པ་ཡིན། ༧༣ བྱིས་ཀྱི་ནང་ལོགས་ཀྱི་འགྲུམ་ཤིང་ལ་མེ་རྟོག་ཀྱང་དང་འབྲས་པའི་མེ་རྟོག་
 བརྟོས་ནས། ཐམས་ཅད་འགྲུམ་ཤིང་ལས་བཟོས་པས། རྩི་བ་ཡོངས་སུ་མེ་སྤང་ངོ་། ༧༤ **གཙོ་**

6 以色列人出埃及地后四百八十年，所罗门作以色列王第四年西弗月，就是二月，开工建造主的殿。²所罗门王为主所建的殿，长六十肘，宽二十肘，高三十肘。³殿前的廊子长二十肘，与殿的宽窄一样，阔十肘；⁴又为殿做了严紧的窗棂。⁵靠着殿墙，围着外殿内殿，造了三层旁屋；⁶下层宽五肘，中层宽六肘，上层宽七肘。殿外旁屋的梁木搁在殿墙坎上，免得插入殿墙。

⁷建殿是用山中凿成的石头。建殿的时候，锤子、斧子，和别样铁器的响声都没有听见。

⁸ 在殿右边当中的旁屋有门，门内有旋螺的楼梯，可以上到第二层，从第二层可以上到第三层。⁹ 所罗门建殿，安置香柏木的栋梁，又用香柏木板遮盖。¹⁰ 靠着殿所造的旁屋，每层高五肘，香柏木的栋梁搁在殿墙坎上。

¹¹主的话临到所罗门说：¹²论到你所建的这殿，你若遵行我的律例，谨守我的典章，遵从我的一切诫命，我必向你应验我所应许你父亲大卫的话。¹³我必住在以色列人中间，并不丢弃我民以色列。

¹⁴ 所罗门建造殿宇。¹⁵ 殿里面用香柏木板贴墙，从地到棚顶都用木板遮蔽，又用松木板铺地。¹⁶ 内殿，就是至圣所，长二十肘，从地到棚顶用香柏木板遮蔽（或作“隔断”）。¹⁷ 内殿前的外殿，长四十肘。¹⁸ 殿里一点石头都不显露，一概用香柏木遮蔽；上面刻着野瓜和初开的花。¹⁹ 殿里预备了内殿，好安放主的约柜。²⁰ 内殿长二十肘，宽二十肘，高二十肘，墙面都贴上

精金；又用香柏木做坛，包上精金。²¹ 所罗门用精金贴了殿内的墙，又用金链子挂在内殿前门扇，用金包裹。²² 全殿都贴上金子，直到贴完；内殿前的坛，也都用金包裹。

²³ 他用橄榄木做两个基路伯，各高十肘，安在内殿。²⁴ 这一个基路伯有两个翅膀，各长五肘，从这翅膀尖到那翅膀尖共有十肘；²⁵ 那一个基路伯的两个翅膀也是十肘，两个基路伯的尺寸、形像都是一样。²⁶ 这基路伯高十肘，那基路伯也是如此。²⁷ 他将两个基路伯安在内殿里；基路伯的翅膀是张开的，这基路伯的一个翅膀挨着这边的墙，那基路伯的一个翅膀挨着那边的墙，里边的两个翅膀在殿中间彼此相接；²⁸ 又用金子包裹二基路伯。

²⁹ 内殿、外殿周围的墙上都刻着基路伯、棕树，和初开的花。

³⁰ 内殿、外殿的地板都贴上金子。

³¹ 又用橄榄木制造内殿的门扇、门楣、门框；门口有墙的五分之一。³² 在橄榄木做的两门扇上刻着基路伯、棕树，和初开的花，都贴上金子。

³³ 又用橄榄木制造外殿的门框，门口有墙的四分之一。³⁴ 用松木做门两扇。这扇分两扇，是折叠的；那扇分两扇；也是折叠的。³⁵ 上面刻着基路伯、棕树，和初开的花，都用金子贴了。³⁶ 他又用凿成的石头三层、香柏木一层建筑内院。

འདི་ལྷ་མོ་འཕགས་པ་འདི་གི་ཁོང་གིས་ཕོ་བྲང་གི་དབུས་སུ་སྒྲགས་མའི་ཁང་མིག་དེ་བཞེངས་པ་དང་། ²¹ ལྷ་མོ་འདི་རིང་དུ་བྱ་ཉི་ཤུ་དང་། ཞིང་དུ་བྱ་ཉི་ཤུ་དང་། དཔངས་སུ་བྱ་ཉི་ཤུ་ཡོད་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་དེ་ནི་གསེར་བཙོ་མས་བཟུམ་སྟེ། སྒྲགས་མའི་ཁང་མིག་གི་མདུན་དུ་འགྲུམ་ཤིང་ནས་བཙོས་པའི་མཚོན་ཁྲི་ཞིག་བཞེངས་སོ། ²² དེ་ལྷ་མོ་འཕགས་པ་གི་ནང་ལོགས་ནི་གསེར་བཙོ་མས་བཟུམ་སྟེ། ལྷ་མོ་འདི་གི་ཕྱི་དུ་གསེར་གི་ཉག་ཐག་བཙོས་ནས། གསེར་གིས་བཟུམ་སོ། ²³ ལྷ་མོ་འཕགས་པ་སྐྱབ་རིང་བར་དུ། ཁོང་གིས་ཕོ་བྲང་ཐམས་ཅད་གསེར་ལས་གཡོགས་ཏེ། ལྷ་མོ་འདི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་མཚོན་ཁྲི་ཡང་གསེར་གིས་བཟུམ་སོ།

²⁴ སྒྲགས་མའི་ཁང་མིག་གི་ནང་དུ་ཁོང་གིས་མཐོ་བྱང་བྱ་བུ་ཡོད་པའི་ཀེ་ཙུབ་གཉིས་ལ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་ལས་བཙོས་ཏེ། ²⁵ ཀེ་ཙུབ་གཅིག་གི་ཤོག་པའི་རིང་དུ་བྱ་ཐུང་དང་། ཀེ་ཙུབ་གཞན་གི་ཤོག་པའི་རིང་དུ་བྱ་ཐུང་སྟེ། ཤོག་པ་གཅིག་གི་སྟེ་མོ་ནས་ཤོག་པ་གཞན་དེའི་སྟེ་མོའི་བར་ནི་བྱ་བུ་དང་། ²⁶ གཞན་ཀེ་ཙུབ་དེ་ཡང་བྱ་བུ་རང་ཡོད་དེ། ཀེ་ཙུབ་གཉིས་གི་ཚད་དང་དབྱིབས་གཅིག་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁷ ཀེ་ཙུབ་གཅིག་གི་མཐོ་བྱང་དུ་བྱ་བུ་བུ་དང་། གཞན་དེའི་མཐོ་བྱང་དུ་ཡང་བྱ་བུ་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁸ ཁོང་གིས་ཀེ་ཙུབ་དེ་གཉིས་ནི་ལྷ་མོ་འདི་ཁང་མིག་གི་དབུས་སུ་བཞག་སྟེ། དེ་དག་གི་ཤོག་པ་བརྒྱུངས་ཏེ་ཡོད་པས། གཅིག་གི་ཤོག་པས་ཆེག་པ་ལོགས་གཅིག་དང་། ཀེ་ཙུབ་གཞན་དེའི་ཤོག་པས་ཆེག་པ་ལོགས་གཅིག་ལ་རེག་ཅིང་། ལྷ་མོ་འདི་དཀྱིལ་ན་དེ་དག་གི་ཤོག་པ་འཛོམ་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁹ ཀེ་ཙུབ་གཉིས་ཀ་གསེར་གིས་བཟུམ་སོ།

³⁰ ཡང་ཕོ་བྲང་གི་ཕྱི་ནང་གཉིས་གི་ཆེག་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱར་ཏེ། ཀེ་ཙུབ་དང་། ལ་བྱར་ཤིང་དང་། མེ་རྟོག་འཇུག་པ་རྣམས་གི་རྣམ་འགྱུར་དུ་བསྐྱར་ནས་བཙོས་སོ། ³¹ ལྷ་མོ་འཕགས་པ་གི་ནང་ལོགས་ཕོ་གསེར་གིས་བཞག་པོ།

³² ཡང་ཁོང་གིས་སྒྲགས་མའི་ཁང་མིག་གི་སྐྱོ་ཡི་ཕྱིར། ལ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་ལས་སྐྱོ་སྒྲགས་བཙོས་པ་དང་། ཡ་ཐེམ་དང་རི་བཞེའི་ཞིང་དུ་ཆེག་པའི་ཐུང་ཆ་གཅིག་ཡོད་པ་ཡིན། ³³ སྐྱོ་སྒྲགས་གཉིས་ཀ་ལ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་ལས་བཙོས་ཏེ། ཁོང་གིས་དེ་གཉིས་གི་ལར་ཀེ་ཙུབ་དང་། ལ་བྱར་ཤིང་དང་། མེ་རྟོག་འཇུག་པ་རྣམས་གི་རྣམ་འགྱུར་དུ་བསྐྱར་ནས། དེ་དག་གསེར་གིས་བཟུམ་སྟེ། ཀེ་ཙུབ་གཉིས་དང་། ལ་བྱར་ཤིང་རྣམས་གསེར་གིས་བཞག་པོ།

³⁴ དེ་བཞིན་དུ་ཁོང་གིས་མཚོན་ཁྲི་ཡ་ཐེམ་དང་རི་བཞི་བྱ་བཞི་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱང་ལ་སྐྱར་པོའི་ཤིང་ལས་བཙོས་སོ། ³⁵ སྐྱོ་སྒྲགས་གཉིས་ནི་ཐང་ཤིང་ལས་ཡོད་དེ། སྐྱོ་སྒྲགས་གཅིག་ལ་འཁོར་མིག་གིས་འཁོར་བའི་ཁག་གཉིས་ཡོད་དེ། སྐྱོ་སྒྲགས་གཞན་དེ་ལའང་འཁོར་མིག་གིས་འཁོར་བའི་ཁག་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ³⁶ ཡང་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལར་ཁོང་གིས་ཀེ་ཙུབ་དང་། ལ་བྱར་ཤིང་དང་། མེ་རྟོག་འཇུག་པ་རྣམས་གི་རྣམ་འགྱུར་དུ་བསྐྱར་ནས། བསྐྱར་པའི་དབྱིབས་བཞིན་དུ་གསེར་གིས་བཞག་པོ། ³⁷ ཡང་ཁོང་གིས་ཚོམས་ནང་མའི་ཆེག་པ་ནི་བཙོ་བཏོན་པའི་རྩ་ལས་རྩ་གྲུལ་གསུམ་དང་། འགྲུམ་ཤིང་གི་རྟེན་ཤིང་རིམ་པ་གཅིག་བཙས་བཞིགས་སོ།

和心子，是与座一同铸的。³⁶在撑子和心子上刻着基路伯、狮子，和棕树，周围有瓔珞。³⁷十个盆座都是这样，铸法、尺寸、样式相同。³⁸又用铜制造十个盆，每盆可容四十罢特。盆径四肘，在那十座上，每座安设一盆。³⁹五个安在殿门的右边，五个放在殿门的左边；又将海放在殿门的右旁，就是南边。

⁴⁰ 户兰又造了盆、铲子，和盘子。这样，他为所罗门王做完了**主**殿的一切工。⁴¹ 所造的就是：两根柱子和柱上两个如球的顶；并两个盖柱顶的网子；⁴² 和四百石榴，安在两个网子上，每网两行，盖着两个柱上如球的顶；⁴³ 十个座和其上的十个盆；⁴⁴ 海和海下的十二只牛；⁴⁵ 盆、铲子、盘子。这一切都是户兰给所罗门王用光亮的铜为**主**的殿造成的，⁴⁶ 是遵王命在约旦平原、疏割和撒拉但中间藉胶泥铸成的。⁴⁷ 这一切所罗门都没有过秤；因为甚多，铜的轻重也无法可查。

⁴⁸ 所罗门又造主殿里的金坛和陈设饼的金桌子；⁴⁹ 内殿前的精金灯台：右边五个，左边五个，并其上的金花、灯盏、蜡剪，⁵⁰ 与精金的杯、盘、镊子、调羹、火鼎，以及至圣所、内殿的门枢，和外殿的门枢。

སྒྲིག་པ་ལ་དེ་ལྟར་བཤད་ཀྱིས། **གཙོ་བོ་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ལྷ་ཡི་མཆན་གྱི་དོན་དུ་སོ་བྲང་
 ཞིག་བཞེང་བར་དགོངས་པས། ༡༥ **གཙོ་བོས་**དེ་ལྟར་བཤད་ཀྱིས། མཆན་དང་ལྷན་པའི་
 སོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བའི་འདུན་པ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་ན་ཡོད་པ་དེ་ལྟགས་སོ། ༡༦ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་
 རང་གིས་སོ་བྲང་དེ་མི་རྩིག་ཁྱེད་ཀྱི་དབྱི་ལས་འབྱུང་བའི་ལུ་དེས་དེ་ལྟར་མཆན་གྱི་སོ་བྲང་དེ་
 རྩིག་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་བཀའ་རྩལ་དྲོ། ༡༧ དེའང་**གཙོ་བོས་**གསུངས་པའི་གསུང་དེ་ལྟར་
 བར་མཛད་དེ། བདག་ནི་རང་གི་ཡབ་བཤད་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་ལྷངས་ཏེ། **གཙོ་བོས་**ཞུས་ཀྱིས་བཞེས་
 པའི་བཞེན་དུ་བདག་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་ཁྲིའི་ཐོག་ཏུ་བཞུད་ནས། **གཙོ་བོ་མིས་ར་ཨེལ་གྱི་**
 ལྷ་ཡི་མཆན་དང་ལྷན་པའི་སོ་བྲང་འདི་བཞེགས་པ་ཡིན། ༡༨ དེད་ཀྱི་ས་མེས་རྒྱལ་མེ་མེར་
 དུལ་ནས་བྱུང་སྐབས་སུ། **གཙོ་བོས་**གནང་བའི་ཞུ་ཆད་ཀྱི་སྒྲིམ་དེའི་ཕྱིར་དུ། ངས་གདན་ས་
 ཞིག་བཞེངས་པ་ཡིན།

[illegible]

༡༧ འོན་ཀྱང་ལྷ་ནི་ས་གཞིར་ངེས་པར་བཞུགས་པར་བྱའམ། གྲུ་རྟོ། རྣམ་མཁའ་དང་། རྣམ་
 མཁའ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་མཁའ་ལ་ཁྱེད་མི་ཤོང་བས་ན། བདག་གིས་བརྟེན་པའི་ཁང་བ་འདི་
 ལ་བཞུགས་པར་ག་ལ་སྤྱང། ༡༩ གྲུ་གཙོ་བོ། བདག་གི་སྒྲུ་ཉིད་ཀྱི་བྱན་པོའི་སྦྱོན་ལམ་དང་ལྷ་བ་
 འབྲུལ་བ་ལ། ལྷ་ན་ཐོད་ཅིག་དང་། དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་ཁྱེད་ཀྱི་བྱན་པོས་ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱན་ལམ་དུ་
 འབྲུལ་བའི་འོ་དོད་དང་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ལ་གསན་དུ་གསོལ། ༢༠ ཁྱེད་ཀྱིས་གནས་འདི་
 ལ། འདི་མཚན་འདིར་གནས་པར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་པས། ཉིན་མཚན་མེད་པར་ཁྱེད་ཀྱི་
 སྦྱན་པོ་བྱང་འདིའི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱེས་ལ་ཞོག་ཅིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བྱན་པོས་གནས་འདི་རུ་བཏབ་
 པའི་གསོལ་བ་དེ་གསན་པར་མཛོད། ༢༡ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱན་པོ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་འབངས་མིས་ར་
 ཞེས་ཀྱིས་གནས་འདིར་སྦྱོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། དེ་དག་གི་སྦྱང་བ་ལ་ལྷ་ན་ཐོད་ཅིག་དང་།
 ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་རྣམ་མཁའ་ནས་གསན་ཏེ། གསན་པར་ཙམ་གྱིས་སྲིག་བ་སེལ་བར་
 མཛོད།

意，要为**主**以色列神的名建殿。
18 **主**却对我父大卫说：你立意为我的名建殿，这意思甚好。 **19** 只是你不可建殿，惟你所生的儿子必为我名建殿。 **20** 现在**主**成就了他所应许的话，使我接续我父大卫坐以色列的国位，又为**主**以色列神的名建造了殿。 **21** 我也在其中为约柜预备一处。约柜内有**主**的约，就是他领我们列祖出埃及地的时候，与他们所立的约。

²² 所罗门当着以色列会众，站在**主**的坛前，向天举手说：²³ **主**以色列的神啊，天上地下没有神可比你的！你向那尽心行在你面前的仆人守约施慈爱；²⁴ 向你仆人我父大卫所应许的话现在应验了。你亲口应许，亲手成就，正如今日一样。²⁵ **主**以色列的神啊，你所应许你仆人我父大卫的话说：你的子孙若谨慎自己的行为，在我面前行事像你所行的一样，就不断人坐以色列的国位。现在求你应验这话。²⁶ 以色列的神啊，求你成就向你仆人我父大卫所应许的话。

²⁷ 神果真住在地上吗？看哪，天和天上的天尚且不足你居住的，何况我所建的这殿呢？²⁸ 惟求主我的神垂顾仆人的祷告祈求，俯听仆人今日在你面前的祈祷呼吁。²⁹ 愿你昼夜看顾这殿，就是你应许立为你名的居所；求你垂听仆人向此处祷告的话。³⁰ 你仆人和你民以色列向此处祈祷的时候，求你在天上你的居所垂听，垂听而赦免。

³¹ 人若得罪邻舍，有人叫他起誓，他来到这殿在你的坛前起誓，³² 求你在天上垂听，判断你的仆人：定恶人有罪，照他所行的报应在他头上；定义人有理，照他的义赏赐他。

³³ 你的民以色列若得罪你，败在仇敌面前，又归向你，承认你的名，在这殿里祈求祷告，³⁴ 求你在天上垂听，赦免你民以色列的罪，使他们归回你赐给他们列祖之地。

³⁵ 你的民因得罪你，你惩罚他们，使天闭塞不下雨；他们若向此处祷告，承认你的名，离开他们的罪，³⁶ 求你在天上垂听，赦免你仆人以色列民的罪，将当行的善道指教他们，且降雨在你的地，就是你赐给你民为业之地。

³⁷ 国中若有饥荒、瘟疫、旱风、霉烂、蝗虫、蚂蚱，或有仇敌犯境围困城邑，无论遭遇什么灾祸疾病，³⁸ 你的民以色列，或是众人，或是一人，自觉有罪（原文作“灾”），向这殿举手，无论祈求什么，祷告什么，³⁹ 求你在天上你的居所垂听赦免。你是知道人心的，要照各人所行的待他们（唯有你知道世人的心），⁴⁰ 使他们在你赐给我们列祖之地上一生一世敬畏你。

⁴¹ 论到不属你民以色列的外邦人，为你名从远方而来，⁴²（他们听人论说你的大名和大能的手，并伸出来的膀臂）向这殿祷告，⁴³ 求你在天上你的居所垂听，照着外邦人所祈求的而行，使天下万民都认识你的名，敬畏你像你的民以色列一样；又使他们知道我建造的这殿是称为你名下的。

³¹ གཤམ་རྟེ་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་བྱིས་མཚེས་པ་ལ་ངན་བྱས་ནས། དེས་མནའ་འཁྱར་བའི་བྱིས་མནའ་བཀལ་རྟེ། སོ་བྲང་འདིར་བྱེད་ཀྱི་མཚན་ཁྲིའི་མདུན་དུ་མནའ་སྟེབས་ན། ³² བྱིས་ནམ་མཁའ་ནས་གསན་ཞིང་། བྱེད་ཀྱི་བྱན་པོ་རྣམས་ཀྱི་གཤགས་མཛོད་ལ། མི་ངན་པ་ནི་ངན་པར་རྩི་ཞིང་དེའི་མགོ་ལ་དེ་རང་གི་ལམ་ངན་པོ་ལ། ཚས་དང་པོ་ནི་དག་པོར་རྩི་ཞིང་དེའི་དང་བ་ཉིད་བཞིན་དུ་གནོད་ཞིག་

³³ བྱིས་བྱེད་ཀྱི་འབངས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱིས་བྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ལྗང་སྤྱིག་པ་བྱས་པའི་རྒྱན་གྱིས་པ་རོལ་བའི་མདུན་དུ་འཕམ་པར་འགྱུར་བའི་ཚེ། དེ་དག་བྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་སུ་ལོག་ཅིང་བྱེད་ཀྱི་མཚན་བཟོད་དེ། སོ་བྲང་འདིའི་ནང་དུ་སྤོང་བ་དང་སྤོན་ལམ་འདེབས་ན། ³⁴ བྱེད་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་ནས་གསན་ཞིང་། བྱེད་ཀྱི་འབངས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྤྱིག་པ་ལ་འགྱོད་མི་རྩི་བར། དེ་དག་གི་ལ་མས་རྣམས་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་འདིར་སྤྱར་འབྱིད་པར་མཛོད།

³⁵ ཡང་དེ་དག་གིས་བྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་སྤྱིག་པ་བྱས་པའི་རྒྱན་གྱིས་གནས་འགགས་ནས་ཆར་པ་མི་འབབ་པའི་དུས་སུ། བྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་སྤྱག་བསྟལ་གནང་བའི་བྱིར་གནས་འདིར་སྤོན་ལམ་འདེབས་ཤིང་། བྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་མོས་ཤིང་། རང་གི་སྤྱིག་པའི་ལམ་ལས་སེམས་སྦྱར་ན། ³⁶ བྱེད་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་ནས་གསན་རྟེ། འགྲལ་དུ་རིགས་པའི་ལམ་བཟང་པོ་དེ་ནི་དེ་དག་ལ་སྤོན་ཞིང་། བྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྤྱིག་པ་ལ་འགྱོད་མི་རྩི་ཞིག་ཡང་ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཁོར་སྐལ་དུ་གནང་བའི་སར་ཆར་ཁུ་འབབ་པར་གནོད་ཞིག་

³⁷ ཇི་སྟེ་ཡུལ་དུ་ལུ་གཤམ། རིམས་ནད་དམ། འབྱ་སྟེམ་པའི་རླུང་དམ། ལྷགས་པའམ། རྩེ་དཀར་མ། ཆ་ག་འབྱུང་མ། མིང་པའི་འབྱུང་མེ། པ་རོལ་པས་ཡུལ་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་བསྐོར་ཞིང་། བར་ཆད་དམ། ནད་འབྱུང་བའི་ཚེ། ³⁸ མི་གང་རུང་དམ། བྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་གྱིས་རེ་རང་གི་སྟིང་ནད་རྟོགས་ནས། སྤོན་ལམ་དང་འོ་དོད་འདོན་ཞིང་། སོ་བྲང་འདི་ན་རང་གི་ལག་པ་འདེགས་ན། ³⁹ བྱེད་ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ནམ་མཁའ་ལས་གསན་ཞིང་། སྤྱིག་པ་སེལ་བར་མཛོད། བྱེད་ཀྱིས་མི་རེའི་སྟིང་ནི་མཁྱེན་པས། དེའི་སྤྱོད་པའི་ལམ་བཞིན་དུ་གནོད་ཞིག་དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། བྱེད་ཉིད་གཅིག་འབང་ཞིག་གིས་མིའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་སྟིང་མཁྱེན་པའི་བྱིར་རོ། ⁴⁰ དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཀྱིས་བདག་ཅག་གི་པ་མས་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་ནམ་མཚོའི་བར་དུ་བྱེད་ལ་འཇིགས་བཞིན་གནས་པར་ཤོག་

⁴¹ དེས་མ་ཟད། བྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཨིས་ར་ཨེལ་ལས་མ་ཡིན་པའི་མི་ཡན་ཞིག་ཀྱང་ཡུལ་ཐག་རིང་པོ་ནས། བྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱི་དོན་དུ་འོངས་རྟེ། ⁴² གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་བྱེད་ཀྱི་འཕགས་པའི་མཚན་དང་། བྱེད་ཀྱི་མཐུ་ལྗང་གྱི་ཕྱག་དང་། བྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་པའི་ཕྱག་གི་ཕྱིན་ཐོས་པར་འགྱུར་རོ། དེ་དག་འོངས་ནས། སོ་བྲང་འདིར་སྤོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། ⁴³ བྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ནམ་མཁའ་ནས་གསན་རྟེ། མི་ཡན་དེས་སྤོང་བའི་ཁུ་བ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་སྤོང་བར་མཛོད་ཅིག་དེ་ནས་ས་གཞི་འདིའི་མི་བརྒྱད་ཀྱིས་བྱེད་ཀྱི་མཚན་ངོ་འཕྲོད་ཅིང་། བྱེད་ཀྱི་འབངས་ཨིས་ར་ཨེལ་བཞིན་དུ་བྱེད་ལ་བག་བྱེད་ཅིང་། བདག་གིས་བཞིགས་པའི་སོ་བྲང་འདི་ནི་བྱེད་ཀྱི་མཚན་དང་ལྗང་པར་ངོ་འཕྲོད་པར་འགྱུར་རོ།

们列祖的诫命、律例、典章。
59我在主面前祈求的这些话，愿主我们的神昼夜垂念，每日为他仆人与他民以色列伸冤，⁶⁰使地上的万民都知道惟独主是神，并无别神。⁶¹所以你们当向主我们的神存诚实的心，遵行他的律例，谨守他的诫命，至终如今日一样。

⁶² 王和以色列众民一同在**主**面前献祭。⁶³ 所罗门向**主**献平安祭，用牛二万二千，羊十二万。这样，王和以色列众民为**主**的殿行奉献之礼。⁶⁴ 当日，王因**主**殿前的铜坛太小，容不下燔祭、素祭，和平安祭牲的脂油，便将**主**殿前院子当中分别为圣，在那里献燔祭、素祭，和平安祭牲的脂油。

65 那时，所罗门和以色列众人，就是从哈马口直到埃及小河所有的以色列人，都聚集成为大会，在**主**我们的神面前守节七日又七日，共十四日。66 第八日，王遣散众民；他们都为王祝福。因见**主**向他仆人大卫和他民以色列所施的一切恩惠，就都心中喜乐，各归各家去了。

9 所罗门建造主殿和王宫，并一切所愿意建造的都完毕了，²主就二次向所罗门显现，如先前在基遍向他显现一样，³对他说：你向我所祷告祈求的，我都应允了。我已将你所建的这殿分别为圣，使我的名永远在其中；我的眼、我的心也必常在那里。⁴你若效法你父大卫，存诚实正直的心行在我面前，遵行我所吩咐你的，谨守我的律例典章，⁵我就必坚固你的国位在以色列中，直到永远，正如我应

ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་གྱི་ནང་དུ་འབྲལ་བ་དང་། ས་མེས་རྣམས་ལ་གནང་བའི་བཀའ་རྒྱ་དང་།
སྤང་མཆམས་དང་། བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་སྤང་བའི་ཕྱིར་དུ། ཁོང་གིས་བདག་ཅག་གི་སྤིང་
རྣམས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་སྦྱར་བར་ཤོག ། ༥ ། ཡང་བདག་གིས་གཙོ་བོའི་སྤོན་ལམ་དུ་ལུལ་བའི་
གཏམ་འདི་རྣམས་ནི་མཆེན་ཉེན་དུ་གཙོ་བོ་བདག་ཅག་གི་སྤྱོད་དང་ཐག་ཉེ་བར་ལུས་པར་
ཤོག ཅིག ཡང་དུས་སྐབས་དང་མཚུངས་པར། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་བར་བོ་དང་། ཉིད་ཀྱི་མི་
བརྒྱད་ཇིས་ར་ཇིལ་གྱི་སྒོངས་ཤོགས་མཛད་པར་ཤོག ཅིག ། ༦ ། དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། ས་གཞིའི་
མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ནི་སྤྱོད་ལགས་ཤིང་། ཁོང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་སྤྱོད་གང་
ཡང་མེད་པར་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་དུའོ། ། ༧ ། ཁྱོད་ཅག་ཁོང་གི་སྤྱང་མཆམས་བཞེན་དུ་འབྲལ་བ་
དང་། དེ་རིང་བཞེན་དུ་ཁོང་གི་བཀའ་རྒྱ་རྣམས་སྤང་བའི་དོན་དུ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤིང་རྣམས་ངེད་
ཀྱི་སྤྱོད་གཙོ་བོའི་དྲང་དུ་ལུན་སུམ་ཆོགས་པར་གྱུར་ཅིག ཅེས་བསྐལ་ནས།

“१ རྒྱལ་པོ་དང་། ཁོང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་གྱིས་གཙོ་བོ་བྱང་དུ་
མཛོད་པ་ལུལ་བ་ནི། २ གཤེམས་སྤང་སྤྱོད་ཚོ་ཉེར་གཉིས་དང་། ལུག་འབུམ་ཆོ་གཅིག་དང་
སྤྱོད་ཚོ་ཉི་ཤུ་བདེ་བའི་མཛོད་པར་གཙོ་བོ་ལ་ལུལ་ཏེ། རྒྱལ་པོ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་
གྱིས་གཙོ་བོ་མཛོད་ཁང་གི་རབ་གནས་བྱས་སོ། ॣ ཉན་དེ་ཉིད་ལ་རྒྱལ་པོས་གཙོ་བོ་བོ་
བང་གི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ཚེམས་གྱི་དབུས་ཆ་དེ་དམ་པར་བྱས་ཏེ། རྒྱན་སྟེག་དང་། ཞལ་
ཟས་གྱི་མཛོད་པ་དང་། བདེ་བའི་མཛོད་པའི་ཚེལ་རྣམས་ལུལ་ཏེ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། གཙོ་
བོ་བྱང་དུ་ཡོད་པའི་ར་གན་གྱི་མཛོད་ཁྲི་དེ་རྒྱུད་བ་ལགས་པས། རྒྱན་སྟེག་དང་། ཞལ་ཟས་
གྱི་མཛོད་པ་དང་། བདེ་བའི་མཛོད་པའི་ཚེལ་རྣམས་མ་རྒྱུད་དོ།

༥༥ ཡང་དེའི་དུས་སུ་ག་ལོ་མོ་དང་། ཏ་མད་དུ་འཇུག་པའི་ས་ཆ་ནས་བཟང་སྟེ། མི་མེར་
 གྱི་གཙང་པོའི་བར་གྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་དཀའ། མི་ཚོགས་ཤིན་དུ་ཆེ་བ་ཞིག་གིས། ཁོང་
 དང་བཅས་པར་གཙོ་བོ་དང་གྱི་ལྷ་ཡི་སྒྲུབ་ལྔར་ཉིན་བདུན་མཚན་བདུན་ཉི་མ་བཅུ་བཞིའི་
 རིང་དུ་དགའ་སྟོན་བྱས་སོ། ༥༦ ཞག་བརྒྱད་པར་ཁོང་གིས་མི་ཚོགས་འགྲོར་བཅུག་སྟེ། དེ་དག་
 གིས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཤེས་པར་བརྗོད་ཅིང་། གཙོ་བོས་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་གཡོག་པོ་དུ་བྱེད་དང་། ཁོང་གི་
 འབངས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་མཛད་པའི་བློན་ལས་བཟང་པོའི་ཕྱིར་སློབ་བསྟེན་ཅིང་། སྟོང་དགའ་
 བོང་རེ་རང་གི་གྲུར་དུ་སོང་ངོ་།

9 དེ་ནས་ཤལ་མས་གཙོ་བོ་པོ་བྲང་དང་། རྒྱལ་བོའི་ཁབ་དང་། ཤལ་མས་སྐྱབ་ཏུ་འདོད་
 བ་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པའི་ཚེ། ༡ ཤལ་མས་གི་བེམ་ན་དུ་གཙོ་བོ་མཇལ་བར་གྱུར་པ་ལྟར།
 སྐབས་གཉིས་པར་ཁོང་གི་མཇལ་ཁ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཏེ། ༢ གཙོ་བོས་དེ་ལ་གསུངས་པ། བྱིད་
 གྱིས་འདི་བྱང་དུ་ཞུས་པའི་སྒོན་ལམ་དང་སྒོང་བ་རྣམས་ངས་གསལ་ན་ངོ། འདི་མཚན་ཉག་ཏུ་
 འདིར་གནས་པའི་བྱིར། བྱིད་གྱིས་བཙེགས་པའི་པོ་བྲང་འདི་ངས་དམ་པར་བྱས་པས། འདི་
 སྐུན་དང་འདི་ཐུགས་གཉིས་ཉག་ཏུ་དེར་མཆིས་པར་འགྱུར། ༣ བྱིད་གྱིས་པ་དྲ་བེད་གྱིས་སྒྲིང་
 དང་ཞིང་། དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་སྤྱད་པ་ལྟར། བྱིད་གྱིས་ཀྱང་བྱེད་ཅིང་། ངས་བྱིད་ལ་བསྐོ་
 བ་ཐམས་ཅད་དང་མཐུན་པར་སྤྱོད་དེ། འདི་སྤྱད་མཚམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་སྤང་ན།
 ༤ ངས་བྱིད་ཀྱི་པ་དྲ་བེད་ལ་ཞལ་ཆད་བྱས་ཤིང་། བྱིད་ཀྱི་ནང་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིར་

许你父大卫说：你的子孙必不断人坐以色列的国位。⁶倘若你们和你们的子孙转去不跟从我，不守我指示你们的诫命律例，去侍奉敬拜别神，⁷我就必将以色列人从我赐给他们的地上剪除，并且我为己名所分别为圣的殿也必舍弃不顾，使以色列人在万民中作笑谈，被讥诮。⁸这殿虽然甚高，将来经过的人必惊讶、嗤笑，说：**主**为何向这地和这殿如此行呢？⁹人必回答说：是因此地的人离弃领他们列祖出埃及地之**主**他们的神，去亲近别神，侍奉敬拜他，所以**主**使这一切灾祸临到他们。

¹⁰ 所罗门建造主殿和王宫，这两所二十年才完毕了。¹¹ 推罗王希兰曾照所罗门所要的，资助他香柏木、松木，和金子；所罗门王就把加利利地的二十座城给了希兰。¹² 希兰从推罗出来，察看所罗门给他的城邑，就不喜悦，¹³ 说：我兄啊，你给我的是什么城邑呢？他就给这城邑之地起名叫迦步勒，直到今日。¹⁴ 希兰给所罗门一百二十他连得金子。

¹⁵ 所罗门王挑取服苦的人，是为建造主的殿、自己的宫、米罗、耶路撒冷的城墙、夏琐、米吉多，并基色。¹⁶ 先前埃及王法老上来攻取基色，用火焚烧，杀了城内居住的迦南人，将城赐给他女儿所罗门的妻作妆奁。¹⁷ 所罗门建造基色、下伯和仑、¹⁸ 巴拉、王国中旷野里的达莫，¹⁹ 又建造所有的积货城，并屯车和马兵的城，与耶路撒冷、黎巴嫩，以及自己治理的全国中所愿建造的。²⁰ 至于国中所剩下不属以色列人的亚摩利人、赫人、比利洗人、希未人、耶布斯人，²¹ 就是以色列人不能灭尽的，所

ནི་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོར་བཅུག་པ་ལགས། ཤེས་སྤྲུལ་སོ། ᠑᠐ ཡང་མོས་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོ་ལ་གསེར་གྱི་རྩྭ་ཆད་ཆེག་བཟུ་ཉི་ཤུ་དང་། སྔོད་ཀྱི་ཕུང་པོ་དང་། རིན་པོ་ཆེ་མང་པོ་བྱིན་ཏེ། ཤེས་པའི་𑖦𑖳𑖱𑖽་མོས་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོ་ཤེས་པའི་བྱིན་པའི་སྔོད་རིགས་ཀྱི་ཆེ་བ་ལྟ་བུ་བྱིས་སུ་ནམ་ཡང་གཞན་ལས་མ་བྱུང་ངོ་།

᠑᠑ ཡང་ཉི་རམ་གྱི་གྲུ་ནམས་ཀྱིས་ཨ་ཕེར་གྱི་གསེར་དང་། ཨ་ཕེར་གྱི་ཅན་དན་ཤིང་མང་པོ་དང་། རྩྭ་པ་རིན་པོ་ཆེ་བཟུལ་ཏེ་སྤོབས་བྱུང་བས། ᠑᠒ **གཙོ་བོའི་**མཆོད་ཁང་དང་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོའི་པོ་བྲང་གི་བྱིར་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོས་ནི་ཅན་དན་ལས་ཀ་བ་ནམས་བཟོ་བྱ་བཅུག་ནས། དབྱངས་ལེན་པ་ནམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་བེ་མང་དང་སྤྲེལ་ལ་བཟོས་སོ། དེ་འདྲིའི་ཅན་དན་ཤིང་མང་པོ་ནམ་དུ་ཡང་མ་བསྤོབས་ཏེ། དེ་རིང་གི་བར་དུ་མཐོང་བར་ཡང་མ་གྱུར་ཏོ།

᠑᠓ ཡང་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོ་ཤེས་པའི་ཤེས་པའི་མའི་འདོད་པ་བཞིན་ཁྱེས་ཆད་བྱིན་པར་མ་ཟད། ཁོང་གིས་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོའི་ཚུལ་མཐུན་གྱི་གནད་བྱིན་ཡང་བྱིན་ཏེ། དེ་ནས་𑖦𑖳𑖱𑖽་མོ་སོང་སྟེ། འབས་ཏྲོག་པ་ནམས་དང་བཅས་རང་གི་ཡུལ་དུ་ལོག་གོ།

᠑ᠴ **ཤེས་པོ་**ལ་ལོ་ལྷར་འབྱུང་བའི་གསེར་གྱི་བསྐར་ཀ་ནི་གསེར་གྱི་རྩྭ་ཆད་དུག་བཟུ་དུག་ཅུ་རེ་དུག་གོ། ᠑ᠵ དེས་མ་ཟད། འབྲུམ་པོ་དང་། ཁེ་ཆོང་བྱེད་མཁན་དང་། **ཨ་རུབ་**ཀྱི་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོ་ནམས་དང་། ཡུལ་གྱི་སྤེལ་དཔོན་ནམས་ཀྱི་ལག་ནས་ཁོང་ལ་ད་དུང་ཡང་གསེར་བརྟེད་དོ། ᠑ᠶ དེའང་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོ་ཤེས་པའི་གསེར་ལྗང་རྩྭ་གི་ཕུབ་ཆེན་ཉིས་བཟུ་བཟོས་པ་ལ། ཕུབ་རེ་རེ་ལ་གསེར་སྤང་དུག་བཟུ་རེ་སོང་ངོ་། ᠑ᠷ ཡང་གསེར་ལྗང་གི་རྩྭ་ཕུབ་ཆུང་གསུམ་བཟུ་ཕུབ་ཆུང་རེ་རེ་ལ་གསེར་རྩྭ་ཆད་གསུམ་རེ་སོང་ངོ་། དེ་ནམས་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོས་**ཡི་བ་ནོན་**ཀྱི་ནགས་གསེབ་ཀྱི་ཁང་པར་བཞག་གོ། ᠑ᠸ དེ་མ་བཏྲོགས་པར། །𑖦𑖳𑖱𑖽་པོས་བསོའི་ཁྲི་ཆེན་པོ་ཞིག་བཟོས་ནས། གསེར་བཟང་པོས་གཡོགས་སོ། ᠑ᠹ །𑖦𑖳𑖱𑖽་ཁྲི་དེ་ལ་ཐེམ་སོ་དུག་དང་། །𑖦𑖳𑖱𑖽་ཁྲི་དེའི་རྒྱབ་རྩྭ་ཉིན་གྱི་སྟོད་འཁྲོག་པོ་དང་། །སྔོད་སའི་གཡས་གཡོན་གཉིས་ན་སྟེ་ས་དང་། །སྟེ་སའི་གན་དུ་ཐེར་ལངས་པའི་སེང་གེ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ᠒᠐ ཡང་ཐེམ་སོ་དུག་པོའི་གཡས་ན་སེང་གེ་དུག་དང་། །གཡོན་ན་སེང་གེ་དུག་བཅས་སེང་གེ་བཅུ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་འདྲ་བ་ཞིག་𑖦𑖳𑖱𑖽་ཁམས་གང་དུ་ཡང་མ་བཟོས་སོ། ᠒᠑ །𑖦𑖳𑖱𑖽་པོ་ཤེས་པའི་འཐུང་བྱའི་ཡོ་བྲང་ཐམས་ཅད་གསེར་ལས་ཡོད་པ་ཡིན། **ཡི་བ་ནོན་**ཀྱི་ནགས་གསེབ་ཀྱི་ཁང་པའི་ཡོ་བྲང་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གསེར་བཙོ་མ་ལས་ཡོད་ཅིང་། **ཤེས་པོའི་**དུས་སུ་དེའི་འཕྲུལ་པས། དེའི་ནས་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་ཡིན། ᠒᠒ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། །𑖦𑖳𑖱𑖽་པོ་རང་ལ་**ཉི་རམ་**གྱི་གྲུ་དང་མཉམ་དུ་**ཐར་ཤེས་**ཀྱི་གྲུ་གཟིངས་ཀྱང་ཀྱ་མཆོ་ལ་ཡོད་པས། །ལོ་གསུམ་བར་ལ་ཐར་ཤེས་ཀྱི་གྲུ་ཐེང་གཅིག་བསྤོབས་ནས། གསེར་དང་། །དེའི་དང་། །བསོད་དང་། །སྟོན་དང་། །མ་བྱ་ནམས་བཟུལ་ཏེ་འོངས་སོ།

᠒᠓ དེ་ལྷར་ནོར་དབྱིགས་དང་། ཤེས་རབ་གཉིས་ཀྱི་ནད་ན་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོ་ཤེས་པོ་ནི་ས་གཞིའི་𑖦𑖳𑖱𑖽་པོ་ཐམས་ཅད་ལས་དག་པར་གྱུར་ཏོ། ᠒ᠴ ཡང་ལྷ་ཡིས་**ཤེས་པོའི་**སྟིང་དུ་བཅུག་པའི་རིག་པ་ལ་ཉན་པའི་བྱིར། །ས་ཆེན་པོའི་མི་ཡོངས་ཀྱིས་བསྟོགས་སོ། ᠒ᠵ དེ་དག་རེ་རང་གི་དེའི་ཀྱི་ཡོ་བྲང་དང་། གསེར་ཀྱི་ཡོ་བྲང་དང་། གོས་དང་། གོ་ཁྲབ་དང་། །སྔོད་རིགས་དང་། །རྟ་དང་དེའི་ནམས་ལོ་ལྷར་བྱིར་བཟུལ་བ་ནད་བཞིན་གྱི་ཕྱག་སྟོན་འཁྲུང་ཏེ་འོངས་སོ།

义。¹⁰于是，示巴女王将一百二十他连得金子和宝石，与极多的香料，送给所罗门王。她送给王的香料，以后奉来的不再有这样多。

¹¹希兰的船只从俄斐运了金子来，又从俄斐运了许多檀香木（或作“乌木”。下同）和宝石来。¹²王用檀香木为**主**殿和王宫做栏杆，又为歌唱的人做琴瑟。以后再没有这样的檀香木进国来，也没有人看见过，直到如今。

¹³示巴女王一切所要所求的，所罗门王都送给她，另外照自己的厚意馈送她。于是女王和她臣仆转回本国去了。

¹⁴所罗门每年所得的金子共有六百六十六他连得。¹⁵另外还有商人和杂族（历代下9章14节作“阿拉伯”）的诸王，与国中的省长所进的金子。¹⁶所罗门王用锤出来的金子打成挡牌二百面，每面用金子六百舍客勒；¹⁷又用锤出来的金子打成盾牌三百面，每面用金子三弥那，都放在黎巴嫩林宫里。¹⁸王用象牙制造一个宝座，用精金包裹。¹⁹宝座有六层台阶，座的后背是圆的，两旁有扶手，靠近扶手有两个狮子站立。²⁰六层台阶上有十二个狮子站立，每层有两个：左边一个，右边一个；在列国中没有这样做的。²¹所罗门王一切的饮器都是金子的。黎巴嫩林宫里的一切器皿都是精金的。所罗门年间，银子算不了什么。²²因为王有他施船只与希兰的船只一同航海，三年一次，装载金银、象牙、猿猴、孔雀回来。

²³所罗门王的财宝与智慧胜过天下的列王。²⁴普天下的王都求见所罗门，要听神赐给他智慧的话。²⁵他们各带贡物，就是金器、银器、衣服、军械、香料、骡马，每年有一定之例。

²⁶ 所罗门聚集战车马兵，有战车一千四百辆，马兵一万二千名，安置在屯车的城邑和耶路撒冷，就是王那里。²⁷ 王在耶路撒冷使银子多如石头，香柏木多如高原的桑树。²⁸ 所罗门的马是从埃及带来的，是王的商人一群一群按着定价买来的。²⁹ 从埃及买来的车，每辆价银六百舍客勒，马每匹一百五十舍客勒。赫人诸王和亚兰诸王所买的车马，也是按这价值经他们手买来的。

11 所罗门王在法老的女儿之外，又宠爱许多外邦女子，就是摩押女子、亚扪女子、以东女子、西顿女子、赫人女子。² 论到这些国的人，**主**曾晓谕以色列人说：你们不可与他们往来相通，因为他们必诱惑你们的心去随从他们的神。所罗门却恋爱这些女子。³ 所罗门有妃七百，都是公主；还有嫔三百。这些妃嫔诱惑他的心。⁴ 所罗门年老的时候，他的妃嫔诱惑他的心去随从别神，不效法他父亲大卫诚诚实实地顺服**主**他的神。⁵ 因为所罗门随从西顿人的女神亚斯他录和亚扪人可憎的神米勒公。⁶ 所罗门行**主**眼中看为恶的事，不效法他父亲大卫专心顺从**主**。⁷ 所罗门为摩押可憎的神基抹和亚扪人可憎的神摩洛，在耶路撒冷对面的山上建筑邱坛。⁸ 他为那些向自己的神烧香献祭的外邦女子，就是他娶来的妃嫔也是这样行。

⁹ **主**向所罗门发怒，因为他的心偏离向他两次显现的**主**以色列的神。¹⁰ **主**曾吩咐他不可随从别神，他却遵守了**主**所吩咐的。¹¹ 所以**主**对他说：你既行了这事，不遵守我所吩咐你守的约和律例，我必将你的国夺回，赐给你的臣子。¹² 然而，因你父亲大卫的缘故，我不在你活着的日子行这事，必从你儿子的手中将国夺回。¹³ 只是我不将全国夺回，要因我仆人大卫和我所选择

¹⁴ 的**王**。所罗门王在法老的女儿之外，又宠爱许多外邦女子，就是摩押女子、亚扪女子、以东女子、西顿女子、赫人女子。² 论到这些国的人，**主**曾晓谕以色列人说：你们不可与他们往来相通，因为他们必诱惑你们的心去随从他们的神。所罗门却恋爱这些女子。³ 所罗门有妃七百，都是公主；还有嫔三百。这些妃嫔诱惑他的心。⁴ 所罗门年老的时候，他的妃嫔诱惑他的心去随从别神，不效法他父亲大卫诚诚实实地顺服**主**他的神。⁵ 因为所罗门随从西顿人的女神亚斯他录和亚扪人可憎的神米勒公。⁶ 所罗门行**主**眼中看为恶的事，不效法他父亲大卫专心顺从**主**。⁷ 所罗门为摩押可憎的神基抹和亚扪人可憎的神摩洛，在耶路撒冷对面的山上建筑邱坛。⁸ 他为那些向自己的神烧香献祭的外邦女子，就是他娶来的妃嫔也是这样行。

11 所罗门王在法老的女儿之外，又宠爱许多外邦女子，就是摩押女子、亚扪女子、以东女子、西顿女子、赫人女子。² 论到这些国的人，**主**曾晓谕以色列人说：你们不可与他们往来相通，因为他们必诱惑你们的心去随从他们的神。所罗门却恋爱这些女子。³ 所罗门有妃七百，都是公主；还有嫔三百。这些妃嫔诱惑他的心。⁴ 所罗门年老的时候，他的妃嫔诱惑他的心去随从别神，不效法他父亲大卫诚诚实实地顺服**主**他的神。⁵ 因为所罗门随从西顿人的女神亚斯他录和亚扪人可憎的神米勒公。⁶ 所罗门行**主**眼中看为恶的事，不效法他父亲大卫专心顺从**主**。⁷ 所罗门为摩押可憎的神基抹和亚扪人可憎的神摩洛，在耶路撒冷对面的山上建筑邱坛。⁸ 他为那些向自己的神烧香献祭的外邦女子，就是他娶来的妃嫔也是这样行。

⁹ **主**向所罗门发怒，因为他的心偏离向他两次显现的**主**以色列的神。¹⁰ **主**曾吩咐他不可随从别神，他却遵守了**主**所吩咐的。¹¹ 所以**主**对他说：你既行了这事，不遵守我所吩咐你守的约和律例，我必将你的国夺回，赐给你的臣子。¹² 然而，因你父亲大卫的缘故，我不在你活着的日子行这事，必从你儿子的手中将国夺回。¹³ 只是我不将全国夺回，要因我仆人大卫和我所选择

吧！大卫家啊，自己顾自己吧！于是，以色列人都回自己家里去了，¹⁷ 惟独住犹大城邑的以色列人，罗波安仍作他们的王。¹⁸ 罗波安王差遣掌管服苦之人的亚多兰往以色列人那里去，以色列人就用石头打死他。罗波安王急忙上车，逃回耶路撒冷去了。¹⁹ 这样，以色列人背叛大卫家，直到今日。²⁰ 以色列众人听见耶罗波安回来了，就打发人去请他到会众面前，立他作以色列众人的王。除了犹太支派以外，没有顺从大卫家的。

²¹ 罗波安来到耶路撒冷，招聚犹大全家和便雅悯支派的人共十八万，都是挑选的战士，要与以色列家争战，好将国夺回，再归所罗门的儿子罗波安。²² 但神的话临到神人示玛雅，说：²³ 你去告诉所罗门的儿子犹大王罗波安和犹大、便雅悯全家，并其余的民说：²⁴ 主如此说：你们不可上去与你们的弟兄以色列人争战。各归各家去吧！因为这事出于我。众人就听从主的话，遵着主的命回去了。

²⁵ 耶罗波安在以法莲山地建筑示剑，就住在其中；又从示剑出去，建筑毗努伊勒。²⁶ 耶罗波安心里说：恐怕这国仍归大卫家；²⁷ 这民若上耶路撒冷去，在主的殿里献祭，他们的心必归向他们的主犹大王罗波安，就把我杀了，仍归犹大王罗波安。²⁸ 耶罗波安王就筹划定要，铸造了两个金牛犊，对众民说：以色列人哪，你们上耶路撒冷去实在是难；这就是领你们出埃及地的神。²⁹ 他就把牛犊一只安在伯特利，一只安在但。³⁰ 这事叫百姓陷在罪里，因为他们往但去拜那牛犊。³¹ 耶罗波安在邱坛那里建殿，将那不利未人的凡民立为祭司。

³² 耶罗波安定八月十五日为节期，像在犹大的节期一样，自己上坛献祭。他在伯特利也这样向他所铸的牛犊献祭，又将立为邱

坛的祭司。以色列人回自己家里去了，¹⁷ 只有住犹大城邑的以色列人，罗波安仍作他们的王。¹⁸ 罗波安王差遣掌管服苦之人的亚多兰往以色列人那里去，以色列人就用石头打死他。罗波安王急忙上车，逃回耶路撒冷去了。¹⁹ 这样，以色列人背叛大卫家，直到今日。²⁰ 以色列众人听见耶罗波安回来了，就打发人去请他到会众面前，立他作以色列众人的王。除了犹太支派以外，没有顺从大卫家的。

²¹ 罗波安来到耶路撒冷，招聚犹大全家和便雅悯支派的人共十八万，都是挑选的战士，要与以色列家争战，好将国夺回，再归所罗门的儿子罗波安。²² 但神的话临到神人示玛雅，说：²³ 你去告诉所罗门的儿子犹大王罗波安和犹大、便雅悯全家，并其余的民说：²⁴ 主如此说：你们不可上去与你们的弟兄以色列人争战。各归各家去吧！因为这事出于我。众人就听从主的话，遵着主的命回去了。

²⁵ 耶罗波安在以法莲山地建筑示剑，就住在其中；又从示剑出去，建筑毗努伊勒。²⁶ 耶罗波安心里说：恐怕这国仍归大卫家；²⁷ 这民若上耶路撒冷去，在主的殿里献祭，他们的心必归向他们的主犹大王罗波安，就把我杀了，仍归犹大王罗波安。²⁸ 耶罗波安王就筹划定要，铸造了两个金牛犊，对众民说：以色列人哪，你们上耶路撒冷去实在是难；这就是领你们出埃及地的神。²⁹ 他就把牛犊一只安在伯特利，一只安在但。³⁰ 这事叫百姓陷在罪里，因为他们往但去拜那牛犊。³¹ 耶罗波安在邱坛那里建殿，将那不利未人的凡民立为祭司。

³² 耶罗波安定八月十五日为节期，像在犹大的节期一样，自己上坛献祭。他在伯特利也这样向他所铸的牛犊献祭，又将立为邱

²⁶ 那带神人回来的先知听见这事，就说：这是那违背了**主**命令的神人，所以**主**把他交给狮子；狮子抓伤他，咬死他，是应验**主**对他说的话。²⁷ 老先知就吩咐他儿子们说：你们为我备驴。他们就备了驴。²⁸ 他去了，看见神人的尸身倒在路上，驴和狮子站在尸身旁边，狮子却没有吃尸身，也没有抓伤驴。²⁹ 老先知就把神人的尸身驮在驴上，带回自己的城里，要哀哭他，葬埋他；³⁰ 就把他的尸身葬在自己的坟墓里，哀哭他，说：哀哉！我兄啊。³¹ 安葬之后，老先知对他儿

༥༥ དེ་ལམ་ནས་སྒྲོགས་ནས་བྲངས་པའི་ཕྱང་སྟོན་པ་དེས་གཏམ་དེ་ཐོས་ནས་ན་རེ། འདི་ནི་
གཙོ་བོའི་བཀའ་ལས་འགལ་བའི་ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུ་དེ་ཡིན། **གཙོ་བོས**་དེ་ལ་གསུངས་པའི་གསུང་
 བཞིན་དུ། **གཙོ་བོས**་ཁོ་མོང་གེ་ལ་བཏང་པར་མཛད་ནས། དེས་ཁོ་རལ་ཏེ་བཀུ་པ་ལ་གསུང་
 སོ། ༥༦ ཡང་དེས་རང་གི་བྱ་ཆས་ལ། འདི་ཕྱིར་བོང་བུ་ལ་སྐྱ་རྒྱུ་ཅིག་སྤྲུམ་ནས། དེ་དག་
 གིས་སྐྱ་བརྒྱབས་སོ། ༥༧ མི་དེ་ཆས་པ་དང་། རོ་ནི་ལམ་ཁར་ཡངས་ཏེ། བོང་བུ་མོང་གེ་གཉིས་
 བོ་རོའི་མདུན་དུ་གྲོང་ངར་གྲོང་ངར་ཡོད་པ་དང་། རོ་ནི་མོང་གསུམ་མ་ཐོས་ཏེ། བོང་བུ་ཡང་
 མ་རལ་བཞིན་དུ་བརྟེན་དོ། ༥༨ དེར་ཕྱང་སྟོན་པ་དེས་ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུ་དེའི་རོ་ལྔངས་ཏེ། བོང་
 བུ་ལ་བཀུ་ནས། དེའི་ཕྱིར་མྱ་ངན་བྱས་ཏེ། དུར་དུ་བཙུང་དུ་ཕྱང་སྟོན་པ་མྱ་ངན་པོ་དེ་ཐོང་
 བྱེད་དུ་ཕྱིན་ཏོ། ༥༩ ཡང་དེས་དེའི་རོ་རང་གི་དུར་ཁུང་དུ་བཞག་ནས། དེ་དག་གིས། རེད་ཅག་
 གི་སྤྲུམ་ཀྱེ་དུང་སྤྲུམ་ཞིང་། དེའི་ཕྱིར་མྱ་ངན་བྱས་སོ། ༦༠ དེ་ནས་སྐྱང་ཟིན་ཏེ། དེས་རང་གི་བྱ་

耶罗波安的人，死在城中的必被狗吃，死在田野的必被空中的鸟吃。这是主说的。¹²所以你起身回家去吧！你的脚一进城，你儿子就必死了。¹³以色列众人必为他哀哭，将他葬埋。凡属耶罗波安的人，唯有他得入坟墓；因为在耶罗波安的家中，只有他向主以色列的神显出善行。¹⁴主必另立一王治理以色列。到了日期，他必剪除耶罗波安的家；那日期已经到了。¹⁵主必击打以色列人，使他们摇动，像水中的芦苇一般；又将他们从主赐给他们列祖的美地上拔出来，分散在大河那边；因为他们做木偶，惹主发怒。¹⁶因耶罗波安所犯的罪，又使以色列人陷在罪里，主必将以色列人交给仇敌。

17 耶罗波安的妻起身回去，到了得撒，刚到门槛，儿子就死了。

¹⁸以色列众人将他葬埋，为他哀哭，正如主藉他仆人先知亚希雅所说的话。

¹⁹ 耶罗波安其余的事，他怎样争战，怎样作王，都写在以色列诸王记上。²⁰ 耶罗波安作王二十二年，就与他列祖同睡。他儿子拿答接续他作王。

²¹ 所罗门的儿子罗波安作犹大王。他登基的时候年四十一岁，在耶路撒冷，就是主从以色列众支派中所选择立他名的城，作王十七年。罗波安的母亲名叫拿玛，是亚扪人。²² 犹大人行主眼中看为恶的事，犯罪触动他的愤恨，比他们列祖更甚。²³ 因为他们在各高冈上，各青翠树下筑坛，立柱像和木偶。²⁴ 国中也有变童。犹大人效法主在以色列人面前所赶出的外邦人，行一切可憎恶的事。

ན་བཀར་ཡོད་པ་སྟོང་དེ་ཡོད་པ་ནམས་ཚར་གཅད་དོ། མམས་ཅད་ནི་གཅོད་བར་མ་འགྱུར་
བའི་བར་དུ། ལུང་སྒྲེལ་བ་ལྟར། **ཡེ་རྩེ་བ་ཨམ་གྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་སྟག་མ་ཡང་སྒྲེལ་བར་བྱའོ།** **ཡེ་**
རྩེ་བ་ཨམ་གྱི་བརྒྱུད་ནས་ཤོང་ཁྱེར་དུ་ཤི་བ་ནི་བྱི་གཟན་དང་། ཐང་དུ་ཤི་བ་ནི་གནམ་གྱི་བྱ་
གཟན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**དེ་ལྟར་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ།
ཡིད་ཀྱི་ཁྱེར་ཡངས་ཏེ། རང་གི་ཁང་པའི་ལམ་ཟུང་ཞིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུང་པ་ཤོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་
དུ་ཆུད་པ་ཅམ་དུ་བྱ་དེ་འཆི་བར་འགྱུར། **ཡིད་ཀྱིས་ར་ཨེལ་** མམས་ཅད་ཀྱིས་དེའི་ཕྱིར་ལྷ་
ངན་བྱེད་ཅིང་སྐྱང་བར་འགྱུར་རོ། **ཡེ་རྩེ་བ་ཨམ་** ལས་འདི་མ་གཏོགས་པར། གཞན་གཅིག་ལ་
ཡང་དུར་མ་རྟེན་དོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་ཨེལ་ར་ཨེལ་གྱི་སྟག་ཡི་དུང་དུ་ཡེ་རྩེ་བ་ཨམ་གྱི་**
བརྒྱུད་ལས་འདི་འབབ་ཞིག་གི་ནང་ན་བྱ་བ་བཟང་པོ་ཞིག་བརྟེན་དུ་བའི་ཕྱིར་རོ། **ཡིད་ནས་**
གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱོགས་ལས་**ཨེལ་ར་ཨེལ་གྱི་**ཐོག་དུ་རྒྱལ་པོ་ཞིག་སྐོ་བར་བྱ། དེས་ཉེན་དེ་
རང་དུ་**ཡེ་རྩེ་བ་ཨམ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་གཅོད་པར་བྱའོ།** མམ་ཞེ་ན། ད་ལྟ་ཉིད་དུའོ། **ཡིད་ཅིའི་**
ཕྱིར་ཞེ་ན། ཟུང་ནང་དུ་འདམ་བྱ་སྟག་པ་ལྟར། **གཙོ་བོས་ཨེལ་ར་ཨེལ་ལ་**དེག་པ་དང་། དེ་
དག་གི་པ་མས་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་བཟང་པོའི་ནང་ནས། **ཨེལ་ར་ཨེལ་** ཆུད་ནས་བཏོན་ཏེ།
གཅོད་པོའི་པ་རྩལ་དུ་གཏོར་བར་བྱའོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཨ་ཤེ་རྩ་ཡི་སྐྱབ་བཅོས་ནས།
གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁྱོད་དཀྱུགས་པའི་ཕྱིར་རོ། **ཡེ་རྩེ་བ་ཨམ་** རང་གིས་ཀྱང་ཐྱིག་པར་སྦྱང། **ཨེལ་**
ར་ཨེལ་ལ་ཡང་ཐྱིག་པར་སྦྱང་དུ་བསྟག་པས། ཁོང་གིས་**ཨེལ་ར་ཨེལ་** རྩོང་བར་བྱའོ་ཞེས་སྟུན་
དོ།

༡༧ དེ་ནས་ཡེ་རོ་བ་ཨམ་གྱི་རྒྱུ་མ་ལངས་ནས་སོང་བ་དང་། ཐིར་ཇཱ་ཅུ་ཕྱིན་ཏེ། སློ་ཐེམ་ལ་
བསྐེབ་མ་ཐག་ཏུ་བུ་དེ་ཤིོ། ༡ ཡང་གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་ཐར་བོ་ལུང་སྟོན་བ་ཨ་ནི་ཡཱ་ལི་ངང་
ནས་གསུངས་པའི་བཀའ་མཆིད་བཞིན་དུ། དེ་དག་གིས་དེ་དུར་དུ་བཙུང་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་
ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་ལ་བྱ་བ་དེ་བྱས་སོ།།

༡༧ ཡང་ཡེ་རིབ་ཨམ་གྱི་གཞན་བྱ་བ་རྣམས་དང་། དེས་ཇི་ལྟར་དཔག་བརྒྱབས་པ་དང་། ཇི་
ལྟར་སྲིད་བསྐྱངས་པ་ནི། **ཨིས་ར་ཨེལ**་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོའི་ནང་ན་ཟིས་
ཏེ་ཡོད། ༡༠ **ཡེ་རིབ་ཨམ**་གྱིས་སྲིད་བྱས་པའི་རིང་ནི་ལོ་ཉེར་གཉིས་སོ། དེ་ནས་རང་གི་ཕ་མེས་
ཀྱི་ཁྲིད་དུ་ཉལ་བ་དང་། དེའི་སྤྱི་ལོ་**ལྷ་དཔལ་ཀྱིས་**དེའི་མལ་དུ་སྲིད་བསྐྱངས་སོ།

༡༧ ཡང་ཤལ་མོ་མོ་འི་སྤུང་རེ་ཏུ་བཅུ་གཉིས་ཡ་ཏུ་དྲུ་ལ་སྤིང་བྱས། དེས་སྤིང་བྱེད་པར་བརྩམས་
པའི་ཚེ། **རེ་ཏུ་བཅུ་གཉིས་**ཀྱི་ན་ཚོད་ནི་ལ་ཞེ་གཅིག་ཡོད་པ་ཡིན། **གཙོ་བོས་**ཉིད་ཀྱི་མཚན་འཛོགས་
པར་**ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་ཐྱེ་ཀྱན་ལས་བྱེས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་**ཡེ་རུ་ཤལེམ་**དུ་དེས་ལོ་བརྒྱ་བདུན་གྱི་
རིང་དུ་སྤིང་བསྐྱབས་སོ། དེའི་མ་**ཞུ་མོན་**མའི་མིང་དུ་**ན་མ་ལྷ་**བྱའོ། ༡༩ དེ་ནས་ཡ་ཏུ་དྲུ་ས་
གཙོ་བོའི་གཟིགས་ངོར་ལས་ངན་བྱས་ཏེ། དེ་དག་གིས་རང་གི་པ་མེས་ལས་ཀྱང་ཐལ་བའི་
ཉེས་ཐྱིག་བྱས་པས། ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོད་དཀྱུགས་སོ། ༢༡ གང་ལྟར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་རང་གི་
ཕྱིར་དུ་རི་མཐོན་པོ་རེ་འཛིན་ལྟར་དང་། ཤིང་ཐོན་པོ་རེ་འཛིན་ལྟར་ལྟོག་ཏུ་མཐོ་སྤྱིང་དང་། རྩོད་རིང་
དང་། ཞུ་གི་རྩ་རྩམས་བཞེངས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢༥ ལུལ་གྱི་ནང་ན་**སོ་དོམ་**པ་ལྟར་སྤྱོད་པ་ཡང་

ཡོད་དེ། **གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨིལ་པ་** རྒྱལ་གྱི་མདུན་ནས་བརྟོན་པའི་མི་བརྒྱད་ཀྱིས་བྱས་པའི་
ཞེན་ལོག་གི་ལས་རྒྱལ་དེ་དག་གིས་ཀྱང་བྱས་སོ།།

༢༥ རྒྱལ་པོ་**རེ་རྩ་ཨམ་གྱིས་**སྤེད་བྱེད་པའི་ལོ་ལྔ་པ་ལ། **མི་མེར་གྱི་**རྒྱལ་པོ་**ཤི་ཤྱག་གིས་ཡེ་**
ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་དམག་དངས། ༢༦ དེས་**གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་གི་དགོར་མཛོད་དང་། རྒྱལ་པོའི་བྱིས་
གྱི་གཏེར་མཛོད་རྒྱལ་ས་བཅོམ་ནས། གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བཀོག་གོ། **ཤ་ལོ་མོས་**བཟོ་བཅུག་
པའི་གསེར་གྱི་ཕུབ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བྱེད་པས། ༢༧ རྒྱལ་པོ་**རེ་རྩ་ཨམ་གྱིས་**དེ་རྒྱལ་གྱི་དོང་
དུ་ར་གན་གྱི་ཕུབ་བཟོས་ནས། རྒྱལ་པོའི་བྱིས་གྱི་སྒོ་སྤྱང་པའི་དཔོན་པོའི་ལག་ཏུ་བཅོལ་དོ།
༢༨ རྒྱལ་པོ་**ཉི་གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་དུ་འགྲོ་དུས་སྟེ། སྤྱང་མཐན་རྒྱལ་གྱིས་ཕུབ་དེ་རྒྱལ་སྤོགས་
ནས། སྤར་སྤང་མཐན་གྱི་མཛོད་དུ་བཞག་གོ།

༢༩ **རེ་རྩ་ཨམ་གྱི་**གཞན་བྱ་བ་དང་། དེས་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་**རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་
གྱི་རྒྱལ་རབས་གྱི་མདོའི་ནང་ན་བྲིས་ཏེ་ཡོད་དོ། ༣༠ **རེ་རྩ་ཨམ་དང་ཡེ་རོ་བ་ཨམ་གཉིས་**གྱི་
བར་ལ་དེ་དག་གི་ཆའི་དུས་ཀྱན་ཏུ་དམག་འཐབ་བྱས་པ་ཡིན། ༣༡ དེ་ནས་**རེ་རྩ་ཨམ་**རང་
གི་པ་མས་དང་མཉམ་ཉལ་བ་དང་། **དྲུ་བིད་**གྱི་ཤོང་བྱེད་ན་རང་གི་པ་མས་རྒྱལ་གྱི་ཁྲོད་
དུ་དུར་དུ་བཅུད་དོ། དེའི་མ་**ཨམ་མོན་**མའི་མིང་དུ་**ན་ཨ་སྟུ་**བྱ་སྟེ། དེའི་སྲས་**ཨ་བི་ཨམ་གྱིས་**
དེའི་ཆབ་ཏུ་རྒྱལ་སྤེད་བཟུང་ངོ།།

15 **ནེ་བླད་**གྱི་བུ་**ཡེ་རོ་བ་ཨམ་གྱི་**སྤྲེད་གྱི་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་པར། **ཨ་བི་ཨམ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་**རྒྱལ་
པོར་གྱུར་དོ། ༡ དེས་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**དུ་ལོ་གསུམ་སྤེད་བྱས་སོ། **ཨབ་ཤ་ལོམ་**གྱི་བུ་**མ་**
མ་ཨ་ཀུ་བྱ་བ་ནི་དེའི་མ་ལགས་སོ། ༢ དེ་ལས་སྦྲོན་དུ་རང་གི་པས་བྱས་པའི་ཉེས་ཐྱིག་རྒྱལ་
གྱི་ནང་དུ་འདི་ཡང་འགྲུལ་ཏེ། ཁོའི་སྤྱིང་**གཙོ་བོ་**རང་གི་རྩ་ཡི་དུང་དུ་མས་པོ་**དྲུ་བིད་**གྱི་
སྤྱིང་དང་འདྲ་བར་ཕུལ་དུ་བྱིན་པར་མ་གྱུར་དོ། ༣ དེའི་སྤྱིང་དུ་འདྲ་། དེའི་བུ་གཏུང་འཛབ་
བ་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ནི་གཏན་འཇག་མཛོད་པའི་ཕྱིར་དུ། **གཙོ་བོའི་**རྩ་ཡིས་**དྲུ་བིད་**གྱི་
ངོར། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ནང་དེ་ལ་སྦྲོན་མེ་ཞིག་གནང་བར་མཛོད། ༤ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **དྲུ་བིད་**
གྱིས་**གཙོ་བོའི་**སྤྱན་ལམ་དུ་གང་ཆས་དང་པོ་ཡིན་པ་དེ་ལ་སྤྱད་དེ། **ཉིད་པ་ཁྱ་རེ་ཡུའི་**ཆུང་
མའི་སྐོར་ལ་མ་གཏོགས་པར། དེས་ཆོ་གང་པོ་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་རྒྱ་གང་ལས་ཀྱང་མ་བྱོལ་དོ།
༥ **རེ་རྩ་ཨམ་**གྱི་ཆའི་དུས་ཀྱན་ཏུ། **ཡེ་རོ་བ་ཨམ་**དང་མཉམ་དུ་འཐབ་མོ་ཡོད་པ་ཡིན། ༦ **ཨ་**
བི་ཨམ་གྱི་གཞན་བྱ་བ་དང་། དེས་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་**རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་
རབས་གྱི་མདོའི་ནང་ན་བྲིས་ཏེ་ཡོད། ཡང་**ཨ་བི་ཨམ་དང་ཡེ་རོ་བ་ཨམ་གཉིས་**གྱི་བར་ལ་འདྲ་
འཐབ་མོ་བྱུང་བ་ཡིན། ༧ དེ་ནས་**ཨ་བི་ཨམ་**རང་གི་པ་མས་དང་མཉམ་ཉལ་དུ་སོང་ནས། **དྲུ་**
བིད་གྱི་ཤོང་བྱེད་ན་དུར་དུ་བཅུད་དེ། དེའི་སྲས་**ཨ་སྟུ་ཡིས་**དེའི་ཆབ་ཏུ་རྒྱལ་སྤེད་བཟུང་ངོ།།

༨ **ཨིས་ར་ཨིལ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་**ཡེ་རོ་བ་ཨམ་གྱི་**རྒྱལ་སྤེད་གྱི་ལོ་ཉི་ཤུ་པར། **ཨ་སྟུ་ཡིས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་**
རྒྱལ་སྤེད་བཟུང་ངོ། ༩ དེས་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**དུ་ལོ་ཞེ་གཅིག་ཐུག་སྤེད་བྱས་ཏེ། **ཨབ་ཤ་ལོམ་**
གྱི་བུ་**མ་ཨ་ཀུ་**བྱ་བ་ནི་དེའི་མ་ལགས་སོ། ༡༠ **ཨ་སྟུ་ཡིས་**རང་གི་ཡབ་**དྲུ་བིད་**དང་འདྲ་བར་
གཙོ་བོའི་སྤྱན་ལམ་དུ་ལེགས་པར་སྤྱད་ཅིང་། ༡༡ **སོ་དོམ་པ་**རྒྱལ་ལུ་ནས་བརྟོན་ནས། ཁོའི་
པ་མས་རྒྱལ་གྱིས་བཟོས་པའི་སྐུ་འདྲ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱས། ༡༢ དེ་རང་གི་མ་**ཨ་ཨ་ཀུས་**

25 罗波安王第五年，埃及王示撒上来攻取耶路撒冷， 26 夺了主殿和王宫里的宝物，尽都带走，又夺去所罗门制造的金盾牌。 27 罗波安王制造铜盾牌代替那金盾牌，交给守王宫门的护卫长看守。 28 王每逢进主的殿，护卫兵就拿这盾牌，随后仍将盾牌送回，放在护卫房。

29 罗波安其余的事，凡他所行的，都写在犹大列王记上。 30 罗波安与耶罗波安时常争战。 31 罗波安与他列祖同睡，葬在大卫城他列祖的坟地里。他母亲名叫拿玛，是亚扪人。他儿子亚比央（又名“亚比雅”）接续他作王。

15 尼八的儿子耶罗波安王十八年，亚比央登基作犹大王， 2 在耶路撒冷作王三年。他母亲名叫玛迦，是押沙龙的女儿。 3 亚比央行他父亲在他以前所行的一切恶，他的心不像他祖大卫的心，诚诚实实地顺服主他的神。 4 然而主他的神因大卫的缘故，仍使他在耶路撒冷有灯光，叫他儿子接续他作王，坚立耶路撒冷。 5 因为大卫除了赫人乌利亚那件事，都是行主眼中看为正的事，一生没有违背主一切所吩咐的。 6 罗波安在世的日子常与耶罗波安争战。 7 亚比央其余的事，凡他所行的，都写在犹大列王记上。亚比央常与耶罗波安争战。 8 亚比央与他列祖同睡，葬在大卫的城里。他儿子亚撒接续他作王。

9 以色列王耶罗波安二十年，亚撒登基作犹大王， 10 在耶路撒冷作王四十一年。他祖母名叫玛迦，是押沙龙的女儿。 11 亚撒效法他祖大卫行主眼中看为正的事， 12 从国中除去妾童，又除掉他列祖所造的一切偶像； 13 并

१८ ཡ་རུ་དྲེ་རྒྱལ་པོ་ཨ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་ཐིང་གི་ལོ་སོ་བརྒྱད་པར། ཨོམ་རིའི་ཐུས་ཨ་ཏུབ་གྱིས་
 ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་ཐིང་བྱེད་པར་བཅུམས་ཏེ། ས་མར་ཡུ་རུ་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་སོ་ཉེར་གཉིས་གྱི་
 རིང་དུ་ཐིང་བྱས་སོ། १९ ཨོམ་རིའི་བུ་ཨ་ཏུབ་གྱིས་གཙོ་བོའི་ཐུན་ལམ་དུ་ངན་པར་ཐུང་དེ། ལོ་
 ལས་ཐོན་དུ་བྱུང་མཁན་ཐམས་ཅད་ལས་ཀྱང་ཐུབ་པའི་ལས་བྱས་སོ། २० ལོས་ནི་བླད་གྱི་བུ་ཡེ་
 རོབ་ཨམ་གྱི་ཉེས་ཐྱེག་གི་ནང་དུ་འགྲུལ་བ་དེ་ནི་ཅིང་མི་ཅི་བ་མ་ཟད། ཚོད་ན་གྱི་རྒྱལ་པོ་
 ཨིང་བ་ལྷལ་གྱི་བུ་ཨོ་ཡེ་ཟེ་བེལ་ཆུང་མར་ལྷངས་ཏེ། སོང་ནས་བ་ལྷལ་ལ་རིམ་གྱི་དང་། རྒྱག་
 བཅོལ་དྲོ། २१ ལོས་ས་མར་ཡུ་རུ་བ་ལྷལ་གྱི་ཕྱིར་བཞིགས་པའི་བ་ལྷལ་ཁང་གི་ནང་དུ་བ་ལྷལ་
 ལ་མཚོད་ཁྱི་ཞིག་བཞེངས་ནས། २२ ཨ་ཤེ་རྩ་ཞིག་བཞེངས་སོ། ཡང་ཨ་ཏུབ་གྱིས་གཙོ་བོ་ཨིས་
 ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཁོད་ཀྱགས་པའི་ཕྱིར། ཐོན་དུ་བྱུང་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་
 ཅད་པས་སྟག་པར་ངན་པར་ཐུང་དོ། २३ ཡང་དེའི་དུས་སུ་བེད་ཨེལ་བ་ནི་ཨེལ་གྱིས་ཡེ་རི་ཀོ་
 བཞིགས་ཏེ། དེའི་བུ་ཐོན་སྟེས་པ་ཨ་ནི་རམ་ནི་ཅིག་མང་བཤིང་པའི་རིན་དང་། དེའི་བུ་ཆུང་
 བ་མེ་གུབ་ནི་སྒོ་བཅུགས་པའི་རིན་དུ་གྱུར་དོ། དེ་ལྟར་གཙོ་བོ་རུན་གྱི་བུ་ཡེ་ཤུ་ཨ་ཡི་ངང་
 བས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་གྲུབ་སོ།།

༡ དེ་ལ་གཙོ་བོ་བཀའ་བྱང་ཞིང་འདི་རྒྱུད་དུ། འཁོངས་ཤིག་ཚོ་དོན་གྱི་ཡུལ་ཆར་པད་
དུ་ཤོང་ནས་དེར་ཐོང་ཅིག་ཞེས་ཤིག་ཁྱོད་ལ་འཆོ་བ་སྤྱོར་བའི་ཕྱིར་ངས་བུད་མེད་མོ་རང་མོ་

²⁹ 犹大王亚撒三十八年，暗利的儿子亚哈登基作了以色列王。暗利的儿子亚哈在撒玛利亚作以色列王二十二年。³⁰ 暗利的儿子亚哈行主眼中看为恶的事，比他以前的列王更甚，³¹ 犯了尼八的儿子耶罗波安所犯的罪；他还以为轻，又娶了西顿王谒巴力的女儿耶洗别为妻，去侍奉敬拜巴力，³² 在撒玛利亚建造巴力的庙，在庙里为巴力筑坛。³³ 亚哈又做亚舍拉，他所行的惹主以色列神的怒气，比他以前的以色列诸王更甚。³⁴ 亚哈在位的时候，有伯特利人希伊勒重修耶利哥城；立根基的时候，丧了长子亚比兰；安门的时候，丧了幼子西割，正如主藉嫩的儿子约书亚所说的话。

⁸主的话临到他说：⁹你起身往西顿的撒勒法〔“撒勒法”与路加福音4章26节同〕去，住在那

里；我已吩咐那里的一个寡妇供养你。¹⁰以利亚就起身往撒勒法去。到了城门，见有一个寡妇在那里捡柴，以利亚呼叫她说：求你用器皿取点水来给我喝。¹¹她去取水的时候，以利亚又呼叫她说：也求你拿点饼来给我！¹²她说：我指着永生主你的神起誓，我没有饼，坛内只有一把面，瓶里只有一点油；我现在找两根柴，回家要为我和我儿子做饼；我们吃了，死就死吧！¹³以利亚对她说：不要惧怕！可以照你所说的去做吧！只要先为我做一个小饼拿来给我，然后为你和你的儿子做饼。¹⁴因为主以色列的神如此说：坛内的面必不减少，瓶里的油必不缺短，直到主使雨降在地上的日子。¹⁵妇人就照以利亚的话去行。她和她家中的人，并以利亚，吃了许多日子。¹⁶坛内的面果不减少，瓶里的油也不缺短，正如主藉以利亚所说的话。

¹⁷这事以后，作那家主母的妇人，她儿子病了；病得甚重，以致身无气息。¹⁸妇人对以利亚说：神人哪，我与你何干？你竟到我这里来，使神想念我的罪，以致我的儿子死呢？¹⁹以利亚对她说：把你儿子交给我。以利亚就从妇人怀中将孩子接过来，抱到他所住的楼中，放在自己的床上，²⁰就求告主说：主我的神啊，我寄居在这寡妇的家里，你就降祸与她，使她的儿子死了吗？²¹以利亚三次伏在孩子的身上，求告主说：主我的神啊，求你使这孩子的灵魂仍入他的身体！²²主应允以利亚的话，孩子的灵魂仍入他的身体，他就活了。²³以利亚将孩子从楼上抱下来，进屋子交给他母亲，说：看哪，你的儿子活了！²⁴妇人对以利亚说：现在我知道你是神人，主藉你口所说的话是真的。

18 过了许久，到第三年，主的话临到以利亚说：你去，使亚哈得见你；我要降雨在地上。

²以利亚就去，要使亚哈得见他。

ཞིག་ལ་བཀའ་བཏོད་ཡོད། ཅེས་བསྟོན་བ་དང་། ¹⁰ དེ་ལངས་ཏེ། **ཆར་ཡང་དུ་བྱིན་ཏེ།** གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱ་མཐོང་དུ་སླེབ་པའི་ཚེ། བུད་མེད་མོ་རང་མོ་ཞིག་ཤིང་སྐྱུག་གིན་ཡོད་པ་ལས། ཁོས་མོ་ལ་བོས་ནས། ང་ལ་འཕུང་བའི་ཕྱིར་སྟོང་ཅིག་གི་ནང་དུ་ཚུ་ཅུང་ཟད་ཅིག་ཁྱུར་ཤོག་ཅེས་སྟུན་བ་དང་། ¹¹ མོ་ཡར་ལེན་དུ་ཆས་བ་ལས། དེས་ཡང་མོ་ལ་བོས་ནས། ང་ལ་བག་ལེབ་ཁམ་བྱ་ཞིག་ཀྱང་ལག་ཏུ་ཁྱེར་ཤོག་ཅེས་སྟུན་པས། ¹² མོས་དེ་ལ། **གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བསྟུན་པས་** ཤིག་བདག་ལ་བག་ལེབ་ནི་མེད། རྩ་མ་ཞིག་གི་ནང་ན་བག་ཕྱེ་སྤར་བ་གང་དང་། མར་སྐྱུག་གི་ནང་ན་འབྲུ་མར་ཅུང་ཟད་ཅིག་ལས་ནི་མེད་དོ། གཟིགས་ཤིག་ངས་ཤིང་གཉིས་གསུམ་ཞིག་འཕུལ། བདག་ཁྱིམ་དུ་སོང་ནས། བདག་དང་བདག་གི་བུའི་ཕྱིར་ཁ་ཟས་གཡོས་ཏེ། མོས་ཟེན་ནས་འཆིབས་འཁྱུར་རོ། ཞེས་སྟུན་པས། ¹³ **ཞེ་ལི་ཡུས་**བུད་མེད་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་ད་སོང་ལ། ཁྱྱོད་ཀྱིས་སྟུན་པ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་འོན་ཀྱང་སྤར་དེ་ལས་བག་ལེབ་ཆུང་བ་ཞིག་བྱས་ཏེ། ང་ལ་ཁྱུར་ཤོག་གཞུག་ལ་ཁྱྱོད་རང་དང་བུའི་ཕྱིར་བྱོས་ཤིག་¹⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་**ལྷ་ཡིས་འདི་སྟོང་དུ། ངས་ས་གཞི་ཅུ་ཆར་བ་གནང་བར་བྱ་བའི་ཞག་གི་བར་དུ། རྩ་མའི་ཕྱེ་ཡང་མི་ཆར། མར་སྐྱུག་གི་འབྲུ་མར་ཡང་རྩོགས་པར་མི་འཁྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ་སྟུན་བ་དང་། ¹⁵ མོ་སོང་ནས། **ཞེ་ལི་ཡུས་**བསྟོན་བ་ལྷར་བྱས་ཏེ། མོ་རང་དང་། ཁོ་དང་། མའི་ནང་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཞག་མང་བོའི་བར་དུ་བོས་སོ། ¹⁶ **གཙོ་བོས་ཞེ་ལི་ཡུས་**འདི་དག་གི་སྟོན་ནས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། རྩ་མའི་ཕྱེ་ཡང་མ་ཆར། མར་སྐྱུག་གི་འབྲུ་མར་ཡང་མ་བརྩོགས་སོ།

¹⁷ དེའི་འོག་ཏུ་ཁྱིམ་བདག་མོ་དེའི་བུ་ནད་ཀྱིས་བཏབ་སྟེ། དབྱགས་མེད་པར་མ་ཁྱུར་བའི་བར་དུ་ནད་དག་ཏུ་སོང་ངོ་། ¹⁸ དེར་བུད་མེད་ཀྱིས་**ཞེ་ལི་ཡུས་**ལ། ཀྱི་ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུ། ཁྱེད་དང་ང་གཉིས་ལ་དོན་ཅི་ཡོད། ཁྱེད་ངའི་ཕྱིག་པ་དན་དུ་འཇུག་བ་དང་། འདི་བུ་གསོད་དུ་འོངས་པ་ཡིན་ནམ། ཞེས་ཟེར་བས། ¹⁹ དེས་མོ་ལ། ཁྱྱོད་ཀྱི་བུ་ང་ལ་ཐོང་ཞིག་སྟུན་ནས། བུ་དེ་མའི་བང་ནས་སྤངས་ཏེ། ཁོ་རང་སྟོང་མའི་སྟེང་ཐོག་ཏུ་ཁྱེར་ནས། རང་གི་མལ་ཁྲི་ལ་བཞག་སྟེ། ²⁰ **གཙོ་བོ་**ལ་བོས་ཤིང་། ཀྱི་**གཙོ་བོ་**བདག་གི་ལྷ། བདག་ལ་གནས་ཆང་བྱིན་པའི་བུད་མེད་འདི་ལ་ཡང་ཁྱྱོད་ཀྱིས་བར་ཆད་གནང་སྟེ། དེའི་བུ་བཀུམ་པ་ལགས་སམ། ཞེས་གསོལ་ནས། ²¹ དེས་རང་གི་ལུས་སུ་གུ་དེའི་སྟེང་དུ་ཆར་གསུམ་འགབ་སྟེ། **གཙོ་བོ་**ལ་བོས་ཤིང་། ཀྱི་**གཙོ་བོ་**བདག་གི་ལྷ། སུ་གུ་འདིའི་སྟོག་ཡང་སྐྱར་གནང་བར་མཛོད། ཅེས་གསོལ་དོ། ²² **གཙོ་བོས་ཞེ་ལི་ཡུས་**ལི་གསོལ་བ་གསན་ཏེ། སུ་གུའི་སྟོག་ལོག་འོངས་ཏེ་གསོན་བོར་ལངས་སོ། ²³ དེ་ནས་**ཞེ་ལི་ཡུས་**སུ་གུ་དེ་སྤངས་ཏེ། སྟེང་ཐོག་ནས་ཁྱིམ་གྱི་ནང་དུ་ཕབ་སྟེ། རང་གི་མའི་ལག་ཏུ་བཏད་ནས། **ཞེ་ལི་ཡུས་**སྟོས་ཤིག་ཁྱྱོད་ཀྱི་བུ་གསོན་ནོ། ཞེས་སྟུན་སོ། ²⁴ དེར་བུད་མེད་ཀྱིས་**ཞེ་ལི་ཡུས་**ལ། ཁྱྱོད་ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། ཁྱྱོད་ཀྱི་ཞལ་ནང་བཞུགས་པའི་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་ནི་བདེན་ཆོག་ལགས་པར། ངས་བྱ་བ་འདི་ལས་རྟོགས་པར་ཁྱུར་དོ། ཞེས་སྟུན་སོ།

18 དེ་ནས་ཞག་དུ་མའི་འོག་ཏུ་ལོ་གསུམ་པར། **གཙོ་བོའི་**བཀའ་**ཞེ་ལི་ཡུས་**ལ་བྱུང་ཞིང་དེ་ལ། ད་སོང་ལ། ཁྱྱོད་རང་གི་གདོང་**ཨ་ཏུབ་**ལ་སྟོན་ཅིག་དང་། ངས་ས་གཞི་ལ་ཆར་ཚུངས་བ་ལོ། ཞེས་བཀའ་སྟུན་བ་དང་། ² **ཞེ་ལི་ཡུས་ཨ་ཏུབ་**ལ་གདོང་སྟོན་དུ་སོང་སྟེ། **ས་མར་**

那时，撒玛利亚有大饥荒；³ 亚哈将他的家宰俄巴底召了来。俄巴底甚是敬畏主，⁴ 耶洗别杀主众先知的时候，俄巴底将一百个先知藏了，每五十人藏在一个洞里，拿饼和水供养他们。⁵ 亚哈对俄巴底说：我们走遍这地，到一切水泉旁和一切溪边，或者找得着青草，可以救活骡马，免得绝了牲畜。⁶ 于是二人分地游行，亚哈独走一路，俄巴底独走一路。

7 俄巴底在路上恰与以利亚相遇，俄巴底认出他来，就俯伏在地，说：你是我主以利亚不是？
8 回答说：是。你去告诉你主人说，以利亚在这里。
9 俄巴底说：仆人有什么罪，你竟要将我交在亚哈手里，使他杀我呢？
10 我指着永生主的神起誓，无论哪一邦哪一国，我主都打发人去找你。若说你没有在那里，就必使那邦那国的人起誓说，实在是找不着你。
11 现在你说，要去告诉你主人说，以利亚在这里；
12 恐怕我一离开你，主的灵就提到我所不知道的地方去。这样，我去告诉亚哈，他若找不着你，就必杀我；仆人却是自幼敬畏主的。
13 耶洗别杀主众先知的时候，我将主的一个百个先知藏了，每五十人藏在一个洞里，拿饼和水供养他们，岂没有人将这事告诉我主吗？
14 现在你说，要去告诉你主人说，以利亚在这里，他必杀我。
15 以利亚说：我指着所侍奉永生的万军之主起誓，我今日必使亚哈得见我。
16 于是俄巴底去迎着亚哈，告诉他；亚哈就去迎着以利亚。

¹⁷ 亚哈见了以利亚，便说：使以色列遭灾的就是你吗？¹⁸ 以利亚说：使以色列遭灾的不是我，乃是你和你父家；因为你们离弃**主**的诫命，去随从巴力。¹⁹ 现在你当差遣人，招聚以色列众人 and 侍奉巴力的那四百五十个先知，并

耶洗别所供养侍奉亚舍拉的那四百个先知，使他们都上迦密山去见我。

²⁰ 亚哈就差遣人招聚以色列众人和先知都上迦密山。²¹ 以利亚前来对众民说：你们心持两意要到几时呢？若**主**是神，就当顺从**主**；若巴力是神，就当顺从巴力。众民一言不答。²² 以利亚对众民说：作**主**先知的只剩下我一个人；巴力的先知却有四百五十个人。²³ 当给我们两只牛犊，巴力的先知可以挑选一只，切成块子，放在柴上，不要点火；我也预备一只牛犊放在柴上，也不点火。²⁴ 你们求告你们神的名，我也求告**主**的名。那降火显应的神，就是神。众民回答说：这话甚好。²⁵ 以利亚对巴力的先知说：你们既是人多，当先挑选一只牛犊，预备好了，就求告你们神的名，却不要点火。²⁶ 他们将所得的牛犊预备好了，从早晨到午间，求告巴力的名说：巴力啊，求你应允我们！却没有声音，没有应允的。他们在所筑的坛四围踊跳。²⁷ 到了正午，以利亚嬉笑他们，说：大声求告吧！因为他是神，他或默想，或走到一边，或行路，或睡觉，你们当叫醒他。²⁸ 他们大声求告，按着他们的规矩，用刀枪自割、自刺，直到身体流血。²⁹ 从午后直到献晚祭的时候，他们狂呼乱叫，却没有声音，没有应允的，也没有理会的。

³⁰ 以利亚对众民说：你们到我这里来。众民就到他那里。他便重修已经毁坏**主**的坛。³¹ 以利亚照雅各子孙支派的数目，取了十二块石头（**主**的话曾临到雅各说：你的名要叫以色列），³² 用这些石头为**主**的名筑一座坛，在坛的四围挖沟，可容谷种二细亚，³³ 又在坛上摆好了柴，把牛犊切成块子放在柴上，对众人说：你们用四个桶盛满水，倒在燔祭和柴上：³⁴ 又说：倒第二

འདི་མདུན་དུ་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཐམས་ཅད་དང་། བ་ལྷལ་གྱི་ལུང་སྟོན་པ་བཞི་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་དང་། **ཡི་ཟེ་བེལ་** གྱི་སྟོན་ཅོ་ལས་ཟ་བའི་ཨ་ཤེ་རྩ་ཡི་ལུང་སྟོན་པ་བཞི་བརྒྱ་ལྷས་ཤིག་སྤྱས་པས།
²⁰ **ཨ་ཏུབ་** གྱིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་** གྱི་བྱ་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལ་བང་ཆེན་བཏང་ནས། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་**ཀར་ཨེལ་** གྱི་རི་ཕ་བལྟས་སོ། ²¹ **ཨེལ་ཡཱ་** མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱོན་ཏེ་དེ་དག་ལ། བྱོད་ཅག་ནམ་གྱི་བར་དུ་ཆོས་ཆོས་དུ་སྤྱོད་པར་བྱ། ཇི་སྟེ་**གཙོ་བོ་** རི་ལྷ་ལགས་ན། ཁོང་གི་འཕགས་རྒྱུ་བྱོངས་ཤིག་ཇི་སྟེ་བ་ལྷལ་ལྷ་ཡིན་ན། དེའི་རྒྱུ་བྱོངས་ཤིག་ཅས་བསྐྱལ་མོད། མི་ཆོགས་གྱིས་ལན་དུ་ཆོག་གཅིག་ཀྱང་མ་བཟུང་། ²² དེར་**ཨེལ་ཡཱ་** མི་ཆོགས་ལ། **གཙོ་བོ་** ལུང་སྟོན་པའི་ནང་ནས་ང་རང་གཅིག་འབའ་ཞིག་ལུས་ཀྱང་། བ་ལྷལ་གྱི་ལུང་སྟོན་པ་རི་བཞི་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་ཐམ་བཤོ། ²³ དེ་བས་ན་དེད་ཅག་ལ་སྐྱང་གཉིས་བྱིན་ཞིག་དང་། དེ་དག་གིས་རང་གི་བྱིར་སྐྱང་ཞིག་འདམས་ཏེ། དུམ་བུར་བལྟ་བ་ནས། ཤིང་གི་ཁར་ཞོག་ལ་མེ་མ་ཐོང་ཞིག་ཡང་བ་སྐྱང་ཞིག་བཤམས་ཏེ། ཤིང་གི་ཁར་བཞག་ནས་མེ་མི་གཏང་། ²⁴ དེ་ནས་བྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་མིང་བརྟེན་ཅིང་བོས་ཤིག་ངས་ནི་**གཙོ་བོ་** མཆོན་བརྟེན་ཅིང་འབོད་པར་བྱའོ། ཡང་གང་ལྷ་དེས་མེ་ལས་ལན་འདེབས་པ་དེ་ནི་ལྷ་ཕ་འཛིན་ཞིག་ཅས་སྤྱས་པའི་ལན་དུ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། ལེགས་སོ་ཞེས་བཟུང་བ་དང་། ²⁵ **ཨེལ་ཡཱ་** བ་ལྷལ་གྱི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ལ། བྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་བྱིར་སྐྱང་ཞིག་འདམས་པར་གྱིས་ཤིག་བྱོད་མང་བས། ཐོན་དུ་བཤམས་ནས། རང་གི་སྤྱིའི་མིང་རྟེན་ཅིག་འོན་ཀྱང་མེ་མ་ཐོང་ཞིག་ཅས་སྤྱས་པས། ²⁶ དེ་དག་ལ་བྱིན་པའི་སྐྱང་དེ་སྐྱངས་ཏེ། བཤམས་ནས། ཐུང་ནས་ཉེན་གུང་གི་བར་དུ་བ་ལྷལ་གྱི་མིང་འབོད་ཅིང་། ཀྱི་བ་ལྷལ་བདག་ཅག་ལ་གསན་པར་མཛོད་ཅིག་ཅས་ཞུས་ཀྱང་། སྐད་ཀྱང་མ་བྱུང་། ལན་ཡང་མ་བྱུང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་བཟོས་པའི་མཆོད་ཁྲི་ལ་སྟོར་བ་བྱེད་དེ། ཀྱང་ལག་གཡོབ་ཅིང་གར་ཅོས་སོ། ²⁷ དེ་ནས་ཉེན་གུང་ལ་**ཨེལ་ཡཱ་** དེ་དག་ལ་འཕྱུ་ཞིང་། སྐད་ཆེན་བོས་བོས་ཤིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ལྷ་ཞིག་ཡིན་པས། གཏམ་སྐྱོང་གིན་ཡོད་དམ། བྱོགས་ཤིག་ཏུ་སོང་དམ། བྱིས་སུ་ཡོད་དམ། གཉིད་ལོག་གམ་མི་ཤེས་པས། གཉིད་སོང་ཅིག་ཅས་སྤྱས་པས། ²⁸ དེ་དག་གིས་སྐད་ཆེན་བོས་འབོད་ཅིང་། རང་གི་ལུགས་བཞིན་དུ་ཁྱག་རྒྱག་པ་ཅོམ་དུ། རང་གིས་རང་ལ་གྱི་དང་གཅོག་བྱས་བརྟུབས་སོ། ²⁹ ཉེན་གུང་ཡོལ་ནས། དགོངས་མོད་ཞལ་བས་ཀྱི་མཆོད་པ་འབུལ་དུས་ཀྱི་བར་དུ། དེ་དག་གིས་ལུང་སྟོན་ཅིང་བསྐྱད་ཀྱང་། སྐད་ཀྱང་མ་བྱུང་། ལན་ཡང་མ་བྱུང་། སྐད་དག་བྱེད་མཁན་ཡང་མ་བྱུང་ངོ་།

³⁰ དེ་ནས་**ཨེལ་ཡཱ་** མི་ཐམས་ཅད་ལ། འདི་མདུན་དུ་ཤོག་ཟེར་བས། མི་ཐམས་ཅད་དེའི་མདུན་དུ་སོང་། དེར་ཁོས་**གཙོ་བོ་** མཆོད་ཁྲི་བཞིག་པ་དེ་གསོས་པར་བཀྱིས་ཏེ། ³¹ **གཙོ་བོ་** བྱོད་ཀྱི་མིང་**ཨིས་ར་ཨེལ་** དུ་འཇུར་བར་འཇུར་རོ། ཞེས་པའི་བཀའ་བྱུང་བའི་**ཡ་གོ་བ** ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཐེའི་གངས་བཞིན་དུ། **ཨེལ་ཡཱ་** ཇོ་བ་བརྟུ་གཉིས་སྐྱངས་ཏེ། ³² ཇོ་དེ་རྣམས་ལས་**གཙོ་བོ་** མཆོན་ལ་མཆོད་ཁྲི་ཞིག་བཞེངས་ཏེ། མཆོད་ཁྲིའི་ཀྱིར་འཁོར་དུ་འབུ་ཁལ་གཉིས་ཀྱི་འོབས་ཤིག་བྱས་ཏེ། ³³ ཤིང་རྣམས་བསྟོན་ཏེ། སྐྱང་དེ་དུམ་བུར་བལྟ་བ་སྟེ། ཤིང་གི་ཁར་བཞག་ནས། དེ་དག་ལ། ཇོ་བུམ་བཞི་རྩུས་བཀང་ནས། བྱིན་སྟོན་གི་མཆོད་པ་དང་། ཤིང་རྣམས་ཀྱི་ཁར་སྟུག་ཅིག་ཅས་བསྟོན། ³⁴ ཡང་དེ་ན་ནི། ད་དུང་ལན་གཉིས་པར་དེ་ལྷར་གྱིས་ཤིག་སྤྱས་

པས། དེ་དག་གིས་ལན་གཉིས་པར་དེ་ལྟར་བྱས་ནས། དེ་ན་རེ། ད་དུང་ལན་གསུམ་པར་དེ་
ལྟར་གྱིས་ཤིག་སྤྲོས་པས། དེ་དག་གིས་ལན་གསུམ་པར་དེ་ལྟར་བྱས་པ་དང་། 34 མཚོང་ཁྲིའི་
ཀྲིར་འཁོར་དུ་ཆུ་རྒྱགས་ནས། འོབས་དེ་ཡང་ཆུས་ཁེངས་པར་གྱུར་དོ།

35 ཁལ་ཟས་ཀྱི་མཚོང་པ་འབུལ་བའི་དུས་སུ། ལྷ་མོ་ན་པ་ཨེ་ཡཱ་མདུན་དུ་འོངས་ནས།
ཀྱི་གཙོ་བོ། ཨ་པར་ཏམ་དང་། ཨི་སྤྱལ་དང་། ཨིས་ར་ཨེ་ཡཱ་གྱི་སྒྲ་དེ་རིང་གི་ཉིན་པར། བྱིང་
ཨིས་ར་ཨེ་ཡཱ་གྱི་སྒྲ་ལགས་པ་དང་། བདག་བྱིང་གྱི་བར་པོ་ཡིན་པ་དང་། བདག་གིས་བྱས་པའི་
བྱ་བ་འདི་དག་བྱིང་གྱི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་ཡིན་པར། མངོན་པར་མཛོང་ཅིག 36 བདག་
ལ་གསན་དུ་གསོལ། ཀྱི་གཙོ་བོ། མི་བརྒྱུད་འདི་དག་གིས་བྱིང་གཙོ་བོ་སྤྲོ་ལགས་པ་དང་།
བྱིང་གྱིས་དེ་དག་གི་སྤྲོ་ཡང་སྐྱར་བསྐྱར་པ་ནི་ཁོང་དུ་ཆུང་བའི་བྱིར། བདག་ལ་གསན་པར་
མཛོང་། 37 ཅས་ཞུས་པས། གཙོ་བོས་མེ་བབས་ནས། སྤྱིན་སྤྱེག་གི་མཚོང་པ་དང་། ཤིང་དང་།
རྩི་བ་དང་། ས་དེ་ཐམས་ཅད་བསྤེལ་སྤྱོད་འོབས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་ཆུ་ཡང་ལྷག་པར་བྱས་སོ།
38 མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་མཐོང་བ་ཙམ་གྱིས། ས་ལ་ཁ་འབུབ་དུ་བྱེད་ཀྱི། གཙོ་བོ་རང་
སྤྱོད། གཙོ་བོ་རང་སྤྱོད། ཞེས་ཞུས་སོ། 39 དེར་ཨེ་ཡཱ་མེ་དག་ལ། བ་ཨྲལ་གྱི་ལྷ་སྤྱན་པ་
རྣམས་བཟུང་སྟེ། དེ་དག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་འབྱད་དུ་མ་ཆུག་ཅིག་བྱས་པས། མི་རྣམས་
ཀྱིས་བཟུང་ནས། ཨེ་ཡཱ་མེ་དེ་དག་གི་ཤོན་བའི་གྲོག་པོ་ཐུ་བྱིར་ནས། དེར་བསང་དོ།

40 ཡང་ཨེ་ཡཱ་མེ་ཨ་ཏུབ་ལ། ཆར་པ་མང་བའི་སྐད་ཐོས་པས། ད་བྱིང་ཡར་སོང་སྟེ། རྩོས་
ཤིག་འཐུང་ཞིག་ཅས་སྤྲོས་པས། 41 ཨ་ཏུབ་ཟེ་བ་དང་བུང་བའི་བྱིར་ཡར་སོང་ནས། ཨེ་ཡཱ་
ཡཱ་ཀར་མེ་ཡཱ་གྱི་ཆེ་ཐུ་འཛེགས་དེ། ས་ལ་ཁ་འབུབ་ལོག་ནས་སུས་མོ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་རང་གི་
གདོང་བཞག་ནས། 42 རང་གི་གཡོག་པོ་ལ། ཡར་སོང་ལ། རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་སྤྲོས་ཤིག་ཅས་
བསྒྲོ་བ་དང་། དེ་སོང་ནས་བསྒྲོས་དེ། ཅིང་མི་འདུག་ཞུས་སོ། ཡང་དེས་ཁོ་སྤྱོད་ཐེང་བདུན་
ཀྱི་བར་དུ། དེར་སོང་ཞིག་ཅས་བསྒྲོ་བ་ཡིན། 43 ལན་བདུན་པ་ལ་དེས། ཀྱི་དྲོ། མིའི་ལག་
པ་དང་འདྲ་བའི་སྤྱིན་ཆུང་དུ་ཞིག་རྒྱ་མཚོ་ནས་འཐོན་མོ་ཞུས་པས། དེ་ལ་བྱིང་སོང་སྟེ། ཨ་
ཏུབ་ལ། ཤིང་རྩི་ཤོམས་ཤིག་དེ་མིན། ཆར་པས་བྱིང་འཁེགས་པར་བྱའོ་སྤྲོས་ཤིག་ཅས་བསྒྲོའོ།
44 རུང་ཟད་ཅིག་ནས་སྤྱིན་དང་རྒྱུད་གིས་རྣམ་མཁའ་གཤམ་པོར་སོང་ནས། དྲག་ཆར་བབས་
པ་དང་། ཨ་ཏུབ་ཐེག་པའི་ནང་དུ་ཡིས་རེ་ཨེ་ཡཱ་དུ་སོང་ངོ། 45 ཡང་གཙོ་བོའི་ཕྱག་ཨེ་ཡཱ་
ཡཱ་འོ་ཐོག་དུ་ཡོད་པས། ཁོས་སྐར་པགས་བཅིང་སྟེ། ཨ་ཏུབ་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་ཡིས་རེ་ཨེ་ཡཱ་དུ་བརྒྱགས་
སོ།

19 དེ་ནས་ཨ་ཏུབ་ཀྱིས་ཡི་ཟེ་བེལ་ལ། ཨེ་ཡཱ་མེ་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཇི་ལྟར་
བ་ཨྲལ་གྱི་ལྷ་སྤྱན་པ་རྣམས་རལ་གྱིས་བསང་བའི་གཏམ་བཤད་པ་དང་། 1 ཡི་ཟེ་
བེལ་གྱིས་ཨེ་ཡཱ་མེ་ལ་བང་ཆེན་བཏང་ནས་དེ་ལ། ཇི་སྟེ་སང་ཉིན་དུས་འདི་ཙམ་ལ། དེ་དག་གི་
སྤྱོག་ཁངས་པ་ལྟར། བྱིང་གྱི་སྤྱོག་ཀྱང་མ་ལེན་ན། ལྷ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ལ་དེ་བཞིན་དང་དེ་ལས་
སྤྱོག་པར་ཡང་མཛོང་ཅིག་ཅས་པའི་སྤྱིན་བསྐྱར་དོ། 2 དེས་སྤྱིན་དེ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་ལངས་
ནས། རང་སྤྱོག་སྐྱོབ་དུ་ཡ་རྫུ་ལྷའི་བེ་ཨེར་ཤེ་བྱ་ཐུ་བྱིན་དེ། རང་གི་གཡོག་པོ་དེ་དེར་བཞག་གོ།
3 འོན་ཀྱང་ཁོ་རང་ནི་འཛོམས་སྤོང་དུ་ཉིན་ལམ་གཅིག་གི་སར་སོང་ནས། ཤུག་སྤོང་ཞིག་གི་

次。他们就倒第二次；又说：倒第三次。他们就倒第三次。 35 水流在坛的四围，沟里也满了水。

36 到了献晚祭的时候，先知以利亚近前来，说：亚伯拉罕、以撒、以色列的神，主啊，求你今日使人知道你是以色列的神，也知道我是你的仆人，又是奉你的命行这一切事。 37 主啊，求你应允我，应允我！使这民知道你主是神，又知道你叫这民的心回转。 38 于是，主降下火来，烧尽燔祭、木柴、石头、尘土，又烧干沟里的水。 39 众民看见了，就俯伏在地，说：主是神！主是神！ 40 以利亚对他们说：拿住巴力的先知，不容一人逃脱！众人就拿住他们。以利亚带他们到基顺河边，在那里杀了他们。

41 以利亚对亚哈说：你现在可以上去吃喝，因为有多雨的响声了。 42 亚哈就上去吃喝。以利亚上了迦密山顶，屈身在地，将脸伏在两膝之中； 43 对仆人说：你上去，向海观看。仆人就上去观看，说：没有什么。他说：你再去观看。如此七次。 44 第七次仆人说：我看见有一小片云从海里上来，不过如人手那样大。以利亚说：你上去告诉亚哈，当套车下去，免得被雨阻挡。 45 霎时间，天因风云黑暗，降下大雨。亚哈就坐车往耶斯列去了。 46 主的灵（原文作“手”）降在以利亚身上，他就束上腰，奔在亚哈前头，直到耶斯列的城门。

19 亚哈将以利亚一切所行的和他用刀杀众先知的事都告诉耶洗别。 2 耶洗别就差遣人去见以利亚，告诉他说：明日约在这时候，我若不使你的性命像那些人的性命一样，愿神明重重地降罚与我。 3 以利亚见这光景就起来逃命，到了犹大的别是巴，将仆人留在那里， 4 自己在旷野走了一日的路程，来到一棵罗腾（小树

᠑᠙ ཁོང་དེ་ནས་པོས་ཏེ། མདུན་དུ་སྒྲུང་དོར་བཅུ་གཉིས་བཅུ་གས་ནས་ཁོང་མྱོང་ཡོད་པ་
པའི་ཤ་ཡང་གྱི་བུ་ཨེ་ལི་ཤ་དང་ཕྱང་དེ། དོར་བཅུ་གཉིས་པ་དང་མཉམ་དུ་དེ་རང་ཡོད་པ་
ལས། ཨེ་ལི་ཡཱ་མདུན་དུ་བྱོན་ནས། དེའི་ཐོག་ཏུ་རང་གི་གཟན་ཡངས་བཏང་བས། ᠑᠐ དེས་
སྒྲུང་རྒྱུ་པོར་ཏེ། ཨེ་ལི་ཡཱ་འི་བྱི་བཞིན་རྒྱུ་ཅིང་དེ་ལ། རང་གི་པ་དང་མ་ལ་ཁ་སྐྱེལ་དུ་
བདག་ལ་དགོངས་པ་གཞོང་ཞིག་དང་། དེ་ནས་ཁྱེད་གྱི་བྱི་བཞིན་འབྲང་བར་བྱའོ། ཞེས་ཞུས་
པས། ཁོང་གིས་དེ་ལ། ངས་ཁྱེད་ལ་ཅི་བྱེད། བྱིར་ལོག་སོང་ཞིག་གསུངས་པས། ᠑᠑ ཁོང་གི་དུང་
ནས་ལོག་འོངས་ནས། སྒྲུང་དོར་གཅིག་ཁྱེད་ནས་བསད་དེ། མྱོང་བའི་ཆས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཤ་
བཙོས་ནས། མི་རྒྱུས་ལ་བྱིན་ཏེ། དེ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཐོས་པ་དང་། དེ་ལངས་ནས། ཨེ་ལི་ཡཱ་འི་བྱི་
བཞིན་འབྲངས་ཏེ། ཞབས་རྟོག་བྱས་སོ།

20 དེ་ནས་ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་བེན་ཏྲ་དང་གྱིས་རང་གི་དམག་དཔུང་ཡོད་དོ་ཙག་
ལྷངས་པས། དེ་དང་བཅས་སུ་རྒྱལ་པོ་སུ་མུ་མུ་སོ་གཉིས་དང་། ཏྲ་དང་། ཤིང་ཏྲ་ཡང་
ཡོད་དེ། ས་མར་ཡཱ་ལ་དམག་བཏགས་ནས། དེ་ལ་མཐའ་ནས་བསྐྱོར་ཏེ། དམག་བརྒྱབས་ཏེ།
᠑ ཁྱོང་ཁྱེད་དེ་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏུབ་ཀྱི་དུང་དུ་བང་ཆེན་མངགས་ཏེ་འདི་སྐད་
དུ། བེན་ཏྲ་དང་གྱིས་ཁྱེད་ལ་འདི་ན་རེ། ᠑ ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དང་གསེར་དེ་ངའི་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་
རབ་ཏུ་མཛོས་པའི་བཅུན་མོ་དང་བྱ་རྒྱུས་ཀྱང་ངའི་ཡིན། ཞེས་སྒྲུན་པ་དང་། ᠒ ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་རྒྱལ་པོས། ཀྱེ་དང་འདི་རྩོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་དུ་ང་དང་། ང་ལ་བདོག་པ་
ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན། ཞེས་ལན་དུ་སྒྲུན་པ་དང་། ᠓ བང་ཆེན་དེ་དག་སྐར་ལོག་འོངས་ནས་
དེ་ལ། བེན་ཏྲ་དང་གྱིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དང་། གསེར་དང་། བཅུན་མོ་དང་།
སྤྲ་གྱ་རྒྱུས་ངའི་ལག་ཏུ་ཐོང་ཅིག ཅས་སྒྲུན་ཟེན་མོད། ᠔ ད་སང་ཉིན་དུས་འདི་གཟོང་དུ་
ངའི་གཡོག་པོ་རྒྱུས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་གཉོང་བར་བྱ། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱི་བཞིན་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་
བར་གཡོག་རྒྱུས་ཀྱི་བྱི་མྱོང་སྐོང་ཁོང་། ཁྱེད་ཀྱི་མིག་ཏུ་མཛོས་པ་ཐམས་ཅད་ལག་ཏུ་སྒྲངས་
ནས། འཁྱེར་བར་འགྱུར། ཞེས་སྒྲུན་པས།

᠕ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོས་ཡུལ་གྱི་ཀན་རབས་ཐམས་ཅད་བཀྲག་ནས། དེ་དག་ལ། ད་
ལྷོས་ཤིག མི་འདིས་ངའི་བཅུན་མོ་རྒྱུས་དང་། སྤྲ་གྱ་རྒྱུས་དང་། ངའི་དུང་དང་གསེར་
ཀྱི་བྱིར་མི་བཏང་སྟེ། ངས་དེ་ལ་མི་གཏང་མ་སྒྲུས་པའི་སྟེང་དུ་འདྲ། དེས་ཅིའི་དོན་དུ་ངན་
འདི་བྱེད་པར་འདོད་པ་ལ་བསམས་སྟོ་ཐོང་ཞིག ཅས་སྒྲུས་པ་དང་། ᠖ ཀན་རབས་ཀྱན་དང་
འབངས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་ལ། དེའི་གཏམ་ལ་ཡང་མ་གསལ། ཉན་པར་ཡང་མ་མཛད་ཅིག
ཅས་ཞུས་པའི་རྒྱན་གྱིས། 7 རྒྱལ་པོས་བེན་ཏྲ་དང་གྱི་བང་ཆེན་རྒྱུས་ལ། ངའི་རྩོ་བོ་རྒྱལ་པོ་
ལ་འདི་ལྷོས་ཤིག ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བར་པོ་བདག་ལ་ཐུར་ཅི་དང་ཅི་སྟོབ་བཞིན་དུ་བྱའོ།
བྱ་བ་འདི་བཞིན་དུ་ངས་བྱེད་པར་མི་རུས་སོ། ཞེས་སྒྲུས་པ་དང་། བང་ཆེན་རྒྱུས་སོང་ནས།
ཕྱིན་དེ་སྐད་པ་ལས། ᠘ བེན་ཏྲ་དང་གྱིས་ལན་དུ། གཤམ་ཏེ་ས་མར་ཡཱ་འི་ཐལ་བ་ནི་ངའི་བྱི་
བཞིན་འབྲང་བའི་མི་རྒྱུས་ཀྱིས་སྐར་བས་འཁྱུ་འཁོང་བར་འགྱུར་ན། ལྷ་རྒྱུས་ཀྱིས་ང་
ལ་འདི་འམ་འདི་ལས་ལྷག་པར་མཛོད་ཅིག བྱས་ནས་སྒྲུན་པ་དང་། ᠑᠑ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་
པོས། གོ་ཁྲབ་གོན་པའི་མིས་ནི་གོ་ཁྲབ་ལུང་མཐའ་ལྷོ་སྟོན་མཐའ་མ་སྟེང་ཅིག ཅས་དེ་ལ་

19 于是，以利亚离开那里走了，遇见沙法的儿子以利沙耕地；在他前头有十二对牛，自己赶着第十二对。以利亚到他那里去，将自己的外衣搭在他身上。
20 以利沙就离开牛，跑到以利亚那里，说：求你容我先与父母亲嘴，然后我便跟随你。以利亚对他说：你回去吧，我向你做了什么呢？
21 以利沙就离开他回去，宰了一对牛，用套牛的器具煮肉给民吃，随后就起身跟随以利亚，服侍他。

20 亚兰王便哈达聚集他的全军，率领三十二个王，带着车马上来围攻撒玛利亚；
2 又差遣使者进城见以色列王亚哈，对他说：便哈达如此说：3 你的金银都要归我，你妻子儿女中最美的也要归我。
4 以色列王回答说：我主我王啊，可以依着你的话，我与我所有的都归你。
5 使者又来说：便哈达如此说：我已差遣人去见你，要你将你的金银、妻子、儿女都给我。
6 但明日约在这时候，我还要差遣臣仆到你那里，搜查你的家和你仆人的家，将你眼中一切所喜爱的都拿了去。

7 以色列王召了国中的长老来，对他们说：请你们看看，这人是怎样地谋害我，他先差遣人到我这里来，要我的妻子、儿女，和金银，我并没有推辞他。
8 长老和百姓对王说：不要听从他，也不要应允他。
9 故此，以色列王对便哈达的使者说：你们告诉我主我王说：王头一次差遣人向仆人所要的，仆人都依从；但这次所要的，我不能依从。使者就去回复便哈达。
10 便哈达又差遣人去见亚哈说：撒玛利亚的尘土若够跟从我的人每人捧一捧的，愿神明重重地降罚与我！
11 以色列王说：你告诉他说，才顶盔贯甲的，休要像摘盔卸甲的夸口。
12 便哈达和诸王正在帐幕

དེ་ནས་ངེད་ཅག་གིས་ཐང་ཀར་དེ་དག་ལ་འཐབ་པར་བྱ་ན། དེས་པར་དེ་དག་ལས་རྒྱལ་བར་
འགྱུར་རོ། ཞེས་ཞུས་པས། དེས་དེ་རྒྱལ་གྱི་གཏམ་ལ་ཉན་ནས། དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ།།

༢༥ དེ་ནས་ལོ་འཁོར་གྱི་དུས་སུ། **བེན་ཏ་དང་གྲིས་ཨ་རམ་**པ་རྒྱལ་བསྐངས་ནས། **ཨིས་ར་**
ཨེལ་འཐབ་པར་**ཨ་ཡེག་**ཏུ་དམག་བཏགས་སོ། ། ༢༦ **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་བརྒྱུད་རྒྱལ་བཅོས་
ཟིན་ནས། རྒྱགས་བཀྱར་ནས། དེ་རྒྱལ་བུ་འཐབ་པར་སོང་ངོ་། **ཨ་རམ་**པས་ཡུལ་ཁྱབ་ཅིང་
བསྐྱད་པ་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པས་དེ་རྒྱལ་གྱི་ཐད་དུ་ཕབ་པའི་དམག་སྐར་ནི། ར་གྲུའི་བྱ་
ཁྱུང་ཁྱུང་གཉིས་དང་འདྲ་བར་མཐོང་བར་གྱུར་དོ། ། ༢༧ དེར་སྣ་ཡི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་**ཨིས་ར་ཨེལ་**
གྱི་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་འོངས་ནས་དེ་ལ། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ། **ཨ་རམ་**པས། **གཙོ་བོ་**ནི་འདི་
སྣ་ཡིན་གྱི་ཡུང་པའི་སྣ་ནི་མིན་ནོ། ཟེར་བས་ན། དས་དཔུང་ཚོགས་འདི་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་གྱི་
ལག་པར་གཏད་དོ། དེ་ནས་ཁྱོད་གྱིས་ཁོ་བོ་ནི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པར་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་
གསུང་ངོ་། ཞེས་སྐྱུན་དོ། ། ༢༨ དེ་བཞིན་དུ་ཉིན་ཞག་བདུན་གྱི་བར་དུ་ཕར་ཚུར་དུ་དམག་སྐར་
བཏབ་ནས་བསྐྱད་དེ། ཞག་བདུན་པར་དམག་འཐབ་བྱེད་དུ་ཕར་ཚུར་གཉིས་པོ་འདྲེས་ནས།
ཨིས་ར་ཨེལ་པས་ཞག་གཅིག་གི་ནང་དུ་**ཨ་རམ་**པའི་རྒྱུང་ཐང་པ་འབུམ་ཕྱག་གཅིག་བསྐྱང་
པ་དང་། ༢༩ མི་བྱི་ལུས་རྒྱལ་བ་**ཨ་ཡེག་**གྲོང་ཁྱེར་དུ་བོས་ནས། དེར་སྐྱགས་རི་ཞིག་ལོག་པས།
མི་སྐྱག་མ་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་བདུན་གྱི།

ཡང་**བེན་ཏ་དང་**བོས་ནས། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཁང་བུ་ཞིག་གི་སྐྱགས་སུ་ཞུགས་ནས་བསྐྱད་དོ།
༣༠ དེ་ནས་དེའི་བྲན་གཡོག་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ལ། གཟིགས་ཤིག་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བརྒྱུད་གྱི་རྒྱལ་
བོ་རྒྱལ་སྟེང་རྗེ་ཅན་གྱི་རྒྱལ་བོ་ལགས་པར་ཐོས་བྱུང་སྟེ། ད་ངེད་གྱི་རྟེན་པར་རེ་བ་དང་།
མགོ་ལ་ཐག་པ་དགྲིས་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་འགྲོ་བར་གནང་ན། ཁྱོད་གྱི་
སྟོག་ཐར་དུ་ཡང་འཇུག་གི། ཅེས་ཞུས་ནས། ༣༡ རྟེན་པར་རེ་བ་དང་། མགོ་ལ་ཐག་པ་དགྲིས་
ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་རྒྱལ་བོ་གང་ན་པར་བྱིན་ཏེ། ཁྱོད་གྱི་བྲན་བོ་**བེན་ཏ་དང་**གྱིས་འདི་སྐད་
དུ། ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཏེ། འདི་སྟོག་སྐྱབས་ཤིག་ ཅེས་ཞུས་པས། དེས། ད་དུང་ཁོ་གསོན་པོར་
ཡོད་དམ། དེ་འདི་སྐྱུན་ཡིན། ཞེས་སྐྱུས་སོ། ། ༣༢ དེ་ལས་ཅི་འདྲ་འཐོན་པར་འགྱུར་བ་ལ། མི་
དེ་དག་སྐྱག་ཅིང་བསྐྱད་ཡོད་པ་དང་། ཐུར་དུ་དེའི་གཏམ་བཟུང་ནས། **བེན་ཏ་དང་**ནི་སྐྱ་
ཉིད་གྱི་སྐྱ་མཆོད་ལགས་སོ། བྱས་པས། དེས། ད་སོང་ལ། བྲིད་ཤོག་སྐྱུས་ནས། **བེན་ཏ་དང་**དེ་
དང་འཕྲད་དུ་འོངས་པ་ལས། དེས་ཁོ་ཤིང་རྟེན་དུ་ཞུགས་སུ་བཅུག་སོ། ། ༣༣ དེ་ནས་**བེན་**
ཏ་དང་གྱིས་དེ་ལ། འདི་ཕས་ཁྱོད་གྱི་ཡབ་ལས་སྟོགས་ནས་ཁྱེད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་
ཁྱོད་ལ་བྱིར་ལོག་འབུལ་བར་བྱ། ཡང་འདི་ཕས་ས་མར་ཡུའི་ནང་དུ་ཚོང་ཁང་གི་ལམ་སྲང་
བཞེངས་པ་དང་འདྲ་བར། ཁྱོད་གྱིས་ཀྱང་ད་སྐྱ་སེག་གི་ནང་དུ་ཚོང་ཁང་གི་ལམ་སྲང་ཞིག་
བཞེང་བར་མཛོད་ཅིག་ ཞུས་པ་ལ། **ཨ་ཏུབ་**གྱིས་ཆད་དོན་འདིའི་ཐོག་ཏུ་དས་ཁྱོད་འགྱོར་
གཞུག་གོ་བྱས་པས། དེས་ཆད་དོན་བྱས་པ་དང་། འགྱོར་བཅུག་གོ།

༣༤ དེར་ལུང་སྟོན་པའི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་ཁོད་ནས་གཅིག་གིས་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་ནང་བཞིན་དུ་
རང་གི་བྲིས་མཆོས་པ་ལ། ཁྱོད་གྱིས་ང་ལ་རྟུངས་ཤིག་སྐྱུས་ཀྱང་། མི་དེས་ཁོ་ལ་མི་རྟུང་ཟེར་
དོ། ། ༣༥ ཁོས་དེ་ལ། ཁྱོད་གྱིས་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་ལ་མ་ཉན་པས། ང་ནས་བྲལ་མ་ཐག་ཏུ། སང་

车，我们在平原与他们打仗，必定得胜。王便听臣仆的话去行。

²⁶ 次年，便哈达果然点齐亚兰人上亚弗去，要与以色列人打仗。
²⁷ 以色列人也点齐军兵，预备食物，迎着亚兰人出去，对着他们安营，好像两小群山羊羔；亚兰人却满了地面。
²⁸ 有神人来见以色列王，说：**主**如此说：亚兰人既说我**主**是山神，不是平原的神，所以我必将这一大群人都交在你手中，你们就知道我是**主**。
²⁹ 以色列人与亚兰人相对安营七日，到第七日两军交战；那一日以色列人杀了亚兰人步兵十万，
³⁰ 其余的逃入亚弗城；城墙塌倒，压死剩下的二万七千人。

便哈达也逃入城，藏在严密的屋子里。
³¹ 他的臣仆对他说：我们听说以色列王都是仁慈的王，现在我们不如腰束麻布，头套绳索，出去投降以色列王，或者他存留王的性命。
³² 于是他们腰束麻布，头套绳索，去见以色列王，说：王的仆人们便哈达说，求王存留我的性命。亚哈说：他还活着吗？他是我的兄弟。
³³ 这些人留心探出他的口气来，便急忙就着他的话说：便哈达是王的兄弟！王说：你们去请他来。便哈达出来见王，王就请他上车。
³⁴ 便哈达对王说：我父从你父那里所夺的城邑，我必归还。你可以在大马士革立街市，像我父在撒玛利亚所立的一样。亚哈说：我照此立约，放你回去，就与他立约，放他去了。

³⁵ 有先知的一个门徒奉**主**的命对他的同伴说：你打我吧！那人不肯打他。
³⁶ 他就对那人说：你既不听**主**的话，你一离

开我，必有狮子咬死你。那人一离开他，果然遇见狮子，把他咬死了。³⁷先知的门徒又遇见一个人，对他说：你打我吧！那人就打他，将他打伤。³⁸他就去了，用头巾蒙眼，改换面目，在路旁等候王。³⁹王从那里经过，他向王呼叫说：仆人在阵上的时候，有人带了一个人来，对我说：你看守这人，若把他失了，你的性命必代替他的性命；不然，你必交出一他连得银子来。⁴⁰仆人正在忙乱之间，那人就不见了。以色列王对他说：你自己定妥了，必照样判断你。⁴¹他急忙除掉蒙眼的头巾，以色列王就认出他是一个先知。⁴²他对王说：主如此说：因你将我定要灭绝的人放去，你的命就必代替他的命，你的民也必代替他的民。⁴³于是以色列王闷闷不乐地回到撒玛利亚，进了他的宫。

21 这事以后，又有一事。耶斯列人拿伯在耶斯列有一个葡萄园，靠近撒玛利亚王亚哈的宫。²亚哈对拿伯说：你将你的葡萄园给我作菜园，因为是靠近我的宫；我就把更好的葡萄园换给你，或是你要银子，我就按着价值给你。³拿伯对亚哈说：我敬畏主，万不敢将我先人留下的产业给你。⁴亚哈因耶斯列人拿伯说我不敢将我先人留下的产业给你，就闷闷不乐地回宫，躺在床上，转脸向内，也不吃饭。

5 王后耶洗别来问他说：你为什么心里这样忧闷，不吃饭呢？
6 他回答说：因我向耶斯列人拿伯说：你将你的葡萄园给我，我给你价银，或是你愿意，我就把别的葡萄园换给你；他却说：我不将我的葡萄园给你。
7 王后耶洗别对亚哈说：你现在是治理以色列国不是？只管起来，心里畅畅

ག་ཞིག་གིས་ཁྱོད་གསོད་པར་འགྱུར། ཞེས་སྒྲུབ་པས། དེ་ལས་བྲལ་མ་ཐག་ཏུ། སང་གེ་ཞིག་
 དང་ཕྱད་ནས་བསང་དོ། ¹² ཡང་ཁོ་མི་གཞན་ཞིག་དང་ཕྱད་ནས་དེ་ལ། ང་ལ་རྩེད་རོགས་
 མཛོད་ཅིག་བྱས་ཏེ། དེས་རྩེད་བརྩེད་ས་ནས། རྒྱ་དཔར་བྱས་སོ། ¹³ དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་དེ་
 སོང་སྟེ། ལམ་ཁར་རྒྱལ་པོ་ལ་སྒྲག་ཅིང་། མིག་ལ་ཐོད་བཀའ་ནས། ཆས་བརྒྱར་ཏོ། ¹⁴ རྒྱལ་
 པོ་དེའི་མདུན་ལས་འགྲོ་བའི་ཆེ། དེས་རྒྱལ་པོ་ལ་འབོད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་བླ་པོ་བདག་འཐབ་
 མོའི་དཀྱིལ་དུ་ཕྱིན་པ་ལས། ཀྱེ་དོ། མི་ཞིག་ཕྱིར་ལོག་བྱུང་ནས། བདག་གི་རྩེད་མི་ཞིག་བྱིད་
 བས་བདག་ལ། མི་འདི་སྤང་བར་གྱིས་ཤིག་གལ་ཏེ་ལུགས་གང་གིས་ཀྱང་དེ་སྟོར་ན། དེའི་
 སྟོག་ཆབ་ཏུ་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོག་འགྲོ་བར་འགྱུར། དེ་མིན། དེལ་རྩོམ་ཆོད་ཅིག་འཇལ་བའི་རོགས་སོ།
 སྒྲུབ་ནས། ¹⁵ ཁྱེད་ཀྱི་བླ་པོ་བདག་པར་རྩེད་ལས་ནང་གཡེངས་མཆམས་སུ། ཁོ་བོས་ནས་
 མི་འདུག་ཅེས་ཁྲུས་པ་དང་། **ཉིས་ར་ཉལ་**ཀྱི་རྒྱལ་པོས། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་ཁྱིམ་པཅད་པས། དེ་
 བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་གཅོད་པར་བྱའོ། སྒྲུབ་པ་དང་། ¹⁶ དེས་སྤྱད་དུ་རང་གི་གདོང་ལས་
 ཐོད་དེ་ལུང་པས། **ཉིས་ར་ཉལ་**ཀྱི་རྒྱལ་པོས་དེ་ནི་ལུང་སྟོན་པའི་ཁྱོད་ལས་གཅིག་ཡིན་པར་
 རོ་ཤེས་སོ། ¹⁷ དེས་རྒྱལ་པོ་ལ། **གཙོ་བོས་**འདི་རྒྱད་གསུང་། ཁོ་བོས་སྤྱད་དུ་བྱས་པའི་མི་དེ་
 ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ལག་པའི་ནང་ནས་འགྲོར་བཅུག་པའི་རྒྱུན་གྱིས། དེའི་སྟོག་གི་ཆབ་ཏུ་ཁྱོད་
 ཀྱི་སྟོག་དང་། དེའི་འབངས་ཀྱི་ཆབ་ཏུ་ཁྱོད་ཀྱི་འབངས་འགྲོ་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་བསྟོན་པ་དང་།
¹⁸ **ཉིས་ར་ཉལ་**ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཡི་སྒྲག་ཅིང་སྟོ་མི་བདེ་བར་གྱུར་ནས། ཁྱིམ་དུ་ཆས་ཏེ། **ས་མར་ཡུ་**
 ར་ཕྱིན་ཏོ།

21 ཡང་བྱ་བ་དེ་དག་གི་རྒྱུ་ཡིས་རེ་ཞེས་པ་རྒྱ་བོད་བྱ་བ་ལ་ཡིས་རེ་ཞེས་གྱི་ནང་དུ་
ས་མར་ཡའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏའ་གྱི་ཁབ་གྱི་འགམ་དུ་རྒྱན་ཆས་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། རྟེན་
ཨ་ཏའ་གྱིས་རྒྱ་བོད་ལ། ཁྱོད་གྱི་རྒྱན་ཆས་འདི་ངའི་ཁབ་གྱི་འགམ་དུ་ཡོད་པས། རྟེན་མ་
འདེབས་པའི་ལྷ་ར་བྱེད་རྒྱར་ང་ལ་བྱིན་ཞིག་དང་། ངས་དེ་ལས་དྲག་པའི་རྒྱན་ཆས་ཞིག་
ཆ་བ་ཏུ་སྟེར་བར་བྱ། ཡང་ན་ཁྱོད་འདྲོད་ན་ངས་དེའི་རིན་དུ་དཔུལ་གཏང་ངོ་། བྱས་ཀྱང་།
རྒྱ་བོད་གྱིས་ཨ་ཏའ་ལ། རང་གི་པ་མེས་གྱི་ཞོར་སྐལ་བྱེད་ལ་འབུལ་བ་ལས། གཙོ་བོས་ང་
བྱང་བར་ཤོག་ཅིག་ཅས་ལན་དུ་སྒྲུབ་སོ། ཡིས་རེ་ཞེས་པ་རྒྱ་བོད་གྱིས། ངས་རང་གི་པ་མེས་
གྱི་ཞོར་སྐལ་དེ་བྱེད་ལ་སྟེར་བར་མི་བྱའོ། སྐལ་པའི་ཚོག་གིས་སྟེན་ཏེ། ཨ་ཏའ་ཁྱིམ་ཤིང་སྟོ་
མི་བདེ་བར་གྱུར་ནས། རང་གི་བྱིས་དུ་བྱིན་ཏེ། མལ་ཁྱིམ་ཉལ་ནས། གདོང་ཡང་མ་བརྟན་ཁ་
ཟས་གྱི་ཁམས་ཀྱང་མ་བྱུང་ངོ་།

“དེར་དེའི་བརྩན་མོ་ཡི་ཟེ་བེལ་མདུན་དུ་འོངས་ནས། བྱེད་གྱིས་ཁ་ཟས་ཀྱང་མི་ཟ་བར།
སེམས་འབྱུགས་པ་འདི་ཅི་ཡིན། ཞེས་དྲིས་པའི་ལན་དུ་དེས་ནི། ^༥ དས་ཡིས་རེ་ཞེལ་བ་རྒྱ་
བོད་དང་གཏམ་བྱས་ཏེ་དེ་ལ། བྱེད་གྱི་རྒྱན་ཆལ་འདི་དང་ལ་རིན་དུ་སྟེར། ཡང་ན་བྱེད་འདོད་
ན། དས་དེའི་ཆབ་ཏུ་དེ་ལས་དྲག་པའི་རྒྱན་ཆལ་ཞིག་སྟེར་བར་བྱའོ། ལྷན་མོད། དེས། བྱེད་ལ་
དེའི་རྒྱན་ཆལ་མི་གཏང་ངོ་། ཞེས་ལན་བཏབ་བྱུང་། ཞེས་བཤད་པ་དང་། ^༦ དེའི་བརྩན་མོ་ཡི་
ཟེ་བེལ་གྱིས། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་སྤྱིད་གྱི་བདག་པོ་ནི་བྱེད་མིན་ནས། ད་ཡར་བཞེངས་ལ། ཁ་

རྒྱལ་ཁྲི་རྩེ་མཆོད་པ་འབྲུལ་ཞིང་། བསངས་ཀྱང་བཏང་ངོ་། ༤༤ ཡང་ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་གྱིས་
ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་བཟང་མཚམས་བྱས་སོ།

༤༥ ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་གྱི་བྱ་བ་གཞན་རྒྱལ་ས་དང་། ཁོང་གིས་དབང་བྱས་པ་དང་། དམག་ཇི་
ཉར་བརྒྱབས་པ་རྒྱལ་ལ་ཡེ་ཉི་ཤ་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོའི་ནང་དུ་བྲིས་སོ། ༤༦ དེའི་པ་ཨ་སྤེའི་
དུས་ནས་ལུས་པའི་སོ་དོམ་པ་རྒྱལ་ལུལ་ལས་བསྐྱད་ངོ་།

༤༧ ཞེ་དོམ་ལུལ་དུ་རྒྱལ་པོ་གང་ཡང་མེད་དེ། མཁར་དཔོན་ཞིག་གིས་སྲིད་བསྐྱངས་སོ།
༤༨ ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་གྱིས་ཨ་མེར་ནས་གསེར་འདྲན་དུ་ཐར་ཤིས་ཀྱི་གྲུ་རེ་བཟོས་ཀྱང་། དེ་རྒྱལ་ས་
དེར་མ་བསྐྱབ་པར། ཞེ་ཙོན་གེ་བེར་དུ་ཆག་གོ། ༤༩ དེའི་ཆེ་ཨ་ཏུབ་ཀྱི་སྤས་ཨ་ཏུས་ཡུས་ཡེ་ཉི་
ཤ་ཡང་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་བྲི་དང་མཉམ་དུ་ངའི་བཟོ་གཞིག་རེ་ཡང་གྲུ་གཟིངས་ལ་འགྲོ་བར་
གནོད་ཞིག་ཅེས་ཞུས་ཀྱང་། ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་གྱིས་མ་གནང་ངོ་། ༥༠ དེ་ནས་ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་རང་གི་
པ་མེས་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་ཉལ་ནས། ཡབ་མེས་དྲུ་བྱི་གོང་ཁྱེད་དུ་རང་གི་པ་མེས་རྒྱལ་ས་
ཀྱི་ཁྲོད་དུ་བསྐྱངས་ནས། དེའི་བྱ་ལོ་རམ་གྱིས་དེའི་ཆབ་དུ་རྒྱལ་སྲིད་བཟུང་ངོ་།

༥༡ ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་གྱིས་ཡེ་ཉི་ཤ་ཡང་གྱིས་རྒྱལ་སྲིད་བྱེད་པའི་ལོ་ངོ་བཅུ་བདུན་པར། ཨ་ཏུབ་
ཀྱི་བྱ་ཨ་ཏུས་ཡུས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བྱས་ནས། ལོ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་
སྲིད་བྱས་སོ། ༥༢ དེས་གཙོ་བོའི་སྤྱན་རྒྱུར་ངན་པ་བྱེད་དེ། རང་གི་པའི་ལམ་དང་། མའི་ལམ་
དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་སྤྱི་བ་སྤྱོད་དུ་བཅུག་པའི་ནེ་བླ་ཀྱི་བྱ་ཡེ་རོབ་ཨ་མ་གྱི་ལམ་བཞིན་དུ་
འགྲུལ་ཏེ། ༥༣ གང་ཉར་ཞེ་ན། དེའི་པས་བྱས་པ་ནང་བཞིན་དུ་བ་ཞུལ་ལ་བརྟེན་ཅིང་། བྱག་
ལུལ་ནས། གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བྱགས་ཁྲོད་དུ་གསུམ་སོ།

⁴⁵ 约沙法其余的事和他所显出的
勇力，并他怎样争战，都写在犹
大列王记上。⁴⁶ 约沙法将他父亲
亚撒在世所剩下的变童都从国中
除去了。

⁴⁷ 那时以东没有王，有总督治
理。⁴⁸ 约沙法制造他施船只，要
往俄斐去，将金子运来；只是
没有去，因为船在以旬迦别破坏
了。⁴⁹ 亚哈的儿子亚哈谢对约沙
法说：容我的仆人和你的仆人坐
船同去吧！约沙法却不肯。⁵⁰ 约
沙法与列祖同睡。葬在大卫城他
列祖的坟地里。他儿子约兰接续
他作王。

⁵¹ 犹大王约沙法十七年，亚哈的
儿子亚哈谢在撒玛利亚登基，作
以色列王共二年。⁵² 他行主眼中
看为恶的事，效法他的父母，又
行尼八的儿子耶罗波安使以色列
人陷在罪里的事。⁵³ 他照他父亲
一切所行的，侍奉敬拜巴力，惹
主以色列神的怒气。

列王纪下

ཁྱུ་རབས་ཀྱི་མདོ་གཉིས་པ།

1 亚哈死后，摩押背叛以色列。

² 亚哈谢在撒玛利亚，一日从楼上的栏杆里掉下来，就病了；于是差遣使者说：你们去问以革伦的神巴力西卜，我这病能好不能好。³ 但主的使者对提斯比人以利亚说：你起来，去迎着撒玛利亚王的使者，对他们说：你们去问以革伦神巴力西卜，岂因以色列中没有神吗？⁴ 所以主如此说：你必不下你所上的床，必定要死！以利亚就去了。

⁵ 使者回来见王，王问他们说：你们为什么回来呢？⁶ 使者回答说：有一个人迎着我们来，对我们说：你们回去见差你们来的王，对他说：主如此说，你差人去问以革伦神巴力西卜，岂因以色列中没有神吗？所以你必不下所上的床，必定要死。⁷ 王问他们说：迎着你们来告诉你们这话的，是怎样的人？⁸ 回答说：他身穿毛衣，腰束皮带。王说：这必是提斯比人以利亚。

⁹ 于是，王差遣五十夫长，带领五十人去见以利亚，他就上到以利亚那里；以利亚正坐在山顶上。五十夫长对他说：神人哪，王吩咐你下来！¹⁰ 以利亚回答说：我若是神人，愿火从天上降下来，烧灭你和你那五十人！于是有火从天上降下来，烧灭五十夫长和他那五十人。

¹¹ 王第二次差遣一个五十夫长，带领五十人去见以利亚。五十夫长对以利亚说：神人哪，王吩咐你快快下来！¹² 以利亚回答说：我若是神人，愿火从天上降下来，烧灭你和你那五十人！于是神的火从天上降下来，烧灭五十夫长和他那五十人。

¹³ 王第三次差遣一个五十夫长，带领五十人去。这五十夫长上去，双膝跪在以利亚面前，哀求他说：神人哪，愿我的性命和

1 མ་ཉམ་ཆེ་ལས་འདས་པའི་ཆེས་སྤྱ མོ་མཁ་པས་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ངོ་མོག་བྱས་སོ། 1 མ་ཉམ་ཡུ་ནི་ས་མར་ཡུ་ཅུ་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ཁང་གི་ཆུགས་བྱའི་དཀར་ཁུང་ཞིག་ལས་གྱི་ལ་ནས། མ་བར་གྱུར་པ་དང་། ཞིག་རྩོན་གྱི་ལྷ་བ་ལྷལ་ཟེ་བྱལ་ལས། བདག་ནད་འདི་ལས་འགྲོ་ལ་བར་འགྱུར་རམ་མི་འགྱུར། ལྷ་ཅུ་སོང་ཞིག་སྤྲས་ནས། བང་ཆེན་མངགས་སོ། 1 དེར་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉས་ཉིས་བེ་བ་ཞེས་ལྷ་ལ་གསུངས་པ། འོངས་ལ། ས་མར་ཡུ་འི་ཁྱུ་པོའི་བང་ཆེན་དང་འཕྲད་དུ་སོང་ནས། དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ནམས་ཞིག་རྩོན་གྱི་ལྷ་བ་ལྷལ་ཟེ་བྱལ་ལས་བརྟག་པ་ལྷ་བར་ཕྱིན་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ལྷ་གང་ཡང་མེད་དམ། 2 དེའི་ཕྱིར་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་འཛོགས་ཡོད་པའི་མལ་ཁྲི་ལས་མི་དབབ་ཀྱིས། དེས་བར་འཆི་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྤྲས་ནས། ཞེས་ལྷ་བཞུད་དོ།

4 བང་ཆེན་ནམས་ལོག་འོང་བས། དེས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཆོ་ཕྱིར་ལོག་འོང་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ཞེས་པའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། 5 བདག་ཅག་ལ་མི་ཞིག་བསུར་བྱུང་ནས། ཁྱོད་ཆོ་བཟང་བའི་ཁྱུ་པོའི་དུང་དུ་ཕྱིར་ལོག་སོང་ནས་དེ་ལ། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཆོ་ཞིག་རྩོན་གྱི་ལྷ་བ་ལྷལ་ཟེ་བྱལ་ལས་བརྟག་པ་ལྷ་ཅུ་འགྲོ་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ལྷ་གང་ཡང་མེད་དམ། དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་འཛོགས་ཡོད་པའི་མལ་ཁྲི་ལས་མར་འབབ་པར་མི་འགྱུར་བར། ཡང་དག་བར་འཆི་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྤྲས་བྱུང་ཞུས་ནས། 7 དེས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཆོ་ལ་བསུར་བྱུང་ནས་གཏམ་བྱས་པའི་མི་དེའི་བྱང་ཅི་འདྲ་འདུག ཞེས་དྲིས་པའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། 8 དེ་ནི་རལ་བ་ཅན་གོ་བའི་སྐར་ལགས་བཅིངས་པ་ཞིག་འདུག་གོ་ཞེས་ཞུས་པས། དེས། དེ་ནི་ཉིས་བེ་བ་ཞེས་ལྷ་ཡིན། སྤྲས་ཏེ།

9 ཁྱུ་པོས་ཧྲ་བར་དཔོན་ཞིག་དེའི་མི་ཧྲ་བར་དང་བཅས་སུ་བརྒྱུད་ནས། ཁོང་གང་ན་བར་ཕྱིན་པ་དང་། ལྷོས་ཤིག་ཁོང་ནི་རི་ཞིག་གི་ཆེན་བརྟགས་ཡོད་དོ། དེས་ཁོང་ལ། གྱེ་ལྷ་ཡི་སྤྲེས་བྲ། ཁྱུ་པོས་ཁྱོད་ལ་བབས་ཤོག་སྤོ། ཞེས་ཞུས་པ་ལས། 10 ཞེས་ལྷ་པོས་ཧྲ་བར་དཔོན་ལ། ང་ནི་ལྷ་ཡི་སྤྲེས་བྲ་ལགས་པར་ངེས་ན། རྣམ་མཁའ་ལས་མི་བབས་ནས། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གྱེ་དམག་མི་ཧྲ་བར་མེས་འཛིག་པར་གྱུར་ཅིག ཅེས་གསུངས་པ་དང་། རྣམ་མཁའ་ནས་མི་བབས་ཏེ། དེ་དང་དེའི་དམག་མི་ཧྲ་བར་དེ་བསྐྱེད་སོ།

11 དེས་གཞན་ཧྲ་བར་དཔོན་ཞིག་དེའི་མི་ཧྲ་བར་དང་བཅས་སུ་མངགས་ནས། དེས་ཁོང་ལ། གྱེ་ལྷ་ཡི་སྤྲེས་བྲ། ཁྱུ་པོས་ཁྱོད་ལ། ལྷུར་དུ་བབས་ཤོག་སྤོ། ཞེས་སྤྲས་པ་ལས། 12 ཞེས་ལྷ་པོས་དེའི་ལན་དུ། ང་ནི་ལྷ་ཡི་སྤྲེས་བྲ་ལགས་པར་ངེས་ན། རྣམ་མཁའ་ལས་མི་བབས་ནས། ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གྱེ་དམག་མི་ཧྲ་བར་མེས་འཛིག་པར་འགྱུར་ཅིག ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ལྷ་ཡི་མི་རྣམ་མཁའ་ནས་བབས་ཏེ། དེ་དང་དེའི་དམག་མི་ཧྲ་བར་དེ་བསྐྱེད་སོ།

13 ཡང་སྐུར་དེས་ཧྲ་བར་དཔོན་གསུམ་པ་ཞིག་དེ་རང་གི་དམག་མི་ཧྲ་བར་དང་བཅས་སུ་བཟང་བ་དང་། ཧྲ་བར་དཔོན་གསུམ་པ་དེ་ཡར་འཛོགས་ནས། ཞེས་ལྷ་ཡི་མཛུན་དུ་བྱས་མོ་བརྟགས་ནས། ཞུས་པ། གྱེ་ལྷ་ཡི་སྤྲེས་བྲ་ལགས། བདག་གི་སྟོན་དང་། ཁྱོད་གྱེ་བར་གཡོག་

9 过去之后，以利亚对以利沙说：我未曾被接去离开你，你要我为你做什么，只管求我。以利沙说：愿感动你的灵加倍地感动我。 10 以利亚说：你所求的难得。虽然如此，我被接去离开你的时候，你若看见我，就必得着；不然，必得不着了。

¹¹他们正走着说话，忽有火车火马将二人隔开，以利亚就乘旋风升天去了。¹²以利沙看见，就呼叫说：我父啊！我父啊！以色列的战车马兵啊！以后不再见他了。

于是以利沙把自己的衣服撕为两片。¹³他拾起以利亚身上掉下来的外衣，回去站在约旦河边。¹⁴他用以利亚身上掉下来的外衣打水，说：**主**以利亚的神在哪里呢？打水之后，水也左右分开，以利沙就过来了。

15 住耶利哥的先知门徒从对面看见他，就说：感动以利亚的灵感动以利沙了。他们就来迎接他，在他面前俯伏于地，
16 对他说：仆人们这里有五十个壮士，求你容他们去寻找你师傅，或者主的灵将他提起来，投在某山某谷。以利沙说：你们不必打发人去。
17 他们再三催促他，他难以推辞，就说：你们打发人去吧！他们便打发五十人去，寻找了三天，也没有找着。
18 以利沙仍然在耶利哥等候他们回到他那里，他对他们说：我岂没有告诉你们不必去吗？

19 耶利哥城的人对以利沙说：这城的地势美好，我主看见了；只是水恶劣，土产不熟而落。 20 以利沙说：你们拿一个新瓶来，装盐给我；他们就拿来给他。 21 他出到水源，将盐倒在水中，说：主如此说：我治好了这水，从此必不再使人死，也不再使地土不生产。 22 于是那水治好了，直到今日，正如以利沙所说的。

༡ དེ་གཉིས་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པའི་ཆོ། **ཨ་ལི་ཡུས་ཨ་ལི་ཤུ་ལ།** ང་ལས་ཅི་འདོད་པ་དེ་ང་ཁྱོད་ལས་མ་འཕལ་གོང་དུ་གཤེར་བར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བསྟོད་བས། **ཨ་ལི་ཤུས།** ཁྱིད་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ཆ་ཉིས་ལྡན་བདག་ལ་ཐོབ་ཏུ་གཞོང་ཞིག་ཅེས་གསེལ་བ་དང་། ༡ ཁོང་གིས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་དགའ་བ་ཞིག་གཤེར་བས། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ཁྱོད་ལས་འཕལ་བ་དེ་མཐོང་བར་འགྱུར་ན། དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་གྱིས། གལ་ཏེ་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་ན། དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྒྲུབ་སོ།

ྐ དེའི་འོག་ཏུ་དེ་གཉིས་འགྲུལ་ཁྱིལ་སྤྱོད་མོ་བྱེད་འཕྲོ་ལ། གྲུ་རྟོ། མའི་ཤིང་རྟ་འཁོར་ལོ་
 དང་། མའི་རྟ་ཕྱིས་གྲུས་དེ་གཉིས་སོ་སོར་ཕྲལ་ཏེ། **ཨ་ལི་ཡུ་སྐོར་རྒྱུད་རྒྱུད་ནས་ནམ་མཁའ་**
སོང་བ་ལས། ྑ **ཨ་ལི་ཡུས་**དེ་མཐོང་ནས། སྐད་ཆེན་བོས། དའི་ཡབ་ལགས། དའི་ཡབ་ལགས།
ཨིས་ར་ཨིས་གྱི་ཤིང་རྟ་དང་རྟ་བ་རྟ་མཁས། ཞེས་སྒྲུབ་ཤིང་བོས་བ་ལས། སྐར་དེས་ཁོང་མ་མཐོང་
 བས།

རང་གི་གོས་ལ་འཐམས་ནས། ལག་གཉིས་སུ་བཤགས་སོ། ༡༩ དེ་ནས་དེས་**ཞེ་མི་ཡཱ་**ལས་གི་ལ་
བའི་གཟན་དེ་ཐོགས་ནས། ཕྱིར་ལོག་འོངས་ཏེ། **ཡོར་དན་གྱི་**འགམ་དུ་ལངས་ནས། ༢༠ **ཞེ་མི་**
ཡཱ་ལས་གི་ལ་བའི་གཟན་དེ་རྒྱ་ལ་རྒྱབ་ཅིང་། **ཞེ་མི་ཡཱ་**འི་རྩ་རྩེ་**གཙོ་བོ་**ག་ན་བཀླགས་ཞེས་སྒྲུས་་
ཤིང་རྒྱ་ལ་བརྒྱབས་པས། རྒྱ་དེ་ཡར་མར་དུ་གྲུས་ནས། **ཞེ་མི་ཡཱ་**ལྷ་རྩ་རྩེ་རྩེ་རྩེ་རྩེ་།

༡༥ ཡེ་རེ་ཀོ་རུ་ཡོད་པའི་ལུང་སྟོན་པའི་བྱ་རྒྱུ་མཁས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱུང་བར་པར་ཕྱགས་ནས་
 མཐོང་བས། དེ་དག་གིས། **ཞེ་མི་ཡུ་ཡེ་** ཕྱགས་ཉིང་ནི་**ཞེ་མི་** སྤའི་ཐོག་ཏུ་བབས་པ་ལགས་སོ།
 ཞེས་སྒྲུས་ནས། མཇལ་དུ་ཕྱིན་ནས། དེའི་དུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུན་ནས་ཕྱག་བཙལ་ཏེ་ཁོང་
 ལ། ༡༦ **གཙོ་བོའི་** ཕྱགས་ཉིང་གིས་ཁོང་ཡར་བྱེད་ནས། རིམ་ལུང་པའི་མདོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་
 རྒྱར་བའང་སྲིད། གཟེགས་ཤིག་འདྲར་བྱེད་ཀྱི་བྲན་པོའི་ནང་ནས་མི་སྟོབས་ཅན་ལྷ་བརྟུ་ཡོད་
 བས། དེ་དག་བྱེད་ཀྱི་ཚོ་བོ་འཛོལ་བར་འགྲོར་གཞོང་ཞིག་ཅེས་ཞུས་ནས། ཁོང་གིས། མི་སྤུང་
 མ་ཐོང་ཞིག་ཅེས་བསྟོད་དུང་། ༡༧ དེ་དག་གིས་ནན་གྱིས་ཞུས་པ་ལས། ཁོང་ངོ་ཚ་ནས། ཐོང་ཞིག་
 གསུངས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་མི་ལྷ་བརྟུ་བོ་བཏང་ནས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཉི་མ་གསུམ་གྱི་བར་
 དུ་བཙལ་གྱང་། མ་བརྟེད་དོ། ༡༨ **ཞེ་མི་སྤུ་ཡེ་རེ་ཀོར་** བཞུགས་པའི་ཚོ་དེ་དག་ཁོང་ག་ན་བར་
 རོག་འོངས་པ་དང་། ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ། ངས་བྱེད་ཅག་ལ་མ་འགྲོ། མ་ཟེར་རམ། གསུངས་
 སོ།།

71 ཡང་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་མི་རྒྱུས་ཀྱིས་**ཨེ་ལི་ཤུ**ལ། བདག་ཅག་གི་ཚོ་བོ་ལགས། གཟིགས་ཤིག་
 གྲོང་ཁྱེར་འདི་ཆགས་པའི་ས་ཆ་ལེགས་པ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས་ཀྱང་། རྒྱ་དཀར་པའི་སྐབས་
 ཀྱིས་འདིར་འབྲས་བུ་སྟོན་ཐོག་མི་འབྱུང་ངོ་ལྷན་པ་དང་། ༡༠ ཁོང་གིས། ང་ལ་བྱམ་པ་གསར་
 པ་ཞིག་ཆ་བརྒྱུད་ནས་ཁྱེད་ཤོག་ཅིག་བསྐོ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ལུལ་ཏོ། ༡༧ དེ་ནས་ཁོང་
 རྒྱ་མིག་གི་རྩར་ལེབས་ནས། དེའི་ནང་དུ་ཆ་འདེབས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། **གཙོ་བོས་**འདི་ལྟར་
 གསུང་། ངས་རྒྱ་འདི་དག་བཟང་པོ་བྱས་པ་ཡིན། འདི་ནས་ཕྱིན་ཆད་ལ་འཆི་བའམ་ས་སྟོང་
 མི་འབྱུང་། ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ༡༩ **ཨེ་ལི་ཤུ**འི་བཀའ་བཞུགས་དུ་རྒྱ་དེ་བཟང་པོར་གྱུར་ནས།
 དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡོད་དོ།

²³ 以利沙从那里上伯特利去，正上去的时候，有些童子从城里出来，戏笑他说：秃头的上去吧！秃头的上去吧！²⁴ 他回头看见，就奉主的名咒诅他们。于是有两个母熊从林中出来，撕裂他们中间四十二个童子。²⁵ 以利沙从伯特利上迦密山，又从迦密山回到撒玛利亚。

3 犹大王约沙法十八年，亚哈的儿子约兰在撒玛利亚登基作了以色列王十二年。²他行主眼中看为恶的事，但不至像他父母所行的，因为除掉他父所造巴力的柱像。³然而，他贴近尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪，总不离开。

4 摩押王米沙牧养许多羊，每年将十万羊羔的毛和十万公绵羊的毛给以色列王进贡。 5 亚哈死后，摩押王背叛以色列王。 6 那时约兰王出撒玛利亚，数点以色列众人。 7 前行的时候，差人去见犹大王约沙法，说：摩押王背叛我，你肯同我去攻打摩押吗？他说：我肯上去，你我不分彼此，我的民与你的民一样，我的马与你的马一样。 8 约兰说：我们从哪条路上去呢？回答说：从以东旷野的路上去。

9于是，以色列王和犹大王，并以东王，都一同去绕行七日的路程；军队和所带的牲畜没有水喝。¹⁰以色列王说：哀哉！**主**招聚我们这三王，乃要交在摩押人的手里。¹¹约沙法说：这里不是有**主**的先知吗？我们可以托他求问**主**。以色列王的一个臣子回答说：这里有沙法的儿子以利沙，就是从前服侍以利亚的（原文作“倒水在以利亚手上的”）。¹²约沙法说：他必有**主**的话。于是以色列王和约沙法，并以东王都下去见他。

¹³以利沙对以色列王说：我与你何干？去问你父亲的先知和你母亲的先知吧！以色列王对他说：不要这样说，**主**招聚我们这

三王，乃要交在摩押人的手里。

¹⁴以利沙说：我指着所侍奉永生的万军之^主起誓，我若不看犹大王约沙法的情面，必不理你，不顾你。

¹⁵现在你们给我找一个弹琴的来。弹琴的时候，^主的灵（原文作“手”）就降在以利沙身上。

¹⁶他便说：^主如此说：你们要在这谷中满处挖沟；

¹⁷因为^主如此说：你们虽不见风，不见雨，这谷必满了水，使你们和牲畜有水喝。

¹⁸在^主眼中这还算为小事，他也必将摩押人交在你们手中。

¹⁹你们必攻破一切坚城美邑，砍伐各种佳树，塞住一切水泉，用石头糟踏一切美田。

²⁰次日早晨，约在献祭的时候，有水从以东而来，遍地就满了水。

²¹ 摩押众人听见这三王上来要与他们争战，凡能顶盔贯甲的，无论老少，尽都聚集站在边界上。
²² 次日早晨，日光照在水上，摩押人起来，看见对面水红如血，
²³ 就说：这是血啊！必是三王互相击杀，俱都灭亡。摩押人哪，我们现在去抢夺财物吧！²⁴ 摩押人到了以色列营，以色列人就起来攻打他们，以致他们在以色列人面前逃跑。以色列人往前追杀摩押人，直杀入摩押的境内，
²⁵ 拆毁摩押的城邑，各人抛石填满一切美田，塞住一切水泉，砍伐各种佳树，只剩下吉珥哈列设的石墙；甩石的兵在四围攻打那城。²⁶ 摩押王见阵势甚大，难以对敌，就率领七百拿刀的兵，要冲过阵去到以东王那里，却是不能；²⁷ 便将那应当接续他作王的长子，在城上献为燔祭。以色列人遭遇主的大怒（或作“招人痛恨”），于是三王离开摩押王，各回本国去了。

4 有一个先知门徒的妻哀求以利沙说：你仆人我丈夫死了，他敬畏**主**是你所知道的。现在有债主来，要取我两个儿子作奴仆。

པ་ཡིན། ཞེས་ཁྲུས་པས། ༡༯ **ཞེ་མི་ཤུས།** ང་གང་གི་སྤྱན་སྦར་འགྲེང་ཡོད་པའི་དབྱང་ཚྭགས་
 གྱི་**གཙོ་བོ**འི་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱིས་བསྐྱམས་ཤིག་གསུངས་པ་ཡིན་པས་**ཡ་ཏུ་དྲེ**འི་ཀླུ་པོ་**ཡེ་ཙྰ་ཤ་ཡང་**
 གྱི་ཞལ་ངོ་ལ་མི་བརྟ་ན། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་རྟ་བ་ཡང་མི་བྱ། མིག་ཀྱང་མི་འདེགས། ༡༥ ད་
 གྱི་སྤྱན་དཀྱོག་མཐན་ཞིག་འདིར་བྱིད་ཤོག་བསྒྲོ་བ་དང་། གྱི་སྤྱན་དཀྱོག་མཐན་དེས་གྱི་སྤྱན་
 དཀྱོག་བ་ལས། ཁོང་གི་ཐོག་ཏུ་**གཙོ་བོ**འི་ཕྱག་བབས་ནས། ༡༦ དེ་ན་ཅེ། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་
 གསུང་། ལུང་པ་འདིར་རྩིང་རྒྱང་བྱོས་ཤིག་ ༡༧ གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་
 ཀྱིས་སྤྱང་ལང་བ་ཡང་མི་མཐོང་། ཆར་བ་འབབ་པའང་མི་མཐོང་བར། ཁྱོད་ཅག་དང་། ཁྱོད་
 ཅག་གི་དམག་དབྱང་དང་། དུང་འགྲོས་འཐུང་བའི་བྱིར། ལུང་པ་འདི་ལྷས་ཁེངས་པར་བྱའོ།
 ༡༨ འདི་ནི་**གཙོ་བོ**འི་དུང་དུ་བྱ་བ་རྒྱང་བ་ཞིག་སྟེ། ཁོང་གིས་**མོ་ཨབ་**པ་རྣམས་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་
 གི་ལག་ཏུ་གཏོང་བར་བྱ། ༡༩ ཁྱོད་ཚོས་ཁྱོད་ཁྱེར་བཙན་པོ་དང་། ཁྱོད་ཁྱེར་ལེགས་པ་ཐམས་
 ཅད་བཅག་སྟེ། ཚི་ཤིང་བཟང་པོ་ཐམས་ཅད་བསྐྱལ་ཏེ། རྒྱུ་འཁྱོལ་བ་ཐམས་ཅད་བསུབས་ནས།
 ཞིང་ལེགས་པ་ཐམས་ཅད་རྩི་བས་ཁེངས་པར་བྱའོ། ཞེས་སྤྱན་དྲོ། ༢༠ དེའི་སང་སྤྱིན་ཐོག་གི་
 མཚོང་པ་འབྲུལ་དུས་སུ། རྟོས་ཤིག་**ཞེ་དོམ་**ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་རྒྱ་བཏོད་ནས། ལུ་ལ་ནི་ལྷས་ཁེངས་
 པར་གྱུར་དྲོ།

༡༧ མོ་ཨ་བ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རྒྱལ་བོ་དེ་དག་དམག་རྒྱབ་པར་འོངས་པར་ཐོས་པ་དང་། ཁྱབ་
 རྒྱལ་གོ་མ་ཐུབ་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ལོ་མོ་ཆེ་པ་རྒྱམས་ཀྱང་བསྐྱས་ནས་ཐོན་ཏེ། ལ་མཚན་ས་
 ལྷ་ལངས་ནས་བསྐྱད་པ་དང་། ༡༨ ལྷ་རྩོལ་ངས་ནས། ཉི་མའི་མདངས་རྒྱ་དེ་ལ་ཕྱག་སྐྱབས་
 ཀྱིས། མོ་ཨ་བ་པས་ཚུ་རོལ་གྱི་རྒྱ་ནི་ཁྱག་ལྷར་དམར་པོ་མཐོང་བས། ༡༩ དེ་རྒྱམས་ཀྱིས། འདི་
 བྱི་ཁྱག་ཡིན་ཏེ། རྒྱལ་པོ་གསུམ་གྱིས་ནང་འཁྱུག་བརྒྱབས་ནས། གཅིག་གིས་གཅིག་ངེས་པར་
 བསད། ད་དེད་ཕྱིར། གྱེ་མོ་ཨ་བ་པ་རྒྱམས། རྒྱགས་ནས། འཕྱོག་བཅོམ་བྱེད་དུ་སོང་ཞིག་ཅེས་
 སྒྲུབ་པས། ༢༠ དེ་རྒྱམས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམག་སྐར་དུ་ཕྱིན་པའི་ཆེ། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱམས་
 ལངས་ནས། མོ་ཨ་བ་པ་རྒྱམས་དེ་དག་གི་ངོ་ལས་མ་འཕྱོས་པའི་བར་དུ་བསད་དེ། མོ་ཨ་བ་པ་
 རྒྱམས་གསོད་ཀྱིན། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། ༢༡ དེ་དག་གི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་
 བཞིགས་ཏེ། མི་རེས་རྩོད་པ་རེ་བརྒྱབས་ནས། ཁོང་ལེགས་པ་ཐམས་ཅད་བཀའ་ངོ་། རྒྱའི་ཁྱོན་
 པ་ཐམས་ཅད་བསུབས་ཏེ། ཆེ་ཤིང་བཟང་པོ་ཀུན་བསྐྱལ་ལོ། ཀེར་ཏུ་རེ་ཤིང་འབའ་ཞིག་གི་
 རྩོད་འཆང་རྒྱམས་ལུས་སུ་བརྟུག་ཀྱང་། དཔྱུག་རྩོད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ཡང་མཐའ་ནས་བསྐོར་ཏེ།
 ཆམ་ལ་ཕབ་བོ། ༢༢ དེ་ནས་མོ་ཨ་བ་ཀྱི་རྒྱལ་པོས་རང་གི་ཐོག་ཏུ་དམག་དྲག་ཏུ་འགྱུར་བར་
 མཐོང་ནས། ཨེ་དོམ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཐད་དུ་འཆང་འཕྱོག་བར། རལ་གྱི་པ་བདུན་བརྒྱ་བསྐྱས་ནས་
 ཀྱང་། མ་ཐུབ་པ་དང་། ༢༣ དེས་ནི་རང་གི་རྩིས་སུ་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་རྒྱའི་སྐུ་ཆེ་ཤོས་དེ་སྐྱགས་
 རིའི་སྤོང་དུ་སྦྱིན་སྟེ། གི་མཆོད་པར་ལུལ་ཏོ། དེད་ཕྱིར་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་ཐུགས་ཁྲི་དྲག་པོ་བྱུང་
 བས། དེ་བར་ཏེ། རང་ཡུལ་དུ་ལོག་གོ།

4 ཡང་ཡུང་སྟོན་པའི་བྱ་རྒྱུ་ཆུང་མའི་ཁྲིད་ལས་བྱང་མེད་ཅིག་ཞེས་སྐྱེའི་བྱང་ཏུ་
 འོ་དོད་གཏང་སྟེ་དེ་ལ། བྱེད་གྱི་ཐར་པོ་བདག་གི་ཁྱོ་པོ་ནི་ཤི། བྱེད་གྱི་ཐར་པོ་དེ་གཙོ་པོ་
 ལ་བག་བྱས་པར་བྱེད་ལ་མ་ཆོས་ཀྱི་དུང་བྱང་བདག་གིས་བདག་གི་བྱ་གཞིས་བཟུང་རྒྱལ་སྟོན་ཡལ་

2 以利沙问她：我可以为你做什么呢？你告诉我，你家里有什么？她说：婢女家中除了一瓶油之外，没有什么。³以利沙说：你去，向你众邻舍借空器皿，不要少借；⁴回到家里，关上门，和你儿子在里面将油倒在所有的器皿里，倒满了的放在一边。⁵于是，妇人离开以利沙去了，关上门，自己和儿子在里面；儿子把器皿拿来，她就倒油。⁶器皿都满了，她对儿子说：再给我拿器皿来。儿子说：再没有器皿了。油就止住了。⁷妇人去告诉神人，神人说：你去卖油还债，所剩的你和你儿子可以靠着度日。

⁸一日，以利沙走到书念，在那里有一个大户的妇人强留他吃饭。此后，以利沙每从那里经过就进去吃饭。⁹妇人对丈夫说：我看出那常从我们这里经过的是圣洁的神人。¹⁰我们可以为他在墙上盖一间小楼，在其中安放床榻、桌子、椅子、灯台，他来到我们这里，就可以住在其间。

11 一日，以利沙来到那里，就进了那楼躺卧。 12 以利沙吩咐仆人基哈西说：你叫这书念妇人来。他就把妇人叫了来，妇人站在以利沙面前。 13 以利沙吩咐仆人说：你对她说：你既为我们费了许多心思，可以为你做什么呢？你向王或元帅有所求的没有？她回答说：我在我本乡安居无事。 14 以利沙对仆人说：究竟当为她做什么呢？基哈西说：她没有儿子，她丈夫也老了。 15 以利沙说：再叫她来。于是叫了她来，她就站在门口。 16 以利沙说：明年到这时候，你必抱一个儿子。她说：神人，我主啊，不要那样欺哄婢女。 17 妇人果然怀孕，到了那时候，生了一个儿子，正如以利沙所说的。

¹⁸孩子渐渐长大，一日到他父亲和收割的人那里，¹⁹他对父亲说：我的头啊，我的头啊！他

བསྐྱལ་ནས། ཉེན་ཕྱིད་བར་དུ་མའི་པང་དུ་ཉལ་ནས། ཆོ་འདས་སོ། ལྷ་དེ་ནས་མོ་སྤྱོད་ཐོག་ལ་
 སོང་ནས། བུ་དེ་ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུའི་མལ་ཁྲིའི་ཁར་བཞག་ནས། སྒོ་བཅད་དེ་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། ལྷ་རང་
 གི་ཁྱོ་ལ། གཡོག་པོའི་ནང་ནས་གཅིག་དང་། བོང་བུ་རྒྱམས་ལས་གཅིག་འདིར་ཐོང་ཞིག་ང་ལྷ་
 ཡི་སྐྱེས་བུའི་བྱང་དུ་རྒྱུག་སོང་ནས། ཕྱིར་ལོག་འོང་། ཞེས་སྐྱབས་པས། ལྷ་དེ་ན་ནེ། དེ་རིང་རང་
 ཁྱོད་ཁོང་གི་བྱང་དུ་འགོ་བར་འདྲོད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། དེ་རིང་ཆོས་འགོ་འཇམ་ཤབ་བླད་ཀྱང་མིན།
 བྱས་ནས། མོས་ནི། བདེ་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྐྱབས་སོ། ལྷ་དེ་ནས་མོས་བོང་བུ་ལ་སྒྲ་བསྟད་དེ་
 གཡོག་པོ་ལ། རྒྱབ་ཅིང་དེད་ལ། ངས་ཁྱོད་ལ་མ་སྒོ་བའི་བར་དུ་འགོས་ཀྱི་བར་ཆོད་དུ་མ་རྒྱུག་
 ཅིག་ཅས་བསྐྱོའོ། ལྷ་དེ་ལྷ་ར་མོ་ཆས་ཏེ། རི་ཀར་མེལ་དུ་ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུ་གང་ན་བར་ཕྱིན་པ་
 ལས།

ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུས་རྒྱུ་རྩ་མ་ནས་མ་འོང་བར་མཐོང་ནས། འབས་ཕྱི་གེ་ཏ་ཟླ་ལ། ལྷས་དང་། བ་
གི་ན་བྱ་ལྷེམ་མ་དེ་འདུག ལྷ་བསུ་བ་ལ་རྒྱག་ཅིང་དེ་ལ། ཁྱོད་རང་བདེའམ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱ་ཡང་
བདེའམ། ལྱ་ཡང་བདེའམ། ཞེས་དྲིས་ཤོག གསུངས་ནས། མོས། བདེ་བར་ཡོད། ཅེས་སྐྱས་སོ།
ལྷ་དེ་ནས་མོ་ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུའི་བྱང་དུ་རི་ལ་ཕྱིན་པ་དང་། ཁོང་གི་འབས་ནས་འབྱས་པས། གེ་
ཏ་ཟླའི་མོ་ནི་པར་འབྲུལ་གཏོང་དུ་ཉེ་བར་འོངས་ཀྱང་། ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུས་དེ་ལ། དེ་ལྷར་མ་བྱེད།
མོའི་སེམས་འབྲུགས་ཀྱང་། **གཙོ་བོས་**ང་ལས་གསང་སྟེ། གསུང་བ་མ་ཡིན། ལྷས་ནས། ལྷ་མོ་ན་
རེ། ངས་རང་གི་རྩོ་བོ་ལ་བུའི་ཕྱིར་ལྷས་སམ། ཡང་ངས་ཁྱེད་ལ། ང་མགོ་མ་སྒྲོར་ཞིག ལྷས་པ་
མ་ཡིན་ནམ། ཞེས་ལྷས་པའི་ལན་དུ། ལྷ་ཁོང་གིས་གེ་ཏ་ཟླ་ལ། ལྷ་རགས་ཆིང་ལ། ངའི་དབྱུག་
པ་ལག་ཏུ་ཐོགས་ནས་སོང་ཞིག ཇི་སྟེ་མི་དང་འཕྲད་ན། ཕྱག་མ་བྱེད། གཞན་གྱིས་ཁྱོད་ལ་
ཕྱག་བྱེད་ན། དེ་ལ་ལན་མ་འདེབས། བུའི་གདོང་གི་ཁར་ངའི་དབྱུག་པ་འདི་ཞོག ཅེས་བསྐྱོ་
བས། ལྷ་ཕྱ་གུའི་མས། **གཙོ་བོས་**སྐྱེམས་ཤིག ངས་ཁྱེད་མི་དབྱེད། ལྷས་པས། ཁོང་བཞེངས་ནས་
མོ་དང་བཅས་སུ་སོང་ངོ་། ལྷ་ཡང་གེ་ཏ་ཟླ་ཇི་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཐོན་དུ་སོང་ནས། ཕྱ་གུའི་གདོང་གི་
ཁར་དབྱུག་པ་དེ་བཞག་ཀྱང་། ལྷ་དྲ་ཡང་མ་བྱུང་། ལྷ་བས་ཀྱང་མ་ཐོས་པས། དེ་ལོག་འོངས་
ནས་ཁོང་ལ། ཕྱ་གུའི་གཉིད་སང་པར་མ་གྱུར་དོ། ཞེས་ལྷས་སོ།

१२ དེ་ནས་ཨེ་ལི་ཤུ་ཁྱིམ་གྱི་ནང་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། གུ་རྟོ། སུ་གུ་ནི་ཤི་ཟེན་ནས། མལ་ཁིདི་
 ཁར་བཞག་ཡོད་པ་ཡིན། १३ དེདི་ཕྱིར་ཁོང་ནང་དུ་ལྷགས་ནས། དེ་རང་གཉིས་ཀྱི་བྱབ་ཏུ་
 གློ་བཅུག་སྟེ། **གཙཱ་པོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་ནས།** १ॣ རྩེད་ཁང་དུ་ཕྱིན་ཏེ། སུ་གུ་ལ་འཁྲིལ་ནས།
 དེདི་ཁ་ལ་རང་གི་ཁ་དང་། དེདི་མིག་ལ་རང་གི་མིག་དང་། དེདི་ལག་པ་ལ་རང་གི་ལག་པ་
 བསྐྱན་ཏེ། སུ་གུདི་ཐོག་ཏུ་འགབ་བར་བྱས་པ་དང་། སུ་གུདི་ལུས་ལ་བྱོད་ལྷག་གོ། १। ཡང་ཁོང་
 བཞེངས་ནས། ཁྱིམ་གྱི་ནང་དུ་ཡར་རྒྱར་གོས་འཆག་བྱས་ནས། སྤར་སྟེང་ཁང་དུ་འཛོགས་ནས།
 སུ་གུདི་ཁར་གབ་བསྐྱད་པ་དང་། སུ་གུས་ལན་བདུན་སྟོན་པ་བྱུང་ནས། སུ་གུས་མིག་ཏར་ཕྱིས་
 སོ། १॥ དེ་ནས་ཁོང་གིས་**གེ་ཏ་ཟེ་ལ་**བོས་ཏེ་དེ་ལ། **ཤུ་ནམ་མ་ལ་**བོས་ཤིག་ཅེས་བསྒོ་བས། དེས་

དེ་ནི་ཁོང་དང་བཅས་ཏེ། ཅུང་ཟད་ཅིག་སོང་བ་དང་། ༡༠ ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུ་ཨེ་ལི་ཤུ་འཁམས་
 བྱི་གོ་ཏེ་ཐེག་ལའ་བཏང་ཁོང་། གྲེ་རྟོ་ཨ་རམ་པ་ན་ཨ་ལྷན་གྱིས་ཕུལ་མཁན་དེ་ངའི་
 དཔོན་པོས་མ་བཞེས་པར་ཕུད། **གཙོ་བོས་**སྐུ་མས་ཤིག་ང་དཔེ་རྗེས་སུ་རྒྱག་སྟེ། ཅི་ཞིག་ལེན་
 པར་བྱ། ཞེས་ཟེར་ནས། ༡༡ **གོ་ཏེ་ཐེ་ན་ཨ་ལྷན་གྱི་ཕྱི་བཞིན་བརྒྱགས་ཏེ།** **ན་ཨ་ལྷན་གྱིས་དེ་ནི་**
 རྒྱབ་ནས་རྒྱག་གིན་འོང་བར་མཐོང་སྟེ། བསུ་བའི་ཕྱིར་ཤིང་རྟ་ནས་བབས་ཏེ། ཐམས་ཅད་བདེ་
 བར་ཡོད་དམ། ཞེས་དྲིས་སོ། ༡༢ དེའི་ལན་དུ་དེས་ནི། བདེ་བར་ཡོད། བདག་གི་དཔོན་པོས་
 བདག་བརྗངས་ཏེ་བྱེད་ལ། གཟིགས། ད་ལྟ་རང་ལྟར་སྟོན་པའི་བྱ་རྒྱུ་ལས་གཞོན་ལུ་གཉིས་
ཨེ་བར་ཨེ་གྱི་རི་ནས་ངའི་རྩེ་བསྐྱབས་པས། དེ་དག་གི་ཕྱིར་དུལ་གྱི་དོ་ཚད་གཅིག་དང་
 གོས་གཟུང་གཉིས་སྟེན་པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་གསུང་ངོ། རྒྱས་པས། ༡༣ **ན་ཨ་ལྷན་གྱིས་**ལེགས་
 སོ། དོ་ཚད་གཉིས་ཁྱེད་ཞིག་སྐྱས་ཏེ། དུལ་གྱི་དོ་ཚད་གཉིས་གོས་ཟུང་གཉིས་དང་བཅས་སུ་
 རྒྱལ་པ་གཉིས་གྱི་ནང་དུ་བརྒྱུད་ནས་ཕྱིར་པ་དང་། དེས་རང་གི་གཡོག་པོ་གཉིས་ལ་བཀལ་ཏེ།
 དེ་དག་གིས་བཀྱར་ནས་སྟོན་སྟོན་དུ་སོང་ནས། ༡༤ རྒྱང་ཁར་བསྐྱབས་ནས། དེ་དག་གི་ལག་
 རས་སྐངས་ཏེ། བྱིས་གྱི་ནང་དུ་བཞག་ནས། དེ་གཉིས་འགྲོར་བརྒྱག་སོ། ༡༥ དེ་གཉིས་སོང་བ་
 དང་། ཁོ་ནི་རང་གི་དཔོན་པོའི་དུང་དུ་ལངས་བཟད་པ་ལས། **ཨེ་ལི་ཤུ་**དེ་ལ། **གྲེ་གོ་ཏེ་ཐེ་**
 རྟོད་གང་ནས་འོངས་པ་ཡིན། ཞེས་དྲིས་པའི་ལན་དུ་དེས་ནི། རྟོད་གྱི་བཅ་པོ་ནི་གང་དུ་འང་
 སོང་བ་མ་ཡིན། རྒྱས་པས། ༡༦ ཁོང་གིས་དེ་ལ། མི་དེ་རང་གི་ཤིང་ལས་བབས་ནས་རྟོད་ལ་
 བསུར་ལོག་དུས་སུ། ངའི་སེམས་ཉིད་ནི་རྟོད་དང་མཉམ་དུ་མ་སོང་ངམ། འདི་ནི་དུལ་དང་།
 གོས་དང་། ལ་སྐྱར་པོའི་ཚལ་དང་། རྒྱན་ཚལ་དང་། ལྷག་དང་། རྒྱང་དང་། བཅ་པོ་དང་། བཅ་
 མོ་རྒྱམས་ལེན་པའི་དུས་ཤིག་ཡིན་ནམ། ༡༧ དེའི་ཕྱིར་ན་ཨ་ལྷན་གྱི་མཛེན་དེ་རྟོད་དང་།
 རྟོད་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་དུས་རྒྱན་དུ་འབྱར་ནས་ལུས་པར་འཁྱུར་འོ། གསུངས་པས། མི་དེ་མཛེ་
 བཅ་གྱིས་ཁ་བ་ལྟར་དཀར་པོར་ཁྱུར་ནས། ཁོང་གི་དུང་ནས་ཐོན་སོང་ངོ།

6 དེ་ནས་ལྷང་སྟོན་པའི་བྱ་རྒྱུ་ལས་ཨེ་ལི་ཤུ་ལ། གཟིགས་ཤིག་ཁྱེད་དང་བཅས་སུ་དེད་
 རྒྱམས་སྟོད་པའི་གནས་འདི་གྲུ་དྲོག་པས། ༡ ད་ལོ་སྐོལ་སྟོད་རྒྱུའི་བྱིམ་ཞིག་ཅིག་པར།
ཡོར་དན་དུ་སོང་ནས། མི་རེས་གདུང་མ་རེ་འཁྱུར་འོང་བའི་དགོངས་པ་གཞོང་ཞིག་ཅེས་
 རྒྱས་པས། ཁོང་གིས། སོང་ཞིག་གསུངས་པ་ལས། ༢ གཅིག་གིས་ཁོང་ལ། རྟོད་གྱི་བཅ་པོ་དག་
 དང་བཅས་སུ་རྟོད་ཀྱང་ཐེབས་པའི་ཐུགས་རྗེ་མཛོད་ཅིག་ རྒྱས་པས། ཁོང་གིས། ང་ཡང་འགྲོ་
 བར་བྱའོ། ཞེས་གསུངས་སོ། ༣ དེ་ནས་ཁོང་དེ་དག་དང་བཟེབས་ནས་ཕྱིར་ཏེ། **ཡོར་དན་**
 བསྐྱབས་ནས། ཤིང་གཙོད་པ་ལས། ༤ གཅིག་གིས་གདུང་མ་གཙོད་དུས་སུ། ལྷ་རི་ལུ་བ་ལས་
 བུད་ནས། རྒྱུའི་ནང་དུ་སྐྱུང་བ་དང་། དེས་སྐད་ཆན་པོས། གྲེ་འདི་དཔོན་པོ། དེ་ནི་གཡུ་
 པོ་ཡིན། ཞེས་བོས་པས། ༥ ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུས། གང་དུ་གིལ་ཅེས་དྲིས་ནས། དེས་ཁོང་ལ་མལ་ས་
 དེ་བཟུང་ཏེ། ཁོང་གིས་དབྱུག་པ་ཞིག་བཏུབ་ནས། མལ་དེར་དོར་བ་དང་། ལྷགས་དེ་ཡར་
 ཐོང་བྱུང་ངོ། ༦ དེ་ནས་ཁོང་གིས་མི་དེ་ལ། ཉ་ར་བྱོས་ཤིག་གསུངས་པས། དེས་ལག་པ་ནར་
 བརྒྱུད་ནས་སྐངས་སོ།

乃缦就离开他去了；走了不
 远，²⁰ 神人以以利沙的仆人基哈
 西心里说：我主人不愿从这亚兰
 人乃缦手里受他带来的礼物，我
 指着永生的主起誓，我必跑去追
 上他，向他要些。²¹ 于是基哈
 西追赶乃缦。乃缦看见有人追
 赶，就急忙下车迎着他，说：都
 平安吗？²² 说：都平安。我主
 人打发我来说：刚才有两个少年
 人，是先知门徒，从以法莲山地
 来见我，请你赐他们一他连得银
 子，两套衣裳。²³ 乃缦说：请受
 二他连得；再三地请受，便将二
 他连得银子装在两个口袋里，又
 将两套衣裳交给两个仆人；他们
 就在基哈西前头抬着走。²⁴ 到
 了山冈，基哈西从他们手中接过
 来，放在屋里，打发他们回去。
²⁵ 基哈西进去，站在他主人面前。
 以利沙问他说：基哈西你从哪里
 来？回答说：仆人没有往哪里
 去。²⁶ 以利沙对他说：那人下
 车转回迎你的时候，我的心岂没
 有去呢？这岂是受银子、衣裳、
 买橄榄园、葡萄园、牛羊、仆
 婢的时候呢？²⁷ 因此，乃缦的
 大麻风必沾染你和你的后裔，直
 到永远。基哈西从以利沙面前退
 出去，就长了大麻风，像雪那样
 白。

6 先知门徒对以利沙说：看
 哪，我们同你所住的地方过于
 窄小，² 求你容我们往约旦河
 去，各人从那里取一根木料建造
 房屋居住。他说：你们去吧！³ 有
 一人说：求你与仆人同去。回答
 说：我可以去。⁴ 于是以利沙与
 他们同去。到了约旦河，就砍伐
 树木。⁵ 有一人砍树的时候，斧头
 掉在水里，他就呼叫说：哀哉！
 我主啊，这斧子是借的。⁶ 神人
 问说：掉在哪里了？他将那地方
 指给以利沙看。以利沙砍了一根
 木头，抛在水里，斧头就漂上来
 了。⁷ 以利沙说：拿起来吧！那
 人就伸手拿起来了。

8 亚兰王与以色列人争战，和他的臣仆商议说：我要在某处某处安营。 9 神人打发人去见以色列王，说：你要谨慎，不要从某处经过，因为亚兰人从那里下来了。 10 以色列王差人去窥探神人所告诉所警戒他去的地方，就防备未受其害，不止一两次。 11 亚兰王因这事心里惊疑，召了臣仆来，对他们说：我们这里有谁帮助以色列王，你们不指给我吗？ 12 有一个臣仆说：我主，我王！无人帮助他，只有以色列中的先知以利沙，将王在卧房所说的话告诉以色列王了。 13 王说：你们去探他在哪里，我好打发人去捉拿他。有人告诉王说：他在多坍。 14 王就打发车马和大军往那里去，夜间到了，围困那城。

15 神人的仆人清早起来出去，看见车马军兵围困了城。仆人对神人说：哀哉！我主啊，我们怎样行才好呢？ 16 神人说：不要惧怕！与我们同在的比与他们同在的更多。 17 以利沙祷告说：**主**啊，求你开这少年人的眼目，使他能看见。**主**开他的眼目，他就看见满山有火车火马围绕以利沙。 18 敌人下到以利沙那里，以利沙祷告**主**说：求你使这些人的眼目昏迷。**主**就照以利沙的话，使他们的眼目昏迷。 19 以利沙对他们说：这不是那道，也不是那城；你们跟我去，我必须领你们到所寻找的人那里。于是领他们到了撒玛利亚。

²⁰ 他们进了撒玛利亚，以利沙祷告说：主啊，求你开这些人的眼目，使他们能看见。主开他们的眼目，他们就看见了，不料，是在撒玛利亚的城中。²¹ 以色列王见了他们，就问以利沙说：我父啊，我可以击杀他们吗？²² 回答说：不可击杀他们！就是你用刀用弓掳来的，岂可击杀他们吗（或作“也不可击杀，何况这些

༡ ཡང་ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་པོས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་དམག་དྲངས་ནས། རང་གི་འཁོར་གཡོག་དང་
 གྲོས་བཏབ་ལྟེ་འདི་སྐད་དུ། དེད་ཅག་གནས་ཆེ་གོ་མོ་དང་མ་གོ་མོར་དམག་སྐར་འབབས་
 པར་བྱའོ། ཞེས་སྒྲུས་སོ། ༡ དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་སྒྲེས་བྲུ་དེས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ། ཟོན་གྱིས་
 ཤེགས་ཆ་ཆེ་གོ་མོ་ན་ཨ་རམ་པའི་དམག་བསྐྱབས་པས། དེར་མ་འགོ་སྒྲུས་ནས་ཕྱིན་བསྐར་དོ།
 ༡༠ ཡང་ལྷ་ཡི་སྒྲེས་བྲུས། ཟོན་གྱིས་ཤེགས་བཤད་པའི་གནས་སུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་
 པོས་བང་ཆེན་བརྒྱུད་ཏེ་ཟོན་བཀྲིས་སོ། དེ་ལྟར་ཐངས་གཅིག་གཉིས་ལས་ལྷག་པར་བྱུང་སྟེ།
 ༡༡ ཡིབ་བསྐྱད་པའི་རྒྱན་གྱིས། ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་སྤྱིང་ཤིན་ཏུ་འབྱུགས་དེ། རང་གི་འཁོར་
 གཡོག་རྣམས་བོས་དེ། དེད་ཀྱི་ནང་ན་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཕྱོགས་པ་དེ་སུ་ཡིན་པ་ང་ལ་
 རྟོན་པར་མི་བྱའམ། སྒྲུས་པའི་ལན་དུ། ༡༢ དེའི་འཁོར་གཡོག་ཅིག་གིས། ཀྱེ་ངའི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ་
 ལགས། དེ་བཞིན་མ་ལགས་གྱིས། བྱུང་གྱིས་ཉིད་ཀྱི་གཟིམས་རྒྱུད་ནང་དུ་སྐྱེང་བ་དེ། ཨིས་ར་
 ཨེལ་གྱི་ཁྱོད་ན་ཡོད་པའི་ལུང་རྟོན་པ་ཨེ་ཡི་ཤུས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་འཆད་དོ། ལྷས་
 པས། ༡༣ དེ་ན་རེ། བྱུང་ཅག་སོང་ལ། ཁོ་ག་ན་འདུག་རྟོས་ཤིག་ངས་མི་བཏང་ནས། ཁོ་འཛོན་
 པར་བྱ། ཞེས་བསྐོ་བས། དེ་དག་གིས། ཁོ་དོ་ཐར་ཏུ་འདུག་ཅས་ཕྱིན་ལྷས་པ་དང་། ༡༤ དེས་རྟ་
 དང་ཤིང་རྟ་དང་། དམག་གཡོར་ཅན་ཞིག་དེར་བརྒྱུད་ཏེ། དེ་རྣམས་མཚན་མོར་བསྐྱབས་
 བས། ཁྱོད་ཁྱེད་དེ་མཐའ་ནས་བསྐོར་དོ།

༡༥ དེ་ནས་རྩ་ཡི་སྒྲིམ་བུའི་ཞབས་ཕྱི་དེ་སྔ་དོ་ཡངས་ནས། ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་པ་དང་། དམག་
 དབུང་གི་རྟ་དང་། ཤིང་རྟས་གོང་ཁྱེར་དེ་བསྐོར་ཏེ་ཡོང་པར་མཐོང་བས། ཞབས་ཕྱི་དེས་ཁོང་
 ལ། གྲེ་ངའི་དཔོན་པོ་ལགས། ད་ངེད་གྱིས་ཅི་བྱ། རྒྱས་པའི་ལན་དུ། ༡༦ ཁོང་གིས། མ་འཇིགས་
 ཤིག་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་དབུང་གྲོགས་ལས་ངེད་ཀྱི་དབུང་གྲོགས་མང་ངོ་། ཞེས་སྒྲུབ་ནས། ༡༧ **ཨེ་**
ལི་ཤྱས་སྟོན་ལམ་བཟང་ཤེ། གྲེ་གཙོ་བོ། འདིས་མཐོང་དུ་འདིའི་མིག་འབྱེད་པར་མཛོད་ཅིག་
 རྒྱས་པས། **གཙོ་བོས་**ཁྱེད་འདི་མིག་ཕྱེས་ནས། དེས་བརྟན་པ་ལས། **ཨེ་ལི་ཤྱའི་**མཐའ་འཁོར་དུ།
 རི་བོ་ནི་མེའི་རྟ་དང་ཤིང་རྟས་གང་ནས་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ་། ༡༨ ཡང་དེ་རྒྱམས་**ཨེ་ལི་ཤྱའི་**
 རྩོགས་སུ་འབབ་འོང་བའི་ཆོ་མ། ཁོང་གིས་**གཙོ་བོ་**ལ་སྟོན་ལམ་བཟང་ཤེ། མི་འདི་རྒྱམས་ལོང་
 བ་མཛོད་ཅིག་རྒྱས་ནས། **ཨེ་ལི་ཤྱས་**རྒྱས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་གིས་དེ་རྒྱམས་ལོང་བ་མཛོད་དོ།
 ༡༩ དེར་**ཨེ་ལི་ཤྱས་**དེ་རྒྱམས་ལ། འདི་ནི་ལམ་དེ་ཡང་མིན། གོང་ཁྱེར་དེ་ཡང་མིན་ཏེ། ངའི་
 རྒྱབ་ནས་ཤོག་དང་། ཁྱེད་ཚོས་འཆོལ་བའི་མི་དེའི་མདུན་དུ་ངས་ཁྱོད་རྒྱམས་འཁྲིད་པར་
 བྱའོ། གསུངས་ནས། དེ་རྒྱམས་ས་མར་ཡུ་ཙཿ་བྱིད་དོ།

༩༦ དེ་རྣམས་ས་མར་ཡུ་ཅུ་བསྐབས་པའི་ཚེ། **ཨེ་ལི་ཤུ**། གྲེ་**གཙོ་པོ་**། འདི་རྣམས་ཀྱིས་མཛོང་
 ལུབ་པའི་ཕྱིར་དུ་མིག་འབྱེད་པར་མཛོད་ཅིག་ཅས་ཁྱས་པ་དང་། **གཙོ་པོས་**དེ་རྣམས་ཀྱི་མིག་
 ཕྱིས་པ་དང་། དེ་རྣམས་ས་མར་ཡུ་འདི་དབྱས་སུ་བསྐབས་ཡོད་པར་མཛོང་ངོ་། ༩༧ ཡང་**ཨེས་ར་**
ཨེལ་ཀྱི་རྒྱལ་པོས་དེ་རྣམས་མཛོང་དུས་སུ། **ཨེ་ལི་ཤུ**། གྲེ་འདི་ཡབ། དས་འདི་རྣམས་གསང་
 དམ། དས་འདི་རྣམས་གཏུབ་བཟ། ཞེས་འདྲིས་པས། ༩༨ ཁོང་གིས་ལན་དུ། བྱེད་ཀྱིས་འདི་
 རྣམས་མ་གསོད། བྱེད་རང་གི་རལ་གྱི་དང་གཞུའི་སྒོ་ནས་འཛིན་འཆང་བྱས་པ་རྣམས་གསོད་
 པར་བྱའམ། ད་འདི་རྣམས་ཀྱིས་ཟ་བ་དང་འཕྱང་དུ་དེ་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་བག་ལེབ་དང་ཆུ་

ཞེན་དེ་ནས་དེ་རྒྱལ་ས་རང་གི་ཚོ་བོའི་བྱང་དུ་འགྲོ་རྒྱལ་ཅིག་ཅེས་བསྐྱེད་བས། ᠑᠑ དེས་དེ་
རྒྱལ་གྱི་དོན་དུ་ཁ་ཟས་ཆེན་པོ་ཞིག་གཡོས། དེ་རྒྱལ་གྱིས་ཐོས་ཤིང་འབྲང་ཐེན་པ་དང་།
དེ་རྒྱལ་འགྲོ་བཅུག་ནས། དེ་རྒྱལ་ས་རང་གི་ཚོ་བོའི་བྱང་དུ་སོང་ངོ་། དེའི་འོག་དུ་ཡང་ཨ་
རམ་པའི་དམག་མི་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ཡུལ་ཁམས་གྱི་ནང་དུ་མ་འོངས་སོ།།

᠑᠒ དེའི་རྗེས་སུ་ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལེན་ཏ་དང་གྱིས་རང་གི་དམག་མི་མཐའ་དག་བསྐྱེད་
ནས། དམག་བཏེགས་ཏེ། ས་མར་ཡུལ་དམག་བསྐྱོར་བཏང་ངོ་། ᠑᠓ དེའི་ཕྱིར་ས་མར་ཡུལ་དང་
ལྷ་གོ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱང་ནས། བོང་བའི་མགོ་ཞིག་ཏེ་ཀ་བརྒྱད་ཅུ་དང་། བྱ་མ་བྱ་རྒྱག་བྲེ་ཡང་
བྱེད་ཅིག་ཏེ་ཀ་ལྷའི་རིན་ལ་སྤེབ་པའི་བར་དུ་དམག་བསྐྱོར་བཏང་ནས་བཞག་གོ། ᠑᠔ ཡང་
ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལྷགས་རིའི་སྤང་ན་འཆག་པའི་ཆོ་ན། བྱང་མེད་ཅིག་གིས་ཁོང་ལ་འོ་
དོད་འབོད་ཅིང་། གྱི་ངའི་ཚོ་བོ། རྒྱལ་པོ་ལགས། ང་ལ་གྲོགས་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་པ་ལས།
᠑᠕ དེས་མོ་ལ། གལ་ཏེ་གཙོ་བོས་ཁྱེད་ལ་གྲོགས་མི་མཛོད་ན། ངས་ཁྱེད་ལ་གཡུལ་ཐང་ངམ།
རྒྱན་འབྲུམ་འཛོར་བའི་གཞིང་པའི་ནང་ནས་ཇི་ལྟར་ར་མཐའ་བྱ། ཞེས་སྒྲུས་ནས། ᠑᠖ ཡང་
རྒྱལ་པོས་མོ་ལ། ཁྱེད་ལ་ཅི་བྱུང་། བྱས་པས། མོས་དེ་ལ། བྱང་མེད་འདིས་ང་ལ། དེ་རིང་འོ་སྒྲོལ་
གྱི་ཟ་རུ་ཁྱེད་གྱི་བུ་དེ་ཐོང་དང་། སང་ཉིན་འོ་སྒྲོལ་གྱིས་ངའི་བུ་དེ་ཟ་བར་བྱའོ། ཞེས་སྒྲུས་ནས།
᠑᠗ འོ་སྒྲོལ་གྱིས་ངའི་བུ་དེ་བཅོས་ནས་ཐོས་པ་ཡིན། དེའི་ཕྱི་ཉིན་ངས་དེ་ལ། ད་ཁྱེད་གྱི་བུ་དེ་
ཟ་རུ་ཐོང་ཟེར་གྲང་། མོས་རང་གི་བུ་སྤྱོད་ནས་བཞག་གོ། ཞེས་ཞུས་སོ། ᠑᠘ རྒྱལ་པོས་བྱང་མེད་
གྱི་གཏམ་དེ་ཐོས་པའི་དུས་སུ། རང་གི་གོས་བཤག་སྒྲེ། ལྷགས་རིའི་སྤང་ནས་འདང་བ་ལས།
མི་རྒྱལ་གྱིས་བསྐྱེད་པས། དེའི་གོས་གྱི་མཐིལ་དུ་ལྷས་ལ་རེ་བ་ནག་པོ་གྱུར་ཡོད་པར་མཛོང་
ངོ་། ᠑᠙ ཡང་དེས། གལ་ཏེ་ཉི་མ་དེ་རིང་གཤམ་དུ་བྱ་ཨིལ་གྱི་མགོ་དེའི་ལྷས་གྱི་ཁར་ལྷས་
པར་འགྱུར་ན། ལྷ་ཡིས་ང་ལ་དེ་ལྟ་བུ་འབྱུང་། དེ་ལས་གྲང་སྒྲག་པར་མཛོད་པར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་
སྒྲུས་སོ།།

᠑᠑ ཨིལ་གྱི་སྤྱ་རང་གི་ཁྱིམ་ན་བཞགས་ཏེ། ཆུན་རབས་རྒྱལ་གྲང་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་བསྐྱེད་
པ་དང་། རྒྱལ་པོས་རང་གི་འཁོར་བ་ཞིག་མངགས་ཏེ། བང་ཆེན་ཁོང་གི་བྱང་དུ་མ་བསྐྱེབ་
པའི་གོང་དུ། ཁོང་གིས་ཆུན་རབས་དག་ལ། ངའི་མགོ་གཙོད་པ་ལ་མི་གསོད་མཁན་གྱི་ལྷས་
མི་ཞིག་མངགས་པར་ཁྱེད་ཆོས་མཐོང་ངམ། ད་ལྟོས་ཤིག་བང་ཆེན་དེ་སྤོང་མ་ཐག་ཏུ་སྒྲོ་རྒྱག་
ལ། སྤོང་རྒྱུ་ཁོ་དམ་དུ་འཛིན་འཛིན་ཅིག་ཁོའི་རྒྱབ་རྒྱབ་ནས་ཁོའི་དཔོན་པོའི་རྒྱང་སྤྱོད་ཡང་
མི་ཐོས་སམ། ཞེས་སྒྲུས་ནས། ᠑᠒ ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ་སྤྱོད་འཕྲོ་མ་ཚོགས་པར། བང་ཆེན་དེ་
ཁོང་གི་རྒྱུ་བསྐྱེད་བྱུང་། དེར་ཁོང་གིས། ལྟོས་ཤིག་རྒྱན་དཔར་འདི་གཙོ་བོ་ལས་བྱུང་བས།
ད་དུང་ཡང་ད་གཙོ་བོ་ལ་ཅི་ལ་སྒྲུག་པར་བྱ། ཞེས་སྒྲུས་སོ།།

7 དེ་ནས་ཨིལ་གྱི་སྤྱ་དེ་རྒྱལ་ས་ལ། ད་ཁྱེད་ཅག་གིས་གཙོ་བོའི་གསུང་ལ་ཉོན་ཅིག་གཙོ་བོས་
འདི་སྐད་དུ། སང་ཉིན་དུས་ཚོད་འདི་ཙམ་དུ་ས་མར་ཡུལ་གྱི་རྒྱ་སྐོར་ཤེ་གེལ་གཅིག་ལ་རྒྱ་
ཞིབ་བྲེ་གང་དང་། ཤེ་གེལ་གཅིག་ལ་ནས་བྲེ་གཉིས་རེ་འཛོང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུང་ངོ་།
སྤྱོད་པ་དང་། ᠑ རྒྱལ་པོས་ལག་པ་བསྐྱེད་པའི་དམག་དཔོན་གྱིས་ལྷ་ཡི་སྤྱོད་བུ་དེ་ལ། ཇི་ཉེ་
གཙོ་བོས་ནས་མཁའི་ནང་དུ་དཀར་ཁུང་འདྲིགས་པར་མཛོད་གྲང་། དེ་འདྲ་འབྱུང་དུ་སྤིང་

人呢”) ? 当在他们面前设摆饮食，使他们吃喝回到他们的主人那里。 23 王就为他们预备了许多食物；他们吃喝完了，打发他们回到他们主人那里。从此，亚兰军不再犯以色列境了。

24 此后，亚兰王便哈达聚集他的全军，上来围困撒玛利亚。 25 于是撒玛利亚被围困，有饥荒，甚至一个驴头值银八十舍客勒，二升鸽子粪值银五舍客勒。 26 一日，以色列王在城上经过，有一个妇人向他呼叫说：我主，我王啊！求你帮助。 27 王说：主不帮助你，我从何处帮助你？是从禾场，是从酒榨呢？ 28 王问妇人说：你有什么苦处？她回答说：这妇人对我说：将你的儿子取来，我们今日可以吃，明日可以吃我的儿子。 29 我们就煮了我的儿子吃了。次日我对她说：要将你的儿子取来，我们可以吃。她却将她的儿子藏起来了。 30 王听见妇人的话，就撕裂衣服：（王在城上经过）百姓看见王贴身穿着麻衣。 31 王说：我今日若容沙法的儿子以利沙的头仍在他项上，愿神重重地降罚与我！

32 那时，以利沙正坐在家中，长老也与他同坐。王打发一个伺候他的人去；他还没有到，以利沙对长老说：你们看这凶手之子，打发人来斩我的头；你们看着使者来到，就关上门，用门将他推出去。在他后头不是有他主人脚步的响声吗？ 33 正说话的时候，使者来到，王也到了，说：这灾祸是从主那里来的，我何必再仰望主呢？

7 以利沙说：你们要听主的话，主如此说：明日约到这时候，在撒玛利亚城门口，一细亚细亚要卖银一舍客勒，二细亚大麦也要卖银一舍客勒。 2 有一个搀扶王的军长对神人说：即便主使天开了窗户，也不能有这事。

ཁྱིམ་འོང་བས། རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ཨ་རམ་པའི་དམག་དབུང་གི་ཕྱི་བཞིན་བཏང་སྟེ། ད་སོང་ལ་སྟོས་ཤིག་ཅེས་བསྟོའོ།¹⁶ དེ་ནས་དེ་དག་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩེས་སུ་ཡོར་དན་གྱི་བར་དུ་སོང་སྟེ། རྟོས་ཤིག་ལམ་ཐམས་ཅད་ཨ་རམ་པས་རྟབ་རྟབ་ལ་ཡངས་པའི་གོས་དང་ཡོ་བྱད་ཀྱིས་གང་སྟེ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་བང་ཆེན་རྒྱམས་ཕྱིར་ལོག་འོངས་ནས། རྒྱལ་པོ་ལ་བཤད་པ་དང་།

¹⁷ མི་རྒྱམས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ནས། ཨ་རམ་པའི་དམག་སྐར་ལ་ཏབ་ཐོབ་བརྒྱབས་ཏེ། **གཙོ་བོས་**གསུངས་པ་བཞིན་དུ། དུལ་གྱི་ཤེ་གེལ་རེ་ལ་རྒྱ་ཞིབ་བྲེ་རེ་དང་། རས་བྲེ་གཉིས་དུལ་གྱི་ཤེ་གེལ་རེ་ལ་འཛོང་བར་ཡུར་ཏོ།¹⁸ ཡང་རྒྱལ་པོ་ཐོན་དུ་བསྐྱེས་ཡོད་པའི་དམག་དཔོན་དེ་རྒྱ་སྐར་ལ་ཕྱ་བསྐྱོས་པ་དང་། ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུས་རྒྱལ་པོ་འོང་དུས་སུ་དེ་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། མི་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ནི་དོག་རྩེས་སུ་བཏང་ནས། ཆོ་འདས་སོ།¹⁹ དེ་ལྟར་ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུས་རྒྱལ་པོ་ལ། སང་ཉིན་འདི་ཆོད་ལ་ས་མར་ཡཱའི་རྒྱལ་སྐོ་ཕྱི་ཤེ་གེལ་རེ་ལ་རས་བྲེ་གཉིས་རེ་དང་། རྒྱ་ཞིབ་བྲེ་གང་ཤེ་གེལ་རེ་ལ་འཛོང་བར་འཡུར་རོ། གསུངས་པ་བཞིན་དུ་གྲུབ་པར་ཡུར་ཏོ།²⁰ ཡང་དམག་དཔོན་གྱིས་ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུ་ལ་ལན་སྒྲིག་ཅིང་། རྟོས། གཤམ་ཏེ་**གཙོ་བོས་**རྒྱམ་མཁའི་ནང་དུ་དཀར་ཁུང་འདོན་པར་མཛད་ན་ཡང་། དེ་ལྟར་འབྱུང་བྱེད་དམ། བྱས་ནས། ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུས་དེ་ལ། རྟོས། ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་བྱ་བ་དེ་མཛོང་གིས། དེ་ལས་ཟ་བར་མི་འཡུར་རོ། གསུངས་པ་ལྟར་དུ།²¹ འབྱུང་བར་ཡུར་ནས། མི་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་རྒྱ་སྐོ་ཕྱི་དོག་རྩེས་སུ་བཏང་ནས། ཆོ་ལས་འདས་སོ།

8 དེ་ནས་**ཨ་ལི་ཤུས་**གསོན་པོར་བསྐངས་པའི་བྱ་དེའི་མ་ལ། **གཙོ་བོས་**ཐུ་གེལ་བརྟུ་བརྟུ་ཡོད་པས། ལོ་བདུན་གྱི་རིང་དུ་དེ་ནི་ཡུལ་འདིར་བྱས་འོང་བས་ན། ཁྱེད་ལོངས་ལ། ཁྱེད་རང་དང་རང་གི་བཟའ་ཆོ་རྒྱམས་སོང་ལ། གང་དུ་སྟོན་ཕྱི་ཤེ་གེལ་རེ་ལ་ཞིག་ཏུ་སྟོན་ཅིག་ཅེས་བསྟོ་བ་དང་།¹ བྱད་མེད་དེ་ལངས་ཏེ། ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུ་དེས་བསྟོ་བ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། རང་གི་བཟའ་ཆོ་དང་བཅས་སུ་སོང་ནས། **ཕེ་ལེ་ཤེད་**པའི་ཡུལ་དུ་ལོ་བདུན་གྱི་བར་དུ་བཞུད་དོ།² ཡང་ལོ་བདུན་པའི་མཚུག་ཏུ་བྱད་མེད་དེ་**ཕེ་ལེ་ཤེད་**པའི་ཡུལ་ནས་ཕྱིར་ལོག་འོངས་ནས། རང་གི་ཁྱིམ་དང་ཞིང་གི་དོན་དུ་ཁྱེད་འབུལ་བྱེད་དུ་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་སོང་བ་དང་།³ དེའི་དུས་སུ་རྒྱལ་པོས་ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུའི་འཕམས་ཕྱི་**གེ་ཏུ་ཟེ་**དང་སྟེང་མོ་མཛད་ཅིང་དེ་ལ། **ཨ་ལི་ཤུས་**མཛད་པའི་མཛད་པ་ཁྱད་མཛར་ཆེ་བ་ཐམས་ཅད་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་ཅེས་སྐྱས་པས།⁴ དེས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཁོང་གིས་རྩེ་ལྟར་རོ་ཞིག་གསོན་བརྟུག་པའི་ལོ་རྒྱུས་དེ་འཆད་པའི་ཆེ་ན། རྟོས་ཤིག་གསོན་བརྟུག་པའི་བྱའི་མ་དེས་རྒྱལ་པོ་ལ་རང་གི་ཞིང་ཁང་གི་དོན་དུ་འོ་དོད་བཏང་བས། **གེ་ཏུ་ཟེ་**ན་རེ། གྲེ་བདག་གི་རྩོ་བོ། རྒྱལ་པོ་ལགས། བྱད་མེད་དེ་ནི་འདི་ཡིན་ཏེ། **ཨ་ལི་ཤུས་**གསོན་བརྟུག་པའི་བྱ་ཡང་འདི་རང་ཡིན་ནོ། རྟུས་པ་དང་།⁵ རྒྱལ་པོས་ཀྱང་བྱད་མེད་ལ་དྲིས་ནས། དེས་ཐམས་ཅད་བཤད་དོ། དེར་རྒྱལ་པོས་དཔོན་པོ་ཞིག་བསྐྱོས་ནས་དེ་ལ། མའི་ཡིན་ཆད་དང་། མོས་རང་ཡུལ་བསྐྱར་བའི་ཉིན་མོ་ནས་བཟུང་སྟེ། ད་ལྟའི་བར་གྱི་ཞིང་གི་འཕོན་དང་བཅས་མོ་ལ་ཕྱིར་ཕྱིན་པར་བྱས་ཤིག་ཅེས་བསྟོའོ།

⁶ ཡང་**ཨ་ལི་ཤུ་**ད་ལྟ་སེག་ཏུ་ཕྱིན་པ་དང་། **ཨ་རམ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་**བེན་ཏུ་**དང་ནད་ཀྱིས་བཏབ་སྟེ་ཡོད་པ་ལས། ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུ་དེར་འོང་བའི་ཕྱིན་ཐོས་སོ།⁷ དེར་རྒྱལ་པོས་**ཏུ་ཟེ་ཨེལ་**

¹⁵ 他们就追寻到约旦河，看见满道上都是亚兰人急跑时丢弃的衣服器具，使者就回来报告王。

¹⁶ 众人就出去，掳掠亚兰人的营盘。于是一细亚细面卖银一舍客勒，二细亚大麦也卖银一舍客勒，正如主所说的。¹⁷ 王派搀扶他的那军长在城门口弹压，众人站在那里将他践踏，他就死了，正如神人在王下来见他的时候所说的。¹⁸ 神人曾对王说：明日约到这时候，在撒玛利亚城门口，二细亚大麦要卖银一舍客勒，一细亚细面也要卖银一舍客勒。¹⁹ 那军长对神人说：即便主使天开了窗户，也不能有这事。神人说：你必须亲眼看见，却不得吃。²⁰ 这话果然应验在他身上；因为众人在城门口将他践踏，他就死了。

8 以利沙曾对所救活之子的那妇人说：你和你的全家要起身往你可住的地方去住，因为主命饥荒降在这地七年。² 妇人就起身，照神人的话带着全家往非利士地去，住了七年。³ 七年完了，那妇人从非利士地回来，就出去为自己的房屋田地哀告王。⁴ 那时王正与神人的仆人基哈西说：请你将以利沙所行的一切大事告诉我。⁵ 基哈西告诉王以利沙如何使死人复活，恰巧以利沙所救活、她儿子的那妇人为自己的房屋田地来哀告王。基哈西说：我主我王，这就是那妇人，这是她的儿子，就是以利沙所救活的。⁶ 王问那妇人，她就将那事告诉王。于是王为她派一个太监，说：凡属这妇人的都还给她，自从她离开本地直到今日，她田地的出产也都还给她。

⁷ 以利沙来到大马士革，亚兰王便哈达正患病。有人告诉王说：神人来到这里了。⁸ 王就

²⁰ 约兰年间，以东人背叛犹大，脱离他的权下，自己立王。
²¹ 约兰率领所有的战车往撒拉，夜间起来，攻打围困他的以东人和车兵长；犹大兵就逃跑，各回各家去了。
²² 这样，以东人背叛犹大，脱离他的权下，直到今日。那时立拿人也背叛了。
²³ 约兰其余的事，凡他

༡༤ ཡང་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏའ་གྱི་སྐུ་ཡོ་རམ་གྱིས་སྤང་བའི་ལོ་ལྔ་པར། ཡ་
 ཏུ་དྲེའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཏོ་ཤ་ཤག་གྱི་སྐུ་ཡོ་རམ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ཏེ། ༡༥ དེ་ནི་རྒྱལ་པོར་འགྱུར་དུས་
 ལུ་ལོ་སྐུ་མ་ཅུ་སོ་གཞིས་ལོན་པ་དང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ཤེས་དུ་ལོ་བརྒྱད་གྱི་རིང་དུ་རྒྱལ་སྤང་བྱས་སོ།
 ༡༦ དེས་ཀྱང་ཨ་ཏའ་གྱི་བྱ་བརྒྱད་ཀྱིས་སྤྱད་པ་ལྟར་དུ། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ལམ་བཞིན་
 དུ་འགྲལ་ཏེ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཨ་ཏའ་གྱི་བྱ་མོ་ནི་དེའི་ཆུང་མར་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། དེས་གཙོ་བོའི་
 ལྷན་ཐུར་ངན་པ་ཡིན་པ་དེ་བྱས་སོ། ༡༧ ད་དུང་ཡང་གཙོ་བོས་ཉིང་གྱི་བཅན་པོ་དྲ་བེད་གྱི་ངོར།
 ཡ་ཏུ་དྲཱ་མེད་པར་མཛད་པ་ལ་ཐུགས་མ་མཉེས་སོ། ཁོང་གིས་དེ་ལ། དས་ཁྱོད་དང་། ཁྱོད་གྱི་
 བྱ་བརྒྱད་ལ་དུས་གཏན་དུ་མར་མེ་ཞིག་གནང་བར་བྱའོ། ཞེས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་ཕྱིར་རོ།
 ༡༨ དེའི་དུས་སུ་ཞེ་དོམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡ་ཏུ་དྲཱ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་རང་ལ་
 རྒྱལ་པོ་ཞིག་བསྐྱོས་སོ། ༡༩ དེའི་ཕྱིར་ཡོ་རམ་གྱིས་ཤིང་ཏྲ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་ཙེ་ཞིར་
 དུ་ཕྱིན་ཏེ། མཛན་མཛོང་བཏང་ནས། རང་ལ་བསྐྱོར་ཞིང་ཡོད་པའི་ཞེ་དོམ་པ་དང་། ཤིང་
 ཏྲའི་དམག་དཔོན་རྣམས་འཛོམས་པར་བྱས་པ་དང་། མི་དེ་རྣམས་རེ་རང་གི་ཀུན་དུ་བོས་སོ།
 ༢༠ དེ་ལྟར་ཞེ་དོམ་པས་ཡ་ཏུ་དྲཱ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་ནས། ཉི་མ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ལག་པ་ནས་
 ཤོར། དེ་དང་དུས་མཚུངས་པར་ལི་བ་རྣ་ཡིས་ཀྱང་ངོ་ལོག་བྱས་སོ། ༢༡ ཡོ་རམ་གྱི་གཞན་བྱ་བ་

དང་། དེས་ཇི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་སྒྲེགས་བམ་གྱི་
ནང་དུ་བྲིས་སོ། ༡༥ དེ་ནས་ཡོ་རམ་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་གཉིད་དུ་སྤང་ནས། དྲུ་བྲིད་ཀྱི་
ཁྲིད་ཁྲིར་ནང་པ་མེས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་རུར་དུ་བཅུད་དོ། ཡང་དེའི་སྐས་ཨ་ཏས་ཡུམ་དེའི་མལ་དུ་
རྒྱལ་བྲིད་བསྐྱངས་སོ།

༡༦ ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏབ་ཀྱི་སྐས་ཡོ་རམ་གྱིས་རྒྱལ་བྲིད་བྱེད་པའི་ལོ་བཅུ་གཉིས་
པར། ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་རམ་གྱི་སྐས་ཨ་ཏས་ཡུམ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། ༡༧ ཨ་ཏས་
ཡུམ་རྒྱལ་བྲིད་བསྐྱངས་དུས་སྟེ། ལོ་ཉེར་གཉིས་ལོན་ཡོད་དེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་གཅིག་གི་རིང་
དུ་རྒྱལ་བྲིད་བསྐྱངས་སོ། དེའི་ཡུམ་ནི་ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཇོམ་རིའི་སྐས་མོ་ཨ་ཐལ་ཡུ་
བྱ་བའོ། ༡༨ དེ་ཡང་ཨ་ཏབ་ཀྱི་བྱ་བཅུད་ཀྱི་ལམ་ལ་འབྱལ་དེ། ཨ་ཏབ་ཀྱི་བཅུད་ཀྱིས་བྱས་པ་
ལྟར་དུ་གཙོ་བོའི་སྐུན་ཐར་རན་པ་ཡིན་པ་དེ་བྱས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཨ་ཏབ་ཀྱི་པ་
སྐད་ཀྱི་མག་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༩ དེ་ནས་ཁོང་ཨ་ཏབ་ཀྱི་སྐས་ཡོ་རམ་དང་མཉམ་དུ་ཨ་རམ་རྒྱལ་པོ་ལ་དམག་འབྱེད་དུ་
རྩ་མོད་གིལ་ཨང་དུ་སྤང་ནས། ཨ་རམ་པས་དེ་སྤང་པར་བྱས་སོ། ༢༠ ཡང་རྒྱལ་པོ་ཡོ་རམ་ནི་
ཨ་རམ་རྒྱལ་པོ་ཏ་ཟ་ཇེལ་དང་གཡལ་འབྱེད་དུས་སྟེ། ཨ་རམ་པས་རྩ་མུ་རུ་དེ་ལ་བྱུང་བའི་མ་
དེ་གསོ་བ་ལ། ཡིས་རེ་ཇེལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་སོང་བ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་རམ་གྱི་སྐས་ཨ་
ཏས་ཡུམ་དེ་ཨ་ཏབ་ཀྱི་སྐས་སྤང་བོ་ཡོ་རམ་ལ་རྩ་བར་ཡིས་རེ་ཇེལ་དུ་སྤང་དོ།

9 དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ཇེལ་ཤུས་ལུང་སྟོན་པའི་བྱའི་ཁྲིད་ལས་གཅིག་ལ་བོས་ནས་དེ་ལ།
ད་རང་གི་སྐར་རགས་སྒྲོམ་ལ། འབྲུ་མར་གྱི་བྱམ་པ་འདི་ལག་དུ་ཐོགས་དེ། རྩ་མོད་གིལ་
ཨང་དུ་སྤང་ཞིག ༡ དེར་སྐབས་དུས་སྟེ། ཇིམ་ཤིའི་ཆ་བོའམ་ཡེ་ཏོ་ཤ་ཡད་ཀྱི་བྱ་ཡེ་ཏུ་བྱ་བ་དེ་
ཚོལ་ཞིག ཡང་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། དེའི་སྐུན་ཐར་ཁྲིད་ལས་བསྐྱངས་དེ། རང་ཁྱལ་མའི་ནང་
དུ་དེ་ཁྲིད་ཁྲིར་ཞིག ༡ དེ་ནས་མར་སྐྱག་འདི་སྐངས་ནས། དེའི་མགོ་ལ་སྐྱག་ཅིང་དེ་ལ། གཙོ་
བོས་འདི་སྐད་དུ། ཁྲིད་སྐུམ་གྱིས་བྱུགས་དེ། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་པ་ཡིན། གཤུང་
དོ། བྱས་ནས། སྒོ་ཕྱིས་དེ་དེ་ནས་བོས་ཤིག་དང་། འགོར་དུ་མ་ཆུག་ཅིག ཅེས་གདམས་སོ།

༤ དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པའི་བྱ་དེ་རྩ་མོད་གིལ་ཨང་དུ་སྤང་སྟེ། ༥ དེར་ཕྱིན་པའི་ཚོན། དམག་
དཔོན་རྣམས་བསྐྱད་ཡོད་པ་དང་། དེས་ གྱུ་དམག་དཔོན། ཁྲིད་ཀྱི་ཕྱིར་ང་ལ་ཕྱིན་ཞིག་ཡོད།
སྐས་པས། ཡེ་ཏུས། ང་རྣམས་ལས་ཕྱིན་སྟེ་ལ་ཡོད། དྲིས་པའི་ལན་དུ་དེས། གྱུ་དམག་དཔོན།
ཁྲིད་ལ་ཕྱིན་ཞིག་ཡོད། ཞུས་པ་དང་། ༦ དེ་ལངས་ནས་ཁྲིམ་དུ་སྤང་བ་དང་། དེས་ཁོའི་མགོ་
ལ་སྐུམ་དེ་སྐྱག་ཅིང་དེ་ལ། གཙོ་བོ་ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་སྐུ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཁྲིད་སྐུམ་
གྱིས་བྱུགས་ནས། གཙོ་བོའི་འབངས་ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་པ་ཡིན། ༧ ཡང་ངས་
རང་གི་བར་ནོ་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲག་དང་། གཙོ་བོའི་བར་ནོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྲག་གི་
ལན་ཡེ་བེ་བེལ་གྱི་ལག་ནས་ལེན་པའི་ཕྱིར། ཁྲིད་ཀྱིས་རང་གི་ཇོ་བོ་ཨ་ཏབ་ཀྱི་བཅུད་འཛོན་
གསོད་པར་དགོས། ༨ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཨ་ཏབ་ཀྱི་བཅུད་འཛོན་ཐམས་ཅད་སྤོངས་པར་འབྱུར་
དེ། ངས་ཨ་ཏབ་ཀྱི་ནང་ནས་བྱ་ཆུང་བ་དང་། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་ནང་དུ་བཙོན་དུ་ཡོད་པ་དང་།
བཙོན་དུ་མེད་པ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་མེད་པར་བྱའོ། ༩ ཨ་ཏབ་ཀྱི་བཅུད་དེ་

所行的，都写在犹大列王记上。
24 约兰与他列祖同睡，葬在大卫城他列祖的坟地里。他儿子亚哈谢接续他作王。

25 以色列王亚哈的儿子约兰十二年，犹大王约兰的儿子亚哈谢登基。26 他登基的时候年二十二岁，在耶路撒冷作王一年。他母亲名叫亚他利雅，是以色列王暗利的孙女。27 亚哈谢效法亚哈家行主眼中看为恶的事，与亚哈家一样，因为他是亚哈家的女婿。

28 他与亚哈的儿子约兰同往基列的拉末去，与亚兰王哈薛争战。亚兰人打伤了约兰，29 约兰王回到耶斯列，医治在拉末与亚兰王哈薛打仗的时候所受的伤。犹大王约兰的儿子亚哈谢因为亚哈的儿子约兰病了，就下到耶斯列看望他。

9 先知以利沙叫了一个先知门徒来，吩咐他说：你束上腰，手拿这瓶膏油往基列的拉末去。2 到了那里，要寻找宁示的孙子、约沙法的儿子耶户，使他同僚中起来，带他进严密的屋子，3 将瓶里的膏油倒在他头上，说：主如此说：我膏你作以色列王。说完了，就开门逃跑，不要迟延。

4 于是那少年先知往基列的拉末去了。5 到了那里，看见众军长都坐着，就说：将军哪，我有话对你说。耶户说：我们众人里，你要对哪一个说呢？回答说：将军哪，我要对你说。6 耶户就起来，进了屋子，少年人将膏油倒在他头上，对他说：主以色列的神如此说：我膏你作主民以色列的王。7 你要击杀你主人亚哈的全家，我好在耶洗别身上伸我仆人众先知和主一切仆人流血的冤。8 亚哈全家必都灭亡，凡属亚哈的男丁，无论是困住的、自由的，我必从以色列中剪除，9 使亚哈的家像尼八儿子耶罗波安

家，又像亚希雅儿子巴沙的家。
¹⁰耶洗别必在耶斯列田里被狗所吃，无人葬埋。说完了，少年人就开门逃跑了。

11 耶户出来，回到他主人的臣仆那里，有一人问他说：平安吗？这狂妄的人来见你有什么事呢？回答说：你们认得那人，也知道他说什么。12 他们说：这是假话，你据实地告诉我们。回答说：他如此如此对我说。他说：主如此说：我膏你作以色列王。13 他们就急忙各将自己的衣服铺在上层台阶，使耶户坐在其上；他们吹角，说：耶户作王了！

¹⁴ 这样，宁示的孙子、约沙法的儿子耶户背叛约兰。先是约兰和以色列众人因为亚兰王哈薛的缘故，把守基列的拉末；¹⁵ 但约兰王回到耶斯列，医治与亚兰王哈薛打仗所受的伤。耶户说：若合你们的意思，就不容人逃出城往耶斯列报信去。¹⁶ 于是耶户坐车往耶斯列去，因为约兰病卧在那里。犹太王亚哈谢已经下去看望他。¹⁷ 有一个守望的人站在耶斯列的楼上，看见耶户带着一群人来，就说：我看见一群人。约兰说：打发一个骑马的去迎接他们，问说：平安不平安？¹⁸ 骑马的就去迎接耶户，说：王问说，平安不平安？耶户说：平安不平安与你何干？你转在我后头吧！守望的人又说：使者到了他们那里，却不回来。¹⁹ 王又打发一个骑马的去。这人到了他们那里，说：王问说，平安不平安？耶户说：平安不平安与你何干？你转在我后头吧！²⁰ 守望的人又说：他到了他们那里，也不回来；车赶得甚猛，像宁示的孙子耶户的赶法。

²¹ 约兰吩咐说：套车！人就给他套车。以色列王约兰和犹大王亚哈谢各坐自己的车出去迎接耶户，在耶斯列人拿伯的田那里遇见他。²² 约兰见耶户就说：耶户啊，平安吗？耶户说：你母亲耶

དཔལ་ནི་བླ་ཀྱི་ཐུ་ཡི་རིམ་ཨམ་དང་། ཨ་ནི་ཡུ་ཡི་ཐུ་བ་ཨེ་བླ་ཡི་བརྒྱད་ཉེ་བར་བྱིད་པར་བྱ།
 ༡° ཡང་ཡིས་རེ་ཞེས་གྱི་ས་རྒྱལ་གྱི་ཁར་ཡི་ཟེ་བེལ་ཁྱིས་ཟ་པར་འགྱུར་ཁིང་། རོ་རྒྱུད་དུ་དེར་
 མི་གང་ཡང་ལུས་དར་མི་འགྱུར། ཞེས་སྒྲུབ་ནས། མོ་ཁྱེས་ནས་ཤོས་སོ།།

ྱད་ནས་ཡེ་ཏུ་སྒྱུ་རྩེ་ལ་ཏུ་ཐོན་ཏེ། རང་གི་ཚོ་བོའི་འཁོར་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་འོངས་པ་
 དང་། དེ་དག་གིས་དེ་ལ། ཐམས་ཅད་ལེགས་སམ། མི་སྣུ་རྒྱ་དེ་བྱེད་ཀྱི་རྩར་ཅེ་ལ་འོངས་པ་
 ཡིན། ཞེས་དྲིས་པས། དེས་དེ་དག་ལ། བྱེད་ཅག་ལ་མི་དེའི་ཆ་ཡོད། དེའི་ཐིན་གྱི་ཆ་ཡང་ཡོད་
 བོ། སྣམས་པ་དང་། ྱད་དེ་དག་གིས། འདི་ནི་བརྟུན་ཏེ། ད་བདག་ཅག་ལ་ཤོད་ཅིག་བྱས་པ་དང་།
 དེས་དེ་དག་ལ། མི་དེས་ང་ལ་འདི་ན་རེ། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཁྱོད་སྣམ་གྱིས་
 བྱགས་ཤིང་**ཞེས་ར་ཞེས་**གྱི་ཀྱལ་བོར་བསྐོས་པ་ཡིན། ཞེས་པའི་གཏམ་བྱས་སོ། སྣམས་པ་ཙམ་
 གྱིས། ྱད་དེ་དག་གིས་རིངས་པ་བྱེད་ཅིང་རེ་རང་གི་གོས་ལུང་ནས། ཐམས་ཀླས་ཀྱི་མགོར་དེའི་
 འོག་ཏུ་བཞག་ནས། ད་ནི་**ཡེ་ཏུ་**ཀྱལ་བོ་ལགས། ཞེས་འབོད་ཅིང་ཀྱ་དུང་ལུས་སོ།

75 རྩུ་མེ་ཤིང་མེ་ཤིང་ཆ་སོམས། ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཤད་ཀྱི་བུ་ཡེ་ཏྲ་ས་ཡོ་རམ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་སོ། ཏུ་ས་
 དེ་ལ་ཨ་རམ་རྒྱལ་པོས་རྒྱུན་བྱས་ནས། ཡོ་རམ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཐམས་ཅད་རྩ་མོད་གིས་
 ཨད་སྤང་གིན་ཡོད་པ་ཡིན། 76 རྒྱལ་པོ་ཡོ་རམ་གྱིས་ཨ་རམ་རྒྱལ་པོ་རྩ་བ་ཨེལ་ལ་གཡུལ་
 འགྲེང་ཏུ་སྤྱུ། ཨ་རམ་པས་དེ་མས་པར་བྱས་པའི་མ་རྩམས་གསོ་བར་བྱེད་པ་ལ། ཡིས་རེ་
 ཨེལ་དུ་ལོག་སོང་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནས་ཡེ་ཏྲ་ས། དགལ་ཏེ་ཁྱེད་ཅག་འཐད་ན། ཁྱོང་ཁྱོང་
 གྱི་རང་ནས་སུ་ཡང་ཐོན་ཏེ། ཡིས་རེ་ཨེལ་དུ་ཐིན་རྒྱེལ་བར་འཛོམས་སུ་མ་རྒྱལ་ཅིག་སྤྱོད་ནས།
 77 ཡེ་ཏྲ་ཤིང་རྩ་ལ་ཞོན་ནས། ཡིས་རེ་ཨེལ་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། དེར་ཡོ་རམ་
 འདུག་སྟེ། ཡེ་ཏྲ་ཏུ་འདི་རྒྱལ་པོ་ཨ་རམ་ཡུ་ཡང་ཡོ་རམ་ལ་འཐད་དུ་འོངས་ནས། དེར་ཡོད་པ་
 ཡིན། 78 ཡང་ཡིས་རེ་ཨེལ་གྱི་མཐར་ཞིག་གི་ཆེ་ན་སོ་པ་ཞིག་ཙོང་ངེར་ཡོད་པ་དང་། དེས་ཡེ་
 ཏུ་འདི་དམག་དཔུང་འོང་བར་མཐོང་ནས། དས་དམག་དཔུང་ཞིག་མཐོང་ངོ་། ཞེས་སྤྲོ་པའི་
 ལན་དུ་ཡོ་རམ་གྱིས་རྩ་པ་ཞིག་བོས་ནས། ཁྱེད་དེ་རྩམས་ལ་བསུར་སོང་ནས། བདེ་བར་ཡོད་
 དམ་ཅིས་ཤིག་ཅེས་བསྐོ་བས། 79 མི་དེ་རྩ་ལ་ཞོན་ཏེ་བསུར་སོང་སྟེ། དེ་རྩམས་ལ། རྒྱལ་པོས།
 བདེ་བར་ཡོད་དམ། ཞེས་འདྲིའོ། བྱས་པ་དང་། ཡེ་ཏྲ་ས་ལན་དུ། ཁྱོད་ལ་བདེ་བ་དང་དོན་ཅི་
 ཡོད། དའི་རྒྱལ་པ་སོང་ཞིག་ཅེས་སྤྱོད་སོ། སོ་པ་དེས། བང་ཆེན་དེ་ནི་དེ་རྩམས་ཀྱི་བྱང་དུ་ཕྱིན་
 བྱང་། རྩུ་མེ་ཤིང་མོ། བྱས་པ་དང་། 80 དེས་གཞན་རྩ་པ་ཞིག་བཏང་ནས། དེ་རྩམས་ཀྱི་རྩུ་
 ཕྱིན་ཏེ་དེ་རྩམས་ལ། རྒྱལ་པོས། བདེ་བར་ཡོད་དམ། ཞེས་འདྲིའོ། བྱས་པ་དང་། ཡེ་ཏྲ་ས། ཁྱོད་
 ལ་བདེ་བ་དང་དོན་ཅི་ཡོད། དའི་རྒྱལ་ཏུ་སོང་། སྤྱོད་སོ། 81 ཡང་སོ་པ་དེས། མི་དེ་དེར་ཕྱིན་
 ཀྱང་། རྩུ་མེ་ཤིང་མོ། ཡང་རྩ་འདེད་ལྷགས་ནི་ཤིང་ཤིང་བུ་ཡེ་ཏུ་འདེད་ལྷགས་སྤྱོད་བྱ་འདུག་
 ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེས་མི་སྤྱོད་རྩུ་མེ་ཏུ་འདེད་དོ། བྱས་པ་དང་།

ལྷ་ཡོ་རམ་གྱིས། ཤིང་རྩ་ཁྱིམ་བྱོས་ཤིག་བསྒོ་བས། དེའི་ཤིང་རྩ་ཁྱིམ་བྱས་ནས། ཇིས་ར་ཇིས་
གྱི་ཀྱལ་པོ་ཡོ་རམ་དང་། ཡ་རྩ་དྲུའི་ཀྱལ་པོ་མ་རྩས་ཡུ་གཞིས་རེ་རང་གི་ཤིང་རྩ་ལ་ཞོན་ཏེ། ཡེ་
རྩ་ལ་བསྐར་སོང་སྟེ། ཇིས་རེ་ཇིས་པ་རྩ་བོད་གྱི་ས་རྒྱལ་དུ་དེ་དང་འཕྲད་དོ། ལྷ་ཡོ་རམ་
གྱིས་ཡེ་རྩ་མཐོང་བ་དང་དེ་ལ། གྱེ་ཡེ་རྩ། བདེ་བར་ཡོད་དམ། དྲིས་པའི་ལན་དུ་དེས། ཁྱོད་

洗别的淫行邪术这样多，焉能平安呢？²³ 约兰就转车逃跑，对亚哈谢说：亚哈谢啊，反了！²⁴ 耶户开满了弓，射中约兰的脊背，箭从心窝穿出，约兰就仆倒在车上。²⁵ 耶户对他的军长毕甲说：你把他抛在耶斯列人拿伯的田间。你当追想，你我一同坐车跟随他父亚哈的时候，**主**对亚哈所说的预言，²⁶ 说：我昨日看见拿伯的血和他众子的血，我必在这块田上报应你。这是**主**说的，现在你要照着**主**的话，把他抛在这田间。

²⁷ 犹大王亚哈谢见这光景，就从园亭之路逃跑。耶户追赶他，说：把这人也杀在车上。到了靠近以伯莲姑珥坡上击伤了他。他逃到米吉多，就死在那里。²⁸ 他的臣仆用车将他的尸首送到耶路撒冷，葬在大卫城他自己的坟墓里，与他列祖同葬。

²⁹ 亚哈谢登基作犹大王的时候，是在亚哈的儿子约兰第十一年。

30 耶户到了耶斯列；耶洗别听见就擦粉、梳头，从窗户里往外观看。 31 耶户进门的时候，耶洗别说：杀主人的心利啊，平安吗？ 32 耶户抬头向窗户观看，说：谁顺从我？有两三个太监从窗户往外看他。 33 耶户说：把她扔下来！他们就把她扔下来。她的血溅在墙上和马上；于是把她践踏了。 34 耶户进去，吃了喝了，吩咐说：你们把这被咒诅的妇人葬埋了，因为她是王的女儿。 35 他们就去葬埋她，只寻得她的头骨和脚，并手掌。 36 他们回去告诉耶户，耶户说：这正应验主藉他仆人提斯比人以利亚所说的话，说：在耶斯列田间，狗必吃耶洗别的肉； 37 耶洗别的尸首必在耶斯列田间如同粪土，甚至人不能说这是耶洗别。

འགྱུར་ཁོང་། འདི་ནི་ཡི་ཟེ་ལེལ་ཡིན་ནོ། ཞེས་པའི་ཚིག་ཙམ་ཡང་རྒྱ་བར་མི་འགྱུར་པའི་ཕྱིར་
ནོ། གསུངས་པ་རྩར་དུ་འོ།

10 亚哈有七十个儿子在撒玛利亚。耶户写信送到撒玛利亚，通知耶斯列的首领，就是长老和教养亚哈众子的人，说：你们那里既有你们主人的众子和车马、器械、坚固城，³接了这信，就可以在你们主人的众子中选择一个贤能合宜的，使他坐他父亲的位，你们也可以为你们主人的家争战。⁴他们却甚惧怕，彼此说：二王在他面前尚且站立不住，我们怎能站得住呢。⁵家宰、邑宰，和长老，并教养众子的人，打发人去见耶户，说：我们是你的仆人，凡你所吩咐我们的都必遵行，我们不立谁作王，你看怎样好就怎样行。

6耶户又给他们写信说：你们若归顺我，听从我的话，明日这时候，要将你们主人众子的首级带到耶斯列来见我。那时王的儿子七十人都住在教养他们那城中的尊贵人家里。7信一到，他们就把王的七十个儿子杀了，将首级装在筐里，送到在耶斯列的耶户那里。8有使者来告诉耶户说：他们将王众子的首级送来了。耶户说：将首级在城门口堆作两堆，搁到明日。9次日早晨，耶户出来，站着对众民说：你们都是公义的，我背叛我主人，将他杀了；这些人却是谁杀的呢？10由此可知，主指着亚哈家所说的话一句没有落空，因为主藉他仆人以利亚所说的话都成就了。11凡亚哈家在耶斯列所剩下的人和他的大臣、密友、祭司，耶户尽都杀了，没有留下一个。

¹²耶户起身往撒玛利亚去。在路上、牧人剪羊毛之处，¹³遇见犹太王亚哈谢的弟兄，问他们说：你们是谁？回答说：我们是亚哈谢的弟兄，现在下去要问王和太后的众子安。¹⁴耶户吩咐

10 ག་མར་ཡུ་ཅུ་མ་རྟམ་གྱི་བྱ་བ་དུན་ཅུ་ཡོད་པས། ཡེ་རུ་ས་ཡི་གེ་བྲིས་ནས། ཡིས་རེ་ཞེས་
 གྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་དང་། ཀན་རབས་རྣམས་དང་། མ་རྟམ་གྱི་བྱ་བའི་མཁན་རྣམས་
 ལ་ས་མར་ཡུ་ཅུ་བསྐར་ཏེ། འདི་སྐད་དུ། འཁྱོད་ཚོ་ལ་རང་གི་ཇོ་བོའི་བྱ་རྣམས་དང་། ཤིང་རྩ་
 དང་། རྩ་རྣམས་དང་། གྲོང་ཁྱེར་བཅོན་པོ་དང་། མཚོན་ཆ་ཡང་ཡོད་པས། ཡི་གེ་འདི་འབྱོར་
 འཕྲལ་དུ། འཁྱོད་ཚོའི་ཇོ་བོའི་བྱའི་ནང་ནས་ལེགས་ཤིང་གོ་ཚད་ཡོད་པ་ཞིག་དེའི་པ་ཡི་རྒྱལ་
 ཁྲི་ལ་འདེགས་པར་བྱས་ཤིག་ཡང་འཁྱོད་ཚོའི་ཇོ་བོའི་བརྒྱུད་ཀྱི་དོན་དུ་འཐབ་མོ་འབྱེད་པར་
 བྱས་ཤིག་སྤྲོས་ནས་སྤྲིངས་མོད། ལྷོ་རྣམས་རབ་ཏུ་དངང་བསྐྱགས་ནས། རྟོས་ཤིག་རྒྱལ་
 པོ་གཉིས་ཀྱང་དེའི་ངོར་ལྷང་ནས་སྤྲོད་མ་ཚུགས། དེས་ན་ངེད་ཅག་དེའི་ངོར་ཇི་ལྷང་ལྷང་
 བར་རུས། ཟེར་ཏེ། ལ་ཁམར་དཔོན་དང་། གྲོང་དཔོན་དང་། ཀན་རབས་དང་། རྒྱལ་སྤྲུལ་སྤེལ་
 མཁན་རྣམས་ཀྱིས་ཡེ་རུ་འི་རྩེ་བར་ཆེན་བཀྲང་ནས། བདག་ཅག་ཁྱེད་ཀྱི་བཅན་ཡིན། ཁྱེད་
 ཀྱིས་ཅི་དང་ཅི་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་བྱེད་པར་བྱའི། བདག་ཅག་གིས་གཞན་སུ་ཡང་རྒྱལ་པོར་སྟོན་
 བར་མི་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ལམ་དུ་ཅི་ལེགས་པ་དེ་མཛོད་ཅིག་ལྷས་ནས། ཡེ་རུ་ལ་བྲིན་བསྐར་ནོ།

༤ དེས་ལན་གཉིས་པར་ཡི་གེ་བྲིས་ནས། དེ་དག་ལ། གཤམ་རྩུང་ཅག་ངའི་ཚུགས་པ་ཡིན་ན།
 ཡང་ངའི་སྐུ་ལ་ཉན་ན། རྩུང་ཅག་གི་ངོ་བོའི་སྤས་རྒྱམས་ཀྱི་མགོ་ཐམས་ཅད་བཅད་ནས། མང་
 ཉིན་འདི་ཚོད་དུ་ངའི་རྩར་ཡིས་རེ་ཞེས་དུ་ཁྱར་ཤོག་ཅེས་བསྟོད། རྒྱལ་པོའི་སྤས་བདུན་ཅུ་དེ་
 བྱི་ཤོང་ཁྱེར་གྱི་སྐུ་དྲག་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་གིས་ཁོ་རྒྱམས་བསྐལ་དྲོ་
 ༥ ཡི་གེ་ནི་དེ་དག་གི་རྩར་སྐལ་པའི་ཚོ། དེ་དག་གིས་རྒྱལ་སྤས་རྒྱམས་བཟུང་ནས། མི་བདུན་
 ཅུ་དེ་བསད་ནས། མགོ་དེ་རྒྱམས་ཙོལ་པོའི་ནང་དུ་བཅུག་སྟེ། ཡིས་རེ་ཞེས་དུ་དའི་རྩར་བསྐལ་
 དྲོ། ༡ དེ་ནས་བང་ཆེན་ཞིག་སོང་སྟེ་དེ་ལ། དེ་དག་གིས་རྒྱལ་སྤས་རྒྱམས་ཀྱི་མགོ་འདྲིར་ཁྱར་
 ནས་བསྐལ་སོ། ཞེས་བྲིན་བསྐལ་པ་དང་། དེས་དེ་དག་ལ། རྩ་དོའི་བར་དུ་དེ་རྒྱམས་ལུང་
 བོ་གཉིས་སུ་བྲས་དྲེ། ཤོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱལ་སྟོའི་འགག་ཏུ་ཞོག་ཅིག་ཅེས་བསྟོད། ༢ ཡང་རྩ་དོ་
 ཁོ་བྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ནས་ལངས་དྲེ། མི་ཐམས་ཅད་ལ། རྩུང་ཅག་མི་དང་པོ་འདུག་ལྟོས་ཤིག་
 ངས་རང་གི་ངོ་བོ་ལ་ངོ་ལོག་བརྒྱབ་ཅིང་བསད་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་འདི་རྒྱམས་སྤས་བསད་པ་
 ཡིན། ༣ གཙོ་བོས་ཨ་རྩབ་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་སྟོར་དུ་གསུངས་པའི་ནང་ནས་གསུང་གང་ཡང་ས་ལ་
 འབྲེལ་བར་མི་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་བྲན་པོ་ཞེ་ཡི་ཡུ་ཡི་དག་གི་
 སྟོ་ནས་གསུངས་པ་དེ་སྐབས་པར་མཛད་དོ། ཞེས་སྤྲས་སོ། ༣ དེ་ལྟར་ཡེ་ཤུས་ཨ་རྩབ་ཀྱི་བརྒྱུད་
 འཛིན་ཡིས་རེ་ཞེས་དུ་ལུས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། དའི་སྐུ་དྲག་རྒྱམས་དང་། ཉེ་དུ་རྒྱམས་དང་།
 དའི་སྐུ་མ་རྒྱམས་ལས་གཅིག་ཀྱང་ལུས་མ་བཅུག་པར་སོག་དང་ཕལ་དྲོ།

༡༩ དེ་ནས་ཁོ་ལངས་ཏེ། **ས་མར་ཡུ་རུ་ཕྱིན་པ་ལས།** ལམ་བར་དུ་**བེད་ཨི་གེད་བྱ་བར།** ༡༩ ལ་
ཏུ་དྲེ་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏས་ཡུའི་སྤུན་ཟླ་དག་དང་ཕྱང་ནས། **ཡེ་རུས་དེ་དག་ལ།** ཁྱེད་ཅག་གུ་ཡིན་
 འིས་ནས། དེ་དག་གིས་ལན་དུ། བདག་ཅག་**ཨ་ཏས་ཡུའི་སྤུན་ཟླ་**ཡིན་ཏེ། རྒྱལ་པོའི་སྤས་དང་།
 རྒྱལ་མོའི་སྤས་རྣམས་ལ་ཕྱག་འཇུག་དུ་འགྲོ་འོ། ཁྱས་པ་དང་། ༡༯ འདི་དག་གསོན་པོར་བྱུང་

ཞིག་ཅེས་བསྐྱོ་བས། མི་རྒྱུས་ཀྱིས་དེ་དག་གསོན་པོར་བསྐྱུང་ནས། མི་བཞི་བརྒྱ་ཞེ་གཉིས་དེ་
དག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ཕྱད་པར། **བེད་ཨེ་ཀེད་ཀྱི་ཆུ་དོང་གི་འགྲམ་དུ་བསང་དོ།**

74 ཡང་དེ་ནས་ཆས་པ་ལས། དེ་ལ་བསྐྱུང་འོང་བའི་**རེ་ཁབ་ཀྱི་བུ་ཡོན་དབ་དང་ཕྱད་ནས།**
ཡེ་རུས་དེ་ལ་ཕྱག་བྱས་ནས་འདི་སྐད་དུ། འདི་སྤྱིང་ཉར་བྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་ཡང་ང་ལ་དཀར་རམ།
ཞེས་པའི་ལན་དུ་**ཡོན་དབ་ཀྱིས།** དཀར་འོ། ཞེས་སྒྲུབ་པས། དེས་འོན་ཏེ། དེ་འདྲ་ཡིན་ན། བྱེད་
ཀྱིས་ང་ལ་ལག་པ་ཐོང་ཞིག་བྱས་ནས་དེས་ཁོ་ལ་ལག་པ་བཏང་སྟེ་ཁོས་དེ་ནི་རང་དང་སྟེན་
ཅིག་ཏུ་ཤིང་ཏེ་ལ་བསྐྱོན་ནས། 75 དེ་ལ་ང་མཉམ་དོང་ལ་ངས་**གཙོ་བོའི་དོན་དུ་བསྐྱེད་པའི་**
འཕྲེན་སེམས་ལ་སྟོན་ཤིག་ཟེར་རྟེ། དེ་དག་གིས་ཁོ་དེ་དང་སྟེན་ཅིག་ཏུ་ཤིང་ཏེ་ལ་བསྐྱོན་རྟེ།
76 དེ་ནས་**ས་མར་ཡུ་ཅུ་བྱིན་པ་དང་།** **གཙོ་བོས་ཨེ་ལེ་ཡུ་ལ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ།** ཁོས་ཡུ་ལ་
དེའི་ནང་ན་**ཨ་རྩལ་ཀྱི་མི་བྱི་ལུས་ཡོད་པ་**ཐམས་ཅད་བསང་དེ་མེད་པར་བྱས་སོ།

77 དེ་ནས་**ཡེ་རུས་**མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་བསྐྱུས་ནས། དེ་རྒྱམས་ལ། **ཨ་རྩལ་ཀྱིས་**བ་ལྷལ་ལ་ཉུང་
ཆམ་བརྟེན་པར་བྱས་ཀྱང་། **ཡེ་རུས་**དེ་ལས་ཐེབ་ལྷག་པར་རྟེན་པར་བྱ། ཞེས་སྒྲུབ་ནས། 78 དེ་
རྒྱམས་ལ། ད་ཁྱོད་ཆོས་བ་ལྷལ་ཀྱི་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་དང་། དེའི་གཡོག་འཁོར་ཐམས་
ཅད་དང་། དེའི་སྒྲ་མ་ཡོད་དོ་ཅིག་འདི་མདུན་དུ་བོས་ཤིག་ངས་བ་ལྷལ་ལ་མཆོད་པ་ཆེན་པོ་
ཞིག་འབུལ་བར་བྱའོ། དེ་བས་ན་དེ་དག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་ལུས་སུ་མ་རྒྱག་ཅིག་སུ་ཞིག་
མ་འོང་ན། གསོན་པོར་ལུས་པར་མི་འགྱུར་འོ། ཞེས་བསྐྱོའོ། དེ་ཉར་**ཡེ་རུས་**གཡོ་སྒྱུ་བྱས་ཏེ། བ་
ལྷལ་ལ་བརྟེན་པ་ཐམས་ཅད་གསོད་པའི་ཕྱིར་དམིགས་ནས་བྱས་པ་ཡིན། 79 ཡང་**ཡེ་རུས་** བ་
ལྷལ་ཀྱི་དུས་ཆེན་བྱེད་དུ་བཀར་ཐོགས་ཤིག་ཅེས་བསྐྱོ་བས། མི་རྒྱུས་ཀྱིས་བཀར་བཏགས་སོ།
80 ཡང་**ཡེ་རུས་** **ཨིས་ར་ཨེ་ལུ་ཀུན་ཏུ་**བང་ཆེན་བཏང་ནས། བ་ལྷལ་ལ་བརྟེན་མཁན་
ཐམས་ཅད་འོངས་ཏེ། མ་འོངས་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས། དེ་རྒྱམས་བ་ལྷལ་ཀྱི་མཆོད་
ཁང་གི་ནང་དུ་འུགས་ཏེ། བ་ལྷལ་ཀྱི་བྱིམ་མགོ་ནས་བྱིམ་མཐུག་གི་བར་དུ་གང་བར་གྱུར་
རྟེ། 81 དེར་གོས་དཔོན་ལ། བ་ལྷལ་ལ་ཕྱག་འཆལ་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་གོས་ལག་
འདོན་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བསྐྱོ་བ་དང་། དེས་དེ་དག་ལ་གོས་བརྟན་ནོ། 82 དེ་ནས་**ཡེ་རུས་**
དང་**རེ་ཁབ་ཀྱི་བུ་ཡོན་དབ་**གཉིས་པོ་བ་ལྷལ་ཀྱི་མཆོད་ཁང་གི་ནང་དུ་འཇུག་ཏེ། བ་ལྷལ་ལ་
བརྟེན་པ་རྒྱམས་ལ། འདིར་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་དུ་**གཙོ་བོའི་**བཅན་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་ཡོད་
དམ་མེད། ཞིབ་པར་སྟོན་ཤིག་འདིར་ནི་བ་ལྷལ་ལ་བརྟེན་མཁན་འབང་ཞིག་ཡོད་པའི་རིགས་
སོ། ཞེས་བསྐྱོའོ། 83 ཡང་དེ་རྒྱམས་དམར་མཆོད་དང་། བྱིན་སྟོན་འབུལ་དུ་ནང་དུ་སོང་བ་
དང་།

ཡེ་རུས་བྱི་རོལ་དུ་མི་བརྒྱུད་ཅུ་བཞག་ནས་དེ་དག་ལ། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གི་ལག་ཏུ་བཏང་
བའི་མི་ཡི་ནང་ནས་གཅིག་འབྲོས་པར་འགྱུར་ན། དེའི་སྟོན་གི་ཆབ་ཏུ་ཕྱད་མཁན་ཀྱི་སྟོན་
ལ་འབབ་པར་འགྱུར་འོ། 84 དེ་ནས་བྱིན་སྟོན་གི་མཆོད་པ་ལུལ་ཆར་བ་ཅམ་གྱིས། **ཡེ་རུས་སྐུ་**
བསྐྱུང་པ་དང་དམག་དཔོན་ལ། དེ་ནང་དུ་འུགས་ནས། དེ་དག་སོང་ཅིག་གཅིག་ཀྱང་བྱི་རོལ་
དུ་འཕོན་མ་རྒྱག་ཅིག་ཅེས་ཟེར་བས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་དེ་དག་རལ་གྱིའི་ཁས་བརྟུངས་ཏེ། སྐུ་

说：活捉他们！跟从的人就活捉
了他们，将他们杀在剪羊毛之处的
坑边，共四十二人，没有留下
一个。

15 耶户从那里前行，恰遇利甲的
儿子约拿达来迎接他，耶户问他
安，对他说：你诚心待我像我诚
心待你吗？约拿达回答说：是。
耶户说：若是这样，你向我伸
手，他就伸手；耶户拉他上车。

16 耶户说：你和我同去，看我为**主**
怎样热心；于是请他坐在车上，
17到了撒玛利亚，就把撒玛利亚
亚哈家剩下的人都杀了，直到灭
尽，正如**主**对以利亚所说的。

18 耶户招聚众民，对他们说：亚
哈侍奉巴力还冷淡，耶户却更热
心。 19 现在我要给巴力献大祭。
应当叫巴力的众先知和一切拜巴
力的人，并巴力的众祭司，都到
我这里来，不可缺少一个；凡不
来的必不得活。耶户这样行，是
用诡计要杀尽拜巴力的人。 20 耶
户说：要为巴力宣告严肃会！于
是宣告了。 21 耶户差人走遍以
色列地；凡拜巴力的人都来齐
了，没有一个不来的。他们进了
巴力庙，巴力庙中从前边直到后
边都满了人。 22 耶户吩咐掌管
礼服的人说：拿出礼服来，给一
切拜巴力的人穿。他就拿出礼服
来给了他们。 23 耶户和利甲的
儿子约拿达进了巴力庙，对拜巴
力的人说：你们察查看看，在你
们这里不可有**主**的仆人，只可容
留拜巴力的人。 24 耶户和约拿达
进去，献平安祭和燔祭。

耶户先安排八十人在庙外，吩
咐说：我将这些人交在你们手
中，若有一人脱逃，谁放的必叫
他偿命！ 25 耶户献完了燔祭，就
出来吩咐护卫兵和众军长说：你
们进去杀他们，不容一人出来！
护卫兵和军长就用刀杀他们，将
尸首抛出去，便到巴力庙的城去

了，²⁶将巴力庙中的柱像都拿出来烧了；²⁷毁坏了巴力柱像，拆毁了巴力庙作为厕所，直到今日。

²⁸ 这样，耶户在以色列中灭了巴力。²⁹ 只是耶户不离开尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪，就是拜伯特利和但的金牛犊。³⁰ **主**对耶户说：「因你办好我眼中看为正的事，照我的心意待亚哈家，你的子孙必接续你坐以色列的国位，直到四代。」³¹ 只是耶户不尽心遵守**主**以色列神的律法，不离开耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪。

³² 在那些日子，**主**才割裂以色列国，使哈薛攻击以色列的境界，³³ 乃是约旦河东、基列全地，从靠近亚嫩谷边的亚罗珥起，就是基列和巴珊的迦得人、流便人、玛拿西人之地。³⁴ 耶户其余的事，凡他所行的和他的勇力都写在以色列诸王记上。³⁵ 耶户与他列祖同睡，葬在撒玛利亚；他儿子约哈斯接续他作王。³⁶ 耶户在撒玛利亚作以色列王二十八年。

11 亚哈谢的母亲亚他利雅见她儿子死了，就起来剿灭王室。²但约兰王的女儿，亚哈谢的妹子约示巴，将亚哈谢的儿子约阿施从那被杀的王子里偷出来，把他和他的乳母都藏在卧房里，躲避亚他利雅，免得被杀。³约阿施和他的乳母藏在**主**的殿里六年；亚他利雅篡了国位。

4第七年，耶何耶大打发人叫迦利人（或作“亲兵”）和护卫兵的众百夫长来，领他们进了主的殿，与他们立约，使他们在主殿里起誓，又将王的儿子指给他们看，⁵吩咐他们说：你们当这样行：凡安息日进班的三分之一要看守王宫，⁶三分之一要在苏珥门，三分之一要在护卫兵院的后

བསྐྱེད་པ་དང་དམག་དཔོན་གྱིས་དེ་དག་གི་རོ་རྒྱམས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཕངས་ནས། བ་ལྷལ་གྱི་ཁྱིམ་
ཞེས་བྱ་བའི་གོང་ཁྱེར་དུ་ཕྱིན་ཏེ། ༡༧ བ་ལྷལ་གྱི་རྩུ་འདྲ་རྒྱམས་བཏོན་ནས། མེས་བཞེས་གས།
༡༨ བ་ལྷལ་གྱི་རྩུ་འདྲ་དེ་རྒྱམས་བཅག་ཟླ། བ་ལྷལ་གྱི་ཁྱིམ་དེ་བརྗོད་པས་ནས། དེ་གསང་སྟོན་དུ་
བྱས་ནས། ཉེ་མ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ལུས་སོ།

༡༥ དེ་ལྟར་ཡེ་ཏུས་པ་ཞུལ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཁྱོད་ལས་མེད་པར་བྱས་ཀྱང་། ༡༥ ཨིས་ར་
 ཨེལ་ལ་བཟྱིག་པ་བྱེད་དུ་བརྟུག་པའི་ནི་བྲད་གྱི་བུ་ཡེ་རོབ་ཨམ་གྱི་ཟྱིག་པ་འམ། བེད་ཨེལ་
 དང་དུན་དུ་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་བེའུ་གཉིས་ཡེ་ཏུས་མ་ཡངས་སོ། ༡༥ དེར་གཙོ་བོས་ཡེ་ཏུ་ལ།
 ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་མདུན་དུ་ལེགས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་བསྐྱབ་ནས། ངའི་ཡིད་ལ་ཅི་ཡོད་པ་ལྟར་
 ཨ་ཏུབ་གྱི་བརྒྱུད་འཛིན་གྱི་སྐོར་ལ་བྱས་པས། མི་རབས་བཞིའི་རིང་དུ་ཁྱོད་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཨིས་
 ར་ཨེལ་གྱི་རྒལ་ཁྲི་ལ་འཁོད་པར་འཇུར་གསུངས་མོད། ༡༦ ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་ཟྱིག་པ་བྱེད་དུ་
 བརྟུག་པའི་ཡེ་རོབ་ཨམ་གྱི་ཟྱིག་པ་རྒྱམས་ལས་ཡེ་ཏུ་མ་འབྲལ་དེ། རང་གི་སྣང་ཚང་མ་ནས་
 གཙོ་བོས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཁྲིམས་གྱི་ནང་དུ་འབྲལ་པ་ལ་བྱ་ར་མ་བྱས་སོ།

[illegible]

11 དེ་ནས་ཨ་ཏཱ་ཡཱ་ཡི་མ་ཨ་ཐལ་ཡཱ་རང་གི་བྱ་ཤི་ཟེན་པར་མཐོང་མ་ཐག་ཏུ། ལངས་
ནས། རྒྱལ་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་བསད་དོ། ཤིང་རྒྱལ་པོ་ཨོ་རམ་གྱི་སྐམ་མོ་ཨ་ཏཱ་ཡཱ་འི་
མིང་མོ་ཨོ་ཤེ་བྱས། ཨ་ཏཱ་ཡཱ་འི་བྱ་ཨོ་ཨམ་ཐོགས་ནས། བསད་པར་འཇུག་པའི་རྒྱལ་སྐམ་
ནམས་གྱི་མོད་ལས་བརྐྱས་ཁྲུང་ཏེ། ཨ་ཐལ་ཡཱ་འི་རྒྱལ་ཏུ་དེ་དང་དེའི་བཅའ་གཟིམས་
ཁྲུང་གི་ནང་དུ་སྐས་བཞག་པས། དེ་ནི་གསོད་པར་མ་ཇུག་ཏོ། ཤིང་རྒྱལ་བྱ་དེ་མོ་དང་མཉམ་
དུ་ལོ་རྒྱལ་གི་བར་དུ་གཙོ་མོའི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་དུ་ཡིབ་སྟེ་བསྐད་པ་དང་། ཨ་ཐལ་ཡཱ་ས་ལྷལ་
ཁམས་ལ་རྒྱལ་མིང་བསྐྱངས་པ་ཡིན།

“དེ་ནས་ལོ་བདུན་པར་ཡེ་ཤྲོ་ཡ་དྲུས་དམག་མི་དང་། གཤེད་མ་དང་། མཁར་སྤངས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྒྱ་དཔོན་རྣམས་ལ་འཕོད་པར་མི་བཏང་ནས། དེ་རྣམས་དེའི་བྱང་དུ་གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་དུ་འཛོལ་ནས། དེས་དེ་རྣམས་དང་ཆད་དོན་བྱས་ནས། གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་དུ་དེ་རྣམས་ལ་མནའ་ཐོ་བཀལ་དྲེ། དེ་རྣམས་ལ་རྒྱལ་སྤྱི་དེ་བཞུན་དྲོ། “ཡང་དེས་དེ་རྣམས་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་འདི་ན་རེ། ད་ཀྱི་དུང་ཅག་གིས་བྱེད་དགོས་པ་ནི་འདི་ལྷ་མོ། སུ་ཡང་ཕོ་བྲང་གི་ནང་དུ་མི་འཇུལ་བའི་ཕྱིར། རྒྱལ་འདི་འདྲར་སྤང་བར་བྱོས་ཤིག་ཀྱིས་ཀྱང་ནས་

门。这样把守王宫，拦阻闲人。
⁷你们安息日所有出班的三分之二要在**主**的殿里护卫王；⁸各人手拿兵器，四围护卫王。凡擅入你们班次的必当治死，王出入的时候，你们当跟随他。

⁹众百夫长就照着祭司耶何耶大一切所吩咐的去行，各带所管安息日进班出班的人来见祭司耶何耶大。 ¹⁰祭司便将主殿里所藏大卫王的枪和盾牌交给百夫长。 ¹¹护卫兵手中各拿兵器，在坛和殿那里，从殿右直到殿左，站在王子的四围。 ¹²祭司领王子出来，给他戴上冠冕，将律法书交给他，膏他作王；众人就拍掌说：愿王万岁！

¹³ 亚他利雅听见护卫兵和民的声音，就到民那里，进**主**的殿，
¹⁴ 看见王照例站在柱旁，百夫长和吹号的人侍立在王左右，国中的众民欢乐吹号；亚他利雅就撕裂衣服，喊叫说：反了！反了！
¹⁵ 祭司耶何耶大吩咐管辖军兵的百夫长说：将她赶出班外，凡跟随她的必用刀杀死！因为祭司说不可在**主**殿里杀她，
¹⁶ 众兵就闪开让她去；她从马路上王宫去，便在那里被杀。

17 耶何耶大使王和民与主立约，作主的民；又使王与民立约。18 于是国民都到巴力庙，拆毁了庙，打碎坛和像，又在坛前将巴力的祭司玛坦杀了。祭司耶何耶大派官看守主的殿，19 又率领百夫长和迦利人（或作“亲兵”）与护卫兵，以及国中的众民，请王从主殿下来，由护卫兵

的门进入王宫，他就坐了王位。
²⁰ 国民都欢乐，合城都安静。众人已将亚他利雅在王宫那里用刀杀了。

²¹ 约阿施登基的时候年方七岁。

12 耶户第七年，约阿施登基，在耶路撒冷作王四十年。他母亲名叫西比亚，是别是巴人。² 约阿施在祭司耶何耶大教训他的时候，就行主眼中看为正的事；³ 只是邱坛还没有废去，百姓仍在那里献祭烧香。

⁴ 约阿施对众祭司说：凡奉到主殿分别为圣之物所值通用的银子，或各人当纳的身价，或乐意奉到主殿的银子，⁵ 你们当从所认识的人收了来，修理殿的一切破坏之处。⁶ 无奈到了约阿施王二十三年，祭司仍未修理殿的破坏之处。⁷ 所以约阿施王召了大祭司耶何耶大和众祭司来，对他们说：你们怎么不修理殿的破坏之处呢？从今以后，你们不要从所认识的人再收银子，要将所收的交出来，修理殿的破坏之处。⁸ 众祭司答应不再收百姓的银子，也不修理殿的破坏之处。

⁹ 祭司耶何耶大取了一个柜子，在柜盖上钻了一个窟窿，放于坛旁，在进主殿的右边；守门的祭司将奉到主殿的一切银子投在柜里。¹⁰ 他们见柜里的银子多了，便叫王的书记和大祭司上来，将主殿里的银子数算包起来。¹¹ 把所平的银子交给督工的，就是主殿里办事的人；他们把银子转交修理主殿的木工和工人，¹² 并瓦匠、石匠，又买木料和凿成的石头，修理主殿的破坏之处，以及修理殿的各样使用。
¹³ 但那奉到主殿的银子，没有用以做主殿里的银杯、蜡剪、碗、

银盆等物。¹⁴ 约阿施王在耶路撒冷作王四十年。他母亲名叫西比亚，是别是巴人。¹⁵ 约阿施王在祭司耶何耶大教训他的时候，就行主眼中看为正的事；¹⁶ 只是邱坛还没有废去，百姓仍在那里献祭烧香。¹⁷ 约阿施王对众祭司说：凡奉到主殿分别为圣之物所值通用的银子，或各人当纳的身价，或乐意奉到主殿的银子，¹⁸ 你们当从所认识的人收了来，修理殿的一切破坏之处。¹⁹ 无奈到了约阿施王二十三年，祭司仍未修理殿的破坏之处。²⁰ 所以约阿施王召了大祭司耶何耶大和众祭司来，对他们说：你们怎么不修理殿的破坏之处呢？从今以后，你们不要从所认识的人再收银子，要将所收的交出来，修理殿的破坏之处。²¹ 众祭司答应不再收百姓的银子，也不修理殿的破坏之处。

²² 约阿施王在耶路撒冷作王四十年。他母亲名叫西比亚，是别是巴人。

12 约阿施王在耶路撒冷作王四十年。他母亲名叫西比亚，是别是巴人。² 约阿施王在祭司耶何耶大教训他的时候，就行主眼中看为正的事；³ 只是邱坛还没有废去，百姓仍在那里献祭烧香。⁴ 约阿施王对众祭司说：凡奉到主殿分别为圣之物所值通用的银子，或各人当纳的身价，或乐意奉到主殿的银子，⁵ 你们当从所认识的人收了来，修理殿的一切破坏之处。⁶ 无奈到了约阿施王二十三年，祭司仍未修理殿的破坏之处。⁷ 所以约阿施王召了大祭司耶何耶大和众祭司来，对他们说：你们怎么不修理殿的破坏之处呢？从今以后，你们不要从所认识的人再收银子，要将所收的交出来，修理殿的破坏之处。⁸ 众祭司答应不再收百姓的银子，也不修理殿的破坏之处。

⁹ 约阿施王对众祭司说：凡奉到主殿分别为圣之物所值通用的银子，或各人当纳的身价，或乐意奉到主殿的银子，¹⁰ 你们当从所认识的人收了来，修理殿的一切破坏之处。¹¹ 无奈到了约阿施王二十三年，祭司仍未修理殿的破坏之处。¹² 所以约阿施王召了大祭司耶何耶大和众祭司来，对他们说：你们怎么不修理殿的破坏之处呢？从今以后，你们不要从所认识的人再收银子，要将所收的交出来，修理殿的破坏之处。¹³ 众祭司答应不再收百姓的银子，也不修理殿的破坏之处。¹⁴ 约阿施王在耶路撒冷作王四十年。他母亲名叫西比亚，是别是巴人。¹⁵ 约阿施王在祭司耶何耶大教训他的时候，就行主眼中看为正的事；¹⁶ 只是邱坛还没有废去，百姓仍在那里献祭烧香。¹⁷ 约阿施王对众祭司说：凡奉到主殿分别为圣之物所值通用的银子，或各人当纳的身价，或乐意奉到主殿的银子，¹⁸ 你们当从所认识的人收了来，修理殿的一切破坏之处。¹⁹ 无奈到了约阿施王二十三年，祭司仍未修理殿的破坏之处。²⁰ 所以约阿施王召了大祭司耶何耶大和众祭司来，对他们说：你们怎么不修理殿的破坏之处呢？从今以后，你们不要从所认识的人再收银子，要将所收的交出来，修理殿的破坏之处。²¹ 众祭司答应不再收百姓的银子，也不修理殿的破坏之处。

²² 约阿施王在耶路撒冷作王四十年。他母亲名叫西比亚，是别是巴人。²³ 约阿施王在祭司耶何耶大教训他的时候，就行主眼中看为正的事；²⁴ 只是邱坛还没有废去，百姓仍在那里献祭烧香。²⁵ 约阿施王对众祭司说：凡奉到主殿分别为圣之物所值通用的银子，或各人当纳的身价，或乐意奉到主殿的银子，²⁶ 你们当从所认识的人收了来，修理殿的一切破坏之处。²⁷ 无奈到了约阿施王二十三年，祭司仍未修理殿的破坏之处。²⁸ 所以约阿施王召了大祭司耶何耶大和众祭司来，对他们说：你们怎么不修理殿的破坏之处呢？从今以后，你们不要从所认识的人再收银子，要将所收的交出来，修理殿的破坏之处。²⁹ 众祭司答应不再收百姓的银子，也不修理殿的破坏之处。³⁰ 约阿施王在耶路撒冷作王四十年。他母亲名叫西比亚，是别是巴人。³¹ 约阿施王在祭司耶何耶大教训他的时候，就行主眼中看为正的事；³² 只是邱坛还没有废去，百姓仍在那里献祭烧香。³³ 约阿施王对众祭司说：凡奉到主殿分别为圣之物所值通用的银子，或各人当纳的身价，或乐意奉到主殿的银子，³⁴ 你们当从所认识的人收了来，修理殿的一切破坏之处。³⁵ 无奈到了约阿施王二十三年，祭司仍未修理殿的破坏之处。³⁶ 所以约阿施王召了大祭司耶何耶大和众祭司来，对他们说：你们怎么不修理殿的破坏之处呢？从今以后，你们不要从所认识的人再收银子，要将所收的交出来，修理殿的破坏之处。³⁷ 众祭司答应不再收百姓的银子，也不修理殿的破坏之处。

ཡོད་མཁན་ཉི་ཤེས་དང་། སྔ་བྲང་དེའི་བཞིག་སྟོན་བྱེད་དུ་དགོས་པ་ཐམས་ཅད་ཉི་ཤེས་ཕྱིར་
དུ་བསྐྱུགས་པ་ཡིན། 7 འོན་ཀྱང་གཙོ་བོའི་སྔ་བྲང་དུ་འབྱུང་བའི་དུལ་དེ་
ལས་ནི། **གཙོ་བོའི་མཆོད་ཁང་གི་ཆེད་དུ་དུལ་སྐྱོགས་དང་།** ཅམ་ཅོ་དང་། ཡོ་བྱང་དང་། རྩ་
སྒྲིང་དང་། གསེར་རམ་དུལ་གྱི་མཆོད་རྩིས་གང་ཡང་མ་བཟོས་ཀྱིས། 7 ལས་མི་རྣམས་ལ་
དེ་བཏང་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལས་**གཙོ་བོའི་སྔ་བྲང་གི་བཞིག་སྟོན་བྱས་ཏེ།** 7 ལས་མི་ལ་
སྤྱོད་རྒྱར་དུལ་བཏང་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ལས་རྩིས་མ་སྒྲངས། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་
སྤྱོད་བྱས་བྱས་པ་ཡིན། 7 འོན་ཀྱང་ཉི་ཤེས་པ་དང་ཕྱིག་པའི་དོན་དུ་ཕུལ་བའི་དུལ་དེ་ནི་
གཙོ་བོའི་སྔ་བྲང་དུ་མ་བཞག་གིས། སྤྱི་མ་རྣམས་ལ་བརྟེན་དོ།

7 དེ་ནས་**ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཏ་ཟ་ཞེས་ཀྱིས་དམག་བྲངས་ནས།** གང་ལ་དམག་བརྒྱབས་
ནས་བཟུང་སྟེ། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་ལ་**ཡང་དམག་གཏོང་དུ། **ཏ་ཟ་ཞེས་དེའི་ཕྱོགས་སུ་ཁ་ལོ་བསྐྱར་**
བ་དང་། 7 ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་**ཡོ་ཨས་**ཀྱིས་རང་གི་མས་པོ་**ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལམ་དང་།** **ཡོ་རམ་དང་།**
ཨ་ཏས་ལུ་གསུམ་པོས་བསྐྱོས་པའི་མཆོད་རྩིས་དམ་བ་དང་། རང་གིས་བསྐྱོས་པའི་མཆོད་རྩིས་
དམ་བ་རྣམས་དང་། **གཙོ་བོའི་སྔ་བྲང་གི་དཀོར་མཛོད་དང་།** རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་
གསེར་ཐམས་ཅད་སྒྲངས་ནས། **ཨ་རམ་རྒྱལ་པོ་ཏ་ཟ་ཞེས་ལ་ཕུལ་བ་དང་།** དེ་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་**
ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་ལོག་ནས་སོང་ངོ་།

7 ཡང་**ཡོ་ཨས་**ཀྱི་གཞན་བྱ་བ་རྣམས་དང་། དེས་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་**
རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་ཡི་ནང་དུ་བྲིས་སོ།

7 དེ་ནས་དེའི་འཁོར་གཡོག་རྣམས་ལངས་ནས། ཁ་འདྲིལ་བྱས་ཏེ། **སིལ་ལུ་ཡི་ཐུར་འབབ་**
ཀྱི་ལམ་དུ་ཡོད་པའི་**བེད་མིལ་ལུ་**བྱ་བར་དེ་བསད་དོ། 7 ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། དེའི་འཁོར་གྱི་ནང་
ནས་**ཤི་མེ་ཨད་**ཀྱི་བུ་**ཡོ་ཟ་ཁར་དང་།** **ཤི་མེར་**ཀྱི་བུ་**ཡོ་ཟ་བད་**གཉིས་པོས་དེ་ལ་བརྟུངས་
པས་ཤི། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཁོང་**དུ་བེད་**ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཀྱི་ནང་དུ་ཁོང་གི་མས་པོའི་ཁྲོད་དུ་
བསྐྱེད་ནས་ནས། ཁོང་གི་སྐས་**ཨ་མ་ཅོ་ལུས་**ཁོང་གི་མལ་དུ་རྒྱལ་སྤྱོད་བཟུང་ངོ་།

13 **ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏས་ལུའི་**སྐས་**ཡོ་ཨས་**ཀྱིས་རྒྱལ་སྤྱོད་བཟུང་ནས་ལོ་ཉེར་
གསུམ་པར། **ཡེ་ཏུའི་**སྐས་**ཡོ་ཨ་ཏས་**བྱ་བ་དེ་**ས་མར་ལུ་ཅུ་ཞེས་ར་ཞེས་**ཀྱི་རྒྱལ་པོར་
ཐུར་ནས། ལོ་བརྒྱ་བདུན་རྒྱལ་སྤྱོད་བསྐྱེད་སོ། 1 དེས་**གཙོ་བོའི་**གཞིགས་ངོར་མི་རིགས་པ་
སྤྱོད་དེ། **ཞེས་ར་ཞེས་ལ་**ཕྱིག་པ་བྱེད་དུ་བརྟག་པའི་**ནེ་བུད་**ཀྱི་བུ་**ཡེ་རོབ་ཨམ་**ཀྱི་ཕྱིག་པ་
རྣམས་ལ་བྲངས་ནས། དེ་རྣམས་ལས་མ་བྱོལ་དོ། 2 དེར་**གཙོ་བོའི་**ཐུགས་སྒོ་**ཞེས་ར་ཞེས་**པའི་
ཐོག་ཏུ་འབར་དེ། དེ་དག་གི་ཆོ་ཐོག་ཐག་ཏུ་ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་**ཨ་རམ་རྒྱལ་པོ་ཏ་ཟ་ཞེས་**
དང་དེའི་བུ་**བེན་ཏ་དད་**ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་དོ། 3 དེ་ནས་**ཡོ་ཨ་ཏས་**ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**ལ་བཙུལ་
བས། ཁོང་གིས་གསན་པར་མཛད་དོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་**ཞེས་ར་ཞེས་**ཀྱི་ཐུག་བསྐུལ་
ལས། **ཨ་རམ་རྒྱལ་པོས་**དེ་རྣམས་ལ་མཁར་དུ་འཇུག་པའི་ཐུག་བསྐུལ་ལ་གཞིགས་སོ། 4 ཡང་
གཙོ་བོས་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་སྐྱབས་མགོན་ཞིག་གནང་བས། **ཨ་རམ་**པའི་ལག་ནས་ཐར་དེ། **ཞེས་**
ར་ཞེས་ཐུར་ལུགས་སུ་རེ་རང་གི་གྲར་ནང་གནས་པ་ཡིན། 5 དེ་ནས་ཀྱང་དེ་རྣམས་**ཞེས་ར་**
ཞེས་ལ་ཕྱིག་པ་བྱེད་དུ་བརྟག་པའི་**ཡེ་རོབ་ཨམ་**ཀྱིས་ཀྱི་ཕྱིག་པ་རྣམས་ལས་མ་འབྱོལ་བར།

号, 和别样的金银器皿, 14 乃将那银子交给督工的人修理主的殿; 15 且将银子交给办事的人转交做工的人, 不与他们算账, 因为他们办事诚实。 16 唯有赎愆祭、赎罪祭的银子没有奉到主的殿, 都归祭司。

17 那时, 亚兰王哈薛上来攻打迦特, 攻取了, 就定意上来攻打耶路撒冷。 18 犹大王约阿施将他列祖犹太王约沙法、约兰、亚哈谢所分别为圣的物和自己所分别为圣的物, 并主殿与王宫府库里所有的金子都送给亚兰王哈薛; 哈薛就不上耶路撒冷来了。

19 约阿施其余的事, 凡他所行的都写在犹大列王记上。

20 约阿施的臣仆起来背叛, 在下悉拉的米罗宫那里将他杀了。 21 杀他的那臣仆就是示米押的儿子约撒甲和朔默的儿子约萨拔。众人将他葬在大卫城他列祖的坟地里。他儿子亚玛谢接续他作王。

13 犹大王亚哈谢的儿子约阿施二十三年, 耶户的儿子约哈斯在撒玛利亚登基作以色列王十七年。 2 约哈斯行主眼中看为恶的事, 效法尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的那罪, 总不离开。 3 于是, 主的怒气向以色列人发作, 将他们屡次交在亚兰王哈薛和他儿子便哈达的手里。 4 约哈斯恳求主, 主就应允他, 因为见以色列人所受亚兰王的欺压。 5 主赐给以色列人一位拯救者, 使他们脱离亚兰人的手; 于是以色列人仍旧安居在家里。 6 然而他们不离开耶罗波安家使以色列人陷在罪里的那罪, 仍然去行, 并且在撒玛利亚留下亚舍拉。 7 亚兰王灭绝约哈斯的民, 践踏他们

如禾场上的尘沙，只给约哈斯留下五十马兵，十辆战车，一万步兵。⁸约哈斯其余的事，凡他所行的和他的勇力都写在以色列诸王记上。⁹约哈斯与他列祖同睡，葬在撒玛利亚。他儿子约阿施接续他作王。

10 犹大王约阿施三十七年，约哈斯的儿子约阿施在撒玛利亚登基作以色列王十六年。 11 他行主眼中看为恶的事，不离开尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的一切罪，仍然去行。 12 约阿施其余的事，凡他所行的和他与犹大王亚玛谢争战的勇力，都写在以色列诸王记上。 13 约阿施与他列祖同睡，耶罗波安坐了他的位。约阿施与以色列诸王一同葬在撒玛利亚。

¹⁴以利沙得了必死的病，以色列王约阿施下来看他，伏在他脸上哭泣，说：我父啊！我父啊！以色列的战车马兵啊！¹⁵以利沙对他说：你取弓箭来。王就取了弓箭来；¹⁶又对以色列王说：你用手拿弓。王就用手拿弓。以利沙按手在王的手上，¹⁷说：你开朝东的窗户。他就开了。以利沙说：射箭吧！他就射箭。以利沙说：这是主¹⁸的得胜箭，就是战胜亚兰人的箭；因为你必在亚弗攻打亚兰人，直到灭尽他们。¹⁸以利沙又说：取几枝箭来。他就取了来。以利沙说：打地吧！他打了三次，便止住了。¹⁹神人向他发怒，说：应当击打五六次，就能攻打亚兰人直到灭尽；现在只能打败亚兰人三次。

²⁰以利沙死了，人将他葬埋。到了新年，有一群摩押人犯境，²¹有人正葬死人，忽然看见一群

དེའི་ནང་དུ་འགྲུལ་བ་དང་། **ས་མར་ཡུའི་**ནང་དུ་ཨ་ཤེ་རྩའི་རྒྱ་འབྲེལ་ལུས་ནས་ཡོད་པ་
 ཡིན། ལྷ་ཡང་**ཨ་རམ་**རྒྱལ་པོས་དེ་རྒྱལ་མེད་བར་བྱས་ཏེ། གཡུལ་ཁའི་རྩལ་རྩ་བྱར་བྱས་པའི་
 རྒྱུན་གྱིས། མི་ཐེའི་ནང་ནས་**ཡོ་ཨ་རྩས་**ཀྱི་ཕྱིར་དུ་རྩ་བ་ལྔ་བརྩ་དང་། ཤིང་རྩ་བརྩ་དང་། རྒྱང་
 ཐང་བ་རྩོད་ཐག་བརྩ་མ་གཏོགས་ལུས་སུ་མ་བརྩག་གོ། ༡ **ཡོ་ཨ་རྩས་**ཀྱི་གཞན་བྱ་བ་རྣམས་
 དང་། དེས་ཅི་དང་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། དེའི་རྩོབས་ཤུགས་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་རྒྱལ་པོ་
 རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོའི་ནང་དུ་བྱིས་སོ། ༢ དེ་ནས་**ཡོ་ཨ་རྩས་**རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཁྲོད་
 དུ་གཉིད་དུ་སོང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ཁོང་ས་མར་ཡུ་ཅུ་བརྒྱུད་ས་ནས། དེའི་སྐུ་ཡོ་ཨས་ནི་
 དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོ་གྱུར་གྲོ།

༡༠ ཡ་རུ་དྲཱི་ཀྱལ་པོ་ཡོ་ཨས་ཀྱིས་ཀྱལ་ཤིང་བསྐྱངས་པའི་ལོ་སོ་བདུན་པར། ཡོ་ཨ་རྩས་ཀྱི་
 སྐམ་ཡོ་ཨས་ས་མར་ཡུ་རུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀྱལ་པོར་གྱུར་ཏེ། ལོ་བཅུ་དྲུག་ཀྱལ་ཤིང་བསྐྱངས་
 ལོ། ༡༡ དེས་ཀྱང་གཙོ་བོའི་གཟིགས་ངོར་མི་རིགས་པ་ཡིན་པ་དེ་སྟུང་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་
 ཟློག་པ་ཐུང་དུ་བཅུག་པའི་ནི་བླད་གྱི་བྱ་ཡེ་རོབ་ཨམ་གྱི་ཟློག་པ་རྒྱམས་སྟུང་ཅིང་། དེ་དག་
 ལས་མ་ཐུལ་ཏོ། ༡༢ ཡང་ཡོ་ཨས་ཀྱི་གཞན་བྱ་བ་རྒྱམས་དང་། དེས་ཅི་དང་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་
 ཅད་དང་། ཡ་རུ་དྲཱི་ཀྱལ་པོ་ཨ་མ་ཙོ་ཡུ་ལ་དམག་བརྒྱབས་པའི་མཐུ་ཚལ་དག་ཨིས་ར་ཨེལ་
 ཀྱི་ཀྱལ་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཀྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་རུ་བྱིས་སོ། ༡༣ ཡང་ཡོ་ཨས་རང་གི་མེས་པོའི་ཁྱིད་དུ་
 གཉིད་དུ་སོང་བ་དང་། ཡེ་རོབ་ཨམ་ནི་དེའི་ཀྱལ་ཁྲི་ལ་ལོད་དོ། ཡོ་ཨས་ས་མར་ཡུ་རུ་ཨིས་
 ར་ཨེལ་གྱི་ཀྱལ་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁྱིད་དུ་བསྐྱངས་སོ།

[illegible]

༡༥ དེ་ནས་ཨ་མི་ལྷ་གྲངས་ནས། དུར་དུ་བཅུད་དོ། མོ་ཨ་བ་པའི་སོ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ལོ་གཞུང་
ལུལ་ལ་དམག་བྲངས་པ་དང་། ༡༦ དེ་དག་གིས་མིའི་རོ་ཞིག་རྒྱུང་གིན་ཡོད་དུས་ལྷ་ཁྱོས་ཤིག

败了以东人就心高气傲，你以此为荣耀，在家里安居就罢了，为何要惹祸，使自己 and 犹大国一同败亡呢？

¹¹ 亚玛谢却不肯听这话。于是以色列王约阿施上来，在犹大的伯示麦与犹大王亚玛谢相见於战场。¹² 犹大人败在以色列人面前，各自逃回家里去了。¹³ 以色列王约阿施在伯示麦擒住亚哈谢的孙子、约阿施的儿子犹大王亚玛谢，就来到耶路撒冷，拆毁耶路撒冷的城墙，从以法莲门直到角门共四百肘，¹⁴ 又将主殿里与王宫府库里所有的金银和器皿都拿了去，并带人去为质，就回撒玛利亚去了。

¹⁵ 约阿施其余所行的事和他的
 勇力，并与犹大王亚玛谢争战
 的事，都写在以色列诸王记上。
¹⁶ 约阿施与他列祖同睡，葬在撒玛
 利亚，以色列诸王的坟地里。他
 儿子耶罗波安接续他作王。

¹⁷ 以色列王约哈斯 son 约阿施死后，犹大王约阿施的儿子亚玛谢又活了十五年。¹⁸ 亚玛谢其余的事都写在犹大列王记上。¹⁹ 耶路撒冷有人背叛亚玛谢，他就逃到拉吉；叛党却打发人到拉吉将他杀了。²⁰ 人就用马将他的尸首驮到耶路撒冷，葬在大卫城他列祖的坟地里。²¹ 犹大众民立亚玛谢的儿子亚撒利雅（又名“乌西雅”）接续他父作王，那时他年十六岁。²² 亚玛谢与他列祖同睡之后，亚撒利雅收回以拉他仍归犹大，又重新修理。

²³ 犹大王约阿施的儿子亚吗谢十五年，以色列王约阿施的儿子耶罗波安在撒玛利亚登基，作王四十一年。²⁴ 他行主眼中看为恶的事，不离开尼八的儿子耶罗波安使以色列人陷在罪里的一切罪。²⁵ 他收回以色列边界之地，从哈马口直到亚拉巴海，正如主以色列的神藉他仆人迦特希弗人亚米太

མེ་དོམ་པ་འཛོམས་པར་བྱས་པ་ལ་བདེན་ཏེ། དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་གིས་ཁྱེད་བཏེགས་
ཏེ། ད་དེའི་ཕྱིར་སྦྱོམ་ཞིང་རང་ཁྱིམ་དུ་ཐོང་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་ལ་གཞོང་
པའི་དོན་དུ་ཅི་ལ་འདྲེ་བར་བྱེད། ཁྱེད་འགྲེལ་ན། ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡ་རུ་དྲ་ཡང་འགྲེལ་
བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྒྲུབ་ཀྱང་།

”ཨ་མ་ཙི་ཡུས་དེ་མ་མ་ཉན་པ་དང་། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཞས་གྱིས་དམག་བཏོགས་
ནས། དེ་དང་ཡ་རྩ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་མ་ཙི་ཡུ་གཉིས་ནི་ཡ་རྩ་དྲུ་ལ་གཏོགས་པའི་བེད་ཤེལ་
བྱ་བ་ཅུ་གཏོད་ཐུག་སོང་བ་དང་། ༡༩ ཡ་རྩ་དྲུ་ནི་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མདུན་ལས་པམ་པར་གྱུར་
ཏེ། རེ་རང་གི་གྱུར་དུ་བློས་སོ། ༢༠ ཡང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཞས་གྱིས་ཨ་རྟས་ཡུ་ཡི་ཆ་
བོའམ། ཡོ་ཞས་གྱི་སྐས་ཨ་མ་ཙི་ཡུ་བའི་ཡ་རྩ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་དེ་བེད་ཤེལ་སུ་བཟུང་ནས།
ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཁྱར་ཏེ། ཞེལ་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱ་སྐོ་ནས་གྱུ་ཀྱུག་གི་རྒྱ་སྐོའི་བར་དུ། རིང་ཁྱ་བཞི་
བརྒྱ་ཡོད་པའི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལྷགས་རི་དེ་བཞིག་ནས། ༢༡ གཙོ་བོའི་མཆོད་ཁང་དང་། རྒྱལ་
ཁབ་གྱི་གཏེར་མཛོད་གྱི་ནང་ནས་ཐོབ་པའི་གསེར་དངུལ་ཐམས་ཅད་དང་། ཡོ་བྱད་ཡོད་དོ་
ཅིག་ཁྱར་ཏེ། མི་མང་ཙམ་ལག་མིར་བྲིད་ནས་ལོག་གོ།

༧ ཡོ་ཞལ་གྱིས་གཞན་ཅི་བྱས་པ་དང་། དེའི་དབང་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་མ་མ་ཙོ་ཡཱ་ལ་
 ཇི་ལྟར་དཔག་བྱེད་པ་ནི། ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་རྩ་བྲིས་ནས་
 མེད་དམ། ༧ དེ་ནས་ཡོ་ཞལ་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་གཉིད་དུ་སྤང་ནས། ས་མར་ཡཱ་རྩ་
 ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་བསྐྱངས་ནས། དེའི་སྐུ་ཡེ་རོབ་ཞལ་གྱིས་དེའི་མལ་
 དུ་རྒྱལ་བྱིད་བཟུང་ངོ་།

༡༣ ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤ་ཏམ་གྱི་སྤམ་ཡོ་ཤམ་ཚོ་ལས་འདས་པའི་འོག་ཀྱང། ཡ་རུ་
 རྒྱའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤམ་གྱི་སྤམ་ཏམ་ཙཱ་ནི་ད་དུང་ཡོ་བཙེ་ལྷ་གསོན་པོར་ལུས་སོ། ༡༤ ཏམ་
 ཙཱ་ཡི་གཞན་བྱ་བ་རྣམས་ཡ་རུ་རྒྱའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་གྱི་རྒྱལ་རབས་གྱི་མདོ་རྩ་བེས་ཏེ་མེད་
 དམ། ༡༥ དེ་ནས་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཡེ་རྩ་ཤལེམ་དུ་དེ་ལ་ངོ་འོག་བྱས་པས། དེ་ནི་ལྷ་ཁིས་སུ་བྲིས་
 གྱང་། དེ་དག་གིས་དེའི་རྩེས་སུ་ལྷ་ཁིས་སུ་མི་བཏང་བ་དང་། དེར་བསད་དོ། ༡༦ དེ་ནས་ཤིང་
 ཏ་ལ་བཀལ་ནས། འབྱར་འོང་སྟེ། ཡེ་རྩ་ཤལེམ་དུ་རྒྱ་བེད་གྱི་གྲོང་ཁྱིམ་གྱི་ནང་ན་དེའི་པ་མེས་
 གྱི་ཁྲོད་དུ་བསྐྱབས་སོ། ༡༧ དེ་ནས་ཡ་རུ་རྒྱ་ཡི་འབངས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོ་བཙེ་རྒྱག་ལོན་པའི་ཏམ་
 ཟར་ལྷ་བྱ་བ་དེ་འབྱར་ཏེ། དེའི་ཡལ་ཏམ་ཙཱ་ནི་ཡི་ཚབ་ཀྱང་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་སོ། ༡༨ དེས་ཞེ་
 ལམ་བྱ་བའི་གྲོང་ཁྱིམ་བཙུགས་ནས། ཕྱིས་སུ་དེ་རང་གི་པ་མེས་དང་མཉམ་དུ་གཉིད་དུ་སོང་
 པའི་འོག་ཀྱང། གྲོང་ཁྱིམ་དེ་ཡ་རུ་རྒྱའི་རྒྱལ་པོ་མིད་གྱི་ནང་དུ་བསྐྱེས་པ་ཡིན།

༡༩ ལ་དུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཞམ་གྱི་སྐམ་མཐོ་ལྷུ་རྒྱལ་སྤྱི་དབུ་དང་པའི་ལོ་བཙུ་ལྷ་བར་
 ཞམ་ར་ཞལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཞམ་གྱི་སྐམ་ཡེ་རོ་བ་ཞམ་ས་མར་ལྷ་ཅུ་རྒྱལ་སྤྱི་ཕྱི་དུ་ཚུགས་
 བས། ལོ་ཁེ་གཅིག་གི་རིང་དུ་རྒྱལ་སྤྱི་དབུ་དང་པའི་སྤྱི་དུ་ཉེ་ལོ་༡༩ དེས་གཙོ་བོའི་གཟིགས་དོར་དཔ་བར་
 ཟུང་ཅིང་། ཞམ་ར་ཞལ་ལ་ཟིག་པ་ཕྱི་དུ་བཟུག་པའི་ནེ་བླ་དྲུ་གྱུ་ཡེ་རོ་བ་ཞམ་གྱི་ཟིག་པ་
 ཐམས་ཅད་ལས་མ་བྲལ་དྱོ། ༢༠ དེས་ཏ་མད་གྱི་འགག་ནས་བཟུང་སྟེ་ཕྱེ་ཐང་གི་རྒྱ་མཚོ་ཡི་
 བར་དུ་ཞམ་ར་ཞལ་ལྷུ་ལྷུ་གྱི་ས་མཚམས་ཐམས་ཅད་ལྷར་ལྷར་ཕྱིར་ལོག་བླངས་སོ། ལྷ་བ་འདི་

¹⁷ 亚哈斯王打掉盆座四面镶着的心子，把盆从座上挪下来，又将铜海从驮海的铜牛上搬下来，放在铺石地；¹⁸ 又因亚述王的缘故，将主殿为安息日所盖的廊子和王从外入殿的廊子挪移，围绕主的殿。¹⁹ 亚哈斯其余所行的事都写在犹大列王记上。²⁰ 亚哈斯与他列祖同睡，葬在大卫城他列祖的坟地里。他儿子希西家接续他作王。

༡༣) རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏྲས་ཀྱིས་ཁྱིམ་ཆུང་ཆུང་དེ་བཅད་དེ། དེའི་ཐོག་ཏུ་ཡོད་པའི་གཞོང་
བ་རྒྱམས་ཐེན་རྟོ། ཡང་རྒྱ་མཚོ་བྱ་བ་ནི་དེའི་འོག་ན་ཡོད་པའི་ར་གན་གྱི་སྤང་རྒྱམས་ཀྱི་ཁ
ནས་པལ་སྟེ། རྩོད་ལེག་གྱི་ཁར་བཞག་གོ། ༡༥ ཤབ་བླད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་བཅོམས་པའི་སྦྱོར་བ་དང་། ཕྱི
རོལ་ན་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོའི་འགྲོ་ས་གཉིས་པོ་ནི། **ཨ་ལྷུར་རྒྱལ་པོ་ལ་**འཛིགས་པས། **གཙོ་བོའི་**
མཚོད་ཁང་གི་ནང་དུ་བསྐྱེད་སྟོ། ༡༦ **ཨ་ཏྲས་**ཀྱི་གཞན་བྱ་བ་རྒྱམས་དང་། དེས་ཅི་དང་ཅི་བྱས་
བ་ཐམས་ཅད་ནི་**ལ་ཏུ་དྲུའི་**རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་རུ་བྲིས་ཏེ་མེད་དམ། ༡༧ དེ་ནས་**ཨ་**
ཏྲས་རང་གི་པ་མེས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གཉིད་དུ་སོང་ནས། **དྲུ་བེད་**ཀྱི་གོང་ཁྱིར་དུ་པ་མེས་ཀྱི་
ཁྱོད་དུ་བསྐྱེད་སྟོ། བཅས་ཏེ་**ཏྲས་ཀྱི་ལྷ་**དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་རྟོ།

人大大发怒，从自己面前赶出他们，只剩下犹大一个支派。

19 犹大人也不遵守**主**他们神的诫命，随从以色列人所立的条规。
20 **主**就厌弃以色列全族，使他们受苦，把他们交在抢夺他们的人手中，以致赶出他们离开自己面前，
21 将以色列国从大卫家夺回；他们就立尼八的儿子耶罗波安作王。耶罗波安引诱以色列人不随从**主**，陷在大罪里。
22 以色列人犯耶罗波安所犯的一切罪，总不离开，
23 以致**主**从自己面前赶出他们，正如藉他仆人众先知所说的。这样，以色列人从本地被掳到亚述，直到今日。

²⁴ 亚述王从巴比伦、古他、亚瓦、哈马，和西法瓦音迁移人来，安置在撒玛利亚的城邑，代替以色列人；他们就得了撒玛利亚，住在其中。²⁵ 他们才住那里的时候，不敬畏主，所以主叫狮子进入他们中间，咬死了些人。²⁶ 有人告诉亚述王说：你所迁移安置在撒玛利亚各城的那些民，不知道那地之神的规矩，所以那神叫狮子进入他们中间，咬死他们。²⁷ 亚述王就吩咐说：叫所掳来的祭司回去一个，使他住在那里，将那地之神的规矩指教那些民。²⁸ 于是有一个从撒玛利亚掳去的祭司回来，住在伯特利，指教他们怎样敬畏主。

²⁹ 然而，各族之人在所住的城里各为自己制造神像，安置在撒玛利亚人所造有邱坛的殿中。³⁰ 巴

དེ་རྒྱམས་ནི་འཁོར་ན་ཡོང་པའི་ཕྱི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་འབངས་སོ། ལྟ་བུ་དེ་རྒྱམས་
 ཀྱིས་**གཙོ་པོ་**རང་གི་ལྷ་ཡི་བཀའ་རྒྱ་ཐམས་ཅད་བསྐྱར་རྟེ། རང་གི་ཕྱིར་སྤྲུགས་སྤྱུངས་པེའུ་
 གཉིས་བཅོས་ ༥་ཤེ་རྒྱ་ཡང་བརྟགས་ནས། གནམ་གྱི་སྐར་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་བཙུལ་
 རྟེ། པ་སྤུལ་ལ་བརྟེན་རྟེ། ལྟ་བུ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་མའི་དཀྱིལ་དུ་འགྲོར་
 བརྟག་མོ་བཏབ་སྟེ། རྒྱ་འབྲུལ་བསྟན་རྟེ། **གཙོ་པོའི་**ཕྱགས་ཁོ་དཀྱུག་པའི་ཕྱིར་དུ་ཁོང་གི་སྤྱན་
 རྩར་རན་པ་བྱེད་དུ་རང་བཙོང་བཏང་བ་ཡིན། ལྟ་བུ་དེའི་རྒྱན་གྱིས་**གཙོ་པོ་ཞེས་ར་**ཞེས་ལ་
 ཕྱགས་རབ་བྱ་ཁྲིམ་རྟེ། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་གཟིགས་ངོ་ནས་པར་བཏོན་པར་མཛད་པས། **ཡ་ཏུ་དྲུའི་**
 རྩེ་གཅིག་པོ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གང་ཡང་མ་ལྟས་སོ།

११ ཡང་ཡ་དུ་དུས་ཀྱི་གཙོ་བོ་རང་གི་སྒྲ་ཡི་བཀའ་རྒྱལ་མེ་སྤྱང་བར། ཞིས་ར་ཞེས་གྲིས་
 བྱས་པའི་ལུགས་སྒྲེལ་བཞིན་དུ་འགྲུལ་དོ། १༠ དེ་ནས་གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེས་གྲི་བ་བརྒྱད་
 ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས། མཉམ་དུ་བརྟག་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་གཟིགས་ངོ་ནས་མ་འདྲོར་བའི་བར་
 དུ་ཆོམ་པོ་རྒྱལ་གྱི་ལག་ཏུ་བཀྱུད་པར་མཛད་དེ། ११ དུ་བེད་ཀྱི་གཤུང་བརྒྱད་ལས་ཞིས་ར་
 ཞེས་འབྲལ་བར་མཛད་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ནི་བྱད་ཀྱི་བྱ་ཡེ་རྩལ་ཞམ་ཀྱུལ་པོར་བསྐོས་པས།
 ཡེ་རྩལ་ཞམ་གྱིས་ཞིས་ར་ཞེས་གཙོ་བོ་ལ་འབྲང་དུ་མ་བརྟག་པར། སྤྱིག་པ་ཆེན་པོ་བྱེད་དུ་
 བརྟག་གོ། १२ གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་བར་པོ་ལྷང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ངག་གི་སྒྲོ་ནས་གསུངས་
 པ་བཞིན་དུ། ཞིས་ར་ཞེས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ངོ་ནས་མ་འདྲོར་བའི་བར་དུ། ཞིས་ར་ཞེས་གྲི་བ་
 རྒྱལ་གྱིས་ཡེ་རྩལ་ཞམ་གྱིས་བྱས་པའི་སྤྱིག་པ་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱད་ཅིང་། དེ་དག་ལས་མ་
 སྤྱོད་དོ། १३ དེ་ལྟར་ཞིས་ར་ཞེས་རང་གི་ལུལ་ནས་ཨ་མུར་དུ་བརྒྱལ་ནས། དེ་རིང་གི་བར་དུ་
 དེར་གནས་སོ།།

༡༩ དེ་ནས་ཨ་མུར་རྒྱལ་པོས་བླ་བེལ་དང་། ཀྲ་ལོ་དང་། ཨ་ལྷ་དང་། ཏ་མད་དང་། སེ་ཕར་
 ལྷ་ཞེས་གྲི་མི་རྒྱལ་ཁྲེར་ཏེ། ཞེས་ར་ཞེས་གྲི་བྱ་རྒྱལ་གྱི་མལ་དུ་ས་མར་ཡུའི་གྲོང་ཁྱེར་
 རྒྱལ་གྱི་ནང་དུ་བཞག་པས། དེ་དག་གིས་ས་མར་ཡུ་ལ་དབང་བྱས་ཏེ། དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་
 ལུ་གཞིས་པལ་བོ། ༡༥ ཡང་དེ་རྒྱལ་དེར་གནས་པའི་ཐོག་མར། དེ་རྒྱལ་གྱིས་གཙོ་བོ་ལ་
 བག་མ་བྱས་པས། གཙོ་བོས་དེ་རྒྱལ་གྱི་ཁྲོད་དུ་སེང་གེ་རྩལ་ནས། དེ་རྒྱལ་ལས་མི་མང་
 ཚུལ་བསད་དོ། ༡༦ དེར་དེ་རྒྱལ་གྱིས་ཨ་མུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ས་མར་ཡུའི་གྲོང་ཁྱེར་
 དུ་ཁྱེད་ནས་བཞག་པའི་མི་ལྷེ་རྒྱལ་གྱིས་ཡུལ་དེའི་རྩ་ཡི་ལུགས་སོལ་མི་ཤེས་པས། ཁྲོད་གིས་
 དེ་རྒྱལ་གྱི་དཀྱིལ་དུ་སེང་གེ་རྩལ་ཏེ། ཡུལ་དེའི་རྩ་ཡི་ལུགས་སོལ་མི་ཤེས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་མི་
 དེ་རྒྱལ་བསད་དོ། ༡༧ ཨ་མུར་རྒྱལ་པོས་བཀའ་གནང་ཁྲིང་འདི་རྒྱུད་དུ། ཁྲོད་རྒྱལ་གྱིས་
 ཡུལ་དེ་ནས་འདིར་དྲངས་པའི་སྐྱ་མའི་ཁྲོད་ལས་གཅིག་དེར་གནས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེར་ཞིག་དང་།
 དེ་རྒྱལ་ལ་ཡུལ་ཁམས་དེའི་རྩ་ཡི་ལུགས་སོལ་སྒྲོབ་ཏུ་རྒྱག་ཅིག་ཅས་བསྒྲོདོ། ༡༨ དེ་ནས་ས་
 མར་ཡུ་ནས་ཁྱེར་པའི་སྐྱ་མའི་ཁྲོད་ལས་གཅིག་འོངས་ནས། བེད་ཞེས་དུ་གཞིས་པལ་སྒྲེ། དེས་
 དེ་རྒྱལ་ལ་གཙོ་བོ་ལ་བག་བྱེད་ལུགས་བསྐྱབས་སོ།།

ལ་འོན་ཀྱང་མི་བསྐྱད་རེ་རེས་རང་ལུགས་ཀྱི་ཉེན་བྱས་ནས། **ས་མར་ཡུ་པས་བསྐྱགས་ཡོད་**
བའི་མཐོ་སྒྲིང་གི་མཆོད་ཁང་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་བཞག་ནས། **མི་བསྐྱད་རེ་ཡིས་རང་གནས་**

པའི་གོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་དུ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ། ³⁰ བ་ལེལ་པས་སུ་གོང་བེ་ནོང་བ་དང་། ཀུ་མ་
པས་ནེར་གལ་བྱ་བ་དང་། ³¹ ཏ་མད་པས་ཨ་ཤི་མ་བྱ་བ་དང་། ³² ཨ་མུ་པས་ནིབ་ཏས་དང་ཏར་
ཏག་བྱ་བ་རྒྱམས་བཟོས་ཏེ། སེ་པར་ལྷ་མེས་པས་སེ་པར་ལྷ་མེས་ཀྱི་ལྷ་ཨ་དམ་མེ་ལག་དང་
ཨ་ནམ་མེ་ལག་བྱ་བ་གཉིས་པོའི་ཆེད་དུ། རང་གི་བྱ་རྒྱམས་བསྐྱེད་པ་ཡིན། ³³ དེ་རྒྱམས་
གཙོ་བོ་ལ་ཡང་འཛིགས་ཀྱིན། དེ་དག་རང་གི་ཁྱོད་ལས་མི་འགའ་ཞིག་མཐོ་སྤྱོད་གི་སྒྲ་མར་
བསྐྱོར་ནས། དེ་དག་གིས་ཡུལ་པའི་དོན་དུ་མཐོ་སྤྱོད་གི་ལྷ་ཁང་གི་ནང་དུ་མཆོད་པ་ལུལ་རྟོ།
³⁴ དེ་ལྟར་དེ་རྒྱམས་**གཙོ་བོ་**ལ་ཡང་འཛིགས་ཀྱིན། དེ་དག་རང་གི་ཡུལ་ནས་བཟུང་ཁྱེར་
པའི་རང་ཡུལ་གྱི་ལྷགས་སུ་རང་གི་ལྷ་རྒྱམས་ལ་ཡང་བརྟེན་པ་ཡིན།

³⁵ དེ་ལྟར་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་འང་ཐར་ཁྱིམས་ལྟར་བྱེད་ཅིང་། **གཙོ་**
བོ་ལ་ཡང་མི་འཛིགས། རང་གི་སྤྱད་མཆོམས་དང་ཚུལ་ཁྱིམས་རྒྱམས་ཀྱང་མི་སྤྱད་ཁོང་། **གཙོ་**
བོས་ཨེས་ར་ཨེལ་ཞེས་བཏགས་པའི་**ཡ་གོ་བ**་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་གནང་བའི་བཀའ་བརྒྱའི་བཀའ་
ཁྱིམས་རྒྱམས་ཀྱང་མི་སྤྱད་ངོ་། ³⁶ **གཙོ་བོས་**དེ་རྒྱམས་ལ་ཞལ་ཆད་མཛད་དེ། ཉན་ཏན་མཛད་
ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་ཅག་གཞན་ལྷ་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག་དེ་དག་ལ་ཕྱག་ཀྱང་མ་ཆོལ་མཆོད་
པ་ཡང་མ་སྤུལ་བར། ³⁷ རང་ཉིད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་ཆེན་པོ་དང་། བརྒྱུད་ཡོད་པའི་ཕྱག་གི་སྟོ་
ནས་ཁྱོད་ཅག་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཕྱང་བའི་**གཙོ་བོ་**ལ་བག་གིས་ཤིག་ཁོང་ལ་ཕྱག་དང་མཆོད་
པ་སྤུལ་ཞིག་ ³⁸ ཁོང་གིས་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡི་གེར་བཀོད་པའི་ཚུལ་ཁྱིམས་དང་། སྤྱད་
མཆོམས་དང་། བཀའ་ཁྱིམས་དང་། བཀའ་བྱ་དེ་རྒྱམས་སྐབ་ཏུ་སྤྱད་བར་གྱིས་ཤིག་དང་།
གཞན་ལྷ་རྒྱམས་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག་ ³⁹ ཡང་ངས་ཁྱོད་ཅག་དང་བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་དེ་མ་
བརྟེན་པར། གཞན་ལྷ་ལ་མ་འཆོབས་ཤིག་ ⁴⁰ འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོ་**རང་གི་ལྷ་ལ་བག་གིས་ལ།
ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཅག་རང་གི་དག་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལག་པ་ལས་སྐྱོབ་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་
གསུངས་མོད། ⁴¹ དེ་རྒྱམས་མ་ཉན་པར། ཐར་ཁྱིམས་ལྟར་བྱས་ཏེ། ⁴² མི་རིགས་འདི་དག་
རང་དང་། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་སྤྱ་གུ་དང་། སྤྱ་གུའི་སྤྱ་གས། **གཙོ་བོ་**ལ་ཡང་འཛིགས་ཤིང་། བཀོས་
པའི་སྤྱ་འདྲ་ལ་ཡང་བརྟེན་ཏེ། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་མེས་པོས་བྱས་པ་ལྟར། དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཡང་དེ་
རྒྱམས་ཀྱིས་བྱེད་དོ།

18 **ཨེས་ར་ཨེལ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་**ཨེལ་ཡི་**སྐུ་རྟོ་ཤེ་ཨེས་རྒྱལ་སྤྱིད་བསྐྱུངས་པའི་ལོ་གསུམ་
པར། **ཡ་རུ་དྲའི་**རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་**ཀྱི་སྐུ་རྟོ་ཤེ་**ཨེས་ཀེ་ཡཱ་**རྒྱལ་པོར་གྱུར་ཏེ། ¹ དེས་རྒྱལ་
སྤྱིད་བསྐྱུང་བའི་ཆོ་ལོ་ཉེར་ལྔ་ལོན་པ་དང་། ལོ་ཉེར་དགུ་ཡི་ཅ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་དུ་རྒྱལ་སྤྱིད་
མཛད་དོ། **ཟ་ཀར་ཡའི་**སྐུ་མོ་**ཨ་བྷི་**བྱ་བ་ནི་དེའི་ཡུམ་སོ། ² དེས་རང་གི་ཡབ་མེས་**དཱ་བིད་**
ཀྱིས་མཛད་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་**གཙོ་བོའི་**གཟིགས་ངོར་རིགས་པ་བཞིན་དུ་སྤྱད་དེ། ³ མཐོ་
སྤྱོད་རྒྱམས་བསྐྱེད་སྤྱོད་སྤྱོད་རྒྱམས་བཅག་ཨ་ཤི་རྒྱམས་བཅད། **མོ་ཤེས་**བཟོས་པའི་ར་གན་
གྱི་སྤུལ་དེ་དུམ་བུར་བཅག་གོ། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། **ཨེས་ར་ཨེལ་**གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱིས་དུས་དེ་ཙམ་གྱི་བར་
དུ་དེ་ལ་བསངས་བཏང་བ་ཡིན། ཡང་དེའི་མིང་ལ་ར་གན་གྱི་དུམ་བུའམ་ནེ་དུས་ཏུ་ཞེས་
བཏགས་སོ། ⁴ དེས་**གཙོ་བོ་ཨེས་ར་ཨེལ་**གྱི་ལྷ་ལ་སྒོ་བཏང་པས། དེ་ལྷ་བྱ་ཞིག་རྒྱུ་ལྷ་རུ་
དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་གཅིག་ཀྱང་མ་བྱུང་། དེ་ལས་གོང་དུ་ལའང་མ་བྱུང་ངོ་།

比伦人造疏割比讷像；古他人造匿甲像；哈马人造亚示玛像；
³¹ 亚瓦人造匿哈和他珥他像；西法瓦音人用火焚烧儿女，献给西法瓦音的神亚得米勒和亚拿米勒。
³² 他们惧怕主，也从他们中间立邱坛的祭司，为他们在有邱坛的殿中献祭。
³³ 他们又惧怕主，又侍奉自己的神，从何邦迁移，就随何邦的风俗。

³⁴ 他们直到如今仍照先前的风俗去行，不专心敬畏主，不全守自己的规矩、典章，也不遵守主吩咐雅各后裔的律法、诫命。雅各，就是从前主起名叫以色列的。
³⁵ 主曾与他们立约，嘱咐他们说：不可敬畏别神，不可跪拜侍奉他，也不可向他献祭。
³⁶ 但那用大能和伸出来的膀臂领你们出埃及地的主，你们当敬畏，跪拜，向他献祭。
³⁷ 他给你们写的律例、典章、律法、诫命，你们应当永远谨守遵行，不可敬畏别神。
³⁸ 我主与你们所立的约你们不可忘记，也不可敬畏别神。
³⁹ 但要敬畏主你们的神，他必救你们脱离一切仇敌的手。
⁴⁰ 他们却不听从，仍照先前的风俗去行。
⁴¹ 如此这些民又惧怕主，又侍奉他们的偶像。他们子子孙孙也都照样行，效法他们的祖宗，直到今日。

18 以色列王以拉的儿子何细亚第三年，犹大王亚哈斯的儿子希西家登基。² 他登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王二十九年。他母亲名叫亚比，是撒迦利雅的女儿。
³ 希西家行主眼中看为正的事，效法他祖大卫一切所行的。
⁴ 他废去邱坛，毁坏柱像，砍下木偶，打碎摩西所造的铜蛇，因为到那时以色列人仍向铜蛇烧香。希西家叫铜蛇为铜块（或作“人称铜蛇为铜像”）。
⁵ 希西家倚靠主以色列的神，在他前后的犹大列王中没有一个人及他的。
⁶ 因为他专靠主，总不离

开，谨守**主**所吩咐摩西的诫命。
7 **主**与他同在，他无论往何处去尽都亨通。他背叛、不肯侍奉亚述王。⁸希西家攻击非利士人，直到迦萨，并迦萨的四境，从瞭望楼到坚固城。

⁹ 希西家王第四年，就是以色列王以拉的儿子何细亚第七年，亚述王撒缦以色上来围困撒玛利亚；¹⁰ 过了三年就攻取了城。希西家第六年，以色列王何细亚第九年，撒玛利亚被攻取了。¹¹ 亚述王将以色列人掳到亚述，把他们安置在哈腊与歌散的哈博河边，并玛代人的城邑；¹² 都因他们不听从主他们神的话，违背他的约，就是主仆摩西吩咐他们所当守的。

13 希西家王十四年，亚述王西拿基立上来攻击犹太的一切坚固城，将城攻取。 14 犹大王希西家差人往拉吉去见亚述王，说：我有罪了，求你离开我；凡你罚我的，我必承当。于是亚述王罚犹大王希西家银子三百他连得，金子三十他连得。 15 希西家就把主殿里和王官府库里所有的银子都给了他。 16 那时，犹大王希西家将主殿门上的金子和他自己包在柱上的金子都刮下来，给了亚述王。 17 亚述王从拉吉差遣他珥探、拉伯撒利，和拉伯沙基率领大军往耶路撒冷，到希西家王那里去。他们上到耶路撒冷，就站在上池的水沟旁，在漂布地的大路上。 18 他们呼叫王的时候，就有希勒家的儿子家宰以利亚敬，并书记舍伯那和亚萨的儿子史官约亚，出来见他们。

¹⁹拉伯沙基说：你们去告诉希西家说，亚述大王如此说：你所倚靠的有什么可仗赖的呢？²⁰你说有打仗的计谋和能力，我看不过是虚话。你到底倚靠谁才背叛我呢？²¹看哪，你所倚靠的埃及是

“དེ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་འབྱུར་བ་ཞིན་བཟང་བ་དང་། ཁོང་གི་ཕྱི་བཞིན་དུ་འབྲང་བ་ལས་མ་བྱོལ་
 ཉེ། མོ་ཤེལ་གནད་བའི་བཀའ་བྱ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་སོ། །” **གཙོ་བོ་**དེ་དང་འགྲོགས་པས།
 འགྲོ་ས་ཐམས་ཅད་དུ་གོ་ཚད་དེ། **ཨ་ལྷུར་**རྒྱལ་པོ་ལ་ངོ་མོག་བྱས་ནས། དེའི་གཡོག་མ་བྱས་སོ།
 ། ཡང་དེས་**མེ་མེ་**ཤེད་པའི་ག་རྩ་དང་། དེའི་ས་ཆོག་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་འཇག་སོ་པའི་སྤེལ་ནས་
 བཟུང་སྟེ་ཁྱོད་ཁྱེད་བཅན་པོའི་བར་དུ་ཡུལ་ཐམས་ཅད་བཅོམ་སོ། །

༡ ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཇེ་ལྷ་ཡི་སྐུ་ས་རྟོ་ཤེ་ཇས་རྒྱལ་སྲིད་བཟུང་ནས་ལོ་བདུན་པའམ།
རྒྱལ་པོ་རིས་གེ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་གྱི་ལོ་བཞི་པའི་ནང་དུ། ཇས་སྐུར་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མ་ནེ་སར་གྱིས་
ས་མར་ལྷ་ཅུ་དམག་དངས་ནས། དམག་སྐོར་བཏང་སྟེ། ༡ ལོ་གསུམ་གྱི་མཐར་དེ་བཟུང་དོ།
ཡང་རིས་གེ་ལྷ་ས་རྒྱལ་སྲིད་བཟུང་ནས་ལོ་དུག་པའམ། ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྟོ་ཤེ་ཇེ་ལྷ་ཡི་
རྒྱལ་སྲིད་གྱི་ལོ་དགུ་པར། ས་མར་ལྷ་བཅག་སྟེ། ༡༡ ཇས་སྐུར་རྒྱལ་པོས་ཇིས་ར་ཇེལ་བཟུང་ནས།
ཇས་སྐུར་ཡུལ་དུ་ཁྱེར་རྟེ། གོ་ཐུན་བུ་བའི་གཙང་པོའི་འགམ་དུ་ཏ་ལྷ་དང་། ཏ་པོར་དང་། མ་དུ་
ཇི་པའི་གྲོང་ཁྱེར་སོ་སོའི་ནང་དུ་བཞག་གོ། ༡༢ དེའི་རྒྱ་རྒྱུ་རྟེ། དེ་རྣམས་གྱིས་གཙོ་བོ་རང་གི་
རྩ་ཡི་གསུང་ལ་མ་ཉན་པར། ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་དང་། གཙོ་བོའི་བྲན་བོ་མ་ཤེས་བསྐྱོ་བ་ཐམས་
ཅད་ལས་འགལ་རྟེ། དེ་ལ་རྒྱ་བ་ཡང་མ་བཏང་པར། དེ་བཞིན་དུ་ཡང་མ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ།

73 ཡང་རྒྱལ་པོ་རྟིས་གི་ཡུལ་རྒྱལ་གྱི་དབུས་ལ་བཟུང་ནས་ལོ་བཅུ་བཞི་བར། ཨ་མུར་རྒྱལ་པོ་མེན་
 ར་ཁེ་རིབ་ཀྱིས་ཡ་ཏུ་དྲེ་གོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་དམག་དྲངས་ནས། ལྷངས་པས།
 74 ཡ་ཏུ་དྲེ་རྒྱལ་པོ་རྟིས་གི་ཡུལ་ལྷ་ཁིས་བྱ་བར་ཨ་མུར་རྒྱལ་པོ་ལ་པོ་ཉ་བཏང་ལྷེ་དེ་ལ།
 བདག་གིས་འགལ་སྦྱོར་བྱས་ཀྱང་། ད་བདག་གི་ཕྱོགས་ལས་ཕྱིར་ལོག་པེབས་ཤིག་ཡང་ཁྱེད་
 ཀྱིས་བདག་ལ་ཅེ་དང་ཅེ་འགལ་ཡང་། འཁྱུར་ངས་ཡིན། ཞེས་ཁྱས་པས། ཨ་མུར་རྒྱལ་པོས་
 ཡ་ཏུ་དྲེ་རྒྱལ་པོ་རྟིས་གི་ཡུལ་དངལ་གྱི་དོ་ཚད་སྤུམ་བུ་དང་གསེར་གྱི་དོ་ཚད་སྤུམ་བུ་
 བཀལ་དོ། 75 རྟིས་གི་ཡུལ་གཙོ་པོ་པོ་བྱང་དང་། རྒྱལ་པོའི་ཁབ་ཀྱི་དཀོར་མཛོད་རྣམས་
 བས་དངལ་ཐམས་ཅད་དེ་ལ་བྱིན་དོ། 76 དེའི་དུས་ཀྱི་རྟིས་གི་ཡུལ་ནི་ཐོན་ཡ་ཏུ་དྲེ་རྒྱལ་པོ་
 རྟིས་གི་ཡུལ་གཙོ་པོ་པོ་མཛོད་ཁང་གི་སློ་མོ་དང་ཀ་བ་རྣམས་ལ་བཅུམ་པའི་གསེར་དེ་བཞོག་
 བས། ཨ་མུར་རྒྱལ་པོ་ལ་ལུལ་དོ། 77 དེ་ནས་ཨ་མུར་གྱི་རྒྱལ་པོས་ལྷ་ཁིས་ནས་ཏར་ཏར་དང་།
 རབ་སྒྲ་རིས་དང་། རབ་ཤུ་གེ་གསུམ་པོ་དམག་དཔུང་ཆེ་བ་ཞིག་དང་བཅས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་
 རྒྱལ་པོ་རྟིས་གི་ཡུལ་ཡི་དུང་དུ་བརྒྱངས་དེ། དེ་དག་དེར་ཕྱིན་པ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་བསྐྱབས་
 བས། གོས་འཁྱུར་མཁན་གྱི་ཞིང་ཁའི་ལམ་ན་ཡོད་པའི་རྫིང་གོང་མའི་ཁྲི་ཡུར་གྱི་མདུན་དུ་
 ལངས་བཞུད་དོ། 78 དེར་དེ་དག་གིས་རྒྱལ་པོ་ལ་སྐད་རྒྱབ་པའི་ཆོ། ཁབ་ཀྱི་ནང་སྒོན་ཡིན་
 པའི་རྟིས་གི་ཡུལ་ཡི་བྱ་ཞེལ་ཡུ་གུམ་དང་། ཡིག་མཁན་ཤེབ་ན་དང་། ཨ་སའ་གྱི་བྱ་ལོ་ཨ་བཀའ་
 སྒོན་ཡིན་པ་གསུམ་པོ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་ཕྱི་རོལ་དུ་འོངས་པ་དང་།

༡༦ རབ་ལྗེས་དེ་དག་ལ། ད་ཁྱོད་ཅག་སོང་སྟེ། **ཉིས་ཀེ་ལུ་ལ་**སྒྲོན་ཅིག རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་
ཨ་མུར་རྒྱལ་པོས་འདི་རྒྱུད་གསུངས། ཁྱོད་ཀྱི་སྒོ་གདེང་བྱེད་རྒྱའི་སྒོ་གཏང་བཅའ་ས་དེ་ཅི་
ཡིན། ༡༥ གཡུལ་འགྲུང་བ་ལ་ང་ལ་བྱས་དང་སྟོབས་ཡོད་དོ། ཞེས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཟེར་བ་དེ་ནི་ཁ་
ལྷགས་ཀྱི་ཆོག་ཙམ་སྟེ། ད་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ངོ་མོག་བྱས་བས་ན། **སྒོ་གཏང་ལུ་ལ་གཏོང་པར་**

ཀླུ་པོ་དང་། སེ་པར་ལྷ་མིམ་དང་། ཉེ་རྒྱ་དང་། མི་ལྷ་གོང་ཁྱེར་གསུམ་པོའི་ཀླུ་པོ་རྣམས་གན་འདུག་ཅེས་སྒྲུས་སོ།།

14 དེར་དྲིས་ཀྱི་ཡུལ་བང་ཆེན་གྱི་ལག་པ་ནས་ཡི་གེ་དེ་བརྟེན་ནས་བཟུགས་ཏེ། དྲིས་ཀྱི་ཡུལ་ཡར་གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་དུ་སོང་ནས། གཙོ་བོའི་སྐུན་ཐུར་ཡི་གེ་དེ་ཕྱིས་ནས་བཞག་སྟེ། 15 དྲིས་ཀྱི་ཡུལ་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་། གྱེ་གཙོ་བོ་མིས་ར་ཞེས་གྱེ་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་རུབ་རྣམས་གྱེ་དབུགས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ལས། ཁྱེད་གཅིག་འབང་ཞིག་ས་གཞིའི་ཀླུ་ལམས་ཐམས་ཅད་གྱེ་སྟེ་ལག་ལས། ཁྱེད་གྱེས་གནམ་ས་གནིས་བཞོད་པ་ཡིན། 16 ཁྱེད་གྱེ་སྐྱོན་བཏང་ནས་གསན་དུ་གསོལ། གྱེ་གཙོ་བོ་སྐུན་ཕྱིས་ནས་གཞིགས་པར་མཛོད། སེན་ན་ཁེ་རིབ་གྱེས་གསོན་པོའི་སྟེ་ལ་སྐྱར་བ་བཏབ་པའི་དོན་དུ་ཕྱིན་བསྐྱར་བའི་གཏམ་རྣམས་ལ་གསན་དུ་གསོལ། 17 གྱེ་གཙོ་བོ་ཨ་སུར་གྱི་ཀླུ་པོ་རྣམས་གྱེས་མི་བརྒྱུད་མང་པོ་ཡུལ་དང་བཅས་སུ་མེད་པར་བྱས་པ་ནི་བདེན་ཏེ། 18 དེ་དག་གི་སྟེ་སྐྱོན་རྣམས་མེ་ལ་བཏབས། ཅེ་ལ་ཁྱེད་དེ་རྣམས་ནི་སྟེ་མ་ཡིན་ཏེ། ཤིང་དང་རྩོ་བ་ལས་མེའི་ལག་པས་བཅོས་པ་ཡིན་པས། དེ་དག་གིས་མེད་པར་བྱེད་ཀྱིས་པ་ཡིན། 19 ད་ཀྱེ་གཙོ་བོ་བདག་ཅག་གི་སྟེ་ས་གཞིའི་ཀླུ་ལམས་ཐམས་ཅད་གྱེས་གཙོ་བོ་ཁྱེད་གཅིག་པོ་ནི་སྟེ་ལག་ལས་པར་རྟོགས་པའི་སྒྲུང་དུ། བདག་ཅག་དེའི་ལག་པ་ལས་ཐར་དུ་ཀྱག་ཅིག་ཅེས་གསོལ་རྟོ།།

20 དེ་ནས་ཨ་མས་གྱེ་བུ་ཤེ་ཤེ་ཤེ་དྲིས་ཀྱི་ཡུལ་ཕྱིན་སྐྱར་ཞིང་འདི་ན་ཤེ། གཙོ་བོ་མིས་ར་ཞེས་གྱེ་སྟེ་ལ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱེད་གྱེས་ང་ལ་ཨ་སུར་གྱི་ཀླུ་པོ་སེན་ན་ཁེ་རིབ་གྱེ་སྟེ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དེ་ངས་གསན་བྱུང་། 21 གཙོ་བོས་དེའི་ཆེད་དུ་གསུང་བའི་བཀའ་མཆོད་ནི་འདི་སྟེ།

ཙོ་ཨོན་གྱེ་བུ་མོ་ན་རྒྱུ་གིས་ཁྱེད་ལ་སྐད་ཅིང་ཁྱེ་ལ་དགོད་བཏང་། ཡེ་ཐུ་ཤེ་ཤེ་གྱེ་བུ་མོས་ཁྱེད་ལ་མགོ་སྐྱག་པར་བྱས།

22 གང་ལ་ཁྱེད་གྱེས་འབར་ཞིང་སྐྱར་བ་བཏབ་པ་ཡིན། སུ་ལ་ཁྱེད་གྱེས་ཀྱི་སྐྱོན་བརྒྱབ་པ་ཡིན། མིས་ར་ཞེས་གྱེ་དམ་པ་ཉིད་ལ་འང་མིག་ཏུར་ཏུར་མ་བྱས་སམ།

23 ཁྱེད་གྱེས་རང་གི་བང་ཆེན་རྒྱུད་དེ་ང་ལ་འབར་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ང་རང་གི་ཤིང་རྩ་གངས་མེད་པ་དང་བཅས་སུ། རི་མཐོ་མཐོ་རྣམས་མ་ཟད་ཡི་བ་རྟོན་གྱི་གཞུང་དཀྱིལ་དུ་བསྐྱབས། དེར་ཡོད་པའི་འགྲུམ་ཤིང་མཐོ་མཐོ་རྣམས་དང་། མོས་ཤིང་ལེགས་ཆེད་ངས་བཅད་པ་ཡིན། དེའི་ས་མཚམས་གྱེ་བྱང་ས་རྣམས་དང་། རྒྱས་ཆོགས་སྐྱག་པོའི་རང་དུ་འགྲུགས་སོང་པ་ཡིན།

24 ངས་རྒྱ་དོང་བྱས་ནས་ཡུལ་ཡན་པའི་རྒྱ་བཏུང་བ་ཡིན། རང་གི་རྒྱུང་མཐེལ་གྱིས་མི་སེར་གྱི་གང་པོ་རྣམས་སྐྱེམས་པ་ཡིན། ཞེས་ཁྱེད་གྱེས་སྐྱས་པ་ཡིན།

25 ཁོ་བོས་ཐུར་ནས་དེ་ལྷར་བྱ་རྒྱ་བྱས་ཏེ། ཐོན་འདས་པའི་དུས་ནས་དེ་བཞོད་པར་ཁྱེད་གྱེས་མ་ཐོས་སམ། ཁྱོང་ཁྱོང་བཅོན་པོ་རྣམས་ཁྱེད་གྱེས་འཛོམས་པ་དང་། སྤང་པོར་སྤང་བ་དེ་ཁོ་བོས་སྐྱབ་ཏུ་བཅུག་པ་ཡིན།

拔的王、西法瓦音城的王、希拿和以瓦的王都在哪里呢？

14 希西家从使者手里接过书信来，看完了，就上主的殿，将书信在主面前展开。 15 希西家向主祷告说：坐在二基路伯上主以色列的神啊，你是天下万国的神，你曾创造天地。 16 主啊，求你侧耳而听！主啊，求你睁眼而看！要听西拿基立打发使者来辱骂永生神的话。 17 主啊，亚述诸王果然使列国和列国之地变为荒凉， 18 将列国的神像都扔在火里；因为它本不是神，乃是人手所造的，是木头石头的，所以灭绝它。 19 主我们的神啊，现在求你救我们脱离亚述王的手，使天下万国都知道惟独你主是神！

20 亚摩斯的儿子以赛亚就打发人去见希西家，说：主以色列的神如此说：你既然求我攻击亚述王西拿基立，我已听见了。 21 主论他这样说：

锡安的处女藐视你，嗤笑你；耶路撒冷的女子向你摇头。

22 你辱骂谁？亵渎谁？扬起声来，高举眼目攻击谁呢？乃是攻击以色列的圣者！

23 你藉你的使者辱骂主，并说：我率领许多战车上山顶，到黎巴嫩极深之处；我要砍伐其中高大的香柏树和佳美的松树；我必上极高之处，进入肥田的树林。

24 我已经在外邦挖井喝水；我必用脚掌踏干埃及的一切河。

25 主说，我早先所做的，古时所立的，就是现在藉你使坚固城荒废，变为乱堆，这事你岂没有听见吗？

26 所以其中的居民力量甚小，惊惶羞愧。他们像野草，像青菜，如房顶上的草，又如未长成而枯干的禾稼。

27 你坐下，你出去，你进来，你向我发烈怒，我都知道。

28 因你向我发烈怒，又因你狂傲的话达到我耳中，我就要用钩子钩上你的鼻子，把嚼环放在你口里，使你从你来的路转回去。

29 以色列人哪，我赐你们一个证据：你们今年要吃自生的，明年也要吃自长的；至于后年，你们要耕种收割，栽植葡萄园，吃其中的果子。³⁰ 犹大家所逃脱余剩的，仍要往下扎根，向上结果。³¹ 必有余剩的民从耶路撒冷而出；必有逃脱的人从锡安山而来。**主**的热心必成就这事。

32 所以，**主**论亚述王如此说：他必不得来到这城，也不在这里射箭，不得拿盾牌到城前，也不筑垒攻城。³³ 他从哪条路来，必从那条路回去，必不得来到这城。这是**主**说的。³⁴ 因我为自己的缘故，又为我仆人大卫的缘故，必保护拯救这城。

35 当夜，**主**的使者出去，在亚述营中杀了十八万五千人。清早有人起来，一看，都是死尸了。³⁶ 亚述王西拿基立就拔营回去，住在尼尼微。³⁷ 一日在他的神尼斯洛庙里叩拜，他儿子亚得米勒和沙利色用刀杀了他，就逃到亚拉腊地。他儿子以撒哈顿接续他作王。

20 那时，希西家病得要死。亚摩斯的儿子先知以赛亚去见他，对他说：**主**如此说：你当留遗命与你的家，因为你必死，不能活了。² 希西家就转脸朝墙，祷告**主**说：³ **主**啊，求你记念我在你面前怎样存完全的心，按诚实行事，又做你眼中所看为善的。希西家就痛哭

26 你坐下，你出去，你进来，你向我发烈怒，我都知道。
27 你坐下，你出去，你进来，你向我发烈怒，我都知道。
28 因你向我发烈怒，又因你狂傲的话达到我耳中，我就要用钩子钩上你的鼻子，把嚼环放在你口里，使你从你来的路转回去。

29 以色列人哪，我赐你们一个证据：你们今年要吃自生的，明年也要吃自长的；至于后年，你们要耕种收割，栽植葡萄园，吃其中的果子。³⁰ 犹大家所逃脱余剩的，仍要往下扎根，向上结果。³¹ 必有余剩的民从耶路撒冷而出；必有逃脱的人从锡安山而来。**主**的热心必成就这事。

32 所以，**主**论亚述王如此说：他必不得来到这城，也不在这里射箭，不得拿盾牌到城前，也不筑垒攻城。³³ 他从哪条路来，必从那条路回去，必不得来到这城。这是**主**说的。³⁴ 因我为自己的缘故，又为我仆人大卫的缘故，必保护拯救这城。

35 当夜，**主**的使者出去，在亚述营中杀了十八万五千人。清早有人起来，一看，都是死尸了。³⁶ 亚述王西拿基立就拔营回去，住在尼尼微。³⁷ 一日在他的神尼斯洛庙里叩拜，他儿子亚得米勒和沙利色用刀杀了他，就逃到亚拉腊地。他儿子以撒哈顿接续他作王。

38 那时，希西家病得要死。亚摩斯的儿子先知以赛亚去见他，对他说：**主**如此说：你当留遗命与你的家，因为你必死，不能活了。³⁹ 希西家就转脸朝墙，祷告**主**说：⁴⁰ **主**啊，求你记念我在你面前怎样存完全的心，按诚实行事，又做你眼中所看为善的。希西家就痛哭

39 那时，希西家病得要死。亚摩斯的儿子先知以赛亚去见他，对他说：**主**如此说：你当留遗命与你的家，因为你必死，不能活了。⁴⁰ 希西家就转脸朝墙，祷告**主**说：⁴¹ **主**啊，求你记念我在你面前怎样存完全的心，按诚实行事，又做你眼中所看为善的。希西家就痛哭

20 那时，希西家病得要死。亚摩斯的儿子先知以赛亚去见他，对他说：**主**如此说：你当留遗命与你的家，因为你必死，不能活了。² 希西家就转脸朝墙，祷告**主**说：³ **主**啊，求你记念我在你面前怎样存完全的心，按诚实行事，又做你眼中所看为善的。希西家就痛哭

ཅེས་ཞུས་ནས་དག་ཏུ་བཤུམས་སོ། **ཡེ་ཤ་ཡུ་དུང་ཚམས་དཀྱིལ་དུ་མ་བསྐྱེབ་པའི་གོང་དུ།** དེ་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱིན་ནས་འདི་སྐད་དུ། **“དེ་ཁྱོད་ཕྱིར་ལོག་ལ། ངའི་འབངས་ཀྱི་དཔོན་** **པོ་ཉིས་ཀྱི་ཡུལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཡཔ་དུ་བཞི་ཀྱི་མུ་ཉེ་གཙོ་བོས་འདི་ལྷར་གསུང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་གསོལ་** **བ་ཐོས་པ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་མཆི་མའང་མཐོང་བ་ཡིན། རྟོག་ཤིག ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ནད་གསོ་བར་བྱ།** **གཞེས་ལ་ཁྱོད་གཙོ་བོའི་མཆོད་ཁང་དུ་འགྲོ་བྱེད་པར་འགྱུར།”** ངས་ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཆོད་ཆད་ལ་ **ལོ་བཙུ་ལྔ་སྟོན་པར་བྱའོ།** ཡང་ངས་ཁྱོད་རང་དང་གོང་ཁྱེར་འདི་**ཨ་སུར་ཀྱུལ་** **པོའི་ལག་པ་** **ལས་སྐྱོབ་ཅིང་། ཁོ་བོ་དང་ཁོ་བོའི་བླ་བོ་དུ་བཞི་ཀྱི་དོན་དུ་གོང་ཁྱེར་འདི་སྐད་བར་བྱའོ།** **ཞེས་གསུངས་སོ།** **ཡང་ཡེ་ཤ་ཡུས།** ཁོ་ཡབ་ཀྱི་འབྲུར་སྐྱེན་ཞིག་སྐྱེར་ཞིག་བསྐྱོ་བས། དེ་དག་ **གིས་སྐངས་ནས།** **ཤ་འབྲུར་གྱི་ཁར་ལྷན་པས།** དེའི་ནད་སོས་པར་གྱུར་རྟོ།

འདི་ནས་ཉིས་ཀྱི་ཡུལ་ཡེ་ཤ་ཡུས། **གཙོ་བོས་** **འདི་ནད་སོས་ཏེ།** **གཞེས་ལ་ང་གཙོ་བོའི་** **མཆོད་ཁང་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར་བའི་** **རྟོགས་ཅི་ཡོད།** **དྲིས་ནས།** **ཡེ་ཤ་ཡུས་དེ་ལ།** **གཙོ་** **བོས་** **གསུངས་པ།** **དེ་སྐབས་དུ་གཙོ་བོ་ལས་** **རྟོགས་འདི་འབྲུར་བར་འགྱུར།** **གྲིབ་མ་གོམ་པ་** **བཅུ་མདུན་དུ་འགྲོ་བའམ།** **ཡང་ན་གོམ་པ་བཅུ་ཀྱུབ་དུ་ལོག་འགྲོ་བ་ལས།** **ཁྱོད་གང་འདོད།** **ཏེ་དྲིས་ལན་དུ་ཉིས་ཀྱི་ཡུལ།** **གྲིབ་མ་ནི་གོམ་པ་བཅུ་མདུན་དུ་འགྲོ་བ་སྐྱེ།** **དེ་མི་འདོད།** **གྲིབ་མ་གོམ་པ་བཅུ་ཀྱུབ་དུ་ལོག་པར་དགོས་སོ།** **ཞེས་སྐྱབས་པས།** **ལྷ་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུས་** **གཙོ་བོ་ལ་གསོལ་ནས།** **ཨ་ཏུས་ཀྱི་** **ཉི་ཆོད་ལ་ཐལ་ཟེན་པའི་གྲིབ་མ་དེ་ནི་གོམ་པ་བཅུ་ཀྱུབ་དུ་** **སྐྱོག་པར་མཛད་དོ།**

ཏེ་དེའི་དུས་སུ་བླ་བེལ་གྱི་ཀྱུལ་པོ་བླ་མ་ཨ་དན་གྱི་སྐུ་བེ་རོད་དག་བླ་མ་ཨ་དན་གྱིས་ཉིས་ **ཀྱི་ཡུལ་སྐྱེད་བར་ཐོས་ནས།** **ཁྱེད་ཀྱི་དང་གཟིགས་རྟེན་བསྐྱར་རྟོ།** **ཡང་ཉིས་ཀྱི་ཡུལ་དེ་དག་** **ལ་ཉན་ཏེ།** **རང་གི་པོ་བྱང་གི་བཟང་ལོར་ཐམས་ཅད་དང་།** **གསེར་དུལ་དང་།** **སྔོས་དང་།** **སྔོས་ཚུ་རིན་ཐང་ཆེ་བ་དང་།** **མཆོན་ཆའི་མཛོད་དང་།** **གཏེར་མཛོད་ན་ཡོད་པའི་ལོར་ཐམས་** **ཅད་དེ་དག་ལ་བསྟན་ནས།** **ཉིས་ཀྱི་ཡུལ་དེ་དག་ལ་མ་བསྟན་པའི་ལོར་ཐུས་གང་ཡང་དེའི་** **པོ་བྱང་དང་དེའི་ཀྱུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནད་དུ་མ་ལུས་སོ།** **ཡང་དེ་ནས་ལྷ་སྟོན་པ་ཡེ་** **ཤ་ཡུ་ཀྱུལ་པོ་ཉིས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་འོངས་ནས་དེ་ལ།** **མི་འདི་དག་གིས་ཅི་དང་ཅི་ཟེར་བྱུང་།** **ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་དུ་གང་ལུལ་ནས་འོངས་པ་ཡིན།** **ཞེས་དྲིས་པས།** **ཉིས་ཀྱི་ཡུལ་དེ་དག་ནི་** **ལུལ་ཐག་རིང་བ་བླ་བེལ་ནས་འོངས་པ་ཡིན་སྐྱབས་པ་དང་།** **ཁོང་གིས།** **ཡང་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་** **ཀྱི་པོ་བྱང་ན་ཅི་མཐོང་བ་ཡིན།** **དྲིས་པའི་ལན་དུ་ཉིས་ཀྱི་ཡུལ་དེ་དག་གིས་འདི་ཁྱེད་ནང་ཅི་** **དང་ཅི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཐོང་བ་ཡིན་ཏེ།** **དེ་དག་ལ་མ་བསྟན་པའི་ཐུས་གང་ཡང་འདི་** **གཏེར་མཛོད་ནང་ལུས་ཏེ་མེད་ཅེས་སྐྱབས་པས།**

ཡེ་ཤ་ཡུས་ཉིས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་གཙོ་བོའི་ **གསུང་ལ་ཉན།** **ཏེ་སྐྱོལ་ཁྱོད་ཀྱི་པོ་བྱང་ན་ཡོད་པ་** **ཐམས་ཅད་དང་།** **ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་པོས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་བསགས་པ་ཆོང་མ་བླ་བེལ་དུ་འབྱུར་** **བའི་དུས་ཤིག་འོང་།** **ཅི་འདྲ་ལུས་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་།** **ཡང་ཁྱོད་ལས་** **ཆད་དེ།** **ཁྱོད་ལས་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བའི་བྱ་རྣམས་ཁྱེར་ནས།** **བླ་བེལ་གྱི་ཀྱུལ་ཁབ་ལ་ཉུག་ཅུམ་** **དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།** **ཞེས་སྐྱབས་པ་དང་།** **ཉིས་ཀྱི་ཡུལ་ཡེ་ཤ་ཡུས།** **ཁྱོད་ཀྱིས་གསུངས་**

了。⁴以赛亚出来，还没有到中院（“院”或作“城”），主的话就临到他，说：⁵你回去告诉我民的君希西家说：主你祖大卫的神如此说：我听见了你的祷告，看见了你的眼泪，我必医治你；到第三日，你必上到主的殿。⁶我必加增你十五年的寿数，并且我要救你和这城脱离亚述王的手。我为自己和我仆人大卫的缘故，必保护这城。⁷以赛亚说：当取一块无花果饼来。人就取了来，贴在疮上，王便痊愈了。

⁸希西家问以赛亚说：主必医治我，到第三日，我能上主的殿，有什么兆头呢？⁹以赛亚说：主必成就他所说的。这是他给你的兆头：你要日影向前进十度呢？是要往后退十度呢？¹⁰希西家回答说：日影向前进十度容易，我要日影往后退十度。¹¹先知以赛亚求告主，主就使亚哈斯的日晷向前进的日影，往后退了十度。

¹²那时，巴比伦王巴拉但的儿子比罗达巴拉但听见希西家病而痊愈，就送书信和礼物给他。¹³希西家听从使者的话，就把他宝库的金子、银子、香料、贵重的膏油，和他武库的一切军器，并他所有的财宝，都给他们看。他家中和他全国之内，希西家没有一样不给他们看的。¹⁴于是先知以赛亚来见希西家王，问他说：这些人说什么？他们从哪里来见你？希西家说：他们从远方的巴比伦来。¹⁵以赛亚说：他们在你家里看见了什么？希西家说：凡我家中所有的，他们都看见了；我财宝中没有一样不给他们看的。

¹⁶以赛亚对希西家说：你要听主的话，¹⁷日子必到，凡你家里所有的，并你列祖积蓄到如今的，都要被掳到巴比伦去，不留下一样。这是主说的。¹⁸并且从你本身所生的众子，其中必有被掳去在巴比伦王宫里当太监的。

¹⁹ 希西家对以赛亚说：你所说主的话甚好！若在我的年日中有太平和稳固的景况，岂不是好吗？

²⁰ 希西家其余的事和他的勇力，他怎样挖池、挖沟、引水入城，都写在犹大列王记上。²¹ 希西家与他列祖同睡。他儿子玛拿西接续他作王。

21 玛拿西登基的时候年十二岁，在耶路撒冷作王五十五年。他母亲名叫协西巴。² 玛拿西行主眼中看为恶的事，效法主在以色列人面前赶出的外邦人所行可憎的事。³ 重新建筑他父希西家所毁坏的邱坛，又为巴力筑坛，做亚舍拉像，效法以色列王亚哈所行的，且敬拜侍奉天上的万象；⁴ 在主殿宇中筑坛。主曾指着这殿说：我必立我的名在耶路撒冷。⁵ 他在主殿的两院中为天上的万象筑坛，⁶ 并使他的儿子经火，又观兆，用法术，立交鬼的和行巫术的，多行主眼中看为恶的事，惹动他的怒气；⁷ 又在殿内立雕刻的亚舍拉像。主曾对大卫和他儿子所罗门说：我在以色列众支派中所选择的耶路撒冷和这殿，必立我的名，直到永远。⁸ 以色列人若谨守遵行我一切所吩咐他们的和我仆人摩西所吩咐他们的一切律法，我就不再使他们挪移离开我所赐给他们列祖之地。⁹ 他们却不听从。玛拿西引诱他们行恶，比主在以色列人面前所灭的列国更甚。

¹⁰ 主藉他仆从先知说：¹¹ 因犹大王玛拿西行这些可憎的恶事比先前亚摩利人所行的更甚，使犹太人拜他的偶像，陷在罪里；¹² 所以主以色列的神如此说：我必降祸与耶路撒冷和犹大，叫一切听见的人无不耳闻。¹³ 我必用量撒玛利亚的准绳和亚哈家的线铤拉在耶路撒冷上，必擦净耶路撒冷，如人擦盘，将盘倒扣。

པའི་གཙོ་བོའི་བཀའ་མཆོད་དེ་ལེགས་པའོ། འོན་ཀྱང་ངའི་ཚེ་ཐོག་ཞི་བདེ་དང་དུས་བདེ་ལུས་པར་འགྱུར་རམ། ཞེས་སྒྲུབ་སོ།

²⁰ ཡང་དྲིས་ཀྱི་ཡུ་ཡི་གཞན་བྱ་བ་རྣམས་དང་། དེའི་སྟོབས་ཤུགས་དང་། དེས་ཇི་ལྟར་རྒྱུ་ལྷན་པར་བསྐྱོད་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ཆུ་དང་ས་པ་རྣམས་ནི། ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་ནང་བྲིས་ཏེ་མེད་དམ། ²¹ དེ་ནས་དྲིས་ཀྱི་ཡུ་རང་གི་ཡབ་མེས་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་མཉམ་ལ་གཟིམས་ནས། སྐུ་མ་ན་ཤེ་དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་རྟོ།

21 མ་ན་ཤེས་རྒྱལ་སྲིད་བཟུང་དུས་སུ་ལོ་བཅུ་གཉིས་ལོན་ཡོད་དེ། ལོ་ལྔ་བཅུ་དང་ལྔའི་བར་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་རྒྱལ་སྲིད་བསྐྱངས་སོ། དེའི་ཡུམ་གྱི་མཚན་དུ་ཉེ་བ་ཅི་བྱ་ཞེས་བྲིས་ཤིང་། ² དེས་གཙོ་བོའི་གཟིགས་དོར་ངན་པ་ཡིན་པ་དེ་བྱས་ཏེ། གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མདུན་ནས་བསྐྱད་པར་མཛད་པའི་བྱི་བ་རྣམས་ཀྱི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་ལ་སྦྱོང་ཅིང་། ³ དེས་རང་གི་ཡབ་དྲིས་ཀྱི་ཡུས་བཤེག་པའི་མཐོ་སྤྱིང་རྣམས་ཡང་སྐུར་བཅོམས་ཏེ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏུ་བྱིས་བྱིས་པ་ལྟར་དུ་བ་ལྟལ་གྱི་བྱིར་མཆོད་ཁྲི་བཞེངས་ཏེ། ཨ་ཤེ་རྩ་ཞིག་བཅོས་ནས། གནམ་གྱི་སྐར་ཚལ་མཉམས་ཅད་ལ་བྱག་འཚལ་ཞིང་བརྟེན་པ་ཡིན། ⁴ ངས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་དུ་ཉིད་ཀྱི་མཚན་གཞག་གོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུངས་མོད། དེས་གཙོ་བོའི་མཆོད་ཁང་གི་ནང་དུ་དེ་ལྟ་བུའི་མཆོད་ཁྲི་རྣམས་བཞེངས་སོ། ⁵ ཡང་དེས་གཙོ་བོའི་མཆོད་ཁང་གི་བྱུམས་གཉིས་ཀའི་ནང་དུ་གནམ་གྱི་སྐར་ཚལ་གྱི་ཆེད་དུ་མཆོད་ཁྲི་མང་པོ་བཞེངས་སོ། ⁶ ཡང་དེས་རང་གི་བྱ་མའི་ནང་དུ་འགྲལ་བཅུག་སྟེ། དུས་ཆོད་རྣམས་བསྐྱངས། རྒྱལ་བཀྲ་བ། གཤེན་འདྲེ་འགྲག་མཉམ་དང་རྒྱལ་པ་དང་འདྲེས་ནས། གཙོ་བོའི་ཤུགས་ཁྲི་དགྲུག་པའི་ངན་པ་མང་པོ་ཁོང་གི་གཟིགས་དོར་བྱས་ཏེ། ⁷ ཡང་ཁོ་རང་གིས་བཅོས་པའི་ཨ་ཤེ་རྩ་ཡི་བཅོག་སྐུ་དེ་མཆོད་ཁང་དུ་བཅུགས་སོ། བྱིམ་དེའི་སྐོར་ལ་གཙོ་བོས་དུ་བེད་དང་དེའི་སྐུ་ཤ་ལོ་མོ་ལ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱེ་ཐམས་ཅད་ལས་འདམས་པའི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་ཕོ་བྲང་འདྲིར་ངས་རང་གི་མཚན་རྒྱུན་དུ་འཛོག་པར་བྱ། ⁸ ཇི་སྟེ་དེ་དག་གིས་ངས་དེ་དག་ལ་བཀའ་སྤྱུལ་པ་དང་། ངའི་བྲན་པོ་མོ་ཤེས་དེ་དག་ལ་བསྐྱར་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་སྤྱད་ན། ངས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱང་པ་ནི་པ་མེས་པོ་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ནས་ནམ་དུ་ཡང་འཁྱུར་དུ་མི་གཞུག་གོ། ཞེས་གསུངས་སོ། ⁹ འོན་ཀྱང་དེ་དག་གིས་མ་ཉན་པར། མ་ན་ཤེས་དེ་རྣམས་འགོལ་དུ་བཅུག་པས། གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མདུན་ལས་མེད་པར་མཛད་པའི་མི་བཅུད་རྣམས་ལས་ཀྱང་དེ་རྣམས་ཀྱིས་རྩག་པར་བྱ་བ་ངན་པ་བྱས་སོ།

¹⁰ དེའི་བྱིར་གཙོ་བོས་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་བྲན་པོ་ལུང་སྟོན་པའི་དག་གི་སྐོར་ནས་འདྲི་སྐད་དུ། ¹¹ ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་མ་ན་ཤེས་མི་གཙང་བའི་ལས་དེ་རྣམས་བྱེད་ཅིང་། དེ་ལས་ཐོན་དུ་ཡོད་པའི་ཨ་མོར་པ་ལས་ཀྱང་ཆེར་བྱ་བ་ངན་པ་བྱས་ཏེ། དེའི་སྐུ་འདྲའི་ཐབས་ཀྱིས་ཡ་ཏུ་དུ་ལ་ཡང་སྤྲིག་པ་བྱེད་དུ་བཅུག་པ་ཡིན། ¹² དེའི་བྱིར་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྩ་ཡིས་འདྲི་སྐད་གསུང་། སྟོན་སྟོང་། ངས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ནང་ན་ཇི་ལྟ་བུའི་སྤུག་བསྐལ་གཏོང་བར་བྱེད་ཅེ་ན། ལུང་རྩ་བར་བྲིན་དེ་ཐོས་པར་ཙམ་གྱིས། དེའི་རྩ་བ་གཉིས་ཀ་ལྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ¹³ ཡང་ངས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཐོག་དུ་ས་མར་ཡུའི་ཐིག་སྐྱད་དང་། ཨ་ཏུ་

里做工的人，好修理殿的破坏之处，⁶就是转交木匠和工人，并瓦匠，又买木料和凿成的石头修理殿宇，⁷将银子交在办事的人手里，不与他们算帐，因为他们办事诚实。

⁸大祭司希勒家对书记沙番说：我在主殿里得了律法书。希勒家将书递给沙番，沙番就看了。⁹书记沙番到王那里，回复王说：你的仆人已将殿里的银子倒出数算，交给主殿里办事的人了。¹⁰书记沙番又对王说：祭司希勒家递给我一卷书。沙番就在王面前读那书。

¹¹王听见律法书上的话，便撕裂衣服，¹²吩咐祭司希勒家与沙番的儿子亚希甘、米该亚的儿子亚革波、书记沙番和王的臣仆亚撒雅，说：¹³你们去为我、为民、为犹大众人，以这书上的话求问主：因为我们列祖没有听从从这书上的言语，没有遵着书上所吩咐我们的去行，主就向我们大发烈怒。

¹⁴于是，祭司希勒家和亚希甘、亚革波、沙番、亚撒雅都去见女先知户勒大。户勒大是掌管礼服沙龙的妻；沙龙是哈珥哈斯的孙子、特瓦的儿子。户勒大住在耶路撒冷第二区。他们请问于她。¹⁵她对他们说：**主**以色列的神如此说：你们可以回复那差遣你们来见我的人说，¹⁶**主**如此说：我必照着犹太王所读那书上的一切话，降祸与这地和其上的居民。¹⁷因为他们离弃我，向别神烧香，用他们手所做的惹我发怒，所以我的忿怒必向这地发作，总不止息。¹⁸然而，差遣你们来求问**主**的犹太王，你们要这样回复他说：**主**以色列的神如此说：至于你所听见的话，¹⁹就是听见我指着这地和其上的居民所说、要使这地变为荒场、民受咒诅的话，你便心里敬服，在我面前自卑，撕裂衣服，向我哭泣，因此我应允了你。这是我**主**说的。²⁰我必使你平平安安地归

གི་གསལ་འབྲུགས་ཀྱི་བཞིལ་སྐོར་གྱི་དེ་ལོ་ལྷན་སྐྱེས་རྒྱམས་ལ་སྟེར་བའི་རིགས་ཏེ། ༡ མ་བུ་
གི་བཞིལ་སྐོར་གྱི་དེ་ལོ་མཉམ་དང་། རྒྱལ་དཔོན་དང་རྒྱལ་བཟོ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་དང་།
གཏུང་མ་དང་། བཞིལས་པའི་རྩོད་པ་ཉི་ལེ་ཕྱིར་རོ། ༢ ཡང་དེ་དག་གི་ལྷན་ཏུ་བཏང་བའི་
དུལ་གྱི་རྒྱུ་རྐྱེད་ས་པ་མ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་སྒོ་བྱང་པོར་ལས་བྱས་པ་ཡིན།

༡ དེ་ནས་ཁྱ་མ་ཆེན་པོ་**ཉིལ་གྱི་ཡུས་**་རྩུང་ཡིག་**ཤུ་ཕན་ལ།** བདག་ལ་**གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་ལ་**
བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་མདོ་དེ་བརྟེན་བྱུང་། བྱས་ནས། **ཉིལ་གྱི་ཡུས་**་མདོ་དེ་**ཤུ་ཕན་ལ་**སྤྲད་པ་དང་།
དེས་བསྐྱགས་སོ། ། དེ་ནས་རྩུང་ཡིག་**ཤུ་ཕན་རྒྱལ་**་པོའི་རྩུང་དུ་ཕྱིན་སྐྱེལ་དུ་འོངས་ནས་དེ་
ལ། ཕོ་བྲང་ན་ཡོད་པའི་དདུལ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་བཅ་གཡོག་ཆོས་བསྐྱེས་ཏེ། **གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་གི་**
ལས་ལ་ལྟ་མཁན་ཆང་མའི་ལག་པར་བཏང་དོ་བྱས་ནས། ༡ རྩུང་ཡིག་**ཤུ་ཕན་**ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་
ལ། ཁྱ་མ་**ཉིལ་གྱི་ཡུས་**་ང་ལ་མདོ་འདི་ཕྱིན་བྱུང་། བྱས་ནས། **ཤུ་ཕན་**ཀྱིས་དེ་ནི་རྒྱལ་པོའི་རྩུང་
དུ་བསྐྱགས་བས།

” རྒྱལ་པོས་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་མདོའི་གསུང་རྒྱལ་པོས་པར་ཅམ་གྱིས། རང་གི་གོས་བཤམས་ནས། རྒྱལ་པོས་སྒྲ་མ་**དེལ་གེ་ཡུ་དང་། སྤུ་པན་གྱི་བུ་ཅ་དེ་ཀམ་དང་། མི་ག་ཡའི་བུ་ཅག་པོར་དང་།** སྤང་ཡིག་**སྤུ་པན་དང་།** རྒྱལ་པོའི་ཁབས་བྱི་**མ་ས་ཡུ་དང་དུག་པོ་ལ།** རྒྱུད་ཅག་སོང་ལ། ང་དང་། མི་སྡེ་ཆང་མ་དང་། **ཡ་རུ་དྲཱ་མཐའ་དག་གི་དོན་དུ་མདོ་འདིའི་ནང་ནས་བརྟེན་པའི་གསུང་རྒྱལ་གྱི་སྒྲར་དུ་གཙོ་བོ་ལས་ཐུགས་བརྟག་ཁྲུས་ཤིག་ཅི་ཡ་ཟེར་ན།** བདག་ཅག་གི་པ་མེས་ཀྱིས་རྒྱ་བའང་མ་སྒྲགས་ཏེ། མདོ་འདིའི་གསུང་བཞིན་དུ་མ་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས། བདག་ཅག་གི་ཐོག་དུ་**གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་རབ་དུ་འབར་བ་ཡིན་བསྟོན་བས།**

༧ ལྷ་མ་ཉིལ་གི་ཡུ་དང་། ཨ་ཉི་ཀམ་དང་། ཨག་པོར་དང་། ཤུ་པན་དང་། ཨ་ས་ཡུ་མུ་པོ་
གོས་དཔོན་ཡིན་པའི་རྟིག་ལྷའི་བྱ་རྟར་རྟས་ཀྱི་ཆ་བོ་ཤལ་ལུམ་གྱི་ཆུང་མ་ལུང་སྟོན་མ་རུལ་
དུ་ཡི་བྱང་དུ་སོང་ནས། དེ་ལ་གཤམ་བྱས་སོ། དེའི་དུས་སུ་མོ་དེ་ནི་ཡེ་རུ་ཤལེམ་གྱི་གོང་ཁྱིམ་
གྱི་ཁག་གཉིས་པའི་ནང་བཟང་ཡོད་པ་ཡིན། ༧༥ དེ་ནས་མོས་དེ་དག་ལ། **གཙོ་བོ་མེས་ར་**
ཞེལ་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་ངའི་ཙུར་བཏང་བའི་མི་དེ་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་
ཅིག ༧༦ **གཙོ་བོས་**འདི་ན་ཅེ། སྟོས་ཤིག ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་བོས་མདོ་དེའི་ནང་ནས་བསྐྱགས་པའི་
གསུང་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ། ངས་གནས་འདི་དང་། དེའི་ནང་དུ་གནས་པའི་ཐོག་ཏུ་རྒྱུན་
ངན་དབབ་བོ། ༧༧ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ང་བསྐྱར་ཏེ། ལྷ་གཞན་དག་ལ་བསངས་
བཏང་སྟེ། དེ་དག་གི་ལག་པའི་ལས་ཆང་མས་ངའི་ཐུགས་ཁྲོ་དགྲུགས་པས། ངའི་ཐུགས་ཁྲོ་
གནས་འདིའི་ཐོག་ཏུ་འབར་ཞིང་། ཞི་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། ༧༨ ཁྱོད་ཅག་**གཙོ་བོ་**ལས་ཐུགས་
རྟག་ཞུ་བར་བཏང་བའི་**ཡ་རུ་དྲའི་**རྒྱལ་བོ་ལ་ཁྱོད་ཅག་གིས་འདི་སྐད་ཤོད་ཅིག **གཙོ་བོ་མེས་**
ར་ཞེལ་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་ན་ཅེ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོས་པའི་གསུངས་རྣམས་ཀྱི་སྐོར་དུ་འདི་རྟོགས་ཤིག
༧༩ ཁྱོད་ཀྱི་སྟོང་དུལ་ཏེ། ངས་ནི་གནས་འདི་དང་། དེའི་ནང་དུ་གནས་པ་རྣམས་སྟོངས་ཤིང་
དམོད་པ་འཕྲོག་མཁན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་གསུངས་པ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐོས་དུས་སུ། **གཙོ་བོའི་**
སྟུན་ཐར་སྟེམས་རྒྱང་བྱས་ཏེ། ངའི་བྱང་དུ་དུས་པས་ན། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་གསན་པ་ཡིན། ཞེས་
གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ༨༠ དེའི་ཕྱིར་ཉོན་ཅིག ངས་ཁྱོད་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་བསྐྱེད་པར་བྱ་

人可憎的神亚斯他录、摩押人可憎的神基抹、亚扪人可憎的神米勒公所筑的邱坛，王都污秽了，¹⁴又打碎柱像，砍下木偶，将人的骨头充满了那地方。

རྒྱལ་པོ་མེད་པར་བྱས་ཏེ། ཉི་མའི་ཤིང་རྩ་རྒྱལ་མེས་བསྐྱེད་པལ་ལོ། ༡༩ ཡང་ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་
 པོ་རྒྱལ་གྱིས་ཨ་རྟས་ཀྱི་སྡེ་དོག་གི་མཁར་བཞེངས་པའི་མཚོད་ཁྲི་དང་། མ་ན་ཤེས་གཙོ་
 པོའི་པོ་བྲང་གི་བྱམས་གཉིས་ཀྱི་ནང་ན་བཞེངས་པའི་མཚོད་ཁྲི་དེ་རྒྱལ་རྒྱལ་པོས་བསྐྱེད་པ་
 བས་བཀྲལ་ཏེ། དེ་དག་གི་ཐལ་བ་གྲིང་རྩོག་པོའི་ནང་དུ་དབྱུགས་སོ། ༡༩ ཡང་ཡེ་ཅུ་ཤ་
 ལེས་ཀྱི་ཤར་ཕྱོགས་དང་། རི་པོ་འཇིག་བྱེད་ཀྱི་གཡམ་ཕྱོགས་སུ། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཤ་
 ལེ་མས་ཚོ་དྲན་པའི་ཞེན་ལོག་རྒྱུའི་ཨས་རྩ་རྩོད་དང་། མ་ཨབ་པའི་ཁམས་ལོག་རྒྱུའི་གེ་མས་
 དང་། ཨས་མོན་པའི་ཁམས་ལོག་རྒྱུའི་མེལ་གོམ་ཀྱི་ཕྱིར་བཞེངས་པའི་མཐོ་སྤྱིང་རྒྱལ་རྒྱལ་
 པོས་མི་གཙང་བར་བྱས་སོ། ༡༩ ཡང་ཁོང་གིས་འདྲ་རྒྱ་རྒྱལ་དུ་མ་བཅས་ཨ་ཤེ་རྩ་རྒྱལ་
 བཅད་དེ། དེ་དག་གི་མལ་དུ་རོ་ཡི་རུས་པས་བསྐྱངས་སོ།

¹⁵ 他将伯特利的坛，就是叫以色列人陷在罪里、尼八的儿子耶罗波安所筑的那坛，都拆毁焚烧，打碎成灰，并焚烧了亚舍拉。¹⁶ 约西亚回头，看见山上的坟墓，就打发人将坟墓里的骸骨取出来，烧在坛上，污秽了坛，正如从前神人宣传主的话。¹⁷ 约西亚问说：我所看见的是什么碑？那城里的人回答说：先前有神人从犹太来，预先说王现在问伯特利坛所行的事，这就是他的墓碑。¹⁸ 约西亚说：由他吧！不要挪移他的骸骨。他们就不动他的骸骨，也不动从撒玛利亚来那先知的骸骨。¹⁹ 从前以色列诸王在撒玛利亚的城邑建筑邱坛的殿，惹动主的怒气，现在约西亚都废去了，就如他在伯特利所行的一般。²⁰ 又将邱坛的祭司都杀在坛上，并在坛上烧人的骨头，就回耶路撒冷去了。

༡༥ དེ་མ་ཟད་པར་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ཐྱིག་པ་བྱེད་དུ་བསྟག་པའི་ནེ་བླད་ཀྱི་བུ་ཡི་རོབ་མམ་
 གྱིས་བེད་ཞེས་དུ་བཞེངས་པའི་མཚོད་ཁྲི་དང་མཐོ་སྤྱིང་རྣམས། དེར་ཡོད་པའི་མཚོད་ཁྲི་དང་
 མཐོ་སྤྱིང་གཉིས་པོ་བརྟེན་ནས་ནས་བཞིས་ཏེ། ཐལ་བར་བསྐྱོགས་ཏེ། ཨ་ཤེ་རུ་མེས་བསྐྱོགས་སོ།
 ༡༦ དེ་ནས་ཡི་ཤེ་ཡུ་ཕྱིར་ལོག་པ་དང་། རེ་ལ་ཡོད་པའི་དུར་ཁུང་རྣམས་མཐོང་ནས། དུར་ཁུང་
 དེ་དག་གི་ནང་ནས་རུས་པ་འདོན་བསྟག་སྟེ། སྨར་སྟེ་ཡི་སྟེས་བུ་དེའི་སྟེན་སྟོན་ཅིང་བསྐྱོགས་
 པའི་གཙོ་བོའི་གསུང་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་མཚོད་ཁྲི་ལ་དེ་རྣམས་བསྐྱོག་ནས། མི་གཙང་བར་བྱས་
 སོ། ༡༧ ཡང་ཁོང་གིས། ངས་མཐོང་བའི་རྩོད་རིང་དེ་ཅི་ཡིན། དེས་ལན་དུ་རྒྱལ་ས་པ་རྣམས་ཀྱིས།
 འདི་ནི་སྨར་ཡ་རུ་རྒྱ་ནས་ཐོན་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་བེད་ཞེས་ཀྱི་མཚོད་ཁྲི་ལ་མཚོད་པའི་བྱ་བ་འདི་
 དག་བཀར་བཏགས་པའི་སྟེ་ཡི་སྟེས་བུ་དེའི་སྟེན་ཁང་ངོ་། ལུས་པས། ༡༨ ཁོང་གིས། དེ་ཞོག་ལ།
 ལུས་ཀྱང་དེའི་རུས་པ་མ་ཁྱེར་ཞིག་བསྐྱོ་བས། མི་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་གདུང་རུས་དང་། ས་མར་ཡུ་
 རས་ཐོན་པའི་ལུང་སྟོན་པ་དེའི་གདུང་རུས་དང་བཅས་སུ་མལ་དུ་བཞག་གོ། ༡༩ ཡང་ཞིས་ར་
 ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་སྟགས་ཁོ་དགྲག་ཏུ་བཅེགས་པའི་མཐོ་སྤྱིང་གི་སྟེ་ཁང་
 ས་མར་ཡུའི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱོགས་ནས། བེད་ཞེས་དུ་བྱས་
 པ་བཞིན་དུ་དེ་རྣམས་ལའང་བྱས་ཏེ། ༢༠ དེར་ཡོད་པའི་མཐོ་སྤྱིང་རྣམས་ཀྱི་སྒྲ་མ་ཀྱན་མཚོད་
 ཁྲིའི་ཁར་བསན་དེ། དེའི་སྟག་ཏུ་མི་རུས་བསྐྱོགས་ནས། ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་གདན་ཁོར་ཏོ།

21 王吩咐众民说：你们当照这约书上所写的，向主你们的神守逾越节。 22 自从士师治理以色列人和以色列王、犹大王的时候，直到如今，实在没有守过这样的逾越节； 23 只有约西亚王十八年在耶路撒冷向主守这逾越节。

༡༧ དེ་ནས་ཀླུ་པོས་འབངས་རྣམས་ལ་བཀའ་རྩལ་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ཞལ་ཆད་གྱི་མདོ་
 འདིའི་ནང་དུ་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། **གཙོ་བོའི་དོན་དུ་བེ་སལ་གི་དུས་ཆེན་སྤངས་ཤིག་ཅེས་**
 བསྟོད། ༡༩ **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་དུས་ནས་བཟུང་སྟེ། **ཞིས་**
ར་ཞེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་དང་ཡ་ཏུ་དྲའི་ཀླུ་པོ་རྣམས་གྱི་དུས་གྱི་བར་དུ་འདི་འདྲའི་བེ་སལ་ཅིག་
 བྲལ་དུ་འཇམ་མ་བསྐྱངས་སོ། ༢༡ ཀླུ་པོ་ཡོ་ཤི་ཡའི་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་པར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་**གཙོ་**
བོའི་དོན་དུ་བེ་སལ་འདི་སྤང་བ་ཡིན།

²⁴ 凡犹大国和耶路撒冷所有交鬼的、行巫术的，与家中的神像和偶像，并一切可憎之物，约西亚尽都除掉，成就了祭司希勒家在主殿里所得律法书上所写的话。

༡༯ དེ་མ་ཟད། འདྲེ་འགྲག་མཐན་དང་། མཚན་མཐན་དང་། ཡ་རུ་རྒྱ་ཡུལ་དང་ཡེ་ཅན་གྱི་
 ལེམ་གྱི་ནང་ན་མཐོང་བའི་སྐུ་འདྲ་དང་། འདྲ་སྐུ་སྐྱུག་གོ་བོ་ཚང་མ་ནི་ཡོ་ཤི་ལྷས་མེད་པར་
 བྱས་སོ་ཅིང་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷ་མ་རྟེལ་གྱི་ལྷས་གཙོ་བོའི་སྟོབས་གི་ནང་དུ་མདོ་ལ་ཡི་གེར་བཀོད་
 པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་གསུང་རྒྱུ་བའི་ཕྱིར་དུའོ། ༡༧ ཡང་ཁོང་ལྷ་བྱར་མོ་ཤེའི་བཀའ་

²⁵ 在约西亚以前没有王像他尽心、

犹大，正如主藉他仆人众先知所说的。³这祸临到犹大人，诚然是主所命的，要将他们从自己面前赶出，是因玛拿西所犯的一切罪；⁴又因他流无辜人的血，充满了耶路撒冷；主决不肯赦免。⁵约雅敬其余的事，凡他所行的都写在犹大列王记上。⁶约雅敬与他列祖同睡。他儿子约雅斤接续他作王。⁷埃及王不再从他国中出来；因为巴比伦王将埃及王所管之地，从埃及小河直到幼发拉底河都夺去了。

⁸约雅斤登基的时候年十八岁，在耶路撒冷作王三个月。他母亲名叫尼护施他，是耶路撒冷人以利拿单的女儿。⁹约雅斤行主眼中看为恶的事，效法他父亲一切所行的。

¹⁰那时，巴比伦王尼布甲尼撒的军兵上到耶路撒冷，围困城。¹¹当他军兵围困城的时候，巴比伦王尼布甲尼撒就亲自来了。¹²犹大王约雅斤和他母亲、臣仆、首领、太监一同出城，投降巴比伦王；巴比伦王便拿住他。那时是巴比伦王第八年。¹³巴比伦王将主殿和王宫里的宝物都拿去了，将以色列王所罗门所造主殿里的金器都毁坏了，正如主所说的；¹⁴又将耶路撒冷的众民和众首领，并所有大能的勇士，共一万人，连一切木匠、铁匠都掳了去；除了国中极贫穷的人以外，没有剩下的；¹⁵并将约雅斤和王母、后妃、太监，与国中的大官，都从耶路撒冷掳到巴比伦去了；¹⁶又将一切勇士七千人和木匠、铁匠一千人，都是能上阵的勇士，全掳到巴比伦去了。¹⁷巴比伦王立约雅斤的叔叔玛探雅代替他作王，给玛探雅改名叫西底家。

¹⁸西底家登基的时候年二十一岁，在耶路撒冷作王十一年。他母亲名叫哈慕他，是立拿人耶利米的女儿。¹⁹西底家行主眼中看

པའི་དབང་དང་། མཐ་མཐོན་གྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཀྱི་དབང་རྒྱུ་ལྡན་པ་བཟང་སྟེ། ཚར་གཙོད་དུ་ཡ་ཏུ་
དྲ་ལ་མངགས་སོ། ⁹ དེས་པར་མ་ན་ཤེས་བྱས་པའི་ཉེས་ཟླེག་མང་པོའི་རྒྱུ་གྱིས། གཙོ་བོའི་
ཐུགས་ཁྲོ་འབར་ཞིང་། ཁོང་གི་སྦྱར་སྤར་ནས་དེ་རྒྱུ་མས་འདྲོར་པའི་བྱིར་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཐོག་ཏུ་
དེ་ཉར་བྱུང་ངོ་། ¹⁰ དེས་འོངས་མེད་པའི་ཁྲག་པོས་དྲེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་འོངས་མེད་པའི་ཁྲག་
གིས་བསྐང་པའི་བྱིར། གཙོ་བོས་དེ་བཤགས་པ་ལ་ཐུགས་མ་དགེས་སོ། ¹¹ ཡོ་ཡུ་གིས་གྱི་གཞན་
བྱ་བ་དང་། དེས་ཅི་དང་ཅི་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ནི་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་རབས་
ཀྱི་མདྲོ་ཅ་བྲིས་ཏེ་མེད་དམ། ¹² དེ་ནས་ཡོ་ཡུ་གིས་རང་གི་པ་མེས་དང་སྟན་ཅིག་ཏུ་ཉལ་བ་
དང་། དེའི་སྤས་ཡོ་ཡུ་གིན་དེའི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་དོ། ¹³ དེའི་འོག་ཏུ་མི་མེར་རྒྱལ་པོ་ནི་
རང་གི་ཡུལ་ནས་ཡང་སྐར་མ་འོངས་སོ། ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། བླ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་པོས་མི་མེར་རྒྱལ་པོ་
ནས་ཡུབ་རྒྱུ་གྱི་རྒྱལ་པོར་བར་དུ། མི་མེར་རྒྱལ་པོ་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་ཅད་སྤངས་སོ།།

¹⁴ ཡོ་ཡུ་གིན་གྱིས་རྒྱལ་སྤིང་བབྱང་པའི་ཚེ། ལོ་བཙོ་བརྒྱད་ལོན་པ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་
ཟླ་བ་གསུམ་རྒྱལ་སྤིང་བབྱངས་སོ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་ཞེས་རྒྱ་ཐན་གྱི་བཅོ་ལྔ་ལྷན་པ་བཞི་
དེའི་ཡུམ་མོ། ¹⁵ དེས་ཀྱང་རང་གི་ཡབ་མེས་ཀྱིས་བྱས་པ་བཞིན་དུ། གཙོ་བོའི་སྦྱར་སྤར་དན་པ་
ཡིན་པ་དེ་བྱས་སོ།།

¹⁶ དེའི་ཚེ་བླ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀླད་ནེ་ཙར་གྱི་བཟ་གཡོག་རྒྱུ་ལེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་
དམག་དངས་ནས། རྒྱལ་ས་ལ་དམག་བསྐོར་བཏང་སྟེ། ¹⁷ བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀླད་ནེ་ཙར་
རང་གིས་ཀྱང་དེར་དམག་དངས་དྲེ། དེའི་བཟ་གཡོག་གིས་དེ་ལ་མཐའ་བསྐོར་བཏང་བས།
¹⁸ ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡུ་གིན་རང་དང་། དེའི་ཡུམ་དང་། བཟ་འཁོལ་དང་། སྐུ་དག་དང་།
ཉུག་རུམ་རྒྱུ་མས་ཐོན་ནས། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་གང་ན་བར་སོང་སྟེ། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོས་སྤིང་བྱེད་
པའི་ལོ་བརྒྱད་པར་ཁོང་བབྱང་བ་ཡིན། ¹⁹ གཙོ་བོས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། དེས་གཙོ་བོའི་
མཚོད་ཁང་གི་དཀོར་མཛོད་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱལ་པོའི་པོ་བྲང་གི་གཏོར་རྒྱུ་མས་བཏོན་ཁྲུར་
དྲེ། མིས་ར་ཞེས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མས་གཙོ་བོའི་མཚོད་ཁང་གི་དོན་དུ་བཟོས་པའི་གསེར་གྱི་
མཚོད་རྩེ་ཆང་མ་དུམ་བུར་བཅག་སོ། ²⁰ ཡང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་ཆང་མ་དང་། སྐུ་དག་ཀྱང་
དང་། དམག་གི་དཔའ་བོ་མཐའ་དག་དང་། ལག་ཤེས་དང་། མགར་བ་ཐམས་ཅད་ཐོས་ནས་
མི་སྤོང་ཕྱག་བཅུ་བབྱང་ཁྲུར་བས། ཡུལ་གྱི་འོར་མེད་རྒྱུ་མས་མ་གཏོགས་པར། དེར་སྤུའང་མ་
ལུས་སོ། ²¹ ཡང་དེས་ཡོ་ཡུ་གིན་དང་། རྒྱལ་པོའི་ཡུམ་དང་། རྒྱལ་པོའི་ལྷན་རྒྱུ་མས་དང་། དེའི་
ཉུག་རུམ་དང་། ཡུལ་གྱི་སྐུ་དག་རྒྱུ་མས་བབྱང་སྟེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་བླ་བེལ་དུ་ཁྲུར་དྲོ། ²² དེ་
མ་ཟད་དེ། དཔའ་བོ་སྤོང་ཕྱག་བཅུ་བོ་ཆང་མ་དང་། ལག་ཤེས་དང་མགར་བ་སྤོང་ཕྱག་
གཅིག་གས། རེས་ལ་དམག་འགྲེད་ཆོག་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོས་བབྱང་ནས་བླ་
བེལ་དུ་ཁྲུར་དྲོ། ²³ དེ་ནས་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོས་ཡོ་ཡུ་གིན་གྱི་ཨ་ཁུ་མད་ཐན་ཡུ་དེའི་མལ་དུ་
རྒྱལ་པོར་བཅུག་ཅིང་། མིང་སྤོས་ནས་ཆོ་དག་ཡུ་བཏགས་སོ།།

²⁴ ཆོ་དག་ཡུ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་པའི་ཚེ། ལོ་ཉེར་གཅིག་ལོན་ཡོད་དེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་
བཅུ་གཅིག་རྒྱལ་སྤིང་བྱས་སོ། ལེབ་རྒྱ་བ་ཡེ་རེམ་ཡུའི་བཅོ་ལྔ་ལྷན་པ་བཞི་དེའི་ཡུམ་
མོ། ²⁵ དེས་ཀྱང་ཡོ་ཡུ་གིས་བྱས་བྱས་པ་ལྟར། གཙོ་བོའི་སྦྱར་སྤར་དན་པ་ཡིན་པ་དེ་བྱས་སོ།།

༡༠ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཁོའི་ནང་ནས་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་དང་ཡ་ཏུ་ལྷ་ལ་དེ་ལྟར་བྱུང་སྟེ། ཁོང་གིས་དེ་དག་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་དྲུང་ནས་པར་སྐད་པར་མཛད་དོ། དེ་ནས་**ཆོ་དཀའ་**ཡུས་བྲ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་སོ།

25 ཡང་དེས་རྒྱལ་སྤྱི་བཟུང་ནས་ལོ་དགུ་ངོའི་ཟླ་བ་བརྒྱ་པའི་ཆོས་བརྒྱ་པར། **བྲ་བེལ་**རྒྱལ་པོ་**ནེ་ཅུ་ཀ་ད་ནེ་ཙར་**རང་དང་། དམག་དཔུང་དང་བཅས་སུ་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་དྲུ་དམག་དྲངས་ཏེ། དེའི་མདུན་དྲུ་དམག་སྐར་པ་བ་ནས། དེའི་མཐའ་སྐར་ནས་པག་ར་བཙུགས་སོ། ། རྒྱལ་པོ་**ཆོ་དཀའ་**ཡུའི་རྒྱལ་སྤྱི་གྱི་ལོ་བརྒྱ་གཅིག་པའི་བར་དྲུ་རྒྱལ་ས་ལ་དམག་གིས་བསྐོར་བཞག་པས། ། ཟླ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་དགུ་པ་ལ་རྒྱལ་སའི་ནང་དྲུ་ཕུ་གེ་བྱུང་བས། ཡུལ་མི་ལ་ཁ་ཟས་གང་ཡང་མེད་པ་ཡིན། ། ངེ་ནས་རྒྱལ་ས་ལ་འཕྲོག་བཅོས་བཏང་སྟེ། དམག་གི་སྟེ་བོ་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་པོའི་ལྷ་ས་འདྲུན་ལ་ཡོད་པའི་ལྷགས་རེ་གཉིས་ཀྱི་བར་གྱི་རྒྱ་སྒོའི་ལམ་ལས་བྱོས་སོ། དེའི་ཆོ་ན་ཀལ་དྲེ་པས་བསྐོར་ཡོད་པས། རྒྱལ་པོ་ཡང་ལམ་དེ་ནས་འཕྲོག་སྤོང་གི་ཕྱོགས་སུ་སོང་ངོ་། ། **དེར་ཀལ་དྲེ་**པའི་དམག་དཔུང་གིས་རྒྱལ་པོ་ལ་བདས་ནས། **ཡེ་རི་ཀོའི་**ཐང་དྲུ་ཞོན་པ་དང་། ཁོང་གི་དམག་མི་ཐམས་ཅད་ཁོང་ལས་ཡན་ཏོ། ། **ངེ་ནས་དེ་**དག་གིས་རྒྱལ་པོ་བཟུང་ནས་**བྲ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དྲུ་**རིབ་ལྷ་**ཙ་དྲངས་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་ཁྲིམས་བཅད་དེ། **ཆོ་དཀའ་**ཡུའི་སྐས་རྣམས་ཡབ་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དྲུ་བསད། **ཆོ་དཀའ་**ཡུའི་མིག་གཉིས་ཀ་བཏོན་ཏེ། ར་གན་གྱི་ཐག་པས་བཅིངས་ནས། **བྲ་བེལ་**དྲུ་ཁྱེར་ཏོ།

༡ ཡང་**བྲ་བེལ་**རྒྱལ་པོ་**ནེ་ཅུ་ཀ་ད་ནེ་ཙར་**ཀྱིས་རྒྱལ་སྤྱི་བཟུང་ནས་ལོ་བརྒྱ་དགུ་པའི་ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ཆོས་བརྒྱ་པར་ལ། **བྲ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་དྲུང་འཁོར་སྐྱབས་བསྐྱུང་པའི་དཔོན་པོ་**ནེ་ཅུ་ཟར་**ཨ་དྲན་བྱ་བ་ནི་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་དྲུ་འོངས་ནས། **གཙོ་བོའི་**མཆོད་ཁང་དང་། རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་དང་། **ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་**གྱི་ཁང་པ་ཆང་མ་དང་། གཟིམས་ཁང་ཐམས་ཅད་མེས་བསྐྱེད་ཏེ། **ལྷ་**བསྐྱུང་པའི་དཔོན་པོ་དང་བཅས་སུ་ཡོད་པའི་**ཀལ་དྲེ་**པའི་དམག་དཔུང་ཆང་མས་**ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་**གྱི་ཀྱིར་འཁོར་དྲུ་ཡོད་པའི་ལྷགས་རེ་དེ་བསྐྱོད་ནས། **ལྷ་**ཁྱེད་ཀྱི་ཀྱིར་དྲུ་ཡོད་པའི་མི་ལྗེའི་བྱེ་ལུས་དང་། **བྲ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་སྐབས་སུ་བྱིན་པ་རྣམས། ཡུལ་མའི་ལྷག་ལུས་དང་བཅས་སུ་སྐྱབས་བསྐྱུང་པའི་དཔོན་པོ་**ནེ་ཅུ་ཟར་**ཨ་དྲན་གྱིས་བཟུང་ཁྱེར་གྱིས། **ལྷ་**མི་ལྗེ་དེའི་ཞོན་མེད་རྣམས་སྐྱབས་བསྐྱུང་པའི་དཔོན་པོས་རྒྱན་ཆ་ལ་ལྷ་བ་དང་། སོ་རྣམས་བྱེད་དྲུ་བཞག་གོ།

ལྷ་ཡང་**གཙོ་བོའི་**མཆོད་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་རག་གི་ཀ་བ་གཉིས་དང་། **གཙོ་བོའི་**མཆོད་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་ཁྲི་རྣམས་དང་རག་གི་རྒྱ་མཆོ་བཅས། **ཀལ་དྲེ་**པས་དུམ་བྱར་བཅག་སྟེ། ར་གན་དེ་རྣམས་**བྲ་བེལ་**དྲུ་ཁྱེར་ཏོ། **ལྷ་**ཡང་སྤོང་དང་། མེ་ཁྱེར་དང་། མེ་ལེན་དང་། ཐུམ་བྱ་དང་། དེར་རིམ་གྱོ་བྱེད་བྱའི་རག་གི་མཆོད་ཆས་ཐམས་ཅད་དང་། **ལྷ་**མེ་སྐོར་དང་། ཉིང་དང་། གསེར་ལས་ཡིན་པ་རྣམས་ཀྱི་གསེར་དང་། དདུལ་ལས་ཡིན་པ་རྣམས་ཀྱི་དདུལ་ཆང་མ་ཁྱེར་ཏོ། **ལྷ་**ཤ་ལོ་མས་**གཙོ་བོའི་**མཆོད་ཁང་གི་དོན་དྲུ་བཅོས་པའི་ཀ་བ་གཉིས་ཀ་དང་། རྒྱ་མཆོ་དང་། ཁྲི་རྣམས་དང་། རག་གི་ཡོ་བྱང་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ར་གན་ནི་གཞལ་དྲུ་མེད་པའོ། **ལྷ་**ཀ་བ་གཅིག་གི་མཐོ་ཁྱེད་དྲུ་ཁྱེད་བཅོ་བརྒྱད་དང་། དེའི་སྤོང་དྲུ་ཡོད་པའི་ཀ་གཞལ་ཡང་རག་ལས་ཡོད་དེ། ཀ་གཞལ་དེའི་མཐོ་ཁྱེད་ཁྱེད་གསུམ་ཡོད་པ་ཡིན། ཀ་གཞལ་དེའི་ཀྱིར་འཁོར་དྲུ་

为恶的事，是照约雅敬一切所行的。²⁰ 因此**主**的怒气在耶路撒冷和犹大发作，以致将人民从自己面前赶出。

25 西底家背叛巴比伦王。他作王第九年十月初十日，巴比伦王尼布甲尼撒率领全军来攻击耶路撒冷，对城安营，四周围筑垒攻城。² 于是城被围困，直到西底家王十一年。³ 四月初九日，城里有大饥荒，甚至百姓都没有粮食。⁴ 城被攻破，一切兵丁就在夜间从靠近王园两城中间的门逃跑。迦勒底人正在四围攻城，王就向亚拉巴逃走。⁵ 迦勒底的军队追赶王，在耶利哥的平原追上他；他的全军都离开他四散了。⁶ 迦勒底人就拿住王，带他到利比拉的巴比伦王那里审判他。⁷ 在西底家眼前杀了他的众子，并且剜了西底家的眼睛，用铜链锁着他，带到巴比伦去。

⁸ 巴比伦王尼布甲尼撒十九年五月初七日，巴比伦王的臣仆、护卫长尼布撒拉旦来到耶路撒冷，⁹ 用火焚烧**主**的殿和王宫，又焚烧耶路撒冷的房屋，就是各大户家的房屋。¹⁰ 跟从护卫长迦勒底的全军就拆毁耶路撒冷四围的城墙。¹¹ 那时护卫长尼布撒拉旦将城里所剩下的百姓，并已经投降巴比伦王的人，以及大众所剩下的人，都掳去了。¹² 但护卫长留下些民中最穷的，使他们修理葡萄园，耕种田地。

¹³ **主**殿的铜柱，并**主**殿的盆座和铜海，迦勒底人都打碎了，将那铜运到巴比伦去了，¹⁴ 又带去锅、铲子、蜡剪、调羹，并所用的一切铜器，¹⁵ 火鼎、碗，无论金的银的，护卫长也都带去了。¹⁶ 所罗门为**主**殿所造的两根铜柱、一个铜海，和几个盆座，这一切的铜，多得无法可称。¹⁷ 这一根柱子高十八肘，柱上有铜顶，高三肘；铜顶的周围有网子和石榴，都是铜的。那一根柱子，照此一样，也有网子。

¹⁸ 护卫长拿住大祭司西莱雅、副祭司西番亚，和三个把门的，
¹⁹ 又从城中拿住一个管理兵丁的官（或作“太监”），并在城里所遇常见王面的五个人和检点国民军长的书记，以及城里遇见的国民六十个人。
²⁰ 护卫长尼布撒拉旦将这些人带到利比拉巴比伦王那里。
²¹ 巴比伦王就把他们击杀在哈马地的利比拉。这样，犹大人被掳去离开本地。

²² 至于犹大国剩下的民，就是巴比伦王尼布甲尼撒所剩下的，巴比伦王立了沙番的孙子、亚希甘的儿子基大利作他们的省长。
²³ 众军长和属他们的人听见巴比伦王立了基大利作省长，于是军长尼探雅的儿子以实玛利、加利亚的儿子约哈难、尼陀法人单户蔑的儿子西莱雅、玛迦人的儿子雅撒尼亚，和属他们的人都到米斯巴见基大利。
²⁴ 基大利向他们和属他们的人起誓说：你们不必惧怕迦勒底臣仆，只管住在这地服侍巴比伦王，就可以得福。
²⁵ 七月间，宗室以利沙玛的孙子、尼探雅的儿子以实玛利带着十个人来，杀了基大利和同他在米斯巴的犹大人与迦勒底人。
²⁶ 于是众民，无论大小，连众军长；因为惧怕迦勒底人，都起身往埃及去了。

²⁷ 犹大王约雅斤被掳后三十七年，巴比伦王以未米罗达元年十二月二十七日，使犹大王约雅斤抬头，提他出监；
²⁸ 又对他说恩言，使他的位高过与他一同在巴比伦众王的位，
²⁹ 给他脱了囚服。他终身常在巴比伦王面前吃饭。
³⁰ 王赐他所需用的食物，日日赐他一份，终身都是这样。

ཡོད་པའི་བྱ་བ་བྱ་བྱེད་དང་སེའུ་ཀུན་ཡང་ར་གན་ལས་བཟོས་ཡོད་པ་ཡིན། ཀ་བ་གཉིས་པ་ལ་ཡང་དེ་འདྲའི་བྱ་བ་བྱ་བྱེད་ཡོད་པ་ཡིན།

¹⁸ རྒྱ་བསྐྱུང་པའི་དཔོན་པོས་སླ་མ་ཆེན་པོ་སེ་ར་ཡུ་དང་། དེའི་འོག་གི་སླ་མ་བླ་མ་ལྷ་དང་། སློ་པ་མི་གསུམ་ཡང་ཁྱེད་ཏེ། ¹⁹ ཡང་དེས་རྒྱལ་སའི་ནང་ནས་ཁྱུ་ཙམ་དམག་དཔོན་གཅིག་དང་། རྒྱལ་སར་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོའི་ཞལ་ངོ་པ་མི་ལྷ་དང་། ཡུལ་གྱི་ལ་རྒྱ་ལ་ཉ་མཐན་གྱི་དམག་དབུང་གི་ཡིག་མཐན་ཆེན་པོ་དང་། རྒྱལ་སར་ཡོད་པའི་ཡུལ་པ་བྱུག་ཅུ་བཟུང་སྟེ། ²⁰ རྒྱ་བསྐྱུང་པའི་དཔོན་པོ་ནེ་བླ་ཟར་ཨ་དྲན་གྱིས་དེ་དག་ལ་འཛིན་འཆང་བཏང་སྟེ། རིབ་ལྷ་ཙམ་བླ་མེལ་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་ཁྱེད་ཏེ། ²¹ ཉ་མང་ཡུལ་གྱི་རིབ་ལྷ་ཙམ་བླ་མེལ་རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ལ་བརྟུངས་ནས་བསད་དོ། དེ་ཉར་ཡ་ཏུ་དུ་ཡང་རང་གི་ཡུལ་ནས་བཙོན་དུ་ཁྱེད་ཏེ།

²² འོན་ཀྱང་བླ་མེལ་རྒྱལ་པོ་ནེ་བླ་ཀའ་ནེ་ཙར་གྱིས་ལུས་སུ་བཅུག་སྟེ་ཡ་ཏུ་དུའི་ཡུལ་ཁམས་ན་བསྐད་པ་རྣམས་གྱི་ཐོག་ཏུ། སྤ་ཕན་གྱི་ཆ་བོའམ། ཨ་ཉི་ཀམ་གྱི་བྱ་གེ་དལ་ལྷ་བྱ་བ་ནི་འགོ་དཔོན་དུ་བསྐོས་སོ། ²³ དེ་ནས་དམག་དཔོན་རྣམས་དང་། དེ་དག་གི་དམག་མི་དག་གིས། བླ་མེལ་རྒྱལ་པོས་གེ་དལ་ལྷ་ནི་འགོ་དཔོན་དུ་བཞག་པའི་རུན་ཐོས་པ་དང་། རེ་ཐན་ལྷའི་བྱ་ཞིས་མ་ཞེལ་དང་། ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་ཉ་ནན་དང་། རེ་ཏོ་ཕད་པ་ཉན་ཏུ་མེད་གྱི་བྱ་སེ་ར་ཡུ་དང་། མ་ཨ་ཀའ་པའི་བྱ་ཡ་ཨ་ཟན་ལྷ་རྣམས་རང་གི་མི་རྣམས་དང་བཅས་སུ་ཞིས་བྱ་བྱ་གེ་དལ་ལྷའི་བྱང་དུ་འོངས་པ་དང་། ²⁴ གེ་དལ་ལྷས་དེ་དག་དང་། དེ་དག་གི་དམག་རྣམས་ལ་མནའ་སྟེལ་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ཀལ་དྲི་པའི་གཡོག་ཕྱེད་དུ་དངང་མ་སྟགས་ཤིག་ཡུལ་དུ་གནས་ཏེ། བླ་མེལ་རྒྱལ་པོའི་གཡོག་ཕྱེད་ན། ཁྱོད་ཅག་ལགས་པར་འགྱུར་རོ། སྟེས་ཀྱང་། ²⁵ ལྷ་བ་བདུན་པ་ལ་ཨ་མེ་ཤ་ལྷའི་ཆ་བོའམ། རེ་ཐན་ལྷའི་བྱ་ཞིས་མ་ཞེལ་རྒྱལ་བརྟུང་ཡིན་པ་དེ་མི་བཅུ་མཉམ་དུ་ཁྱིད་ནས། གེ་དལ་ལྷ་དང་། ཞིས་བྱ་ཙམ་དའི་བྱང་དུ་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་དང་ཀལ་དྲི་པ་རྣམས་བསད་པ་དང་། ²⁶ མི་ཆེ་ཆུང་དང་དམག་དཔོན་རྣམས་ཀལ་དྲི་པ་ལ་འཛིགས་པས། མི་སེར་དུ་ལངས་ནས་ཐོས་སོ།

²⁷ ཡང་ཡ་ཏུ་དུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ལྷ་ཀའ་བཙོན་བཟུང་བྱས་ནས་ལོ་སོ་བདུན་པའི་ལྷ་བ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉེར་བདུན་པ་ལ། བླ་མེལ་རྒྱལ་པོ་ཨ་མེལ་མེ་རོ་དག་གིས་རྒྱལ་ཕྱིད་བཟུང་བའི་ལོ་དང་པོར། དེས་ཡ་ཏུ་དུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ལྷ་ཀའ་བཙོན་ལས་ཕྱུང་སྟེ། གོ་ས་ཆེན་པོ་གནང་ནས། ²⁸ རྟེན་བཅེ་བའི་གཏམ་སྟེང་མཛད་དེ། དེ་དང་མཉམ་བླ་མེལ་དུ་ཡོད་པའི་གཞན་རྒྱལ་པོ་དག་གི་རྒྱལ་ཁྲི་ལས་དའི་རྒྱལ་ཁྲི་མཐོ་བར་མཛད་ནས། ²⁹ དའི་བཙོན་གྱི་གོས་རྣམས་སྟོས་ཏེ། ཆོ་གང་པོར་ཉན་རེ་བཞིན། རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་ཁ་ཟས་བཟས་པ་ཡིན། ³⁰ ཡང་དའི་ཆོ་ཐོག་ཐག་ཉན་རེ་བཞིན་རྒྱལ་པོའི་ཕྱོགས་ནས་ཆད་མེད་དུ་དེ་ལ་ཐོགས་ཐོན་པ་ཡིན་རོ།

ཐུན་རབས་ཀྱི་མདོ་དང་པོ།

历代志上

1 ཇ་དམ། ཤེད། ཞེ་མོ། ༢ ཀེ་ནན། མ་ཏ་ལ་ལེ་ཞེ་ལ། ཡེ་རེད། ༣ ཏེ་མོག་མ་ཐུ་ཤ་ལྷ། ལ་ཞེག
༤ རྩོ་ཞ། ཤེམ། ཏམ། ཡ་མེད།

༥ ཡ་མེད་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་མི། གོ་མེར་དང་། མ་ཤོག་དང་། མ་དུ་ཨི་དང་། ཡ་མཚན་དང་། ཐུ་བལ་
དང་། མེ་ཤེག་དང་། ཐེ་རྩ་དང་བདུན་མོ། ༦ གོ་མེར་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་མི། ཞལ་ཀེ་རྩ་དང་། ཏི་པད་
དང་། ཐོ་གར་ལྷ་དང་གཞུམ་མོ། ༧ ཡ་མཚན་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་མི། ཞེ་ལི་ཤ་དང་། ཐར་ཤེས་དང་། ཀི་
ཐེམ་རྒྱལ་དང་། རོ་ད་ཀིམ་པ་རྒྱལ་མོ།

༨ ཡང་ཏམ་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་མི། ཀུམ་དང་། མིས་ར་ཨིམ་དང་། ཐུད་དང་། ཀ་ན་ཨན་དང་
བཞིའོ། ༩ ཡང་ཀུམ་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་མི། སེ་བྷ་དང་། ཏ་མེ་ལྷ་དང་། སའ་ཐུ་དང་། ར་ཨེ་ལྷ་དང་།
སའ་ཐེ་ཀུ་དང་ལཱོ། ཡང་ར་ཨེ་ལྷའི་བྱ་རྒྱལ་མི། ཤེ་བྷ་དང་། དེ་དུན་དང་གཉིས་མོ། ༡༠ ཡང་
ཀུམ་ལས་ཀིམ་རོད་ཆད། དེ་ནི་ས་གཞིར་དཔལ་འོ་དང་འོ་དེ་ཡིན་མོ།

༡༡ ཡང་མིས་ར་ཨིམ་ནས་ལུ་ཏིམ་པ་དང་། ཨ་ན་མིམ་པ་དང་། ལེ་ཏ་བིམ་པ་དང་། ལའ་ཐུ་
ཏིམ་པ་དང་། ༡༢ ཕས་ཏུ་སིམ་པ་དང་། ཐེ་ལེ་ཤེད་པ་ཞེུད་པའི་ཀལ་ལུག་པ་དང་། ཀའ་ཐོར་
པ་རྒྱལ་མཆད་པ་ཡིན་མོ།

༡༣ ཡང་ཀ་ན་ཨན་ནས་ཐུན་ཞེུས་ཀྱི་ཐུས་ཆོ་དོན་དང་། ཏེད་དང་། ༡༤ ཡེ་ཐུས་པ་དང་། ཨ་
མོར་པ་དང་། གིར་ག་ཤེ་པ་དང་། ༡༥ ཏི་མེ་པ་དང་། ཨར་ཁི་པ་དང་། སི་ནི་པ་དང་། ༡༦ ཨར་
ལ་དྲི་པ་དང་། ཆོ་མ་རི་པ་དང་། ཏ་མད་པ་རྒྱལ་མཆད་དོ།

༡༧ ཡང་ཤེམ་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་མི། ཞེ་ལམ་དང་། ཨ་ཐུར་དང་། ཨར་ཕག་ཤད་དང་། ཐུད་དང་།
ཨ་རམ་དང་། ཐུས་དང་། ཏུལ་དང་། གེ་ཐེར་དང་། མེ་ཤེག་རྒྱལ་མོ། ༡༨ ཡང་ཨར་ཕག་ཤད་
ནས་ཤེ་ལྷ་ཆད་པ་དང་། ཤེ་ལྷ་ནས་ཨེ་བེར་ཆད་དོ། ༡༩ ཞེ་བེར་ལས་ལུ་གཉིས་ཆད་དེ། གཅིག་
གི་མིང་ཐེ་ལེག་བཏགས་མོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་ཏུས་ཐུས་ནི་ཕྱེ་བར་གྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།
དེའི་རྩ་བའི་མིང་ཡོག་ཏན་བཏགས་མོ། ༢༠ ཡོག་ཏན་ནས་ཨལ་མོ་དང་དང་། ཤེ་ལེབ་དང་།
ཏ་ཙར་མ་མེད་དང་། ཡེ་རག་དང་། ༢༡ ཏ་དོ་རམ་དང་། ཐུ་ཐལ་དང་། དིག་ལྷ་དང་། ༢༢ ཞེ་
བལ་དང་། ཨ་བི་མ་ཨེལ་དང་། ཤེ་བྷ་དང་། ༢༣ ཨ་ཐེར་དང་། ཏ་མེ་ལྷ་དང་། ཡོ་བབ་རྒྱལ་
ཆད་དེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཡོག་ཏན་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་མོ།

༢༤ ཤེམ། ཨར་ཕག་ཤད། ཤེ་ལྷ། ༢༥ ཞེ་བེར་ཐེ་ལེག་རེ་གྲ། ༢༦ སེ་ཏུག་ན་ཏོར། ཐ་རྩ། ༢༧ ཨའ་
རམ། ཡང་ན་ཨའ་ར་ཏམ།

1 亚当生塞特；塞特生以挪士；
2 以挪士生该南；该南生玛勒
列；玛勒列生雅列； 3 雅列生以
诺；以诺生玛土撒拉；玛土撒拉
生拉麦； 4 拉麦生挪亚；挪亚生
闪、含、雅弗。

5 雅弗的儿子是歌篾、玛各、玛
代、雅完、土巴、米设、提拉。
6 歌篾的儿子是亚实基拿、低法
〔创世记10章3节作“利法”〕、
陀迦玛。 7 雅完的儿子是以利沙、
他施、基提、多单〔有作“罗
单”的〕。

8 含的儿子是古实、麦西、弗、
迦南。 9 古实的儿子是西巴、哈腓
拉、撒弗他、拉玛、撒弗提迦。
拉玛的儿子是示巴、底但。 10 古
实生宁录；他为世上英雄之首。

11 麦西生路低人、亚拿米人、利
哈比人、拿弗土希人、 12 帕斯鲁
细人、迦斯路希人、迦斐托人；
从迦斐托出来的有非利士人。

13 迦南生长子西顿，又生赫，
14 和耶布斯人、亚摩利人、革迦
撒人、 15 希未人、亚基人、西尼
人、 16 亚瓦底人、洗玛利人，并
哈马人。

17 闪的儿子是以拦、亚述、亚法
撒、路德、亚兰、乌斯、户勒、
基帖、米设〔创世记10章23节
作“玛施”〕。 18 亚法撒生沙
拉；沙拉生希伯。 19 希伯生了
两个儿子：一个名叫法勒（就
是“分”的意思），因为那时人
就分地居住；法勒的兄弟名叫约
坍。 20 约坍生亚摩答、沙列、
哈萨玛非、耶拉、 21 哈多兰、
乌萨、德拉、 22 以巴录、亚比玛
利、示巴、 23 阿斐、哈腓拉、约
巴。这都是约坍的儿子。

24 闪生亚法撒；亚法撒生沙拉；
25 沙拉生希伯；希伯生法勒；法勒
生拉吴； 26 拉吴生西鹿；西鹿生
拿鹤；拿鹤生他拉； 27 他拉生亚
伯兰，亚伯兰就是亚伯拉罕。

པ་ཤ་ཨབ་དང་། མག་ཤེ་ལྷ་དང་། གི་བེ་ཨ་ཡི་པ་ཤེ་ལྷ་ཡང་དེ་ལས་ཆད་དོ། ཡང་ཀ་ལེབ་གྱི་
བྱ་མོ་ཨག་ལྷ་དང་།

“⁴ ད་དུང་ཡང་ཀ་ལེབ་གྱི་བརྒྱུད་ལ་གཏོགས་པའི་ཨེབ་རད་གྱི་ཐོན་སྐྱེས་རྩུར་གྱི་བྱ་མོ།
ཁིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་གྱི་པ་ཤོ་བལ་དང་། ⁵ བེད་ལེ་ཉེམ་གྱི་པ་སལ་ལྷ་དང་། བེད་ག་དེར་
གྱི་པ་ཉ་རེབ་དང་། ⁶ ཁིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་གྱི་པ་ཤོ་བལ་གྱི་བརྒྱུད་ནས་ཉ་རོ་ཨེའམ། མེ་རུ་
ཉོད་གྱི་བརྒྱུད་བྱེད་བྱུང་ངོ་། ⁷ ཡང་ཁིར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་གྱི་རིགས་བརྒྱུད་ནི། ཡེད་རི་པ་
དང་། བྱད་པ་དང་། རྩུ་མད་པ་དང་། མིས་རྩ་པ་རྣམས་སོ། ཡང་རིགས་བརྒྱུད་འདི་རྣམས་
ལས་ཆོར་ཨ་པ་དང་ཨེས་ཐ་ཨོལ་པ་རྣམས་བྱུང་ངོ་། ⁸ ཡང་སལ་ལྷ་འི་བརྒྱུད་ལས་བེད་ལེ་
ཉེམ་དང་། བེ་རོ་ལད་པ་དང་། ཨད་རོད་བེད་ཡོ་ཨབ་པ་དང་། ཅོ་རྩ་པ་རྣམས་བྱུང་ངོ་། ཅོ་
རད་པ་གང་ཡིན་ཞེ་ན། མ་ནད་པ་རྣམས་གྱི་བྱེད་ཡིན་ནོ། ⁹ ཡང་ཡ་བེས་ལ་གཏོགས་པའི་ཡིག་
མཁན་རྣམས་གྱི་བརྒྱུད། ཉི་རད་པ་དང་། ཤེམ་ཡད་པ་དང་། ལུ་ཀད་པ་རྣམས་ནི་རེ་ལབ་གྱི་
བརྒྱུད་གྱི་པ་མེས་ཉམ་མད་གྱི་བརྒྱུད་ནས་བྱུང་བའི་གེ་ནི་པ་རྣམས་ཡིན་ནོ།

3 ཉེབ་རོན་དུ་སྐྱེས་པའི་དུ་བེད་གྱི་སྐས་རྣམས་ནི། ཐོན་སྐྱེས་ཨམ་ཐོན་བྱ་བ་ནི་ཡིས་རེ་
ཨེལ་མ་ཨ་ཉི་རོ་ཨམ་ལས་ཆད་དོ། གཉིས་པ་དུ་ནི་ཨེལ་བྱ་བ་ནི་ཀར་མེལ་མ་ཨ་བི་ཀླ་
ཨེལ་ལས་ཆད་དོ། ¹ གཞུམ་པ་ཨབ་ཤ་ལོམ་ནི་གེ་ཤར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཉལ་ལྷ་ཡི་སྐས་མོ་མ་ཨ་
ཀླ་ལས་ཆད་དོ། བཞི་པ་ཨ་དོ་ནི་ཡུ་ནི་ཉ་གིད་ལས་ཆད་དོ། ² རྩ་པ་ཤེ་པད་ཡུ་ནི་ཨ་བི་ཉལ་
ལས་ཆད་དེ། རྩག་པ་ཨིད་རེ་ཨམ་ནི་དུ་བེད་གྱི་ཚུང་མ་ཨེག་ལྷ་ནས་ཆད་དོ། ³ དུ་བེད་ནི་
ཉེབ་རོན་དུ་བཞུགས་དུས། ཁོང་ལས་སྐས་རྩག་ཆད་པའོ། ཁོང་གིས་ཉེབ་རོན་དུ་ལོ་བདུན་
དང་། ཟླ་བ་རྩལ་རྒྱལ་སྤེལ་བསྐྱངས་ནས། ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་སུམ་ཅུ་སོ་གསུམ་སྤེལ་བྱས་སོ།
“⁴ ཡང་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཁོང་ལ་སྐས་ཤི་མེས་དང་། ཤོ་བལ་དང་། ལྷ་ཐན་དང་། ཤ་ལོ་མོ་དང་
བཞི་ནི་ཨམ་མེམ་ལེམ་གྱི་སྐས་མོ་བད་ཤུ་ཤ་དང་། ⁵ ཨིབ་རྩར་དང་། ཨེལ་ཤ་ལྷ་དང་། ཨེལ་མེ་
ལེད་དང་། ⁶ རོ་གྲ་དང་། རེ་མེག་དང་། ཡ་མེ་ཡུ་དང་། ⁷ ཨེལ་ཤ་ལྷ་དང་། ཨེལ་ཡ་དུ་དང་།
ཨེལ་མེ་ལེད་བཞུམས་སོ། ⁸ དེ་ཐམས་ཅད་དུ་བེད་གྱི་སྐས་ལགས་སོ། དེ་མ་ཟད་སྐོག་གི་ཕྱུམ་
རྣམས་ལས་ཀྱང་སྤུ་གྱ་རྣམས་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། ཐ་མར་ནི་དེ་དག་གི་སྤང་མོའོ།

⁹ ཡང་ཤ་ལོ་མོའི་སྐས་རེ་ཉལ་ཨམ། དེའི་སྐས་ཨ་བི་ཡུ། དེའི་སྐས་ཨ་ལྷ། དེའི་སྐས་ཡེ་རོ་ཤ་
པད། ¹⁰ དེའི་སྐས་ཡོ་རམ། དེའི་སྐས་ཨ་རྩས་ཡུ། དེའི་སྐས་ཡོ་ཨམ། ¹¹ དེའི་སྐས་ཨ་མ་ཅོ་ཡུ།
དེའི་སྐས་ཨ་ཟར་ཡུ། དེའི་སྐས་ཡོ་ཐམ། ¹² དེའི་སྐས་ཨ་རྩས། དེའི་སྐས་ཉིས་ཀི་ཡུ། དེའི་སྐས་
མ་ན་ཤེ། ¹³ དེའི་སྐས་ཨ་མོན། དེའི་སྐས་ཡོ་ཤེ་ཡུ། ¹⁴ ཡང་ཡོ་ཤེ་ཡུའི་སྐས་རྣམས་ནི། ཐོན་
སྐྱེས་ཡོ་ཉ་ནན། གཉིས་པ་ཡོ་ཡུ་ཀེམ། གཞུམ་པ་ཆོ་དག་ཡུ། བཞི་པ་ཤལ་ལུམ་ཡོད་པ་ཡིན།
¹⁵ ཡང་ཡོ་ཡུ་ཀེམ་གྱི་སྐས་ཡེ་ཀོན་ཡུ། དེའི་སྐས་ཆོ་དག་ཡུ།

祖沙亚弗、抹比拿和基比亚之祖
示法。迦勒的女儿是押撒。

⁵⁰ 迦勒的子孙就是以法他的长
子、户珥的儿子，记在下面：基
列耶琳之祖朔巴，⁵¹ 伯利恒之
祖萨玛，伯迦得之祖哈勒。⁵² 基
列耶琳之祖朔巴的子孙是哈罗
以和一半米努哈人（即“玛拿哈
人”）。⁵³ 基列耶琳的诸族是
以帖人、布特人、舒玛人、密来
人，又从这些族中生出琐拉人和
以实陶人。⁵⁴ 萨玛的子孙是伯
利恒人、尼陀法人、亚他绿伯约
押人、一半玛拿哈人、琐利人，
⁵⁵ 和住雅比斯众文士家的特拉人、
示米押人、苏甲人。这都是基尼
人利甲家之祖哈末所生的。

3 大卫在希伯仑所生的儿子记在
下面：长子暗嫩是耶斯列人亚
希暖生的。次子但以利是迦密人
亚比该生的。² 三子押沙龙是基
述王达买的女儿玛迦生的。四子
亚多尼雅是哈及生的。³ 五子示
法提雅是亚比该生的。六子以特
念是大卫的妻以格拉生的。⁴ 这六
人都是大卫在希伯仑生的。大卫
在希伯仑作王七年零六个月，在
耶路撒冷作王三十三年。⁵ 大卫在
耶路撒冷所生的儿子是示米亚、
朔罢、拿单、所罗门。这四人是
亚米利的女儿拔书亚生的。⁶ 还
有益辖、以利沙玛、以利法列、
⁷ 挪迦、尼斐、雅非亚、⁸ 以利沙
玛、以利雅大、以利法列，共九
人。⁹ 这都是大卫的儿子，还有
他们的妹子她玛，妃嫔的儿子不
在其内。

¹⁰ 所罗门的儿子是罗波安；罗
波安的儿子是亚比雅；亚比雅
的儿子是亚撒；亚撒的儿子是约沙
法；¹¹ 约沙法的儿子是约兰；约
兰的儿子是亚哈谢；亚哈谢的儿
子是约阿施；¹² 约阿施的儿子
是亚玛谢；亚玛谢的儿子是亚撒
利雅；亚撒利雅的儿子是约坦；
¹³ 约坦的儿子是亚哈斯；亚哈斯
的儿子是希西家；希西家的儿子
是玛拿西；¹⁴ 玛拿西的儿子是亚
们；亚们的儿子是约西亚；¹⁵ 约
西亚的长子是约哈难，次子是约

拉与歌散河边，直到今日还在那里。

6 利未的儿子是革顺、哥辖、米拉利。²哥辖的儿子是暗兰、以斯哈、希伯伦、乌薛。³暗兰的儿子是亚伦、摩西，还有女儿米利暗。亚伦的儿子是拿答、亚比户、以利亚撒、以他玛。

⁴以利亚撒生非尼哈；非尼哈生亚比书；⁵亚比书生布基；布基生乌西；⁶乌西生西拉希雅；西拉希雅生米拉约；⁷米拉约生亚玛利雅；亚玛利雅生亚希突；⁸亚希突生撒督；撒督生亚希玛斯；⁹亚希玛斯生亚撒利雅；亚撒利雅生约哈难；¹⁰约哈难生亚撒利雅（这亚撒利雅在所罗门于耶路撒冷所建造的殿中，供祭司的职分）；¹¹亚撒利雅生亚玛利雅；亚玛利雅生亚希突；¹²亚希突生撒督；撒督生沙龙；¹³沙龙生希勒家；希勒家生亚撒利雅；¹⁴亚撒利雅生西莱雅；西莱雅生约萨答。¹⁵当主藉尼布甲尼撒的手掳掠犹大和耶路撒冷人的时候，这约萨答也被掳去。

¹⁶利未的儿子是革顺、哥辖、米拉利。¹⁷革顺的儿子名叫立尼、示每。¹⁸哥辖的儿子是暗兰、以斯哈、希伯伦、乌薛。¹⁹米拉利的儿子是抹利、母示。这是按着利未人宗族分的各家。²⁰革顺的儿子是立尼；立尼的儿子是雅哈；雅哈的儿子是薪玛；²¹薪玛的儿子是约亚；约亚的儿子是易多；易多的儿子是谢拉；谢拉的儿子是耶特赖。²²哥辖的儿子是亚米拿达；亚米拿达的儿子是可拉；可拉的儿子是亚惜；²³亚惜的儿子是以利加拿；以利加拿的儿子是以比雅撒；以比雅撒的儿子是亚惜；²⁴亚惜的儿子是他哈；他哈的儿子是乌列；乌列的儿子是乌西雅；乌西雅的儿子是少罗。²⁵以利加拿的儿子是亚玛赛和亚希摩。²⁶亚希摩的儿子是以利加拿；以利加拿的儿子是琐非；琐非的儿子是拿哈；²⁷拿哈的儿子是以利押；以利押的儿子是耶罗罕；耶罗罕的儿子是以利加拿；以利加拿的儿子是撒母

6 ལེ་མིའི་བྱ་བའི་ཤོན་དང་། ཀོ་རྟ་དང་། མེ་རུ་འི་དང་གསུམ་མོ། ^༢ ཀོ་རྟ་ཀྱི་བྱ་མ་རམ་དང་། ཡིས་རྟ་དང་། ཉེབ་རོན་དང་། ལྷ་ཟེ་ཞེས་དང་བཞིའོ། ^༣ མ་རམ་གྱི་བྱ་མ་རོན་དང་། མོ་ཤེ་དང་། མིར་ཡམ་དང་གསུམ་མོ། མ་རོན་གྱི་བྱ་ལྷ་དབ་དང་། མ་བི་རུ་དང་། ཞེས་མ་ཟུར་དང་། ཞི་ཐ་མར་དང་བཞིའོ།

^༤ ཞེས་མ་ཟུར་ལས་མི་ནི་རྟ་དང་། མི་ནི་རྟ་ལས་མ་བི་བྱ་མ་ཆད། ^༥ མ་བི་བྱ་མ་ལས་བྱ་གི་དང་། བྱ་གི་ལས་ལྷ་ཟེ་ཆད། ^༦ ལྷ་ཟེ་ལས་ཟེ་རུ་ལྷ་དང་། ཟེ་རུ་ལས་མེར་ཡོད་ཆད། ^༧ མེར་ཡོད་ལས་མ་མར་ལྷ་དང་། མ་མར་ལྷ་ལས་མ་ཉི་རྒྱབ་ཆད། ^༨ མ་ཉི་རྒྱབ་ལས་ཚདྲག་དང་། ཚདྲག་ལས་མ་ཉི་མ་མས་ཆད། ^༩ མ་ཉི་མ་མས་ལས་མ་ཟུར་ལྷ་དང་། མ་ཟུར་ལྷ་ལས་ཡོ་རྟ་ན་ཆད། ¹⁰ ཡོ་རྟ་ན་ལས་མ་ཟུར་ལྷ་ཆད། དེས་ནི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྟ་དུ་ཤ་མོ་མོས་བཞེངས་པའི་མཚོད་ཁང་གི་སྤྱི་མའི་ལས་ཚན་བྱས་པ་ཡིན། ¹¹ མ་ཟུར་ལྷ་ལས་མ་མར་ལྷ་དང་། མ་མར་ལྷ་ལས་མ་ཉི་རྒྱབ་ཆད། ¹² མ་ཉི་རྒྱབ་ལས་ཚདྲག་དང་། ཚདྲག་ལས་ཤལ་བྱས་ཆད། ¹³ ཤལ་བྱས་ལས་ཉི་ལ་གི་ལྷ་དང་། ཉི་ལ་གི་ལྷ་ལས་མ་ཟུར་ལྷ་ཆད། ¹⁴ མ་ཟུར་ལྷ་ལས་མེར་ལྷ་དང་། མེར་ལྷ་ལས་ཡེ་རྟ་ཚདྲག་ཆད། ¹⁵ གཙོ་བོས་ཡ་རུ་དྲ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གཉིས་ནི་ནི་བྱ་ཀླད་ནི་ཙར་གྱི་ལག་གིས་མཐའ་ལ་སྒྲུགས་པའི་ཆོ་ན། ཡེ་རྟ་ཚདྲག་གི་གཉའ་ཡལ་བ་ཡིན།

¹⁶ ཡང་ལེ་མིའི་བྱ་བའི་ཤོན་དང་། ཀོ་རྟ་དང་། མེ་རུ་འི་དང་གསུམ་མོ། ¹⁷ ཤོན་ཤོན་གྱི་བྱ་ནི་ལིབ་ནི་དང་། ཤི་མེ་ཞི་དང་གཉིས། ¹⁸ ཀོ་རྟ་ཀྱི་བྱ་ནི་མ་རམ་དང་། ཡིས་རྟ་དང་། ཉེབ་རོན་དང་། ལྷ་ཟེ་ཞེས་དང་གསུམ་མོ། ¹⁹ མེ་རུ་འི་བྱ་ནི་མག་ལི་དང་། ལྷ་ཤི་དང་གཉིས་མོ། ཡང་ལེ་མི་པའི་མེས་པོ་སོ་སོ་བཞིན་གྱི་པ་ཚན་རྣམས་ནི། ²⁰ ཤོན་ཤོན་གྱི་བརྒྱད་ནི། དེའི་བྱ་ལིབ་ནི། དེའི་བྱ་ཡ་རྟ། དེའི་བྱ་ཟེམ་སྒ། ²¹ དེའི་བྱ་ཡོ་མ། དེའི་བྱ་ཞིད་དོ། དེའི་བྱ་སེལ། དེའི་བྱ་ཡེ་མཛུ་རུ་ཞི། ²² ཀོ་རྟ་ཀྱི་བྱ་བརྒྱད་ནི། དེའི་བྱ་མ་མེ་རྣ་དབ། དེའི་བྱ་ཀོ་རྟ་དེའི་བྱ་མས་སེར། ²³ དེའི་བྱ་ཞེས་ཀྱ་རྣ། དེའི་བྱ་ཞེ་བི་མ་སལ། དེའི་བྱ་མས་སེར། ²⁴ དེའི་བྱ་ཐ་རྟ། དེའི་བྱ་ལྷ་ཟེ་ཞེས། དེའི་བྱ་ཤ་ལྷལ། ²⁵ ཡང་ཞེས་ཀྱ་རྣ་ཡི་བྱ་ནི། མ་མ་སྒ་ཞི་དང་། མ་ཉི་མོད་དང་གཉིས་མོ། ²⁶ ཞེས་ཀྱ་རྣ་དེ་བརྒྱད་ནི། ཞེས་ཀྱ་རྣ་དེ་བྱ་ཐོ་པ་ཞི། དེའི་བྱ་ན་རྟ། ²⁷ དེའི་བྱ་ཞེ་ལི་མལ། དེའི་བྱ་ཡེ་རོ་རྟ། དེའི་བྱ་ཞེས་ཀྱ་རྣ། ²⁸ ཡང་ཤ་ལྷ་ཞེས་གྱི་བརྒྱད་ནི། སྤྱི་སྤྱིས་ཡོ་ཞེས་དང་། རྒྱུང་བ་མ་བི་ལྷ། ²⁹ ཡང་མེ་རུ་འི་དེ་བརྒྱད་ནི། དེའི་བྱ་མག་ལི། དེའི་བྱ་ལིབ་ནི། དེའི་བྱ་ཤི་མེ་ཞི། དེའི་བྱ་ལྷ་སྒ། ³⁰ དེའི་བྱ་ཤི་མེ་ཞི། དེའི་བྱ་རྟ་གི་ལྷ། དེའི་བྱ་མ་སྒ་ལྷ།

沙迦、米玛。他这些儿子都是族长。¹¹ 他的妻户伸给他生的儿子有亚比突、以利巴力。¹² 以利巴力的儿子是希伯、米珊、沙麦。沙麦建立阿挪和罗德二城与其村庄。

¹³ 又有比利亚和示玛是亚雅仑居民的族长，是驱逐迦特人的。

¹⁴ 亚希约、沙煞、耶利末、¹⁵ 西巴第雅、亚拉得、亚得、¹⁶ 米迦勒、伊施巴、约哈都是比利亚的儿子。

¹⁷ 西巴第雅、米书兰、希西基、希伯、¹⁸ 伊施米莱、伊斯利亚、约巴都是以利巴力的儿子。¹⁹ 雅金、细基利、撒底、²⁰ 以利乃、洗勒太、以列、²¹ 亚大雅、比拉雅、申拉都是示每的儿子。²² 伊施班、希伯、以列、²³ 亚伯顿、细基利、哈难、²⁴ 哈拿尼雅、以拦、安陀提雅、²⁵ 伊弗底雅、毗努伊勒都是沙煞的儿子。²⁶ 珊示莱、示哈利、亚他利雅、²⁷ 雅利西、以利亚、细基利都是耶罗罕的儿子。²⁸ 这些人都是著名的族长，住在耶路撒冷。

²⁹ 在基遍住的有基遍的父亲耶利。他的妻名叫玛迦；³⁰ 他长子是亚伯顿。他又生苏耳、基士、巴力、拿答、³¹ 基多、亚希约、撒迦、米基罗。³² 米基罗生示米暗。这些人 and 他们的弟兄在耶路撒冷对面居住。

³³ 尼珥生基士；基士生扫罗；扫罗生约拿单、麦基舒亚、亚比拿达、伊施巴力。³⁴ 约拿单的儿子是米力巴力（撒母耳记下4章4节作“米非波设”）；米力巴力生米迦。³⁵ 米迦的儿子是毗敦、米勒、他利亚、亚哈斯；³⁶ 亚哈斯生耶何阿达；耶何阿达生亚拉篾、亚斯玛威、心利；心利生摩撒；³⁷ 摩撒生比尼亚；比尼亚的儿子是拉法；拉法的儿子是以利亚萨；以利亚萨的儿子是亚悉。³⁸ 亚悉有六个儿子，他们的名字是亚斯利干、波基路、以实玛利、示亚利雅、俄巴底雅、哈难。这都是亚悉的儿子。³⁹ 亚悉兄弟以设的长子是乌兰，次子耶

舒、⁴⁰ 亚希约、沙煞、耶利末、⁴¹ 西巴第雅、亚拉得、亚得、⁴² 米迦勒、伊施巴、约哈都是比利亚的儿子。⁴³ 雅金、细基利、撒底、⁴⁴ 以利乃、洗勒太、以列、⁴⁵ 亚大雅、比拉雅、申拉都是示每的儿子。⁴⁶ 伊施班、希伯、以列、⁴⁷ 亚伯顿、细基利、哈难、⁴⁸ 哈拿尼雅、以拦、安陀提雅、⁴⁹ 伊弗底雅、毗努伊勒都是沙煞的儿子。⁵⁰ 珊示莱、示哈利、亚他利雅、⁵¹ 雅利西、以利亚、细基利都是耶罗罕的儿子。⁵² 这些人都是著名的族长，住在耶路撒冷。

⁵³ 又有比利亚和示玛是亚雅仑居民的族长，是驱逐迦特人的。⁵⁴ 亚希约、沙煞、耶利末、⁵⁵ 西巴第雅、亚拉得、亚得、⁵⁶ 米迦勒、伊施巴、约哈都是比利亚的儿子。⁵⁷ 雅金、细基利、撒底、⁵⁸ 以利乃、洗勒太、以列、⁵⁹ 亚大雅、比拉雅、申拉都是示每的儿子。⁶⁰ 伊施班、希伯、以列、⁶¹ 亚伯顿、细基利、哈难、⁶² 哈拿尼雅、以拦、安陀提雅、⁶³ 伊弗底雅、毗努伊勒都是沙煞的儿子。⁶⁴ 珊示莱、示哈利、亚他利雅、⁶⁵ 雅利西、以利亚、细基利都是耶罗罕的儿子。⁶⁶ 这些人都是著名的族长，住在耶路撒冷。

⁶⁷ 又有比利亚和示玛是亚雅仑居民的族长，是驱逐迦特人的。⁶⁸ 亚希约、沙煞、耶利末、⁶⁹ 西巴第雅、亚拉得、亚得、⁷⁰ 米迦勒、伊施巴、约哈都是比利亚的儿子。⁷¹ 雅金、细基利、撒底、⁷² 以利乃、洗勒太、以列、⁷³ 亚大雅、比拉雅、申拉都是示每的儿子。⁷⁴ 伊施班、希伯、以列、⁷⁵ 亚伯顿、细基利、哈难、⁷⁶ 哈拿尼雅、以拦、安陀提雅、⁷⁷ 伊弗底雅、毗努伊勒都是沙煞的儿子。⁷⁸ 珊示莱、示哈利、亚他利雅、⁷⁹ 雅利西、以利亚、细基利都是耶罗罕的儿子。⁸⁰ 这些人都是著名的族长，住在耶路撒冷。

⁸¹ 又有比利亚和示玛是亚雅仑居民的族长，是驱逐迦特人的。⁸² 亚希约、沙煞、耶利末、⁸³ 西巴第雅、亚拉得、亚得、⁸⁴ 米迦勒、伊施巴、约哈都是比利亚的儿子。⁸⁵ 雅金、细基利、撒底、⁸⁶ 以利乃、洗勒太、以列、⁸⁷ 亚大雅、比拉雅、申拉都是示每的儿子。⁸⁸ 伊施班、希伯、以列、⁸⁹ 亚伯顿、细基利、哈难、⁹⁰ 哈拿尼雅、以拦、安陀提雅、⁹¹ 伊弗底雅、毗努伊勒都是沙煞的儿子。⁹² 珊示莱、示哈利、亚他利雅、⁹³ 雅利西、以利亚、细基利都是耶罗罕的儿子。⁹⁴ 这些人都是著名的族长，住在耶路撒冷。

⁹⁵ 又有比利亚和示玛是亚雅仑居民的族长，是驱逐迦特人的。⁹⁶ 亚希约、沙煞、耶利末、⁹⁷ 西巴第雅、亚拉得、亚得、⁹⁸ 米迦勒、伊施巴、约哈都是比利亚的儿子。⁹⁹ 雅金、细基利、撒底、¹⁰⁰ 以利乃、洗勒太、以列、¹⁰¹ 亚大雅、比拉雅、申拉都是示每的儿子。¹⁰² 伊施班、希伯、以列、¹⁰³ 亚伯顿、细基利、哈难、¹⁰⁴ 哈拿尼雅、以拦、安陀提雅、¹⁰⁵ 伊弗底雅、毗努伊勒都是沙煞的儿子。¹⁰⁶ 珊示莱、示哈利、亚他利雅、¹⁰⁷ 雅利西、以利亚、细基利都是耶罗罕的儿子。¹⁰⁸ 这些人都是著名的族长，住在耶路撒冷。

9 དེ་ནས་མིས་ར་མེལ་པ་ཐམས་ཅད་བརྒྱུད་ཀྱི་དཀར་ཆག་ནང་བཅོས་ཏེ་ཡོད་པས། དེ་ཐམས་ཅད་མིས་ར་མེལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་རབས་ལ་བྲིས་ཏེ་ཡོད་མོད། ཡ་ཏུ་དྲ་ནི་རང་གི་ཉེས་ཐྱིག་གི་རྒྱུན་གྱིས་བྲ་བེལ་དུ་བཅོན་དུ་བྱེད་བའི་ན། 2 རང་གིས་ས་གཞི་དང་གྲོང་བྱེད་ནང་ཐོག་མར་གནས་པ་རྣམས་ནི། མིས་ར་མེལ་དང་། ལྷ་མ་རྣམས་དང་། ལེ་ལྷི་པ་རྣམས་དང་། མཚོད་ཁང་གི་བདག་རྒྱུན་བྱེད་པ་རྣམས་ཏེ། 3 ཡ་ཏུ་དྲ་པ་དང་། བེན་ཡ་མེན་པ་དང་། མེལ་ར་མིས་པ་དང་། མ་ན་ཤེ་པ་ལས་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེས་དུ་གནས་པ་རྣམས་ནི། 4 ཡ་ཏུ་དྲའི་བྲ་བེ་རེས་གྱི་བྲ་རྣམས་གྱི་ནང་ནས་ལྷ་ལྷ་མི་བྲ་བའོ། ལྷ་ལྷ་མི་ནི་མས་མི་དུད་གྱི་བྲ། དེ་ནི་མོམ་རིའི་བྲ། དེ་ནི་མིས་རིའི་བྲ། དེ་ནི་བྲ་ནི་ཡི་བྲའོ། 5 ཡང་ཤེ་ལོ་པའི་ཁྲོད་ལས། ཐོན་སྐྱེས་མ་ས་ཡུ་དང་། དེའི་བྲ་རྣམས་དང་། 6 སེ་རག་གི་བྲ་རྣམས་ལས་ཡེ་ལྷ་མེལ་དང་། དེའི་སྐྱེན་དུག་བརྒྱ་དགུ་བརྒྱ་དང་། 7 བེན་ཡ་མེན་པ་ལས་སལ་ལྷ་སྟེ། དེ་ནི་མེ་ཤུལ་ལམ་གྱི་བྲ། དེ་ནི་རྟོ་ད་མེ་ཡའི་བྲ། དེ་ནི་ཏས་སེ་རུ་མའི་བྲའོ། 8 ཡང་ཡེ་རོ་ཏས་གྱི་བྲ་མེལ་ནི་ཡུ་དང་། ལྷ་མེའི་བྲའམ་མིག་རིའི་ཆ་ལོ་མེ་ལྷ་བྲ་པ་དང་། 9 ཤེ་པད་ཡའི་བྲ་མེ་ཤུལ་ལམ། ཤེ་པད་ཡའི་ནི་རེ་གྲུ་མེལ་གྱི་བྲ། དེ་ནི་མེལ་ནི་ཡའི་བྲའོ། 10 ཡང་བརྒྱུད་ཀྱི་དཀར་ཆག་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་སྐྱེན་དགུ་བརྒྱ་དང་ལྷ་བརྒྱ་དང་དུག་དེར་གནས་པ་ཡིན། མི་དེ་ཐམས་ཅད་ནི་རང་གི་པ་སྐད་ཀྱི་ནང་དུ་པ་མས་པོ་རས་མི་དཔོན་བྲས་པ་ཡིན།

11 ཡང་ལྷ་མེའི་ནང་ནས་དེར་གནས་པ་དག་ནི། ཡེ་རྟོ་ཡ་རིབ་དང་། ཡ་ཀེན་དང་། 12 མ་ཟར་ཡུ་དང་བཞིའོ། མ་ཟར་ཡུ་ནི་ཉིལ་གྱི་ཡའི་བྲ། དེ་ནི་མེ་ཤུལ་ལམ་གྱི་བྲ། དེ་ནི་ཅ་དོག་གི་བྲ། དེ་ནི་མེ་ར་ཡོད་གྱི་བྲ། དེ་ནི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བུ་དུ་དཔོན་པོ་ལགས་པའི་མ་ཉི་རུབ་གྱི་བྲའོ། 13 ཡང་མ་ད་ཡུ་ནི་ཡེ་རོ་ཏས་གྱི་བྲ། དེ་ནི་པ་ཤུར་གྱི་བྲ། དེ་ནི་མལ་གྱི་ཡའི་བྲ། ཡང་དེ་ནི་མ་ས་སྐྱ་མའི་བྲའོ། དེ་ནི་མ་དི་མེལ་གྱི་བྲ། དེ་ནི་ཡ་མེ་རྩ་ཡི་བྲ། དེ་ནི་མེ་ཤུལ་ལམ་གྱི་བྲ། དེ་ནི་མེ་ཤེལ་ལེ་མེད་གྱི་བྲ། དེ་ནི་མིས་མེར་གྱི་བྲའོ། 14 ཡང་དེ་དག་གི་སྐྱེན་རྣམས་ཀྱང་དེར་གནས་སོ། དེ་དག་རང་གི་པ་སྐད་ཀྱི་ནང་དུ་མི་དཔོན་བྱེད་པའི་མི་ཆེན་མོ་དང་བདུན་བརྒྱ་དག་ཅུ་ནི། ལྷ་ཡི་ཕོ་བུ་དེར་གྱི་བདག་རྒྱུན་བྱེད་དུ་ཤུགས་ཆེ་བ་ཡོད་པ་ཡིན།

15 ཡང་ལེ་ལྷི་པའི་ནང་ནས་དེར་གནས་པ་དག་ནི། མེ་རྩ་རིའི་བྲ་བརྒྱུད་ལས་ཤེ་མ་ཡུ་དེ་ནི་ཏ་ཤུབ་གྱི་བྲ། དེ་ནི་མས་རི་ཀམ་གྱི་བྲ། དེ་ནི་ཏ་ཤུབ་ཡའི་བྲའོ། 16 ཡང་བག་བག་ཀར་དང་། ཉེ་རེས་དང་། ག་ལལ་དང་། མད་ཐར་ཡུ། དེ་ནི་མི་ཀུ་ཡི་བྲ། དེ་ནི་ཟེག་རིའི་བྲ། དེ་ནི་མ་སལ་གྱི་བྲའོ། 17 ཡང་མོ་བད་ཡུ། དེ་ནི་ཤེ་མ་ཡའི་བྲ། དེ་ནི་ག་ལལ་གྱི་བྲ། དེ་ནི་ཡེ་དུ་བྱུ་གྱི་བྲའོ། ཡང་བེ་རེག་ཡུ། དེ་ནི་མ་སྐྱའི་བྲ། དེ་ནི་མེལ་ཀུ་རྩ་ཡི་བྲའོ། དེ་རྣམས་ནི་རྟོ་པད་པའི་ཡུལ་ཆོ་རྣམས་གྱི་ནང་དུ་གནས་པ་ཡིན།

乌施，三子是以利法列。⁴⁰ 乌兰的儿子都是大能的勇士，是弓箭手，他们有许多子孙，共一百五十名，都是便雅悯人。

9 以色列人都按家谱计算，写在以色列诸王记上。犹太人因犯罪就被掳到巴比伦。² 先从巴比伦回来，住在自己地业城邑中的有以色列人、祭司、利未人、尼提宁的首领。³ 住在耶路撒冷的有犹大人、便雅悯人、以法莲人、玛拿西人。⁴ 犹大儿子法勒斯的子孙中有乌太。乌太是亚米忽的儿子；亚米忽是暗利的儿子；暗利是音利的儿子；音利是巴尼的儿子。⁵ 示罗的子孙中有长子亚帅雅和他的众子。⁶ 谢拉的子孙中有耶乌利和他的弟兄，共六百九十人。⁷ 便雅悯人中有哈西努的曾孙、何达威雅的儿子、米书兰的儿子撒路，⁸ 又有耶罗罕的儿子伊比尼雅，米基立的孙子、乌西的儿子以拉，伊比尼雅的曾孙、流珥的孙子、示法提雅的儿子米书兰，⁹ 和他们的族弟兄，按着家谱计算共有九百五十六名。这些人都是他们的族长。

¹⁰ 祭司中有耶大雅、耶何雅立、雅斤，¹¹ 还有管理神殿希勒家的儿子亚萨利雅。希勒家是米书兰的儿子；米书兰是撒督的儿子；撒督是米拉约的儿子；米拉约是亚希突的儿子。¹² 有玛基雅的曾孙、巴施户珥的孙子、耶罗罕的儿子亚大雅，又有亚第业的儿子玛赛；亚第业是雅希细拉的儿子；雅希细拉是米书兰的儿子；米书兰是米实利密的儿子；米实利密是音麦的儿子。¹³ 他们和众弟兄都是族长，共有一千七百六十人，是善于做神殿使用之工的。

¹⁴ 利未人米拉利的子孙中，有哈沙比雅的曾孙、押利甘的孙子、哈述的儿子示玛雅。¹⁵ 有拔巴甲、黑勒施、迦拉，并亚萨的曾孙、细基利的孙子、米迦的儿子玛探雅，¹⁶ 又有耶杜顿的曾孙、迦拉的孙子、示玛雅的儿子俄巴底，还有以利加拿的孙子、亚撒

的儿子比利家。他们都住在尼陀法人的村庄。

¹⁷ 守门的是沙龙、亚谷、达们、亚希幔，和他们的弟兄；沙龙为长。¹⁸ 从前这些人看守朝东的王门，如今是利未营中守门的。¹⁹ 可拉的曾孙、以比雅撒的孙子、可利的儿子沙龙，和他的族弟兄可拉人都管理使用之工，并守会幕的门。他们的祖宗曾管理主²⁰ 的营盘，又把守营门。²⁰ 从前以利亚撒的儿子非尼哈管理他们，主也与他同在。²¹ 米施利米雅的儿子撒迦利雅是看守会幕之门的。²² 被选守门的人共有二百一十二名。他们在自己的村庄，按着家谱计算，是大卫和先见撒母耳所派当这紧要职任的。²³ 他们和他们的子孙按着班次看守主殿的门，就是会幕的门。²⁴ 在东西南北，四方都有守门的。²⁵ 他们的族弟兄住在村庄，每七日来与他们换班。²⁶ 这四个门领都是利未人，各有紧要的职任，看守神殿的仓库。²⁷ 他们住在神殿的四围，是因委托他们守殿，要每日早晨开门。

²⁸ 利未人中有管理使用器皿的，按着数目拿出拿入；²⁹ 又有人管理器具和圣所的器皿，并细面、酒、油、乳香、香料。³⁰ 祭司中有人用香料做膏油。³¹ 利未人玛他提雅是可拉族沙龙的长子，他紧要的职任是管理盘中烤的物。³² 他们族弟兄哥辖子孙中，有管理陈设饼的，每安息日预备摆列。³³ 歌唱的有利未人的族长，住在属殿的房屋，昼夜供职，不做别样的工。³⁴ 以上都是利未人著名的族长，住在耶路撒冷。

³⁵ 在基遍住的有基遍的父亲耶利。他的妻名叫玛迦；³⁶ 他长子是亚伯顿。他又生苏珥、基士、巴力、尼珥、拿答、³⁷ 基多、亚希约、撒迦利雅、米基罗。³⁸ 米基罗生示米暗。这些人³⁹ 和他们的弟兄在耶路撒冷对面居住。

¹⁷ ཡང་སློ་པ་ལ། ཤལ་ལུ་མ་དང་། ཇལ་ལུ་མ་དང་། ཉལ་མོན་དང་། ཇཉི་མན་དང་། དེ་དག་གི་སྤྱན་ནམས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་གི་དཔོན་པོ་ནི་ཤལ་ལུ་མ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁸ དེ་དག་ད་ལྟོ་བར་དུ་རྒྱལ་པོའི་ཤར་སློ་ལ་སྤོང་ཅིང་། ལེ་ཁྱེ་པའི་སྤར་གྱི་བྱ་ར་བ་ལགས་སོ། ¹⁹ ཡང་ཤལ་ལུ་མ་དང་། དེའི་པ་སྤང་གྱི་སྤྱན་གྱི་རྩ་པ་ནམས་རིམ་གྱི་བྱེད་མཁན་དང་། གུར་མཚན་གི་སློ་པ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་གི་པ་མས་པོས་གཙོ་བོའི་སྤར་བྱང་མཁན་ཡིན་ལྟམས་གྱིས། དེ་དག་གིས་ཀྱང་སློ་བསྐྱངས་སོ། ཤལ་ལུ་མ་ནི་གྱི་རེ་ཡི་བྱ། དེ་ནི་ཇཉི་མ་ཇལ་མ་གྱི་བྱ། དེ་ནི་གྱི་རྩ་ཡི་བྱའོ། ²⁰ ཡང་ཇཉི་མ་ཇལ་མ་གྱི་བྱ་པའི་ཉལ་མར་དེ་དག་གི་འགོ་པར་ཡོད་དེ། གཙོ་བོ་དང་མཉམ་བཞུགས་པ་ཡིན། ²¹ ཡང་ཇཉི་མ་ཇལ་མ་གྱི་བྱ་པའི་ཉལ་མར་དེ་དག་གི་འགོ་པར་ཡོད་དེ། གཙོ་བོ་དང་མཉམ་བཞུགས་པ་ཡིན། ²² སློའི་བྱ་ར་བར་འདམས་པ་འདི་ཀྱང་ཉིས་བརྒྱ་དང་བརྒྱ་གཉིས་སོ། དེ་ནམས་རང་གི་བརྒྱད་གྱི་དཀར་ཆག་ལྟར་རང་གི་ཡུལ་ཚའི་ནང་དུ་བཅོས་པ་ཡིན། དྲ་བེད་དང་མངོན་ཤེས་པ་ཤུ་ཇཉི་མ་གྱིས་དེ་ནམས་ལ་ཁག་འཁྱར་པའི་ལས་སུ་བསྐྱོས་པ་ཡིན། ²³ དེ་ལྟར་དེ་དག་དང་དེ་དག་གི་སྤྱན་ནམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་ངམ། གུར་མཚན་གི་སློ་བསྐྱངས་པ་ཡིན། ²⁴ ཤར་དང་ལུབ་དང་བྱང་དང་སྟོ་སྟུགས་བཞི་སློ་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁵ ཡང་དེ་དག་གི་སྤྱན་ཡུལ་ཚོ་ལ་ཡོད་པ་ནམས་དེ་དག་དང་བཅས་རེས་བྱས་ནས། ཞག་བདུན་བདུན་ནས་འོངས་སོ། ²⁶ གང་ལ་ཞེ་ན། ལེ་ཁྱེ་པ་མི་དེ་བཞི་པོ་སློ་པའི་དཔོན་པོ་ལག་འཁྱར་མཁན་ཡིན་པས། ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་མིག་ནམས་དང་དཀོར་མངོན་ནམས་ཀྱི་ལྷ་མཁན་དུ་བསྐྱོས་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁷ མཚན་མོར་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་ལ་གྱིར་འཁོར་ནས་བསྐྱང་དོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ལྷ་ཡི་སློ་བྱེད་པ་ཡང་དེ་དག་གི་ལས་ཡོད་པ་ཡིན།

²⁸ དེ་ནམས་ཀྱི་ནང་ནས་འགའ་ཞིག་གིས་མཚན་རྩིས་བཅོས་ནས། བྱི་ནང་འཁྱེར་དུ་བཞག་པ་ཡིན། ²⁹ ཡང་འགའ་ཞིག་ཡོ་བྲང་དང་། གཙང་ཁང་གི་རྩིས་ཀྱང་དང་། རྒྱ་ཞིབ་དང་རྒྱ་ཆང་དང་། འབྲུ་མར་དང་། དྲི་བཟང་དང་། སྤོས་ནམས་ཀྱི་གཉེར་པ་ལ་བསྐྱོས་ཡོད་པ་ཡིན། ³⁰ ཡང་ཁྲ་མའི་བྱའི་ནང་ནས་འགའ་ཞིག་སྤོས་རྒྱ་བཟོས་པ་ཡིན། ³¹ ཡང་ལེ་ཁྱེ་པ་ལས་གྱི་རྩ་པ་ཤལ་ལུ་མ་གྱི་སྤྱན་སྤྱེས་མད་ཐིང་ཡུ་ནི་སྤོ་བའི་ནང་ན་རྩོད་བྱའི་རྩིས་ཀྱི་ལག་བཀལ་བ་ཡིན། ³² ཡང་དེ་དག་གི་སྤྱན་གྱི་རྩ་པའི་བྱ་ནམས་ལ། གཞེགས་པའི་བག་ལེབ་ལ་བཞུ་བ་དང་། ཤལ་བྲང་རེ་བཞིན་དེ་བྱེད་པའི་ལག་ཡོད་པ་ཡིན། ³³ དེ་ནམས་ལེ་ཁྱེ་པའི་པ་སྤང་གྱི་མགོ་དཔོན་མགུར་མ་སྤང་མཁན་ཡིན་ཏེ། དེ་ཚོ་ཉིན་མཚན་མེད་པར་མཚན་ཁང་གི་ནང་དུ་ལས་བྱས་པས། གཞན་ལས་གང་ཡང་མ་སྟོན་གོ། ³⁴ བརྒྱད་གྱི་དཀར་ཆག་ལྟར་ཡེ་ཅུ་ཤེལ་ལུ་གནས་པ་དེ་དག་ལེ་ཁྱེ་པའི་པ་སྤང་གྱི་མི་དཔོན་ཡོད་པ་ཡིན།

³⁵ གི་བེ་ཨོན་དུ་གི་བེ་ཨོན་བརྒྱུགས་པའི་པ་ཡེ་ཉི་ཇཉི་མ་གནས་པ་ཡིན། དེའི་རྒྱུང་མའི་མིང་མ་ཨ་ཀུ་ལྷེ། ³⁶ དེའི་སྤྱན་སྤྱེས་ཨབ་དོན། དེའི་འོག་ཏུ་རྩེར་དང་། གིས་དང་། བ་སྐལ་དང་། རེར་དང་། རྩ་དབ་དང་། ³⁷ གེ་དོར་དང་། ཇཉི་མ་ཨོན་དང་། ཟ་གར་ཡུ་དང་། མིག་ཡོད་དང་བརྒྱའོ། ³⁸ ཡང་མིག་ཡོད་ལས་ཤི་མེ་ཇཉི་མ་ཆད་དེ། དེ་དག་ཀྱང་ཡེ་ཅུ་ཤེལ་ལུ་རང་གི་སྤྱན་གྱི་མདུན་དུ་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་གནས་པ་ཡིན། ³⁹ རེར་ལས་གིས་ཆད། གིས་ལས་ཤུ་ལུ་མ་

¹³ 这样，扫罗死了。因为他干犯主，没有遵守主的命；又因他求问交鬼的妇人，¹⁴ 没有求问主，所以主使他被杀，把国归于耶西的儿子大卫。

11 以色列众人聚集到希伯仑见大卫，说：我们原是你的骨肉。² 从前扫罗作王的时候，率领以色列人出入的是你；主你的神也曾应许你说：你必牧养我的民以色列，作以色列的君。³ 于是以色列的长老都来到希伯仑见大卫王。大卫在希伯仑主面前与他们立约，他们就膏大卫作以色列的王，是照主藉撒母耳所说的话。

⁴ 大卫和以色列众人到了耶路撒冷，就是耶布斯；那时耶布斯人住在那里。⁵ 耶布斯人对大卫说：你决不能进这地方。然而大卫攻取锡安的保障，就是大卫的城。⁶ 大卫说：谁先攻打耶布斯人，必作首领元帅。洗鲁雅的儿子约押先上去，就作了元帅。⁷ 大卫住在保障里，所以那保障叫作大卫城。⁸ 大卫又从米罗起，四围建筑城墙，其余的是约押修理。⁹ 大卫日见强盛，因为万军之主与他同在。

¹⁰ 以下记录跟随大卫勇士的首领，就是奋勇帮助他得国、照着主吩咐以色列人的话、与以色列人一同立他作王的。¹¹ 大卫勇士的数目记在下面：哈革摩尼的儿子雅朔班，他是军长的统领，一时举枪杀了三百人。¹² 其次是亚合人朵多的儿子以利亚撒，他是三个勇士里的一个。¹³ 他从前与大卫在巴斯达冈，非利士人聚集要打仗。那里有一块长满大麦的田，众民就在非利士人面前逃跑；¹⁴ 这勇士便站在那田间击杀非利士人，救护了那田。主使以色列人大获全胜。

¹⁵ 三十个勇士中的三个人下到磐石那里，进了亚杜兰洞见大卫；非利士的军队在利乏音谷

¹³ གཤམ་གྱིས་ཤིག་ཀྱི་ཤམ་གྱིས་གཙོ་བོ་དུང་དུ་ཕྱིན་པ་བྱས་ཏེ། གཙོ་བོ་གསུང་ལ་མ་ཉན་པ་དང་། བུད་མེད་ནག་ཆོས་མ་ནས་བརྟག་པ་ཁྲུས་པའི་ཕྱིར་ནི། ¹⁴ དེས་གཙོ་བོ་ལས་ཐུགས་བརྟག་མ་ཁྲུས་པས། ཁོང་གིས་དེ་བསད་དེ། མི་ཤུའི་བུ་དྲུ་བེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱལ་མིང་བསྐྱར་བར་མཛད་དོ།

11 དེ་ནས་མིས་ར་མེལ་པ་ཐམས་ཅད་ཉེ་བ་རྩོད་དུ་དྲུ་བེད་ཀྱི་དུང་དུ་ཕྱོགས་ནས། ཁོང་ལ། གཟིགས་དང་། བདག་ཅག་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་ཅུས་དང་སྐྱེ་ཤིང་། ² རྩོད་ཤམ་གྱིས་རྒྱལ་བོར་ཡོད་དུས་སུ། ཁྱེད་ཉིད་ཀྱིས་མིས་ར་མེལ་ཕྱི་ནང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིམ་པ་ཡིན། ཡང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱ་ཡིས་ཁྱེད་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མི་ཕྱེ་མིས་ར་མེལ་འཛོལ་ཁོང་། མིས་ར་མེལ་པའི་རྩེ་དཔོན་དུ་འབྱུར་བར་འབྱུར་རོ། གསུངས་པ་ཡིན་ཁྲུས་པ་དང་། ³ མིས་ར་མེལ་གྱི་ཤམ་རབས་ནམས་ཉེ་བ་རྩོད་དུ་རྒྱལ་བོའི་དུང་དུ་འོངས་པ་ལས། དྲུ་བེད་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་ལམ་ངོར་དེ་དག་དང་ཆད་དོན་བྱས་ནས། གཙོ་བོས་ཤམ་གྱི་དག་གི་སྒོ་ནས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། མིས་ར་མེལ་གྱི་རྒྱལ་བོར་འབྱུག་པར་སྐྱུ་མ་གྱིས་བྱགས་ཏེ།

⁴ དྲུ་བེད་དང་མིས་ར་མེལ་པ་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཅུ་ཤམ་གྱི་ཕྱིན་པ་ཡིན། ཡེ་ཐུས་པ་ནམས་དེར་གནས་པས། དེའི་མིང་ཡེ་ཐུས་ཞེས་ཟེར་རོ། ⁵ ཡེ་ཐུས་པས་དྲུ་བེད་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་འདྲིའི་ནང་དུ་འོང་བར་མི་རྒྱས་སོ། སྐྱས་མོད། དྲུ་བེད་ཀྱིས་ཅི་མོན་ཀྱི་རྩྭ་བཟང་བས། དེ་ནི་དྲུ་བེད་ཀྱི་ཀྱོང་ཁྱེད་དུ་ཐུར་རོ། ⁶ དེར་དྲུ་བེད་ཀྱིས། གང་གིས་ཡེ་ཐུས་པ་རྩོད་དུ་གསོད་ན། དེ་ནི་འགོ་དཔོན་དང་དམག་དཔོན་དུ་བྱའོ་བསྒྲོ་བས། ཅེ་ཅུ་ཡེ་ཐུ་ཡོ་མཁ་བྱ་བས་རྩོད་དུ་དམག་འཐབ་པས། དམག་དཔོན་དུ་ཐུར་རོ། ⁷ དྲུ་བེད་རྩྭ་འདྲིའི་ནང་དུ་བཞུགས་པའི་རྒྱུ་གྱིས། དེའི་མིང་དུ་དྲུ་བེད་ཀྱི་ཀྱོང་ཁྱེད་ཞེས་བཟགས་སོ། ⁸ ཡང་ཁོང་གིས་མིལ་ལྷོའི་མཐའ་གྱང་ནས་བཟུང་སྟེ། ཀྱོང་ཁྱེད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་དེ་བརྟེན་པ་ཡིན། ཡོ་མཁ་ཀྱིས་ཀྱོང་ཁྱེད་ཀྱི་བཞིག་སྐོས་བྱས་སོ། ⁹ དཔུང་ཆེན་ཀྱི་གཙོ་བོ་དྲུ་བེད་དང་འགྲོགས་ཏེ། དྲུ་བེད་ཀྱི་དབང་གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་ལོ།

¹⁰ ཡང་དྲུ་བེད་ལ་ཡོད་པའི་དཔའ་བོ་རྩལ་ཅན་ནམས་ཀྱིས་ཁོང་དང་མིས་ར་མེལ་གྱི་རྒྱལ་མིང་ཤིང་ལ་ཤིང་བརྟག་གོ། གཙོ་བོས་མིས་ར་མེལ་གྱི་ཆེད་དུ་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། དེ་དག་གིས་ཁོང་ནི་རྒྱལ་བོར་བརྟག་གོ། ¹¹ དྲུ་བེད་ལ་ཡོད་པའི་དཔའ་བོ་རྩལ་ཅན་གྱི་གངས་ནི། ཉག་མ་ནི་ཡེ་ཐུ་ཡོ་མཁ་བྱ་བ་དེ་ནི་སུམ་རྩེའི་ཁོང་དུ་གཙོ་ཆེ་བ་སྟེ། དེས་ནི་སྐྱེས་པ་སུམ་བརྒྱའི་ཐོག་ཏུ་གསུང་སྐར་ནས། དེ་ཆང་མ་ཐེང་གཅིག་ལ་བསད་པ་ཡིན། ¹² དེའི་འོག་ཏུ་མ་རྩོ་པ་དོ་དོ་ཡེ་ཐུ་ཡོ་མཁ་ཟེར། དེ་ནི་དཔའ་བོ་གསུམ་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་སྟེ། ¹³ ཁོ་དྲུ་བེད་དང་མ་ཉན་དུ་པས་དམིམ་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། དེར་ཕེལ་ཤིང་པ་འཐབ་ཏུ་འདུས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་དེར་འབྱུ་ནས་སྐྱུངས་པའི་ཁོང་ཞིག་ཡོད་དེ། མི་རྩམས་ཕེལ་ཤིང་པའི་དུང་ནས་བྱོས་པ་དང་། ¹⁴ དེ་དག་ཁོང་དེའི་དཀྱིལ་དུ་ལངས་ཏེ། ཁོང་དེ་བསྐྱར་ནས། ཕེལ་ཤིང་པ་རྩམས་བསད་དེ། གཙོ་བོའི་སྐབས་ཆེན་པོས་དེ་དག་བསྐྱངས་སོ།

¹⁵ ཡང་ཕེལ་ཤིང་པའི་དམག་དཔུང་རེ་པ་མིམ་ལུང་པ་ཅུ་སྐར་པལ་སྟེ་ཡོད་པ་ལས། དམག་དཔོན་སུམ་རྩེའི་ནང་ནས་འདི་གསུམ་བོ་མ་དུལ་ལམ་བྱ་བའི་བྲག་ཕྱག་ཏུ་དྲུ་བེད་

打仗、行伍整齐、不生二心的有五万人。³⁴拿弗他利支派，有一千军长；跟他们、拿盾牌和枪的有三万七千人。³⁵但支派，能摆阵的有二万八千六百人。³⁶亚设支派，能上阵打仗的有四万人。³⁷约旦河东的流便支派、迦得支派、玛拿西半支派，拿着各样兵器打仗的有十二万人。

³⁸以上都是能守行伍的战士，他们都诚心来到希伯仑，要立大卫作以色列的王。以色列其余的人也一心要立大卫作王。³⁹他们在那里三日，与大卫一同吃喝，因为他们的族弟兄给他们预备了。⁴⁰靠近他们的人以及以萨迦、西布伦、拿弗他利人将许多面饼、无花果饼、干葡萄、酒、油，用驴、骆驼、骡子、牛驮来，又带了许多牛和羊来，因为以色列人甚是欢乐。

13 大卫与千夫长、百夫长，就是一切首领商议。²大卫对以色列全会众说：你们若以为美，见这事是出于主我们的神，我们就差遣人走遍以色列地，见我们未来的弟兄，又见住在有郊野之城的祭司利未人，使他们都到这里来聚集。³我们要把神的约柜运到我们这里来；因为在扫罗年间，我们没有在约柜前求问神。⁴全会众都说可以如此行；这事在众民眼中都看为好。

⁵于是，大卫将以色列人从埃及的西曷河直到哈马口都招聚了来，要从基列耶琳将神的约柜运来。⁶大卫率领以色列众人上到巴拉，就是属犹大的基列耶琳，要从那里将约柜运来。这约柜就是坐在二基路伯上主神留名的约柜。⁷他们将神的约柜从亚比拿达的家里抬出来，放在新车上。乌撒和亚希约赶车。⁸大卫和以色列众人在神前用琴、瑟、锣、鼓、号作乐，极力跳舞歌唱。

⁹到了基顿（撒母耳记下6章6节作“拿艮”）的禾场；因为牛失前蹄（或作“惊跳”），乌撒

被击杀，死在那里。大卫就吩咐，不要将约柜运进耶路撒冷，因为耶和华击杀乌撒。于是大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁴⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。

¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁴⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。

13 大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁴⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。

¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁴⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。

¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。¹⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。²⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³¹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³²大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³³大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁴大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁵大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁶大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁷大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁸大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。³⁹大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。⁴⁰大卫和以色列众人，将约柜运到迦特。

琴；唯有亚萨敲钹，大发响声；
6祭司比拿雅和雅哈悉常在神的约柜前吹号。

⁷ 那日，大卫初次藉亚萨和他的弟兄以诗歌称颂主，说：

⁸你们要称谢主，求告他的名，在万民中传扬他的作为！

⁹要向他唱诗、歌颂，谈论他一切奇妙的作为。

¹⁰ 要以他的圣名夸耀；寻求主的人，心中应当欢喜。

¹¹要寻求主与他的能力，时常寻求他的面。

12-13 他仆人以色列的后裔，他所拣选雅各的子孙哪，你们要记念他奇妙的作为和他的奇事，并他口中的判语。

¹⁴他是主我们的神，全地都有他的判断。

¹⁵你们要记念他的约，直到永远；他所吩咐的话，直到千代，

¹⁶ 就是与亚伯拉罕所立的约，向以撒所起的誓。

¹⁷他又将这约向雅各定为律例，向以色列定为永远的约，

¹⁸ 说：我必将迦南地赐给你，作你产业的份。

¹⁹当时你们人丁有限，数目稀少，并且在那地为寄居的；

²⁰ 他们从这邦游到那邦，从这国行到那国。

²¹主不容什么人欺负他们，为他们的缘故责备君王，

²² 说：不可难为我受膏的人，也不可恶待我的先知！

²³全地都要向主歌唱！天天传扬他的救恩，

²⁴ 在列邦中述说他的荣耀，在万民中述说他的奇事。

²⁵ 因主为大，当受极大的赞美；他在万神之上，当受敬畏。

²⁶ 外邦的神都属虚无，惟独主创造诸天。

ཨ་མི་ཨབ་དང་། བ་བླ་ཡུ་དང་། ཨ་བེད་ཨོ་དོམ་དང་། ཡེ་རྟེ་ཨེམ་དང་བཅུ་པོས་མི་སྤང་དང་།
ཟླ་རྩ་བ་དྲུག་ཅིང་། ཨ་སའབ་ཀྱིས་སྒྲུག་ཆོམ་འཁོས་བ་ཡིན། ༩ བ་བླ་ཡུ་དང་ཨ་རྟེ་མེ་ཨེམ་ཟླ་
མ་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱན་དུ་མ་ཡི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་རྩོམ་གྱི་མདུན་དུ་དྲུང་འབྱུང་དུ་བཞག་གོ།

༡ ཉེན་མོ་དེར་དུ་བྱིས་ཨ་མ་དང་དེའི་སྤྱན་དག་གི་ལག་ཏུ་གཙོ་བོ་ལ་གཏང་རག་
འབྱུང་དུ་དང་བོ་ཉིད་དུ་བཏང་པའི་གསུང་མཐུར་ནི།

༡ གཙོ་བོ་མཆན་བརྗོད་ཅིང་གཏང་རག་ལུལ། མི་བརྒྱད་ཁྲིད་ན་ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་ཤོད།

(འབྲུངས་གྲིས་ལ་ཁོང་ལ་སྟོད་དབྲངས་ལུལ། ཁོང་གི་ངོ་མཆར་བ་ལ་བསམ་སྒོ་ཐོང་།

༡° ཁོང་གི་མཆན་དམ་བའི་ཕྱིར་སྟོང་ཐོགས། **གཙ་པོ་**འཆོལ་བའི་མིའི་སྒྲིང་དགའ་བར་
དགོས།

”**གཙོ་བོ་**དང་ཁོང་གི་མཐུ་སྟོབས་ཚོལ། ཁོང་གི་ཞལ་ངོ་རྒྱན་དུ་འཛོལ་བར་གྱིས།

ཨོ་ཁོང་གིས་མཛད་པའི་ངོ་མཆར་ཆེ་བ་དང་། ལྷས་དང་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པ་རྣམས་བྱན་ཞིག

༡༩ གྲུ་ཁོང་གི་བློན་ཞེས་ར་ཞེས་གྲི་བྱ་བ་རྒྱུད། ཡ་ཀོབ་གྲི་བྱ་འདམས་པ་རྒྱམས་བྱིད་ལགས།

༡༥ **གཙོ་བོ**་ངེད་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས། ས་ཆེན་ཐམས་ཅད་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་དོ།

༡༥ ཁོང་དུས་རྒྱུན་དུ་ཞལ་ཆད་དང་། མི་རབས་སྟོང་ཕྱིར་གཏན་ལ་ཕབ་པའི་བཀའ་བླགས་

དན།

༡༩ མཁའ་ར་ཏམ་དང་ཞལ་ཆད་མཛད་པ་དང་། མི་སྒྲག་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞེན།

༡) ཡ་ཀོབ་ལ་བཀའ་བྲིམས་ཟུ་བཅུགས་པ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་དང་རྟག་པའི་ཞལ་ཆད་
མཛད།

༡༥ ཀ་ན་ཨན་ཡུལ་ངས་བྱོད་ལ་གཏང་། དེ་ནི་བྱོད་གྱིས་སྐལ་ཡིན་ནི་གསུངས།

༡༩ ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་བྲངས་ཀྱང་བ་ཡིན་པའི་ཆོ་ཁི་ཀྱང་བ་ཡིན་ཅིང་འགྲོན་པོར་གནས་ཏེ།

༥༠ མི་བརྒྱད་གཅིག་ནས་གཅིག་ཏུ་དང་། རྒྱལ་ཁམས་གཅིག་ནས་གཞན་ཞིག་ཏུ་རྒྱ་བའི་ཆོ།

ལྷ་མི་རྒྱལ་སྤྱི་དེ་དག་ལོན་པར་མ་གཤང་། སྤྱབས་མཛད་ཕྱིར་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་ལ་བཀའ་བཏུན།

ཨྱངས་བྱུགས་པའི་མི་རྒྱུས་ལ་མ་དག་ལ། ངའི་ལུང་རྟོན་པ་རྒྱུས་མ་རྒྱད་ཅེས་གསུངས།

འདྲེན་གྱིས་གཏོང་བའི་དབྱེད་ལྡན་ཁོང་གི་ཐར་པ་ཉིད་ཅེ་བཞིན་སྒྲུགས་ཤིག

༡༩ མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ཁོང་གི་དབལ། མི་ཚོགས་ཀྱི་ན་ལ་འཕྲིན་ལས་རྣམས་ཤོད་
ཅིག

༢༥ གཙོ་བོ་ཆེ་ཞིང་རབ་ཏུ་སྤྱོད་འོས། ལྷ་ཐམས་ཅད་ལས་ཁོང་ནི་འཛིགས་སུ་རུང་།

༥༧ མི་བརྒྱད་ཀྱི་ལྷ་ཐམས་ཅད་སྟོང་པོ་མེད། **གཙོ་བོས་ནི་ནམ་མཁའ་རྣམས་མཛད་དོ།**

17 大卫住在自己宫中，对先知拿单说：看哪，我住在香柏木的宫中，**主**的约柜反在幔子里。²拿单对大卫说：你可以照你的心意而行，因为神与你同在。

³当夜，神的话临到拿单，说：
⁴你去告诉我仆人大卫，说**主**如此说：你不可建造殿宇给我居住。
⁵自从我领以色列人出埃及，直到今日，我未曾住过殿宇，乃从这会幕到那会幕，从这帐幕到那帐幕。
⁶凡我同以色列人所走的地方，我何曾向以色列的一个士师，就是我吩咐牧养我民的说的：你为何不给我建造香柏木的殿宇呢？
⁷现在你要告诉我仆人大卫，说万军之**主**如此说：我从羊圈中将你召来，叫你不再生跟从羊群，立你作我民以色列的君。
⁸你无论往哪里去，我常与你同在，剪除你的一切仇敌；我必使你得大名，好像世上大大有名的人一样。
⁹我必为我民以色列选定一个地方，栽培他们，使他们住自己的地方，不再迁移；凶恶之子也不像从前扰害他们，
¹⁰并不像我命士师治理我民以色列的时候一样。我必治服你的一切仇敌，并且我**主**应许你，必为你建立家室。
¹¹你寿数满足归你列祖的时候，我必使你的后裔接续你的位，我也必坚定他的国。
¹²他必为我建造殿宇；我必坚定他的国位直到永远。
¹³我要作他的父，他要作我的子；并不使我的慈爱离开他，像离开在你以前的扫罗一样。
¹⁴我却要将他永远立在我家里和我国里；他的国位也必坚定，直到永远。

¹⁵拿单就按这一切话，照这默示告诉大卫。

¹⁶于是大卫王进去，坐在**主**面前，说：**主**神啊，我是谁，我的家算什么，你竟使我到这地步

17 དེ་ནས་**དྲུ་བིད་**རང་གི་སྐོ་བྲང་གི་ནང་དུ་བཟུང་པའི་དུས་ཤིག་ན། ཁོང་གིས་ལུང་སྟོན་པ་**རྒྱ་ཐན་**ལ། ཁྱོས་དང་། ང་ནི་འགྲུམ་ཤིང་གི་བྱིམ་གྱི་ནང་ན་སྟོང་མོད། **གཙོ་བོ་**ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྟོན་དེ་ནི་ཡོལ་བའི་ནང་དུ་མཆིས་སོ་སྟེན་པས། ² **རྒྱ་ཐན་**གྱིས་**དྲུ་བིད་**ལ། ཟླ་བྱེད་དང་འགྲོགས་པས། རང་གི་སྟོང་ལ་ཡོད་པའི་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པར་བྱས་ཤིག་སྟེན་ནས།

³ དེའི་མཚན་མོར་**རྒྱ་ཐན་**ལ་སྟེ་ཡི་བཀའ་བྱུང་ནས། ⁴ མོང་ལ། ངའི་བྲན་པོ་**དྲུ་བིད་**ལ། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ་བྱོད་ཀྱིས་ཁོ་བོ་བཞུགས་བྱའི་ཁང་པ་རྟེན་པར་མི་འགྱུར། ⁵ ཁོ་བོས་**ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་བྱ་བརྒྱད་ཡར་དངས་པ་ནས་དེ་རིང་ཕན་ཚད་དུ་བྱིས་ལ་མ་གནས་པར། གུར་དང་རེ་བོ་གཅིག་ནས་གཅིག་དུ་འཁོར་ཞིང་གནས་པ་ཡིན། ⁶ ཁོ་བོ་**ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱང་དང་སྟན་ཅིག་དུ་གང་དང་གང་དུ་རྒྱ་རུང་། ངའི་མི་སྡེ་འཛིན་པ་བཀའ་བཏོད་བྱས་པའི་བྱིམ་དཔོན་གང་ལ་ཡང་། བྱོད་ཆོས་ངའི་དོན་དུ་འགྲུམ་ཤིང་གི་སྐོ་བྲང་ཅི་ལ་མི་རྟེན་ཅས་པའི་ཆོག་གཅིག་ཀྱང་སྟོ་བར་བྱས་མཁོ། ⁷ དེ་བས་ན་ད་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་བྲན་པོ་**དྲུ་བིད་**ལ་འདི་སྐད་སྟོན་པར་གྱིས། དབུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ་བྱོད་དའི་མི་སྡེ་**ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་མངའ་བདག་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ། ཁོ་བོས་བྱོད་ནི་ལུག་ལ་འབྲང་བའི་ཆོ་ལུག་རའི་ནང་ནས་བཞེས་པས། ⁸ བྱོད་འགྲོ་ས་ཀྱང་དུ་ཁོ་བོ་བྱོད་དང་འགྲོགས་པ་ཡིན། བྱོད་ཀྱི་ཕ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་བྱོད་ཀྱི་མདུན་ལས་བསྐྱད་དེ། ས་ཆེན་པོའི་མིང་གྲགས་ཆེ་བའི་མི་ཆེན་པོ་དག་དང་འདྲ་བར། ངས་བྱོད་ཀྱི་སྟན་གྲགས་ཆེ་བ་བྱས་པ་ཡིན། ⁹ ཡང་ངས་རང་གི་མི་སྡེ་**ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་དོན་དུ་ས་ཆ་ཞིག་ཆ་བཞག་བྱ་ཞིང་། དེ་དག་དེར་འཇུགས་སུ་གཞུག་གོ། དེ་ནས་དེ་དག་རང་གནས་སུ་གནས་ཏེ། སྤར་འབྲུམ་པར་ཡང་མི་འགྱུར། རྩོན་དུས་ལྷར་སྤྲིག་སྟོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་དག་ལ་འཛོལ་བར་མི་འགྱུར། ¹⁰ ཁོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་མི་སྡེ་**ཞིས་ར་ཞེལ་**ལ་བྱིམ་དཔོན་བསྟོན་པའི་དུས་དང་འདྲ་བར་ཡང་མི་འབྱུང་གིས། ངས་བྱོད་ཀྱི་དག་ཐམས་ཅད་འདུལ་བར་བྱའོ། དེ་མ་ཟད་པར། **གཙོ་བོས་**བྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་སྐོ་བྲང་ཞིག་ཀྱང་བཞེང་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ངས་བྱོད་ལ་སྟོན་མོ། ¹¹ བྱོད་ཀྱི་ཞག་ཆང་སྟེ། རང་གི་པ་མས་པོ་དང་འགྲོགས་སུ་ཆས་པའི་དུས་སུ། ཁོ་བོས་བྱོད་ཀྱི་རྩེས་སུ། བྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ལས་གཅིག་ཡར་འདེགས་ཤིང་། དེའི་རྒྱལ་སྤྱིད་གཏན་ལ་འབབས་པར་བྱའོ། ¹² དེས་ཁོ་བོ་ལ་སྐོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བ་དང་། ཁོ་བོས་དེའི་རྒྱལ་ཁྲི་དུས་རྒྱུན་དུ་བཏན་པོར་འཇུག་པར་བྱའོ། ¹³ ང་དའི་ཡལ་དང་། དེ་ངའི་སྤས་སུ་འགྱུར། ངས་བྱོད་ཀྱི་གོང་མ་ལས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་བཏོག་པ་ལྷར་དུ། དེ་ལས་འཕྱོག་པར་མི་བྱ་བར། ¹⁴ ཁོ་བོས་དེ་ནི་དུས་རྒྱུན་དུ་ངའི་སྐོ་བྲང་དང་ཆབ་སྤྱིད་ཀྱི་ནང་དུ་འཇོག་ཅིང་། དེའི་རྒྱལ་ཁྲི་ནི་དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་གཡོ་བ་མེད་པར་ལུས་པར་འགྱུར་རོ་གསུངས་ནས།

¹⁵ བཀའ་ལུང་དང་སྤང་ལུགས་དེ་ཐམས་ཅད་ཁོ་ན་བཞེན་དུ་**རྒྱ་ཐན་**གྱིས་**དྲུ་བིད་**ལ་བཤད་པ་དང་།

¹⁶ རྒྱལ་པོ་**དྲུ་བིད་**འོངས་ནས་**གཙོ་བོ**འི་བྱང་དུ་བཟུང་དེ། ཀྱི་**གཙོ་བོ**སྟེ་སྟེ་ལགས། བྱོད་ཀྱིས་བདག་འདི་ཙམ་གྱི་བར་དུ་བསྐྱུངས་པས་ན། བདག་ཡིན་སུ་ཡིན། བདག་གི་པ་སྟོད་ཀྱང་།

ཡིན་ཅི་ཡིན། ¹⁷ གྲུ་ལྷན་བྱ་བ་འདི་ཁྱེད་གྱི་གཟིགས་པོར་ཆུང་བ་ཞིག་ལགས་པས། ཁྱེད་གྱིས་
 ཉིད་གྱི་བཅན་པོ་བདག་གི་པ་སྤང་ལ་མ་འོངས་པའི་དུས་རྒྱུད་རིང་པོ་ཞིག་གི་དོན་དུ་གསུང་
 གནང་ཞིང་གཟིགས་པས། བདག་ནི་མིའི་ལྷ་ལགས་ལ་གོ་ས་མཐོ་བར་བཞག་གོ། གྲུ་གཙོ་བོ་ལྷ་
 ལྷ། ¹⁸ ཁྱེད་གྱིས་ཉིད་གྱི་བཅན་པོ་མཁུན་པས། ཁྱེད་གྱི་བཅན་པོ་ལ་བཀུར་སྟེ་བརྟེན་ཕྱིར་
 གྱིས་ཁྱེད་ལ་ལྷག་པར་ཅི་ཞུ་དགོས། ¹⁹ གྲུ་གཙོ་བོ་ཉིད་གྱི་བཅན་པོའི་དོན་དུ་ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་
 དགོངས་བཞིན་དུ་བྱ་བ་ཆེན་པོ་དེ་མངོན་པར་མཛད་ཕྱིར། ཐིན་ལས་ཆེན་པོ་དེ་རྣམས་མཛད་
 པ་ཡིན། ²⁰ གྲུ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལྷ་བྱ་གང་ཡང་མེད། བདག་གི་རྣ་བས་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་མ་
 གཏོགས་པར། གཞན་ལྷ་ཡང་མེད། ²¹ ཁྱེད་གྱི་མི་ལྷེ་ཞིས་ར་ཞེས་དང་འདྲ་བའི་གཞན་མི་
 བརྒྱུད་ཅིག་ས་ཆེན་པོར་སྤྱོད། ཉིད་གྱི་མི་ལྷེ་ནི་སྤྱོད་ཞིང་ཉིད་གྱི་མཆོན་འཕྲོག་ཏུ་
 ལྷ་ཉིད་གཤེགས་ཏེ། ཁྱེད་གྱི་མི་ལྷེ་མི་མེར་ལས་བསྐྱལ་བའི་ཕྱིར། དེ་དག་གི་མདུན་ལས་མི་
 བརྒྱུད་སོ་སོ་བསྐྱེད་དེ། མཛད་པ་ཆེ་ལ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་མཛད་པ་ཡིན། ²² དེ་ཅི་ལ་ཁྱེད་
 བ། ཁྱེད་གྱི་མི་ལྷེ་ཞིས་ར་ཞེས་ནི་དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་ཉིད་གྱི་མི་ལྷེར་མཛད་བྱུང་། ཡང་ཁྱེད་
 གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་ལྷ་ཅུ་ཡུར་པ་ཡིན། ²³ གྲུ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་གྱིས་ཉིད་གྱི་བཅན་པོ་དང་། དེའི་
 པ་སྤང་ལ་རག་ལས་ནས་གསུངས་པ་དེ་གཏན་གྱི་ཕྱིར་ཆ་འཛིག་ཅིང་། གསུངས་པ་བཞིན་
 དུ་སྐྱབ་པར་མཛད་ཅིག། ²⁴ ཁྱེད་གྱི་མཆོན་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་གཟེངས་སྟོང་པའི་ཕྱིར་དུ་དེ་ནི་
 སྤྱིད་ཆགས་སུ་ཆུག་ཅིག་ཡང་ན་རེ། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ནི་ཞིས་ར་ཞེས་གྲུ་དང་། ཞིས་
 ར་ཞེས་རང་གི་ལྷ་ལགས་པས། ཁྱེད་གྱི་བཅན་པོ་དུ་བྱིད་གྱི་པ་སྤང་ནི་ཁྱེད་གྱི་སྐུན་སྦྲར་གཡོ་
 འབྲུབ་མེད་པར་ལུས་པར་ཤོག་ཅིག། ²⁵ གྲུ་བདག་གི་ལྷ། ཁྱེད་གྱིས་ཉིད་གྱི་བཅན་པོའི་རྣ་བར།
 དས་ཁྱེད་གྱི་དོན་དུ་སོ་བཅའ་ཞིག་བཞེང་བར་བྱའོ། ཞེས་ལུང་བསྟན་པས། ཁྱེད་གྱི་བཅན་པོའི་
 ལྷེང་ལས་གསོལ་འདེབས་འདི་ཁྱེད་གྱི་དུང་དུ་འབྱུང་བར་བརྩམས་པ་ལགས། ²⁶ ད་ཡང་གྲུ་
 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལྷ་ལགས་པས། ཉིད་གྱི་བཅན་པོ་ལ་བཟང་བའི་ཞལ་ཆད་མཛད་པ་ཡིན། ²⁷ ད་
 ཉིད་གྱི་བཅན་པོའི་པ་སྤང་དུས་རྒྱུན་དུ་ཁྱེད་གྱི་ཞལ་པོར་གནས་པའི་ཕྱིར་ཕྱིན་གྱིས་སྒོ་བས་ཤིག་
 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱེད་གྱིས་ཕྱིན་གྱིས་སྒོ་བས་པ་ནི། གྲུ་གཙོ་བོ་དེ་ནི་གཏན་དུ་ཕྱིན་ཆོས་པ་
 དང་ཐུན་གོ།

18 དེའི་འོག་དུ་དུ་བྱིད་གྱིས་མེ་ལེ་ཤིང་པ་རྣམས་དུལ་ནས་བཏུལ་ཏེ། གད་དང་དེའི་
 ཁྱོང་ཆོ་དག་མེ་ལེ་ཤིང་པའི་ལག་པ་ལས་སྤྱོགས། ¹ ཡང་མོ་ཨབ་པ་རྣམས་ཀྱང་བཏུལ་
 བས། མོ་ཨབ་པ་རྣམས་དུ་བྱིད་གྱི་བཅན་པོ་ལྷ་ཏེ། ཁོང་ལ་འབྱུང་བ་ལུལ་ཏོ།

² ཡང་ཏ་མད་ཡུལ་གྱི་ཙོ་བྲ་ཡི་རྒྱལ་པོ་ཏ་དར་ཨེ་ཟེར་གཙང་པོ་ཡུབ་རྒྱུ་ཕྱོགས་སུ་རང་
 གི་རྒྱལ་སྤྱི་འཛུགས་པར་འགོ་སྐབས་སུ། དུ་བྱིད་གྱིས་དེ་ཡང་དུལ་ནས། ³ དུ་བྱིད་གྱིས་དེ་
 ལས་ཤིང་རྟ་ཆོག་སྟོང་། ཏ་པ་བདུན་སྟོང་དང་། ཀླང་དམག་གི་ཉི་ཤོག་སྟེ། ཤིང་རྟའི་རྟ་ཐམས་
 ཅད་ཀྱི་རྟ་རྒྱས་བཅད་མོད། ཤིང་རྟ་བརྒྱུ་ལ་ཐུང་བའི་རྟ་གསེན་པོར་བཞག་གོ། ⁴ དེ་ནས་
 ད་ལྷ་སེག་གི་ཨ་རམ་པ་རྣམས་ཙོ་བྲ་ཡི་རྒྱལ་པོ་ཏ་དར་ཨེ་ཟེར་གྱི་ར་མདར་འོངས་པ་དང་།
 དུ་བྱིད་གྱིས་ཨ་རམ་པ་ཉི་ཤི་ཉི་སྟོང་བསད་དེ། ⁵ དུ་བྱིད་གྱིས་ད་ལྷ་སེག་གི་ཨ་རམ་ཡུལ་དུ་
 དམག་མི་རྣམས་ལག་སོ་སོར་བཞག་པ་དང་། ཨ་རམ་པ་རྣམས་དུ་བྱིད་གྱི་བཅན་པོ་ལྷ་ཏེ།

呢？ ¹⁷ 神啊，这在你眼中还看
 为小，又应许你仆人的家至于
 久远。**主**神啊，你看顾我好像看
 顾高贵的人。¹⁸ 你加于仆人的
 尊荣，我还有何言可说呢？因为
 你知道你的仆人。¹⁹ **主**啊，你
 行了这大事，并且显明出来，是
 因你仆人的缘故，也是照你的
 心意。²⁰ **主**啊，照我们耳中听
 见，没有可比你的，除你以外再
 无神。²¹ 世上有何民能比你的民
 以色列呢？你神从埃及救赎他们
 作自己的子民，又在你赎出来的
 民面前行大而可畏的事，驱逐列
 邦人，显出你的大名。²² 你使以
 色列人作你的子民，直到永远；
 你**主**也作他们的神。²³ **主**啊，你
 所应许仆人和仆人家的话，求你
 坚定，直到永远，照你所说的而
 行。²⁴ 愿你的名永远坚立，被
 尊为大，说：万军之**主**是以色列
 的神，是治理以色列的神。这样，
 你仆人大卫的家必在你面前
 坚立。²⁵ 我的神啊，因你启示仆
 人说，我必为你建立家室，所以
 仆人大胆在你面前祈祷。²⁶ **主**
 啊，唯有你是神，你也应许将这
 福气赐给仆人。²⁷ 现在你喜悦赐
 福与仆人的家，可以永存在你面
 前。**主**啊，你已经赐福，还要赐
 福到永远。

18 此后，大卫攻打非利士
 人，把他们治服，从他们手
 下夺取了迦特和属迦特的村庄；
² 又攻打摩押，摩押人就归服大
 卫，给他进贡。

³ 琐巴王哈大利谢（撒母耳记
 下8章3节作“哈大底谢”）往幼
 发拉底河去，要坚定自己的国
 权，大卫就攻打他，直到哈马，
⁴ 夺了他的战车一千，马兵七
 千，步兵二万，将拉战车的马砍
 断蹄筋，但留下一百辆车的马。
⁵ 大马士革的亚兰人来帮助琐巴王
 哈大利谢，大卫就杀了亚兰人二
 万二千。⁶ 于是大卫在大马士革

ཁོང་གིས་བསུ་མི་མངགས་སོ། དེ་ཅི་འདྲི་བྱེད་ཞེ་ན། དེ་དག་རབ་རྩ་ངོ་ཚ་བར་གྱུར་པས། རྒྱལ་
པོས་དེ་ཚོ་ལ། རྒྱུད་ཅག་གི་སྤྱོད་པའི་བར་དུ་ཡེ་རི་ཀོ་རྩ་སྤྱག་བསྐྱེད་ནས་འོང་ཞིག་ཅེས་
བསྟོན།

᠙ ཡང་ཨམ་ཨོན་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱིས། དེ་འོ་ཅག་དྲ་བེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཐིང་ན་དུ་གྱུར་བར་
རིགས་པས། ᠑་རུན་དང་། ཨམ་ཨོན་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱིས་མེས་པོ་ཏ་མི་ཨ་དང་། ཨ་རམ་གྱི་མ་
ཨ་ཀུ་དང་། ཚེ་བླ་གསུམ་ལས་ཏ་པ་དང་། ཤིང་ཏ་རྣམས་ཀྱི་སྤྲེའི་ཕྱིར། དུལ་གྱི་རྩོམ་སྤྱོད་
ཕྱག་ཅིག་བསྐྱར་ནས། ᠒ དེ་ལྟར་དེ་དག་གིས་མ་ཨ་ཀུ་ཡི་རྒྱལ་པོ་དང་། དེ་ཡི་མི་སྡེ་ལས་ཤིང་
ཏ་སྤོང་ཕྱག་གུམ་ཅུ་སྟོ་གཉིས་སྤྲེའི་ལ་བཞག་ནས། དེ་དག་འོངས་ཏེ། མེ་དེ་བླ་ཡི་མདུན་དུ་གྱུར་
ལུབས་པ་དང་། ཨམ་ཨོན་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱང་རེ་རང་གི་གྲོང་ཁྱེར་ལས་ཕྱོགས་ཅིག་དུ་འདུས་
ནས་འཐབ་རྩ་འོངས་སོ། ᠓ དྲ་བེད་ཀྱིས་གཏམ་དེ་ཐོས་ནས། ཁོང་གིས་ཡོ་ཨབ་དང་བཅས་སུ་
དམག་དཔུང་དཔའ་རྩལ་ཅན་ཐམས་ཅད་མངགས་སོ། ᠔ དེ་ནས་ཨམ་ཨོན་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཐོན་
ནས། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱ་སྟོ་ཡི་མདུན་དུ་དམག་གཡུ་བཤམས། དེར་འོངས་པའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་སོ་
སོར་ཐང་ལ་བསྐྱེད་པ་ལས།

᠑᠐ ཡོ་ཨབ་ཀྱིས་རང་གི་རྒྱབ་མདུན་གཉིས་པོར་དམག་གི་ངོ་ཡོད་པར་མཐོང་བས། ཨིས་ར་
ཨེལ་གྱི་དཔའ་ཤར་ཐམས་ཅད་ཨ་རམ་པའི་ཐད་དུ་རྩ་བསྐྱེགས་སོ། ᠑᠑ མི་སྡེ་ཕྱི་ལུས་ཐམས་
ཅད་རང་གི་གཞུང་པོ་ཨ་བི་ཤཱ་ཨི་ཡི་ལས་དུ་བཏང་ནས། དེ་དག་ཨམ་ཨོན་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་
ཐད་དུ་བཞག་ནས་དེ་དག་ལ། ᠑᠒ གཡུ་ཏེ་ཨ་རམ་པ་ང་ལས་དྲག་ན། རྒྱུད་ཀྱིས་ང་ལ་ར་
མདའ་གྱིས་ཤིག་གཡུ་ཏེ་ཨམ་ཨོན་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་རྒྱུད་ལས་དྲག་ན། དམ་རྒྱུད་ལ་ར་མདའ་
བཟོ། ᠑᠓ སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ཅིག་འོ་ཅག་གི་མི་སྡེ་དང་། འོ་ཅག་གི་རྩ་ཡི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་
དོན་དུ་ཁྱོ་ག་ཕྱིས་ཤིག་དང་། གཙོ་བོའི་སྤྱན་ལམ་དུ་གང་ལེགས་དེ་སྤྱབ་པར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་
གངམས་པ་ལས། ᠑᠔ ཡོ་ཨབ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ཨ་རམ་པ་ལ་སྐལ་
དུ་སོང་བ་དང་། དེ་རྣམས་ཡོ་ཨབ་ཀྱི་མདུན་ལས་བྱོས་སོང་། ᠑᠕ ཡང་ཨམ་ཨོན་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་
ཀྱིས་ཨ་རམ་པ་བྱོས་སོང་བ་མཐོང་བས། དེ་དག་ཀྱང་དེའི་གཞུང་པོ་ཨ་བི་ཤཱ་ཨིའི་མདུན་ནས་
བྱོས་སོང་སྟེ། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་དུ་འཇུག་སོང་། དེ་ནས་ཡོ་ཨབ་ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

᠑᠖ དེ་ནས་ཨ་རམ་པས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མདུན་དུ་རང་པོས་པར་མཐོང་བས། གཙོ་བོའི་
པ་རོལ་ན་ཡོད་པའི་ཨ་རམ་པ་རྣམས་སྤྱན་ཏེ། ᠑་དར་ཨེ་ཟེར་གྱི་དམག་དཔོན་ཤོ་ཕག་བྱ་བ་
དེ་དག་གི་སྤྱོད་པའི་འོངས་པ་དང་། ᠑᠗ དེའི་ལོན་དྲ་བེད་ལ་སྤོང་པས། ཨིས་ར་ཨེལ་ཐམས་ཅད་
བསགས་ནས། ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་ཕྱིན་ཏེ། ཁོང་གིས་དམག་བཏེགས་ཏེ་རྩ་བསྐྱེགས། དྲ་
བེད་ཀྱིས་ཨ་རམ་པ་ལ་འཐབ་རྩ་གཡུ་བཤམས་ནས། དེ་དག་གིས་ཁོང་ལ་འཐབ་མོ་བཏང་
ཡང་། ᠑᠘ ཨ་རམ་པ་རྣམས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མདུན་ལས་བྱོས་སོང་བས། དྲ་བེད་ཀྱིས་ཨ་རམ་
པའི་ཤིང་ཏ་བདུན་སྤོང་དང་། ཀླང་ཐང་པ་བཞི་ཁྲི་སྟོག་དང་ཕལ་ཏེ། དམག་དཔོན་ཤོ་ཕག་
བསད་དོ། ᠑᠙ དེར་ཏ་དར་ཨེ་ཟེར་གྱི་འཁོར་རྣམས་ཀྱིས་རང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མདུན་དུ་རྣམ་
པར་པོས་སོང་བ་མཐོང་ནས། དྲ་བེད་དང་བཟང་སྤྱིག་བྱས་ཏེ། ཁོང་གི་ཐན་དུ་གྱུར་ཏོ། མདོར་

耻；告诉他们：可以住在耶利哥，等到胡须长起再回来。

⁶ 亚扪人知道大卫憎恶他们，哈嫩和亚扪人就打发人拿一千他连得银子，从美索不达米亚、亚兰玛迦、琐巴雇战车和马兵，⁷ 于是雇了三万二千辆战车和玛迦王并他的军兵；他们来安营在米底巴前。亚扪人也从他们的城里出来，聚集交战。⁸ 大卫听见了，就差派约押统带勇猛的全军出去。⁹ 亚扪人出来在城门前摆阵，所来的诸王另在郊野摆阵。

¹⁰ 约押看见敌人在他前后摆阵，就从以色列军中挑选精兵，使他们对着亚兰人摆阵；¹¹ 其余的兵交与他兄弟亚比筛，对着亚扪人摆阵。¹² 约押对亚比筛说：亚兰人若强过我，你就来帮助我；亚扪人若强过你，我就去帮助你。¹³ 我们都当刚强，为本国的民和神的城邑作大丈夫，愿主凭他的意旨而行。¹⁴ 于是约押和跟随他的人前进攻打亚兰人；亚兰人在约押面前逃跑。¹⁵ 亚扪人见亚兰人逃跑，他们也在约押的兄弟亚比筛面前逃跑进城。约押就回耶路撒冷去了。

¹⁶ 亚兰人见自己被以色列人打败，就打发使者将大河那边的亚兰人调来，哈大利谢的将军朔法率领他们。¹⁷ 有人告诉大卫，他就聚集以色列众人过约旦河，来到亚兰人那里，迎着他们摆阵。大卫既摆阵攻击亚兰人，亚兰人就与他打仗。¹⁸ 亚兰人在以色列人面前逃跑。大卫杀了亚兰七千辆战车的人，四万步兵，又杀了亚兰的将军朔法。¹⁹ 属哈大利谢的诸王见自己被以色列人打败，就与大卫和好，归服他。于是亚兰人不敢再帮助亚扪人了。

ན་ཨ་རམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ནས་ཚུན་དུ་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱད་ལ་ར་མདའ་བྱེད་པར་བག་
ཚབར་གྱུར་དོ།

20 过了一年，到列王出战的时候，约押率领军兵毁坏亚扪人的地，围攻拉巴；大卫仍住在耶路撒冷。约押攻打拉巴，将城倾覆。²大卫夺了亚扪人之王（“王”或作“玛勒堪”。“玛勒堪”即“米勒公”，是亚扪族之神名）所戴的金冠冕，其上的金子重一他连得，又嵌着宝石；人将这冠冕戴在大卫头上。大卫从城里夺了许多财物，³将城里的人拉出来，放在锯下，或铁耙下，或铁斧下（或作“强他们用锯，或用打粮食的铁器，或用铁斧作工”），大卫待亚扪各城的居民都是如此。其后大卫和众军都回耶路撒冷去了。

⁴后来，以色列人在基色与非利士人打仗。户沙人西比该杀了伟人的一个儿子细派，非利士人就被制伏了。⁵又与非利士人打仗。睚珥的儿子伊勒哈难杀了迦特人歌利亚的兄弟拉哈米；这人的枪杆粗如织布的机轴。⁶又在迦特打仗。那里有一个身量高大的人，手脚都是六指，共有二十四指头，他也是伟人的儿子。⁷这人向以色列人骂阵，大卫的哥哥示米亚的儿子约拿单就杀了他。⁸这三个人是迦特伟人的儿子，都死在大卫和他仆人的手下。

21 撒但起来攻击以色列人，激动大卫数点他们。²大卫就吩咐约押和民中的首领说：你们去数点以色列人，从别是巴直到但，回来告诉我，我好知道他们的数目。³约押说：愿主使他的百姓比现在加增百倍。我主我王啊，他们不都是你的仆人吗？我主为何吩咐行这事，为何使以色列人陷在罪里呢？⁴但王的命令胜过约押。约押就出去，走遍以色列地，回到耶路撒冷，⁵将百姓的总数奏告大卫：以色列人拿刀的有一百一十万；犹大人拿刀的有四十七万。⁶唯有利未人和

20 ཡང་ལོ་གཅིག་ཁྱིམ་འཁོར་སོང་བ་དང་། རྒྱལ་པོ་རྣམས་དམག་འདེགས་པའི་དུས་རན་ནས། ཡོ་ཨབ་ཀྱིས་དམག་དཔུང་ཤུགས་ལྷན་དེ་བྱེད་ནས། ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱད་གྱི་ཡུལ་བཞིག་ནས་འོངས་ཏེ་རབ་བླ་ལ་དམག་སྐོར་བཏང་ནས་བཟུང། འོན་ཀྱང་དུ་བིད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་བཞུགས་སོ། དེ་ནས་ཡོ་ཨབ་ཀྱིས་རབ་བླ་དུལ་ནས། ཡུལ་སྤོང་དུ་བྱས། ¹དུ་བིད་ཀྱིས་ཡུལ་དེའི་རྒྱལ་པོའི་མགོ་ལས་ཙེད་པན་ཕྱོག་སྟེ། དུ་བིད་ཀྱི་དཔུ་ལ་གསལ་དོ། རྩོམ་ཅིན་པོ་ཆེས་སྤྱོད་པའི་ཙེད་པན་དེའི་སྐར་ཁ་ནི་གསེར་གྱི་རྩོམ་ཅིན་པོ་ཆོད་གཅིག་གི་ཕྱིད་ཡོད་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་གོང་ཁྱེད་དེ་ལས་མོས་པ་དཔག་མེད་ཁྱེད་དོ། ²ཁོང་གིས་དེའི་རྩད་ན་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་བྱ་རོལ་དུ་ཁྱེད་ནས། སོག་ལེ་དང་། ལྷགས་ཀྱི་གསལ་ཤིང་དང་། དག་སྟེང་བཏུབ་ནས། དུ་བིད་ཀྱིས་ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱད་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ལ་དེ་དང་འབྲ་བར་བྱས་ཏེ། དུ་བིད་དང་མི་ཐེ་ཆང་མ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་གདན་འཁོར་བ་ཡིན།

³དེའི་འོག་དུ་གེ་ཟེར་དུ་མེ་ལེ་ཤིང་པ་རྣམས་དང་འཐབ་འཛོང་བྱང་ནས། ཏུ་ཤད་པ་སིབ་བེ་ཀུ་མི་བྱ་བ་དེས། ཁྱད་པའི་བྱ་རྣམས་ལས་ཡིན་པའི་སིབ་བླ་མི་བྱ་བ་དེ་བསད་དེ། མེ་ལེ་ཤིང་པ་བཏུལ་དོ། ⁴དེའི་རྗེས་སུ་སྐར་ཡང་གེ་ཟེར་དུ་མེ་ལེ་ཤིང་པ་དང་འཐབ་མོ་འཐོན་ནས། ཡ་ཨར་གྱི་བྱ་བ་ཨུ་ཏན་ནན་གྱིས་དེར་གད་པ་གོལ་ཡོད་ཀྱི་རུ་པོ་ལྷ་མི་བྱ་བ་ཐགས་མཁན་གྱི་གདུང་མ་ལྷ་བུའི་མདུང་ཐོགས་ཡོད་པ་དེ་བསད་དོ། ⁵དེ་ནས་ཡང་གད་ཡུལ་དུ་འཐབ་མོ་ཞིག་བྱང་ནས། དེ་ཅུ་མི་སྟོ་རིང་མོ་ཞིག་ཡོད་པ་ལ། ཀླང་ལག་རེ་རེ་ལ་མཐེབ་དུག་ཡོད་པས། ཀུན་སྟོམ་སོར་མོ་ཉི་ཤུ་ཙེ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཡང་གྱུད་པའི་བྱ་སྟེ། ⁶དེས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་སྐར་ལན་བཏབ་པའི་ཚོན། དུ་བིད་ཀྱི་སྐུ་མཆོད་ཤི་མེ་ཨ་ཡེ་ལོ་ན་ཐན་གྱིས་དེ་བཀུམ་མོ། ⁷གད་ཀྱི་གྱུད་པ་ལས་ཆད་པའི་མི་བཞི་པོ་དེ་ནི། དུ་བིད་དང་ཁོང་གི་འཁོར་གཤམ་གི་ལག་པ་ལས་ཤི་བར་གྱུར་དོ།

21 དེ་ནས་སྐ་ཏན་བདུད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དགར་ལངས་ཏེ། དུ་བིད་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་གངས་ཅི་ཅུ་ཀུན་སྟོང་བྱས་པས། ¹དུ་བིད་ཀྱིས་ཡོ་ཨབ་དང་། མི་ཐེའི་འགོ་བྱེད་རྣམས་ལ། དས་མི་གངས་ཆོད་ཕྱིར་སོང་ལ། དུན་ནས་བེ་ཨེར་ཤི་བུའི་བར་དུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་གངས་ཅིས་ཤིག་སྤྱོད་པ་དང་། ²ཡོ་ཨབ་ཀྱིས་ལན་དུ། གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་དུ་ལྷ་ཡོད་པ་ལས་བརྒྱ་ལྷག་མང་དུ་འཕེལ་བར་མཛོད་ཅིག་ཀྱི་དའི་རྩོམ་པོ་ལགས། དེ་ཐམས་ཅད་དའི་རྩོམ་པོ་ཆབ་འབངས་མིན་ནས། དའི་རྩོམ་པོ་དེ་ལྷར་ཅི་ལ་གསུང་བར་བྱེད། ཁྱེད་ཉིད་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་ཐིག་པའི་རྒྱུ་དུ་འགྱུར་བ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་མཛད། ཅས་ཞུས་མོད། ³རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཡོ་ཨབ་ལ་བཙན་པས། ཡོ་ཨབ་ཐོན་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེལ་ཡུལ་ཀུན་དུ་འཁོར་ཐེན་ནས། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་མག་འོངས་སོ། ⁴དུ་བིད་ལ་མི་གངས་ཀྱི་ཐོ་ལུ་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེལ་ཀུན་དུ་རལ་གྱི་འཁྱུར་བའི་པོ་ཁྱོ་ག་འབུམ་ཚོ་བརྒྱ་གཅིག་དང་། ཡ་ཏུ་དུ་ལ་རལ་གྱི་འཁྱུར་བའི་པོ་

བརྒྱུག་ཏེ། ངའི་མདུན་དུ་མི་ཁྲག་ས་གཞིའི་ཐོག་ཏུ་སྒྲག་པར་དུ་པོས། དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་
 ངའི་མཚན་དང་ཕྱན་པའི་པོ་བྲང་ཆེག་པར་མི་བྱ་སྟེ། ༩ གྱེ་རྟོ་ཁྱོད་ལ་བྱ་ཞིག་བཅད། དེ་ནི་ཞི་
 བའི་སྟེ་བོ་ཞིག་འབྱུང་ཞིང་། དེའི་ཕྱོགས་བཞིའི་དག་བོ་ཐམས་ཅད་ངས་དེ་དང་འཆམ་པོར་
 གཞག་དེའི་མིང་དུ་ཤ་ཁོ་མོ་འམ་བདེ་ཕྱན་བྱ། དེའི་དུས་སུ་ངས་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་དུས་བདེ་ས་
 འཇམ་སྟེན་པར་བྱ་སྟེ། ༡༠ དེས་པའི་མཚན་དང་ཕྱན་པའི་པོ་བྲང་ཞིག་བཅེག་པར་བྱ། དེ་པའི་
 སྐས་བྱ་དང་། ང་དེའི་ཡལ་ཏུ་འགྱུར། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྟེང་དུ་ངས་དེའི་རྒྱལ་ཁྲི་དུས་གཏན་གྱི་
 ཕྱིར་འཇགས་སུ་གཞུག་གོ། ཅེས་གསུངས་པས།

༡༡ ང་པའི་བྲ། **གཙོ་བོ་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་ཤིང་དོན་གྲུབ་པར་ཤོག** ཡང་**གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲ་**
 ཡིས་ཁྱོད་ལ་བསྟོར་བ་བཞིན་དུ། ཁོང་གི་གཞལ་ཡས་ཁང་དེ་བཞེང་བར་བྱས་ཤིག ༡༢ ཁྱོད་ཀྱིས་
གཙོ་བོ་རང་གི་སྤྱི་ཡི་བཀའ་བྱ་སྤྱང་བའི་དོན་དུ། **གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་ཤེས་རབ་དང་སྒྲོ་གྲོས་**
 གནང་ཞིང་། **ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏོང་པར་ཤོག** ༡༣ **གཙོ་བོས་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་དོན་**
 དུ་མོ་ཤེ་ལ་བསྟོར་བའི་སྤྱང་མཚམས་དང་བཀའ་བྲིས་ཤིང་སྤྱབ་པར་ནན་ཏན་བྱེད་ན། ཁྱོད་ཀྱི་
 བསམ་དོན་འགྲུབ་པར་འགྱུར་བས། བརྟན་པོ་བྱས། སྤྱིང་ཅུས་སྤྱིང་ཅིག་མ་འཛིགས། མ་ཆབས་
 ཤིག ༡༤ ད་སྟོན་དང་། ངས་དཀའ་ལས་ཆེན་པོས་**གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་གི་ཕྱིར་གསེར་གྱི་དྲོ་ཆོད་**
 འབུམ་ཕྲག་གཅིག་དང་། དདུལ་གྱི་དྲོ་ཆོད་འབུམ་ཕྲག་བརྒྱ་དང་། རག་དང་ལྷགས་དཔག་ཏུ་
 མེད་པ་བཤམས་ཏེ། རབ་ཏུ་མང་པོ་ཡོད། གཏུང་མ་དང་དྲོ་བ་ཡང་ངས་བཤམས་ནས། ཁྱོད་
 ཀྱིས་དེ་རྒྱུས་ཀྱི་ཁར་ཡང་སྟོན་ཞིག ༡༥ དེ་མ་ཟད་པར། དྲོ་བ་གཅོག་མཁན་དང་། དྲོ་གཞིག་
 མཁན་དང་། ཤིང་མཁན་དང་། བརྟོ་རིགས་མཐའ་དག་ལ་མཁས་པའི་ལག་ཤེས་དུ་མ་ཁྱོད་
 ཀྱི་དྲུང་ན་ཡོད། ༡༦ ཐེག་ཆོད་མེད་པའི་གསེར་དདུལ་རག་ལྷགས་ཡོད་པས། ལོངས་ལ། མཁར་
 ལས་ཀྱིས་ཤིག **གཙོ་བོ་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག** ཅིག་གསུངས་ནས།

༡༧ **དུ་བེད་ཀྱིས་**རང་གི་སྐས་ཤ་ཁོ་མོ་ལ་ལས་གྲོགས་བྱེད་དུ། **ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྤྱི་དག་ཀུན་**
 ལ་བཀའ་སྤྱུལ་ཞིང་ན་རེ། ༡༨ **གཙོ་བོ་ཁྱོད་རྒྱུས་ཀྱི་སྤྱི་ལྷོ་ཁྱོད་རྒྱུས་དང་འགྲོགས་ནས་མེད་**
 དམ། ཕྱོགས་བཞི་ནས་ཁྱོད་རྒྱུས་ལ་དུས་བདེ་མ་གནང་ངམ། ཇི་ལྟར་དུ་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་ཡུལ་
 འདིའི་ཐུ་མའི་ཡུལ་མི་རྒྱུས་པའི་ལག་ཏུ་གཏད་ཏེ། ད་**གཙོ་བོ་དང་ཁོང་གི་མི་ཐུའི་མདུན་དུ་**
 ཡུལ་ཁམས་འདི་བཀུལ་ཡོད་པས། ༡༩ ད་**གཙོ་བོ་**རང་གི་སྤྱི་དེ་འཛོལ་དུ་སྤྱིང་སྤྱིང་དང་སེམས་
 སྤྱིང་གིས་ཤིག་དང་། **གཙོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྟོན་དང་།** ལྷ་ཡི་མཚོད་རྒྱས་དམ་པ་རྒྱུས་**གཙོ་**
བོའི་མཚན་དང་ཕྱན་པའི་པོ་བྲང་ལ་འཛོག་པར་ལོངས་ལ། **གཙོ་བོ་སྟེ་སྤྱི་ལྷོ་གཙང་ཁང་ཆེག་**
 ཤིག་ཅེས་བསྟོན།

23 དེ་ནས་དུ་བེད་བཀེས་ཤིང་། ཆོ་ཆོད་ཆོད་པའི་དུས་སུ། རང་གི་སྐས་ཤ་ཁོ་མོ་ཞེས་ར་ ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་བོར་བརྟུག་གོ།

༡ ཡང་ཁོང་གིས་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཔོན་པོ་དང་། ལྷ་མ་དང་། **ལེ་སྤེ་**པ་ཆོང་མ་བསྐྱས་ནས།
 ༢ **ལེ་སྤེ་**པ་ལོ་སྟུམ་རྒྱུ་མ་ཐལ་བ་རྒྱུས་བགྲངས་ནས། གཅིག་ཆེས་གཉིས་ཆེས་ཀྱིས་སྟོང་ཕྲག་
 སོ་བརྒྱད་ཐོན་བྱུང་། ༣ ཡང་དེ་དག་ལས་**གཙོ་བོའི་**མཁར་ལེན་ལ་བཞུ་མཁན་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་
 བཞི་དང་། ཡིག་མཁན་དང་བྲིས་དཔོན་དུ་སྟོང་ཕྲག་དུག་དང་། ༤ ཡང་སྟོ་པར་སྟོང་ཕྲག་

人的血流在地上。 8 (22:9) 你要生一个儿子，他必作太平的人；我必使他安静，不被四围的仇敌扰乱。他的名要叫所罗门（即“太平”之意）。他在位的日子，我必使以色列人平安康泰。 9 (22:10) 他必为我的名建造殿宇。他要作我的子；我要作他的父。他作以色列王；我必坚定他的国位，直到永远。

10 (22:11) 我儿啊，现今愿主与你同在，使你亨通，照他指着你说

的话，建造主你神的殿。 11 (22:12) 但愿主赐你聪明智慧，好治理以色列国，遵行主你神的律法。 12 (22:13) 你若谨守遵行主藉摩西吩咐以色列的律例典章，就得亨通。你当刚强

壮胆，不要惧怕，也不要惊惶。 13 (22:14) 我在困难之中为主预备了金子十

万他连得，银子一百

万他连得，铜和铁多得无法可称；我也预备了木头、石头，你还可以增添。 14 (22:15) 你有许多匠人，就是石匠、木匠，和一切能做各样工的工匠， 15 (22:16) 并有无数的金银铜铁。你当起来办事，愿主与你同在。 16 (22:17) 大卫又吩咐以色列的众首领帮助他儿子所罗门，说： 17 (22:18) 主你们的神不是与你们同在吗？不是叫你们四围都平安吗？因他已将这地的居民交在我手中，这地就在主与他百姓面前制伏了。 18 (22:19) 现在你们应当立定心意，寻求主你们的神；也当起来建造主神的圣所，好将主的约柜和供奉神的圣器皿都搬进为主名建造的殿里。

23 大卫年纪老迈，日子满足，就立他儿子所罗门作以色列的王。

2 大卫招聚以色列的众首领和祭司利未人。 3 利未人从三十岁以外的都被数点，他们男丁的数目共有三万八千； 4 其中有二万四千人管理主殿的事，有六千人作官长和士师， 5 有四千人作守门

དང་ཅུ་མ་མེད་པའི་བག་ལེབ་དང་། སྤང་བ་ལ་བཙོ་མཁན་དང་། འཕྱར་ར་དང་། སྤར་ཆང་
དང་བཏབ་ཆད་ཀྱི་རིགས་སུ་ཅུང་བ་ལྟ་བུ་དང་། ³⁰ རང་རེ་དགོང་རེ་བཞིན་འབྱེད་ཞིང་
གཙོ་པོ་ལ་གཏང་རག་དང་བསྟོད་བ་འབུལ་བ་དང་། ³¹ ཤབ་བྲད་དང་། རྩེ་ཆོས་དང་། ཏུས་
མཆོད་ཀྱི་ཏུས་སུ་**གཙོ་པོ་ལ་གཏང་རེས་ཀྱི་བཀའ་བཀོད་དང་བསྟན་ནས་བཙུག་ནས།** ཏུས་རྟག་
ཏུ་བྱིན་ཐེག་གི་མཆོད་པ་རྣམས་**གཙོ་པོའི་**ཞལ་ཐུར་འབུལ་བ་དང་། ³² ཚེགས་ཀྱི་གུར་མཆོག་
གི་ཁག་དང་། གནས་དམ་པའི་ཁག་དང་། རང་གི་སྤྱན་**ཨ་རོན་གྱི་**བུ་རྣམས་ཀྱི་བཙུལ་མའི་
ཁག་འཕྱར་ཞིང་། **གཙོ་པོའི་**ཕོ་བྲང་ལ་བདག་ཆེན་བྱེད་པ་ནི་དེ་དག་གི་ལས་ཆན་ཡོད་པ་
ཡིན་ལོ།

24 ཡང་**ཨ་རོན་གྱི་**བུ་རྣམས་ཀྱི་པ་ཅུས་སོ་སོ་རྣམས་ལ་ལྟ་སྟེ། **ཨ་རོན་གྱི་**བུ་ནི། **རྒྱ་དབ་**
དང་། ཨ་བི་རུ་དང་། ཨེལ་ཨ་ཟར་དང་། ཨི་ཐ་མར་བཅས་བཞི་སྟེ། ¹ **རྒྱ་དབ་དང་**
ཨ་བི་རུ་རང་གི་པ་ཡི་ཐོན་དུ་ཤི། དེ་གཉིས་ལ་སྤུ་གུ་མེད་པས། **ཨེལ་ཨ་ཟར་དང་ཨི་ཐ་མར་**
ཀྱིས་སྤྱི་མའི་ལས་ཆན་བྱས་པ་ཡིན། ² དེ་ནས་**དུ་བིད་**ཀྱིས་རེ་རང་གི་ཞབས་རྟག་གི་ལས་སྟེ་
བཞིན་དུ། **ཨེལ་ཨ་ཟར་གྱི་**བུ་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་ནས་**ཅ་དྭག་དང་། ཨི་ཐ་མར་གྱི་**བུ་བརྒྱད་ལས་
ཨ་ཏི་མེ་ལེག་གཉིས་ལ་ལས་བཀོས་ཏེ་གནང་ངོ་། ³ ཡང་**ཨི་ཐ་མར་གྱི་**བུ་བརྒྱད་ལས། **ཨེལ་**
ཨ་ཟར་གྱི་བུ་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་ན་འགོ་བྱེད་མང་དུ་ཐོན་ལོ། ཡང་དེ་དག་འདི་ལྟར་བཀོས་ཡོད་
དེ། **ཨེལ་ཨ་ཟར་གྱི་**བུ་བརྒྱད་ལས་རང་གི་པ་སྤྲད་ཀྱི་འགོ་བྱེད་བརྒྱ་དྲུག་དང་། **ཨི་ཐ་མར་གྱི་**
བུ་བརྒྱད་ལས་རང་གི་པ་སྤྲད་ཀྱི་འགོ་བྱེད་བརྒྱ་ཡོད་དོ། ⁴ **ཨེལ་ཨ་ཟར་གྱི་**བུ་བརྒྱད་དང་།
ཨི་ཐ་མར་གྱི་བུ་བརྒྱད་པན་ཚུན་གཉིས་པོས་རྟགས་རིལ་བརྒྱབས་ནས། གཙང་ཁང་གི་དཀོན་
གཉེར་དང་། ལྷ་ཡི་དཀོན་གཉེར་བྱས་པ་ཡིན་ཏེ། ⁵ **ལེ་སྤེ་པ་ནི་ཐན་ཨེལ་གྱི་**བུ་ཡིག་མཁན་ནི།
མ་ཡུས་རྒྱལ་པོ་དང་། བརྒྱ་དཔོན་རྣམས་དང་། སྤྱི་ཚེ་དྭག་དང་། **ཨབ་ཡ་ཐར་གྱི་**བུ་**ཨ་ཏི་**
མེ་ལེག་དང་། སྤྱི་མ་དང་། **ལེ་སྤེ་**པའི་པ་སྤྲད་ཀྱི་འགོ་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་དེ་དག་གི་མིང་
ཡི་གེར་བྲིས་སོ། **ཨེལ་ཨ་ཟར་གྱི་**བྱིར་པ་སྤྲད་གཅིག་དང་། **ཨི་ཐ་མར་གྱི་**བྱིར་པ་སྤྲད་གཅིག་
བྱིས་པ་ཡིན།

¹ དེ་ནས་རྟག་རིལ་དང་པོ་**ཡེ་ཏྲོ་ཡ་རིབ་ལ་**ཐོན། གཉིས་པ་ཡིད་ཡུ་དང་། ² གསུམ་པ་
ཏྲ་རིམ་དང་། བཞི་པ་**སེ་ཨོ་རིམ་**དང་། ³ **ལྷ་པ་མལ་གི་**ཡུ་དང་། ཏུག་པ་**མི་ཡུ་མིན་**དང་།
⁴ བདུན་པ་**ཏྲག་ཀོས་**དང་། བརྒྱད་པ་**ཨ་བི་ཡུ་**དང་། ⁵ དགུ་པ་**ཡེ་ཤུ་ཤ་**དང་། བརྒྱ་པ་**ཤི་**
ཀན་ཡུ་དང་། ⁶ བརྒྱ་གཅིག་པ་**ཨེལ་ཡུ་**ཤིབ་དང་། བརྒྱ་གཉིས་པ་**ཡ་གིམ་**དང་། ⁷ བརྒྱ་
གསུམ་པ་**རུབ་པ་**དང་། བརྒྱ་བཞི་པ་**ཡེ་ཤི་བེ་ཨབ་**དང་། ⁸ བཙོ་ལྷ་པ་**བིལ་གུ་**དང་། བརྒྱ་
དྲུག་པ་**ཨིམ་མེར་**དང་། ⁹ བརྒྱ་བདུན་པ་**ཏི་ཐེར་**དང་། བཙོ་བརྒྱད་པ་**ཏྲབ་བི་ཅས་**དང་།
¹⁰ བརྒྱ་དགུ་པ་**བེ་ཐ་ཏི་ཡུ་**དང་། ཏི་ཤུ་པ་**ཡེ་ཏིས་གེལ་**དང་། ¹¹ ཏིར་གཅིག་པ་**ཡ་གིན་**དང་།
ཏིར་གཉིས་པ་**ག་སུལ་**དང་། ¹² ཏིར་གསུམ་པ་**དེ་ལ་ཡུ་**དང་། ཏིར་བཞི་པ་**མ་ཨས་ཡུ་ལ་**
ཐོན་བྱུང་། ¹³ **གཙོ་པོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ལྷ་ཡིས་དེ་དག་གི་གོང་མས་**ཨ་རོན་ལ་**བཀའ་བསྟན་པ་
བཞིན་དུ། དེ་ནི་རེ་རང་གི་གཏམ་ཆོར་ལྟར་དུ་**གཙོ་པོའི་**ཕོ་བྲང་ལ་ཞབས་འདགས་བྱེད་དུ་འོང་
བའི་གཏམ་རིམ་སྟེ།

的物，又管理各样的升斗尺度；
³⁰ 每日早晚，站立称谢赞美主，
³¹ 又在安息日、月朔，并节期，按
数照例，将燔祭常常献给主；
³² 又看守会幕和圣所，并守主吩咐
他们弟兄亚伦子孙的，办主殿的
事。

24 亚伦子孙的班次记在下面：亚伦的儿子是拿答、
亚比户、以利亚撒、以他玛。
² 拿答、亚比户死在他们父亲之
先，没有留下儿子；故此，以利亚
撒、以他玛供祭司的职分。
³ 以利亚撒的子孙撒督和以他玛的
子孙亚希米勒，同着大卫将他们的
族弟兄分成班次。
⁴ 以利亚撒子孙中为首的比以他玛子孙中为首的
更多，分班如下：以利亚撒的
子孙中有十六个族长，以他玛的
子孙中有八个族长；
⁵ 都掣签分立，彼此一样。在圣所和神面前
作首领的有以利亚撒的子孙，也
有以他玛的子孙。
⁶ 作书记的利未人拿坦业的儿子示玛雅在王和
首领，与祭司撒督、亚比亚他的
儿子亚希米勒，并祭司利未人的
族长面前记录他们的名字。在以
利亚撒的子孙中取一族，在以他
玛的子孙中取一族。

⁷ 掣签的时候，第一掣出来的是
耶何雅立，第二是耶大雅，
⁸ 第三是哈琳，第四是梭琳，
⁹ 第五是玛基雅，第六是米雅民，
¹⁰ 第七是哈歌斯，第八是亚比雅，
¹¹ 第九是耶书亚，第十是示迦尼，
¹² 第十一是以利亚实，第十二是
雅金，
¹³ 第十三是胡巴，第十四
是耶是比押，
¹⁴ 第十五是璧迦，第十六是音麦，
¹⁵ 第十七是希悉，第十八是哈辟悉，
¹⁶ 第十九是毗他希雅，第二十是以西
结，
¹⁷ 第二十一是雅斤，第二十二
是迦末，
¹⁸ 第二十三是第来雅，第二十四是玛西亚。
¹⁹ 这就是他们的班次，要照主以色列的

ཡིན། ¹དེ་དག་གིས་ཆེ་ཆུང་དང་སྒོ་བ་དཔོན་སྒོ་བ་མའི་དབྱེ་བ་མེད་པར། ལས་ཁག་སོ་སོའི་
ཕྱིར་རྟགས་རིལ་བརྒྱབས་ནས།

¹ རྟགས་རིལ་དང་པོ་ཨ་སའ་གྱི་ཡོ་སེབ་དང་། གཉིས་པ་གེ་དལ་ཡུ་དང་། དེའི་སྤུན་དང་།
བྱ་སྤྱན་བཅས་མི་གངས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་ལ་ཐོན། ² གསུམ་པ་ཟག་ཀྱར་དང་། དེའི་བྱ་
དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ³ བཞི་པ་ཨིས་རི་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་
བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ⁴ ལྷ་པ་ཞེ་ཐན་ཡུ་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་
ཡོད་པ་དང་། ⁵ རྩག་པ་བྱག་གི་ཡུ་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་།
⁶ བདུན་པ་ཡེ་ཤ་རེ་ཡུ་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ⁷ བརྒྱད་
པ་ཡེ་ཤ་ཡུ་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ⁸ དགུ་པ་མད་ཐན་
ཡུ་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ⁹ བརྒྱ་པ་ཤི་མེ་ཨི་དང་། དེའི་
བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ¹⁰ བརྒྱ་གཅིག་པ་ཨ་སར་ཨིལ་དང་། དེའི་བྱ་
དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ¹¹ བརྒྱ་གཉིས་པ་རྟ་ཤལ་ཡུ་དང་། དེའི་བྱ་དང་
སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ¹² བརྒྱ་གསུམ་པ་ཤུ་བྱ་ཨིལ་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་
བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ¹³ བརྒྱ་བཞི་པ་མད་ཐིང་ཡུ་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་
བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ¹⁴ བཙུ་ལྷ་པ་ཡེ་རེ་མོད་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་
ཡོད་པ་དང་། ¹⁵ བརྒྱ་དྲུག་པ་རྟ་ནན་ཡུ་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་
དང་། ¹⁶ བརྒྱ་བདུན་པ་ཡོས་བེ་ཀ་ཤུ་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་
དང་། ¹⁷ བཙུ་བརྒྱད་པ་རྟ་ལྷ་ནི་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་།
¹⁸ བརྒྱ་དགུ་པ་མལ་ལོ་ཐིང་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ¹⁹ ཉི་
ཤུ་པ་ཨི་ལི་ཨ་ཤུ་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ²⁰ ཉེར་གཅིག་པ་
རྟ་ཐིར་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ²¹ ཉེར་གཉིས་པ་གིང་ཏལ་
ཉི་དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ²² ཉེར་གསུམ་པ་མ་རྟ་ཐིང་
དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་དང་། ²³ ཉེར་བཞི་པ་རོམ་མ་ཉི་ཨི་ཐེར་
དང་། དེའི་བྱ་དང་སྤུན་བཅས་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་པ་ལ་ཐོན་ནོ།

26 སྒོ་བ་རྣམས་ཀྱི་གྲལ་རིམ་ནི། ཀོ་རྩ་པའི་ནང་ནས་ཨ་སའ་གྱི་བརྒྱད་པ་ལས། ཀོ་རེའི་
བྱ་མེ་ཤེ་ལེམ་ཡུ། ¹ ཡང་མེ་ཤེ་ལེམ་ཡུའི་བྱ་རྣམས་ནི། སྤུན་སྤྱན་ཟ་ཀར་ཡུ། གཉིས་
པ་ཡེ་དི་ཡུ་ཨིལ། གསུམ་པ་ཟེ་བད་ཡུ། བཞི་པ་ཡང་ནི་ཨིལ། ² ལྷ་པ་ཨི་ལམ། དྲུག་པ་ཡོ་རྟ་
ནན། བདུན་པ་ཨིལ་ཡོ་ཨི་རྩ་ཨི་སྤེ། ³ ཨ་བེད་ཨི་དོམ་གྱི་བྱ་རྣམས་ནི། སྤུན་སྤྱན་ཤེ་མ་ཡུ།
གཉིས་པ་ཡོ་ཟ་བད། གསུམ་པ་ཡོ་ཨ། བཞི་པ་ས་ཀཱར། ལྷ་པ་ཞེ་ཐན་ཨིལ། ⁴ དྲུག་པ་ཨམ་མི་
ཨིལ། བདུན་པ་ཨི་ས་གར། བརྒྱད་པ་བེ་སྤལ་ལེ་ཤུ་ཨིལ། ⁵ དེ་ལྟར་སྤྱི་ལོ་དེ་ལ་བྱིན་གྱིས་

大小，为师的、为徒的，都一同
掣签分了班次。

⁹ 掣签的时候，第一掣出来的是
亚萨的儿子约瑟。第二是基大
利；他和他弟兄并儿子共十二
人。 ¹⁰ 第三是撒刻；他和他儿
子并弟兄共十二人。 ¹¹ 第四是伊
洗利；他和他儿子并弟兄共十二
人。 ¹² 第五是尼探雅；他和他儿
子并弟兄共十二人。 ¹³ 第六是布
基雅；他和他儿子并弟兄共十二
人。 ¹⁴ 第七是耶萨利拉；他和他
儿子并弟兄共十二人。 ¹⁵ 第八是
耶筛亚；他和他儿子并弟兄共十二
人。 ¹⁶ 第九是玛探雅；他和他
儿子并弟兄共十二人。 ¹⁷ 第十是
示每；他和他儿子并弟兄共十二
人。 ¹⁸ 第十一是亚萨烈；他和他
儿子并弟兄共十二人。 ¹⁹ 第十二
是哈沙比雅；他和他儿子并弟兄
共十二人。 ²⁰ 第十三书巴业；
他和他儿子并弟兄共十二人。
²¹ 第十四是玛他提雅；他和他儿
子并弟兄共十二人。 ²² 第十五是
耶利摩；他和他儿子并弟兄共十二
人。 ²³ 第十六是哈拿尼雅；他
和他儿子并弟兄共十二人。 ²⁴ 第
十七是约施比加沙；他和他儿子
并弟兄共十二人。 ²⁵ 第十八是哈
拿尼；他和他儿子并弟兄共十二
人。 ²⁶ 第十九是玛罗提；他
和他儿子并弟兄共十二人。 ²⁷ 第
二十是以利亚他；他和他儿子并
弟兄共十二人。 ²⁸ 第二十一是
何提；他和他儿子并弟兄共十二
人。 ²⁹ 第二十二是基大利提；他
和他儿子并弟兄共十二人。 ³⁰ 第
二十三玛哈秀；他和他儿子并
弟兄共十二人。 ³¹ 第二十四是罗
幔提以谢；他和他儿子并弟兄共
十二人。

26 守门的班次记在下面：可拉
族亚萨的子孙中，有可利
的儿子米施利米雅。 ² 米施利
米雅的长子是撒迦利亚，次子是
耶叠，三子是西巴第雅，四子是
耶提聂， ³ 五子是以拦，六子是
约哈难，七子是以利约乃。 ⁴ 俄
别以东的长子是示玛雅，次子是
约萨拔，三子是约亚，四子是沙

བཅོམ་ཞོར་གྱི་ནང་ནས་ཕུལ་བ་ཡིན། ᠑᠑ མངོན་ཤེས་པ་ཤ་སྤྱུ་ཞེས་དང་། ཀེས་གྱི་བྱ་ཤ་སྤྱུ་
དང་། རེར་གྱི་བྱ་ཞབ་ཞེས་དང་། ཅེ་ཅུ་ཡུ་ཡི་བྱ་ཡོ་ཞབ་རྒྱམས་གྱིས་ཕུལ་ཡོད་པ་ཆང་མ་དང་།
སྤྱུ་ཅེ་ཕུལ་ཡོད་པ་ཀུན་ཤེ་ལོ་མེད་དང་དེའི་སྤྱུ་དག་གི་ལག་ཏུ་བཅོལ་ཡོད་པ་ཡིན།

᠑᠒ ཡིས་ཏར་པའི་ནང་ནས་ཁེ་ནན་ཡུ་དང་དེའི་བྱ་རྒྱམས་གྱིས་ཞིས་ར་ཞེས་པའི་ཕྱིར་
ཕྱགས་གྱི་ལས་བྱེད་ཅིང་། མི་དཔོན་དང་ཁྲིམས་དཔོན་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ᠑᠓ ཡང་ཉེབ་རོན་
པའི་ནང་ནས་ཏ་ཤབ་ཡུ་དང་དེའི་སྤྱུ་སྤྱུ་ཕུལ་ཕུལ་ཆེན་སྤྱུ་བདུན་བརྒྱ་ནི། ཡོར་དན་ཚུ་
རོལ་གྱི་རུབ་ཕྱགས་སུ་གནས་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་པ་རྒྱམས་གྱི་ནང་དུ་གཙོ་བོའི་ལས་ཆང་མ་
དང་རྒྱལ་པོའི་ལས་དཔོན་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ᠑᠔ ཉེབ་རོན་པའི་ནང་ན་ཡེ་རེ་ཡུ་བྱ་བ་དེ་ནི་པ་
སྤྱུ་གྱི་འགོ་དཔོན་དུ་ལྷུང་། དུ་བེད་གྱིས་སྤྱིང་སྤྱིང་པའི་ལོ་བཞི་བརྒྱ་པར་དེ་དག་བཀྱག་
པ་དང་། གིལ་ཞང་གྱི་ཡ་ཟེར་བྱ་བའི་ཁྲོད་དུ། མི་སྤྱིང་སྤྱིང་ཕན་མང་བོ་བརྟེན་ནས། ᠑᠕ ཡེ་
རེ་ཡུའི་སྤྱུ་ནི་སྤྱིང་བདུན་བརྒྱ་སྤྱིང་སྤྱིང་ཕན་མང་བོ་ནི་པ་སྤྱུ་གྱི་འགོ་དཔོན་ཡིན་པས། དུ་བེད་
གྱིས་རྩ་དང་རྒྱལ་པོའི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་རྩ་བའི་ཕྱིར་དུ། ཅུ་བེན་པ་དང་། གད་པ་དང་། མ་
ན་ཤེའི་ཕྱེ་བྱེད་གྱི་དཔོན་བོར་བསྐྱས་སོ།

27 ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་གངས་བཞིན་དུ་པ་སྤྱུ་གྱི་འགོ་དཔོན་དང་། སྤྱིང་
དཔོན་དང་། བརྒྱ་དཔོན་དང་། རྒྱལ་བོ་ལ་འབས་ཏྲོག་བྱེད་པའི་དྲག་རིགས་རྒྱམས་
ནི། ལོའི་ཁྲི་བ་ཐམས་ཅད་དུ་ཁྲི་རེ་བཞིན་དུ་འགོ་འདྲེས་བྱེད་ཅིང་ཡོད་པ་ཡིན། ཚོར་རེ་འདི་
ནང་དུ་མི་སྤྱིང་སྤྱིང་གི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན།

᠑ ཁྲི་བ་དང་བོ་རེས་མོས་དང་བོ་ལ་ཟབ་དེ་ཞེས་གྱི་བྱ་ཡ་ཤོ་བམ་སྤྱེ། དེའི་རེས་མོས་ལ་མི་
སྤྱིང་སྤྱིང་གི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། ᠒ དེ་ནི་མེ་རེས་གྱི་བྱ་བརྒྱད་ལས་ཡིན་ཏེ། ཁྲི་བ་དང་བོའི་
དམག་དཔོན་ཐམས་ཅད་གྱི་འགོ་དཔོན་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ᠓ ཁྲི་བ་གཉིས་པའི་རེས་མོས་ལ་ཨ་
ཏོ་ཉིད་པ་དོ་དུ་མི་ཐོན་ཏེ། དེའི་རེས་ལ་མིག་མཛད་གྱིས་ཀྱང་འགོ་དཔོན་བྱས། དེའི་རེས་མོས་
ལ་ཡང་མི་སྤྱིང་སྤྱིང་གི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། ᠔ ཁྲི་བ་གསུམ་པར་ཁྲི་མ་ཆེན་པོ་ཡེ་ཏོ་ཡ་དུའི་
བྱ་བེ་རུ་ཡུ་ནི་དམག་དཔོན་གསུམ་པ་སྤྱེ། དེའི་རེས་མོས་ལ་ཡང་མི་སྤྱིང་སྤྱིང་གི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡོད་
པ་ཡིན། ᠕ བེ་རུ་ཡུ་དེ་ནི་སྤྱུ་ཚུའི་ནང་དུ་དཔལ་ལྷོ་ཕུལ་ཕུལ་དང་། སྤྱུ་ཚུའི་གཙོ་བོ་ཡིན་
ཏེ། དེའི་རེས་མོས་ལ་དེའི་བྱ་ཞམ་མི་ཟ་བད་ཀྱང་གཏོགས་སོ། ᠖ ཁྲི་བ་བཞི་པར་དམག་དཔོན་
བཞི་པ་ལ་ཡོ་ཞབ་གྱི་རུ་བོ་ཨ་ས་ཉེལ་ཡོད་པ་ཡིན། དེའི་རེས་ལ་དེའི་བྱ་ཟེ་བད་ཡུ་དེའི་མལ་
དུ་བསྐྱད། དེའི་རེས་མོས་ལ་ཡང་སྤྱིང་སྤྱིང་གི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། ᠗ ཁྲི་བ་ལྔ་པར་དམག་
དཔོན་ལྔ་པ་ལ་ཞིས་རུ་པ་ཤམ་ཏུ་ཡོད་པ་ཡིན། དེའི་རེས་མོས་ལ་ཡང་སྤྱིང་སྤྱིང་གི་ཤུ་རྩ་བཞི་
ཡོད་པ་ཡིན། ᠘ ཁྲི་བ་དྲུག་པར་དམག་དཔོན་དྲུག་པ་ལ་ཉེ་གོ་ཨ་པ་ཞིག་གས་གྱི་བྱ་ཡེ་རུ་སྤྱེ།
དེའི་རེས་མོས་ལ་ཡང་སྤྱིང་སྤྱིང་གི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། ᠙ ཁྲི་བ་བདུན་པར་དམག་དཔོན་
བདུན་པ་ལ་ཞབ་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་བརྒྱད་གྱི་བེ་ལོན་པ་ཉེ་ལེས་ཡོད་ཏེ། དེའི་རེས་མོས་ལ་ཡང་
སྤྱིང་སྤྱིང་གི་ཤུ་རྩ་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། 10 ཁྲི་བ་བརྒྱད་པར་དམག་དཔོན་བརྒྱད་པ་ལ་སེ་རག་པའི་

物，就是大卫王和众族长、千夫长、百夫长，并军长所分别为圣的物。²⁷ 他们将争战时所夺的财物分别为圣，以备修造主的殿。²⁸ 先见撒母耳、基士的儿子扫罗、尼珥的儿子押尼珥、洗鲁雅的儿子约押所分别为圣的物都归罗密和他的弟兄掌管。

²⁹ 以斯哈族有基拿尼雅和他众子作官长和士师，管理以色列的外事。³⁰ 希伯伦族有哈沙比雅和他弟兄一千七百人，都是壮士，在约旦河西、以色列地办理主与王的事。³¹ 希伯伦族中有耶利雅作族长。大卫作王第四十年，在基列的雅谢，从这族中寻得大能的勇士。³² 耶利雅的弟兄有二千七百人，都是壮士，且作族长；大卫王派他们在流便支派、迦得支派、玛拿西半支派中办理神和王的事。

27 以色列人的族长、千夫长、百夫长，和官长都分定班次，每班是二万四千人，周年按月轮流，替换出入服侍王。

² 正月第一班的班长是撒巴第业的儿子雅朔班；他班内有二万四千人。³ 他是法勒斯的子孙，统管正月班的一切军长。⁴ 二月的班长是亚哈希人朵代，还有副官密基罗；他班内有二万四千人。⁵ 三月第三班的班长（原文作“军长”。下同）是祭司耶何耶大的儿子比拿雅；他班内有二万四千人。⁶ 这比拿雅是那三十人中的勇士，管理那三十人；他班内又有他儿子暗米萨拔。⁷ 四月第四班的班长是约押的兄弟亚撒黑。接续他的是他儿子西巴第雅；他班内有二万四千人。⁸ 五月第五班的班长是伊斯拉人珊合；他班内有二万四千人。⁹ 六月第六班的班长是提哥亚人益吉的儿子以拉；他班内有二万四千人。¹⁰ 七月第七班的班长是以法莲族比伦人希利斯；他班内有二万四千人。¹¹ 八月第八班的班长是谢拉族户沙人

ཕྱིར་མེན་ཏེ། **གཙོ་བོ་**ལྷ་ཡི་དོན་དུ་ཡིན། ¹ ངས་ནི་རི་རུས་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་དོན་དུ་
བཤམས་ཏེ། གསེར་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་གསེར་དང་། དུལ་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་དུལ་དང་། རག་
ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ར་གན་དང་། ལྷགས་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ལྷགས་དང་། ཤིང་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཤིང་
དང་། རྩ་བ་པད་མ་ར་ག་དང་། མདོག་ལྷ་ཚྭས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཕྱིར་དང་། སྤུ་ལ་འཇུག་ཏུ་རྩ་བ་རིན་
པོ་ཆེའི་རིགས་ཚང་མ་དང་། རྩ་བ་ལྷ་ལྷ་མོ་དཔེ་བཤམས་པ་ཡིན། ² ངས་རང་གི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་
གི་ཕྱིར་སྦྱང་བཏང་སྟེ། མཚན་ཁང་དམ་པ་དེའི་དོན་དུ་བཤམས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱོད་མར།
ངས་རང་རྩོད་ལས་བདག་གི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་ཕྱིར་གསེར་དུལ་ལུས་ཏེ། ³ རང་མིག་སོ་སོའི་
ཆེག་པ་རྒྱམས་འགོ་བས་པའི་ཕྱིར་དུ། **ཨ་མིར་**ཀྱི་གསེར་རྩོད་སྦྱང་ཕྱག་གསུམ་དང་། དུལ་
སྦྱང་མེད་རྩོད་སྦྱང་བདུན་ལུས་ཡོད། ⁴ ཡང་གསེར་དེ་ནི་གསེར་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དང་། དུལ་
དེ་ནི་དུལ་ཆས་ཀྱི་ཕྱིར་དང་། ལག་ཤེས་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་པས་བཟོ་བྱའི་བཟོ་ལས་ཀྱི་ཕྱིར་
ཡིན་ནོ། ད་དེ་རིང་ལྷས་**གཙོ་བོ་**ལ་འབུལ་བ་འབུལ་བར་འདོད་དམ། ཞེས་དྲིས་པས།

⁵ པ་སྣང་སོ་སོའི་འགོ་དཔོན་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ཕྱེ་སོ་སོའི་ཕྱེ་དཔོན་དང་། སྦྱང་དཔོན་
དང་། བརྒྱ་དཔོན་དང་། རྒྱལ་པོའི་ལས་དཔོན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དགའ་ཞིང་ལུས་ཏེ། ⁶ ལྷ་ཡི་ཕོ་
བྲང་གི་ལས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་གསེར་ཀྱི་རྩོད་སྦྱང་ཕྱག་ལྷ་དང་། གསེར་ཁྲ་སྦྱང་ཕྱག་བརྒྱ་དང་།
དུལ་ཀྱི་རྩོད་སྦྱང་ཕྱག་བརྒྱ་དང་། རག་གི་རྩོད་སྦྱང་ཕྱག་བཅོ་བརྒྱད་དང་། ལྷགས་ཀྱི་
རྩོད་སྦྱང་ཕྱག་གཅིག་ལུས་བྱུང་། ⁷ ཡང་རྩ་བ་རིན་པོ་ཆེ་ཡོད་པ་དག་གིས་**གེར་ཤོན་པ་**
ཡེ་ཉི་ཨེལ་ལྷ་ལྷ་ནས་**གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་གི་དཀོར་མཛོད་ལ་ལུས་ཏེ། ⁸ ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་
དག་པའི་ནང་ནས་དགའ་ཞིང་**གཙོ་བོ་**ལ་ལུས་པས། མི་ཚྭས་ཀྱང་འཐད། རྒྱལ་པོ་**དཱ་བིད་**
ཀྱང་རབ་ཏུ་ཡི་རངས་པར་གྱུར་ཏོ།

⁹ དེ་ནས་**དཱ་བིད་**ཀྱིས་མི་ཚྭས་ཚང་མའི་མདུན་དུ་**གཙོ་བོ་**ལ་ཤིས་པར་བརྗོད་ཅིང་། **དཱ་**
བིད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་**གཙོ་བོ་**འདི་པ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ལྷ་ཁྱེད་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་བཟླ་ཤིས་
ཤོག ། ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ཆེ་བ་དང་དབང་དང་། ལྷ་མོ་ལ་དང་། རྒྱལ་ཁ་དང་། གཟེ་བཟིང་ཁྱེད་
ཀྱི་ཡིན། དེས་མ་ཟད། གནམ་ས་གཉིས་ལ་ཅི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན། ཀྱི་**གཙོ་བོ་**རྒྱལ་
མིང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན། ཁྱེད་ནི་ཐམས་ཅད་ལས་དབྱེད་མཐོ་བ་ལགས། ¹⁰ དབྱིགས་དང་ཞེ་
ས་ཁྱེད་ལས་འབྱུང་། ཡོད་དོ་ཅོག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤིང་མཛད། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་དབང་དང་མཐུ་
སྦྱོར་གང་ལ། ཐམས་ཅད་ལ་ཆེ་བ་དང་སྦྱོར་ཕྱགས་གནང་བ་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་གང་ལ།
¹¹ དེ་བས་ན། ཀྱི་བདག་གི་ལྷ་ཁྱེད་ལ་གཏང་རག་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་དཔལ་དང་ལྷན་པའི་མཚན་
ལ་སྦྱང་ཐུག་གོ།

¹² བདག་ཅག་གིས་འདི་སྐད་དགའ་མགྱུ་ཞིང་འབུལ་བ་འབུལ་དུ་བདག་རང་ཡིན་ཅི་ཡིན།
ངའི་མི་ཕྱེ་ཡང་ཡིན་ཅི་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་
འབྱུང་བས། ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་འོར་ཁྲིམ་ཀྱི་ནང་ནས་བདག་ཅག་གིས་ཁྱེད་ལ་ལུས་པ་ཡིན། ¹³ དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བདག་ནི་རང་གི་པ་མེས་ཐམས་ཅད་དང་འབྲེལ་བར་ཁྱེད་ཀྱི་དབྱེད་ན་རྒྱལ་
ཁམས་པ་དང་འབྲེལ་བོ་སྟེ། ས་གཞིའི་ནང་ན་བདག་གི་མི་ཆོ་ནི་བསེལ་གྱིབ་དང་འབྲེལ་བས། དེ་
ལ་གདེང་ཚད་ཅིང་མེད། ¹⁴ ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ལ་བདག་གི་ལྷ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་དམ་པའི་ཆེད་

人，乃是为**主**神建造的。²我为我
神的殿已经尽力，预备金子做金
器，银子做银器，铜做铜器，铁
做铁器，木做木器，还有红玛瑙
可镶嵌的宝石，彩石和一切的宝
石，并许多汉白玉。³且因我心
中爱慕我神的殿，就在预备建造
圣殿的材料之外，又将我自己积
蓄的金银献上，建造我神的殿，
⁴就是俄斐金三千他连得、精炼
的银子七千他连得，以贴殿墙。
⁵金子做金器，银子做银器，并藉
匠人的手制造一切。今日有谁乐
意将自己献给**主**呢？

⁶于是，众族长和以色列各支派
的首领、千夫长、百夫长，并监
管王工的官长，都乐意献上。⁷他
们为神殿的使用献上金子五千他
连得零一万达利克，银子一万他
连得，铜一万八千他连得，铁十
万他连得。⁸凡有宝石的都交给
革顺人耶歇，送入**主**殿的府库。
⁹因这些人诚心乐意献给**主**，百姓
就欢喜，大卫王也大大欢喜。

¹⁰所以，大卫在会众面前称颂
主说：**主**我们的父，以色列的神
是应当称颂，直到永永远远的！
¹¹**主**啊，尊大、能力、荣耀、强
胜、威严都是你的；凡天上地下的
都是你的；国度也是你的，并
且你为至高，为万有之首。¹²丰
富尊荣都从你而来，你也治理万
物。在你手里有大能大力，使人
尊大强盛都出于你。¹³我们的神
啊，现在我们称谢你，赞美你荣
耀之名！

¹⁴我算什么，我的民算什么，竟
能如此乐意奉献？因为万物都
从你而来，我们把从你而得的
献给你。¹⁵我们在你面前是
客旅，是寄居的，与我们列祖一
样。我们在世的日子如影儿，不
能长存（或作“没有长存的指
望”）。¹⁶**主**我们的神啊，我们
预备这许多材料，要为你的圣名

建造殿宇，都是从你而来，都是属你的。¹⁷我的神啊，我知道你察验人心，喜悦正直；我以正直的心乐意献上这一切物。现在我喜欢见你的民在这里都乐意奉献与你。¹⁸主我们列祖亚伯拉罕、以撒、以色列的神啊，求你使你的民常存这样的心思意念，坚定他们的心归向你，¹⁹又求你赐我儿子所罗门诚实的心，遵守你的命令、法度、律例，成就这一切的事，用我所预备的建造殿宇。

²⁰大卫对全会众说：你们应当称颂主你们的神。于是会众称颂主他们列祖的神，低头拜主与王。

²¹次日，他们向主献平安祭和燔祭，就是献公牛一千只，公绵羊一千只，羊羔一千只，并同献的奠祭；又为以色列众人献许多的祭。那日，他们在主面前吃喝，大大欢乐。²²他们奉主的命再膏大卫的儿子所罗门作王，又膏撒督作祭司。²³于是所罗门坐在主所赐的位上，接续他父亲大卫作王，万事亨通；以色列众人也都听从他。²⁴众首领和勇士，并大卫王的众子，都顺服所罗门王。²⁵主使所罗门在以色列众人眼前甚为尊大，极其威严，胜过在他以前的以色列王。

²⁶耶西的儿子大卫作以色列众人的王，²⁷作王共四十年：在希伯仑作王七年，在耶路撒冷作王三十三年。²⁸他年纪老迈，日子满足，享受丰富、尊荣，就死了。他儿子所罗门接续他作王。²⁹大卫王始终的事都写在先见撒母耳的书上和先知拿单并先见迦得的书上。³⁰他的国事和他的勇力，以及他和以色列并列国所经过的事都写在这书上。

དུ་པོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་དུ་བཤམས་པའི་ནོར་རྒྱལ་འདི་ཚང་མ་ནི། བྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ནས་བརྟེན་པས། ཚང་མ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན། ¹⁷ ཀྱི་ངའི་སྣ། བྱེད་ནི་སྟིང་ལ་ཞིབ་དཔྱད་མཛད་དེ་བྲང་པོ་ལ་ཐུགས་མཉམས་པ་ངས་ཤེས། ངས་སྟོ་སེམས་དྲང་པོས་འདི་ཐམས་ཅད་སེམས་འཐད་དེ་ཕུལ་བ་ཡིན། ཡང་འདིར་འཛོམས་པའི་བྱེད་ཀྱི་མི་ཐེས་ཀྱང་དགའ་ཞིང་བྱེད་ལ་འབུལ་བ་ལ། ངས་དགའ་ཞིང་བཞུས་པ་ཡིན། ¹⁸ ཀྱི་གཙོ་བོ། ངའི་ཡལ་མེས་ཨ་བ་ར་ཏམ་དང་། ཞི་སྒྲག་དང་། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ལྷ་ལགས། བྱེད་ཀྱི་མི་ཐེ་འདིའི་སྟིང་གི་ནང་དུ་དུས་རྒྱུན་དུ་འབྱུང་བ་དང་བསམ་པ་འདི་འཛོག་པར་མཛད། དེ་དག་གི་སྟིང་བྱེད་ཀྱི་ཕྱག་སྤྱོད་བར་མཛད། ¹⁹ ཡང་ངའི་བུ་ཤ་ལོ་མོ་ལ། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་དང་ཞལ་ཆད་དང་སྤྱད་མཚམས་ཐམས་ཅད་སྤྱད་བ་དང་། ངས་གལ་བྱས་པའི་པོ་བྲང་དེ་བཞེང་བའི་ཕྱིར་དུ། ཕུལ་དུ་ཕྱིན་པའི་སྟིང་ཞིག་གཞོང་ཞིག་ཅས་གསོལ་བ་བཏབ་ནས།

²⁰ ང་ལྷ་བྱེད་ཀྱིས་མི་ཚོགས་ལ། ད་གཙོ་བོ་རང་གི་ལྷ་ལ་སྟོན་པར་གྱིས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། མི་ཚོགས་ཡོངས་ཀྱིས་རང་གི་ཡལ་མེས་ཀྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལ་སྟོན་བཞུགས་ནས། མགོ་དགྲུར་ནས། གཙོ་བོ་དང་རྒྱལ་པོ་གཉིས་ལ་ཕྱག་བཙུལ་དོ།

²¹ ཡང་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེའི་ཕྱི་ཉིན་གྱི་ཐར་རྩར། གཙོ་བོ་ལ་མཆོད་པ་ཕུལ་ནས། གཙོ་བོ་ལ་སྟོན་ཐེག་གི་མཆོད་པར་སྦང་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་དང་། ལུག་ཐུག་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་དང་། ལུ་གུ་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་རྒྱལ། དེ་ཀུན་གྱི་གསེར་སྟེམས་དང་བཙས་སུ་ཕུལ་དེ། ཞིས་ར་ཞེལ་ཀུན་གྱི་ཕྱིར་མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཕུལ་དོ། ²² ཉིན་མོ་དེ་ལ་དེ་རྒྱམས་རབ་ཏུ་དགའ་དགུ་ཞིང་གཙོ་བོའི་བྲང་དུ་ཟ་བ་དང་བཏུང་བ་ལ་སྤྱད་དོ། ཡང་ང་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཤ་ལོ་མོ་བསྐྱར་ནས་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་ནས། གཙོ་བོའི་བྲང་དུ་མངའ་བདག་ལ་འབྱུར་དུ། ཁོང་ལ་སྟེམ་ཐུགས། ཡང་ཅ་དོག་སྒྲ་མ་བྱེད་དུ་བྱུགས་སོ། ²³ དེ་ལྟར་ཤ་ལོ་མོ་རང་གི་ཡལ་ལ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་པོ་མཛད་དེ། གཙོ་བོའི་རྒྱལ་ཁྲིར་འཁོད་ནས་བཀའ་ཤིས་ཤིང་། ཞིས་ར་ཞེལ་ཀུན་གྱིས་དའི་བཀའི་འབངས་བྱས་དེ། ²⁴ སྐུ་དག་དང་། དཔའ་བོ་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱལ་པོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཀུན་གྱིས་རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོའི་བཀའ་སྟེམ་ལ་ཉན་དོ། ²⁵ ཡང་གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེལ་ཡོངས་ཀྱི་མཐོང་སར་ཤ་ལོ་མོ་རབ་ཏུ་ཆེ་བར་མཛད་པས། དའི་སྟོན་དུ་ཡོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་གང་ལ་ཡང་མེད་པའི་རྩམ་བཞིན་དེ་ལ་གནད་བྱུང་ངོ་།

²⁶ དེའང་ཞི་ཤུའི་བུ་ལྷ་བྱེད་ཀྱིས་ཞིས་ར་ཞེལ་ཡོད་དོ་ཅོག་ལ་རྒྱལ་བྱིད་མཛད་པ་ཡིན། ²⁷ ཁོང་གིས་ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་རྒྱལ་བྱིད་བསྐྱངས་པའི་ལོ་གངས་ནི་བཞི་བརྒྱ་ཉེ་འདྲ་དུ་ལོ་བདུན་མིང་བསྐྱངས། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་དུ་ལོ་སུམ་ཅུ་སོ་གསུམ་རྒྱལ་བྱིད་བསྐྱངས་པ་ཡིན་ནོ། ²⁸ དེ་ནས་ཁོང་རབ་ཏུ་བགྱས་དེ། ཆེ་དང་ནོར་དང་བཀའ་སྟེམ་ཆོག་པར་ཐུར་ནས་གོངས། སྤྱོད་ཤ་ལོ་མོས་ཁོང་གི་ཚབ་ཏུ་རྒྱལ་བྱིད་བསྐྱངས་སོ། ²⁹ ཀྱི་ལོ་ལྷ་བྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་ཐ་ཕྱི་རྒྱམས་ནི་མངོན་བཤེས་པ་ཤ་སྟེ་ཞེལ་གྱི་སྟེགས་བམ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྒྱ་ཐན་གྱི་སྟེགས་བམ་དང་། མངོན་བཤེས་པ་གང་གྱི་སྟེགས་བམ་གྱི་ནང་དུ་ཡི་གེར་བཀོད་དེ་ཡོད། ³⁰ དེ་རྒྱམས་ནང་ཁོང་གི་རྒྱལ་བྱིད་དང་། དབང་ཤུགས་དང་། ཁོང་རང་དང་ཞིས་ར་ཞེལ་དང་ཡུལ་སོ་སའི་རྒྱལ་ཁག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་དུ་ཤར་བའི་དུས་སོ་སའི་བྱ་བ་རྒྱམས་བྱིས་དེ་ཡོད་དོ།

冷使金银多如石头，香柏木多如高原的桑树。¹⁶所罗门的马是从埃及带来的，是王的商人一群一群按着定价买来的。¹⁷他们从埃及买来的车，每辆价银六百舍客勒，马每匹一百五十舍客勒。赫人诸王和亚兰诸王所买的车马，也是按这价值经他们手买来的。

2 所罗门定意要为**主**的名建造殿宇，又为自己的国建造宫室。

²所罗门就挑选七万扛抬的，八万在山上凿石头的，三千六百督工的。³所罗门差人去见推罗王希兰，说：你曾运香柏木与我父大卫建宫居住，求你也这样待我。

4 我要为主我神的名建造殿宇，分别为圣献给他，在他面前焚烧美香，常摆陈设饼，每早晚、安息日、月朔，并主我们神所定的节期献燔祭。这是以色列人永远的定例。⁵我所要建造的殿宇甚大；因为我们的神至大，超乎诸神。⁶天和天上的天，尚且不足他居住的，谁能为他建造殿宇呢？我是谁？能为他建造殿宇吗？不过在他面前烧香而已。

7 现在求你差一个巧匠来，就是善用金、银、铜、铁，和紫色、朱红色、蓝色线，并精于雕刻之工的巧匠，与我父大卫在犹大和耶路撒冷所预备的巧匠一同做工；

⁸又求你从黎巴嫩运些香柏木、松木、檀香木到我这里来，因我知道你的仆人善于砍伐黎巴嫩的树木。我的仆人也必与你的仆人同工。⁹这样，可以给我预备许多的木料，因我要建造的殿宇高大出奇。¹⁰你的仆人砍伐树木，我必给他们打好了的小麦二万歌珥，大麦二万歌珥，酒二万罢特，油二万罢特。

¹¹推罗王希兰写信回答所罗门说：**主**因为爱他的子民，所以立你作他们的王；¹²又说：创造天地的**主**以色列的神是应当称颂的！他赐给大卫王一个有智慧的儿子，使他有谋略聪明，可以为

མིང་པོ་དང་། འབྲུམ་ཤིང་ནི་རོང་ལུང་ལྷམ་མོད་པོར་བྱས་སོ། ¹⁶ **གཤམ་མོད་ཕྱིར་མི་མེར་ཡུལ་**
ནས་རྟ་རྒྱམས་དངས་ཏེ། རྩལ་པོའི་ཚོང་པ་དག་གིས་རྟའི་ཁྱུ་ཁྱུ་ཉོས་པ་ཡིན། ¹⁷ དེ་དག་ལ་
དབུལ་གྱི་ཤེ་གེལ་དུག་བརྒྱུ་ལ་ཤིང་རྟ་རེ་དང་། བརྒྱ་དང་ཨ་བརྒྱུ་ལ་རྟ་རེ་བབས་ནས། **མི་མེར་**
ནས་ཡར་དངས་པ་ཡིན། དེ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་**ཉེད་**པའི་རྩལ་པོ་དང་**ཨ་རམ་**པའི་རྩལ་
པོ་རྒྱམས་ལ་ཡང་རྟ་ཙམ་དགོས་པ་དངས་པ་ཡིན་ནོ།

2 དེ་ནས་ཤལ་མས་གཙོ་བོའི་མཆན་གྱི་ཕྱིར་དུ་ཕོ་བྲང་ཞིག་དང་། རང་གི་ཆབ་སྲིད་གྱི་
 ཕྱིར་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བའི་འདུན་པ་སྦྱེད་ནས། ༡. ཤལ་མས་ཁྱར་པ་བདུན་ཁྲི་དང་།
 རིལ་ཤིང་གཙོ་བོ་མཐུན་བརྒྱད་ཁྲི་དང་། དེ་དག་གི་ལས་དཔོན་དུ་སྤྱུང་བྱུག་བརྒྱ་བཅོས་
 ནས་བསྐོས་སོ། ༢ ཡང་ཤལ་མས་ཚར་གྱི་རྒྱལ་པོ་དུ་རམ་ལ། ཇི་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱིས་དཔེ་པ་དྲ་བེད་
 ལ་ཕོ་བྲང་ཞིག་ཅིག་རྒྱུར་འགྲུམ་ཤིང་བསྐྱར་བ་ལྟར་དུ། ང་ལ་འདྲ་སྐྱར་ཅིག ༤ གཟིགས་ཤིག་
 ངས་གཙོ་བོ་རང་གི་རྩ་ལ་སྦྱོར་བའི་ཕྱིར་ཁོང་གི་མཆན་གྱི་ཆེད་དུ་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བར་
 བྱེད་དེ། དེ་ནི་ཁོང་གི་བྱང་དུ་བྱི་བསུང་གི་སྤོས་བདུག་པ་དང་། རྟག་ཏུ་གཟིགས་པའི་བག་
 ལེབ་འབུལ་བ་དང་། ཤལ་བྲད་དང་། ལྷ་ཆོས་དང་། གཙོ་བོ་བདག་གི་རྩ་ལ་དུས་བཟང་རྣམས་
 སྤྱར་རེ་དགོངས་རེ་ལ་སྤྱོན་སྟེག་གི་མཆོད་པ་འབུལ་དུ་ཡིན་ཏེ། དེ་ནི་ཁྱིམ་ར་ཁྱིམ་ལ་དུས་
 རྒྱུན་གྱི་སྤྱང་བྱ་ལགས། ༥ བདག་ཅག་གི་རྩ་ནི་རྩ་ཐམས་ཅད་ལས་མཆོག་ལགས་པས། ངས་
 བཞེང་བའི་ཕོ་བྲང་འདི་ཡང་མཆོག་གོ། ༦ འོན་ཀྱང་ནམ་མཁར་དང་ནམ་མཁའི་ནམ་མཁའ་
 རྣམས་ལ་ཁོང་ཤོད་དུ་མི་རུས་པས། སྤྱི་ཁོང་གི་ཕྱིར་ཕོ་བྲང་ཞིག་ཅིག་པར་རུས་ཁོང་གི་བྱང་
 དུ་སྤོས་བདུག་པ་འབའ་ཞིག་གི་ཕྱིར་ཡིན། དེ་མེན། ཁོང་ལ་ཕོ་བྲང་བཞེང་དུ་བདག་ཡིན་སྤྱི་
 ཡིན། ༧ དེ་བས་ན། ད་དཔེ་བྱང་དུ་གསེར། དུལ། ར་གན། ལྷགས་དང་། རྒྱ་སྤྱུག་དང་། མཆོལ་
 ཁ་དང་། གནམ་མདོག་གི་རས་ཆའི་ལས་ལ་མཁས་པའི་མི་ཞིག་ཐོང་ཞིག་དེ་ནི་དཔེ་པ་དྲ་
 བེད་ཀྱིས་བསྐྱུས་ནས་ང་མཉམ་ཡ་དུ་དྲ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་ཡོད་པའི་མི་རྒྱུས་ལ་མཁས་པ་
 ལྟངས་ཅན་རྣམས་དང་ལྟར་ཅིག་ཏུ་ལས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༨ ཡང་ཡི་བ་ནོན་ལས་བདག་ལ་
 འགྲུམ་ཤིང་དང་། ཐང་ཤིང་དང་། ཅན་དན་གྱི་གདུང་མ་སྐྱར་བར་མཛོད། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་
 ཀྱི་བྱར་དག་ཡི་བ་ནོན་གྱི་གདུང་མ་གཙོ་བོ་ཤེས་མཐུན་ཡིན་པའི་ཆ་ང་ལ་ཡོད་ཡང་གཟིགས་
 ཤིག་དཔེ་བྱར་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱར་དང་མཉམ་དུ་སྦྱོང་པར་བྱ། ༩ ངས་མཁར་ལས་བྱེད་པའི་ཕོ་
 བྲང་འདི་ནི་ཁྱེད་མཆར་ཆེ་ལ་རྒྱ་ཆེ་བ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་འོང་བས། དཔེ་ཕྱིར་གདུང་མ་མང་དུ་
 ཤོམ་པར་གྱིས་ཤིག ༡༠ གཟིགས་ཤིག ངས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱར་གདུང་མ་གཙོ་བོ་ཤིང་པ་རྣམས་
 ལ་གོ་ཁལ་ཉི་མེད་དང་། རས་ཁལ་ཉི་མེད་དང་། རྒྱན་ཆང་རྒྱལ་བ་ཉི་མེད་དང་། རྒྱུ་རྒྱལ་ཉི་མེད་
 རྒྱན་པར་བྱའོ། རྒྱས་ནས་སྤྲིངས་སོ།

ࡓ ཇུས་ཚར་གྱི་རྒྱལ་པོ་དུ་རམ་གྱིས་གཤོམ་ལ་བསྐྱར་བའི་ཡིག་ལན་དུ། གཙོ་བོས་ཉིང་
 གྱི་མི་ཐེ་ལ་བྱམས་པས། དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོར་ཁྱེད་མཛད་དོ། གྲ་ཡང་དུ་རམ་གྱིས། གཙོ་བོ་
 ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་ལྷ་གར་མས་མཛད་མཐར་ཁོང་ལ་བག་ཤིས་ཤོག་ཁོང་གིས་རྒྱལ་པོ་དུ་བྱིང་ལ་

མཛངས་ཤིང་སྒོ་ཐུག་གི་སྒྲིག་གཞི་གཞི་དུ་དེས་གཙོ་བོ་ལ་ཕོ་བྲང་དང་། རང་གི་རྒྱལ་སྤྱི་
གྱི་ཕྱིར་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་བར་འགྱུར།

79 ད་ལྟོ་ངས་རང་གི་པ་རྩ་རམ་གྱི་མི་རིག་ཆུང་དང་ཐུན་པའི་ལག་པ་མཁས་པ་ཞིག་དེར་
རྒྱུ་ཞེ། 80 དེ་ནི་དུམ་གྱི་སྒོ་མ་རྒྱལ་ལས་བྱེད་མེད་གཅིག་གི་སྒྲིག་པ་ནི་ཆོར་པ་ཞིག་སྒྲིག་
དེ་ནི་གསེར་དུལ་རག་ལྷགས་དང་། རྩ་བ་དང་། ཤིང་དང་། རྩ་སྒྲིག་དང་། མཚལ་ཁ་དང་།
གཞུང་མདོག་དང་། རས་ཆ་དང་། རྩ་སྒྱིག་རིགས་སྒྲིག་མཁས་པ་ཞིག་དེ་ལ་བྱས་ཅི་འདི་
ནང་ཐབས་ལ་མཁས་པ་ཡོད། རྩེད་གྱི་མི་ལག་ཤེས་པ་དང་། ངའི་རྩོམ་འབྲིང་གྱི་ཡབ་དུ་བེད་
གྱི་མི་ལག་མཁས་པ་དག་དང་མཉམ་དུ་དེས་ལས་ཆང་མ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། 81 ད་ལྟོ་རྩོ་
བོ་ཞིག་གིས་གསུངས་པ་ལྟར། སྒོ་ནས་འབྱུང་མར་དང་རྩ་སྒྲིག་ཆེན་མོ་ཞིག་གིས་བཞུགས་
ཕྱིར་སྐྱར་བར་མཛད། 82 ང་རྩ་སྒྲིག་ཆེན་མོ་ཞིང་ཅི་ཙམ་དགོས། ལི་བ་རྩོན་ནས་བཅད་
དེ། རྩ་མཚོ་ལ་རྒྱར་བཀལ་ཏེ། རྩེད་གྱི་དུང་དུ་ཡོ་ཤུ་ཅུ་འདེན་པར་བྱ། དེ་ནས་རྩེད་གྱིས་ཡེ་ཅུ་
ཤ་ལེས་དུ་འདེན་པར་བྱའོ། རྩ་སྒྲིག་པ་དང་།

83 ཤ་ལོ་མས་ཡབ་དུ་བེད་གྱི་མི་ཆེས་གྱི་ལྷགས་སྒྲིག་མིས་ར་ཞལ་ཡུལ་ཁམས་ལ་ཡོད་པའི་
འབྲུམ་པོ་ཆང་མ་བཅིས་ཏེ། ཆེག་འབྲུམ་ཐུ་ཁྱི་སྒྲིག་སྒྲིང་དུག་བརྒྱ་ཐོན་བྱུང་། 84 དེར་ཁོང་
གིས་དེ་རྩ་སྒྲིག་ལས་ཁྱི་བདུན་ནི་ལལ་སྒྲིབ་དང་། ཁྱི་བརྒྱད་ནི་རི་ལ་ཤིང་གཙོད་པ་དང་། རྩ་
སྒྲིང་དུག་བརྒྱ་ནི་མི་རྩ་སྒྲིག་ལ་ལས་སྒྲིག་གཏོང་བར་བཞག་གོ།

3 དེ་ནས་ཤ་ལོ་མས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་གྱི་མི་རི་ཡའི་རིའི་ཐོག་ཏུ། དེའི་ཡབ་དུ་བེད་ལ་གཙོ་བོ་
སྒྲིང་བར་གྱུར་ནས། དུ་བེད་གྱིས་ཡེ་ལུས་པ་མོར་ནན་གྱི་གཡུལ་ཐང་གི་ཁར་བཞགས་
པའི་གནས་སྒྲིག་གཙོ་བོ་ཕོ་བྲང་དེ་བཞེང་བར་བཅུམས་ཏེ། 1 དེས་རྒྱལ་སྤྱི་སྒྲིང་བའི་ལོ་
བཞི་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་གཉིས་པའི་ཞག་ལ། མཁར་ལས་བྱེད་དུ་རྒྱགས་སོ། 2 འདི་ནི་
ཤ་ལོ་མ་གཙོ་བོ་ཕོ་བྲང་གི་ཆེག་ཆང་བཏོང་བའི་མ་གཤན་ཏེ། ཐུར་གྱི་འཇལ་ཆང་བཞེན་
དུ་རིང་ཁྱད་དུ་ཁྱུ་དུག་ཅུ་དང་། ཞེང་ཁྱད་དུ་ཁྱུ་ཉི་ཤུ་ 3 ཡང་ཕོ་བྲང་གི་སྒོ་ཁང་གི་རིང་ཁྱད་
ནི། ཕོ་བྲང་གི་ཞེང་ཁྱད་ཁྱུ་ཉི་ཤུ་དང་། མཐོ་ཁྱད་དུ་ཁྱུ་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུའོ། ཁོང་གིས་དེའི་ནང་
ལྷགས་ནི་གསེར་བཙོ་མས་གཡོགས་སོ། 4 ཡང་ཁྱིམ་ཆེན་པོ་དེ་ལ་ཐང་ཤིང་གི་སྒྲིང་ལེབ་གྱིས་
བཀབ་སྒྲིག་གསེར་བཙོ་མས་གཡོགས་ནས། དེའི་ཁར་ཁ་ཟུར་ཤིང་དང་ཉག་ཐག་བཙོས་པ་
ཡིན། 5 མཛོས་རྒྱན་གྱི་ཕྱིར་ཁྱིམ་དེ་རྩོམ་པ་རིན་པོ་ཆོས་སྒྲིག་ཏེ། དེའི་གསེར་ནི་པར་མ་ཞིག་གི་
གསེར་ཡོད་པ་ཡིན། 6 ཡང་ཕོ་བྲང་དང་། གཤུང་མ་རྩ་སྒྲིག་དང་། སྒོ་ཐེམ་དང་། ཆེག་པ་དང་།
སྒོ་རྩ་སྒྲིག་གསེར་གྱིས་བཏུམ་ནས། ཆེག་པ་རྩ་སྒྲིག་གི་ཁར་བཞོས་ནས། གེ་ཅུབ་བྱས། 7 དེ་ནས་
ཁོང་གིས་རབ་ཏུ་དམ་པའི་གཞལ་ཡས་ཁང་དེ་བཞེངས་ཏེ། དེའི་རིང་ནི་ཕོ་བྲང་གི་ཞེང་ཁྱད་
ཁྱུ་ཉི་ཤུ་དང་། ཞེང་ཡང་ཁྱུ་ཉི་ཤུའོ། ཡང་གསེར་བཙོ་མ་རྩོམ་དུག་བརྒྱས་དེ་གཡོགས་
སོ། 8 གཟེར་རྩ་སྒྲིག་སྐར་ཁ་ནི་གསེར་གྱི་ཤེ་གེལ་ཐུ་བརྒྱ་ཞེད་ཐོག་གི་ནང་རྒྱུང་རྩ་སྒྲིག་
ཀྱང་གསེར་གྱིས་བཏུམ་སོ།

9 རབ་ཏུ་དམ་པའི་གཞལ་ཡས་ཁང་གི་ནང་ན་ཁོང་གིས་གེ་ཅུབ་གཉིས་བཞོས་ནས་བཙོས་
ཏེ། གསེར་གྱིས་གཡོགས་སོ། 10 གེ་ཅུབ་གཉིས་པའི་རིང་ཁྱད་དུ་ཁྱུ་ཉི་ཤུ་ཞེ་གེ་ཅུབ་

主建造殿宇，又为自己的国建造
宫室。

13 现在我打发一个精巧有聪明
的人去，他是我父亲希兰所用
的， 14 是但支派一个妇人的儿
子。他父亲是推罗人，他善用
金、银、铜、铁、石、木，和紫
色、蓝色、朱红色线与细麻制造
各物，并精于雕刻，又能想出各
样的巧工。请你派定这人，与你的
巧匠和你父我主大卫的巧匠一
同做工。 15 我主所说的小麦、大
麦、酒、油，愿我主运来给众仆
人。 16 我们必照你所需用的，从
黎巴嫩砍伐树木，扎成筏子，浮
海运到约帕；你可以从那里运到
耶路撒冷。

17 所罗门仿照他父大卫数点住在
以色列地所有寄居的外邦人，共
有十五万三千六百名； 18 使七万
人扛抬材料，八万人在山上凿石
头，三千六百人督理工作。

3 所罗门就在耶路撒冷、主向他
父大卫显现的摩利亚山上，就
是耶布斯人阿珥楠的禾场上、大
卫所指定的地方预备好了，开工
建造主的殿。 2 所罗门作王第四年
二月初二日开工建造。 3 所罗门建
筑神殿的根基，乃是这样：长六
十肘，宽二十肘，都按着古时的
尺寸。 4 殿前的廊子长二十肘，与
殿的宽窄一样，高一百二十肘；
里面贴上精金。 5 大殿的墙都用
松木板遮蔽，又贴了精金，上面
雕刻棕树和链子； 6 又用宝石装
饰殿墙，使殿华美；所用的金子
都是巴瓦音的金子。 7 又用金子
贴殿和殿的栋梁、门槛、墙壁、
门扇；墙上雕刻基路伯。 8 又建
造至圣所，长二十肘，与殿的宽
窄一样，宽也是二十肘；贴上精
金，共用金子六百他连得。 9 金
钉重五十舍客勒。楼房都贴上金
子。

10 在至圣所按造像的法子造两
个基路伯，用金子包裹。 11 两
个基路伯的翅膀共长二十肘。这

基路伯的一个翅膀长五肘，挨着殿这边的墙；那一个翅膀也长五肘，与那基路伯翅膀相接。¹²那基路伯的一个翅膀长五肘，挨着殿那边的墙；那一个翅膀也长五肘，与这基路伯的翅膀相接。¹³两个基路伯张开翅膀，共长二十肘，面向外殿而立。¹⁴又用蓝色、紫色、朱红色线和细麻织幔子，在其上绣出基路伯来。

¹⁵ 在殿前造了两根柱子，高三十五肘；每柱顶高五肘。¹⁶ 又照圣所内链子的样式做链子，安在柱顶上；又做一百石榴，安在链子上。¹⁷ 将两根柱子立在殿前，一根在右边，一根在左边；右边的起名叫雅斤，左边的起名叫波阿斯。

4 他又制造一座铜坛，长二十肘，宽二十肘，高十肘；²又铸一个铜海，样式是圆的，高五肘，径十肘，围三十肘；³海周围有野瓜（原文作“牛”）的样式，每肘十瓜，共有两行，是铸海的时候铸上的；⁴有十二只铜牛驮海：三只向北，三只向西，三只向南，三只向东；海在牛上，牛尾向内；⁵海厚一掌，边如杯边，又如百合花，可容三千罢特；⁶又制造十个盆：五个放在右边，五个放在左边，献燔祭所用之物都洗在其内；但海是为祭司沐浴的。

7 他又照所定的样式造十个金灯台放在殿里：五个在右边，五个在左边；⁸ 又造十张桌子放在殿里：五张在右边，五张在左边；又造一百个金碗；⁹ 又建立祭司院和大院，并院门，用铜包裹门扇；¹⁰ 将海安在殿门的右边，就是南边。

¹¹户兰又造了盆、铲、碗。这样，他为所罗门王做完了神殿的工。¹²所造的就是：两根柱子和柱上两个如球的顶，并两个盖柱

རེད་ཤོག་པ་ཁྱ་ཁྱ་ཡོད་པ་གཅིག་ནི་གཞལ་ཡས་ཁང་གི་ཚིག་པར་ཐུག་པ་ཡིན། གཞན་ཤོག་
པ་ཁྱ་ཁྱ་ཡོད་པ་དེ་གེ་ཅུབ་གཞན་དེདི་ཤོག་པར་ཐུག་པ་ཡིན། ༡༩ གེ་ཅུབ་གཉིས་པའི་ཤོག་
པ་ཁྱ་ཁྱ་ཡོད་པ་ཡང་གཞལ་ཡས་ཁང་གི་ཚིག་པར་ཐུག་སྟེ། ཁྱ་ཁྱ་ཡོད་པའི་ཤོག་པ་ཡང་
གཅིག་དེ་གེ་ཅུབ་གཞན་དེདི་ཤོག་པ་ལ་ཐུག་སྟེ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༠ གེ་ཅུབ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ཤོག་པ་
ནམས་ཁྱ་ཉི་ཤུ་བརྒྱའམ་ཏེ། རང་རང་གི་རྒྱུ་པ་བརྟུག་སྟེ། གཞལ་ཡས་ཁང་ལ་བརྟུག་ནས་
ཡོད་པ་ཡིན། ༢༡ ཡང་ཁོང་གིས་གཞན་མདྲོག་དང་རྒྱ་སྟོག་དང་། མཚལ་ཁ་དང་། རས་སྤབ་
པོ་ལས་ཡོལ་བ་ཞིག་བྱས་ཏེ། དེདི་ཁར་གེ་ཅུབ་ཀྱི་གཟུགས་བརྟན་དང་འདྲ་བའི་རི་མོ་བྲིས་
བཏོན་ནོ།

¹⁴ མཚོད་ཁང་གི་མདུན་དུ་བྱ་སྒྲ་ལའི་ཀ་བ་གཉིས་གཉིས་བྱས་ཏེ། རེ་རེའི་ཁང་ཡོད་པའི་
 ཀ་གཞུང་རིང་ཁྱད་དུ་བྱ་སྒྲ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁵ ཡང་ཁོང་གིས་ཉག་ཐག་བཟོས་ཏེ། ཀའི་མགོ་ལ་
 བདགས་ནས། སེ་འབྱ་བརྒྱ་ཕག་བཟོས་ཏེ། ཉག་ཐག་གི་ཁང་བརྒྱེན་དོ། ¹⁶ ཡང་མཚོད་ཁང་
 གི་མདུན་དུ་ཀ་བ་གཉིས། གཅིག་གཡས་སུ། གཅིག་གཡོན་དུ་བསྐངས་ཏེ། གཡས་པའི་མིང་ལ་
 ཡ་ཀེན་དང་། གཡོན་པའི་མིང་ལ་**བོ་ལས**་བདགས་སོ།

4 གཞན་ཡང་ཁོང་གིས་ར་གན་གྱི་མཚོང་ཁི་རིང་ཁྱད་ཁྱ་ནི་ཤུ་དང་། ཞིང་ཁྱད་ཁྱ་ནི་ཤུ་
དང་། མཐོ་ཁྱད་ཁྱ་བར་ཡོད་པ་ཞིག་བཟོས། ༡ ཡང་ལྷགས་མའི་རྒྱ་མཚོ་ཀྱིར་ཀྱིར་རྒྱར་
གཅིག་ནས་གཞན་རྒྱར་གྱི་བར་ཞིང་ཁྱ་བར་ཡོད་པ། མཐོ་ཁྱད་ཁྱ་ལྔ་དང་། འཁོར་དུ་ཐིག་
སྒྱུང་ཁྱ་སྒྱུམ་རྩས་འཐེབས་པ་ཞིག་བཟོས། ༢ དེའི་འོག་ཏུ་ཀྱིར་འཁོར་ནས་སྒྲང་གི་གཟུགས་
བརྟན་ཁྱ་བར་ཡིས་འཐེབས་སོ། དེ་ལྷགས་སུ་བཏང་དུས་སུ་སྒྲང་རྩམས་གཤིས་སུ་ལྷགས་
པ་ཡིན། ༣ རྒྱ་མཚོ་དེ་སྒྲང་ཏོ་བར་གཉིས་ཀྱི་ཐིག་ཏུ་བཀལ་ཏེ། གསུམ་གྱི་གདོང་བྱང་དང་།
གསུམ་གྱི་གདོང་ལུབ་དང་། གསུམ་གྱི་གདོང་སྟོ་དང་། གསུམ་གྱི་གདོང་ཤར་དུ་ཡོད་དེ། དེ་
དག་གི་ཁར་རྒྱ་མཚོ་བཀལ་ཏེ། དེ་དག་གི་སྒྲིང་ཐམས་ཅད་ནང་ཁྱག་ཏུ་ཡོད་པ་ཡིན། ༤ དེའི་
སྐབ་ཐུག་སོར་བཞི་དང་། རྒྱར་ནི་མོར་པའི་རྒྱར་ལྟར་དང་། པད་འདབ་ལྟར་བཟོས་ཏེ། དེའི་
ནང་དུ་རྒྱ་བེན་སྟོང་གསུམ་རྒྱུད་པ་ཡིན། ༥ ཡང་གཞོང་པ་བར་བཟོས་ཏེ། འཕྲུང་པ་ལ་གཡས་
སུ་ལྔ་དང་། གཡོན་དུ་ལྔ་བཞག་དེ་དག་གི་ནང་དུ་བྱིན་ཐིག་ལ་མཚོང་བྱ་རྩམས་བཀྲས་ཏེ། རྒྱ་
མཚོ་དེ་ནི་སྒྲ་ལ་རྩམས་འཕྲུང་པའི་ཕྱིར་ཡོད་པ་ཡིན།

༡ ཡང་གསེར་གྱི་རྒྱུང་སྤྲེགས་བརྩ་བཀའ་བཀོད་པ་བཞིན་དུ་བཅོས་ཏེ། མཛོད་ཁང་ནང་ཨ་གཡས་དང་། ཨ་གཡོན་དུ་བཞག ། གསེལ་སྤྲེག་བརྩ་ཡང་བཅོས་ནས། མཛོད་ཁང་གི་ནང་དུ་ཨ་གཡས་སྤྲེག་ཨ་གཡོན་དུ་བཞག་སྟེ། གསེར་པོར་བརྩ་ཡང་བཅོས་སོ། ། ཡང་ཁོང་གིས་གླེང་མཁོ་སྤྲེག་ཡངས་དང་། སྤྲེག་ཡངས་ཆེན་པོ་དང་། སྤྲེག་ཡངས་གྱི་སྒྲོ་མོ་རྩ་མས་བརྩུབ་ནས། སྒྲོ་རྩ་མས་ར་གན་གྱིས་བཀའ་བོ། ༡ ཡང་དེས་རྒྱ་མཛོད་ཤར་ལ་པོ་བྲང་གི་གཡས་ཚུགས་སྤྲེག་མཁོ་སྤྲེག་དུ་བཞག་གོ།

ࣿ ཡང་རྩ་རམ་གྱིས་ཡོ་བྱང་དང་། ཁྱེས་དང་། ཉིང་རྣམས་བཟོས་ཏེ། རྩ་རམ་གྱིས་སྐུལ་པོ་
 ཤལ་མོལ་རྩ་ཡོ་པོ་བྱང་གི་ཕྱིར་བྱེད་དགོས་པའི་ལས་ཆང་མ་བསྐྱབས་སོ། །¹² གང་རྣམས་ཞེ་
 བ། ག་བ་གཉིས་དང་། རེལ་བ་རྣམས་དང་། ག་བ་གཉིས་ཀྱི་ལྷག་པའི་ག་གཞུ་གཉིས་དང་། ག་

ལྷ་གི་ཀ་གཞུང་རིལ་བྱ་གཉིས་སྒྲིབ་པའི་དྲ་བ་དྲ་ཕྱེད་གཉིས་དང་། ¹³ དྲ་བ་དྲ་ཕྱེད་གཉིས་
 གྱི་ཁར་ཡོད་པའི་སེ་འབྲུ་བཞི་བརྒྱ་བཅོས་ནས། ཀ་བ་རེའི་ཁར་ཡོད་པའི་ཀ་གཞུང་རིལ་བྱ་དེ་
 གཉིས་སྒྲིབ་པའི་དྲ་བ་དྲ་ཕྱེད་རེ་རེའི་ཁར་སེ་འབྲུའི་གལ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁴ དེ་རྒྱམས་
 མ་ཟད་པར། ཤིང་ཁྱི་དང་། ཤིང་ཁྱི་དེ་དག་གི་ཁར་གཞོང་བ་དང་། ¹⁵ རྒྱ་མཚོ་དང་། དེའི་
 འོག་ཏུ་སྒྲང་རྟོ་བརྒྱ་གཉིས་དང་། ¹⁶ ཟངས་བྱ་དང་། བྱེ་དང་། ཤ་འཛིན་དང་། ཡོ་བྱང་
 ཐམས་ཅད་ནི་རྩ་རམ་གྱི་ལས་རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོ་ལ་གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་གི་ཕྱིར་དུ་ལི་ལས་བཅོས་
 ཏེ། ¹⁷ རྒྱལ་པོས་དེ་རྒྱམས་ཡོར་དན་གྱི་ཐང་དུ་སྤྱོད་དང་ཙེ་རེ་དྲའི་བར་ལ་ཡོད་པའི་རྩ་
 སའི་ནང་དུ་སྤྱོད་སྤྱོད་བྱས་པ་ཡིན། ¹⁸ དེ་ལྟར་ཤ་ལོ་མོས་ར་གན་གཞལ་དུ་མེད་པ་ལས་ཡོ་
 བྱང་དཔག་མེད་དེ་ཐམས་ཅད་བཅོས་ནས།

¹⁹ ཤ་ལོ་མོས་རྩ་ལི་པོ་བྲང་གི་ཕྱིར་དུ་ཡོ་བྱང་དེ་ཐམས་ཅད་བཅོས་པ་ཡིན། གསེར་གྱི་
 མཚོད་ཁྱི་དང་། རྒྱུན་གཟིགས་གྱི་བག་ལེབ་གྱི་གསོལ་ཕྱོག་རྒྱམས་དང་། ²⁰ བྱིམས་བཞིན་
 དུ་ཞལ་གཟིགས་ཁང་གི་མདུན་དུ་སྤྱོད་པའི་གསེར་བཙོ་མའི་རྒྱུན་དང་རྒྱུན་ཙེ་རྒྱམས་
 དང་། ²¹ དེའི་མ་རྟོག་དང་། རྒྱུན་ཙེ་དང་། འཇལ་ཙེ་རྒྱམས་གསེར་བཙོ་མ་ལས་བྱས། ²² གྱི་
 དང་། ཉིང་དང་། ཐུར་མ་དང་། བསངས་པོར་རྒྱམས་ཀྱང་གསེར་བཙོ་མ་ལས་བཙོས། སྒོ་ཁང་
 ངམ། རབ་ཏུ་དམ་པའི་གཞལ་ལས་ཁང་གི་ལུལ་མའི་སྒོ་རྒྱམས་དང་། པོ་བྲང་གི་མཚོད་ཁང་
 གི་སྒོ་རྒྱམས་གསེར་ལས་བཅོས་ཏེ་ཡོད་པ་ཡིན།

5 དེ་ལྟར་ཤ་ལོ་མོས་གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་གི་མཁར་ལས་ཚང་མ་བསྐྱབས་པ་དང་། ཡལ་དྲ་
 བེད་ཀྱིས་བསྐྱོས་པའི་གསེར་དངུལ་དང་མཚོད་རྩིས་ཐམས་ཅད་ཤ་ལོ་མོས་ནང་དུ་
 དངས་ནས། རྩ་ལི་པོ་བྲང་གི་དགོར་མཛོད་ཀྱི་ནང་དུ་བཞག་གོ།

² དེ་ནས་ཤ་ལོ་མོས་དྲ་བེད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཙེ་ཨོན་ནས་གཙོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་དེ་གདན་
 འདྲན་པའི་ཕྱིར་དུ། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་ཀན་རབས་དང་། སྤེ་སོ་སོའི་སྤེ་དཔོན་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་
 གྱི་པ་སྤྲད་སོ་སོའི་འགོ་དཔོན་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་བཀྱག་པ་དང་། ³ ལྷ་བ་བདུན་
 པའི་དུས་ཆེན་ལ་ཞེས་ར་ཞེས་མཐའ་དག་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་སྤྱོད་ཏེ། ⁴ ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་
 ཀན་རབས་ཚང་མ་འོངས་སོ། དེ་ནས་ལེ་ཁྲི་པ་དག་གིས་སྒྲོམ་དེ་བཀྱར་ཏེ། ⁵ གཙོ་བོའི་སྒྲོམ་
 དང་། ཚྲིགས་གྱི་གུར་མཚོག་དང་། གུར་མཚོག་དེའི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་མཚོད་རྩིས་དམ་པ་
 ཐམས་ཅད་ཡར་གདན་ཞུས། ལེ་ཁྲི་པ་སྤྲུལ་མ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་དག་བསྐྱབས་པ་ཡིན། ⁶ རྒྱལ་པོ་ཤ་
 ལོ་མོ་དང་། ཁོང་གི་དུང་དུ་འཛོམས་པའི་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་ཚྲིགས་ཚང་མ་སྒྲོམ་གྱི་མདུན་དུ་
 ལངས་ཏེ། ལྷ་ག་དང་སྒྲང་མང་དུགས་པའི་སྤྱོད་ཀྱིས་བཞོད་ལས་འདས་ཤིང་གངས་མེད་པ་
 མཚོད་པར་ལུལ་ཏོ། ⁷ དེ་ནས་སྤྲུལ་མ་དག་གིས་གཙོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ་དེ་ནི་ཞལ་གཟིགས་
 ཁང་གི་གནས་རབ་ཏུ་དམ་པའི་ནང་དུ། ཀེ་ཅུབ་གཉིས་ཀྱི་ཤོག་པའི་འོག་ཏུ་དེ་རང་གི་གནས་
 མལ་དུ་བཞག་གོ། ⁸ ཀེ་ཅུབ་དེ་གཉིས་ཀྱིས་རང་གི་འདབ་ཤོག་སྒྲོམ་གྱི་གནས་མལ་གྱི་ཤོག་ཏུ་
 བརྒྱབས་ནས། སྒྲོམ་དང་དེའི་གདངས་ཏུ་རྒྱམས་ཀེ་ཅུབ་ཀྱིས་སྤོང་ནས་གཡོགས། ⁹ གདངས་ཏུ་དེ་
 དག་རིང་བས། དེ་དག་གི་སྤེ་མོ་རྒྱམས་ཞལ་གཟིགས་ཁང་གི་མདུན་ནས་མཐོང་གིས། ཕྱི་རོལ་
 ནས་མ་མཐོང་བ་ཡིན། དེ་ལྟར་དེ་རིང་གི་བར་དུ་འད་ལུས། ¹⁰ ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་བརྒྱད་མི་

顶的网子¹³和四百石榴，安在两个网子上；每网两行，盖着两个柱上如球的顶。¹⁴盆座和其上的盆，¹⁵海和海下的十二只牛，¹⁶盆、铲子、肉锺子，与主殿里的一切器皿，都是巧匠户兰用光亮

¹⁹所罗门又造神殿里的金坛和陈设饼的桌子，²⁰并精金的灯台和灯盏，可以照例点在内殿前。²¹灯台上的花和灯盏，并蜡剪都是金的，且是纯金的；²²又用精金制造镊子、盘子、调羹、火鼎。至于殿门和至圣所的门扇，并殿的门扇，都是金子妆饰的。

5 所罗门做完了主殿的一切工，就把他父大卫分别为圣的金银和器皿都带来，放在神殿的府库里。

²那时，所罗门将以色列的长老、各支派的首领，并以色列的族长招聚到耶路撒冷，要把主的约柜从大卫城就是锡安运上来。³于是以色列众人在七月节前都聚集到王那里。⁴以色列众长老来到，利未人便抬起约柜。⁵祭司利未人将约柜运上来，又将会幕和会幕的一切圣器具都带上来。⁶所罗门王和聚集到他那里的以色列全会众都在约柜前献牛羊为祭，多得不可胜数。⁷祭司将主的约柜抬进内殿，就是至圣所，放在两个基路伯的翅膀底下。⁸基路伯张着翅膀在约柜之上，遮掩约柜和抬柜的杠。⁹这杠甚长，杠头在内殿前可以看见，在殿外却不能看见，直到如今还在那里。¹⁰约柜里唯有两块石版，就是以色列人出埃及后，主与他们立约的时候，摩西在何烈山所放的。除此以外，并无别物。

སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་ཏེ། **གཙོ་བོས་**དེ་རྒྱམས་དང་ཞལ་ཆད་མཛད་དུས་སྟེ། **མོ་ཤེས་རྟོ་རེབ་**ཏུ་
དེའི་ནང་དུ་བརྟལ་པའི་རྫོ་ལེབ་གཉིས་མ་གཏོགས་པར། གཞན་ཅིངས་སྒྲོམ་དེའི་ནང་ན་མེད་
པ་ཡིན།

11 当时，在那里所有的祭司都已自洁，并不分班供职。12 他们出圣所的时候，歌唱的利未人亚萨、希幔、耶杜顿，和他们的众子众弟兄都穿细麻布衣服，站在坛的东边，敲钹、鼓瑟、弹琴，同着他们有一百二十个祭司吹号。13 吹号的、歌唱的都一齐发声，声合为一，赞美感谢主。吹号、敲钹，用各种乐器，扬声赞美主说：主本为善，他的慈爱永远长存！那时，主的殿有云充满，14 甚至祭司不能站立供职，因为主的荣光充满了神的殿。

6 那时，所罗门说：主曾说他必住在幽暗之处。2 但我已经建造殿宇作你的居所，为你永远的住处。3 王转脸为以色列会众祝福，以色列会众就都站立。4 所罗门说：主以色列的神是应当称颂的！因他亲口向我父大卫所应许的，也亲手成就了。5 他说：自从我领我民出埃及地以来，我未曾在以色列众支派中选择一城建造殿宇为我名的居所，也未曾拣选一人作我民以色列的君；6 但选择耶路撒冷为我名的居所，又拣选大卫治理我民以色列。

7 所罗门说：我父大卫曾立意要为主以色列神的名建殿，8 主却对我父大卫说：你立意要为我名的建殿，这意思甚好；9 只是你不可建殿，惟你所生的儿子必为我名建殿。

10 现在主成就了他所应许的话，使我接续我父大卫坐以色列的国位，是照主所说的，又为主

11 དེ་ནས་སྒྲ་མ་རྒྱམས་དམ་པའི་གནས་ནས་ཐོན་ན། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྒྲ་མའི་ལས་ཀྱི་རེས་
མ་བསྐྱང་ཁྱད་། དེར་ཡོད་པའི་སྒྲ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཙང་སྒྲ་བྱས་ནས། ནང་དུ་སོང་བ་
ཡིན། 12 ཡང་མགུར་དབྱངས་འབྲུལ་བའི་ལེ་ལྷི་པ། **ཨ་སའ་དང་། ཉེ་མན་དང་། ཡེ་དུ་ཐུན་**
གསུམ་རང་གི་བྱ་དང་། ཐུན་རྒྱམས་དང་བཅས་སྟེ། རས་སྒབ་པོ་དཀར་པོ་གཡོགས་ཏེ། ཐུག་
ཆོལ་དང་། སྒྲ་སྒྲན་དང་། ཀོ་པོངས་ཐོགས་ནས། མཛོད་ཁྲིའི་ཤར་གྱི་བྱ་ལ་ལངས་ཏེ། དེ་དག་
དང་མཉམ་དུ་རྒྱ་དུང་འབྱུང་པའི་སྒྲ་མ་བརྒྱ་དང་ཉེ་ཤུ་ཡང་ཡོད་པ་ཡིན། 13 འདི་རྩ་སྟེ། **གཙོ་**
བོ་ལ་སྟོང་དབྱངས་དང་གཏང་རག་འབྲུལ་བའི་སྒྲ་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཐོས་ནས། དུང་པ་དང་
མགུར་མ་ལེན་མཁན་རྒྱམས་སྐད་གཅིག་གཅིག་ཟར་གྱུར་ཏེ། དེ་དག་གིས་རྒྱ་དུང་དང་། ཐུག་
ཆོལ་དང་། རོལ་ཆས་སྒྲ་ཆོགས་ཀྱི་སྐད་ཆེན་པོས་**གཙོ་བོ་ལ་**སྟོང་བསྐྱགས་ཤིང་། ཁོང་བཟང་
པོ་ལགས་པས། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་གཏན་དུ་གནས་སོ། ཞེས་སྒྲས་པར་ཙམ་གྱིས། **གཙོ་བོའི་པོ་**
བང་གི་ནང་དེ། ཐུན་ཕུང་ཞིག་གིས་ཁེངས་པར་གྱུར་པས། 14 **གཙོ་བོའི་གཟེ་བརྗེ**དེ་གྱིས་ལྷ་
ཡི་པོ་བང་དེ་གང་བས། སྒྲ་མ་རྒྱམས་ཐུན་དེའི་རྒྱན་གྱིས་རིམ་གྱོ་བྱེད་དུ་ལྷ་སྟེ་སྟོང་པར་མ་
སྟོབས་སོ།

6 དེ་ནས་ཤ་ལོ་མོས་གསུངས་པ། **གཙོ་བོས་**ནི། ང་སྤྱིན་ཐེབས་པའི་ནང་དུ་གནས་པར་
དགའ། ཞེས་གསུངས་པས། 1 བདག་གིས་ཁྱེད་བཞུགས་པའི་པོ་བང་ཞིག་གས། ཁྱེད་
དུས་རྒྱན་དུ་གནས་པའི་བཞུགས་གནས་ཤིག་བཞེངས་པ་ཡིན་ནོ། ལྷས་ནས། 2 རྒྱལ་པོས་
ཞལ་བསྐྱར་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་གནང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་
ཆོགས་ཆང་མ་འབྲེང་ཞིང་བསྐྱད་དོ། 3 ཁོང་གིས་གསུངས་པ། **གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་ལྷ་
ལ་བཀ་ཤིས་ཤོག ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་གྱིས་ངའི་པ་**དྲ་བིད་ལ་**གསུངས་པ་དེ། ཉིད་ཀྱི་ཐུག་གིས་
དེ་བསྐྱབས་ནས། འདི་སྐད་དུ། 4 ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་ལྷེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་མི་སེར་ཡུལ་**གྱི་ནང་ནས་
བཏོན་པའི་ཉིན་མོ་ནས་རྒྱན་ཆད་དུ། ངའི་མཆན་གྱིས་བརྗོད་པའི་པོ་བང་ཞིག་རྟེན་པ་ལ།
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷེ་ཀུན་གྱི་གོང་ཁྱེད་གང་ཡང་མ་འདམས། ཡང་ངའི་མི་ལྷེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་རྗེ་
དཔོན་བྱེད་དུ་སྟེ་བོ་གང་ཡང་མ་འདམས་གྱིས། 5 ངས་ཉིད་ཀྱི་མཆན་གནས་པའི་ཕྱིར་**ཡེ་ཅུ་**
ཤ་ལེམ་དང་། མི་ཆོགས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་རྗེ་དཔོན་དུ་**དྲ་བིད་**འདམས་པ་ཡིན་གསུངས་པས།
1 ངའི་པ་**དྲ་བིད་**ཀྱི་སྟོང་དུ། **གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་ལྷ་ཡི་མཆན་གྱི་དོན་དུ་པོ་བང་ཞིག་
བཞེང་བའི་འདོད་པ་ཡོད་མོད། 2 **གཙོ་བོས་**ངའི་པ་**དྲ་བིད་ལ།** ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མཆན་གྱི་ཕྱིར་
པོ་བང་ཞིག་བཞེང་བའི་བསམ་པ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོང་ལ་ཡོད་དེ། ཁྱེད་ཀྱི་སྟོང་ལ་ཡོད་པ་དེ་ལགས་
སོ། 3 འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་པོ་བང་འདི་རྟེན་པར་མི་བྱའི། ཁྱེད་ཀྱི་ལས་ལས་འབྱུང་རྒྱའི་བསམ་
པའི་མཆན་གྱི་ཕྱིར་པོ་བང་ཞིག་བཞེང་བར་འགྱུར་རོ། གསུངས་པས།

10 ང་**གཙོ་བོས་**གསུངས་པའི་གསུང་དེ་སྒྲུབ་པར་མཛད་དེ། ང་ནི་རང་གི་པ་**དྲ་བིད་**ཀྱི་ཆབ་
ཏུ་ལངས་ནས། **གཙོ་བོས་**ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་ཟར་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་རྒྱལ་ཁྲིར་བསྐྱད་དེ། **གཙོ་**

པོ་ཞེས་ར་ཞེས་བྱི་ལྟ་ཡི་མཚན་གྱི་ཕྱིར་སོ་བྱང་འདི་བཞེངས་པ་ཡིན། ། ཡང་ཁོང་གིས་ཞེས་ར་ཞེས་བྱི་བ་བརྒྱད་དང་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་གྱི་སྐྱོན་དེ་ངས་འདིའི་ནང་དུ་བཞག་པ་ཡིན། ཞེས་སྐུལ་སོ།།

12 དེ་ནས་ཤལ་མོ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དངོས་སུ་གཙོ་བོའི་མཚན་ཁྲིའི་
 བྱང་དུ་ཡངས་ནས། ལག་པ་ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱངས་སོ། 13 གང་ལྟར་ཞེ་ན། ཤལ་མོས་
 ར་གན་གྱི་སྒྲེགས་རིང་ཁྱད་ཁྱུ་ལྔ་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱུ་ལྔ་དང་། མཐོ་དམན་ཁྱུ་གསུམ་པ་ཞིག་
 ཐུས་ཏེ། སྤེ་ཡངས་ཀྱི་དགྲིལ་དུ་བཞག་ནས། དེའི་ཁར་ཡངས་ནས། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཚོགས་
 ཡོངས་ཀྱི་མདུན་དུ་བུས་མོ་བཅུག་ནས། ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་སུ་ལག་པ་བརྒྱངས་ཏེ་འདི་ན་
 རེ། 14 ཀྱི་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ལྷ་ལགས། རྙེད་གི་ནམ་མཁའ་མ། འོག་གི་སར་ཁྱེད་ལྷ་
 བུའི་ལྷ་གང་ཡང་མེད། རྙེད་ཆད་མ་ལས་ཁྱེད་བྱང་དུ་འགྲུལ་བའི་བར་དག་ལ་ཞལ་ཆད་སྤང་
 ཞེང་། ལུགས་རྩིས་གཟེགས། 15 ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བར་པོ་དའི་པ་དྲ་བེད་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་
 པ་དེ་སྤང་ཞེང་། ཞལ་ནས་གསུངས་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་ཡོད་པ་ལྟར་
 བསྐྱབས་པ་ཡིན། 16 དེ་བས་ན་ད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ལྷ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བར་པོ་
 དའི་པ་དྲ་བེད་ལ་ཞལ་ཆད་མཛད་དེ། རི་སྒྲེ་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་ནམས་དའི་བྱང་དུ་འགྲུལ་ཏེ། རང་གི་
 ལམ་ལ་ཐོན་བྱེད་ཅིང་དའི་བཀའ་རྒྱའི་ནང་དུ་ཁྱོད་ལྟར་འགྲུལ་ན། ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྒྱལ་ཁྲིར་
 རྙོད་པ་ལ། དའི་བྱང་དུ་མི་དགོན་འགོ་བར་མི་འགྱུར་ཤོ། གསུངས་པ་དེ་ནི་སྤང་བར་མཛད་
 ཅིག 17 ད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ལྷ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བར་པོ་དྲ་བེད་ལ་གསུངས་པ་དེ་
 ལ་ཆ་འཛིག་ཅིག

१८ འོན་ལྷན་མི་མཉམ་ས་གཞིར་ངོ་ཐོག་བཞུགས་པར་འགྱུར་རམ། གྲུ་ནམ་མཁའ་དང་ནམ་
 མཁའི་ནམ་མཁའ་རྣམས་སུ་བྱེད་མི་ཤོང་བས། བདག་གིས་བཅྱེགས་པའི་པོ་བྱང་ཆུང་བ་
 འདིའི་ནང་དུ་ཇི་ལྟར་ཤོང་བར་རུས། १९ ད་དུང་བྱེད་ཀྱི་བྱ་ན་པོའི་སྒྲོན་ལམ་དང་སྤང་བ་
 ལ་གསན་འཚལ། གྲུ་གཙོ་བོ་བདག་གི་སྣ། བྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཐུར་ལྷ་པོའི་བྱ་ན་པོའི་འོ་དོང་དང་
 གསོལ་བ་ལ་གསན་པར་མཛོད། २० བྱེད་ཀྱིས། ངའི་མཆོན་འདིའི་ནང་དུ་གཞག་གོ། གསུངས་
 བས། ཉིན་མཆོན་མེད་པར་པོ་བྱང་འདི་ལ་སྐྱུན་བྱས་ནས་གཟིགས་ཤིང་། བྱེད་ཀྱི་བྱ་ན་གྱིས་
 གནས་འདིར་འདེབས་པའི་གསོལ་བ་ལ་གསན་པར་མཛོད་ཅིག २१ བྱེད་ཀྱི་བྱ་ན་དང་བྱེད་ཀྱི་
 མི་ལྷེ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱིས་གནས་འདིར་ལྟར་ཤིང་འདེབས་པའི་སྒྲོན་ལམ་རྣམས་ལ་གསན་པར་
 མཛོད། བྱེད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ནམ་མཁའ་ནས་གསན་འཚལ། ཡང་གསན་པར་ཙམ་གྱིས་
 སྤྲིག་པ་སེལ་བར་ཡང་མཛོད།

༡༧ གལ་ཏེ་མི་སྲུང་རང་གི་བྱིམ་མཚེས་པ་དང་བར་ལ་ཟླུག་པའི་ལས་བྱས་ནས། དེས་མཉམ་
 འཁུར་དུ་མཉམ་བཀལ་ཏེ། དེས་པོ་བྲང་འདིར་བྱེད་ཀྱི་མཚོད་ཁྲིའི་དྲུང་དུ་འོང་ཞིང་མཉམ་
 ཟླུལ་ན། ༡༩ རྒྱ་མཐའ་ནས་གསན་ཏེ། བྱེད་ཀྱི་བྲན་པོ་དེ་དག་གི་གཤགས་གཙོད་པར་མཛོད།
 ཟླུག་སྤྱོད་དེ་ལ་ཆད་པས་གཙོད་ཅིང་། དེ་རང་གི་མགོར་དའི་ལས་འབྲས་འབབས་པར་མཛོད།
 ཡང་དྲང་པོ་ལ་དའི་དྲང་པོའི་སྤྱོད་པ་དང་བསྟར་ཏེ་རྒྱ་པ་གནང་ཞིང་། ཁོ་དྲང་པོ་ཅི་བར་
 མཛོད་ཅིག

以色列神的名建造了殿。¹¹我将约柜安置在其中，柜内有**主**的约，就是他与以色列人所立的约。

¹² 所罗门当着以色列会众，站在**主**的坛前，举起手来，¹³ 所罗门曾造一个铜台，长五肘，宽五肘，高三肘，放在院中，就站在台上，当着以色列的会众跪下，向天举手，¹⁴ 说：**主**以色列的神啊，天上地下没有神可比你的！你向那尽心行在你面前的仆人守约施慈爱；¹⁵ 向你仆人我父大卫所应许的话现在应验了。你亲口应许，亲手成就，正如今日一样。¹⁶ **主**以色列的神啊，你所应许你仆人我父大卫的话说：你的子孙若谨慎自己的行为，遵守我的律法，像你在我面前所行的一样，就不断人坐以色列的国位。现在求你应验这话。¹⁷ **主**以色列的神啊，求你成就向你仆人大卫所应许的话。

¹⁸ 神果真与世人同住在地上吗？看哪，天和天上的天尚且不足你居住的，何况我所建的这殿呢？
¹⁹ 惟求主我的神垂顾仆人的祷告祈求，俯听仆人在你面前的祈祷呼吁。²⁰ 愿你昼夜看顾这殿，就是你应许立为你名的居所；求你垂听仆人向此处祷告的话。²¹ 你仆人和你民以色列向此处祈祷的时候，求你从天上你的居所垂听，垂听而赦免。

22 人若得罪邻舍，有人叫他起誓，他来到这殿，在你的坛前起誓，²³ 求你从天上垂听，判断你的仆人，定恶人有罪，照他所行的报应在他头上；定义人有理，照他的义赏赐他。

²⁴ 你的民以色列若得罪你，败在仇敌面前，又回心转意承认你的名，在这殿里向你祈求祷告，

²⁵ 求你从天上垂听，赦免你民以色列的罪，使他们归回你赐给他们和他们列祖之地。

26 你的民因得罪你，你惩罚他们，使天闭塞不下雨，他们若向此处祷告，承认你的名，离开他们的罪，²⁷求你在天上垂听，赦免你仆人和你民以色列的罪，将当行的善道指教他们，且降雨在你的地，就是你赐给你民为业之地。

²⁸ 國中若有飢荒、瘟疫、旱風、霉爛、蝗蟲、蚂蚱，或有仇敵犯境，圍困城邑，無論遭遇什麼災禍疾病，²⁹ 你的民以色列，或是眾人，或是一人，自覺災禍甚苦，向這殿舉手，無論祈求什麼，禱告什麼，³⁰ 求你從天上你的居所垂聽赦免。你是知道人心的，要照各人所行的待他們（唯有你知道世人的心），³¹ 使他們在你賜給我們列祖之地上一生一世敬畏你，遵行你的道。

³² 论到不属你民以色列的外邦人，为你的大名和大能的手，并伸出来的膀臂，从远方而来，向这殿祷告，³³ 求你从天上你的居所垂听，照着外邦人所祈求的而行，使天下万民都认识你的名，敬畏你，像你的民以色列一样，又使他们知道我建造的这殿是称为你名下的。

³⁴ 你的民若奉你的差遣，无论往何处去与仇敌争战，向你所选择的城与我为你名所建造的殿祷告，³⁵ 求你从天上垂听他们的祷告祈求，使他们得胜。

³⁶ 你的民若得罪你（世上没有不犯罪的人），你向他们发怒，将他们交给仇敌掳到或远或近之地；³⁷ 他们若在掳到之地想起罪来，回心转意，恳求你说：我们有罪了，我们悖逆了，我们作

༡༥ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་མེས་ར་ཨེལ་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་ཕྱིག་པ་བྱས་པའི་རྒྱན་གྱིས་དགའི་
 མདུན་དུ་པམ་དུས་སུ། དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་སེམས་བསྐྱར་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་མཆན་ལས་ལེན་ཏེ།
 སྔ་བྱང་འདིར་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་ཤིང་འོ་དོང་འདོན་ན། ༡༥ རྣམ་མཁའ་ལས་
 གསན་པར་མཛོད། ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་མེས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱིག་པ་སེལ་ནས། དེ་དག་དང་དེ་དག་གི་པ་
 མེས་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་འབྱེད་པར་མཛོད་ཅིག།

༡༤ ཡང་དེ་དག་གིས་བྱུང་ལ་ཐྱིག་པ་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ནམ་མཁའ་འགགས་ཤིང་ཆར་པ་
མི་འབབ་པའི་ཆོ་ན། དེ་དག་གིས་གནས་འདིར་བརྟམས་ཏེ་གསེལ་བ་འདེབས་ཤིང་། བྱུང་གྱི་
མཆན་ཁས་ལེན་ཏེ། དེ་དག་ལ་བྱུང་གྱིས་སྟུག་བཟུལ་གནང་དུས་སུ། རང་གི་ཐྱིག་པ་སྤོང་ན།
༡༥ ནམ་མཁའ་ནས་གསན་ཏེ། བྱུང་གྱིས་དེ་དག་ལ་འབྲུལ་དགོས་པའི་ལམ་བཟང་པོ་དེ་སྟོན་
པའི་ཆོ་ན། བྱུང་གྱི་བར་དང་བྱུང་གྱི་མི་སྡེ་**ཉིས་ར་ཉལ**་གྱི་ཐྱིག་པ་སེལ་བར་མངོན། ཡང་ཉིང་
གྱི་མི་སྡེ་ལ་ས་སྐལ་དུ་བྱིན་པའི་ཡུལ་དེ་ལ་ཆར་པ་འབེབས་པར་མངོན་ཅིག།

३५ ཡང་རི་ཁྱེ་ཡུལ་ལ་སྤྱ་གེའམ། རིམས་ནད་དམ། ལྷག་པའམ། བཅའམ། ཆ་ག་འཕུའམ།
 འཕུའམ། དགས་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་གྲང་ཁྱེར་སྐོར་བའམ། གང་རུང་གི་སྤྱག་བསྐལ་ལམ། ཉན་ཅི་
 ཞིག་འབྱུང་དུས་སུ། ३६ མི་གང་རུང་ངམ། ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཟླ་**མེས་ར་མེལ་**ཚང་མས་རང་གི་དཀའ་
 སྤྱག་དང་མི་བདེ་བ་ངོ་ཤེས་ནས། གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་བཅོལ་ཏེ། སོ་བྱང་འདི་རུ་ལག་བར་
 རྒྱུང་ན། ३७ ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ནམ་མཁའ་ནས་གསན་ཏེ་སེལ་བར་མཛད། ཁྱེད་གཅིག་
 གིས་མིའི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱིང་མཁྱེན་པས། མི་རེའི་སྤྱིང་མཁྱེན་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་ལམ་ཀྱུན་
 ལ་འཁོ་བའི་ལན་གནང་བར་མཛད། ३८ དེའི་ལྷགས་སུ་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་རྒྱམས་ཀྱི་པ་མེས་ལ་
 གནང་བའི་ཡུལ་ལ་དེ་དག་ཆོ་ཐོག་ཐག་གནས་ཤིང་། ཁྱེད་ལ་བག་ཉིད་བར་འགྱུར་རོ།

ཕྱི་ལོ་ལྔ་པ་ལོ་འཁོར་གྱི་མི་ཟླ་ཉི་ཤེས་ར་ཉེལ་ལ་མི་འཐེ་ཡང་། བྱེད་ཀྱི་མཆན་ཆེན་པོ་
དང་། ལྷག་མཐུ་ལྷན་དང་། བརྒྱུད་པའི་ལྷག་གིས་རྒྱུན་ཏེ། ལུལ་རྒྱུད་འིང་པོ་ནས་འོང་ཁོང་།
པོ་བྲང་འདྲིའི་ནང་དུ་སློན་ལམ་འདེབས་ན། ཕྱི་བྱེད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ནས་མཐའ་ནས་
གསན་ཏེ། ལྷག་ལམས་པ་དེས་བྱེད་ལས་ཅེ་ཁྱས་པ་ཐམས་ཅད་སྒྲུབ་པར་མཛོད་དང་། དེ་ནས་
སའི་མི་ཟླ་ཡོད་དོ་ཅོག་གིས་བྱེད་ཀྱི་མཆན་རྟོགས་ཤིང་། བྱེད་ཀྱི་མི་ཟླ་ཉི་ཤེས་ར་ཉེལ་ལྟར་དུ་
བྱེད་ལ་བག་བྱེད་དེ། དས་བཞེངས་པའི་པོ་བྲང་འདྲི་ལ་བྱེད་ཀྱི་མཆན་གྱིས་བཛོད་པར་གོ་
བར་འགྱུར་རོ།

༣༯ ཡང་གཤམ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ལམ་གང་དུ་འང་མངགས་པའི་ཐབས་ཀྱིས་དག་
 བོར་དམག་འགྲེང་དུ་འཐོན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་འདམས་པའི་གོང་ཁྱེད་འདིའི་ཚྭགས་སུ། ངས་ཁྱེད་
 ཀྱི་མཆན་གྱི་ཕྱིར་བཞེངས་པའི་ལོ་བྱང་འདིའི་ཚྭགས་སུ་བཞགས་ཏེ། ཁྱེད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་
 བ། ༣༠ ཉམ་མཁའ་ནས་དེ་དག་གི་གསོལ་བ་དང་འོ་དོད་གསན་ཏེ། གཤགས་ཕྱིས་ཤིག

¹⁶ རྒྱལ་པ་མི་བྱེད་པའི་མི་གང་ཡང་མེད་པས། དེ་དག་གིས་བྱི་བྱང་དུ་རྒྱལ་པ་བྱས་
 རས། བྱིད་ཐུགས་ཁྲིམ་ཏེ། དགྲའི་ལག་ཏུ་བཏང་བེ། དགྲ་བོས་དེ་དག་ཡུལ་ཉེ་རིང་གང་དུ་འང་
 གཉའ་ཡལ་བྱས་ཏེ་བྱིར་ནས། ¹⁷ དེ་དག་གིས་གཉའ་ཡལ་དུ་བྱིར་བའི་ཡུལ་ལ་བསམ་པ་
 འཁོར་སྟེ། མི་མས་བསྐྱར་ཏེ། གཉའ་ཡལ་དུ་བྱིར་མ་ཐན་གྱི་ཡུལ་ནས་བྱིད་ལ། བདག་ཅག་གིས་

ཐོག་པ་བྱས། བདག་འཕུགས། ལས་ངན་པ་བྱས་པ་ཡིན། ཞེས་ཞུ་བའི་གསོལ་བ་འདེབས་ན།
 39 ཡང་དེ་དག་བཟུང་ཁྱེར་བའི་གཉའ་ཡལ་དུ་ཡོད་པའི་ཡུལ་དུ་སྤྱོད་ཆང་མ་དང་སེམས་
 ཆང་མ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འབྱུངས་ཤིང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་པ་མེས་ལ་གནང་བའི་ཡུལ་
 དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་འདམས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱི་ཕྱིར་བཞེངས་པའི་
 སྤོ་བྱང་འདིའི་ཕྱོགས་སུ་བཞུགས་ནས་སྤོན་ལམ་འདེབས་ན། 40 ཁྱེད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ནམ་
 མཁའ་ནས་དེ་དག་གི་གསོལ་བ་དང་བཙལ་ཆོག་ལ་གསན་པར་མཛོད། དེ་དག་གི་གཤགས་
 ཕྱིས་ཤིག་ཉིད་ཀྱི་མེ་མེས་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་བྱས་པའི་ཐོག་པ་རྒྱམས་བཤགས་པར་མཛོད།

41 ད་བདག་གི་སྐུ་ སྤོ་བྱང་འདིའི་ནང་དུ་འདེབས་པའི་གསོལ་བ་ལ་སྐུན་ཕྱིས་ཏེ། སྐར་
 གྱིས་གསན་དུ་གསོལ། 42 ད་ཀྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་སྐུ་བཞེངས་ལ། ཉིད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་སྒྲིམ་དང་
 བཅས་ཁྱེད། ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ལ་གཤགས་སུ་གསོལ། ཀྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་སྐུ་ ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱ་མ་
 རྒྱམས་ཐར་བའི་གོས་གྲོན་ཞིང་། མི་དམ་པ་རྒྱམས་ཕྱིན་ལས་བཟང་པོ་ལ་ཡི་རངས་པར་ཤོག
 43 ཀྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་སྐུ་ ཁྱེད་ཀྱི་བཞུགས་མཁན་གྱི་གདོང་མ་སྒྱར། ཉིད་ཀྱི་བྱ་བོ་དུ་བེད་ལ་ཞལ་
 གྱིས་བཞེས་པའི་ཐུགས་རྗེ་རྒྱམས་དུན་དུ་གསོལ། ཞེས་པའི་གསོལ་བ་བཏབ་བོ།

7 ཤེལ་མས་གསོལ་བ་བཏབ་ཟིན་པ་དང་། རྒྱུ་མཁའ་ནས་མེ་བབས་ནས། སྤྱིན་སྟེག་དང་
 མཚན་པ་རྒྱམས་བསྟེན་སོ། ཡང་གཙོ་བོའི་གཟི་བྱིན་གྱིས་སྤོ་བྱང་ཁོངས་སོ། 1 གཙོ་བོའི་
 གཟི་བྱིན་གྱིས་གཙོ་བོའི་སྤོ་བྱང་དེ་ཁོངས་པའི་སྐབས་ཀྱིས། སྐྱ་མ་རྒྱམས་གཙོ་བོའི་སྤོ་བྱང་དུ་
 འཇུག་པར་མ་རུས་སོ། 2 ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བྱུང་གྱིས་མེ་དང་གཙོ་བོའི་གཟི་བྱིན་སྤོ་
 བྱང་ལ་འབབ་པར་མཛོད་བཙལ་གྱིས། སར་ཞལ་ཁ་བྱུང་དུ་ཡོག་སྟེ། ཕྱག་བཙལ་ཏེ་གཙོ་བོ་
 ལ་སྟོང་བསྟེན་ཤིང་། གཙོ་བོ་བཟང་སྟེ། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་རྒྱན་དུ་གནས་སོ། ལྷས་ནས།

3 རྒྱལ་བོ་དང་མི་ཚོགས་ཆང་མས་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་མཚན་པ་ལུལ་ཏེ། 4 རྒྱལ་བོ་ཤེལ་མས་
 སྤྱང་སྟོང་ཕྱག་ཉར་གཉིས་དང་། ལྷག་ཆེག་འབྱུང་ཉི་མའི་མཚན་པར་ལུལ་ཏེ། རྒྱལ་བོ་དང་མི་སྟེ་
 ཆང་མས་ལྷ་ཡི་སྤོ་བྱང་དེ་ལ་རབ་གནས་བྱས་སོ། 5 ཡང་སྐྱ་མ་རྒྱམས་རེ་རང་གི་ལས་ཆན་ལ་
 བསྐྱེད་དེ། ལེ་སྟེ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་རོལ་ཆས། དུ་བེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་སྟོང་དབྱངས་ལེན་
 དུ་བཟོས་པ་དེ་རྒྱམས་ཐོགས་ཏེ། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་རྒྱན་དུ་གནས། ཞེས་པའི་གསུང་མཉམ་
 བཞིན་དུ་སྟོང་དབྱངས་ལུལ་ཏོ། དེ་ནས་སྐྱ་མ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་དུང་ལུས་པ་
 དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཆང་མ་ལངས་ནས་བསྐྱེད།

6 ཡང་ཤེལ་མས་གཙོ་བོའི་སྤོ་བྱང་གི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་སྟེ་ཡངས་ཀྱི་དབྱས་དེ་ཡང་དམ་
 པར་མཛོད་དེ། སྤྱིན་སྟེག་དང་ཞེ་བདེའི་མཚན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆོལ་དེར་ལུལ་ཏོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེན། ཤེལ་མས་བཟོས་པའི་ར་གན་གྱི་མཚན་ཁྲིའི་ཐོག་དུ་སྤྱིན་སྟེག་དང་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚན་
 པ་དང་ཆོལ་རྒྱམས་མ་ཤོང་བས་སོ།

7 དེའི་ཆོ་ཤེལ་མ་དང་མཉམ་དུ་ཉ་མད་ནས་མི་སེར་གྱི་གཙང་པོ་ཐུག་གི་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་
 ཆོགས་རབ་དུ་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་ཉེན་ཞག་བདུན་ཆོས་སྟོན་བྱས་སོ། 8 ཡང་ཞག་བཟུང་པར་
 དུས་ཆེན་གྱི་ཕྱིར་ཆོགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེ་དག་གིས་མཚན་ཁྲི་ལ་རབ་གནས་བྱེད་དུ་
 ཞག་བདུན་དང་། དུས་ཆེན་བྱེད་དུ་ཞག་བདུན་བསྐྱངས་པ་ཡིན། 9 ཡང་སྐྱ་བ་བདུན་པའི་

恶了；³⁸ 他们若在掳到之地尽心
 尽性归服你，又向自己的地，就
 是你赐给他们列祖之地和你所选
 择的城，并我为你名所建造的殿
 祷告，³⁹ 求你从天上你的居所
 垂听你民的祷告祈求，为他们伸
 冤，赦免他们的过犯。

⁴⁰ 我的神啊，现在求你睁眼
 看，侧耳听在此处所献的祷告。
⁴¹ 主神啊，求你起来，和你有能
 力的约柜同入安息之所。主神
 啊，愿你的祭司披上救恩；愿你
 的圣民蒙福欢乐。⁴² 主神啊，求
 你不要厌弃你的受膏者，要记念
 向你仆人大卫所施的慈爱。

7 所罗门祈祷已毕，就有火从
 天上降下来，烧尽燔祭和别的
 祭。主的荣光充满了殿；² 因主的
 荣光充满了主殿，所以祭司不能
 进殿。³ 那火降下、主的荣光在殿
 上的时候，以色列众人看见，就
 在铺石地俯伏叩拜，称谢主说：
 主本为善，他的慈爱永远长存！

⁴ 王和众民在主面前献祭。⁵ 所
 罗门王用牛二万二千，羊十二万
 献祭。这样，王和众民为神的殿
 行奉献之礼。⁶ 祭司侍立，各供其
 职；利未人也拿着主的乐器，就
 是大卫王造出来、藉利未人颂赞
 主的（他的慈爱永远长存！）祭
 司在众人面前吹号，以色列人都
 站立。

⁷ 所罗门因他所造的铜坛容不下
 燔祭、素祭，和脂油，便将主殿
 前院子当中分别为圣，在那里献
 燔祭和平安祭牲的脂油。

⁸ 那时所罗门和以色列众人，就
 是从哈马口直到埃及小河，所有
 的以色列人都聚集成为大会，守
 节七日。⁹ 第八日设立严肃会，行
 奉献坛的礼七日，守节七日。
¹⁰ 七月二十三日，王遣散众民；他

他们因见主向大卫和所罗门与他们以色列所施的恩惠，就都心中喜乐，各归各家去了。

¹¹ 所罗门造成了主殿和王宫；在主殿和王宫凡他心中所要做的，都顺顺利利地做成了。¹² 夜间主向所罗门显现，对他说：我已听了你的祷告，也选择这地方作为祭祀我的殿宇。¹³ 我若使天闭塞不下雨，或使蝗虫吃这地的出产，或使瘟疫流行在我民中，¹⁴ 这称为我名下的子民，若是自卑、祷告，寻求我的面，转离他们的恶行，我必从天上垂听，赦免他们的罪，医治他们的地。¹⁵ 我必睁眼看、侧耳听在此处所献的祷告。¹⁶ 现在我已选择这殿，分别为圣，使我的名永在其中，我的眼、我的心也必常在那里。¹⁷ 你若在我面前效法你父大卫所行的，遵行我一切所吩咐你的，谨守我的律例典章，¹⁸ 我就必坚固你的国位，正如我与你父大卫所立的约，说：你的子孙必不断人作以色列的王。

19倘若你们转去丢弃我指示你们的律例诫命，去侍奉敬拜别神，²⁰我就必将以色列人从我赐给他们的地上拔出根来，并且我为己名所分别为圣的殿也必舍弃不顾，使他在万民中作笑谈，被讥诮。²¹这殿虽然甚高，将来经过的人必惊讶说：**主**为何向这地和这殿如此行呢？²²人必回答说：是因此地的人离弃**主**他们列祖的神，就是领他们出埃及地的神，去亲近别神，敬拜侍奉他，所以**主**使这一切灾祸临到他们。

8 所罗门建造主殿和王宫，二十年才完毕了。²以后所罗门重新修筑希兰送给他的那些城邑，使以色列人住在那里。³所

ཆོས་ཤིང་གསུམ་པར། **གཤོ་བོས་** གྲུ་བེད་དང་། **ཤ་ལོ་མོ་** དང་། **ཞིས་ར་ཞེལ་** གྱི་ཆོས་ཆོགས་།
ཐམས་ཅད་ལ་མཛད་པའི་སྤྲུགས་རྩིང་གིས་ལྷུང་དགའ་ཞིང་སེམས་སྦྱིད་པའི་ནང་། ཁོང་གིས་མི་
རྒྱུས་འདི་རང་གི་སྤྲུང་འགྲོར་བརྟུག་གོ།

ྱ དེ་ལྟར་ཤ་ལོ་མོས་གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་དང་། རྒྱལ་བོའི་ཁབ་དང་། གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་གི་
 བང་དང་། རང་གི་ཁབ་ཀྱི་ནང་དུ་བཟོ་བར་སྟོང་དུ་ཤར་མཁན་ཐམས་ཅད་ནི་ལེགས་པར་
 བསྐྱབས་སོ། གྲ་དེ་ནས་ཤ་ལོ་མོ་ལ་མཚན་མོར་གཙོ་བོ་སྤང་བར་གྱུར་ནས་དེ་ལ། ངས་ཁྱོད་
 ཀྱི་སྒོན་ལམ་གསན་ནས། གནས་འདི་མཚན་པ་འབུལ་བྱའི་བྱིམ་གྱི་དོན་དུ་ཉིང་གྱི་ཕྱིར་དུ་
 འདམས་པ་ཡིན་པས། གྲ་གལ་ཏེ་ངས་ཆར་བ་མི་འབབ་ཕྱིར་གནམ་འགགས་ན། ངས་ལྟལ་
 ཁམས་ཟ་བྱ་ཆ་ག་འབུ་ལ་བཀའ་བཀོད་ན། ཡང་ན་ངས་ཉིང་གྱི་མི་ཟླའི་ནང་དུ་རིམས་ནང་
 གཏོང་ན། གྲ་གལ་ཏེ་ངའི་མཚན་གྱིས་འབོད་པའི་མི་ཟླས་གྲས་པའི་སེམས་སྦྱང་དེ། གསོ་ལ་
 བ་འདེབས་ཤིང་། ངའི་ཞལ་ངོ་འཛོལ་ཞིང་། ཟླག་པའི་ལམ་ཀུན་ལས་ལོག་འོང་ན། ངས་ནམ་
 མཁའ་ནས་གསན་ཏེ། དེ་དག་གི་ཟླག་པ་སེལ་ཞིང་། དེ་དག་གི་ལྟལ་གསོ་བར་བྱ། གྲ་དངས་
 གནས་འདིར་འདེབས་པའི་སྒོན་ལམ་ལ་སྐྱུན་ཕྱིས་ཏེ། ངའི་སྐྱུན་འདུད་པར་བྱའོ། གྲ་ལའི་
 མཚན་གཏན་དུ་ལུས་པའི་ཕྱིར་དུ་བྱིམ་འདི་ངས་འདམས་ནས་དམ་པར་བྱས་པས་ན། ངའི་
 སྐྱུན་དང་ཐུགས་དུས་ཏྟག་ཏུ་འདིར་མཆིས་པར་འགྱུར། གྲ་ཡང་ཁྱོད་རང་ནི། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་རང་
 གི་པ་དྲ་བོད་འབྲུལ་བ་ལྟར་དུ་འབྲུལ་ཞིང་། ངས་ཁྱོད་ལ་བསྐོ་བ་ཐམས་ཅད་དང་བསྐྱུན་ཏེ་
 སྤྱོད་དེ། ངའི་སྤྱད་མཚམས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་ཆང་མ་བསྐྱང་ན། གྲ་ངས་ཁྱོད་གྱི་པ་དྲ་བོད་ལ་
 ཞལ་གྱིས་བཞེངས་ཏེ་དེ་ལ། མིས་ར་མེལ་ལ་མངའ་བདག་བྱེད་དུ་ཁྱོད་ལ་ནམ་ཡང་མི་དགོན་
 འགོ་བར་མི་འགྱུར་རོ་གསུངས་པ་ལྟར། ངས་ཁྱོད་གྱི་རྒྱལ་སྤིང་གྱི་རྒྱལ་ཁྲི་ལ་སྤང་ཆགས་སུ་
 འཇུག་གོ།

17 འོན་ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཡན་འགྲོ་ཁོང་། ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་མདུན་དུ་བཞག་པའི་སྤྱད་མཚམས་
 དང་བཀའ་རྒྱ་རྣམས་མ་སྤང་བར། སེང་སོང་སྟེ། ལྷ་གཞན་དག་ལ་རྟེན་ཏེ། ཕྱག་འཆམ་ན།
 18 ངས་དེ་དག་ལ་བྱིན་པའི་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་དེ་དག་དང་སྐད་ཅེས་འདོན་ཁོང་། ངས་ཉིད་
 གྱི་མཚན་གྱི་ཕྱིར་དམ་པར་བྱས་པའི་སྔོ་བྱང་འདི་ཉིད་ཀྱི་སྤྱན་གྱི་དྲུང་ནས་དོར་ཏེ། ངས་
 19 མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་**ཨིས་ར་ཨིལ་**ནི་གཏམ་དཔེ་དང་དཔེ་བྱ་འབོར་བར་བྱའོ།
 20 ཡང་སྔོ་བྱང་མཐོན་སྔོ་འདིའི་མདུན་ལས་འདོང་ཚད་ཏེ་ལས་པར་འགྱུར་ཏེ། **གཙོ་སྤྱོད་**
 ཡུལ་ཁམས་འདི་དང་སྔོ་བྱང་འདི་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འདི་ལྷར་མཛད་པ་ལགས། ཟེར་བར་འགྱུར།
 21 མི་རྣམས་ཀྱིས་ལན་དུ། ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་**གཙོ་སྤྱོད་**རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ལྷ་དེ་སྤངས་སོ། ཁོང་གིས་
 དེ་རྣམས་**མི་སེར་**ཡུལ་ནས་བརྟོན་པར་མཛད་ཀྱང་། ཁོ་རྣམས་ལྷ་གཞན་དག་ལ་བརྟེན་ཅིང་།
 དེ་དག་ལ་ཕྱག་བཙམ་ཏེ། རིམ་གྲོ་བྱས་པས། **གཙོ་སྤྱོད་**དེ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་དུ་བར་ཚད་འདི་
 ཐམས་ཅད་པབ་པ་ཡིན། ཟེར་བར་འགྱུར་རོ། ཁོས་གསུངས་སོ།།

8 གཤམ་མེད་མེད་ཀྱི་ཤུའི་ནང་དུ་གཤམ་པོ་འི་སྐྱེ་བ་དང་རང་གི་སྐྱེ་བ་མེད་ཅིག་ཟེན་པའི་མཐམ།
 ༩ ཏུ་རམ་གྱིས་གཤམ་མེད་ལུམ་པའི་སྐྱེ་བ་ཀྱི་རྒྱུ་ནས་གཤམ་པོ་འི་ཤུའི་ནང་དུ་
 བྱི་ནང་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་ཏུ་བརྒྱད་ཀྱན་པས་བརྒྱག་གོ། ༩ དེ་ནས་གཤམ་མེད་ཏུ་མང་ཙམ་གྱི་རྒྱུ་

ཕྱིན་ནས། དེ་ལས་རྒྱལ་བྱུང་། ཡང་འབྲོག་སྡོད་གི་ཐད་མར་དང་། ཉ་མད་ཀྱི་བང་མཛོད་
ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱུས་དང་། ༥ བེད་རྟོ་རྟོ་གོང་འོག་གཉིས་བཅས་ལྷགས་རི་དང་རྒྱ་སྐོ་དང་སྐོ་
གཏན་གྱིས་བརྟན་པོར་བྱས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དེ་རྒྱུས་བརྟེན་པ་ཡིན། ༦ ཡང་ཤལ་མོའི་ཡིན་
པའི་བ་མ་ལད་དང་། བང་མཛོད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་དང་། ཤིང་རྟོ་གོང་ཁྱེར་དང་། ཉ་པའི་གྲོང་
ཁྱེར་རྒྱུས་དང་། ཤལ་མོས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དང་། ལི་བ་རྟོན་དང་། རང་གི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་ཡུལ་
ཚང་མར་ཅི་དང་ཅི་བརྟེན་པར་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་སོ། ༧ ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་མིན་
པའི་ཉིད་པ་དང་། ཨ་མར་པ་དང་། མེ་རི་བེ་པ་དང་། ཉི་མི་པ་དང་། ཡེ་ལུས་པའི་ནང་ནས་
ལུས་པའི་མེ་ཐེ་ཚང་མ། ༨ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱིས་མ་ལྷུབ་པར། ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་
ལུས་པའི་བརྒྱུད་དེ་དག་ལ། ཤལ་མོས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ལུས་པ་ལྷར་དུ། དབྱ་ཁལ་གྱི་ཚབ་
ཏུ་ཁལ་རྒྱག་ཏུ་བཅུག་པ་ཡིན། ༩ འོན་ཀྱང་ཤལ་མོས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ནས་
གང་ཡང་རང་གི་ལས་བྱེད་དུ་འཁོལ་པོར་མ་བཞག་གིས། དེ་རྒྱུས་ཁོང་གི་དམག་མི་དང་།
དམག་དཔོན་དང་། ཤིང་རྟོ་དང་རྟོ་པའི་འགོ་བ་བྱས་པ་ཡིན། ༡༠ ཡང་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོའི་འགོ་
བྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་ཆེ་བ་ཉིས་བརྒྱ་ལྷ་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་གིས་ལས་མི་རྒྱུས་ཀྱི་འགོ་
བ་བྱས་པ་ཡིན།

༡༡ ཡང་ཤལ་མོས་པར་ཨ་ཡི་སྤྱུས་མོ་དེ་ནི་དུ་བེད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ནས་བརྟན་ཏེ། དེའི་
ཕྱིར་བརྟེན་པའི་བྱིས་ཀྱི་ནང་དུ་བཞག་གོ། གང་ལ་ཞེན། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དུ་བེད་ཀྱི་
པོ་བྱང་གི་ནང་དུ་འདི་རྒྱུད་མ་སྒོད་པའི་མི་རིགས། དེ་ཅི་ལ་ཞེན། གཙོ་བོའི་སྒྲོམ་བསྐྱབ་པའི་
གནས་དེ་ནི་དམ་པ་ལགས་སོ། གསུངས་པས་སོ།

༡༢ དེ་ནས་ཤལ་མོས་སྒོ་འབྱོར་གྱི་མདུན་དུ་བཞུགས་པའི་གཙོ་བོའི་མཚོན་ཁྲིའི་ཁར། གཙོ་
བོའི་སྤྱིན་སྟེན་གི་མཚོན་པ་རྒྱུས་ལུལ་ཏེ། ༡༣ མ་ཤེས་སྒོ་བ་བཞིན་དུ་ཉིན་རེ་བཞིན་གྱི་རིམ་
པ་དང་། ཤབ་ལྷན་དང་། ལྷ་ཆོས་དང་། ལོ་འཁོར་གྱི་དུས་ཆེན་གསུམ་དང་། ཅུ་མ་མེད་པའི་
བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་དང་། བདུན་པམ་རྒྱུས་ཀྱི་དུས་ཆེན་བྱ་བ་དང་། སྤྱིལ་བའི་དུས་ཆེན་
ལ་མཚོན་པ་ལུལ་ཏེ། ༡༤ ཡང་ཁོང་གིས་ཡབ་དུ་བེད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱུ་བཞིན་དུ། ལྷ་མ་རྒྱུས་
ཀྱི་ཞབས་ཏྟག་གི་རིས་མོས་མཛོད་པ་དང་། ལེ་མི་བ་རྒྱུས་ཀྱིས་ལྷ་མ་དག་གི་མདུན་དུ་ཉིན་
རེར་བྱེད་དགོས་ཡོད་པའི་ལས་ཁག་བཞིན་དུ། གཙོ་བོའི་སྒོ་དང་བྱངས་དང་བདག་རྒྱུན་བྱེད་
པ་དང་། སྒོ་བ་རྒྱུས་རེ་རང་གི་རིས་བཞིན་དུ་རྒྱ་སྐོ་རེ་རེ་ལ་སྤྱད་དུ་བཞག་གོ། གང་ལ་ཞེན།
ལྷ་ཡི་སྤྱུས་བྱ་དུ་བེད་ཀྱིས་དེ་ལྷར་བཀའ་གནང་བའི་ཕྱིར་རོ། ༡༥ རྒྱལ་པོས་ལྷ་མ་དང་། ལེ་མི་
བ་རྒྱུས་ལ་ལས་ཚང་མ་དང་། དཀོར་མཛོད་སྒོར་གནང་བའི་བཀའ་ལས་དེ་དག་མ་བྱོལ་རྟོ།

༡༦ དེ་ལྷར་གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་གི་ཞབས་གདན་བཏོང་བའི་ཞག་ནས་དེ་སྐབས་པའི་བར་དུ། ཤལ་
མོའི་ལས་ཚང་མ་བསྐྱབ་ནས། གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་དེ་ཡོངས་སུ་བསྐྱབས་སོ།

༡༧ དེ་ནས་ཤལ་མོས་ཨ་དོམ་ཡུལ་དུ་རྒྱ་མཚོའི་འགམ་ལ་ཡོད་པའི་ཨ་ཙོན་གེ་བེར་དང་ཨ་
ལོད་ལ་ཕྱིན་པ་དང་། ༡༨ ཏུ་རམ་གྱིས་རང་གི་འཁོར་གཡོག་རྒྱུད་དེ་ཁོང་ལ་སྤྱ་གཟིངས་དང་
རྒྱ་མཚོ་ལ་གོམས་པའི་བྲན་པོ་རེ་བརྒྱུད་ནས། དེ་དག་ཤལ་མོའི་བྲན་པོ་རེ་མཉམ་ཨ་ཕིར་

罗门往哈马琐巴去，攻取了那地方。⁴所罗门建造旷野里的达莫，又建造哈马所有的积货城，⁵又建造上伯和仑、下伯和仑作为保障，都有墙，有门，有门；⁶又建造巴拉和所有的积货城，并屯车辆马兵的城，与耶路撒冷、黎巴嫩，以及自己治理的全国中所愿意建造的。⁷至于国中所剩下不属以色列人的赫人、亚摩利人、比利洗人、希未人、耶布斯人，⁸就是以以色列人未曾灭绝的，所罗门挑取他们的后裔作服苦的奴仆，直到今日。⁹唯有以色列人，所罗门不使他们当奴仆做工，乃是作他的战士、军长的统领、车兵长、马兵长。¹⁰所罗门王有二百五十督工的，监管工人。

¹¹所罗门将法老的女儿带出大卫城，上到为她建造的宫里；因所罗门说：主约柜所到之处都为圣地，所以我的妻不可住在以色列王大卫的宫里。

¹²所罗门在主的坛上，就是在廊子前他所筑的坛上，与主献燔祭；¹³又遵着摩西的吩咐在安息日、月朔，并一年三节，就是除酵节、七七节、住棚节，献每日所当献的祭。¹⁴所罗门照着他父大卫所定的例，派定祭司的班次，使他们各供己事，又使利未人各尽其职，赞美主，在祭司面前做每日所当做的；又派守门的按着班次看守各门，因为神人大卫是这样吩咐的。¹⁵王所吩咐众祭司和利未人的，无论是管府库或办别的事，他们都不违背。

¹⁶所罗门建造主的殿，从立根基直到成功的日子，工料具备。这样，主的殿全然完毕。

¹⁷那时，所罗门往以东地靠海的以旬迦别和以禄去。¹⁸希兰差遣他的臣仆，将船只和熟悉泛海的仆人送到所罗门那里。他们同着所罗门的仆人到了俄斐，得了四

百五十他连得金子，运到所罗门王那里。

9 示巴女王听见所罗门的名声，就来到耶路撒冷，要用难解的话试问所罗门；跟随她的人甚多，又有骆驼驮着香料、宝石，和许多金子。她来见了所罗门，就把心里所有的对所罗门都说出来。²所罗门将她所问的都答上了，没有一句不明白、不能答的。³示巴女王见所罗门的智慧和他所建造的宫室、⁴席上的珍馐美味、群臣分列而坐、仆人两旁侍立，以及他们的衣服装饰、酒政，和酒政的衣服装饰，又见他上主殿的台阶，就诧异得神不守舍，⁵对王说：我在本国里所听见论到你的事和你的智慧实在是真的！⁶我先不信那些话，及至我来亲眼见了，才知道你的大智慧；人所告诉我的，还不到一半；你的事迹越过我所听见的名声。⁷你的群臣、你的仆人常侍立在你面前听你智慧的话是有福的。⁸主你的神是应当称颂的！他喜悦你，使你坐他的国位，为主你的神作王；因为你的神爱以色列人，要永远坚立他们，所以立你作他们的王，使你秉公行义。⁹于是示巴女王将一百二十他连得金子和宝石，与极多的香料送给所罗门王；她送给王的香料，以后再也没有这样的。

¹⁰希兰的仆人和所罗门的仆人从俄斐运了金子来，也运了檀香木（或作“乌木”。下同）和宝石来。¹¹王用檀香木为主殿和王宫做台，又为歌唱的人做琴瑟；犹大地从来没有见过这样的。

¹²所罗门王按示巴女王所带来的，还她礼物，另外照她一切所要所求的，都送给她。于是女王和她臣仆转回本国去了。

¹³所罗门每年所得的金子共有六百六十六他连得，¹⁴另外还有商人所进的金子，并且阿拉伯诸王与属国的省长都带金银给所罗

门。他连得金子，运到所罗门王那里。

9 示巴女王听见所罗门的名声，就来到耶路撒冷，要用难解的话试问所罗门；跟随她的人甚多，又有骆驼驮着香料、宝石，和许多金子。她来见了所罗门，就把心里所有的对所罗门都说出来。²所罗门将她所问的都答上了，没有一句不明白、不能答的。³示巴女王见所罗门的智慧和他所建造的宫室、⁴席上的珍馐美味、群臣分列而坐、仆人两旁侍立，以及他们的衣服装饰、酒政，和酒政的衣服装饰，又见他上主殿的台阶，就诧异得神不守舍，⁵对王说：我在本国里所听见论到你的事和你的智慧实在是真的！⁶我先不信那些话，及至我来亲眼见了，才知道你的大智慧；人所告诉我的，还不到一半；你的事迹越过我所听见的名声。⁷你的群臣、你的仆人常侍立在你面前听你智慧的话是有福的。⁸主你的神是应当称颂的！他喜悦你，使你坐他的国位，为主你的神作王；因为你的神爱以色列人，要永远坚立他们，所以立你作他们的王，使你秉公行义。⁹于是示巴女王将一百二十他连得金子和宝石，与极多的香料送给所罗门王；她送给王的香料，以后再也没有这样的。

¹⁰ 希兰的仆人和所罗门的仆人从俄斐运了金子来，也运了檀香木（或作“乌木”。下同）和宝石来。¹¹ 王用檀香木为主殿和王宫做台，又为歌唱的人做琴瑟；犹大地从来没有见过这样的。¹² 所罗门王按示巴女王所带来的，还她礼物，另外照她一切所要所求的，都送给她。于是女王和她臣仆转回本国去了。¹³ 所罗门每年所得的金子共有六百六十六他连得，¹⁴ 另外还有商人所进的金子，并且阿拉伯诸王与属国的省长都带金银给所罗

门。他连得金子，运到所罗门王那里。

དདུལ་ཕུལ་བ་ཡིན། ༡༥ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོ་མོས་གསེར་ལྗང་རྩུབ་གི་ཕུབ་ཉིས་བརྒྱ་བཅོས་
 ཉེ་ཕུབ་རེ་ལ་གསེར་གྱི་ཤེ་གེལ་དུག་བརྒྱ་རེ་སོང་། ༡༦ གསེར་གྱི་ཕུབ་ལྗང་ལྷུ་བརྒྱ་ལྗང་རྩུབ་
 གི་གསེར་ལས་བཅོས་ཉེ་ཕུབ་རེ་ལ་གསེར་གྱི་ཤེ་གེལ་ལྷུ་བརྒྱ་རེ་སོང་། རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ནི་
 སི་བཙོན་ནགས་ཚལ་ཁང་བྱ་བའི་ནང་དུ་བཞག་གོ། ༡༧ དེ་ནས་མ་ཟངས་པར་རྒྱལ་པོས་བ་
 སའི་རྒྱལ་ཁྲི་ཆེན་པོ་ཞིག་བཅོས་ནས། གསེར་བཙོ་མས་དེ་བཀའ་བོ། ༡༨ ཁྲི་དེ་ལ་ཐེམ་སྐྱས་དུག་
 ཡོད་དེ། གསེར་གྱི་རྩེ་གསེས་ཤིག་ཁྲི་ལ་སྦྱར་ཏེ་ཡོད་བ་ཡིན། ཡང་སྤྱང་སའི་ཕྱོགས་གཉིས་པོ་
 ལ་ལག་བ་རྟེན་ས་དང་། རྟེན་སའི་མདུན་དུ་སེང་གི་གཉིས་ལངས་ཏེ་ཡོད་བ་ཡིན། ༡༩ ཡང་
 ཐེམ་སྐྱས་དུག་པོའི་གཡས་གཡོན་གཉིས་པོ་ལ་སེང་གི་བརྒྱ་གཉིས་ལངས་ཏེ་ཡོད་བ་ཡིན། དེ་
 ལྟ་བུ་ཞིག་རྒྱལ་ཁམས་གང་དུ་འདྲེན་བཅོས་བ་མེད་དོ། ༢༠ ཡང་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོ་མོའི་འཕུང་བའི་
 ཆས་ཐམས་ཅད་གསེར་ལས་བཅོས་ཏེ། སི་བཙོན་གྱི་ནགས་ཚལ་ཁང་བྱ་བའི་ཡོ་བྱང་ཆང་མ་
 གསེར་བཙོ་མ་ལས་བཅོས་ཏེ་ཡོད་བ་ཡིན་ཏེ། དདུལ་ལས་གང་ཡང་མེད་བ་ཡིན། ཤལ་མོ་མོའི་
 སྤྱི་རིང་དུ་དདུལ་ལ་རིན་ཅིང་མེད་བ་ཡིན། ༢༡ དེ་གང་ལ་ཞེན། རྒྱལ་པོའི་བྱ་རྒྱུ་སྤྱི་རྒྱུ་
 གྱི་བཙན་པོ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་ཐར་ཤིས་ལ་སོང་སྟེ། ལོ་གསུམ་བར་དུ་ལྷན་གཅིག་ཐར་ཤིས་
 གྱི་བྱ་གཟིངས་དེ་ནས་ལ་གསེར་དང་། དདུལ་དང་། བ་སོ་དང་། སྤྱུང་དང་། མ་བྱ་བཀའ་
 རས་བསྐྱབས་བ་ཡིན།

༢༢ དེ་ལྟར་རྒྱལ་པོ་ཤལ་མོ་མོ་དེ་ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་ལས་ནོར་རྩེས་དང་སྤོ་མཁས་
 པའི་ནང་དུ་དུག་བར་གྱུར་ཏོ། ༢༣ ཡང་ལྷ་ཡིས་ཤལ་མོ་མོའི་སྤྱིང་ལ་བརྒྱག་པའི་སྤོ་མཁས་པའི་
 གཏམ་ཐོས་པའི་ཕྱིར་དུ། སའི་རྒྱལ་པོ་ཆང་མ་ཁོང་གི་ཞལ་མཇལ་དུ་བསྟེགས་བ་ཡིན། ༢༤ དེ་
 དག་རེ་རེས་ལོ་གཞུང་གསེར་གྱི་ཡོ་བྱང་དང་། དདུལ་གྱི་ཆས་དང་། གོན་ཆས་དང་། དམག་
 ཆས་དང་། སྤོ་རྒྱུ་རྒྱུ་སྤྱིང་དང་། རྟེན་ལ་རྒྱུ་སྤྱིང་ཕུལ་བ་ཡིན། ༢༥ ཤལ་མོ་མོ་ལ་རྟ་དང་ཤིང་རྟའི་
 ཕྱིར་རྟ་རྩེད་ཐུག་བཞི་དང་། རྟ་བ་རྩེད་ཐུག་བརྒྱ་གཉིས་ཡོད་བ་ཡིན། དེ་ནས་ཤིང་
 རྟའི་གོང་ཁྱེར་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤལ་མོ་མོ་ལ་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་བཞག་གོ། ༢༦ གཙང་པོ་ཡན་ཆོད་
 ཐེ་ཐེ་ཤེད་ཡུལ་དང་། མི་སེར་གྱི་ས་ཆོགས་ཀྱི་ཆོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱིང་མཇོད་དོ།
 ༢༧ རྒྱལ་པོ་དེས་ཡེ་ཅུ་ཤལ་མོ་མོ་ལ་དདུལ་ནི་རྟོ་རྟ་ལྟ་བུ་དང་། འགྲམ་ཤིང་ནི་རྟོ་རྟོ་ཤིང་རྟོ་
 མོད་པོར་མཇོད་དོ། ༢༨ མི་སེར་དང་ཡུལ་ཀྱན་ལས་ཤལ་མོ་མོའི་ཕྱིར་རྟ་རྩེད་དངས་བྱུང་།

༢༩ ཤལ་མོ་མོའི་གཞན་བྱ་བ་ཐ་ཕྱི་རྒྱུ་རྩེད་ཀྱི་ལྷན་འཕུལ་དང་། ཤི་
 ལོ་པ་མ་ཉི་ཡུ་ཡི་ལུང་བསྟན་དང་། མངོན་བཤེས་བ་མེད་དོམ། བེ་བྱད་ཀྱི་བུ་ཡེ་རོ་བ་མཁ་
 གྱི་སྐོར་མཐོང་བའི་ཞལ་གཟིགས་རྒྱུ་ལྱི་ནང་དུ་བྱིས་ནས་མེད་དམ། ༣༠ ཤལ་མོ་མོ་ཡེ་ཅུ་
 ཤལ་མོ་མོ་ལ་ཞིས་ར་ཞིས་ཡོངས་ལ་ལོ་བཞི་བརྒྱུ་རྒྱུ་སྤྱིང་བསྐྱེད་པ་ལས། ༣༡ ཤལ་མོ་མོ་ཉིད་ཀྱི་
 པ་མེས་དང་མཉམ་དུ་མཉམ་དུ་ཐེབས་ནས། དེའི་ཡབ་དུ་བེད་ཀྱི་གོང་ཁྱེར་དུ་བསྐྱེད་པ་སྟེ། དེ་
 རས་ཁོང་གི་སྤྱིས་རེ་རྟེན་ཞིང་ཁོང་གི་ཆབ་ཏུ་རྒྱལ་པོར་གྱུར་ཏོ།

10 དེ་ནས་རེ་རྟེན་ཞིང་སི་གེལ་དུ་བྱིན་ཏོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཞིས་ར་ཞིས་ཐམས་ཅད་
 གྱིས་ཁོང་རྒྱལ་པོར་སྐོ་ཅུ་སི་གེལ་དུ་ཆས་ནས་བསྐྱབས་བ་དང་། ༢ ཤལ་མོ་མོའི་དུང་
 རས་མི་སེར་དུ་བྱོས་སོང་བའི་བེ་བྱད་ཀྱི་བུ་ཡེ་རོ་བ་མཁ་གྱིས་དེ་ལྟར་གྱུར་པའི་བྱིན་ཐོས་ནས།

门。 15 所罗门王用锤出来的金子打成盾牌二百面，每面用金子六百舍客勒； 16 又用锤出来的金子打成盾牌三百面，每面用金子三百舍客勒，都放在黎巴嫩林宫里。 17 王用象牙制造一个大宝座，用精金包裹。 18 宝座有六层台阶，又有金脚凳，与宝座相连。宝座两旁有扶手，靠近扶手有两个狮子站立。 19 六层台阶上有十二个狮子站立，每层有两个：左边一个，右边一个；在列国中没有这样做的。 20 所罗门王一切的饮器都是金的，黎巴嫩林宫里的一切器皿都是精金的。 所罗门年间，银子算不了什么。 21 因为王的船只与希兰的仆人一同往他施去；他施船只三年一次装载金、银、象牙、猿猴、孔雀回来。

22 所罗门王的财宝与智慧胜过天下的列王。 23 普天下的王都求见所罗门，要听神赐给他智慧的话。 24 他们各带贡物，就是金器、银器、衣服、军械、香料、骡马，每年有一定之例。 25 所罗门有套车的马四千棚，有马兵一万二千，安置在屯车的城邑和耶路撒冷，就是王那里。 26 所罗门统管诸王，从大河到非利士地，直到埃及的边界。 27 王在耶路撒冷使银子多如石头，香柏木多如高原的桑树。 28 有人从埃及和各国为所罗门赶马群来。

29 所罗门其余的事，自始至终，不都写在先知拿单的书上和示罗人亚希雅预言书上，并先见易多论尼八儿子耶罗波安的默示书上吗？ 30 所罗门在耶路撒冷作以色列列人的王共四十年。 31 所罗门与他列祖同睡，葬在他父大卫城里。他儿子罗波安接续他作王。

10 罗波安往示剑去，因为以色列人都到了示剑，要立他作王。 2 尼八的儿子耶罗波安先前躲避所罗门王，逃往埃及，住在

པ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཚང་མས་དེ་ལ་རྩོལ་བ་བྱས་པས་ཁོ་གི། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་རེ་རྟའ་ཞམ་
ནི་རྟའ་རྟའ་བྱ་གིང་རྟ་ལ་ཞོན་ནས། ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་དུ་བྱོས་སོ། ༡༩ དེའི་ལྷགས་སུ་ཞིས་ར་ཞེས་
གྲིས་དེ་རིང་ཐུག་དུ་བེད་ཀྱི་པ་ཚན་ལ་ངོ་མོག་བྱེད་དོ།

11 དེ་ནས་རེ་རྟའ་ཞམ་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་དུ་སླེབས་པའི་ཚེ་ན། ཤ་ལོ་མོའི་སྤས་རེ་རྟའ་ཞམ་
ལ་རྒྱལ་སྤང་དེ་སྤར་རྟེན་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་གཡུལ་འབྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ། དེས་ཡ་རུ་དུ་
དང་བཅན་ཡ་མེན་གྱི་པ་སྤང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས། དམག་རྩལ་དང་ཐུན་པའི་གཞོན་རུ་
ཆེག་འབུམ་བརྒྱད་རྩོད་བསགས་པ་དང་། ༡ ལྷ་ཡི་སྤྱོད་བྱ་ཤེས་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་
ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ༡ ཡ་རུ་དུ་རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོའི་སྤས་རེ་རྟའ་ཞམ་དང་། ཡ་རུ་དུ་དང་བཅན་
ཡ་མེན་གཉིས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་ཡོད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་ཚང་མ་ལ་འདི་སྤྱོད་པར་བྱོས། ༢ གཙོ་བོས་
འདི་སྤྱོད་གསུང་། ཁྲོད་ཚོས་དམག་མ་ཐེགས་ཤིག་རང་གི་སྤྱན་རླབ་ལ་དམག་མ་རྒྱབ་ཅིག་བྱ་
བ་འདི་དའི་ཕྱགས་ལས་བྱུང་བས། རེ་རང་གི་བྱིམ་དུ་ལོག་སོང་ཞིག་གསུང་དོ་སྤྱོད་པ་དང་།
དེ་ཚོས་གཙོ་བོའི་བཀའ་དང་དུ་སྤངས་ཏེ། ཡེ་རོབ་ཞམ་ལ་འཐབ་བྱ་འགྲོ་བ་བཤོལ་དོ།

༣ རེ་རྟའ་ཞམ་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་དུ་བསྐད་དེ། ཡ་རུ་དུ་ཡུལ་དུ་ལྷགས་རེ་དང་ཐུན་པའི་གྲོང་
ཁྲིམ། ༤ བེད་ལེ་རྟེན་དང་ཞེ་རྟམ་དང་། ཉེ་གོ་མ་དང་། ༥ བེད་རྩུར་དང་། སོ་གོ་དང་། ཨ་དུལ་
ལམ་དང་། ༦ གཤ་དང་། མ་རེ་ཤ་དང་། སིབ་དང་། ༧ ཨ་དོར་ཞིམ་དང་། ལྷ་ལིས་དང་། ཨ་ཟེ་
ཀ་དང་། ༨ ཚོ་རུ་དང་། ཨ་ཡ་ལོན་རྟེན་རོན་དང་བཅས་པ་བཅོ་ལྔ་བརྟེན་སོ། དེ་རྣམས་ནི་
ཡ་རུ་དུ་དང་བཅན་ཡ་མེན་གྱི་གྲོང་ཁྲིམ་བཅོན་པོའི། ༩ དེས་རྫོང་བཅོན་པོ་དེ་རྣམས་བརྟན་
པོར་བྱས་ཏེ། དེ་དག་གི་ནང་དུ་དམག་དཔོན་དང་། ཟ་རྒྱགས་དང་། འབྲུ་མར་དང་། རྒྱན་
ཆང་བཞག་པ་ཡིན། ༡༠ གྲོང་ཁྲིམ་སོ་སོའི་ནང་དུ་ཡུལ་དང་མདུད་བཞོས་བྱས་ནས། རབ་བྱ་
བརྟན་པོར་བྱས་སོ། ཡང་ཡ་རུ་དུ་དང་བཅན་ཡ་མེན་གཉིས་ནི་དེའི་ཕྱགས་པར་ཡོད་པ་ཡིན།

༡༡ ཡང་ཞིས་ར་ཞེས་ཡུལ་ཀུན་དུ་ཡོད་པའི་སྤ་མ་དང་ལེ་སྤེ་བ་རྣམས་རེ་རང་གི་ས་
མཚནས་ཐམས་ཅད་ལས་དེའི་བྱུང་དུ་འོངས་ཏེ། ༡༢ ཡེ་རོབ་ཞམ་དང་དེའི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ལེ་
སྤེ་བ་རྣམས་གཙོ་བོའི་བྱུང་དུ་སྤ་མའི་ལས་བྱེད་དུ་མ་བརྟེན་པར་བརྟོན་བས། དེ་དག་གིས་
རང་གི་རྟོར་སྤུལ་དང་ཞིང་ཁང་པངས་ཏེ། ཡ་རུ་དུ་དང་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་དུ་འོངས་སོ། ༡༣ ཡང་
མི་དེས་མཐོ་སྤྱོད་དང་། བདུད་དང་། དེ་དག་གིས་བཅོས་པའི་བེད་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་སྤ་མ་རྣམས་
བཞག་པ་དང་། ༡༤ ལེ་སྤེ་པའི་ཕྱི་བཞིན་དུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཕྱེ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་གཙོ་བོ་ཞིས་
ར་ཞེས་ཀྱི་རྩ་འཛུལ་དུ་སྤོང་བྱས་དང་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་རང་གི་པ་མས་ཀྱི་རྩ་ལ་མཚོད་པ་
འབུལ་བའི་ཕྱིར་དུ་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་དུ་འོངས་ནས། ༡༥ ཡ་རུ་དུ་རྒྱལ་སྤང་དེ་ཤེད་ཅན་བྱས། ཤ་
ལོ་མོའི་སྤས་རེ་རྟའ་ཞམ་ལ་ཡང་ལོ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ཤེད་བརྟེན་གོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་
དག་ལོ་གསུམ་ཐུག་དུ་བེད་དང་ཤ་ལོ་མོའི་ལས་བཞིན་དུ་དོང་བ་ཡིན་ནོ།

༡༦ ཡང་རེ་རྟའ་ཞམ་གྱིས་དུ་བེད་ཀྱི་སྤས་ཡེ་རེ་མོད་ཀྱི་སྤས་མོ་མ་རྟ་ལུང་བྱ་བ་དང་། ཞི་ཤུ་
ཡི་སྤས་ཞེ་ལི་ཞབ་ཀྱི་སྤས་མོ་ཨ་བི་རྟ་ཞེས་གཉིས་པོ་ཁབ་བྱ་བཞེས་ཏེ། ༡༧ དེ་དང་བར་ལ་དེ་
ལ་སྤས་ཡེ་ཞུས་དང་། ཤེ་མར་ཡུ་དང་། ཟ་རྟམ་བྱ་བ་དང་གསུམ་བྱོར། ༡༨ དེའི་འོག་དུ་ཞབ་ཤ་
ལོ་མོ་གྱི་སྤས་མོ་མ་ཨ་ཀུ་བཞེས་པ་དང་། དེ་དང་བར་ལ་ཨ་བི་ཡུ་དང་། ཨ་དུ་ཐུ་ཞི་དང་། ཟེ་རྩ་

哈多兰往以色列人那里去，以色列人就用石头打死他。罗波安王急忙上车，逃回耶路撒冷去了。

¹⁹ 这样，以色列人背叛大卫家，直到今日。

11 罗波安来到耶路撒冷，招聚犹大家和便雅悯家，共十八万人，都是挑选的战士，要与以色列人争战，好将国夺回再归自己。² 但主的话临到神人示玛雅说：³ 你去告诉所罗门的儿子犹大王罗波安和住犹大、便雅悯的以色列众人说，⁴ 主如此说：你们不可上去与你们的弟兄争战，各归各家去吧！因为这事出于我。众人就听从主的话归回，不去与耶罗波安争战。

⁵ 罗波安住在耶路撒冷，在犹大地修筑城邑，⁶ 为保障修筑伯利恒、以坦、提哥亚、⁷ 伯夙、梭哥、亚杜兰、⁸ 迦特、玛利沙、西弗、⁹ 亚多莱音、拉吉、亚西加、¹⁰ 琐拉、亚雅仑、希伯仑。这都是犹大和便雅悯的坚固城。¹¹ 罗波安又坚固各处的保障，在其中安置军长，又预备下粮食、油、酒。¹² 他在各城里预备盾牌和枪，且使城极其坚固。犹大和便雅悯都归了他。

¹³ 以色列全地的祭司和利未人都从四方来归罗波安。¹⁴ 利未人撤下他们的郊野和产业，来到犹大与耶路撒冷，是因耶罗波安和他的儿子拒绝他们，不许他们供祭司职分侍奉主。¹⁵ 耶罗波安为邱坛、为鬼魔（原文作“公山羊”）、为自己所铸造的牛犊设立祭司。¹⁶ 以色列各支派中，凡立定心意寻求主以色列神的，都随从利未人，来到耶路撒冷祭祀主他们列祖的神。¹⁷ 这样，就坚固犹大国，使所罗门的儿子罗波安强盛三年，因为他们三年遵行大卫和所罗门的道。

¹⁸ 罗波安娶大卫儿子耶利摩的女儿玛哈拉为妻，又娶耶西儿子以利押的女儿亚比孩为妻。¹⁹ 从她生了几个儿子，就是耶乌施、示玛利雅、撒罕。²⁰ 后来

བོས་ཉིད་ཀྱི་མཚན་འཛིན་པའི་དོན་དུ་ཉེས་ར་ཉེས་ཀྱི་ཐེ་ཚང་མའི་ནང་ནས་འདམས་པའི་
ཁྱོད་ཀྱི་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་བཅུ་བདུན་རྒྱུ་མིང་མཛད་དོ། དེའི་ཡུམ་ནི་ཉམས་མོན་མ་ན་ཙཱ་
མ་བྱ་བ་དེ་ཡིན། ༧ དེས་གཙོ་བོ་འཛོམས་དུ་སྒྱུར་མ་བཏང་བར། བྱ་བ་དན་པ་སྦྱང་བ་ཡིན།

༧ རེ་རྟམ་ཉམས་ཀྱི་བྱ་བ་ཐུ་བྱ་རྒྱུ་མས་ལུང་སྟོན་པ་ཤེ་མ་ཡུའི་མདོ་དང་། མདོན་བཤེས་པ་
ཉིད་དེའི་གདུང་རབས་ཀྱི་མདོན་ནས་བྱིས་པ་མི་གདུང་འཕམ། རེ་རྟམ་ཉམས་དང་ཡེ་རོབ་ཉམས་
གཉིས་ཀྱིས་དུས་རྒྱུ་དུ་འཐབ་འཕྲུགས་བརྒྱབ་ཀྱིན་མཆིས། ༧ དེ་ནས་རེ་རྟམ་ཉམས་རང་གི་
པ་མེས་དང་མཉམ་དུ་གཉིད་དུ་སོང་བ་དང་། རྒྱ་བེད་ཀྱི་ཁྱོད་ཀྱིས་དུ་བསྐྱངས་སོ། དེའི་སྐས་
ཙཱ་བེ་ཡུས་དེའི་ཚབ་དུ་རྒྱུ་མིང་བསྐྱངས་སོ།

13 རྒྱུ་པོ་ཡེ་རོབ་ཉམས་ཀྱིས་རྒྱུ་མིང་མིང་བྱེད་པའི་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་པར། ཙཱ་བེ་ཡུས་ལ་
དུ་བེད་རྒྱུ་མིང་བསྐྱངས་ཏེ། ༡ ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་གསུམ་རྒྱུ་པོ་མཛད་དེའི་ཡུམ་
ནི་གི་བེ་ཙཱ་པ་ཐུ་རེ་ཉེས་ཀྱི་སྐས་མ་མི་ཀ་ཡུ་བྱ་བའོ།

ཙཱ་བེ་ཡུ་དང་ཡེ་རོབ་ཉམས་ཀྱི་བར་ན་དམག་བྱུང་སྟེ། ༡ ཙཱ་བེ་ཡུས་འདམས་པའི་མི་དམག་
ཚལ་ཅན་འབུམ་བཞི་དམག་གི་ཕྱིར་སྤྱངས། ཡེ་རོབ་ཉམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་དང་འཐབ་པ་ལ་
འདམས་པའི་སྟེས་པ་དམག་ཚལ་ཅན་འབུམ་བརྒྱད་དམག་གི་ཕྱིར་སྤྱངས་སོ། ༢ དེ་ནས་ཙཱ་
བེ་ཡུ་ཉེས་ར་ཉེས་ཀྱི་རེ་བོ་ཚེ་མ་རྒྱ་ཉམས་ཀྱི་ཁར་ལངས་ནས། གཏམ་སྒྲུང་ཁོང་། ཡེ་རོབ་ཉམས་
ཁྱོད་དང་། ཉེས་ར་ཉེས་ཚང་མས་ང་ལ་ཉོན་དང་། “གཙོ་བོ་ཉེས་ར་ཉེས་གི་ལྷ་ཡིས་ཆུའི་
ཞལ་ཆད་མཛད་དེ། ཉེས་ར་ཉེས་ཀྱི་རྒྱུ་མིང་དེ་རྒྱ་བེད་དང་། དེའི་བུ་རྒྱམས་ལ་དུས་གཏན་
ཀྱི་ཕྱིར་གནང་བ་ནི། ཁྱོད་ཚོས་ཤེས་པའི་མི་རིགས་སམ། ༣ འོན་ཀྱང་རྒྱ་བེད་ཀྱི་སྐས་ཤ་ལོ་
མའི་བླ་པོ་ཡིན་པའི་ནེ་བླ་ཀྱི་བུ་ཡེ་རོབ་ཉམས་ལངས་ཏེ། རང་གི་ཚོ་བོ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་ནས།
༤ དེའི་རྩེ་སྒྱུང་པོ་མེད་པའི་བེ་ལི་ཉེས་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་འདུས། ད་དུང་རེ་རྟམ་ཉམས་ན་སོ་སྤེལ་
སྒྱུང་ཆུང་ཁོང་། དེ་དག་དང་འགཅིན་མི་ཁུས་པའི་དུས་སྟེ། ཤ་ལོ་མའི་སྐས་རེ་རྟམ་ཉམས་ཀྱི་དགྲ་
རྩ་ལངས་པ་ཡིན།

༥ ད་ལྟ་ཁྱོད་ཚོས་རྒྱ་བེད་ཀྱི་བུ་བརྒྱད་ཀྱི་ལག་དུ་ཡོད་པའི་གཙོ་བོའི་རྒྱུ་མིང་དེ་ལ་འགཅིན་
ཁུས་སོ་སྟེམས་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་མི་ཚོགས་ཀྱང་ཆེ། ཡེ་རོབ་ཉམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཚོའི་ལྷ་རྟེན་ཀྱི་ཕྱིར་
བཟོས་པའི་གསེར་ཀྱི་བེའུ་དེ་གཉིས་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་དང་མཉམ་དུ་འདུག ༦ གཙོ་བོའི་སྤྲུལ་
ཡིན་པའི་ཙཱ་རོན་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་དང་ལེ་སྤེལ་པ་རྒྱམས་ཁྱོད་ཅག་གིས་བསྐྱང་བ་མིན་ནམ། ཡང་
ས་གཞིའི་གཞན་མི་བརྒྱུད་སོ་སོའི་ལྷགས་སུ་ཁྱོད་ཅག་གི་ཕྱིར་སྤྱང་བ་མིན་ནམ། ལུས་
ཀྱང་སྤང་གཅིག་དང་ལྷག་ལྷག་བདུན་ཁྱེད་དེ། དེ་རང་དམ་པར་བྱེད་དུ་འོང་ན། ལྷ་མིན་
པའི་སྤྲུལ་མར་འཕྱར་བར་བཅུག་པ་མིན་ནམ། ༧ འོན་ཀྱང་ང་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལགས།
ང་ཚོས་ཁོང་མ་སྤངས་ཏེ། གཙོ་བོ་ལ་རེམ་གྱི་བྱེད་པའི་སྤྲུལ་ལ་ཙཱ་རོན་ཀྱི་བུ་རྒྱམས་བཞག་ལེ་
སྤེལ་པ་རྒྱམས་རེ་རང་གི་ལས་སྟེར་ཡོད། ༨ དེ་དག་གིས་ནང་རེ་དགོངས་རེ་བཞིན་དུ་གཙོ་བོ་
ལ་སྦྱར་སྟེག་དང་དྲི་བསུང་གི་སྟོན་བདུགས། རྩོག་ཅོད་མ་པའི་ཁར་སྦྱར་གཞིགས་ཀྱི་བག་ལེབ་
བསྐྱེགས། དགོངས་རེ་བཞིན་གསེར་ཀྱི་རྩྱུང་སྟེགས་ཀྱི་རྩྱུང་ཅོ་རྒྱམས་སྤར། ཅེ་ལ་ཞེ་ན། ང་ཚོས་
གཙོ་བོ་རང་གི་ལྷ་ཡི་བཀའ་སྤྱང་བའི་ཕྱིར་དོ། འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཚོས་ཁོང་སྤངས་སོ། ༩ ཡང་

岁，在耶路撒冷，就是主从以色列列众支派中所选择立他名的城，作王十七年。罗波安的母亲名叫拿玛，是亚扪人。 14 罗波安行恶，因他不立定心意寻求主。

15 罗波安所行的事，自始至终都不都写在先知示玛雅和先见易多的史记上吗？罗波安与耶罗波安时常争战。 16 罗波安与他列祖同睡，葬在大卫城里。他儿子亚比雅接续他作王。

13 耶罗波安王十八年，亚比雅登基作犹大王， 2 在耶路撒冷作王三年。他母亲名叫米该亚（又作“玛迦”），是基比亚人乌列的女儿。

亚比雅常与耶罗波安争战。 3 有一次亚比雅率领挑选的兵四十万摆阵，都是勇敢的战士；耶罗波安也挑选大能的勇士八十万，对亚比雅摆阵。 4 亚比雅站在以法莲山地中的洗玛脸上，说：耶罗波安和以色列众人哪，要听我说！ 5 主以色列的神曾立盐（即“不废坏”的意思）约，将以色列国永远赐给大卫和他的子孙，你们知道吗？ 6 无奈大卫儿子所罗门的臣仆、尼八儿子耶罗波安起来背叛他的主人。 7 有些无赖的匪徒聚集跟从他，逞强攻击所罗门的儿子罗波安；那时罗波安还幼弱，不能抵挡他们。

8 现在你们有意抗拒大卫子孙手下所治主的国，你们的人也甚多，你们那里又有耶罗波安为你们所造当作神的金牛犊。 9 你们不是驱逐主的祭司亚伦的后裔和利未人吗？不是照着外邦人的恶俗为自己立祭司吗？无论何人牵一只公牛犊、七只公绵羊将自己分别出来，就可作虚无之神神的祭司。 10 至于我们，主是我们的神，我们并没有离弃他。我们有侍奉主的祭司，都是亚伦的后裔，并有利未人各尽其职， 11 每日早晚向主献燔祭，烧美香，又在精金的桌子上摆陈设饼；又有金灯台和灯盏，每晚点起，因为我们遵守主我们神的命；唯

དེ་དག་གིས་བཅོམས་ཏེ། བསམ་དོན་གྲུབ་པར་གྱུར་དོ། ^᠑ **ཨ་སྲུ་**དེ་དམག་མི་ལ་**ཡ་ཏུ་དྲཱ་**འོ་ནང་
ནས་ཕུབ་དང་མདུང་ཐོགས་མཁན་འབུམ་ཕྱག་གསུམ་དང་། **བེན་ཡ་མིན་**གྱི་ནང་ནས་ཕུབ་
དང་གཞུ་ཐོགས་མཁན་འབུམ་ཕྱག་གཉིས་དང་བརྒྱད་ཁྲི་ཡོད་དེ། དེ་ཐམས་ཅད་དམག་ཙམ་
ཅན་ཡོད་པ་ཡིན།

^᠙ དེ་ནས་**ཀུས་པ་མེ་རག་**གིས་དམག་མི་བརྒྱ་འབུམ་དང་། **ཤིང་ཏྲ་**གསུམ་བརྒྱ་བཅས་དེ་
དག་ལ་འཐབ་པའི་ཕྱིར། **མ་རེ་ཤུ་**ཏེངས་པ་དང་། ¹⁰ **ཨ་སྲུ་**དེའི་ཕྱོགས་སུ་ཆས་ཏེ། **མ་རེ་**
ཤུའི་ཅེ་པ་ལྷ་བའི་ཕྱང་པ་རུ་བསྐྱེགས་ནས། ¹¹ **ཨ་སྲུ་**ཡིས་རང་གི་ལྷ་སྟེ་**གཙོ་བོ་**ལ་འོ་
དོང་འབོད་ཅིང་། གྲེ་**གཙོ་བོ་** བྱེད་གྱི་དུང་དུ་མང་པོ་འམ་ཤེད་མེད་གང་ལ་ཡང་ར་མདའ་
མཛད་པར་མི་དཀའ་བས། གྲེ་**གཙོ་བོ་** བདག་གི་ལྷ། བདག་ལ་སྟོངས་གོགས་མཛོད་ཅིག་གང་
ལ་བྱ་ན། བདག་རྣམས་བྱེད་ལ་རེ་ཞིང་། བྱེད་གྱི་མཚན་བཛོད་ཅིང་། དམག་དཔུང་འདི་ལ་
འཐབ་ཏུ་འགོ་བས། གྲེ་**གཙོ་བོ་** བདག་ཅག་གི་ལྷ། བྱེད་ཐོག་མི་རྟག་པའི་མི་རྒྱལ་དུ་མ་རྒྱལ་
ཅིག་ཞུས་པ་ལས། ¹² **གཙོ་བོས་ཨ་སྲུ་**དང་**ཡ་ཏུ་དྲཱ་**འོ་ནང་དུ་**ཀུས་པ་**རྣམས་བྲལ་བ་དང་།
ཀུས་པ་རྣམས་བྲོས་སོ། ¹³ **ཨ་སྲུ་**དང་ཁོང་དང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་
རར་གྱི་བར་དུ་བདས་ནས། དེ་དག་**གཙོ་བོ་**དང་ཁོང་གི་དམག་དཔུང་གི་དུང་དུ་ཆག་པས།
ཀུས་པ་རྣམས་བདེ་བས་ནས། གསོན་པོར་མ་ཐར་རོ། འདི་དག་གིས་བཅོམ་ནོར་ཤིན་ཏུ་མང་
པོ་འབྱེད་འོངས་སོ། ¹⁴ དེ་དག་གི་ཐོག་དུ་**གཙོ་བོའི་**འཛིགས་པ་བབས་པས། འདི་དག་གིས་
གེ་རར་འཁོར་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཆང་མ་འཛོམས་པར་བྱས། དེ་དག་གི་ནང་དུ་བཅོམ་ནོར་དཔག་
མེད་ཡོད་པ་དང་། གྲོང་ཁྱེར་དེ་ཆང་མ་བཅོམ་པ་ཡིན། ¹⁵ དེ་མ་ཟད། འབྲོག་པའི་རེ་བོ་རྣམས་
ཀྱང་བཅོམ་ནས། ལྷག་དང་རྩ་མོང་མོད་པོ་བྲིད་ནས། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**དུ་ལོག་གོ།

15

དེ་ནས་**ཨོ་དེད་**གྱི་བུ་**ཨ་ཟར་ཡཱ་**ལ་ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་བབས་པ་དང་། ^᠑ **ཨ་སྲུ་**དང་
ཕྱང་དུ་སོང་ནས་དེ་ལ། གྲེ་**ཨ་སྲུ་**དང་། **ཡ་ཏུ་དྲཱ་**དང་། **བེན་ཡ་མིན་**ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
བདག་ལ་གསན་འཆོལ། བྱེད་ཅག་**གཙོ་བོ་**དང་འགྲོགས་པས། ཁོང་ཡང་བྱེད་དང་འགྲོགས་སོ།
གལ་ཏེ་བྱེད་ཆོས་ཁོང་འཆོལ་ན། བྱེད་ཆོ་ལ་ཁོང་རྟེན་པར་འབྱུར་གྱིས། ཁོང་སྤོང་ན། ཁོང་གིས་
ཀྱང་བྱེད་ཅག་སྤོང་བར་འབྱུར། ² དུས་ལུན་རིང་པོ་ཞིག་ནས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བུ་རྣམས་
བདེན་པའི་ལྷ་དང་བྲལ་ཏེ། སློབ་མཁན་གྱི་སླ་མ་དང་བཀའ་བྲིམས་མེད་པར་འདུག་ཀྱང་།
³ སྤྱུག་བཟུལ་གྱི་ནང་ནས་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་འོངས་ནས། ཁོང་
བཙལ་བས། བརྟེན་པ་ཡིན། ⁴ དེའི་ཆོ་ན་ཕྱི་རོལ་དུ་འཐོན་པ་དང་། ནང་དུ་འོང་མཁན་གཉིས་
པོ་ལ་སློབ་བདེ་བ་རྒྱུད་ནས་མེད་པར། ལུལ་གྱི་ལུལ་པ་ཆང་མ་ལ་དཀའ་སྤྱུག་ཆེན་པོ་བྱུང་བ་
ཡིན། ⁵ ལྷ་ཡིས་བཀྲ་མི་ཤིས་པ་རྩ་ཆོགས་གནང་བས། མི་བརྒྱད་ཀྱིས་མི་བརྒྱད་དང་། གྲོང་
ཁྱེར་གྱིས་གྲོང་ཁྱེར་ལ་སྒྲོལ་བ་ཡིན། ⁶ དེ་བས་ན་སྤོང་བས་ཀྱིས་ཤིག་ཡག་ཙམ་མ་སྟོད་ཅིག་
བྱེད་ཅག་གི་ལས་ལ་རྩན་པ་ཐོབ་པར་འབྱུར་རོ། ཞེས་གདམས་སོ།

^᠑ **ཨ་སྲུ་**ཡིས་གཏམ་དེ་རྣམས་དང་ཕྱང་སྟོན་པ་**ཨོ་དེད་**གྱི་ཕྱང་བརྟན་ཐོས་པའི་ཆེ། ཁོང་ལ་
སྤོང་བ་སྟེན་ཏེ། **ཡ་ཏུ་དྲཱ་**དང་**བེན་ཡ་མིན་**གྱི་ལུལ་ཐམས་ཅད་དང་། **རེ་ཨེལ་ར་ཨིམ་**ནས་
སྤངས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ནས་ཞེན་ལོག་གི་སྤྱི་འདྲ་རྣམས་པངས་ནས། **གཙོ་**

出自便雅悯拿盾牌拉弓的二十八万人。这都是大能的勇士。

⁹ 有古实王谢拉率领军兵一百万，战车三百辆，出来攻击犹大人，到了玛利沙。¹⁰ 于是亚撒出去与他迎敌，就在玛利沙的洗法谷彼此摆阵。¹¹ 亚撒呼求主他的神说：主啊，唯有你能帮助软弱的，胜过强盛的。主我们的神啊，求你帮助我们；因为我们仰赖你，奉你的名来攻击这大军。主啊，你是我们的神，不要容人胜过你。¹² 于是主使古实人败在亚撒和犹大人面前，古实人就逃跑了；¹³ 亚撒和跟随他的军兵追赶他们，直到基拉耳。古实人被杀的甚多，不能再强盛，因为败在主与他军兵面前。犹大人就夺了许多财物，¹⁴ 又打破基拉耳四围的城邑；主使其其中的人都甚恐惧。犹大人又将所有的城掳掠一空，因其中的财物甚多，¹⁵ 又毁坏了群畜的圈，夺取许多的羊和骆驼，就回耶路撒冷去了。

15

神的灵感感动俄德的儿子亚撒利雅。² 他出来迎接亚撒，对他说：亚撒和犹大、便雅悯众人哪，要听我说：你们若顺从主，主必与你们同在；你们若寻求他，就必寻见；你们若离弃他，他必离弃你们。³ 以色列人不信真神，没有训诲的祭司，也没有律法，已经好久了；⁴ 但他们在急难的时候归向主以色列的神，寻求他，他就被他们寻见。⁵ 那时，出入的人不得平安，列国的居民都遭大乱；⁶ 这国攻击那国，这城攻击那城，互相破坏，因为神用各样灾难扰乱他们。⁷ 现在你们要刚强，不要手软，因你们所行的必得赏赐。

⁸ 亚撒听见这话和俄德儿子先知亚撒利雅的预言，就壮起胆来，在犹大、便雅悯全地，并以法莲山地所夺的各城，将可憎之

ཨེ་ཤུལ་བཞགས་པའི་རྩ་ལྷེ་དོ་བ་དང་གདུང་མ་རྣམས་བསྐྱས་ཏེ། དེ་རྣམས་ལས་དེས་གོ་བྱ་
དང་མིས་བྲ་གཉིས་བཞེངས་སོ།

༧ དེའི་དུས་སུ་མངོན་བཤེས་པ་ཏ་རྒྱ་ནི་བྱ་བ་དེ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཀྱལ་པོ་ཨ་སྤ་ཡི་དུང་དུ་འོངས་
ཏེ་དེ་ཡ། བྱེད་ཀྱིས་ཨ་རམ་ཀྱལ་པོ་ལ་སློ་བཏང་དེ། **གཙོ་བོ་**རང་གི་སྤ་ལ་སློ་མ་བཏང་པའི་
རྒྱན་གྱིས། **ཨ་རམ་གྱི་**ཀྱལ་པོའི་དམག་དབང་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་བུད། ༨ ཤིང་རྩ་དང་རྩ་
པ་མང་པོ་ཡོད་པའི་ཀྱས་པ་དང་ལེབ་ཡུ་པའི་དམག་ཚོགས་དེ་རབ་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་
མིན་ནམ། འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**ལ་སློ་བཏང་བཅོལ་བས། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་
ལག་ཏུ་བཏང་པ་ཡིན། ༩ གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོང་གི་ཕྱོགས་ལ་སྤིང་རྩལ་ཡོད་པ་རྣམས་ལ་ཁོང་
ཉིད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་སྟོན་པའི་ཕྱིར་དུ། **གཙོ་བོའི་**ཐུན་དེས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ཕན་
ཚུན་ཀུན་ཏུ་རྒྱག་གོ། དེའི་ནང་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་སྒྲེན་པར་བྱས་པས། ད་ནས་ཕྱིར་དུ་ཁྱོད་ལ་དམག་
འབྲུགས་འབྱུང་བར་འཁྲུ་རོ། ཞེས་སྒྲན་པ་དང་། ༡༠ བཀའ་དེའི་ཕྱིར་ཨ་སྤ་ཁྱོས་ནས། མངོན་
བཤེས་པ་དེ་ལ་ཁོང་ཁྱོ་སྐྱེས་ཏེ། བཅོན་དུ་བཅུག་སྟེ། དུས་དེ་ཉིད་དུ་ཨ་སྤ་མི་ལྔའི་ནང་ནས་
འགའ་ཞིག་སྐྱུག་བཅོད་ལ་བཏང་ངོ་།

༡༡ **ཨ་སྤའི་**བྱ་བ་མ་ཕྱི་རྣམས་ནི་ཡ་ཏུ་དྲ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀྱལ་པོའི་ཀྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་
ནང་ཡི་གེར་བྲིས་ཡོད་དོ། ༡༢ ཡང་ཨ་སྤའི་ཀྱལ་སྲིད་ཀྱི་ལོ་སོ་དགུ་པས། དེའི་རྒྱུ་པ་ན་ཞིང་།
ནད་དེ་རབ་ཏུ་རྒྱས་ཀྱང་། དེས་**གཙོ་བོ་**མ་བཅོལ་བས། ཐུན་པ་རྣམས་བཅོལ་དྲོ། ༡༣ དེ་ནས་ཨ་
སྤ་རང་གི་པ་མེས་དང་མཉམ་དུ་གཉིད་ཡོག་ནས། དེས་ཀྱལ་སྲིད་སྦྱོང་བའི་ལོ་ཞེ་གཅིག་པར་
ཆོ་ལས་འདས་པ་དང་། ༡༤ དེས་རང་གི་ཕྱིར་དྲ་བྱིད་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་དུ་བཞག་ཡོད་པའི་དུར་
ཁུང་ཞིག་གི་ནང་དུ་བསྐྱངས་ཏེ། སྟོན་སྦྱར་བ་རྣམས་ཀྱིས་སྦྱར་བའི་དྲི་ཞེས་དང་སྟོན་རིགས་
སྤྱི་འཛོམས་པོས་བཀའ་བའི་རོ་སྒྲམ་གྱི་ནང་དུ་བཅུངས་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁོང་གི་ཕྱིར་མེ་ཆེན་
པོ་བཏང་ངོ་།

17 དེ་ནས་དེའི་སྐས་ཡེ་རྩོ་ཤ་ཕད་ཀྱིས་དེའི་ཆབ་ཏུ་ཀྱལ་པོ་མཛད་དེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་
ལ་སྟོལ་དུ་རང་གི་སྟོབས་བརྟམ་པར་བྱས་ནས། ༡ རྩལ་རི་དང་ཐུན་པའི་ཡ་ཏུ་དྲུའི་
གོང་ཁྱེར་ཆང་མའི་ནང་དུ་དམག་མི་བཞག་སྟེ། **ཡ་ཏུ་དྲ་**དང་ཡཔ་ཨ་སྤ་སྤངས་པའི་ཨེལ་
ར་ཨིས་གྱི་གོང་ཁྱེར་ཀུན་ལ་རྫོང་སྤང་པ་བཞག་གོ། ༢ དེ་ནི་རང་གི་ཡཔ་དྲ་བྱིད་ཀྱི་མའི་
ལམ་གྱི་ནང་དུ་འབྱུལ་ཏེ། བ་སྤལ་རྣམས་མ་བཅོལ་བས། **གཙོ་བོ་ཡེ་རྩོ་ཤ་ཕད་**དང་འགྲོགས་
པ་ཡིན། ༣ དེས་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་སྤ་བཅོལ་ཏེ། ཁོང་གི་བཀའ་བྱུང་ནང་དུ་འབྱུལ་ཞིང་། **ཨིས་**
ར་ཨེལ་གྱི་སྦྱོང་པའི་རྩལ་སྤྱི་མ་འབྱངས་སོ། ༤ དེའི་སྤང་དུ་**གཙོ་བོས་**དེའི་ལག་ཏུ་ཀྱལ་སྲིད་
འཇགས་སུ་བཅུག་པ་དང་། **ཡ་ཏུ་དྲ་**པ་ཡོད་དོ་ཅོག་གིས་དེ་ལ་ཕྱག་རྟེན་ཕུལ་བས། རོར་དང་
ཞེས་མང་དུ་བརྟེས་སོ། ༥ ཡང་**གཙོ་བོའི་**གཤེགས་ལམ་གྱི་ནང་དུ་འབྱུལ་བའི་སེམས་སྦྱོང་
བྱས་ཏེ། **ཡ་ཏུ་དྲའི་**ནང་ནས་མཐོ་སྤྱོད་དང་ཨ་ཤེ་རྩ་རྣམས་ཆར་དུ་བཅད་དོ།

༧ དེའི་ཀྱལ་སྲིད་ཀྱི་ལོ་གསུམ་པས། རང་གི་སྤྱི་དྲག་གི་ནང་ནས་བེན་ཏུ་ཨེལ་དང་། **ཨོ་བད་**
ཡུ་དང་། **ཟ་ཀར་ཡུ་དང་།** **ནེ་ཐན་ཨེལ་དང་།** **མི་ཀ་ཡུ་དང་།** **མ་ཡ་ཏུ་དྲའི་**གོང་ཁྱེར་རྣམས་ལ་
ཆོས་སྟོན་དུ་བཏང་སྟེ། ༨ དེ་དག་དང་བཅས་ལེ་ལི་པ་ལས་ཤེ་མ་ཡུ་དང་། **ནེ་ཐན་ཡུ་དང་།**

7 那时，先见哈拿尼来见犹大
王亚撒，对他说：因你仰赖亚兰
王，没有仰赖**主**你的神，所以亚
兰王的军兵脱离了你的手。8 古实
人、路比人的军队不是甚大吗？
战车马兵不是极多吗？只因你仰
赖**主**，他便将他们交在你手里。
9 **主**的眼目遍察全地，要显大能
帮助向他心存诚实的人。你这事
行得愚昧；此后，你必有争战的
事。10 亚撒因此恼恨先见，将他
囚在监里。那时亚撒也虐待一些
人民。

11 亚撒所行的事，自始至终都
写在犹大和以色列诸王记上。
12 亚撒作王三十九年，他脚上有
病，而且甚重。病的时候没有求
主，只求医生。13 他作王四十
一年而死，与他列祖同睡，14 葬
在大卫城自己所凿的坟墓里，放
在床上，其床堆满各样馨香的香
料，就是按做香的作法调和的香
料，又为他烧了许多的物件。

17 亚撒的儿子约沙法接续他作
王，奋勇自强，防备以色列
人，2 安置军兵在犹大一切坚固城
里，又安置防兵在犹大地和他父
亚撒所得以法莲的城邑中。3 **主**与
约沙法同在；因为他行他祖大卫
初行的道，不寻求巴力，4 只寻求
他父亲的神，遵行他的诫命，不
效法以色列人的行为。5 所以**主**坚
定他的国，犹大众人给他进贡；
约沙法大有尊荣资财。6 他高兴
遵行**主**的道，并且从犹大除掉一
切邱坛和木偶。

7 他作王第三年，就差遣臣子便
亥伊勒、俄巴底、撒迦利雅、拿
坦业、米该亚往犹大各城去教训
百姓。8 同着他们有利未人示

གཞན་གཙོ་བོ་ལྷ་མོ་ཐོན་པ་རེ་ཡོད་དམ། དྲིས་པས། ¹ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཀྱལ་པོས་ཡེ་ཏྲ་ཤ་
ཡང་ལ། ད་དུང་ཞིས་ལྷའི་བུ་མི་ཁ་ཡུ་བྱ་བའི་མི་གཅིག་ཡོད་དེ་ལས་ངས་གཙོ་བོ་གསུང་
བརྟག་ཏུ་བར་ཏུས་ཅུང་། དེས་ང་ལ་ནམ་དུ་ཡང་ལྷ་བསྟན་ངན་པ་མེན་པར་བཟང་པོ་མི་
སྟོན་པའི་ཕྱིར། ངས་དེ་ལ་ཐུང་བར་བྱེད་དོ། ལྷས་པས། ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡང་གྱིས། ཀྱལ་པོ། འདི་འདྲ་
མ་གསུང་ཞིག་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ² དེ་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཀྱལ་པོས་ཏུག་ཅུམ་ཞིག་བོས་ནས་དེ་
ལ། ལྷ་མོ་ཐོན་པ་རེ་ཡོད་དམ། འདི་འདྲ་ལྷ་མོ་ཐོན་པ་རེ་ཡོད་དམ། ³ དེའི་དུས་སུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཀྱལ་
པོ་དང་ཡ་ཏུ་དྲེ་ཀྱལ་པོ་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡང་གཉིས་པོ་རེ་རང་གི་ཀྱལ་ཁྱིལ་ཀྱལ་པོའི་ཆས་སྤྱད་
ནས། ས་མར་ལྷའི་རྩ་སྟོའི་མདུན་གྱི་ས་སྟོང་ཞིག་ལ་བཞུགས་ཏེ། ལྷ་སྟོང་པ་ཆང་མས་དེ་
གཉིས་ཀྱི་དུང་ན་ལྷ་སྟོན་གྱི་ཡོད་དེ། ⁴ གེ་ན་རྒྱའི་བུ་ཆོ་དག་ལྷས་རང་གི་ཕྱིར་སྤྲུགས་
ཀྱི་ར་ཚ་བཅོས་ནས་འདི་ན་རེ། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། བྱེད་གྱིས་འདི་དག་དང་མཉམ་
དུ་ཨ་རམ་པ་རྣམས་ཆར་དུ་མ་བཅད་པའི་བར་དུ་སྟུན་པར་བྱའོ། ཞེས་སྒྲུས་སོ། ⁵ དེ་བཞིན་
དུ་ལྷ་སྟོན་པ་ཆང་མས་ཀྱང་ལྷ་བསྟན་ཏེ། རྩ་སྟོང་གིས་ཨ་རམ་པ་ཐེགས་ཐེགས་ཤིག་དང་།
བསམ་དོན་འབྲུག་པར་འབྱུར། གཙོ་བོས་དེ་ནི་ཀྱལ་པོའི་ཕྱག་ཏུ་གཏོང་བར་འབྱུར་རོ། ཞེས་
ལྷ་བསྟན་ཏོ།

⁶ ཡང་མི་ཁ་ཡུ་འགྲག་ཏུ་སོང་བའི་བང་ཆེན་དེས་ཁོང་ལ། གཟིགས་ཤིག་ལྷ་སྟོན་པ་
ཐམས་ཅད་ཁ་མཐུན་ནས། ཀྱལ་པོ་ལ་བཟང་བའི་ལྷ་བསྟན་ཏེ། དེ་དག་གི་གསུང་དང་འདྲ་
བར་གསུང་བར་མཛོད་ཅིག་ཞུས་ནས། ⁷ མི་ཁ་ཡུས་དེ་ལ། གཙོ་བོ་གསོན་པོའི་བསྐྱམས་ཤིག་
ངའི་རྩ་ཡིས་ཅི་གསུང་བ་དེ་ངས་ཟེར་བར་བྱའོ་གསུངས་ནས། ⁸ ཀྱལ་པོའི་དུང་དུ་སྒྲེབས་
པའི་ཆོ་ན། ཀྱལ་པོས་དེ་ལ། ཀྱི་མི་ཁ་ཡུ་ དེང་རྩ་སྟོང་གིས་ཨ་རམ་པ་ཐེགས་ཐེགས་
སམ། ཡང་ན་དེ་བཞོལ་བའི་རིགས། ཞེས་དྲིས་ལན་དུ་དེས། དམག་ཐེགས་ཤིག་དང་། དོན་
འབྲུག་པར་འབྱུར། བྱེད་གྱི་ལག་པའི་ནང་དུ་དེ་ནི་སྒྲེབ་པར་འབྱུར་རོ། ལྷས་པས། ⁹ ཀྱལ་
པོས་ཡང་སྐྱར་དེ་ལ། གཙོ་བོའི་མཆོན་གྱི་ནང་དུ་བདེན་པ་མ་གཏོགས་པར། གཞན་ཅི་ཡང་
མི་ཟེར་བ། ངས་ཁྱོད་ལ་ལན་ཅམ་དང་ཅམ་དུ་མནའ་འཁལ་བར་བྱ། ལྷས་པ་དང་། ¹⁰ དེ་ན་
རེ། ངས་ཞིས་ར་ཞེས་ཐམས་ཅད་རྩི་བོ་མེད་པའི་ལྷ་སྟོན་རེ་ལ་ཁྱེ་གཏོར་དུ་ཡོད་པ་མཐོང་།
དེ་ནས་གཙོ་བོས། འདི་ཆོ་ལ་བདག་པོ་གང་ཡང་མེད་པས། འདི་དག་རེ་རེ་བཞིན་རང་གི་
ཁང་པར་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་འགྲོ་བའི་རིགས་སོ་ཟེར་བས། ¹¹ ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཀྱལ་པོས་ཡེ་ཏྲ་ཤ་
ཡང་ལ། འདིས་ང་ལ་ལྷ་བསྟན་ངན་པ་མ་གཏོགས་པར་བཟང་པོ་ཞིག་སྟོན་པར་མི་འབྱུར།
ཞེས་ངས་ཁྱོད་ལ་མ་བཤད་དམ། ལྷས་པ་ལས། ¹² ཡང་སྐྱར་དེས། དེ་བས་ན་གཙོ་བོའི་གསུང་
ལ་ཉོན། ངས་གཙོ་བོ་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་ཁྱིལ་བཞུགས་པར་མཐོང་བྱུང་། ཁོང་གི་གཡས་
གཡོན་དུ་ནམ་མཁའི་ཆོགས་ཆང་མ་ལངས་ཏེ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹³ དེར་གཙོ་བོས་ ཞིས་ར་ཞེས་
ཀྱི་ཀྱལ་པོ་ཨ་རམ་པ་དང་རྩ་སྟོང་གིས་ཨ་རམ་པ་ཐེགས་ཐེགས་ཤིག་དང་། དེར་འཕམ་པར་འབྱུར་བའི་
ཕྱིར་དུ་སྟུན་སྒྲུབ་བར་བྱ། གསུངས་པ་དང་། སྟུན་འདི་ལྷགས་སྒྲུབ་བར་བྱ། སྟུན་འདི་ལྷགས་སྒྲུབ་
བར་བྱའོ། ལྷས་པ་ལས། ¹⁴ མི་མ་ཡིན་ཅིག་ཐོན་ནས། གཙོ་བོའི་དུང་དུ་འབྱེད་ནས་ཁོང་ལ།
ངས་ཁོ་སྒྲུབ་བར་བྱ་ཞུས་ནས། གཙོ་བོས་ ཇི་ལྟར་སྒྲུབ་བར་བྱ་གསུངས་པས། ¹⁵ དེས་ང་སོང་ནས་

们可以求问他吗？⁷ 以色列王对约沙法说：还有一个人，是音拉的儿子米该雅。我们可以托他求问主，只是我恨他：因为他指着我所说的预言，不说吉语，常说凶言。约沙法说：王不必这样说。⁸ 以色列王就召了一个太监来，说：你快去将音拉的儿子米该雅召来。⁹ 以色列王和犹大王约沙法在撒玛利亚城门前的空场上，各穿朝服坐在位上，所有的先知都在他们面前说预言。¹⁰ 基拿拿的儿子西底家造了两个铁角，说：主如此说：你要用这角抵触亚兰人，直到将他们灭尽。¹¹ 所有的先知也都这样预言说：可以上基列的拉末去，必然得胜，因为主必将那城交在王的手中。

¹² 那去召米该雅的使者对米该雅说：众先知一口同音地都向王说吉言，你不如与他们说一样的话，也说吉言。¹³ 米该雅说：我指着永生的主起誓，我的神说什么，我就说什么。¹⁴ 米该雅到王面前，王问他说：米该雅啊，我们上去攻取基列的拉末可以不可以？他说：可以上去，必然得胜，敌人必交在你们手里。¹⁵ 王对他说：我当嘱咐你几次，你才奉主的名向我说实话呢？¹⁶ 米该雅说：我看见以色列列民散在山上，如同没有牧人的羊群一般。主说：这民没有主人，他们可以平平安安地各归各家去。¹⁷ 以色列王对约沙法说：我岂没有告诉你，这人指着我所说的预言，不说吉语，单说凶言吗？¹⁸ 米该雅说：你们要听主的话。我看见主坐在宝座上，天上的万军侍立在他左右。¹⁹ 主说：谁去引诱以色列王亚哈上基列的拉末去阵亡呢？这个就这样说，那个就那样说。²⁰ 随后，有一个神灵出来，站在主面前说：我去引诱他。主问他说：你用何法呢？²¹ 他说：我去，要在他众先知口中作谎言的灵。主说：这样，你必能引诱他，你去如此行吧！²² 现

⁵ 约沙法就在犹大和耶路撒冷的会中，站在**主**殿的新院前，⁶ 说：**主**我们列祖的神啊，你不是天上的神吗？你不是万邦万国的主宰吗？在你手中有大能大力，无人能抵挡你。⁷ 我们的神啊，你不是曾在你民以色列人面前驱逐这地的居民，将这地赐给你朋友亚伯拉罕的后裔永远为业吗？⁸ 他们住在这地，又为你的名建造圣所，说：⁹ 倘有祸患临到我们，或刀兵灾殃，或瘟疫饥荒，我们在急难的时候，站在这殿前向你呼求，你必垂听而拯救，因为你的名在这殿里。¹⁰ 从前以色列人出埃及地的时候，你不容以色列人侵犯亚扪人、摩押人，和西珥山人，以色列人就离开他们，不灭绝他们。¹¹ 看哪，他们怎样报复我们，要来驱逐我们出离你的地，就是你赐给我们为业之地。¹² 我们的神啊，你不惩罚他们吗？因为我们无力抵挡这来攻击我们的大军，我们也不知道怎样行，我们的眼目单仰望你。

¹³ 犹大众人和他们的婴孩、妻子、儿女都站在**主**面前。¹⁴ 那时，**主**的灵在会中临到利未人亚萨的后裔、玛探雅的元孙，耶利的曾孙，比拿雅的儿子，撒迦利雅的儿子雅哈悉。¹⁵ 他说：犹大众人、耶路撒冷的居民，和约沙法王，你们请听。**主**对你们如此说：不要因这大军恐惧惊惶；因为胜败不在乎你们，乃在乎神。¹⁶ 明日你们要下去迎敌，他们是从洗斯坡上来，你们必在耶鲁伊勒旷野前的谷口遇见他们。¹⁷ 犹大和耶路撒冷哪，这次你们不要争战，要摆阵站着，看**主**为你们施行拯救。不要恐惧，也不要惊惶。明日当出去迎敌，因为**主**与你们同在。

¹⁸ 约沙法就面伏于地，犹大众人和耶路撒冷的居民也俯伏在**主**面前，叩拜**主**。¹⁹ 哥辖族和可拉族

^᠑ **ཡེ་ཤྲི་ཤ་ཡང་གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་གི་དེ་ཡངས་གསར་པའི་ནང་ན། ཡ་རུ་དྲ་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཚྲིགས་ཀྱི་དགྱིལ་དུ་ལངས་ནས་འདི་ན་རེ།** ^᠒ **ཀྱི་གཙོ་བོ་**བདག་གི་པ་མེས་ཀྱི་ལྷ། རྣམ་མཁའ་ལ་བྱེད་ནི་ལྷ་མིན་ནམ། མི་བརྒྱད་སོ་སོའི་རྒྱལ་ཁབས་མཐའ་དག་གི་མངའ་བདག་དེ་བྱེད་མིན་ནམ། བྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་དབང་དང་མཐུ་གདའ་བས། ལུས་ཀྱང་བྱེད་ལ་འགྲན་མི་ལུས། ³ ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་མདུན་ལས་ཡུལ་ཁམས་འདིའི་ཡུལ་མི་ཚང་མ་བསྐྱད་དེ། བྱེད་ཀྱི་མངའ་བོ་**ཨཔ་ར་ཏམ་**ཀྱི་བྱ་བརྒྱད་ལ་ཡུལ་ཁམས་འདི་གཏན་གྱི་ཕྱིར་གནང་བའི་ལྷ་ནི་བྱེད་ཉིད་མ་ཡིན་ནམ། ⁴ དེ་རྣམས་འདིར་གནས་ཏེ། བྱེད་ཀྱི་མཚན་དམ་བས་འགྲོགས་པའི་གཙང་ཁང་ཞིག་བཞེངས་ནས། དེ་དག་གིས། ⁵ བདག་ཅག་ལ་རལ་གྱིའམ། བར་ཚད་དམ། རིམས་ནད་དམ། ལུ་གེ་ལ་སོགས་པའི་རྒྱུན་ལྔ་འབྱུང་དུས་སྟེ། བྱེད་ཀྱི་མཚན་བཞུགས་པའི་པོ་བྲང་ནི་འདི་ཡིན་པས། བདག་ཅག་པོ་བྲང་འདིའི་མདུན་དུ་བྱེད་ཀྱི་བྱང་ན་ལངས་ཏེ། ལུག་བསྐལ་གྱི་ནང་ནས་བདག་ཅག་གིས་འོ་དོད་འབོད་ན། བྱེད་ཀྱིས་གསན་ཏེ་སྒྲོབ་པར་འགྱུར་རོ། ⁶ ད་གཟིགས་འཚལ། **ཨིས་ར་ཨེལ་པ་མི་སེར་**ཡུལ་ནས་འཛོན་དུས་སྟེ། དེ་རྣམས་**ཨམ་མོན་**བ་དང་། **མོ་ཨཔ་**བ་དང་། **རི་སེ་ཨིར་**པའི་ཡུལ་དུ་འགྲོར་མ་གནང་བར། དེ་དག་ཁོ་རྣམས་ནས་འབྱོལ་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་ཁོ་རྣམས་གསོད་པར་མ་གནང་ངོ། ⁷ ད་བྱེད་ཀྱིས་བདག་ཅག་ལ་ས་རྒྱལ་དུ་གནང་བའི་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་བདག་ཅག་སྒྲོད་པའི་དོན་དུ། ལན་འདེབས་ལུགས་འདི་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། ⁸ ཀྱི་བདག་གི་ལྷ། བྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཁྲིམས་མི་གཙང་དམ། ཅི་ལ་ཁྱེན། བདག་ཅག་ལ་འཐབ་ཏུ་འོང་བའི་དམག་དཔུང་ཆེན་པོ་འདི་དང་འགྲན་པའི་ཤེད་མེད། དེ་མ་ཟད། ཅི་བྱེད་དགོས་པའང་མི་ཤེས་པས། བྱེད་ལ་རྩ་རྩས་པར་ཡོད་དོ། ཞེས་ཁྱས་སོ།

⁹ དེའི་ཚེ་**ཡ་རུ་དྲ་**བ་ཚང་མ་རེ་རང་གི་བྱ་སྐད་དང་བྱ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་**གཙོ་བོའི་**ཞལ་ཐུར་ལང་ལངས་པར་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁰ དེ་ནས་**གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཉིད་ནི་**ཟ་ཀར་ཡཱའི་**བྱ་**ཡ་རུ་ཐེ་ཨེལ་**ལ་བབས་སོ། **ཟ་ཀར་ཡཱ་**ནི་བེ་རྩ་ཡཱའི་བྱ། དེ་ནི་**ཡེ་ཤྲི་ཤ་ཡང་**ཀྱི་བྱ། དེ་ནི་**མད་ཐན་**ཡཱའི་བྱ། དེ་ནི་**ཨ་སཔ་**ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་**ལེ་མི་**པ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ¹¹ དེར་**ཡེ་རུ་ཐེ་ཨེལ་**གྱིས། ཀྱི་**ཡ་རུ་དྲ་**ཚང་མ་དང་། **ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་**པ་དང་། རྒྱལ་པོ་**ཡེ་ཤྲི་ཤ་ཡང་**བྱེད་གསན་འཚལ། **གཙོ་བོས་**བྱེད་ཚེ་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། དམག་འཐབ་འདི་བྱེད་རྣམས་ཀྱི་མིན་གྱིས། ལྷ་ཡི་ཡིན་པས། དམག་དཔུང་ཆེན་པོ་འདིས་མ་འཛིགས། མ་ཚབས་ཤིག ¹² རང་པར་བྱེད་ཅག་དེ་དག་དང་འཐབ་ཏུ་མར་བོབས་ཤིག་དང་། ལྷས་ཤིག དེ་དག་**ཙེས་**ཀྱི་ཐེད་ལས་འཛོགས་ཏེ་འོད་སྟེ། **ཡེ་ཅ་ཨཔ་**ཀྱི་འབྲོག་སྒྲོད་གི་མདུན་དུ་རོང་མཇུག་ལ་བྱེད་ཅག་དེ་དག་དང་འཐབ་པར་འགྱུར། ¹³ བྱེད་ཅག་ལ་འཐབ་དགོས་མི་འབྱུང་བས། བྱེད་ཅག་ཅབ་བེར་ལངས་ནས་སྒྲོད་དེ། བྱེད་ཅག་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པའི་**གཙོ་བོའི་**སྒྲོལ་ལུགས་ལ་སྒྲོས་ཤིག ཀྱི་**ཡ་རུ་དྲ་**དང་**ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་**མ་འཛིགས། མ་ཚབས་ཤིག **གཙོ་བོ་**བྱེད་ཅག་དང་འགྲོགས་པས། སང་ཉིན་དེ་རྣམས་ལ་འཐབ་ཏུ་སོང་ཞིག ཙེས་བསྐྱོ་བ་དང་།

¹⁴ **ཡེ་ཤྲི་ཤ་ཡང་**ཀྱིས་ཁ་འབུབ་ཏུ་ཕྱག་བཙལ་བ་དང་། **ཡ་རུ་དྲ་**དང་**ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་**པ་ཚང་མ་ཡང་**གཙོ་བོའི་**བྱང་དུ་ཁ་འབུབ་ཏུ་ཕྱག་བཙལ་དོ། ¹⁵ དེ་ནས་**ལེ་མི་པ་ཀོ་ཏད་**པའི་བྱ་

父亚撒所行的，不偏左右，行主眼中看为正的事。³³只是邱坛还没有废去，百姓也没有立定心意归向他们列祖的神。

³⁴约沙法其余的事，自始至终都写在哈拿尼的儿子耶户的书上，也载入以色列诸王记上。

³⁵此后，犹大王约沙法与以色列王亚哈谢交好；亚哈谢行恶太甚。³⁶二王合伙造船要往他施去，遂在以旬迦别造船。³⁷那时玛利沙人、多大瓦的儿子以利以谢向约沙法预言说：因你与亚哈谢交好，主必破坏你所造的。后来那船果然破坏，不能往他施去了。

21 约沙法与他列祖同睡，葬在大卫城他列祖的坟地里。他儿子约兰接续他作王。

²约兰有几个兄弟，就是约沙法的儿子亚撒利雅、耶歇、撒迦利雅、亚撒利雅、米迦勒、示法提雅。这都是以色列王约沙法的儿子。³他们的父亲将许多金银、财宝，和犹大地的坚固城赐给他们；但将国赐给约兰，因为他是长子。⁴约兰兴起坐他父的位，奋勇自强，就用刀杀了他的众兄弟和以色列的几个首领。⁵约兰登基的时候年三十二岁，在耶路撒冷作王八年。⁶他行以色列诸王的道，与亚哈家一样；因他娶了亚哈的女儿为妻，行主眼中看为恶的事。⁷主却因自己与大卫所立的约，不肯灭大卫的家，照他所应许的，永远赐灯光与大卫和他的子孙。

⁸约兰年间，以东人背叛犹大，脱离他的权下，自己立王。⁹约兰就率领军长和所有的战车，夜间起来，攻击围困他的以东人和车兵长。¹⁰这样，以东人背叛犹大，脱离他的权下，直到今日。那时，立拿人也背叛了，因为约兰离弃主他列祖的神。

¹¹他又在犹大诸山建筑邱坛，使耶路撒冷的居民行邪淫，诱惑犹大人。¹²先知以利亚达信与约兰

说：「你父亚撒所行的，不偏左右，行主眼中看为正的事。只是邱坛还没有废去，百姓也没有立定心意归向他们列祖的神。」

³⁴ 约沙法其余的事，自始至终都写在哈拿尼的儿子耶户的书上，也载入以色列诸王记上。

³⁵ 此后，犹大王约沙法与以色列王亚哈谢交好；亚哈谢行恶太甚。³⁶ 二王合伙造船要往他施去，遂在以旬迦别造船。³⁷ 那时玛利沙人、多大瓦的儿子以利以谢向约沙法预言说：「因你与亚哈谢交好，主必破坏你所造的。后来那船果然破坏，不能往他施去了。」

21 约沙法与他列祖同睡，葬在大卫城他列祖的坟地里。他儿子约兰接续他作王。

² 约兰有几个兄弟，就是约沙法的儿子亚撒利雅、耶歇、撒迦利雅、亚撒利雅、米迦勒、示法提雅。这都是以色列王约沙法的儿子。³ 他们的父亲将许多金银、财宝，和犹大地的坚固城赐给他们；但将国赐给约兰，因为他是长子。⁴ 约兰兴起坐他父的位，奋勇自强，就用刀杀了他的众兄弟和以色列的几个首领。⁵ 约兰登基的时候年三十二岁，在耶路撒冷作王八年。⁶ 他行以色列诸王的道，与亚哈家一样；因他娶了亚哈的女儿为妻，行主眼中看为恶的事。⁷ 主却因自己与大卫所立的约，不肯灭大卫的家，照他所应许的，永远赐灯光与大卫和他的子孙。

⁸ 约兰年间，以东人背叛犹大，脱离他的权下，自己立王。⁹ 约兰就率领军长和所有的战车，夜间起来，攻击围困他的以东人和车兵长。¹⁰ 这样，以东人背叛犹大，脱离他的权下，直到今日。那时，立拿人也背叛了，因为约兰离弃主他列祖的神。

¹¹ 他又在犹大诸山建筑邱坛，使耶路撒冷的居民行邪淫，诱惑犹大人。¹² 先知以利亚达信与约兰

ཡི་ཕྱོགས་ལས་དེ་ལ་བསྐྱབས་པའི་ཡི་གེའི་ནང་ན། ཁྱོད་ཀྱི་པ་**དུ་བིད་ཀྱི་མེ་གཙོ་པོས་**འདི་
སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ནི་རང་གི་པ་**ཡེ་ཏྲ་ཤ་ཡ**ད་ཀྱི་ལམ་དང་། **ཡ་ཏུ་དུའི་**ཀྱལ་པོ་**ཨ་སུའི་**ལམ་
ཀྱི་ནང་དུ་མ་འགྲུལ་བར། ¹³ **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ཀྱལ་པོ་རྒྱལ་མ་གཤོང་ནས། **ཨ་ཏུབ་**
ཀྱི་བ་བརྒྱུད་ཀྱིས་འདྲོད་ལོག་ཕྱད་པ་ལྟར། **ཡ་ཏུ་དུ་དང་ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལེམ་**པ་ལ་ཡང་ལོག་གཡེམ་
བྱེད་དུ་བརྟུག་ཡང་ཁྱོད་ལས་བཟང་པོ་ཡོད་པའི་རང་གི་པ་ཕྱད་ཀྱི་ཕྱུག་རྒྱལ་མ་བསད། ¹⁴ ད་
ཁྱོས། **གཙོ་པོས་**ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཐེ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཕུ་ཀྱི་རྒྱལ་མ་དང་། རྒྱུ་མ་རྒྱལ་མ་དང་། ཁྱོད་ལ་
གང་ཡོད་པ་ཆང་མ་རིམས་ནད་དྲག་པོ་ཞིག་གིས་གསོད་པར་འགྱུར། ¹⁵ ཡང་ཁྱོད་རྒྱ་ནང་
ཆེན་པོས་ཐེབས་ཤིང་། ནད་དེའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་མ་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ལྷག་པར་འགྱུར་
རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

¹⁶ དེ་མ་ཟད། **ཡེ་ལེ་ཤེད་**པ་དང་། ཀྱུས་ཀྱི་ཉེ་འཁོར་ན་ཡོད་པའི་**ཨ་རུབ་**པ་རྒྱལ་མ་**ཡོ་རམ་**
ལ་འཐབ་དུ་**གཙོ་པོས་**ཀྱི་ན་ནས་བསྐྱངས་སོ། ¹⁷ དེ་རྒྱལ་མ་ཀྱིས་**ཡ་ཏུ་དུ་**ཅ་དམག་དངས་ནས།
དེའི་ནང་དུ་ཆངས་ཏེ། ཀྱལ་ཁབ་ན་བརྟེན་པའི་ནོར་ཆང་མ་དང་། དེའི་སྤས་དང་། རྒྱུ་མ་
ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཁྱེར་བས། དེའི་སྤས་རྒྱལ་མ་ཀྱི་ཐ་རྒྱུ་**ཡོ་ཨ་ཏུབ་**མ་གཏོགས་པར། གཞན་
སྤས་གཅིག་ཀྱང་དེར་མ་ལུས་སོ།།

¹⁸ དེའི་འོག་དུ་**གཙོ་པོས་**དེའི་རྒྱ་མའི་ནང་དུ་གསོ་ཐབས་མེད་པའི་ནད་ཀྱི་སློ་ནས་ཁོ་དུལ་
ཏེ། ¹⁹ ལོ་གཉིས་ཀྱི་དུས་འདས་པ་དང་། ནད་དེའི་སློ་ནས་དེའི་རྒྱ་མ་ལྷག་སྟེ། ཟུག་གཟེར་དྲག་
པོ་ལངས་ནས་ཤི་བ་དང་། དེའི་མི་ཐེས་པ་མས་ཀྱི་ཕྱིར་མེ་སྤར་བ་ལྟར། དེའི་ཕྱིར་མེ་མ་སྤར་
ཏོ། ²⁰ དེས་ཀྱལ་ས་འཛིན་དུས་སུ། ལོ་སོ་གཉིས་ལོན་ཏེ། **ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལེམ་**དུ་ལོ་བརྒྱད་ཀྱལ་པོ་
བྱས་ནས་ཆེ་འདས། དེའི་དོན་དུ་ཕྱག་བསྐྱེད་བྱེད་མཁན་གང་ཡང་མེད་པར་འདས་ནས། **དུ་**
བིད་ཀྱི་གོང་ཁྱེར་ཀྱི་ནང་དུ་བསྐྱུངས་ཀྱིས། ཀྱལ་པོ་དག་གི་སྤར་ཁང་གི་ནང་དུ་མ་བསྐྱུངས་
སོ།།

22 དེ་ནས་**ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལེམ་**པ་རྒྱལ་མ་ཀྱིས་དེའི་སྤས་ཐ་རྒྱུ་**ཨ་ཏུབ་ཡུ་**དེའི་ཆབ་དུ་ཀྱལ་
པོར་བརྟུག་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། དེའི་ཕུ་པོ་ཐམས་ཅད་ནི་**ཨ་རུབ་**པ་དང་ཉན་
ཅིག་དུ་དམག་སྐར་ཅུ་འོངས་པའི་དམག་དཔུང་གིས་བསད་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས། **ཡ་ཏུ་དུའི་**ཀྱལ་
པོ་**ཡོ་རམ་**ཀྱི་སྤས་**ཨ་ཏུབ་ཡུ་**ནི་ཀྱལ་པོར་འགྱུར་དགོས་བྱུང་།

¹ **ཨ་ཏུབ་ཡུ་**ཀྱལ་པོ་བྱེད་དུས་སུ་ལོ་ཞེ་གཉིས་ལོན་ཏེ། **ཡེ་ཏྲ་ཤ་ལེམ་**དུ་ལོ་གཅིག་ཀྱལ་པོ་
བསྐྱུངས། **ཨ་ཐལ་ཡུ་**བྱ་བའི་**ཨོམ་རིའི་**སྤས་མོ་ནི་དེའི་ཡུམ་མོ། ² དེའི་ཡུམ་ཀྱིས་དན་བྱས་
བསྐྱབས་པས། **ཨ་ཏུབ་**ཀྱི་པ་ཕྱད་ཀྱི་ལམ་ཀྱི་ནང་དུ་འདི་ཡང་འགྲུལ་བ་ཡིན། ³ དེ་རྒྱར་ཁོས་
གཙོ་པོས་ཕྱུན་ཐར་**ཨ་ཏུབ་**ཀྱི་པ་ཕྱད་བཞིན་དུ་དན་པར་ཕྱུད་ཅིང་། དེའི་པ་འཆི་བའི་འོག་དུ།
དེ་དག་གིས་ཁོ་འཕུང་དུ་འཇུག་པའི་བར་དུ་ཁོ་དང་བཅས་གྲོས་དན་བཏབ་བོ། ⁴ དེ་དག་གི་
གྲོས་བཞིན་འགྲུལ་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ཀྱལ་པོ་**ཨ་ཏུབ་**ཀྱི་སྤས་**ཡོ་རམ་**དང་བསྐྱུངས་ནས། **ཨ་**
རམ་ཀྱི་ཀྱལ་པོ་**ཏྲ་ཐ་ཨེལ་**དང་འཐབ་དུ་**རྩ་མོད་གིལ་ཨ་དུ་**སོང་། དེར་**ཨ་རམ་**པས་ཁོ་རྒྱས་
པར་བྱས་ཏེ། ⁵ **ཨ་རམ་**ཀྱི་ཀྱལ་པོ་**ཏྲ་ཐ་ཨེལ་**ལ་རྒྱལ་དུས་སུ་རྒྱས་པར་བྱས་པའི་རྩ་རྒྱལ་ལ་

说：主你祖大卫的神如此说：因为你不行你父约沙法和犹大王亚撒的道，¹³乃行以色列诸王的道，使犹太人和耶路撒冷的居民行邪淫，像亚哈家一样，又杀了你父家比你好的诸兄弟。¹⁴故此，主降大灾与你的百姓和你的妻子、儿女，并你一切所有的。¹⁵你的肠子必患病，日加沉重，以致你的肠子坠落下来。

¹⁶以后，主激动非利士人和靠近古实的阿拉伯人来攻击约兰。¹⁷他们上来攻击犹大，侵入境内，掳掠了王宫里所有的财货和他的妻子、儿女，除了他小儿子约哈斯（又名“亚哈谢”）之外，没有留下一个儿子。

¹⁸这些事以后，主使约兰的肠子患不能医治的病。¹⁹他患此病缠绵日久，过了二年，肠子坠落下来，病重而死。他的民没有为他烧什么物件，像从前为他列祖所烧的一样。²⁰约兰登基的时候年三十二岁，在耶路撒冷作王八年。他去世无人思慕，众人葬他在大卫城，只是不在列王的坟墓里。

22 耶路撒冷的居民立约兰的小儿子亚哈谢接续他作王；因为跟随阿拉伯人来攻营的军兵曾杀了亚哈谢的众兄长。这样，犹大王约兰的儿子亚哈谢作了王。

² 亚哈谢登基的时候年四十二岁（列王纪下8章26节作“二十二岁”），在耶路撒冷作王一年。他母亲名叫亚他利雅，是暗利的孙女。³ 亚哈谢也行亚哈家的道；因为他母亲给他主谋，使他行恶。⁴ 他行主眼中看为恶的事，像亚哈家一样；因他父亲死后有亚哈家的人给他主谋，以致败坏。⁵ 他听从亚哈家的计谋，同以色列王亚哈的儿子约兰往基列的拉末去，与亚兰王哈薛争战；亚兰人打伤了约兰。⁶ 约兰回到

དགོས། ¹ ཡང་ལེ་ཁྱེད་པ་ཚང་མས་རང་གི་མཚན་ཆ་ལག་ཏུ་ཐོགས་ནས། རྒྱལ་པོ་ལ་ཀྲིར་བསྐྱོར་ནས་ཐོང་བར་དགོས། གཞན་སྤྱི་ཡང་མཚན་ཆ་ལ་ནང་དུ་འོང་ན། གསོད་པར་དགོས། རྒྱལ་པོ་ཕྱི་ནང་འགྲོ་སྐབས་སྤྱི་ཁྱོད་ཅག་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཐོང་དགོས། ཤེས་བསྐྱོར་བ་དང་།

² ལེ་ཁྱེད་པ་དང་ཡ་དུ་ཚང་མས་སྐ་མ་ཡེ་ཏྲ་ཡ་དྲུས་བསྐྱོར་བ་ལྟར་བྱས་ཏེ། སྐ་མ་ཡེ་ཏྲ་ཡ་དྲུས་རེས་ཚེར་ན་མས་མ་བཤེག་བས། ཤལ་བྲད་ཞག་ལ་ནང་དུ་འོང་དགོས་པ་ན་མས་དང་། ཤལ་བྲད་ཞག་ལ་ཕྱི་རོལ་དུ་འགྲོ་དགོས་པའི་འགོ་བྱེད་ཚོས་རེ་རང་གི་འཁོར་ན་མས་བསྐྱུས་སོ། ³ ཡང་སྐ་མ་ཡེ་ཏྲ་ཡ་དྲུས་སྐ་མ་གཞལ་ཡས་ཁང་ལ་ཡོད་པའི་དྲ་བེད་ཀྱི་མདུང་དང་། ལུ་བ་དང་། པ་ལི་ན་མས་ཀྱང་བརྒྱ་དཔོན་ན་མས་ལ་བྱིན་ཏེ། ⁴ མི་ཚང་མ་ལ་མཚན་ཆ་བཀལ་ཏེ། མི་ཐེ་ཚང་མ་རྒྱལ་པོའི་ཀྲིར་འཁོར་དུ། མཚན་ཆ་གི་གཡས་ཚྭ་གས་ནས་གཡོན་ཚྭ་གས་ཀྱི་བར་དུ། མཚན་ཆི་དང་མཚན་ཆ་ལ་གདོང་བཏང་དུ་བཞག་ནས། ⁵ དེ་དག་གིས་རྒྱལ་པོའི་སྤྱི་བ་བཏོན་ནས། དེའི་དབུ་ལ་ཅོད་པར་གསོལ་ཏེ། ཁོང་ལ་དཔལ་པོ་བཏང་སྟེ། རྒྱལ་པོར་བྱས། ཡེ་ཏྲ་ཡ་དྲུ་དང་དེའི་བྱ་ན་མས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ལྷ་མ་གྱིས་བྱུགས་ནས། རྒྱལ་པོའི་དབུ་ཚྭ་མཐོ་བར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ།

⁶ དེའི་ཆོ་སྐུ་ཐལ་ཡུས། མི་ཐེ་རྒྱལ་ཅིང་རྒྱལ་པོ་ལ་བསྟོད་པའི་ཀྱ་སྐྱ་ཐོས་ནས། གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་ལ་མི་ཐེའི་བྱང་དུ་བསྐྱབས་ནས། ⁷ མོས་བཞུགས་པ་ལས། རྒྱལ་པོ་ནི་སྟོའི་ཀ་བའི་བྱང་དུ་བཞེངས་པ་དང་། སྐྱ་དག་དང་རྒྱ་དང་པ་ན་མས་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་དང་། ལུ་མི་ཚང་མ་དགའ་མགུ་ཞིང་རྒྱ་དང་འབྲད་པ་དང་། སྐྱ་མཐན་ན་མས་རོལ་ཆས་ཐོགས་ཏེ། བསྟོད་དབྱངས་ཀྱི་ནང་དུ་དབུ་མཛད་བྱེད་པར་མཐོང་ནས་སྐུ་ཐལ་ཡུས་གོས་བྱལ་ཏེ། རང་དག་ལངས། རང་དག་ལངས། ཤེས་བོས་པ་དང་། ⁸ སྐ་མ་ཡེ་ཏྲ་ཡ་དྲུས་བརྒྱ་དཔོན་དང་། དམག་དབུང་གི་དམག་མགོ་ན་མས་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱུར་ནས། དེ་དག་ལ། མོ་གལ་གྱི་ནང་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐུང་ཞིག་མོ་ལ་འབྲང་བ་ན་མས་རལ་གྱིས་གསོད་ཅིག་ཅེས་བསྐྱོའོ། གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོའི་གཞལ་ཡས་ཁང་ལ་མོ་མ་གསོད་ཅིག་ཅེས་སྐ་མ་དེས་བཀའ་གནང་བ་ཡིན། ⁹ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ལག་དར་ཏེ། མོ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མདུན་དུ་རྟ་སྟོ་རྩ་སྟེབ་པ་ཅམ་གྱིས་སོག་དང་ཐལ་ཏོ།

¹⁰ ཡང་ཡེ་ཏྲ་ཡ་དྲུས་དེ་ན་མས་ནི་གཙོ་བོའི་མི་ཐེར་ལུས་པའི་དོན་དུ། དེ་རང་དང་། མི་ཐེ་ཚང་མ་དང་། རྒྱལ་པོ་ལ་ཆད་དོན་བྱེད་དུ་བཅུག་གོ། ¹¹ དེ་ནས་མི་ཐེ་ཚང་མ་བ་ལྷལ་གྱི་མ་ཁང་དུ་སོང་ནས། དེ་བཤེག་ནས། དེའི་མཚན་ཆི་དང་། སྐྱ་ན་མས་སེལ་བྱར་བཅག་སྟེ། བ་ལྷལ་གྱི་སྐ་མ་མད་ཐན་བྱ་བ་དེ་མཚན་ཆིའི་མདུན་དུ་བསད་དོ། ¹² ཡང་ཡེ་ཏྲ་ཡ་དྲུས་མོ་ཤེའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་བྲིས་པ་ལྟར། དྲ་བེད་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་དུ་བྱིན་ཐེག་གི་མཚན་པ་འབུལ་བའི་ཕྱིར། སྐ་མ་དང་ལེ་ཁྱེད་པ་ན་མས་བསྐྱོར་ཏེ། དྲ་བེད་ཀྱིས་བསྐྱོར་བ་ལྟར་དགའ་ཞིང་མགུར་འབུལ་བ་དང་། གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་སྤྱང་བའི་ཁག་དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་བཏང་དོ། ¹³ མི་གཙང་བ་ཞིག་ནང་དུ་མི་མཛུལ་བའི་ཕྱིར་དུ། དེས་གཙོ་བོའི་སྟོ་སོ་སོ་ལ་སྟོ་བ་ཡང་བཞག་གོ། ¹⁴ དེ་ནས་དེས་བརྒྱ་དཔོན་དང་། སྐྱ་དག་དང་། མི་ཐེའི་དཔོན་པོ་དང་། ལུ་མཐམས་ཀྱི་མི་མཐའ་དག་དང་བཅས་སྟེ། གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་ལས་རྒྱལ་པོ་བཏོན་ཏེ། སྟོ་རྟུག་པ་རྒྱུད་དེ་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་

守主所吩咐的。⁷ 利未人要手中各拿兵器，四围护卫王；凡擅入殿宇的，必当治死。王出入的时候，你们当跟随他。

⁸ 利未人和犹大众人都照着祭司耶何耶大一切所吩咐的去行，各带所管安息日进班出班的人来，因为祭司耶何耶大不许他们下班。⁹ 祭司耶何耶大便将神殿里所藏大卫王的枪、盾牌、挡牌交给百夫长，¹⁰ 又分派众民手中各拿兵器，在坛和殿那里，从殿右直到殿左，站在王子的四围；¹¹ 于是领王子出来，给他戴上冠冕，将律法书交给他，立他作王。耶何耶大和众子膏他，众人说：愿王万岁！

¹² 亚他利雅听见民奔走赞美王的声音，就到民那里，进主的殿，¹³ 看见王站在殿门的柱旁，百夫长和吹号的人侍立在王左右，国民都欢乐吹号，又有歌唱的，用各样的乐器领人歌唱赞美；亚他利雅就撕裂衣服，喊叫说：反了！反了！¹⁴ 祭司耶何耶大带管辖军兵的百夫长出来，吩咐他们说：将她赶到班外，凡跟随她的必用刀杀死！因为祭司说：不可在主殿里杀她。¹⁵ 众兵就闪开，让她去；她走到王宫的马门，便在那里把她杀了。

¹⁶ 耶何耶大与众民和王立约，都要作主的民。¹⁷ 于是众民都到巴力庙，拆毁了庙，打碎坛和像，又在坛前将巴力的祭司玛坦杀了。¹⁸ 耶何耶大派官看守主的殿，是在祭司利未人手下。这祭司利未人是 大卫分派在主殿中、照摩西律法上所写的，给主献燔祭，又按大卫所定的例，欢乐歌唱；¹⁹ 且设立守门的把守主殿的各门，无论为何事，不洁净的人都不准进去。²⁰ 又率领百夫长和贵胄，与民间的官长，并国中的众民，请王从主殿下来，由上进入王宫，立王坐在国位上。

༡༧ དེ་ནས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཀླུ་པོ་ཨ་མ་ཐེ་ཡུ་ལ་གྲོས་བྱས་ཏེ། ཡེ་ཏུ་འཛོལ་མ། ཡེ་ཨ་ཏས་ཀྱི་
སྲས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་ཡེ་ཨས་ཀྱི་རྩེ་བར་ཆེན་བཏང་སྟེ་དེ་ལ། རྩེ་ཤོག་དང་གཉིས་
དངོས་སུ་བྱག་པར་དགོས། སྲས་པས། ༡༨ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་ཡེ་ཨས་ཀྱིས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཀླུ་
པོ་ཨ་མ་ཐེ་ཡུ་ལ་ལོན་བཏང་ཞིང་དེ་ལ། ལི་བ་ནོན་གྱི་ལྷ་ཆེན་གྱིས་ལི་བ་ནོན་གྱི་འགྲམ་
ཤིང་ལ། རྩོད་ཀྱི་བྱ་མོ་དེ་བའི་བུའི་མནའ་མར་སྟེར་མཛོད་བྱས་ནས་ལོན་བཏངས་ཀྱང་། ལི་
བ་ནོན་ན་ཡོད་པའི་གཅན་གཅན་ཞིག་རྩུ་བ་ལས་ལྷ་ཆེན་དེ་བཞིས་སོ། ༡༩ ད་ཀྱི་ཀྱིས།
སྟོན། ངས་ཨེ་དོམ་པ་རྣམས་བསད་པ་ཡིན། སྤྲོ་ཞིང་། རྩོད་ཀྱི་སྤྱིང་ཀླུ་གྱིས་བསྟེམས་ཏེ།
རང་མཐོང་སྟེད། ད་དུང་ཁྱིམ་དུ་འདུག་ཀྱི་རང་འཕྱང་བའི་ལས་ཀྱི་ནང་ན་ཅི་ལ་འདྲེ་བར་
བྱེད། རྩོད་འགྲེལ་ན། རྩོད་དང་མཉམ་དུ་ཡ་ཏུ་དྲུ་ཡང་འགྲེལ་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྤྱིང་ན་
ཡང་།

༢༠ ཨ་མ་ཐེ་ཡུ་ལ་དེ་ལ་མ་ཉན་ཏོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ཆོས་ཨེ་དོམ་པའི་རྩ་སོ་སོ་ལ་རིམ་གྱི་
བྱས་པའི་བྱིར་དུ། དེ་ཆོ་ས་རོལ་པའི་ལག་པའི་ནང་དུ་བཏང་པའི་བྱ་བ་དེ་རྩ་ལས་བྱང་བ་
ཡིན། ༢༡ དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་ཡེ་ཨས་ཀྱིས་དམག་བཏོགས་ནས། དེ་དང་ཡ་ཏུ་
དྲུའི་ཀླུ་པོ་ཨ་མ་ཐེ་ཡུ་ལ་གཉིས་པོ་ཡ་ཏུ་དྲུའི་བེད་ཤེ་མེས་བྱ་བར་གདོང་བཏང་དུ་བསྐྱང་བ་
དང་། ༢༢ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མདུན་དུ་ཡ་ཏུ་དྲུ་པམ་ནས། ཆང་མ་རེ་རང་གི་གྱར་དུ་བྲོས་སོང་
བས། ༢༣ ཡེ་ཨ་ཏས་ཀྱི་སྲས་ཡེ་ཨས་བྱ་བའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོས། ཡེ་ཨས་ཀྱི་སྲས་ཨ་མ་ཐེ་
ཡུ་བྱ་བའི་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཀླུ་པོ་དེ་བེད་ཤེ་མེས་ཀྱི་ནང་དུ་བབྱང་སྟེ། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་ཁྱེར་ནས།
ཨེབ་ར་ཨིམ་གྱི་རྩ་སྟོན་བ་ནས་བྱའི་རྩ་སྟོན་བར་དུ། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལྷགས་རེ་བྱ་བཞི་བརྒྱ་
བཞིག་ནས། ༢༤ གསེར་དངུལ་ཆང་མ་དང་། ལྷ་ཡི་པོ་བྱང་དང་། ཨོ་བེད་ཨེ་དོམ་གྱི་ཁྱིམ་གྱི་
སྟོད་བརྟེན་ཆང་དང་། ཀླུ་ལབ་ཀྱི་གཏེར་རྣམས་ཀྱང་ཁྱེར། མི་མང་པོ་ལག་མིར་བབྱང་ནས།
ས་མར་ཡུ་ཏུ་འགྲོ་སོང་།

༢༥ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་ཡེ་ཨ་ཏས་ཀྱི་སྲས་ཡེ་ཨས་གོངས་པའི་རྩེས་སུ། ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཀླུ་
པོ་ཡེ་ཨས་ཀྱི་སྲས་ཨ་མ་ཐེ་ཡུ་ལ་ལོ་བཅོ་ལྔ་ཆེ་འཛོ་བྱང་། ༢༦ ཨ་མ་ཐེ་ཡུའི་གཞན་བྱ་བ་ལྔ་ཕྱི་
རྣམས་ཡ་ཏུ་དྲུ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་དག་གི་ཀླུ་རབས་ཀྱི་སྤྱངས་བམ་ན་བྲིས་པ་
མེད་དམ། ༢༧ ཡང་ཨ་མ་ཐེ་ཡུ་གཙོ་བོའི་བྱི་བཞིན་འབྱང་བ་ལས་འོག་པའི་འོག་ཏུ། ཡེ་ཏུ་ཤ་
ལེམ་དུ་མི་རྣམས་ཀྱིས་ངོ་འོག་བྱས་པས། ཁོ་ལྷ་ཁྱིམ་སུ་བྲོས་ཀྱང་། དེའི་རྩབ་ནས་ལྷ་ཁྱིམ་ལ་མི་
བཏང་ནས། ཁོ་དེ་ཏུ་བསད་དེ། ༢༨ རྩ་རྣམས་ལ་བགལ་ཏེ་ཁྱེར་ཏེ། ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཀླུ་པོ་ས་ཏུ་དེའི་
པ་མེས་ཀྱི་ཁོད་དུ་བསྐྱངས་སོ།

26 དེ་ནས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་མི་སྡེ་ཆང་མས། ལོ་བཅུ་དྲུག་ལོན་པའི་ལྷ་བྱེ་ཡུ་སྤངས་ཏེ། དེའི་པ་
ཨ་མ་ཐེ་ཡུའི་ཆབ་ཏུ་ཀླུ་པོར་བཅུག་གོ། ༡ དེས་ཨེ་ལོད་བཅུགས། ཀླུ་པོ་རང་གི་
པ་མེས་དང་མཉམ་དུ་གཉིད་ལ་སོང་བའི་འོག་ཏུ། ལུལ་དེ་ཡ་ཏུ་དྲུ་ལ་བྱིར་འོག་ཐོབ། ༢ ལྷ་བྱེ་
ཡུས་ཀྱི་པོ་མཛོད་དུས་ལོ་བཅུ་དྲུག་ལོན་ཡོད་དེ། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ན་ལོ་ལྔ་བཅུ་དགཉིས་ཀྱིས་
སྤང་མཛོད་དོ། དེའི་ལུལ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་མ་ཡེ་ལོལ་ཡུ་བའོ། ༣ དེས་རང་གི་པ་ཨ་མ་ཐེ་ཡུས་
སྤྱད་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ། གཙོ་བོའི་སྤྱན་ལམ་དུ་རིགས་པ་དེ་བྱས་ཏེ། ༤ ལྷ་ཡི་རྟོགས་པ་དང་

17 犹大王亚玛谢与群臣商议，就
差遣使者去见耶户的孙子、约
哈斯的儿子、以色列王约阿
施，说：你来，我们二人相见
于战场。 18 以色列王约阿施
差遣使者去见犹大王亚玛谢，
说：黎巴嫩的藟差遣使者去
见黎巴嫩的香柏树，说：将
你的女儿给我儿子为妻。后
来黎巴嫩有一个野兽经过，
把藟践踏了。 19 你说：看
哪，我打败了以东人，你就心
高气傲，以致矜夸。你在家
里安居就罢了，为何要惹祸
使自己与犹大国一同败亡呢？

20 亚玛谢却不肯听从。这是出乎
神，好将他们交在敌人手里，
因为他们寻求以东的神。 21
于是以色列王约阿施上来，在
犹大的伯示麦与犹大王亚玛
谢相见，于战场。 22 犹大人
败在以色列人面前，各自逃回
家里去了。 23 以色列王约阿
施在伯示麦擒住约哈斯（就
是“亚哈谢”）的孙子、约阿
施的儿子、犹大王亚玛谢，
将他带到耶路撒冷，又拆毁
耶路撒冷的城墙，从以法莲门
直到角门，共四百肘； 24 又
将俄别以东所看守神殿里的一
切金银和器皿，与王宫里的财
宝都拿了去，并带人去为质，
就回撒玛利雅去了。

25 以色列王约哈斯的儿子约阿施
死后，犹大王约阿施的儿子亚
玛谢又活了十五年。 26 亚玛
谢其余的事，自始至终都不写
在犹大和以色列诸王记上吗？
27 自从亚玛谢离弃主之后，
在耶路撒冷有人背叛他，他
就逃到拉吉；叛党却打发人到
拉吉，将他杀了。 28 人就
用马将他的尸首驮回，葬在犹
大京城他列祖的坟地里。

26 犹大众民立亚玛谢的儿子乌
西雅（又名“亚撒利雅”）
接续他父作王，那时他年十六
岁。 2 亚玛谢与他列祖同睡
之后，乌西雅收回以禄仍归犹
大，又重新修理。 3 乌西雅登基
的时候年十六岁，在耶路撒冷
作王五十二年。他母亲名叫耶
可利

ཡིན། དེ་སྐྱེ་མ་རྒྱུ་ལ་ཁྲིམ་པར་ཅམ་གྱིས། **གཙོ་བོ**འི་ཕོ་བྲང་ན་སྤྱོད་བདུག་པའི་མཆོད་ཁྲིའི་
འབྲམ་དུ་སྐྱེ་མ་དག་གི་མདུན་དུ། དེའི་དབྱལ་བར་མཛོ་ཐོན་ནོ། ¹⁰ དེར་སྐྱེ་མ་ཆེན་པོ་**ཨ་**
ཟར་ཡུ་དང་། གཞན་སྐྱེ་མ་ཀུན་གྱིས་དེ་ལ་བཏུས་པ་དང་། དེའི་དབྱལ་བར་མཛོ་ཐོན་པར་
མཛོད་ནས། དེ་སྤྱོད་དུ་བཏོན་པ་ཡིན། ཁོ་རང་སྤྱོད་དུ་འཐོན་སོང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་**
བོས་དེ་ལ་བརྟུངས་པ་ཡིན། ¹¹ དེ་སྤྱོད་ཀྱིས་པོ་**ལྷ་ཟེ་ཡུ་མ་**འཆི་བའི་བར་དུ་མཛོ་ཐོན་དུ་ལུས།
མཛོ་ནད་པ་ཡིན་པས། ཁང་ཡན་ཞིག་ལ་བསྐྱུང་དོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་**གཙོ་བོ**འི་ཕོ་བྲང་གི་
ནང་ནས་བཏོན་བཀྲང་བས་སོ། དེ་ནས་དེའི་སྐུ་ཡོ་**ཐམ་ལ་**ཀྱིས་ཁབ་ཀྱི་ཁག་ཡོད་དེ། དེས་
གཤགས་བཅད་དོ།

¹² **ལྷ་ཟེ་ཡུ**འི་གཞན་བྱ་བ་ལྷ་ཕྱི་རྒྱུས་ཨ་མས་ཀྱི་བུ་ལུང་སྟོན་པ་ཡི་ཤ་ཡུས་བྲིས་སོ། ¹³ དེ་
ནས་**ལྷ་ཟེ་ཡུ**རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་གཉིད་དུ་སོང་སྟེ། མི་རྒྱུས་ཀྱིས་དེ་ལ་མཛོ་ཐོན་ནོ་
ཟེར་ཞིང་། དེའི་པ་མེས་དང་མཉམ་དུ་ཀྱུ་པོ་ལ་གཏོགས་པའི་ཐང་གི་དུར་ཁྲིད་དུ་བསྐྱངས་
པ་དང་། དེའི་སྐུ་ཡོ་**ཐམ་ལ་**ཀྱིས་དེའི་མལ་དུ་ཀྱུ་པོ་མཛོད་དོ།

27 **ཡོ་ཐམ་ཀྱུ་པོར་**འབྱུར་དུས་སྟེ། ལོ་ཉེར་ལྔ་ལོན་ཡོད་དེ། ལོ་བཅུ་དྲུག་གི་བར་དུ་**ཡོ་**
ཐམ་ཀྱུ་པོར་ཀྱུ་པོ་སྤྱོད་བསྐྱངས་སོ། **ཅ་དྭག་གི་**སྐུ་མོ་**ཡེ་ཅ་ཤུ་བྱ་བ་**ནི་དེའི་ཡུ་མོ་
¹ དེའི་ཡབ་**ལྷ་ཟེ་ཡུས་**ཅེ་མཛོད་པ་བཞིན་དུ། **གཙོ་བོ**འི་གཟིགས་ངོར་རིགས་པ་ཡིན་པ་དེ་
བྱས་ཏེ། **གཙོ་བོ**འི་མཆོད་ཁང་གི་ནང་དུ་མ་འཛུལ་དོ། མི་རྒྱུས་ཀྱིས་ད་དུང་ཡང་མི་རིགས་
པའི་ལས་བྱས་སོ། ² དེས་**གཙོ་བོ**འི་ཕོ་བྲང་གི་ཀྱུ་སྟོ་ལྷག་པ་དེ་བཞིགས་ཏེ། **ཨ་ལེལ་གྱི་**ལྷགས་
རིའི་ཁར་མཁར་ལས་མང་པོ་བཀྲང་། ³ **ཡ་ཏུ་དྲུའི་**རི་ཁྲོད་དུ་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱུས་བཅུགས་ཏེ།
ནགས་གསེབ་ཏུ་མཁར་དང་རྫོང་རྒྱུས་བཞེངས་སོ། ⁴ ཡང་དེས་**ཨ་མ་མོན་པའི་**ཀྱུ་པོ་ལ་
དམག་འཐབ་ནས་ཀྱུ་པོ་བས། **ཨ་མ་མོན་པས་**དེ་ལ་ལོ་དེ་རང་ལ་དདུལ་གྱི་དོ་ཆོད་བཟུང་དང་།
གྲོ་ཁལ་ཆེག་ཁྲི་དང་། རས་ཁལ་ཆེག་ཁྲི་ལུས་བྱང་། ལོ་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ་ལ་ཡང་དེ་དང་
འདྲ་བ་ལུས་དོ། ⁵ **ཡོ་ཐམ་ཀྱིས་གཙོ་བོ**རང་གི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་རང་གི་འབྲུལ་ཚུལ་རྒྱུས་
བཟང་པོར་བསྐྱོགས་པས། དེའི་དབང་ཐེ་ཆེར་འཕེལ་སོ། ⁶ **ད་ཡོ་ཐམ་ཀྱི་**གཞན་བྱ་བ་རྒྱུས་
དང་། དེའི་དམག་ཆོང་མ་དང་། འབྲུལ་ལྷགས་རྒྱུས་ནི། **ཨིས་ར་ཨེལ་དང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་**ཀྱུ་པོ་
པོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྟེགས་བམ་གྱི་ནང་དུ་བྲིས་ཏེ་ཡོད། དེར་སྟོས། ⁷ དེས་ཀྱུ་པོ་མཛོད་དུས་སྟེ། ལོ་
ཉེར་ལྔ་ལོན་ཡོད་དེ། **ཡེ་ཅ་ཤུ་ཤེལ་ཀྱུ་པོར་**ཀྱུ་པོ་སྤྱོད་བསྐྱངས་ནས། ⁸ **ཡོ་ཐམ་**རང་
གི་པ་མེས་དང་མཉམ་དུ་གཉིད་དུ་སོང་བ་དང་། ⁹ **དྲུ་བིད་ཀྱི་**གྲོང་ཁྱེར་དུ་བསྐྱངས་ནས། དེའི་
སྐུ་ཡོ་**ཐམ་ལ་**ཀྱིས་དེའི་ཆབ་ཏུ་ཀྱུ་པོ་མཛོད་དོ།

28 **ཨ་ཏུས་ཀྱུ་པོར་**འབྱུར་དུས་སྟེ། ལོ་ཉི་ཤུ་ལོན་ཏེ། **ཡེ་ཅ་ཤེལ་ལ་**ལོ་བཅུ་དྲུག་
ཀྱུ་པོ་སྤྱོད་མཛོད་ཀྱིས། རང་གི་ཡབ་**དྲུ་བིད་**དང་འདྲ་བར་**གཙོ་བོ**འི་གཟིགས་ངོར་
རིགས་པ་དེ་མ་བྱས་ཀྱིས། ¹ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ཀྱུ་པོ་རྒྱུས་ཀྱི་འབྲུལ་ལྷགས་བཞིན་དུ་འབྲུལ་
ཏེ། བ་ལྷལ་རྒྱུས་ཀྱི་ཕྱིར་སྟེགས་སྐྱེ་བཅོས། ² ཡང་**ཐེན་ཏིན་ཏོས་བྱ་བའི་**ལུང་པ་ཅུ་བསངས་
བཀྲངས་ཏེ། **གཙོ་བོས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བུ་བཅུད་ཀྱི་མདུན་ལས་བསྐྱུང་བའི་ཕྱི་བའི་ཞེན་ལོག་

忽然发出大麻风。²⁰ 大祭司亚撒利雅和众祭司观看，见他额上发出大麻风，就催他出殿；他自己也急速出去，因为主降灾与他。²¹ 乌西雅王长大麻风直到死日，因此住在别的宫里，与主的殿隔绝。他儿子约坦管理家事，治理国民。

²² 乌西雅其余的事，自始至终都是亚摩斯的儿子先知以赛亚所记的。²³ 乌西雅与他列祖同睡，葬在王陵的田间他列祖的坟地里；因为人说，他是长大麻风的。他儿子约坦接续他作王。

27 约坦登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王十六年，他母亲名叫耶路沙，是撒督的女儿。² 约坦行主眼中看为正的事，效法他父乌西雅一切所行的，只是不入主的殿。百姓还行邪僻的事。³ 约坦建立主殿的上门，在俄斐勒城上多有建造，⁴ 又在犹大山地建造城邑，在树林中建筑营寨和高楼。⁵ 约坦与亚扪人的王打仗胜了他们，当年他们进贡银一百他连得，小麦一万歌珥，大麦一万歌珥；第二年、第三年也是这样。⁶ 约坦在主他神面前行正道，以致日渐强盛。⁷ 约坦其余的事和一切争战，并他的行为，都写在以色列和犹大列王记上。⁸ 他登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王十六年。⁹ 约坦与他列祖同睡，葬在大卫城里。他儿子亚哈斯接续他作王。

28 亚哈斯登基的时候年二十岁，在耶路撒冷作王十六年；不像他祖大卫行主眼中看为正的事，² 却行以色列诸王的道，又铸造巴力的像，³ 并且在欣嫩子谷烧香，用火焚烧他的儿女，行主在以色列人面前所驱逐的外邦人那可憎的事；⁴ 并在邱

བརྒྱུད་ཀྱི་སྒྲ་མ་རྒྱལ་ལ་དེ་དག་གཙོ་བོ་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་འབུལ་དུ་བཀའ་གནང་བ་དང་།
 ²¹ དེ་དག་གིས་སྒྲ་མ་དེ་རྒྱལ་བཀའ་ནས། སྒྲ་མས་ཁྲག་བཟུང་སྟེ་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་གཏོར་
 ཏོ། དེ་བཞིན་དུ་ལྷག་ཐུག་རྒྱལ་བས་དེ། ཁྲག་དེ་མཆོད་ཁྲི་ལ་གཏོར་བར་བྱས་ཏེ། ལྷག་
 གུ་རྒྱལ་ཀྱང་བས་དེ། ཁྲག་དེ་མཆོད་ཁྲི་ལ་གཏོར་ཏོ། ²² ཡང་ཕྱིག་བཤགས་ཀྱི་མཆོད་
 པར་ར་ཐུག་རྒྱལ་བ་དང་མི་ཚྭས་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱིད་བྱེད་བ་དང་། དེ་ཆང་མས་དེ་
 རྒྱལ་ཀྱི་ཁར་ལག་བ་བཞག་གོ། ²³ དེ་ནས་སྒྲ་མ་རྒྱལ་ཀྱིས་དེ་རྒྱལ་བས་དེ། ཞིས་ར་
 ཞེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིག་བཤགས་སུ་ར་ཐུག་གི་ཁྲག་མཆོད་ཁྲི་ལ་གཏོར་ཏོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
 བ། རྒྱལ་པོས་ཞིས་ར་ཞེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་བྱིན་སྟེག་དང་ཕྱིག་བཤགས་ཀྱི་མཆོད་བ་
 འབུལ་བར་དགོས། ཞེས་བསྟོན་བ་ཡིན།

²⁴ ཡང་དེས་དུ་བྱིད་དང་རྒྱལ་བོའི་མངོན་ཤེས་བ་གད་དང་ལུང་སྟོན་བ་རྩ་ཐན་གྱིས་བསྟོ་
 བ་བཞིན་དུ། ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་སྐྱུག་ཆོལ་དང་། སྒྲ་སྟན་དང་། ཀློ་མོངས་དང་བཅས་སུ་གཙོ་
 བོའི་པོ་བྲང་ལ་བཞག་གོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་ལུང་སྟོན་བ་རྒྱལ་ཀྱང་དེ་དེ་བཞིན་
 བྱིད་དུ་བཀའ་སྐུལ་བ་ཡིན། ²⁵ དེ་ནས་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ཀྱིས་དུ་བྱིད་ཀྱི་རྩལ་ཆས་དང་། སྒྲ་མ་
 རྒྱལ་ཀྱིས་རྒྱ་དུང་བཀའ་ཏེ་ལངས་བ་དང་། ²⁶ ཉིས་ཀི་ཡུས་བྱིན་སྟེག་གི་ཁར་ལུལ་ཞིག་
 ཅེས་བཀའ་སྐུལ་ནས། བྱིན་སྟེག་འབུལ་དུ་གཟུགས་བ་ཅམ་གྱིས། རྒྱ་དུང་དང་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་
 རྒྱལ་བོ་དུ་བྱིད་ཀྱི་རྩལ་ཆས་དང་བཅས་སུ་གཙོ་བོའི་མགུར་མ་ཡང་ཚུགས་སོ། ²⁷ བྱིན་སྟེག་
 འཛོལ་རིང་བར་དུ་མི་ཚྭས་ཀུན་གྱིས་ཕྱག་བཅུལ། སྒྲ་མཐན་དག་གིས་མགུར་སྒྲངས། དུང་བ་
 དག་གིས་རྒྱ་དུང་ཕྱས་སོ། ²⁸ མཆོད་བ་འབུལ་འཕྲོ་རྒྱུགས་བ་དང་། རྒྱལ་བོ་དང་། ཁོང་དང་
 མཉམ་ཡོད་བ་ཆང་མས་ཆོས་ཕྱག་ལུལ་ཏོ། ²⁹ དེ་ནས་རྒྱལ་བོ་ཉིས་ཀི་ཡུ་དང་སྟེ་དྲག་རྒྱལ་
 ཀྱིས་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ལ། དུ་བྱིད་དང་མངོན་བཤེས་བ་ཞེས་བཀའ་ཀྱི་མགུར་མ་ལེན་ཞིང་གཙོ་བོ་
 ལ་སྟོང་དབྱངས་ཀྱིས་ཤིག་བསྟོན་བ་དང་། དེ་དག་ཡི་རངས་ཤིང་བསྟོང་དབྱངས་ལུལ་ཏེ། ཆོས་
 ཕྱག་ལུལ་ཏོ།

³⁰ ཡང་ཉིས་ཀི་ཡུས་གཙོ་བོའི་ཆེད་དུ་བྱིད་ཆང་མ་གཅིང་སྒྲ་བྱས་ཡོད་པས། ཉེ་བར་སོང་
 བས། དམར་མཆོད་དང་། གཏང་རག་གི་མཆོད་བ་རྒྱལ་གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་གི་ནང་དུ་འབུལ་
 བའི་རིགས། བསྟོ་བས། ཆོགས་ཀྱིས་དམར་མཆོད་དང་གཏང་རག་གི་མཆོད་བ་ལུལ་ཏེ། སྟིང་
 དག་པ་རྒྱལ་ཀྱིས་བྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་བ་ལུལ་ཏོ། ³¹ ཆོགས་ཀྱིས་ལུལ་བའི་བྱིན་སྟེག་གི་
 མཆོད་བའི་གངས་ནི། སྒྲང་བདུན་ཅུ་ལྷག་ཐུག་བརྒྱ་དང་། ལྷ་གུ་ཉེས་བརྒྱ་ཉེ། དེ་ཀུན་གཙོ་
 བོ་ལ་བྱིན་སྟེག་གི་ཕྱིར་ལུལ་བྱུང་། ³² ཡང་སྒྲང་དྲུག་བརྒྱ་དང་། ལྷག་སུམ་སྟོང་ཡང་བསྟོན་སོ།
 ³³ སྒྲ་མ་ཉུང་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་མཆོད་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བགས་བ་ལུ་མ་རུས་བ་དང་།
 དེ་དག་གི་བྱིན་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱལ་ཀྱིས་ལས་འབྲུབ་པའི་བར་དུ་ཕྱོགས་བྱས། དེའི་བར་དུ་གཞན་
 སྒྲ་མ་རྒྱལ་ཀྱིས་རང་ལ་གཅིང་སྒྲ་བྱས་སོ། གང་ལ་ཞེ་ན། གཅིང་སྒྲ་བྱིད་དུ་སྒྲ་མ་ལས་ལེ་ཁྲི་
 པའི་སྟིང་ཐེབ་དང་པོ་ཡོད་བ་ཡིན། ³⁴ དེར་བྱིན་སྟེག་གི་མཆོད་བ་དང་། ཞི་བདེའི་མཆོད་
 པའི་ཆོལ་དང་། བྱིན་སྟེག་གི་གསེར་སྟེམས་ཡང་རབ་དུ་མང་པོ་ཡོད་བ་ཡིན། དེ་ལྟར་གཙོ་
 བོའི་པོ་བྲང་གི་ཞབས་ཏྲིག་གི་གལ་ལེགས་པར་བསྟེགས། ³⁵ ཡང་ལྷ་ཡིས་མི་སྡེའི་ལས་གལ་

殿、为犹大人作赎罪祭。王吩咐
 亚伦的子孙众祭司，献在**主**的坛
 上，²²就宰了公牛，祭司接血洒
 在坛上，宰了公羊，把血洒在坛
 上，又宰了羊羔，也把血洒在坛
 上；²³把那作赎罪祭的公山羊牵
 到王和会众面前，他们就按手在
 其上。²⁴祭司宰了羊，将血献在
 坛上作赎罪祭，为以色列众人赎
 罪，因为王吩咐将燔祭和赎罪祭
 为以色列众人献上。

²⁵王又派利未人在**主**殿中敲
 钹，鼓瑟，弹琴，乃照大卫和他
 先见迦得，并先知拿单所吩咐
 的，就是**主**藉先知所吩咐的。
²⁶利未人拿大卫的乐器，祭司拿
 号，一同站立。²⁷希西家吩咐
 在坛上献燔祭，燔祭一献，就唱
 赞美**主**的歌，用号，并用以色列
 王大卫的乐器相和。²⁸会众
 都敬拜，歌唱的歌唱，吹号的吹
 号，如此直到燔祭献完了。²⁹献
 完了祭，王和一切跟随的人都俯
 伏敬拜。³⁰希西家王与众首领又
 吩咐利未人用大卫和先见亚萨的
 诗词颂赞**主**；他们就欢欢喜喜地
 颂赞**主**，低头敬拜。

³¹希西家说：你们既然归**主**为
 圣，就要前来把祭物和感谢祭
 奉到**主**殿里。会众就把祭物和
 感谢祭奉来，凡甘心乐意的也
 将燔祭奉来。³²会众所奉的燔
 祭如下：公牛七十只，公羊一百
 只，羊羔二百只，这都是作燔祭
 献给**主**的；³³又有分别为圣之
 物，公牛六百只，绵羊三千只。
³⁴但祭司太少，不能剥尽燔祭牲
 的皮，所以他们的弟兄利未人帮
 助他们，直等燔祭的事完了，又
 等别的祭司自洁了；因为利未
 人诚心自洁，胜过祭司。³⁵燔
 祭和平安祭牲的脂油，并燔祭同
 献的奠祭甚多。这样，**主**殿中的
 事务俱都齐备了（或作“就整顿
 了”）。³⁶这事办的甚速，希西

ཚང་མ་ལ་རེས་ཚེར་བཞིན་དུ་ཟ་སྐལ་སྟེར་དུ། ལྷ་མའི་གྲོང་ཁྱེར་ན་རེ་རང་གི་ལས་ཚན་གྱི་
ནང་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁶ དེ་སྤྱི་ཡོན་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་བརྒྱུད་ཀྱི་དེབ་ཀྱི་ནང་དུ་བཅུག་ཡོད་
པའི་སྟེས་པ་རྣམས་མ་གཏོགས་པར། ལོ་གསུམ་ནས་ཀྱེན་ཚད་རེ་རང་གི་རེས་བཞིན་དུ། ཞག་
ཉར་གཙོ་པོ་པོ་བྲང་ན་བདག་ཀྱེན་བྱེད་དུ་འོང་བ་རྣམས་ཡིན། ¹⁷ ལྷ་མ་རྣམས་པ་སྟང་
བཞིན་དུ་འོང་བ་རྣམས་དང་། ལེ་ལྷི་པ་རྣམས་ལོ་ཉི་ཤུ་ཡན་ཚད་ཞབས་ཏྲོག་གི་རེས་མོས་
བཞིན་དུ་དང་། མི་རབས་ཀྱི་དེབ་ཀྱི་ནང་དུ་བྲིས་ཡོད་པ་རྣམས་སོ། ¹⁸ དེ་མ་ཟད། དེ་དག་གི་
སྤྱ་གྲུ་ཚང་མ་དང་། རྒྱུ་མ་དང་། ལུ་དང་ལུ་མོ་རྣམས། མདོར་ན། མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ནི་མི་
རབས་ཀྱི་དེབ་ཀྱི་ནང་དུ་བཅུག་པ་ཡིན། དེ་དག་གིས་བཙོན་འབྲས་བྱེད་དེ། གཙང་སྤྱ་བྱས་
སོ། ¹⁹ ཡང་གྲོང་ཁྱེར་སོ་སོའི་ཡུལ་འཁོར་གྱི་སྤྲངས་ན་གནས་པའི་ཨ་རོན་གྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ལྷ་མ་
རྣམས་སམ། ལྷ་མ་རྣམས་ཀྱི་སྟེས་པ་ཚང་མ་དང་། མི་རབས་ཀྱི་དེབ་ན་མིང་རྒྱུད་པའི་ལེ་ལྷི་
པ་ཐམས་ཅད་ལ་སྐལ་བ་འབྱིམ་པར། གྲོང་ཁྱེར་རེ་རེའི་ནང་དུ་མིང་གསལ་གྱིས་བསྟོན་པའི་
མི་འགའ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན།

²⁰ ཉིས་ཀི་ཡུས་ཡ་ཏུ་ཐམས་ཅད་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། གཙོ་བོ་རང་གི་ལྷ་ཡི་བྱང་དུ་
བཟང་བོ་དང་། རིགས་པ་དང་། དྲང་བོ་ཡིན་པ་དེ་བཞིན་ནས། ²¹ གཙོ་བོ་པོ་བྲང་གི་ཞབས་
ཏྲོག་དང་། བཀའ་བྲིམས་དང་། བཀའ་བརྒྱའི་ལས་རྩིས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། རང་གི་ལྷ་ལ་
བསྟེན་བཀའ་བྱེད་པ་ལ་ལྷ་སྟེ། སྟེང་ཉིལ་བོས་བྱས་པས། གོ་ཡང་ཚད་དོ།

32 ཡང་བྱ་བ་དེ་དག་དང་། ལྷ་མོམས་དྲང་བོའི་ལས་དེ་དག་གི་མཐར། ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་
པོ་སེན་ན་ཁེ་རིབ་འོངས་ནས། ཡ་ཏུ་དྲའི་ནང་དུ་འཇུག་ཏེ། གྲོང་ཁྱེར་བཙན་བོ་
རྣམས་ཀྱི་ཐད་ཀར་དམག་སྐར་ཕབ་ནས། དེ་དག་གཙོག་ཏུ་འདྲོད་པ་ཡིན། ¹ ཉིས་ཀི་ཡུས་
སེན་ན་ཁེ་རིབ་དམིགས་ཏེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་འཐབ་མོ་གཏོང་དུ་འོང་བར་མཐོང་བའི་དུས་
སྟེ། ² དེས་རང་གི་སྤྱ་བྲག་དང་དཔའ་བོ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་བགྲོས་ནས། རྒྱལ་སའི་བྱ་རོལ་
ན་ཡོད་པའི་ཚུ་ཡི་ཁྲོན་པ་རྣམས་འགེབས་རྒྱ་བྱས་ནས། དེ་དག་གིས་ཁོང་ལ་ར་མདའ་བྱས་
པ་དང་། ³ མི་མང་བོ་འཛོམས་ཏེ། ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་འོང་དུས་སྟེ། དེ་དག་ལ་ཚུ་མོད་
བོ་ཅིའི་བྱིར་རྒྱུད་པའི་རིགས། ཟེར་གྱིན། ཁྲོན་པ་ཚང་མ་དང་། ཡུལ་དཀྱིལ་ནས་འབྱུབ་པའི་
གྲོག་བོ་དེ་བཀའ་བོ། ⁴ ཡང་ཉིས་ཀི་ཡུས་སྟོབས་པ་སྟེང་དེ། རྒྱགས་རི་བཞིག་བོ་ཐམས་ཅད་
ལ་བཞིག་སོས་བྱས་ཏེ། སྟེང་རྣམས་བཞེངས། དེའི་བྱ་རོལ་དུ་ཡང་རྒྱགས་རི་ཞིག་བཙུགས། ⁵
བིད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མེལ་ལྷོ་ལ་ཡང་བཞིག་སོས་མཛད་ནས། རལ་གྱི་དང་ལུབ་དཔག་མེད་
བཟོས། ⁶ ཡང་མི་སྟེང་ཁར་དམག་དཔོན་བཞག་སྟེ། རྒྱལ་སའི་རྒྱ་སྟོང་སྤང་འགག་ན་དེ་དག་
རང་གི་བྱང་དུ་བསྐྱུས་ནས། དེ་དག་ལ་སེམས་སྟེང་འཇུག་ཅིང་ན་རེ། ⁷ སྟེང་རུས་དང་སྟོབས་
པ་བྱོས་ཤིག་དང་། ཨ་སུར་རྒྱལ་པོ་དང་། ཁོ་དང་བཅས་སྤྱ་ཡོད་པའི་དམག་དཔུང་ཆེན་པོ་ལ་
མ་འཛིགས་ཏེ། མ་ཚབས་ཤིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་དང་བཅས་སྤྱ་ཡོད་པ་བས། འོ་ཅག་དང་
བཅས་སྤྱ་ཡོད་པ་མང་སྟེ། ⁸ དེ་དང་བཅས་སྤྱ་མེད་ལག་པ་ཡོད་ཀྱིས། འོ་ཅག་ལ་ར་མདའ་
མཛད་པ་དང་། འོ་ཅག་གི་ཚབ་ཏུ་འཐབ་མོ་མཛད་དུ། གཙོ་བོ་བེད་ཀྱི་ལྷ་ནི་འོ་སྟོལ་དང་

祭司的各城里供紧要的职任，无论弟兄大小，都按着班次分给他们。¹⁶ 按家谱，三岁以外的男丁，凡每日进主殿、按班次供职的，也分给他；¹⁷ 又按宗族家谱分给祭司，按班次职任分给二十岁以外的利未人，¹⁸ 又按家谱计算，分给他们会中的妻子、儿女；因他们身供要职，自洁成圣。¹⁹ 按名派定的人要把应得的分给亚伦子孙，住在各城郊野、祭司所有的男丁和一切载入家谱的利未人。

²⁰ 希西家在犹大遍地这样办理，行主他神眼中看为善为正为忠的事。²¹ 凡他所行的，无论是办神殿的事，是遵律法守诫命，是寻求他的神，都是尽心去行，无不亨通。

32 这虔诚的事以后，亚述王西拿基立来侵入犹大，围困一切坚固城，想要攻破占据。² 希西家见西拿基立来，定意要攻打耶路撒冷，³ 就与首领和勇士商议，塞住城外的泉源；他们就都帮助他。⁴ 于是有许多人聚集，塞了一切泉源，并通流国中的小河，说：亚述王来，为何让他得着许多水呢？⁵ 希西家力图自强，就修筑所有拆毁的城墙，高与城楼相齐；在城外又筑一城，坚固大卫城的米罗，制造了许多军器、盾牌；⁶ 设立军长管理百姓，将他们招聚在城门的宽阔处，用话勉励他们，说：⁷ 你们当刚强壮胆，不要因亚述王和跟随他的大军恐惧、惊慌；因为与我们同在的，比与他们同在的更大。⁸ 与他们同在的是肉臂，与我们同在的是主我们的神，他必帮助我们，为我们争战。百姓就靠犹大王希西家的话，安然不惧了。

དང་ཕུལ་དྲོ། ༡༩ དེ་ལྟར་གཙོ་བོས་ཉིས་ཀི་ཡཱ་དང་། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་པ་ཐམས་ཅད་ཨ་མུར་གྱི་
རྒྱལ་པོ་མེན་ན་ཁེ་རིབ་དང་། གཞན་ཀུན་གྱི་ལག་ལས་བསྐྱལ་བར་མཛད་དེ། རྩོགས་ཀུན་ལས་
བསྐྱངས་སོ། ༢༠ དེ་ནས་མི་མང་གིས་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་དུ་གཙོ་བོ་ལ་ཞལ་འདེབས་དང་། ཡ་ཏུ་
དྲཱི་རྒྱལ་པོ་ཉིས་ཀི་ཡཱ་ལ་རིན་ཐང་ཆེ་བའི་ཕྱག་རྟེན་ཕུལ་བྱུང་། དེ་ཚུན་ཆད་དུ་མི་བརྒྱད་
ཐམས་ཅད་ནང་ཁོང་གི་མཆན་ཆེན་པོར་གྱུར་དྲོ།

༢༡ དེའི་དུས་སུ་ཉིས་ཀི་ཡཱ་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པའི་ནད་བྱུང་བ་དང་། གཙོ་བོ་ལ་གསོལ་བ་
བཏབ་ནས། དེ་ལ་ཁོང་གི་གསུང་བྱུང་སྟེ། ནད་དྲུངས་པའི་ལྷས་ཤིག་བཟླན་མོད། ༢༢ དེ་རང་
ལ་མཛད་པའི་བཀའ་བྲིན་ལ་མཐོ་བའི་གཏང་རག་མ་ཕུལ་བར། སྟོང་ན་རང་མཐོང་སྟེས་པས།
དེ་རང་དང་། ཡ་ཏུ་དྲཱི་དང་། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་ལ་ཐུགས་ཁྲོ་བབ་བྱུང་བས། ༢༣ ཉིས་ཀི་ཡཱ་དང་ཡེ་
ཙ་ཤ་ལེམ་པས་རང་གི་སྟོང་གི་དུས་ཀྱི་ཕྱིར་གྲུས་སེམས་སྟེད་པ་དང་། ཉིས་ཀི་ཡཱ་ཡི་སྐུ་རིང་
དུ་དེ་དག་ལ་གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་དེ་མ་བབས་སོ།

༢༤ ཉིས་ཀི་ཡཱ་ལ་འོར་མས་དང་བཀུར་སྟེ་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་དེ། དེས་གསེར་དུལ་དང་།
རྩི་བ་རིན་པོ་ཆེ་དང་། རྩོད་དང་། ལུབ་དང་། ཡོ་བྱད་རིན་ཐང་ཆེ་བ་རིགས་ལྷ་ཚོགས་ཀྱི་
ཕྱིར། གཏེར་མཛོད་སོ་སོ་རྣམས་བཞེགས། ༢༥ འབྲུ་དང་། རྒྱན་ཆད་དང་། འབྲུ་མར་གྱི་ཕྱིར་
བང་ཁང་དང་། དུད་འགྲོའི་རིགས་ལྷ་ཚོགས་ཀྱི་ཕྱིར། ཆིབས་ར་དང་། ལུག་ཁྲུའི་ཕྱིར་ལུག་ར་
རྣམས་བཞེགས། ༢༦ གཞན་ཡང་དེས་རང་གི་ཕྱིར་དུ་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་བཟུགས། ལྷ་ཡིས་དེ་ལ་
འོར་མང་པོ་བྲིན་པས། ར་ལུག་དང་ཆེ་ཕྱགས་རབ་ཏུ་མང་པོ་འབེལ་བཟུག་གོ། ༢༧ ཡང་ཉིས་
ཀི་ཡཱ་གི་རྟོན་གྱི་གོང་ཡུར་བཀའ་ནས། རྒྱ་དེ་དྲཱི་བེད་ཀྱི་གོང་ཁྱེར་གྱི་རུབ་ཕྱོགས་སུ་ཐུར་དུ་
ཕབ་བ་ཡིན། ཉིས་ཀི་ཡཱ་ཆེ་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ནང་གོ་ཚད་དོ། ༢༨ འོན་ཀྱང་བྲུ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་
ཐན་དག་གིས་འདྲིའི་ཡུལ་དུ་བྱུང་བའི་ལྷས་ཁྱེད་མཆར་དེ་ཆད་གཙོད་དུ་བཏང་བའི་པོ་ཉ་
རྣམས་ཀྱི་བྱ་བའི་ནད་དུ། དེའི་སྟོང་གི་བསམ་པ་ཆང་མ་མཁྱེན་པའི་ཕྱིར་དུ། ལྷ་ཡིས་དེའི་
ཉམས་ཚེད་བཞེས་པའི་ཕྱིར་བོར་བ་ཡིན།

༢༩ ཉིས་ཀི་ཡཱའི་གཞན་བྱ་བ་རྣམས་དང་། ལས་བཟང་པོ་རྣམས་ནི། ཨ་མོས་ཀྱི་བྱ་ལུང་
སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡཱའི་ཞལ་གཟིགས་དང་། ཡ་ཏུ་དྲཱི་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་རབས་ན་བྲིས་ཡོད།
༣༠ དེ་ནས་ཉིས་ཀི་ཡཱ་རང་གི་པ་མེས་དང་མཉམ་དུ་མནལ་དུ་སོང་ནས། དྲཱི་བེད་བརྒྱུད་ཀྱི་
དུར་ཁྱུང་རྣམས་ཀྱི་ལྷག་པར་བསྐྱངས་སོ། ཡ་ཏུ་དྲཱི་དང་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་གྱི་མི་ཀུན་གྱིས་ཁོང་
གྲོངས་དུས་སུ་ཞེས་བྲས་སོ། དེའི་སྐབས་མ་ན་ཤེས་དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོ་མཛད་དོ།

33 མ་ན་ཤེ་ལོ་བཙུ་གཉིས་ལོན་པའི་ཆེ། རྒྱལ་པོར་གྱུར་ནས། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་ལྔ་བཙུ་
དང་ལྔ་རྒྱལ་ཕྱིད་བསྐྱངས་སོ། ༡ དེས་གཙོ་བོའི་སྐུན་ལྷ་ར་དན་པ་སྐྱུང་དེ། གཙོ་བོས་ཨིས་
ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་མདུན་ལས་བསྐྱད་པའི་ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་ཞེན་ལོག་གི་རྩྭ་ཚུལ་བཞེན་
དུ་སྐྱུང་དེ། ༢ དེའི་པ་ཉིས་ཀི་ཡཱ་ས་བཤེག་པའི་མཐོ་སྟོང་རྣམས་བཞེགས། བ་ལྷལ་རྣམས་ཀྱི་
དོན་དུ་མཆོད་ཁྲི་བཞེངས། ཨ་ཤེ་རྩ་རྣམས་བཟུགས་ཏེ། གནམ་གྱི་སྐར་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་
བསྟེན་བཀུར་དང་རིམ་གྲོ་བྲས། ༣ གཙོ་བོས། ངའི་མཆན་དུས་རྒྱན་དུ་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་ན་ལུས་
པར་འགྱུར་རོ། གསུངས་པའི་གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་གི་ནད་དུ་ཡང་མཆོད་ཁྲི་མང་པོ་བཞེགས་

刀杀了他。 22 这样，主救希西家和耶路撒冷的居民脱离亚述王西拿基立的手，也脱离一切仇敌的手，又赐他们四境平安。 23 有许多人到耶路撒冷，将供物献与主，又将宝物送给犹大王希西家。此后，希西家在列邦人的眼中看为尊大。

24 那时希西家病得要死，就祷告主，主应允他，赐他一个兆头。 25 希西家却没有照他所蒙的恩报答主；因他心里骄傲，所以忿怒要临到他和犹大并耶路撒冷。 26 但希西家和耶路撒冷的居民觉得心里骄傲，就一同自卑，以致主的忿怒在希西家的日子没有临到他们。

27 希西家大有尊荣资财，建造府库，收藏金银、宝石、香料、盾牌，和各样的宝器， 28 又建造仓房，收藏五谷、新酒，和油，又为各类牲畜盖棚立圈； 29 并且建立城邑，还有许多的羊群牛群，因为神赐他极多的财产。 30 这希西家也塞住基训的上源，引水直下，流在大卫城的西边。希西家所行的事尽都亨通。 31 唯有一件事，就是巴比伦王差遣使者来见希西家，访问国中所现的奇事；这件事神离开他，要试验他，好知道他心内如何。

32 希西家其余的事和他的善行都写在亚摩斯儿子先知以赛亚的默示书上和犹大、以色列的诸王记上。 33 希西家与他列祖同睡，葬在大卫子孙的高陵上。他死的时候，犹大人和耶路撒冷的居民都尊敬他。他儿子玛拿西接续他作王。

33 玛拿西登基的时候年十二岁，在耶路撒冷作王五十五年。 2 他行主眼中看为恶的事，效法主在以色列人面前赶出的外邦人那可憎的事， 3 重新建筑他父希西家所拆毁的邱坛，又为巴力筑坛，做木偶，且敬拜侍奉天上的万象， 4 在主殿宇中筑坛。主曾指着这殿说：我的名必永远在

བཞག་པ་ནི། མངོན་བཤེས་པ་རྣམས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ན་བེས་ཏེ་ཡོད། ༡༠ དེ་ནས་མ་ན་ཤེ་རང་གི་
པ་མེས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་གཉིད་དུ་སོང་བ་དང་། དེ་རང་གི་བྱིས་ཀྱི་ནང་དུ་བསྐྱབས་སོ། དེའི་སྐུ་
མ་མོན་བྱ་བ་དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོར་ཐུར་ཏོ།

༡༧ མ་མོན་ལོ་ཉེར་གཉིས་ལོན་དུས་རྒྱལ་པོར་ཐུར་ཏེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་ལོ་གཉིས་རྒྱལ་སྤང་
མཛད། ༡༨ དེས་རང་གི་པ་མ་ན་ཤེས་བྱས་པ་བཞིན་དུ་གཙོ་བོའི་སྤྱན་ལྷུ་རྒྱུ་ཅན་པ་ཡིན་པ་དེ་
བྱས་ཏེ། མ་མོན་གྱིས་རང་གི་པ་མ་ན་ཤེས་བཅོས་པའི་བཙོག་སྐྱེ་ཐམས་ཅད་ལ་མཛོད་པ་ལུལ་
ནས་རིམ་གྱོ་བྱས་སོ། ༡༩ ཡང་དེས་རང་གི་པ་མ་ན་ཤེས་གྲས་སེམས་བྱས་པ་བཞིན་དུ་གཙོ་
བོའི་བྱང་དུ་གྲས་པའང་མ་བྱས་པར། མ་མོན་གྱིས་ཐུག་པ་ཆེན་ཆེ་བ་བྱས་སོ། ༢༠ དེར་ཁོའི་
འཁོར་གྱིས་ཁ་འཆམ་བྱས་ཏེ། དེ་རང་གི་བྱིས་ནང་བསད་དོ། ༢༡ འོན་ཀྱང་རྒྱལ་པོ་མ་མོན་གྱི་
ཕྱིར་ཁ་འཆམ་བྱས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཡུལ་མིས་བསད་དེ། ཡུལ་མིས་དེའི་སྐུ་ལོ་ཤེ་ཡུ་
དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོར་བཅུག་གོ།

34 ཡོ་ཤེ་ཡུ་ལོ་བརྒྱད་ལོན་པའི་ཆོ། རྒྱལ་སྤང་བབྱང་ནས། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་སྐུ་རྒྱུ་སོ་
གཅིག་རྒྱལ་སྤང་མཛད་དོ། ༡ དེས་གཙོ་བོའི་གཟིགས་ངོར་གང་རིགས་པ་ཡིན་པ་དེ་
མཛད་དེ། ཡབ་མེས་དུ་བྱི་ལམ་རྣམས་ནང་དོང་སྟེ། གཡས་གཡོན་གང་དུ་འང་མ་བྱོལ་
ཏོ།

༡ དེས་རྒྱལ་སྤང་འཛིན་པའི་ལོ་བརྒྱད་པར། ད་དུང་སྤྱ་གུ་ཡོད་དུས་སུ། ཡབ་མེས་དུ་བྱི་
གྱི་ལྷ་འཛོལ་བར་བརྩམས་ནས། ལོ་བཅུ་གཉིས་པ་ནས་ཡ་ཏུ་དྲ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་
ནས་མཐོ་སྤྱོད་དང་། ཨ་ཤེ་རྩ་དང་། བཙོག་སྐྱེ་དང་། ལྷགས་སྐྱེ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱེད་
གྱིན་གཙང་དག་བྱེད་དུ་ཚུགས་པ་དང་། ༢ མི་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་ངོས་སུ་བ་ཨ་ལེམ་གྱི་མཛོད་
ཁྲི་རྣམས་བཤེག་དེ་དག་གི་གོང་ན་ཡོད་པའི་འདྲ་སྐྱ་རྣམས་བཅག་ཨ་ཤེ་རྩ་དང་། བཙོག་སྐྱེ་
དང་། ལྷགས་སྐྱེ་རྣམས་སེལ་བྱར་བཅག་ནས། བྱེ་མར་བཏགས་ཏེ། དེ་དག་ལ་མཛོད་པ་ལུལ་
བའི་དུར་ཁུང་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་གཏོར། ༣ ལྷ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཕུས་པ་ནི་དེ་དག་གི་མཛོད་ཁྲིའི་
ཁར་བཞེགས་ནས། ཡ་ཏུ་དྲ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གཙང་བར་བྱས། ༤ དེ་བཞིན་དུ་དེས་མ་ན་ཤེ་
དང་། ཨེབ་ར་ཨིམ་དང་། ཤེམ་མོན་གྱི་གོང་ཁྲེར་རྣམས་དང་། རབ་ཐལ་དང་། དེའི་ཁང་གོག་
དང་། ཡུལ་འཁོར་གྱི་བར་དུ་ཡང་བྱས་སོ། ༥ མཛོད་ཁྲི་རྣམས་བཤེག་སྟེ། ཨ་ཤེ་རྩ་རྣམས་བཅད་
དེ། བཙོག་སྐྱེ་རྣམས་བགཡ་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་ཉི་མའི་སྐྱེ་འདྲ་རྣམས་བཅག་སྟེ།
ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་སོང་སོ།

༡ དེ་ནས་དེའི་རྒྱལ་སྤང་གྱི་ལོ་བཙོ་བརྒྱད་པར། ཡུལ་ཁམས་དང་མཛོད་ཁང་གཙང་བར་
མཛད་ཟིན་པ་དང་། དེས་ཨ་ཙལ་ཡའི་བྱ་ཤུ་པན་དང་། གྲོང་དཔོན་མ་ཨ་སེ་ཡུ་དང་། ཡོ་ཨ་
དུས་ཀྱི་བྱ་ཡིག་དཔོན་ཡོ་ཨ་གསུམ་སོ། རང་གི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་གི་བཞིག་སོས་བྱེད་དུ་
བཏང་ནས། ༢ ལྷ་མ་ཆེན་པོ་ཉེལ་གྱི་ཡའི་བྱང་དུ་བྱིན་པ་དང་། ལེ་ཁྲི་བ་སྟོ་བ་རྣམས་ཀྱིས་མ་
ན་ཤེ་དང་། ཨེབ་ར་ཨིམ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གཞན་བྱེ་ལུས་ཆོང་མ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲ་དང་།
བེན་ཡ་མེན་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཡུལ་མི་ལས་བསྐྱུས་པའི་དདུལ་སྐྱ་ལོ་ཕོ་བྲང་ལ་ལུལ་བ་
རྣམས་དེ་གསུམ་ལ་བཏང་བ་ལས། ༣ དེ་དག་གིས་གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་ལ་བརྩམ་བའི་ལས་བྱེད་

的书上。 20 玛拿西与他列祖同睡，葬在自己的宫院里。他儿子亚们接续他作王。

21 亚们登基的时候年二十二岁，在耶路撒冷作王二年。 22 他行主眼中看为恶的事，效法他父玛拿西所行的，祭祀侍奉他父玛拿西所雕刻的偶像， 23 不在主面前像他父玛拿西自卑。这亚们所犯的罪越犯越大。 24 他的臣仆背叛，在宫里杀了他。 25 但国民杀了那些背叛亚们王的人，立他儿子约西亚接续他作王。

34 约西亚登基的时候年八岁，在耶路撒冷作王三十一年。 2 他行主眼中看为正的事，效法他祖大卫所行的，不偏左右。

3 他作王第八年，尚且年幼，就寻求他祖大卫的神。到了十二年才洁净犹大和耶路撒冷，除掉邱坛、木偶、雕刻的像，和铸造的像。 4 众人在他面前拆毁巴力的坛，砍断坛上高高的日像，又把木偶和雕刻的像，并铸造的像打碎成灰，撒在祭偶像人的坟上， 5 将他们祭司的骸骨烧在坛上，洁净了犹大和耶路撒冷； 6 又在玛拿西、以法莲、西缅、拿弗他利各城，和四围破坏之处，都这样行； 7 又拆毁祭坛，把木偶和雕刻的像打碎成灰，砍断以色列遍地所有的日像，就回耶路撒冷去了。

8 约西亚王十八年，净地净殿之后，就差遣亚萨利雅的儿子沙番、邑宰玛西雅、约哈斯的儿子史官约亚去修理主他神的殿。 9 他们就去见大祭司希勒家，将奉到神殿的银子交给他；这银子是看守殿门的利未人从玛拿西、以法莲，和一切以色列剩下的人，以及犹大、便雅悯众人，并耶路撒冷的居民收来的。 10 又将这银

དཀྱིལ་ཏུ་ལྷ་གཞན་རྣམས་ལ་བསངས་བཏང་བས་ན། གནས་འདི་ལ་ངའི་ཁོང་ཁྱོད་འབར་ཞིང་
ཞིབ་མེ་འགྱུར་རོ། ²⁶ དེ་བས་ན་ད་ཁྱོད་ཚོ་གཙོ་བོ་ལས་བཟྟག་པ་ཁྱེ་བར་གནང་བའི་ཡ་
དུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ལ་འདི་སྐད་སློབ་ཤིག་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོས་པའི་བཀའ་ལྟར་དུ། **གཙོ་བོ་ཞིས་ར་**
ཞལ་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ²⁷ ཁྱོད་ཀྱིས་གནས་འདི་དང་། འདིའི་སྐོར་དུ་ངའི་བཀའ་
ཐོས་པར་ཙམ་གྱིས། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་འབོ་མ་བྱས་ཏེ། ལྷ་ཡི་དུང་དུ་སྤྱེམས་ཆུང་གིས། ངའི་དུང་
དུ་གུས་སེམས་བསྐྱེད་དེ། གོས་ཏུ་ལ་ནས། ངའི་དུང་དུ་ཏུས་པས་ན། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱེ་བ་
བསྐང་བ་ཡིན། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་སྟེ། ²⁸ ཀྱི་ཏྲོ་ཁོ་བོས་ཁྱོད་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཞེས་པའི་ཁྱོད་དུ་
བདེ་བར་གཤེབས་ཤིང་། ངས་གནས་འདི་དང་། འདིའི་ཡུལ་མའི་ཐོག་ཏུ་དབབ་པར་བྱ་བའི་
རྒྱུ་དཔྱད་ཐམས་ཅད་ནི། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་བསྟོན་བས། དེ་དག་
གིས་རྒྱལ་པོ་ལ་གསུང་ཐིན་དེ་བསྐྱལ་དོ།

²⁹ དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་བང་ཆེན་བཏང་ནས། **ཡ་དུ་དྲ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་**གན་རབས་
ཐམས་ཅད་བཀུག་སྟེ། ³⁰ རྒྱལ་པོ་དང་། **ཡ་དུ་དྲ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་**ཐམས་ཅད་དང་། **ལེ་**
ཁྲི་པ་དག་དང་། མི་ཆུང་ཡོད་དོ་ཙོག་གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་དུ་ཡར་སོང་ནས། དེས་**གཙོ་བོའི་**
པོ་བྱང་ནས་བསྐྱེད་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་མདོའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་དེ་རྣམས་ཀྱི་ན་བའི་མདུན་དུ་
བསྐྱགས་ནས། ³¹ རྒྱལ་པོ་ནི་རང་གི་མལ་དུ་བཞེངས་ཏེ། **གཙོ་བོའི་**བཞིན་འབྲང་བ་དང་།
ཁོང་གི་བཀའ་རྒྱ་དང་དབང་ལུང་དང་། བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་སྤྱིང་ཆང་མ་དང་སེམས་ཆང་
མ་ནས་བསུང་སྟེ། མདོ་འདི་ན་བྲིས་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་དུ་སྦྱོང་བའི་བྱིར། **གཙོ་**
བོའི་དུང་དུ་ཞལ་ཆད་མཛད་དོ། ³² ཡང་ཁོང་གིས་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་བེན་ཡ་མེན་ལ་**ཡོད་པ་
ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཞལ་ཆད་དེའི་ནང་འདེུ་བ་བཟུག་པ་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པས་**ལྷ་རང་གི་པ་
ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ཆད་བཞིན་དུ་སྦྱང་དོ། ³³ དེ་ནས་**ཡོ་ཤེ་ཡུས་ཞིས་ར་ཞལ་པ་**ལ་གཏོགས་
པའི་ཡུལ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་ཞེན་ལོག་གི་སྤྱུ་འདྲ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱས་ནས། **ཞིས་ར་ཞལ་**
ཀྱི་ཡུལ་ཁམས་ན་གནས་པ་ཀུན་གཙོ་བོ་རང་གི་ལྷ་ལ་རྟེན་བཟུག་པས། དེ་རྣམས་**གཙོ་བོ་**
གི་པ་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་རྒྱུ་འབྲང་བ་ལས་མ་བྱོལ་དོ།

35 དེ་མ་ཟད། **ཡོ་ཤེ་ཡུས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་གཙོ་བོའི་**ཆེད་དུ་བེ་སྐག་གི་དུས་ཆེན་བྱས་ཏེ།
སྤྱོད་དང་པོའི་ཆོས་བཟུ་བཞི་པར་བེ་སྐག་གི་ལུག་གུ་བསང་དོ། ¹ ཡང་ཁོང་གིས་སྤྱོད་
མ་རྣམས་རང་རང་སོ་སོའི་ལས་ལ་བསྟོན་ནས། དེ་ཆོར་**གཙོ་བོའི་**པོ་བྱང་ལ་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་
དུ་ཅས་བཟུག་སྟེ། ² **གཙོ་བོའི་**དོན་དུ་དམ་པར་བྱས་ནས། **ཞིས་ར་ཞལ་པ་**ཀུན་ལ་ཆོས་སྟོན་
པའི་**ལེ་ཁྲི་པ་**རྣམས་ལ་རྒྱལ་པོས། ད་ཁྱོད་ཅག་གིས་སྦྱོམ་དམ་པ་དེ་**དྲ་བེད་ཀྱི་**སྤྱུ་**ཞིས་ར་**
ཞལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་**ཤ་ལོ་མས་**བཞེངས་པའི་པོ་བྱང་གི་ནང་དུ་རྒྱག་ཅིག་བྱིན་ཆད་དུ་ཁྱོད་ཅག་
གི་གཉའ་བ་ལ་ཁུར་འཕྱོག་པར་མི་འགྱུར། ཡང་ཁྱོད་ཚོས་**གཙོ་བོ་**རང་གི་ལྷ་དང་། ཁོང་གི་མི་
ལྷ་**ཞིས་ར་ཞལ་པ་**ཞབས་ཏྲོག་གིས་ཤིག་ ³ **ཞིས་ར་ཞལ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་**དྲ་བེད་དང་།** ཁོང་གི་སྤྱུ་
ཤ་ལོ་མས་བྲིས་ཏེ་ཡོད་པ་དང་བསྐྱར་ཏེ། པ་སྤྱད་སོ་སོའི་རེས་ཆོར་བཞིན་དུ་རང་གི་ཞབས་
ཏྲོག་གིས་ཤིག་དང་། ⁴ ཁྱོད་རྣམས་རང་གི་སྤྱུ་ཀྱི་པ་སྤྱད་ཀྱི་སྤྱེ་བཞིན་དུ་ལངས་ཏེ། **ལེ་ཁྲི་**
པ་རྣམས་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་སྤྱེ་བཞིན་དུ་དམ་པའི་གནས་སུ་འགྲོང་ཞིང་སྤྱོད་ཅིག་ ⁵ ཡང་རང་ལ་

的惹我发怒，所以我的忿怒如火
倒在这地上，总不熄灭。²⁶ 然而
差遣你们来求问**主**的犹大王，你
们要这样回复他说：**主**以色列的
神如此说：至于你所听见的话，
²⁷ 就是听见我指着这地和其上居
民所说的话，你便心里敬服，在
我面前自卑，撕裂衣服，向我哭
泣，因此我应允了你。这是我**主**
说的。²⁸ 我必使你平平安安地
归到坟墓，到你列祖那里，我要
降与这地和其上居民的一切灾
祸，你也不至亲眼看见。他们就
回复王去了。

²⁹ 王差遣人招聚犹大和耶路撒
冷的众长老来。³⁰ 王和犹大众
人，与耶路撒冷的居民，并祭司
利未人，以及所有的百姓，无论
大小，都一同上到**主**的殿；王就
把殿里所得的约书念给他们听。
³¹ 王站在他的地位上，在**主**面前
立约，要尽心尽性地顺从**主**，遵
守他的诫命、法度、律例，成就
这书上所记的约言；³² 又使住
耶路撒冷和便雅悯的人都服从这
约。于是耶路撒冷的居民都遵行
他们列祖之神的约。³³ 约西亚
从以色列各处将一切可憎之物尽
都除掉，使以色列境内的人都待
奉**主**他们的神。约西亚在世的日子，
就跟从**主**他们列祖的神，总
不离开。

35 约西亚在耶路撒冷向**主**守逾
越节。正月十四日，就宰了
逾越节的羊羔。² 王分派祭司各
尽其职，又勉励他们办**主**殿中的
事；³ 又对那归**主**为圣、教训以色
列人的利未人说：你们将圣约柜
安放在以色列王大卫儿子所罗门
建造的殿里，不必再用肩扛抬。
现在要侍奉**主**你们的神，服侍他
的民以色列。⁴ 你们应当按着宗
族，照着班次，遵以色列王大卫
和他儿子所罗门所写的，自己预
备。⁵ 要按着你们的弟兄，这民
宗族的班次，站在圣所，每班中
要利未宗族的几个人。⁶ 要宰逾
越节的羊羔，洁净自己，为你们

的弟兄预备了，好遵守主藉摩西所吩咐的话。

7 约西亚从群畜中赐给在那里所有的人民，绵羊羔和山羊羔三万只，牛三千只，作逾越节的祭物；这都是出自王的产业中。

8 约西亚的众首领也乐意将牺牲给百姓和祭司利未人；又有管理神殿的希勒家、撒迦利亚、耶歇将羊羔二千六百只，牛三百只，给祭司作逾越节的祭物。9 利未人的族长歌楠雅和他两个兄弟示玛雅、拿坦业，与哈沙比雅、耶利、约撒拔将羊羔五千只，牛五百只，给利未人作逾越节的祭物。

10 这样，供献的事齐备了。祭司站在自己的地方，利未人按着班次站立，都是照王所吩咐的。

11 利未人宰了逾越节的羊羔，祭司从他们手里接过血来洒在坛上；利未人剥皮，12 将燔祭搬来，按着宗族的班次分给众民，好照摩西书上所写的，献给主；献牛也是这样。13 他们按着常例，用火烤逾越节的羊羔。别的圣物用锅，用釜，用罐煮了，迅速地送给众民。14 然后为自己和祭司预备祭物；因为祭司亚伦的子孙献燔祭和脂油，直到晚上。所以利未人为自己和祭司亚伦的子孙，预备祭物。15 歌唱的亚萨之子孙，照着大卫、亚萨、希幔，和王的先见耶杜顿所吩咐的，站在自己的地位上。守门的看守各门，不用离开他们的职事，因为他们的弟兄利未人给他们预备祭物。

16 当日，供奉主的事齐备了，就照约西亚王的吩咐守逾越节，献燔祭在主坛上。17 当时在耶路撒冷的以色列人守逾越节，又守除酵节七日。18 自从先知撒母耳以来，在以色列中没有守过这样的逾越节，以色列诸王也没有守过，像约西亚、祭司、利未人、在那里的犹大人，和以色列人，以及耶路撒冷居民所守的逾越节。19 这逾越节是约西亚作王十八年守的。

གཙང་སྤྱི་བྱས་ནས། བེ་སག་གི་ལྷག་གྲུ་བསད་དེ། **གཙོ་བོ་མོ་ཤེའི་**ངག་གི་སྒོ་ནས་བསྒོ་བ་ལྟར། རང་གི་སྤྱན་རྒྱས་ལ་དུས་ཆེན་བྱེད་དུ་ཤོམས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ།

ལྷ་ཤི་ཡུས་བེ་སག་གི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་དེར་འཛོམས་པའི་ཆས་ཆོགས་ལ་རྒྱལ་པོའི་རྩར་གྱི་ནང་ནས་སྤང་སྟངས་གསུམ་དང་། ལྷ་གྲུ་དང་རི་གྲུ་དང་བཅས་སུ་བྲི་གསུམ་རང་གི་ཁྱའི་ནང་ནས་བྱིན་པས། ༡ ཡང་ཁོང་གི་སྤྱད་ག་རྒྱས་ཀྱིས་མི་ལྷེ་དང་། སྤྲུམ་དང་། **ལེ་ཁྲི་**བ་རྒྱས་ལ་སེམས་འཐད་དེ་བྱིན་ཏེ། ལྷ་ཡི་པོ་བྲང་གི་འགོ་བ་**ཉིལ་གི་ཡུ་**དང་། **ཟ་ཀར་ཡུ་**དང་། **ཡེ་ཉི་ཞེལ་**གསུམ་གྱིས་སྤྲུམ་རྒྱས་ལ་བེ་སག་གི་མཆོད་པའི་ཕྱིར། ར་ལྷག་སྟོང་གཉིས་དང་དྲུག་བརྒྱ་དང་། སྤང་གསུམ་བརྒྱ་བྱིན་ཏེ། ༩ **ཀོ་ནན་ཡུ་**དང་། དེའི་སྤྱན་ཤེམ་ཡུ་དང་། **ནེ་ཐན་ཞེལ་**དང་། **ལེ་ཁྲི་**པའི་འགོ་དཔོན་**ཏུ་ཤ་བ་ཡུ་**དང་། **ཡེ་ཉི་ཞེལ་**དང་། **ཡོ་ཟ་བད་**དང་དྲུག་གིས། **ལེ་ཁྲི་**བ་རྒྱས་ལ་བེ་སག་གི་ཕྱིར་ར་ལྷག་སྟོང་ལྔ་དང་། སྤང་ལྔ་བརྒྱ་བྱིན་རྟོ།

10 དེ་ལྟར་ལྷ་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་པའི་ཆས་བཤམས་ནས། རྒྱལ་པོའི་བཀའ་བཞིན་དུ། སྤྲུམ་རེ་རང་གི་མལ་དང་། **ལེ་ཁྲི་**བ་རྒྱས་རང་གི་རེས་ཆོར་ལྟར་འགྲང་ཞིང་བཟད་དེ། 11 བེ་སག་གི་ལྷ་གྲུ་བསད་ནས། སྤྲུམ་དག་གིས་དེ་ཆོད་ལག་ནས་ཁྲག་སྤངས་ཏེ་གཏོར་རྟོ། **ལེ་ཁྲི་**བ་རྒྱས་ཀྱིས་བགས་བ་བཤམས་སོ། 12 ཡང་མོ་ཤེའི་མདོ་ན་བྲིས་བ་ལྟར། མི་ལྷེ་ཡི་ས་སྤང་གྱི་ལྷེ་སོ་སོ་བཞིན་དུ། **གཙོ་བོ་**ལ་འབུལ་དུ། སྤྱིན་སྲིག་གི་མཆོད་པ་ལས་བྱིན་ནས། དེ་བཞིན་དུ་སྤང་རྒྱས་ལས་ཀྱང་བྱིན་ཏེ། 13 བེ་སག་གི་ལྷ་གྲུ་ནི་ཚུལ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་མི་ལ་བསྲིགས། གཞན་མཆོད་པ་དམ་བ་རྒྱས་ཟངས་བྱ་དང་། ཆོགས་ཟངས་དང་། ལྷགས་ཟངས་ནང་བཅོས་ནས། མི་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྲུམ་དུ་བྲིམས་ཏེ། 14 དེའི་འོག་དུ་དཀ་རང་དང་སྤྲུམ་མའི་ཕྱིར་དུ་གཡོས། གང་ལ་ཞེན། **ཨ་རོན་གྱི་**བྱ་སྤྲུམ་རྒྱས་སྤྱིན་སྲིག་གི་མཆོད་པ་དང་ཆོལ་འབུལ་དུ། མཆོན་མའི་བར་དུ་ལས་བྱེད་དེ། **ལེ་ཁྲི་**བས་རང་དང་**ཨ་རོན་གྱི་**བརྒྱད་ཀྱི་སྤྲུམ་རྒྱས་ཀྱི་ཕྱིར་བཅོས་བ་ཡིན། 15 ཡང་**ཨ་སབ་**གྱི་བྱ་སྤྲུམ་མཐན་རྒྱས། **དུ་བེད་**དང་། **ཨ་སབ་**དང་། **ཉེ་སྤྲུམ་**དང་། རྒྱལ་པོའི་མདོན་བཤེས་བ་ཡེ་**དུ་ཐུན་**བཞིའི་བཀའ་བཞིན་དུ། དེ་རང་གི་གནས་སུ་འགྲང་ཞིང་བཟད། སྤྲུམ་རྒྱས་སྒོ་རེའི་དུང་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་རྒྱས་རང་གི་ལས་ཆོར་ལས་ཡལ་མ་ཆོག་པས། དེ་དག་གི་སྤྱན་**ལེ་ཁྲི་**བས་དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཤ་བཅོས་བ་ཡིན།

16 དེ་ལྟར་ཉིན་མོ་དེ་ཉིད་དུ་རྒྱལ་པོ་**ཡོ་ཤི་ཡུའི་**བཀའ་བཞིན་དུ། བེ་སག་བྱེད་པ་དང་། **གཙོ་བོའི་**མཆོད་ཁྲི་ལ་སྤྱིན་སྲིག་འབུལ་བའི་**གཙོ་བོའི་**རིམ་གྱོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱན་གོན་བྱས་ཏེ། 17 དེར་ཡོད་པའི་**ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་བརྒྱད་ཀྱིས་དེའི་དུས་སུ་བེ་སག་དང་། ལྷ་མཐད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་ཞག་བདུན་བྱས་སོ། 18 ལྷ་སྟོན་བ་**ཤ་སུ་ཞེལ་**ཀྱི་དུས་མན་ཆད་དུ་དེ་འདྲའི་བེ་སག་ཅིག་**ཞིས་ར་ཞེལ་**བས་མ་བྱས་སོ། **ཡོ་ཤི་ཡུ་**དང་། སྤྲུམ་དང་། **ལེ་ཁྲི་**བ་དང་། འཛོམས་པའི་**ཡ་དུ་**དང་**ཞིས་ར་ཞེལ་**བ་དང་། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**བས་བྱས་པའི་བེ་སག་དེ་ལྷ་བྱ་ཞིག་**ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་རྒྱལ་པོ་གང་གིས་ཀྱང་མ་བྱས་པ་ཡིན། 19 **ཡོ་ཤི་ཡུའི་**རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་པར་བེ་སག་དེ་བྱས་པ་ཡིན།

༡༠ དེ་ཀྱན་གྱི་མཐར་ལོ་ཤི་ཡུས་མཆོད་ཁང་གི་གཤམ་བྱས་ཟེན་པའི་ཆོ། **མི་མེར་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཀོ་** བྱ་བས་གཙང་པོ་ཡུལ་རྒྱུད་ཀྱི་འགན་ན་ཡོད་པའི་**ཀར་གེ་མེས་ལ་**དམག་དངས་པ་དང་། **ཡོ་** **ཤི་ཡུས་ལོ་ལ་**འཐབ་ཏུ་ཐོན་པ། ༡༡ དེས་འདི་ལ་ཕོ་ཉ་བཏང་ནས། ང་ལ་ཁྱེད་ཡ་རྒྱ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ དང་འདྲེས་པའི་ལས་ཅི་ཡོད། དེ་རིང་ང་ཁྱེད་ལ་འཐབ་ཏུ་མ་འོངས་ཀྱིས། ངས་གང་ལ་དམག་ འདྲེན་པའི་བྱིས་ལ་འཐབ་ཏུ་འོངས་པ་ཡིན་ཏེ། ལྷ་ཡིས་ང་ལ་ལྷུང་དུ་བྱེད་པར་བཀའ་གནང་ བས། ང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་རྩ་དང་མ་འགྲན་ཞིག་འགན་ན། ཁོང་གིས་ཁྱེད་གསལ་དོ། ལྷས་ཏེ་ཐོན་བསྐྱར་ཀྱང་། ༡༢ **ཡོ་ཤི་ཡུས་**དེ་ལས་རང་གི་ཁ་ལོ་མ་བསྐྱར་བར། དེ་ལ་འཐབ་ཏུ་ ཆས་བསྐྱར་ཏེ། ལྷ་ཡི་ཞལ་ལས་བྱང་པའི་**ནེ་ཀོའི་**གཏམ་ལ་མ་ཉན་པར། **མེ་གིང་དོའི་**ལྷ་ པར་འཐབ་ཏུ་སོང་བ་ལས། ༡༣ མདའ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་**ཡོ་ཤི་ཡུས་**མདའ་བརྒྱབས་པས། རྒྱལ་པོས་ཕྱག་ཕྱི་རྣམས་ལ། ང་མང་དུ་སྦྱང་བས། པར་ཁྱེད་ཞིག་བསྐོ་བ་དང་། ༡༤ དེའི་ཕྱག་ ཕྱི་རྣམས་ཀྱིས་ཤིང་རྩ་དེ་ལས་ཁོང་བཏོན་ནས། གཞན་ཤིང་རྩ་ལ་བསྐྱོན་ནས། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་** དུ་ཁྱེར་ཏེ། ཁོང་གོངས་ནས། དེའི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱི་སྤར་ཁང་ཞིག་གི་ནང་དུ་བསྐྱངས་སོ། དེར་ **ཡ་རྒྱ་དྲུ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ཀྱི་མེ་ཀྱན་གྱིས་**ཡོ་ཤི་ཡུས་**འཕྲི་ཕྱིར་ལྷ་དང་ན་བྱས་སོ། ༡༥ ཡང་**ཡེ་ཤེམ་** **ཡུས་ཡོ་ཤི་ཡུས་**དོན་དུ་སྤྱུག་སྤྱུ་བཞེས་པས། སྤྱུ་ལེན་པའི་ཕོ་མོས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་རང་གི་ སྤྱུག་སྤྱུའི་ནང་དུ་**ཡོ་ཤི་ཡུས་**དན་ཏེ། དེ་རྣམས་**མེས་ར་མེལ་**ཀྱི་ནང་དུ་བྲིམས་སྤྱུ་ལེན་རྒྱ་བྱས་ ཏེ། དེ་རྣམས་སྤྱུག་སྤྱུའི་མདོར་བྲིས་ཏེ་ཡོད། ༡༦ ད་**ཡོ་ཤི་ཡུས་**ཀལན་བྱ་བ་དང་། **གཙོ་བོའི་** བཀའ་བྲིམས་ན་བྲིས་ཏེ་ཡོད་པ་བཞིན་དུ། དེས་མཛད་པའི་ཐོན་ལས་རྣམས་དང་། ༡༧ དེའི་ བྱ་བ་ལྷ་ཕྱི་རྣམས་ནི། **ཡ་རྒྱ་དྲུ་དང་མེས་ར་མེལ་**ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོའི་ནང་ན་བྲིས་ཏེ་ཡོད།

36 དེ་ནས་ཡུལ་མི་རྣམས་ཀྱིས་**ཡོ་ཤི་ཡུས་**ཐས་**ཡོ་མ་ཏས་**སྤངས་ནས། དེའི་ཡབ་ཀྱི་མལ་ དུ་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ན་རྒྱལ་པོར་བྱས་སོ། ༡ **ཡོ་མ་ཏས་**རྒྱལ་པོར་གྱུར་དུས་སྤྱུ་ལོ་ཉེར་ གསུམ་ལོན་ཡོད་དེ། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ན་ལྷ་བ་གསུམ་རྒྱལ་པོ་མཛད། ༢ དེ་ནས་**མི་མེར་**ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**དུ་འོངས་ནས། ཁོང་ཁྱི་ལས་པལ་སྤེ། ཡུལ་ལ་དདལ་གྱི་དོ་ཆོད་བརྒྱ་དང་། གསེར་ ཀྱི་དོ་ཆོད་གཅིག་གི་དབྱ་ཁྲལ་བཀལ་བྱང་། ༣ ཡང་**མི་མེར་**རྒྱལ་པོས་ཁོའི་གཙུང་པོ་**མེལ་ཡུ་** **ཀིས་**དེ་**ཡ་རྒྱ་དྲུ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ཀྱི་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་ནས། དེའི་མིང་སྟོས་ཏེ། **ཡོ་ཡུ་ཀིས་** བཏག་སྤེ། དེའི་གཅེན་པོ་**ཡོ་མ་ཏས་**བཟུང་ནས། **མི་མེར་**དུ་ཁྱེར་ཏོ།

༤ **ཡོ་ཡུ་ཀིས་**རྒྱལ་པོར་གྱུར་དུས་སྤྱུ་ལོ་ཉེར་ལྔ་ལོན་ཏེ། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ན་ལོ་བརྒྱ་གཅིག་རྒྱལ་ བྱེད་མཛད་དེ། དེས་རང་གི་རྩ་རྩེ་**གཙོ་བོའི་**ཕྱོད་དུང་དུ་དན་པ་ཡིན་པ་རྣམས་བྱས་པ་ལས། ༥ **བྲ་བེལ་**ཀྱི་རྒྱལ་པོ་**ནེ་བྱ་ཀང་ནེ་ཙར་**ཀྱིས་དེ་ལ་དམག་དངས་ནས། ལྷགས་སྟོན་བརྒྱབས་ ནས་**བྲ་བེལ་**དུ་ཁྱེར། ༦ **ནེ་བྱ་ཀང་ནེ་ཙར་**ཀྱིས་**གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་གི་ཡོ་བྲང་གྱི་ནང་ནས་ཀྱང་ འགའ་ཞིག་**བྲ་བེལ་**དུ་ཁྱེར་ནས། དེའི་རྩ་ཁང་དུ་བཞག་སོ། ༧ ཡང་**ཡོ་ཡུ་ཀིས་**ཀྱི་གཞན་བྱ་བ་ དང་། དེས་བྱས་པ་དང་། ཞེན་ལོག་གི་སྤྱོད་པ་རྣམས་ནི། **མེས་ར་མེལ་**དང་**ཡ་རྒྱ་དྲུའི་**རྒྱལ་ རབས་ཀྱི་ནང་དུ་བྲིས་ཏེ་ཡོད། ཡང་དེའི་ཐས་**ཡོ་ཡུ་ཀིན་**དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་པོར་གྱུར།

²⁰ 这事以后，约西亚修完了殿，有埃及王尼哥上来，要攻击靠近幼发拉底河的迦基米施；约西亚出去抵挡他。²¹ 他差遣使者来见约西亚，说：犹大王啊，我与你何干？我今日来不是要攻击你，乃是要攻击与我争战之家，并且神吩咐我速行，你不要干预神的事，免得他毁灭你，因为神是与我同在。²² 约西亚却不肯转去离开他，改装要与他打仗，不听神藉尼哥之口所说的话，便来到米吉多平原争战。²³ 弓箭手射中约西亚王。王对他的臣仆说：我受了重伤，你拉我出阵吧！²⁴ 他的臣仆扶他下了战车，上了次车，送他到耶路撒冷，他就死了，葬在他列祖的坟墓里。犹大人和耶路撒冷人都为他悲哀。²⁵ 耶利米为约西亚作哀歌。所有歌唱的男女也唱哀歌，追悼约西亚，直到今日；而且在以色列中成了定例。这歌载在哀歌书上。²⁶ 约西亚其余的事和他遵着主律法上所记而行的善事，²⁷ 并他自始至终所行的，都写在以色列和犹大列王记上。

36 国民立约西亚的儿子约哈斯在耶路撒冷接续他父作王。² 约哈斯登基的时候年二十三岁，在耶路撒冷作王三个月。³ 埃及王在耶路撒冷废了他，又罚犹大国银子一百他连得，金子一他连得。⁴ 埃及王尼哥立约哈斯的哥哥以利雅敬作犹大和耶路撒冷的王，改名叫约雅敬，又将约哈斯带到埃及去了。

⁵ 约雅敬登基的时候年二十五岁，在耶路撒冷作王十一年，行主他神眼中看为恶的事。⁶ 巴比伦王尼布甲尼撒上来攻击他，用铜链锁着他，要将他带到巴比伦去。⁷ 尼布甲尼撒又将主殿里的器皿带到巴比伦，放在他神的庙里（或作“自己的宫里”）。⁸ 约雅敬其余的事和他所行可憎的事，并他一切的行为，都写在以色列和犹大列王记上。他儿子约雅斤接续他作王。

༩༩ ཉམ་ཐུང་རབས་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱིས་འདི་ལྟར་གསུང་། རྣམ་མཁའི་ལྷ་ལྟེ་གཙོ་བོ་ས་ས་གཞིའི་
 རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ང་ལ་གནང་བྱུང་། ཡང་ཁོང་གིས་ང་ལ། ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེས་དུ་
 ཁོང་གི་ཕྱིར་ཕོ་བྲང་ཞིག་བཞེང་དུ་བཀའ་གནང་བས། ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་ན་ཡོད་པའི་ཁོང་གི་
 མི་སྡེ་ཚང་མ་དེར་འགྲོ་བའི་རིགས་ཏེ། གཙོ་བོ་དེའི་ལྷ་མི་སྡེ་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་
 བེས་བཏང་ངོ་། །

²³ 波斯王居鲁士如此说：主天上的神已将天下万国赐给我，又嘱咐我在犹大的耶路撒冷为他建造殿宇。你们中间凡作他子民的，可以上去，愿主他的神与他同在。

以斯拉记

ལེས་རྒྱུ་མདོ།

1 波斯王居鲁士元年，**主**为要应验藉耶利米口所说的话，就激动波斯王居鲁士的心，使他下诏通告全国说：

2波斯王居鲁士如此说：**主**天上的神已将天下万国赐给我，又嘱咐我在犹太的耶路撒冷为他建造殿宇。³在你们中间凡作他子民的，可以上犹太的耶路撒冷，在耶路撒冷重建**主**以色列神的殿（只有他是神）。愿神与这人同在。⁴凡剩下的人，无论寄居何处，那地的人要用金银、财物、牲畜帮助他，另外也要为耶路撒冷神的殿甘心献上礼物。

于是，犹大和便雅悯的族长、祭司、利未人，就是一切被神激动他心的人，都起来要上耶路撒冷去建造主的殿。⁶他们四围的人就拿银器、金子、财物、牲畜、珍宝帮助他们（原文作“坚固他们的手”），另外还有甘心献的礼物。⁷居鲁士王也将主殿的器皿拿出来，这器皿是尼布甲尼撒从耶路撒冷掠来、放在自己神之庙中的。⁸波斯王居鲁士派库官米提利达将这器皿拿出来，按数交给犹大的首领设巴萨。⁹器皿的数目记在下面：金盘三十个，银盘一千个，刀二十九把，¹⁰金碗三十个，银碗之次的四百一十个，别样的器皿一千件。¹¹金银器皿共有五千四百件。被掳的人从巴比伦上耶路撒冷的时候，设巴萨将这一切都带上来。

2 巴比伦王尼布甲尼撒从前掳到巴比伦之犹大省的人，现在他们的子孙从被掳到之地回耶路撒冷和犹大，各归本城。²他们是同着所罗巴伯、耶书亚、尼希米、西莱雅、利来雅、末底改、必

1 ཏ་ཟིག་གི་རྒྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱི་ལོ་ངོ་དང་པོར། **གཙོ་བོ**འི་བཀའ་ཡེ་རེས་ལྟའི་ཁ་ནས་གསུངས་པ་དེ་སྟུབ་པའི་ཕྱིར། **གཙོ་བོས་**ཏ་ཟིག་གི་རྒྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱི་ཉིང་སྟུལ་བར་མཛད་པས། དེས་རང་གི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དུ་མངོན་བརྟག་སྟེ། ཡི་གེས་ཡང་བྲིས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ།

१ ཏྲ་ཟིག་གི་རྒྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱིས་འདི་ལྟར་གསུང་། མཁ་མཁའི་ལྷ་སྟེ་**གཙོ་བོས་**ང་ལ་ས་
 གཞི་འདིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་གནང་ནས། ཁོང་གིས་ང་ལ། **ཡ་ཏུ་དྲེའི་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**
 དུ་ང་ལ་སོ་བྲང་ཞིག་ཞོང་ཞེས་གསུངས་པས། १ ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་དུ་ཁོང་གི་འབངས་གང་
 ཡིན་པ་རྣམས། ལྷ་དང་ཕྱེབས་ཏེ། **ཡ་ཏུ་དྲེའི་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**དུ་སོང་སྟེ། **མིས་ར་མེལ་**ཀྱི་ལྷ་སྟེ་
གཙོ་བོའི་སོ་བྲང་དེ་རྩིག་དགོས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**དུ་བཞུགས་པ་དེ་ནི་ལྷ་
 ཉིད་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥ ཡང་གནས་རེ་རེ་ན་མི་གང་ཞིག་བྱེས་པར་གྱུར་ཏེ་ལྷས་པ་དེ་ལ།
 གནས་དེའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་དདལ་དང་། གསེར་དང་། ཟོག་དང་། དུང་འགོ་རྣམས་ཀྱིས་ར་
 མདའ་བྱེད་དགོས། དེ་མ་གཏོགས་པར་དེ་དག་གིས་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ན་ཡོད་པའི་ལྷ་ཡི་སོ་བྲང་
 གི་ཆེད་དུ་རང་འཐད་བཞིན་དུ་འཁུལ་བ་ལུལ་དགོས་ཤེས་བཀའ་རྩལ་དྲོ།

“དེར་ཡ་རྩ་དང་། བཞ་ཡ་མིན་གྱི་པ་མེས་བརྒྱད་ཀྱི་དཔོན་པོ་དང་། ལྷ་མ་དང་། ལེ་མི་
བ་རྣམས་དང་། ལྷ་ཡིས་སྤྱིང་བསྐུལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡོད་པའི་གཙོ་བོའི་པོ་
བྲང་དེ་ཆེག་ཏུ་འགོ་བའི་ཕྱིར་ལངས་སོ། ལྷ་ཡང་དེ་དག་གི་ཉེ་འཁོར་དུ་འདུག་པ་རྣམས་ཀྱིས་
དདལ་གྱི་ཡོ་བྱང་དང་གསེར་དང་། རྒྱགས་དང་། རིན་པོ་ཆེ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ར་མདའ་
བྲས་སོ། དེ་མ་ཟད། དེ་རྣམས་ཀྱིས་རང་འཐད་བཞིན་དུ་འདུལ་བ་ལུས་དྲོ། ལྷ་མ་ཞེ་བྱ་གད་
ཞེ་ཙེར་གྱིས་གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་གི་ཡོ་བྱང་རྣམས་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་ནས་ཁྱེར་ནས། རང་གི་རྩ་ཁང་
དུ་བཞག་པ་དེ་རྣམས་ནི་རྒྱལ་པོ་གོ་རེས་ཀྱིས་བརྟོན་དྲོ། ༡ དག་ལ་ཞེ་ན། ཏ་ཟླ་གི་རྒྱལ་པོ་གོ་
རེས་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་དུ། རྒྱག་མཛོད་མིད་རེ་དང་གྱི་ལག་ནས་དེ་དག་བརྟོན་དྲོ། ཡ་རྩ་དཔོན་
དཔོན་པོ་ཤེས་བ་ཙེར་གྱི་མདུན་དུ་ཆོས་ཤིང་སྤྱད་དོ། ༢ དེ་དག་གི་ཕྱིས་གངས་ནི། གསེར་གྱི་
གསོལ་སྤེར་༣༠དང་། དདལ་གྱི་གསོལ་སྤེར་༡༠༠༠དང་། གྱི་༥༠དང་། ༡༠ གསེར་གྱི་པོར་བ་
༣༠དང་། དདལ་གྱི་པོར་བ་༤༡༠ ཡང་གཞན་རིགས་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་གཅིག་གོ། ༡༡ གསེར་དང་
དདལ་གྱི་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤོངས་གངས་པ་༤༠༠ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཐམས་ཅད་ནི་ཤེས་བ་ཙེར་
གྱིས་བུ་བེལ་ནས་འབྱེར་ཡོངས་དྲོ། བཙོན་ལ་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་དང་བཅས་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་དུ་
ཁྱེར་དྲོ།

2 ད་ལྟ་བུའི་གྲི་རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་ཀའ་ནི་ཙམ་གྲིལ་བཟུང་ཁྱེར་ནས། བཟུང་ཁྱེར་བའི་ཁྲོད་ནས་
ཐར་ཏེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེན་དང་། ཡ་རུ་དྲུ་མི་རེ་རང་གི་ཁྲོད་ཁྱེར་དུ་ཕྱིར་འོངས་པའི་ལུལ་
མི་རྣམས་འདི་ཡིན། འཇེ་ཅུབ་ལྟ་བུའི་དང་། ཡེ་ཤུ་ཤ་དང་། ཉེ་ཉེས་ལྟ་དང་། སེར་ལྟ་དང་།
རེ་ཞེ་ལྟ་དང་། མར་དོ་ཀླ་ཞི་དང་། བེལ་ཤན་དང་། མིས་སྤར་དང་། བེག་སྤར་ཞི་དང་། རེ་
རྒྱལ་དང་། བ་མ་རྒྱ་དང་། ༡༡མཉམ་དུ་འོངས་སོ།

俄的子孙、⁴⁴基绿的子孙、西亚的子孙、巴顿的子孙、⁴⁵利巴拿的子孙、哈迦巴的子孙、亚谷的子孙、⁴⁶哈甲的子孙、萨买的子孙、哈难的子孙、⁴⁷吉德的子孙、迦哈的子孙、利亚雅的子孙、⁴⁸利汛的子孙、尼哥大的子孙、迦散的子孙、⁴⁹乌撒的子孙、巴西亚的子孙、比赛

的子孙、⁵⁰押拿的子孙、米乌宁的子孙、尼普心的子孙、⁵¹巴卜的子孙、哈古巴的子孙、哈忽的子孙、⁵²巴洗律的子孙、米希大的子孙、哈沙的子孙、⁵³巴柯的子孙、西西拉

的子孙、答玛的子孙、⁵⁴尼细亚的子孙、哈提法的子孙。

⁵⁵所罗门仆人的后裔，就是琐太的子孙、琐斐列的子孙、比路大的子孙、⁵⁶雅拉

的子孙、达昆的子孙、吉德的子孙、⁵⁷示法提雅

的子孙、哈替的子孙、玻黑列哈斯巴音的子孙、亚米的子孙。

的子孙、⁵⁸尼提宁和所罗门仆人的后裔共三百九十二名。

⁵⁹从特米拉、特哈萨、基绿、押但、音麦上来的，不能指明他们的宗族谱系是以色列人不是；⁶⁰他们是第来雅

的子孙、多比雅的子孙、尼哥大的子孙，共六百五十二名。

⁶¹祭司中，哈巴雅

的子孙、哈哥斯的子孙、巴西莱的子孙；因为他们的先祖娶了基列人巴西莱的女儿为妻，所以起名叫巴西莱。

⁶²这三家的人在族谱之中寻查自己的谱系，却寻不着，因此算为不洁，不准供祭司的职任。

⁶³省长对他们说：不可吃至圣的物，直到有用乌陵和土明决疑的祭司兴起来。

⁶⁴会众共有四万二千三百六十名。

⁶⁵此外，还有他们的仆婢七千三百三十七名，又有歌唱的男女二百名。

⁶⁶他们有马七百三十六匹，骡子二百四十五匹，⁶⁷骆驼四百三十五只，驴六千七百二十四。

འབུལ་བ་ཕུལ་རྟོ། ༡༩ དེ་དག་གིས་རང་རང་གི་ཕྱགས་དང་བསྟན་ཏེ་མཁར་ལས་ཀྱི་གཏེར་
མཛོད་ལ། གསེར་ཞོ་༤༡༠༠༠དང་། དུལ་རྩོ་ཆད་༥༠༠༠དང་། ལྷ་མའི་གོས་༡༠༠བྱེན་རྟོ།

༢༠ དེ་ནས་ལྷ་མ་དང་། ལེ་ཁྲི་པ་དང་། མི་སྐྱེ་མང་པོ་དང་། མགུར་ལེན་མཁན་དང་། སློ་
བསྐྱེད་མཁན་དང་། རྟེན་མེས་པ་རྣམས་རང་རང་གི་གྲོང་ཁྱིམ་དུ་གནས་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་པ་**
ཐམས་ཅད་ཀྱང་རང་རང་གི་གྲོང་ཁྱིམ་དུ་གནས་སོ།

3 དེ་ནས་**ཨིས་ར་ཨེལ་པ་**གི་བུ་རྣམས་རང་གི་གྲོང་ཁྱིམ་རྩུ་གནས་ཤིང་། ལྷ་བ་བདུན་
པ་ལོན་པའི་ཚེ། མི་རྣམས་**ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་**མི་གཅིག་ལྷར་ཕྱོགས་གཅིག་དུ་འདུས་ཏེ།
༡ དེར་**ཡོ་ཆ་དག་གི་བུ་ཡེ་ཤུམ་དང་།** དེའི་སྟུན་ལྷ་མ་རྣམས་དང་། **ཤེ་ཨལ་ཏི་ཨེལ་པ་**གི་བུ་**ཟེ་**
ཅུབ་བྲ་བེལ་དང་། དེའི་སྟུན་རྣམས་ལངས་ཏེ། ལྷ་ཡི་སྐྱེས་བུ་**མོ་ཤེའི་**བཀའ་ཁྲིམས་ན་བྲིས་པ་
བཞིན་དུ། སྟུན་སྟེག་གི་མཛོད་པ་འབུལ་བར་**ཨིས་ར་ཨེལ་པ་**གི་ལྷ་ཡི་མཛོད་ཁྲི་དེ་བཞེངས་སོ།
༢ དེ་དག་ལྷལ་མི་རྣམས་ལ་འཛིགས་པས། མཛོད་ཁྲི་དེ་སྐར་གནས་སུ་བཞེངས་ནས། **གཙོ་བོ་**
ལ་དེའི་ཁར་སྐྱོད་དང་ཕྱི་དོའི་སྟུན་སྟེག་གི་མཛོད་པ་རྣམས་ཕུལ་རྟོ། ༤ ཡང་དེ་དག་གིས་མདོ་
ན་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། གུར་རྣམས་ཀྱི་དུས་ཆེན་བྱས་ཏེ། ཉེན་རེའི་སྟུན་སྟེག་གི་མཛོད་པ་རྣམས་
གངས་ཀ་བཞིན་དུ་ཉེན་རེ་རེ་ལ་ཕུལ་རྟོ། ༥ ཡང་དེའི་རྩིས་སུ་སྐྱུན་གྱི་སྟུན་སྟེག་གི་མཛོད་པ་
དང་། ལྷ་གསར་དང་། དམ་པར་བྱས་པའི་**གཙོ་བོའི་**དུས་ཆེན་གྱི་མཛོད་པ་དང་། ཡང་མི་རེ་
རེས་དགའ་ཞིང་**གཙོ་བོའི་**ཕྱིར་ཕུལ་བའི་མཛོད་པ་རྣམས་ཕུལ་རྟོ། ༦ ལྷ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་
དང་པོར་དེ་དག་གིས་**གཙོ་བོ་**ལ་སྟུན་སྟེག་གི་མཛོད་པ་འབུལ་བར་བཅུམས་ཀྱང་། དུས་དེ་ལ་
གཙོ་བོའི་མཛོད་ཁང་གི་ཆང་ད་དུང་བཏིང་ནས་མེད་པ་ཡིན་ནོ། ༧ ཡང་དེ་དག་གིས་ཆིག་
དཔོན་དང་ཤིང་བཅོ་པ་ལ་དུལ་སྤྱད་དེ། **ཏཱ་ཟེག་གི་**རྒྱལ་པོ་**ཀོ་རེས་ཀྱི་**བཀའ་བཞིན་དུ། **ལི་**
བཞོན་ནས་རྒྱ་མཚོ་རྒྱུད་དེ་**ཡོ་ཤུའི་**བར་དུ་འབྱམ་ཤིང་འདྲན་པའི་ཕྱིར། **ཆོ་དོན་པ་**དང་**ཆོར་**
པ་རྣམས་ལ་བཟའ་བ་དང་བཏུང་བ་དང་སྦྱུང་བྱེད་རྟོ།

༨ དེ་དག་**ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་**ལྷ་ཡི་ཁྱིམ་དུ་བསྐྱེད་ནས། ལོ་གཉིས་པའི་ལྷ་བ་གཉིས་པར། **ཤེ་**
ཨལ་ཏི་ཨེལ་པ་གི་བུ་**ཟེ་ཅུབ་བྲ་བེལ་དང་།** **ཡོ་ཆ་དག་གི་བུ་ཡེ་ཤུམ་དང་།** དེ་དག་གི་སྟུན་ལྷ་
མ་རྣམས་དང་། **ལེ་ཁྲི་པ་དང་།** བཙོན་ནས་ཐར་ཏེ་**ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་**འོངས་མཁན་ཐམས་ཅད་
འཛོམས་ཏེ། **ལེ་ཁྲི་པ་**ལོ་ཉི་ཤུ་ཐལ་ལོན་པ་རྣམས་**གཙོ་བོའི་**པོ་བྲང་གི་ལས་ཀྱི་མིག་ལྷ་བྱེད་
པར་བཞག་གོ། ༩ དེ་ནས་**ཡེ་ཤུམ་**རང་གི་བུ་དང་སྟུན་རྣམས་དང་། **ཀཱ་མི་ཨེལ་རང་གི་བུ་**
ཡ་ཏུ་དུ་པ་རྣམས་དང་བཅས་པ་དང་། **ཉེན་དང་གྱི་བུ་**རྣམས་རང་གི་བུ་དང་སྟུན་རྣམས་
སམ། **ལེ་ཁྲི་པ་**རྣམས་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་འཛོམས་ནས། ལྷ་ཡི་པོ་བྲང་གི་ལས་མི་རྣམས་
ལ་ལྷ་བུ་ལངས་སོ།

༡༠ ཆིག་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་**གཙོ་བོའི་**མཛོད་ཁང་གི་ཆང་འདྲིང་བའི་ཚེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་པ་**གི་
རྒྱལ་པོ་**དུ་བེད་ཀྱིས་**བཙུགས་པའི་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་**གཙོ་བོ་**ལ་བསྟོད་པ་འབུལ་བའི་ཕྱིར། ལྷ་
མ་ཆོས་གོས་གོན་ཏེ་དུང་འབུད་མཁན་རྣམས་དང་། **ཨ་སའ་པ་**གི་བུ་**ལེ་ཁྲི་པ་**སྟུག་ཆོལ་དུང་
མཁན་རྣམས་ལངས་སོ། ༡༡ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་**གཙོ་བོ་**ལ་སྟོད་པ་དང་
གཏང་རག་འབུལ་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ཁོང་ནི་བཟང་པོ་ལགས་པས། ཁོང་གི་ཕྱགས་རྩེ་**ཨིས་ར་**

捐入工程库的金子六万一千达利克，银子五千弥拿，并祭司的礼服一百件。

⁷⁰于是祭司、利未人、民中的一些人、歌唱的、守门的、尼提宁，并以色列众人，各住在自己的城里。

3 到了七月，以色列人住在各城；那时他们如同一人，聚集在耶路撒冷。²约萨达的儿子耶书亚和他的弟兄众祭司，并撒拉铁的儿子所罗巴伯与他的弟兄，都起来建筑以色列神的坛，要照神人摩西律法书上所写的，在坛上献燔祭。³他们在原有的根基上筑坛，因惧怕邻国的民，又在其上向**主**早晚献燔祭，⁴又照律法书上所写的守住棚节，按数照例献每日所当献的燔祭；⁵其后献常献的燔祭，并在月朔与**主**的一切圣节献祭，又向**主**献各人的甘心祭。⁶从七月初一日起，他们就向**主**献燔祭。但**主**殿的根基尚未立定。⁷他们又将银子给石匠、木匠，把粮食、酒、油给西顿人、推罗人，使他们将香柏树从黎巴嫩运到海里，浮海运到约帕，是照波斯王居鲁士所允准的。

⁸百姓到了耶路撒冷神殿的地方。第二年二月，撒拉铁的儿子所罗巴伯，约萨达的儿子耶书亚和其余的弟兄，就是祭司、利未人，并一切被掳归回耶路撒冷的人，都兴工建造；又派利未人，从二十岁以外的，督理建造**主**殿的工作。⁹于是犹大（在2章40节作“何达威雅”）的后裔，就是耶书亚和他的子孙与弟兄，甲篴和他的子孙，利未人希拿达的子孙与弟兄，都一同起来，督理那在神殿做工的人。

¹⁰匠人立**主**殿根基的时候，祭司皆穿礼服吹号，亚萨的子孙利未人敲钹，照以色列王大卫所定的例，都站着赞美**主**。¹¹他们彼此唱和，赞美称谢**主**说：他本为善，他向以色列人永发慈爱。

他们赞美主的时候，众民大声呼喊，因主殿的根基已经立定。¹²然而有许多祭司、利未人、族长，就是见过旧殿的老年人，现在亲眼看见立这殿的根基，便大声哭号，也有许多人大声欢呼，¹³甚至百姓不能分辨欢呼的声音和哭号的声音；因为众人大声呼喊，声音听到远处。

4 犹大和便雅悯的敌人听说被掳归回的人为主以色列的神建造殿宇，²就去见所罗巴伯和以色列的族长，对他们说：请容我们与你们一同建造；因为我们寻求你们的神，与你们一样。自从亚述王以撒哈顿带我们上这地以来，我们常祭祀神。³但所罗巴伯、耶书亚，和其余以色列的族长对他们说：我们建造神的殿与你们无干，我们自己为主以色列的神协力建造，是照波斯王居鲁士所吩咐的。

⁴那地的民，就在犹大人建造的时候，使他们的手发软，扰乱他们；⁵从波斯王居鲁士年间，直到波斯王大流士登基的时候，贿买谋士，要败坏他们的谋算。
⁶在亚哈随鲁才登基的时候，上本控告犹大和耶路撒冷的居民。

⁷亚达薛西年间，比施兰、米特利达、他别，和他们的同党上本奏告波斯王亚达薛西。本章是用亚兰文字，亚兰方言。⁸省长利宏、书记伸帅要控告耶路撒冷人，也上本奏告亚达薛西王。⁹省长利宏、书记伸帅，和同党的底拿人、亚法萨提迦人、他毗拉人、亚法撒人、亚基卫人、巴比伦人、书珊迦人、底亥人、以拦人，¹⁰和尊大的亚斯那巴所迁移、安置在撒玛利亚城，并大河西一带地方的人等，¹¹上奏亚达薛西王说：河西的臣民云云：¹²王该知道，从王那里上到我们这里的犹大人，已经到耶

路撒冷，他们赞美主的时候，众民大声呼喊，因主殿的根基已经立定。¹²然而有许多祭司、利未人、族长，就是见过旧殿的老年人，现在亲眼看见立这殿的根基，便大声哭号，也有许多人大声欢呼，¹³甚至百姓不能分辨欢呼的声音和哭号的声音；因为众人大声呼喊，声音听到远处。

4 犹大和便雅悯的敌人听说被掳归回的人为主以色列的神建造殿宇，²就去见所罗巴伯和以色列的族长，对他们说：请容我们与你们一同建造；因为我们寻求你们的神，与你们一样。自从亚述王以撒哈顿带我们上这地以来，我们常祭祀神。³但所罗巴伯、耶书亚，和其余以色列的族长对他们说：我们建造神的殿与你们无干，我们自己为主以色列的神协力建造，是照波斯王居鲁士所吩咐的。

⁴那地的民，就在犹大人建造的时候，使他们的手发软，扰乱他们；⁵从波斯王居鲁士年间，直到波斯王大流士登基的时候，贿买谋士，要败坏他们的谋算。

⁶在亚哈随鲁才登基的时候，上本控告犹大和耶路撒冷的居民。

⁷亚达薛西年间，比施兰、米特利达、他别，和他们的同党上本奏告波斯王亚达薛西。本章是用亚兰文字，亚兰方言。⁸省长利宏、书记伸帅要控告耶路撒冷人，也上本奏告亚达薛西王。⁹省长利宏、书记伸帅，和同党的底拿人、亚法萨提迦人、他毗拉人、亚法撒人、亚基卫人、巴比伦人、书珊迦人、底亥人、以拦人，¹⁰和尊大的亚斯那巴所迁移、安置在撒玛利亚城，并大河西一带地方的人等，¹¹上奏亚达薛西王说：河西的臣民云云：¹²王该知道，从王那里上到我们这里的犹大人，已经到耶

གསན་པར་རིགས་ཏེ། ཡ་རུ་དྲ་པ་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་ནས་བདག་ཅག་གི་རྩེ་འོངས་པ་རྒྱུ་མེད། རོ་ལོག་ཅན་དན་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་བསྐྱབས་ནས། དེ་ཅིག་གིན་འདུག་སྟེ། མང་རྒྱུ་མས་བཏིང་སྟེ། ཅིག་པ་རྒྱུ་མས་བསྐྱངས་སོ། །¹³ ད་ཀྱི་པོས་ངེས་པར་གྱུར་ཅིག་གྲོང་ཁྱེར་འདི་བཅུགས་ནས། ཅིག་པ་རྒྱུ་མས་ལ་བཞིག་གསོས་བཏང་ཚར་ན། དེ་དག་གིས་དཔྱ་དང་། འབབ་དང་། ཤོ་ཁལ་མི་གཞལ་གྱི་པོ་རྒྱུ་མས་ཀྱི་དཔྱ་ཁལ་ལ་གཞོད་པ་འབྱུང་བར་ངེས་སོ། །¹⁴ ད་བདག་ཅག་གིས་ཀྱི་པོ་འོ་བྱང་ནས་ཚུ་བ་བས། ཀྱི་པོ་ལ་སྤང་པ་འབྱུང་བར་མཐོང་ནས། རྫོང་པའི་འོས་མིན། དེའི་ཕྱིར་བཤེར་གཏོང་ཞིང་། ཀྱི་པོ་ལ་དཔང་འབྱུང་དོ། །¹⁵ ཁྱེད་ཀྱི་ཡབ་མེས་རྒྱུ་མས་ཀྱི་དེབ་ནང་དུ་རྩེད་གཙོད་པའི་རིགས་སོ། དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་དེབ་ནང་ནས། རྫོང་ཁྱེར་འདི་རོ་ལོག་ཅན་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་དང་། ཀྱི་པོ་དང་ཕྱེ་རྒྱུ་མས་ལ་གཞོད་པ་ཆེན་པོ་དང་། དང་པོ་ནས་གཞན་མ་ལ་ཡང་རོ་ལོག་ཏུ་འཇུག་མཁན་ཡིན་མཁྱེན་པར་འགྱུར་རོ། དེའི་རྒྱུ་མས་གྲོང་ཁྱེར་འདི་མེད་པར་བྱས་སོ། །¹⁶ གལ་ཏེ་གྲོང་ཁྱེར་འདི་ཕྱིར་ཅིགས་ཏེ། དེའི་ཅིག་པ་རྒྱུ་མས་སྐྱངས་ན། གཙང་པོའི་རྩེ་རོལ་དུ་ཁྱེད་ལ་དབང་ཅེའང་མི་ལུས་སོ་ཞེས་བདག་ཅག་གིས་ཀྱི་པོ་ལ་དཔང་འབྱུང་དོ་བྱིས་སོ། །

¹⁷ དེར་ཀྱི་པོས་སྒྲོན་པོ་རེ་རྒྱུ་དང་། ཡིག་མཁན་ཤེས་ཤུམ་ཅི་དང་། དེ་དག་གི་གྲོས་མི་གཞན་ས་མར་ཡུ་ཅུ་བསྐྱང་པ་དང་། གཙང་པོའི་པ་རོལ་དུ་གནས་པ་གཞན་རྒྱུ་མས་ལ་ན་འདི་ལྟར་བྱས་ཏེ་བཏང་ངོ་། ཞི་བདེ་ལ་སོགས་དང་། ¹⁸ ཁྱེད་ཚོས་ངེད་ལ་བཏང་བའི་ཡི་གེ་དེ་དེའི་མདུན་དུ་ཞིབ་ཏུ་བཞགས་སོ། །¹⁹ ཡང་ངས་བཀའ་གནང་ནས་རྩེད་བཅད་པ་ཡིན། དེར་ངས་ནི་གྲོང་ཁྱེར་དེས་དང་པོ་ནས་ཀྱི་པོ་རྒྱུ་མས་ལ་རོ་ལོག་བྱས་ཤིང་། རོ་ལོག་དང་འཇུག་པ་དེའི་ནང་དུ་བྱུང་འདུག་པ་བཟགས་པ་ཡིན། ²⁰ ཡང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་ཀྱི་པོ་ཤིན་ཏུ་དབང་ཅན་རྒྱུ་མས་བྱུང་སྟེ། གཙང་པོའི་པར་ཕྱོགས་སུ་ལུས་ཐམས་ཅད་དུ་བྱིད་བྱས་ཤིང་། དཔྱ་དང་འབབ་དང་ཤོ་གས་སྐྱངས་སོ། ²¹ ད་ཁྱེད་ཅག་གིས་མི་དེ་རྒྱུ་མས་ཀྱི་ལས་བཞག་དགོས་ཞེས་བཀའ་གནང་དགོས། ངས་བཀའ་གཞན་ཞིག་མ་བཏང་བའི་བར་དུ། རྫོང་ཁྱེར་དེ་ཅིག་མི་ཆོག་ ²² འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་དུ་ལེ་ལོ་མ་བྱེད་ཅིག་དེ་མིན་གཞོད་པ་འདི་ཀྱི་པོ་རྒྱུ་མས་ལ་གཞོད་པའི་བར་དུ་འཕལ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བྱིས་ཡོད་པ་ཡིན།

²³ ཀྱི་པོ་ཨར་ཐག་ཤས་ལྷའི་ཡི་གེ་དེ་རེ་རྒྱུ་དང་། རྒྱུ་ཡིག་ཤེས་ཤུམ་ཅི་དང་། དེ་དག་གི་གྲོས་མི་རྒྱུ་མས་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞགས་པ་དང་། དེ་རྒྱུ་མས་ཀྱི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་ཡ་རུ་དྲ་པའི་རྩེ་ཕྱིན་ནས། དབང་ཡོད་བཏང་ཞིང་དེ་དག་གི་ལས་བཀག་གོ།

²⁴ དེར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་རྩེ་ཡི་ཁྱིམ་བཟོ་བའི་ལས་དེ་བཞག་ནས། ཏ་ཟེག་གི་ཀྱི་པོ་དར་ཡའི་ཀྱི་པོ་སྤྱིད་ཀྱི་ལོ་གཉིས་པའི་བར་དུ་དེ་བཞིན་དུ་ལུས་སོ། །

5 དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ཏྲག་གྲུ་ཅི་དང་། ཞིང་དོའི་བྱ་ལུང་སྟོན་པ་ཟ་ཀར་ཡུས་ཡ་རུ་དྲ་ལུ་པ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་འདུག་པའི་ཡ་རུ་དྲ་པ་རྒྱུ་མས་ལ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྩེ་ཡི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་ལུང་བསྟན་ཏོ། ² དེ་ནས་ཤེ་ཨལ་ཏི་ཨེལ་གྱི་བྱ་ཟེ་ཅུ་བ་བྲ་བེལ་དང་། ཡོ་ཆ་དག་གི་བྱ་ཡེ་ཤུ་མ་ལངས་ཏེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་རྩེ་ཡི་པོ་བྱང་དེ་བཞིང་བར་བརྩམས་སོ། དེ་དག་ལ་རྩེ་ཡི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱུ་མས་ཀྱིས་ར་མདའ་མཛད་དོ། །

路撒冷重建这反叛恶劣的城，筑立根基，建造城墙。¹³如今王该知道，他们若建造这城，城墙完毕就不再与王进贡，交课，纳税，终久王必受亏损。¹⁴我们既食御盐，不忍见王吃亏，因此奏告于王。¹⁵请王考察先王的实录，必在其上查知这城是反叛的城，与列王和各省有害；自古以来，其中常有悖逆的事，因此这城曾被拆毁。¹⁶我们谨奏王知，这城若再建造，城墙完毕，河西之地王就无份了。

¹⁷那时王谕覆省长利宏、书记伸帅，和他们的同党，就是住撒玛利亚并河西一带地方的人，说：愿你们平安云云。¹⁸你们所上的本，已经明读在我面前。¹⁹我已命人考查，得知此城自古以来果然背叛列王，其中常有反叛悖逆的事。²⁰从前耶路撒冷也有大君王统管河西全地，人就给他们进贡，交课，纳税。²¹现在你们要出告示命这些人停工，使这城不得建造，等我降旨。²²你们当谨慎，不可迟延，为何容害加重，使王受亏损呢？

²³亚达薛西王的上谕读在利宏和书记伸帅，并他们的同党面前，他们就急忙往耶路撒冷去见犹大人，用势力强迫他们停工。

²⁴于是，在耶路撒冷神殿的工程就停止了，直停到波斯王大流士第二年。

5 那时，先知哈该和易多的孙子撒迦利亚奉以色列神的名向犹大和耶路撒冷的犹大人说劝勉的话。²于是撒拉铁的儿子所罗巴伯和约萨达的儿子耶书亚都起来动手建造耶路撒冷神的殿，有神的先知在那里帮助他们。

3 当时河西的总督达乃和示他波斯乃，并他们的同党来问说：谁降旨让你们建造这殿，修成这墙呢？4 我们便告诉他们建造这殿的人叫什么名字。5 神的眼目看顾犹大的长老，以致总督等没有叫他们停工，直到这事奏告大流士，得着他的回谕。

⁶河西的总督达乃和示他波斯乃，并他们的同党，就是住河西的亚法萨迦人，上本奏告大流士王。⁷本上写着说：愿大流士王诸事平安。⁸王该知道，我们往犹太省去，到了至大神的殿，这殿是用大石建造的。梁木插入墙内，工作甚速，他们手下亨通。⁹我们就问那些长老说：谁降旨让你们建造这殿，修成这墙呢？¹⁰又问他们的名字，要记录他们首领的名字，奏告于王。¹¹他们回答说：我们是天地之神的仆人，重建前多年所建造的殿，就是以色列的一位大君王建造修成的。¹²只因我们列祖惹天上的神发怒，神把他们交在迦勒底人巴比伦王尼布甲尼撒的手中，他就拆毁这殿，又将百姓掳到巴比伦。¹³然而巴比伦王居鲁士元年，他降旨允准建造神的这殿。¹⁴神殿中的金、银器皿，就是尼布甲尼撒从耶路撒冷的殿中掠去带到巴比伦庙里的，居鲁士王从巴比伦庙里取出来，交给派为省长的，名叫设巴萨，¹⁵对他说可以将这些器皿带去，放在耶路撒冷的殿中，在原处建造神的殿。¹⁶于是这设巴萨来建立耶路撒冷神殿的根基。这殿从那时直到如今尚未造成。¹⁷现在王若以为美，请察巴比伦王的府库，看居鲁士王降旨允准在耶路撒冷建造神的殿没有，王的心意如何？请降旨晓谕我们。

“དུས་དེ་ནི་དུ་གཙང་པོའི་ཚུ་རོལ་གྱི་ཕྱེ་དཔོན་ཐད་ན་མི་དང་། ཤེ་ཐར་པོས་ན་མི་དང་།
 དེའི་ཁོས་མི་རྒྱལ་པོ་དེ་གཞི་གི་རྩེ་ལོངས་ཏེ། ར་རེ། སོ་བྱང་འདི་ཆེག་པ་དང་། ལྷགས་ཅི་འདི་
 སློང་བར། ཁྱེད་ཅག་ལ་སྤྱོད་པ་བཞུགས་པ་མཛད་ཅེས་དྲིས་ནས། ༤ སོ་བྱང་འདི་ཆེག་མཐའ་
 རྒྱལ་གྱི་མིང་ཡང་དྲིས་བྱུང་། ༥ འོན་ཀྱང་ཡ་ཏུ་བའི་མི་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ཐོག་ཏུ་རང་གི་མ་
 ཡི་སྤྱོད་ཡོད་པས། བྱ་བ་དེའི་སློང་དུ་དར་ཡུལ་ཡི་གེ་བྲིས་ཏེ། ལན་སྟེན་པའི་བར་དུ། མི་སྤྱོད་
 ཀྱང་ཁོ་རྒྱལ་གྱི་ལས་དེ་འགག་མ་རྒྱས་སོ།།

ཡང་གཙང་པོའི་ཚུ་རོལ་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཐང་ན་མི་དང་། ཤེ་ཐར་པོས་ན་མི་དང་། དེའི་
 རྟོགས་རྒྱལ་དང་། གཙང་པོའི་ཚུ་རོལ་གྱི་མ་པར་མག་པ་རྒྱལ་གྱིས་རྒྱལ་པོ་དར་ཡུ་ལ་
 ལུམ་བའི་ཡི་གེའི་འདྲ་བཤུས་ནི། ༡ དེ་ལ་ལུམ་བའི་ཁྱུ་ཡིག་ནང་འདི་ལྟར་བྲིས་པ་ཡིན། རྒྱལ་
 པོ་དར་ཡུ་ལ་ཞི་བདེ་ཐམས་ཅད། ༢ རྒྱལ་པོས་འདི་མཁྱེན་འཚལ། བདག་ཅག་ཡ་རུ་དུ་ལུམ་
 དང་ལྷ་ན་མེད་པའི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་དུ་སོང་བ་ཡིན། དེ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ནི་དོ་བ་ཆེན་པོས་བརྟེན་
 རྟེ། ལྷགས་རི་རྒྱལ་གྱི་ནང་གཏུང་མ་ཡང་འཇུག་མཁར་ལས་འདི་ལྷུར་དུ་བྱེད་པས། དེ་དག་
 གི་ལག་ལས་ལེགས་པར་བསྐྱབ་བོ། ༣ དེ་ནས་བདག་ཅག་གིས་ཀླན་པོ་དེ་རྒྱལ་ལ། ཕོ་བྲང་
 འདི་རྟེན་པ་དང་། ལྷགས་རི་འདི་རྒྱལ་སྤོང་བར། ཁྱེད་ཅག་ལ་ལུས་བཀའ་གནང་ཞེས་བྲིས་
 པ་ཡིན། ༤ དེ་དག་གི་ཐེ་དཔོན་གང་རྒྱལ་ཡིན་པའི་འཕྲིན་ཁྱེད་ལ་འཁུལ་བའི་ཕྱིར། དེ་
 དག་གི་མིང་ཡང་བྲིས་པ་ཡིན། ༥ དེ་དག་གིས་ང་རྒྱལ་ལ་ལན་དུ་ང་རྒྱལ་མ་ནི་རྒྱལ་མཁའ་
 དང་ས་གཞིའི་ལྷ་ཡི་བྲན་པོ་ཡིན་ཏེ། ལོ་མང་པོའི་ཐོན་དུ་མིས་ར་མིལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་
 ཞིག་གིས་བརྟེན་པ་ནས་བཞེངས་པའི་ཕོ་བྲང་འདི་གསར་དུ་བཞེང་གིན་ཡོད། ༦ འོན་ཀྱང་
 ང་རྒྱལ་གྱི་པ་མས་རྒྱལ་གྱིས་ནམ་མཁའི་ལྷ་ཡི་ལྷགས་ཁོ་དཀྱུག་པས། ཁོང་གིས་དེ་རྒྱལ་
 ཀལ་དུ་བའམ་བླ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཏུ་གདེཾ་ཅར་གྱི་ལག་དུ་བཏད་དེ། དེས་གཞལ་ཡས་
 ཁང་འདི་བཞིག་ནས། མི་རྒྱལ་བླ་བེལ་དུ་བཟུང་ཁྱེད་ཏོ། ༧ འོན་ཀྱང་བླ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཀོ་
 རེས་ཀྱིས་མིང་བྱེད་པའི་ལོ་དང་པོར་རྒྱལ་པོ་ཀོ་རེས་རང་གིས། ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་འདི་རྟེན་པར་
 བཀའ་གནང་ངོ། ༨ ཡང་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་གསེར་དུལ་གྱི་ཕོ་བྲང་ནེ་ཏུ་གདེཾ་ཅར་གྱིས་
 ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མཚོད་ཁང་ནས་བཏོན་ཏེ། བླ་བེལ་གྱི་ལྷ་ཁང་དུ་ཁྱེད་མཁན་རྒྱལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་
 ཀོ་རེས་ཀྱིས་བླ་བེལ་གྱི་ལྷ་ཁང་ནས་ཕྱང་ཕྱང་སྟེ། ཁོ་རང་གིས་ཐེ་དཔོན་དུ་བསྐྱོས་པའི་ཤེས་
 བ་ཅར་བྱ་བའི་ལག་དུ་བཏད་དེ། ༩ དེ་ལ། སྤོང་འདི་རྒྱལ་ལོང་ལ་སོང་དང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་
 ན་གདའ་བའི་མཚོད་ཁང་དུ་ཁྱེད་ནས། ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་ནི་དེ་རང་གི་མལ་དུ་བཞེང་བར་ཚུག་
 ཅིག་ཅེས་བཀའ་རྩལ་ཏོ། ༡༠ དེ་ནས་ཤེས་བ་ཅར་དེ་རང་འོངས་ནས། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལྷ་ཡི་
 ཕོ་བྲང་གི་ཆང་བཏིང་ངོ། དུས་དེ་ནས་བཟུང་སྟེ། ང་ལྷའི་བར་དུ་རྟེན་གཅིག་གིན་ཡོད་ཀྱང་། ང་
 དུང་ཡང་མ་བསྐྱབ་བོ། ༡༡ རྒྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱིས། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་འདི་རྟེན་པའི་
 ཕྱིར་བཀའ་རྩལ་པ་ཡིན་ནམ་མ་ཡིན། ཤེས་པའི་ཕྱིར། རྒྱལ་པོ་ལྷགས་འཐད་ན། བླ་བེལ་ན་
 ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོའི་གཏེར་མཛོད་དུ་རྩྭ་གཙོད་ཀྱིས་ཤིག་དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་ཉིད་ཀྱི་ལྷགས་
 འཐད་བདག་ཅག་ལ་འདིའི་སྐོར་དུ་སྟོན་པར་མཛོད་ཅེས་བྲིས་སོ།

6 དེར་ཀླུ་པོ་དར་ཡུལ། བ་ལེལ་གྱི་གཏེར་མཛོད་ཀྱི་ཐོ་འཛིག་པའི་ཁང་པའི་ནང་ཅུང་གཙོད་གྱིས་ཤིག་ཅེས་པའི་བཀའ་གནང་བས། ¹མ་དུ་ཞི་ཡུལ་གྱི་མཁར་ཞག་མི་ཐུའི་ནང་དུ་ཤོག་བསྐྱེལ་ཞིག་བརྟེན་དེ། དེའི་ནང་ན་འདི་ལྟར་བྲིས་ཏེ་ཡོད། ²ཀླུ་པོ་ཀོ་རེས་གྱིས་བྲིས་པའི་ལོ་དང་པོར། ཀླུ་པོ་ཀོ་རེས་རང་གིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་སྒོར་དུ་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་གནང་། མཛོད་པ་འབུལ་གནས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་དེ་བཞེངས་ཤིག་མཛུ་རྣམས་བཏན་པོ་བཏིང་ནས། མཐོ་ཁྱད་ཁྱུ་བྱུག་ཅུ་དང་། ཞེང་ཁྱད་ཁྱུ་བྱུག་ཅུ་ཡོད་པར་དགོས། ³དེ་མ་ཟད། རྩོད་བཞེན་པའི་གྲུལ་གསུམ་དང་། གཏུང་མ་གསར་བའི་གྲུལ་གཅིག་ཡོད་པར་དགོས། དེའི་འགོ་སྒོ་ནི་ཀླུ་པོའི་ཁྱིམ་གྱི་གཏེར་ནས་སྟར་བར་འབྱུར་པོ། ⁴ཡང་ནི་བྱ་གཏེར་ཅེས་ཀྱིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་མཛེས་པའི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་ནས་བཏོན་ཏེ་བྲ་ལེལ་དུ་ཁྱེར་བའི་གསེར་དུལ་གྱི་ཡོ་བྲང་དེ་རྣམས་ཕྱིར་བྱིན་ཏེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མཛོད་ཁང་དུ་རང་རང་གི་མལ་དུ་ཕྱིར་ཁྱེར་ནས། ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་དུ་ཞོག་ཅིག།

⁵དེ་བས་ན་ཀྱེ་གཙང་པོའི་ཕ་རོལ་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཐད་རྒྱ་ཞི་དང་། ཤེ་ཐར་བོས་རྒྱ་ཞི་དང་། ཁྱེད་ཅག་གི་གྲོགས་པོ་གཙང་པོའི་ཕ་རོལ་དུ་སྡོད་པའི་ཨ་པར་སྐག་པ་རྣམས། བྱོལ་ནས་སྡོད་ལ། ⁶ཡ་ཏུ་དུ་པའི་ཐེ་དཔོན་དང་། དེ་དག་གི་ཀན་མི་རྣམས་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་དེ་རང་གི་མལ་དུ་བཞེང་བ་ལ། ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་འདིའི་ལས་ནང་མ་འདྲེས་ཤིག་འདེག་ཅན་ཅེ་བྱེད་དགོས་པ། ངའི་བཀའ་འདི་ཡིན། དེ་དག་གི་ལས་མི་འགགས་པའི་ཕྱིར་དུ། ཀླུ་པོའི་རྩོམ་རམ། གཙང་པོའི་ཕ་རོལ་གྱི་དབྱུང་ཁལ་ནས། དེ་དག་གི་འབྲུག་སྒོ་བཞིན་དུ་ཡུང་གཅིག་ཏུ་གཏོང་བར་དགོས། ⁷ཡང་དེ་དག་ལ་རྣམ་མཁའི་ལྷ་ཡི་སྒྲིན་སྟེག་གི་མཛོད་པའི་ཕྱིར་བེད་དང་། ལྷག་ལྷག་དང་། ལྷ་གྲུ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྒྲ་མ་རྣམས་ཀྱི་དགོས་པ་བཞིན་དུ་གོ་དང་། ཚྭ་དང་། རྒྱ་ཆང་དང་། འབྲུ་མར་མ་ཆག་པར་ཉིན་རེ་བཞིན་དེ་དག་ལ་སྒྲིན་དགོས། ⁸དེ་ནས་དེ་དག་གིས་རྣམ་མཁའི་ལྷ་ཡི་ཐོ་ཞེས་ཀྱི་མཛོད་པ་འབུལ་ཞིང་། ཀླུ་པོ་དང་ཁོང་གི་སྲས་རྣམས་ཀྱི་ཆོ་རིང་པའི་ཕྱིར་སྒྲོན་ལས་འདེབས་པར་བྱའོ། ⁹ཡང་ངའི་བཀའ་ནི། མི་སུ་ཞིག་གིས་བཀའ་འདི་གཞན་དུ་སྒྱུར་ན། མི་དེའི་ཁང་པ་ནས་གཏུང་མ་ཞིག་བཏོན་ཏེ་སའི་ནང་བཅུག་ནས། དེའི་ཁར་མི་དེ་འབྱུར་ལ་བཏང་ཞིང་། ཉེས་པ་དེའི་ཕྱིར་མི་དེའི་ཁང་པ་ལུང་གྱི་ཕུང་པོར་བྱས་ཤིག། ¹⁰ཡང་ཉིད་ཀྱི་མཛན་དེར་གནས་སུ་བཅུག་པའི་ལྷ་དེས་ནི། བསྐྱར་མཁན་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་འདི་འཛིག་པར་བྱེད་དུ་ལག་པ་རྒྱུང་མཁན་གྱི་ཀླུ་པོ་འམ། མི་རྣམས་མེད་པར་མཛོད་ཅིག་འདི་ནི་དར་ཡུ་ངའི་བཀའ་སྟེ། བཙོན་གྲས་ཀྱིས་སྐྱབ་པར་བྱས་ཤིག་ཅེས་བསྟོད་འོ།

¹¹དེ་ནས་གཙང་པོའི་ཕ་རོལ་གྱི་ཐེ་དཔོན་ཐད་རྒྱ་ཞི་དང་། ཤེ་ཐར་བོས་རྒྱ་ཞི་དང་། དག་གི་གྲོགས་པོ་རྣམས་ཀྱིས། ཀླུ་པོ་དར་ཡུལ་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་སྐྱར་དུ་བྱས་སོ། ¹²ཡ་ཏུ་དུ་པའི་ཀན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་མཁར་ལས་བྱས། ལུང་སྟོན་པ་ཏུག་གྲུ་ཞི་དང་། ཞིང་དོའི་བྱ་ཟ་ཀར་ཡུའི་ལུང་བཟན་གྱི་སྒོ་ནས་ལས་དོན་བསྐྱབ་པོ། དེ་དག་གིས་ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་དང་། ཏེ་ཐིག་གི་ཀླུ་པོ་ཀོ་རེས་དང་། དར་ཡུ་དང་། ཨར་ཐག་ཤས་ལྷ་ཡི་བཀའ་

6 于是大流士王降旨，要寻察典籍库内，就是在巴比伦藏宝物之处；²在玛代省亚马他城的宫内寻得一卷，其中记着说：³居鲁士王元年，他降旨论到耶路撒冷神的殿，要建造这殿为献祭之处，坚立殿的根基。殿高六十肘，宽六十肘，⁴用三层大石头，一层新木头，经费要出于王库；⁵并且神殿的金银器皿，就是尼布甲尼撒从耶路撒冷的殿中掠到巴比伦的，要归还带到耶路撒冷的殿中，各按原处放在神的殿里。

⁶现在河西的总督达乃和示他波斯乃，并你们的同党，就是住河西的亚法萨迦人，你们当远离他们。⁷不要拦阻神殿的工作，任凭犹太人的省长和犹太人的长老在原处建造神的这殿。⁸我又降旨，吩咐你们向犹太人的长老为建造神的殿当怎样行，就是从河西的款项中，急速拨取贡银作他们的经费，免得耽误工作。⁹他们与天上的神献燔祭所需用的公牛犊、公绵羊、绵羊羔，并所用的麦子、盐、酒、油，都要照耶路撒冷祭司的话，每日供给他们，不得有误；¹⁰好叫他们献馨香的祭给天上的神，又为王和王众子的寿命祈祷。¹¹我再降旨，无论谁更改这命令，必从他房屋中拆出一根梁来，把他举起，悬在其上，又使他的房屋成为粪堆。¹²若有王和民伸手更改这命令，拆毁这殿，愿那使耶路撒冷的殿作为他名居所的神将他们灭绝。我大流士降这旨意，当速速遵行。

¹³于是，河西总督达乃和示他波斯乃，并他们的同党，因大流士王所发的命令，就急速遵行。¹⁴犹大长老因先知哈该和易多的孙子撒迦利亚所说劝勉的话就建造这殿，凡事亨通。他们遵着以色列神的命令和波斯王居鲁士、大

流士、亚达薛西的旨意，建造完毕。¹⁵大流士王第六年，亚达月初三日，这殿修成了。

¹⁶以色列的祭司和利未人，并其余被掳归回的人都欢欢喜喜地行奉献神殿的礼。¹⁷行奉献神殿的礼就献公牛一百只，公绵羊二百只，绵羊羔四百只，又照以色列支派的数目献公山羊十二只，为以色列众人作赎罪祭；¹⁸且派祭司和利未人按着班次在耶路撒冷侍奉神，是照摩西律法书上所写的。

¹⁹正月十四日，被掳归回的人守逾越节。²⁰原来，祭司和利未人一同自洁，无一人不洁净。利未人为被掳归回的众人和他的弟兄众祭司，并为自己宰逾越节的羊羔。²¹从掳到之地归回的以色列人和一切除掉所染外邦人污秽、归附他们、要寻求主以色列神的人都吃这羊羔，²²欢欢喜喜地守除酵节七日；因为主使他们欢喜，又使亚述王的心转向他们，坚固他们的手，作以色列神殿的工程。

7 这事以后，波斯王亚达薛西年间，有个以斯拉，他是西莱雅的儿子，西莱雅是亚撒利雅的儿子，亚撒利雅是希勒家的儿子，²希勒家是沙龙的儿子，沙龙是撒督的儿子，撒督是亚希突的儿子，³亚希突是亚玛利雅的儿子，亚玛利雅是亚撒利雅的儿子，亚撒利雅是米拉约的儿子，⁴米拉约是西拉希雅的儿子，西拉希雅是乌西的儿子，乌西是布基的儿子，⁵布基是亚比书的儿子，亚比书是非尼哈的儿子，非尼哈是以利亚撒的儿子，以利亚撒是大祭司亚伦的儿子。⁶这以斯拉从巴比伦上来，他是敏捷的文士，通达主以色列神所赐摩西的律法书。王允准他一切所求的，是因主他神的手帮助他。

⁷亚达薛西王第七年，以色列人、祭司、利未人、歌唱的、守门的、尼提宁，有上耶路撒冷

为献祭。王允准他一切所求的，是因主他神的手帮助他。

¹⁶ 以色列的祭司和利未人，并其余被掳归回的人都欢欢喜喜地行奉献神殿的礼。¹⁷ 行奉献神殿的礼就献公牛一百只，公绵羊二百只，绵羊羔四百只，又照以色列支派的数目献公山羊十二只，为以色列众人作赎罪祭；¹⁸ 且派祭司和利未人按着班次在耶路撒冷侍奉神，是照摩西律法书上所写的。

¹⁹ 正月十四日，被掳归回的人守逾越节。²⁰ 原来，祭司和利未人一同自洁，无一人不洁净。利未人为被掳归回的众人和他们弟兄众祭司，并为自己宰逾越节的羊羔。²¹ 从掳到之地归回的以色列人和一切除掉所染外邦人污秽、归附他们、要寻求主以色列神的人都吃这羊羔，²² 欢欢喜喜地守除酵节七日；因为主使他们欢喜，又使亚述王的心转向他们，坚固他们的手，作以色列神殿的工程。

7 这事以后，波斯王亚达薛西年间，有个以斯拉，他是西莱雅的儿子，西莱雅是亚撒利雅的儿子，亚撒利雅是希勒家的儿子，² 希勒家是沙龙的儿子，沙龙是撒督的儿子，撒督是亚希突的儿子，³ 亚希突是亚玛利雅的儿子，亚玛利雅是亚撒利雅的儿子，亚撒利雅是米拉约的儿子，⁴ 米拉约是西拉希雅的儿子，西拉希雅是乌西的儿子，乌西是布基的儿子，⁵ 布基是亚比书的儿子，亚比书是非尼哈的儿子，非尼哈是以利亚撒的儿子，以利亚撒是大祭司亚伦的儿子。⁶ 这以斯拉从巴比伦上来，他是敏捷的文士，通达主以色列神所赐摩西的律法书。王允准他一切所求的，是因主他神的手帮助他。

¹⁹ 正月十四日，被掳归回的人守逾越节。²⁰ 原来，祭司和利未人一同自洁，无一人不洁净。利未人为被掳归回的众人和他们弟兄众祭司，并为自己宰逾越节的羊羔。²¹ 从掳到之地归回的以色列人和一切除掉所染外邦人污秽、归附他们、要寻求主以色列神的人都吃这羊羔，²² 欢欢喜喜地守除酵节七日；因为主使他们欢喜，又使亚述王的心转向他们，坚固他们的手，作以色列神殿的工程。

དེའི་ལོ་བདུན་པའི་ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ནང་དུ་ཁོང་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕྱིན་རྒྱུ།⁸ དེ་ནི་ཟླ་བ་དང་པོའི་
ཆོས་དང་པོར་བླ་བེལ་ནས་ཐོན་ཏེ་ཕྱིན་པ་ལས། **གཙོ་བོ་**ཉེ་མ་ཡི་ཕྱག་ཁོའི་སྤྲོད་དུ་ཡོད་པས།
ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ཆོས་དང་པོར་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་བསྐྱབས་སོ།⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཨིས་རྒྱ་**ཡིས་
གཙོ་བོའི་བཀའ་ཁྲིམས་འཛུལ་བ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་དང་། **ཨིས་རྒྱ་ཨེལ་**པའི་དགྲིལ་
དུ་བཀའ་ཁྲིམས་དང་བཀའ་རྒྱ་རྣམས་སྟོན་དུ་རང་གི་སྤྲོད་མཁུ་ལ་ཕུལ་རྒྱུ།

¹⁰ ད་ཟླ་མ། ཆོས་ལ་མཁས་པ། **གཙོ་བོའི་**གསུང་དང་། **ཨིས་རྒྱ་ཨེལ་**ལ་གནང་བའི་བཀའ་
ཁྲིམས་ལ་སྦྱངས་མཁན་གྱི་**ཨིས་རྒྱ་**བྱ་བ་ལ་རྒྱལ་པོ་**ཨར་ཐག་ཤས་ལྷས་**གནང་བའི་ཡི་གེའི་
འདྲ་བཤུས་འདི་ཡིན།¹¹ རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་**ཨར་ཐག་ཤས་ལྷས་**། རྣམ་མཁའི་ལྷ་ཡི་
བཀའ་ཁྲིམས་སྦྱངས་མཁན་གྱི་སླ་མ་**ཨིས་རྒྱ་**ལ། ཡང་དག་པའི་ཞི་བདེ། ལ་སོགས་དང་།
¹² འདི་བཀའ་ནི། འདི་རྒྱལ་ཁམས་ན་ཡོད་པའི་**ཨིས་རྒྱ་ཨེལ་**པ་དང་། དེ་རྣམས་ཀྱི་སླ་མ་
དང་ལེ་མེ་པ་རྣམས་ལས། **ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་**དུ་རང་འཐད་གྱིས་འགྲོ་བར་འདོད་པ་ཐམས་ཅད་
ནི་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་ཆོག།¹³ ཁྱེད་ནི་རྒྱལ་པོ་དང་ཁོང་གི་གྲོས་མི་བདུན་གྱི་ཕྱགས་ནས་
དེར་གཏོང་བས་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ལག་རྒྱ་ཡོད་པའི་རང་གི་ལྷ་ཡི་བཀའ་བཞིན་དུ། **ཡ་ཏུ་དྲ་དང་ཡེ་**
ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་གནས་ཚུལ་ཅད་གཙོད་གྱིས་ཤིག།¹⁴ རྒྱལ་པོ་དང་། ཁོང་གི་གྲོས་མི་རྣམས་ཀྱིས་
ཨིས་རྒྱ་ཨེལ་ཀྱི་ལྷ་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་བཞུགས་པ་ལ་དགའ་ཞིང་ཕུལ་བའི་དདུལ་དང་གསེར་
ཡང་ཁྱེད་གྱིས་འཁྱེར་དགོས།¹⁵ དེ་མ་ཟད། **བླ་བེལ་**གྱི་སྤེལ་ཐམས་ཅད་ནས་ཁྱེད་གྱིས་བསྐྱ་
སྤེལ་བའི་དདུལ་དང་གསེར་དང་། མི་རྣམས་དང་སླ་མ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་ལྷ་ཡི་སོ་བྲང་
ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་ན་ཡོད་པའི་ཆེད་དུ་དགའ་ཞིང་འབུལ་བའི་སྦྱོན་པ་རྣམས་ཀྱང་འཁྱེར་དགོས།
¹⁶ ཁྱེད་གྱིས་དདུལ་འདི་ལས་ལྷུང་དུ་སྦྱང་དང་ལྷག་ཐུག་དང་ལྷ་གྲ་དང་། དེ་དག་ལ་དགོས་
པའི་ཞལ་ཟས་དང་གསེར་སྦྱེམས་ཉོས་ནས། དེ་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡོད་པའི་ཁྱེད་
ཀྱི་ལྷ་ཡི་སོ་བྲང་གི་མཆོད་ཁྲིའི་སྤྲོད་ལ་ཕུལ་ཞིག།¹⁷ ཡང་དདུལ་དང་གསེར་གྱི་ལྷག་མ་དེ་ནི།
རང་གི་ལྷ་ཡི་དགོངས་པ་བཞིན་དུ། ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱོན་རྣམས་ཀྱིས་གང་ལེགས་གྱིས་ཤིག།
¹⁸ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་སོ་བྲང་གི་ཞབས་ཏྲག་གི་དོན་དུ་བྱིན་པའི་སྦྱོད་རྣམས་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་
ལྷ་ཡི་བྱུང་དུ་སྦྱོད་ཅིག།¹⁹ ད་ཅུང་ཅི་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་སོ་བྲང་གི་དོན་དུ་ལྷག་པར་དགོས་
ན། ཁྱེད་ལ་འབུལ་དགོས་འབྱུང་ན། རྒྱལ་པོའི་གཏེར་མཛོད་ནས་ཕུལ་ཞིག།

²⁰ རྒྱལ་པོ་**ཨར་ཐག་ཤས་ལྷས་**གཙོད་པའི་པ་རོལ་གྱི་ཕྱག་མཛོད་ཐམས་ཅད་ལ་བཀའ་
འདི་གནང་བ་ཡིན། རྣམ་མཁའི་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་མཁས་པའི་སླ་མ་**ཨིས་རྒྱ་**དེས་ཁྱེད་
ཅག་ལ་ཅི་ཞིག་གསུང་ན། ལྷུང་དུ་བྱོས་ཤིག།²¹ དདུལ་གྱི་དོ་ཆད་བརྒྱ་ གྲོ་ཁལ་བརྒྱ། རྒྱན་
ཆང་བད་བརྒྱ། འབྲུ་མར་བད་བརྒྱ་བར་དུ། ཆེ་ཙམ་དགོས་ཁོང་ལ་འབུལ་དགོས།²² རྣམ་
མཁའི་ལྷ་ཡིས་བཀའ་ཅི་གནང་བ་དེ། རྣམ་མཁའི་ལྷ་ཡི་སོ་བྲང་གི་ཕྱིར་རྒྱར་པོ་བྱེད་དགོས།
དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོ་དང་དེའི་སྲས་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་ལ་ཐུགས་སྤོབ་མི་འབྱུང་བའི་
ཕྱིར་ནི།²³ གཞན་ཡང་ངས་ཁྱེད་ཆོལ་བཀའ་འདི་གནང་། སླ་མ་དང་། ལེ་མེ་པ་དང་། མགུར་
ལེན་མཁན་དང་། སློ་བ་དང་། རྟེ་ཐི་ནིམ་པ་དང་། ལྷ་ཡི་སོ་བྲང་འདིའི་ཞབས་ཏྲག་པ་རྣམས་
ནས། དདུལ་ལྷ་ཁལ་ལྷ་ཤོག་མེའེན་མི་ཆོག།

的。⁸ 王第七年五月，以斯拉到了耶路撒冷。⁹ 正月初一日，他从巴比伦起程；因他神施恩的手帮助他，五月初一日就到了耶路撒冷。¹⁰ 以斯拉定志考究遵行主的律法，又将律例典章教训以色列人。

¹¹ 祭司以斯拉是通达主诫命和赐以色列之律例的文士。亚达薛西王赐给他谕旨，上面写着说：
¹² 诸王之王亚达薛西，达于祭司以斯拉通达天上神律法大德的文士，云云。¹³ 住在我国中的以色列人、祭司、利未人，凡甘心上耶路撒冷去的，我降旨准他们与你同去。¹⁴ 王与七个谋士既然差你去，照你手中神的律法书察问犹太和耶路撒冷的景况；
¹⁵ 又带金银，就是王和谋士甘心献给住耶路撒冷、以色列神的，
¹⁶ 并带你往在巴比伦全省所得的金银，和百姓、祭司乐意献给耶路撒冷他们神殿的礼物。¹⁷ 所以你当用这金银，急速买公牛、公绵羊、绵羊羔，和同献的素祭奠祭之物，献在耶路撒冷你们神殿的坛上。¹⁸ 剩下的金银，你和你的弟兄看着怎样好，就怎样用，总要遵着你们神的旨意。¹⁹ 所交给你神殿中使用的器皿，你要交在耶路撒冷神面前。²⁰ 你神殿里若有再需用的经费，你可以从王的府库里支取。

²¹ 我亚达薛西王又降旨与河西的一切库官，说：通达天上神律法的文士祭司以斯拉，无论向你们要什么，你们要速速地备办，
²² 就是银子直到一百他连得，麦子一百柯珥，酒一百罢特，油一百罢特，盐不计其数，也要给他。
²³ 凡天上之神所吩咐的，当为天上神的殿详细办理。为何使忿怒临到王和王众子的国呢？²⁴ 我又晓谕你们，至于祭司、利未人、歌唱的、守门的，和尼提宁，并

在神殿当差的人，不可叫他们进贡，交课，纳税。

²⁵ 以斯拉啊，要照着你神赐你的智慧，将所有明白你神律法的人立为士师、审判官，治理河西的百姓，使他们教训一切不明白神律法的人。²⁶ 凡不遵行你神律法和王命令的人就当速速定他的罪，或治死，或充军，或抄家，或囚禁。

²⁷ 以斯拉说：主我们列祖的神是应当称颂的！因他使王起这心意修饰耶路撒冷主的殿，²⁸ 又在王和谋士，并大能的军长面前施恩于我。因主我神的手帮助我，我就得以坚强，从以色列中招聚首领，与我一同上来。

8 当亚达薛西王年间，同我从巴比伦上来的人，他们的族长和他们的家谱记在下面：² 属非尼哈的子孙有革顺；属以他玛的子孙有但以理；属大卫的子孙有哈突；³ 属巴录的后裔，就是示迦尼的子孙有撒迦利亚，同着他，按家谱计算，男丁一百五十人；⁴ 属巴哈摩押的子孙有西拉希雅的儿子以利约乃，同着他有男丁二百；⁵ 属示迦尼的子孙有雅哈悉的儿子，同着他有男丁三百；⁶ 属亚丁的子孙有约拿单的儿子以别，同着他有男丁五十；⁷ 属以拦的子孙有亚他利雅的儿子耶筛亚，同着他有男丁七十；⁸ 属示法提雅的儿子有米迦勒的儿子西巴第雅，同着他有男丁八十；⁹ 属约押的子孙有耶歇的儿子俄巴底亚，同着他有男丁二百一十八；¹⁰ 属示罗密的子孙有约细斐的儿子，同着他有男丁一百六十；¹¹ 属比拜的子孙有比拜的儿子撒迦利亚，同着他有男丁二十八；¹² 属押甲的子孙有哈加坦的儿子约哈难，同着他有男丁一百一十；¹³ 属亚多尼干的子孙，就是末尾的，他们的名字是以利法列、耶利、示玛雅，同着他们有男丁六十；¹⁴ 属比革瓦伊的子孙有乌太和撒布，同着他们有男丁七十。

༡༥ ད་ཁྱེད་ཨིས་རྒྱ། རང་གི་རྩ་ཡིས་གནང་བའི་ཤེས་རབ་བཞིན་དུ། གཙང་བོའི་ཕ་རོལ་དུ་གནས་པའི་མི་རྣམས་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་ཡི་བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པའི་ཕྱི་དཔོན་དང་ཁྲིམས་དཔོན་སྟོན་ཤིག་ཡང་བཀའ་ཁྲིམས་མི་ཤེས་པ་རྣམས་ལ་སློབས་ཤིག་ལྟ་གཤམ་སྤྲོ་ཞིག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་ཡི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་། རྒྱལ་བོའི་བཀའ་ཁྲིམས་མ་སྲུང་ན། དེ་ལ་གསོད་པའམ། སྦྱོད་པའམ། རྩོད་འཛིན་པའམ། བཙོན་དུ་འཇུག་པའི་ཁྲིམས་སྒལ་དུ་གཙོད་པར་དགོས་ཞེས་བྱིས་ཡོད་པ་ཡིན།

༡༦ དེད་ཀྱི་ཕ་མེས་རྣམས་ཀྱི་རྩ་མེ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་བཞུགས་པ་ལ་བཟུ་ཤིས་ཤོག་གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་མཛེས་པར་བྱེད་པའི་བསམ་པ་ཁོང་གིས་རྒྱལ་བོའི་སྤྱིང་དུ་བཅུག་པ་ཡིན། ལྟ་ཁོང་གིས་རྒྱལ་བོ་དང་། དེའི་གྲོས་མི་དང་། རྒྱལ་བོའི་དྲག་རིགས་སྟོབས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་བདག་ལ་ཐུགས་རྟེན་བསྐྱེད་སྟེ། བདག་གི་རྩ་མེ་གཙོ་བོའི་སྤྱིང་ནི་བདག་གི་སྤྱིང་དུ་ཡོད་པས། བདག་ཤིང་ཅན་དུ་གྱུར་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དཔོན་པོ་ཁ་ཅིག་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་བསྐྱས་པ་ཡིན་ནོ།

8 རྒྱལ་བོ་ཨར་ཐག་ཤས་སྤྱི་དུས་སུ་བྲ་བེལ་ནས་དང་དང་མཉམ་དུ་ཐོན་འོངས་པའི་ཕ་མེས་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་དང་། དེ་དག་གི་གཙུང་བརྒྱད་ཀྱི་ཐོ་ནི། ༡ བེ་ནེ་ཏུས་ཀྱི་བ་རྣམས་ནས་གོར་ཤོམ་དང་། ཨི་ཐ་མར་ཀྱི་བ་རྣམས་ནས་དྲ་ནི་ཨེལ་དང་། དྲ་བེད་ཀྱི་བ་རྣམས་ནས་ཏྲང་ཏུས་དང་། ༢ བར་ཨོས་ཀྱི་བ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཤེ་ཀཱ་ཡུའི་བ་རྣམས་ལས། ཟ་ཀར་ཡུ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་མི་རབས་ཀྱི་ཐོ་བཞིན་དུ་སྐྱེས་པ་༡༥༠དང་། ༣ བ་ཏྲང་མོ་ཨལ་ཀྱི་བ་རྣམས་ནས་ཟེ་རྩ་ཡུའི་བ་ཨེལ་ཡོ་ཨི་རྩ་ཨི་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པ་༢༠༠དང་། ༤ ཤེ་ཀཱ་ཡུའི་བ་རྣམས་ནས་ཡ་ཏྲ་ཟེ་ཨེལ་ཀྱི་བ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པ་༣༠༠དང་། ༥ ཨ་དིན་ཀྱི་བ་རྣམས་ནས་ཡོ་ན་ཐན་ཀྱི་བ་ཨི་བེད་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པ་༥༠དང་། ༦ ཨི་ལམ་ཀྱི་བ་རྣམས་ནས་ཨ་ཐལ་ཡུའི་བ་ཡེ་ཤ་ཡུ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པ་༡༠དང་། ༧ ཤེ་ཐད་ཡུའི་བ་རྣམས་ནས་མི་ཀ་ཨེལ་ཀྱི་བ་ཟེ་བད་ཡུ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པ་༤༠དང་། ༨ ཡོ་ཨལ་ཀྱི་བ་རྣམས་ནས་ཡེ་ནི་ཨེལ་ཀྱི་བ་ཨོ་བད་ཡུ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པ་༢༡༤དང་། ༩ ཤེ་མོ་མེད་ཀྱི་བ་རྣམས་ནས་ཡོ་མེབ་ཡུའི་བ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པ་༡༤༠དང་། ༡༠ བེ་བྲ་ཨིའི་བ་བརྒྱད་ནས་བེ་བྲ་ཨིའི་བ་ཟ་ཀར་ཡུ་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པ་༢༤དང་། ༡༡ ཨས་གང་ཀྱི་བ་རྣམས་ནས་ཏག་ཀ་ཏན་ཀྱི་བ་ཡོ་ཏ་ནན་དང་། དེ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པ་༡༡༠དང་། ༡༢ ཨ་དོ་ནི་ཀམ་ཀྱི་བ་མཐའ་ཚུང་རྣམས་ནས། ཨི་མི་ཐེ་མེད་དང་། ཡེ་ནི་ཨེལ་དང་། ཤེ་མ་ཡུ་གསུམ་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པ་༤༠དང་། ༡༣ བེག་སྤུ་ཨིའི་བ་རྣམས་ནས། ལྷ་སྤུ་ཨི་དང་ཟ་བུད་དང་། དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་སྐྱེས་པ་༡༠ཐམས་པའོ།

༧༥ དེ་ནས་ངས་ཨ་ཏ་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་འབབ་པའི་ཆུ་བོའི་འགམ་དུ་དེ་རྒྱམས་བསྐྱུས་ནས།
དེར་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་གནས་ཏེ། ངས་མི་རྒྱམས་དང་སླ་མ་རྒྱམས་ལ་བསྐྱུས་ནས། ལེ་ཁྲིའི་
བྱ་རྒྱམས་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་བརྟེན་དོ། ༧༦ དེ་ནས་ངས་ཨེ་ལི་ཨེ་ཟེར་དང་། ཨ་རི་ཨེ་ལ་དང་།
ཤེ་མ་ཡུ་དང་། ཨེ་ལ་ལྷ་ཐན་དང་། ཡ་རིབ་དང་། ཨེ་ལ་ལྷ་ཐན་དང་། ལྷ་ཐན་དང་། ཟ་ཀར་ཡུ་
དང་། མེ་ལུལ་ལམ་ཞེས་བྱ་བའི་དྲག་རིགས་དང་། ཡོ་ཡུ་རིབ་དང་། ཨེ་ལ་ལྷ་ཐན་ཞེས་བྱ་བའི་
སྟོན་པ་གཉིས་ལ་འབོད་པར་བཏང་བ་ཡིན། ༧༧ ཡང་ངས་དེ་རྒྱམས་ཀ་སིབ་ཡུ་བྱ་བའི་གནས་
ཀྱི་དཔོན་པོ་ཨིང་དོའི་དུང་དུ་བཏང་ནས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཀ་སིབ་ཡུ་ཅུ་བསྟན་པ་རྒྱམས་ཨིང་
དོ་དང་དེའི་སྟུན་ནི་ཐེ་ཐིམ་པ་ལ་ཇི་དང་ཇི་སྟུང་གོས་བསྐྱབ་པ་ཡིན། དེ་ཅི་ཡིན་ཞེ་ན། དེད་
ཀྱི་ལྷ་ཡི་ལོ་བྱང་གི་ཕྱིར་ཞབས་ཏྲོག་པ་རྒྱམས་འབྲིང་ཤོག་ཅེས་ཟེར་བ་ཡིན། ༧༨ དེད་ཀྱི་ལྷ་
ཡི་ཕྱག་བཀའ་དྲིན་ཅན་དེད་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཡོད་པའི་སྟོན་ནས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེ་ལ་གྱི་བྱ་
བརྟུང་གྱི་ལེ་ཁྲིའི་བྱ་མག་ལའི་བྱ་རྒྱམས་ནས་རིག་པ་དང་ཐན་པའི་མི་ཞིག་དང་། ཤེ་རབ་ཡུ་
དང་། དེའི་བྱ་དང་སྟུན་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་སྟེས་པ་༧༥དང་། ༧༩ ཏ་ཤབ་ཡུ་དང་། དེ་དང་
མཉམ་དུ་མེ་རྩ་རིའི་བྱ་རྒྱམས་ནས་ཡེ་ཤ་ཡུ་དང་། དེའི་སྟུན་དང་བྱ་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་
སྟེས་པ་༥༠དང་། ༨༠ དེ་མ་ཟད་དུ་བེད་དང་ཇོ་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ལེ་ཁྲིའི་པ་ལ་ཞབས་ཏྲོག་ཕྱེད་དུ་
བསྐོས་པའི་ནི་ཐེ་ཐིམ་པའི་ནང་ནས། མིང་གིས་ཡོད་པའི་ནི་ཐེ་ཐིམ་པ་༥༥༠འབྲིང་འོངས་
སོ།།

༨༠ དེ་ནས་ངས་དེར་ཨ་ཏ་ལྷ་ཡི་ཆུ་བོའི་འགམ་དུ་སྐྱུང་གནས་སྐྱང་དགོས་བྱས་པ་ཡིན། དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་ལྷ་ཡི་དུང་དུ་སེམས་སྟོན་ཕྱེད་ཅིང་། དེད་རང་དང་།
རང་གི་སྟུ་གུ་རྒྱམས་དང་། རྟོར་ཕྱགས་ཐམས་ཅད་ལ་ལམ་ངང་པོ་སྟོན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་
པའི་ཕྱིར་རོ། ༨༡ ཀང་ལ་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོ་ནས་ལམ་བར་དུ་དགྲ་པོ་རྒྱམས་ནས་སྐྱབས་ཕྱེད་པའི་
དོན་དུ་དམག་མི་དང་ཏ་པའི་ཚོགས་ཁུ་བ་ལ་ངོ་ཚ་བྱུང་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ང་རྒྱམས་ཀྱིས་རྒྱལ་
པོ་ལ། ང་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕྱག་ཁོང་འཚོལ་མཐན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟེང་དུ་པན་པའི་ཕྱིར་ཡོད་
དེ། ཁོང་གི་དབང་དང་ཐུགས་ཁོ་བ་ནི་ཁོང་སྟོང་མཐན་ཐམས་ཅད་ལ་འབབ་པར་འགྱུར་རོ་
ཞེས་སྟེས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༨༢ དེ་ནས་ང་རྒྱམས་སྐྱུང་གནས་སྐྱང་ཁོང་། རང་གི་ལྷ་ཡི་དེའི་དོན་དུ་
གསོལ་བ་བཏབ་པས། ཁོང་གིས་གསན་པར་མཛད་དོ།།

༨༣ དེར་ངས་སླ་མ་ཆེན་པོ་རྒྱམས་ལས་བཅུ་གཉིས་ཤེ་རབ་ཡུ་དང་། ཏ་ཤབ་ཡུ་དང་། དེ་
དག་གི་སྟུན་བཅུ་བསྐོས་ནས། ༨༤ རྒྱལ་པོ་དང་། ཁོང་གི་གྲོས་མི་དང་། ཇོ་པོ་རྒྱམས་དང་། དེར་
ཡོད་པའི་ཨིས་ར་ཨེ་ལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱིན་པའི་དདུལ་དང་གསེར་དང་སྟོད་རྒྱམས། དེད་
ཀྱི་ལྷ་ཡི་ལོ་བྱང་གི་ཕྱིར་འབུལ་བ་ཐམས་ཅད་དེ་རྒྱམས་ལ་བཅའ་ནས་སྟུང་བ་ཡིན། ༨༥ ངས་
དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་དུ་དདུལ་དོ་ཚད་༥༥༠དང་། དདུལ་གྱི་སྟོད་རྒྱམས་དོ་ཚད་༡༠༠དང་གསེར་
དོ་ཚད་༥༠༠བཅའ་ནས་སྟུང་དེ། ༨༦ གསེར་གྱི་རྟམ་ཀ་སྟོང་གི་པོར་པ་༥༠དང་། གསེར་ལྷར་
རིན་ཐང་ཆེ་བའི་ཟངས་ཀྱི་སྟོད་གཉིས་ཀྱང་སྟུང་བ་ཡིན། ༨༧ དེར་ངས་དེ་རྒྱམས་ལ། ཁྱོད་
རྒྱམས་གཙོ་བོའི་དོན་དུ་དམ་པ་སྟེ། སྟོད་འདི་རྒྱམས་ཀྱང་དམ་པ་ཡིན། ཡང་དདུལ་དང་
གསེར་ནི་ཁྱོད་ཚོའི་པ་མས་ཀྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལ་དགའ་ཁོང་ཕུལ་བའི་འབུལ་བ་ལགས་པས།

¹⁵ 我招聚这些人在流入亚哈瓦
的河边，我们在那里住了三日。
我查看百姓和祭司，见没有利未
人在那里，¹⁶ 就召首领以利以
谢、亚列、示玛雅、以利拿单、
雅立、以利拿单、拿单、撒迦
利亚、米书兰，又召教习约雅立
和以利拿单。¹⁷ 我打发他们往
迦西斐雅地方去见那里的首领易
多，又告诉他们当向易多和他的
弟兄尼提宁说什么话叫他们为我
们神的殿带使用的人来。¹⁸ 蒙我
们神施恩的手帮助我们，他们在
以色列的曾孙、利未的孙子、抹
利的后裔中带一个通达人来；还
有示利比和他的众子与弟兄共一
十八人。¹⁹ 又有哈沙比雅，同着
他有米拉利的子孙耶耶亚，并他
的众子和弟兄共二十人。²⁰ 从前
大卫和众首领派尼提宁服侍利未
人，现在从这尼提宁中也带了二
百二十人来，都是按名指定的。

²¹ 那时，我在亚哈瓦河边宣告
禁食，为要在我们神面前克己心，
求他使我们和妇人孩子，并
一切所有的，都得平坦的道路。
²² 我求王拨步兵马兵帮助我们抵抗
路上的仇敌，本以为羞耻；因我
曾对王说：我们神施恩的手必帮
助一切寻求他的；但他的能力和
忿怒必攻击一切离弃他的。²³ 所
以我们禁食祈求我们的神，他就
应允了我们。

²⁴ 我分派祭司长十二人，就是示
利比、哈沙比雅，和他们的弟兄
十人，²⁵ 将王和谋士、军长，并
在那里的以色列众人为我们神殿
所献的金银和器皿，都称了交给
他们。²⁶ 我称了交在他们手中的
银子有六百五十他连得；银器重
一百他连得；金子一百他连得；
²⁷ 金碗二十个，重一千达利克；上
等光铜的器皿两个，宝贵如金。
²⁸ 我对他们说：你们归主为圣，器
皿也为圣；金银是甘心献给主你
们列祖之神。²⁹ 你们当警醒看

守，直到你们在耶路撒冷主殿的库内，在祭司长和利未族长，并以色列的各族长面前过了秤。³⁰于是，祭司、利未人按着分量接受金银和器皿，要带到耶路撒冷我们神的殿里。

³¹正月十二日，我们从亚哈瓦河边起行，要往耶路撒冷去。我们神的手保佑我们，救我们脱离仇敌和路上埋伏之人的手。³²我们到了耶路撒冷，在那里住了三日。³³第四日，在我们神的殿里把金银和器皿都称了，交在祭司乌利亚的儿子米利末的手中。同着他有非尼哈的儿子以利亚撒，还有利未人耶书亚的儿子约撒拔和宾内的儿子挪亚底。³⁴当时都点了数目，按着分量写在册上。

³⁵从掳到之地归回的人向以色列的神献燔祭，就是以以色列众人献公牛十二只，公绵羊九十六只，绵羊羔七十七只，又献公山羊十二只作赎罪祭，这都是向主焚献的。³⁶他们将王的谕旨交给王所派的总督与河西的省长，他们就帮助百姓，又供给神殿里所需用的。

9 这事做完了，众首领来见我，说：以色列民和祭司并利未人，没有离绝迦南人、赫人、比利洗人、耶布斯人、亚扪人、摩押人、埃及人、亚摩利人，仍效法这些国的民，行可憎的事。²因他们为自己和儿子娶了这些外邦女子为妻，以致圣洁的种类和这些国的民混杂；而且首领和官长在这事上为罪魁。³我一听见这事，就撕裂衣服和外袍，拔了头发和胡须，惊惧忧闷而坐。⁴凡为以色列神言语战兢的，都因这被掳归回之人所犯的罪聚集到我这里来。我就惊惧忧闷而坐，直到献晚祭的时候。

⁵献晚祭的时候我起来，心中愁苦，穿着撕裂的衣袍，双膝跪下向主我的神举手，⁶说：我的神啊，我抱愧蒙羞，不敢向我神仰面；因为我们的罪孽灭顶，我

³⁷ 以斯拉记 8:30-36 的原文是：「我们神的手保佑我们，救我们脱离仇敌和路上埋伏之人的手。我们到了耶路撒冷，在那里住了三日。第四日，在我们神的殿里把金银和器皿都称了，交在祭司乌利亚的儿子米利末的手中。同着他有非尼哈的儿子以利亚撒，还有利未人耶书亚的儿子约撒拔和宾内的儿子挪亚底。当时都点了数目，按着分量写在册上。」

³⁷ 耶路撒冷。我们神的手保佑我们，救我们脱离仇敌和路上埋伏之人的手。我们到了耶路撒冷，在那里住了三日。第四日，在我们神的殿里把金银和器皿都称了，交在祭司乌利亚的儿子米利末的手中。同着他有非尼哈的儿子以利亚撒，还有利未人耶书亚的儿子约撒拔和宾内的儿子挪亚底。当时都点了数目，按着分量写在册上。

³⁷ 以斯拉记 8:30-36 的原文是：「我们神的手保佑我们，救我们脱离仇敌和路上埋伏之人的手。我们到了耶路撒冷，在那里住了三日。第四日，在我们神的殿里把金银和器皿都称了，交在祭司乌利亚的儿子米利末的手中。同着他有非尼哈的儿子以利亚撒，还有利未人耶书亚的儿子约撒拔和宾内的儿子挪亚底。当时都点了数目，按着分量写在册上。」

9 这事做完了，众首领来见我，说：以色列民和祭司并利未人，没有离绝迦南人、赫人、比利洗人、耶布斯人、亚扪人、摩押人、埃及人、亚摩利人，仍效法这些国的民，行可憎的事。²因他们为自己和儿子娶了这些外邦女子为妻，以致圣洁的种类和这些国的民混杂；而且首领和官长在这事上为罪魁。³我一听见这事，就撕裂衣服和外袍，拔了头发和胡须，惊惧忧闷而坐。⁴凡为以色列神言语战兢的，都因这被掳归回之人所犯的罪聚集到我这里来。我就惊惧忧闷而坐，直到献晚祭的时候。

⁵献晚祭的时候我起来，心中愁苦，穿着撕裂的衣袍，双膝跪下向主我的神举手，⁶说：我的神啊，我抱愧蒙羞，不敢向我神仰面；因为我们的罪孽灭顶，我

ང་ཚ་སྤྱི་སྤྱི་ཤིང་སྤྱི་དོ། ¹ བདག་ཅག་གི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱི་དུས་ནས་དེ་རིང་གི་ཉི་མའི་བར་དུ། བདག་ཅག་གི་ཉེས་འགལ་ཆེ་སྟེ། བདག་ཅག་གི་ཕྱིག་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་དེ་རིང་ཡོད་པ་སྟར་དུ། བདག་ཅག་རང་དང་། བདག་ཅག་གི་ཀླུ་པོ་རྣམས་དང་། བདག་ཅག་གི་སྤྱོད་པ་རྣམས་ཀྱི་ཀླུ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གསོད་པ་དང་། འཛོལ་པ་དང་། འཛོལ་པ་དང་། ང་ཚ་བའི་ཕྱིར་བཏང་པ་ཡིན། ² ད་ལྟོ་བདག་ཅག་གི་སྤྱི་སྤྱི་གཙོ་བོ་རྣམས་དུས་ཐུང་དུ་ཞིག་སྤྱོད་ཆེ་མཛད་ཅིང་། བདག་ཅག་ལས་སྤྱོད་པ་ཞིག་ཐར་འཇུག་པར་མཛད། ཡང་བདག་ཅག་གི་སྤྱི་ལས་བདག་ཅག་གི་མིག་རྣམས་ཁྲ་གསལ་མཛད་ཅིང་། བདག་ཅག་ལ་བཙོན་གྱི་ནང་དུ་སེམས་གསོ་ཆུང་བྱ་ཞིག་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་དམ་པའི་གནས་སུ་བདག་ཅག་ལ་ཕུར་པ་ཞིག་གནང་བར་མཛད་དོ། ³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བདག་ཅག་བཙོན་པ་ཡིན་ཀྱང་། སྤྱི་ལས་བདག་ཅག་ནི་བཙོན་གྱི་ནང་དུ་མངས་མ་བཞག་པར། རེད་ལ་སྤྱོད་གསལ་བ་ཞིག་གནང་སྟེ། རང་གི་སྤྱི་ལས་པོ་བྱང་བཞེད་བར་དང་། བཞིག་པ་དེ་གསོ་བ་དང་། བདག་ཅག་ལ་ཡ་ཏུ་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེས་དུ་སྤྱོད་པའི་ཞིག་ཆེད་པའི་ཕྱིར། ⁴ རྒྱུ་གི་ཀླུ་པོ་རྣམས་ཀྱི་མཛུན་དུ་སྤྱོད་པ་ཞིག་པོ་ཞིག་ལ་གནང་ངོ།

⁵ ད་ཀྱི་རེད་ཀྱི་སྤྱི་དེ་སྟར་མཛད་པའི་འོག་ཏུ་ཅི་ཞུ་བར་བྱ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། རྒྱུ་ཀྱི་བཀའ་ཉིད་ཀྱི་གཤམ་པོ་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་རྒྱུ་ནས་གསུངས་པ་དེ་རྣམས། བདག་ཅག་གིས་མ་བསྐྱབས་སོ། ⁶ རྒྱུ་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། རྒྱུ་རྣམས་དབང་བར་ཕྱིན་པའི་ཡུལ་ནི། ཡུལ་དེ་དག་གི་མི་རྣམས་ཀྱི་ལས་ཞེན་ལོག་གིས་མི་གཙང་བའི་ཡུལ་དུ་བྱས་པས། ཡུལ་ཀྱི་འགོ་ནས་མཇུག་གི་བར་དུ་དེ་དག་གི་གིབ་ཀྱིས་བཀའ་བ་ཡིན། ⁷ དེ་དེའི་ཕྱིར། རྒྱུ་ཅག་གི་བྱ་མོ་རྣམས་དེ་དག་གི་བྱ་རྣམས་ལ་མ་ཐོང་། དེ་དག་གི་བྱ་མོ་རྣམས་མཛུང་མ་ལ་ཡང་མ་ལེན། དེ་ཚའི་བདེ་བ་དང་ལོངས་སྤྱོད་ནས་དུ་ཡང་མ་ཚོལ་ཞིག་དེ་ནས་རྒྱུ་རྣམས་སྟོབས་ཅན་དུ་གྱུར་ཏེ། ཡུལ་ཀྱི་བརྒྱུད་ཟ་ཞིང་། དེ་ནི་རང་གི་བྱ་རྣམས་ལ་ནོར་སྐལ་དུ་འཛོག་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་མོད། ⁸ ཡང་བདག་ཅག་གི་བྱ་བ་དན་པ་དང་སྤྱི་པ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་ནས་ཕོག་པའི་སྤྱོད་བསྐྱེད་ཆང་མ་འདི་ནི། རེད་ཀྱི་སྤྱི་ལས་བདག་ཅག་གི་སྤྱི་པའི་ཚོད་དང་བསྟན་ནས་བཀའ་ཆད་ཆེ་བ་མ་གནང་བར། འདི་སྟར་ཐར་བར་མཛད་དོ། ⁹ ད་བདག་ཅག་སྟར་ཡང་རྒྱུ་ཀྱི་བཀའ་གཙོ་ཅིང་། ཞེན་ལོག་གི་མི་བརྒྱུད་འདི་རྣམས་དང་གཉེན་འཛོལ་བྱེད་པས། རྒྱུ་ཀྱིས་བདག་ཅག་མི་གཅིག་ཀྱང་སྤྱོད་པ་ལུས་པར་མེད་མཐའ་མཛད་པའི་བར་དུ་སྤྱོད་པ་ཞིག་པོ་ཞིག་སུམ། ¹⁰ ཀྱི་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྤྱི་སྤྱི་གཙོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ཞིག་པོ་ཞིག་སུམ། བདག་ཅག་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཐར་ནས་ལུས་པ་ལགས། གཅིག་གིས་བདག་ཅག་རྒྱུ་ཀྱི་དུང་དུ་རང་གི་སྤྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད། དེའི་ཕྱིར་བདག་ཅག་རྒྱུ་ཀྱི་དུང་དུ་འགྲེངས་ཏེ་སྤྱོད་པ་ཞིག་པོ་ཞིག་སུམ།

10 དེ་ནས་ཞེས་ར་ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ། སྤྱི་ལས་པོ་བྱང་གི་མཛུན་དུ་ཁ་འབྱུང་ཏུ་ཞིང་སྤྱོད་པ་མཐོལ་བའི་ཚུ། **ཞེས་ར་ཞེས་**པའི་དཀྱིལ་ནས་སྤྱོད་པ་དང་། བྱང་མེད་དང་། སྤྱོད་པའི་ཚོགས་ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཁོའི་རྩར་འདུས་ཏེ། མི་ཐམས་ཅད་དྲག་པོར་དུས་སོ། ² དེར་ཞེས་པ་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཡེ་ཉི་ཞེས་ཀྱི་བྱ་ཤིག་ལས་ལན་བཏབ་ཅིང་ཞེས་

们的罪恶滔天。⁷ 从我们列祖直到今日，我们的罪恶甚重；因我们的罪孽，我们和君王、祭司都交在外邦列王的手中，杀害、掳掠、抢夺、脸上蒙羞正如今日的光景。⁸ 现在主我们的神暂且施恩与我们，给我们留些逃脱的人，使我们安稳如钉子钉在他的圣所，我们的神好光照我们的眼目，使我们在受辖制之中稍微复兴。⁹ 我们是奴仆，然而在受辖制之中，我们的神仍没有丢弃我们，在波斯王眼前向我们施恩，叫我们复兴，能重建我们神的殿，修其毁坏之处，使我们在犹大和耶路撒冷有墙垣。

¹⁰ 我们的神啊，既是如此，我们还有什么话可以说呢？因为我们已经离弃你的命令，¹¹ 就是你藉你仆人众先知所吩咐的说：你们要去得为业之地是污秽之地；因列国之民的污秽和可憎的事，叫全地从这里直到那边满了污秽。¹² 所以不可将你们的女儿嫁他们的儿子，也不可为你们的儿子娶他们的女儿，永不可求他们的平安和他们的利益，这样你们就可以强盛，吃这地的美物，并遗留这地给你们的子孙永远为业。¹³ 神啊，我们因自己的恶行和大罪，遭遇了这一切的事，并且你刑罚我们轻于我们罪所当得的，又给我们留下这些人。¹⁴ 我们岂可再违背你的命令，与这行可憎之事的民结亲呢？若这样行，你岂不向我们发怒，将我们灭绝，以致没有一个剩下逃脱的人吗？¹⁵ 主以色列的神啊，因你是公义的，我们这剩下的人才得逃脱，正如今日的光景。看哪，我们在你面前有罪恶，因此无人在你面前站立得住。

10 以斯拉祷告，认罪，哭泣，俯伏在神殿前的时候，有以色列中的男女孩童聚集到以斯拉那里，成了大会，众民无不痛哭。² 属以拦的子孙、耶

歌的儿子示迦尼对以斯拉说：我们在此地娶了外邦女子为妻，干犯了我们的神，然而以色列人还有指望。³现在当与我们的神立约，休这一切的妻，离绝她们所生的，照着我主和那因神命令战兢之人所议定的，按律法而行。⁴你起来，这是你当办的事，我们必帮助你，你当奋勉而行。⁵以斯拉便起来，使祭司和利未人，并以色列众人起誓说，必照这话去行；他们就起了誓。

⁶以斯拉从神殿前起来，进入以利亚实的儿子约哈难的屋里，到了那里不吃饭，也不喝水；因为被掳归回之人所犯的罪，心里悲伤。⁷他们通告犹太和耶路撒冷被掳归回的人，叫他们在耶路撒冷聚集。⁸凡不遵首领和长老所议定、三日之内不来的，就必抄他的家，使他离开被掳归回之人的会。

⁹于是，犹太和便雅悯众人，三日之内都聚集在耶路撒冷。那日正是九月二十日，众人都坐在神殿前的宽阔处；因这事，又因下大雨，就都战兢。¹⁰祭司以斯拉站起来，对他们说：你们有罪了；因你们娶了外邦的女子为妻，增添以色列人的罪恶。¹¹现在当向主你们列祖的神认罪，遵行他的旨意，离绝这些国的民和外邦的女子。¹²会众都大声回答说：我们必照着你的话行，¹³只是百姓众多，又逢大雨的时令，我们不能站在外头，这也不是一两天办完的事，因我们在这事上犯了大罪；¹⁴不如为全会众派首领办理。凡我们城邑中娶外邦女子为妻的，当按所定的日期，同着本城的长老和士师而来，直到办完这事，神的烈怒就转离我们了。¹⁵唯有亚撒黑的儿子约拿单，特瓦的儿子雅哈谢阻挡（或译作“总办”）这事，并有米书兰和利未人沙比太帮助他们。

རྒྱལ་འདི་སྐད་དུ། བདག་ཅག་གིས་རང་གི་ལྷ་ཡི་བཀའ་ལས་འགལ་ཞིང་། ཡུལ་འདིའི་བྱ་པའི་ནང་ནས་རྒྱུང་མ་སྦངས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་བྱ་བ་འདིའི་ཕྱིར་ཨིས་རྒྱ་ལ་ད་རུང་རེ་བ་ཡོད། ³ དེ་བས་ན་བདག་ཅག་གིས་རང་གི་ལྷ་དང་ཆད་དོན་བྱེད་དེ། བདག་ཅག་གི་རྩོལ་བ་དང་། ལྷ་ཡི་བཀའ་ལ་འཇིགས་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ཞལ་ཏ་ནང་ལྷར་བྱི་པའི་བྱང་མེད་རྣམས་དང་། དེ་དག་ལས་སྦྱོམ་པ་རྣམས་པར་བཞག་དགོས། ཡང་ལས་དེ་ནི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་རིགས་སོ། ⁴ ད་ཞེས་ཤིག་ལས་འདི་བྱེད་ཀྱི་ཁག་ཡིན། བདག་ཅག་གིས་ཀྱང་བྱེད་ལ་གྲོགས་བགྱི། སློབས་པ་སྦྱེད་ཅིང་འདི་སྦྱབ་པར་མཛོད་ཅེས་སྦྱས་སོ། ⁵ དེར་ཨིས་རྒྱ་ལངས་ནས། སླ་མ་ཆེན་པོ་དང་། ལེ་ཁྱི་བ་དང་། ཨིས་རྒྱ་ལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་མནའ་བཀའ་བས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་མནའ་དེ་བསྐྱེལ་རྒྱོ།

⁶ དེ་ནས་ཨིས་རྒྱ་ལྷ་ཡི་པོ་བང་གི་མདུན་དུ་ལངས་ཏེ། ཨིས་ཡུ་ཤིབ་ཀྱི་བུ་ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་ནང་མིག་ཏུ་སོང་ངོ་། དེར་བསྐེབ་ནས་བག་ལེབ་ཀྱང་མ་ཟོས། རྒྱ་ཡང་མ་བཟུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བཟུང་སྟེ་བྱེད་མཁན་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པའི་ཕྱིར་ལྷ་དང་བྱེད་ཅིང་བསྐད་པས་སོ། ⁷ ཡང་དེ་དག་གིས་ཡ་ཏུ་དྲ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་བཀར་བཏགས་ཤིང་། བཟུང་ནས་བྱེད་པའི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འཛུལ་པར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་སྦྱར་རྒྱོ། ⁸ ལེ་ཁྱི་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ལྷ་པོ་ནན་རྣམས་དང་ཆད་པོ་རྣམས་ཀྱི་གྲོས་བཞིན་དུ་མ་འོང་ན། མི་དེའི་ནོར་ཐམས་ཅད་བཟུང་ནས། དེ་རང་ནི་བཟུང་བྱེད་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ཆོགས་ཀྱི་ནང་ནས་འབྱེན་པར་བྱའོ།

⁹ དེ་ནས་ཞག་གསུམ་གྱི་ནང་དུ་ཡ་ཏུ་དྲ་དང་བེན་ཡ་མིན་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འཛུལ་སྟེ། དེ་ནི་ཆུ་བ་དགུ་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་བ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་མི་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཡི་པོ་བང་གི་སྒོ་ལ་དུ་བསྐད་དེ། བྱ་བ་དེའི་ཕྱིར་དང་ཆར་བ་དྲག་པོའི་སྐབས་ཀྱིས་འདར་གྱིན་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁰ དེར་སླ་མ་ཨིས་རྒྱ་ལངས་ནས་དེ་རྣམས་ལ། བྱེད་རྣམས་འགལ་ནས། ཨིས་རྒྱ་ལ་གྱི་སྟོན་པ་ལྷག་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱི་པའི་བྱང་མེད་རྣམས་རྒྱུང་མར་སྦངས། ¹¹ དེ་བས་ན་རང་གི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་སྟོན་པ་མཐོལ་ནས། ཁོང་གི་སྟོན་པ་དགོངས་བཞིན་དུ་གྱིས་ཤིག་ཡང་ཡུལ་འདིའི་མི་རྣམས་དང་བྱི་པའི་བྱང་མེད་རྣམས་དང་སོ་སོར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་བསྐྱེལ་རྒྱོ། ¹² དེ་ནས་མི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྦྱ་དག་པོས། བྱེད་ཀྱིས་བསྐོ་བ་བཞིན་དུ་བདག་ཅག་གིས་བྱེད་པའི་རིགས་མོད། ¹³ མི་ཆོགས་ནི་མང་པོ་ཡོད། དེ་མ་ཟད། དུས་འདི་ལ་ཆར་བ་མང་པོ་འབབ་པས། བདག་ཅག་བྱི་རོལ་དུ་ལངས་ནས་སྔོང་མི་སྐབ། བདག་ཅག་མི་མང་པོས་བྱ་བ་འདི་ནང་དུ་འགལ་སྟོན་བྱས་པ་ཡིན་པས། འདི་ནི་ཞག་གཅིག་གཉིས་ཀྱི་ལས་མ་ཡིན། ¹⁴ ད་མི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་འདིར་བཞུགས་སུ་ཆུག་ཅིག་དང་། ལས་འདི་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར། དེད་ཐོག་ཡོད་པའི་རང་གི་ལྷ་ཡི་སྟོན་པ་ལྷག་པོ་ཞི་བའི་དོན་དུ། སྔོང་བྱེད་སོ་སོ་ནང་བྱི་པའི་བྱང་མེད་རྒྱུང་མར་སྦངས་པ་ཐམས་ཅད་ནི། རང་གི་ཆུན་རབས་དང་བྲིམས་དཔོན་དང་བཅས་སུ་ཞག་ཆད་ནང་འོང་དུ་ཆུག་ཅིག་ཅེས་བྲས་སོ། ¹⁵ སྟོན་པ་འདི་ལ་ཨ་ས་ཉེལ་གྱི་བུ་ཡོ་ན་ཐན་དང་། ཉིག་ལྷའི་བུ་ཡ་ཏ་ཟེ་ཡུ་གཉིས་འབའ་ཞིག་མ་དགའ་བ་དང་། ལེ་ཁྱི་པ་མེ་ཤུལ་ལས་དང་ཤུལ་ལྷ་ཨིས་དེ་གཉིས་ཀྱི་གྲོགས་བྱས་སོ།

示每、³⁹示利米雅、拿单、亚大雅、⁴⁰玛拿底拜、沙赛、沙赖、⁴¹亚萨利、示利米雅、示玛利雅、⁴²沙龙、亚玛利雅、约瑟。⁴³尼波的子孙中，有耶利、玛他提雅、撒拔、西比拿、雅珉、约珥、比拿雅。⁴⁴这些人都娶了外邦女子为妻，其中也有生了儿女的。

ཤེ་ལེམ་ཡུ་དང་། ཤེ་མར་ཡུ་དང་། ལེ་ཤལ་ལུམ་དང་། ཨ་མར་ཡུ་དང་། ཡེ་སེབ་དང་། ལེ་ནེ་
བའི་བྱ་ནམས་ནས། ཡེ་ཉི་ཨེལ་དང་། མད་ཐིད་ཡུ་དང་། ཟླ་བད་དང་། ཟེ་བི་རྒྱ་དང་། ཡ་དྲ་
ཨི་དང་། ཡེ་ཨེལ་དང་། བེ་རྒྱ་ཡུ། ལེ་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱི་བའི་བྱད་མེད་རྒྱུ་མར་སྐངས་
ཡོད་དེ། འགའ་ཞིག་གི་རྒྱུ་མ་ལ་བྱ་བྱ་ཡང་སྐྱེས་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། །

མཐུག་ཏུ་ང་ཚོ་ལ་གཏམ་ངན་མི་འཕྱག་པའི་ཆེད་དུ། ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཚུགས་རི་རྩྭ་པར་
བྱ་སྤྲོད་ནས། ⁷ དེ་རྒྱམས་ལ་ངའི་ལྷ་ཡི་ཕྱག་ཇི་ལྟར་བཀའ་དྲིན་ཅན་དང་། རྒྱལ་པོས་ང་ལ་
སྤྲོད་པའི་གཏམ་ཆང་མ་བཤད་པས། དེ་ཚོ་ན་རེ། ཡོངས་ཤིག་དེད་རྒྱམས་ཀྱིས་རྩྭ་པར་བྱོལ་
བེར་ནས། དེ་དག་གིས་ལས་བཟང་འདིའི་ཕྱིར་རང་གི་ལག་པ་ལ་ཤེད་བཅུག་གོ། ⁸ འོན་ཀྱང་
རྟོ་རྩོ་པ་སན་བལ་ལང་དང་། ལམ་མོན་པ་བཟན་འཁོལ་རྟོ་བི་ཡུ་དང་། ལམ་རྒྱལ་པ་གེ་ཤེམ་
གསུམ་པོས་འདི་ཐོས་པའི་ཚེ། ང་རྒྱམས་ལ་ཁྱེད་ལག་དང་བྱས་ནས། བརྒྱས་པར་བྱེད་ཅིང་། ཁྱོད་
རྒྱམས་ཀྱིས་བྱེད་པ་འདི་ཅི་ཡིན། རྒྱལ་པོ་ལ་ངོ་ལོག་བྱའམ་ཞེས་སྤྲོད་པ་དང་། ⁹ ངས་དེ་དག་
ལ་ལན་དུ། རྒྱམ་མཁའི་ལྷ་ཡིས་དེད་གྱི་ལས་དོན་བསྐྱབ་པར་མཛད་པར་འགྱུར་བས་ན། ང་ཚོ་
ཁོང་གི་གཡོག་པོ་རྒྱམས་ལངས་ཏེ་རྩྭ་པར་བྱོལ་འོན་ཀྱང་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་ནང་
སྐལ་བ་དང་། ཐོབ་ཐང་དང་། དུན་བྱའི་རྟགས་གང་ཡང་མེད་དོ་བྱས་པ་ཡིན་ནོ།

3 དེ་ནས་སྤྲོ་མ་ཆེན་པོ་ཞེས་ཡུ་ཤེབ་རང་གི་སྤྱན་ཡིན་པའི་སྤྲོ་མ་རྒྱམས་དང་བཅས་ལངས་
ནས། ཕྱག་སྒྲོ་དེ་བརྩིགས་ཏེ་བཞོས་ནས། སྒྲོ་རྒྱམས་བཏགས་སོ། དེ་ལྟར་དེ་དག་གིས་རྩྭ་
མེ་ཞའི་སྤུ་རྒྱམ་རྟ་རྟ་ཞེས་གྱི་སྤུའི་བར་དུ་སྤྱོ་བར་བྱས་སོ། ² དེ་དང་བསྐྱིགས་ནས་ཡེ་
རི་ཀོ་པས་བརྩིགས། དེའི་རྩེ་ལ་ཞེས་པའི་བྱ་ཟག་ཀྱང་གྱིས་བརྩིགས་གྱིས།

³ ཉ་སྒོ་དེ་ནི་རྟ་སེ་ན་ཨ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་བརྩིགས་ཏེ། དེའི་གཏུང་མ་རྒྱམས་བཀམས། སྒོ་
བཅུག་ནས། སྒོ་ཚུགས་དང་སྒོ་གཏན་རྒྱམས་ཀྱང་བཏགས་སོ། ⁴ དེ་དག་དང་བསྐྱིགས་ཏེ་
རྟག་ཀོས་ཀྱི་ཆ་བོའམ། ལྷ་རི་ཡའི་བྱ་མེ་རེ་མོད་དང་། དེ་དང་བསྐྱིགས་ཏེ་མེ་ཤེ་བེ་ཞེས་གྱི་
ཆ་བོའམ་བེ་རེག་ཡའི་བྱ་མེ་ཤལ་ལམ་དང་། དེ་དང་བསྐྱིགས་ནས་བཙ་རྟའི་བྱ་ཅ་དོག་གིས་
རྩམས་གསོ་བྱས་སོ། ⁵ དེ་དག་དང་བསྐྱིགས་ནས་རྟ་ཀོ་ཨ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རྩམས་གསོ་བྱས་
ཀྱང་། དེ་དག་གི་སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་གཙོ་བོའི་ལས་ནང་མཛུང་པ་མ་བཀྱག་གོ།

⁶ སྤེ་ཤེ་ཞའི་བྱ་ཡེ་རྟ་ཡུ་དང་། བེ་སོད་ཡའི་བྱ་མེ་ཤལ་ལམ་གཉིས་ཀྱིས་རྟ་སྒོ་རྩེད་པ་
ལ་རྩམས་གསོ་བྱས་ཏེ། དེའི་གཏུང་མ་རྒྱམས་བཀམས། སྒོ་བཅུགས། སྒོ་ཚུགས་དང་སྒོ་གཏན་
རྒྱམས་བཏགས་སོ། ⁷ ཡང་དེ་དག་དང་བསྐྱིགས་ནས་གི་བེ་ཨོན་པ་མེ་ལང་ཡུ་དང་། མེ་རོ་
ནོད་པ་ཡ་དོན་དང་། གི་བེ་ཨོན་པ་དང་མིས་སྤུ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་གཙང་བོའི་ཚུར་ཕྱོགས་གྱི་
སྒོན་བོའི་ཁྲིའི་བར་དུ་རྩམས་གསོ་བྱས་སོ། ⁸ དེ་དང་བསྐྱིགས་ནས་གསེར་མགར་རྟར་རྟ་ཡའི་
བྱ་ལྷ་ཟེ་ཞེས་དང་། དེ་དང་བསྐྱིགས་ནས་སྤོས་འཛོང་པའི་བྱ་རྟ་ནན་ཡུས་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་གྱི་
ཚུགས་རི་ཁོང་ཆེན་བྱ་བའི་བར་དུ་རྩམས་གསོ་བྱས་སོ། ⁹ དེ་དག་དང་བསྐྱིགས་ནས་ཡེ་ཙུ་
ཤ་ལེམ་བྱེད་ཀའི་དཔོན་པོ་རྟར་གྱི་བྱ་རེ་ཡུ་དང་། ¹⁰ དེ་དང་བསྐྱིགས་ནས་རྟ་ཙུ་མཐབ་གྱི་
བྱ་ཡེ་དུ་ཡུས་རང་གི་ཁང་པའི་མདུན་བར་དུ་དང་། དེ་དང་བསྐྱིགས་ནས་རྟ་ཤལ་ནེ་ཡའི་བྱ་
རྟ་རྩམ་གྱིས་རྩམས་གསོ་བྱས་སོ། ¹¹ རྟ་རིམ་གྱི་བྱ་མལ་གི་ཡུ་དང་། པ་རྟ་མོ་ཨབ་གྱི་བྱ་རྟ་
ཤལ་གཉིས་ཀྱིས་ཁག་གཉིས་པ་དང་མེ་ཐབ་སྤུའི་ལ་རྩམས་གསོ་བྱས་སོ། ¹² དེ་དང་བསྐྱིགས་
ནས་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་བྱེད་ཀའི་དཔོན་པོ་རྟ་མོ་ཏེས་གྱི་བྱ་ཤལ་ལམ་དང་། དེའི་བྱ་མོ་རྒྱམས་ཀྱིས་
རྩམས་གསོ་བྱས་སོ།

来吧，我们重建耶路撒冷的城
墙，免得再受凌辱！¹⁸我告诉
他们我神施恩的手怎样帮助我，并
王对我所说的话。他们就说：我
们起来建造吧！于是他们奋勇做
这善工。¹⁹但和伦人参巴拉，并
为奴的亚扪人多比雅和阿拉伯
人基善听见就嗤笑我们，藐视我
们，说：你们做什么呢？要背叛
王吗？²⁰我回答他们说：天上的
神必使我们亨通。我们作他仆人的，
要起来建造；你们却在耶路撒冷
无份、无权、无纪念。

3 那时，大祭司以利亚实和他的
弟兄众祭司起来建立羊门，分
别为圣，安立门扇，又筑城墙到
哈米亚楼，直到哈楠业楼，分别
为圣。²其次是耶利哥人建造。
其次是音利的儿子撒刻建造。

³ 哈西拿的子孙建立鱼门，架横
梁、安门扇，和门锁。⁴ 其次是
哈哥斯的孙子、乌利亚的儿子米
利未修造。其次是米示萨别的孙
子、比利迦的儿子米书兰修造。
其次是巴拿的儿子撒督修造。⁵ 其
次是提哥亚人修造；但是他们的
贵胄不用肩（原文作“颈项”）
担他们主的工作。

⁶ 巴西亚的儿子耶何耶大与比所
珣的儿子米书兰修造古门，架横
梁，安门扇和门锁。⁷ 其次是基
遍人米拉提，米伦人雅顿与基遍
人，并属河西总督所管的米斯巴
人修造。⁸ 其次是银匠哈海雅
的儿子乌薛修造。其次是做香的哈
拿尼雅修造。这些人修筑耶路撒
冷，直到宽墙。⁹ 其次是管理耶
路撒冷一半、户珥的儿子利法雅
修造。¹⁰ 其次是哈路抹的儿子耶
大雅对着自己的房屋修造。其次是
哈沙尼的儿子哈突修造。¹¹ 哈
琳的儿子玛基雅和巴哈摩押的儿
子哈述修造一段，并修造炉楼。
¹² 其次是管理耶路撒冷那一半、哈
罗黑的儿子沙龙和他的女儿们修
造。

¹³ 哈嫩和撒挪亚的居民修造谷门，立门，安门扇和门锁，又建筑城墙一千肘，直到粪厂门。

¹⁴ 管理伯哈基琳、利甲的儿子玛基雅修造粪厂门，立门，安门扇和门锁。

¹⁵ 管理米斯巴、各荷西的儿子沙仑修造泉门，立门，盖门顶，安门扇和门锁，又修造靠近王园西罗亚池的墙垣，直到那从大卫城下来的台阶。¹⁶ 其次是管理伯夙一半、押卜的儿子尼希米修造，直到大卫坟地的对面，又到挖成的池子，并勇士的房屋。

¹⁷ 其次是利未人巴尼的儿子利宏修造。其次是管理基伊拉一半、哈沙比雅为他所管的本境修造。¹⁸ 其次是利未人弟兄中管理基伊拉那一半、希拿达的儿子巴瓦伊修造。¹⁹ 其次是管理米斯巴、耶书亚的儿子以谢修造一段，对着武库的上坡、城墙转弯之处。²⁰ 其次是萨拜的儿子巴录竭力修造一段，从城墙转弯，直到大祭司以利亚实的府门。²¹ 其次是哈哥斯的孙子、乌利亚的儿子米利未修造一段，从以利亚实的府门，直到以利亚实的尽头。

²² 其次是住平原的祭司修造。²³ 其次是便雅悯与哈述对着自己的房屋修造。其次是亚难尼的孙子、玛西雅的儿子亚撒利雅在靠近自己的房屋修造。²⁴ 其次是希拿达的儿子宾内修造一段，从亚撒利雅的房屋直到城墙转弯，又到城角。²⁵ 乌赛的儿子巴拉修造对着城墙的转弯和王上宫凸出来的城楼，靠近护卫院的那一段。其次是巴录的儿子毗大雅修造。²⁶ （尼提宁住在俄斐勒，直到朝东水门的对面和凸出来的城楼。）

²⁷ 其次是提哥亚人又修一段，对着那凸出来的大楼，直到俄斐勒的墙。²⁸ 从马门往上，众祭司各对自己的房屋修造。²⁹ 其次是音麦的儿子撒督对着自己的房屋修造。其次是守东门、示迦尼的儿

¹³ ལུང་པའི་རྩ་སྒོ་དེ་ལ་རྩ་རྒྱ་དང་། ཟ་ཚོ་ཨ་པ་རྩ་མས་ཀྱིས་ཉམས་གསོ་བྱས་ཏེ། བཅོག་ནས། སྒོ་དང་སྒོ་ལྷགས་དང་། སྒོ་གཏན་རྩ་མས་བཏགས་ནས། ད་དུང་ཡང་ལྷགས་རི་བྱ་སྒོང་ཕྱག་གཅིག་ཙམ་ལུང་སྒོའི་བར་དུ་བྱུང་བོ།

¹⁴ ལུང་སྒོའི་ཉམས་གསོ་ནི་བོད་ཏག་གེ་རེམ་གྱི་ཡུལ་ཁག་གཅིག་གི་དཔོན་པོ་རེ་ཁབ་གྱི་བྱ་མལ་གི་ཡུལ་བྱས་ཤིང་། བཅོག་ནས་དེའི་སྒོ་བཙུག་སྟེ་སྒོ་ལྷགས་དང་སྒོ་གཏན་རྩ་མས་བཏགས་སོ།

¹⁵ ལུ་མིག་གི་རྩ་སྒོའི་བཞིག་སོས་ནི་མིས་ལྷའི་ཡུལ་ཁག་གཅིག་གི་དཔོན་པོ་ཡིན་པའི་ཀོལ་རྩ་ཟེའི་བྱ་ཤལ་བྱས་གྱིས་བྱས་ཏེ། བཅོག་ནས་ནས་ཐོག་ཕུབས། སྒོ་དང་སྒོ་ལྷགས་དང་སྒོ་གཏན་རྩ་མས་བཏགས་སོ། དེ་མ་ཟད་དེ་རྒྱལ་པོའི་ཚལ་གྱི་མདུན་གྱི་ཤེལ་ཨའི་རྩེ་གི་ལྷགས་རི་དང་དུ་བོད་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ནས་འབབ་སའི་ཐེམ་པའི་བར་དུ་བཅོག་ནས་སོ། ¹⁶ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་བོད་ཚུར་ཡུལ་ཕྱེད་གྱི་དཔོན་པོ་ཨས་བྱག་གི་བྱ་ནེ་ཏིམ་ཡུས་ནི་དུ་བོད་གྱི་སྤར་ཁང་རྩ་མས་གྱི་ཐད་ནས་བྱས་ཡོད་པའི་རྩེ་དང་། དཔའ་བོའི་ཁྲིམ་གྱི་བར་དུ་བཞིག་སོས་བྱས་སོ།

¹⁷ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་ལེ་སྤེ་པ་རྩ་མས་ལས་ལྷ་རྩའི་བྱ་རེ་ཏུམ་དང་། དེའི་རྩེས་སུ་གེ་ཨི་ལྷའི་ཡུལ་ཕྱེད་ཀའི་དཔོན་པོ་རྩ་ཤལ་ཡུས་རང་གི་ཡུལ་འཁོར་གྱི་ཆེད་དུ་བཅོག་ས། ¹⁸ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་དེ་དག་གི་སྤར་རྩ་མས་ལས་གེ་ཨི་ལྷའི་ཡུལ་ཁག་གཞན་ཕྱེད་གྱི་དཔོན་པོ་ཡིན་པའི་རྩ་ན་དང་གྱི་བྱ་བ་ལྷ་ཨིས་བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ¹⁹ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་མིས་ལྷའི་དཔོན་པོ་ཡེ་ཤུ་ཨའི་བྱ་ཨེ་ཟེར་གྱིས་མཆོན་ཆ་ཁང་གི་ཕྱོགས་འཛོགས་འབྲེ་སའི་ལྷགས་རིའི་སུ་ཀྱོག་གི་བར་དུ་དང་། ²⁰ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་ཟབ་ལྷའི་བྱ་བ་ཕྱག་གིས་སྤོང་ཅས་བྱས་རྟེ་ལྷགས་རིའི་འཁོར་ས་ནས་སྤྲ་མ་ཆེན་པོ་ཨེལ་ཡུ་ཤེབ་གྱི་ཁང་པའི་སྒོ་ཕྱག་བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ²¹ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་ཏག་ཀོས་གྱི་ཆ་བོའམ། ལྷ་རེ་ལྷའི་བྱ་ཨེ་རེ་མོད་གྱིས་ཡང་ལྷམ་པ་ཞིག་ཨེལ་ཡུ་ཤེབ་གྱི་ཁང་པའི་སྒོ་ནས་ཨེལ་ཡུ་ཤེབ་གྱི་ཁང་པའི་མཇུག་བར་དུ་དང་།

²² དེ་དང་བསྐྱེག་ནས་ཐང་གར་གནས་པའི་སྤྲ་མ་རྩ་མས་ཀྱིས་བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ²³ དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་བེན་ཡ་མེན་དང་རྩ་ཤུབ་ཀྱིས་རང་གི་ཁང་མདུན་བར་དུ་དང་། དེ་དང་བསྐྱེགས་ནས་ཨ་རྩ་ལྷའི་ཆ་བོའམ། མ་ཨ་སེ་ལྷའི་བྱ་ཨ་ཟར་ཡུས་རང་གི་ཁྲིམ་གྱི་འཁོར་བཅོག་ས། ²⁴ དེ་དང་བསྐྱེགས་རྟེ་རྩ་ན་དང་གྱི་བྱ་བོན་རྩ་ཨིས་ཨ་ཟར་ལྷའི་ཁྲིམ་ནས་ལྷགས་རིའི་ཀྱོག་ནས་བྱ་བར་དུ་བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ²⁵ ལྷ་རྩ་ཨའི་བྱ་བ་ལལ་གྱིས་ལྷགས་རིའི་འཁོར་ས་དང་རྒྱལ་པོའི་པོ་བང་གི་མདུན་དུ་འཐོན་པའི་སྤེལ་དང་། བཅོན་ཁང་གི་ཁྲིམ་བར་དུ་བཅོག་ས། དེའི་རྩེས་སུ་བར་ཨོས་གྱི་བྱ་བེ་ད་ལྷ། ²⁶ ཡང་ཨ་ལེལ་དུ་སྤོང་པའི་ནེ་ཐེ་ནིམ་པ་རྩ་མས་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཆུའི་རྩ་སྒོ་དང་། འབྱར་དུ་འཐོན་པའི་སྤེལ་ཕྱག་ཡོད་པ་ཡིན།

²⁷ དེ་དག་དང་བསྐྱེགས་ནས་རྟེ་ཀོ་ཨ་པ་རྩ་མས་ཀྱིས་འབྱར་དུ་ཡོད་པའི་སྤེལ་ཆེན་པོ་ནས་ཨ་ལེལ་གྱི་ལྷགས་རི་ཕྱག་ཡང་ལྷམ་པ་ཞིག་དང་། ²⁸ སྤྲ་མ་རྩ་མས་ཀྱིས་རྩའི་སྒོའི་ལྷག་པ་ནས་རེ་རང་གི་ཁྲིམ་མདུན་ལ་བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ²⁹ དེ་དག་དང་བསྐྱེགས་ནས་ཨིམ་མེར་གྱི་བྱ་ཙ་དོག་གིས་རང་གི་ཁྲིམ་མདུན་དུ་ཡོད་པ་དེ་དང་། དེའི་རྩེས་སུ་ཤར་སྒོ་བསྐྱང་མཁན་ཤེ

ཀན་ཡཱེ་བུ་ཤེ་མ་ཡཱེ་བཅེགས། ³⁰ དེ་དང་བསྒྲིགས་ནས་ཤེ་ལེམ་ཡཱེ་བུ་ཏྲ་ནན་ཡཱེ་དང་།
 ཚེ་ལབ་ཀྱི་བུ་བྱག་པ་ཏྲ་ནན་གྱིས་ཡང་ལྷུ་མ་བ་ཞིག་དང་། དེའི་རྩིས་སུ་བེ་རེག་ཡཱེ་བུ་མེ་
 རྒྱལ་ལམ་གྱིས་རང་གི་ཁང་པའི་མདུན་ལ་ཡོད་པ་དེ་བཞིག་སོས་བྱས་སོ། ³¹ དེ་དང་བསྒྲིགས་
 རས་གསེར་བཟོ་བའི་བུ་མལ་གྱི་ཡཱེ་མེ་ཞི་ཞིམ་པ་དང་ཚང་པ་རྒྱམས་ཀྱི་གནས་ས་དང་། མིབ་
 ཀྱང་ཀྱི་ཏྲ་སྒོ་དང་། གྱའི་གྱེན་འཛེགས་ཀྱི་བར་དུ་བཅེགས། ³² གྱའི་གྱེན་འཛེགས་དང་ལྷག་
 སྒྲིའི་བར་དེ་ནི་གསེར་བཟོ་བ་དང་ཚང་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་བཞིག་སོས་བྱས་སོ།

4 དེ་ནས་ངེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ལྷགས་རི་དེ་བཅེགས་པའི་གཏམ་སན་བལ་ལང་གྱིས་ཐོས་པ་
 ཚམ་གྱིས། ཁྱོས་ཤིང་ཤིན་ཏུ་ངར་ངར་བྱེད་དེ་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱམས་ལ་བྱས་སོ། ¹ དེས་རང་
 གི་སྦྱར་དང་ས་མར་ཡཱེ་བའི་དམག་དབུང་གི་མདུན་དུ། ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱུད་པོ་འདི་རྒྱམས་ཀྱིས་
 བྱེད་ཅི་བྱེད། དེ་དག་གིས་རྫོང་རྩིག་པར་འགྱུར་རམ། དེ་དག་གིས་མཚོད་པ་དབུལ་ལམ། མེས་
 ཚོག་པའི་རྩི་ཕུང་འདིའི་རྩི་རྒྱམས་ལ་དབུགས་འཇུག་པར་འགྱུར་རམ་ཞེས་སྒྲུས་པའི་ལན་དུ།
² དེ་མཉམ་ཡོད་པའི་ཨམ་མོན་པ་ཏྲི་བེ་ཡཱེ་ཀྱང་། རྩིག་ཏུ་རྒྱག་དང་། དེ་དག་གིས་བཅེག་
 པའི་ལྷགས་རིའི་སྤྱང་དུ་མ་མོ་ཞིག་འཛེག་ནའང་། རྩི་རྩིག་དེ་སྒྲིག་པར་བྱ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ³ ཀྱི་
 དེད་ཀྱི་སྤྱ་ངེད་བརྟམས་པར་གྱུར་པས་གསན་དུ་གསོལ། དེ་དག་གི་འབྱུང་བ་ནི་དེ་དག་རང་གི་
 མགོར་སོབ་ལ། གཞན་ཡཱེ་དུ་བབྱང་ཁྱེར་ཏེ་གཞོན་དུ་རྒྱག་ ⁴ དེ་དག་གིས་རྩིག་མཐན་རྒྱམས་
 ཀྱི་མདུན་དུ་ཁྱེད་ཁྱོས་པར་བྱས་པས། དེ་དག་གི་སྤྱིག་པ་མ་སྤེད་པར། ཁྱེད་སྦྱར་ཟུ་ལས་དེ་
 དག་གི་སྤྱིག་པ་སེལ་བར་མ་མཛད་ཅིག་ཞེས་ཁྱེས་པ་ཡིན།

⁵ དེ་ལྟར་ངེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ལྷགས་རི་དེ་བཅེགས་ཏེ་ལྷགས་རི་ཐམས་ཅད་འབྱུང་དོ། དེ་ཅིའི་
 བྱིར་ཞེ་ན། མི་རྒྱམས་ལ་ལས་ཀ་བྱེད་པའི་སྤྱིང་ཡོད་པའི་བྱིར་རོ།

⁶ འོན་ཀྱང་སན་བལ་ལང་དང་། ཏྲི་བེ་ཡཱེ་དང་། ཨ་རྩལ་བ་དང་། ཨམ་མོན་པ་དང་། ཨམ་
 རྩོད་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལྷགས་རི་རྩིག་གིན། བཞིག་པ་རྒྱམས་གསོ་བར་བརྩམས་
 པའི་ཏུན་ཐོས་ནས། ཤིན་ཏུ་ཁྱོས་ཏེ། ⁷ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་འཐབ་པ་དང་། ལས་ཀ་དེ་འགོགས་
 པའི་བྱིར་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁ་འཆམ་བྱས་པ་ཡིན། ⁸ དེར་ངེད་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་སྤྱ་ལ་གསོལ་
 བ་བཏབ་ནས། ཉིན་མཚན་མེད་པར་དེ་དག་གི་བྱིར་སོ་བ་བཞག་གོ།

⁹ ཡང་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱམས་ཀྱིས། ལལ་འཁྱུར་མཐན་རྒྱམས་ཀྱི་ཤེད་ཟད། རྩི་བལ་ནི་མང་
 བས། ངེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ལྷགས་རི་རྩིག་མི་རུས་ཟེར་དོ། ¹⁰ ཡང་ངེད་ཀྱི་དག་རྒྱམས་ཀྱིས། ངེད་
 དེ་རྒྱམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བྱིན་ཏེ། དེ་དག་བསད་ནས་ལས་ཀ་དེ་འགོགས་པའི་བར་དུ་དེ་དག་
 གིས་ཤེས་ཀྱང་མི་ཤེས། མཐོང་ཡང་མི་མཐོང་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ¹¹ ཡང་དེ་རྒྱམས་དང་ཉེ་བར་
 གནས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་གནས་སོ་སོ་ནས་ང་ཚོའི་མདུན་དུ་འོངས་མཐན་རྒྱམས་ཀྱིས། ཁྱྱོད་
 རྒྱམས་ང་ཚོའི་རྩེར་བྱིར་ལོག་ཡོང་དགོས་ཞེས་པའི་གཏམ་དེ་ལན་བཅུ་ངེད་ལ་བཤད་བྱུང་།
¹² དེའི་བྱིར་ངས་ལྷགས་རིའི་རྒྱབ་ཀྱི་གནས་དམའ་བ་དང་མཐོ་བ་རྒྱམས་སུ་མི་རྒྱམས་ལ་
 རལ་གྱི་དང་མདུང་དང་མདའ་གཞུ་བཀལ་ནས། རང་རང་གི་རིགས་བརྒྱད་བཞིན་དུ་བཞག་
 པ་ཡིན། ¹³ ཡང་ངས་བརྟམས་ཤིང་ལངས་ཏེ། གྲོས་མི་དང་། ཟླ་དཔོན་དང་། མི་གཞན་རྒྱམས་
 ལ། དེ་དག་ལ་མ་འཛེགས་ཤིག **གཙོ་བོ་**ནི་ཆེན་པོ་དང་འཛེགས་སུ་བྱང་བ་ལགས་པ་དེ་དྲན་

子示玛雅修造。³⁰ 其次是示利米雅的儿子哈拿尼雅和萨拉的第六子哈嫩又修一段。其次是比利迦的儿子米书兰对着自己的房屋修造。³¹ 其次是银匠玛基雅修造到尼提宁和商人的房屋，对着哈米弗甲门，直到城的角楼。³² 银匠与商人在城的角楼和羊门中间修造。

4 参巴拉听见我们修造城墙就发怒，大大恼恨，嗤笑犹大人，² 对他弟兄和撒玛利亚的军兵说：这些软弱的犹大人做什么呢？要保护自己吗？要献祭吗？要一日成功吗？要从土堆里拿出火烧的石头再立墙吗？³ 亚扪人多比雅站在旁边，说：他们所修造的石墙，就是狐狸上去也必蹶倒。⁴ 我们的神啊，求你垂听，因为我们被藐视。求你使他们的毁谤归于他们的头上，使他们在掳到之地作为掠物。⁵ 不要遮掩他们的罪孽，不要使他们的罪恶从你面前涂抹，因为他们在修造的人眼前惹动你的怒气。

⁶ 这样，我们修造城墙，城墙就都连络，高至一半，因为百姓专心做工。

⁷ 参巴拉、多比雅、阿拉伯人、亚扪人、亚实突人听见修造耶路撒冷城墙，着手进行堵塞破裂的地方，就甚发怒。⁸ 大家同谋要来攻击耶路撒冷，使城内扰乱。⁹ 然而，我们祷告我们的神，又因他们的缘故，就派人看守，昼夜防备。

¹⁰ 犹大人说：灰土尚多，扛抬的人力气已经衰败，所以我们不能建造城墙。¹¹ 我们的敌人且说：趁他们不知不见，我们进入他们中间，杀他们，使工作止住。¹² 那靠近敌人居住的犹大人十次从各处来见我们，说：你们必要回到我们那里。¹³ 所以我使百姓各按宗族拿刀、拿枪、拿弓站在城墙后边低洼的空处。¹⁴ 我察看了，就起来对贵胄、官长，和其余的人说：不要怕他们！当記念主是大而可畏的。你

们要为弟兄、儿女、妻子、家产战争。

¹⁵仇敌听见我们知道他们的心意，见神也破坏他们的计谋，就不来了。我们都回到城墙那里，各做各的工。¹⁶从那时起，我的仆人一半做工，一半拿枪、拿盾牌、拿弓、穿（或作“拿”）铠甲，官长都站在犹太大众人的后边。¹⁷修造城墙的，扛抬材料的，都一手做工一手拿兵器。¹⁸修造的人都腰间佩刀修造，吹角的人在我旁边。¹⁹我对贵胄、官长，和其余的人说：这工程浩大，我们在城墙上相离甚远；²⁰你们听见角声在哪里，就聚集到我们那里去。我们的神必为我们争战。

²¹于是，我们做工，一半拿兵器，从天亮直到星宿出现的时候。²²那时，我又对百姓说：各人和他的仆人当在耶路撒冷住宿，好在夜间保守我们，白昼做工。²³这样，我和弟兄仆人，并跟从我的护兵都不脱衣服，出去打水也带兵器。

5 百姓和他们的妻大大呼号，埋怨他们的弟兄犹大人。²有的说：我们和儿女人口众多，要去得粮食度命；³有的说：我们典了田地、葡萄园、房屋，要得粮食充饥；⁴有的说：我们已经指着田地、葡萄园，借了钱给王纳税。⁵我们的身体与我们弟兄的身体一样；我们的儿女与他们的儿女一般。现在我们将要使儿女作人的奴婢，我们的女儿已有为婢的；我们并无力拯救，因为我们的田地、葡萄园已经归了别人。

⁶我听见他们呼号说这些话，便甚发怒。⁷我心里筹划，就斥责贵胄和官长说：你们各人向弟兄取利！于是我招聚大会攻击他们。⁸我对他们说：我们尽力赎回我们弟兄，就是卖与外邦的犹大人；你们还要卖弟兄，使我们

ནས། རང་གི་སྤྱན་དང་བྱ་དང་བྱ་མོ་དང་རྩུང་མ་དང་ཁང་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་འཐབ་ཅིག་ཅེས་སྤྱོད་པ་ཡིན།

¹⁵ དེ་ནས་ངེད་ཀྱི་དག་རྣམས་ཀྱིས་བྱ་བ་དེའི་ཆ་ང་རྣམས་ལ་སོང་ཡོད་པ་དང་། ལྷ་ཡིས་དེ་དག་རང་གི་གྲོས་བཤེག་པ་ཐོས་པའི་ཆེ། ང་རྣམས་རང་རང་གི་ལས་སུ་སྒྲགས་རིའི་རྩར་ཕྱར་ལོག་གོ། ¹⁶ ཡང་དེ་ནས་ཕྱིན་དུ་ངའི་གཡོག་པོ་ཕྱེད་ཀྱིས་ལས་བྱས་ཏེ། ཕྱེད་ཀྱིས་མདུང་དང་། ཕུབ་དང་གཞུ་འཕུར་ཁིང་གོ་ཁབ་ཀྱི་ཏེ་བསྐྱད་དོ། **ཡ་རུ་དྲུ་མི་**རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་རྟེན་དུ་སྡེ་དཔོན་རྣམས་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁷ ལྷགས་རི་རྩྭ་མཁན་དང་། ལུར་པོ་འཕུར་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལག་ཡ་གཅིག་གིས་ལས་བྱས། ལག་ཡ་གཅིག་ཏུ་མཚན་ཆ་ཐོགས་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁸ རྩྭ་མཁན་རེ་རེས་ཀྱང་རལ་གི་རྟེན་པར་བཏགས་ཏེ་བརྩྭས་སོ། ཡང་དུང་འབུད་མཁན་དེ་ངའི་རྩར་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁹ དེར་ངས་སྐུ་བྱས་དང་། སྡེ་དཔོན་དང་། མི་བྱིངས་ཐམས་ཅད་ལ། ལས་འདི་རྒྱ་ཆེ་ཁིང་མང་བ་ཡོད་དེ། ངེད་ལྷགས་རིའི་སྤྱོད་དུ་སོ་སོར་ཡན་ཏེ། གཅིག་དང་གཅིག་ཐག་རིང་བས། ²⁰ དུང་གི་སྐྱ་གར་ཐོས་ནའང་། ཁྱེད་ཅག་ངེད་ཀྱི་རྩར་ཤོག་དང་། ངེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ངེད་ཀྱི་དོན་དུ་འཐབ་པར་བཀྱའོ་ཞེས་སྤྱོད་པ་ཡིན།

²¹ འདི་ལྟར་དུ་ངེད་ཀྱིས་མཁར་ལས་བྱས། དེ་དག་ལས་ཕྱེད་ཀྱིས་ནམ་ལངས་པ་ནས་སྐར་མ་འཆར་བའི་བར་དུ་མདུང་ཐོགས་ཤིང་བསྐྱད་དོ། ²² དུས་དེ་ཉིད་དུ་ངས་མི་རྣམས་ལ། མཚན་མོར་ངེད་ཀྱི་མེལ་ཆེ་བྱེད་པ་དང་། ཉན་མོར་ལས་བྱེད་པའི་ཕྱིར་མི་རེ་རེ་རང་གི་གཡོག་པོ་རྣམས་དང་བཅས་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ཀྱི་ནང་དུ་སྡོད་ཅིག་ཅེས་བསྐོའོ། ²³ དེ་ལྟར་ང་རང་དང་། ངའི་སྤྱན་དང་གཡོག་པོ་དང་། ང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་བྱང་མཁན་སུས་ཀྱང་གོས་འབུད་པའི་དུས་སུ་མ་གཏོགས་པར་རང་གི་གོས་མ་ཕུད་པ་ཡིན་ནོ།

5 དེ་ནས་མི་སྡེ་དང་དེ་དག་གི་རྩུང་མ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་སྤྱན་**ཡ་རུ་དྲུ་**པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་འོ་དོད་བྲག་པོ་བཏོན་ཏེ། ¹ ལ་ལས་ནི་ངེད་རང་དང་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་མང་པོ་ཡོད་པས། ཟ་ཁིང་གསོན་པོར་བྱས་པའི་ཕྱིར་འབྲུ་ལེན་དགོས་འབྱུང་ངོ་ཟེར། ² ལ་ལས་ཟས་དགོན་རྟེན་ཀྱིས་འབྲུ་ཉོ་བའི་ཕྱིར་རང་གི་ཁིང་དང་། རྒྱན་ཆལ་དང་། ཁང་པ་རྣམས་གཏང་མར་བཞག་པ་ཡིན་ཟེར། ³ ལ་ལས་རྒྱལ་པོའི་དབྱ་ཁབ་ཕྱིར་དཔལ་བསྐྱིས་ཏེ། རང་གི་ཁིང་དང་། རྒྱན་ཆལ་རྣམས་གཏང་མར་བཞག་པ་ཡིན། ⁴ ངེད་ཀྱི་སྤྱན་གྱི་ཤ་དང་ངེད་རང་གི་ཤ་འདྲ་བ་ཡིན་མོད། ངེད་ཀྱི་སྤྱ་གུ་དེ་ཚོའི་སྤྱ་གུ་དང་འདྲ་བ་ཡིན་ནའང་། རྩོས་དང་། ངེད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་གཡོག་པོར་བཏང་སྟེ། དེ་དག་ལས་བྱ་མོ་འགའ་ཞིག་གི་གཉའ་ཡལ་ཟེན་བས། ངེད་ཀྱི་ཁིང་དང་རྒྱན་ཆལ་མི་གཞན་ལག་ཡོད་དེ། དེ་དག་སྤྱོད་པའི་སྤྱོད་པ་ལ་མེད་ཅེས་ཟེར་བྱུང་ངོ་།

⁵ ངས་དེ་དག་གི་འོ་དོད་དང་གཏམ་འདི་རྣམས་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས། ⁶ དེ་ནས་ངས་བསམ་མཐོ་བཏང་ནས། སྐུ་བྱས་དང་སྡེ་དཔོན་རྣམས་ལ་འཛིང་ཁིང་། ཁྱེད་ཅག་གིས་རང་གི་སྤྱན་རྣམས་ནས་སྤྱོད་ལེན་ནོ་ཞེས་ཟེར་ཏེ། ངས་མི་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་བསྐྱས་སོ། ⁷ དེ་ནས་ངས་དེ་རྣམས་ལ་ཡང་། ངེད་ཀྱིས་རང་གི་ལུས་པ་བཞིན་དུ་རང་གི་སྤྱན་**ཡ་རུ་དྲུ་**པ་བྱི་པ་རྣམས་ལ་བཙོངས་པ་རྣམས་ཐར་བཅུག་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཅག་

གིས་རང་གི་སྤྱན་རྒྱས་འཛོང་བར་བྱའམ། དེ་དག་ངེད་ལ་འཛོང་བར་བྱའམ་ཞེས་དྲིས་པས། དེ་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་བཟང་ཅིང་ལན་ཅིང་འདེབས་མ་རྩལ་སོ། །¹ སྤྱར་ཡང་ངས་དེ་ཚོ་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་བྱེད་པ་འདི་ལེགས་པ་མ་ཡིན། ང་ཚོའི་དག་བོ་ཕྱི་པ་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་གཏམ་ངན་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། ཁྱོད་ཅག་ངེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་འཛིགས་པའི་ནང་དུ་འགྲུལ་བར་མི་ཅུང་ངམ།² ང་དང་ངའི་སྤྱན་དང་ངའི་གཡོག་པོ་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་གིས་ཀྱང་དེ་དག་ལ་དདུལ་དང་འབྲུ་བྱན་དུ་གཏོང་ཡང་། ངེད་ཅག་གིས་སྟེད་ལེན་པ་འདི་སྤྱོད་བའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་ཚོར་ཁྱུ་བ་འབུལ་ལོ།³ དེ་རིང་རང་དེ་དག་ལ་དེ་དག་གི་ཞིང་དང་རྒྱན་ཚལ་དང་ཁ་སྐྱར་པོའི་ཚལ་དང་ཁང་པ་དང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་དག་ནས་སྤངས་པའི་དདུལ་དང་འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆང་དང་འབྲུ་མར་གྱི་བརྒྱ་ལག་ཕྱིར་ལོག་སྟོན་ཅིག་ཅེས་བསྐུལ་རྒྱུ།⁴ དེ་ནས་དེ་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་གིས་ཀྱང་ཁྱིམ་དེ་དག་ཕྱིར་ལོག་སྟོན་པར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱིས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཅིང་། དེ་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་ཅིང་མི་ཚོང་ཅེས་སྤྱིས་པས། ངས་སྤྱི་མ་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་པོས་ཤིང་། ཆད་དོན་འདི་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་མནའ་དེ་དག་ལ་སྟེལ་དུ་བརྟག་གོ།⁵ དེས་མ་ཟད་པར་ངས་རང་གི་བླ་བ་སྟུག་ནས་དེ་དག་ལ། དེ་བཞིན་དུ་ལྷ་ཡིས་ཆད་དོན་འདི་ལས་འགལ་བའི་མི་རེ་རང་གི་ཁང་པ་དང་ལས་ཀ་ལས་སྟུག་པར་མཛོད་ཅིག་འདི་ལྟར་དུ་སྟུགས་ཏེ་སྟོངས་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྤྱིས་པས། མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཨ་མེན་ཞེས་བཙོང་ནས། **གཙོ་བོ་ལ་སྟོང་བཟགས་ནས།** མི་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་ཆད་དོན་དེ་བཞིན་དུ་བཀྲིས་སོ།།

⁶ དེའང་ང་ཡ་རྒྱ་དུ་ཡུལ་དུ་དེ་དག་གི་སྤྱོད་དོན་དུ་གྱུར་པའི་དུས་ནས་བཟུང་། རྒྱལ་པོ་ཨར་ཐག་ཤས་སྤྱི་ཕྱིར་བྱེད་པའི་ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ནས་ལོ་སུམ་ཅུ་སོ་གཉིས་པའི་བར་དུ་འམ། ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ཀྱི་རིང་དུ། ང་དང་ངའི་སྤྱན་རྒྱས་ཀྱིས་སྤྱོད་དོན་གྱི་ཟ་ཐང་ལས་མ་ཐོས་པ་ཡིན།⁷ འདི་སྤྱོད་དུ་ཡོད་པའི་སྤྱོད་དོན་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་གིས་འབངས་ནས་བསྐྱུ་ལེན་བྱེད་ཆོག་སྟེ། དདུལ་གྱི་ཤེ་གེལ་བཞི་བརྒྱའི་ཁར་འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆང་ཡང་སྤངས་ཏེ། དེ་དག་གི་གཡོག་པོ་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་གིས་ཀྱང་མི་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་ལ་དབང་བྱས་སོ། ང་ཞི་ལྷ་ལ་འཛིགས་པས་དེ་ལྟར་མ་བྱས་སོ།⁸ ཡང་ང་ལྷགས་རིའི་ལས་བྱེད་ཀྱིར་བཟང་དེ། ཞིང་ཡང་མ་ཉོས་ཤིང་། འདི་གཡོག་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་མཐར་ལས་ལ་འཛོམས་སོ།⁹ ད་དུང་ཡང་། ངེད་ཀྱི་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཕྱི་པའི་ཁྲོད་ནས་འོང་བའི་མི་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་མ་ཐེ་བར་ངའི་སྟུག་ཅེ་ལས་ཟ་བའི་ཡ་རྒྱ་དུ་པ་དང་མི་དཔོན་བཅས་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན།¹⁰ དེའང་ངའི་ཕྱིར་ཞག་ལྟར་སྤང་གཅིག་དང་སོས་ལྷག་དུག་དང་བྱ་མོ་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་པོས་ཤིང་། ཞག་བརྒྱ་བར་ལ་རྒྱན་ཆང་གི་རིགས་ཀྱང་ཡང་སྤྱར་གྱིས། མི་སྤྱོད་ལ་ཁལ་གྱི་སྤྱོད་ཆེ་བས། ངས་དེ་དག་ལས་སྤྱོད་དོན་གྱི་ཟ་སྐལ་མ་སྤངས་སོ།¹¹ ཀྱི་ངའི་སྤྱོད་པདག་གིས་མི་འདི་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་གི་དོན་ལ་གང་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་དང་བསྟན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་བདག་གི་བླ་བ་ལ་འདོགས་སུ་གསོལ་ལོ།།

6 དེ་ནས་སན་བལ་ཡང་དང་། ཉོ་བེ་ཡུ་དང་། ཨ་རྒྱ་པ་གེ་ཤེས་དང་། གཞན་དག་བོ་ཀྱར་གྱིས། ངས་ལྷགས་རི་བསྐྱབ་ཆར་ནས། ཉོ་སྤྱོད་རྒྱལ་ཁ་རྟོག་མེད་ཀྱང་། བྱག་པ་ཅིང་མ་ལུས་པ་ཐོས་པས། **སན་བལ་ཡང་དང་། གེ་ཤེས་**ཀྱིས་ང་ལ། **ཨ་རྒྱའི་ཐང་གི་ཡུལ་ཚོ་**ཞིག་དུ་ངེད་འཛོམས་པའི་ཕྱིར་ཤོག་ཅིག་ལོན་བཏང་སྟེ། དེ་དག་གིས་ང་ལ་གཞན་སྟེལ་བའི་བསམ་པ་

赎回来吗？他们就静默不语，无话可答。⁹我又说：你们所行的不善！你们行事不当敬畏我们的神吗？不然，难免我们的仇敌外邦人毁谤我们。¹⁰我和我的弟兄与仆人也将钱财粮食借给百姓；我们大家都当免去利息。¹¹如今我劝你们将他们的田地、葡萄园、橄榄园、房屋，并向他们所取的银钱、粮食、新酒，和油，百分之一的利息都归还他们。¹²众人说：我们必归还，不再向他们索要，必照你的话行。我就召了祭司来，叫众人起誓，必照着所应许的而行。¹³我也抖着胸前的衣襟，说：凡不成就这应许的，愿神照样抖他离开家产和他劳碌得来的，直到抖空了。会众都说：阿们！又赞美主。百姓就照着所应许的去行。

¹⁴自从我奉派作犹大地的省长，就是从亚达薛西王二十年直到三十二年，共十二年之久，我与我弟兄都没有吃省长的俸禄。¹⁵在我以前的省长加重百姓的担子，每日索要粮食和酒，并银子四十舍客勒，就是他们的仆人也辖制百姓；但我因敬畏神不这样行。¹⁶并且我恒心修造城墙，并没有置买田地；我的仆人都聚集在那里做工。¹⁷除了从四围外邦中来的犹大人以外，有犹太平民和官长一百五十人在我席上吃饭。¹⁸每日预备一只公牛，六只肥羊，又预备些飞禽；每十日一次，多预备各样的酒。虽然如此，我并不要省长的俸禄，因为百姓服役甚重。¹⁹我的神啊，求你記念我为这百姓所行的一切事，施恩与我。

6 参巴拉、多比雅、阿拉伯人基善和我们其余的仇敌听见我已经修完了城墙，其中没有破裂之处（那时我还没有安门扇），²参巴拉和基善就打发人来见我，说：请你来，我们在阿

那平原的一个村庄相会。他们却想害我。³于是我差遣人去见他们，说：我现在办理大工，不能下去。焉能停工下去见你们呢？⁴他们这样四次打发人来见我，我都如此回答他们。⁵参巴拉第五次打发仆人来见我，手里拿着未封的信，⁶信上写着说：外邦人中有风声，迦施慕（就是“基善”，见2章19节）也说，你和犹太人谋反，修造城墙，你要作他们的王；⁷你又派先知在耶路撒冷指着你宣讲，说在犹大有王。现在这话必传与王知；所以请你来，与我们彼此商议。⁸我就差遣人去见他，说：你所说的这事，一概没有，是你心里捏造的。⁹他们都要使我们惧怕，意思说，他们的手必软弱，以致工作不能成就。神啊，求你坚固我的手。

¹⁰ 我到了米希大别的孙子、第来雅的儿子示玛雅家里；那时，他闭门不出。他说：我们不如在神的殿里会面，将殿门关锁；因为他们要来杀你，就是夜里来杀你。¹¹ 我说：像我这样的人岂要逃跑呢？像我这样的人岂能进入殿里保全生命呢？我不进去！¹² 我看明神没有差遣他，是他自己说这话攻击我，是多比雅和参巴拉贿买了他。¹³ 贿买他的缘故，是要叫我惧怕，依从他犯罪，他们好传扬恶言毁谤我。¹⁴ 我的神啊，多比雅、参巴拉、女先知挪亚底，和其余的先知要叫我惧怕，求你记念他们所行的这些事。

¹⁵ 以祿月二十五日，城牆修完了，共修了五十二天。¹⁶ 我們一切仇敵、四圍的外邦人聽見了便懼怕，愁眉不展；因為見這工作完成是出乎我們的神。¹⁷ 在那些日子，猶大的貴胄屢次寄信與多比雅，多比雅也來信與他們。¹⁸ 在猶大有许多人与多比雅結盟；因他是亞拉的儿子，示迦尼的女婿，并且他的儿子约哈难娶了比

ཡོད་པ་ཡིན། ༡ ངས་དེ་དག་གི་རྩེ་བར་ཆེན་བཏང་སྟེ། ང་ལ་ལས་ཀ་གསལ་ཆེན་པོ་ཡོད་པས།
ང་དེར་འོང་ཡོང་མེད། ངས་ལས་ཀ་འདི་བཞག་ནས་ཁྱོད་ཅག་གི་རྩེ་མར་འགྲོ་ཞིང་། ལས་
བར་གཙོད་དུ་བཏང་ངམ། ༢ དེ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་བཞིན་དུ་ཡང་ལན་བཞི་ངའི་རྩེ་བར་ཆེན་
བཏང་ཡང་། ངས་སྤར་བཞིན་དུ་ལན་བཏབ་གོ། “དེ་ནས་ལན་ལྔ་པར་སན་བལ་ལང་གྱིས་”
གོང་བཞིན་དུ་རང་གི་གཡོག་པོའི་ལག་ཏུ་ཡི་གེ་འཐུམ་མེད་པ་ཞིག་བཏང་བྱུང་། “དེའི་ནང་
དུ་ཁྱོད་དང་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་བསམ་པ་བྱེད་ཅིང་། ཁྱོད་གྱིས་སྤྲགས་”
རི་རྒྱུག་པའི་ལོ་ནི། བྱེ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཡོད་དེ། **གེ་ཤེས་**གིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བེར་རོ། རུན་
འདི་བཞིན་དུ། དེ་ནི་ཁྱོད་དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོར་འགྱུར་པའི་དོན་དུ་ཡིན། ༣ **ཡ་རྩ་དྲུ་**པ་རྒྱལ་པོ་
ཞིག་ཡོད། ཅས་སྒྲིག་པའི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་**དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ཕྱིར་བཞག་
པས། ད་གསུམ་འདི་དག་གི་འཕྲིན་རྒྱལ་པོས་ཐོས་པར་འགྱུར། དེ་བས་ན་ཤོག་དང་། ངེད་
ལྷན་ཅིག་ཏུ་གྲོས་བྱའོ་ཞེས་བྲིས་ཡོད་པ་ཡིན། ༤ ངས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྲགས་པ་བཞིན་དུ་འདྲིར་
ཅིའང་མ་བྱུང་། འདི་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྟེང་དུ་བསྒྲིགས་པའི་གསུམ་ཡིན་ནོ། ༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ངེད་རྣམས་འཇིགས་སུ་བསྟན་ནས་འདི་སྐད་དུ། དེ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཤེད་
ཉམས་ཏེ། ལས་དེ་སྐབ་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཟེར་དོ། ད་ཀྱི་སྟེ། ངའི་ལག་པ་ལ་ཤེད་འཇུག་པར་
མཛོད་ཅིག

༡༠ དེའི་རྒྱུ་ལྟ་བུ་མེད་ཏེ་བེམ་ཡི་གྲི་ཚ་པོ་འམ་དེ་ལ་ཡུའི་བུ་ཤེམ་ཡུའི་ཁང་པར་བྱིན་ཏེ།
ཁོ་ནི་དེར་མཚམས་བཅད་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ཁོ་ན་ནེ། ཤོག་དང་དང་གཉིས་སྟེ་ཡི་ཕོ་བྲང་
དུ་མཚོད་ཁང་གི་ནང་དུ་འཛོམས་ཏེ། མཚོད་ཁང་གི་སྒྲི་རྒྱམས་གཅད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
ན། དེ་དག་ཁྱེད་གསོད་པར་འོང་། མཚན་འདི་རང་ལ་ཁྱེད་གསོད་པར་འོང་ཞེས་སྒྲུས་ཀྱང་།
༡༡ ངས་དེ་ལ། ང་འདྲ་བའི་མི་འབྲས་པར་བྱེད་དམ། ང་འདྲ་བའི་མི་རང་སྟག་སྟེབ་ཏུ་མཚོད་
ཁང་ནང་འཇུག་ལམ། ང་ནང་དུ་མི་འགྲོའོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ། ༡༢ རྩོམ་ཤིག་ཡང་འདི་ནི་སྟེ་ཡིས་ང་
མངགས་པ་ངས་བརྟགས་སོ། འོན་ཀྱང་**རྟོ་བི་ཡུ་**དང་**སན་བལ་ཡད་**ཀྱིས་དེ་ལ་རྟན་པ་བསྟེར་
བས། དེས་ང་ལ་གཞོད་པའི་ལུང་དེ་བསྟན་ཏོ། ༡༣ ང་འཇིགས་བརྩུག་པའི་ཕྱིར་དེ་ལ་རྟན་པ་
བསྟེར་སོ། ངས་དེ་ལྟར་བྱེད་དེ་ཐིག་པ་ཞིག་བྱ་ན། དེ་དག་གིས་ང་ལ་གཏམ་རན་དང་ཚིག་
ངན་ཟེར་བའི་བསམ་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༤ གྲུ་ངའི་སྟེ། **རྟོ་བི་ཡུ་**དང་**སན་བལ་ཡད་**ཀྱི་ཐབས་
འདི་དག་དང་། ལུང་སྟོན་མ་**ནོ་ཨང་ཡུ་**དང་། ང་ཚབས་ལྟ་འཇུག་པར་འདོད་པའི་ལུང་སྟོན་
པ་གཞན་རྒྱམས་ལ་ཐུགས་བསམ་མཛོད་ཅིག

༡༥ དེ་ནས་ལྷགས་རི་ཞག་ལྔ་བརྒྱ་དང་གཉིས་ནང་ཨེ་ལུང་ཟླ་བའི་ཆོས་ཉེང་ལྔ་པར་བསྐྱབ་པོ།
 ༡༦ ཡང་དང་རྣམས་ཀྱི་དག་བོ་ཀུན་གྱིས་རྟུན་དེ་ཐོས་པ་དང་། ལྷགས་བཞིར་ཡོད་པའི་ཕྱི་པ་
 ཚང་མས་དེ་མཐོང་ནས། རང་གི་མཐོང་སྣང་དུ་སློབས་པ་མེད་པར་གྱུར་དོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་
 དག་གིས། ལས་འདི་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་སྐྱབ་དུ་བརྟག་པ་ཡིན་པར་ཤེས་སོ། ༡༧ ཡང་དེའི་དུས་སུ་
 ཡ་རུ་དྲཱི་རླུ་དག་ཆོས་རྟོ་བི་ཡཱ་ལ་ཡི་གེ་མང་པོ་བསྐྱར་དེ། དེ་དག་ལ་ཡང་རྟོ་བི་ཡཱི་ཡི་གེ་
 རྣམས་བསྐོབས་སོ། ༡༨ ཡ་རུ་དྲཱི་ཡུལ་ན་མི་མང་པོས་དེའི་ལྷགས་བྱས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
 ཁོ་ནི་ཨ་རྒྱའི་བྱ་ཤེས་ཀྱི་མག་པ་སྟེ། ཁོའི་བྱ་ཡོ་རྟ་རྟ་གྱིས་ཀྱང་བེ་རེག་ཡཱི་བྱ་མེ་ཤུལ་

ལམ་གྱི་བྱ་མོ་བཀ་མར་སྒངས་ཡོད་པའི་བྱིར་རོ། 7 ཡང་དེ་དག་གིས་ངའི་མདུན་དུ་དེའི་
ལས་བཟང་གི་གཏམ་བྱས་ཏེ། ངའི་གཏམ་རྒྱུས་ཀྱང་དེ་ལ་བཤད་དོ། ཡང་རྟོ་བོ་ཡུས་ང་ལ་
འཇིགས་སྒྲུང་བསྐུལ་བའི་ཡི་གེ་རེ་བསྐུར་བྱུང་ངོ་།

7 དེ་ནས་ལྷགས་རི་ཆེན་ཆར་ནས། སྒོ་རྒྱུས་བསྐུར་ཏེ། སྒོ་པ་དང་མགུར་ལེན་མཁན་དང་
ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱུས་བསྐུར་ནས། 1 ངས་རང་གི་སྤྱན་རྟ་བྱ་ནི་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་གྱི་མཁར་
དཔོན་རྟ་བྱ་ལ་འགན་བཀལ་རྟོ། དེ་ནི་མི་མང་པོ་ལས་དྲང་ཁྱིམ་ལ་འཇིགས་མཁན་
ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། 2 ཡང་ངས་དེ་དག་ལ། ཉེ་མ་མ་དྲོས་བར་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་གྱི་རྟ་སྒོ་རྒྱུས་
མ་ཕྱིས་ཤིག་སྤྱང་མཁན་མ་འགྱོ་བའི་གོང་དུ་སྒོ་རྒྱུས་བརྒྱབ་སྟེ། སྒོ་གཏན་ཡང་འོན་པར་
དགོས་ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་པའི་ནང་ནས་སོ་པ་རྒྱུས་བཞག་སྟེ། རེ་རེས་རང་གི་ཁང་པའི་མདུན་
དུ་སྤྱང་སའི་མལ་དུ་སྤོང་དགོས་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

3 དེའང་གོང་ཁྱེད་དེ་ནི་རྒྱ་ཆེ་ཁོང་། དེའི་ནང་དུ་མི་ཉུང་བས། ཁང་པ་ཀུན་ཡང་བཅོག་
ནས་མེད་པ་ཡིན། 4 དེ་ནས་སྤྱད་ཀྱང་དང་ཕྱེ་དཔོན་དང་མི་རྒྱུས་གྱི་བརྒྱུད་གྱི་ཐོ་བཞིན་དུ་
ཆེ་བར་ངའི་ལྷ་ཡིས་ངའི་སྤྱིང་དུ་བསྐུལ་རྟོ། དེར་ཐར་ཡར་འོངས་མཁན་རྒྱུས་གྱི་བརྒྱུད་ཐོ་
ཞིག་ང་ལ་བརྟེན་བྱུང་བ་ནི་འདི་རྩ་སྟེ།

5 བླ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་ཀ་དེ་ཙམ་གྱིས་བཟུང་བྱེད་པའི་ནང་ནས་ཐར་ཁོང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་
ལེས་དང་ཡ་ཏུ་དྲ་རང་རང་གི་གོང་ཁྱེད་ལ་ཕྱིར་ལོག་བསྐྱབ་པའི་ཡུལ་མི་རྒྱུས་འདི་ཡིན་
ཏེ། 6 བྱེ་ཅུ་བླ་བེལ་དང་། ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་། རེ་ཏེ་མ་ཡུ་དང་། ཨ་ཟར་ཡུ་དང་། ར་ཨམ་ཡུ་དང་།
ན་རྟ་མ་ནི་དང་། མར་དོ་ཀུ་ཨི་དང་། སེལ་ཤན་དང་། མིས་མེ་རེད་དང་། སེལ་ཨ་ཨི་དང་། རེ་
རུམ་དང་། བ་ཨ་རུ་དང་བརྒྱ་གཉིས་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་འོངས་སོ།

མིས་ར་ཨེལ་མི་སྟེས་པའི་སྟོན་གངས་ནི། 7 བར་ཨོས་གྱི་བརྒྱུད་པ་2722། 8 ཤེ་ཕད་ཡུའི་
བརྒྱུད་པ་322། 9 ཨ་རུའི་བརྒྱུད་པ་642། 10 ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་ཡོ་ཨཔ་གྱི་བྱ་རྒྱུས་གྱི་ནང་
ནས། ཕ་ཏད་ཨོ་ཨཔ་གྱི་བརྒྱུད་པ་247། 11 ཨེལ་མས་གྱི་བརྒྱུད་པ་724། 12 ཟད་ཐུའི་
བརྒྱུད་པ་244། 13 ཟག་ཀུ་ཨིའི་བརྒྱུད་པ་260། 14 སེན་རུ་ཨིའི་བརྒྱུད་པ་64། 15 བེ་
བླ་ཨིའི་བརྒྱུད་པ་624། 16 ཨས་གད་གྱི་བརྒྱུད་པ་2322། 17 ཨ་དོ་ནི་ཀམ་གྱི་བརྒྱུད་པ་
622། 18 སེལ་ཨ་ཨིའི་བརྒྱུད་པ་2062། 19 ཨ་དིན་གྱི་བརྒྱུད་པ་644། 20 ཏིས་ཀི་ཡུའི་
བྱ་ཨ་ཏེར་གྱི་བརྒྱུད་པ་14། 21 ཏུ་ཤུམ་གྱི་བརྒྱུད་པ་322། 22 བེ་རྩ་ཨིའི་བརྒྱུད་པ་324།
23 ཏེ་རེབ་གྱི་བརྒྱུད་པ་772། 24 གི་བེ་ཨོན་གྱི་བརྒྱུད་པ་144། 25 བེད་ལེ་ཏེམ་པ་དང་ཞེ་རྟ་
ཕུ་བ་722། 26 ཨ་ཙོ་ཐོད་པ་722། 27 བེད་ཨས་མ་མེད་པ་62། 28 སེར་ཡད་ཡེ་ཨ་རིམ་
པ་དང་ཀེ་མི་རུ་པ་དང་། བེ་ཨོ་རོད་པ་262། 29 རུ་མུ་པ་དང་གེ་བུ་པ་622། 30 མིག་མས་
པ་722། 31 བེད་ཨེལ་པ་དང་ཨ་ཨི་པ་722། 32 གཞན་ནེ་པོ་པ་42། 33 གཞན་ཨེལ་པ་
724། 34 ཏེ་རིམ་གྱི་བརྒྱུད་པ་320། 35 ཡེ་རི་ཀོ་པ་344། 36 ཡོད་དང་ཏེ་དོད་དང་ཨོ་
ཙོའི་མི་222། 37 སེ་རུ་ཨ་པ་3420།

利迦儿子米书兰的女儿为妻。
19他们常在我面前说多比雅的善
行，也将我的话传与他。多比雅
又常寄信来，要叫我惧怕。

7 城墙修完，我安了门扇，守门
的、歌唱的，和利未人都已派
定。²我就派我的弟兄哈拿尼和
营楼的宰官哈拿尼雅管理耶路撒
冷；因为哈拿尼雅是忠信的，又
敬畏神过于众人。³我吩咐他们
说：等到太阳上升才可开耶路撒
冷的城门；人尚看守的时候就要
关门上闩；也当派耶路撒冷的居
民各按班次看守自己房屋对面之
处。

⁴城是广大，其中的民却稀
少，房屋还没有建造。⁵我的神感
动我心，招聚贵胄、官长，和百
姓，要照家谱计算。我找着第一
次上来之人的家谱，其上写着：

⁶巴比伦王尼布甲尼撒从前掳
去犹大省的人，现在他们的子孙
从被掳到之地回耶路撒冷和犹
大，各归本城。⁷他们是同着所罗
巴伯、耶书亚、尼希米、亚撒利
雅、拉米、拿哈玛尼、末底改、
必珊、米斯毗列、比革瓦伊、尼
宏、巴拿回来的。

⁸以色列人民的数目记在下
面：巴录的子孙二千一百七十二
名；⁹示法提雅的子孫三百七十
二名；¹⁰亚拉的子孫六百五十二
名；¹¹巴哈摩押的后裔，就是耶
书亚和约押的子孙二千八百一十
八名；¹²以拦的子孙一千二百
五十四名；¹³萨土的子孫八百
四十五名；¹⁴萨改的子孫七百
六十名；¹⁵宾内的子孫六百四
十八名；¹⁶比拜的子孫六百二十
八名；¹⁷押甲的子孫二千三百二
十二名；¹⁸亚多尼干的子孫六百
六十七名；¹⁹比革瓦伊的子孫二
千零六十七名；²⁰亚丁的子孫六
百五十五名；²¹亚特的后裔，就
是希西家的子孫九十八名；²²哈
顺的子孫三百二十八名；²³比赛
的子孫三百二十四名；²⁴哈拉的
子孫一百一十二名；²⁵基遍人九
十五名；²⁶伯利恒人和尼陀法人

共一百八十八名；²⁷ 亚拿突人一百二十八名；²⁸ 伯亚斯玛弗人四十二名；²⁹ 基列耶琳人、基非拉人、比录人共七百四十三名；³⁰ 拉玛人和迦巴人共六百二十一名；³¹ 默玛人一百二十二名；³² 伯特利人和艾人共一百二十三名；³³ 别的尼波人五十二名；³⁴ 别的以拦子孙一千二百五十四名；³⁵ 哈琳的子孙三百二十名；³⁶ 耶利哥人三百四十五名；³⁷ 罗德人、哈第人、阿挪人共七百二十一名；³⁸ 西拿人三千九百三十名。

³⁹ 祭司：耶书亚家，耶大雅的子孙九百七十三名；⁴⁰ 音麦的子孙一千零五十二名；⁴¹ 巴施户珥的子孙一千二百四十七名；⁴² 哈琳的子孙一千零一十七名。

⁴³ 利未人：何达威的后裔，就是耶书亚和甲篾的子孙七十四名。

⁴⁴ 歌唱的：亚萨的子孙一百四十八名。⁴⁵ 守门的：沙龙的子孙、亚特的子孙、达们的子孙、亚谷的子孙、哈底大的子孙、朔拜的子孙，共一百三十八名。

⁴⁶ 尼提宁（就是“殿役”）：西哈的子孙、哈苏巴的子孙、答巴俄的子孙、⁴⁷ 基绿的子孙、西亚的子孙、巴顿的子孙、⁴⁸ 利巴拿的子孙、哈迦巴的子孙、萨买的子孙、⁴⁹ 哈难的子孙、吉德的子孙、迦哈的子孙、⁵⁰ 利亚雅的子孙、利汛的子孙、尼哥大的子孙、⁵¹ 迦散的子孙、乌撒的子孙、巴西亚的子孙、⁵² 比赛的子孙、米乌宁的子孙、尼普心的子孙、⁵³ 巴卜的子孙、哈古巴的子孙、哈忽的子孙、⁵⁴ 巴洗律的子孙、米希大的子孙、哈沙的子孙、⁵⁵ 巴柯的子孙、西西拉的子孙、答玛的子孙、⁵⁶ 尼细亚的子孙、哈提法的子孙。

⁵⁷ 所罗门仆人的后裔，就是琐太的子孙、琐斐列的子孙、比路大的子孙、⁵⁸ 雅拉的子孙、达昆的子孙、吉德的子孙、⁵⁹ 示法提雅的子孙、哈替的子孙、玻黑列哈斯巴音的子孙、亚们的子孙。

⁶⁰ 尼提宁和所罗门仆人的后裔共三百九十二名。

ཕུ་ལྷ་མ་རྒྱལ་ལས། ཡེ་ཤུ་ཨ་ཁྱིམ་ལ་གཏོགས་པའི་ཡེ་དཔྱེའི་བརྒྱད་པ་༧༢༥། ལྷ་ཨ་ཁྱིམ་བརྒྱད་༧༠༥༥། ལྷ་པ་ཤུར་གྱི་བརྒྱད་པ་༧༢༤༥། ལྷ་རྟ་རིམ་གྱི་བརྒྱད་པ་༧༠༧༥།

ལྷ་ལྷེ་པ་རྒྱལ་ལས་རྟ་དཔྱེའི་བརྒྱད་གྱི་ཡེ་ཤུ་ཨ་དང་ཀའ་མི་ཨེལ་གྱི་བརྒྱད་པ་༧༤། ལྷ་མགུར་ལེན་མཁན་རྒྱལ་ལས་ཨ་ས་བ་གྱི་བརྒྱད་པ་༧༤༥། ལྷ་ཕྱོ་ཐུང་པ་རྒྱལ་ལས། ཤལ་ལུམ་དང་ཨ་རྟེར་དང་། ཨག་ལུབ་དང་རྟལ་མོན་དང་རྟ་རྩ་དང་ཤོ་བྲ་ཨའི་བརྒྱད་པའི་ཐོམ་གྲངས་༧༩༥།

ལྷ་ནེ་ཐེ་ནིམ་པ་རྒྱལ་ལས། ཟི་རྒྱའི་བྱ་དང་རྟ་ཐུ་ཐུའི་བྱ་དང་རྟ་བ་མོད་གྱི་བྱ་རྒྱལ། ལྷ་ཀེ་རོས་དང་ཟི་ཨ་དང་པ་དོན་གྱི་བརྒྱད་པ་དང་། ལྷ་ལེ་བ་རྒྱ་དང་རྟ་ག་བྲ་དང་ཤལ་ཐུ་ཨའི་བརྒྱད་པ་དང་། ལྷ་རྟ་ནན་དང་གིད་དེལ་དང་ག་རྟར་གྱི་བརྒྱད་པ་དང་། ལྷ་རེ་ཨ་ཡུ་དང་རེ་ཙོན་དང་ནེ་ཀོ་རྒྱའི་བརྒྱད་པ་དང་། ལྷ་ག་ཟམ་དང་ཐུ་ཟླ་དང་བྲ་ཤེ་ཨའི་བརྒྱད་པ་དང་། ལྷ་བེ་ཟླ་ཨའི་དང་མེ་ཐུ་ནིམ་དང་ནེ་ཐུ་མིམ་གྱི་བརྒྱད་པ་དང་། ལྷ་བག་ཐུག་དང་རྟ་ཀུ་ཐུ་དང་རྟར་གྱི་བརྒྱད་པ་དང་། ལྷ་བས་ལུང་དང་མེ་རྟེ་དང་རྟར་ཤུའི་བརྒྱད་པ་དང་། ལྷ་བར་ཀོས་དང་མི་མེ་རྒྱ་དང་ཐ་ཐུའི་བརྒྱད་པ་དང་། ལྷ་ནེ་ཙོ་ཡུ་དང་རྟ་རྩ་ཐུའི་བརྒྱད་པ་རྒྱལ་སོ།

ལྷ་ཤ་མོ་མའི་ཞབས་ཕྱིའི་བརྒྱད་པ་རྒྱལ་ལས། མོ་རྩ་ཨའི་དང་མོ་ཐེ་རེད་དང་ཐེ་ཐུ་རྩའི་བརྒྱད་པ་རྒྱལ་ལས་དང་། ལྷ་ཡམ་ཡུ་དང་རར་ཀོན་དང་གིད་དེལ་གྱི་བརྒྱད་པ་རྒྱལ་ལས་དང་། ལྷ་ཤེ་མད་ཡུ་དང་རྟར་རྟེལ་དང་ཙོ་བྲ་ཨའི་པ་ཐོ་མེ་རེད་དང་ཨ་མོན་གྱི་བརྒྱད་པ་རྒྱལ་ལས་སོ།

ལྷ་ནེ་ཐེ་ནིམ་པ་དང་ཤ་མོ་མའི་ཞབས་ཕྱིའི་བརྒྱད་པ་རྒྱལ་ལས་ཀྱི་ཐོམ་གྲངས་ནི་༤༥༥།

说话，赐给他们正直的典章、真实的律法、美好的条例与诫命，¹⁴又使他们知道你的安息圣日，并藉你仆摩西传给他们诫命、条例、律法。¹⁵从天上赐下粮食充他们的饥，从磐石使水流解他们的渴，又吩咐他们进去得你起誓应许赐给他们的地。

¹⁶但我们的列祖行事狂傲，硬着颈项不听从你的诫命；¹⁷不肯顺从，也不记念你在他们中间所行的奇事，竟硬着颈项，居心背逆，自立首领，要回他们为奴之地。但你是乐意饶恕人，有恩典，有怜悯，不轻易发怒，有丰盛慈爱的神，并不丢弃他们。¹⁸他们虽然铸了一只牛犊，彼此说这是领你出埃及的神，因而大大惹动你的怒气；¹⁹你还是大施怜悯，在旷野不丢弃他们。白昼，云柱不离开他们，仍引导他们行路；黑夜，火柱也不离开他们，仍照亮他们当行的路。²⁰你也赐下你良善的灵教训他们；未尝不赐吗哪使他们糊口，并赐水解他们的渴。²¹在旷野四十年，你养育他们，他们就一无所缺：衣服没有穿破，脚也没有肿。²²并且你将列国之地照份赐给他们，他们就得了西宏之地、希实本王之地，和巴珊王疆之地。²³你也使他们的子孙多如天上的星，带他们到你所应许他们列祖进入得为业之地。²⁴这样，他们进去得了那地，你在他们面前制伏那地的居民，就是迦南人；将迦南人和其君王，并那地的居民，都交在他们手里，让他们任意而待。²⁵他们得了坚固的城邑、肥美的地土、充满各样美物的房屋、凿成的水井、葡萄园、橄榄园，并许多果木树。他们就吃而得饱，身体肥胖，因你的大恩，心中快乐。

འབྲིང་པར་མཛད། ལྷ་རི་བོ་སི་ལྷ་འཛེང་དུ་ཕེབས་ཏེ་ནམ་མཁའ་ནས་དེ་དག་དང་གསུང་སྒྲེང་མཛད་ཅིང་། ཞལ་ཆེ་དྲང་པོ་དང་། བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་བྱ་དང་། སྤྱད་མཚམས་དང་། བཀའ་མཆིད་བཟང་པོ་རྣམས་ཀྱང་གནང་ནས། ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དམ་པའི་ཤབ་བྲད་དེ་དག་ལ་མངོན་པར་མཛད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་བྲན་པོ་མོ་ཤེའི་དག་གི་སློ་ནས་བཀའ་བྱ་དང་། སྤྱད་མཚམས་དང་། བཀའ་ཁྲིམས་བཅུགས། ལྷ་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་སྟོགས་པའི་དུས་སུ་ནམ་མཁའ་ནས་བག་ལེབ་དང་སློན་པའི་དུས་སུ་བྲག་གི་ནང་ནས་ཚུ་བཏོན་ནས་གནང་། ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་གནང་བའི་ཕྱིར་དཔུ་མནའ་བཞེས་པའི་ཡུལ་དེ་ནི་དབང་བར་འགྱུར་ཞེས་ཞལ་ཆད་མཛད་དོ།

ལྷ་འོན་ཀྱང་དེད་ཀྱི་པ་མེས་དེ་དག་གིས་ང་རྒྱལ་བྱེད་ཅིང་། མཛེང་པ་གྱོང་པོ་བྱས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པར། ལྷ་བཀའི་འབངས་མི་བྱོལ་སྤྲོས་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བསྐྱན་པའི་ལྷས་རྣམས་ཡིད་ལ་མ་བཅངས་པར། རང་གི་མཛེང་པ་གྱོང་པོ་བྱས་ནས། རོ་ལོག་བྱེད་ཅིང་། སྤར་བྲན་བྱེད་དུ་ལོག་པའི་ཕྱིར་དཔོན་པོ་ཞིག་ཀྱང་བསྐྱོས། ཡིན་ཀྱང་ཁྱེད་ནི་ཕྱིག་པ་སེལ་བར་མཉེས་པའི་ལྷ་སྤྲུགས་རྗེ་དང་སྟོང་རྗེ་ཅན་དང་། སྤྲུགས་རྩ་རིང་པོ་དང་། སྤྲུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལགས་པས་དེ་དག་མ་སྤངས་སོ། ལྷ་འོ་ན། དེ་དག་གིས་སྤྲུགས་པའི་བེའུ་ཞིག་བཟོས་ཏེ། ཁྱེད་ཅག་མི་མེར་ཡུལ་ནས་བཏོན་ཏེ་ཁྱེད་པའི་ལྷ་དེ་ནི་འདི་ཀ་ཡིན་ཟེར་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྲུགས་ཁྲོ་མང་དུ་དབྱུགས་མོད། ལྷ་ཡིན་ན་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྲུགས་བཅེ་བ་རྩ་ཆོགས་ཀྱི་སློ་ནས་དེ་དག་འཕྱོག་སྟོང་དུ་མ་སྤངས་ཏེ། ཉེན་མོར་ལམ་དུ་འབྲིང་པའི་ཀ་བ་དང་། དེ་དག་འགྲོ་དགོས་པའི་ལམ་དུ་མཚན་མོར་འོད་གནང་བའི་མེད་ཀ་བ་དེ་ནི་དེ་དག་དང་མ་བུལ་དོ། ལྷ་འོ་དེ་དག་ལ་བསྐབ་བྱ་སྟོན་དུ་ཉིད་ཀྱི་སྤྲུགས་ཉིད་ལེགས་པོ་ཡང་གནང་བ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་མན་རྩ་དེ་དག་གི་ཁ་ནས་འཐེན་པར་མ་མཛད། ཚུ་གནང་ནས་དེ་དག་གི་སློན་རི་སངས་སུ་བཅུག་གོ། ལྷ་འོ་ན་ལོ་བཞི་བཅུདེ་བར་དུ་འཕྱོག་སྟོང་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་བསྐྱངས་བས། དེ་དག་ལ་དགོས་འགྲུག་གང་ཡང་མ་བྱུང་། དེ་དག་གི་གོས་རྣམས་རྩིང་པ་མ་སོང་། ཀྱང་པར་ཚུ་སྤང་ཡང་མ་ཐོན། ལྷ་འོ་དེ་མ་ཟད་པར་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་རྒྱལ་ཁམས་དང་། མི་བརྒྱད་སོ་སོ་དང་། ཡུལ་དེའི་བྲ་སོ་སོ་བགོས་ནས་བསྐྱལ་བས། དེ་དག་གིས་སི་ཏོན་ཀྱི་ཡུལ་དང་། ཉེས་བོན་ཀྱི་རྒྱལ་བོདེ་ཡུལ་དང་། བ་ཤན་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་ཨོག་བྲའི་ཡུལ་རྣམས་བདག་ཏུ་བཟུང་དོ། ལྷ་འོ་དེ་དག་གི་བྲ་རྣམས་ཀྱང་ནམ་མཁའི་སྐར་མ་ལྟར་དར་བཅུག་པར་མཛད་ནས། སྤར་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་མེས་པོ་རྣམས་ལ། བདག་པོ་རྒྱལ་ཏུ་སོང་ཞིག་གསུངས་ནས། ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་ཡུལ་དུ་ཁྱེད་པར་མཛད། ལྷ་འོ་དེ་དག་གི་བྲ་རྣམས་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། ཡུལ་དེ་དབང་བ་ཡིན། དེ་དག་གི་མདུན་དུ་ཡུལ་དེའི་གཞི་མི་ཀ་ན་མན་པ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱིས་བཏུལ་ནས། ཡུལ་དེའི་མི་དང་དེའི་རྒྱལ་བོ་རྣམས་ལ་ཇི་འཐད་བྱེད་འཇུག་ཏུ་དེ་དག་གི་ལག་ཏུ་བཏད་དོ། ལྷ་འོ་དེ་དག་ལ་གྲོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་དང་། ཡུལ་སྦྱིད་པོ་དེ་བརྟེན་དེ། འོར་གྱིས་གང་བའི་ཁང་བ་དང་། འབྲས་ཡོད་པའི་ཁྲོན་པ་དང་། རྒྱན་ཆལ་དང་། ཁ་སྐྱར་ཆལ་དང་། བཟའ་ཤིང་མང་བོདེ་བདག་པོར་གྱུར་ནས། ཞོས་ཏེ་ཆོམས་ནས་རྒྱགས། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྱིན་ཆེན་པོའི་ནང་དུ་འོངས་སྦྱོང་པར་གྱུར་དོ།

ལྷོ་མཉམ་པ་དེ་དག་གིས་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པར་བྱེད་ལ་ངོ་མོག་བྱེད་ཅིང་། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་
 བྲིམས་དེ་ཐུབ་ཏུ་དབྱུགས་ནས། བྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འགྲུག་པའི་ཕྱིར་དཔང་ཕྱད་གཏོང་བའི་
 བྱེད་ཀྱི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་བསད་པས། བྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྲོ་མང་དུ་དགྲུགས། ༢༧ དེའི་ཕྱིར་
 བྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་དག་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏང་ནས། ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་སྐྱུག་པོ་
 བཟུང་བས། དེ་དག་སྐྱུག་བཟུལ་གྱི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་ཆེ། བྱེད་ལ་བོས་པ་ལས། བྱེད་ཀྱིས་ནམ་
 མཁའ་རྩ་གསན་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་བརྩེ་བ་སྣ་ཆོགས་བཞིན་དུ་དེ་དག་དག་པོའི་ལག་ནས་
 བར་འཇུག་པའི་སྐབས་བྱེད་མཁན་རྣམས་གནང་ངོ་། ༢༨ འོན་ཀྱང་དེ་དག་ལ་སྦྱིད་པོ་འབྱུང་བ་
 ཅིམ་གྱིས། སྐར་ཡང་བྱེད་ཀྱི་དྲུང་དུ་མི་དགེ་བའི་ལས་བྱས་པས། བྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་དག་པོའི་
 ལག་ཏུ་བཏང་བཞག་ནས། དེ་ཆོད་མངའ་འབངས་སུ་གྱུར་པ་ཡིན། དེ་ནས་ཀྱང་དེ་དག་
 སེམས་བརྩུར་ཏེ། བྱེད་ནས་སྐབས་ལྷ་བའི་ཆེ། བྱེད་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་རྩ་གསན་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་
 ཐུགས་བརྩེ་བ་རྣམས་དང་བསྐྱུན་ནས། དེ་དག་ཡང་ནས་ཡང་དུ་བར་བཅུག་པ་ཡིན། ༢༩ ཡང་
 དེ་དག་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྱེད་ཕྱོགས་སུ་སྐྱུར་བར་བྱེད་ཀྱིས་སྐུལ་བྱང་། དེ་དག་གིས་ང་རྒྱལ་བྱེད་
 ཅིང་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྐུལ་དང་དུ་མ་སྦངས་བར། སུས་སྤང་ནའང་འཆོ་བར་འགྱུར་བའི་བྱེད་
 ཀྱི་བཀའ་བྲིམས་རྣམས་དང་འགལ་ནས་ཐྱིག་པ་བྱས། རང་གི་གཉའ་བ་མ་དགྱུར་བར་མཛིང་
 པ་གྱིང་པོ་བྱེད་ཅིང་ཉན་དུ་མ་འདོད་དོ། ༣༠ ད་དུང་ཡང་བྱེད་ཀྱིས་ལོ་མང་གི་བར་དུ་ཐུགས་
 བཟོད་མཛད་ཅིང་། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་རྒྱུད་དེ་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་དཔང་
 ཕྱད་ཀྱང་། དེ་དག་གི་ན་བ་མ་བཏུང་པས། བྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལུལ་སོ་སོའི་མིའི་ལག་ཏུ་བཏང་
 དོ། ༣༡ འོན་ཀྱང་བྱེད་ཐུགས་བརྩེ་བ་ཆེན་པོའི་སྟོ་ནས་དེ་དག་ཡོངས་སུ་མེད་པར་ཡང་མ་
 མཛད་སྤངས་ནས་ཡང་མ་བཞག་གོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱེད་ནི་ཐུགས་རྩེ་དང་བརྩེ་བ་དང་
 ཐུན་པའི་ལྷ་ལགས།

༣༢ དེ་བས་ན་ད་ཀྱི་བདག་ཅག་གི་སྐྱེ། ཞལ་བཞེས་དང་ཐུགས་བརྩེ་བ་མཛད་པའི་ལྷ་ཆེ་ལ་
 དབང་ཐུན་དང་འཛིགས་སུ་བྱང་བ་ལགས། མ་སྐྱུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་དུས་ནས་འདི་རིང་
 གི་བར་དུ་བདག་ཅག་དང་བདག་ཅག་གི་རྒྱལ་པོ་དང་སྐྱེད་ཀྱང་དང་། སྐུ་མ་དང་། ལུང་སྟོན་
 པ་དང་། མས་པོ་དང་། ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཡོངས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བབ་པའི་སྐྱུག་བཟུལ་དེ་ཆང་མ་
 བྱེད་ཀྱི་དྲུང་དུ་རྒྱུང་དུར་ཅི་བར་མ་མཛད་ཅིག ༣༣ མདོར་ན་བདག་ཅག་ལ་ཕོག་པ་ཐམས་
 ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་བྱེད་ཐུགས་དྲང་པོ་ལགས། བྱེད་ཀྱིས་རིགས་པ་དེ་མཛད། བདག་ཅག་གིས་མི་
 རིགས་པ་དེ་བྱས། ༣༤ བདག་ཅག་གི་རྒྱལ་པོ་དང་། སྐྱེད་ཀྱང་དང་། སྐུ་མ་དང་། པ་མས་རྣམས་
 ཀྱིས་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྲིམས་མ་བསྐྱུངས། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱལ་མ་ཉན་པར་བྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་
 ལ་དཔང་ཕྱད་པའི་བསྐུལ་མ་རྣམས་ལ་མ་ཉན་དོ། ༣༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་རང་
 གི་རྒྱལ་ཁམས་དང་། བྱེད་ཀྱིས་མཛད་པའི་བཀའ་བྲིམས་ཆེན་པོ་དང་། བྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་
 ལ་གནང་བའི་ལུལ་རྒྱ་ཆེན་པོ་དང་། སྦྱིད་པོའི་ནང་དུ་བྱེད་ལ་རིམ་གྱོ་ཡང་མ་བྱས། རང་
 གི་ལས་ངན་པ་རྣམས་ཀྱང་མ་སྤངས་སོ། ༣༦ གཞིགས་ཤིག བདག་ཅག་ནི་འདི་རིང་ག་ཡོག་
 པོར་གྱུར་ཏེ། ཡང་བྱེད་ཀྱིས་བདག་ཅག་གི་པ་མས་རྣམས་ལ། འབྲས་ལུ་ལས་ཟ་ཞིང་ལོངས་
 སྦྱིད་དུ་གནང་བའི་ལུལ་འདིའི་ནང་དུ་བདག་ཅག་བྲན་པོ་ཡིན་པ་ལ་གཞིགས་སུ་གསོལ་ལོ།

26 然而，他们不顺从，竟背叛
 你，将你的律法丢在背后，杀害
 那劝他们归向你的众先知，大大
 惹动你的怒气。 27 所以你将他们
 交在敌人的手中，磨难他们。他
 们遭难的时候哀求你，你就从天
 上垂听，照你的大怜悯赐给他们
 拯救者，救他们脱离敌人的手。
 28 但他们得平安之后，又在你面
 前行恶，所以你丢弃他们在仇敌
 的手中，使仇敌辖制他们。然而
 他们转回哀求你，你仍从天上垂
 听，屡次照你的怜悯拯救他们，
 29 又警戒他们，要使他们归服你
 的律法。他们却行事狂傲，不听
 从你的诫命，干犯你的典章（人
 若遵行就必因此活着），扭转肩
 头，硬着颈项，不肯听从。 30 但
 你多年宽容他们，又用你的灵
 藉众先知劝戒他们，他们仍不听
 从，所以你将他们交在列国之民
 的手中。 31 然而你大发怜悯，不
 全然灭绝他们，也不丢弃他们；
 因为你是有恩典、有怜悯的神。

32 我们的神啊，你是至大、至
 能、至可畏、守约施慈爱的神。
 我们的君王、首领、祭司、先
 知、列祖，和你的众民，从亚述
 列王的时候直到今日所遭遇的苦
 难，现在求你不要以为小。 33 在
 一切临到我们的事上，你却是公
 义的；因你所行的是诚实，我们
 所做的是邪恶。 34 我们的君王、
 首领、祭司、列祖都不遵守你的
 律法，不听从你的诫命和你警戒
 他们的话。 35 他们在本国里沾
 你大恩的时候，在你所赐给他们
 这广大肥美之地上不侍奉你，也
 不转离他们的恶行。 36 我们现
 今作了奴仆；至于你所赐给我们
 列祖享受其上的土产，并美物
 之地，看哪，我们在这地上作了
 奴仆！ 37 这地许多出产归了列
 王，就是你因我们的罪所派辖制

我们的。他们任意辖制我们的身体和牲畜，我们遭了大难。

³⁸ 因这一切的事，我们立确实的约，写在册上。我们的首领、利未人，和祭司都签了名。

10 签名的是：哈迦利亚的儿子、省长尼希米，和西底家；² 祭司：西莱雅、亚撒利雅、耶利米、³ 巴施户珥、亚玛利雅、玛基雅、⁴ 哈突、示巴尼、玛鹿、⁵ 哈琳、米利末、俄巴底亚、⁶ 但以理、近顿、巴录、⁷ 米书兰、亚比雅、米雅民、⁸ 玛西亚、璧该、示玛雅；⁹ 又有利未人，就是亚散尼的儿子耶书亚、希拿达的子孙宾内、甲篴；¹⁰ 还有他们的弟兄示巴尼、荷第雅、基利他、毗莱雅、哈难、¹¹ 米迦、利合、哈沙比雅、¹² 撒刻、示利比、示巴尼、¹³ 荷第雅、巴尼、比尼努；¹⁴ 又有民的首领，就是巴录、巴哈摩押、以拦、萨土、巴尼、¹⁵ 布尼、押甲、比拜、¹⁶ 亚多尼雅、比革瓦伊、亚丁、¹⁷ 亚特、希西家、押朔、¹⁸ 荷第雅、哈顺、比赛、¹⁹ 哈拉、亚拿突、尼拜、²⁰ 抹比押、米书兰、希悉、²¹ 米示萨别、撒督、押杜亚、²² 毗拉提、哈难、亚奈雅、²³ 何细亚、哈拿尼雅、哈述、²⁴ 哈罗黑、毗利哈、朔百、²⁵ 利宏、哈沙拿、玛西雅、²⁶ 亚希雅、哈难、亚难、²⁷ 玛鹿、哈琳、巴拿。

²⁸ 其余的民、祭司、利未人、守门的、歌唱的、尼提宁，和一切离绝邻邦居民归服神律法的，并他们的妻子、儿女，凡有知识能明白的，²⁹ 都随从他们贵胄的弟兄，发咒起誓，必遵行神藉他仆人摩西所传的律法，谨守遵行主我们主的一切诫命、典章、律例；³⁰ 并不将我们的女儿嫁给这地的居民，也不为我们的儿子娶他们的女儿。³¹ 这地的居民若在安息日，或什么圣日，带了货

³⁰ བདག་ཅག་གི་ཕྱི་ལ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱུ་བྱས་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་བདག་ཅག་ལ་བྱིད་བྱེད་དུ་བཞག་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་ལ་དེའི་ལོ་ཐོག་མང་པོ་བརྟེན་དེ། དེ་རྒྱལ་གྱིས་བདག་ཅག་གི་ལུས་དང་ལྷགས་གཉིས་པོ་ལ་གང་འདྲིན་བཞིན་དུ་འཁོལ་བས། བདག་ཅག་གི་ལྷན་བསྐལ་ཆེན་པོའི་ནང་དུ་བསྐེབས་སོ།།

³¹ བྱ་བ་འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་དེད་རྒྱལ་གྱིས་གན་རྒྱ་བརྟན་པོ་ཞིག་བྱེད་ཅིང་བྱིས་ནས། དེད་རྒྱལ་གྱི་དྲག་རིགས་དང་། ལེ་ཁྲི་བ་རྒྱལ་དང་། ལྷ་མ་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ལ་ཕྱག་རྒྱ་འདེབས་སོ་ཞེས་བྱས་སོ།།

10 ཕྱག་རྒྱ་བཏབ་པའི་མི་རྒྱལ་ནི། ཏ་ལལ་ཡའི་བྱ་ནེམ་ཡུ་ཕྱེད་པོན་ཆེན་པོ་དང་ཆོ་དག་ཡུ། ² ལེ་ར་ཡུ། ཏ་ཟར་ཡུ། ཡེ་རེམ་ཡུ། ³ ས་ཤུར་ཏ་མར་ཡུ། མལ་གི་ཡུ། ⁴ ཏ་ཏུས་ཤེ་བན་ཡུ། མལ་ལུག་ ⁵ ཏ་རིམ། མེ་རེ་མོད། ཏ་བད་ཡུ། ⁶ ཏ་ཏི་ཞེལ། གིན་ནེ་ཐོན། བ་ཏུག་ ⁷ མེ་ཤུལ་ལམ། ཏ་བི་ཡུ། མི་ཡུ་མིན། ⁸ ཏ་མམས་ཡུ། བེལ་ཀུ་ཞི་དང་། ཤེམ་ཡུ་ལྷ་མ་རྒྱལ་སོ།། ⁹ ཡང་ལེ་ཁྲི་བ་རྒྱལ་ནི། ཏ་ཟར་ཡའི་བྱ་ཤེ་ཏུ་ཏ་རྒྱ་ནེ་ན་དང་ཀྱི་བྱ་རྒྱལ་ལས་བེན་རུ་ཞི་ཀང་མེ་ཞེལ་དང་། ¹⁰ དེ་དག་གི་ལྷན་རྒྱལ་ནི། ཤེ་བན་ཡུ། ཏོ་དི་ཡུ། ཀེ་ལི་ཏུ། བེ་ལ་ཡུ། ཏ་ནན། ¹¹ མི་ཀུ། རེ་རོལ། ཏ་ཤལ་ཡུ། ¹² ཟག་ཀུར། ཤེ་རལ་ཡུ། ཤེ་བན་ཡུ། ¹³ ཏོ་དི་ཡུ། སྤ་ནི། བེ་ནི་རུ་རྒྱལ་སོ།། ¹⁴ མི་ཕྱེད་དཔོན་པོ་རྒྱལ་ནི། བར་ཞོས། ས་ཏད་མོ་ཞབ། ཞེ་ལམ། ཟད་ཐུ། སྤ་ནི། ¹⁵ བུན་ནི། ཏམ་གད། བེ་སྤ་ཞི། ¹⁶ ཏ་དོ་ནེ་ཡུ། བེག་ལུ་ཞི། ཏ་དེན། ¹⁷ ཏ་ཏེར་ཏིས་གི་ཡུ། ཏ་ཟུར། ¹⁸ ཏོ་དི་ཡུ། ཏ་ཤུམ། བེ་ལུ་ཞི། ¹⁹ ཏ་རིལ། ཏ་ན་ཐོད། ཏོ་སྤ་ཞི། ²⁰ མག་བི་ཏམ། མེ་ཤུལ་ལམ། ཏེ་ཟེར། ²¹ མེ་ཤེ་ཟ་བེ་ཞེལ། ཅ་དོག་ཡད་དུ་ཏུ། ²² བེ་ལད་ཡུ། ཏ་ནན། ཏ་ན་ཡུ། ²³ ཏོ་ཤེ་ཏུ། ཏ་ནན་ཡུ། ཏ་ཤུལ། ²⁴ ཏ་ལོ་ཏེས། བེལ་ཏུ། ཤོ་བེག་ ²⁵ རེ་རུམ། ཏ་ཤལ་རུ། ཏ་ཏ་སེ་ཡུ། ²⁶ ཏ་ཏི་ཡུ། ཏ་ནན། ཏ་ནན། ²⁷ མལ་ལུག་ཏ་རིམ་དང་བ་ཏ་རུ་རྒྱལ་སོ།།

²⁸ ཡང་མི་བྱིངས་དང་། ལྷ་མ་དང་། ལེ་ཁྲི་བ་དང་། སྒོ་སྤང་བ་དང་། མགུར་ལེན་མཁན་དང་། རྟེན་ཐེན་པ་དང་། ལྷ་ཡི་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡུལ་སོ་སོའི་མི་རྒྱལ་དང་འབྲེལ་བཅད་བ་ཐམས་ཅད་དང་། དེ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱུང་མ་དང་བྱ་བྱ་མོའི་ནང་ནས་གོ་བ་དང་རྟོགས་པ་ཡོད་བ་ཐམས་ཅད། ²⁹ རང་གི་སྤྱན་ལ་རབས་རྒྱལ་དང་འབྲེལ་ཏེ་དམོན་པ་བོར་ཅིང་མནའ་བསྐྱལ་ནས། བདག་ཅག་ནི་ལྷ་ཡི་བྱན་པོ་མོ་ཤེས་གནང་བའི་ལྷ་ཡི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་འབྱུལ་ཏེ། **གཙོ་བོ་**བདག་རྒྱལ་གྱི་གཙོ་བོའི་བཀའ་དང་བྲིམས་དང་སྤྱད་མཚམས་ཐམས་ཅད་སྤང་འོང་། ³⁰ དེད་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་མོ་རྒྱལ་ལ་མཉམ་གྱི་གཞི་མི་རྒྱལ་ལ་མི་གཏང་། དེ་དག་གི་བྱ་མོ་རྒྱལ་གྱི་རང་གི་བྱ་རྒྱལ་ལ་མཉམ་མར་མི་ལེན། ³¹ ཡང་གལ་ཏེ་གཞི་མི་རྒྱལ་གྱིས་ཤལ་བྱད་ཀྱི་ཉིན་པར་ཆོང་ངམ་ཟ་རྒྱུའི་རིགས་ཅི་འཆོང་དུ་འབྱེད་ཡོང་ན། དེད་

ནམས་ཀྱིས་ཤལ་བྲད་ཡང་ན་དམ་པའི་ཉིན་མོ་གཞན་ལ་དེ་ཚེ་ལས་ཅིང་མི་ཉོ་དེ་མ་ཟད་
ལོ་བདུན་པར་ཁིང་ཡང་མི་སྒྲོ་བུ་ལོན་ཆང་མ་ཡང་འབྱུང་པར་བྱ།

ཉམ་ཡང་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་བདག་གྱུར་དོན་ལ་ཁྲིམས་བརྟགས་ཏེ། དེད་ནམས་ཀྱིས་ལོ་རེ་
བཞིན་ཤེ་གེལ་གྱི་གསུམ་ཆ་ཞིག་འབུལ་བ་དང་། ཉམ་གཟིགས་པའི་བག་ལེབ་དང་། རྒྱུ་གྱི་
ཞལ་ཟས་དང་། ཤལ་བྲད་དང་ཆེ་གསར་ལ་འབུལ་བའི་རྒྱུ་གྱི་སྤྱོད་སྤྲོད་དང་། དུས་ཆེན་སོ་
སོ་དང་། རྒྱས་དམ་པ་དང་། ཁྲིམ་ར་ཁྲིམ་གྱི་སྤྲོད་བཤགས་ཀྱི་མཆོད་པ་དང་། དེད་གྱི་ལྷ་ཡི་
ཕོ་བྲང་གི་ལས་ཐམས་ཅད་གྱི་ཕྱིར་ཁུར་བ་ཡིན། ཉམ་ཡང་བཀའ་ཁྲིམས་ན་བྲིས་པ་བཞིན་དུ།
གཙོ་བོ་དེད་གྱི་ལྷ་ཡི་མཆོད་ཁྲིའི་ཁར་མེ་སྤར་བའི་དོན་དུ། དེད་ཅག་གི་པ་མས་གྱི་ཁང་པ་རེ་
རེ་ནས་དུས་དུས་སུ་ལོ་ལྷན་བྱི་མེ་ཤིང་གི་འབུལ་བ་དེ་དེད་གྱི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་དུ་སྒྲུལ་བའི་ཕྱིར་
དུ། དེད་ནམས་ཀྱིས་སྤྲོད་པ་དང་ལེ་སྤྲོད་པ་དང་མི་ཕྱིངས་ཀྱི་ནང་དུ་རྟགས་རིལ་བརྟལ་བོ། ཉམ་
རེ་བཞིན་རང་གི་ཐོག་ཕུད་དང་ཆེ་ཤིང་གི་འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཕུད་དེ་**གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་
དུ་སྒྲུལ་བ་དང་། ཉམ་ཡང་བཀའ་ཁྲིམས་ན་བྲིས་ཡོད་པ་བཞིན་དུ། དེད་ནམས་ཀྱིས་རང་གི་བྱ་དང་
ཕྱགས་དང་བ་སྤང་དང་ལྷག་ཁྲུའི་རྩོན་སྤྲོད་ནམས། བདག་ཅག་གི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་དུ། ལྷ་ཡི་
ཁྲིམ་ན་ཞབས་རྟོག་བྱེད་པའི་སྤྲོད་པ་ནམས་ཀྱི་དུང་དུ་འབུལ་བ་དང་། ཉམ་རང་གི་བག་ཟན་གྱི་
ཕུད་དང་། བཟའ་ཤིང་རིགས་ཐམས་ཅད་གྱི་འབྲས་བུ་དང་རྒྱན་ཆང་དང་འབྲུ་མར་གྱི་ཕུད་
ནི། བདག་ཅག་གི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་མིག་ཏུ་སྤྲོད་པ་ནམས་ཀྱི་དུང་དུ་འབུལ་ཁིང་། རྩོན་ཐོག་
གི་བརྟུ་ཁག་ལེ་སྤྲོད་པ་ནམས་ལ་སྤྲོད་པའི་ཕྱིར་དུ། སྤོང་ཁྲུར་ཐམས་ཅད་ན་སོ་ནམ་བྱེད་པའི་
བརྟུ་ཁག་ནི་ལེ་སྤྲོད་པ་ནམས་ལ་འབུལ་བར་བྱའོ། ཉམ་ཡང་ལེ་སྤྲོད་པ་ནམས་ཀྱིས་བརྟུ་ཁག་ལེ་ན་
དུས་སུ། **ཨ་རོན་**གྱི་བུ་འམ་སྤྲོད་པ་དེ་ལེ་སྤྲོད་པ་ནམས་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་དགོས། དེ་ནས་ལེ་
སྤྲོད་པ་ནམས་བརྟུ་ཁག་ནམས་ཀྱི་བརྟུ་ཟུར་ནི་དེད་གྱི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་གཏེར་མཛོད་ཀྱི་ནང་
མིག་ནམས་ཀྱི་ནང་དུ་འཛོག་པར་དགོས། ཉམ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཁྲིམ་ར་ཁྲིམ་**གྱི་བྱ་དང་ལེ་སྤྲོད་
པའི་བྱ་ནམས་ཀྱིས་འབྲུ་དང་། རྒྱན་ཆང་གསར་བ་དང་། རྒྱུ་ཀྱི་འབུལ་བ་ནམས་ནི། གནས་
དམ་པའི་རྩོད་དང་། ཞབས་རྟོག་འབུལ་བའི་སྤྲོད་པ་དང་། སྤོང་ཁྲུར་པ་དང་། མགུར་ལེན་མཁན་
ནམས་བརྟགས་པའི་ནང་མིག་ནམས་ནང་ཡར་འདྲན་པར་དགོས། དེད་ཅག་གིས་རང་གི་ལྷ་
ཡི་ཕོ་བྲང་སྤོང་བར་མི་བྱའོ་ཞེས་དམ་བཅས་སོ།

11 ཡང་མི་སྤེའི་དཔོན་པོ་ནམས་ཡེ་ཏུ་ཤེས་ཏུ་གཞིས་པ་པ་ནས། མི་ཕྱིངས་ཀྱིས་མི་བརྟུ་
ཁག་གཅིག་སྤོང་ཁྲུར་དམ་པ་ཡེ་ཏུ་ཤེས་ཏུ་གནས་པ་དང་། ཕྱི་ལྷས་ཀྱི་མི་དགུ་དགུ་
ནམས་གཞན་སྤོང་ཁྲུར་ནམས་སུ་གནས་པའི་ཕྱིར་རྟགས་རིལ་བརྟལ་བོ། ༡ **ཡེ་ཏུ་ཤེས་**དུ་
སྤོང་དུ་རང་དགའ་བར་འོང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་མི་ནམས་ཀྱིས་ཤིས་པ་བཅོད་དོ།

ཉམ་དེ་ནམས་ནི་**ཡེ་ཏུ་ཤེས་**དུ་གནས་པའི་སྤེའི་དཔོན་ནམས་ཡིན་གྱིས། **ཡེ་ཏུ་དྲུའི་**སྤོང་
ཁྲུར་ནམས་ནང་**ཁྲིམ་ར་ཁྲིམ་**དང་། སྤྲོད་པ་དང་། **ལེ་སྤྲོད་**པ་དང་། རེ་ཐེ་ཐིམ་པ་དང་། **ཤ་ལོ་**
མོའི་ཞབས་བྱི་ནམས་རེ་རང་གི་སྤོང་ཁྲུར་དུ་ཁིང་འབད་གྱིན་གནས་སོ། ༥ ཡང་**ཡེ་ཏུ་དྲུ་**དང་
བེན་ཡ་མེན་གྱི་བྱ་བརྟུད་ལས་**ཡེ་ཏུ་ཤེས་**དུ་གནས་པ་ནམས་ནི། **ཡེ་ཏུ་དྲུའི་**བྱ་བརྟུད་ལས།
ཁྱུ་ཐེ་ཡུའི་བྱ་**ཨ་ཐ་ཡུ།** **ཁྱུ་ཐེ་ཡུའི་**རྩ་གར་ཡུའི་བྱ། དེ་ནི་**ཨ་མར་ཡུའི་**བྱ། དེ་ནི་**ཤེ་ཤང་ཡུའི་**

物或粮食来卖给我们，我们必不买。每逢第七年必不耕种，凡欠我们债的必不追讨。

³² 我们又为自己定例，每年各人捐银一舍客勒三分之一，为我们神殿的使用，³³ 就是为陈设饼、常献的素祭，和燔祭，安息日、月朔、节期所献的与圣物，并以色列人的赎罪祭，以及我们神殿里一切的费用。³⁴ 我们的祭司、利未人，和百姓都掣签，看每年是哪一族按定期将献祭的柴奉到我们神的殿里，照着律法上所写的，烧在**主**我们神的坛上。³⁵ 又定每年将我们地上初熟的土产和各样树上初熟的果子都奉到**主**的殿里。³⁶ 又照律法上所写的，将我们头胎的儿子和首生的牛羊都奉到我们神的殿，交给我们神殿里供职的祭司；³⁷ 并将初熟之麦子所磨的面和举祭、各样树上初熟的果子、新酒与油奉给祭司，收在我们神殿的库房里，把我们地上所产的十分之一奉给利未人，因利未人在我们一切城邑的土产中当取十分之一。³⁸ 利未人取十分之一的时候，亚伦的子孙中，当有一个祭司与利未人同在。利未人也当从十分之一中取十分之一，奉到我们神殿的屋子里，收在库房中。³⁹ 以色列人和利未人要将五谷、新酒，和油为举祭，奉到收存圣所器皿的屋子里，就是供职的祭司、守门的、歌唱的所住的屋子。这样，我们就不离弃我们神的殿。

11 百姓的首领住在耶路撒冷。其余的百姓掣签，每十人中使一人来住在圣城耶路撒冷，那九人住在别的城邑。² 凡甘心乐意住在耶路撒冷的，百姓都为他们祝福。

³ 以色列人、祭司、利未人、尼提宁，和所罗门仆人的后裔都住在犹太城邑，各在自己的地业中。本省的首领住在耶路撒冷的记在下面：⁴ 其中有些犹太人和便雅悯人。犹大人中有法勒斯的子孙、乌西雅的儿子亚他雅。乌西

雅是撒迦利雅的儿子；撒迦利雅是亚玛利雅的儿子；亚玛利雅是示法提雅的儿子；示法提雅是玛勒列的儿子。⁵又有巴录的儿子玛西雅。巴录是谷何西的儿子；谷何西是哈赛雅的儿子；哈赛雅是亚大雅的儿子；亚大雅是约雅立的儿子；约雅立是撒迦利雅的儿子；撒迦利雅是示罗尼的儿子。

⁶住在耶路撒冷、法勒斯的子孙共四百六十八名，都是勇士。

⁷便雅悯人中有米书兰的儿子撒路。米书兰是约叶的儿子；约叶是毗大雅的儿子；毗大雅是哥赖雅的儿子；哥赖雅是玛西雅的儿子；玛西雅是以铁的儿子；以铁是耶筛亚的儿子。⁸其次有迦拜、撒来的子孙，共九百二十八名。⁹细基利的儿子约珥是他们的长官。哈西努亚的儿子犹大是耶路撒冷的副官。

¹⁰祭司中有雅斤，又有约雅立的儿子耶大雅；¹¹还有管理神殿的西莱雅。西莱雅是希勒家的儿子；希勒家是米书兰的儿子；米书兰是撒督的儿子；撒督是米拉约的儿子；米拉约是亚希突的儿子。¹²还有他们的弟兄在殿里供职的，共八百二十二名；又有耶罗罕的儿子亚大雅。耶罗罕是毗拉利的儿子；毗拉利是暗洗的儿子；暗洗是撒迦利亚的儿子；撒迦利亚是巴施户珥的儿子；巴施户珥是玛基雅的儿子。¹³还有他的弟兄作族长的，二百四十二名；又有亚萨列的儿子亚玛帅。亚萨列是亚哈赛的儿子；亚哈赛是米实利末的儿子；米实利末是音麦的儿子。¹⁴还有他们弟兄、大能的勇士共一百二十八名。哈基多琳的儿子撒巴第业是他们的长官。

¹⁵利未人中有哈述的儿子示玛雅。哈述是押利甘的儿子；押利甘是哈沙比雅的儿子；哈沙比雅是布尼的儿子。¹⁶又有利未人的族长沙比太和约撒拔管理神殿的外事。¹⁷祈祷的时候，为称谢领首的是米迦的儿子玛他尼。米迦是撒底的儿子；撒底是亚萨的儿子；又有玛他尼弟兄中的八布迦

拉。他儿子是哈沙比雅；哈沙比雅是布尼的儿子；布尼是撒迦利雅的儿子；撒迦利雅是示罗尼的儿子；示罗尼是撒迦利雅的儿子；撒迦利雅是亚玛利雅的儿子；亚玛利雅是示法提雅的儿子；示法提雅是玛勒列的儿子。⁵又有巴录的儿子玛西雅。巴录是谷何西的儿子；谷何西是哈赛雅的儿子；哈赛雅是亚大雅的儿子；亚大雅是约雅立的儿子；约雅立是撒迦利雅的儿子；撒迦利雅是示罗尼的儿子。

¹ 叶拉米勒的儿子撒路。叶拉米勒是约叶的儿子；约叶是毗大雅的儿子；毗大雅是哥赖雅的儿子；哥赖雅是玛西雅的儿子；玛西雅是以铁的儿子；以铁是耶筛亚的儿子。⁸其次有迦拜、撒来的子孙，共九百二十八名。⁹细基利的儿子约珥是他们的长官。哈西努亚的儿子犹大是耶路撒冷的副官。

¹⁰ 祭司中有雅斤，又有约雅立的儿子耶大雅；¹¹ 还有管理神殿的西莱雅。西莱雅是希勒家的儿子；希勒家是米书兰的儿子；米书兰是撒督的儿子；撒督是米拉约的儿子；米拉约是亚希突的儿子。¹² 还有他们的弟兄在殿里供职的，共八百二十二名；又有耶罗罕的儿子亚大雅。耶罗罕是毗拉利的儿子；毗拉利是暗洗的儿子；暗洗是撒迦利亚的儿子；撒迦利亚是巴施户珥的儿子；巴施户珥是玛基雅的儿子。¹³ 还有他的弟兄作族长的，二百四十二名；又有亚萨列的儿子亚玛帅。亚萨列是亚哈赛的儿子；亚哈赛是米实利末的儿子；米实利末是音麦的儿子。¹⁴ 还有他们弟兄、大能的勇士共一百二十八名。哈基多琳的儿子撒巴第业是他们的长官。

¹⁵ 利未人中有哈述的儿子示玛雅。哈述是押利甘的儿子；押利甘是哈沙比雅的儿子；哈沙比雅是布尼的儿子。¹⁶ 又有利未人的族长沙比太和约撒拔管理神殿的外事。¹⁷ 祈祷的时候，为称谢领首的是米迦的儿子玛他尼。米迦是撒底的儿子；撒底是亚萨的儿子；又有玛他尼弟兄中的八布迦

བྱ། དེ་ནི་ཡེ་ཏུ་ཐུན་གྱི་བུ་ལོ། 7 གམ་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ན་གནས་པའི་ལེ་ཁྱི་པའི་ཚྭ་གངས་ནི་
2 ཡོད་པ་ཡིན།

7 ཡང་སློ་བུ་པ་ལ་ཞག་ཁུབ་དང་ཏལ་མོན་གཉིས་དང་། 8 སློ་བུ་པའི་དེ་དག་གི་ཐུན་
9 ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། 9 གཞན་ཞིས་ར་ཞལ་དང་སྒྲ་མ་དང་ལེ་ཁྱི་པ་ཐམས་ཅད་ཡ་ཏུ་དྲེ་
གྲོང་ཁྱེར་སོ་སོ་རུ་རེ་རང་གི་ས་སྐལ་ནང་བཟད་ཀྱིས། 10 རེ་ཐེ་ནི་མ་པ་རྒྱམས་ནི་ཨ་ལེ་ཡ་ཏུ་
གནས་ཏེ། རེ་ཐེ་ནི་མ་པའི་འགོ་པ་ལ་ཟེ་རྒྱ་དང་གིས་ཤུ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

11 ཡང་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་ལས་ལ་བཟུ་བྱ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེས་ཏུ་གནས་པའི་ལེ་ཁྱི་པ་རྒྱམས་གྱི་
འགོ་བྱེད་ཏུ་ཁྱ་ཟེ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནི་སྒྲ་ནིའི་བྱ། དེ་ནི་ཏ་ཤལ་ཡའི་བྱ། དེ་ནི་མད་ཐན་ཡའི་
བྱ། དེ་ནི་མི་ཀའི་བྱ། དེ་ནི་མགུར་ལེན་མཐན་ཨ་སལ་གྱི་བུ་ལོ། 12 ཡང་མགུར་ལེན་མཐན་དག་
ལ་ཉིན་རེ་བཞིན་ཏུ་ཕྱགས་སྤྱོད་ཏུ་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཡོད་པ་ཡིན། 13 ཡང་ཡ་ཏུ་དྲེ་བུ་ལེ་
རག་གི་ཐུ་གུ་རྒྱམས་ལས་བྱུང་བའི་མེ་ཤེ་བེ་ལེས་གྱི་བུ་བེ་ཐ་ཏི་ཡུ་ནི། མེ་ཐེའི་བྱ་བ་ཐམས་
ཅད་ལ་བཟུ་བྱ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་མདུན་པ་ཡོད་པ་ཡིན།

14 ཡལ་ཚེ་དང་གཞིས་ཀ་སོ་སོའི་སྐོར་ནི། ཡ་ཏུ་དྲེ་བཟུང་བ་ལས་ལ་ལ། བིར་ཡད་ཨར་སྒྲ་
དང་དེའི་ཡལ་གྱ་རྒྱམས་དང་། ལ་ལ་དེ་བོན་དང་དེའི་ཡལ་གྱ་རྒྱམས་དང་། ལ་ལ་ཡེ་ལབ་ཅེ་
ཞལ་དང་དེའི་ཡལ་གྱ་རྒྱམས་ཏུ་གནས་པ་ཡིན། 15 གཞན་ཡང་། ཡེ་ཤུ་ཨ་ཡལ་དང་མོ་ལ་དྲ་
དང་བེད་ཐེ་ལེད་དང་། 16 ཏ་ཚར་ཤུ་ཨལ་དང་བེ་ཞེར་ཤེ་སྒྲ་དང་དེའི་ཡལ་གྱ་རྒྱམས་དང་།
17 ཅིག་ལག་དང་མེ་ཁོ་རྒྱ་དང་དེའི་ཡལ་གྱ་རྒྱམས་དང་། 18 ཞེན་རིམ་མོན་དང་ཅོ་རྒྱ་དང་
ཡར་ཐུད་དང་། 19 ཟ་ལོ་ཨ་དང་ཨ་ཏུ་ལམ་ལམ་དང་དེ་དག་གི་ཡལ་གྱ་རྒྱམས་དང་། ཡེ་ལིས་
དང་དེའི་ཁོང་རྒྱམས་དང་། ཨ་ཟེ་ཀུ་དང་དེའི་ཡལ་གྱ་རྒྱམས་ཏུ་བེ་ཞེར་ཤེ་སྒྲ་ནས་ཏིན་ལོ་མ་
ལུང་པའི་བར་ཏུ་གཞིས་པ་བ་བོ། 20 བེན་ཡ་མིན་གྱི་བུ་རྒྱམས་ནི་གེ་སྒྲ་ནས་བཟུང་སྟེ། མིག་
མས་དང་ཨ་ཡུ་དང་བེད་ཞལ་དང་དེ་དག་གི་ཡལ་གྱ་རྒྱམས་དང་། 21 ཨ་ན་ཐོད་དང་ལོ་བ་
དང་ཨ་ནན་ཡུ་དང་། 22 ཏ་ཅོར་དང་རྒྱ་མ་དང་གིད་སྒྲ་ཞིམ་དང་། 23 ཏ་དིད་དང་ཚོ་བོ་
ཞིམ་དང་ནེ་བལ་ལཱ་དང་། 24 ཡོད་དང་། ཨ་ལོ་ལག་ཤེས་པའི་ལུང་པའི་བར་ཏུ་གནས་སོ།
25 ཡང་ཡ་ཏུ་དྲེ་ལེ་ཁྱི་པ་ལ་ཁ་ཐས་བེན་ཡ་མིན་དང་མཉམ་ཏུ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

12 ཤེ་ཨལ་ཏི་ཞལ་གྱི་བུ་ཟེ་ཐུབ་སྒྲ་བེལ་དང་ཡེ་ཤུ་ཨ་གཉིས་དང་མཉམ་ཏུ་ཡར་འོངས་
པའི་སྒྲ་མ་དང་ལེ་ཁྱི་པ་རྒྱམས་ནི། སེར་ཡུ། ཡེ་རེས་ཡུ། ཞིས་རྒྱ་དང་། 2 ཨ་མར་ཡུ།
མལ་ལུག་ཏད་ཏུས་དང་། 3 ཤེ་ཀའ་ཡུ། རེ་ཏུམ། མེ་རེ་མོད་དང་། 4 ཞིད་དོ། གིན་ནེ་ཐོན། ཨ་
བི་ཡུ་དང་། 5 མི་ཡུ་མིན། མ་ཨད་ཡུ། བིལ་གྲ་དང་། 6 ཤེ་མ་ཡུ། ཡེ་ཡེ་རིག་ཡེ་དུ་དང་།
7 སལ་ལུ། ཨ་མོག་ཏིལ་གི་ཡུ། ཡེ་དུ་ཡུ་དང་ཉེར་གཉིས་སོ། ཡེ་ཤུ་ཨའི་ཏུས་ཏུ་རྒྱམས་ནི་སྒྲ་
མ་དང་། ཐུན་རྒྱམས་གྱི་དཔོན་བོ་ཡོད་པ་ཡིན།

为副。还有沙母亚的儿子押大。
沙母亚是加拉的儿子；加拉是耶
杜顿的儿子。¹⁸在圣城的利未人
共二百八十四名。

¹⁹守门的是亚谷和达们，并守门的
弟兄，共一百七十二名。²⁰其
余的以色列人、祭司、利未人都
住在犹大的一切城邑，各在自己的
地业中。²¹尼提宁却住在俄斐
勒；西哈和基斯帕管理他们。

²²在耶路撒冷、利未人的长
官，管理神殿事务的是歌唱者亚
萨的子孙、巴尼的儿子乌西。
巴尼是哈沙比雅的儿子；哈沙
比雅是玛他尼的儿子；玛他尼是
米迦的儿子。²³王为歌唱的出
命令，每日供给他们必有一定之
粮。²⁴犹大儿子谢拉子孙、米
示萨别的儿子毗他希雅辅助王办
理犹大民的事。

²⁵至于村庄和属村庄的田地，有
犹大人住在基列亚巴和属基列
亚巴的乡村；底本和属底本的
乡村；叶甲薛和属叶甲薛的村
庄；²⁶耶书亚、摩拉大、伯帕
列、²⁷哈萨书亚、别是巴，和属
别是巴的乡村；²⁸洗革拉、米哥
拿，和属米哥拿的乡村；²⁹音临
门、琐拉、耶末、³⁰撒挪亚、亚
杜兰，和属这两处的村庄；拉吉
和属拉吉的田地；亚西加和属亚
西加的乡村。他们所住的地方是
从别是巴直到欣嫩谷。³¹便雅憫
人从迦巴起，住在密抹、亚雅、
伯特利和属伯特利的乡村。³²亚
拿突、挪伯、亚难雅、³³夏琐、
拉玛、基他音、³⁴哈叠、洗编、
尼八拉、³⁵罗德、阿挪、匠人之
谷。³⁶利未人中有几班曾住在犹
大地归于便雅憫的。

12 同着撒拉铁的儿子所罗巴伯
和耶书亚回来的祭司与利未
人记在下面：祭司是西莱雅、耶
利米、以斯拉、²亚玛利雅、玛
鹿、哈突、³示迦尼、利宏、米
利末、⁴易多、近顿、亚比雅、
⁵米雅民、玛底雅、璧迦、⁶示玛
雅、约雅立、耶大雅、⁷撒路、
亚木、希勒家、耶大雅。这些人
在耶书亚的时候作祭司和他们弟
兄的首领。

⁸ 利未人是耶书亚、宾内、甲篾、示利比、犹大、玛他尼。这玛他尼和他的弟兄管理称谢的事。⁹ 他们的弟兄八布迦和乌尼照自己的班次与他们相对。

¹⁰ 耶书亚生约雅金；约雅金生以利亚实；以利亚实生耶何耶大；

¹¹ 耶何耶大生约拿单；约拿单生押杜亚。

¹² 在约雅金的时候，祭司作族长的西莱雅族（或作“班”。本段同）有米拉雅；耶利米族有哈拿尼雅；¹³ 以斯拉族有米书兰；亚玛利雅族有约哈难；¹⁴ 米利古族有约拿单；示巴尼族有约瑟；¹⁵ 哈琳族有押拿；米拉约族有希勒恺；¹⁶ 易多族有撒迦利亚；近顿族有米书兰；¹⁷ 亚比雅族有细基利；拿拿民族某；摩亚底族有毗勒太；¹⁸ 璧迦族有沙母亚；示玛雅族有约拿单；¹⁹ 约雅立族有玛特乃；耶大雅族有乌西；²⁰ 撒来族有加莱；亚木族有希伯；²¹ 希勒家族有哈沙比雅；耶大雅族有拿坦业。

²² 至于利未人，当以利亚实、耶何耶大、约哈难、押杜亚的时候，他们的族长记在册上。波斯王大流士在位的时候，作族长的祭司也记在册上。²³ 利未人作族长的记在历史上，直到以利亚实的儿子约哈难的时候。

²⁴ 利未人的族长是哈沙比雅、示利比、甲篾的儿子耶书亚，与他们弟兄的班次相对，照着神人大卫的命令一班一班地赞美称谢。²⁵ 玛他尼、八布迦、俄巴底亚、米书兰、达们、亚谷是守门的，就是在库房那里守门。²⁶ 这都是在约撒达的孙子、耶书亚的儿子约雅金和省长尼希米，并祭司文士以斯拉的时候，有任职的。

²⁷ 耶路撒冷城墙告成的时候，众民就把各处的利未人招到耶路撒冷，要称谢、歌唱、敲钹、鼓瑟、弹琴，欢欢喜喜地行告成之礼。²⁸⁻²⁹ 歌唱的人从耶路撒冷的周围和尼陀法的村庄与伯吉甲，又从迦巴和押玛弗的田地聚

ལང་ལེ་ཁྱིམ་པ་རྣམས་ནི། ཡེ་ཤུ་མ། བེན་རུ་མི། ཀའ་མི་ཞེས་ཤེ་རབ་ཡུ་ཡུ་དྲུ་མད་ཐན་ཡུ་དང་བྱུག་གོ། མད་ཐན་ཡུ་དེ་ལ་རང་གི་སྤྱན་རྣམས་དང་བཅས་སྤྱ་གཏང་རག་གི་མགྱར་མ་ལེན་པའི་ཁག་ཡོད་པ་ཡིན། འ་དེ་མ་ཟད་དེ་དག་གི་སྤྱན་བག་བྱུག་ཡུ་དང་ལྷན་ནི་གཉིས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་རང་སྤྱོད་ཀྱི་ལས་བྱས་སོ།།

ཀླུ་ཡང་ཡེ་ཤུ་མ་ལས་ཡོ་ཡུ་གིས་ཆད། དེ་ལས་ཞེས་ཡུ་ཤིག་དེ་ལས་ཡེ་རྟོ་ཡ་དྲུ་དེ་ལས་ཡོ་ན་ཐན། དེ་ལས་ཡད་དུ་མ་ཆད་དོ།།

ཀླུ་ཡུ་གིས་ཀྱི་དུས་སྤྱོད་མ་རྣམས་ཀྱི་པ་མེས་བརྒྱུད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་འདི་ཉ་ཉེ། མེ་ར་ཡུ་འཕྱོགས་ལས་མེ་ར་ཡུ་ཡེ་མེས་ཡུ་འཕྱོགས་ལས་ཏ་ནན་ཡུ། ཀླུ་ཞེས་རྒྱུ་འཕྱོགས་ལས་མེ་ཤུལ་ལས། མ་མར་ཡུ་འཕྱོགས་ལས་ཡོ་ཏ་ནན། ཀླུ་མེ་མི་ཀྱའི་འཕྱོགས་ལས་ཡོ་ན་ཐན། ཤེ་བན་ཡུ་འཕྱོགས་ལས་ཡོ་མེ། ཀླུ་ཏ་རིམ་ཀྱི་འཕྱོགས་ལས་མད་རྒྱ། མེ་ར་ཡོད་ཀྱི་འཕྱོགས་ལས་ཏེ་ལ་ཀྱུ་ཞི། ཀླུ་ཞི་དངོས་འཕྱོགས་ལས་ཟ་ཀར་ཡུ་གིན་ནི་ཐོན་ཀྱི་འཕྱོགས་ལས་མེ་ཤུལ་ལས་དང་། ཀླུ་མ་བེ་ཡུ་འཕྱོགས་ལས་ཟིག་རི། མིན་ཡ་མིན་ཀྱི་འཕྱོགས་ལས། མ་མད་ཡུ་འཕྱོགས་ལས་བེལ་དྲུ་ཞི། ཀླུ་བེལ་ཀྱའི་འཕྱོགས་ལས་ཤམ་མུ་མ། ཤེ་མ་ཡུ་འཕྱོགས་ལས་ཡོ་ན་ཐན། ཀླུ་ཡོ་ཡུ་རིབ་ཀྱི་འཕྱོགས་ལས་མད་ཏེ་རྒྱ་ཞི། ཡེ་ད་ཡུ་འཕྱོགས་ལས་ལྷ་ཟེ། ཀླུ་སལ་ལྷ་ཞིའི་འཕྱོགས་ལས་ཀལ་ལྷ་ཞི། མ་མོག་གི་འཕྱོགས་ལས་ཞེ་བེར། ཀླུ་ཏེ་ལ་གི་ཡུ་འཕྱོགས་ལས་ཏ་ཤལ་ཡུ་ཡེ་ད་ཡུ་འཕྱོགས་ལས་ནི་ཐན་ཞེས་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།།

ཀླུ་ཞེས་ཡུ་ཤིབ་དང་། ཡེ་རྟོ་ཡ་དྲུ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་དང་ཡད་དུ་མའི་དུས་སྤྱོད་ལེ་ཁྱིམ་པའི་པ་མེས་བརྒྱུད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་མིང་དང་། མ་མ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ཏ་ཟིག་གི་བྱུ་པོ་དར་ཡུ་འིང་དུ་དེབ་རང་བཅུག་པ་ཡིན་ནོ། ཀླུ་ལེ་མིའི་བྱུ་རྣམས་ཀྱི་པ་མེས་བརྒྱུད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་མིང་ནི། ཞེས་ཡུ་ཤིབ་ཀྱི་བྱུ་ཡོ་ཏ་ནན་ཀྱི་དུས་ཀྱི་བར་དུ་ཐོན་རབས་ཀྱི་མདོ་ན་བེས་ཡོད་པ་ཡིན།

ཀླུ་ལང་ལེ་ཁྱིམ་པ་རྣམས་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་ནི། ཏ་ཤལ་ཡུ་དང་ཤེ་རབ་ཡུ་དང་ཀའ་མི་ཞེས་ཀྱི་བྱུ་ཡེ་ཤུ་མ་དང་གསུམ་ནི། རང་གི་སྤྱན་རྣམས་དང་བཅས་སྤྱ་ལེ་སྤྱོད་བྱ་བེད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་དུ་བསྐྱོད་པ་དང་གཏང་རག་འབྲལ་དུ་ཐད་ཀར་སྐྱོད་པ་རྣམས་སོ། ཀླུ་ལང་སྤྱོད་པ་རྣམས་ནི། མད་ཐན་ཡུ་དང་། བག་བྱུག་ཡུ་དང་། མ་བད་ཡུ་དང་། མེ་ཤུལ་ལས་དང་། ཏལ་མོན་དང་། མག་ཁུབ་བྱུག་གིས་ཏ་སྤོའི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་མཛོད་རྣམས་སྤངས་སོ། ཀླུ་ཡོ་ཆ་དག་གི་ཆ་བོའམ་ཡེ་ཤུ་མའི་བྱུ་ཡོ་ཡུ་གིས་དང་། ཐེ་དཔོན་ཆེན་པོ་ནི་ཏེ་མ་ཡུ་དང་། ཆོས་ལ་མཁས་པའི་མ་མ་ཞེས་རྒྱུ་འཕྱོགས་ཀྱི་ཏེ་ཉ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།།

ཀླུ་ཡང་ཡེ་རུ་ཤེ་ལེས་ཀྱི་ལྷགས་རི་བསྐྱོད་བའི་ཆོ། སྤྱོད་བ་དང་། གཏང་རག་དང་། མགྱར་མ་ལེན་པའི་ཆེད་དུ། སྤྱུག་ཆལ་དང་། བེ་མང་དང་། སྤྱོད་ལྷན་གྱིས་ལྷགས་རི་བསྐྱོད་བའི་བྱིར་དུ། ལེ་ཁྱིམ་པ་རྣམས་དེ་དག་གིས་གནས་ཐང་ལས་བཅས་ཏེ། ཡེ་རུ་ཤེ་ལེས་དུ་བཀྱག་པ་ཡིན། ཀླུ་དེ་ནས་མགྱར་མ་ལེན་པའི་བྱུ་རྣམས་ཡེ་རུ་ཤེ་ལེས་ཀྱི་ཏེ་འཁོར་ཀྱི་ཐང་དང་། ཏེ་རྟོ་མད་པའི་ཡུལ་ཆོ་རྣམས་དང་། ཀླུ་བེད་གིས་གལ་དང་། གོ་བ་དང་། མས་མ་མེད་ཀྱི་ཁོང་ལ་རྣམས་

ནས་འཛུགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མགྱུར་མ་ལེན་པ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་ཕྱིར་ཡེ་ཙཱ་ཤ་
ལེམ་གྱི་ཉེ་འཁོར་དུ་གྲོང་ཆོ་རྒྱམས་བཅུག་ཡོད་པ་ཡིན། ༣༠ ཡང་སྤྱོད་མ་དང་ལེ་མེ་པ་རྒྱམས་
ཀྱིས་རང་རང་སོ་སོ་ལ་གཙང་སྤྱོད་བྱས་ནས། མི་ཐེ་དང་རྩ་སྟོ་དང་ལྷགས་རི་ལའང་གཙང་སྤྱོད་
བྱས་སོ།

༣༡ དེ་ནས་ངས་ཡ་རུ་དྲུའི་དྲག་རིགས་རྒྱམས་ལྷགས་རིའི་ཁར་བཞག་ནས། མགྱུར་མ་འབུལ་
པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆོ་ཆེན་པོ་གཉིས་བྱས་ཏེ། ཆོ་གཅིག་གཡས་ཕྱོགས་སུ་ལྷགས་རིའི་སྤྱོད་དུ་ལུང་
སྟོའི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་ཏོ། ༣༢ དེ་དག་གི་རྒྱུ་སྟོ་ཤ་ཡུ་དང་། ཡ་རུ་དྲུའི་དྲག་རིགས་ཀྱི་ཕྱོད་
དང་། ༣༣ ཇ་ཟར་ཡུ་དང་། ཇེས་རྩ་དང་། མེ་ཤུལ་ལམ་དང་། ༣༤ ཡུ་དྲུ་དང་། བེན་ཡ་མིན་
དང་། ཤེ་མ་ཡུ་དང་། ཡེ་རེ་མ་ཡུ་དང་། ༣༥ སྤྱོད་མའི་བྱ་དུང་འཁུར་བ་ཁ་ཤས་དང་། ཟ་ཀར་ཡུ་
དེ་ནི་ཡོ་ན་ཐན་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ཤེ་མ་ཡུའི་བྱ། དེ་ནི་མད་ཐན་ཡུའི་བྱ། དེ་ནི་མི་ཀ་ཡུའི་བྱ། དེ་
ནི་ཟག་ཀུར་གྱི་བྱ། དེ་ནི་ཇ་སཔ་གྱི་བྱའོ། ༣༦ དེའི་སྤྱོད་རྒྱམས་ཤེ་མ་ཡུ་དང་། ཇ་སར་ཇེལ་
དང་། མེ་ལ་ཡུ་མི་དང་། བྱི་ལ་ཡུ་མི་དང་། མ་ཇ་མི་དང་། བེ་ཐན་ཇེལ་དང་། ཡུ་དྲུ་དང་། ཏ་
རྩ་ནི་བརྒྱུད་པོས་ལྷ་ཡི་སྤྱོད་བྱ་དྲུའི་ཀྱི་རོལ་ཆས་འཁུར་ནས་དོང་པ་ཡིན། དེ་དག་གི་སྟོན་
དུ་ཆོས་ལ་མཁས་པའི་ཇེས་རྩ་ཕྱིན་ཏོ། ༣༧ དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐད་ཀར་ཡོད་པའི་ཆུ་མིག་གི་རྩ་སྟོ་
ནས་དྲུའི་དྲུའི་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཐེམ་སྤྱོད་ཀྱི་ལམ་ནས་འཛུགས་ནས། དྲུའི་དྲུའི་ཕོ་བྲང་དང་རྒྱུའི་
རྩ་སྟོའི་བར་དུ་ཤར་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིན་ཏོ།

༣༨ ཡང་གཏང་རག་འབུལ་བའི་ཆོགས་གཞན་དེ་རྒྱམས་འཕྲད་དུ་སོང་སྟེ། བདག་རང་དང་
མི་ཆོགས་ཕྱོད་ཀ་དེ་དག་གི་ཕྱི་བཞིན་ལྷགས་རིའི་སྤྱོད་དུ་སོང་སྟེ། མེ་ཐབ་གྱི་སྤྱོད་འི་ལྷག་པ་
ནས་ལྷགས་རི་ཁོང་ཅན་བྱ་བའི་བར་དུ་ཕྱིན་ཏོ། ༣༩ དེ་ནས་ཇེལ་ར་ཇེལ་གྱི་སྟོ་དང་། སྟོ་རྩིང་
པ་དང་། ཏ་སྟོ་དང་། ཏ་རྩ་ནི་ཇེལ་གྱི་སྤྱོད་དང་། ཏ་མ་མེ་ཇེལ་གྱི་སྤྱོད་དུ་ལྷག་སྟོན་ཕྱིན་ཏེ།
བཙོན་རའི་སྟོན་ལངས་ནས་བཟུང་དོ། ༤༠ དེ་ནས་གཏང་རག་འབུལ་བའི་ཆོ་གཉིས་ཀ་ལྷ་
ཡི་ཕོ་བྲང་དུ་ལངས་ནས་བཟུང་དོ། དེར་བདག་རང་དང་། དྲག་རིགས་ཕྱོད་ཀ་ཡོད་པ་ཡིན།
༤༡ ཇེལ་ཡུ་གི་མ། ཇེལ་སེ་ཡུ། མིན་ཡ་མིན། མི་ཁ་ཡུ། ཇེལ་ཡོ་ཇེ་རྩ་ཇེ། ཟ་ཀར་ཡུ་དང་ཏ་ནན་
ཡུ་སྤྱོད་མ་བདུན་པོ་དུང་འཁུར་མཁན་དང་། ༤༢ མ་ཇ་སེ་ཡུ། ཤེ་མ་ཡུ། ཇེལ་ཇ་ཟར། ལྷ་ཟླ་ཡོ་
ཏ་ནན། མལ་གྱི་ཡུ། ཇེལ་མ་དང་ཇེ་ཟེར་ཡང་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་མགྱུར་མ་ལེན་མཁན་རྒྱམས་
ཀྱིས་རང་གི་འགོ་པ་ཡིས་ར་ཏི་ཡུ་དང་བཅས་སྤྱོད་ཆེན་པོས་མགྱུར་མ་སྤངས་སོ། ༤༣ ལྷ་ཡིས་
དེ་རྒྱམས་ལ་དགའ་མགྱུ་ཆེན་པོ་དང་བདེ་སྦྱིད་གནད་བས། ཉན་དེ་ལ་མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེན་པོ་
འབུལ་ཁོང་དགའ་བར་བྱས་སོ། ཆུང་མ་དང་སྤྱོད་རྒྱ་རྒྱུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡི་རངས་ཏེ། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་
དགའ་མགྱུའི་སྤྱོད་ནི་ཐག་རིང་དུ་ཐོས་པར་ལྟར་ཏོ།

༤༤ སྤྱོད་མ་དང་ལེ་མེ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་དུ་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་དེ་གྲོང་ཁྱེར་སོ་སོའི་ཁོང་
རྒྱམས་ནས་བསྐྱོད་བར་གཏོར་མཛོད་དང་མཆོད་པ་དང་ཐོག་ལུང་དང་བཅུ་ལག་རྒྱམས་ཀྱི་
ཆོད་དུ་མི་འགའ་ཞིག་བསྐོས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རུ་དྲུ་པ་རྒྱམས་སྤྱོད་མ་དང་ལེ་མེ་པ་
རྒྱམས་ཀྱི་ཞབས་རྟོག་ལ་དགའ་བར་འཁུར་རོ། ༤༥ དེ་རྒྱམས་རང་གི་ལྷ་ཡི་ཞབས་རྟོག་དང་

集，因为歌唱的人在耶路撒冷四围为自己立了村庄。³⁰祭司和利未人就洁净自己，也洁净百姓和城

³¹我带犹大的首领上城，使称谢的人分为两大队，排列而行：第一队在城上往右边向粪厂门行走，³²在他们后头的有何沙雅与犹大首领的一半，³³又有亚撒利雅、以斯拉、米书兰、³⁴犹大、便雅悯、示玛雅、耶利米。³⁵还有些吹号之祭司的子孙，约拿单的儿子撒迦利亚。约拿单是示玛雅的儿子；示玛雅是玛他尼的儿子；玛他尼是米该亚的儿子；米该亚是撒刻的儿子；撒刻是亚萨的儿子；³⁶又有撒迦利亚的弟兄示玛雅、亚撒利、米拉莱、基拉莱、玛艾、拿坦业、犹大、哈拿尼，都拿着神人大卫的乐器，文士以斯拉引领他们。³⁷他们经过泉门往前，从大卫城的台阶随地势而上，在大卫宫殿以上，直行到朝东的水门。

³⁸第二队称谢的人要与那一队相迎而行。我和民的一半跟随他们，在城墙上过了炉楼，直到宽墙；³⁹又过了以法莲门、古门、鱼门、哈楠业楼、哈米亚楼，直到羊门，就在护卫门站住。⁴⁰于是，这两队称谢的人连我和官长的一半，站在神的殿里。⁴¹还有祭司以利亚金、玛西雅、米拿民、米该雅、以利约乃、撒迦利亚、哈楠尼亚吹号；⁴²又有玛西雅、示玛雅、以利亚撒、乌西、约哈难、玛基雅、以拦，和以谢奏乐。歌唱的就大声歌唱，伊斯拉希雅管理他们。⁴³那日，众人献大祭而欢乐；因为神使他们大大欢乐，连妇女带孩童也都欢乐，甚至耶路撒冷中的欢声听到远处。

⁴⁴当日，派人管理库房，将举祭、初熟之物和所取的十分之一，就是按各城田地，照律法所定归给祭司和利未人的份，都收在里头。犹大人因祭司和利未

人供职，就欢乐了。⁴⁵祭司利未人遵守神所吩咐的，并守洁净的礼。歌唱的、守门的，照着大卫和他儿子所罗门的命令也如此行。⁴⁶古时，在大卫和亚萨的日子，有歌唱的伶长，并有赞美称谢神的诗歌。⁴⁷当所罗巴伯和尼希米的时候，以色列众人将歌唱的、守门的，每日所当得的份供给他们，又给利未人当得的份；利未人又给亚伦的子孙当得的份。

13 当日，人念摩西的律法书给百姓听，遇见书上写着说，亚扪人和摩押人永不可入神的会；²因为他们没有拿食物和水来迎接以色列人，且雇了巴兰咒诅他们，但我们的神使那咒诅变为祝福。³以色列民听见这律法，就与一切闲杂人绝交。

⁴先是蒙派管理我们神殿中库房的祭司以利亚实与多比雅结亲，⁵便为他预备一间大屋子，就是从前收存素祭、乳香、器皿，和照命令供给利未人、歌唱的、守门的五谷、新酒，和油的十分之一，并归祭司举祭的屋子。⁶那时我不在耶路撒冷；因为巴比伦王亚达薛西三十二年，我回到王那里。过了多日，我向王告假。⁷我来到耶路撒冷，就知道以利亚实为多比雅在神殿的院内预备屋子的那件恶事。⁸我甚恼怒，就把多比雅的一切家具从屋里都抛出去，⁹吩咐人洁净这屋子，遂将神殿的器皿和素祭、乳香又搬进去。

¹⁰我见利未人所当得的份无人供给他们，甚至供职的利未人与歌唱的俱各奔回自己的田地去了。¹¹我就斥责官长说：为何离弃神的殿呢？我便招聚利未人，使他们照旧供职。¹²犹大众人就五谷、新酒，和油的十分之一送入库房。¹³我派祭司示利米雅、文士撒督，和利未人毗大雅作库官

གཙང་སྤྱི་ལས་བྱས། དེ་ལྟར་དུ་མགུར་ལེན་མཁན་དང་སྒོ་བསྐྱུང་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དུ་བེད་དང་ཁོང་གི་སྲས་ཤལ་མོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ༄༥ གང་ལ་ཞེ་ན། རྩར་དུ་བེད་དང་ཨ་སའ་བྱེད་ཀྱི་དུས་སུ་དཔུ་མཛད་དང་། ལྷ་ལ་བསྟོན་པ་དང་གཏང་རག་འབྱུང་བའི་མགུར་མ་ཡང་ཡོད་པའི་ཕྱིར་ན། ༄༦ དེའང་ཟེ་ཅུབ་བླ་བེལ་དང་ནེ་ནེམ་ཡུའི་དུས་སུ། ཞིས་ར་ཞེལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགུར་ལེན་མཁན་དང་སྒོ་བ་རྣམས་ལ་ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་སྐལ་བ་བསྟེར་ནས། བསྟོས་པའི་རྩས་རྣམས་ལེ་ཁྲི་བ་རྣམས་ལ་བཏང་སྟེ། ལེ་ཁྲི་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཨ་རོན་གྱི་བུ་རྣམས་ལ་ཕུལ་དོ། །

13 དུས་དེ་ལ་མི་ཚོགས་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར་དུ་མ་ཤེའི་མདོ་དེ་བསྐྱགས་པ་ལས། དེའི་ནང་ན། ཨ་ས་མོན་པ་དང་མ་ཨབ་པ་རྣམས་ནི་ལྷ་ཡི་མི་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་རྣམ་ཡང་འདྲེ་བར་མི་ཚོགས་ཀྱི་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་གཉིས་ཀྱིས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་བུ་རྣམས་ལ་བག་ལེབ་དང་རྩ་འཁུར་ནས་བསུ་བར་མ་འོང་བར། དེ་རྣམས་ལ་དམོན་པ་འདེབས་སུ་བ་ལ་ཨ་ས་ལ་རྩན་པ་བསྟེར་དོ། དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་དམོན་པ་དེ་བྱིན་ཆུབས་སུ་བསྐྱར་བར་མཛད་དོ་ཞེས་བྲིས་པ་དང་ཐད་དེ། ¹བཀའ་དེ་ཐོས་པའི་ཚོ་དེ་དག་གིས་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་ཁྲོད་ནས་ཕྱི་བ་རྣམས་དང་འདྲས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་ཕྱིས་སོ། །

² ཡང་འདི་ལས་རྩར་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་མཛོད་རྣམས་ཀྱི་ཕྱག་མཛོད་ཡིན་པའི་སླ་མ་ཞེལ་ཡུ་ཤེབ་ནི་རྟོ་བྱི་ཡུའི་གཉེན་ཡིན་པས། ³ དེ་ལ་ནང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཁྱིམ་བཞོས་ཡོད་པ་ཡིན། དེའི་ནང་ན་རྩར་སྟོལ་བཞིན་དུ་ཞལ་བས་དང་། སྟོས་དང་། སྟོན་རྣམས་དང་། འབྱུང་དང་སྐར་ཆ་དང་སྐུ་མ་གྱི་བརྩུ་ལག་རྣམས་བཀའ་བཞིན་དུ་ལེ་ཁྲི་བ་དང་། མགུར་ལེན་མཁན་དང་། སྒོ་བསྐྱུང་བ་རྣམས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཡིན་པ་དེ་བཞག་ཡོད་པ་ཡིན། སླ་མ་རྣམས་ཀྱི་འབྱུང་བ་རྣམས་ཀྱང་དེར་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། ⁴ འོན་ཀྱང་དེའི་དུས་སུ་དེ་ནི་ལུ་ཤེལ་ཡུ་ཡོང་མེད་པ་ཡིན། གར་ཡོད་པ་ཡིན་ཞེ་ན། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ཨར་ཐག་ཤས་སྤེའི་ལོ་སོ་གཉིས་པར་ད་རྒྱལ་པོ་དེའི་བྱང་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། དུས་རེ་ཞིག་ནས་ད་ལ་རྒྱལ་པོ་ནས་དགོངས་པ་ཐོབ་སྟེ། ⁵ ཡེ་ཅུ་ཤེལ་ཡུ་བསྐྱེབས་ནས། ཞེལ་ཡུ་ཤེབ་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་ཚོམས་སྒོར་དུ་རྟོ་བྱི་ཡུའི་ཆེད་དུ་ནང་མིག་ཅིག་བཞོས་པའི་མི་རིགས་པ་དེ་བརྟགས་ནས། ⁶ ང་ལ་སེམས་ཁུལ་ཆེན་པོ་བྱང་ནས། ངས་རྟོ་བྱི་ཡུའི་བྱིམ་གྱི་ནོར་རྩས་ཐམས་ཅད་ནང་མིག་དེའི་ནང་ནས་བཏོན་ཏེ་ཕངས་སོ། ⁷ དེ་ནས་ངས་བཀའ་བཏོན་དེ། ནང་མིག་དེ་རྣམས་གཙང་མ་བྱེད་དུ་བརྩུག་སྟེ། ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི་སྟོན་རྣམས་དང་། ཞལ་བས་དང་། སྟོས་རྣམས་སྤྱར་དེའི་ནང་དུ་བཞག་གོ།

⁸ ཡང་ངས་ལེ་ཁྲི་བ་རྣམས་ལ་ཕོགས་མ་བསྟེར་བས། ཞབས་རྟོག་བྱེད་པའི་ལེ་ཁྲི་བ་དང་མགུར་ལེན་མཁན་ཀྱང་རང་རང་གི་གཞིས་ཀར་བྲོས་སོང་བ་ཏུ་གོ་བ་དང་། ⁹ དཔོན་པོ་དག་ལ་བཀྲོན་ཞིང་། ཅིའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་སྤངས་བཞག་པ་ཡིན་ཟེར་ཏེ། དེ་དག་བསུས་ཏེ། རང་རང་གི་ལས་སྟེར་བཞག་གོ། ¹⁰ དེ་ནས་ཡ་ཏུ་དུ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འབྱུང་དང་སྐར་ཆ་དགས་པ་དང་སྐུ་མ་གྱི་བརྩུ་ལག་རྣམས་དགོར་མཛོད་དུ་བསྐྱུལ་བྱུང་། ¹¹ ཡང་ངས་སླ་མ་ཤེལ་ཡུ་དང་། ཚོས་ལ་མཁས་པའི་ཙ་དྭག་དང་། ལེ་ཁྲི་བ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་བེད་ཡུ་བ་གསུམ་པོ་

དགོང་མཛོད་ཀྱི་གཉེར་པར་བསྐོས་ཏེ། དེ་དག་གི་གཉེར་གཞི་ལ་ཏུ་མང་ཐན་ཡུའི་ཚ་བོ་འཕ་
ཟག་ཀྱང་གྱི་བྱ་རྒྱ་ནན་བཞག་གོ། དེ་དག་སྒོ་བྱང་པོའི་ནང་མིང་ཅན་ཡིན་ཏེ། རང་གི་སྤྱན་
རྒྱལ་ལ་འགྲུལ་པར་ནི་དེ་དག་གི་ལས་ཚན་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། 15 གྱེ་དའི་ལྷ། ངས་རང་གི་ལྷ་
ཡི་ཕོ་བྲང་དང་དེའི་ཞབས་ཏྲོག་གི་དོན་དུ་བྱས་པའི་ལས་བཟང་རྒྱལ་ལ་བསྐྱེད་པར་མ་
མཛོད་པར། འདྲིའི་ཕྱིར་དུ་འང་བདག་དྲན་དུ་གསོལ་ལོ།

16 དེའི་དུས་སུ་ངས་ཡ་ཏུ་དྲུ་མེ་ལ་ཤས་ཀྱིས་ཤབ་བྲད་ཀྱི་ཉིན་པར་རྒྱན་ཆང་འཛོར་བ་
དང་། ལཔ་ཅེ་སྐྱེལ་བ་དང་། བོད་བྱ་ལ་ཁལ་འགལ་བ་དང་། རྒྱན་ཆང་དང་རྒྱན་འབྲུམ་དང་སེ་
ལཔ་དང་ཁུར་པོ་གང་ཅུང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་དུ་ཤབ་བྲད་ཀྱི་ཉིན་མོར་སྐྱེལ་བ་མཛོད་ནས། རྒྱགས་
འཛོར་བའི་ཉིན་པར་ངས་དེ་དག་ལ་དཔལ་ལུང་བུད་པ་ཡིན། 17 དེ་མ་ཟད། དེར་གནས་པའི་ཆོར་
པ་འགའ་ཞིག་གིས་ཉ་དང་ཆོང་རིགས་ཐམས་ཅད་དངས་ནས། ཡ་ཏུ་དྲུའི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ཡེ་ཅུ་
ཤ་ལམ་དུ་ཤབ་བྲད་ཀྱི་ཉིན་མོར་བཙོངས་པས། 18 དེར་ངས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་དྲག་རིགས་རྒྱལ་ལ་
འཛོར་ཞིང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཤབ་བྲད་ཀྱི་ཉིན་མོ་བསྐྱེད་སྤྱོད་པའི་ལས་ངན་པ་འདྲི་ཇི་
ལྟར་བྱེད། 19 ཁྱོད་རྒྱལ་ལ་ཤེས་རྒྱལ་ལ་ཤེས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བྱས་པ་མ་ཡིན་ནམ། ཡང་བདག་
ཅག་གི་ལྷ་ཡིས་ང་རང་ཆོ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་འདྲིའི་ཐོག་དུ་གཞོད་པ་འདྲི་ཆང་མ་མཁུ་བས།
ད་དུང་ཡང་ཁྱོད་ཅག་གིས་ཤབ་བྲད་བསྐྱེད་སྤྱོད་པའི་ལས་ཀྱི་ཚུངས་ཀྱི་ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ཁོང་གི་ཐུགས་
ཁྱོ་སྤྱོད་པར་འགྲུག་པར་བྱེད་དོ་ཞེས་སྤྱོད་ལོ།

20 དེས་མ་ཟད་པར། ཤབ་བྲད་མ་ཁུགས་པའི་ཐོན་དུ་རྒྱ་སྒོའི་ནང་ས་ཅུབ་ཁར་ཡེ་ཅུ་ཤ་
ལམ་གྱི་རྒྱ་སྒོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒོ་རྒྱལ་ལ་བྱུང་བ་དང་། ཤབ་བྲད་མ་ཁུགས་པའི་བར་དུ་མི་འབྱེད་
པའི་ཕྱིར་ངས་བསྐོས་བུ་ཡིན། ཡང་ཤབ་བྲད་ཀྱི་ཉིན་མོར་ཁལ་གང་ཡང་ནང་དུ་མི་འབྱེད་པའི་
ཕྱིར་ངའི་གཞི་གཞི་ལ་འགའ་ཞིག་རྒྱ་སྒོ་རྒྱལ་ལ་བཞག་གོ། 21 དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཆོང་པ་དང་ཆོང་
རིགས་སྤྱོ་ཆོགས་འཛོར་མཁན་རྒྱལ་ལ་ན་གཅིག་གཉིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་དུ་དགོངས་
ལ་བསྐྱེད་པས། 22 ངས་དེ་དག་ལ་འཛོར་ཞིང་། མཆོན་མོར་ཅིའི་ཕྱིར་སྤྱོད་པའི་གན་དུ་སྤྱོད་
ཡང་སྐྱར་འདྲི་འདྲ་བྱེད་ན། ངས་ཁྱོད་ཆོ་ལ་ལག་དར་བར་བྱའོ་སྤྱོད་པས། དེ་ཕྱིན་ཆང་ཤབ་
བྲད་ཀྱི་ཉིན་མོར་མ་འོངས་སོ། 23 དེར་ངས་ལེ་མེ་པ་རྒྱལ་ལ་གཙང་སྤྱོད་བྱས་ཏེ། ཤབ་བྲད་
ཀྱི་ཉིན་མོ་དམ་པར་བྱེད་དུ་རྒྱ་སྒོ་རྒྱལ་ལ་སྤྱོད་པའི་གན་ཅེས་བསྐོས་བུ་ཡིན་ནོ། གྱེ་དའི་ལྷ།
འདྲིའི་ཕྱིར་དུ་འང་བདག་དྲན་པར་མཛོད། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་བརྩེ་བའི་ཆེ་བྱང་ལ་དཔག་ནས་
བདག་ལ་གཟེགས་སུ་གསོལ་ལོ།

24 དེའི་དུས་སུ་ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་འགའ་ཞིག་གིས་ཞས་དྲོད་མ་དང་། ཞས་མོན་མ་དང་། ཞ་མཁུ་
ལ་རྒྱུད་མར་སྐངས་པ་ངས་མཛོད་བྱུང། 25 དེ་དག་གི་སྤྱོད་ཀྱིས་རྒྱལ་ལ་བྱེད་ཞས་དྲོད་ཀྱི་
སྐད་ལཔ་བ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་སྐད་ལཔ་མ་ཐུབ་པར། དེ་དག་གི་སྐད་བཞིན་དུ་ལཔ་པས།
26 ངས་དེ་དག་ལ་འཛོར་ཞིང་། དམོད་པ་བཏབ་སྤྱོད་འགའ་ཞིག་ལ་བརྒྱུད་པར་ནས། དེ་དག་
གི་སྐད་ཡང་འབལ་ཞིང་། རང་གི་སྤྱོད་མོ་དེ་དག་གི་བྱ་རྒྱལ་ལ་མི་གཏོང་བ་དང་། དེ་དག་གི་བྱ་
མོ་རྒྱལ་ལ་རང་དང་རང་གི་བྱའི་རྒྱུད་མར་མི་ལེན་དུ་སྤྱོད་པའི་མནའ་སྐྱེལ་བཅུག་པ་ཡིན། 27 བྱ་
བ་འདྲིའི་ནང་ན་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མས་ཀྱང་སྤྱོད་པ་མ་བྱས་སམ། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་

管理库房；副官是哈难。哈难是撒刻的儿子；撒刻是玛他尼的儿子。这些人都是忠信的，他们的职分是将所供给的分给他们的弟兄。¹⁴ 我的神啊，求你因这事纪念我，不要涂抹我为神的殿与其中的礼节所行的善。

¹⁵ 那些日子，我在犹大见有人在安息日榨酒（原文作“踹酒榨”），搬运禾捆驮在驴上，又把酒、葡萄、无花果，和各样的担子在安息日担入耶路撒冷，我就在他们卖食物的那日警戒他们。¹⁶ 又有推罗人住在耶路撒冷；他们把鱼和各样货物运进来，在安息日卖给犹大人。¹⁷ 我就斥责犹大的贵胄说：你们怎么行这恶事犯了安息日呢？¹⁸ 从前你们列祖岂不是这样行，以致我们神使一切灾祸临到我和这城吗？现在你们还犯安息日，使忿怒越发临到以色列！

¹⁹ 在安息日的前一日，耶路撒冷城门有黑影的时候，我就吩咐人将门关锁，不过安息日不准开放。我又派我几个仆人管理城门，免得有人在安息日担什么担子进城。²⁰ 于是商人和贩卖各样货物的，一两次住宿在耶路撒冷城外。²¹ 我就警戒他们说：你们为何在城外住宿呢？若再这样，我必下手拿办你们。从此以后，他们在安息日不再来了。²² 我吩咐利未人洁净自己，来守城门，使安息日为圣。我的神啊，求你因这事纪念我，照你的大慈爱怜恤我。

²³ 那些日子，我也见犹大人娶了亚实突、亚扪、摩押的女子为妻。²⁴ 他们的儿女说话，一半是亚实突的话，不会说犹太的话，所说的是照着各族的方言。²⁵ 我就斥责他们，咒诅他们，打了他们几个人，拔下他们的头发，叫他们指着神起誓，必不将自己的女儿嫁给外邦人的儿子，也不为自己和儿子娶他们的

女儿。²⁶我又说：以色列王所罗门不是在这样的事上犯罪吗？在各国中并没有一王像他，且蒙他神所爱，神立他作以色列全国的王；然而连他也被外邦女子引诱犯罪。²⁷如此，我岂听你们行这大恶，娶外邦女子干犯我们的神呢？

²⁸大祭司以利亚实的孙子、耶何耶大的一个儿子是和伦人参巴拉的女婿，我就从我这里把他赶出去。²⁹我的神啊，求你记念他们的罪；因为他们玷污了祭司的职任，违背你与祭司利未人所立的约。

³⁰这样，我洁净他们，使他们离绝一切外邦人，派定祭司和利未人的班次，使他们各尽其职。

³¹我又派百姓按定期献柴和初熟的土产。我的神啊，求你记念我，施恩与我。

རང་གི་ལྷ་ཡི་གཅེས་པ་དང་། མི་བརྒྱུད་མང་ཆེ་བའི་ནང་དུ་ཁོང་འདྲ་མེད་པ་ཞིས་ར་ཞིལ་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་བསྐོས་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡོད་ནའང་། ཕྱི་པའི་བུད་མེད་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་
ཡང་ཐྲིག་པའི་ནང་དུ་རྩུང་དུ་བཅུག་གོ། ²⁶ ང་ཚོས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཉན་ཏེ། ཕྱི་པའི་བུད་མེད་
རྒྱུང་མར་ལེན་པའི་སྒོ་ནས་ངེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་ལས་འགལ་བའི་ངན་པ་ཆེན་པོ་འདི་ཐམས་
ཅད་བྱེད་དུ་བྱང་ངམ།

²⁸ ཡང་སྤྱི་མ་ཆེན་པོ་ཞིལ་ཡུ་ཤིབ་ཀྱི་བུ་ཡེ་རྟ་ཡ་དྲའི་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ནི་རྟ་
རོན་པ་སན་བལ་ལང་ཀྱི་མག་པར་ཡོད་པས། ངས་མི་དེ་རང་གི་མདུན་ལས་བསྐྱད་པ་ཡིན།
²⁹ ཀྱི་ངའི་ལྷ། དེ་དག་གིས་ཁྱ་མའི་ཚུལ་དང་། ཁྱ་མ་དང་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་དམ་བཅའ་མི་
གཙང་བར་བྱས་པས། དེ་དག་བྲན་པར་མཛོད་ཅིག།

³⁰ དེ་ལྟར་ངས་དེ་དག་ནི་ཕྱི་པ་ཐམས་ཅད་ནས་གཙང་དག་བྱས་ཏེ། ཁྱ་མ་དང་ལེ་ཁྲི་
པ་རྒྱམས་ཀྱི་ལས་ཚར་གཏན་ལ་ཕབ་ནས། ³¹ ནང་ཤིང་གི་འབྲུལ་བ་དང་ཐོག་ཕུད་རྒྱམས་
འབྲུལ་བའི་དུས་བཏབ་པ་ཡིན་ནོ། ཀྱི་ངའི་ལྷ། བདག་བདེ་ལེགས་པའི་དོན་དུ་བྱགས་སུ་བྱན་
དུ་གསོལ་ལོ།།

ཨ་མ་ཐེ་ཁྱི་མདོ།

以斯帖记

1 ཁྱ་གར་ནས་ཀུས་བྱ་བའི་ཡུལ་གྱི་བར་དུ་ཕྱེ་བརྒྱ་དང་ཉེར་བདུན་ལ་རྒྱལ་སྲིད་བྱས་པའི་
 ཨ་ཏས་མེ་རྩོམ་དེ་རང་གི་དུས་ཀྱི་བྱ་བ་ནི། 2 ཨ་ཏས་མེ་རྩོམ་ནི་ཤུ་ཤན་དུ་ཡོད་པའི་
 སྤོ་བྲང་དུ་རྒྱལ་ཁྲིའི་སྤྲོད་དུ་བཞུགས་དུས་སུ། 3 རང་གི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ལོ་ངོ་གསུམ་པར། རྒྱལ་
 བླུ་དང་། འཁོར་གཡོག་དང་། 4 ཉེ་མེག་དང་མ་དུ་ཨི་ཡུལ་གྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་དང་། སྐྱེ་དག་
 རྣམས་དང་། རྒྱུངས་སོ་སོའི་མི་ཆེ་གསུམ་ཐམས་ཅད་ལ་དགའ་སྟོན་ཞིག་བྱས་སོ། 5 དེའི་སྐབས་
 སུ་དེས་རང་གི་རྒྱལ་སྲིད་རྒྱ་ཆེན་པོའི་འོར་དཔྱིགས་དང་། རང་གི་གཟི་བུ་དཔལ་ཞག་
 དུ་མཐུ། ཉེན་ཞག་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་ཅུའི་བར་དུ་བསྟན་ཏེ། 6 ཞག་གངས་དེ་རྩོགས་ནས་
 རྒྱལ་པོས་ཤུ་ཤན་དུ་འཛོམས་པའི་མཆོག་དམན་ཐམས་ཅད་ལ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྤྲོད་ཆོལ་གྱི་ས་
 ཡབས་ནང་དུ་ཞག་བདུན་མགོན་བཏང་ངོ་། 7 དེར་ཡོལ་བ་དཀར་པོ་དང་ལྗང་ལྗང་དང་ཕྱོན་
 པོ་རྣམས་སོ་མ་ར་ཅ་དང་རྒྱ་སྐྱུག་གི་ཐ་གུ་དང་དཔལ་གྱི་ཨ་ལོང་གིས་རྩོ་ཀ་མ་ཅུའི་ཀ་བ་
 རྣམས་ལ་བཏག་ཡོད་པ་ཡིན། གསེར་དཔལ་གྱི་མལ་ཁྲི་རྣམས་རྩོ་ཀ་མ་ཅུ་དམར་པོ་དང་ཕྱོན་
 པོ་དང་དཀར་པོ་དང་ནག་པོའི་རྩོ་བཅའ་གྱི་ཁར་བཞག་ཡོད་པ་ཡིན། 8 དེ་དག་ལ་བཏང་
 དུ་བཏང་བའི་གསེར་པོར་རྣམས་ནི་གཅིག་ལས་གཅིག་མི་འདྲ་བ་ཡོད་པ་ཡིན། དབང་སྲིད་
 ཆེ་བ་དང་བསྟན་ཏེ་རྒྱལ་པོའི་རྒྱན་ཆང་མང་པོ་ཡང་བསྟེར་ཏོ། 9 ཡང་སྤྲེལ་མཐུང་བ་ནི་
 བཀའ་བཞུགས་དུ་ཡོད་དེ། རྣམ་གྱི་མ་བཏང་ངོ་། གང་ལ་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོས་རང་གི་ཁབ་ཀྱི་ལས་
 རྩོ་བ་རྣམས་ལ། མགོན་པོ་རེ་ལ་རང་གི་འདོད་པ་བཞུགས་དུ་སྤྲེལ་བར་དགོས་ཞེས་བཀའ་ཡོད་
 པ་ཡིན་ནོ། 10 ཡང་རྒྱལ་པོ་མས་ཉིས་ཀྱང་ཨ་ཏས་མེ་རྩོམ་གྱི་ཁབ་ཀྱི་དུང་མེད་རྣམས་ལ་མགོན་
 ཞིག་བཞགས་སོ།

11 ཞག་བདུན་པ་ལ་སྤྲེལ་ཀྱིས་རྒྱལ་པོའི་སྤྲེལ་སྤྲོད་པོ་ཆོར་བའི་ཆོ། རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏས་མེ་
 རྩོམ་གྱི་དུང་དུ་ཞབས་བྱེ་བའི་མེ་རུ་མན་དང་། བས་ལྷ་དང་། ཏར་པོ་རྣ་དང་། བུག་
 ལྷ་དང་། ཨ་བག་ལྷ་དང་། ཟེ་ལྷ་དང་། ཀར་ཀས་བྱ་བའི་ཉུག་རུམ་བདུན་པོ་ལ་འདི་སྐད་
 ཅེས་བཀའ་སྤྲེལ་པ། 12 རྒྱལ་པོ་མས་ཉིད་བྱང་མཛེས་པ་ཡུལ་མི་དང་སྐྱེ་དག་རྣམས་ལ་སྟོན་
 དུ། རྒྱལ་པོའི་ཅོད་པན་གསོལ་ནས་འདིར་འབྲིད་ཤོག་ཅེས་བསྟོད་ཀྱང་། གང་ལ་ཞེ་ན། མའི་བྱང་
 གཟུགས་ནི་རབ་དུ་མཆར་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། 13 དེ་ནས་ཉུག་རུམ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོའི་
 བཀའ་དེ་སྟན་ཀྱང་། རྒྱལ་པོ་མས་ཉིས་མི་འགྲོ་བྱས་པས། རྒྱལ་པོ་ཤིན་དུ་ཁོས་ནས། ཁོག་ནང་
 རྣ་ཁོང་ཁོའི་མེ་འབར་བར་གྱུར་ཏོ།

14 རྒྱལ་པོའི་ལས་ཐམས་ཅད་བཀའ་བྲིམས་དང་ཡུལ་བྲིམས་བཤེས་པ་རྣམས་དང་བསྟན་
 ཏེ་བྱས་པས། རྒྱལ་པོས་དུས་ཆོད་ཤེས་པའི་མི་མཁས་པ་རྣམས་དང་བསྟོན་སོ། 15 ཡང་རྒྱལ་
 པོའི་སྤྲོ་མཐུན་པ་རྣམས་ནི། ཀར་ཤེ་རྣ་དང་། ཤེ་ཐར་དང་། ཨ་ད་མ་ལྷ་དང་། ཐར་ཤེས་དང་།
 མེ་རེས་དང་། མར་སེ་རྣ་དང་། མེ་སྤྲུ་ཀར་ཏེ་མེག་དང་མ་དུ་ཨི་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བླན་བདུན་པོ་
 དེ་ཡིན་ཏེ། རྒྱལ་པོའི་ཞལ་མཇལ་མཁན་དང་། རྒྱལ་ཁབས་ཀྱི་ནང་ན་གལ་འགོ་འཛིན་མཁན་
 ཡོད་པ་ཡིན། 16 རྒྱལ་པོས་དེ་རྣམས་ལ། བཀའ་བྲིམས་བཞུགས་དུ་རྒྱལ་པོ་མས་ཉི་ལ་ཇི་ཉར་

1 亚哈随鲁作王，从印度直到古
 实，统管一百二十七省。 2 亚
 哈随鲁王在书珊城的宫登基；
 3 在位第三年，为他一切首领臣
 仆设摆筵席，有波斯和玛代的权
 贵，就是各省的贵胄与首领，在
 他面前。 4 他把他荣耀之国的丰
 富和他美好威严的尊贵给他们看
 了许多日，就是一百八十日。 5 这
 日子满了，又为所有住书珊城
 的大小人民在御园的院子里设摆筵
 席七日。 6 有白色、绿色、蓝色的
 帐子，用细麻绳、紫色绳从银环
 内系在白玉石柱上；有金银的床
 榻摆在红、白、黄、黑玉石铺的
 石地上。 7 用金器皿赐酒，器皿各
 有不同。御酒甚多，足显王的厚
 意。 8 喝酒有例，不准勉强人，因
 王吩咐宫里的一切臣宰，让人各
 随己意。 9 王后瓦实提在亚哈随
 鲁王的宫内也为妇女设摆筵席。

10 第七日，亚哈随鲁王饮酒，心
 中快乐，就吩咐在他面前侍立的
 七个太监米户幔、比斯他、哈波
 拿、比革他、亚拔他、西达、甲
 迦， 11 请王后瓦实提头戴王后的
 冠冕到王面前，使各等臣民看她
 的美貌，因为她容貌甚美。 12 王
 后瓦实提却不肯遵太监所传的王
 命而来，所以王甚发怒，心如火
 烧。

13-14 那时，在王左右常见王面、
 国中坐高位的，有波斯和玛代的
 七个大臣，就是甲示拿、示达、
 押玛他、他施斯、米力、玛西
 拿、米母干，都是达时务的明
 哲人。按王的常规，办事必先
 询问知例明法的人。王问他们
 说： 15 王后瓦实提不遵太监所传
 的王命，照例应当怎样办理呢？

¹⁶米母干在王和众首领面前回答说：王后瓦实提这事，不但得罪王，并且有害于王各省的臣民；

17 因为王后这事必传到众妇人的耳中，说：亚哈随鲁王吩咐王后瓦实提到王面前，她却不来，她们就藐视自己的丈夫。 18 今日波斯和玛代的众夫人听见王后这事，必向王的大臣照样行；从此必大开藐视和忿怒之端。 19 王若以为美，就降旨写在波斯和玛代人的例中，永不更改，不准瓦实提再到王面前，将她王后的位分赐给比她还好的人。 20 所降的旨意传遍通国（国度本来广大），所有的妇人，无论丈夫贵贱都必尊敬他。 21 王和众首领都以米母干的话为美，王就照这话去行， 22 发诏书，用各省的文字、各族的方言通知各省，使为丈夫的在家中作主，各说本地的方言。

2 这事以后，亚哈随鲁王的忿怒止息，就想念瓦实提和她所行的，并怎样降旨办她。 2 于是王的侍臣对王说：不如为王寻找美貌的处女。 3 王可以派官在国中的各省招聚美貌的处女到书珊城（或作“宫”）的女院，交给掌管女子的太监希该，给她们当用的香品。 4 王所喜爱的女子可以立为王后，代替瓦实提。王以这事为美，就如此行。

⁵书珊城有一个犹大人，名叫末底改，是便雅悯人基士的曾孙，示每的孙子，睚珥的儿子。

⁶从前巴比伦王尼布甲尼撒将犹大王耶哥尼雅（又名“约雅斤”）和百姓从耶路撒冷掳去，末底改也在其内。⁷末底改抚养他叔叔的女儿哈大沙（后名以斯帖），因为她没有父母。这女子

བྱང་པའི་རིགས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མས་ནི་ལྷག་རུམ་དག་གིས་སྒྲན་པའི་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་མེ་རོས་**ཀྱི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་དྲོ། ¹⁶ ཞེས་པའི་ལན་དུ་**མེ་ཐུག་ན་**གྱིས་རྒྱལ་སྒོན་རྣམས་ཀྱི་དྲུང་དུ།
 རྒྱལ་མོ་**ལས་ཏི་**སེམས་ནི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་ལ་མ་བཟང་པར། རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་མེ་རོས་**ཀྱི་སྤྲེལ་གཏུན་
 ར་སྤོང་པའི་རྒྱལ་ཕན་ཀུན་དང་། ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་འང་གཞོང་པ་སྦྱེལ་བ་ཡིན། ¹⁷ དེ་
 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་མེ་རོས་**ཀྱིས། རྒྱལ་མོ་**ལས་ཏི་**དྲུང་དུ་འཕྲིད་ཤོག་བྱས་ཀྱང་།
 མོ་དེར་མ་ཕྱིན་པས། རྒྱལ་མོའི་སྐད་ཆ་འདི་ནི་བྱད་མེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་དར་ཁིང་།
 ཐོས་པའི་ཆོ་ན། དེ་དག་གིས་རང་རང་གི་བདག་པོ་ལ་འང་ཁྱད་དུ་གསོད་ཅིང་བརྟམས་པར་
 བྱའོ། ¹⁸ རྒྱལ་མོའི་གཏམ་དེ་ཐོས་པའི་**ཏ་ཟེག་དང་མ་དྲ་ཨི་**ཡུལ་གྱི་བཙུན་མོ་རྣམས་ཀྱིས་
 དེ་རིང་ཡང་རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་ཕན་ཐམས་ཅད་ལ་དེ་ལྟར་ཟེར་བར་འཇུག་བས། རན་ཆེན་དང་
 འཇུག་པ་ཏ་ཅང་མང་པོ་ཟང་བར་འཇུག་པོ། ¹⁹ རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་འགྲུས་ན། **ཏ་ཟེག་དང་མ་**
དྲ་ཨི་པའི་ཁྲིམས་འཇུག་མེད་བཞིན་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཤོག་ཅིག་སྤྲིང་བར་མཛོད་ཅིག་དེའི་
 བར་དུ། རྒྱལ་མོ་**ལས་ཏི་**ད་ཕྱིན་ཆད་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་མེ་རོས་**ཀྱི་དྲུང་དུ་སྤྱེབ་མི་ཆོག་ཡང་མོ་
 དེ་ལས་ལྷག་པར་བཟང་མོ་ཞིག་ལ་རྒྱལ་པོས་རྒྱལ་མོའི་གོ་ས་གནང་བར་བྱའོ། ཞེས་འབྲིར་
 རྒྱག་མཛོད། ²⁰ ཞེས་པའི་བཀའ་མཆོད་ནི་རྒྱལ་ཁམས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ལགས་པ་འདི་ཐམས་ཅད་
 དུ་རྒྱས་པར་བྱེད་པའི་ཆོ་ན། དག་པ་དང་ཞན་པ་གཉིས་ཀྱི་ཆུང་མ་རྣམས་ཀྱིས་རང་རང་གི་
 བདག་པོ་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱེད་པར་འཇུག་པོ། ²¹ གཏམ་འདི་ལ་རྒྱལ་སྒོན་རྣམས་དགེས་ནས།
 རྒྱལ་པོས་**མེ་ཐུག་ན་**ཀྱི་གཏམ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། ²² དེའི་ཕྱིར་རྒྱལ་པོའི་སྤྲེལ་ཐམས་ཅད་
 དུ། མི་བརྒྱད་རེ་རེའི་སྐད་ལུགས་དང་ཡི་གེ་བཞིན་དུ་སྦྱོས་པ་ཀུན་གྱིས་རང་གི་ཁང་པའི་ནང་
 དུ་གཙོ་བྱེད་པའི་རིགས་སོ། ཞེས་པའི་བཀའ་དེ་མི་རིགས་སོ་སོའི་སྐད་དུ་བཀའ་བཏགས་སོ།

2 བྱ་བ་དེའི་འོག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་མ་ཉམས་ལྟེ་སྤྱགས་ཁོ་ཞི་བར་ལྱུང་པའི་ཆོ་ན། ལྷས་ཉིས་
 ཅེ་བྱས་པ་དང་། དེའི་ཕྱིར་བཀའ་མཆོད་ཅི་གནང་བ་ལྟགས་ལ་བྱན་བྱུང་། ¹ དེ་ནས་རྒྱལ་
 པོའི་ཞབས་ཕྱི་བྱེད་པའི་བྱང་འཁོར་རྣམས་ཀྱིས། དར་ལ་བབ་པའི་ན་རྒྱུང་མཛེས་མ་རྣམས་
 རྒྱལ་པོའི་ཕྱིར་འཆོལ་དུ་རྒྱག་ཅིག་དང་། ² རྒྱལ་པོས་རང་གི་ལྷ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ལས་
 ཆན་པ་བསྐོས་ནས། དེ་དག་གིས་ན་རྒྱུང་མཛེས་མ་ཆང་མ་ཤུ་ཤལ་གྱི་པོ་བྱང་དུ་བྱང་མེད་ཀྱི་
 བྱིམ་དུ་བཟུས་ཏེ། བཅུ་ལྷ་མོ་རྣམས་བསྐྱང་བའི་རྒྱལ་པོའི་ལྷག་ཅུམ་ཉེ་གྲ་ཞིའི་ལག་ཏུ་གཏོང་
 པ་དང་། དེ་ཆོ་གཙང་མ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དགོས་པ་ཐམས་ཅད་གནང་བའི་རིགས། ³ ཡང་རྒྱལ་
 པོ་ལྟགས་མཉེས་པའི་ན་རྒྱུང་དེ་ནི། ལྷས་ཉིའི་ཆབ་ཏུ་རྒྱལ་མོར་མཛོད་ཅིག ཅས་ཞུས་པའི་
 གཏམ་རྒྱལ་པོའི་ལྟགས་སུ་བྱོན་ནས། དེ་ལྟར་མཛོད་དོ།

“དེའང་ཤུ་ཤན་མཁར་ན་མར་དོ་ཀུ་ཞི་བའི་ཡ་རུ་དྲ་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནི་ཡ་ཞིར་
 གྱི་བ། དེ་ནི་ཤེ་མེ་ཞིའི་བ། དེ་ནི་བེན་ཡ་མེན་པ་ཀེས་གྱི་བའོ། ཡ་མེ་དེ་ནི་སྤ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནེ་བྱ་
 ཀད་ནེ་ཙར་གྱིས་ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཀོར་ཡཱ་དང་བཅས་སུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་བཟུང་ཁྱེར་
 པ་ཞིག་ཡིན་ནོ། གྱི་དེས་ནི་རང་གི་ཁྱ་བོའི་བྱ་མོ་ཏ་ད་སྤའམ་ཞེས་ཐེར་བྱ་བ་བསེལ་བ་ཡིན།
 གང་ལ་ཞེ་ན། དེའི་པ་མ་གཉིས་མེད་དེ། མོ་ནི་བྱད་གཟུགས་ལེགས་ཤིང་མཛེས་མོ་ཡིན་ཏེ། པ་
 མ་ཤི་བའི་ཚོ། མར་དོ་ཀུ་ཞིས་དེ་ནི་རང་སྤྱལ་ཏུ་བྱས་སོ། རྒྱལ་པོའི་བཀའ་དང་གསུང་ཐོས་

པའི་ཚོ། རྒྱུ་མང་པོ་ཤུ་ཤུ་མཁར་དུ་ཉེ་གྲུ་མིའི་མདུན་དུ་བསྟུན་ནས། ཨེས་ཐེར་ཡང་
རྒྱལ་ཁབ་དུ་བཅུན་མོ་རྣམས་བསྐྱུང་མཁན་ཉེག་མིའི་ལག་བཏང་དོ།⁸ དེ་ནི་མོ་ལ་འཐད་པས་
བཀའ་དྲིན་བྱས་ཏེ། ཟུར་དུ་མོ་ལ་གཙང་ལྷ་བྱེད་པའི་རྩལ་དང་གཞན་ཅི་དགོས་པ་ཐམས་
ཅད་བྱིན་ཏོ། དེ་མ་ཟད་རྒྱལ་པོའི་མཁར་ནས་མོ་ལ་མཁོ་བའི་སྤྱོད་པ་ལྟར་ཡང་བཏང་ནས།
མོ་དང་དེའི་ལལ་ཏ་མ་རྣམས་ལ་བཅུན་མོ་གྲུན་གྱི་བྱིས་ལོགས་ཤོས་དེ་བཏང་ངོ།⁹ ཨེས་
ཐེར་གྱིས་རང་གི་མི་བརྒྱུད་དང་གཉེན་དུང་མ་བཤད་དོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། མར་དོ་གྲུ་ཨེས་མ་
བཤད་ཅེས་བསྐྱབས་པས་སོ།¹⁰ ཡང་མར་དོ་གྲུ་ཨེ་ནི། ཨེས་ཐེར་ཇི་ལྟར་ཡོད་པ་དང་། དེ་
ལ་ཅི་འགྲོ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར། ཉེན་རེ་བཞིན་དུ་བཅུན་མོའི་བྱིས་གྱི་ཚམས་སྐོར་གྱི་མདུན་དུ་
འབྱུལ་བར་བྱས་སོ།

¹¹ དེའང་བྱད་མེད་དེ་རྣམས་ལ་གཙང་ལྷ་བྱེད་དུ་ཟླ་བ་དུག་མེར་གྱི་སྦྱུ་མའི་སྦྱང་པ་དང་།
ཡང་ཟླ་བ་དུག་དྲི་བཟང་ལ་སོགས་པ་འབྲུག་དགོས་ཤིང་། བྱད་མེད་གྱི་ལྷགས་ནང་ལྟར་ཟླ་བ་
བཅུ་གཉིས་རྩོགས་ཏེ། རྒྱུ་མང་རེ་རེ་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏུས་ཐེ་རོས་ཀྱི་དུང་དུ་འགྲོ་བའི་རེས་མོ་ལ་
བབས་སོ།¹² དེ་ནས་རྒྱུ་མང་རེ་རེ་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་འགྲོ་ལྷགས་ནི། རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་དུ་འགྲོ་
སྐབས་སུ་བཅུན་མོའི་བྱིས་ལས་མོས་གང་འདོད་མཉམ་དུ་འབྱེར་བའི་ཕྱིར་གཏོང་དགོས་
ཡོད་པ་ཡིན།¹³ ཕྱི་དྲོར་སོང་ནས་ཕྱི་དྲོར་བཅུན་མོའི་བྱིས་གཉིས་པར་ལོག་འོངས་ནས། ཟུར་
གོགས་རྣམས་བསྐྱུང་བའི་རྒྱལ་པོའི་ལྷག་རུམ་ཤ་ཨུས་གསལ་གྱི་ལག་དུ་བསྐྱབས་ནས། རྒྱལ་པོས་
འདོད་དུས་སུ་མིང་ནས་བོས་ནས་མ་གཏོགས་པར། རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་མ་སོང་ངོ།

¹⁴ དེ་ནས་མར་དོ་གྲུ་ཨེས་རང་སྐྱུག་དུ་བྱས་པའི་མར་དོ་གྲུ་མིའི་ཁུ་བོ་ཨ་བི་ཏ་ཨེས་གྱི་བུ་
མོ་ཨེས་ཐེར་ཡང་། རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་འགྲོ་བའི་རེས་ལ་བབ་ནས། བཅུན་མོ་རྣམས་སྐྱུང་བའི་
རྒྱལ་པོའི་ལྷག་རུམ་ཉེ་གྲུ་ཨེས་བསྐོས་པ་དེ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ལ་མ་བྱེད་དོ། ཡང་ཨེས་
ཐེར་མཐོང་ཚད་གྱིས་དེ་ལ་སྐྱུག་པར་བཟུང་ངོ།¹⁵ དེ་ལྟར་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏུས་ཐེ་རོས་ཀྱིས་བྱིས་
བྱེད་པའི་ལོ་བདུན་པའི་ཏེ་བེད་བྱ་བའི་ཟླ་བ་བཅུ་པ་ལ། ཨེས་ཐེར་ཡང་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་
ཁྱེར་ཏོ།¹⁶ རྒྱལ་པོས་ཨེས་ཐེར་ལ་བྱད་མེད་ཐམས་ཅད་ལས་གཅེས་པར་མཛད་དེ། རྒྱུ་མང་
ཐམས་ཅད་ལས་འདི་ལ་ཁོང་གི་དུང་དུ་སྐྱུགས་རྗེ་དང་གཟིགས་པ་ཆེ་བ་བརྟེན་པས། རྒྱལ་
མོའི་ཅོད་པན་མགོར་བསྐྱོན་ནས། ལས་ཉིད་ཆབ་དུ་རྒྱལ་མོར་མཛད་དེ།¹⁷ རྒྱལ་པོས་རང་
གི་རྒྱལ་ཕྱན་དང་འཁོར་ཐམས་ཅད་ལ་ཨེས་ཐེར་གྱི་ཕྱོགས་ནས་མགོན་རྒྱས་པ་ཞིག་བྱས། ཟླ་
རྣམས་ཀྱི་དབྱ་ཁྲལ་ཕྱད་ནས། རྒྱལ་པོའི་ཚུལ་དང་མཚུངས་པའི་གནང་བྱིན་ཡང་བསྐྱེར་རོ།

¹⁸ ཡང་རྒྱུ་མང་རྣམས་ལ་མ་གཉིས་པར་བསྟུན་པའི་ཚོ། མར་དོ་གྲུ་ཨེ་རྒྱལ་པོའི་རྟ་སྐོར་བཟང་
ཡོད་པ་ཡིན།¹⁹ ཨེས་ཐེར་གྱིས་མར་དོ་གྲུ་ཨེས་བསྐོས་བ་བཞིན་དུ། རང་གི་གཉེན་དང་མི་
བརྒྱུད་མ་བཤད་དོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཨེས་ཐེར་ནི་མར་དོ་གྲུ་ཨེས་དེ་བསྐྱུང་དུས་སུ་ཉན་པ་ལྟར།
ད་དུང་ཁོའི་ལལ་ཏ་ལ་ཉན་ཏོ།²⁰ དེའི་ཆེ་ན་མར་དོ་གྲུ་ཨེ་རྒྱལ་པོའི་རྟ་སྐོར་བཟང་སྐབས་
སུ། རྒྱལ་པོའི་ལྷག་རུམ་བྱིག་ཐན་དང་ཉེ་རེས་བྱ་བའི་སྐོར་བསྐྱུང་བ་གཉིས་ཁྲོས་ཤིང་། རྒྱལ་
པོ་ཨ་ཏུས་ཐེ་རོས་ལ་ལག་དང་དུ་བསྐྱེགས་པ་དང་།²¹ ཡང་མར་དོ་གྲུ་ཨེ་ལ་དེའི་རྒྱལ་པོ་
བས། དེས་རྒྱལ་པོ་མོ་ཨེས་ཐེར་ལ་བཤད། ཨེས་ཐེར་གྱིས་མར་དོ་གྲུ་ཨེའི་མིང་སྐྱེད་ནས། རྒྱལ་

又容貌俊美；她父母死了，末底
改就收她为自己的女儿。⁸ 王
的谕旨传出，就招聚许多女子到
书珊城，交给掌管女子的希该；
以斯帖也送入王宫，交付希该。

⁹ 希该喜悦以斯帖，就恩待她，急
忙给她需用的香品和她所当得的
份，又派所当得的七个宫女服侍
她，使她和她的宫女搬入女院上
好的房屋。¹⁰ 以斯帖未曾将籍贯
宗族告诉人，因为末底改嘱咐她
不可叫人知道。¹¹ 末底改天天在
女院前边行走，要知道以斯帖平
安不平安，并后事如何。

¹² 众女子照例先洁净身体十二个
月：六个月用没药油，六个月用
香料和洁身之物。满了日期，然
后挨次进去见亚哈随鲁王。¹³ 女
子进去见王是这样：从女院到王
宫的时候，凡她所要的都必给
她。¹⁴ 晚上进去，次日回到女
子第二院，交给掌管妃嫔的太监
沙甲；除非王喜爱她，再提名召
她，就不再进去见王。

¹⁵ 末底改叔叔亚比孩的女儿，就
是末底改收为自己女儿的以
斯帖，按次序当进去见王的时
候，除了掌管女子的太监希该
所派定给她的，她别无所求。凡
看见以斯帖的都喜悦她。¹⁶ 亚
哈随鲁王第七年十月，就是提别
月，以斯帖被引入宫见王。¹⁷ 王
爱以斯帖过于爱众女，她在王眼
前蒙宠爱比众处女更甚。王就把
王后的冠冕戴在她头上，立她为
王后，代替瓦实提。¹⁸ 王因以斯
帖的缘故给众首领和臣仆设摆大
筵席，又豁免各省的租税，并照
王的厚意大颁赏赐。

¹⁹ 第二次招聚处女的时候，末
底改坐在朝门。²⁰ 以斯帖照着
末底改所嘱咐的，还没有将籍贯
宗族告诉人；因为以斯帖遵末底
改的命，如抚养她的时候一样。
²¹ 当那时候，末底改坐在朝门，王
的太监中有两个守门的，辟探和
提列，恼恨亚哈随鲁王，想要下
手害他。²² 末底改知道了，就
告诉王后以斯帖。以斯帖奉末底

改的名，报告于王；²³ 究察这事，果然是实，就把二人挂在木头上，将这事在王面前写于历史上。

3 这事以后，亚哈随鲁王抬举亚甲族哈米大他的儿子哈曼，使他高升，叫他的爵位超过与他同事的一切臣宰。²在朝门的一切臣仆都跪拜哈曼，因为王如此吩咐：惟独末底改不跪不拜。³在朝门的臣仆问末底改说：你为何违背王的命令呢？⁴他们天天劝他，他还是不听，他们就告诉哈曼，要看末底改的事站得住站不住，因他已经告诉他们自己是犹太人。⁵哈曼见末底改不跪不拜，他就怒气填胸。⁶他们已将末底改的本族告诉哈曼；他以为下手害末底改一人是小事，就要灭绝亚哈随鲁王通国所有的犹太人，就是末底改的本族。

7 亚哈随鲁王十二年正月，就是尼散月，人在哈曼面前，按日日月月掣普珥，就是掣签，要定何月何日为吉，择定了十二月，就是亚达月。 8 哈曼对亚哈随鲁王说：有一种民散居在王国各省的民中；他们的律例与万民的律例不同，也不守王的律例，所以容留他们与王无益。 9 王若以为美，请下旨意灭绝他们；我就捐一万他连得银子交给掌管国帑的人，纳入王的府库。 10 于是王从自己手上摘下戒指给犹大人的仇敌，亚甲族哈米大他的儿子哈曼。 11 王对哈曼说：这银子仍赐给你，这民也交给你，你可以随意待他们。

¹² 12月十三日，就召了王的书记来，照着哈曼一切所吩咐的，用各省的文字、各族的方言，奉亚哈随鲁王的名写旨意，传与总督和各省的省长，并各族的首领；又用王的戒指盖印，¹³ 交给驿卒传到王的各省，吩咐将犹大人，无论老少妇女孩子，在一日之间，十二月，就是亚达月十三

པོ་ལ་ཁྱེས་སོ། ལྟ་དེ་ནས་བྱ་བ་དེའི་ཕྱིར་ཞེས་དཔྱད་གནང་ནས་བརྟག་པར་གྱུར་པས། མི་
དེ་གཞིས་ཤིང་ཁར་འཕྱར་ལ་བཏང་ནས་བསང་དོ། ཡང་བྱ་བ་འདི་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་རྒྱལ་
རབས་ཀྱི་དཔེ་ཆའི་ནང་དུ་བྱིས་སོ།

3 དེའི་རྗེས་སུ་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏཱ་མེ་རྒྱལ་ཨ་གག་པ། ཏཱ་མེ་དུ་སྒྲའི་བྱ་ཏ་མན་གྱི་གོ་ས་
 བཏེགས་ཏེ་ཆེ་བར་བྱས་ནས། དེ་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཐུན་ཀུན་པས་གྲལ་འཁོར་
 བཞག་གོ། ༡ ཡང་རྒྱལ་པོའི་རྟ་སློ་ན་ཡོད་པའི་འཁོར་གཡོག་རྣམས་ཀྱིས་ཏ་མན་ལ་མགོ་
 བཀྲ་གསྟེ་ཐུག་ཀྱང་བཙལ་དྲོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོས་དེའི་ཕྱིར་དེ་ལྟ་བུའི་བཀའ་གནང་
 ཡོད་པ་ཡིན། འོན་མར་དོ་ཀླ་ཞིས་མགོ་ཡང་མ་བཀྲ་ག ཐུག་ཀྱང་མ་བཙལ་དྲོ། ༡ དེར་རྒྱལ་
 པོའི་རྟ་སློར་ཡོད་པའི་འཁོར་གཡོག་རྣམས་ཀྱིས་མར་དོ་ཀླ་ཞི་ལ། ཁྱོད་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ལ་མི་
 ཉན་པ་དེ་ཅི་ཡིན་ཟེར་ནས། ༤ ཉན་རེ་བཞིན་དུ་སྒྲུབ་ཀྱང་། དེ་དག་ལ་མ་ཉན་པས། དེ་དག་
 གིས་མར་དོ་ཀླ་ཞིས་ང་ཡ་དུ་བ་ཡིན་སྒྲུབ་པའི་གཏམ་དེའི་ཁར་གནས་མིན་ལྟ་བུ། ཏ་མན་
 ལ་བཤད་དོ། ༥ མར་དོ་ཀླ་ཞིས་མགོ་མི་དགུར་བ་དང་། ཐུག་མི་བྱེད་པ་ཏ་མན་གྱིས་མཐོང་
 པའི་ཆེ་ན་ཤིན་ཏུ་ཁྲིས་སོ། ༦ མི་རྣམས་ཀྱིས་མར་དོ་ཀླ་ཞིའི་བརྒྱུད་ཏ་མན་ལ་བཤད་པས།
 དེས་ནི་མར་དོ་ཀླ་ཞི་གཅིག་ལུ་གསོད་པ་ཅིའང་མིན་བསམ་ནས། རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏཱ་མེ་རྒྱལ་
 རྒྱལ་ཁམས་ན་གནས་པའི་མར་དོ་ཀླ་ཞིའི་བརྒྱུད་ཡ་དུ་བ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱེད་དུ་
 འཕྲིན་སོ།།

” རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏམ་མེ་རོས་ཀྱིས་སྤྱད་བའི་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་པའི་ནི་སྐན་བྱ་བའི་རྒྱ་བ་དང་
 པོ་ནས་ཚུན་དུ། རྒྱ་བ་བརྒྱ་གཉིས་པ་ཨ་དར་བྱ་བའི་བར་དུ། དེ་དག་གིས་ཕུར་བྱ་བའི་མོ་
 བཏལ་ནས། ཏ་མན་གྱི་མདུན་དུ་རྒྱ་རེའི་ཉེན་རེ་བཞིན་དུ་མོ་བཏལ་བ་ཡིན་ནོ། འདར་ཏ་
 མན་གྱིས་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏམ་མེ་རོས་ལ། བྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཕྱེ་ཆང་མའི་ནང་དུ་མི་བརྒྱད་
 གཅིག་ནི་ལ་འཛོར་དུ་ཡན་ནས་འདུག་དེའི་ཁྲིམས་ནི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་
 སོ་སོ་ཡིན་ཏེ། རྒྱལ་པོའི་ཁྲིམས་ཀྱང་མི་སྤྱད་བས། དེ་རྒྱམས་ལུས་འདུག་པ་ནི་རྒྱལ་པོ་ལ་མི་
 བན་ནོ་ཞེས་ཞུས་སོ། ལ་དར་རྒྱལ་པོ་སྤྱགས་དགུས་ན། དེ་རྒྱམས་མེད་པར་བྱེད་དགོས་ཞེས་
 འབྲི་བར་གནང་མཛོད། བན་གྱིས་རྒྱལ་པོའི་གཏེར་མཛོད་དུ་འཛོག་པའི་ཕྱིར་ཕྱག་མཛོད་
 རྒྱམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་དདུལ་གྱི་དོ་ཆད་ཁྲི་ཆོ་གཅིག་འབུལ་བར་བྱའོ་ཞུས་བས། ལ་དར་རྒྱལ་པོས་
 ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་ནས་སོར་དུབ་ཕྱད་དེ། ལ་དུ་དུ་པའི་དག་པོ་ཨ་གག་པ་ཏམ་མེ་དུ་ཐའི་བུ་ཏ་མན་
 ལ་གནང་གྱེ། ལ་དུ་ལ། དདུལ་དང་མི་རྒྱམས་གཉིས་པོ་ཁྱོད་ལ་བྱིན་པ་ཡིན། དེ་དག་ལ་ཁྱོད་
 ཀྱིས་གང་དགའ་གྱིས་ཤིག་གསུངས་སོ།།

༡༩ དེ་ནས་ལྷ་པ་དང་པོའི་ཆོས་བསུ་གསུམ་པ་ལ། རྒྱལ་པོའི་དྲུང་ཡིག་རྒྱམས་བཀུག་ནས། **ཏ་**
མན་གྱིས་བསྟོེ་བ་བཞིན་དུ་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱམས་དང་ཟེ་རེ་འེའི་སྟོན་པོ་རྒྱམས་དང་། མི་བརྒྱད་རེ་
 འེའི་ཇོ་པོ་རྒྱམས་ལ་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་ལེ་རོས་**གྱེ་མཆོན་ནས། མི་བརྒྱད་རེ་འེའི་ཡི་གེ་དང་སྐད་
 བད་འིས་ནས། རྒྱལ་པོའི་སོར་དུ་བ་གྱིས་ཕྱག་རྒྱ་བཏབ་པོ། ༡༩ **ཨ་དར་ལྷ་**བའི་ཆོས་བསུ་གསུམ་
 པ་ལ། **ཡ་ཏུ་དྲ་**པ་ཐམས་ཅད་ཀན་གཞོན་གྱིས་པ་བྱད་མེད་བཅས་ཉིན་གཅིག་དུ་གསོད་ཅིང་
 ཆར་དུ་གཙོད་པ་དང་། དེ་རྒྱམས་ལ་འཕྲོག་ཆོམ་གཏོང་བའི་བཀའ་ཤོག་དེ་རྒྱལ་པོའི་ཕྱེ་ཁག་

ཀུན་ཏུ་རྟ་ཟམ་རྒྱུད་བསྐྱེད་ཏེ། 14 བཀའ་ཤོག་དེའི་འདྲ་ཤུས་ཐེ་རེའི་ཁག་ཐམས་ཅད་དུ་
 བྱེད་ཏེ། ཁག་དེའི་ཕྱིར་འཕུལ་འགྲིག་སྤྱོད་པའི་དོན་དུ། ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་བཀའ་གནང་
 ངོ། 15 རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཡིན་པས། རྟ་ཟམ་པ་རྣམས་རྒྱུད་དུ་སོང་ངོ། སྤྱ་ཤན་མཁར་དུ་འདྲ་
 བཀའ་བྱ་དེ་བསྐྱགས་སོ། རྒྱལ་པོ་དང་ཏ་མན་གཉིས་ཆང་འཕྲད་གིན་བཞུད་ཀྱིས། རྒྱལ་ས་སྤྱ་
 ཤན་ནང་སེམས་འཕྱགས་བྱུང་ངོ།

4 མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་དེ་ཐམས་ཅད་ཚར་བ་ཙམ་གྱིས། རང་གི་གོས་ཏུལ་ཏེ། རྩ་པད་ཁྱོན་ཏེ།
 གོག་ཐལ་བཏོར་ནས། ཁྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་སོང་བ་དང་། རྒྱུད་དཀ་པོ་བཏོན་ནས། རབ་
 ཏུ་བྱས་སོ། 2 རྩ་པད་ཁྱོན་མཁར་གང་ཡང་རྒྱལ་པོའི་རྟ་སྤྱིའི་ནང་དུ་འཇུག་མ་ཆོག་ནའང་།
 རྒྱལ་པོའི་རྟ་སྤྱིའི་མདུན་དུ་སོང་ངོ། 3 ཡང་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཤོག་དང་བཀའ་དེ་བསྐེབས་
 པའི་ཐེ་ཁག་རེ་ན། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་སྤྱོད་ཐུགས་འདོན་པ་དང་། རྒྱུད་བར་བྱེད་པ་
 དང་། ཏུ་བ་དང་། རྩ་བན་གྱི་རྒྱུད་ཆེན་མོ་བྱུང་ངོ། ཡང་མི་མང་པོས་རྩ་པད་ཁྱོན་ཁོང་། གོག་
 ཐལ་ནང་བཞུད་ངོ།

4 དེ་ནས་ཨེས་ཐེར་གྱི་ཞལ་ཏ་མ་དང་ཉུག་ཀུམ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་དེ་བཤད་པ་དང་།
 རྒྱལ་མོ་ནི་ཤིན་ཏུ་ཐུགས་འཕྱགས་པར་གྱུར་ཏེ། མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་པད་གོས་ལུང་དེ། ཁྱོན་དུ་
 གོས་ཤིག་བཀལ་ཡང་། ཁོས་མ་སྤངས་སོ། 5 དེ་ནས་ཨེས་ཐེར་གྱིས་ཉུག་ཀུམ་རྣམས་ཀྱི་ནང་
 ནས་རྒྱལ་པོས་ཁོང་ལ་ཞབས་ཕྱི་བྱེད་དུ་བསྐོས་པ་ཏ་ཐག་བྱ་བ་ལ་འབོད་དུ་བཅུག་ནས་དེ་
 ལ། ཁྲོད་ཀྱིས་མར་དྭ་ཀུ་ཨིའ། འདི་ཅི་ཡིན་དང་། ཅིའི་ཕྱིར་བྱེད་དྲིས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་གནང་
 བས། 6 ཏ་ཐག་ནི་རྒྱལ་པོའི་རྟ་སྤྱིའི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་སའི་ལམ་སྤང་དུ་མར་དྭ་ཀུ་
 ཨིའི་རྩར་བྱི་རྩལ་དུ་ཐོན་ནས། 7 མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་རང་ལ་ཅི་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་དང་། ཏ་
 མན་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར། རྒྱལ་པོའི་གཏེར་མཛོད་དུ་འཕུལ་བའི་
 དཔུལ་གྲངས་བཤད་དེ། 8 དེ་རྣམས་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ་སྤྱ་ཤན་དུ་བཏང་བའི་བཀའ་
 རྒྱུའི་འདྲ་ཤུས་ཀྱང་ཨེས་ཐེར་གྱི་གཟིགས་ཐོག་འཕུལ་དུ་བཏང་བ་དང་། ཁོང་ལ་འཆད་ཅིང་།
 རྒྱལ་པོའི་སྐུ་མདུན་ལ་ཕེབས་ཏེ། རང་གི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱིར་བཙལ་བ་དང་ཉུ་འཕུལ་གཏོང་
 བར་ནན་གྱིས་སྐུལ་དུ་འཕྱིན་བསྐྱར་ཏོ། 9 དེ་ནས་ཏ་ཐག་འོངས་ནས། མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་གཏམ་
 ཐམས་ཅད་ཨེས་ཐེར་ལ་ཁྱུས་སོ། 10 ཨེས་ཐེར་གྱིས་སྤར་ཡང་ཏ་ཐག་རྒྱུད་མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་
 རྩར་ལོན་བསྐྱར་ནས་དེ་ལ། 11 རྒྱལ་པོའི་བཀའ་མེད་པར། ཚེས་སྐོར་ནང་ཁོང་དུང་དུ་པོ་
 མོ་སྤྱོད་ནའང་། རྒྱལ་པོས་གང་གསོན་པོར་ལུས་པའི་ཕྱིར་གསེར་གྱི་ཕྱག་བེར་འདེགས་པ་
 འབའ་ཞིག་མ་གཏོགས་པར། གཞན་རྣམས་གསོད་པའི་བཀའ་གཅིག་རང་ཡོད་པའི་རྒྱས་
 བོ། རྒྱལ་པོའི་དུང་འཁོར་དང་ཁོང་ཆེན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡུལ་མི་རྣམས་ལ་ཡོད་དོ། བདག་
 བོ་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་མ་བོས་པར་ཞག་སྐུམ་རྩ་སོང་ངོ་སྤྱོད་སོ། 12 དེ་དག་གིས་ཨེས་ཐེར་གྱི་
 གཏམ་ཐམས་ཅད་མར་དྭ་ཀུ་ཨིའ་བཤད་དོ། 13 དེ་ནས་མར་དྭ་ཀུ་ཨིའི་ལན་དུ་ཨེས་ཐེར་
 ལ། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཁྲོད་རང་གཅིག་པོ་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཐར་བར་འགྱུར་
 རོ་ཞེས་མ་སེམས་ཤིག 14 ཁྲོད་ནི་འདི་རེས་ཁ་རྟོག་སྤྱོད་ན། ཐར་བ་དང་སྐྱབས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་
 ལ་ཕྱོགས་གཞན་ནས་འཕྲད་གིས། ཁྲོད་ནི་རང་གི་པའི་བརྒྱུད་དང་བཙས་སྤོངས་པར་འགྱུར་

日，全然剪除，杀戮灭绝，并夺
 他们的财为掠物。 14抄录这旨
 意，颁行各省，宣告各族，使他
 们预备等候那日。 15驿卒奉王命
 急忙起行，旨意也传遍书珊城。
 王同哈曼坐下饮酒，书珊城的民
 却都慌乱。

4 末底改知道所做的这一切
 事，就撕裂衣服，穿麻衣，蒙
 灰尘，在城中行走，痛哭哀号。
 2到了朝门前停住脚步，因为穿
 麻衣的不可进朝门。 3王的谕旨
 所到的各省各处，犹大人大大悲
 哀，禁食哭泣哀号，穿麻衣躺在
 灰中的甚多。

4 王后以斯帖的宫女和太监来
 把这事告诉以斯帖，她甚是忧
 愁，就送衣服给末底改穿，要他
 脱下麻衣，他却不受。 5 以斯帖就
 把王所派伺候她的一个太监，名
 叫哈他革召来，吩咐他去见末底
 改，要知道这是什么事，是什么
 缘故。 6 于是哈他革出到朝门前的
 宽阔处见末底改。 7 末底改将自
 己所遇的事，并哈曼为灭绝犹大
 人应许捐入王库的银数都告诉了
 他； 8 又将所抄写传遍书珊城要灭
 绝犹太人的旨意交给哈他革，要
 给以斯帖看，又要给她说明，并
 嘱咐她进去见王，为本族的人在
 王面前恳切祈求。 9 哈他革回
 来，将末底改的话告诉以斯帖；
 10 以斯帖就吩咐哈他革去见末底
 改，说： 11 王的一切臣仆和各省
 的人民都知道有一个定例：若不
 蒙召，擅入内院见王的，无论男
 女必被治死；除非王向他伸出金
 杖，不得存活。现在我没有蒙召
 进去见王已经三十日了。 12 人就
 把以斯帖这话告诉末底改。 13 末
 底改托人回复以斯帖说：你莫想
 在王宫里强过一切犹大人，得免
 这祸。 14 此时你若闭口不言，犹
 大人必从别处得解脱，蒙拯救；
 你和你父家必致灭亡。焉知你得
 了王后的位分不是为现今的机会
 吗？ 15 以斯帖就吩咐人回复末
 底改说： 16 你当去招聚书珊城

所有的犹大人，为我禁食三昼三夜，不吃不喝；我和我的宫女也要这样禁食。然后我违例进去见王，我若死就死吧！¹⁷于是末底改照以斯帖一切所吩咐的去行。

5 第三日，以斯帖穿上朝服，进王宫的内院，对殿站立。王在殿里坐在宝座上，对着殿门。²王见王后以斯帖站在院内，就施恩于她，向她伸出手中的金杖；以斯帖便向前摸杖头。³王对她说：王后以斯帖啊，你要什么？你求什么，就是国的一半也必赐给你。⁴以斯帖说：王若以为美，就请王带着哈曼今日赴我所预备的筵席。⁵王说：叫哈曼速速照以斯帖的话去行。于是王带着哈曼赴以斯帖所预备的筵席。⁶在酒席筵前，王又问以斯帖说：你要什么，我必赐给你；你求什么，就是国的一半也必为你成就。⁷以斯帖回答说：我有所要，我有所求。⁸我若在王眼前蒙恩，王若愿意赐我所要的，准我所求的，就请王带着哈曼再赴我所要预备的筵席。明日我必照王所问的说明。

⁹那日哈曼心中快乐，欢欢喜喜地出来；但见末底改在朝门不站起来，连身也不动，就满心恼怒末底改。¹⁰哈曼暂且忍耐回家，叫人请他朋友和他妻子细利斯来。¹¹哈曼将他富厚的荣耀、众多的儿女，和王抬举他使他超乎首领臣仆之上，都述说给他们听。¹²哈曼又说：王后以斯帖预备筵席，除了我之外不许别人随王赴席。明日王后又请我随王赴席；¹³只是我见犹大人末底改坐在朝门，虽有这一切荣耀，也与我无益。¹⁴他的妻细利斯和他一切的朋友对他说：不如立一

个犹大人，为我禁食三昼三夜，不吃不喝；我和我的宫女也要这样禁食。然后我违例进去见王，我若死就死吧！¹⁷于是末底改照以斯帖一切所吩咐的去行。

5 第三日，以斯帖穿上朝服，进王宫的内院，对殿站立。王在殿里坐在宝座上，对着殿门。²王见王后以斯帖站在院内，就施恩于她，向她伸出手中的金杖；以斯帖便向前摸杖头。³王对她说：王后以斯帖啊，你要什么？你求什么，就是国的一半也必赐给你。⁴以斯帖说：王若以为美，就请王带着哈曼今日赴我所预备的筵席。⁵王说：叫哈曼速速照以斯帖的话去行。于是王带着哈曼赴以斯帖所预备的筵席。⁶在酒席筵前，王又问以斯帖说：你要什么，我必赐给你；你求什么，就是国的一半也必为你成就。⁷以斯帖回答说：我有所要，我有所求。⁸我若在王眼前蒙恩，王若愿意赐我所要的，准我所求的，就请王带着哈曼再赴我所要预备的筵席。明日我必照王所问的说明。

⁹那日哈曼心中快乐，欢欢喜喜地出来；但见末底改在朝门不站起来，连身也不动，就满心恼怒末底改。¹⁰哈曼暂且忍耐回家，叫人请他朋友和他妻子细利斯来。¹¹哈曼将他富厚的荣耀、众多的儿女，和王抬举他使他超乎首领臣仆之上，都述说给他们听。¹²哈曼又说：王后以斯帖预备筵席，除了我之外不许别人随王赴席。明日王后又请我随王赴席；¹³只是我见犹大人末底改坐在朝门，虽有这一切荣耀，也与我无益。¹⁴他的妻细利斯和他一切的朋友对他说：不如立一

རེས་མཛའ་བོ་ནམས་དང་བཅས་སུ་དེ་ལ། བྱ་ཐུ་བཅུ་པའི་གདུང་མ་ཞིག་འཕྱར་ཤིང་ལ་སྒོར་
དུ་ཚུག་ཅིག་དང་། སང་ཉིན་མར་དྲོ་ཀླ་མི་དེའི་ཁར་འཕྱར་བའི་ཕྱིར་རྒྱལ་བོ་ལ་ཁྱས་ཤིག་དེ་
ནས་ཁྱོད་སེམས་དགའ་བའི་ངང་ནས་རྒྱལ་བོ་དང་མཉམ་མགྲོན་དུ་སོང་ཞེས་སྤྲོས་པ་དང་།
ཏ་མན་གཏམ་དེ་ལ་དགའ་བས། འཕྱར་ཤིང་དེ་བཟོ་བྱ་བཅུག་གོ།

6 མཚན་དེ་ལ་རྒྱལ་བོ་ལ་མནལ་མ་ཁྱགས་པས། རྒྱལ་རབས་ཀྱི་དཔེ་ཆ་ཁྱེར་ཤོག་ཅེས་
བཀའ་གནང་བ་དང་། རྒྱལ་བོའི་དུང་དུ་བསྐྱགས་ནས། ༡ དེའི་ནང་རྒྱལ་བོའི་ཉུག་ཅུམ་
བྱི་ཐན་དང་ཉེ་རེས་སྒོ་བ་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱལ་བོ་ཨ་ཏས་ལེ་རོས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ལག་དར་དུ་སྐྱགས་
བཅའ་བ་ནི། མར་དྲོ་ཀླ་མི་བསྐྱེད་བྱུང་ཞེས་བྲིས་པ་དང་ཕྱད་ནས། ༡ དེར་རྒྱལ་བོས། མར་དྲོ་
ཀླ་མི་ལ་དེའི་ཕྱིར་ཞེས་དང་གོས་ཅི་བསྐྱེར་བ་ཡིན་དྲིས་པས། རྒྱལ་བོར་ཞབས་ཕྱི་ཁྱེ་མཉམ་
ནམས་ཀྱིས། དེ་ལ་ཅིང་མ་བསྐྱེར་ཏོ་ཞེས་ཁྱས་པས། ༢ ཡང་རྒྱལ་བོས། ཐེ་ཡངས་ན་སུ་ཡོད་
འདྲི་བ་ཅམ་དུ། ཏ་མན་ནི། དས་བཟོས་པའི་འཕྱར་ཤིང་གི་ཐོག་ཏུ་མར་དྲོ་ཀླ་མི་འཕྱར་བར་
གཞོང་། ཞེས་རྒྱལ་བོ་ལ་ཁུ་བའི་ཕྱིར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཚམས་ཕྱི་མར་བསྐྱེད་ཡོད་པས། ༤ དེ་ནས་
འཁོར་གཡོག་ནམས་ཀྱིས། གཟིགས་དང་། ཏ་མན་ནི་ཐེ་ཡངས་ན་གེ་རེ་འདུག་ཁྱས་པས། རྒྱལ་
བོས། ཁོ་ནང་དུ་འོང་བར་ཚུག་ཅིག་ཅེས་བསྐྱོད། ༥ དེ་ནས་ཏ་མན་ནང་དུ་ཡོངས་པས། རྒྱལ་
བོས་དེ་ལ། རྒྱལ་བོས་བསྐྱེད་བར་འདྲོད་པའི་མི་ལ་ཅི་བྱེད་པའི་རིགས། ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ཏ་
མན་གྱིས་རང་གི་སྤྱིང་ནང་། ༨ མ་གཏོགས་པར་སུ་ལ་རྒྱལ་བོས་སྤྱོད་པར་མཉེས་སོ་བསམས་
ཏེ། ༩ ཏ་མན་གྱིས་རྒྱལ་བོ་ལ། རྒྱལ་བོས་བསྐྱེད་པར་དགུས་པའི་མི་དེ་ལ་ནི། ༡ རྒྱལ་བོས་
མནལས་པའི་ན་བཟའ་དང་། རྒྱལ་བོ་འཛེབ་པའི་ཆེབས་ཆེན་དང་། རྒྱལ་བོའི་དབུའི་ཅོད་
བན་བཅས་བཏོན་ཏེ། ༢ ན་བཟའ་དང་ཆེབས་ཆེན་ནི། རྒྱལ་ཕན་ཀུན་ལས་དྲག་པའི་ལག་
ཏུ་གཏོད་པར་དགོས། དེས་རྒྱལ་བོས་བསྐྱེད་པར་དགུས་པ་དེ་ལ་ན་བཟའ་བསྐྱོན་ཏེ། ཆེབས་
ཐོག་བསྐྱོན་ཏེ། རྒྱལ་སའི་ལམ་སྤང་དུ་འཁྲིད་དེ། མི་གང་ལ་རྒྱལ་བོས་བསྐྱེད་པར་དགུས་པ་
དེ་ལ། འདྲི་ལྟར་མཛད་དོ། ཞེས་སྤྲོད་ཆེན་པོས་མི་དེའི་མདུན་ལ་འབོད་པར་དགོས་ཞེས་ཁྱས་
སོ། ༣ དེར་རྒྱལ་བོས་ཏ་མན་ལ། ད་མགྱོགས་པོ་བྱེད་ཅིང་། རང་གིས་སྤྲོས་པའི་གཏམ་དེ་ཁོ་
ན་བཞིན་དུ། ན་བཟའ་དང་ཆེབས་ཆེན་ཁྱེར་ལ། རྒྱལ་བོའི་རྟ་སྒྲོར་སྤྱོད་པའི་ཡ་རུ་དུ་བ་མར་
དྲོ་ཀླ་མི་ལ་བྱོས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྲོས་པའི་ཚིག་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་གྱིས་
ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ༧ དེ་ནས་ཏ་མན་གྱིས་ན་བཟའ་དང་ཆེབས་ཆེན་ཁྱེར་ཏེ། མར་དྲོ་ཀླ་
མི་ལ་བསྐྱོན་ནས། ཆེབས་ཐོག་ཏུ་བསྐྱོན་ཏེ། རྒྱལ་སའི་ལམ་སྤང་ནས་ཁྲིད་དེ། རྒྱལ་བོས་བསྐྱེད་
པར་དགུས་པ་དེ་ལ། འདྲི་ལྟར་མཛད་དོ་ཞེས་མར་དྲོ་ཀླ་མིའི་མདུན་ལ་འབོད་བསྐྱགས་སོ།

༧ ཡང་མར་དྲོ་ཀླ་མི་རྒྱལ་བོའི་རྟ་སྒྲོར་ལོག་འོངས་ཀྱིས། ཏ་མན་ནི་སེམས་སྤྱོ་ཁོང་། མགོ་
བདུམ་ལྷེ། མགྱོགས་པོར་རང་གི་ཁང་པར་སོང་དོ། ༧ ཡང་ཏ་མན་གྱིས་རང་གི་ཚུང་མ་ཟེ་
རེས་དང་། མཛའ་བོ་ཐམས་ཅད་ལ། རང་ཐོག་ཏུ་སྤྱང་བ་ཚང་མ་བཤད་པ་དང་། དེའི་མི་
མཁས་པ་ནམས་དང་ཚུང་མ་ཟེ་རེས་ཀྱིས། ཁྱོད་འབྲེལ་བར་གཟས་པའི་མར་དྲོ་ཀླ་མི་དེ་ལ་
རུ་དུ་པའི་བརྒྱུད་ནས་ཆད་པ་ཡིན་ན་ནི། ཁྱོད་ཁོ་ལ་མི་སྤོའི། དེའི་མདུན་དུ་ངས་པར་འབྲེལ་
བར་འབྱུར་རོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ།

个五丈高的木架，明早求王将末底改挂在其上，然后你可以欢欢喜喜地随王赴席。哈曼以这话为美，就叫人做了木架。

6 那夜王睡不着觉，就吩咐人取历史来，念给他听。²正遇见书上写着说：王的太监中有两个守门的，辟探和提列，想要下手害亚哈随鲁王，末底改将这事告诉王后。³王说：末底改行了这事，赐他什么尊荣爵位没有？伺候王的臣仆回答说：没有赐他什么。⁴王说：谁在院子里？（那时哈曼正进王宫的外院，要求王将末底改挂在他所预备的木架上。）⁵臣仆说：哈曼站在院内。王说：叫他进来。⁶哈曼就进去。王问他说：王所喜悦尊荣的人，当如何待他呢？哈曼心里说：王所喜悦尊荣的，不是我谁呢？⁷哈曼就回答说：王所喜悦尊荣的人，⁸当将王常穿的朝服和戴冠的御马，⁹都交给王极尊贵的大臣，命他将衣服给王所喜悦尊荣的人穿上，使他骑上马，走遍城里的街市，在他面前宣告说：王所喜悦尊荣的人，就如此待他。¹⁰王对哈曼说：你速速将这衣服和马，照你所说的，向坐在朝门的犹太人末底改去行。凡你所说的，一样不可缺。¹¹于是哈曼将朝服给末底改穿上，使他骑上马，走遍城里的街市，在他面前宣告说：王所喜悦尊荣的人，就如此待他。

¹²末底改仍回到朝门，哈曼却忧心忡忡地蒙着头，急忙回家去了，¹³将所遇的一切事详细说给他的妻细利斯和他的众朋友听。他的智慧人和他的妻细利斯对他说：你在末底改面前始而败落，他如果是犹太人，你必不能胜他，终必在他面前败落。

¹⁴ 他们还与哈曼说话的时候，王的太监来催哈曼快去赴以斯帖所预备的筵席。

7 王带着哈曼来赴王后以斯帖的筵席。² 这第二次在酒席筵前，王又问以斯帖说：王后以斯帖啊，你要什么，我必赐给你；你求什么，就是国的一半也必为你成就。³ 王后以斯帖回答说：我若在王眼前蒙恩，王若以为美，我所愿的，是愿王将我的性命赐给我；我所求的，是求王将我的本族赐给我。⁴ 因我和我的本族被卖了，要剪除杀戮灭绝我们。我们若被卖为奴为婢，我也闭口不言；但王的损失，敌人万不能补足。⁵ 亚哈随鲁王问王后以斯帖说：擅敢起意如此行的是谁？这人哪里呢？⁶ 以斯帖说：仇人敌人就是这恶人哈曼！

哈曼在王和王后面前就甚惊惶。⁷ 王便大怒，起来离开酒席往御园去了。哈曼见王定意要加罪与他，就起来，求王后以斯帖救命。⁸ 王从御园回到酒席之处，见哈曼伏在以斯帖所靠的榻上；王说：他竟敢在宫内、在我面前凌辱王后吗？这话一出王口，人就蒙了哈曼的脸。⁹ 伺候王的一个太监名叫哈波拿，说：哈曼为那救王有功的末底改做了五丈高的木架，现今立在这哈曼家里。王说：把哈曼挂在其上。¹⁰ 于是人将哈曼挂在他为末底改所预备的木架上。王的忿怒这才止息。

8 当日，亚哈随鲁王把犹大人仇敌哈曼的家产赐给王后以斯帖。末底改也来到王面前，因为以斯帖已经告诉王，末底改是她的亲属。² 王摘下自己的戒指，就是从哈曼追回的，给了末底改。以斯帖派末底改管理哈曼的家产。

³ 以斯帖又俯伏在王脚前，流泪哀告，求他除掉亚甲族哈曼害犹

¹⁴ དེ་དག་གི་གཏམ་མ་ཚོགས་པར། རྒྱལ་པོའི་ཉུག་ཅུམ་རྣམས་སྐབས་ནས། ཏ་མན་མགྲོགས་པོར་ཞེས་ཐེར་གྱིས་བཤམས་པའི་མགོན་དུ་འབྱིང་ཁྱེད་རྟོ།།

7 དེ་ལྟར་རྒྱལ་པོ་དང་ཏ་མན་གཉིས་པོ་རྒྱལ་མོ་ཞེས་ཐེར་གྱི་སྐྱེམས་མགོན་ལ་ཕེབས་སོ།
¹ དེ་ནས་ཞག་གཉིས་པར་རྒྱུ་སྐྱེམས་གྱི་མགོན་དུ་རྒྱལ་པོས་ཡང་སྐར་ཞེས་ཐེར་ལ་རྒྱལ་མོ་ཞེས་ཐེར་ལགས་ལུ་བ་ཅི་ཡོད། ཁྱེད་ལ་གནང་བར་བྱའོ། ཅི་འདོད། རྒྱལ་ཁམས་ཕྱིད་གྱི་བར་དུ་འབྱིང་ལ་གཏོང་བར་བྱ། ཞེས་གསུངས་ནས། ² རྒྱལ་མོ་ཞེས་ཐེར་གྱིས་ལན་དུ། རྒྱལ་པོ་ལགས། བདག་ལ་ཁྱེད་གྱི་སྐྱེན་ལྷན་གཟིགས་པ་བརྟེན་དེ། རྒྱལ་པོའི་སྐྱགས་སུ་འབྱོན་ན། བདག་གི་སྟོན་སྦྱོར་པ་ནི་ངའི་ལུ་བ་དེ་ཡིན། བདག་གི་མི་བརྟུང་གྱི་ཆོ་མར་དུ་འཇུག་པ་ནི། ངའི་སྟན་ལུ་དེ་ཡིན། ³ དེ་ཅི་ལ་ཞེ་ན། བདག་དང་བདག་གི་མི་བརྟུང་ནི་ཆར་དུ་གཙོང་པ་དང་། འགྲུམ་པ་དང་། མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བཙོང་ཆར་འདུག འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་བདག་ཅག་ནི་ཆོག་ཡོག་ཆོག་ཡོག་མོར་བཙོང་བ་ཡིན་ཅུང་། དག་པོས་དེ་ལྟར་བྱེད་དེ་རྒྱལ་པོའི་ཁྱོད་དེ་གསོ་བར་མི་རུས་ན་འདྲ། བདག་ཁ་རྟོག་བསྟན་པ་ཡིན། ཞེས་ཞུས་པས། ⁴ རྒྱལ་པོ་ཞེས་ཏམ་ཐེ་རོས་གྱིས་རྒྱལ་མོ་ཞེས་ཐེར་ལ། འདི་ལྟར་བྱེད་པའི་ཏམ་པའི་སྟོང་ཡོད་པ་དེ་ནི་སུ་ཡིན། ག་ན་ཡོད་དེས་པ་དང་། ⁵ ཞེས་ཐེར་གྱིས། དག་དང་མ་རོལ་པ་དེ་ནི་མི་ངན་ཏ་མན་འདི་ཀ་ཡིན་ཞུས་པས།

ཏ་མན་རྒྱལ་པོ་དང་རྒྱལ་མོའི་དུང་དུ་སྐྱགས་པར་ཁྱུར་རྟོ། ¹ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཤིན་ཏུ་སྐྱགས་ཁྱོས་ཞིང་། རྒྱུ་ཆང་བཞེས་མ་ཟེན་པར་བཞེངས་ཏེ། སོ་བཟང་གི་ཆལ་དུ་ཕྱིན་རྟོ། ཏ་མན་ནི་རང་སྟོག་གི་ཕྱིར་རྒྱལ་མོ་ཞེས་ཐེར་ལ་ལུ་བ་འབུལ་བར་ལངས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོས་ཁོ་ལ་ངན་མཛད་ཐག་བཅད་པ་མཛོང་བའི་ཕྱིར་རོ། ² དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་སོ་བཟང་གི་ཆལ་ནས་སྐྱེམས་མགོན་གྱི་གནས་སུ་ཕྱིར་ལོག་ཕེབས་པ་དང་། ཞེས་ཐེར་ཡོད་པའི་མལ་ཁྲིའི་ཁར་ཏ་མན་ནི་ཁ་འབུབ་ཏུ་ཡོད་པ་ལས། རྒྱལ་པོས། ཁྱོས་གཟིམ་རྒྱུང་འདི་ན་ངའི་མདུན་དུ་འདྲ་རྒྱལ་དབང་བྱེད་པར་འདོད་དམ། གསུངས་མ་ཐག་ཏུ། དེ་དག་གིས་ཏ་མན་གྱི་གདོང་བཀལ་བོ། ³ དེ་ནས་ཉུག་ཅུམ་གྱི་ནང་ནས་ཏར་བོ་རྣམས་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ། གཟིགས་ཤིག་རྒྱལ་པོ་སྐྱེད་ལ་ཕན་དོན་བྱས་པའི་མར་དོ་ཀུ་ཞིའི་ཕྱིར་དུ། ལུ་མུ་བཅུ་པའི་འཕུར་ཤིང་ཞིག་ཏ་མན་གྱིས་རང་གི་ཁང་པར་བསྐངས་ནས་འདུག་ཞུས་པས། རྒྱལ་པོས། དེའི་ཐོག་ཏུ་འདི་རང་འཕུར་བར་གྱིས་ཤིག་ཅས་བསྐྱོ་བ་དང་། ⁴ ཏ་མན་གྱིས་མར་དོ་ཀུ་ཞིའི་ཕྱིར་བཅུགས་པའི་འཕུར་ཤིང་གི་ཐོག་ཏུ་འཕུར་ནས། རྒྱལ་པོའི་སྐྱགས་སུ་ཞེ་ཞི་བར་ཁྱུར་རྟོ།།

8 ཉིན་མོ་དེ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཞེས་ཏམ་ཐེ་རོས་གྱིས་ཡ་རུ་དུ་པའི་དག་བོ་ཏ་མན་གྱི་ཁང་པ་ནི་རྒྱལ་མོ་ཞེས་ཐེར་ལ་བྱིན། མར་དོ་ཀུ་ཞི་རྒྱལ་པོའི་དུང་དུ་བསྐེབས། ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། ཞེས་ཐེར་གྱིས། དེ་ནི་ཁོང་དང་ཅི་འགྲོ་བཤད་པས་སོ། ¹ ཡང་རྒྱལ་པོས་ཏ་མན་ནས་སྐངས་པའི་ཉིད་གྱི་སྟོར་གདུབ་ཕྱག་ནས་སྟང་དེ། མར་དོ་ཀུ་ཞི་ལ་བཏད། ཞེས་ཐེར་གྱིས་ཏ་མན་གྱི་ཁང་པ་མར་དོ་ཀུ་ཞིའི་ལག་ཏུ་བཏད་དོ།།

¹ ཞེས་ཐེར་གྱིས་སྐར་ཡང་རྒྱལ་པོའི་ཞབས་དུང་དུ་བཏད་དེ། སྐར་ཆབ་བསིལ་གྱིན། ཞེས་གསལ་བ་ཏ་མན་གྱིས་གཞོད་པ་སྐྱེལ་བ་དང་། ཡ་རུ་དུ་བ་རྣམས་ལ་དག་བྱེད་པའི་གོས་ངན་དེ་མེད་

པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ། ༤ དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་ཨེས་ཐེར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་གསེར་བེར་བཏེགས་
 པས། **ཨེས་ཐེར་ཡང་ལངས་** ཏེ། **རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་བཞུགས་ནས།** ༥ **གལ་ཏེ་རྒྱལ་པོ་ཐུགས་**
དཀྱིས་ཏེ། བདག་ནི་རྒྱལ་པོའི་གཞིགས་པ་བརྟེན་ནས། **ཞུ་བ་འདི་རྒྱལ་པོའི་གཞིགས་ངོར་**
ལེགས་ཤིང་། བདག་རྒྱལ་པོའི་སྤྱན་དུ་མཛོས་པ་ཞིག་ཡིན་ན། **ཨ་གག་པ་ཏམ་མེད་ལྷན་པ་ཏ་**
མན་གྱིས། རྒྱལ་པོའི་ཐེ་ལག་སོ་སོ་ན་གནས་པའི་**ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་མེད་པར་བྱེད་པའི་བྱིར་
 དུ་བྲིས་པའི་ཡི་གེ་རྣམས་ཀྱི་ཁ་གཏོན་དུ། བཀའ་ཤོག་འབྲི་བར་མཛོད་ཅིག་ ༦ དེ་ཅིའི་བྱིར་
 ཞེ་ན། བདག་གི་མི་བརྒྱད་ལ་འབྱུང་བྱའི་སྤྱག་བཟུལ་དེ། ངས་ཇི་ལྟར་ཉ་བར་ལུས། བདག་གི་
 གཉེན་བཤེས་རྣམས་མེད་པར་བྱེད་པ་ལ། ངས་ཇི་ལྟར་ཉ་བཟོད་པར་ལུས། ཞེས་ཞུས་སོ། ༧ དེ་
 ནས་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏམ་མེ་རོས་** ཀྱིས་རྒྱལ་མོ་**ཨེས་ཐེར་དང་།** **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་མར་དོ་ཀླ་མི་**གཉིས་ལ་
 བསྟོན་བཞུགས་ཤིག་ ངས་**ཏ་མན་གྱི་**ཁང་པ་**ཨེས་ཐེར་རང་ལ་**བྱིན། **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་ལ་ལག་
 དར་པའི་རྒྱན་གྱིས་**ཏ་མན་**འཕྱར་ཤིང་གི་ཐོག་དུ་འཕྱར་བར་བྱས་སོ། ༨ **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་ཀྱི་
 དོན་དུ་རྒྱལ་པོ་དང་མིང་མཚན་བརྟེན་ཅིང་། རང་གི་བསམ་པ་བཞིན་དུ་བྲིས་ལ། རྒྱལ་པོའི་
 སོར་གདུབ་ཀྱིས་ཐེ་མོ་རྒྱབ་ཅིག་ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོའི་མཚན་ནས་བྲིས་པའི་བཀའ་
 ཤོག་དང་། རྒྱལ་པོའི་སོར་གདུབ་ཀྱི་ཐེ་མོ་ཐོག་པའི་བཀའ་ཤོག་དེ་ནི། མི་སྤྱོད་ཀྱང་འགྱུར་
 རྒྱུ་བྱེད་པར་མི་ལུས་སོ།

༩ དེ་ནས་དུས་དེ་རང་ལ་སི་ལྷན་བྱ་བའི་སྐབས་ཀྱི་མེས་ཉེར་གསུམ་པ་ལ། རྒྱལ་པོའི་
 དྲུང་ཡིག་རྣམས་བོས་ནས། **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** དང་། **རྒྱ་གར་ནས་ཀུས་ལུལ་གྱི་**བར་དུ་ཡོད་པའི་ཐེ་
 བརྒྱ་དང་ཉེར་བདུན་གྱི་རྒྱལ་ཕྱན་དང་། ཐེ་དཔོན་དང་། བཀའ་སྒྲོན་རྣམས་ལ། **མར་དོ་ཀླ་**
མིས་སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད། ཐེ་རེ་རེ་ལ་དེའི་ཡི་གེ་དང་། མི་བརྒྱད་རེ་རེ་ལ་རང་གི་སྐད་བཞིན་
 དང་། **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་ལ་རང་གི་ཡི་གེ་དང་རང་གི་སྐད་ལུགས་བཞིན་དུ་བྲིས་སོ། ༡༠ དེ་
 ནས་དེས་ནི་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏམ་མེ་རོས་** ཀྱི་མཚན་བརྟེན་ཅིང་། རྒྱལ་པོའི་སོར་གདུབ་ཀྱིས་ཐེ་ཅོ་
 བརྒྱབ་པའི་བཀའ་ཤོག་དེ་དག་ནི། བང་ཆེ་པའི་ཆེབས་ཆེན་ལ་ཞོན་མཁན་དང་། ཏྲ་ཟམ་ཐོག་
 བསྐར་ནས་བཏང་ངོ་། ༡༡ དེ་དག་གི་ནང་དུ། རྒྱལ་པོས་**ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་ལ། ཁོ་རང་རྣམས་
 འདུག་པའི་གོང་ཁྱེད་རེ་རེའི་ནང་དུ་འདུ་བ་དང་། རང་གི་སྤྱོད་པའི་ཆེད་དུ་ཐུང་ཞིང་།
 ཐེ་དང་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་དགའ་བྱེད་པའི་དམག་ཐམས་ཅད་ཅུ་ཆུང་བཅས་འགྲུམ་
 པ་དང་། གསོད་པ་དང་། མེད་པར་བྱེད་པ་དང་། འཕྲོག་ཆོས་གཏོང་བའི་བྱིར་དགོངས་པ་
 གནང་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༢ རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏམ་མེ་རོས་** ཀྱི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ། **ཨ་དར་བྱ་བའི་**
སྐབས་བརྒྱ་གཉིས་པའི་ཆོས་བརྒྱ་གསུམ་པའི་ཉིན་གཅིག་གཅིག་ནང་། ༡༣ **ཡ་ཏུ་དྲ་པ་** རྣམས་
 ཀྱིས་རང་གི་དགའ་བོ་ཀུན་ལས་དགའ་ལན་ལེན་དུ་འཕྲལ་འགྲིག་ཐོད་པའི་བྱིར། ཐེ་རེ་རེའི་ནང་
 དུ་མངགས་པའི་བཀའ་ཤོག་གི་འདྲ་ཤུས་དེ་མི་ཐམས་ཅད་ནང་རྒྱས་པར་བྱེད་དུ། ༡༤ བང་
 མཁྱོགས་པའི་ཆེབས་ཆེན་ཐོག་བཞིན་པའི་ཏྲ་ཟམ་པ་རྣམས་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་བྱས་ཇི་སྤྱོད་
 མཁྱོགས་པོར་སོང་བ་དང་། **ཤུ་ཤན་གྱི་**ཐོ་བང་དུ་འདུག་པའི་དེ་བསྐྱགས་སོ།

༡༥ **ཡང་མར་དོ་ཀླ་མི་**ནི་རྒྱལ་པོའི་སྤྱན་དུ་ནས་རྒྱལ་པོའི་ན་བཟུང་དཀར་པོ་དང་གནམ་
 དོག་དང་། མགོར་གསེར་གྱི་ཅོད་པན་ཆེ་བ་ཞིག་དང་། མཚལ་ཁ་དང་ཀ་ཤི་ཀ་གོན་ནས། བྱི་

大人的恶谋。4 王向以斯帖伸出金杖；以斯帖就起来，站在王前，
 5 说：亚甲族哈米大他的儿子哈曼设谋传旨，要杀灭在王各省的犹太人。现今王若愿意，我若在前蒙恩，王若以为美，若喜悦我，请王另下旨意，废除哈曼所传的那旨意。
 6 我何忍见我本族的人受害？何忍见我同宗的人被灭呢？
 7 亚哈随鲁王对王后以斯帖和犹太人末底改说：因哈曼要下手害犹太人，我已将他的家产赐给以斯帖，人也将哈曼挂在木架上。
 8 现在你们可以随意奉王的名写谕旨给犹太人，用王的戒指盖印；因为奉王名所写、用王戒指盖印的谕旨，人都不能废除。

9 三月，就是西弯月二十三日，将王的书记召来，按着末底改所吩咐的，用各省的文字、各族的方言，并犹太人的文字方言写谕旨，传给那从印度直到古实一百二十七省的犹太人和总督省长首领。
 10 末底改奉亚哈随鲁王的名写谕旨，用王的戒指盖印，交给骑御马、圈快马的驿卒，传到各处。
 11-12 谕旨中，王准各省各城的犹太人在一日之间，十二月，就是亚达月十三日，聚集保护性命，剪除杀戮灭绝那要攻击犹太人的一切仇敌和他们的妻子儿女，夺取他们的财为掠物。
 13 抄录这谕旨，颁行各省，宣告各族，使犹太人预备等候那日，在仇敌身上报仇。
 14 于是骑快马的驿卒被王命催促，急忙起行；谕旨也传遍书珊城。

15 末底改穿着蓝色白色的朝服，头戴大金冠冕，又穿紫色细麻布的外袍，从王面前出来；书

珊城的人民都欢呼快乐。¹⁶ 犹大人有光荣，欢喜快乐而得尊贵。¹⁷ 王的谕旨所到的各省各城，犹太人都欢喜快乐，设摆筵宴，以那日为吉日。那国的人民，有许多因惧怕犹大人，就入了犹太籍。

9十二月，乃亚达月十三日，王的谕旨将要举行，就是犹太人的仇敌盼望辖制他们的日子，犹太人反倒辖制恨他们的人。²犹太人在亚哈随鲁王各省的城里聚集，下手击杀那要害他们的人。无人能敌挡他们，因为各族都惧怕他们。³各省的首领、总督、省长，和办理王事的人，因惧怕末底改，就都帮助犹太人。⁴末底改在朝中为大，名声传遍各省，日渐昌盛。⁵犹太人用刀击杀一切仇敌，任意杀灭恨他们的人。⁶在书珊城，犹太人杀灭了五百人；⁷又杀巴珊大他、达分、亚斯帕他、⁸破拉他、亚大利雅、亚利大他、⁹帕玛斯他、亚利赛、亚利代、瓦撒撒他；¹⁰这十人都是哈米大他的孙子、犹太人仇敌哈曼的儿子。犹太人却没有下手夺取财物。

11 当日，将书珊城被杀的人数呈在王前。¹² 王对王后以斯帖说：犹太人在书珊城杀灭了五百人，又杀了哈曼的十个儿子，在王的各省不知如何呢？现在你要什么，我必赐给你；你还求什么，也必为你成就。¹³ 以斯帖说：王若以为美，求你准书珊的犹太人，明日也照今日的旨意行，并将哈曼十个儿子的尸首挂在木架上。¹⁴ 王便允准如此行。旨意传在书珊，人就把哈曼十个儿子的尸首挂起来了。¹⁵ 亚达月十四日，书珊的犹太人又聚集在书珊，杀了三百人，却没有下手夺取财物。

¹⁶在王各省其余的犹太人也都聚集保护性命，杀了恨他们的人七万五千，却没有下手夺取财物。

རོལ་དུ་ཐོན་པ་དང་། ལུ་ཤན་རྒྱལ་ས་དགའ་མགའི་སྐད་ཆེན་པོས་ཡི་རང་བར་གྱུར། ༧ ཡ་
 ལུ་དྲ་པ་རྒྱམས་ལ་དགའ་བ་དང་། རྒྱིད་པ་དང་། བཀུར་སྟེ་དང་། འོད་ཤར་རོ། ༨ རྒྱལ་པོའི་
 བཀའ་དང་བཀའ་རྒྱ་ཕེབས་པའི་སྟེ་ཁག་དང་ཁྲོང་ཁྲུར་རེ་རེ་ནང་། ཡ་ལུ་དྲ་པ་རྒྱམས་ལ་
 སེམས་སྦྱིད་དང་། དགའ་བའི་སྟོན་མོ་དང་། འག་བཟང་ཞིག་བྱང་། ཡ་ལུ་དྲ་པའི་རབ་དང་
 གྲིས་ལུལ་དེ་དག་གི་གཞི་མིད་ནང་ནས་མང་པོ་ཡ་ལུ་དྲ་པ་བྱས་སོ།

9 དེ་ནས་ཨ་དར་བྱ་པའི་རྩོམ་པ་བརྩ་གཉིས་པའི་ཆོས་བརྩ་གསུམ་པ་ལ། རྩལ་པོའི་བཀའ་
དང་གསུང་བཞིན་དུ་བྱེད་པའི་དུས་བསྐེབ་སྟེ། དག་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ལ་
དབང་ཡོད་བྱེད་པའི་རེ་བ་བྱས་ཀྱང་། དེ་བཞིན་དུ་མ་བྱུང་བས། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རང་
གི་དག་པོ་ཀུན་ལ་དབང་ཡོད་བྱས་པའི་ཉིན་དེ་རང་ལ། ༡ ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་རྩལ་པོ་ཨ་ནས་
སྐྱེ་རོས་ཀྱི་ཕྱེ་ཁག་ཐམས་ཅད་དུ་རང་རང་གི་གྲོང་ཁྱེར་ལ་གཞོན་སྐྱེལ་བར་འདོད་པ་ཀུན་ལ་
ལག་དར་དུ་འདུས། མི་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་འཛིགས་པས། ལྷན་ཀྱང་འགའ་མ་རུས་སོ། ༢ རྩེ་
ཁག་ཀུན་གྱི་དཔོན་པོ་དང་། རྩལ་ཐར་དང་། རྩོན་པོ་དང་། རྩལ་པོའི་ལས་ཆེན་པ་ཀུན་གྱིས་
མར་དོ་ཀླ་ཞིའི་རབ་དང་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ལ་དབང་གྲོགས་བྱས་སོ། ༣ ཡང་མར་དོ་ཀླ་
ཞི་ནི་རྩལ་པོའི་པོ་བྱང་དུ་ཆེ་བར་གྱུར་ཏེ། དེའི་སྙན་གྲགས་ཕྱེ་ཁག་ཐམས་ཅད་དུ་དར་ཏེ།
མར་དོ་ཀླ་ཞི་མི་འདི་ཆེ་བ་ཆེ་བ་སོང་ངོ་། ༤ དེ་ལྟར་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་དག་པོ་
ཐམས་ཅད་ལ་རལ་གྱི་བརྒྱབ་སྟེ་བསད་ཅིང་མེད་པར་བྱས་ནས། སྤང་མཐན་ཀུན་ལ་འདོད་
པ་དེ་བྱས་ཏེ། ༥ སྤྱ་ཤན་རྩལ་སའི་ནང་དུ་མི་ལྔ་བརྒྱ་བསད་ནས་མེད་པར་བྱས་སོ། ༦ དེའི་
ཁྲོད་དུ་པར་ཤན་ད་ལྔ་དང་། དལ་པོན་དང་། ཞས་པ་ལྔ་དང་། ༧ པོར་ལྔ་དང་། ཨ་དལ་ལྔ་
དང་། ཨ་རི་ད་ལྔ་དང་། ༨ པར་མས་ལྔ་དང་། ཨ་རི་ས་ཞི་དང་། ཨ་རི་ད་ཞི་དང་། ལ་ཡེ་ཟ་ལྔ་
བྱ་བ། ༩ ཉམ་མེ་དྲ་ལྔའི་བུ་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱི་དག་པོ་ཉམ་མེ་གྱི་བུ་བརྩ་པོ་འདི་དག་ཀྱང་
བསད་གྱིས། བཅོམ་ཞོར་ལ་ལག་པ་མ་རེག་གོ།

११ སྤྱ་ཤཀ་ཀྱིས་ས་རུ་བསང་པའི་ཐོམ་གངས། ཉེན་དེ་ལ་ཀྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ལྷས་བས།
 १२ ཀྱལ་པོས་ཞེས་ཐེར་ཀྱལ་མོ་ལ། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱ་ཤཀ་ཀྱིས་ས་རུ་མི་ཐ་བརྒྱ་དང་།
 १३ མཀ་གྱི་བུ་བརྩ་པོ་བསང་དེ་མེད་པར་བྱས་བས། ཀྱལ་པོའི་ཐེ་ལག་གཞན་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་
 དེ་དག་གིས་ཅེའང་བྱས་ཡོད་འགྲོ། བྱོད་གྱི་ལྷ་བ་ཅི་ཡོད། དས་གནང་བར་བྱ། ད་དུང་ཡང་
 ཅི་འདོད། དེ་ནི་རྒྱབ་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། १४ དེ་ནས་ཞེས་ཐེར་གྱིས། གལ་ཏེ་ཀྱལ་པོ་ཐུགས་
 དགུས་ན། སྤྱ་ཤཀ་ན་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ལ། དེ་རིང་གི་བཀའ་རྩལ་བ་བཞིན་དུ་སང་
 ཡང་བྱེད་པ་དང་། १५ མཀ་གྱི་བུ་བརྩ་པོ་འཕྱར་ཤིང་ལ་འཕྱར་བར་གནང་བར་མཛོད་ཅེས་
 ལུས་བས། १६ ཀྱལ་པོས་སྤྱ་ཤཀ་དུ་བཀའ་རྒྱ་བཀྱང་ནས། དེ་ལྟར་བྱེད་པར་གནང་སྟེ། १७ མཀ་
 ཀྱི་བུ་བརྩ་པོ་ཡང་འཕྱར་ཤིང་ལ་འཕྱར་དུ་བརྩལ་གྱོ། १८ དེ་ནས་སྤྱ་ཤཀ་ན་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་
 དྲ་པ་རྣམས་ཨ་དར་རྩ་བའི་ཆོས་བརྩ་བཞི་པ་ལའང་འདུས་ཏེ། མི་གསུམ་བརྒྱ་བསང་གིས།
 བཅོམ་ཞོར་ལ་ལག་པ་མ་རྟེན་གྱོ།

ཀྱེ་ཡང་རྒྱལ་པོའི་ཐེ་མག་རྣམས་ཀྱི་ནང་ཡོད་པའི་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་འདུས་ཏེ།
རང་གི་སློག་གི་ཐུར་ལྡང་ཁིང་། དག་པོ་རྣམས་ལས་སེམས་དལ་རྟེན་པའི་ཐུར་རང་གི་དག་

བོ་རྒྱལ་གྱི་ནང་ནས་སྤོང་བདུན་ཅུ་དོན་ཁྲ་བསད་ཀྱིས། བཅོམ་ནོར་ལ་ལག་པ་མ་རེག་གོ།
 17 ཨ་དར་རྒྱ་བའི་ཆོས་བརྩ་གསུམ་པ་ལ་དེ་ལྟར་བྱས། ཆོས་བརྩ་བཞི་པ་ལ་ངལ་སོས་ཤིང་།
 རྩོན་མོ་དང་དགའ་སྤྱིའི་ཞག་ཏུ་བྱས་སོ། 18 འོན་ཀྱང་ལྷ་ཤན་ན་ཡོད་པའི་ཡ་རྩ་དྲ་པ་ཀུན་རྒྱ་
 བ་དེའི་ཆོས་བརྩ་གསུམ་པ་དང་བརྩ་བཞི་པ་གཉིས་པོར་འདུས་ནས། རྒྱ་བ་དེའི་ཆོས་བཅོ་ལྔ་
 པ་ལ་ངལ་སོས་ཤིང་། རྩོན་མོ་དང་དགའ་སྤྱིའི་ཞག་ཏུ་བྱས་སོ། 19 དེའི་ཕྱིར་ཡུལ་ཚའམ། གྲོང་
 རལ་ལ་གནས་པའི་ཡ་རྩ་དྲ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས། ཨ་དར་རྒྱ་བའི་ཆོས་བརྩ་བཞི་པ་དེ་ནི། དགའ་སྤྱི་
 དང་རྩོན་མོ་དང་། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྐལ་བ་རྒྱུ་བའི་ཞག་བཟང་བྱེད་དོ།

20 མར་དོ་ཀླ་ཨེས་འདིའི་སྐོར་དུ་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏས་ལེ་རོས་ཀྱི་ཐག་རིང་དང་ཉེ་བར་ཡོད་
 པའི་ཕྱེ་ཁག་ཀུན་ཏུ་གནས་པའི་ཡ་རྩ་དྲ་པ་ཆང་མ་ལ་ཡི་གེ་སྐར་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། 21 ཨ་
 དར་རྒྱ་བའི་ཆོས་བརྩ་བཞི་པ་དང་བཅོ་ལྔ་པ་གཉིས་པོ་ལྟར་སྤྱད་དགོས། 22 ཉེན་དེ་གཉིས་
 ནང་ཡ་རྩ་དྲ་པ་རྒྱམས་རང་གི་དགྲ་བོ་རྒྱམས་ནས་སེམས་དལ་བརྟེན་དེ། རྒྱལ་བཟལ་ནས་
 དགའ་སྤྱི་དང་། རྒྱ་བ་ནས་ཞག་བཟང་དུ་ཡུར་པའི་རྒྱ་བ་དེ་ཡིན་པས། རྩོན་མོ་དང་དགའ་
 སྤྱི་བྱེད་ཅིང་། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྐལ་བ་རྒྱུ་བའི་ཞིང་། དབུལ་ཕོངས་ལ་སྤྱིན་པ་སྤྱིན་པའི་
 ཞག་བཟང་དུ་ཉེན་མོ་དེ་གཉིས་སྤངས་ཤིག་ཅས་བསྐོརོ།

23 དེར་ཡ་རྩ་དྲ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་ཕྱོགས་ནས་བརྩམས་པ་དང་། མར་དོ་ཀླ་ཨེས་དེ་
 དག་ལ་བྲིས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་ཁས་སྤངས་སོ། 24 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཨ་གག་པ་ཏམ་མེ་
 དྲ་སྤེའི་བུ་ཡ་རྩ་དྲ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དགྲ་བོ་ཏམ་མེ་གྱིས། ཡ་རྩ་དྲ་པ་རྒྱམས་མེད་པར་བྱེད་
 དུ་གྲོས་ངན་བཏབ་ནས། དེ་རྒྱམས་མེད་པར་བྱེད་པ་དང་། གསོད་པའི་ཕྱིར་སྤྱད་བྱ་བའི་མོ་
 བཏབ་ནང་། 25 ཨེས་ཐེར་ནི་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་བྱིན་ཏེ། དེས་ཡི་གེ་བྲིས་ཤིང་། ཡ་རྩ་དྲ་པ་
 རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་བཏབ་པའི་གྲོས་ངན་དག་བོ་དེ་རང་གི་མགོའི་ཐོག་ཏུ་ལྷག་ཅིང་། ཁོ་རང་བུ་
 རྒྱམས་དང་བཅས་སུ་འཕྱར་ཤིང་གི་ཁར་འཕྱར་བའི་བཀའ་རྒྱལ་ཏེ། 26 དེའི་ཕྱིར་ཞག་འདི་
 དག་ལ་སྤྱད་ཀྱི་མིང་ལས་སུ་རིམ་བཏགས་སོ། དེའང་ཡི་གེ་དེའི་ཆོག་དང་། དེ་དག་རང་གིས་
 མཐོང་བ་དང་། དེ་དག་ལ་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་བརྟེན་ཏེ། 27 ཡ་རྩ་དྲ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་
 དང་། བུ་བརྒྱད་དང་། རང་གི་ཁྲིད་དུ་འདྲེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྤྱད་པའི་བྲིམས་ཤིག་
 བརྩམས་སོ། ཡི་གེ་བྲིས་པ་དང་དུས་བརྩམས་པ་བཞིན་དུ། ལོ་ལྟར་ནས་ཡང་མ་ཆད་པར།
 ཞག་དེ་གཉིས་སྤྱད་བ་དང་། 28 ཞག་དེ་གཉིས་དྲན་ཅིང་། མི་རབས་རེ་རེ་དང་། མི་ཆང་རེ་
 རེ་དང་། ཡུལ་ཁག་རེ་རེ་དང་། གྲོང་ཁྱིམ་རེ་རེ་ན་སྤྱད་བ་དང་། སུ་རིམ་གྱི་ཞག་འདི་དག་
 ཡ་རྩ་དྲ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁྲིད་དུ་ཆད་ཀྱང་མི་རུང་། བརྒྱད་ཀྱིས་བརྟེན་ཀྱང་མི་རུང་དོ་བྱས་ནས།
 བྲིམས་སུ་བརྩམས་སོ།

29 དེ་ནས་ཨ་བི་ཏུ་ཨེས་ཀྱི་བུ་མོ་ཡིན་པའི་རྒྱལ་མོ་ཨེས་ཐེར་དང་། ཡ་རྩ་དྲ་པ་མར་དོ་ཀླ་
 ཨེ་གཉིས་ཀྱིས། སུ་རིམ་གྱི་བཅའ་ཁྲ་གཉིས་པ་འདི་གཏན་ལ་འབབས་པའི་ཕྱིར་དབང་ཅམ་
 ཡོད་ཀྱིས་བྲིས་ཏེ། 30 ཡི་གེ་དེ་རྒྱམས་རྒྱལ་པོ་ཨ་ཏས་ལེ་རོས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཕྱེ་ཁག་བརྒྱ་
 དང་ཉེར་བདུན་ནང་ཡོད་པའི་ཡ་རྩ་དྲ་པ་ཐམས་ཅད་ལ། ཞི་བདེ་དང་བཟྱ་ཤིས་པའི་གཏམ་
 དང་བཅས་སུ་བསྐར་ཏེ། 31 ཡ་རྩ་དྲ་པ་མར་དོ་ཀླ་ཨེ་དང་རྒྱལ་མོ་ཨེས་ཐེར་གཉིས་དང་། དེ་

这样，就脱离仇敌，得享平安。
 17 亚达月十三日，行了这事；十四
 日安息，以这日为设筵欢乐的日
 子。 18 但书珊的犹大人，这十三
 日、十四日聚集杀戮仇敌；十五
 日安息，以这日为设筵欢乐的日
 子。 19 所以住无城墙乡村的犹大
 人，如今都以亚达月十四日为设
 筵欢乐的吉日，彼此馈送礼物。

20 末底改记录这事，写信与亚哈
 随鲁王各省远近所有的犹大人，
 21 嘱咐他们每年守亚达月十四、
 十五两日， 22 以这月的两日为
 犹大人脱离仇敌得平安、转忧为
 喜、转悲为乐的吉日。在这两日
 设筵欢乐，彼此馈送礼物，周济
 穷人。

23 于是，犹大人按着末底改所
 写与他们的信，应承照初次所守
 的守为永例； 24 是因犹大人的
 仇敌亚甲族哈米大他的儿子哈曼
 设谋杀害犹大人，掣普珥，就是
 掣签，为要杀尽灭绝他们； 25 这
 事报告于王，王便降旨使哈曼谋
 害犹大人的恶事归到他自己的
 头上，并吩咐把他和他的众子
 都挂在木架上。 26 照着普珥的
 名字，犹大人就称这两日为普珥
 日。他们因这信上的话，又因所
 看见所遇见的事， 27 就应承自
 己与后裔，并归附他们的人，每
 年按时必守这两日，永远不废。
 28 各省各城、家家户户、世代代
 纪念遵守这两日，使这普珥日在
 犹大人中不可废掉，在他们后裔
 中也不可忘记。

29 亚比孩的女儿王后以斯帖和
 犹大人末底改以全权写第二封
 信，坚嘱犹大人守这普珥日，
 30 用和平诚实话写信给亚哈随鲁
 王国中一百二十七省所有的犹
 大人， 31 劝他们按时守这普珥
 日，禁食呼求，是照犹大人末底

改和王后以斯帖所嘱咐的，也照
犹太人为自己与后裔所应承的。
³² 以斯帖命定守普珥日，这事也记
录在书上。

10 亚哈随鲁王使旱地和海岛的
人民都进贡。² 他以权柄能
力所行的，并他抬举末底改使他
高升的事，岂不都写在玛代和波
斯王的历史上吗？³ 犹太人末底改
作亚哈随鲁王的宰相，在犹太人
中为大，得他众弟兄的喜悦，为
本族的人求好处，向他们说和平
的话。

དག་རང་དང་རང་གི་བུ་བརྒྱད་ཀྱི་ཕྱིར་བཙུགས་པའི་བུ་རིམ་གྱི་དུས་ཆེན་འདི་སྤང་ཞིང་།
སྤྱད་གནས་སྤང་བ་དང་ཆོ་ངེས་བྱེད་པའི་ཁྲིམས་ཀྱང་སྤང་བའི་རིགས་སོ་བསྐོ་བས། ³² **ཨེས་**
ཐེར་གྱིས་བཀའ་སྩལ་བ་བཞིན་བུ་རིམ་གྱི་ཁྲིམས་འདི་རྣམས་གཏན་ལ་ཕབ་ནས་དབེ་ཆའི་
ནང་དུ་བྲིས་སོ།།

10 དེའང་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་ལེ་རོས་**ཀྱིས་སྐམ་སའི་ཡུལ་དང་རྒྱ་མཚོའི་སྤང་ཕན་རྣམས་
ལ་དབྱ་བྲལ་བཀའ་དྲོ། ¹ ཡང་དེའི་དབང་དང་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་
དང་། རྒྱལ་པོས་**མར་དོ་ཀུ་ཨི་**ལ་གོ་ས་གནང་བའི་ལོ་རྒྱུས་ནི། **ཨ་དྲཱ་ཨི་**དང་**ཏ་ཟེག་གི་**རྒྱལ་
པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་དབེ་ཆའི་ནང་བྲིས་པ་མེད་དམ། ² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཡ་ཏུ་དྲཱ་**པ་
མར་དོ་ཀུ་ཨི་འདི་ནི་རྒྱལ་པོ་**ཨ་ཏས་ལེ་རོས་**ཀྱི་འོག་མ་དང་། **ཡ་ཏུ་དྲཱ་**པའི་ཁྲོད་དུ་ཆེན་པོ་
དང་། རང་གི་སྤྱན་ཚགས་ཀྱི་ནང་ན་རིན་ཅན་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེས་རང་གི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་
རྒྱ་མོར་སྤེལ་དུ་བཙོན་ཏེ། རང་གི་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ལ་ཞི་བདེའི་གཏམ་སླེང་བྱས་པ་ཡིན་
སོ།།

人逃脱，来报信给你。¹⁷他还说话的时候，又有人来说：迦勒底人分作三队忽然闯来，把骆驼掳去，并用刀杀了仆人；唯有我一人逃脱，来报信给你。¹⁸他还说话的时候，又有人来说：你的儿女正在他们长兄的家里吃饭喝酒，¹⁹不料，有狂风从旷野刮来，击打房屋的四角，房屋倒塌在少年人身上，他们就都死了；唯有我一人逃脱，来报信给你。

²⁰约伯便起来，撕裂外袍，剃了头，伏在地上下拜，²¹说：我赤身出于母胎，也必赤身归回；赏赐的是主，收取的也是主。主的名是应当称颂的。

²²在这一切的事上约伯并不犯罪，也不以神为愚妄（或作“也不妄评神”）。

2 又有一天，神的众子来侍立在主面前，撒但也来在其中。²主问撒但说：你从哪里来？撒但回答说：我从地上走来走去，往返而来。³主问撒但说：你曾用心察看我的仆人约伯没有？地上再没有人像他完全正直，敬畏神，远离恶事。你虽激动我攻击他，无故地毁灭他，他仍然持守他的纯正。⁴撒但回答主说：人以皮代皮，情愿舍去一切所有的，保全性命。⁵你且伸手伤他的骨头和他的肉，他必当面弃掉你。⁶主对撒但说：他在你手中，只要存留他的性命。

⁷于是撒但从主面前退去，击打约伯，使他脚掌到头顶长毒疮。⁸约伯就坐在炉灰中，拿瓦片刮身体。

⁹他的妻子对他说：你仍然持守你的纯正吗？你弃掉神，死了吧！¹⁰约伯却对她说：你说话像愚顽的妇人一样。噫！难道我

ནམས་བསྐྱེད་ནས་མེད་པར་བྱས་ཏེ། བདག་གཅིག་ཕུ་རང་ཁྱེད་ལ་འཕྱིན་སྐྱེལ་དུ་ཐར་བྱང་།
¹⁷ ཞེས་ཁྱུ་འཕྲོ་མ་རྫོགས་པར། གཞན་ཞིག་འོངས་ནས་ཁྱས་པ། ཀལ་དྲི་བ་ནམས་ཚོ་གསུམ་
དུ་བྱས་ནས། ར་མོང་ནམས་ལ་རུབ་ནས་ཁྲིད་ཁྲིར། དེ་མ་ཟད། འབས་བྱི་ནམས་རལ་གྲིའི་སྐས་
བཀུམ་ནས། བདག་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཁྱེད་ལ་འཕྱིན་སྐྱེལ་དུ་ཐར་བྱང་།¹⁸ ཞེས་ཁྱུ་འཕྲོ་མ་
རྫོགས་པར། ཡང་གཅིག་འོངས་ནས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་སྐས་དང་སྐས་མོ་ནམས་གཅེན་པོའི་གཟིམ་
ཁང་ན་གསོལ་བ་བཞེས་ཤིང་རྒྱན་ཆང་མཆོད་ཀྱིན་ཡོད་པ་ལས།¹⁹ གཟིགས་ཤིག་འཕྲོག་སྒྲོང་
གི་ནང་ནས་རྒྱུ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱང་ནས། གཟིམ་ཁང་གི་གྲུ་བཞིར་ཕྱག་སྟེ། གཞན་ཁྱུ་ནམས་ཀྱི་
ཐོག་ཏུ་བཅིབས་ནས། ཁོང་ནམས་གྲོངས། བདག་གཅིག་ཕུ་རང་ཁྱེད་ལ་འཕྱིན་སྐྱེལ་དུ་ཐར་
བྱང་ཞེས་ཁྱས་པ་དང་།

²⁰ ཨོཾ་ཡར་བཞེངས་ནས་སྒྲ་གོས་བཤགས། སྒྲ་བཞར་ནས། སར་ཞལ་འཁུབ་དུ་བྱག་འཚལ་
ཞིང་འདི་ན་རེ།²¹ བདག་མའི་མངལ་ནས་སྒྲེན་མོར་བྱང་བ་ཡིན། སྐར་ཡང་གཅེར་བྱར་
བདག་བྱིར་ལྷག་པར་བྱ། **གཙོ་བོས་**གནང་སྟེ་**གཙོ་བོས་**བསྐྱམས། **གཙོ་བོའི་**མཚན་ལ་བཀྲ་
ཤིས་པར་ཤོག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་།

²² འདི་ཐམས་ཅད་ནང་ཨོཾ་ཀྱིས་ཉེས་པ་ཡང་མ་བྱས། ལྷ་ལ་རྒྱན་པོའི་ལྷགས་སུ་སྒྲ་ཀྱང་
མ་བཅུག་གོ།

2 ཡང་ཉིན་མོ་ཞིག་ལྷ་ཡི་སྐས་ནམས་**གཙོ་བོའི་**ཞལ་ངོར་འཚོགས་སུ་བྱང་བ་དང་། དེ་དག་
གི་ནང་དུ་སྐྱ་ཏན་ཡང་**གཙོ་བོའི་**ཞལ་ངོར་འོངས་པ་དང་། ² **གཙོ་བོས་**སྐྱ་ཏན་ལ། ཁྲིད་
གང་ནས་འོངས་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། སྐྱ་ཏན་ཀྱིས་ཁྱུ་ལན་དུ། ས་གཞིའི་ནང་དུ་ཕན་ཚུན་
རྒྱ་ཞིང་། ཡར་མར་འཁོར་ནས་འོངས་པ་ཡིན་ཞེས་ཁྱས་པས། ³ **གཙོ་བོས་**སྐྱ་ཏན་ལ། ཁྲིད་ཀྱིས་
ངའི་བྱག་བརྒན་**ཨོཾ་**ལ་ཞིབ་དུ་བརྒྱས་སམ། གང་ལ་ཞེན། ས་སྟེང་དུ་དེ་རྩ་བའི་མི་ཕུན་སུམ་
ཚོགས་པ། མིམས་རྒྱུད་དང་པོ། ལྷ་ལ་བག་བྱེད་པ་དང་། ཉེས་པ་ལས་འབྱོལ་བ་གཞན་སུ་ཡང་
མེད་དེ། རྒྱ་མཚན་མེད་པར་དེ་འཛུམས་པར་བྱེད་དུ་ཁྲིད་ཀྱིས་ང་ལ་ཀུན་སྒོང་བྱས་པའི་སྟེང་
དུ་འད་། ད་དུང་དེས་རང་གི་སྒོ་གཟུ་བོ་དེ་དམ་དུ་བཟུང་ངོ་ཞེས་གསུངས་པས། ⁴ སྐྱ་ཏན་
ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**ལ་ཁྱུ་ལན་དུ། བགས་པའི་ཆབ་ཏུ་བགས་པ། མིས་རང་གི་སྟོག་གི་དོན་དུ་ནོར་
ཐམས་ཅད་བྱིན་པར་འཕྱར་ཀྱིས། ⁵ ད་རྩ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱག་བརྒྱུངས་ཏེ། དེའི་རུས་པ་དང་ཤ་ལ་
རེག་པར་མཛོད་དང་། དེས་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་རྒྱལ་བ་མི་ཞུའམ་ཞེས་གསོལ་པ་དང་། ⁶ **གཙོ་**
བོས་སྐྱ་ཏན་ལ། ལྷོས། ལོ་ཁྲིད་ཀྱི་ལག་ཏུ་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེའི་སྟོག་འབའ་ཞིག་ལུས་པར་ཆུག་
ཅིག་ཅེས་བསྟོའོ།

⁷ དེ་ནས་སྐྱ་ཏན་**གཙོ་བོའི་**རྒྱན་ཇ་ནས་ཐོན་ཏེ། **ཨོཾ་**ཀྱི་འབས་མཐེལ་ནས་བྱི་ཙུག་གི་བར་
དུ་བྱག་གཟེར་ཅན་ཀྱི་ཐོར་པས་བཅེགས་པ་དང་། ⁸ དེས་རྩ་ཆག་ཚལ་བ་ཞིག་སྒྲངས་ནས་
འབྲང་ཅིང་། ཀོག་ཐལ་ཀྱི་ནང་དུ་བཞུགས་སོ།

⁹ དེ་ནས་དེའི་རྒྱུང་མས། ཁྲིད་ཀྱིས་ད་དུང་ཡང་རང་གི་སྒོ་གཟུ་བོ་དེ་དམ་དུ་འཛིན་ནམ།
ལྷ་ལ་རྒྱལ་བ་ཁྱས་ནས་འཆི་བ་དགའ་ཞེས་ཟེར་མོད། ¹⁰ དེས་མོ་ལ། ཁྲིད་ཀྱིས་བྱང་མེད་རྒྱན་
མའི་ལྷགས་སུ་གཏམ་བྱེད་དོ། ཅེ་ལ་ཞེན། དེད་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་བྱག་ནས་བཟང་བ་ནམས་ལེན་

ཅིང་། ལྷ་གྲག་བཟུལ་ནུས་ལེན་པའི་མི་རིགས་སམ་ཞེས་སྤྲིན་ནས། འདི་ཀྱན་གྱི་ནང་དུ་ཡོང་།
གྲིས་མཆུང་མོ་ནས་ཉེས་པ་མ་བྱས་སོ།

ྂྂ དེ་ནས་ཡོང་གི་མཆེད་ཤོགས། ཐེ་མཚན་པ་ཨི་ཡི་ལྷ་དང་། སྤྱི་ཉི་པ་བེལ་དྲུག་དང་། ར་ཨ་
མད་པ་ཙོ་ཡར་བྱ་བ་གསུམ་གྱིས་དེ་ལ་བབས་པའི་རྒྱུ་དཀ་ཐམས་ཅད་ཐོས་པའི་ཆོ་ཁོང་ཆོ་
རང་རང་གི་གནས་ས་ནས་བྱུང་ནས། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཐུང་ན་བྱེད་ཅིང་སེམས་གསོ་འཇུག་
དུ་ཆས་པར་ཁ་མཐུན་པར་བྱས་སོ། ྂྂ ཡང་དེ་དག་གིས་རྒྱང་མ་ནས་མིག་བཏེགས་ནས་
བཞུགས་པའི་ཆོ་དེའི་ངོ་ཡང་མ་ཤེས་པས། སྤྲི་ཆེན་པོས་དུས་ཏེ། རེ་རེས་རང་གི་གོས་བཤམས།
གནས་གྱི་ཐད་དུ་རང་རང་གི་མགོ་ལ་ཐལ་བ་གཡོགས་སོ། ྂྂ དེ་ལྟར་དེ་དག་ཉེན་བདུན་
མཚན་བདུན་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ས་ལ་བཟུང་བ་དང་། དེའི་བྱག་གཟེར་རབ་དུ་ཆེ་བ་ཡོད་
པར་མཐོང་སྟབས་གྱིས། ཆོག་གཅིག་ཀྱང་ལྷ་བར་མ་རུས་སོ།

3 དེའི་འོག་དུ་ཡོང་གིས་ཁ་བྱས་ནས། རང་གི་ཆོ་ལ་དམོང་བ་བོར་ཏེ། ྂྂ གཤམ་ལན་གཏོང་
ཞིང་། འདི་སྐད་སྤྲིན་པ། ྂྂ བདག་ནི་བཅས་པར་གྱུར་པའི་ཉེན་མོ་དང་། བྱ་པོ་ཞིག་
མངལ་དུ་ཆགས་པར་གྱུར་ཏེ། སྤྲིས་པའི་མཚན་མོ་བཅས་པ་སྟོངས་པར་ཤོག ྂྂ ཉེན་མོ་དེ་
ཡང་སྟན་པ་རུ་གྱུར་ཅིག སྟེང་ལྷ་ཡིས་དེ་ལ་མ་གཟིགས་ཤིག དེ་ཐོག་འོད་ཀྱང་འཆར་བར་
མ་གྱུར་ཅིག ྂྂ སྟན་པ་འཆི་བྱིབ་གྱིས་དེ་སྟོན་གྱུར་ཅིག དེ་ཐོག་སྤྲིན་ཞིག་འཁྲིག་པར་འགྱུར་
བར་ཤོག ཉེན་མོ་སྟན་བྱེད་ཀྱན་གྱིས་དེ་འཛིགས་ཤོག ྂྂ མཚན་དེ་སྟན་སྟུག་པོས་ནི་འཆང་
བར་ཤོག ལོ་ཆེས་ནང་དེ་སྟེ་བར་མ་གྱུར་ཅིག ཆེ་ཆེས་ནང་དེ་ཆེ་བར་མ་གྱུར་ཅིག ྂྂ གྱེ་ཏོ་
མཚན་མོ་དེ་གཅིག་བྱུར་ལྷས་ཤོག དེའི་ནང་དགའ་སྟོན་སྐད་མི་འབྱུང་བར་ཤོག ྂྂ ཉེན་མོར་
སྤྲད་ཅིང་མཁའ་མི་སྤྲོད་པོ་སྤྲོད་པའི་རྩལ་དང་ལྷན་པས་དེ་ལ་སྤྲོད་བོར་ཤོག ྂྂ སྤྲད་དེའི་སྐར་
མ་ནུས་ཀྱང་སྤྲོད་པར་ཤོག འོད་ལ་དེས་རེ་ཡང་མི་རྟེན་པར་ཤོག དེས་ཐོ་རངས་གྱི་སྤྲོད་མི་
མཐོང་བར་ཤོག ྂྂ དེས་ངའི་མའི་མངལ་སྟོ་མ་བཅད་པར། ངའི་མིག་ནས་སྟུག་བཟུལ་ཡང་
མ་སྤྲས་སོ།

ྂྂ ཅིའི་བྱིར་བདག་མངལ་གྱི་ནང་དུ་མ་ཤི། ལྷ་མས་གྱི་ནང་ནས་བདག་ཐོན་མ་ཐག་དུ། ཅིའི་
བྱིར་ངས་ནུས་ཤེས་འདོར་བར་མ་བྱས། ྂྂ ཅི་ཡི་བྱིར་བྱས་མོས་བདག་བསུས་ནས་སྤངས།
ངས་འཛིབ་དུ་རུ་མ་ནུས་ཅིའི་བྱིར་ཐོན།

ྂྂ དེ་མིན་ད་བདག་ཁ་རོག་རྩོད་གྱིས་ཉལ། གཉིད་དུ་སོང་ནས་ངལ་གསོ་ཐོབ་པ་ཡིན།
ྂྂ སྟོངས་སར་གྱི་གནས་རང་བྱིར་བཅིགས་པ་ཡི། རྩལ་པོ་བཀའ་སྟོན་ནུས་དང་མཉམ་
དུ་འཇུ། ྂྂ རང་གི་བྱིས་ནུས་དུལ་གྱིས་བཀའ་བ་ཡི། གསེར་བདོག་པའི་རྩལ་སྤྲས་ནུས་
མཉམ་དུ་འཇུ། ྂྂ བཀ་དུ་མངལ་བསྐྱར་འདུའཇུ། འོད་མ་མཐོང་བའི་བྱིས་པ་འདྲར་བདག་
བྱུང་བར་མ་མ་གྱུར་ཏེ། ྂྂ དེར་ཆོས་མེད་མེས་འཆོ་བའི་བར་ཆད་མེད། ཉམས་ཐག་པ་དག་
དེར་ངལ་གསོ་བར་བྱེད། ྂྂ དེར་བཅོན་པ་ནུས་ཀྱང་སེམས་རྩོད་པར་གནས། དེ་ཆོས་དབང་
ཡོད་བྱེད་པའི་སྤྲོ་མི་ཐོས། ྂྂ རྒྱུ་དུ་དང་ཆེན་པོ་དེར་འདྲ་འདྲ་སྟེ། དེར་བདག་པོའི་དབང་
ལས་བྲན་པོ་ཡང་འབྲལ།

们从神手里得福，不也受祸吗？
在这一切的事上约伯并不以口犯罪。

¹¹ 约伯的三个朋友，提幔人以利法、书亚人比勒达、拿玛人琐法，听说有这一切的灾祸临到他身上，各人就从本处约会同来，为他悲伤，安慰他。¹² 他们远远地举目观看，认不出他来，就放声大哭。各人撕裂外袍，把尘土向天扬起来，落在自己的头上。¹³ 他们就同他七天七夜坐在地上，一个人也不向他说句话，因为他极其痛苦。

3 此后，约伯开口咒诅自己的生日，² 说：³ 愿我生的那日和说怀了男胎的那夜都灭没。⁴ 愿那日变为黑暗；愿神不从上面寻找它；愿亮光不照于其上。⁵ 愿黑暗和死荫索取那日；愿密云停在其上；愿日蚀恐吓它。⁶ 愿那夜被幽暗夺取，不在年中的日子同乐，也不入月中的数目。⁷ 愿那夜没有生育，其间也没有欢乐的声音。⁸ 愿那咒诅日子且能惹动鳄鱼的咒诅那夜。⁹ 愿那夜黎明的星宿变为黑暗，盼亮却不亮，也不见早晨的光线（原文作“眼皮”）；¹⁰ 因没有把怀我胎的门关闭，也没有将患难对我的眼隐藏。

¹¹ 我为何不出母胎而死？为何不出母腹绝气？¹² 为何有膝接收我？为何有奶哺养我？

¹³ 不然，我就早已躺卧安睡，¹⁴ 和地上为自己重造荒邱的君王、谋士，¹⁵ 或与有金子、将银子装满了房屋的王子一同安息；¹⁶ 或像隐而未现、不到期而落的胎，归于无有，如同未见光的婴孩。¹⁷ 在那里恶人止息搅扰，困乏人得享安息，¹⁸ 被囚的人同得安逸，不听见督工的声音。¹⁹ 大小都在那里；奴仆脱离主人的辖制。

20 受患难的人为何有光赐给他呢？心中愁苦的人为何有生命赐给他呢？²¹他们切望死，却不得死；求死，胜于求隐藏的珍宝。²²他们寻见坟墓就快乐，极其欢喜。²³人的道路既然遮隐，神又把他四面围困，为何有光赐给他呢？²⁴我未曾吃饭就发出叹息；我唉哼的声音涌出如水。²⁵因我所恐惧的临到我身，我所惧怕的迎我而来。²⁶我不得安逸，不得平静，也不得安息，却有患难来到。

4 提幔人以利法回答说：²人若想与你说话，你就厌烦吗？但谁能忍住不说呢？³你素来教导许多的人，又坚固软弱的手。⁴你的言语曾扶助那将要跌倒的人；你又使软弱的人稳固。⁵但现在祸患临到你，你就昏迷，接近你，你便惊惶。⁶你的倚靠不是在你敬畏神吗？你的盼望不是在你行事纯正吗？⁷请你追想：无辜的人有谁灭亡？正直的人在何处剪除？⁸按我所见，耕罪孽、种毒害的人都照样收割。⁹神一出气，他们就灭亡；神一发怒，他们就消灭。¹⁰狮子的吼叫和猛狮的声音尽都止息；老壮狮子的牙齿也都敲掉。¹¹老狮子因绝食而死；母狮之子也都离散。

¹²我暗暗地得了默示；我耳朵也听其细微的声音。¹³在思念夜中、异象之间，世人沉睡的时候，¹⁴恐惧、战兢临到我身，使我百骨打战。¹⁵有灵从我面前经过，我身上的毫毛直立。¹⁶那灵停住，我却不能辨其形状；有影像在我眼前。我在静默中听见有声音说：

17 必死的人岂能比神公义吗？人岂能比造他的主洁净吗？ 18 主不依靠他的臣仆，并且指他的使者为愚昧； 19 何况那住在土房、根基在尘土里、被蠹虫所毁坏的人呢？ 20 早晚之间，就被毁灭，永归无有，无人理会。 21 他帐棚的绳索岂不从中抽出来呢？他死，且是无智慧而死。

5 你且呼求，有谁答应你？诸圣者之中，你转向哪一位呢？

༡° ཟུག་པུལ་ནང་ཡོད་པར་འོད་ཅི་ལ་སྒྲུང་། དཀའ་ཟུག་ནང་ཡོད་པར་སྟོག་ཅི་ལ་
 གནང་། ༡༧ ཁོ་འཆི་བ་ལ་གདུང་ཡང་དེ་མི་འོང་། དེའི་དོན་སྤྱོད་པའི་གཏེར་ལས་སྟུག་པར་
 འབྱུ། ༡༩ དེ་དག་གི་དུར་ཁྱིམ་རྒྱུས་པའི་དུས། རབ་ཏུ་ཡི་རངས་གིང་དཀའ་མཁུས་བྱུབ་
 བོ། ༢༡ གང་མིའི་ལམ་སྤྱོད་ཡོད་ཅིང་སྟོང་ཡིས། དགར་བར་མཇེད་པའི་སྟོག་འོད་ཅི་ལ་གནང་།
 ༢༤ བཟའ་མའི་གོང་དུ་བདག་ལ་ཤུགས་ནར་འབྱུང་། ཟུ་བོའི་ཚུལ་དུ་ངའི་བྱ་སྐད་སྟུགས་སོ།
 ༢༥ བདག་འཇིགས་པ་དེ་རང་ངའི་སྟོག་ཏུ་བབས། བདག་དང་ངས་སྟུགས་པ་དེ་རང་ངའི་སྟོག་
 བབས། ༢༦ བདག་ལ་ཞི་བའང་མེད་སེམས་སྦྱིད་པའང་མེད། བདེ་བའང་མེད་པའི་སྦྱང་ཉོན་
 མོངས་ཀྱང་བྱུང་།

4 དེ་ནས་ཐེ་མན་པ་ཨ་ཡི་ཤུ་ཡིས་ལན་དུ་སྒྲུབ་པ། ༡ གང་ཞིག་ཁྱ་ཁྱེད་ཐུགས་འཁྲུགས་
འཁྱེར་རམ། འོན་ཀྱང་མ་ཟེར་བར་སུ་བཟོད་པར་ནུས། ༢ གྲོ་རྟོ་མང་པོར་བྱེད་ཀྱིས་
གདམས་ངག་གནང་། བྱེད་ཀྱིས་ཉམས་ཚུང་ལ་ལག་ཤེད་བཅུག་གོ། ༣ བྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཏས་རྒྱང་
ཁར་ཡོད་པ་བཟུང་། བྱེད་ཀྱིས་ཕུས་མོ་སྟོད་པོར་སྟོབས་བཅུག་མོད། ༤ དེ་རང་བྱེད་ཐོག་
བབ་པས་བྱེད་འཕམས། བྱེད་ལ་ཕོག་པས་བྱེད་ཁོང་འཁྲུགས་པར་བྱེད། ༥ ལྷ་ལ་འཇིགས་པ་
གདེང་མ་ཡིན་ནམ། ཆོས་དྲང་པོ་དེ་རེ་བ་མ་ཡིན་ནམ། ༦ རོངས་མེད་པ་ནམ་ཤི་ཐུགས་སུ་
དྲན་མཛོད། ཡང་ན་ཆོས་དྲང་པོ་གང་དུ་བཅད་བྱུང་། ༧ འན་པ་མོ་ཞིང་མི་དགེ་འདེབས་པ་
ཡིས། དེ་རང་སྤྱད་པར་ང་ཡིས་མཐོང་ཡང་མཐོང་། ༨ ལྷ་ཞལ་གྱི་དབྱགས་ཀྱིས་དེ་དག་འཆི་
ཁོང་གི་ཤངས་དབྱགས་ཀྱིས་ནི་དེ་རྣམས་རུབ། ༩ སེང་གའི་ངར་སྐད་དང་སེང་དག་པོའི་སྒྲ།
སེང་དར་མའི་མཆེ་བ་དང་བཅས་སུ་ཆག ༡༠ སེང་རྟེན་ལ་ལིངས་ཆད་བྱུང་སྟེ་ཤི་བས། སེང་
མའི་སེང་སྤྲུག་རྣམས་ཁྱི་བེད་པོར་སོང་།

༡༢ དེ་ཡང་བདག་གིས་གསང་བའི་གཏམ་ཞིག་ཐོས། དེ་ལས་ཚུང་ཟད་བདག་གི་ན་པར་
 ཚུད། ༡༣ མི་རྒྱལས་ལ་གཞིང་'མྱི་བ་འཐེབ་པའི་དུས། མཆན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་བསམ་པ་
 རྒྱལས་ནང་། ༡༤ བདག་གི་རུས་པ་ཡོད་ཆད་འཇུགས་བཅུག་པའི། དངངས་སྒྲགས་འདར་
 ཡམ་ཞིག་བདག་ལ་བྱུང་ནས། ༡༥ རྒྱང་བ་ཞིག་ངའི་གདོད་མདུན་ལས་པར་སོང་། བདག་གི་
 ལུས་ཀྱི་བ་སྦྱ་ཟེང་ལང་བྱུང་། ༡༦ དེ་ཡང་ནས་བསྐྱད་ཀྱང་ངས་ངོ་མ་ཤེས། ངའི་མིག་བྱུང་དུ་
 གཟུགས་བརྒྱན་ཞིག་འདུག་སྟེ། ཐིང་འཇམ་གྱུར་ནས་ངས་ཐོས་པའི་སྐད་ནི།

༡༧ ལྷ་ལས་མི་རྟག་པའི་མི་དེ་དང་ངམ། མི་ཡི་མཇུག་པོ་ལས་མི་དེ་གཙང་ངམ། ༡༨ གཏེ་
ཁོང་ཉིད་བྱན་པོར་བྱགས་མི་གཏོང། ཁོང་ཉིད་པོ་ཉ་རྒྱམས་བྱན་པོར་ཅི་བས། ༡༩ ཐལ་ཁྲོད་
གཞི་མ་ཡོད་ཅིང་སའི་བྱིམ་ནང་། གནས་པ་རྒྱམས་ནི་ཅི་ཙམ་རྒྱང་མི་རྒྱང་། སྤང་བ་མི་སྤེལ་
གཏོང་ངོར་དེ་དག་ནོན། ༢༠ སྤྱོད་ནས་དགོངས་མོའི་བར་དུ་དེ་དག་རྫོགས་དེ་དག་ཡོངས་སུ་
འཛི་ཡང་བརྟ་མཁན་མེད། ༢༡ དེ་ནང་ཡོད་པའི་དཔལ་ནི་མི་ཡལ་ལམ། ཤེས་རབ་དང་བྲལ་
བཞིན་དེ་དག་ཆོ་འཕོའོ།

5 ལན་འདྲེབས་མཁན་ཡོད་ན་དེ་དོད་བོས། རྒྱེས་མཆོག་གང་ལ་བྱེད་གྱིས་འབྲངས་པར་
བྱ། རྒྱུན་པོ་ཡི་སྤྲོག་ནི་ཁོང་ཁྱེས་གཙོད། འཁོར་སེམས་གྱིས་སྒོ་རྩོངས་པ་སྤྲོག་དང་

འཕུལ། ¹སྒྲིལ་པས་རྩ་བ་བརྒྱུད་པའང་ངས་མཐོང་རུང་། རྫོང་ལྷན་དེའི་ཁྱིམ་ལ་དམོན་
བོར་ནས། ²བདེ་བ་ལས་དེའི་བྱ་རྒྱུས་རྒྱུད་རིང་ཞིང་། རྒྱ་སྒྲོར་འཐག་ཀྱང་སྒྲོལ་མཛད་གང་
ཡང་མེད། ³“དེ་ཡི་སྒྲོན་ཐོག་སྒྲོགས་མཁན་གྱིས་ཟས་ཏེ། ཆོར་ཁོད་ལས་ཀྱང་དེ་དག་བཏོན་
ནས་འབྱུར། ཇག་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ཡི་རྒྱ་ལོར་མིད། ⁴ཐལ་ཁོད་ལས་ནི་ཉོན་མོངས་མི་སྒྲི་
ཡང་། ས་ལས་སྐྱག་བཟུལ་སྒྲི་མི་སྒྲི་ན་ཡང་། ⁵ཇི་ལྟར་མི་སྐྱག་ཡར་ཕྱོགས་འཕར་བར་བྱེད།
དེ་ལྟར་མི་ཡང་སྐྱག་བཟུལ་དོན་དུ་སྒྲི།

⁶འོན་ཀྱང་བདག་གིས་སྙེ་བཙལ་ནས་ནི། རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་སྙེ་ལ་བཏང་དོ། ⁷ཁོང་གིས་
ཁྱེད་འཕགས་བསམ་ལས་འདས་པ་འགོད། རོ་མཚར་མད་བྱུང་གངས་ལས་འདས་པ་མཛད།
⁸ཁོང་གིས་ས་གཞིར་ཆར་རྒྱ་འབབས་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གིས་རྒྱ་རྒྱུས་ཞིང་ཁར་གནང་
བར་མཛད། ⁹མི་དམའ་བ་རྒྱམས་མཐོ་སར་འདེགས་པ་དང་། རྒྱ་དན་བྱེད་པའང་འདེགས་
ཏེ་སྒོ་བདེར་འཇུག། ¹⁰ཐོལ་ཐོག་ཅན་གྱི་རྩས་རྒྱམས་འཕུང་འཇུག་པས། དེ་དག་ལག་པས་
བསམ་དོན་འགྲུབ་མི་ལུས། ¹¹ཁོང་གིས་མཁས་པ་རང་གི་ཐོལ་ཐོག་ནང་། གཡོ་ཅན་གྱི་གྲོས་
མགོ་མཇུག་སྒྲོག་པར་མཛད། ¹²དེ་དག་ཉེན་མོ་ལ་ཡང་སྐྱར་པར་སྐྱང་། ཉེན་གྲུང་ལ་ཡང་
མཚན་ལྟར་སྐྱར་ལུག་གཏོང་། ¹³འོན་ཀྱང་དབུལ་པོ་དབང་ཅན་གྱི་ལག་པ་དང་། དེ་ཡི་ཁ་
དང་རལ་གྱི་ལས་སྒྲོབ་པས། ¹⁴དེ་ལྟར་དབུལ་པོར་རེ་བ་ཡོད་མོད་ཀྱི། ཐུག་སྦྱོད་ཀྱིས་རང་གི་
ཁ་འདིགས་པར་བྱེད།

¹⁵སྙེ་སྙེ་ཡིས་འཇུན་པའི་མི་བདེ་བས། ཀྱན་དབང་གིས་བཅུན་ལྷགས་ཁྱེད་དུ་མ་སོད།
¹⁶ཁོང་གིས་རྒྱ་བྱུང་ནའང་དེ་དགྱི་བར་མཛད། རྫོང་པར་མཛད་ནའང་ཁོང་ཉིད་ཕྱག་གིས་
གསོ། ¹⁷ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཉོན་མོངས་དུག་ལས་བསྐྱལ་སྤྱོད། བདུན་པའི་ནང་རྒྱུན་དན་གྱིས་
ཁྱེད་མི་རེག། ¹⁸སྐྱ་གེའི་ནང་ཁྱེད་འཆི་བ་ལས་བསྐྱལ་ཞིང་། དམག་ནང་རལ་གྱི་སྒྲོབས་ལས་
སྒྲོབ་པར་འགྱུར། ¹⁹ལྷེ་ཡི་སྐར་པ་ལས་ཐར་བ་མ་ཟད། རྫོངས་བྱེད་འོང་དུས་ཁྱེད་འཆིབས་
པར་མི་འགྱུར། ²⁰འཆི་བ་དང་སྐྱ་གེར་ཁྱེད་བཞད་པར་འགྱུར། སའི་གཅན་གཟན་ལའང་
ཁྱེད་མི་འཇིགས་པ་ནི། ²¹ཐང་གི་དོད་དང་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆད་བྱ་ཞིང་། རི་གའི་གཅན་གཟན་ཁྱེད་
དང་འཆམ་གྱུར་བས། ²²གྲུར་ཁང་བཏན་པོ་ཡིན་པར་དོ་རྟོགས་ཤིང་། ལྷག་ར་ལ་བཞུ་དུས་
སྐྱ་འཕྱགས་མི་འགྱུར། ²³ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་རྩ་འཕལ་ཞིང་གསུང་རྒྱུད་ནི། སའི་རྩ་ལྟར་དར་འོང་
བའང་རྟོགས་པར་འགྱུར། ²⁴རང་གི་དུས་སྐྱ་འབྱུང་ནང་དུ་བསྐྱུ་ལྟར། སྐྱ་ཆོས་ཆོས་ནས་སྐྱར་
ཁང་སྐྱེབ་པར་འགྱུར།

²⁵བདག་གིས་བཏགས་པས་གཟིགས་ཤིག་དེ་བཞིན་ལགས། བདེ་བའི་དོན་འདི་རྟོགས་
ཤིང་ཕྱགས་བསམ་མཛད།

6 དེ་ནས་ཡེས་ཀྱིས་བཀའ་ལན་གནང་སྟེ་གསུངས་པ། ¹འདི་ཁྱག་རྒྱུད་བསྐྱར་ན་ཅི་མ་
རུང་། རྫོང་ཆོར་ལྷན་ཅིག་སྤང་ནང་གཞལ་ན་ལོས། ²དེ་དེ་རྒྱ་མཚོའི་བྱེ་མ་ལས་སྒྲིར་
ཡོང་། དེ་ཕྱིར་དའི་གཏམ་རྒྱུ་རྒྱུ་ཡོད་པ་ཡིན། ³ཀྱན་དབང་གི་མདའ་རྒྱམས་དའི་ཁོང་

²忿怒害死愚妄人；嫉妒杀死痴迷人。
³我曾见愚妄人扎下根，但我忽然咒诅他的住处。
⁴他的儿女远离稳妥的地步，在城门口被压，并无人搭救。
⁵他的庄稼有饥饿的人吃尽了，就是在荆棘里的也抢去了；他的财宝有网罗张口吞灭了。
⁶祸患原不是从土中出来；患难也不是从地里发生。
⁷人生在世必遇患难，如同火星飞腾。

⁸至于我，我必仰望神，把我的事情托付他。
⁹他行大事不可测度，行奇事不可胜数：
¹⁰降雨在地上，赐水于田里；
¹¹将卑微的安置在高处，将哀痛的举到稳妥之地；
¹²破坏狡猾人的计谋，使他们所谋的不得成就。
¹³他叫有智慧的中了自己的诡计，使狡诈人的计谋速速灭亡。
¹⁴他们白昼遇见黑暗，午间摸索如在夜间。
¹⁵神拯救穷乏人脱离他们口中的刀和强暴人的手。
¹⁶这样，贫寒的人有指望，罪孽之辈必塞口无言。

¹⁷神所惩治的人是有福的！所以你不可轻看全能者的管教。
¹⁸因为他打破，又缠裹；他击伤，用手医治。
¹⁹你六次遭难，他必救你；就是七次，灾祸也无法害你。
²⁰在饥荒中，他必救你脱离死亡；在争战中，他必救你脱离刀剑的权力。
²¹你必被隐藏，不受口舌之害；灾殃临到，你也不惧怕。
²²你遇见灾害饥馑，就必嬉笑；地上的野兽，你也不惧怕。
²³因为你必与田间的石头立约；田里的野兽也必与你和好。
²⁴你必知道你帐棚平安，要查看你的羊圈，一无所失；
²⁵你也必知道你的后裔将来发达，你的子孙像地上的青草。
²⁶你必寿高年迈才归坟墓，好像禾捆到时收藏。

²⁷这理，我们已经考察，本是如此。你须要听，要知道是与自己有益。

6 约伯回答说：
²惟愿我的烦恼称一称，我一切的灾害放在天平里；
³现今都比海沙更重，所以我的言语急躁。
⁴因全能者的

箭射入我身；其毒，我的灵喝尽了；神的惊吓摆阵攻击我。⁵野驴有草岂能叫唤？牛有料岂能吼叫？⁶物淡而无盐岂能吃吗？蛋青有什么滋味呢？⁷看为可厌的食物，我心不肯挨近。

⁸惟愿我得着所求的，愿神赐我所切望的！⁹就是愿神把我压碎，伸手将我剪除。¹⁰我因没有违弃那圣者的言语，就仍以此为安慰，在不止息的痛苦中还可踊跃。¹¹我有什么气力使我等候？我有什么结局使我忍耐？¹²我的气力岂是石头的气力？我的肉身岂是铜的呢？¹³在我岂不是毫无帮助吗？智慧岂不是从我心中赶出净尽吗？

¹⁴那将要灰心、离弃全能者、不敬畏神的人，他的朋友当以慈爱待他。¹⁵我的弟兄诡诈，好像溪水，又像溪水流干的河道。¹⁶这河因结冰发黑，有雪藏在其中；¹⁷天气渐暖就随时消化，日头炎热便从原处干涸。¹⁸结伴的客旅离弃大道，顺河偏行，到荒野之地死亡。¹⁹提玛结伴的客旅瞻望；示巴同伙的人等候。²⁰他们因失了盼望就抱愧，来到那里便蒙羞。²¹现在你们正是这样，看见惊吓的事便惧怕。²²我岂说：请你们供给我，从你们的财物中送礼物给我？²³岂说：拯救我脱离敌人的手吗？救赎我脱离强暴人的手吗？

²⁴请你们教导我，我便不作声；使我明白在何事上有错。²⁵正直的言语力量何其大！但你们责备是责备什么呢？²⁶绝望人的讲论既然如风，你们还想要驳正言语吗？²⁷你们想为孤儿拈阄，以朋友当货物。²⁸现在请你们看看我，我决不当面说谎。²⁹请你们转意，不要不公；请再转意，我的事有理。³⁰我的舌上岂有不义吗？我的口里岂不辨奸恶吗？

7人在世上岂无争战吗？他的日子不像雇工人的日子吗？

²像奴仆切慕黑影，像雇工人盼望工价；³我也照样经过困苦的日月，夜间的疲乏为我而定。

དུ་བྱགས། ངའི་སེམས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་དྲག་འཕུང་། ལྷ་འཛིགས་མོས་ངའི་མདུན་དམག་གསལ་འཁོད། ⁵ ལྷ་ཡོད་དུས་ལ་ཡང་རྒྱུ་གིས་འབོད་དམ། ཆག་མདུན་དུ་ཡོད་དུས་སྒང་གིས་འབོད་དམ། ⁶ རྩོ་བ་མེད་པའང་ཆ་མེད་པར་ཟེའམ། ཡང་ན་སྒོ་ངའི་དཀར་པོར་བྲོད་གང་འམ། ⁷ ངའི་སེམས་ཀྱིས་རེག་དུ་མི་དགའ་བ་རྣམས། ངའི་སྐྱག་སྒོ་བའི་ཟ་ཐང་དུ་གྱུར་ཏོ།

⁸ བདག་གི་གསོལ་བ་བསྐང་ཁིང་ལྷ་ཡིས། བདག་གི་འདུན་པ་གནང་ན་ཅི་མ་ཅུང་། ⁹ བདག་བདུབ་ཅིང་སྒོག་གཅོད་དུ་བྱག་རྒྱུང་བར། ལྷ་དགོངས་པ་ལགས་ན་ཅི་མ་ཅུང་། ¹⁰ དེ་ནས་ད་དུང་ཡང་སེམས་གསོ་དང་ལུན། ཁོང་གིས་སྐྱག་བཟུལ་གཏོང་ཡང་སྐན་པར་འགྱུར། དམ་པ་གཅིག་པོའི་བཀའ་མཆོད་ངས་མ་བསྟོགས། ¹¹ བདག་རེ་རྒྱུ་བདག་ལ་སྟོབས་ཅི་ཞིག་ཡོད། སྐྱགས་གང་ཕྱིར་རང་གི་ཆེ་སྲིང་བར་བྱ། ¹² ངའི་སྟོབས་རྩོད་རྣམས་ཀྱི་སྟོབས་འདྲ་ཡིན་ནམ། ཡང་ན་ངའི་ཤ་ར་གན་ལས་ཡིན་ནམ། ¹³ ངའི་ཁོག་ནང་གི་སྐྱབས་དེ་ཡལ་གྱུར་ཏམ། ཡེ་ཤེས་དེ་ཡིས་ཡོངས་སུ་བདག་ལས་ཕལ་གྱུར་ཏམ།

¹⁴ མཛའ་བོས་སྐྱག་སྒོངས་ལ་སྟིང་རྗེ་བསྟན་དགོས། དེ་མིན་དེས་ཀྱན་དབང་གི་འཛིགས་པ་འདོར། ¹⁵ ར་ཏིའི་ཚུལ་དུ་སྐན་རྣམས་ངའི་མགོ་བསྐྱས། གྲོག་པོ་གཟར་པོ་ལྷར་དུ་དེ་དག་འབྱུལ། ¹⁶ གངས་ཀྱིས་རྒྱན་བྱས་དེ་དག་ནག་སེ་ནག་དེ་དག་གི་ནང་ན་གངས་འཆབ་སེ་འཆབ། ¹⁷ རྩོད་འབྱུང་དུས་སུ་དེ་དག་ཡལ་ནས་འགོ། ཆོད་པའི་དུས་དུ་དེ་དག་རང་སར་ཐེམ། ¹⁸ བྱེས་པ་རང་གི་ལམ་ལས་འཁྱར་འཁྱར་ཁིང་། སྟོངས་ས་ཅུ་ཕྱིན་ནས་དེ་རྣམས་ཆེ་འཕོ། ¹⁹ ཐེ་མ་ཡི་བྱེས་པས་དེ་དག་ལ་བཟུས། ཤེ་བའི་བྲང་གྲོགས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་བསྐྱགས། ²⁰ ཁོང་ཚོས་རེ་བ་བྱས་པས་སྐྱེངས་གྱུར་ཏེ། དེར་ཕྱིན་པ་དང་དེ་ཆའི་ངོ་བབ་བྱུང་། ²¹ དེའི་ཕྱིར་ད་ལྷ་ཁྱེད་ཆེ་ཡང་མ་ལུས། ངའི་འཛིགས་པ་མཐོང་ནས་ཁྱེད་ཅག་ཞེད་བྱུང་། ²² བདག་ལ་སྐྱིན་ཞིག་ཡང་ན་ཁྱེད་ཅག་གི། རྟོན་ལས་སྐྱེས་ཐོང་ངས་ཁྱེད་ལས་ཁྱུས་སམ། ²³ ཡང་ན་དགའི་ལག་ལས་བདག་སྟོབ་པར་མཛོད། ཡང་ན་དབང་ལུག་ལས་སྟོལ་ཁྱུས་སམ།

²⁴ བདག་ལ་སྟོབས་ཤིག་དང་ངས་ཁ་འཚུམ་བྱ། བདག་གང་ནང་འཕྱགས་པ་བརྟེན་མཛོད་དང་། ²⁵ སྟོང་གི་ཆོག་མངར་ཀྱིས་ཁྱེད་ཅག་གི། ཆོད་པས་གང་དོན་གྱི་ཁྱེད་སྐྱེལ་བར་བྱེད། ²⁶ ཁྱེད་ཅག་གིས་ཆོག་འཛང་འབྱུ་ཅུ་དམིགས་སམ། གཡག་སྐྱ་ཡི་གཏམ་སྒྲེང་རྒྱང་དང་མཚུངས་ཏེ། ²⁷ ཁྱེད་ཚོས་དུ་སྐྱག་རྣམས་ལ་རྟོལ་ཡང་རྟོལ། རང་གི་མཆོད་གྲོགས་འཛོང་བའི་ཆོད་བྲོག་བྱེད། ²⁸ དེའི་ཕྱིར་ད་ཆེམ་ཁིང་ང་ལ་གཟིགས་ཤིག ངས་གདོང་ཁར་རྩུན་མི་ཟེར་བར་ངས་སོ། ²⁹ ངས་ཐོག་དུ་ཁྱེད་སྐྱིན་འོང་མ་ཆུག་འདི་ནང་བདག་དང་བས་སྐར་ཐོག་དུ་ཁྱེད་ཅག་མི་ཆོངས་པ་ཞིག་འདུག་གམ། ངའི་རྟོགས་པས་ལོག་པར་ཅན་མི་ཤེས་སམ།

7 མི་ནི་ས་གཞིར་དམག་འབྱེད་མཁན་མིན་ནམ། ཁོའི་ཆོད་སྐྱ་པའི་ཆེ་མི་འདྲ་འམ། ² སྐྱ་མིས་གྲིབ་བསེལ་དོན་དུ་བསྟོགས་འདྲ་དང་། སྐྱ་པས་ལག་སྐར་བཟུ་བཞིན་དུ། ³ ཉན་མོངས་སྐྱ་རྣམས་མངའ་ཕྱིར་བདག་ཀྱང་བཀོད། སྐྱག་བཟུལ་ཅན་གྱི་མཚན་རྣམས་ང་ལ་བསྟོན། ⁴ བདག་ནི་ཉལ་ནས་བདག་ནམ་ལང་བར་འགྱུར། མཚན་མོ་དེ་ནམ་འདྲའ་བར་

འགྲུ་ངས་སྤྲུལ། མོ་རངས་བར་བདག་ལ་ལོགས་སྤོ་ཞིང་དུབ། ༥ ངའི་ལུས་འབྲུ་དང་ས་ཡི་
གོང་བྱས་གཡོགས། ངའི་བགས་པ་གས་ནས་སྤར་ཡང་དོལ་ལོ། ༦ ངའི་ཆེ་ཐག་པའི་འགྲོན་བྱ་
ལས་སྦྱོར། རེ་བ་མེད་ཅིང་དེ་ནམས་འདས་ཀྱང་འདས།

༧ ངའི་ཆེ་རྒྱུད་ཡིན་པར་ཡིད་ལ་ཞོག་དང་། བྱིན་ཆད་ངའི་མིག་གིས་བདེ་སྦྱིད་མི་མཐོང་།
༨ བདག་མཐོང་བའི་མིག་གིས་སྤར་བདག་མི་མཐོང་། རྒྱུད་ཆོད་མིག་གིས་མཐོང་བྱང་བདག་
མི་ལུས། ༩ སྤྱིན་ཡལ་ཞིང་མི་སྤར་བར་འགྲུར་བ་བཞིན། དུར་ནང་འབབས་པ་ནི་སྤར་བྱིར་མི་
འཐོན། ༡༠ དེ་རང་གི་བྱིས་དུང་སྤར་ལོག་མི་འོང་། དེའི་བྱིས་བྱིས་ཀྱང་བྱིས་ཁོ་ཤེས་མི་ཡོང་།
༡༡ དེའི་བྱིར་བདག་གིས་ཁ་བཟོད་པར་མི་བྱ། ངས་སོག་གཟེར་གྱི་ནང་ནས་སྤོང་བར་བྱ། སྤོང་
ཁ་ཉིག་པའི་ནང་ནས་བརྗོད་དན་གཏང་།

༡༢ བྱིས་བདག་སྤང་སྤང་དུ་སྤོང་པས་ན། བདག་བྱ་མཆོ་ཡང་ན་ཆུ་སྤྱིན་ཡིན་ནམ།
༡༣ ངའི་མལ་ལྷན་བྱིས་བདག་ལ་སྤོ་བདེ་དང་། མལ་སས་ངའི་སྦྱོ་བསངས་པར་བྱ་བེར་ན།
༡༤ བྱིས་བྱིས་ཆེ་ལམ་ངང་ནས་བདག་འཛབས་འཇུག་མཐོང་སྤར་སྤོ་ནས་བདག་སྦྱི་གཡའ་
འཇུག་པས། ༡༥ ངའི་སེམས་ཉིད་སྤོ་ཐག་ལ་ཞུགས་འདོད་ཅིང་། བདག་གསོན་པ་འདི་བས་
ཀྱང་འཆི་བྱ་འདོད། ༡༦ ཆེ་ལ་ངས་ཡི་སྤྱན་གཏན་དུ་མི་གསོན། ངའི་ཞག་དུགས་ཡིན་པས་
བདག་ཚོ་གར་ཞོག ༡༧ བྱིས་བྱིས་བརྗོད་ཅིང་སྤོང་ནས་དོན་གཉེར་བའི། མི་ནི་ཡིན་རང་ཅི་
ཞིག་ཡིན་པ་ལགས། ༡༨ རྩ་དྲོ་རེ་དེ་ལ་འཕྲད་དུ་གཤེགས་ཤིག་ཡུད་རེ་རེ་བཞིན་ཉམས་ཆོད་
ཅི་ལ་འབྱ། ༡༩ བྱིས་བྱིས་བདག་ལས་ནམ་སྤར་བར་བྱ། བདག་ལ་མཆེལ་མ་མེད་པའི་ལོང་
ཅམ་གཞོང་། ༢༠ ངས་ཉེས་མེད་སོ་པ་བྱིས་ལ་ཅི་བྱ། བདག་ནི་བྱིས་དུང་ཅིའི་བྱིར་འབེན་ལྟར་
འཇོག་ད་ལྟ་བདག་ཉིད་བདག་གི་ཁལ་དུ་འགྲོ། ༢༡ ཅི་ལ་བྱིས་བྱིས་བདག་གི་སྦྱོན་མི་བཟོད།
ཅི་ལ་བདག་གི་མི་དགེ་སེལ་མི་མཛོད། ད་བདག་ཐལ་བའི་ནང་དུ་ངལ་གསོས་ཏེ། བྱིས་བྱིས་
རབ་འཛོལ་ཡང་བདག་ནི་ཡོད་མེད།

8 དེ་ནས་སྤྱི་ཉི་ཤེས་པ་བལ་དྲན་བྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྤྲུལ་པ། ༡ ནམ་བར་བྱིས་བྱིས་འདི་འདྲ་
སྤོང་བར་བྱ། ནམ་བར་བྱིས་བྱིས་རྒྱུད་དམར་ལྟར་འཇུག། ༢ ལྷ་ཡིས་ཞལ་ཆེ་ལོག་པར་
གཙོད་དམ། ཡང་ན་ཀུན་དབང་གིས་ཁྲིམས་ལོག་མཛད་དམ། ༣ བྱིས་བྱིས་བྱིས་ཆོས་ཁོང་ལ་
ཉེས་པ་དང་། དེ་དག་གི་ཉེས་སྦྱོན་བྱིར་ཁོང་གིས་དབྱུགས། ༤ བྱིས་གདོད་ཤུགས་དྲག་པོས་
ལྷ་བཙལ་ཏེ། ཀུན་དབང་ཁོང་ལ་བྱིས་བྱིས་བཙལ་བ་དང་། ༥ བྱིས་ནི་གཙོད་ཞིང་ཆོས་དྲང་
པོ་ཡིན་ན། ད་ལྟ་བྱིས་དོན་དུ་ཁོང་བཞེད་ངས་ཏེ། བྱིས་སྤོང་གི་བྱིས་བྱིས་ཤིས་པོར་མཛད།
༧ བྱིས་བྱིས་ཆེ་སྤོང་ལྷང་ལྷང་ཡོད་མོད་ཀྱི་ཆེ་འཇུག་རབ་དུ་བྱས་འགྲུར་བར་ངས།

༨ གནའ་བོའི་སྤྱི་བོ་ནམས་ལ་འདྲི་བར་མཛོད། དེ་ཆོད་མེས་པོས་བཏགས་པ་ལ་གཉེར་ཞིང་།
༩ ས་གཞིར་ངའི་ཆོད་གི་བ་མ་དང་འདྲ། མདང་གི་མི་ཡིན་པས་ངེད་ཅིང་མི་ཤེས། ༡༠ དེ་
ཆོས་བྱིས་ལ་བསྐབ་ཅིང་མི་འཆད་དམ། དེ་དག་གིས་བྱིས་ལ་སྤོང་གཏན་མི་བྱའམ།

4 我躺卧的时候便说：我何时起来，黑夜就过去呢？我尽是翻来覆去，直到天亮。 5 我的肉体以虫子和尘土为衣；我的皮肤才收了口又重新破裂。 6 我的日子比梭更快，都消耗在无指望之中。

7 求你想念，我的生命不过是一口气；我的眼睛必不再见福乐。 8 观看我的人，他的眼必不再见我；你的眼目要看我，我却不在见了。 9 云彩消散而过；照样，人下阴间也不再上来。 10 他不再回自己的家；故土也不再认识他。 11 我不禁止我口；我灵愁苦，要发出言语；我心苦恼，要吐露哀情。

12 我对神说：我岂是洋海，岂是大鱼，你竟防守我呢？ 13 若说：我的床必安慰我，我的榻必解释我的苦情， 14 你就用梦惊骇我，用异象恐吓我， 15 甚至我宁肯噎死，宁肯死亡，胜似留我这一身的骨头。 16 我厌弃性命，不愿永活。你任凭我吧，因我的日子都是虚空。 17 人算什么，你竟看他为大，将他放在心上？ 18 每早鉴察他，时刻试验他？ 19 你到何时才转眼不看我，才任凭我咽下唾沫呢？ 20 鉴察人的主啊，我若有罪，于你何妨？为何以我当你的箭靶子，使我厌弃自己的性命？ 21 为何不赦免我的过犯，除掉我的罪孽？我现今要躺卧在尘土中；你要殷勤地寻找我，我却不在了。

8 书亚人比勒达回答说： 2 这些话你要说到几时？口中的言语如狂风要到几时呢？ 3 神岂能偏离公平？全能者岂能偏离公义？ 4 或者你的儿女得罪了他；他使他们受报应。 5 你若殷勤地寻求神，向全能者恳求； 6 你若清洁正直，他必定为你起来，使你公义的居所兴旺。 7 你起初虽然微小，终久必甚发达。

8 请你考问前代，追念他们的列祖所查究的。 9 我们不过从昨日才有，一无所知；我们在世的日子好像影儿。 10 他们岂不指教你，告诉你，从心里发出言语来呢？

11 蒲草没有泥岂能发长？芦荻没有水岂能生发？ 12 尚青的时候，还没有割下，比百样的草先枯槁。 13 凡忘记神的人，景况也是这样；不虔敬人的指望要灭没。 14 他所仰赖的必折断；他所倚靠的是蜘蛛网。 15 他要倚靠房屋，房屋却站立不住；他要抓住房屋，房屋却不能存留。

16 他在日光之下发青，蔓子爬满了园子； 17 他的根盘绕石堆，扎入石地。 18 他若从本地被拔出，那地就不认识他，说：我没有见过你。 19 看哪，这就是他道中之乐；以后必另有人从地而生。

20 神必不丢弃完全人，也不扶助邪恶人。 21 他还要以喜笑充满你的口，以欢呼充满你的嘴。 22 恨恶你的要披戴惭愧；恶人的帐棚必归于无有。

9 约伯回答说： 2 我真知道是这样；但人在神面前怎能成为义呢？ 3 若愿意与他争辩，千中之一也不能回答。 4 他心里有智慧，且大有能力。谁向神刚硬而得亨通呢？ 5 他发怒，把山翻倒挪移，山并不知觉。 6 他使地震动，离其本位，地的柱子就摇撼。 7 他吩咐日头不出来，就不出来，又封闭众星。 8 他独自铺张苍天，步行在海浪之上。 9 他造北斗、参星、昴星，并南方的密宫； 10 他行大事，不可测度，行奇事，不可胜数。

11 他从我旁边经过，我却不看见；他在我面前行走，我倒不知觉。 12 他夺取，谁能阻挡？谁敢问他：你做什么？ 13 神必不收回他的怒气；扶助拉哈伯的，屈身在他以下。 14 既是这样，我怎敢回答他，怎敢选择言语与他辩论呢？ 15 我虽有义，也不回答他，只要向那审判我的恳求。 16 我若呼吁，他应允我；我仍不信他真听我的声音。 17 他用暴风折断我，无故地加增我的损伤。 18 我就是喘一口气，他都不容，倒使我满心苦恼。 19 若论力量，他真有能力！若论审判，他说谁能

11 འདས་རྒྱུ་མེད་སར་རྩེ་ཤིང་སྤྱོད་འགྲུར་རམ། རྩེ་དང་འབྲལ་བར་འདས་བྱ་སྤྱོད་ཡོང་ངམ། 12 དེ་མ་བཅད་པར་ཐོན་པོ་ཡོད་མོད་ཀྱི། ཐོ་ཚད་ཀྱན་ལས་དེ་ནི་ཐོན་དུ་སྐྱེ། 13 ལྷ་བརྗོད་པ་ཀྱན་གྱི་ལམ་ཡང་དེའོ། ཚུལ་ཚས་མཁན་གྱི་རེ་བའང་འདྲའ་བར་འགྱུར། 14 དེ་དག་གི་རེ་སྟོན་ཅད་ནས་གཅད་དེ། རྫོག་ཏུ་ཐག་སྒྲ་འབྲེལ་ཆད་དུ་འགྱུར་འོང་། 15 རང་བྱིས་ལ་རྟེན་ཡང་དེ་ལུས་མི་འགྱུར། ཁོས་དེ་དམ་དུ་འཇུ་ཅུང་གནས་མི་འགྱུར།

16 ཁོ་ཉི་མའི་མདུན་དུ་ཐོན་པོར་སྤྱོད་ཤིང་། རང་ཚལ་གྱི་ནང་དུ་སྤྱུག་གྱ་རྣམས་རྒྱུང་། 17 དེའི་རྩ་བས་རྩ་སྤང་ལ་འབྲེལ་འབྲེལ་ནས། རྩ་རྩེ་གི་གནས་ས་ལ་རྩ་བར་བྱེད། 18 ལུས་ཁོ་གནས་ལས་མེད་པར་བྱས་པ་ན། སས་ཁྱེད་མ་མཐོང་ཟེར་ཞིང་སྤྱད་འདོགས་བྱའམ། 19 ལྟོས་ཤིག་འདི་དེའི་ཐབས་གྱི་དགའ་བ་ལགས། དེ་ནས་གཞན་རྣམས་ས་ལས་འབྲུང་བར་འགྱུར།

20 ལྟོས་རྩ་ཡི་ཚས་དྲང་པོ་མི་འདོར། ཐུག་སྤྱོད་ལ་ཐུག་འཕྲད་ཀྱང་གནང་མི་འགྱུར། 21 ད་དུང་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཞུས་འཇུག་པ་དང་། མཚུ་ནི་དགའ་མགུས་འགོངས་པར་མཛད་པར་འགྱུར། 22 ཁྱེད་ལ་སྤང་བ་རྣམས་ངོ་ཚས་གཡོགས་ཤིང་། མི་ངན་གྱི་གྲུ་ནི་ལུས་མི་འགྱུར་རོ།

9 དེ་ནས་ཐོབ་ཀྱིས་ལན་བཏབ་སྟེ་གསུངས་པ། 1 དེ་བཞིན་ལགས་པར་ངས་ཀྱང་ངེས་པར་རྟོགས། ལྷ་མདུན་མི་དྲང་པོར་ཅི་རྩར་འགྱུར། 2 དེས་མེད་ཁོང་གིས་མི་དང་འབྲལ་འདོད་ན། མིས་སྤོང་ནང་གཅིག་ལ་འང་ལན་ཁྱེ་མི་རུས། 3 ཁོང་ཐུགས་ནང་མཁམ་ཤིང་མཐུ་ནང་སྟོབས་ཆེ། ཁོང་ལ་རྟག་རྟག་བྱས་པ་སུ་གོ་ཚད། 4 དེས་རི་ཐོས་ཀྱང་དེ་ཚར་ཆ་མེད་དོ། ཁོང་ཐུགས་ཁྱོད་དེ་རྣམས་མགོ་མཇུག་སྟོག 5 ས་གཞི་རང་གི་མལ་ལས་གཡོ་བར་མཛད། ས་གཞིའི་ཀ་བ་རྣམས་ནི་ཆང་ཆང་འདར། 6 ཉི་མར་བཀའ་རྩལ་མཛད་པས་དེ་མི་འཆར། ལྷ་མ་རྣམས་ལ་ཐུག་རྒྱ་འདེགས་པར་མཛད། 7 ཁོང་གཅིག་ལུས་ནས་མཁམ་རྣམས་མཐར་རྒྱང་ཞིང་། རྒྱ་མཚོའི་བོ་སྟོང་རྣམས་སྤོང་ཞབས་འཆག་མཛད། 8 ཐོན་བདུན་དྲང་སྟོང་ཐོན་དུག་གསུམ་པོ་དང་། རྩ་ཡི་ཐུགས་ཀྱི་བྱིས་རྣམས་ཁོང་གིས་མཛད། 9 ཐོན་ལས་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་ཆེན་པོ་དང་། ཁོང་གིས་ངོ་མཚར་ཆེ་བའང་གྲངས་མེད་མཛད།

11 ལྟོས་ངའི་མདུན་ལས་གཤེགས་ཀྱང་ངས་མི་མཐོང་། ཁོང་སྤར་ཐེབས་ཀྱང་བདག་གིས་ཁོང་མི་རིག 12 ལྟོས་ཁོང་གིས་འཕྱོག་པས་ལུས་སྟོག་པར་རུས། ཁོང་ལ་འདི་ཅི་མཛད་ཅེས་ལུས་ཁྱེ་རུས། 13 ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྱོ་མ་འགོགས་ན། ཁོང་འོག་ར་རྟམ་པོ་དང་སྤྱད་དུ་སྤྱོད་སེམས་ཅན་ཤི་གྱི་སྤོང་གོགས་འབྲུམ། 14 དེ་ནས་ཁོང་ལ་ལན་ཁྱེ་ཞིང་རང་གི། གཏམ་བཏུས་ནས་ཁོང་ལ་འབྲལ་བ་དག་སྟུ། 15 བདག་ཚས་དྲང་ལགས་མོད་ལན་བསྟོག་མི་བྱའི། རང་གི་བྲིམས་དཔོན་ཁོང་ལ་བཅོལ་བར་བྱ། 16 ངས་བོས་ནས་ཁོང་གིས་བཀའ་ལན་གནང་སྟེང་། ངའི་ཁྱབ་གསལ་ཞེས་ངས་གདོང་མི་བྱ། 17 ཁོང་གིས་རྒྱུང་དམར་མཉམ་བདག་ནི་གཅོག་ཅིང་། རྒྱ་མཚན་མེད་པར་ངའི་མ་རྣམས་འཁྱེད་འཇུག 18 བདག་ལ་ཁོང་གིས་དཔུགས་ལེན་ལོང་མི་གནང་། དེ་ཐོག་ཁ་ཉིག་པས་བསམ་བདག་སྟེམ་སྟེམ་མཛད། 19 ལྟོས་ཐོག་སྤྱ་ན་

ཀྱི་རྟོ་ཁོང་སྟོབས་ལྷན། གཤགས་ཐོག་སྤྱོད་མེས་སྤྱོད་པ་བདག་ལ་སྤྱོད། ༡༠ ངས་རང་གར་བསྟོད་
ན་ངའི་ཁས་ཀྱང་ཁྱེད། བདག་རྟོགས་པའི་ཟེར་ན་རང་སྟོན་ཁྱེད་སྤྱོད།

༡༡ བདག་རྟོགས་པ་ཡོད་ཅུང་རང་སེམས་མི་རྟོགས། དེའི་ཕྱིར་ངས་རང་ཉིད་ཀྱང་ཁྱེད་
དུ་སོང། ༡༢ འདི་ཀུན་གཅིག་རང་ལགས་སྟེན་གྱིས་འདི་ཟེར། ཁོང་གིས་རྟོགས་པ་ཆོད་མེད་
གཉིས་པོ་འགེམས། ༡༣ སྤྱོད་པ་རྟོགས་པ་ལྷན་ཅུང་ཁོང་ནི། རྟོང་མེད་མི་ཡི་ཉམས་སོང་
ཅིང་བཞད་དོ། ༡༤ སྤྱི་སྤྱོད་ལག་ཏུ་ས་གཞི་བཏང་ནས་འདུག དེའི་ཁྱིམ་དཔོན་དག་གི་
གདོང་བཏུམ་པར་མཛད། གཤ་ཏེ་དེ་ཁོང་མིན་ན་གཞན་སུ་ཡིན།

༡༥ འདི་ཆོད་ཞག་རྣམས་བང་ཆེན་ལས་ཀྱང་སྤྱོད། དེ་རྣམས་འཕྱོངས་པས་སྤྱོད་པོ་ཅང་མི་
མཐོང་། ༡༦ ཞག་རྣམས་སྤྱོད་པ་ཁྱེད་པོ་ལྟར་དུ་འགྲོ། ཁྱི་ར་ཤོར་བའི་བྱ་བྱ་ལྟར་དུ་ཤོར།
༡༧ རང་སྤྱོད་པ་མི་གཤམ་དུ་འཕྱག་སྤྱོད་ཞིང་། རང་གི་སེམས་བརྟགས་པར་སྤྱོད་དགའ་མགུ་
བྱ། ༡༨ རྟོགས་པ་རྟོགས་པ་དཀའ་སྤྱོད་ཀུན་ཕྱིར་འཛིགས། བདག་རྟོང་མེད་པར་ཅིར་མི་མཛད་
པར་ངས་ཤེས།

༡༩ བདག་སྤྱོད་ཅན་དུ་ཅི་བར་མཛད་པ་ན། ངས་ཅི་ལ་སྟོང་ཟད་དུ་དཀའ་བ་སྤྱོད། ༢༠ གཤ་
ཏེ་བདག་རང་ཁ་བའི་ཆུས་བཀྱས་ཏེ། རང་གི་ལག་པ་ཅི་གཙང་བྱས་པའི་སྟེང་། ༢༡ ཁྱེད་གྱིས་
ཆུ་དོང་གི་ནང་བདག་བཅུག་ཅིང་། འདི་གོས་གྱིས་ཀྱང་བདག་ལ་ཞེན་ལོག་འོང་། ༢༢ རྟོང་
ཅག་ཁྱིམ་རར་ལྷན་ཅིག་འཛོགས་ཀྱང་ཏེ། ལན་འདེབས་ཆུར་ཁོང་བདག་འདྲའི་མི་ནི་མིན།
༢༣ རྟོང་གཉིས་སྟེང་དུ་ལག་པ་འཛོགས་ནས་པའི། རྟོང་གཉིས་བར་ན་བར་མི་གང་ཡང་མེད།
༢༤ བདག་ལས་ཁོང་གི་ཕྱག་འཁར་འཐེན་པར་ཤོག ཁོང་གི་འཛིགས་པས་བདག་མི་དཀྱོག་
པར་ཤོག ༢༥ དེ་ནས་མི་འཛིགས་པར་ཁོང་ལ་ཁྱེད་པོ་འོང་། འོན་ཀྱང་བདག་ནང་དེ་འདྲ་ཡོད་
ཀྱང་མེད།

10 བདག་རང་གི་ཆོ་ལ་སྟོང་ཁྱོད་ཅིག་འཁོལ། རང་གི་ཟེར་བྱ་རྣམས་ཤར་ཤར་དུ་བཞོད།
ཁ་ཏིག་པའི་སེམས་ནང་ནས་སྟོང་བར་བྱ། ༡ ལྟོ་ལ་བདག་ཆད་པས་མ་གཅོད། བདག་
ལ་སྟོང་པའི་བྱ་མཚན་སྟོན་ཁྱེད་པོ་འོང་། ༢ ཁྱེད་ཕྱག་གིས་བཞོད་པ་ལ་བརྟན་མཛད་ཅིང་། ཆོས་
མེད་མི་ཡི་ཆུས་ལ་འོད་སྤང་བས། ཁྱེད་ནི་མནར་དུ་འཕྱག་པར་ཐུགས་བཅོད་དམ། ༣ ཁྱེད་
ལ་ཤ་ཡི་སྤྱན་མངའ་འམ་ཡང་ན། མི་ཡི་ལྟ་ལྱགས་བཞིན་དུ་གཟིགས་ལགས་སམ། ༤ ཁྱེད་ཀྱི་
སྤྱོད་ཆོ་མི་ཡི་ཆོ་འདྲའམ། ཁྱེད་ཀྱི་དགུང་ལོ་མའི་ན་སོ་འདྲའམ། ༥ ཁྱེད་གྱིས་ངའི་མི་དགེ་བ་
འཛོལ་སྤོང་ཞིང་། འདི་ཉེས་སྤྱོད་ལ་ཞེབ་དཔྱད་མཛད་ཕྱིར་དོ། ༦ བདག་ནི་ཆོས་མེད་མིན་པ་
ཁྱེད་གྱིས་མཁྱེན། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ལས་སྟོང་ཐུབ་པ་སུ་འདྲ་མེད།

༧ བདག་ཁྱེད་ཕྱག་གིས་བཞོད་ནས་གཟུགས་བརྟན་གནང་། འདི་དཀྱིལ་འཁོར་མཛད་
སྟེང་ཡང་བདག་འགེམས་མཛད། ༨ རྟོ་མའི་ལྷགས་སུ་བདག་བཞོད་པ་དྲན་མཛོད། སྤྱོད་པ་
བདག་ནི་རྩལ་དུ་སྟོག་བྱའམ། ༩ འོ་མ་ལྟར་ཁྱེད་གྱིས་བདག་མ་སྤྱོད་སམ། ཞོ་ལྟར་བདག་ནི་
ཆགས་སུ་མ་བཅུག་གམ། ༡༠ བདག་ལ་པགས་པ་དང་ཤ་གཡོགས་མཛད་དེ། ཅུས་པ་དང་ཆུས་
པས་ངའི་མཐའ་ནས་བསྐྱར། ༡༡ ཁྱེད་གྱིས་བདག་ལ་སྟོག་དང་ཐུགས་རྟོག་བཅུན། ཁྱེད་གྱིས་
སྤྱོད་པ་བདག་གི་སེམས་བསྐྱངས་སོ། ༡༢ བྱ་བ་འདི་དག་ཁྱེད་གྱིས་ཐུགས་ནང་བཅུགས།

将我传来呢？ 20我虽有义，自己的口要定我为有罪；我虽完全，我口必显我为弯曲。

21我本完全，不顾自己；我厌恶我的性命。 22善恶无分，都是一样；所以我说，完全人和恶人，他都灭绝。 23若忽然遭杀害之祸，他必戏笑无辜的人遇难。 24世界交在恶人手中；蒙蔽世界审判官的脸，若不是他，是谁呢？

25我的日子比跑信的更快，急速过去，不见福乐。 26我的日子过去如快船，如急落抓食的鹰。 27我若说：我要忘记我的哀情，除去我的愁容，心中畅快； 28我因愁苦而惧怕，知道你必不以为我为无辜。

29我必被你定为有罪，我何必徒然劳苦呢？ 30我若用雪水洗身，用碱洁净我的手， 31你还要扔我在坑里，我的衣服都憎恶我。 32他本不像我是人，使我可以回答他，又使我们可以同听审判。 33我们中间没有听讼的人可以向我们两造按手。 34愿他把杖离开我，不使惊慌威吓我。 35我就说话，也不惧怕他，现在我却不是那样。

10 我厌烦我的性命，必由着自己述说我的哀情；因心里苦恼，我要说话， 2对神说：不要定我有罪，要指示我，你为何与我争辩？ 3你手所造的，你又欺压，又藐视，却光照恶人的计谋。这事你以为美吗？ 4你的眼岂是肉眼？你查看岂像人查看吗？ 5你的日子岂像人的日子，你的年岁岂像人的年岁， 6就追问我的罪孽，寻察我的罪过吗？ 7其实，你知道我没有罪恶，并没有能救我脱离你手的。

8你的手创造我，造就我的四肢百体，你还要毁灭我。 9求你纪念，制造我如抟泥一般，你还要使我归于尘土吗？ 10你不是倒出我来好像奶，使我凝结如同奶饼吗？ 11你以皮和肉为衣给我穿上，用骨与筋把我全体联络。 12你将生命和慈爱赐给我；你也

眷顾保全我的心灵。¹³然而，你待我的这些事早已藏在你心里；我知道你久有此意。¹⁴我若犯罪，你就察看我，并不赦免我的罪孽。¹⁵我若行恶，便有了祸；我若为义，也不敢抬头，正是满心羞愧，眼见我的苦情。¹⁶我若昂首自得，你就追捕我如狮子，又在我身上显出奇能。¹⁷你重立见证攻击我，向我加增恼怒，如军兵更换着攻击我。

¹⁸ 你为何使我出母胎呢？不如我当时气绝，无人得见我；¹⁹ 这样，就如没有我一般，一出母胎就被送入坟墓。

20-21 我的日子不是甚少吗？求你停手宽容我，叫我在往而不返之先，就是往黑暗和死荫之地以先，可以稍得畅快。 22 那地甚是幽暗，是死荫混沌之地；那里的光好像幽暗。

11 拿玛人琐法回答说：² 这许多的言语岂不该回答吗？多嘴多舌的人岂可称为义吗？³ 你夸大的话岂能使人不作声吗？你戏笑的时候岂没有人叫你害羞吗？⁴ 你说：我的道理纯全；我在你眼前洁净。⁵ 惟愿神说话；愿他开口攻击你，⁶ 并将智慧的奥秘指示你；他有诸般的智识。所以当知道神追讨你比你罪孽该得的还少。

7 你考察就能测透神吗？你岂能尽情测透全能者吗？⁸ 他的智慧高于天，你还能做什么？深于阴间，你还能知道什么？⁹ 其量比地长，比海宽。¹⁰ 他若经过，将人拘禁，招人受审，谁能阻挡他呢？¹¹ 他本知道虚妄的人；人的罪孽，他虽不留意，还是无所不见。¹² 空虚的人却毫无知识；人生在世好像野驴的驹子。

¹³ 你若将心安正，又向主举手；
¹⁴ 你手里若有罪孽，就当远远地除掉，也不容非义住在你的帐棚之中。¹⁵ 那时，你必仰起脸来毫无斑点；你也必坚固，无所惧怕。
¹⁶ 你必忘记你的苦楚，就是想起也如流过去的水一样。¹⁷ 你在世的日子要比正午更明，虽有黑暗

འདི་བཞིན་ཁྱེད་དོན་ལགས་པར་ཁོ་བོས་རྟོགས། ༡༥ བདག་གིས་ཉེས་ན་འཕེན་དུ་འཇུག་
མཛད་ཅིང་། ཟློག་བཤགས་གནང་དུ་ཐུགས་མ་མཉེས་པ་ཡིན། ༡༥ བདག་ཆོས་མེད་ཡིན་ན་
བདག་བཟ་མི་ཤིས། བདག་ཆོས་དང་ཡིན་རུང་ངས་མགོ་མི་འདེགས། བདག་ངོ་ཆས་ཁྱབ་
བས་ངའི་ཐུག་བསྐལ་གཟིགས། ༡༥ ངས་མགོ་སྟེགས་ན་ཁྱེད་སེང་ལྷར་གཤོར་འོང་། ཡང་ཏ་
ལས་ལུགས་ཁྱེད་བདག་ལ་མངོན་མཛད། ༡༦ གསར་ནས་བདག་ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་ཆ་དཔང་སྟོང་།
བདག་ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྱོ་རྒྱས་སུ་བཅུག་བདག་ཐོག་དཔག་དཔུང་རྒྱལ་ནི་བཟུང་མར་
བྱུང་།

༡ ཅེ་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་མངལ་ནས་ལུང་མཛད། རང་ཤོག་བྱིན་ཆོ་མིག་སྤྲུལ་མཐོང་བ་
 མིན། ༡༩ དེར་བདག་མ་སྐྱེས་པ་སྙར་ཡོད་པ་ཡིན། མངལ་ནས་དུར་ས་ཅུ་བདག་བསྐྱལ་བ་
 ཡིན།

༡༠ བདག་གི་ཚེ་ནི་མུང་ཁིང་མི་མུང་ངམ། ༡༡ བདག་ཕྱིར་མི་ལོག་པའི་སའང་མུན་པའི་
ཁམས། འཆི་གྲིབ་ཕྱོགས་སུ་བདག་མ་འགྲོ་བའི་གོང་། བདག་ནི་རུང་ཟད་ངལ་གསོ་རྒྱར་པར་
ཕེབས། ༡༢ མུན་ཐིབས་ཁམས་དེ་རང་ལྟར་མུན་པ་དང་། འཆི་གྲིབ་ཁམས་ནི་འཆོལ་ཉྒྱག་མོལ་
ཉྒྱག་སྒྲེ། དེ་ཡི་འདྲ་ཀྱང་མུན་པའི་སྒྲུག་ཅུ་མོ།

11 དེ་ནས་ན་ཨ་མ་དང་བ་ཙྰ་པར་གྱིས་ལན་བཏབ་ལྟེ་སྤྲོས་པ། ༡ ཚེག་ཚེགས་ལ་ལན་
འདབས་པའི་མི་རིགས་སམ། མི་ཁ་པོ་ཆེ་རྣམ་པར་དག་འགྱུར་རམ། ༡ ཁྱོད་ལཔ་ལཔ་
མང་རྒྱུན་མི་ཁ་པོ་ག་གམ། ཁྱོད་ཀྱིས་འབྲ་དུས་མིས་ཁྱོད་སྦྱངས་མི་བྱའམ། ༢ ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་
ཚེག་བདེན་ཞིང་ཁྱོད་གཟིགས་ངོར། བདག་ནི་གཙང་ངོ་ཞེས་སྤྲོས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༣ འོན་ཀྱང་
ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གསུང་ཞིང་། ཁྱོད་ལ་ཁོང་ཞལ་འབྱེད་ན་ཅི་མ་རུང་། ༤ གསང་བའི་ཡེ་ཤེས་
ཁྱོད་ལ་སྟོན་པར་ཤོག དེ་གང་ཡིན་ཞེ་ན་དགེ་བའི་ལས་མང་། ལྷ་ཡི་ཉེས་ལན་ཁྱུང་གནང་
རྟོགས་ཤིག།

༡ ཁྱོད་ཀྱིས་འཛོལ་སྐབས་ལྷ་རྟེན་འགྲུར་རམ། ཀུན་དབང་ལུལ་ཕྱིན་ཚད་དུ་ཕྱིན་ལུས་སམ།
 ༢ ཁོང་གཀམ་འདར་མཐོ་བས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བ། དཔྱལ་ཁམས་ལས་ཟབ་པས་ཁྱོད་རྟོགས་ཅི་
 ལུ། ༣ ས་གཞི་ལས་ཁོང་གི་ཚད་དཀྲུག་སུ་རིང་། ཞིང་ཁྱད་རྒྱ་མཚོ་བས་ཀྱང་ཆེ་བ་ལགས།
 ༤ ཇི་སྟེ་ཁོང་དེར་ཕེབས་ནས་དགར་མཛད་དེ། བྱིམས་རར་འགྲག་ན་ལུས་ཁོང་འགགས་
 པར་ལུ། ༥ ཁོང་གིས་ཡ་མ་བསྐྱོད་པོའི་མི་མཁྱེན་ཞིང་། ཆད་པས་མི་གཙོད་ཀྱང་དན་སྦྱོང་ལ་
 གཟེགས། ༦ སྟེ་དུས་ནས་མི་རྒྱང་ལྷག་འདྲ་བས་ན། ལྷན་པོའི་མི་ནི་ཤེས་རབ་དང་འབྲལ་ལོ།

༡༩ ཅི་ལྟེ་ཁྱོད་གྱིས་རང་གི་སྤིང་ཤོམས་ཤིང་། རང་གི་ལག་པ་ཁོང་ཕྱོགས་འདིར་བྱེད་ཅིང་།
 ༢༠ ཁྱོད་གྱི་ལག་ཡོད་མི་དག་རྒྱུད་དབྱུག་ཅིང་། ཁྱོད་གྲུར་ནང་ཉལ་པ་གནས་མ་བཅུག་ན།
 ༢༡ ཁྱོད་གྱི་གདོང་པ་ཆེ་བལ་ཡར་འདགས་འགྱུར། འོ་ན་ཁྱོད་རང་བརྟན་ཞིང་འཇིགས་མི་
 འགྱུར། ༢༢ དེ་ལྟར་རང་གི་ཉོན་མོངས་ཁྱོད་བརྟེན་ཅིང་། འབྲུབ་ཕྱིན་པའི་མུ་ལྷན་དེ་དག་
 ཅི་འོང་། ༢༣ ཁྱོད་གྱི་ཆོ་ཉིན་གྲུང་ལས་འོང་ཆེ་ཞིང་། ལུན་པ་འབྱུང་ན་ཡང་ནམ་ལངས་པར་
 འགྱུར། ༢༤ རེ་བ་ལྡན་པས་ཁྱོད་གྱི་སྒོ་བདེ་འགྱུར། ཕྱོགས་བཞིར་ལྷ་ནའང་བདེ་བར་ངལ་སོ་

འོང་། 11 ཁྱེད་ཉལ་ཞིང་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྱེད་དཀྱིལ་མི་འགྲུག་ འུ་མས་ཁྱེད་ལ་ངོ་འཛིན་བྱེད་པར་
འགྲུག། 12 འོན་ཀྱང་ཐིག་སྤྱོད་ཀྱི་མིག་མདོངས་པར་འགྲུག། དེ་དག་ཐར་བར་མི་འགྲུག་ཞིང་
དེ་ཚེ་འོ་རེ་བ་དབྱུགས་ཆད་པ་བཞིན་འགྲུག་པར་འགྲུག།

12 དེ་ནས་ཡོབ་ཀྱིས་ལན་བཏབ་སྟེ་སྤྱོད་པ། 1 ཐེ་ཚམ་མེད་པར་ཁྱེད་ནམས་སྟེ་བོ་སྟེ།
ཁྱེད་དང་ལྷན་ཅིག་ཤེས་རབ་འདུག་པར་འགྲུག། 2 ཁྱེད་ཅག་སྟ་བུའི་ཤེས་རབ་
བདག་ལའང་ཡོད། ཁྱེད་ནམས་ལས་བདག་དམན་པ་མ་ཡིན་ཏེ། 3 འོ་ན་འདི་འདྲ་མི་ཤེས་པ་
སྟ་ཡོད། 4 བདག་ནི་ཁྱེད་མཆོས་པ་ཡི་བཀའ་གད་སྟེ། ངས་སྟ་ལ་བོས་ནས་ལན་གནང་ཡང་།
ཆོས་དང་ཕུན་སུམ་ཆོག་པ་འབྱུང་བར་འགྲུག། 5 རང་གི་རྒྱུ་པ་འདྲེད་ཁར་ཡོད་པ་ལ། ཆོས་
པའི་མི་ཡིས་དོག་ཕྱང་རྒྱབ་དང་མཚུངས།

6 རྒྱན་ཇག་ནམས་ཀྱི་གྲར་ནི་བདེ་ལེགས་ཤིང་། ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགྲུགས་པ་ནམས་བདེ་ཞིང་།
དེ་དག་ལག་ནང་ཁོང་གི་འོ་རྟེན་གནང་། 7 འོན་ཀྱང་དུང་འགྲོ་བྱིས་ཁྱེད་ལ་བསྐྱབ་འོང་།
ནམ་མཁའི་བྱ་ལ་དྲིས་ཤིག་འཆད་པར་འགྲུག། 8 ཡང་ན་ས་ལ་དྲིས་དེས་སྟོན་པར་འགྲུག། རྒྱ་
མཚོའི་ཉ་ལ་དྲིས་ཤིག་དེས་བསྟན་འོང་། 9 འདི་དག་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཡི་ཐུག་གིས། བཀོད་པ་ནི་
མི་ནམས་སྤྱོད་ཀྱི་ཤེས། 10 ཁོང་ཕྱག་ཏུ་སེམས་ཅན་གྱི་སྟོན་དང་། མི་བརྒྱན་ཐམས་ཅད་
གྱི་དབྱུགས་ཀྱང་ཡོད་དོ། 11 རྒྱན་གྱིས་ཁ་ཟས་བྲོ་བ་ཕྱོད་བ་བཞིན། རྩ་བས་གཏམ་གྱི་བྲེ་བྱག་
མི་འབྱེད་དམ། 12 བཀྲེས་པོ་ནམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཤེས་རབ་བཞུགས། ཆེ་རིང་ནམས་དང་
མཉམ་དུ་སློབ་གནས། 13 ཁོང་མཉམ་ཤེས་རབ་དང་སློབ་པ་ཡོད་དེ། རྩས་དང་མཁྱེན་གྱི་
ཁོང་ལ་མངའ་ལགས་པས། 14 གྱེ་རྟོ་ཁོང་གིས་བཤིག་པ་རྩིག་མི་རུས། ཁོང་གིས་དགར་བ་ལ་
འགྲོལ་ཐབས་ཀྱང་མེད། 15 ཁོང་གིས་རྩ་ནམས་འགོགས་པས་དེ་ནམས་སྐྱམ། དེ་ནམས་སྟོང་
པས་ས་གནི་མགོ་མཐུག་ལོག། 16 ཁོང་མཉམ་མཐུ་སྟོབས་དང་ཡེ་ཤེས་བཞུགས་པས། གཡོ་ཅན་
དང་གཡོ་ཕོག་གཉིས་ཁོང་དབང་ཡོད། 17 ཁོང་གིས་བྲིམས་དཔོན་བཅོན་པར་མཛད་ནས་
འབྱེད་གྲོས་དཔོན་ནམས་ནི་སློབ་པ་ཆོངས་པར་མཛད། 18 རྩ་བ་པོ་ནམས་ཀྱི་འཆིང་བ་སྟོལ་
མཛད་ཅིང་། དེ་དག་རྒྱུ་པར་སྐྱར་གསུང་དཀྱིལ་བར་མཛད། 19 སྤྱི་ནམས་བཅོམས་ནས་པར་
འབྱེད་མཛད་དེ། དཔའ་བོ་ནམས་ཡོངས་སུ་འཕམ་པར་མཛད་ཅིང་། 20 སྟོ་སེམས་བརྟན་བོའི་
གཏམ་ནི་མེད་པར་མཛད། རྒྱན་པོའི་སྟོ་གྲོས་ཁོང་གིས་བསྐྱམ་པར་མཛད། 21 རྩ་བྱག་ནམས་
ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དམའ་འབབས་ལྷན་སྟོབས་པོ་ཆེ་ཡི་སྐྱར་གསུང་སྟོལ་པར་མཛད། 22 རྩ་བ་
ནང་ནས་དོན་ཟབ་འབྱེད་པར་མཛད། འཆི་བའི་གྲིབ་ནི་འོད་དུ་འགྲོ་བར་མཛད། 23 མི་སྟེ་
དར་དུ་བཞུག་ནས་འཛོམས་པར་མཛད། མི་བརྒྱན་འཕེལ་བར་མཛད་ནས་མེད་པར་མཛད།
24 ས་གནིའི་མི་སྟེའི་སྐྱེད་ཀྱི་འབྱེད་ཏེ། ལམ་མེད་པའི་འགྲོག་སྟོང་ནང་འབྱུག་དུ་འཐུག
25 འོད་མེད་ལུན་གྱི་བ་ནང་དུ་ལུན་ལྷག་གཏོང་། རྩུས་པའི་མི་སྟེ་དེ་དག་འབྱེད་འཐུག་གོ།

13 གྱེ་རྟོ་དའི་མིག་གིས་འདི་ཐམས་ཅད་མཐོང་། དེ་དའི་རྩ་བས་ཐོས་ནས་ཁོང་དུ་ཆད།
1 ཁྱེད་ཀྱི་ཅི་ཤེས་པ་ནམས་ངས་ཀྱང་ཤེས། ཁྱེད་ཅག་ལས་བདག་དམན་པ་མ་ཡིན་
ཏེ།

仍像早晨。 18 你因有指望就必稳固，也必四围巡查，坦然安息。
19 你躺卧，无人惊吓，且有许多人向你求恩。 20 但恶人的眼目必要失明。他们无路可逃；他们的指望就是气绝。

12 约伯回答说： 2 你们真是子民哪，你们死亡，智慧也就灭没了。 3 但我也有聪明，与你们一样，并非不及你们。你们所说的，谁不知道呢？ 4 我这求告神、蒙他应允的人竟成了朋友所讥笑的；公义完全人竟受了人的讥笑。 5 安逸的人心里藐视灾祸；这灾祸常常等待滑脚的人。

6 强盗的帐棚兴旺，惹神的人稳固，神多将财物送到他们手中。
7 你且问走兽，走兽必指教你；又问空中的飞鸟，飞鸟必告诉你；
8 或与地说话，地必指教你；海中的鱼也必向你说明。 9 看这一切，谁不知道是主的手做成的呢？ 10 凡活物的生命和人类的气息都在他手中。 11 耳朵岂不试验言语，正如上膛尝食物吗？
12 年老的有智慧；寿高的有知识。
13 在神有智慧和能力；他有谋略和知识。 14 他拆毁的，就不能再建造；他捆住人，便不得开释。
15 他把水留住，水便枯干；他再发出水来，水就翻地。 16 在他有能力和智慧，被诱惑的与诱惑人的都是属他。 17 他把谋士剥衣掳去，又使审判官变成愚人。 18 他放松君王的绑，又用带子捆他们的腰。 19 他把祭司剥衣掳去，又使有能的人倾败。 20 他废去忠信人的讲论，又夺去老人的聪明。
21 他使君王蒙羞被辱，放松有力之人的腰带。 22 他将深奥的事从黑暗中彰显，使死荫显为光明。
23 他使邦国兴旺而又毁灭；他使邦国开广而又掳去。 24 他将地上民中首领的聪明夺去，使他们在荒废无路之地漂流； 25 他们无光，在黑暗中摸索，又使他们东倒西歪，像醉酒的人一样。

13 这一切，我眼都见过；我耳都听过，而且明白。 2 你们所知道的，我也知道，并非不及你们。

³我真要对全能者说话；我愿与神理论。⁴你们是编造谎言的，都是无用的医生。⁵惟愿你们全然不作声；这就算为你们的智慧！⁶请你们听我的辩论，留心听我口中的分诉。⁷你们要为神说不义的话吗？为他说诡诈的言语吗？⁸你们要为神徇情吗？要为他争论吗？⁹他查出你们来，这岂是好吗？人欺哄人，你们也要照样欺哄他吗？¹⁰你们若暗中徇情，他必要责备你们。¹¹他的尊荣岂不叫你们惧怕吗？他的惊吓岂不临到你们吗？¹²你们以为可记念的箴言是炉灰的箴言；你们以为可靠的坚垒是淤泥的坚垒。

¹³你们不要作声，任凭我吧！让我说话，无论如何我都承当。¹⁴我何必把我的肉挂在牙上，将我的命放在手中。¹⁵他必杀我；我虽无指望，然而我在他面前还要辩明我所行的。¹⁶这要成为我的拯救，因为不虔诚的人不得到他面前。¹⁷你们要细听我的言语，使我所辩论的入你们的耳中。¹⁸我已陈明我的案，知道自己有义。¹⁹有谁与我争论，我就情愿缄默不言，气绝而亡。

²⁰唯有两件不要向我施行，我就不躲开你的面：²¹就是把你的手缩回，远离我身；又不使你的惊惶威吓我。²²这样，你呼叫，我就回答；或是让我说话，你回答我。²³我的罪孽和罪过有多少呢？求你叫我知道我的过犯与罪愆。²⁴你为何掩面、拿我当仇敌呢？²⁵你要惊动被风吹的叶子吗？要追赶枯干的碎秸吗？²⁶你按罪状刑罚我，又使我担当幼年的罪孽；²⁷也把我的脚上了木狗，并窥察我一切的道路，为我的脚掌划定界限。²⁸我已经像灭绝的烂物，像虫蛀的衣裳。

14 人为妇人所生，日子短少，多有患难；²出来如花，又被割下，飞去如影，不能存留。³这样的人你岂睁眼看他吗？又叫我来受审吗？⁴谁能使洁净之物出于污秽之中呢？无论谁也不能！⁵人的日子既然限定，他的月数在你那里，你也派定他的

⁹ བདག་ཀྱན་དབང་དང་ཁྱ་སྒྲེང་བྱེད་པར་དགའ། ལྷ་མཉམ་བདག་བགོ་སྒྲེང་ལྷ་བར་བྱ།
 ¹⁰ ཁྱོད་ཅག་བརྒྱན་ཆོག་བཙོམ་མཁན་ཡིན་པ་དང་། ཁྱོད་ཅག་སྤྱན་པ་ཅང་མི་ཤེས་དང་འདྲ།
 ¹¹ མི་མ་ཁྱོད་ཅག་ཁ་རྟག་སྤོང་ན་དགའ། དེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་འགྱུར་བ་ཡོད།
 ¹² ད་ལྟ་བདག་གི་རྒྱ་རྒྱུན་ལ་ཉོན་དང་། བདག་གི་མཆུ་ཡི་བཤད་པ་ནམས་ལ་ཉོན།
 ¹³ ལྷ་དོན་དུ་བརྒྱན་ནམས་སྤྲུལ་ཁོང་གི་ཆེད་དུ་གཡོ་སྒྱུ་སྒྲེང་བྱའོ།
 ¹⁴ ཁྱོད་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་བྱེད་པར་འདོད་དམ། ལྷ་དོན་དུ་ཁྱོད་ཆོས་འཛིང་འདོད་དམ།
 ¹⁵ ཁྱོད་ཆོད་ཉམས་སང་མཛད་ན་ཅི་མི་ལེགས། མིས་མི་སྤྲུལ་ཁོང་ཡང་སྤྲུལ་བྱའོ།
 ¹⁶ ཇི་སྟེ་གསང་བར་ཁྱོད་ཆོས་ཕྱོགས་བྱེད་ན། ཁྱོད་ཆོར་ཁོང་གི་བཀའ་བཀྲོན་གནང་ཤག་སྟེ།
 ¹⁷ ཁོང་གི་ཆེ་བས་ཁྱོད་ཅག་སྤྲུལ་མི་བྱའོ། ཁྱོད་ཆོར་ཁོང་གི་འཇིགས་པ་མི་འབབ་བམ།
 ¹⁸ ཁྱོད་ཆོད་ལེགས་བཤད་ནམས་ནི་གོག་ཐལ་སྟེ། ཁྱོད་ཆོད་ཆོད་རྒྱབ་རྟེན་ཐལ་བའི་རྒྱབ་རྟེན་ཏེ།

¹⁹ ངས་སྤྲུལ་རྒྱུར་ཁ་རྟག་བདག་ཙོག་ཞོག་དེ་ནས་བདག་ཐོག་ཅི་ཞིག་འབྱུང་ནའང་བྱུང་།
 ²⁰ ངས་ཅི་ལ་རང་སྤོང་རང་ཤ་འཆའ་ཁོང་། རང་ལག་མཐུལ་ཁར་རང་སྟོག་འཛོག་པར་དགོས།
 ²¹ ཁོང་གིས་བདག་གསོད་ཀྱང་ཁོང་ལ་སྒྲོ་གཏང། འོན་ཀྱང་ཁོང་དུང་རང་ལམ་བརྟན་པོར་བཟོས།
 ²² ཁོང་དུང་ཚུལ་འཆོས་མཁན་ནི་བཅར་མི་ཤུབ། བདག་གི་ཐར་པར་ཁོང་ཉིད་འགྱུར་བར་འགྱུར།
 ²³ བདག་གི་གཏམ་ལ་མ་གཡེངས་པར་ཉོན་ཅིག་བདག་གི་བཤད་པ་ནམས་ལ་ན་བས་ཉོན།
 ²⁴ ལྷ་དང་ལྷ་ལ་རང་གི་གནས་ལུགས་འགྲེལ་བར་བྱ། བདག་ནི་ནམ་དག་འགྱུར་བ་བདག་གིས་ཤེས།
 ²⁵ བདག་ལ་སྤྲོད་འདོགས་བྱེད་མཁན་དེ་སྤྱི་ཡོན་མོངས་ཡོད་ན་བདག་ཁ་རྟག་རང་སྟོག་གཏང་།

²⁶ བདག་ལ་བྱ་བ་གཉིས་རང་མ་མཛོད་ཅིག་དེ་ནས་ཁྱོད་ནས་བདག་ཡིབ་པར་མི་བྱ།
 ²⁷ ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱག་ར་ནས་ཐག་རིང་འཐེན་མཛོད། ཁྱོད་ཀྱི་འཇིགས་པས་བདག་དང་ངས་སྤྲུལ་མ་ཆུག་
 ²⁸ དེ་ནས་བོས་མཛོད་བདག་གིས་ལུ་ལན་དཔུལ་ཡང་ན་བདག་གིས་ལྷ་སྟེ་ཁྱོད་ལན་སྟོལ།
 ²⁹ བདག་གི་ཉེས་པ་སྤྲིག་པ་ཅི་ཅམ་ཡོད། བདག་གི་འགལ་འཁྲུལ་སྤྲིག་གི་བ་བདག་ལ་སྟོན།
 ³⁰ ཁྱོད་ཀྱི་ཞལ་རས་ཅེ་ལ་སྤྲོད་པར་མཛོད། ཁྱོད་ཀྱི་བདག་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་དག་ཅུ་འཛོན།
 ³¹ རྒྱུ་འཁྲུང་ལོ་མ་ཁྱོད་ཀྱིས་གཅག་མཛོད་དམ། སོག་མ་སྐམ་པོ་ཁྱོད་ཀྱིས་བདེ་ཡོང་ངམ།
 ³² བདག་དོན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁ་རྟག་པ་འབྲི་ཁོང་། གཞོན་དུས་ཉེས་འགལ་བདག་ལ་དབང་བར་གནང་།
 ³³ བདག་གི་རྒྱུ་ལ་སྤྲུགས་སྤྲོག་གིས་བཅིང་ནས། བདག་གི་ལམ་ཀྱན་ལ་ཞིབ་ཏིག་གིས་གཟིགས།
 ³⁴ བདག་གི་རྒྱུ་ལ་མཐུལ་མཐུལ་འཁོར་ཐོག་གིས་སྐྱོར།
 ³⁵ ལྷ་ག་པས་ཟས་པའི་དུག་ལོག་འདྲ་བ་སྟེ། བདག་ཀྱང་ཅུ་ལ་ཁོང་ཅུ་ལ་པོ་དང་མཚུངས་སོ།

14 སྤང་མེད་ལ་བཙས་པར་གྱུར་པའི་མིའི་ཆོ། སྤང་ཁོང་སྤྲུག་བསྐྱུལ་གྱིས་གང་བ་ལགས་ཏེ།
 ² མི་ཏོག་ལྷ་བྱུར་སྤྲེའི་གཙོད་པར་བྱེད། གི་མ་བཞིན་དུ་འབྲོས་ཤིང་མི་ལུས་སོ།
 ³ དེ་ལྟ་བུ་ལ་སྤྲུན་ཆེར་ཆེར་གཟིགས་སམ། ཁྱོད་དུང་ཁྱིམ་རར་བདག་འདོན་པར་མཛོད་དམ།
 ⁴ མི་གཙང་དངོས་པོའི་ནང་ནས་གཙང་བ་ཞིག་སྤྲུལ་འདོན་པར་ལུས་ཞེ་ན་གཅིག་ཀྱང་མེད།
 ⁵ དེའི་ཞག་བགངས་ཏེ་ཁྱོད་དུང་ཟླ་གངས་ཡོད། མི་འཐལ་ཕྱིར་ཆོ་ཆད་མཛོད་པར་

ངེས་སོ། ལྷ་པའི་ཉིན་མཚུངས་ཁོའི་ཞག་རྩོགས་རིང་བར། ཁོ་ངལ་གསོ་རྒྱུ་དེ་ལ་གཟེགས་མ་གཟེགས།

ཧྲིག་ལ་ཞེན་སྐྱེ་ཤིང་གཙོང་བ་ནི། བྱིས་སྲ་ཤིང་གསར་འཁུངས་བའི་རེ་བ་ཡོད། དེ་ཡི་སྒྱུག་གསར་གྱི་བར་འཆད་མི་འགྱུར། ས་ནང་ཙ་བ་རྟིང་པར་གྱུར་ན་ཡང་། དེ་ཡི་སྣང་པོ་ས་ནང་ཤིན་ཡང་། འ་ཁྱུ་ཡི་གཤེར་གྱིས་སྒྱུག་གསར་སྐྱེ་འགྱུར་ཁིང་། ཚུགས་རྩང་ལྷ་བྱ་ཡལ་ག་འཐོན་འགྱུར་གྱིས། ཧྲི་མི་ནི་འཆི་ཁིང་ཐལ་བར་གྱུར་བ་དང་། མི་ཡི་རྣམ་ཤེས་འཐོན་དུས་ཁོ་གར་ཡོད། ཧྲི་མཚོ་ཡི་རྒྱ་རྣམས་འབྲི་བར་འགྱུར་བ་དང་། གཙོང་པོ་སྐྱམ་ཁིང་ཟད་པ་དང་མཚུངས་པར། ཧྲི་མི་སར་ཉལ་བ་དང་མི་སྣང་ངོ་ནམ་མཁའ་རྣམས་མེད་པར་འགྱུར་བའི་བར་དུ། མི་རྣམས་རང་གི་གཉིད་ལས་སྤང་མི་འགྱུར།

ཧྲི་བདག་ལ་དུས་བབས་དགོངས་ནས་སྐྱགས་བྱན་བྱིར། སྐྱགས་ཁྲོ་ཞི་རིང་བདག་སྐྱ་བར་མཛད་ཅིང་། བདག་གཤིན་ཡུལ་ནང་སྐྱ་ན་ཅི་མ་རུང་། ཧྲི་ཤི་བེན་པའི་མི་ཡང་གསོན་པོར་འགྱུར་རམ། བདག་གི་སྐྱབས་མ་འབྱུང་བའི་བར་དུ་བདག་རེ་ཁིང་ཆེད་དུས་ཀུན་ནང་སྐྱག་གིན་སྤྱོད། ཧྲི་བྱེད་ཀྱིས་འབོད་ན་ངས་ཁྱེད་ལ་ན་དབུལ་ལོ། བྱེད་ཀྱི་བྱག་གི་ཕྱིན་ལས་ལ་མཉེས་པར་འགྱུར། ཧྲི་ད་བྱེད་ཀྱིས་ངའི་གོམ་པ་ཅི་བས་ན། བདག་གི་སྐྱག་པ་བྱེད་ཀྱིས་མི་གཟེགས་སམ། ཧྲི་བདག་གི་འགལ་སྐྱོན་པ་དང་ནང་ཐེ་སྐྱུར་གང་ལ། བདག་གི་མི་དགེ་བ་རྣམས་བསྐྱམས་ནས་འཛོག

ཧྲི་འོན་ཀྱང་རེ་བོ་ལོག་ནས་མེད་པར་འགྱུར། བྱག་རེ་རང་གི་གནས་ལས་འཕོ་བར་ངེས། ཧྲི་རྒྱས་དོ་རྣམས་ཟད་འཇུག་ཅིང་རྒྱ་ལོག་གིས། སའི་ཐལ་བར་སྐྱེས་པ་ཀུན་འབྱེད་བ་ལྟར། བྱེད་ཀྱིས་མི་ཡི་རེ་བ་ཆར་དུ་གཙོང། ཧྲི་བྱེད་ཀྱིས་རྒྱན་དུ་ལོན་པས་ཁོ་ནི་རྒྱུ། དེའི་གདོང་བསྐྱུར་མཛད་ནས་པར་དུ་སྐྱགས་པས། ཧྲི་དེའི་བྱས་ཞེས་རྟེན་ཀྱང་ཁོས་མི་རྟོགས། དེ་དག་ལྷང་བར་འགྱུར་ཡང་དེས་མི་མཐོང་། ཧྲི་འོན་ཀྱང་ཁོ་ཡི་ཤའི་ནང་དུ་གཟུག་དང་། ཁོས་ནང་སྐྱག་གི་སྐྱ་ངན་བྱེད་པར་འགྱུར།

15

དེ་ནས་ཐེ་མན་པ་ཞེ་མི་སྐྱ་ཡིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྐྱས་པ། ཧྲི་མཁའ་པས་དོན་མེད་རིག་པ་སྐྱོག་ཅིང་། ཤར་རྒྱང་གིས་གོད་པ་འགོངས་པའི་རིགས་སམ། ཧྲི་དེས་དོན་མེད་ཀྱི་ཐ་སྐྱང་སྐྱང་བ་དང་། ཕན་མེད་པའི་གཏམ་སྐྱེད་ལ་སྐོལ་རུང་ངམ། ཧྲི་དེ་ཐོག་ཁྱོད་ཀྱི་བག་བྱེད་པ་འདྲོར་ཁིང་། ལྷ་དུང་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་བཤོལ། ཧྲི་ཁས་རང་གི་མི་དགེ་བ་བརྗོད་ཅིང་། གཡོ་སྐྱ་ཅན་གྱི་ཕྱེ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་འཛོལ། ཧྲི་ཁས་ཁྱོད་ལོངས་པ་སྐྱོན་ངས་མི་སྐྱོན། ཁྱོད་རང་མཚུ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་དཔང་པོ་བྱེད།

ཧྲི་མཁའ་ཐོག་མར་ཁྱོད་རང་སྐྱེས་གྱུར་ཏམ། ཡང་ན་རི་ལས་སྤོན་དུ་ཁྱོད་བཞོད་དམ། ཧྲི་བྱེད་ཀྱིས་སྐྱ་ཡི་གསང་ཆོག་ཐོས་ཏེ། ཁྱོད་དུང་ཡེ་ཤེས་འཕྲུགས་པར་བྱས་ལགས་སམ། ཧྲི་ང་ཆོས་མི་ཤེས་པ་ཞིག་ཁྱོད་ཅི་ཤེས། དེད་ནང་མེད་པའི་སྒོ་གོས་ཁྱོད་ཅི་མངའ། ཧྲི་ཁྱོད་ཀྱི་པ་ལས་མང་དུ་བགྲེས་གྱུར་བའི། མགོ་དཀར་བགྲེས་པོ་རྣམས་ནི་ང་མཉམ་ཡོད། ཧྲི་ཁྱོད་ལ་སྐྱ་ཡི་སེམས་གསོ་རྣམས་དང་། གསུང་སྐྱན་པོས་གསུང་བ་རབ་དུ་ལྷང་ངམ། ཧྲི་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྱོད་

界限，使他不能越过，⁶便求你转眼不看他，使他得歇息，直等他像雇工人完毕他的日子。

⁷树若被砍下，还可指望发芽，嫩枝生长不息；⁸其根虽然衰老在地里，干也死在土中，⁹及至得了水气，还要发芽，又长枝条，像新栽的树一样。¹⁰但人死亡而消灭；他气绝，竟在何处呢？¹¹海中的水绝尽，江河消散干涸。¹²人也是如此，躺下不再起来，等到天没有了，仍不得复醒，也不得从睡中唤醒。

¹³惟愿你把我藏在阴间，存于隐密处，等你的忿怒过去；愿你为我定了日期，纪念我。¹⁴人若死了岂能再活呢？我只要在我一切争战的日子，等我被释放（或作“改变”）的时候来到。¹⁵你呼叫，我便回答；你手所做的，你必羡慕。¹⁶但如今你数点我的脚步，岂不窥察我的罪过吗？¹⁷我的过犯被你封在囊中，也缝严了我的罪孽。

¹⁸山崩变为无有；磐石挪开原处。¹⁹水流消磨石头，所流溢的洗去地上的尘土；你也照样洗去地上的尘土；你也照样灭绝人的指望。²⁰你攻击人常常得胜，使他去世；你改变他的容貌，叫他往而不回。²¹他儿子得尊荣，他也不知道，降为卑，他也不觉得。²²但知身上疼痛，心中悲哀。

15 提幔人以利法回答说：²智慧人岂可用虚空的知识回答，用东风充满肚腹呢？³他岂可用无益的话和无济于事的言语理论呢？⁴你是废弃敬畏的意，在神面前阻止敬虔的心。⁵你的罪孽指教你的口；你选用诡诈人的舌头。⁶你自己的口定你有罪，并非是我；你自己的嘴见证你的不是。

⁷你岂是头一个被生的人吗？你受造在诸山之先吗？⁸你曾听见神的密旨吗？你还将智慧独自得尽吗？⁹你知道什么是我们不知道的呢？你明白什么是我们不明白的呢？¹⁰我们这里有白发的和年纪老迈的，比你父亲还老。¹¹神

³¹ 他不用倚靠虚假欺哄自己，因虚假必成为他的报应。³² 他的日期未到之先，这事必成就；他的枝子不得青绿。³³ 他必像葡萄树的葡萄，未熟而落；又像橄榄树的花，一开而谢。³⁴ 原来不敬虔之辈必无生育；受贿赂之人的帐棚必被火烧。³⁵ 他们所怀的是毒害，所生的是罪孽；心里所预备的是讹诈。

རང་ཅི་ལ་འདེད་འབྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་ཅི་ལ་མིག་བད་བྱེད། 79 ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་སེམས་ཀྱིས་
དཀོག་མཚན་ལ་ཤོལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ལས་དེ་འདྲའི་ཚིག་འདོན་ནོ། 80 གཙང་མ་ཐོན་ཐུབ་པའི་
མི་དེ་སུ་ཡིན། བྱད་མེད་ལ་བཙས་པ་ཆོས་བྱང་འཛོན་ནམ། 81 ལྷོས་ཁོང་གིས་མི་དམ་པར་
ཡིད་མི་ཆེས། མ་ཟད་ཁོང་གཟིགས་ངོར་ནམ་མཁའ་དང་མི་གཙང་། 82 ལྷ་བཞིན་དན་པ་འཁྱུང་
པའི་སྐྱུག་བློ་པའི། མི་ཁོང་བྱང་ཅི་ཙམ་མི་གཙང་བར་ངེས། 83 ངས་འཆད་པར་བྱ་བས་ཁྱོད་
བདག་ལ་ཉོན། ངས་གང་མཐོང་བ་དེ་ནི་འཆད་པར་བྱ། 84 ས་མེས་རྒྱལ་ལས་མི་མཁས་པས་
ཐོས་ནས། མ་གསང་བར་གསུངས་པ་དེ་བསྟན་པར་བྱ། 85 དེ་དག་འབའ་ཞིག་ལ་ཡུལ་གནང་
བར་མཛད། དེ་དག་ཁྱོད་དྲུ་མི་འབྱམས་སུ་ཡང་མེད།

༡༦ རྒྱལ་སྤྱི་དམི་མེ་སྤྱལ་བཟུལ་གྱིས་གདུང་། དབང་ཚས་བྱེད་མཁན་ལ་དེའི་ཚེ་ཆད་
 ཟུག ༡༧ ཁོའི་ན་བར་འཛིགས་སུ་རུང་བའི་སྤྱ་སྤྱོག་བདེ་ལེགས་དུས་སུ་དེའི་ཐོག་འཛུམས་
 བྱེད་འོང་། ༡༨ རྒྱ་བ་ལས་ཐར་བ་ཁོས་ཡིད་མེ་ཆོས། ཁོ་ནི་རལ་གྱིའི་ཕྱིར་དུ་སྤྱུག་ཅིང་སྤྱད།
 ༡༩ བག་ལེབ་དོན་འཁོར་ཟས་གར་ཡོད་ཟེར་ཏེ། རང་ལག་ཐོག་སྤྱན་བའི་ཞག་བསྐྱེབ་བར་
 ཤེས། ༢༠ འཐབ་ཆོག་བའི་རྒྱལ་པོ་འདྲར་སྤྱུག་བཟུལ་དང་། བར་ཆད་གྱིས་དེའི་ཚེ་དགོག་
 ཅིང་འཕམ་འཇུག ༢༡ དེས་ལྷ་ཐད་དུ་ལག་བ་བརྒྱུད་སྟེ། ཀུན་དབང་ལ་ཡང་ཤེད་འགན་བྱེད་
 ཕྱིར་རོ། ༢༢ ཁོའི་སྤུབ་རྣམས་ཀྱི་མེ་ཏོག་གཞུང་དགྱེལ་དུ། མཛེང་བ་བསྐྱངས་ནས་དེའི་ཐད་
 བང་རྒྱལ་གྱོ། ༢༣ ཁོས་རང་གདོང་ཚལ་གྱིས་གཡོག་བར་བྱས་ཏེ། ཚལ་གྱིས་རྟེན་བར་ལྷ་བ་
 ཆགས་འཇུག་ཅིང་། ༢༤ ས་ཡི་སྤང་པོ་འགྱུར་ཆོག་ཆོག་ཡོད་བའི། རྟོང་བའི་གྲོང་ཁྱེར་དག་
 དང་མེ་མེད་བའི། ཁང་བ་རྣམས་ན་ཁོ་ནི་གནས་བར་བྱེད། ༢༥ ཁོ་སྤྱུག་པོར་མེ་འགྱུར་ནོར་
 ཡང་མེ་ལུས། ཁོའི་སྟེ་མ་ས་སྤྱོགས་སུ་འགྲག་མི་འགྱུར། ༢༦ སྤྱུག་རུམ་ལས་ཁོ་འབྲལ་བར་མི་
 འགྱུར་ཞིང་། དེ་ཡི་ཡལ་ག་མེ་ལྷེས་སྐྱམ་པོར་བྱ། ཁོང་གི་ཞལ་དབྱགས་གྱིས་ཁོ་འདྲའ་བར་
 འགྱུར།

༡༧ དེ་ཡི་འབྲས་བུར་སྤྲོད་པ་འབྱུང་བས་ན། རང་མགོ་སྤྲོད་པའི་སྤྲོད་ཀྱིང་ལ་མ་རྟེན། ༡༨ ཆོད་
 ཏུས་མ་གང་སྤྲོད་དུ་གཙོད་པར་འབྱུང། ཡལ་ག་རྒྱུས་སྤྲོད་པོར་བྱས་པར་མི་འབྱུང། ༡༩ བྱུ་
 ཤིང་ལྟར་མ་སྤྲོད་པ་རྒྱུས་བྱལ་ཁིང། ལ་སྤྲོད་ལྟར་རང་གི་མི་རྟོག་དབྱུག་ཡོང། ༢༠ ལ་ཆོས་
 པ་ཡི་མི་ཆོགས་རབས་ཆད་ཅིང། བག་སྤྲོད་ཟ་བའི་གུར་རྒྱུས་མེས་བསྟེན་འོང། ༢༡ ཟོལ་
 ཟོག་མངལ་དུ་ཆགས་ཤིང་རན་པ་བཅོམ། དེ་དག་གི་སྤྲོད་པ་གཞི་སྤྲོད་ཆོས་མོ།

16 དེ་ནས་ཡོང་གིས་ལན་བཏང་ཅིང་གསུངས་པ། ཉི་བདག་གིས་འདི་འདྲའི་གཏམ་མང་
 ཐོས་ཟིན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱང་དོན་མེད་སེམས་གསོ་བ་རྒྱུམས་ཏེ། ཉི་འཛམ་གཏམ་ལ་རྩོགས་
 ཏུས་ཡོད་དམ་ཡང་ན། ཁྱེད་ལམ་སྒྲོག་བའི་ཤེད་དེ་གང་ལས་འབྱུང་། རྩ་བས་ཀྱང་ཁྱེད་ཅག་
 རྩ་བུར་སྐྱེད་བར་རུས། དའི་སེམས་ཚབ་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་ཡོད་ན། དས་ཀྱང་ཁྱེད་རྩོལ་བའི་

གཏམ་སྤྲོད་པར་ལྷན། རྒྱུ་ཅག་ཕྱགས་སུ་མགོ་དབྱུག་གཏོང་བར་ལྷན། ⁴ ངའི་ཁས་རྒྱུ་
 ཚོར་སྤྲོད་པར་ལྷན་སུ་བཅུག་ནས། ངའི་མཚུངས་སེམས་གསོས་སེམས་སྤྲོད་པར་བྱ། ⁵ ངས་ཁ་
 བས་ལ་བ་ཀྱང་བྱ་ངན་མི་ཞི། ངས་ངག་གཅད་ན་ངའི་སྒོ་བདེར་འབྱུར་རམ། ⁶ འོན་ཀྱང་ཁོང་
 གིས་བདག་ཐང་ཆད་དུ་བཅུག་ངའི་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱིས་ཚར་དུ་བཅད། ⁷ བདག་
 གཉེར་མས་བཀའ་མཛད་པས་ངའི་དཔང་བྱེད། ངའི་ག་རིང་ཐང་ཞིང་ངའི་ངོར་དཔང་བྱེད།
⁸ བདག་ལ་ཐང་བྱེད་ཁོང་ཐུགས་ཁྲོས་བདག་རལ། བདག་ཕྱགས་ཁོང་གི་ཚམས་གཅིག་པར་
 མཛད་དེ། ངའི་དག་བོས་བདག་ལ་མིག་རྩ་བར་བྱེད། ⁹ དེ་ཚོས་བདག་ཕྱགས་ཁ་ནི་བཀྱང་
 པར་བྱེད། ངན་ཆེན་བྱེད་དེ་ངའི་འགྲམ་པར་བརྟེན་ཅིང་། དེ་ནམས་ངའི་དགར་ལྷན་ཅིག་
 འཛོམ་པར་བྱས། ¹⁰ བདག་ཚོས་མེད་ལག་པར་ལྷ་ཡི་བཀྱང་། ཐྱིག་སྤྱོད་ལག་ནང་ཁོང་གིས་
 བདག་བཅུག་མཛད། ¹¹ བདག་བདེར་ཡོད་མཚམས་ཁོང་གིས་བྱེ་མར་ཐགས། ངའི་གཉེར་
 བཟུང་སྟེ་བྱེ་མར་བཀྱལ་མཛད་དེ། ཁོང་གི་འབེན་དུ་བདག་ནི་བཅུག་པར་མཛད། ¹² ཁོང་གི་
 མདའ་མཐན་ནམས་ཀྱིས་བདག་ལ་བྱབ། འཕངས་མེད་ཁོང་གིས་ངའི་མཐལ་མ་གཉིས་ཉལ།
 བདག་གི་མཁྲིས་པ་སའི་ཐོག་འཕོ་བར་མཛད། ¹³ བདག་ལ་སྤྱད་མར་འབྱུག་ཅིང་རྟོལ་བར་
 མཛད། དཔལ་པོ་ལྷ་བྱུར་བདག་ཐོག་ཁོང་རྒྱུག་འབྱོན། ¹⁴ ངས་རང་བཀག་པའི་ཐོག་རེ་བའི་
 གོས་བཅོམ། རང་གི་ར་བ་ཐལ་བའི་ནང་དུ་བཞག། ¹⁵ བདག་བྱ་བ་ལས་ངའི་གདོང་བ་
 སྤྲོས། ངའི་མིག་ཐུགས་ཁར་འཆི་བའི་གྲིབ་མ་འདུག། ¹⁶ འོན་ཀྱང་ངའི་ལག་པར་སྤྲིམས་ལོག་
 པ་མེད། བདག་གི་སྒྲོན་ལམ་ནམ་དག་ཡོད་པར་ངས།

¹⁷ ས་གཞི་རྒྱུད་ཀྱིས་ངའི་ཁྲག་མ་ཐུས་ཤིག་ ངའི་འོ་དོད་ལ་གནས་མི་ཐོབ་པར་ཤོག།
¹⁸ རྩོམ་ད་དུང་ངའི་དཔང་པོ་ནམ་མཁའ་མཆིས། མཐོ་རིས་ནང་ནང་ཡི་ཆ་དཔང་བཀྱུགས།
¹⁹ བདག་ལ་རང་གི་མཛའ་བོ་ཚོས་འཕྱ་ཡང་། ལྷ་ཕྱགས་ངས་མིག་ཆུ་ལྷག་པར་བྱེད།
²⁰ མཛའ་བོ་ཡི་དོན་ཚྭ་བཞིན་མི་གཅིག་གིས། མི་ཞིག་དོན་ལྷ་མཉམ་འབྲེལ་ན་ལོས། ²¹ ལོ་
 འགའ་ཞིག་སོང་བ་ན་བདག་རང་ནི། ཕྱིར་མི་སྤྲོད་པའི་ལམ་ནང་འཇུག་པར་འབྱུར།

17 ངའི་དབྱུགས་ཆད་ཅིང་ང་ཡི་ཆོ་རྒྱུས་པས། དུར་ཁྲོད་མིན་པར་ང་ལ་ཅེའང་ལུས་
 མེད། ¹ བདག་མཉམ་འཕྱ་མཐན་མེད་དམ་ངའི་མིག་གིས། ཆད་མེད་ཆོག་པ་སྟེག་
 མཐན་མི་མཐོང་ངས། ² ད་གཏའ་མ་འཛོག་པའི་ཁག་མིར་སྤྱོད་ཅིག་ ངའི་ལག་པར་ལག་
 པ་གཏོང་མཐན་སུ་ཡོད། ³ དེ་དག་སྤྱིང་ལ་ཤེས་རབ་ཐུས་མཛད་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་
 ཡར་ཐུར་བར་མི་འོས། ⁴ སྐལ་བ་ཐོབ་དོན་མཛའ་བོ་སྤོང་བྱེད་མཐན། དེའི་སྤྱ་གུ་ནམས་ཀྱི་
 མིག་ཞར་བར་འབྱུར། ⁵ ཁོང་གིས་བདག་མིའི་ཁྲོད་དུ་དཔེ་བྱ་བཞག་མས་མཆོལ་འདོར་བའི་
 གདོང་ལྷར་བདག་ཁྱུར་ཏེ། ⁶ ཐུག་བཟུལ་གྱིས་ངའི་མིག་གཉིས་ཐིབ་ཐིབ་སོང་། ངའི་ཡན་ལག་
 ནམས་གྲིབ་མ་ལྷ་བྱར་སོང་། ⁷ དང་པོ་ནམས་ཀྱིས་འདི་ལ་ཉ་ལས་ཤིང་། རྟོངས་མེད་མིས་ཚོས་
 མེད་མིར་དཀྱུག་པར་བྱ། ⁸ འོན་ཀྱང་ཚོས་དང་རང་ལམ་ནང་གནས་ཤིང་། ལག་གཅང་མི་
 ལ་སྤྲོབས་ཁར་སྤྲོབས་སྤྱོར་འབྱུར། ⁹ རྒྱུད་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་སྒོ་ཐུན་གཅིག་མེད་པས། ད་ཁྲོད་ཀྱི་
 བདག་རྩར་ལོག་ནས་རྩར་ཤོག། ¹⁰ ངའི་ཞག་ནམས་འདས་ཤིང་ངའི་དོན་ཀྱན་དང་། ངའི་
 སྤྱིང་གི་བསམ་པ་ནམས་ཆག་ནས་སོང་། ¹¹ དེ་ཚོས་མཚན་མོ་ཉེན་མོར་སྐྱར་བར་བྱེད། ལྷན་

语攻击你们，又能向你们摇头。
⁵但我必用口坚固你们，用嘴消解你们的忧愁。
⁶我虽说话，忧愁仍不得消解；我虽停住不说，忧愁就离开我吗？
⁷但现在神使我困倦，使亲友远离我，
⁸又抓住我，作见证攻击我；我身体的枯瘦也当面见证我的不是。
⁹主发怒撕裂我，逼迫我，向我切齿；我的敌人怒目看我。
¹⁰他们向我开口，打我的脸羞辱我，聚会攻击我。
¹¹神把我交给不敬虔的人，把我扔到恶人的手中。
¹²我素来安逸，他折断我，掐住我的颈项，把我摔碎，又立我为他的箭靶子。
¹³他的弓箭手四面围绕我；他破裂我的肺腑，并不留情，把我的胆倾倒在地球上，
¹⁴将我破裂又破裂，如同勇士向我直闯。
¹⁵我缝麻布在我皮肤上，把我的角放在尘土中。
¹⁶我的脸因哭泣发紫，在我的眼皮上有死荫。
¹⁷我的手中却无强暴；我的祈祷也是清洁。

¹⁸地啊，不要遮盖我的血！不要阻挡我的哀求！
¹⁹现今，在天有我的见证，在上有我的中保。
²⁰我的朋友讥消我，我却向神眼泪汪汪。
²¹愿人得与神辩白，如同人与朋友辩白一样；
²²因为再过几年，我必走那往而不返之路。

17 我的心灵消耗，我的日子灭尽；坟墓为我预备好了。
²真有戏笑我的在我这里，我常常见他们惹动我。
³愿主拿凭据给我，自己为我作保。在你以外谁肯与我击掌呢？
⁴因你使他们心不明理，所以你必不高举他们。
⁵控告他的朋友、以朋友为可抢夺的，连他儿女的眼睛也要失明。
⁶神使我作了民中的笑谈；他们也吐唾沫在我脸上。
⁷我的眼睛因忧愁昏花；我的百体好像影儿。
⁸正直人因此必惊奇；无辜的人要兴起攻击不敬虔之辈。
⁹然而，义人要持守所行的道；手洁的人要力上加力。
¹⁰至于你们众人，可以再来辩论吧！你们中间，我找不着一个智慧人。
¹¹我的日子已

经过了；我的谋算、我心所想望的已经断绝。¹²他们以黑夜为白昼，说：亮光近乎黑暗。¹³我若盼望阴间为我的房屋，若下榻在黑暗中，¹⁴若对朽坏说：你是我的父；对虫说：你是我的母亲姐妹；¹⁵这样，我的指望在哪里呢？我所指望的谁能看见呢？¹⁶等到安息在尘土中，这指望必下到阴间的门门那里了。

18 书亚人比勒达回答说：²你寻索言语要到几时呢？你可以揣摩思想，然后我们就说话。³我们为何算为畜生，在你眼中看作污秽呢？⁴你这恼怒将自己撕裂的，难道大地为你见弃、磐石挪开原处吗？⁵恶人的亮光必要熄灭；他的火焰必不照耀。⁶他帐棚中的亮光要变为黑暗；他以上的灯也必熄灭。⁷他坚强的脚步必见狭窄；自己的计谋必将他绊倒。⁸因为他被自己的脚陷入网中，走在缠人的网罗上。⁹圈套必抓住他的脚跟；机关必擒获他。¹⁰活扣为他藏在土内；羁绊为他藏在路上。¹¹四面的惊吓要使他害怕，并且追赶他的脚跟。¹²他的力量必因饥饿衰败；祸患要在他旁边等候。¹³他本身的肢体要被吞吃；死亡的长子要吞吃他的肢体。¹⁴他要从所倚靠的帐棚被拔出来，带到惊吓的王那里。¹⁵不属他的必住在他的帐棚里；硫磺必撒在他所住之处。¹⁶下边，他的根本要枯干；上边，他的枝子要剪除。¹⁷他的记念在地上必然灭亡；他的名字在街上也不存留。¹⁸他必从光明中被撵到黑暗里，必被赶出世界。¹⁹在本民中必无子无孙；在寄居之地也无一存留。²⁰以后来的要惊奇他的日子，好像以前去的受了惊骇。²¹不义之人的住处总是这样；此乃不认识神之人的地步。

19 约伯回答说：²你们搅扰我的心，用言语压碎我要到几时呢？³你们这十次羞辱我；你们苦待我也不以为耻。⁴果真我有错，这错乃是在我。⁵你们果然要向我夸大，以我的羞辱为证指

བར་འོད་ནི་ཉེ་བར་འདུག་གོ་ཟེར། ¹ རང་གི་མལ་ཆས་སྒྲག་རུམ་དུ་བཏིང་ཆོ། གཤེན་ཁམས་ང་ཡི་ཁྱིམ་འགྲུར་བར་བསམ་ཁིང་། ² ངས་རུལ་བ་ལ་ཁྱོད་ངའི་ཕ་ལགས་སྒྲག། འབྲུ་ལ་ཁྱོད་ངའི་མ་སྲིང་ལགས་སོ་སྒྲག། ³ དེ་ནས་ད་ངའི་རེ་བ་གང་དུ་བསྐྱེ། བདག་གིས་བདོག་པའི་རེ་བ་སྤྱད་མཐོང་ཡོང་། ⁴ དེ་ནི་བདག་མཉམ་དུར་སྒོར་འབབ་འགྲུར་ཏེ། བདག་དང་ལྷན་ཅིག་ཐལ་ཁྱོད་གནས་པར་འགྲུར།

18 དེ་ནས་ཤུའི་པ་བེལ་དྲན་གྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྒྲག་པ། ¹ མ་བར་ཁྱོད་ཚས་ཚོག་གི་ཞགས་པ་འཛུག་བསམ་སྒོ་སྒྲོངས་ཤིག་ཕྱིས་དང་ཚས་ལབ་ཡོང་། ² རང་ཚ་བྱལ་སོང་འདྲར་ཚེས་ཁྱོད་མིག་ལ། གིབ་ཅན་དུ་གྱུར་བ་དེ་ནི་ཅི་ཡིན། ³ ཁྱེད་རང་ཁོང་ཁོའི་ནང་ན་རང་ཉིད་ཉལ། ས་གཞི་ཁྱེད་དོན་མེད་པར་མཛད་འགྲུར་རམ། བྲག་རི་རང་གི་གནས་ཀྱང་འཕོ་འགྲུར་རམ། ⁴ འོ་ན་སྤྱིག་སྤྱོད་མི་ཡི་འོད་སང་དེ། དེའི་མེ་སྤྱིག་ཀྱང་འབར་འཕྱོ་ཆད་པར་འགྲུར། ⁵ དེའི་གྱུར་གྱི་ནང་འོད་ཟུན་པར་འགྲུར། ཁོ་ཡི་འོད་ཀྱང་ཁོ་མཉམ་བསང་པར་འགྲུར། ⁶ ཁོ་ཡི་སྟོབས་ཀྱི་གོམ་སྟབས་འཁུམ་དུ་གཞུག་རང་གི་རྩས་གྱིས་ཁོ་རང་བརྟུབ་པར་འགྲུར། ⁷ དེ་ལྟར་རང་གི་རྐང་པས་རྩི་ནང་འཛུང་། རྩི་ཡི་ཐོག་དུ་དེ་རང་འགྲུལ་བས་ན། ⁸ གཞོན་སྤྱིག་གྱིས་དེའི་རྩིང་པ་འཛིན་པར་འགྲུར། ཞགས་པ་ཞིག་གིས་ཁོ་ནི་འཁྱིག་པར་འགྲུར། ⁹ ཁོའི་དོན་ས་ཐོག་གྱ་རྩི་བཏིང་ནས་འདུག་དེའི་ཕྱིར་གྱ་ལམ་ནང་ཞེམ་པ་བཅུག་ཡོང། ¹⁰ ཕྱོགས་ཀྱན་ལས་འཛིགས་པས་སྒྲག་པར་བྱ་ཁིང་། གར་རྐང་པ་རྒྱབ་ཀྱང་ཕྱི་བཞིན་བདེ་འོང་། ¹¹ སྤྱིགས་པས་ཁོ་ཡི་སྟོབས་ནི་ཟད་པར་འགྲུར། ལམ་དུ་འགོར་ན་གཤེན་གྱིས་འགཤེན་པར་འགྲུར། ¹² དེས་དེའི་ལུས་ཀྱི་ཡན་ལག་ཟ་བར་འགྲུར། འཚི་བའི་སྟོན་སྒྲིམ་གྱིས་དེའི་ཡན་ལག་མིང། ¹³ སྒོ་གདོང་བྱེད་པའི་ཁྱིམ་ལས་བྱོས་པ་དང་། འཛིགས་བྱེད་རྒྱལ་པའི་རྩང་དུ་འདྲེན་པར་འགྲུར། ¹⁴ དེ་ཡི་གྱུར་ནང་རང་གི་མིན་པ་གནས། དེ་ཡི་གནས་ཁང་ནང་སྤྱི་འགོམ་སྤྱོ། ¹⁵ མཐེལ་ནས་དེ་ཡི་ཚ་བ་སྤེམ་པར་འགྲུར། སྤེང་ནས་དེ་ཡི་ཡལ་ག་གཅོད་པར་འགྲུར། ¹⁶ དེ་ཡི་བྲན་རྩིན་ས་ལས་རུབ་པ་དང་། ལམ་སྲང་ནང་དེའི་མིང་ཡང་ལུས་མི་འགྲུར། ¹⁷ འོད་ལས་སྤུན་པའི་ནང་དུ་འདྲེད་འཁྱེར་འོང་། འཛིག་རྩིན་ནང་ནས་ཁོ་ནི་བསྐྱོད་པར་འགྲུར། ¹⁸ རྩེ་ནང་དེ་ལ་བྱ་དང་ཆ་བོ་མེད། ཁྱིམ་ནང་མི་གང་ཡང་ལུས་པར་མི་འགྲུར། ¹⁹ ཤར་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ཁོ་ལ་འདྲོགས་པར་འགྲུར། རུབ་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ནི་ཉ་ལས་པར་འགྲུར། ²⁰ ཐྱིག་སྤྱོད་གྱི་ཁྱིམ་ནི་དེ་རྩ་བ་སྤྱོ། ལྷ་མི་ཤས་པའི་གནས་འདི་ཁོ་ནའོ།

19 དེ་ནས་ཐོབ་གྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྒྲག་པ། ¹ ཁྱོད་ཚས་ཅི་ཙམ་བདག་གི་སེམས་ལ་འཆོ་ཆོག་གི་སྒོ་ནས་བྱེ་མར་འཐག་པར་བྱ། ² རྩ་རྩིང་དུ་བདག་ལ་ལན་བཅུ་སྟངས་བདག་མི་ཡན་ལྟར་བྱེད་པར་ངོ་མི་ཆ། ³ བདག་རང་ནོར་བ་བདེན་པ་ཡིན་པས་ན། བདག་ཉིད་མཉམ་དུ་ངའི་ནོངས་ལུས་པར་འགྲུར། ⁴ ཁྱོད་ཚས་བདག་ཐོག་རང་རྣམས་ཆེར་སྤར་

ཁོང་། བདག་ལ་རྩོད་ཅིང་སྤང་པར་བྱེད་དགོས་ན། ^༥ ལྷ་ཡིས་བདག་དྲོ་བར་རྟོགས་ཤིག་
དང་། ཁོང་གི་རྒྱ་ཡིས་བདག་ལ་མཐའ་སྐྱོར་བྱང་།

^༦ བདག་འཕྱགས་པས་འོ་དོད་གཏོང་ཡང་མི་གསན། སྐད་དག་པོས་འབོད་ཀྱང་གཤགས་
ནི་མི་འབྱུང་། ^༧ འགྲོ་མི་རྩས་ཕྱིར་ངའི་ལམ་བཀག་པར་མཛད། བདག་གི་ལམ་དུ་སྐྱག་ཅུ་
བཞག་པར་མཛད། ^༨ ཁོང་གིས་བདག་གི་དཔལ་ནི་བཤུས་ཏེ། བདག་གི་མགོ་ནས་ཙོང་
བན་བསྐྱམས་པར་མཛད། ^༩ རྩྱགས་ཀྱན་ནས་བདག་སྟོངས་བཅུག་པས་བདག་འདུལ་བདག་
གི་རེ་བ་རྩ་བ་ནས་བོགས་ཏེ། ^{༡༠} བདག་ཐོག་ཐུགས་འཁྲོ་བའི་མེ་སྤར་བར་མཛད། བདག་ནི་
ཁོང་གི་དགའི་ཁོངས་ཚེ་བར་མཛད། ^{༡༡} བདག་རྩྱགས་ཁོང་གི་དཔུང་འདུས་ནས་ལམ་བཏོན།
དམག་སྐར་གྱིས་བདག་གི་གྲུ་མཐའ་ནས་བསྐྱོར། ^{༡༢} བདག་གི་སྤྱན་རྒྱས་བདག་ནས་ཐག་
རིང་མཛད། ངའི་ངོ་བཤེས་རྒྱམས་ཡོངས་སུ་གཞན་མིར་ཐུར། ^{༡༣} བདག་གི་གཉེན་བཤེས་
རྒྱམས་བདག་ནས་བྲལ་ཏེ། འདྲིས་པའི་མཛའ་བོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཀྱང་བདག་བརྟེན། ^{༡༤} རང་མི་
བླན་མོས་བདག་ནི་འཁྱམ་བོར་སྤྱི་དེ་དག་མཐོང་སྤང་དུ་བདག་མི་ཡན་ཏེ། ^{༡༥} ངས་རང་གི་
གཡོག་པོ་ལ་སྐད་གཏང་ཅུང་། ཁོས་ནི་ང་ལ་ལན་ཅིང་མི་འདེབས་སོ། ^{༡༦} རང་གི་རྒྱུང་མས་
ངའི་དབུགས་ལ་ཞེན་ལོག་མ་གཅིག་བྱ་ཆོས་ངའི་བཙལ་ཆོག་ལ་སྤང་། ^{༡༧} བྱིས་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་
ཀྱང་བདག་ཁྱེད་དུ་སང་། བདག་རྒྱབ་ལོག་པ་ཙམ་གྱིས་སྤང་པར་བཅུམས། ^{༡༨} སྤྱིང་གི་མཛའ་
བོས་ཀྱང་བདག་ལ་ཁམས་ལོག་ངས་བྱམས་པ་རྒྱམས་བདག་གི་དག་ཅུ་ལྟང་། ^{༡༩} ངའི་ཤ་དང་
པགས་པ་ངའི་ཅུས་པར་སྐྱར། སའི་པགས་པ་ཙམ་བཅས་བདག་ཐར་བ་ཡིན།

^{༢༠} ལྷ་ཕྱག་གིས་བདག་ལ་རེག་མཛད་པས། མཛའ་བོ་རྒྱམས་བདག་ལ་སྤྱིང་རྟེ་སྤྱིང་རྟེ།
^{༢༡} ཁྱེད་རྩ་རྩར་ཅིའི་ཕྱིར་བདག་ལ་འཛོ། ངའི་ཤའི་ཐུག་གཟེར་ལ་ཁྱེད་རྒྱམས་མ་ཆོམ།
^{༢༢} ངའི་ཆོག་རྒྱམས་ད་རྩ་འབྲི་ན་དགའ་འོ། སྐྱགས་བམ་ནང་དུ་བཀོད་ན་ཅི་མ་ཅུང་།
^{༢༣} གཏན་དུ་ལུས་པའི་ཕྱིར་ལ་བོང་གི་ཁར། ལྷགས་སྐྱུག་དང་ཞ་ཉེས་བཞོན་ལེགས་སོ།

^{༢༤} ངའི་སྒྲོལ་མཛད་གསོན་པོར་བཞུགས་པ་ཤེས། ཞག་མཐའ་མར་སའི་ཁར་ཁོང་བཞེད་
བར་འབྱུར། ^{༢༥} ངའི་པགས་པ་འདི་རྩར་འཛིག་འབྱུར་ན་ཡང་། བདག་ཤའི་ནང་ན་རྩ་མཛལ་
བར་འབྱུར། ^{༢༦} བདག་ཉིད་མིག་གིས་ཁོང་ནི་མཐོང་བར་འབྱུར། གཞན་མིན་རང་གི་མིག་
གིས་ཁོང་རྩ་བུ་ཁོག་ནང་བདག་གི་མཁལ་མ་བཞུས་ནས་སོང་།

^{༢༧} རྒྱ་རྒྱུན་གྱི་རྩ་བ་བདག་ནང་ཡོད་བཞིན། དེ་ལ་འཆོ་ཞིག་ཁྱེད་ཆོས་ཅི་ལ་བཟེ། ^{༢༨} ཁོང་
ཁྱོད་རལ་གྱིད་བཀའ་ཆད་འདྲེན་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་རྒྱམས་རལ་གྱི་ལ་འཛིགས་པར་བྱོས་ཤིག་དེ་
རྩར་ཁྱེད་ཆོས་གཤགས་འབྱེད་རྟོག་པར་འབྱུར།

20 དེ་ནས་ན་མ་མད་པ་ཙོ་པར་གྱིས་ལན་བྱང་བ་ཅིང་སྤྱོད་པ། ^༡ ངའི་ཁོག་ནང་སྒོ་ཐུར་
བ་གདང་བས་ན། ང་ཡི་བསམ་པས་ལན་ཞིག་འདེབས་སུ་འཇུག་^༢ བདག་ཁྱེད་འཇུག་
པའི་རྩན་ཆེན་ངས་ཐོས་པས། སྤྱིང་གི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་ལན་འདེབས་སུ་འཇུག

责我，⁶就该知道是神倾覆我，用
网罗围绕我。

⁷ 我因委曲呼叫，却不蒙应允；
我呼求，却不得公断。⁸ 神用
篱笆拦住我的道路，使我不得经
过；又使我的路径黑暗。⁹ 他
剥去我的荣光，摘去我头上的冠
冕。¹⁰ 他在四围攻击我，我便
归于死亡，将我的指望如树拔出
来。¹¹ 他的忿怒向我发作，以
我为敌人。¹² 他的军旅一齐上
来，修筑战略攻击我，在我帐棚
的四围安营。¹³ 他把我的弟兄隔
在远处，使我所认识的全然与我
生疏。¹⁴ 我的亲戚与我断绝；
我的密友都忘记我。¹⁵ 在我家
寄居的，和我的使女都以我为外
人；我在他们眼中看为外邦人。
¹⁶ 我呼唤仆人，虽用口求他，他还
是不回答。¹⁷ 我口的气味，我妻
子厌恶；我的恳求，我同胞也憎
嫌。¹⁸ 连小孩子也藐视我；我若
起来，他们都嘲笑我。¹⁹ 我的密
友都憎恶我；我平日所爱的人向
我翻脸。²⁰ 我的皮肉紧贴骨头；
我只剩牙皮逃脱了。

²¹ 我朋友啊，可怜我！可怜我！
因为神的手攻击我。²² 你们为什
么仿佛神逼迫我，吃我的肉还以
为不足呢？²³ 惟愿我的言语现在
写上，都记录在书上；²⁴ 用铁笔
镌刻，用铅灌在磐石上，直存到
永远。

²⁵ 我知道我的救赎主活着，末了
必站立在地上。²⁶ 我这皮肉灭绝
之后，我必在肉体之外得见神。
²⁷ 我自己要见他，亲眼要看他，并
不像外人。我的心肠在我里面消
灭了！

²⁸ 你们若说：我们逼迫他要何
等地重呢？惹事的根乃在乎他；
²⁹ 你们就当惧怕刀剑；因为忿怒惹
动刀剑的刑罚，使你们知道有报
应（原文作“审判”）。

20 拿玛人琐法回答说：² 我心
中急躁，所以我的思念叫我回
答。³ 我已听见那羞辱我，责
备我的话；我的悟性叫我回答。

4 你岂不知亘古以来，自从人生在地，⁵ 恶人夸胜是暂时的，不敬虔人的喜乐不过转眼之间吗？⁶ 他的尊荣虽达到天上，头虽顶到云中，⁷ 他终必灭亡，像自己的粪一样；素来见他的人要说：他在哪里呢？⁸ 他必飞去如梦，不再寻见，速被赶去，如夜间的异象。⁹ 亲眼见过他的，必不再见他；他的本处也再见不着他。¹⁰ 他的儿女要求穷人的恩；他的手要赔还不义之财。¹¹ 他的骨头虽然有青年之力，却要和他一同躺卧在尘土中。
¹² 他口内虽以恶为甘甜，藏在舌头底下，¹³ 爱恋不舍，含在口中；¹⁴ 他的食物在肚里却要化为酸，在他里面成为虺蛇的恶毒。¹⁵ 他吞了财宝，还要吐出；神要从他腹中掏出来。¹⁶ 他必吸饮虺蛇的毒气；虺蛇的舌头也必杀他。¹⁷ 流奶与蜜之河，他不得再见。¹⁸ 他劳碌得来的要赔还，不得享用（原文作“吞下”）；不能照所得的财货欢乐。¹⁹ 他欺压穷人，且又离弃；强取非自己所盖的房屋（或作“强取房屋不得再建造”）。²⁰ 他因贪而无厌，所喜悦的连一样也不能保守。²¹ 其余的没有一样他不吞灭，所以他的福乐不能长久。²² 他在满足有余的时候，必到狭窄的地步；凡受苦楚的人都必加手在他身上。²³ 他正要充满肚腹的时候，神必将猛烈的忿怒降在他身上；正在他吃饭的时候，要将这忿怒像雨降在他身上。²⁴ 他要躲避铁器；铜弓的箭要将他射透。²⁵ 他把箭一抽，就在他身上出来；发光的箭头从他胆中出来，有惊惶临在他身上。²⁶ 他的财宝归于黑暗；人所不吹的火要把他烧灭，要把他帐棚中所剩下的烧毁。²⁷ 天要显明他的罪孽；地要兴起攻击他。²⁸ 他的家产必然过去；神发怒的日子，他的货物都要消灭。
²⁹ 这是恶人从神所得的份，是神为他所定的产业。

21 约伯回答说：² 你们要细听我的言语，就算是你们安慰我。³ 请宽容我，我又要说话；说

4 ས་སྤྱིང་མི་བཞག་པ་ནས་ཚུན་ཆད་དུ། ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་ནི་ཐོན་ནས་མི་རྟོགས་སམ། 5 ཐོན་མིའི་དཔལ་ནི་དུས་རེ་ཞིག་དང་། ཆོས་མེད་མི་ཡི་ཡངས་སྤྱོད་ཡུད་ཙམ་སྟེ། 6 དེའི་དཔལ་ནས་མཁའ་བར་དུ་ཕྱིན་ཏེ། ཁོ་ཡི་མགོ་བོ་སྤྱིན་ལ་སྟོབ་ན་ཡང་། 7 གཏན་མིར་དེ་རང་རྟོག་པ་ཏར་འཇིག་སྟེ། ངོ་བཤེས་ཆོས་ཁོ་གར་ཡོད་འདྲི་བར་འགྱུར། 8 ཁོ་མི་ལམ་ཏར་ཤོར་བས་རྟེན་མི་འགྱུར། མཚན་མའི་མིག་འཕྲུལ་བཞིན་ཁོ་འདེད་བར་འགྱུར། 9 ཁོ་སྤར་མཐོང་བའི་མིག་གིས་མཐོང་མི་འགྱུར། ཕྱིན་ཆད་ཁྱིམ་གྱིས་ཁོ་ནི་མཐོང་མི་འགྱུར། 10 དེའི་བྱ་ཆོས་དབུལ་བོ་ལ་ངོ་གསོ་བྱ། དེའི་ལག་པས་ནོར་ཕྱིར་ལོག་སྤྱོད་བར་བྱ། 11 རུས་པ་རྒྱམས་ལ་གཞོན་བཅུད་ཀྱིས་གང་ཡང་། དེ་རྒྱམས་ཁོ་མཉམ་ཐལ་ཁྲོད་ཉལ་བར་འགྱུར།

12 ཁོ་ཡི་ཁས་ཉེས་ཐེག་མངར་མངར་ཆོར་ཡང་། ལྷེ་ཡི་འོག་ཏུ་དེ་ནི་སྤར་བ་དང་། 13 དེ་ལ་འཕངས་ཤིང་འདོར་བར་མི་འདོད་པར། རང་གི་ཁ་ནང་སྤས་ནས་དེ་འཇོག་ཀྱང་། 14 ཁ་བས་ཏྲོ་བར་གཞན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། སྤུལ་གྱི་མཁྱིས་པ་ལ་དེའི་ཁོག་ནང་འགྱུར། 15 རོར་རྒྱམས་མེད་ན་ཡང་སྤར་སྤྱགས་ཤིང་འདོན། ལྷ་ཡིས་དེ་ཁོའི་གོད་པ་ནས་དབྱུང་། 16 སྤུལ་གཏུག་པ་ཅན་གྱི་དུག་ཁོས་འཇིབ་འོང་། ཏྲོ་འགྲོ་ལྷེ་ཡིས་དེའི་སྟོག་གཅོད་པར་འགྱུར། 17 གཅོང་བོ་རྒྱམས་དང་སྤང་ཅིའི་ཚུ་སྤང་དང་། མར་གྱི་གོག་པོ་རྒྱམས་ཁོས་མཐོང་མི་འགྱུར། 18 དེས་འབད་པ་རྒྱམས་རྟེན་ཀྱང་མིད་མི་འགྱུར། རོར་ནི་མང་ཙམ་རྟེན་ཀྱང་དགའ་བ་མེད། 19 ཅི་ལ་དབུལ་བོ་དབང་ཡོད་བྱས་ཏེ་བསྐྱད། དེས་མ་བཅོམས་པའི་ཁང་པ་དབང་གིས་སྤངས། 20 དེས་ཏྲོ་ནང་བདེ་བ་མི་ཆོར་བར་ངས། ཆགས་པའི་ནང་ནས་ཅིང་ལུས་པར་མི་འགྱུར། 21 དེས་མ་མེད་མཁན་ཅིང་མི་ལུས་པས་ན། དེ་ཡི་ཡངས་སྤྱོད་ལ་མཐུག་བརྟན་མི་འགྱུར། 22 ཁོ་འཆོང་བའི་བསྐྱང་ལ་འུ་ཐུག་བར་འགྱུར། ཉན་མོངས་ཅན་གྱི་ལག་ཀྱན་དེའི་ཐོག་དབབ། 23 རང་གི་གོད་པ་རྒྱང་འགྲོ་ཡོད་པའི་དུས། ལྷ་ཡིས་དེའི་ཁར་ཐུགས་ཁྲོ་འབབས་ཤིང་། དེས་བ་མཚམས་བར་ཆད་ཀྱི་ཆར་འབབས་འོང་། 24 ལྷགས་གྱི་མཚོན་ཆ་ལས་ཁོ་འཕྲོས་ན་ཡང་། ལྷགས་བཟང་མདའ་གཞུས་ཁོ་ནི་འབྱུགས་པར་འགྱུར། 25 དེ་ནི་འདོན་པས་ལུས་ནས་འཕྲོན་པ་དང་། འོད་ཆགས་རལ་གྱི་མཆིན་པའི་ནང་ན་འཕྲོན། དངངས་སྤྱག་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་ནི་འཕྲོས་པར་འགྱུར། 26 དེ་ཡི་གཏེར་དུ་ཐུན་པ་ཀྱན་བཞག་ཡོད། མིས་མ་ལུས་པའི་མེས་དེ་བསེག་པར་འགྱུར། གྱར་གྱི་ནང་གི་ལྷག་མ་རྒྱམས་བསེག་འོང་། 27 རྒྱམ་མཁས་དེ་ཡི་ཉེས་པ་མངོན་པར་བྱ། དག་རུས་གཞི་ཡང་ལྷང་བར་འགྱུར་རོ། 28 དེ་ཡི་ཁྱིམ་གྱི་དར་རྒྱས་མེད་པར་འགྱུར། ཐུགས་ཁྲོའི་ཉན་མོར་རྒྱ་མོར་བདེ་བར་འགྱུར།

29 ཐེག་སྤྱོད་ལ་ལྷ་ཡི་སྤུལ་བ་དང་། ལྷ་ཡིས་གནང་བའི་ནོར་སྤུལ་འདི་ཀའོ།

21 དེ་ནས་ཡོབ་ཀྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྤྱས་པ། 2 བདག་གི་གཏམ་ལ་ཞིབ་ཏུ་གསོན་ཅིག་དང་། དེས་ཁྱེད་ཆོའི་སེམས་བདེ་སྟོབ་དེ་བར་ཤོག 3 ཐོན་དུ་བདག་ལ་ཟེར་ཡོང་།

གནོད་ཞིག་དང་། ངའི་གཏམ་རྒྱུ་མཆོམས་བདག་ལ་འཕྱ་བར་བྱས། ངས་ནི་མིའི་མདུན་
སྒྲོང་འདྲིམས་པར་བྱེད་དམ། བྱེད་ན་ཅིའི་ཕྱིར་བདག་ནི་ཡི་མི་མེ་ལྷག་ལ་བདག་ལ་སྟོན་ལ་སེམས་
འཁྱོར་བར་གྱུར་ཅིག་རང་གི་ཁ་ལ་ལག་པ་ཡང་ཁོ་བཞིག་།

ལྷ་ངས་ནི་དྲན་པའི་ཆོ་ན་ཉོན་མོངས་ཤིང་། བདག་གི་ཤ་ལ་འདར་ཡམས་ཀྱིས་འཆང་ངོ་།
༧ ཅི་ཕྱིར་ཐྱིག་སྤྱོད་གསོན་པོར་ལུས་ཤིང་ཆས། དེ་ཡི་སྤྱོད་ཁོ་ཡི་སྟོབས་རྒྱས་ཤིང་འཕེལ། ༨ དེ་
དང་མཉམ་དུ་བྱ་བ་བརྒྱུད་མིག་དྲུང་གནས། དེ་ཡི་མིག་གི་མདུན་དུ་བརྟན་པོར་ལུས། ༩ དེ་ཡི་
ཁྱིམ་ནི་འཛིགས་བྲལ་བདེ་བར་གནས། དེ་ཡི་ཐོག་མ་ཡི་དབྱུག་པའང་མེད། ༡༠ དེ་ཡི་སྤང་
གིས་བརྒྱུད་སྤེལ་ཞིང་མི་ཆད། དེའི་བ་ལ་བེའུ་སྟེ་ཞིང་མངལ་མི་སྤྱར། ༡༡ ལྷ་བཞིན་དེས་ནི་
རང་ལྷག་ཕྱི་རོལ་འཕྲིད། དེ་ཡི་ལྷ་གྱ་རྣམས་ཀྱིས་གར་ཅིང་དོ། ༡༢ ང་དང་བེ་མང་ཐོགས་ནས་
སྤྱ་ལེན་ཞིང་། སྤྱིང་བུའི་སྤྱ་ལ་དེ་དག་དགའ་ཞིང་མགྲ། ༡༣ མོངས་སྤྱོད་ནང་དེ་དག་འཆོ་བར་
བྱེད་ཅིང་། ལུང་གཅིག་ནང་དེ་དག་དུར་ཁུང་དུ་འབབ། ༡༤ འོན་ཀྱང་ལྷ་ལ་ཕར་བཞུད་ཅིག་
དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་རྣམས་རྟོགས་མི་འདོད་སྤྱུས་སོ། ༡༥ ངེད་ཀྱིས་ཉེན་རྒྱུར་ཀུན་དབང་དེ་ལྷ་
ཡིན། དེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཀྱང་ཕན་ཅི་འབྱུང་།

༡༦ ལྷ་ངས་དེ་དག་གི་ལག་པར་བདེ་ལེགས་མེད། འོན་ཀྱང་བདག་ལས་ཐྱིག་སྤྱོད་རྒྱས་རྒྱང་
རིང་། ༡༧ ཕྱིར་ཐྱིག་སྤྱོད་ཀྱི་སྟོན་མེ་མི་གསོད་དམ། དེ་དག་ཐོག་དུ་ཉོན་མོངས་པ་འབབ་ཅིང་།
ལྷ་ལྷགས་ཁྲོས་སྤྱུག་བཟལ་བཞོས་ནས་གནང་། ༡༨ དེ་རྣམས་རྒྱང་བདུན་གྱི་སོག་རོ་འདྲ་སྟེ།
རྒྱང་དག་གིས་འཁྱོར་བའི་སོག་མ་དང་མཆུངས། ༡༩ ལྷ་ཡིས་རང་ལྷག་ཕྱིར་ཉོན་མོངས་སོག་
དེ་རང་ལ་ལཱ་ཐོབ་པས་དེས་རྟོགས་འགྱུར། ༢༠ དེ་རང་མིག་གིས་རང་སྟོངས་པ་མཐོང་ཞིང་།
རང་གིས་ཀུན་དབང་གི་ལྷགས་ཁྲོ་འཁྱུང་ཞིག་ ༢༡ དེའི་རྒྱ་གངས་མ་རྒྱུགས་པའི་གོང་འཆི་ན།
དེས་རང་གི་ཁང་པར་དགའ་སྟོ་ཅི་སྤྱོད་། ༢༢ ཆེ་ཆེ་དག་གི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་མཐོང་གིན། ལྷ་ས་
ལྷ་ལ་ཡེ་ཤེས་སྟོན་པར་བྱ། ༢༣ གཅིག་ནི་རང་གི་མཐུ་སྟོབས་འཆོང་འགྱུར་ཞིང་། རྣམ་པར་
སེམས་བདེ་སྟོ་བདེའི་ནང་དུ་འཆི། ༢༤ ཁོ་ཡི་འོ་སྤྱོད་རྣམས་འོ་མས་གང་སྟེ། ལུས་པ་རྣམས་
རྒྱང་མར་ཀྱིས་ཆོས་ཡོད་དོ། ༢༥ གཞན་གཅིག་རང་སོག་ཁ་ཉིག་ནང་འཆི་ཞིང་། ཁ་ཟས་ཀྱང་
དགའ་ཞིང་ནམ་ཡང་མི་ཟེའོ། ༢༦ དེ་གཉིས་ལྷགས་གཅིག་པར་ཐལ་ཁྲོད་ཉལ་ཞིང་། དེ་གཉིས་
པོ་ནི་འབྲུ་ཡིས་ཁྱབ་ཀྱང་ཁྱབ།

༢༧ ལྷ་ངས་ཁྱེད་ཆོས་བདག་དོན་ལོག་པར་དམིགས་པའི། བསམ་པ་དང་གྲོས་རྣམས་བདག་
གིས་ཤེས་པས། ༢༨ ཁྱེད་ཆོས་ལ་རབས་ཀྱི་ཁྱིམ་གར་ཡོད་ཟེར། ཐྱིག་སྤྱོད་གནས་པའི་གྲུ་ཁང་
གར་ཡོད་ཟེར། ༢༩ ལམ་ལས་རྒྱ་བར་ཁྱེད་ཆོས་མ་དྲིས་སམ། དེ་དག་གི་རྟོགས་རྣམས་ལས་མི་
རྟོགས་སམ། ༣༠ ཆར་གཙོད་ཉིན་པར་ཐྱིག་སྤྱོད་བསྐྱེད་ནས་འབོར། ལྷགས་ཁྲོའི་ཉིན་མོར་དེ་
དག་འདོན་པར་འགྱུར། ༣༡ དེའི་ངོས་སུ་ཁོའི་ལམ་སྤྱུས་མདོན་པར་བྱ། ལྷ་ངས་དེས་བྱས་པའི་
ལས་འབྲས་སྟེར་བར་འགྱུར། ༣༢ དེ་ནས་ཀྱང་དུར་ནང་དུ་བསྐྱེལ་བར་འགྱུར། རང་གི་དུར་
ཁྲོད་སྤང་ཞིང་སྤྱོད་པར་འགྱུར། ༣༣ ཁོས་ལུང་པའི་གོང་བྱ་མངར་མོར་རིག་འགྱུར། དེའི་སྟོན་
ལ་གངས་མེད་ཡོད་པ་བཞིན། དེ་ཡི་ཕྱི་བཞིན་མི་མང་འདྲན་པར་འགྱུར།

了以后，任凭你们嗤笑吧！⁴我岂是向人诉冤？为何不焦急呢？⁵你们要看着我而惊奇，用手捂口。

⁶我每逢思想，心就惊惶，浑身战兢。⁷恶人为何存活，享大寿数，势力强盛呢？⁸他们眼见儿孙，和他们一同坚立。⁹他们的家宅平安无惧；神的杖也不加在他们身上。¹⁰他们的公牛孳生而不断绝；母牛下犊而不掉胎。¹¹他们打发小孩子出去，多如羊群；他们的儿女踊跃跳舞。¹²他们随着琴鼓歌唱，又因箫声欢喜。¹³他们度日诸事亨通，转眼下入阴间。¹⁴他们对神说：离开我们吧！我们不愿晓得你的道。¹⁵全能者是谁，我们何必侍奉他呢？求告他有什么益处呢？

¹⁶看哪，他们亨通不在乎自己；恶人所谋定的离我好远。¹⁷恶人的灯何尝熄灭？患难何尝临到他们呢？神何尝发怒，向他们分散灾祸呢？¹⁸他们何尝像风前的碎秸，如暴风刮去的糠秕呢？¹⁹你们说：神为恶人的儿女积蓄罪孽；我说：不如本人受报，好使他亲自知道。²⁰愿他亲眼看见自己败亡，亲自饮全能者的忿怒。²¹他的岁月既尽，他还顾他本家吗？²²神既审判那在高位的，谁能将知识教训他呢？²³有人至死身体强壮，尽得平靖安逸；²⁴他的奶桶充满，他的骨髓滋润。²⁵有人至死心中痛苦，终身未尝福乐的滋味；²⁶他们一样躺卧在尘土中，都被虫尸遮盖。

²⁷我知道你们的意思，并诬害我的计谋。²⁸你们说：霸者的房屋在哪里？恶人住过的帐篷在哪里？²⁹你们岂没有询问过路的人吗？不知道他们所引的证据吗？³⁰就是恶人在祸患的日子得存留，在发怒的日子得逃脱。³¹他所行的，有谁当面给他说明；他所做的，有谁报应他呢？³²然而他要被抬到空地；并有人看守坟墓。³³他要以谷中的土块为甘甜；在他以先去的无数，在他以后去的更多。

34 你们对答的话中既都错谬，怎么徒然安慰我呢？

22 提幔人以利法回答说：2 人岂能使神有益呢？智慧人但能有益于己。3 你为人公义，岂叫全能者喜悦呢？你行为完全，岂能使他得利呢？4 岂是因你敬畏他就责备你、审判你吗？5 你的罪恶岂不是大吗？你的罪孽也没有穷尽；6 因你无故强取弟兄的物为当头，剥去贫寒人的衣服。7 困乏的人，你没有给他水喝；饥饿的人，你没有给他食物。8 有能力的人就得地土；尊贵的人也住在其中。9 你打发寡妇空手回去，折断孤儿的膀臂。10 因此，有网罗环绕你，有恐惧忽然使你惊惶；11 或有黑暗蒙蔽你，并有洪水淹没你。

12 神岂不是在高天吗？你看星宿何其高呢！13 你说：神知道什么？他岂能看透幽暗施行审判呢？14 密云将他遮盖，使他不能看见；他周游穹苍。15 你要依从上古的道吗？这道是恶人所行的。16 他们未到死期，忽然除灭；根基毁坏，好像被江河冲去。17 他们向神说：离开我们吧！又说：全能者能把我们怎么样呢？18 哪知神以美物充满他们的房屋；但恶人所谋定的离我好远。

19 义人看见他们的结局就欢喜；无辜的人嗤笑他们，20 说：那起来攻击我们的果然被剪除，其余的都被火烧灭。21 你要认识神，就得平安；福气也必临到你。22 你当领受他口中的教训，将他的言语存在心里。23 你若归向全能者，从你帐棚中远除不义，就必得建立。24 要将你的珍宝丢在尘土里，将俄斐的黄金丢在溪河石头之间；25 全能者就必为你的珍宝，作你的宝银。26 你就要以全能者为喜乐，向神仰起脸来。27 你要祷告他，他就听你；你也要还你的愿。28 你定意要做何事，必然给你成就；亮光也必照耀你的路。29 人使你降卑，你仍可说：必得高升；谦卑的人，神必然拯救。30 人非无

34 ཁྱེད་ཚོའི་ལན་ནང་སྒྲིན་མང་ཡོད་པས་ན། དོན་མེད་བདག་ལ་སེམས་གསོ་ཇི་ལྟར་སྟེ།

22 དེ་ནས་ཐེ་མན་པ་ཨེ་ལི་ལྷ་ཡིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྒྲིས་པ། ༡ མི་མཁས་པས་རང་ལ་ཕན་འདོགས་བྱེད་ལྟར། མིས་ལྷ་ལ་ཕན་འདོགས་བྱེད་ཅུས་སམ། ༢ ཁྱེད་ཆོས་དང་བྱེད་ཀྱན་དབང་མཉམ་འབྱུར་རམ། ཁྱེད་ནི་མཐར་བྱིན་པས་ཁོང་ལ་ཅི་ཕན། ༣ ཁྱེད་ཁོང་འཇིགས་པས་ཁྱེད་ལ་བཏོན་འབྱུར་རམ། ཁོང་ནི་ཁྱེད་མཉམ་ཁྲིམས་རར་འཛོན་འབྱུར་རམ། ༤ ཁྱེད་ཀྱི་དན་སེམས་ཆེ་ཆེ་མ་འདུག་གམ། ཁྱེད་ཀྱི་ཉེས་པ་ལ་ཇོགས་དུས་ཡོད་དམ། ༥ དོན་མེད་སྒྲིན་ལས་གཏང་མ་རྣམས་སྦངས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱིས་གཅེར་བུ་ལས་གོས་བཤུས་པ་ཡིན། ༦ དལ་དུབ་པ་ལ་འཐུང་བྱིར་ཆུ་མ་བྱིན། ཞྭ་གས་པ་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁ་ཟས་མ་སྟེར། ༧ ཞྭ་བས་ཐུན་མི་ཡིས་ས་གཞི་དབང་བར་བྱས། ངོས་བརྗེད་ཐུན་པའི་མི་ནི་དེའི་ནང་བསྐྱད། ༨ ཁྱེད་ཀྱིས་མོ་རང་ལག་སྟོང་དུ་འགྲོར་བཅུག་དུ་སྤྱག་གི་ལག་པ་ནི་བཅག་པ་ཡིན། ༩ དེའི་བྱིར་རྒྱ་མོས་ཁྱེད་རང་མཐའ་ནས་སྟོར། སྒོ་བུར་འཇིགས་པས་ཁྱེད་མནར་བར་བྱེད་དོ། ༡༠ ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷ་བར་མི་ཅུས་པའི་སྒྲིན་པ་དང་། ཆུབ་བྱེད་ཀྱི་ཆུ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་གཡོག་གོ།

12 འཕགས་པའི་ནམ་མཁར་ལྷ་མི་མཆོས་སམ། སྐར་མ་རྣམས་ཀྱི་མཐོ་ཁྱད་ཇི་ལྟར་མཐོ། 13 དོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷ་ཡིས་ཅི་མཁྱེན། སྒྲིན་སྤྱགས་ནང་ནས་གཤགས་འབྱེད་པར་ཅུས་སམ། 14 སྒྲིན་སྤྱགས་ནི་དེས་མི་གཟེགས་པའི་ཡོལ་བའོ། རྣམ་མཁའི་དཀྱིལ་འཁོར་ནང་ཁོང་འཁོར་རོ་ཟེར། 15 སྤྱག་སྟོད་མི་རྣམས་རྒྱ་བར་བྱས་པ་ཡི། རྩ་མའི་ལམ་ལ་ཁྱེད་འགྲོ་བར་འདོད་དམ། 16 དེ་དག་དུས་མ་ཡིན་པར་མ་བཅས་སམ། ཆུ་རུད་ཀྱིས་དེ་ཡི་ཆང་མ་བཤལ་ལམ། 17 མི་དེས་ལྷ་ལ་ཕན་ཕེབས་ཤིག་དང་། ཀྱན་དབང་གིས་ཅི་བྱ་འོང་སྒྲིས་པ་ཡིན། 18 ཁོང་གིས་དེ་ཡི་ཁྲིམ་བཟང་ནོར་གྱིས་བཀང་། དོན་ཀྱང་སྤྱག་སྟོད་གོས་བདག་ལས་རྒྱུང་རིང་།

19 ཆོས་དང་བོས་དེ་མཐོང་ནས་དགའ་མགུ་རང་། རོངས་མེད་པས་དེ་ལ་དགོད་ཅིང་སྒྲིས་པ། 20 དེད་དགའ་ལངས་པ་བདེན་དག་པར་བཅད་དེ། དེ་དག་གི་ལྷག་མའང་མས་བསྐྱགས་སོ་ཟེར། 21 ད་ཁོང་ངོ་རྟོགས་ལ་སེམས་སྟོང་གིས་སྟོང་། འདི་བཞིན་བྱེད་ན་ཁྱེད་བདེ་ལེགས་སུ་གནས། 22 ཁོང་གི་ཞལ་གྱི་ཞལ་གདམས་སྦང་བར་གྱིས། སྟོང་ནང་ཁོང་གི་བཀའ་མཆིད་འཇོག་པར་མཛོད། 23 རང་གི་གུར་ལས་མི་རིགས་པ་སྦྲང་ཅིང་། ཀྱན་དབང་ཕྱོགས་འཁོར་ན་ཁྱེད་འགོད་པར་འབྱུར། 24 ཐལ་བའི་ནང་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་གཏེར་རྣམས་བོར། **ཨ་ཕེར་གྱི་གསེར་** གྲོག་པའི་དོ་སྟོང་ཞོག 25 ཀྱན་དབང་ཁྱེད་ཀྱི་གསེར་དུ་འབྱུར་བར་འབྱུར། རིན་ཆེན་དཱལ་ནི་ཁྱེད་ལ་འབྱོར་བར་འབྱུར། 26 དེ་ནས་ཀྱན་དབང་ནང་ན་ཡི་རང་ཞིང་། ལྷ་ཕྱོགས་སུ་རང་གཏོང་འདོགས་པར་འབྱུར། 27 ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་སྒྲིན་ལམ་གཏབ་པ་དང་། ཁོང་གིས་གསན་འོང་ཁྱེད་ཀྱིས་དམ་བཅའ་དབུལ། 28 ཁྱེད་ཀྱིས་བསམ་པའི་དོན་རྣམས་སྐྱབ་པར་འབྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་རྣམས་སུ་འོད་འཆར་འབྱུར། 29 མིས་ཁྱེད་ཕབ་ན་བདག་བཏགས་སོ་ཟེར་ཞིང་། མིག་ཅ་བབས་པའི་མི་ནི་སྐྱབ་པར་འབྱུར། 30 རོངས་མེད་ཡིན་པ་ཡང་སྐྱབ་པར་བྱེད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལག་རྒྱེན་གྱིས་ཁོ་སྐྱོལ་བར་འབྱུར།

23 དེ་ནས་ཡོང་གིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྐྱེས་པ། ¹ དེ་རིང་རང་ངའི་ཟུག་ཟེར་རབ་ཏུ་ཚ།
ངའི་ཐུགས་ནར་ལས་ཁོང་ཕྱག་ཆུ་སྟེ། ² ཁོང་བཞུགས་ས་བདག་གིས་ཤེས་པ་ཡིན་
ན། ཁོང་གི་བཞུགས་ཁྱིའི་དྲུང་དུ་སྟེབ་ཐབ་ན། ³ ངས་རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་རིམ་པར་བྱ་ཞིང་། ཐ་
སྟངས་ཀྱིས་རང་གི་ཁ་གང་བར་བྱ། ⁴ བཀའ་ལན་གང་གནང་བདག་གིས་རྟོགས་པར་འགྱུར།
ཁོང་གིས་ཅི་གསུང་བདག་གིས་གོ་བར་འགྱུར། ⁵ བདག་ལ་མཐུ་ཆེན་གྱིས་སྐྱོལ་བར་འགྱུར་
རམ། ཁོང་གིས་བདག་ལ་མི་སྐྱོལ་བར་གསན་ཡོང་། ⁶ དེར་མི་དྲང་པོས་ཁོང་ལ་ཚྭ་པར་
བྱང་། ངའི་ཁྱིམ་ས་དཔོན་ལས་བདག་གཏན་ཕྱིར་ཐར་རོ། ⁷ རྩོས་བདག་མདུན་དུ་འགྲོ་ཡང་
ཁོ་དེར་མེད། རྒྱབ་ཏུ་ལོག་ཀྱང་ཁོང་དེ་ནས་ཡང་མེད། ⁸ གཡོན་ཕྱོགས་ཁོང་འཕྱིན་ལས་མཛད་
སར་འཁོར་ཡང་། བདག་གིས་ཁོང་ནི་མཛུ་བར་མི་རུས་ཏེ། ངས་མི་མཛོང་བྱིར་ཁོང་གཡམས་
ཕྱོགས་སུ་ཡིག།

⁹ འོན་ཀྱང་བདག་འགྲུལ་བའི་ལམ་ཁོང་མཁྱེན་པས། བདག་སད་མཛད་ཆོག་གསེར་ལྷར་
བདག་འཐོན་འོང་། ¹⁰ ཁོང་ཞབས་རྒྱུ་ནང་ངའི་རྒྱུ་པ་བཏན་ཞིང་། ཁོང་གི་གཤེགས་
ལམ་བསྐྱངས་ནས་བདག་མ་བྱོལ། ¹¹ ཁོང་གི་མཆུང་བཀའ་ལས་བདག་མ་བྱོལ་བར། རྟོ་ཆས་
ལས་ཞལ་གྱི་གསུང་ལ་ཆེར་ཆགས། ¹² འོན་ཁོང་སྒོ་རྩིལ་བས་སྤྱོད་པར་རུས། ཁོང་ཐུགས་
སུ་གང་འབབ་ནའང་ཁོང་གིས་མཛད། ¹³ བདག་ལ་སྐལ་པ་ཁོང་གིས་སྐྱབ་པར་མཛད། དེ་
འདྲའི་བྱ་བ་ཁོང་དྲུང་མང་མང་ཡོད། ¹⁴ བདེ་ཆེན་བདག་ནི་ཁོང་གི་སྤྱན་སྦྲར་འཇིགས།
བདག་གིས་སྒོམ་དུས་ཀྱང་བདག་ཁོང་ལ་ཞེད། ¹⁵ ལྷ་ཡིས་ངའི་སྤྱིང་ནི་འཁམས་སུ་བཅུག
ཀྱན་དབང་གིས་བདག་ཉོན་མོངས་སུ་བཅུག་སྟེ། ¹⁶ ལུན་པས་བདག་གི་སེམས་འཕམ་པར་
མ་བྱས། ལུན་སྤྱོད་པོས་ཀྱང་ངའི་གདོང་མ་བཀག་བོ།

24 ཀྱན་དབང་ལས་དུས་རྒྱུས་མ་སྐྱས་མཐོང་བ་ཡིན། ཁོང་བཤེས་པས་ཁོང་ཉིན་ཅི་ལ་
མི་མཐོང་། ¹ མི་སྤྱོད་ཡིས་ཞིང་གི་རྟགས་རྒྱུས་འཕེན། ལྷ་རྒྱུས་དབང་གིས་འཕྲོག་
ཅིང་འཚོ་བ་འཁྱིལ། ² དུ་ཐུག་རྒྱུས་ཀྱིས་བོང་བྱ་འདྲེང་ཅིང་འཁྱིལ། ཁྱོ་ཤི་བྱང་མེད་ཀྱི་སྒྲང་
གཏའ་མར་ལེན། ³ འོར་མེད་རྒྱུས་ལམ་ལས་ལོག་པར་བྱེད། ས་གཞིའི་དབུལ་པོངས་རྒྱུས་
མ་ལུས་པར་ཡིག། ⁴ རྩོས་ཤིག་དེ་རྒྱུས་ཐང་སྤོང་གི་རྒྱང་ལྷར། ཁ་ཟས་འཚོལ་ཞིང་ལས་ཀར་
འགོ་བར་བྱེད། ཐང་སྤོང་ལས་རང་ཐུག་དོན་ཁ་ཟས་སྤྱོད། ⁵ ཞིང་ལས་དེ་རྒྱུས་རང་བྱིར་
འཚོ་བུགས་ར། ཐེག་སྤྱོད་མའི་རྒྱན་འབྲུམ་འཐུན་བྱ་སྤྱོད། ⁶ དེ་རྒྱུས་གོས་མེད་སྤྱོན་མོར་
མཚན་གང་ཉལ། དེ་ཚོར་དཀྱུན་དུས་ལ་གོན་རྒྱ་ཅིང་མེད། ⁷ རི་ཡི་བྲག་ཆར་གྱིས་དེ་རྒྱུས་
སྤང་སྟེ། སྤོང་ས་མེད་པས་དེ་རྒྱུས་བྲག་ལ་འབྱར། ⁸ གཞན་ཡང་ངན་པས་པང་ལས་དུ་ཐུག་
འཕྲོག་དབུལ་པོངས་ལས་གཏའ་མ་ལེན་པར་བྱེད་དེ། ⁹ གཡོ་རྒྱ་མེད་པར་གཅེར་བྱར་འབྲུམ་
དུ་འབྱུག་རྟོགས་མཐུན་རྒྱུས་སྤོན་ཐོག་གི་ལབ་ཅེ་སྟེ། ¹⁰ དེ་ཚོར་ལྷས་ཀྱི་ནང་དུ་འབྱུམ་
འདོན། འཆག་གཞོང་ནང་དུ་རྒྱན་རྒྱུ་ཡང་སྒོམ་མོ། ¹¹ སྤོང་ཁྱེར་ནང་ནས་མི་མང་དུ་སྐྱང་
འདོན། རྒྱས་པའི་སྤྱིང་གིས་འོ་དོད་འདོན་པར་བྱེད། ད་དུང་ལྷ་ཡིས་སྤྱོན་དུ་མ་ཅི།

辜，神且要搭救他；他因你手中
清洁，必蒙拯救。

23 约伯回答说：²如今我的哀
告还算为悖逆；我的责罚比
我的唉哼还重。³惟愿我能知道
在哪里可以寻见神，能到他的台
前，⁴我就在他面前将我的案件
陈明，满口辩白。⁵我必知道他回
答我的言语，明白他向我所说的
话。⁶他岂用大能与我争辩吗？必
不这样！他必理会我。⁷在他那里
正直人可以与他辩论；这样，我
必永远脱离那审判我的。⁸只
是，我往前行，他不在那里，往
后退，也不能见他。⁹他在左边
行事，我却不能看见，在右边隐
藏，我也不能见他。

¹⁰然而他知道我所行的路；他
试炼我之后，我必如精金。¹¹我
脚追随他的步履；我谨守他的
道，并不偏离。¹²他嘴唇的命
令，我未曾背弃；我看重他口
中的言语，过于我需用的饮食。
¹³只是他心志已定，谁能使他转意
呢？他心里所愿的，就行出来。
¹⁴他向我所定的，就必做成；这
类的事他还有许多。¹⁵所以我
在他面前惊惶；我思念这事便惧
怕他。¹⁶神使我丧胆；全能者
使我惊惶。¹⁷我的恐惧不是因为
黑暗，也不是因为幽暗蒙蔽我的
脸。

24 全能者既定期罚恶，为何不
使认识他的人看见那日子
呢？²有人挪移地界，抢夺群畜
而牧养。³他们拉去孤儿的驴，强
取寡妇的牛为当头。⁴他们使穷
人离开正道；世上的贫民尽都隐
藏。⁵这些贫穷人如同野驴出到
旷野，殷勤寻找食物；他们靠着
野地给儿女糊口，⁶收割别人田间
的禾稼，摘取恶人余剩的葡萄，
⁷终夜赤身无衣，天气寒冷毫无
遮盖，⁸在山上被大雨淋湿，因
没有避身之处就挨近磐石。⁹又
有人从母怀中抢夺孤儿，强取穷
人的衣服为当头，¹⁰使人赤身
无衣，到处流行，且因饥饿扛抬
禾捆，¹¹在那些人的围墙内造
油，榨酒，自己还口渴。¹²在多

民的城内有人唉哼，受伤的人哀号；神却不理会那恶人的愚妄。

13 又有人背弃光明，不认识光明的道，不住在光明的路上。14 杀人的黎明起来，杀害困苦穷乏人，夜间又作盗贼。15 奸夫等候黄昏，说：必无眼能见我，就把脸蒙蔽。16 盗贼黑夜挖窟窿；白日躲藏，并不认识光明。17 他们看早晨如幽暗，因为他们晓得幽暗的惊骇。

18 这些恶人犹如浮萍快快飘去。他们所得的份在世上被咒诅；他们不得再走葡萄园的路。19 干旱炎热消没雪水；阴间也如此消没犯罪之辈。20 怀他的母（原文作“胎”）要忘记他；虫子要吃他，觉得甘甜；他不再被人纪念。不义的人必如树折断。21 他恶待（或作“他吞灭”）不怀孕不生养的妇人，不善待寡妇。22 然而神用能力保全有势力的人；那性命难保的人仍然兴起。23 神使他们安稳，他们就有所倚靠；神的眼目也看顾他们的道路。24 他们被高举，不过片时就没有了；他们降为卑，被除灭，与众人一样，又如谷穗被割。25 若不是这样，谁能证实我是说谎的，将我的言语驳为虚空呢？

25 书亚人比勒达回答说：2 神有治理之权，有威严可畏；他在高处施行和平。3 他的诸军岂能数算？他的光亮一发，谁不蒙照呢？4 这样在神面前，人怎能称义？妇人所生的怎能洁净？5 在神眼前，月亮也无光亮，星宿也不清洁。6 何况如虫的人，如蛆的世人呢！

26 约伯回答说：2 无能的人蒙你何等的帮助！膀臂无力的人蒙你何等的拯救！3 无智慧的人蒙你何等的指教！你向他多显大知识！4 你向谁发出言语来？谁的灵从你而出？

5 在大水和水族以下的阴魂战兢。6 在神面前，阴间显露；灭亡也不得遮掩。7 神将北极铺在空中，将大地悬在虚空；8 将水

13 འདི་རྣམས་འོད་ལ་སྤང་བའི་ཁྱོད་ལས་ཡིན། འདི་རྣམས་ཀྱིས་འོད་ཀྱི་ལས་ཡང་མི་ཤེས། མ་ཟད་དེའི་ལམ་ནང་དུ་འཕམ་མི་གནས་སོ། 14 མི་གསོད་ཐོ་རངས་ལངས་ཏེ་དབུལ་ཕོངས་དང་། རྟོར་མེད་གསོད་ཅིང་མཚན་མོར་ཆོས་རྒྱན་བྱེད། 15 གཡེམ་པོའི་མིག་གིས་སྔོད་རུབ་སྐྱག་ཅིང་སྔོད། མིག་གང་གིས་བདག་མཐོང་མི་འགྱུར་ཟེར་ཞིང་། རང་གི་ངོ་གདོང་གོས་ཀྱིས་འཐུམ་བར་བྱེད། 16 སྐྱག་རུམ་ནང་ཁང་བ་རྣམས་ལ་སྒོ་རྟོལ། ཉིན་མོའི་དུས་སུ་དེ་ནི་ཡིབ་སྔོད་པས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་འོད་ངོ་མི་ཤེས་པའི་བྱིར། 17 རྣམ་ལངས་པ་ནི་དེ་ཆོར་འཆི་བྱིབ་འདྲ། འཆི་བྱིབ་ཀྱི་འཇིགས་པ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས།

18 དེ་ཆུ་རྣམས་ཀྱི་ངོས་སུ་ཤིན་ཏུ་མགྱོགས། སར་དེ་དག་གི་བ་སྐལ་དམོད་པར་གྱུར། 19 རྒྱན་ཆལ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་ནི་མི་མཐོང་ངོ་། ཐན་པའི་ཆད་པས་ཁ་བའི་ཆུ་འཁྱུར་བཞིན། དུར་ཀྱིས་སྤྲིག་པ་སྤྱད་པ་རྣམས་ནི་འཁྱུར། 20 མངལ་གྱིས་ཁོ་བརྗེད། འབྲས་ཁོ་ལ་ལོངས་སྤྱོད། བྱིས་ཁོ་མི་བྲན། ཤིང་ལྗར་སྤྲིག་སྤྱོད་གཙག་ 21 དེས་བྱ་མི་ཆགས་པའི་མོ་གཤམ་ཟ་ཞིང་། ཁྱོ་ཤི་བའི་བུད་མེད་ལ་བཟང་མི་བྱེད། 22 རང་གི་སྟོབས་ཀྱིས་དཔའ་བོ་རྣམས་ཀྱང་འགྲག་ཁོ་ལང་དུས་སུ་འད་གསོན་པའི་རེ་བ་མེད། 23 དེ་དག་བདེ་ཞིང་ངལ་གསོ་བར་བྱེད་དོ། ལྷ་སྤྱན་ཀྱིས་དེ་ལ་གཟིགས་པར་མཛད། 24 དེ་དག་མཐོ་ཡང་རིང་མིན་འདའ་ཞིང་དབབ། ཀྱར་ལྗར་དེ་དག་ལམ་ལས་འཁྱུར་འགྱུར་ཞིང་། རྣས་ཀྱི་སྒྲིབ་བཞིན་དེ་དག་གཙོད་པར་འགྱུར། 25 དེ་ལྗར་མིན་ན་སྒྲིབ་ང་རྒྱུན་ཅན་བྱ། ཡང་ངའི་གཏམ་སྒྲེང་རིན་མེད་བྱེད་པར་འགྱུར།

25 དེ་ནས་ཤུ་རྟི་བ་བེལ་དྲུད་ཀྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྤྲིས་པ། 1 རྒྱལ་སྤྱི་འཇིགས་སྐྱག་གཉིས་ཁོང་མཉམ་དུ་གདའ། ཁོང་གི་མཐོ་ས་དག་ནང་ཞི་བདེ་མཛད། 2 ཁོང་གི་དམག་ཆོགས་རྣམས་ལ་གངས་ཡོད་དམ། ཁོང་གི་འོད་ནི་གང་གི་ཁར་མི་འཆར། 3 དེས་ན་ལྷ་དུང་མི་ཇི་ལྗར་དང་། བུད་མེད་ལ་བཅས་པ་ཇི་ལྗར་གཙང་རུས། 4 ཀྱེ་རྟོ་སྒླ་བ་ལ་ཡང་བཀྲག་མདངས་མེད། ཁོང་གཟིགས་ངོར་སྐར་མ་རྣམས་མི་གཙང་བས། 5 འབྲུ་ཞིག་ཡིན་པའི་མི་ནི་ཇི་ལྗར་གཙང་། ཡང་ན་མི་ཡི་བྱ་འབྲུ་འབའ་ཞིག་གོ།

26 དེ་ནས་ཐོབ་ཀྱིས་ལན་བཏབ་ཅིང་སྤྲིས་པ། 1 སྟོབས་མེད་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་གོགས་ག་ཚུག་བྱས། ཤིང་མེད་པའི་ཐག་པ་ནི་ག་ཚུག་སྐྱབས། 2 སྒོ་མོངས་པར་ཁྱོད་ཀྱིས་གོས་ག་ཚུག་བཏབ། ཤེས་རབ་ག་ཚུག་མང་མང་བཤད་པ་ཡིན། 3 མི་གང་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་གཏམ་ལབ་པ་ཡིན། ལུ་ཡི་དབུགས་ཁྱོད་ནང་ནས་བྱུང་བ་ཡིན།

4 རྒྱ་རྣམས་དང་དེ་ནང་གནས་པ་རྣམས་ཀྱི་འོག་ཏུ་གནས་པའི་གཤིན་པོ་རྣམས་འདར་རོ། 5 ཁོང་གི་དུང་དུ་གཤིན་ཡུལ་སྐྱེན་མོ་དང་། འཇིག་པའི་གནས་ནི་ཁེབས་དང་བལ་བ་ལགས། 6 སྟོང་ཉིད་གནས་ཐོག་བྱང་ཕྱོགས་རྒྱུང་བར་མཛད། ཅང་མེད་ཐོག་ལས་ས་གཞི་འཕྱར་བར་

28 银子有矿；炼金有方。²铁从地里挖出；铜从石中熔化。³人为黑暗定界限，查究幽暗阴翳的石头，直到极处，⁴在无人居住之处刨开矿穴，过路的人也想不到他们；又与人远离，悬在空中摇来摇去。⁵至于地，能出粮食，地内好像被火翻起来。⁶地中的石头有蓝宝石，并有金沙。⁷矿中的路鸢鸟不得知道；鹰眼也未见过。⁸狂傲的野兽未曾行过；猛烈的狮子也未曾经过。⁹人伸手凿开坚石，倾倒山根，¹⁰在磐石中凿出水道，亲眼看见各样宝物。¹¹他封闭水不得滴流，使隐藏的物显露出来。

¹²然而，智慧有何处可寻？聪明之处在哪里呢？¹³智慧的价值无人能知，在活人之地也无处可寻。¹⁴深渊说：不在我内；沧海说：不在我中。¹⁵智慧非用黄金可得，也不能平白银为它的价值。¹⁶俄斐金和贵重的红玛瑙，并蓝宝石，不足与较量；¹⁷黄金和玻璃不足与比较；精金的器皿不足与兑换。¹⁸珊瑚、水晶都不足论；智慧的价值胜过珍珠（或作“红宝石”）。¹⁹古实的红壁玺不足与比较；精金也不足与较量。²⁰智慧从何处来呢？聪明之处在哪里呢？²¹是向一切有生命的眼目隐藏，向空中的飞鸟掩蔽。²²灭没和死亡说：我们风闻其名。

²³神明白智慧的道路，晓得智慧的所在。²⁴因他监察直到地极，遍观普天之下，²⁵要为风定轻重，又度量诸水；²⁶他为雨露定命令，为雷电定道路。²⁷那时他看见智慧，而且述说；他坚定，并且查究。²⁸他对人说：敬畏主就是智慧；远离恶便是聪明。

29 约伯又接着说：²惟愿我的景况如从前的月份，如神保守我的日子。³那时他的灯照在我头上；我藉他的光行过黑暗。

28 བདེན་པར་གཏོར་ཁ་ནང་དདུལ་ཡོད་ལགས་ཏེ། མིས་སྒྲིབ་འདོན་པའི་གསེར་གྱི་གནས་ཀྱང་ཡོད། ^༡ ལྷགས་ནི་ས་ཡི་ནང་ནས་འདོན་པར་བྱེད། བཟངས་ཀྱང་རྫོག་པར་ནང་ནས་བཟུ་ཁྱེད་འདོན། ^༢ མིས་ནི་ལྷན་པ་ཟེན་པའི་མཆོམས་ཤིག་བྱེད། ལྷག་ཅུ་རྩ་དོ་དང་འཆི་བའི་གྲིབ་གྱི་རྫོ། ས་མཆོམས་སྤྲུགས་གྱི་བར་དུ་འཆོལ་བར་བྱེད། ^༤ མི་ཡི་གནས་ལས་རྒྱུ་རིང་བྱག་པ་རྫོལ། དེ་སྤྱང་འབྲུལ་བའི་རྩ་པས་བརྗེད་ནས་མེད། མཐེལ་དུ་དབྱེད་ཐག་འགྲོ་ཁྱེད་ལིང་སེ་ལིང་། ^༥ ས་གནི་ལས་ནི་ཁ་ཟས་འབྱུང་བར་བྱེད། དེའི་འོག་མས་སྒྲོག་ཚུལ་ཅ་ཅེ་སྒྲོག་ ^༦ དེའི་རྫོ་རྩམས་མི་རྩ་བྱི་ལའི་ཆང་ལགས། དེའི་ནང་ན་གསེར་གྱི་བྱེ་མའང་ཡོད། ^༧ དེའི་ལམ་བྱ་གྲོ་གང་གིས་ཀྱང་མི་ཤེས། བྱ་ཁྱའི་མིག་གིས་ཀྱང་དེ་མཐོང་མ་ལྟོང་། ^༨ སྒྲོམ་སེམས་ཅན་གྱི་གཅན་གཟན་དེར་མ་བསྐྱེད། དེ་ནས་སེང་གེ་དྲག་པོའང་མ་འབྲུལ་རྟོ། ^༩ ས་བའི་བྲག་སྤྱང་དེ་ཡི་ལག་པ་འཛོག་རི་རྩམས་ཅ་བ་ནས་ཅ་ཅེ་སྒྲོག་གོ། ¹⁰ བྲག་རྩམས་གཅོད་ཅིང་རྩ་ལམ་འདོན་པར་བྱེད། མིག་གིས་རིན་ཆེན་ཆོགས་མཐོང་བར་བྱེད། ¹¹ མི་ཐིག་དོན་དུ་གཙང་པོ་རྩམས་ཀྱང་སྒྲོམ། ལྷས་པའི་དངོས་པོ་རྩམས་འོད་ནང་འདོན་ནོ།

¹² འོན་ཀྱང་ཤེས་རབ་གང་ནས་རྟོག་པར་འབྱུང། སྒོ་གྲོས་གྱི་གནས་ས་དེ་ནི་གར་ཡོད། ¹³ མིས་ནི་དེ་ཡི་རིན་ཡང་མི་ཤེས་ཏེ། གསོན་ཡུལ་ནང་ན་དེ་ནི་མི་རྟོག་དོ། ¹⁴ གཏིང་ཟབ་པས་དེ་ནི་བདག་ནང་མེད་ཟེར། རྒྱ་མཆོས་ཀྱང་དེ་ནི་ང་མཉམ་མེད་ཟེར། ¹⁵ དེ་ནི་གསེར་གྱིས་ཀྱང་སྒྲུ་མི་ལུས་ཤིང་། ཉེ་བའི་དོན་དུ་སྤང་ལ་དདུལ་མི་འདེགས། ¹⁶ ཨོ་ཐེར་གསེར་གྱིས་དེའི་རིན་གཅོད་མི་ལུས། རིན་ཆེན་མཆོང་ངམ་ནི་ལམ་ལ་མི་ཐོབ། ¹⁷ གསེར་དང་ཤེལ་གཉིས་དེའི་ཆང་དུ་མི་བྱིན། གསེར་བཙོ་མའི་རྒྱན་ཡང་དེ་ཡི་རིན་མིན། ¹⁸ བྱ་ཅུ་སྤྲུ་ཏིག་གི་མིང་འདོན་དགོས་མེད། དེ་ནི་ཅི་ཡི་བྱིར་དུ་ཞེས་པ་ན། བད་མ་རྩ་ག་པས་ཤེས་རབ་རིན་མཐོ། ¹⁹ ཀྱུས་གྱི་སྤྲུག་རྫོ་དེའི་ཆང་ལ་མི་བྱིན། གསེར་བཙོ་མས་ཀྱང་དེ་ཡི་གོང་མི་ཆོད། ²⁰ འོན་ཤེས་རབ་འབྱུང་གནས་གང་ན་ཡོད། ཡང་ན་སྒོ་གྲོས་གྱི་གནས་དེ་གར་ཡོད། ²¹ སྒོག་ལྷན་ཀྱང་གྱི་མིག་ལས་དེ་སྤྲུག་ཏེ། རྩམ་མཐའི་འདབ་ཆགས་ལས་བཙབ་པས་མི་མཐོང་། ²² འཇིག་པ་འཆི་བ་གཉིས་པོས་འདི་སྐད་དུ། ང་ཆོད་རྩ་བས་དེའི་སྐད་ཆ་ཐོས་ཟེར།

²³ དེའི་ལམ་གྱི་ཆ་རྩ་ལ་མངའ། དེ་ཡི་གནས་ཀྱང་ཁོང་གིས་མཁྱེན་གྱི་ཡོད། ²⁴ ས་མཐའ་རྩམས་ཀྱང་གཟིགས་ཤིང་གནམ་ཉིལ་པོའི་འོག་ན་ཡོད་པ་ཁོང་གིས་གཟིགས་བྱིར་རོ། ²⁵ ལྷང་རྩམས་སྤང་ལ་འདེགས་པར་མཛད་པ་དང་། ཡང་ན་རྩ་རྩམས་བྲེ་ཡིས་འཇལ་བའི་ཆོ། ²⁶ ཆར་པའི་ཆེད་དུ་བཀའ་འདོམས་མཛད་པའི་ཆོ། འབྲུག་གི་སྒྲོག་བྱིར་ལམ་ཞིག་མཛད་པའི་ཆོ། ²⁷ ཁོང་གིས་གཟིགས་ནས་འཆད་པར་མཛད་པ་ལ། དེ་ནི་བཤམས་ནས་བཙལ་ཏེ་བཙུགས་པར་མཛད། ²⁸ དེ་ནས་ཁོང་གིས་མི་ལ་ད་སྟོན་ཤིག་རྩ་ལ་བག་བྱེད་པ་ཤེས་རབ་ལགས། ངན་པ་ལས་འབྲོས་སྒོ་གྲོས་ལགས་གསུངས།

29 ཡོབ་གྱིས་ལྷག་པར་རང་གི་དབེར་འབྱུང་དེ་སྤྲུག་པ། ² ལྷ་ཡིས་བདག་བསྐྱུངས་བའི་ཞག་རྩམས་དང་། སྒོན་ཆེན་རྩམས་ལྷར་ཡོད་ན་ཅི་མ་ཅུང་། ³ ཁོང་གི་སྒྲོན་མེ་བའི་མགོ་ཐོག་སྤང་ཁྱེད། ཁོང་འོད་མཉམ་བདག་ལུན་པའི་ནང་རྩ་དུས། ⁴ བདག་ནི་དར་ལ་བབ་དུས་

ཡོད་པ་བཞིན་དང་། ལྷ་གསང་ཆོག་དཔེ་མགུར་ནང་མཆིས་དུས། ༥ བདག་དང་ལྷན་ཅིག་ཀྱིན་
 དབང་བཞུགས་པ་དང་། བདག་གི་མཐུན་འཁོར་སྤྱ་གྲ་རྒྱུ་རྣམས་འཛོམས་དུས། ༦ བདག་གི་རྒྱུ་
 རྩེ་མར་གྱིས་བཀྲས་པ་དང་། བྱ་རིས་འབྱུ་མར་སྤྱུང་རྣམས་བདག་ཐོག་པོས། ༧ སྤྱང་ཁྱེར་
 ལ་བདག་རྒྱལ་སྤོར་བྱིན་པ་དང་། སྤང་འགག་ནང་རང་གི་སྤྱོད་གནས་བཤམས་དུས། ༨ གཞོན་
 ལུ་ཆོས་བདག་མཐོང་བར་ཅོམ་གྱིས་ཡིབ། རྒན་པོ་རྣམས་ལངས་ནས་གྲེ་རེ་བ་བཟད། ༩ སྤྱ་
 དག་རྣམས་འཛོམས་ནས་གཏམ་མ་སྤྱང་བར། རང་གི་ཁ་ལ་ལག་བ་བཀའ་ནས་བཟད། ༡༠ ཡ་
 རབས་རྣམས་ནི་ཁ་རྩོག་ཏུ་བཟད་དེ། དེ་དག་གི་ལྷགས་སྤྱེ་རྣམས་དཀའ་ལ་བྱར། ༡༡ རྣམ་
 བདག་ཐོས་དུས་བདག་ལ་བག་ཤིས་སྤྲས། མིག་གིས་བདག་མཐོང་དུས་བདག་ལ་དཔང་བྱས།
 ༡༢ དེའི་རྒྱ་བདག་གིས་བྱ་བའི་དབུལ་ཕོངས་དང་། དུ་སྤྱག་རྣམས་དང་མགོན་མེད་སྦྱོབ་བ་
 ཡིན། ༡༣ འཆི་ཁར་ཡོད་པའི་ལྷ་གསོལ་བདག་ཅར་བྱོར། ཡུག་ས་མའི་སྤྱིང་དགའ་མགུ་ཁིང་སྤྱ་
 སྤངས། ༡༤ ངས་བྱང་བ་ཉིད་གཡོགས་ཏེ་དེས་བདག་བརྟན། སྤྱ་གོས་གཙུག་རྒྱན་བཞིན་ངས་
 བཤགས་བཅད་དེ། ༡༥ རྩང་བའི་མིག་དེ་བདག་ནི་ཡོད་པ་ཡིན། འ་བའི་རྒྱུ་བ་དེ་བདག་ཡོད་
 པ་ཡིན། ༡༦ དབུལ་ཕོངས་ཀྱི་ཕ་ནི་བདག་ཡོད་པ་ཡིན། འ་བའི་ཤེས་པའི་ཁྲིམས་ལའང་ངས་སར་
 གཅད། ༡༧ སྤྱིག་སྤྱོད་ཀྱི་འགྲམ་ཅུས་རྣམས་ངས་བཅག་ནས། དེ་ཡི་སོ་སྤྱབས་ནང་ནས་བཅོམ་
 རོར་བྱུང་། ༡༨ དེ་ནས་ངས་རང་ཆོང་ནང་བདག་འཆི་འགྱུར། བྱེ་མ་ལྷར་ལོ་གངས་ཆེ་བར་
 འགྱུར་སྤྲས། ༡༩ རྒྱ་རྣམས་འགྲམ་དུ་བདག་གི་རྩ་བ་བརྟུངས། ངའི་ཡལ་གར་མཚན་ཐོག་ཐག་
 ཟེལ་བ་ནས། ༢༠ བདག་ནང་རང་གི་དཔལ་མ་རྩིངས་པར་གདའ། རང་གི་ལག་ནང་གཞུ་མ་
 སྤར་བཞིན་འགྱུར།

༢༡ བདག་ལ་མིས་རྒྱ་བ་སྤྲགས་ནས་བསྐྱག་པས། ངའི་གྲོས་གཏམ་ཐོས་ནས་ཁ་རྩོག་ཏུ་
 བཟད། ༢༢ ངའི་གཏམ་ཐོས་འོག་དེ་ཆོས་ཡང་མ་སྤྲས། དེ་དག་ཐོག་ཏུ་བདག་གི་གཏམ་ཐིགས་
 ཤིང་། ༢༣ ཆར་པར་སྤྱག་འདྲར་དེ་དག་ང་ལ་བསྐྱགས། ཆར་པ་བྱེ་མའི་བྱིར་ཁ་གདང་འདྲར་
 གདངས། ༢༤ ངས་དེ་དག་ལ་བགད་ན་ཡོད་མ་ཆོས། ངའི་ངོ་བོའི་མདངས་མིས་སར་འབྱང་
 མ་བཅུག། ༢༥ ངས་དེ་ཆོའི་ལམ་བསྐྱར་ཏེ་དཔོན་པོར་བཟད། བདག་དམག་དབུང་དཀྱིལ་གྱི་
 རྒྱལ་པོ་ལྷར་དང་། རྒྱ་དན་ཅན་གྱི་སེམས་གསོ་མཁན་ལྷར་བཟད།

30 ད་ལྟ་བདག་ལས་གཞོན་པས་བདག་ལ་འབྲ། དེ་ཆོའི་ཕ་རྣམས་ལའི་ལྷག་ཁྱེའི་བྱི་
 མཉམ། འཛོག་པ་ལ་ཡང་བདག་ཁམས་ལོག་པ་ཡིན། ༡ ཉམས་སྦྱོབས་ཟད་པར་གྱུར་
 པའི་མི་དེ་ཡི། ལག་པའི་སྦྱོབས་གྱིས་བདག་ལ་ཕན་ཅི་ལགས། ༢ དེ་དག་རྒྱགས་ཆད་དང་ཟན་
 དཀོན་གྱིས་སྐྱམ། མདང་མཚན་འབྱོག་སྤྱོད་དང་ལྷ་མ་ནས། སྤྱོངས་པའི་ཐང་སྤྱོད་ནང་དུ་བྱེ་
 མ་སྤྲ། ༣ ཟ་བའི་བྱིར་ཆོར་མའི་ཆོར་ལྷར་དང་ནི། གསེད་ཀྱི་རྩ་བ་དེ་དག་གིས་བསྐྱགས་སོ།
 ༤ དེ་དག་མི་སྤྱོད་ལས་བཏོན་རྒྱུ་མའི་རྩེས། སྤྱ་སྤྱ་བྱུང་འདྲར་དེ་དག་ལ་སྤྱ་བརྟུབ། ༥ དེ་དག་
 ལུང་བ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱག་པ་དང་། སའི་ཁུང་རྣམས་དང་བྱ་གི་ནང་དུ་བཟད། ༦ དེ་ཆོས་ཆོར་
 གསེབ་ནང་ནས་ངག་སྤྱ་བཏང་། ལྷང་ཆོར་སྤོག་ཏུ་དེ་དག་ཆོགས་པ་ཡིན། ༧ སྤྱོན་པའི་བྱ་དང་
 རིགས་ངན་བྱ་ཡིན་པས། དེ་དག་ལྷག་གྱི་ནང་ནས་སྤྱགས་པ་ལགས།

4 我愿如壮年的时候：那时我在帐
 棚中，神待我有密友之情； 5 全能
 者仍与我同在；我的儿女都环绕
 我。 6 奶母可洗我的脚；磐石为
 我出油成河。 7 我出到城门，在
 街上设立座位； 8 少年人见我而
 回避，老年人也起身站立； 9 王子
 都停止说话，用手捂口； 10 首领
 静默无声，舌头贴住上膛。 11 耳
 朵听我的，就称我有福；眼睛看
 我的，便称赞我； 12 因我拯救哀
 求的困苦人和无人帮助的孤儿。
 13 将要灭亡的为我祝福；我也使
 寡妇心中欢乐。 14 我以公义为衣
 服，以公平为外袍和冠冕。 15 我
 为瞎子的眼，瘸子的脚。 16 我为
 穷乏人的父；素不认识的人，我
 查明他的案件。 17 我打破不义
 之人的牙床，从他牙齿中夺了所
 抢的。 18 我便说：我必死在家
 中（原文作“窝中”），必增添
 我的日子，多如尘沙。 19 我的根
 长到水边；露水终夜沾在我的枝
 上。 20 我的荣耀在身上增新；我
 的弓在手中日强。

21 人听见我而仰望，静默等候我
 的指教。 22 我说话之后，他们就
 不再说；我的言语像雨露滴在他
 们身上。 23 他们仰望我如仰望
 雨，又张开口如切慕春雨。 24 他
 们不敢自信，我就向他们含笑；
 他们不使我脸上的光改变。 25 我
 为他们选择道路，又坐首位；我
 如君王在军队中居住，又如吊丧
 的安慰伤心的人。

30 但如今，比我年少的人戏笑
 我；其人之父我曾藐视，不
 肯安在看守我羊群的狗中。 2 他
 们壮年的气力既已衰败，其手之
 力与我何益呢？ 3 他们因穷乏饥
 饿，身体枯瘦，在荒废凄凉的幽
 暗中，啃干燥之地， 4 在草丛之中
 采咸草，罗腾（小树名，松类）
 的根为他们的食物。 5 他们从人
 中被赶出；人追喊他们如贼一般，
 6 以致他们住在荒谷之间，在地洞
 和岩穴中； 7 在草丛中叫唤，在
 荆棘下聚集。 8 这都是愚顽下贱

“⁴ རྩེ་མེ་འཚོལ་སྤྱོད་ནང་དུ་བདག་ཆས་ཏེ། མགོ་སྐྱར་བདག་གི་རྒྱ་བ་རྒྱུག་ཡོད་ན། ⁵ ལྷ་
ཡིས་ངའི་སྒོ་དང་རྟོགས་པའི་ཕྱིར། སྒྱུན་མེད་སྤང་ནང་བདག་རང་འཇལ་བར་ཤོག ⁶ ངེས་
མེད་ལམ་ལས་ངའི་གོམ་པ་ཁྲོར་ཏེ། རང་མིག་ཕྱི་བཞིན་བདག་གི་སྤྱིང་བྲངས་ཏེ། བདག་གི་
ལག་པར་མེ་བའི་སྒྲིབ་ཡོད་ན། ⁷ བདག་གིས་འདེབས་པ་གཞན་གྱིས་ཟ་བར་ཤོག བདག་ལ་
སྤྱོར་པ་དུང་ནས་འབྱེན་པར་ཤོག

⁸ བུད་མེད་རྒྱུན་གྱིས་ངའི་སྤྱིང་བསྐྱས་ཡོད་ན། བྱིས་མཚོས་སྒོ་རྩར་བསྐྱགས་ནས་བཟུང་
ཡོད་ན། ⁹ ངའི་རྒྱུང་མས་གཞན་གྱི་ཕྱེ་འཐག་པར་ཤོག མ་ཡི་ཐོག་ཏུ་གཞན་ནམས་དགུར་
བར་ཤོག ¹⁰ ཅིའི་ཕྱིར་དེ་ནི་སྒྱུན་གཞན་ཅན་ཞིག་ཡིན། བྲིམས་དཔོན་ཚོས་བྲིམས་གཏོང་
བའི་ཉེས་པ་ལགས། ¹¹ དེ་ནི་འཛོམས་ཤིང་སྤྱོད་པའི་མེ་ཡིན་པས། དེས་ནི་བདག་གི་འོར་
ཀྱན་འབྱེར་བར་འགྱུར།

¹² ངའི་གཡོག་པོ་གཡོག་མོས་བདག་ལ་འབྲལ་དུས། དེའི་རྒྱ་རྒྱུན་ལ་སྤྱང་མེད་བྱས་ཡོད་
ན། ¹³ ལྷ་བཞེངས་དུས་བདག་གིས་བྱ་ཅི་བྱ། ཁོང་གིས་གཟིགས་དུས་ངས་ལན་བྱ་ཅི་བྱ།
¹⁴ བདག་མངལ་ནང་མཛད་པས་དེའང་མ་མཛད་དམ། མཛད་པོས་དེད་གཉིས་མངལ་དུ་
མ་བཞོད་དམ།

¹⁵ དབུལ་བས་དོན་ཉེར་བ་ངས་བཀག་ཡོད་ན། ཡུག་ས་མོའི་མིག་ངས་དུ་བརྩུག་ཡོད་
ན། ¹⁶ ང་གཅིག་ཕྱིས་རང་གི་ཁམ་ཚད་བོས་ཏེ། དུ་ཕྱག་ལ་དེ་ལས་བཟར་གནང་མེད་ན།
¹⁷ བདག་གིས་པ་ལྷར་བྱེད་ཅིང་གཞོན་དུས་ཚུན། དུ་ཕྱག་བདག་མཉམ་བསྐྱུང་སྟེ་བདག་
རང་གི། མའི་མངལ་ནང་ནས་ཀྱང་མོར་མགོ་སྒྱུར་བྱས། ¹⁸ གང་ཞིག་གོས་མེད་པས་འཆི་བ་
མཛོང་ན། ཡང་ན་དབུལ་པོར་གཡོག་རྒྱ་མེད་པ་ན། ¹⁹ རྒྱུང་པས་ང་ལ་ཤིས་པར་བཟོད་མེད་
ན། ཁོ་ངའི་ཡུག་གི་བལ་གྱིས་བསྐོས་མེད་ན། ²⁰ རྟ་སྒོའི་རྒྱགས་སར་ཕྱོགས་པ་ཡོད་མཛོང་
སྐབས། དུ་ཕྱག་ཐོག་འདི་ལག་པ་བཏེགས་ཡོད་ན། ²¹ མོག་པ་ལས་ངའི་དཔུང་པ་འབྱུང་པར་
ཤོག བདག་གི་ལག་ངར་རྩས་པ་ཆག་པར་ཤོག ²² དེའི་རྒྱ་རྩ་བཀའ་ཆད་ལ་བདག་འཇིགས།
ཁོང་ཆེ་བའི་རྒྱུན་ངས་ཅང་བྱེད་མི་རུས།

²³ ངས་གསེར་རང་གི་གཏད་སོ་བྱས་ཡོད་ན། གསེར་བཙོ་མར་ངའི་རེ་ས་ཟེར་ཡོད་ན།
²⁴ རང་འོར་རྒྱ་ཆེ་སྐབས་དང་ངའི་ལག་ཏུ། མང་མང་བྱོར་སྐབས་དགའ་མཁུ་བསྐྱེད་ཡོད་ན།
²⁵ ཤར་དུས་ངས་ཉི་མ་ལ་བཞུས་ཡོད་ན། ཡང་ན་ལྷ་བ་ལྷག་གེར་འབྱོན་པའི་ཆོ། ²⁶ ངའི་
སྤྱིང་པག་ཏུ་བསྐྱས་པར་ཁྲུར་པ་དང་། ངའི་ཁས་ངའི་ལག་པར་འོ་བཏང་ཡོད་ན། ²⁷ འདི་རྩ་
མི་ཅི་བའི་སྒྱུན་ཆེ་བས། བྲིམས་དཔོན་བྲིམས་འཕྲོག་འོས་པའི་ཉེས་པ་ཡིན། ²⁸ དག་བོ་འཕྱང་
བར་བདག་ནི་དགའ་ཁྲུར་ཏེ། རྒྱུན་ངན་དེ་ལ་བསུ་དུས་འཕར་ཡོད་ན། ²⁹ མ་ཟད་བདག་
ཁོའི་སྟོན་ལ་དམོན་འདོད་ཅིང་། ཁས་ནི་ཉེས་སུ་བདག་གིས་དབང་མ་བསྐྱར། ³⁰ ཁོང་གི་
སྐྱམ་ལས་ཟ་ཞིང་མི་ཆོག་པ། སུ་ཡོད་ངའི་ཀྱར་གྱི་མིས་སྐྱས་མེད་ན། ³¹ སྤང་ནང་མི་ཡན་བྲང་
ས་མ་བྱས་ཀྱིས། བྱིས་པར་རང་སྒོ་བདག་གིས་བྱིས་པ་ཡིན། ³² མམ་ཕྱག་ནང་ངས་ངའི་ཉེས་
པ་འཚབ་ཅིང་། མའི་བྲིམས་སུ་རང་སྒྱུན་ངས་སྐྱས་ཡོད་ན། ³³ ཡང་ན་མི་ཆོགས་ཆེན་པོར་
བདག་འཇིགས་ཏེ། པ་མཚན་སོ་སོའི་ཁས་ང་འཚབས་བརྩུག་པས། བདག་ཁ་རྟོག་ཅིང་སྒྲིབ་

⁵ 我若与虚谎同行，脚若追随讹
诈；⁶ 我若被公道的天平称度，使
神可以知道我的纯正；⁷ 我的脚
步若偏离正路，我的心若随着我
的眼目，若有玷污粘在我手上；
⁸ 就愿我所种的有别人吃，我田所
产的被拔出来。

⁹ 我若受迷惑，向妇人起淫
念，在邻舍的门外蹲伏，¹⁰ 就愿
我的妻子给别人推磨，别人也与
她同室。¹¹ 因为这是大罪，是审
判官当罚的罪孽。¹² 这本是火焚
烧，直到毁灭，必拔除我所有的
家产。

¹³ 我的奴婢与我争辩的时候，我
若藐视不听他们的情节；¹⁴ 神兴
起，我怎样行呢？他察问，我怎
样回答呢？¹⁵ 造我在腹中的，不
也是造他吗？将他与我抐在腹中
的岂不是一位吗？

¹⁶ 我若不容贫寒人得其所愿，或
叫寡妇眼中失望，¹⁷ 或独自吃我
一点食物，孤儿没有与我同吃；
¹⁸ （从幼年时孤儿与我同长，好
像父子一样；我从出母腹就扶
助（原文作“引领”）寡妇。）
¹⁹ 我若见人因无衣死亡，或见穷
乏人身无遮盖；²⁰ 我若不使他因
我羊的毛得暖，为我祝福；²¹ 我
若在城门口见有帮助我的，举手
攻击孤儿；²² 情愿我的肩头从缺
盆骨脱落，我的膀臂从羊矢骨折
断。²³ 因神降的灾祸使我恐惧；
因他的威严，我不能妄为。

²⁴ 我若以黄金为指望，对精金
说：你是我的倚靠；²⁵ 我若因
财物丰裕，因我手多得资财而欢
喜；²⁶ 我若见太阳发光，明月行
在空中，²⁷ 心就暗暗被引诱，口
便亲手；²⁸ 这也是审判官当罚
的罪孽，又是我背弃在上的神。
²⁹ 我若见恨我的遭报就欢喜，见
他遭灾便高兴；³⁰ （我没有容
口犯罪，咒诅他的生命；）³¹ 若
我帐棚的人未尝说，谁不以主人
的食物吃饱呢？³² （从来我没
有容客旅在街上住宿，却开门
迎接行路的人；）³³ 我若像亚
当（或作“别人”）遮掩我的过
犯，将罪孽藏在怀中；³⁴ 因惧

༡༠ བདག་སྒོ་བདེ་ཕྱིར་བདག་གིས་སྒྲིང་བར་བྱ། བདག་གི་ཁ་ལྷགས་ཕྱིས་ནས་ལན་ཞིག་གདབ།
 ༡༡ མིའི་ངོར་ལྷ་བ་བདག་ལ་མ་སྲིད་ཅིག་ངོ་གསོའི་ཕྱེ་བཞོལ་ཞིང་མི་ལ་མི་བསྟ། ༡༢ ཅེ་ལ་ངོ་
 སའི་ཕྱེ་ནི་ངས་མི་ཤེས། ཤེས་ན་ངའི་བཞོང་པོས་བདག་ལྷུར་འཁྱེར་འོང་།

33 དེ་ནས་ཡོབ་ཀྱིས་བདག་གི་སྒྲིང་མོར་གསན། བདག་གི་གཏམ་སྒྲིང་ཐམས་ཅད་
 གསན་པར་མཛོད། ༡ གཟིགས་ཤིག་དེ་ནི་བདག་གི་ཁ་ཕྱིས་ཏེ། ངའི་ཁ་ནང་ན་ཕྱེ་
 ཡིས་གཏམ་རོལ་ཞིང་། ༢ སྒྲིང་གཟུ་བོའི་ངང་ནས་ངའི་ཆོག་འཐོན་ཞིང་། མཆུས་གང་བཤེས་
 བ་གསོང་བོར་བཛོད་པར་བྱ། ༣ ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བདག་བཞོང་དེ། ཀྱན་དབང་ཞལ་
 དུགས་ཀྱིས་བདག་ལ་སྟོག་གནང་། ༤ ཇི་ལྟར་བདག་ལ་ལན་འདེབས་པར་རུས་ན། ངའི་
 མདུན་གཏམ་རྣམས་རིམ་པར་འཛོལ་ལ་ཞེངས། ༥ གཟིགས་ཁྱེད་འདོད་བཞིན་ལྷ་ཆབ་ང་ཡོད།
 བདག་ཀྱང་ཐལ་བའི་ནང་ནས་བཞོང་བ་ལགས། ༦ གཟིགས་ངའི་རབ་དང་ཀྱིས་ཁྱེད་འཆབས་
 མི་བྱ། ཁྱེད་ཐོག་ངའི་ལག་ཀྱང་ཕྱེ་བར་མི་འགྱུར། ༧ བདག་གི་ཐོས་སར་ཁྱེད་ཀྱིས་སྒྲིང་
 ཏེ། སྒྲིང་པའི་སྒྲིང་ཡང་བདག་གིས་འདི་སྐད་ཐོས། ༨ ང་ནི་སྒྲིན་མེད་གཙང་ཞིང་ནོངས་མེད་
 དང་། ངའི་ནང་མི་དགེ་བ་ཡང་མེད་དོ་དང་། ༩ ལྷ་སྐྱོང་འདི་དགར་བཞེངས་པའི་སྐབས་
 རྒྱུད་ཅིང་། ཁོང་གི་ལ་རོལ་པར་བདག་ཅི་བར་མཛོད། ༡༠ ང་ཡི་རྒྱུ་བཞོང་གིས་གདོས་ནང་
 འཇུག་པའི་ལམ་ཀྱན་ནང་རྟགས་རྒྱབ་མཛོད་དོ་ཟེར། ༡༡ ཀྱེ་ཉོ་བ་འདི་ནང་ཁྱེད་མི་བྱང་།
 མི་ལས་ལྷ་ཆེ་ཞེས་ངས་ལན་འདེབས། ༡༢ ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་སྐྱོལ་བར་བྱེད། ཁོང་གིས་
 དངོས་པོའི་ཅིས་སྒྲིང་མི་གནང་ངོ་། ༡༣ རྒྱ་ཅི་ལྷ་ཡིས་ཆོར་གཅིག་གསུང་སྟེང་། མིས་མ་ཉན་
 བ་ཐུབ་ནས་ཀྱང་གསུང་མཛོད།

༡༤ མལ་ཁྱིར་གཉིད་ཕྱེ་བ་མེར་འཐེབས་པའི་དུས། མཚན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་རྒྱ་ལམ་གྱི་
 རང་དུ། ༡༥ ཁོང་གིས་མི་ཡི་རྒྱ་བ་འབྱེད་མཛོད་ཅིང་། མི་ཡི་དོན་དུ་ཞལ་གང་མས་ཕྱག་རྒྱས་
 འདེབས། ༡༦ མིས་རང་གི་ལས་ལས་ཕྱིར་སྒྲོག་པ་དང་། མི་ལས་ང་རྒྱལ་འཆབ་པར་བྱེད་ཕྱིར་
 རོ། ༡༧ གཡང་ལ་མི་རྒྱུད་སྒྲིང་དུ་ཁོའི་སེམས་དང་། རལ་གྱིས་སྟོག་མི་གཙང་ཕྱིར་སྒྲོབ་པར་
 མཛོད། ༡༨ མལ་ཁྱིར་ཐུག་གཟེར་དང་རུས་པ་རྣམས་ནང་། དུག་ཐུག་སྒྲིན་པའི་ངང་ནས་མི་
 བྱི་འཇུན། ༡༩ དེ་ལྟར་ཁོ་ཡི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཟས་དང་། སེམས་ཀྱིས་རོ་བརྒྱའི་ཟས་ལ་ཞེན་ལོག་
 གོ། ༢༠ ཤ་ནི་མ་ལུས་སྐམ་པས་མཐོང་རྒྱ་མེད། མི་མཐོང་བའི་རུས་པ་རྣམས་རྩོད་རྩོད་ལང་།
 ༢༡ འོ་ན་ཁོ་ཡི་སེམས་དུར་ཁྱོད་ལ་བཅེར། སྟོག་ཀྱང་འཛིགས་བྱེད་རྣམས་ལ་བསྟེན་ཞིང་འགོ།

༢༢ ཇི་ལྟར་མི་རིགས་པ་སྟོན་དུ་སྟོང་ནང་། སྔ་ཉའམ་དོན་འགྲེལ་བྱེད་མཁན་གཅིག་རང་
 ཡོད་ན། ༢༣ དེས་སྒྲིང་རྒྱུ་ཞིང་མིར་ཐུག་བཤགས་ཡོད་པས། ཁོ་གཡང་ལས་སྒྲོབས་ཤིག་ཅེས་
 བྱ་བར་རུས། ༢༤ དེ་ནས་བྱ་རྒྱུ་བས་ཁོའི་ཤ་འཇམ་ཞིང་། རང་གི་ཁྱོག་ཐོང་དུས་སུ་ལོག་པར་
 འགྱུར། ༢༥ ཁོས་ལྷ་ལ་གསོལ་བས་གཟིགས་པ་རྒྱེད། དེའི་བཞིན་ཁོང་གི་ཞལ་གདོང་མཐོང་
 བར་འགྱུར། མི་ལ་ལས་དང་པོ་ཡི་རྩན་པ་རྒྱེད། ༢༦ དེས་མིའི་མདུན་སྒྲུ་ལེན་ཞིང་འདི་སྐད་དུ།
 ངས་ཉེས་ཏེ་རིགས་པ་ལས་གོལ་ན་ཡང་། ཁོང་གིས་བདག་ལས་དེ་ཡི་ལན་མ་བཞེས། ༢༧ ངའི་
 སེམས་གཡང་སར་འགྲོ་བ་ལས་སྒྲོབས་ཏེ། བདག་གི་ཆོ་ཡིས་འོད་མདངས་མཐོང་འོང་ཟེར།

袋快要破裂。 20 我要说话，使我
 舒畅；我要开口回答。 21 我必不
 看人的情面，也不奉承人。 22 我
 不晓得奉承；若奉承，造我的主
 必快快除灭我。

33 约伯啊，请听我的话，留心
 听我一切的言语。 2 我现在
 开口，用舌发言。 3 我的言语要
 发明心中所存的正直；我所知道
 的，我嘴唇要诚实地说出。 4 神
 的灵造我；全能者的气使我得
 生。 5 你若回答我，就站起来，在
 我面前陈明。 6 我在神面前与你一
 样，也是用土造成。 7 我不用威严
 惊吓你，也不用势力重压你。 8 你
 所说的，我听见了，也听见你的
 言语，说： 9 我是清洁无过的，我
 是无辜的；在我里面也没有罪孽。
 10 神找机会攻击我，以我为
 仇敌， 11 把我的脚上了木狗，窥
 察我一切的道路。 12 我要回答
 你说：你这话无理，因神比世人
 更大。 13 你为何与他争论呢？因
 他的事都不对人解说？ 14 神说一
 次、两次，世人却不理会。

15 人躺在床上沉睡的时候，神就
 用梦和夜间的异象， 16 开通他们
 的耳朵，将当受的教训印在他们
 心上， 17 好叫人不从自己的谋
 算，不行骄傲的事（原文作“将
 骄傲向人隐藏”）， 18 拦阻人不
 陷于坑里，不死在刀下。 19 人
 在床上被惩治，骨头中不住地疼痛，
 20 以致他的口厌弃食物，心
 厌恶美味。 21 他的肉消瘦，不
 得再见；先前不见的骨头都凸出
 来。 22 他的灵魂临近深坑；他的
 生命近于灭命的。

23 一千天使中，若有一个作传
 话的与神同在，指示人所当行的
 事， 24 神就给他开恩，说：救赎
 他免得下坑；我已经得了赎价。
 25 他的肉要比孩童的肉更嫩；他
 就返老还童。 26 他祷告神，神就
 喜悦他，使他欢呼朝见神的面；
 神又看他为义。 27 他在人前歌唱
 说：我犯了罪，颠倒是非，这竟

与我无益。²⁸ 神救赎我的灵魂免入深坑；我的生命也必见光。

²⁹ 神两次、三次向人行这一切的事，³⁰ 为要从深坑救回人的灵魂，使他被光照耀，与活人一样。³¹ 约伯啊，你当侧耳听我的话，不要作声，等我讲说。³² 你若有话，就可以回答我；你只管说，因我愿以你为是。³³ 若不然，你就听我说；你不要作声，我便将智慧教训你。

34 以利户又说：² 你们智慧人要听我的话；有知识的人要留心听我说。³ 因为耳朵试验话语，好像上膛尝食物。⁴ 我们当选择何为是，彼此知道何为善。⁵ 约伯曾说：我是公义，神夺去我的理；⁶ 我虽有理，还算为说谎言的；我虽无过，受的伤还不能医治。

⁷ 谁像约伯，喝讥诮如同喝水呢？⁸ 他与作孽的结伴，和恶人同行。⁹ 他说：人以神为乐，总是无益。

¹⁰ 所以，你们明理的人要听我的话。神断不至行恶；全能者断不至作孽。¹¹ 他必按人所做的报应人，使各人照所行的得报。¹² 神必不作恶；全能者也不偏离公平。¹³ 谁派他治理地，安定全世界呢？¹⁴ 他若专心为己，将灵和气收归自己，¹⁵ 凡有血气的就必一同死亡；世人必仍归尘土。

¹⁶ 你若明理，就当听我的话，留心听我言语的声音。¹⁷ 难道恨恶公平的可以掌权吗？那有公义的、有大能的，岂可定他有罪吗？¹⁸ 他对君王说：你是鄙陋的；对贵臣说：你是邪恶的。¹⁹ 他待王子不徇情面，也不看重富足的过于贫穷的，因为都是他手所造。²⁰ 在转眼之间，半夜之中，他们就死亡。百姓被震动而去世；有权力的被夺去非借人手。²¹ 神注目观看人的道路，看明人的脚步。²² 没有黑暗、阴翳能给作孽的藏身。²³ 神审判人，不必使人到他面前再三监察。²⁴ 他用难测之法打破有能力

ལྟ་ཏེ་བྱ་བ་འདི་ཀླན་ལྷ་ཡིས། མིའི་དོན་ཐེངས་གཉིས་མ་ཟད་ཐེངས་གསུམ་མཛད།
³⁰ གཡང་ལས་དེ་ཡི་སེམས་ནི་འདོན་བ་དང་། སློག་གི་འོད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་སྤང་ཕྱིར་རོ། ³¹ གྱེ་
 ཡོབ་མ་གཡེངས་ང་ལ་ཉན་པར་བྱ། བྱིད་ཞལ་རྟག་བཞུགས་བདག་གིས་སྤང་བར་བྱ། ³² བྱི་
 བྱང་སེམས་ངས་སྟོན་འདོད་པས་ན། སྤང་རྒྱ་ཡོད་ན་བཀའ་ལན་སྟུལ་ཞིང་གསུང་། ³³ དེ་
 མེན་ང་ལ་ཉན་ཅིང་ཞལ་རྟག་བཞུགས། བྱིད་ལ་བདག་གིས་ཤེས་རབ་སྟོན་པར་བྱའོ།

34 མེ་ཡི་རྩས་ལྷག་པར་ལན་བཏབ་ནས་སྤྲོས་པ། ² མཁྱེན་དཔྱད་ལུག་པ་བྱིད་རྣམས་
 བདག་ལ་གསན། ཤེས་རབ་མངའ་བ་བྱིད་རྣམས་སྟན་ཐུང་ཅིག ³ ཀླན་གྱིས་ཁ་ཟས་
 གྱི་བྱོ་བ་སྤྱང་ཏྲར། རྣ་བས་གཏམ་རྣམས་གྱི་ཤན་འབྱེད་པར་བྱེད། ⁴ དེད་གྱི་རིགས་པ་དེ་ནི་
 འཆང་བར་བྱ། བཟང་པོ་གང་ཡིན་དེད་གྱིས་རྟོག་པར་བྱ། ⁵ ཡོབ་གྱིས་བདག་ཆོས་དྲང་ཡང་
 ལྷ་ཡིས། བདག་གི་ཐོབ་ཐང་ཁྱེད་བར་མཛད་པས་ན། ⁶ ངའི་ཐོབ་ཐང་ཕྱིར་དུའང་ད་དུང་
 རླུན་སྤྲེལ། སྟོན་མེད་པར་སྟོག་ལེན་མ་ཁ་འཐོན་ཟེར།

⁷ རྒྱ་ཏྲར་སྤྲོས་ཐུན་བཏབ་པར་བྱེད་པ་ཡི། ཡོབ་ལྷ་བྱ་ཡི་མི་ནི་གཞན་སུ་ཡོད། ⁸ དན་སྟོན་
 རྣམས་དང་སྤྱངས་ཤིང་ཁོ་ནི་འགྲུལ། མི་ངན་མཉམ་དུ་ཁོ་ནི་འདོད་པར་བྱེད། ⁹ མི་ནི་ལྷ་ལ་
 སེམས་དགའ་ན་ཡང་། ཅི་ཡང་མི་ཤན་ཁོ་ཡིས་སྤྲོས་པ་ཡིན།

¹⁰ དེའི་ཕྱིར་མཁྱེན་གོ་ཟབ་པ་བྱིད་རྣམས་གསན། ལྷ་ཡིས་ངན་མཛད་པའམ་ཀླན་དབང་
 གིས། མི་དགེ་མཛད་པར་ནམ་ཡང་མི་སྤྱིད་པས། ¹¹ མི་ཡི་ལས་བཞིན་ཁོང་གིས་འཇལ་བར་
 འགྱུར། མི་རེར་རང་གི་ལམ་བཞིན་རྟེན་དུ་འཇུག། ¹² ལྷ་ཡིས་ངན་པ་མཛད་པའང་མི་བདེན།
 ཀླན་དབང་གིས་གཤགས་ལོག་མཛད་པའང་མི་བདེན། ¹³ ས་གཞིའི་རྩིས་སྤྱོད་ཁོང་ལ་སུ་ཡིས་
 བྱུལ། འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་སུ་ཡིས་གཏན་ལ་ཤབ། ¹⁴ ཇི་སྟེ་ཁོང་ཉིད་གཅིག་ཕྱར་དགོངས་
 མཛད་ཅིང་། ཁོང་ཐུགས་ཉིད་དང་དབྱགས་རང་སྟོགས་བསྟུ་ན། ¹⁵ ཤ་ཐམས་ཅད་ལྷན་ཅིག་
 འཆི་བར་འགྱུར་ཏེ། མི་ནི་ཡང་སྤྲོས་ཐལ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

¹⁶ ད་ནི་སློ་གྲོས་ཡོད་ན་འདི་ལ་ཉོན། བདག་གི་གཏམ་གྱི་སྤྲོ་ལ་ཉན་པར་འཆལ། ¹⁷ དྲང་
 པོར་ཐུང་བྱེད་གྱིས་རྒྱལ་སྤྱིད་སྤྱོད་ངམ། བྱིད་གྱིས་དབང་ལུག་དྲང་པོར་སྟོན་འཇུག་གམ།
¹⁸ རྒྱལ་པོ་ལ་བྱིད་ངན་པ་ལགས་ཟེར་ཞིང་། རྒྱལ་བྱར་བྱིད་ཅོག་གོ་སྤྱོད་པའི་རིགས་སམ། ¹⁹ དེ་
 ལས་ལྷ་ཅི་ཙམ་ཆེ་མི་ཆེ། ཁོང་གིས་རྒྱས་སྤྲོས་རྣམས་གྱི་ངོར་མི་གཟེགས། དབྱལ་པོ་ལས་ཕྱག་
 པར་ལྷག་པར་མི་རྩེ། ཅི་ལ་དེ་ཀླན་ཁོང་གིས་ཕྱག་བཟོ་ཡིན། ²⁰ དེ་རྣམས་མཚན་གྲང་ཡུད་
 ཅིག་ཙམ་ལ་འཆེ། མི་རྣམས་སྤྱག་པ་དང་དེ་དག་ཆོ་འདའ། དཔའ་བོ་རྣམས་ཀྱང་ལག་པ་
 མེད་པར་འབྱེད། ²¹ ཅི་ལ་མིའི་ལམ་རྣམས་ཁོང་སྤྲོད་དུང་ཡོད། དེའི་འགྲུལ་ཕྱགས་རྣམས་
 ལའང་གཟེགས་པར་མཛད། ²² རྩིག་སྤྱོད་མི་རྣམས་ཡིབ་ཅིང་སྤྱད་ཐུབ་པའི། རླུན་པ་ཡང་
 ར་འཆི་གིབ་གང་ཡང་མེད། ²³ ལྷ་སྤྲོད་ཐུན་གཤགས་ལ་སྟེབ་པའི་ཕྱིར། མི་ནི་ལྷག་པར་ཁོང་
 ལ་དགོས་འགྲུག་མེད། ²⁴ ཁོང་གིས་དཔའ་བོ་རྣམས་མ་བཟྱགས་པར་གཏུག། དེ་དག་ཆོབ་
 ཏུ་གཞན་རྣམས་སྤྱོད་པར་མཛད། ²⁵ དེ་ལྷར་དེ་དག་གི་ལས་རྣམས་མཁྱེན་ཅིང་། མཚན་

འབབ། ༡༩ གནམ་གྱིས་དེ་རྒྱམས་ས་ལ་འབབས་པར་བྱེད། མི་ཡི་ཐོག་ཏུ་མོད་ཅམ་འབབ་པར་བྱེད། ༢༠ ལྷ་མ་ཀྱང་ཁོང་གིས་སྤྱིན་རྒྱམས་རྒྱུང་ལྷགས་དང་། གཟིམ་གྱར་གྱི་འབྲུག་སྤྱིན་རྒྱམས་རྟུགས་སམ། ༢༡ གྱེ་རྟོ་ཁོང་ཉིད་འཁོར་དུ་འོད་སྤང་ཁོང་། རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་རྒྱམས་ཁོང་གིས་གཡོག་པར་མཛད། ༢༢ འདི་དག་དང་ནས་མི་ཡི་གཤགས་འབྱེད་པར་མཛད། ཁོང་གིས་བ་རྩ་མང་པོ་གནང་བར་མཛད། ༢༣ ཁོང་ཉིད་ལྷག་རྒྱམས་སྟོག་ནང་སྤྲ་བར་མཛད། རྟགས་ལ་འཕྱོག་ཏུ་དེ་ལ་བཀའ་གནང་མཛད། ༢༤ དུད་འགྲོ་ཡིས་རྒྱང་ལྷང་བའི་བརྒྱུད་བཞིན། དེ་ཡི་ཕྱར་སྤྱིན་ཁོང་གི་སྟོར་སྟོག་གོ།

37 དེ་ཡི་རྩེན་གྱིས་བདག་གི་སྟེང་འདར་ཁོང་། རང་རང་མལ་ལ་མ་ལྷས་པར་འཁྱོར་ལ་སོང་། ༡ ཁོང་གི་གསུང་གི་སྐད་ཀྱི་ད་རོ་དང་། ཞལ་ལས་འཕྱོར་པའི་སྐད་ལ་རྩ་བས་ཉོན། ༢ དེ་ནི་གནམ་ཉིལ་པོའི་འོག་ཏུ་རྒྱུང་ཁོང་། ས་མཐའ་རྒྱམས་ཀྱི་བར་དུ་སྟོག་འབྲུག་འབྲུག་ ༣ དེའི་རྩེས་ལྷ་ཕྱར་སྤྱིན་ཅིག་བྱུང་། ཁོང་ཉིད་ཆེ་བའི་སྐད་ཀྱིས་ཐེར་སྤྱིན་སྟོག་གསུང་སྤྱིན་ཀྱིས་དེ་དག་ཕྱིར་མི་སྟུག་ ༤ ལྷ་སྐད་ཀྱིས་ཐེར་སྤྱིན་ཏེ་ལས་བྱེད། དེད་ཀྱིས་རྟུགས་མི་རྒྱས་པའི་ལས་ཆེན་མཛད། ༥ ཁ་བ་ཁྱོད་རང་ས་གཞིར་བོབས་ཤིག་གསུང་། དེ་དང་འདྲ་བར་དུག་ཆར་དང་ཉིད་ཀྱི་སྟོབས་ཀྱི་དུག་ཆར་ལ་ཡང་སྟོ་བར་མཛད། ༦ ཁོང་གིས་བཀོད་པའི་མི་ཡིས་རྟུགས་པའི་ཆེད། མི་ཡི་ལག་པར་ལྷག་རྒྱ་འདེབས་པར་མཛད། ༧ དེ་རྒྱམས་དུད་འགྲོ་ལྷག་པའི་ནང་འཛུལ་ཁོང་། དེ་ཆང་གི་ནང་དུ་སྟོད་པར་བྱེད། ༨ ལྷ་ཡིས་ཁྱིམ་ལས་སྟོར་རྒྱང་ལྷང་བར་མཛད། བྱང་གི་ཕྱོགས་ལས་གང་བ་ལྷང་བར་མཛད། ༩ ལྷ་དཔུགས་ཀྱིས་ཁྱིམ་པ་ཆགས་འབྲུག་པས། རྒྱ་བོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁོང་ནི་འཁྱུ་ནས་འགྲོ། ༡༠ སྤྱིན་འཁྱུག་པོར་ལྷན་གཤེར་འགལ་བར་མཛད། ཉིད་ཀྱི་འོད་ཀྱི་སྤྱིན་རྒྱམས་རྒྱང་དུ་གཏོར། ༡༡ དེ་ཆོས་ཁོང་གིས་ཅི་གསུང་འཇིག་རྟེན་གྱི་ས་སྟེང་སྤྱིན་ཏུ་ཁོང་གིས་རྒྱས་ཀྱིས་འཁྱུག་ ༡༢ བཟུམ་བཞག་ཕྱིར་རམ་ཁོང་ཉིད་ལྷལ་ཕྱིར་རམ། ལྷགས་རྩེའི་དོན་དུ་དེ་ཡང་འབབས་པར་མཛད།

༡༣ གྱེ་ཡོབ་འདི་ནི་ཉན་ཅིང་ཁ་རོག་སྟོང་། ལྷ་འཕྱིན་ལས་ངོ་མཚར་ཆེ་རྒྱམས་སྟོན། ༡༤ ལྷ་ཡིས་དེ་དག་ལས་སྤྱིན་ཁོང་། ཁོང་སྤྱིན་ཀྱི་སྟོག་ནམ་འཕོ་ཁྱེད་ཤེས་སམ། ༡༥ སྤང་ནང་སྤྱིན་འདེགས་མཛད་ལུན་སྤྱིན་ཆོགས་པའི། མཁྱེན་རབ་ཀྱི་མཛད་པ་རྒྱམས་ཁྱེད་ཤེས་སམ། ༡༦ ལྷ་རྒྱང་གིས་ས་གཞི་ཁོང་བྱེད་དུས། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་གོས་རྒྱམས་དྲོན་པོར་འགྲོ། ༡༧ ལྷགས་མའི་མེ་ལོང་ལྷར་བརྟན་པའི་གནམ་དེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་མཉམ་རྒྱུང་བར་བྱེད་སྤྱིན་བམ།

༡༨ གཏི་སྟག་དབང་གིས་དེད་ཀྱི་སྤྱིན་མི་རྒྱས། དེའི་ཕྱིར་ཁོང་ལ་ཁྱེད་དེད་ཆོར་སྟོན། ༡༩ ངས་སྤྱིན་བའདི་ཁོང་ལ་འཆད་རུང་ངམ། མི་ཞིག་རང་མེད་པར་འབྱུར་བར་འདོད་དམ། ༢༠ མིས་ད་གནམ་ལ་གསལ་བའི་འོད་མི་མཐོང་། འོན་ཀྱང་རྒྱང་རྒྱམས་རྒྱ་ཁོང་དེ་རྒྱམས་སེལ། ༢༡ བྱང་ཕྱོགས་ལས་འབྱུང་བའི་གསེར་གྱི་མདངས་དེ། འཇིགས་སྤྱིན་པའི་ལྷ་ཡི་དཔལ་ལགས། ༢༢ དེད་ཀྱིས་ཀྱང་དབང་ཁོང་ནི་རྟོག་མི་རྒྱས། མཐུ་སྟོབས་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་ཁྱེད་འཕགས་ཤིང་། ལྷགས་དྲང་མང་ཁོང་སྟག་བཟུལ་སྟེར་མི་མཛད། ༢༣ དེའི་ཕྱིར་མི་རྒྱམས་ཁོང་ལ་འཇིགས་ཤིང་སྟག་སྟེང་ནང་མཁས་གང་ལ་འད་མི་གཟིགས་སོ།

成雨；²⁸ 云彩将雨落下，沛然降与世人。²⁹ 谁能明白云彩如何铺张，和神行宫的雷声呢？³⁰ 他将亮光普照在自己的四围；他又遮覆海底。³¹ 他用这些审判众民，且赐丰富的粮食。³² 他以电光遮手，命闪电击中敌人（或作“中了靶子”）。³³ 所发的雷声显明他的作为，又向牲畜指明要起暴风。

37 因此我心战兢，从原处移动。² 听啊，神轰轰的声音是他口中所发的响声。³ 他发响声震遍天下，发电光闪到地极。⁴ 随后人听见有雷声轰轰，大发威严，雷电接连不断。⁵ 神发出奇妙的雷声；他行大事，我们不能测透。⁶ 他对雪说：要降在地上；对大雨和暴雨也是这样说。⁷ 他封住各人的手，叫所造的万人都晓得他的作为。⁸ 百兽进入穴中，卧在洞内。⁹ 暴风出于南宫；寒冷出于北方。¹⁰ 神嘘气成冰；宽阔之水也都凝结。¹¹ 他使密云盛满水气，布散电光之云；¹² 这云是藉他的指引游行旋转，得以在全地面上行他一切所吩咐的，¹³ 或为责罚，或为润地，或为施行慈爱。

¹⁴ 约伯啊，你要留心听，要站立思想神奇妙的作为。¹⁵ 神如何吩咐这些，如何使云中的电光照耀，你知道吗？¹⁶ 云彩如何浮于空中，那知识全备者奇妙的作为，你知道吗？¹⁷ 南风使地寂静，你的衣服就如火热，你知道吗？¹⁸ 你岂能与神同铺穹苍吗？这穹苍坚硬，如同铸成的镜子。

¹⁹ 我们愚昧不能陈说；请你指教我们该对他说什么话。²⁰ 人岂可以说：我愿与他说话？岂有人自愿灭亡吗？²¹ 现在有云遮蔽，人不得见穹苍的光亮；但风吹过，天又发晴。²² 金光出于北方，在神那里有可怕的威严。²³ 论到全能者，我们不能测度；他大有能力，有公平和大义，必不苦待人。²⁴ 所以，人敬畏他；凡自

以为心中有智慧的人，他都不顾念。

38 那时，主从旋风中回答约伯说：² 谁用无知的言语使我的旨意暗昧不明，³ 你要如勇士束腰；我问你，你可以指示我。

⁴ 我立大地根基的时候，你在哪里呢？你若聪明，只管说吧！⁵ 你若晓得就说，是谁定地的尺度？是谁把准绳拉在其上？⁶ 地的根基安置在何处？地的角石是谁安放的？⁷ 那时，晨星一同歌唱；神的众子也都欢呼。

⁸ 海水冲出，如出胎胞，那时谁将它关闭呢？⁹ 是我用云彩当海的衣服，用幽暗当包裹它的布，¹⁰ 为它定界限，又安门和闼，¹¹ 说：你只可到这里，不可越过；你狂傲的浪要到此止住。

¹² 你自生以来，曾命定晨光，使清晨的日光知道本位，¹³ 叫这光普照地的四极，将恶人从其中驱逐出来吗？¹⁴ 因这光，地面改变如泥上印印，万物出现如衣服一样。¹⁵ 亮光不照恶人；强横的膀臂也必折断。

¹⁶ 你曾进到海源，或在深渊的隐密处行走吗？¹⁷ 死亡的门曾向你显露吗？死荫的门你曾见过吗？¹⁸ 地的广大你能明透吗？你若全知道，只管说吧！

¹⁹ 光明的居所从何而至？黑暗的本位在于何处？²⁰ 你能带到本境，能看清其室之路吗？²¹ 你总知道，因为你早已生在上，你日子的数目也多。

²² 你曾进入雪库，或见过雹仓吗？²³ 这雪雹乃是我为降灾，并打仗和争战的日子所预备的。

²⁴ 光亮从何路分开？东风从何路分散遍地？²⁵ 谁为雨水分道？谁为雷电开路？²⁶ 使雨降在无人之地、无人居住的旷野？²⁷ 使荒废凄凉之地得以丰足，青草得以发生？

38 དེ་ནས་གཙོ་བོས་སྐྱོད་ཀྱི་ནས་ཡོང་བ་བཀའ་ལན་གནང་ཞིང་གསུངས་པ།
¹ ཤེས་རབ་དང་བྲལ་བའི་གཏམ་སྒྲུབ་ནམས་ཀྱིས། ཤོས་གཏམ་ཐུན་པར་བྱེད་མཁན་འདི་སུ་ཡིན།
² ད་སྐྱེས་པའི་ཚུལ་དུ་སྐྱེ་རགས་དཀྱིས་ཤིག་ཁོ་བོས་འདྲི་བར་བྱེད་ཀྱིས་ལན་ཐོབ་ཅིག།

³ སློ་གྲོས་ཡོད་ན་ཁོ་བོས་ས་གཞིའི་སྐྱོང་། བཏིང་དུས་བྱོང་རང་གར་ཡོད་པ་ཡིན་ཤོད།
⁴ དེའི་ཚད་སྟེན་བྱས་བྱོང་ལ་ཆ་ཡོད་དམ། ཡང་ན་དེ་ལ་ཐེག་སྐྱོད་སུ་ཡིས་བརྟུག།
⁵ ཅི་ཡི་ཐོག་ཏུ་དེ་ཡི་སྐྱོང་ནམས་བཅུགས། ཡང་ན་དེ་ཡི་བྱར་རྩོ་སུ་ཡིས་བཞག།
⁶ ཐོ་རངས་སྐར་ནམས་འགྲོགས་ནས་དབྱངས་ལེན་ཞིང་། ལྷ་ཡི་སྐས་ཀྱན་དགའ་བའི་སྐད་བསྒྲགས།

⁷ མངལ་ལས་འཛོན་པ་ལྟར་རྒྱ་མཚོ་རྩོལ་དུས། སྐྱོ་ནམས་ཀྱིས་དེ་སུ་ཡིས་བཀག་པ་ཡིན།
⁸ ཁོ་བོས་དེ་ཡི་གོས་སུ་སྤྲིན་བྱས་ཤིང་། དེ་ཡི་སྐར་རག་ཐུན་སྟེན་བྱས་པའི་དུས།
⁹ ཁོ་བོས་དེ་ལས་མཚམས་ཤིག་བཅུགས་ཏེ། སྐྱོ་གཏམ་ནམས་དང་སྐྱོ་མོ་ནམས་བཏགས་ཏེ།
¹⁰ འདི་ཐུག་འོང་ཆོག་གི་འཐལ་བར་མི་འགྱུར། འདིར་བྱོང་བ་སྐྱོང་བ་རྒྱལ་འཆག་འོང་གསུངས།

¹¹ བྱོང་ཆོ་ནང་ཐོ་རངས་ལ་བཀའ་བཏོད་ཅིང་། སྐྱོ་འོད་ལ་དེ་རང་གི་གནས་བཞུན་ནམ།
¹² ས་ལས་སྤྲིན་སྐྱོད་ནམས་སྟུག་པར་བྱ་བྱིར། ས་མཐའ་ནམས་ཀྱི་བར་དུ་འདིས་འཛོན་ནོ།
¹³ བང་རྒྱུའི་འོག་ཏུ་འཛིན་པ་འགྱུར་འདྲ་བར། དངོས་བོ་ཐམས་ཅད་གོས་དང་འདྲ་བར་སྔོད།
¹⁴ དེ་ལྟར་སྤྲིན་སྐྱོད་ནམས་ཀྱི་འོད་སོད་ཅིག་ཤག་ངར་མཐོ་བ་ནམས་ཀྱང་གཅག་པར་མཛད།

¹⁵ རྒྱ་མཚོའི་འབྲུང་གནས་ནམས་སུ་བྱོང་བསྐྱེན་ཏམ། ཡང་ན་གཏིང་ཟབ་མཐིལ་དུ་བྱིན་ལགས་སམ།
¹⁶ འཆི་བའི་སྐྱོ་ནམས་བྱོང་ལ་གོ་ལ་གྱུར་ཏམ། ཡང་ན་འཆི་གི་བསྐྱོ་ནམས་མཐོང་ལགས་སམ།
¹⁷ ས་གཞིའི་དཀྱིས་དེ་བྱོང་ཀྱིས་མཐོང་ལགས་སམ། འདི་ཀུན་བྱོང་ཀྱིས་ཤེས་ན་ད་ཤོད་ཅིག།

¹⁸ འོད་ཀྱི་བྱིས་ཀྱི་ལམ་དེ་ག་ན་ཡོད། ཐུན་པ་དེ་ཡི་གནས་ཚང་ག་ན་ཡོད།
¹⁹ དེའི་དོན་བྱོང་ཀྱིས་དེ་ཡི་ཚད་སྟེན་ཞིང་། བྱིས་དེར་འགྲོ་བའི་ལམ་ནམས་རྟོགས་བྱིར་ནོ།
²⁰ བྱོང་ཀྱི་ཆོ་ཡི་ལོ་གངས་ཆེ་བས་ན། དེའི་དུས་བྱོང་སྐྱེས་ཡོད་པས་དེ་ཤེས་ངེས།

²¹ ཁ་བའི་གཏིར་ཁ་ནམས་སུ་བྱོང་བསྐྱེན་བམ། ཡང་ན་སེར་བའི་བང་མཛྲོད་ནམས་མཐོང་དམ།
²² དེ་དག་ཁོ་བོས་སྟུག་བསྐྲུལ་དུས་ཚོད་དང་། དམག་དང་འཐབ་མོའི་ཞག་བྱིར་བསྐྲུས་བོར་ཡོད།

²³ ས་གཞིའི་སྤྱིང་དུ་ཤར་རྒྱང་ཅི་ལྟར་འབྲེམ། གང་ལུགས་སུ་འོད་ལ་བགོ་བཤའ་བརྟུག་འདུག།
²⁴ ཐང་སྐྱོང་དང་ས་སྐྱོང་ངོམ་པར་བྱེད་བྱེད་ཅིང་། ལྷ་ལ་མེ་རྟོག་འབར་བར་བྱེད་པ་ལ།
²⁵ མི་མེད་པའི་ས་ཆ་དང་མི་མེད་པའི། འགྲོག་སྐྱོང་ནང་དུ་ཆར་པ་འབབས་པའི་བྱིར།
²⁶ རྒྱ་རྩུང་ནམས་བྱིར་སྟེན་མ་ཡུར་བཏོན་ལགས། འབྲུག་གི་སྟོག་བྱིར་སྟེན་ལམ་བཤམས་པ་ལགས།

༡༥ ཆར་པ་ལ་མ་ཞིག་ཡོད་དམ་ཡང་ན། ཟེལ་པའི་ཐིགས་པ་རྒྱམས་སུ་ལ་བཅས་ལགས།
༡༦ གངས་ཁྱགས་གང་གི་མངལ་ལས་བྱང་བ་ལགས། རྒྱུ་མཐའི་བ་མོ་སུ་ཡིས་བསྐྱེད་པ་
ལགས། ༡༧ ཆབ་ཚུ་རྩོད་པར་གྱུར་ཏེ་ཡིབ་ནས་སྡོད། གཏིང་ཟབ་པ་ཡི་ངོས་ནི་འཁྱགས་ཀྱིས་
བསྐྱུངས།

༡༨ སྤྱིན་དུག་དུམ་དུམ་ཁྱེད་ཀྱིས་འཆིང་བའམ། བྱང་སྤོང་སྐར་མའི་འཆིང་བ་སྒྲོལ་རུས་
སམ། ༡༩ རང་རང་ནམ་ཐུར་ཁྱིམ་རྒྱུ་རྒྱམས་འདྲན་རུས་སམ། སྤྱིན་བདུན་མ་བྱ་བཅས་སུ་འཁྱིད་
རུས་སམ། ༢༠ རྒྱུ་མཐའི་གྲལ་རིམ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་ལགས་སམ། དེ་ཆའི་དབང་ཐངས་གཞིར་
འཕྱགས་རུས་སམ།

༢༡ མང་དྲགས་ཚུ་ཡིས་ཁྱེད་རང་ཁྱབ་པའི་ཕྱིར། ཚུ་འཛིན་སྤྱིན་རྒྱམས་འབོད་ཅིང་འགྲག་
རུས་སམ། ༢༢ སྒྲོག་རྒྱམས་ཚུ་ཁྱེད་ཀྱིས་མངག་རུས་སམ། དེད་འདིར་ཡོད་ཅེས་ཁྱེད་ལ་བྱ་
འོང་ངམ། ༢༣ སྤྱིན་ནག་ཁོག་ནང་ཤེས་རབ་སུ་ཡིས་བཅུག་ཡང་ན་སྐར་མ་དཔལ་ལ་སྒོ་གྲོས་སུས་
སྡུལ། ༢༤ མཐའ་པའི་དབང་གིས་སྤྱིན་རྒྱམས་སུས་བཟང་རུས། རྒྱུ་མཐའི་ཚུ་རྒྱལ་རྒྱམས་ཀྱང་
སུས་འཛིག་རུས། ༢༥ ཐལ་བ་མེར་ནས་གོང་པོར་འགྱུར་བའི་ཆོ་གོང་པོ་རྒྱམས་ནི་གཅིག་དང་
གཅིག་ཏུ་འབྲེལ།

༢༦ སེང་མོ་རང་གི་ཆང་ནང་འཁྱུམ་དུས་སུ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཡི་དོན་ཡིངས་བྱ་རུས་སམ།
༢༧ སེང་སྤྱུག་ནགས་གསེབ་འཇབ་ཅིང་སྤྱུག་དུས་སུ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཡི་གོང་པ་འགོངས་རུས་
སམ། ༢༨ བྱ་རོག་གི་སྤྱུ་གུས་ལྷ་ལ་འབོད། ཁ་ཟས་མེད་པའི་དེ་དག་འཁོར་བའི་དུས། སུས་བྱ་
རོག་ལ་འཆོ་བ་སྦྱར་བར་བྱེད།

39 རིའི་སྤྱིན་ལ་ར་གྲུ་བཅའ་དུས་ཤེས་སམ། ཤ་མོས་ནམ་ཤེ་སྤྱུག་སྤྱོད་རྒྱུས་སམ།
༡ དེ་ཆོས་འཆང་འཕྱག་པའི་ཐོག་བཟང་རུས་སམ། ཡང་ན་དེ་དག་ནམ་སྤྱོད་དུས་ཤེས་
སམ། ༢ དེ་དག་རྒྱམས་ཅུག་འཁྱུམ་ནས་ར་གྲུ་སྤྱོད་རང་གི་ཟུག་གཟེར་རྒྱམས་ཀྱང་སྦྱར་བར་
བྱེད། ༣ ར་གྲུ་རྒྱམས་རྒྱགས་ཤིང་ཐང་ནང་ཆེར་སྤྱོད་པར་འགྲོ་ཞིང་དེ་དག་ཆར་ཕྱིར་མི་ལོག

༤ རྒྱང་རང་དབང་དུ་སུ་ཡིས་བཅུབ་པ་ཡིན། ཡང་ན་རྒྱང་གི་སྒྲོག་སུས་བཞོལ་བ་ལགས།
༥ ཁོ་བོས་དེ་ཡི་ཁྱིམ་དུ་འབྱོག་སྤོང་བྱས། བ་ཚ་ཅན་གྱིས་དེའི་འདུག་གནས་བྱས། ༦ དེས་
གོང་ཁྱེད་ཀྱི་འདུ་འཛིན་རྒྱམས་ལ་ཁྱེལ། ཤིང་རྩ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སྐད་ལ་མི་ཉན། ༧ དེ་རྒྱང་རྒྱམས་
ནི་ཁོ་ཡི་རྩ་ཁ་ཡིན། དེ་ཡིས་སྒྲོ་ལོབ་ལོབ་ཀྱང་འཆོལ་བར་བྱེད།

༨ ཁྱེད་ལ་འཛོང་གིས་བདག་རྒྱུན་བྱེད་འདོད་དམ། ཡང་ན་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིས་གྱུར་གནས་འགྱུར་
རམ། ༩ རོལ་ནང་འཛོང་ཐག་གིས་འཛོང་འཕྱག་རུས་སམ། ལུང་པར་ཁྱེད་རྩིས་ཤལ་ལ་འདུང་
འོང་ངམ། ༡༠ དེ་སྤོབས་ཆེ་ཕྱིར་དེ་ལ་གདོང་འགྱུར་རམ། ཡང་ན་རང་ལས་དེ་ལ་འཆོལ་བྱའམ།
༡༡ ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་དེས་ས་བོན་འདྲན་ཞིང་། གཡུལ་འཐག་ལས་འབྱུ་སྤྱུ་རྒྱུ་ཡིད་ཆེས་སམ།

༡༢ བྱ་རྩ་མང་གི་ཤོག་པ་སྤྱིང་སྤྱུག་ཀྱང་། ཤོག་པ་དང་སྤྱིང་རྩིང་རྩིང་ཐན་ནམ། ༡༣ དེ་ཆོས་
ས་ནང་རང་གི་སྒོ་ང་འབོར། ཐལ་བས་དེ་དག་ལ་རྩོད་སྤྱོད་པར་བྱེད། ༡༤ རྒྱང་པས་དེའི་སྒོ་ང་
རྩིང་བར་འགྱུར་བའམ། རི་དྲགས་ཀྱིས་དེ་འཐག་འོང་དེས་མི་དྲན། ༡༥ མོ་ཡི་སྤྱུ་གུ་མིན་འདར་

28 雨有父吗？露水珠是谁生的呢？ 29 冰出于谁的胎？天上的霜是谁生的呢？ 30 诸水坚硬（或作“隐藏”）如石头；深渊之面凝结成冰。

31 你能系住昴星的结吗？能解开参星的带吗？ 32 你能按时领出十二宫吗？能引导北斗和随它的众星（“星”原文作“子”）吗？ 33 你知道天的定例吗？能使地归在天的权下吗？

34 你能向云彩扬起声来，使倾盆的雨遮盖你吗？ 35 你能发出闪电，叫它行去，使它对你说：我们在这里？ 36 谁将智慧放在怀中？谁将聪明赐予心内？ 37-38 谁能用智慧数算云彩呢？尘土聚集成团，土块紧紧结连；那时，谁能倾倒下天上的瓶呢？

39-40 母狮子在洞中蹲伏，少壮狮子在隐密处埋伏；你能为它们抓取食物，使它们饱足吗？ 41 乌鸦之雏因无食物飞来飞去，哀告神；那时，谁为它预备食物呢？

39 山岩间的野山羊几时生产，你知道吗？母鹿下犊之期，你能察定吗？ 2 它们怀胎的月数，你能数算吗？它们几时生产，你能晓得吗？ 3 它们屈身，将子生下，就除掉疼痛。 4 这子渐渐肥壮，在荒野长大，去而不回。

5 谁放野驴出去自由？谁解开快驴的绳索？ 6 我使旷野作它的住处，使咸地当它的居所。 7 它嗤笑城内的喧嚷，不听赶牲口的喝声。 8 遍山是它的草场；它寻找各样青绿之物。

9 野牛岂肯服侍你？岂肯住在你的槽旁？ 10 你岂能用套绳将野牛笼在犁沟之间？它岂肯随你耙山谷之地？ 11 岂可因它的力大就倚靠它？岂可把你的工交给它做吗？ 12 岂可信赖它把你的粮食运到家，又收聚你不场上的谷吗？

13 鸵鸟的翅膀欢然搦展，岂是显慈爱的翎毛和羽毛吗？ 14 因它把蛋留在地上，在尘土中使得温暖； 15 却想不到被脚踹碎，或被

野兽践踏。 16 它忍心待雏，似乎不是自己的；虽然徒受劳苦，也不为雏惧怕； 17 因为神使它没有智慧，也未将悟性赐给它。 18 它几时挺身展开翅膀，就嗤笑马和骑马的人。

19 马的大力是你所赐的吗？它颈项上挖挲的鬃是你给它披上的吗？ 20 是你叫它跳跃像蝗虫吗？它喷气之威使人惊惶。 21 它在谷中刨地，自喜其力；它出去迎接佩带兵器的人。 22 它嗤笑可怕的事并不惊惶，也不因刀剑退回。 23 箭袋和发亮的枪，并短枪在它身上铮铮有声。 24 它发猛烈的怒气将地吞下；一听角声就不耐站立。 25 角每发声，它说呵哈；它从远处闻着战气，又听见军长大发雷声和兵丁呐喊。

26 鹰雀飞翔，展开翅膀一直向南，岂是藉你的智慧吗？ 27 大鹰上腾在高处搭窝，岂是听你的吩咐吗？ 28 它住在山岩，以山峰和坚固之所为家， 29 从那里窥看食物，眼睛远远观望。 30 它的雏也啞血；被杀的人在哪里，它也在哪里。

40 主又对约伯说： 2 强辩的岂可与全能者争论吗？与神辩驳的可以回答这些吧！

3 于是，约伯回答主说：

4 我是卑贱的！我用什么回答你呢？只好用手捂口。 5 我说了一次，再不回答；说了两次，就不再说。

6 于是，主从旋风中回答约伯说：

7 你要如勇士束腰；我问你，你可以指示我。 8 你岂可废弃我所拟定的？岂可定我有罪，好显自己为义吗？ 9 你有神那样的膀臂吗？你能像他发雷声吗？ 10 你要以荣耀庄严为妆饰，以尊荣威严为衣服； 11 要发出你满溢的怒气，见一切骄傲的人，使他降卑； 12 见一切骄傲的人，将他制伏，把恶人践踏在本处； 13 将他们一同隐藏在尘土中，把他们的脸蒙蔽在隐密处； 14 我就认你右手能以救自己。

དྲག་དྲག་ཟྱེད། དེའི་ལག་གོད་ལ་འགོ་ཡང་གཡག་སྐྱར་འགྱུར། 16 ལྷ་ཡིས་དེའི་སྐོ་གྲོས་ཕྱལ་མཛད་དེ། གོ་བ་མ་གནང་བའི་རྒྱ་མཚན་ཕྱིར་རོ། 17 བྱ་དེ་རྒྱ་དང་པར་ལང་ཞིང་འགྲོང་བའི་དུས། རྟ་དང་བཞོན་མཁན་གཉིས་ལས་མཐོགས་པར་རྒྱག།

19 ཁྱེད་ཀྱིས་རྟ་ལ་དེ་ཡི་སྟོབས་བྱིན་ནམ། མཛེང་བའི་རྩྭ་མ་ཡོལ་ཡོལ་དེ་བཙུགས་སམ། 20 ཆ་ག་འབྲུ་ལྟར་མཛོང་དུ་དེ་བཙུག་གམ། དེའི་ཐོར་ཐོར་གྱི་བར་མས་སྐད་འཇིགས་སུ་བྱང་། 21 དེས་ལུང་བ་སྟོག་ཅིང་རང་སྟོབས་ལ་འཐད། གོ་མཚན་ཅན་རྣམས་ལ་དེ་འཕྱལ་དུ་འགོ། 22 དེས་འཇིགས་པར་འབྲུ་ཞིང་སེམས་མི་ཕམ་བས། རལ་གྱི་ལ་ཤལ་རྒྱབ་ཀྱང་དེས་མི་སྟོན། 23 དེའི་ཐོག་ཏུ་མདའ་དོང་དང་འོད་ཆགས་པའི། མདུང་དང་སུབ་ཀྱིས་ལྷུང་ལྷུང་ཆེས་ཆེས་བྱེད། 24 རང་དང་ཁྱོས་རྒྱུན་ཏེ་དེས་ས་འགམ་ཞིང་། དམག་དུང་སྐད་ཐོས་ནའང་བྱི་འཐེན་མི་བྱེད། 25 དམག་དུང་དཀྱིལ་དུ་དེས་རྟ་རྟ་བས་ཏེ། རྒྱང་ཐག་རིང་ས་ནས་འཐབ་མའི་རྩི་སྟོམ། དམག་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་ལྷུང་སྐྱ་དང་ཅ་ཅོ།

26 ཁྱ་འཕུར་བ་དང་སྟོ་བྱོགས་སུ་ཤོག་པ། རྒྱང་བ་དེ་ཁྱེད་རིག་སྟེལ་གྱིས་འབྲུང་ངམ། 27 ལྷག་གིས་གནམ་འཕང་གཙོད་ཅིང་མཐོ་ས་བྱ། ཆང་བྱེད་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་བཀའ་ལགས་སམ། 28 དེ་བྲག་ལ་གནས་ཤིང་བྲག་རིའི་རྩེ་དང་། ས་ཆ་བཅན་པོ་རྣམས་ནང་གནས་པར་བྱེད། 29 ས་ཆ་དེ་ནས་དེས་ཁྱི་ར་འཚོལ་ཞིང་། རྒྱང་རིང་པོ་ལས་མིག་གིས་འཛིན་པར་བྱེད། 30 དེའི་སྐུ་གུ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱག་འཛིབ་ཅིང་། བེམ་རོ་ག་ལ་བ་དེར་དེ་ཡོད་དོ།

40 གཙོ་བོས་ལྷག་པར་ཡང་ཨོཾ་ལ་བཀའ་ལན་གནང་སྟེ་འདི་སྐད་གསུངས་པ། 1 ལྷ་དང་འདྲིམས་མིས་ཀྱང་དབང་ལ་འཛིང་འགྱུར་རམ། ལྷ་ལ་ཚིད་མཁན་གྱིས་ད་ལན་ཐོང་།

2 ཨོཾ་གྱིས་གཙོ་བོ་ལ་ལན་དུ་ཁྱུས་པ།

3 གཞིགས་བདག་ཅང་མིན་ལགས་པས་ལན་ཅི་ཞུ་ངས་རང་གི་ཁར་ལག་པ་འགོབས་པར་བྱ། 4 ཐངས་ཅིག་ཁྱེས་མོད་དུ་ལྷ་ལན་མི་འབུལ། ཐངས་གཉིས་ཁྱེས་བྱང་ཕྱིན་ཆད་ངས་མི་ཞུ།

5 དེ་ནས་གཙོ་བོས་སྐོར་རྒྱང་གི་ནང་ནས་ཨོཾ་ལ་བཀའ་ལན་གནང་སྟེ་འདི་སྐད་གསུངས་པ།

6 ད་སྟེས་པའི་རྩལ་རང་གི་སྐྱ་རགས་སྟོམ། ཁོ་བོས་འདྲི་འོང་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཤོད། 7 ཁོ་བོའི་བཀག་བཅད་མེད་པར་བྱེད་འདོད་དམ། ཁྱེད་རང་དྲང་ཕྱིར་ཁོ་བོར་སྟོན་འདྲིམས་སམ། 8 ཁྱེད་ལ་ལྷ་ལྷ་བྱའི་ཕྱག་ཡོད་དམ། ཁོང་འདར་ཁྱེད་སྐད་ཀྱིས་འབྲུག་ཐིར་ཁྱུས་སམ། 9 ད་ཁྱེད་ཆེ་བ་དང་གོ་འཕང་གིས་སྟོོས། ལྷན་ནེ་བ་དང་མཛོས་པས་གཡོག་པར་བྱོས། 10 ད་ཁྱེད་རང་གི་ཁྱོ་གཏུམ་ལྷག་པར་བྱོས། བསྟེམས་པ་ཀྱང་ལ་སྟོོས་ལ་ཆམ་ལ་ཕོབ། 11 ལྷམས་པོ་ཀྱན་ལ་སྟོོས་ལ་དམན་སར་ཕོབ། ཐིག་སྟོོད་དེ་རང་གནས་སུ་རྩྭ་པས་རྩིས། 12 དེ་རྣམས་ལྷན་ཅིག་རྩལ་ནང་གཔ་པར་བྱོས། ག་རེ་གསང་བར་དེ་དག་གི་གདོང་སྟོོས། 13 དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་གཡས་པས་ཁྱེད་རང་། རྟོབ་ཁྱས་པར་ཁོ་བོས་ཀྱང་ཁས་ལེན་འོང་།

༧༥ ངས་ཁྱོད་མཉམ་བཞོད་པའི་བེ་ཉེ་མོད་ལ། ད་ལྟོས་དེས་སྒྲིབ་ལྷན་རྩེ་བར་བྱེད། ཇྫ་ད་ ལྟོས་དེ་ཡི་མཐུ་ནི་སྒྲིབ་ནང་གདམ་གྱིད་པའི་ལྷོ་བར་དེ་ཡི་ལྷགས་ཡོད་དེ། ཇྫ་ལྷག་ཤིང་ལྷན་ དུ་རང་གི་ར་མ་དབྱུག་དཔྱིའི་ཆུ་རྒྱས་གཅིག་དང་གཅིག་འབྲེལ་ཞིང་འབྲེལ། ཇྫ་རྒྱ་རུས་ རྣམས་ཀྱང་རག་གི་དོང་མོ་འདྲ། རྩེ་བ་མ་རྣམས་ནི་ལྷགས་ཀྱི་གདུང་མ་འདྲ། ཇྫ་རྩ་ལམ་གྱི་ རང་ན་འདི་ནི་མཆོག་དེའི་མཛད་པོས་དེ་ལ་རལ་གི་རྒྱབ་རུས། ཇྫ་རི་དྲགས་ཐམས་ཅད་ དྲུག་པའི་རི་རྣམས་ནང་། འདིའི་དོན་དུ་རྩེ་བར་བདེན་ལགས་སོ། ཇྫ་ལ་མའི་ཤིང་སྟོག་ དང་འདམ་ཐང་དང་འདམ། རང་ལག་དུ་འབྲེལ་གྱི་ཆེད་པར་བྱེད། ཇྫ་ལ་མའི་སྟེ་ཤིང་ བསེལ་གྱིས་ཁོ་སྟེབ་ཅིང་། གྲོག་པོའི་རྩེ་ཤིང་དག་གིས་མཐའ་ནས་སྟོར། ཇྫ་རྩེ་ཤིག་གཙང་ ཆུ་འཕེལ་བས་ཁོ་མི་འཛིགས། དེའི་ཁ་མཆོམས་ཡོར་དན་འཕེལ་ཡང་མི་འདར། ཇྫ་སྟེ་དེ་ མཐོང་དུས་འཛིན་རུས་སམ་ཡང་ན། ཞགས་པས་འཛིན་ཞིང་དེའི་རྩེ་འབྲེལ་རུས་སམ།

41 ལྷགས་ཀྱས་ལེ་མི་ཡུ་ཐན་འཐེན་རུས་སམ། ཐགས་པས་དེའི་རྩེ་ཐུར་དུ་མནན་རུས་ སམ། ཇྫ་དེ་ཡི་རྩེ་ལ་རྩ་ལོ་འདྲགས་རུས་སམ། དེའི་འབྲམ་ཆོལ་ལྷགས་ཀྱི་མཉམ་རྩོལ་ རུས་སམ། ཇྫ་དེ་ཡི་ཁྱོད་ལ་རབ་དུ་བཅོལ་འབྱར་རམ། ཡང་ན་ཁྱོད་ལ་ངོ་གསོའི་གཏམ་བྱའམ། ཇྫ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ནི་ཆོག་ཡོག་འཛོག་རྒྱུ་ལ། དེ་ཡིས་ཁྱོད་མཉམ་འཛིང་ཡིག་བྱེད་འབྱར་རམ། ཇྫ་མཉམ་ཆེད་འདར་དེ་མཉམ་ཆེད་འོང་ངམ། ཡང་ན་གཡོག་མོའི་ཕྱིར་བཀྱིག་པར་རུས་ སམ། ཇྫ་ཉ་དོལ་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ནི་བཙོང་ནས། ཆོང་པས་རྩུར་བཏུབ་ནས་དེ་ཕྱིན་རུས་སམ། ཇྫ་ལྷགས་ཀྱི་བེ་མས་དེའི་པགས་པ་བཀང་ནས། ཉ་པའི་མདུང་གིས་ཁོའི་མགོ་འགོངས་རུས་ སམ། ཇྫ་དེའི་ཐོག་རང་གི་ལག་པ་འཛོག་ཅིག་དང་། དམག་འདི་བྲན་ནས་སྒར་དེ་འད་མ་བྱེད། ཇྫ་ཀྱོང་ཁོའི་ཕྱིར་རེ་བ་དོན་རེ་རྒྱུང་། སྟེ་དེ་མཐོང་བ་ཅམ་གྱིས་མི་འབྲེལ་ལམ། ཇྫ་ཁོ་དྲོག་ རྩོབས་པའི་རར་ཅན་གར་ཡང་མེད། དེས་ན་བདག་དུང་འབྲེང་རུས་པ་དེ་སྟེ། ཇྫ་ངས་ཆོབ་ འཇལ་རྒྱར་སྟེ་སྒར་བདག་ལ་བྱིན། གནམ་རྩིལ་འོག་ན་ཡོད་པ་དེའི་མིན་ནམ།

༧༩ ཁོ་བོས་དེ་ཡི་ཡན་ལག་རྩོབས་དང་བྱད། འཛོམས་པའི་སྟོར་དུ་ཞལ་རྟོག་པར་མི་བྱ། ཇྫ་དེ་ཡི་སྒྲ་གོས་སྟེ་ཡིས་ལུ་བར་རུས། དེའི་སོའི་གལ་གཉིས་བར་སྟེ་འཇལ་བར་རུས། ཇྫ་དེའི་ གདོང་གི་སྟོ་རྣམས་སྟེ་འབྲེད་པར་རུས། འཁོར་ནས་ཡོད་པའི་སོ་རྣམས་འཛིགས་སྟེ་རུང་། ཇྫ་དེ་རང་ཉ་སག་ཕྱིར་དུ་རང་མཐོང་སྟེ། དེ་ནི་བཅེགས་ནས་ཐེ་མས་བཟམས་པ་འདྲ། ཇྫ་དེ་ དག་པར་དུ་རྒྱུད་རྒྱུ་མི་རུས་ཅམ། དེ་དག་གཅིག་དང་གཅིག་ཆོགས་དམ་སྟེ། ཇྫ་དེ་དག་སོ་ སོར་འཕྲལ་བར་མི་རུས་ཅམ། དེ་དག་གཅིག་དང་གཅིག་ནི་བྱར་ནས་འབྲེལ། ཇྫ་དེ་ལ་སྟོང་ འོང་དུས་སྟེ་མེ་རྩེ་འཕྱུག་དེ་ཡི་མིག་གཉིས་ཐོ་རངས་མིག་ལྷགས་འདྲ། ཇྫ་ཁ་ལས་འབར་ བའི་སྟེ་འབར་རྣམས་འཛོན་ཞིང་། མེ་ཡི་མེ་ལྷག་རྣམས་ནི་རྒྱུད་རྒྱུད་འཕར། ཇྫ་འཁོལ་བའི་ བཟངས་སམ་གདུག་པའི་སོག་མ་འདར། དེ་ཡི་རྩེ་ལས་དུ་བ་འབྲུལ་ལྟ། ཇྫ་དེ་ཡི་ཉ་ཡིས་ སོལ་བར་མེ་མཆེད་ཅིང་། དེ་ཡི་ཁ་ལས་མེ་རྩེ་ཉར་ཉར་འཛོན། ཇྫ་དེ་ཡི་མཛིང་པའི་ནང་དུ་ རྩོབས་གནས་ཤིང་། དེ་ཡི་མདུན་ན་འཛིགས་པས་གར་ཞིག་རྟོལ། ཇྫ་དེ་ཡི་ཤ་སྟུབ་གཅིག་ དང་གཅིག་སྟེལ་ཏེ། དེ་རྣམས་དེའི་ཐོག་བྱར་བས་སྟུལ་མི་རུས། ཇྫ་དེ་ཡི་རྩིང་ནི་རྩོ་བ་ལྷན་

15 你且观看河马；我造你也造 它。它吃草与牛一样； 16 它的气 力在腰间，能力在肚腹的筋上。 17 它摇动尾巴如香柏树；它大腿的 筋互相联络。 18 它的骨头好像铜 管；它的肢体仿佛铁棍。 19 它在 神所造的物中为首；创造它的给 它刀剑。 20 诸山给它出食物，也 是百兽游玩之处。 21 它伏在莲叶 之下，卧在芦苇隐密处和水洼子 里。 22 莲叶的阴凉遮蔽它；溪旁 的柳树环绕它。 23 河水泛滥，它 不发战；就是约旦河的水涨到它 口边，也是安然。 24 在它防备的 时候，谁能捉拿它？谁能牢笼它 穿它的鼻子呢？

41 你能用鱼钩钓上鳄鱼吗？ 能用绳子压下它的舌头吗？ 2 你能用绳索穿它的鼻子吗？能用 钩穿它的腮骨吗？ 3 它岂向你连连 恳求，说柔和的话吗？ 4 岂肯与你 立约，使你拿它永远作奴仆吗？ 5 你岂可拿它当雀鸟玩耍吗？岂可 为你的幼女将它拴住吗？ 6 搭伙的 渔夫岂可拿它当货物吗？能把它 分给商人吗？ 7 你能用倒钩枪扎 满它的皮，能用鱼叉又满它的头 吗？ 8 你按手在它身上，想与它 争战，就不再这样行吧！ 9 人指 望捉拿它是徒然的；一见它，岂 不丧胆吗？ 10 没有那么凶猛的人 敢惹它。这样，谁能在我面前站 立得住呢？ 11 谁先给我什么，使 我偿还呢？天下万物都是我的。

12 论到鳄鱼的肢体和其大力，并 美好的骨骼，我不能缄默不言。 13 谁能剥它的外衣？谁能进它上 下牙骨之间呢？ 14 谁能开它的 腮颊？它牙齿四周是可畏的。 15 它以坚固的鳞甲为可夸，紧紧合 闭，封得严密。 16 这鳞甲一一相 连，甚至气不得透入其间， 17 都 是互相联络、胶结，不能分离。 18 它打喷嚏就发出光来；它眼睛 好像早晨的光线（原文作“眼 皮”）。 19 从它口中发出烧着的 火把，与飞进的火星； 20 从它鼻 孔冒出烟来，如烧开的锅和点着 的芦苇。 21 它的气点着煤炭，有 火焰从它口中发出。 22 它颈项 中存着力；在它面前的都恐吓

主所降与他的一切灾祸，都为 he 悲伤安慰他。每人也送他一块银子和一个金环。¹²这样，主后来赐福给约伯比先前更多。他有一万四千羊，六千骆驼，一千对牛，一千母驴。¹³他也有七个儿子，三个女儿。¹⁴他给长女起名叫耶玛玛，次女叫基洗亚，三女叫基连哈朴。¹⁵在那全地的妇女中找不着像约伯的女儿那样美貌。她们的父亲使她们在弟兄中得产业。

¹⁶ 此后，约伯又活了一百四十年，得见他的儿孙，直到四代。
¹⁷ 这样，约伯年纪老迈，日子满足而死。

诗篇

གསུང་མགུར་གྱི་མདོ།

诗 篇 卷 一

གསུང་མགུར་གྱི་མདོ་དང་པོ།

- 1 不从恶人的计谋，不站罪人的道路，不坐褻慢人的座位，
 2 惟喜爱主的律法，昼夜思想，这人便为有福！
 3 他要像一棵树栽在溪水旁，按时候结果子，叶子也不枯干。凡他所做的尽都顺利。
 4 恶人并不是这样，乃像糠秕被风吹散。
 5 因此，当审判的时候恶人必站立不住；罪人在义人的会中也是如此。
 6 因为主知道义人的道路；恶人的道路却必灭亡。
- 2 外邦为什么争闹？万民为什么谋算虚妄的事？
 2 世上的君王一齐起来，臣宰一同商议，要敌挡主并他的受膏者，
 3 说：我们要挣开他们的捆绑，脱去他们的绳索。
 4 那坐在天上的必发笑；主必嗤笑他们。
 5 那时，他要在怒中责备他们，在烈怒中惊吓他们，
 6 说：我已经立我的君在锡安我的圣山上了。
 7 受膏者说：我要传圣旨。主曾对我说：你是我的儿子，我今日生你。
 8 你求我，我就将列国赐你为基业，将地极赐你为田产。
 9 你必用铁杖打破他们；

- 1 མི་གང་ཟླེག་སྟོང་གོས་བཞིན་མི་འགྲལ་ཞིང་། ཟླེག་ཅན་དག་གི་ལམ་ནང་མི་འགྲང་བར། འཕུ་མཁན་ཁྲོད་དུ་མི་སྟོང་མཁན་དེ་བདེ།
 2 གཙོ་བོའི་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་ལ་ཡི་རང་ཞིང་། ཉེན་མཚན་མེད་བར་བཀའ་ཁྲིམས་སྟོམ་མཁན་ནི།
 3 གློག་བོའི་འགམ་དུ་བཅུགས་པའི་སྟུན་ཤིང་གིས། རང་གི་དུས་སུ་འབྲས་བུ་སྟེང་བྱེད་ཅིང་། ལོ་མ་རྣམས་ཀྱང་མི་རྟིང་པ་ལྟར་དུ། ཅི་བྱེད་ཀུན་ནང་མི་དེའི་དོན་འགྲུབ་འགྱུར།
 4 འོན་ཀྱང་ཟླེག་སྟོང་མི་ནི་དེ་ལྟར་མིན། ཁོ་ནི་རྒྱུད་གིས་འཁྱེར་བའི་སོག་མ་འདྲ།
 5 ཁྲིམས་གཙོད་དུས་སུ་ཟླེག་ཅན་ལྔ་མི་འགྱུར། ཚས་དྲང་ཚོགས་ནང་ཟླེག་ཅན་འཇུགས་མི་འོང་།
 6 གཙོ་བོས་ཚས་དྲང་རྣམས་ཀྱི་ལམ་མཁྱེན་གྱི། ཟླེག་སྟོང་དག་གི་ལམ་ནི་འཇིག་པར་འགྱུར།
- 2 བྱི་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ཁོ་ཅི་ལ་བྱེད། མི་ཐུས་དོན་མེད་བསམ་པ་ཅི་ལ་སྟོར།
 3 གཙོ་བོ་དང་ཁོང་གི་བྱུགས་པ་ལ། ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ནི་གློ་དུ་ལང་། མངའ་བདག་རྣམས་ནི་འདུས་ནས་གོས་བྱེད་ཅིང་།
 4 ཤོག་ཅིག་དེད་ལས་ཁོང་གི་བྱིག་ཐག་གཅད། ཁོང་གི་ཐག་པ་རྣམས་ནི་དབྱུག་གོ་ཟེར།
 5 རྣམ་མཁའ་རྣམས་ནང་བཞུགས་མཁན་བཞད་པར་འགྱུར། གཙོ་བོས་མི་དེ་རྣམས་ལ་སྤྲད་པར་འགྱུར།
 6 དེ་ནས་ཁྲོས་ཤིང་དེ་ཚོར་གསུང་སྟེང་ཞིང་། ཁྱོ་གཏུམ་ནང་དུ་དེ་རྣམས་སེམས་བརྟུགས་འགྱུར།
 7 བདག་གི་དམ་པའི་རི་བོ་ཙོ་མོན་ཁར། ང་ཡིས་རང་གི་རྒྱལ་པོ་བཞག་པ་ཡིན།
 8 བཀའ་རྒྱལ་པ་དེ་ང་ཡིས་སྟོན་པར་བྱེད། གཙོ་བོ་ཡིས་ང་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྲོད་འདི་བྱ་ཡིན་དེ་རིང་ང་ལ་སྟེས།
 9 ང་ལ་རྒྱལ་ཞིག་ལུས་དང་མི་བརྒྱད་རྣམས། ཁྲོད་ཀྱི་ནོར་སྐལ་ཕྱིར་དུ་ངས་གནང་ཞིང་། ཁྲོད་ཀྱིས་བདག་ཕྱིར་ས་མཐའི་བར་དུ་སྟེར།
 10 ལྷགས་ཀྱི་དབྱུག་པས་ཁྲོད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་གཅག རྩ་མཁན་སྟོང་།

ཉར་དེ་དག་དུམ་བྱར་གཅག

10 དེས་ན་རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་རྣམས་མཁས་པར་མཛོད། ས་གནོད་ཁྱིམ་ས་
དཔོན་ཁྱེད་རྣམས་གདམས་ངག་སྒྲོང་།

11 **གཙོ་བོ་**བག་དང་བཅས་སུ་བསྟེན་བཀུར་བྱས། འདར་ཡམ་བཅས་
སུ་དགའ་མགུ་རངས་པར་བྱས།

12 བྱས་ཀྱི་ཐུགས་ཁྱོ་ཐུར་དུ་འབར་འོང་བས། ཁྱེད་རྣམས་ལམ་བར་
མེད་པར་མི་འགྱུར་ཕྱིར། ཁྱེད་ཚོས་ཁོང་ལ་ཁ་ནི་ལྷན་པར་བྱས།
ཁོང་ལ་སྒོ་གཏད་བྱེད་མཁན་ཀུན་བདེའོ།

你必将他们如同窑匠
的瓦器摔碎。

10 现在，你们君王应当省
悟！你们世上的审判
官该受管教！

11 当存畏惧侍奉**主**，又当存
战兢而快乐。

12 当以嘴亲子，恐怕他发
怒，你们便在道中灭
亡，因为他的怒气快要
发作。凡投靠他的，都
是有福的。

དུ་བེད་རང་གི་བྱས་མཁུ་གཞི་ལས་བྱས་དུས་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

3 **གཙོ་བོ་**ངའི་དག་ག་ཚམ་འཕེལ་ནས་སོང་། ང་ལ་སྤང་བའི་མི་ནི་མང་པོ་འདུག

1 ལྷ་ཕྱགས་ནས་ཁོ་ལ་སྐྱབས་མི་འབྱུང་། ཞེས་ངའི་སྟོན་ཕྱིར་བེར་
མཁན་མི་རྣམས་མང་། [སེ་ལྷ།]

2 འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ངའི་ཕུབ་དང་ནི། ང་ཡི་དཔལ་དང་གོ་ས་སྤར་མཁན་ལགས།

3 རྒྱ་ནི་ཆེན་པོས་**གཙོ་བོ་**ངས་འབོད་པས། ཁོང་གིས་དམ་པའི་རི་
ནས་བཀའ་ལན་གནང་། [སེ་ལྷ།]

4 ང་རང་ཉལ་ནས་གཉིད་ལ་སོང་བ་ཡིན། **གཙོ་བོས་**སྐྱོབ་ཅིང་
གཉིད་ནས་ང་བསྐྱངས་སོ།

5 བདག་གི་མཐའ་འཁོར་དམག་གལ་བསྐྱེགས་པ་ཡི། སྐྱེས་པ་
སྤོང་ཕྱག་དེ་ལ་ང་མི་འཇིགས།

6 **གཙོ་བོ་**བཞེངས་ཤིག་སྐྱོབས་ཤིག་ངའི་ལྷ། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་དག་ཀུན་ཀྱི་འགྲམ་
རུས་བཅག་མི་ངན་དག་གི་སོ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱིས་བཅག

7 **གཙོ་བོ་**ལས་ཐར་པ་འབྱུང་བས་ན། ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐེར་བྱིན་གྱིས་
སྒྲོབས་པར་མཛོད། [སེ་ལྷ།]

དེ་མཛོད་ལ་སྐྱ་སྟན་དབྱངས་ནང་དུ་བེད་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

4 ང་ཡི་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཀྱི་སྤྱུ་བདག་གིས་འབོད་དུས་བཀའ་ལན་གནང་
བར་མཛོད། ང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡངས་པོར་བཞག་མཁན་ཁྱེད། ཐུགས་
རྟེན་གཟེགས་ཤིང་ང་ཡི་སྒྲོན་ལམ་གསོན།

2 རྣམ་ཐུག་མིས་ངའི་ཞེས་སྤང་སྤར་བྱ། འཚལ་བར་ཆགས་ཤིང་
བརྟུན་གཏམ་འཚལ་བར་བྱ།

大卫逃避他儿子押沙龙的时候作的诗。

3 **主**啊，我的敌人何其加增；有
许多人起来攻击我。

2 有许多人议论我说：他得不
着神的帮助。（细拉）

3 但你**主**是我四围的盾牌，是
我的荣耀，又是叫我
抬起头来的。

4 我用我的声音求告**主**，他
就从他的圣山上应允
我。（细拉）

5 我躺下睡觉，我醒着，
主都保佑我。

6 虽有成万的百姓来周围攻
击我，我也不怕。

7 **主**啊，求你起来！我的神
啊，求你救我！因为你打
了我一切仇敌的腮骨，敲
碎了恶人的牙齿。

8 救恩属乎**主**；愿你赐福给你
的百姓。（细拉）

大卫的诗，交与伶长。用丝弦的乐
器。

4 显我为义的神啊，我呼吁
的时候，求你应允我！
我在困苦中，你曾使我
宽广；现在求你怜恤
我，听我的祷告！

2 你们这上流人哪，你们将
我的尊荣变为羞辱要到
几时呢？你们喜爱虚

妄，寻找虚假，要到几时呢？（细拉）

- ³ 你们要知道，**主**已经分别虔诚人归他自己；我求告**主**，他必听我。
- ⁴ 你们应当畏惧，不可犯罪；在床上的时候，要心里思想，并要肃静。（细拉）
- ⁵ 当献上公义的祭，又当倚靠**主**。
- ⁶ 有许多人说：谁能指示我们什么好处？**主**啊，求你仰起脸来，光照我们。
- ⁷ 你使我心里快乐，胜过那丰收五谷新酒的人。
- ⁸ 我必安然躺下睡觉，因为独有**你主**使我安然居住。

大卫的诗，交与伶长。用吹的乐器。

5 **主**啊，求你留心听我的言语，顾念我的心思！

- ² 我的王我的神啊，求你垂听我呼求的声音！因为我向你祈祷。
- ³ **主**啊，早晨你必须听我的声音；早晨我必向你陈明我的心意，并要警醒！
- ⁴ 因为你不是喜悦恶事的神，恶人不能与你同居。
- ⁵ 狂傲人不能站在你眼前；凡作孽的，都是你所恨恶的。
- ⁶ 说谎言的，你必灭绝；好流入血弄诡诈的，都为**主**所憎恶。
- ⁷ 至于我，我必凭你丰盛的慈爱进入你的居所；我必存敬畏你的心向你的圣殿下拜。
- ⁸ **主**啊，求你因我的仇敌，凭你的公义引领我，使你的道路在我面前正直。
- ⁹ 因为，他们的口中没有诚实；他们的心里满有邪恶；他们的喉咙是敞开的坟墓；他们用舌头谄媚人。

- ¹ **གཙོ་བོས་**ཆོས་སེམས་ཅན་དེ་ཁོང་ཉིད་ཕྱིར། སོ་སོར་ཕྱིས་ནས་ཡོད་པ་རྟོགས་པར་བྱས། བདག་གིས་འབོད་དུས་**གཙོ་བོས་**གསན་པར་འགྱུར།
- ² ཚང་ཚང་འདར་ཞིང་སྤྲེག་པ་མ་བྱེད་ཅིག ཉལ་ཁྲིར་ཁ་རྟོག་སྤྱོད་ནང་བསམ་སྒོ་ཐོང་། [སེ་ལྷ།]
- ³ བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་མཆོད་པ་རྣམས་ཕུལ་ཞིག **གཙོ་བོ་**ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྒོ་གདེང་བྱས།
- ⁴ བཟང་བོ་སྤྱད་ནི་བསྟན་འོང་མང་པོས་ཟེར། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་རས་འོད་དེ་ནི། དེད་ཀྱི་སྤང་དུ་འདེགས་པར་མཛད་དུ་གསོལ།
- ⁵ འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆང་མང་པོ་འཕེལ་བ་ན། མི་རྣམས་དགའ་བ་བས་ཀྱང་ལྷག་པ་ཡི། དགའ་སྤྱོད་ཀྱིས་ང་ཡི་སྤྱིང་ནང་བསྐྱལ།
- ⁶ ང་ནི་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་གཅིག་འབའ་ཞིག་གིས། ཉེ་ཞོ་མེད་སར་གནས་པར་མཛད་པས་ན། ངའི་སྒོ་བདེ་ཞིང་ཉལ་ཏེ་གཉིད་ལོག་འོང་།

དབུ་མཛད་ལ་སྤྱིང་བུའི་དབྱངས་ནང་**དུ་མིད་**ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

5 **གཙོ་བོས་**ང་ཡི་གཏམ་རྣམས་སྟན་དུ་བྱུང་། ང་ཡི་ཤུགས་ནར་རྣམས་ལ་ཐུགས་བསམ་བཞེས།

- ¹ བདག་གི་རྒྱལ་པོ་བདག་གི་སྤྲེལ་གས། ཁྱེད་གཅིག་གཅིག་ཕུར་སྒོན་ལམ་ངས་འདེབས་པས། ང་ཡི་འོ་དོད་སྒྲུ་ལ་གསན་དུ་གསོལ།
- ² **གཙོ་བོ་**ཀྱེ་ལྷ་གསར་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སྐད་ལ་གསན་འོང་ཐོ་རངས་དུས་སུ་ངས། སྒོན་ལམ་ཚོམ་ཞིང་ཁྱེད་ལ་སྐྱག་པར་བྱ།
- ³ ངན་པར་དབྱེས་པའི་སྤྱོད་མེན་པས། མི་ངན་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་འབྲལ་མི་ཐུབ།
- ⁴ ང་རྒྱལ་ཅན་རྣམས་སྤྱན་སྦར་འཇུགས་མི་འགྱུར། སྤྲེག་སྤྱོད་ཀྱི་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ལོག་གོ།
- ⁵ བརྒྱན་ཆོག་ཟེར་མཁན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆར་གཅད་དོ། མི་གསོད་མཁན་དང་གཡོ་སྤྱོད་རྣམས་ལ། **གཙོ་བོ་**ཡི་ཐུགས་ནས་ཞེན་པ་ལོག།
- ⁶ ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་ཐུགས་མང་པོར་བདག་བརྟེན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནང་དུ་འགོ་བར་བྱ། ཁྱེད་ལ་འཇིགས་ཤིང་ཁྱེད་ཀྱི་དམ་པ་ཡི། མཆོད་ཁང་ཐད་དུ་ང་ཡིས་བྱག་འཆལ་བྱ།
- ⁷ བདག་གི་དག་རྣམས་ཆེད་དུ་ཀྱེ་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་བ་ཉིད་ནང་བདག་འཁྲིད་མཛོད། ངའི་མདུན་ཁྱེད་ཀྱི་ཕེབས་ལམ་སྟོམས་པར་མཛོད།
- ⁸ དེ་དག་ཁའི་ནང་བདེན་པ་ཅི་ཡང་མེད། དེ་ཆོའི་ཁོག་པ་ཤིན་ཏུ་ངན་པ་འདུག དེ་ཆོའི་ཁོག་མ་དུར་ཁུང་ཁ་ཕྱིས་འདྲ། དེ་དག་སྤྱི་ཡིས་ངོ་གསོའི་གཏམ་བྱེད་དོ།

10 དེ་ན་མས་ཉེས་ཅན་མཛོད་ཅིག་གྱེ་སྒྲ། དེ་དག་རང་གི་བརྒྱན་གྱིས་འབྲེལ་བར་ཤོག
དེ་ཚོས་བྱེད་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པས་ན། དེ་ཚོའི་ཉེས་འགལ་མང་བས་ཆམ་ལ་ལོ།

11 བྱེད་ལ་སློ་གཏང་བྱེད་ན་མས་དགའ་བར་ཤོག བྱེད་ཀྱིས་སྤང་བས་དེ་དག་དུས་རྒྱུན་
དུ། དགའ་སློའི་རྒྱན་གྱིས་སློ་བར་བྱེད་པར་ཤོག བྱེད་ཀྱི་མཚན་དེ་གཅེས་པར་
འཛིན་པ་ན་མས། བྱེད་ཀྱི་ནང་ན་དགའ་མགུ་རངས་པར་ཤོག

12 མི་ནི་དྲང་པོར་བྱིན་རྒྱལ་མཛོད་འོང་བས། **གཙོ་བོའི་**ཐུགས་
རྒྱུ་ལྷན་ལྷན་ཁོ་འགེབས་འགྱུར།

དབུ་མཛོད་ལ་སྒྲ་སྒྲན་གྱིས་ཤེ་མི་ནི་དྲ་བྱེད་བྱངས་ནང་དུ་བཞུགས་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

6 བྱེད་ཀྱི་**གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཁྲིའི་ནང་ན་ངར་མ་གྱོན། ཁྲོ་གཏུམ་ནང་
དུ་འང་ང་ལ་བཀའ་ཆད་མ་གཞན་ཞིག

1 ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ང་ནི་རྒྱུད་པས་སྦྱང་རྩེ་མཛོད། ང་ཅུས་ན་བས་གསོ་
བར་མཛོད་ཅིག་ཀྱི་**གཙོ་བོ་**

2 ང་མེས་མས་ཤིན་ཏུ་འཁྲུགས་པས་ན་མ་ཐུག་ཀྱི་**གཙོ་བོ་**

3 རྒྱུར་ལོག་ཕེབས་མཛོད་**གཙོ་བོ་**ངའི་སློག་སྦྱོར་ཏུ་གསོལ། བྱེད་ཉིང་
བྱམས་ཐུགས་བྱིར་དུ་ང་ནི་སྦྱོར་བར་མཛོད།

4 ཅི་ལྷན་ན་ཤི་ནས་བྱེད་ཀྱི་དྲན་མི་འགྱུར། རོ་ཁང་ནང་ནས་སྤྱོད་
ནི་བྱེད་ལ་གཏང་རག་འབུལ།

5 ང་ནི་འཁྲུན་གྱིན་འཁྲུན་གྱིན་བྱངས་ཡང་ཆད་པར་འགྱུར། མཚན་
མོ་རེ་རེར་བདག་གིས་མལ་སྒྲན་རྒྱལ་འཇུག་ཅིང་། བདག་གི་མཆི་
མས་རང་གི་མལ་ཁྲི་འབང་བར་བྱེད།

6 ཁོང་འཁྲུགས་རྒྱུན་གྱིས་བདག་གི་མིག་ནི་སྦྱོར་གྱིན་འགྲོ། དག་བོ་
ཀུན་གྱིས་རྒྱུན་ཏེ་ང་ནི་ནས་སྤྱོད་འཇུག

7 **གཙོ་བོ་**ཡིས་ང་ཡི་ཏུ་སྒྲན་གསན་ཟིན་པས། ཐྲིག་སྦྱོང་ཐམས་ཅད་
ང་ཡི་དྲུང་ནས་ཕར་སོང་ཞིག

8 **གཙོ་བོ་**ཡིས་བདག་གི་གསོལ་འདེབས་གསན་ཟིན་པས། **གཙོ་བོ་**ཡིས་
བདག་གི་སྦྱོན་ལམ་བསྐྱང་བར་འགྱུར།

9 བདག་གི་དག་ཀུན་ངོ་ཆས་རབ་ཏུ་ཉོན་མོངས་འོང་། དེ་དག་བྱིར་
ལོག་འགྲོ་ཞིང་སྒྲ་བྱར་སྦྱངས་པར་འགྱུར།

10 神啊，求你定他们的罪！
愿他们因自己的计谋跌
倒；愿你在他们许多的
过犯中把他们逐出，因
为他们背叛了你。

11 凡投靠你的，愿他们喜
乐，时常欢呼，因为你护
庇他们；又愿那爱你名
的人都靠你欢欣。

12 因为你必赐福与义人；主
啊，你必用恩惠如同盾
牌四面护卫他。

大卫的诗，交与伶长。用丝弦的乐
器，调用第八。

6 主啊，求你不要在怒中责
备我，也不要烈怒
中惩罚我！

2 主啊，求你可怜我，因为我
软弱。主啊，求你医治
我，因为我的骨头战战。

3 我心也大大地惊惶。
主啊，你要到几时
才救我呢？

4 主啊，求你转回搭救我！因
你的慈爱拯救我。

5 因为，在死地无人記念
你，在阴间有谁称谢你？

6 我因唉哼而困乏；我每夜
流泪，把床榻漂起，把
褥子湿透。

7 我因忧愁眼睛干瘪，又因我
一切的敌人眼睛昏花。

8 你们一切作孽的人，离
开我吧！因为主听了
我哀哭的声音。

9 主听了我的恳求；主必
收纳我的祷告。

10 我的一切仇敌都必羞愧，大
大惊惶；他们必要退
后，忽然羞愧。

大卫指着便雅悯人古实的话，向主唱的流离歌。

7 主我的神啊，我投靠你！求你救我脱离一切追赶我的人，将我救援出来！

² 恐怕他们像狮子撕裂我，甚至撕碎，无人搭救。

³ 主我的神啊，我若行了这事，若有罪孽在我手里，

⁴ 我若以恶报那与我交好的人（连那无故与我为敌的，我也救了他），

⁵ 就任凭仇敌追赶我，直到追上，将我的性命踏在地下，使我的荣耀归于灰尘。（细拉）

⁶ 主啊，求你在怒中起来，挺身而立，抵挡我敌人的暴怒！求你为我兴起！你已经命定施行审判！

⁷ 愿众民的会环绕你！愿你从其上归于高位！

⁸ 主向众民施行审判；主啊，求你按我的公义和我心中的纯正判断我。

⁹ 愿恶人的恶断绝！愿你坚立义人！因为公义的神察验人的心肠肺腑。

¹⁰ 神是我的盾牌；他拯救心里正直的人。

¹¹ 神是公义的审判者，又是天向恶人发怒的神。

¹² 若有人不回头，他的刀必磨快，弓必上弦，预备妥当了。

¹³ 他也预备了杀人的器械；他所射的是火箭。

¹⁴ 试看恶人因奸恶而劬劳，所怀的是毒害，所生的是虚假。

¹⁵ 他掘了坑，又挖深了，竟掉在自己所挖的阱里。

¹⁶ 他的毒害必临到他自己的

བེན་ཡ་མིན་པ་ཀུས་ཀྱི་ཚེག་ལ་བརྟེན་ནས་གཙོ་བོ་ལ་ཕུལ་པའི་དྲ་བོད་ཀྱི་ཤིག་གྲ་ཡོན་ཞིག་ནི།

7 གཙོ་བོ་བདག་གི་ལྷ་ཁྱེད་ལ་སྒོ་གཏད་བྱེད། ང་ལ་དེད་མཁན་ཀུན་ལས་སྒྲིབས་ཤིག་བདག་སྒྲོལ་མཛོད།

¹ དེ་མིན་སེང་གོ་བཞིན་དུ་ཁོས་ངའི་སྟག་གསེད་ཅིང་། སྒྲིབ་མཁན་སུ་ཡང་མེད་པར་དུམ་བུར་ཁོས་གཏུབ་འཁྱུར།

² གཙོ་བོ་བདག་གི་ལྷ་ངས་འདི་བྱས་ཡོད་ན། ཡང་ན་བདག་གི་ལག་ནང་ཉེས་པ་ཞིག་ཡོད་ན།

³ བདག་གིས་གྲོགས་པོར་བཟང་ལན་ངན་གྱིས་བཅལ་ཡོད་ན། [འོན་ཀྱང་དོན་མེད་བདག་ལ་ཐུང་བའང་ངས་སྒྲིབས་སོ།]

⁴ དེ་ནས་དག་ལ་ངའི་སྟག་ལ་བདས་ནས་འཛིན་པར་ཤོག ཁོས་ངའི་སྟག་ནི་རྒྱང་པས་བཞིས་ཏེ་ས་ནང་དང་། བདག་གི་དཔལ་དེ་ས་ཡི་རུལ་དུ་སྒྲིག་པར་ཤོག [སེ་ལྷ།]

⁵ ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྲིའི་ནང་ན་བཞེངས་མཛོད་ཀྱི་གཙོ་བོ་བདག་གི་དགྲ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཁོང་ཁྲོད་ནོལ་དུ་བཞེངས། ཁྱེད་གཤགས་བཀའ་ནི་གནང་བེན་ངའི་དོན་མནལ་སོད་ཅིག

⁶ མི་ཐེ་རྣམས་ཀྱི་མི་ཚེགས་ཁྱེད་ལ་འཁོར་བར་ཤོག དེ་དག་སྡེད་དུ་མཐོ་སར་ཁྱེད་གདན་འཁོར་བར་མཛོད།

⁷ གཙོ་བོས་མི་ཐེ་རྣམས་ཀྱི་གཤགས་དྲང་མཛད་པས་ན། ཀྱི་གཙོ་བོ་ངའི་ནང་ཡོད་པའི་དྲང་བོ་དང་། ང་ཡི་དྲང་བ་ཉིད་དང་བསྐྱེད་ཏེ་ཞལ་ཆེ་ཆོད།

⁸ ལྷ་དྲང་བོས་སྡེད་དང་མཁལ་མར་ཞིབ་དཔྱད་པས། མེ་མ་མི་ངན་དག་གི་སེམས་ངན་ཆར་ཆད་ཤོག འོན་ཀྱང་ཆོས་དྲང་རྣམས་ནི་ཁྱེད་གྱིས་འཇགས་པར་མཛོད།

⁹ སྡེད་དྲང་མི་རྣམས་སྒྲིབ་པའི་ལྷ་ངའི་ཕུབ་ཡིན།

¹⁰ ཁྱིམས་དཔོན་དྲང་བོ་ཞིག་ནི་ལྷ་ཁོང་ལགས་སོ། ཉིན་རེར་ཐུགས་འཁྱོད་པ་ལྷ་ཡང་ལགས་སོ།

¹¹ འགྲོད་ཆངས་མི་བྱེད་པ་ན་ཁོང་གིས་རལ་གྱི་དར། ཁོང་གིས་གཞུ་མོ་བསྐྱུལ་ནས་རྒྱབ་ཚག་མཛད་ནས་འདུག

¹² ཁོང་གིས་དེའི་ཕྱིར་སྟག་ལེན་ལག་ཆ་བཤམས་ནས་འདུག ཉིད་ཀྱི་མདའ་རྣམས་མི་འབར་བ་ཡི་མདའ་རུ་མཛོད།

¹³ ལྷས་ཤིག་ཁོ་ལ་ཐུག་པའི་སྒྲིག་ཟེར་གྱིས་ཐེབས་འདུག འོ་ན་མངལ་ནང་ཐོལ་ཐོག་ཆགས་ནས་བརྒྱན་སྒྲིག་སོ།

¹⁴ མི་དེས་གཏིང་ཟབ་ས་དོང་འབྱུང་བར་བྱས་པ་དང་། རང་གིས་བྱས་པའི་ས་དོང་ནང་དུ་ཁོ་རང་སྡུང་།

¹⁵ ཁོ་ཡི་ཐོལ་ཐོག་ཁོ་རང་མགོའི་ཐོག་ལོག་པར་འཁྱུར། ཁོ་ཡི་དབང་

ཆས་ཁོ་རང་ཐོད་པར་འབབ་པར་འགྱུར།

12) **གཙོ་བོ**འི་དྲང་བོར་མཚུངས་པའི་གཏང་རག་ངས་འབུལ་བྱ། ཟླ་མེད་

གཙོ་བོའི་མཚན་ལ་སྟོད་དབྱངས་འབུལ་བར་བྱའོ།

དབུ་མཛད་ལ་གད་པའི་དབྱངས་ནང་**དྲ་བོད་**ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

8 **གཙོ་བོ**འི་ཁྱེད་དེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལགས། ནམ་མཁའ་རྣམས་ནང་ཁྱེད་ཀྱི་གཟི་

ཕྱིན་བཞག་ཁྱེད་མཚན་ས་གཞི་ཀུན་ན་ཇི་ལྟར་ཆེ།

1) ཁྱེད་ཀྱི་དགུ་བྱེད་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱུན་བསྐྱངས་པས། དག་དང་དགུ་ལན་ལེན་མཁན་

ཁ་འགོགས་ཕྱིར། སྤུ་གུ་འོ་འཐུང་ཁ་ནས་སྟོབས་བཅུགས་སོ།

2) ཁྱེད་ཀྱིས་མཚུབ་མོས་མཛད་པའི་གནམ་རྣམས་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་བཀོད་པའི་

ཟླ་བ་སྐར་མ་ལ། བདག་གིས་ཞིབ་པར་བསམ་སྟོག་ཏོང་ཅ་ན།

3) ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུགས་བསམ་བཞེས་པའི་མ་ཅི་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས་

པའི་མའི་བྱ་ཡིན་ཅི་ཡིན།

4) ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷ་རང་ལས་ཐུང་ཟད་ཅིག་ཐུང་བར་མཛད་དེ་དཔལ་དང་

བཀུར་སྟེ་ཡི། ཅོད་པན་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ་བསྟོན་པ་ཡིན།

5-6) ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གི་མཛད་པ་རྣམས་ལ་ནི། སྤྱིད་སྟོང་བྱེད་པ་དེ་ལ་གཏང་པ་

ཡིན། ལྷག་དང་སྐང་ཀུན་མ་ཟད་རིའི་གཅན་གཟན། གནམ་གྱི་འདབ་

ཆགས་རྒྱ་མཚོའི་ཉ་རྣམས་དང་། རྒྱ་མཚོའི་ལམ་ནས་འགོ་མཁན་གང་

ཐུང་དང་། ཐམས་ཅད་དེ་ཡི་རྒྱ་འོག་ཁྱེད་ཀྱིས་བཅུག

1) **གཙོ་བོ**འི་ཁྱེད་དེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལགས། ཁྱེད་མཚན་ས་གཞི་ཀུན་ནང་ཇི་ལྟར་ཆེའོ།

དབུ་མཛད་ལ་བྱ་ཤི་བ་ཞེས་བྱ་བའི་དབྱངས་ནང་**དྲ་བོད་**ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

9 **གཙོ་བོ**འི་སྟོང་ཚང་མ་ནས་ངས་ནི་གཏང་རག་དབུལ་ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་

པ་ང་མཚར་ཆེ་བ་ཀུན་བཞུན་འོང་།

1) ཁྱེད་ནང་དང་དགའ་མགུ་ཞིང་ཡི་ནི་རང་བར་འགྱུར། ཟླ་ན་མེད་པའི་

ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་བསྟོད་དབྱངས་དབུལ།

2) བདག་གི་དགུ་བོ་རྣམས་ནི་ཕྱིར་ལོག་འབྲོས་པའི་ཆོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་

ཀྱི་དྲུང་དུ་དེ་དག་སྐྱུང་ཞིང་འཛན།

3) ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་དྲང་བོ་དང་ཅོད་པའི་ཕྱོགས་མཛད་བྱུང་། ཁྱེད་ནི་རྒྱལ་

ཁྱིམ་བཞུགས་ནས་ཁྱིམས་དྲང་གཙོད་མཛད་ཅིང་།

4) མི་བརྒྱད་རྣམས་ལ་བཀྲོན་ནས་མི་ངན་ཆར་བཅད་བྱུང་། དུས་གཏན་

ཕྱིར་དུ་དེ་རྣམས་མིང་ནི་བཞིག་པར་མཛད།

5) དག་བོ་རྣམས་ནི་ཆར་ཆད་དུས་རྒྱུན་ཕྱིར་དུ་སྟོངས། དེ་ཚོའི་ལག་རྩེས་

头上；他的强暴必落到他自己的脑袋上。

17 我要照着**主**的公义称谢他，歌颂**主**至高者的名。

大卫的诗，交与伶长。用迦特乐器。

8 **主**我们的主啊，你的名在全地何其美！你将你的荣耀彰显于天。

2 你因敌人的缘故，从婴孩和吃奶的口中，建立了能力，使仇敌和报仇的闭口无言。

3 我观看你指头所造的天，并你所陈设的月亮星宿，

4 便说：人算什么，你竟顾念他？世人算什么，你竟眷顾他？

5 你叫他比天使（或作“神”）微小一点，并赐他荣耀尊贵为冠冕。

6-8 你派他管理你所造的，使万物，就是一切的牛羊、田野的兽、空中的鸟、海里的鱼，凡经行海道的，都服在他的脚下。

9 **主**我们的主啊，你的名在全地何其美！

大卫的诗，交与伶长。调用慕拉便。

9 我要一心称谢**主**；我要传扬你一切奇妙的作为。

2 我要因你欢喜快乐；至高者啊，我要歌颂你的名！

3 我的仇敌转身退去的时候，他们一见你的面就跌倒灭亡。

4 因你已经为我伸冤，为我辨屈；你坐在宝座上，按公义审判。

5 你曾斥责外邦，你曾灭绝恶人；你曾涂抹他们的名，直到永永远远。

6 仇敌到了尽头；他们被毁

坏，直到永远。你拆毁
他们的城邑，连他们的
名号都归于无有。

⁷ 惟主坐着为王，直到永
远；他已经为审判设
摆他的宝座。

⁸ 他要按公义审判世界，按
正直判断万民。

⁹ 主又要给受欺压的人作
高台，在患难的时
候作高台。

¹⁰ 主啊，认识你名的人要
倚靠你，因你没有离弃
寻求你的人。

¹¹ 应当歌颂居锡安的**主**，将他
所行的传扬在众民中。

¹² 因为那追讨流人血之罪
的，他记念受屈的人，不
忘记困苦人的哀求。

¹³ 主啊，你是从死门把我
提拔起来的；求你怜
恤我，看那恨我的人所
加给我的苦难，

¹⁴ 好叫我说说你一切的美
德；我必在锡安城（原
文作“女子”）的门因
你的救恩欢乐。

¹⁵ 外邦人陷在自己所掘的坑
中；他们的脚在自己暗
设的网罗里缠住了。

¹⁶ 主已将自己显明了，他已施
行审判；恶人被自己手所
做的缠住了（或作“他叫
恶人被自己手所做的累
住了”）。（细拉）

¹⁷ 恶人，就是忘记神的外邦
人，都必归到阴间。

¹⁸ 穷乏人必不永久被忘；困苦
人的指望必不永远落空。

¹⁹ 主啊，求你起来，不容人
得胜！愿外邦人在你
面前受审判！

²⁰ 主啊，求你使外邦人恐
惧；愿他们知道自己不
过是人。（细拉）

གོང་ཁྱེད་རྣམས་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་བརྟེན་བས།

¹ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་རྟེན་ཏུ་རྒྱལ་ཁྲིམ་བཞུགས་པར་མཛད། ཁྲིམས་གཤགས་

མཛད་ཕྱིར་ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་ཁྲི་བསྐྱབས་ནས་འདུག

¹ དང་པོར་འཇིག་རྟེན་ཀུན་གྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་འགྱུར། ཐུགས་དྲང་

ངང་ནས་མི་ཐེ་ཀུན་གྱི་གཤགས་མཛད་འོང་།

¹ ཁ་དམན་རྣམས་ལ་གཙོ་བོ་མཁར་ཚོང་མཐོན་པོ་དང་། ཐུག་བཟུལ་

དུས་སུ་མཁར་ཚོང་མཐོན་པོར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

¹⁰ ཁྱེད་འཆོལ་མཁན་རྣམས་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་སྤངས་པས། ཁྱེད་མཚན་

རྟོགས་པའི་མི་ཡིས་ཁྱེད་ལ་སྒོ་གཏད་འོང་།

¹¹ ཅི་མོན་པ་རྣམས་གཙོ་བོར་བསྟོད་པའི་དབྱངས་ལུ་ཞིག་ཁོང་གི་

མཛད་པ་རྣམས་ནི་མི་ཐེའི་དཀྱིལ་དུ་ཤོད།

¹² སྟོག་ལན་འཇལ་ཕྱིར་འཆོལ་ཞིང་དེ་དག་ཐུགས་ནང་བཞག་དབྱལ་

པོངས་རྣམས་ཀྱི་སྟེ་ཐུགས་ཁོང་གིས་མི་བཟེད་དོ།

¹³ ཀྱེ་གཙོ་བོ་ང་ལ་སྟོང་རྩེ་མཛད་དུ་གསོལ། འཆི་བའི་རྟ་སྟོ་རྣམས་ལས་ང་ནི་སྟོང་

མཛད་ཁྱེད། ཐུང་བྱེད་རྣམས་ལས་ཁྱོད་བའི་ང་ཡི་ཐུག་བཟུལ་གཟིགས།

¹⁴ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བསྟོད་སྒྲ་ཀུན་ངས་སྟོན་པར་བྲ། ཅི་མོན་གྱི་ནི་ཁྱེད་མཛད་ཀྱི་སྟོ་རྣམས་

ནང་ང་། ཁྱེད་ཀྱིས་བསྐྱབས་པའི་ཕྱིར་དུ་ང་དགའ་མགུ་བར་བྲ།

¹⁵ མི་བརྒྱད་རྣམས་ནི་རང་གིས་བྱས་པའི་དོང་ནང་ལུང་། དེ་ཆོས་

བཅུགས་པའི་རྟི་ནང་དེ་ཆོའི་རྟང་པ་ཚུད།

¹⁶ གཙོ་བོས་ཁྲིམས་དྲང་བཅད་ནས་ཁོང་ཉིད་མཛོན་པར་བཟུམ། མི་

ངན་རང་གི་ལག་པའི་ལས་ཀྱིས་རྟིར་ཚུད་བྱུང་།

¹⁷ ཐུག་སྟོད་རྣམས་དང་ལྷ་བཟེད་པའི་མི་བརྒྱད་ཀུན། དཔུལ་ཁམས་

ནང་དུ་ཕྱིར་ལོག་འགྲོ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

¹⁸ དེས་ན་ནོར་མེད་རྣམས་ནི་རྟེན་ཏུ་བཟེད་མི་འགྱུར། དབྱལ་པོའི་རེ་

བའང་དུས་གཏན་ཕྱིར་དུ་ཟད་མི་འགྱུར།

¹⁹ མི་རྣམས་མི་རྒྱལ་ཕྱིར་དུ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་བཞེངས་མཛད་ཁྱེད་ཉིད་གཟིགས་

ངོར་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་གཤགས་མཛད་ཤོག

²⁰ ཀྱེ་གཙོ་བོ་དེ་རྣམས་འཇིགས་སྐྱག་ནང་དུ་རྒྱག་མི་བརྒྱད་རྣམས་

ནི་མི་འབའ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་ཤོག།

10 གྲེ་གཙོ་པོ་ཅི་ལ་ཐག་རིང་བཞེངས་ནས་བཞུགས། སྤྱག་བཟུལ་དུས་
སྤྱི་ཁྱེད་ཉིད་ཅི་ལ་ཡིབ་སྟེ་བཞུགས།

༡ མི་ངན་ང་རྒྱལ་ནང་ནས་དབུལ་པོར་ཆ་དྲག་དེད། དེ་ཚོས་དམིགས་
པའི་བྱས་ནང་དེ་རྣམས་འཛིན་པར་ཤོག

༢ རྒྱུག་སྤྱིད་རང་གི་སྤྱིང་གི་འདོད་པར་ངོམ་སྟོན་པས། རྟོར་བརྟུང་
ཅན་གྱིས་གཙོ་པོ་སྤྱིང་ཁིང་ཁོང་ལ་སྤྲད།

༣ མི་ངན་རང་མཐོང་ནང་ནས་ཁོང་གིས་མི་འདྲི་ཟེར། དེ་ཡི་བསམ་
པ་ཆང་མས་ལྟ་མེད་ཅེས་སེམས།

༤ དེ་ཡི་ལམ་རྣམས་དུས་ནི་རྒྱན་དུ་བརྟན་པོར་ལུས། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་རབ་དུ་
མཐོ་བས་ཁོས་མི་མཐོང་། རང་གི་དགྲ་པོ་རྣམས་ལ་ཁོས་ནི་ཕུ་ཕུ་ཟེར།

༥ དེ་ཡིས་སྤྱིང་ནང་ང་ལ་གཡོ་འབྲུབ་མི་འབྲུང་བར། མི་རབས་ཀུན་
དུ་བདག་ལ་སྤྱག་བཟུལ་མི་འབྲུང་ཟེར།

༦ ཁོའི་ཁ་སྟོན་ལོག་གཡོ་སྒྱུ་གཞོད་སེམས་ཀྱིས་གང་ངོ་། རྩེ་ཡི་འོག་ན་
ཐོལ་ཐོག་དང་ནི་ངན་སེམས་འདུག

༧ ལུལ་ཚོ་རྣམས་ཀྱི་ཅ་ཅ་མེད་པའི་སར་སྤྱོད་ཅིང་། རྒྱག་གནས་རྣམས་སྤྱོད་སར་མེད་མི་
ནི་གསོད་པར་བྱེད། དེ་ཡི་མིག་གིས་བྱ་ཐབས་སྤྱག་པོར་འཇབ་ཅིང་ཟེར།

༨ ཚོགས་གསེབ་ནང་གི་སང་གི་བཞེན་དུ་ཁོ་འཇབ་ཅིང་། དབུལ་པོར་མེད་པར་འཛིན་དུ་ཁོ་ནི་
སྤྱག་ཅིང་སྤྱོད་པར་བྱེད། དབུལ་པོ་རྩི་ནང་བཅུད་ནས་ཁོས་ནི་འཛིན་པར་བྱེད།

༩ ཁོ་ནི་ས་ལ་འབྱར་ཁིང་རྒྱ་བར་བྱས་པས་དེའི་སྟོབས་ཆེན་རྣམས་
ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་བྱ་ཐབས་ཟད་པོ་འབྱེལ།

10 དེ་ཡིས་སྤྱིང་ནང་རྩ་ཡིས་ནི་བརྟེན་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་ཞལ་གདོང་
སྤྱས་པས་ནམ་ཡང་མི་གཟིགས་ཟེར།

11 གཙོ་པོ་བཞེངས་ཤིག་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཐེགས་མཛོད། སྤྱག་བཟུལ་ཅན་
ཀྱི་མི་རྣམས་བརྟེན་པར་མ་མཛད་ཅིག

12 རྒྱུག་སྤྱིད་སྤྱིང་ནང་ཅི་ལ་རྩ་ལ་སྤྲད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཚོར་
ཆད་པས་མི་གཅད་ཅེས་ཟེར་རོ།

13 ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ནི་གཟིགས་ཤིང་ཕྱག་གིས་ལན་འཇལ་བྱིས། ཐོལ་ཐོག་དང་ནི་འཁོན་
སེམས་དག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས། བྱ་ཐབས་སྤྱག་པོས་ཁོ་རང་ཁྱེད་ལ་གཏོང་
བར་བྱེད། ས་མེད་རྣམས་ལ་སྤྱབས་ནི་མཛད་མཐུན་ཁྱེད་གཅིག་ཡིན།

14 ངན་པ་དག་གི་ཕྱག་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་བཅག་མཛད་དེ། ཚར་ཚར་བར་
དུ་ངན་པའི་ངན་དེ་འཚོལ་བར་མཛོད།

10 主啊，你为什么站在远
处？在患难的时候为
什么隐藏？

2 恶人在骄横中把困苦人追
得火急；愿他们陷在自
己所设的计谋里。

3 因为恶人以心愿自夸：贪
财的背弃主，并且轻慢
他（或作“他祝福贪财
的，却轻慢主”）。

4 恶人面带骄傲，说：主必
不追究；他一切所想的
都以为没有神。

5 凡他所做的，时常稳固；你
的审判超过他的眼界。
至于他一切的敌人，他
都向他们喷气。

6 他心里说：我必不动摇，世
世代代不遭灾难。

7 他满口是咒骂、诡诈、欺
压，舌底是毒害、奸恶。

8 他在村庄埋伏等候；他在隐
密处杀害无辜的人。他的
眼睛窥探无倚无靠的人；

9 他埋伏在暗地，如狮子蹲
在洞中。他埋伏，要掳
去困苦人；他拉网，就
把困苦人掳去。

10 他屈身蹲伏，无倚无靠
的人就倒在他爪牙
（“爪牙”或作“强
暴人”）之下。

11 他心里说：神竟忘记了；
他掩面永不观看。

12 主啊，求你起来！神
啊，求你举手，不要
忘记困苦人！

13 恶人为何轻慢神，心里
说：你必不追究？

14 其实你已经观看：因为奸恶
毒害，你都看见了，为要
以手施行报应。无倚无靠
的人把自己交托你；你
向来是帮助孤儿的。

15 愿你打断恶人的膀臂；至
于坏人，愿你追究他的
恶，直到净尽。

¹⁶ 主永远为王；外邦人从他的地已经灭绝了。

¹⁷ 主啊，谦卑人的心愿，你早已知道（原文作“听见”）。你必须预备他们的心，也必侧耳听他们的祈求，

¹⁸ 为要给孤儿和受欺压的人伸冤，使强横的人不再威吓他们。

大卫的诗，交与伶长。

11 我是投靠主：你们怎么对我说：你当像鸟飞往你的山去。

² 看哪，恶人弯弓，把箭搭在弦上，要在暗中射那心里正直的人。

³ 根基若毁坏，义人还能做什么呢？

⁴ 主在他的圣殿里；主的宝座在天上；他的慧眼察看世人。

⁵ 主试验义人；唯有恶人和喜爱强暴的人，他心里恨恶。

⁶ 他要向恶人密布网罗；有烈火、硫磺、热风，作他们杯中的份。

⁷ 因为主是公义的，他喜爱公义；正直人必得见他的面。

大卫的诗，交与伶长。调用第八。

12 主啊，求你帮助，因虔诚人断绝了；世人中间的忠信人没有了。

² 人人向邻舍说谎；他们说话，是嘴唇油滑，心口不一。

³ 凡油滑的嘴唇和夸大的舌头，主必要剪除。

⁴ 他们曾说：我们必能以舌头得胜；我们的嘴唇是我们自己的，谁能

¹⁶ དུས་ནི་གཏན་གྱི་རྒྱལ་པོ་གཙོ་བོ་ལགས་སོ། ཁོང་གི་ཡུལ་ཁམས་ནང་ནས་བྱི་བ་རྣམས་སྤོངས་སོ།

¹⁷ གཙོ་བོ་བྱིད་ཀྱིས་སྟེམས་རྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་འདོད་དོན་གསལ། དེ་ཚོའི་སྟོང་ནི་ཤོམ་ཞིང་སྟན་གྱིས་གསལ་བ་ནི།

¹⁸ ས་ལས་ཡིན་པའི་མིས་སྤར་འཛིགས་སུ་མི་འཇུག་ཅིང་། བ་མེད་ཁ་དམན་རྣམས་ལ་གཤགས་ནི་གནང་བྱིས་ཡིན།

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བུ་དྲ་བྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

11 གཙོ་བོ་ལ་ང་ཡིས་སློབ་གཏད་བྱེད། བྱ་ཟླ་རང་གི་རི་ལ་ཕུར་ཞིག་ཅས། ཅི་ལ་ང་ཡི་སེམས་ལ་ཟེར་བར་བྱེད།

² ཟུན་པར་དང་པོའི་སྟོང་ལ་མདའ་རྒྱབ་བྱིར། རྩོས་ཤིག་ངན་པའི་མིས་ནི་གཞུ་བསྐྱེལ་ཏེ། གཞུ་རྒྱུད་སྟོང་དུ་མདའ་མོ་འཛོག་པར་བྱེད།

³ རྩིག་རྒྱུད་བཞིག་ན་དང་པོས་ཅི་བྱར་ནུས།

⁴ གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་མཛོད་ཁང་དམ་པར་བཞུགས། གཙོ་བོའི་རྒྱལ་ཁྲི་ནམ་མཁའ་ནང་ན་ཡོད། ཟུན་གྱིས་མི་ཡི་བྱ་རྣམས་ལ་གཟེགས་ཤིང་། ཟུན་ལྷགས་ཀྱིས་ནི་མི་རྣམས་སར་གཙོད་དོ།

⁵ གཙོ་བོས་དང་པོར་ཚོད་གཟེགས་ཁོང་ཕྱགས་ཀྱིས། མི་ངན་བརྒྱབས་སེགས་དགའ་བར་ཕྲང་བར་མཛད།

⁶ མི་ངན་སྟོང་དུ་རྩྭ་ཡི་ཆར་འབབས་འཇུག། དེ་ཚོའི་པོར་པའི་ནང་གི་སྐལ་བ་ནི། མི་ངན་སུ་ཟེ་ཚད་རྒྱུད་ཡིན་པར་འཇུག།

⁷ གཙོ་བོ་དང་བས་དང་བ་ཉིད་ལ་དགྲེས། དང་པོས་ཁོང་གི་ཞལ་གདོང་མཛལ་བར་འཇུག།

དབུ་མཛད་ལ་ཤེ་མི་ནིད་ཀྱི་དབྱངས་ནང་དྲ་བུ་དྲ་བྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

12 ཆོས་དང་ཟད་ཅིང་མའི་བྱའི་ཁྲོད་ལས་ནི། བག་ལྷན་ཆར་བས་གཙོ་བོ་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག

² རེ་རང་བྱིམ་མཆོས་བ་ལ་བརྒྱན་ཟེར་རོ། ཟོག་པོའི་མཆུ་དང་ཁ་གཏིང་མི་མཐུན་ཞིང་།

³ གཙོ་བོས་ངོ་བསྟོད་བྱེད་པའི་ཁ་ལྷགས་དང་། གཏམ་སྟོན་སྟོང་པའི་བྱ་ནི་གཙོད་པར་འཇུག།

⁴ དེ་ཆོས་སྟེས་ནི་རྒྱལ་འོང་ཁ་ལྷགས་ནི། རང་གི་ཡིན་ཅིང་དེད་མགོན་སུ་ཡོད་ཟེར།

“དབུལ་པོ་འཛུམས་པས་ནོར་མེད་ཤུགས་ནར་བྱིན། **གཙོ་བོས་**དང་བཞེངས་
ཤིང་དེ་རྣམས་ཀྱིས། ཕུ་ཕུ་སྤྱོད་པ་དེ་བདེ་སར་བཞག་གོ་གསུང།”

“**གཙོ་བོ**འི་བཀའ་ནི་ས་ཡི་ཐབ་ནང་དུ། ལྷས་ནས་ལན་བདུན་
སྟངས་བཏོན་དབུལ་འབྲས་གཙང་།”

“**གཙོ་བོ**ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་བསྐྱང་བར་འགྱུར། མི་ཐོག་འདི་ནས་
ཏྲག་ཏུ་སྒྲིབས་པར་འགྱུར།”

“མིའི་བུའི་དཀྱིལ་དུ་ངན་ལ་བསྟོད་ཅ་ན། སྤྱི་སྟོད་རྣམས་ནི་
སྤྱགས་ཀྱན་འཁོར་བར་བྱེད།”

དབུ་མཛད་ལ་**ལྷ་བེད་**ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

13 **ཀྱེ་གཙོ་བོ**ཁྱེད་ཀྱིས་དུས་ནི་གཏན་མེད་རམ། ཡང་ན་ནམ་ཀྱི་
བར་དུ་བདག་ནི་བརྟེན་པར་བྱ།

“ནམ་ཐུག་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་གདོང་ང་ལས་སྤྲོ་བར་བྱ། བདག་གི་སྤྱིང་ནང་ཉིན་གང་
ཁོང་འབྲུགས་ཡོད་པས་ན། ནམ་ཐུག་བདག་གི་སེམས་ནང་གོས་ནི་འདེབས་
པར་བྱ། ནམ་ཐུག་བདག་གི་དག་བོ་བདག་སྤྱིང་འཕགས་པར་འགྱུར།”

“**གཙོ་བོ**ཀྱེ་ངའི་ལྷ་གཟིགས་ཤིང་བཀའ་ལན་གཙོང་། འཆི་གཉིད་མི་
ལོག་ཕྱིར་དུ་ངའི་མིག་གསལ་པོ་མཛོད།”

“དེ་མིན་ངའི་དགས་ངས་ཁོ་ཐུབ་བྱུང་ཟེར་བར་འགྱུར། བདག་ནི་གཡོ་
དུས་ངའི་དག་དགའ་བ་བྱེད་པར་འགྱུར།”

“འོན་ཀྱང་ང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེར་སྒྲིག་ཏུ་པས། ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་ཀྱིས་
ངའི་སྤྱིང་དགའ་མགུ་རང་བར་འགྱུར།”

“**གཙོ་བོས་**བཀའ་དྲིན་མཛད་པས་ཁོང་ལ་ངས་དབྱངས་དབུལ།”

དབུ་མཛད་ལ་**ལྷ་བེད་**ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

14 ཐུན་པས་སྤྱིང་ནང་ལྷ་མེད་ཅེས་སྤྱོད། དེ་རྣམས་བསྐྱགས་ཏེ་ཞེན་ལོག་ལས་
རྣམས་བྱས། ལས་བཟང་བྱེད་མཁན་སུ་ཡང་མི་འདུག་གོ།

“མཁས་པ་ལྷ་བཙལ་མཁན་ལ་གཟིགས་ཕྱིར། **གཙོ་བོས་**གནམ་
ནས་མིའི་བུ་རྣམས་ལ་གཟིགས།”

“དེ་ཀྱན་ལམ་སྟོར་ལྷན་ཅིག་གི་བ་ཅན་གྱིས། ལས་བཟང་བྱེད་
མཁན་སུ་གཅིག་ཀྱང་མི་འདུག་”

“**གཙོ་བོ**འི་མི་ཐེ་བག་ལེབ་སྟར་ཟ་ཞིང་། **གཙོ་བོ**འི་མཚན་ནི་མི་བཙོད་ལས་
ངན་པ། བྱེད་མཁན་ཀྱན་ལ་སྒོ་གོས་ཅང་མེད་དམ།”

作我们的主呢？

⁵ **主**说：因为困苦人的冤屈和
贫穷人的叹息，我现在
要起来，把他安置在他
所切慕的稳妥之地。

⁶ **主**的言语是纯净的言
语，如同银子在泥炉
中炼过七次。

⁷ **主**啊，你必保护他们；
你必保佑他们永远脱
离这世代的人。

⁸ 下流人在世人中升高，就
有恶人到处游行。

大卫的诗，交与伶长。

13 **主**啊，你忘记我要到几时
呢？要到永远吗？你掩面
不顾我要到几时呢？

² 我心里筹算，终日愁苦，要
到几时呢？我的仇敌升高
压制我，要到几时呢？

³ **主**我的神啊，求你看顾
我，应允我！使我眼目光
明，免得我沉睡至死；

⁴ 免得我的仇敌说：我胜了
他；免得我的敌人在我
摇动的时候喜乐。

⁵ 但我倚靠你的慈爱；我的心
因你的救恩快乐。

⁶ 我要向**主**歌唱，因他用
厚恩待我。

大卫的诗，交与伶长。

14 愚顽人心里说：没有神。他
们都是邪恶，行了可憎恶
的事；没有一个人行善。

² **主**从天上垂看世人，要
看有明白的没有，有寻
求神的没有。

³ 他们都偏离正路，一同变
为污秽；并没有行善
的，连一个也没有。

⁴ 作孽的都没有知识吗？他们
吞吃我的百姓，如同吃饭
一样，并不求告**主**。

⁵ 他们在那里大大地害怕，因
为神在义人的族类中。

⁶ 你们叫困苦人的谋算变
为羞辱；然而主是他的
避难所。

⁷ 但愿以色列的救恩从锡
安而出。主救回他被掳
的子民那时，雅各要快
乐，以色列要欢喜。

大卫的诗。

15 主啊，谁能寄居你的帐幕？
谁能住在你的圣山？

² 就是行为正直、做事公义、
心里说实话的人。

³ 他不以舌头谗谤人，不
恶待朋友，也不随伙
毁谤邻里。

⁴ 他眼中藐视匪类，却尊
重那敬畏主的人。他
发了誓，虽然自己吃
亏也不更改。

⁵ 他不放债取利，不受贿赂
以害无辜。行这些事的
人必永不动摇。

大卫的金诗。

16 神啊，求你保佑我，因为我
投靠你。² 我的心哪，你
曾对主说：你是我的主；
我的好处不在你以外。

³ 论到世上的圣民，他们又美
又善，是我最喜悦的。

⁴ 以别神代替主的（或作“送
礼物给别神的”），他们
的愁苦必加增；他们所浇
奠的血我不献上；我嘴唇
也不提别神的名号。

⁵ 主是我的产业，是我杯
中的份；我所得的，你
为我持守。

⁶ 用绳量给我的地界，坐
落在佳美之处；我的
产业实在美好。

⁷ 我必称颂那指教我的主；我

⁴ ལྷ་བྱང་པོའི་མི་རབས་མཉམ་བཅུགས་པས། འཇིགས་སྐྱལ་ཆེན་
པོ་དེ་རྣམས་ཐོག་ཏུ་བབས།

⁶ གཙོ་བོ་དབུལ་པོའི་སྐབས་གནས་ཡིན་ཕྱིར་དུ། ཁྱེད་ཚོས་དེ་ཡི་གོས་ལ་ཁྲེལ་བར་བྱེད།

⁷ ཐར་བར་འགྱུར་བར་འབྱུང་ན་ཅི་མ་རུང་། གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་མི་ལྷེ་
བཙོན་ནང་ནས། ཕྱིར་ལོག་འདྲེན་པར་མཛད་པའི་དེ་དུས་ལ། ཡ་
ཀོབ་དགའ་ཞིང་ཞིས་རེལ་མགུ་འགྱུར་རོ།

དུ་བྱིད་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

15 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་གྱུར་ནང་སུ་འགོ་ཞིང་། དམ་པའི་རི་ལ་གང་རྣམས་བཟུང་ཅེ་ན།

² དྲང་བོར་འགྲུལ་ཞིང་དྲང་བོར་སྦྱོད་མཁན་དང་། རྟིང་ནས་
བདེན་པ་སྦྱ་བའི་མི་རྣམས་སོ།

³ ཉི་ཡི་སྦྱེ་ཡིས་སྤྲ་ཆལ་གཏམ་མི་ཟེར། རང་གི་གྲགས་པོར་ངན་པ་མི་བྱེད་
ཅིང་། ཁྱིམ་མཚས་པ་ལ་གཏམ་ངན་མི་གཏོང་ངོ་།

⁴ ངན་པ་དག་ལ་དེ་ཚོས་བརྟན་བྱེད་ཀྱང་། གཙོ་བོར་འཇིགས་མཁན་རྣམས་ལ་
བཀྱར་ཉི་བྱེད། རང་ལ་གཞོད་ཀྱང་མནའ་ལས་མི་སྦྱར་ཞིང་།

⁵ རང་གི་དབུལ་ནི་སྦྱོད་ཕྱིར་མི་གཏོང་སྟེ། སྦྱོན་མེད་མི་ལ་གཞོད་པའི་སྦྱིས་
མི་ལེན། འདི་འདྲ་བྱེད་མཁན་ནམ་ཡང་གཡོ་མི་འགྱུར།

དུ་བྱིད་ཀྱི་མིག་ཏུ་མ་ཞིག་ནི།

16 ལྷ་ཁྱེད་ལ་སྐབས་སུ་མཆི་བས་ང་སྦྱོབས་ཤིག ། གཙོ་བོ་ལ་ང་ཡིས་ཁྱེད་ངའི་
གཙོ་བོ་ཡིན། ཁྱེད་མིན་ང་ལ་ལེགས་པོ་ཅིང་མེད་ཁྱས་པ་ཡིན།

² ས་གཞིར་ཡོད་པའི་སྦྱིས་བྱ་དམ་པ་རྩེ་བཙོན་རྣམས། དེ་དག་ནང་
ན་བདག་གི་དགའ་སྦྱོ་ཐམས་ཅད་ཡོད།

³ གཙོ་བོའི་ཆབ་ཏུ་གཞན་ལྷ་བྱེད་པར་སྐྱུག་བཟུལ་འཕེལ། དེ་དག་གི་ནི་ཁྲག་གི་གསེར་
སྦྱིམས་ངས་མི་འབུལ། དེ་དག་མིང་ཡང་ང་ཡི་ཁ་སྐགས་ནས་མི་བརྗོད།

⁴ ངའི་ནོར་སྐལ་དང་པོར་པའི་ཟ་སྐལ་གཙོ་བོ་ཡིན། བདག་ལ་ཐོབ་
པའི་ས་སྐལ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤང་བར་མཛད།

⁵ སྦྱོད་པའི་གནས་རྣམས་ལ་ནི་ངའི་ཕྱིར་ཐིག་སྦྱང་ཕོག་འོ་ན་བདག་
ལ་བགོ་སྐལ་ལེགས་པོ་ཞིག་ཐོབ་བྱུང་།

⁶ ང་ལ་སྦྱོབ་སྟོན་མཛད་པའི་གཙོ་བོར་བརྟེན་བཟུགས་བྱ། མཚན་དུས་

བདག་གི་མཁའ་མས་ཀྱང་ནི་བསྐབ་བྱ་གཏོང་།
 ༡ དུས་རྒྱུན་གཙོ་བོ་བདག་གིས་མཐུན་དུ་བཞག་པ་ཡིན། ཁོང་ངའི་གཡམ་
 རྩལ་བཞག་པས་བདག་ནི་གཡོ་མི་འགྱུར།
 ༢ དེ་ཕྱིར་ངའི་སྤྱིང་དགའ་ཞིང་སེམས་ཀྱང་ཡི་རང་ངོ་། བདག་གི་ལུས་ཀྱང་
 ཞི་བདེར་གནས་པར་འཇུག་འགྱུར་བས།
 ༣ ངའི་སེམས་གཤིན་ལམས་ནང་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་འཛིག་མི་འགྱུར། ཁྱེད་
 ཀྱི་དམ་པ་ཁོང་ནི་རུལ་དུ་འཇུག་མི་བྱ།
 ༤ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གསོན་པ་ཉིད་ལམ་བསྟན་པར་འགྱུར། དགའ་བ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་
 ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་ཡོང། ཕྱག་གཡམ་ནང་དུ་གཏན་གྱི་བདེ་བ་རྒྱུ་ཡོད་དོ།

དུ་བྱེད་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་ཤིག་ནི།

17 གཙོ་བོ་བདེན་པར་གསོན་ཞིག་བདག་གི་འོ་དོང་ལ། རྩེ་རྟགས་
 མཛོད་ཅིག་ཚུལ་འཆོས་མིན་པའི་ཁ་ལྷགས་ལས། འཛོན་པའི་སྒྲོན་
 ལམ་ལ་ནི་ཁྱེད་སྟན་གཏད་པར་མཛོད།
 ༡ ཁྱེད་ཀྱི་དྲུང་ནས་བདག་གི་བྲིམས་ཐག་གཙོན་པར་ཤོག སྤྱི་ལྷོ་
 དང་པོ་ཡིན་པ་རྒྱུ་ལ་གཞིགས་པར་ཤོག།
 ༢ ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སྤྱིང་བརྟགས་ནས་མཚན་མོར་གཞིགས་པ་ཡིན། ཁྱེད་
 ཀྱིས་ང་ལ་ཞིབ་དཔྱད་མཛོད་ཀྱང་ཅེས་མ་རྟོག་དུ་ངའི་ཁས་མི་
 འཇུགས་པ་ནི་བདག་གིས་དམིགས་ནས་ཡོད།
 ༣ མའི་ལས་རྒྱུ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཞུ་བ་ལྷགས་བཀའི་ཐབས་ཀྱིས། དབང་
 ལྷགས་ཁྱེད་མཁན་ལམ་ལས་ང་རང་བསྐྱུངས་པ་ཡིན།
 ༤ ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་ནང་བདག་གི་གོམ་སྟབས་བརྟན་པར་གནས། བདག་གི་
 ཀྱང་པ་རྒྱུ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་འདྲིང་པར་མ་གྱུར་དོ།
 ༥ རྩེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བཀའ་ལན་གནང་འོང་བས། བདག་གིས་ཁྱེད་ལ་
 བོས་པའི་ཁྱེད་པར་སྟན་ཕྱད་མཛོད།
 ༦ ཁྱེད་ལ་སྤྱི་བཏང་མཁན་རྒྱུ་ལས་ཕྱག་གཡམ་པས། སྤྱོད་མཛོད་
 ཁྱེད་ཀྱི་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་བྱམས་ཕྱགས་སྟོན།
 ༧ མིག་འབྱས་བཞིན་དུ་བདག་སྤྱད་ཁྱེད་ཀྱི་འདབ་ཤོག་གི། གྲིབ་བསིལ་
 འོག་དུ་ང་སྤྱོད་ཅི་ཡི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་
 ༨ མི་ངན་ང་ལ་མགོ་མོན་གཏོང་མཁན་ཀྱིས་བསྐྱོར་ནས། ངའི་སྤྱོད་
 གཙོན་པར་ངས་པ་རྒྱུ་ལ་ནི་ཡོད་པའི་ཕྱིར།
 ༩ དེ་དག་རང་གི་ཆོལ་གྱི་ནང་དུ་བཀར་ནས་འདུག ཁ་ནས་ཁ་བོ་

的心肠在夜间也警戒我。

8 我将主常摆在我面前，因
他在我右边，我便
不至摇动。

9 因此，我的心欢喜，我的
灵（原文作“荣耀”）
快乐；我的肉身也要
安然居住。

10 因为你必不将我的灵魂
撇在阴间，也不叫你的
圣者见朽坏。

11 你必将生命的道路指示
我。在你面前有满足
的喜乐；在你右手
中有永远的福乐。

大卫的祈祷。

17 主啊，求你听闻公义，侧
耳听我的呼吁！求你
留心听我这不出于诡
诈嘴唇的祈祷！

2 愿我的判语从你面前发出；
愿你的眼睛观看公正。

3 你已经试验我的心；你在夜
间监察我；你熬炼我，却
找不着什么；我立志叫
我口中没有过失。

4 论到人的行为，我藉着你嘴
唇的言语自己谨守，不
行强暴人的道路。

5 我的脚踏定了你的路径；我
的两脚未曾滑跌。

6 神啊，我曾求告你，因为你
必应允我；求你向我侧
耳，听我的言语。

7 求你显出你奇妙的慈爱
来；你是那用右手拯
救投靠你的脱离起来
攻击他们的人。

8 求你保护我，如同保护眼
中的瞳人；将我隐藏在
你翅膀的荫下，

9 使我脱离那欺压我的恶
人，就是围困我要害
我命的仇敌。

10 他们的心被脂油包裹；他

们用口说骄傲的话。

¹¹ 他们围困了我们的脚步；
他们瞪着眼，要把我
们推倒在地。

¹² 他像狮子急要抓食，又像少
壮狮子蹲伏在暗处。

¹³ 主啊，求你起来，前去迎
敌，将他打倒！用你的刀
救护我命脱离恶人。

¹⁴ 主啊，求你用手救我脱离
世人，脱离那只在今生
有福分的世人！你把你的
财宝充满他们的肚
腹；他们因有儿女就心
满意足，将其余的财物
留给他们的婴孩。

¹⁵ 至于我，我必在义中见你的
面；我醒了的时候，得
见（或作“着”）你的形
像就心满意足了。

主的仆人大卫的诗，交与伶长。当主
救他脱离一切仇敌和扫罗之手的日
子，他向主念这诗的话。说：

18 主，我的力量啊，我爱你！
² 主是我的岩石，我的
山寨，我的救主，我的
神，我的磐石，我所投靠
的。他是我的盾牌，是拯
救我的角，是我的高台。

³ 我要求告当赞美的主；
这样我必从仇敌手中
被救出来。

⁴ 曾有死亡的绳索缠绕我，匪
类的急流使我惊惧，

⁵ 阴间的绳索缠绕我，死亡
的网罗临到我。

⁶ 我在急难中求告主，向我的
神呼求。他从殿中听了我的
声音；我在他面前的
呼求入了他的耳中。

⁷ 那时，因他发怒，地就
摇撼战抖；山的根基
也震动摇撼。

⁸ 从他鼻孔冒烟上腾；从
他口中发火焚烧，连

ཆེ་ཡི་གཏམ་རྒྱུས་ཟེར་བར་བྱེད།

¹¹ གོམ་རེར་ངེད་ལ་རུབ་ཅིང་ངེད་སར་དབ་ཏུ་བྱེད།

¹² ཁོ་ནི་ཡིངས་ལ་ཏམ་པའི་སེང་གེ་ཞིག་དང་འབྲ། ཕག་ཏུ་འཇབ་
པར་བྱེད་པའི་སེང་གེ་དར་མ་འབྲེེ།

¹³ གཙོ་བོ་བཞེངས་ཤིག་ཁོ་ལ་འཐབ་ཅིང་ས་ལ་དྲོབ། བྱིད་ཀྱི་རལ་
གྱིས་བདག་ནི་ཐིག་སྤྱོད་ལས་སྦྱོབས་ཤིག་

¹⁴ གཙོ་བོ་ཕྱག་གིས་མི་ལས་བདག་སྦྱོབས་ཤིག་ཞེས་ན། ཆོ་འདི་བ་སྐལ་ཡིན་
པའི་འཇིག་རྟེན་པ་རྒྱུས་ལས། བྱིད་ཀྱི་གཏེར་ལས་དེ་ཆོའི་སྟོ་བ་འགང་
བར་མཛད། དེ་ཆོའི་ཡིད་ནི་བྱ་ཕྱག་གིས་ཀྱང་ཆོམ་ནས་འདུག ལུས་
པའི་ཞོར་རྒྱུས་བྱ་རྒྱུས་ལ་ནི་བཞག་པར་བྱེད།

¹⁵ འོན་ཀྱང་ང་ནི་དྲང་བ་ཉིད་ནང་བྱིད་མཇལ་འོང་། ང་གཉིད་སང་
དུས་བྱིད་ཀྱི་བདེ་བས་ཆོམ་པར་འབྱར།

དབ་མཛད་ལ་གཙོ་བོའི་བྱ་བོ་དུ་བྱིད་ཀྱིས་གསུང་མགུར་འདིའི་ཆོག་རྒྱུས་ནི། གཙོ་བོས་དེ་ནི་དག་
བོ་ཐམས་ཅད་དང་ཤ་ཁྱལ་གྱི་ལག་པ་ལས་སྦྱོབ་པར་མཛད་པའི་ཉིན་མོར་གཙོ་བོར་ཁྱེས་པ་ཞིག་ནི།

18 བྱིད་ངའི་སྦྱོབས་ཀྱི་གཙོ་བོར་ངས་ནི་གཅེས་པར་འཛིན། ² ང་ཡི་བྲག་
དང་རྫོང་དང་སྟོག་སྦྱོབ་གཙོ་བོ་ཡིན། ང་ཡི་སྒྲ་ང་ཡི་བྲག་ལ་སྒོ་བཏང་
བྱ། ཀྱི་ངའི་ཕུབ་དང་ངའི་སྦྱོབས་ཀྱི་ར་དང་ངའི་སྟེན།

³ བསྟོད་པར་འོས་པའི་གཙོ་བོར་ང་ཡིས་འབོད་པ་དང་། བདག་གི་
དག་བོ་ཀུན་ལས་ང་ནི་ཐར་བར་འབྱར།

⁴ འཆི་བའི་ཐག་པ་རྒྱུས་ཀྱིས་ང་ནི་བསྐོར་བར་བྱས། ཐིག་སྤྱོད་མི་ཡི་
རྒྱ་ལོག་གིས་ང་འཇིགས་པར་བྱས།

⁵ བདག་གི་ཕྱོགས་བཞིར་གཤིན་ཡུལ་ཐག་པ་ཡོད་པ་ཡིན། འཆི་བའི་རྩི་
རྒྱུས་བདག་གི་སྤྱོད་ཏུ་བབས་པ་དང་།

⁶ བདག་གི་སེམས་སྒྲག་ནང་ནས་གཙོ་བོར་བོས་པ་ཡིན། རང་གི་སྒྲ་ཁོང་ལ་
འོ་དོད་བཏང་བ་ཡིན། ཁོང་ཉིད་མཆོད་ཁང་ནང་ནས་བདག་གི་སྤྱོད་
གསན་ཏེ། ཁོང་དྲུང་བཏོན་པའི་འོ་དོད་སྟན་ཏུ་རྒྱུད་པ་དང་།

⁷ ས་གཞི་འགྲལ་ཞིང་འདར་ཏེ་རིའི་རྒྱང་རྒྱུས་གཞི་ནས་ཁོང་ཕྱགས་
ཁྲོས་པའི་རྒྱུ་གྱིས་འགྲལ་བར་བྱས་པ་ཡིན།

⁸ ཁོང་གི་ཤངས་ཁུང་ནང་ནས་དུ་བ་ཞིག་ཐོན་བྱུང་། ཞལ་ནས་ཁྱགས་
མེ་ཐོན་ཏེ་བསྟེགས་ཅིང་སོལ་བར་འབར།

༩ ཁོང་གིས་ནམ་མཁའ་ཡང་ནི་བསྐྱམས་ནས་མར་བབས་ཏེ། ཁོང་གི་
 འབས་འོག་སྐྱ་ནག་སྐྱ་ནག་འཕྲིགས་ཡོད་པ་ཡིན།
 ༡༠ གེ་ཙུབ་ཅིག་ལ་བཅེབས་ནས་འཕུར་བར་མཛད་ཅིང་ཁོང་། རླུང་གི་
 འདབ་ཤོག་སྟེང་ནས་མཐོགས་པ་འཕུར་བར་བྱས།
 ༡༡ ཁོང་ཉིད་ཡིབ་ས་དང་ནི་གནམ་ལིང་ཕྱོགས་བཞི་ཟུ། སྐྱ་ནག་པ་གནམ་
 གྱི་ཚུ་སྤྱིན་ནག་པོའི་སྒྲག་ཙམ་མཛད།
 ༡༢ ཁོང་གི་འལ་ངོའི་མདངས་ཀྱིས་སྤྱིན་ནག་ནང་ངོས་ནས། སེར་བ་
 དང་ནི་སོལ་བའི་མེ་རྩམས་འཕྱོར་བྱུང་ངོ་།
 ༡༣ **གཙོ་བོས་**ནམ་མཁའ་རྩམས་ནང་འབྲུག་སྒྲུང་མེར་དུ་བརྟུག་ སྒྲ་
 ན་མེད་པའི་སྒྲ་ཀྱིས་སེར་བ་སོལ་མེ་ཐོན།
 ༡༤ ཉིད་ཀྱི་མདང་རྩམས་པངས་ནས་དེ་རྩམས་ཁྲོ་ཐོར་བྱས། གནམ་གྱི་
 ཐོག་ཀྱང་མང་ཚམ་པལ་ནས་དེ་རྩམས་བཅོམས།
 ༡༥ དེ་ནས་**གཙོ་བོ**ཉིད་ཀྱི་བཀའ་བརྟུན་དང་ཉིད་ཀྱི་ཤངས་དབྱུགས་
 རྒྱགས་ཀྱིས་གཙང་པོ་རྩམས་ཀྱི་མཐེལ་སྤང་བྱུང་། འཛིག་རྟེན་མང་
 རྩམས་མདོན་པར་སྤང་བར་གྱུར་བྱུང་ངོ་།
 ༡༦ ཁོང་གིས་སྟེང་ནས་བསྐྱལ་ཏེ་ང་ལ་འཐམ་པར་བྱས། རྒྱ་མང་རྩམས་
 ཀྱི་ནང་ནས་ཁོང་གིས་ང་བཏོན་བྱུང་།
 ༡༧ ང་ལས་ཤིན་ཏུ་རེམ་པའི་དགྲ་བོ་ཤེད་ཅན་དང་། ང་ལ་འཁོན་དུ་
 འཛིན་པ་རྩམས་ལས་ང་བསྐྱབས་སོ།
 ༡༨ ང་ནི་སྤྲུག་པའི་ཞག་ལ་དེ་རྩམས་ང་ལ་ཙུབས། འོན་ཀྱང་**གཙོ་**
བོཁོང་ངའི་བསྐྱབས་ཡོད་པ་ཡིན།
 ༡༩ ཁོང་གིས་ས་ཆ་ཡངས་པོར་བདག་བཏོན་བྱུང་ཁོང་ནི། ང་ལ་ཐུགས་
 མཉེས་ཡོད་པས་ང་ནི་སྦྱོབ་པ་ཡིན།
 ༢༠ **གཙོ་བོས་**བདག་གི་སེམས་དྲང་བཞིན་དུ་རྩན་པ་བསྐྱལ། བདག་གི་ལག་
 པ་གཙང་དང་བསྐྱུན་པའི་ལན་གནང་བྱུང་།
 ༢༡ ཅེ་ལ་བདག་གིས་**གཙོ་བོ**འི་ལམ་རྩམས་བསྐྱངས་པ་ཡིན། འོག་པར་
 བྱས་ནས་རང་གི་སྙེ་ངས་མ་བསྐྱར་པས།
 ༢༢ ཁོང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་ཚང་མ་ངའི་མདུན་ཡོད་པ་ཡིན། ཁོང་གི་སྤྱད་
 མཚམས་རྩམས་ནི་ང་ཡིས་སྤངས་པ་མིན།
 ༢༣ ཁོང་དྲུང་ང་ནི་ཕུན་སུམ་ཚུགས་པའང་ཡོད་པ་ཡིན། རང་གི་ཉེས་
 སྦྱོན་རྩམས་ལས་ང་རང་བསྐྱངས་པས་ན།
 ༢༤ བདག་གི་དྲང་བ་ཉིད་དང་མཚུངས་པའི་ཚབ་གནང་བྱུང་། ཁོང་དྲུང་
 ངའི་ལག་གཙང་དང་བསྐྱུན་པའི་ལན་གནང་བྱུང་།

炭也着了。

9 他又使天下垂，亲自降临，有黑云在他脚下。

10 他坐着基路伯飞行；他藉着风的翅膀快飞。

11 他以黑暗为藏身之处，以水的黑暗、天空的厚云为他四围的行宫。

12 因他面前的光辉，他的厚云行过便有冰雹火炭。

13 **主**也在天上打雷；至高者发出声音便有冰雹火炭。

14 他射出箭来，使仇敌四散；多多发出闪电，使他们扰乱。

15 **主**啊，你的斥责一发，你鼻孔的气一出，海底就出现，大地的根基也显露。

16 他从高天伸手抓住我，把我从大水中拉上来。

17 他救我脱离我的劲敌和那些恨我的人，因为他们比我强盛。

18 我遭遇灾难的日子，他们来攻击我；但**主**是我的倚靠。

19 他又领我到宽阔之处；他救拔我，因他喜悦我。

20 **主**按着我的公义报答我，按着我手中的清洁赏赐我。

21 因为我遵守了**主**的道，未曾作恶离开我的神。

22 他的一切典章常在我面前；他的律例我也未曾丢弃。

23 我在他面前作了完全人；我也保守自己远离我的罪孽。

24 所以，**主**按我的公义，按我在他眼前手中的清洁偿还我。

25 慈爱的人，你以慈爱待他；完全的人，你以完全待他。

26 清洁的人，你以清洁待他；乖僻的人，你以弯曲待他。

27 困苦의百姓，你必拯救；高傲的眼目，你必使他降卑。

28 你必点着我的灯；**主**我的神必照明我的黑暗。

29 我藉着你冲入敌军，藉着我的神跳过墙垣。

30 至于神，他的道是完全的；**主**的话是炼净的。凡投靠他的，他便作他们的盾牌。

31 除了**主**，谁是神呢？除了我们的神，谁是磐石呢？

32 唯有那以力量束我的腰、使我行为完全的，他是神。

33 他使我的脚快如母鹿的蹄，又使我在高处安穩。

34 他教导我的手能以争战，甚至我的膀臂能开铜弓。

35 你把你的救恩给我作盾牌；你的右手扶持我；你的温和使我为大。

36 你使我脚下的地步宽阔；我的脚未曾滑跌。

37 我要追赶我的仇敌，并要追上他们；不将他们灭绝，我总不回归。

38 我要打伤他们，使他们不能起来；他们必倒在我的脚下。

39 因为你曾以力量束我的腰，使我能争战；你也使那起来攻击我的都服在我以下。

40 你又使我的仇敌在我面前转背逃跑，叫我能以剪除那恨我的人。

41 他们呼求，却无人拯救；就

25 རྟེན་རྗེ་ཅན་མཉམ་ཁྱེད་ཀྱང་རྟེན་རྗེ་ཅན་འགྱུར་འོང་། མཐར་དུ་ཕྱིན་མཉམ་ཁྱེད་ཀྱང་མཐར་ཕྱིན་ཡིན་པར་འགྱུར།

26 སེམས་པ་གཙང་མཉམ་ཁྱེད་ཀྱང་སྤྲུགས་གཙང་ཡིན་པར་འགྱུར། རྟོག་པར་ཅན་མཉམ་ཁྱེད་ཀྱང་ལྷག་པར་འགྱུར་འོང་བས།

27 སྤྲུག་བཟུལ་ཅན་གྱི་མི་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱིས་སྦྱོབ་འགྱུར་ཡང་། ང་རྒྱལ་ཅན་གྱི་མིག་ཅུ་ཐུར་དུ་འབབས་པར་འགྱུར།

28 དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་གི་སྒྲོན་མེ་སྤར་བར་འགྱུར། བདག་གི་ལྷ་སྟེ་**གཙོ་བོས**་ང་ཡི་སྤྱན་ནག་སེལ།

29 ཁྱེད་མཉམ་ང་ནི་དམག་དཔུང་ཐོག་ཏུ་རྒྱག་པར་བྱེད། བདག་གི་ལྷ་མཉམ་དུ་ལྷགས་རིར་རྒྱང་མཛོང་བྱེད།

30 འོན་ཀྱང་ལྷ་ཁོང་གི་ལམ་ནི་ཕུན་སྲུང་ཚོགས། **གཙོ་བོ**་ཡི་བཀའ་ནི་ལྷ་མེད་བརྟགས་པ་ཡིན། ཁོང་ལ་སྟོ་གཏད་བཅོལ་མཁན་ཀུན་གྱི་ཕུབ་ཁོང་ཡིན།

31 དེས་ན་**གཙོ་བོ**་མ་གཏོགས་ལྷ་གཞན་སུ་ཡོད། དེད་ཀྱི་ལྷ་མིན་པ་བྲག་གཞན་སུ་ཞིག་ཡོད།

32 སྦྱོབས་ཀྱི་སྐ་རགས་ང་ལ་ལྷ་ཡིས་འཛིང་ཤིང་། བདག་གི་ལམ་ནི་ཁོང་གིས་ཕུན་སྲུང་ཚོགས་པར་མཛད།

33 ཤུ་བའི་རྒྱང་འདྲ་ཁོང་གིས་ངའི་རྒྱང་པ་མཛད་དེ། བདག་གི་མཐོ་གནས་རྣམས་སུ་བདག་ནི་འཛོག་པར་མཛད།

34 འཐབ་མོ་འགྱེད་ལྷགས་བདག་གི་ལག་པར་སྟོབ་མཛད་པས། ང་ཡི་སྤྲུག་པས་ར་གན་གཞུ་མོ་སྦྱིལ་བར་བྱེད།

35 ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱབས་ཀྱི་ཕུབ་ཀྱང་ང་ལ་གནང་མཛད་དེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གཡུས་པ་ཡིས་ང་ལ་འཐབ་པར་མཛད། ཁྱེད་ཀྱི་འཇམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་བདག་ནི་ཆེན་པོར་མཛད།

36 ངའི་འོག་གོམ་པ་རྒྱབ་ས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡངས་པར་མཛད། བདག་གི་རྒྱང་པ་ཡང་ནི་འདྲེད་པར་མ་གྱུར་རྟོ།

37 བདག་གིས་དག་བོ་རྣམས་ལ་དེད་ནས་འཛིན་པར་བྱ། དེ་རྣམས་ཚར་མ་བཅད་པར་དུ་ང་ལྷག་མི་འོང་།

38 ལང་བར་མི་རྒྱས་བར་དུ་དེ་ཚོར་བསྐྱན་པར་བྱ། དེ་ནས་དེ་རྣམས་བདག་གི་རྒྱང་འོག་ལྷང་བར་འགྱུར།

39 འཐབ་ཕྱིར་བདག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྦྱོབས་ཀྱི་སྐ་རགས་བཅིངས། ངའི་དགྲར་ལང་མཁན་རྣམས་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་འོག་བཅུག

40 ང་ལ་སྤང་མཁན་རྣམས་ནི་ང་ཡིས་ཚར་གཙོད་བྱིར། ངའི་དགྲའི་ཤལ་རྒྱབ་བདག་ཕྱོགས་ཁྱེད་ཀྱིས་བསྐྱར་བར་མཛད།

41 དེ་ཚོས་སྟེ་སྤྲུགས་བཏོན་ཀྱང་སྦྱོབ་མཁན་སུའང་མ་བྱུང་། **གཙོ་བོར**

བོས་རུང་དེ་ཚོར་བཀའ་ལན་མ་གནང་བས།
 ༤༩ དེ་ནམས་རྒྱུ་གིས་འབྱེད་བའི་རྩལ་ལྟར་ངས་བཏགས་སོ། ལམ་སྤང་
 འདམ་རྩལ་ལྟར་དུ་དེ་དག་ཕྱི་རོལ་དབྱུགས།
 ༥༠ བྱེད་ཀྱིས་མི་ཐེང་འཛིང་ཐབས་ལས་ང་བསུངས་པ་ཡིན། བྱེད་ཀྱིས་ང་ནི་མི་རིགས་
 ནམས་ཀྱི་མགོ་བྱེད་མཛད། བདག་གི་ངོ་མི་ཤེས་པའི་མི་ཐེས་ངའི་འབངས་བྱ།
 ༥༡ ང་ཡི་སྐད་ཆ་ཐོས་མ་ཐག་ངའི་ཁར་ཉན་འོང་། མཐའ་ཡི་མི་
 ནམས་ང་ལ་མགོ་རྒྱ་བར་འགྱུར་རོ།
 ༥༢ མཐའ་མའི་དཔའ་འཁྱུམ་འདར་གྱིན་རྗེས་འཕྱོར་པར་འགྱུར།
 ༥༣ **གཙོ་བོ་**གསན་པོ་ལགས་པའི་ངའི་བྲག་བཟུ་ཤིས་ཤོག བདག་གི་
 སྐབས་ཀྱི་ལྷ་འཕགས་པར་ཤོག་ཅིག་གྱ།
 ༥༤ ལྷ་ཉིད་ཀྱིས་ངའི་དོན་དག་ལན་འཇལ་མཛད་ཅིང་། མི་ཐེ་ནམས་
 བདག་གི་གཡོག་ཏུ་འཇུག་པར་མཛད།
 ༥༥ ཁོང་གིས་བདག་ནི་དག་ལས་སྒྲོལ་བར་མཛད་པའི་སྟེང་། ངའི་དགའ་ལང་བ་ནམས་
 ཀྱི་གོང་དུ་ང་འདེགས་མཛད། བྱེད་ཀྱིས་བདག་ནི་སྐྱེས་པ་དག་པོ་ལས་སྒྲོབ་བོ།
 ༥༦ དེ་ཕྱིར་**གཙོ་བོ་**བྱེད་ལ་མི་རིགས་ནམས་ཀྱི་དཀྱིལ། གཏང་རག་འབུལ་
 ཞིང་བྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་བསྟོད་དབྱངས་བྱ།
 ༥༧ ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་ཐར་བ་མཆོག་སྟེར་རང་ཉིད་ཀྱི་བྱུགས་པ་དྲ་
 བུད་དང་ནི་དེ་བརྒྱུད་གཏན་དུ་བྱམས།

དབྱ་མཛད་ལ་དྲ་བུད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

19 ནམ་མཁའ་ནམས་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**འདི་དཔལ་ནི་མངོན་པར་བྱེད། དཔྱིངས་
 ཀྱིས་ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་སྟོན་ནི་ཉིན་མོས་ནི།
 ༡ ཉིན་མོར་སྤང་ཞིང་མཚན་མོར་མཚན་ལ་ཡེ་ཤེས་སྟོབ།
 ༢ མི་སྤང་མི་སྤྱུ་དེ་ཚོའི་སྤྱུ་སྐད་མི་ཐོས་ཀྱང་།
 ༣ དེ་ཚོའི་ས་ཐོག་ས་གཞི་ཀུན་ཏུ་རྒྱུད་དེ་ཕྱིན། དེ་ཚོའི་གཏམ་སྤང་འཇིག་རྟེན་མཐའ་
 མའི་བར་དུ་སྤེབས། ཁོང་གིས་ཉི་མའི་ཕྱིར་དུ་དེ་ནང་ཀྱང་ཞིག་ཕུབས།
 ༤ གཟིམས་རྒྱུང་ནང་ནས་འཕྱོར་པའི་མག་པ་ལྟར་དེ་འཕྱོར། བད་རྒྱལ་
 རྒྱལ་པར་འཐད་པའི་དཔའ་བོ་ལྟར་དེ་འཕྱོར།
 ༥ གནམ་གྱི་མཐའ་ནས་འཕྱོར་ཞིང་གཞན་ཟུར་ཐུག་ཏུ་འཁོར། དེ་
 ཡི་ཚད་པ་ལ་ནི་ཅི་ཡང་སྤྲོས་ནས་མེད།
 ༦ **གཙོ་བོ་**འདི་བཀའ་ནི་ཕུན་སུམ་ཚུགས་ཤིང་སེམས་ནི་གསོན། **གཙོ་བོ་**
 དཔང་མཛད་བདེན་ཞིང་དྲུག་སུམ་མཁའ་པར་བྱེད།

是呼求主，他也不应允。

- 42 我捣碎他们，如同风前的灰尘，倒出他们，如同街上的泥土。
 43 你救我脱离百姓的争竞，立我作列国的元首；我素不认识的民必侍奉我。
 44 他们一听见我的名声就必须顺从我；外邦人要投降我。
 45 外邦人要衰残，战战兢兢地出他们的营寨。
 46 主是活神。愿我的磐石被人称颂；愿救我的神被人尊崇。
 47 这位神，就是那为我伸冤、使众民服在我以下的。
 48 你救我脱离仇敌，又把举起，高过那些起来攻击我的；你救我脱离强暴的人。
 49 主啊，因此我要在外邦中称谢你，歌颂你的名。
 50 主赐极大的救恩给他所立的王，施慈爱给他的受膏者，就是给大卫和他的后裔，直到永远。

大卫的诗，交与伶长。

19 诸天述说神的荣耀；穹苍传扬他的手段。

- 2 这日到那日发出言语；这夜到那夜传出知识。
 3 无言无语，也无声音可听。
 4 他的量带通遍天下，他的言语传到地极。神在其间为太阳安设帐幕；
 5 太阳如同新郎出洞房，又如勇士欢然奔路。
 6 他从天这边出来，绕到天那边，没有一物被隐藏不得他的热气。
 7 主的律法全备，能苏醒人心；主的法度确定，能使愚人有智慧。

⁸ 主的训词正直，能快活人的心；主的命令清洁，能明亮人的眼目。

⁹ 主的道理洁净，存到永远；主的典章真实，全然公义。

¹⁰ 都比金子可羡慕，且比极多的精金可羡慕；比蜜甘甜，且比蜂房下滴的蜜甘甜。

¹¹ 况且你的仆人因此受警戒，守着这些便有大赏。

¹² 谁能知道自己的错失呢？愿你赦免我隐而未现的过错。

¹³ 求你拦阻仆人不犯任意妄为的罪，不容这罪辖制我，我便完全，免犯大罪。

¹⁴ 主的磐石，我的救赎主啊，愿我口中的言语、心里的意念在你面前蒙悦纳。

大卫的诗，交与伶长。

20 愿主在你遭难的日子应允你；愿名为雅各神的高举你。

² 愿他从圣所救助你，从锡安坚固你，

³ 纪念你的一切供献，悦纳你的燔祭，（细拉）

⁴ 将你心所愿的赐给你，成就你的一切筹算。

⁵ 我们要因你的救恩夸胜，要奉我们神的名竖立旗旗。愿主成就你一切所求的！

⁶ 现在我知道主救护他的受膏者，必从他的圣天上应允他，用右手的能力救护他。

⁷ 有人靠车，有人靠马，但我们要提到主我们神的名。

⁸ 他们都屈身仆倒，我们却起来，立得正直。

¹ གཙོ་བོའི་སྤྱད་མཚམས་དང་ཞིང་སྤྱིང་ལ་དགའ་བ་སྟེར། གཙོ་བོའི་བཀའ་བྲིམས་དྲི་མེད་མིག་ནི་གསལ་བོ་མཛད།

² གཙོ་བོར་འཇིགས་པ་སྟོན་མེད་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་འགྱུར། གཙོ་བོའི་བྲིམས་རྣམས་བདེན་ཞིང་ཡོངས་སུ་དང་བོ་ཡིན།

³ དེ་རྣམས་གསེར་དང་གསེར་བཙོ་མ་བས་ལྷག་པར་གཅེས། སྤྱང་ཅི་སྤྱང་མཁར་བས་ཀྱང་དེ་རྣམས་ལྷག་པར་མངར།

⁴ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོར་ཡིད་སྐྱལ་མཛད། དེ་རྣམས་སྤྱང་བ་ལ་ནི་བྱ་དགའ་ཆེན་པོ་འདུག

⁵ རང་གི་ཁོར་འཁྲུལ་རྣམས་ནི་སུ་ཡིས་རྟོགས་པར་བྱས། ཐུས་པའི་ཉེས་སྟོན་རྣམས་ལས་བདག་ནི་གཙང་བར་མཛོད།

⁶ ང་རྒྱལ་ཟློག་པ་ལས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་བྲན་སྤངས་ཤིག་བདག་ཐོག་ང་རྒྱལ་མི་རྒྱལ་ན་ནི་མཐར་ཕྱིར་ཞིང་། ཟློག་པ་ཆེན་པོ་ལས་ནི་བདག་ནི་ཐར་བར་འགྱུར།

⁷ གྱེ་གཙོ་བོ་ངའི་བྲག་དང་ནི་ངའི་སྟོལ་མཛད། ངའི་ཁའི་ཁྱ་སྟེང་དང་ནི་སྟེང་གིས་སྟོམ་པ་དེ། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ཀྱི་དྲུང་དུ་ཐུགས་སུ་འབབ་པར་ཤོག།

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བུ་དྲུག་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

20 ཁྱེད་རང་སྤྱད་དུས་གཙོ་བོས་བཀའ་ལན་གནང་བར་ཤོག ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ལྷ་མཚན་ཀྱིས་ཁྱེད་ཡར་འདེགས་ཤོག

² གཙང་ཁང་ནང་ནས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་ལན་གནང་བར་ཤོག ཅེ་ཨན་ནང་ནས་ཁྱེད་ལ་མཐུ་སྟོབས་སྐྱལ་བར་ཤོག

³ ཁྱེད་ཀྱི་མཆོད་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གིས་དྲན་པར་ཤོག ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱིན་སྟོན་དེ་ཡང་ཁོང་གིས་བཞེས་པར་ཤོག [སེ་ལྷ།]

⁴ ཁྱེད་ཀྱི་སྟོང་གི་འདོད་དོན་ཁོང་གིས་གནང་མཛད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལས་བྱས་ཆང་མ་ཁོང་གིས་སྐྱབ་མཛོད་ཅིག

⁵ ཁྱེད་ཀྱི་ཐར་པའི་ཕྱིར་དུ་དེད་རྣམས་ཡི་རང་ཞིང་། དེད་ཀྱི་ལྷ་མཚན་ནང་དར་ཆེན་སྟེང་བར་བྲ། གཙོ་བོས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱ་གསོལ་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པར་ཤོག

⁶ གཙོ་བོས་ཁོང་ཉིད་བྱུགས་པ་སྟོབ་པ་ད་ངས་ཤེས། ཁོང་གི་སྟོབ་པའི་མཐུ་ཐུན་གཡས་མཉམ་དུ་ནི། ཉིད་ཀྱི་དམ་པའི་གནམ་ནས་བཀའ་ལན་གནང་བར་འགྱུར།

⁷ ཁ་ཅིག་ཤིང་རྟ་ཁ་ཅིག་རྟ་ལ་སྟོ་གཏོད་ཀྱང་། དེད་ནི་གཙོ་བོ་རང་གི་ལྷ་མཚན་བཛོད་འོང་།

⁸ དེ་དག་བྱབས་ནས་གྱེལ་ཡང་དེད་ལངས་ནས་ཀེར་ལངས།

༡ གྲུ་གཙོ་བོ་སྐྱོབ་པར་མཛད་ཅིག་ངེད་ནམས་ཀྱིས། འབོད་དུས་རྒྱལ་
བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་བཀའ་ལན་གནང་བར་ཤོག།

9 求主施行拯救；我们呼求的时候，愿王应允我们！

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བའི་གྲུང་མགུར་ཞིག་ནི།

大卫的诗，交与伶长。

21 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་ནང་རྒྱལ་བོ་དགར་བར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་
ཀྱིས་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་སེམས་བསྐྱོད་འོང་།

21 主啊，王必因你的能力欢喜；因你的救恩，他的快乐何其大！

2 དེ་ཡི་སྤྱོད་གི་འདོད་དོན་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ་གནང་། དེ་ཡིས་ཁ་ནས་
ཅི་ལྟས་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་བཅག་གོ། [སེ་ལྷ།]

2 他心里所愿的，你已经赐给他；他嘴唇所求的，你未尝不应允。（细拉）

3 བཟང་བའི་བྱིན་ཆེན་སྐྱབས་ནམས་བཅས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བསྟུན། ཁྱེད་ཀྱིས་
དེའི་མགོར་གསེར་སྤྲད་མེད་ཀྱི་ཙོང་པན་བསྟོན།

3 你以美福迎接他，把精金的冠冕戴在他头上。

4 དེས་ནི་ཚེ་འཚོ་བ་དང་གཏན་གྱི་ཚེ་རིང་ཕྱིར། ཁྱེད་ལ་ལྷས་པ་
བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ་གནང་།

4 他向你求寿，你便赐给他，就是日子长久，直到永远。

5 ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱབས་ཀྱི་སྐྱོན་ཀྱིས་དེ་ཡི་བེལ་ནི་ཆེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཞེས་
དཔལ་གྱིས་དེ་ནི་བརྒྱན་པར་མཛད།

5 他因你的救恩大有荣耀；你又将尊荣威严加在他身上。

6 ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ནི་གཏན་གྱི་བྱིན་ཆེན་སྐྱབས་ཆེན་མཛད། དགའ་སྟོན་
དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་སེམས་སྦྱིད་མཛད།

6 你使他有洪福，直到永远，又使他在你面前欢喜快乐。

7 དེ་ནི་རྒྱལ་བོས་གཙོ་བོར་སློ་གཏད་བྱས་ཕྱིར་མཛད། ལྷ་ནི་མེད་པའི་
བྱམས་བརྩེས་ཁོང་ནི་འབྲུག་མི་འགྱུར།

7 王倚靠主，因至高者的慈爱必不摇动。

8 ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་དག་ནམས་བཅས་ནས་ཐོབ་པར་འགྱུར། ཕྱག་ནི་
གཡས་པས་ང་ལ་ཐུང་ནམས་འདོན་པར་འགྱུར།

8 你的手要搜出你的一切仇敌；你的右手要搜出那些恨你的人。

9 ཁྱེད་ཕྱགས་འཁྱོད་དུས་དེ་ནམས་མེད་དོང་འདྲ་མཛད་འགྱུར། གཙོ་བོ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་
ཕྱགས་ཁྱེད་ནང་དེ་ནམས་མེད་པར་མཛད་ཅིང་མེ་ཡིས་དེ་ནམས་བཟུང་བར་འགྱུར།

9 你发怒的时候，要使他们如在炎热的火炉中。主要要在他的震怒中吞灭他们；那火要把他们烧尽了。

10 ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཚའི་འབྲས་བྱ་ས་ལས་མེད་པར་བྱ། མེད་བྱའི་ཁྱོད་
ལས་དེ་ཚའི་ས་བོན་སྐྱབ་པར་འགྱུར།

10 你必从世上灭绝他们的子孙（原文作“果子”），从人间灭绝他们的后裔。

11 དེ་ནི་དེ་ཚོས་ཁྱེད་ལ་ངན་པ་དམིགས་པས་སྟོ། དེ་ཚོས་སྐྱབ་མི་
ཐུབ་པའི་བསམ་སྟུང་བྱས་པ་ཡིན།

11 因为他们有意加害于你；他们想出计谋，却不能做成。

12 ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ནམས་རྒྱལ་ལོག་སྟོན་པར་འཇུག་མཛད་ཅིང་། དེ་ནམས་
གདོང་ལ་ཟེར་ནས་གཞུ་རྒྱུད་འཐེན་མཛད་འགྱུར།

12 你必使他们转背逃跑，向他们的脸搭箭在弦。

13 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཉིད་མཐུ་སྐྱབས་ནང་དུ་གཟེངས་མཐོ་ཤོག ངེད་ཀྱིས་
ཁྱེད་ཀྱི་དབང་ལ་བསྟོད་ཅིང་སྐྱ་ལེན་བྱ།

13 主啊，愿你因自己的能力显为至高！这样，我们就唱诗，歌颂你的大能。

དབུ་མཛད་ལ་ཐོ་རངས་ཤ་མའི་དབྱངས་ནང་དྲ་བའི་གྲུང་མགུར་ཞིག་ནི།

大卫的诗，交与伶长。调用朝鹿。

22 གྲུ་ངའི་སྤྱ་གྲུ་ངའི་སྤྱ་ཅི་ཡི་ཕྱིར་ང་ཐུངས། ང་ཡིས་རོགས་དང་
འོ་དོད་ལྷ་བས་ཅི་ལ་ཐག་རིང་བཞུགས།

22 我的神，我的神！为什么离弃我？为什么远离不救

我？不听我唉哼的言语？

² 我的神啊，我白日呼
求，你不应允，夜间呼
求，并不住声。

³ 但你是圣洁的，是用以色列
的赞美为宝座（或
作“居所”）的。

⁴ 我们的祖宗倚靠你；他们倚
靠你，你便解救他们。

⁵ 他们哀求你，便蒙解救；他
们倚靠你，就不羞愧。

⁶ 但我是虫，不是人，被众人
羞辱，被百姓藐视。

⁷ 凡看见我的都嗤笑我；他
们撇嘴摇头，说：

⁸ 他把自己交托主，主可以救
他吧！主既喜悦他，可
以搭救他吧！

⁹ 但你是叫我出母腹的；
我在母怀里，你就使我有
倚靠的心。

¹⁰ 我自出母胎就被交在你手
里；从我母亲生我，你
就是我的神。

¹¹ 求你不要远离我！因为急难
临近了，没有人帮助我。

¹² 有许多公牛围绕我，巴珊大
力的公牛四面困住我。

¹³ 它们向我张口，好像抓
撕吼叫的狮子。

¹⁴ 我如水被倒出来；我的骨
头都脱了节；我心在我
里面如蜡熔化。

¹⁵ 我的精力枯干，如同瓦
片；我的舌头贴在我牙
床上。你将我安置在
死地的尘土中。

¹⁶ 犬类围着我，恶党环绕
我；他们扎了我的
手，我的脚。

¹⁷ 我的骨头，我都能数过；
他们瞪着眼看我。

¹⁸ 他们分我的外衣，为我的
里衣拈阄。

¹⁹ 主啊，求你不要远离我！
我的救主啊，求你快
来帮助我！

²⁰ 求你救我的灵魂脱离刀
剑，救我的生命（“生

ཀྲུང་འཛིན་ཉིན་དུས་འབོད་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་ལན་མི་གནང་། དེ་བཞིན་
མཚན་མའི་དུས་སྤྱིང་བདག་ནི་ཁ་རྒྱ་མི་ཐོད་དོ།

³ མིས་ར་མེལ་གྱི་བསྟོད་དབྱངས་ཁྱིམ་བཞུགས་ཁྱེད་ནི་དམ་པའོ།

⁴ ངེད་ཀྱི་པ་མེས་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་སློ་གཏང་བཅའ་བ་ཡིན། དེ་ཚོས་
ཁྱེད་ལ་སློ་གཏང་བྱས་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་སྟུབ་པ་ཡིན།

⁵ དེ་ཚོས་ཁྱེད་ལ་འོ་དོད་བཏང་ནས་ཐར་བར་གྱུར་པ་ཡིན། དེ་ཚོས་
ཁྱེད་ལ་སློ་གཏང་བྱས་ནས་ཁྱེད་ལ་མ་ཕོག་གོ།

⁶ ང་ནི་འབྲུ་ཡིན་མི་མེན་མི་ལྗེས་སྐད་དང་བརྟན་པའོ།

⁷ ང་ལ་ལྟ་རྒྱམས་དགོད་ཅིང་འཕྱུ་ཁ་གདངས་ནས་མགོ་གཡུག་ཅིང་།

⁸ ཁྱེད་རང་གཙོ་བོ་ཐོད་ཅིག་ཁོང་ལ་དེ་ནི་སྟོལ་དུ་ཚུགས་དེ་ལ་མཉེས་
ན་ཁོང་ལ་དེ་ནི་སྟུབ་པར་མཛད་དུ་ཚུགས།

⁹ ཁྱེད་ཉིད་ཀྱིས་ནི་ང་ནི་མངལ་ནས་བྱི་ལ་ཕྱུང་བར་མཛད། ང་ལ་འོ་འཐུང་
དུས་ནས་ཁྱེད་ལ་སློ་གཏང་བྱེད་པ་བསྐབས།

¹⁰ ང་སྐྱེས་ཚུན་ཁྱེད་ལ་བཏང་མའི་མངལ་ནས་ངའི་ལྟ་ཡིན།

¹¹ སྐྱག་བཟུལ་ཉེ་སྤེལ་ར་མདའ་སྤྱིང་མེད་ཐག་རིང་མ་བཞུགས་ཤིག།

¹² ང་ནི་སྤང་མང་གིས་བསྐོར་བྱ་ཤན་སྤང་རྟོ་རེམ་པས་བཀར།

¹³ གསེད་ཅིང་གཉེར་བའི་སངས་ལྟར་དེ་དག་ང་ལ་ཁ་གདང་དོ།

¹⁴ ང་ནི་ཚུ་ལྟར་འབོས་ཏེ་ང་ཡི་རུས་ཀྱན་ཚོགས་ནས་ཐོན། ངའི་སྤྱིང་སྤྱི་
ཚོས་ལྟར་དུ་ངའི་ཁོག་ནང་དུ་བཞུགས་ནས་སོང་།

¹⁵ རྩ་ཆག་ལྟ་བུར་ངའི་སྟོབས་སྐམས་ནས་ངའི་ལྗེ་དཀར་ལ་འབྱར། ཁྱེད་
ཀྱིས་ང་ནི་འཆི་བའི་ཐལ་བའི་ནང་དུ་ཁྱེད་པ་ཡིན།

¹⁶ ང་ཁྱི་རྒྱམས་ཀྱིས་བསྐོར་མི་ངན་ཚོགས་ཀྱིས་ང་བཀར་བྱུང་། བདག་གི་
རྒྱང་ལག་བཞི་ལ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ནི་བྱག་པ་བརྟོལ།

¹⁷ ངའི་རུས་པ་ཀྱན་ཅེ་སྐབ་དེ་རྒྱམས་ང་ལ་གཞུང་ཞིང་བཟ།

¹⁸ དེ་ཚོས་ང་ཡི་གོས་རྒྱམས་བགོས་ཏེ་ཚུ་པར་རྒྱན་རྒྱུ་འདུག།

¹⁹ གཙོ་བོ་རྒྱང་རིང་མ་བཞུགས་ཁྱེད་ངའི་སྟོབས་ཀྱིས་རིངས་པས་སྟུབ།

²⁰ ངའི་སེམས་རལ་གི་དང་ནི་ངའི་སྐྱེ་ཁྱེད་དབང་ལས་སྟུབ་མཛོད།

༢༧ སེང་གའི་ཁ་ལས་སྐྱོབ་མཛོད་འབྲོང་ཅུ་ལས་ང་ཁྱེད་ཀྱིས་བསྐྱབས།

༢༨ སྤུན་ཚར་ཁྱེད་མཚན་འཆད་ཅིང་ཚྷགས་ནང་ཁྱེད་ལ་བཟླགས་པར་བྱ།

༢༩ **གཙོ་བོར་**འཛིགས་མཁན་ཁོང་སྟོད་ཡ་ཀོབ་བརྒྱད་ཀྱན་ཁོང་ལ་སྟོད།

༣༠ སྤྱག་པོའི་སྤྱག་བཟུལ་ལ་ཡང་ཁོང་གིས་མ་བརྟས་ཞེན་མ་ལོག་དེ་ལས་
ཞལ་ཡང་མ་སྤོས་བོས་དུས་ཁོང་གིས་གསན་མཛད་དོ།

༣༡ མི་ཚྷགས་ཆེན་པོའི་དགྱིལ་དུ་ངས་བསྟོད་པ་དེ་ཁྱེད་ལས་འབྱུང་། ཁོང་ལ་འཛིགས་
མཁན་རྣམས་ཀྱི་མདུན་ངས་དམ་བཅས་རྣམས་འཇལ་འོང་།

༣༢ སྤྲེམས་ཚུང་རྣམས་ཀྱིས་ཟ་བར་བྱ་ཞིང་ཆོམ་པར་འགྱུར་བ་འགྱུར། **གཙོ་**
བོ་བཅའ་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བསྟོད་པ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ཁྱོད་
ཀྱི་སྤིང་ནི་གཏན་གྱི་ཕྱིར་དུ་འཚོ་བར་ཤོག་ཅིག་གྱ།

༣༣ ས་མཐའ་ཀྱན་གྱིས་དྲན་ཞིང་**གཙོ་བོའི་**དུང་ལོག་འོང་བར་འགྱུར། མི་བརྒྱད་
རྣམས་ཀྱི་རིགས་ཅུས་ཀྱན་གྱིས་ཁྱེད་དུང་ཕྱག་འཇལ་བྱ།

༣༤ རྒྱལ་སྤིང་**གཙོ་བོའི་**ཡིན་པས་མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་མངའ་བདག་ལགས།

༣༥ ས་གཞིའི་རྒྱགས་པ་ཚང་མས་ཟ་ཞིང་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་འགྱུར། གསོན་
མི་ཐུབ་པར་མ་ཟད་སའི་ནང་འབབ་པ་ཀྱན་གྱིས་འདུད།

༣༦ བརྒྱད་ཅིག་ཁོང་ལ་རྟེན་ཞིང་བྱ་བརྒྱད་ལ་**གཙོ་བོའི་**ཏུན་གཏང་།

༣༧ དེ་རྣམས་འོངས་ནས་སྐྱེ་བར་འགྱུར་བའི་མི་སྤེལ་ཁོང་གི། ཕྱགས་དྲང་འཕྲིན་
ལས་འདི་མཛད་ཅས་ནི་སྟོན་པར་བྱེད་པར་འགྱུར།

དེ་ལྟར་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

23 **གཙོ་བོ་**ནི་བདག་གི་རྩི་བོ་ལགས། ང་ལ་འུ་ཕྱག་ཅི་ཡང་འབྱུང་མི་འགྱུར།

༡ རེ་ཐང་སྟོན་པོ་རྣམས་ལ་ང་ཉལ་འཇུག་ངལ་གསོའི་ཚུ་རྣམས་
མདུན་དུ་ང་འཕྲིད་མཛད།

༢ ཁོང་གིས་ངའི་སེམས་སྤར་ཡང་འཚོ་ཅུ་འཇུག་ལམ་དྲང་རྣམས་
ནང་ཁོང་ཉིད་མཚན་ཕྱིར་སྐྱོང་།

༣ ཁྱེད་ང་མཉམ་བཞུགས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་འཁར་དང་། དབྱུག་པས་ང་ཡི་
སེམས་ནི་གསོ་མཛད་པས། འཚོ་བའི་གྲིབ་ཀྱི་ལུང་པར་ང་འགྲོ་ནའང་།
སྐྱོན་ངན་ཅི་ལའང་ང་ནི་འཛིགས་མི་འོང་།

命”原文作“独一者”）
脱离犬类，

21 救我脱离狮子的口；你
已经应允我，使我脱
离野牛的角。

22 我要将你的名传与我的弟
兄，在会中我要赞美你。

23 你们敬畏**主**的人要赞美
他！雅各的后裔都要
荣耀他！以色列的后
裔都要惧怕他！

24 因为他没有藐视憎恶受
苦的人，也没有向他掩
面；那受苦之人呼吁的
时候，他就垂听。

25 我在大会中赞美你的话是从
你而来的；我要在敬畏**主**
的人面前还我的愿。

26 谦卑的人必吃得饱足；寻
求**主**的人必赞美他。愿
你们的心永远活着！

27 地的四极都要想念**主**，并
且归顺他；列国的万族
都要在你面前敬拜。

28 因为国权是**主**的；他是
管理万国的。

29 地上一切丰肥的人必吃喝而
敬拜；凡下到尘土中不能
存活自己性命的人，都
要在他面前下拜。

30 他必有后裔侍奉他；主所
行的事必传与后代。

31 他们必来把他的公义传
给将要生的民，言明这
事是他所行的。

大卫的诗。

23 **主**是我的牧者，我必
不至缺乏。

2 他使我躺卧在青草地上，领
我在可安歇的水边。

3 他使我的灵魂苏醒，为自己
的名引导我走义路。

4 我虽然行过死荫的幽谷，也
不怕遭害，因为你与我
同在；你的杖，你的

竿，都安慰我。

⁵ 在我敌人面前，你为我摆设筵席；你用油膏了我的头，使我的福杯满溢。

⁶ 我一生一世必有恩惠慈爱随着我；我且要住在**主**的殿中，直到永远。

大卫的诗。

24 地和其中所充满的，世界和住在其间的，都属**主**。

² 他把地建立在海上，安定在大水之上。

³ 谁能登**主**的山？谁能站在他的圣所？

⁴ 就是手洁心清、不向虚妄、起誓不怀诡诈的人。

⁵ 他必蒙**主**赐福，又蒙救他的神使他成义。

⁶ 这是寻求**主**的族类，是寻求你面的雅各。（细拉）

⁷ 众城门哪，你们要抬起头来！永久的门户，你们要被举起！那荣耀的王将要进来！

⁸ 荣耀的王是谁呢？就是有力有能的**主**，在战场上有能的主！

⁹ 众城门哪，你们要抬起头来！永久的门户，你们要把头抬起！那荣耀的王将要进来！

¹⁰ 荣耀的王是谁呢？万军之**主**，他是荣耀的王！（细拉）

大卫的诗。

25 **主**啊，我的心仰望你。² 我的神啊，我素来倚靠你；求你不要叫我羞愧，不要叫我的仇敌向我夸胜。

³ 凡等候你的必不羞愧；唯有那无故行奸诈的必要羞愧。

⁴ **主**啊，求你将你的道指示

⁴ ངའི་དགའི་མཐོང་ངོར་བྱེད་ཀྱིས་ངའི་མདུན་དུ། གསོལ་ཚུག་ཤོམ་ཞིང་ངའི་མགོར་འབྲུ་མར་བྱུགས། བདག་གི་ཕོར་པ་དེ་ནི་ཉེས་ཉེས་གང་།

⁵ ངའི་ཚའི་ཉིན་མོ་ཀུན་ནང་བཀའ་ཤིན་དང་། ལུགས་རྩི་འགྲོགས་པར་འགྱུར་བ་ཏན་ཏན་ནོ། **གཙོ་བོ**འི་ཕོ་བུང་ནང་དུ་རྒྱན་བཟང་འོང་།

དུ་བེད་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

24 ས་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ་གང་ཀུན་དང་། འཛིག་རྟེན་དང་ནི་དེར་གནས་**གཙོ་བོ**འི་ཡིན།

² དེའི་ཆང་རྒྱ་མཚོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྤེང་བཞག་ནས། རྒྱ་ལོག་རྒྱམས་སྤེང་བརྟན་པར་མཛད་པས་སོ།

³ **གཙོ་བོ**འི་རེ་བོར་སུ་འཛིག་ཁོང་གི་གནས། དམ་པར་སུ་ཞིག་འབྲེང་བར་འགྱུར་ཞེས་ན།

⁴ གང་གི་ལག་པ་གཙང་ཞིང་སྤྱིང་ནི་དག་སུའི་སེམས་སྤྱིང་པོ་མེད་པར་མ་བཟང་བར། གཡོ་སྒྲུའི་མནའ་ནི་མ་བསྐྱལ་བ་རྒྱམས་སོ།

⁵ དེ་ལ་**གཙོ་བོ**ནས་བྱིན་ཆུབས་དང་། རྒྱབས་མཛད་ལྷ་ལས་ནི་དྲང་བ་བརྟེན།

⁶ འདི་རྒྱམས་ཁོང་བཙལ་མཁན་དང་**ཡ་ཀོབ་**ཀྱི། ལྷ་ཞལ་བཙལ་མཁན་གྱི་བརྒྱད་རྒྱམས་ཡིན། [སེ་ལྷ།]

⁷ ཀྱི་རྟ་སྒོ་རྒྱམས་རང་གི་མགོ་ཡར་ཐེགས། ཀྱི་སྒོ་རྟེང་བ་རྒྱམས་མཐོ་བར་འགྱུར་ཤིག་དེ་ནས་དཔལ་ལྷན་རྒྱལ་པོ་འབྱོན་པར་འགྱུར།

⁸ དཔལ་དང་ལྷན་པའི་རྒྱལ་པོ་ནི་སུ་ཡིན། རྟོབས་དང་མཐུ་དང་ལྷན་པའི་**གཙོ་བོ**ཡིན། དམག་ནང་དཔའ་བོ་ཡིན་པའི་**གཙོ་བོ**ཡིན།

⁹ ཀྱི་རྟ་སྒོ་རྒྱམས་རང་གི་མགོ་ཡར་ཐེགས། ཀྱི་སྒོ་རྟེང་བ་རྒྱམས་དེ་རྒྱམས་ཐེགས་ཤིག་དེ་ནས་དཔལ་ལྷན་རྒྱལ་པོ་འབྱོན་པར་འགྱུར།

¹⁰ དཔལ་དང་ལྷན་པའི་རྒྱལ་པོ་ནི་སུ་ཡིན། དཔུང་ཆེན་**གཙོ་བོ**དཔལ་ལྷན་རྒྱལ་པོ་ལགས། [སེ་ལྷ།]

དུ་བེད་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

25 ཀྱི་**གཙོ་བོ**འི་བྱེད་ཚུགས་བདག་གི་སེམས་ཡར་འདེགས། ² ལྷ་བྱེད་ལ་ངའི་སྒོ་གཏང་བས་སྦྱངས་མ་ཆུག་ངའི་དག་རྒྱམས་ནི་ངའི་ཕྱིར་དགའ་སྦྱིད་བྱེད་མ་ཆུག།

³ བྱེད་ལ་སྐྱག་མཁན་སུ་ཡང་ནམ་ཡང་སྦྱངས་མི་འགྱུར། དོན་མེད་ལོག་པར་བྱེད་མཁན་རྒྱམས་ནི་ངོ་ཚདོ།

⁴ **གཙོ་བོ**འི་བྱེད་ཀྱི་གཤེགས་ལམ་རྒྱམས་ནི་ང་ལ་སྟོན། བྱེད་ཀྱི་ཕེབས་

ལམ་རྒྱམས་ནི་ང་ལ་སློབ་པར་མཛོད།
 ༥ ང་ཡི་སྟོན་སྟོབ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་བདེན་པའི་
 རང་དུ་འཁྲིད་ཅིང་སློབ་པར་མཛོད།
 ༦ གྱེ་གཙོ་བོ་ཐོག་མ་ཉིད་ནས་ཡོད་པ་ཡི། ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་རྒྱམས་
 དང་བྱམས་གཟིགས་ཐུགས་སྤྲོད།
 ༧ ངའི་གཞོན་དུས་ཀྱི་སྟོན་འགལ་རྒྱམས་ནི་དྲན་མ་མཛོད། གྱེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་བཟང་བ་
 ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་བཞིན་དུ་བདག་ནི་ཐུགས་སྤྲོད།
 ༨ གཙོ་བོ་བཟང་ཞིང་དང་བས་ཐིག་ཅན་ལ་ལམ་སྟོན།
 ༩ ཁ་དམན་རྒྱམས་ནི་ཁོང་གིས་ཁྱིམ་དང་ནང་དུ་འཁྲིད། ཁ་དམན་
 རྒྱམས་ལ་ཉིད་ཀྱི་གཤེགས་ལམ་སྟོན་པར་འགྱུར།
 ༡༠ གཙོ་བོའི་བཀའ་ཁྱིམ་དང་ནི་ཞལ་ཆད་བསྐྱང་མཁན་ལ། ཁོང་གི་
 གཤེགས་ལམ་ཐམས་ཅད་བྱམས་པ་དང་བདེན་པའོ།
 ༡༡ བདག་གི་ཉེས་སྟོན་ཆེན་པོ་འདུག་པས་གྱེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་
 གྱི་ཆེད་དུ་སེལ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ།
 ༡༢ གཙོ་བོ་ལ་བག་བྱེད་མི་དེ་སྤྲོད་ན། མི་དེའི་འདམ་བུའི་ལམ་
 རང་ཁོང་གིས་ཞལ་གདམས་གནང་།
 ༡༣ དེའི་སེམས་སྦྱིད་ཅིང་བརྒྱད་ཀྱིས་ས་གཞི་བདག་པར་འགྱུར།
 ༡༤ གཙོ་བོར་བག་བྱེད་རྒྱམས་མཉམ་ཁོང་གི་གསང་བ་ཡོད། དེ་ལ་ཁོང་
 གིས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ཆད་སྟོན་པར་འགྱུར།
 ༡༥ བདག་གི་རྒྱུ་པ་རྩི་ལས་ཁོང་གིས་འཁྲོལ་འོང་པས། གཙོ་བོའི་
 ཕྱགས་སྤྲོད་པའི་མཉམ་དུས་རྒྱན་བཟ་ཡིན་ཡོད།
 ༡༦ ཐབས་ཟད་ཐུག་པོ་ང་ལ་འཁོར་ཞིང་སྤྱིང་རྗེ་མཛོད།
 ༡༧ སྤྱིང་ཆར་འཕེལ་བས་ཐུག་བཟུལ་ལས་ང་འདོན་པར་མཛོད།
 ༡༨ ཐུག་བཟུལ་སྟོན་གཟེར་ལ་གཟིགས་ངའི་ཐིག་ཀུན་སེལ་མཛོད།
 ༡༩ ཆོད་མེད་སྤང་བའི་ངའི་དག་མང་བས་དེ་ཆོར་གཟིགས།
 ༢༠ ངའི་སྟོན་སྤྱང་བར་མཛོད་ཅིང་ང་ནི་སྟོབས་པར་མཛོད། སྟོ་གཏང་
 ཁྱེད་ལ་ཡིན་པས་ངའི་ངོ་ཚ་མ་རྒྱལ།
 ༢༡ ཁྱེད་ལ་རེ་བས་སྟོན་མེད་དང་པོས་ང་སྤང་ཤོག།
 ༢༢ ཐུག་བཟུལ་ཀུན་ལས་མིས་རེལ་སྟོན་མཛོད་ཀྱི་ལྟ།

我，将你的路教训我！

5 求你以你的真理引导我，教训我，因为你是救我的神。我终日等候你。

6 主啊，求你记念你的怜悯和慈爱，因为这是亘古以来所常有的。

7 求你不要记念我幼年的罪愆和我的过犯；主啊，求你因你的恩惠，按你的慈爱记念我。

8 主是良善正直的，所以他必指示罪人走正路。

9 他必按公平引领谦卑人，将他的道教训他们。

10 凡遵守他的约和他法度的人，主都以慈爱诚实待他。

11 主啊，求你因你的名赦免我的罪，因为我的罪重大。

12 谁敬畏主，主必指示他当选择的道路。

13 他必安然居住；他的后裔必承受地土。

14 主与敬畏他的人亲密；他必将自己的约指示他们。

15 我的眼目时常仰望主，因为他必将我的脚从网里拉出来。

16 求你转向我，怜悯我，因为我是孤独困苦。

17 我心里的愁苦甚多，求你救我脱离我的祸患。

18 求你看顾我的困苦，我的艰难，赦免我一切的罪。

19 求你察看我的仇敌，因为他们人多，并且痛痛地恨我。

20 求你保护我的性命，搭救我，使我不至羞愧，因为我投靠你。

21 愿纯全、正直保守我，因为我等候你。

22 神啊，求你救赎以色列脱离他一切的愁苦。

大卫的诗。

26 主啊，求你为我伸冤，因我向
向来行事纯全；我又倚
靠主，并不摇动。

² 主啊，求你察看我，试验
我，熬炼我的肺腑心肠。

³ 因为你的慈爱常在我
眼前，我也按你的
真理而行。

⁴ 我没有和虚谎人同坐，也不
与瞒哄人的同群。

⁵ 我恨恶恶人的会，必不
与恶人同坐。

⁶ 主啊，我要洗手表明无
辜，才环绕你的祭坛；

⁷ 我好发称谢的声音，也要述
说你一切奇妙的作为。

⁸ 主啊，我喜爱你所住的殿和
你显荣耀的居所。

⁹ 不要把我的灵魂和罪人一同
除掉；不要把我的性命和
流人血的一同除掉。

¹⁰ 他们的手中有奸恶，右
手满有贿赂。

¹¹ 至于我，却要行事纯全；求
你救赎我，怜恤我！

¹² 我的脚站在平坦地方；在
众会中我要称颂主！

大卫的诗。

27 主是我的亮光，是我的拯
救，我还怕谁呢？主是我
性命的保障（或译：力
量），我还惧谁呢？

² 那作恶的就是我的仇
敌，前来吃我肉的时候
就绊跌仆倒。

³ 虽有军兵安营攻击我，我
的心也不害怕；虽然
兴起刀兵攻击我，我
必仍旧安稳。

⁴ 有一件事，我曾求主，我仍

求主。

26 དང་པོར་འགྲུལ་ཞིང་ངའི་སེམས་མ་འཁྱུར་བར་གཙོ་བོར། རྩོམ་གཏད་
བྱས་པས་གཙོ་བོས་ང་ཡི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་མཛོད།

² བདག་ལ་ཚོད་ནི་གཟེགས་ཏེ་བརྟག་མཛོད་ཀྱི་གཙོ་བོ། ང་ཡི་མཁལ་
མ་དང་ནི་སྦྱིང་ལ་ཞིབ་དཔྱད་མཛོད།

³ བྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟེགས་ང་ཡི་མིག་གི་མཐུན་དུ་ཡོད། བྱེད་ཀྱི་བདེན་
པའི་ལམ་ནང་བདག་ནི་འགྲུལ་བར་བྱས།

⁴ ཤོབ་བོ་ནམས་དང་མཉམ་དུ་ང་ནི་བཟང་པ་མིན། ཚུལ་འཚོས་བྱེད་
མཁན་ནམས་མཉམ་ང་ནི་འགྲུལ་མི་བྱ།

⁵ ངན་བྱེད་ཚོགས་ལ་ངས་ཐུང་ཕྱིག་སྦྱོང་མཉམ་མི་བཟང།

⁶ རོངས་མེད་ནང་ངས་ལག་པ་བཀྲས་ནས་ཀྱི་གཙོ་བོ། བྱེད་ཀྱི་མཚོད་
ཁྲིར་ང་ཡིས་སྐོར་བ་སྐོར་བར་བྱ།

⁷ དེ་ནི་གཏང་རག་སྐྱ་ཆེན་སྟོག་ཅིང་བྱེད་ཀྱི་ནི། ང་མཚར་མད་བྱང་
མཛོད་པ་ཐམས་ཅད་འཆད་ཕྱིར་རོ།

⁸ གཙོ་བོ་བྱེད་བཀྲགས་པར་མཛོད་པའི་གནས་དང་ནི། བྱེད་ཀྱི་གཟི་བུ་
མཆོས་པའི་གནས་ངས་གཅིས་པར་འཛིན།

⁹ ཕྱིག་ཅན་ནམས་ཀྱི་ཁོངས་སུ་ངའི་སེམས་མ་སྟེ་ཞིག་སྟོན་གཙོད་མི་
ནམས་ཁོངས་སུ་ངའི་སྦྱོང་སྟེ་མ་མཛོད།

¹⁰ དེ་ཚོའི་ལག་ནང་པན་དང་ལག་གཡས་ལག་སྟུག་གང་།

¹¹ འོན་ང་དང་པོར་འགྲུལ་འོང་སྟོབས་ཤིག་སྦྱང་རྩེ་མཛོད།

¹² བདག་གི་རྒྱུང་པ་ས་ཆ་སྟོམས་པོར་བཅུགས་ཡོད་པས། མི་ཚོགས་ནམས་
ནང་གཙོ་བོར་བཀྲ་ཤིས་བཛོད་པར་བྱའོ།

求主。

27 གཙོ་བོ་ང་ཡི་འོད་དང་ཐར་ལམ་ཡིན། བདག་ནི་སུ་ཞིག་ལ་ནི་འཛིགས་འཁྱུར་རམ།
གཙོ་བོ་ང་ཡི་ཆེ་ཡི་སྟོབས་ཡིན་པས། བདག་ནི་སུ་ཞིག་ལ་ནི་འཛིགས་པར་འཁྱུར།

² ངན་སྦྱོང་ང་ལ་ཐུང་བའི་དགྲ་ནམས་ཀྱིས། ངའི་ཤ་བ་ཅུ་འོངས་དུས་བྱབས་ནས་བྱེད།

³ དཔུང་གིས་ང་ལ་འཐབ་ཏུ་སྐར་འདེབས་བྱང་། ངའི་སྦྱིང་མི་འཚོབས་མ་ཟད་བདག་
གི་ཐོག་དམག་ཅིག་འདྲེན་བྱང་ངའི་སེམས་འཁྱུར་མི་འཁྱུར།

⁴ གཙོ་བོའི་ཟེལ་ལ་སྟུ་ཞིང་མཚོད་ཁང་ནང་། ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་ཕྱིར་གཙོ་

- པོ་མཚན་ཁང་དུ། ཚེ་གང་སྤྲོད་པ་གཅིག་རང་ཕྱིར་གཙོ་བོར། བདག་གིས་ཁྱས་ཡོད་འདི་རང་ངས་འཚོལ་བས།
- ༥ དེ་ནས་སྤྱག་བསྐུལ་ཉེན་མོ་ང་ཁོང་གི། གུར་ཁང་ནང་དུ་སྐྱས་ནས་སྤང་བར་འགྱུར། གུར་མཚོག་ཡོལ་བའི་ཕག་ཏུ་ང་སྐྱ་ཡོང་། བག་གི་སྤང་དུ་བདག་ནི་འདེགས་མཛད་བྱ།
- ༦ ང་ང་བསྐྱར་བའི་དག་ལས་ངའི་མགོ་ནི། ཁོང་གིས་འདེགས་པར་མཛད་འགྱུར་ངས་དགའ་སྟོན། མཚན་པ་ཁོང་གི་གུར་མཚོག་ནང་འབྱུལ་ཁོང་།
- གཙོ་བོར་བསྐྱོད་དབངས་ལན་ཁོང་སྤྱ་སྤང་འོང་།
- ༧ འཕོད་དུས་ངའི་སྐད་གསན་འཚོལ་གྱི་གཙོ་བོ། སྤྲོད་རྗེ་མཛད་ཅིང་ང་ལ་བཀའ་ལན་གཞོང་།
- ༨ འདི་ཞལ་ཚོལ་ཞིག་གསུངས་དུས་ངའི་སྤྲོད་གིས། གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོ་འཚོལ་འོང་ང་ལ་སྐྱས།
- ༩ ང་ལ་ཞལ་རས་མ་སྐྱ་ཐུགས་ཁོའི་ནང་། བུ་པོ་མ་དོར་བྱེད་འདི་ར་མདའ་ལགས། བདག་གི་སྤྱག་སྟོབ་ལགས་པའི་གྱེ་སྒྲ། ང་ནི་མ་སྤོང་སྐྱར་བར་ཡང་མ་མཛད།
- ༡༠ བདག་གི་པ་མ་གཉིས་པོས་ང་སྐྱར་བྱེད་། གཙོ་བོས་ང་ལ་ཉ་ར་མཛད་པར་འགྱུར།
- ༡༡ བྱེད་གྱི་ལམ་ནི་ངར་སྟོན་གྱི་གཙོ་བོ། དག་ཡི་རྒྱུན་གྱིས་ང་ལམ་འཇམ་པོར་འབྲིང།
- ༡༢ རྒྱན་གྱི་དབང་པོ་དང་ནི་བཙེ་མེད་པའི། དུགས་འདོན་མཁན་རྣམས་ང་ཡི་དག་ཏུ་ལངས། ངའི་དགས་ཅི་འཐད་ང་ལ་བྱེད་མ་རྒྱལ།
- ༡༣ གཙོ་བོའི་བཀའ་དྲིན་གསོན་ཡུལ་ནང་མཐོང་བའི། དད་པ་མེད་ཆེ་ང་ནི་བརྒྱལ་བ་ཡིན།
- ༡༤ གཙོ་བོར་སྤྱགས་ཤིག་རེ་མ་ཞིག་བྱོད་རང་གིས། སྤྲོད་ཅས་སྤྲོད་ཅིང་ད་ཅུང་གཙོ་བོར་སྤྱག།

དུ་བྱེད་གྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

- 28** གཙོ་བོ་བྱེད་ལ་བདག་གིས་འཕོད་པར་བྱ། འདི་བག་ངའི་ཕྱིར་འོན་པ་མ་མཛད་ཅིག་ཞལ་རོག་བཞུགས་ན་དུར་ཁྱང་ནང་འབབ་པའི། མི་དང་འདྲ་བར་བདག་ནི་འགྱུར་བར་འགྱུར།
- ༡ བྱེད་གྱི་དམ་པའི་གནས་ཕྱགས་ངའི་ལག་པ། འདེགས་དུས་བདག་གི་འོ་དོད་ཁྱ་སྐྱར་གསོན།
- ༢ སྤྲོད་གཞུས་གཏམ་འཇམ་བྱིས་མཚོས་པར་ལབ་པའི། མི་ངན་སྤྱི་སྤྲོད་རྣམས་མཉམ་ང་མ་སྤོང།

要寻求：就是一生一世住在主的殿中，瞻仰他的荣美，在他的殿里求问。

- ⁵ 因为我遭遇患难，他必暗暗地保守我；在他亭子里，把我藏在他帐幕的隐密处，将我高举在磐石上。
- ⁶ 现在我得以昂首，高过四面的仇敌。我要在他的帐幕里欢然献祭；我要唱诗歌颂主。
- ⁷ 主啊，我用声音呼吁的时候，求你垂听；并求你怜恤我，应允我。
- ⁸ 你说：你们当寻求我的面。那时我心向你诉说：主啊，你的面我正要寻求。
- ⁹ 不要向我掩面。不要发怒赶逐仆人，你向来是帮助我的。救我的神啊，不要丢掉我，也不要离弃我。
- ¹⁰ 我父母离弃我，主必收留我。
- ¹¹ 主啊，求你将你的道指教我，因我仇敌的缘故引导我走平坦的路。
- ¹² 求你不要把我交给敌人，遂其所愿；因为妄作见证的和口吐凶言的，起来攻击我。
- ¹³ 我若不信在活人之地得见主的恩惠，就早已丧胆了。
- ¹⁴ 要等候主！当壮胆，坚固你的心！我再说，要等候主！

大卫的诗。

- 28** 主啊，我要求告你！我的磐石啊，不要向我缄默！倘若你向我闭口，我就如将死的人一样。
- ² 我呼求你，向你至圣所举手的时候，求你垂听我恳求的声音！
- ³ 不要把我和恶人并作孽的一同除掉；他们与邻舍说和平话，心里却是奸恶。

4 愿你按着他们所做的，并他们所行的恶事待他们。
愿你照着他们手所做的待他们，将他们所应得的报应加给他们。

5 他们既然不留心主所行的和他手所做的，他就必毁坏他们，不建立他们。

6 主是应当称颂的，因为他听了我的恳求的声音。

7 主是我的力量，是我的盾牌；我心里倚靠他就得帮助。所以我心中欢乐，我必用诗歌颂赞他。

8 主是他百姓的力量，又是他受膏者得救的保障。

9 求你拯救你的百姓，赐福给你的产业，牧养他们，扶持他们，直到永远。

大卫的诗。

29 神的众子啊，你们要将荣耀、能力归给主，
归给主！

2 要将主的名所当得的荣耀归给他，以圣洁的（“的”或作“为”）
妆饰敬拜主。

3 主的声音发在水上；荣耀的神打雷，主打雷
在大水之上。

4 主的声音大有能力；主的声音满有威严。

5 主的声音震破香柏树；主震碎黎巴嫩的香柏树。

6 他也使之跳跃如牛犊，使黎巴嫩和西连跳跃
如野牛犊。

7 主的声音使火焰分岔。

8 主的声音震动旷野；主震动加低斯的旷野。

9 主的声音惊动母鹿落胎，树木也脱落净光。凡在他殿中的，都称说他的荣耀。

10 洪水泛滥之时，主坐着为王；主坐着为王，直

4 དེ་ཚོའི་ལས་དང་བྱེད་ལུགས་ངན་པ་དང་། ལག་པའི་ལས་དང་བསྟན་པའི་
ལན་གནང་མཛོད། དེ་ཚོས་བྱས་པའི་ལས་འབྲས་དེ་ཚོར་གནོད།

5 དེ་ཚོས་གཙོ་བོའི་མཛོད་པ་དང་ཁོང་གི། ལུག་ལས་རྣམས་ལ་སྤང་རྟགས་
མི་བྱེད་པས། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་དྲུབ་ཅིང་སྤོང་མི་འོང།

6 ང་ཡི་བྱ་སྤྱོད་གསན་པའི་གཙོ་བོར་བསྟོད།

7 གཙོ་བོ་བདག་གི་སྟོབས་དང་ཕུབ་ཡིན་ཏེ། ངའི་སྤྱིང་ཁོང་ལ་བཏང་ནས་
སྟུབས་མཛོད་པས། ངའི་སྤྱིང་ཆེས་དགའ་སྤྱོད་ལེན་ཁོང་ལ་སྟོད།

8 གཙོ་བོ་དེ་ཚོའི་སྟོབས་ཡིན་ཁོང་ཉིད་ཀྱི། ཁོང་ནི་བྱགས་པ་དག་གི་ཐར་པའི་རྩོད།

9 བྱེད་ཀྱི་མི་ཐེ་སྟོབ་མཛོད་བྱེད་ནོར་སྐལ། དེ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྟོབས་གིག་དེ་རྣམས་
ནི། སྤུལ་བར་མཛོད་ཅིང་དུས་རྒྱུན་འཁུར་དུ་གསོལ།

དུ་བྱེད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

29 ཀྱེ་ཀུན་དབང་སྲས་རྣམས་གཙོ་བོ་ལ། བསྟོད་པར་བྱེད་ཅིང་ཆེ་བ་བཛོད་པར་བྱོས།

2 གཙོ་བོའི་མཚན་དང་མཚུངས་པའི་བསྟོད་པ་ལུལ། གཟུག་གོས་
དམ་པ་གོན་ཏེ་གཙོ་བོར་དུད།

3 གཙོ་བོའི་གཞུང་སྐད་ཚུ་རྣམས་སྤྱིང་དུ་ཡོད། དཔལ་ལྷན་ལྟ་ཡིས་ནི་འབྲུག་
ཐུར་མཛོད། ཚུ་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་སྤྱིང་དུ་གཙོ་བོ་བཞུགས།

4 གཙོ་བོའི་གཞུང་སྐད་མཐུ་སྟོབས་དང་ལྷན་ནོ། གཙོ་བོའི་གཞུང་
སྐད་ལྷང་དེ་བ་ལགས་སོ།

5 གཙོ་བོའི་གཞུང་སྐད་ཀྱིས་ནི་འབྲུམ་ཤིང་གཙོག་གཙོ་བོས་ལི་
བ་འོན་གྱི་འབྲུམ་ཤིང་གཏུབ།

6 དེ་རྣམས་བེད་ལྷར་དང་ལི་བ་འོན། སིར་ཡོན་འབྲོང་ལུག་ལྷར་དུ་མཚོང་འཇུག་མཛོད།

7 གཙོ་བོའི་གཞུང་སྐད་ཀྱིས་ནི་མེ་ལྷེ་གསེད།

8 གཙོ་བོའི་གཞུང་སྐད་ཀྱིས་ནི་འབྲོག་སྟོང་སྐལ། གཙོ་བོས་ཁ་དྲེས་
འབྲོག་སྟོང་དཀྲུག་པར་མཛོད།

9 གཙོ་བོའི་སྐད་ཀྱིས་ཤ་མའི་ཤ་ལུག་སྦྱར། རགས་ཚལ་ཤིང་རྣམས་ཁོང་གིས་
ཤུ་བར་མཛོད། ཀུན་གྱིས་མཚོད་ཁང་ནང་ན་ཁོང་བསྟོད་དོ།

10 ཚུ་ལོག་འབྱུང་དུས་གཙོ་བོ་རྒྱལ་ཁྲིར་བཞུགས། གཙོ་བོ་དུས་
རྒྱུན་དུ་ཡང་རྒྱལ་ཁྲིར་འཁོད།

༡༡ གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་མི་སྤྱོད་སྤྱོད་གནང་འགྱུར། གཙོ་བོ་མི་
སྤྱོད་ཞི་བདེའི་ཕྱིན་ཆུང་སྤྱོད།

དུ་མིད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི། བོ་བུ་ལ་རབ་གནས་བྱེད་སྤྱོད་ཀྱི་མཁུར་དབྱངས་སོ།

30 གཙོ་བོ་བདག་ནི་སྤྱོད་ཏེ་དཔེ་ནུས། དཔེ་ཕྱིར་དགར་
མ་གནང་བས་ངས་ཁྱེད་སྤྱོད།

༡ ཀྱེ་དཔེ་ལྷ་སྤྱོད་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལ་ངས། བོས་ནས་བདག་གི་ནང་ནི་གསོ་མཛད་བྱུང་།

༢ གཙོ་བོ་དཔེ་སེམས་གཤེན་ཁམས་ནས་བཏོན་བྱུང་། དུར་ནང་
མི་འགོ་ཕྱིར་ད་གསོན་བོར་བཞག།

༣ ཁོང་གི་སྤྱོད་བྱ་དམ་པ་ཁྱེད་ནུས་ཀྱིས། གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པའི་དབྱངས་
ལུས་ཞིག་ཁོང་གི་དམ་པའི་མཚན་ལ་གཏང་རག་ལུས།

༤ སྤྱགས་ཁོ་ཡུད་ཅིག་སྤྱགས་རྗེ་ཆོ་གང་གནས། མཚན་མོར་ཏུ་དགོས་འབྱུང་
བ་སྤྱོད་ན་ཡང་། སྤྱོད་དགའ་མཁུ་རང་བ་འབྱུང་བ་བྱེད།

༥ ང་ནི་དར་དུས་ནུས་ཡང་མི་གཡོ་སྤྱོད།

༦ གཙོ་བོ་སྤྱགས་རྗེས་དཔེ་རི་འཇགས་སུ་བཅུག་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་
གདོང་སྤྱོད་པས་ང་འཇགས་བྱུང་།

༧ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལ་བདག་གིས་འོ་དོང་བཏང་། གཙོ་བོ་ལ་བདག་གིས་འཕྲིན་བཅོལ་བྱས།

༨ དུར་ནང་འགོ་མཚམས་ང་འཆི་པན་པ་ཅི། ཐལ་བས་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་སྤྱོད་ཁོང་འོང་མ།

༩ གཙོ་བོ་གསན་ཞིག་ང་ལ་སྤྱོད་རྗེ་མཛད། གཙོ་བོ་ཁྱེད་དཔེ་རི་མདའ་འགྱུར་བར་ཤོག།

༡༠ ང་ཡི་མུ་ངན་ཁྱེད་ཀྱིས་གར་དུ་བསྐྱུར། བདག་གི་སྤྱག་གོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ལུང་
མཛད་དེ། དགའ་སྤྱོད་སྤྱོད་རགས་ང་ལ་བཅིང་བར་མཛད།

༡༡ དེ་ནི་དཔེ་སེམས་ཁ་རོག་མ་བཟུང་བར། ང་ཡི་དཔལ་གྱིས་ཁྱེད་ལ་
བསྟོད་པའི་དབྱངས། འབུལ་ཕྱིར་ཡིན་ཏེ་དུས་རྒྱུན་ཀྱི་གཙོ་བོ་ང་
ཡི་སྤྱོད་ལ་གཏང་རག་དབྱུས།

དབྱ་མཛད་ལ་དུ་མིད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

31 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལ་བདག་གིས་སྤྱོད་གཏོང་པས། ནུས་ཡང་དཔེ་རི་ཆོ་བུ་འབྱུག་
མ་མཛད། ཁྱེད་ཀྱི་དུང་བ་ཉིད་ནང་ད་སྤྱོད་ཤིག།

༡ ཁྱེད་སྤྱོད་བཏུང་དེ་མགྲོགས་པ་ད་སྤྱོད་ཤིག་ཁྱེད་ཉིད་དཔེ་ཕྱིར་བྱས་རི་
བཏུན་བོ་དང་། སྤྱོད་པར་བྱེད་པའི་སྤྱོད་གནས་ལ་གྱུར་ཤོག།

到永远。

11 主必赐力量给他的百
姓；主必赐平安的福
给他的百姓。

大卫在献殿的时候，作这诗歌。

30 主啊，我要尊崇你，因
为你曾提拔我，不叫仇
敌向我夸耀。

2 主我的神啊，我曾呼求
你，你医治了我。

3 主啊，你曾把我的灵魂
从阴间救上来，使我存
活，不至于下坑。

4 主的圣民哪，你们要歌
颂他，称赞他可记
念的圣名。

5 因为，他的怒气不过是转眼
之间；他的恩典乃是一
生之久。一宿虽然有哭
泣，早晨便必欢呼。

6 至于我，我凡事平顺便
说：我永不动摇。

7 主啊，你曾施恩，叫我的
江山稳固；你掩了
面，我就惊惶。

8 主啊，我曾求告你；我向
主恳求，说：

9 我被害流血，下到坑中，有
什么益处呢？尘土岂能称
赞你，传说你的诚实吗？

10 主啊，求你应允我，怜恤
我！主啊，求你帮助我！

11 你已将我的哀哭变为跳
舞，将我的麻衣脱去，给
我披上喜乐，

12 好叫我的灵（原文作“荣
耀”）歌颂你，并不住
声。主我的神啊，我要称
谢你，直到永远！

大卫的诗，交与伶长。

31 主啊，我投靠你；求你使
我永不羞愧；凭你的
公义搭救我！

2 求你侧耳而听，快快救我！
作我坚固的磐石，拯
救我的保障！

3 因为你是我的岩石，我的山寨；所以，求你为我名的缘故引导我，指点我。

4 求你救我脱离人为我暗设的网罗，因为你是我的保障。

5 我将我的灵魂交在你手里；主诚实的神啊，你救赎了我。

6 我恨恶那信奉虚无之神的人；我却倚靠主。

7 我要为你的慈爱高兴欢喜；因为你见过我的困苦，知道我心中的艰难。

8 你未曾把我交在仇敌手里；你使我的脚站在宽阔之处。

9 主啊，求你怜恤我，因为我在急难之中；我的眼睛因忧愁而干瘪，连我的身心也不安舒。

10 我的生命为愁苦所消耗；我的年岁为叹息所旷废。我的力量因我的罪孽衰败；我的骨头也枯干。

11 我因一切敌人成了羞辱，在我的邻舍跟前更甚；那认识我的都惧怕我，在外头看见我的都躲避我。

12 我被人忘记，如同死人，无人记念；我好像破碎的器皿。

13 我听见了许多人的谗谤，四围都是惊吓；他们一同商议攻击我的时候，就图谋要害我的性命。

14 主啊，我仍旧倚靠你；我说：你是我的神。

15 我终身的事在你手中；求你救我脱离仇敌的手和那些逼迫我的人。

16 求你使你的脸光照仆人，凭你的慈爱拯救我。

17 主啊，求你叫我不至羞愧，因为我曾呼吁你；求你使恶人羞愧，使他们在阴间缄默无声。

18 那撒谎的人逞骄傲轻慢，出狂妄的话攻击义人；愿

3 ཁྱེད་དཔེ་བྱ་དང་དཔེ་རྒྱུ་ཡིན་པས་ན། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ཕྱིར་
འབྲིང་ཅིང་ལམ་སྟོན་མཛད།

4 ཁྱེད་ནི་བདག་གི་རྩིས་བཙན་ཡིན་པའི་ཕྱིར། དེ་ཚས་སྤྲོས་བཞག་
སྟེ་ལས་བདག་འདོན་མཛད།

5 བདག་གིས་རང་སེམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་འབུལ། བདེན་པའི་སྟེ་
སྟེ་གཙོ་བོས་བདག་ལ་བསྐྱབས།

6 རྩལ་མའི་རྟེན་ལ་བརྟེན་པར་ངས་སྤང་ཡང་། གཙོ་བོ་ལ་ང་ཡིས་སྒོ་བཏང་ཡོད།

7 བདག་གི་སྤྱད་བསྐྱེད་ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས་ཏེ་ཡོད། བདག་གི་སེམས་སྤྱད་ཁྱེད་
ཀྱིས་མཁྱེན་ཡོད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་སྟོང་རྗེ་ཕྱིར་དུ་དགའ་མགུ་འོང་།

8 དགའ་ལ་བཙན་ནང་མ་གནང་བར་ཁྱེད་ཀྱིས། བདག་གི་རྒྱ་
བ་ཡངས་པའི་སར་བཞག་མཛད།

9 བདག་ནི་བསྐྱེད་བས་གཙོ་བོ་སྟོང་རྗེ་མཛད། ཚེར་ཀས་ང་ཡི་མིག་དང་ལུས་སེམས་ཀྱས།

10 ངའི་ཚེ་སྤྱད་དང་ལོ་རྒྱུས་འཁྱུར་ཞིང་ཚར། ཉེས་པའི་རྒྱུ་
ཀྱིས་ཤེད་ཆག་རུས་པ་སྐམས།

11 དག་ཀུན་རྒྱུ་ཀྱིས་བྱིས་མཚས་ཕྱིར་དུ་ང་། སྤང་སྤང་དང་འཕྲུལ་ཕྱིར་འཛིགས་
པར་གྱུར། ཕྱི་རོལ་ང་མཐོང་མཁན་རྣམས་འབྲོས་ནས་སོང་།

12 གཤེན་བོ་ལྟར་དུ་ང་ནི་སེམས་ལས་བརྗེད། ང་ནི་རྩ་ཆག་ཅིག་དང་འདྲ་བར་གྱུར།

13 མང་བོས་གཏམ་ངན་སྒྲོག་པ་ངས་ཐོས་པས། འཛིགས་པ་ཕྱོགས་ནི་
ཐམས་ཅད་དུ་འདུག་གོ། དེ་རྣམས་ཕྱོགས་གཅིག་འདུས་ནས་གྲོས་བྱེད་
དུས། བདག་གི་སྤྱོད་དེ་གཙོ་བོ་ཕྱིར་བྱས་ཀྱང་།

14 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལ་བདག་གིས་སྒོ་བཏང་དེ། ཁྱེད་དཔེ་སྟེ་ལགས་སོ་སྤྲོས་པ་ཡིན།

15 བདག་གི་ཚའི་དུས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་ཡོད། དག་དང་འཚོ་མཁན་
རྣམས་ལས་བདག་སྐྱོབས་ཤིག

16 ཁྱེད་ཀྱི་བཙན་བོར་ཞལ་གདངས་སྤང་བར་མཛད། ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་
ཐུགས་ནང་ནས་ང་སྐྱོབ་མཛད།

17 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལ་འོ་དོད་ངས་བོས་པས། བདག་ནི་ཁྱེད་ལ་བར་འབྱུར་དུ་མ་
ཐུག་ཅིག་སྤྱོད་ཁ་སྐྱོངས་དུར་ནང་ཁ་རོག་ཤིག

18 ང་རྒྱལ་སྤང་སེམས་ནང་ནས་མི་དྲང་བོར། རང་མཐོང་གཏམ་
བྱེད་རྩུན་མཆུ་ཁ་སྤྱགས་རྒྱུག

16 ཁྱེད་ལ་འཇིགས་མཁན་ནམས་ཕྱིར་བཞག་མཛད་པའི། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
 དྲིན་ཇི་ཉམས་ཆེ་བ་འདུག དེ་ནི་ཁྱེད་ལ་སྐྱབས་སུ་འགོ་མཁན་ཕྱིར། མི་
 ཡི་བྱ་ནམས་མཛོང་ངོར་བཤམས་པར་མཛད།
 17 མི་ཡི་བྱས་ངན་དག་ནས་དེ་ནམས་ནི། ཁྱེད་དྲུང་ཡོལ་བའི་ནང་དུ་སྤོང་བར་
 འགྱུར། ཁ་འབྲབ་དག་ལས་གནས་ཡོལ་འོག་སྤོང་འོང་།
 18 སྒོང་ཁྱེད་བཏན་པོར་ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་ཏེ་ལས། བདག་ལ་བཏན་
 པས་གཙོ་བོར་བཀའ་ཤིས་བརྗོད།
 19 རིངས་པས་ཁྱེད་དྲུང་ནས་ང་བཅད་བྱུང་སྐྱེས། འོན་ངས་བོས་
 དུས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱ་སྐྱེད་གསལ།
 20 ཁོང་གི་དམ་པ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོར་ཚོགས། གཙོ་བོས་སྒོ་དྲང་ནམས་ནི་
 བསྐྱུང་མཛད་ཅིང་། ང་རྒྱལ་ཅན་ལ་ལས་འབྲས་མང་གནང་འོང་།
 21 གཙོ་བོར་རེ་བ་བྱེད་པ་ཁྱེད་ཚང་མ། རེ་མ་པར་གྱུར་ཤོག་སྙིང་སྟོབས་སྐྱེད་པར་ཤོག།

དུ་བེད་ཀྱི་སྐྱེས་ཀྱི་ཞིག་ནི།

32 གང་གི་འགལ་བས་ལ་ཉེས་པ་བཀའ་པའི་མི་དེ་བདེ། 1 མི་སུའི་སྙིང་ནང་གཡོ་སྐྱེ་
 མེད་ཅིང་གཙོ་བོས། གང་གི་ལས་ངན་པ་ཡི་ཕྱིས་མི་བཞེས་པ་དེ་བདེ།

1 ཉེན་གང་འཁུན་ཞིང་ཁ་རོག་དུས་ངའི་བྱས་པ་བཞུས།
 2 ཉེན་མཚན་མེད་པར་ཁྱེད་ཕྱག་བདག་ཐོག་ཕྱིར་གྱུར་པས། བདག་གི་
 བཅུད་ནི་དབྱར་གྱི་ཚད་པར་གྱུར་ནས་སོང་། [སེ་ལྷ།]
 3 ཁྱེད་ལ་ཉེས་པ་མ་སྤོང་བར་ངས་མཐོལ་བ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་གི་
 ཐེག་པའི་ནོངས་དེ་བས་ལ་མཛད་པས། [སེ་ལྷ།]
 4 ཚས་དྲང་ཀྱན་གྱིས་ཁྱེད་བརྟེན་ཐུབ་དུས་གསོལ་འདེབས་ཤོག རྒྱུ་ལོག་
 ཆེ་བ་འོང་དུས་དེའི་བར་མི་སྤོང་བཤེན།
 5 ཁྱེད་ངའི་ཡིབ་ས་ཡིན་ཏེ་སྤྱག་བསྐྱེད་ལས་ང་བསྐྱུང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ནི་
 ཐར་པའི་སྐྱེ་ཡིས་སྒོར་བར་འགྱུར། [སེ་ལྷ།]
 6 ཁྱེད་ལ་ངས་བསྐྱབ་འགོ་དགོས་ལམ་ཡང་སྟོན་པར་བྱ། ཁྱེད་ལ་བདག་
 གི་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས་ཤིང་གོས་འདེབས་འོང་།
 7 གོ་བ་མེད་པའི་ཏེ་དེལ་ཉམས་ཁྱེད་མ་གྱུར་ཅིག དེ་ནམས་འཇུན་ཕྱིར་སྤོང་བར་མཐུར་
 མགོ་ཡོད་པར་དགོས། དེ་མིན་དེ་ནམས་ཁྱེད་ཀྱི་མཁུན་དུ་འོང་མི་འགྱུར།

他的嘴哑而无言。

- 19 敬畏你、投靠你的人，你
 为他们所积存的，在世
 人面前所施行的恩惠
 是何等大呢！
 20 你必把他们藏在你面前
 的隐密处，免得遇见人
 的计谋；你必暗暗地
 保守他们在亭子里，免
 受口舌的争闹。
 21 主是应当称颂的，因为
 他在坚固城里向我施
 展奇妙的慈爱。
 22 至于我，我曾急促地说：我
 从你眼前被隔绝。然
 而，我呼求你的时候，你
 仍听我恳求的声音。
 23 主的圣民哪，你们都要爱
 他！主保护诚实人，足
 报应行事骄傲的人。
 24 凡仰望主的人，你们都要壮
 胆，坚固你们的心！

大卫的训诲诗。

- 32 得赦免其过、遮盖其罪
 的，这人有福的！²凡
 心里没有诡诈、主不算为
 有罪的，这人有福的！
 3 我闭口不认罪的时候，因终
 日唉哼而骨头枯干。
 4 黑夜白日，你的手在我身上
 沉重；我的精液耗尽，如
 同夏天的干旱。（细拉）
 5 我向你陈明我的罪，不隐瞒
 我的恶。我说：我要向主
 承认我的过犯，你就赦免
 我的罪恶。（细拉）
 6 为此，凡虔诚人都当趁你
 可寻找的时候祷告你；
 大水泛滥的时候，必不
 能到他那里。
 7 你是我藏身之处；你必保佑
 我脱离苦难，以得救的乐
 歌四面环绕我。（细拉）
 8 我要教导你，指示你当
 行的路；我要定睛在
 你身上劝戒你。
 9 你不可像那无知的骡马，必
 用嚼环轡头勒住它；不

然，就不能驯服。

¹⁰ 恶人必多受苦楚；惟独
倚靠**主**的必有慈爱四
面环绕他。

¹¹ 你们义人应当靠**主**欢喜
快乐；你们心里正直
的人都当欢呼。

33 义人哪，你们应当靠**主**
欢乐；正直人的赞美
是合宜的。

² 你们应当弹琴称谢**主**，用
十弦瑟歌颂他。

³ 应当向他唱新歌，弹得巧
妙，声音洪亮。

⁴ 因为**主**的言语正直；凡他
所做的尽都诚实。

⁵ 他喜爱仁义公平；遍地
满了**主**的慈爱。

⁶ 诸天藉**主**的命而造；万象藉
他口中的气而成。

⁷ 他聚集海水如垒，收藏
深洋在库房。

⁸ 愿全地都敬畏**主**！愿世上
的居民都惧怕他！

⁹ 因为他说有，就有；命
立，就立。

¹⁰ **主**使列国的筹算归于
无有，使众民的思念
无有功效。

¹¹ **主**的筹算永远立定；他心
中的思念万代常存。

¹² 以**主**为神的，那国是有福
的！他所拣选为自己产业
的，那民是有福的！

¹³ **主**从天上观看；他看见
一切的世人。

¹⁴ 从他的居所往外察看地
上一切的居民。

¹⁵ 他是那造成他们众人
心的，留意他们一

¹⁰ ཐུག་སྤྱད་མི་ལ་ཉན་མངས་མང་པོ་འབྱུང་འོང་ཡང་། **གཙོ་བོར་སློ**
གདེང་བྱེད་པར་བྱགས་རྩེས་མཐའ་སྐོར་འོང་།

¹¹ ཚོས་དང་ཁྱེད་ནམས་**གཙོ་བོའི་**ནང་དུ་དགའ་མགུ་ཞིག་ཁྱེད་སྤོང་
དང་པོ་ཚང་མ་དགའ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐེག་ཤིག།

33 དང་པོ་ཁྱེད་ནམས་**གཙོ་བོའི་**ནང་དགའ་ཞིག་བརྟེན་དབྱངས་
འབྱུལ་བ་དང་པོར་མཛེས་པ་ཡིན།

² **གཙོ་བོར་སློ**ལྷན་སྟོན་ཅིང་གཏང་རག་ལུལ། རྒྱུད་བརྩེད་པེ་ལང་
འཁོལ་ཞིང་མགུར་དབྱངས་ལུལ།

³ ཁོང་ལ་མགུར་མ་གསར་པ་ཞིག་སྒོངས་ཤིག་ལག་རྩལ་ངང་ནས་སྒྲད་ནི་ཆེན་པོ་ཁོལ།

⁴ **གཙོ་བོའི་**བཀའ་དང་མཛད་པ་ཀུན་གྱི་ནང་། བྱགས་དང་བཞིན་
དུ་མཛད་པའི་བྱིར་དུའོ།

⁵ གཤགས་དང་དང་བ་ཉིད་ལ་ཁོང་ནི་མཉེས། **གཙོ་བོའི་**བྱམས་
བས་ས་གཞི་གང་ནས་འདུག

⁶ **གཙོ་བོའི་**བཀའ་ཡིས་ནམ་མཁའ་ནམས་དང་ནི། ཞལ་དབྱགས་
ཀྱིས་ནི་གནམ་ཚྭགས་མཐའ་དག་བཀོད།

⁷ རྒྱ་མཚོའི་ཆུ་ནམས་ལུང་པོ་ལྟར་དུ་སྤྱད། གཏིང་ཟབ་ཆུ་ནམས་
བང་མཛོད་ནམས་ནང་འཛག

⁸ ས་ཆེན་ཐམས་ཅད་**གཙོ་བོ་**ལ་འཇིགས་ཤིང་། འཇིག་རྟེན་ཚང་
མ་ཁོང་ལ་བག་གིས་ཤིག

⁹ ཁོང་གིས་གསུང་བར་མཛད་པས་བྱུང་གྱུར་ཏོ། བཀའ་བསྟོ་
མཛད་པས་དེ་ནི་སྤང་གྱུར་ཏོ།

¹⁰ **གཙོ་བོས་**བྱི་པའི་གྲོས་ནམས་འཇིག་པར་མཛད། མི་སྡེ་ནམས་
ཀྱི་བསམ་སྟོར་འཚོལ་བར་མཛད།

¹¹ **གཙོ་བོའི་**བྱགས་བྱས་དུས་རྒྱན་བརྟན་པར་གནས། བྱགས་ཀྱི་བྱགས་
བསམ་མི་རབས་ཀུན་དུ་གནས།

¹² མི་བརྒྱུད་གང་གི་ལྷ་སྟེ་**གཙོ་བོ་**དང་། ཁོང་གིས་བདག་བྱིར་འདམས་པའི་མི་སྡེ་བདེ།

¹³ **གཙོ་བོ་**ཡིས་ནམ་མཁའ་ནས་གཞིགས་འདུག མི་ཡི་བྱ་ལུག་
ཀུན་ལ་གཞིགས་པར་མཛད།

¹⁴ བཞུགས་པའི་གནས་ནས་ས་གཞི་པ་ལ་གཞིགས།

¹⁵ ཚང་མའི་སྤྱང་གི་མཛད་པོ་ཁོང་རང་ཡིན། དེ་ཚོའི་བྱ་བ་ཚང་མར་སྤང་རྟགས་མཛད།

求主的什么好处都不缺。

¹¹ 众弟子啊，你们当来听我的话！我要将敬畏主的道教训你们。

¹² 有何人喜好存活，爱慕长寿，得享美福，

¹³ 就要禁止舌头不出恶言，嘴唇不说讹诈的话。

¹⁴ 要离恶行善，寻求和睦，一心追赶。

¹⁵ 主的眼目看顾义人；他的耳朵听他们的呼求。

¹⁶ 主向行恶的人变脸，要从世上除灭他们的名号。

¹⁷ 义人呼求，主听见了，便救他们脱离一切患难。

¹⁸ 主靠近伤心的人，拯救灵性痛悔的人。

¹⁹ 义人多有苦难，但主救他脱离这一切，

²⁰ 又保全他一身的骨头，连一根也不折断。

²¹ 恶必害死恶人；恨恶义人的，必被定罪。

²² 主救赎他仆人的灵魂；凡投靠他的，必不至定罪。

大卫的诗。

35 主啊，与我相争的，求你与他们相争！与我相战的，求你与他们相战！

² 拿着大小的盾牌，起来帮助我。

³ 抽出枪来，挡住那追赶我的；求你对我的灵魂说：我是拯救你的。

⁴ 愿那寻索我命的，蒙羞受辱！愿那谋害我的，退后羞愧！

⁵ 愿他们像风前的糠，有主

的“帮助”！

¹¹ ཕྱ་གྲུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོག་ངའི་གཏམ་ལ་ཉན། གཙོ་བོར་འཇིགས་པ་ཁྱེད་ཅག་ལ་ངས་བསྐྱབ་པར་བྱ།

¹² ཚོ་ཞི་འཚོ་བར་དགའ་ཞིང་སྦྱིད་པ་མཐོང་བའི་ཕྱིར། ཚོ་རིང་བ་ལ་འཐད་པའི་མི་ནི་སུ་ཡོད་དམ།

¹³ ངན་ལས་ཁྱེ་དང་གཡོ་སྤྱུ་ལས་ནི་ཁ་ཐགས་སུངས།

¹⁴ ངན་སྤོང་བཟང་བྱས་སྤུམ་པ་འཚོལ་ཞིང་དེད་པར་གྱིས།

¹⁵ གཙོ་བོ་ཡི་སྒྱུན་གྱིས་ཚས་དང་དག་ལ་གཟིགས། ཁོང་གི་སྒྱུན་གྱིས་དེ་དག་ཀྱན་གྱི་འོ་དོད་གསན།

¹⁶ ལས་ངན་བྱེད་པའི་ལག་རྒྱུ་ས་ལས་སྤུམ་བྱིར་བྱ། གཙོ་བོ་ཡི་ཞུས་གྱིས་དེ་ཕྱིས་ལ་སྤང་ངོ་།

¹⁷ ཚོས་དང་མི་ཡིས་བོས་ནས་གཙོ་བོས་གསན་མཛད་དེ། དེ་དག་ཕྱིས་གྱི་སྤྱག་བསྐྱལ་ཀྱན་ལས་ཐར་བར་མཛད།

¹⁸ སྦྱིང་ནི་ཆག་ནས་ཡོད་པའི་མི་དང་གཙོ་བོ་ཉེ། བཅས་ནི་སྤྲད་ནས་ཡོད་པ་ཕྱིས་ཀྱི་སྤྱོད་པར་མཛད།

¹⁹ ཚོས་དང་མི་ལ་སྤྱག་བསྐྱལ་མང་བ་ཡོད་ན་ཡང་། ཁོ་ནི་གཙོ་བོ་ཡིས་དེ་དག་ལས་སྤྱོད་བོ།

²⁰ ཁོང་གིས་མི་དེའི་རུས་པ་ཐམས་ཅད་ཉ་ར་མཛད། དེ་དག་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ཆག་པར་འདུག་གོ།

²¹ མི་དགེས་ཐུག་སྦྱོང་དག་གི་སྤྱག་ནི་གཙོ་བོར་འཇུག། ཚོས་དང་དག་ལ་སྤང་མཁན་ཉེས་ཅན་ཅི་བར་འཇུག།

²² གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་བྱ་ཕྱིས་ཀྱི་སྤྱག་སྤྱོད་ཅིང་། ཁོང་ལ་གདོང་བྱེད་གང་ཡང་ཉེས་ཅན་ཅི་མི་འཇུག།

དུ་བྱེད་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

35 ང་ལ་ཞོལ་བའི་མི་ཕྱིས་ལ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཞོལ་བར་མཛོད། ང་ལ་འཐབ་པའི་མི་ཕྱིས་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་འཐབ་མོ་མཛོད་དུ་གསོལ།

² སྤྱབ་དང་པ་ལི་བསྐྱམས་མཛོད་དེ། ང་ལ་ར་མདའ་མཛོད་དུ་བཞེངས།

³ མདུང་ཡང་བཏོན་ནས་ངའི་བྱི་བཞིན། བདའ་མཁན་ཕྱིས་ཀྱི་ལམ་གཙོད་མཛོད། ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་ནི་ང་ཡིན་ཞེས། ང་ཡི་སེམས་ལ་གསུང་དུ་གསོལ།

⁴ ང་ཡི་སྤྱག་ལ་རུམ་མཁན་ཕྱིས་སྦྱངས་ཤིང་ངོ་ནི་ཚོ་བར་ཤོག ང་ལ་གཞོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ཕྱིས་ལས་པར་གྱུར་ཏེ་ངོ་ཚོ་ཤོག།

⁵ རྒྱང་གིས་འཁྱུར་བའི་སོག་མ་ལྟར། གཙོ་བོའི་པོ་ཉེས་དེད་པར་ཤོག།

⁶ ལྷན་ནག་ལམ་ནང་འདྲེད་པར་ཤོག **གཙོ་བོ**འི་ཕོ་ཉམ་བདེའ་བར་ཤོག
⁷ དེ་ཚོས་དོན་མེད་ངའི་ཕྱིར་དུ། དོང་ནང་རྩི་བཅུགས་རྒྱ་མེད་
 པར། ངའི་སྟོན་ཕྱིར་དུ་དོང་བྱས་སོ།
⁸ ལྷང་མེད་ཁོ་ལ་འཕུང་དགྲོལ་དང་། རང་གིས་བཅུགས་པའི་རྩིར་
 འཁྱུད་དེ། དེ་ནང་རྩུང་ཞིང་འཕུང་བར་ཤོག
⁹ ངའི་སེམས་**གཙོ་བོ**འི་ནང་སྦྱང་ཅིང་། ཁོང་གི་སྦྱབས་ནང་དགའ་བར་འགྱུར།
¹⁰ སྦྱབས་ལུན་དག་ནས་དབུལ་པོ་སྦྱབ། དབུལ་པོ་ངས་རོར་མེད་ཇག་པ་ལས། ཐར་བར་
 མཇེད་མཁན་ལགས་པ་ཡི། **གཙོ་བོ**འི་ཁྱེད་འདྲ་སུ་ཡོད་ཅེས། ང་ཡི་ཅུས་པ་ཀླན་གྱི་ལྷ།
¹¹ རྩུན་གྱི་དཔང་པོ་རྣམས་ལངས་ནས། ང་ལ་རྩུས་མེད་གཏམ་རྣམས་འདྲི།
¹² ངའི་སེམས་འཕྲོག་ཕྱིར་དེ་རྣམས་ཀྱིས། བཟང་པོའི་ལན་དུ་ངན་འཇལ་ཡང་།
¹³ དེ་དག་ན་དུས་ངས་སྟུག་གོས། གོན་ནས་སྦྱང་གནས་སུང་བྱས་ཏེ། རང་ལ་སེམས་
 སྟུག་བཏང་ནས་ངའི། སྦོན་ལམ་པང་ནང་ཕྱིར་ལོག་བསྐབས།
¹⁴ དེ་ཚོར་གྲོགས་པོ་འམ་སྟུན་ཁྱར་བྱས། མའི་ཕྱིར་ལྷ་ངན་བྱེད་པ་
 ལྟར། ངས་མགོ་བརྒྱས་ནས་ལྷ་ངན་བྱས།
¹⁵ ད་ང་འཁྱོར་དུས་དེ་རྣམས་དགའ། ལྷ་ཅིག་ཚོགས་བྱུང་མ་རབས་རྣམས།
 ངའི་ཕྱིར་འདུས་པ་ངས་མ་ཤེས། དེ་ཚོས་ང་གསེད་པ་མ་སྤངས།
¹⁶ མགོན་ནང་རྩུལ་མེད་པ་ཆལ་ལྟར། དེ་ཚོས་ང་ལ་སོ་དར་བྱུང་།
¹⁷ **གཙོ་བོ**འི་ནམ་ཐུག་ཁྱེད་གཟིགས་བཞུགས། ངའི་སེམས་དེ་ཚོའི་འཇིག་
 ལུགས་དང་། ངའི་སྟོན་གཅེས་པ་སང་ལས་སྦྱོལ།
¹⁸ ཚོགས་ཆེན་ནང་དུ་གཏང་རག་འབུལ། མི་མང་ཁྲོད་དུ་ཁྱེད་ལ་སྟོང་།
¹⁹ དོན་མེད་ངའི་དགའ་ཡུར་པ་རྣམས། ངའི་ཕྱིར་སེམས་སྦྱང་བྱེད་མ་གནང་། རྒྱ་
 མེད་ང་ལ་སྤང་བ་རྣམས། ངའི་ཕྱིར་མིག་བད་བྱེད་མ་གནང་།
²⁰ དེ་ཚོས་མཐུན་གཏམ་མི་སྤང་ཁར། ལུལ་ནང་སེམས་མཐུན་ཡོད་མཁན་
 ཕྱིར། གཡོ་སྦྱུའི་གོས་གཏམ་བྱེད་པའི་སྟེང་།
²¹ ངའི་ཕྱིར་ཁ་ནི་ཆེར་གདངས་ཏེ། ཨ་ཏ་ཨ་ཏ་དེད་ཅག་གི། མིག་
 གིས་མཐོང་བྱུང་ཞེས་སྟུན་བྱུང་།
²² **གཙོ་བོ**འི་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་གཟིགས་ཡོད། ཞལ་རྟག་མ་བཞུགས་ཀྱི་**གཙོ་**
བོ ང་དང་ཉེ་བར་བཞུགས་པར་མཛོད།

的使者赶逐他们。

⁶ 愿他们的道路又暗又滑，有
主的使者追赶他们。

⁷ 因他们无故地为我暗设网
罗，无故地挖坑，要
害我的性命。

⁸ 愿灾祸忽然临到他身上！愿
他暗设的网缠住自己！愿
他落在其中遭灾祸！

⁹ 我的心必靠主快乐，靠他
的救恩高兴。

¹⁰ 我的骨头都要说：主啊，谁
能像你救护困苦人脱离那
比他强壮的，救护困苦穷
乏人脱离那抢夺他的？

¹¹ 凶恶的见证人起来，盘问
我所不知道的事。

¹² 他们向我以恶报善，使
我的灵魂孤苦。

¹³ 至于我，当他们有病
的时候，我便穿麻衣，禁
食，刻苦己心；我所求的
都归到自己的怀中。

¹⁴ 我这样行，好像他是我的朋
友，我的弟兄；我屈身悲
哀，如同人为母亲哀痛。

¹⁵ 我在患难中，他们却欢
喜，大家聚集。我所不
认识的那些下流人聚
集攻击我；他们不住
地把我撕裂。

¹⁶ 他们如同席上好嬉笑的狂
妄人向我咬牙。

¹⁷ 主啊，你看着不理要到几
时呢？求你救我的灵魂脱离
他们的残害！救我的生命
（“生命”原文作“独一
者”）脱离少壮狮子！

¹⁸ 我在大会中要称谢你，在
众民中要赞美你。

¹⁹ 求你不容那无理与我为仇
的向我夸耀！不容那无
故恨我的向我挤眼！

²⁰ 因为他们不说和平话，倒
想出诡诈的言语害地
上的安静人。

²¹ 他们大大张口攻击
我，说：阿哈，阿哈，我
们的眼已经看见了！

²² 主啊，你已经看见了，求
你不要闭口！主啊，求

你不要远离我！

²³ 我的神我的主啊，求你
奋兴醒起，判清我的
事，申明我的冤！

²⁴ 主我的神啊，求你按你
的公义判断我，不容他
们向我夸耀！

²⁵ 不容他们心里说：阿哈，遂
我们的心愿了！不容他们
说：我们已经把他吞了！

²⁶ 愿那喜欢我遭难的一同抱愧
蒙羞！愿那向我妄自尊大
的披惭愧，蒙羞辱！

²⁷ 愿那喜悦我冤屈得伸的
（“冤屈得伸”原文
作“公义”）欢呼快
乐；愿他们常说：当
尊主为大！主喜悦他
的仆人平安。

²⁸ 我的舌头要终日论说你的
公义，时常赞美你。

༢༣ ང་ཡི་ལྷ་དང་ཁ་ཚོ་པོ་མཉམ་པའི་གཤགས་གཙོད་ཕྱིར་བཞེངས།

༢༤ ང་ཡི་ལྷ་ཀྱི་གཙོ་བོ་ སྤྱགས་དྲང་བཞེན་དུ་དེ་གཤགས་མཛོད།
དེ་ཕྱིར་དེ་དག་འཐད་མ་ཚུགས།

༢༥ དེ་ཚོ་མི་སྣང་ནང་ཨ་ཏ་ཏ། དེད་ཀྱི་འདོད་པའམ་འདི་ག་ཡིན། ཞེས་དེ་རྣམས་ལ་ཟེར་
མ་གནང་། དེད་ཀྱིས་ཁོ་ནི་མིད་ཚར་རོ། ཞེས་ཀྱང་དེ་ཚོར་ཟེར་མ་ཚུགས།

༢༦ ང་ལ་གཞོད་པར་དགའ་མཁན་རྣམས། ངོ་ནི་ཚ་ཁོང་ཁྲེལ་བར་ཤོག ང་ལ་ངོམ་
བསྟན་མཁན་རྣམས་ནི། ངོ་ཚ་དམའ་འབེབས་ཀྱིས་ཁེབས་ཤོག

༢༧ དེ་ཕྱི་དྲང་པོར་དགའ་མཁན་རྣམས། འཐད་ཅིང་དགའ་བས་ཀྱི་
ཐེགས་ཤོག ཉིད་ཀྱི་བཅ་པོ་དར་བ་ལ། མཉེས་པའི་གཙོ་བོར་དུས་
ཚུན་དུ། བསྟོད་ཅིག་དེ་ཚོས་སྤྲོ་བར་ཤོག

༢༨ དེ་ནས་བདག་གི་ལྷེས་ཁྱེད་ཀྱི། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་གཏམ་བྱེད་ཅིང་།
ཉིན་མོ་ཐོག་ཐག་ཁྱེད་བསྟོད་འོང་།

主的仆人大卫的诗，交与伶长。

36 恶人的罪过在他心里说：我
眼中不怕神！

² 他自夸自媚，以为他的罪孽
终不显露，不被恨恶。

³ 他口中的言语尽是罪孽
讹诈；他与智慧善行
已经断绝。

⁴ 他在床上图谋罪孽，任意行
不善的道，不憎恶恶事。

⁵ 主啊，你的慈爱上及诸天；
你的信实达到穹苍。

⁶ 你的公义好像高山；你的判
断如同深渊。主啊，人
民、牲畜，你都救护。

⁷ 神啊，你的慈爱何其宝
贵！世人投靠在你翅
膀的荫下。

⁸ 他们必因你殿里的肥甘得
以饱足；你也必叫他们
喝你乐河的水。

⁹ 因为，在你那里有生命的
源头；在你的光中，我
们必得见光。

དབུ་མཛད་ལ་གཙོ་བོའི་བཅ་པོ་དུ་བྱེད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

36 སྤྱིག་སྟོད་མི་ཡི་འགལ་སྟོན་ཀྱིས། ལྷ་འཛིགས་པ་ཁོའི་མིག་མདུན།
མེད་ཅས་ང་ཡི་སྟོང་གིས་ཟེར།

༢ ངའི་འོངས་མི་མངོན་སྤང་མི་འགྱུར། ཞེས་ཁོའི་མཐོང་སྤྱང་སེམས་པས་
ན། རང་གིས་རང་ལ་རང་བསྟོད་བྱེད།

༣ ཁོའི་གཏམ་ངན་དང་གཡོ་སྒྱུ་སྟེ། དེས་ནི་མཁས་པར་འགྱུར་བ་
དང་། བཟང་པོ་བྱེད་པ་སྤངས་པ་ཡིན།

༤ མལ་ཁྲིའི་སྟེང་དུ་བྱས་ངན་རྩོམ། བཟང་པོ་མེན་པའི་ལམ་ནང་
འཇུག ངན་པར་ཞེན་པ་ཁོ་མི་ལོག

༥ གཙོ་བོའི་བྱམས་སྤྱགས་ནམ་མཁར་བཞུགས། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་དྲང་གནམ་ལ་རེག

༦ ཁྱེད་སྤྱགས་དྲང་བ་ལྷ་ཡི། རི་བོ་རྣམས་དང་འདྲ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྲིམས་རྣམས་ནི་རབ་
ཏུ་ཟུག ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱིས། མི་དང་དུང་འགོ་སྤྱང་བར་མཛད།

༧ ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་ཀྱི་སྒྲ། ཇི་སྟེ་བྱ་ཡི་རིན་ཆེན་ལགས། ཁྱེད་ཀྱི་འདབ་
ཤོག་བསིལ་གྱི་བ་འོག མི་ཡི་བྱ་རྣམས་སྐྱབས་སུ་འགོ་འོ།

༨ ཁྱེད་ཀྱི་པོ་བྲང་སྤུམ་རྩེ་ཡིས། ཤིན་ཏུ་འགྲང་འོང་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི།
དགའ་སྟོའི་གཙོང་པོའི་ཚུ་ནས་སྟེར།

༩ ཁྱེད་དྲང་ཆོ་ཡི་འབྱུང་གནས་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་འོད་ནང་དེད་འོད་མཐོང་།

10 ཁྱེད་དོ་ཤེས་མཁན་ཚོར་རྟག་ཏུ། བྱམས་མཛོད་སྤོང་བྱང་ཐམས་ཅད་
 ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་བ་ཉིད་གནང་མཛོད།
 11 ང་རྒྱལ་ཅན་གྱི་དོག་པ་ནི། ང་ལ་རྒྱབ་ཏུ་འཇུག་མ་གནང་། ཐྱིག་སྤྱོད་
 མི་ཡི་ལག་པ་ཡིས། ང་ནི་ཕྱི་རོལ་འདོན་མ་ཆུག
 12 ཐྱིག་སྤྱོད་རྣམས་དེར་འབྲེལ་ནས་འདུག ས་ལ་བདེན་སྟངས་སྤང་མི་ཐུབ།

དུ་ཐིང་གྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

37 ངན་བྱེད་རྣམས་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་མ་ཁྱུགས། ངན་སྤྱོད་རྣམས་དང་
 འགུན་པར་མ་བྱེད་ཅིག 1 དེ་རྣམས་ཚུ་ཉམས་ཐུང་དུ་རྩ་བར་འཁྱུར།
 ཚུ་ཐོན་རྟེན་ཉར་དེ་རྣམས་རྟེན་པར་འཁྱུར།

2 གཙོ་བོར་རེ་ཞིང་ལས་བཟང་བྱོས་ཤིག་དང་། ཡུལ་དུ་གནས་ཤིང་བྱང་
 བའི་རྩེས་སུ་འབྱོངས། 3 གཙོ་བོའི་ནང་དུ་འང་དགའ་བར་བྱོས་ཤིག་
 དང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་གི་འདོད་དོན་གནང་བར་འཁྱུར།

4 རང་གི་ལམ་ནི་གཙོ་བོར་རྩལ་བར་བྱོས། ཁོང་ལ་སློ་ཐོང་ཁོང་གིས་
 དེ་སྐབ་འོང་། 5 ཁྱོད་ཀྱི་བྱང་བོ་འོད་ཉར་མཛད་འོང་ཞིང་། ཁྱོད་
 ཀྱི་གཤགས་ནི་ཉིན་གུང་ལ་བྱུང་མཛད།

6 བསམ་ཞིང་གཙོ་བོར་སྐྱུགས་ཤིག་སེམས་བདེར་སྒྲོད། ལས་དོན་འགྲུབ་ཅིང་
 བྱས་ངན་རྣམས་སྐབ་པའི། མི་ནི་དེའི་ཕྱིར་ཆོག་པ་ཁྱོད་མ་ཟ།

7 ཁོང་ཁྱོད་སྐྱུར་ཞིང་ཁྱོད་གཏུམ་སྤོང་བར་བྱོས། ཆོག་པ་མ་ཟ་འདིས་ནི་ངན་
 པར་འབྲེན། 8 དེས་ན་ངན་བྱེད་རྣམས་ནི་ཆར་གཅད་ཀྱང་། གཙོ་
 བོར་སྐྱུག་པས་ཡུལ་ནི་བདག་འཁྱུར་ཡང་།

9 འཐེན་ཅམ་འོག་དུ་ཐྱིག་སྤྱོད་མེད་པར་འཁྱུར། ཞིབ་པར་གནས་སར་
 བཞུས་ཀྱང་ཁོ་ནི་མེད། 10 འོན་ཀྱང་སྤྱོད་སྤྱོད་ཆུང་གིས་ཡུལ་དབང་བར་
 འཁྱུར། ཞི་བདེ་མང་བའི་རྒྱུན་གྱིས་དགའ་བར་འཁྱུར།

11 ཆོས་བྱང་མི་ཕྱིར་ཐྱིག་སྤྱོད་སྐྱུགས་འཛོལ་ཞིང་། དེ་ལ་བཞུས་ནས་ཁོ་
 ཡིས་སོ་རྟིག་གོ། 12 གཙོ་བོས་ཁོ་ཡི་ཞག་ནི་སྐྱོབ་གཟིགས་པས། ཁོ་
 ཡི་ཕྱིར་དུ་ཁོང་ནི་བཞད་པར་མཛད།

13 དཔུལ་པོ་ནོར་མེད་ས་ལ་དབ་པ་དང་། ལས་ནང་བྱང་བོ་ཡོད་མཁན་གསོད་པའི་
 ཕྱིར་ཐྱིག་སྤྱོད་རལ་གྱི་བཏོན་ནས་གཞུ་བསྐྱུལ་ལོ། 14 དེ་ཆོད་རལ་གྱིས་རང་
 གི་སྤོང་རྟོལ་ཞིང་། མི་དེ་རྣམས་ཀྱི་གཞུ་མོ་གཅོག་པར་འཁྱུར།

10 愿你常施慈爱给认识你
 的人，常以公义待心
 里正直的人。

11 不容骄傲人的脚踏踏我；不
 容凶恶人的手赶逐我。

12 在那里，作孽的人已经
 仆倒；他们被推倒，不
 能再起来。

大卫的诗。

37 不要为作恶的心怀不平，也
 不要向那行不义的生
 出嫉妒。 2 因为他们
 如草快被割下，又如青
 菜快要枯干。

3 你当倚靠主而行善，住在地上，
 以他的信实为粮；
 4 又要以主为乐，他就将
 你心里所求的赐给你。

5 当将你的事交托主，并倚靠
 他，他就必成全。 6 他要
 使你的公义如光发出，使
 你的公平明如正午。

7 你当默然倚靠主，耐性
 等候他；不要因那道路
 通达的和那恶谋成
 就的心怀不平。

8 当止住怒气，离弃忿怒；
 不要心怀不平，以致作
 恶。 9 因为作恶的必
 被剪除；唯有等候主的
 必承受地土。

10 还有片时，恶人要归于无
 有；你就是细察他的住
 处也要归于无有。 11 但
 谦卑人必承受地土，以
 丰盛的平安为乐。

12 恶人设谋害义人，又向他咬
 牙。 13 主要笑他，因见他
 受罚的日子将要来到。

14 恶人已经弓上弦，刀出
 鞘，要打倒困苦穷乏的
 人，要杀害行动正直的
 人。 15 他们的刀必刺
 入自己的心；他们的
 弓必被折断。

16 一个义人所有的虽少，强过许多恶人的富余。 17 因为恶人的膀臂必被折断；但**主**是扶持义人。

18 **主**知道完全人的日子；他们的产业要存到永远。 19 他们在急难的时候不至羞愧，在饥荒的日子必得饱足。

20 恶人却要灭亡。**主**的仇敌要像羊羔的脂油（或作“像草地的华美”）；他们要消灭，要如烟消灭。

21 恶人借贷而不偿还；义人却恩待人，并且施舍。 22 蒙**主**赐福的必承受地土；被他咒诅的必被剪除。

23 义人的脚步被**主**立定；他的道路，**主**也喜爱。 24 他虽失脚也不至全身仆倒，因为**主**用手搀扶他（或作“搀扶他的手”）。

25 我从前年幼，现在年老，却未见过义人被弃，也未见过他的后裔讨饭。 26 他终日恩待人，借给人；他的后裔也蒙福！

27 你当离恶行善，就可永远安居。 28 因为，**主**喜爱公平，不撇弃他的圣民；他们永蒙保佑，但恶人的后裔必被剪除。 29 义人必承受地土，永居其上。

30 义人的口谈论智慧；他的舌头讲说公平。 31 神的律法在他心里；他的脚总不滑跌。

32 恶人窥探义人，想要杀他。 33 **主**必不撇他在恶人手中；当审判的时候，也不定他的罪。

34 你当等候**主**，遵守他的道，他就抬举你，使你承受地土；恶人被剪除的时候，你必看见。

35 我见过恶人大有势力，好像一根青翠树在本土生发。

36 有人从那里经过，不料，他没有了；我也寻

16 རྒྱལ་སྤྱོད་མང་པོའི་ནོར་ནི་མོད་པ་བས། མི་ནི་དྲང་པོ་ཡིན་པའི་
ནོར་ཉུང་ལེགས། 17 རྒྱལ་སྤྱོད་མི་ཡི་ཕྱག་པ་གཙོག་འགྱུར་ཡང་།
གཙོ་བོས་ཆོས་དྲང་མི་ལ་ཉར་མཛད།

18 མཐར་ཕྱིན་མི་ཡི་ཆོ་ཚད་**གཙོ་བོས་**མཁྱེན། དེ་ཆོའི་ནོར་སྐལ་རྟག་ཏུ་
གནས་པར་འགྱུར། 19 རྒྱུན་ལྔ་དུས་སུ་དེ་དག་མི་སྦྱང་ཁོང་། ལུ་
གཏོང་དུས་སུ་དེ་དག་འགྲང་བར་འགྱུར།

20 རྒྱལ་སྤྱོད་ལུང་འོང་**གཙོ་བོའི་**དག་བོ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལུང་འོང་
མེད་པར་འགྱུར། དུང་པ་ལྷར་དུ་དེ་རྒྱལ་སྤྱོད་ལུང་འོང་པར་འགྱུར།

21 རྒྱལ་སྤྱོད་སྦྱིན་པ་བསྐྱིས་ནས་མི་འཇལ་ཡང་། དྲང་པོས་སྦྱང་རྩེ་བྱེད་
ཅིང་སྦྱིན་པ་སྦྱིན། 22 ཁོང་གིས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པར་ཡུལ་རྟེན་ཀྱང་།
དམོད་པར་མཛད་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་པར་འགྱུར།

23 **གཙོ་བོས་**མི་ཡི་འགྲོ་ལམ་བརྟན་པར་མཛད། མི་དེའི་ལམ་ལ་ཁོང་ནི་
ཐུགས་དགེས་སོ། 24 **གཙོ་བོའི་**ཕྱག་གིས་དེ་ལ་འཐམ་མཛད་པས། དེ་
ནི་འབྲུབ་ནའང་ཡོངས་སུ་འགྲེལ་མི་འགྱུར།

25 ང་ནི་གཞོན་ཤར་ཡོད་དེ་ད་ཀྱས་ཀྱང་། ཆོས་དྲང་མི་རྒྱལ་སྤྱོད་པར་འགྱུར་པ་
དང་། དེའི་བརྟུང་ཅམ་པ་སྦྱང་བ་ངས་མ་མཐོང་། 26 ཉེན་གང་སྦྱང་རྩེ་བྱེད་
ཅིང་སྦྱིན་པ་གཏོང་། དེ་ཡི་བརྟུང་ལ་བྱིན་ཆུབས་རྟེན་པར་བྱེད།

27 མི་དགོ་བ་ལས་འབྱོལ་ཁོང་བཟང་པོ་བྱོས། དེ་ནས་རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་འཇུགས་པར་
འགྱུར། 28 **གཙོ་བོ་**ནི་འོས་འཚམས་ལ་ཐུགས་མཉེས། ཁོང་གི་སྦྱིས་བྱ་དམ་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་
མི་སྦྱིས་ཁོང་གིས་དེ་དག་དུས་རྒྱུན་སྤྱོད་མཛད་ཀྱང་། རྒྱལ་སྤྱོད་མི་ཡི་མི་རབས་
གཙོད་པར་འགྱུར། 29 དྲང་པོས་ཡུལ་ལ་དབང་ཁོང་དེར་རྒྱན་གནས།

30 ཆོས་དྲང་ཞལ་གྱིས་ཤེས་རབ་སྦྱང་མོ་མཛད། ཐུགས་ཀྱིས་འོས་འཚམས་
གཏམ་སྦྱང་མཛད་པར་འགྱུར། 31 རང་གི་སྒྲ་ཡི་ནི་བཀའ་ཁྲིམས་
དེ། རྒྱུང་དུ་ཡོད་པས་གོམ་སྐྱབས་མི་འཁྱོར་རོ།

32 ཆོས་དྲང་མི་ལ་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱིས་འཇལ་ཅིང་། གསོད་པའི་ཕྱིར་དུ་ཁོ་ཡིས་
ཐུགས་འཚོལ་ལོ། 33 **གཙོ་བོས་**ཁོ་ཡི་ལག་པར་གཏད་མི་བྱ། གཤགས་
བྱེད་དུས་སུ་འང་འོངས་འགོལ་འཇུག་མི་མཛད།

34 **གཙོ་བོར་**རེ་ཁོང་ཁོང་གི་ལམ་ནང་འགྲུལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཡུལ་བདག་ཕྱིར་དུ་ཡར་
འདེགས་འགྱུར། རྒྱལ་སྤྱོད་ཆར་གཙོད་དུས་ཀྱང་ཁྱོད་མཐོང་འོང་།

35 རང་སར་རྩི་ཤིང་སྤོན་པོ་རྒྱས་པ་ལྷར། རྒྱལ་སྤྱོད་ཉར་ཅང་རར་བ་ངས་མཐོང་ཡང་།
36 ང་ཁོའི་མདུན་ནས་ཆས་དུས་ཁོ་ནི་མེད། ངས་ཁོ་བཙལ་ཡང་ཁོ་ནི་ཐོབ་མ་བྱུང་།

ཉལ་མཐར་ཕྱིན་ལ་སྟོན་མི་ནི་དང་པོར་སྟོན། མི་ནི་དེ་འདྲའི་རྟིང་མཚུག་
ཞི་བདེ་ཡིན། ༡༡ འོན་ཀྱང་ཐིག་སྟོང་ཕྱོགས་གཅིག་ཆར་བར་འགྱུར།
ཐིག་སྟོང་དག་གི་རྟིང་མཚུག་འཕྱང་བ་ཡིན།

༡༢ ཆོས་དྲང་ཐར་བ་གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་ནས་འབྱུང་། སྤྱག་དུས་ཁོང་ནི་དེ་ཆོའི་རྟིང་
བཅར་ཡིན། ༡༣ དེ་ནམས་གཙོ་བོར་སྐྱབས་སུ་མཆིས་པས་ན། དེ་ཆོར་སྐྱབས་ནི་
མཛད་ཅིང་སྐྱོབ་པར་མཛད། ཐིག་སྟོང་མི་ལས་སྐྱོབ་ཅིང་ཐར་འཇུག་གོ།

དུ་མིང་གི་དྲན་བསྐུལ་བའི་གསུང་མཁུར་ཞིག་གི།

38 སྤྱགས་ཁྲོས་བཀའ་མ་བཀྲོན་ཞིག་གི་གཙོ་བོ། ཁྲོ་གདུམ་ནང་
དུའང་བདག་ནི་འཇུན་མ་མཛད།

༡ བྱེད་གི་ཕྱག་མདའ་ནམས་ཀྱིས་ང་བརྟེན་ཏེ། བྱེད་གི་ཕྱག་གིས་ང་ནི་ཕྱི་བར་ཞོན།

༢ བྱེད་སྤྱགས་ཁྲོས་པས་ལུས་ནང་བདེ་བ་མེད། ཐིག་པས་རྒྱུན་ཏེ་ང་ཡི་རུས་བ་ནམས།

༣ བདག་གི་ཉེས་པ་ནམས་ནི་མགོ་ལས་ཐལ། ཕྱི་བའི་ཁྲུང་ལ་ཆོད་མེད་ཕྱི།

༤ ང་ནི་སྟེན་པས་མ་ནམས་མནམ་ཞིང་རུས།

༥ ཐུག་གཟེར་བྱུང་ནས་ཤིན་ཏུ་དགྲར་རུར་སོང་། ཉེན་གང་ལྟ་
ངན་བྱེད་ཅིང་ང་འཁོར་རོ།

༦ ང་ཡི་རྒྱུང་བ་ལ་ནི་མེ་མགལ་འབྱུང་། ལུས་ནང་ནད་མེད་གནས་ནི་མེད་པས་ཡིན།

༧ བདག་ནི་རྒྱུད་ཅིང་ཆོད་མེད་ཆག་གྱུར་ཏེ། རྟིང་མི་བསོད་ཀྱིས་
རྒྱུན་ཏེ་སྤྲོ་ཕྱགས་བརྟོན།

༨ གཙོ་བོ་བྱེད་དུང་ང་ཡི་གདུང་ཤུགས་ཡོད། བདག་གི་འཇུན་
ལུགས་བྱེད་ལས་ཐུས་པ་མེད།

༩ ངའི་སྟིང་འདར་ཞིང་ལུས་སྟོབས་ཟད་ནས་འགྲོ། བདག་གི་མིག་
གི་འོད་ཀྱང་བསྐྱབས་གྱུར་ཏོ།

༡༠ བདག་གི་ཉེ་བ་ནམས་དང་མཛའ་གྲོགས་ནམས། བདག་གི་བར་ཆད་དག་ལས་
ཁྱོལ་བཟང་དེ། གཉེན་འབྲེལ་ནམས་ཀྱང་ཐག་རིང་སོང་ནས་བཟང།

༡༡ བདག་གི་སྟོག་ལ་རྩལ་པ་རྩི་འཇུག་ཅིང་། གཞོད་སྟེལ་འཆོལ་བས་གཡོ་སྐྱུའི་
གཏམ་བཟང་དེ། ཉེན་གང་མགོ་བསྐྱར་གཏོང་བའི་གྲོས་བྱེད་དོ།

༡༢ འོན་ཀྱང་འོན་པ་བཞིན་དུ་ངས་མི་ཐོས་སྐྱགས་པ་འདྲ་བར་བདག་གིས་ཁ་མི་འབྱེད།

༡༣ འོན་པ་ང་ནི་ན་བས་མི་ཐོས་ཤིང་། ཁ་ནང་ཨ་ལན་འདེབས་རྒྱ་མེད་མཁུར་འདྲ།

找他，却寻不着。

37 你要细察那完全人，观看
那正直人，因为和平人
有好结局。 38 至于犯
法的人，必一同灭绝；
恶人终必剪除。

39 但义人得救是由于主；他在
患难时作他们的营寨。

40 主帮助他们，解救他
们；他解救他们脱离恶
人，把他们救出来，因
为他们投靠他。

大卫的纪念诗。

38 主啊，求你不要在怒中
责备我，不要在烈怒
中惩罚我！

2 因为，你的箭射入我身；
你的手压住我。

3 因你的恼怒，我的肉无一
完全；因我的罪过，我
的骨头也不安宁。

4 我的罪孽高过我的头，如同
重担叫我担当不起。

5 因我的愚昧，我的伤
发臭流脓。

6 我疼痛，大大拳曲，终
日哀痛。

7 我满腰是火；我的肉
无一完全。

8 我被压伤，身体疲倦；因心
里不安，我就唉哼。

9 主啊，我的心愿都在你
面前；我的叹息不
向你隐瞒。

10 我心跳动，我力衰微，连我
眼中的光也没有了。

11 我的良朋密友因我的灾病都
躲在旁边站着；我的亲戚
本家也远远地站立。

12 那寻索我命的设下网罗；
那想要害我的口出恶
言，终日思想诡计。

13 但我如聋子不听，像哑
巴不开口。

14 我如不听见的人，口中
没有回话。

- 15 主啊，我仰望你！主我的神啊，你必应允我！
- 16 我曾说：恐怕他们向我夸耀；我失脚的时候，他们向我夸大。
- 17 我几乎跌倒；我的痛苦常在我面前。
- 18 我要承认我的罪孽；我要因我的罪忧愁。
- 19 但我的仇敌又活泼又强壮，无理恨我的增多了。
- 20 以恶报善的与我作对，因我是追求良善。
- 21 主啊，求你不要撇弃我！我的神啊，求你不要远离我！
- 22 拯救我的主啊，求你快快帮助我！

大卫的诗，交与伶长耶杜顿。

- 39 我曾说：我要谨慎我的言行，免得我舌头犯罪；恶人在我面前的时候，我要用嚼环勒住我的口。
- 2 我默然无声，连好话也不出口；我的愁苦就发动了，
- 3 我的心在我里面发热。我默想的时候，火就烧起，我使用舌头说话。
- 4 主啊，求你叫我晓得我身之终！我的寿数几何？我知道我的生命不长！
- 5 你使我的年日窄如手掌；我一生的年数，在你面前如同无有。各人最稳妥的时候，真是全然虚幻。（细拉）
- 6 世人行动实系幻影。他们忙乱，真是枉然；积蓄财宝，不知将来有谁收取。
- 7 主啊，如今我等什么呢？我的指望在乎你！
- 8 求你救我脱离一切的过犯，不要使我受愚顽人的羞辱。
- 9 因我所遭遇的是出于你，我就默然不语。

- 15 ངས་ནི་བྱེད་ལ་རེ་བས་ཀྱི་གཙོ་བོ། ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོས་བཀའ་ལན་གནང་བར་འབྱུང།
- 16 ང་ཡི་རྒྱུ་པ་འདྲེད་དུས་དེ་དག་དགའ། རང་མཐོང་སྦྱོད་པར་མ་གྱུར་ཅིག་ངས་སྤྲུལ།
- 17 ང་འགྲེལ་ཚྭ་ཚྭ་ཡོད་པས་སེམས་སྦྱོ་ནི། བར་མ་ཆད་པར་བདག་གི་མདུན་དུ་ཡོད།
- 18 རང་ཉོངས་མཐོལ་ཞིང་སྤྲིག་པའི་ཕྱིར་སེམས་འཚོར།
- 19 འོན་པའི་དགྲ་རྒྱུས་གསོན་ཞིང་སྟོབས་ཆེ་སྟེ། ཉོན་མེད་ང་ལ་
- སྤང་མཁན་འཕེལ་ནས་འདུག།
- 20 དེ་ཚོས་བཟང་པོའི་ལན་དུ་ངན་པ་བྱེད། བཟང་པོར་ངས་སྟོགས་
- ཕྱིར་དུའང་ངའི་དགྲ་ཡིས།
- 21 ང་ནི་སྦྱར་བར་མ་མཛད་ཀྱི་གཙོ་བོ། ཀྱི་ངའི་ལྷ་བདག་ལས་འབུལ་མ་མཛད།
- 22 ལྷ་དུ་གྲོགས་མཛད་པའི་སྦྱབས་ཀྱི་གཙོ་བོ།

དབུ་མཛད་ལ་ཡེ་དུ་ཐུན་གྱི་ཕྱིར་དུ་བུད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

- 39 ངའི་མདུན་སྤྲིག་སྦྱོད་ཡོད་ཅིང་དུ། རང་གི་སྦྱོད་པར་ཐོན་བྱེད་ཅིང་། ངའི་
- ཐུས་སྤྲིག་པ་མི་བྱེད་ཕྱིར། ཁ་ཅུ་སྤྲེལ་ཅིག་འཇུག་འོང་སྤྲུལ།
- 1 རྒྱགས་ཤིང་ཁ་རོག་ང་བཟང་དེ། བཟང་བ་ལས་ཀྱང་དག་བཅད་
- ཅུང་། བདག་གི་ཁོང་པ་འཇུགས་པར་བྱས།
- 2 ཁོང་ནང་བདག་གི་སྦྱོང་འཚིག་ཅིང་། ལྷག་བསམ་བྱང་དུས་མེ་
- འབར་བྱང་། དེ་ནས་ཆེ་དང་འདི་སྐད་ཁྱས།
- 3 ངའི་མཇུག་ཆེ་ལོའི་ཚད་དེ་ནི། ཅི་ཡིན་གཙོ་བོ་མངོན་པར་མཛད།
- 4 ཅི་ཙམ་རྒྱད་པ་ང་རྟོགས་རྒྱུ་གཞིགས་ཤིག་འདི་ཆེ་ཐོ་གང་མཛད།
- བྱེད་དུང་ངའི་ཆེ་ཅི་ཡང་མིན། བདེན་པར་མི་ཀུན་ལེགས་སྐབས་
- ཀྱང་། ཡོངས་སུ་མི་རྟག་པ་ཡིན་འོ། [ས་ལྷ།]
- 5 བདེན་པར་མི་ནི་གི་ལྷ་རྒྱུ་འབྱུལ། ཉོན་མེད་ཀྱི་སྦྱོར་འདོན་པར་
- ངས། ཉོན་སྟོག་སུས་ཀྱང་བཟུ་མི་ཤེས།
- 6 གཙོ་བོ་དང་ཅི་ཕྱིར་སྤྲིག་བྱེད་ཉིད་གཅིག་ལུར་རེ་བ་བྱེད།
- 7 ང་ཡི་འགལ་སྦྱོན་ཀུན་སྦྱོལ་མཛད། སྦྱོན་པའི་འབྲུ་རྒྱར་བདག་མ་མཛད།
- 8 བདག་ནི་རྒྱགས་ཤིང་ཁ་མ་བྱས། དེ་བཞིན་བྱེད་ཀྱིས་མཛད་པས་སོ།

70 བྱེད་ཀྱི་ཁུ་ཚུར་ང་ལས་ཐེན། རྒྱལ་གིས་རྩེད་བས་ང་ཚར་རོ།

71 མི་ལ་ཉེས་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ཀྱིས། བཀའ་བཀྲོན་མཛད་ཅིང་འཇུན་པའི་
དུས། བྱང་མཛེས་ཐུག་པ་ལྟ་བུར་མཛད། [ས་ལྷ།]

72 **གཙོ་བོ་**ང་ཡི་སྒྲོན་ལམ་སོན། ཅུ་སྐད་ལ་ངའི་སྒྲན་ཐོད་ངའི། མཆི་མར་གཟིགས་ཤིང་
ཞལ་མ་རོག་པ་མེས་ལྷར་ང་བྱེད་བྱང་དུ། རྒྱལ་ཁམས་པ་དང་བྱེས་པ་ཡིན།

73 འདས་ནས་མེད་པར་མ་གྱུར་ཐོན། ངའི་ཤེད་ལོངས་ཕྱིར་ཚུར་མ་གཟིགས།

དབུ་མཛད་ལ་**དྲ་བེད་**ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

40 **གཙོ་བོ་**ཕྱིར་དུ་བདག་ནི་བསམ་ཞིང་བསྐྱགས། ང་ལ་གཟིགས་
ཤིང་འོ་དོད་གསན་མཛད་དེ།

1 འཇིགས་རུང་དོང་དང་གཞུང་ཡི་འདམ་ལས་བརྟོན། བདག་གི་
རྐང་པ་བྲག་རྩེད་བཞག་མཛད་ནས།

2 ང་ཡི་གོམ་སྐབས་ཁོང་གིས་བརྟན་པར་མཛད། དེད་ཀྱི་ལྷ་བརྟོན་པའི་
མགུར་གསར་ཞིག་ཁ་ནང་བརྟག་པར་མཛད་པས་མི་མང་པོས། མཐོང་
ཞིང་འཇིགས་ཏེ་**གཙོ་བོར་**སྟོག་དེང་བྱ།

3 རྩན་ཅན་ང་རྒྱལ་ཅན་ཕྱོགས་མི་ལོག་པར། **གཙོ་བོར་**སྟོག་དང་བཅོལ་བའི་མི་དེ་ཤིས།

4 ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ངའི་ལྷ་དེད་ཀྱི་ཕྱིར། མ་ཚད་པའི་ངོ་མཚར་ཕྱིན་ལས་དང་ཐུགས་
སྦྱེད། མང་བས་རིམ་བཞིན་བྱེད་བྱང་སྦྱིབ་མི་ཐུབ། ང་ཡིས་དེ་རྣམས་བརྟོན་
ཅིང་འཆད་དགའ་ན། དེ་རྣམས་བགྲང་བར་རུས་པ་ལས་འདས་པའོ།

5 མཚད་པ་དང་ནི་འབུལ་བར་བྱེད་མི་དགུས། བྱེད་ཀྱིས་ངའི་རྩ་བྱེས་མཛད་
སྦྱིན་སྟེན་དང་། ཐུག་བཤགས་མཚད་པ་བྱེད་ཀྱིས་མ་བཅོལ་རྟོ།

6 དེ་ནས་བདག་གིས་སྒྲོས་ཤིག་ང་འོང་ངོ་། ངའི་སྐོར་ཤོག་སྦྱིལ་མདོ་ནང་བྲིས་འདུག་གོ།

7 ངའི་ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་སྦྱབ་པར་དགའ། སྦྱང་ནང་བྱེད་ཀྱི་
བཀའ་བྲིམས་ཡོད་ཅས་ཞུས།

8 ཚླགས་ཆེན་ནང་དུ་བྱང་བ་ཉིད་ངས་བཤད། གཟིགས་ཤིག་བདག་
གིས་ཁ་ལྷགས་འཚུམ་མི་བྱ།

10 求你把你的责罚从我身
上免去；因你手的责
打，我便消灭。

11 你因人的罪恶惩罚他的时
候，叫他的笑容（“的笑
容”或作“所喜爱的”）
消灭，如衣被虫所咬。世
人真是虚幻！（细拉）

12 **主**啊，求你听我的祷告，留
心听我的呼求！我流
泪，求你不要静默无
声！因为我在你面前
是客旅，是寄居的，像
我列祖一般。

13 求你宽容我，使我在去而不
返之先可以力量复原。

大卫的诗，交与伶长。

40 我曾耐性等候**主**；他垂
听我的呼求。

2 他从祸坑里，从淤泥中，把
我拉上来，使我的脚立在
磐石上，使我脚步稳当。

3 他使我口唱新歌，就是赞美
我们神的话。许多人必看
见而惧怕，并要倚靠**主**。

4 那倚靠**主**、不理睬狂傲
和偏向虚假之辈的，这
人便为有福！

5 **主**我的神啊，你所行的
奇事，并你向我们所怀
的意念甚多，不能向你
陈明。若要陈明，其
事不可胜数。

6 祭物和礼物，你不喜悦；你
已经开通我的耳朵。燔祭
和赎罪祭非你所要。

7 那时我说：看哪，我来
了！我的事在经卷上
已经记载了。

8 我的神啊，我乐意照你
的旨意行；你的律法
在我心里。

9 我在大会中宣传公义的
佳音；我必不止住我的
嘴唇。**主**啊，这是
你所知道的。

10 我未曾把你的公义藏在心里；我已陈明你的信实和你的救恩；我在大会中未曾隐瞒你的慈爱和诚实。

11 主啊，求你不要向我止住你的慈悲！愿你的慈爱 and 诚实常常保佑我！

12 因有无数的祸患困围我，我的罪孽迫上了我，使我不能昂首；这罪孽比我的头发还多，我就心寒胆战。

13 主啊，求你开恩搭救我！主啊，求你速速帮助我！

14 愿那些寻找我、要灭我命的，一同抱愧蒙羞！愿那些喜悦我受害的，退后受辱！

15 愿那些对我说阿哈、阿哈的，因羞愧而败亡！

16 愿一切寻求你的，因你高兴欢喜！愿那些喜爱你救恩的，常说：当尊主为大！

17 但我是困苦穷乏的，主仍顾念我；你是帮助我的，搭救我的。神啊，求你不要耽延！

大卫的诗，交与伶长。

41 眷顾贫穷的有福了！他遭难的日子，主必搭救他。

2 主必保全他，使他存活；他必在地上享福。求你不要把他交给仇敌，遂其所愿。

3 他病重在榻，主必扶持他；他在病中，你必给他铺床。

4 我曾说：主啊，求你怜恤我，医治我！因为我得罪了你。

5 我的仇敌用恶言议论我说：他几时死，他的名才灭亡呢？

6 他来看我就说假话：他心存奸恶，走到外边才说出来。

7 一切恨我的，都交头接

10 རྟེན་ནང་དྲང་བ་ཉིད་ཁྱེད་སྤྱོད་མ་བཞག་ཁྱེད་ཀྱི་བརྟན་ལྷགས་
སྐྱབས་ཀྱང་ངས་བཤད་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཞིགས་དང་ནི་བདེན་
པ་ཉིད། མི་ཚགས་ཆེན་པོ་ལ་ངས་སྤྱོད་མ་བཞག།

11 གཙོ་བོ་ང་ལ་བྱམས་བཅེ་བཞིས་མ་ཞོག་ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་དང་བདེན་པས་ང་རྒྱན་སྤྱང་།

12 གྲངས་མེད་ངན་པས་ང་བསྐྱོར་ངའི་ཉེས་པས། ང་ནི་བཟུང་བས་མིག་འདེགས་
མི་ཐུབ་སྟེ། ངའི་སྐྱ་གྲངས་ལས་མང་བས་སྤྱིང་སྤྱོད་པས་བྱད།

13 ང་ནི་སྤྱོད་དུ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་མཉམས་ཤོག གཙོ་བོ་ང་ལ་གྲོགས་
མཛད་ཕྱིར་མཁྱེགས་མཛད།

14 ངའི་སློག་གཅོད་པར་རྩམ་མཁན་རྣམས་ལྷན་ཅིག་སྐྱོངས་ཤིང་ངོ་ནི་
ཆ་བར་འགྱུར་བར་ཤོག ང་ལ་གནོད་པ་འབྱུང་བར་དགའ་བ་རྣམས།
འཕམ་ཁིང་ངོ་ནི་ཆ་བར་འགྱུར་བར་ཤོག།

15 ང་ལ་ཨ་ཏ་ཨ་ཏ་ཟེར་མཁན་རྣམས། རང་གི་ཁྱེད་བའི་རྒྱུན་གྱིས་སྤྱོད་པར་ཤོག།

16 ཁྱེད་འཚོལ་ཀྱན་ནི་དགའ་ཁིང་མགུ་བར་ཤོག ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་ལ་ཆགས་པས་
དུས་རྒྱུན་དུ། གཙོ་བོར་བསྟོད་ལྷགས་པར་ཤོག་ཅེས་ཟེར་ཞིག།

17 འོན་ཀྱང་ང་ནི་དབུལ་ཁིང་འཕོངས་ན་ཡང་། གཙོ་བོ་ཡིས་ང་ནི་སེམས་པར་མཛད།
ང་ཡི་ར་མདའ་དང་ནི་སྤྱོད་མཛད་ཁྱེད། ཁྱེ་ངའི་ལྷ་སྐྱགས་འགོར་མ་མཛད་ཅིག།

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བའི་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

41 དབུལ་ཕོངས་སེམས་མཁན་མི་དེ་བཟུ་ཤིས་སོ། རྒྱུན་ངན་དུས་
སུ་གཙོ་བོས་ཁོ་སྐྱོབ་འགྱུར།

2 གཙོ་བོས་བསྐྱང་ཁིང་གསོན་པོར་ཁོ་གཞག་ཅིང་། ས་གཞིར་མི་དེ་བཟུ་ནི་ཤིས་
པར་འགྱུར། དག་བོར་ཅི་འཐད་བྱེད་དུ་ཁོ་མ་གནང་།

3 ན་བའི་མལ་ཁྲིར་གཙོ་བོས་ཁོ་སྐྱོང་ཁིང་། ན་དུས་ཁྱེད་ཀྱིས་མལ་ཁྲིར་ཁྱན་མཛད་དོ།

4 གཙོ་བོ་སྤྱིང་རྩེ་མཛད་ཅིག་ངས་ཁྱེད་ལ། ཐུག་པ་བྱས་པས་
ངའི་སེམས་གསོ་མཛད་ཞུས།

5 ཁོ་ནི་འཆི་ཁིང་མིང་མེད་ནམ་རྒྱུ་འོང་། དག་ཚས་ཟེར་ཁིང་ངན་པ་ངའི་ཕྱིར་སྤྱོད་ཅིང་།

6 འཐད་དུ་འོང་ན་ང་ལ་རྒྱན་གཏམ་ཟེར། ཁོ་ཡི་སྤྱིང་གིས་རང་ནང་ངན་
པ་སོག་ཕྱི་རོལ་འཕོན་དུ་དེ་བཞིན་ཟེར་བར་བྱེད།

7 ང་ལ་སྤང་མཁན་ཀྱན་ཁ་འདྲིལ་ཁིང་ཤུབ། ང་ལ་གནོད་སྐྱེལ་བྱིར་དུ་གྲོས་བྱེད་དོ།

1 དེ་ཚོས་ཁོ་ལ་ནད་ངན་འབྱར་འདུག་པས། ད་ཁོ་ཉལ་ཏེ་སྤར་ནི་མི་ལང་བཟེ།

2 འདི་ཟན་ཟོས་ཤིང་བདག་གིས་སྒོ་བཏང་པའི། གྲོགས་པོ་ཉེ་མོས་ང་ལ་དྲོག་པ་བརྒྱབས།

3 འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ང་ལ་སྤང་རྩེ་མཛོད། དེ་ཚོར་དག་ལན་འཇལ་ཕྱིར་ང་སྒྲོངས་ཤིག།

4 དག་པོ་བདག་ཐོག་མི་རྒྱལ་བའི་སྒོ་ནས། བྱིད་ནི་ང་ལ་དབྱེས་པ་ངས་ཤེས་སོ།

5 ང་ཡི་བྱང་པོ་བྱིད་ཀྱིས་བསྐྱང་མཛད་ཅིང་། བྱིད་ཞལ་བྱང་བྱ་
རྒྱས་རྒྱན་ང་འཛོག་མཛད།

6 ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་མ་སྤེ་གཙོ་བོ་ལ། རྒྱན་ནས་རྒྱན་བྱ་བསྟོད་ཤོག་ཨ་མེན་ཨ་མེན།

- 耳地议论我：他们设计要害我。
- 8 他们说：有怪病贴在他身上；他已躺卧，必不能再起来。
- 9 连我知己的朋友，我所倚靠、吃过我饭的也用脚踢我。
- 10 主啊，求你怜恤我，使我起来，好报复他们！
- 11 因我的仇敌不得向我夸胜，我从此便知道你喜爱我。
- 12 你因我纯正就扶持我，使我永远站在你的面前。
- 13 主以色列的神是应当称颂的，从亘古直到永远。阿们！阿们！

གཞུང་མགུར་གྱི་མདོ་གཉིས་པ།

诗 篇 卷 二

དབྱ་མཛད་ལ་གོ་རྒྱུ་འདི་བྱ་རྒྱས་ཀྱི་མུས་ཀྱི་ཞིག་ནི།

可拉后裔的训诲诗，交与伶长。

- 42 གྲོག་པོའི་རྒྱལ་ཤ་མོ་གཏུང་བ་ལྟར། ལྷ་བྱིད་ལ་ངའི་སེམས་བྱང་བྱང་བྱེད།
- 1 བདག་གི་སེམས་ཉིད་ལྷ་ཕྱིར། གསོན་པོའི་ལྷ་ཕྱིར་སྒྲོམ་མོ། ལྷ་བྱང་ང་ནམ་སྐབ་འོང་།
- 2 བྱིད་ཀྱི་ལྷ་ག་ན་ཡོད། དེ་ཚོས་ཆད་མེད་ཟེར་བས་ན། ཉན་མཚན་གཉིས་
པོར་ངའི་མཆི་མ། བདག་གི་ཁ་ཟས་ལ་ཐུར་བྱང་།
- 3 རྒྱས་ཆེན་བྱེད་པའི་མི་ཚོགས་ཤིག་དགའ་སྟོན་བསྟོད་པའི་དབྱངས་དང་
བཅས། མི་ཚོགས་མཉམ་བུ་ཇི་ལྟར་ངས། དེ་རྒྱམས་ལྷ་པོ་བྱང་བྱ། བྱིད་
ནས་སོང་བ་བྱན་པ་ལས། བདག་གི་ཁོག་ནང་སེམས་འབའོ།
- 4 ང་ཡི་སེམས་ཅི་ལ་བྱིད་འཕམ། ཅི་ལ་ཁོག་ནང་བྲགས་པ་ཡིན། ཁོང་གི་སྒྱབས་ཀྱི་
ཞལ་ངའི་ཕྱིར། ད་བྱང་ངས་ཁོང་བསྟོད་འོང་བས། ལྷ་ལ་བྱིད་རེ་བ་བྱོས།
- 5 ཀྱི་ངའི་ལྷ་ངའི་ཁོག་ནང་། བདག་གི་སེམས་ནི་འཕམ་པས་ན། ཡོར་དན་
ཡུལ་དང་ཉེར་མོན་དང་། མི་ཚར་རི་ནས་བྱིད་བྱན་མོ།
- 6 བྱིད་ཀྱི་རྒྱ་འབྱར་སྐད་རྒྱམས་ཀྱིས། གཏིང་ཟབ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྒྲེང་། བྱིད་
ཀྱི་ར་སྒྲོང་ར་སྒྲེངས་ཀྱིན། བདག་གི་སྤྱིང་ནས་འགོ་བར་བྱས།
- 7 གཙོ་བོས་ཉན་རྒྱས་ཁོང་བྲམས་བཅེད། བཀའ་གནང་འོང་བས་མཚན་མོར་
ངས། ཁོང་གི་སྒྱུ་ལེན་ངའི་སྤྱིག་གི། ལྷ་ལ་ནི་སྒྲོན་ལམ་འདེབས།

- 42 神啊，我的心切慕你，如鹿切慕溪水。
- 2 我的心渴想神，就是永生神；我几时得朝见神呢？
- 3 我昼夜以眼泪当饮食；人不住地对我说：你的神在哪里呢？
- 4 我从前与众人同往，用欢呼称赞的声音领他们到神的殿里，大家守节。我追想这些事，我的心极其悲伤。
- 5 我的心哪，你为何忧闷？为何在我里面烦躁？应当仰望神，因他笑脸帮助我；我还要称赞他。
- 6 我的神啊，我的心在我里面忧闷，所以我从约旦地，从黑门岭，从米萨山记念你。
- 7 你的瀑布发声，深渊就与深渊响应；你的波浪洪涛漫过我身。
- 8 白昼，主必向我施慈爱；黑夜，我要歌颂祷告赐我生命的神。

⁹ 我要对神我的磐石说：你为何忘记我呢？我为何因仇敌的欺压时常哀痛呢？

¹⁰ 我的敌人辱骂我，好像打碎我的骨头，不住地对我说：你的神在哪里呢？

¹¹ 我的心哪，你为何忧闷？为何在我里面烦躁？应当仰望神，因我还要称赞他。他是我脸上的光荣（原文作“帮助”），是我的神。

43 神啊，求你伸我的冤，向不虔诚的国为我辨屈；求你救我脱离诡诈不义的人。

² 因为你是赐我力量的神，为何丢弃我呢？我为何因仇敌的欺压时常哀痛呢？

³ 求你发出你的亮光和真实，好引导我，带我到你的圣山，到你的居所！

⁴ 我就走到神的祭坛，到我喜乐的神那里。神啊，我的神，我要弹琴称赞你！

⁵ 我的心哪，你为何忧闷？为何在我里面烦躁？应当仰望神，因我还要称赞他。他是我脸上的光荣（原文作“帮助”），是我的神。

可拉后裔的训诲诗，交与伶长。

44 神啊，你在古时，我们列祖的日子所行的事，我们亲耳听见了；我们的列祖也给我们述说过。

² 你曾用手赶出外邦人，却栽培了我们列祖；你苦待列邦，却叫我们列祖发达。

³ 因为他们不是靠自己的刀剑得地土，也不是靠自己的膀臂得胜，乃是靠你的右手、你的膀臂，和你脸上的亮光，因为你喜悦他们。

⁴ 神啊，你是我的王；求你出令使雅各得胜。

¹ ལྷ་དཔེ་བྲག་ལགས་པ་ལ། ཅི་ལ་ང་ནི་བརྟེན་པ་ཡིན། དག་པོའི་མགོ་ནོན་རྒྱུན་གྱིས་ང་། ཐུ་ངན་བྱེད་ཅིང་འགོ་དགོས་ཅི། ཞེས་ངས་ཁོང་ལ་བྱ་བར་བྱ།

¹⁰ དག་ཚས་ཆད་མེད་པར་ང་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ག་ན་ཡོད། ཟེར་བའི་སྐད་སྒྲ་དཔེ་བྲུག་པའི། རྣང་དུ་རལ་གྱི་བརྟེན་པ་འདྲ།

¹¹ ང་ཡི་སེམས་ཅི་ལ་ཁྱོད་འཕམ། ཅི་ལ་ཁོག་ནང་ཁྱུགས་པ་ཡིན། ངའི་ངོའི་སྐྱབས་དང་ལྷ་ལ། ད་རུང་ང་ཡིས་བརྟེན་འོང་བས། ལྷ་ལ་ཁྱོད་རེ་བ་བྱས།

43 ང་ཡི་གཤགས་མཛོད་ཀྱི་ལྷ། ཚས་མེད་མི་བརྟེན་མཉམ་བདག་གི། ཁྱེན་ཕྱིར་དུ་འཁྲབ་སྲེང་མཛོད། མགོ་བསྐྱར་ཅན་དང་ལོག་པར་ཅན། མི་ལས་ང་ནི་སྐྱོབ་དུ་གསོལ།

² ཁྱེད་ངའི་སྟོབས་ཀྱི་ལྷ་ཡིན། ཅི་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སྤངས་སོ། དག་པོའི་མགོ་ནོན་རྒྱུན་གྱིས་ང་། ཐུ་ངན་བྱེད་ཅིང་འགོ་དགོས་ཅི།

³ ཁྱེད་ཀྱི་འོད་དང་བདེན་པ་སྟོལ། དེས་ང་དམ་པའི་རི་བོ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ལ་སྐྱེལ་ཤོག

⁴ དེ་ནས་ལྷ་མཆོད་ཁྲིའི་རྩར། བདག་གི་དགའ་བ་མཚན་ཡིན་པའི། ལྷ་སྐྱེད་འགོ་བར་བྱ། ལྷ་ཁྱེད་ངའི་ལྷ་ལ། སྒྲ་སྟན་འཕྲོལ་ཞིང་བརྟེན་དབྱངས་བྱ།

⁵ ངའི་སེམས་ཅི་ལ་ཁྱོད་སེམས་འཕམ། ཅི་ལ་ཁོག་ནང་ཁྱུགས་པ་ཡིན། ངའི་ངོའི་སྐྱབས་དང་ལྷ་ལ། ད་རུང་ཡང་ངས་བརྟེན་འོང་བས། ལྷ་ལ་ཁྱོད་རེ་བ་བྱས།

དབུ་མཛད་ལ་གོ་སྐྱེའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ལྷས་ཀལ་ཞིག་ནི།

44 ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོན་དུས་སྐྱེད་ཀྱི་མས་པོ་རྣམས་ཀྱི་དུས། མཛོད་པའི་ཕྱིན་ལས་རྣ་བས་ཐོས། དེ་ཚས་དེད་ལ་བཤད་བྱུང་ངོ་།

² ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གསེལ་མི་བརྟེན་རྣམས། བསྐྱང་ནས་དེ་རྣམས་ཕྱག་གསེལ་བརྟེན་ཀྱིས་མི་ཐེ་རྣམས་བཤེག་སྟེ། དེ་རྣམས་ཕྱོགས་བཞིར་རྒྱས་སུ་བརྟུག

³ དེ་ཚའི་རལ་གྱིས་ཡུལ་མ་བཟུང་། དེ་ཚའི་ཕྱག་པས་ཀྱང་མ་བསྐྱབས། འོན་ཀྱང་དེ་ཚར་ཁྱེད་དབྱེས་པས། ཁྱེད་ཕྱག་གཡས་དང་ཕྱག་པ་དང་། ཞལ་རས་འོད་ཀྱིས་ཡུལ་བཟུང་བྱུང་།

⁴ ལྷ་ཁྱེད་ངའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན། ཡ་གོ་བ་ཐར་བའི་བཀའ་གནང་འཆོལ།

༥ ཁྱེད་དང་འགྲོགས་ནས་དག་སྒྲིག་ཅིང་། རེད་དགའ་ལྡང་མཁན་མི་
 རྣམས་ནི། ཁྱེད་མཚན་ནང་དུ་དྲོག་རྒྱུ་བྱ།
 ༦ དེའི་རྒྱ་གཞུང་ངས་སློ་མི་གཏད། རལ་གྲིས་ང་མི་སྦྱོབ་པས་སོ།།
 ༧ འོན་པར་དང་དག་ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་བསྐྱལ། རེད་ལ་ལྡང་མཁན་ཁྱེད་ཀྱིས་བཅུག་མཛད།
 ༨ ཉེན་གང་དེད་ཀྱིས་ལྷ་དོན། རུས་རྒྱུན་ཁྱེད་མཚན་བསྐྱོད་པར་བྱ། [སེ་ལ།]
 ༩ འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེད། བསྐྱར་ནས་དམའ་འབེབས་གནང་མཛད་
 དེ། རེད་ཀྱི་དམག་དཔུང་མཉམ་མི་གཤེགས།
 ༡༠ དག་ལས་ང་ཅག་འཕམ་བཅུག་མཛད། ལྡང་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་དེད་བཅོམ་སོ།།
 ༡༡ བཤས་ལྷག་འདྲ་བར་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛད། མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཁྱོད་དེད་གཏོར་མཛད།
 ༡༢ ཉེད་ཀྱི་མི་སྤེལ་མེད་མེད་འཛོང་། རེན་ཀྱིས་ཁྱོད་ནོར་མ་སྤེལ་གྱི།
 ༡༣ ཁྱིམ་མཚས་པ་ཡི་སྤང་ཚིག་དང་། ཉེ་འཁོར་པ་ཡི་ཁ་ངན་དང་། ཁྱེད་
 དགོད་རྒྱུ་དེད་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛད།
 ༡༤ མི་བརྒྱུད་རྣམས་ནང་གཏམ་དཔེ་དང་། མི་སྤེལ་རྣམས་ནང་མགོ་གཡུག་
 པའི། གནས་སུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཅག་མཛད།
 ༡༥ དག་དང་དག་ལན་ལེན་མཁན་རྒྱུན། སྤང་ཅིང་ཚིག་ངན་སྤང་རྒྱུན་གྱིས།
 ༡༦ ཉེན་གང་དོ་ཚ་དེ་མདུན་ཡོད། ཁྱེད་ལས་དེ་གཏོང་བཏུམ་པར་བྱས།
 ༡༧ འདི་ཀྱན་དེད་ཐོག་འཕྲོག་ན་ཡང་། ཁྱེད་ཀྱང་མ་བརྟེན་པར་ཁྱེད་
 ཀྱི། ཞལ་ལའང་ལོག་པར་མེད་པ་དང་།
 ༡༨ སྤྱིང་ཡང་མ་འཁྱོར་བར་ཁྱེད་ཀྱི། གོམ་པ་གཤེགས་ལམ་ལས་མ་འབྱུར།
 ༡༩ འོན་ཀྱང་ཅེ་སྤྱང་གནས་སུ་དེད། ཁྱེད་ཀྱིས་རབ་དུ་བརྒྱུས་མཛད་
 དེ། འཆི་བའི་གྲིབ་མས་དེད་བཀལ་མཛད།
 ༢༠ རང་གི་ལྷ་བརྟེན་པའམ། གཞན་ལྷར་ལག་པ་བཏོང་ཡོད་ན།
 ༢༡ སྤྱིང་གི་གསང་བ་ལྷ་ཡིས། མཁྱེད་པས་དེ་རྩད་མི་གཙོད་དམ།
 ༢༢ ཁྱེད་དོན་ཉེན་གང་དེད་བསད་བྱུང་། རེད་ཅག་བཤས་ལྷག་ལྷར་བཅིས་བྱུང་།
 ༢༣ **གཙོ་བོ་**མཁུ་སོད་ཅེ་ལ་གཟིམ། བཞེངས་ཤིག་དུས་རྒྱུན་དེད་མ་སྤང་།
 ༢༤ ཁྱེད་ཞལ་སྤྱོད་ཅིང་དེད་ཀྱི་སྤྱུག་མགོ་ནོན་ཅེ་ལ་རྟེན་པར་མཛད།
 ༢༥ དེད་ཀྱི་སེམས་ནི་ཐལ་ཁྱོད་འདྲེས། དེད་ཀྱི་ལུས་ནི་ས་ལ་འབྱུར།

5 我们靠你要推倒我们的敌人，靠你的名要践踏那
 起来攻击我们的人。
 6 因为，我必不靠我的弓；我的
 刀也不能使我得胜。
 7 惟你救了我们脱离敌人，使
 恨我们的人羞愧。
 8 我们终日因神夸耀，还要永
 远称谢你的名。（细拉）
 9 但如今你丢弃了我们，使
 我们受辱，不和我们
 的军兵同去。
 10 你使我们向敌人转身退后；
 那恨我们的人任意抢夺。
 11 你使我们当作快要被
 吃的羊，把我们分散
 在列邦中。
 12 你卖了你的子民也不赚
 利，所得的价值并不加
 添你的资财。
 13 你使我们受邻国的羞辱，被
 四围的人嗤笑讥刺。
 14 你使我们在列邦中作了笑
 谈，使众民向我们摇头。
 15 我的凌辱终日在我面前，我
 脸上的羞愧将我遮蔽，
 16 都因那辱骂毁谤人的声
 音，又因仇敌和报仇
 人的缘故。
 17 这都临到我们身上，我
 们却没有忘记你，也没
 有违背你的约。
 18 我们的心没有退后；我们的
 脚也没有偏离你的路。
 19 你在野狗之处压榨我们，用
 死荫遮蔽我们。
 20 倘若我们忘了神的名，或
 向别神举手，
 21 神岂不鉴察这事吗？因为他
 晓得人心里的隐秘。
 22 我们为你的缘故终日被杀；
 人看我们如将宰的羊。
 23 主啊，求你睡醒，为何尽
 睡呢？求你兴起，不要
 永远丢弃我们！
 24 你为何掩面，不顾我们所遭
 的苦难和所受的欺压？
 25 我们的性命伏于尘土；我

༡༥ རྒྱལ་མོ་ཡེ་ཤེས་མཆོད་འཇུག་འོང་བྱེད་ཀྱིས། དེ་རྒྱལ་མོ་ས་
གཞི་ཀུན་ནང་དཔོན་པོར་དགོང།
༡༦ བྱེད་མཆོད་མི་རབས་ཀུན་དུ་དཔོན་གཞུག་པས། མི་ཐེས་དུས་
ཐུན་བྱེད་ཀྱི་དེན་གཞོ་འོང།

དབུ་མཛད་ལ་ཨ་ལྷ་མོད་ཀྱི་དབྱངས་ནང་གོ་རྒྱུ་བྱ་རྒྱལ་མཁུར་ཞིག་ནི།

46 དེད་ཀྱི་སྐྱབས་གནས་དང་སྟོབས་ལྡན་ཡིན། སྐྱལ་བཟུལ་ནང་
དུ་བྱེད་ངའི་སྐྱབས་ལགས་པས།
༡ ས་གཞི་ལོག་ཅུང་རི་རྒྱལ་མོ་མཆོད་གཏིང་། བྱེད་ཅུང་བྱེད་
སྐྱ་འདོན་ཞིང་ཐུ་འབྱུག་སྟེ།
༢ འཕེལ་ཞིང་རི་རྒྱལ་མོ་འབྱུལ་ཅུང་དེད་མི་འཛིགས། [སེ་ལྷ།]
༣ གཙང་པོའི་ཡུར་བས་ལྷ་ཡི་གོང་བྱེད། སྐྱ་མེད་བཞུགས་གནས་དམ་པ་སྦྱོང་པར་བྱེད།
༤ ལྷ་དེའི་དཀྱིལ་བཞུགས་པས་གཡོ་མི་འབྱུར། སྐྱ་གསར་ལྷ་ཡིས་ནི་དེར་གྲོགས་མཛད།
༥ མི་བརྒྱད་རྒྱལ་མོ་སྐྱུ་ལྷ་ལས་རྒྱལ་མོ་མི་གཡོས། ཁོང་གིས་
གསུང་སྐད་འདོན་པས་ས་ཆེན་བཞུགས།
༦ དབུང་ཆེན་རྒྱལ་མོ་གཙོ་བོ་དེད་མཉམ་ཡོད། ཡ་གོབ་ཀྱི་ནི་
ལྷ་ངའི་སྐྱབས་གནས། [སེ་ལྷ།]
༧ གཙོ་བོ་ས་གཞི་ལྷ་རྩོད་སྐྱོད་བཞུགས་པའི། མཛད་པ་རྒྱལ་མོ་ལ་བརྟུ་བྱ་ཆུར་ཤོག་ཅིག།
༨ ཁོང་གིས་ས་མཐའི་བར་དམག་མེད་པར་མཛད། གཞུ་གཙོག་
གདུང་གཏུབ་ཤིང་རྟ་མི་ལ་སྟེག
༩ ལྷ་ང་ཡིན་རྟོགས་ལ་ཁ་ལོག་ཅིག་མི་བརྒྱད་རྒྱལ་མོ་ནང་ཁོ་བོ་འཕགས་པར་
འབྱུར། ས་ཆེན་ནང་དུ་ང་ནི་འཕགས་པར་འབྱུར།
༡༠ དབུང་ཆེན་རྒྱལ་མོ་གཙོ་བོ་དེད་མཉམ་ཡོད། ཡ་གོབ་ཀྱི་ནི་ལྷ་
ངའི་སྐྱབས་གནས། [སེ་ལྷ།]

དབུ་མཛད་ལ་གོ་རྒྱུ་བྱ་རྒྱལ་མཁུར་ཞིག་ནི།

47 སྐྱ་མེད་གཙོ་བོ་འཛིགས་སུ་ཅུང་ལགས་ཏེ། ས་ཆེན་ཀུན་གྱི་ཐུལ་ཆེན་ཁོང་ལགས་པས།
༡ ཐེ་ཀུན་ལག་རྩལ་ཐོང་ཞིག་སེམས་དགའ་བའི། སྐད་ཀྱིས་ལྷ་ཕྱིར་དུ་ཀུ་ཐེགས་ཤིག
༢ ཁོང་གིས་མི་ཐེ་རྒྱལ་མོ་དེད་འོག་བཞུགས་སྟེ། དེད་ཀྱི་རྒྱང་འོག་མི་
བརྒྱད་རྒྱལ་མོ་འཇུག་འོང།
༣ བྱལ་མཛད་ཡ་གོབ་ཀྱི་ནི་དཔལ་ལགས་པའི། རྟོན་སྐལ་དེ་ནི་

16 你的子孙要接续你的列祖；
你要立他们在全地作王。

17 我必叫你的名被万代记
念，所以万民要永永
远远称谢你。

可拉后裔的诗歌，交与伶长。调用女
音。

46 神是我们的避难所，是我
们的力量，是我们在患
难中随时的帮助。
2 所以，地虽改变，山虽
摇动到海心，
3 其中的水虽砰訇翻腾，山虽
因海涨而战抖，我们也不
害怕。（细拉）
4 有一道河，这河的分汊使神
的城欢喜；这城就是至
高者居住的圣所。
5 神在其中，城必不动摇；到
天一亮，神必帮助这城。
6 外邦喧嚷，列国动摇；神
发声，地便熔化。
7 万军之主与我们同在；
雅各的神是我们的避
难所！（细拉）
8 你们来看主的作为，看他
使地怎样荒凉。
9 他止息刀兵，直到地极；
他折弓、断枪，把战车
焚烧在火中。
10 你们要休息，要知道我是
神！我必在外邦中被尊
崇，在遍地上也被尊崇。
11 万军之主与我们同在；雅
各的神是我们的避难
所！（细拉）

可拉后裔的诗，交与伶长。

47 万民哪，你们都要拍掌！要
用夸胜的声音向神呼喊！
2 因为主至高者是可畏的；他
是治理全地的大君王。
3 他叫万民服在我们以下，又
叫列邦服在我们脚下。
4 他为我们选择产业，就

是他所爱之雅各的荣
耀。（细拉）

- 5 神上升，有喊声相送；主上
升，有角声相送。
- 6 你们要向神歌颂，歌颂！向
我们王歌颂，歌颂！
- 7 因为神是全地的王；你们
要用悟性歌颂。
- 8 神作王治理万国；神坐在
他的圣宝座上。
- 9 列邦的君王聚集要作亚
伯拉罕之神的民。因
为世界的盾牌是属神
的；他为至高！

可拉后裔的诗歌。

- 48 主本为大！在我们神的城
中，在他的圣山上，该
受大赞美。
- 2 锡安山，大君王的城，在
北面居高华美，为全
地所喜悦。
- 3 神在其宫中，自显为
避难所。
- 4 看哪，众王会合，一
同经过。
- 5 他们见了这城就惊奇丧
胆，急忙逃跑。
- 6 他们在那里被战兢疼痛
抓住，好像产难的
妇人一样。
- 7 神啊，你用东风打破他
施的船只。
- 8 我们在万军之主¹的城中，就
是我们神的城中所看
见的，正如我们所听见
的。神必坚立这城，直
到永远。（细拉）
- 9 神啊，我们在你的殿中
想念你的慈爱。
- 10 神啊，你受的赞美正与你
的名相称，直到地极！
你的右手满了公义。
- 11 因你的判断，锡安山应当欢
喜，犹太的城邑（原文
作“女子”）应当快乐。
- 12 你们当周游锡安，四围旋
绕，数点城楼，
- 13 细看她的外郭，察看她的宫

དང་དོན་འདམ་པར་འགྱུར། [སེ་ལྷ།]

- ༥ ལྷ་དང་ལྷ་སྐད་བཅས་ལྷ་ཡར་འཕགས་སོ། དུང་སྐད་བཅས་སུ་གཙོ་བོ་ཡར་འཕགས་སོ།
- ༦ ལྷ་ལ་ནི་བསྟོད་དབྱངས་བསྟོད་དབྱངས་ལུ་ལ། ང་ཡི་ཁྱུ་པོར་བསྟོད་སྒྱ་སྟོད་སྒྱ་ལུ་ལ།
- ༧ ས་གཞི་ཀུན་གྱི་ཁྱུ་པོ་ལྷ་ཡིན། ཁོང་ལ་མཁས་པའི་སྒྲ་ཡིས་སྟོད་དབྱངས་ལུ་ལ།
- ༨ མི་བརྒྱད་རྣམས་ལ་ལྷ་ཡིས་སྟོད་མཛད། ལྷ་ཉིད་ཀྱི་དམ་པའི་ཁྱུ་མིར་བཞུགས།
- ༩ ཨ་བ་ར་ཏམ་གྱི་ལྷ་ཡི་མི་ཐེར། འགྱུར་ཕྱིར་མི་ཐེར་སྐྱ་དག་རྣམས་འདུ་འོ། ས་གཞི་
ལུ་བ་རྣམས་ལྷ་ཡི་ཡིན་ཏེ། ཁོང་ནི་རབ་ཏུ་འཕགས་པ་ལགས་པས་སོ།

ཀོ་རུ་འུ་རྣམས་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

- 48 རི་དམ་པ་དང་གྱི་ལྷ་ཡི་གོང་ཁྱེར་ན། གཙོ་བོ་ཆེ་ཞིང་རབ་ཏུ་བསྟོད་འོས་པ་ལགས།
- ༡ ཁྱུ་ཆེན་གྱི་གོང་ཁྱེར་བྱང་ངོས་ཀྱི་རི་ཙོ་ཨོན། མཐོན་པོ་ན་
མཛོས་པའི་ས་ཆེན་གྱི་དགའ་བ་ལགས།
- ༢ ཁབ་རྣམས་ནང་ལྷ་སྐབས་གནས་ཉིད་ཡིན་པ་མངོན།
- ༣ རྟོས་ཤིག་དང་ཁྱུ་པོ་རྣམས་འདུས་ཏེ་འཛོམས་ནས་འགྲོ།
- ༤ དེ་དག་གིས་དེ་མཐོང་ཏན་ཁྱེར་ནས་འཛིགས་ཏེ་འཕྱོ།
- ༥ རྒྱུ་གཟེར་འདའི་ཐུག་དང་འདར་ཡམ་གྱིས་དེ་དག་བཟུང།
- ༦ ཤར་རྒྱང་མཉམ་ཁྱེད་གྱིས་ཐར་ཤིས་གྱི་གྲུ་རྣམས་གཙོག།
- ༧ ལྷ་ཡི་གོང་ཁྱེར་དབྱང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ཀྱི་གོང་ཁྱེར་ནང་ཇི་ལྷར་ཐོས་པ་བཞིན་དེད་
གྱིས་མཐོང་། ལྷ་ཡིས་རྒྱུ་དུ་འདི་བརྟན་པོར་འཛོག་པར་འགྱུར། [སེ་ལྷ།]
- ༨ ཀྱི་ལྷ་ཁྱེད་གྱི་མཚོད་ཁང་གི་ནང་ངོས་ན། ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་བྱམས་
ཐུགས་དེད་ཅག་གིས་སྟོམ་པར་བྱེད།
- ༩ ཀྱི་ལྷ་ཁྱེད་མཚན་ཇི་ལྷ་བྱ་ལགས་པ་བཞིན། ཁྱེད་མཚན་གཤམས་ས་གཞི་མཐའ་མ་ཡི་
བར་དུ་འདུག ཁྱེད་ཐུག་གཤམས་དང་བ་ཉིད་ཀྱིས་ནི་གང་ཞིང་གང་ལ།
- ༡༠ ཁྱེད་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་ཕྱིར་རི་ཙོ་ཨོན་དགའ་ཞིང་མགྲ། ཡ་ཏུ་དྲུའི་
བུ་མོ་ཀུན་དགའ་བར་ཤོག་ཅིག་དང་།
- ༡༡ ཙོ་ཨོན་ལ་འཁོར་ཞིང་བསྐྱར་བ་བསྐྱར་སྟེ་རྣམས་ཅིས།
- ༡༢ ཁྱེད་ཀྱིས་ནི་ཕྱིས་འབྱུང་མི་རབས་ལ་འཆད་ཐུབ་ཕྱིར། ལྷགས་རི་ལ་

སྤྱིང་ཐོང་ཁབ་རྒྱལ་ལ་བསམ་སྒོ་སྐོར།

༡༥ ལྷ་འདི་དེད་ཀྱི་དུས་གཏན་གྱི་ལྷ་ཡིན། དེད་རྒྱལ་གྱི་མགོ་སྤྱིང་
འཆི་བའི་བར་མཛད་པར་འགྱུར།

དབུ་མཛད་ལ་གོ་སྒྲའི་བུ་རྒྱལ་གྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

49 མི་ཐུང་ཆང་མས་གཏམ་འདི་གསན་པར་མཛོད། རྒྱ་བ་སྒྲགས་
ཤིག་འཛིག་རྟེན་སྤྱིང་ཐུན་ལུན།

༡ མཚོག་དམན་གཉིས་དང་ཐུག་དབུལ་བཅས་གསན་འཚལ།

༢ ངའི་ཁས་ཤེས་རབ་གཏམ་རྒྱལ་སྤྱིང་བར་བྱ། སྤྱིང་གི་དམིགས་
རིམ་དོན་ཟབ་ཡོད་པར་བྱ།

༣ གཏམ་དཔེ་ཞིག་ལ་བདག་གིས་རྒྱ་བ་གཏད། སྤྱིང་སྤྱིང་ནང་འདི་གལ་ཆོག་སྤྱིང་པར་བྱ།

༤ ང་ལ་བདའ་མཁན་དན་པས་སྐོར་བའི་དུས། ཅི་ལ་བར་ཆད་
ཞག་ང་འཛིགས་པར་འགྱུར།

༥ དེ་ཆོས་ལོར་ལ་སྤྱིང་གཏོད་ལོར་ཐུག་དོམ།

༦ ཅིས་ཀྱང་དེ་ཆོས་སྤྱིང་ཞིག་སྤྱིང་མི་ཐུབ། ལྷ་ལ་དེའི་སྤྱིང་རིན་འབུལ་མི་ཐུབ།

༧ ངས་རྒྱན་གསོན་ཞིང་དུར་ཁུང་མི་མཐོང་ཕྱིར། དེ་ཆོས་སེམས་ཉིད་སྤྱིང་
བའི་རིན་ཆེ་བས། དུས་རྒྱན་མ་འཇལ་བར་ནི་ལུས་པར་འགྱུར།

༨ མི་དེས་མཁས་པ་འཆི་ཞིང་སྤྱིང་པ་དང་། བྱུང་སྤང་འདྲ་བ་མཉམ་དུ་འཛིག་
པ་དང་། རྒྱ་ལོར་གཞན་གྱི་ཕྱིར་དུ་འཛོག་པ་མཐོང་།

༩ སྤྱིང་ནང་རང་གི་ཁང་པ་དུས་རྒྱན་དང་། ཁྱིམ་ནི་མི་རབས་ཀྱན་ཏུ་གནས་
འོང་སེམས། ལུལ་ལ་རང་གི་མིང་ཡང་འདོགས་པར་བྱེད།

༡༠ འོན་ཀྱང་མི་ཡི་ཞེས་མི་གནས་ཤིང་། དེ་དག་འཆི་བའི་དུད་འགོ་ལྷ་བྱ་སྤྱིང་།

༡༡ དེ་ཆོས་ལུགས་འདི་སྤྱིང་པ་ཡིན་ན་ཡང་། རྒྱུ་འབྱུང་མི་རྒྱལ་ས་
དེ་ཆོས་གཏམ་ལ་དགའ། [སེ་ལྷ།]

༡༢ དེ་རྒྱལ་གཤེན་ལུལ་ཁྱུ་ལྷར་བཅོས་པ་ཡིན། འཆི་བས་དེ་རྒྱལ་ས་རྒྱ་
བོ་བྱེད་པར་འགྱུར། ཐུང་དེ་ཆོས་ཆོས་དང་མིས་སྤྱིང་བྱ། གནས་
ས་མེད་སྤྱིང་དུར་གྱིས་བྱེད་འཁྱུར་འོང་།

༡༣ འོན་ང་ལྷ་ཡིས་ནི་བསྐྱེད་འགྱུར་བས། ངའི་སེམས་གཤེན་
ཁམས་དབང་དུ་གནང་མི་འགྱུར།

༡༤ སུ་གང་ཐུག་པོར་འགྱུར་བའི་དུས་སུ་དང་། དེ་ཡི་ཁང་པར་
ཟེལ་འཕེལ་དུས་མ་འཛིགས།

殿，为要传说到后代。

14 因为这神永永远远为我们
的神；他必作我们引路
的，直到死时。

可拉后裔的诗，交与伶长。

49 万民哪，你们都当听这话！
世上一切的居民，

2 无论上流下流，富足贫
穷，都当留心听！

3 我口要说智慧的言语；我心
要想通达的道理。

4 我要侧耳听比喻，用
琴解谜语。

5 在患难的日子，奸恶随我
脚跟，四面环绕我，我
何必惧怕？

6 那些倚仗财货自夸钱
财多的人，

7 一个也无法赎自己的弟
兄，也不能替他
赎价给神，

8-9 叫他长远活着，不见朽坏；
因为赎他生命的价值极
贵，只可永远罢休。

10 他必见智慧人死，又见愚顽
人和畜类人一同灭亡，将
他们的财货留给别人。

11 他们心里思想：他们的家
室必永存，住宅必留到
万代；他们以自己的
名称自己的地。

12 但人居尊贵中不能长久，如
同死亡的畜类一样。

13 他们行的这道本为自己的愚
昧；但他们以后的人还佩
服他们的话语。（细拉）

14 他们如同羊群派定下阴间；
死亡必作他们的牧者。到
了早晨，正直人必管辖他
们；他们的美容必被阴间
所灭，以致无处可存。

15 只是神必救赎我的灵魂脱
离阴间的权柄，因他必
收纳我。（细拉）

16 见人发财、家室增荣的时
候，你不要惧怕；

17 因为，他死的时候什么也不能带去；他的荣耀不能随他下去。

18 他活着的时候，虽然自夸为有福（你若利己，人必夸奖你）；

19 他仍必归到他历代的祖宗那里，永不见光。

20 人在尊贵中而不醒悟，就如死亡的畜类一样。

亚萨的诗。

50 大能者神主已经发言招呼天下，从日出之地到日落之处。

2 从全美的锡安中，神已经发光了。

3 我们的神要来，决不闭口。有烈火在他面前吞灭；有暴风在他四围大刮。

4 他招呼上天下地，为要审判他的民，

5 说：招聚我的圣民到我这里来，就是那些用祭物与我立约的人。

6 诸天必表明他的公义，因为神是施行审判的。（细拉）

7 我的民哪，你们当听我的话！以色列啊，我要劝戒你；我是神，是你的神！

8 我并不因你的祭物责备你；你的燔祭常在我面前。

9 我不从你家中取公牛，也不从你圈内取山羊；

10 因为，树林中的百兽是我的，千山上的牲畜也是我的。

11 山中的飞鸟，我都知道；野地的走兽也都属我。

12 我若是饥饿，我不用告诉你，因为世界和其中所充满的都是我的。

13 我岂吃公牛的肉呢？我岂喝山羊的血呢？

14 你们要以感谢为祭献

17 འཆི་དུས་ཅི་ཡང་ཁོ་ཡིས་འབྱེད་མི་འོང་། ཟེལ་ཡང་ཁོ་ཡི་རྗེས་མི་འབྲང་བས་སོ།།

18 གསོན་དེང་རང་སེམས་ལ་ནི་ཤིས་བརྗོད་ཅིང་། རང་ལ་ལེགས་པར་བྱེད་དུས་མིས་བརྟོད་ཅུང་།

19 རང་གི་བརྒྱད་གཅིག་མེས་པོའི་ཁྲོད་འགྲོ་ཞིང་། འོད་ནི་དེ་ཚས་ནས་ཡང་མཐོང་མི་འགྱུར།

20 ཞེས་ཡོད་ཀྱང་སྒོ་གྲོས་མེད་པའི་མི། མི་རྟག་པ་ཡི་བྱུང་སྐད་འདྲ་བ་ཡིན།།

ཨ་སའ་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

50 མཐུ་ལྡན་ལྷ་ཉིད་གཙོ་བོ་ཡིས་གསུངས་ཏེ། ཤར་ནས་རྒྱབ་ཐུག་ས་གཞི་ལ་བོས་མཛད།

2 མཛེས་མཚན་ཙེ་ཙན་ལས་ནི་ལྷ་ལྷང་།

3 ངེད་ཀྱི་ལྷ་འབྱོན་ཞིང་ཞལ་མི་རྟག་ཁོང་གི་སྒྲོན་སྒྲོན་མེ་ཡིས་སྟག་བྱེད་ཅིང་། ཁོང་གི་སྟོགས་བཞིར་རྒྱང་དྲག་རྒྱག་པར་འགྱུར།

4 ཁོང་ཉིད་མི་ཐེར་ཞལ་ཆེ་གཅད་པའི་ཕྱིར། རྟེང་གི་གནམ་དང་ས་གཞིར་འབོད་མཛད་ཅིང་།

5 ང་དང་མཚོན་བ་བཅས་ཆད་བྱས་པའི་ངའི། དམ་པ་རྣམས་ནི་ངའི་དྲུང་ཟུས་ཤིག་གསུང་།

6 དེ་ནས་ལྷ་ཉིད་ཀྱིས་གཤགས་བྱ་བས། གནམ་རྣམས་ཁོང་གི་དྲུང་བཞིན་བསྐྱག་གོ། [སེ་ལ།]

7 ཀྱི་ངའི་མི་སྡེ་ཉན་ངས་གསུང་བར་བྲ། ཀྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་ངས་ཁྱོད་ལ་དབང་བཤོ། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ང་ནི་ལྷ་ཡིན།

8 ཁྱོད་ཀྱི་མཚོན་པའི་ཕྱིར་ངས་བཀའ་མི་བཏུན། ངའི་མདུན་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོན་སྟག་དུས་རྒྱུན་འདུག

9 ཁྱོད་ཀྱི་བྱིམ་ལས་ངས་སྦང་ཡང་མི་སྦང་། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷས་ནས་ར་པོའང་ངས་མི་འབྱེད།

10 རྟགས་ཀྱི་སེམས་ཅན་ཀུན་དང་རི་སྟོང་སྟོང་། རྣམས་ལ་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་ཁོ་བོའི་ཡིན།

11 རི་ཡི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་ངས་ངོ་ཤེས། ཐང་གའི་གཅན་གཟན་རྣམས་ནི་ང་ཡི་ཡིན།

12 འཛིག་རྟེན་དང་ནི་དེར་གང་ངའི་ཡིན་པས། ང་ནི་བྲེས་ནའང་ཁྱོད་ལ་མི་སྦྱ་རྟེ།

13 ང་ཡིས་སྦང་གི་ཤ་དག་ཟ་འགྱུར་རམ། ཡང་ན་ར་པོའི་ཁྱག་ཀྱང་འཐུང་འགྱུར་རམ།

14 ལྷ་ལ་ནི་གཏང་རག་མཚོན་བ་ལུལ། སྒྲ་ན་མེད་པར་དམ་བཅས་བ་རྣམས་ལུལ།

༡༥ རྒྱལ་བཟུལ་འབྱུང་དུས་ང་ལ་འོ་དོད་ཐོང་། ངས་ཁྱོད་བསྐྱེལ་
ཞིང་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་བསྟོད་འོན།

༡༦ རྒྱལ་ཁྱོད་ལ་ནི་མ་འདི་རྒྱུད་གསུང་། བསྐྱེལ་བྱས་པུང་ཞིང་ངའི་བཀའ་རྒྱབ་སྐྱར་ཞིང་།

༡༧ ང་ཡི་སྤྱད་མཚམས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་ལ་བཤད། ང་ཡི་ཞལ་ཆད་ཁྱོད་ཁར་ཅི་ལ་ལེན།

༡༨ རྒྱལ་མ་མཐོང་དུས་ཁྱོད་ཀྱང་ཁོ་དང་འཆམ། ལོག་གཡེམ་བྱེད་
མཁན་མཉམ་ཁྱོད་འདྲེས་པ་ཡིན།

༡༩ ལ་ནས་ངན་པ་འདོན་ལྷེས་གཡོ་སྦྱུ་ཚོམ།

༢༠ ས་ལ་སྤོང་དེ་རང་གི་སྤྱན་ལ་སྦྱང། རང་གི་མ་ཡི་བྱ་ལ་སྦྱང་འདོགས་བྱེད།

༢༡ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱས་ཀྱང་ངས་ཞལ་རོག་ཁྱོད་རང་འདྲ་བ་ངའང་ཡིན་
ཁྱོད་ཀྱིས་བསམས། འོན་ཀྱང་ངས་ཁྱོད་སྦྱང་ཅིང་ཁྱོད་རང་གི་མིག་
གི་མདུན་དུ་དེ་ནམས་རིམ་བཞིན་བཞག

༢༢ རྒྱུ་བ་མཁན་མེད་པར་ངས་ཁྱོད་གསེད་ལས་ཆེ། ད་ཁྱོད་ལྟ་
བརྗེད་མཁན་བསམ་པ་མཐོང་།

༢༣ གཏང་རག་མཚོད་པ་སྤུས་འབྱུལ་གྱིས་ང་བསྟོད། རང་གི་སྤྱོད་ལམ་ཁྲིག་
ཁྲིག་བྱེད་མཁན་ལ། ལྟ་ཡི་ཐར་པ་ངས་སྟོན་པར་བྱའོ།

དུ་བུ་བེད་ཤ་མའི་ཅར་ཕྱིན་པའི་རྗེས་སུ་ལྷང་སྟོན་པ་རྣམས་དཔེ་བྱུང་དུ་འོངས་པའི་ཆོ་ཁོང་གིས་
དབུ་མཛད་ལ་གསུངས་པའི་གསུང་མཐུང་ཞིག་ནི།

51 ལྟ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱམས་སྤྱུགས་བཞིན། ང་ལ་སྤྱིང་རྗེ་མཛད་དུ་གསོལ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་
རྗེ་རྒྱ་ཆེ་བཞིན། བདག་གི་འགལ་སྟོན་ནམས་སེལ་མཛད།

༡ ངའི་སྟོན་ཡོངས་སུ་འཁྱུད་མཛད་ཅིང་། རྒྱལ་པ་ལས་ང་གཙང་བར་མཛད།

༢ ངའི་སྟོན་ནམས་ཁས་ལེན་ང་ཡི། རྒྱལ་པ་དུས་རྒྱུན་ངའི་མདུན་ཡོད།

༣ གསུང་ནང་ཁྱོད་དང་པོར་གནས་ཤིང་། གཤགས་ནང་གཙང་བས་ཁྱོད་གཟིགས་
ངོས། ངན་པ་ཡིན་པ་ངས་བྱས་ཏེ། ཁྱོད་གཅིག་པོར་ངས་རྒྱལ་པ་བྱས།

༤ གཟིགས་ཤིག་ངན་ནང་ངའི་དབྱིབས་ཆགས། རྒྱལ་པའི་ནང་ངའི་སྟོར་ཆགས།

༥ གཟིགས་ཤིག་ཁྱོད་ཁོག་དང་པོར་དབྱེས། རང་གི་གསང་བའི་སར་ང་
ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་རབ་བསྟན་པར་བྱ།

༦ ཞི་སོབ་མཉམ་དུ་འདག་རྒྱལ་ན། གཙང་བར་འགྱུར་འོང་བྱ་བར་

与神，又要向至高者
还你的愿，

15 并要在患难之日求告
我；我必搭救你，你
也要荣耀我。

16 但神对恶人说：你怎敢
传说我的律例，口中提
到我的约呢？

17 其实你恨恶管教，将我的
言语丢在背后。

18 你见了盗贼就乐意与他
同伙，又与行奸淫的
人一同有份。

19 你口任说恶言；你舌
编造诡诈。

20 你坐着毁谤你的兄弟，谗
毁你亲母的儿子。

21 你行了这些事，我还闭口
不言，你想我恰和你一
样；其实我要责备你，将
这些事摆在你眼前。

22 你们忘记神的，要思想
这事，免得我把你们撕
碎，无人搭救。

23 凡以感谢献上为祭的便
是荣耀我；那按正路
而行的，我必使他得
着我的救恩。

大卫与拔示巴同室以后，先知拿单来
见他；他作这诗，交与伶长。

51 神啊，求你按你的慈爱怜
恤我！按你丰盛的慈悲
涂抹我的过犯！

2 求你将我的罪孽洗除净
尽，并洁除我的罪！

3 因为，我知道我的过犯；我
的罪常在我面前。

4 我向你犯罪，惟独得罪了
你；在你眼前行了这
恶，以致你责备我的时
候显为公义，判断我的
时候显为清正。

5 我是在罪孽里生的，在我母
亲怀胎的时候就有了罪。

6 你所喜爱的是内里诚实；
你在我隐密处，必使
我得智慧。

7 求你用牛膝草洁净我，我就

干净；求你洗涤我，我就比雪更白。

⁸ 求你使我得听欢喜快乐的声音，使你所压伤的骨头可以踊跃。

⁹ 求你掩面不看我的罪，涂抹我一切的罪孽。

¹⁰ 神啊，求你为我造清洁的心，使我里面重新有正直（或作“坚定”）的灵。

¹¹ 不要丢弃我，使我离开你的面；不要从我收回你的圣灵。

¹² 求你使我仍得救恩之乐，赐我乐意的灵扶持我，

¹³ 我就把你的道指教有过犯的人，罪人必归顺你。

¹⁴ 神啊，你是拯救我的神；求你救我脱离流人血的罪！我的舌头就高声歌唱你的公义。

¹⁵ 主啊，求你使我嘴唇张开，我的口便传扬赞美你的话！

¹⁶ 你本不喜爱祭物，若喜爱，我就献上；燔祭，你也不喜悦。

¹⁷ 神所要的祭就是忧伤的灵；神啊，忧伤痛悔的心，你必不轻看。

¹⁸ 求你随你的美意善待锡安，建造耶路撒冷的城墙。

¹⁹ 那时，你必喜爱公义的祭和燔祭并全牲的燔祭；那时，人必将公牛献在你坛上。

མཛོད། ཁ་བ་བས་ང་དཀར་བར་འགྱུར།

༡ ཁྱེད་ཀྱིས་བཅག་པའི་རུས་པ་རྣམས། དགའ་ཞིང་དགའ་མགུའི་རྒྱ་ཐོས་ཚུགས།

༢ ངའི་ཐྱིག་པ་ལས་ཞལ་སྒྱུར་མཛོད། ལས་ངན་ཚང་མ་སེལ་བར་མཛོད།

༣ བདག་གི་ནང་དུ་སྟེ། སྙིང་གཙང་མ་ཞིག་མཛད་དུ་གསོལ། ངའི་ནང་སེམས་བརྟན་གསར་ནས་མཛོད།

༤ ཁྱེད་ཀྱི་དྲུང་ནས་ང་མ་སྦྱོད། ལྷགས་ཉིད་དམ་པ་འཁྱེར་མ་མཛོད།

༥ ཁྱེད་སྐྱབས་བདེ་བ་སྤར་ཡང་གཞོང་། ངའི་སེམས་གྲོལ་བས་ང་སྤང་ཚུགས།

༦ འགལ་མཁན་རྣམས་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ལམ། ང་ཡིས་བསྟན་ཞིང་ཐྱིག་ཅན་རྣམས། ཁྱེད་ཕྱོགས་ཕྱིར་ལོག་འོང་བར་འགྱུར།

༧ རྩ་ཀྱེ་ལྷ་ཁྱེ་ལྷ་སྐྱབས་ལྷ། ངས་མི་བསད་པའི་སྐྱོན་སེལ་མཛོད། ཁྱེད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཆེད། ངའི་ཐུས་སྐད་ཆའི་སྒྲ་ལེན་འོང་།

༨ ངའི་མཚུ་ཕྱས་དང་ཀྱེ་གཙོ་བོ། ངའི་ཁས་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་པར་བྱ།

༩ ཁྱེད་ནི་མཚོད་པར་མི་མཉེས་ཏེ། དེ་མིན་བདག་གིས་འབུལ་བར་བྱ། ཐུན་སྲིག་ལ་ཡང་ཁྱེད་མི་དགུས།

༡༠ རྩ་མཚོད་པ་སེམས་ཆག་པོའོ། སྙིང་ནི་ཆག་ཅིང་སྤང་བ་ལ། རྩ་ཁྱེད་ཀྱིས་བརྟན་མི་མཛོད།

༡༡ ལྷགས་རྩེས་ཙོ་མོན་ལེགས་སུ་ཚུགས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ཀྱང་རྩིག་མཛོད།

༡༢ དེ་ནས་སེམས་དྲང་མཚོད་པ་དང་། ཐུན་སྲིག་དག་གི་མཚོད་པ་དང་། ཐུན་སྲིག་མཚོད་པ་སྟེལ་པོ་ཡིས། ཁྱེད་ནི་མཉེས་འོང་ཁྱེད་མཚོད་ཁྱི་བུ་རྣམས་ཀྱང་འབུལ་བར་འགྱུར།

以东人多益来告诉扫罗说：大卫到了亚希米勒家。那时，大卫作这训诲诗，交与伶长。

52 勇士啊，你为何以作恶自夸？神的慈爱是常存的。

² 你的舌头邪恶诡诈，好像剃头刀，快利伤人。

³ 你爱恶胜似爱善，又爱说谎，不爱说公义。（细拉）

⁴ 诡诈的舌头啊，你爱说

ཞེ་དོས་པ་དོ་ཞིག་སོང་ནས་ཤ་ཁྱལ་ལ་དྲ་བེད་ནི་མ་ཉི་མེ་ལེག་གི་ཁང་བར་ཞུགས་སོང་ཞེས་བཤད་པའི་ཆོད་དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བེད་ཀྱི་སྐྱས་ཀལ་ཞིག་ནི།

52 ཀྱང་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་སེམས་ངན་ཅི་ལ་ངོམ། རྩ་ཡི་ནི་ལྷགས་རྩེ་དུས་རྒྱུན་གནས།

༡ སྒྲ་གི་རྩི་འདའི་ཀྱེ་མ་གཡོ་སྒྲ་ཅན། ཤིན་ཏུ་ངན་པའི་བྱས་ནི་ཁྱེད་ཕྱིས་རྩོམ།

༢ བཟང་བ་ལས་ནི་ངན་པར་ཁྱེད་རབ་དགའ། དྲང་པོའི་གཏམ་ལས་རྩུབ་ལ་སྟག་པར་འཐད། [སེ་ལ།]

༣ སྒྲ་ཐོག་ཕྱེ་ཁྱེད་སྲིག་ལེན་གཏམ་ཀུན་འཐད།

“ ལྷ་ཡིས་ཀྱང་ཁྱོད་གཏན་མྱེར་འཛིག་ཅིང་། ཁོང་གིས་བཟུང་ནས་གུར་ནས་ཁྱོད་
སྐྱོད་ཅིང་། གསོན་པོའི་ཡུལ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱུང་འབྱེན་འོང་། [སེ་ལྷ།]

“ ཆོས་དྲང་པོས་ཀྱང་དེ་མཐོང་འཛིགས་པར་འགྱུར། དེ་ལ་ཁྲེལ་
དགོད་གཏོང་ཞིང་འདི་སྐད་བྱ།

“ ལྷ་མོས་འདིས་ལྷ་སྟོབས་སུ་མ་བཟུང་བར། རང་གི་ལོངས་སྟོད་མང་པོར་སློ་
བཏང་དེ། དན་ནང་ཤེད་ཅན་བྱས་སོ་སྤྲོ་བར་འགྱུར།

“ འོན་ཏེ་ལྷ་ཡི་ནི་མོ་བྱང་ནང་། ལོ་མ་སྟོན་དོང་ཡོད་པའི་ཁ་སྐྱར་འབྲ།
དུས་རྒྱུན་ལྷ་བྱགས་རྒྱུ་དང་སློ་གཏོད།

“ ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལྷར་མཇོད་པས་དཔལ་ཉག་གྱ། གཏང་རག་འབུལ་ལོ་ཁྱེད་ཀྱི་དམ་པ་ཡི།
མི་རྒྱལ་མཐུན་དུ་ལེགས་པ་ཡིན་པ་ཡི། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་བདག་གིས་རེ་བ་བྱའོ།

དབུ་མཇོད་ལ་མ་ཉ་ལྷ་དྲུག་ཀྱི་དབྱངས་ནང་དྲ་བེད་ཀྱི་ལྷས་ཀེལ་ཞིག་ནི།

53

སྟོན་པས་སྟོང་ནང་ལྷ་མེད་ཅེས་སྤྲུལ། དེ་རྒྱལ་ས་བསྐྱགས་ནས་ཞེན་ལོག་ཉེས་
པ་བྱས། ལས་བཟང་བྱེད་མཁན་སུ་ཡང་མི་འདུག་གོ།

“ མཁས་པ་ལྷ་བཙལ་མཁན་ལ་གཟིགས་ཕྱིར། ལྷ་གནམ་ནས་མའི་བྱ་རྒྱལ་ལ་གཟིགས།

“ དེ་ཀུན་ལམ་སྟོར་ལྷ་ན་ཅིག་གི་བ་ཅན་སོང་། ལས་བཟང་བྱེད་
མཁན་སུ་གཅིག་ཀྱང་མི་འདུག།

“ ང་ཡིས་མི་སྟེ་བག་ལེབ་ལྷར་ཟ་ཞིང་། ལྷ་མཚན་མི་བཟོད་པར་ལས་དན་
པ། བྱེད་མཁན་རྒྱལ་ས་སྟོན་གྱིས་ཅང་མེད་དམ།

“ ཁྱེད་དག་སྐར་བཏབ་མཁན་ཀྱི་ཕུས་པ་རྒྱལ་ས་ ལྷ་ཡིས་ནི་གཏོར་བར་
མཇོད་དེ་རྒྱལ་ས། འཛིགས་པ་ཅི་ཡང་མེད་ཀྱང་ཆེར་འཛིགས་གྱུར། **གཙོ་**
བོས་སྤངས་པས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྲེལ་བར་བཅུག།

“ ཐར་བར་འགྱུར་བ་འབྱུང་ན་ཅི་མ་བྱུང་། **གཙོ་བོས་**ཉིད་ཀྱི་མི་སྟེ་བཙོན་
དོང་ལས། ཕྱིར་ལོག་འདྲན་པར་མཇོད་པའི་དེ་དུས་སུ། **ཡ་ཀོཔ་**
དགའ་ཞིང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**མགུ་འགྱུར་རོ།

སེབ་པ་རྒྱལ་ས་འོངས་ནས་ཤ་ལྷུལ་ལ་དྲ་བེད་ནི་དེད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཡིབ་ནས་མེད་དམ། ཞེས་སྤྲུལ་པའི་ཆོ་
དབུ་མཇོད་ལ་རྒྱུད་ལྷན་ཀྱི་རོལ་ཆས་མཉམ་དྲ་བེད་ཀྱིས་གསུངས་པའི་ལྷས་ཀེལ་ཞིག་ནི།

54

ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ཀྱིས་ང་སྟོབ་མཇོད། ཁྱེད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་
ཀྱིས་ངའི་གཤགས་མཇོད་ཅིག།

一切毁灭的话！

5 神也要毁灭你，直到永远；
他要把你拿去，从你的帐
棚中抽出，从活人之地
将你拔出。（细拉）

6 义人要看见而惧怕，并
要笑他，

7 说：看哪，这就是那不以
神为他力量的人，只倚
仗他丰富的财物，在邪
恶上坚立自己。

8 至于我，就像神殿中的青
橄榄树；我永永远远
倚靠神的慈爱。

9 我要感谢你，直到永远，因
为你行了这事。我也要
在你圣民面前仰望你的
名；这名本为美好。

大卫的训诲诗，交与伶长。调用麻哈
拉。

53

愚顽人心里说：没有神。
他们都是邪恶，行了
可憎恶的罪孽；没有
一个人行善。

2 神从天上垂看世人，要
看有明白的没有？有
寻求他的没有？

3 他们各人都退后，一同变
为污秽；并没有行善
的，连一个也没有。

4 作孽的没有知识吗？他们吞
吃我的百姓如同吃饭一
样，并不求告神。

5 他们在无可惧怕之处就大大
害怕，因为神把那安营
攻击你之人的骨头散开
了。你使他们蒙羞，因
为神弃绝了他们。

6 但愿以色列的救恩从锡安
而出。神救回他被掳
的子民那时，雅各要快
乐，以色列要欢喜。

西弗人来对扫罗说：大卫岂不是在
我们那里藏身吗？那时，大卫作这训诲
诗，交与伶长。用丝弦的乐器。

54

神啊，求你以你的名
救我，凭你的大能

为我伸冤。

² 神啊，求你听我的祷告，留心听我口中的言语。

³ 因为，外人起来攻击我，强暴人寻索我的命；他们眼中没有神。（细拉）

⁴ 神是帮助我的，是扶持我命的。

⁵ 他要报应我仇敌所行的恶；求你凭你的诚实灭绝他们。

⁶ 我要把甘心祭献给你。主啊，我要称赞你的名；这名本为美好。

⁷ 他从一切的急难中把我救出来；我的眼睛也看见了我仇敌遭报。

大卫的训诲诗，交与伶长。用丝弦的乐器。

55 神啊，求你留心听我的祷告，不要隐藏不听我的恳求！

² 求你侧耳听我，应允我。我哀叹不安，发声唉哼，

³ 都因仇敌的声音，恶人的欺压；因为他们将罪孽加在我身上，发怒气逼迫我。

⁴ 我心在我里面甚是疼痛；死的惊惶临到我身。

⁵ 恐惧战兢归到我身；惊恐漫过了我。

⁶ 我说：但愿我有翅膀像鸽子，我就飞去，得享安息。

⁷ 我必远游，宿在旷野。（细拉）

⁸ 我必速速逃到避所，脱离狂风暴雨。

⁹ 主啊，求你吞灭他们，变乱他们的舌头！因为我在城中见了强暴争竞的事。

¹⁰ 他们在城墙上昼夜绕行；在城内也有罪孽和奸恶。

¹¹ 邪恶在其中；欺压和诡

¹ བདག་གི་དག་ཏུ་མཐའི་མི་རྣམས་ལངས་ཏེ། མི་དྲག་པོ་རྣམས་ང་ཡི་

སྟོག་ལ་ངམ། དེ་ཚས་རང་མདུན་ལྟ་མ་བཞག་པས།

² ང་ཡི་སྟོན་ལམ་ལ་གསན་ལྟ་ཞུ། ངའི་ཁད་གཏམ་ལ་ཁྱེད་སྟན་

གཏང་དུ་གསོལ། [སེ་ལ།]

³ སྟོན་ངའི་ར་མདའ་ལྟ་ཡོད་ངའི་སྟོག་ཉ་ར་མཛད་མཁན་ཁྱོད་ན་གཙོ་བོ་ཡོད།

⁴ ཁོང་གིས་ངའི་དགའི་ཐོག་ངན་སྟོག་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་བདེན་

བཞིན་དེ་རྣམས་ཆར་ཆད་ཅིག།

⁵ སྟུག་བསྐལ་ཀུན་ལས་ཁོང་གིས་ང་བསྐལ་ཏེ། ངའི་དགར་ཕྱག་

པ་ངའི་མིག་གིས་མཐོང་བས།

⁶ ཁྱེད་ལ་རང་སེམས་འཐད་པའི་མཆོད་པ་དུས། ཀྱི་གཙོ་བོ་ལེགས་པོ་ཡིན་པ་

ཡི། ཁྱེད་མཆོན་ལ་ངས་གཏང་རག་འབུལ་བར་བྱའོ།

དབུ་མཛད་ལ་རྒྱུད་ཅན་གྱི་རོལ་ཆས་ནང་དུ་བཞུགས་ཀྱིས་ཀྱིས་ཞིག་ནི།

55 ཀྱི་ལྟ་ངའི་སྟོན་ལམ་ལ་སྟན་ཐོད། ངའི་འཕྲིལ་བཙལ་ལས་ཁྱེད་ཡིབ་སྟེ་མ་བཞུགས།

¹ ངའི་ཕྱོགས་གཟིགས་ཤིང་བཀའ་ལན་གཞོང་ང་ནི། སྟུག་ཅིང་

སྟོང་མི་གསོད་དེ་སྟེ་སྟགས་འདོན།

² དྲག་ཡི་སྐད་དང་མི་ངན་གྱིས་མགོ་ཞོན། བྱེད་ཅིང་ཉེས་སྟོན་བཀའ་ཏེ་འཁྲོ་ཞིང་འཚོ།

³ བྱང་ཁོག་ནང་དུ་སྟོང་ནི་ན་གྱུར་ཏེ། འཆི་བའི་འཛིགས་སྟུག་བདག་གི་ཐོག་ཏུ་བབས།

⁴ འཚོབས་པ་དང་ནི་འདར་ཡམ་ངའི་ཐོག་བྱུང་། འཛིགས་སྟུག་

གིས་ནི་བདག་བཀའ་པར་བྱས་པས།

⁵ དེ་ནས་བདག་གིས་ང་ལ་སྟུག་རྟོན་ལྟར། ཤོག་པ་ཡོད་པ་ཡིན་ན་དེ་ནས་

ང་། འཕུར་ནས་སོང་སྟེ་སེམས་བདེ་འབྱུང་བར་འགྱུར།

⁶ སྟོན་ཤིག་དེ་ནས་ང་ཐག་རིང་འཁྲོ་ཞིང་། འཛིགས་སྟོང་ནང་ན་

གནས་ཆང་བྱའོ་སྟུག། [སེ་ལ།]

⁷ རྒྱུང་འཚུབ་དང་ནི་རྒྱུང་དྲག་དྲག་ལས་ང་ནི། རྒྱུར་དུ་སྐྱབས་

གནས་ཤིག་ཏུ་འཛོམས་བར་བྱ།

⁸ འཛོམས་སེགས་འཐབ་མོ་གྲོང་ཁྱེད་ནང་མཐོང་བས། གཙོ་བོ་དེ་

ཆོད་ཕྱེ་གསེད་ཆར་ཆད་ཅིང་།

⁹ ཉེན་མཆོན་མེད་པར་དེ་རྣམས་སྟུགས་རིར་འཁོར། དེ་ཡི་ནང་

ན་ངན་དང་ཉོན་མོངས་འདུག།

¹⁰ དེ་ཡི་དཀྱིལ་ན་སེམས་ངན་འདུག་སྟེ་དེའི་ཁྲོམ་ནས་དབང་

ཤུགས་མགོ་བསྐྱར་མི་འབྲལ་ཁོང་།

12 ང་ལ་སྤང་མཁན་དག་བོ་མ་ཡིན་ཏེ། ཡིན་ན་ངས་ནི་བཟོད་དེ་ཡང་ང་ལ། སྤང་ཁོང་
ཁོངས་དྲེགས་བསྐྱར་མཁན་མ་ཡིན་ཏེ། ཡིན་ན་ཁོ་ལས་ང་རང་ཡིབ་པ་ཡིན།

13 འོན་དེ་བདག་གི་མཉམ་གྲགས་སྒྲོ་བོ་དང་། སེམས་པ་ཉེ་བའི་
མཛེལ་གྲོགས་ཁྱོད་རང་ཡིན།

14 ངེད་གཉིས་མཉམ་དུ་གཏམ་ཞིམ་བྱས་པ་ཡིན། ཚེགས་མཉམ་ངེད་ལྟ་ཡི་ཁྱིམ་དུ་སོང་།

15 དེ་ཚའི་གནས་དང་ཁོག་ནང་ངན་འདུག་པས། རྩོམ་དེ་ཚར་འཆི་བ་འབབ་
པར་ཤོག དེ་རྒྱམས་གསོན་པོར་གཤིན་ཡུལ་ལྷུང་བར་ཤོག

16 འོན་ཀྱང་ངས་ནི་ལྟ་འབོད་པར་བྱ། ཡང་གཙོ་བོས་བདག་ནི་སྒྲིབ་པར་འགྱུར།

17 སྤྱོད་ཕྱི་དྲོ་ཉིན་གྲང་དག་ལ་ངས། འོ་དོད་དང་ནི་སྤྱོད་སྤྱུགས་འདོན་བྱ་
བས། བདག་གི་ཏུ་སྤྱད་ཁོང་གིས་གསན་པར་འགྱུར།

18 ང་ལ་འཐབ་མཁན་མང་ཙམ་ཡོད་ན་ཡང་། ངའི་ཐོག་ཐོན་པའི་དམག་
འཐབ་ལས་ཁོང་གིས། ཁོ་བོ་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་ཁོང་གིས་བསྐྱབས།

19 སྤྱོད་ཀྱི་དུས་ནས་མཆིས་པའི་ལྟ་ཡིས། གསན་ཁོང་དེ་ཚར་བཀའ་ལན་གནང་
བར་འགྱུར། [སེ་ལྷ།] དེ་རྒྱམས་མི་འགྱུར་ལྟ་ལ་མི་འཛིགས།

20 སེམས་མཐུན་སྤྱུགས་སུ་ཁོ་ཡིས་ལག་པ་བརྒྱབས། མི་དེས་རང་
གི་དམ་ཚིག་བསྐྱབས་པར་བྱས།

21 ཁོའི་ཁ་མར་ལྟར་འཇམ་བོ་ཡོད་ན་ཡང་། སྤྱོད་གི་ནང་ན་འཛིང་འཐབ་
ཡོད་པ་ཡིན། གཏམ་རྒྱམས་འབྲུ་མར་ལས་འབོལ་མོ་ཡོད་ན་འང་།
ཤུབས་ནས་བཏོན་པའི་རལ་གྱི་ཡོད་པ་ཡིན།

22 གཙོ་བོ་ལ་རང་གི་ཁྱར་བོ་ལྷལ། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ལ་ཉ་ར་མཛད་པར་
འགྱུར། ཚས་དྲང་ནམ་ཡང་ཁོང་གིས་གཡོ་མི་འཇུག

23 འོན་ཀྱང་ཁྱེ་ལྟོད་ཀྱིས་མི་དེ་རྒྱམས། འཛིགས་པའི་དོང་གི་ནང་དུ་འབབས་པར་
བྱ། མི་བསད་མཁན་དང་མགོ་བསྐྱར་མཁན་རྒྱམས་ནི། དེ་ཚའི་ཆེ་ཆོད་ཕྱོད་
ཀྱང་གསོན་མི་འགྱུར། འོན་ཀྱང་ངས་ནི་ཁྱོད་ལ་སྒོ་གཏད་བྱའོ།

མེ་ལེ་ཤེད་པས་གད་ལ་དྲ་བེད་བབྱང་དུས་སུ་དབྱུ་མཛད་ལ་རྒྱང་རིང་སྤྱོད་ལྷུག་རོན་བྱ་བའི་
དབྱངས་ནང་དྲ་བེད་ཀྱི་མིག་དྲམ་ཞིག་ནི།

56

མི་ཡིས་ཁོ་བོ་ཁྱུར་མེད་བྱེད་འདོད་དེ། ཉིན་གང་འཐབ་ཅིང་བརྟུགས་
སིགས་བྱེད་པས་ན། ང་ལ་སྤྱོད་རྩེ་མཛོད་ཅིག་ཀྱི་ལྷ།

1 ང་རྒྱལ་བྱེད་ཅིང་ང་ལ་སྐྱེལ་མཁན་མང་། ཉིན་གང་བདག་གི་དག་ཚས་ང་མིང་འདོད།

诈不离街市。

12 原来不是仇敌辱骂我，若是
仇敌，还可忍耐；也不是
恨我的人向我狂大，若是
恨我的人就必躲避他。

13 不料是你；你原与我平
等，是我的同伴，是
我知己的朋友！

14 我们素常彼此谈论，以为
甘甜；我们与群众在
神的殿中同行。

15 愿死亡忽然临到他们！愿
他们活活地入阴间！
因为他们的住处，他们
的心中，都是邪恶。

16 至于我，我要求告神；
主必拯救我。

17 我要晚上、早晨、晌午
哀声悲叹；他也必听
我的声音。

18 他救赎我命脱离攻击我的
人，使我得享平安，因为
与我相争的人甚多。

19 那没有更变、不敬畏神的
人，从太古常存的神必
听见而苦待他。

20 他背了约，伸手攻击与
他和好的人。

21 他的口如奶油光滑，他
的心却怀着争战；他
的话比油柔和，其实是
拔出来的刀。

22 你要把你的重担卸给主
，他必抚养你；他永不
叫义人动摇。

23 神啊，你必使恶人下入灭
亡的坑；流人血、行
诡诈的人必活不到半
世，但我要倚靠你。

非利士人在迦特拿住大卫。那时，他
作这金诗，交与伶长。调用远方无声
铎。

56

神啊，求你怜悯我，因
为人要把我吞了，终日
攻击欺压我。

2 我的仇敌终日要把我吞
了，因逞骄傲攻击我

的人甚多。

3 我惧怕的时候要倚靠你。

4 我倚靠神，我要赞美他的话；我倚靠神，必不惧怕。血气之辈能把我怎么样呢？

5 他们终日颠倒我的话；他们一切的心思都是要害我。

6 他们聚集，埋伏窥探我的脚踪，等候要害我的命。

7 他们岂能因罪孽逃脱吗？神啊，求你在怒中使众民堕落！

8 我几次流离，你都记数；求你把我眼泪装在你的皮袋里。这不都记在你册子上吗？

9 我呼求的日子，我的仇敌都要转身退后。神帮助我，这是我所知道的。

10 我倚靠神，我要赞美他的话；我倚靠主，我要赞美他的话。

11 我倚靠神，必不惧怕。人能把我怎么样呢？

12 神啊，我向你所许的愿在我身上；我要将感谢祭献给你。

13 因为你救我的命脱离死亡。你岂不是救护我的脚不跌倒、使我在生命光中行在神面前吗？

大卫逃避扫罗，藏在洞里。那时，他作这金诗，交与伶长。调用休要毁坏。

57 神啊，求你怜悯我，怜悯我！因为我的心投靠你。我要投靠在你翅膀的荫下，等到灾害过去。

2 我要求告至高的神，就是为我成全诸事的神。

3 那要吞我的人辱骂我的时候，神从天上必施恩救我，也必向我发出慈爱和诚实。

4 我的性命在狮子中间；我躺

3 འཇིགས་ཏུས་བདག་གིས་ཁྱེད་ལ་སྒོ་གཏང་བ།

4 ལྷ་ནང་ན་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་བསྟོད། ལྷ་ལ་སྒོ་གཏང་ཅིང་ང་མི་འཇིགས། ང་ལ་ལུས་ཅན་གྱིས་ནི་ཅི་བྱེད་ནུས།

5 ཉིན་གང་དེ་ཚོས་བདག་གི་གཏམ་གཅོག་ཅིང་། བསམ་པ་ཐམས་ཅད་ང་ལ་ངན་བྱེད་པའོ།

6 དེ་ནམས་ཕྱོགས་གཅིག་འདུས་ནས་ཡིབ་པར་བྱེད། ང་ཡི་རྒྱ་རྩིས་གཅོད་ཅིང་སྟོག་ལ་འཇབ།

7 ཉེས་པ་བྱེད་པས་དེ་ནམས་ཐར་འགྱུར་རམ། ཁྱོད་བས་མི་ཐེ་དབ་མཛོད་ཀྱི་ལྷ།

8 ང་ནི་རྒྱ་བའི་གངས་ཅི་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛོད། བདག་གི་མཆི་མ་ཁྱེད་ཀྱི་བུམ་པར་བསགས། དེ་ནམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་དཔེ་ནང་མེད་དམ།

9 བདག་གིས་འོ་དོད་འབོད་ཏུས་ངའི་དབང་འཕམ། ལྷ་ངའི་ཕྱོགས་ཡོད་པ་བདག་གིས་ཤེས།

10 ལྷ་དང་ནི་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་བསྟོད། **གཙོ་བོ་**དང་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་བསྟོད།

11 ལྷ་ལ་སྒོ་གཏང་ཅིང་ང་མི་འཇིགས། མི་ཡིས་བདག་ལ་ཅི་ཞིག་བྱེད་པར་ནུས།

12 ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དམ་བཅའ་ངའི་ཁར་ཡོད། གཏང་རག་མཆོད་པ་ཁྱེད་ལ་ངས་འབུལ་འོང་།

13 ལྷ་རྒྱུད་ཏུ་གསོན་པོའི་འོད་ཀྱི་ནང་། འགྲུལ་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སྟོག་འཆི་ལས་བསྐྱལ། ལྷ་ང་ལས་ངའི་རྒྱུད་པ་མ་བསྐྱུངས་སམ།

གཞུལ་གྱི་རྒྱུད་ནས་**དུ་བྱེད་**བྱག་ཕྱག་ཏུ་བྱོས་སོང་ཏུས་སུ་དབུ་མཛོད་ལ་འཕུང་མ་རྒྱག་ཅེས་པའི་དབྱངས་ནང་ཁོང་གི་མིག་ཏུ་མ་ཞིག་ནི།

57 ལྷ་སྟིང་རྩེ་མཛོད་ཅིག་སྟིང་རྩེ་མཛོད། བར་ཆད་འདི་ནམས་ཟེན་པར་འགྱུར་བའི་བར། ངའི་སེམས་སྐྱབས་སུ་མཆི་ཁིང་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི། འདབ་ཤོག་གི་བ་བསེལ་འོག་ཏུ་ཡིབ་པར་བྱ།

2 བདག་ལ་ཆང་མ་མཛོད་པའི་ལྷ་ལ། ལྷ་མེད་ལྷ་ལ་ངས་འོ་དོད་གཏང་།

3 དེས་ང་ཟ་བར་དགའ་ཏུས་ཁོང་གིས་ང་། སྐྱོབ་ཏུ་གནམ་ནས་གནང་ཁིང་བཀའ་བཀྲོན་འོང་། [སེ་ལྷ།] ལྷ་ཡིས་ནི་བྱམས་དང་བདེན་སྐྱར་འོང་།

4 སེང་གའི་ཁྱོད་ངའི་སྟོག་ཡོད་མེ་འབར་བའི། གསེབ་ང་ཉལ་ཡོད་མའི་བུ་གང་ནམས་

ཀྱི་སྐྱོ་མཛུང་དང་མདའ་མོ་དང་ཕྱེ་ནི། རལ་གྱི་རྩྭ་བ་ཡིན་པའི་གསེབ་ཉལ་ཡོད།

⁴ གནམ་ལས་ཀྱང་ཁྱེད་མཐོར་ཤོག་གྱེ་ལྷ། ས་གཞི་ཀུན་ལས་ཀྱང་ཁྱེད་ཟེལ་མཐོར་ཤོག།

⁵ ང་ཡི་རྒྱུ་ཕྱིར་རྩི་བཅུགས་ངའི་སེམས་ཁྱུ་མས། ངའི་མདུན་དོང་
བྱས་ནང་དུ་དེ་དག་ལྷུང་། [སེ་ལྷ།]

⁶ ལྷ་གྱེ་ངའི་སྤྱིང་བརྟན་ངའི་སྤྱིང་བརྟན། ངས་སྤྱུ་འབུལ་ཞིང་
བསྟོད་པའི་དབྱངས་འབུལ་འོང་།

⁷ ང་ཡི་ཟེལ་ལོངས་པི་མང་སྤྱི་སྤྱི་ལོངས། སྤྱི་འོད་དང་ང་ལང་ཞིང་མི་ལྷེ་ཡི།

⁸ ཁྱོད་དུ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལ་གཏང་རག་བྱ། མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཁྱོད་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་དབྱངས་བྱ།

⁹ ཁྱེད་གྱི་བྱམས་བརྩེ་ནམ་མཁའ་ལྟར་ཆེ་ཞིང་། ཁྱེད་གྱི་བདེན་
ཉིང་མཁའ་མཉམ་ལགས་པས་སོ།།

¹⁰ གནམ་ལས་ཁྱེད་མཐོར་བར་ཤོག་གྱེ་ལྷ། ས་གཞི་ཀུན་ལས་ཁྱེད་ཟེལ་མཐོར་བར་ཤོག།

དབུ་མཛུང་ལ་འཕུང་མ་ཆུག་ཅེས་པའི་དབྱངས་ནང་དུ་བཞུགས་ཀྱི་མིག་ཏུ་ཞིག་ནི།

58 ཀྱི་གྱེ་མའི་བྱ་དབང་ཅན་རྣམས་ངོ་ཐོག་དང་པོར་སྤྱོད་ངམ་
གཤགས་དང་པོར་གཙོད་དམ།

¹ འོ་ན་ཁྱོད་གྱིས་སྤྱིང་ནང་དན་ཅོམ་ཞིང་། ས་ཁྱུ་ལག་པས་དབང་
བྱགས་འཕོ་འདེབས་སོ།།

² མི་ངན་མ་ཡི་མངལ་ནས་ལམ་ཁྱེད་ཏེ། སྤྱིས་མ་ཐག་ཏུ་རྩེན་ཟེར་ལམ་སྟོར་རོ།།

³ དེ་ཆོད་དུག་ནི་སྤྱུལ་གྱི་དུག་འདྲ་འདུག་ཅི་ཅམ་མཁས་པས་ལྷའི་ལྷགས་པ་ཡི།

⁴ སྐད་མི་ཐོས་པའི་རང་གི་རྣ་འགོགས་པའི། དུག་སྤྱུལ་འོན་པ་ལྷ་བྱ་དེ་རྣམས་འདུག།

⁵ དེ་ཆོད་ཁའི་ནང་སོ་ཆོག་གྱེ་ལྷ། སང་ལྷག་མཆེ་སོ་བཅག་མཛོད་གྱེ་གཙོ་བོ།

⁶ བཀའ་ནས་ཐེམ་པའི་ཆུ་ལྟར་དེ་རྣམས་མཛོད། དེས་མདའ་ཟེར་
དུས་མདའ་ཆག་ལྷ་བྱར་མཛོད།

⁷ འབྲུས་ནས་འདའ་བའི་སྟོག་སྟོ་འབུ་ལྟར་མཛོད། ཉི་མ་མ་མཐོང་
མངལ་སྤྱར་མཁན་ལྟར་མཛོད།

⁸ ཁྱོད་གྱི་སྟོད་ནི་ཆོར་མས་མ་ཆལ་ཐོན། ཤ་རྩེན་དང་ནི་བཙོས་མཁན་ཁྱེད་
མེད་པར། སྐར་རྒྱུང་ཞིག་གིས་འབྱེད་དུ་འཇུག་པར་བྱ།

卧在性如烈火的世人当
中。他们的牙齿是枪、
箭；他们的舌头是快刀。

⁵ 神啊，愿你崇高过于诸天！
愿你的荣耀高过全地！

⁶ 他们为我的脚设下网罗，压
制我的心；他们在我面
前挖了坑，自己反掉在
其中。（细拉）

⁷ 神啊，我心坚定，我心
坚定；我要唱诗，我
要歌颂！

⁸ 我的灵（原文作“荣耀”）
啊，你当醒起！琴瑟
啊，你们当醒起！我自
己要极早醒起！

⁹ 主啊，我要在万民中称谢
你，在列邦中歌颂你！

¹⁰ 因为，你的慈爱高及诸天；
你的诚实达到穹苍。

¹¹ 神啊，愿你崇高过于诸天！
愿你的荣耀高过全地！

大卫的金诗，交与伶长。调用休要毁坏。

58 世人哪，你们默然不语，真
合公义吗？施行审判，岂
按正直吗？

² 不然！你们是心中作恶；
你们在地上秤出你们
手所行的强暴。

³ 恶人一出母胎就与神疏
远，一离母腹便走错
路，说谎话。

⁴ 他们的毒气好像蛇的毒气；
他们好像塞耳的聋瞎，

⁵ 不听行法术的声音，虽用极
灵的咒语也是不听。

⁶ 神啊，求你敲碎他们口中
的牙；主啊，求你敲掉
少壮狮子的大牙！

⁷ 愿他们消灭，如急流的水一
般；他们瞄准射箭的时
候，愿箭头仿佛砍断。

⁸ 愿他们像蜗牛消化过
去，又像妇人坠落未
见天日的胎。

⁹ 你们用荆棘烧火，锅还未
热，他要用旋风把青的
和烧着的一齐刮去。

10 义人见仇敌遭报就欢喜，要在恶人的血中洗脚。

11 因此，人必说：义人诚然有善报；在地上果有施行判断的神！

扫罗打发人窥探大卫的房屋，要杀他。那时，大卫用这金诗，交与伶长。调用休要毁坏。

59 我的神啊，求你救我脱离仇敌，把我安置在高处，得脱那些起来攻击我的人。
2 求你救我脱离作孽的人和喜爱流人血的人！

3 因为，他们埋伏要害我的命；有能力的人聚集来攻击我。**主**啊，这不是为我的过犯，也不是为我的罪愆。

4 我虽然无过，他们预备整齐，跑来攻击我。求你兴起鉴察，帮助我！

5 万军之神**主**以色列的神啊！求你兴起，惩治万邦！不要怜悯行诡诈的恶人！（细拉）

6 他们晚上转回，叫号如狗，围城绕行。

7 他们口中喷吐恶言，嘴里有刀；他们说：有谁听见？

8 但你**主**必笑话他们：你要嗤笑万邦。

9 我的力量啊，我必仰望你，因为神是我的高台。

10 我的神要以慈爱迎接我；神要叫我看见我仇敌遭报。

11 不要杀他们，恐怕我的民忘记。**主**啊，你是我们的盾牌；求你用你的能力使他们四散，且降为卑。

12 因他们口中的罪和嘴里的言语，并咒骂虚谎的话，愿他们在骄傲之中被缠住了。

13 求你发怒，使他们消灭，以致归于无有，叫他们知道

10 བྱང་པོས་ལ་ཡོགས་མཐོང་དུས་དགའ་བར་འགྱུར། ཐྱིག་སྦྱོང་
ཁྱག་ནང་དེ་ཡིས་རྒྱང་པ་འཁྱུང།

11 དེ་ནས་མི་ཚས་བདེན་པར་ཚས་བྱང་པོར། འབྲས་བུ་འདུག་སྟེ་ས་གཞིར་
གཤགས་མཛད་པའི། ལྷ་ཞིག་ནི་བདེན་པར་འདུག་ཟེར་འགྱུར།

དྲ་བོད་གསོད་པ་ལ་ཤ་སྟལ་གྱིས་མི་བཏང་ནས་དེའི་ཁང་པ་བསྐྱངས་ཡོད་པའི་ཚེ། འཕུང་མ་རྒྱུག་ཅེས་
པའི་དབྱངས་ནང་དབྱ་མཛད་ལ་དྲ་བོད་ཀྱི་མིག་ཏུ་ཞིག་ནི།

59 ཀྱེ་ངའི་ལྷ་དག་ལས་ང་སྦྱོབ་མཛོད། དག་རྩ་ལྔ་མཁན་རྣམས་
ལས་ཡར་འདེགས་མཛོད།

2 ཉེས་པ་བྱེད་མཁན་རྣམས་ལས་སྦྱོལ་བར་མཛོད། ཁྱག་འཁྱུང་
དགའ་བའི་མི་ལས་ང་སྦྱོབ་མཛོད།

3 འགལ་དང་ཉེས་པ་ང་ལ་མེད་བཞིན་དུ། དེ་རྣམས་ངའི་སྟོག་ལ་འཇབ་གཙོ་བོ་
གཟིགས། ངའི་དགར་ཤེད་ཅན་མི་རྣམས་སྟོགས་གཅིག་འདུ།

4 རྣོངས་མེད་ང་ཐོག་རྒྱུག་ཅིང་གལ་བྱེད་པས། ང་ཡི་ར་མདར་
མནལ་སོད་གཟིགས་སུ་མཛོད།

5 ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་དབྱང་ཆེན་གྱི། ལྷ་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་འཕད་ཕྱིར་
བཞེངས། ཐྱིག་སྦྱོང་འགལ་མཁན་གང་ལའང་སྟེང་མ་རྩེ། [སེ་ལ།]

6 དགོངས་མར་ལོག་འོང་བྱི་ལྷ་རྒྱུག་བྱེད་ཅིང་། གོང་ཁྱེར་ལ་ནི་སྟོར་བ་སྟོར་བར་བྱེད།

7 ཐོས་མཁན་སུ་ཡོད་དེ་ཆོས་ཟེར་བས་ན། གཟིགས་ཤིག་དེ་ཆོའི་ཁ་ནས་སྦུ་
བ་འཐོན། ཁ་ལྷགས་ནང་ན་རལ་གྱི་རྣམས་འདུག་གོ།

8 འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་དེ་ཆོར་ཉལ་དགོང་མཛད། མི་བརྒྱད་ཀུན་ལ་
ཁྱེལ་དགོང་མཛད་པར་འགྱུར།

9 ངའི་རྩོད་མཐོན་པོར་ལྷ་ཡིན་པས་ན། ཀྱེ་ངའི་སྟོབས་ཁྱེད་ལ་ངས་རེ་བ་བྱེད།

10 ང་ཡི་ལྷ་སྟགས་རྩེས་ང་སྦྱོབ་འོང་། དག་རྣམས་ལྷ་ཡིས་ནི་ངར་མཐོང་གཞུག་

11 ང་ཡི་མི་སྟེས་བརྗེད་སྲིད་མི་གསོད་པར། ཀྱེ་གཙོ་བོ་དེད་རྣམས་ཀྱི་པ་
ལི། ཁྱེད་མཐུས་དེ་རྣམས་གཏོར་ཞིང་ས་རྩ་ཕོབ།

12 དེ་ཆོའི་ཁ་སྟོག་ཁ་ལྷགས་ཆོག་དང་ནི། རྒྱན་དང་སྟོན་ལོག་འདེབས་པའི་
རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས། དེ་ཆོའི་ང་རྒྱལ་ནང་དུ་འཛིན་པར་ཤོག།

13 སྟགས་ཁོ་ནང་དུ་དེ་རྣམས་ཆར་ཆོད་ཅིག་མེད་པར་འགྱུར་ཕྱིར་དེ་རྣམས་ཆར་ཆོད་
ཅིག་ལྷ་ཡིས་ཡ་གོ་བ་ལ་སྲིད་སྦྱོང་བ། ས་མཐའི་བར་དུ་དེ་ཆོར་ཤེས་སུ་རྒྱུག [སེ་ལ།]

༡༤ དགོངས་མོར་ལོག་འོང་བྱི་ལྷར་ལྷག་བྱེད་ཅིང་། བྱོང་བྱིར་ལ་ནི་སྐྱོར་བ་སྐྱོར་བར་ཤོག།

༡༥ དེ་རྒྱམས་ཟས་དག་འཛལ་དུ་ཡར་མར་འཁོར། མ་འགྲངས་ན་

མཚན་ཐོག་ཐག་སྐྱག་ཅིང་ཐོང།

༡༦ འོན་ངས་བྱེད་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་སྒྲ་ལེན་འོང་། ངའི་རྫོང་མཐོ་དང་ལུག་

བཟུལ་དུས་བྱེད་ངའི། འབྲས་སར་གྱུར་པས་ཐུ་རྩོ་སྐད་ཆེན་པོས།

བྱེད་ཀྱི་བྱམས་བཟེའི་སྒྲ་ངས་ལེན་པར་བྱ།

༡༧ ལྷ་རྫོང་མཐོ་ཐུགས་རྗེའི་རྩ་ལགས། ངའི་སྟོབས་བྱེད་ལ་བསྟོད་

དབྱངས་འབུལ་བར་བྱའོ།

དུ་བེད་ཀྱིས་མེས་པོ་ཏཱ་མི་ཨ་དང་ཨ་རམ་ཙོ་བུ་ལ་འཐབ་མོ་བྱེད་ཅིང་། ཡོ་ཨབ་ཕྱིར་ལོག་ནས་མའི་
ལུང་བར་ཨེ་དོམ་བ་སྟོང་བཅུ་གཉིས་བདདས་པའི་ཆོ། དེ་ལ་མཛད་ལ་བསྐྱབ་བྱའི་ཕྱིར་དྲུས་མའི་མེ་
ཏོག་གི་དཔང་པོ་བྱ་བའི་དབྱངས་ནང་དུ་བེད་ཀྱི་མིག་ཏཱ་མིག་ནི།

60 བྱེད་ཀྱི་རྩ་ཐུགས་ཁོ་ནང་། ངེད་རྒྱམས་སྤངས་ཏེ་བློ་འཐོར་མཛད།

༡ བྱེད་ཀྱིས་ལུལ་འདར་བཅུག་ཆེ་བཤགས། དེ་འགུལ་བས་ལུག་པ་གསོ་མཛོད།

༡ བྱེད་ཀྱི་མི་ཐེར་དཀའ་ལས་བསྟན། འཁྱོར་བའི་རྒྱན་ཆང་དེད་ལ་བསྟེར།

༤ བདེན་པའི་དོན་དུ་ཡར་འདེབས་ཕྱིར། བྱེད་ལ་འཛིགས་པར་

འཕྱར་དར་གནང་། [སེ་ལ།]

༥ བྱེད་ཀྱི་གཙུག་པ་ཐར་བའི་ཕྱིར། ཐུག་གཡས་ཀྱིས་སྒྲོབ་བཀའ་ལན་གནོང་།

༦ ལྷ་དམ་པ་ཉིད་ནང་སྟེང་། ང་ནི་དགའ་ཞིང་སི་གེམ་བགོ། ལུ་

གོད་རོང་གི་ཆད་འདེབས་འོང་།

༧ གིལ་ཨང་མ་ན་ཤེ་ངའི་ཡིན། ཨབ་ར་ཨམ་ངའི་མགོའི་ཚོག་ཡིན།

ཡ་དུ་དུ་ངའི་ཁྲིམས་དབྱུག་ཡིན།

༨ མ་ཨབ་བདག་གི་འཁྱུད་སྟོང་ཡིན། ཨེ་དོམ་ལ་ངས་ལྷམ་རྒྱབ་

འོང་། ངའི་ཕྱིར་ཐེ་ལེ་ཤེད་ཀྱི་ཐེགས།

༩ ལུས་ང་བྱོང་བྱིར་བཙན་པོར་བསྐྱེལ། ལུས་ང་ཨེ་དོམ་ཐུག་བསྐྱེལ་རྟོ།

༡༠ བྱེད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་ངེད་རྒྱམས། མ་སྤངས་སམ་བྱེད་ཀྱི་རྩ། ངེད་ཀྱི་

དམག་དབུང་མཉམ་མི་གཤེགས།

神在雅各中间掌权，直
到地极。（细拉）

14 到了晚上，任凭他们转
回；任凭他们叫号如
狗，围城绕行。

15 他们必走来走去，寻
找食物，若不得饱就
终夜在外。

16 但我要歌颂你的力量，早晨
要高唱你的慈爱；因为你
作过我的高台，在我急难
的日子作过我的避难所。

17 我的力量啊，我要歌颂你；
因为神是我的高台，是
赐恩与我的神。

大卫与两河间的亚兰并琐巴的亚兰争
战的时候，约押转回，在盐谷攻击以
东，杀了一万二千人。那时，大卫作
这金诗叫人学习，交与伶长。调用为
证的百合花。

60 神啊，你丢弃了我们，使
我们破败；你向我们发
怒，求你使我们复兴！

2 你使地震动，而且崩裂；
求你将裂口医好，因
为地摇动。

3 你叫你的民遇见艰难；
你叫我们喝那使人东
倒西歪的酒。

4 你把旌旗赐给敬畏你的
人，可以为真理扬起
来。（细拉）

5 求你应允我们，用右手
拯救我们，好叫你所亲
爱的人得救。

6 神已经指着他的圣洁说
（“说”或作“应许
我”）：我要欢乐；我要
分开示剑，丈量疏割谷。

7 基列是我的，玛拿西也是我的。
以法莲是护卫我头的
的；犹大是我的杖。

8 摩押是我的沐浴盆；我要向
以东抛鞋。非利士啊，你
还能因我欢呼吗？

9 谁能领我进坚固城？谁能
引我到以东地？

10 神啊，你不是丢弃了我们
吗？神啊，你不和我们

的军兵同去吗？

¹¹ 求你帮助我们攻击敌人，因为人的帮助是枉然的。

¹² 我们倚靠神才得施展大能，因为践踏我们敌人的就是他。

大卫的诗，交与伶长。用丝弦的乐器。

61 神啊，求你听我的呼求，侧耳听我的祷告！

² 我心里发昏的时候，我要从地极求告你。求你领我到那比我更高的磐石！

³ 因为你作过我的避难所，作过我的坚固台，脱离仇敌。

⁴ 我要永远住在你的帐幕里！我要投靠在你翅膀下的隐密处！（细拉）

⁵ 神啊，你原是听了我所许的愿；你将产业赐给敬畏你名的人。

⁶ 你要加添王的寿数；他的年岁必存到世世。

⁷ 他必永远坐在神面前；愿你预备慈爱和诚实保佑他！

⁸ 这样，我要歌颂你的名，直到永远，好天天还我所许的愿。

大卫的诗，照耶杜顿的作法，交与伶长。

62 我的心默默无声，专等候神；我的救恩是从他而来。

² 惟独他是我的磐石，我的拯救；他是我的高台，我必不很动摇。

³ 你们大家攻击一人，把他毁坏，如同毁坏歪斜的墙、将倒的壁，要到几时呢？

⁴ 他们彼此商议，专要从他的尊位上把他推下；他们喜爱谎话，口虽祝福，心却咒诅。（细拉）

⁵ 我的心哪，你当默默无声，专等候神，因为我的盼望是从他而来。

⁶ 惟独他是我的磐石，我的拯救；他是我的高

११ མི་ཡི་ར་མདའ་པན་མེད་པས། དགའི་དོར་ངེད་ཚོར་ར་མདའ་མཛོད།

१२ ཁོང་གིས་དག་རྒྱལ་སྤེའོང་བས། ལྷ་ནང་ངེད་དཔའ་སྦྱང་འགྱུར།

དབུ་མཛད་ལ་རྒྱད་ཐུན་གྱི་རོལ་ཆས་ནང་དུ་བིད་གྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

61 གྱི་ལྷ་ངའི་འོ་དོད་གསོན། ང་ཡི་གསོལ་བར་སྟན་རྟགས་མཛོད།

१ ངའི་སྤྱིང་རྒྱད་དུས་ངས་བྱེད་ལ། ས་མཐའ་ནས་འབོད་འོང་བྱེད་གྱིས། ང་བས་མཐོ་བའི་བྲག་སྤྱིང་དོངས།

१ བྱེད་ངའི་སྐྱབས་གནས་དང་དག་ལས། ཐར་བའི་རྫོང་མཐོ་ཡོད་པ་ཡིན།

༤ བྱེད་གྱི་གུར་ནང་གཏན་གནས་བྱ། བྱེད་གྱི་འདབ་ཤོག་བསེལ་ནང་ཡིག། [སེ་ལྷ།]

༥ ལྷ་བྱེད་གྱིས་ངའི་དམ་བཅའ། གསན་ཡོད་བྱེད་མཚན་ལ་འཛིགས་པའི། རོར་སྐལ་རྒྱལ་ནི་ང་ལ་གནང་།

༦ བྱེད་གྱིས་རྒྱལ་པོའི་ཆོ་སྦྱང་ཅིང་། མི་རབས་མང་འདྲ་སྐྱེ་འཆོའའགྱུར།

༧ ལྷ་བྱེད་ཁོང་གཏན་གནས་འོང་། བསྐྱེད་ཕྱིར་བྱམས་དང་བདེན་པ་སྟོལ།

༨ ཞག་རེ་བཞེན་དམ་བཅའ་སྐྱབ་ཏུ། བྱེད་ལ་དུས་རྒྱུན་བསྟོད་དབྱངས་དབྱལ།

དབུ་མཛད་ལ་ཡེ་ཏུ་ཐུན་གྱི་ལྷགས་སུ་དུ་བིད་གྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

62 ངའི་སེམས་ལྷ་གཅིག་པོར་རེ། ཁོང་ལས་ང་ཡི་སྐྱབས་འབྱུང་ངོ་།

१ ཁོང་གཅིག་ངའི་བྲག་དང་སྐྱབས་ཡིན། ངའི་རྫོང་མཐོན་པོ་ཁོང་ཡིན་པས། ཆས་ང་གཡོ་འབྱུང་མི་འགྱུར་རོ།

१ ཁྱོད་ནི་ཆང་མས་དེ་གསོད་ཕྱིར། གཡོ་བའི་ཅིག་པ་དང་འགྱལ་བའི། སྐྱོར་བ་འདྲའི་མིར་ནམ་ཐུག་སྟོལ།

༤ མི་དེ་གོ་ས་ནས་འབབས་ཕྱིར། དེ་ཆོས་གྲོས་བྱེད་རྒྱན་ལ་དགའ། ཁ་ནས་བཟ་ཤིས་ཤིག་བཛོད་ཀྱང་། བྱང་ཁོག་ནང་ན་སྟོན་ལོག་འདེབས།

༥ ལྷ་ལས་རེ་བ་ཡིན་པས། ངའི་སེམས་ཁྱོད་ཁོང་གཅིག་པོར་སྐྱག

༦ ཁོང་གཅིག་ངའི་བྲག་དང་སྐྱབས་ཡིན། ཁོང་ངའི་རྫོང་མཐོན་པོ་ཡིན་པས། ང་གཡོ་མི་འགྱུར་ངའི་དཔལ་དང་།

ཕྱི་མཐུང་ལ་རག་ལས། བདག་གི་སྟོབས་ཀྱི་བྲག་དང་དཔེ། སྐབས་ཀྱི་གནས་ནི་ལྟ་ཡིན།

འགྲེམ་རྒྱུ་ཁོང་ལ་དུས་རྒྱུ། རྩོམ་ཁོང་དུང་སྟོང་སྒྲགས་ཤིག
དེ་ཀྱི་ཡིབ་ས་ལྟ་ཡིན། [སེ་ལྷ།]

འཇམ་རབས་མི་རྒྱུས་ཅང་མིན་དང་། ཡ་རབས་རྩལ་ཅན་ཡིན་པར་ངས། བྲང་ནང་
འདེགས་ན་ཡར་འགྲོ་འོང་། དེ་ཀྱི་ཅང་མིན་བས་ཀྱང་ཡང་།

དབང་ཤུགས་བྱེད་པར་མ་རྟེན་ཞིག་འཕྲོག་པར་བྱེད་པར་མ་སྟེམས་
ཤིག་རང་ལོར་འཕེལ་ན་སྟོང་མ་ཆགས།

ལྟ་ཡིས་ཐེངས་གཅིག་གསུངས་ནས། དབང་ནི་ལྟ་ཡི་ཡིན་ཞེས། ངས་
འདི་ཐེངས་གཉིས་པར་ཐོས་བྱུང་།

མི་རེའི་ལས་བཞིན་ལན་གནང་བས། སྟོང་རྩེའང་གཙོ་བོ་བྱེད་ཀྱི་ཡིན།

台，我必不动摇。

7 我的拯救、我的荣耀都在乎神；我力量的磐石、我的避难所都在乎神。

8 你们众民当时倚靠他，在他面前倾心吐意；神是我们的避难所。（细拉）

9 下流人真是虚空；上流人也是虚假；放在天平里就必浮起；他们一共比空气还轻。

10 不要仗势欺人，也不要因抢夺而骄傲；若财宝加增，不要放在心上。

11 神说了一次、两次，我都听见：就是能力都属乎神。

12 主啊，慈爱也是属乎你，因为你照着各人所行的报应他。

ཡ་རྩ་དེའི་འཕྲོག་སྟོང་ན་དུ་བྱེད་ཡོད་དུས་སུ་ཁོང་གི་གསུང་མཐུར་ཞིག་ནི།

63 ལྟ་བྱེད་དཔེ་ལྟ་ཡིན། རྩོམ་སྟོང་མིན་གནས་སྐུལ་པོར། བདག་གི་སེམས་
ནི་བྱེད་ལ་སྟོམ། ལུས་ཀྱིས་དུང་དུང་བྱེད་དཔར་པས།

འགྲེམ་ཀྱི་དབང་དང་དཔེའམ་མཐོང་བྱིས། གཙང་ཁང་ནང་དུ་བྱེད་ལ་བཞུགས།

འཕྲོག་པས་བྱེད་ཀྱི་བྲམས་བཅེ་ལེགས། ངའི་མཆུས་བྱེད་ལ་བསྟོད་པར་བྱ།

ལ་གསོན་རིང་བྱེད་ལ་བཟླ་ཤིས་བྱ། བྱེད་མཚན་བརྟེན་ཅིང་ལག་འདེགས་འོང་།

ལ་ཆེལ་དང་རྟ་མར་གྱིས་འགྲང་ལྟར། ངའི་སེམས་འགྲང་འོང་དཔེ་
ཁ་ཡིས། ཡི་རང་མཆུ་དང་བྱེད་བསྟོད་བྱ། མལ་ཁྲིར་ཉལ་དུས་བྱེད་
དཔར་ཞིང་། མཚན་བྱུན་རྒྱུས་ནང་བྱེད་སྟོམ་བྱ།

འགྲེམ་དཔེ་ར་མདའ་ཡོད་པས་བྱེད། འདབ་ཤིག་འོག་དགའ་མཁུ་འོང་།

འདའི་སེམས་བྱེད་ལ་ཤིན་ཏུ་འབྱང་། བྱེད་ཕྱག་གཡས་པས་ང་སྟོར་བས།

འདའི་སྟོག་འཆོ་བར་སྟེགས་མཁན་གྱི། མི་རྒྱུས་སའི་མཐེལ་འགྲོ་བར་འགྱུར།

འདའི་རྒྱུས་རལ་གྱིར་གཏད་པར་འགྱུར། ལ་མའི་ཟ་སྐལ་ལ་འགྱུར་འོང་།

འདའི་རྩལ་ཅན་ཁ་རྒྱུས་འགོགས་བྱ་ཡི། རྒྱལ་པོ་ལྟ་ནང་དགའ་ཞིང་། ཁོང་
དཔེའང་འཕྲིན་མཁན་ཀུན་འཕར་འོང་།

大卫在犹大旷野的时候，作了这诗。

63 神啊，你是我的神，我要切切地寻求你，在干旱疲乏无水之地，我渴想你；我的心切慕你。

2 我在圣所中曾如此瞻仰你，为要见你的能力和你的荣耀。

3 因你的慈爱比生命更好，我的嘴唇要颂赞你。

4 我还活的时候要这样称颂你；我要奉你的名举手。

5-6 我在床上记念你，在夜更的时候思想你；我的心就像饱足了骨髓肥油，我也要欢乐的嘴唇赞美你。

7 因为你曾帮助我，我就在你翅膀的荫下欢呼。

8 我心紧紧地跟随你；你的右手扶持我。

9 但那些寻索要灭我命的人必往地底下去；

10 他们必被刀剑所杀，被野狗所吃。

11 但是王必因神欢喜。凡指着他发誓的必要夸口，因为说谎之人的口必被塞住。

大卫的诗，交与伶长。

- 64 神啊，我哀叹的时候，求你听我的声音！求你保护我的性命，不受仇敌的惊恐！
- ² 求你把我隐藏，使我脱离作恶之人的暗谋和作孽之人的扰乱。
- ³ 他们磨舌如刀，发出苦毒的言语，好像比准了的箭，
- ⁴ 要在暗地射完全人；他们忽然射他，并不惧怕。
- ⁵ 他们彼此勉励设下恶计；他们商量暗设网罗，说：谁能看见？
- ⁶ 他们图谋奸恶，说：我们是极力图谋的。他们各人的意念心思是深的。
- ⁷ 但神要射他们；他们忽然被箭射伤。
- ⁸ 他们必然绊跌，被自己的舌头所害；凡看见他们的必都摇头。
- ⁹ 众人都要害怕，要传扬神的工作，并且明白他的作为。
- ¹⁰ 义人必因主欢喜，并要投靠他；凡心里正直的人都要夸口。

大卫的诗歌，交与伶长。

- 65 神啊，锡安的人都等候赞美你；所许的愿也要向你偿还。
- ² 听祷告的主啊，凡有血气的都要来就你。
- ³ 罪孽胜了我；至于我们的过犯，你都要赦免。
- ⁴ 你所拣选、使他亲近你、住在你院中的，这人便为有福！我们必因你居所、你圣殿的美福知足了。
- ⁵ 拯救我们的神啊，你必以威严秉公义应允我们；你本是一切地极和海上远处的人所倚靠的。
- ⁶ 他既以大能束腰，就用

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བེད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

- 64 ཀྱི་མྱ་ངའི་སྤྱུག་སྐད་གསོན། ངའི་སྟོག་དགའི་འཛིགས་པ་ལས་སྤང་།
- ¹ ངན་བྱེད་མིའི་སྟོག་གི་གྲོས་དང་། ཉེས་པའི་ལས་བྱེད་མཁན་རྣམས་ཀྱི། ཡོ་ལངས་ལས་ང་སྤྲ་བར་མཛོད།
- ² འདྲེ་ཚོས་རལ་གྱི་ཉར་ཁྱེ་བདར། ཚེག་རྩལ་མདའ་མོ་བེར་བར་བྱས།
- ³ དང་པོར་སྟོག་གནས་སུ་མདའ་འཕེན། འཛིགས་མེད་དེ་ཚོར་མདའ་རྒྱབ་བོ།
- ⁴ དོན་ངན་ནང་དུ་རང་རུས་འཇུག་སྟོག་ཏུ་རྩི་འཇུག་གོས་བྱེད། ལྷོ་ལས་མཐོང་བར་འགྱུར་འོང་བེར།
- ⁵ མི་རིགས་པ་རྣམས་བཙལ་ནས་འདོན། ངེད་ཀྱིས་བྱས་མཁས་བསྐྱབས་སོ་བེར། དེ་རྣམས་རེ་རེའི་སྟིང་དང་ནི། བྱང་ཁོག་བསམ་པ་གཏིང་རིང་ཡང་།
- ⁶ དེ་ཚོར་སྤྱི་ལས་བྱག་མདའ། རྒྱབ་ཅིང་སྟོ་བྱར་རྩད་པར་འགྱུར།
- ⁷ རང་གི་ཁྱེས་དེ་རྣམས་འཕུང་གཞུག་དེ་མཐོང་ཚད་ཀྱིས་མགོ་གཡུག་འོང་།
- ⁸ མི་ཀུན་འཛིགས་ཤིང་མྱ་ཡི། འཕྲིན་ལས་བསྟན་ཞིང་ཁོང་མཛོད་པར། བསམ་སྟོ་ཞིབ་ཏུ་སྟོར་བར་འགྱུར།
- ⁹ ཚོས་དང་གཙོ་བོའི་ནང་དགའ་ཞིང་། ཁོང་ལ་སྟོ་གདོང་བྱེད་པར་འགྱུར། སྟིང་དང་ཀུན་གྱིས་ངོམ་བསྟན་འོང་།

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བེད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་གྱི་གཞུང་སྤྱི་ཞིག་ནི།

- 65 ཙོ་ཙོན་ནང་ན་གྱེ་ལྷ། ཁྱེད་ཕྱིར་བསྟོད་པས་སྤྱུག་གིན་འདུག
- ¹ སྟོན་ལམ་གསན་པར་མཛོད་མཁན་གྱི། ཁྱེད་དྲུང་ལུས་ཅན་ཀུན་འོང་འགྱུར།
- ² ངའི་སྟོག་ཉེས་པ་རྒྱལ་ཡང་ངེད། འགལ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱིས་སེལ་བར་འགྱུར།
- ³ ཁྱེད་ཀྱི་ཐེ་ཡངས་ནང་གནས་ཤིང་། ཁྱེད་ཀྱི་མཚོད་ཁང་གནས་དམ་པའི། ཁྱིམ་གྱི་བཟང་བས་ངེད་ཚོམ་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱིས་འདམ་ཞིང་བསྟེན་མཛོད་པའི། སྟེ་བོ་དེ་ནི་བཟླ་ཤིས་པའོ།
- ⁴ ངེད་ཀྱི་སྐྱབས་ཀྱི་གྱེ་ལྷ། ས་མཐའ་ཀུན་དང་རྒྱ་མཚོའི་སྟོག་རྒྱང་རིང་གནས་པའི་རེ་ས་ལགས། འཛིགས་རུང་ངང་ནས་བྱགས་དྲང་བོར། ངེད་ལ་བཀའ་ལན་གནང་བར་འགྱུར།
- ⁵ མཐུ་ཡི་སྐུ་རགས་བཅིང་མཛོད་དེ། སྟོབས་ཀྱིས་རེ་རྣམས་འཇུགས་སུ་འཇུག

ཉ རྒྱ་མཚོའི་ཁྱུ་སྐྱ་བླ་མ་ལྟ་བུ་དང་། མི་ཕྱེད་ཀྱི་སྐྱ་ཞི་བར་མཛད།

༡ ས་གཞིའི་ཡང་མཐར་གནས་ན་མས་ཀྱིས། བྱེད་ཀྱི་ལྷས་ན་མས་ཕྱིར་དུ་
འཛིགས། ཤར་ས་ལྷ་བ་ས་དགའ་བར་མཛད།

༢ ས་ལ་གཟིགས་ཤིང་ཆུ་གནང་སྟེ། རོར་གྱིས་ཤིན་ཏུ་ཕྱག་པར་མཛད། ལྷ་གཙང་པོ་ཆུ་
ཡིས་གང་། བྱེད་ཀྱིས་ས་གཞི་ཁྱིམ་མཛད་དུས། དེ་ན་མས་ཕྱིར་དུ་འབྲུག་ནང་ངོ་།

༣ རོལ་ན་མས་ལེགས་པར་འཆུ་མར་མཛད། གོང་བུ་ཆུ་ཡིས་ཞེན་པར་མཛད། ཆར་
ཆུས་དེ་ནི་འབོལ་མོ་མཛད། རོལ་བ་ན་མས་ལ་བྱིན་ཆུ་མས་མཛད།

༤ ལོ་ལ་བྱེད་ཀྱི་བཟང་བ་ཉིད། ཅོད་པན་སྐྱོན་ཞིང་བྱེད་ཉིད་ཀྱི།
ཕེབས་ལམ་ན་མས་ནས་སྐྱུ་ཅི་འཐིག

༥ འབྲོག་གི་སྐྱ་ལ་ན་མས་ལ་འང་འཐིག་རི་ན་མས་དགའ་སྤྱོད་སྐྱ་རགས་བཅིང་།

༦ ལྷག་བྱས་སྐྱ་ལ་ན་མས་བཀའ་སྟེ། ལྷང་པ་འབྲུས་ཁེངས་པས་དེ་
ན་མས། དགའ་བས་ཀྱི་ཐེག་སྐྱ་ཡང་ལེན།

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བེད་ཀྱི་གསུང་མཐུར་གྱི་སྐྱ་དབྱངས་ཤིག་ནི།

66 ཀྱིས་གཞི་ཀུན་ལྟ་བུར། ཡི་རང་ཀྱི་ཅོ་ཐོང་ཞིག་དང་། ༡ ཁོང་གི་མཚན་
གྲགས་སྐྱ་ལེན་ཞིག་ཁོང་ལ་བསྟོད་ཅིང་བཟླགས་པར་གྱིས།

༢ ལྷ་ལ་བྱེད་ཀྱི་མཛད་པ། ཇི་ལྟར་འཛིགས་སུ་ཅུང་བ་འདུག་བྱེད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་
ཆེ་བའི་རྒྱུ། དག་ན་མས་བྱེད་དུང་འབྲུས་པར་འབྱུར།

༣ ས་ཆེན་ཐམས་ཅད་བྱེད་ཀྱི་དུང་། ཕྱག་འཆལ་བསྟོད་སྐྱ་འབྲུལ་འོང་ངོ་། [སེ་ལྷ།]

༤ རྒྱུ་ཤོག་ལྷ་མཛད་པར་སྟོས། མི་ཡི་བྱ་ཆོར་མཛད་པའི་ནང་།
ཁོང་ནི་འཛིགས་སུ་ཅུང་བ་ལགས།

༥ ཁོང་གིས་རྒྱ་མཚོ་སྐྱུ་སར་མཛད། གཙང་པོའི་ལ་རོལ་རྒྱང་ཐང་
སོང་། ཁོང་ནང་དེར་དེད་དགའ་མོ་བྱས།

༦ ཁོང་དབང་གིས་དུས་རྒྱུན་སྤྱིད་སྟོང་། རྒྱུན་གྱིས་མི་རིགས་ན་མས་ལ་གཟིགས།
ངོ་ལོག་མཁན་ན་མས་མ་འཕར་ཞིག [སེ་ལྷ།]

༧ མི་ཕྱེད་དེད་ཀྱི་ལྷ་ལ། བཀྲ་ཤིས་ལྷས་བསྟོད་སྐྱ་གསན་ཆུག

༨ དེད་སྟོག་གསོན་པོར་འཛོག་མཛད་ཅིང་། དེད་ཀྱི་རྒྱང་པ་འཕྲོར་མི་འཇུག

༩ ཀྱི་ལྷ་བྱེད་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་ ཆོད་གཟིགས་ནས་དུལ་འཇུ་བ་ལྟར།
དེད་ཀྱི་ཉམས་ཆོད་བཞེས་པ་ཡིན།

力量安定诸山，

7 使诸海的响声和其中波浪的响声，并万民的喧哗，都平静了。

8 住在地极的人因你的神迹惧怕；你使日出日落之地都欢呼。

9 你眷顾地，降下透雨，使地大得肥美。神的河满了水；你这样浇灌了地，好为人预备五谷。

10 你浇透地的犁沟，润平犁脊，降甘霖，使地软和；其中发长的，蒙你赐福。

11 你以恩典为年岁的冠冕；你的路径都滴下脂油，

12 滴在旷野的草地上。小山以欢乐束腰；

13 草场以羊群为衣；谷中也长满了五谷。这一切都欢呼歌唱。

一篇诗歌，交与伶长。

66 全地都当向神欢呼！²歌颂他名的荣耀！用赞美的言语将他的荣耀发明！

3 当对神说：你的作为何等可畏！因你的大能，仇敌要投降你。

4 全地要敬拜你，歌颂你，要歌颂你的名。（细拉）

5 你们来看神所行的，他向世人所做之事是可畏的。

6 他将海变成干地，众民步行过河；我们在那里因他欢喜。

7 他用权能治理万民，直到永远。他的眼睛监察列邦；悖逆的人不可自高。（细拉）

8 万民哪，你们当称颂我们的神，使人得听赞美他的声音。

9 他使我们的性命存活，也不叫我们的脚摇动。

10 神啊，你曾试验我们，熬炼我们，如熬炼银子一样。

11 你使我们进入网罗，把重担放在我们的身上。

12 你使人坐车轧我们的头；我们经过水火，你却使我们到丰富之地。

13 我要用燔祭进你的殿，向你还我的愿，

14 就是在急难时我嘴唇所发的、口中所许的。

15 我要把肥牛作燔祭，将公羊的香祭献给你，又把公牛和山羊献上。（细拉）

16 凡敬畏神的人，你们都来听！我要述说他为我所行的事。

17 我曾用口求告他；我的舌头也称他为高。

18 我若心里注重罪孽，主必不听。

19 但神实在听见了；他侧耳听了我祷告的声音。

20 神是应当称颂的！他并没有推却我的祷告，也没有叫他的慈爱离开我。

一篇诗歌，交与伶长。用丝弦的乐器。

67 愿神怜悯我们，赐福与我们，用脸光照我们，（细拉）

2 好叫世界得知你的道路，万国得知你的救恩。

3 神啊，愿列邦称赞你！愿万民都称赞你！

4 愿万国都快乐欢呼；因为你必按公正审判万民，引导世上的万国。（细拉）

5 神啊，愿列邦称赞你！愿万民都称赞你！

6 地已经出了土产；神，就是我们的神要赐福与我们。

7 神要赐福与我们；地的四极都要敬畏他！

11 རྟོན་ནང་ཁྱེད་ཀྱིས་ངེད་ཁྱེད་བྱུང་། རྟེན་པར་ཁལ་སྡེ་འགལ་བར་མཛད།

12 མི་རྣམས་ངེད་ཀྱི་མགོར་ཞོན་བརྒྱུ་མེ་ཚུའི་ནང་ནས་ངེད་ཆས་ཀྱང་།
ལོངས་སྤྱོད་གནས་སུ་ངེད་འདེན་མཛད།

13 ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པར་སྦྱིན་སྟོག་བཅས། འོང་ཞིང་དམ་བཅས་རྣམས་ངས་དབུལ།

14 སྟག་དུས་ངའི་མཆུས་སྦྱས་པ་དང་། བདག་གི་ཁ་ཡིས་ཅི་ཟེར་བའི།

15 ལྷག་ལྷག་རྣམས་ཀྱི་དྲི་བསུང་བཅས། དུད་འགྲོ་རྒྱགས་པའི་སྦྱིན་སྟོག་
དབུལ། སྤང་དང་ར་རྣམས་འབུལ་བར་བྱ།

16 ལྷ་ལ་འཇིགས་མཁན་ཁྱེད་ཀྱི་ཚུར་ཤོག་ཉོན་དང་ངའི་སྟོག་
བྱིར། ཁོང་གིས་ཅི་མཛད་པ་འཆད་འོང་།

17 ངའི་ཁས་ཁོང་ལ་འོ་དོད་བོས། ངའི་སྦྱེས་ཁོང་ལ་བསྟོད་སྦྱ་ལུ།

18 སྦྱིང་དུ་ཉེས་པ་ངས་བཞག་ན། **གཙོ་བོས་**ང་ལ་མི་གསན་གྱི།

19 ངོ་སྟོག་ལྷ་ཡིས་གསན་བྱང་། ང་ཡི་ཁྱ་སྦྱར་སྤང་རྟགས་མཛད།

20 ངའི་སྦོན་ལམ་དང་ཁོང་སྟགས་ཇེ། ང་ལས་འཕུལ་བར་མ་མཛད་
བའི། ལྷ་ཁོང་ལ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

དབུ་མཛད་ལ་རྒྱུད་ཐུན་གྱི་རོལ་ཆས་ནང་གསུང་མགུར་གྱི་སྦྱ་དབྱངས་ཤིག་ནི།

67 ལྷ་ངེད་ལ་སྦྱིང་རྗེ་མཛོད། ངེད་ལ་བྱིན་རྒྱབས་གནང་དུ་གསོལ། ཁོང་
ཞལ་ངེད་ལ་སྦྱང་མཛོད་ཤོག [སེ་ལྷ།]

2 དེ་ལྟར་ས་གཞིར་ཁྱེད་ལམ་དང་། མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ནང་ཁྱེད་
ཀྱི། ཐར་པ་དེ་ནི་མཛོན་པར་འགྱུར།

3 མིས་ཁྱོད་བསྟོད་ཤོག་གྱི་ལྷ། མི་སྤེལ་གྱིས་ཁྱེད་བསྟོད་ཤོག

4 ཁྱེད་ཀྱི་མི་སྤེལ་རྣམས་ཀྱི་གཤགས། དང་པོར་གཅད་ཅིང་ས་ཆེན་སྟོག་ཁྱེད་
ཀྱིས་རྒྱལ་སྤེད་སྟོང་འགྱུར་བས། མི་རིགས་རྣམས་ནི་སེམས་དགའ་
ཞིང་། སྦྱིད་པའི་སྦྱ་དབྱངས་ལེན་པར་ཤོག

5 མིས་ཁྱོད་བསྟོད་ཤོག་གྱི་ལྷ། མི་སྤེལ་གྱིས་ཁྱེད་བསྟོད་ཤོག

6 ས་ཡིས་རང་གི་འཕེལ་བསྐྱར་བྱང་། ལྷ་ངེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས། ངེད་ལ་
བྱིན་རྒྱབས་གནང་བར་འགྱུར།

7 ལྷ་ཡིས་ངེད་ལ་བྱིན་རྒྱབས། མཛོད་འོང་ས་ཆེན་མཐའ་མའི་བར།
ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་འཇིགས་པར་འགྱུར།།

དབུ་མཛད་ལ་**དྲ་བེད**་གྱི་གསུང་མགུར་གྱི་མགུར་དབུངས་ཤིག་ནི།

大卫的诗歌，交与伶长。

68 ལྷ་བཞེངས་ཤིག་དེའི་དབྱ་རྣམས་གཏོར་ཤོག ལྷ་མཁན་རྣམས་
ཀྱང་ཁོང་མདུན་ནས་འབྲོས་ཤོག

68 愿神兴起，使他的仇敌四散，叫那恨他的人从他面前逃跑。

༩ དུ་བ་འཁྱེར་འདྲར་དེ་རྣམས་འཁྱེར་བར་མཛོད། མའི་མདུན་སྤྱ་ཚེལ་འཇུ་

² 他们被驱逐，如烟被风吹散；恶人见神之面而消灭，如蜡被火熔化。

ཉར་དེ་རྣམས་ནི། ལྷ་བྱང་དུ་མེད་པར་འགྱུར་བར་ཤོག

³ 唯有义人必然欢喜，在神面前高兴快乐。

༩ འོན་ཀྱང་ཚས་བྱང་དགའ་ཞིང་ལྷ་བྱང་། བསྟོད་ཅིང་དགའ་

མགུམ་ཡི་ཡང་རང་བར་ཤོག

⁴ 你们当向神唱诗，歌颂他的名；为那坐车行过旷野的修平大路。他的名是**主**，要在他面前欢乐！

༩ ལྷ་ལ་ནི་མགུར་མ་འབུལ་བར་བྱོས། ཁོང་གི་མཚན་ལ་བསྟོད་དབུངས་

འབུལ་བར་བྱོས། འབྲོག་རྒྱུད་ཞོན་ནས་གཤེགས་པར་ཐེབས་ལམ་

བྱོས། མཚན་ནི་**གཙོ་བོ་**ཡིན་ཁོང་བྱང་དགའ་མོ་བྱོས།

⁵ 神在他的圣所作孤儿的父，作寡妇的伸冤者。

༩ ལྷ་ཉིད་གྱི་གནས་དམ་པར་དུ་ཅིའི། ཡབ་དང་མོ་རང་མོར་གཤགས་ཐོབ་ས་ཡིན།

⁶ 神叫孤独的有家，使被囚的出来享福；唯有悖逆的住在干燥之地。

༩ སྔ་རེང་ལ་ལྷ་ཡིས་བྱིམ་ཚང་གནང་། བཙོན་པ་བཙོན་ལས་སྦྱེལ་ཞིང་དར་

འཇུག་ཀྱང་། ངོ་མོག་པ་རྣམས་རྒྱ་མེད་ས་ཆར་གནས།

⁷ 神啊，你曾在你百姓前头出来，在旷野行走。（细拉）

༩ གྱི་ལྷ་མི་ཐུའི་ཐོན་བྱེད་ཐེབས་དུས། འབྲོང་སྟོང་ནང་ན་བྱེད་

ནི་ཐེབས་པའི་དུས། [སེ་ལ།]

⁸ 那时，地见神的面而震动，天也落雨；西奈山见以色列神的面也震动。

༩ ས་གསོས་གནམ་རྣམས་ལྷ་བྱང་བདེབས་བྱུང་། དེས་ཀྱང་མ་ཟད་**མིས་**

རེལ་གྱི་སྒྲ། ལྷ་ཞལ་ངོར་རི་བོ་**སི་རྒྱལ**འད་གཡོས།

⁹ 神啊，你降下大雨；你产业以色列疲乏的时候，你使他坚固。

༩ ལྷ་བྱེད་གྱིས་བདག་པའི་ཡུལ་རྒྱུད་དུས། གསོ་བར་མཛོད་དེ་ཆར་རྒྱ་མོད་བོ་གནང་།

¹⁰ 你的会众住在其中；神啊，你的恩惠是为困苦人预备的。

༩ བྱེད་གྱི་མི་ཚོགས་དེར་གནས་ཀྱི་སྒྲ། བྱེད་ནི་བཟང་བས་དབུལ་

པའི་ཕྱིར་བསྐྱིགས་མཛོད།

¹¹ 主发命令，传好信息的妇女成了大群。

༩ གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་མཛོད་དེ་འཕྱིན་འཆད་པའི། བྱེད་མེད་

རྣམས་ཀྱི་དབུང་ཚོགས་ཆེན་པོ་འདུག

¹² 统兵的君王逃跑了，逃跑了；在家等候的妇女分受所夺的。

༩ དམག་དབུང་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་རྣམས་འབྲོས་ཤིང་། དེ་རྣམས་འབྲོས་པས་བྱིམ་ནང་

སྟོང་པ་ཡི། བྱེད་མེད་རྣམས་ཀྱིས་བཙོན་མོར་བཞོད་པར་བྱེད།

¹³ 你们安卧在羊圈的时候，好像鸽子的翅膀镀白银，翎毛镀黄金一般。

༩ ཤོག་པ་དབུལ་དང་འདབ་ཤོག་མེར་བོ་ཡི། གསེར་གྱིས་བདུམ་པའི་ཡུག་

རོན་ཉར་དུ་ནི། བྱེད་ནི་ཡུག་རའི་ནང་དུ་ཉལ་བྱའམ།

¹⁴ 全能者在境内赶散列王的时候，势如飘雪在撒们。

༩ ཀུན་དབང་གིས་ནི་རྒྱལ་བོ་རྣམས་གཏོར་དུས། **ཙལ་མོན་**རི་

ལ་ཁ་བ་འབབ་འདྲ་བྱུང་།

¹⁵ 巴珊山是神的山；巴珊山是多峰多岭的山。

༩ **བླ་ཤན་**རི་བོ་ལྷ་རི་ཞིག་ཡིན། **བླ་ཤན་**རི་བོ་མཐོ་བའི་རི་ཞིག་ཡིན།

¹⁶ 你们多峰多岭的山哪，为何斜看神所愿居住的山？**主**必住这山，直到永远！

༩ ལྷ་ཡིས་བཞུགས་གནས་ཕྱིར་འདམས་པའི་རིར། བྱེད་རི་མཐོ་རྣམས་ཅིའི་

ཕྱིར་བརྟ་བར་བྱེད། འོན་**གཙོ་བོ་**གཏན་དུ་དེར་བཞུགས་འོང་།

- 17 神的车辇累万盈千；主在其中，好像在西奈圣山一样。
- 18 你已经升上高天，掳掠仇敌；你在人间，就是在悖逆的人间，受了供献，叫主神可以与他们同住。
- 19 天天背负我们重担的主，就是拯救我们的神，是应当称颂的！（细拉）
- 20 神是为我们施行诸般救恩的神；人能脱离死亡是在乎主、主。
- 21 但神要打破他仇敌的头，就是那常犯罪之人的发顶。
- 22 主说：我要使众民从巴珊而归，使他们从深海而回，
- 23 使你打碎仇敌，你的脚踹在血中，使你狗的舌头从其中得份。
- 24 神啊，你是我的神，我的王；人已经看见你行走，进入圣所。
- 25 歌唱的行在前，作乐的随在后，都在击鼓的童女中间。
- 26 从以色列源头而来的，当在各会中称颂主神！
- 27 在那里，有统管他们的小便雅悯，有犹大的首领和他们的群众，有西布伦的首领，有拿弗他利的首领。
- 28 以色列的能力是神所赐的；神啊，求你坚固你为我们所成全的事！
- 29 因你耶路撒冷的殿，列王必带贡物献给你。
- 30 求你叱喝芦苇中的野兽和群公牛，并列邦中的牛犊。把银块踹在脚下；神已经赶散好争战的列邦。
- 31 埃及的公侯要出来朝见神；古实人要急忙举手祷告。
- 32 世上的列国啊，你们要向神歌唱；愿你们歌颂主！

- 17 ལྷ་ཡི་ཤིང་རྟ་ཁྲི་ཁྲི་མ་ཟད། རྟོང་ལྷ་བ་རྟོང་ཡོད་སེ་རྒྱ་རུ་བཞུགས་བཞིན།
གཙང་ཁང་ནང་གཙོ་བོ་དེ་དག་ཁྲོད་བཞུགས།
- 18 ཁྱེད་རྟེན་འཕགས་ཤིང་བཙོན་པ་བཙོན་ལ་བྱེད། ལྷ་རྟེ་གཙོ་བོ་མི་མཉམ་བཞུགས་པའི་ཕྱིར། མི་དང་གཉའ་རིངས་ལས་ཀྱང་དབྱ་ཁལ་བརྟེས།
- 19 ཉིན་རེ་བཞིན་དུ་ངེད་ཀྱི་ཁྱུ་ཐོགས་པའི་གཙོ་བོ་ཁོང་བཟ་ཤིས་པར་
ཤོག་ཅིག ངེད་ཅག་སྐྱོབ་པའི་ལྷ་ཁོང་ཉིད་ཡིན།
- 20 ལྷ་ངེད་ཕྱིར་སྐྱོལ་མཛད་ལྷ་ཡིན། འཆི་ལས་ཐར་ས་གཙོ་བོ་རྟེ་གཙོ་བོའོ།
- 21 ལྷ་ཡིས་འོན་ཉིད་ཀྱི་དགའི་མགོ་དང་། རྒྱ་ཆད་མེད་པར་ཐྱིག་པ་བྱེད་
མཁན་གྱི་རལ་པ་ཅན་གྱི་ཐོད་པ་གཙོད་པར་འགྱུར།
- 22 ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་པ་ཁྲག་གིས་འཁྱུད་པ་དང་། དག་རྣམས་ཁྱེད་
ཀྱི་ཁྲིའི་བ་སྐལ་འགྱུར་ཕྱིར།
- 23 གཙོ་བོ་ངས་དེ་རྣམས་བླ་ཤན་ནས་གདོན། རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་ནས་
སྐར་ངས་འདོན་འོང་གསུངས།
- 24 ཀྱི་ལྷ་མི་ཚོས་ཁྱེད་གཤེགས་པ་མཐོང་། ངའི་ལྷ་དང་ངའི་རྒྱལ་པོ་ཁྱེད་
ནི། གཙང་ཁང་འབྱོན་པ་མི་ཚོས་མཐོང་བ་ཡིན།
- 25 ཐོན་དུ་སྐྱ་མཁན་རྣམས་ནི་འགོ་བར་བྱས། དེ་དག་རྗེས་སུ་རྩལ་མོ་པ་རྣམས་འབྲངས།
- 26 ཁྱིམ་ར་ཁེལ་གྱི་རྒྱ་མིག་ལས་བྱུང་བའི་ཁྱོད་ཚོས་གཙོ་བོ་ལ་བཟ་ཤིས་
ལྷས། ཚོགས་རྣམས་ནའང་ལྷ་ལ་བཟ་ཤིས་རྗེད།
- 27 བེན་ཡ་མིན་རྒྱུང་བ་དེ་ཚོའི་དཔོན་པོའོ། ཡ་དུ་དུ་སྐྱ་དག་དང་གོས་དཔོན་དང་།
ཟེ་བྱ་ཐོན་གྱི་སྐྱ་དག་རྣམས་དང་ནི། རབ་ཐམ་ཡི་སྐྱ་དག་རྣམས་འདུག་གོ།
- 28 ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་བརྟན་པའི་བཀའ་སྒྲུལ་ཏྲོ། ཀྱི་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཅག་གི་དོན།
ཅི་མཛད་པ་རྣམས་བརྟན་པོ་མཛད་དུ་གསོལ།
- 29 ཡེ་རུ་ཤལེམ་ན་ཡོད་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་མཚོད་ཁང་ཡོད་པས་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་
ནི། ཁྱེད་ལ་འབུལ་བ་རྣམས་འབུལ་བར་འགྱུར་རོ།
- 30 དདུལ་གྱི་དོང་ཙོ་རྣམས་རྒྱང་པས་རྗེ་བའི། པ་སྐང་བྱ་དང་ཕྱི་པའི་བེུ་
རྣམས་བཅས། འདམ་བུའི་རི་དྲགས་རྣམས་ལ་བཀའ་བཏོན་མཛད།
དམག་ལ་དགའ་བའི་མི་རྣམས་ཁྱེ་འཐོར་མཛད།
- 31 མི་མེར་ནས་སྐྱ་དག་རྣམས་འོང་བར་འགྱུར། ཀྱས་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་
ལག་བ། རྟོང་བའི་ཕྱིར་དུ་རིངས་པ་བྱེད་པར་འགྱུར།
- 32 སའི་རྒྱལ་སྲིད་རྣམས་ལྷ་ལ་སྐྱ་བུལ། གཙོ་བོ་ལ་བརྟོད་དབྱངས་
འབུལ་བར་བྱོས། [སེ་ལ།]

༡༩ ཁོང་མའི་གནས་ནམས་ཀྱི་གནས་སྤང་ཆེབས། ལྷ་མ་མུ་ལྷན་
གསུང་སྐད་ཀྱི་གསུང་འདོན།
༢༠ མུ་སྟོབས་ནི་ལྷ་ཡི་ཡིན་ལྟས་ཤིག་ཁོང་གི་གཟི་བརྗེད་ཨིས་ར་ཨིལ་སྤང་
ཡོད། རྣམ་མཁའ་རྣམས་ནང་ཁོང་གི་དབང་མཆིས་སོ།།
༢༡ གྱུ་ལྷ་གཙང་ཁང་ན་ཁྱེད་དྲག་པོའོ། ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ལྷ་ཡིས་སྟོབས་
དང་། དབང་ཐང་ཁོང་གིས་མི་སྡེ་ལ་གནང་ངོ།།

དབུ་མཛད་ལ་དྲས་མའི་མེ་ཏྲག་གི་དབྱངས་ནང་དུ་བྱིད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

69 གྱུ་གྱུ་ལྷ་ལྷ་རྣམས་ངའི། སྟག་མཆམས་བསྐྱབས་པས་སྟོབ་པར་མཛོད།
༡ ཀླང་པ་འཕྱགས་ས་མེད་པ་ཡི། གཏིང་ཟབ་འདམ་ནང་ང་ལྟུབ་འགོ། ངའི་
སྤང་ལྷ་ལོག་རྒྱུག་པ་ཡི། གཏིང་ཟབ་ལྷ་ནང་ང་བསྐྱབས་སོ།།
༢ འོ་དོད་འདོན་ཞིང་ང་ལ་ཏེ། བདག་གི་ཨོག་མ་སྐྱམ་གྱུར་ཏོ། ངའི་ལྷ་
ཕྱིར་ང་སྐྱུག་གིན། བདག་གི་མིག་གི་ཤེད་ཤོར་ཏོ།།
༣ བདག་གི་མགོ་ཡི་སྐྱའི་གངས་ལས། དོན་མེད་ང་ལ་སྤྲད་མཁན་མང་། ང་
གསོད་འདོད་ཅིང་དོན་མེད་ཀྱི། དག་རྣམས་སྟོབས་ཆེ་བས་བདག་
གིས། མ་སྟོག་པ་ཡང་འཇལ་དགོས་བྱུང་།
༤ ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སྐྱུ་སེམས། མཁྱེན་ཞིང་བདག་གི་སྟོག་པ་རྣམས།
ཁྱེད་ལ་གང་ཡང་ཐོས་ནས་མེད།
༥ དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གྲུ་ཁྱེད་ལ་རེ་མཁན་རྣམས་ངའི་ཁྱེན། ངོ་ཆ་བར་
ནི་མི་འགྱུར་ཤོག ཨིས་ར་ཨིལ་གྱི་ལྷ་གྱེད། ཁྱེད་འཆོལ་མཁན་རྣམས་ངའི་
ཁྱེན་གྱིས། དམའ་འབེབས་མི་འཕྲོག་པར་ཤོག་ཅིག།
༦ ཅི་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་དོན། ང་ལ་སྤྲད་སྟོན་པ་ཡིན། ངོ་ཆས་
ངའི་གདོང་བཏུམ་བྱུང་ངོ།།
༧ ངའི་སྐྱུ་རྩ་ང་མི་ཡན་གྱུར། མ་གཅིག་ཁྱའི་ཁྱོད་གཞན་མར་གྱུར།
༨ དེའི་རྒྱ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕོ་བུ་གི། ཁྱེད་ཁྱེད་གིས་ནི་ང་ཐོས་ཏེ། ཁྱེད་ལ་སྤྲད་
མཁན་མི་རྣམས་ཀྱི། སྤྲད་སྟོན་རྣམས་ཀྱང་ང་ལ་ཕོག།
༩ སྤྲད་ཞིང་ངའི་སེམས་བརྒྱན་ནས་དུས། དེ་ཡང་ང་ལ་སྤྲད་རྒྱུར་གྱུར།
༡༠ བདག་གིས་རྩ་ཕད་གོན་ཙ་ན། དེ་ཆོད་ཕྱིར་ང་གཏམ་དཔེར་གྱུར།
༡༡ ཏྲ་ཤོད་སྟོད་པས་ངའི་སྐྱོར་སྤང་། ཆང་འཐུང་རྣམས་ཀྱི་སྤྲུང་ཡིན།
༡༢ འོན་ཀྱང་གྲུ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི། ལྷ་མ་མུ་ལྷན་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་བདག་
གིས་སྟོན་ལམ་འདེབས་པར་བྱེད། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་མ་མུ་ལྷན་ཀྱི་མང་བཞིན་

33 歌颂那自古驾行在诸天
以上的主！他发出声
音，是极大的声音。
34 你们要将能力归给神。他
的威荣在以色列之上；
他的能力是在穹苍。
35 神啊，你从圣所显为可畏；
以色列的神是那将力量
权能赐给他百姓的。神
是应当称颂的！

大卫的诗，交与伶长。调用百合花。

69 神啊，求你救我！因为众
水要淹没我。
2 我陷在深淤泥中，没有立
脚之地；我到了深水
中，大水漫过我身。
3 我因呼求困乏，喉咙发干；
我因等候神，眼睛失明。
4 无故恨我的，比我头发还
多；无理与我为仇、
要把我剪除的，甚为强
盛。我没有抢夺的，要
叫我偿还。
5 神啊，我的愚昧，你原知
道；我的罪愆不能隐瞒。
6 万军的主、主啊，求你叫那
等候你的，不要因我蒙
羞！以色列的神啊，求
你叫那寻求你的，不
要因我受辱！
7 因我为你的缘故受了辱
骂，满面羞愧。
8 我的弟兄看我作为外人；我
的同胞看我作为外邦人。
9 因我为你的殿心里焦急，如
同火烧，并且辱骂你人的
辱骂都落在我身上。
10 我哭泣，以禁食刻苦我心；
这倒算为我的羞辱。
11 我拿麻布当衣裳，就成
了他们的笑谈。
12 坐在城门口的谈论我；酒
徒也以我为歌曲。
13 但我在悦纳的时候向你主
祈祷。神啊，求你按你
丰盛的慈爱，凭你拯救

的诚实应允我！

- 14 求你搭救我出离淤泥，不
叫我陷在其中；求你
使我脱离那些恨我的
人，使我出离深水。
- 15 求你不容大水漫过我，不
容深渊吞灭我，不容坑
坎在我以上合口。
- 16 主啊，求你应允我！因为
你的慈爱本为美好；
求你按你丰盛的慈悲
回转眷顾我！
- 17 不要掩面不顾你的仆人；
我是在急难之中，求你
速速地应允我！
- 18 求你亲近我，救赎我！求你
因我的仇敌把我赎回！
- 19 你知道我受的辱骂、欺
凌、羞辱；我的敌人
都在你面前。
- 20 辱骂伤破了我的心，我又
满了忧愁。我指望有
人恤恤，却没有一个；
我指望有人安慰，却
找不着一个。
- 21 他们拿苦胆给我当食物；我
渴了，他们拿醋给我喝。
- 22 愿他们的筵席在他们面前
变为网罗，在他们平安
的时候变为机槛。
- 23 愿他们的眼睛昏蒙，不
得看见；愿你使他们
的腰常常战抖。
- 24 求你将你的恼恨倒在他
们身上，叫你的烈怒
追上他们。
- 25 愿他们的住处变为荒场；愿
他们的帐棚无人居住。
- 26 因为，你所击打的，他们就
逼迫；你所击伤的，他
们戏说他的愁苦。
- 27 愿你在他们的罪上加罪，不
容他们在你面前称义。
- 28 愿他们从生命册上被
涂抹，不得记录在
义人之中。
- 29 但我是困苦忧伤的；神
啊，愿你的救恩将我
安置在高处。
- 30 我要以诗歌赞美神的名，以

- ཁྱེད་ཀྱི་ཐར་པ་ཡི། བདེན་ནང་ང་ལ་བཀའ་ལན་གཞོང་།
14 འདས་ཀྱི་ནང་ན་ང་སྒྲིབ་ཅིང་། ང་ནི་རྒྱབ་ཏུ་འཇུག་མ་གནང་། ང་ལ་ཐུང་
བའི་མི་ནམས་དང་། གཏིང་ཟབ་ཆུ་ལས་ང་སྒྲིབ་མཛོད།
- 15 ཆུ་ལོག་ནང་ང་རྒྱབ་མ་ཆུག གཏིང་ཟབ་པོར་ང་མིད་མ་ཆུག
ངའི་ཐོག་དོང་ཁ་འཆུ་མ་ཆུག
- 16 ཁྱེད་གཙོ་བོའི་བྱམས་གཟིགས་བཟང་བས། ང་ལ་བཀའ་ལན་གནང་དུ་གསོལ།
ཁྱེད་ཀྱི་སྤེང་རྩེ་མང་བ་བཞིན། བདག་གི་ཕྱགས་སུ་གདན་འཁོར་ཞིག
- 17 ཁྱེད་ཀྱི་བཙ་པོར་ཞལ་མ་སྟ། ང་སུག་བཀའ་ལན་ལྟར་དུ་གཞོང་།
- 18 ང་ཡི་སེམས་རྩར་ཕེབས་ང་སྒྲིབ། དག་ནམས་མདུན་དུ་ང་སྟུ་མཛོད།
- 19 ང་ཡི་ཁྲེལ་དང་སྦྱད་པ་དང་། དམའ་འབབས་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་པ་
ལགས། ཁྱེད་དུང་བདག་གི་དག་ཀྱན་ཡོད།
- 20 སྦྱད་སྟུག་བདག་གི་སྤིང་བཅག་པས། ང་ནི་ཤིན་ཏུ་སྟུག་བཟལ་ཞིང་།
སྤིང་རྩེ་བྱེད་མཁན་ཕྱིར་བསྟུགས་ཀྱང་། སུང་མེད་པས་སེམས་
གསོ་ཕྱིར། བསྟུགས་ཀྱང་གང་ཡང་ཐོབ་མ་བྱུང་།
- 21 ང་ལ་ཟས་སུ་ཁན་པའང་བཏང་། སྒོ་མ་ངོ་ཆོག་ཏུ་ཆང་སྟུར་བཏང་།
- 22 དེ་ཆོར་སྟུག་ཅེ་རྟེར་གྱི་ཤོག དུས་བདེ་ཞགས་པར་འགྱུར་བར་ཤོག
- 23 མི་མཐོང་བའི་ཕྱིར་དེ་ནམས་ཀྱི། མིག་ནི་སྟན་པར་འགྱུར་བར་
ཤོག ཆད་མེད་རྟེན་པ་འདར་བར་ཤོག
- 24 དེ་ཆོར་ཁྱེད་ཀྱི་སྟུགས་ཁོ་སྟུག སྟུགས་ཁོ་དྲག་པོས་འཛིན་པར་ཤོག
- 25 དེ་ཆོད་གནས་ཆང་སྟོངས་པར་ཤོག རེ་བོར་སུང་མི་གནས་ཤོག
- 26 ཁྱེད་ཀྱིས་བརྟུངས་པར་དེ་ཆོས་འཛོ། ཁྱེད་ཀྱིས་སྟུག་པ་མཛོད་པ་
ཡི། མི་དེའི་བྱུག་གཟེར་སྟངས་པར་བྱེད།
- 27 སྟུག་པར་སྟུག་པ་སྟོན་བྱེད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་དུང་པོའི་ནང་མ་སྟ།
- 28 སྟུག་གི་མདོ་ལས་དེ་ནམས་སེལ། ཆོས་དང་ཁྲོད་དུ་འབྲི་མ་མཛོད།
- 29 འོན་ང་དབུལ་ཞིང་སྟུག་བཟལ་ཅན། ཁྱེད་ཀྱིས་སྟུགས་ཀྱིས་ཀྱི་སྟུ།
བདག་ནི་མཐོ་སར་ཡར་འདེགས་ཤོག
- 30 བདག་གི་ལྷ་མཆོན་ལ་ནི། སྟུ་ཞིག་ལེན་ཞིང་བསྟོད་པར་བྱ། གཏང་།

རག་འབུལ་ཞིང་བསྟོད་པར་བྱ།

༧༧ འདི་ལ་གཙོ་བོ་སྒྲུང་མ་ཟད། སྒྲུང་ཐུག་པས་ཀྱང་འཐེབ་དགུས་འོང་།

༧༩ སྤྱེམས་ཚུང་གིས་དེ་མཐོང་ནས་འཐད། གྱེ་ཁྱེད་ལྷ་འཚོལ་མཁན་

ཚོའི། སྤྱང་ནི་གསོན་པོར་གནས་པར་ཤོག།

༧༩ གཙོ་བོས་དབུལ་པོར་གནས་མཛད་ཅིང་། ཉིད་ཀྱི་བཙོན་པར་བརྟམ་མི་མཛད།

༧༩ གནམ་དང་ས་དང་རྒྱ་མཚོའི་ནང་། འབྲུལ་མཁན་ཀུན་གྱིས་ཁོང་བསྟོད་ཤོག།

༧༩ ལྷ་ཙི་མོན་སྟོབ་མཛད་ཅིང་། ཡུ་དྲེ་གོང་ཁྱེད་རྣམས་ཚིག་འོང་། དེ་

རྣམས་གནས་ཤིང་མངའ་བར་འགྱུར།

༧༩ ཁོང་གི་བྱ་བའི་བརྒྱུད་པ་ཡང་། དེ་ཡི་བདག་པོར་འགྱུར་བར་འགྱུར། ཁོང་

མཚན་གཅེས་པར་འཛིན་པ་ཡི། མི་རྣམས་དེ་ཅུ་གནས་པར་འགྱུར།

感谢称他为大！

31 这便叫主喜悦，胜似
献牛，或是献有角有
蹄的公牛。

32 谦卑的人看见了就喜乐；
寻求神的人，愿你们
的心苏醒。

33 因为主听了穷乏人，不藐
视被困的人。

34 愿天和地、洋海和其中一
切的动物都赞美他！

35 因为神要拯救锡安，建造犹
大的城邑；他的民要在那
里居住，得以为业。

36 他仆人的后裔要承受为
业；爱他名的人也要
住在其中。

དབུ་མཛད་ལ་དྲ་བོད་ཀྱི་དྲན་སྐུལ་བའི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

70 གྱེ་ལྷ་ང་སྟོབ་ཏུ་མགྱོགས་མཛད། གྱེ་གཙོ་བོ་ངའི་ར་མདར་ཐུགས་རིངས་མཛད།

༧ ང་ཡི་སྟོག་གཙོད་ཕྱིར་ཐབས་འཚོལ་མཁན་རྣམས། སྤྱངས་འགྱུར་ཅིང་

ངོ་ཚ་བར་འགྱུར་བར་ཤོག ང་ལ་གཞོད་པ་འབྱུང་བར་དགའ་བ་རྣམས།

འཕམ་འགྱུར་ཅིང་ངོ་ཚ་བར་འགྱུར་བར་ཤོག།

༧ མིང་ལ་ཨ་ཏ་ཏ་ཟེར་མཁན་རྣམས། དེ་རང་གི་ཁྱེལ་བའི་རྒྱས་འཕམ་པར་ཤོག།

༧ ཁྱེད་འཚོལ་མཁན་རྣམས་དགའ་ཞིང་འཐད་པར་ཤོག ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་ལ་

ཆགས་པས་དུས་རྒྱན་དུ། ལྷ་ལ་བསྟོད་པར་ཤོག ཅེས་ཟེར་ཞིག།

༧ འོན་ཀྱང་དབུལ་འགྱུར་ཞིང་འཕོངས་ན་ཡང་། ང་ཡི་རྩར་ཕེབས་

ཕྱིར་མགྱོགས་ཀྱི་ལྷ། ངའི་ར་མདར་དང་སྟོལ་མཛད་ཁྱེད་ཡིན་པས།

གྱེ་གཙོ་བོ་ཐུགས་འགོར་བར་མ་མཛད་ཅིག།

70 神啊，求你快快搭救我！主
啊，求你速速帮助我！

2 愿那些寻索我命的，抱愧
蒙羞；愿那些喜悦我遭
害的，退后受辱。

3 愿那些对我说阿哈、阿哈
的，因羞愧退后。

4 愿一切寻求你的，因你高兴
欢喜；愿那些喜爱你救恩
的，常说：当尊神为大！

5 但我是困苦穷乏的；神
啊，求你速速到我这里
来！你是帮助我的，搭
救我的。主啊，求你
不要耽延！

71 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལ་བདག་གིས་སྟོ་གཏོད་པས། རྣམ་ཡང་ང་ངོ་ཚ་ཅུ་འཇུག་མ་མཛད།

༧ ཁྱེད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ནང་སྟོབ་ཅིང་སྟོལ། ང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟན་ཐུང་ང་ཐར་རྒྱལ།

༧ ཏྲག་ཏུ་འབྱོས་གནས་བྱས་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཤོག་བདག་གི་བྱ་བ་དང་ཚོང་ནི་ཁྱེད་

ལགས་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ནི་སྟོབ་པའི་བཀའ་གནང་ཟེན།

༧ གྱེ་ངའི་ལྷ་ཞིག་སྟོད་ལག་པ་དང་། དྲང་མིན་མི་དང་གཏུམ་པོའི་ལག་ནས་སྟོབ།

༧ ཁྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་སྟོ་ལྷ་ངའི་རེ་ས། ཚུང་དུས་ནས་ངས་ཁྱེད་ལ་སྟོ་གཏོད་བྱེད།

71 主啊，我投靠你；求你叫
我永不羞愧！

2 求你凭你的公义搭救
我，救拔我；侧耳听
我，拯救我！

3 求你作我常住的磐石；你已
经命定要救我，因为你是
我的岩石，我的山寨。

4 我的神啊，求你救我脱离
恶人的手，脱离不义和
残暴之人的手。

5 主、主啊，你是我所盼望

的；从我年幼，你是
我所倚靠的。

6 我从出母胎被你扶持；使
我出母腹的是你。我
必常常赞美你！

7 许多人以我为怪，但你是
我坚固的避难所。

8 你的赞美，你的荣耀终日
必满了我的口。

9 我年老的时候，求你不要丢
弃我！我力气衰弱的时候，
求你不要离弃我！

10 我的仇敌议论我：那些窥探
要害我命的彼此商议，

11 说：神已经离弃他；我们
追赶他，捉拿他吧！因
为没有人搭救。

12 神啊，求你不要远离
我！我的神啊，求你
速速帮助我！

13 愿那与我性命为敌的，羞
愧被灭；愿那谋害我的，
受辱蒙羞。

14 我却要常常盼望，并要
越发赞美你。

15 我的口终日要述说你的
公义和你的救恩，因
我不计其数。

16 我要来说主、主大能的事；
我单要提说你的公义。

17 神啊，自我年幼时，你就
教训我；直到如今，我
传扬你奇妙的作为。

18 神啊，我到年老发白的时候，
求你不要离弃我！等我将你的能力
指示下代，将你的大能
指示后世的人。

19 神啊，你的公义甚高；行过
大事的神啊，谁能像你！

20 你是叫我们多经历重大急
难的，必使我们复活，从
地的深处救上来。

21 求你使我越发昌大，又
转来安慰我。

22 我的神啊，我要鼓瑟称

6 ང་སྐྱེས་པ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཉ་ར་བྱས། ངའི་མའི་མངལ་ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་
བྱུང་བས། ཁྱེད་ལ་བདག་གིས་དུས་རྒྱུན་བསྟོད་པར་བྱ།

7 ང་ནི་མང་པོར་ངོ་མཚར་ཅན་ཡིན་ཀྱང་། བདག་གི་སྐྱབས་
གནས་བརྟན་པོ་ཁྱེད་ཡིན་ནོ།

8 ངའི་ཁ་ཉིན་གང་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཆེ་བ་བརྟོན་པས་གང་བར་འགྱུར།

9 ཀས་དུས་མ་སྐྱར་རྒྱུ་དུས་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་། སྤང་བར་མ་མཛད་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱ་ན།

10 དག་ཡིས་ངའི་སྐོར་གྱི་མ་བུ་དང་། འཇམ་མཁན་རྣམས་
ཀྱིས་སྟན་ཅིག་གོས་བྱེད་ཅིང་།

11 ལྷ་ཡིས་ཁོ་སྤངས་ནས་སྐྱོབ་མཁན་སུའང་། མེད་པས་ཁོ་ལ་དེད་ཅིག་བྱུངས་ཤིག་ཟེར།

12 ང་ལས་ཐག་རིང་མ་བཞུགས་ཀྱི་སྐྱེ་ཀྱི་ངའི་སྤྱི་ང་ཡི་ར་མདར་མགྲོགས།

13 ང་ཡི་སྐྱོག་ལ་སྤང་རྣམས་ངོ་ཚ་ཞིང་། ཚར་གཙོད་ཤོག་ང་སྤྲང་པར་དགའ་
མཁན་རྣམས། སྤང་སྤྲ་དམའ་འབབས་ཀྱིས་ནི་གཡོགས་པར་ཤོག།

14 འོན་ངས་དུས་རྒྱུན་རེ་བ་བྱེད་འགྱུར་ཅིང་། ཁྱེད་ལ་བསྟོད་པ་མང་དུ་འབྱུང་བར་བྱ།

15 ཁྱེད་ཀྱི་དང་བ་ཉིད་དང་སྐྱབས་མཛད་པའི། གངས་ཀ་བདག་གིས་བརྟོན་
པར་མི་ལུས་བས། ངའི་ཁས་ཉིན་གང་དེ་རྣམས་འཆད་པར་བྱ།

16 ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོའི་མཛད་པ་མཐུ་ཐུན་རྣམས། སྟོན་པར་བྱ་ཞིང་ངའི་ཁས་
ཁྱེད་གཅིག་ཕྱི་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྐོར་དུ་བརྟོན་པར་བྱ།

17 ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་རྒྱུ་དུ་ནས། བསྐྱབ་པར་མཛད་པས་ང་ཡིས་ད་ལྟའི་
བར། ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་བྱུང་མཚར་རྣམས་བཤད་ཡོད།

18 མི་རབས་རྗེས་མར་ཁྱེད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་དང་། ཕྱིས་འབྱུང་མི་རེར་
ཁྱེད་སྟོབས་ངས་སྟོན་ཕྱིར། བདག་ནི་ཀས་ཤིང་མགོ་དཀར་འགོ་
བའི་དུས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སྤང་མ་མཛད་ཀྱི་སྐྱེ།

19 ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་དང་བའང་རབ་དུ་མཐོ། ཁྱེད་ཀྱིས་བྱ་བ་ཆེ་ཆེ་རྣམས་
མཛད་པས། ཁྱེད་དང་འདྲ་བ་སུ་ཡོད་ཀྱི་སྐྱེ།

20 དེད་ལ་སྐྱུག་བཟུལ་ལྟེ་བ་མང་པོ་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱིས་བསྟན་ཡང་སྤར་ཡང་གསོན་
པོར་མཛད། ས་གཞིའི་དོང་ལས་སྤར་དེད་འདོན་པར་འགྱུར།

21 བདག་གི་ཆེ་བ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤེལ་བར་མཛད། སྤར་ཡང་ངའི་ཕྱོགས་
བསྐྱར་ནས་སེམས་གསོ་གནོང་།

22 ཀྱི་ངའི་སྤྱི་ཁྱེད་དུང་སྤྱི་སྟན་བཅས། ཁྱེད་ཀྱི་བདེན་པ་ཉིད་ལ་བསྟོད་པར་བྱ། མིས་ར་

ཞེས་ཀྱི་དམ་པ་ཁྱེད་ལ་གྱུ། བི་ཐང་བཅས་ངས་བསྟོད་དབྱངས་འབུལ་བར་བྱ།

༡༩ ཁྱེད་ལ་བསྟོད་དབྱངས་འབུལ་དུས་ངའི་མཆུ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་
ལྷས་པའི་ངའི་སེམས་རབ་དགའ་འོང་།

༢༠ ང་ལ་སྒྲ་ཐབས་འཛེལ་མཁན་རྣམས་སྐྱེངས་ཏེ། ངོ་ནི་ཚ་བས་བདག་གི་
ཆེས་ཉེན་གང་། ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་བ་ཉིད་སྐྱོར་བར་འགྱུར།

གཤོ་མའི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

72 ལྷ་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་དང་ལྷ་སྐུ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་བ་ཉིད་གཞི་དུ་གྱུར།

༡ ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐེ་དེས་བྱང་བ་ཉིད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དབུལ་པོའི་ཁྱིམ་ནི་བྱང་པོར་གཙོད།

༢ རི་རྣམས་ལས་ནི་མི་ཐེར་ནི་བདེ་དང་། རི་ཕྱན་རྣམས་ལས་བྱང་བ་ཉིད་སྐྱེ་འོང་།

༣ དེ་ཡིས་མི་ཐེ་དབུལ་པོའི་གཤགས་གཙོད་ཅིང་། འཕྲོངས་པ་རྣམས་ཀྱི་བྱ་ལྷག་
སྐྱོབ་པར་འགྱུར། དབང་ཤུགས་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་བྱེ་མར་འཐག

༤ ཉེ་མ་དང་ནི་ལྷ་བ་གནས་རིང་བར། མི་རབས་ནས་ནི་མི་རབས་ཁྱེད་ལ་འཇིགས།

༥ བཅས་པའི་རྩ་ཐང་གི་ཁར་ཆར་རྒྱུ་མ། ས་གཞི་འཆུ་བའི་ཆར་ལྷར་ཁོང་འབྱོན་འགྱུར།

༦ ཁོང་གི་སྐྱེ་རིང་ཆོས་བྱང་དར་འགྱུར་ཞིང་། ལྷ་བ་གནས་རིང་
དུས་བདེ་ཆེར་གནས་འགྱུར།

༧ ལྷ་མཚོ་ནས་ནི་ལྷ་མཚོ་ཡུལ་རྒྱུད་ནས། ས་མཐའི་བར་དུ་ཁོང་གི་ལྷ་སྤྱིད་འགྱུར།

༨ ཐང་གར་གནས་པས་ཁོང་དུང་ཕྱག་འཛེལ་ཞིང་། ཁོང་གི་དགྲ་
རྣམས་ཐལ་བ་ཕྱག་པར་འགྱུར།

༩ ཐར་ཤིས་དང་ནི་སྤྱིང་ཕན་ལྷ་པོ་ཚོས། ཕྱག་རྟེན་འབུལ་ཞིང་ཤི་བྱ་དང་
སེ་བའི། ལྷ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱག་རྟེན་འབུལ་བར་འགྱུར།

༡༠ ལྷ་པོ་ཀུན་ཡང་ཁོང་དུང་ཕྱག་འཛེལ་ཞིང་། མི་བརྒྱུད་ཀུན་
ཀྱིས་ཁོང་གི་གཡོག་བྱ་འོང་།

༡༡ འཕྲོངས་པས་འོ་དོད་འདོན་དུས་དང་སྐྱབས་མེད། དབུལ་པོ་ཁོང་
གིས་སྐྱོལ་བར་མཛད་པར་འགྱུར།

༡༢ རྩོམ་མེད་དབུལ་པོར་ཁོང་གིས་སྤྱིང་ཆེ་ཞིང་། ཁོང་གིས་དབུལ་
པོ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱོབ་བྱ།

༡༣ དབང་དང་དབང་ཤུགས་ལས་སྐྱོབ་སྐྱོར་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གི་
གཟིགས་ངོར་དེ་ཚོའི་ཁྲག་རིན་ཆེ།

赞你，称赞你的诚实！
以色列的圣者啊，我要
弹琴歌颂你！

23 我歌颂你的时候，我的
嘴唇和你所赎我的灵
魂都必欢呼；

24 并且我的舌头必终日讲论你
的公义，因为那些谋害我
的人已经蒙羞受辱了。

所罗门的诗。

72 神啊，求你将判断的权
柄赐给王，将公义赐
给王的儿子。

2 他要按公义审判你的民，按
公平审判你的困苦人。

3 大山小山都要因公义使
民得享平安。

4 他必为民中的困苦人伸
冤，拯救穷乏之辈，压
碎那欺压人的。

5 太阳还存，月亮还在，人要
敬畏你，直到万代！

6 他必降临，像雨降在已
割的草地上，如甘霖
滋润田地。

7 在他的日子，义人要发
旺，大有平安，好像
月亮长存。

8 他要执掌权柄，从这海直到
那海，从大河直到地极。

9 住在旷野的，必在他面前下
拜；他的仇敌必要舔土。

10 他施和海岛的王要进贡；示
巴和西巴的王要献礼物。

11 诸王都要叩拜他；万国
都要侍奉他。

12 因为，穷乏人呼求的时
候，他要搭救；没有
人帮助的困苦人，他
也要搭救。

13 他要怜恤贫寒和穷乏的
人，拯救穷苦人的性命。

14 他要救赎他们脱离欺压和
强暴；他们的血在他
眼中看为宝贵。

15 他们要存活。示巴的金子要奉给他；人要常常为他祷告，终日称颂他。

16 在地的山顶上，五谷必然茂盛（或作“有一把五谷”）；所结的谷实要响动，如黎巴嫩的树林；城里的人要发旺，如地上的草。

17 他的名要存到永远，要留传如日之久。人要因他蒙福；万国要称他有福。

18 独行奇事的**主**以色列的神是应当称颂的！

19 他荣耀的名也当称颂，直到永远。愿他的荣耀充满全地！阿们！阿们！

20 耶西的儿子大卫的祈祷完毕。

15 དེ་རྒྱལ་མ་འཛོལ་བར་འགྱུར་ཞིང་ཡང་ཁོང་ལ། ཤེས་པའི་གསེར་རྒྱལ་མ་
འབྲུལ་འོང་ཁོང་གི་དོན། མི་རྒྱལ་མ་ཆད་མེད་སྟོན་ལམ་འདེབས་པར་
འགྱུར། ཉེན་རེར་ཁོང་ལ་བགྲ་ཤིས་ཤིག་ཟེར་འོང་།

16 ས་གཞི་དང་ནི་རི་ཅིར་འབྲུ་མང་ཞིང་། མི་བ་རྣོན་རྩར་སྟེ་མ་གཡོན་
གཡོན་བྲ། གྲོང་ཁྱེར་པ་རྒྱལ་མ་མའི་རྩ་རྩར་དར་ཤོག

17 ཁོང་གི་མཚན་ནི་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་འགྱུར། ཉེ་མ་ཡོད་རིང་མཚན་
གཤམ་ལུས་པར་འགྱུར། ཁོང་གི་ཐབས་ཀྱིས་མི་ལ་བྱིན་རྒྱབས་རྟེད།
མི་བརྒྱད་ཀྱན་གྱིས་ཁོང་ལ་བདེའོ་ལྟ་འོང་།

18 ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་རྩ་སྟེ་གཙོ་བོ། བགྲ་ཤིས་ཁོང་ནི་གཅིག་པོས་ཏུ་ལས་མཛད།

19 དུས་རྒྱུན་ཁོང་མཚན་དཔལ་ལྡན་བགྲ་ཤིས་ཤོག ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཁོང་
ཟེལ་གྱིས་གང་ཤོག དེ་དེ་བཞིན་ནོ་དེ་དེ་བཞིན་དུའོ།

20 ཇི་ཤུའི་བུ་དྲ་བེད་ཀྱི་སྟོན་ལམ་རྩོགས་སོ།

གཞུང་མགུར་གྱི་མདོ་གསུམ་པ།

诗 篇 卷 三

亚萨的诗。

73 神实在恩待以色列那些清心的人！

2 至于我，我的脚几乎失闪；
我的脚险些滑跌。

3 我见恶人和狂傲人享平安，
安就心怀不平。

4 他们死的时候没有疼痛；他
们的力气却也壮实。

5 他们不像别人受苦，也
不像别人遭灾。

6 所以，骄傲如链子戴在他
们的项上；强暴像衣裳
遮住他们的身体。

7 他们的眼睛因体胖而凸
出；他们所得的，过于
心里所想的。

8 他们讥笑人，凭恶意说欺压
人的话；他们说话自高。

9 他们的口亵渎上天；他们
的舌毁谤全地。

10 所以神的民归到这里，喝

ཇས་བ་གྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

73 ཇིས་ར་ཇེལ་ལམ་སྟེང་གཙང་མ་རྒྱལ་མ་ལ། གདོན་མི་ཟ་བར་རྩ་བཟང་པོ་ལགས།

2 འོན་ངའི་རྒྱུ་དང་འབྱེད་པར་ཉེ་གྱུར་ཏེ། གོམ་རྩལ་འདྲེད་དུ་ཉེ་བར་གྱུར་པ་ཡིན།

3 དེའི་རྒྱ་སྟོན་དར་ལུགས་ངས་མཐོང་ཆེ། རང་མཐོང་ཅན་
རྒྱལ་མ་འོ་ཆ་ལངས་བྱུང་།

4 ཅེ་ལ་དེ་ཚོར་འཆི་བའི་སྟོག་གཟེར་མེད། འོན་ཀྱང་དེ་ཚོའི་ལུས་
སྟོབས་བརྟན་པར་གནས།

5 དེ་ཚོར་གཞན་མི་རྩར་དུ་སྐྱུག་མི་འབྱུང་། གཞན་རྩར་དེ་ཚོར་རྟེན་པར་ཡང་མི་འབྱུང་།

6 དེའི་ཕྱིར་ང་རྒྱལ་དེ་ཚོའི་མགུལ་རྒྱན་ཡིན། གོས་རྩར་དེ་ཚོས་
དབང་ཤུགས་གོན་པར་བྱེད།

7 ཆོལ་གྱིས་དེ་ཚོའི་མིག་ནི་འབྲུར་དུ་འཕྲོན། དེ་ཚོར་སྟོང་གི་འདོད་པ་བས་ཀྱང་མང་།

8 འབྲུ་ཞིང་ངན་རྒྱས་མགོ་ཚུགས་གཏམ་རྒྱལ་མ་ཟེར། ཁ་པོ་ཆེ་བའི་གཏམ་ནི་ལབ་པར་བྱེད།

9 དེ་ཚོའི་ཁ་ནི་ནམ་མཐའ་རྒྱལ་མ་ན་འདུག དེ་ཚོའི་ལྟེ་རྒྱལ་མ་ས་གཞིར་འཁོར་བར་བྱེད།

10 དེ་ཕྱིར་ཁོ་ཡི་མི་རྒྱལ་མ་ཚུར་ལོག་ཅིང་། དེ་ཚོས་ངོས་ངོས་རྒྱ་ནི་འབྲུང་བར་བྱེད།

10 དེ་ཚོས་ལྷ་ཡིས་ནི་ཇི་ལྟར་མཁྱེན། སྒྲ་ན་མེད་པར་ཤེས་རབ་ཡོད་དམ་ཟེར།
 11 རྒྱལ་རྒྱུད་འདི་ཚོར་སྟོན་ཤིག་དེ་རྣམས་ནི། ཉག་ཏུ་བདེ་བར་གནས་ཤིང་ཞོར་སྤེལ་ལོ།
 12 ངས་སྦྱང་བྱི་མེད་བྱས་ཏེ་གཙང་མའི་ནང་། ལག་པ་ཁྲུས་པ་དོན་མེད་ཡིན་པར་ངས།
 13 ཅི་ལ་ང་ལ་ཉིན་གང་རྒྱུན་པར་འབྱུང་། ཡང་ང་ལ་ཐོ་རྩི་རེར་འབྱུན་པར་བྱེད།
 14 འདི་འདྲ་སྤྱོད་འོང་ཅེས་ནི་ངས་ཟེར་ན། བྱེད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་བརྒྱུད་པར་ལོག་པར་བྱེད།
 15 ལྷ་གཙང་ཁང་ནང་དུ་ང་སོང་སྟེ། དེ་ཚོའི་མཐའ་མར་བསམ་སྟོན་བྱང་བའི་བར།
 16 ཇི་ལྟར་རྟོགས་ཕྱིར་བསམ་སྟོན་སྟོར་བའི་དུས། དེ་ངའི་མཐོང་
 རྩོད་ཤིན་ཏུ་དཀའ་བ་བྱུང་།
 17 བྱེད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་འདྲིད་སར་བཞག་པ་བདེན། སྦྱངས་ཕྱིར་
 དེ་དག་ཐུར་དུ་དབྱུག་པར་མཛད།
 18 སྐད་ཅིག་ནང་ན་དེ་རྣམས་ཇི་ལྟར་སྟོངས། འཛིགས་པས་དེ་
 དག་ཡོངས་སུ་མེད་པར་སོང་།
 19 གཉིད་སང་མི་ལམ་ལྟ་བུར་ཀྱང་ཀྱི་གཙོ་བོ། མནལ་སང་དེ་ཚོའི་གཟུགས་ལ་ཅིས་མེད་བྱ།
 20 ཅི་ལ་ཁུ་ན་ང་ལ་སྦྱང་ཚར་བྱུང་། བདག་གི་མཁལ་མ་གཉིས་པོ་འབྲིགས་པར་བྱས།
 21 རྩོད་ཤིང་སྤོན་པ་ང་ཡིན་ཏེ་བྱུང་དུ་དུ། ཐོལ་སོང་འདྲ་བ་ང་ནི་ཡོད་པ་ཡིན།
 22 ད་ཅུང་ང་ནི་ཆད་མེད་ཏེ་དང་འགྲོགས། བྱེད་ཀྱིས་ང་ཡི་
 ལག་པ་གཡས་ནས་བཟུང་།
 23 བྱེད་ཀྱི་བྱས་ཀྱིས་ངའི་ལམ་སྤྱོད་མཛད་ཅིང་། བྱིས་སུ་དཔལ་ནང་
 བདག་ནི་བསྐྱམ་པར་འགྱུར།
 24 རྣམ་མཁར་ཏེ་མིན་ང་ལ་གཞན་སུ་ཡོད། ས་གནིར་ཏེ་མིན་ཅི་ཡང་ངས་མི་འདོད།
 25 ང་ཡི་ལུས་སྦྱང་བྱུང་བྱང་ལྟ་ནི། ང་ཡི་སྦྱང་སྟོབས་གཏན་གྱི་སྐལ་བ་ཡིན།
 26 གཞིགས་ཤིག་ཏེ་དང་རིང་རྣམས་མེད་པར་འགྱུར། བྱེད་ལ་ཁྲུས་མེད་བྱེད་
 ཅིང་འཁོར་བའི་མི། དེ་དག་ཐམས་ཅད་བྱེད་ཀྱིས་མེད་པར་བྱས།
 27 འོན་ལྟར་དང་བཅར་བ་ངའི་ཕྱིར་ལེགས། བྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་བཤད་
 པའི་ཕྱིར། གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་སྐྱབས་གནས་ངས་བྱས་ཡོད།

尽了满杯的苦水。

11 他们说：神怎能晓得？至高者岂有知识呢？

12 看哪，这就是恶人；他们既是常享安逸，财宝便加增。

13 我实在徒然洁净了我的心，徒然洗手表明无辜。

14 因为，我终日遭灾难；每早晨受惩治。

15 我若说，我要这样讲，这就是以奸诈待你的众子。

16 我思索怎能明白这事，眼看实为为难，

17 等我进了神的圣所，思想他们的结局。

18 你实在把他们安在滑地，使他们掉在沉沦之中。

19 他们转眼之间成了何等的荒凉！他们被惊恐灭尽了。

20 人睡醒了，怎样看梦；主啊，你醒了也必照样轻看他们的影像。

21 因而，我心里发酸，肺腑被刺。

22 我这样愚昧无知，在你面前如畜类一般。

23 然而，我常与你同在；你搀着我的右手。

24 你要以你的训言引导我，以后必接我到荣耀里。

25 除你以外，在天上我有谁呢？除你以外，在地上我也没有所爱慕的。

26 我的肉体和我心肠衰残；但神是我心里的力量，又是我的福分，直到永远。

27 远离你的，必要死亡；凡离弃你行邪淫的，你都灭绝了。

28 但我亲近神是与我有益；我以主、主为我的避难所，好叫我述说你一切的作为。

亚萨的训诲诗。

ཨ་སའ་གྱི་ལྷ་སྐུ་ཞིག་ནི།

74 神啊，你为何永远丢弃我们呢？你为何向你草场的羊发怒，如烟冒出呢？

² 求你記念你古时所得来的会众，就是你所贖作你产业支派的，并記念你向来所居住的锡安山。

³ 求你举步去看那日久荒凉之地，仇敌在圣所中所行的一切恶事。

⁴ 你的敌人在你会中吼叫；他们竖了自己的旗为记号。

⁵ 他们好像人扬起斧子，砍伐林中的树。

⁶ 圣所中一切雕刻的，他们现在用斧子锤子打坏了。

⁷ 他们用火焚烧你的圣所，亵渎你名的居所，拆毁到地。

⁸ 他们心里说：我们要尽行毁灭；他们就在遍地把神的会所都烧毁了。

⁹ 我们不见我们的标帜，不再有先知；我们内中也没有人知道这灾祸要到几时呢！

¹⁰ 神啊，敌人辱骂要到几时呢？仇敌亵渎你的名要到永远吗？

¹¹ 你为什么缩回你的右手？求你从怀中伸出来，毁灭他们。

¹² 神自古以来为我的王，在地上施行拯救。

¹³ 你曾用能力将海分开，将水中大鱼的头打破。

¹⁴ 你曾砸碎鳄鱼的头，把它给旷野的禽兽（“禽兽”原文作“民”）为食物。

¹⁵ 你曾分裂磐石，水便成了溪河；你使长流的江河干了。

¹⁶ 白昼属你，黑夜也属你；亮光 and 日头是你所预备的。

¹⁷ 地的一切疆界是你所立的；夏天和冬天是你所定的。

74 གྱི་ལྷ་གཏན་མྱིར་ང་ཅི་ལ་སྤངས། བྱེད་གྱི་རྩ་ཁའི་བྱུ་ལ་ཅིར་ཐུགས་འཁོ།

¹ སྒྲོན་དུས་བྱེད་གྱིས་ཉོས་པའི་མི་ཚགས་གང་། བྱེད་གྱིས་བདག་པའི་མི་སྤེར་
སྤྱས་མཁན་དང་། བྱེད་གྱི་གདན་ས་ཅི་མོན་རི་དྲན་འཆལ།

² དག་ཡིས་གཙང་ཁང་ནང་བྱས་ངན་ཀུན་ནམ། སྤར་གྱི་ཁང་གོག་
ཕྱོགས་སུ་ཞབས་འཆག་མཛད།

³ བྱེད་གྱི་འདུས་སྡེའི་དགྱིལ་དགས་ཀྱི་ཙ་བཏང་། དེ་ཚོས་རྟགས་
སུ་རང་གི་འཕྱར་དར་བསྐངས།

⁴ དེ་རྣམས་ནགས་སྒྱག་གིང་སྤོང་རྣམས་ལ་ནི། རྩ་རེ་བརྒྱབ་མཁན་མི་རྩར་ཡོད་པ་ཡིན།

⁵ ད་ནི་དེ་ཚོས་དེ་ཡི་བ་ཏ་ཀུན། རྩ་རེ་དང་ནི་ཐོ་བ་རྣམས་གྱིས་གཅོག།

⁶ བྱེད་གྱི་གཙང་ཁང་མེར་བསྐྱེད་བྱེད་མཚན་གྱི་གདན་ས་
ས་ལ་པལ་སྟེ་གྲིབ་ཅན་བྱས།

⁷ དེ་ཚོས་སྤྱིང་དུ་ངེད་རྣམས་ཚར་གཅད་སྤྱས། ལུལ་ནང་ལྷ་ཚོས་
ཁང་ཐམས་ཅད་བསྐྱེད།

⁸ ངེད་རང་གི་རྟགས་མི་མཐོང་ལུང་སྒྲོན་པའང་། གང་ཡང་མ་ལུས་འདི་རྩར་
ནམ་གྱི་བར། ལུས་འོང་གེས་མཁན་ངེད་ཁྱོད་སུ་ཡང་མེད།

⁹ དག་བོས་ནམ་ཐུག་སྤང་འོང་གྱི་ལྷ། བྱེད་མཚན་ལ་དགས་དུས་རྒྱན་སྤང་འཕྱར་རམ།

¹⁰ བྱེད་ཐུག་ཅི་ལ་སྤྱོད་མཛད་ཐུག་གཡས་པ། འདོན་པར་མཛད་
དེ་ཁོ་རྣམས་ཚར་ཚད་ཅིག།

¹¹ ས་གཞིའི་དགྱིལ་དུ་ཐར་ལམ་མཛད་པ་ཡི། ལྷ་སྤར་ནས་བདག་གི་རྒྱལ་བོ་ཡིན།

¹² བྱེད་གྱི་མཐུ་ཡིས་རྒྱ་མཚོ་ཁག་གཉིས་བཤགས། རྒྱ་རྣམས་ནང་
དུ་འབྱུག་རྣམས་མགོ་གཅོག་མཛད།

¹³ ལེ་མི་ཡུ་ཐན་རྣམས་གྱི་མགོ་གཏུབ་ཅིང་། འཛོག་སྤོང་གནས་
པར་བས་སུ་གནང་བར་མཛད།

¹⁴ བྱེད་གྱིས་གོག་བོ་རྣམས་དང་རྒྱ་མིག་འདོན། གཙང་བོ་ཆེན་
བོ་རྣམས་ནི་སྤེམ་པར་མཛད།

¹⁵ ཉིན་མོ་བྱེད་གྱི་མཚན་ཡང་བྱེད་གྱི་འོ་འོ་དང་ཉི་མ་བྱེད་གྱིས་བཤམས་པ་ཡིན།

¹⁶ ས་གཞིའི་ས་མཚམས་ཐམས་ཅད་བྱེད་གྱིས་མཛད། དབྱར་དགུན་
གཉིས་བོ་བྱེད་གྱིས་མཛད་པ་ཡིན།

75 གྱེ་གཙོ་བོ་དགས་སྒྲིབ་མི་སྒྲིབ་ཕྱིན། བྱེད་མཆོན་སྐྱར་པ་བཏབ་པ་བྱན་པར་མཛོད།

76 བྱེད་གྱེ་ཕྱག་རོན་གཅན་གཟན་ལག་མ་གནང་། གཏན་ཕྱིར་

བྱེད་གྱེ་དབུལ་པོའི་ཕྱོག་མ་རྒྱུ།

77 སའི་མུན་ཁམས་ནམས་དབང་ཤུགས་གནས་གྱིས་ཁེངས། དེའི་ཕྱིར་

ཞལ་ཆད་ཐུགས་ཡིད་མཛད་དུ་གསོལ།

78 ཁ་དམན་སྐྱོངས་ནས་ཕྱིར་ལོག་འགྲོར་མ་གནང་། རྩོད་མེད་དབུལ་

པོས་བྱེད་མཆོན་བསྟོད་པར་ཤོག།

79 བཞེངས་ཤིག་ལྷ་བྱེད་ཁྲིམས་ཕྱིར་འཁྲབ་མཛོད། ལྷན་པོས་

ཉིན་གང་བྱེད་ལ་སྒྲིབ་པ་བྱོན།

80 བྱེད་གྱེ་པ་རོལ་པའི་སྐད་དང་དགྲ་བོ་ཡིས། ཆད་མེད་འཕྲག་

ལོང་བྱེད་པ་རྒྱུད་མ་མཛོད།

དབུ་མཛོད་ལ་འཕུང་མ་ཚུག་ཅེས་པའི་དབྱངས་ནང་མ་སའ་བྱེད་གསུང་མཁུར་གྱི་དབྱངས་ཞིག་ནི།

75

ལྷ་བྱེད་ལ་དེད་གྱིས་གཏང་རག་འབུལ། བྱེད་གྱེ་མཆོན་ནི་ཉེ་བས་གཏང་

རག་འབུལ། བྱེད་གྱེ་ངོ་མཚར་ལས་ནམས་མི་ཆོས་འཆད།

1 ང་ཡི་དུས་ཚོད་ལ་ནི་འབབ་པའི་ཚེ། བདག་གིས་དྲང་པོར་ཞལ་ཆེ་གཅོད་པར་བྲ།

2 ས་དང་ས་གཞིའི་མི་ནམས་འཕུང་གྱུར་ཏོ། དེ་ཡི་ཀ་བ་ནམས་

ནི་ངས་བཅུགས་སོ།། [སེ་སྟ།]

3 ང་རྒྱལ་ཅན་ཆོར་རང་མཐོང་མ་སྐྱོད་ཅིག་ཕྱིག་སྟོད་ཆོར་ངས་ཅུ་བ་མ་བེངས་སྟེ།

4 རང་གི་ཅུ་བ་སྟེང་ཕྱོགས་མ་བེངས་ཤིག་གཏུའ་རེངས་ནམས་

དང་གཏམ་སྐྱོང་མ་བྱེད་ཅིག།

5 ཅི་ལ་བེར་ན་ཤར་རམ་རྩལ་ཕྱོགས་སམ། ལྷ་ཕྱོགས་ལས་ཀྱང་ཡར་སྐྱོད་མི་འབྱུང་ཡང་།

6 ཁྲིམས་དཔོན་ལྷ་ཡིན་པས་ཁོང་གིས་མི་སྟ་ནི་མར་འབབས་སྟ་ནི་ཡར་འདེགས་སོ།།

7 གཙོ་བོའི་ཕྱག་ནང་མཆོད་ཞལ་ཞིག་འདུག་ཞེ། ལྷན་ཆང་དེ་ལས་སྐྱ་བ་ཐོབ་

ཐོབ་འཁོལ། དེ་ནི་བསེས་པར་བྱས་པས་གང་ནས་འདུག་ཁོང་གིས་དེ་

ཡི་ནང་ནས་སྟུག་པར་མཛོད། དེ་ཡི་སྟེགས་མ་ས་གཞིའི་ཕྱིག་སྟོད་ཀུན།

བཅོར་ནས་ངས་པར་འཕུང་བར་འཕྱར་བར་འཕྱར།

8 འོན་ངས་དུས་རྒྱུན་སྐྱོང་ཁོང་ཡ་ཀོབ་གྱེ། ལྷ་ཁོང་ལ་བསྟོད་དབྱངས་ནམས་འབུལ་བྲ།

9 ཕྱིག་སྟོད་ནམས་གྱེ་ར་ཀུན་ངས་གཅག་ཀྱང་། ཆོས་དྲང་ནམས་

གྱེ་ཅུ་བ་ཡར་འདེགས་འཕྱར།

18 主啊，仇敌辱骂，愚顽民褻渎了你的名，求你記念这事。

19 不要将你斑鸠的性命交给野兽；不要永远忘记你困苦人的性命。

20 求你顾念所立的约，因为地上黑暗之处都满了强暴的居所。

21 不要叫受欺压的人蒙羞回去；要叫困苦穷乏的人赞美你的名。

22 神啊，求你起来为自己伸诉！要記念愚顽人怎样终日辱骂你。

23 不要忘记你敌人的声音；那起来敌你之人的喧哗时常上升。

亚萨的诗歌，交与伶长。调用休要毁坏。

75

神啊，我们称谢你，我们称谢你！因为你的名相近，人都述说你奇妙的作为。

2 我到了所定的日期，必按正直施行审判。

3 地和其上的居民都消化了；我曾立了地的柱子。（细拉）

4 我对狂傲人说：不要行事狂傲！对凶恶人说：不要举角！

5 不要把你们的角高举；不要挺着颈项说话。

6 因为高举非从东，非从西，也非从南而来。

7 唯有神断定；他使这人降卑，使那人升高。

8 主手里有杯，其中的酒起沫，杯内满了搀杂的酒；他倒出来，地上的恶人必都喝这酒的渣滓，而且喝尽。

9 但我要宣扬，直到永远！我要歌颂雅各的神！

10 恶人一切的角，我要砍断；唯有义人的角必被高举。

亚萨的诗歌，交与伶长。用丝弦的乐器。

76 在犹大，神为人所认识；在以色列，他的名为大。

² 在撒冷有他的帐幕；在锡安有他的居所。

³ 他在那里折断弓上的火箭，并盾牌、刀剑，和争战的兵器。（细拉）

⁴ 你从有野食之山而来，有光华和荣美。

⁵ 心中勇敢的人都被抢夺；他们睡了长觉，没有一个英雄能措手。

⁶ 雅各的神啊，你的斥责一发，坐车的；骑马的都沉睡了。

⁷ 惟独你是可畏的！你怒气一发，谁能在你面前站得住呢？

⁸⁻⁹ 你从天上使人听判断。神起来施行审判，要救地上一切谦卑的人；那时地就惧怕而静默。（细拉）

¹⁰ 人的忿怒要成全你的荣美；人的余怒，你要禁止。

¹¹ 你们许愿，当向主你们的神还愿；在他四面的人都当拿贡物献给那可畏的主。

¹² 他要挫折王子的骄气；他向地上的君王显威可畏。

亚萨的诗，照耶杜顿的作法，交与伶长。

77 我要向神发声呼求；我向神发声，他必留心听我。

² 我在患难之日寻求主；我在夜间不住地举手祷告；我的心不肯受安慰。

³ 我想念神，就烦躁不安；我沉吟悲伤，心便发昏。（细拉）

⁴ 你叫我不能闭眼；我烦乱不安，甚至不能说话。

⁵ 我追想古时之日，上

དགུ་མཛད་ལ་རྒྱུད་ཐུན་གྱི་རོལ་ཆས་ནང་ཨ་སའ་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

76 ཡ་རུ་དྲེ་ནང་ལྷ་མཆོན་གྲགས་ཆེ། ཨིས་ར་ཨིལ་ནང་ཁོང་གི་མཆོན་ཆེད།

² ཤ་ལེམ་ནང་ན་ཁོང་གི་གུར་མཆོག་ཡོད། ཅོ་ཨོན་ནང་ན་

ཁོང་གི་བཀྲགས་གནས་ཡོད།

³ དེ་ཅུ་ཁོང་གིས་སྒྲོག་འབྲུག་མདའ་དང་ནི། ཕུབ་དང་རལ་གི་དམག་

ཆས་རྣམས་གཅག་གོ། [སེ་ཤ།]

⁴ བྱེད་ནི་ཟེལ་ཅན་ལགས་ཏེ་ལིངས་མཛད་པའི། རི་བོ་རྣམས་

ནས་གཟི་བཞིན་ཅན་འདུག་གོ།

⁵ སྙིང་ཅན་ཀུན་བཅོམ་འགྱུར་པས་གཉིད་ཕྱི་ལོག་སྟོབས་ཅན་སུ་ཡི་ལག་བ་ཡང་མ་པན།

⁶ གྱེ་ཡ་ཀོབ་གྱི་ལྷ་བྱེད་གྱི་ནི། བཀའ་བཀྲོན་གྱིས་ནི་རྟ་རྣམས་ཤིང་རྟ་བཅས།

འཆི་བའི་གཉིད་གྱིས་འཐེབས་པར་མཛད་པར་བྱེད།

⁷ འཇིགས་པར་དགོས་པ་བྱེད་ཉིད་གཅིག་པོ་ཡིན། བྱེད་ཐུགས་

འཁོ་དུས་བྱེད་དུང་སུ་འགྲེང་བྱས།

⁸⁻⁹ ས་གཞིའི་སྟེམས་རྒྱུད་ཐུགས་ཅད་སྟོབ་པའི་དོན། ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་ལྷ་

བཞེངས་པའི་དུས། ས་གཞི་འཇིགས་ཏེ་ཁ་རྟོག་བསྐྱེད་བྱེད་གྱིས། གན་མ་

ནས་ཁྲིམས་ཐག་བཅད་པ་ཐོས་སུ་བཅུག [སེ་ཤ།]

¹⁰ མི་ཡིས་ཁོ་ལས་བྱེད་ལ་བསྟོད་པ་འབྱུང་། ཐུགས་ཁོ་སྟག་མ་སྟུ་རགས་སུ་འཆིང་འོང་།

¹¹ རང་གི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོར་དམ་བཅའ་ཁིང་། སྐབ་པར་བྱོས་ཤིག་ཁོང་གི་འཁོར་

ཀུན་གྱིས། འཇིགས་འོས་ཁོང་ལ་ཕྱག་རྟེན་འབྱེད་པར་དགོས།

¹² ཁོང་གིས་མི་ཆེན་རྣམས་གྱི་སེམས་གཅག་ཅིང་། ས་གཞིའི་རྒྱལ་

བོ་ཆོར་ཁོང་འཇིགས་སུ་བྱུང་།

དགུ་མཛད་ལ་ཡེ་རུ་ཐུན་གྱི་ཐུགས་སུ་ཨ་སའ་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

77 ལྷ་བྱུང་ངས་སྐད་མཐོན་པོས་འབོད་ཅིང་། ལྷ་ལ་ངས་འབོད་པས་སྟན་གཏད་འགྱུར།

² སྟོན་མོངས་ཞག་ལ་ང་ཡིས་གཙོ་བོ་བཅའ། མཆོན་མོར་ངལ་མེད་བདག་གིས་

ལག་པ་བཏིང་། བདག་གི་སེམས་གྱིས་སེམས་གསོ་བར་མ་འདོད།

³ བདག་གིས་ལྷ་དུན་ཞིང་སེམས་ཁྲུགས་བྱུང་། འོ་དོད་འབོད་ཅིང་

བདག་གི་སེམས་རྒྱུད་སོང་། [སེ་ཤ།]

⁴ བྱེད་གྱིས་བདག་གི་མིག་གཉིས་བྱེས་ནས་འཇོག་གཏམ་ལབ་མི་

ཐུབ་པ་ཅོམ་ངའི་སེམས་འབྲུགས།

⁵ འདས་པར་གྱུར་པའི་ཞག་རྣམས་དང་སྟོན་གྱི་ལོ་རྣམས་ལ་

ངས་བསམ་སྒོ་བྱང་བ་ཡིན།
 ༥ མཚན་མོར་རང་གི་མཁུར་མ་དྲན་པར་བྱེད། རྙིང་ནང་སྒྲོམ་ཞིང་
 སེམས་ཀྱིས་ཞིབ་དཔྱད་བྱས།
 ༦ **གཙོ་བོས་**དུས་རྒྱུན་ཕྱིར་དུ་སྒྲོང་གྱུར་རམ། ཕྱིན་ཆད་ནམ་ཡང་
 ལུགས་རྗེ་མི་མཛད་དམ།
 ༧ ཁོང་གི་སྙིང་རྗེ་གཏན་གྱི་ཕྱིར་བྲལ་ཏམ། གཏན་དུ་ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་མི་བསྐྱབ་བམ།
 ༨ ལྷ་ཡིས་ནི་དྲིན་མཛད་བརྗེད་གྱུར་ཏམ། ལུགས་ཁྲོས་ཁོང་གི་བྱམས་
 གཞིགས་བར་བཅད་དམ། [སེ་ལ།]
 ༩ ཡང་ངས་འདི་དཔེ་ཉམས་ཚུང་ཡིན་ན་ཡང་། སྒྲ་ན་མེད་པའི་ཐེན་ལས་
 གྱི་ལོ་རྒྱུས། བདག་གིས་དྲན་པར་བྱའོ་སྤྱིས་བྱེད་གྱི།
 ༡༠ རྩ་མའི་བྱད་མཚར་རྒྱུས་ངས་དྲན་འོང་བས། **གཙོ་བོའི་**མཛད་
 པ་རྒྱུས་ངས་འཆད་པར་བྱ།
 ༡༡ བྱེད་གྱི་ཕྱག་ལས་ཀྱན་ལ་སྒྲོམ་བྱ་ཞིང་། བྱེད་གྱི་མཛད་པ་
 རྒྱུས་ངས་བསམ་སྒོ་གཏོང་།
 ༡༢ ལྷ་བྱེད་ལམ་གཙང་ཁང་ནང་ན་འདུག ལྷ་རྩ་བའི་ལྷ་ནི་ཆེན་པོ་གང་།
 ༡༣ བྱད་མཚར་མཛད་མཁན་ལྷ་བྱེད་ཉིད་ཡིན། མི་སྤྱེ་རྒྱུས་ནང་
 བྱེད་གྱིས་མཐུ་བསྟན་བྱུང་།
 ༡༤ ཉིད་གྱི་མི་སྤྱེ་བྱེད་གྱི་ཕྱག་པ་མཉམ། **ཡ་ཀོབ་**དང་ནི་**ཡོ་སེབ་**
 བྱ་རྒྱུས་བསྐྱབས། [སེ་ལ།]
 ༡༥ རྒྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ནི་བྱེད་མཛོང་གྱི་ལྷ། རྒྱུས་བྱེད་མཛོང་ནས་
 འཛིགས་གཏོང་ཟབ་པོ་འདྲ་འདར།
 ༡༦ སྤྱིན་རྒྱུས་ཚུ་སྤྱགས་གནམ་ནས་སྐད་ཐོན་ཅིང་། བྱེད་གྱི་ཕྱག་
 མདའ་རྒྱུས་ཀྱང་ཕྱོགས་བཞིར་བྱུག
 ༡༧ སྒྲོར་རྒྱང་ནང་ན་བྱེད་གྱི་འབྲུག་སྒྲ་བྱུང་། སྒྲོག་གིས་འཛིག་ཉེན་འོད་ལྷག་
 ལྷག་བྱས་སོ། ས་གཞི་འདར་བར་གྱུར་ཏེ་གཡོན་གཡོན་བྱས།
 ༡༨ བྱེད་གྱི་ཕེབས་ལམ་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་དང་། རྒྱ་ཆེན་རྒྱུས་ནང་གཤེགས་
 ལམ་ཡོད་པ་ཡིན། བྱེད་གྱི་ཞབས་རྗེས་རྒྱུས་ཀྱི་རྒྱུས་མ་སོང་།
 ༡༩ **མོ་ཤེ་**དང་ནི་**ཨ་རོན་**ལག་པ་མཉམ། ཉིད་གྱི་མི་སྤྱེ་ལུག་བྱུ་ལྷར་འཁྲིད་དོ།

古之年。

6 我想起我夜间的歌曲，扪
 心自问；我心里也
 仔细省察。

7 难道主要永远丢弃我，不
 再施恩吗？

8 难道他的慈爱永远穷尽，他
 的应许世世废弃吗？

9 难道神忘记开恩，因发
 怒就止住他的慈悲
 吗？（细拉）

10 我便说：这是我的懦弱，但
 我要追念至高者显出
 右手之年代。

11 我要提说主所行的；我要
 记念你古时的奇事。

12 我也要思想你的经营，默
 念你的作为。

13 神啊，你的作为是洁净的；
 有何神大如神呢？

14 你是行奇事的神；你曾在列
 邦中彰显你的能力。

15 你曾用你的膀臂贖了你的
 民，就是雅各和约瑟的
 子孙。（细拉）

16 神啊，诸水见你，一见就都
 惊惶；深渊也都战抖。

17 云中倒出水来；天空发出响
 声；你的箭也飞行四方。

18 你的雷声在旋风中；电光照
 亮世界；大地战抖震动。

19 你的道在海中；你的路
 在大水中；你的脚踪
 无人知道。

20 你曾藉摩西和亚伦的手
 引导你的百姓，好像
 羊群一般。

ཨ་སེབ་གྱི་ལྷ་ལ་ཞིག་ནི།

亚萨的训诲诗。

78 གྱི་དཔེ་མི་སྤྱེ་དཔེ་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་ཉོན། དཔེ་ཁྲིམ་གཏམ་རྒྱུས་ལ་རྒྱ་བ་སྤྱགས་ཤིག

78 我的民哪，你们要留心
 听我的训诲，侧耳听
 我口中的话。

2 我要开口说比喻；我要说出古时的谜语，

3 是我们所听见、所知道的，也是我们的祖宗告诉我们的。

4 我们不将这些事向他们的子孙隐瞒，要将主的美德和他的能力，并他奇妙的作为，述说给后代听。

5 因为，他在雅各中立法度，在以色列中设律法；是他吩咐我们祖宗要传给子孙的，

6 使将要生的后代子孙可以晓得；他们也要起来告诉他们的子孙，

7 好叫他们仰望神，不忘记神的作为，惟要守他的命令。

8 不要像他们的祖宗，是顽梗悖逆、居心不正之辈，向着神，心不诚实。

9 以法莲的子孙带着兵器，拿着弓，临阵之日转身退后。

10 他们不遵守神的约，不肯照他的律法行；

11 又忘记他所行的和他显给他们奇妙的作为。

12 他在埃及地，在琐安田，在他们祖宗的眼前施行奇事。

13 他将海分裂，使他们过去，又叫水立起如垒。

14 他白日用云彩，终夜用火光引导他们。

15 他在旷野分裂磐石，多多地给他们水喝，如从深渊而出。

16 他使水从磐石涌出，叫水如江河下流。

17 他们却仍旧得罪他，在干燥之地悖逆至高者。

18 他们心中试探神，随自己

༡ གཏམ་དཔེའི་ནང་དུ་བདག་གིས་ཁ་འབྲེད་ཅིང་། ཟུ་མའི་གཤམ་
ཆོག་རྒྱལ་ས་རྒྱུ་ཡིན་པར་བྱ།

༢ དེ་རྒྱལ་ས་དེད་ཀྱིས་ཐོས་ནས་ཤིས་ལྟར་ཏེ། མེས་པོ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་དེད་ལ་བཤད་པ་ཡིན།

༣ དེ་ཆོའི་བྱ་ཆོར་དེད་ཀྱིས་མ་གསང་བར། གཙོ་པོའི་བསྟོད་པ་རྒྱལ་ས་དང་
མཐུ་སྟོབས་དང་། ཁོང་གིས་མཛད་པའི་ཕྱིན་ལས་ཁྱད་མཚར་རྒྱལ་ས།
མི་རབས་རྗེས་མར་དེད་ཀྱིས་འཆད་པར་བྱ།

༤ ཁོང་གིས་ཡ་ཀོབ་ནང་དབང་མཛད་གཅིག་བཅུ་གསུམ་ མེས་ར་མེལ་ནང་
བཀའ་ཁྲིམས་གཏན་ལ་ཕབ། དེའི་སྐོར་ཁོང་གིས་དེད་ཀྱི་པ་མེས་ལ།
དེ་རྒྱལ་ས་རང་སྤྱད་ཆོར་སྟོབ་བཀའ་གནང་ཞིང་།

༥ དེའི་དོན་མི་རབས་རྗེས་མས་དེ་ཤིས་ཤིང་། སྤྱི་ཚུ་ཡོད་པའི་བྱ་དེ་རྒྱལ་ས་
ལངས་ཏེ། རང་སྤྱད་རྒྱལ་ས་ལ་དེ་རྒྱལ་ས་འཆད་ཕྱིར་དང་།

༦ དེ་ཆོས་ལྟ་ལ་ནི་རེ་བྱེད་ཅིང་། ལྟ་མཛད་པ་རྒྱལ་ས་ནི་མི་རྗེད་པར། ཁོང་
གི་བཀའ་སྒྲུབ་རྒྱལ་ས་ནི་སྤྱད་ཕྱིར་རོ།

༧ རང་སྟོང་གཤམ་འགྲིག་མ་བྱས་པའི་བརྒྱུད་དང་། ལྷ་དུང་དུ་མེམས་བྱང་མེད་པ་ཡི། བ་
མེས་ལྷར་དུ་སྟོང་གྲོང་ངོ་ལྷག་པའི། མི་བརྒྱུད་ལ་ནི་མི་འཇུག་པའི་ཕྱིར་རོ།

༨ མེས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་ས་དམག་ཆས་སྤྱུག་ གཞུ་ཁྱུར་ཡོད་ཀྱང་
འཐབ་མོའི་ཞག་ལྷག་སོང་།

༩ དེ་ཆོས་ལྟ་ཞལ་ཆད་མ་བསྐྱངས་ཏེ། ཁོང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་བསྐྱང་བར་མི་བྱ་སྤྱུག།

༡༠ ཁོང་གིས་དེ་ཆོར་བསྟན་པའི་ཕྱིན་ལས་དང་། མཛད་པ་ངོ་
མཚར་ཆེ་རྒྱལ་ས་དེ་ཆོས་བརྗེད།

༡༡ མི་མེར་ཡུལ་དང་ཆོ་མཚན་ཐང་ག་བྱ། མེས་པོ་རྒྱལ་ས་མདུན་ངོ་མཚར་ཆེ་རྒྱལ་ས་མཛད།

༡༢ རྒྱ་མཚོ་བཤགས་ནས་དེ་རྒྱལ་ས་པར་ཁར་བྱངས། རྒྱ་རྒྱལ་ས་ཕུང་
པོ་ལྷར་དུ་གྲོང་ངེར་བཞག།

༡༣ ཁོང་གིས་དེ་རྒྱལ་ས་ཉིན་དུས་སྤྱིན་ཞིག་དང་། མཚན་གང་མི་
འོད་མཉམ་དུ་འབྲིད་པ་ཡིན།

༡༤ འཕྲོག་སྟོང་ནང་དུ་བྲག་རྒྱལ་ས་བཤགས་མཛད་དེ། མཚོ་ལས་
སྟེར་འདྲར་དེ་ཆོར་རྒྱ་མང་གནང་།

༡༥ བྲག་རེའི་ནང་ནས་ཤོག་པོ་རྒྱལ་ས་བཏོན་ཏེ། རྒྱ་རྒྱལ་ས་གཙང་
པོ་ལྷར་དུ་རྒྱག་བཅུག་མཛད།

༡༦ དེ་ཡི་སྟེང་དུ་ཁོང་ལ་དེ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས། ཐིག་པ་བྱེད་ཀྱིན་བཟུང་དེ་འཕྲོག་
སྟོང་དུ། སྤྲོན་མེད་པར་འབངས་ནི་ཕྱིན་སྟོག་བྱས།

༡༧ རང་གི་འདོད་ལྟར་ཟས་དག་གཞོང་ཁྱུར་ཏེ། དེ་ཆོས་སྟོང་ནང་ལྟ་ཡི་སྤྱགས་སང།

༡༩ ལྷ་ལ་ནི་སྐར་འདེབས་ལྷ་ཡིས། འབྲོག་སྤོང་ནང་དུ་མགོན་ཞིག་ཤོམ་ནུས་སམ།
 ༢༠ ལྷ་ས་ཤིག་ཁོང་གིས་བྲག་ལ་བརྟེན་པ་དང་། རྩ་རྣམས་ཐོན་ཏེ་ཕྱོག་
 སྤོ་རྣམས་རྒྱགས་བྱང་། བག་ལེབ་གནང་བར་རྩས་སམ་ཁོང་རང་གི།
 མི་ཐེར་ཤ་གནང་འོང་ངམ་ཞེས་སྒྲུས་པས།
 ༢༡ **གཙོ་བོས**གསན་ཏེ་ཐུགས་ནི་ཁྲིས་ཡུར་ཏེ། **ཡ་ཀོབ་ཕྱོགས་སུ**མེ་ཞིག་འབར་
 ཡུར་ཏེ། **ཉིས་ར་ཉལ་**ཐོག་ཐུགས་ཁྲོ་བཞེངས་ཡུར་ཏེ།
 ༢༢ ལྷ་ལ་ནི་དེ་རྣམས་མ་དང་པར། ཁོང་གི་སྐྱབས་ལ་སློ་མ་བཏང་བས་སོ།
 ༢༣ དེའི་སྤང་སྤང་གི་གནམ་ལ་བཀའ་རྩལ་ཏེ། རྣམ་མཁའི་སློ་
 རྣམས་བྱེ་བར་མཛད་པ་དང་།
 ༢༤ ཟ་བུ་དེ་ཚོར་མན་ནའི་ཆར་པབ་སྟེ། རྣམ་མཁའི་འབྲུ་རྣམས་དེ་ཚོར་གནང་བ་ཡིན།
 ༢༥ མི་ཡིས་མཐུ་བོ་ཆེ་ཡིས་ཁ་ཟས་ཐོས། འགྲང་འགྲང་དེ་ཚོར་ཁ་ཟས་བཀའ་མཛད་དོ།
 ༢༦ ཁོང་གིས་རྣམ་མཁའ་ཤར་རྒྱུ་རྒྱག་བཅུག་སྟེ། ཁོང་ཉིད་མཐུ་
 ཡིས་སྟོ་རྒྱུང་བྲིད་མཛད་ཅིང་།
 ༢༧ དེ་རྣམས་ཐོག་ཏུ་ཐལ་བ་ལྷར་ཤུངས་པར། རྩ་མཛོའི་བྱེ་མ་ལྷ་བྱར་འདེབས་ཆགས་པས།
 ༢༨ སྐར་ནང་གནས་ཆང་ཕྱོགས་བཞིར་པབ་མཛད་པས།
 ༢༩ དེ་ལྷར་དེ་ཚོས་ཐོས་ནས་ལེགས་པར་འགྲངས། དེ་ཚོའི་འདོད་
 པ་ཁོང་གིས་གནང་བར་བྱས།
 ༣༠ རང་གི་འདོད་པ་དེ་ཚོས་མ་སྤངས་པས། ད་ཅུང་ཁའི་ནང་ཁ་ཟས་ཡོད་པའི་ཚེ།
 ༣༡ དེ་ཚོར་ལྷ་ཐུགས་ཁྲོ་བཞེངས་ཡུར་ཏེ། དེ་ཚོའི་རྒྱགས་ཤོས་རྣམས་ནི་བསད་
 མཛད་དེ། **ཉིས་ར་ཉལ་**ཀྱི་གཞོན་ནུ་རྣམས་བརྟེན་སོ།
 ༣༢ དེ་ཀྱུན་སྤང་དུ་འདེམ་པ་བྱེད་ཀྱིན་ཞིག་ཁོང་གི་བྱང་མཚར་མཛད་པར་མ་དང་དོ།
 ༣༣ དེའི་ཕྱིར་དེ་ཚོའི་ཆེ་རྣམས་དོན་མེད་དང་། ལོ་རྣམས་འཇིགས་
 སྒྲག་ནང་དུ་མེད་པར་མཛད།
 ༣༤ ཁོང་གིས་གསོད་དུས་དེ་ཚོས་ཁོང་འཚོལ་ཞིང་། ཕྱིར་ལོག་
 འོངས་ནས་སྟོང་ནས་ལྷ་བཅལ།
 ༣༥ ལྷ་དེ་ཚོའི་བྲག་དང་སྒྲ་མེད་ཀྱི། ལྷ་དེ་དག་སྒྲུ་མཐུན་ཡིན་པ་དུན།
 ༣༦ ལྷ་དུང་སྟོང་གྲལ་འགྲིག་མེད་ཡུར་ཅིང་། ཁོང་གི་ཞལ་ཆང་ནང་དུ་མ་གནས་པས།
 ༣༧ ཁ་ནས་ཁོང་ལ་ངོ་གསོའི་གཏམ་ཞུས་ཏེ། རྩེ་དང་ཁོང་ལ་རྩུན་གཏམ་ཞུ་བར་བྱས།

所欲的求食物，

19 并且妄论神说：神在旷野
岂能摆设筵席吗？

20 他曾击打磐石，使水涌
出，成了江河；他还能
赐粮食吗？还能给他的
百姓预备肉吗？

21 所以，主听见就发怒；有
烈火向雅各烧起；有怒
气向以色列上腾；

22 因为他们不信服神，不
倚赖他的救恩。

23 他却吩咐天空，又敞开
天上的门，

24 降吗哪，像雨给他们吃，将
天上的粮食赐给他们。

25 各人（或作“人”）吃大
能者的食物；他赐下粮
食，使他们饱足。

26 他领东风起在天空，又用
能力引了南风来。

27 他降肉，像雨在他们当
中，多如尘土，又降飞
鸟，多如海沙，

28 落在他们的营中，在他
们住处的四面。

29 他们吃了，而且饱足；这样
就随了他们所欲的。

30 他们贪而无厌，食物还在
他们口中的时候，

31 神的怒气就向他们上腾，杀
了他们内中的肥壮人，打
倒以色列的少年人。

32 虽是这样，他们仍旧犯
罪，不信他奇妙的作为。

33 因此，他叫他们的日子
全归虚空，叫他们的年
岁尽属惊恐。

34 他杀他们的时候，他们才
求问他，回心转意，切
切地寻求神。

35 他们也追念神是他们的
磐石，至高的神是他
们的救赎主。

36 他们却用口谄媚他，用
舌向他说谎。

37 因他们的心向他不正，在

༥༥ དེ་དག་མདུན་ནས་མི་བརྒྱད་རྣམས་བསྐྱད་མཛད། ས་སྐལ་ཐིག་སྐྱད་ཀྱིས་ནི་
བགོས་དེ་ཚེད། བྱར་ནང་ཨིས་ར་ཨིལ་ཟླེ་རྣམས་གནས་བཅུག

༥༦ འོན་ཀྱང་དེ་ཚོས་སྒྲ་མེད་ལྟ་ཡི། ཐུགས་སད་ངོ་བོ་སྒྲོག་དཔང་
མཛད་རྣམས་མ་བསྐྱངས།

༥༧ འོན་ཀྱང་ཕྱིར་ལོག་སོང་ནས་དེ་དག་གི། ཕ་མེས་རྣམས་དང་འདྲ་བར་
ལོག་པར་བྱས། སྤྱི་བའི་གཞུ་ཉར་དེ་རྣམས་སར་ལོག་སོང་།

༥༨ དེ་ཚོའི་མཐོ་སྒྲིང་རྣམས་ཀྱིས་ཐུགས་ཁོ་དཀྱགས། བརྟོས་སྤྱི་རྣམས་
ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཐུགས་འཁྱེན་བསྐྱངས།

༥༩ ལྟ་ཡིས་འདི་གསན་དུས་ཐུགས་ཁོས་ཏེ། ཨིས་ར་ཨིལ་ལ་ཤིན་ཏུ་ཐུགས་ཞེན་ལོག

༦༠ དེ་ཉར་མེད་ཁོད་ཁོད་བཞག་པའི་གཟིམ་གྱར་རམ། ཤི་ལོའི་གདན་
ས་ཁོང་གིས་སྤངས་མཛད་ནས།

༦༡ ཉིད་ཀྱི་སྟོབས་དེ་བཙོན་པར་འགྱུར་བ་དང་། ཁོང་གི་དཔལ་
ནི་དག་རྣམས་ལག་ཏུ་བཏད།

༦༢ ཉིད་ཀྱི་མི་ཟླེ་རལ་གི་ལ་བཏད་དེ། ཉིད་ཀྱི་ནོར་སྐལ་དེ་ལ་ཐུགས་ཁོས་སོ།

༦༣ དེ་ཚོའི་གཞོན་ནུ་རྣམས་ནི་མེས་ཟོས་ཏེ། ར་རྒྱུང་རྣམས་ལ་བག་སྟོན་སྤྱི་ཡང་མེད།

༦༤ སྒྲ་མ་རྣམས་ནི་རལ་གིས་བསད་བྱས་ཀྱང་། དེ་ཚོའི་ཡུགས་མོས་མུ་ངན་མ་བྱས་སོ།

༦༥ དེ་ནས་གཙོ་བོ་མནལ་ལས་བཞེངས་འདྲ་འམ། རྒྱན་ཆང་
དབང་གིས་གྲད་པས་ཀྱི་ཐེག་ཉར།

༦༦ ཁོང་གི་དག་བོ་རྣམས་ལ་བརྟུངས་ནས་བསྒྲོགས། དེ་རྣམས་
གཏན་གྱི་ངོ་ཚའི་ནང་དུ་བཅུག

༦༧ ཡ་སེབ་ཀྱི་ནི་གྱར་ཡང་ཁོང་གིས་བསྐྱར། ཨིབ་ར་ཨིམ་གྱི་ཟླེ་ཡང་མ་འདམ་པར།

༦༨ ཁོང་གིས་གཅེས་པར་བཟུང་བའི་ཙོ་ཨོན་ནི། ཡ་རུ་དུ་ཡི་ཟླེ་དེ་འདམས་པར་མཛད།

༦༩ ཏྲག་ཏུ་གནས་ཕྱིར་བཞོད་པའི་ས་གཞི་ཉར། རི་རྣམས་འདྲ་
བར་ཉིད་ཀྱི་གཙང་ཁང་བཞེངས།

༧༠ ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་དུ་བེད་འདམས་པར་མཛད། ཡུག་ར་རྣམས་
ལས་ཁོང་གིས་དེ་བསྐྱམས་སོ།

༧༡ ཉིད་ཀྱི་མི་ཟླེ་ཡ་ཀོབ་དང་ཁོང་གི། ནོར་སྐལ་ལགས་པའི་ཨིས་ར་ཨིལ་
འཚོ་བུ། མ་མོ་འོ་མ་ཅན་དག་འཚོ་ལས་བསྐྱམས།

༧༢ རང་སྤྱིང་དང་བ་བཞེན་དེས་དེ་རྣམས་ཚོས། དེ་རྣམས་ལག་
རྒྱལ་གྱིས་ནི་ཁྲིད་བྱས་སོ།

55 他们在他们面前赶出外邦
人，用绳子将外邦的地
量给他们为业，叫以
色列支派的人住在他们
们的帐篷里。

56 他们仍旧试探、悖逆至高的
神，不守他的法度，

57 反倒退后，行诡诈，像他
们的祖宗一样；他们改
变，如同翻背的弓。

58 因他们的邱坛惹了他的怒
气；因他们雕刻的偶像
触动他的愤恨。

59 神听见就发怒，极其憎
恶以色列人。

60 甚至他离弃示罗的帐幕，就
是他在人间所搭的帐篷；

61 又将他的约柜（原文作“能
力”）交与人掳去，将他
的荣耀交在敌人手中；

62 并将他的百姓交与刀剑，向
他的产业发怒。

63 少年人被火烧灭；处女
也无喜歌。

64 祭司倒在刀下，寡妇
却不哀哭。

65 那时，主像世人睡醒，像
勇士饮酒呼喊。

66 他就打退了他的敌人，叫
他们永蒙羞辱；

67 并且他弃掉约瑟的帐篷，不
拣选以法莲支派，

68 却拣选犹大支派，他所
喜爱的锡安山；

69 盖造他的圣所，好像
高峰，又像他建立
永存之地；

70 又拣选他的仆人大卫，从
羊圈中将他召来，

71 叫他不再跟从那些带奶
的母羊，为要牧养自己
的百姓雅各和自己的
产业以色列。

72 于是，他按心中的纯正
牧养他们，用手中的巧
妙引导他们。

亚萨的诗。

79 神啊，外邦人进入你的产业，污秽你的圣殿，使耶路撒冷变成荒堆，
2 把你仆人的尸首交与天空的飞鸟为食，把你圣民的肉交与地上的野兽，
3 在耶路撒冷周围流他们的血如水，无人葬埋。
4 我们成为邻国的羞辱，成为我们四围人的嗤笑讥刺。
5 主啊，这到几时呢？你要动怒到永远吗？你的愤恨要如火焚烧吗？
6 愿你将你的忿怒倒在那不认识你的外邦和那不求告你名的国度。
7 因为他们吞了雅各，把他的住处变为荒场。
8 求你不要记念我们先祖的罪孽，向我们追讨；愿你的慈悲快迎着我们，因为我们落到极卑微的地步。
9 拯救我们的神啊，求你因你名的荣耀帮助我们！为你名的缘故搭救我们，赦免我们的罪。
10 为何容外邦人说他们的神在哪里呢？愿你使外邦人知道你在我们眼前伸你仆人流血的冤。
11 愿被囚之人的叹息达到你面前；愿你按你的大能力存留那些将要死的人。
12 主啊，愿你将我们邻邦所羞辱你的羞辱加七倍归到他们身上。
13 这样，你的民，你草场的羊，要称谢你，直到永远；要述说赞美你的话，直到万代。

亚萨的诗，交与伶长。调用为证的百合花。

80 领约瑟如领羊群之以色列的牧者啊，求你留心

ཨ་སའ་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

79 ཀྱི་ལྷ་ཡི་ནོར་སྐལ་ནང་ཕྱི་བ་ཞུགས། དེ་ཚས་བྱེད་ཀྱི་དམ་པའི་མཚན་ཁང་གི་བ་ཅན་བྱས། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེས་དེ་ཚས་རྩ་བྱང་དུ་བྱས་སོ།།
1 བྱེད་ཀྱི་བཟན་པོའི་རོ་རྒྱམས་གནམ་གྱི་བྱའི་བས་དང་། བྱེད་ཀྱི་དམ་པའི་མིའི་ཤ་སའི་གཅན་གཟན་ལ་བཏང་།
2 ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེས་ཀྱི་ཕྱགས་བཞིར་དེ་དག་གི་ཁྲག་ཚུ་ལྷར་ཕོས་ནས་སྐྱང་མཁན་གང་ཡང་མེད་པ་ཡིན།
3 བྱེད་ཀྱི་མཚས་པའི་བྱུར་དེད་རྒྱམས་སྤྲང་པའི་ཚོག་ཏུ་གྱུར། ཉེ་འཁོར་པའི་བྱུར་འཕུ་བ་དང་ཁྲེལ་དགོད་རྒྱུར་གྱུར།
4 ཀྱི་གཙོ་བོ་བྱེད་ནམ་གྱི་བར་ཐུགས་འཁྲོ་བར་བྱ། བྱེད་ཀྱི་ཐུགས་འཁྲེན་མེ་ལྷར་འབར་གྱིན་བཞུགས་འོང་ངམ།
5 དེ་ཚས་ཡ་ཀོབ་ཟོས་ཏེ་གནས་ཚང་སྤོངས་བཅུག་པས།
6 བྱེད་དོ་མི་ཤེས་པའི་བྱུ་དང་བྱེད་ཀྱི་མཚན། མི་བརྗོད་པ་ཡི་རྒྱལ་མིད་རྒྱམས་སྤོང་ཐུགས་ཁྲོ་ཕོས།
7 དེད་ཀྱི་པ་མས་ཉེས་ཟློག་དེད་བྱུར་དུན་མ་མཛད། དེད་ཆེར་བྱབས་པས་བྱེད་ཐུགས་རྩེས་ལྷུར་ལྷ་འབྲེན་ཤོག།
8 ཀྱི་དའི་སྐྱབ་མཛད་ལྷ་བྱེད་མཚན་གྱི་དཔལ་བྱིར། སྐྱབས་མཛོད་བྱེད་མཚན་གྱི་བྱུར་དེད་རྒྱམས་ཐར་རྒྱག་ཅིག དེད་ཅག་གི་ཉེས་ཟློག་རྒྱམས་སེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ།
9 དེ་ཚོའི་ལྷ་གར་ཡོད་ཕྱི་པས་ཟེར་བྱང་ངམ། བྱེད་ཀྱི་བཟན་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁྲག་ཕོས་པའི་ལན་ནི། དེད་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་བྱུ་པར་ཤེས་རྒྱག་ཅིག།
10 བཙོན་པའི་ཤུགས་ནར་བྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་སྐྱབ་པར་ཤོག འཆི་ཁར་ཡོད་པ་བྱེད་ཀྱི་མཐུ་ཆེན་པོས་སྐྱབ་མཛོད།
11 དེད་ཀྱི་བྱེད་ཀྱི་མཚས་པས་བྱེད་ལ་འཕུས་པའི་ཚོག་ངན། བདུན་ལུ་དེ་ཚོའི་པང་ནང་འཇལ་མཛོད་ཀྱི་གཙོ་བོ།
12 དེ་ནས་དེད་བྱེད་ཀྱི་མི་དང་རྩ་ཁའི་ལྷག་རྒྱམས། ཡིན་ཏེ་བྱེད་ལ་དུས་རྒྱུན་གཏང་རག་འབུལ་བར་བྱ། བྱེད་ཀྱི་བརྟོད་པ་མི་རབས་ཀྱུན་ལ་རྟོན་པར་འགྱུར།

དབུ་མཛད་ལ་བྲེས་མའི་མེ་ཏྲོག་གི་དཔང་པོ་བྱ་བའི་དབྱངས་ནང་ཨ་སའ་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

80 མིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྩི་བོ་ཀྱི་བྱ་ལྷར་ཡོ་སེལ་འབྲིང་མཁན་གསོན། ཀེ་བྱབ་སྤོང་བཞུགས་འོང་འཕྲོ་མཛོད།

༡ ཞེབ་ར་ཞིམ་དང་བེན་ཡ་མེན། མ་ན་ཤེ་དང་གསུམ་གྱི་མདུན། བྱེད་ཀྱི་མཐུ་
 རྟོབས་བཞེངས་མཛད་དེ། དེད་ཅག་རྟོབ་ཕྱིར་འབྱོན་པར་མཛོད།
 ༢ རྩར་ལྷར་དེད་མཛོད་ཀྱི་ལྷ། བྱེད་ཀྱི་ཞལ་ངོ་འོད་འཕྲོ་མཛོད། དེ་
 རས་དེད་རྣམས་ཐར་བར་འགྱུར།
 ༣ དཔུང་ཆེན་ལྷ་གྱི་གཙོ་བོ། བྱེད་ཀྱི་མེ་མེའི་སྟོན་ལམ་ལ། རས་
 ཐུག་ཐུགས་ཁྲོ་མཛད་པར་བྱ།
 ༤ དེ་ཚར་འཆེ་མའི་ཟས་སྟེར་མཛད། མིག་ཆུ་མང་ཙང་འཐུང་དུ་གནང།
 ༥ དེད་རྣམས་བྱིམ་མཚས་འཛོང་རྒྱར་མཛད། དེད་ལ་དག་རྣམས་ཉལ་དགོད་བྱེད།
 ༦ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གྲེ་ལྷ། དེད་རྣམས་ཐར་བཞེན་འགྱུར་དུ་ཆུག་བྱེད་ཀྱི་
 ཞལ་ངོ་འོད་འཕྲོ་མཛོད། དེ་རས་དེད་རྣམས་ཐར་བར་འགྱུར།
 ༧ མེ་སེར་ནས་རྒྱན་ཤིང་ཞིག་དངས། མེ་བརྒྱད་རྣམས་བསྐྱང་དེ་དེར་བཅུགས།
 ༨ བྱེད་ཀྱིས་དེའི་ཕྱིར་གནས་བཅས་ཏེ། རྩ་བ་བརྒྱདས་ཏེ་ཡུལ་གང་བྱུང།
 ༩ རེ་རྣམས་དེ་ཡི་བསེལ་གྱིས་བཀག། ལྷ་ཡི་ཤུག་སྤོང་ལྷར་དེ་ཡི་ཡལ་ག་ཡོད་པ་ཡིན།
 ༡༠ རྒྱ་མཚོའི་བར་དེས་ཡལ་འདབ་བརྒྱདས། ཡུབ་ནད་ཐུག་དེས་ལྷུག་གསར་བརྒྱདས།
 ༡༡ བྱེད་ཀྱིས་མཐའ་གྲང་ཅི་ལ་བཞིགས། ལམ་ལས་འགྲོ་མཁན་མེ་ཚང་
 མས། དེ་ཡི་ཡལ་ག་བཤུར་བར་བྱེད།
 ༡༢ རྣགས་ཀྱི་ཕག་པས་འདོད་མེད་བྱེད། རེ་ཡི་རེ་དུགས་གྱིས་དེ་བཏོ།
 ༡༣ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གྲེ་ལྷ། སྐར་གདན་འཁོར་ཕྱིར་དེད་ཀྱིས་ལྷ། གནམ་ནས་
 རྟོ་ཞིང་གཟིགས་མཛད་དེ། རྒྱན་ཤིང་འདི་ལ་ལྷ་བསྐྱར་མཛོད།
 ༡༤ བྱེད་ཐུག་གཡས་པས་བཅུགས་པ་ཡི། སྤོང་བོ་དང་ནི་བྱེད་ཉིད་ཕྱིར།
 ཤེད་ཅན་མཛད་པའི་ཡལ་གར་གཟིགས།
 ༡༥ མས་དེ་བསེགས་ནས་བཅད་དེ་འདུག་བྱེད་ཞལ་གྱིས་བཀྱོན་པས་དེ་འདོ།
 ༡༦ བྱེད་ཀྱི་ཐུག་གཡས་ཐུགས་ཀྱི་མེ། ཉིད་ཕྱིར་རྟོབས་ཅན་མཛད་པ་
 ཡི། མའི་བུའི་ཐོག་ཏུ་བྱེད་ཐུག་འཛོག་
 ༡༧ དེ་རས་བྱེད་ལས་དེད་མེ་འཐུར། དེད་རྣམས་གསོན་བོར་མཛོད་ཅིག་
 དང་། དེད་ཀྱིས་བྱེད་ཀྱི་མཚན་ཚོད་འོང།
 ༡༨ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གྲེ་ལྷ། དེད་རྣམས་ཐར་བཞེན་འགྱུར་དུ་ཆུག་བྱེད་ཀྱི་
 ཞལ་ངོ་འོད་འཕྲོ་མཛོད། དེ་རས་དེད་ཅག་ཐར་བར་འགྱུར།

听！坐在二基路伯上的
啊，求你发出光来！

2 在以法莲、便雅悯、玛
拿西前面施展你的大
能，来救我们。

3 神啊，求你使我们回转（或
作“复兴”），使你的脸
发光，我们便要得救！

4 主万军之神啊，你向
百姓的祷告发怒，要
到几时呢？

5 你以眼泪当食物给他们
吃，又多量出眼泪
给他们喝。

6 你使邻邦因我们纷争；我们
的仇敌彼此戏笑。

7 万军之神啊，求你使我们回
转，使你的脸发光，我
们便要得救！

8 你从埃及挪出一棵葡萄
树，赶出外邦人，把
这树栽上。

9 你在这树根前预备了地
方，它就深深扎根，爬
满了地。

10 它的影子遮满了山，枝子
好像佳美的香柏树。

11 它发出枝子，长到大海，发
出蔓子，延到大河。

12 你为何拆毁这树的篱笆，任
凭一切过路的人摘取？

13 林中出来的野猪把它糟踏；
野地的走兽拿它当食物。

14 万军之神啊，求你回
转！从天空垂看，眷
顾这葡萄树，

15 保护你右手所栽的和你为
自己所坚固的枝子。

16 这树已经被火焚烧，被刀
砍伐；他们因你脸上的
怒容就灭亡了。

17 愿你的手扶持你右边
的人，就是你为自己所
坚固的人。

18 这样，我们便不退后离开
你；求你救活我们，我
们就要求告你的名。

19 主万军之神啊，求你使
我们回转，使你的脸发

光，我们便要得救！

亚萨的诗，交与伶长。用迦特乐器。

- 81** 你们当向神我们的力量
大声欢呼，向雅各的
神发声欢乐！
² 唱起诗歌，打手鼓，弹
美琴与瑟。
³ 当在月朔并月望、我们过
节的日期吹角，
⁴ 因这是为以色列定的律
例，是雅各神的典章。
⁵ 他去攻击埃及地的时候，在
约瑟中间立此为证。
我在那里听见我所不
明白的言语：
⁶ 神说：我使你的肩得脱重
担，你的手放下筐子。
⁷ 你在急难中呼求，我就搭救
你；我在雷的隐密处应
允你，在米利巴水那里
试验你。（细拉）
⁸ 我的民哪，你当听，我要
劝戒你；以色列啊，甚
愿你肯听从我。
⁹ 在你当中，不可有别的
神；外邦的神，你也
不可下拜。
¹⁰ 我是主你的神，曾把你从埃
及地领上来；你要大大张
口，我就给你充满。
¹¹ 无奈，我的民不听我的声
音；以色列全不理我。
¹² 我便任凭他们心里刚硬，随
自己的计谋而行。
¹³ 甚愿我的民肯听从我，以
色列肯行我的道，
¹⁴ 我便速速治服他们的
仇敌，反手攻击他
们的敌人。
¹⁵ 恨主的人必来投降，但他
的百姓必永久长存。
¹⁶ 他也必拿上好的麦子给他
们吃，又拿从磐石出的
蜂蜜叫他们饱足。

དབུ་མཛད་ལ་གད་པའི་དབྱངས་ནང་ཨ་སའ་གྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

- 81** དེད་གྱི་སྟོབས་ཤུགས་ལགས་པའི་མ་བྱུང་། གསུང་སྐད་ཆེན་པོས་བླ་མ་
ཡ་ཀོབ་གྱི་མ་བྱུང་དུ་དགའ་མགུའི་ཁུ་སྒྲ་ཐོང་།
^༢ མགུར་བླ་ལེན་ཞིག་རྩ་དང་སྐད་སྒྲན་པའི། སྒྲ་སྒྲན་དང་བཅས་པའི་མང་ཚུར་ཁྱེད་ཤོག
^༣ ཉ་ཆོས་ཉ་གང་ཞག་དང་དེད་ཅག་གི། དུས་ཆེན་དུས་སུ་རྒྱ་དུང་འབྱུང་པར་བྱོས།
^༤ ཨིས་ར་ཨེལ་ཕྱིར་འདི་ནི་བྱ་ཡིག་དང་། ཡ་ཀོབ་གྱི་མ་ཡི་བཀའ་བྲིམས་ཡིན།
^༥ ཁོང་མི་སེར་ལ་སྐོལ་དུ་གཤེགས་པའི་དུས། ཡ་སེབ་ནང་དེ་དཔང་པོར་
བཙུགས་པ་ཡིན། དེར་ངས་མི་ཤེས་པའི་སྐད་ཅིག་ཐོས་བྱུང་།
^༦ དེ་ཡི་གཞུང་བ་ལས་ངས་ཁྱུར་པོ་ཕབ། ཁོའི་ལག་པ་ལས་ཙལ་པོ་ཕུལ་བ་ཡིན།
^༧ ཁྱོད་སྤྱག་སྤྱང་ནས་འབོད་པས་ངས་ཁྱོད་བསྐྱབས། འབྲུག་གི་ཕག་ནས་ཁྱོད་ལ་ངས་
ལན་བཏབ། མི་རི་བླའི་རྒྱའི་འགྲམ་ཁྱོད་ལ་ངས་ཆོད་རྟུན། [སེ་ལ།]
^༨ གྱེ་ངའི་མི་སྤེ་ངས་དཔང་མཛད་པ་ཉོན། ཨིས་རེལ་ང་ལ་ཉན་ན་ཅི་མ་བྱུང་།
^༩ ཁྱོད་ཁྱོད་མ་གཞན་གང་ཡང་ཡོད་མི་བྱུང་། ཕྱི་པའི་མ་རྒྱམས་གང་
ལའང་ཕྱག་འཆལ་བྱེད་མི་བྱུང་།
^{༡༠} མི་སེར་ཡུལ་ནས་བཏོན་ཏེ་ཡར་དྲངས་པའི། ཁྱོད་གྱི་མ་སྟེ་གཙོ་པོ་ང་ཉིད་
ཡིན། ཁ་མང་བྱས་ཤིག་ངས་ཁྱོད་འགོངས་པར་བྱ།
^{༡༡} འོན་པའི་མི་སྤེས་ངའི་གསུང་སྐད་མ་ཉན། ཨིས་ར་ཨེལ་ངར་སེམས་ནི་མ་བསོད་པས།
^{༡༢} དེ་རྒྱམས་རང་གི་གྲོས་བཞིན་འགྲུལ་བའི་ཕྱིར། དེ་ཆོའི་སྤོང་
གྱོང་བཞིན་དུ་ངས་འགྱོར་བཙུག
^{༡༣} ངའི་འབངས་ང་ལ་ཉན་ཞིང་ཨིས་ར་ཨེལ། ངའི་ལམ་རྒྱམས་
ནང་འགྲུལ་ན་ཅི་མ་བྱུང་།
^{༡༤} དེ་ནས་དག་རྒྱམས་ཁྱུར་དུ་ངས་བཏུལ་ཏེ། དེ་ཆོར་སྤང་མཁན་
ལ་ངས་ཕྱག་འདེགས་བྱ།
^{༡༥} གཙོ་པོར་སྤང་མཁན་དེའི་གཡོག་བྱེད་ན་ཡང་། དེ་ཆོའི་དུས་
ནི་རྟག་ཏུ་གནས་པར་འགྱུར།
^{༡༦} ཁོང་གིས་དེ་ཆོར་གྱའི་ཕུད་སྟེར་མཛད་ཅིང་། དྲག་ནས་ཐོན་
པའི་སྤང་ཆེས་ངས་འགྲང་གཞུག།

ཨ་སའ་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

82 ལྷ་མི་ཚྲིགས་ཁྱོད་དུ་ལྷ་བཞུགས། ཁོང་གིས་ལྷ་རྒྱལ་ཁྱོད་དུ་ཞལ་ཆེ་གཙོད།

༡ རྣམ་ཐུག་ཁྱོད་ཀྱིས་ལོག་པར་ཁྲིམས་གཙོད་ཅིང་། ཐྲིག་སྤྱོད་མི་
ཡི་ངོ་ལ་བཞུ་བར་བྱ། [སེ་ལྷ།]

༢ དབུལ་པོངས་དུ་ཐུག་རྣམས་ལ་འོས་འཚམས་བྱས། ཐུག་བཟུལ་
ཅན་དང་རྒྱུད་པོ་དང་པོ་བྱས།

༣ དགོས་འགྲུག་ཅན་དང་དབུལ་པོ་སྦྱོབ་པར་བྱས། ཐྲིག་སྤྱོད་ལག་
ནས་དེ་རྣམས་ཐར་དུ་རྒྱག་

༤ དེ་ཚོས་ཅི་ཡང་མི་ཤེས་ཏེ་མི་གོ། ཐུན་ནག་ནང་ན་དེ་དག་པན་རྒྱན་འགྲུལ།
ས་གཞིའི་རྩྭ་མང་ཐམས་ཅད་འགྲུལ་གྱུར་རྟོ།

༥ ཁྱེད་རྣམས་ལྷ་ཡིན་ཏེ་ལྷ་མེད་ཀྱི། སྤུས་རྣམས་ཡིན་ཞེས་ང་ཡིས་ཟེར་བ་ཡིན།

༦ འོན་ཀྱང་མི་རྣམས་ལྷར་དུ་ཁྱེད་འཆི་ཞིང་། སྐྱེད་གཅིག་དང་
འདྲ་བར་འགྲུལ་བར་འགྱུར།

༧ ཁྱེད་ཀྱིས་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་བདག་པར་བྱ། བཞིངས་ཤིག་ས་
གཞིའི་གཤགས་མཛོད་ཀྱི་ལྷ།

ཨ་སའ་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

83 ཞལ་རོག་མ་བཞུགས་ཀྱི་ལྷ། གསུང་ངག་མ་གཙོད་ཀྱི་ལྷ།

༡ ཅི་ལ་བྱ་ན་གཟིགས་མཛོད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དག་རྣམས་ལོ་ལངས་
བྱེད། ཁྱེད་ལ་ཐུང་བས་མགོ་བཏེགས་སོ།

༢ ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐེར་སྒོལ་བ་ལ། གཡོ་སྤྱིའི་གོས་བྱེད་ཅིང་ཁྱེད་ཀྱིས། ཐུས་
ཡོད་རྣམས་བྱིར་གྲོས་བྱེད་དོ།

༣ དེ་ཚོས་ཤོག་ཅིག་དེ་རྣམས་ནི། མི་བརྒྱུད་གཅིག་ཏུ་མི་ལུས་ཤིང་། བྱིན་ཆད་
ཨིས་ར་ཨེལ་མིང་ཡང་། མི་དྲན་བྱིར་དུ་ཆར་གཙང་ཟེར།

༤ དེ་རྣམས་གཅིག་སོང་བཤོ་སྤང་བྱེད། ཁྱེད་ལ་འཐབ་པའི་ཆད་དོན་བྱེད།

༥ ཨེ་དོམ་པ་ཡི་གུར་ཚོད་དང་། ཨིས་མ་ཨེལ་པ་རྣམས་དང་ནི། མོ་ཨའ་དང་ནི་ཏཱ་གར་པ།

༦ གོ་བལ་དང་ནི་ཨམ་མོན་རྣམས། ཨ་མ་ལེག་དང་ཕེ་ལེ་ཤིང་། ཆོར་
གྲི་ལུལ་མི་རྣམས་དང་བཅས།

༧ དེའི་ཁྱོད་ཨ་སུར་པའང་འདྲེས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཚོར་ར་མདའ་བྱས། [སེ་ལྷ།]

亚萨的诗。

82 神站在有权力者的会中，在
诸神中行审判，

2 说：你们审判不秉公义，徇
恶人的情面，要到几时
呢？（细拉）

3 你们当为贫寒的人和孤儿
伸冤；当为困苦和穷乏
的人施行公义。

4 当保护贫寒和穷乏的人，救
他们脱离恶人的手。

5 你们仍不知道，也不明
白，在黑暗中走来走去；
地的根基都摇动了。

6 我曾说：你们是神，都是
至高者的儿子。

7 然而，你们要死，与世人
一样，要仆倒，像王
子中的一位。

8 神啊，求你起来审判
世界，因为你要得
万邦为业。

亚萨的诗歌。

83 神啊，求你不要静默！神
啊，求你不要闭口，也
不要不作声！

2 因为你的仇敌喧嚷，恨
你的抬起头来。

3 他们同谋奸诈要害你的
百姓，彼此商议要害你
所隐藏的人。

4 他们说：来吧，我们将他
们剪灭，使他们不再成
国！使以色列的名不
再被人記念！

5 他们同心商议，彼此结
盟，要抵挡你，

6 就是住帐棚的以东人和以实
玛利人，摩押和夏甲人，

7 迦巴勒、亚扪，和亚玛力、
非利士并推罗的居民。

8 亚述也与他们连合；他
们作罗得子孙的帮
手。（细拉）

¹ དབུང་ཆེན་མེད་ཀྱི་གཙོ་བོ། ངའི་སྒྲོན་ལམ་གསོན་ཡ་ཀོབ་ཀྱི། མ་ཁྱེད་
ཀྱིས་སྒྲན་གཏོང་ཅིག [སེ་ལྷ།]

² ངེད་ཀྱི་སྤྱབ་ཀྱི་མ་གཟིགས། ཁྱེད་ཀྱི་བྱུགས་པའི་གདོང་ལ་གཟིགས།

³ ཁྱེད་ཀྱི་བྱུགས་ནང་ཞག་གཅིག་གཅིག་སྔོན་པ་ཞག་སྔོན་བས་ཀྱང་ལེགས། བསྟན་
བཞིག་གུར་ནང་སྔོན་པ་བས། ངའི་མ་ཡི་ཕོ་བྲང་གི། སྒྲོ་སྤང་པ་ལ་འགྱུར་བར་དགའ།

⁴ གཙོ་བོ་སྤྱི་མ་ཉི་མ་དང་། སྤྱབ་ཡིན་པས་གཙོ་བོ་ཡིས། སྤྱགས་རྗེ་དང་དཔལ་གནང་
བར་འགྱུར། དང་པོར་སྔོན་པའི་མི་རྒྱམས་ལ། བཟང་པོ་ཅིང་སྤྱི་བར་མི་མཛད།

⁵ ཀྱི་དབུང་ཆེན་ཀྱི་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ལ་གདོང་བྱེད་མི་དེ་ཤིས།

དབུ་མཛད་ལ་ཀོ་རྩའི་བྱ་རྒྱལ་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

85 གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད། ཡ་ཀོབ་བཙོན་
ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱིར་ལོག་དངས།

⁶ ཁྱེད་ཀྱི་མི་སྤེའི་ཉེས་པ་བཤགས་པར་མཛད། དེ་ཚའི་སྤྱིག་པ་ཐམས་
ཅད་བཀའ་བར་མཛད། [སེ་ལྷ།]

⁷ ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་ཁྲོ་ཐམས་ཅད་འཐེན་པར་བྱས། སྤྱགས་ཁྲོ་དྲག་
པོ་མཛད་པ་ལས་ཁྱེད་བསྐྱར།

⁸ ཀྱི་སྤྱབས་ཀྱི་མ་ལེགས་པར་བཞུགས་མཛད། ངེད་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་ཁྲོ་མེད་པར་མཛད།

⁹ དུས་རྒྱུན་དེད་ཅག་ལ་ནི་སྤྱགས་འཁྲོའམ། མི་རབས་ཀུན་ལ་སྤྱགས་ཁྲོ་བསྐང་འོང་ངམ།

¹⁰ ཁྱེད་ཀྱི་མི་སྤེ་ཁྱེད་ནང་སྦྱིད་པའི་ཕྱིར། སྤར་ཡང་དེད་རྒྱམས་
གསོན་པོར་མི་མཛད་དམ།

¹¹ ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་རྗེ་སྟོན་མཛད་ཀྱི་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཐར་པ་དེད་རྒྱམས་ལ་གནང་མཛད།

¹ ཉིད་ཀྱི་དམ་པ་རྒྱམས་དང་མི་སྤེ་ལ། ཞི་བདེའི་གསུང་སྤྱི་གཙོ་བོ་
སྤྱི་མ་ཡིས། མཛད་པར་འགྱུར་པས་ཅི་གསུང་ངས་ཉན་ཡིན། འོན་
སྤར་དེ་རྒྱམས་སྤེན་བྱུགས་སྒྲོག་མ་མཛད།

² ཡུལ་དུ་དཔལ་བཟེད་གནས་པའི་ཕྱིར་ཁོང་ལ། འཛིགས་མཐན་
རྒྱམས་དང་ཁོང་སྤྱབས་ངས་པར་ཉ།

³ སྤྱི་རྗེ་དང་ནི་བདེན་སྤང་ནི་བདེ་དང་། དང་བ་ཉིད་ནི་གཅིག་ལ་གཅིག་ཞལ་སྤྱོར།

⁴ ས་ལས་བདེན་པ་ཉིད་རྣམས་ཞིང་གནས་ནས། དང་བ་ཉིད་ཀྱིས་མར་ལ་བཞུགས་བྱེད།

⁸ 主万军之神啊，求你听我的
祷告！雅各的神啊，求
你留心听！（细拉）

⁹ 神啊，你是我们的盾牌；
求你垂顾观看你受
膏者的面！

¹⁰ 在你的院宇住一日，胜似
在别处住千日；宁可在
我神殿中看门，不愿住
在恶人的帐棚里。

¹¹ 因为主神是日头，是盾
牌，要赐下恩惠和荣耀。
他未尝留下一样好处不给
那些行动正直的人。

¹² 万军之主啊，倚靠你的
人便为有福！

可拉后裔的诗，交与伶长。

85 主啊，你已经向你的地施
恩，救回被掳的雅各。

² 你赦免了你百姓的罪孽，遮
盖了他们一切的过
犯。（细拉）

³ 你收转了所发的忿怒和
你猛烈的怒气。

⁴ 拯救我们的神啊，求你
使我们回转，叫你的恼
恨向我们止息。

⁵ 你要向我们发怒到永远
吗？你要将你的怒气
延留到万代吗？

⁶ 你不再将我们救活，使你的
百姓靠你欢喜吗？

⁷ 主啊，求你使我们得见
你的慈爱，又将你的救
恩赐给我们。

⁸ 我要听神主所说的话；因为
他必应许将平安赐给他的
百姓，他的圣民；他们
却不可再转去妄行。

⁹ 他的救恩诚然与敬畏他
的人相近，叫荣耀住在
我们的地上。

¹⁰ 慈爱和诚实彼此相遇；公
义和平安彼此相亲。

¹¹ 诚实从地而生；公义

从天而现。

¹² 主必将好处赐给我们；我们的地也要多出土产。

¹³ 公义要行在他面前，叫他的脚踪成为可走的路。

大卫的祈祷。

86 主啊，求你侧耳应允我，因我是困苦穷乏的。

² 求你保存我的性命，因我是虔诚人。我的神啊，求你拯救这倚靠你的仆人！

³ 主啊，求你怜悯我，因我终日求告你。

⁴ 主啊，求你使仆人心里欢喜，因为我的心仰望你。

⁵ 主啊，你本为良善，乐意饶恕人，有丰盛的慈爱赐给凡求告你的人。

⁶ 主啊，求你留心听我的祷告，垂听我恳求的声音。

⁷ 我在患难之日要求告你，因为你必应允我。

⁸ 主啊，诸神之中没有可比你的；你的作为无可比。

⁹ 主啊，你所造的万民都要来敬拜你；他们也要荣耀你的名。

¹⁰ 因为你为大，且行奇妙的事；惟独你是神。

¹¹ 主啊，求你将你的道指教我；我要照你的真理行；求你使我专心敬畏你的名！

¹² 主我的神啊，我要一心称赞你；我要荣耀你的名，直到永远。

¹³ 因为，你向我发的慈爱是大的；你救了我的灵魂免入极深的阴间。

¹⁴ 神啊，骄傲的人起来攻击我，又有一党强横的人寻索我的命；他们没有将你放在眼中。

¹⁵ 主啊，你是有怜悯有恩典

ཁོ་མོ་ན་གཙོ་བོས་གང་བཟང་བ་གནང་ཞིང་། རེད་ཀྱི་ཡུལ་གྱིས་ལོ་ཐོག་སྐྱེད་པར་འགྱུར།

ཁོ་མོ་གི་སྤོན་སྤོན་དང་བ་ཉིད་འགྲོ་ཞིང་། འབས་རྩེས་རྒྱམས་
གྱིས་འགྲོ་ལམ་མཛད་པར་འགྱུར།

དུ་མིད་ཀྱི་གསོལ་འདེབས་ཤིག་ནི།

86 ང་ནི་འཕོངས་ཤིང་དགོས་འདོམ་ཅན་ཡིན་པས། སྙན་དགུས་
བཀའ་ལན་གནང་ཞིག་ཀྱི་གཙོ་བོ།

ཁྱེད་ཀྱི་ཆོས་དང་བས་ངའི་སྟོན་སྲུང་མཛད་ཅིག་ཀྱི་ངའི་ལྷ་ཁྱེད་ལ་སྟོ་གཏད་
པའི། ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་བོ་སྐྱོབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

ཁྱེད་གང་ཁྱེད་ལ་འོ་དོད་ངས་འབོད་པས། ང་ལ་སྙིང་རྩེ་མཛད་ཅིག་ཀྱི་གཙོ་བོ།

ལྷ་གཙོ་བོ་བཟང་ཞིང་བཤགས་པ་མཛད་དུ་ཁྱེད། གཤམ་འགྲིག་བཀུགས་ཤིག་ཁྱེད་
མཚན་བཛྲོད་ཚད་ལ། ཁྱེད་ནི་སྙིང་རྩེ་དཔག་མེད་ལྷན་པས་ན།

ལྷ་ངའི་སེམས་ཁྱེད་སྟོན་འདེགས་པས་ཀྱི་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་
བོའི་སེམས་དེ་སྐྱེད་བོ་མཛྲོད།

ལྷ་ང་ཡི་སྟོན་ལམ་སྙན་གཏོད་ཀྱི་གཙོ་བོ། བདག་གི་འཕྲིན་བཅོལ་
སྐད་དེ་གསན་པར་མཛྲོད།

ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བཀའ་ལན་གནང་འོང་བས། སྟོན་མོངས་དུས་
ངས་ཁྱེད་ལ་འབོད་པར་བྱ།

ལྷ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་འདྲ་ལྷའི་ཁྱོད་གང་ཡང་མེད། ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་དཔེ་ཟླ་དང་བལ་ལོ།

ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛད་པའི་མི་རིགས་ཀྱི་འོང་ཞིང་། ཁྱེད་དུང་ཕྱག་འཚལ་བར་བྱ་
ཀྱི་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་བསྟོད་ཅིང་བཤགས་པར་འགྱུར།

ལྷ་ཁྱེད་གཅིག་ལྷ་ལགས་ཏེ་ཁྱེད་ཆེ་བས། རོ་མཚར་མད་བྱང་བ་རྒྱམས་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛད།

ལྷ་ང་ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་སྟོན་ཀྱི་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཀྱི་བདེན་པའི་ནང་ང་འགྲུལ་བར་
བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་འཛིགས་ཕྱིར་ངའི་སྙིང་ཉིལ།

ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སེམས་གཤིན་ཡུལ་ལས་བཏོན་ཏེ། ངའི་ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་སྙིང་རྩེ་ཆེ་ཆེ་བས་ན།

ལྷ་ཀྱི་ངའི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལ་ངས། ངའི་སྙིང་ཉིལ་བོས་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་
བཤགས་ཤིང་། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱི་ཆེ་བ་བཛྲོད་པར་བྱ།

ལྷ་ཀྱི་རྟོ་རྩ་རང་མཐོང་ཅན་རྒྱམས་ངའི། དགའ་ལངས་དྲག་ཤུལ་ཅན་གྱི་མི་ཚོགས་ཀྱིས།
བདག་གི་སྟོན་གྱི་བཞུགས་བདེ་བར་བྱེད། དེ་ཚོས་ཁྱེད་ནི་མིག་རྟོན་དུ་མི་འཛིན།

ལྷ་འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ནི་སྙིང་རྩེ་དང་། ཕྱགས་རྩེ་ཅན་གྱི་ལྷ་ཞིག་ལགས་པས། ཕྱགས་

ཁྱོ་མཛད་དུ་འགོར་ཞིང་སྤྱིང་རྩེ་དང་། བདེན་པ་ཉིད་ནང་ཁྱེད་ནི་ཕྱག་པོ་ལགས།

༡༥ ངའི་ཕྱགས་ཞལ་སྒྱུར་ང་ལ་སྤྱིང་རྩེ་མཛོད། ཉིད་ཀྱི་གཡོག་པོར་ཁྱེད་ཀྱིས་

སྟོབས་གནང་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་མའི་བུ་དེ་སྟོབ་པར་མཛོད།

༡༦ **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱིས་གྲོགས་མཛད་ང་ཡི་སེམས། གསོས་པ་ལྷང་དགས་མཐོང་

ནས་ང་ཆ་ཕྱིར། ང་ལ་བཟང་བའི་ལྷས་ཤིག་སྟོན་པར་མཛོད།

的神，不轻易发怒，并有
丰盛的慈爱和诚实。

¹⁶ 求你向我转脸，怜恤我，将
你的力量赐给仆人，救
你婢女的儿子。

¹⁷ 求你向我显出恩待我的
凭据，叫恨我的人看见
便羞愧，因为你**主**帮
助我，安慰我。

གྲོ་རྩེ་བུ་རྒྱམས་ཀྱི་མཁུར་མའི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

87 རི་དམ་པར་ཁོང་གི་གདན་གཞི་ཡོད་པ་ཡིན། **ཡ་ཀོབ་**ཀྱི་གནས་ཚང་ཀུན་

ལས་**གཙོ་བོས།** **ཙཱ་ཙན་**ཀྱི་སྒོ་རྒྱམས་ལྷག་པར་གཅེས་པར་འཛོན།

༡ ལྷ་ཡི་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་རྟོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོར། རབ་བྱ་སྟན་གྲགས་པའི་གཏམ་

རྒྱམས་སྤྱོད་བར་བྱེད། [སེ་ལ།]

༢ ང་ཡི་ངོ་ཤེས་པའི་ནང་ནས་ར་ཏྲ་དང་། **བ་བི་ཙན་**ཡིན་ཞེས་ང་ཡིས་ཟེར་བར་བྱ།

ཐེ་ལེ་ཤེད་དང་ནི་ཚར་དང་ཀུས་ལ་སྟོས། འདི་ནི་དེར་སྐྱེས་སོ་ངས་ནི་ཟེར་བར་བྱ།

༣ མི་འདི་ནི་དེར་དང་མི་དེ་འདིར་སྐྱེས་ཞེས། **ཙཱ་ཙན་**སྒོར་ཟེར་ཡོང་བྱ་ན་མེད་

པ་ཁོང་། ཉིད་ཀྱིས་ནི་དེ་ནི་བརྟན་པོར་འཇུག་པར་འགྱུར།

༤ **གཙོ་བོས་**མི་ཐེ་རྒྱམས་ཀྱི་མི་ཙེ་དུས། མི་དེ་དེར་སྐྱེས་ཞེས་འབྲི་བར་མཛོད་པར་འགྱུར།

༥ ངའི་ཆུ་མིག་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ནང་ཡོད་དོ་ཅེས། ལྷ་མཁན་དང་

གར་མཁན་རྒྱམས་ཀྱིས་བྱ་བར་འགྱུར།

དབུ་མཛད་ལ་**གྲོ་རྩེ་**བུ་རྒྱམས་ཀྱིས་མ་ཏྲ་ལེ་ཨན་འོད་ཀྱི་དབངས་ནང་**ཨས་ར་ཏི་བ་ཏི་ལྷན་**ཀྱི་

སྤྱིས་ཀལ་ཀྱི་མཁུར་མའི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

88 བདག་སྟོབ་མཛོད་ཀྱི་ལྷ་ཀྱི་**གཙོ་བོ་** བདག་གིས་ཉིན་མཚན་མེད་པར་ཁྱེད་དུང་བོས།

༡ ངའི་སེམས་སྤྱག་བཟུལ་གྱིས་གང་ང་ཡི་སྟོག་གཤིན་ཡུལ་དང་

ནི་ཐག་ཉར་སྟོབ་གྱུར་པས།

༢ ཁྱེད་དུང་ང་ཡི་སྟོན་ལམ་སྟོབ་པར་ཤོག ངའི་འོ་དོད་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟན་གཏོད་ཅིག

༣ དུར་ནང་འབབ་མཁན་མའི་ཁོང་ངས་བརྩིས་བྱུང་། ང་ནི་བྱ་

ཐབས་ཟད་པའི་མི་དང་འད།

༤ ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་བཅད་དེ་ཕྱིན་ཆད་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་ཀྱིས་དྲན་པར་

མི་མཛོད་པའི། བསད་ནས་དུར་ཁུང་ནང་ན་ཉལ་འདྲ་བར། གཤིན་

པོའི་ཁོད་དུ་སྒྱུར་བར་མཛོད་བྱུང་ངོ་།

༥ ཁྱེད་ཀྱིས་གཏིང་ཟབ་ཡང་དོང་ཐུན་ནག་གནས། གཤིན་ཁམས་

87 **主**所立的根基在圣山上。

² 他爱锡安的² 门，胜于爱
雅各一切的住处。

³ 神的城啊，有荣耀的事乃指
着你说的。（细拉）

⁴ 我要提起拉哈伯和巴比伦
人，是在认识我之中的；
看哪，非利士和推罗并古
实人，个个生在那里。

⁵ 论到锡安，必说：这一个、
那一个都生在其中，而且
至高者必亲自坚立这城。

⁶ 当**主**记录万民的时候，他
要点出这一个生在那
里。（细拉）

⁷ 歌唱的，跳舞的，都要
说：我的泉源都在
你里面。

可拉后裔的诗歌，就是以斯拉人希幔
的训诲诗，交与伶长。调用麻哈拉利
暗俄。

88 **主**拯救我的神啊，我昼夜
在你面前呼吁。

² 愿我的祷告达到你面前；求
你侧耳听我的呼求！

³ 因为我心里满了患难；我
的性命临近阴间。

⁴ 我算和下坑的人同列，如
同无力（或作“没有帮助”）的人一样。

⁵ 我被丢在死人中，好像被
杀的人躺在坟墓里。他
们是你不再纪念的，与
你隔绝了。

⁶ 你把我放在极深的坑里，在

黑暗地方，在深处。

- 7 你的忿怒重压我身；你
用一切的波浪困住
我。（细拉）
- 8 你把我所认识的隔在远
处，使我为他们所憎恶；
我被拘困，不得出来。
- 9 我的眼睛因困苦而干瘪。
主啊，我天天求告
你，向你举手。
- 10 你岂要行奇事给死人看吗？
难道阴魂还能起来称赞
你吗？（细拉）
- 11 岂能在坟墓里述说你的慈
爱吗？岂能在灭亡中述
说你的信实吗？
- 12 你的奇事岂能在幽暗里被知
道吗？你的公义岂能在
忘记之地被知道吗？
- 13 **主**啊，我呼求你；我早晨的
祷告要到达你面前。
- 14 **主**啊，你为何丢弃我？为
何掩面不顾我？
- 15 我自幼受苦，几乎死亡；我
受你的惊恐，甚至慌张。
- 16 你的烈怒漫过我身；你的
惊吓把我剪除。
- 17 这些终日如水环绕我，一
齐都来围困我。
- 18 你把我的良朋密友隔在
远处，使我所认识的人
进入黑暗里。

- མཐེལ་དུ་ང་ནི་བཞག་པ་མཛད།
- ༧ ངའི་ཐོག་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་ཁྲོ་རབ་ཏུ་མྱེ། ཁྱེད་ཀྱི་བ་སྐབས་ཀྱན་གྱིས་ང་མནར་རོ།
- ༨ ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་ངོ་ཤེས་རྣམས་ང་ལས་ཕྱལ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཚར་ང་ནི་ཞེན་ལོག་
- མཛད། ནང་དུ་བཀར་བས་ཕྱི་རོལ་འཐོན་མི་བྱལ།
- ༩ སྤྱག་བསྐལ་དབང་གིས་ངའི་མིག་སྒྲིབ་ཀྱིན་འགྲོ། ཉེན་རེར་ཁྱེད་ལ་ངས་བོས་
- ཀྱི་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཕྱོགས་ང་ཡིས་ལག་པ་བཏིང་བ་ཡིན།
- ༡༠ གཤེན་བོར་ཁྱེད་ཀྱིས་ངོ་མཚར་བསྟན་བྱ་འཇམ། ཤི་མཁན་ལང་ཁིང་
- ཁྱེད་ལ་བསྟོད་འཇུར་རམ། [སེ་ལ།]
- ༡༡ དུར་ནང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་དང་དཔྱལ་བའི། ནང་དུ་ཁྱེད་
- ཀྱི་སྤྱགས་དང་འཆད་འཇུར་རམ།
- ༡༢ སྤྱན་ཁྲོད་ཁྱེད་ཀྱི་ངོ་མཚར་དང་རྗེད་པའི། ལམས་ནང་ཁྱེད་ཀྱིས་
- དང་ལྷགས་རྟོགས་འཇུར་རམ།
- ༡༣ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལ་ངས་བོས་པས། རྩ་བྱོར་དུང་ངའི་སྟོན་ལམ་སྟེན་འོང་།
- ༡༤ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སེམས་ཅི་ལ་དབྱུགས། ང་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་གདོང་ཅི་ལ་སྟེང།
- ༡༥ རྒྱང་དུ་ནས་ང་སྤྱག་ཅིང་འཆར་ཉེ་ཁིང་། ཁྱེད་ཀྱི་འཇིགས་པས་ང་ཡི་དྲན་པ་སྟོར།
- ༡༦ ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་ཁྲོ་དྲག་པོ་ངའི་ཐོག་བབས། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་ཁྲོས་ང་ནི་མེད་པར་བྱས།
- ༡༧ རྩ་ལྷར་དེ་ཚོས་ཉེན་གང་ངའི་མཐའ་བསྐོར། ཀྱན་ནས་དེ་ཚོས་ང་ནི་དགར་བར་བྱས།
- ༡༨ ཁྱེད་ཀྱིས་མཛའ་བྱེད་གྲོགས་པོ་རྣམས་ང་ལས། ཕྱལ་ཏེ་སྤྱན་
- ཁྲོད་ངའི་ངོ་ཤེས་རྣམས་བཞག།

以斯拉人以探的训诲诗。

ཞེས་ར་ཏི་པ་ཞེ་ཐན་གྱི་སྤྱོད་ཀལ་ཞིག་ནི།

- 89 我要歌唱**主**的慈爱，直到
永远；我要用口将你的
信实传与万代。
- 2 因我曾说：你的慈悲必建
立到永远；你的信实
必坚立在天上。
- 3 我与我所拣选的人立了
约，向我的仆人大
卫起了誓：
- 4 我要建立你的后裔，直到永
远；要建立你的宝座，直
到万代。（细拉）
- 5 **主**啊，诸天要称赞你的奇
事；在圣者的会中，要
称赞你的信实。

- 89 ང་ཡིས་དུས་རྒྱུན་གཙོ་བོའི་སྤྱགས་རྗེའི་སྒྲ་ལེན་ཁིང་། ལ་ཡིས་མི་
- རབས་ཀྱན་ལ་སྤྱགས་དང་སྟོན་པར་བྱ།
- ༢ རྒྱུན་ཕྱིར་སྤྱགས་རྗེ་འཇགས་པར་འཇུར་ཁིང་ནམ་མཁའི་ནང་། ཁྱེད་ཀྱི་
- སྤྱགས་དང་བརྟན་པར་བྱ་ཞེས་ང་ཡིས་སྒྲས།
- ༣ ཁོ་བོས་འདམས་པའི་མི་མཉམ་ཞལ་ཆད་ངས་བྱས་ཡོད། ང་ཡི་ཕྱག་
- བརྟན་དུ་བཤེས་ལ་ནི་དབུ་མནའ་བཞེས།
- ༤ ང་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་པ་རྟག་ཏུ་གནས་འཇུག་ཅིང་། མི་རབས་ཀྱན་ཏུ་
- ཁྱོད་ཀྱི་བྱལ་ཁྲི་འཇགས་པར་བྱ། [སེ་ལ།]
- ༥ ཀྱི་གཙོ་བོ་ནམ་མཁས་ཁྱེད་ཀྱི་ངོ་མཚར་རྣམས། དམ་པའི་ཚོགས་
- ནང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱགས་དང་པར་བསྟོད་འོང་།

༩ དེའི་རྒྱ་གར་མ་རྒྱུ་ནང་དུ་ཁོང་གི་མཆོངས་ཆེ་སྟེ། **གཙོ་བོ་འདྲ་**
 བ་ནམ་མཁའ་ལོ་ཉའི་ཁྲིད་སྟེ་ཡོད།
 ༡༠ དམ་པའི་ཆོག་མ་རྒྱུ་ཤིན་ཏུ་འཆབས་འོས་ཤིང་། རང་གི་ཕྱོགས་
 བཞིར་འཁོར་བ་ཀྱང་ལས་འཛིགས་རུང་ལགས།
 ༡༡ དཔུང་ཆེན་ལྷ་ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་འདྲ་མཐུ་ཐུན་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་
 བཞིར་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་དང་བ་ཡོད་དོ།
 ༡༢ རྒྱ་མཚོའི་རྒྱལ་ཐོག་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དབང་སྲིད་མཛད། དེ་ལས་ཅ་
 རྒྱུས་ལང་དུས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཞི་བར་མཛད།
 ༡༣ བསད་པའི་མི་འདྲར་ཁྱེད་ཀྱིས་ར་ཉལ་བལྟ་བ་པར་མཛད། ཁྱེད་ཀྱི་
 མཐུ་ཐུན་ཕྱག་པས་དག་རྒྱུ་མཐུ་ཐུན་གཏོར་མཛད།
 ༡༤ གར་མ་རྒྱུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་ཅིང་ས་གཞིའང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན། འཛིག་རྟེན་
 དང་ནི་དེའི་ནང་ཅི་ཡོད་ཁྱེད་ཀྱིས་བཀོད།
 ༡༥ བྱང་དང་རྫོ་ཕྱོགས་གཉིས་པོ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛད་པ་ཡིན། **ཐ་བོར་དང་**
 བྱི་རྟེན་མོན་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ནང་དགའ།
 ༡༦ ཁྱེད་ལ་མཐུ་སྟོབས་ཐུན་པའི་ཕྱག་པ་ཞིག་ཡོད་དོ། ཕྱག་ཤིང་ཆེ་
 ཞིང་ཕྱག་གཡས་པ་ནི་མཐོན་པོ་ལགས།
 ༡༧ དང་དང་གཤགས་དང་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིའི་མང་ཡིན་ནོ། རྟོང་རྩེ་
 དང་ནི་བདེན་ཉིང་ཞལ་ངོའི་སྟོན་དུ་འགྲོ།
 ༡༨ དགའ་མཁུའི་སྐད་ཆེན་ཤིས་པའི་མི་སྡེ་བཟླ་ཤིས་ཤོག **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་
 ཀྱི་ཞལ་ངོའི་མདངས་ནང་དེ་རྒྱུས་འགྲུལ།
 ༡༩ ཉིན་གང་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ནང་དེ་རྒྱུས་དགའ་མཁུ་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་
 དང་བ་ཉིད་ཀྱིས་དེ་དག་མཐོ་བར་བྱེད།
 ༢༠ དེ་ནི་དེ་ཚོའི་སྟོབས་ཀྱི་དབལ་ཁྱེད་ཡིན་ཕྱིར་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་
 རྩིས་དེད་ཀྱི་རུ་བ་མཐོ་བར་འགྱུར།
 ༢༡ ཅི་ལ་ཟེར་ན་དེད་ཕུབ་**གཙོ་བོར་**རག་ལས་སོ། **མིས་ཤིང་དམ་**
 བར་དེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རག་ལས་སོ།
 ༢༢ དེའི་ཆོ་དམ་པར་མཐོང་སྤང་ནང་དུ་གསུང་བྱེད་ཞིང་། ང་ཡིས་སྟོབས་ཐུན་གཅིག་
 བྱི་ར་མདར་བྱས་པ་ཡིན། མི་སྡེ་ནང་ནས་གཅིག་ངས་འདམས་ཏེ་མཐོ་བར་བྱས།
 ༢༣ བདག་གི་ཞབས་ཕྱི་**དྲ་བེད་**ང་ལ་ཐོབ་པ་དང་། ཁོ་བོའི་དམ་པའི་
 འབྲུ་མར་གྱིས་ངས་ཁོ་བྱུགས་སོ།
 ༢༤ དེ་མཉམ་ངའི་ཕྱག་གར་ཤིང་ཕྱག་པས་སྟོབས་བསྟེར་བྱ།
 ༢༥ དགས་དེ་མི་ཐུབ་དན་པའི་བྱས་འཆོ་བར་མི་འགྱུར།

6 在天空谁能比**主**呢？神的众
 子中，谁能像**主**呢？
 7 他在圣者的会中，是大有
 威严的神，比一切在他
 四围的更可畏惧。
 8 **主**万军之神啊，哪一个大
 能者像你**主**？你的信实
 是在你的四围。
 9 你管辖海的狂傲；波浪翻
 腾，你就使它平静了。
 10 你打碎了拉哈伯，似乎是已
 杀的人；你用有能的膀
 臂打散了你的仇敌。
 11 天属你，地也属你；世
 界和其中所充满的都
 为你所建立。
 12 南北为你所创造；他泊和黑
 门都因你的名欢呼。
 13 你有大能的膀臂；你的手有
 力，你的右手也高举。
 14 公义和公平是你宝座的
 根基；慈爱和诚实行
 在你前面。
 15 知道向你欢呼的，那民是
 有福的！**主**啊，他们在你
 脸上的光里行走。
 16 他们因你的名终日欢乐，因
 你的公义得以高举。
 17 你是他们力量的荣耀；
 因为你喜悦我们，我们
 的角必被高举。
 18 我们的盾牌属**主**；我们的
 王属以色列的圣者。
 19 当时，你在异象中晓谕你
 的圣民，说：我已把救
 助之力加在那有能者
 的身上；我高举那从
 民中所拣选的。
 20 我寻得我的仆人大卫，用
 我的圣膏膏他。
 21 我的手必使他坚立；我的
 膀臂也必坚固他。
 22 仇敌必不勒索他；凶恶之
 子也不苦害他。

23 我要在他面前打碎他的敌人，
击杀那恨他的人。

24 只是我的信实和我的慈爱要
与他同在；因我的名，他的
角必被高举。

25 我要使他的左手伸到海
上，右手伸到河上。

26 他要称呼我说：你是我
的父，是我的神，是
拯救我的磐石。

27 我也要立他为长子，为世
上最高的君王。

28 我要为他存留我的慈爱，直
到永远；我与他立的
约必要坚定。

29 我也要使他的后裔存
到永远，使他的宝座
如天之久。

30 倘若他的子孙离弃我的律
法，不照我的典章行，

31 背弃我的律例，不遵守
我的诫命，

32 我就要用杖责罚他们
的过犯，用鞭责罚他
们的罪孽。

33 只是我必不将我的慈爱
全然收回，也必不叫我
的信实废弃。

34 我必不肯弃我的约，也不
改变我口中所出的。

35 我一次指着自己的圣洁起
誓：我决不向大卫说谎！

36 他的后裔要存到永远；
他的宝座在我面前如
日之恒一般，

37 又如月亮永远坚立，如天上
确实的见证。（细拉）

38 但你恼怒你的受膏者，就
丢掉弃绝他。

39 你厌恶了与仆人所立
的约，将他的冠冕
践踏于地。

40 你拆毁了他一切的篱笆，使
他的保障变为荒场。

23 ཁོ་བོས་དེའི་ངོར་དེ་ཡི་དག་རྒྱལ་ལ་འཕམ་འཇུག་ཅིང་། དེ་ལ་
ཕྱང་བ་རྒྱལ་ལ་ངས་ས་ལ་བརྟུང་བར་བྱ།

24 དེ་མཉམ་ངའི་ཐུགས་བྱེད་དང་སྙིང་རྩི་འགྲོགས་འགྱུར་ཁིང་། ངའི་
མཆོན་གྱིས་དེའི་ཕ་བ་མཐོ་སར་འདེགས་པར།

25 ང་ཡིས་དེ་ཡི་ལག་པ་རྒྱ་མཚོའི་བར་དུ་དང་། དེ་ཡི་ལག་གཤམ་
གཙང་པོ་རྒྱལ་ལ་བར་རྒྱུང་བར་བྱ།

26 དེ་ཡིས་ང་ལ་འབོད་ཅིང་ངའི་ཡབ་ངའི་ལྷ། ང་ཡི་སྐྱབས་གྱི་བྱག་
ཡིན་ཞེས་ནི་ཁྱེད་ལ་འགྱུར་རོ།

27 ངས་ཀྱང་དེ་ནི་ཉིད་གྱི་ཐོན་སྐྱེས་སུ་བྱེད་ཅིང་། ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་
རྒྱལ་གྱི་མཆོག་ཏུ་མཛད་པར་བྱ།

28 དེའི་ཕྱིར་ང་ཡི་ཐུགས་རྩི་ཉལ་ཏུ་འཛོག་བྱ་ཁིང་། དེ་མཉམ་ང་ཡི་
ཞལ་ཆད་བརྟན་པོར་གནས་པར་འགྱུར།

29 དེ་ཡི་རིགས་བརྒྱུད་དུས་བརྟན་གྱི་ཕྱིར་གནས་འཇུག་ཅིང་། གནམ་
གྱི་ཚེ་ལྷར་དེ་ཡི་རྒྱལ་ཁྲི་འཇགས་པར་བྱ།

30 གཤམ་ཏེ་དེའི་ཕ་རྒྱལ་གྱིས་ང་ཡི་བཀའ་སྤྱོད་ཁིང་། ང་ཡི་བཀའ་
ཁྲིམས་རྒྱལ་ལྷར་སྤྱོད་པར་མི་བྱེད་པར།

31 ང་ཡི་སྤྱད་མཆོམས་གཙོག་ཅིང་ངའི་བཀའ་མི་བསྐྱུར་ན།

32 དེ་ནས་དེ་ཚོའི་འགལ་འཁྲུལ་ཕྱིར་ངས་དབྱུག་པ་དང་། ཉེས་པའི་
ཕྱིར་ངས་རྟ་ལྷག་གིས་ནི་རྟུང་བར་བྱ།

33 འོན་ཀྱང་དེ་ལས་ང་ཡི་ཐུགས་རྩི་འཁྱེད་མི་བྱ། ང་ཡི་ཐུགས་བྱེད་
བ་ཡང་དོན་མེད་འགྱུར་མི་འཇུག།

34 ངའི་ཆད་མི་གཙག་ངའི་ཞལ་ཤོར་བ་ཡང་མི་བསྐྱུར།

35 ལན་གཅིག་ངས་ངའི་དམ་པ་ཉིད་གྱི་དབུ་མནའ་བསྐྱེད། ང་ཡིས་
དུ་བྱིད་ལ་ནི་ཞལ་རྩུན་སྤོང་མི་བྱ།

36 དེ་ཡི་བརྒྱུད་འཛོན་དུས་ནི་རྒྱན་ནས་རྒྱན་གྱི་བར། དེ་ཡི་རྒྱལ་ཁྲི་
ཉེ་མ་ལྷར་ངའི་དབུ་གནས་འོང་།

37 ལྷ་བ་ལྷར་དུ་དེ་ནི་ཉལ་ཏུ་གནས་འགྱུར་ཏེ། གནམ་གྱི་བདེན་པའི་
དཔང་པོ་ལྷར་དུ་ལུས་པར་འགྱུར། [ཁེ་སྒྲ།]

38 འོན་ཀྱང་ཁྱེད་གྱིས་དེ་ནི་དབྱུགས་ཏེ་སྤངས་པར་མཛད། ཁྱེད་གྱིས་
ཉིད་གྱི་བྱུགས་པར་ཐུགས་ནི་ཁྲོས་ལྱུར་ཏེ།

39 ཁྱེད་གྱི་བྱུག་པོར་མཛད་པའི་ཆད་ལ་ཁྱེད་མ་གནས། ཁྱེད་གྱིས་དེ་
ཡི་ཚོད་པན་ས་ཐུག་པའི་པར་མཛད།

40 ཁྱེད་གྱིས་དེ་ཡི་ར་བ་ཐམས་ཅད་བཞིག་མཛད་དེ། ཁྱེད་གྱིས་དེ་
ཡི་མཁར་རྫོང་རྒྱལ་ལ་ནི་ཁང་གོག་བྱས།

༤༡ ལམ་ལས་འགོ་བ་ཀུན་གྱིས་དེ་ནི་འཕྲོག་པར་བྱེད། དེ་ནི་ཁྱིམ་མཚེས་
 རྒྱལ་གྱི་འཕྱ་བའི་གནས་སུ་མཛད།
 ༤༢ ཁྱེད་གྱིས་དེའི་དགའ་རྒྱུ་ལྷན་གྱི་ལག་གཡས་མཐོ་བར་བྱས། ཁྱེད་གྱིས་
 དེ་ཡི་དགའ་བོ་ཆང་མ་དགའ་བ་ཅུ་བརྒྱལ།
 ༤༣ དེས་ཀྱང་མ་ཟད་དེའི་རལ་གྱི་ཁ་བསྐྱོག་མཛད་པས། འཐབ་མོའི་
 རང་དུ་དེ་ནི་མི་ཚུགས་པ་མཛད་བྱུང་།
 ༤༤ ཁྱེད་གྱིས་དེའི་ཟེལ་གྱར་བརྒྱུ་ལྷན་གྱིས་ཐུག་ཅིང་བཅས།
 ༤༥ དེ་ཡི་གཞོན་དུས་ཕྱིས་ཏེ་ངོ་ཚས་གཡོགས་པར་མཛད། [སེ་ལྷ།]
 ༤༦ དུས་རྒྱུན་ཡིབ་བམ་ཡང་ན་ནམ་ཐུག་གྱི་གཙོ་བོ། ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་ཁྲོ་
 རྒྱུ་མེ་ལྷར་འབར་བར་འགྱུར།
 ༤༧ འདི་ཆེ་ཅི་ལྷར་ཐུང་བ་ཐུགས་སུ་དྲན་པར་མཛད། ཁྱེད་གྱིས་མི་ཡི་
 རྩ་ཀུན་དོན་མེད་ཅིའི་ཕྱིར་བཏོད།
 ༤༨ གསོན་ཞིང་འཆི་བ་མི་མཐོང་བར་ནི་གཤིན་ཁམས་ཀྱི། དབང་ལས་
 རང་སེམས་སྟོབ་པའི་མི་སུ་ཞིག་ཡོད་དམ། [སེ་ལྷ།]
 ༤༩ དྲ་བོ་ལ་ནི་ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་དྲང་མནའ་བཞེས་པའི། གཙོ་བོ་ཁྱེད་
 ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཐུགས་རྩེ་རྒྱལ་གར་ཡོད།
 ༥༠ གཙོ་བོ་བླ་ན་མེད་པ་དྲན་མཛད་མི་ཡི་སྤྱེ། དབང་ཅན་ཀུན་གྱི་
 ཆོག་ངན་ཁོག་ནང་ངས་འཁྱར་འཁྱེར།
 ༥༡ ཁྱེད་གྱི་དགའ་བོས་ཅི་འདྲའི་ཆོག་བཏང་གྱི་གཙོ་བོ། ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་
 པའི་གོམ་རེར་ཅི་འདྲའི་ཆོག་ངན་བཏང་།
 ༥༢ གཙོ་བོར་གཏན་དུ་བཟུ་ཤིས་ཤོག་ཨ་མེན་ཨ་མེན།

41 凡过路的人都抢夺他；他
 成为邻邦的羞辱。
 42 你高举了他敌人的右手；你
 叫他一切的仇敌欢喜。
 43 你叫他的刀剑卷刃，叫他在
 争战之中站立不住。
 44 你使他的光辉止息，将他
 的宝座推倒于地。
 45 你减少他青年的日子，又
 使他蒙羞。（细拉）
 46 主啊，这要到几时呢？你
 要将自己隐藏到永远
 吗？你的忿怒如火焚
 烧要到几时呢？
 47 求你想念我的时候是何等的
 短少；你创造世人，要使
 他们归何等的虚空呢？
 48 谁能常活免死、救他的
 灵魂脱离阴间的权柄
 呢？（细拉）
 49 主啊，你从前凭你的信实
 向大卫立誓要施行的
 慈爱在哪里呢？
 50 主啊，求你记念仆人们
 所受的羞辱，记念我怎
 样将一切强盛民的羞
 辱存在我怀里。
 51 主啊，你的仇敌用这羞辱
 羞辱了你的仆人，羞辱
 了你受膏者的脚踪。
 52 主是应当称颂的，直到永
 远。阿们！阿们！

གསུང་མགུར་གྱི་མདོ་བཞི་པ།

诗 篇 卷 四

ལྷ་ཡི་སྐྱེས་སུ་མོ་ཤེའི་གསོལ་འདེབས་ནི།

神人摩西的祈祷。

90 ཀྱི་གཙོ་བོ་མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ། དེད་ཀྱི་སྐྱབས་གནས་
 ཁྱེད་ཉིད་ནི་ཡོད་པ་ཡིན།
 ༡ རི་མ་སྐྱེས་ཐོན་དུ་འཕེལ་ཆེན་དང་། འཇིག་རྟེན་ནི་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱིས་མ་
 བཏོད་གོང་། ཐོག་མ་ནས་མཐའ་མར་ཁྱེད་ལྷ་ལགས།
 ༢ ཁྱེད་གྱིས་མི་ཐལ་བ་ཅུ་འགྱུར་འཇུག་མཛད། ཡང་གྱི་མའི་སུ་
 གྱི་རྒྱལ་ལོག་ཤོག་གསུང་།
 ༣ ཁྱེད་གཟིགས་ངོར་ལོ་ངོ་ནི་སྟོང་ཕྱག་ཅིག་འདས་པའི་མདང་

90 主啊，你世代代作我
 们的居所。

2 诸山未曾生出，地与世界
 你未曾造成，从亘古到
 永远，你是神。
 3 你使人归于尘土，说：你
 们世人要回归。
 4 在你看来，千年如已过的昨

³ དེའི་རྒྱ་ཁོང་གིས་བྱ་པའི་རྩི་དང་ནི། སྐྱལ་ལེན་རིམས་ནད་ལས་ཁྱོད་སྐྱོབ་པར་འགྱུར།
 ⁴ ཁོང་གི་ཤོག་པས་ཁྱེད་རང་འགོགས་པར་བྱ། ཁོང་གི་འདབ་ཤོག་འོག་ཏུ་སྐྱབས་
 གནས་རྟེན། ཁོང་གི་བདེན་ཉིད་ཕུབ་དང་པ་ལི་ཡིན།
 ⁵ མཚན་མོའི་འཇིགས་པའམ་ཉིན་མོར་འཕུར་བའི་མདའ།
 ⁶ ལུན་པར་འཁོར་བའི་གཉན་ནད་དང་ཉིན་གུང་། གསོད་པའི་
 སྤངས་བྱེད་ལ་ཁྱེད་འཇིགས་མེ་འགྱུར།
 ⁷ མི་སྣང་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་དུ་འབྱེལ་འགྱུར་ཁོང་། ཁྱི་ཕྱག་ཁྱེད་ཀྱི་གཡས་སུ་འབྱེལ་
 འགྱུར་ཡང་། དེ་ནི་ཁྱེད་དང་ཉེ་བར་འོང་མི་འགྱུར།
 ⁸ ཁྱོད་ཀྱི་མིག་འབའ་ཞིག་གིས་བརྟ་བྱེད་ཅིང་། ཐེག་སྦྱོད་ལ་ནི་
 ལ་ཡོགས་འཕྲོག་པ་མཐོང་།
 ⁹ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་དཔེ་སྐྱབས་གནས་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་
 ཕྱིར་སྐྱོ་མེད་གནས་ཚད་བྱས།
 ¹⁰ ཁྱེད་ཐོག་རྒྱུན་དུ་ཅི་ཡང་མི་འབྱུང་ཁོང་། ཁྱེད་ཀྱི་གྲུར་མདུན་
 གཉན་ནད་སྐབ་མི་འགྱུར།
 ¹¹ ཁྱེད་ལམ་གྲུན་ནང་སྤྱང་ཕྱིར་ཁོང་ཉིད་ཀྱི། ཐོ་ཉ་རྣམས་ལ་
 བཀའ་རྒྱལ་མཛད་འོང་བས།
 ¹² རྩོལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་མེ་ཕོག་པའི་ཕྱིར། དེ་ཚོའི་ལག་པར་ཁྱེད་ནི་འཁྱུར་བར་འགྱུར།
 ¹³ ཁྱེད་ཀྱིས་སངས་ལོ་དང་ནི་དུག་སྐྱུལ་ཇི། སྐལ་དང་སངས་ཕྱག་ཞབས་འོག་རྩི་བར་འགྱུར།
 ¹⁴ དེའི་སེམས་ང་ལ་ཆགས་པས་ཁོ་བསྐྱལ་བ། དེས་དཔེ་མཚན་ངོ་ཤེས་པས་མཐོ་བར་བྱ།
 ¹⁵ དེ་ཡིས་ང་ལ་འབོད་འོང་ངས་ལན་གཏང་། ཉོན་མོངས་ནད་ང་ཁོ་མཉམ་
 བཅུགས་པར་བྱ། ངས་ཁོ་སྦྱོལ་ཁོང་ཉི་ལྷང་ཅན་དུ་བྱ།
 ¹⁶ ཆེ་རིང་བ་ཡིས་ངས་ཁོ་ཚེས་བྱ་ཁོང་། ང་ཡི་ཐར་ལམ་དེ་ལ་སྟོན་པར་བྱ།

ཤབ་བྲད་ཞག་ཕྱིར་མགུར་སྤྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

92 གཙོ་བོ་གཏང་རག་འབུལ་བ་དང་། སྐྱ་ན་མེད་ཀྱི་ཁྱེད་མཚན་
 ལ། བསྟོད་དབྱངས་འབུལ་བ་དེ་ནི་ལེགས།

²-³ ལྷ་དྲོར་ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་དང་། མཚན་མོར་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་དྲང་ལ། ལྷ་
 བཅུའི་རོལ་ཆས་དང་བི་མང་། སྐྱ་སྟན་སྐད་ཆེན་བཅས་ཤོད་ཅིག

³ 他必救你脱离捕鸟人的网
 罗和毒害的瘟疫。
 ⁴ 他必用自己的翎毛遮蔽
 你；你要投靠在他的
 翅膀底下；他的诚实
 是大小的盾牌。
 ⁵ 你必不怕黑夜的惊骇，或
 是白日飞的箭，
 ⁶ 也不怕黑夜行的瘟疫，或是
 午间灭人的毒病。
 ⁷ 虽有千人仆倒在你旁边，万
 人仆倒在你右边，这灾
 却不得临近你。
 ⁸ 你惟亲眼观看，见恶
 人遭报。
 ⁹ 主是我的避难所；你已将至
 高者当你的居所，
 ¹⁰ 祸患必不临到你，灾害也
 不挨近你的帐棚。
 ¹¹ 因他要为你吩咐他的使
 者，在你行的一切道
 路上保护你。
 ¹² 他们要用手托着你，免得
 你的脚碰在石头上。
 ¹³ 你要踞在狮子和虺蛇
 的身上，践踏少壮狮
 子和大蛇。
 ¹⁴ 神说：因为他专心爱我，我
 就要搭救他；因为他
 知道我的名，我要把他
 安置在高处。
 ¹⁵ 他若求告我，我就应允
 他；他在急难中，我要
 与他同在；我要搭救
 他，使他尊贵。
 ¹⁶ 我要使他足享长寿，将我
 的救恩显明给他。

安息日的诗歌。

92 称谢主！歌颂你至高
 者的名！

²-³ 用十弦的乐器和瑟，用琴弹
 幽雅的声音，早晨传扬你
 的慈爱；每夜传扬你的
 信实。这本为美事。

4 因你主藉着你的作为叫
我高兴，我要因你手
的工作欢呼。

5 主啊，你的工作何其大！
你的心思极其深！

6 畜类人不晓得：愚顽人
也不明白。

7 恶人茂盛如草，一切作孽之
人发旺的时候，正是他们
要灭亡，直到永远。

8 惟你主是至高，直到永远。

9 主啊，你的仇敌都要灭亡；
一切作孽的也要离散。

10 你却高举了我的角，如
野牛的角；我是被新
油膏了的。

11 我眼睛看见仇敌遭报；我
耳朵听见那些起来攻击
我的恶人受罚。

12 义人要发旺如棕树，生长
如黎巴嫩的香柏树。

13 他们栽于主的殿中，发旺
在我们神的院里。

14 他们年老的时候仍要
结果子，要满了汁浆
而常发青，

15 好显明主是正直的。他是我
的磐石，在他毫无不义。

93 主作王！他以威严为衣穿
上；主以能力为衣，以
能力束腰，世界就坚
定，不得动摇。

2 你的宝座从太初立定；
你从亘古就有。

3 主啊，大水扬起，大水发
声，波浪澎湃。

4 主在高处大有能力，胜过诸
水的响声，洋海的大浪。

5 主啊，你的法度最的确；
你的殿永称为圣，是
合宜的。

༤ ཅི་ལ་ཁྱེན་ཁྱེད་གཙོ་བོ། མཛད་པའི་ངང་ནས་ང་དགའ་བཅུག་ཁྱེད་ཀྱི་
ཕྱག་གི་མཛད་པའི་རྒྱུ། ང་ཡིས་སེམས་སྦྱིད་བྱེད་པར་བྱ།

༥ ཀྱེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་རྒྱམས་ནི་རི་ལྷོ་ཆེ། ཁྱེད་ཀྱི་
སྤྱགས་དགོངས་རབ་རྩ་ཟབ།

༦ སྤྱལ་སྤང་འདྲ་བའི་མིས་མི་ཤེས། འདི་ནི་སྦྱེན་པས་ཏ་མི་གོ།

༧ སྤྱིག་སྦྱོད་སྔ་འདྲར་སྦྱོར་བཞུགས་ཁྱེད་ཀྱི་ཀྱན་དར་ཞིང་རྒྱས་ན་ཡང་། དེ་ནི་ཁོ་
རྒྱམས་དུས་རྒྱུན་ཕྱིར། མེད་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ།

༨ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱེ་གཙོ་བོ་ནི། རྟག་རྩ་ཡར་འཕགས་པ་ལགས་སོ།

༩ གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་དག་ཚར་གཟིགས། གཟིགས་ཤིག་ཁྱེད་དྲག་རྒྱམས་འདའ་
འོང་། ལས་ངན་བྱེད་ཚད་གཏོར་བར་འགྱུར།

༡༠ འོན་པའི་བྱ་བ་སྦྱང་གོད་ཀྱི། ར་ལྷར་ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོ་བར་བྱས། འབྲུ་
མར་གསར་པས་ང་བྱགས་མཛད།

༡༡ ང་ཡི་མིག་གིས་དྲག་རྒྱམས་མཐོང་། ངའི་དགྲར་ལྷང་བའི་ངན་བྱེད་
པའི། མི་རྒྱམས་སྐོར་ནི་ངའི་རྒྱས་ཐོས།

༡༢ ཚོས་དྲང་ཁ་ཟུར་ཤིང་ལྷར་རྒྱས། ལི་བ་འོན་ཀྱི་ཤུག་སྔར་ལྷར། སྦྱིད་
ལ་འོང་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

༡༣ གཙོ་བོ་ཁྱིམ་ནང་བཅུགས་པ་རྒྱམས། དེད་ཅག་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷ་ཡི། སྤེ་
ཡངས་རྒྱམས་ནང་རྒྱས་འགྱུར་ཞིང་།

༡༤ རྒྱས་པའི་དུས་སྤྱའང་ཤིག་ཐོག་ཆགས། ཅི་བཅུད་ལོ་མས་གང་བར་འགྱུར།

༡༥ དེའི་དོན་གཙོ་བོ་སྤྱགས་དྲང་ཞིང་། ཁོང་ནི་རང་གི་བྱག་རི་དང་། ཁོང་
གི་ནང་ན་མི་རིགས་པ། མེད་པ་དེ་ནི་སྦྱོར་ཕྱིར་ཡིན།

93 གཙོ་བོས་ན་བཟར་ཟེལ་གསོལ་སྤེད་སྦྱོང་མཛད། གཙོ་བོས་མཐུ་ཡི་སྐྱུ་རགས་ན་
བཟའ་གསོལ། དེ་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་མི་གཡོ་བརྟན་པར་གནས།

༡ ལྷར་ཀྱི་དུས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྱི་བརྟན། ཐོག་མ་མེད་པའི་དུས་ནས་ཁྱེད་ཡོད་དོ།

༢ རྒྱ་ལོག་རྒྱམས་ནི་ཁྱུག་སྤང་ཀྱེ་གཙོ་བོ། རྒྱ་ལོག་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷར་སྐྱུ་བཏང་
བར་བྱས། རྒྱ་ལོག་རྒྱམས་ཀྱིས་ཐ་སྦྱོར་བསྐྱང་བར་བྱས།

༣ རྒྱ་མང་སྐད་དང་རྒྱ་མཚོའི་སྐབས་དྲག་ལས། གཙོ་བོ་མཐོ་ཞིང་
མཐུ་སྦྱོར་ལྷན་པ་ལགས།

༤ དུས་ནི་གཏན་ཕྱིར་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི། དཔང་མཛད་པ་རྒྱམས་བདེན་པ་
ཡིན་ཁྱེད་ཀྱི། ཐོ་བྱང་ལ་ནི་དམ་པ་ཉིད་མཛོས་སོ།

94 དག་ལན་ལེན་པའི་ལྷ་ཀྱི་གཙོ་བོ། དག་ལན་ལེན་པའི་ལྷ་མདངས་སྤང་མཛོད།

༡ ས་གཞིའི་ཁྲིམས་དཔོན་ཁྱེད་ཉིད་ཡར་བཞེངས་མཛོད། ང་རྒྱལ་

ཅན་ཚར་དག་ལན་འཇལ་བར་མཛོད།

༢ རྣམ་གྱི་བར་དུ་ཐིག་སྟོང་གི་གཙོ་བོ། རྣམ་གྱི་བར་དུ་ཐིག་སྟོང་སྤྱུ་ལེན་འོང་།

༣ དེ་ཚོས་བྲ་ཆལ་གཏམ་དང་ཡུས་ཆེ་ལབ། ཐིག་སྟོང་ཚང་མས་

རང་མཐོང་སྟེད་པར་བྱེད།

༤ ཁྱེད་ཀྱི་མི་ཐེ་འཐག་གོ་གི་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱོར་བདག་བྱ་ཚར་དེ་ཚོས་འཆོ།

༥ དེ་ཚོས་མོ་རང་མོ་དང་མི་ཡན་གསོད། དེ་ཚོས་པ་མེད་རྣམས་གྱི་སྟག་གཙོད་དོ།

༦ དེ་ཚོས་གཙོ་བོས་མི་གསན་ཡ་ཀོབ་གྱི། ལྷ་དེས་ནི་སྤང་རྟགས་མི་མཛད་ཟེར།

༧ མི་ཐེའི་ནང་གི་སྟེན་ཤོས་བསམ་སྒོ་ཐོང་། སྤྱན་པོ་ཁྱེད་རྣམས་

མཁས་པར་ནམ་འགྱུར་འོང་།

༨ རྣ་བ་མཛད་མཁན་ཁོང་གིས་མི་གསན་ནམ། མིག་གི་མཛད་པོས་

གཞིགས་པར་མི་འགྱུར་རམ།

༩ མི་རིགས་རྣམས་ནི་འཇུག་མཛད་ཅིང་མི་ལ། རིག་པ་སྟོབ་

པས་ཆད་པས་མི་གཙད་དམ།

༡༠ གཙོ་བོས་ནི་མི་ཡི་བསམ་པ་རྣམས། དེ་དག་འཚོལ་བ་ཡིན་པ་མཛོད་པར་མཁྱེན།

༡༡ གཙོ་བོས་ཁྱེད་ཀྱིས་འཇུག་ཞིང་མི་སྤྱུ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་སྟོབ་པ་བདེ་ལེགས་སོ།

༡༢ ཐིག་སྟོང་ཕྱིར་དུ་དོང་འབྲུ་ཚར་བའི་བར། ཐུག་དུས་ལས་ཁྱེད་

ཀྱིས་སེམས་བདེ་ལྟར་དུའོ།

༡༣ གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་སྤང་མི་བྱ། ཁོང་གི་ས་སྐལ་དེ་ཡང་སྤྱར་མི་འགྱུར།

༡༤ དང་བ་ཉིད་ཕྱགས་ཁྲིམས་དང་འཁོར་བས་ན། སྤྱང་དང་ཆང་

མ་དེའི་རྒྱུ་འབྲང་བར་འགྱུར།

༡༥ ངའི་ཕྱིར་མི་ངན་ཚོལ་དུ་སྤྱུ་ཞིག་ལང་། ངའི་ཕྱིར་ཐིག་སྟོང་འཐབ་ཏུ་སྤྱུ་ཞིག་བསྟེང་།

༡༦ གཙོ་བོ་ང་ཡི་ར་མདང་མ་ཡིན་ཆོ། ངའི་སེམས་ནམ་ནས་ཁ་རྟག་སར་བསྟན་ཟེར།

༡༧ ཀྱང་པ་འབྲེད་ཅེས་ཁྱས་དུས་ཁྱེད་ཐུགས་རྒྱུ་ལ་ང་ནི་ཉ་ར་མཛད་དོ་གཙོ་བོ།

༡༨ ང་ཡི་ཁོག་ནང་སེམས་ཁྲལ་མང་ཡོད་དུས། ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་

གསོས་ངའི་སྒོ་བདེ་བར་བྱས།

༡༩ རྒྱལ་ཁྲིམས་ཐབས་ཀྱིས་བྱས་ངན་ཚོམ་མཁན་གྱི། ངན་པའི་ཁྲི་

ལ་ཁྱེད་དང་འབྲེལ་འབྲུང་རམ།

༢༠ ཆོས་དང་སྟག་ལེན་ཕྱིར་དུ་དེ་རྣམས་འདུ། རྣངས་མེད་མའི་

94 主啊，你是伸冤的神；伸冤的神啊，求你发出光来！

2 审判世界的主啊，求你挺身而立，使骄傲人受应得的报应！

3 主啊，恶人夸胜要到几时呢？要到几时呢？

4 他们絮絮叨叨说傲慢的话；一切作孽的人都自己夸张。

5 主啊，他们强压你的百姓，苦害你的产业。

6 他们杀死寡妇和寄居的，又杀害孤儿。

7 他们说：主必不看见；雅各的神必不思念。

8 你们民间的畜类人当思想：你们愚顽人到几时才有智慧呢？

9 造耳朵的，难道自己不听见吗？造眼睛的，难道自己不看见吗？

10 管教列邦的，就是叫人得知识的，难道自己不惩治人吗？

11 主知道人的意念是虚妄的。

12 主啊，你所管教、用律法所教训的人是有福的！

13 你使他在遭难的日子得享平安；唯有恶人陷在所挖的坑中。

14 因为主必不丢弃他的百姓，也不离弃他的产业。

15 审判要转向公义；心里正直的，必都随从。

16 谁肯为我起来攻击作恶的？谁肯为我站起抵挡作孽的？

17 若不是主帮助我，我就住在寂静之中了。

18 我正说我失了脚，主啊，那时你的慈爱扶助我。

19 我心里多忧多疑，你安慰我，就使我欢乐。

20 那藉着律例架弄残害、在位上行奸恶的，岂能与 你相交吗？

21 他们大家聚集攻击义人，将

无辜的人定为死罪。

²²但主向来作了我的高台；我的神作了我投靠的磐石。

²³他叫他们的罪孽归到他们身上。他们正在行恶之中，他要剪除他们；主我们的神要把他们剪除。

95 来啊，我们要向主歌唱，向拯救我们的磐石欢呼！

²我们要来感谢他，用诗歌向他欢呼！

³因主为大神，为大王，超乎万神之上。

⁴地的深处在他手中；山的高峰也属他。

⁵海洋属他，是他造的；旱地也是他手造成的。

⁶来啊，我们要屈身敬拜，在造我们的主面前跪下。

⁷因为他是我们的神；我们是他草场的羊，是他手下的民。惟愿你们今天听他的话：

⁸你们不可硬着心，像当日在米利巴，就是在旷野的玛撒。

⁹那时，你们的祖宗试我探我，并且观看我的作为。

¹⁰四十年之久，我厌烦那世代，说：这是心里迷糊的百姓，竟不晓得我的作为！

¹¹所以，我在怒中起誓，说：他们断不可进入我的安息！

96 你们要向主唱新歌！全地都要向主歌唱！

²要向主歌唱，称颂他的名！天天传扬他的救恩！

³在列邦中述说他的荣耀！在万民中述说他的奇事！

新诗'གཅོད་པའི་ཁྱིམ་གཅོད་དོ།

༡༩ འོན་པའི་རྫོང་མཐོ་གཅོ་བོ་ཡོད་ཅིང་། ང་ཡི་ལྷ་སྐྱབས་གནས་བྱུ་གྱུར།

༡༩ དེ་ཆོའི་ངན་ལན་དེ་ཆོར་སྒྲེར་མཛད་ཅིང་། དེ་ཆོའི་ངན་ནང་དེ་ཆོ་གཏུབ་མཛད་ཅིང་། དེད་ཀྱི་ལྷ་སྐྱེ་གཅོ་བོས་གཅོད་པར་འགྱུར།

95 ཤོག་ཅིག་དེད་ཀྱིས་གཅོ་བོར་བསྟོད་དབྱངས་བྲ། ཐར་པའི་བྲག་རྒྱང་སྦྱིད་པའི་ཀྱུ་ཐེག་བྲ།

༡ གཏང་རག་དང་བཅས་ཁོང་རྒྱང་འགོ་ཁོང་ལ། གཞུང་མགུར་ལེན་ཁིང་སྦྱིད་པའི་ཀྱུ་ཐེག་བྲ།

༡ ཅི་ལ་ལྷ་ན་གཅོ་བོ་སྐྱེ་ལྷ་ཆེ་ལྷ་གཞན་ཀྱན་ལས་འཕགས་པའི་རྒྱལ་ཆེན་ལགས།

༤ ས་ཡི་གཏིང་ཟབ་གནས་རྣམས་ཁོང་ཕྱག་ཡོད། རི་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཚེ་མའང་ཁོང་གི་ཡིན།

༥ རྒྱ་མཚོ་ཁོང་གིས་མཛད་པས་ཁོང་གི་ཡིན། ཡང་ཁོང་ཕྱག་གིས་སྐམ་ས་བཞོད་པ་ཡིན།

༦ ཤོག་དེད་འདུད་ཅིང་ཕྱག་འཆལ་དེད་ཅག་རྣམས། མཛད་པའི་གཅོ་བོའི་རྒྱང་དུ་བྱུས་མོ་འཇུག།

༧ ཁོང་ནི་དེད་ཀྱི་ལྷ་དེད་ཁོང་གི། ཕྱག་གི་ལྷག་དང་རྩ་ལའི་མི་ཐེ་ཡིན། དེ་རིང་ཁོང་གི་གཞུང་སྐད་ཐོས་ན་ལེགས།

༨ མེ་རི་བླ་ཅ་བྱས་ལྟར་དང་མ་སྒྲུབ། ཉིན་མོར་ཐང་སྟོང་ནང་དུ་བྱས་པ་ལྟར། ཁྱོད་ཆོས་རང་སྦྱིང་གྱིང་བོ་མ་བྱེད་ཅིག།

༩ དེ་དུས་ཁྱོད་ཆོའི་མེས་པོས་ངའི་ཐུགས་སད། ང་ལ་ཆོད་བརྟན་ང་ཡི་ཕྱིན་ལས་མཐོང་།

༡༠ བརྒྱད་དེས་ལོ་ནི་བཞི་བརྒྱའི་རིང་དུ་ང་། འཆེར་བརྟག་མི་ཐེ་འདི་ནི་སྦྱིང་འཁྱོར་ཁིང་། ང་ཡི་ལམ་རྣམས་མ་ཤེས་གསུངས་པ་ཡིན།

༡༡ དེ་ཕྱིར་ང་ཐུགས་ཁྲོས་ནས་མནའ་བསྐྱལ་ཏེ། ང་ཡི་བདེ་བར་དེ་རྣམས་མི་འཇུག་གསུངས།

96 གཅོ་བོར་གསར་པའི་མགུར་སྒྲུ་ཞིག་ལུལ་ཞིག་ས་གཞི་བ་ཀུན་གཅོ་བོར་དབྱངས་ལེན་ཞིག།

༡ གཅོ་བོར་དབྱངས་ལུལ་ཁོང་མཆན་བཟྱ་ཤིས་ཟེར། གཞག་རེ་བཞིན་དུ་ཁོང་གི་ཐར་ལམ་ཤོད།

༡ མི་བརྒྱད་རྣམས་ནང་ཁོང་གི་དཔལ་བཟིང་དང་། མི་ཐེ་ཀུན་ནང་ཏ་ལས་མཛད་པ་ཤོད།

༤ **གཙོ་བོ་**ཆེ་ཞིང་རབ་ཏུ་མཆོད་འོས་ལགས། ཁོང་ལ་ལྷ་ཀུན་པས་བག་བྱེད་པར་རིགས།

༥ མི་ཐེ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་རྣམས་འདྲ་སྐྱེ། འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོས་**ནམ་མཁའ་རྣམས་བཞེད་དོ།

༦ བཀུར་སྟེ་དང་ནི་གཟི་བུ་ཞིང་ཁོང་དུང་གདའ། མཐུ་དང་ཟེལ་
ནི་ཁོང་གི་གཙང་ཁང་ནང་།

༧ མི་ཐེའི་པ་ཆོན་རྣམས་ཀྱི་**གཙོ་བོར་**ཕུལ། **གཙོ་བོ་**ལ་ཟེལ་དང་མཐུ་སྟོབས་ཕུལ།

༨ **གཙོ་བོའི་**མཆོན་དང་མཚུངས་པའི་བསྟོད་སྐྱེ་ཕུལ། མཆོད་པ་
འཁུར་ཞིང་ཁོང་གི་བྲམས་སུ་ཤོག།

༩ གཟུབ་གོས་དམ་པ་ཀྱི་ཞིང་**གཙོ་བོར་**འདུད། ཁོང་དུང་འདར་
བར་བྱོས་ཤིག་ས་ཆེན་ཀུན།

༡༠ མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཁོད་**གཙོ་བོས་**སྤྱད་སྟོང་སྟོས། ས་གཞིའང་གཡོ་བ་མེད་པར་
བརྟན་པར་གནས། མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་གཙོད་པར་འགྱུར།

༡༡ གནམ་རྣམས་དགའ་ཞིང་ས་ཆེན་ཡི་རངས་ཤོག རྒྱ་མཚོ་དང་
དེར་ཡོད་ཆད་ང་རོ་ཐོང་།

༡༢ ཐང་དང་དེ་ན་ཡོད་ཆད་སྦྱིད་པར་ཤོག རྣམས་ཀྱི་སྦྱི་ཤིང་
ཐམས་ཅད་དགའ་མགུ་ཞིང་།

༡༣ **གཙོ་བོའི་**དུང་དུ་སྐྱེ་ལེན་པར་འགྱུར། ས་ཆེན་པོ་ཡི་ཁྲིམས་གཙོད་དུ་
ཁོང་འཕེབ། ཁོང་གིས་དང་པོར་འཇིག་རྟེན་དང་ཉིང་གྱི་བདེན་
པ་ཉིད་ནང་མི་ཐེའི་གཤགས་མཛད་འོང་།

97 **གཙོ་བོས་**རྒྱལ་སྤྱད་སྟོང་བས་ས་ཆེན་སྦྱིད་པོ་བྱོས། སྤྱིང་ཕུན་རྣམས་
ཀྱི་ཆོགས་ཀྱིས་དགའ་མོ་བྱེད་པར་ཤོག།

༡ ཁོང་གི་མཐའ་འཁོར་སྤྱིན་དང་སྤྲུལ་ཕྱིས་སྐོར་རོ་དང་བ་ཉིང་
དང་གཤགས་དང་རྒྱལ་ཁྲིའི་གདན་གཞི་ཡིན།

༢ ཁོང་གི་སྟོན་སྟོན་མེ་ཞིག་འགྲོ་སྟེ་བྱོགས་བཞི་བྱ། ཁོང་གི་དགའ་བོ་
རྣམས་ནི་མེ་ཡིས་སྟེག་པར་བྱེད།

༣ ཁོང་གི་སྟོག་གིས་འཇིག་རྟེན་ལ་འོད་སྤང་བར་བྱེད། ས་ཆེན་པོ་
ཡིས་དེ་མཐོང་ནས་འདར་བར་གྱུར་རྟོ།

༤ ས་གཞི་ཉིལ་བའི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པའི་སྤྱན་ཐུང་། **གཙོ་བོའི་**ཞལ་
ངོར་རི་རྣམས་སྐྱ་ཆོལ་ལྷར་དུ་བཞུགས།

༥ རྣམ་མཁའ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གི་དང་བ་ཉིང་སྟོག་པས། མི་ཐེ་ཀུན་
ཀྱིས་ཁོང་གི་གཟི་བུ་མཐོང་གྱུར་རྟོ།

༦ སྐྱེ་འདྲ་ངོམ་ཞིང་བསྐོས་སྐྱར་བརྟེན་མཁན་ཀུན་སྦྱིངས་ཤོག བྱོད་ལྷ་

4 因主为大，当受极大的
赞美；他在万神之
上，当受敬畏。

5 外邦的神都属虚无；惟
独主创造诸天。

6 有尊荣和威严在他面前；有
能力与华美在他圣所。

7 民中的万族啊，你们要
将荣耀、能力归给主
，都归给主！

8 要将主的名所当得的荣
耀归给他，拿供物来进
入他的院宇。

9 当以圣洁的（“的”或
作“为”）妆饰敬拜主；
全地要在他面前战抖！

10 人在列邦中要说：主作王！
世界就坚定，不得动摇；
他要按公正审判众民。

11 愿天欢喜，愿地快乐！愿海
和其中所充满的澎湃！

12 愿田和其中所有的都欢乐！
那时，林中的树木都要
在主面前欢呼。

13 因为他来了，他来要审
判全地。他要按公义
审判世界，按他的信
实审判万民。

97 主作王！愿地快乐！愿
众海岛欢喜！

2 密云和幽暗在他的四围；
公义和公平是他宝
座的根基。

3 有烈火在他前头行，烧灭
他四围的敌人。

4 他的闪电光照世界，大
地看见便震动。

5 诸山见主的面，就是全地之
主的面，便消化如蜡。

6 诸天表明他的公义；万民
看见他的荣耀。

7 愿一切侍奉雕刻的偶像、

靠虚无之神自夸的，都
蒙羞愧。万神哪，你
们都当拜他。

⁸ 主啊，锡安听见你的判断就
欢喜；犹大的城邑（原文
作“女子”）也都快乐。

⁹ 因为你主至高，超乎全
地；你被尊崇，远超
万神之上。

¹⁰ 你们爱主的，都当恨恶
罪恶；他保护圣民的
性命，搭救他们脱离
恶人的手。

¹¹ 散布亮光是为义人；预备
喜乐是为正直人。

¹² 你们义人当靠主欢喜，称
谢他可纪念的圣名。

ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་ཕྱག་འཆལ་བར་གྱིས་ཤིག

༡ ཁྱེད་གྱི་གཤགས་སྐོར་ཙེ་ཨོན་གྱིས་ཐོས་སེམས་རབ་འཐད། ཡ་དུ་དྲེ་

བྱ་མོ་རྣམས་དགའ་བྱུང་གྱི་གཙོ་བོ།

༢ ས་གཞི་ཀུན་གྱི་གོང་ཁྱེད་གཙོ་བོ་རབ་དུ་འཕགས། ལྷ་ཐམས་ཅད་

ལས་ཁྱེད་ནི་ཤིན་དུ་མཐོ་བ་ལགས།

༣ གཙོ་བོ་ར་ཆགས་མཁན་ཁྱེད་རྣམས་ངན་པར་ལྷང་ཞིག་གྱི། ཁོང་གིས་ཉིད་གྱི་དམ་པ་

རྣམས་གྱི་སེམས་སྤང་ངོ། དེ་རྣམས་ཁོང་གིས་ཐྱིག་སྤྱོད་རྣམས་གྱི་ལག་ནས་སྐྱོབ།

༤ ཆོས་དང་རྣམས་གྱི་དོན་དུ་འོད་གྱི་ས་བོན་བཏབ། སྤྱིང་དང་རྣམས་

གྱི་ཕྱིར་དུ་དགའ་སྤྲིའི་ས་བོན་བཏབ།

༥ གྱི་ཆོས་དང་རྣམས་གཙོ་བོའི་ནང་དུ་ཡི་རངས་ཤོག ཁོང་གི་དམ་

པའི་མཆན་ལ་གཏང་རག་འབྱལ་བར་མཛོད།

一篇诗。

གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

98 你们要向主唱新歌！因为他
行过奇妙的事；他的右
手和圣臂施行救恩。

² 主发明了他的救恩，在列邦
人眼前显出公义；

³ 纪念他向以色列家所发的慈
爱，所凭的信实。地的四
极都看见我们神的救恩。

⁴ 全地都要向主欢乐；要发起
大声，欢呼歌颂！

⁵ 要用琴歌颂主，用琴和诗
歌的声音歌颂他！

⁶ 用号和角声，在大君王
主面前欢呼！

⁷ 愿海和其中所充满的澎
湃；世界和住在其间
的也要发声。

⁸ 愿大水拍手；愿诸山在主
面前一同欢呼；

⁹ 因为他来要审判遍地。他
要按公义审判世界，按
公正审判万民。

98 གཙོ་བོས་ངོ་མཚར་སྒྲིབ་བྱུང་རྣམས་མཛད་བྱུང་། ཕྱག་གཡས་པ་

དང་ཕྱག་པ་དམ་པ་ཡིས། ཁོང་ཉིད་ཕྱིར་དུ་དགའ་ལས་རྣམ་པར་བྱལ།

ཁོང་ལ་གསར་བའི་མགུར་སྐྱ་ཞིག་ཕྱལ་ཞིག

༢ གཙོ་བོས་ཉིད་གྱི་བྱལ་ཁ་བཟུན་མཛད་བྱུང་། མི་བརྒྱུད་ཀུན་གྱི་མཐོང་ངོར་

ཁོང་ཉིད་གྱི་དང་བ་ཉིད་ནི་མངོན་སུམ་བཟུན་མཛད་བྱུང་།

༣ ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་པ་བརྒྱུད་ལ་བཟུན་པའི། ཕྱགས་ཇི་དང་ནི་དང་ཉིད་དུ་མཛད་པས།

ས་མཐའ་ཀུན་གྱིས་ངེད་གྱི་ལྷ་ཡི། རྣམ་པར་བྱལ་བ་དེ་ནི་མཐོང་བ་ཡིན།

༤ ས་ཆེན་ཀུན་གྱིས་གཙོ་བོར་སེམས་སྐྱིད་པའི། ང་ཙྰ་སྐྱོགས་ཤིག་དགའ་ཞིང་རམ་

འདེགས་ཤིག་སྐྱ་སྤོངས་སྤར་ཡང་བསྟོད་པའི་དབྱངས་ཕྱལ་ཞིག

༥ གཙོ་བོ་ལ་སྐྱ་སྟན་བཅས་བསྟོད་ཅིག་སྐྱ་སྟན་དང་ནི་སྐྱ་སྟན་དང་བཅས་སྟ།

༦ རག་དུང་ར་དང་སྐད་རྣམས་བཅས་བྱལ་བོ། གཙོ་བོའི་ཞལ་

ངོར་དགའ་བའི་ང་ཙྰ་སྐྱོགས།

༧ རྒྱ་མཚོ་དང་ནི་དེའི་ནང་ཡོད་ཚད་དང་། འཛིག་རྟེན་དང་

ནི་དེར་གནས་དེར་སྐྱ་ཐོང་།

༨ གཙོ་བོའི་དུང་དུ་རྒྱ་ལོག་ལག་དབ་ཐོང་། རི་ཕན་རྣམས་ནི་

ཕྱོགས་གཅིག་དགའ་སྐྱ་སྤོངས།

༩ ས་གཞིའི་ཞལ་ཆེ་གཙོ་བོ་དུ་ཁོང་འབྱོན་ནོ། དང་བ་ཉིད་ནང་འཛིག་རྟེན་གྱི་

གཤགས་དང་། དང་པོར་མི་ལྷེ་རྣམས་གྱི་ཁྲིམས་གཙང་དོ།

99 མི་ཐུ་འདར་བར་བྱས་ཤིག་གཙོ་བོས་མངའ་མཛད་དོ། ས་ཆེན་གཡོས་
ཤིག་གེ་རུ་བེམ་སྤེང་ཁོང་བཞུགས་སོ།

༡ ཅེ་ཙྨ་ནང་ན་གཙོ་བོ་ཉིད་ཆེན་པོ་ལགས། མི་ཐུ་ཡོད་དོ་ཅིག་
ལས་ཁོང་ནི་རབ་རྩ་མཐོ།

༢ དེ་ཆོས་བྱེད་གྱི་མཆན་ཆེན་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ལ། བསྟོད་པ་བྱེད་
པར་ཤོག་ཅིག་ཁོང་ནི་དམ་པ་ལགས།

༣ གཤགས་ནི་དང་པོར་རྒྱལ་བའི་སྟོབས་ཀྱིས་གཅེས་པར་འཛིན། བྱེད་
གྱིས་དང་བ་ཉིད་ནི་བརྟན་པོར་གནས་སུ་འཇུག་ཁྱོད་གྱིས་ཡ་གྲོ་བ་
ནང་དུ་གཤགས་དང་དང་ཉིད་བཅུགས།

༤ རེད་གྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལ་བྱེད་སྟོད་ཅིག་ཁོང་ནི་དམ་པ་ལགས་
པས་ཞབས་སྟེགས་དུང་ཕྱག་ལུལ།

༥ ཁོང་གི་སྒྲ་མའི་ཁྲོད་ན་མོ་ཤེ་ཨ་རོན་དང་། ཁོང་གི་མཆན་ནི་རྫོང་མཁན་ཁྲོད་ལས་
ཤ་སྒྲ་ཞེས། དེ་ཆོས་གཙོ་བོར་བོས་ནས་ཁོང་གིས་བཀའ་ལན་གནང་།

༦ སྤྱིན་གྱི་ཀ་བའི་ནང་ནས་དེ་ཆོར་གསུང་སྤང་བྱས། དཔང་མཛད་དང་
ནི་སྤྱད་མཆམས་དེ་ཆོར་གནང་ནས་བསྐྱེད།

༧ བྱེད་གྱིས་དེ་ཆོར་རེད་གྱི་ལྷ་གྱི་གཙོ་བོ་བཀའ་ལན་བསྐྱེད་ཏེ་དེ་ཆོར་ལས་འབྲས་
བསྟར་མཛད་ནས། དེ་ཆོར་སྤྱིག་པ་སེལ་བའི་ལྷ་ཡོད་པ་ཡིན།

༨ རེད་གྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་དམ་པ་ཡིན་པས་ན། རེད་གྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལ་གཟེངས་
བསྟོད་ཅིང་། ཁོང་གི་རེ་བོ་དམ་པའི་དུང་དུ་ཆོས་ཕྱག་ལུལ།

བཀའ་བྲིན་དཔེ་བའི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

100 གཙོ་བོར་དགའ་བའི་སྤྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ཀྱང་། ༡ གཙོ་བོར་སེམས་ནི་དགའ་
ཞིང་ཞབས་རྟོག་བྱས། མགུར་མ་ལེན་ཞིང་ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་ཤོག
༢ གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིན་པ་ངོ་རྟོགས་ཤིག་ཁོང་གིས་ངེད་མཛད་ངེད་ནི་ཁོང་
གི་ཡིན། ཁོང་གི་སྒྲ་ཁའི་ལྷག་དང་མི་སྤྱོད་ཡིན།

༣ གཏང་རག་འབྱུང་ཞིང་ཁོང་གི་སར་སྟོད་དང་། བསྟོད་ཅིང་ཁོང་གི་བྱམས་ར་
རྣམས་ནང་བཞུགས། གཏང་རག་བྱ་ཞིང་ཁོང་མཆན་བཟླ་ཤིས་བྱས།

༤ གཙོ་བོ་བཟང་བས་སྤྱགས་རྗེ་གཏན་དུ་གནས། ཁོང་གི་སྤྱགས་
དང་མི་རབས་ཀྱན་རྩ་གནས།

99 主作王；万民当战抖！
他坐在二基路伯上，地
当动摇。

2 主在锡安为大；他超乎
万民之上。

3 他们当称赞他大而可畏的
名；他本为圣！

4 王有能力，喜爱公平，坚
立公正，在雅各中施行
公平和公义。

5 你们当尊崇主我们的
神，在他脚凳前下拜。
他本为圣！

6 在他的祭司中有摩西和亚
伦；在求告他名的人中
有撒母耳。他们求告主
，他就应允他们。

7 他在云柱中对他们说话；他
们遵守他的法度和他所
赐给他们的律例。

8 主我们的神啊，你应允
他们；你是赦免他们
的神，却按他们所行
的报应他们。

9 你们要尊崇主我们的神，在
他的圣山下拜，因为主
我们的神本为圣！

称谢诗。

100 普天下当向主欢呼！
2 你们当乐意侍奉主，当
来向他歌唱！

3 你们当晓得主是神！我
们是他造的，也是属他
的；我们是他的民，也
是他草场的羊。

4 当称谢进入他的门；当赞
美进入他的院。当感谢
他，称颂他的名！

5 因为主本为善。他的慈
爱存到永远；他的信
实直到万代。

大卫的诗。

དུ་བེད་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

101 我要歌唱慈爱和公平；
主啊，我要向你歌颂！

² 我要用智慧行完全的道。你
几时到我这里来呢？我要
存完全的心行在我家中。

³ 邪僻的事，我都不摆在我
眼前；悖逆人所做
的事，我甚恨恶，不
容沾在我身上。

⁴ 弯曲的心思，我必远离；
一切的恶人（或作“恶
事”），我不认识。

⁵ 在暗中谗谤他邻居的，我必
将他灭绝；眼目高傲、心
里骄纵的，我必不容他。

⁶ 我眼要看国中的诚实人，叫
他们与我同住；行为完
全的，他要伺候我。

⁷ 行诡诈的，必不得住在我
家里；说谎话的，必不
得立在我眼前。

⁸ 我每日早晨要灭绝国中所有
的恶人，好把一切作孽
的从主的城里剪除。

困苦人发昏的时候，在主面前吐露苦
情的祷告。

102 主啊，求你听我的
祷告，容我的呼求达
到你面前！

² 我在急难的日子，求
你向我侧耳；不要向我掩
面！我呼求的日子，求
你快快应允我！

³ 因为，我的年日如烟云
消灭；我的骨头如
火把烧着。

⁴ 我的心被伤，如草枯干，甚
至我忘记吃饭。

⁵ 因我唉哼的声音，我的
肉紧贴骨头。

⁶ 我如同旷野的鹁鸪；我好
像荒场的鸚鵡。

⁷ 我警醒不睡；我像房顶
上孤单的麻雀。

101 རྒྱལ་ས་རྗེ་དང་གཤགས་དྲང་པོའི་སྤྱོད་ལེན་གྱ། བྱེད་ཀྱི་གཙོ་
ཚོར་དང་ཡིས་བསྟོན་དབྱངས་གྱ།

² མཁས་པས་ཆངས་པའི་ལམ་ནང་འགྲུལ་བར་གྱ། ངའི་རྩལ་བྱེད་ནི་ནམ་ཞིག་
འབྱོན་པར་འགྱུར། བྱིས་དུ་སྤྱིང་གཙང་བཞིན་དུ་འགྲུལ་འོང།
³ མིག་གི་མདུན་དུ་བྱ་བ་ཅིའང་མི་གཞག་བྱིན་ཅི་ལྷག་པ་རྣམས་ཀྱི་ལས་
ངས་སྤང། དེ་དང་ང་ལ་འབྲེལ་ནི་ཅི་ཡང་མེད།

⁴ སྤྱིང་ལྷག་པར་ཅན་དང་འབྲུལ་བར་འགྱུར། ལས་ངན་གང་
ཡང་ངས་ནི་ཤེས་མི་འགྱུར།

⁵ ལག་ནས་བྱིས་མཆོས་པ་ལ་གཏམ་ངན་པ། གཏོང་མཁན་ཆར་བཅད་རང་
མཐོང་ཅན་གྱི་མིག་སྤྱིང་ནི་ད་རྒྱལ་ཅན་གཉིས་ངས་མི་བཟོད།

⁶ ང་མཉམ་ཡུལ་མི་དྲང་པོ་རྣམས་གནས་བྱིར། བདག་གི་མིག་གིས་དེ་ཆོར་བརྩ་
བར་གྱ། ཆངས་པའི་ལམ་ནང་འགྲུལ་བས་ངའི་གཡོག་གྱ།

⁷ མགོ་སྤྱོད་མཁན་རྣམས་ངའི་བྱིས་ནང་མི་གནས། རྩན་ཅན་དང་ཡི་
མིག་མདུན་འཁྱགས་མི་འགྱུར།

⁸ ནང་རེར་ཡུལ་གྱི་ཐེག་སྤྱོད་ཀྱན་ངས་གཞོམ། དེ་ནི་གཙོ་བོ་ཡི་གྲོང་ཁྱེར་
ནས། ཉེས་པ་བྱེད་མཁན་རྣམས་ནི་འབྲུལ་བྱིར་རོ།

སྤྱིང་འབྲུགས་ནས་གཙོ་བོའི་དྲང་དུ་རང་གི་ཁོང་ཁྱལ་ལྷག་པར་ཁྱེད་མེས་པུགས་པའི་སྤོན་ལམ་
ཞིག་ནི།

102 ང་ཡི་སྤོན་ལམ་གསན་མཛོད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ ང་ཡི་དུ་འབོད་བྱེད་དུང་སྤེབ་པར་ཤོག

² རྒྱལ་དུས་ང་ལས་བྱེད་ཀྱིས་ཞལ་མ་སྤ། ང་ཡིས་འབོད་དུས་བྱེད་ཀྱིས་སྟན་
བཟུང་དེ། རྒྱར་དུ་ང་ལ་བཀའ་ལན་གནང་དུ་གསོལ།

³ ཅི་ལ་ངའི་ཆོ་དུད་པ་ལྟར་ཡལ་ཏེ། བྱད་ཤིང་ལྟར་དུ་ངའི་ཕས་པ་རྣམས་ཆོག

⁴ ང་ཡིས་ཁ་ཟས་ཟ་བའང་རྗེད་འགོ་བས། རྩ་ལྟར་ངའི་སྤྱིང་ཁུམས་ནས་སྐམ་པོར་གྱུར།

⁵ འཁུན་སྐྱས་རྒྱུ་ཏེ་ངའི་ཤར་ཕས་པ་བྱར།

⁶ ང་ནི་འབྲོག་སྤོང་ནང་གི་ཁྱལ་ཏ་འད། དབེན་སའི་ཁྱལ་པ་ལྟར་གཉིད་མེད་པར།

⁷ ཁང་ཐོག་གི་བྱེའུ་གཅིག་པོ་འདྲ་དང་གྱུར།

1 དག་ཚེས་ཉིན་གང་ང་ལ་སྦྱང་སྒྲིག་ཏོང་། ངའི་དག་སྦྱོས་ནས་ང་ལ་སྦྱོན་ལྷག་འདེབས།
 2 བག་ལེབ་ལྷར་དུ་གོག་ཐལ་ངས་ཟོས་ཏེ། མཆི་མ་བསེས་པའི་བུང་བ་བུངས་པ་དེ།
 3 བྱེད་ཀྱིས་ང་ཐོགས་ས་ལ་བཅུག་བྱེད་ཀྱི། ལྷགས་ཁྲོ་ཁྲོ་གཏུམ་རྒྱུན་གྱིས་དེ་ལྷར་བྱས།
 4 ཡོལ་འགྲོའི་གིབ་མ་དང་ངའི་ཆེ་འདྲ་སྟེ། རྩ་དང་འདྲ་བར་ང་ནི་སྐམ་ནས་སོང་།
 5 འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་རྒྱུན་བཞུགས་བྱེད་ཀྱི་ནི། ལྷག་རྩེས་མི་རབས་
 གུན་ཏུ་ལུས་པར་འགྱུར།
 6 ཙོ་ཨོན་ལ་ནི་སྟོང་རྩེ་མཛད་པའི་དུས། དུས་རར་བབས་པས་བཞེངས་ཤིང་སྟོང་རྩེ་བྱ།
 7 དེའི་ཕྱིར་བྱེད་ཀྱི་འབངས་དེའི་རྩོམ་ས་ལ། དགའ་ཞིང་དེ་ཡི་ཐལ་བར་སྟོང་རྩེ་སྟེད།
 8 གཙོ་བོ་ཡིས་ཙོ་ཨོན་བཅྱགས་མཛད་དེ། ཁོང་ཉིད་ཟེལ་ནང་
 མཛོན་སྐྱུ་བསྐྱར་མཛད་པས།
 9 ཏུ་ལྷག་རྩེས་ཀྱི་གསོལ་བ་གསན་མཛད་ཅིང་། དེ་ཆོའི་སྦྱོན་
 ལམ་རྩེས་མཛད་མ་མཛད་པས།
 10 མི་རིགས་རྩེས་ནི་གཙོ་བོའི་མཆོད་དང་། ས་གཞིའི་རྒྱལ་
 གུན་བྱེད་ཀྱི་ཟེལ་ལ་འཛིགས།
 11 ཕྱིས་འབྱུང་མི་རབས་ཕྱིར་འདི་འབྲི་བར་འགྱུར། གཙོ་བོ་ལ་
 བསྟོད་པའི་མི་ལྷན་ཞིག་འབྱུང་འོང་།
 12 བཙོན་ལས་འདོན་པའི་ཁོང་ལྷགས་གསན་མཛད་ཅིང་། འཆི་ཁར་
 ཡོད་པའི་མི་རྩེས་སྟོལ་བའི་ཕྱིར།
 13 ཁོང་གིས་གཙང་ཁང་མཐོན་པོ་ནས་མར་གཟིགས། གཙོ་བོས་
 གནམ་ནས་ས་གཞིར་གཟིགས་པ་ནི།
 14 ཙོ་ཨོན་ནང་མིས་གཙོ་བོའི་མཆོད་རྩིང་ཅིང་། ཡེ་ཅུ་གཞུང་ནང་ཁོང་བསྟོད་དུ་འོ།
 15 གཙོ་བོ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཕྱིར་ཕྱིར་རྩེས་སྟེད། རྒྱལ་ཁམས་རྩེས་
 བཅས་ལྷན་ཅིག་ཆོགས་པའི་ཆོ།
 16 ལམ་ནང་ཁོང་གིས་ངའི་སྟོབས་ཉམས་སུ་བཅུག་ང་ཡི་མི་ཆོ་
 ཁོང་གིས་ཐུང་བར་མཛད།
 17 དར་མའི་དུས་ང་མ་སྐྱམས་ངའི་ལྷ། བྱེད་ཀྱི་ལོ་རྩེས་མི་རབས་གུན་ཏུ་གནས།
 18 རྩོན་དུས་བྱེད་ཀྱིས་ས་གཞིའི་རྩེ་བུང་བུང་མཛད། གནས་རྩེས་
 བྱེད་ཀྱི་ལྷག་གིས་མཛད་པ་ཡིན།
 19 དེ་རྩེས་འདྲའ་འོང་བྱེད་ནི་རྟག་ཏུ་བཞུགས། འོ་ན་དེ་རྩེས་གོས་ལྷར་རྩིང་བར་

8 我的仇敌终日辱骂我；向我
 猖狂的人指着我来咒骂。
 9 我吃过炉灰，如同吃饭；我
 所喝的与眼泪搀杂。
 10 这都因你的恼恨和忿怒；
 你把我抬起来，又把
 我摔下去。
 11 我的年日如日影偏斜；
 我也如草枯干。
 12 惟你主必存到永远；你可记
 念的名也存到万代。
 13 你必起来怜恤锡安，因现
 在是可怜她的时候，日
 期已经到了。
 14 你的仆人原来喜悦她的石
 头，可怜她的尘土。
 15 列国要敬畏主的名；世上诸
 王都敬畏你的荣耀。
 16 因为主建造了锡安，在他
 荣耀里显现。
 17 他垂听穷人的祷告，并不
 藐视他们的祈求。
 18 这必为后代的人记下，将来
 受造的民要赞美主。
 19 因为，他从至高的圣所垂
 看；主从天向地观察，
 20 要垂听被囚之人的叹息，要
 释放将要死的人，
 21 使人在锡安传扬主的名，在耶路撒冷传扬
 赞美他的话，
 22 就是在万民和列国聚会
 侍奉主的时候。
 23 他使我的力量中道衰弱，使
 我的年日短少。
 24 我说：我的神啊，不要使
 我中年去世。你的年
 数世世无穷！
 25 你起初立了地的根基；天
 也是你手所造的。
 26 天地都要灭没，你却要长

存；天地都要如外衣渐渐旧了。你要将天地如里衣更换，天地就改变了。

²⁷ 唯有你永不改变；你的年数没有穷尽。

²⁸ 你仆人的子孙要长存；他们的后裔要坚立在你面前。

大卫的诗。

103 我的心哪，你要称颂主！凡在我里面的，也要称颂他的圣名！

² 我的心哪，你要称颂主！不可忘记他的一切恩惠！

³ 他赦免你的一切罪孽，医治你的一切疾病。

⁴ 他救赎你的命脱离死亡，以仁爱和慈悲为你的冠冕。

⁵ 他用美物使你所愿的得以知足，以致你如鹰返老还童。

⁶ 主施行公义，为一切受屈的人伸冤。

⁷ 他使摩西知道他的法则，叫以色列人晓得他的作为。

⁸ 主有怜悯，有恩典，不轻易发怒，且有丰盛的慈爱。

⁹ 他不长久责备，也不永远怀怒。

¹⁰ 他没有按我们的罪过待我们，也没有照我们的罪孽报应我们。

¹¹ 天离地何等的高，他的慈爱向敬畏他的人也是何等的大！

¹² 东离西有多远，他叫我们的过犯离我们也有多远！

¹³ 父亲怎样怜恤他的儿女，主也怎样怜恤敬畏他的人！

¹⁴ 因为他知道我们的本体，思念我们不过是尘土。

འགྱུར། གོས་ལྟར་འགྱུར་འཇུག་མཛད་པས་དེ་རྣམས་འགྱུར།

²⁷ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ནི་འགྱུར་བ་མེད་པས་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་མཐའ་མེད་ཡིན་པར་འགྱུར།

²⁸ ཁྱེད་ཀྱི་བཅོ་ལོ་ལྷན་རྒྱུས་གནས་འགྱུར་ཁིང་། དེ་ཚོའི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཁྱེད་དྲུང་འཇུགས་པར་འགྱུར།

དྲ་བོད་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

103 ང་ཡི་སེམས་ཀྱི་གཙོ་བོར་སྟོང་ཅིག ང་ཡི་ཁོག་ནང་ཅི་ཡོད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། ཁོང་གི་མཚན་མཚན་དམ་པར་བཟྱ་གིས་ལྷས།

² ང་ཡི་སེམས་ཀྱི་གཙོ་བོར་བསྟོང་ཅིང་། ཁོང་གི་བཀའ་དྲིན་ཚང་མ་མ་རྗེད་ཅིག

³ ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་བཟུན་སེལ་ཁིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ནད་གཞི་ཐམས་ཅད་གསོ་བར་མཛད།

⁴ ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེ་ཉི་འཛི་བ་ལས་སྤང་མཛད། བྱམས་དང་ཐུགས་རྗེའི་ཅོད་པར་ཁྱོད་ལ་སྟོན།

⁵ ཁ་ཟས་བཟང་པོས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ཚིམ་འཇུག་སྐྱེ་ལྟར་སྤྲོད་གཞོན་ལྟར་འགྱུར་འཇུག་མཛད།

⁶ གཙོ་བོ་ཡིས་ཁ་དམན་ཀྱང་ཀྱི་དོན། དྲང་བ་ཉིད་དང་གཤགས་དྲང་ཕྱིན་ལས་མཛད།

⁷ གཤེགས་ལས་རྣམས་ནི་མ་ཤར་ཕྱིན་ལས་རྣམས། མིས་རེལ་བྱ་ཆོར་བཞུན་མཛད་གཙོ་བོ་ནི།

⁸ སྟོང་རྗེ་ཅན་དང་ཐུགས་རྗེ་ཅན་ལགས་ཏེ། ཐུགས་འཁྱོར་འགོར་ཁིང་ཐུག་རྗེ་ཆེན་པོ་ལགས།

⁹ གཏན་དུ་མི་བཞུན་དུས་རྒྱུན་ཐུགས་མི་འཁྱོ།

¹⁰ དེད་ཀྱི་ཕྱིག་པར་གཤའ་བཞིན་མཛད་མ་བྱུང་། ལས་ངན་རྣམས་ལ་འོས་པའི་ལན་མ་གནང་།

¹¹ ས་ལས་ནམ་མཁའ་ཅི་ཙམ་མཐོ་དེ་ཙམ། ཁོང་ལ་འཚབས་མཁན་རྣམས་སྟེང་ཐུགས་རྗེ་ཆེ།

¹² ཤར་ལས་རྒྱུ་ཕྱིགས་ཅི་ཙམ་རིང་དེ་ཙམ། དེད་ཀྱི་འགལ་སྟོན་དེད་ལས་ཐག་རིང་མཛད།

¹³ ཕ་ཡིས་བྱ་ལ་སྟོང་རྗེ་བྱེད་པ་བཞིན། གཙོ་བོར་འཇིགས་མཁན་རྣམས་ལའང་སྟོང་རྗེ་མཛད།

¹⁴ དེད་ཀྱི་ལུས་ཁམས་ཁོང་གིས་མཁྱེན་མཛད་དེ། དེད་རྣམས་ཐམས་པ་ཡིན་པ་དྲན་པས་སོ།

- 74 མིའི་ཚེ་རྩ་འདྲ་རིའི་མེ་ཏོག་ལྟར་ཡལ།
 75 དེ་ལ་ལྷགས་པ་ཕོག་པས་དེ་ནི་མེད། བྱིས་དེས་རང་གི་གནས་མལ་ཤེས་མི་འགྱུར།
 76 འོན་ཀྱང་གཙོ་བོར་འཛིགས་པའི་མི་རྣམས་སྤོང་། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་
 རྒྱུན་དང་ཁོང་གི། དྲང་བ་ཉིད་ནི་ཡང་ཚད་བར་དུ་གནས།
 77 ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་བསྐྱང་མཁན་དང་སྤྱད་མཚམས། རྣང་བཞིན་
 བྱེད་བྱིར་དུན་པར་དེ་ལྟར་འབྱུང་།
 78 གཙོ་བོས་གནས་ནང་རྒྱལ་ཁྲི་འཛགས་སུ་བརྟུག་ཁོང་གི་ཆབ་
 སིང་ཀུན་ལ་དབང་སྐྱུར་རོ།
 79 ཁོང་གི་བཀའ་བློན་ཐོས་ཤིང་བཀའ་སྐྱབ་པའི། ཁོང་གི་ཕོ་ཉ་
 བྱེད་རྣམས་གཙོ་བོར་སྟོད།
 80 གཙོ་བོ་ཡི་དཔུང་ཚྭས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། ཁོང་གི་དབྱེས་པ་བསྐྱབ་པའི་བྲན་
 རྣམས་ཀྱིས། ཁོང་བཀའ་ཤིས་པར་འགྱུར་བར་ཤོག་ཅིག་ལུས།
 81 གཙོ་བོའི་མངའ་འོག་ས་གནས་ཀུན་གྱི་ནང་། བཀོད་པ་ཀུན་གྱིས་ཁོང་
 ལ་བཀའ་ཤིས་ལུས། གཙོ་བོར་གྱེ་བའི་སེམས་བཀའ་ཤིས་ལུས།

- 104 གཙོ་བོར་གྱེ་བའི་སེམས་བཀའ་ཤིས་ལུས། ང་ཡི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་བྱེད་ཤིན་
 དུ་ཆེ། བྱེད་གྱིས་དཔལ་དང་བཀྱར་སྟེ་ན་བཟའ་གསོལ།
 2 འོད་ནི་ན་བཟའ་ལྟར་དུ་སྐྱེ་ལ་གསོལ། གནས་རྣམས་ཐོག་ཡོལ་
 ལྟར་དུ་ཐར་བརྒྱབས་སོ།
 3 ཁོང་གི་སྤྱོད་ཁང་གཏུང་མ་ལྟ་ཐོག་འཛིག་སྤྱིན་རྣམས་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ནི་ཤིང་
 ཉར་མཛད། རྒྱུང་གི་འདབ་ཤོག་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་ཕྱབས།
 4 རྒྱུང་རྣམས་ཉིད་ཀྱི་བང་ཆེན་དུ་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གི་ཞབས་
 བྱ་རྣམས་ནི་མེ་ལྷུང་མཛད།
 5 དུས་རྒྱུན་གཡོ་བར་མི་འགྱུར་བའི་བྱིར་དུ། ཉིད་ཀྱི་མ་གདན་སྤོང་དུ་ས་གཞི་བཞག
 6 གོས་གཡོག་ལྟར་དེ་རྒྱ་མཚོས་གཡོགས་མཛད་པས། རྒྱ་རྣམས་
 རི་བོ་རྣམས་ལས་མཐོ་བར་སོང་།
 7 བྱེད་གྱིས་བཀའ་བཀྱོན་མཛད་པས་དེ་དག་ཐོས། བྱེད་ཀྱི་འབྱུག་
 སྤྱིའི་རྒྱུན་གྱིས་རིངས་པས་སོང་།
 8 བྱེད་གྱིས་དེ་བྱིར་བཤམས་པའི་གནས་སུ་བསྐྱབས། རི་རྣམས་
 ཡར་ཐོན་ལུང་པ་རྣམས་མར་བབས།
 9 ཡང་སྐྱུར་ས་གཞི་འགེབས་པར་མི་བྱའི་བྱིར་དེ་རྣམས་མི་འཐལ་
 བྱིར་དུ་ས་མཚམས་མཛད།

- 15 至于世人，他的年日如草一
 样。他发旺如野地的花，
 16 经风一吹，便归无有；他的
 原处也不再认识他。
 17 但主的慈爱归于敬畏他的
 人，从亘古到永远；他的
 公义也归于子子孙孙，
 18 就是那些遵守他的约、记念
 他的训词而遵行的人。
 19 主在天上立定宝座；他的
 权柄（原文作“国”）
 统管万有。
 20 听从他命令、成全他旨
 意、有大能的天使，都
 要称颂主！
 21 你们作他的诸军，作他
 的仆役，行他所喜悦
 的，都要称颂主！
 22 你们一切被他造的，在
 他所治理的各处，都要
 称颂主！我的心哪，你
 要称颂主！

- 104 我的心哪，你要称颂主！
 主我的神啊，你为至大！
 你以尊荣威严为衣服，
 2 披上亮光，如披外袍，铺张
 穹苍，如铺幔子，

- 3 在水中立楼阁的栋梁，用
 云彩为车辇，藉着风
 的翅膀而行，
 4 以风为使者，以火焰
 为仆役，
 5 将地立在根基上，使地
 永不动摇。
 6 你用深水遮盖地面，犹如衣
 裳；诸水高过山岭。
 7 你的斥责一发，水便奔
 逃；你的雷声一发，水
 便奔流。
 8 诸山升上，诸谷沉下（或
 作“随山上翻，随谷
 下流”），归你为它
 所安定之地。
 9 你定了界限，使水不能过
 去，不再转回遮盖地面。

10 主使泉源涌在山谷，流
在山间，

11 使野地的走兽有水喝，野
驴得解其渴。

12 天上的飞鸟在水旁住宿，在
树枝上啼叫。

13 他从楼阁中浇灌山岭；因他
作为的功效，地就丰足。

14 他使草生长，给六畜吃，使
菜蔬发长，供给人用，使
人从地里能得食物，

15 又得酒能悦人心，得油能润
人面，得粮能养人心。

16 佳美的树木，就是黎巴嫩
的香柏树，是主所栽种
的，都满了汁浆。

17 雀鸟在其上搭窝；至于
鹤，松树是它的房屋。

18 高山为野山羊的住所；岩
石为沙番的藏处。

19 你安置月亮为定节令；
日头自知沉落。

20 你造黑暗为夜，林中的百
兽就都爬出来。

21 少壮狮子吼叫，要抓食，向
神寻求食物。

22 日头一出，兽便躲避，卧
在洞里。

23 人出去做工，劳碌直
到晚上。

24 主啊，你所造的何其多！
都是你用智慧造成的；
遍地满了你的丰富。

25 那里有海，又大又广；
其中有无数的动物，大
小活物都有。

26 那里有船行走，有你所造
的鳄鱼游泳在其中。

27 这都仰望你按时给它食物。

28 你给它们，它们便拾起来；
你张口，它们饱得美食。

29 你掩面，它们便惊惶；你

10 གྲོག་པོ་རྒྱམས་ཕྱིར་ཆུ་མིག་རྒྱུག་འཕྲག་པས། དེ་རྒྱམས་རི་བོ་
རྒྱམས་ཀྱི་གསེབ་ནས་རྒྱུག།

11 རི་ཡི་རི་དྲགས་དེ་རྒྱམས་ལས་འཁྱུང་སྟེ། རྒྱུང་གིས་རང་གི་སྟོམ་ངོ་ཚྭ་པར་བྱེད།

12 དེ་ཡི་ཉེ་འཁོར་གནམ་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གནས། ཡལ་གཤི་གསེབ་ནས་དེ་དག་གིས་སྤྱ་ལེན།

13 ཁོང་གི་སྤྲང་ཁང་རྒྱམས་ནས་རི་རྒྱམས་འཁྱུ་བྱིད་ཀྱིས་མཛད་
པའི་འབྲས་བུས་ས་ཆེན་འགྲང་།

14 ས་ལས་བ་རྩ་སྦྱང་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར། དུང་འགོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་
རྩ་སྦྱས་འཕྲག་མི་ལ་པན་པའི་ཕྱ་ཚད་སྦྱ་ཅ་འཕྲག།

15 མིའི་སྤྱིང་སྦྱང་པར་བྱེད་པའི་རྒྱན་ཆང་དང་། ངོ་གདོང་སྟག་སྟག་བྱེད་
པའི་སྦྱུ་ཅི་དང་། མི་ལ་སྤྱིང་སྦྱོབས་སྦྱར་པའི་ཁ་བས་ཡིན།

16 གཙོ་བོས་ཡི་བ་ནོན་དུ་བཙུགས་མཛད་པའི། རྒྱག་སྤོང་རྒྱམས་
སམ་ཁོང་གི་ཤིང་རྒྱམས་ཆོམས།

17 དེ་རུ་འདབ་ཆགས་རྒྱམས་ཀྱིས་ཆང་བྱེད་ཅིང་། སམ་ཤིང་རྒྱམས་
ནི་ཁ་ནི་དཀར་པོའི་གནས།

18 རི་མཐོན་པོ་རྒྱམས་སྦྱིན་གྱི་ཕྱིར་དུ་ཡིན། བྲག་རྒྱམས་འབྲི་བ་རྒྱམས་ནི་ཡིབ་ཕྱིར་ཡིན།

19 དུས་རྒྱམས་ཤེས་ཕྱིར་ཁོང་གིས་སྒྲ་བ་བཞག་ཉི་མས་དེ་རང་རུབ་པའི་ས་ཆ་ཤེས།

20 བྱིད་ཀྱིས་སྦྱར་བ་མཛད་པས་མཚན་མོར་འགྱུར། དེ་དུས་ནགས་
ཀྱི་གཅན་གཟན་ཐམས་ཅད་འཐོན།

21 སང་དར་མ་རྒྱམས་ལིངས་ཕྱིར་ངར་སྒྲ་འདོན། ལྷ་ལས་ནི་རང་ཕྱིར་ཁ་བས་སྤོང་།

22 ཉི་མ་ཤར་བ་ཙམ་གྱིས་དེ་རྒྱམས་ནི། རང་གི་ཆང་གི་ནང་དུ་ཉལ་དུ་འགྲོ།

23 མི་ནི་རང་གི་ལས་བྱེད་དགོངས་མའི་བར། འབད་འབྱེད་བྱེད་
དུ་བྱི་རོལ་འཐོན་པར་བྱེད།

24 གཙོ་བོ་བྱིད་གྱི་ཕྱིན་ལས་ཇི་ལྟར་མང་། བྱིད་ཀྱིས་དེ་ཀྱན་མཁས་པས་བཞོད་
པར་མཛད། ས་གཞི་བྱིད་ཀྱི་ནོར་གྱིས་གང་ནས་འཕྲག།

25 པར་ན་རྩ་མཚོ་ཆེ་བ་ཞིང་ཆའི་ནང་། སེམས་ཅན་ཆེ་རྒྱུད་གངས་མེད་འཕྱོ་བར་བྱེད།

26 བྲ་གཟེགས་དེར་འགོ་བྱིད་ཀྱིས་བཞོད་མཛད་པའི། ལེ་མི་ཡུ་
ཐན་དེ་རུ་གཡེངས་པ་ཅིད།

27 དུས་སྤྱི་བྱིད་ཀྱིས་བ་རྩ་གནང་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་ཐམས་ཅད་བྱིད་ལ་སྦྱག་པར་བྱེད།

28 བྱིད་ཀྱིས་ཅི་གནང་དེ་ཆོས་སྤྱད་པར་བྱེད། བྱིད་ཕྱག་འབྱེད་ཙམ་
དེ་རྒྱམས་ལེགས་པོས་འགྲང་།

29 བྱིད་ཞལ་སྤྲ་ན་དེ་རྒྱམས་སྟོན་མོངས་སོ། བྱིད་ཀྱིས་དེ་ཆོའི་དབུགས་ནི་འབྱེར་

མཛད་པས། དེ་རྒྱལ་ས་འཛིན་སྤྱོད་ཡང་ཐལ་བར་འགྱུར།
 ༣༠ ཁྱེད་ཀྱིས་དབུག་ནི་གནང་བས་དེ་དག་སྟེ། ས་གཞིའི་ངོས་ནི་
 སྐྱར་ནས་གསར་པར་མཛད།
 ༣༡ **གཙོ་བོའི་**མཚན་གྲགས་གཏན་དུ་གནས་པར་ཤོག **གཙོ་བོ་**ཉིང་
 ཀྱི་མཛད་པ་ལ་དབྱུས་ཤོག
 ༣༢ ཁོང་གིས་ས་གཞིར་གཟིགས་པས་དེ་ནི་འདར། རི་བོ་རྒྱལ་ས་
 ལ་རེག་པས་དུད་པ་འཐོན།
 ༣༣ ང་ཆེ་འཆོ་རིང་**གཙོ་བོར་**དབྱངས་འབྲུལ་ཞིང་། གསོན་རིང་
 ངའི་ལྷ་ལ་བསྟོད་དབྱངས་དབུལ།
 ༣༤ ང་ཡི་བསམ་པར་ཁོང་ཐུགས་མཉེས་པར་ཤོག **གཙོ་བོའི་**ནང་དུ་ང་ཡི་རང་བར་བྱ།
 ༣༥ ཐུག་ཅན་མི་རྒྱལ་ས་ལས་ལུང་པར་ཤོག ད་ཕྱིན་ཐིག་སྟོད་ལུས་པར་མ་གྱུར་ཅིག
གཙོ་བོར་ཀྱང་འདི་སེམས་བརྟ་ཤིས་ཞུས། **གཙོ་བོ་**ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

收回它们的气，它们就
死亡，归于尘土。
 30 你发出你的灵，它们便受
造；你使地面更换为新。
 31 愿**主**的荣耀存到永远！愿
主喜悦自己所造的！
 32 他看地，地便震动；他摸
山，山就冒烟。
 33 我要一生向**主**唱诗！我还活
的时候，要向我神歌颂！
 34 愿他以我的默念为甘甜！
我要因**主**欢喜！
 35 愿罪人从世上消灭！愿恶
人归于无有！我的心
哪，要称颂**主**！你们要
赞美**主**（原文作“哈利
路亚”。下同）！

105 **གཙོ་བོའི་**མཚན་ལ་འབོད་ཅིང་གཏང་རག་ཕུལ། མི་ཐེ་རྒྱལ་ས་
 ཁྱོད་ཁོང་གི་ཐིན་ལས་ཤོད།

༡ ཁོང་ལ་བསྟོད་སྒྲུ་ལེན་ཞིང་བསྟོད་དབྱངས་ཕུལ། ཁོང་གི་ཐིན་
 ལས་ཁྱད་མཚན་ཀྱང་སྤྱོད་ཞིང་།
 ༢ ཁོང་གི་དམ་པའི་མཚན་ནང་ངོ་མ་སྟོན་ཞིག **གཙོ་བོ་**འཆོལ་
 མཐན་སྟེང་རྒྱལ་ས་ཡི་རངས་ཤོག
 ༣ **གཙོ་བོ་**དང་ཁོང་གི་སྟོབས་ཆོལ་ཞིག དུས་རྒྱུན་ཁོང་གི་ཞལ་རས་འཆོལ་བར་བྱོས།
 ༤-༥ ཁོང་གིས་མཛད་པའི་ཐིན་ལས་ལ་མཚན་རྒྱལ་ས། ལྷས་དང་ཞལ་གྱི་
 ཁྱིམ་གཙོད་རྒྱལ་ས་དྲོན་ཞིག ཁོང་གི་བར་གྱི་**ཨཔ་ར་ཏམ་**གྱི་བརྒྱུད།
 ཁོང་གིས་འདམས་པའི་**ཡ་གོ་བ་**གྱི་བར་རྒྱལ་ས།
 ༦ **གཙོ་བོ་**ཁོང་དེད་གྱི་ལྷ་ཡིན། ས་ཆེན་ཀྱང་ནང་ཁོང་གི་བཀའ་ཐག་གཅོད།
 ༧ མི་རབས་སྟོང་དོན་གསུངས་པའི་བཀའ་སྒྲུལ་ལམ། ཉིད་གྱི་ཞལ་
 ཆད་གཏན་ཕྱིར་ཐུགས་སུ་བཞག
 ༨ **ཨཔ་ར་ཏམ་**མཉམ་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་དམ། **ཨི་སྐག་**ལ་ནི་
 དབུ་མནའ་བཞེས་མཛད་དམ།
 ༩ **ཡ་གོ་བ་**ཕྱིར་དུ་བཀའ་ཁྱིམ་བརྟན་མཛད་ཅིང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**
 ལ་གཏན་གྱི་ཞལ་བཞེས་ཤིང་།
 10 ཁྱེད་གྱི་ནོར་སྐལ་སྐལ་བར་ཀ་ན་ཨན། ཡུལ་དེ་ང་ཡིས་ཁྱོད་ལ་གནང་འོང་གསུངས།

105 你们要称谢**主**，求告
他的名，在万民中传
扬他的作为！
 2 要向他唱诗歌颂，谈论他
一切奇妙的作为！
 3 要以他的圣名夸耀！寻求**主**
的人，心中应当欢喜！
 4 要寻求**主**与他的能力，时
常寻求他的面。
 5-6 他仆人亚伯拉罕的后
裔，他所拣选雅各的子孙
哪，你们要记念他奇妙的
作为和他的奇事，并
他口中的判语。
 7 他是**主**我们的神；全地
都有他的判断。
 8 他记念他的约，直到永
远；他所吩咐的话，直
到千代，
 9 就是与亚伯拉罕所立的
约，向以撒所起的誓。
 10 他又将这约向雅各定为
律例，向以色列定为
永远的约，
 11 说：我必将迦南地赐给

你，作你产业的份。

12 当时，他们人丁有限，数目稀少，并且在那地寄居的。

13 他们从这邦游到那邦，从这国行到那国。

14 他不容什么人欺负他们，为他们的缘故责备君王，

15 说：不可难为我受膏的人，也不可恶待我的先知。

16 他命饥荒降在那地上，将所倚靠的粮食全行断绝，

17 在他们以先打发一个人去，约瑟被卖为奴仆。

18 人用脚镣伤他的脚；他被铁链捆拘。

19 主的话试炼他，直等到他所说的应验了。

20 王打发人把他解开，就是治理众民的，把他释放，

21 立他作王家之主，掌管他一切所有的，

22 使他随意捆绑他的臣宰，将智慧教导他的长老。

23 以色列也到了埃及；雅各在含地寄居。

24 主使他的百姓生养众多，使他们比敌人强盛，

25 使敌人的心转去恨他的百姓，并用诡计待他的仆人。

26 他打发他的仆人摩西和他所拣选的亚伦，

27 在敌人中间显他的神迹，在含地显他的奇事。

28 他命黑暗，就有黑暗；没有违背他话的。

29 他叫埃及的水变为血，叫他们的鱼死了。

30 在他们的地上以及王宫的内

12 དེ་དུས་དེ་རྒྱུས་མི་གངས་ཉུང་མ་ཟད། ཤིན་ཏུ་ཉུང་ཞིང་རྒྱལ་ཁམས་པ་ཡིན་པས།

13 མི་བརྒྱད་གཅིག་ནས་གཅིག་གི་ཁྲིད་དུ་དང་། རྒྱལ་ཁམས་གཅིག་ནས་གཅིག་ནང་འཁོར་གྱིན་བསྟན།

14 དེ་ཚེར་མགོ་ཞོན་སུ་ལའང་བྱེད་མ་གནང་། རྒྱལ་པོ་རྒྱུས་ལའང་དེ་ཚེ་དོན་བཀྲོན་ཞིང་།

15 ཁོ་བོའི་བྱགས་པ་རྒྱུས་ལ་ལག་མ་རེག་ལུང་སྟོན་པ་ཚར་གནོད་མ་སྟེལ་ཞིག་གསུངས།

16 ཁོང་གིས་ཡུལ་དེར་སྲ་གེ་བཀུག་མཛད་དེ། ཟས་ཀྱི་གཏད་སོ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་མཛད།

17 མི་དེ་རྒྱུས་ཀྱི་ཐོན་དུ་མི་ཞིག་བརྒྱུད་ཀྱི་གཏའ་ཡལ་ཕྱིར་དུ་ཨ་སེའ་བཙོངས་ནས་དེའི།

18 ཀྲང་པ་སྟོག་མཉམ་དེ་ཚོས་སྒྲུང་དུ་བརྟུག་ཕྱགས་སྟོག་རྒྱུས་ཀྱིས་དེ་ནི་བཅིང་ནས་བཞག།

19 ཁོང་གི་བཀའ་དེ་མ་གྲུབ་པའི་བར་དུ། **གཙོ་བོའི་**བཀའ་དེས་ཁོང་གི་ཉམས་སད་དོ།

20 རྒྱལ་པོས་གཡོག་པོ་བཏང་ནས་ཁོང་བཀྲོལ་དེ། མི་སྤེལ་རྒྱུས་ཀྱི་བདག་པོས་ཁོང་ཐར་བརྟུག།

21 རང་གི་ཁབ་ཀྱི་གཙོ་ཆེ་ཁོང་བྱས་དེ། རྒྱ་མོར་ཆང་མའི་དཔོན་པོར་ཁོང་བྱས་སོ།

22 རང་དགར་སྟུང་ག་འཆིང་ཞིང་ཀན་རབས་ལ། ཤེས་རབ་སྟོབ་ཏུ་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན།

23 ཨིས་ར་ཨེལ་ཡང་མི་སེར་དུ་འོངས་དེ། ཉམ་ཡུལ་ཡ་གོ་བ་རྒྱལ་ཁམས་པར་བྱས་སོ།

24 ཉིད་ཀྱི་མི་སྤེལ་པར་འཕེལ་བརྟུག་ནས། དེ་ཚེ་དག་པོ་རྒྱུས་ལས་ཤིང་ཅན་མཛད།

25 ཉིད་ཀྱི་མི་སྤེར་སྤང་ཞིང་བཟན་རྒྱུས་ལ། ཟོལ་ཟོག་མཛད་ཕྱིར་དེ་ཚེ་སྤྲིང་བརྒྱར་དོ།

26 ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་བཟན་པོ་**ཨ་ཤེ་**དང་། ཁོང་གིས་འདམས་པའི་**ཨ་རོན་**རྒྱུས་བརྒྱུད་ནས།

27 དེ་ཚོས་དེ་དག་ཁྲིད་དུ་ལྷས་རྒྱུས་དང་། **ཉམ་**ཀྱི་ཡུལ་ནང་ངོ་མཚར་ཆེ་རྒྱུས་བརྟུན།

28 ཁོང་གིས་སྟུག་བྱམ་གནང་ནས་སྲུང་འཐེབ་བྱས། ཁོང་གི་བཀའ་རྒྱུས་དེ་ཚོས་མ་བཅག་གོ།

29 ཁོང་གིས་དེ་ཚེ་ཆུ་རྒྱུས་ཁྲག་ཏུ་བརྒྱུར། དེ་ནས་དེ་ཚེ་ཉ་རྒྱུས་སྟག་དང་ཕལ།

30 ཡུལ་དང་རྒྱལ་པོའི་སྤྲིང་ཁང་སྟེལ་པས་གང་།

30 ཁོང་གིས་བཀའ་གནང་མཛད་པས་རྟ་སྤང་དང་། ཉེ་འཁོར་ཐམས་
 ཅད་སྤང་བུས་ཁངས་གྱུར་དོ།
 31 ཆར་པའི་ཆབ་ཏུ་དེ་ཆོར་སེར་བ་པལ། དེ་ཆོའི་ཡུལ་དུ་འཕྱག་པའི་མེ་མེ་པལ།
 32 དེ་ཆོའི་རྒྱན་ཤིང་སེ་ཡབ་ཤིང་ཡང་བདེན་པས་མཆོམས་རྣམས་
 གྱི་ཤིང་རྣམས་བཅག་པར་མཛད།
 33 བྱེད་ཀྱིས་བཀའ་བཀོད་མཛད་པས་གངས་མེད་པའི་ཆ་ག་
 འབྲུ་དང་སྲིན་བུ་རྣམས་བྱུང་ནས།
 34 ཡུལ་གྱི་སྤྲོ་ཆོད་ཐམས་ཅད་ཟ་བར་བྱས། དེ་ཆོའི་ས་གནིའི་ལོ་ཐོག་རྣམས་ཟོས་སོ།
 35 དེ་ཆོའི་ལུས་སྟོབས་ཉིལ་བའི་ཕུད་ཡིན་པའི་ཡུལ་གྱི་སྤྲོན་སྟེས་
 གུན་ཡང་ཁོང་གིས་བསད།
 36 དེ་རྣམས་གསེར་དུལ་དང་བཅས་བཏོན་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གི་
 རྩེའི་ནང་རྒྱད་པོ་གཅིག་ཀྱང་མཛད།
 37 མི་སེར་པའི་ཐོག་བབས་པའི་འཛིགས་པས་རྒྱུན་དེ་རྣམས་སོང་
 བས་ཁོ་རྣམས་སེམས་འཐད་སོང་།
 38 ཁེབས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་སྤྱོད་ཞིག་བརྒྱུད་མཛད་དེ། མཆོན་མོར་འོད་
 ཀྱི་ཕྱིར་དུ་མེ་བསྐལ་མཛད།
 39 དེ་ཆོས་ཞུས་པས་སྟག་པ་རྣམས་དྲངས་ཏེ། རྣམ་མཁའི་ཟས་ཀྱིས་
 དེ་རྣམས་འགྲངས་པར་མཛད།
 40 ཁོང་གིས་བྲག་ཉལ་ཁུ་རྣམས་རྩོལ་བྱུང་ནས། ཐང་སྐམ་ནང་
 དུ་གཙང་པོ་ལྷར་དུ་བརྒྱགས།
 41 ཁོང་བྲག་ཁབ་ར་ཏམ་དང་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་དམ་པའི་བཀའ་དེ་དཔ་པས་དེ་ལྷར་མཛད།
 42 ཁོང་གི་མེ་མེ་དགའ་ཞིང་འདམས་པ་རྣམས། སྤྱ་དབྱངས་སྤང་
 གིན་ཁོང་གིས་ཕྱིར་བཏོན་མཛད།
 43 མི་རིགས་སོ་སོའི་ཡུལ་རྣམས་གནང་མཛད་པས། མི་མེ་སོ་
 སོས་འབད་པ་དེ་ཆོས་བཟུང་།
 44 དེ་རྣམས་ཁོང་གི་སྤྱད་མཆོམས་སྤང་བ་དང་། ཁོང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་ནི་
 སྤང་བྱིར་གནང་། **གཙོ་བོ་ལ་**བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

室，青蛙多多滋生。
 31 他说一声，苍蝇就成群
 而来，并有虱子进入
 他们四境。
 32 他给他们降下冰雹为雨，在
 他们的地上降下火焰。
 33 他也击打他们的葡萄树
 和无花果树，毁坏他们
 境内的树木。
 34 他说一声，就有蝗虫蚂蚱
 上来，不计其数，
 35 吃尽了他们地上各样的菜
 蔬和田地的出产。
 36 他又击杀他们国内一切
 的长子，就是他们强
 壮时头生的。
 37 他领自己的百姓带银子金
 子出来；他支派中没
 有一个软弱的。
 38 他们出来的时候，埃及
 人便欢喜；原来埃及
 人惧怕他们。
 39 他铺张云彩当遮盖，夜
 间使火光照。
 40 他们一求，他就使鹳鸟
 飞来，并用天上的粮食
 叫他们饱足。
 41 他打开磐石，水就涌出；在
 干旱之处，水流成河。
 42 这都因他记念他的圣言和
 他的仆人亚伯拉罕。
 43 他带领百姓欢乐而出，带
 领选民欢呼前往。
 44 他将列国的地赐给他
 们，他们便承受众民
 劳碌得来的，
 45 好使他们遵他的律例，守他
 的律法。你们要赞美主！

106 **གཙོ་བོ་ལ་**བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། **གཙོ་བོ་**བཟང་ཞིང་ཁོང་གི་ཕྱགས་
 རྩེ་ནི། གཏན་དུ་གནས་པས་ཁོང་ལ་གཏང་རྟག་ཞུས།
 2 **གཙོ་བོ་**འི་མཐུ་ཐོན་ལས་རྣམས་སྤང་བྱས། ཡང་ན་བསྟོད་
 པ་ཚང་ཚང་སྤང་བྱས་སྟོན་བྱས།

106 你们要赞美主！要称谢
 主，因他本为善；他的
 慈爱永远长存！
 2 谁能传说主的大能？谁能表
 明他一切的美德？

3 凡遵守公平、常行公义的，这人便为有福！

4 主啊，你用恩惠待你的百姓；求你也用这恩惠記念我，开你的救恩眷顾我，

5 使我见我选民的福，乐你国民的乐，与你的产业一同夸耀。

6 我们与我们的祖宗一同犯罪；我们作了孽，行了恶。

7 我们的祖宗在埃及不明白你的奇事，不記念你丰盛的慈爱，反倒在红海行了悖逆。

8 然而，他因自己的名拯救他们，为要彰显他的大能，

9 并且斥责红海，海便干了；他带领他们经过深处，如同经过旷野。

10 他拯救他们脱离恨他们人的手，从仇敌手中救赎他们。

11 水淹没他们的敌人，没有一个存留。

12 那时，他们才信了他的话，歌唱赞美他。

13 等不多时，他们就忘了他的作为，不仰望他的指教，

14 反倒在旷野大起欲心，在荒地试探神。

15 他们将他们所求的赐给他们，却使他们的心灵软弱。

16 他们又在营中嫉妒摩西和主的圣者亚伦。

17 地裂开，吞下大坍，掩盖亚比兰一党的人。

18 有火在他们的党中发起；有火焰烧毁了恶人。

19 他们在何烈山造了牛犊，叩拜铸成的像。

20 如此将他们荣耀的主换为吃草之牛的像，

21 忘了神他们的救主；他曾在埃及行大事，

22 在含地行奇事，在红海

3 བཀའ་ཁྲིམས་བསྟུང་བའི་མི་དང་དུས་ཀྱི་ཉུང་དུས་བ་ཉིད་
བཞིན་སྟོང་མཁན་བཟླ་ཤིས་སོ།།

4 བྱེད་ཀྱི་འདམས་པ་རྒྱམས་ནི་དར་བར་མཐོང་། བྱེད་ཀྱི་མི་ཐེའི་སྦྱིད་ནང་
ང་དགའ་ཞིང་། བྱེད་ཀྱི་རྣམ་ཤེས་མི་ཉམས་ངས་བསྟོད་ཕྱིར།

5 བྱེད་ཀྱི་མི་ཐེར་མཛད་པའི་ཕྱགས་རྗེའི་ནང་། ང་ཡང་ཕྱགས་སུ་བྱན་མཛོད་
ཀྱི་གཙོ་བོ། བྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་ནང་ང་ལ་གཟིགས་པར་མཛོད།

6 མེས་པོ་རྒྱམས་མཉམ་དེད་ཀྱིས་ཐྱིག་པ་བྱས། དེད་ཀྱིས་མི་ཚངས་པ་དང་ལས་ངན་བྱས།

7 མི་སེར་ནང་དུ་མཛད་པའི་ངོ་མཚར་རྒྱམས། དེད་ཀྱི་མེས་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཉ་མ་གོ། བྱེད་
ཀྱི་ཕྱགས་རྗེ་དཔག་མེད་མ་བྱན་སྟེང་། རྒྱ་མཚོ་འམ་པོར་ངོ་མོག་བྱས།

8 འོན་ཀྱང་ཁོང་གི་མཐུ་སྟོབས་སྟོན་པ་དང་། ཁོང་ཉིད་མཚན་
ཕྱིར་དེ་རྒྱམས་ཐར་བར་བྱས།

9 རྒྱ་མཚོ་དམར་པོར་བཀྱོན་ནས་དེ་སྐམ་པས། ཐང་ག་ཉར་དུ་
གཏིང་རིང་ནང་ནས་བྱངས།

10 དེ་ཚོར་ཐུང་བའི་ལག་ནས་ཐར་བཅུག་སྟེ། དག་བོའི་ལག་ནས་
དེ་རྒྱམས་བསྐྱལ་བར་མཛོད།

11 དེ་ནས་དེ་ཚོའི་དག་རྒྱམས་ཚུས་བཀའ་པས། དེ་དག་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་སོ།།

12 དེ་ཚོས་བཀའ་ལ་དད་ཅིང་བསྟོད་དབྱངས་ལུལ།

13 མགྲོགས་པར་ཁོང་གི་ཕྱིན་ལས་རྒྱམས་བརྗེད་དེ། ཁོང་གི་ཞལ་
གདམས་ཕྱིར་དུ་མ་བསྐྱགས་པར།

14 ཚོད་མེད་འདོད་པ་འཕྲོག་སྟོང་དུ་སྦྱེས་ཏེ། བྱེད་ནང་དུ་གཙོ་བོའི་ཕྱགས་སང་པས།

15 དེ་ཚོའི་ཁྱུ་བ་ནང་བཞིན་གནང་མཛད་ཀྱང་། དེ་ཚོའི་སེམས་
ནི་ཁོང་གིས་རྒྱད་དུ་བཅུག།

16 སྐར་ནང་མ་ཤེད་དང་ནི་གཙོ་བོའི་སྦྱིས་བུ་དམ་པ་ཨ་རོན་ལ་ནི་ཕྱག་དོག་བྱས།

17 སས་ཁ་ཕྱིས་ནས་དུ་ཐན་མེད་བྱས་ཏེ། ཨ་ཉི་རམ་གྱི་མི་ཚོགས་སས་བཀའ་བོ།།

18 དེ་ཚོའི་ཚོགས་ནང་མེ་ཞིག་འབར་བྱང་ནས། མེ་ཕྱིས་ཐྱིག་
སྟོང་མི་རྒྱམས་ཐྱིག་པར་བྱས།

19 ཉ་རེབ་དུ་ནི་བེའུ་བཅོས་སྒྲག་སྒྲར་འདུད།

20 དེ་ཉར་དེ་ཚོའི་ལྷ་མ་མེ་བ་ཁོང་ནི། རྩ་བ་མཁན་གྱི་སྒྲང་གི་གཟུགས་སུ་བསྒྱུར།

21 མི་སེར་ནང་དུ་ཕྱིན་ལས་ཆེན་པོ་དང་། ཉམ་གྱི་ཡུལ་ནང་ངོ་མཚར་ཆེ་རྒྱམས་དང་།

22 རྒྱ་མཚོ་དམར་པོར་འཇིགས་བྱང་རྒྱམས་མཛད་པའི། རང་གི་

སྐབས་མགོན་ལྷ་བརྟེན་པས་ན།
 ༡༩ དེ་རྒྱལ་མེད་པར་མི་མཛད་པའི་ཕྱིར་དུ། ང་ཡི་ཐུགས་ཁྲོ་ཞི་བར་བྱེད་པའི་
 ཕྱིར། བར་མིར་ང་ཡིས་འདམས་པའི་མོ་ཤེ་ནི། ངའི་བྱང་ལངས་ནས་བཟང་
 པ་མ་ཡིན་ན། ང་ཡིས་དེ་རྒྱལ་མེད་པར་བྱ་ཞེས་གསུངས།
 ༢༠ འོ་ན་སྤྱི་པོའི་ཡུལ་ལ་ཁྱད་དུ་སང། ཁོང་གི་བཀའ་ལ་དེ་རྒྱལ་མིང་མ་ཆེས།
 ༢༡ འོ་ན་ཀྱང་རང་རང་གྱུར་ནང་འབར་བར་བྱས། གཙོ་བོའི་གསུང་
 སྐད་ལ་ཡང་མ་ཉན་པས།
 ༢༢ འཕྲིག་སྟངས་ནང་དུ་དེ་རྒྱལ་བརྟེན་མཛད་ནས། བརྟེན་རྒྱལ་མི་
 བརྟེན་རྒྱལ་ནང་དབྱུག་མཛད་དེ།
 ༢༣ ཡུལ་རྒྱལ་སོ་སོར་གཏོར་བར་མཛད་པའི་ཕྱིར། དེ་ཚོར་ཁོང་
 གིས་ཐུང་བའི་དབྱུག་མནའ་བཞེས།
 ༢༤ དེ་རྒྱལ་བ་ལྷ་ལ་པེ་ཨོར་ལ་བརྟེན་ནས། གཤིན་བོར་གཏང་
 བའི་གཏོར་མ་རྒྱལ་སོ་སོ།
 ༢༥ དེ་འདྲའི་ལས་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཁྲོ་དུག་གསུངས་པས། དེ་དག་ནང་དུ་
 རིམས་ནད་འཕྱོར་བྱུང་སྟེ།
 ༢༦ པེ་ནེ་ཏུ་ཀྱིས་གཤགས་བྱས་རིམས་ནད་ཆད།
 ༢༧ གཏན་ཕྱིར་དེ་ཡི་བྱ་བརྟེན་ཐམས་ཅད་ལ། ལས་དེ་ཁོའི་ཕྱིར་བྱང་བ་ཉིད་དུ་བཅོས།
 ༢༨ མེ་རི་བྱ་ཡི་ཆུའི་མདུན་ཁྲོ་དུག་གསུངས་ཤིང་། དེ་ཚོའི་རྒྱུན་ཀྱིས་མོ་ཤེ་འཕྲུགས་ཀྱུར་དོ།
 ༢༩ དེ་ཚོས་ཁོ་ཡི་སེམས་ལ་ངོ་ལོག་བྱས། དེ་ཕྱིར་མོ་ཤེས་བསམ་མེད་གཏམ་སྤྲོས་སོ།
 ༣༠ གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་བཞིན་དུ་དེ་ཚོ་ཡིས། མི་ལྷ་རྒྱལ་ནི་ཚར་དུ་མ་བཅད་སྟེང་།
 ༣༡ མི་བརྟེན་དེ་རྒྱལ་དང་ནི་འདྲེས་ཀྱུར་ཏེ། མི་དེ་རྒྱལ་གྱི་
 ལས་རྒྱལ་དེ་ཚོས་བསྐྱབས།
 ༣༢ དེ་རྒྱལ་ཕྱིར་དུ་རྟེན་ཅུ་ཀྱུར་བ་ཡི། དེ་ཚོའི་སྐྱེ་འདྲ་རྒྱལ་ལ་བརྟེན་མ་བཟང་།
 ༣༣ འདྲེ་ལ་བྱ་དང་བྱ་མོ་མཚན་པར་བཏང་།
 ༣༤ བྱ་དང་བྱ་མོ་འོངས་མེད་ཀྱི་ཁྲག་པོས། ཀ་ན་མན་གྱི་སྐྱེ་ལ་མཚན་པར་
 བཏང་། ཁྲག་གིས་ཡུལ་ཁམས་གི་བ་ཅན་དུ་བྱས་སོ།
 ༣༥ དེ་རྩར་རང་གི་ལས་ཀྱིས་བཟགས་ཀྱུར་ཏེ། རང་གི་སྦྱོང་བ་རྒྱལ་ནང་ཁྲེལ་མེད་པས།
 ༣༦ གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་ཁོང་གི་མི་ལྷེར་འབར། ཁོང་གི་འོར་སྐལ་དེ་ལ་ཐུགས་ལོག་ནས།

行可畏的事。

- 23 所以，他说要灭绝他们；
 若非有他所拣选的摩西
 站在当中（原文作“破
 口”），使他的忿怒转
 消，恐怕他就灭绝他们。
 24 他们又藐视那美地，不
 信他的话，
 25 在自己帐棚内发怨言，不
 听主的声音。
 26 所以，他们对他们起誓：必
 叫他们倒在旷野，
 27 叫他们的后裔倒在列国之
 中，分散在各地。
 28 他们又与巴力毗珥连
 合，且吃了祭死神（或
 作“人”）的物。
 29 他们这样行，惹主发怒，便
 有瘟疫流行在他们中间。
 30 那时，非尼哈站起，刑罚恶
 人，瘟疫这才止息。
 31 那就算为他的义，世世代
 代，直到永远。
 32 他们在米利巴水又叫
 主发怒，甚至摩西也
 受了亏损，
 33 是因他们惹动他的灵，摩
 西（原文作“他”）用
 嘴说了急躁的话。
 34 他们不照主所吩咐的灭
 绝外邦人，
 35 反与他们混杂相合，学
 习他们的行为，
 36 侍奉他们的偶像，这就成
 了自己的网罗，
 37 把自己的儿女祭祀鬼魔，
 38 流无辜人的血，就是自
 己儿女的血，把他们祭
 祀迦南的偶像，那地就
 被血污秽了。
 39 这样，他们被自己所做
 的污秽了，在行为上
 犯了邪淫。
 40 所以，主的怒气向他的百姓
 发作，憎恶他的产业，

41 将他们交在外邦人的手里；
恨他们的人就辖制他们。

42 他们的仇敌也欺压他们，他
们就伏在敌人手下。

43 他屡次搭救他们，他们
却设谋背逆，因自己的
罪孽降为卑下。

44 然而，他听见他们哀告的时
候，就眷顾他们的急难，

45 为他们记念他的约，照他
丰盛的慈爱后悔。

46 他也使他们在凡掳掠他们
的人面前蒙怜恤。

47 主我们的神啊，求你拯救
我们，从外邦中招聚我
们，我们好称赞你的圣
名，以赞美你为夸胜。

48 主以色列的神是应当称颂
的，从亘古直到永远。
愿众民都说：阿们！你
们要赞美主！

༤༡ མི་བརྒྱུད་སོ་སའི་ལག་ཏུ་དེ་རྒྱལ་ས་བཏང། སྤང་བ་རྒྱལ་གྱིས་
དེ་ཚོའི་ཁྲིམས་བདག་བྱས།

༤༢ དེ་ཚོའི་དག་བོ་རྒྱལ་གྱིས་མགོ་མོན་ཞིང་། དེ་རྒྱལ་ས་རང་
གི་མངའ་འོག་བརྟག་པ་ཡིན།

༤༣ ཁོང་གིས་དེ་རྒྱལ་ས་ལན་མང་ཐར་བརྟག་ཀྱང་། དེ་ཚོའི་གྲོས་ནི་འབངས་
གྱུན་སྒྲག་ཡིན་པས། རང་གི་ཉེས་པས་དེ་རྒྱལ་ས་ཐུར་དུ་ཕབ།

༤༤ ཁོང་གིས་དེའི་སྤང་དེ་རྒྱལ་གྱི་ཏུ་འབོད། གསན་དུས་དེ་ཚོའི་
སྤྱག་བསྐལ་ལ་གཟིགས་ནས།

༤༥ ཉིད་གྱི་ཞལ་ཆད་དེ་ཚོའི་དོན་བྱ་ཏེ། ཐུགས་རྗེ་དཔག་མེད་
བཞིན་དུ་ཐུགས་འགྱུར་དེ།

༤༦ དེ་རྒྱལ་ས་བཙོན་དུ་བྱེར་མཁན་ཀུན་གྱིས་ཀྱང་། དེ་ཚོར་སྤྱིང་
རྗེ་ཁོང་གིས་བྱེད་དུ་བརྟག་

༤༧ ཁྱེད་གྱི་དམ་པའི་མཚན་ལ་གཏང་རག་དང་། ཁྱེད་ལ་བསྟོད་པའི་ཆེ་བ་རྗེས་པའི་
ཕྱིར། དེད་གྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་གྱི་དེད་སྟོབ། མི་བརྒྱུད་སོ་སའི་ནང་ནས་དེད་བསྐྱ་མཛོད།

༤༨ ཁྱེད་ཀྱི་ཉེས་པའི་རྒྱུ་ལྟར་དེ་རྒྱལ་གྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་གྱི་དེད་སྟོབ། མི་བརྒྱུད་སོ་སའི་ནང་ནས་དེད་བསྐྱ་མཛོད།

诗 篇 卷 五

གཞུང་མགུར་གྱི་མདོ་ལྔ་པ།

107 你们要称赞主，因他本为
善；他的慈爱永远长存！

2 愿主的赎民说这话，就是他
从敌人手中所救赎的，

3 从各地，从东从西，从南从
北，所招聚来的。

4 他们在旷野荒地漂流，寻
不见可住的城邑，

5 又饥又渴，心里发昏。

6 于是，他们在苦难中哀
求主；他从他们的祸患
中搭救他们，

7 又领他们行走直路，使他们
往可居住的城邑。

8 但愿人因主的慈爱和他向人
所行的奇事都称赞他；

107 གཙོ་བོ་བཟང་ཞིང་ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་ནི། དུས་རྒྱུན་གཞན་
པས་ཁོང་ལ་གཏང་རག་ལུ།

༡ དེ་ལྟར་གཙོ་བོས་བསྐལ་བ་རྒྱལ་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ས་དེ་
དག་ལག་ནས་སྤྱོད་མཛོད་དེ།

༢ ཤར་ནུབ་ལྷོ་བྱང་ཡུལ་ནས་དེ་དག་བསྐྱས།

༣ འབྲོག་སྤང་བྱེ་ཐང་ལམ་ནང་ལམ་སྤར་ཏེ། གནས་པའི་གོང་
ཁྱེད་གང་ཡང་མ་བརྟེན་པར།

༤ ལྷོགས་ཤིང་སྒྲོམ་ཞིང་དེ་ཚོའི་སེམས་བརྒྱལ་བས།

༥ ཐུག་བསྐལ་ནང་ནས་གཙོ་བོའི་འོ་དོད་བོས། ཁོང་གིས་དེ་དག་
སྤྱག་བསྐལ་རྒྱལ་ས་ལས་བསྐྱབས།

༦ གནས་རྒྱུའི་གོང་ཁྱེད་ཞིག་ཏུ་བྱིན་པའི་ཕྱིར། ཁོང་གིས་དེ་
རྒྱལ་ས་ལམ་དང་བོ་ལས་ཁྲིད།

༧ སྒྲོམ་པའི་སེམས་ཚིམ་འཇུག་ཅིང་ལྷོགས་མཁན་གྱི། སེམས་ནི་ལེགས་
པར་འབྱང་བར་མཛོད་པས་ན།

༩ **གཙོ་བོ**འི་བཟང་བ་ཉིད་དང་མེད་ཅིང་མཛད་པའི་ངོ་མཚར་
 རྒྱལ་ཕྱིར་བསྟོད་ན་ལེགས།
 ༡༠ གང་གི་ཞེས་ན་ཐུན་པ་དང་འཆི་བའི། གྲིབ་ནད་བསྐྱད་ཡོད་མཁན་དང་
 སྤྱག་བསྐལ་དང་། ལྷགས་ཀྱི་སྤྱོད་གིས་བཅིང་ཡོད་པ་རྒྱམས་སོ།
 ༡༡ དེ་ནི་ལྷ་བཀའ་རྒྱམས་བསྐྱོགས་པ་དང་། ལྷ་མེད་ཞལ་གདམས་
 རྒྱུ་མེད་བྱས་པའི་ལན།
 ༡༢ དེའི་ཕྱིར་དཀའ་བའི་ལས་ཀྱིས་དེ་ཆོའི་སྤྱིང་། ལྷ་སྤྱག་བཅུག་པས་དེ་རྒྱམས་
 གྲུལ་སོང་ཡང་། ར་མདའ་བྱེད་མཁན་སྤྱ་ཡང་མེད་པ་དང་།
 ༡༣ རང་སེམས་བརྟུགས་ནས་**གཙོ་བོ**འོ་དོད་བོས། ཁོང་གིས་དེ་
 རྒྱམས་སྤྱག་བསྐལ་རྒྱམས་ལས་བསྐྱབས།
 ༡༤ འཆི་བའི་གྲིབ་མ་དང་ནི་ཐུན་པ་ལས། བཏོན་ཏེ་སྤྱོད་རྒྱམས་
 ཁོང་གིས་སེལ་བྱས་བཅག
 ༡༥ **གཙོ་བོ**འི་བཟང་བ་ཉིད་དང་མེད་ཅིང་མཛད་པའི་ངོ་མཚར་
 རྒྱལ་ཕྱིར་བསྟོད་ན་ལེགས།
 ༡༦ རག་གི་རྟ་སློ་བཅག་སྟེ་ལྷགས་ཀྱི་ནི། ཨར་ཤིང་རྒྱམས་ནི་ཁོང་གིས་བཅག་ཕྱིར་རོ།
 ༡༧ སྟེན་པའི་མི་རྒྱམས་རང་གི་འགལ་སྟེན་དང་། ལས་ངན་རྒྱམས་
 ཀྱི་རྟེན་གྱིས་སྤྱག་བསྐལ་སྟོང་།
 ༡༨ ལ་ཟས་ཀྱན་ལ་དེ་ཆོའི་སེམས་ཁམས་ལོག་འཆི་བའི་སློ་རྒྱམས་ཉེ་བར་སྟེབ་པ་ལས།
 ༡༩ སྤྱག་བསྐལ་ནད་ནས་**གཙོ་བོ**འོ་དོད་པ་དང་། ཁོང་གིས་དེ་རྒྱམས་
 སྤྱག་བསྐལ་རྒྱམས་ལས་བསྐྱབས།
 ༢༠ བཀའ་གནང་མཛད་ཅིང་དེ་ཆོའི་ནད་གསོ་ཞིང་། དེ་རྒྱམས་
 སྟོངས་པར་འགྱུར་བ་ལས་སྟོལ་སོ།
 ༢༡ **གཙོ་བོ**འི་བཟང་བ་ཉིད་དང་མེད་ཅིང་མཛད་པའི་ངོ་མཚར་
 རྒྱལ་ཕྱིར་བསྟོད་ན་ལེགས།
 ༢༢ གཏང་རག་མཛད་པ་ཕུལ་ཞིག་སྤྱ་ལེན་ཞིང་། ཁོང་གི་ཕྱིན་
 ལས་རྒྱམས་ནི་འཆད་པར་བྱོས།
 ༢༣ གྲུ་གཟིངས་རྒྱམས་ནད་རྒྱ་མཚར་འགོ་མཁན་དང་། རྒྱ་ཆེན་རྒྱམས་
 རང་ཉི་འཆང་བྱེད་མཁན་གྱིས།
 ༢༤ རྒྱ་མཚར་**གཙོ་བོ**འི་མཛད་པ་དང་ཁོང་གི། ངོ་མཚར་རྒྱམས་ནི་མཐོང་ངོ་མི་ལྟར་ན།
 ༢༥ ཁོང་གིས་བཀའ་སྤྱལ་མཛད་ཅིང་ཅ་སྐབས་རྒྱམས། རྟེན་དུ་སྟོང་
 པའི་རྒྱང་དཀར་རྒྱག་འཇུག་པས།
 ༢༦ གནམ་སྤྱག་འཛོགས་ཤིང་གཏིང་དུ་འབབ་པས་ན། ཉོན་མོངས་
 རྟེན་གྱིས་དེ་ཆོའི་སེམས་འཇུ་འགྲོ།

- 9 因他使心里渴慕的人得
 以知足，使心里饥饿的
 人得饱美物。
 10 那些坐在黑暗中、死荫里的
 人被困苦和铁链捆锁，
 11 是因他们违背神的话语，藐
 视至高者的旨意。
 12 所以，他用劳苦治服
 他们的心；他们仆
 倒，无人扶助。
 13 于是，他们在苦难中哀
 求主；他从他们的祸患
 中拯救他们。
 14 他从黑暗中和死荫里领他们
 出来，折断他们的绑索。
 15 但愿人因主的慈爱和他向人
 所行的奇事都称赞他；
 16 因为他打破了铜门，砍
 断了铁臼。
 17 愚妄人因自己的过犯和自
 己的罪孽便受苦楚。
 18 他们心里厌恶各样的食
 物，就临近死门。
 19 于是，他们在苦难中哀
 求主；他从他们的祸患
 中拯救他们。
 20 他发命医治他们，救他
 们脱离死亡。
 21 但愿人因主的慈爱和他向人
 所行的奇事都称赞他。
 22 愿他们以感谢为祭献给
 他，欢呼述说他的作为！
 23 在海上坐船，在大水中
 经理事务的，
 24 他们看见主的作为，并他
 在深水中的奇事。
 25 因他一吩咐，狂风就起
 来，海中的波浪也扬起。
 26 他们上到天空，下到海底；
 他们的心因患难便消化。

- 27 他们摇摇幌幌，东倒西歪，好像醉酒的人；他们的智慧无法可施。
- 28 于是，他们在苦难中哀求主，他从他们的祸患中领出他们来。
- 29 他使狂风止息，波浪就平静。
- 30 风息浪静，他们便欢喜；他就引他们到所愿去的海口。
- 31 但愿人因主的慈爱和他向人所行的奇事都称赞他。
- 32 愿他们在民的会中尊崇他，在长老的位上赞美他！
- 33 他使江河变为旷野，叫水泉变为干渴之地，
- 34 使肥地变为碱地；这都因其间居民的罪恶。
- 35 他使旷野变为水潭，叫旱地变为水泉。
- 36 他使饥饿的人住在那里，好建造可住的城邑，
- 37 又种田地，栽葡萄园，得享所出的土产。
- 38 他又赐福给他们，叫他们生养众多，也不叫他们的牲畜减少。
- 39 他们又因暴虐、患难、愁苦，就减少且卑下。
- 40 他使君王蒙羞被辱，使他们在荒废无路之地漂流。
- 41 他却将穷乏人安置在高处，脱离苦难，使他的家属多如羊群。
- 42 正直人看见就欢喜；罪孽之辈必塞口无言。
- 43 凡有智慧的，必在这些事上留心，也必思想主的慈爱。

- 27 རས་བཟེས་མི་སྒར་འཁྱར་ཞིང་དུན་པ་སྟོར།
- 28 སྤྱག་བསྐལ་ནང་ནས་གཙོ་བོར་འབོད་པ་དང་། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་སྤྱག་བསྐལ་རྣམས་ལས་བསྐྱབས།
- 29 རླུང་དམར་ཞི་བཅུག་མཛད་པས་རྩ་ཆུབས་འབབ།
- 30 ཐིང་འཇམ་གྱུར་པས་སེམས་ནི་དགའ་གྱུར་ཞིང་། དམིགས་པའི་གྲུ་འཛིན་གནས་སྤྱུལ་བར་མཛད།
- 31 གཙོ་བོའི་བཟང་བ་ཉིད་དང་མའི་བྱ་ཚོར། མཛད་པའི་ངོ་མཚར་རྣམས་ཕྱིར་བསྟོད་ན་ལེགས།
- 32 དེ་ཚོས་མི་ཐུའི་ཚགས་ནང་ཁོང་སྟོད་ཅིག་གན་རབས་འདུན་ཚགས་ནང་དུ་ཁོང་སྟོགས་ཤིག
- 33 ཁོང་གིས་གཙང་པོ་རྣམས་ནི་ཐང་སྟོང་མཛད། རྩ་མིག་རྣམས་ནི་སྐམ་སར་འགྱུར་དུ་འཇུག
- 34 སྤྱིད་ཡུལ་མི་རྣམས་ངན་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། དེ་ནི་ཁོང་གིས་བ་ཚ་ཐང་དུ་མཛད།
- 35 ཁོང་གིས་འབྲོག་སྟོང་སྟེང་ཀར་འགྱུར་འཇུག་ཅིང་། སྐམ་ས་རྩ་མིག་རྣམས་ལ་འགྱུར་འཇུག་ཅིང་།
- 36 དེ་ཅུ་སྟོགས་མཐན་ཅི་ལ་འཇུག་ཅི་ན། གནས་སྤྱིའི་གོང་ཁྲེ་ཞིག་དེར་བཙོས་པ་དང་།
- 37 ཞིང་རྣམས་ཚོ་ཞིང་རྩན་ཚལ་འཇུག་པ་དང་། འཕེལ་གྱི་ལོ་ཐོག་དེ་ཚོར་རྟེན་ཕྱིར་རོ།
- 38 ཕྱིན་ཆུབས་མཛད་ཅིང་དེ་རྣམས་འཕེལ་འཇུག་སྟེ། དེ་ཚོའི་དུད་འགྲོའང་ཁོང་གིས་འབྲི་མི་འཇུག
- 39 མགོ་འོན་སྤྱག་བསྐལ་སེམས་སྤྱག་གིས་སྦྱོར་ཏེ། སྐར་ཡང་དེ་དག་འབྲི་ཞིང་འཁམ་ནས་འགོ།
- 40 ཁོང་གིས་སྤྱད་ག་རྣམས་སྟེང་དམའ་འབབས་སྤྱག་ལམ་མེད་ཐང་སྟོང་རྩ་ཅུ་འཇུག་མཛད་ཀྱང་།
- 41 དབུལ་པོ་སྤྱག་ལས་སྟོལ་ཞིང་མཐོ་སར་འཛོག་དེ་ཡི་བྱ་བརྒྱད་ལྷག་ཁྱུ་ཉ་བར་མཛད།
- 42 དེ་མི་དང་པོས་མཐོང་ནས་དགའ་བར་འགྱུར། ཐིག་སྟོད་རྣམས་ཀྱི་ཁ་དེ་སྤྱགས་པར་འགྱུར།
- 43 མཐས་པ་ཡིན་པས་འདི་ལ་ཡིད་གཞུང་ཞིང་། གཙོ་བོའི་བཀའ་དྲིན་རྣམས་ལ་བསམ་སྟོན་བྱ།

དུ་བེད་གྱི་མཁུར་སྒྲུབ་གཞུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

大卫的诗歌。

108

ངའི་སྙིང་བརྟན་པོར་ཡོད་དོ་གྱི་ལྷ། ངས་སྒྲུ་ལེན་ཞིང་སྙིང་
ནས་བསྟོད་དབྱངས་བྲ།

108

神啊，我心坚定；我
口（原文作“荣耀”）
要唱诗歌颂！

༡ གྱེ་བི་མང་དང་ནི་སྒྲ་སྟན་གཉིད་སོད། ང་འང་ཟུ་གསར་གཉིད་སང་མི་ཟླེ་ཡི།

2 琴瑟啊，你们当醒起！我
自己要极早醒起！

༢ ཁྱོད་དུ་གཙོ་བོ་བྱེད་ལ་གཏང་རག་བྲ། མི་བརྒྱད་ན་མས་ཁྱོད་བྱེད་ལ་བསྟོད་དབྱངས་བྲ།

3 主啊，我要在万民中称谢
你，在列邦中歌颂你！

༤ བྱེད་གྱི་བྱ་མས་བརྩེ་ན་མ་མཁའ་ལྷར་ཆེ་ཞིང་། བྱེད་གྱི་བདེན་
ཉིད་མཁའ་མཉམ་ཡིན་ཕྱིར་རོ།

4 因为，你的慈爱大过诸天；
你的诚实达到穹苍。

༥ གན་མ་ལས་བྱེད་མཐོར་ཤོག་ཅིག་གྱི་ལྷ། ས་གཞི་ཀུན་ལས་བྱེད་གྱི་དཔལ་མཐོར་ཤོག།

5 神啊，愿你崇高过于诸天！
愿你的荣耀高过全地！

༦ བྱེད་གྱི་གཅེས་སྤྱོད་དེ་ནི་ཐར་བའི་ཕྱིར། བྱེད་གྱི་ཕྱག་གཡས་
ཀྱིས་སྒྲོལ་བཀའ་ལན་གཞིང་།

6 求你应允我们，用右手
拯救我们，好叫你所亲
爱的人得救。

༧ དམ་པ་ཉིད་ནང་ལྷ་ཡིས་གསུངས་པས། ང་དགའ་འགྱུར་ཞིང་སི་གེམ་བགོ་
འགྱུར་ཏེ། སྤྱོད་ལུང་པ་ཐག་པས་འདེབས་པར་བྲ།

7 神已经指着他的圣洁说
（“说”或作“应许
我”）：我要欢乐；我要
分开示剑，丈量疏割谷。

༨ གི་ལ་མང་ངའི་ཡིན་མ་ན་ཤེ་ངའི་ཡིན། ཞིབ་ར་མིམ་ནི་བདག་གི་མགོའི་
ཚྭ་ཡིན། ཡ་དུ་དུ་ནི་བདག་གི་ཁྲིམས་དབྱུག་ཡིན།

8 基列是我的；玛拿西是我
的；以法莲是护卫我头
的；犹大是我的杖；

༩ མ་མཐང་དེ་ནི་བདག་གི་འཁྱུད་གཞིང་ཡིན། ཞེ་དོམ་ཐོག་དུ་ངས་ལྷ་མ་རྒྱབ་
པར་བྲ། ཐེ་ལ་ཤེད་ཐོག་ང་ཡིས་ངར་སྐད་འདོན།

9 摩押是我的沐浴盆；我要
向以东抛鞋；我必因
胜非利士呼喊。

༡༠ སྤང་བྱེད་བཅན་པོར་སྤྱོད་པར་སྤྱོད་པར་འགྱུར། ཞེ་དོམ་བར་དུ་སྤྱོད་པར་བྱེད་པ་ཡིན།

10 谁能领我进坚固城？谁能
引我到以东地？

༡༡ བྱེད་གྱིས་ངེད་མ་སྤངས་སམ་གྱི་ལྷ། ངེད་གྱི་དཔུང་མཉམ་ལྷ་བྱེད་མི་གཤེགས།

11 神啊，你不是丢弃了我们
吗？神啊，你不和我们
的军兵同去吗？

༡༢ མི་ཡི་ར་མདའ་པམ་མེད་ཡིན་པས་ན། དག་བོའི་ངོར་ངེད་
ན་མས་ལ་སྟོངས་གྲོགས་མཛོད།

12 求你帮助我们攻击敌人，因
为人的帮助是枉然的。

༡༣ ལྷ་ཡིས་ནི་ངེད་དག་རྩོད་པས། ཁོང་ནང་ངེད་ཅག་དཔའ་རྩལ་ལྷན་པར་འགྱུར།

13 我们倚靠神才得施展大
能，因为践踏我们敌
人的就是他。

དབྱ་མཛད་ལ་དུ་བེད་གྱི་གཞུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

大卫的诗，交与伶长。

109

གྱེ་ངའི་བསྟོད་པའི་ལྷ་ཞལ་མ་རོག་དེ་ནི་ཅི་ཡི་ཕྱིར་དུ་བྱ་བ་ན།

109

我所赞美的神啊，求你
不要闭口不言。

༡ ཐྱིག་སྤྱོད་མི་དང་མགོ་བསྐྱར་ཅན་ན་མས་གྱིས། ང་ལ་འཛིང་ཕྱིར་ལ་ནི་
གདངས་ནས་འདུག་རྩལ་གྱི་ཐེ་དང་ང་ལ་གཏམ་ལ་བ་བྱུང་།

2 因为恶人的嘴和诡
诈人的口已经张开攻
击我；他们用撒谎的
舌头对我说话。

༢ དེ་ཚའི་འཁོན་སེམས་ཚོག་གིས་ངའི་མཐའ་བསྐྱར། རྩུ་མཚན་
མེད་པར་ང་ལ་སྐྱོལ་བར་བྱས།

3 他们围绕我，说怨恨的
话，又无故地攻打我。

4 他们与我为敌以报我爱，但
我专心祈祷。

5 他们向我以恶报善，以
恨报爱。

6 愿你派一个恶人辖制他，派
一个对头站在他右边！

7 他受审判的时候，愿他出
来担当罪名！愿他的
祈祷反成为罪！

8 愿他的年日短少！愿别
人得他的职分！

9 愿他的儿女为孤儿，他
的妻子为寡妇！

10 愿他的儿女漂流讨饭，从他
们荒凉之处出来求食！

11 愿强暴的债主牢笼他一
切所有的！愿外人抢
他劳碌得来的！

12 愿无人向他延绵施恩！愿
无人可怜他的孤儿！

13 愿他的后人断绝，名字被
涂抹，不传于下代！

14 愿他祖宗的罪孽被主记
念！愿他母亲的罪过
不被涂抹！

15 愿这些罪常在主面前，使
他的名号断绝于世！

16 因为他不想施恩，却逼迫
困苦穷乏的和伤心的人，
要把他们治死。

17 他爱咒骂，咒骂就临到
他；他不喜爱福乐，福
乐就与他远离！

18 他拿咒骂当衣服穿上；这咒
骂就如水进他里面，像
油入他的骨头。

19 愿这咒骂当他遮身的衣
服，当他常束的腰带！

20 这就是我对头和用恶言
议论我的人从主那里
所受的报应。

21 主、主啊，求你为你的名
恩待我；因你的慈爱美
好，求你搭救我！

22 因为我困苦穷乏，内
心受伤。

23 我如日影渐渐偏斜而去；
我如蝗虫被抖出来。

24 我因禁食，膝骨软弱；我身
上的肉也渐渐瘦了。

༤ ངའི་བྱམས་སེམས་ཕྱིར་དེ་རྒྱམས་ངའི་དགྲར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་

ངས་ནི་སློན་ལམ་འདེབས་པར་བྱེད།

༥ དེ་ཚོས་བཟང་བའི་ལན་དུ་ངན་པ་བསྟེར། བདག་གི་བྱམས་པའི་ལན་དུ་ཞེ་སྤང་སྟེད།

༦ དེ་ཡི་འགོ་བྱེད་ཟིག་སྟོང་མི་ཞིག་དང་། དག་པོ་ཞིག་ནི་དེའི་གཡས་སྤོང་བར་མཛོད།

༧ ཁོའི་སྤྲིམས་གཙོད་དུས་ཉེས་ཅན་འགྱུར་བར་ཤོག ཡང་ཁོའི་

སློན་ལམ་ཟིག་པར་འགྱུར་བར་ཤོག།

༨ ཁོ་ཡི་མི་ཚེ་ཐུང་ཐུང་འགྱུར་བར་ཤོག ཁོ་ཡི་ལས་ཚན་གཞན་གྱིས་ལེན་པར་ཤོག།

༩ ཁོ་ཡི་བྱ་རྒྱམས་དུ་ཐུག་འགྱུར་བར་ཤོག རྒྱུ་མ་ཡུག་ས་མོ་རུ་འགྱུར་བར་ཤོག།

༡༠ བྱ་རྒྱམས་འཁོར་ཞིང་སྤོང་མོ་སྤོང་བར་ཤོག ཁང་གོག་བྲལ་ཏེ་ཟ་རྒྱ་འཚོལ་བར་ཤོག།

༡༡ ཅི་ཡོད་ཚང་མ་བུན་བདག་གིས་འཛིན་ཤོག ཁོ་ཡིས་འབད་

བ་རྒྱལ་ཁམས་པས་འཕྲོག་ཤོག།

༡༢ སྟོང་རྗེ་བྱེད་མཁན་དེ་ལ་མེད་པར་ཤོག དེ་ཚོར་སྟོང་རྗེ་བྱེད་མཁན་མ་བྱུང་ཞིག།

༡༣ མི་བརྒྱད་ཆད་དེ་མི་ཐོག་གཉིས་པའི་ནང་། དེ་རྒྱམས་མིང་ནི་མེད་པར་བྱེད་པར་ཤོག།

༡༤ ཁོ་ཡི་པ་མས་ཉེས་པ་གཙོ་བོས་དྲོན། ཁོ་ཡི་ཨ་མའི་ཟིག་པ་མི་སེལ་ཤོག།

༡༥ ས་ལས་དེ་ཚོའི་ལག་རྗེས་ཚར་གཙོད་ཕྱིར། དེ་རྒྱམས་རྟག་དུ་གཙོ་བོའི་བྱུང་བྱས་ཤོག།

༡༦ ཅི་ལ་ཁྱ་ན་ཁོ་ཡིས་སྟོང་རྗེ་བཞུགས་པའི་སྤོང་ནས་དབུལ་པོངས་འོར་མེད་མི་རྒྱམས་

དང་། སྟོང་ཆག་པ་རྒྱམས་གསོད་ཕྱིར་དེ་ཚོར་བཅོས།

༡༧ སློན་ལོག་འདེབས་པར་དགའ་བས་རང་ཐོག་བབས། སློན་པར་

མི་དགའ་དེ་དང་རྒྱུང་རིང་ངོ།

༡༨ བྱས་གོས་བཞིན་དུ་སློན་ལོག་ཁོས་གྲུན་པས། ཁོ་ཡི་ཁོག་ནང་དེ་ནི་རྒྱ་

ལྷར་དང་། རུས་པའི་ནང་དུ་འབྱུལ་བཞིན་དུ་ཞེན།

༡༩ དེ་ཡི་བྱས་གོས་བཞིན་དང་རྒྱན་འཛིང་བའི། རྒྱ་རགས་ལྷར་དེ་ཁོ་ལ་འགྱུར་བར་ཤོག།

༢༠ འདི་ནི་ང་ཡི་སེམས་ལ་ངན་ཟེར་བའི། ངའི་དགྲར་གཙོ་བོས་གནང་བའི་ལན་དེ་ཡིན།

༢༡ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་མཚན་ཕྱིར། ང་ལ་སྐྱབས་མཛོད་ཁྱེད་ཀྱི་

ཐུགས་རྗེ་ནི། བཟང་བས་ང་ནི་སྟོལ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ།

༢༢ ཅི་ལ་ཁྱ་ན་ང་ནི་དབུལ་ཞིང་འཕོངས། ཁོག་ནང་བདག་གི་སྟོང་ནི་རྒྱས་ནས་ཡོད།

༢༣ ཁྱིམ་མ་ཡོལ་བ་ལྷ་བྱར་ང་འགོ་སྟེ། ཆ་ག་འབྱུལ་རྒྱར་ང་ནི་གྲུན་ཐུར་འཕར།

༢༤ ལྷགས་པས་བདག་གི་བྱས་མོ་ཤེད་མེད་སོང་། ཚེལ་མེད་སྐབས་

གྱིས་བདག་གི་ཤ་རྒྱམས་སོང་།

༡༥ དེ་ཚོས་འཕྱ་བའི་གནས་སུ་ང་ལྟར་ཏེ། དེ་ཚོས་ང་ནི་མཐོང་དུས་མགོ་གཡུག་གོ།
 ༡༦ གྱེ་ངའི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག་ཁྱེད་གྱི་ཐུགས་རྗེ་བཞིན་དུ་སྐྱོབ་དེ་ནས།
 ༡༧ འདི་ནི་ཁྱེད་གྱི་ཕྱག་ཡིན་ཁྱེད་གཙོ་བོ་མཛོད་པ་དེ་ཚོས་ཤེས་འོང་དེ་རྣམས་ཀྱིས།
 ༡༨ སྒྲོན་ལྷག་འདེབས་ཀྱང་ཁྱེད་གྱིས་བྱིན་སྐབས་གཞོང་། དེ་དག་ལང་དུས་ངོ་ནི་
 ཚ་འགྱུར་ཡང་། ཁྱེད་གྱི་བློ་བོ་དགའ་མཁུ་རང་བར་འགྱུར།
 ༡༩ ང་ཡི་དག་རྣམས་སྤངས་སྤྱོད་པར་ཤོག་གཟུན་ཉར་རང་གི་ངོ་ཚས་གཡོག་པར་ཤོག།
 ༢༠ ངའི་ཁས་གཙོ་བོ་གཏང་རག་ཆེན་པོ་བྱ། དེའི་སྟེང་མི་ཚོགས་
 དཀྱིལ་དུ་ཁོང་བསྟོད་འོང་།
 ༢༡ དེ་ཚོས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་སེམས་ལ་བྲིམས་གཙོད་སྐབས། མི་དེ་སྐྱོབ་བྱིས་
 ཁོང་དེའི་གཡས་བཞེང་འོང་།།

དུ་ཐིང་གྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

110 གཙོ་བོ་ཡིས་ང་ཡི་གཙོ་བོ་ལ། ཁྱེད་གྱི་དག་རྣམས་ཁྱེད་གྱི་ཞབས་སྟེགས་
 ལྷ། འཇུག་པའི་བར་དུ་ཁྱེད་ངའི་གཡས་བཞུགས་གསུངས།
 ༡ གཙོ་བོས་ཅི་ཚོན་ནས་ནི་ཁྱེད་སྐྱབས་ཀྱི། དཔུག་པ་ཚོང་བར་འགྱུར་བས་ཁྱེད་
 ཀྱིས་ནི། དག་རྣམས་དཀྱིལ་དུ་རྒྱལ་སྤྱི་སྐྱོང་བར་མཛོད།
 ༢ ཁྱེད་གྱིས་དམག་འདེགས་དུས་སུ་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་འཐད་དེ་ཁྱེད་ལ་
 འབང་བར་བྱེད། ཁྱེད་གྱི་གཞོན་ཤར་ཐོ་རངས་མངལ་ནང་ནས། ཟེལ་
 པ་འཐོན་འདྲར་དམ་པའི་གཟབ་གོས་གནབས།

༣ མལ་གྱི་ཆོ་དཀའ་ལུགས་སུ་དུས་གཏན་གྱི་སྐྱ་མ་ཁྱེད་ནི་ཡིན་ཞེས་གཙོ་
 བོས། འགྲོད་མེད་དབྱ་མནའ་བཞེས་ཤིང་གཙོ་བོ་
 ༤ ཁྱེད་གྱི་གཡས་སུ་བཞུགས་ཤིང་ཐུགས་སྦྱོར་ཉན་མོར་རྒྱལ་
 པོ་རྣམས་ནི་འབྲིགས་པར་བྱ།
 ༥ མི་རིགས་རྣམས་སྤོང་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་འགྱུར། མི་རོས་ལྷང་
 པ་རྣམས་ནི་གང་འགྱུར་ཞིང་།
 ༦ ལུལ་མང་ནང་དུ་ཁོང་གིས་མགོ་རྣམས་རྩྭ་ལམ་ལ་གྲོག་ཆུ་
 འཐུང་བས་མགོ་འདེགས་འགྱུར།།

111 གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། ཚས་བྱང་འདུན་མ་དང་ནི་ཚོགས་
 རྣང་ངས། སྟོང་ནི་ཚང་མས་གཙོ་བོ་གཏང་རག་དབུལ།

25 我受他们的羞辱，他们
 看见我便摇头。
 26 主我的神啊，求你帮助
 我，照你的慈爱拯救我，
 27 使他们知道这是你的手，是
 你主所行的事。
 28 任凭他们咒骂，惟愿你赐
 福；他们几时起来就必蒙
 羞，你的仆人却要欢喜。
 29 愿我的对头披戴羞辱！
 愿他们以自己的羞愧
 为外袍遮身！
 30 我要用口极力称谢主；我要
 在众人中间赞美他；
 31 因为他必站在穷乏人的
 右边，要救他脱离审判
 他灵魂的人。

大卫的诗。

110 主对我主说：你坐在
 我的右边，等我使你仇
 敌作你的脚凳。
 2 主必使你从锡安伸出能
 力的杖来；你要在你
 仇敌中掌权。
 3 当你掌权的日子（或作“行
 军的日子”），你的
 民要以圣洁的妆饰为
 衣（或作“以圣洁为妆
 饰”），甘心牺牲自己；
 你的民多如清晨的甘露
 （或作“你少年时光耀
 如清晨的甘露”）。
 4 主起了誓，决不后
 悔，说：你是照着麦基洗
 德的等次永远为祭司。
 5 在你右边的主，当他发怒的
 日子，必打伤列王。
 6 他要在列邦中刑罚恶人，尸
 首就遍满各处；他要在许
 多国中打破仇敌的头。
 7 他要喝路旁的河水，因
 此必抬起头来。

111 你们要赞美主！我要在正
 直人的大会中，并公会

中，一心称谢主。

²主的作为本为大；凡喜爱的都必考察。

³他所行的是尊崇和威严；他的公义存到永远。

⁴他行了奇事，使人记念；主有恩惠，有怜悯。

⁵他赐粮食给敬畏他的人；他必永远记念他的约。

⁶他向百姓显出大能的作用，把外邦的地赐给他们为业。

⁷他手所行的是诚实公平；他的训词都是确实的，

⁸是永永远远坚定的，是按诚实正直设立的。

⁹他向百姓施行救赎，命定他的约，直到永远；他的名圣而可畏。

¹⁰敬畏主是智慧的开端；凡遵行他命令的是聪明人。
主是永远当赞美的！

112 你们要赞美主！敬畏主，甚喜爱他命令的，这人便为有福！

²他的后裔在世必强盛；正直人的后代必要蒙福。

³他家有货物，有钱财；他的公义存到永远。

⁴正直人在黑暗中，有光向他发现；他有恩惠，有怜悯，有公义。

⁵施恩与人、借贷与人的，这人事情顺利；他被审判的时候要诉明自己的冤。

⁶他永不动摇；义人被记念，直到永远。

⁷他必不怕凶恶的信息；他心坚定，倚靠主。

⁸他心确定，总不惧怕，直到他看见敌人遭报。

¹གཙོ་བོའི་ཕྱིན་ལས་ཆེ་ཆེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་། དགའ་མཁན་ཀུན་གྱིས་དེ་རྣམས་དཔྱད་པར་བྱེད།

²ཁོང་གི་མཇུག་པ་དཔལ་དང་གཟི་བརྗིད་ལྡན། ཁོང་གི་དྲང་བ་ཉིད་ནི་གཏན་དུ་གནས།

³ཁོང་གི་ཆུང་བྱང་རྣམས་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱེས་བཞག་གཙོ་བོ་བཀའ་དྲིན་ཅན་དང་སྤྱིང་རྩེ་ཆེ།

⁴ཁོང་ལ་འཛིགས་མཁན་རྣམས་ལ་བླ་མ་གྱི་ལྷན་ལྟུང་དུས་སྐབས་སྤྱིན་པར་འགྱུར།

⁵མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ཁོར་སྐལ་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་མི་སྤྱོད་གནང་ནས་ཕྱིན་ལས་སྟོབས་བསྐྱར་བྱུང་།

⁶ཕྱིན་ལས་བདེན་པ་ཉིད་དང་གཤགས་དྲང་སྟེ། ཁོང་གི་སྤྱད་མཚམས་ཆང་མ་དྲང་བོ་ལགས།

⁷གཏན་ཕྱིར་དེ་རྣམས་བཙུགས་པས་དེ་རྣམས་ནི། བདེན་པ་ཉིད་དང་དྲང་བ་ཉིད་བཞིན་བཞོད།

⁸ཉིད་ཀྱི་མི་སྤྱོད་ཁོང་གིས་ཐར་ལམ་གནང་། ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་གཏན་ཕྱིར་བཞག་པ་ཡིན། ཁོང་མཚན་དམ་པ་དང་ནི་འཛིགས་བྱང་ལགས།

⁹གཙོ་བོར་འཛིགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཐོག་མའོ། དེ་བཞིན་བྱེད་མཁན་ཆང་མ་མཁས་པ་ཡིན། ཁོང་ལ་བསྟོད་པ་དུས་སྐབས་སྤྱིན་པར་འགྱུར།

112 གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཅང་། གཙོ་བོར་འཛིགས་ཤིང་ཁོང་གི་བཀའ་རྣམས་ལ། ཤིན་ཏུ་དགའ་བའི་མི་རྣམས་བཟ་ཤིས་སོ།

²དེའི་བརྒྱུད་ས་སྤང་སྟོབས་དང་ལྡན་པར་འགྱུར། ཆོས་དྲང་རྣམས་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་བཟ་ཤིས་འགྱུར།

³དེ་ཡི་བྱིམ་དུ་ཁོར་དང་ཟན་ཡོད་དེ། དེ་ཡི་སེམས་དྲང་དུས་སྐབས་སྤྱིན་པར་གནས།

⁴ཆོས་དྲང་མི་ལ་ཐུན་པར་འོད་ཤར་ཏེ། སྤྱགས་རྩེ་སྤྱིང་རྩེ་དྲང་བ་ཉིད་དང་ལྡན།

⁵སྤྱིང་རྩེ་བྱེད་ཅིང་སྤྱི་མཁན་མི་དེ་ཤིས། བྱིམས་རར་དེ་ཡི་སྐྱེ་བཞུགས་པར་གནས།

⁶དེ་སྤྱིང་དེ་ནི་ནམ་ཡང་འཁྱོར་མི་འགྱུར། ཆོས་དྲང་ཕྱག་རྒྱེས་དུས་སྐབས་སྤྱིན་པར་འགྱུར།

⁷དེ་ནི་ཕྱིན་ངན་པ་ལ་འཛིགས་མི་འོང་། གཙོ་བོར་སྒྲོ་གཏད་བཅོལ་བས་སྤྱིང་བརྟན་ནོ།

⁸དགའ་བོ་རྣམས་ལ་སྤྱད་མོ་སྤྱད་པའི་བར། དེའི་སྤྱིང་བརྟན་ཞིང་འཛིགས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

༡ རྒྱུན་པ་བྲིམས་ནས་དབུལ་པོ་རྒྱམས་ལ་བཏང་། དེ་ཡི་དྲང་པོ་དུས་རྒྱུན་གནས་
པར་འགྱུར། དེ་ཡི་རུ་བ་བཀྱར་སྟེས་མཐོ་བར་བྱས།
༡༠ རྩིག་སྤྱོད་མིས་དེ་མཐོང་ནས་འཆིག་པར་འགྱུར། ཁོས་སོ་རྩེར་བར་བྱེད་ཅིང་
ཐིམ་པར་འགྱུར། རྩིག་སྤྱོད་མི་ཡི་འདྲོད་དོན་འཇིག་པར་འགྱུར།

9 他施舍钱财，周济贫穷；他的
仁义存到永远。他的角
必被高举，大有荣耀。
10 恶人看见便恼恨，必咬
牙而消化；恶人的心
愿要归灭绝。

113 གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། གྲེ་གཙོ་བོའི་བློན་རྒྱམས་
སྟོད་སྟེགས་ཤིག གཙོ་བོ་ཡི་མཚན་ལ་བསྟོད་པར་བྱས།

༡ ད་ནས་རྒྱུན་དུ་གཙོ་བོའི་མཚན་བག་ཤིས།
༡ ཉི་མ་ཤར་བའི་ས་ནས་རུབ་པའི་བར། གཙོ་བོ་ཡི་མཚན་ལ་བསྟོད་པར་ཤོག
༢ མི་རིགས་ཀྱན་ལས་གཙོ་བོ་མཐོ་ཞིང་། རྣམ་མཁའ་རྒྱམས་ལས་
ཁོང་གི་གཟི་བརྟེན་མཐོ།
༣ མཐོ་སར་རྒྱལ་ཁྲིར་འཁོད་པའི་དེད་ཅག་གི། ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་འདྲ་བ་གཞན་སུ་ཡོད།
༤ གནམ་སར་ཡོད་པར་གཟིགས་ཕྱིར་དགྲ་བར་མཛད།
༥ སྐྱེད་ག་མཉམ་དུ་འམ་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ཡི། སྐྱེད་ག་རྒྱམས་མཉམ་དེ་ནི་འཇོག་པའི་བྱིར།
༦ ཁོང་གིས་ཐལ་ཁྲོད་ལས་ནི་དབུལ་སྟོང་ཞིང་། ལུང་ལུང་ལས་
ནི་ལོ་མེད་ཡར་སྟོང་ངོ་།
༧ ཁོང་གིས་མོ་གཤམ་བྱིམ་བདག་མོར་མཛད་དེ། སྤ་རྒྱམས་ཀྱི་ནི་མར་མཛད་
སེམས་སྦྱོང་འཇུག གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

113 你们要赞美主！主的仆
人哪，你们要赞美，赞
美主的名！

2 主的名是应当称颂的，从
今时直到永远！
3 从日出之地到日落之处，主
的名是应当赞美的！
4 主超乎万民之上；他的
荣耀高过诸天。
5 谁像主我们的神呢？他
坐在至高之处，
6 自己谦卑，观看天上
地下的事。
7 他从灰尘里抬举贫寒人，从
粪堆中提拔穷乏人，
8 使他们与王子同坐，就是与
本国的王子同坐。
9 他使不能生育的妇人安居
家中，为多子的乐母。
你们要赞美主！

114 མི་སེར་གྱི་ཡུལ་ལས་ཞིས་ར་ཞེལ་ལམ། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་པ་ཚན་སྐད་མི་
ཤེས་པའི། མི་ཐེ་ཡི་ནང་ནས་ཐོན་འགོ་བའི་དུས།

༡ ཡ་དུ་ཁོང་གི་གཙང་ཁང་དང་ནི། ཞིས་ར་ཞེལ་ཁོང་གི་རྒྱལ་སྤྱིད་གྱུར་པ།
༡ རྒྱ་མཚོ་ཡིས་མཐོང་ནས་བྲོས་ཡོར་དན་ལོག
༢ རི་བོ་རྒྱམས་ནི་ལྷག་ཐུག་ཉར་དུ་དང་། རི་ཕན་རྒྱམས་ལྷ་གྱུ་ཉར་མཚོང་དཔང་བཏང་།
༣ གྲེ་རྒྱ་མཚོ་ཁྲོད་འབྲས་པས་ཅི་ཞིག་སོང་། ཡོར་དན་ཁྲོད་ཡར་ལོག་འགོ་བས་ཅི་སོང་།
༤ ཁྲོད་རི་བོ་རྒྱམས་ལྷག་ཐུག་ཉར་དུ་དང་། རི་ཕན་རྒྱམས་ལྷ་གྱུ་ཉར་ཅི་ལ་མཚོང་།
༥ གྲེ་ས་གཞི་ཁྲོད་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོམས། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ལྷ་དྲུང་འདར་བར་བྱས།
༦ ཁོང་གིས་ནི་བྲག་ཐེང་ཀ་རུ་མཛད་ཅིང་། ལྷགས་དོན་ཚུའི་ཚུ་མིག་རུ་མཛད་དོ།

114 以色列出了埃及，雅各家
离开说异言之民；

2 那时，犹太为主的圣所，以
色列为他所治理的国度。
3 沧海看见就奔逃；约旦
河也倒流。
4 大山踊跃，如公羊；小山
跳舞，如羊羔。
5 沧海啊，你为何奔逃？约旦
哪，你为何倒流？
6 大山哪，你为何踊跃，如
公羊？小山哪，你为何
跳舞，如羊羔？
7 大地啊，你因见主的
面，就是雅各神的
面，便要震动。
8 他叫磐石变为水池，叫
坚石变为泉源。

115 主啊，荣耀不要归与我们，不要归与我们；要因你的慈爱和诚实归在你的名下！
 2 为何容外邦人说：他们的神在哪里呢？
 3 然而，我们的神在天上，都随自己的意旨行事。
 4 他们的偶像是金的，银的，是人手所造的，
 5 有口却不能言，有眼却不能看，
 6 有耳却不能听，有鼻却不能闻，
 7 有手却不能摸，有脚却不能走，有喉咙也不能出声。
 8 造他的要和他一样；凡靠他的也要如此。
 9 以色列啊，你要倚靠**主**！他是你的帮助和你的盾牌。
 10 亚伦家啊，你们要倚靠**主**！他是你们的帮助和你们的盾牌。
 11 你们敬畏**主**的，要倚靠**主**！他是你们的帮助和你们的盾牌。
 12 **主**向来眷念我们；他还要赐福给我们：要赐福给以色列的家，赐福给亚伦的家。
 13 凡敬畏**主**的，无论大小，主必赐福给他。
 14 愿**主**叫你们和你们的子孙日见加增。
 15 你们蒙了造天地之**主**的福！
 16 天，是**主**的天；地，他却给了世人。
 17 死人不能赞美**主**；下到寂静中的也都不能。
 18 但我们要称颂**主**，从今时直到永远。你们要赞美**主**！

116 我爱**主**，因为他听了我的声音和我的恳求。

2 他既向我侧耳，我一生

115 ངེད་ལ་མེན་གྱི་གཙོ་བོ་ལ་མེན། འོན་ཏེ་སྤྱགས་རྩེ་དང་ནི་བདེན་
 ཉིད་ཕྱིར། ཁྱེད་གྱི་མཚན་ལ་སྙན་གྲགས་གནང་དུ་གསོལ།

1 ང་དེ་རྒྱམས་གྱི་སྙ་ག་རུ་ཡོད། ཅེས་ཕྱི་པ་ཚོས་ཅི་ལ་ཟེར་བར་རུང་།
 2 འོན་ཀྱང་ལྷ་ལ་མེན་མཁའ་བཞུགས། ཁོང་གི་སྤྱགས་ལ་ཅི་དགྱེས་མཛད་པ་ཡིན།
 3 ངེད་དག་སྙ་སྟུ་རྒྱམས་ནི་གསེར་དང་ནི། དངུལ་ཡིན་མི་ཡི་ལག་པའི་བཟོ་ལས་ཡིན།
 4 ལ་ནི་ཡོད་ཀྱང་དེ་རྒྱམས་གཏམ་མི་ལག་མེད་ཡོད་ཀྱང་དེ་རྒྱམས་གྱིས་མི་མཛོང་།
 5 ལ་བ་ཡོད་ཀྱང་དེ་རྒྱམས་གྱིས་མི་ཐོས། ལ་བ་ཡོད་ཀྱང་ངི་ནི་སྟོན་མི་བྱེད།
 6 ལག་པ་ཡོད་ཀྱང་རེག་པར་མི་བྱེད་དེ། ཀྱང་པ་ཡོད་ཀྱང་དེ་རྒྱམས་མི་
 འགྲུལ་ལ། དེ་ཚོའི་གེ་བའི་ནང་ནས་སྐད་མི་འཕྲོད།
 7 ལ་བཟོ་བ་དང་དེ་ཚོར་སྟོན་གཏད་མཁན། ཐམས་ཅད་དེ་རྒྱམས་
 འདྲ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར།
 8 ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་སྟོན་གཏོད། ཁོང་ནི་དེ་ཚོའི་སྤྱབ་དང་ར་མདའ་ཡིན།
 9 གཙོ་བོར་སྟོན་གཏོད་ཨ་རོན་གྱི་བྱིས་གྱི། ཁོང་ནི་དེ་ཚོའི་སྤྱབ་དང་ར་མདའ་ཡིན།
 10 གཙོ་བོར་འཛིགས་མཁན་གཙོ་བོར་སྟོན་གཏོད་ཅིག་ཁོང་ནི་དེ་
 ཚོའི་སྤྱབ་དང་ར་མདའ་ཡིན།
 11 གཙོ་བོས་ལྷེད་ནི་དྲན་ཞིང་བྱིན་གྱིས་སྟོན། ཞིས་ར་ཞེས་ལ་བྱིན་གྱིས་སྟོན་པར་འགྱུར།
 12 གཙོ་བོ་ལ་འཛིགས་པའི་མི་ཆེན་དང་། མི་ཆུང་གཉིས་པོར་བྱིན་གྱིས་སྟོན་
 བར་འགྱུར། ཨ་རོན་བྱིས་ལ་བྱིན་གྱིས་སྟོན་པར་འགྱུར།
 13 གཙོ་བོས་ཁྱེད་དང་བྱ་བ་བརྒྱད་རྒྱུ་མཛོད་ཅིག
 14 གནམ་ས་མཛོད་པའི་གཙོ་བོའི་བྱིན་བབས་ཁྱེད།
 15 ལ་མཁའ་རྒྱམས་ནི་གཙོ་བོའི་ལ་མཁའ་ཡིན། འོན་ཀྱང་མིའི་
 སུ་རྒྱམས་ལ་ས་གཞི་གནང་།
 16 གཤེན་བོ་རྒྱམས་དང་གཏམ་མེད་སར་བབས་པས། གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པ་མི་བྱེད་ཀྱང་།
 17 ངེད་གྱིས་ད་བྱིན་རྒྱུ་དུ་གཙོ་བོར་བསྟོད། གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

116 ངའི་འོ་དོད་དང་འཕྲིན་བཅོལ་གཙོ་བོས། གསན་པས་ང་
 ཡིས་ཁོང་ལ་གཅེས་པར་འཛིན།

2 ང་ལྟར་ཁོང་གིས་ང་ལ་སྙན་བཏད་པས། ཚོ་གང་ཁོང་ལ་སྟོན་ལམ་འདེབས་པར་བྱ།

༡ འཆི་བའི་ཐག་པ་རྣམས་ཀྱིས་ང་བཀྱིག་སྟེ། གཤིན་ཡུལ་བྱག་གཟེར་བདག་ལ་
 ཐེབས་གྱུར་ཏེ། ང་ལ་ཉོན་མོངས་སེམས་ཆེར་བྱུང་བ་དང་།
 ༢ **གཙོ་བོ**འི་མཆན་ནས་བཟོད་དེ་ཀྱེ་**གཙོ་བོ**། ངའི་སྟོན་སྟེན་པར་
 མཛད་ཕྱིར་ཁྱེ་བར་བྱེད།
 ༣ **གཙོ་བོ**་ཕྱགས་རྩེ་ཅན་དང་ཕྱགས་བྱང་ལགས། ངེད་ཀྱི་ལྷ་ཕྱགས་རྩེ་ཅན་ལགས་སོ།།
 ༤ **གཙོ་བོ**་སྤངས་ཀྱིས་མི་རྣམས་སྤངས་པར་མཛད། ང་ནི་མྱར་དུ་སོང་ཡང་ཁོང་གིས་སྟོབ།
 ༥ ཀྱེ་ངའི་སེམས་ཁྱོད་ལ་**གཙོ་བོ**་སྤངས་བཀའ་དྲིན། མཛད་པས་རང་
 གི་སེམས་བདེའི་ནང་སྤར་སྟོང།
 ༦ དེ་ལྷར་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སྟོན་འཆི་བ་དང་། ངའི་མིག་མཆི་མ་དང་ནི་ངའི་
 ཀླང་པ། འདྲེད་པ་ལས་ནི་སྟོབ་པར་མཛད་པ་ཡིན།
 ༧ གསོན་པོའི་ཡུལ་ནང་**གཙོ་བོ**འི་བྱང་ང་འབྱུལ།
 ༨ ང་ཡིས་དད་པས་འདི་ལྷར་སྤྲོ་བར་བྱ། སྟག་བཟུལ་ཆེན་པོའི་ནང་ང་ཡོད་པ་ཡིན།
 ༩ མི་ཀུན་རྩྱ་ཅན་ཡིན་ཞེས་རིངས་པས་སྤྲོས།
 ༡༠ ང་ལ་**གཙོ་བོ**་ལས་བརྟེན་བྱུང་བའི། བཀའ་དྲིན་དེ་ཀུན་གཙོ་བོ་ཅི་ཞིག་འབྱུལ།
 ༡༡ ང་ཡིས་སྟོན་སྟེན་པོར་པ་ཡར་འདེགས་ཤིང་། **གཙོ་བོ**འི་མཆན་
 ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བྱ།
 ༡༢ ཁོང་གི་མི་སྡེ་ཆང་མའི་མཐོང་ས་བྱ། དམ་བཅས་རྣམས་ངས་**གཙོ་བོ**ར་འབྱུལ་བར་བྱ།
 ༡༣ **གཙོ་བོ**འི་དམ་པ་དག་གི་འཆི་བ་ནི། ཁོང་གི་གཟིགས་ངོར་རིན་ཐང་ཆེ་བ་ཡིན།
 ༡༤ ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་པོ་ང་ཡིན་ཀྱེ་**གཙོ་བོ**། ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་མའི་བྱ་ང་ཁྱེད་བྱ་བ་ཡིན།
 ངའི་བཀྱིག་ཐག་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱིས་བཀྱོལ་མཛད་པས།
 ༡༥ ཁྱེད་ལ་གཏང་རག་མཛད་པ་མཛད་པར་བྱ། **གཙོ་བོ**འི་མཆན་
 ལ་སྟོན་ལམ་འདེབས་པར་བྱ།
 ༡༦-༡༧ ཁོང་གི་མི་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་མཐོང་ས་བྱ། དམ་བཅས་རྣམས་ངས་**གཙོ་བོ**ར་
 འབྱུལ་བར་བྱ། **གཙོ་བོ**འི་པོ་བྱང་ཁྱམས་ནི་རྣམས་ཀྱི་ནང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་
 ཀྱེ་ཁྱེད་དབུས་སུ་འོ། **གཙོ་བོ**་ལ་བསྟོད་པར་ཀྱིས་ཤིག་ཨང་།

要求告他。

3 死亡的绳索缠绕我；阴
 间的痛苦抓住我；我
 遭遇患难愁苦。

4 那时，我便求告主的名，说：主啊，求你
 救我的灵魂！

5 主有恩惠，有公义；我们
 的神以怜悯为怀。

6 主保护愚人；我落到卑微的
 地步，他救了我。

7 我的心哪！你要仍归安
 乐，因为主用厚恩待你。

8 主啊，你救我的命免了
 死亡，救我的眼免了流
 泪，救我的脚免了跌倒。

9 我要在主面前行活人之路。

10 我因信，所以如此说话；
 我受了极大的困苦。

11 我曾急促地说：人都
 是说谎的！

12 我拿什么报答主向我所
 赐的一切厚恩？

13 我要举起救恩的杯，称
 扬主的名。

14 我要在他众民面前向主
 还我的愿。

15 在主眼中，看圣民之死
 极为宝贵。

16 主啊，我真是你的仆人；
 我是你的仆人，是你婢
 女的儿子。你已经解
 开我的绑索。

17 我要以感谢为祭献给你，又
 要求告主的名。

18-19 我要在他众民面前，在主
 殿的院内，在耶路撒冷
 当中，向主还我的愿。
 你们要赞美主！

117 ཀྱེ་མི་རིགས་ཀུན་གཙོ་བོར་བསྟོད་ཚུགས་ཤིག ཀྱེ་མི་སྡེ་
 རྣམས་ཁོང་ལ་བསྟོད་ཚུགས་ཤིག
 ༡ ངེད་ལ་ཁོང་གི་ཕྱགས་རྩེ་ཆེ་ལགས་ཤིང་། **གཙོ་བོ**འི་བདེན་ཉིང་རྩྱ་དུ་
 གནས་པས་སོ། **གཙོ་བོ**་ལ་བསྟོད་པར་ཀྱིས་ཤིག་ཨང་།

117 万国啊，你们都当赞
 美主！万民哪，你们
 都当颂赞他！

2 因为他向我们大施慈爱；
 主的诚实存到永远。你
 们要赞美主！

118 你们要称谢主，因他本为善；他的慈爱永远长存！

2 愿以色列说：他的慈爱永远长存！

3 愿亚伦的家说：他的慈爱永远长存！

4 愿敬畏主的说：他的慈爱永远长存！

5 我在急难中求告主，他就应允我，把我安置在宽阔之地。

6 有主帮助我，我必不惧怕，人能把我怎么样呢？

7 在那帮助我的人中，有主帮助我，所以我要看见那恨我的人遭报。

8 投靠主，强似倚赖人；

9 投靠主，强似倚赖王子。

10 万民围绕我，我靠主的名必剿灭他们。

11 他们环绕我，围困我，我靠主的名必剿灭他们。

12 他们如同蜂子围绕我，好像烧荆棘的火，必被熄灭；我靠主的名，必剿灭他们。

13 你推我，要叫我跌倒，但主帮助了我。

14 主是我的力量，是我的诗歌；他也成了我的拯救。

15 在义人的帐棚里，有欢呼拯救的声音；主的右手施展大能。

16 主的右手高举；主的右手施展大能。

17 我必不至死，仍要存活，并要传扬主的作为。

18 主虽严严地惩治我，却未曾将我交于死亡。

19 给我敞开义门；我要进

118 གཙོ་བོ་བཟང་བས་ཁོང་ལ་གཏང་རག་ལུལ། ཁོང་གི་སྤྱད་ས་
ཇི་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་བྱེད།

2 མིས་ར་མེལ་གྱིས་ད་ལྟ་འདི་ལྟར་ཁྱེད་ཁོང་གི་སྤྱད་ས་ཇི་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་བྱེད།

3 མ་རོན་བརྒྱུད་པས་ད་ལྟ་འདི་ལྟར་ཁྱེད་ཁོང་གི་སྤྱད་ས་ཇི་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་བྱེད།

4 གཙོ་བོར་འཇིགས་པའི་མིས་ད་འདི་ལྟར་ཁྱེད་ཁོང་གི་སྤྱད་ས་
ཇི་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་བྱེད།

5 སྤྱག་བསྐལ་ནང་ནས་གཙོ་བོར་འོ་དོད་བོས། གཙོ་བོས་བཀའ་
ལན་གནང་ནས་སེམས་ཆེ་སྦྱལ།

6 གཙོ་བོ་དཔེ་ཕྱགས་ཡོད་པས་ང་མི་འཇིགས། མི་ཡིས་ང་ལ་ཅི་ཞིག་བྱེད་ཐུབ་བཅ།

7 ངའི་སྟོངས་གྲོགས་ཁྱོད་གཙོ་བོ་དཔེ་ཕྱགས་ཡོད། པས་ངས་དགྲ་
ལང་རྣམས་ལ་ལྟ་མོ་བཟ།

8 མིར་རྟེན་པ་བས་གཙོ་བོར་གདེང་བ་དྲག

9 སྤྱ་དྲག་རྣམས་ལ་གཏང་སོ་བྱེད་པ་བས། གཙོ་བོ་ལ་སྟོ་གདེང་བ་དྲག

10 མི་བརྒྱུད་ཚང་མས་ང་ལ་མཐའ་བསྐྱོར་བཏང་། གཙོ་བོའི་མཚན་
ནང་དེ་རྣམས་ངས་གཏུབ་འོང་།

11 དེ་ཚོས་ང་བསྐྱོར་འོ་ན་ངའི་མཐའ་བསྐྱོར། གཙོ་བོའི་མཚན་ནང་
དེ་རྣམས་ངས་གཏུབ་འོང་།

12 སྤང་མ་ལྟར་དུ་དེ་རྣམས་ང་ལ་ཐུབ། དེ་རྣམས་ཚར་མའི་མེ་ལྟར་འཆི་བར་
འགྱུར། གཙོ་བོའི་མཚན་ནང་དེ་རྣམས་ངས་གཏུབ་འོང་།

13 ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ནི་འབྲེལ་ཕྱིར་ཤེད་ཀྱིས་ལུལ། འོན་ཀྱང་གཙོ་
བོས་ང་ལ་སྦྱབས་མཛད་བྱུང་།

14 གཙོ་བོ་ང་ཡི་སྟོབས་དང་སྤྱ་དབྱངས་ཡིན། ཁོང་ནི་བདག་གི་སྦྱབས་ལ་གྱུར་པ་ཡིན།

15 ཚོས་དྲང་སྤྱོད་བྱ་རྣམས་ཀྱི་གྱུར་རྣམས་ནང་། དགའ་མཁུ་དང་ནི་ཐར་པའི་སྤྱ་
དབྱངས་ཀྱིས། གཙོ་བོའི་ཕྱག་གཡས་དཔའ་ཆལ་བསྐྱན་བྱུང་ངོ་།

16 གཙོ་བོའི་ཕྱག་གཡས་མཐོ་བར་གྱུར་པ་ཡིན། གཙོ་བོའི་ཕྱག་
གཡས་དཔའ་ཆལ་བསྐྱན་བྱུང་ངོ་།

17 ང་ནི་མི་འཆིདི་གསོན་པོར་ལུས་འགྱུར་ཏེ། གཙོ་བོའི་ཕྱིན་ལས་
རྣམས་ངས་འཆད་པར་བྱ།

18 གཙོ་བོས་བདག་ནི་དྲག་པོར་བརྟན་མཛད་ཀྱང་། འཆི་བའི་
དབང་དུ་ང་ནི་མ་བཏད་དོ།

19 ངའི་ཕྱིར་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲོ་རྣམས་ཕྱིས། ང་ནི་འཇུལ་ཁིང་གཙོ་བོར་གཏང་རག་བྱ།

༡༠ འདིན་ནི་གཙོ་བོ་ཡི་གསང་སྒོ་ཡིན། ཚས་དང་མི་རྣམས་དེའི་ནང་འཇུག་པར་འགྱུར།
 ༡༡ བཀའ་ལན་གནང་ཞིང་དེའི་སྐབས་སུ་ཐུར་པས། ང་ཡིས་ཁྱེད་
 ལ་གཏང་རག་འབྱུང་བར་བྱ།
 ༡༢ རྟོག་པོས་དབྱུགས་པའི་རྩ་དེ་ཟུར་རྩོད་ཐུར།
 ༡༣ འདིན་ནི་གཙོ་བོ་ཡི་མཛད་པ་ཡིན། དེད་ཀྱི་མཛོད་སྤང་དེ་ནི་ངོ་མཚར་ཆ།
 ༡༤ འདིན་ནི་གཙོ་བོས་བཙུགས་པའི་ཉིན་མོ་སྟེ། ཉིན་འདིར་དེད་
 རྣམས་དགའ་ཞིང་སྦྱིད་པར་བྱེད།
 ༡༥ དེད་སྐྱོབ་ཕྱིར་གསོལ་ལོ་ཀྱི་གཙོ་བོ། དེད་རྣམས་དར་རྒྱས་མཛོད་ཅིག་ཀྱི་གཙོ་བོ།
 ༡༦ གཙོ་བོའི་མཚན་ནང་འབྱོན་མཁན་བཟླ་ཤིས་ཤོག གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་ལས་ནི་
 དེད་རྣམས་ཀྱིས། ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཕྱིར་ལྷན་པས་ཁྱེད་པ་ཡིན།
 ༡༧ དེད་ལ་འོད་གནང་གཙོ་བོ་སྟེ་མྱ་ཡིན། ཐག་པས་མཛོད་པ་མཛོད་ཁྱིའི་རུ་བར་ཐོག
 ༡༨ ཁྱེད་དའི་སྟེ་ཡིན་པས་གཏང་རག་བྱ། ཁྱེད་དའི་སྟེ་ཡིན་པས་བསྟོད་པར་བྱ།
 ༡༩ གཙོ་བོ་བཟང་བས་ཁོང་ལ་གཏང་རག་ཕྱུལ། ཁོང་གི་ཐུགས་
 རྩི་དུས་རྒྱུན་གནས་པར་བྱེད།

[ཨལེལ།]

119 [ཨལེལ།*] གཙོ་བོའི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་སྦྱོད་པའི་མི། སྦྱོད་
 པ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་བཟླ་ཤིས་སོ།
 ༡ ཁོང་གི་དཔང་མཛད་རྣམས་ནི་སྤྱད་བྱེད་ཅིང་། སྦྱོད་ནི་ཉིལ་
 བོས་ཁོང་འཚལ་བཟླ་ཤིས་སོ།
 ༢ འོ་ན་དེ་ཚོས་མི་རིགས་པ་མི་བྱེད། ཁོང་གི་ཕེབས་ལམ་རྣམས་ནང་དེ་དག་འགྱུལ།
 ༣ དེད་ཀྱིས་ཐུགས་ཀྱིས་སྤང་བར་བྱེད་པ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱོད་མཚམས་
 རྣམས་ནི་དེད་ལ་གནང།
 ༤ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྣམས་སྤང་བའི་ཕྱིར་བདག་གི། སྦྱོད་པ་བརྟན་
 པར་འགྱུར་ན་ཅི་མ་རུང་།
 ༥ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྣམས་རྩི་མཚམས་ང་མི་སྦྱོང་།

去称谢主！

20 这是主的门；义人要进去！
 21 我要称谢你，因为你已经应允我，又成了我的拯救！

22 匠人所弃的石头已成了房角的头块石头。

23 这是主所做的，在我们眼中看为稀奇。

24 这是主所定的日子，我们在其中要高兴欢喜！

25 主啊，求你拯救！主啊，求你使我们亨通！

26 奉主名来的是应当称颂的！我们从主的殿中为你们祝福！

27 主是神；他光照了我们。理当用绳索把祭牲拴住，牵到坛角那里。

28 你是我的神，我要称谢你！你是我的神，我要尊崇你！

29 你们要称谢主，因他本为善；他的慈爱永远长存！

(阿列夫)

119 (阿列夫) 行为完全、遵行主律法的，这人便为有福！
 2 遵守他的法度、一心寻求他的，这人便为有福！
 3 这人不作非义的事，但遵行他的道。
 4 主啊，你曾将你的训词吩咐我们，为要我们殷勤遵守。
 5 但愿我行事坚定，得以遵守你的律例。
 6 我看重你的一切命令，就不至于羞愧。

119:1 མ་ཡིག་ལས་གསུང་མཐུར་འདིའི་རྟོག་རྒྱུ་རེ་རེའི་མགོ་ལ་ཨལེའི་པའི་གསལ་བྱེད་ཡི་གེ་རྣམས་གོ་རིམ་ལྟར་
 བསྒྲིགས་ཡོད། གཤམ་གསལ་ཚན་པ་རེ་རེའི་ཁ་བྱང་དག་གིས་ཁོ་ཚོའི་སྟན་པ་ཀྱི་འབྲི་སྟེ་ལ་འདིའི་རྟོགས་མཚན་ཡོད་དེ།
 དཔེར་ན་སྟེ་ཐུར་བྱས་པའི་ཐ་སྟངས་ཨལེའི་དང་། བེམ་དང་། གི་མེལ་ཞེས་པ་སྟེ་བྱ་ཡིན།

119:1 本诗原文用字母诗体写成，全诗22段，顺着希伯来文22个字母的次序，每段开始嵌一个字母（如：阿列夫、贝特、格梅勒等），而且全段8节的首字母都相同。

7 我学了你公义的判语，就要
以正直的心称谢你。

8 我必守你的律例；求你
总不要丢弃我！

〔贝特〕

9 少年人用什么洁净他的行为
呢？是要遵行你的话！

10 我一心寻求了你；求你不要
叫我偏离你的命令。

11 我将你的话藏在心里，免
得我得罪你。

12 主啊，你是应当称颂的！求
你将你的律例教训我！

13 我用嘴唇传扬你口中的一
切典章。

14 我喜悦你的法度，如同喜
悦一切的财物。

15 我要默想你的训词，看
重你的道路。

16 我要在你的律例中自乐；
我不忘记你的话。

〔格梅勒〕

17 求你用厚恩待你的仆
人，使我存活，我就
遵守你的话。

18 求你开我的眼睛，使我看
出你律法中的奇妙。

19 我是在地上作寄居的；求你
不要向我隐瞒你的命令！

20 我时常切慕你的典章，甚
至心碎。

21 受咒诅、偏离你命令的骄傲
人，你已经责备他们。

22 求你除掉我所受的羞辱和藐
视，因我遵守你的法度。

23 虽有首领坐着妄论我，你仆

ལྷོ་བྱེད་གྱི་ཁྲིམས་དྲང་ནམས་ནི་ངས་སློབ་དུས། སྟིང་ནི་དྲང་བོས་
བྱེད་ལ་གཏང་རག་འབུལ།
༡ བཀའ་ནམས་སྤང་འོང་ཡོངས་སུ་ང་མ་སྤོང་།།

〔米瑟〕

1 གཞོན་ནུས་རང་ལམ་ཅི་ལྟར་གཙང་བར་བྱ། བྱེད་གྱི་བཀའ་
བཞིན་དོགས་ཐོན་བྱེད་པས་བྱབ།

2 ངའི་སྟིང་སྟིང་བོས་བྱེད་ཉིང་བཙལ་བ་ཡིན། བྱེད་གྱི་བཀའ་
ཁྲིམས་ལས་ང་འབྱར་མ་རྒྱལ།

3 བྱེད་དང་འགལ་བའི་ཕྱིག་པ་མི་བྱེད་ཕྱིར། བདག་གི་སྟིང་ནང་
བྱེད་གྱི་བཀའ་བཞག་ཡོད།

4 གཙོ་བོ་ཀྱི་བྱེད་བྱ་ཤིས་པ་ལགས། ང་ལ་བྱེད་གྱི་སྤྱད་མཚམས་ནམས་སློབ་མཛད།

5 བྱེད་གྱི་ཞལ་གྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ཡོད་དོ་ཙག་བདག་གི་ཁ་སྤགས་ཀྱིས་ནི་བཤད་པ་ཡིན།

6 རྟོར་ཀུན་ཕྱིར་དུ་དགའ་ལྟར་ང་བྱེད་གྱི་དཔང་མཛད་ནམས་
གྱི་ལམ་ལ་ང་དགའ་བྱུང་།

7 བྱེད་གྱི་བཀའ་ནམས་བདག་གིས་སློམ་པར་བྱ། བྱེད་གྱི་མཛད་
ལྷགས་ནམས་ལ་སྟེ་སྟངས་བྱ།

8 བྱེད་གྱི་སྤྱད་མཚམས་ནམས་ནང་ང་དགའ་ཞིང་། བྱེད་གྱི་
བཀའ་དེ་ངས་ནི་རྗེད་མི་བྱ།

〔米瑟〕

1 ང་ནི་འཚོ་ཞིང་བྱེད་གྱི་བཀའ་སྤང་ཕྱིར། བྱེད་གྱི་བཅན་པོ་ང་ལ་བཀའ་དྲིན་མཛད།

2 བྱེད་གྱི་བཀའ་ལས་བྱུང་མཚར་ནམས་མཛོང་དུ། བདག་གི་མིག་
དེ་འབྱེད་པར་མཛད་དུ་གསོལ།

3 ས་གཞིར་ང་རང་བྱེས་པ་ཞིག་ཡིན་པས། བྱེད་གྱི་བཀའ་ནམས་ང་ལ་མ་སྤེད་ཅིག

4 དུང་དུང་བྱེད་གྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ནམས་དྲན་ཞིང་། དུས་རྒྱུན་
བདག་གི་སེམས་ལ་བདེ་བ་མེད།

5 མི་སྤྱད་བྱེད་གྱི་བཀའ་ལས་འབྱར་འགོ་བའི། ང་རྒྱལ་ཅན་
ལ་བྱེད་གྱིས་བཀའ་བཀྲོན་ཏོ།།

6 བདག་གིས་བྱེད་གྱི་དཔང་མཛད་ནམས་བསྐྱངས་པས། ཚིག་
ངན་སློད་ཐོར་ང་ལས་རྒྱུང་དུ་སྒྲིག

7 སྤྱད་ནམས་ཀྱང་བཟང་དེ་ངའི་ཕྱིར་སྤེང་། འོན་ཀྱང་བྱེད་

ཀྱི་བྱ་བ་དང་འགྲུབ་ཀྱི་མཁུ་སྒྲིལ།
 ༡༥ བྱིད་ཀྱི་དཔལ་མཛད་རྣམས་ནི་ད་རང་གི། དགའ་མཁུ་བ་དང་
 གྲོས་འདེབས་མཁུ་ཡིན་ནོ།

[དུ་ལེག]

༡༥ ངའི་སེམས་ཐལ་བའི་ཁྱོད་དུ་འདྲེས་འགྲོ་བས། བྱིད་ཀྱི་བྱ་བ་
 བཞིན་ང་ནི་འཛོ་རུ་འཇུག།
 ༡༦ ང་ཡི་ལམ་རྣམས་བཤད་པས་བྱིད་ལན་གནང་། བྱིད་ཀྱི་བསྟུང་
 བྱ་རྣམས་ནི་དང་སྒོ་བ་མཛོད།
 ༡༧ ང་ལ་སྤྱད་མཆོམས་རྣམས་ཀྱི་ལམ་རྟོགས་ཆུག བྱིད་ཀྱི་ཏ་ལས་
 ལས་རྣམས་ངས་སྒྲོམ་ཡོང་།
 ༡༨ རྒྱག་བསྐལ་རྒྱུན་གྱིས་ངའི་སེམས་འཇུ་འགྲོ་བས། བྱིད་ཀྱི་བྱ་བ་
 བཞིན་ང་ལ་སྒྲོ་བས་གཞོང་ཞིག།
 ༡༩ རྒྱན་ཀྱི་ལམ་ལས་ཐག་རིང་ང་འཐེན་མཛོད། བྱིད་ཀྱི་བྱ་བ་
 བྱིམས་ང་ལ་གནང་དུ་གསོལ།
 ༢༠ བདག་གིས་བག་ཡོད་ལམ་དེ་འདམས་པ་ཡིན། བྱིད་ཀྱི་བྱ་བ་
 གནང་རྣམས་ངའི་མདུན་བཞག་ཡོད།
 ༢༡ བྱིད་ཀྱི་དཔལ་མཛད་རྣམས་ལ་ང་འབྲེལ་བས། ཀྱི་གཙོ་བོ་འདི་འོ་ཆ་མ་ཆུག།
 ༢༢ བྱིད་ཀྱིས་ངའི་སྤྱིང་རྒྱ་ཆེ་མཛད་པའི་ཆོ། བྱིད་ཀྱི་བྱ་བ་རྣམས་
 ལམ་ནང་ང་རྒྱག་འོང་།

[ཞི།]

༢༣ ཀྱི་གཙོ་བོ་བྱིད་ཀྱི་བསྟུང་བའི་ལམ་སྟོན་དང་། མཐའ་མའི་བར་དུ་ངས་དེ་སྤྱད་བར་བྱ།
 ༢༤ རྒྱ་གྲོས་གཞོང་དང་བྱ་བ་བྱིམས་སྤྱད་བར་བྱ། འོ་ན་སྤྱིང་ཉིལ་བོས་དེ་སྤྱད་བར་བྱ།
 ༢༥ བྱིད་ཀྱི་བྱ་བའི་ལམ་ནང་དུ་ང་འབྲེལ་མཛོད། དེ་ཡི་ནང་དུ་བདག་གི་སེམས་ཡི་རང་།
 ༢༦ ངའི་སྤྱིང་སེར་སྤྱིང་ཕྱགས་འདེན་མ་མཛད་པར། བྱིད་ཀྱི་དཔལ་
 མཛད་རྣམས་ལ་འབྲུངས་སུ་ཆུག།
 ༢༧ སྤྱིང་བོ་མེད་པ་ལས་ངའི་མིག་སྤྱད་ཞིང་། བྱིད་ཀྱི་གཤེགས་
 ལམ་རྣམས་ནང་ང་འཛོ་ཆུག།
 ༢༨ བྱིད་ཀྱི་འཛིགས་པར་རག་ལས་པའི་བྱིད་ཀྱི་བྱ་བ་དེ་བྱིད་
 ཀྱི་བྱ་བ་དོན་སྤྱད་པར་མཛོད།
 ༢༩ བྱིད་ཀྱི་གཤེགས་རྣམས་བཟང་བས་ང་འཛིགས་པའི་བདག་གི་
 རྒྱུ་རྩེ་རྒྱུ་དུ་སྒྲིག་པར་མཛོད།

人却思想你的律例。

24 你的法度是我所喜乐的，是
我的谋士。

[达列特]

25 我的性命几乎归于尘土；求
你照你的话将我救活！

26 我述说我所行的，你应
允了我；求你将你的
律例教训我！

27 求你使我明白你的训词，我
就思想你的奇事。

28 我的心因愁苦而消化；求你
照你的话使我坚立！

29 求你使我离开奸诈的道，开
恩将你的律法赐给我！

30 我拣选了忠信的道，将你
的典章摆在我面前。

31 我持守你的法度；主啊，求
你不要叫我羞愧！

32 你开广我心的时候，我就往
你命令的道上直奔。

[黑]

33 主啊，求你将你的律例指教
我，我必遵守到底！

34 求你赐我悟性，我便遵守你
的律法，且要一心遵守。

35 求你叫我遵行你的命令，因
为这是我所喜乐的。

36 求你使我的心趋向你的法
度，不趋向非义之财。

37 求你叫我转眼不看虚假，又
叫我在你的道中生活。

38 你向敬畏你的人所应许的
话，求你向仆人坚定！

39 求你使我所怕的羞辱远离
我，因你的典章本为美。

40 我羡慕你的训词；求你使我在你的公义上生活！

〔瓦夫〕

- 41 主啊，愿你照你的话，使你的慈爱，就是你的救恩，临到我身上，
- 42 我就有话回答那羞辱我的，因我倚靠你的话。
- 43 求你叫真理的话总不离开我口，因我仰望你的典章。
- 44 我要常守你的律法，直到永永远远。
- 45 我要自由而行（或作“我要行在宽阔之地”），因我素来考究你的训词。
- 46 我也要在君王面前论说你的法度，并不至于羞愧。
- 47 我要在你的命令中自乐；这命令素来是我所爱的。
- 48 我又要遵行（原文作“举手”）你的命令，这命令素来是我所爱的；我也要思想你的律例。

〔裁音〕

- 49 求你记念向你仆人所应许的话，叫我有盼望。
- 50 这话将我救活了；我在患难中，因此得安慰。
- 51 骄傲的人甚侮慢我，我却未曾偏离你的律法。
- 52 主啊，我记念你从古以来的典章，就得了安慰。
- 53 我见恶人离弃你的律法，就怒气发作，犹如火烧。
- 54 我在世寄居，素来以你的律例为诗歌。
- 55 主啊，我夜间记念你的名，遵守你的律法。
- 56 我所以如此，是因我守你的训词。

༤༠ གཟིགས་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་སྨྱད་མཚམས་དྲང་དྲང་བྲན། ཁྱེད་ཀྱི་
དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་ང་འཛི་ཚུག།

〔赞〕

- ༤༡ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་དང་ཐུགས་
རྩི་ངའི་སྤྱིང་འབབ་པར་ཤོག།
- ༤༢ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལ་བདག་གི་སྒྲོ་གཏད་པས། ང་ལ་སྨྱད་མཁན་
རྣམས་ལ་ལན་འདེབས་བྱ།
- ༤༣ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་གནང་རྣམས་ལ་ངས་རེ་བས། བདག་གི་ཁ་ལས་
བདེན་ཚིག་འཕྲལ་མ་མཛད།
- ༤༤ དུས་རྒྱུན་གཏན་དུ་བཀའ་ཁྲིམས་ངས་སྦྱང་འོང་།
- ༤༥ ཁྱེད་ཀྱི་སྨྱད་མཚམས་རྣམས་ངས་བཅལ་བས་ན། ཡངས་པའི་
ས་ཆར་བདག་ནི་འབྱལ་བར་བྱ།
- ༤༦ ཁྱེད་ཀྱི་དབང་མཛད་ཀྱིས་པོ་རྣམས་ཀྱི་དྲུང་། འཆད་པར་བྱ་ཞིང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་འོང་།
- ༤༧ ང་ཆགས་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ང་དགའ་འོང་།
- ༤༨ ང་ཡིས་གཅེས་པར་བཟུང་བའི་ཁྱེད་བཀའ་རྣམས། ཕྱགས་སུ་བདག་གིས་ལག་པ་
འདེགས་པར་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱེད་བྱ་རྣམས་ངས་སྒོམ་པར་བྱ།

〔译〕

- ༤༩ ཁྱེད་ཀྱི་བདག་ལ་རེ་བ་སྦྱེད་བཅུག་པས། བྲན་པོ་ང་ལ་མཛད་པའི་བཀའ་དྲན་མཛད།
- ༥༠ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ང་གསོན་པོ་མཛད་བྱུང་བས། འདི་ངའི་སྐྱག་
བཟུལ་ནང་གི་སེམས་གསོ་ཡིན།
- ༥༡ ང་རྒྱལ་ཅན་ཚོས་ང་ལ་མང་འཕྲས་བྱང་། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ལས་ང་མ་བྱོལ་དོ།
- ༥༢ ཁྱེད་ཀྱི་སྨྱར་ཁྲིམས་རྣམས་དྲན་སེམས་གསོ་བྱུང་།
- ༥༣ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་སྦྱང་བའི་སྤྱི་སྦྱོད་ཀྱི་དྲུང་། ང་ལ་ཁྱོ་གཏུ་
དག་པོས་བཟུང་བར་བྱས།
- ༥༤ བདག་ནི་རྒྱལ་ཁམས་པ་ཡི་ཁང་པའི་ནང་། ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱེད་བྱ་རྣམས་ངའི་སྐྱ་ཅ་ལྟར།
- ༥༥ མཚན་མོར་ཁྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་མཚན། དྲན་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
ཁྲིམས་ངས་བསྐྱེད་སོ།
- ༥༦ སྨྱད་མཚམས་བསྐྱེད་སེམས་ང་ལ་དེ་ལྟར་བྱུང་།

[ཞེན]

(海特)

༥༧ **གཙོ་བོ་**ངའི་སྐལ་ཡིན་པས་ཁྱེད་ཀྱི་ནི། བཀའ་རྒྱུ་སྤྲོད་བར་བྱ་ཞེས་ངས་སྒྲུས་སོ།
 ༥༨ རྟེན་ནི་ཉིལ་པོས་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྲིན་ལྟ། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་ང་ལ་རྟེན་རྗེ་མཛོད།
 ༥༩ རང་གི་ལམ་ལ་བསམ་སྒོ་ངས་བཏང་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛོད་
 རྒྱུས་ཕྱོགས་གོམ་སྟབས་བསྐྱར།
 ༦༠ ཁྱེད་ཀྱིས་བཀའ་གནང་བ་རྒྱུས་སྤྲོད་བའི་ཕྱིར། འགོར་དུ་མ་
 བཅུག་པར་ང་རིངས་པ་ཡིན།
 ༦༡ ཐྱིག་སྤྱོད་རྒྱུས་ཀྱི་ཐག་པས་ང་དྲིམ་ཅུང་། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
 ཁྲིམས་བདག་གིས་མ་རྗེད་དོ།
 ༦༢ ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་བའི་བཀའ་རྒྱུས་ཕྱིར་ཁྱེད་ལ། གཏང་རག་འབྱུལ་
 དུ་མཚན་གྲུང་ང་ལང་འོང་།
 ༦༣ ཁྱེད་ལ་འཇིགས་མཁན་ཀུན་དང་སྤྱད་མཚམས་རྒྱུས་སྤྲོད་བ་
 རྒྱུས་ཀྱི་གྲོགས་པོ་ང་ཡིན་འོ།
 ༦༤ ཁྱེད་ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ཐུགས་རྗེས་ས་གཞི་གང་། ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱེད་
 བྱ་རྒྱུས་ནི་ངར་སྒོལ་མཛོད།

57 **主**是我的福分；我曾说，我要遵守你的言语。
 58 我一心求过你的恩；愿你照你的话怜悯我！
 59 我思想我所行的道，就转步归向你的法度。
 60 我急忙遵守你的命令，并不迟延。
 61 恶人的绳索缠绕我，我却没有忘记你的律法。
 62 我因你公义的典章，半夜必起来称谢你。
 63 凡敬畏你、守你训词的人，我都与他作伴。
 64 **主**啊，你的慈爱遍满大地；求你将你的律例教训我！

[ཏྲེན]

(泰特)

༦༥ ཁྱེད་ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ཡི་བཀའ་བཞིན་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་བྲན་པོར་ལེགས་པ་མཛོད་བྱུང་ངོ།
 ༦༦ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྒྲུལ་རྒྱུས་ལ་ང་དད་པས། འོས་འཚམས་དང་
 ནི་ཤེས་རབ་ངར་སྒོལ་མཛོད།
 ༦༧ ཐུག་ནི་མ་ཐོག་ཐུར་ང་ལམ་སྟོར་ཡང་། ད་ལྟ་བདག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྤྲོད་ངོ།
 ༦༨ ཁྱེད་ནི་བཟང་པོ་ལགས་པས་བཟང་པོ་མཛོད། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་
 བྱ་རྒྱུས་ནི་ངར་སྒོལ་མཛོད།
 ༦༩ ང་རྒྱལ་ཅན་ཚོས་ངའི་ཕྱིར་རྒྱུན་གཏམ་བསྐྱོགས། ངས་རྟེན་ཉིལ་
 ནས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་སྤྲོད་།
 ༧༠ དེ་ཚོའི་རྟེན་ནི་སྒྲུལ་གྱིས་རྒྱགས་བྱུར་ཅུང་། ང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་
 བཀའ་ཁྲིམས་ལ་སེམས་དགའ།
 ༧༡ ཁྱེད་ཀྱི་བསྐྱེད་བྱ་རྒྱུས་ངས་སྒོལ་བའི་ཕྱིར། ང་ལ་ཐུག་བཞུལ་བྱུང་བ་ལེགས་པ་སོང་།
 ༧༢ གསེར་དུལ་སྟོང་ཐུག་མང་པོ་བས་ཁྱེད་ཀྱི། ཞལ་གྱི་བཀའ་
 ཁྲིམས་ང་ལ་སྟག་པ་ཡིན།

65 **主**啊，你向来是照你的话善待仆人。
 66 求你将精明和知识赐给我，因我信了你的命令。
 67 我未受苦以先走迷了路，现在却遵守你的话。
 68 你本为善，所行的也善；求你将你的律例教训我！
 69 骄傲人编造谎言攻击我，我却要一心守你的训词。
 70 他们心蒙脂油，我却喜爱你的律法。
 71 我受苦是与我有益，为要使我学习你的律例。
 72 你口中的训言（或作“律法”）与我有益，胜于千万的金银。

(幼德)

- 73 你的手制造我，建立我；
求你赐我悟性，可以学
习你的命令！
- 74 敬畏你的人见我就要欢
喜，因我仰望你的话。
- 75 主啊，我知道你的判语是
公义的；你使我受苦
是以诚实待我。
- 76 求你照着应许仆人的话，以
慈爱安慰我。
- 77 愿你的慈悲临到我，使
我存活，因你的律法是
我所喜爱的。
- 78 愿骄傲人蒙羞，因为他们
无理地倾覆我；但我要
思想你的训词。
- 79 愿敬畏你的人归向我，他
们就知道你的法度。
- 80 愿我的心在你的律例上完
全，使我不至蒙羞。

(喀夫)

- 81 我心渴想你的救恩，仰
望你的应许。
- 82 我因盼望你的应许眼睛失
明，说：你何时安慰我？
- 83 我好像烟熏的皮袋，却不
忘记你的律例。
- 84 你仆人的年日有多少呢？
你几时向逼迫我的人
施行审判呢？
- 85 不从你律法的骄傲人为
我掘了坑。
- 86 你的命令尽都诚实；他
们无理地逼迫我，求
你帮助我！
- 87 他们几乎把我从世上
灭绝，但我没有离弃
你的训词。
- 88 求你照你的慈爱将我
救活，我就遵守你口
中的法度。

[ཕྱོད]

- ཕྱི་དེ་བྱུག་གིས་བཀོད་ནས་བཟོ་བཏོན་མཛད། བཀའ་རྒྱུས་
རྟོགས་ཕྱིར་ང་ལ་སྒོ་གྲོས་གཞིང་།
- ཕྱི་དེ་གྱི་བཀའ་ལ་རེ་བ་ངས་བྱས་པས། བྱིད་ལ་འཇིགས་པའི་
མིས་ང་མཐོང་ནས་དགའ།
- ཕྱི་དེ་གྱི་གཙོ་བོའི་གསལ་བྱུང་དང་སྤེལ་སྟེ། ལྷགས་དྲང་ནང་
ནས་ང་ལ་སྦྱག་བསྐུལ་བསྟེན།
- ཕྱི་དེ་གྱི་བླ་མ་པོར་གསུངས་པའི་བཀའ་བཞིན་དུ། བྱིད་གྱི་བྱམས་
བརྩིས་ངའི་སེམས་གསོ་བར་ཤོག
- ཕྱི་དེ་གྱི་བཀའ་བྲིམས་ལ་ང་ཡི་རང་བས། བྱིད་གྱི་ལྷགས་རྗེ་ང་འཛོལ་བྱིར་བབས་ཤོག
- ཕྱི་དེ་ལ་པར་བྱས་པའི་ང་ཀླུ་ཅན་སྦྱངས་ཤོག བདག་གིས་བྱིད་
གྱི་སྦྱང་མཚམས་རྒྱུས་སྒོམ་འོང་།
- ཕྱི་དེ་ལ་འཇིགས་མཁན་རྒྱུས་ངའི་ཕྱོགས་འཁོར་ཤོག དེ་ཚོས་
བྱིད་གྱི་དཔང་མཛད་རྒྱུས་ཤེས་འོང་།
- འོ་ངའི་ངོ་ཚ་བར་མི་འགྱུར་བྱིར་བྱིད་གྱི་བསྐྱེད་བྱ་བྱིད་དུ་ངའི་སྦྱང་མཐར་བྱིན་ཤོག།

[ཀུཔ]

- ཕྱི་དེ་གྱི་སྐྱབས་ཕྱིར་ངའི་སྦྱང་བརྒྱལ་ནས་འགྲོ་འོན་ཀྱང་བྱིད་གྱི་བཀའ་ལ་རེ་བ་བྱེད།
- ཕྱི་དེ་གྱིས་ང་ལ་སེམས་བདེ་ནམ་གནང་འོང་། ལྷ་ཁིང་བྱིད་གྱི་
བཀའ་བརྒྱས་ནས་མིག་འོངས།
- ཕྱི་དེ་ལ་བདུགས་པའི་རྒྱལ་པ་ལྟར་ང་འགྱུར། ད་དུང་བྱིད་གྱི་བསྐྱེད་བྱ་ངས་མི་རྗེད།
- ཕྱི་དེ་གྱི་བླ་མ་པོའི་ཞག་གངས་ཅི་ཙམ་ཡོད། ང་ལ་འཛོལ་མཁན་
གྱི་བྲིམས་ནམ་གཅད་འོང་།
- ཕྱི་དེ་གྱི་བཀའ་བྲིམས་རྗེས་སུ་མི་འབྱང་བའི་རང་མཐོང་ཅན་
ཚོས་ངའི་བྱིར་དོང་རྒྱུས་བྱས།
- ཕྱི་དེ་གྱི་བཀའ་སྦྱལ་ཚང་མ་བདེན་པ་ལགས། དེ་ཚོས་གཡོ་ཡིས་
འཛོལ་བས་སྐྱབས་མཛོད་ཅིག
- ཕྱི་དེ་ལྷག་མེན་པར་དེ་ཚོས་ང་ཚར་བཅད།
- ཕྱི་དེ་གྱི་བྱམས་གཟིགས་བཞིན་ང་འཛོལ་ཅུག བྱིད་གྱི་ཞལ་གྱི་
དཔང་མཛད་རྒྱུས་ངས་བསྐྱེད་།

[ལྷ་མེད།]

༧༩ བྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་འདི་བཀའ་དྲུས་རྒྱན་ཕྱིར། རྣམ་མཁའ་ནང་དུ་
 འཇགས་པར་མཛད་པ་ཡིན།
 ༨༠ བྱེད་ཀྱི་ཐུགས་དྲང་མི་རབས་ཀྱན་ཏུ་གནས། བྱེད་ཀྱིས་ས་གནི་
 བཙུགས་པས་བརྟན་པར་གནས།
 ༨༡ ཆང་མ་བྱེད་ཀྱི་བྲན་ཡིན་པས་བྱེད་ཀྱི། བཀའ་བཞིན་དེ་རྣམས་དེ་རིང་བར་དུ་གནས།
 ༨༢ བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་དཔེ་དགའ་སར་མེད་ཆོ། རང་གི་སེམས་སྡུག་ནང་དུ་ཤི་བ་ཡིན།
 ༨༣ བྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་རྣམས་ཡང་ངས་མི་རྗེད། དེ་དག་ཐབས་
 ཀྱིས་བྱེད་ཀྱིས་ང་གསོན་བཅུག།
 ༨༤ བྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་རྣམས་ནི་ངས་བཙལ་བས། ང་ནི་བྱེད་
 ཀྱི་ཡིན་ཏེ་སྦྱོར་པར་མཛད།
 ༨༥ ང་ནི་གསོད་ཕྱིར་སྤྱོད་འཇགས་ཐུང་ཀྱང་། བྱེད་དཔང་
 མཛད་ལ་བསམ་སྒོ་ངས་གཏང་ངོ་།
 ༨༦ མཐར་ཕྱིར་ཀྱན་ལ་མཐའ་མ་ཡོད་མཐོང་ཡང་། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་
 རི་རབ་ཏུ་མཐའ་ཡས་ལགས།

[ལྷ་མེད།]

༨༧ བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་ང་ཇི་ལྟར་ཆགས། ཉིན་གང་བདག་གིས་དེ་ནི་སྒྲོམ་པར་བྱེད།
 ༨༨ བྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྣམས་ང་དང་གཏན་འགྲོགས་པས། ངའི་དག་
 རྣམས་ལས་དེས་ང་མཁའ་པར་མཛད།
 ༨༩ བྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛད་རྣམས་ངས་སྒྲོམ་པས་ན། བདག་གི་སྦྱོར་
 དཔོན་ཀྱན་པས་ང་རང་མཁའ།
 ༩༠ བྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་རྣམས་ངས་བསྐྱངས་པའི་རྒྱུན། གན་པོ་
 རྣམས་ལས་རྟོགས་པ་ང་ལ་ཟབ།
 ༩༡ བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་སྦྱོད་ཕྱིར་དཔེ་རྒྱུ་ལ། རྣམས་ལས་ངན་
 པ་ཀྱན་ངས་དགག་པ་ཡིན།
 ༩༢ བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བསྐྱབས་པས་ང་བྱེད་ཀྱི། བཀའ་བཙད་རྣམས་
 ལས་འབྱོལ་བར་མ་བྱས་སོ།
 ༩༣ བྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྣམས་ང་ལ་ཇི་ལྟར་མངར། བདག་གི་ཁ་ལ་སྤྱང་ཅི་བས་ཀྱང་མངར།
 ༩༤ བྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་ལས་ནི་ཤེས་རབ་རྟོགས། རྒྱུན་ཀྱི་ལམ་
 གང་ཅུང་ལ་ངས་ཐུང་ངོ་།

(拉梅德)

89 主啊，你的话安定在
 天，直到永远。
 90 你的诚实存到万代；你坚
 定了地，地就长存。
 91 天地照你的安排存到今日；
 万物都是你的仆役。
 92 我若不是喜爱你的律法，早
 就在苦难中灭绝了！
 93 我永不要忘记你的训词，因你
 用这训词将我救活了。
 94 我是属你的，求你救我，因
 我寻求了你的训词。
 95 恶人等待我，要灭绝我，我
 却要揣摩你的法度。
 96 我看万事尽都有限，唯有
 你的命令极其宽广。

(梅姆)

97 我何等爱慕你的律法，终
 日不住地思想。
 98 你的命令常存在我心里，使
 我比仇敌有智慧。
 99 我比我的师傅更通达，因
 我思想你的法度。
 100 我比年老的更明白，因我
 守了你的训词。
 101 我禁止我脚走一切的邪
 路，为要遵守你的话。
 102 我没有偏离你的典章，因
 为你教训了我。
 103 你的言语在我上膛何等甘
 美，在我口中比蜜更甜！
 104 我藉着你的训词得以
 明白，所以我恨一
 切的假道。

〔努恩〕

- 105 你的话是我脚前的灯，是
我路上的光。
- 106 你公义的典章，我曾起誓遵
守，我必按誓而行。
- 107 我甚是受苦；主啊，求你
照你的话将我救活！
- 108 主啊，求你悦纳我口中
的赞美为供物，又将你
的典章教训我！
- 109 我的性命常在危险之中，我
却不忘记你的律法。
- 110 恶人为我设下网罗，我却
没有偏离你的训词。
- 111 我以你的法度为永远
的产业，因这是我心
中所喜爱的。
- 112 我的心专向你的律例，永
远遵行，一直到底。

〔撒梅赫〕

- 113 心怀二意的人为我所恨；但
你的律法为我所爱。
- 114 你是我藏身之处，又是
我的盾牌；我甚仰望
你的话语。
- 115 作恶的人哪，你们离
开我吧！我好遵守我
神的命令。
- 116 求你照你的话扶持我，使
我存活，也不叫我因
失望而害羞。
- 117 求你扶持我，我便得救，时
常看重你的律例。
- 118 凡偏离你律例的人，你都
轻弃他们，因为他们的
诡诈必归虚空。
- 119 凡地上的恶人，你除掉
他，好像除掉渣滓；因
此我爱你的法度。
- 120 我因惧怕你，肉就发抖；
我也怕你的判语。

〔瑟〕

- 105 བྱོད་ཀྱི་བཀའ་ངའི་རྒྱུ་ལའི་མར་མེ་དང་། བདག་གི་ཤུལ་
ལམ་ཕྱིར་དུ་འོད་ཡིན་ནོ།
- 106 བྱོད་ཀྱི་བདེན་པའི་བཀའ་རྒྱུ་ལའི་ཕྱིར། ངས་མནའ་
བསྐྱལ་ནས་དེ་ལ་བརྟན་པར་གནས།
- 107 ང་ནི་ཤིན་ཏུ་མནར་བས་ཀྱི་གཙོ་བོ། བྱོད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་ང་ནི་འཆོ་འཇུག་མཛོད།
- 108 རང་སེམས་དགའ་བའི་ངའི་ཁའི་མཛོད་འབྲུལ་འདི། བྱོད་ཀྱི་ཐུགས་སུ་
བཞེས་ཕྱིར་ཁྱེད་གཙོ་བོ། བྱོད་ཀྱི་མན་དག་རྒྱུ་ལའི་དེ་ལ་སློབ།
- 109 དུས་རྒྱུན་ངའི་སློག་ལག་མཐེལ་ཁར་ཡོད་ཅུང་། བདག་གིས་
བྱོད་ཀྱི་བཀའ་བྲིམས་མེ་རྒྱུ་དོ།
- 110 ང་ལ་སློག་སྦྱོར་རྒྱུ་ལའི་སྤྱི་བཅུགས་ཅུང་། བྱོད་ཀྱི་སྦྱོར་
མཛོད་ས་རྒྱུ་ལས་ང་མ་འཁྱུར།
- 111 བྱོད་ཀྱི་དཔང་མཛོད་ལ་ངའི་སྤྱི་དགའ་བས། དེ་རྒྱུ་ལའི་བདག་
གི་གཏན་ཀྱི་ནོར་སྐལ་ཡིན།
- 112 དུས་རྒྱུན་ཆོ་མཇུག་བར་དུ་བྱོད་ཉིད་ཀྱི་བསྐྱེད་བྱ་སྦྱོར་ནི་བཏང་བ་ཡིན།

〔新〕

- 113 སེམས་ཅེ་གཉིས་པ་རྒྱུ་ལའི་ངས་སྤང་ཡང་། བྱོད་ཀྱི་བཀའ་
བྲིམས་ལ་ངས་གཅེས་པར་འཛིན།
- 114 བྱོད་ཉིད་བདག་གི་ཐུབ་དང་སྐྱབས་གནས་ཡིན། བདག་གིས་
བྱོད་ཀྱི་བཀའ་ལ་རེ་བ་བྱེད།
- 115 ངའི་ལྷ་ཡི་བཀའ་རྒྱུ་ལའི་སྦྱོར་ཐུབ་ཕྱིར། ལས་ངན་བྱེད་མཁན་
བྱོད་རྒྱུ་ལའི་སོང་ཞིག
- 116 བྱོད་བཀའ་བཞིན་ང་འཆོ་ཅུ་ཉ་ར་མཛོད། ངས་ནི་རེ་བ་བྱེད་པས་སྦྱོང་མ་ཆུག
- 117 ང་ལ་ཉ་ར་མཛོད་དང་ང་བདེ་ཞིང་། ཉག་ཏུ་བསྐྱེད་བྱ་རྒྱུ་ལའི་ཞེས་བྲ།
- 118 བསྐྱེད་བྱ་ལས་ནི་འཁྱུར་ཀྱང་བྱོད་ཀྱིས་བཀྲལ། དེ་ཆོད་གཡོ་
སྦྱུ་པར་མེད་ཡིན་པས་སོ།
- 119 དེག་པ་ལྷ་ལུར་ས་ལས་སློག་སྦྱོར་ཀྱིས། བསྐྱེད་པས་བྱོད་ཀྱི་
དཔང་མཛོད་ལ་ང་དགའ།
- 120 བྱོད་ལ་འཇིགས་ཤིང་ང་ཡི་ལུས་འདར་ཏེ། བྱོད་ཀྱི་བཀའ་
བཅད་རྒྱུ་ལའི་འཇིགས་སོ།

[ཞུན]

- 121 གཤགས་དང་དང་ནི་འོས་འཆམས་ངས་བྱས་པས། ངའི་མགོ་
མོན་མཁན་རྣམས་ལག་ང་མ་གནང་།
- 122 བྱང་གྱི་བྱན་པོ་ལེགས་མྱེར་ཁག་ཐེག་མཛོད། ཁེངས་དྲེགས་
ཅན་ཆོས་ངའི་མགོ་མོན་མ་ཚུག
- 123 བྱང་གྱི་སྐྱབས་དང་དང་བ་ཉིད་གྱི་བཀའ། བཟླ་ཞིང་བདག་
གི་མིག་གཉིས་ཐེབས་ཀྱིར་རྟོ།
- 124 བྱང་གྱི་ཐུགས་རྗེར་མཚུངས་ནས་བྱན་པོར་གཟིགས། ང་ལ་
བྱང་གྱི་བསྐྱང་བྱ་རྣམས་སློབ་མཛོད།
- 125 བྱང་གྱི་དཔང་མཛོད་རྣམས་ངས་རྟོགས་པའི་ཕྱིར། བྱང་གྱི་
བྱན་པོར་ཤེས་རབ་གནང་དུ་མཛོད།
- 126 དེ་ཆོས་བྱང་གྱི་བཀའ་ཁྲིམས་བཅག་པས་ན། **གཙོ་བོས་ཐེན་**
ལས་མཛོད་པའི་དུས་ལ་བབས།
- 127 དེའི་ཕྱིར་གསེར་དང་གསེར་དྲངས་མ་བས་ཀྱང་། བྱང་གྱི་
བཀའ་རྣམས་ལ་ང་ལྷག་པར་ཆགས།
- 128 དེས་ན་སྦྱང་མཆམས་ཀྱི་ངས་བདེན་པར་འཛིན། ཕྱིན་ཅི་
ལོག་གི་ལམ་ཀྱན་ལ་ངས་སྤང་།

[ཐྱི]

- 129 བྱང་གྱི་དཔང་མཛོད་རྣམས་ནི་ངོ་མཚར་སྟེ། དེའི་ཕྱིར་དེ་
རྣམས་བདག་གི་སེམས་ཀྱིས་སྦྱང་།
- 130 བྱང་གྱི་བཀའ་རྣམས་གོལ་ན་འོད་ཤར་ཏེ། དྲང་པོ་རྣམས་ལ་དེ་ཡིས་ཤེས་རབ་སྟེར།
- 131 བྱང་གྱི་བཀའ་རྣམས་དྲང་དྲང་ངས་བྱན་པས། ངས་ཁ་ཆེ་བ་
གདངས་ནས་དབྱགས་ཐུག་བྱང་།
- 132 བྱང་གྱི་མཆན་ལ་ཆགས་པར་ཐོབ་འོས་བཞིན། ང་ལ་གཟིགས་
ཤིང་སྟོང་རྗེ་མཛོད་དུ་གསོལ།
- 133 བྱང་གྱི་བཀའ་ངའི་རྐྱང་པ་འབྲིད་མཛོད་ཅིང་། ཉེས་པས་ང་
ལ་དབང་བྱིད་བྱིད་མ་གནང་།
- 134 མིས་ངའི་མགོ་མོན་པ་ལས་སློབ་མཛོད་དང་། བྱང་གྱི་སྦྱང་
མཆམས་རྣམས་ངས་སྦྱང་བར་བྱ།
- 135 བྱན་པོར་ཞལ་གྱི་འོད་མདངས་སྤང་བར་མཛོད། བྱང་གྱི་བསྐྱང་
བྱ་རྣམས་ནི་ངར་སློབ་མཛོད།

(艾音)

- 121 我行过公平和公义，求你不要撇下我给欺压我的人！
- 122 求你为仆人所作保，使我得好处，不容骄傲人欺压我！
- 123 我因盼望你的救恩和你公义的话眼睛失明。
- 124 求你照你的慈爱待仆人，将你的律例教训我。
- 125 我是你的仆人，求你赐我悟性，使我得知你的法度。
- 126 这是主降罚的时候，因人废了你的律法。
- 127 所以，我爱你的命令胜于金子，更胜于精金。
- 128 你一切的训词，在万事上我都以为正直；我却恨恶一切假道。

(佩)

- 129 你的法度奇妙，所以我一心谨守。
- 130 你的言语一解开就发出亮光，使愚人通达。
- 131 我张口而气喘，因我切慕你的命令。
- 132 求你转向我，怜悯我，好像你素常待那些爱你名的人。
- 133 求你用你的话使我脚步稳当，不许什么罪孽辖制我。
- 134 求你救我脱离人的欺压，我要遵守你的训词。
- 135 求你用脸光照仆人，又将你的律例教训我。

136 我的眼泪下流成河，因为
他们不守你的律法。

136 དེ་ཚོས་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྲིམས་མི་སྤང་བས། བདག་གི་མིག་
ལས་མཆི་མའི་གཙང་པོ་རྒྱལ།

〔噉代〕

137 主啊，你是公义的；你的
判语也是正直的！

138 你所命定的法度是凭公
义和至诚。

139 我心焦急，如同火烧，因我
敌人忘记你的言语。

140 你的话极其精炼，所以
你的仆人喜爱。

141 我微小，被人藐视，却不
忘记你的训词。

142 你的公义永远长存；你
的律法尽都真实。

143 我遭遇患难愁苦，你的命
令却是我所喜爱的。

144 你的法度永远是公义的；求
你赐我悟性，我就活了。

〔𣎵〕

137 བྱེད་ཀྱི་གཞི་བོ་བདེན་པ་ཉིད་ལགས་ཏེ། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་
བཅད་རྣམས་ནི་དྲང་པོ་ལགས།

138 དྲང་ཁིང་ཡང་དག་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ནང་། བྱེད་ཀྱི་དཔང་
མཛད་རྣམས་ནི་བསྟན་པ་ཡིན།

139 བྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྣམས་ངའི་དག་ཚོས་བརྟེན་པས། ང་ཡི་ཁྲག་
རྒྱང་གིས་ང་ཟ་བར་བྱས།

140 བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ནི་ཤིན་ཏུ་གཙང་བས་ན། བྱེད་ཀྱི་བྲན་པོས་དེ་ནི་གཅེས་པར་འཛིན།

141 ང་ནི་དམན་ཁིང་ཐ་ཤལ་ཡིན་ན་ཡང་། བྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་རྣམས་ནི་ངས་མི་རྟོག་

142 བྱེད་ཀྱི་བདེན་པ་གཏན་ཀྱི་བདེན་པ་ལགས། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་
བྲིམས་བདེན་པ་ཉིད་ལགས་སོ།

143 རྒྱག་གཟེར་སྤྱག་བསྐྱལ་གྱིས་ང་ཐེབས་ཐུང་ཁྱད་། བྱེད་བཀའ་
རྣམས་གྱིས་ང་ནི་དགའ་བར་བྱེད།

144 བྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛད་རྣམས་ནི་གཏན་དུ་དྲང་། ང་ལ་ཤེས་
རབ་གནོང་དང་ང་འཚོ་འོང་།

〔叩夫〕

145 主啊，我一心呼吁你；
求你应允我，我必谨
守你的律例！

146 我向你呼吁，求你救我！
我要遵守你的法度。

147 我趁天未亮呼求；我仰
望了你的言语。

148 我趁夜更未换将眼睁开，为
要思想你的话语。

149 求你照你的慈爱听我的
声音；主啊，求你照你
的典章将我救活！

150 追求奸恶的人临近了；他
们远离你的律法。

151 主啊，你与我相近；你一
切的命令尽都真实！

152 我因学你的法度，久已知

〔𣎵〕

145 ངའི་སྤྱིང་ཉིལ་པོས་བོས་པས་བཀའ་ལན་གནོང་། བྱེད་ཀྱི་གཞི་
བོའི་སྤྱད་མཚམས་ངས་སྤང་འོང་།

146 བདག་གིས་འོ་དོད་བོས་པས་སྦྱོབས་ཤིག་དང་། བྱེད་ཀྱི་དཔང་
མཛད་རྣམས་ངས་སྤང་བར་བྱ།

147 ཐོ་རངས་སྦྱོན་ངས་བྱེད་ལ་འོ་དོད་བོས། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་རྣམས་ལ་ངས་རེ་བ་བྱས།

148 བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ནི་སྒྲིམ་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར། མེལ་ཚའི་ཐུན་ལས་སྦྱོན་དུ་མིག་བྱས་སོ།

149 བྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་མཚུངས་པར་ངའི་སྐད་གསོན། བྱེད་ཀྱི་
གཞི་བོའི་གཤགས་བཞིན་ང་འཚོ་རྒྱལ།

150 ངན་པའི་རྗེས་འབྲང་རྣམས་ང་དང་ཉེ་སྤྱི། དེ་རྣམས་བྱེད་ཀྱི་
བཀའ་བྲིམས་ལས་རྒྱང་རིང་།

151 བྱེད་ཐག་ཉེ་བར་བཞུགས་སོ་ཀྱི་གཞི་བོ། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྟལ་
ཐམས་ཅད་བདེན་པ་ལགས།

152 བྱེད་གྱིས་དེ་རྣམས་གཏན་ཕྱིན་འཇགས་མཛད་པ། བྱེད་ཀྱི་དཔང་

མཛད་ནུས་ལས་ལྷན་དང་སྟོན།

道是你永远立定的。

[རྟོག]

(惠施)

153 བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་བདག་གིས་མི་རྗེད་པས། ང་ཡི་ལྷག་
བསྐྱེད་དགོངས་ཤིང་ཐར་བར་མཛོད།
154 ང་ཡི་དོ་ཚད་མཛད་ནས་ང་ཐར་ཚུགས་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་ང་ནི་འཆོ་བུ་ཚུགས།
155 ཐུག་སྦྱོང་ནུས་ཀྱིས་བྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་ནུས། མི་སྤྱང་
སྐྱབས་ནི་དེ་དག་དང་རྒྱུང་རིང་།
156 བྱེད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་སྟེ་ཀུན་གྱི་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་བཅད་བཞིན་ང་འཆོ་བུ་མཛོད།
157 ང་ལ་འཆོ་མཁན་དང་ནི་དག་མང་བུང་། བྱེད་ཀྱི་དཔང་
མཛད་ནུས་ལས་ང་མ་འཁྱུར།
158 གཤམ་སྐྱེ་ཅན་ཆོས་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་མི་སྤྱང་། དེའི་ཕྱིར་ང་ལ་སེམས་སྦྱོར་བ་ཡིན།
159 བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཅི་ཙམ་ང་ཆགས་གཟིགས། ང་བྱེད་ཀུན་གྱི་བཀའ་
བྱམས་གཟིགས་བཞིན་འཆོ་འཕྱགས།
160 བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཡི་སྦྱང་བོ་བདེན་པ་ཡིན། བྱེད་ཀྱི་བདེན་
པའི་བཀའ་ཀུན་ཏྲག་ཏྲ་གནས།

153 求你看顾我的苦难，搭救我，因我不忘记你的律法。
154 求你为我辨屈，救赎我，照你的话将我救活。
155 救恩远离恶人，因为他们不寻求你的律例。
156 主啊，你的慈悲本为大；求你照你的典章将我救活。
157 逼迫我的，抵挡我的很多，我却并没有偏离你的法度。
158 我看见奸恶的人就甚憎恶，因为他们不遵守你的话。
159 你看我怎样爱你的训词！主啊，求你照你的慈爱将我救活！
160 你话的总纲是真实；你一切公义的典章是永远长存。

[ཤིན]

(施音)

161 སྐྱེད་ཀྱི་ནུས་ཀྱིས་དོན་མེད་ང་ལ་བཅོས། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྐྱེལ་
ནུས་ལ་ངའི་སྦྱང་འཛིགས།
162 བཅོས་མོར་ཆེན་པོ་ཐོབ་པའི་མི་ལྟར་དུ། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ང་ནི་ཡི་རང་ངོ་།
163 རྒྱན་ལ་བདག་གིས་སྤང་ཁིང་ཁེན་ལོག་ཀྱང་། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་
ཁྲིམས་ནུས་ལ་ང་ཆགས་སོ།
164 བྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་བུང་བོ་ནུས་ཀྱི་ཕྱིར། ཉིན་རེར་ལན་བདུན་
བྱེད་ལ་བསྟོད་པར་བྱེད།
165 བཀའ་ཁྲིམས་ནུས་ལ་ཆགས་པར་ཞི་བདེ་ཆེ། དེ་ནུས་འཁྱུར་
པར་འཁྱུར་བའི་སྐྱབས་མི་བྱུང་།
166 བྱེད་ཀྱི་ཀུན་གྱི་སྐྱབས་ལ་ངས་རེ་ཁིང་། བྱེད་ཀྱི་བཀའ་
ནུས་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པ་ཡིན།
167 བྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛད་ནུས་ངའི་སེམས་ཀྱིས་བསྐྱེད་དེ་ནུས་
ང་ཡི་སེམས་ཀྱིས་གཅེས་པར་འཛོན།
168 བྱེད་ཀྱི་སྤྱད་སྤྱོད་ལས་ངའི་ལམ་ནུས་ཡོད་པས། བྱེད་ཀྱི་དཔང་མཛད་

161 首领无故地逼迫我，但我的心畏惧你的言语。
162 我喜爱你的话，好像人得了许多掬物。
163 谎话是我所恨恶所憎嫌的；惟你的律法是我所爱的。
164 我因你公义的典章一天七次赞美你。
165 爱你律法的人有大平安，什么都不能使他们绊脚。
166 主啊，我仰望了你的救恩，遵行了你的命令。
167 我心里守了你的法度；这法度我甚喜爱。
168 我遵守了你的训词和法

度，因我一切所行的
都在你面前。

ནམས་དང་སྤྱད་མཆམས་བསྐྱངས།

〔塔夫〕

〔短〕

169 主啊，愿我的呼吁达到你面前，照你的话赐我悟性。

169 གཙོ་བོ་ཁྱེད་རྒྱུ་དང་ཡི་ཏུ་འབོད་བསྟེན། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
བཞིན་དང་ལ་ཤེས་རབ་གཞིར།

170 愿我的恳求达到你面前，照你的话搭救我。

170 ཁྱེད་ཀྱི་སྨུ་རྒྱུ་དང་ཡི་གསོལ་འདེབས་བསྟེན། ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་
བཞིན་དང་ནི་ཐར་བར་མཛོད།

171 愿我的嘴发出赞美的话，因为你将律例教训我。

171 ཁྱེད་ཀྱིས་དང་ལ་བསྐྱང་བྱ་ནམས་སྒྲོབ་པས། བདག་གི་མཆུ་
ལས་བསྟོད་པ་འབྱུང་བར་ཤོག

172 愿我的舌头歌唱你的话，因你一切的命令尽都公义。

172 ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཀྱན་བདེན་པ་ཉིད་ལགས་པས། ངའི་ཕྱེས་ཁྱེད་
བཀའི་མགུར་མ་ལེན་པར་ཤོག

173 愿你用手帮助我，因我拣选了你的训词。

173 ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཆམས་ངས་ནི་འདམས་པས་ན། ཁྱེད་ཕྱག་ད་
སྐྱབས་མཛད་ཆོག་ཡོད་པར་ཤོག

174 主啊，我切慕你的救恩！你的律法也是我所喜爱的。

174 ཁྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོའི་སྐྱབས་ཕྱིར་གདུང་ཤུགས་བྱུང་། ཁྱེད་ཀྱི་
བཀའ་བྲིམས་ལ་ང་དགའ་བ་ཡིན།

175 愿我的性命存活，得以赞美你！愿你的典章帮助我！

175 ངའི་སྟག་འཛོན་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་པར་འགྱུར། ཁྱེད་བཀའ་
བཅད་ཀྱིས་དང་ནི་སྐྱབ་པར་ཤོག

176 我如亡羊走迷了路，求你寻找仆人，因我不忘记你的命令。

176 ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ནམས་བདག་གིས་མི་རྗེད་པས། སྟར་བའི་ལྷག་
ཉར་དང་འབྱར་བའི་འཛོལ་མཛོད།

上行（或作“登阶”，下同）之诗。

གནས་མཇལ་བའི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

120 我在急难中求告主，他就应允我。

120 སྐྱག་བསྐུལ་ནང་ནས་གཙོ་བོར་བོས་པ་དང་། ཁོང་གིས་ད་
ལ་བཀའ་ལན་གནང་བྱུང་ངོ་།

2 主啊，求你救我脱离说谎的嘴唇和诡诈的舌头！

2 ཁྱེ་གཙོ་བོ་རྒྱན་གྱི་ཁ་ཕྱགས་དང་། གཡོ་སྒྲའི་ཕྱེ་ལས་དང་ནི་སྐྱབ་པར་མཛོད།

3 诡诈的舌头啊，要给你什么呢？要拿什么加给你呢？

3 གཡོ་སྒྲའི་ཕྱེ་ཁྱེ་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་གཏང་། ཁྱེད་ལ་གཞན་ཡང་སྟག་པར་ཅི་ཞིག་བྲ།

4 就是勇士的利箭和罗腾木（小树名，松类）的炭火。

4 ལྷག་པའི་སོལ་མེ་ནམས་དང་བཅས་གཏང་བའི། མདའ་མོ་རྩ་
ནམས་ཁྱོད་ལ་གཏང་འོང་ངོ་།

5 我寄居在米设，住在基达帐篷之中，有祸了！

5 ད་མེསེག་ནང་བསྐྱད་དེ་ཀེ་དར་གྱི་གུར་ཁྱོད་གནས་པས་དང་ལ་བག་མ་ཤིས།

6 我与那恨恶和睦的人许久同住。

6 སྐྱམ་ལ་དག་བྱེད་མཉམ་བསྐྱད་ཡུན་རིང་སོང་།

7 我愿和睦，但我发言，他们就要争战。

7 ང་ནི་བཟང་སྦྱིག་དགའ་ཞིང་གཏམ་བྱེད་ན། དེ་ནམས་དམག་
འཐབ་བྱེད་དུ་ལང་བར་བྱེད།

གནས་མཇལ་པའི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

上行之诗。

121 རི་བོ་རྒྱམས་ཕྱོགས་ངའི་མིག་འདེགས་པར་བྱེད། གང་ནས་
བདག་གི་སྤོངས་གོགས་འབྱོན་པར་འགྱུར།

121 我要向山举目；我的
帮助从何而来？

¹ གནས་དང་ས་གནི་མཛད་པའི་གཙོ་བོ། ཕྱོགས་ནས་བདག་གི་
སྤོངས་གོགས་འབྱོན་པར་བྱེད།

² 我的帮助从造天地的
主而来。

² ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་པ་འཁྱོར་མི་གཞུག་ཁྱོད་ནི་སྤང་མཁན་ཁོང་མནལ་གཟེས་མི་བྱ།

³ 他必不叫你的脚摇动；保
护你的必不打盹！

³ སྤོངས་ཤིག་ཞིས་རེལ་སྤང་བར་མཛད་མཁན་ཁོང་། མནལ་ཡང་
མི་གཡུར་གཟེས་པར་ཡང་མི་བྱ།

⁴ 保护以色列的，也不打
盹也不睡觉。

⁴ གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤང་མཁན་ཡིན་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་གཡམས་ཀྱི་ནི་དབུང་གོགས་ཡིན།

⁵ 保护你的是主；主在你
右边荫庇你。

⁵ ཉིན་མོར་ཉི་མས་ཁྱོད་ལ་སྤྲད་མི་བྱ། མཚན་མོར་ཟླ་བས་ཁྱོད་ལ་སྤྲད་མི་བྱ།

⁶ 白日，太阳必不伤你；夜
间，月亮必不害你。

⁶ གཙོ་བོས་ངན་པ་ཀུན་ལས་ཁྱོད་སྤང་ཁོང་། ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཉིད་
ཁོང་གིས་སྤང་བར་འགྱུར།

⁷ 主要保护你，免受一切的灾
害；他要保护你的性命。

⁷ ད་ནས་ཕྱིན་ཆད་དུས་རྒྱུན་གཙོ་བོས། ཁྱོད་ནི་འཛོན་ནམ་འདྲག་དུས་སྤང་བར་འགྱུར།

⁸ 你出你入，主要保护你，从
今时直到永远。

དུ་བྱིད་ཀྱི་གནས་མཇལ་པའི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

大卫上行之诗。

122 ཤོག་ངེད་གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་ལ་འགྲོ་འོང་། ཞེས་ནི་ང་ལ་
སྤྱིས་དུས་ངའི་སེམས་དགའ།

122 人对我说：我们往主的
殿去，我就欢喜。

¹ ཀྱེ་ཀྱེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ངེད་རྒྱུད་ཀྱི་གསང་སྒོ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད།

² 耶路撒冷啊，我们的脚
站在你的门内。

² གཅིག་དུ་འབྲེལ་བའི་གྲང་ཁྱེག་ཉུ་བྱར། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ཀྱེ་ཁྱེད་བཞེངས་པ་ལགས།

³ 耶路撒冷被建造，如同连
络整齐的一座城。

³ ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་ཚུལ་ཁྲིམས་མཛད་པའི་ཕྱིར། ཟླེའམ་གཙོ་བོའི་ཟླེ་གཙོ་བོའི་
མཚན་ལ། གཏང་རག་འབུལ་དུ་དེར་ཡར་འཛེགས་པར་བྱེད།

⁴ 众支派，就是主的支派，上
那里去，按以色列的常例
（或作“作以色列的证
据”）称赞主的名。

⁴ དེ་ཅུ་ཞེལ་ཆེ་གཙོད་ཕྱིར་ཁྲི་རྒྱམས་བཞག་དུ་བྱིད་པ་ཚན་ཀྱི་ནི་ཁྲི་རྒྱམས་བཞག་

⁵ 因为在那里设立审判的宝
座，就是大卫家的宝座。

⁵ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་བདེ་བའི་སྒྲོན་ལམ་ཁྱེག་ཀྱི་ལ་ཆགས་པའི་མི་རྒྱམས་བདེ་བར་འགྱུར།

⁶ 你们要为耶路撒冷求平
安！耶路撒冷啊，爱你
的人必然兴旺！

⁶ ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱགས་རིའི་ནང་ན་དུས་བདེ་དང་། ཕོ་བྲང་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་བདེ་ལགས་ཤོག་

⁷ 愿你城中平安！愿你
宫内兴旺！

⁷ བདག་གི་སྤྱིན་དང་གོགས་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་དོན། ད་ངས་ཁྱེད་ནང་
དུས་བདེ་གནས་ཤོག་ཟེར།

⁸ 因我弟兄和同伴的缘故，我
要说：愿平安在你中间！

⁸ ངེད་ཀྱི་རྩ་རྩེ་གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་དོན། ཁྱེད་ཀྱི་ཕན་དོན་བདག་གིས་འཚོལ་བར་བྱ།

⁹ 因主我们神殿的缘故，我
要为你求福！

上行之诗。

123 坐在天上的主啊，我
向你举目。

² 看哪，仆人的眼睛怎样望主
人的手，使女的眼睛怎
样望主母的手，我们的
眼睛也照样望主我们的
神，直到他怜悯我们。

³ 主啊，求你怜悯我们，怜
悯我们！因为我们被藐
视，已到极处。

⁴ 我们被那些安逸人的讥
诮和骄傲人的藐视，已
到极处。

大卫上行之诗。

124 以色列人要说：若不
是主帮助我们，

² 若不是主帮助我们
们，当人起来攻击我们，

³ 向我们发怒的时候，就把
我们活活地吞了。

⁴ 那时，波涛必漫过我们，河
水必淹没我们，

⁵ 狂傲的水必淹没我们。

⁶ 主是应当称颂的！他没有把
我们当野食交给他们吞吃
（原文作“牙齿”）。

⁷ 我们好像雀鸟，从捕鸟人
的网罗里逃脱；网罗破
裂，我们逃脱了。

⁸ 我们得帮助，是在乎倚靠
造天地之主的名。

上行之诗。

125 倚靠主的人好像锡安
山，永不动摇。

² 众山怎样围绕耶路撒冷，主
也照样围绕他的百姓，从
今时直到永远。

³ 恶人的杖不常落在义人的份
上，免得义人伸手作恶。

གནས་མངལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

123 ཁྱེད་ཀྱི་ནམ་མཁའ་ནམས་ནང་ཁྱིམ་འཁོད་པའི། རྩོགས་སུ་
བདག་གི་མིག་ནི་འདེགས་པར་བྱེད།

² གཤིགས་ཤིག་བྱ་ཆེད་མིག་ནི་དཔོན་པོའི་ཕྱག་བྱ་མའི་མིག་ནི་དཔོན་མའི་
ཕྱག་ཏུ་འདྲུ། དེད་ཀྱི་ཉེ་ཉེ་གཙོ་བོའི་རྩོགས་སུ། ཁོང་ལས་དེད་ལ་ཐུགས་
རྩི་ཐོབ་པའི་བར། དེད་ཀྱི་མིག་གིས་ཁོང་རྩོགས་བཏུ་བར་བྱ།

³ དེད་ནམས་སྒྲིབ་སྒྲིབ་རབ་ཏུ་འགྲང་བྱུང་བས། ཉིད་རྩི་མཛོད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཉིད་རྩི་མཛོད།

⁴ སྦྱིད་པོར་ཡོད་པ་ནམས་ཀྱིས་འཕྱ་བ་དང་། ང་ལྟལ་ཅན་ཆོས་སྒྲིབ་པར་བྱེད་
པ་ཡིས། དེད་ཀྱི་སེམས་ནམས་རབ་ཏུ་འགྲང་བྱུང་ངོ།

དུ་བྱིད་ཀྱི་གནས་མངལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

124 མིས་ར་མེལ་གྱིས་ད་ནི་འདི་ཉར་སྒྲོས། དེད་རྩོགས་གཙོ་བོ་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ན།

² མི་ནམས་དེད་ཀྱི་དག་རུ་ལངས་པའི་དུས། དེད་རྩོགས་གཙོ་བོ་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ན།

³ དེད་ཐོག་དེ་ཆེད་ཁོང་ཁྱིམ་འཁའ་དུས། དེ་ཆོས་དེད་ནམས་
གསོན་པོར་མེད་པ་ཡིན།

⁴ དེ་ནས་ཆུ་ནམས་ཀྱིས་དེད་བསྐྱབས་པ་ཡིན། དེད་ཀྱི་སེམས་
ནམས་གཙང་ཆུས་བཀལ་པ་ཡིན།

⁵ རྩོགས་པའི་ཆུས་ནི་དེད་སེམས་བཀལ་པ་ཡིན།

⁶ དེ་ཆེད་མཆེ་བའི་བཙོན་ཞོར་ལ་དེད་ནམས། མ་གནང་བ་ཡི་གཙོ་བོ་བྲག་ཤིས་ཤིག་
ལྟ་བུའི་རྩི་ལས་བྱ་ཞིག་ཐར་བ་ཏུ། དའི་སེམས་ཐར་རོ་རྩི་ཆད་དེད་ནམས་ཐར།

⁷ གནས་དང་ས་ཆེན་བཀོད་པའི་གཙོ་བོའི། མཆན་གྱི་ནང་ན་དེད་ཀྱི་སྐབས་ཡོད་ངོ།

གནས་མངལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

125 གཙོ་བོར་སྒོ་གདེང་བྱེད་པའི་མི་ནམས་དང་། གཡོ་མེད་
རྒྱན་གནས་རི་བོ་ཙོ་མོན་འདྲ།

² ཡེ་རུ་ཤ་ལེས་རི་ཡིས་བསྐྱར་ཡོད་ཏུ། ད་ནས་ཕྱིན་དུ་དུས་རྒྱན་གཙོ་བོས།
ཁོང་གི་མི་སྤྱིའི་འཁོར་ལུག་བཞུགས་འགྲུང་བས།

³ དང་པོས་ཉེས་པར་ལག་པ་མི་བརྒྱུད་ཕྱིར། སྤྱིག་སྤྱིད་མི་ཡི་སྤྱིམས་དབྱུགས་
ཆོས་དང་གི། རོར་སྐལ་སྤེང་དུ་གནས་པར་མི་འགྲུང་རོ།

༤ བཟང་པོ་རྒྱལ་དང་སྤྱིང་དྲང་པོ་རྒྱལ་ལ། གྲེ་གཙོ་བོ་བཀའ་དྲིན་མཛད་དུ་གསོལ།
 ༥ འོན་ཀྱང་རང་གི་ཀྲིག་ལམ་ནང་ཐོག་མཐུན། ཐུག་སྦྱོང་རྒྱལ་དང་མཉམ་
 དུ་སྦྱོང་པར་འགྱུར། ཨིས་ར་ཨེལ་སྤྱང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག།

གནས་མཇལ་པའི་མཐུང་མ་ཞིག་ནི།

126 ཅི་ཨོན་བཙོན་པ་ཕྱིར་ལོག་གཙོ་བོས། དྲངས་དུས་མི་ལམ་
 མི་མཐུན་ལྷར་ངེད་འགྱུར།

༡ དེ་དུས་ངེད་གྱི་ཁ་ཅ་ཉ་བ་དགོད་དང་། ཟླ་ཐོག་སྤྱད་བྱངས་ལེན་
 པ་ཡོད་པ་ཡིན། གཙོ་བོས་ངེད་དོན་ཕྱིན་ལས་ཆེན་པོ་མཛད། ཅེས་
 བྱི་མི་བརྒྱད་རྒྱལ་ནང་གཏམ་བྱུང་ངོ་།

༡ དེད་གྱི་དོན་དུ་གཙོ་བོས་བྱ་བ། ཆེན་པོ་རྒྱལ་ནི་མཛད་བྱུང་ངེད་ཅག་དགའ།

༢ ཟླ་ཕྱིགས་གཙང་པོ་འདྲ་བར་ངེད་ཅག་གི། བཙོན་རྒྱལ་ཕྱིར་
 ལོག་འདྲེན་མཛད་གྲེ་གཙོ་བོ།

༣ མཆི་མ་མཉམ་དུ་ས་བོན་འདབས་པ་དེས། དགའ་མཁུ་རང་
 ཞིང་སྟོན་ཐོག་ར་བར་འགྱུར།

༤ ཏུ་ཞིང་ས་བོན་འཁུར་ཏེ་འགྲོ་ན་ཡང་། དགའ་ཞིང་པང་ཁོད་
 འཁུར་ཏེ་ཕྱིར་ལོག་འོང་།

གཙོ་མའི་གནས་མཇལ་པའི་མཐུང་མ་ཞིག་ནི།

127 ཁང་པ་གཙོ་བོས་རྒྱུག་པར་མི་མཛད་ན། རྒྱུག་མཐུན་རྒྱལ་གྱིས་
 དོན་མེད་ལས་བྱེད་དོ། ཁྱོད་ཁྱེད་གཙོ་བོས་སྤྱང་བར་མི་མཛད་
 བ། སྤྱང་མཐུན་མི་ཡིས་དོན་མེད་མེལ་ཆོ་བྱེད།

༡ ཐུ་བར་ལང་ཞིང་ཕྱིས་ནས་ངལ་གསོ་ཞིང་། དགའ་ལས་ཟས་ནི་ཟ་བ་དོན་
 མེད་ཡིན། ཁོང་གིས་གཅེས་པ་རྒྱལ་ལ་གཉིད་ནང་གནང་།

༡ ཟླ་མིག་གཙོ་བོས་གནང་ནོར་སྐལ་བརྒྱད་ཡིན་ཅིང་། ཁོང་གི་
 གསོལ་རས་མངལ་གྱི་འབྲས་བུ་ཡིན།

༢ གཞོན་དུས་སྐྱེས་པའི་ཕྱ་གྲུ་རྒྱལ་དང་ནི། ཀྱང་པའི་ལག་ནས་
 ཡོད་པའི་མདའ་རྒྱལ་འདྲ།

༣ མདའ་དོང་གང་ཡོད་མི་དེ་བྲག་ཤིས་སོ། དེ་ཆོས་ཏྲ་སྟོར་དག་བོ་རྒྱལ་གྱི་
 མདུན། ཟླ་སྤྱང་བྱེད་དུས་ངོ་ནི་ཆོ་མི་འགྱུར།

⁴ 主啊，求你善待那些为善
和心里正直的人。

⁵ 至于那偏行弯曲道路
的人，主必使他和作恶的
人一同出去受罚。愿平
安归于以色列！

上行之诗。

126 当主将那些被掳的带
回锡安的时候，我们
好像做梦的人。

² 我们满口喜笑、满舌欢呼的
时候，外邦中就有人说：
主为他们行了大事！

³ 主果然为我们行了大事，我
们就欢喜。

⁴ 主啊，求你使我们被掳
的人归回，好像南地
的河水复流。

⁵ 流泪撒种的，必欢呼收割！

⁶ 那带种流泪出去的，必要欢
欢乐乐地带禾捆回来！

所罗门上行之诗。

127 若不是主建造房屋，建
造的人就枉然劳力；若
不是主看守城池，看守
的人就枉然警醒。

² 你们清晨早起，夜晚安
歇，吃劳碌得来的饭，本
是枉然；唯有主所亲爱
的，必叫他安然睡觉。

³ 儿女是主所赐的产业；所怀
的胎是他所给的赏赐。

⁴ 少年时所生的儿女好像
勇士手中的箭。

⁵ 箭袋充满的人便为有福；他
们在城门口和仇敌说话的
时候，必不至于羞愧。

上行之诗。

གནས་མཇལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

128 凡敬畏主、遵行他道的人便为有福！

² 你要吃劳碌得来的；你要享福，事情顺利。

³ 你妻子在你的内室，好像多结果子的葡萄树；你儿女围绕你的桌子，好像橄榄栽子。

⁴ 看哪，敬畏主的人必要这样蒙福！

⁵ 愿主从锡安赐福给你！愿你一生一世看见耶路撒冷的好处！

⁶ 愿你看见你儿女的儿女！愿平安归于以色列！

128 གཙོ་བོ་ལ་འཇིགས་མཁན་དང་ཁོང་གི། ལམ་ནང་འགྱུལ་མཁན་ཚང་མ་བཟླ་ཤིས་སོ།།

² རང་གི་ལག་པས་འབད་པ་དེ་ཟ་ཞིང་། ཁྱེད་བཟླ་ཤིས་ཤིང་
སེམས་སྦྱིད་ཡོད་པར་འགྱུར།

³ ཁྱེད་ཀྱི་བྱིམ་སྐྱགས་རང་གི་རྩེ་མ་ནི། འབྲས་ལྗན་རྒྱན་ཤིང་འདྲ་བ་
ཡིན་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་ཚུག་ཅིང་མཐའ་འཁོར་བྱ་སྤྱག་རྣམས། ལ་
རྒྱར་ཚུན་གསར་འདྲ་བ་ཡོད་པར་འགྱུར།

⁴ ལྟོས་ཤིག་གཙོ་བོ་ལ་འཇིགས་མཁན་གྱི། མི་ལ་དེ་འདྲའི་བྱིན་རྒྱབས་རྟེན་པར་འགྱུར།

⁵ ཅི་ཞོན་ནང་ནས་གཙོ་བོས་ཁྱེད་ལ། བྱིན་རྒྱབས་གནང་ཞིང་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆེ་ཉིལ་བོ།

⁶ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་བདེ་བ་མཐོང་བར་འགྱུར། ཞིས་ར་ཞེལ་སྟངས་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག།

上行之诗。

གནས་མཇལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

129 以色列当说：从我幼年以来，敌人屡次苦害我，

² 从我幼年以来，敌人屡次苦害我，却没有胜了我。

³ 如同扶犁的在我背上扶犁而耕，耕的犁沟甚长。

⁴ 主是公义的；他砍断了恶人的绳索。

⁵ 愿恨恶锡安的都蒙羞退后！

⁶ 愿他们像房顶上的草，未长成而枯干，

⁷ 收割的不够一把，捆禾的也不满怀。

⁸ 过路的也不说：愿主所赐的福归与你们！我们奉主的名给你们祝福！

129 ཞིས་ར་ཞེལ་གྱིས་ད་ནི་འདི་ལྟར་སྒྲོས། ང་གཞོན་དུས་ནས་ད་ལྟག་
དེ་རྣམས་གྱིས། ང་ལ་ལན་མང་འཆོ་བར་བྱས་པ་ཡིན།

² ང་གཞོན་དུས་ནས་ད་ལྟག་དེ་རྣམས་གྱིས། ང་ལ་ལན་མང་འཆོ་བར་བྱས་
པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་བདག་ཐོག་དེ་རྣམས་རྒྱལ་མ་བྱུང་།

³ ཐོང་པས་བདག་གི་ཤུལ་རྒྱབ་ཞིང་ཚྲོས་ཏེ། རོལ་རིང་རིང་རྣམས་
དེ་ཚོས་བཏོན་པར་བྱས།

⁴ གཙོ་བོ་སྤྱགས་ངང་བས་སྤྱིག་སྦྱོང་གྱི། ཐག་པ་རྣམས་ནི་དུམ་བུར་བཏུབ་པར་མཛད།

⁵ ཅི་ཞོན་ལ་ནི་ཐུང་བ་ལ་སྦྱངས་ཤིང་། རྒྱབ་ནི་ལོག་ནས་འབྲས་པར་འགྱུར་བར་ཤོག།

⁶ མ་དོལ་ཚུན་དུ་སྐམ་པའི་ཁང་ཐོག་གི། རྩ་དང་འདྲ་བ་དེ་རྣམས་འགྱུར་བར་ཤོག།

⁷ དེ་ལ་རྩ་མཁན་སྤར་བའང་མི་གང་ཞིང་། ཐོན་པོར་འཆིང་བའི་པང་ཡང་མི་གང་ངོ་།།

⁸ ཁྱེད་ལ་གཙོ་བོས་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས་པར་ཤོག དེད་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་མཆན་ནང་
ཁྱེད་བྱིར་སྒྲོན། ཞེས་ཀྱང་པར་ཚུར་འགྱུལ་མིས་མི་ཟེར་རོ།།

上行之诗。

གནས་མཇལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

130 主啊，我从深处向你求告！² 主啊，求你听我的声音！愿你侧耳听我恳求的声音！

³ 主、主啊，你若究察罪

130 གཏིང་ལས་བདག་གིས་ཁྱེད་བོས་ཀྱི་གཙོ་བོ། ² འདི་ལྟར་སྤྲད་དང་གསོལ་
འདེབས་ལ་གཙོ་བོ། ཁྱེད་སྒྲན་བཏང་པར་མཛད་དེ་གསན་པར་མཛོད།

³ ཁྱེད་གཙོ་བོས་ཉེས་པའི་རྩིས་བཞེས་ན། དེ་ནས་སུ་ཞིག་འཇུགས་ནུས་ཀྱི་གཙོ་བོ།

༤ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་མི་ནུས་འཛིགས་པའི་ཕྱིར། ཟླག་པ་གཤགས་
 པ་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད།
 ༥ ང་ནི་གཙོ་བོར་སྐྱག་དཔེ་སེམས་ཀྱིས་སྐྱག་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་བདག་གིས་རེ་བར་བྱེད།
 ༦ མེལ་ཆོས་ནམ་ལངས་ཕྱིར་དུ་སྐྱག་པ་བས། མེལ་ཆོས་ཐོ་རངས་ཕྱིར་སྐྱག་
 པ་བས་ཀྱང་། ལྷག་པར་དཔེ་སེམས་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་སྐྱག་གོ།
 ༧ གཙོ་བོ་དང་མཉམ་དུ་བྱགས་ཆེ་དང་། ཁོང་མཉམ་སྦྲེལ་དཔག་མེད་
 ཡོད་པས་ན། གྱེ་ཞེས་ར་ཞེས་གཙོ་བོར་རེ་བར་བྱོས།
 ༨ དེ་ནས་ཉེས་པ་ཀུན་ལས་ཞེས་ར་ཞེས། ཁོང་གིས་སྦྱོལ་བར་
 མཛད་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

དུ་བྱིད་གྱེ་གནས་མཇལ་པའི་མཐུང་མ་ཞིག་ནི།

131 ངའི་སྤིང་ང་རྒྱལ་ཅན་ཡང་མིན་ཞིང་དེ། མིག་ཀྱང་མཐོས་
 མཐོས་མ་ཡིན་གྱེ་གཙོ་བོ། བྱ་བ་ཆེན་པོ་ནུས་དང་ང་མི་འདྲེ།
 ངས་གོ་མི་རུས་པ་དང་ང་མི་གཏོགས།
 ༡ ངའི་ནང་དཔེ་སེམས་འོ་མ་བཅད་པ་ཡི། སྐུ་གུ་འདྲ་ཡོད་ཨ་མའི་པང་ཡོད་པའི། ལུ་ཞོ་
 བཅད་པའི་སྐུ་གུ་ཞིག་འདྲ་བར། ངས་སེམས་ཞི་ཞིང་བདེ་བར་བྱས་པ་བདེན།
 ༢ གྱེ་ཞེས་ར་ཞེས་ད་ཕྱིན་དུས་རྒྱན་དུ། གཙོ་བོ་ལ་རེ་བ་བྱོས་ཤིག་ཨང་།

གནས་མཇལ་པའི་མཐུང་མ་ཞིག་ནི།

132 གྱེ་གཙོ་བོ་དུ་བྱིད་ཕྱིར་དུ་དེའི་སྐྱག་བསྐུལ་ཐམས་ཅད་བྱགས་སྐྱོན་དེས་ནི།
 ༡ གཙོ་བོའི་ཕྱིར་གདན་ས་ཡ་ཀོབ་གྱེ། མཐུ་ཐུན་ཕྱིར་དུ་གུར་མཆོག་ཅིག་རྟེན་རིང་།
 ༢ བདེན་པར་རང་ཁང་གུར་ནང་མི་འཇུག་ཅིང་། ཉལ་ཁྲིའི་སྤྱིང་
 དུའང་ཉལ་དུ་མི་འགོ་ཞིང་།
 ༣ རང་གི་མིག་ལ་གཉིད་ཀྱང་ལོག་མི་འཇུག་མིག་ཕྱགས་ལ་ཡང་
 གཉིད་གཡུར་མི་འཇུག་ཅས།
 ༤ གཙོ་བོ་ལ་མནའ་བསྐུལ་ཡ་ཀོབ་གྱེ། མཐུ་ཐུན་དུང་དུ་རི་རྩར་དམ་བཅས་རྩར།
 ༥ ལྷོས་ཞེས་ར་དུ་དེད་ཀྱིས་དཔེ་གཏམ་ཐོས། རྣགས་ཆལ་ཐང་
 དུ་དེ་དང་དེད་ཐང་བྱང་།
 ༦ ཁོང་གི་གུར་མཆོག་ནང་དེད་འཇུག་བྱ་ཞིང་། ཁོང་གི་ཞབས་
 རྟེགས་དུང་དུ་བྱག་འཇལ་བྱ།
 ༧ ཁྱེད་གྱེ་མཐུ་སྟོབས་སྟོན་བཅས་གྱེ་གཙོ་བོ། བཞེངས་ཤིང་ཉིད་གྱེ་

孽，谁能站得住呢？

4但在你有赦免之恩，要
叫人敬畏你。

5我等候主，我的心等候；
我也仰望他的话。

6我的心等候主，胜于守夜
的，等候天亮，胜于守
夜的，等候天亮。

7以色列啊，你当仰望主
！因他有慈爱，有丰
盛的救恩。

8他必救赎以色列脱离一
切的罪孽。

大卫上行之诗。

131 主啊，我的心不狂傲，我
的眼不高大；重大和测不
透的事，我也不敢行。

2我的心平稳安静，好像断过
奶的孩子在他母亲的怀
中；我的心在我里面真
像断过奶的孩子。

3以色列啊，你当仰望主，从
今时直到永远！

上行之诗。

132 主啊，求你記念大卫所
受的一切苦难！

2他怎样向主起誓，向
雅各的大能者许愿，

3说：我必不进我的帐幕，也
不上我的床榻；

4我不容我的眼睛睡觉，也不
容我的眼目打盹；

5直等我为主寻得所在，为雅
各的大能者寻得居所。

6我们听说约柜在以法他，我
们在基列耶琳就寻见了。

7我们要进他的居所，在
他脚凳前下拜。

8主啊，求你兴起，和你有能

力的约柜同入安息之所！

- 9

愿你的祭司披上公义！愿
你的圣民欢呼！
- 10

求你因你仆人大卫的
缘故，不要厌弃你
的受膏者！
- 11

主向大卫、凭诚实起了
誓，必不反复，说：我
要使你所生的坐在你
的宝座上。
- 12

你的众子若守我的约和我
所教训他们的法度，他
们的子孙必永远坐在
你的宝座上。
- 13

因为**主**拣选了锡安，愿意
当作自己的居所，
- 14

说：这是我永远安息之
所；我要住在这里，因
为是我所愿意的。
- 15

我要使其中的粮食丰满，使
其中的穷人饱足。
- 16

我要使祭司披上救恩，圣
民大声欢呼！
- 17

我要叫大卫的角在那里
发生；我为我的受膏
者预备明灯。
- 18

我要使他的仇敌披上羞
耻；但他的冠冕要在
头上发光。

大卫上行之诗。

133

看哪，弟兄和睦同居是
何等地善，何等地美！

- 2

这好比那贵重的油浇在亚伦
的头上，流到胡须，又
流到他的衣襟；
- 3

又好比黑门的甘露降在
锡安山；因为在那里
有**主**所命定的福，就
是永远的生命。

上行之诗。

134

主的仆人夜间站在**主**殿
中的，你们当称颂**主**！

- 2

你们当向圣所举手，称
颂**主**！

- 1

ཁདན་སར་བཞུགས་པར་མཛད།
1 ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེ་མས་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཞིང་། དམ་པས་དགའ་མགུར་ཀྱི་སྐྱ་འདེགས་པར་ཤོག
- 2

ཁྱེད་ཀྱི་བཅ་པོ་དྲ་བེད་དོན་ཁྱེད་ཀྱི་བྱགས་པའི་མའི་ངོ་མ་སྒྲག་པར་བདེན་པར།
2 ཁཛ་པས་དྲ་བེད་ལ་ནི་དབུ་མནའ་བཞེས། དེ་ལས་མེ་འགལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱི་
ཐོག་ཏུ། ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཞིག་ཁོ་བོས་འཛོག་པར་བྱ།
- 3

ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཚོས་ང་ཡི་ཞལ་ཆད་སྤང་། ངས་བསྐབ་དཔང་མཛད་སྤང་ན་དེ་
3 ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཚོས་ང་ཡི་ཞལ་ཆད་སྤང་། ངས་བསྐབ་དཔང་མཛད་སྤང་ན་དེ་
ཚོ་ཡང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱི་ཐོག་དུས་རྒྱུན་འཁོད་འོང་གསུངས།
- 4

ཅི་ལ་ཞེན་གཙོ་བོས་ཅི་ཨོན་འདམས། དེ་ནི་ཁོང་གི་གདན་སར་འགྱུར་ཕྱིར་འདམས།
4 གཏན་གྱི་ཕྱིར་དུ་འདི་ངའི་བསྐྱེ་གནས་ཡིན། ངས་འདི་འདམས་
པས་འདིར་ང་བཞུགས་པར་བྱ།
- 5

དེ་ཡི་བུ་རྒྱུར་བྱིན་སྐབས་མང་གནང་ཞིང་། དེ་ཡི་དབུལ་ཕོངས་ཟས་ཀྱིས་ཆོམ་པར་བྱ།
5 དེ་ཡི་སྐྱ་ཚར་སྐབས་ནི་སྒོན་པར་བྱ། དེ་ཡི་དམ་པས་དགའ་མགུར་ཀྱི་འདེགས་འོང་།
- 6

དེ་ཡི་སྐྱ་ཚར་སྐབས་ནི་སྒོན་པར་བྱ། དེ་ཡི་དམ་པས་དགའ་མགུར་ཀྱི་འདེགས་འོང་།
6 དྲ་བེད་ཕྱིར་དེར་རུ་ཞིག་སྐྱར་འཇུག་ཅིང་། ང་ཡི་བྱགས་པའི་ཕྱིར་དུ་མར་མེ་བསྐྱིགས།
- 7

ངས་དེའི་དག་ཚར་ངོ་ཚ་སྒོན་བྱ་ཡང་། དེའི་ཐོག་ཅོད་པན་
7 ལྷག་གེར་ཡོད་པར་འགྱུར།

དྲ་བེད་ཀྱི་གནས་མཇལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

133

གཟིགས་ཤིག་སྤྱན་ནམས་སེམས་གཅིག་ནས་གནས་པ། ཇི་ལྟར་
ལེགས་ཤིང་ཡིད་དུ་འོང་བ་ལགས།

- 1

འདི་ནི་རིན་ཆའི་འབྲུ་མར་མགོར་བྱུགས་ཤིང་། སྤྱ་རའམ་ཨ་རོན་ཞལ་ཆོམ་
སྤྱིང་དུ་དང་། དེ་ཡི་ན་བཟའི་བྱར་ལུག་འབབ་དང་འད།
- 2

ཅི་ཨོན་རི་ནམས་སྤྱིང་དུ་འབབ་པ་ཡི། ཉེར་མོན་གྱི་ནི་བེལ་པ་དང་
ཡང་འད། དེ་ཅུ་གཙོ་བོས་བྱིན་སྐབས་དང་གཏན་གྱི་གསོན་པ་
ཉིད་ནི་གནས་པའི་བཀའ་གནང་བེན།

གནས་མཇལ་པའི་མགུར་མ་ཞིག་ནི།

134

གཙོ་བོའི་ཁྱིམ་ནང་མཚན་མོར་འགྲོང་བའི་གྲེ། གཙོ་བོའི་
བཅ་ཀུན་གཙོ་བོར་བཀྲ་ཤིས་ལུས།

- 1

གཙང་ཁང་ཕྱོགས་སུ་ལག་པ་ཐེགས་ཤིག་དང་། གཙོ་བོ་ལ་བཀྲ་ཤིས་རྗོད་པར་བྱས།

ཉ གནམ་ས་མཛད་པའི་གཙོ་བོས་བྱེད་ལ། ཅི་ཙམ་ནང་ནས་བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་པར་ཤོག།

3 愿造天地的主，从锡安
赐福给你们！

135 གཙོ་བོའི་བྱིས་དང་ངེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི། བྱིས་བྱི་བྱམས་རྣམས་ནང་དུ་འབྱོང་།

135 你们要赞美主！你们要赞
美主的名！主的仆人在
主殿中；站在我们神殿
中的，你们要赞美他！

རྣམས་ཀྱིས། གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། གཙོ་བོ་ཡི་མཚན་

ལ་བསྟོད་པར་གྱིས། བྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོའི་བླ་རྣམས་ཁོང་ལ་སྟོད།

ཉ གཙོ་བོ་བཟང་བས་གཙོ་བོར་སྟོད་ཁོང་གི། མཚན་ལ་བསྟོད་

དབྱངས་འབྲུལ་བ་ཡིད་འོང་ལགས།

ཏ གཙོ་བོས་ཉིད་ཕྱིར་ཡ་ཀོབ་དང་ཁོང་གི། བྱེད་མཚར་ལོར་ཕྱིར་

ཨིས་ར་ཨེལ་འདམས་མཛད།

ལ གཙོ་བོ་ཆེན་པོ་ཡིན་པ་ངས་ཤེས་ཏེ། ལྷ་ནི་ཀུན་པས་ངེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་འཕགས།

ཬ གནམ་ས་རྒྱ་མཚོ་དང་ནི་གཏིང་ཀུན་ནང་། གཙོ་བོས་ཅི་དགུས་པ་དེ་མཛད་པ་ཡིན།

3 你们要赞美主！主本为
善；要歌颂他的名，因
为这是美好的。

4 主拣选雅各归自己，拣选以
色列特作自己的子民。

5 原来我知道主为大，也知道
我们的主超乎万神之上。

6 主在天上，在地下，在海
中，在一切的深处，都随
自己的意旨而行。

7 他使云雾从地极上腾，造
电随雨而闪，从府库
中带出风来。

8 他将埃及头生的，连人带
牲畜都击杀了。

9 埃及啊，他施行神迹奇
事，在你当中，在法老和
他一切臣仆身上。

10 他击杀许多的民，又杀
戮大能的王，

11 就是亚摩利王西宏和巴珊王
噩，并迦南一切的国王，

12 将他们的地赏赐他的百
姓以色列为业。

13 主啊，你的名存到永远！
主啊，你可纪念的名
存到万代！

14 主要为他的百姓伸冤，为
他的仆人后悔。

15 外邦的偶像是金的，银
的，是人手所造的；

16 有口却不能言，有眼
却不能看，

17 有耳却不能听，口中
也没有气息。

18 造他的要和他一样，凡靠
他的也要如此。

ཱ ཁོང་གི་ས་མཐའ་རྣམས་ནས་སྤངས་པ་སྤོང་། ཆར་ཆུ་ཕྱིར་དུ་སྟོག་རྣམས་འབྱུག་

པར་མཛད། ཁོང་གི་གཏིང་ནས་རྒྱུད་དྲག་འདོན་པར་མཛད།

ཱ མི་མེར་གྱི་ནི་མི་དང་ཕྱགས་གཉིས་པོའི། ཐུན་སྒྲུབ་རྣམས་ནི་ཁོང་གིས་བསད་པ་ཡིན།

ཱ གྲེ་གྲེ་མི་མེར་བྱོད་གྲེ་དྲེལ་ཁོང་གིས། པར་ཨོ་དང་དེའི་འཁོར་གཞི་ཀུན་

གྱི་ཐོག་ལྷས་དང་ངོ་མཚར་ཆད་བྱུང་རྣམས་གནང་མཛད།

ཱ ཁོང་གིས་མི་བརྒྱུད་མང་པོར་བརྟེན་མཛད་དེ། ཁོང་གིས་རྒྱལ་

པོ་ལྷགས་ཅན་རྣམས་བསད་དོ།

ཱ ཨ་མོར་པ་ཡི་རྒྱལ་པོ་སི་རྟན་དང་། བ་ཤན་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨོག་དང་

ནི། ཀ་ན་ཨན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་དོ།

ཱ དེ་ཆོའི་ཡུལ་ས་སྐལ་དུ་གནང་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ཨིས་ར་ཨེལ་ལོར་སྐལ་དུ་གནང་།

ཱ གྲེ་གཙོ་བོ་བྱེད་མཚན་གཏན་དུ་གནས། བྱེད་གཙོ་བོའི་ཕྱག་

རྒྱུ་མི་རབས་ཀུན་ཏུ་གནས།

ཱ གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེའི་གཤགས་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གི་འབངས་

ཕྱིར་ཐུགས་འགྱོད་མཛད་པར་འབྱུང་།

ཱ མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་འདྲ་གསེར་དངུལ་ཡིན། དེ་ནི་མི་ཡི་ལག་པའི་བཟོ་ལས་ཡིན།

ཱ དེ་རྣམས་ཁ་ནི་ཡོད་ཀྱང་གཏམ་མི་ལག་མིག་རྣམས་ཡོད་

ཀྱང་མཐོང་བར་མི་བྱེད་དོ།

ཱ དེ་རྣམས་རྒྱ་བ་ཡོད་ཀྱང་མི་ཐོས་སོ། ཁ་ཡི་ནང་དུ་དབྱགས་ཀྱང་མི་འདུག་གོ།

ཱ དེ་རྣམས་བཟོ་བར་བྱེད་མཁན་དང་དེ་ཆོར། མོས་མཁན་རྣམས་

ཀྱང་དེ་དག་འདྲར་འབྱུར་འོང་།

- 19 以色列家啊，你们要称颂**主**！亚伦家啊，你们要称颂**主**！
- 20 利未家啊，你们要称颂**主**！你们敬畏**主**的，要称颂**主**！
- 21 住在耶路撒冷的**主**该从锡安受称颂。你们要赞美**主**！

136 你们要称谢**主**，因他本为善；他的慈爱永远长存。

- 2 你们要称谢万神之神，因他的慈爱永远长存。
- 3 你们要称谢万主之主，因他的慈爱永远长存。
- 4 称谢那独行大奇事的，因他的慈爱永远长存。
- 5 称谢那用智慧造天的，因他的慈爱永远长存。
- 6 称谢那铺地在水以上的，因他的慈爱永远长存。
- 7 称谢那造成大光的，因他的慈爱永远长存。
- 8 他造日头管白昼，因他的慈爱永远长存。
- 9 他造月亮星宿管黑夜，因他的慈爱永远长存。
- 10 称谢那击杀埃及人之长子的，因他的慈爱永远长存。
- 11 他领以色列人从他们中间出来，因他的慈爱永远长存。
- 12 他施展大能的手和伸出来的膀臂，因他的慈爱永远长存。
- 13 称谢那分裂红海的，因他的慈爱永远长存。
- 14 他领以色列从其中经过，因他的慈爱永远长存；
- 15 却把法老和他的军兵推

19 ཨིས་ར་ཨེལ་བྱིམ་གཙོ་བོར་བགྲ་ཤིས་རྗེས་ཐོང་། ཨ་རོན་བྱིམ་བྱེད་གཙོ་བོར་བགྲ་ཤིས་རྗེས་ཐོང་།

20 ལེ་ལྷའི་བྱིམ་བྱེད་གཙོ་བོར་བགྲ་ཤིས་རྗེས་ཐོང་། གཙོ་བོར་འཇིགས་མཁན་གཙོ་བོར་བགྲ་ཤིས་རྗེས་ཐོང་།

21 ཡེ་ཅུ་གཤམ་ནང་དུ་བཞུགས་མཛད་པའི་གཙོ་བོར་ཅི་ཙོན་ནང་ནས་བགྲ་ཤིས་རྗེས་ཐོང་། གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

136 གཙོ་བོ་བཟང་ཞིང་ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་ནི། དུས་རྒྱུན་གནས་པས་ཁོང་ལ་གཏང་རག་ཐུལ།

2 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ལ་གཏང་རག་ཐུལ།

3 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། གཙོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོར་གཏང་རག་ཐུལ།

4 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། ཁོང་ནི་གཅིག་དུས་ངོ་མཚར་ཆེ་རྣམས་མཛད།

5 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་ནི་གནས་རྣམས་མཛད།

6 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གིས་ཆུ་རྣམས་སྟེང་དུ་ས་གཞི་བཏིང་།

7 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གིས་འོད་ཆེན་རྣམས་ནི་མཛད་པ་ཡིན།

8 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། ཉིན་མོ་ལ་ནི་སྤྱོད་དུ་ཉི་མ།

9 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། མཚན་མོར་སྤྱོད་ནི་སྟོང་དུ་ཟླ་སྐར་མ།

10 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གིས་མི་སེར་ཐོན་སྐྱེས་རྣམས་བསང་དེ།

11 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། དེ་ཚའི་ཁོད་ལས་ཨིས་ར་ཨེལ་བཏོན་མཛད།

12 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། མཐུ་ཐུན་ཕྱག་དང་བརྒྱུངས་པའི་ཕྱག་པས་བཏོན།

13 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གིས་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོ་ཁག་གཉིས་མཛད།

14 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། དེ་ཡི་དགྲིལ་ནས་ཨིས་རེལ་པ་རོལ་དངས།

15 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། འོན་ཀྱང་པར་ཨོ་དང་ནི་ཁོད་

དམག་དབུང་། གྱུ་མཚོ་དམར་པོའི་ནང་དུ་བསྐྱར་བར་མཛད།
 16 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་
 འབྲོག་སྟོང་ལམ་ལས་དངས།
 17 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། གང་གིས་རྒྱལ་
 བོ་ཆེན་པོ་རྒྱམས་ལ་བརྟུངས།
 18 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། མིང་གགས་ཆེ་
 བའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་བསད་མཛད།
 19 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། བ་མོར་པ་ཡི་རྒྱལ་པོ་སེ་རྟོན་དང་།
 20 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། བ་ཤན་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཨྲ་ག་དེ་དང་།
 21 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། དེ་ཆོའི་ཡུལ་
 རྒྱམས་ས་སྐལ་ཕྱིར་དུ་གནང་།
 22 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། བན་ཨིས་ར་
 ཨེལ་གྱི་རྩོར་སྐལ་དུ་གནང་།
 23 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། དེད་འབྲུབས་ཡོད་
 བ་ཁོང་གིས་དྲན་མཛད་དེ།
 24 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། དེད་ཀྱི་དག་
 བོ་རྒྱམས་ལས་དེད་སྟོབ་བྱང་།
 25 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། ལུས་ཅན་ཀུན་
 ལ་ཁོང་གིས་བ་རྒྱ་གནང་།
 26 ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་གནས་པའི་ཕྱིར། རྒྱལ་མཐའི་མྱ་དེ་ལ་གཏང་རག་ཕྱལ།

翻在红海里，因他的慈
 爱永远长存。
 16 称谢那引导自己的民行
 走旷野的，因他的慈
 爱永远长存。
 17 称谢那击杀大君王的，因
 他的慈爱永远长存。
 18 他杀戮有名的君王，因他
 的慈爱永远长存；
 19 就是杀戮亚摩利王西宏，因
 他的慈爱永远长存；
 20 又杀巴珊王噩，因他的
 慈爱永远长存。
 21 他将他们的地赐给他的百
 姓为业，因他的慈爱
 永远长存；
 22 就是赐他的仆人以色
 列为业，因他的慈爱
 永远长存。
 23 他顾念我们在卑微的
 地步，因他的慈爱
 永远长存。
 24 他救拔我们脱离敌人，因
 他的慈爱永远长存。
 25 他赐粮食给凡有血气的，因
 他的慈爱永远长存。
 26 你们要称谢天上的神，因
 他的慈爱永远长存。

137 བ་སེལ་གཙང་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་འགམ་དུ་དང། བཟད་དེ་ཙོ་ ཨོན་དྲན་དུས་དུས་པ་ཡིན།

1 དེ་དག་ཁོད་དུ་ལྷང་མ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར། དེད་ཀྱི་བི་མང་རྒྱམས་ནི་བཏགས་པ་ཡིན།
 2 དེའི་རྒྱ་དེད་ཅག་བཙོན་ལ་ཁྱེར་མཐན་ཆོས། ལྷ་རྒྱམས་ལྷང་ཕྱིར་
 དེད་ལ་སྐྱས་བྱང་སྟེ། བཙོན་མཐན་ཆོས་ནི་དེད་ལ་སེམས་སྦྱིད་བྱས།
 དེད་ལ་ཙོ་ཨོན་སྐྱ་ཞིག་ཐོང་སྐྱས་བྱང་།
 3 གཞན་ཡུལ་ནང་གཙོ་བོའི་སྐུ་ཇི་ལྷར་ལྷང་།
 4 ངས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ཁྱེད་རྒྱུད་ན། དའི་ལག་གཡས་པས་ལག་རྩལ་རྒྱུད་པར་ཤོག།
 5 དའི་དགའ་བའི་གཙོ་ལས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ། དག་པར་མི་ཚེ་ཞིང་ཁྱེད་རྒྱུད་
 བ་ན། དའི་རྒྱ་ལ་དའི་ཕྱེ་འབྲུར་བར་ཤོག་ཅིག།

137 我们曾在巴比伦的河边坐 下，一追想锡安就哭了。

2 我们把琴挂在那里的
 柳树上；
 3 因为在那里，掳掠我们的要
 我们唱歌，抢夺我们的
 要我们作乐，说：给我们
 唱一首锡安歌吧！
 4 我们怎能在外邦唱主
 的歌呢？
 5 耶路撒冷啊，我若忘记
 你，情愿我的右手
 忘记技巧！
 6 我若不纪念你，若不看
 耶路撒冷过于我所最
 喜乐的，情愿我的舌

头贴于上膛！
7耶路撒冷遭难的日子，以
东人说：拆毁！拆毁！
直拆到根基！**主**啊，求
你記念这仇！
8将要被灭的巴比伦城啊
（“城”原文作“女
子”），报复你像你待我
们的，那人便为有福！
9拿你的婴孩摔在磐石上
的，那人便为有福！

大卫的诗。

138 我要一心称谢你，在诸
神面前歌颂你。
2我要向你的圣殿下拜，为你
的慈爱和诚实称赞你的
名；因你使你的话显为
大，过于你所应许的（或
作“超乎你的名声”）。
3我呼求的日子，你就应
允我，鼓励我，使我
心里有能力。
4**主**啊，地上的君王都要
称谢你，因他们听见了
你口中的言语。
5他们要歌颂**主**的作为，因
主大有荣耀。
6**主**虽高，仍看顾低微的
人；他却从远处看出
骄傲的人。
7我虽行在患难中，你必将我
救活；我的仇敌发怒，你
必伸手抵挡他们；你的
右手也必救我。
8**主**必成全关乎我的事；
主啊，你的慈爱永远
长存！求你不要离弃
你手所造的。

大卫的诗，交与伶长。

139 **主**啊，你已经鉴察我，认
识我。 2我坐下，我起
来，你都晓得；你从远
处知道我的意念。
3我行路，我躺卧，你都
细察；你也深知我一

1 གྲུ་གཙོ་བོ་ཡི་རྩ་གཤམ་གྱི་ཞག་ཞེ་དོན་བྱ་ཚུ་དང་བྱས་དེ་དཔྱད་མཛད།
 ཚོགས་ཤིག་ཚོགས་ཤིག་མང་ཕྱག་སྟོམས་ཤིག་སྤྲུལ།
2 གྲུ་ཚར་གཅད་རྒྱུ་ལྷ་བེལ་གྱི་བྱ་མོ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེད་ལ་བྱས་པ་ལྟ་བུའི་
 ལན། ཁྱེད་ལ་སྟེར་མཁན་དེ་ནི་བག་ཤིས་འོང་།
3 ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱ་བྱ་རྒྱམས་ནི་འཛིན་བྱེད་ཅིང་། བག་ལ་དབ་མཁན་དེ་ནི་བག་ཤིས་འོང་།།

དྲ་བིད་གྲུ་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

138 ངའི་སྤྲིང་རྒྱུ་པོས་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་པར་བྱ། ལྷ་རྒྱམས་བྱུང་
 ངས་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་དབྱངས་བྱ།
2 ཁྱེད་མཚན་ཐམས་ཅད་པས་ནི་ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་ནི་ལྷག་པར་ཆེ་བར་མཛད་པའི་
 བྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་དམ་པའི་མཚན་ཁང་ཕྱགས་སུ་ངས། ཕྱག་འཆལ་བྱ་ཞིང་ཁྱེད་ཀྱི་
 བྱམས་གཟིགས་དང་། བདེན་པ་ཉིད་ཕྱིར་གཏང་རག་འབུལ་བར་བྱ།
3 ངས་ནི་བོས་ཞག་ཁྱེད་ཀྱིས་བཀའ་ལན་གནང་། སེམས་སྟོབས་
 སྟུལ་ཏེ་སྟོབས་པ་ང་ལ་གནང་།
4 ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་བཀའ་རྒྱམས་ཀྱི་གཙོ་བོ། ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་ཚང་མས་ཐོས་
 ཡོད་པས། དེ་ཚོས་ཁྱེད་ལ་གཏང་རག་འབུལ་བར་འགྱུར།
5 དེས་ཀྱང་གཙོ་བོའི་གཟི་བརྒྱན་ཆེ་བའི་སྟབས། གཙོ་བོའི་མཛད་
 པ་རྒྱམས་ཀྱི་སྤྱ་འཐེན་འོང་།
6 གཙོ་བོ་སྤྱ་ན་མེད་པ་ལགས་ན་ཡང་། སེམས་ནི་དམའ་མོར་ཁོང་གིས་གཟིགས་
 པར་མཛད། འོན་ཀྱང་ང་རྒྱལ་ཅན་དེ་རྒྱང་ནས་མཁྱེན།
7 ཉོན་མོངས་དཀྱིལ་ང་རྒྱ་བྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོབ། ངའི་དགའ་ཁོའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་
 ཕྱག་བརྒྱངས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ནི་གཡམས་པས་ང་སྟོབ་འགྱུར།
8 གཙོ་བོས་ངའི་དོན་ཚང་མ་སྦྱབ་པར་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོའི་ཕྱགས་རྗེ་དུས་རྒྱུན་
 གནས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ལས་རྒྱམས་ནི་སྤང་མ་མཛད།།

དབ་མཛད་ལ་དྲ་བིད་གྲུ་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

139 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་རྟགས་ང་མཁྱེན་ནོ། 1 ང་ནི་ལང་དང་སྟོད་པ་ཁྱེད་
 ཀྱིས་མཁྱེན། ང་ཡི་བསམ་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱང་ནས་མཁྱེན།
2 ང་ཡི་ལམ་དང་ཉལ་བ་ཁྱེད་སར་གཙོད། ངའི་ལམ་ཚང་མ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་པ་ལགས།

ཅེ་གཟིགས་ཁྱེད་གཙོ་བོ་ཡོངས་སུ་མི་མཁྱེན་པའི། ཚོག་ནི་གཅིག་
 གྲང་བདག་གི་ཕྱོད་ཐོག་མེད།
 ༥ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཡི་རྒྱལ་མདུན་གཉིས་པོ་བསྐོར། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ནི་བདག་གི་སྤྱིང་དུ་ཡོད།
 ༦ འདི་འདྲའི་རིག་པ་ངའི་ཕྱིར་ཁྱེད་མཆར་ཆེ། འདི་ནི་མཐོ་བས་ང་དེར་སྟོབ་མི་ཐུབ།
 ༧ ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་ཉིད་ལས་ང་གང་དུ་འགྲོ། ཡང་ན་ཁྱེད་དུང་ནས་ང་གར་འབྱོས་བྱ།
 ༨ ང་ནམ་མཐར་འཛེགས་ན་ཁྱེད་དེར་ཡང་བཞུགས། གཤམ་ཏེ་གཤེན་ཡུལ་ནང་མཁ་
 ཆས་སྒྲིག་ན། གཟིགས་ཤིག་ཁྱེད་དེ་ཅ་ཡང་བཞུགས་པ་ལགས།
 ༩ ཐོ་རངས་ཀྱི་འདབ་ཤོག་བདག་གིས་བཏགས་ཏེ། རྒྱ་མཚོའི་ཡང་
 མཐའ་རྒྱམས་སུ་སྡོད་ན་ཡང་།
 ༡༠ དེར་ཡང་ཁྱེད་ཕྱག་གིས་ངའི་ལམ་སྟོན་བྱ། ཁྱེད་ཕྱག་གཡས་པས་ང་ལ་ཉ་ར་བྱ།
 ༡༡ རྒྱན་པས་ང་ཤ་སྟག་སྤྲོ་ཡོང་བེད་ཁོང་། འདི་ཕྱོགས་བཞིའི་འོད་
 མཚན་མོར་འགྱུར་ན་ཡང་།
 ༡༢ རྒྱན་པས་ཀྱང་ཁྱེད་ལས་སྤྲོ་བར་མི་བྱེད། འོན་ཀྱང་མཚན་མོ་ཉིན་མོ་ལྷར་
 འོད་འཕྱོ། ཁྱེད་དུང་འོད་དང་རྒྱན་པ་ཁྱེད་མེད་ཡིན།
 ༡༣ དེའི་རྒྱ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མཁའ་མ་མཛད་དེ། མའི་མངལ་ནང་
 ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གཟུགས་གནང་།
 ༡༤ ངོ་མཚར་ལྷགས་ང་མཛད་པས་གཏང་རག་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་མཛད་པ་རྒྱམས་ནི་
 ངོ་མཚར་ཆེ། བདག་གི་སེམས་ཀྱིས་དེ་རྒྱམས་ལེགས་པར་ཤེས།
 ༡༥ ཕག་ཏུ་ང་བཀོད་དེ་སའི་གཏིང་སྒྲིག་དུས། འདི་ཅས་གཟུགས་ཁྱེད་ལ་སྤྲོས་པ་མ་ཡིན།
 ༡༦ རྒྱན་ཀྱིས་ངའི་ཐ་ཤལ་བཅ་པོ་གཟིགས་ཡོད། བདག་གི་ཆོ་ཚད་མཛད་
 པའི་ཞག་རྒྱམས་ལས། གང་ཡང་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་པའི་དུས་སྟེ། དེ་
 ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་དཔེའི་ནང་བྲིས་ཡོད།
 ༡༧ ཀྱི་ཕྱ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་དགོངས་རྒྱམས་ཀྱང་། བདག་གི་ཕྱིར་དུ་ཇི་ལྷར་
 རིན་ཐང་ཆེ། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་སྟོན་ཇི་ལྷར་ཆེན་པོ་ལགས།
 ༡༨ དེ་རྒྱམས་གངས་ཆེ་ན་བྱེ་མ་བས་མང་། གཉིད་སང་དུས་སྟེང་
 ང་ནི་ཁྱེད་མཉམ་འདུག
 ༡༩ སྤྱིག་སྤྱིད་གསོད་ན་ལོས་པ་ཀྱི་མ། ཀྱི་སྤྱིག་གསོད་བཅས་མཁན་ང་ལས་པར་སོང་།

切所行的。

4 主啊，我舌头上的话，你没有一句不知道的。

5 你在我前后环绕我，按手在我身上。

6 这样的知识奇妙，是我不能测的，至高，是我不能及的。

7 我往哪里去躲避你的灵？我往哪里逃、躲避你的面？

8 我若升到天上，你在那里；我若在阴间下榻，你也在那里。

9 我若展开清晨的翅膀，飞到海极居住，

10 就是在那里，你的手必引导我；你的右手也必扶持我。

11 我若说：黑暗必定遮蔽我，我周围的亮光必成为黑夜；

12 黑暗也不能遮蔽我，使你不见，黑夜却如白昼发亮。黑暗和光明，在你看都是一样。

13 我的肺腑是你所造的；我在母腹中，你已覆庇我。

14 我要称谢你，因我受造，奇妙可畏；你的作为奇妙，这是我心深知道的。

15 我在暗中受造，在地的深处被联络；那时，我的形体并不向你隐藏。

16 我未成形的体质，你的眼早已看见了；你所定的日子，我尚未度一日（或作“我被造的肢体尚未有其一”），你都写在你的册上了。

17 神啊，你的意念向我何等宝贵！其数何等众多！

18 我若数点，比海沙更多；我睡醒的时候，仍和你同在。

19 神啊，你必要杀戮恶人；所以，你们好流人血的，离开我去吧！

20 因为他们说恶言顶撞你；你的仇敌也妄称你的名。

21 主啊，恨恶你的，我岂不恨恶他们吗？攻击你的，我岂不憎嫌他们吗？

22 我切切地恨恶他们，以他们为仇敌。

23 神啊，求你鉴察我，知道我的心思，试炼我，知道我的意念，

24 看在我里面有什么恶行没有，引导我走永生的道路。

大卫的诗，交与伶长。

140 主啊，求你拯救我脱离凶恶的人，保护我脱离强暴的人！

2 他们心中图谋奸恶，常常聚集要争战。

3 他们使舌头尖利如蛇，嘴里有虺蛇的毒气。（细拉）

4 主啊，求你拯救我脱离恶人的手，保护我脱离强暴的人！他们图谋推我跌倒。

5 骄傲人为我暗设网罗和绳索；他们在路旁铺下网，设下圈套。（细拉）

6 我曾对主说：你是我的神。主啊，求你留心听我恳求的声音！

7 主、主、我救恩的力量啊，在争战的日子，你遮蔽了我的头。

8 主啊，求你不要遂恶人的心愿；不要成就他们的计谋，恐怕他们自高。（细拉）

9 至于那些昂首围困我的人，愿他们嘴唇的奸恶陷害（原文作“遮蔽”）自己！

10 愿火炭落在他们身上！愿他们被丢在火中，抛在深坑里，不能再起来。

11 说恶言的人在地上必坚立

20 དེ་ཚོས་བྱེད་ལ་སྐྱེ་བའི་ཚིག་ངན་ལ་བཤུགས་ཀྱི་དག་ཚོས་བྱེད་མཆན་དོན་མེད་རྗེས་

21 བྱེད་ལ་ལྷང་མཁན་རྣམས་ལ་བདག་གིས་ཀྱང་། ལྷང་བར་མི་བྱའམ་བྱེད་དགར་ལྷང་བའི་བྱིར། ང་ཡང་ཚིག་པ་ཟེས་ནས་མི་འདུག་གམ།

22 དེ་ཚོར་འཁོར་ཆེན་བྱེད་ཅིང་དག་ཅེ་ཅེ།

23 ལྷ་ལ་ངའི་ཚིག་གཟིགས་ལ་ལྷ་ལ་རྟོགས་མཛོད་། ང་སང་དེ་ངའི་བསམ་པ་རྣམས་རྟོགས་མཛོད་།

24 ངའི་ནང་ལམ་ངན་ཅི་ཞིག་འདུག་གམ་གཟིགས། གཏན་གྱི་ལམ་ནང་ང་འབྱིད་པར་མཛོད་ཅིག།

དབུ་མཛོད་ལ་དྲ་བྱེད་ཀྱི་གསུང་མགུར་ཞིག་ནི།

140 མི་ངན་ལས་ང་སྦྱོབས་ཤིག་གྱི་གཙོ་བོ་མི་གཏམ་པོ་ལས་ང་སྤང་བར་མཛོད་ཅིག།

2 དེ་ཚོས་སྤྱིང་ནང་བྱས་ངན་ཚུམ་བྱེད་ཅིང་། འཐབ་བྱིར་ཆད་མེད་དེ་རྣམས་འཚོགས་པར་བྱེད།

3 ལྷ་ལ་ལྷར་དེ་ཚོས་རང་ལྷ་ལྷ་བྱས་ཏེ། ལ་ལྷགས་འོག་ན་དུག་སྤྲུལ་དུག་འདུག་གོ། [སེ་ལྷ།]

4 ལྷ་ལ་སྤྱིང་ལག་ནས་ང་སྦྱོབ་ཀྱི་གཙོ་བོ་མི་གཏམ་པོ་ལས་ང་སྤང་བར་མཛོད་ཅིག དེ་ཚོས་བདག་གི་རྒྱ་པ་ལ་འཕོག་བྱིར་དམིགས།

5 རང་མཐོང་ཅན་ཚོས་རྩི་དང་ཐག་པ་རྣམས། བདག་གི་བྱིར་དུ་སྤྲུལ་ནས་བཞག་པ་ཡིན། ལམ་གྱི་བྱར་དུ་དེ་ཚོས་རྩི་ཞིག་བཙུགས། ངའི་བྱིར་དེ་ཚོས་ཞགས་པ་རྣམས་བཀྲམས་སོ། [སེ་ལྷ།]

6 གཙོ་བོར་བྱེད་ལ་ལྷ་ཡིན་གཙོ་བོ་ལ་འཕོག་པའི་སྤང་གསན་མཛོད་ཅེས་ངས་ཁྱས།

7 ཀྱི་གཙོ་བོ་སྤྱི་ལྷ་ལ་ངའི་སྦྱོབས་ཀྱི་སྦྱོབས། འཐབ་མའི་ཞག་བྱེད་གྱིས་ངའི་མགོ་བཀལ་བྱེད།

8 ལྷ་ལ་སྤྱིང་འདོད་དོན་མ་གནང་གཙོ་བོ་མི་སྤྲུལ་བྱིར་དའི་བྱས་ངན་སྤྲུལ་མ་གནང་། [སེ་ལྷ།]

9 བྱིགས་ཀྱན་ནས་ང་བསྐྱོར་བའི་ལ་ལྷགས་ཀྱི་བྱས་ངན་དེ་དག་རང་གི་མགོར་བབས་ཤོག།

10 དེ་ཚོའི་ཐོག་ཏུ་སྐལ་མེ་འབབ་པར་ཤོག མེ་ཡི་ནང་དུ་དེ་རྣམས་སྤྲུལ་བར་ཤོག སྤྲུལ་མི་ལང་བའི་ཡང་དོང་ནང་དུ་བྱུག་ཤོག།

11 ས་གཞིར་ལ་ངན་གྱི་མི་འཚུགས་མི་འབྱུར་ཞེན་ངན་གྱིས་གཏམ་

པོར་འདེད་ཅིང་དབ་འོང་།

12 གཙོ་བོས་ཁྱེ་ལྷག་པའི་བྲིམས་དང་དབུལ་བོའི། ཐོབ་ཐང་ཕྱིར་
དབྱང་གོགས་མཛད་པ་ངས་ཤེས།

13 བྱང་པོས་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་གཏང་རག་བྱ། ཚོས་བྱང་ཁྱེད་བྱང་
ངས་པར་གནས་པར་འགྱུར།

不住；祸患必猎取强暴
的人，将他打倒。

12 我知道主必为困苦人伸
冤，必为穷乏人辨屈。

13 义人必要称赞你的名；正
直人必住在你面前。

དྲ་བེད་ཀྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

大卫的诗。

141 ཁྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ངས་བོས་པས་ངའི་ཙུཌ། འཕུལ་དུ་ཕེབས་མཛད་ཁྱེད་
ལ་འབོད་པའི་དུས། བདག་གི་སྐད་ལ་སྙན་གཏང་པར་མཛད་ཅིག

2 ངའི་སྒྲོན་ལམ་ཁྱེད་བྱང་བདུག་སྒྲོས་ལྟར་དང་། ངས་ལག་འདེགས་
པ་དགོངས་མཛད་ལྟར་གྱུར་ཤོག

3 ཀྱི་གཙོ་བོ་ངའི་ཁ་དེ་སྤང་མཁན་འཛོག་ངའི་ཁ་ཕྱགས་སྒྲོ་དེ་སྤང་བར་མཛད་ཅིག

4 རྒྱུ་སྦྱོད་ནམས་དང་འདྲེས་ཏེ་ལས་ངན་པར། ཉོན་གཉེར་བྱེད་
པའི་ཕྱིར་དུ་ངན་ཅི་ལའང་། ངའི་སྤྱིང་འཕྲང་བར་མ་རྒྱག་དེ་དག་
གི། ཟས་ཞིམ་ང་ལ་ཟ་བ་ཅུ་གནང་མ་མཛད།

5 བྱང་པོས་ང་ལ་རྩང་བ་ལྷགས་རྩེ་ཡིན། མགོར་སྒྲུམ་འབྱུག་འདྲ་དེས་འབྱུན་པ་
འགྱུར་ཞིང་། ངའི་མགོས་དེ་ལ་མི་བརྟམས་པར་ཤོག་ཅིག་མི་དེ་ནམས་ཀྱིས་ངན་
ལག་བྱེད་རིང་དུ། ང་ནི་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་ཀྱིན་སྦྱོད་པར་བྱ།

6 དེ་ཚའི་བྲིམས་དཔོན་ནམས་བྲག་བྱར་ནས་བསྐྱར། ངའི་གཏམ་
སྙན་པས་དེ་ཚོས་ཉན་པར་འགྱུར།

7 མི་སྤྱི་ཞིང་སྒྲོག་ཅིང་སྒྲོ་བའི་དུས་ལྟར། ངེད་ཀྱི་ཕུས་པ་དུར་ཁུང་ཁའི་ནང་བཀྲམས།

8 དེ་ཕྱིར་ཀྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོ་ངའི་མིག་ཁྱེད་ལ་བརྟ་ཞིང་ཁྱེད་ལ་སྒྲོ་གཏོད་
པས། ངའི་སེམས་བྱ་ཐབས་སྤྱག་པོར་སྤང་མ་མཛད།

9 དེ་ཚོས་ངའི་ཕྱིར་བཅུགས་པའི་རྩི་དང་ནི། ཉེས་སྦྱོད་ནམས་ཀྱི་ཞགས་པ་ལས་ང་སྦྱོབ།

10 རྒྱུ་སྦྱོད་རང་གི་རྩི་ནང་འཚུད་འགྱུར་ཤོག་ང་ནི་བདེ་བར་
ཐར་བར་འགྱུར་པར་ཤོག།

141 主啊，我曾求告你，求
你快快临到我这里！我
求告你的时候，愿你留
心听我的声音！

2 愿我的祷告如香陈列在
你面前！愿我举手祈
求，如献晚祭！

3 主啊，求你禁止我的口，把
守我的嘴！

4 求你不叫我的心偏向邪
恶，以致我和作孽的人
同行恶事；也不叫我
吃他们的美食。

5 任凭义人击打我，这算为仁
慈；任凭他责备我，这算
为头上的膏油；我的头不
要躲闪。正在他们行恶的
时候，我仍要祈祷。

6 他们的审判官被扔在岩下；
众人要听我的话，因
为这话甘甜。

7 我们的骨头散在墓旁，好像
人耕田、刨地的土块。

8 主、主啊，我的眼目仰望
你；我投靠你，求你不
要将我撇得孤苦！

9 求你保护我脱离恶人为
我设的网罗和作孽之
人的圈套！

10 愿恶人落在自己的网里，我
却得以逃脱。

དྲ་བེད་ལྷག་པའི་ནང་ཡོད་དུས་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་གྱི་སྒྲུལ་གི་ལ་ནི།

大卫在洞里作的训诲诗，乃是祈祷。

142 ངས་སྐད་ཆེན་བོས་གཙོ་བོ་འོ་དོད་འབོད། ངའི་སྐད་ཀྱིས་
གཙོ་བོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

2 ཁོང་བྱང་རང་གི་སེམས་སྤྱག་སྤྱག་པར་བྱ། ཁོང་བྱང་རང་གི་སྤྱག་བཟུལ་འཆད་པར་བྱ།

142 我发声哀告主，发
声恳求主。

2 我在他面前吐露我的苦

情，陈说我的患难。

³我的灵在我里面发昏的时候，你知道我的道路。
在我行的路上，敌人
为我暗设网罗。

⁴求你向我右边观看，因为没
有人认识我；我无处避
难，也没有人眷顾我。

⁵主啊，我曾向你哀求。
我说：你是我的避难
所；在活人之地，你
是我的福分。

⁶求你侧耳听我的呼求，因我
落到极卑之地；求你救
我脱离逼迫我的人，因
为他们比我强盛。

⁷求你领我出离被困之地，我
好称赞你的名。义人
必环绕我，因为你是
用厚恩待我。

大卫的诗。

143 主啊，求你听我的祷
告，留心听我的恳求，凭
你的信实和公义应允我。

²求你不要审问仆人；因为
在你面前，凡活着的人
没有一个是义的。

³原来仇敌逼迫我，将我
打倒在地，使我住在
幽暗之处，像死了许
久的人一样。

⁴所以，我的灵在我里面
发昏；我的心在我
里面凄惨。

⁵我追想古时之日，思想
你的一切作为，默念
你手的工作。

⁶我向你举手；我的心渴
想你，如干旱之地盼雨
一样。（细拉）

⁷主啊，求你速速应允我！
我心神耗尽！不要向
我掩面，免得我像那些
下坑的人一样。

⁸求你使我清晨得听你慈爱之
言，因我倚靠你；求你
使我知道当行的路，因
我的心仰望你。

⁹主啊，求你救我脱离我的仇

ཁྱེད་ཀྱི་འཇིགས་སྐྱོན་ལྟར་དུས་སྟེན་གྱི་ལ་དེའི་ལམ་དེའི་རྒྱུ་ཡོད་
དེ་ཚོས། དེའི་འགྲུལ་ལམ་ནང་དེའི་ཕྱིར་རྟེན་སྤྲོད་བཞག།

ཅེས་པའི་གཡམས་སུ་གཟིགས་སུས་ཀྱང་ང་མི་ཤེས། འབྲོས་ས་མེད་སུས་ཀྱང་ང་ལ་མི་བརྟ།

ལྟེན་གཙོ་བོར་འོ་དོད་བོས་ཏེ་ཁྱེད་དཔེ། རྒྱལ་མཁས་གནས་དང་
གསོན་ཡུལ་བཟང་ཡིན་ཞུས།

ང་ཆེར་འབྲུག་པས་དཔེ་དུ་འབོད་ལ་གསོན། འཆོ་མཁན་རྣམས་
ང་ལས་རེས་པས་སྐྱོབ་མཛད།

ལྟེན་མཚན་ལ་ནི་གཏང་རག་འབྲུལ་ཐུབ་ཕྱིར། དཔེ་སེམས་བཙོན་ལས་སྐྱོལ་ཁྱེད་
ཀྱིས་བཀའ་དྲིན། བྱ་བས་ཚོས་དྲང་རྣམས་ཀྱིས་ང་སྐོར་འོང་།

དུ་ཕྱིན་ཀྱི་གཞུང་མགུར་ཞིག་ནི།

143 ཀྱི་གཙོ་བོ་དཔེ་སྐྱོན་ལམ་གསན་ཞིང་དཔེ། གསོལ་འདེབས་རྣམས་ལ་སྟན་
གཏོད་ཅིག་ཁྱེད་ཀྱི། གདེང་དང་དྲང་བ་ཉིད་ནང་བཀའ་ལན་གཞིང་།

ལྟེན་དུང་མི་སྤྱད་མོད་མེད་མ་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཀྱི་བླ་མོ་
ཁྱེད་ཀྱི་རེ་འདོན་མ་མཛད།

ལྟེན་ན་དགས་དཔེ་སྐྱོན་ལ་བཙོན་དཔེ་ཆོ། སར་བརྟུན་ཏེ་རྣམ་ལུགས་ཤི་བའི་
མི་འདྲར། རྒྱན་ཁམས་རྣམས་སུ་དེས་ང་གནས་སུ་བཅུག།

ཅེས་ཕྱིར་དཔེ་ནང་དཔེ་སེམས་དྲན་པ་སྟོར། བྱང་ཁོག་ནང་
དུ་དཔེ་སྐྱོང་སྟོར་ནས་སོང་།

ལྟེན་དུས་རྣམས་ནི་ངས་དྲན་པར་བྱེད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་
ཀུན་ངས་སྐྱོམ་པར་བྱེད།

ལྟེན་ཕྱོགས་བདག་གིས་ལག་པ་འདེགས་པར་བྱེད། ས་སྐྱམ་སྐྱམ་
ཁྱར་དཔེ་སེམས་ཁྱེད་ལ་སྐྱོམ། [སེ་ལྷ།]

ལྟེན་སེམས་འཁྲུགས་པས་འཕྲུལ་དུ་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལན་གཞིང་ང་ལས་ཞལ་མ་
སྤྲོད་མིན། དུར་ནང་འབབ་མཁན་རྣམས་ཁྱར་ང་འཁྱུར་འོང་།

ལྟེན་ལ་ངས་སྐྱོ་གཏོད་པས་ཐུང་དྲོད་ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་གཟིགས་ཕྱིན་ང་
ཐོས་སུ་ཐུག་ང་འགྲུལ་དགོས་པའི་ལམ་དེ་ང་ལ་སྟོན།

འདྲེན་བོ་རྣམས་ལས་ང་སྐྱོབ་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་དུང་རྒྱལ་མཁས་གནས་ཕྱིར་ང་འབྲོས་འོང་ངོ་།

10 ཁྱེད་ཉིད་ངའི་ལྷ་ཡིན་པས་ཁྱེད་གྱི། ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་སྐྱབ་ལུགས་
ང་ལ་སློབ། ཁྱེད་ཐུགས་བཟང་པོས་ཆོས་དྲང་ལུལ་ང་འདྲོངས།

11 ཁྱེད་གྱི་གཙོ་བོའི་མཆན་དོན་ང་གསོན་ཆུག་ཁྱེད་དང་ཉིད་
ནང་ང་སྐྱག་བསྐུལ་ལས་ཐུང་།

12 ང་ཁྱེད་གྱི་བཟོ་བོ་ཡིན་པས་ཁྱེད་གྱི། བྱམས་གཟིགས་ཀྱིས་ངའི་དགྲ་རྣམས་ཚར་
གཙོད་ཅིང་། ང་ལ་སེམས་སྐྱག་གཏོང་མཁན་ཀུན་གྱི་ཕུང་།

དུ་ཕིད་གྱི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

144 ལག་པར་འཐབ་ལུགས་དང་མཚུབ་མོར་སྒྲོལ་ཚུལ། སྐྱབ་པའི་
ངའི་བྲག་གཙོ་བོ་བཟླ་ཤིས་ཤོག།

1 ངའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན་དང་ངའི་རྫོང་ཁོང་ཡིན། ངའི་མཐོན་བོའི་རྫོང་
དང་སྒོག་སྐྱབ་ཁོང་ཡིན། ངས་སྒོ་གཏད་བཙོལ་བའི་ངའི་ཕུབ་ཁོང་
ཡིན། ང་ཡི་མི་སྡེ་ངའི་འོག་ཁོང་གིས་བཅུག།

2 ཁྱེད་གཙོ་བོས་དྲན་པའི་མི་ཡིན་ཅི་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཅིས་བྱེད་མའི་བུ་ཡིན་ཅི་ཡིན།

3 མི་ཏུ་འདྲ་མི་ཆོ་ཡོལ་བའི་གྲིབ་འདྲ།

4 གྱི་གཙོ་བོ་གནམ་རྣམས་བཀུག་ནས་མར་ཕེབས། རི་བོ་རྣམས་ལ་ཕྱག་གིས་
རེག་མཛོད་དང་། དེ་རྣམས་ལས་དུ་བ་འཐུལ་བར་འགྱུར་རོ།

5 སྒོག་འབེབས་ཤིང་དེ་རྣམས་ཁྱེད་འཐོར་མཛོད་ཅིག་ཕྱག་མདའ་
བརྒྱབས་ནས་དེ་རྣམས་འཕམ་དུ་མཛོད།

6 རྟེན་ནས་ཕྱག་རྒྱུ་རྒྱ་ཆེན་པོ་རྣམས་སམ། རྒྱལ་ཁམས་པའི་ལག་ལས་ང་སྐྱང་ང་སྒྲོལ།

7 དེ་དག་ཁ་ལས་བྲུ་འཆལ་གཏམ་ལབ་ཅིང་། དེ་ཆོའི་ལག་གཡས་
རྩན་གྱི་ལག་གཡས་ཡིན།

8 ཁྱེད་ལྷ་ལ་ངས་དབྱངས་གསར་ཞིག་དབྱུག། རྒྱུད་བཅུའི་པི་
མང་དང་ཁྱེད་བསྟོད་པར་བྲ།

9 ཁོང་གིས་རྒྱལ་བོ་རྣམས་ཐར་འཐུག་ཉིད་གྱི། བཟོ་དུ་ཕིད་སྒོག་ལེན་རལ་གྱི་ལས་སྐྱང་།

10 རྒྱལ་ཁམས་པ་ཡི་ལག་ལས་ང་སྐྱང་ང་སྒྲོལ། དེ་དག་ཁ་ལས་བྲུ་འཆལ་གཏམ་
ལབ་ཅིང་། དེ་ཆོའི་ལག་གཡས་རྩན་གྱི་ལག་གཡས་ཡིན།

11 རྩོན་གསར་སྟེ་འདྲར་དེད་གྱི་བུ་རྣམས་དང་། མཁར་གྱི་བུར་རྩོ་བཞོགས་འདྲ་
དེད་རྣམས་གྱི། བུ་མོ་རྣམས་འགྱུར་དུས་དང་རྩོ་རྩ་ཆང་།

敌！我往你那里藏身。

10 求你指教我遵行你的旨意，因你是我的神。你的灵本为善；求你引我到平坦之地。

11 主啊，求你为你的名将我救活，凭你的公义，将我 从患难中领出来，

12 凭你的慈爱剪除我的仇敌，灭绝一切苦待我的人，因我是你的仆人。

大卫的诗。

144 主我的磐石是应当称颂的！他教导我的手争战，教导我的指头打仗。

2 他是我慈爱的主，我的山寨，我的高台，我的救主，我的盾牌，是我所投靠的；他使我的百姓服在我以下。

3 主啊，人算什么，你竟认识他！世人算什么，你竟顾念他！

4 人好像一口气；他的年日如同影儿快快过去。

5 主啊，求你使天下垂，亲自降临，摸山，山就冒烟。

6 求你发出闪电，使他们四散，射出你的箭，使他们扰乱。

7 求你从上伸手救援我，救我出离大水，救我脱离外邦人的手。

8 他们的口说谎话；他们的右手起假誓。

9 神啊，我要向你唱新歌，用十弦瑟向你歌颂。

10 你是那拯救君王的；你是那救仆人大卫脱离害命之刀的。

11 求你救援我，救我脱离外邦人的手。他们的口说谎话；他们的右手起假誓。

12 我们的儿子从幼年好像树栽子长大；我们的女儿如同殿角石，是按建宫

的样式凿成的。

- ¹³ 我们的仓盈满，能出各样的粮食；我们的羊在田间孳生千万。
- ¹⁴ 我们的牛驮着满驮，没有人闯进来抢夺，也没有人出去争战；我们的街市上也没有哭号的声音。
- ¹⁵ 遇见这光景的百姓便为有福！有主为他们的神，这百姓便为有福！

大卫的赞美诗。

- 145** 我的神我的王啊，我要尊崇你！我要永永远远称颂你的名！
- ² 我要天天称颂你，也要永永远远赞美你的名！
- ³ 主本为大，该受大赞美；其大无法测度。
- ⁴ 这代要对那代颂赞你的作为，也要传扬你的大能。
- ⁵ 我要默念你威严的尊荣和你奇妙的作为。
- ⁶ 人要传说你可畏之事的能力；我也要传扬你的大德。
- ⁷ 他们记念你的大恩就要传出来，并要歌唱你的公义。
- ⁸ 主有恩惠，有怜悯，不轻易发怒，大有慈爱。
- ⁹ 主善待万民；他的慈悲覆庇他一切所造的。
- ¹⁰ 主啊，你一切所造的主要称谢你；你的圣民也要称颂你，
- ¹¹ 传说你国的荣耀，谈论你的大能，
- ¹² 好叫世人知道你大能的作为，并你国度威严的荣耀。
- ¹³ 你的国是永远的国！你执掌的权柄存到万代！
- ¹⁴ 凡跌倒的，主将他们扶

༧ ཡོད་པའི་ངེད་ཀྱི་བང་མཛོད་རྒྱམས་གང་ཞིང་། ངེད་ཀྱི་སྒྲངས་སྤྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་འཕེལ་ཞིང་།

༧ བ་རྒྱམས་སྤྱོད་ཞིང་འཆི་སྦྱར་མི་འབྱུང་ཞིང་། ལམ་སྲང་རྒྱམས་ནང་སྤྲེལ་གས་སྐད་མེད་ཅིང་།

༧ འདི་འདྲ་ཡོད་པའི་མི་ཟླ་སྤྱིད་གཙོ་བོ། ཁྱེད་གང་མི་ཟླའི་ལྷ་ཡིན་པ་སྤྱིད་༥

དུ་བྱིད་ཀྱི་བསྟོད་པར་བྱེད་པའི་གསུང་མཁུར་ཞིག་ནི།

145 ཀྱི་ངའི་ལྷ་རྒྱལ་པོ་ངས་ཁྱེད་བསྟོད། ཁྱེད་མཚན་ལ་དུས་རྒྱུན་བཟླ་ཤིས་ཅོད་འོང་།

༡ ཉེན་རེར་ཁྱེད་ལ་བཟླ་ཤིས་ཅོད་པར་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་དུས་རྒྱུན་བསྟོད་པར་བྱ།

༡ གཙོ་བོ་ཆེ་ཞིང་རབ་དུ་བསྟོད་འོས་ལགས། ཁོང་གི་ཆེ་བྱང་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་ལགས།

༢ ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་རྒྱམས་མི་རབས་གཅིག་གིས། མི་རབས་ཕྱི་མ་ལ་འཆད་པར་འགྱུར་རོ།

༣ ཁྱེད་ཀྱི་དཔལ་གྱི་གཟི་བརྒྱན་གྱི་བེལ་དང་། རོ་མཚར་མཛད་པ་རྒྱམས་ངས་སྟོན་བྱ་བས།

༤ མིས་ཁྱེད་ཀྱི་འཇིགས་ཅུང་མཐུའི་སྐར་སྒྲིང་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཆེ་བ་ངས་ཅོད་འོང་དེ་ཆོས།

༥ ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྲིན་ཆེ་བའི་ཕྱག་རྒྱས་བསྐྱལ་ཁྱེད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྤྱུ་ལེན་འོང་།

༦ གཙོ་བོ་ཐུགས་རྗེ་ཅན་དང་སྤྱིང་རྗེ་ཆེ། ཐུགས་འཁྱར་འགོར་ཞིང་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལགས།

༧ གཙོ་བོས་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུགས་རྗེ་མཛད། ཁོང་གིས་བཀོད་ཡོད་ཀྱུན་ལ་ཐུགས་བརྩེར་གཟིགས།

༨ ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་མཛད་པ་ཀུན་གྱིས། ཁྱེད་ལ་གཏང་རག་དཔལ་ཁྱེད་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་དམ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་བཟླ་ཤིས་ཅོད་པར་འགྱུར།

༩ དེ་ཆོས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་སྲིད་དཔལ་ཅོད་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་དབང་གི་གཏམ་སྒྲིང་བྱེད་པར་འགྱུར།

༡༠ དེ་ནི་ཁོང་གི་མཛད་པ་མཐུ་ཅན་དང་། ཁོང་གི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དཔལ་གྱི་བེལ་དེ། མི་ཡི་བྱ་ཚར་མངོན་པར་བྱེད་ཕྱིར་རོ།

༡༡ ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་སྲིད་གཏན་གྱི་རྒྱལ་སྲིད་ལགས། ཁྱེད་ཀྱི་མངའ་ཐང་མི་རབས་ཀུན་དུ་གནས།

༡༢ གཙོ་བོས་འབྲེལ་བ་ཀུན་ལ་ཉར་མཛད། རྒྱར་ནས་ཡོད་པ་

ཐམས་ཅད་ཁོང་གིས་སྤོང་།

14 ཁྱེད་ལ་ཀུན་གྱི་མིག་གིས་བརྟམས་ནས་འདུག་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཚོར་དུས་སྤུ་ཁ་ཟས་གནང་།

15 ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཕྱེས་ཏེ་སྟོག་ཆགས་ཀུན་གྱི། འདོད་དོན་བཞིན་
དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཆོམ་པར་མཛད།

16 **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ཕེབས་ལམ་ཀུན་ནང་དང་། མཛད་པ་ཀུན་
ནང་ཐུགས་རྗེ་ཅན་ལགས་སོ།།

17 **གཙོ་བོ་**འབོད་མཁན་ཀུན་ནམ་བདེན་པའི་ནང་། ཁོང་ལ་འབོད་
མཁན་ཀུན་དང་ཉེ་བར་བཞུགས།

18 ཁོང་ལ་འཇིགས་པའི་འདོད་དོན་སྐྱབ་མཛད་ཅིང་། དེ་ཚོའི་འོ་
དོད་གསན་ཁིང་སྐྱབ་པར་འགྱུར།

19 **གཙོ་བོ་**གདུང་བ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གིས་སྤང་། འོན་ཀྱང་ཐྲིག་
སྤྱད་ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱ།

20 བདག་གི་ཁ་ཅུ་**གཙོ་བོ་**འི་བསྟོད་པ་དང་། ཁོང་གི་མཚན་ལ་ལྷས་ཅན་ཐམས་
ཅད་ཀྱིས། དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་བཟ་གིས་རྗོད་པར་གྲོག།

持；凡被压下的，将
他们扶起。

15 万民都举目仰望你；你随
时给他们食物。

16 你张口，使有生气的都
随愿饱足。

17 **主**在他一切所行的，无
不公义；在他一切所
做的都有慈爱。

18 凡求告**主**的，就是诚心求告
他的，**主**便与他们相近。

19 敬畏他的，他必成就他们
的心愿，也必听他们的
呼求，拯救他们。

20 **主**保护一切爱他的人，却
要灭绝一切的恶人。

21 我的口要说出赞美**主**的话；
惟愿凡有血气的都永永
远远称颂他的圣名。

146 **གཙོ་བོ་**ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། ཀྱེ་ངའི་སེམས་**གཙོ་བོ་**ལ་སྟོད་ཅིག་

1 ང་གསོན་རིང་**གཙོ་བོ་**ར་བསྟོད་པར་བྱ་ཁིང་། ང་ལྷས་པའི་བར་བདག་གི་ལྷ་
ལ། བསྟོད་སྒྲའི་དབྱངས་རྒྱམས་བདག་གིས་འབུལ་བར་བྱ།

2 སྐྱབ་པར་མི་ཐུབ་པ་ཡི་སྐྱ་དག་དང་། མིའི་བྱ་རྒྱམས་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་སྒོ་མ་གཏོད།

3 དེའི་དབྱགས་འཐོན་ཁིང་ཐལ་བ་ཅུ་འགྱུར། དེ་ཀ་ཞག་ནང་དེའི་བྱས་རྒྱམས་འཇིག་གོ།

4 ལུའི་ར་མདའ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ལྷ་དང་། ལུས་རང་གི་ལྷ་སྟེ་**གཙོ་བོ་**ལ། རེ་
བ་བྱེད་པའི་མི་བསོད་བདེ་ཅན་ཡིན།

5 ཁོང་གིས་གནམ་དང་ས་གནི་རྒྱ་མཚོ་དང་། དེ་དག་ནང་ན་ཡོད་ཚད་
མཛད་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་རྟ་ཁྱ་བདེན་པ་ཉིད་སྤང་ངོ་།།

6 ཁོང་གིས་ཁ་དམན་རྒྱམས་ལ་གཤགས་གནང་མཛད། ཁོང་གིས་སྟོགས་པར་ཁ་ཟས་
སྟེར་བར་མཛད། **གཙོ་བོ་**ས་བཙོན་པ་རྒྱམས་ནི་ཐར་དུ་འཇུག

7 **གཙོ་བོ་**ས་ལོང་བ་རྒྱམས་ཀྱི་མིག་འབྱེད་ཅིང་། རྒྱར་པོ་རྒྱམས་
གཙོ་བོ་ས་སྤོང་བར་མཛད་དོ།།

8 **གཙོ་བོ་**ས་རྒྱལ་ཁམས་པ་རྒྱམས་སྤང་བར་མཛད། དུ་ཐུག་མོ་རང་རྒྱམས་ལ་
ཉ་ར་མཛད། འོན་ཀྱང་ཐྲིག་སྤྱད་ལམ་དེ་ཙམ་སྟོག

9 **གཙོ་བོ་**ས་དུས་རྒྱུན་སྤྱད་མཛད་ཀྱི་ཙམ་ལྟ། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་མི་རབས་ཀུན་

146 你们要赞美**主**！我的心 哪，你要赞美**主**！

2 我一生要赞美**主**！
我还活的时候要歌
颂我的神！

3 你们不要倚靠君王，不
要倚靠世人；他一点
不能帮助。

4 他的气一断，就归回尘
土；他所打算的，当
日就消灭了。

5 以雅各的神为帮助、仰望**主**！
他神的，这人便为有福！

6 **主**造天、地、海，和其
中的万物；他守诚
实，直到永远。

7 他为受屈的伸冤，赐食物与
饥饿的。**主**释放被囚的；

8 **主**开了瞎子的眼睛；**主**
扶起被压下的人。**主**
喜爱义人。

9 **主**保护寄居的，扶持孤
儿和寡妇，却使恶人
的道路弯曲。

10 **主**要作王，直到永远！锡安

哪，你的神要作王，直到
万代！你们要赞美**主**！

ཏུ་འོ། **གཙོ་བོ་**ལ་བསྟོན་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།

147 你们要赞美**主**！因歌颂
我们的神为善为美；赞
美的话是合宜的。

² **主**建造耶路撒冷，聚集以色列
中被赶散的人。

³ 他医好伤心的人，裹好
他们的伤处。

⁴ 他数点星宿的数目，一
一称它的名。

⁵ 我们的主为大，最有能力；
他的智慧无法测度。

⁶ **主**扶持谦卑人，将恶人
倾覆于地。

⁷ 你们要以感谢向**主**歌唱，用
琴向我们的神歌颂。

⁸ 他用云遮天，为地降雨，使
草生长在山上。

⁹ 他赐食给走兽和啼叫
的小乌鸦。

¹⁰ 他不喜悦马的力大，不
喜爱人的腿快。

¹¹ **主**喜爱敬畏他和盼望他
慈爱的人。

¹² 耶路撒冷啊，你要颂赞
主！锡安哪，你要赞
美你的神！

¹³ 因为他坚固了你的门闼，赐
福给你中间的儿女。

¹⁴ 他使你境内平安，用上好
的麦子使你满足。

¹⁵ 他发命在地；他的话
颁行最快。

¹⁶ 他降雪如羊毛，撒霜
如炉灰。

¹⁷ 他掷下冰雹如碎渣；他发出
寒冷，谁能当得起呢？

¹⁸ 他一出令，这些就都消化；
他使风刮起，水便流动。

147 ཏལ་ལེ་ལུ་ཡུ། དང་གྱི་ལྷ་ཁོང་ལ་བསྟོན་དབྱངས་འབྲུལ་བ་ལགས། འདི་
ནི་ཡིད་དུ་འོང་ཞིང་མཚུངས་པའི་བསྟོན་པ་ལགས།

² **གཙོ་བོ་**ཡིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ཅིག་པར་མཛད། ཁོང་གིས་ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་སྐྱགས་གྱུར་ནམས་བསྐྱ་ཞིང་།

³ སྟིང་ཆག་པོ་གས་ཞིང་དེ་ཚོའི་སྐར་རས་སྒྲིལ་ལོ།

⁴ ཁོང་གིས་སྐར་མ་ཅེ་ཞིང་དེ་རེ་རེ་མིང་འདོགས།

⁵ དང་གྱི་ལྷ་ཆེ་ཞིང་དབང་ནང་མཐུ་སྟོབས་ཆེ། ཁོང་གི་ཡེ་ཤེས་
དེ་ནི་མཐའ་ཡས་པ་ལགས་སོ།

⁶ **གཙོ་བོ་**ཡིས་སྟེམས་ཚུང་ནམས་ལ་ཉ་ར་མཛད། ཁོང་གིས་ཐྱིག་སྟོང་
མི་ནམས་ས་ལ་འབབས་པར་མཛད།

⁷ གཏང་རག་དང་བཅས་**གཙོ་བོ་**ལ་དབྱངས་ལུལ་ཞིག་སྒྲ་སྟན་དང་
དང་གྱི་ལྷ་ལ་བསྟོན་དབྱངས་ལུལ།

⁸ ཁོང་གིས་ནམ་མཐའ་སྤྱིན་ནམས་གྱིས་འགོགས་པར་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གིས་ས་གནི་
ཕྱིར་དུ་ཆར་བ་ཤོམ་པར་མཛད། ཁོང་གིས་རི་བོ་ནམས་ལ་སྐྱ་སྒྲེ་ཅུ་འཇུག་མཛད།

⁹ ཁོང་གིས་དུད་འགྲོར་ཁ་ཟས་གནང་ཞིང་ཕོ་རོག་གི། སུ་གུ་ཅུ་མཐའ་
ནམས་ལ་ཟ་སྐྱ་སྟེར་བར་མཛད།

¹⁰ ཏཱི་སྟོབས་ལ་མི་དགྱེས་ཤིང་མིའི་རྐང་ལའང་མི་མཉེས།

¹¹ **གཙོ་བོ་**ར་འཇིགས་ཤིང་ཁོང་སྐྱགས་རྗེར་རེ་བ་ལ་མཉེས།

¹² གྱེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**གཙོ་བོ་**ལ་སྟོན་ཅིག་གྱི་ཙོ་ཨན་རང་གི་ལྷ་ལ་སྟོན་དེའི་རྒྱ།

¹³ ཁྱེད་གྱི་རྟ་སྟོ་ནམས་གྱི་ཨར་ཤིང་བརྟན་མཛད་དེ། ཁྱེད་ནང་ཁྱེད་གྱི་
བུ་ནམས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པར་མཛད།

¹⁴ ཁོང་གིས་ཁྱེད་གྱི་ས་མཚམས་ནམས་སུ་དུས་བདེ་མཛད། ཁོང་གིས་
ཁྱེད་གྱི་ཡི་བརྩུད་གྱིས་ཚིམ་པར་མཛད་དོ།

¹⁵ ས་གནིར་བཀའ་གནང་ཁོང་བཀའ་ཤིན་ཏུ་མཁྱོགས་པར་རྒྱག།

¹⁶ བལ་ལྷར་ཁ་དང་གོག་ཐལ་ལྷར་བ་མོ་འགྲེམ་མཛད།

¹⁷ ཁོང་གིས་ཁམ་ཚད་ལྷར་དུ་ཉིད་གྱི་གངས་འཕེན་ནོ།

¹⁸ ཁོང་གིས་བཀའ་གནང་མཛད་པས་དེ་ནམས་འཇུ་ཅུ་འཇུག་ ཁོང་གིས་
ཉིད་གྱི་རྒྱུད་རྒྱག་འཇུག་པས་ཚུ་ནམས་འབྲུག།

༡༩ ཁོང་གིས་ཡ་ཀོབ་ལ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་བསྟན་པ་ཡིན། ཨིས་ར་ཨེལ་ལ་

སྤང་བྱ་དང་ཁྲིམས་ཡིག་རྣམས་བསྟན།

༢༠ ཁོང་གིས་གཞན་མི་བརྒྱུད་གང་ལའང་འདི་འདྲ་མ་མཛད། དེ་ཚོས་ཁོང་

གི་ཁྲིམས་ཡིག་རྣམས་རྟོགས་པ་མ་ཡིན། ཉལ་ལེ་ལྷ་ཡུ།

19 他将他的道指示雅各，将他的律例典章指示以色列。

20 别国他都没有这样待过；至于他的典章，他们向来没有知道。你们要赞美主！

148 གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། རྣམ་མཁའ་རྣམས་ལས་གཙོ་བོ་ལ་སྟོད། འོག་མེན་རྣམས་ནང་ཁོང་ལ་བསྟོད་པར་བྱས།

༡ ཁོང་གི་པོ་ཉ་ཀུན་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག ཁོང་གི་དབྱང་ཚོགས་ཀུན་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག

༢ གྱེ་ཉི་ཟླ་གཉིས་པོ་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག གྱེ་འོད་ཅན་སྐར་མ་རྣམས་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག

༣ གྱེ་རྣམ་མཁའ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་མཁའ་ཁྱེད་ཀྱིས། སྤེང་གི་རྒྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག

༤ ཁོང་གིས་བཀའ་བཀོད་ནས་དེ་རྣམས་བྱུང་བས། ཚང་མས་

གཙོ་བོའི་མཚན་ལ་སྟོད་ཅིག

༥ དེ་རྣམས་དུས་གཏན་བྱིར་འཇགས་བཅུག་མཛད་ཅིང་། ཁོང་གིས་

འབྱུར་བ་མེད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་མཛད།

༦ ས་གཤི་ལས་གཙོ་བོ་ལ་སྟོད་ཅིག ཁྱེད་ཀྱི་འབྲུག་རྣམས་གཏིང་ཟབ་པ་རྣམས།

༧ གྱེ་མེ་དང་སེར་བ་ཁ་བ་རྒྱངས་པ། གྱེ་ཁོང་གི་བཀའ་བཞེན་སྒྲུབ་པའི་རྒྱང་དག

༨ གྱེ་རི་བོ་རྣམས་དང་རི་ཕྱན་ཐམས་ཅད། གྱེ་ཅི་ཤིང་རྣམས་དང་ཤུག་སྒོང་ཐམས་ཅད།

༩ གྱེ་བྱོལ་སོང་རྣམས་དང་དུད་འགོ་ཐམས་ཅད། གྱེ་འབྲེ་བོ་རྣམས་

དང་འཕུར་བའི་བྱ་རྣམས།

༡༠ གྱེ་སའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་དང་མི་རིགས་ཀུན། གྱེ་མི་ཆེན་རྣམས་

དང་སའི་ཁྲིམས་དཔོན་ཀུན།

༡༡ གྱེ་གཞོན་ཤར་དང་ན་རྒྱུང་ཆན་བྱིས་རྣམས།

༡༢ ཁོང་གི་མཚན་འབའ་ཞིག་འཕགས་པ་ལགས་ཤིང་། གནམ་ས་གཉིས་ལས་ཁོང་

གི་བློ་མཐོ་བས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་མཚན་ལ་སྟོད་ཅིག

༡༣ ཁོང་གི་དམ་པ་ཀུན་རྣམས་ཁོང་ཉིད་དང་། ཉེ་བའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི།

དབལ་བྱིར་ཉིད་ཀྱི་མི་སྤེའི་ར་མཐོར་མཛད། **གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་།**

148 你们要赞美主！从天上赞美主，在高处赞美他！

2 他的众使者都要赞美他！他的诸军都要赞美他！

3 日头月亮，你们要赞美他！放光的星宿，你们都要赞美他！

4 天上的天和天上的水，你们都要赞美他！

5 愿这些都赞美主的名！因他一吩咐便都造成。

6 他将这些立定，直到永永远远；他定了命，不能废去（或作“越过”）。

7 所有在地上的，大鱼和一切深洋，

8 火与冰雹，雪和雾气，成就他命的狂风，

9 大山和小山，结果的树木和一切香柏树，

10 野兽和一切牲畜，昆虫和飞鸟，

11 世上的君王和万民，首领和世上一切审判官，

12 少年人和处女，老年人和孩童，都当赞美主！

13 愿这些都赞美主的名！因为独有他的名被尊崇；他的荣耀在天地之上。

14 他将他百姓的角高举，因此他（或作“他使”）一切圣民以色列人，就是与他相近的百姓，都赞美他！你们要赞美主！

149 ཉལ་ལེ་ལྷ་ཡུ། གཙོ་བོ་ལ་མཁུར་སྒྲུག་གསར་པ་ཞིག་ཕྲག་ཞིག་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཚོགས་ནང་ཁོང་ལ་སྟོད་པར་གྱིས།

༡ ཨིས་ར་ཨེལ་རང་གི་མཛད་པའི་ནང་དགའ་བར་ཤོག ཙོ་ཨོན་གྱི་

149 你们要赞美主！向主唱新歌，在圣民的会中赞美他！

2 愿以色列因造他的主欢

喜！愿锡安的民因他
们的王快乐！

³ 愿他们跳舞赞美他的名，击
鼓弹琴歌颂他！

⁴ 因为主喜爱他的百姓；
他要用救恩当作谦卑
人的妆饰。

⁵ 愿圣民因所得的荣耀高兴！
愿他们在床上欢呼！

⁶ 愿他们口中称赞神为高，手
里有两刃的刀，

⁷ 为要报复列邦，刑罚万民。

⁸ 要用链子捆他们的君王，用
铁镣锁他们的大臣；

⁹ 要在他们身上施行所记录的
审判。他的圣民都有这荣
耀。你们要赞美主！

150 你们要赞美主！在神的
圣所赞美他！在他显能
力的穹苍赞美他！

² 要因他大能的作为赞美
他，按着他极美的太
德赞美他！

³ 要用角声赞美他，鼓瑟
弹琴赞美他！

⁴ 击鼓跳舞赞美他！用丝弦的
乐器和箫的声音赞美他！

⁵ 用大响的钹赞美他！用高
声的钹赞美他！

⁶ 凡有气息的都要赞美主！
你们要赞美主！

བུ་རྒྱལ་སྐུ་པོའི་རྒྱུན་གྱིས་སྦྱིད་ཤོག

³ དེ་ཚོས་གར་ཅིང་ཅིང་ཁོང་གི་མཚན་ལ་སྟོད་ཤོག ར་དང་སྒྲ་སྟན་
ནང་ཁོང་ལ་བསྟོད་དབྱངས་ལུལ་ཞིག

⁴ དེའི་རྒྱ་གཙོ་བོ་ཁོང་ཉིད་མི་ཐེར་དགེས་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་སྟེམས་
ཆུང་མི་རྒྱལ་སྐུ་བས་ཀྱིས་མཛེས་པར་བྲ།

⁵ དམ་པ་རྒྱལ་སྐུ་དཔལ་གྱི་ཕྱིར་ངོམ་སྟོན་པར་ཤོག དེ་རྒྱལ་སྐུ་མལ་
ཁྱིའི་སྟེང་དབྱང་དགའ་ཞིང་སྒྲ་ལེན་ཤོག

⁶ མི་བརྒྱུད་སོ་སོར་དག་ལན་འཇལ་བའི་ཕྱིར་དུ་དང་། མི་ཐེ་རྒྱལ་སྐུ་
ལ་ཆད་པས་གཙོད་པའི་ཕྱིར་དུ་དང་།

⁷ དེ་རྒྱལ་སྐུ་རྒྱལ་བོ་རྒྱལ་སྐུ་ལྷགས་སྟོག་རྒྱལ་སྐུ་དང་། དེ་ཚོའི་མི་ཆེན་
རྒྱལ་སྐུ་ལྷགས་སྟོག་གིས་འཆིང་མཛད་ཅིང་།

⁸ དེ་རྒྱལ་སྐུ་ལ་བྲིས་ཡོད་པའི་ཉེས་ཆད་གཏོང་བའི་ཕྱིར།

⁹ དེ་རྒྱལ་སྐུ་ཞལ་ནང་ལྷ་ལ་བསྟོད་པ་དང་། ཕྱག་ཏུ་ཁ་གཉིས་པའི་རལ་གྱི་ཡོད་པར་
ཤོག་ཅིག ཁོང་གི་དམ་པ་བུ་རྒྱལ་སྐུ་ལ་ཟེལ་འདོད་དོ། ཉལ་ལེ་ལུ་ཡུ།

150 གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། ཁོང་གི་གཙོང་ཁང་ནང་ལྷ་
ལ་སྟོད། ཁོང་གི་སྟོབས་ཀྱི་དབྱངས་ནང་ཁོང་ལ་སྟོད།

² མཐུ་ཐུན་ཕྱིན་ལས་རྒྱལ་སྐུ་ཕྱིར་ཁོང་ལ་སྟོད། ཆེ་ཁྱད་འགངས་
ཅན་མཆུངས་པར་ཁོང་ལ་སྟོད།

³ རག་དྲུང་སྒྲ་དང་བཅས་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག བི་མང་དང་སྒྲ་སྟན་བཅས་ཁོང་ལ་སྟོད།

⁴ གར་དང་ར་རྩང་ཞིང་ཁོང་ལ་སྟོད་ཅིག རྒྱུད་ཐུན་རོལ་ཆས་དང་སྦྱིང་བའི་ནང་སྟོད།

⁵ སྐད་ཆའི་སྒྲུག་ཆལ་དང་བཅས་ཁོང་ལ་སྟོད། སྐད་ཆའི་སེལ་
སྟན་དང་བཅས་ཁོང་ལ་སྟོད།

⁶ དབྱགས་ཐོགས་ཆད་གྱིས་གཙོ་བོ་ལ་སྟོད་ཤོག གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་
པར་གྱིས་ཤིག་ཨང་། ॥

ལེགས་བཤད་གྱི་མདོ།

箴言

1 ཁྱིམ་ར་མེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་དྲ་བེད་གྱི་སྤྲུལ་ཤ་ལོ་མོའི་ལེགས་བཤད་ནི། ¹ཤེས་རབ་མན་
 ངག་རྟོགས་པ་དང་། ཡེ་ཤེས་གྱི་མན་པ་ལ་རྒྱལ་སྤང་བ་དང་། ²ཤེས་རབ་དང་བྲང་བ་
 ཉིད་དང་ཁྱིམ་སྤང་བའི་གདམས་པ་དང་། ³སྒྲིག་བྱ་བའི་རྟེན་པ་དང་། ⁴བྲང་སྤྲུལ་རྒྱལ་སྤང་
 མཛེས་པར་བྱེད་པ་དང་། ⁵གཞོན་ནུ་རྒྱལ་སྤང་ལ་རིག་པ་དང་སྒྲིག་བྱ་བའི་རྟེན་པ་དང་། ⁶མཁམས་
 པའི་ཁྱིམ་ཐོས་པ་ན་རིག་པ་སྤྲུལ་པར་རྟེན་ཅིང་། ⁷སྒྲིག་བྱ་བའི་རྟེན་པར་འགྱུར་ཞིང་།
 ⁸ལེགས་བཤད་དང་། དོན་འགྲེལ་དང་། མི་མཁམས་པའི་གསུང་དང་། གཤམ་ཆོག་རྒྱལ་སྤང་གྱི་སྤྲུལ་
 པའི་དོན་དུ་འོ།

⁹གཙོ་བོ་ལ་བག་བྱེད་པ་ནི། རིག་པ་ཀུན་གྱི་ཐོག་མའོ། འོན་ཀྱང་སྤྲུལ་བོས་ཤེས་རབ་དང་།
 གདམས་པ་གཉིས་པོ་ལ་ཁྱུང་དུ་སྤྲོད་དོ། ¹⁰དེའི་བྱ་རང་གི་པའི་བཀའ་ལ་ཉེན། མའི་བཀའ་
 ཡང་འདྲོར་བར་མ་བྱེད། ¹¹འདི་ནི་ཁྱེད་གྱི་མགོ་ཐོག་གི་ཙོད་པན་ཟེལ་ལྡན་དང་། མཛེས་པའི་
 མགུལ་རྒྱན་དེ་ལགས་སོ།

¹²དེའི་བྱ་རྩི་སྤྲེག་ཅན་གྱི་སྤྲུལ་ན་མ་ཉན་ཞིག་། གཤམ་ཏེ་དེ་དག་གིས། མི་གསོད་པའི་དོན་
 དུ་སྤྲུག་པ་དང་། རྒྱ་མཚན་མེད་པར་འོངས་མེད་པའི་མི་ལ་འཇམ་སྤྲོད་དུ་ང་དང་མཉམ་དུ་
 ཤོག་དང་། ¹³གཤིན་ཡུལ་གྱི་ཚུལ་དུ་དེ་དག་གིས་བོ་དང་། གཤམ་དུ་འགྲེལ་མཁན་འདྲ་བར་
 གསོན་པོར་མེད་པར་བྱ། ¹⁴དེ་ནས་རིན་ཆེན་མོར་སྤྲོ་ཆོགས་དེད་ལ་ཐོབ་ཅིང་། རང་གི་ཁང་
 པ་བཅོམ་མོར་གྱིས་འགོད་བར་བྱ། ¹⁵དེད་དང་སྤྲོད་སྤྲུག་གཅིག་པ་གྱིས་ལ། ང་ཅག་ཀུན་ལ་
 དདུལ་ཁྱུག་གཅིག་རང་ཡོད་པ་འགྱུར་རོ་ཟེར་ན། ¹⁶དེའི་བྱ་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ལམ་ལ་
 ཡང་མ་འགྲོ་ཞིག་དེ་དག་གི་ལམ་ལས་ཀྱང་རང་གི་རྒྱུད་པ་སྤངས་ཤིག་། ¹⁷དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན།
 ལས་ངན་བྱེད་པ་ལ་དེ་དག་གི་རྒྱུད་པ་མཁྱེགས་ཤིང་། མི་གསོད་དུ་རྒྱུག་། ¹⁸འདྲེལ་ཆགས་གྱི་
 མཛོང་སར། བྱ་རྒྱ་འཇུག་པ་དོན་རེ་རྒྱུད་སྤྲོ། ¹⁹དེ་དག་རང་སྤོག་གཅོད་དུ་སྤྲུག་ཅིང་། རང་
 ཉིད་ལ་འཇམ་པའོ། ²⁰དདུལ་གྱིས་བདག་པོའི་སྤོག་གཅོད་པས། དདུལ་འདྲོད་ཅན་གྱི་ལམ་
 ཡང་དེ་ཀ་ཡིན།

²¹ལམ་སྤང་ནང་ཤེས་རབ་གྱིས་འབོད་ཅིང་། ལམ་མདོ་རྒྱལ་སྤང་ན་འབོད་སྤྲོད་སྤྲོ། ²²དེས་
 འདྲེལ་ཅི་ཅན་གྱི་ལམ་མདུད་རྒྱལ་སྤང་ན་འབོད། རྟ་སྤྲོ་རྒྱལ་སྤང་གྲོང་ཁྱེར་ནང་གསུང་སྤང་
 ཞིང་། ²³ཁྱེད་དང་སྤྲུལ་རྒྱལ་སྤང་ན་མ་གྱི་བར་དུ་དང་སྤྲུལ་ལ་ཆགས་པར་བྱ། ཁྱེད་འཕྲ་མཁན་
 རྒྱལ་སྤང་ན་མ་གྱི་བར་དུ་འཕྲ་བ་ལ་དགའ་ཞིང་། སྤྲོ་བ་རྒྱལ་སྤང་གྱིས་རིག་པ་ལ་སྤང་བར་བྱ།
 ²⁴དེའི་བཞུན་ཆོག་དང་དུ་སྤྲོངས་ཤིག་གྱི་དྲོ། ཁོ་བོས་ཉིད་གྱི་སེམས་ཉིད་ཁྱེད་ཐོག་དབབ་
 ཅིང་། ཉིད་གྱི་བཀའ་མཛེད་ཁྱེད་ལ་ངོ་སྤྲོད་པར་བྱའོ།

²⁵གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་བོས་ཀྱང་། ཁྱེད་མ་ཉན། ངས་ལག་པ་བཏང་མོད། སྤྲུལ་ཀྱང་
 རྟགས་མ་བྱས། ²⁶དེའི་སྤྲོད་དུ་དའི་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་ཅང་མེན་བྱས་ཏེ། དའི་བཞུན་ཆོག་ལ་
 མ་རྩིས་པས་ན། ²⁷ཁྱེད་ཅག་ཉེན་མོངས་པའི་དུས། ང་ཡང་དགོད་ཅིང་། ཁྱེད་འཇིགས་པའི་

1 以色列王大卫儿子所罗门的
 箴言： 2 使人晓得智慧和训
 诲，分辨通达的言语， 3 使人处
 事领受智慧、仁义、公平、正直
 的训诲， 4 使愚人灵明，使少年
 人有知识和谋略， 5 使智慧人听
 见，增长学问，使聪明人得着智
 谋， 6 使人明白箴言和譬喻，懂
 得智慧人的言词和谜语。

7 敬畏主是知识的开端；愚妄人
 藐视智慧和训诲。 8 我儿，要听
 你父亲的训诲，不可离弃你母亲
 的法则（或作“指教”）； 9 因
 为这要作你头上的华冠，你项上
 的金链。

10 我儿，恶人若引诱你，你不可
 随从。 11 他们若说：你与我们
 同去，我们要埋伏流人之血，要
 蹲伏害无罪之人； 12 我们好像
 阴间，把他们活活吞下；他们如
 同下坑的人，被我们囹圄吞了；
 13 我们必得各样宝物，将所掳来
 的，装满房屋； 14 你与我们大家
 同分，我们共用一个囊袋； 15 我
 儿，不要与他们同行一道，禁止
 你脚走他们的路。 16 因为，他
 们的脚奔跑行恶；他们急速流人
 的血， 17 好像飞鸟，网罗设在眼
 前仍不躲避。 18 这些人埋伏，是
 为自流己血；蹲伏，是为自害己
 命。 19 凡贪恋财利的，所行之路
 都是如此；这贪恋之心乃夺去得
 财者之命。

20 智慧在街市上呼喊，在宽
 阔处发声， 21 在热闹街头喊
 叫，在城门口，在城中发出言
 语， 22 说：你们愚昧人喜爱愚
 昧，褻慢人喜欢褻慢，愚顽人恨
 恶知识，要到几时呢？ 23 你们当
 因我的责备回转；我要将我的灵
 浇灌你们，将我的话指示你们。

24 我呼唤，你们不肯听从；我伸
 手，无人理会； 25 反轻弃我一切
 的劝戒，不肯受我的责备。 26 你
 们遭灾难，我就发笑；惊恐临到

你们，我必嗤笑。²⁷ 惊恐临到你们，好像狂风；灾难来到，如同暴风；急难痛苦临到你们身上。²⁸ 那时，你们必呼求我，我却不答应，恳切地寻找我，却寻不见。²⁹ 因为，你们恨恶知识，不喜爱敬畏主，³⁰ 不听我的劝戒，藐视我一切的责备，³¹ 所以必吃自结的果子，充满自设的计谋。³² 愚昧人背道，必杀己身；愚顽人安逸，必害己命。³³ 唯有听从我的，必安然居住，得享安静，不怕灾祸。

2 我儿，你若领受我的言语，¹ 牢记我的命令，² 侧耳听智慧，专心求聪明，³ 呼求明哲，扬声求聪明，⁴ 寻找它，如寻找银子，搜求它，如搜求隐藏的珍宝，⁵ 你就明白敬畏主，得以认识神。⁶ 因为，主赐人智慧；知识和聪明都由他口而出。⁷ 他给正直人存留真智慧，给行为纯正的人作盾牌，⁸ 为要保守公平人的路，护庇虔敬人的道。

⁹ 你也必明白仁义、公平、正直、一切的善道。¹⁰ 智慧必入你心；你的灵要以知识为美。¹¹ 谋略必护卫你；聪明必保守你，¹² 要救你脱离恶道（或作“恶人的道”），脱离说乖谬话的人。¹³ 那等人舍弃正直的路，行走黑暗的道，¹⁴ 欢喜作恶，喜爱恶人的乖僻，¹⁵ 在他们的道中弯曲，在他们的路上偏僻。¹⁶ 智慧要救你脱离淫妇，就是那油嘴滑舌的外女。¹⁷ 她离开童年的配偶，忘了神的盟约。¹⁸ 她的家陷入死地；她的路偏向阴间。¹⁹ 凡到她那里去的，不得转回，也得不着生命的路。²⁰ 智慧必使你行善人的道，守义人的路。²¹ 正直人必在世上居住；完全人必在地上存留。²² 唯有恶人必然剪除；奸诈的，必然拔出。

ནང་ལྷུང་སྐབས་ངས་ཀྱང་འཕྱ་བར་བྱའོ། ²⁷ ལྷུང་དམར་ལྷུང་རང་གི་འཛིགས་པ་འབབ་ཅིང་། རྫོང་ལྷུང་ལྷུང་རང་གི་ཉོན་མོངས་པ་འབྱུང་དུས་དང་། ཡི་མུག་པ་དང་སྲོག་གཟེར་འབྱུང་དུས་སྟེ། ²⁸ དེ་དག་གིས་ཁོ་བོ་ལ་འབོད་འཇུག་ཡང་། ཁོ་བོས་ཨ་ལན་མི་གཏང་། ལྷ་ཚུགས་བཏང་ནས་ཁོ་བོ་འཚོལ་བར་བྱའི། ཁོ་བོ་རྟོད་པར་མི་འཇུག། ²⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ཤེས་རབ་ལ་ཐུང་ཞིང་། **གཙོ་བོ་ལ་བག་བྱེད་པ་དེ་དང་དུ་ཡང་མ་སྦངས་པའི་ཕྱིར་རོ།** ³⁰ ཁོ་བོའི་ཁྱས་ལ་ཡང་མ་དགའ་བར། ཁོ་བོའི་བསྐྱམ་བཞག་རྣམས་ལ་འང་ཁྱད་དུ་གསོད་དོ། ³¹ དེ་བས་ན་དེ་དག་རང་གི་ལམ་གྱི་འབྲས་བྱ་ལས་ཟ་ཞིང་། རང་གི་ཁྱས་ཀྱིས་ཚིམ་པར་འཇུག། ³² དང་སྲུམ་རྣམས་རྒྱབ་ཏུ་སྒྲིག་པས་ནི། དེ་དག་གསང་ཅིང་། སྒེན་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་གྲུབ་པས། དེ་དག་སྲོག་དང་འཕམ་བར་འཇུག། ³³ འོན་ཀྱང་གང་དང་གང་ཁོ་བོ་ལ་ཉན་པ་ནི་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་བདེ་བར་གནས་ཤིང་། བར་ཆད་ཀྱི་འཛིགས་པ་ལས་བྲལ་ཏེ། སེམས་སྟོང་འགོ་བར་འཇུག་རོ།།

2 ངའི་བྱ། ཇི་སྟེ་ཁོ་བོའི་བཀའ་མཆོད་རྣམས་དང་དུ་སྦང་སྟེ། ངའི་བཀའ་བྱ་རྣམས་ཁྱོད་རང་གི་དུང་དུ་འཛོག་ཅིང་། ¹ ཤེས་རབ་ལ་རྩ་བ་སྒྲག་པ་དང་། རིག་པ་ལ་སྦྱང་བཏང་སྟེ། ² རིག་པའི་ཕྱིར་འབོད་སྒྲིག་ཅིང་། རྫོགས་ཀྱི་ཕྱིར་སྐད་འདོན་ཏེ། ³ དདུལ་འཚོལ་བ་ལྷུང་དེ་འཚོལ་ཞིང་། སྐས་པའི་གཏེར་འཚོལ་བ་འདྲར་དེ་ལ་བསྟེགས་ན། ⁴ དེ་ནས་**གཙོ་བོ་ལ་བག་བྱེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན་རྟོགས་ཤིང་།** ལྷ་ཡི་ཡེ་ཤེས་རྟོད་པར་འཇུག་རོ། ⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་ཤེས་རབ་གནང་ཞིང་།** ཁོང་གི་ཞལ་ལས་ནི་ཡེ་ཤེས་དང་སྒྲིག་པ་འཛོན་ནོ། ⁶ ཚིམ་དང་པོའི་དོན་དུ་ཤེས་རབ་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་འཛོག་པར་མཛད་ཅིང་། རྫོང་དང་པོའི་ངང་ན་འགྲུལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཕུབ་ཁོང་ལགས་པས། ⁷ གཤགས་ཀྱི་ལམ་རྣམས་སྒྱབ་ཅིང་། ཉིད་ཀྱི་སྟེས་བྱ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་སྤང་བར་མཛད།

⁸ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་དང་བ་ཉིད་དང་། ཞལ་ཆེ་གཙོད་པ་དང་། རྫོག་བྱ་བོ་དང་། ལམ་བཟང་ཐ་དག་རྟོགས་པར་འཇུག་རོ། ⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱང་ནང་ཤེས་རབ་འཇུག་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་རིག་པ་ལ་བསོད་པར་འཇུག། ¹⁰ མི་ངན་གྱི་ལམ་དང་ལྷ་ལོག་གི་གཏམ་ལལ་མཁན་ལས་ཁྱོད་སྒྱབ་པའི་ཕྱིར་དུ་ཤན་འབྱེད་པས་ཁྱོད་སྤང་ཞིང་། རྫོགས་ཀྱིས་སྒྱབ་པར་འཇུག། ¹¹ དེ་དག་སྤྱན་པའི་ལམ་དུ་འདོད་ཕྱིར་ལམ་དང་པོ་བསྒྲག་པར་བྱེད་དེ། ¹² ངན་པ་བྱེད་པ་ལ་དགའ་ཞིང་། སྟེག་སྦྱོང་གྱི་ལྷ་ལོག་ལ་ཡིད་མཁྱུ། ¹³ དེ་དག་གི་ལམ་གཡོན་པོ་སྟེ། ལོག་པར་གྱི་ལམ་ལ་འགོ་བར་བྱེད། ¹⁴ མོ་ཡན་ནམ། ཁྱོད་ལ་སྟེ་བཀོལ་བའི་མོ་ཡན་ལས་ཁྱོད་སྒྱབ་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁵ དེ་ཚོས་རང་གི་ན་གཞོན་གྱི་བདག་པོ་སྦྱོང་ཞིང་། ¹⁶ རང་གི་ལྷ་ཡི་ཞལ་ཆད་བཟོད་པར་བྱེད། ¹⁷ གང་ལ་ཞེ་ན། མིའི་བྱིས་འཆི་བའི་ཕྱོགས་སུ་གཏེར་ཞིང་། མིའི་ལམ་རོའི་ཐད་དུ་ཕྱིན་ཏེ། ¹⁸ མིའི་ཐད་དུ་ཕྱིན་པ་གང་ཡང་ཕྱིར་མི་ལོག་སྲོག་གི་ལམ་ཡང་མི་འཛོན་ནོ། ¹⁹ མི་བཟང་པོའི་ལམ་དུ་ཁྱོད་འགྲུལ་ཞིང་། ཚིམ་དང་པོའི་ལམ་འཛོན་པར་བྱོས་ཤིག། ²⁰ གང་ལ་ཞེ་ན། མི་དང་པོ་ཡུལ་ནང་གནས་ཤིང་། མཐར་ཕྱིན་པ་རྣམས་དེ་ནང་ལུས་འཇུག་གིས། ²¹ སྟེག་སྦྱོང་ས་གཞི་ལས་འཕམ་ཞིང་། ལོག་པར་ཅན་རྣམས་ས་གཞི་ལས་དུང་འབྱེན་པར་འཇུག་པའི་ཕྱིར་རོ།།

3 ངའི་བྱ། ངའི་བཀའ་རྒྱ་མ་བཟོད་པར། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྲོད་གིས་ངའི་བཀའ་རྒྱ་མས་འཆང་བར་གྱིས་ཤིག ཉམས་ལ་ཞེན། དེ་དག་གི་ཆེ་རིང་བོ་དང་། ར་སོ་ཆེན་བོ་དང་། ཞི་བདེ་ཁྱོད་ལ་སྒྲོན་པར་འགྱུར།

ཉམས་རྩེ་དང་བདེན་པ་ཉིད་ནི་ཁྱོད་ལས་མི་འབྲལ་ཕྱིར། དེ་གཉིས་པོ་རང་གི་སྒྲེལ་བཏགས་སྟེ། སྤྲོད་གི་བྱང་བུའི་ཐོག་ཏུ་ཡི་གེར་བྲིས་ཤིག་དང་། ལྷ་དང་མི་གཉིས་ཀྱི་སྤྱན་དུ་ཁྱོད་མཛེས་ཤིང་། བཀྱར་ཏེ་ཆེན་པོ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

ལྷ་རང་གི་སྤྲོད་ཆང་མ་ནས་གཙོ་བོ་སློ་ཐོད་ཅིག རང་གི་སློ་གྲས་ལ་མ་རྟེན་ཞིག ཁྱོད་རང་གི་ལམ་ཀྱར་ནང་ཁོང་ཁས་ལེན་ཞིག་དང་། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་རྒྱ་མས་སྒྲོན་པར་འགྱུར། རྒྱ་རང་གི་མཐོང་སྒྲུབ་དུ་རང་མཁས་པར་མ་གྱུར་ཅིག གཙོ་བོ་ལ་བག་གྱིས་ཤིག ངན་པ་ལས་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག འདི་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྲོད་པ་ལ་སྒྲོན་དང་། རུས་པ་ལ་རྒྱུ་མར་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། རྒྱ་རང་གི་རྒྱ་མོར་དང་འཕེལ་འགྱུར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་ལུང་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་གཙོ་བོ་ལ་བཀྱར་སྟེ་གྱིས་ཤིག་དང་། རྒྱ་དེ་ཀྱི་བང་མཛོད་རྒྱ་མས་གང་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་འཆག་གཞིང་རྒྱ་མས་རྒྱ་རྒྱ་ཆང་གསར་པ་ལུད་པར་འགྱུར་རོ།

ལྷ་ངའི་བྱ། གཙོ་བོའི་གདུལ་ལྷགས་དེ་ཁྱོད་དུ་མ་སོད། ཁོང་གི་འཇུན་ལྷགས་ཀྱིས་ཀྱང་བསྟན་པར་མ་གྱུར་ཅིག ལྷ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། པས་སྤྱུག་པར་འཛིན་པའི་བྱ་འཇུན་པ་ཉར་དུ། གཙོ་བོས་བྱ་མས་པ་རྒྱ་མས་ཁོང་གིས་འདུལ་བར་ཡང་མཛད་དོ།

ལྷ་ཡི་ཤེས་བརྟེས་པའི་སྒྲིམ་བྱ་དང་། སློ་གྲས་ཐོབ་པའི་མི་བོ་བདེ་ཞིང་ལེགས་སོ། ལྷ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། འཛོང་ཐོང་འདི་ནི་དདུལ་གྱི་འཛོང་ཐོག་དང་། དེའི་ཁེ་འབྱོགས་སུ་ཐོབ་པའི་ནོར་ནི་གསེར་བཙོ་མ་བས་ཀྱང་རབ་སྟེ། ལྷ་པད་མར་ག་བས་ཀྱང་འདི་ནི་རབ་ཏུ་རིན་ཐང་ཆེ། ཁྱོད་ཀྱིས་འདོད་པ་སྟེང་རུས་པའི་དངོས་པོ་ཡོད་དོ་ཅོག་ནི་འདིའི་མཚུངས་སྒྲུ་མི་ཕྱིན། ལྷ་དེའི་ཕྱག་གཡུག་པའི་ནང་ན་ཆེ་རིང་དང་། ཕྱག་གཡོན་ནང་ན་དབྱིགས་དང་ཞེས་གང་ལ། ལྷ་དེའི་གཤེགས་ལམ་རྒྱ་མས་དགའ་བདེའི་ལམ་དང་། དེའི་ཐེབས་ལམ་ཐམས་ཅད་ནི་ཞི་བདེ་འོ། ལྷ་དེ་དང་དུ་ལེན་པ་རྒྱ་མས་ལ་སྟོག་གི་སྟེ་ཤིང་དུ་གྱུར་ཏེ། དེ་འཆང་བ་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་ཐུན་རོ།

ལྷ་གཙོ་བོས་ཡི་ཤེས་ཀྱིས་ས་གཞིའི་མང་བཏིང་སྟེ། མཁྱེན་རབ་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་བརྟན་པར་མཛད། ལྷ་ཁོང་གིས་མཁྱེན་རིག་གིས་གཏིང་ཟབ་བོ་རྒྱ་མས་སོ་སོར་ཕྲལ་ཏེ། རམ་མཁའ་ལས་བྲིལ་པ་འཐིག་གོ།

ལྷ་ངའི་བྱ། དེ་དག་རང་གི་མིག་ལས་འབྲལ་དུ་མི་འཇུག་པར། ཤེས་རབ་དང་ཤན་འབྱེད་པ་མངའ་བར་གྱིས་ཤིག ལྷ་དེ་དག་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་སྟོན་དང་། མགུལ་གྱི་རྒྱན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ལྷ་དེ་ནས་ཁྱོད་རང་གི་ལམ་ནང་བརྟན་པོར་འགྱུལ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་པ་འབྲལ་པར་ཡང་མི་འགྱུར། ལྷ་ཁྱོད་ཉལ་བའི་དུས་སུ་འཛིགས་པར་ཡང་མི་འགྱུར། འོ་ན་ཁྱོད་ཉལ་ཞིང་གཞིང་ཞིམ་པོ་ལོག་པར་འགྱུར། ལྷ་སློ་བུར་ཀྱི་འཛིགས་པའམ། ཐིག་སྤྱོད་རྒྱ་མས་སྟོངས་ཕྱེད་འོང་དུས་སུ་འཛིགས་པར་མ་གྱུར་ཞིག ལྷ་གང་ལ་ཞེན། གཙོ་བོ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་གདོང་ཆང་དུ་འགྱུར་ཞིང་། མི་འཁད་པའི་དོན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་པ་སྤྱང་བར་འགྱུར་རོ།

3 我儿，不要忘记我的法则（或作“指教”）；你心要谨守我的诫命；²因为他必将长久的日子，生命的年数与平安，加给你。

³不可使慈爱、诚实离开你，要系在你颈项上，刻在你心版上。

⁴这样，你必在神和世人眼前蒙恩宠，有聪明。

⁵你要专心仰赖主，不可倚靠自己的聪明，⁶在你一切所行的事上都要认定他，他必指引你的路。

⁷不要自以为有智慧；要敬畏主，远离恶事。⁸这便医治你的肚脐，滋润你的百骨。⁹你要以财物和一切初熟的土产尊荣主。¹⁰这样，你的仓房必充满有余；你的酒榨有新酒盈溢。

¹¹我儿，你不可轻看主的管教（或作“惩治”），也不可厌烦他的责备；¹²因为主所爱的，他必责备，正如父亲责备所喜爱的儿子。

¹³得智慧，得聪明的，这人便为有福。¹⁴因为得智慧胜过得银子，其利益强如精金，¹⁵比珍珠（或作“红宝石”）宝贵；你一切所喜爱的，都不足与比较。

¹⁶她右手有长寿，左手有富贵。¹⁷她的道是安乐；她的路全是平安。¹⁸她与持守她的作生命树；持定她的，俱各有福。

¹⁹主以智慧立地，以聪明定天，²⁰以知识使深渊裂开，使天空滴下甘露。

²¹我儿，要谨守真智慧和谋略，不可使她离开你的眼目。

²²这样，她必作你的生命，颈项的美饰。²³你就坦然行路，不至碰脚。²⁴你躺下，必不惧怕；你躺卧，睡得香甜。²⁵忽然来的惊恐，不要害怕；恶人遭毁灭，也不要恐惧。²⁶因为主是你所倚

靠的；他必保守你的脚不陷入网罗。

²⁷ 你手若有行善的力量，不可推辞，就当向那应得的人施行。

²⁸ 你那里若有现成的，不可对邻舍说：去吧，明天再来，我必给你。

²⁹ 你的邻舍既在你附近安居，你不可设计害他。

³⁰ 人未曾加害与你，不可无故与他相争。

³¹ 不可嫉妒强暴的人，也不可选择他所行的路。

³² 因为，乖僻人为主所憎恶；正直人为他所亲密。³³ 主咒诅恶人的家庭，赐福与义人的居所。

³⁴ 他讥诮那好讥诮的人，赐恩给谦卑的人。³⁵ 智慧人必承受尊荣；愚昧人高升也成为羞辱。

4 众子啊，要听父亲的教训，留心得知聪明。² 因我所给你们的是好教训；不可离弃我的法则（或作“指教”）。³ 我在父亲面前为孝子，在母亲眼中为唯一的娇儿。⁴ 父亲教训我说：你心要牢记我的言语，遵守我的命令，便得存活。⁵ 要得智慧，要得聪明，不可忘记，也不可偏离我口中的言语。⁶ 不可离弃智慧，智慧就护卫你；要爱她，她就保守你。⁷ 智慧为首；所以，要得智慧。在你一切所得之内必得聪明（或作“用你一切所得的去换聪明”）。⁸ 高举智慧，她就使你高升；怀抱智慧，她就使你尊荣。⁹ 她必将华冠加在你头上，把荣冕交给你。

¹⁰ 我儿，你要听受我的言语，就必延年益寿。¹¹ 我已指教你走智慧的道，引导你行正直的路。

¹² 你行走，脚步必不至狭窄；你奔跑，也不至跌倒。¹³ 要持定训诲，不可放松；必当谨守，因为她是你的生命。

²⁷ ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་ནང་དུ་བྱིན་བྱེད་པའི་དབང་ཡོད་པའི་རིང་དུ། བྱིན་ཐོབ་འོས་པ་རྣམས་ལས་བྱི་འཐེན་མ་བྱེད་ཅིག།

²⁸ རང་གི་ལག་པར་ཡོད་དུས་སུ་རང་གི་ཁྱིམ་མཚས་ལ། ད་ལྟ་སོང་ཞིག་དང་། ཡང་ལོག་གོག་ངས་སང་ཉིན་སྤྱིན་པར་བྱའོ་ཞེས་མ་བཟེན་ཞིག།

²⁹ རང་གི་ཁྱིམ་མཚས་ཁྱེད་དུ་ན་སྤོ་བདེ་བར་སྡོད་པའི་ཚེ། ཁྱིམ་གྲས་ངན་མ་བྱེད་ཅིག།

³⁰ ཁྱེད་ལ་གཞོན་པ་མ་བསྐྱལ་བར། མི་གང་ལའང་དོན་མེད་དུ་འབྱུག་པ་མ་བྱེད་ཅིག།

³¹ དབང་ཚས་བྱེད་མཁན་ལ་ཐུག་དོག་མ་བསྐྱེད་པར། དེ་ལྟ་བུའི་ལམ་གང་ཅུང་དང་དུ་མ་སྤངས་ཤིག།

³² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷ་ལོག་ཅན་ལ་གཙོ་བོ་ཞེན་ལོག་གིས། ཚས་དྲང་བོ་དང་བཅས་སུ་ཁོང་གི་སྤིང་གཏམ་བཞུགས་སོ། ³³ ཐུག་སྤྱོད་རྣམས་ཀྱི་ཁྱིམ་ནང་གཙོ་བོའི་དམིགས་པ་གནས་ཀྱིས། མི་དྲང་བོའི་ཁྱིམ་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒོབས་པར་མཛད། ³⁴ འཕྱ་མཁན་རྣམས་ལ་ཁོང་གིས་ཀྱང་འཕྱ་ངེས། འོན་ཀྱང་དམན་སེམས་ཐུན་པ་ལ་ཐུགས་རྗེ་གཟིགས་སོ། ³⁵ མཛད་པ་རྣམས་ཀྱིས་དབུལ་མངའ་འབྱུར་ཡང་། སྒོན་བོ་རྣམས་ནི་ངོ་ཚས་འབྱེད་པར་འབྱུར་རོ།

4 བྱ་རྣམས། བ་འདི་ཞལ་ཏ་ལ་ཉན་ཞིག་དང་། ཤེས་བྱ་ཉན་སུ་སྒོ་སྤྱིལ་ཞིག ¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་བསྐྱན་པ་བཟང་བོ་སྟོན་པས། འདི་ཚུལ་ཁྱིམ་མ་དོར་ཞིག ² གང་ལ་ཞེ་ན། བདག་ནི་རང་གི་ཕའི་བྱ་དང་། མའི་མིག་གི་མདུན་དུ་གཅེས་སུ་གཟིགས་པ་ཡོད་པ་ཡིན་པས། ³ ཁོང་གིས་ང་ལ་བསྐྱབ་བྱ་གནང་ནས་འདི་སྐད་གསུངས། འདི་གཏམ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤིང་ཐོང་ཞིག འདི་བཀའ་རྣམས་སྤང་ལ་གསོན་བོར་གནས་པར་བྱས། ⁴ ཤེས་རབ་སྒོངས་ཤིག ཤེས་བྱ་ལེན་ཞིང་བརྗེད་པ་མ་བྱེད་ཅིག འདི་གཏམ་རྣམས་ལས་ཀྱང་མ་བྱོལ་ཞིག ⁵ དེ་མ་སྤོང་ཞིག་དང་། དེས་ཁྱེད་སྤང་བར་འབྱུར། དེ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཞིག་དང་། དེས་ཁྱེད་སྒྱུབ་པར་འབྱུར་རོ། ⁶ ཤེས་རབ་ནི་གཙོ་ཆེ་བ་དེ་ཡིན་པས། ཤེས་རབ་ལེན་པར་གྱིས་ཤིག རང་གི་རྟེན་པ་ཀྱང་དང་བཅས་སུ་གོ་བ་སྐྱེད་པར་བྱས། ⁷ དེ་མཐོ་བར་གྱིས་ཤིག་དང་། དེས་ཀྱང་ཁཐོ་སར་འཛིན་པར་འབྱུར། ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་འགྲུལ་ལ་འཁྱུད་པའི་དུས་སུ། དེས་ཁྱེད་ལ་ཞེས་སྟེར་བར་འབྱུར་རོ། ⁸ དེས་ཁྱེད་ཀྱི་མགོའི་སྤིང་དུ་ཐུགས་རྗེའི་གཙུག་རྒྱུན་གྱིས་རྒྱན་ཞིང་། ཟེལ་གྱི་ཙོང་བན་གནང་བར་འབྱུར།

⁹ ཀྱི་དའི་བྲ། ཉན་ལ། འདི་གཏམ་དང་དུ་ལོངས་ཤིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཚའི་ལོ་གངས་མང་བར་འབྱུར། ¹⁰ ངས་ཁྱེད་ལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ལམ་གྱི་བསྐྱབ་བྱ་བཏང་སྟེ། ལམ་དྲང་བོའི་ནང་ལ་ཁྱེད་ཁྱིད་པ་ཡིན། ¹¹ འབྲུལ་དུས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་པ་སུ་དོག་སར་བྱིན་པར་ཡང་མི་འབྱུར། རྒྱལ་དུས་སུ་འབྲུབ་པར་ཡང་མི་འབྱུར། ¹² གང་མས་ངག་དམ་དུ་འཇུ་ཞིང་མ་སྤྱད་ཅིག འདི་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིང་ཡིན་པས་ན། དེ་བདག་དུ་བཟང་ཞིག།

༡༤ རྒྱུ་སྤྱོད་ཀྱི་ལམ་དུ་མ་ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་དུ་འང་མ་འགོ་ཞིག་༡༥ དེ་ལས་འབྱོལ་
ཞིང་། དེའི་མདུན་ལ་མ་འགོ་ཞིག་དེ་ལས་ཕྱིར་ལོག་ལ་ཕར་སྤང་ཞིག་༡༦ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
གཏུག་སྒྲུལ་མ་བྱེད་པར་དེ་དག་གཞིང་མི་ལོག་སུ་ཞིག་མ་བསྐྱེལ་བར་དུ་དེ་དག་ལ་གཞིང་
མི་ཁྱེད་༡༧ དེའི་རྒྱ་ནི། དེ་དག་གིས་ལས་ངན་གྱི་བག་ལེབ་ཟ་ཞིང་། དྲག་ཤུལ་གྱི་སྤྱོད་ཆར་
འཐུང་ངོ་། ༡ོན་ཀྱང་མི་དང་པོའི་འགོ་ལམ་ནི་ཕུན་སུམ་ཚྭས་པའི་ཉེན་མའི་བར་དུ་རྩེ་
ཆེར་སྐྱང་བར་བྱེད་པའི་འཕྲོ་བྱེད་ཀྱི་འོད་དང་འདྲ། ༡ོན་སྤྱོད་ཀྱི་ལམ་ནི་སྤྱོད་ཀྱི་ལམ་དང་
འདྲ་བས། དེ་དག་ཅི་ལས་འབྱུང་བར་འབྱུར་བ་མི་ཤེས་སོ།།

༡༨ ངའི་བྲ། ངའི་གཏམ་ལ་ཡིད་གཞུང་བར་གྱིས། ངའི་སྒྲུང་མོ་ལ་ན་བ་ཐོད་ཅིག་༡༩ དེ་དག་
རང་གི་མིག་ལས་འབྲལ་དུ་མི་འཇུག་པར། རང་གི་སྤྱིང་གི་དཀྱིལ་དུ་ཆོངས་ཤིག་༢༠ གང་ལ་
ཞེ་ན། སུ་ལ་འདི་དག་ཐོབ་ན། དེ་ལ་གསོན་པ་ཉིད་དང་། ལུས་སྤྱིལ་པོའི་ཕྱིར་ཁམས་བཟང་
བྱེད་པ་ལགས།

༢༡ བསྐྱེད་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་རང་གི་སྤྱིང་སྤྱང་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཆེའི་སྤྱོད་
གི་འབྱུང་གནས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།།

༢༢ ལོག་གི་ཁ་རང་ལས་འདྲོར་ཞིང་། ལོག་པར་བྱེད་ཀྱི་ཁ་སྤྱོད་རང་ལས་རྒྱུང་རིང་དུ་
དབྱུག་ཅིག

༢༣ རང་གི་མིག་དྲང་པོར་ལྟ་བར་བྱོས། རང་གི་མིག་སྤྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་དྲང་པོར་ལྟ་བར་
བྱོས།

༢༤ རང་གི་རྒྱུང་པའི་གོམ་སྤྱོད་ལ་བསམ་པ་སྒྲོར་ཞིག་དང་། རང་གི་ལམ་ཐམས་ཅད་
བརྟན་པར་འབྱུར། ༢ྟ་ལས་སམ་གཡོན་དུ་མ་གཡོ་བར། རང་གི་རྒྱུང་པ་ངན་པ་ལས་སྤྱངས་
ཤིག།

5 ངའི་བྲ། བདག་གི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱོད་སུ་ཡིད་གཞུང་ཞིང་། ངའི་ཤེས་བྱ་ལ་ན་བ་ཐོད་
ཅིག་༢ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་རྣམ་པར་རྟོག་པ་ལ་ལྟ་ཞིང་། རང་གི་མཆུ་རིག་པ་དང་ཐོན་
པར་འབྱུར་རོ། ༢ྟེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མ་ཡན་གྱི་མཆུ་ལས་སྤྱང་ཅི་འཕེགས་ཤིང་། མའི་ཁ་
འབྲུ་མར་བས་ཀྱང་འཇམ་གྱིས། མའི་མཐའ་མ་ནི་ཁན་པ་བས་ཀྱང་ཁ་ཞིང་། རལ་གྱི་ཁ་
གཉིས་མ་ལས་ཀྱང་རྩ་རྩ་གང་ལ། མའི་རྒྱུང་པ་འཆེ་སར་ཐུར་དུ་འབབ། མའི་གོམ་སྤྱོད་
ཀྱིས་དབྱུལ་བ་འཛིན། ལྟེ་ལྟེ་མས་སྤྱོད་གི་ལམ་སྤྱོད་པོ་མི་ཐོབ། མའི་ལམ་མི་རྟག་པ་
ཡིན་མོད། མས་དེ་མི་རྟོགས།

༣ དེ་བས་ན། ངའི་བྲ་རྣམས། བདག་ལ་ཉེན་ཅིག་དང་། བདག་གི་ཁའི་གཏམ་ལས་མ་བྱོལ་
ཞིག་༤ ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་མོ་ལས་རྒྱུང་རིང་པོར་སྤྱོད་ཤིག་དང་། མའི་བྲིམ་གྱི་སྤྱོད་ཉེ་བར་མ་
ཕྱིན་ཅིག་༥ ཕྱིན་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་གྲགས་པ་གཞན་ལ་སྤྱོད་ཞིང་། རང་གི་ཆོ་ལོ་སྤྱོད་རྩེ་
མེད་པ་ལ་སྤྱོད་པར་འབྱུར་རོ། ཇོ་དེར་ཕྱིན་ན། མི་ཡན་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་འོར་གྱིས་འགྲངས་
ཤིང་། མི་ཡན་གྱི་བྲིམ་ནང་ཁྱེད་ཀྱིས་འབད་པ་སྤྱོད་ཅིང་། ཇོ་རྩེ་སྤྱོད་ཀྱི་ཤ་དང་ལུས་པོ་
ཟད་པར་འབྱུར་དུས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུང་ན་བྱ་ཞིང་། ཇོ་ཨ་ཁ་ལ། ངས་ཅིའི་ཕྱིར་དུ་ཞལ་གདམས་

¹⁴ 不可行恶人的路；不要走坏人的道。¹⁵ 要躲避，不可经过；要转身而去。¹⁶ 这等人若不行恶，不得睡觉；不使人跌倒，睡卧不安；¹⁷ 因为他们以奸恶吃饼，以强暴喝酒。¹⁸ 但义人的路好像黎明的光，越照越明，直到日午。¹⁹ 恶人的道好像幽暗，自己不知因什么跌倒。

²⁰ 我儿，要留心听我的言词，侧耳听我的话语，²¹ 都不可离你的眼目，要牢记在你心中。²² 因为得着它的，就得了生命，又得了医全体的良药。

²³ 你要保守你心，胜过保守一切（或作“你要切切保守你心”），因为一生的果效是由心发出。

²⁴ 你要除掉邪僻的口，弃绝乖谬的嘴。

²⁵ 你的眼目要向前正看；你的眼睛（原文作“皮”）当向前直观。

²⁶ 要修平你脚下的路，坚定你一切的道。²⁷ 不可偏向左右；要使你的脚离开邪恶。

5 我儿，要留心我智慧的话，侧耳听我聪明的言词，² 为要使你谨守谋略，嘴唇保存知识。³ 因为淫妇的嘴滴下蜂蜜；她的口比油更滑，⁴ 至终却苦似茵陈，快如两刃的刀。⁵ 她的脚下入死地；她脚步踏住阴间，⁶ 以致她找不着生命平坦的道。她的路变迁不定，自己还不知道。

⁷ 众子啊，现在要听从我；不可离弃我口中的话。⁸ 你所行的道要离她远，不可就近她的房门，⁹ 恐怕将你的尊荣给别人，将你的岁月给残忍的人；¹⁰ 恐怕外人满得你的力量，你劳碌得来的，归入外人的家；¹¹ 终久，你皮肉和身体销毁，你就悲叹，¹² 说：我怎么恨恶训诲，心中藐视责备，

¹³ 也不听从我师傅的话，又不侧耳听那教训我的人？¹⁴ 我在圣会里，几乎落在诸般恶中。

¹⁵ 你要喝自己池中的水，饮自己井里的活水。¹⁶ 你的泉源岂可涨溢在外？你的河水岂可流在街上？¹⁷ 惟独归你一人，不可与外人同用。¹⁸ 要使你的泉源蒙福；要喜悦你幼年所娶的妻。¹⁹ 她如可爱的鹿，可喜的母鹿；愿她的胸怀使你时时知足，她的爱情使你常常恋慕。²⁰ 我儿，你为何恋慕淫妇？为何抱外女的胸怀？

²¹ 因为，人所行的道都在主眼前；他也修平人一切的路。²² 恶人必被自己的罪孽捉住；他必被自己的罪恶如绳索缠绕。²³ 他因不受训诲就必死亡；又因愚昧过甚，必走差了路。

6 我儿，你若为朋友作保，替外人击掌，² 你就被口中的话语缠住，被嘴里的言语捉住。³ 我儿，你既落在朋友手中，就当这样行才可救自己：你要自卑，去恳求你的朋友。⁴ 不要容你的眼睛睡觉；不要容你的眼皮打盹。⁵ 要救自己，如鹿脱离猎户的手，如鸟脱离捕鸟人的手。

⁶ 懒惰人哪，你去察看蚂蚁的动作就可得智慧。⁷ 蚂蚁没有元帅，没有官长，没有君王，⁸ 尚且在夏天预备食物，在收割时聚敛粮食。⁹ 懒惰人哪，你要睡到几时呢？你何时睡醒呢？¹⁰ 再睡片时，打盹片时，抱着手躺卧片时，¹¹ 你的贫穷必如强盗速来，你的缺乏仿佛拿兵器的人来到。

¹² 无赖的恶徒，行动就用乖僻的口，¹³ 用眼传神，用脚示意，用指点划，¹⁴ 心中乖僻，常设恶谋，布散纷争。¹⁵ 所以，灾难必忽然临到他身；他必须刻划坏，无法可治。

ལ་ཐུངས་ཏེ། ངའི་སྤྱིང་གིས་བཟུམ་བཞག་ལ་བྱང་དུ་སང་པ་ཡིན། ¹³ ཅིའི་ཕྱིར་རང་གི་སྒྲོབ་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་ཏེ། རང་གི་བཤེས་གཉེན་ཚོ་ལ་ཅིའི་སྒྲོབ་དུ་རྩ་བ་བཀྱང་མ་བྱས། ¹⁴ ཚོས་ཚོགས་དང་ཁྲིལ་དུ་བདག་ངན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཤིན་ཏེ་བོ་ཡོད་པ་ཡིན། ཞེས་ཁྱོད་ཀྱིས་སྒྲོ་བར་འགྱུར།

¹⁵ རང་གི་ཚུ་དོང་དང་། རང་གི་ཁྲོན་པ་ལས་འབྱུང་བའི་ཚུ་འཐུང་ཞིག་དང་། ¹⁶ ཁྱོད་ཀྱི་ཚུ་མིག་ཕྱི་རོལ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཚུ་མི་ཡུར་ལས་སང་རྣམས་སུ་ཅིའི་ཕྱིར་གཏོང་བར་བྱ། ¹⁷ མི་ཡན་དང་མ་སྤྲངས་པར། དེ་རྣམས་རང་གི་ཕྱིར་ཞིག་¹⁸ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ཚུ་མིག་ནང་ཕྱིན་ཆུབས་དང་། རང་གི་ན་གཞོན་ཀྱི་ཚུང་མ་མཉམ་སྦྱང་པོ་བྱས་ཤིག་¹⁹ ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཤ་མོ་དང་། སེམས་སྟག་པའི་གནའ་མོ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་རང་གི་ཚུང་མའི་བང་ལ་དགའ་ཞིང་། རྒྱན་དུ་དེའི་གཅེས་པ་བྱེད་པ་ལ་སྦྱོང་པར་བྱིས། ²⁰ ངའི་བུ། ཅིའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་མོ་ཡན་ལ་གཏུང་ཞིང་། ཡན་པའི་བང་ལ་འབྱར་བར་བྱེད།

²¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོའི་སྤྱན་ལམ་དུ་མའི་ལམ་རྣམས་ཡོད་པས།** དེའི་ལམ་ཐམས་ཅད་ལ་ཞིབ་ཏུ་གཟིགས་པར་མཛད། ²² སྤྱིག་སྦྱོང་གི་ལས་ངན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་རང་འཛིན་ཞིང་། དེ་རང་གི་སྤྱིག་པའི་ཐག་པས་དེ་རང་བཀྱག་པར་འགྱུར། ²³ མན་ངག་དང་བྲལ་བཞིན་ཁོ་འཆི་བར་འགྱུར། དེའི་གཏི་མུག་ཆེན་པོའི་རྒྱུན་གྱིས་ལམ་སྟོར་བར་འགྱུར་རོ།

6 ངའི་བུ། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་རང་གི་མཛའ་བོའི་ལག་མེར་སྦྱང་ན། ཡང་ན་མི་ཡན་དང་ལག་ཆད་བཀྱང་ཡོད་ན། ² དེ་ནས་ཁྱོད་རང་གི་ཁའི་གཏམ་གྱིས་ཁྱོད་རང་རྩི་ཅ་འཆུང་ཅིང་། རང་གི་ཁའི་ཚོག་གིས་ཁྱོད་རང་བཟུང་བ་ཡིན། ³ ངའི་བུ། རང་གི་མཆེད་གོགས་ཀྱི་ལག་ཏུ་འཕད་པའི་ཆོ་ན། འདི་ལྟར་གྱིས་ཤིག་རང་སྦྱོབ་པར་བྱིས། སོང་ལ་གྲས་པ་བྱས་ཏེ། རང་གི་སྤྱན་ལ་བཅོལ་བར་གྱིས་ཤིག་⁴ རང་གི་མིག་ལ་གཉིད་དང་། མིག་སྟགས་ལ་གཉིད་གཡུར་དུ་མ་རྒྱག་⁵ གནའ་བ་ལྟར་བྱི་ར་པའི་ལག་པ་དང་། བྱ་སྟོན་པའི་ལག་པ་ལས་འདབ་ཆགས་ལྟར་རང་སྦྱོབས་ཤིག།

⁶ སྟོམས་ལས་ཅན་ཁྱོད། གོག་མའི་མདུན་དུ་སོང་ལ། དེའི་ལམ་རྣམས་ལ་བསམ་པ་སྟོར་ཞིང་མཁས་པར་གྱུར་ཅིག་⁷ དེ་ལ་འགོ་དཔོན་དང་། སྤྱིང་དཔོན་དང་། ཇོ་བོ་མེད་ཅང་། ⁸ དབྱར་དུས་སུ་རང་གི་ཁ་ཟས་ཀྱི་གལ་བྱེད། སྟོན་ཀར་རང་གི་རྒྱགས་སོག་པར་བྱེད། ⁹ གྱེ་སྟོམས་ལས་ཅན། ག་ཚོད་བར་དུ་གཉིད་ལོག་པར་བྱ། རང་གི་གཉིད་ལས་ནམ་མཁུང་བར་བྱ། ¹⁰ ད་དུང་ཅུང་ཟད་ཅིག་གཉིད་ལོག་སྤོང་ཅམ་གཉིད་ཐེབས་ཤིག་གཉིད་ལོག་ཏུ་ཨན་ཅམ་ལག་པ་སྦྱོབ་ཅིག་དང་། ¹¹ རང་དབུལ་སོངས་པར་འགྱུར་བ་ནི་ཚོམ་བོ་ལྟར་དུ་དང་། རྩོམ་མེད་ནི་མཚོན་ཐོགས་པའི་མའི་ཚུལ་དུ་སྟེབ་པར་འགྱུར་རོ།

¹² མི་ཅང་མིན་དང་སྤྱིག་སྦྱོང་གིས་ངག་འབྲུལ་ལ་སྦྱོང་། ¹³ དེ་དག་གི་མིག་གིས་མིག་བརྒྱ་གཏོང་ཞིང་། ཀྲང་པས་གཏམ་བྱེད། མཐུབ་མོས་མཐུབ་རིས་གཏོང་། ¹⁴ དེའི་སྤྱིང་ནང་བསམ་པ་ལོག་པར་གདའ། རྒྱན་དུ་ལུས་ངན་སྤྱིང་ཞིང་། འབྲུག་པའི་ས་བོན་འདེབས་པར་བྱེད། ¹⁵ དེའི་ཕྱིར་སྒོ་བྱར་དུ་དེའི་ཐོག་ཏུ་ཉན་མོངས་པ་འབབ་ཅིང་། བྱ་ཐབས་མེད་པར་སྒོ་བྱར་དུ་ཆག་པར་འགྱུར།

༡༤ གཙོ་པོ་འཁོར་དུ་འཛིན་པ་ནི་རྣམ་པ་དུག་སྟེ། མ་ཟད་ཁོང་ཞེན་པ་ལོག་པ་རྣམ་པ་བདུན་ཡང་ཡོད། ༡༥ རྣམ་པ་མཐའ་ཅན་གྱི་མིག་དང་། བརྒྱན་ཅན་གྱི་ཆེ་དང་། མི་ནོངས་མེད་གྱི་ཁྱག་གཟག་པའི་ལག་པ་དང་། ༡༦ རྩས་ངན་སྤོང་བའི་སྤྱང་དང་། བརྒྱན་བཤེག་བྱེད་དུ་རྒྱག་པའི་རྒྱུ་པ་དང་། ༡༧ རྩན་ཆོག་ལཔ་པའི་རྩན་གྱི་དཔང་པོ་དང་། སྤྱན་གྱི་ཁྲོད་དུ་འཁྱུག་པའི་ས་བོན་འདེབས་མཁན་དང་བཅས་བདུན་རྟོ།

༡༨ ངའི་བྲ། རང་གི་པའི་བཀའ་ལ་ཉོན། མའི་ཞལ་ཏ་མ་དོར་ཞིག ༡༩ འདི་དག་རྟག་དུ་རང་གི་སྤྱང་ལ་དགྱི་ཞིང་། རང་གི་མཛེང་པར་འདྲེན་པར་བྱས་ཤིག་དང་། ༢༠ དེས་ཁྱོད་འགྲོ་དུས་སུ་ལམ་སྟངས་སྟངས་སྟངས་ཆོད་དང་། གཉིད་སེད་དུས་སུ་ཁྱོད་ལ་གཏམ་སྤྱང་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ༢༡ གང་ལ་ཞེན། སྤྱང་མེད་ངན་པ་དང་། མ་ཡན་གྱི་ཆེ་བཞོལ་བ་ལས་ཁྱོད་སྤྱང་བའི་ཕྱིར་དུ། བཀའ་རྒྱ་ནི་སྤྱོད་མེད་དང་། ༢༢ ཞལ་སྤྱོད་འོད་ལགས་ཏེ། བཟུམ་བཞག་གི་ཞལ་ཏ་ནི་སྤྱོད་གི་ལམ་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ༢༣ མའི་བྲ་མཛེས་པའི་ཕྱིར་རང་གི་སྤྱང་ནང་འདྲོད་ཆགས་མ་སྤྱོད་ཅིག མའི་མིག་སྤྱགས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱོད་འཛིན་དུ་མ་རྒྱག་ཅིག ༢༤ དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེན། སྤྱང་འཛོང་མའི་རྒྱུ་གྱིས་མི་ནི་བག་ལཔ་དུམ་བུ་ལ་ཐུག་གཡེམ་བྱེད་སྤྱང་མེད་ཀྱིས་རིན་ཆེན་སྤྱོད་ལ་བྱི་ར་བྱེད།

༢༥ མེས་རང་གི་སྤྱུ་མ་བྲག་ནང་དུ་མེ་འཁྱུར་བཞིན་དེའི་གོས་མི་སྤྱོད་པའང་འབྱུང་རུས་སམ། ༢༦ སྤྱོད་ཞིག་སོལ་བའི་མེད་སྤྱང་འགྲུལ་བཞིན་རྒྱུ་པ་མི་འཛིན་པའང་སྤྱིད་དམ། ༢༧ དེ་བཞིན་དུ་བྱིས་མཆོས་པའི་རྒྱུ་མའི་རྒྱུ་འགྲོ་མཁན་ལ་ཡང་ཡིན་ཏེ། མ་ལ་སྤྱུ་རེག་ཀྱང་མོངས་མེད་པར་མི་ལུས།

༢༨ རྟགས་རྣམས་རང་གི་གྲོད་པ་འགྲང་བའི་ཕྱིར་རྒྱ་བའི་རྒྱུ་མ་ཞིག་ལ་མེས་ཁྱོད་དུ་རང་མི་སོད། ༢༩ ཇི་སྟེ་ཁོ་འཛིན་ན། ཁོས་བདུན་ལྷན་འཇུག་ཞིང་། རང་གི་བྱིས་ཀྱི་རྩལ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གཏོང་བར་དགོས། ༣༠ གཞན་གྱི་རྒྱུ་མ་མཉམ་ལོག་གཡེམ་བྱེད་པའི་ནང་སྤྱོད་གྲོས་མེད། དེ་འདྲ་བྱེད་པས་རང་གི་སྤྱོད་གཙོད་པར་བྱེད། ༣༡ མ་དང་སྤྱང་སྤྱོད་དེ་ལ་འཕྱོག་ཅིང་། དེའི་གཏམ་ངན་ཅི་ནས་ཀྱང་འདག་པར་མི་འགྱུར། ༣༢ སྤྱོད་པའི་ཁོང་ཁོ་ཉིད་ཡིན་པས། ལན་མཇུག་པའི་ཉེན་མོར་ཁོས་སྤྱང་རྩེ་ཅིང་བྱེད་པར་མི་འགྱུར། ༣༣ འཁྱུར་བ་གང་གི་ངོ་ལ་ཡང་ལྷ་བར་མི་འགྱུར། རྣོད་མང་ཙམ་སྤྱང་ན་ཡང་དེའི་རྒྱུ་གྱིས་ཁ་བསངས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

7 ངའི་བྲ། ངའི་གཏམ་ཡིད་ལ་ཆོངས། ཁོག་ནང་དུ་ངའི་བཀའ་རྣམས་བསགས་ནས་འཛིན་ཅིག ༡ ངའི་བཀའ་རྒྱ་རྣམས་ཡིད་ལ་འཆང་ན་གསོན་པོར་ལུས་འོང་། ངའི་བསྐབ་བྲ་རྣམས་མིག་གི་རྒྱལ་མོ་བཞིན་དུ་འཛིན་༢ དེ་རྣམས་མཛུབ་མོ་རྣམས་ལ་སྤྱོད་ལ། སྤྱོད་གི་བྲང་བའི་སྤྱོད་ཀྱི་དེ་རྣམས་ཡི་གེར་བྲིས་ཤིག ༣ ཁྱོད་མོ་ཡན་དང་། སྤྱང་མེད་ཆེ་བཞོལ་མའི་ཆེ་ལས་སྤྱང་བའི་དོན་དུ་ཤེས་རབ་ལ་ངའི་སྤྱང་མོ་ལགས་ལུས་ཤིག ༤ རྣོད་གྲོས་ལ་ངའི་མཛོད་མོ་ཞེས་མེད་སྤྱོད་ཤིག

༥ དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེན། ང་རང་གི་བྱིས་ཀྱི་དཀར་ཁུང་ལ་བསྐྱད་དེ། རྒྱ་བ་ལས་བཟུམ་རྣམས། ༦ རྒྱུ་ལ་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་བཟུམ་རྣམས། དར་ལ་བབ་པའི་གཞོན་ནུ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་སྤྱོད་གྲོས་ཀྱིས་འཕོངས་པ་ཞིག་མཛོང་། ༧ སྤྱོད་རྩལ་དུས་དགོངས་མོ་མཆན་གྱི་ནམ་གུང་དུ། ༨ མི་

16 主所恨恶的有六样，连他心所憎恶的共有七样： 17 就是高傲的眼，撒谎的舌，流无辜人血的手， 18 图谋恶计的心，飞跑行恶的脚， 19 吐谎言的假见证，并弟兄中布散纷争的人。

20 我儿，要谨守你父亲的诫命；不可离弃你母亲的法则（或作“指教”）， 21 要常系在你心上，挂在你项上。 22 你行走，它必引导你；你躺卧，它必保守你；你睡醒，它必与你谈论。 23 因为诫命是灯，法则（或作“指教”）是光，训诲的责备是生命的道， 24 能保你远离恶妇，远离外女谄媚的舌头。 25 你心中不要恋慕她的美色，也不要被她眼皮勾引。 26 因为，妓女能使人只剩一块饼；淫妇猎取人宝贵的生命。

27 人若怀里揣火，衣服岂能不烧呢？ 28 人若在火炭上走，脚岂能不烫呢？ 29 亲近邻舍之妻的，也是如此；凡挨近她的，不免受罚。

30 贼因饥饿偷窃充饥，人不藐视他， 31 若被找着，他必赔还七倍，必将家中所有的尽都偿还。 32 与妇人行淫的，便是无知；行这事的，必丧掉生命。 33 他必受损伤，必被凌辱；他的羞耻不得涂抹。 34 因为人的嫉恨成了烈怒，报仇的时候决不留情。 35 什么赎价，他都不顾；你虽送许多礼物，他也不肯干休。

7 我儿，你要遵守我的言语，将我的命令存记在心。 2 遵守我的命令就得存活；保守我的法则（或作“指教”），好像保守眼中的瞳人， 3 系在你指头上，刻在你心版上。 4 对智慧说：你是我的姐妹，称呼聪明为你的亲人， 5 她就保你远离淫妇，远离说谄媚话的外女。

6 我曾在我房屋的窗户内，从我窗棂之间往外观看： 7 见愚蒙人内，少年人中，分明有一个无知的少年人， 8 从街上经过，走近淫

妇的巷口，直往通她家的路去，
 9在黄昏，或晚上，或半夜，或黑暗之中。

10看哪，有一个妇人来迎接他，是妓女的打扮，有诡诈的心思。
 11这妇人喧嚷，不守约束，在家里停不住脚，
 12有时在街市上，有时在宽阔处，或在各巷口蹲伏，
 13拉住那少年人，与他亲嘴，脸无羞耻对他说：
 14平安祭在我这里，今日才还了我所许的愿。
 15因此，我出来迎接你，恳切求见你的面，恰巧遇见了你。
 16我已经用绣花毯子和埃及线织的花纹布铺了我的床。
 17我又用没药、沉香、桂皮熏了我的榻。
 18你来，我们可以饱享爱情，直到早晨；我们可以彼此亲爱欢乐。
 19因为我丈夫不在家，出门行远路；
 20他手拿银囊，必到月望才回家。

21淫妇用许多巧言诱他随从，用谄媚的嘴逼他同行。
 22少年人立刻跟随她，好像牛往宰杀之地，又像愚昧人带锁链去受刑罚，
 23直等箭穿他的肝，如同雀鸟急入网罗，却不知是自丧己命。

24众子啊，现在要听从我，留心听我口中的话。
 25你的心不可偏向淫妇的道，不要入她的迷途。
 26因为，被她伤害仆倒的不少；被她杀戮的而且甚多。
 27她的家是在阴间之路，下到死亡之宫。

8 智慧岂不呼叫？聪明岂不发声？
 2她在道旁高处的顶上，在十字路口站立，
 3在城门旁，在城门口，在城门洞，大声说：
 4众人哪，我呼叫你们，我向世人发声。
 5说：愚蒙人哪，你们要会悟灵明；愚昧人哪，你们当心里明白。
 6你们当听，因我要说极美的话；我张嘴要论正直的事。
 7我的口要发出真理；我的嘴憎恶邪恶。
 8我口中的言语都是公义，并无弯曲乖僻。
 9有聪明的，以为明显，得知识的，以为正直。
 10你们当受我的教训，不受白银；宁得知识，胜过黄金。

དེ་མི་ཁང་པའི་གྲུ་དང་ཉེ་བའི་སྤང་ལས་རྒྱ་བར་བྱས་ཏེ། མི་ཁང་པའི་ལམ་དེ་བཟུངས་པ་དང་།

10 རྩོས་ཤིག དེར་སྤང་འཛོང་མའི་ཆས་དང་ལྷན་པའི་བྱང་མེད་ཟོལ་ཟོག་ཅན་གྱི་སྤོང་ཡོད་པ་ཞིག་དང་ཕྱད། 11 མོ་དེ་ཀྱ་སྤྱུ་ཆེ་ལ་ཁ་ལོ་གྱུང་། རང་གི་བྱིས་ཀྱི་ནང་ན་མིའི་རྐང་པ་འདྲག་པར་མི་བཟོད། 12 ད་ལྟ་མོ་ཕྱི་རོལ་དུ་འདྲག་དུ་ལམ་སྤང་ནམས་སུ་སྐབ་ནས། གྲུ་གྲར་འཇམ་པར་བྱེད། 13 དེ་ལྟར་མོས་དེ་བཟུང་ནས་ཁ་བསྐྱལ་ཏེ། གདོང་ཏུར་ཏུར་བྱས་ནས་དེ་ལ་སྤྱོད་པ། 14 ང་དང་མཉམ་དུ་ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་ཡོད། དེ་རིང་ངས་དམ་བཅས་པ་བསྐྱབ། 15 དེའི་ཕྱིར་ང་མིང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁལ་ངོ་འཛལ་ཞིང་། ཁྱེད་དང་འཕྲད་དུ་ཐོན་ནས་ད་ཕྱད་བྱུང་། 16 ངས་རང་གི་མལ་ཁྲི་ལ་མལ་ཁེབས་དང་། མི་སེར་གྱི་ཀ་ཤི་ཀ་དམར་ཁ་བཀའ་ནས། 17 རང་གི་མལ་ཁྲི་ལ་གན་རྟ་རས་དང་། ཞ་ག་རུ་དང་། ཤིང་ཚའི་སྒྲོས་རྩམ་བྱུགས་པས། 18 ད་ཤོག་ལ། ཟླ་དྲེའི་བར་དུ་འོ་སྒྲོལ་གཅེས་པས་ཆོམ་པར་བྱ། དེད་གཉིས་གཅེས་པས་ཡིད་མཁྱ་བར་བྱ། 19 གང་ལ་ཞེ་ན། དའི་བདག་པོ་ཐག་རིང་པོར་སོང་ནས་བྱིས་ན་མེད། 20 ཁོས་དཔུལ་གྱི་ཁྱག་མ་ཞིག་འཁྱར་ནས་སོང་། ཉ་གང་གི་ཉིན་འདིར་ལོག་སྐབས་འོང་སྐབས།

21 མིའི་གཏམ་བདེ་བདེ་མང་པོས་དེ་བསྐྱས་ཏེ། ཟླ་བཀོལ་གྱི་མཆུས་ལམ་སྟོར་དུ་བཅུག་ནས། 22 གཤམ་པའི་དུང་དུ་སྤང་འགྲོ་བ་ལྟར་དུ་འཇམ། རྩལ་སྒྲོག་གི་སྤྱོད་པ་ནམས་འཇུན་དུ་འགྲོ་བ་ལྟར་དུ། མི་དེ་མིའི་རྒྱུ་ཤར་རེ་འགྲོ་སྟེ། 23 མདའ་ཡིས་དེའི་མཆོན་པ་མ་རྟོལ་བའི་བར་དུ། བྱ་ཡིས་རང་གི་ཕྱིར་བཉིང་ཡོད་པའི་བྱ་སྟོན་དེ་མ་ཤེས་པར། དེའི་ཐད་དུ་ཆ་བྲག་གིས་འགྲོ་བ་ལྟར་དུ། ཁོ་ཡང་འགྲོ་འོ།

24 དེ་བས་ན་ད་འདི་བྱ་རྩམས། བདག་ལ་ཉན་ཞིང་། དའི་ཁའི་གཏམ་ལ་མ་གཞེས་པར་ཉན། 25 མིའི་ལམ་རྩམས་ལ་རང་གི་སྤྱིང་མ་བྱུང་ཅིག་ལམ་སྟོར་ནས་མིའི་ལམ་ནང་མ་འགྲལ་ཞིག 26 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མོས་མི་མང་ཅས་སྤང་དུ་བཅུག་ནས་ས་ལ་བརྟུངས། མོས་དཔའ་བོ་མང་ཅས་ཡང་སྒྲག་དང་ཕྱལ། 27 མིའི་བྱིས་དེ་ནི་འཆེ་བའི་ནང་མིག་རྩམས་ཀྱི་ནང་དུ་བྱིན་པའི་གཤམ་ཡུལ་གྱི་ལམ་དེ་ལགས་སོ།

8 ཤེས་རབ་ཀྱིས་འབོད་པར་མི་མཛད་དམ། རྫོགས་ཀྱིས་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས་སྒྲོག་པ་མི་མཛད་དམ། 1 དེ་ནི་ལམ་མདུད་ཀྱི་ལམ་ཁའི་གནས་མཐོན་པོ་རྩམས་ཀྱི་ཁར་འབྲེང་ཞིང་། 2 རྫོགས་ཀྱིས་དང་། བྲོང་བྱེད་ཀྱི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་རྟ་སྟོ་རྩམས་ནས་འབོད་སྒྲིག་ཅིང་། 3 ཀྱི་མི་རྩམས། ངས་ཁྱེད་ལ་འབོད། དའི་སྐད་ནི་མིའི་བྱ་རྩམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡིན། 4 ཀྱི་དང་ལུ་རྩམས། ཤེས་རབ་ཅི་ཡིན་རྟོགས་པར་བྱོས། ཀྱི་སྒྲུན་པོ་རྩམས། རྫོགས་དང་ལྷན་པའི་སྤོང་མངའ་བར་བྱོས། 5 ཉན་ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་ཁྱེད་པར་ཅན་གྱི་དོན་དང་ལྷན་པ་སྤོང་ཞིང་། དའི་མཆུ་འབྱེད་དུས་རིགས་པའི་གཏམ་འཐོན། 6 དེ་ལྟར་དའི་ཁས་བདེན་ཆོག་སྤོང་བས། དའི་མཆུས་ངན་པ་ལ་ཞེན་ལོག་སྟེ། 7 དའི་ཁའི་གཏམ་རྩམས་དང་ཞིང་གཡོ་དང་ལོག་པར་གང་ཡང་མེད། 8 རྫོགས་རྩམས་ཀྱི་དུང་དུ་དེ་རྩམས་དང་ཞིང་། ཤེས་རབ་རྟེན་པ་རྩམས་ལ་འོས་པའི་ཆོག་གོ། 9 དཔུལ་སྤང་བ་བས། དའི་མན་དག་སྤོངས། གཤམ་བཅོ་མ་བས་ཀྱང་།

ཤེས་རབ་རྒྱུ་བར་བྱོས། 11 གང་ལ་ཞེན། བསྐྱ་རྒྱ་ག་བས་ཀྱང་ཤེས་རབ་ལེགས་ཏེ། འདྲོད་པ་
སྦྱང་རུས་པའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེའི་དཔེ་རྒྱུ་མི་ཕྱིན།

12 ཤེས་རབ་ནི་མཁས་པ་དང་ཉེ་བར་གནས། བདག་གིས་རིག་ཅུལ་རྩོད་པ་ཀུན་རྩེ་ཆོད།
13 དན་པ་ལ་ཐུང་བ་དེ་ནི་སྤྱོད་ལ་བག་བྱེད་པ་ཡིན། བདག་གི་ང་རྒྱལ་དང་། རྩོམ་སེམས་དང་།
ལམ་ངན་པ་དང་། ཁ་ལོག་ཅན་ལ་འཁོན་དུ་འཛིན། 14 རུས་དང་ཐབས་མཁས་པ་བདག་
གི་ཡིན། རྩོ་གོས་བྱ་བ་བདག་རང་ཡིན་པས། བདག་མཐུ་སྟོབས་དང་ཐུན། 15 ངའི་སྒོ་ནས་
རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱོད་བྱེད་ཅིང་། སྤྱོད་ཀྱི་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིམས་དྲང་པོར་གཅོད། 16 བདག་
གི་སྟོབས་ལས་རྩོ་བོ་དང་། མི་དབང་དང་། སའི་ཁྲིམས་བདག་ཀུན་གྱིས་སྤྱོད་སྦྱོང་། 17 ང་
ལ་ཆགས་པ་རྣམས་ལ་ང་ཡང་ཆགས། རྩ་སོར་བདག་འཛོལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་བདག་རྟེན་པར་
འཇུག། 18 བདག་དང་བཅས་སུ་དབྱིགས་དང་བཀུར་སྟེ་མ་ཟད། ཉག་པའི་དབྱིགས་དང་།
དྲང་བ་ཉིད་ཀྱང་ཡོད། 19 བདག་གི་འབྲས་བུ་དེ་ནི་གསེར་མ་ཟད། གསེར་བཅོམ་བས་ཀྱང་
རབ་སྟེ། བདག་གི་རྟེན་པ་ནི་དུལ་བཟང་པོ་བས་ཀྱང་དྲག 20 བདག་ལ་ཆགས་པ་ལ་ཞོར་
གྱི་ཞོར་སྐལ་ཐོབ་ཅིང་། 21 དེ་དག་གི་གཏེར་མཛོད་རྣམས་སྤོང་བའི་དོན་དུ། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་
ལམ་དང་། གཤགས་ཀྱི་ལམ་དབྲས་སུ་བདག་གིས་འཁྲིད།

22 རྩ་མའི་ཕྱིན་ལས་རྣམས་ཀྱི་གོང་རོལ་དུ། **གཙོ་བོའི་གཤེགས་ལམ་**ཀྱི་ཐོག་མར་ཁོང་གིས་
བདག་དབང་བ་ཡིན། 23 བདག་གཤོད་མར་ས་གཞི་མ་ཆགས་པའི་ཐོག་མར་བསྐྱོས་པ་ལགས།
24 གཏིང་ཟབ་པོ་རྣམས་མེད་ཅིང་། རྩ་མོད་པོའི་རྩ་མེག་གང་ཡང་མེད་པའི་རྩུར་བདག་སྐྱེས་
ཡོད་པ་ཡིན། 25 རི་བོ་རྣམས་མ་ཚུགས་པའི་གོང་རོལ་དང་། རི་ཕྱོད་རྣམས་ལས་རྩུར་བདག་
བཅས་པ་ཡིན། 26 དེའི་ཆོད་དུང་ས་གཞི་དང་སྤངས་མ་ཟད། སའི་གོང་པོ་དང་པོ་དེ་ཡང་མ་
མཛོད་པར་ཡོད་པ་ཡིན། 27 ཁོང་གིས་ནམ་མཁའ་རྣམས་བཀོད་དུས་དང་། གཏིང་ཟབ་པོའི་
ངོས་སུ་དཀྱིལ་འཁོར་འབྲི་བར་མཛོད་དུས་སུ་བདག་དེར་ཡོད་པ་ཡིན། 28 རྩེད་དུ་གནམ་
རྣམས་གཏན་ལ་འབབས་པའི་དུས། གཏིང་ཟབ་རྩ་མེག་རྣམས་ལ་ཤེད་བཅུག་དུས། 29 རྩ་
རྣམས་ཁོང་གི་བཀའ་ལས་མི་འདའ་བའི་ཕྱིར་དུ་རྩ་མཛོད་ས་མཛམས་ཐག་བཅད་དུས། ས་
གཞིའི་མང་རྣམས་བཏིང་དུས་སུ། 30 ཁོང་གི་བཟོ་དཔོན་བཞིན་དུ་བདག་ཁོང་དང་མཉམ་
དུ་ཡོད་པ་ཡིན། བདག་ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་དགའ་མགུ་ཞིང་། ཉིན་རེ་བཞིན་ཁོང་གི་དགའ་བ་
ལགས་པ་ཡིན། 31 བཞུགས་གནས་སུ་རུང་བའི་ཁོང་གི་ས་གཞིའི་ནང་ན་དགའ་མགུ་ཞིང་།
མའི་བུ་རྣམས་དང་འདྲེས་ནས་ཡི་རང་བ་ཡིན།

32 དེ་བས་ན་ངའི་ལམ་རྣམས་ཡིད་ལ་འཆང་བ་དག་བྱིན་གྱིས་རྩོབས་པ་ལགས་པས། ང་
ཁྱོད་བུ་རྣམས་ང་ལ་ཉན། 33 མན་དག་ལ་ཉན་ཅིང་མཁས་པར་གྱུར་ཅིག་དང་། དེ་སྤོང་བར་
མ་བྱེད་ཅིག 34 ང་ལ་ཉན་ཅིང་། ཞག་རེ་བཞིན་ངའི་རྩ་སྒོ་ལ་རྩ་བཞིན་དུ། ངའི་སྒོའི་རི་བཞི་
རྣམས་ཀྱི་རྩེར་སྐྱུག་པ་དག་ནི་བཀྲ་ཤེས་པ་ལགས། 35 གང་ལ་ཞེན། བདག་ཐོབ་པ་ལ་སྟོག་
ཐོབ་ཅིང་། **གཙོ་བོ་**ལས་ཐུགས་རྩེ་ཐོབ་པར་འཇུག། 36 བདག་ལ་ཉེས་པ་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་
རང་གི་སྟོག་ལ་ཉེས་པར་བྱེད། ང་ལ་ཐུང་བ་ཐམས་ཅད་ནི་འཆི་བ་ལ་ཆགས་པའོ།

11 因为智慧比珍珠（或作“红宝石”）更美；一切可喜爱的都不足与比较。

12 我智慧以灵明为居所，又寻得知识和谋略。 13 敬畏主在乎恨恶邪恶；那骄傲、狂妄，并恶道，以及乖谬的口，都为我所恨恶。 14 我有谋略和真知识；我乃聪明，我有能力。 15 帝王藉我坐国位；君王藉我定公平。 16 王子和首领，世上一切的审判官，都是藉我掌权。 17 爱我的，我也爱他；恳切寻求我的，必寻得见。 18 丰富尊荣在我；恒久的财并公义也在我。 19 我的果实胜过黄金，强如精金；我的出产超乎高银。 20 我在公义的道上行，在公平的路中行， 21 使爱我的，承受货财，并充满他们的府库。

22 在主造化的起头，在太初创造万物之先，就有了我。 23 从亘古，从太初，未有世界以前，我已被立。 24 没有深渊，没有大水的泉源，我已生出。 25 大山未曾奠定，小山未有之先，我已生出。 26 主还没有创造大地和田野，并世上的土质，我已生出。 27 他立高天，我在那里；他在渊面的周围，划出圆圈。 28 上使穹苍坚硬，下使渊源稳固， 29 为沧海定出界限，使水不越过他的命令，立定大地的根基。 30 那时，我在他那里为工师，日日为他所喜爱，常常在他面前踊跃， 31 踊跃在他为人预备可住之地，也喜悦住在世人之间。

32 众子啊，现在要听从我，因为谨守我道的，便为有福。 33 要听教训就得智慧，不可弃绝。 34 听从我、日日在我门口仰望、在我门框旁边等候的，那人便为有福。 35 因为寻得我的，就寻得生命，也必蒙主的恩惠。 36 得罪我的，却害了自己的性命；恨恶我的，都喜爱死亡。

9 智慧建造房屋，凿成七根柱子，²宰杀牲畜，调和旨酒，设摆筵席；³打发使女出去，自己在城中至高处呼叫，⁴说：谁是愚蒙人，可以转到这里来！又对那无知的人说：⁵你们来，吃我的饼，喝我调和的酒。⁶你们愚蒙人，要舍弃愚蒙，就得存活，并要走光明的道。

⁷指斥褻慢人的，必受辱骂；责备恶人的，必被玷污。⁸不要责备褻慢人，恐怕他恨你；要责备智慧人，他必爱你。⁹教导智慧人，他就越发有智慧；指示义人，他就增长学问。¹⁰敬畏主是智慧的开端；认识至圣者便是聪明。¹¹你藉着我，日子必增多，年岁也必加添。¹²你若智慧，是与自己有益；你若褻慢，就必独自担当。

¹³愚昧的妇人喧嚷；她是愚蒙，一无所知。¹⁴她坐在自己的家门口，坐在城中高处的座位上，¹⁵呼叫过路的，就是直行其道的人，¹⁶说：谁是愚蒙人，可以转到这里来！又对那无知的人说：¹⁷偷来的水是甜的，暗吃的饼是好的。¹⁸人却不知有阴魂在她那里；她的客在阴间的深处。

10 所罗门的箴言：智慧之子使父亲欢乐；愚昧之子叫母亲担忧。

²不义之财毫无益处；唯有公义能救人脱离死亡。

³主不使义人受饥饿；恶人所欲的，他必推开。

⁴手懒的，要受贫穷；手勤的，却要富足。

⁵夏天聚敛的，是智慧之子；收割时沉睡的，是贻羞之子。

⁶福祉临到义人的头；强暴蒙蔽恶人的口。

9 ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་བྱིས་བཞེད་སྒྲེ། ཉིད་ཀྱི་ཀ་བ་བདུན་པོ་བཞོག་པར་བྱས། ² དེས་ཉིད་ཀྱི་དུད་འགོ་རྒྱལ་བ་གུམ་ནས། ཉིད་ཀྱི་རྒྱན་ཆད་སྦྱང་དེ། གསོལ་ཕྱོག་བཤམས་ནས་འདུག ³ ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ཏ་མ་རྒྱལ་མངགས་ཟེན་ཏེ། དེ་དག་གིས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་གནས་མཐོ་མཐོ་རྒྱལ་ལས་འབོད་སྒྲོག་ཅིང་། ⁴ དང་སུམ་ཐམས་ཅད་ཚུར་ཤོག་དང་། རྫོགས་ཀྱིས་འཕོངས་པ་རྒྱལ་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། ⁵ ཤོག་ལ་དཔེ་བཀ་ལེབ་ལས་ཟ་ཞིང་། དས་སྦྱང་པའི་རྒྱན་ཆད་ལས་འཕུང་ཞིག ⁶ ལྷན་སེམས་སྐྱར་ནས་འཆོ་བར་བྱོས་ལ། རྫོགས་ཀྱི་ལམ་ནང་དུ་འགྲུལ་ཞིག།

⁷ ཁ་དན་གྱི་མི་ལ་བསྐབ་བྱ་གཏོང་མཁན་གྱིས་རང་ཉིད་ངོ་ཆ་ཅུ་འཇུག་སྤྲིག་སྦྱོད་ལ་བཀའ་བཏོན་པས་རང་ཉིད་འོགས་སུ་འཇུག། ⁸ དེས་ཁྱོད་ལ་འཕྲོ་དུ་འཛིན་འོང་། ཁ་དན་པ་ལ་བསྐབ་བྱ་མ་ཐོང་ཞིག་མཁས་པའི་མི་ལ་བཏོན་ཞིག་དང་། དེས་ཁྱོད་ལ་བུམས་པར་བྱ། ⁹ མི་མཁས་པ་ལ་མན་དག་ཐོང་ཞིག་དང་། དེ་ལྷག་པར་མཁས་པར་འགྱུར། མི་རྫོ་དུང་པོ་ལ་སྒོ་བས་ཤིག་དང་། དེ་རིག་པའི་ནང་ན་ཡར་འཕེལ་བར་འགྱུར། ¹⁰ ཤེས་རབ་ཀྱི་ཐོག་མ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་བག་བྱེད་པ་ཡིན། དམ་པ་གཅིག་པོའི་རྟོགས་པ་ནི་རྫོགས་དེ་ཡིན། ¹¹ དེ་ཅིའི་ཕྱར་ཞེ་ན། བདག་གི་ནང་ན་ཁྱོད་ཀྱི་ཞག་རྒྱལ་སྦྱང་པ་བྱས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཆེད་ལོ་གང་ས་འཕེལ་བར་འགྱུར། ¹² ཁྱོད་མཁས་ན། རང་གི་དོན་དུ་མཁས་པར་འགྱུར། ཁྱོད་སྦྱང་ན། རང་གཅིག་ལུས་དེ་ཐོགས་པར་འགྱུར།

¹³ བུད་མེད་སྒྲེན་པ་འདུ་འཛི་ཆེ། དེ་ནི་ཆོངས་ཤིང་ཅིང་མི་ཤེས། ¹⁴ ཤར་རེ་རང་གི་ལམ་ནང་འགོ་བའི་བྲེས་པ་ཆོ་ལ་འབོད་པ་ལ། མོ་རང་གི་བྱིས་ཀྱི་སྒོ་དུང་དང་། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་གནས་མཐོ་བའི་མོ་སྤྲེགས་ཀྱི་ཁར་སྦྱང་ཅིང་། ¹⁵ དང་སུམ་རྒྱལ་ལ་ཚུར་ཤོག་དང་། རྫོགས་ཀྱིས་འཕོངས་པ་རྒྱལ་ལ་འདི་ན་རེ། ¹⁶ བརྒྱུས་པའི་རྒྱ་ནི་མངར་ཞིང་། སག་བཟན་ཞིམ་མོ་ཟེར། ¹⁷ འོན་ཀྱང་མའི་རྩར་ཤི་རོ་རྒྱལ་ཡོད་པ་དང་། མའི་མགོན་པོ་རྒྱལ་དཔུལ་བའི་གཏོང་ན་གནས་པའི་རྒྱུ་ཁོ་ལ་མེད་དོ།

10 ཤཱོ་མའི་ལེགས་བཤད་རྒྱལ་ནི། ལུ་མཁས་པས་རང་གི་ཕ་དགའ་ཅུ་འཇུག་གིས། ལུ་སྒྲེན་པ་རང་གི་མའི་ཁལ་དུ་འགོའོ།

¹ དན་པའི་བང་མཛོད་རྒྱལ་གྱིས་ཕན་ཅིང་མི་འདོགས་ཀྱིས། དང་པ་ཉིད་ཀྱིས་འཆི་བ་ལས་སྦྱོབ།

² གཙོ་བོ་ཆོས་དང་པོའི་སྒྲོག་སུ་གེ་ཡིས་འཆི་ཅུ་མི་འཇུག་གིས། སྤྲིག་སྦྱོད་ཀྱི་ནོར་རྩས་དབྱུགས་པར་མཛོད།

³ དལ་བའི་ལག་པས་དབུལ་བར་བྱེད། ཤོགས་པའི་ལག་པས་སྤྲུག་པར་བྱེད།

⁴ དབྱར་དུས་སུ་སོག་པ་ནི་མཁས་པའི་བྲ། བཙས་མའི་དུས་སུ་གཉིད་ལོག་སྦྱོད་པ་ངོ་ཆ་རྒྱའི་བྲ།

⁵ མི་དུང་པོའི་མགོ་ཐོག་བྱིན་ལྷབས་རྒྱལ་གནས་ཀྱིས། སྤྲིག་སྦྱོད་ཀྱི་ཁ་ནི་དབང་ཆོས་ཀྱིས་ཁེབས།

1 ཚེས་དྲུང་པོའི་དྲན་པས་བྱིན་ཆབས་འབྱུང་ཡང་། ཟློག་སྤྱོད་ཀྱི་མིང་ནི་རྩལ་བར་འགྱུར།
 2 མཁས་པའི་སྤྱིང་དང་ལྡན་པས་བཀའ་རྒྱ་དང་དུ་སྤང་གིས། སྤ་འཆལ་གྱི་སྒྲུན་པོ་འགྲེལ་བར་འགྱུར།
 3 དྲང་པོའི་ནང་དུ་འགྱལ་བ་བརྟན་པོར་འགྱལ། ལོག་པའི་ལམ་དུ་འགྲོ་བ་ནི་དོས་ངན་ཅན་དུ་འགྱུར་འོང་།
 4 མིག་བད་བྱེད་པ་སྤྲུག་བཟུལ་སྒྱུ། སྤ་འཆལ་སྒྲུན་པོ་འགྲེལ་བར་འགྱུར།
 5 ཚེས་དྲུང་པོའི་ལམ་ནི་སློག་གི་ཚུ་མིག་ལགས། ཟློག་སྤྱོད་ཀྱི་ཁ་ནི་དབང་ཚེས་ཀྱིས་ཁེབས།
 6 འཁོན་སེམས་ཀྱིས་འཁྲུག་པ་སྤྱོད་ཡང་། བྱམས་སེམས་ཀྱིས་སྤྲུག་པ་ཀྱན་འགོལས།
 7 སྤང་འདྲོར་ལྡན་པའི་མཚུ་ནང་ཤེས་རབ་མཆིས། འོན་ཀྱང་གོ་བ་མེད་པའི་ཤུལ་རྒྱབ་ཕྱིར་དུ་དབྱུག་པ་ཡོད།
 8 མི་མཁས་པས་རིག་པ་སོག་པར་བྱེད་ཀྱང་། སྤོན་པའི་ཁ་ནི་འཕུང་དུ་བཅེས།
 9 རྒྱག་པོའི་ནོར་ཁོའི་གྲང་ཁྱེར་བཅན་པོ་ཡིན། དབུལ་པོ་འཕུང་དུ་འཕྱག་པ་དེའི་ནོར་མེད་ཡིན།
 10 ཚེས་དྲུང་པོའི་འབད་འགྲེད་ཀྱིས་སློག་སྤྱོད་ཀྱང་། ཟློག་སྤྱོད་ཀྱི་ནོར་འཕེལ་བ་མི་དགེ་སྤྱོད་དུ་ཡིན།
 11 མན་ངག་སྤང་བ་སློག་གི་ལམ་ནང་མཆིས། མན་ངག་འདྲོར་བ་ནི་ལམ་སྤོར་རོ།
 12 འཁོན་སེམས་སྤེད་མཁན་རྩལ་གྱི་མཚུ་དང་ལྡན། དཀྱག་གཏམ་འབད་བ་མི་སྤོན་པ་ཡིན་རོ།
 13 གཏམ་མང་ནང་ཅི་ནས་ཀྱང་སྤྲུག་པ་འབྱུང་། རང་གི་ཁ་སྤྲུགས་བཟོད་པ་ནི་མཁས་པའོ།
 14 མི་བཟང་པོའི་ལྗེ་དཔུལ་ཡིད་འོང་འདྲའི་སྤྲུག་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ལ་འཁོས་ཏུ་རྒྱུང་།
 15 མི་དྲང་པོའི་མཚུས་མང་པོ་ལ་ལ་ཟས་སྤྱར་གྱིས་སྒྲུན་པོ་གོ་བ་མེད་པས་འཆི།
 16 **གཙོ་བོའི་**བྱིན་ཆབས་ཀྱིས་རྒྱག་པོར་བྱེད། ཁོང་གིས་དེ་ལ་སྤྲུག་བཟུལ་སྤོན་མི་མཛད།
 17 སྤོན་པས་ལོག་པར་སྤྱོད་པ་ཅིང་མོར་འཛིན། སྤོང་ལྡན་པས་ཤེས་རབ་འཛིན་པར་བྱེད།
 18 ཟློག་སྤྱོད་གང་ལ་འཛིགས་པ་ཁོའི་སློག་འབབ། འོན་ཀྱང་མི་དྲང་པོའི་དོན་སྤྱོད་པར་མཛད།
 19 སྤོར་རྒྱུང་ཆས་པ་ལྟར་དུ་སྤྲུག་སྤྱོད་འདུ། ཚེས་དྲུང་པོ་ནི་རྟག་པའི་གཞི་མ་ལགས།
 20 སོ་ལ་སྤྱོར་ཅི་མིག་ལ་དུ་བ་འདྲར། ལེ་ལོ་ཅན་མངགས་པ་ན་མས་ལ་འགྱུར་འོང་།
 21 **གཙོ་བོ་**ལ་བག་བྱེད་པས་ཆོ་རིང་བར་བྱེད། ཟློག་སྤྱོད་ཀྱི་ལོ་ན་མས་ཐུང་བར་མཛད།
 22 ཚེས་དྲུང་གི་རེ་བ་དགའ་བར་གྱུར་གྱིས། ཟློག་སྤྱོད་ཀྱི་རེ་བ་མེད་པར་འགྱུར།

7 义人的纪念被称赞；恶人的名字必朽烂。
 8 心中智慧的，必受命令；口里愚妄的，必致倾倒。
 9 行正直路的，步步安稳；走弯曲道的，必致败露。
 10 以眼传神的，使人忧患；口里愚妄的，必致倾倒。
 11 义人的口是生命的源泉；强暴蒙蔽恶人的口。
 12 恨能挑启争端；爱能遮掩一切过错。
 13 明哲人嘴里有智慧；无知人背上受刑杖。
 14 智慧人积存知识；愚妄人的口速致败坏。
 15 富户的财物是他的坚城；穷人的贫乏是他的败坏。
 16 义人的勤劳致生；恶人的进项致死（“死”原文作“罪”）。
 17 谨守训诲的，乃在生命的道上；违背责备的，便迷失了路。
 18 隐藏怨恨的，有说谎的嘴；口出谗谤的，是愚妄的人。
 19 多言多语难免有过；禁止嘴唇是有智慧。
 20 义人的舌乃似高银；恶人的心所值无几。
 21 义人的口教养多人；愚昧人因无知而死亡。
 22 主所赐的福使人富足，并不加上忧虑。
 23 愚妄人以行恶为戏耍；明哲人却以智慧为乐。
 24 恶人所怕的，必临到他；义人所愿的，必蒙应允。
 25 暴风一过，恶人归于无有；义人的根基却是永久。
 26 懒惰人叫差他的人如醋倒牙，如烟熏目。
 27 敬畏主使人日子加多；但恶人的年岁必被减少。
 28 义人的盼望必得喜乐；恶人的指望必致灭没。

²⁹ 主的道是正直人的保障，却成了作孽人的败坏。

³⁰ 义人永不挪移；恶人不得住在地上。

³¹ 义人的口滋生智慧；乖谬的舌必被割断。

³² 义人的嘴能令人喜悦；恶人的口说乖谬的话。

11 诡诈的天平为主所憎恶；公平的法码为他所喜悦。

² 骄傲来，羞耻也来；谦逊人却有智慧。

³ 正直人的纯正必引导自己；奸诈人的乖僻必毁灭自己。

⁴ 发怒的日子资财无益；唯有公义能救人脱离死亡。

⁵ 完全人的义必指引他的路；但恶人必因自己的恶跌倒。

⁶ 正直人的义必拯救自己；奸诈人必陷在自己的罪孽中。

⁷ 恶人一死，他的指望必灭绝；罪人的盼望也必灭没。

⁸ 义人得脱离患难，有恶人来代替他。

⁹ 不虔敬的人用口败坏邻舍；义人却因知识得救。

¹⁰ 义人享福，合城喜乐；恶人灭亡，人都欢呼。

¹¹ 城因正直人祝福便高举，却因邪恶人的口就倾覆。

¹² 藐视邻舍的，毫无智慧；明哲人却静默不言。

¹³ 往来传舌的，泄漏密事；心中诚实的，遮隐事情。

¹⁴ 无智谋，民就败落；谋士多，人便安居。

¹⁵ 为外人作保的，必受亏损；恨恶击掌的，却得安稳。

²⁹ ཚཱ་བྱང་པོ་ལ་གཙོ་བོའི་གཤེགས་ལམ་རྫོང་བཙན་པོ་ལགས་ཀྱང་། མི་ཚངས་པར་སྤྱོད་པ་ནམས་འཕུང་བར་འགྱུར།

³⁰ ཚཱ་བྱང་པོ་ནམ་ཡང་གཡོ་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། ཟིག་སྤྱོད་ནི་ས་ཁྲིང་དུ་ལྷས་པར་མི་འགྱུར།

³¹ མི་བྱང་པོའི་ཞལ་ལས་ཤེས་རབ་ཀྱི་མེ་དྲོག་ཤར་ཡང་། ལྷ་ལོག་གི་ཕྱེ་ནི་གཙང་པར་འགྱུར།

³² ཚཱ་བྱང་པོའི་མཆུས་ཡིད་དུ་འོང་བ་གང་ཡིན་ཤེས་གྱིས། ཟིག་སྤྱོད་གྱི་ཁས་ལྷ་ལོག་གི་གཏམ་བྱེད་དོ།

11 བྱང་ལོག་ལ་གཙོ་བོས་ཞེན་པ་ལོག་གིས། རྒྱར་ཚད་བྱང་པོ་ལ་ཐུགས་དགེས་སོ།

¹ རྩལ་འོང་བའི་དུས་སུ་ངོ་ཚ་བ་ཡང་འོང་། འོན་ཀྱང་གུས་པ་ཅན་དང་ལྷན་ཅིག་ཤེས་རབ་གནས།

² མི་བྱང་པོའི་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱིས་རང་གི་ལམ་མཁན་བྱའི། མཚམས་མེད་སྤྱོད་པའི་ལོག་པར་གྱིས་རང་ཉིད་འཛུམས།

³ ཐུགས་ཁྲོ་བའི་ཉིན་མོར་ནོར་གྱིས་པན་མི་གདགས་གྱིས། བྱང་བ་ཉིད་ཀྱིས་འཆི་བ་ལས་སྒྲོལ་བར་བྱེད།

⁴ ཐུན་སུམ་ཚུགས་པའི་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱིས་དེའི་ལམ་སྟངས་ཀྱིས། ཟིག་སྤྱོད་རང་གི་ཟིག་པས་ལྷུང་བར་འགྱུར།

⁵ མི་བྱང་པོའི་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱིས་དེ་ནམས་སྒྲོལ་ཡང་། ལོག་པར་བྱེད་པ་ནམས་རང་གི་གཡོ་སྒྲུས་འཛིན་པར་འགྱུར།

⁶ ཟིག་སྤྱོད་འཆི་བའི་དུས་སུ་དེའི་རེ་བ་ཡང་འདའ་སྟེ། མི་དན་གྱི་རེ་བ་འཁུད་པར་འགྱུར།

⁷ ཚཱ་བྱང་པོ་སྤྱག་བསལ་ལས་ཐར་ཏེ། དེའི་ཚབ་ཏུ་ཟིག་སྤྱོད་ལྷུང་དོ།

⁸ ལྷུལ་འཚོས་པའི་ཁས་རང་གི་བྱིམ་མཚས་མེད་པར་བྱེད་ཀྱང་། མི་བྱང་པོ་ལེ་ཤེས་གྱིས་ཐར་བར་འགྱུར།

⁹ ཚཱ་བྱང་དར་དུས་གོང་ཁྱེད་སྤྱོད་ཟིག་སྤྱོད་འཆི་དུས་ཏ་ཏ་བེར།

¹⁰ མི་བྱང་པོའི་བྱིན་ལས་ཀྱིས་གོང་ཁྱེད་ཡར་འདེགས་ཀྱང་། ཟིག་སྤྱོད་གྱི་ཁས་དེ་ཐར་དུ་འབབས།

¹¹ བསམ་མེད་གྱིས་བྱིམ་མཚས་པ་ཁུད་དུ་སོད། འོན་ཀྱང་སྒོ་དང་ཐན་པ་ཁ་རོག་སྟོད།

¹² གཏམ་འཁུར་ནས་འགྲུལ་མཁན་གྱིས་གསང་གཏམ་འཆད་ཀྱང་། མེམས་བྱང་པོའི་མིས་གསང་བར་བྱེད།

¹³ གྲུབས་གྲོས་མེད་པའི་ཡུལ་གྱི་མི་འཕུང་ཡང་། གྲོས་མི་མང་བའི་ཡུལ་ནང་བདེ་བ་གནས།

¹⁴ འཁྱུམ་པོའི་ལག་མིར་སྟོད་པ་ལ་གོད་ཁ་ཆེ་ཡང་། ལག་ཆད་ལ་སྤང་བ་ལ་ཉེ་ཞོ་མེད།

16 མི་དཔལ་བོ་ལ་ནོར་རྩེད་པ་བཞིན། བྱད་མེད་སྙིང་ཟུག་ལ་སྟེ་སྙང་རྩེད།
 17 སྙིང་རྩེ་ཐུན་པས་རང་སེམས་ལ་བཟང་བྱེད། མི་དྲག་པོས་རང་ལུས་ལ་ཟུག་པོ་སྟེར།
 18 ཟིག་སྟོད་ལ་གཡོ་སྟུང་སྒྲུ་ཆ་རྩེད་ཀྱིས། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ས་བོན་འདེབས་པ་ལ་བདེན་
 པའི་རུན་པ་རྩེད།
 19 ཇི་སྙམ་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་སྟོན་སྟོང་བ། དེ་སྙམ་རན་པའི་བྱི་བཞིན་བདའ་བས་རང་ཉིད་
 འཆི་བར་བདའ།
 20 སྙིང་ལོག་པར་ཅན་ལ་གཙོ་བོ་ཞེན་པ་ལོག་ཀྱང་། མི་སྲ་ཞིག་རང་གི་ལམ་ནང་སྟོན་མེད་
 པ་ནི་ཁོང་གི་དགའ་བ་ལགས།
 21 ལག་པར་ལག་པ་ཅམ་གཏོང་ཡང་། ཆད་པ་མེད་པར་ཟིག་སྟོད་མི་འབྱད། འོན་ཀྱང་
 ཆོས་དྲང་པོའི་བྱ་བརྒྱད་སྟོལ་བར་འགྱུར།
 22 ཆོད་མི་ཤེས་པའི་བྱད་མེད་བྱད་ལེགས་པ་ནི། བག་པའི་ཕྱ་ཡི་གསེར་གྱི་ཕྱ་ལོང་དང་
 མཚུངས།
 23 ཆོས་དྲང་པོས་འདོད་པ་བཟང་པོ་འབའ་ཞིག་སྟེད། འོན་ཀྱང་ཟིག་སྟོད་ཀྱི་རེ་བ་ཁོང་
 ཁོའོ།
 24 ལུས་ནི་གཏོར་ཡང་ནོར་འཕེལ། ལུས་ནི་ཐིག་མེད་ལག་པ་སྟམ་ཡང་དབུལ་དུ་འགོ།
 25 ལག་པ་ཆེ་བའི་སེམས་རྒྱགས་ཤིང་། རྩས་བརྩས་པས་རང་ཡང་བརྩས།
 26 འབྲུ་བཟམ་སྟེ་འཇོག་པར་མེས་དམོད་འཕོར་གྱིས། འབྲུ་འཆོང་བའི་མགོ་ལ་བྱིན་ཆེབས་
 འབབ་འོང་།
 27 འབད་རྩོལ་གྱིས་བཟང་པོར་སྟེགས་པས་བྱགས་རྩེ་ལ་སྟེགས་ཀྱིས། གནོད་སེམས་ལ་
 སྟེགས་པའི་ཐོག་ཏུ་དེ་རང་འབབ་པར་འགྱུར།
 28 རང་ནོར་ལ་སྒོ་བཏང་མཁན་གྱི་མི་འབྲུབ་པར་འགྱུར་གྱིས། ཆོས་དྲང་ནི་ལོ་མ་སྟོན་པོའི་
 རྩལ་དུ་ལེགས་པར་འགྱུར།
 29 རང་བྱིས་ལ་ཟུག་པོ་སྟེར་མཁན་གྱི་ནོར་རྒྱང་འགྱུར་ཁིང་། མི་སྒྲན་པོ་སྙིང་མཁས་པའི་
 གཡོག་པོར་འགྱུར་བར་འགྱུར།
 30 ཆོས་དྲང་པོའི་འབྲས་བྱ་ནི་སྟོག་གི་སྟོན་པ་སྟེ། སེམས་འགྲག་ཤས་པ་ནི་མཁས་པ་ཡིན།
 31 ཀྱི་ཏྲོ་ཆོས་དྲང་པོ་ལ་ས་གཞིར་རན་པ་ཐོབ་གྱུར་ན། ཟིག་སྟོད་དང་ཟིག་ཅན་གྱི་འབྲས་
 བྱ་མི་སྟོན་ནམ།

12 མན་དག་ལ་བྱམས་པས་ཤེས་རབ་ལ་བྱམས། ཞལ་ཏེ་ལ་ཐུང་བ་བྱོལ་སོང་དང་འད།

1 མི་བཟང་པོ་ལ་གཙོ་བོའི་བྱགས་རྩེ་རྩེད་ཀྱིས། རྩས་རན་སྟོལ་པ་ལ་ཁོང་གིས་ཆད་པ་
 གཙོད།
 2 རན་པའི་ཐབས་ཀྱིས་གང་ཡང་བཟླན་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། ཆོས་དྲང་པོའི་རྩ་བ་ལ་ནམ་
 ཡང་གཡོ་འགལ་འབྱུང་མི་འོང་།

16 恩德的妇女得尊荣；强暴的男子得资财。

17 仁慈的人善待自己；残忍的人损害己身。

18 恶人经营，得虚浮的工价；撒义种的，得实在的果效。

19 恒心为义的，必得生命；追求邪恶的，必致死亡。

20 心中乖僻的，为主所憎恶；行事完全的，为他所喜悦。

21 恶人虽然连手，必不免受罚；义人的后裔必得拯救。

22 妇女美貌而无见识，如同金环带在猪鼻上。

23 义人的心愿尽得好处；恶人的指望致于忿怒。

24 有施散的，却更增添；有吝惜过度的，反致穷乏。

25 好施舍的，必得丰裕；滋润人的，必得滋润。

26 屯粮不卖的，民必咒诅他；情愿出卖的，人必为他祝福。

27 恳切求善的，就求得恩惠；惟独求恶的，恶必临到他身。

28 倚仗自己财物的，必跌倒；义人必发旺，如青叶。

29 扰害己家的，必承受清风；愚昧人必作慧心人的仆人。

30 义人所结的果子就是生命树；有智慧的，必能得人。

31 看哪，义人在世尚且受报，何况恶人和罪人呢？

12 喜爱管教的，就是喜爱知识；恨恶责备的，却是畜类。

2 善人必蒙主的恩惠；设诡计的人，主必定他的罪。

3 人靠恶行不能坚立；义人的根必不动摇。

4 才德的妇人是丈夫的冠冕；
赧羞的妇人如同朽烂在她丈夫的骨中。

5 义人的思念是公平；
恶人的计谋是诡诈。

6 恶人的言论是埋伏流人的血；
正直人的口必拯救人。

7 恶人倾覆，归于无有；
义人的家必站得住。

8 人必按自己的智慧被称赞；
心中乖谬的，必被藐视。

9 被人轻贱，却有仆人，
强如自尊，缺少食物。

10 义人顾惜他牲畜的命；
恶人的怜悯也是残忍。

11 耕种自己田地的，
必得饱食；
追随虚浮的，却是无知。

12 恶人想得坏人的网罗；
义人的根得以结实。

13 恶人嘴中的过错是自己的网罗；
但义人必脱离患难。

14 人因口所结的果子，
必饱得美福；
人手所做的，必为自己的报应。

15 愚妄人所行的，
在自己眼中看为正直；
惟智慧人肯听人的劝教。

16 愚妄人的恼怒立时显露；
通达人能忍辱藏羞。

17 说出真话的，
显明公义；
作假见证的，显出诡诈。

18 说话浮躁的，
如刀刺人；
智慧人的舌头却为医人的良药。

19 口吐真言，
永远坚立；
舌说谎话，只存片时。

20 图谋恶事的，
心存诡诈；
劝人和睦的，便得喜乐。

21 义人不遭灾害；
恶人满受祸患。

4 ལུང་མེད་བཟང་མོ་ཁྱོད་པོའི་གཙུག་རྒྱན་ཏེ། འོན་ཀྱང་ངོ་ཚ་རུ་འཇུག་མཁན་ནི་ཁོའི་རུས་
པའི་ནང་གི་རུལ་དྲི་དང་འདྲ།

5 མི་དྲང་པོའི་བསམ་པ་ནམས་དྲང་ཡང་། རྣམས་སྤྱོད་ཀྱི་རྒྱས་ནི་ཐོལ་ཐོག་བྱེད་པ་ཡིན།

6 མི་གསོད་དུ་འཇབ་པ་ནི་རྣམས་སྤྱོད་ཀྱི་གཏམ་ཡིན། འོན་ཀྱང་མི་དྲང་པོའི་ཁ་ཡིས་དེ་དག་
སྦྱོབ།

7 རྣམས་སྤྱོད་ནམས་ནི་མགོ་ལྷག་ཏུ་བཏང་བ་དང་དེ་དག་མེད། འོན་ཀྱང་ཆས་དྲང་གི་བྱིམ་
བཏན་པར་གནས།

8 མིའི་ཤེས་རྒྱ་བཞིན་དུ་བསྟོད་པ་འབྱུང་ཡང་། རྟོང་ལྷག་པར་ཅན་ནི་སྤང་པར་འགྱུར།

9 ཟ་རྒྱགས་ཆད་བཞིན་རང་མཐོང་སྤྱོད་པའི་མི་ལས། གཡོག་པོ་ཡོད་མཁན་གྱི་མི་ཅིས་མེད་
པ་ཞིག་ལེགས།

10 ཆས་དྲང་པོས་དུད་འགྲོའི་སྟོག་ལ་ཡང་ཉ། འོན་ལྷག་སྤྱོད་སྟོང་རྩེ་བའང་དབང་ཆས་
ཡིན།

11 སོ་ནམ་འབད་མཁན་བག་ལེབ་ཀྱིས་ཆོག་པར་འགྱུར། ཅལ་ཚུང་ལ་འབྲང་བ་ནམས་སྒོ་
གྲོས་ཀྱིས་འཛོངས།

12 རྣམས་སྤྱོད་རང་གི་འདོད་པས་མི་ངན་གྱི་ལིངས་ལ་འགྱུར། ཆས་དྲང་པོའི་རྩ་བས་འབྲས་
བྱ་སྤྱོད།

13 རྣམས་སྤྱོད་རང་གི་མཚུའི་འགལ་སྒྲོན་གྱིས་རྩི་ནང་འཚུད་ཀྱང་། མི་དྲང་པོ་སྟུག་བསྐལ་
ལས་ཐར་བར་འགྱུར།

14 མི་རང་གི་ཁའི་འབྲས་བུས་ལེགས་པར་ཆོག་པར་འགྱུར། མི་ལ་རང་གི་ལག་སྤྲེལ་
བར་འགྱུར།

15 རྣམས་པའི་མིག་གིས་རང་གི་ལམ་དྲང་པོར་མཐོང་ཡང་། ཞལ་ཏར་ཉན་པ་ནི་མཁས་པའོ།

16 རྣམས་པའི་ཁོང་ཁྱོད་ལྟར་དུ་མི་ཀུན་གྱིས་མཐོང་གིས། མཛངས་པས་ངོ་ཚ་འགེབས་པར་
བྱེད།

17 དྲང་གཏམ་སྤང་བས་དྲང་བ་ཉིད་མངོན་པར་བྱེད་ཀྱང་། རྒྱན་གྱི་དཔང་པོས་མགོ་
བསྟོར་གཏོང་།

18 རལ་གྱི་རྒྱན་འདྲར་ཐབ་ཐོབ་དུ་སྤྲེལ་མཁན་ཡང་ཡོད། འོན་ཀྱང་མི་མཁས་པའི་སྟུགས་
ཀྱིས་ནད་སེལ་ལོ།

19 དྲང་པོའི་མཚུ་གཏན་དུ་གནས། རྒྱན་གྱི་ཆེ་ཡུད་ཅམ་གནས།

20 རུས་ངན་རྩིས་པའི་སྟོང་ནང་ཐོལ་ཐོག་གདའ་ཡང་། རུས་པའི་གྲོས་མི་ནམས་བྱིར་
དགའ་མགུ་གདའ།

21 མི་དྲང་པོ་ལ་བར་ཆད་གང་ཡང་མི་འབྱུང་གིས། རྒྱན་ངན་གྱིས་རྣམས་སྤྱོད་བྱེད་པར་
འགྱུར།

༡༩ རྩོན་གྱི་མཆུ་ལས་གཙོ་བོ་ཞེན་ལོག་ཀྱང་། གྲང་བོར་སྦྱོང་བ་དག་ནི་ཁོང་གི་དགའ་བོ།
 ༢༠ མཛངས་པའི་མིས་རྟོགས་པ་སྤྲུལ་པ་། ཐེན་པའི་མིས་སློང་མུན་པའི་གཏམ་སྟོག་
 ༢༡ བཅོམ་འབྱུངས་ཅན་གྱི་ལག་པས་སྤེད་བྱ་ཡང་། ལེ་ལོ་ཅན་དབྱ་ཁལ་འཇལ་མཁན་དུ་
 འགྱུར།
 ༢༢ སྤྱང་འཛེར་གྱིས་སྤྱང་དགུར་དུ་འཕྱག་གིས། གཏམ་བཟང་བོས་དགའ་མགུར་འཕྱག་
 ༢༣ ཆོས་དྲང་བོས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པའི་ལམ་སྤྱོད་ཀྱིས། ཐུག་སྦྱོང་གི་ལམ་གྱིས་དེ་དག་
 འགོལ་སར་འཁྲིད།
 ༢༤ ལས་མི་སྤྲུལ་གྱིས་རང་གི་བྱི་རའི་ཤ་ཡང་མི་སྤྲུལ་གྱིས། ལས་གཏུང་ཅན་གྱི་འོར་རྩལ་
 རིན་ཐང་ཆ།
 ༢༥ དྲང་བོའི་ལམ་ནང་སྟོག་མཆོས་པས། ལམ་རྒྱུད་དེ་ནང་འཆི་བ་རྩད་ནས་མེད།

13 ལའང་མི་ཉན།
 ༡ མིས་རང་གི་ཁའི་འབྲས་བུ་ལས་བཟང་བོ་ཟེའི། སེམས་ལོག་པར་ཅན་གྱིས་དྲག་བོའི་བྱ་
 བ་ཟ་བར་འགྱུར།
 ༢ རང་གི་ཁ་བསྐྱང་མཁན་གྱིས་རང་གི་སྟོག་སྤྱང་ཡང་། ཁ་སྤྲུལ་ཏར་གདང་མཁན་འཕུང་
 བར་འགྱུར།
 ༣ ལས་མི་ལམ་པས་ཏམ་ཡང་ཅིའང་མི་རྟེན། ལས་གཏུང་ཅན་གྱི་སྤྱིང་རྒྱགས་པར་འགྱུར།
 ༤ མི་ཆོས་དྲང་བོས་རྩོན་ལ་སྤང་ཡང་། མི་ཐུག་སྦྱོང་སྤྱུག་བློ་བོ་ཡིན་པས་སྤྱིངས་པར་འགྱུར།
 ༥ ལམ་དྲང་བོའི་ནང་ཡོད་པ་རྣམས་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་སྤྱང་ཡང་། ཉེས་པས་ནི་ཐུག་ཅན་
 རྩུང་དུ་འཕྱག་
 ༦ གཅིག་གིས་ཅི་ཡང་མེད་ཀྱང་ཕྱག་བོ་ཡིན་ཁུངས་སྟོན། གཅིག་ནི་རབ་ཏུ་ཕྱག་ཀྱང་འོར་
 མེད་ཡིན་ཁུངས་སྟོན།
 ༧ མིའི་སྟོག་གི་སྒྲུ་རིན་ནི་དེའི་འོར་རྩལ་ཡིན་གྱིས། མི་དབུལ་བོས་ནི་སྤྲུལ་པའི་ཆོག་མི་ཐོས།
 ༨ ཆོས་དྲང་བོའི་འོད་དགའ་མགུར་རང་ཡང་། ཐུག་སྦྱོང་གི་སྟོན་མེད་གསོད་པར་འགྱུར།
 ༩ འཛིང་ཁྲབ་ནི་དང་རྒྱལ་འབའ་ཡིས་ལང་ཡང་། མན་ངག་འཆང་བ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་
 ཤེས་རབ་མཆོས།
 ༡༠ གཟིག་བོ་ལ་ཐོབ་པའི་འོར་རྩལ་དེ་ཟད་པར་འགྱུར། འབད་ཅིང་སྤྱོད་བའི་འོར་རྩལ་བར་
 འགྱུར།
 ༡༡ རེ་བ་མང་དུ་འགྱུར་ན་སེམས་ལ་གཟན་གྱིས། བསམ་དོན་འགྱུར་བ་སྟོག་གི་སྟོན་ཤིང་
 ལགས།
 ༡༢ བཀའ་མཆིད་ཁུང་དུ་སོད་པ་མེད་པར་འགྱུར། བཀའ་རྒྱུ་འཛིགས་པར་བྱ་དགའ་རྟེན་
 བར་འགྱུར།

22 说谎言的嘴为主所憎恶；行事诚实的，为他所喜悦。
 23 通达人隐藏知识；愚昧人的心彰显愚昧。
 24 殷勤人的手必掌权；懒惰的人必服苦。
 25 人心忧虑，屈而不伸；一句良言，使心欢乐。
 26 义人引导他的邻舍；恶人的道叫人失迷。
 27 懒惰的人不烤打猎所得的；殷勤的人却得宝贵的财物。
 28 在公义的道上有生命；其路之中并无死亡。
13 智慧人听父亲的教训；褻慢人不听责备。
 2 人因口所结的果子，必享美福；奸诈人必遭强暴。
 3 谨守口的，得保生命；大张嘴的，必致败亡。
 4 懒惰人羡慕，却无所得；殷勤人必得丰裕。
 5 义人恨恶谎言；恶人有臭名，且致惭愧。
 6 行为正直的，有公义保守；犯罪的，被邪恶倾覆。
 7 假作富足的，却一无所有；装作穷乏的，却广有财物。
 8 人的资财是他生命的赎价；穷乏人却听不见威吓的话。
 9 义人的光明亮（原文作“欢喜”）；恶人的灯要熄灭。
 10 骄傲只启争竞；听劝言的，却有智慧。
 11 不劳而得之财必然消耗；勤劳积蓄的，必见加增。
 12 所盼望的迟延未得，令人心忧；所愿意的临到，却是生命树。
 13 藐视训言的，自取灭亡；敬畏诫命的，必得善报。

¹⁴ 智慧人的法则（或作“指教”）是生命的泉源，可以使人离开死亡的网罗。

¹⁵ 美好的聪明使人蒙恩；奸诈人的道路崎岖难行。

¹⁶ 凡通达人都凭知识行事；愚昧人张扬自己的愚昧。

¹⁷ 奸恶的使者必陷在祸患里；忠信的使臣乃医人的良药。

¹⁸ 弃绝管教的，必致贫受辱；领受责备的，必得尊荣。

¹⁹ 所欲的成就，心觉甘甜；远离恶事，为愚昧人所憎恶。

²⁰ 与智慧人同行的，必得智慧；和愚昧人作伴的，必受亏损。

²¹ 祸患追赶罪人；义人必得善报。

²² 善人给子孙遗留产业；罪人为义人积存资财。

²³ 穷人耕种多得粮食，但因不义，有消灭的。

²⁴ 不忍用杖打儿子的，是恨恶他；疼爱儿子的，随时管教。

²⁵ 义人吃得饱足；恶人肚腹缺粮。

14 智慧妇人建立家室；愚妄妇人亲手拆毁。

² 行动正直的，敬畏主；行事乖僻的，却藐视他。

³ 愚妄人口中骄傲，如杖责打己身；智慧人的嘴必保守自己。

⁴ 家里无牛，槽头干净；土产加多乃凭牛力。

⁵ 诚实见证人不说谎话；假见证人吐出谎言。

⁶ 褻慢人寻智慧，却寻不着；聪明人易得知识。

⁷ 到愚昧人面前，不见他嘴中有知识。

⁸ 通达人的智慧在乎明白己道；愚昧人的愚妄乃是诡诈（或作“自叹”）。

¹⁴ འཆི་བའི་རྩི་ལས་ཐར་བའི་དོན་དུ། མི་མཁས་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དེ་ནི་སློག་གི་ཚུ་མིག་སྟེ།

¹⁵ སློ་སྦྱར་བས་བཀའ་བྲིན་སྟེར་རུང་། ལོག་པར་ཅན་གྱི་ལམ་ནི་རྩལ་པོ་སྟེ།

¹⁶ མཛངས་པ་ཀུན་གྱིས་མཁས་པར་སྦྱོད། ལུན་པོས་རང་གི་སློ་མྱོངས་རྒྱས་འཇུག་གོ།

¹⁷ མི་སྦྱལ་ངན་པ་ཉོན་མོངས་ཀྱི་ནང་དུ་རྩུང་། འོན་ཀྱང་པོ་ཉ་དང་པོས་ནད་མེད་བྱེད།

¹⁸ ཞལ་གདམས་མི་སྤང་བ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་དབུལ་བ་དང་ངོ་ཚ་འབྱུང་ཡང་། འཇུག་ཆོག་ལ་ཉན་པ་ལ་བཀུར་ཉི་རྟེན།

¹⁹ བསམ་དོན་བསྐྱབ་ན་སེམས་ལ་མངར། ལུན་པོས་ངན་པ་ལས་འབྲལ་བ་སྦྱག་གོ་བོར་འཛིན།

²⁰ མཁས་པ་དང་འགྲོགས་པ་མཁས་པར་འགྱུར། ལུན་པོ་དང་འགྲོགས་པ་འཕུང་བར་འགྱུར།

²¹ སློག་ཅན་གྱི་རྩིས་སུ་སྦྱག་བསྐལ་གྱིས་བདེའི། ཆོས་དང་པོ་ལ་གསོལ་རས་བཟང་པོ་ཐོབ་པར་འགྱུར།

²² མི་བཟང་པོས་རང་གི་བྱ་དང་ཚ་བོའི་དོན་དུ་རྟོར་སྐལ་འཛིག་གིས། སློག་ཅན་གྱིས་མི་དང་པོའི་ཆེད་དུ་རྟོར་སོག་གོ།

²³ དབུལ་པོས་སུ་སློག་པའི་ས་ནང་ཁ་ཟས་མང་ཙམ་ཡོད་ཀྱང་། དང་པོ་མི་བྱེད་མཁན་རྣམས་འཕུང་བར་འགྱུར།

²⁴ དབྱུག་པ་སྤེ་བས་རང་སྦྱག་ལ་འཁོན་དུ་འཛིན་གྱིས། བྱ་ལ་བྱམས་པས་དུས་ནང་འཇུག།

²⁵ ཆོས་དང་པོས་ཟ་ཞིང་སེམས་ཚིམ་ཡང་། སློག་སྦྱོད་ཀྱི་གྲོད་པ་མི་འགྲང་ངོ་།

14 བྱད་མེད་མཁས་པས་རང་གི་བྱིམ་རྩིག་གིས། ལུན་མོས་རང་གི་ལག་པས་ཁང་པ་རྟིབ།

¹ སློ་དང་པོས་འགྲལ་བ་ནི་སྐལ་འཛིག་སྟེ། འོན་ཀྱང་རང་གི་ལས་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་ལོག་པར་ཡོད་པས་ཁོང་ལ་ཁྱད་དུ་སོད།

² སློན་པའི་ཁའི་ནང་ན་ང་རྒྱལ་གྱི་དབྱུག་པ་ཞིག་ཡོད། འོན་ཀྱང་མཁས་པའི་ཞལ་སྦྱགས་གྱིས་རང་སྦྱང་།

³ སྤང་མེད་སར་བྱེས་ཀྱའང་གཙང་གིས། སྤང་གི་ཤུགས་གྱིས་རྟོར་མང་དུ་འཕེལ།

⁴ དཔང་པོ་དང་པོས་རྩུན་ཆོག་མི་ལབ་གྱིས། རྩུན་གྱི་དཔང་པོས་རྩུན་གཏམ་ལབ།

⁵ སློ་འཚམ་པ་པོས་ཤེས་རབ་འཚོལ་ཡང་མི་རྟེན། འོན་ཀྱང་སློ་དང་ལུན་པ་ལ་རིག་པ་སྦྱ་ཆོས་སུ་རྟེན།

⁶ ལུན་པོའི་རྩེ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཁ་སྦྱགས་མི་རྟེན་པས། དེའི་མདུན་ལས་ཕར་སོང་ཞིག

⁷ རང་གི་ལམ་ཤེས་པ་ནི་མཛངས་པའི་རིག་པ་ཡིན་ཀྱང་། སློན་པའི་སློ་མྱོངས་པ་ནི་གཡོ་སྦྱོའོ།

༩ སྒོ་ཚངས་པས་ཉེས་པ་ལ་འབྱུང་། ཚས་དྲང་པོའི་ཁྲོད་ན་ཐུགས་རྗེ་གནས།

༡༠ རེ་རང་གི་སྒྲིང་གིས་རང་གི་དཀའ་ཕྱག་ཤེས། དེའི་བདེ་སྦྱིད་ནང་དུ་མི་ཡན་འདྲེ་བར་
མི་ལུས།

༡༡ རྩིག་སྦྱོང་གི་ཁྱིམ་གཞིག་གིས། མི་དྲང་པོའི་ཀྱར་ཁང་མངོན་པར་རྒྱས་པར་འགྱུར་རྒྱ།

༡༢ མིས་དྲང་པོར་རིག་པའི་ལམ་ཡང་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེའི་མཐའ་ཅུ་འཆི་བའི་ལམ་རྒྱམས་
ཡོད།

༡༣ དགོང་མཐའ་གྱི་ནང་དུ་འང་སེམས་སྤྲུག་ཡོད། དགའ་སྤྲོའི་མཐའ་མ་ཡང་སྤྲུག་བསྐལ་
སྟོ།

༡༤ སྒྲིང་ལོག་པར་ལ་འབྱུང་བ་ནི་རང་གི་ཐབས་ཀྱིས་འགྲང་བར་འགྱུར། མི་བཟང་པོ་ནི་
རང་ལས་རང་ཆོག་པར་འགྱུར།

༡༥ དྲང་སྤྲུམ་གྱིས་གཏམ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡིད་ཆེས་ཀྱང་། མངོངས་པས་རང་གི་འབྱུང་ཚུལ་
ལ་ཞིབ་པར་སྒྲ།

༡༦ མཁས་པ་ནི་མི་འཇིགས་ཤིང་ངན་པ་ལས་འབྱོལ། འོན་ཀྱང་སྤྱོད་པོ་ངར་ལང་ཞིང་མི་
འཚབས།

༡༧ མི་སྒྲ་ཐུང་གིས་སྤྱན་པོའི་ལྷགས་སྤྱོད། རྩས་ངན་བྱེད་པའི་མི་ལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐུང་།

༡༨ སྤྱན་པོ་ལ་གཏི་ཐུག་ནོར་སྐལ་དུ་རྟེན་གྱིས། མངོངས་པ་རྒྱམས་རིག་པའི་ཅོད་པན་གྱིས་
མངོས།

༡༩ མི་བཟང་མདུན་དུ་མི་ངན་དགྱར། ཚས་དྲང་སྒོ་དུང་རྩིག་སྦྱོང་དགྱར།

༢༠ དབུལ་པོར་བྱིམ་མཚས་པས་ཀྱང་ཐུང་། ཐུག་པོར་མངོན་པོ་མང་ཅམ་ཡོད།

༢༡ བྱིམ་མཚས་པ་ལ་ཁྱད་དུ་སོད་པ་ཉེས། དབུལ་པོ་ལ་བཙེ་བ་ནི་བྱ་ཤིས་པའོ།

༢༢ རྩས་ངན་ཚུམ་པ་མི་འབྱུང་ལམ། འོན་ཀྱང་རྩས་བཟང་བཙོམས་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་
ཐུགས་རྗེ་དང་བདེན་པ་ཉིད་ལགས་སོ།

༢༣ འབད་ཚོན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ཁེ་འབྱོགས་ཡོད་ཀྱང་། མཚུའི་གཏམ་གྱིས་དབུལ་བ་
ཉོ།

༢༤ མཁས་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་ནོར་ནི་ཅོད་པན་ཏེ། སྤོང་པའི་སྒོ་ཐུན་ནི་གཏི་ཐུག་རང་ངོ་།

༢༥ དབང་པོ་དྲང་པོས་སྟོན་སྦྱོང་བྱེད་ཀྱིས། རྩན་ལབ་པས་མགོ་སྐོར་རོ།

༢༦ **གཙོ་བོ་**ལ་འཇིགས་པའི་ནང་ན་གདེང་ཆད་སྟོབས་ཆེ་བ་ཡོད་དེ། ཁོང་གི་སྤྱ་སྤྱ་རྒྱམས་
ལ་སྦྱབས་གནས་རྟེན་དོ།

༢༧ འཆི་བའི་རྟེན་མི་འཚུངས་དུ་**གཙོ་བོ་**ལ་བག་བྱེད་པ་ནི་སྟོན་གི་ཚུ་མིག་གོ།

༢༨ འབངས་མཐའ་རྒྱས་པའི་ནང་ན་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞེས་ཡོད་མོད། མི་སེར་འབྲི་བའི་ནང་ན་
རྒྱལ་བ་སྟོངས་པའང་ཡོད།

⁹ 愚妄人犯罪，以为戏耍（或作“赎愆祭愚弄愚妄人”）；正直人互相喜悦。

¹⁰ 心中的苦楚，自己知道；心里的喜乐，外人无干。

¹¹ 奸恶人的房屋必倾倒；正直人的帐棚必兴盛。

¹² 有一条路，人以为正，至终成为死亡之路。

¹³ 人在喜笑中，心也忧愁；快乐至极就生愁苦。

¹⁴ 心中背道的，必满得自己的结果；善人必从自己的行为得以知足。

¹⁵ 愚蒙人是话都信；通达人步步谨慎。

¹⁶ 智慧人惧怕，就远离恶事；愚妄人却狂傲自恃。

¹⁷ 轻易发怒的，行事愚妄；设立诡计的，被人恨恶。

¹⁸ 愚蒙人得愚昧为产业；通达人得知识为冠冕。

¹⁹ 坏人俯伏在善人面前；恶人俯伏在义人门口。

²⁰ 贫穷人连邻舍也恨他；富足人朋友最多。

²¹ 藐视邻舍的，这人有罪；怜悯贫穷的，这人有福。

²² 谋恶的，岂非走入迷途吗？谋善的，必得慈爱和诚实。

²³ 诸般勤劳都有益处；嘴上多言乃致穷乏。

²⁴ 智慧人的财为自己的冠冕；愚妄人的愚昧终是愚昧。

²⁵ 作真见证的，救人性命；吐出谎言的，施行诡诈。

²⁶ 敬畏**主**的，大有依靠；他的儿女也有避难所。

²⁷ 敬畏**主**就是生命的泉源，可以使人离开死亡的网罗。

²⁸ 帝王荣耀在乎民多；君王衰败在乎民少。

²⁹ 不轻易发怒的，大有聪明；性情暴躁的，大显愚妄。

³⁰ 心中安静是肉体的生命；嫉妒是骨中的朽烂。

³¹ 欺压贫寒的，是辱没造他的主；怜悯穷乏的，乃是尊敬主。

³² 恶人在所行的恶上必被推倒；义人临死，有所投靠。

³³ 智慧存在聪明人心中；愚昧人心里所存的，显而易见。

³⁴ 公义使邦国高举；罪恶是人民的羞辱。

³⁵ 智慧的臣子蒙王恩惠；貶羞的仆人遭其震怒。

15 回答柔和，使怒消退；言语暴戾，触动怒气。

² 智慧人的舌善发知识；愚昧人的口吐出愚昧。

³ 主的眼目无处不在；恶人善人，他都鉴察。

⁴ 温良的舌是生命树；乖谬的嘴使人心碎。

⁵ 愚妄人藐视父亲的管教；领受责备的，得着见识。

⁶ 义人家中多有财宝；恶人得利反受扰害。

⁷ 智慧人的嘴播扬知识；愚昧人的心并不如此。

⁸ 恶人献祭，为主所憎恶；正直人祈祷，为他所喜悦。

⁹ 恶人的道路，为主所憎恶；追求公义的，为他所喜爱。

¹⁰ 舍弃正路的，必受严刑；恨恶责备的，必致死亡。

¹¹ 阴间和灭亡尚在主眼前，何况世人的心呢？

¹² 褻慢人不爱受责备；他也不就近智慧人。

ལ་འཁོ་ཕྱ་རིང་བ་ནི་སྒོ་གྲོས་མཆོག་དང་ཐུན་གྱིས། ཕྱ་ཐུང་བས་གཏི་མུག་ལ་གཟེངས་སྟོང་བྱེད།

ལྟ་གཞི་འཇམ་པའི་སྟིང་ནི་ལུས་ཀྱི་འཚོ་བྱེད་ལགས་ཀྱི། ཐུག་དྲག་གི་སེམས་དེ་རུས་པའི་རུལ་ངྲི་ལགས།

ལྟུང་ལ་བོར་རྩན་ཆེན་བྱེད་པས་དེ་ཡི་མཛད་པོར་སྤྲད། འོན་ཀྱང་ཁོང་ལ་བཀྱར་བས་དཔུལ་བོར་བརྩེ་བར་བྱེད།

ལྟ་གྲོག་སྟོང་གི་ཉེས་པས་དེ་རང་ཐུར་དུ་འབྱུང། འོན་ཆོས་དྲང་པོ་འཆི་ཁར་ཡང་རེ་བ་སྟེད།

ལྟ་ཤེས་རབ་ནི་སྒོ་ཐུན་གྱི་སྟིང་གི་ནང་ན་གནས་ཀྱི། ལྷན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁོད་ན་ཡང་མཛོན་བར་འགྱུར།

ལྟ་དྲང་བ་ཉིད་གྱིས་རྒྱལ་ཁམས་ཡར་འདེགས་གྱིས། ཐུག་པ་ནི་མི་སྡེ་གང་ལ་ཡང་སྤྲད་པའི་རྒྱལོ།

ལྟ་ཞབས་ཕྱི་མཁས་པར་རྒྱལ་པོ་ཐུགས་མཉེས་ཀྱང་། ངོ་ཚ་རུ་འཇུག་པ་རྣམས་ལ་ཐུགས་ཁོདོ།

15 ལན་འཇམ་པོས་ཁོང་ཁྲོ་ཞི་ཡང་། ལྷུབ་པའི་གཏམ་གྱིས་ཞེ་སྤང་སྟོང་།

ལྟ་མི་མཁས་པའི་སྟེས་ཤེས་རབ་རྒྱལ་བཞིན་སྟེང་གིས། སྟེན་པའི་ཁས་གཏི་མུག་ལྷུག

ལྟ་གཙོ་བོའི་སྤྱན་གྱིས་གནས་ཐམས་ཅད་དུ་ངན་པའམ་བཟང་པོ་གང་ཡོད་གཟིགས།

ལྟ་ལྟེ་འཇམས་པ་སྟོག་གི་སྟོན་ཤིང་ལགས། འོན་ཀྱང་ལྟ་ལོག་གི་སེམས་སྤང་བར་བྱེད།

ལྟ་སྤྱན་པོས་པ་མའི་ཞལ་གདམས་ཁྱད་དུ་སོད། འོན་ཀྱང་འཇུན་ཆོག་དང་དུ་སྒང་བ་མཁས་པའོ།

ལྟ་ཆོས་དྲང་གི་ཁྲིམ་ན་གཏིར་མང་ཙམ་ཡོད་ཀྱང་ཐུག་སྟོང་གི་ཡོང་སྟེའི་ནང་ན་ཉན་མོངས་ཡོད།

ལྟ་མཁས་པའི་མཆུས་ཤེས་རབ་སྟེལ། འོན་ཀྱང་སྤྱན་པོའི་སྟིང་གིས་དེ་ལྟར་མི་བྱེད།

ལྟ་ཐུག་སྟོང་གི་མཆོད་པ་ནི་གཙོ་བོ་ལ་རྩས་མི་གཙང་བ་སྟེ། འོན་ཀྱང་མི་དྲང་པོའི་སྟོན་ལམ་ལ་ཁོང་ཐུགས་དགེས།

ལྟ་ཐུག་སྟོང་གི་ལམ་ལ་གཙོ་བོ་ཐུགས་ལོག་འོན་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་རྩེས་སུ་འབྲང་བ་ལ་བྱམས་པར་མཛད།

ལྟ་ལམ་སྟོར་བ་ལ་དྲག་པོའི་ཞལ་གདམས་རྟེན་གྱིས། འཇུན་ཆོག་ལ་སྤང་བ་ནི་འཆི་བར་འགྱུར།

ལྟ་གཤེན་ལུལ་དང་སྟོངས་པ་ཡང་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་གདའ། མའི་སྟིང་ཁོང་གི་དྲུང་དུ་ཡོད་པ་སྟོས་ཅི་དགོས།

ལྟ་ཐོ་འཆོམ་པ་བོས་འཇུན་མཁན་ལ་མི་བྱམས། མཁས་པའི་དྲུང་དུ་འགོ་བར་ཡང་མི་འགྱུར་རོ།

19 རྩིང་རྩིང་པས་གདོང་དཀར་པོ་སྟོན། རྩིང་ཚར་གྱིས་སེམས་ཆག་ཏུ་འཇུག།
 20 རྩོད་དང་ཕན་པའི་རྩིང་གི་ཤེས་རབ་འཛེལ། འོན་ཀྱང་སྤོང་པའི་ཁས་གཏོ་ལྷག་ཟ།
 21 ལྷག་བསྐལ་ཅན་གྱི་ཞག་ཐམས་ཅད་ངན་པ་སྟེ། འོན་ཀྱང་རྩིང་རྩིང་པས་གཏན་ཏུ་
 དགའ་སྟོན་བྱེད།
 22 ཉན་མོངས་དང་ཕན་པའི་གཏེར་ཆེན་པོ་ལས། **གཙོ་བོའི**འཇིགས་པ་དང་བཅས་པའི་
 རོར་ཉུང་བ་ལེགས།
 23 གཞོད་སེམས་དང་ཕན་པའི་སྤང་ཚོན་པོ་ཟ་བ་ལས། དུམས་སེམས་ཡོད་སར་ཚོད་མ་ཟ་
 བ་ལེགས།
 24 རྩོལ་ཐུང་གིས་འཁྲུག་པ་སྤོང་ཡང་། ཁྱོ་སྤྱི་རིང་བས་འཛིང་ཁབ་འཛེམས།
 25 ལེ་ལོ་ཅན་གྱི་ལམ་ཆེར་ཐག་དང་འདའི། ཆོས་དྲང་པོའི་ལམ་ནི་གཞུང་ལམ་དང་འདྲ།
 26 ལུ་མཁས་པས་པ་མགུ་བར་བྱེད་ཀྱང་། མི་སྤོང་གྱིས་མ་ལ་བརྟམས་པར་བྱེད།
 27 ཤེས་རབ་གྱིས་འཕོངས་པ་ལ་གཏོ་ལྷག་ནི་དགའ་བའོ། འོན་ཀྱང་རྩོད་དང་ཕན་པ་དྲང་
 པོར་འགྱུལ།
 28 རྩལ་མེད་པའི་འདོད་པ་འཛེལ་བ་སྟེ། གྲོས་མི་མང་སར་གྲོས་གོ་ཆོད།
 29 རང་གི་ཁའི་གཏམ་ལན་གྱིས་མི་ནི་དགའ་མགུ་སྟེད། དུས་ཀྱི་ཁར་སྤོང་བའི་གཏམ་ནི་
 ཁམས་སངས་འགྲོ་བ་ལགས།
 30 མི་མཁས་པ་ལ་ཐུར་ཕྱོགས་གི་དཔྱལ་བ་ལས་འཕྱོས་པའི་དོན་ཏུ་སྟོག་གི་ཤུལ་ལམ་དེ་
 རྩིང་ན་འདུག།
 31 **གཙོ་བོས**ང་རྒྱལ་ཅན་གྱི་ཁང་པ་ཅད་ནས་སྟོག་འོན་ཀྱང་མོ་རང་མོའི་ཁིང་གི་ཕུ་ཆོགས་
 བརྟན་པོར་མཛད།
 32 རྩིག་སྤྱོད་ཀྱི་རྩལ་ལ་**གཙོ་བོ**ལྷགས་ལོག་ཀྱང་། གཙང་བའི་མེས་གཏམ་སྟན་པ་སྤོང་།
 33 རོར་བརྟམས་ཅན་གྱིས་རང་གི་ཁྱིམ་སྤྱག་བསྐལ་བར་བྱེད། ཕག་སྤྱག་ལ་སྤང་བ་ནི་འཛོ་
 བར་འགྱུར།
 34 ཆོས་དྲང་གི་རྩིང་གིས་ལན་འདེབས་ཚུལ་སྤོང་ཡང་། རྩིག་སྤྱོད་ཀྱི་ཁས་ངན་པ་ན་མས་
 ལྷག་གོ།
 35 རྩིག་སྤྱོད་ལས་**གཙོ་བོ**ཐག་རིང་ཡང་། ཆོས་དྲང་པོའི་གསོལ་འདེབས་ལ་གསན།
 36 མིག་གི་འོད་གྱིས་སེམས་མགུ་བར་བྱེད། འཕྲིན་བཟང་པོས་རུས་པ་རྒྱགས་ཏུ་འཇུག།
 37 སྟོག་གི་འཇུན་ཆོག་ལ་ཉན་པའི་རྟ་བ་ནི་མཁས་པའི་ཁྱོད་ཏུ་གནས།
 38 གདམས་ངག་མི་སྤོང་བས་རང་སྟོག་ལ་སྤང་། བསྐྱབ་བྱར་ཉན་པས་སྟོན་གྲོས་རྟེད།
 39 **གཙོ་བོ**ལ་བག་བྱེད་པ་ནི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མན་ངག་ལགས། ཞེསའི་གོང་ཏུ་གུས་པ་གདའ།

13 心中喜乐，面带笑容；心里忧愁，灵被损伤。

14 聪明人心求知识；愚昧人口吃愚昧。

15 困苦的日子都是愁苦；心中欢畅的，常享丰筵。

16 少有财宝，敬畏主，强如多有财宝，烦乱不安。

17 吃素菜，彼此相爱，强如吃肥牛，彼此相恨。

18 暴怒的人挑启争端；忍怒的人止息纷争。

19 懒惰人的道像荆棘的篱笆；正直人的路是平坦的大道。

20 智慧子使父亲喜乐；愚昧人藐视母亲。

21 无知的人以愚妄为乐；聪明的人按正直而行。

22 不先商议，所谋无效；谋士众多，所谋乃成。

23 口善应对，自觉喜乐；话合其时，何等美好。

24 智慧人从生命的道上升，使他远离在下的阴间。

25 主必拆毁骄傲人的家，却要立定寡妇的地界。

26 恶谋为主所憎恶；良言乃为纯净。

27 贪恋财利的，扰害己家；恨恶贿赂的，必得存活。

28 义人的心，思量如何回答；恶人的口吐出恶言。

29 主远离恶人，却听义人的祷告。

30 眼有光，使心喜乐；好信息，使骨滋润。

31 听从生命责备的，必常在智慧人中。

32 弃绝管教的，轻看自己的生命；听从责备的，却得智慧。

33 敬畏主是智慧的训诲；尊崇以前，必有谦卑。

16 心中的谋算在乎人；舌头的应对由于主。

² 人一切所行的，在自己眼中看为清洁；唯有主衡量人心。

³ 你所做的，要交托主，你所谋的，就必成立。

⁴ 主所造的，各适其用；就是恶人也为祸患的日子所造。

⁵ 凡心里骄傲的，为主所憎恶；虽然连手，他必不免受罚。

⁶ 因怜悯诚实，罪孽得赎；敬畏主的，远离恶事。

⁷ 人所行的，若蒙主喜悦，主也使他的仇敌与他和好。

⁸ 多有财利，行事不义，不如少有财利，行事公义。

⁹ 人心筹算自己的道路；惟主指引他的脚步。

¹⁰ 王的嘴里有神语，审判之时，他的口必不差错。

¹¹ 公道的天平和秤都属主；囊中一切法码都为他所定。

¹² 作恶，为王所憎恶，因国位是靠公义坚立。

¹³ 公义的嘴为王所喜悦；说正话的，为王所喜爱。

¹⁴ 王的震怒如杀人的使者；但智慧人能止息王怒。

¹⁵ 王的脸光使人有生命；王的恩典好像春云时雨。

¹⁶ 得智慧胜似得金子；选聪明强如选银子。

¹⁷ 正直人的道是远离恶事；谨守己路的，是保全性命。

¹⁸ 骄傲在败坏以先；狂心在跌倒之前。

¹⁹ 心里谦卑与穷乏人来往，强如将掳物与骄傲人同分。

16 ལྷིང་གི་དམིགས་པ་མིར་གཏོགས་ཀྱང་། ལྷེས་ལན་འདེབས་པ་ནི་གཙོ་བོ་ལས་འབྱུང་།

² མིའི་མིག་ཏུ་རང་གི་ལམ་ཐམས་ཅད་གཙང་བ་ཡོད་ཀྱང་། གཙོ་བོས་སེམས་སྒང་ནང་འདེགས།

³ རང་གི་ལས་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོ་ལ་ཐོད་ཅིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བསམ་པ་ཐམས་ཅད་གནས་པར་འགྱུར།

⁴ གཙོ་བོས་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཁོང་ཉིད་དོན་དུ་མཛད་པ་ལགས། དེས་མ་ཟད་ཐྱིག་སྦྱོང་ཀྱང་བར་ཆད་ཀྱི་ཕྱིར་བཤོད།

⁵ ང་ཀྱལ་ཅན་གྱི་སྤྱིང་ཐམས་ཅད་ལ་གཙོ་བོ་ཞེན་པ་ལོག་ལག་པར་ལག་པ་ཅམ་གཏོང་བ་ཅད་ཆད་པ་མེད་པར་གཏོང་མི་འགྱུར།

⁶ ལྷིང་རྗེ་དང་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་ཐྱིག་པ་འདག་གཙོ་བོའི་འཛིགས་པས་མི་ནི་ངན་པ་ལས་སྦྱོབ།

⁷ མིའི་ལམ་ནམས་གཙོ་བོའི་ཐུགས་དགོངས་དང་མཐུན་པའི་དུས་སུ། ཁོང་གིས་དེའི་དག་བོ་ནམས་ཀྱང་མཛའ་བོར་མཛད།

⁸ མི་རུང་བའི་ཡོང་སློ་ཆེན་པོ་ལས། དྲང་སེམས་ཀྱིས་ཐོབ་པའི་ཉུང་བ་དགའ།

⁹ མིའི་སྤྱིང་གིས་རང་གི་ལམ་ཤོམ་ཡང་། གཙོ་བོས་དེའི་གོམ་སྟབས་སྟོན་པར་མཛད།

¹⁰ ཀྱལ་པོའི་མཚུ་ནང་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཡོད་པས། གཤམས་ནང་ཁ་མི་འཕྱགས།

¹¹ སྐར་ཆད་དང་སྒང་སྟོན་མེད་པ་གཙོ་བོའི་ཡིན་ཏེ། སྤྱི་ཀའི་ནང་གི་སྐར་ཆད་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་ཕྱག་ལས་ལགས།

¹² དྲང་བོས་ཀྱལ་ཁྲི་བརྟན་བོར་བྱེད་པས་ན། ངན་པའི་ལས་བྱེད་པ་ལ་ཀྱལ་བོ་ནམས་ཀྱིས་ཞེན་ལོག་པའི་རིགས།

¹³ གཡོ་མེད་ཀྱི་མཚུ་ནམས་ལ་ཀྱལ་བོ་དག་གི་དགའ་བ་ལགས། རྫོགས་བོར་སྤྲོ་བ་ལ་དེ་དག་གིས་བྱམས།

¹⁴ ཀྱལ་བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་ཆེ་ལེན་པའི་ཕོ་ཉ་དང་མཚུངས། འོན་ཀྱང་མི་མཁས་པས་ཁོ་ཞི་རུ་འཇུག།

¹⁵ ཀྱལ་བོའི་ཞལ་གདོང་གི་མདངས་ནང་སྟོག་ཡོད་དེ། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་ནི་ཆར་དུས་ཕྱི་མའི་སྤྱན་དང་མཚུངས།

¹⁶ ཤེས་རབ་འབྱོར་བ་གསེར་བས་ཀྱང་རབ་ཏུ་དག་དུལ་རྟེན་པ་བས་ནི་སློ་གྲོས་འདམ་པ་ཤིན་ཏུ་གཅེས།

¹⁷ ངན་པ་ལས་འབྱོལ་བ་ནི་མི་དྲང་བོའི་གཞུང་ལམ་ལགས། རང་ལམ་སྤང་བས་རང་སེམས་སྤང་།

¹⁸ མ་འཕྱང་བའི་གོང་དུ་ང་ཀྱལ་དང་། མ་རྩུང་བའི་སྤོན་དུ་རང་མཐོང་གི་སེམས་སྦྱེད།

¹⁹ ང་ཀྱལ་ཅན་དང་མཉམ་དུ་ཞོམ་པ་བཤོད་པ་བས། གུས་པ་ཅན་དང་མཉམ་དུ་སེམས་དམའ་བ་སྦྱེད་པ་ལེགས།

༡༥ བཀའ་ལ་ཉན་མཁན་ལ་བཟང་པོ་རྟེན། **གཙོ་བོ་ལ་སློ་གཏང་བཅོལ་བའི་མི་ནི་བདེ།**
 ༡༦ མཁས་པའི་སྤྱིང་ལ་མཛངས་པ་བློ། མཚུ་མངར་དང་ལྷན་པས་རིག་པ་སྤྲེལ།
 ༡༧ སློ་ལྷན་ལ་སློ་གྲོས་ནི་སློག་གི་ཚུ་མིག་ཡིན་ཅུང་། སྤུན་པའི་བསྐབ་བྱ་ནི་སྤུན་པའོ།
 ༡༨ མཁས་པའི་སྤྱིང་གིས་རང་གི་ཁ་ལ་བསྐབ་བྱ་གཏོང་། རང་གི་མཚུ་ལ་ཤེས་རབ་སྒྲོན་པར་
 བྱེད།
 ༡༩ སྤྱིང་སྤྱུག་གཏམ་ནི་སྤྱིང་ཅི་ཉམས། ཡིད་ལ་མངར་ཏེ་ཅུས་ནད་སེལ།
 ༢༠ མིས་རིགས་པར་མཐོང་བའི་ལམ་ཡང་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེའི་མཐའ་ཅུ་འཆི་བའི་ལམ་
 རྣམས་ཡོད།
 ༢༡ ལས་འབད་པས་རང་གི་དོན་དུ་འབད། གང་ལ་ཞེན། སྤོང་པས་ཁོ་ལ་ཟུ་ཚུག་བྱེད།
 ༢༢ ཆོས་མེད་མིས་ཉེས་པ་འབྱས་ནས་འདོན། དེའི་མཚུ་ནང་སྤྲེག་བྱེད་གྱི་མེ་འདྲ་ཡོད།
 ༢༣ ལོག་པར་ཅན་གྱིས་འབྲུག་པའི་ས་བོན་འདེབས། ཕག་གཏམ་གཏོང་བས་རྩོུ་རྩོུ་གྲོག་
 པོ་འབྲེལ།
 ༢༤ དབང་ཆོས་བྱེད་པའི་མིས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པ་སྤྱི་ཞིང་། བཟང་པོ་མིན་པའི་ལམ་ནང་
 འདྲེན།
 ༢༥ གྲོས་ལོག་པར་བྱེད་དུ་མིག་འཕྲུལ་སྤྱོད། ཁ་ལྷགས་གཡལ་ཅིང་དན་པ་ཚོ་མ།
 ༢༦ མགོ་དཀར་ནི་དཔལ་གྱི་ཅོད་པན་ལགས། དྲང་བ་ཉིད་གྱི་ལམ་ནང་ཡོད་པ་ལ་ཐོབ།
 ༢༧ ཁོ་དལ་བ་ནི་དཔའ་བོ་བས་ཀྱང་དྲག་གོང་ཁྱེར་སྤང་མཁན་ལས་རང་སེམས་འཕྲན་
 མཁན་རབ།
 ༢༨ བང་དུ་ཤོ་རྒྱབ་ཀྱང་། ཤོ་མིག་ཐམས་ཅད་**གཙོ་བོ་ལ་མངའ་འོ།**

17 འབྲུག་པ་དང་ལྷན་པའི་ཆོས་ཀྱི་སྤྱོད་མས་གང་བའི་བྱིམ་ལས། ཞི་བདེ་དང་ལྷན་པའི་
 ཁམ་ཚད་སྐམ་པོ་ལེགས།
 ༡ ཁྱེལ་མེད་གྱི་ལས་བྱེད་པའི་བྱ་གཡོག་པོ་མཁས་པའི་འོག་དུ་འབྱུར། གཡོག་པོ་དེ་སྤུན་གྱི་
 ཁོད་དུ་འདྲེས་ནས། རྩོུ་སྐལ་རྟེན་པར་འབྱུར།
 ༢ དཔུལ་ཕྱིར་སྤྱུགས་པོར་དང་། གསེར་ཕྱིར་མེ་ཐབ་ཡིན་ཀྱང་། **གཙོ་བོས་སྤྱིང་སང་དོ།**
 ༣ ལས་ངན་བྱེད་མཁན་གྱིས་རྩུན་གྱི་མཚུ་ལ་ཉན། རྩུན་ཅན་གྱི་ཕྱི་ལོག་ལ་ན་བ་སྐག
 ༤ དཔུལ་པོར་འབྲུ་བས་དེའི་མཛད་པོར་སྤྲད། ཡང་གཞན་གྱི་སྤྱུག་བསྐལ་ལ་དགའ་བ་དེ་
 ཆད་པ་མེད་པར་མི་འབྱུང།
 ༥ ཆ་བོ་མས་པོའི་ཅོད་པན་ཏེ། མས་པོ་དེ་ཆ་བོའི་དཔལ་ལགས་སོ།
 ༦ གཏམ་བཟང་པོ་སྤྲོན་པ་ལ་མི་འགད། རྩུན་གྱི་མཚུ་ཡང་ཡ་རབས་ལ་མི་འགད།

20 谨守训言的，必得好处；倚靠
 主的，便为有福。

21 心中有智慧，必称为通达人；
 嘴中的甜言，加增人的学问。

22 人有智慧就有生命的泉源；愚
 昧人必被愚昧惩治。

23 智慧人的心教训他的口，又使
 他的嘴增长学问。

24 良言如同蜂房，使心觉甘
 甜，使骨得医治。

25 有一条路，人以为正，至终成
 为死亡之路。

26 劳力人的胃口使他劳力，因为
 他的口腹催逼他。

27 匪徒图谋奸恶，嘴上仿佛有烧
 焦的火。

28 乖僻人播散纷争；传舌的，离
 间密友。

29 强暴人诱惑邻舍，领他走不善
 之道。

30 眼目紧合的，图谋乖僻；嘴唇
 紧闭的，成就邪恶。

31 白发是荣耀的冠冕，在公义的
 道上必能得着。

32 不轻易发怒的，胜过勇士；治
 服己心的，强如取城。

33 签放在怀里，定事由主。

17 设筵满屋，大家相争，不如
 有块干饼，大家相安。

2 仆人办事聪明，必管辖貽羞之
 子，又在众子中同分产业。

3 鼎为炼银，炉为炼金；唯有主
 熬炼人心。

4 行恶的，留心听奸诈之言；说
 谎的，侧耳听邪恶之语。

5 戏笑穷人的，是辱没造他的
 主；幸灾乐祸的，必不免受罚。

6 子孙为老人的冠冕；父亲是儿
 女的荣耀。

7 愚顽人说美言本不相宜，何况
 君王说谎话呢？

⁸ 贿赂在馈送的人眼中看为宝玉，随处运动都得顺利。

⁹ 遮掩人过的，寻求人爱；屡挑错的，离间密友。

¹⁰ 一句责备话深入聪明人的心，强如责打愚昧人一百下。

¹¹ 恶人只寻背叛，所以必有严厉的使者奉差攻击他。

¹² 宁可遇见丢崽子的母熊，不可遇见正行愚妄的愚昧人。

¹³ 以恶报善的，祸患必不离他的家。

¹⁴ 纷争的起头如水放开，所以，在争闹之先必当止息争竞。

¹⁵ 定恶人为义的，定义人为恶的，这都为**主**所憎恶。

¹⁶ 愚昧人既无聪明，为何手拿价银买智慧呢？

¹⁷ 朋友乃时常亲爱，弟兄为患难而生。

¹⁸ 在邻舍面前击掌作保乃是无知的人。

¹⁹ 喜爱争竞的，是喜爱过犯；高立家门的，乃自取败坏。

²⁰ 心存邪僻的，寻不着好处；舌弄是非的，陷在祸患中。

²¹ 生愚昧子的，必自愁苦；愚顽人的父毫无喜乐。

²² 喜乐的心乃是良药；忧伤的灵使骨枯干。

²³ 恶人暗中受贿赂，为要颠倒判断。

²⁴ 明哲人眼前有智慧；愚昧人眼望地极。

²⁵ 愚昧子使父亲愁烦，使母亲忧苦。

²⁶ 刑罚义人为不善；责打君子为不义。

²⁷ 寡少言语的，有知识；性情温良的，有聪明。

༡ ཕག་སྐྱུག་ནི་ཐོབ་པའི་མིག་ནང་དོན་ཅིན་པོ་ཆེ་དང་འདྲ་བས། གང་ཚྱུགས་ལོག་ཀྱང་དོན་འགྲུབ་བོ།

༢ ཉེས་པ་གསང་བས་མཛའ་བྱ་སྤྲུགས། རྩོན་གཏམ་ལབ་པས་ཉེ་བའི་མཛའ་གྲོགས་ཀྱང་འཕྲལ།

༣ མི་སྒྲེན་ནང་དུ་རྟ་ལྷགས་བརྒྱ་བས། སྒོ་ལྷན་ནང་དུ་བཀའ་བཀྲོན་གཅིག་ཆེར་གཏིང་དུ་གཞུག།

༤ བརྟན་བཤེག་གིས་ངན་པ་འབའ་ཞིག་ལ་སྤྲུགས་པས། དེའི་མདུན་དུ་སྤྱིང་རྩེ་མེད་པའི་བང་ཆེན་མངགས་པར་འགྱུར།

༥ སྒྲེན་པ་སྒོ་མོངས་དུས་སུ་འཕྲད་པ་ལས། ལུ་སྐྱ་སྤྱོད་ཀྱིས་པའི་དོམ་འཕྲད་པར་དགའ།

༦ བཟང་ལན་ངན་གྱིས་མཇལ་བའི་བྱིས་ལས་རྒྱུན་ངན་འབྲལ་བར་མི་འགྱུར།

༧ འཁྲུག་པའི་འགོ་ནི་ཆུ་གཏོང་བ་དང་འདྲ་བས། སོ་མ་གཅིག་གོང་དུ་འཁྲུག་པ་སྤོང་།

༨ ཐྱིག་སྤྱོད་དང་པོར་ཅི་མཁན་དང་། དང་པོ་ཐྱིག་སྤྱོད་དུ་ཅི་མཁན་གཉིས་པོ་ལ་གཙོ་བོས་ཞེན་ལོག་གོ།

༩ རང་གི་ནང་དུ་གོ་བ་མེད་པ་མཐོང་གིན། སྒྲེན་པས་ཤེས་རབ་སྤྱ་བྱ་ལག་ནང་རིན་ཅི་ལ་འཁྱུར།

༡༠ མཛའ་བོས་དུས་ཀྱང་ཏུ་བཅེ་ཡང་། སྤུན་ཟླ་ནི་སྤྱུག་བཟལ་གྱི་དུས་ཕྱིར་སྐྱེས་པའོ།

༡༡ སྒོ་གྲོས་དང་བྲལ་བས་ལག་པ་གཏོང་ཞིང་། རང་གི་བྱིས་མཆོས་པའི་མདུན་དུ་ལག་མི་ལ་སྤོང།

༡༢ འཛིང་དང་ཅན་ནི་ཐྱིག་དང་ཅན་ནོ། རྒྱ་སྒོ་འདེག་པས་འཕུང་བ་འཚོལ།

༡༣ སྤྱིང་ལོག་པ་ཅན་ལ་བཟང་པོ་མི་ཐོབ། ལྷེ་ལོག་ཅན་ནི་ཉེན་མོངས་ནང་དུ་སྤྱང་།

༡༤ སྒྲེན་པའི་བྱ་རང་གི་སྤྱུག་བཟལ་གྱི་ཕྱིར་སྐྱེད་པར་བྱེད། ལུ་སྐྱ་པའི་པ་ལ་དགའ་བ་མེད།

༡༥ དགའ་བ་དང་ལྷན་པའི་སྤྱིང་ནི་སྤྲོན་བཟང་པོ་དང་འདྲ་ཡང་། ཆག་པའི་སྤྱིང་གིས་རུས་པ་རྣམས་སྐྱེས་པར་བྱེད།

༡༦ གཤགས་གྱི་ལམ་མགོ་ལོག་ཏུ་གཏོང་བར། ཐྱིག་སྤྱོད་གྱིས་ཕག་སྐྱུག་ཨམ་སྤྱུག་ནང་ནས་ཟླང་།

༡༧ སྒོ་ལྷན་མདུན་དུ་ཤེས་རབ་གནས་གྱིས། སྒྲེན་པའི་མིག་དེ་ས་མཐའ་རྣམས་གྱི་ཚྱུགས་སུ་ཡོད།

༡༨ ལུ་སྐྱ་སྤྱོད་པ་ནི་པ་ལ་འཚོར་བའི་རྒྱ་དང་། མ་ལ་ཁ་ཏིག་པ་ཡིན།

༡༩ ཆོས་དྲང་པོ་ལ་ཆད་པས་གཅོད་པའང་མི་ལེགས། དེ་ལས་ཡ་རབས་ལ་དྲང་པོའི་དོན་དུ་དེག་པ་ལེགས་པ་མིན།

༢༠ ཤེས་རབ་ལྷན་པས་གཏམ་ཉུང་ཉུང་སྒྲེང་། གཞི་འཇམ་པའི་མི་ནི་སྒོ་གྲོས་ལྷན་པའོ།

༡༥ ལ་རོག་སྤྱོད་རིང་སྒྲིན་པའང་མཁས་པར་རྩི། མཆུ་བཅུམ་སྟེ་སྤྱོད་རིང་མཛངས་པར་རིག་གོ།

28 愚昧人若静默不言也可算为智慧；闭口不说也可算为聪明。

18 སོ་སོར་སྤྱོད་པས་རང་གི་འདོད་པ་ལ་སྟེགས་ཤིང་། རིག་པ་ཀུན་དང་ཚྱད།

18 与众寡合的，独自寻求心愿，并恼恨一切真智慧。

༡ རྒྱན་པོས་རང་གི་སྒྲིང་སྟོན་པ་མ་གཏོགས་པར། རིག་པ་ལ་མི་དགལ།

2 愚昧人不喜爱明哲，只喜爱显露心意。

༡ རྒྱག་སྤྱོད་སྟེབས་རང་ཚའང་སྟེབ། གཏམ་ངན་མཉམ་སྤང་སྤྱའང་འབྱུང་།

3 恶人来，藐视随来；羞耻到，辱骂同到。

༤ མིའི་ཁའི་གཏམ་དང་ཆུ་གཏིང་ཟབ་པ་འདྲ། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཆུ་མིག་དང་འབྲུབ་པའི་གོག་པོ་འདྲ།

4 人口中的言语如同深水；智慧的泉源好像涌流的河水。

༥ རྒྱག་སྤྱོད་ཀྱི་ངོ་ལ་ལྟ་བའང་མི་ལེགས། གཤགས་ནང་ཆོས་དྲང་པོ་རྩབ་པའང་མི་ལེགས།

5 瞻徇恶人的情面，偏断义人的案件，都为不善。

༦ སྒྲེན་པའི་མཆུས་འཛིང་འབྲབ་སྟོང་། དེའི་ཁས་འགམ་ལྷག་ཏོ།

6 愚昧人张嘴启争端，开口招鞭打。

༧ སྒྲེན་པའི་ཁས་རང་འཕྱང་དུ་འབྱུག དེའི་མཆུ་ནི་དེ་རང་གི་སེམས་ཀྱི་རྩྭ་འོ།

7 愚昧人的口自取败坏；他的嘴是他生命的网罗。

༨ རྩབ་བྱར་ཟེར་བའི་གཏམ་ནི་ཁམ་བྱ་ཞིས་པ་སྟེ། དེ་དག་གྲོད་པའི་ཕྱགས་སུ་འབྱུག

8 传舌人的言语如同美食，深入人的心腹。

༩ རང་གི་ལས་ནང་ལེ་ལོ་བྱེད་པ་ནི་ཆུད་གཟོན་གྱི་ལུ་བོ་ཡིན།

9 做工懈怠的，与浪费人为弟兄。

10 གཙོ་བོའི་མཚན་ནི་རྩོད་བཅན་པོ་སྟེ། ཆོས་དྲང་པོ་དེར་རྒྱག་ཅིང་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས།

10 主的名是坚固台；义人奔入便得安稳。

11 མི་ཕྱག་པའི་ནོར་ནི་དེའི་གོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་སྟེ། དེས་ནོར་ནི་ལྷགས་རི་མཐོ་བ་ལྟར་རྩི།

11 富足人的财物是他的坚城，在他心想，犹如高墙。

12 མ་འཕྱང་གོང་དུ་མིའི་སྒྲིང་ང་རྒྱལ་གྱིས་སྟེམས། བཀྲར་སྟེ་ལས་སྟོན་དུ་གྲུས་སེམས་སྟེད།

12 败坏之先，人心骄傲；尊荣以前，必有谦卑。

13 ཐོས་མ་ཟེན་གོང་དུ་ལན་འདེབས་པ་ནི། གཏི་ལྷག་དང་ངོ་ཚ་རྒྱ་སྟེ།

13 未曾听完先回答的，便是他的愚昧和羞辱。

14 མིའི་སེམས་ཀྱིས་རང་གི་ཉམས་ང་བ་བཟོད་ཀྱང་། སེམས་ཆག་པ་སྤྱུས་སྟན་པར་ནུས།

14 人有疾病，心能忍耐；心灵忧伤，谁能承当呢？

15 དྲང་བོའི་སྒྲིང་གིས་ཡེ་ཤེས་རྟེད། མཁས་པའི་ན་བས་ཤེས་རབ་ལ་འདུན།

15 聪明人的心得知识；智慧人的耳求知识。

16 གཟིགས་རྟེན་གྱིས་མི་ལ་གནས་ས་ཤོམ་ཞིང་། མི་ཆེན་དག་གི་དྲུང་དུ་སྟེལ།

16 人的礼物为他开路，引他到高位的人面前。

17 སྟོན་དུ་རང་གི་རྒྱ་རྒྱེན་འཆད་པ་དྲང་པོ་འདྲ་སྤང་ཅུང་། རྩེས་སུ་དེའི་བྱིམ་མཆོས་པ་འོང་སྟེ་ཤན་འབྱེད་དོ།

17 先诉情由的，似乎有理；但邻舍来到，就察出实情。

18 ཏྲགས་རིལ་གྱིས་འབྲུག་པ་བར་དུ་གཙོད་ཅིང་། སྟོབས་པོ་ཆེའི་བར་དུ་འཕྱལ་ཞིང་སོ་སོར་འབྲལ།

18 掣签能止息争竞，也能解散强胜的人。

19 གོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་ཞིག་ལན་པ་ལས། སེམས་སྤྱང་པར་གྱུར་པའི་སྟུན་དང་སྟུམ་པ་དགལ། དེ་དག་གི་ཚྱུང་སྤང་མཁར་གྱི་སྟོ་གཏན་དང་མཆུངས།

19 弟兄结怨，劝他和好，比取坚固城还难；这样的争竞如同坚寨的门闩。

20 ཁའི་འབྲས་བུ་ལས་མི་རང་གི་གྲོད་པ་འགྲང་ཞིང་། མཆུའི་འཕེལ་གྱིས་ཆོག་པར་འབྱུར།

20 人口中所结的果子，必充满肚腹；他嘴所出的，必使他饱足。

21 ཤིག་སོན་གཉིས་པོ་ལྗེའི་དབང་དུ་ཡོད། གཏུང་བ་དག་གིས་འབྲས་བུའང་ཟ་བར་འབྱུར།

21 生死在舌头的权下，喜爱它的，必吃它所结的果子。

22 རྒྱང་མ་རྟེད་པ་ནོར་བཟང་པོ་རྟེད་པ་སྟེ། གཙོ་བོ་ལས་བཀའ་བྲིན་རྟེད་དོ།

22 得着贤妻的，是得着好处，也是蒙了主²⁸的恩惠。

17 རབ་ཏུ་ཁྱོ་བའི་མི་ལ་ཆད་པས་གཙོད་པར་འགྱུར། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་སྟོལ་ན། ཡང་ཡང་
དེ་བཞིན་བྱེད་དགོས་འབབ་པར་འགྱུར།

18 ཁྱོད་ལུགས་སུ་མཁས་པར་འགྱུར་དུ་སྟོང་གཏམ་ལ་ཉན་ཞིང་ཞལ་གདམས་དང་དུ་
སྒྲིངས་ཤིག།

19 མིའི་སྟིང་གི་ནང་ན་དམིགས་མང་ཡང་། **གཙོ་བོའི་**གསུང་འབའ་ཞིག་གནས་པར་འགྱུར།

20 མིའི་འདོད་པ་ནི་བཅེ་བར་བྱེད་པའོ། རྒྱན་ཅན་ཞིག་ལས་དབུལ་པོ་དགའ།

21 **གཙོ་བོའི་**འཇིགས་པས་སྟོག་ལ་འཁྲིད་པས། དེ་ལྟ་བུ་དག་ཆོག་ཤིས་པར་གྱུར་ཞིང་། བར་
ཆད་དང་འཕྲད་པར་མི་འགྱུར།

22 སྟོམ་ལས་ཅན་ཀྱིས་ཐེར་མའི་ནང་དུ་ལག་པ་སྤྱ་ཞིང་། རང་གི་ཁའི་མདུན་དུ་འང་མི་
འགྲག།

23 རྩོམ་ཆོས་པ་ལ་རྒྱུང་ཞིག་དང་། དྲང་སྲུལ་ལ་གཙང་ཚུད་པར་འགྱུར། རྩོམ་ལ་བཀའ་
བཀྲོན་ཞིག་དང་། དེས་ཤིས་བྱ་ཅི་ཡིན་རྟོགས་པར་འགྱུར།

24 ལ་སྟོངས་སུ་འཇུག་ཅིང་། མ་འདོན་གཏོང་བའི་བྱ་དེ་ནི། རོ་ཆ་དང་གཏམ་ངན་གྱི་རྒྱལོ།

25 ངའི་བྲ། ཤེས་རབ་ཀྱི་གསུང་རྣམས་ལ་འགོལ་དུ་འཇུག་པའི་བསྐྱབ་བྱ་ལ་ཉན་པ་ལས་
རང་སྤྱངས་ཤིག།

26 དཔང་པོ་བྲ་ཤོག་གིས་གཤགས་ལ་ཡང་ཁ་བྲེ། ཐེག་སྟོང་གི་ཁས་མི་རུང་བ་ཟ།

27 རྩོམ་ཆོས་པ་པོ་ལ་ཁྲིམས་དང་། སྟོན་པའི་ཤུལ་པའི་ཕྱིར་རྟ་ལྷག་བཤམས་པ་ཡིན།

20 རྒྱན་ཆང་གིས་འཚོལ་བ་དང་། ཆང་གར་བས་འཇུག་བསྐྱལ་བྱེད། དེ་དག་གིས་བསྐྱས་
པར་གྱུར་པ་མཁས་པ་མིན།

1 རྒྱལ་པོ་འཁྲོ་བ་སེང་གའི་ང་རོ་དང་འདྲ། དེ་ལ་ཁྱོད་དྲུག་པས་རང་སྟོག་ཉེས་སུ་འཇུག།

2 འཛིང་འཁྲབ་ལས་འབྱོལ་བའི་ནང་དུ་མིའི་བཀུར་སྟེ་ཡོད། འོན་ཀྱང་མི་སྟོན་ཡིན་ཆད་
འཇུག་པ་བྱེད་ཅིང་སྟོད།

3 ལེ་ལོ་ཅན་གང་མོར་འཚོར་ནས་ཞིང་མི་རྩོ་བས། སྟོན་དུས་ཅིའང་མེད་པར་སྟོང་མ་སྟོང་
བར་འགྱུར།

4 མིའི་སྟིང་གི་རྩས་དང་ཚུ་གཏིང་ཟབ་པ་འདྲ། འོན་ཀྱང་སྟོང་ལྡན་བས་དེ་ནི་ཕྱི་རུ་
འདོན།

5 བལ་ཆེར་མི་མང་པོས་རང་གི་དྲིན་སྟོག་གིས། མི་ཁྲེལ་ཅན་སུ་ལ་ཐོབ་པར་རུས།

6 མི་དྲང་པོ་རང་གི་དྲང་པོའི་ནང་འགྱུལ། དེའི་རྟིང་ན་བྱ་རྣམས་ཀྱང་བཀྲ་ཤིས་སོ།

7 ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་རྒྱལ་ཁྲིར་འཁོད་པའི་རྒྱལ་པོའི་སྟུན་གྱིས་མི་རེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཁྲེ་
གཏོར་དུ་གཏོང་ངོ།

8 ངས་རང་སྟིང་གཙང་བར་བྱས་པས། བདག་ཐེག་བྲལ་དྲི་མ་མེད་དོ། ཞེས་སུས་ཁས་ལེན་
རུས།

19 暴怒的人必受刑罚；你若救他，必须再救。

20 你要听劝教，受训诲，使你终久有智慧。

21 人心多有计谋；唯有主的筹算才能立定。

22 施行仁慈的，令人爱慕；穷人强如说谎言的。

23 敬畏主的，得着生命；他必恒久知足，不遭祸患。

24 懒惰人放手在盘子里，就是向口撤回，他也不肯。

25 鞭打褻慢人，愚蒙人必长见识；责备明哲人，他就明白知识。

26 虐待父亲、撵出母亲的，是贻羞致辱之子。

27 我儿，不可听了教训而又偏离知识的言语。

28 匪徒作见证戏笑公平；恶人的口吞下罪孽。

29 刑罚是为褻慢人预备的；鞭打是为愚昧人的背预备的。

20 酒能使人褻慢，浓酒使人喧嚷；凡因酒错误的，就无智慧。

2 王的威吓如同狮子吼叫；惹动他怒的，是自害己命。

3 远离纷争是人的尊荣；愚妄人都爱争闹。

4 懒惰人因冬寒不肯耕种，到收割的时候，他必讨饭而无所获。

5 人心怀藏谋略，好像深水，惟明哲人才能汲引出来。

6 人多述说自己的仁慈，但忠信人谁能遇着呢？

7 行为纯正的义人，他的子孙是有福的！

8 王坐在审判的位上，以眼目驱散诸恶。

9 谁能说，我洁净了我的心，我脱净了我的罪？

¹⁰ 两样的法码，两样的升斗，都为**主**所憎恶。

¹¹ 孩童的动作是清洁，是正直，都显明他的本性。

¹² 能听的耳，能看的眼，都是**主**所造的。

¹³ 不要贪睡，免致贫穷；眼要睁开，你就吃饱。

¹⁴ 买物的说：不好，不好；及至买去，他便自夸。

¹⁵ 有金子和许多珍珠（或作“红宝石”），唯有知识的嘴乃为贵重的珍宝。

¹⁶ 谁为生人作保，就拿谁的衣服；谁为外人作保，谁就要承当。

¹⁷ 以虚谎而得的食物，人觉甘甜；但后来，他的口必充满尘沙。

¹⁸ 计谋都凭筹算立定；打仗要凭智谋。

¹⁹ 往来传舌的，泄漏密事；大张嘴的，不可与他结交。

²⁰ 咒骂父母的，他的灯必灭，变为漆黑的黑暗。

²¹ 起初速得的产业，终久却不为福。

²² 你不要说，我要以恶报恶；要等候**主**，他必拯救你。

²³ 两样的法码为**主**所憎恶；诡诈的天平也为不善。

²⁴ 人的脚步为**主**所定；人岂能明白自己的路呢？

²⁵ 人冒失说，这是圣物，许愿之后才查问，就是自陷网罗。

²⁶ 智慧的王簸散恶人，用碌碡滚轧他们。

²⁷ 人的灵是**主**的灯，监察人的心腹。

²⁸ 王因仁慈和诚实得以保全他的国位，也因仁慈立稳。

¹⁰ གླར་ཚད་མི་གཅིག་པ་དང་བྲེ་མི་གཅིག་པ་གཉིས་པོ་ལ་གཙོ་བོ་ཞེན་ལོག་གོ།

¹¹ ལྷ་གུའི་སྤྱོད་ལུགས་ལས་ཀྱང་། དེའི་ལས་གཙང་ཞིང་དང་པོ་ཡིན་མིན་རྟོགས་སོ།།

¹² མོས་བྱེད་ཀྱི་ན་བ་དང་། མཐོང་བྱེད་ཀྱི་མིག་གཉིས་པོ་ཡང་གཙོ་བོས་བཀོད་པ་ལགས་སོ།།

¹³ མལ་ཆགས་མ་བྱེད་ཅིག དེ་མིན་ཁྱོད་དབུལ་བར་འགྱུར། མིག་ཕྱིས་ཤིག་དང་། བཟའ་མས་འགྲང་བར་འགྱུར།

¹⁴ ཉོ་མཁན་གྱིས། འདི་ཅིང་མི་འདུག ཅིང་མི་འདུག་ཟེར་ཡང་། དེ་རང་གི་ལམ་དུ་ཁྱགས་ཟེན་པ་དང་། ངོས་སྟོན་ནོ།།

¹⁵ གསེར་དང་པརྟ་ར་ག་མོད་ཀྱང་། ཤེས་རབ་ལྡན་པའི་མཆུ་དེ་ནི་ནོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་ལགས་སོ།།

¹⁶ རྒྱལ་ཁམས་པའི་ལག་མིར་སྤྱོད་པའི་གོས་ལེན་ཞིག འཁྱམ་པའི་ལག་མིར་ཁྱགས་པས་གཏང་མ་སྤོང་ཞིག

¹⁷ མགོ་བསྐྱར་གྱི་བག་ལེབ་མི་ལ་ཞིམ་ཡང་། ཕྱིས་སྤྱུ་ཁ་ཤག་མས་འཁེངས་པར་འགྱུར།

¹⁸ གྲོས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ལས་དོན་གང་ཅང་ཁྲིག་ཁྲིག་འགྲོ་བས། རུས་བཟང་ལ་བརྟེན་ནས་གཡུལ་འགྱེད་ཅིག

¹⁹ ཀྱན་དཀྱག་བྱེད་པ་འགྲོ་འོང་བྱེད་ཅིང་གསང་གཏམ་འཆད་པས་ན། ཟླ་བཀོལ་དང་མ་སྤོངས་ཤིག

²⁰ རང་གི་པའམ་མ་ལ་སྟོན་ལོག་འདེབས་མཁན་གྱི་སྟོན་མེ་ནི། ལྷག་ཅུམ་ཆེ་པའི་ནང་དུ་སོད་པར་འགྱུར།

²¹ ཐོག་མར་སྟོ་བུར་དུ་ནོར་སྐལ་ཞིག་རྟེན་པའང་སྲིད། དོན་ཀྱང་དེའི་མཁྱག་ནི་ཤེས་པར་མི་འགྱུར།

²² ངས་ངན་ལན་སྟོག་པར་བྱའོ། མ་སྤྱུ་བར། གཙོ་བོ་ལ་སྤྱག་ཅིག་དང་། ཁོང་གིས་ཁྱོད་སྟོབ་པར་འགྱུར།

²³ གླར་ཚད་མི་གཅིག་པ་ལ་གཙོ་བོ་ཞེན་ལོག་པས། ཟོལ་ཟོག་གི་སྤང་དེ་མི་ལེགས་སོ།།

²⁴ མིའི་རྒྱ་བ་དེ་གཙོ་བོ་ལས་ཡིན་པས། མིས་རང་གི་ལམ་ཇི་ལྟར་རྟོགས་པར་སྲིད།

²⁵ ཏྲ་བ་རྟོབ་ཏུ་འདི་དམ་པའོ་ཟེར་བ་དང་། སྟོམ་པ་སྤངས་པའི་འོག་ཏུ་སར་གཙོད་པའང་རྟེན་ཏུ་འགྲོ།

²⁶ རྒྱལ་པོ་མཁས་པས་སྤྱིག་སྤྱོད་ནམས་གཏོར་བར་བྱེད་ཅིང་། དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་འཁོར་ལོ་སྤུལ་བར་བྱེད།

²⁷ མིའི་སེམས་ནི་གཙོ་བོའི་སྟོན་མེ་ཡིན་ཏེ། ཁོང་པའི་སྤྱགས་ཐམས་ཅད་སྤོང་བར་བྱེད།

²⁸ རྟེན་རྗེ་དང་དང་པོ་རྒྱལ་པོའི་བསྐྱང་མ་ཡིན། རྟེན་རྗེས་དེའི་རྒྱལ་ཁི་བརྟན་པར་མཛད།

ལྷ་སྒྲོབ་ནི་སྒྲིག་ཤར་གྱི་དབལ་ཡིན། སྒྲ་དཀར་ནི་བགེས་པའི་རྒྱན་ཡིན།

ལྷ་མ་འདོན་པའི་རྟ་ལྷག་གིས་ངན་པ་སེལ། རྟེན་པ་ཁོང་པའི་སྐྱགས་སུ་བྱིན།

21 ལྷ་པའི་སྤྱིང་གཙོ་བོའི་ཕྱག་རྒྱ་མངའ་བས། ཡུར་བའི་ཆུ་ལྟར་དུ་སྐྱགས་དགེས་སར་
སྒྱུར།

ལྷ་མའི་ལམ་ཀྱན་རང་རང་གི་མིག་ནང་ལེགས་ཀྱང་། གཙོ་བོས་སྤྱིང་རྣམས་སྤང་ལ་འཇལ།

ལྷ་གཤགས་དང་ཁྲིམས་བྱང་པོ་ལ་གཙོ་བོ་མཆོད་པ་བས་ཀྱང་སྐྱག་པར་དགེས།

ལྷ་མིག་ཆ་ཆེ་བ་དང་། ང་ལྷ་ལྱིས་བསྐྱེམས་པའི་སྤྱིང་དང་། ཐྱིག་སྤྱོད་སྒྲོན་མེ་གསུམ་ཡང་
སྐྱིག་པ་ཡིན།

ལྷ་དུན་ཅན་གྱིས་ནོར་མང་དུ་སྤྲེལ། ཅབ་ཅོབ་གྱིས་སྟོ་གོས་ཀྱི་གྱོང་སྤྲེལ།

ལྷ་རྒྱུ་ཐབས་གྱིས་ནོར་སོག་པ་དེ། བན་ཚུན་དུ་གཡོ་བའི་ཀྱན་རྩོམ་ཅིག་ཡིན་པས། རང་
འཆི་བ་འཆོལ་བའོ།

ལྷ་ཐྱིག་སྤྱོད་ཀྱི་འཕྲོག་བཅོམ་གྱིས་དེ་རང་ལ་ཕྱག་དར་རྒྱབ་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
དེ་དག་གིས་ཁྲིམས་བྱང་པོ་མ་འདོད་པས་སོ།

ལྷ་ཉེས་སྒྲོན་གྱི་ཁལ་དང་ཐུན་པའི་མའི་ལམ་རབ་དུ་འཁྱོག་པོ་ཡིན་གྱིས། གཙང་བ་རྣམས་
ཀྱི་འཇོད་སྤྱོད་བྱང་།

ལྷ་བྱང་མེད་ཁ་དམར་མཉམ་ཁང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་སྤྱོད་པ་བས། ཁང་པའི་ཐོག་གི་གྲུ་ཞིག་
དུ་སྤྱོད་པ་ལེགས།

ལྷ་ཐྱིག་སྤྱོད་སེམས་གྱིས་ངན་པ་ལ་གདུང་བས། དེའི་མིག་ནང་ཁྲིམ་མཆོས་པ་ལ་རན་པ་
ཅིང་མེད།

ལྷ་ཐོ་འཆོམ་པ་པོ་ལ་ཆད་པས་གཙོད་དུས་སུ། བྱང་སུམ་རྣམས་མཁས་པར་བྱེད། མཁས་པ་
ལ་གདམས་ངག་ཐོབ་དུས། ཤེས་རབ་རྟེན།

ལྷ་ལྷ་ཡིས་ཐྱིག་སྤྱོད་རྣམས་ཐྱིག་པའི་ཕྱིར་སྐྱབ་པར་མཇོད་པས། ཆོས་བྱང་པོས་མཁས་པའི་
ཚུལ་གྱིས་ཐྱིག་སྤྱོད་དེའི་ཁྲིམ་ལ་ལྟ་བར་བྱེད།

ལྷ་སུས་ཀྱང་དབལ་ཕོངས་ཀྱི་ཁྱ་སྐྱ་ལ་རྩ་བ་འགོགས་ན། དེ་རང་གིས་ཀྱང་འབོད་པར་
འགྱུར་གྱིས། སུས་ཀྱང་ཆོར་བར་མི་འགྱུར།

ལྷ་ཕག་ན་གཏོང་བའི་འཁྱོམ་མས་ཁོ་འཛོམ་སྟེ། བང་ནང་སྐྱེས་འཛོག་པས་ཁོང་ཁོ་ཆེ་བ་
ཞི་བར་བྱེད།

ལྷ་བྱང་པོ་རྣམས་གཤགས་བྱང་པོ་བྱེད་པའི་ནང་ན་དགའ་བ་ཡོད་ཀྱང་། མི་རིགས་པར་
སྤྱོད་པ་རྣམས་ཕྱིར་ཆར་གཙོད་པའོ།

ལྷ་སྒྲོགས་ཀྱི་ལམ་ལས་འགོལ་བ་དེ་གཤིན་པའི་ཆོགས་ནང་ཆུད་པར་འགྱུར།

ལྷ་འདོད་ཡོན་ལ་ཆགས་པའི་མི་དབལ་བར་འགྱུར། རྒྱན་ཆང་སྐྱམ་ཅི་ལ་ཆགས་པ་ནི་ཕྱག་
པོར་མི་འགྱུར།

²⁹ 强壮乃少年人的荣耀；白发为
老年人的尊荣。

³⁰ 鞭伤除净人的罪恶；责打能入
人的心腹。

21 王的心在**主**手中，好像陇沟
的水随意流转。

² 人所行的，在自己眼中都看为
正；唯有**主**衡量人心。

³ 行仁义公平比献祭更蒙**主**悦
纳。

⁴ 恶人发达（“发达”原文
作“灯”），眼高心傲，这乃是
罪。

⁵ 殷勤筹划的，足致丰裕；行事
急躁的，都必缺乏。

⁶ 用诡诈之舌求财的，就是自己
取死；所得之财乃是吹来吹去的
浮云。

⁷ 恶人的强暴必将自己扫除，因
他们不肯按公平行事。

⁸ 负罪之人的路甚是弯曲；至于
清洁的人，他所行的乃是正直。

⁹ 宁可住在房顶的角上，不在宽
阔的房屋与争吵的妇人同住。

¹⁰ 恶人的心乐人受祸；他眼并不
怜恤邻舍。

¹¹ 褻慢的人受刑罚，愚蒙的人就
得智慧；智慧人受训诲，便得知
识。

¹² 义人思想恶人的家，知道恶人
倾倒，必致灭亡。

¹³ 塞耳不听穷人哀求的，他将来
呼吁也不蒙应允。

¹⁴ 暗中送的礼物挽回怒气；怀中
揣的贿赂止息暴怒。

¹⁵ 秉公行义使义人喜乐，使作孽
的人败坏。

¹⁶ 迷离通达道路的，必住在阴魂
的会中。

¹⁷ 爱宴乐的，必致穷乏；好
酒，爱膏油的，必不富足。

¹⁸ 恶人作了义人的赎价；奸诈人代替正直人。

¹⁹ 宁可住在旷野，不与争吵使气的妇人同住。

²⁰ 智慧人家中积蓄宝物膏油；愚昧人随得来随吞下。

²¹ 追求公义仁慈的，就寻得生命、公义，和尊荣。

²² 智慧人爬上勇士的城墙，倾覆他所倚靠的坚垒。

²³ 谨守口与舌的，就保守自己免受灾难。

²⁴ 心骄傲的人名叫褻慢；他行事狂妄，都出于骄傲。

²⁵ 懒惰人的心愿将他杀害，因为他手不肯做工。

²⁶ 有终日贪得无厌的；义人施舍而不吝惜。

²⁷ 恶人的祭物是可憎的；何况他存恶意来献呢？

²⁸ 作假见证的必灭亡；唯有听真情而言的，其言长存。

²⁹ 恶人脸无羞耻；正直人行事坚定。

³⁰ 没有人能以智慧、聪明、谋略敌挡**主**。

³¹ 马是为打仗之日预备的；得胜乃在乎**主**。

22 美名胜过大财；恩宠强如金银。

² 富户穷人在世相遇，都为**主**所造。

³ 通达人见祸藏躲；愚蒙人前往受害。

⁴ 敬畏**主**心存谦卑，就得富有、尊荣、生命为赏赐。

⁵ 乖僻人的路上有荆棘和网罗；保守自己生命的，必要远离。

⁶ 教养孩童，使他走当行的道，就是到老他也不偏离。

༡༩ ཚས་དང་བོའི་དོན་དུ་ཕྱིན་སྟོང་དང་། མི་དང་བོའི་ཚབ་ཏུ་སྟོན་ཅན་སྟོང་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར།

༢༠ བྱད་མེད་ཁ་དམར་སྟོང་ཁྲག་འཁོལ་འཇུག་པ་མཉམ་སྟོང་པ་ལས། བར་སྟོང་ན་གནས་པ་ལགས།

༢༡ མཁས་པ་དག་གི་གནས་ཚང་སྟོང་ལ་སྟུག་པའི་མཛོད་དང་། ལྷམ་ཅི་ཡོད། འོན་ཀྱང་སྟོན་པས་དེ་ནམས་ཚུད་གསོན་དུ་གཏོང་།

༢༢ དང་བ་ཉིད་དང་སྟོང་རྗེའི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་ལ་སྟོག་དང་། དང་བ་ཉིད་དང་ཞེས་རྟེན་དོ།

༢༣ རྩོམ་མས་པས་དཔའ་བོའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་གཡུལ་འགྱེད་ཅིང་། དེ་དག་གིས་རྩོག་ཀྱང་བཅོལ་བའི་སྟོབས་ཤུགས་ས་ལ་རྟེན་པ།

༢༤ གང་དག་རང་གི་ཁ་དང་ཕྱེ་ལ་ཉ་ར་བྱེད་ན། རང་གི་སྟོང་ཉོན་མོངས་པ་ལས་སྤང་ངོ་།

༢༥ རང་མཛོད་གི་ད་རྒྱལ་བྱེད་པའི་མིང་དུ་ཐོ་འཚམ་པ་པོ་ཞེས་ཟེར་རོ། དེས་ད་རྒྱལ་དང་རྩོམ་སེམས་ཀྱི་སྟོང་པ་བྱེད་དོ།

༢༦ ལེ་ལོ་ཅན་གྱི་ལག་པས་ལས་མི་བརྒྱམ་པས། དེའི་འདོད་པས་དེ་རང་འགྱུམ་པར་འགྱུར།

༢༧ ལ་ལས་བརྒྱུ་པས་སེམས་ཀྱིས་ཉིན་ཐོག་ཐག་སྟེད། ཚས་དང་བོས་འཕངས་མེད་དུ་སྦྱིན་པར་བྱེད།

༢༨ ཕྱིན་སྟོང་གི་མཚན་པ་ནི་སྟུག་ཐོ་བ་སྟེ། ཁྱད་པར་སེམས་དན་གྱིས་དབུལ་དུས་སུ་འོ།

༢༩ རྩན་གྱི་དཔང་པོ་ཚར་ཆད་པར་གྱུར་གྱིས། ཐོས་པ་ཟབ་མོས་བརྟན་པོར་སྦྱང་བར་འགྱུར།

༣༠ ཕྱིན་སྟོང་གིས་ངོ་གནག་པར་བྱེད། འོན་ཀྱང་མི་དང་བོས་རང་གི་ལམ་དེ་སྟོང་བར་བྱེད།

༣༡ **གཙོ་བོ**ལ་རྟོལ་བའི་ཤེས་རབ་བས། རྩོག་སྟེས་སུ། ལུས་གང་ཡང་མེད།

༣༢ འཐབ་མོའི་ཞག་ཕྱིར་རྟ་ཐལ་གྱི་བྱེད་མོད། རྒྱལ་ཐོབ་པ་ནི་**གཙོ་བོ**ལས་འབྱུང་ངོ་།

22 དཔག་ཏུ་མེད་པའི་ནོར་རྩིས་ལས་མིང་བཟང་པོ་ལགས། གསེར་དབུལ་བས་ཀྱང་བྱམས་སེམས་ལགས།

༡ བྱུག་དབུལ་གཉིས་གནས་གཅིག་ཏུ་འཛོམ། **གཙོ་བོ**ནི་དེའི་ཀྱན་གྱི་མཛོད་པོ་ལགས།

༢ དང་བོས་བར་ཆད་ཕྱ་སོར་མཛོད་ནས་ཡིག། འོན་ཀྱང་རྒྱན་པོ་འདོད་བས་ཆད་པ་སྟོང་།

༣ ནོར་དང་ཞེས་ཆོད་དང་གསུམ། སེམས་གྲས་པས་**གཙོ་བོ**ལ་བག་བྱེད་པའི་རྩན་པ་སྟེ།

༤ ལྷ་ལོག་ཅན་གྱི་ལམ་ལ་ཆོར་མ་དང་རྟེ་ཡོད་པས། རང་སེམས་སྤང་བ་དེ་དག་ལས་ཐག་རིང་པོར་སྟོང་།

༥ ལུ་ལ་མཚུངས་པའི་སྟོང་ལམ་ལ་ཚུལ་བཞིན་སྟོང་ཞིག་དང་། ན་སོ་ལོན་ནས་དེ་ལས་འབྲལ་མི་འགྱུར།

¹ ལྷག་པོས་དབུལ་པོ་བཀོལ། ལུན་པ་ལུན་བདག་གི་བློན་པོ་ཡིན།
¹ མི་རུང་བའི་ས་བོན་འདེབས་པས་ཉོན་མོངས་ཀྱི་འོངས་སུ། དེའི་ཁོང་ཁྲོའི་དབྱུག་པ་
 འབྲུང་པར་འགྱུར།
¹ མིག་གཟང་བ་བདེ་ལེགས་པར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། དེས་རང་གི་ཁ་ཟས་ལས་དབུལ་པོ་
 ལ་སྤྱིན།
¹⁰ མོ་འཚམ་པ་པོ་རྣམས་སྤོང་ཅིག་དང་། འཁྱུག་འཛིང་མེད་པར་འགྱུར། དེ་མ་ཟད་འཁྱུག་
 པ་དང་གཏམ་ངན་གྱི་བར་ཆད་པར་འགྱུར།
¹¹ སྤོང་གཙང་ལ་ཆགས་པའི་ཚུ་ལ་བྱོད་ཡོད་པས། རྒྱལ་པོ་ཡང་དེའི་མཛའ་བོ་ལ་འགྱུར་
 པར་འགྱུར།
¹² **གཙོ་བོ**འི་སྤྱན་གྱིས་ཡེ་ཤེས་སྤང་། འོན་ཀྱང་ལོག་པར་ཅན་གྱི་ཆོག་རྣམས་འཕོ་བར་
 མཛད།
¹³ སྤྱི་ལས་ཅན་གྱིས། བྱི་རོལ་ན་སེང་གེ་ཡོད། བདག་ལམ་སང་ན་གསང་དོ་ཟེར།
¹⁴ མོ་ཡན་གྱི་ཁ་ས་དོང་གཏིང་ཟབ་པ་སྟེ། **གཙོ་བོས**ཞེན་ལོག་པ་རྣམས་དེའི་ནང་དུ་ལྷུང་།
¹⁵ གཏི་ལུག་གིས་སྤྱ་གུའི་སྤོང་འཁེབས། འོན་ཀྱང་བསྐབ་བྱའི་དབྱུག་པས་ཁོ་དེ་ནས་རྒྱང་
 དུ་འཕེན་པར་འགྱུར།
¹⁶ རང་ལོར་སྤེལ་དུ་དབུལ་པོ་ལ་དབང་ཆས་བྱེད་ཅིང་། ལྷག་པོ་ལ་སྤྱིན་པ་དེ་ནི་མི་ཉྒྱགས་
 སུ་འགྱུར་ངེས་སོ།
¹⁷ རྒྱ་བ་ཐུང་ཅིང་མཁས་པའི་གསུང་ལ་ཉོན། བདག་གི་ཤེས་རབ་ཕྱགས་སུ་སྤོང་ཐོང་ཞིག་
¹⁸ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་རང་གི་སྤོང་གི་ནང་དུ་འཛོག་ཅིང་། རང་གི་
 མཚུ་ལ་འཇགས་ན། ཤིན་ཏུ་ལེགས། ¹⁹ འདི་ནི་ཁྱོད་རང་གི་རེ་སར་**གཙོ་བོ**འགྱུར་བའི་དོན་
 དུ་ཡིན་ཏེ། ངས་དེ་རིང་ཁྱོད། འོ་ན་ཁྱོད་རང་ལ་བསྟན་པ་ཡིན། ²⁰ ཁྱོད་ནི་བརྗོད་མཁན་
 རྣམས་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངེས་པའི་ཆོག་ལན་དུ་ཟེར། ཐུབ་པ་དང་། ²¹ གསུང་བདེན་པ་དེ་ཁོ་ན་
 ཉིང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉྒྱགས་པའི་དོན་དུ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་ཚུས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་གཏམ་ཁྱོད་
 པར་ཅན་རྣམས་མ་བྱིས་སམ།
²² དབུལ་བ་ཡིན་པར་མཐོང་བཞིན་དུ་དབུལ་པོ་ལས་འཕྲོག་པར་མ་བྱེད། ཚུགས་སར་
 ཡང་སྤྱག་བསྐལ་ཅན་ལ་རྩན་ཆེན་མ་བྱེད་ཅིང་། ²³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས**དེ་དག་གི་
 རྒྱ་ཁྱེན་དོན་དུ་ཆོད་ཅིང་། དེ་དག་བཙོན་པའི་སྟོག་རྣམས་ཀྱང་ཁོང་གིས་འཛོམས་པར་བྱ།
²⁴ མི་ཁྱོ་ཐུང་དང་གྲོགས་མ་བྱེད། མི་ཁོང་ཁྱོ་ཅན་མཉམ་མ་འགྲུལ། ²⁵ དེ་མིན་ཁྱོད་ཀྱང་
 དེའི་ཐབས་སྟོབས་ནས། རང་སྟོག་རྒྱུར་འཁལ་ལས་ཆེ།
²⁶ ཁྱོད་ལ་མཇུག་རྒྱ་ཅིའང་མེད་ན། ²⁷ ཁྱོད་ཀྱི་འོག་ལས་མལ་སྟན་ཡང་འཐེན་འཁྱེར་དུ།
 ལག་ཆོད་གཏོང་བའི་ཁོད་དུ་འཕམ། ལུ་ལོན་གྱི་ལག་མེར་སྤོང་པ་རྣམས་དང་མ་འདྲེས་ཤིག་
²⁸ རང་གི་མེས་པོ་ཆོས་བཙུགས་པའི་སྤོན་མའི་ས་ཉྒྱགས་རྣམས་མ་ཐེན།

⁷ 富户管辖穷人；欠债的是债主的
 的仆人。
⁸ 撒罪孽的，必收灾祸；他逞怒
 的杖也必废掉。
⁹ 眼目慈善的，就必蒙福，因他
 将食物分给穷人。
¹⁰ 赶出褻慢人，争端就消除；纷
 争和羞辱也必止息。
¹¹ 喜爱清心的人因他嘴上的恩
 言，王必与他为友。
¹² **主**的眼目眷顾聪明人，却倾败
 奸诈人的言语。
¹³ 懒惰人说：外头有狮子；我在
 街上就必被杀。
¹⁴ 淫妇的口为深坑；**主**所憎恶
 的，必陷在其中。
¹⁵ 愚蒙迷住孩童的心，用管教的
 杖可以远远赶走。
¹⁶ 欺压贫穷为要利己的，并送礼
 与富户的，都必缺乏。
¹⁷ 你须侧耳听受智慧人的言
 语，留心领会我的知识。
¹⁸ 你若心中存记，嘴上咬定，这便为
 美。
¹⁹ 我今日以此特别指教
 你，为要使你倚靠**主**。
²⁰ 谋略
 和知识的美事，我岂没有写给
 你吗？
²¹ 要使你知知道真言的实
 理，你好将真言回复那打发你来
 的人。
²² 贫穷人，你不可因他贫穷就抢
 夺他的物，也不可因他贫穷就欺压
 困苦人；
²³ 因**主**必为他辨屈；抢
 夺他的，**主**必夺取那人的命。
²⁴ 好生气的人，不可与他结交；
 暴怒的人，不可与他来往；
²⁵ 恐怕你效法他的行为，自己就陷在
 网罗里。
²⁶ 不要与人击掌，不要为欠债的
 作保。
²⁷ 你若没有什么偿还，何
 必使人夺去你睡卧的床呢？
²⁸ 你先祖所立的地界，你不可挪
 移。

²⁹ 你看见办事殷勤的人吗？他必站在君王面前，必不站在下贱人面前。

23 你若与官长坐席，要留意在你面前的是谁。² 你若是贪食的，就当拿刀放在喉咙上。³ 不可贪恋他的美食，因为是哄人的食物。

⁴ 不要劳碌求富，休仗自己的聪明。⁵ 你岂要定睛在虚无的钱财上吗？因钱财必长翅膀，如鹰向天飞去。

⁶ 不要吃恶眼人的饭，也不要贪他的美味；⁷ 因为他心怎样思量，他为人就是怎样。他虽对你说，请吃，请喝，他的心却与你相背。⁸ 你所吃的那点食物必吐出来；你所说的甘美言语也必落空。

⁹ 你不要说话给愚昧人听，因他必藐视你智慧的言语。

¹⁰ 不可挪移古时的地界，也不可侵入孤儿的田地；¹¹ 因他们的救赎主大有能力，他必向你为他们辨屈。

¹² 你要留心领受训诲，侧耳听从知识的言语。

¹³ 不可不管教孩童；你用杖打他，他必不至于死。¹⁴ 你要用杖打他，就可以救他的灵魂免下阴间。

¹⁵ 我儿，你心若存智慧，我的心也甚欢喜。¹⁶ 你的嘴若说正话，我的心肠也必快乐。

¹⁷ 你心中不要嫉妒罪人，只要终日敬畏主；¹⁸ 因为至终必有善报，你的指望也不至断绝。

¹⁹ 我儿，你当听，当存智慧，好在正道上引导你的心。²⁰ 好饮酒的，好吃肉的，不要与他们来往；²¹ 因为好酒贪食的，必致贫穷；好睡觉的，必穿破烂衣服。

²² 你要听从生你的父亲；你母亲老了，也不可藐视她。²³ 你当买真理；就是智慧、训诲，和聪明也都不可卖。²⁴ 义人的父亲必大

༡༥ རང་ལས་ལ་དུན་ཅན་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་མི་མཐོང་ངམ། དེ་ནི་རྒྱལ་པོའི་བླང་དུ་བཞུང་བར་འགྱུར་རྟེ། ཅོལ་ཆུང་མིའི་མདུན་དུ་ཐང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

23 འགོ་དཔོན་བཅས་ཁ་ཟས་ཟ་བར་ཐོན་དུས་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པ་ལ་ལེགས་པར་སྟོན། ༡ ཡང་ཁྱོད་མི་གྲོད་པོ་ཆེ་ཡིན་ན། རང་གི་སྒྲིལ་གྱི་འཛིག་ཅིག་འདྲི་ནི་མགོ་བསྐྱར་གྱི་ཁ་ཟས་ཡིན་པས། ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་དེ་ལ་གདུང་བ་མ་བྱེད་ཅིག།

༥ རྒྱག་པོར་འགྱུར་དུ་འབད་ཚེ་མ་བྱེད་པར། རང་གི་ཤེས་རྒྱ་དེ་དོར་ཞིག་༥ རང་གི་མིག་དེ་ཡོད་མེད་པས་གཡེངས་པར་བྱའམ། བྱ་གློད་ལྟར་གནམ་ཕྱོགས་སུ་འཕུར་འགྲོ་བའི་ཤོག་པ་རྣམས་ཞོར་གྱིས་འདོགས་པར་འགྱུར་བར་ངས་སོ།

༦ མིག་སྤྱོད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱང་མ་ཟ། དེའི་ཁ་ཟས་ཞིམ་པོ་ལ་གདུང་བ་མ་བྱེད་ཅིག་༧ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་ཁོག་པས་སེམས་པ་ནང་བཞིན་དེ་རང་ཡང་ལགས་རྟེ། དེས་ཁྱོད་ལ་ཚོ་ཚོ་འཕུང་འཕུང་ཟེར་ཡང་། ཁོའི་སྤྱིང་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་མེད། ༨ ཁྱོད་ཀྱིས་ཚོས་པའི་ཁམ་ཚད་ནི་སྒྲིག་ཅིང་། རང་གི་ཆོག་སྟན་པོ་སྟོར་བར་འགྱུར།

༩ རྒྱན་པོའི་ན་བར་གཏམ་མ་ཟེར། ཟེར་ན། ཁྱོད་ཀྱི་རིག་གནས་ཀྱི་གཏམ་ལ་བརྟམས་པར་བྱ།

༡༠ སྤྱི་མའི་ཞིང་གི་དྲགས་རྣམས་མ་ཐེན། པ་མེད་རྣམས་ཀྱི་ཞིང་ལ་མ་ཁྱུགས་ཤིག་༧ གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་སྒྲོལ་མཛད་དེ་མཐུ་སྟོབས་ཆེ་བས། དེ་དག་གི་རྒྱ་རྒྱུན་ཕྱིར་ཁོང་གིས་ཁྱོད་དང་འཕྲབ་པར་འགྱུར།

༡༢ ཞལ་གདམས་ལ་སྟོང་འབུངས་ཤིག་རིག་པའི་གཏམ་ལ་ན་བ་ཐུང།

༡༣ སུ་གུ་འཇུན་དུ་ཕྱི་འཐེན་མ་བྱེད་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱིས་དབྱུག་པས་དྲུང་ན། ཁོ་འཆེ་བར་མི་འགྱུར། ༡༤ ཇི་སྟེ་འཁར་བས་དེ་ལ་དེག་ན། དེའི་སེམས་དབྱུལ་བ་ལས་སྒྲོལ་བར་འགྱུར།

༡༥ ངའི་བྱ་གལ་རྟེ་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོང་མཁས་པར་གྱུར་ན། ཁོ་བོ་བདག་གི་སེམས་དགའ་བར་འགྱུར། ༡༦ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་མཆུས་བདེན་ཆོག་ལབ་དུས་སྟེ། ངའི་ཁལ་མ་རྣམས་ཡི་རང་བར་འགྱུར།

༡༧ རང་སྟོང་གིས་ཐེག་ཅན་ལ་སྤྲུག་དོག་མ་སྟེད་ཅིག་ཉིན་ཐོག་ཐག་གཙོ་བོའི་འཛིགས་པའི་ནང་དུ་ཐོན་ཅིག་༧ ༡༨ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱ་དགའ་ཞིག་ཡོད་པར་ངས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་རེ་ཐག་ཆད་པར་མི་འགྱུར།

༡༩ ངའི་བྱ། ཆུར་ལ་ཉན་ཅིང་མཁས་པ་བྱེད་ཅིག་དང་། རང་གི་སྟོང་ལམ་ནང་བྲིད་ཅིག་༢༠ ཆང་འཕུང་རྣམས་དང་མ་ཐོངས་ཤིག་ཤ་ཟ་མཁན་གྲོད་པོ་ཆེ་རྣམས་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག་༢༡ གང་ལ་ཞེ་ན། ཆང་འཕུང་དང་གྲོད་པོ་ཆེ་རྣམས་དབྱུལ་བར་འགྱུར་ཞིང་། གཉིད་རྒྱུགས་ཅན་གོས་སུ་གྱོན་པར་འགྱུར།

༢༢ ཁྱོད་སྟེང་པར་བྱས་པའི་པའི་གཏམ་ལ་ཉོན། རང་གི་མ་བགོས་དུས་སུ་ཁྱོད་དུ་མ་སོད་ཅིག་༢༣ བདེན་པ་ཉོའི། མ་ཚོང་ཞིག་དེ་མ་ཟད། ཤེས་རབ་དང་། མན་དག་དང་། རྫོགས་ཀྱང་།

ཉེས་ཤིག་ལྟེན་པའི་མི་དེ་རབ་ཏུ་དགའ་མགུ་ཞིང་། ལུ་མཁས་པ་བསྐྱེད་པ་ཡི་རང་བར་
འཁྱུར། ༢༥ ལ་མའི་སེམས་བསོད་དུ་ཚུགས་ཏེ་མངལ་དུ་འཁྱུར་མཁན་སྒོ་བདེ་ཅུ་ཚུགས།

༢༥ ངའི་བྱ་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ངལ་ཐོང་དང་། ངའི་ལམ་ནམས་ཀྱི་ཁྱིམ་ལ་རན་པར་ཤོག་
ཅིག་ ༢༦ གང་ལྟར་ཞེ་ན། སྤང་ཆོང་མ་ཞིག་ས་དོང་གཏིང་རིང་ཡིན། མ་ཡན་ཁྱོན་པ་ཀྱུ་དོག་
པོ་ཞིག་ཡིན། ༢༧ ཇག་པ་བཞིན་དུ་མོ་འཇབ་སྟེ། མའི་ནང་དུ་ཞབས་འདྲན་ནམས་འཕེལ་དུ་
འཇུག།

༢༨ ཆོ་དེས་བྱེད་པ་སྤྱོད་ཏེ། འཆོར་མཁན་སྤྱོད་ཏེ། འཁྱུག་པ་བྱེད་པ་སྤྱོད་ཏེ། ངན་བརྗོད་
གཏོང་མཁན་སྤྱོད་ཏེ། དོན་མེད་དུ་སྤྱོད་པར་འཁྱུར་པ་སྤྱོད་ཏེ། མིག་དམར་ཆེར་ཡོད་པ་ག་
རེ་ཟེར་ན། ༢༩ ཡུན་རིང་རྒྱན་ཆང་འཁྱུར་བ་དང་། སྤྱོད་པའི་རྒྱན་ཆང་འཆོལ་དུ་འགྲོ་མཁན་
ནམས་སོ། ༣༠ རྒྱན་ཆང་དམར་ཞིང་། ཐོར་པའི་ནང་དུ་དེས་མདོག་བཟུན་དུས་དང་། དེ་འཇམ་
ལུང་དེར་ཐུར་དུ་འབབ་དུས་སུ་དེ་ལ་མ་ཉ་ཞིག་ ༣༡ མཐར་དེས་སྤྱུལ་ཉར་འཐམ་ཞིང་། དུག་
སྤྱུལ་ཉར་དུ་མདུང་བྱུང་བོ། ༣༢ དེ་ནས་ཀྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་མི་འདྲ་བ་ཞིག་མཐོང་ཞིང་། ཀྱོད་
ཀྱི་སྤྱིང་གིས་གོ་ལོག་གི་གཏམ་ཟེར་བར་འཁྱུར། ༣༣ དེ་མ་ཟད་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་ཉལ་བ་ཉ་
བྱུང་མ། དར་ཤིང་གི་ཆེ་ལ་ཉལ་བ་ཉ་བྱུང་མཁྱུར་བར་འཁྱུར། ༣༤ དེ་ནས་ཀྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་
གིས་ང་ལ་བརྟུངས་ཀྱང་། ཟུག་མ་བྱུང་། ང་ལ་བརྟུངས་ནས་ཀྱང་མ་ཆོར། བདག་གི་གཉིང་
ནམ་བསངས་པར་འཁྱུར། ད་དུང་ཡང་ངས་དེ་འཆོལ་བར་བྱའོ། ཞེས་སྤྱོད་པར་འཁྱུར་རོ།

24 མི་ངན་པ་ལ་སྤྱོད་དོག་ཡང་མ་བྱེད། དེ་དག་དང་འགྲོགས་པའི་འདོད་པ་ཡང་མ་
སྤྱོད་ཅིག་ ༡ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་འདྲའི་སྤྱིང་གིས་འཛོམས་པའི་བྱ་བ་སྤྱོད་ཞིང་།
ཕྱིས་བཟུན་གཤེག་གི་གཏམ་སྤྱོད་ཏེ།

༢ རིག་པས་ཁྱིམ་རྒྱུ་ཅིང་། སྒོ་གྲོས་ཀྱིས་ཁྱིམ་འཇུགས་པར་བྱེད། ༣ ཤེས་རབ་ཀྱིས་ནང་
ནམས་རིན་པོ་ཆ་དང་། རྟོག་རྟེན་སྤྱིང་སྤྱུག་དང་འགོངས་པར་འཁྱུར།

༤ མི་མཁས་པ་སྤྱོད་པར་ཐུན་པའི་སྤྱིང་དུ། མི་ཤེས་རབ་ཅན་གྱིས་མཐུ་སྤྱོད་པས་སྤྱུ་ཡང་
འཇུག་ ༥ གང་ལ་ཞེ་ན། མཁས་པའི་ཁྱིམ་དང་བསྐྱེད་ནས། གཡུལ་འགྱེད་པར་རུས། གྲོས་མི་
མང་སར་ཉེ་ཞོ་མེད།

༦ ལྷན་པོ་ལ་ཤེས་རབ་ཆེར་འཕགས་པས། ཚུགས་སར་དེས་ལ་མི་འབྱེད།

༧ ཁྱིམ་ངན་ཚོམ་མཁན་ལ་བཟུན་བཤེག་གི་མི་ཞེས་ཟེར་རོ།

༨ ལྷན་པོའི་ཁྱིམ་ཀྱང་ཐེག་པ་སྟེ། ཐོ་འཆོམ་པའི་མི་ནམས་ཀྱིས་སྤྱུག་ཐོ་བོར་འཛོན།

༩ སྤྱུག་བཟུལ་གྱི་ཞག་ལ་ཡི་ཆད་ན། ཀྱོད་ཀྱི་འཁྱུང་ཚུང་བ་ལགས།

༡༠ གསོད་དུ་འདྲུང་འཁྱེད་པ་ནམས་སྤྱོད་པར་བྱོས། འཆི་ཁར་ཡོད་པ་ནམས་ལས་རང་གི་
ལག་པ་མ་ཐེན་ཞིག་ ༡༡ ཇི་སྟེ་ཀྱོད་ཀྱིས། ཉེས་ཤིག་དེད་ཀྱིས་དེ་མ་ཤེས་སྤྱོད་ན། ཉེད་དཔག་པར་
མཛད་པས་དེ་མི་གཟིགས་སམ། ཀྱོད་ཀྱི་སེམས་སྤང་མཁན་གྱིས་དེ་མི་མཁྱེད་ནས། ཡང་ཁོང་
གིས་རེ་རང་གི་ལས་བཞིན་དུ་རྒྱ་པ་གནང་བར་མི་འཁྱུར་རམ།

得快乐；人生智慧的儿子，必因他欢喜。 25 你要使父母欢喜，使生你的快乐。

26 我儿，要将你的心归我；你的眼目也要喜悦我的道路。 27 妓女是深坑；外女是窄阱。 28 她埋伏好像强盗；她使人中多有奸诈的。

29 谁有祸患？谁有忧愁？谁有争斗？谁有哀叹（或作“怨言”）？谁无故受伤？谁眼目红赤？ 30 就是那流连饮酒、常去找调和酒的人。 31-32 酒发红，在杯中闪烁，你不可观看，虽然下咽舒畅，终久是咬你如蛇，刺你如毒蛇。 33 你眼必看见奇怪的事（或作“淫妇”）；你心必发出乖谬的话。 34 你必像躺在海中，或像卧在桅杆上。 35 你必须说：人打我，我却未受伤；人鞭打我，我竟不觉得。我几时清醒，我仍去寻酒。

24 你不要嫉妒恶人，也不要起意与他们相处； 2 因为，他们的心图谋强暴，他们的口谈论奸恶。

3 房屋因智慧建造，又因聪明立稳； 4 其中因知识充满各样美好宝贵的财物。

5 智慧人大有能力；有知识的人力上加力。 6 你去打仗，要凭智谋；谋士众多，人便得胜。

7 智慧极高，非愚昧人所能及，所以在城门前不敢开口。

8 设计作恶的，必称为奸人。

9 愚妄人的思念乃是罪恶；褻慢者为人所憎恶。

10 你在患难之日若胆怯，你的力量就微小。

11 人被拉到死地，你要解救；人将被杀，你须拦阻。 12 你若说：这事我未曾知道，那衡量人心的岂不明白吗？保守你命的岂不知道吗？他岂不按各人所行的报应各人吗？

༩ གསང་བར་འཇོག་པ་ལྷ་ཡི་དཔལ། རྩད་གཙོད་བྱེད་པ་རྒྱལ་པོའི་དཔལ།

༩ མཐོ་བའི་གན་དང་། གཏིང་ཟབ་པའི་ས་གཞི་གཉིས་དང་འདྲ་བར་རྒྱལ་པོའི་སྤྲིང་ཡང་
རྟོགས་པར་མི་རུས།

༥ དདུལ་གྱི་སྤྲང་ཕྱང་ཞིག་དང་། གསེར་མགར་གྱིས་སྤྲོད་ལེགས་པ་བཟོ་བར་འགྱུར། ༥ རྒྱལ་
པོའི་མདུན་ལས་སྤྲིང་སྤྲོད་ཅིག་དང་། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ནང་ན་རྒྱལ་ཁྲི་བརྟན་པར་འགྱུར།

༦ རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དྲུང་རང་གི་ཆེ་བ་མ་རྒྱུད་ཅིག་མི་ཆེན་གྱི་མལ་དུ་སྤྲོད་ནས་ཀྱང་མ་སྤྲོད་
ཅིག ༧ གང་ལ་ཞེ་ན། རང་མིག་གིས་མཐོང་བའི་སྤྲུག་དེའི་མདུན་དུ་ཁྱོད་གྲལ་མཇུག་ཏུ་
འབེབས་པ་ལས་ནི། གྲལ་མགོར་ཕེབས་ཤིག་ཟེར་བ་ལེགས།

༩ ཏྲ་ཏྲ་བ་ཏུ་འཐབ་པའི་བྱིར་མ་འགྲོ། མཐར་ཁྲིམ་མཆོས་པས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་སྤྲོངས་སུ་འཇུག་
ན་ཅི་བྱ། ༩ ཁྲིམ་མཆོས་དེ་རང་དང་མཉམ་དུ་རང་གི་རྒྱ་རྒྱེན་བྱིར་ཚོད་པར་བྱོས། གསང་
གཏམ་གཞན་ལ་འཆད་པར་མ་བྱེད། ༧ བཤད་ན། ལུས་ཐོས་ན། ཁྱོད་འཁྲལ་དུ་འཇུག་ཅིང་།
ཁྱོད་ཀྱི་མིང་དར་འབྱུང་པར་མི་འགྱུར།

༧ གཏམ་བཤད་སང་དང་། དདུལ་གྱི་དྲ་བ་དྲ་བྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་ཀླ་ཤྱ་
དང་འདྲ།

༧ གསེར་གྱི་རྩ་ཆ་དང་། གསེར་བཙོ་མའི་རྒྱན་ཆ་ལྟར། བཀར་ཉན་པའི་རྩ་བར་མཁས་པའི་
ཞལ་ཏའོ།

༧ བཙོ་མའི་དུས་སུ་ཁ་དང་འབྱུང་བ་དང་འདྲ་བར་མངགས་མཁན་དག་ལ་སྤོ་དྲང་བའི་
བང་ཆེན་ནོ། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། དེས་རང་གི་དཔོན་པོའི་ཁམས་གསོ་བར་བྱེད།

༧ རྩན་གྱི་རྩན་པར་རང་མཐོང་སྤྲོད་པ་དེ། ཆར་རྒྱ་མེད་པའི་སྤྲིན་རྒྱུད་དང་མཚུངས།

༧ སྤོ་སྤོ་རིང་བའི་མིས་རྩོ་བོའི་སྤོ་སྤོ་སྤྲུལ་ཆེ་འཇམ་གྱིས་ཕྱས་པའང་འཐག་གོ།

༧ ཁྱོད་ལ་སྤྲང་ཆེ་ཐོབ་བྱུང་ངམ། མང་དུ་ཐོས་ནས་མི་སྤྲུག་པའི་བྱིར། འཇུ་ཆད་ཅིག་ཐོས་
ཤིག

༧ ཁྲིམ་མཆོས་པའི་ཁྲིམ་དུ་འགོ་བ་ལས་རང་གི་རྒྱང་པ་ལ་ཉ་ར་བྱོས། དེ་མིན་ཁོ་ཁྱོད་ལ་
སུན་ཞིང་ཐུང་བར་ཡང་འགྱུར།

༧ རང་གི་ཁྲིམ་མཆོས་པ་ལ་རྩན་གྱི་དཔང་སོ་བྱེད་པའི་མི་དེ་ནི། དག་ལྟ་དང་། རལ་གྱི་
དང་མདའ་རྩོ་བ་ཞིག་གོ།

༧ སྤོ་གཏད་མེད་པའི་མི་ལ་སྤྲུག་བཟལ་གྱི་དུས་སུ་སྤོ་གཏད་པ་དང་། སོ་ཆག་དང་། ཆོགས་
ལས་འབྱུང་པའི་རྒྱང་པ་དང་མཚུངས།

༧ སྤྲོད་བརྟགས་པ་ལ་སྤྲུལ་བ་དང་། དཔུན་དུས་སུ་གོས་འབྱུང་བའམ། ཤོ་རའི་ཐོག་གི་
སྤྲུལ་ཆེ་དང་མཚུངས།

༧ ཁྱོད་ཀྱི་དག་སོ་རྟོགས་ན། ཟ་ཕ་བག་ལེབ་དང་། སྤོ་མ་ན་བཏུང་དུ་རྒྱ་སྤྲོད་ཞིག ༩ དེ་
ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་མགོ་ལ་སོལ་མེས་ཐུང་བར་བྱ་སྟེ། **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ལ་བྱ་དགའ་ཡང་གནང་
བར་འགྱུར།

² 将事隐秘乃神的荣耀；将事察
清乃君王的荣耀。

³ 天之高，地之厚，君王之心也
测不透。

⁴ 除去银子的渣滓就有银子出
来，银匠能以做器皿。⁵ 除去王面
前的恶人，国位就靠公义坚立。

⁶ 不要在王面前妄自尊大；不要
在大人的位上站立。⁷ 宁可有人
说：请你上来，强如在你觐见的
王子面前叫你退下。

⁸ 不要冒失出去与人争竞，免得
至终被他羞辱，你就不知道怎样
行了。⁹ 你与邻舍争讼，要与他
一人辩论，不可泄漏人的密事，
¹⁰ 恐怕听见的人骂你，你的臭名就
难以脱离。

¹¹ 一句话说得合宜，就如金苹果
在银网子里。

¹² 智慧人的劝戒，在顺从的人耳
中，好像金耳环和精金的妆饰。

¹³ 忠信的使者叫差他的人心里
舒畅，就如在收割时有冰雪的凉
气。

¹⁴ 空夸赠送礼物的，好像无雨的
风云。

¹⁵ 恒常忍耐可以劝动君王；柔和
的舌头能折断骨头。

¹⁶ 你得了蜜吗？只可吃够而
已，恐怕你过饱就呕吐出来。

¹⁷ 你的脚要少进邻舍的家，恐怕
他厌烦你，恨恶你。

¹⁸ 作假见证陷害邻舍的，就是大
槌，是利刀，是快箭。

¹⁹ 患难时倚靠不忠诚的人，好像
破坏的牙，错骨缝的脚。

²⁰ 对伤心的人唱歌，就如冷天脱
衣服，又如碱上倒醋。

²¹ 你的仇敌若饿了，就给他饭
吃；若渴了，就给他水喝；²² 因
为，你这样行就是把炭火堆在他
的头上；**主**也必赏赐你。

²³ 北风生雨，谗谤人的舌头也生怒容。

²⁴ 宁可住在房顶的角上，不在宽阔的房屋与争吵的妇人同住。

²⁵ 有好消息从远方来，就如拿凉水给口渴的人喝。

²⁶ 义人在恶人面前退缩，好像趟浑之泉，弄浊之井。

²⁷ 吃蜜过多是不好的；考究自己的荣耀也是可厌的。

²⁸ 人不制伏自己的心，好像毁坏的城邑没有墙垣。

26 夏天落雪，收割时下雨，都不相宜；愚昧人得尊荣也是如此。

² 麻雀往来，燕子翻飞；这样，无故的咒诅也必不临到。

³ 鞭子是为打马，辔头是为勒驴；刑杖是为打愚昧人的背。

⁴ 不要照愚昧人的愚妄话回答他，恐怕你与他一样。

⁵ 要照愚昧人的愚妄话回答他，免得他自以为有智慧。

⁶ 藉愚昧人手寄信的，是砍断自己的脚，自受（原文作“喝”）损害。

⁷ 瘸子的脚空存无用；箴言在愚昧人的口中也是如此。

⁸ 将尊荣给愚昧人的，好像人把石子包在机弦里。

⁹ 箴言在愚昧人的口中，好像荆棘刺入醉汉的手。

¹⁰ 雇愚昧人的，与雇过路人的，就像射伤众人的弓箭手。

¹¹ 愚昧人行愚妄事，行了又行，就如狗转过来吃它所吐的。

¹² 你见自以为有智慧的人吗？愚昧人比他更有指望。

¹³ 懒惰人说：道上有猛狮，街上有壮狮。

¹⁴ 门在枢纽转动，懒惰人在床上也是如此。

༡༩ བྱང་རྒྱུད་གིས་ཆར་བ་འབྲེན་པ་ལྟར། རྒྱུ་ན་ཁ་གཏོང་བའི་ལྷུས་ངོ་གནག་མཆིལ་བ་
འགྲག་པར་བྱེད།

༢༤ བྱིམ་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་བྱད་མེད་འཛོང་བུ་ཅན་དང་མཉམ་དུ་སྡོད་པ་བས། ཁང་པའི་
ཐོག་གི་གྲུ་ཞིག་དུ་སྡོད་པ་ལེགས།

༢༥ སློམ་པའི་སློག་ལ་ཚུགས་ལྟར། ཡུལ་ཐག་རིང་ནས་སླེབས་པའི་སྐད་ཆ་བཟང་པོ་ཡིན།

༢༦ སློག་སྡོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཆོས་དང་པོ་ལ་གཡོ་འབྱུང་བ་དང་། འཁྲགས་པའི་ཚུ་མིག་
གས། བསྐྱལ་པའི་ཚུའི་འབྱུང་གནས་དང་མཚུངས་སོ།

༢༧ མང་དུ་བྱ་ན་སྤང་ཅིང་མི་ཞིམ་པ་ལྟར། རང་སྡོད་འཛུལ་བའང་རང་སྡོད་མིན།

༢༨ སེམས་གཏད་མེད་པའི་མི་དང་། ལྷགས་རི་མེད་པའི་གོང་ཁྱེར་གོག་པོ་མཚུངས།

26 དབྱར་དུས་ཀྱི་ཁ་བ་དང་། སྟོན་དུས་ཀྱི་ཆར་བ་དང་འབྲ་བར། ལྷན་པོ་ལའང་ཞེས་
མི་མཛོལ།

༡ འཁྲུམ་པའི་མཆིལ་བ་རྒྱ་བོ་དང་། འཕུར་བའི་ཁྲག་ཏ་དང་འབྲ་བར། དོན་མེད་ཀྱི་དམིག་
བའང་འཇུག་པར་མི་འགྱུར།

༢ ཏ་ཏ་ཏ་ལྷག་བོང་བུ་ལ་སྐབ་དང་། སླེན་པའི་ཤུལ་པ་ལ་དབྱུག་པའོ།

༣ ལྷན་བོའི་སློ་ཚོངས་པ་ལ་འོས་པའི་ལན་མ་བཟེ། བེར་ན་ཁྱོད་ཀྱང་ཁོ་ལྟར་འཁྱུར་འོང་།

༤ སླེན་པའི་གཏི་ལྷག་ལ་རག་ལས་ཏེ་ལན་བེར་ཞིག་དེ་མིན་དེའི་སྤང་ངོར་རང་མཁས་པར་
ཅི་བར་འགྱུར།

༥ ལྷན་བོའི་ལག་པར་རང་གི་ལོན་འགེལ་བ་ཡིས། རང་གི་རྒྱུ་པ་འབྲེག་ཅིང་། གཏོད་པ་
བཟུང་ངོ་།

༦ ལིང་ལིང་བྱེད་པའི་ཞ་བོའི་རྒྱུ་པ་བཞིན། སློ་དམན་པའི་ཁ་ནང་ལེགས་བཤད་དོ།

༧ ལྷན་བོར་ཞེས་བྱེད་མཁན་དང་། དབྱུག་དོར་དོ་བ་བསྐྱམས་པ་འབྲ།

༨ ར་བཟེ་བའི་ལག་པར་ཆོར་མ་ཐུག་པ་ལྟར། སླེན་པའི་ཁ་ལ་ལེགས་བཤད་དོ།

༩ ལྷན་བོ་སྤང་པར་འཛོག་པ་དང་། སྤང་སྟོར་བྱེད་པ་ལས་མིར་འཛོག་པ་དང་། ཐམས་བཅད་
སྤང་པར་བྱེད་པའི་མདའ་བ་དང་མཚུངས།

༡༠ རང་གི་སློ་ཚོངས་པ་ཡང་ཡང་བཟོད་པའི་སླེན་པ་དེ་ནི་རང་གི་སྐྱུག་པ་རང་གིས་བཟེ་བའི་
བྱི་དང་མཚུངས།

༡༡ རང་གི་མཚོང་སྤང་དུ་མཁས་པ་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་མཚོང་ངམ། དེ་ལས་ལྷན་བོ་ཞིག་གི་
བྱིར་རེ་བ་མང་།

༡༢ ལེ་ལོ་ཅན་གྱིས་ལམ་ཁ་ན་སེང་གི་འདུག་ལམ་སྤང་ན་མས་ན་སེང་གི་ཡོད་དོ་བཟེ།

༡༣ འཁོར་མིག་གི་ཁར་སློ་འཁོར་བ་ལྟར་དུ། ལེ་ལོ་ཅན་རང་གི་མལ་གདན་གྱི་ཐོག་དུ་ཨ་
ལོག་རྒྱུ་བ་མཚུངས།

7⁴ ལས་མི་རྒྱུ་པས་རང་གི་ལག་པ་ལྟེན་མའི་ནང་དུ་བཅུག་ནས། ལ་ནང་སྐྱེལ་དུ་འདྲེས་ཀྱི།
7⁵ ལྷངས་སྐྱེལ་ལུས་པའི་སྐྱེ་བོ་བདུན་ལས་ཀྱང་། ལྷོ་མས་ལས་ཅན་གྱིས་རང་གི་མཐོང་ལྷང་
དུ་རང་མཁས་པར་ཅི།

7⁶ འགྲུལ་གྱིན་རང་ལ་དགོས་མེད་ཀྱི་འཛིང་ཁབ་ནང་འདྲེ་མཁན་དེ་ནི། བྱི་ཞིག་གི་རྩ་བར་
འཐམ་མཁན་དང་མཚུངས།

7⁷⁻⁷ ལྷོན་པས་སྒོག་ལེན་གྱི་མགལ་མའི་མདའ་རྒྱབ་མཁན་དང་། རང་གི་བྱིས་མཚོས་པའི་
མགོ་སྐྱས་ནས། ངས་ཅིང་མོ་བྱས་སོ་བེར་བ་དང་མཚུངས།

7⁸ ཤིང་ཆད་སར་མི་ཡང་འཁོ། དེ་ལྟར་དགྲ་གཤམ་མཁན་མེད་སར་འཛིང་མོའང་ཆད།

7⁹ སོལ་མའི་ཐོག་གི་སོལ་བ་དང་། མའི་ཐོག་གི་ཤིང་འདྲ་བར། འཛིང་ཅུ་ཅན་གྱིས་འཛིང་
འཁྲབ་གྱི་མེ་ཕྱར་རོ།

7¹⁰ ཀྱུན་དགྲ་གི་གཏམ་དང་ཁམ་ཚད་བློ་བ་ཅན་འདྲ། དེ་དག་ཞིག་པའི་ལྷལ་དུ་འཇུག

7¹¹ ལ་ཞིས་ལ་སེམས་ངན་པ་ནི། དདུལ་རོ་ཡིས་བདུམ་པའི་རྩ་ཆག་འདྲ།

7¹² འཁོན་སེམས་ཅན་གྱི་ཁས་ཞིས་པོ་ལབ་ཀྱང་། ཞིག་པའི་ནང་ན་གཡོ་སྒྱུ་ཡོད། 7¹³ དེའི་
སྤིང་ནང་ཁམས་ལོག་བདུན་པོ་ཡོད་པས། དེས་གཏམ་སྒྲན་པ་ལབ་པའི་དུས་ལྷུ་ཡིད་མ་ཆེས་
ཤིག

7¹⁴ གཡོ་སྒྱུའི་ནང་ན་གཞོད་སེམས་སྐྱས་པའི་ངན་པ་དེ་ནི་ཆོས་ཚྭས་ཀྱི་མདུན་དུ་མངོན་
པར་འགྱུར།

7¹⁵ ས་དོང་འབྲུ་མཁན་དེའི་ནང་དུ་རྩུང་བར་འགྱུར། རྩོད་བ་ཐབ་ལ་གཏོང་མཁན་ཐོག་ཏུ་
དེ་རང་ལོག་པར་འགྱུར།

7¹⁶ རྩུན་ཅན་གྱི་ཕྱེས་མ་ཕྱུང་ཡོད་པ་དག་ལ་དེ་རང་གིས་སྤང་། གཏོང་བསྟོད་བྱེད་པའི་
ཁས་འཕུང་དུ་འཇུག་གོ།

27 སང་ཉེན་ཅི་འབྱུང་བ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ཤེས་པས་ན། སང་ཉེན་གྱི་དོན་ལ་སྒྲོམ་སེམས་མ་
སྟོད་ཅིག

7¹ གཞན་མིས་ཁྱོད་ལ་བསྟོད་དུ་རྒྱུག་ཅིག རང་གི་ཁས་ནི་མིན། གཞན་གྱིས་བསྟོད་ཅུང་།
རང་གི་མཚུས་ནི་མིན།

7² རྩོད་བ་ཕྱི་ཞིང་བྱེ་མ་ལྡིང་དུ་ཆེ། ལྷན་པའི་ཁོང་ཁྱོད་ཀྱིས་ལས་ཀྱང་ཕྱི་ལོ།

7³ ཁོང་ཁྱོད་ནི་སྤིང་རྩེ་མེད་པ་དང་། འཁྱོད་པའི་རྩེ་ལོག་ཡིན། འོན་ཏེ་འཁྱོད་སེམས་ཀྱི་མདུན་དུ་
ལང་ནས་སྟོད་ལུས་པ་སྒྱུ་ཡོད།

7⁴ ཕག་གི་གཅེས་འཛིན་ལས། ངས་ཀྱི་འདེབས་པའི་བཀའ་བཀྲོན་ལེགས།

7⁵ མཚའ་བོས་ཕྱུང་བའི་མ་ཡང་སྐྱ་མེད་ཡིན་ཅུང་། པ་རོལ་པའི་ལ་སྐྱེལ་པའི་ནང་སྐྱེལ་བོག་
ཡོད།

15 懒惰人放手在盘子里，就是向
口撤回也以为劳乏。

16 懒惰人看自己比七个善于应对
的人更有智慧。

17 过路被事激动，管理不干己的
争竞，好像人揪住狗耳。

18-19 人欺凌邻舍，却说：我岂不
是戏耍吗？他就像疯狂的人抛掷
火把、利箭，与杀人的兵器（原
文作“死亡”）。

20 火缺了柴就必须熄灭；无人传
舌，争竞便止息。

21 好争竞的人煽惑争端，就如余
火加炭，火上加柴一样。

22 传舌人的言语，如同美食，深
入人的心腹。

23 火热的嘴，奸恶的心，好像银
渣包的瓦器。

24 怨恨人的，用嘴粉饰，心里却
藏着诡诈； 25 他用甜言蜜语，你
不可信他，因为他心中有七样可
憎恶的。

26 他虽用诡诈遮掩自己的怨
恨，他的邪恶必在会中显露。

27 挖陷坑的，自己必掉在其中；
滚石头的，石头必反滚在他身
上。

28 虚谎的舌恨他所压伤的人；谄
媚的口败坏人的事。

27 不要为明日自夸，因为一
日要生何事，你尚且不能知
道。

2 要别人夸奖你，不可用口自
夸；等外人称赞你，不可用嘴自
称。

3 石头重，沙土沉，愚妄人的恼
怒比这两样更重。

4 忿怒为残忍，怒气为狂澜，唯
有嫉妒，谁能敌得住呢？

5 当面的责备强如背地的爱情。

6 朋友加的伤痕出于忠诚；仇敌
连连亲嘴却是多余。

⁷ 人吃饱了，厌恶蜂房的蜜；人饥饿了，一切苦物都觉甘甜。

⁸ 人离本处飘流，好像雀鸟离窝游飞。

⁹ 膏油与香料使人心喜悦；朋友诚实的劝教也是如此甘美。

¹⁰ 你的朋友和父亲的朋友，你都不可离弃。你遭难的日子，不要上弟兄的家去；相近的邻舍强如远方的弟兄。

¹¹ 我儿，你要作智慧人，好叫我的心欢喜，使我可以回答那讥诮我的人。

¹² 通达人见祸藏躲；愚蒙人前往受害。

¹³ 谁为生人作保，就拿谁的衣服；谁为外女作保，谁就承当。

¹⁴ 清晨起来，大声给朋友祝福的，就算是咒诅他。

¹⁵ 大雨之日连连滴漏，和争吵的妇人一样；¹⁶ 想拦阻她的，便是拦阻风，也是右手抓油。

¹⁷ 铁磨铁，磨出刃来；朋友相感（原文作“磨朋友的脸”）也是如此。

¹⁸ 看守无花果树的，必吃树上的果子；敬奉主人的，必得尊荣。

¹⁹ 水中照脸，彼此相符；人与人，心也相对。

²⁰ 阴间和灭亡永不满足；人的眼目也是如此。

²¹ 鼎为炼银，炉为炼金，人的称赞也试炼人。

²² 你虽用杵将愚妄人与打碎的麦子一同捣在白中，他的愚妄还是离不了他。

²³ 你要详细知道你羊群的景况，留心料理你的牛群；²⁴ 因为资财不能永有，冠冕岂能存到万代？²⁵ 干草割去，嫩草发现，山上的菜蔬也被收斂。²⁶ 羊羔之毛是为你作衣服；山羊是为作田地的价值，²⁷ 并有母山羊奶够你

⁷ འགྲངས་པས་སྤྱང་མཁར་ལའང་ཁམས་ལོག་སྟོགས་ན་རོ་ཁ་བ་ཡང་མངར།

⁸ ཁྱིམ་ལས་འཁྱམ་པའི་མི་དང་། ཚང་ལས་འཁྱར་བའི་བྱ་འདྲ།

⁹ ཇི་ལྟར་བྱུག་པ་དང་སྟེན་ཆས་སྟིང་སྟོ་བར་བྱེད། དེ་ལྟར་མཛའ་བའི་སྟིང་གཏམ་ཡང་མངར།

¹⁰ རང་གི་མཛའ་བོ་དང་པའི་མཛའ་གོགས་ནམས་མ་སྦྱར་ཞིག་ཐག་རིང་གི་སྦྱར་ཟླ་བས་ཉེ་བར་ཡོད་པའི་ཁྱིམ་མཚས་པ་ལེགས་པས་ན། རང་ལ་ཉོན་མོངས་འབྱུང་བའི་ཞག་ལའང་རང་གི་སྦྱར་ཟླའི་ཁྱིམ་དུ་མ་འགྲོ།

¹¹ ང་སྣང་བ་ནམས་ལ་ལན་འདེབས་རུས་པའི་ཕྱིར་དུ། ངའི་བྱ། མཁས་པར་གྱུར་ལ། ངའི་སྟིང་སྟོ་ཅ་ཆུག།

¹² མཛའས་པའི་མིས་བར་ཆད་སྟོན་སྟོན་དུ་མཐོང་ཞིང་ཡིབ་ཀྱིས། ལྷན་པོ་ག་རེ་འགོ་བས་སྟུག་བཟུལ་བྱོང་།

¹³ འཁྱམ་པའི་ལག་མེར་སྟོད་པའི་གོས་སྟོངས་ཤིག་མ་ཡན་གྱི་ཁག་ཐེག་ལ་སྟོད་པ་ལས་གཏེ་མར་ལེན་ཞིག།

¹⁴ སྤྱ་སར་ལངས་ནས་རང་གི་མཛའ་བོ་ལ་སྐད་ཤུགས་ཆེན་པོས་ཤིས་པར་བརྟོད་པ་ནི། རང་གི་ཕྱིར་སྟོན་ལོག་དུ་ཅི་བར་འགྱུར།

¹⁵ ཆར་དུས་ཀྱི་ཐེགས་པ་བར་མི་ཆད་པ་དང་། འཛིང་ཅ་ཅན་གྱི་བྱད་མེད་ནམ་པར་མཚུངས། ¹⁶ མ་དེ་འགོགས་མཁན་གྱིས་སྤྱང་འགོག་ཁོའི་ལག་པ་གཡས་པས་འབྲུ་མར་འཛིན།

¹⁷ སྟུགས་ཀྱིས་སྟུགས་རྩི་བར་བྱེད་པ་ལྟར། མིས་རང་གི་མཛའ་བོའི་ངོ་གདོང་ཡང་རྩི་བར་བྱེད།

¹⁸ ཇི་ལྟར་སེ་ཡབ་ཤིང་སྤྱང་མཁན་གྱིས་དའི་འབྲས་བྱའང་ཟ། དེ་ལྟར་རང་གི་དཔོན་པོ་ལ་སྟུག་པ་ལ་བཀུར་ཉི་རྟེད།

¹⁹ ཇི་ལྟར་ཆུ་ནང་གདོང་གིས་རང་གདོང་མཐོང་། དེ་ལྟར་རང་སྟིང་བཞིན་དུ་མི་ཡང་མཐོང་།

²⁰ གཤིན་ཡུལ་དང་འཆི་བ་ནམ་ཡང་མི་ཆོག་པ་ལྟར། མའི་མིག་ནམ་དུའང་མི་ཆོམ།

²¹ དུལ་ཕྱིར་སྟུགས་པོར་དང་། གསེར་ཕྱིར་མེ་ཐབ་ཡོད་པ་ལྟར། མི་ཡང་དའི་སྟོད་སྟུག་ལས་བཏྱགས།

²² ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆག་ཙམ་མཉམ་དུ་སྦྱར་པོ་གཏུན་ནང་གཏུན་པོས་རྩང་ཅང་། དའི་སྟོ་སྟོངས་པ་དེ་ལས་འབྲལ་བར་མི་འགྱུར།

²³ རང་གི་སྟུགས་ཁྱུ་ནམས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་མ་གཡེལ་ཞིག་རང་གི་བ་ཁྱུ་ནམས་ལ་ལེགས་པར་སྟོས། ²⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྩི་མེ་ཆུན་དུ་ཡང་མི་གནས། མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་ཅོད་པར་ཡང་ལུས་སམ། ²⁵ ལྷ་ནི་སྟེ་ལ་ལྷ་འཇམ་སྟོན་པོ་འབྱུར། རི་ལྷ་ཕུང་པོར་སྟུ། ²⁶ ལུག་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་གོས་སྟོག་ཕྱིར་ཡིན། ར་ནི་ཞིང་རིན་ཡིན། ²⁷ ཁྱོད་རང་གི་ཁ་ཟས་

དང་། གཞིས་སྤྲོད་ཀྱི་ལ་ཟས་དང་། བློ་མོ་དག་གི་ཆོ་བྱིད་པའི་བྱིར་ར་མའི་འོ་མས་ལྷང་བར་
འགྱུར་རོ།

28 སྤྱིག་སྤྱོད་དེད་མཁན་མེད་པར་འབྱོས། ཆོས་དྲང་སེང་གི་ལྷར་སྤྱོད་སྟོབས་ལྡན།

¹ ཡུལ་ལ་འགལ་སྐྱོན་སྐྱེས་ཀྱིས་དཔོན་པོ་བྱེད་པ་མང་། སློ་གྲོས་དང་ཤེས་རབ་མངའ་བ་
ལས་ཀྱིས་བྱེད་བརྟན་པར་འགྱུར།

² དབུལ་པོ་ལ་རྒྱུ་ཆེན་བྱེད་པའི་དབུལ་པོ་དེ། ཟ་རྒྱ་ཅེའང་ལུས་མི་འཇུག་པའི་དྲག་ཆར་
དང་མཚུངས།

³ བཀའ་འདོར་བས་སྤྱིག་སྤྱོད་ལ་བསྟོད། བཀའ་ཁྲིམས་སྤང་བས་དེ་དག་ལ་སྐྱོལ།

⁴ མི་ངན་པས་གཤགས་དྲང་པོ་མི་གོའི། **གཙོ་བོ་**འཚོམ་མཁན་གྱིས་དེ་ཐམས་ཅད་ལགས་
པར་རྟོགས་སོ།

⁵ རང་ལམ་ནང་ལོག་པར་བྱེད་པའི་ལྷག་པོ་ལས། རང་གི་དྲང་པོའི་ནང་འགྱུལ་བའི་དབུལ་
པོ་དེ་དྲག

⁶ བཀའ་རྒྱ་སྤང་བ་ནི་མཁས་པའི་བྲ། གྲོད་པོ་ཆེ་རྣམས་དང་འགྲོགས་པས། རང་གི་ཕ་རོ་
ཆ་རུ་འཇུག

⁷ ཤར་དང་སྤྱོད་ཀྱིས་རང་ལོར་སྤེལ་བ་དེས། དབུལ་པོར་སྤྱོད་རྩེ་བྱེད་པའི་དོན་དུ་སོག

⁸ བཀའ་རྒྱ་མི་ཐོས་བྱིར་རྣ་བ་སྦྱར་མཁན་དེའི་སྒོན་ལམ་ཡང་སྦྱག་བྱོ་བར་འགྱུར།

⁹ ལུས་ཀྱང་ཆོས་དྲང་པོ་ངན་པའི་ལམ་དུ་འབྲེན་པར་བྱེད་ན། རང་གི་དོང་ནང་རང་རྩུང་
བར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་སློ་དྲང་པོ་བཟང་ལོར་དང་ལྡན་པར་འགྱུར་རོ།

¹⁰ ལྷག་པོའི་མཐོང་སྒྲུབ་ལ་རང་མཁས་ཀྱང་། དབུལ་པོ་སློ་ལྡན་གྱིས་ཁོ་ཅི་ལྷ་བྱ་ཞིག་ཡིན་
པར་རྟོགས།

¹¹ ཆོས་དྲང་པོ་རྣམས་སྤྱོད་དུས་དཔལ་དུ་ཆེ། འོན་ཀྱང་སྤྱིག་སྤྱོད་ལྷང་བའི་དུས་སུ་མི་
རྣམས་འཚོལ་དགོས་འབྱུང་།

¹² རང་གི་ཉེས་སྤྱིག་སྤྱོད་མཁན་གྱི་མགོ་མི་འཐོན་གྱིས། མཐོལ་ཞིང་དེ་དག་སྤང་བ་ཀྱང་
ལྷགས་རྩེ་དང་ལྡན་པར་འགྱུར།

¹³ རྒྱར་དུ་བག་དང་ལྡན་པ་བདེ། འོན་ཀྱང་རང་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་པོ་བྱེད་པ་དེ་ཉོན་མོངས་ནང་
འབྱུལ་བར་འགྱུར།

¹⁴ སང་གི་རོ་རོ་འདོན་པ་དང་། འདར་བའི་དོམ་དང་། དབུལ་པོའི་མི་སྤེལ་དཔོན་པོ་བྱེད་
པའི་སྤྱིག་སྤྱོད་མཚུངས།

¹⁵ སློ་གྲོས་དང་ལྡན་པའི་དཔོན་པོ་ཡང་རབ་དུ་དབང་ཆོས་བྱེད་པ་ལགས། འོན་ཀྱང་
བརྟན་པས་སེམས་ལ་སྤང་བ་དེའི་ཆོ་རིང་བར་འགྱུར།

¹⁶ མི་ལུས་ཀྱང་དབང་གིས་མའི་ཁྲག་པོ་སྤྱེ། དུར་ཁུང་གི་བར་དུ་འབྱོམ་རུང་། ལུས་ཀྱང་ཁོ་
མ་སྤྱེལ་ཞིག

吃，也够你的家眷吃，且够养你的
婢女。

28 恶人虽无人追赶也逃跑；义
人却胆壮像狮子。

² 邦国因有罪过，君王就多
更换；因有聪明知识的人，国必
长存。

³ 穷人欺压贫民，好像暴雨冲没
粮食。

⁴ 违弃律法的，夸奖恶人；遵守
律法的，却与恶人相争。

⁵ 坏人不明白公义；唯有寻求主
的，无不明白。

⁶ 行为纯正的穷乏人胜过行事乖
僻的富足人。

⁷ 谨守律法的，是智慧之子；与
贪食人作伴的，却羞辱其父。

⁸ 人以厚利加增财物，是给那怜
悯穷人者积蓄的。

⁹ 转耳不听律法的，他的祈祷也
为可憎。

¹⁰ 诱惑正直人行恶道的，必掉在
自己的坑里；唯有完全人必承受
福分。

¹¹ 富足人自以为有智慧，但聪明
的贫穷人能将他查透。

¹² 义人得志，有大荣耀；恶人兴
起，人就躲藏。

¹³ 遮掩自己罪过的，必不亨通；
承认离弃罪过的，必蒙怜恤。

¹⁴ 常存敬畏的，便为有福；心存
刚硬的，必陷在祸患里。

¹⁵ 暴虐的君王辖制贫民，好像吼
叫的狮子、觅食的熊。

¹⁶ 无知的君多行暴虐；以贪财为
可恨的，必年长日久。

¹⁷ 背负流人血之罪的，必往坑里
奔跑，谁也不可拦阻他。

¹⁸ 行动正直的，必蒙拯救；行事弯曲的，立时跌倒。

¹⁹ 耕种自己田地的，必得饱食；追随虚浮的，足受穷乏。

²⁰ 诚实人必多得福；想要急速发财的，不免受罚。

²¹ 看人的情面乃为不好；人因一块饼枉法也为不好。

²² 人有恶眼想要急速发财，却不知穷乏必临到他身。

²³ 责备人的，后来蒙人喜悦，多于那用舌头谄媚人的。

²⁴ 偷窃父母的，说：这不是罪，此人就是与强盗同类。

²⁵ 心中贪婪的，挑起争端；倚靠主的，必得丰裕。

²⁶ 心中自是的，便是愚昧人；凭智慧行事的，必蒙拯救。

²⁷ 周济贫穷的，不至缺乏；佯为不见的，必多受咒诅。

²⁸ 恶人兴起，人就躲藏；恶人败亡，义人增多。

29 人屡次受责罚，仍然硬着颈项；他必顷刻败坏，无法可治。

² 义人增多，民就喜乐；恶人掌权，民就叹息。

³ 爱慕智慧的，使父亲喜乐；与妓女结交的，却浪费钱财。

⁴ 王藉公平，使国坚定；索要贿赂，使国倾败。

⁵ 谄媚邻舍的，就是设网罗绊他的脚。

⁶ 恶人犯罪，自陷网罗；惟独义人欢呼喜乐。

⁷ 义人知道查明穷人的案；恶人没有聪明，就不得而知。

ཁྱེད་པོར་འགྲུལ་བ་ནི་ཐར་བར་འགྱུར་གྱིས། ལམ་ལོག་པར་དུ་འགྲོ་བ་ནི། ཡུང་ཙམ་ལ་འགྲུལ་བར་འགྱུར།

ཁྱེད་ཀྱི་ལ་ཁུ་སྒོག་གཏོང་བ་ལ་བག་ལེབ་མོད་པོ་ཡོད་པར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་འབྲང་བ་དེ་དབུལ་བས་འབྲང་བར་འགྱུར།

ཁོ་མི་སྒོ་དང་བ་ནི་ཕྱིན་ཆབས་ཀྱིས་ལྷག་འོན་ཀྱང་ལྷག་པོར་འགྱུར་དུ་རིངས་པ་ནི་ནོངས་མེད་འགྱུར་མི་འོང་།

ཁོ་མིའི་ངོ་ལ་རྩ་བ་ལེགས་པ་མིན། གང་ལ་ཞེན། དེ་འདྲའི་མིས་བག་ལེབ་དུ་མ་བྱའི་ཕྱིར་ཉེས་པ་བྱེད།

ཁོ་ལྷག་དུ་རིངས་པ་མིག་ངན་དང་ལྡན། རང་དབུལ་བར་འགྱུར་བ་ནི་དེའི་བསམ་པའི་ཡུལ་དུ་འང་མེད།

ཁོ་ལྷེ་བཀོལ་ཞིག་ལས། བཀྲོན་མཁན་ལ་ཕྱིས་སུ་ངོ་གསོ་མང་དུ་ཐོབ་པར་འགྱུར།

ཁོ་སྤྱི་ཀྱང་རང་གི་པ་མ་ལས་འཕྲོག་ཅིང་། འདི་ནི་ཕྱིག་པ་མིན་ཟེར་བ་བསྐྱུགས་བྱེད་ཀྱི་གྲགས་པོ་ཡིན།

ཁོ་པོ་མིའི་སྤོང་གིས་འཛིང་འཁྲབ་སྤོང་། འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ལ་སྒོ་གཏང་བ་དེ་རྒྱགས་འཇུག་པར་འགྱུར།

ཁོ་རང་གི་སྒོ་གྲོས་ལ་སྒོ་གཏོང་བ་སྒེན་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་མཁས་པས་འགྲུལ་བ་དག་སྒྲོལ་བར་འགྱུར།

ཁོ་དབུལ་པོ་ལ་ཕྱིན་མཁན་དབུལ་བར་མི་འགྱུར། འོན་ཀྱང་མི་མཐོང་རྩལ་བརྒྱབ་པ་ལ་སྒོན་ལོག་མང་ཙམ་ཐོབ་པར་འགྱུར།

ཁོ་ཕྱིག་སྤྱོད་ལྡང་དུས་མི་རྣམས་ཡིབ། དེ་དག་ལུབ་དུས་སུ་ཆོས་དང་པོ་དར།

29 ཡང་ཡང་བཀའ་བཀྲོན་འཕྲོག་བཞིན་གཉེན་རིངས་བྱེད་པ་དེ་ནི། སྒོ་བྱར་དུ་ཆག་ཅིང་བྱ་ཐབས་ཟད་པར་འགྱུར།

ཁོ་ཆོས་དང་པོ་དར་དུས་མི་རྣམས་དགའ་ཡང་། ཕྱིག་སྤྱོད་ལ་དབང་ཐོབ་པའི་དུས་སུ་མི་རྣམས་ལྷ་དན་བྱེད།

ཁོ་ཡེ་ཤེས་ལ་ཆགས་པས་པ་སྒོ་བར་བྱེད་ཀྱིས། སྤང་འཛོང་མ་དང་བསྐྱོངས་པས་ནོར་རྒྱུད་ཟོས་སུ་གཏོང་།

ལ་གཤགས་དང་པོའི་ངང་ནས་རྒྱལ་པོས་རང་གི་རྒྱལ་སྤོང་འཇུགས་སུ་འཇུག་གིས། ཕག་སྤྱི་ལྷང་བས་རྒྱལ་སྤོང་འཇིག་དུ་འཇུག།

ལ་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་ལ་ལྷེ་བཀོལ་བ་ནི། དེའི་རྒྱུ་པ་ལ་རྩི་འཇུག་པ་ཡིན།

ལ་མི་ངན་གྱི་ཕྱིག་པའི་ནང་དུ་རྩི་གང་ཡང་། ཆོས་དང་པོས་དབྱངས་ལེན་ཞིང་དགའ་མགུར་སྤྱོད།

ལ་ཆོས་དང་པོས་དབུལ་པོའི་རྩི་རྩིན་གྱི་ཕྱིར་བསམ་མཛོ་གཏོང་གིས། ཕྱིག་སྤྱོད་ལ་དེ་གོ་བའི་འདུ་ཤེས་མེད།

1 མོ་ཚམ་པའི་གྲོང་ཁྱེར་མེས་མེས་ཀྱང་། མཁས་པའི་མེས་ཁོང་ཁོ་སྒྲིག་པར་བྱེད།
 2 མཁས་པའི་མེས་སྒྲིག་པོ་ལ་བཀྱོན་ཞིང་། འཁོ་བྱང་དགོད་བྱང་བདེ་བ་ནི་མི་འབྱུང་།
 3 ལྷག་འབྱུང་གིས་མི་དྲང་པོ་ལ་འཁོན་དུ་འཛིན་ཞིང་། དེའི་སྐྱེལ་ལེན་དུ་སྟེགས།
 4 སྒྲིན་པས་སྦྱང་ལ་ཡོད་པའི་ཁོང་ཁོ་ཐམས་ཅད་འཆད་ཀྱིས། མཁས་པས་མི་སྒྲིབ་པར་ཡལ་
 དུ་འབྱུག
 5 ཇི་སྟེ་དཔོན་པོ་ཞིག་གིས་རྒྱན་ཚོག་ལ་ཉན་ན། དེའི་འཁོར་གཡོག་ཀྱན་ཡང་དན་དུ་འགྲོ།
 6 དབུལ་པོ་དང་དབང་ཚོས་བྱེད་པ་ལྷན་ཅིག་འཛིན། **གཙོ་བོས**་དེ་གཉིས་པོའི་མིག་འབྱེད་
 པར་མཛད།
 7 མེས་པས་དྲང་པོས་དབུལ་པོའི་གཤགས་འབྱེད་པའི་རྒྱལ་ཁྲི་རྟག་དུ་བརྟན་པར་གནས།
 8 དབྱུག་པ་དང་འབྱུན་ཚོག་གིས་ཤེས་རབ་སྟེར། འོན་ཀྱང་བསྐྱབ་བྱ་མེད་པར་བཞག་པའི་
 བས་རང་གི་མ་ངོ་ཆ་བྱ་འབྱུག
 9 སྤྱིག་སྤྱོད་མོད་དུས། ཉེས་སྒྱུ་མོད། ཚས་དྲང་པོས་དེ་དག་གི་རྒྱང་ལྷགས་གཟིགས་པར་
 འབྱུར།
 10 རང་གི་བྱ་རྒྱུན་ཞིག་དང་། དེས་ཁྱོད་ལ་སྒོ་བདེ་སྟེར་བའི་མ་ཟད་ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱིང་ཡང་སྒོ་
 བར་བྱའོ།
 11 ཞལ་གཟིག་མེད་སར། མི་རྣམས་རང་དགར་སྤྱོད་ཀྱིས། བཀའ་བྱ་བསྐྱང་བའི་སྐྱེ་བོ་ནི་
 བཏུ་ཤིས།
 12 གཏམ་འབའ་ཞིག་གིས་གཡོག་པོ་མི་འཆུན། གང་ལ་ཞེ་ན། དེས་གོ་ཡང་། ལྷང་དག་མི་
 བྱེད།
 13 མི་ཁ་རྟོག་ཅན་ཞིག་མཐོང་ངམ། དེ་ལས་སྟེན་པའི་ཕྱིར་དུ་རེ་བ་ཆེ།
 14 རྒྱུང་དུས་ནས་འཇམ་ཚས་ཀྱིས་སོས་པའི་གཡོག་པོ་དེ། ཕྱི་མཐུག་བྱ་ལ་འབྱུར་བར་
 འབྱུར།
 15 སྤྱོད་ཐུང་གིས་འཛིང་འཐབ་སྟོང་། གཏམ་པོས་ཉེས་སྤྱིག་མང་དུ་སོག
 16 མི་རང་གི་རྒྱལ་གྱིས་དམའ་སར་དབབ། འོན་ཀྱང་སེམས་དམའ་བ་ལ་བཀྱར་སྦྱི་རྟོད་
 པར་འབྱུར།
 17 རྒྱུན་མ་དང་སྤྱོད་སྤྱིག་གཅིག་པ་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། རང་གི་སྐྱོག་འཁོན་དུ་འཛིན།
 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་མནའ་ཐོ་ཚར་ཡང་། ཅིང་མི་འཆད།
 18 མི་ལ་འཇིགས་པས་རྟེན་ནང་འཆུད། **གཙོ་བོ**་ལ་སྒོ་གཏད་མཁན་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས་
 པར་འབྱུར།
 19 དུ་མས་མངའ་བདག་གི་ངོ་འཚལ་ཡང་། མི་རེ་རེའི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པ་ནི་**གཙོ་བོ**་ལས་
 འབྱུང་།

8 褻慢人煽惑通城；智慧人止息众怒。
 9 智慧人与愚妄人相争，或怒或笑，总不能使他止息。
 10 好流人血的，恨恶完全人，索取正直人的性命。
 11 愚妄人怒气全发；智慧人忍气含怒。
 12 君王若听谎言，他一切臣仆都是奸恶。
 13 贫穷人、强暴人在世相遇；他们的眼目都蒙主光照。
 14 君王凭诚实判断穷人；他的国位必永远坚立。
 15 杖打和责备能加增智慧；放纵的儿子使母亲羞愧。
 16 恶人加多，过犯也加多，义人必看见他们跌倒。
 17 管教你的儿子，他就使你得安息，也必使你心里喜乐。
 18 没有异象（或作“默示”），民就放肆；惟遵守律法的，便为有福。
 19 只用言语，仆人不肯受管教；他虽然明白，也不留意。
 20 你见言语急躁的人吗？愚昧人比他更有指望。
 21 人将仆人从小娇养，这仆人终久必成了他的儿子。
 22 好气的人挑启争端；暴怒的人多多犯罪。
 23 人的高傲必使他卑下；心里谦逊的，必得尊荣。
 24 人与盗贼分赃，是恨恶自己的性命；他听见叫人发誓的声音，却不言语。
 25 惧怕人的，陷入网罗；唯有倚靠主的，必得安稳。
 26 求王恩的人多；定人事乃在主。

²⁷ 为非作歹的，被义人憎嫌；行事正直的，被恶人憎恶。

30 雅基的儿子亚古珥的言语就是真言。这人以铁和乌甲说：² 我比众人更蠢笨，也没有人的聪明。³ 我没有学好智慧，也不认识至圣者。⁴ 谁升天又降下来？谁聚风在掌握中？谁包水在衣服里？谁立定地的四极？他名叫什么？他儿子名叫什么？你知道吗？

⁵ 神的言语句句都是炼净的；投靠他的，他便作他们的盾牌。⁶ 他的言语，你不可加添，恐怕他责备你，你就显为说谎言的。

⁷ 我求你两件事，在我未死之先，不要不赐给我：⁸ 求你使虚假和谎言远离我；使我也不贫穷也不富足；赐给我需用的饮食，⁹ 恐怕我饱足不认你，说：主是谁呢？又恐怕我贫穷就偷窃，以致亵渎我神的名。

¹⁰ 你不要向主人谗谤仆人，恐怕他咒诅你，你便算为有罪。

¹¹ 有一宗人（“宗”原文作“代”。下同），咒诅父亲，不给母亲祝福。¹² 有一宗人，自以为清洁，却没有洗去自己的污秽。¹³ 有一宗人，眼目何其高傲，眼皮也是高举。¹⁴ 有一宗人，牙如剑，齿如刀，要吞灭地上的困苦人和世间的穷乏人。

¹⁵ 蚂蚁有两个女儿，常说：给呀，给呀！有三样不知足的，连不说够的共有四样：¹⁶ 就是阴间和石胎，浸水不足的地，并火。

¹⁷ 戏笑父亲、藐视而不听从母亲的，他的眼睛必为谷中的乌鸦啄出来，为鹰雏所吃。

¹⁸ 我所测不透的奇妙有三样，连我所不知道的共有四样：¹⁹ 就是鹰在空中飞的道；蛇在磐石上爬的道；船在海中行的道；男与女交合的道。

²⁰ 淫妇的道也是这样：她吃了，把嘴一擦就说：我没有行恶。

²¹ ངང་པོའི་ཞེན་ལོག་ནི་སྒྲོ་མི་ངང་བཤོ་སྒྲོ་མི་ངང་བའི་ཞེན་ལོག་སྒྲོ་ངང་བཤོ།

30 ཡ་གཤི་བུ་ཨ་གུར་གྱིས་ལུང་དུ་བསྐྱོན་པའི་བཀའ་མཛད་ནི། སྒྲེ་བོ་དེས་མི་ཐེ་མེལ་འོ་ན། མི་ཐེ་མེལ་དང་ཡུ་ཀལ་གཉིས་ལ་བསྒྲོ་བ། ² མི་ཀུན་ལས་ང་ཕྱོད་སོང་ལྟ་བུ་ཡིན། མིའི་འདུ་ཤེས་ཀྱང་ང་ལ་མེད། ³ ངས་རིག་གནས་ཀྱང་མ་བསྐྱབས། དམ་པ་གཅིག་པོའི་གོ་བའང་ང་ལ་མེད། ⁴ སུ་ནམ་མཁར་འཛེགས་ནས་བབ་པ་ཡིན། སུས་རྒྱུད་ཐུར་བའི་ནང་དུ་བསྐྱས་པ་ཡིན། རྒྱ་རྒྱུས་གོས་ཀྱི་ནང་དུ་སུས་བསྒྲིལ་བ་ཡིན། སུས་ས་གཞིའི་མཚམས་བཅད་བཅུག་པ་ཡིན། ཇི་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱིས་འཆད་པར་རུས་ན། ཁོང་གི་མཚན་ལ་ཅི་བྱ། ཁོང་གི་སྤྱིས་ཀྱི་མཚན་ལ་ཅི་ཞུ།

⁵ ལྟ་ཡི་གསུང་ཐམས་ཅད་སྙད་མེད་དེ། ཁོང་ལ་གཏད་སོ་བཅོལ་བའི་ཕུབ་ཀྱང་ལགས། ⁶ ཁོང་གིས་བརྟུན་ཞིང་ཁྱེད་རྒྱུན་ཅན་མི་མཛད་པའི་སྤང་དུ། ཁོང་གི་གསུང་གི་ནང་དུ་སྒྲོན་པར་མ་བྱེད་ཅིག།

⁷ ངས་བྱ་བ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱས་མོད། ང་མ་འཛིག་ཤོང་དུ་དེ་དག་མི་སྟེར་མ་གསུང་། ⁸ ཀུན་རྫོབ་དང་རྒྱན་གཉིས་ང་ལས་རྒྱུད་རིང་པོར་འཛོག་ཅིག ང་དབུལ་པོར་ཡང་མ་མཛད། ལྷག་པོར་ཡང་མ་མཛད་པར། ང་ལ་དགོས་འགྲུག་ཡོད་པའི་ཁ་ཟས་ཀྱིས་ང་འཚོ་བ་རྒྱུག་མཛོད། ⁹ དེ་མིན། ང་འགྲངས་ནས་ཁྱེད་སྤང་སྟེ། **གཙོ་བོ་**དེ་སུ་ཡིན། ལྷ་ལས་ཆེ། ཡང་ན་དབུལ་བར་གྱུར་ཏེ་རྒྱ་ནག་འདི་ལྟ་ཡི་མཚན་བསྐྱུགས་ལས་ཆེད།

¹⁰ བྱན་པོ་ཞིག་ལ་དའི་དཔོན་པོའི་ངུང་དུ་གཏམ་ངན་མ་ཐོང་ཞིག་བཏང་ན། དེས་ཁྱེད་ལ་སྒྲོན་ལོག་འདེབས་ཤིང་། ཁྱེད་ལ་ཉེས་སྒྲོན་འཕྱོག་ལས་ཆེ།

¹¹ རང་གི་པ་ལ་དམོད་འབོར་ཞིང་། རང་གི་མ་ལ་སྒྲོན་བཟང་མི་འདེབས་པའི་མི་རབས་ཀྱང་ཡོད། ¹² རང་གི་བྲི་མ་མ་བཀྲས་བཞིན་དུ། རང་གི་མཐོང་སྤང་དུ་རང་གཙང་བའི་མི་རབས་ཀྱང་ཡོད། ¹³ མིག་རྩ་རབ་ཏུ་ཆེ་ཞིང་། མིག་སྤྱགས་མཐོན་པོ་འདེགས་པའི་མི་རབས་ཀྱང་ཡོད། ¹⁴ ས་གཞིའི་ནང་ནས་དབུལ་པོ་ཟ་ཞིང་། མིའི་ནང་ནས་མེད་པོ་རྒྱུས་མིད་དུ། རལ་གྱི་ལྟ་བུའི་མཆེ་བ་དང་། གྱི་ལྟ་བུའི་རྟ་སོ་དང་ཐུན་པའི་མི་རབས་ཀྱང་ཡོད།

¹⁵ ཐོང་ཞིག་ཐོང་ཞིག་ཟེར་བའི་བུ་མོ་གཉིས་འབྲུའམ་འཛིབ་མཁན་ལ་ཡོད། རམ་དུ་འང་མི་འགྲང་མཁན་གསུམ་ཡོད། མ་ཟད། ཆོག་ཆོག་མི་ཟེར་བ་བཞི་ཡོད། ¹⁶ གཤེན་ཡུལ་དང་། མོ་གཤམ་གྱི་མངལ་དང་། རྒྱུ་མི་ངོམ་པའི་ས་ཆ་དང་། ད་ཆོག་མི་ཟེར་བའི་མི་དང་བཞིའོ།

¹⁷ རང་གི་པ་ལ་མིག་མཆེར་མཆེར་རྟ་མཁན་དང་། རང་གི་མའི་ཁ་ལ་ཉན་དུ་ཁྲེལ་མཁན་གྱི་མིག་དེ་ནི། ལུང་པའི་བྱ་རོག་གིས་འཚོག་ཅིང་། སྤྱག་སྤྱག་གིས་ཟ་བར་འགྱུར།

¹⁸ བྱ་བ་གསུམ་ང་ལ་ངོ་མཚར་མཛད་དུ་ཆེ། མ་ཟད་བདག་གིས་མི་རྟོགས་པའི་བྱ་བ་བཞི་འདུག། ¹⁹ གནམ་དེ་བྱ་རྒྱུད་ཀྱི་ལམ། ཕ་བོང་དེ་སྤུལ་གྱི་ལམ། རྒྱ་མཚོའི་དཀྲུལ་དེ་གྲུའི་ལམ། ར་རྒྱུང་མཉམ་སྦྲེས་པའི་ལམ།

²⁰ གཡེམ་མོའི་ལམ་དེ་འདི་རྩ་སྟེ། མོས་ཐོས་ཏེ། ཁ་ཕྱིས་ནས། ངས་མི་རུང་བ་ཞིག་ཅིའང་མ་བྱས་སོ་ཟེར།

14 她好像商船从远方运粮来，

15 未到黎明她就起来，把食物分给家中的人，将当做的工分派婢女。

16 她想得田地就买来；用手所得之利栽种葡萄园。

17 她以能力束腰，使膀臂有力。

18 她觉得所经营的有利；她的灯终夜不灭。

19 她手拿捻线竿，手把纺线车。

20 她张手周济困苦人，伸手帮补穷乏人。

21 她不因下雪为家里的人担心，因为全家都穿着朱红衣服。

22 她为自己制作绣花毯子；她的衣服是细麻和紫色布作的。

23 她丈夫在城门口与本地的长老同坐，为众人所认识。

24 她做细麻布衣裳出卖，又将腰带卖与商家。

25 能力和威仪是她的衣服；她想到日后的景况就喜笑。

26 她开口就发智慧；她舌上有仁慈的法则。

27 她观察家务，并不吃闲饭。

28 她的儿女起来，称她有福；她的丈夫也称赞她，

29 说：才德的女子很多，惟独你超过一切。

30 艳丽是虚假的，美容是虚浮的；惟敬畏主的妇女必得称赞。

31 愿她享受操作所得的；愿她的工作在城门口荣耀她。

14 ཚོང་པའི་གྲུ་དང་མོ་དེ་མཚུངས་ཏེ། རྒྱུ་རིང་པོ་ནས་རང་གི་འཚོ་རྒྱལ་འདེན།

15 གནམ་མ་ལངས་པའི་གོང་དུ་ལངས་ཏེ། རང་ཚང་ལ་ཁ་ཟས་སྟེར། གཡོག་མོ་རྣམས་ལ་ལས་སྒོ་གཏོང།

16 མོས་ཁིང་ཞིག་ཕྱིར་བསམ་པ་བསྐྱོར་ནས་ཉེ། རང་གི་ལག་པའི་འབྲས་བུ་ལས་རྒྱ་ཚལ་ཞིག་ཀྱང་འཛུགས།

17 རང་གི་སྐྱ་རག་དམ་དུ་དགྲི་ཁིང། རང་ལ་དབུང་ཤེད་འཇུག།

18 མོའི་ཚོང་བོང་རྣམས་ཕན་ཅན་ཡིན་པར་རིག་མཚན་མོར་མོའི་མར་མེ་ཡང་མི་འཆི།

19 བལ་ལ་ལག་རིག་ཅིང་། ལག་པས་ཕང་ལ་འཐམ།

20 དབུལ་པོའི་རྩྱགས་སུ་ལག་པ་ནར་གྱི་རྒྱུང་། དགོས་འབྱུག་ཅན་གྱི་བྱུང་དུ་མོའི་ལག་པ་སྟོབ།

21 མོའི་ནང་མི་ཀུན་ལ་ཕྱག་མ་མཚལ་ཁ་གོན་རྒྱ་ཡོད་པས། ཁ་ངད་ལའང་མི་འཇིགས།

22 མོས་ཚེམ་འབྲུབ་གྱི་གཟན་བྱེད། གོས་སུ་གོས་ཆེན་དང་རྒྱ་སྐྱག་ཡོད།

23 དུལ་གྱི་ཀན་རབས་དག་གི་ཁོད་དུ་དེའི་ཁྱོ་བོ་སྟོང་དུས་སུ། རྒྱགས་སར་སྟན་གྲགས་ཆེ།

24 མོས་སོ་མ་ར་ཅ་སྒབ་མོ་བྱེད་ཅིང་འཚོང་། ཚོང་པའི་ལག་པར་སྐྱ་རགས་རྫོང་སྟོང་བྱེད།

25 རྟོབས་དང་བཀྱར་སྟེ་ནི་མོའི་གོས་ཡིན། ཕྱི་མཇུག་དོན་དུ་མོ་ནི་བཞད།

26 རང་གི་ཁ་འབྲེད་ཅིང་། ཤེས་རབ་གྱི་གཏམ་སྟེང་། མོའི་ཆེ་ཆེར་སྟིང་རྩེའི་བཀའ་བཞུགས།

27 རང་གི་ནང་ཚང་གི་སྦྱོད་པ་ལ་ཞིབ་ཏུ་ལྟ་ཁིང་། ལེ་མོའི་ཟན་མི་ཟ།

28 མོའི་བུ་རྣམས་ལངས་ནས་མ་ལ་ཤེས་པ་བརྫོང་། ཁྱོ་བོས་ཀྱང་བརྟོད།

29 བུ་མོ་དུ་མས་བཅུན་པར་སྦྱད་མོད་ཀྱང་། ཁྱེད་ནི་དེ་ཀུན་ལས་ཁྱེད་པར་འཕགས།

30 མཚར་སྐྱག་ནི་སྒྱ་རྒྱ་ཡིན། བྱད་ལེགས་གྱི་ནང་ན་སྟིང་པོ་མེད། འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ལ་བག་བྱེད་པའི་བྱད་མེད་ལ་སྟོད་སྒྱ་འབྱུང་བར་འབྱུར།

31 མོའི་ལག་པའི་འབྲས་བུ་དེ་མོ་རང་ལའང་སྟེར་ཞིག་རྒྱ་སྟོའི་སར་མོའི་ལས་ཀྱིས་དེ་རང་ལ་སྟོད་དུ་རྒྱག་ཅིག།

སྒྲོན་པའི་མདོ།

传道书

1 དུ་བེད་ཀྱི་སྤུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་སྒྲོན་པ་ལགས་པའི་གཏམ་རྒྱུད་ནི།

ཉ རྙིང་པོ་མེད་པ་རྣམས་ཀྱི་རྙིང་པོ་མེད་པ། ཞེས་སྒྲོན་པས་གསུང་། རྙིང་པོ་མེད་པ་རྣམས་ཀྱི་
རྙིང་པོ་མེད་པ། ཐམས་ཅད་རྙིང་པོ་མེད་པ་འོ། ཉ མིས་ཉེ་མའི་འོག་ཏུ་འཁུར་བའི་དཀའ་ལས་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ཁེ་ཅི་རྟེན། ཉ མི་རབས་ཤིག་འདུལ། གཞན་མི་རབས་ཤིག་འབྱུང་། ས་
གཞི་ནི་རྟག་ཏུ་གནས། ཉ ཉེ་མ་ཡང་འཆར། ཉེ་མ་ཡང་ཡོལ། རང་གང་ནས་ཤར་བའི་གནས་
སུ་ཆ་དག་གིས་འགྲོ། ལ རྒྱང་ནི་རྩོ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱག་ཡང་ཕྱིར་ལོག་ནས་བྱང་ཕྱོགས་སུ་འཁོར།
རྒྱན་དུ་བསྐྱར་བ་སྐྱར་ཁིང་། རང་གི་འཁོར་ལུགས་བཞིན་དུ་རང་གནས་སུ་འཁོར། ག རྒྱང་
ཆང་མ་རྒྱ་མཆོར་རྒྱག་ཏུང་། རྒྱ་མཆོ་དེ་མི་གང་། རྒྱ་བོ་དག་འཕྱོར་པའི་གནས་དེ་ཉིད་དུ་སྐར་
ཡང་ཕྱིར་ལོག་འགྲོ། ཉ དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་སུན་བོས་གང་སྟེ། མིས་བཟོ་བའི་ཐུབ་པ་དང་།
མིག་གིས་ལྟ་བུ་མི་ཆོག་པ་དང་། རྣ་བས་ཐོས་པས་མི་འགོངས་པ་ཅམ་མོ། ཉ གང་བྱུང་བེན་
པ་དེ་ནི་ཡང་འབྱུང་བར་འབྱུར། གང་བྱས་ཟེན་པ་དེ་ནི་ཡང་བྱེད་པར་འབྱུར། ཉེ་མའི་འོག་
ན་གསར་བ་ཅིང་མེད། ག རྙིང་འདི་ནི་གསར་བའོ་ཞེས་སྤྲུལ་པ་ཅི་ཞིག་ཡོད་དམ། དེ་
ནི་དེད་ལས་གོང་དུ་ཟུ་མའི་དུས་ལ་ཡང་ཡོད་པ་ཡིན། ག ཟུ་མ་རྣམས་ཀྱི་བྱ་བ་བྱེད་ནི་མེད།
འབྱུང་རྒྱ་དག་ཀྱང་། དེ་དག་གི་རྒྱུ་སྤྱུ་འབྱུང་བ་རྣམས་ཀྱིས་བྱ་བར་མི་འབྱུར་རོ།

ཁ རྙིང་པ་བདག་ནི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་མིས་ར་མེལ་གྱི་རྒྱལ་པོར་ཡོད་པ་ལས། ཁ རྣམ་མཁའི་
འོག་ན་བྱེད་པའི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་འཆོལ་བ་དང་། བརྟག་པ་ལ་རྙིང་བཏང་པས། ལྷ་ཡིས་མའི་
བྱ་རྣམས་ལ་སྤྱོད་རྒྱུར་གནང་བའི་དཀའ་ལས་དེ་ནི་སྤྲུག་བསྐྱལ་རབ་ཏུ་ཆེ་བའོ། ཁ ངས་ཉེ་
མའི་འོག་ན་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་མཐོང་བས། རྙིང་པ་ཐམས་ཅད་རྙིང་པོ་མེད་པ་དང་།
རྒྱང་ལ་འདེད་པ་སྟེ། ཁ འཁྱོག་པོ་ཡིན་པ་སྤོང་མི་རུས། མེད་པ་དེ་ཅི་བར་མི་རུས།

ཁ རང་གི་རྙིང་བཏང་ནས། རྙིང་པ་དག་ལས་གོང་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་
ལས་ཀྱང་ཡེ་ཤེས་ལྷག་པར་རྟེན་བྱུང་། འོན་པར་རྙིང་ལ་ཡེ་ཤེས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ནང་ན་
ཉམས་ལེན་ཐོབ་བྱུང་བེན་ནས། ཁ ཡེ་ཤེས་རྟོགས་པ་དང་། རྩོམ་འབྲུག་དང་། གཏི་སྤྲུག་ཅི་ཡིན་
རྟོགས་སུ་རྙིང་བཏང་པ་དང་། འདི་རང་ཡང་རྒྱང་ལ་འདེད་པ་ལས་མིན་པ་གོ་བྱུང་། ཁ དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཤེས་རབ་མང་ན་རྙིང་ཆེར་མང་། རྩོ་གྲས་སྟེལ་བས་སེམས་སྤྲུག་སྟེལ།

2 ངས་རང་གི་རྙིང་ལ་འདི་སྐད་དུ། དུ་ཤོག་དང་། ངས་ཁྱོད་འདོད་ཡོན་གྱིས་དབྱེད་པར་
བྱ་སྟེ། རྙིང་པར་བྱོས་ཤིག་བྱས་ཀྱང་། འདི་ལ་ཡང་རྙིང་པོ་མེད། ཉ ངས་དགོད་འཇུག་ལ།
སྒྲོན་པའོ་དང་། དགའ་སྤྱོད་ལ། བྱེད་ཅི་བྱེད་སྤྲུལ་པ་ཡིན། ཉ གནམ་འོག་ཏུ་མའི་བྱས་རང་གི་
ཆོག་ཅི་བྱེད་པ་དེའི་ནང་ན་ཕན་ཐོགས་ཅི་ཡོད་པ་མ་རྟོགས་པའི་བར་དུ། ངའི་རྙིང་ལ་ཡེ་
ཤེས་ཁོང་དུ་རྒྱུད་དེ། རྩོ་མོངས་པ་དེ་དབང་དུ་འགྲུག་པའི་དོན་དུ། རྒྱན་ཆང་གིས་ལུས་སྤྱིད་
པའི་སྐྱོར་རང་གི་རྙིང་དུ་རྒྱུད་བཅད་པ་ཡིན། ཉ ངས་ལས་ཆེན་པོ་རྣམས་བྱས་ཏེ། རང་གི་
ཕྱིར་པོ་བྱང་རྣམས་བཞེངས། རྒྱན་ཆལ་རྣམས་བཅུགས། ཉ ངས་རང་གི་དོན་ལ་ཆལ་དང་སྤྱིད་

1 在耶路撒冷作王、大卫的儿子、传道者的言语。

2 传道者说：虚空的虚空，虚空的虚空，凡事都是虚空。³人一切的劳碌，就是他在日光之下的劳碌，有什么益处呢？⁴一代过去，一代又来，地却永远长存。⁵日头出来，日头落下，急归所出之地。⁶风往南刮，又向北转，不住地旋转，而且返回转行原道。⁷江河都往海里流，海却不满；江河从何处流，仍归还何处。⁸万事令人厌烦（或作“万物满有困乏”），人不能说尽。眼看，看不饱；耳听，听不足。⁹已有的事后必再有；已行的事后必再行。日光之下并无新事。¹⁰岂有一件事人能指着说这是新的？哪知，在我们以前的世代早已有了。¹¹已过的世代，无人记念；将来的世代，后来的人也不记念。

¹²我传道者在耶路撒冷作过以色列的王。¹³我专心用智慧寻求、查究天下所做的一切事，乃知神叫世人所经练的是极重的劳苦。¹⁴我见日光之下所做的一切事，都是虚空，都是捕风。¹⁵弯曲的，不能变直；缺少的，不能足数。

¹⁶我心里议论说：我得了大智慧，胜过我以前在耶路撒冷的众人，而且我心中多经历智慧和知识的事。¹⁷我又专心察明智慧、狂妄，和愚昧，乃知这也是捕风。¹⁸因为多有智慧，就多有愁烦；加增知识的，就加增忧伤。

2 我心里说：来吧，我以喜乐试试你，你好享福！谁知，这也是虚空。²我指嬉笑说：这是狂妄。论喜乐说：有何功效呢？³我心里察究，如何用酒使我肉体舒畅，我心却仍以智慧引导我；又如何持住愚昧，等我看明世人，在天下一生当行何事为美。⁴我为自己动大工程，建造房屋，栽种葡萄园，⁵修造园囿，在

其中栽种各样果木树；⁶挖造水池，用以浇灌嫩小的树木。⁷我买了仆婢，也有生在家中的仆婢；又有许多牛群羊群，胜过以前在耶路撒冷众人所有的。⁸我又为自己积蓄金银和君王的财宝，并各省的财宝；又得唱歌的男女和世人所喜爱的物，并许多的妃嫔。⁹这样，我就日见昌盛，胜过以前在耶路撒冷的众人。我的智慧仍然存留。¹⁰凡我眼所求的，我没有留下不给他的；我心所乐的，我没有禁止不享受的；因我的心为我一切所劳碌的快乐，这就是我从劳碌中所得的份。¹¹后来，我察看我的手所经营的一切事和我劳碌所成的功。谁知都是虚空，都是捕风；在日光之下毫无益处。

¹²我转念观看智慧、狂妄，和愚昧。在王以后而来的人还能做什么呢？也不过行早先所行的就是了。¹³我便看出智慧胜过愚昧，如同光明胜过黑暗。¹⁴智慧人的眼目光明（“光明”原文作“在他头上”），愚昧人在黑暗里行。我却看明有一件事，这两等人都必遇见。¹⁵我就心里说：愚昧人所遇见的，我也必遇见，我为何更有智慧呢？我心里说，这也是虚空。¹⁶智慧人和愚昧人一样，永远无人记念，因为日后都被忘记；可叹智慧人死亡，与愚昧人无异。¹⁷我所以恨恶生命；因为在日光之下所行的事我都以为烦恼，都是虚空，都是捕风。

¹⁸我恨恶一切的劳碌，就是我在日光之下的劳碌，因为我得来的必留给我以后的人。¹⁹那人是智慧是愚昧，谁能知道？他竟要管理我劳碌所得的，就是我在日光之下用智慧所得的。这也是虚空。²⁰故此，我转想我在日光之下所劳碌的一切工作，心便绝望。²¹因为有人用智慧、知识、灵巧所劳碌得来的，却要留给未曾劳碌的人为份。这也是虚空，也是大患。²²人在日光之

མོས་ཚལ་རྒྱམས་བཟོས་ཏེ། དེ་དག་གི་ནང་དུ་ཅི་ཤིང་གི་རིགས་མཐའ་དག་བཙུགས། ⁶ ངས་
ནགས་ཚལ་གྱི་ལག་ར་རྒྱམས་ལ་ཚུ་གཏོང་བའི་ཆེད་དུ་རྫོང་བུ་རྒྱམས་ཀྱང་བཟོས། ⁷ ངས་
བླ་པོ་དང་བླ་མ་ཚོ་རྒྱམས་ཉོས་ནས། རང་གི་བྱིམ་དུ་བཅས་པའི་བླ་པོ་རྒྱམས་ཀྱང་ཡོད་
དེ། བདག་ལས་གོང་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ན་བྱུང་བ་ཀུན་ལས་ཀྱང་བདག་ལ་ལྷུགས་དང་། ར་ལྷག་
གི་བྱ་ལྷག་པར་དུ་ཆེ་བ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁸ ངས་གསེར་དཔུལ་དང་། རྒྱལ་པོ་དང་ཟླེ་རྒྱམས་གྱི་
གཏེར་མཛོད་རྒྱམས་ཀྱང་། རང་གི་ཕྱིར་བསགས་པ་ཡིན། ལྷ་མཁན་པོ་མོ་རྒྱམས་དང་། མིའི་
བུའི་ཡིད་དུ་འོང་བའི་བཙུན་མོ་དང་བྱན་ཆུང་རྒྱམས་ཀྱང་རང་གི་ཕྱིར་བསྐྱས་པ་ཡིན། ⁹ དེ་
ལྟར་ཁོ་བོ་ཆེན་པོ་དང་། བདག་ལས་གོང་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་བྱུང་བ་ཀུན་ལས་ཀྱང་ལྷག་པར་
དུ་དར་ཏེ། ངའི་ནང་དུ་རང་གི་ཡེ་ཤེས་ཀྱང་མཁའ་དུ་ལྷས་སོ། ¹⁰ ཡང་ངས་རང་གི་མིག་ལ་
རན་ཚད་གང་ཡང་མ་བཞག་སྟེ། སྦྱིད་པོ་གང་ལས་ཀྱང་རང་གི་སྦྱིང་བཀག་པ་མ་ཡིན། དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་སྦྱིང་རང་གི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་དགའ་མཁུ་ཁིང་། འདི་ནི་ངས་དཀའ་
ལས་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཟ་སྐལ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹¹ དེ་ནས་ངས་རང་གི་ལག་པས་བྱས་པའི་
ལས་ཐམས་ཅད་དང་། ངས་དཀའ་ལས་བྱས་པའི་ལས་རྒྱམས་ལ་བཟུས་པ་དང་། གྱེ་ཏོ། དེ་
ཐམས་ཅད་སྦྱིང་པོ་མེད་པ་དང་། རྒྱུང་ལ་འདེད་པ་ཤོ། ཉེ་མའི་འོག་ཁེ་སྒྲགས་ཅིང་མེད།

¹² དེ་ནས་ངས་ཡེ་ཤེས་དང་། སྦྱོལ་བོག་དང་། གཏི་ལྷག་གི་ཕྱོགས་སུ་སྒོ་བསྐྱར་བ་ཡིན། གང་
ལ་ཞེ་ན། ལྷར་ནས་བྱས་ཟིན་པ་དེ་མ་གཏོགས་པར། རྒྱལ་པོའི་རྩིས་སུ་འབྱུང་བུའི་མིས་ཅི་བྱེད་
པར་རུས། ¹³ དེ་ནས་ཅི་ཙམ་སྐྱར་བ་ལས་འོད་དྲག་པ་ལྟར། རྒྱ་མོངས་པ་ལས་ཡེ་ཤེས་རབ་ཏུ་
དག་པ་ཡང་ངས་མཐོང་། ¹⁴ མཁས་པའི་མའི་བུ་དེ་བྱུན་དང་ལྟན། སྒྲེན་པ་དེ་སྐྱར་པའི་
ནང་དུ་འབྱུལ། འོན་ཀྱང་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འབྱུང་བུ་ནི་གཅིག་པ་ཞིག་རང་འབྱུང་
བར་ངས་རྟོགས་པ་དང་། ¹⁵ ངས་སྦྱིང་ལ་འདི་སྐད་དུ། སྒྲེན་པ་ལ་འབྱུང་བ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ།
བདག་ཉིད་ལའང་འབྱུང་འོང་བས། བདག་ཅིའི་ཕྱིར་རབ་ཏུ་མཁས་པ་བྱུང་། ཡང་ངས་རང་
གི་སྦྱིང་ལ། འདི་ལ་ཡང་སྦྱིང་པོ་མེད། ཅེས་སྒྲས་པ་ཡིན། ¹⁶ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྒྲེན་པ་ལས་
ལྷག་པར་མཁས་པའང་དུས་རྟག་ཏུ་དྲན་པར་མི་བྱ་སྟེ། གང་ལྟར་ཞེ་ན། ད་ལྟ་ཡོད་པ་ཐམས་
ཅད་ཕྱི་མའི་ཉིན་ལ་རྫོང་བར་འབྱུར། ཉའེ། ཉའེ། སྒྲེན་པ་ལྟར་མཁས་པ་ཡང་འཆེ། ¹⁷ དེའི་
ཁྱེན་གྱིས་ཐམས་ཅད་སྦྱིང་པོ་མེད་པ་དང་། རྒྱུང་ལ་འདེད་པ་སྟེ། ཉེ་མའི་འོག་ཏུ་བྱེད་པའི་
ལས་ནི་སྐྱག་བསྐྱལ་དུ་རིག་པས། ཆེ་ལ་ངས་སྤང་བ་ཡིན་ནོ།

¹⁸ དེ་མ་ཟད། ཉེ་མའི་འོག་ན་ངས་བྱས་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལའང་སྤང་བ་ཡིན། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་རྩིས་སུ་འབྱུང་བུའི་མའི་དོན་དུ་དེ་རྒྱམས་ཀྱང་འཛོག་དགོས་པའི་ཕྱིར་རོ།
¹⁹ ཡང་དེ་ནི་མཁས་པའམ་སྒྲེན་པ་འབྱུང་བ་སུས་ཤེས། འོན་ཀྱང་ངས་དཀའ་ལས་བྱས་པའི་
ལས་ཐམས་ཅད་དང་། གང་གི་དོན་དུ་ངས་ཉེ་མའི་འོག་ཏུ་རང་གི་རིག་ཆལ་བཟུན་པ་ནི།
དེས་དབང་བར་འབྱུར་བས་ན། འདི་ལ་ཡང་སྦྱིང་པོ་མེད་དོ། ²⁰ དེའི་ཕྱིར་ཉེ་མའི་འོག་ཏུ་
ངས་འབད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལ་ཡི་ཆད་དུ་སྦྱིང་བསྐྱར་བ་ཡིན། ²¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
ཤེས་རབ་དང་། རྒྱ་མོག་དང་། རིག་ཆལ་གྱིས་རང་གི་ལས་བྱེད་པའི་མི་ཞིག་ཡོད་ན་ཡང་།
དེའི་དོན་དུ་ལས་གང་ཡང་མ་བྱས་པའི་མི་ཞིག་གི་ནོར་སྐལ་དུ་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ནི་

འཇོག་པར་དགོས་པས་ན། འདི་ལ་ཡང་སྤྱིང་པོ་མེད་དེ། རྒྱུ་རྒྱུ་ཆེན་པོ་ཞིག་གོ། ༡༢ གང་
ལ་ཞེ་ན། མིས་ཉེ་མའི་འོག་ཏུ་དཀའ་ལས་བྱས་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་དང་། སྤྱིང་འབྲུགས་བྱེད་
བྱེད་པའི་ནང་ནས་ཅི་རྒྱུ་དེ། ༡༣ ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁོ་ལ་ཆོ་གང་སྤྲུག་བསྐྱེད་དང་། དེའི་འབད་ཚོན་
ཟུང་ན་ཡིན་ཏེ། དེའི་སྤྱིང་དུ་ཁོའི་སྤྱིང་མཚན་མོར་ཡང་མི་དལ་བས། འདི་ལ་ཡང་སྤྱིང་པོ་
མེད་དོ།

༡༤ དེ་བས་ན་ཟ་བ་དང་། འཐུང་བ་དང་། རང་གི་ལས་ཀྱི་ནང་ན་སྤྱིང་ཅིང་སེམས་གཡེངས་
བ་ལས་སྤྲུག་པར་དུག་པ་ཞིག་མི་ལ་མེད་དེ། དེ་ཡང་སྤྱི་ཡི་བྱུག་གིས་གནང་བར་ངས་མཐོང་
བ་ཡིན། ༡༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་དང་འབྲལ་ནས་སྤྲུག་པ་ཞིང་ཡོངས་སྤྱིང་པར་ལུས། ༡༦ ལྷ་
ཡི་སྤྲུག་སྤྱིང་བཟང་པོ་ཡོད་པའི་མི་ལ། ཁོང་གིས་ཤེས་རབ་དང་། རྫོགས་དང་། སེམས་བདེ་
གནང་གིས། ཐུག་ཅན་ལ་ཅི་གནང་ཞེ་ན། སོག་པ་དང་། ལུང་པོར་སྤྱིང་པའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་སྤྱིན་
པར་མཛད། ལྷ་སྤྲུགས་མཉེས་པ་ལ་དེ་ནོར་སྤྲུག་དུ་གཏོང་བའི་ཕྱིར་རོ། འདི་ལ་ཡང་སྤྱིང་པོ་
མེད་དེ། རྒྱུང་ལ་འདེད་པའོ།

3 ཅི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་དུས་ཤིག་ཡོད། གནམ་འོག་གི་ལས་དོན་རེ་རེ་ལ་དུས་ཚོད་
ཅིག་ཡོད། ༡ རྒྱེ་དུས་ཤིག་ཡོད། ཤིང་འཇུག་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། བཅུགས་པ་དེ་འབོག་
དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ༢ རྩོག་བཅོད་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། གསོ་བར་བྱེད་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད།
རྟིབ་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ༣ རྩེ་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། དགོང་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། སྤྱི་ལོ་འདོན་
དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། གར་ཅེ་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ༤ རྩོད་དུག་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། རྩོད་སྤྲུག་
ཤིག་ཀྱང་ཡོད། མགུལ་ནས་འབྱུང་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འབྱུང་པ་འབོར་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད།
༥ འཚོལ་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། རྩོར་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འཇོག་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འདྲོར་
དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ༦ ཉལ་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འཚོམ་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ལ་རྟོག་སྤྱིང་
དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། སྤྱིང་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། ༧ བྱམས་པ་བྱེད་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འཁོར་
དུ་འཇོན་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། འཐབ་མའི་དུས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད། བཟང་སྤྲུག་གི་དུས་ཤིག་ཀྱང་
ཡོད།

༨ མིས་འབད་པའི་རང་གི་ལས་ཀྱི་ནང་ནས་ཁེ་ཅི་རྒྱུ་དེ། ༩ ངས་སྤྱི་ཡིས་མའི་བྱ་རྒྱུས་ལ་
སྤྱིང་རྒྱུར་གནང་བའི་དཀའ་ལས་ཀྱང་མཐོང་བྱུང་། ༡༠ ཁོང་ཉིད་ཀྱི་དུས་ལ་དངོས་པོ་ཐམས་
ཅད་མཛོས་པོར་བཀོད། དེ་དག་གི་སྤྱིང་གི་ནང་དུ་ཐོག་མཐའ་མེད་པ་དེ་བཞག་པར་མཛད་
ནང་། ལྷ་ཡིས་ཐོག་མ་ནས་མཐའ་མའི་བར་དུ་མཛད་པའི་མཛད་པ་ནི་བརྟག་པར་མི་
ལུས་སོ། ༡༡ མི་རྒྱུས་དགའ་ཞིང་གསོན་རིང་བར་དུ་བཟང་པོ་བྱེད་པ་ལས་དུག་པ་ཞིག་དེ་
ཚོའི་ནང་ན་མེད་པར་ངས་པར་རྟོགས་བྱུང་། ༡༢ དེས་མ་ཟད། མི་རེ་ཡིས་ཟ་ཞིང་འཐུང་བ་
དང་། རང་གི་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་འབྲས་བུ་ལ་སྤྱིང་པའི་རིགས་སོ། འདི་ནི་སྤྱི་ཡིས་གནང་
བའི་གནང་སྤྱིན་ལགས་སོ། ༡༣ ལྷ་ཡིས་ཇི་མཛད་ཐམས་ཅད་རྟག་ཏུ་གནས་ཏེ། དེའི་ནང་དུ་
ཅིང་སྤྱིན་པར་མི་ལུས། ཅིང་འཕྲི་བར་མི་ལུས། མིས་སྤྱི་ཡི་སྤྲུག་དུང་དུ་བག་བྱེད་པའི་ཕྱིར།
ཁོང་གིས་དེ་བཞིན་སྤྲུགས་པར་ངས་རྟོགས་བྱུང་། ༡༤ ཅི་བྱུང་ཟེན་པ་དེ་ད་ལྟ་ཡང་ཡོད། གང་

下劳碌累心，在他一切的劳碌上
得着什么呢？²³因为他日日忧
虑，他的劳苦成为愁烦，连夜间
心也不安。这也是虚空。

²⁴人莫强如吃喝，且在劳碌中
享福，我看这也是出于神的手。
²⁵论到吃用、享福，谁能胜过我
呢？²⁶神喜悦谁，就给谁智慧、
知识，和喜乐；唯有罪人，神使
他劳苦，叫他将所收取的、所堆
积的归给神所喜悦的人。这也是
虚空，也是捕风。

3 凡事都有定期，天下万务都有
定时。²生有时，死有时；栽
种有时，拔出所栽种的也有时；
³杀戮有时，医治有时；拆毁有
时，建造有时；⁴哭有时，笑有
时；哀恸有时，跳舞有时；⁵抛
掷石头有时，堆聚石头有时；怀
抱有时，不怀抱有时；⁶寻找有
时，失落有时；保守有时，舍弃
有时；⁷撕裂有时，缝补有时；
静默有时，言语有时；⁸喜爱有
时，恨恶有时；争战有时，和好
有时。

⁹这样看来，做事的人在他的劳
碌上有什么益处呢？¹⁰我见神
叫世人劳苦，使他们在其中受经
练。¹¹神造万物，各按其时成
为美好，又将永生（原文作“永
远”）安置在世人心里。然而神
从始至终的作为，人不能参透。
¹²我知道世人，莫强如终身喜乐行
善；¹³并且人人吃喝，在他一切
劳碌中享福，这也是神的恩赐。
¹⁴我知道神一切所做的都必永
存；无所增添，无所减少。神这
样行，是要人在他面前存敬畏的
心。¹⁵现今的事早就有了，将
来的事早已也有了，并且神使已

过的事重新再来（或作“并且神再寻回已过的事”）。

¹⁶我又见日光之下，在审判之处有奸恶，在公义之处也有奸恶。¹⁷我心里说，神必审判义人和恶人；因为在那里，各样事务，一切工作，都有定时。¹⁸我心里说，这乃为世人的缘故，是神要试验他们，使他们觉得自己不过像兽一样。¹⁹因为世人遭遇的，兽也遭遇，所遭遇的都是一样：这个怎样死，那个也怎样死，气息都是一样。人不能强于兽，都是虚空。²⁰都归一处，都是出于尘土，也都归于尘土。²¹谁知道人的灵是往上升，兽的魂是下入地呢？²²故此，我见人莫强如在他经营的事上喜乐，因为这是他的份。他身后的事谁能使他回来得见呢？

4 我又转念，见日光之下所行的一切欺压。看哪，受欺压的流泪，且无人安慰；欺压他们的有势力，也无人安慰他们。²因此，我赞叹那早已死的死人，胜过那还活着的活人。³并且我以为那未曾生的，就是未见过日光之下恶事的，比这两等人更强。

⁴我又见人人为一切的劳碌和各样灵巧的工作就被邻舍嫉妒。这也是虚空，也是捕风。⁵愚昧人抱着手，吃自己的肉。⁶满了一把，得享安静，强如满了两把，劳碌捕风。

⁷我又转念，见日光之下有一件虚空的事：⁸有人孤单无二，无子无兄，竟劳碌不息，眼目也不以钱财为足。他说：我劳碌碌碌，刻苦自己，不享福乐，到底是为谁呢？这也是虚空，是极重的劳苦。

⁹两个人总比一个人好，因为二人劳碌同得美好的果效。¹⁰若是跌倒，这人可以扶起他的同伴；若是孤身跌倒，没有别人扶起他

འབྲུང་རྒྱུ་ཡོད་པ་དེ་ཐུར་ཡང་བྱུང་བ་ཡིན་ཏེ། ལྷ་ཡིས་འདས་པའི་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱང་སྤོང་བར་མཛད།

¹⁶ ཡང་དེས་མ་ཟད་ངས་གནས་འོག་ཏུ་ཁྱིམ་ས་ར་ཡང་མཛོང་། དེར་མི་རིགས་པ་ཡོད་པ་ཡིན། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་གནས་སུ་མི་ཚངས་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁷ བྱ་བ་རེ་རེ་དང་ལས་དོན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་དུས་ཤིག་ཡོད་པས། ལྷ་ཡིས་ཚོས་དྲང་བོ་དང་ཐིག་སྤྱོད་གཉིས་ཀྱི་ཤན་འབྱེད་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁸ མིའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་བབས་རྒྱན་ཕྱིར། ངས་རང་གི་སྤྱིང་གི་ནང་དུ། ལྷ་ཡིས་དེ་དག་ལ་ཚོད་བཞེས་ཤིང་། མི་རྣམས་བྱོལ་སྤང་ལྷ་བྱ་ཡིན་པར་རྟོགས་ན་ཅི་མ་རུང་། ཞེས་སྒྲུབ་པ་ཡིན། ¹⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མིའི་བྱ་རྣམས་ལ་འབབ་པ་བཞིན་དུ་དུང་འགོ་ལའང་འབབ། གཉིས་བོ་ལ་བསྐྱོས་ཐང་གཅིག་པ་འབྲུང་སྟེ། འདི་འཆི་བ་ལྟར་དེ་ཡང་འཆི། འོ་ན། ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་དབྱགས་གཅིག་པ་ཞིག་ཡོད་པས། ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱིང་བོ་མེད་དེ། བྱོལ་སྤང་ལས་མི་ནི་ཅ་བ་ནས་དྲག་པ་མ་ཡིན་ལོ། ²⁰ ཐམས་ཅད་གནས་གཅིག་ཏུ་འགོ། ཐམས་ཅད་ཐལ་བ་ལས་འབྲུང་སྟེ། ཐམས་ཅད་སྤར་ཡང་ཐལ་བར་ལོག། ²¹ མིའི་བྱའི་སེམས་སྤོང་དུ་འཛོགས་པའམ། ཡང་ན་བྱོལ་སྤང་གི་སེམས་ཐུར་དུ་ས་ལ་འབབ་པའི་རྒྱས་སུ་ལ་ཡོད། ²² དེ་བས་ན་མི་ནི་དེ་རང་གི་ལས་རྣམས་ལ་དགའ་སྤྱོད་པ་ལས་དྲག་པ་ཞིག་མེད་པ་ངས་མཛོང་། དེ་ནི་དའི་བསྐྱེད་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དའི་རྒྱས་སུ་འབྲུང་བ་དེ་སྟོན་དུ་སྤྱི་ཁོ་སྒྲིག་ནས་འདྲན་བར་འགྱུར།

4 དེ་ནས་ཡང་ཉི་མའི་འོག་ན་བྱེད་པའི་དབང་ཡོད་ཚང་མའི་སྐྱར་བསམ་སྒྲོ་བཏང་ཅ་ན། སེམས་གསོ་མཁན་སུ་ཡང་མེད་པའི་མནན་པར་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་མཆི་མ་རྣམས་མཛོང་། དེ་དག་ལ་དབང་ཡོད་བྱེད་པའི་ལག་པའི་སྟོབས་ཆེ་ཡང་། དེ་དག་ལ་སེམས་གསོ་མཁན་སུ་ཡང་མེད་པ་ཡིན། ² དའི་ཆེད་དུ་ངས་ད་ལྟ་གསོན་པོར་ཡོད་པའི་གསོན་པོ་རྣམས་ལས་འདས་པའི་གཤིན་པོ་རྣམས་ལ་ལྷག་པར་བསྟོད་པ་ཡིན། ³ འོན་ཀྱང་དེ་གཉིས་བོ་བས་ཀྱང་། ཉི་མའི་འོག་ན་བྱེད་པའི་ལས་ངན་པ་མ་མཛོང་བའི་ད་དུང་མ་བྱུང་བ་རྣམས་བདེའོ། ⁴ དའི་རྒྱས་སུ་ངས་གོ་ཚད་ཀྱི་ལས་དང་། བྱིས་མཆོས་ལ་ཐུག་དོག་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ལས་ཀྱན་ལ་བསམ་སྒྲོ་བཏང་བ་ཡིན། འདི་ལ་ཡང་སྤྱིང་བོ་མེད་དེ། རྒྱུང་ལ་འདྲེད་པའོ། ⁵ རྒྱན་བོས་ལག་པར་ལག་པ་བརྟུབས་ནས། རང་ཤ་རང་གིས་བྲ། ⁶ དགའ་ལས་དང་སེམས་སྤྱུག་དང་ཐུན་པའི་སྤར་བ་གཉིས་ལས། སེམས་སྤོང་ཀྱི་སྤར་བ་གང་ལེགས་སོ།

⁷ དེ་ནས་ངས་སྤར་ཡང་ཉི་མའི་འོག་གི་སྤྱིང་བོ་མེད་པ་མཛོང་བ་ལས། ⁸ མི་རེ་རེ་ཡང་འདུག དེ་ལ་རོགས་ཀྱང་མེད། བྱ་ཡང་མེད། སྤུན་ཆེ་ཡང་མེད། འོན་ཀྱང་དའི་འབད་བཅོན་ལ་ཚར་རྒྱུ་ཡང་མི་འདུག དའི་མིག་ནི་རྒྱས་ཀྱང་མི་ཆོམ། དེས་ནི་ངས་སྤྱིའི་དོན་དུ་འབད་ཅིང་། ཅི་ལ་རང་གི་སྤྱིང་བའི་བ་ལས་འཕུལ་བར་བྱེད་མི་བཟུ། འདི་ལ་ཡང་སྤྱིང་བོ་མེད། འོ་ན། འདི་ཡང་དགའ་སྤྱུག་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བའོ།

⁹ གཅིག་བྱ་བས་གཉིས་དགའ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་ལ་ལས་ཀྱི་རན་པ་ལེགས་པར་རྟེན་དོ། ¹⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཅིག་འབྱུལ་ན། གཞན་དེས་གྲོགས་པོ་དེ་སྤོང་བར་བྱ། འོན་ཀྱང་གཅིག་བྱ་ཡིན་པ་དེ་འབྱུལ་ན། སྤོང་མཁན་ཞིག་མེད་པས་བྲག་མི་ཤིས། ¹¹ ཡང་གཉིས་མཉམ་

¹³我见日光之下有一宗大祸患，就是财主积存资财，反害自己。¹⁴因遭遇祸患，这些资财就消灭；那人若生了儿子，手里也一无所有。¹⁵他怎样从母胎赤身而来，也必照样赤身而去；他所劳碌得来的，手中分毫不能带去。¹⁶他来的情形怎样，他去的情形也怎样。这也是一宗大祸患。他为风劳碌有什么益处呢？¹⁷并且他终身在黑暗中吃喝，多有烦恼，又有病患呕气。

¹⁸我所见为善为美的，就是人在神赐他一生的日子吃喝，享受日光之下劳碌得来的好处，因为这是他的份。¹⁹神赐人资财丰富，使他能以吃用，能取自己的份，在他劳碌中喜乐，这乃是神的恩赐。²⁰他不多思念自己一生的年日，因为神应他的心使他喜乐。

6 我见日光之下有一宗祸患重压在人身，²就是人蒙神赐他资财、丰富、尊荣，以致他心里所愿的一样都不缺，只是神使他不能吃用，反有外人来吃用。这是虚空，也是祸患。³人若生一百个儿子，活许多岁数，以致他的年日甚多，心里却不得满享福乐，又不得埋葬；据我说，那不到期而落的胎比他倒好。⁴因为虚虚而来，暗暗而去，名字被黑暗遮蔽，⁵并且没有见过天日，也毫无知觉；这胎，比那人倒享安息。⁶那人虽然活千年，再活千年，却不享福，众人岂不都归一个地方去吗？

⁷人的劳碌都为口腹，心里却不知足。⁸这样看来，智慧人比愚昧人有什么长处呢？穷人在众人面前知道如何行，有什么长处呢？⁹眼睛所看的比心里妄想的倒好。这也是虚空，也是捕风。

¹⁰先前所有的，早已起了名，并知道何为人，他也不能与那比自己力大的相争。¹¹加增虚浮的事既多，这与人有什么益处呢？¹²人一生虚度的日子，就如影儿经过，谁知道什么与他有益呢？谁

¹³ ངས་ཉི་མའི་འོག་ན་རྒྱུན་དང་ཆེན་པོ་ཞིག་མཐོང་། གང་ཡིན་ཞེ་ན། རྣོ་རྩལ་གྱིས་རྣོ་བདག་རང་ལ་གཞོན་སྒྲུལ་ལོ། ¹⁴ འོན་ཀྱང་རྣོ་དེ་རྣམས་རྒྱུན་དང་གྱིས་ཟད་པ་དང་། ལུ་ཞིག་སྒྲུ་ན་ཡང་། དེའི་ལག་ན་ཅིང་མེད་དེ། ¹⁵ རང་འོངས་པ་ལྷར་དུ་འགྲོ་བ་ལ། གོས་མེད་མའི་མངལ་ནས་ཐོན་པ་ལྷར། སྤར་སྤྲོག་པར་གྱུར་ཏེ། དེས་དཀའ་ལས་བྱེད་པའི་ནང་ནས་རང་གི་ལག་ན་ཅིང་མཉམ་དུ་འབྱེད་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། ¹⁶ ཅི་ས་ནས་དེ་འོངས་པ་ལྷར་འགྲོ་བར་ཡང་དགོས་ཏེ། རྒྱུད་གི་དོན་དུ་འབད་བས། ཁོ་ལ་ཕན་ཅི་འབྱུང་། འདི་ཡང་རྒྱུན་དང་ཆེན་པོ་འོ། ¹⁷ དེས་ཆོ་གང་སྤུན་ནེར་ཟ་ཞིང་། སེམས་འབྲལ་དང་། ན་བ་དང་། ཁོང་ཁོ་ནེ་མང་།

¹⁸ ལྷོས་ཤིག་ངས་མཐོང་བ་ནི། མི་ཡིས་ཟ་བ་དང་། འཁུང་བ་དང་། ཉི་མའི་འོག་དུ་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ། ལྷ་ཡིས་གནང་བའི་ཆོ་ཉིལ་པོ་སྒྱུད་པོ་བྱེད་པ་ནི། དེའི་ཟ་ཐང་ཡོད་པ་ནི་བཟང་པོ་དང་ཡིད་དུ་འོང་བ་ལགས། ¹⁹ ལྷ་ཡིས་རྣོ་དང་འོངས་སྤྱོད་གནང་ཡོད་པའི་མི་ཀུན་དང་། དེ་ལས་ཟ་བ་དང་། རང་གི་ཟ་སྐལ་དེ་ལེན་པ་དང་། རང་གི་འབད་བཅོམ་གྱི་ནང་དུ་དགའ་མགུ་བྱེད་པའི་དབང་ཡང་གནང་བ་ལགས། འདི་ནི་ལྷ་ཡི་གསོལ་རས་སོ། ²⁰ ལྷ་ཡིས་དེའི་སྤྱིང་དགའ་བ་གནང་བཞིན། བཀའ་ལན་གནང་བར་མཛད་པའི་རྒྱུན་གྱིས། དེས་རང་གི་ཆོའི་ཉིན་མོ་རྣམས་ཆར་དུན་པར་མི་བྱའོ།

6 ངས་ཉི་མའི་འོག་ན་སྤྲུག་བསྐལ་ཞིག་མཐོང་། དེ་ནི་མི་ལ་སྤྱི་སྤྱེ། ² ལྷ་ཡིས་ལ་ལར་དེའི་སེམས་གྱིས་ཅི་འདོད་པ་ཅམ་དུ་རྣོ་རྩལ་དང་། དབྱིགས་དང་། ཞེས་གནང་ཡོད་ཅུང་། ལྷ་ཡིས་དེ་ལ་རང་རྣོ་ལས་ཟ་བའི་དབང་ཐང་མ་གནང་བས། མི་གཞན་གྱིས་དེ་བཟོ། འདི་ཡང་སྤྱིང་པོ་མེད་པ་དང་། ནད་ཐུབ་ཞིག་གོ། ³ ཇི་སྤྱི་མི་ཞིག་ལ་ལུ་བརྒྱ་ཐམ་པ་སྤྱོས་ནས། ཆོའི་ཞག་གངས་མང་དུ་བྱིན་པ་ཅམ་དུ་ལོ་མང་གསོན་ཏེ། བཟང་པོས་དེའི་ཡིད་མ་ཆོམ་པར། དེའི་རོ་ཡང་སྤྲུབ་པར་མ་གྱུར་ན། དེ་ནས་ཁོ་ལས་མངལ་བ་སྤྱུར་བ་ནི་དྲག་ཅེས་ངས་ཟེར། ⁴ དེ་ཅིའི་བྱར་ཞེ་ན། དེ་ནི་སྤྱིང་པོ་མེད་པ་དང་བཅས་སྤྱུ་བྱུང་ནས། སྤུན་པའི་ནང་དུ་འགྲོ་བས། དེའི་མིང་སྤུན་པའི་ནང་དུ་བྱུབ་པར་འགྱུར། ⁵ དེས་ཉི་མ་ཡང་མ་མཐོང་། ཅིང་མ་ཤེས་བས་ན། མི་དེ་ལས་འདི་ལེགས་སོ། ⁶ དེ་མ་ཟད། གལ་ཏེ་དེ་ནི་ལོ་སྤྱོད་ངམ་ཉི་སྤྱོད་གསོན་པོར་གནས་ཀྱང་། ལེགས་པོ་གང་ཡང་མ་མཐོང་། ཆང་མ་གནས་གཅིག་དུ་མི་འགྲོ་འཇ།

⁷ མིའི་ལས་ཐམས་ཅད་རང་གི་ཁད་དོན་དུ་ཡིན་ཀྱང་། དེའི་གྲོད་པ་མི་འགྲང་། ⁸ དེ་ཅིའི་བྱར་ཞེ་ན། སྤུན་པ་ལས་མཐས་པ་ལ་སྤྲུག་པ་ཅི་ཡོད། གསོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་འགྲུལ་ཤེས་པའི་དབུལ་པོ་ལ་ཕན་ཅི་ཡོད། ⁹ སེམས་གྱིས་དམིགས་པའི་རྩལ་ལས། མིག་གི་མདུན་དུ་ཡོད་པ་ལེགས། འདི་ཡང་སྤྱིང་པོ་མེད་པ་དང་། རྒྱུད་ལ་འདོད་པའོ།

¹⁰ གང་བྱུང་བེན་པ་ལ་སྤྱོད་དུས་སྤྱི་མིང་བཏགས། ཡང་མིང་བཏགས་མཐན་དེ་མི་ཡིན་པར་ཤེས། རང་ལས་སྤོབས་ཆེ་བ་དང་འགྲན་པར་མི་བྱས་སོ། ¹¹ སྤྱིང་པོ་མེད་པར་རྒྱས་པར་བྱེད་པའི་བྱ་བ་མང་པོ་ཡོད་པར་མཐོང་བས། དེ་དག་མི་ལ་ཅི་ལ་ཕན། ¹² སྤྱིབ་མ་ལྷ་བྱར་བྱད་པའི་མི་ཆོ། སྤྱིང་པོ་མེད་པའི་ཉིན་མོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་མི་ལ་གང་ཕན་པ་དེ་སྤྲུག་

不犯罪的义人，世上实在没有。
²¹ 人所说过的一切话，你不要放在心上，恐怕听见你的仆人咒诅你。
²² 因为你心里知道，自己也曾屡次咒诅别人。

²³ 我曾用智慧试验这一切事；我说，要得智慧，智慧却离我远。
²⁴ 万事之理，离我甚远，而且最深，谁能测透呢？²⁵ 我转念，一心要知道，要考察，要寻求智慧和万事的理由；又要知道邪恶为愚昧，愚昧为狂妄。²⁶ 我得知有等妇人比死还苦：她的心是网罗，手是锁链。凡蒙神喜悦的人必能躲避她；有罪的人却被她缠住了。²⁷⁻²⁸ 传道者说：看哪，一千男子中，我找到一个正直人，但众女子中，没有找到一个。我将这事一一比较，要寻求其理，我心仍要寻找，却未曾找到。²⁹ 我所找到的只有一件，就是神造人原是正直，但他们寻出许多巧计。

8 谁如智慧人呢？谁知道事情的解释呢？人的智慧使他的脸发光，并使他脸上的暴气改变。
² 我劝你遵守王的命令：既指神起誓，理当如此。³ 不要急躁离开王的面前，不要固执行恶，因为他凡事都随自己的心意而行。⁴ 王的话本有权力，谁敢问他说：你做什么呢？⁵ 凡遵守命令的，必不经历祸患；智慧人的心能辨明时候和定理（原文作“审判”。下节同）。⁶ 各样事务成就都有时候和定理，因为人的苦难重压在他身上。⁷ 他不知道将来的事，因为将来如何，谁能告诉他呢？⁸ 无人有权力掌管生命，将生命留住；也无人有权力掌管死期；这场争战，无人能免；邪恶也不能救那好行邪恶的人。⁹ 这一切我都见过，也专心查考日光之下所做的一切事。有时这人管辖那人，令人受害。

¹⁰ 我见恶人埋葬，归入坟墓；又见行正直事的离开圣地，在城中被人忘记。这也是虚空。¹¹ 因为断定罪名不立刻施刑，所以世人满心作恶。¹² 罪人虽然作

恶，他必不犯罪，世上实在没有。
 人所说过的一切话，你不要放在心上，恐怕听见你的仆人咒诅你。
 因为你心里知道，自己也曾屡次咒诅别人。

²³ 我曾用智慧试验这一切事：我说，要得智慧，智慧却离我远。
²⁴ 万事之理，离我甚远，而且最深，谁能测透呢？²⁵ 我转念，一心要知道，要考察，要寻求智慧和万事的理由；又要知道邪恶为愚昧，愚昧为狂妄。²⁶ 我得知有等妇人比死还苦：她的心是网罗，手是锁链。凡蒙神喜悦的人必能躲避她；有罪的人却被她缠住了。
²⁷⁻²⁸ 传道者说：看哪，一千男子中，我找到一个正直人，但众女子中，没有找到一个。我将这事一一比较，要寻求其理，我心仍要寻找，却未曾找到。
²⁹ 我所找到的只有一件，就是神造人原是正直，但他们寻出许多巧计。

8 谁如智慧人呢？谁知道事情的解释呢？人的智慧使他的脸发光，并使他脸上的暴气改变。
² 我劝你遵守王的命令：既指神起誓，理当如此。³ 不要急躁离开王的面前，不要固执行恶，因为他凡事都随自己的心意而行。⁴ 王的话本有权力，谁敢问他说：你做什么呢？⁵ 凡遵守命令的，必不经历祸患；智慧人的心能辨明时候和定理（原文作“审判”。下节同）。⁶ 各样事务成就都有时候和定理，因为人的苦难重压在他身上。⁷ 他不知道将来的事，因为将来如何，谁能告诉他呢？⁸ 无人有权力掌管生命，将生命留住；也无人有权力掌管死期；这场争战，无人能免；邪恶也不能救那好行邪恶的人。⁹ 这一切我都见过，也专心查考日光之下所做的一切事。有时这人管辖那人，令人受害。

¹⁰ 我见恶人埋葬，归入坟墓；又见行正直事的离开圣地，在城中被人忘记。这也是虚空。
 因为断定罪名不立刻施刑，所以世人满心作恶。
 罪人虽然作

ངན་པ་བྱས་ཏེ། ཆོ་རིང་བར་ཐུར་ཀྱང་། ལྷ་ཡི་ཞལ་ངོར་འཛིགས་ཤིང་། བག་བྱེད་པ་དག་
ནི་ལེགས་པར་འབྱུར་བར། ངས་ལེགས་པར་ཤེས་སོ། །¹³ འོན་ཀྱང་ཕྱིག་སྦྱོང་ནི་ནམ་དུ་ཡང་
ལེགས་པར་མི་འབྱུར། དེ་ལྷ་ཡི་བྱང་དུ་མི་འཛིགས་པས། ཁོའི་ཆེ་བྱིབ་མ་ལྷ་བྱ་ཡིན་པ་རིང་
བར་མི་འབྱུར་རོ། ¹⁴ ཆོས་བྱང་པོ་ལ་འབྱུང་དགོས་པ་ནི་ཕྱིག་སྦྱོང་ལ་འབྱུང་བ་དང་། ཕྱིག་
སྦྱོང་ལ་འབྱུང་དགོས་པ་ནི་ཆོས་བྱང་པོ་ལ་འབྱུང་སྟེ། སྟོང་པོ་མེད་པ་དེ་ས་སྟོང་དུ་འབྱུང་
བས། ངས་འདི་ལ་འང་སྟོང་པོ་མེད་པའོ་སྐྱེས་ནས། ¹⁵ ཟ་བ་དང་། འཁྱུང་བ་དང་། སྦྱིད་པོ་
བྱེད་པ་ལས་ལེགས་པ་ཞིག་ཉི་མའི་འོག་ཏུ་མི་ལ་གཞན་གང་ཡང་མེད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ངས་
ལོངས་སྦྱོང་ལ་བསྟོད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷ་ཡིས་མི་ལ་ཉི་མའི་འོག་ཏུ་གནང་བའི་ཆོ་
གང་གི་ལས་འབྲས་དེ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གནས་པར་འབྱུར་རོ།

¹⁶ ཉེན་མཚན་གཉིས་པོར་གཉིད་མི་མཐོང་བའི་མི་ཡང་ཡོད་པས། ངས་ཡེ་ཤེས་རྟོགས་
པ་དང་། ས་གཞིའི་སྟོང་དུ་བྱེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཅུ་སྟོང་ན་བསམ་སྒོ་བཏང་བའི་ཆོ་
ན། ¹⁷ ལྷ་ཡིས་སའི་སྟོང་དུ་མཛད་པའི་འཕྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་མིས་རྩད་གཅོད་མི་ལུས་པ་
མཐོང་། ཇི་སྟེ་མིས་ཉི་མའི་འོག་གི་ལས་རྣམས་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་དཀའ་ལས་བྱེད་མོད། ཅད་
ཆོད་པར་མི་འབྱུར། དེས་མ་ཟད་པར། མི་མཁས་པ་ཞིག་གིས་ངས་དེ་རྟོགས་སོ་སེམས་ཀྱང་།
ཁོས་དེ་ནམ་དུ་ཡང་རྟོགས་པར་མི་འབྱུར་རོ།

9 དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ངས་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་སྟོང་གི་ནང་དུ་བསམ་སྒོ་བཏང་ཞིང་། དེ་ཐམས་
ཅད་སར་བཅད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། ཆོས་བྱང་པོ་དང་། མཁས་པ་དང་། དེ་དག་གི་
ལས་རྣམས་ལྷ་ཡི་བྱག་ཏུ་ཡོད་པས། མི་གང་གིས་ཀྱང་རང་གི་སྦྱོར་དུ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་
བྱམས་ཐུགས་སམ། ཐུང་བར་མཛད་པ་ཡིན་རྟོགས་པར་མི་ལུས། ¹ ཐམས་ཅད་ལ་ཐམས་ཅད་
སྟོམས་པོར་འབྱུང་སྟེ། ཆོས་བྱང་པོ་དང་ཕྱིག་སྦྱོང་དང་། བཟང་པོ་གཙང་བ་དང་མི་གཙང་བ་
དང་། མཚོད་པ་འབྲུལ་མཁན་དང་མི་འབྲུལ་མཁན་རྣམས་ལ་གཅིག་པ་འབྱུང་སྟེ། ཆོས་བྱང་
པོ་ལྷར་ཕྱིག་ཅན་དང་། མནའ་སྟེལ་མཁན་ལྷར་མནའ་ཐོར་མི་འཛིགས་མཁན། ² ཐམས་ཅད་
ལ་བྱ་བ་གཅིག་པ་ཞིག་འབྱུང་བ་ནི། ཉི་མའི་འོག་ན་འབྱུང་བའི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་
ཐུ་བ་ཞིག་ཡིན། འོ་ན། མིའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་སྟོང་ཡང་ངན་པས་གང་སྟེ། གསོན་རིང་བར་དུ་དེ་
དག་གི་སྟོང་དུ་སྒོ་ཐུན་པ་གནས། དེའི་རྗེས་སུ་གཤིན་པོའི་ཁྲོད་དུ་འགྲོ། ³ དེ་ལྷར་གསོན་པོ་
ཀྱན་དང་འབྲེལ་བ་རྣམས་ལ་རེ་བ་ཡོད་པས། སང་གའི་རོ་ལས་བྱི་གསོན་པོ་དྲག ⁴ དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། གསོན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་རང་འཆི་བར་འབྱུར་བ་ཤེས་ཀྱང་། གཤིན་པོས་ཅིའང་མི་
ཤེས། འདི་དག་བྲན་པ་ནི་བརྗེད་པའི་སྐབས་ཀྱིས། དེ་དག་ལ་རྩན་པ་གང་ཡང་མེད། ⁵ དེ་
དག་གི་ཆགས་སྣང་དང་། འཁོན་སེམས་ཀྱང་མེད་པར་ཐུར་པས། དེ་རྣམས་ལ་ཉི་མའི་འོག་
ན་བྱས་པའི་ལས་གང་རུང་གི་སྐལ་བ་གང་ཡང་བྱིན་ཆད་དུ་མི་ཐོབ་བོ།

⁶ རང་གི་ལམ་དུ་ཞུགས་ཏེ། དགའ་མགུའི་ནང་ནས་རང་གི་ཁ་ཟས་ཟ་ཞིང་། སྒོ་བདེའི་ནང་
དུ་རྒྱན་ཆང་འཁྱུང་བར་བྱོས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ལས་རྣམས་ལ་ཐུགས་
དུམས་ཡོད། ⁷ རྒྱུན་དུ་གོས་དཀའ་གཙང་གྲོན་ཏེ། མགོ་ལ་སྐྱ་བསྐྱང་ཆད་མ་ཆུག་ཅིག ⁸ ཁོང་
གིས་ཉི་མའི་འོག་ན་ཁྱོད་ལ་གནང་བའི་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོང་པོ་མེད་པའི་ཞག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་

恶百次，倒享长久的年日；然而我准知道，敬畏神的，就是在他面前敬畏的人，终久必得福乐。

¹³ 恶人却不得福乐，也不得长久的年日；这年日好像影儿，因他不敬畏神。 ¹⁴ 世上有一件虚空的事，就是义人所遭遇的，反照恶人所行的；又有恶人所遭遇的，反照义人所行的。我说，这也是虚空。 ¹⁵ 我就称赞快乐，原来人在日光之下，莫强如吃喝快乐；因为他在日光之下，神赐他一生的年日，要从劳碌中，时常享受所得的。

¹⁶ 我专心求智慧，要看世上所做的事。（有昼夜不睡觉不合眼的。） ¹⁷ 我就看明神一切的作为，知道人查不出日光之下所做的事；任凭他费多少力寻查，都查不出来，就是智慧人虽想知道，也是查不出来。

9 我将这一切事放在心上，详细考究，就知道义人和智慧人，并他们的作为都在神手中；或是爱，或是恨，都在他们的前面，人不能知道。² 凡临到众人的事都是一样：义人和恶人都遭遇一样的事；好人，洁净人不和洁净人，献祭的与不献祭的，也是一样。好人如何，罪人也如何；起誓的如何，怕起誓的也如何。³ 在日光之下所行的一切事上有一件祸患，就是众人所遭遇的都是一样，并且世人的心充满了恶；活着的时候心里狂妄，后来就归死人那里去了。⁴ 与一切活人相连的，那人还有指望，因为活着的狗比死了的狮子更强。⁵ 活着的人知道必死；死了的人毫无所知，也不再得赏赐；他们的名无人纪念。⁶ 他们的爱，他们的恨，他们的嫉妒，早都消灭了。在日光之下所行的一切事上，他们永不再有份了。

⁷ 你只管去欢欢喜喜吃你的饭，心中快乐喝你的酒，因为神已经悦纳你的作为。⁸ 你的衣服当时常洁白，你头上也不要缺少膏油。⁹ 在你一生虚空的年

日，就是神赐你在日光之下虚空的年日，当你同你所爱的妻，快活度日，因为那是你生前在日光之下劳碌的事上所得的份。¹⁰凡你手所当做的事要尽力去做；因为在你所必去的阴间没有工作，没有谋算，没有知识，也没有智慧。

¹¹我又转念：见日光之下，快跑的未必能赢；力战的未必得胜；智慧的未必得粮食；明哲的未必得资财；灵巧的未必得喜悦。所临到众人的是在乎当时的机会。¹²原来人也不知道自己的定期。鱼被恶网圈住，鸟被网罗捉住，祸患忽然临到的时候，世人陷在其中也是如此。

¹³我见日光之下有一样智慧，据我看乃是广大，¹⁴就是有一小城，其中的人数稀少，有大君王来攻击，修筑营垒，将城围困。¹⁵城中有一个贫穷的智慧人，他用智慧救了那城，却没有人记念那穷人。¹⁶我就说，智慧胜过勇力；然而那贫穷人的智慧被人藐视，他的话也无人听从。

¹⁷宁可在安静之中听智慧人的言语，不听掌管愚昧人的喊声。

¹⁸智慧胜过打仗的兵器；但一个罪人能败坏许多善事。

10 死苍蝇使做香的膏油发出臭气；这样，一点愚昧也能败坏智慧和尊荣。

²智慧人的心居右；愚昧人的心居左。³并且愚昧人行路显出无知，对众人说，他是愚昧人。

⁴掌权者的心若向你发怒，不要离开你的本位，因为柔和能免大过。

⁵我见日光之下有一件祸患，似乎出于掌权的错误，⁶就是愚昧人立在高位；富足人坐在低位。⁷我见过仆人骑马，王子像仆人在地上步行。

དུའམ། རྟིང་པོ་མེད་པའི་རང་གི་ཉིན་མོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ། རྟོན་གྱིས་གཅེས་པར་འཛིན་པའི་རྒྱུ་མ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སེམས་སྦྱང་པར་བྱོས་ཤིག་ཅི་ལ་ཞེན། དེ་ནི་ཆོ་འདི་དང་། རྟོན་གྱིས་ཉི་མའི་འོག་ཏུ་བྱེད་པའི་ལས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་རྟོན་གྱི་ཟ་སྐལ་ལགས་སོ། ¹⁰ རྟོན་འགྲོ་སའི་རོ་ཁང་གི་ནང་དུ་ལས་ཀྱང་མེད། གོས་ཀྱང་མེད། རྫོགས་ཀྱང་མེད། ཤེས་རབ་ཀྱང་མེད་པས། རང་གི་ལག་པར་བྱེད་རྒྱུའི་ལས་ཅི་ཐོབ་ན་ཡང་། ལྟོབས་ཀྱིས་སྦྱབ་པར་བྱོས་ཤིག།

¹¹ ལྷན་པ་ཡང་ངས་བརྟས་པས། ཉི་མའི་འོག་ན་མཐོང་བ་ནི། བང་ཅན་ཡིན་ལྟབས་བང་ལ་མི་ལྟལ། དཔལ་པོ་ཡིན་ལྟབས་འཐབ་མོར་མི་ལྟལ། མཁས་པ་ཡིན་ལྟབས་ཁ་ཟས་མི་རྟེན། རྫོགས་ལྟལ་ཡིན་ལྟབས་ནོར་རྒྱུ་མི་རྟེན། རིག་རྒྱལ་ཅན་ཡིན་ལྟབས་ཀྱིས་ཞེ་ས་ཡང་མི་འབྱུང་གིས། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ་དུས་ཚོད་དང་སྐབས་བཞིན་འབྱུང་བས་ན། ¹² རྒྱ་ངན་པའི་ནང་དུ་རྒྱུད་པའི་ཉ་ལྟར་རམ། རྟིན་རྒྱུད་པའི་བྱ་དང་འདྲ་བར། མིས་ཀྱང་རང་གི་དུས་ཚོད་མི་ཤེས་པས། མའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དུས་ངན་པའི་ནང་རྫོ་བུར་དུ་རྒྱ་འབབ་པའི་ཆོ་འཛིན་པར་འགྱུར་རོ།།

¹³ ཉི་མའི་འོག་ཏུ་ཤེས་རབ་ཡོད་པར་ངས་མཐོང་བ་དང་། དེ་ནི་བདག་ལ་མཚན་ཏུ་རིག་པ་ཡིན། ¹⁴ དེའང་མི་ཉུང་བ་ཙམ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱུད་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་དེ་ལ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་དམག་དྲངས་ནས། མཐའ་ནས་བསྐོར་ཏེ། བག་ར་ཆེན་པོ་རྣམས་ཅིག་པར་བྱས་ཀྱང་། ¹⁵ གྲོང་ཁྱེར་དེའི་ནང་ན་མི་མཁས་པ་དབུལ་པོ་ཞིག་བརྟེན་པ་དང་། དེས་རང་གི་རྫོ་མཁས་པས་གྲོང་ཁྱེར་དེ་རྫོབ་པར་བྱས་མོད། མི་སྤྱད་ཀྱང་སྦྱོར་པ་དེ་དྲན་པར་མ་བྱས་སོ། ¹⁶ དེའི་སྟེང་དུ་དབུལ་པོའི་རྫོ་མཁས་པ་ལ་ཁྱུང་དུ་སང་དེ། དེའི་གཏམ་ལ་མ་ཉན་ཅུང་། ལྟོབས་ཤུགས་པས་ཀྱང་ཤེས་རབ་དག་གོ། ཞེས་ངས་སྦྱས་པ་ཡིན།

¹⁷ ལྷན་པོ་རྣམས་ལ་སྲིད་བྱེད་པའི་མའི་ཀྱ་སྐྱ་བས། མཁས་པས་འཇམ་པོས་གསུང་བའི་ཆོག་ལ་མང་དུ་ཉན།

¹⁸ འཐབ་མོའི་མཚན་ཆ་བས་ཀྱང་ཤེས་རབ་དག་འོན་ཀྱང་སྤྲིག་ཅན་གཅིག་ཅིག་གིས་བཟང་པོ་མང་ཙམ་རྟོངས་སུ་འཇུག་གོ།

10 སྤྱང་བྱ་ཤི་རོས་སྦྱོར་རྒྱུ་མཁན་གྱི་སྦྱོར་རྒྱལ་བྱི་ངན་པོ་ཅ་འཇུག་པ་ལྟར་དུ། རྟེན་པའི་བྱ་བ་རྒྱུད་པ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ཤེས་རབ་དང་ཞེས་དང་ལྷན་པ་ལ་བྱེད།

² མི་མཁས་པའི་རྟིང་གཡས་བྱོགས་སུ་ཡོད་ཀྱིས། ལྷན་པའི་རྟིང་གཡོན་བྱོགས་སུ་ཡོད། ³ མི་སྟེན་པ་ལམ་ལ་འགྲུལ་དུས་སུ་རྫོགས་མེད་དེ། དེས་མི་ཀུན་ལ་ང་ལྷན་པོ་ཡིན་ནོ་ཟེར།

⁴ ཇི་སྟེ་མངའ་བདག་གི་སེམས་རྟོན་ལ་ཁྲོས་ན། རང་གི་གནས་མལ་དེ་མ་ཐོང་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། འཇམ་པོས་ཉེས་པ་ཆེན་མོ་རྣམས་ཀྱང་ཞི་བར་བྱེད་དོ།།

⁵ ངས་ཉི་མའི་འོག་ན་མཐོང་བའི་ཐུ་བ་ཞིག་འདུག་མངའ་བདག་ལས་ཀྱང་ནོར་འཇུལ་རྒྱ་བྱ་ཞིག་འབྱུང་ངོ་། ⁶ ལྷན་སེམས་མཐོ་སར་སྦྱང་ཅུང་། ལྷག་པོ་དམན་སར་སྦྱང་། ⁷ ངས་གཡོག་པོ་རྣམས་རྟ་ཐོག་དང་། ཇོ་པོ་རྣམས་བྲན་པོ་ལྟར་ས་སྟེང་ལ་རྒྱུ་ཐང་དུ་འགྲུལ་བར་མཐོང་ངོ་།།

¹ ས་དོང་འབྲུ་མཁན་རང་དེའི་ནང་དུ་འགྲེལ་བར་འགྱུར། ར་བ་བཞིག་མཁན་ལ་སྦྱལ་གྱིས་
སོ་རྒྱབ་པར་འགྱུར། ² རྩོ་བ་རྣམས་འདོན་མཁན་དེ་འགྲུལ་པར་འགྱུར། ཤིང་གཤགས་མཁན་
ལ་དོགས་པ་ཆ།

³ ལྷགས་ཁ་རྩལ་བའི་ཁ་མ་འདོན་ན། ཤིང་མང་དུ་གཏོང་དགོས་འབྱུང་། འོན་ཀྱང་མགོ་
སྤྱོད་བའི་ཕྱིར་ཤེས་རབ་ཕན་ཐོགས་ཆ།

⁴ ལྷགས་ལས་ཐུང་སྦྱལ་གྱིས་སོ་རྒྱབ་ན། ལྷགས་པའི་ཕན་དོན་ཅིང་མེད།

⁵ མཁས་པའི་ཞལ་གྱི་གཏམ་ཡིད་དུ་འོང་བ་ལགས། འོན་ཀྱང་སློན་པའི་མཆུག་དེ་རང་
མིང་པར་བྱེད། ⁶ དེའི་ཁའི་གཏམ་གྱི་ཐོག་མ་ནི་སློན་སེམས་དང་། གཏམ་གྱི་ཐ་མ་ནི་སློ་
དཔུན་གྱི་བསྟན་བཞིག་ཡིན་ཏེ། ⁷ སློན་པོས་ལབ་ལབ་བྱེད། ཕྱིས་འབྱུང་རྒྱ་དེ་མིས་འཆད་མི་
ལུས་ཏེ། དེའི་དོག་ཏུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་ནི་ལུས་འཆད་པར་ལུས། ⁸ སློན་པའི་མི་རྣམས་
གོང་ཁྱེད་ལའང་འགྲོ་མི་ཤེས་པས། རེ་རང་གི་ལས་ཀྱིས་དུབ་པར་བྱེད།

⁹ གྲུ་ཡུལ་ཁམས། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་ཕྱིས་པ་འཐོན་དུས་ཁྱོད་ཀྱི་དཔོན་པོ་ཚོས་ཐུང་རྩ་ཁ་
ཟས་ཟ་ན། ཁྱོད་ལ་བག་མི་ཤིས། ¹⁰ གྲུ་ཡུལ་ཁམས། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་ཡ་རབས་ཀྱི་བྱ་འབྱུང་
དུས་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དཔོན་པོ་ཚོས་ར་བཟེ་བྱ་མ་བསམ་པར། རང་ལ་སྟོབས་སྦྱེད་དུ་དུས་ཀྱི་
ཁར་ཟ་ན། ཁྱོད་བག་ཤིས་སོ།

¹¹ སྟོམས་ལས་མང་བས་མ་གཏུང་རྣམས་ནེར། ལག་དལ་བས་ཁྱིམ་ལ་ཐེགས་པ་འཐེག

¹² དགོད་པའི་ཕྱིར་མགོན་ཤོམ་བྱེད། རྒྱན་ཆང་གིས་སྦྱིད་པར་བྱེད། འོན་ཀྱང་དདུལ་གྱིས་
ཐམས་ཅད་སྦྱབ་པར་བྱེད།

¹³ རང་གི་བསམ་པའི་ནང་ནང་རྒྱལ་པོ་ལ་སྟོན་ལོག་མ་ཐོབ་ཅིག་རང་གི་གཟིམ་རྒྱུད་གི་
ནང་དུ་འདུག་པོ་ལ་དམོན་མ་བོར་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རམ་མཁའི་བྱ་ཞིག་གིས་སྦྱ་སྒྲ་
འབྱེད་ཞིང་། ཤོག་ཐུན་གྱིས་གཏམ་དེ་འཆད་པར་འགྱུར་རོ།

11 རང་གི་ཟ་རྒྱ་དེ་ཆུ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་གཏོར་ཞིག་དང་། ཞག་མང་པོའི་རྩིས་སུ་སྦྲར་དེ་
རྟེན་པར་འགྱུར་རོ། ¹ ས་གཞིའི་རྟེན་དུ་ངན་པ་ཇི་ཉ་བྱ་ཞིག་འབྱུང་ཡོང་ཁྱོད་ཀྱིས་
མི་ཤེས་པས། བདུན་ལ་མ་ཟད་བརྒྱད་ལ་ཡང་ཟ་སྐལ་སྟེར་ཞིག

² ཇི་སྟེ་སློན་ཆར་རྒྱས་གང་ན། ས་ལ་བབ་ནས་རྟེན་པར་འགྱུར། ཇི་སྟེ་ཤིང་སྤོང་རྩོ་ཕྱོགས་
སམ་བྱང་ཕྱོགས་སུ་འགྲེལ་ན། ཤིང་སྤོང་དེ་འགྲེལ་སར་ལུས་པར་འགྱུར་རོ།

³ རྒྱུད་ལ་ཉ་ཞིང་སྤོང་མཁན་གྱིས་ས་བོན་མི་འདེབས། སློན་ལ་ཉ་ཞིང་སྤོང་མཁན་གྱིས་
ཞིང་ར་བར་མི་བྱ།

⁴ ཇི་ཉར་ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱུད་གི་ལམ་དང་། སེམས་ཅན་དང་ཐུན་པའི་མངལ་གྱི་ནང་དུ་བུས་པ་
ཇི་ཉར་སྦྱེ་བ་མི་ཤེས། དེ་ཉར་ཐམས་ཅད་མཇུག་པའི་ཉ་ཡི་ཕྱིན་ལས་རྣམས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་
མི་ཤེས་སོ།

⁸ 挖陷坑的，自己必掉在其中；
拆墙垣的，必为蛇所咬。 ⁹ 凿开
（或作“挪移”）石头的，必受
损伤；劈开木头的，必遭危险。

¹⁰ 铁器钝了，若不将刃磨快，就
必多费气力；但得智慧指教，便
有益处。

¹¹ 未行法术以先，蛇若咬人，后
行法术也是无益。

¹² 智慧人的口说出恩言；愚昧
人的嘴吞灭自己。 ¹³ 他口中的
言语起头是愚昧；他话的末尾是
奸恶的狂妄。 ¹⁴ 愚昧人多有言
语，人却不知将来有什么事；他
身后的事谁能告诉他呢？ ¹⁵ 凡愚
昧人，他的劳碌使自己困乏，因
为连进城的路，他也不知道。

¹⁶ 邦国啊，你的王若是孩童，你
的群臣早晨宴乐，你就有祸了！

¹⁷ 邦国啊，你的王若是贵胄之
子，你的群臣按时吃喝，为要补
力，不为酒醉，你就有福了！

¹⁸ 因人懒惰，房顶塌下；因人手
懒，房屋滴漏。

¹⁹ 设摆筵席是为喜笑。酒能使人
快活；钱能叫万事应心。

²⁰ 你不可咒诅君王，也不可心
怀此念；在你卧房也不可咒诅
富人。因为空中的鸟必传扬这声
音，有翅膀的也必述说这事。

11 当将你的粮食撒在水面，因
为日久必能得着。 ² 你要分
给七人，或分给八人，因为你
不知道将来有什么灾祸临到地上。

³ 云若满了雨，就必倾倒在
地上。树若向南倒，或向北倒，
树倒在何处，就存在何处。

⁴ 看风的，必不撒种；望云
的，必不收割。

⁵ 风从何道来，骨头在怀孕妇
人的胎中如何长成，你尚且
不得知道；这样，行万事之神的
作为，你更不得知道。

⁶早晨要撒你的种，晚上也不要歇你的手，因为你不知道哪一样发旺；或是早撒的，或是晚撒的，或是两样都好。

⁷光本是佳美的，眼见日光也是可悦的。⁸人活多年，就当快乐多年；然而也当想到黑暗的日子。因为这日子必多，所要来的都是虚空。

⁹少年人哪，你在幼年时当快乐。在幼年的日子，使你的心欢畅，行你心所愿行的，看你眼所爱看的；却要知道，为这一切的事，神必审问你。¹⁰所以，你当从心中除掉愁烦，从肉体克去邪恶；因为一生的开端和幼年之时，都是虚空的。

12 你趁着年幼、衰败的日子尚未来到，就是你说，我毫无喜乐的那些年日未曾临近之先，当記念造你的主。²不要等到日头、光明、月亮、星宿变为黑暗，雨后云彩反回，³看守房屋的发颤，有力的屈身，推磨的稀少就止息，从窗户往外看的都昏暗；⁴街门关闭，推磨的响声微小，雀鸟一叫，人就起来，歌唱的女子也都衰微。⁵人怕高处，路上有惊慌，杏树开花，蚱蜢成为重担，人所愿的也都废掉；因为人归他永远的家，吊丧的在街上往来。⁶银链折断，金罐破裂，瓶子在泉旁损坏，水轮在井口破烂，⁷尘土仍归于地，灵仍归于赐灵的神。

⁸传道者说：虚空的虚空，凡事都是虚空。

⁹再者，传道者因有智慧，仍将知识教训众人；又默想，又考查，又陈说许多箴言。¹⁰传道者专心寻求可喜悦的言语，是凭正直写的诚实话。

⁶ གྲོ་རྒྱུ་རང་གི་ས་བོན་ཐོབ་ལ། དགོངས་མོར་ཡང་ལག་པ་དལ་བར་མ་ཞོག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། བྱ་བ་འདི་འཇ་དེ་གང་ལེགས་པར་འགྱུར་རམ། གཉིས་པོ་ཁྱད་མེད་ལེགས་པར་འགྱུར་བའི་ཆ་ཁྱོད་ལ་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ།

⁷ འོད་ནི་མངར་བར་ངེས། ཉི་མ་མཐོང་བའི་མིག་བདེའོ། འོ་ན། ཇི་སྟེ་མི་ཞིག་ལོ་མང་གསོན་ཞིང་། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་དགའ་སྤྱོད་ཆེ་རུང་། ལུན་པའི་སྤྲུག་རུམ་གྱི་ཉན་མོ་རྣམས་ཀྱང་དྲན་པའི་རིགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེ་འདྲའི་ཉན་མོ་མང་ཙམ་ཡོད་པ་འགྱུར། འོང་མཁན་ཐམས་ཅད་སྤིང་བོ་མེད་པའོ།

⁸ ཀྱི་གཞོན་ནུ་རང་གི་ན་གཞོན་གྱི་དུས་ཀྱི་ནང་ན་དགའ་མགུར་སྤྱོད་དང་། རང་གི་གཞོན་ནུའི་ཉན་མོ་རྣམས་ལ་སེམས་སྦྱིད་པར་བྱས། ཡང་རང་གི་སྤྱིང་གི་ལམ་རྣམས་དང་། རང་གི་མིག་ལ་རན་པ་ལྟར་དུ་འགྲུལ་བར་གྱིས་ཤིག འོན་ཀྱང་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་སྤྲོ་ཡིས་ཁྱོད་ཞལ་ཆེ་གཙོང་དུ་འཁྱེར་བར་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག གྲོ་བས་ན་རང་གི་སྤྱིང་ལས་སེམས་འཁྱུལ་སྤྱང་ཞིང་། རང་གི་ལུས་ལས་ངན་པ་ཕར་དབྱུག་པར་བྱས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ལུང་དུས་དང་ན་གཞོན་ཡང་སྤིང་བོ་མེད་པའོ།

12 ད་ན་གཞོན་གྱི་ཞག་རྣམས་སུ་རང་གི་མཚན་པ་པོ་ཁོང་དྲན་པར་བྱས། རྣམ་ཞེན། ངན་པའི་ཉི་མ་རྣམས་མ་འབབ་པའི་བར་དུ་འཇ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་དགའ་ཚེར་གང་ཡང་མེད་དོ་ཟེར་བའི་ལོ་དེ་རྣམས་མ་བཅེར་བའི་བར་དུ། ² ཉི་མ་འཇ། འོད་དམ། ཟླ་བ་འཇ། སྐར་མ་རྣམས་མ་འཁྲིབ་པར། སྤྱིན་རྣམས་ཆར་པའི་རྩེས་སུ་མ་འཁོར་བའི་བར་དུ། ³ ཁང་པ་བསྐྱང་མཁན་འདར་དུས་ཀྱི་ཞག་དང་། དཔའ་བོ་རྣམས་མགོ་དགུར་ཞིང་། རང་འཐག་མ་རྣམས་མི་ཁྱུང་བའི་རྒྱན་གྱིས་ལས་མེད་དེ། དཀར་ཁུང་རྣམས་ལས་པར་སྤྲོ་བ་རྣམས་གནག་པར་གྱུར་ཏེ། ⁴ ལམ་སྤང་གི་སྒོ་རྣམས་བཅད་དེ། རང་འཐག་གི་སྐད་ཉམས་ཏེ། བྱ་སྐད་ཀྱིས་མི་རྣམས་འདྲོག་ཅིང་། སྤྲོ་སྤྲོ་མ་ཐམས་ཅད་ཕབ་པའི་དུས་དང་། ⁵ མི་རྣམས་མཐོན་པོར་འཛིག་སྟེ། ལམ་ལ་འཛིགས་སྤྲུག་རྣམས་འོང་ཞིང་། བ་དམ་ཤིང་རྒྱས་པ་དང་། ཆ་ག་འབུས་རང་འདུད་ཅིང་། ཀཔ་ར་རྣམས་ཡལ་བའི་དུས་ལའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། མི་རང་གི་དུས་གཏན་གྱི་ཁྱིམ་དུ་འགོ་བས། ཟུང་ན་བྱེད་པ་རྣམས་ལམ་འགག་ན་རྒྱ་བར་འགྱུར་རོ། ⁶ ཡང་ན་དདུལ་གྱི་ཐག་པ་འགོ་ལ་ཞིང་། གསེར་པོར་ཆག་ཅིང་། ལུ་མིག་གི་རྩར་བུམ་པ་ཆག་ཅིང་། ལུ་དོང་གི་རྩར་འཁོར་ལོ་འཛིག་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ⁷ དེ་ནས་སྤར་ཡོད་པ་ལྟར་དུ་ཐལ་བ་ནི་ཐལ་བར་ལོག་སེམས་ཉིད་ནི་དེ་གནང་མཁན་གྱི་སྤྲོ་ཡི་དུང་དུ་ལོག་པར་འགྱུར་རོ།

⁸ སྤྱིང་བོ་མེད་པ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱིང་བོ་མེད་པའོ། ཞེས་སྟོན་པས་གསུང་། ཐམས་ཅད་སྤིང་བོ་མེད་པའོ།

⁹ ཉཱ་པ་མང་དུ་མཁས་པ་ཡིན་པས། མི་རྣམས་ལ་རིག་པ་མང་དུ་བསྐྱབས་སོ། འོ་ན། དེས་བསམ་སྒོ་ཞིབ་པར་བཏང་ནས། ལེགས་པར་བཙལ་ཏེ། གཏམ་དཔེ་མང་པོ་རིམ་པར་བཀོད་པ་ཡིན་ནོ། གྲོ་བས་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཆོག་རྣམས་བཙལ་བཙལ་བ་ལས། བདེན་ཆོག་རྣམས་སྒོ་དྲང་བོས་བྲིས་སོ།

༡༡ མི་མཁས་པའི་ཚིག་ནི་མཚན་དང་། མི་ཚགས་ཀྱི་དཔོན་པོ་དག་གི་གསུང་ནི་བདག་པོ་
པའི་ཕུར་བ་དང་མཚུངས་ཏེ། དེ་ནམས་རྩི་བོ་གཅིག་ལས་བརྟེན་དོ། །¹² དེ་བས་ན་ངའི་བུ།
གདམས་ངག་དེ་དང་དུ་སྒོངས་ཤིག དཔེ་ཆ་མང་པོ་བྱེད་པ་ལ་རྩོགས་དུས་མེད། སྒྱུར་སྒྱུངས་
མང་བས་ལུས་དུབ་དུ་བཅུག་གོ།

༡༢ ཐོས་པར་གྱུར་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐར་ཐུག་དེ་ནི་འདི་ཉམས་ལྟེ། ལྟ་ལ་འཇིགས་ཤིང་། ཁོང་
གི་བཀའ་ལྱུ་ནམས་སྤངས་ཤིག འདི་ནི་མའི་ཕྱིར་ཚུལ་ཁྲིམས་ཚང་འགྲིག་དེ་ཡིན་ནོ། །¹³ དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྟ་ཡིས་ལས་ཐམས་ཅད། བཟང་པོ་ཡིན་ཅུང་། ངན་པ་ཡིན་ཅུང་། སྤྲོས་ཡོད་
པ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་འབྱེན་པར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། །

¹¹ 智慧人的言语好像刺棍；
会中之师的言语又像钉稳的钉
子，都是一个牧者所赐的。 ¹² 我
儿，还有一层，你当受劝戒：著
书多，没有穷尽；读书多，身体
疲倦。

¹³ 这些事都已听见了，总意就
是：敬畏神，谨守他的诫命，这
是人所当尽的本分（或作“这是
众人的本分”）。 ¹⁴ 因为人所做
的事，连一切隐藏的事，无论是
善是恶，神都必审问。

雅歌

ཤ་ལོ་མའི་གསུང་མཁུ་

1 所罗门的歌，是歌中的雅歌。

2 愿他用口与我亲嘴；因你的爱情比酒更美。3 你的膏油馨香；你的名如同倒出来的香膏，所以众童女都爱你。4 愿你吸引我，我们就快跑跟随你。王带我进了内室，我们必因你欢喜快乐。我们要称赞你的爱情，胜似称赞美酒。他们爱你是理所当然的。

5 耶路撒冷的众女子啊，我虽然黑，却是秀美，如同基达的帐棚，好像所罗门的幔子。6 不要因日头把我晒黑了就轻看我。我同母的弟兄向我发怒，他们使我看守葡萄园；我自己的葡萄园却没有看守。

7 我心所爱的啊，求你告诉我，你在何处牧羊？晌午在何处使羊歇卧？我何必在你同伴的羊群旁边好像蒙着脸的人呢？

8 你这女子中极美丽的，你若不知道，只管跟随羊群的脚步去，把你的山羊羔牧放在牧人帐棚的旁边。

9 我的佳偶，我将你比法老车上套的骏马。10 你的两腮因发辫而秀美；你的颈项因珠串而华丽。11 我们要为你编上金辫，镶上银钉。

12 王正坐席的时候，我的哪哒香膏发出香味。13 我以我的良人为一袋没药，常在我怀中。14 我以我的良人为一棵凤仙花，在隐基底葡萄园中。

15 我的佳偶，你甚美丽！你甚美丽！你的眼好像鸽子眼。

16 我的良人哪，你甚美丽可爱！我们以青草为床榻，17 以香柏树为房屋的栋梁，以松树为椽子。

2 我是沙仑的玫瑰花（或作“水仙花”），是谷中的百合花。

2 我的佳偶在女子中，好像百合花在荆棘内。

1 ཤ་ལོ་མའི་མཛད་པའི་སྒྲུ་དབྱངས་ནང་གི་གསུང་མཁུ་ནི། 1 རྒྱན་ཆང་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སེམས་གཅེས་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་འོ་རྒྱལ་གྱིས་ང་ལ་འོ་མཛད་པར་ཤོག 1 ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཆུང་གི་བསུང་བཟང་པོ་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་དང་སྒྲགས་པའི་སྤྱོད་ཆུ་མཚུངས། དེའི་ཕྱིར་ལང་ཚོ་མ་རྒྱལ་ཁྱེད་ལ་གདུང་། 2 བདག་འདྲན་པར་མཛད། དེད་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་རྒྱག་པར་བྱ། རྒྱལ་པོས་ཉིད་ཀྱི་གཟིམས་རྒྱང་ལ་བདག་ཁྱིད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་དེད་ཅག་དགའ་ཞིང་མགུ་བར་བྱ། རྒྱན་ཆང་ལས་ལྷག་པར་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སེམས་ལ་སྟོད་པར་བྱ། དེ་ཚོས་སྟོང་ནས་ཁྱེད་གཅེས་པར་འཛིན།

3 ཀྱི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བུ་མོ་རྒྱལ་པ་དེ་ཞེ་དཀར་གྱི་རེ་བོ་དང་། ཤ་ལོ་མའི་ཡོལ་བ་ལྟར། རྒྱག་མོ་ཡིན་ཀྱང་མཛོས། 4 ཉི་མས་ཚོག་ནས་ང་ནག་མོ་ཡིན་པས། ང་ལ་མ་ལྷ་ཞིག་ངའི་མའི་བུ་རྒྱལ་པ་བདག་ལ་ཁྱོས་ནས། རྒྱན་ཆལ་རྒྱལ་སྤང་དུ་བདག་བཞག་པས། རང་གི་རྒྱན་ཆལ་ངས་མ་བསུངས་པ་ཡིན།

5 ཀྱི་ངའི་སྟོག་ཁྱེད་ཀྱིས་གང་དུ་འཚོ་བར་མཛད་པ་ང་ལ་ཤོད་ཅིག་ཉིན་གུང་ལྷག་ཁྱེད་ཀྱི་འཛོག་པར་མཛད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བདག་ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོགས་པོ་རྒྱལ་པ་གྱི་མདུན་དུ། གདོད་ཁེབས་མཁན་ལྟར་འགྱུར་བར་བྱང་།

6 ཀྱི་མོ་ཐོག་ཚད་པ་ཁྱེད་ལ་རྒྱས་མེད་ན། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་རྩེས་བཟུང་ནས་སྤང་ལ། རྩི་བོའི་རི་བོ་རྒྱལ་པ་གྱི་ཉེ་འཁོར་རང་གི་ར་གུ་རྒྱལ་པ་འཚོ་བར་མཛད།

7 ཀྱི་ངའི་སྟོག་ངའི་པར་མའི་ཤིང་རྟའི་སྟོད་མའི་དཔེ་རྒྱར་ངས་ཁྱེད་འཛིན། 8 རྒྱ་ལོ་དང་ལྷན་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱར་ཚོས་མཛོས། རིན་པོ་ཆའི་འཕྲང་བ་རྒྱལ་པ་ཁྱེད་ཀྱི་མགུལ་དུ་ཡོད། 9 དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་དདུལ་གྱི་ཚགས་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་འཕྲང་བ་བཟོ་བར་བྱ།

10 རྒྱལ་པོས་གསོལ་བ་བཞེས་རིང་དུ། ངའི་ཇ་ཏ་མམ་སའི་དྲི་བསུང་བུ་ལྷ་ལ། 11 ངའི་སྟོག་ནི་ང་ལ་གུ་གུལ་གྱི་ཆག་བུ་འདྲ་ཡིན། ཁོང་ངའི་རྩ་མའི་བར་ན་ཉལ་གྱིན་ཡོད། 12 ངའི་སྟོག་ང་ལ་ནི་མེན་གྱི་དྲིའི་རྒྱན་ཆལ་རྒྱལ་པ་གྱི་ཉིན་རྒྱའི་མེ་རྟོག་གི་ཆག་བུར་གདའ།

13 གཟིགས་ངའི་ཡིད་སྟོགས། ཁྱེད་ཀྱི་གཟུགས་མཛོས། གཟིགས། ཁྱེད་བྱང་གཟུགས་ལེགས། ཁྱེད་ནི་ཕྱག་རོན་གྱི་སྒྲན་དང་ལྷན།

14 གཟིགས། ངའི་སྟོག་ཁྱེད་མཚན་པོ་སྟེ། འོ་ན། ཡིད་དུ་འོང་བའོ། འོ་སྟོལ་གྱི་མལ་ཁྱི་ཡང་སྤང་མ་ལྟར་ཡོད། 15 དེད་ཀྱི་ཁྱིམ་གྱི་མ་གསུང་ལ་འགྱུར་ཤིང་དང་། ལྷམ་གསུང་ལ་ལྷག་ཤིང་ཡོད།

2 ང་ནི་ཤུ་རོན་གྱི་སེ་བའི་མེ་རྟོག་དང་། རོང་རྒྱལ་པ་གྱི་དྲེས་མའི་མེ་རྟོག་ཡིན།

2 རོང་ཁྱོད་ཀྱི་དྲེས་མ་ལྟར། ངའི་སྟོག་ཀྱང་བུ་མོ་རྒྱལ་པ་གྱི་ཁྱོད་དུ་ལགས།

³ རྒྱལ་གསེབ་ན་ཀྱང་ཤིང་ལྷ་བྱུང་། དེ་སློན་དེ་བུ་ཚོའི་གསེབ་ན་ཡོད། བདག་རབ་ཏུ་
དགའ་ཁོང་ཁོང་གི་གྲིབ་བསེལ་དུ་བསྐྱད་པ་དང་། དེ་དཀར་ལ་ཁོང་གི་ཤིང་ཐོག་ཤིན་ཏུ་
མངར་མོ་བྱུང་། ⁴ ཁོང་གིས་བདག་ཀྱི་ཆང་ཁང་དུ་ཁྱིད་དེ། དེ་ཁར་ཡོད་པའི་གདུགས་ནི་
ཁོང་གི་གདུང་སེམས་དེ་ཡིན། ⁵ བདག་ལ་གདུང་སེམས་ཀྱི་ནད་བཏབ་པས། རྒྱན་འབྱུང་གི་
བག་ལེབ་ཀྱིས་བདག་བདེ་བ་མཛོད། ཀྱང་ཤུམ་བདག་གི་སེམས་དེ་གསོ་བར་མཛོད།

⁶ ཁོང་གི་ཕྱག་གཡོན་པ་བདག་གི་མགོ་འོག་ཡོད། ཕྱག་གཡམས་པས་བདག་ལ་འཁྱུད།

⁷ ཀྱི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བུ་མོ་རྣམས། དེ་སློན་ཕྱགས་དགུས་ཏེ་མ་བཞེངས་པའི་བར་དུ།
ཁྱེད་ཚོས་ཁོང་གི་མནལ་སང་ནས་མི་སྦྲང་བའི་ཕྱིར། དས་ཁྱེད་ལ་གནའ་མོ་དང་རིའི་ཤ་མའི་
མནའ་འགེལ་ལོ།

⁸ དེ་སློན་གི་གསུང་སྐད་ལ་གསན། རྩོམ་ཤིག་ཁོང་རི་བོ་རྣམས་ལས་མཚོང་གིན། དེ་ཕྱར་
རྣམས་ལས་དཀྱིལ་ཕྱིན་ཆུར་འབྱོན་གྱིན་འདུག། ⁹ དེ་སློན་ནི་གནའ་དང་ཤ་བ་འདྲའོ། རྩོམ་
ཤིག་ཁོང་དང་གྱི་ཕྱི་འདབ་ན་བཞེངས། དཀར་ཁུང་ལས་གཟིགས་ཤིང་། ཤིང་རྩ་ལས་མཇལ་
ཁ་གནང་། ¹⁰ དེ་ཡིད་གྲོགས་ཀྱིས་ང་ལ་གསུང་སྐད་ཁོང་།

བདག་ལ། དེ་སློན་དེ་བུ་ལྷགས་མ། ཡར་བཞེངས་ལ། ཆུར་ཤོག། ¹¹ ཅི་ལ་ཟེར་ན། རྩོམ་
དགུན་ནི་འདས། ཆར་དུས་ཀྱང་ཟིན་པས། ¹² ས་ལ་མེ་ཏྲོག་རྣམས་བཟ། བྱིའུས་སྐྱ་དབྱངས་
སྒྲོག་དུས་ལ་འབབ་སྒྲེ། ང་ཚོའི་ཡུལ་ན་ཐེ་བའི་གསུང་སྐད་ཐོས། ¹³ སེ་ཡཔ་ཤིང་གི་འབྲས་བུ་
ཅན་དང་སྒྲིན་ཁོང་། རྒྱན་ཤིང་ལ་མེ་ཏྲོག་འབར་ཏེ། དེ་བསྐྱུང་ལྡང་བས་ན། དེ་སློན་དེ་
བུ་མཛོས་མ། ཡར་བཞེངས་ལ་ཤོག། ¹⁴ ཀྱི་དེ་ལྷག་རོན། བྲག་སྐབ་དང་། དེ་གཟར་གྱི་
འདབ་ན་ཡིབ་ཐོད་པ། ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་རས་ང་ལ་སྟོན། ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སྐད་ང་ལ་ཐོས་སྐྱུ་རྒྱག་
ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སྐད་སྟོན་ཁོང་། ཞལ་རས་མཛོས།

¹⁵ ང་ཚོའི་རྒྱན་ཤིང་ལ་མེ་ཏྲོག་འབྲས། རྒྱན་ཆལ་རྟོག་པའི་མོ་དང་། སྐྱུ་རྒྱལ་རྣམས་ང་
ཚོའི་དོན་དུ་འཛིན་པར་མཛོད།

¹⁶ དེ་ཡིད་གྲོགས་དེ་དེ་ཡིན། ངའང་ཁོང་གི་ཡིན། ཁོང་གིས་དེས་མའི་གསེབ་ན་འཚོ་
བར་མཛོད། ¹⁷ ཉི་མ་ཡོལ་ཏེ། གྲིབ་མ་མ་ཡོལ་གོང་དུ། སྐར་བྱོན་མཛོད། བེ་ཐེར་གྱི་རི་རྣམས་
ལ། དེ་སློན་ཁྱེད་གནའ་འམ། ཤ་བ་གཞོན་པ་འདྲ་བར་འབྱུར་བར་ཤོག་ཅིག།

3 མཚན་མོར་རང་གི་མལ་ཁྱིར་དེ་སེམས་ཆགས་པ་ཁོང་བཅོལ་ནས་མ་ཐོབ་པས། ¹ ད་
ང་ལངས་ནས། གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་ལྟར་རྣམས་དང་། རྒྱ་ལམ་རྣམས་ན་འཁོར་ཁོང་། རང་
གི་ཡིད་གྲོགས་འཚོལ་བར་བྱ། དས་བཅོལ་ནས་ཀྱང་ཁོང་རྟེན་མ་བྱུང་། ² གྲོང་ཁྱེད་ལ་འཁོར་
བའི་བསྐྱུང་མཁན་དག་དང་ང་ཕྱང་དེ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཡིད་གྲོགས་དེ་མ་མཐོང་ངམ་ཞེས་
དེས་པས། ³ དེ་དག་ལས་ཁྱེད་ཟད་པར་ཆས་པ་དང་། རང་གི་ཡིད་གྲོགས་དང་ཕྱང་དེ། དས་

³ 我的良人在男子中，如同苹果
树在树林中。我欢喜喜坐在他的
荫下，尝他果子的滋味，觉得
甘甜。 ⁴ 他带我入筵宴所，以爱
为旗在我以上。 ⁵ 求你们给我葡
萄干增补我力，给我苹果畅快我
心，因我思爱成病。

⁶ 他的左手在我头下；他的右手
将我抱住。

⁷ 耶路撒冷的众女子啊，我指
着羚羊或田野的母鹿嘱咐你
们：不要惊动、不要叫醒我所亲
爱的，等他自己情愿（“不要叫
醒……情愿”或作“不要激动爱
情，等他自发”）。

⁸ 听啊！是我良人的声音；看
哪！他蹿山越岭而来。 ⁹ 我的良人
好像羚羊，或像小鹿。他站在
我们墙壁后，从窗户往里观看，从
窗棂往里窥探。 ¹⁰ 我良人对我
说：

我的佳偶，我的美人，起
来，与我同去！ ¹¹ 因为冬天已
往，雨水止住过去了。 ¹² 地上
百花开放，百鸟鸣叫的时候（或
作“修理葡萄树的时候”）已经
来到；斑鸠的声音在我们境内也
听见了。 ¹³ 无花果树的果子渐
渐成熟；葡萄树开花放香。我的
佳偶，我的美人，起来，与我同
去！ ¹⁴ 我的鸽子啊，你在磐石穴
中，在陡岩的隐密处。求你容我
得见你的面貌，得听你的声音；
因为你的声音柔和，你的面貌秀
美。

¹⁵ 要给我们擒拿狐狸，就是毁坏
葡萄园的小狐狸，因为我们的葡
萄正在开花。

¹⁶ 良人属我，我也属他；他在
百合花中牧放群羊。 ¹⁷ 我的良
人哪，求你等到天起凉风、日影
飞去的时候，你要转回，好像羚
羊，或像小鹿在比特山上。

3 我夜间躺卧在床上，寻找我心
所爱的；我寻找他，却寻不
见。 ² 我说：我要起来，游行城
中，在街市上，在宽阔处，寻找
我心所爱的。我寻找他，却寻不
见。 ³ 城中巡逻看守的人遇见
我；我问他们：你们看见我心所

9 你这女子中极美丽的，你的良人比别人的良人有何强处？你的良人比别人的良人有何强处，你就这样嘱咐我们？

10 我的良人白而且红，超乎万人之上。 11 他的头像至精的金子；他的头发厚密累垂，黑如乌鸦。 12 他的眼如溪水旁的鸽子眼，用奶洗净，安得合式。 13 他的两腿如香花畦，如香草台；他的嘴唇像百合花，且滴下没药汁。 14 他的两手好像金管，镶嵌水苍玉；他的身体如同雕刻的象牙，周围镶嵌蓝宝石。 15 他的腿好像白玉石柱，安在精金座上；他的形状如黎巴嫩，且佳美如香柏树。 16 他的口极其甘甜；他全然可爱。耶路撒冷的众女子啊，这是我的良人；这是我的朋友。

6 你这女子中极美丽的，你的良人往何处去了？你的良人转向何处去了，我们好与你同去寻找他。

2 我的良人下入自己园中，到香花畦，在园内牧放群羊，采百合花。 3 我属我的良人，我的良人也属我；他在百合花中牧放群羊。

4 我的佳偶啊，你美丽如得撒，秀美如耶路撒冷，威武如展开旌旗的军队。 5 求你掉转眼目不看我，因你的眼目使我惊乱。你的头发如同山羊群卧在基列山旁。 6 你的牙齿如一群母羊洗净上来，个个都有双生，没有一只丧掉子的。 7 你的两太阳在帕子内，如同一块石榴。 8 有六十王后八十妃嫔，并有无数的童女。 9 我的鸽子，我的完全人，只有这一个她母亲独生的，是生养她者所宝爱的。众女子见了就称她有福；王后妃嫔见了也赞美她。

10 那向外观看、如晨光发现、美丽如月亮、皎洁如日头、威武如展开旌旗军队的是谁呢？

11 我下入核桃园，要看谷中青绿的植物，要看葡萄发芽没有，石

1 གཞན་ཡིད་གྲོགས་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིད་གྲོགས་དེ་ལྷག་པ་ཅི་ཡོད། ཀྱི་བྱང་མེད་ནང་གི་ཁྱོད་མོ་ཆོད་པ་ལགས། ང་ཚོ་ལ་དེ་འདྲིའི་མནའ་འགལ་བས། ཁྱོད་ཀྱི་ཡིད་གྲོགས་དེ་གཞན་ཡིད་གྲོགས་ལས་ལྷག་པ་ཅི་ཞིག་རང་ཡོད།

10 ངའི་ཡིད་གྲོགས་དེ་དཀར་ལ་དམར་བ་ཡོད། ཁྱི་ཚའི་ནང་གི་གཙོ་བོ་ཡིན། 11 ཁོང་གི་དབུ་གསེར་བཙོ་མའི་ནང་གི་བཙོ་མ་ལྷ་བྱ་ཡོད། དབུ་སྐྱ་འབྱུང་ཞིང་ཕོ་རོག་ལྷར་ནག་བོ་ཡོད། 12 ཁོང་གི་སྤྱན་ནི་མཛེས་ཤིང་། གཙང་འགྲམ་དུ་འོ་མའི་ནང་ཁྱུ་རོལ་བའི་ཕུག་རོན་དང་མཚུངས། 13 ཁོང་གི་ཁྱུ་རོན་མཚོས་ནི་མེ་རྟོག་གི་ཆས་ཁང་དང་། བལ་སམ་གྱི་ཆས་ཁང་དང་འདྲ། ཁོང་གི་མཚུ་ནི་ཇ་ཏ་མམ་སའི་ཚེ་བརྩད་འཛག་པའི་བྱ་དང་མཚུངས། 14 ཕུག་ནི་གཡང་གི་ཡིས་བརྒྱན་པའི་གསེར་གྱི་གདུབ་བྱ་དང་། སྐྱ་གཟུགས་ནི་ནི་མེ་གྱིས་བརྒྱན་པའི་བསོ་ལྷག་གི་བ་དང་མཚུངས། 15 རྒྱང་བ་གཉིས་པོ་ནི་གསེར་བཟང་པོའི་ཞབས་གདན་ཁར་ཡོད་པའི་རྡོ་ཀ་མ་ཟུའི་ག་བ་དང་མཚུངས། ཁོང་ནི་ལེ་བ་འོན་དང་། འགྲམ་ཤིང་ལྷར་ལྷིང་དང་ལྷན། 16 ཁོང་གི་གཏམ་རབ་ཏུ་སྤྲན་ཞིང་། རྒྱུ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡིད་དུ་འོང་བ་ལགས། ཀྱི་ཡི་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བྱ་མོ་རྣམས། དེ་ཉིད་ནི་ངའི་སེམས་ཀྱི་ཉེ་མོ་དང་། ངའི་ཡིད་གྲོགས་དེ་ལགས་སོ།

6 ཁྱོད་ཀྱི་ཡིད་གྲོགས་དེ་གར་སོང་། ཀྱི་བྱང་མེད་རྣམས་ཀྱི་མཛེས་མཚན་མ། དེད་ཀྱང་ཁྱོད་མཉམ་འཛལ་དུ་འགྲོ་བ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ཡིད་གྲོགས་དེ་གང་ཕྱོགས་སུ་བལྟ།

2 ངའི་ཡིད་གྲོགས་ནི་སྦྱང་ཚལ་དུ་འཛོལ་བ་དང་། དེས་མའི་མེ་རྟོག་འཕུ་བ་ལ། ཉིད་ཀྱི་སྦྱང་མས་ཚལ་དུ་བལ་སམ་ཆས་ཁང་རྣམས་སུ་བལྟ། 3 བདག་ནི་རང་གི་སེམས་ཀྱི་ཉེ་མོའི་ཡིན། ངའི་ཡིད་གྲོགས་ཀྱང་ངའི་ཡིན། ཁོང་དེས་མའི་མེ་རྟོག་གི་གསེབ་ན་འཛོལ་བར་བྱེད།

4 ཀྱི་དའི་སྤྱག་ཁྱོད་ཐེར་ལྷ་ལྷར་མཛེས་ཤིང་། ཡི་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལྷར་འཛོར་མོ་སྤྱེ། འཕྱར་བའི་དམག་དཔུང་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་རྡོམ་བརྒྱུད་དང་ལྷན། 5 ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་གྱིས་ང་འཛིན་བས། ངའི་ཕྱོགས་ལས་སྤྱན་མིག་སྤྱར་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱང་ལོ་གིལ་ཨང་ཁར་ཡོད་པའི་ར་བྱ་དང་མཚུངས། 6 ཁྱོད་ཀྱི་ཚེམས་ནི་ཕུག་ཏུ་སྤྱ་བལ་བེགས་ཤིང་བཀྲས་ནས་ཕྱིར་འོང་བ། དེ་དག་གི་ནང་ན་རེ་རེ་ལ་ཕུ་གུ་མཚོ་མ་ཡོད་དེ། སྐ་མོར་གཅིག་ཀྱང་མི་ཕུས་པའི་ཕུག་ཏུ་དང་མཚུངས། 7 སྤྱང་ལོའི་འོག་གི་ཁྱོད་ཀྱི་འགྲམ་པ་དང་། སེ་འབྱ་བྱེད་ཀ་འདྲ། 8 རྒྱལ་མོ་དུག་ཅུ་དང་། གཟིམས་གྲོགས་མ་བརྒྱད་ཅུ་དང་། ལང་ཚོ་མ་གངས་མེད་ཡོད་ཀྱང་། 9 ངའི་ཕུག་རོན། ངའི་དེ་མ་མེད་མ་ནི་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡོད། མོ་ནི་རང་གི་མའི་བྱ་མོ་གཅིག་ཕུ་དང་། མངལ་དུ་བཀྲར་བས་གཅེས་པར་འཛིན་པ་གཅིག་ཕུ་ལགས། བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་མཐོང་ནས། བདེ་ལེགས་སྤྱས། རྒྱལ་མོ་དང་གཟིམ་གྲོགས་མ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་མཐོང་སྤྱེ། བསྐྱོད་བསྐྱེགས་སོ།

10 ཐོ་རངས་ལྷར་སྤང་ཞིང་། སྐྱ་བ་ལྷར་མཛེས་ལ། ཉེ་མ་ལྷར་ངོ་གསལ་བ། དམག་དར་འཕྱར་བའི་དམག་དཔུང་ལྷར་རྡོམ་བརྒྱུད་དང་ལྷན་མ་དེ་སུ་ལགས།

11 ལུང་པའི་ཤིང་རྟོག་ལ་ལྷ་བ་དང་། རྒྱན་ལ་མེ་རྟོག་འབར་མིན་དང་། སེ་འབྱ་ལ་པད་བཏུམ་ཆགས་མིན་ལྷ་བ་ལ། བདག་རང་གི་ལྷར་བུའི་ཚལ་དུ་བྱིན་པ་ཡིན། 12 བདག་རང་ལ་ཆ་མེད་པར། ངའི་སེམས་ཀྱིས་བདག་ཨ་མ་མིན་ཨ་དེ་བའི་ཤིང་རྟོ་ལྷ་བུར་བྱས།

༧ ལྷག་ཤོག་ལྷག་ཤོག་གྱེ་ཤུ་ལམ་མིང། ང་ཚོས་བྱེད་མཇུག་དུ་ལྷག་ཤོག་ལྷག་ཤོག་བྱེད་ཚོས་ ཤུ་ལམ་མིང་གྱེ་ནང་དུ་ཅི་མཐོང་བར་འགྱུར། མ་ཏ་རྒྱ་མིམ་གྱི་ཚེད་མོ་དེ་མཐོང་བར་འགྱུར།

7 གྱེ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་མོ། ལྷམ་གྱོན་པའི་བྱེད་གྱེ་ཞབས་ཅི་འདྲ་བདེ། བྱེད་གྱེ་དཔྱི་རིལ་བ་ ལག་མཁམས་པའི་བཟོ་བོས་བཟོས་པའི་རིན་པོ་ཆའི་རྒྱན་དང་མཚུངས། ༡ བྱེད་གྱེ་རྩྭ་བ་ བྱི་རྒྱན་ཆང་གང་བའི་ཡོལ་ཀོར་རྒྱུམ་པོ་དང་མཚུངས། བྱེད་གྱེ་སྐྱེ་རྩྭ་བྱི་དྲེས་མའི་མེ་རྟོག་གི་ དྲེལ་ན་ཡོད་པའི་འབྲུ་ཡི་ཕུང་པོ་དང་མཚུངས། ༢ བྱེད་གྱེ་རུ་མ་གཉིས་པོ་ཤ་མོའི་ཕུ་གུ་ མཚོ་མ་དང་མཚུངས། ༣ བྱེད་གྱེ་མགུལ་བདེ་བ་བ་མོའི་སྤྲེལ་དང་མཚུངས། བྱེད་གྱེ་སྐྱུན་མིག་ གཉིས་ནི། ཉེས་བོན་གྱི་བདར་རབ་བེམ་རྒྱ་སྒྲིའི་རྩེད་ཀ་གཉིས་དང་མཚུངས། བྱེད་གྱེ་ཤངས་ནི། ད་མ་སེག་ལ་རྩ་བའི་ལི་བ་འོན་གྱི་སྤྲེལ་དང་མཚུངས། ༤ བྱེད་གྱེ་སྐྱེ་རྩྭ་བྱི་དབྱེ་ནི། རི་ཀར་ མེལ་དང་མཚུངས། བྱེད་གྱེ་དབྱེའི་ཕུང་པོ་ནི་རྒྱ་སྐྱུག་སྒྲེ། ལན་བྱས་རྒྱལ་པོ་བཀྲིག་པར་བྱ།

༥ གྱེ་ཡིད་ལྷོགས་མ། དགའ་མགུའི་ཕྱིར་བྱེད་ཇི་ལྷར་མཛོས་ཤིང་སྦྱིད་པ་ལགས། ༦ བྱེད་གྱེ་ སྐྱེ་གཟུགས་འདི་ཁ་བྱར་གྱི་ལྷོན་ཤིང་དང་མཚུངས། བྱེད་གྱེ་རུ་མ་གཉིས་ནི། རྒྱན་འབྲུམ་གྱི་ ལག་བྱ་དང་མཚུངས། ༧ བདག་ནི་ཁ་བྱར་ལྷོན་པ་དེའི་ཁར་འཛོགས་ཤིང་། དེའི་ཡལ་འདབ་ ལ་འཇུག་པར་བྱ། ཞེས་ངས་སྒྲུབ། ད་ལྟར་བྱེད་གྱེ་རུ་མ་གཉིས་པོ་རྒྱན་འབྲུམ་ལག་བྱ་རྩ་བ་ དང་། བྱེད་གྱེ་ཤངས་གྱི་དྲི་བསྐྱེད་ནི། གུ་གུ་རྩ་བ་ཡོད་པར་ཤོག། ༨ བྱེད་གྱེ་ཞལ་རྒྱན་ནི་དེའི་ སེམས་གྱི་ཉེ་མོའི་དོན་ལ། ཞེས་བོ་ཚར་བའི་རྒྱན་ཆང་། གཉིད་ལྷག་པ་དག་གི་མཚུ་སྐྱ་བར་ འཇུག་མཁན་དང་མཚུངས།

༩ ང་ནི་དེའི་སེམས་གྱི་ཉེ་མོའི་ཡིན་པས། དེས་ང་ལ་གཏུང་བ་བྱེད། ༡༠ གྱེ་དའི་སེམས་གྱི་ ཉེ་མོ། རྒྱན་བྱོན་དང་། དེད་སྐྱེད་སུ་ཕྱིན་ནས། ཡལ་ཆུང་རྒྱམས་ན་བང་ས་བྱ། ༡༡ ཡང་སྐྱ་ གསར་དེད་རྒྱན་ཆལ་དག་ཏུ་ཕྱིན་ཏེ། ད་དུང་རྒྱན་ཤིང་ལ་སྐལ་མིག་འཛོན་མིན་དང་། དེ་ལ་ མེ་རྟོག་ཡས་མིན་དང་། སེ་འབྲུ་ལ་མེ་རྟོག་འབར་མིན་རྩ་བར་བྱ། དེར་བྱེད་ལ་དའི་གཅེས་ པ་གཏང་ངོ་། ༡༢ དུ་དུ་མིམ་གྱི་དྲི་བསྐྱེད་འབྲུམ་པར་བྱེད། ངས་བྱེད་ཕྱིར་བསལས་པའི་རིན་ ཐང་ཆེ་བའི་ཤིང་རྟོག་གསར་རྩིང་རྒྱམས་འོ་སྐྱལ་གྱི་སྐྱོ་འགུམ་ན་ཡོད་དོ། གྱེ་དའི་སེམས་གྱི་ ཉེ་མོ།

8 དའི་ཡུམ་གྱི་རུ་མ་འཛེབས་པའི་མིང་བོ་བྱེད་ཡིན་ན་ཅི་མ་བྱུང་། དེ་ནས་ངས་བྱེད་ཕྱི་ རོལ་ན་འཕྲད་སྐབས་ཁ་སྐྱེལ་ཞིང་། སྐས་ཀྱང་ང་ལ་བརྟན་པར་མི་འགྱུར། ༡ ངས་བྱེད་ འབྲིང་དེ། དའི་མ་ཁང་དུ་གདན་འདོན་པར་བྱ། བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཞལ་ཏ་མ་མཛོད་དེ། ངས་ རང་གི་སེ་འབྲུའི་ཆེ་བཅུད་ལས་བྱེད་ལ་དྲི་ཞིམ་གྱི་རྒྱན་སྐྱེམ་ལྟར་བར་བྱ།

༢ ཁོང་གི་ཕྱག་གཡོན་མ་དའི་མགོ་འོག་དང་། ཕྱགས་གཡས་པས་བདག་ལ་འཇུག་པར་ འགྱུར།

༣ གྱེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བྱ་མོ་དག དའི་སེམས་གྱི་ཉེ་མོ་དཔྱེས་ནས་མ་བཞེངས་པའི་བར་དུ། བྱེད་ཚོས་ཁོང་མི་སྦྱོང་བ་དང་། མནལ་མི་སང་པའི་དོན་དུ་ངས་བྱེད་ཚོ་ལ་མནལ་འགེལ་ལོ།

榴开花没有。 12 不知不觉，我的心将我安置在我尊长的车中。

13 回来，回来，书拉密女；你回来，你回来，使我们得观看你。你们为何要观看书拉密女，像观看玛哈念跳舞的呢？

7 王女啊，你的脚在鞋中何其美好！你的大腿圆润，好像美玉，是巧匠的手做成的。 2 你的肚脐如圆杯，不缺调和的酒；你的腰如一堆麦子，周围有百合花。 3 你的两乳好像一对小鹿，就是母鹿双生的。 4 你的颈项如象牙台；你的眼目像希实本、巴特拉并门旁的水池；你的鼻子仿佛朝大马士革的黎巴嫩塔。 5 你的头在你身上好像迦密山；你头上的发是紫黑色；王的心因这下垂的发络系住了。

6 我所爱的，你何其美好！何其可悦，使人欢畅喜乐！ 7 你的身量好像棕树；你的两乳如同其上的果子，累累下垂。 8 我说：我要上这棕树，抓住枝子。愿你的两乳好像葡萄累累下垂，你鼻子的气味香如苹果； 9 你的口如上的好的酒。女子说：为我的良人下咽舒畅，流入睡觉人的嘴中。

10 我属我的良人，他也恋慕我。

11 我的良人，来吧！你我可以往田间去；你我可以在村庄住宿。

12 我们早晨起来往葡萄园去，看看葡萄发芽开花没有，石榴放蕊没有；我在那里要将我的爱情给你。 13 风茄放香，在我们的门内有各样新陈佳美的果子；我的良人，这都是我为你存留的。

8 巴不得你像我的兄弟，像吃我母亲奶的兄弟；我在外头遇见你，你就与你亲嘴，谁也不轻看我。 2 我必引导你，领你进我母亲的家；我可以领受教训，也就使你喝石榴汁酿的香酒。

3 他的左手必在我头下；他的右手必将我抱住。

4 耶路撒冷的众女子啊，我嘱咐你们：不要惊动、不要叫醒我所

亲爱的，等他自己情愿（“不要叫醒……情愿”或作“不要激动爱情，等他自发”）。

⁵那靠着良人从旷野上来的是谁呢？我在苹果树下叫醒你。你母亲在那里为你劬劳；生养你的在那里为你劬劳。

⁶求你将我放在你心上如印记，带在你臂上如戳记。因为爱情如死之坚强，嫉恨如阴间之残忍；所发的电光是火焰的电光，是主的烈焰。⁷爱情，众水不能熄灭，大水也不能淹没。若有人拿家中所有的财宝要换爱情，就全被藐视。

⁸我们有一小妹；她的两乳尚未长成，人来提亲的日子，我们当为她怎样办理？⁹她若是墙，我们要在其上建造银塔；她若是门，我们要用香柏木板围护她。

¹⁰我是墙；我两乳像其上的楼。那时，我在他眼中像得平安的人。

¹¹所罗门在巴力哈们有一葡萄园；他将这葡萄园交给看守的人，为其中的果子必交一千舍客勒银子。

¹²我自己的葡萄园在我面前。所罗门哪，一千舍客勒归你，二百舍客勒归看守果子的人。

¹³你这住在园中的，同伴都要听你的声音，求你使我也得听见。

¹⁴我的良人哪，求你快来！如羚羊或小鹿在香草山上。

⁵ འབྲོག་སྟོང་གི་ནང་ནས་རང་གི་སེམས་ཀྱི་ཉེ་མོ་ལ་བསྐྱེས་ནས། རྒྱུ་འོང་བ་དེ་སུ་ལགས། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཤུ་ཤིང་གི་སྒོག་ཏུ་མཁལ་སང་བ་ཡིན། དེར་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུམ་ལ་ཁྱེད་བཟམས་ནས། ཁྱེད་མངལ་དུ་ཐོགས་པ་ལ་ཁྱེད་དེ་རུ་འབྱུངས།

⁶ སྲ་དུབ་ཕྱ་ལྷར་བདག་ཁྱེད་ཀྱི་སྟིང་དུ་ཆུག་ཐེ་མོ་ལྷར་ཕྱག་ངར་ལ་འདྲོགས་པར་མཛོད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གདུང་སེམས་ནི་འཆི་བ་ལྷར་སྟོབས་ཤུག་ཆེ་ཞིང་། འཁྲེན་སེམས་ནི་དུམ་ལ་བ་ལྷར་མཁྲགས་པོ་ཡིན། དེའི་མེ་རླབས་ནི་མའི་མེ་ལྷེ་དང་། **གཙོ་བོའི་མེ་ལྷེ་དང་འདྲ།** ⁷ རྒྱ་མང་པོས་ཀྱང་གདུང་སེམས་སེལ་མི་ལུས། རྒྱ་ཅད་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་སྦྱབ་མི་ལུས་ཏེ། ཇི་སྟེ་མི་སུས་ཀྱང་གདུང་སེམས་ཀྱི་དོན་དུ་རང་གི་བྲིམ་གྱི་ནོར་རྩིས་ཡོད་དོ་ཅོག་བྱིན་ན། དེ་ནི་རབ་ཏུ་ཁྱད་དུ་སོང་ཅད་བའི་གནས་སོ།

⁸ འདྲུང་དེད་ལ་རུ་མ་མེད་པའི་སྤང་མོ་ཞིག་ཡོད། ང་ཚོའི་སྤང་མོའི་དོན་དུ་གཏམ་འབྱུང་བའི་ཉེན་མོར་ཅི་བྱ། ⁹ ཇི་སྟེ་མོ་ནི་ལྷགས་རི་ཞིག་ཡིན་ན། དེད་ཀྱིས་ཡོད་ཐོག་ཏུ་དཔལ་གྱི་པོ་བང་ཅིག་པར་བྱ། ཡང་ཇི་སྟེ་མོ་ནི་སྒོ་ཞིག་ཡིན་ན། དེད་ཀྱིས་མོ་འབྲུམ་ཤིང་གི་སྤང་ལེབ་ཀྱིས་བཙན་པོར་བྱ།

¹⁰ ང་ནི་ལྷགས་རི་ཞིག་སྟེ། ངའི་རུ་མ་ནི་སྤུ་དང་མཚུངས། བདག་ཁོང་གི་སྦྱན་དུང་དུ་བདེ་བ་ཐོབ་པ་ལྷ་བྱ་མཆིས་པ་ཡིན།

¹¹ **ཤ་ལོ་མོ་ལ་བ་ལྷལ་ཏུ་མོན་ན་རྒྱན་ཆལ་ཞིག་ཡོད་དེ།** ཁོང་གིས་རྒྱན་ཆལ་དེ་ཆས་མཁན་དག་ལ་བཏང་བ་དང་། དེ་དག་གི་ནང་ནས་རེ་རེས་ཤིང་ཐོག་གི་དོན་དུ་ཀྲམ་ཀ་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་རེ་འབྱུང་འོང་དགོས་ཡོད་པ་ཡིན།

¹² ངའི་རྒྱན་ཆལ་དེ་ངའི་མདུན་ན་ཡོད། ཀྱི་**ཤ་ལོ་མོ།** ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་དང་། དེའི་ཤིང་ཐོག་བསྐྱང་མཁན་རེ་ཡིས་ཉིས་བརྒྱ་ཉིས་བརྒྱ་ལེན་པར་མཛོད་ཅིག།

¹³ ཀྱི་སྟེང་ཆལ་རྣམས་ན་བཞུགས་པ་ཁྱེད། ཟླ་གྲོགས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སྒྲུང་ཐོས་པས། བདག་ལའང་ཐོས་སུ་ཆུག་དང་།

¹⁴ ཀྱི་དེ་ཡོད་གྲོགས། བལ་སམ་གྱི་རེ་བོ་རྣམས་ན་ཡོད་པའི་དགོ་བ་དང་། ཤ་བའི་ར་སུ་ལྷ་བྱར་ཁྱེད་ལྷུར་པོ་མཛོད་ཅིག།

ལུང་སྟོན་པ་ཡི་ཤ་ཡཱེ་མདོ།

以赛亚书

1 ཇམ་མས་ཀྱི་བྱ་ཡི་ཤ་ཡཱེ་ཡ་རུ་དྲེ་བྱལ་པོ་ཁྱ་ཟེ་ཡཱ་དང་། ཡོ་ཐམ་དང་། ཇམ་ཏུས་དང་།
ཉིས་ཀྱི་ཡཱ་བཞིའི་རིང་དུ་ཡ་རུ་དྲེ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྐོར་དུ་མཐོང་བར་གྱུར་པའི་
གཟིགས་སྒྲུང་ནི།

2 ཀྱི་ནམ་མཁའ་རྣམས། རྒྱུར་ལ་གསལ། ཀྱི་ས་གཞི། རྒྱ་བ་ཐུང་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་**
བོས་འདི་སྐད་གསུང་བུང་། དས་སྤུ་གྱུ་རྣམས་བསྐལ་ནས་བསྐྱངས་པ་ལས། དེ་དག་གིས་ང་ལ་
ངོ་ལོག་བྱས། 3 སྐང་གིས་རང་གི་བདག་པོ་ངོ་ཤས། བོང་བས་རང་གི་ཡོན་བདག་གི་བྲེས་ཀྱི་
ཤེས་ཅུང་། **ཉིས་ར་ཉེལ་**གྱིས་དེ་ཙམ་མི་ཤས། དའི་འབངས་རྣམས་ཀྱིས་བསམ་སྒྲོ་ཅིང་མི་
གཏོང་ངོ་། 4 ཀྱི་རུད་ ཀྱི་ཉེས་ཐིག་ཅན་གྱི་མི་རིགས། ཐིག་པའི་ཁལ་དང་ཐུན་པའི་མི་བརྒྱད།
མཚམས་མེད་པ་སྤྱོད་པའི་བརྒྱད། བཟླ་བ་ཤིག་གི་བྱ་རྣམས། འདི་རྣམས་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**སྤངས།
ཉིས་ར་ཉེལ་གྱི་དམ་པ་དེ་ཉིང་ལ་སྤྱང་དེ། ཡོངས་སུ་འཁྱུར་བར་གྱུར་ཏོ།

5 སྐར་ཁྱེད་ལ་རྟེན་པ་ཅེ་སྤྱང་བར་འགྱུར། ཁྱེད་མང་དུ་ཁ་ལོ་གྱེད་པོ་བྱེད། མགོ་ན་ཞིང་།
སྤྱང་ཡོངས་སུ་འབམས་པར་འགྱུར། 6 སྐང་མཐེལ་ནས་སྤྱི་བོའི་བར་དུ་ནད་མེད་པའི་གནས་
གང་ནའང་མེད་པར། རྒྱ་དང་། འགྲམ་དང་། རྒྱ་ཁ་ཅུལ་བ་དང་ཐུན་གྱིས། དེ་རྣམས་མ་བཅོར་
མ་བསྐམས་པར་བཞག་སྟེ། ལྷུ་མ་གྱིས་ཀྱང་འབོལ་མོ་མ་བྱས་སོ། 7 ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་སྤོངས། ཁྱོད་
ཁྱེད་རྣམས་མེས་བསྐྱེད་ཀྱི་འཁྱུར་པོས་ཁྱེད་ཅག་གི་མདུན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་བ་ཞིང་། མི་ཡན་
གྱིས་བཞིག་པ་ལྟ་བུར་སྤོངས་ནས་འདུག 8 **ཙམ་མེན་གྱི་བྱ་མོ་ནི་**རྒྱན་ཚལ་གྱི་ནད་དུ་ཡོད་པའི་
སྤྱིལ་པོ་དང་། ཟ་གོན་གྱི་ཚལ་ན་ཡོད་པའི་དབྱར་ས་དང་། དམག་གིས་མཐའ་བསྐོར་བའི་
ཁྱོད་ཁྱེད་དང་འདྲ་བར་ལུས་ནས་འདུག 9 དེས་མེད་དུ་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**དེད་ཀྱི་ལྷག་
མ་ཅུང་ཟད་ཅིག་བཞག་པར་མ་མཐོང་ན། དེ་ནས་དེད་**སོ་དོམ་**ལྟ་བུ་དང་། **གོ་མ་རྩ་**དང་འདྲ་
བར་གྱུར་པ་ཡིན།

10 ཀྱི་**སོ་དོམ་**གྱི་ཐོ་བོ་དག་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་ལ་ཉོན་ཞིག་གྱི་གོ་མོ་རྩ་བ་རྣམས། དེད་ཅག་གི་
ལྷ་ཡི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་རྒྱ་བ་ཐོང་ཅིག 11 **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཅག་གི་མཚན་པ་རྒྱ་ཆེ་
བ་དང་ང་ལ་དོན་ཅི་ཡོད། བདག་ནི་ལྷག་ཐུག་གི་སྤྱིན་ཐེག་དང་། སོས་ལྷག་གི་ཆེལ་གྱིས་ཆོས་
སྟེ། སྐང་དམ། ལྷ་གྱུ་འམ། ར་སྤྱག་གི་ཁྲག་ལ་བདག་མི་དགའོ། 12 ཁྱེད་ཅག་དའི་སྤྱན་སྤར་
རང་གི་ལུས་སྟོན་དུ་འོང་དུས་སྟེ། དའི་ཁྲམས་རྣམས་ལ་དོག་པ་རྒྱབ་པ་སུས་ཁྱེད་ལས་འཛོལ།
13 ད་ཕྱིན་ཆད་མཚན་པ་ཐོལ་ཐོག་ཅན་མ་ལུལ་ཞིག་བདུག་སྤོས་ལ་བདག་ཡི་ག་ལོག་ཆེས་
དང་། ཤལ་བྱད་དང་། འཛོམ་རང་རྣམས་ལ་ཡང་བདག་བསུན་ནོ། དུས་ཆེན་རང་ཡང་ཆོས་
མ་ཡིན་པའོ། 14 ཁྱེད་ཅག་གི་སྤྱི་ཆོས་རྣམས་དང་། དུས་ཆེན་རྣམས་ལ་བདག་གི་སྤྱགས་ཀྱིས་
སྤང་ངོ་། དེ་དག་ནི་ང་ལ་ཁལ་ཡིན་པས། དེ་དག་ཁྱེད་དུ་བདག་ཡི་བསུན་ནོ། 15 ཁྱེད་ཅག་
གིས་ལག་པ་འདིང་དུས། དས་ཉིད་ཀྱི་སྤྱན་འགོགས་པར་བྱའོ། དོ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོན་ལམ་མང་
པོ་འདེབས་དུས་དས་གསན་པར་མི་བྱའོ། ཁྱེད་ཅག་གི་ལག་པ་ནི་མིའི་ཁྲག་གིས་གང་བས་སོ།
16 རང་ཁྲུས་ནས་གཙང་སྤྱོད་པར་གྱི་སྤྱོད་པ་དན་པ་རྣམས་དའི་སྤྱན་ལྷ་ནས་ལམ་ཁྱེད་ཀྱི་

1 当乌西雅、约坦、亚哈斯、希
西家作犹大王的时候，亚摩斯
的儿子以赛亚得默示，论到犹大
和耶路撒冷。

2 天哪，要听！地啊，侧耳而
听！因为**主**说：我养育儿女，将
他们养大，他们竟悖逆我。 3 牛
认识主人，驴认识主人的槽，以
色列却不认识；我的民却不留
意。 4 噫！犯罪的国民，担着罪
孽的百姓；行恶的种类，败坏的
儿女！他们离弃**主**，藐视以色列
的圣者，与他生疏，往后退步。

5 你们为什么屡次悖逆，还要受
责打吗？你们已经满头疼痛，全
心发昏。 6 从脚掌到头顶，没有一
处完全的，尽是伤口、青肿，与
新打的伤痕，都没有收口，没有
缠裹，也没有用膏滋润。 7 你们的
地土已经荒凉；你们的城邑被火
焚毁。你们的田地是你们眼前为
外邦人所侵吞，既被外邦人倾覆
就成为荒凉。 8 仅存锡安城（原
文作“女子”），好像葡萄园的
草棚，瓜田的茅屋，被围困的城
邑。 9 若不是万军之**主**给我们稍
留余种，我们早已像所多玛、蛾
摩拉的样子了。

10 你们这所多玛的官长啊，要
听**主**的话！你们这蛾摩拉的百
姓啊，要侧耳听我们神的训诲！

11 **主**说：你们所献的许多祭物与
我何益呢？公绵羊的燔祭和肥
畜的脂油，我已经够了；公牛的
血，羊羔的血，公山羊的血，我
都不喜悦。 12 你们来朝见我，谁
向你们讨这些，使你们践踏我的
院宇呢？ 13 你们不要再献虚浮
的供物。香品是我所憎恶的；月
朔和安息日，并宣召的大会，也
是我所憎恶的；作罪孽，又守严
肃会，我也不能容忍。 14 你们的
月朔和节期，我心里恨恶，我都
以为麻烦；我担当，便不耐烦。

15 你们举手祷告，我必遮眼不看；
就是你们多多地祈祷，我也不

听。你们的手都满了杀人的血。
16 你们要洗濯、自洁，从我眼前除掉你们的恶行，要止住作恶，
17 学习行善，寻求公平，解救受欺压的；给孤儿伸冤，为寡妇辨屈。

18 **主**说：你们来，我们彼此辩论。你们的罪虽像朱红，必变成雪白；虽红如丹颜，必白如羊毛。
19 你们若甘心听从，必吃地上的美物，
20 若不听从，反倒悖逆，必被刀剑吞灭。这是**主**亲口说的。

21 可叹，忠信的城变为妓女！从前充满了公平，公义居在其中，现今却有凶手居住。
22 你的银子变为渣滓；你的酒用水搀对。
23 你的官长居心悖逆，与盗贼作伴，各都喜爱贿赂，追求赃私。他们不为孤儿伸冤；寡妇的案件也不得呈到他们面前。

24 因此，主万军之**主**、以色列的大能者说：哎！我要向我的对头雪恨，向我的敌人报仇。
25 我必反手加在你身上，炼尽你的渣滓，除净你的杂质。
26 我也必复还你的审判官，像起初一样，复还你的谋士，像起先一般。然后，你必称为公义之城，忠信之邑。
27 锡安必因公平得蒙救赎；其中归正的人必因公义得蒙救赎。
28 但悖逆的和犯罪的必一同败亡；离弃**主**的必致消灭。
29 那等人必因你们所喜爱的橡树抱愧；你们必因所选择的园子蒙羞。
30 因为，你们必如叶子枯干的橡树，好像无水浇灌的园子。
31 有权势的必如麻秆；他的工作好像火星，都要一同焚毁，无人扑灭。

2 亚摩斯之子以赛亚得默示，论到犹大和耶路撒冷。

2 末后的日子，**主**殿的山必坚立，超乎诸山，高举过于万岭；万民都要流归这山。
3 必有许多国的民前往，说：来吧，我们登**主**

ཕྱོད་པ་ངན་པ་སྤོང་ཞིག་ 18 ཕྱོད་པ་བཟང་པོ་སྤོང་བ་ཤིག་ བྱིས་པ་དང་པོ་ལ་སྟེགས་ཤིག་ ཟུག་ བོངས་མནན་པ་དག་སྐྱབ་ཅིག་ དུ་སྟུག་ལ་གཤགས་དང་། མོ་རང་མོ་ལ་རོགས་རམ་གྱིས་ཤིག་

19 ད་ཚུར་ཤོག་ལ། ངེད་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཚྲགས་ནས་བརྟག་དབྱང་བྱའོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ ངོ་། ཁྱོད་ཀྱི་སྟོན་པ་རྣམས་མཚལ་ཁ་འདྲ་ཡོད་ཅང་། ཁ་བ་ལྷར་དཀར་བོར་འཇུར་འོང་། དེ་ རྣམས་ནི་རྒྱ་སྟུག་ལྷར་དམར་བོ་ཡོད་ཅང་། བལ་འདྲ་འཇུར་བར་འཇུར། 20 གལ་ཏེ་ཁྱོད་ འཐད་དེ་བཀའ་ལ་ཉན་ན། ལུལ་གྱི་མོ་ཐོག་བཟང་པོ་དེ་ཟ་བར་འཇུར། 21 ངེས་མེད་དུ་མ་ ཉན་པར་ངོ་མོག་བྱེད་ན། རལ་གྱི་འཁྱུག་དུ་འཇུར་བར་འཇུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་ བོ་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ལས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ།

22 གཙང་བའི་གོང་ཁྱེད་དེ་སྤང་འཛོང་མར་ཇི་ལྷར་འཇུར་ལ་སོང་། ཟར་དེ་ན་བྱིས་པ་དང་ བོས་གང་སྟེ། དང་བ་ཉིད་ཀྱི་གནས་ཚང་ཞིག་ལགས་ཅང་། ད་ནི་མི་བསད་རྣམས་གནས། 23 ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱ་སྟུག་ལ་ཆུ་འདོས། ཁྱོད་ཀྱི་དཔལ་འི་རྟོག་དུ་གྱུར་ཏེ། 24 ཁྱོད་ཀྱི་དཔོན་པོ་ དག་གཉའ་རེངས་ཅན་དང་རྒྱ་ནག་པོའི་གོགས་པོ་སྟེ། དེ་ཡིས་ཕག་སྟག་ལ་ཆགས་ཤིང་རྩན་ པར་རྩམ། དུ་སྟུག་རྣམས་ལ་གཤགས་མི་སྟེ། མོ་རང་མོའི་རྒྱ་རྒྱན་ཡང་དེ་དག་དུང་དུ་མི་ སྟེབ།

25 དེའི་སྤང་དུ་ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་མཐུ་ཐན་གྱི་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་ དུ་འོ། ངས་རང་གི་པ་རོལ་པ་རྣམས་མེད་པར་བྱས་ནས་ཐུགས་དལ་འོང་། རང་གི་དག་ལས་ དག་ལན་ཚོད་པར་བྱ། 26 ཡང་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁར་ཐུག་བསྐྱར་ནས། རྒྱ་ཆས་གཡའ་གཙོད་པ་ ལྷར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བོ་རྟོག་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱོད་ནང་ཡོད་པའི་ལྷ་འདོན་པར་བྱའོ། 27 ཡང་ངས་ཁྱོད་ ཀྱི་བྱིས་པ་དཔོན་རྣམས་ཟུར་ལུགས་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་གོས་མི་དག་ཟུར་ལམ་དུ་སོར་འཇུང་པར་ བྱའོ། དེའི་འོག་ཏུ་ཁྱོད་ལ་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ལུལ་དང་། གཙང་བའི་གོང་ཁྱེད་ཟུར་བར་འཇུར། 28 ཙོ་ཙོ་ཙོ་ནི་བཀའ་བྱིས་ཀྱི་ངང་ནས་སྟོལ་ཞིང་། སེམས་བསྐྱར་པ་དག་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ སྟོ་ནས་ཐར་བར་འཇུར་རོ། 29 འོན་ཀྱང་སྟོན་ཅན་དང་ངན་པར་སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད་ལྷན་ ཅིག་ཏུ་མེད་པར་འཇུར། གཙོ་བོ་སྤངས་པ་དག་ལུབ་པར་འཇུར་རོ། 30 གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ ཀྱིས་འདོད་པའི་བོ་ཤིང་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱེད་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱིས་འདམས་པའི་ཆལ་རྣམས་ཀྱིས་ངོ་ ཆ་བར་འཇུར། 31 ཡང་ཁྱོད་ནི་མོ་མ་རྩེད་པའི་བོ་ཤིང་དང་། རྒྱ་ཆད་པའི་ཆལ་ལྷ་བྱར་འཇུར་ པར་འཇུར། 32 དཔལ་པོ་ནི་སྟེ་བ་དང་། དེའི་བཟོ་ལས་མེ་སྟག་ལྷ་བྱར་གྱུར་ཏེ། གཉིས་པོ་ལྷན་ ཅིག་ཏུ་འཛིག་པར་འཇུར་གྱི། ལུས་ཀྱང་དེ་དག་གི་མེ་གསོད་པར་མི་འཇུར་རོ།

2 མཚས་ཀྱི་བུ་ཡེ་ཤ་ཡས་ཡ་ཏུ་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་ཞེས་ཀྱི་ཆེད་དུ་མཐོང་བའི་བཀའི་གཏམ་ བློ།

2 མཐའ་མའི་ཉེན་མོ་རྣམས་སུ་འབྱུང་རྒྱ་ནི། གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་གི་རི་བོ་དེ་ནི། གཞན་རི་བོ་ རྣམས་ཀྱི་ཆེ་མོར་འཛོག་ཅིང་། རི་ཐན་དག་ལས་ཡར་འདེགས་པར་འཇུར་བ་དང་། མི་བརྒྱད་ ཐམས་ཅད་དེའི་ཕྱོགས་སུ་ཆས་པར་བྱའོ། 3 མི་མང་པོ་འགྲོ་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ཤོག་ལ། ངེད་

帕子、²⁰ 华冠、足链、华带、香盒、符囊、²¹ 戒指、鼻环、²² 吉服、外套、云肩、荷包、²³ 手镜、细麻衣、裹头巾、蒙身的帕子。²⁴ 必有臭烂代替馨香，绳子代替腰带，光秃代替美发，麻衣系腰代替华服，烙印代替美容。²⁵ 你的男丁必倒在刀下；你的勇士必死在阵上。²⁶ 锡安（原文作“她”）的城门必悲伤、哀号；她必荒凉凉在地上。

4 在那日，七个女人必拉住一个男人，说：我们吃自己的食物，穿自己的衣服，但求你许我们归你名下；求你除掉我们的羞耻。

2 到那日，主发生的苗必华美尊荣，地的出产必为以色列逃脱的人显为荣华茂盛。 3-4 主以公义的灵和焚烧的灵，将锡安女子的污秽洗去，又将耶路撒冷中杀人的血除净。那时，剩在锡安、留在耶路撒冷的，就是一切住耶路撒冷、在生命册上记名的，必称为圣。 5 主也必在锡安全山，并各会众以上，使白日有烟云，黑夜有火焰的光。因为在全荣耀之上必有遮蔽。 6 必有亭子，白日可以得荫避暑，也可以作为藏身之处，躲避狂风暴雨。

5 我要为我所亲爱的唱歌，是我所爱者的歌，论他葡萄园的事：我所亲爱的有葡萄园在肥美的山冈上。²他刨挖园子，捡去石头，栽种上等的葡萄树，在园中盖了一座楼，又凿出压酒池；指望结好葡萄，反倒结了野葡萄。

3 耶路撒冷的居民和犹太人哪，请你们现今在我与我的葡萄园中，断定是非。4 我为我葡萄园所做之外，还有什么可做的呢？我指望结好葡萄，怎么倒结了野葡萄呢？5 现在我告诉你们，我要向我葡萄园怎样行：我必撤去篱笆，使它被吞灭，拆毁墙垣，使

它被践踏。⁶我必使它荒废，不再修理，不再锄刨，荆棘蒺藜倒要生长。我也必命云不降雨在其上。⁷万军之主的葡萄园就是以色列家；他所喜爱的树就是犹大人。他指望的是公平，谁知倒有暴虐（或作“倒流人血”）；指望的是公义，谁知倒有冤声。

⁸祸哉！那些以房接房，以地连地，以致不留余地的，只顾自己独居境内。⁹我耳闻万军之主说：必有许多又大又美的房屋成为荒凉，无人居住。¹⁰三十亩葡萄园只出一罢特酒；一贺梅珥谷种只结一伊法粮食。

¹¹祸哉！那些清早起来追求浓酒，留连到夜深，甚至因酒发烧的人。¹²他们在筵席上弹琴，鼓瑟，击鼓，吹笛，饮酒，却不顾念主的作为，也不留心他手所做的。

¹³所以，我的百姓因无知就被掳去；他们的尊贵人甚是饥饿，群众极其干渴。¹⁴故此，阴间扩张其欲，开了无限量的口；他们的荣耀、群众、繁华，并快乐的人都落在其中。¹⁵卑贱人被压服；尊贵人降为卑；眼目高傲的人也降为卑。¹⁶唯有万军之主因公平而崇高；圣者神因公义显为圣。

¹⁷那时，羊羔必来吃草，如同在自己的草场；丰肥人的荒场被游行的人吃尽。

¹⁸祸哉！那些以虚假之细绳牵罪孽的人！他们又像以套绳拉罪恶，¹⁹说：任他急速行，赶快成就他的作为，使我们看看；任以色列圣者所谋划的临近成就，使我们知道。

²⁰祸哉！那些称恶为善，称善为恶，以暗为光，以光为暗，以苦为甜，以甜为苦的人。

²¹祸哉！那些自以为有智慧，自看为通达的人。²²祸哉！那些勇于饮酒，以能力调浓酒的人。

²³他们因受贿赂，就称恶人为义，将义人的义夺去。

ཆར་མ་དང་། ལྷ་ཆར་སྐྱེ་བར་འགྱུར། དེར་ཆར་པ་མི་འབེབ་པའི་ཕྱིར་ངས་སྤྲོན་ལ་བཀའ་སྐོབ་བྱའོ། ⁷ དེའང་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་རྒྱན་ཆལ་ནི་ཇིས་ར་ཇིས་གྱི་བརྒྱན་དང་། ཡ་ཏུ་དྲེ་སྐྱེ་བོ་དག་ནི་ཁོང་གི་ཐུགས་སུ་འབྱོན་པའི་ཐུན་པ་ལགས་ཏེ། ཁོང་ཁྱིམ་དང་པོའི་ཕྱིར་བསྐྱགས་ཀྱིས། གྱེ་ཏོ། ལག་གཟག་པ་འདུག ཆོས་དང་པོའི་ཕྱིར་བསྐྱགས་ཀྱིས། གྱེ་ཏོ། སྤྲོ་ཐུགས་གདའ་འོ།

¹ ས་གཞིའི་དབུས་སུ་ཁྱོད་གཅིག་ཕུ་ལུས་པའི་ཕྱིར་ས་ཆ་གང་ཡང་མ་ལུས་པའི་བར་དུ། ཁྱིམ་ལ་ཁྱིམ་དང་ཁོང་ལ་ཁོང་སྟེ་བ་དག་ལ་བཟླ་མི་ཤིས། ² དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་དེ་རྒྱ་བར་འདི་སྐད་དུ། ཁྱིམ་མང་པོ་སྤོངས་ནས། ཆེན་པོ་དང་ལེགས་པོ་རྣམས་ན་ཡང་མི་རྣམས་ཟད་པར་འགྱུར་བ་ནི་བདེན་ཆོག་སྟེ། ³ འོ་ན་དོར་བཅོ་ལའི་རྒྱན་ཆལ་ལས་རྒྱན་ཆང་ལྷུ་མ་རྩ་གཅིག་དང་། ས་བོན་ཁལ་གཅིག་ལས་བྲེ་གང་གི་འོངས་འཛོན་པར་འགྱུར་རོ།

⁴ ཆང་གར་བ་འཆོལ་དུ་ཕྱ་དྲོ་ཕྱ་མོར་ལང་སྟེ། མཚན་མོ་ལ་ཡང་རྒྱན་ཆང་གིས་མ་སྟེག་པའི་བར་དུ་ཆད་མེད་བཟུང་བ་རྣམས་བཟླ་མི་ཤིས། ⁵ དེ་དག་གི་མཐོན་གྱི་ནད་ན་བི་མང་དང་། ཀློང་སྤང་དང་། རྩེ་དང་། སྤྱིང་བྱ་དང་། རྒྱན་ཆང་བཅས་ཡོད་ཅུང་། གཙོ་བོའི་ཕྱིན་ལས་ལ་སྒྲིམ་པ་འཕྲ། ཁོང་གི་ཕྱག་གི་མཛད་པ་ལ་མི་ལྟོ།

⁶ དེའི་སྐད་དུ་དཔེ་མི་བརྒྱན་ཏུ་མེད་ལ་ཡོད་མཚམས་སུ་བཅོན་དུ་ཡལ། དེའི་ཡ་རབས་རྣམས་སྟོགས་པས་ཤི། དེའི་མི་དམངས་རྣམས་སྒྲིམས་པས་ཤི། ⁷ དེའི་ཕྱིར་དུ་གཤིན་ཁམས་ཀྱིས་རང་ཆེ་བར་བྱས་ཏེ། ལ་དཔག་མེད་གདང་བས། དེ་དག་གི་དཔལ་དང་། དེ་དག་གི་ཆོགས་དང་། རྩམ་བཅིང་དང་། དེའི་ནང་སྦྱིད་པ་ཀུན་དེར་རྒྱང་བར་འགྱུར། ⁸ མི་ཐ་མལ་བ་མར་དབབ་ཅིང་། མི་སྟེ་སྟང་ཆེ་བ་དག་ཀྱང་ཐུར་དུ་འབེབས་ཤིང་། ཁོངས་དྲེགས་ཅན་གྱི་མིག་ཅ་སྟོད་པར་འགྱུར། ⁹ འོན་ཀྱང་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ནི་ཞལ་ཆེ་བའི་ནད་དུ་དབྱ་སྟོག་མཐོ་ཁོང་། དམ་པའི་ལྷ་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་དང་ན་དམ་པར་འགྱུར།

¹⁰ དེ་ནས་ཕུ་གུས་གང་འཐད་ནས་སྤྲོ་ཁོང་། ཀྱུལ་ཁམས་པས་ཕྱག་པོའི་སྟོང་ཁོང་ཟ་བར་འགྱུར་རོ།

¹¹ སྤྱིང་པོ་མེད་པའི་ཐ་གུས་ངན་པ་དང་། ཤིང་རྟའི་ཐག་པའི་ཚུལ་དུ་ཉེས་སྟེག་འདྲན་པ་དག་བཟླ་མི་ཤིས། ¹² དེ་དག་གིས། དེད་ཀྱིས་མཐོང་དུ་ཁོང་གིས་ཐུགས་སྐྱུར་མཛད་ཅིང་། ཕྱིན་ལས་ལ་ལག་ཤོག་མཛོད་ཅིག་དང་། དེད་ཀྱིས་རྟོགས་སུ་ཇིས་ར་ཇིས་གྱི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་གྲོས་ཉེ་བར་འབྱོན་ཁོང་། ཕེབས་པར་ཤོག་ཅིག་ཅིས་ཟེར་རོ།

¹³ ངན་པ་ལ་བཟང་པོ་དང་། བཟང་པོ་ལ་ངན་པ་ཟེར་ཁོང་། འོད་ཀྱི་ཆལ་དུ་སྐན་པ་དང་། སྐན་པའི་ཆལ་དུ་འོད་འཛོག་ཅིང་། མངར་མོའི་ཆལ་དུ་རྩ་ལ་བ་དང་། རྩ་ལ་བའི་ཆལ་དུ་མངར་མོ་འཛོག་པ་རྣམས་ལ་བཟླ་མི་ཤིས།

¹⁴ རང་གི་མིག་ནང་མཁས་པ་ཡིན་པ་དང་། རང་གི་མཐོང་སྣང་ལ་མཛོངས་གྱུང་ཡིན་པ་རྣམས་བཟླ་མི་ཤིས། ¹⁵ རྒྱན་ཆང་འཐུང་དུ་དཔལ་པོ་དང་། ཆང་གར་བ་སྟེད་དུ་གྱུད་པ་དང་། ¹⁶ ལག་སྟག་གི་ཕྱིར་ཆོས་མེད་མི་ནི་ཆོས་དང་པོར་བྱེད་ཅིང་། ཆོས་དང་པོ་ལ་རིགས་པ་འཕྱོག་པ་རྣམས་བཟླ་མི་ཤིས།

༩༥ དེ་བས་ན་རི་ལྷོ་མེ་ལྷོ་སྐྱོ་རོ་ཟེའིང་། འབར་བའི་མེས་རྩ་སྐྱུ་པོ་འཛུམས་པ་དང་
འབར་བར། དེ་དག་གི་རྩ་བ་ཅུལ་ཏེ། ཅུལ་ལྷོ་དེ་དག་གི་མེ་ཏྲོག་ལྔ་བར་འབྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་བརྟུན་ཏེ། མིས་ར་ཞེས་
གྱི་དམ་པ་ཉིད་གྱི་བཀའ་མཆོད་ལ་ཁྱད་དུ་སང་པའི་ཕྱིར་རོ། ༩༦ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཉིད་གྱི་མི་
བརྒྱུད་གྱི་ཐོག་ཏུ་གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་འབར་ཞིང་། དེ་དག་གི་ཁར་ཕྱག་བརྒྱུད་ནས་བརྟུངས་
པ་དང་། རི་བོ་རྩམས་འདར་ཏེ། མི་གཙང་བ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གི་རི་བོ་རྩམས་ལམ་སྲང་གི་
དཀྲིལ་ན་འདུག དེ་ནས་ཀྱང་ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོ་མ་ཞི་བར། ད་དུང་ཡང་ཕྱག་བརྒྱུད་ནས་
མཆོས་སོ།།

༩༧ དེ་བས་ན་ཁོང་གིས་མི་རིགས་རྩམས་ལ་ས་ཐག་རིང་པོ་ནས་འཕྱར་དར་ཞིག་སྤྲོད་བར་
མཛད་ཅིང་། རྒྱགས་སྤྱོད་ཐུབ་ཅིང་ས་མཐའ་ནས་དེ་དག་ལ་འབོད་པས། རྟོས་ཤིག་དེ་དག་རྒྱག་
གིན་མཁྱོགས་པར་འོང་ངོ་། ༩༨ དེ་དག་གི་ནང་ནས་གང་ཡང་མི་དལ། མི་འབྱུང་སྤྱོད་གང་ཡང་
གཉིད་མི་གཡུར་གཉིད་ཀྱང་མི་ལོག་སྐར་གས་ཀྱང་མི་འགོལ། ལྷ་མ་སྤྱོད་ཀྱང་མི་ཆད། ༩༩ དེ་
དག་གི་མདའ་མོ་རྩམས་རྩྭ་པོ་དང་། གཞུ་ཐམས་ཅད་སྦྱེལ་བསྦྱེལ་པ་ལ་འདུག དེ་དག་གི་
རྟ་རྩམས་གྱི་མིག་པ་ནི་ལྷགས་རྩྭ་བྱ་དང་། འཁོར་ལོ་རྩམས་རྒྱང་ཚུབ་དང་འབར་བ་བཅས་
པ་ཡིན། ༡༠ དེ་དག་གི་སྐད་ནི་སེང་གེ་ལས་ཀྱང་། སེང་དར་མ་རྩམས་གྱི་དར་སྐད་དང་འབར་
བར་འབྱེན། འོ་ན། དེ་དག་གི་རྒྱགས་དར་འདོན་གྱིན་ལིངས་འཛིན་ཞིང་། ཐོགས་པ་མེད་པ་
འབྱུར་འོང་གི། སྒྲོལ་མཐན་སུ་ཡང་མེད། ༡༠ ཞག་དེར་དེ་དག་གིས་ཁོ་རྩམས་ལ་རྒྱ་མཆོའི་ཀྱ་
སྤྱོད་ཀྱི་དར་སྐད་གདོན་ནོ། ཡང་སུས་ས་གཞི་ལ་ལྷ་ན། ཀྱི་རྟོ། སུན་པའི་སྤྱག་ཅུམ་དང་། ལྷ་
ཐུག་པ་དང་། འོད་ནི་དེའི་སྤྱན་གྱི་ནང་ན་འགྲིབ་པར་བྱེད་དོ།།

6 རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཟེ་ཡུ་གྲོངས་པའི་ལོར། གཙོ་བོ་རབ་ཏུ་འཕགས་ཤིང་མཐོ་བའི་རྒྱལ་ཁྲིར་
བཞུགས་པ་དང་མཇལ་ཏེ། ཁོང་གི་ན་བཟའི་མཐའ་མས་མཆོད་ཁང་ཁངས་པར་ཐུར་དོ།
༩ ཁོང་གི་སྤྲོད་ན་སེ་ར་ལྷོ་མ་རྩམས་བཞེངས་ནས་འདུག དེ་དག་རེ་རེ་ལ་འདབ་ཤོག་དུག་དུག་
འདུག འདབ་ཤོག་གཉིས་ཀྱིས་རང་གི་གདོང་པ་བཀག། གཉིས་ཀྱིས་རྒྱ་པ་བཀག། གཉིས་
ཀྱིས་འཕུར་བར་བྱས། ༩ དེ་དག་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བོས་ཏེ། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ནི། དམ་
པ། དམ་པ། དམ་པ་སྤྱོད་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་གཟི་བྱིན་གྱིས་བྱུང་བོ། ཞེས་འབོད་སྤྱགས་
སོ། ༥ དེའི་བོས་པའི་སྐད་གྱི་རྒྱགས་ཀྱིས་མ་ཐེམ་གྱི་ཅིག་མེད་རྩམས་གཡོས་ནས། ཐོ་བྱང་དུ་
བས་ཁེངས་པར་ཐུར་དོ།།

༥ དེ་ནས་དས། བདག་ལ་བཀྲ་མི་ཤེས། ང་ནི་མི་གཙང་བའི་ཁ་སྤྱགས་ཅན་གྱི་མི་ལགས་
ཤིང་། ཁ་སྤྱགས་མི་གཙང་བའི་མིའི་དཀྲིལ་ན་གནས་བཞིན་དུ། ངའི་མིག་གིས་དཔུང་ཆེན་གྱི་
གཙོ་བོ་རྒྱལ་པོ་མཇལ་བས། བདག་མེད་པར་ཐུར་ཟེན། ཞེས་བརྗོད་པ་ཙམ་གྱིས། ༥ སེ་ར་ལྷོ་མ་
རྩམས་གྱི་ནང་ནས། མཆོད་ཁྲིའི་ཐོག་ནས་མེ་ལེན་གྱིས་སྤངས་པའི་མེ་སྒྲོག་ལག་པར་ཡོད་པ་
གཅིག་པའི་ཕྱོགས་སུ་འཕུར་འོངས་ཏེ། ༦ ཁོང་གིས་དེ་དའི་ཁ་ལ་རེག་ཅིང་། རྟོས་ཤིག་འདིས་
ཁྱོད་གྱི་ཁ་སྤྱགས་ལ་རེག་པར་ཐུར་པས། ཁྱོད་གྱི་ཉེས་ཐིག་མེད་པར་ཐུར་ཅིང་། ཁྱོད་གྱི་ཉེས་
སྒྲིན་འདག་པར་ཐུར་དོ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

²⁴ 火苗怎样吞灭碎秸，干草怎
样落在火焰之中，照样，他们的
根必像朽物，他们的花必像灰尘
飞腾；因为他们厌弃万军之主
的训诲，藐视以色列圣者的言语。
²⁵ 所以，主的怒气向他的百姓发
作。他的手伸出攻击他们，山岭
就震动；他们的尸首在街市上好
像粪土。虽然如此，他的怒气还
未转消；他的手仍伸不缩。

²⁶ 他必竖立大旗，招远方的国
民，发嘶声叫他们从地极而来；
看哪，他们必急速奔来。²⁷ 其
中没有疲倦的，绊跌的；没有
打盹的，睡觉的；腰带并不放
松，鞋带也不折断。²⁸ 他们的
箭快利，弓也上了弦。马蹄算如
坚石，车轮好像旋风。²⁹ 他们要
吼叫，像母狮子，咆哮，像少壮
狮子；他们要咆哮抓食，坦然叨
去，无人救回。³⁰ 那日，他们要
向以色列人吼叫，像海浪砰訇；
人若望地，只见黑暗艰难，光明
在云中变为昏暗。

6 当乌西雅王崩的那年，我见主
坐在高高的宝座上。他的衣裳
垂下，遮满圣殿。² 其上有撒拉弗
侍立，各有六个翅膀：用两个翅
膀遮脸，两个翅膀遮脚，两个翅
膀飞翔；³ 彼此呼喊说：圣哉！圣
哉！圣哉！万军之主；他的荣光
充满全地！⁴ 因呼喊者的声音，门
槛的根基震动，殿充满了烟云。

⁵ 那时我说：祸哉！我灭亡了！
因为我是嘴唇不洁的人，又住在
嘴唇不洁的民中，又因我眼见大
君王万军之主。⁶ 有一撒拉弗飞
到我跟前，手里拿着红炭，是用
火剪从坛上取下来的，⁷ 将炭沾
我的口，说：看哪，这炭沾了
你的嘴，你的罪孽便除掉，你的罪
恶就赦免了。

⁹我又听见主的声音说：我可以差遣谁呢？谁肯为我们去呢？我说：我在这里，请差遣我！¹⁰他说：你去告诉这百姓说：你们听是要听见，却不明白；看是要看见，却不晓得。¹¹要使这百姓心蒙脂油，耳朵发沉，眼睛昏迷；恐怕眼睛看见，耳朵听见，心里明白，回转过来，便得医治。¹²我就说：主啊，这到几时为止呢？他说：直到城邑荒凉，无人居住，房屋空闲无人，地土极其荒凉。¹³并且主将人迁到远方，在这境内撇下的地土很多。¹⁴境内剩下的人若还有十分之一，也必被吞灭，像栗树、橡树虽被砍伐，树墩子却仍存留。这圣洁的种类在国中也是如此。

7 乌西雅的儿子、约坦的儿子、犹大王亚哈斯在位的时候，亚兰王利汛和利玛利的儿子、以色列王比加上来攻打耶路撒冷，却不能攻取。²有人告诉大卫家说：亚兰与以法莲已经同盟。王的心和百姓的心就都跳动，好像林中的树被风吹动一样。³主对以赛亚说：你和你的儿子施亚雅述出去，到上池的水沟头，在漂布地的大路上，去迎接亚哈斯，⁴对他说：你要谨慎安静，不要因亚兰王利汛和利玛利的儿子这两个冒烟的火把头所发的烈怒害怕，也不要心里胆怯。⁵因为亚兰和以法莲，并利玛利的儿子，设恶谋害你，⁶说：我们可以上去攻击犹大，扰乱他，攻破他，在其中立他比勒的儿子为王。⁷所以主、主如此说：这所谋的必立不住，也不得成就。⁸原来亚兰的首城是大马士革；大马士革的首领是利汛。六十五年之内，以法莲必然破坏，不再成为国民。⁹以法莲的首城是撒玛利亚；撒玛利亚的首领是利玛利的儿子。你们若是不信，定然不得立稳。

¹⁰主又晓谕亚哈斯说：¹¹你向主你的神求一个兆头：或求显在深处，或求显在高处。¹²亚哈斯说：我不求；我不试探主。¹³以

¹⁴ དེའི་ཚེ་ངས་གཙོ་བོའི་སྐྱེ་ཐོས་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ངས་སུ་མངགས་པ་བྱ། དེད་ཀྱི་ཕྱགས་ལས་གང་ཆས་པར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ངས། བདག་འདིར་ཡོད། ང་མངགས་པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་གསོལ་བ་དང་། ¹⁵ ཁོང་གིས་བདག་ལ། སོང་ལ། མི་བརྒྱུད་འདི་ལ། ཁྱོད་ཅག་གི་ཐོས་བཞིན་དུ་གོ་བར་མི་འགྱུར། མཐོང་བཞིན་དུ་རྟོགས་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་སྒྲོན་ཞིག་¹⁶ དེ་དག་རང་གི་མིག་གིས་མི་མཐོང་བ་དང་། རྒྱ་བས་མི་ཐོས་པ་དང་། རྟོང་གིས་མི་རྟོགས་པ་དང་། སེམས་མི་སྦྱར་བ་དང་། གསོ་བར་མི་འགྱུར་བའི་དོན་དུ། ཁྱོད་ཀྱིས་མི་དེ་དག་གི་སྟིང་སྟོམ་པོ་དང་། རྒྱ་བ་སྦྱི་བ་དང་། མིག་ཚུམ་པར་བྱས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ¹⁷ ངས། གཙོ་བོ། དུས་ཚུལ་གྱི་བར་དུ། ཞེས་ཞུས་པའི་ལན་དུ། ཁོང་གིས། གོང་ཁྱེད་རྒྱུས་སྟངས་ཤིང་གནས་མཁན་སུ་ཡང་མ་ལུས་པར། ཁང་སྟོར་སོང་ནས་ས་གཞི་ཡོངས་སུ་བཞིག་སྟེ། ¹⁸ གཙོ་བོས་མི་རྒྱུས་ཐག་རིང་བོར་བསྐྱལ་དེ། ལུས་ཀྱི་ནད་ན་སྤངས་པའི་ས་ཆ་མང་མང་འགྱུར་བའི་བར་དུ་འོ། ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁹ འོན་ཀྱང་དེའི་ནད་ནས་བརྒྱུ་ཆ་གཅིག་ཙམ་ལུས་པར་གྱུར་ན། དེ་ཡང་ཟ་བར་འགྱུར། ཞི་ལྷ་དང་བེ་ཤིང་བཅད་ནས་སྤོང་བོ་ཞིག་ལུས་པ་སྟར། སྤོང་བོ་དེ་ནི་དམ་པའི་ས་བོན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

7 ལུ་ཟེ་ཡུའི་བུ་ཡོ་ཐམ་སྟེ། དེའི་བུ་ཨ་ཏས་བུ་བའི་ཡ་ཏུ་དུའི་རྒྱལ་བོའི་རིང་དུ་བྱུང་བར་གྱུར་བ་ནི། ཨ་རམ་གྱི་རྒྱལ་བོ་རེ་ཅོན་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་བོ་རེ་མལ་ཡུའི་བུ་ལེ་ཀླ་གཉིས་མཉམ་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ལ་འཐབ་དུ་སོང་ཡང་། མ་སྐབ་བོ། ⁹ དེའི་ཚེ་དུ་བེད་ཀྱི་གདུང་འཛིན་ལ། ཨ་རམ་པས་ཨེལ་ར་ཨེལ་ར་མདར་སྒྲན་ནས་འོང་ངོ་ཞེས་པའི་སྟོན་བཤད་བ་དང་། རྒྱུད་དག་གིས་ནགས་ཆལ་གྱི་ཤིང་བསྟོད་པ་སྟར། དེའི་སྟིང་དང་འབངས་ཀྱི་སྟིང་འབྲུགས་པར་གྱུར་དོ། ¹⁰ དེར་གཙོ་བོས་ཡེ་ཤ་ཡུ་ལ་བགའ་སྡུལ་པ། ད་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་བུ་ཤེཨར་ཡ་ཤུབ་བྲིད་དེ། འབྲུད་མཁན་གྱི་ཞིང་གི་ལམ་ན་ཡོད་པའི་རྒྱུད་གོང་མའི་བྲི་ལུར་གྱི་མཐུག་དུ། ཨ་ཏས་དང་འཕྲད་དུ་སོང་ནས། ¹¹ དེ་ལ། དེ་རེ། སེམས་སྟོང་གྱི་སྟོང་ཅིག་དང་། ཨ་རམ་པའི་རེ་ཅོན་དང་། རེ་མལ་ཡུའི་བུའི་ཁོང་ཁྱོད་འབར་བའི་མགལ་ཐོའི་དུ་བའི་ར་མ་གཉིས་ལ་མ་འཇིགས། རྟོང་ཡང་འབྲུགས་པར་མ་གྱུར་ཅིག ¹² གང་ལ་ཞེ་ན། ཨ་རམ་དང་ཨེལ་ར་ཨེལ་དང་རེ་མལ་ཡུའི་བུས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་གྲོས་དན་བྱེད་ཅིང་། ¹³ རྒྱུར་ཤོག་ལ། ཡ་ཏུ་དུ་ལ་དམག་བྱངས་དེ་དེ་དག་སྒྲག་པར་བྱེད་ཅིང་། དེད་རང་གི་དོན་དུ་སྒྲོ་བརྟེན་དེ་དེའི་དབུས་སུ་ཏ་བེ་ཨེལ་གྱི་བུ་རྒྱལ་བོར་སྒྲོ་བར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་བས་ན། ¹⁴ གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། གྲོས་དེ་མི་གནས་ཤིང་། དོན་ཡང་འགྲུབ་པར་མི་འགྱུར། ¹⁵ གང་ལ་ཞེ་ན། ཨ་རམ་གྱི་མགོ་ནི་ད་ལྟ་སེག་དང་། ད་ལྟ་སེག་གི་མགོ་ནི་རེ་ཅོན་རང་ཡིན། ཡང་མོ་དུག་ཅུ་རེ་ལྷའི་ནད་དུ་ཨེལ་ར་ཨེལ་ནི་མི་བརྒྱུད་དུ་མི་ལུས་པ་ཙམ་དུ་ཆག་པར་འགྱུར། ¹⁶ ཨེལ་ར་ཨེལ་གྱི་མགོ་ནི་ས་མར་ཡུ་དང་། ས་མར་ཡུའི་མགོ་ནི་རེ་མལ་ཡུའི་བུའོ། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་མི་དང་ན། ཐར་འཚུགས་པར་མི་འགྱུར་བ་ངས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹⁷ སྤར་ཡང་གཙོ་བོས་ཨ་ཏས་ལ་གསུང་སྟེང་མཛད་དེ་འདི་སྐད་དུ། ¹⁸ རང་གི་སྟེ་གཙོ་བོ་ལས་ལྷས་ཤིག་ཞུ་བར་བྱས། དེ་འང་འོག་གི་ས་འམ་སྟེང་གི་དབྱིངས་ཀྱི་ནད་ནས་ཞུ་བར་བྱས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། ¹⁹ ཨ་ཏས་ཀྱིས། ངས་ཞུ་བར་མི་བྱ། གཙོ་བོའི་ཕྱགས་ཀྱང་སང་

བར་མི་བྱའོ་ཞེས་ཁྱས་པ་ལས། ¹³ ལུང་སྟོན་པས། གྲེ་**དྲ་བིད་**གྲི་གདུང་བརྒྱད་ཚུར་གསར་
དང་། མི་རྒྱུས་བསུན་དུ་འཇུག་པ་ནི་ཁྱེད་ལ་ལས་སྒྲ་ཡང་། ཁྱེད་གྲིས་དཔེ་ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཀྱང་
བསུན་དུ་འཇུག་བར་བྱའོ། ¹⁴ དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་ཉིད་གྲིས་ཁྱེད་ལ་ལྷས་ཤིག་སྟོན་པར་བྱ།
གྲེ་ཏོ་ན་ཚུང་མངལ་དང་ཐུན་ཏེ་བྱ་བཅས་ནས། མིང་ནི་**ཨིམ་མ་རུ་ཨེལ་**དུ་བཏགས། ¹⁵ དན་
པ་འདྲོར་བ་དང་བཟང་པོ་སྒྲང་བའི་འདུ་ཤེས་འབྱུང་བའི་ཚེ་ན། ཁོ་དང་སྤང་ཆེ་ལ་སྦྱོད་པར་
འགྱུར། ¹⁶ འོན་ཀྱང་སྤུ་གྲུ་འདི་ལ་དན་པ་འདྲོར་བ་དང་བཟང་པོ་སྒྲང་བའི་འདུ་ཤེས་མ་
ཆེད་གོང་དུ། ཁྱེད་འཛིགས་པའི་རྒྱལ་བོ་གཉིས་པའི་ཡུལ་དེ་སྟོངས་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁷ **གཙོ་**
བོས་ཁྱེད་དང་། ཁྱེད་གྲི་འབངས་དང་། ཁྱེད་གྲི་པ་སྤང་གྲི་ཁར། **ཨེབ་ར་ཨིམ་དང་ཡ་དུ་དྲ་**
སོ་སོར་སོང་བ་ནས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ནམ་ཡང་མ་བྱུང་བའི་དུས་སམ། **ཨ་མུར་**གྲི་རྒྱལ་བོ་
འདེན་པར་འགྱུར།

¹⁸ ཡང་དུས་དེར་འབྱུང་རྒྱ་ནི། **གཙོ་བོས་མི་སེར་**གྲི་གཙང་བོ་རྒྱམས་གྲི་མཐའ་ནས་སྤང་
བྱ་དང་། **ཨ་མུར་**ཡུལ་གྲི་ནང་ནས་སྤང་མ་ལ་ཐུགས་སྒྲས་འགྲག་འོང་བས། ¹⁹ དེ་དག་ཐམས་
ཅད་འོངས་ཏེ་ལུང་སྟོང་དང་། བྲག་སྒྲུབས་དང་། ཆོར་མ་ཐམས་ཅད་དང་རྩ་ཁ་ཐམས་ཅད་
ཁྱབ་པར་བྱའོ། ²⁰ ཉིན་མོ་དེ་ཉིད་དུ་**གཙོ་བོས་**ཆུ་བོའི་པ་རོལ་ནས་གཡུར་བར་བྱས་པའི་སྒྲ་
གིའམ། **ཨ་མུར་**རྒྱལ་བོ་རྒྱད་ནས། མགོ་དང་རྒྱང་པའི་སྤུ་འབྲེག་ཅིང་སྒྲ་ར་ཡང་བཞར་བར་
བྱའོ། ²¹ ཡང་ཉིན་མོ་དེར་མི་ཞིག་གིས་བ་གསར་ཞིག་དང་ལྷག་གཉིས་གསོ་ན། ²² འོ་མ་
མངས་ཤིང་ཞོ་ལ་སྦྱོད་པར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡུལ་ན་ལུས་པ་ཀུན་གྲིས་ཁོ་དང་སྤང་ཆེ་ལ་
སྦྱོད་པར་འགྱུར་རོ། ²³ གཞན་ཡང་ཉིན་མོ་དེར་རྒྱན་ཤིང་སྟོང་སྤྲག་གཅིག་ཡོད་པའི་དངུལ་
སྟོང་སྤྲག་གཅིག་རི་བའི་ས་ཁྱད་ཀུན་ཆོར་མ་དང་ལྗང་ཆོར་དུ་འགྱུར་འོང་། ²⁴ ཡུལ་ཁམས་
དེ་ཐམས་ཅད་ཆོར་མ་དང་ལྗང་ཆོར་དུ་སོང་ཡོད་པས། མི་རྒྱུས་མདའ་གཞུ་ཐོགས་ནས་
དེར་འོང་བར་འགྱུར། ²⁵ ཡང་སྤང་ཏྲོག་ཅས་བསྐོས་ཡོད་པའི་རི་སྤང་རྒྱམས་གྲི་ཁར་ཁྱོད་
ཆོར་མ་དང་ལྗང་ཆོར་ལ་འཛིགས་ནས་འཛིགས་པར་མི་འགྱུར་གྱི། བ་སྒྲང་གི་འཚོ་སར་གྱུར་
ཏེ། ར་ལྷག་གིས་རྩི་བར་འགྱུར་རོ།

8 སྤང་ཡང་**གཙོ་བོས་**བདག་ལ། སྒྲེགས་ཤིང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཐོགས་ཏེ། མིའི་སྤུ་གྲུས་**མ་ཏེར་ཤ་**
ལལ་ཏྲ་ཤ་བྲས་ ¹ རོང་སྤང་དུ་བཅོམ་ནོར་མགྲོགས་ཤིག་ནོམ་པ་རིངས་ཤིག་ཀྱི་ཅས་པའི་
སྟོར་དུ་བྲིས་ཤིག་དང་། ² སྤང་མ་**ཐུ་རི་ཡུ་**དང་**ཡེ་བེ་རེག་ཡུའི་**བྱ་བ་ཀར་ཡུ་དཔེ་ཕྱིར་དཔང་
བོ་དང་བོར་ཞོག་ཅིག་ཅས་བསྟོའོ།

³ དེ་ནས་ང་ལུང་སྟོན་མའི་སར་ཕྱིན་པ་དང་། མོ་སྤུམ་མར་གྱུར་ཏེ། བྱ་ཞིག་བཅས་སོ། དེ་
ནས་**གཙོ་བོས་**བདག་ལ། དེའི་མིང་དུ་**མ་ཏེར་ཤ་ལལ་ཏྲ་ཤ་བྲས་**ཐོགས་ཤིག་ ⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེ་ན། བྱ་འདིས་ཨ་པ། ཨ་མ་ཞེས་འབོད་པའི་འདུ་ཤེས་མ་ཆེད་པའི་གོང་དུ། **ད་ལྷ་སེག་གི་**
ནོར་ལོངས་སྦྱོད་དང་། **ས་མར་ཡུའི་**བཅོམ་ནོར་ནི་**ཨ་མུར་**རྒྱལ་བོའི་རྩར་སྒྲེལ་བར་འགྱུར་
བའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་བཀའ་སྤྲུལ་ཏོ།

赛亚说：大卫家啊，你们当听！你们使人厌烦岂算小事，还要使我的神厌烦吗？¹⁴因此，主自己要给你们一个兆头，必有童女怀孕生子，给他起名叫以马内利（就是“神与我们同在”的意思）。¹⁵到他晓得弃恶择善的时候，他必吃奶油与蜂蜜。¹⁶因为在这孩子还不晓得弃恶择善之先，你所憎恶的那二王之地必致见弃。¹⁷主必使亚述王攻击你的日子临到你和你的百姓，并你的父家，自从以法莲离开犹太以来，未曾有这样的日子。

¹⁸那时，主要发嘶声，使埃及江河源头的苍蝇和亚述地的蜂子飞来；¹⁹都必飞来，落在荒凉的谷内、磐石的穴里，和一切荆棘篱笆中，并一切的草场上。²⁰那时，主必用大河外赁的剃头刀，就是亚述王，剃去头发和脚上的毛，并要剃净胡须。²¹那时，一个人要养活一只母牛犊，两只母绵羊；²²因为出的奶多，他就得吃奶油，在境内所剩的人都要吃奶油与蜂蜜。²³从前，凡种一千棵葡萄树、值银一千舍客勒的地方，到那时必长荆棘和蒺藜。²⁴人上那里去，必带弓箭，因为遍地满了荆棘和蒺藜。²⁵所有用锄刨挖的山地，你因怕荆棘和蒺藜，不敢上那里去；只可成了放牛之处，为羊践踏之地。

8 主对我说：你取一个大牌，拿人所用的笔（或作“人常用的字”），写上玛黑珥沙拉勒哈施罢斯（就是“掳掠速临、抢夺快到”的意思）。²我要用诚实的见证人，祭司乌利亚和耶比利家的儿子撒迦利亚记录这事。

³我以赛亚与妻子（原文作“女先知”）同室：她怀孕生子，主就对我说：给他起名叫玛黑珥沙拉勒哈施罢斯；⁴因为在这小孩子不晓得叫父叫母之先，大马士革的财宝和撒玛利亚的掳物必在亚述王面前搬了去。

⁵主又晓谕我说：⁶这百姓既厌弃西罗亚缓流的水，喜悦利汛和利玛利的儿子；⁷因此，主必使大河翻腾的水猛然冲来，就是亚述王和他所有的威势，必漫过一切的水道，涨过两岸；⁸必冲入犹大，涨溢泛滥，直到颈项。以马内利啊，他展开翅膀，遍满你的地。

⁹列国的人民哪，任凭你们喧嚷，终必破坏；远方的众人哪，当侧耳而听！任凭你们束起腰来，终必破坏；你们束起腰来，终必破坏。¹⁰任凭你们同谋，终归无有；任凭你们言定，终不成立；因为神与我们同在。¹¹主以大能的手，指教我不可行这百姓所行的道，对我这样说：¹²这百姓说同谋背叛，你们不要说同谋背叛。他们所怕的，你们不要怕，也不要畏惧。¹³但要尊万军之主为圣，以他为你所当怕的，所当畏惧的。¹⁴他必作为圣所，却向以色列两家作绊脚的石头，跌人的磐石；向耶路撒冷的居民作为圈套和网罗。¹⁵许多人必在其上绊脚跌倒，而且跌碎，并陷入网罗，被缠住。

¹⁶你要卷起律法书，在我门徒中间封住训诲。

¹⁷我要等候那掩面不顾雅各家的主；我也要仰望他。

¹⁸看哪，我与主所给我的儿女，就是从住在锡安山万军之主来的，在以色列中作为预兆和奇迹。¹⁹有人对你们说：当求问那些交鬼的和行巫术的，就是声音绵蛮，言语微细的。你们便回答说：百姓不当求问自己的神吗？岂可为活人求问死人呢？²⁰人当以训诲和法度为标准；他们所说的，若不与此相符，必不得见晨光。

⁴སྐར་ཡང་གཙོ་བོ་བདག་ལ། ⁵མི་འདི་དག་དལ་བྱར་འགོ་བའི་ཤི་མ་མའི་ཁྱེ་ལ་མི་མགུ་བར། རེ་ཅོན་དང་རེ་མལ་ཡའི་བྱ་ལ་དགའ་བས་ན། ⁶ད་ལྟོས་ཤིག་གཙོ་བོ་ཁྱེ་ལ་ཤིང་ཅན་མང་པོ་འཕུ། མ་སྐར་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་དེའི་དབལ་ཐམས་ཅད་འདི་དག་གི་སྤོང་དུ་འབྲེན་པར་མཛད་ཅིང་། དེ་རང་གི་ཡུར་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་པ་རོལ་དུ་འགྲོ་ཞིང་། རང་གི་འགྲམ་ཐམས་ཅད་དུ་འཁོལ་རྒྱུ། ⁷ཡ་རྫ་དུའི་དཀྱིལ་དུ་འབྱུང་ཅིང་། དེ་ལས་ཀྱང་ལྷ་ནས་པར་སོང་རྒྱུ་སྤྲེལ་ཆོམས་ཀྱི་བར་དུ་འཁོལ་བར་འགྱུར། ཀྱི་མི་མ་རྩ་ཞེས། དེའི་ཤོག་འགྲུངས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ཁ་གཞིངས་འཁེབས་པར་འགྱུར་རྒྱུ།

⁸ཀྱི་མི་སྤེ་དག་འདུ་འཛིན་ཤིག་དང་། ཁྱོད་དུམ་བྱ་དུམ་བྱར་ཆག་པར་འགྱུར། ཀྱི་ས་ཐག་རིང་པོའི་མི་རྣམས་ཚུར་ལ་རྩ་བ་ཐུད་ཅིག་རང་གི་སྐར་རགས་འཛིང་བར་བྱོས་ཤིག་འོན་ཀྱང་ཁྱོད་རྣམས་དུམ་བྱ་དུམ་བྱར་ཆག་པར་འགྱུར། རང་རང་གི་སྐར་རགས་འཛིང་བར་བྱོས་ཤིག་དང་། དུམ་བྱ་དུམ་བྱར་འགོ་བར་འགྱུར། ⁹ཁྱོད་ཚོ་གྲོས་བྱོས་ཤིག་དང་། དོན་འགྲུབ་པར་མི་འགྱུར། གཏམ་སྤོང་བྱོས་ཤིག་འོན་ཀྱང་དེ་གནས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ལྷ་དེད་དང་འགྲོགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁰དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོའི་ཕྱག་མཐུ་ཐན་གྱི་དང་ནས་བདག་མི་དེ་དག་གི་ལམ་གྱི་ནང་ན་མི་འགྲུལ་བའི་ཞལ་གདམས་མཛད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ¹¹མི་འདི་ཚོས་ཁ་འདྲིལ་རྒྱུ་འོག་ཟེར་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁ་འདྲིལ་བའི་འོག་མ་ཟེར། དེ་དག་འཛིགས་པ་དེ་ལ་ཁྱོད་འཛིགས་ཤིང་མ་འཆོབས་ཤིག་¹²དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ཁོང་ཉིད་དམ་པར་བྱེད་ཅིང་། ཁོང་རང་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་འཛིགས་པ་དང་འཆོབས་པ་ཅ་བཟུང་བར་བྱོས་ཤིག་དང་། ¹³ཁོང་ནི་དམ་པར་འགྱུར་འོང་གི། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བརྒྱད་གཉིས་པོར་ནི་འཁད་རྒྱབ་པའི་དོད་དང་སྐྱ་བའི་བྲག་ཏུ་གྱུར་རྒྱུ། ཡེ་རུ་ཤེས་པ་རྣམས་ལ་ནི་ཉེས་པ་དང་རྩི་ཅུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ¹⁴དེའི་ནང་ནས་མི་མང་པོ་སྐྱག་བརྒྱབ་ནས་འགྲིལ་རྒྱུ། ཆག་ཅིང་རྩི་ཅུ་འཁད་ནས། འཛོན་འཁྱེར་བར་འགྱུར་རྒྱུ།

¹⁵དཔང་པོའི་ཡི་གེ་སྐྱོམ་ལ། འདི་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བཀའ་བྱ་ལ་ཐེ་ཅོ་རྒྱབ་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ།

¹⁶ང་ནི་ཡ་ཀོ་བ་ཀྱི་བྱ་བརྒྱད་ལས་ཞལ་རས་ཡིབ་པའི་གཙོ་བོ་ལ་སྐྱག་ཅིང་ལྷ་ཞིང་སྤོང་བར་བྱ།

¹⁷ཀྱི་རྒྱུ་ཏྲུ་ ང་རང་དང་གཙོ་བོས་ང་ལ་གནང་བའི་བྱ་དག་ནི། རེ་བོ་ཅོ་ཨོན་ན་བཞུགས་པའི་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་སྐྱལ་བའི་རྟགས་དང་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ལགས་སོ། ¹⁸ཡང་ན་མ་དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཅག་ལ་མོ་བ་དང་། འདོན་པ་དང་རྒྱ་ལབ་གཏོང་བའི་གཤེན་འདྲི་འགྲུག་མཁན་རྣམས་འཛོལ་ཞིག་ཅེས་སྐྱལ་འགྱུར་ན། ཁྱེད་ཅག་གིས་མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་སྐྱ་འཛོལ་བའི་མི་རིགས་སམ། གསོན་པོའི་སྐོར་གཤེན་པོར་འདྲི་བར་འོས་སམ། ཞེས་ལན་ཐོབ་ཅིག་¹⁹བཀའ་ཁྲིམས་དང་དཔང་པོའི་ཤོག་བྱ་ལ་སྟོས་ཤིག་ཇི་སྟེ་བཀའ་དེ་ནང་བཞེན་དུ་མ་ལབ་ན། དེས་པར་དེ་དག་ལ་ནམ་ལང་བར་མི་འགྱུར་རྒྱུ།

ལྷ་བྱ་ཐབས་ཟད་ཅིང་སྟོགས་བཞིན་ཡུལ་ན་རྒྱ་བར་བྱ། དེ་ནས་དེ་དག་སྟོགས་པས་གདུངས་པའི་ཆོ་རང་ལ་སྤང་བ་འཛོམ་ཁིང་། རང་གི་རྒྱལ་པོ་དང་རང་གི་མ་ལ་ཡང་དམོད་པ་འདེབས་ཤིང་སྟོང་གི་ཕྱོགས་སུ་ལྷ་བར་འཕྱུར། ༡༩ ཡང་སའི་ཕྱོགས་སུ་བ་ལས། སྤྱག་བསྐལ་དང་། སྤྱན་པའི་སྤྱག་ཅུམ་དང་། ལྷག་གཟེར་གྱི་སྤྱན་ཐེབས་པ་མཐོང་འོང་། དེ་རྣམས་སྤྱན་པའི་སྤྱག་ཅུམ་གྱི་ནང་དུ་སྦྲོད་པར་འཕྱུར་རོ།

9 དེ་ནས་ཀྱང་སྤྱན་ལྷག་གཟེར་དང་ཐུན་པ་དེར་སྤྱན་ཐེབས་ལུས་པར་མི་འཕྱུར། ཁོང་གིས་སྤྱན་ཐེ་བྱ་ལོན་གྱི་ཡུལ་དང་ནཔ་ཐའི་ཡུལ་གཉིས་སྤྲང་པར་བྱས་ནའང་། མ་འོངས་པའི་དུས་སུ་མཆོད་ལམ་དུ། ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་ན། བྱ་པའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་གཤམ་གྱི་ནང་ན་དཔལ་དང་ཐུན་པར་བྱའོ།

༡ སྤྱན་པའི་ནང་ན་འགྲོ་བ་རྣམས་ཀྱིས་འོད་ཆེན་པོ་ཞིག་མཐོང་། འཆི་བའི་སྤྱན་གྱི་བྱ་ཡུལ་ཁམས་ནང་དུ་བསྐྱང་བ་རྣམས་ལ་འོད་ཅིག་ཤར། ༡ ཁྱེད་ཀྱིས་མི་སྤྲེལ་བར་མཛད་དེ། དེ་དག་གི་དགའ་སྟོན་རྒྱས་པར་མཛད་པ་ཡིན། མི་རྣམས་སྟོན་དུས་སམ། བཅོམ་ལོར་ལ་བགོ་བཤའ་བྱ་བ་དུས་སུ་དགའ་མགུ་བ་ལྟར། ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་དེ་དག་ཡི་རང་ངོ་། ༤ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་མན་གྱི་ཉིན་དང་མཚུངས་པར་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཁལ་གྱི་གཉའ་ཤིང་དང་གཉའ་བའི་དབྱུག་པ་དང་། དབང་བྱེད་པའི་འཁར་བ་དང་བཅས་པ་བཅག་པར་མཛད། ༥ ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། ཡོ་ལངས་གྱི་ནང་དུ་མཚོན་ཆ་ཐོགས་པ་དག་གི་མཚོན་ཆ་ཐམས་ཅད་དང་། ཞུག་གི་ནང་དུ་བསྐྱལ་བའི་གོས་རྣམས་མའི་བྱང་ཤིང་དུ་འཕྱུར་བར་འཕྱུར། ༦ གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་སྤྱན་ཤིག་བཞུགས་ཏེ། དེ་ད་ཅག་ལ་སྤྱན་ཤིག་གནང་། ཁོང་གི་ཕྱག་དཔུང་ཁར་དབང་སྤྲོད་ཡོད་པར་འཕྱུར། ཁོང་ལ་གསོལ་བྱའི་མཚན་ནི། ཇོ་མཆར་མདུ་བྱང་། གོས་དཔོན། ལྷ་དབང་ཕྱག་རྟག་པའི་ཡབ། ཞི་བདེའི་རྒྱལ་པོ་སྟེ། ༧ ཁོང་གི་རྒྱལ་སྤྲོད་ཀྱི་རྒྱ་ཁྱོན་དང་ཞི་བདེ་ནི་སྤྱི་མཐའ་དང་བྲལ་ཏེ། ད་ཕྱིར་ཆད་དུས་རྟག་པར་དུ་བྱིད་ཀྱི་ཁྱི་ཐོག་དང་། དའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཁོང་གིས་གཤམ་མཛད་ཅིང་། ཁྱིམས་དང་པོ་དང་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་དང་ནས་དེ་ནི་སྤྲང་ཆགས་པར་བྱའོ། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་ཕྱགས་འཁྲེག་གིས་དེ་བཞིན་སྤྱོད་པར་འཕྱུར་རོ།

༨ གཙོ་བོས་ཡ་ཀོབ་ལ་གསུང་ལོན་བཀལ་བ་དེ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བབས་སོ། ༩ ང་རྒྱལ་གྱིས་བསྟེམས་ཤིང་། རྩིང་གྲོང་པའི་ནང་ནས། ས་བཀ་བཞིག་ཅུང་། ཇོ་བཞོག་གིས་ཅིག་པར་བྱ། འོ་སེ་ཤིང་བཅད་ཅུང་། ༡༠ དའི་ཆབ་ཏུ་འཕྱུར་ཤིང་འཇུགས་པར་བྱ། ཞེས་ཟེར་བའི་མི་ཐམས་ཅད་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་དང་ས་མར་ཡུ་པས་ཀྱང་དའི་ངོ་འཕྲོད་པར་འཕྱུར། ༡༡ དེ་བས་ན་གཙོ་བོས་རེ་ཅོན་གྱི་ཐད་དུ་དའི་པ་རོལ་པ་རྣམས་དངས་ཏེ། དའི་དྲག་རྣམས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་ཆོགས་སོ། ༡༢ མདུན་དུ་ཨ་རམ་པ་དང་། རྒྱབ་ཏུ་མེ་ལེ་ཤིང་པ་རྣམས་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁ་གདངས་ནས་ཞིས་ར་ཞེས་མིད་པར་བྱས་སོ། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩིང་དུ་འོང་ཁོང་གི་ཕྱགས་ཁྲོ་མ་ཞིབ་ན། ད་དུང་ཕྱག་བརྒྱུངས་ནས་མཆིས་སོ།

༡༣ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་རྣམས་རང་ལ་དེག་པའི་ཕྱོགས་སུ་ཡང་མི་འཁོར་བར། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ཡང་མི་འཆོལ་བའི་ཕྱིར་རོ། ༡༤ དེ་བས་ན་གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མགོ་དང་ར་མ་

²¹ 他们必经过这地，受艰难，受饥饿；饥饿的时候，心中焦躁，咒骂自己的君王和自己的神。²² 仰观上天，俯察下地，不料，尽是艰难、黑暗，和幽暗的痛苦。他们必被赶入乌黑的黑暗中去。

9 但那受过痛苦的必不再见幽暗。从前神使西布伦地和拿弗他利地被藐视，末后却使这沿海的路，约旦河外，外邦人的加利利地得着荣耀。

² 在黑暗中行走的百姓看见了大光，住在死荫之地的人有光照耀他们。³ 你使这国民繁多，加增他们的喜乐；他们在你面前欢喜，好像收割的欢喜，像人分掬物那样的快乐。⁴ 因为他们所负的重轭和肩头上的杖，并欺压他们人的棍，你都已经折断，好像在米甸的日子一样。⁵ 战士在乱杀之间所穿戴的盔甲，并那滚在血中的衣服，都必作为可烧的，当作火柴。⁶ 因有一婴孩为我们而生；有一子赐给我们。政权必担在他的肩头上；他名称为奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。⁷ 他的政权与平安必加增无穷。他必在大卫的宝座上治理他的国，以公平公义使国坚定稳固，从今直到永远。万军之主的热心必成就这事。

⁸ 主使一言入于雅各家，落于以色列家。⁹ 这众百姓，就是以法莲和撒玛利亚的居民，都要知道；他们凭骄傲自大的心说：¹⁰ 砖墙塌了，我们却要凿石头建筑；桑树砍了，我们却要换香柏树。¹¹ 因此，主要高举利汛的敌人来攻击以色列，并要激动以色列的仇敌。¹² 东有亚兰人，西有非利士人；他们张口要吞吃以色列。虽然如此，主的怒气还未转消；他的手仍伸不缩。

¹³ 这百姓还没有归向击打他们的主，也没有寻求万军之主。¹⁴ 因此，主一日之间必从以色列中剪

ཁྱུ་ལ་ཁམས་དག་བདག་གི་ལག་པར་བསྐྱབས་ཏེ། ཀྱི་ངས་ས་མར་ཡུའི་འདྲ་སྒྲུར་བྱས་པ་ལྟར་
དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་དེའི་སྐྱེ་རྣམས་ལ་མི་བྱའམ།

ྱི་དེ་ནས་གཙོ་བོ་ངས་འི་བོ་ཙོ་ཨོན་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་ན་ཉིད་ཀྱི་མཛད་པ་དག་
སྐྱབ་ཟེན་པའི་ཆོ་ན། ཨ་སྐར་གྱི་ཁྱུ་པོའི་སྤྱིང་གྱིང་པོའི་འབྲས་བྱ་དང་། དེའི་མིག་ཙུ་ཆེ་པའི་
ཆེ་ཐབས་ཀྱི་ཕྱིར་ཆད་པས་གཙང་དོ། ཀྱི་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས། ང་སློ་དང་ཐུན་པས། རང་
གི་ལག་པར་སྐྱབས་དང་། སློ་མཁས་པས་འདི་བཞིན་བྱས་པ་ཡིན། འོ་ན། ངས་མི་ཐེ་དག་གི་ས་
མཆམས་བཤེག་སྟེ། དེ་དག་གི་བང་མཛོད་རྣམས་སྟོག་པ་ཡིན། དཔའ་བོ་ལྟར་ངས་ཁྱུ་ཁྱིར་
འཁོད་པ་རྣམས་མར་ས་ཅུ་པའ་པ་ཡིན། ཀྱི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཁོར་ངའི་ལག་པར་བྱ་ཆོད་ལྟར་དུ་
བྱུང་། མི་ཞིག་གིས་བཞག་ཡོད་པའི་སློང་སྐྱ་བ་དང་འདྲ་བར་ངས་ས་གཞི་བདག་ཏུ་བབྱུང་
བ་ཡིན་གྱིས། དེར་ཤོག་པ་འབྲབ་པའམ་ཁ་འབྱེད་པའམ་ཙར་ཙར་ཟེར་བ་གང་ཡང་མ་བྱུང་།
ཞེས་སྐྱ་བའི་ཕྱིར་རོ།

ྱི་གཤེག་མཁན་ལ་སྟུ་གིས་སྒྲོམ་པར་བྱའམ། ཡང་ན་ཤིང་གཤོག་མཁན་གྱི་མདུན་དུ་སོག་
ལས་རང་མཐོང་སྐྱེད་པར་བྱའམ། དེ་ནི་འདི་སྟུ་སྟེ། དབྱུག་པ་ཐོགས་ནས་ཡོད་མཁན་ལ་
དབྱུག་པས་སྐྱུ་ལ་བའམ། བེར་ཀས་ཤིང་མ་ཡིན་པ་དེ་འདེགས་པར་བྱའམ། ཀྱི་དེ་བས་ན་
དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་དེ་དག་གི་རྒྱགས་པ་རྣམས་ལ་རིང་ནད་གནད་སྟེ། དེའི་
དཔལ་གྱི་འོག་ན་མི་འབར་བ་སྟུ་བུའི་མི་སྤར་བར་འགྱུར། ཀྱི་དེ་ལས་ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་
འོད་དེ་ནི་མི་དང་། ཁོའི་དམ་པ་ཉིད་དེ་ནི་མི་སྤར་གྱུར་ཏེ། ཉི་མ་གཅིག་གི་ནང་དུ་དེའི་ཆོར་
མ་དང་སེ་བ་རྣམས་སྟེག་ཅིང་། ཀྱི་ཁོའི་ནགས་ཆལ་དང་སྐྱེད་མོས་ཆལ་གྱི་དཔལ་གྱི་ལྷས་
སེམས་གཉིས་བོ་ཡང་མེད་པར་བྱས་ཏེ། ཐུར་དུ་འགོ་བའི་ནད་པ་ཞིག་སྟུ་བུར་འགྱུར་བར་
འགྱུར་བ་དང་། ཀྱི་དེའི་ནགས་ཆལ་ན་སྟུ་བུ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ཡི་གེར་འབྲི་བྱས་པའི་ཤིང་ཉུང་
ཉུང་ཞིག་ལྷས་འོང་།

ྱི་ཡང་ཉིན་མོ་དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱི་ལྷས་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་རིགས་བརྒྱད་ལས་ཐར་ནས་
ལྷས་པ་རྣམས་ཀྱིས། སྤར་རང་ལ་བརྟུངས་པ་དག་ལ་རྟེན་པར་མི་བྱའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམ་
པ་ལགས་པའི་གཙོ་བོ་ལ་སྤྱིང་སེམས་དྲང་བོར་རྟེན་པར་འགྱུར། ཀྱི་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ནད་ནས་ལྷས་
པའི་ལྷག་མ་ཞིག་ནི་ཀུན་དབང་གི་སྟུ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་འཁོར་བར་འགྱུར་རོ། ཀྱི་གང་ལ་ཞེ་ན། ཀྱི་
ཨིས་ར་ཨེལ་རི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཆོགས་ནི་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱེ་མ་རི་སྟེད་ཡོད་ཅུང་། དེའི་ནང་
ནས་ལྷག་མ་འབའ་ཞིག་ཕྱིར་སོག་འོང་བར་འགྱུར། དེ་ལྟར་ཁོང་གིས་གཏན་ལ་པའ་བའི་
བཀའ་ཆད་རྫོགས་པར་བྱེད་པ་དེ་ནི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་ལྷ་དང་པར་འགྱུར་རོ། ཀྱི་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་སྟུ་ཡིས་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་གཏན་ལ་པའ་བའི་
བཀའ་ཆད་རྫོགས་པར་བྱེད་པ་དེ་ནི་བསྐྱབ་པར་ཡང་བྱའོ།

ྱི་དེའང་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་སྟུ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་ཙོ་ཨོན་ནད་གནས་པའི་
འབངས་རྣམས། ཁྱོད་ལ་དབྱུག་པས་རྟེག་པ་དང་། མི་སེར་པའི་ལྷགས་སུ་བེར་ཀ་སྤར་བའི་ཨ་
སྐར་པ་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག ཀྱི་དུས་ཅུང་ཟད་ཅིག་ནས་ཐུགས་ཁྲོ་བ་ཡོལ་ཞིང་། དེ་དག་བསད་

偶像的国；这些国雕刻的偶像过
于耶路撒冷和撒玛利亚的偶像。
11我怎样待撒玛利亚和其中的偶
像，岂不照样待耶路撒冷和其中
的偶像吗？

12主在锡安山和耶路撒冷成就
他一切工作的时候，主说：我必
罚亚述王自大的心和他高傲眼
目的荣耀。13因为他说：我所
成就的事是靠我手的能力和我的
智慧，我本有聪明。我挪移列
国的地界，抢夺他们所积蓄的财
宝；并且我像勇士，使坐宝座的
降为卑。14我的手够到列国的财
宝，好像人够到鸟窝；我也得了
全地，好像人抬起所弃的雀蛋。
没有动翅膀的；没有张嘴的，也
没有鸣叫的。

15斧岂可向用斧砍木的自夸呢？
锯岂可向用锯的自大呢？好比棍
抡起那举棍的，好比杖举起那非
木的人。16因此，主万军之主必
使亚述王的肥壮人变为瘦弱，在
他的荣华之下必有火着起，如同
焚烧一样。17以色列的光必如火
；他的圣者必如火焰。在一日
之间，将亚述王的荆棘和蒺藜焚
烧净尽；18又将他树林和肥田的
荣耀全然烧尽，好像拿军旗的昏
过去一样。19他林中剩下的树必
稀少，就是孩子也能写其数。

20到那日，以色列所剩下的和雅
各家所逃脱的，不再倚靠那击打
他们的，却要诚实倚靠主以色列
的圣者。21所剩下的，就是雅各
家所剩下的，必归回全能的神。
22以色列啊，你的百姓虽多如海
沙，唯有剩下的归回。原来灭绝
的事已定，必有公义施行，如水
涨溢。23因为主万军之主在全地
之中必成就所定规的结局。

24所以，主万军之主如此说：住
锡安我的百姓啊，亚述王虽然用
棍击打你，又照埃及的样子举杖
攻击你，你却不要怕他。25因

为还有一点时候，向你们发的忿恨就要完毕，我的怒气要向他发作，使他灭亡。²⁶万军之主要兴起鞭来攻击他，好像在俄立磐石那里杀戮米甸人一样。主的杖要向海伸出，把杖举起，像在埃及一样。²⁷到那日，亚述王的重担必离开你的肩头；他的轭必离开你的颈项；那轭也必因肥壮的缘故撑断（或作“因膏油的缘故毁坏”）。²⁸亚述王来到亚叶，经过米矶仑，在密抹安放辎重。²⁹他们过了隘口，在迦巴住宿。拉玛人战兢；扫罗的基比亚人逃跑。³⁰迦琳的居民（原文作“女子”）哪，要高声呼喊！莱煞人哪，须听！哀哉！困苦的亚拿突啊。³¹玛得米那人躲避；基柄的居民逃遁。³²当那日，亚述王要在挪伯歇兵，向锡安女子的山，就是耶路撒冷的山，抡手攻他。

³³ 看哪，主万军之^主以惊吓削去树枝；长高的必被砍下，高大的必被伐倒。³⁴稠密的树林，他要用铁器砍下；黎巴嫩的树木必被大能者伐倒。

11 从耶西的本（原文作“墩”）必发一条；从他根生的枝子必结果实。²主的灵必住在他身上，就是使他有智慧和聪明的灵，谋略和能力的灵，知识和敬畏主的灵。³他必以敬畏主为乐；行审判不凭眼见，断是非也不凭耳闻；⁴却要以公义审判贫穷人，以正直判断世上的谦卑人，以口中的杖击打世界，以嘴里的气杀戮恶人。⁵公义必当他的腰带；信实必当他肋下的带子。

⁶豺狼必与绵羊羔同居，豹子与山羊羔同卧；少壮狮子与牛犊并肥畜同群；小孩子要牵引它们。

⁷牛必与熊同食；牛犊必与小熊同卧；狮子必吃草，与牛一样。

8吃奶的孩子必玩耍在虺蛇的洞口；断奶的婴儿必按手在毒蛇的穴上。⁹在我圣山的遍处，这一切都不伤人，不害物；因为认识

ནས་ངའི་ཐུགས་སྒྲིལ་བར་འགྱུར་རྟེ། ༡༥ **མ་རེབ་**ཀྱི་བྲག་ཁར་**མིང་ཨན་**པ་ལ་གསོད་གཙོད་
བྱང་བ་ལྟ་བུར། **གཙོ་བོས་**དེ་དག་གི་ཁར་རྟ་ལྷག་ཅིག་དབྱུག་པར་བྲ། ཁོང་གི་དབྱུག་པ་རྒྱ་
མཚོའི་སྤོང་ན་ཡོད་པ་དང་། **མི་སེར་**ལ་བརྟེན་པའི་ལུགས་སུ་སྤར་བར་འགྱུར་རྟེ། ༡༦ ཡང་
ཉེན་མོ་དེར་སྤོང་ཀྱི་དབྱང་པ་ལས་དའི་ཁལ་དང་། སྤོང་ཀྱི་གཉའ་བ་ལས་དའི་གཉའ་ཤིང་
འཐེན་ཁོང་། ལྷུ་མ་འབྱུག་པའི་རྒྱན་གྱིས་གཉའ་ཤིང་དེ་གཙག་གོ། ༡༧ དེ་ནི་**ཨ་ཡང་**དུ་འོང་
སྟེ་**མིག་རོན་**དུ་ཆས་ནས། **མིག་མས་**ལ་རང་གི་རྫོང་རྣམས་བཞག་ ༡༨ རོང་བརྒྱལ་ཏེ་གེ་བླ་ཅ་
དགོངས་པལ། **རྩ་ལྷ་**ནི་དངང་སྤྲག་**ཤ་སྤུལ་**ཀྱི་གི་བེ་**ཨ་ནི་**ཐོས་ལ་སོང་། ༡༩ ཀྱི་གལ་ལེན་གྱི་བྱ་
མོ། ཀྱི་ཐེག་ཅིག་ལྷ་**ཨེས་**ལ་ཐོས་སུ་ལྷག་ཅིག་ཀྱི་དབུལ་བའི་**ཨ་ན་ཐོད།** ༢༠ **མད་མེན་**འབྱུམས་
ཏེ། **གེ་བེས་**པ་རྣམས་འཕྲོས་སུ་འཆོག་གས། ༢༡ དེ་ནས་དེ་རིང་གི་ཉེན་མོ་**འོལ་**དུ་འགྲོ་ཐོང་བྱས་
ནས། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེན་**ཀྱི་རི་བོ་**ཙོ་ཨན་**ཀྱི་བྱ་མོའི་རི་བོའི་ཐད་དུ་ལག་གཤགས་གཏང་ངོ་།

༡༩ གྲུ་རྟོ། དབྱང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོ་**སྟེ་མྱ་ཡིས་འཇིགས་སུ་བྱང་བའི་ངང་ནས་ཡལ་ག་རྣམས་གཙོང་བར་མཛད་ཅིང་། རྫོ་བོངས་མཐོ་མཐོ་རྣམས་གཙང་དེ། གྲེགས་པ་ཅན་དག་དམའ་སར་དབབ། ༢༠ ཁོང་གིས་ནགས་འབྲུག་པོ་རྣམས་ལྷགས་ཀྱིས་རྩ་བའིང་། མཐུ་ཐུན་ཞིག་གི་ལག་ནས་ཡི་བ་**ལྷོན་**རྣུང་བར་འགྱུར་རོ།

11 ཡང་མི་ཤུའི་སྤོང་པོ་ལས་སྤྱུག་གུ་ཞིག་དང་། དེའི་རྩ་བའི་ཡལ་འདབ་ཅིག་འབྲས་བུ་
དང་ཐུན་པར་འགྱུར། ༡ ཁོང་གིས་སྤོང་ན་གཙོ་བོའི་སྤྱུགས་ཉིད་མཆིས་པར་འགྱུར།
ཡེ་ཤེས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྤྱུགས་ཉིད་དང་། མཁྱེན་རྒྱ་དང་དབང་ཐང་གི་སྤྱུགས་ཉིད་དོ།
༢ གཙོ་བོ་ལ་བག་བྱེད་པ་ནི་དེའི་དགའ་བ་ཡིན་པར་འགྱུར། དེས་སྤྱན་གྱིས་གཟིགས་པ་
བཞིན་དུ་ཞལ་ཆེ་མི་གཅད་ཅིང་། སྤྱན་གྱིས་གསལ་བ་བཞིན་དུ་ཡང་བྲིམས་ཐག་མི་གཅད་
ཀྱི། ༣ སྤྱུགས་དྲང་པོའི་ངང་ནས་དབུལ་པོངས་ཀྱི་གཤགས་དང་། བྲིམས་དྲང་པོའི་ངང་ནས་
སྤྲེམས་རྒྱུད་གི་བྲིམས་ཐག་གཅད་དེ། ཁོང་གི་ཞལ་གྱི་ཕྱག་འཁུར་གྱིས་ས་གནི་ལ་བརྟུང་། ཞལ་
ཐགས་ཀྱི་དབུགས་ཀྱིས་མི་ངན་དག་ཚར་གཅད། ༤ ཁོང་གི་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་རགས་ནི་དྲང་བ་
ཉིད་དང་། སྤྱིའི་སྤྱོད་གི་སྤྱོད་རགས་ནི་སྤྱུགས་དྲང་པོ་ལགས་པར་འགྱུར།

༥ དེ་ནས་སྤང་གི་ནི་ལུ་གུ་དང་མཉམ་ཅིག་ཏུ་སྡོད་ཅིང་། གཟིག་ནི་ར་གུ་དང་མཉམ་དུ་ཉལ་
ཞིང་། བེལ་དང་སངས་གེ་དར་མ་དང་སྤང་གྲུགས་པ་དག་འཆམས་ཏེ། བྱིས་པ་ཚུང་དུས་དེ་
དག་འཆོ་བར་འགྱུར་རོ། ༥ ཡང་བ་དང་དོམ་མཉམ་དུ་སྦྲ་བ་ཞིང་། དེ་དག་གི་སྤུ་གུ་ནམས་
ཕྱགས་གཅིག་ཏུ་ཉལ་བར་འགྱུར། སངས་གེས་སྤང་བཞིན་དུ་སྤུབ་མ་བཟ་བར་བྱ། ༥ བྱིས་པ་འོ་
འམུང་ནི་སྤུལ་གྱི་ཆང་གི་མདུན་དུ་སྦྱང་མོ་སྦྱང་ཅིང་། འོ་མ་བཅད་པའི་བྱིས་པས་དུག་སྤུལ་
གྱི་ཆང་ནང་ལག་པ་གཞུག་༥ དེ་ནམས་ཀྱིས་དའི་རི་བོ་དམ་པའི་གནས་ཀྱན་ཏུ་གང་ལའང་

མི་སྒྲུབ་མི་གཟུགས་གོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་ལྟར་རྒྱ་མཚོ་རྒྱས་གང་བ་བཞིན་དུ་ས་གཞི་ནི་གཙོ་བོ་ཡི་ཤེས་ཀྱིས་གང་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རྒྱ།

主 的知识要充满遍地，好像水充满洋海一般。

1° ཡང་ཉིན་མོ་དེར་མི་སྒྲུབ་གི་དོན་དུ་དར་ཆེན་དུ་སྐྱོང་རྒྱུའི་མི་ཤུའི་རྩ་བ་དེ་ནི་ཕྱི་པ་དག་གིས་བཅས་པ་ནས། ཁོང་གི་བསྟོན་གནས་ནི་དཔལ་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་རྒྱ།

¹⁰ 到那日，耶西的根立作万民的大旗；外邦人必寻求他，他安息之所大有荣耀。

2° ཡང་ཉིན་མོ་དེར་གཙོ་བོས་ལན་གཉིས་པར་ཕྱག་བརྒྱུད་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ན་ལུས་པའི་སྟག་མ་དེ་ནི་ཨ་སུར་དང་། མི་སེར་དང་། ཡང་རོས་དང་། ཀུམ་དང་། ཨི་ལམ་དང་། ཤི་ནེ་ཨར་དང་། ཏ་མད་དང་། རྒྱ་མཚོའི་སྤྱོད་ཕྱོགས་ལས་སྐར་སྐད་པར་འགྱུར།

¹¹ 当那日，主必二次伸手救回自己百姓中所余剩的，就是在亚述、埃及、巴忒罗、古实、以拦、示拿、哈马，并众海岛所剩下的。¹² 他必向列国竖立大旗，招回以色列被赶散的人，又从地的四方聚集分散的犹太人。

3° དེ་ནས་མི་བརྒྱུད་ནམས་ཀྱི་དོན་དུ་དར་ཆེན་ཞིག་བསྐྱེད་ས་ཏེ། བསྐྱེད་པར་གྱུར་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་བསྐྱེད་ཏེ། ལ་ཐོར་ནས་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་ནམས་ས་གཞིའི་གྲུ་བཞི་ཀ་ནས་སྐད་པར་འགྱུར།

¹³ 以法莲的嫉妒就必消散；扰害犹太的必被剪除。以法莲必不嫉妒犹太，犹太也不扰害以法莲。

4° དེ་ནས་ཨེལ་ར་ཨིམ་ལ་ཞེ་སྐད་བྱེད་པ་ཡང་མེད་པར་འགྱུར་ཏེ། ཡ་ཏུ་དུ་པ་ཞེ་འཁོར་བྱེད་པ་དག་གཅོད་པར་འགྱུར། ཨེལ་ར་ཨིམ་གྱིས་ཡ་ཏུ་དུ་པ་སྐད་པར་མི་འགྱུར།

¹⁴ 他们要向西飞，扑在非利士人的肩头上（“肩头上”或作“西界”），一同掳掠东方人，伸手按住以东和摩押；亚扪人也必顺服他们。

5° དེ་ནས་ཨེལ་ར་ཨིམ་ལ་འཁོར་དུ་འཛོན་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། 6° རུབ་ཕྱོགས་སུ་ཕེ་ལེ་ཤེད་པའི་དབུང་པར་མཚོངས་ཏེ། ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་སྤྱོད་ཕྱོགས་ཀྱང་བཅོམ་སྟེ། ཨི་དོམ་དང་མོ་ཨལ་ལ་ལག་པ་རྒྱབ་པ་དང་། ཨམ་མོན་གྱི་སྤྱོད་ཕྱོགས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་འབངས་བྱེད་པར་འགྱུར།

¹⁵ 主必使埃及海干枯，抡手用暴热的风使大河分为七条，令人过去不至湿脚。

7° དེ་ནས་གཙོ་བོས་མི་སེར་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱེ་རྩད་ནས་བཅད་དེ། ཉིད་ཀྱི་མཐུ་ཆེ་བའི་རྒྱུད་དྲག་གི་ངང་ནས་རྒྱ་བོར་ཕྱག་བརྒྱབ་དེ། གྲོག་པོ་བདུན་དུ་མཛད་དེ། མི་ནམས་སྐྱམ་བཅས་དེ་ལས་ཀྣམ་བར་བྱའོ།

¹⁶ 为主余剩的百姓，就是从亚述剩下回来的，必有一条大道，如当日以色列从埃及地上来一样。

8° ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྤྱོད་ཕྱོགས་ཀྱིས་ཨི་སེར་ལུལ་ནས་ཐོན་པའི་ཉིན་མོ་དེ་དང་འདྲ་བར། ཨ་སུར་གྱི་ནང་ནས་ཐར་པའི་ཁོང་གི་མི་སྒྲུབ་ཀྱི་དོན་དུ་རྒྱ་ལམ་ཞིག་གྱང་འབྱུང་བར་འགྱུར་རྒྱ།

12 ཉིན་མོ་དེར་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་གཙོ་བོ། ངས་ཁྱེད་ལ་སྟོང་བསྐྱགས་སོ། ཐུར་བདག་ལ་ཐུགས་ཁྲིམ་རུང་། ད་ཐུགས་ཁྲོ་ཞི་བས། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་སེམས་གསོས། 1 ཀྱི་ཏོ། ལྷ་ནི་ངའི་ཐར་པ་ལགས་ཏེ། ངས་ཁོང་ལ་སྟོན་གདོང་བྱ་བས། འཛིགས་པར་མི་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོ་ནི་ངའི་སྟོབས་དང་དབྱངས་དང་། བདག་གི་ཐར་པར་ཡང་གྱུར་པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་བཛྲོད་པར་འགྱུར་རོ། 2 དེ་ལྟར་ཁྱེད་དག་འཇག་ཞིང་ཐར་པའི་ཁྲོན་པ་ནམས་ལས་བཅུ་བར་འགྱུར། 3 ཡང་ཉིན་མོ་དེར་ཁྱེད་ཅག་གིས། གཙོ་བོ་ལ་སྟོང་ཅིང་ཁོང་གི་མཚན་བཛྲོད་ཅིག་མི་རིགས་ནམས་ཀྱི་ཁོང་གི་མཛད་རྒྱ་སྟོན་ཅིང་། ཁོང་གི་མཚན་འཕགས་པ་ལགས་སོ་ཞེས་སྟོན་ཤིག 4 ཁོང་གིས་དཔལ་དང་ཐུན་པའི་བྱ་བ་དག་མཛད་པ་ནི་ས་གཞི་ཚང་མར་རྒྱས་ཡོད་པས། གཙོ་བོ་ལ་སྟོང་དབྱངས་འབྱུང་བར་བྱོས་ཤིག 5 ཀྱི་ཙཱ་མོན་མ་ཁྱེད། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་དེ་ནི་ཁྱེད་ཅག་གི་དཀྱིལ་ན་ཆེན་པོ་ཡིན་པས་ན། ཀུ་ཐེག་ཅིང་ཐིར་སྐྱེ་གྱིས་ཤིག་ཅེས་སྟོན་པར་འགྱུར་རོ།

12 到那日，你必说：主啊，我要称谢你！因为你虽然向我发怒，你的怒气却已转消；你又安慰了我。² 看哪！神是我的拯救；我要倚靠他，并不惧怕。因为主、主是我的力量，是我的诗歌，他也成了我的拯救。³ 所以，你们必从救恩的泉源欢然取水。⁴ 在那日，你们要说：当称谢主，求告他的名；将他所行的传扬在万民中，提说他的名已被尊崇。⁵ 你们要向主唱歌，因他所行的甚是美好；但愿这事普传天下。⁶ 锡安的居民哪，当扬声欢呼，因为在你们中间的以色列圣者乃为至大。

13 ཨ་མོས་ཀྱི་སྤྱོད་ཕྱོགས་སུ་བེལ་གྱི་སྐོར་མཐོང་བར་གྱུར་པའི་ལུང་བསྐྱན་ནི། 1 རི་སྟོང་གི་ཁར་དར་ཆེན་ཞིག་སྐྱོང་བར་བྱོས་ཤིག་དང་། སྐད་ཆེན་པོས་དེ་ནམས་ལ་འབོད་ཅིང་། སྐྱེད་དག་གི་སྐོར་མར་འུགས་པའི་སྐད་དུ་ལག་དབྱུག་ཐོང་ཞིག 2 བདག་གིས་རང་གི་དམ་པ་ནམས་ལ་བཀའ་སྟོན་སྟེ། འདི་འཕགས་པ་ཉིད་ལ་དག་འཇག་གྱི་དཔལ་བོ་དག་

13 亚摩斯儿子以赛亚得默示，论巴比伦。² 应当在净光的山竖立大旗，向群众扬声招手，使他们进入贵胄的门。³ 我吩咐我所挑出来的人；我招呼我的勇士，就是那矜夸高傲之辈，为

要成就我怒中所定的。⁴ 山间有多人的声音，好像是大国人民。有许多国的民聚集哄嚷的声音；这是万军之**主**点齐军队，预备打仗。⁵ 他们从远方来，从天边来，就是**主**并他恼恨的兵器要毁灭这全地。⁶ 你们要哀号，因为**主**的日子临近了！这日来到，好像毁灭从全能者来到。⁷ 所以，人手都必软弱；人心都必消化。⁸ 他们必惊惶悲痛；愁苦必将他们抓住。他们疼痛，好像产难的妇人一样，彼此惊奇相看，脸如火焰。

⁹ **主**的日子临到，必有残忍、忿恨、烈怒，使这地荒凉，从其中除灭罪人。¹⁰ 天上的众星群宿都不发光，日头一出就变黑暗；月亮也不放光。¹¹ 我必因邪恶刑罚世界，因罪孽刑罚恶人，使骄傲人的狂妄止息，制伏强暴人的狂傲。¹² 我必使人比精金还少，使人比俄斐纯金更少。¹³ 我万军之**主**在忿恨中发烈怒的日子，必使天震动，使地摇撼，离其本位。¹⁴ 人必像被追赶的鹿，像无人收聚的羊，各归回本族，各逃到本土。¹⁵ 凡被仇敌追上的必被刺死；凡被捉住的必被刀杀。¹⁶ 他们的婴孩必在他们眼前摔碎；他们的房屋必被抢夺；他们的妻子必被玷污。

¹⁷ 我必激动玛代人来攻击他们。玛代人注重银子，也不喜爱金子。¹⁸ 他们必用弓击碎少年人，不怜悯妇人所生的，眼也不顾惜孩子。¹⁹ 巴比伦素来为列国的荣耀，为迦勒底人所矜夸的华美，必像神所倾覆的所多玛、蛾摩拉一样。²⁰ 其内必永无人烟，世代代无人居住。阿拉伯人也不在那里支搭帐篷；牧羊的人也不使羊群卧在那里。²¹ 只有旷野的走兽卧在那里；咆哮的兽满了房屋。鸵鸟住在那里；野山羊在那里跳舞。²² 豺狼必在他宫中呼号；野狗必在他华美殿内吼

ལ་ངའི་ཁོང་ཁྱོད་ཀྱི་སྐུ་ལས་བས་པ་ཡིན། ཅེ་བོ་རྣམས་ན་དམག་དཔུང་ཆེན་པོ་དང་འདྲ་བའི་དཔུང་ཆོགས་ཀྱི་ཁྱུ་མཐུང་ཞིག་གི་འདྲ་འཛིན་སྐད་ལགས། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་དམག་ཆོགས་རྣམས་ལ་ཞིབ་དཔྱད་མཛད་དོ། ⁴ ཡུལ་མཐུང་ཅད་མེད་པར་མཛད་དུ། གཙོ་བོ་འཇམ་ཁོང་གི་སྐུ་ལས་ཁྱོད་མཚན་ཆ་ལགས་པ་དེ་དག་ས་ཐག་རྒྱ་རིང་ནས་ནམ་མཁའི་མཐའ་མ་ལས་འོང་གིན་གང་འོ། ⁵ དེ་ནི་གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་ཉེ་བར་གྱུར་པས། དེ་ནི་ཀུན་དབང་གི་ཕྱོགས་ལས་འཇིག་པ་ཆེན་པོ་དང་འདྲ་བར་འོང་བས་ན། འོ་དོད་ཐོང་ཞིག་⁶ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ལག་རྩ་ཐམས་ཅད་སྡོད་ཅིང་། མི་ཀུན་གྱི་སྤིང་གཞུ་ཞིང་། ⁷ དང་སྐྱུ་ཅིང་གཟེར་དང་འཆོར་བས་དེ་དག་གཟུང་སྟེ། རྒྱུ་གཟེར་གྱིས་ཐེབས་པའི་བྱང་མེད་དང་མཚུངས་པའི་གཟེར་གྱིས་གཟེར་ཞིང་། ཐབ་ཐོབ་ཏུ་གྱུར་ཏེ། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བརྟ་སྟེ། དེ་དག་གི་གདོང་ནི་མི་སྡེ་ལྟར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

⁸ གྱེ་རྟོ་ཡུལ་སྐུ་བར་བྱེད་པ་དང་། ཐུག་ཅན་དག་དེའི་ངོས་ལས་ཆར་གཙོད་པའི་དོན་དུ། ཐུགས་ཁོ་དང་ཁོ་གཏུམ་དག་པོའི་ནང་ནས་གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་དག་ལུ་ཅན་དེ་འབྱོན་གྱིན་འདུག། ⁹ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་གནམ་གྱི་སྐར་མ་དང་དྲང་སྲོང་རྣམས་ཀྱིས་འོད་མི་འབྱིན་པར། ཉེ་མ་འཆར་བ་ཙམ་གྱིས་འགྲིབ་ཅིང་། རླབས་རང་གི་འོད་སྣང་བར་མི་བྱའོ། ¹⁰ ཡང་ངས་འཇིག་རྟེན་ལ་དེ་རང་གི་དན་དང་། མི་དན་དག་ལ་དེ་ཆོད་ལས་དན་གྱི་ཕྱིར་ཆད་པས་གཅད། དྲིགས་པ་ཅན་གྱི་དང་རྒྱལ་བར་དུ་བཅད་དེ། དྲག་ལུ་ཅན་གྱི་རང་མཐོང་ཆམ་ལ་དབབ་བོ། ¹¹ ངས་སྟེ་བོ་དག་གསེར་བཙོ་མ་དང་། མ་ཡིར་གྱི་གསེར་སྣང་མེད་པ་ལས་ཀྱང་ལྟག་པར་རིན་ཆེན་དུ་བྱའོ། ¹² དེ་བས་ན་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་སྐུ་ལས་ཁྱོད་ཁོང་གི་ཁོང་གི་ཁྱོད་ཀྱི་ཉིན་པར་ངས་ནམ་མཁའ་རྣམས་བསྐྱུ་བས། ས་གཞི་རང་གནས་ལས་འབྱུགས་པར་འགྱུར་རོ། ¹³ དེ་ནས་དེ་ནི་བཤོར་བའི་གནའ་བ་ལྟར་དུ་འཇུ། མི་གང་གིས་ཀྱང་ཉ་ར་མི་བྱེད་པའི་ལྷག་ལྟར་གྱུར་ཏེ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་རང་རང་གི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འཁོར་ཞིང་རེ་རང་གི་པ་ཡུལ་དུ་འཕྱོས་པར་འགྱུར། ¹⁴ རྟེན་ཆ་དེ་འབྲིགས་ཤིང་། འདྲེས་ཆ་དེ་རལ་གྱིས་འཆི་བར་འགྱུར། ¹⁵ དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་དེའི་སྐུ་རྣམས་ས་ལ་བཅད་སྟེ། བྱིས་རྣམས་བཙོ་སྟེ། རྒྱུ་མ་རྣམས་ལ་དབང་ཤེད་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

¹⁶ གྱེ་རྟོ་དཔུལ་ལ་མི་བརྟ་བ་དང་། གསེར་ལ་མི་ཆགས་པའི་མ་དྲུ་མི་པ་དག་ངས་འདི་དག་གི་དགར་འདྲན་པར་བྱ། ¹⁷ དེ་དག་གི་གཞུ་ཡིས་གཞོན་ནུ་རྣམས་དུམ་བུ་དུམ་བུར་གཏུབ་ཅིང་། མངལ་གྱི་འབྲས་བུ་དག་ལ་ཡང་སྤྱིང་མི་རྩེ་ཞིང་། དེ་དག་གི་མིག་གིས་སྐུ་རྣམས་ལ་འཕངས་པར་མི་བྱའོ། ¹⁸ རྒྱལ་ཁབས་དག་གི་དཔལ་དང་ཀལ་དྲི་པའི་ཆེ་བའི་ཟེལ་ལགས་པའི་བྲ་བལ་དེ་ནི། ལྷ་ཡི་ཙ་ཙེ་བསྐྱོགས་པའི་སོ་དོམ་དང་གོ་མོ་རྩ་གཉིས་ལྟར་འགྱུར་ཞིང་། ¹⁹ མཐའ་མའི་བར་དུ་མ་ཚུགས་པར། མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་དེར་མི་གང་ཡང་གནས་པར་མི་འགྱུར་ཏེ། མ་རྩལ་པས་ཀྱང་དེར་གྱར་སྐབ་པར་མི་བྱ། ཐུགས་རྩིས་ཀྱང་དེར་རང་གི་བྱ་འཛོགས་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། ²⁰ འཕྲོག་སྡོང་གི་གཅན་གཟན་དག་དེར་ཉལ་ཏེ། དེ་དག་གི་བྱིས་ནི་འབྱུང་པོའི་བྱས་གང་ཞིང་། བྱ་རྩ་བོད་རྣམས་གནས་ཏེ། དེར་ར་རྟོད་ཀྱིས་མཚོང་བར་བྱ། ²¹ དེ་དག་གི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་དུ་དུར་སྐྱུང་དང་། ཁབ་མཛོས་པའི་ནང་ན་བྱི་

མུང་གིས་ང་རོ་སྒྲིག་པར་འགྱུར་རོ། དུས་དེ་ནི་ཉེ་བར་བབ་པས། ད་དེའི་ཞག་རྣམས་རིང་བར་
བྱེད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

叫。巴比伦受罚的时候临近；他的日子必不长久。

14 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་ཡ་ཀོའ་ལ་** ཐུགས་བརྩེ་ཞིང་། ད་དུང་ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་**
འདམས་ཏེ། དེ་དག་རང་གི་ཡུལ་དུ་བཞག་ནས། མི་ཡན་དག་འདི་དག་དང་འདྲེས་
ཏེ། **ཡ་ཀོའ་** གྱེ་བྱིས་ལ་འབྱར་བར་འགྱུར། ¹ དེ་ནས་མི་སྡེ་རྣམས་ཀྱིས་འདི་དག་རང་གནས་
སུ་འཁྱུར་ཏེ་སྐྱེལ་བར་འགྱུར། ཡང་**ཨིས་ར་ཨེལ་** གྱེ་བྱིས་བརྒྱད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ**འི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་
ནང་ན་དེ་དག་ལ་དབང་ཞིང་བྱན་པོ་དང་བྱན་མོར་འཛོག་པར་འགྱུར། འདི་དག་གིས་རང་
བཙོན་དུ་ཁྱེར་པ་རྣམས་བཙོན་དུ་བཟུང་སྟེ། རྩ་ཆེན་བྱས་པ་དག་ལ་སྲིད་བྱེད་པར་འགྱུར།

14 主要怜恤雅各，必再拣选以色列，将他们安置在本地。寄居的必与他们联合，紧贴雅各家。²外邦人必将他们带回本土；以色列家必在**主**的地上得外邦人为仆婢，也要掳掠先前掳掠他们的，辖制先前欺压他们的。

³ ཡང་ཁྱེད་ཅག་ལ་བཀལ་བའི་སྐྱུག་བསྐལ་དང་། འཛིགས་པ་དང་། གཞོག་བྱེད་དཀའ་
བ་རྣམས་ལས་**གཙོ་བོས་** ངལ་གསོ་གནང་བའི་ཉིན་མོར། ⁴ ཁྱེད་ཅག་གིས་**བླ་བེལ་** གྱེ་བྱིས་
བོ་ལ་བཟླ་སྟེ་ཆོག་གཏོང་ཞིང་འདི་སྐད་ཟེར་བར་བྱ། རྩ་ཆེན་བྱེད་མཁན་ནི་ཇི་ཇི་ལྟར་ཆད།
གསེར་གྱི་རྒྱལ་ས་ནི་ཇི་ཇི་ལྟར་ཆད། ⁵ **གཙོ་བོས་** མི་ངན་གྱི་དབྱུག་པ་དང་མངའ་བདག་རྣམས་
གྱི་དབང་ཕྱག་བཅག་པར་མཛད། ⁶ གང་རྣམས་ཞེ་ན། འཕྲོ་བཞིན་དུ་མི་རྣམས་ལ་བར་མ་
ཆད་པར་བརྟུངས་པ་དང་། མི་སྡེ་དག་ལ་ཁྱོ་གཏུམ་གྱི་ངང་ནས་སྲིད་བྱེད་པ་ལས་མ་བྱོལ་བ་
རྣམས་སོ། ⁷ ད་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་སེམས་བདེ་ཞིང་ཐིང་འཇམ་སྟེ། རྒྱ་དབུངས་ལེན་པ་ལ་
ཁྱེགས། ⁸ འོ་ན། སོ་མ་ཤིང་རྣམས་ཁྱེད་ལ་དགའ་ཞིང་། **ལི་བ་ནོན་** གྱི་འགྲུམ་ཤིང་རྣམས་ཀྱིས་
ཁྱེད་ལ། ཁྱེད་བསྐྱེལ་བྱེད་པ་ཚུན་ཆད་དུ་བདག་ཅག་གི་ཕྱོགས་སུ་ཤིང་པ་གང་ཡང་མི་འོང་
ངོ།

³ 当**主**使你脱离愁苦、烦恼，并人勉强你做的苦工，得享安息的日子，⁴你必题这诗歌论巴比伦王说：欺压人的何竟息灭？强暴的何竟止息？⁵**主**折断了恶人的杖，辖制人的圭，⁶就是在忿怒中连连攻击众民的，在怒气中辖制列国，行逼迫无人阻止的。⁷现在全地得安息，享平静；人皆发声欢呼。⁸松树和黎巴嫩的香柏树都因你欢乐，说：自从你仆倒，再无人上来砍伐我们。

⁹ ཁྱེད་འོང་དུས་བསུ་བར་དམུལ་ཁམས་མཐེལ་ནས་ཁྱེད་ཕྱིར་འགྲུལ། དེས་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་
གཤེན་པོ་རྣམས་སའི་དཔོན་པོ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་སྒྲོང་བར་བྱེད་ཅིང་། མི་བརྒྱད་
རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཀེར་བསྐངས་སོ། ¹⁰ དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་
གཏམ་བྱེད་ཅིང་། དེད་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱང་རྒྱུད་དམ། དེད་འདྲར་ཁྱེད་ཀྱང་སོང་ངམ་སྟེ། བར་
འགྱུར། ¹¹ ཁྱེད་ཀྱི་དབལ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲ་སྒྲན་གྱི་ཀུ་སྒྲ་ནི་དམུལ་ཁམས་སུ་ཕབ། ཁྱེད་ཀྱི་
འོག་ན་སྤོང་བུའི་སྒྲན། ཁྱེད་ཀྱི་ཁེབས་ཀྱང་འབྲུ་རྣམས་སོ།

⁹ 你下到阴间，阴间就因你震动来迎接你，又因你惊动在世曾为首领的阴魂，并使那曾为列国君王的，都离位站起。¹⁰他们都要发言对你说：你也变为软弱像我们一样吗？你也成了我们的样子吗？¹¹你的威势和你琴瑟的声音都下到阴间。你下铺的是虫，上盖的是蛆。

¹² ཀྱེད་དབལ་འབར་བའི་ཐོ་རངས་ཀྱི་བྱ། ཇི་ལྟར་ཁྱེད་ནམ་མཁའ་ལས་ལྷུང་། མི་བརྒྱད་
རྣམས་བསྐུམ་མཁན་ཁྱེད་ཇི་ལྟར་ས་ལ་རྒྱབས། ¹³ ཁྱེད་ཀྱིས་ནི་རང་གི་སྤྱིང་ནང་ན། ང་ནམ་
མཁའ་འཛོག་སྟེ། ལྷ་ཡི་སྐར་མ་རྣམས་ལས་ཀྱང་ངས་རང་གི་རྒྱལ་ཁྱོ་མཐོ་བར་བྱ། ཡང་ང་
བྱང་གི་ས་མཐའ་ཐུ་ཆོགས་རའི་རི་བོར་སྒྲོད་པར་བྱ་སྟེ། ¹⁴ བདག་སྤྱིན་རྣམས་ལས་མཐོ་བར་
འཛོགས་ནས། ལྷ་ན་མ་མཆིས་པའི་ལྷ་དང་འདྲ་འདྲ་བདག་འགྱུར་འོང་ཞེས་སྟེ་མོད།

¹² 明亮之星，早晨之子啊，你何竟从天坠落？你这攻败列国的何竟被砍倒在地上？¹³你心里曾说：我要升到天上；我要高举我的宝座在神众星以上；我要坐在聚会的山上，在北方的极处。¹⁴我要升到高云之上；我要与至上者同等。

¹⁵ ཁྱེད་མར་དམུལ་བའི་དོང་གི་གཏིང་དུ་འཕེན་པར་འགྱུར། ¹⁶ ད་ཁྱེད་མཐོང་བ་ཀུན་
ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཟེར་ཞིང་ཞིབ་ཆ་ལྟ་སྟེ། འདི་ནི་ས་གཞི་བསྐྱེལ་ཏེ། རྒྱལ་ཁམས་རྣམས་འདར་དུ་
བརྒྱག་ནས། ¹⁷ འཛིག་རྟེན་ནི་འོ་འོག་སྒྲོང་ལྟར་བྱས་ཏེ། དེའི་གོང་ཁྱེད་རྣམས་བཞག་མཁན་
དང་། རང་གི་བཙོན་པ་དག་ཁང་པར་འགྱོར་མ་གནང་བའི་མི་དེ་རང་ཡིན་ནམ། ཞེས་ཟེར་
བར་བྱའོ། ¹⁸ མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་ཡོད་དོ་ཅག་ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་བྱིས་ན་གཞི་

¹⁵ 然而，你必坠落阴间，到坑中极深之处。¹⁶凡看见你的都要定睛看你，留意看你，说：使大地战抖，使列国震动，¹⁷使世界如同荒野，使城邑倾覆，不释放被掳的人归家，是这个人吗？¹⁸列国的君王俱各在自己阴宅的荣耀

འབའི་དང་དེ་བོན་གྱི་མཐོ་སྤྱོད་རྣམས་སུ་ཅུ་འཛེགས། མོ་ཞབ་ཀྱིས་ནི་བོ་དང་མེ་དེ་
བྱེད་ཕྱིར་ཅུ་འབོད་གཏོང་། དེ་དག་ཀྱང་གྱི་མགོར་སྒྲུ་མེད་དེ། སྤྱི་ར་ཐམས་ཅད་བྲེགས་ནས་
འདུག འཛེག་གི་ལམ་སྤང་རྣམས་ན་སྤྲུག་གི་སྒྲ་རག་དགྱི་ཁོང་། རང་གི་ཁྱིམ་གྱི་ཐོག་དང་།
ལམ་སྤང་རྣམས་ན་ཅུ་འབོད་འདོན་ཁོང་། དྲག་ཏུ་ཅུ་བར་བྱེད། ཅེས་བོན་དང་ཞེ་ལེ་ཞ་
ལེ་ལེས་ཆོ་དེས་བྱེད་པའི་སྒྲ། ཡ་ཏུས་གྱི་བར་དུ་ཐོས་པར་འགྱུར། དེས་ན་མཚན་ཐོགས་པའི་
མོ་ཞབ་གྱི་དམག་མི་རྣམས་ཅུ་སྒྲ་ལྟར་ལྟར་འདོན་འོང་ཁོང་། རང་གི་སྲོག་ལའང་ཆོག་པ་
ཟ་བར་འགྱུར། “མོ་ཞབ་གྱི་ཕྱིར་དེ་སྤྱོད་གིས་འོ་དོད་བྱེད། དེའི་འབྲས་མཐན་དག་ཆོ་ཞར་
བར་དུ། ཞེག་ལང་ཤེ་ལེ་ཡུ་ལེ་བར་དུ་སྤེབ་བོ། གང་ལ་ཞེ་ན། ལུ་ཉིད་གྱི་གྱེན་འཛེགས་ལ་ཅུ་
ཁོང་འཛེག་རྟོ་རྟོ་ན་ཞེས་གྱི་ལམ་ན་སྲོག་ཆད་པའི་ཅུ་འབོད་འདོན་པར་བྱེད་དོ།” ཅེས་རིམ་
གྱི་ཆུ་རྣམས་ནི་སྤོངས། སྤོང་ཆོད་ནི་བརྟེན། རྩ་ལྷོ་སྤོང་སྤོང་གང་ཡང་མེད། “དེ་བས་ན་དེ་དག་
ལ་རྟེན་པའི་འོར་དང་། བསགས་ནས་བཞག་པ་རྣམས་ལྷང་མའི་སྲོག་པའི་པ་རོལ་དུ་འཁྱེར་
རོ།” གང་ལ་ཞེ་ན། ཅུ་འཛེ་ནི་མོ་ཞབ་གྱི་མཐའ་འཁོར་གྱི་བར་དུ་བྱུང་ནས། དེ་དག་གི་ཅུ་
སྒྲ་ཞེག་ལ་ལེས་གྱི་བར་དུ་དང་། ཆོ་དེས་ནི་བེ་ཞེར་ཞེ་ལེས་གྱི་བར་དུ་ཡང་བྱེད་དོ། “དེ་
མོན་གྱི་ཆུ་རྣམས་ཁྲག་གིས་སྤེམ་གང་ཡོད་ཅུང་། དམ་ད་ཅུང་ཡང་དེ་མོན་ལ་བསྐྱར་དེ། མོ་
ཞབ་ནས་ཤོར་མཐན་དང་། ཡུལ་དེའི་སྤྲུག་ལུས་གྱི་ཐོག་ཏུ་མེད་གོ་ཞིག་མངག་པར་བྱའོ།

16 ཁྱོད་ཀྱིས་སེ་ལུ་ནས་འབྲོག་སྤོང་གི་ལམ་རྒྱུད་ནས་ཅི་མོན་གྱི་ཕྱོད་མའི་རི་བོར། ཡུལ་གྱི་
མངའ་བདག་ལ་ལུ་གུ་རྣམས་ཐོང་བར་བྱོས་ཤིག འདི་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཆང་གི་ནང་
ནས་བྱུང་བའི་བྱ་འཁྱུམ་ཇི་བཞེན་དུ། མོ་ཞབ་གྱི་ཕྱོད་མོ་རྣམས་ལ་ཞར་ནོན་གྱི་ཆུའི་རབས་ཁར་
འབྱུང་བར་འགྱུར། “གྲོས་བྱོས་ཤིག གཤགས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཐག་ཆོད་ཅིག ཉེན་གུང་ལ་རང་གི་
བྲིབ་མ་མཚན་མོ་ཁོ་ན་བཞེན་རྒྱས་སུ་རྒྱག བསྐྱད་པ་དག་སྤོང་ཤིག འབྲས་འོང་བ་རྣམས་
མ་སྟོན་ཞིག ཅེས་མོ་ཞབ་ནས་སྤྲུགས་པ་དག་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཐོད་དུ་རྒྱག ཁྱོད་ཀྱིས་
དེ་དག་འཛེག་བྱེད་དག་གི་ངོ་ལས་སྤོང་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྤྲུག་བོ་སྤོང་མཐན་འཚར་
དེ། འཛེག་བྱེད་དག་མེད་པར་གྱུར་དེ། ཇོག་རྩིས་བྱེད་པ་ཀུན་ཡུལ་ལས་སྤྲུབ་པར་འགྱུར།
“ཡང་རྒྱལ་ཁྲི་ནི་ཐུགས་བརྩེ་བའི་ནང་ནས་བརྟན་པར་གྱུར་དེ། དེའི་སྤོང་དུ་ཞལ་ཆེ་དང་
བོར་གཅོད་པ་ཁོང་དུ་བྱིད་ཀྱི་གཟིམ་གུར་གྱི་ནང་དུ་བཞུགས་ཤིང་། ཞལ་ཆེ་གཅོད་ཅིང་།
ཁྲིམས་དང་བོད་རྩིས་སུ་འབྱུང་ཁོང་། དང་བ་ཉིད་ལ་སྤྲུགས་པར་འགྱུར་རོ།

“དེད་ཅག་གིས་མོ་ཞབ་གྱི་ང་རྒྱལ་བྱེད་པ་དེ་ཐོས། དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་ང་རྒྱལ་ཅན་དེ། དེའི་ནང་
ན་རང་མཐོང་དང་རང་རྒྱལ་ཡོད་ཅུང་། དེའི་དོན་མེད་ཀྱི་ང་རྒྱལ་ནི་ཅིའང་མེད་པར་འགྱུར་
འོང་བས།” “མོ་ཞབ་ཀྱིས་མོ་ཞབ་གྱི་དོན་དུ་ཅུ་འབོད་གཏོང་། ཀུན་གྱིས་ཅུ་འབོད་གཏོང་
བར་བྱ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཀིར་ཏེ་ཤེད་ཀྱི་ཅིག་མང་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཡོངས་སུ་སྤྱང་ནས་བྱ་
ངན་བྱའོ།” གང་ལ་ཞེ་ན། ཅེས་བོན་གྱི་ཁོང་ནི་སྤོང་སྤོང་སྤོང་སྤོང་གི་ཕྱོད་མའི་རི་བོ་
བོ་རྣམས་ཀྱིས་བཅག་སྤོང་། ཡ་ཟེར་གྱི་བར་དུ་དེའི་སྤྲུག་རྣམས་བྱེད་དེ། འབྲོག་སྤོང་གི་ནང་དུ་
རྒྱས་དེ། རྒྱ་མཚོའི་པ་རོལ་དུ་འང་ཡར་རྒྱས་དེ་བྱེད་དོ། “དེ་བས་ན་ཡ་ཟེར་གྱི་ཅུ་ལུགས་ཀྱིས་

废，归于无有；一夜之间，摩押的基珥变为荒废，归于无有。²他们上巴益，又往底本，到高处去哭泣。摩押人因尼波和米底巴哀号，各人头上光秃，胡须剃净。³他们在街市上都腰束麻布，在房顶上和宽阔处俱各哀号，眼泪汪汪。⁴希实本和以利亚利悲哀的声音达到雅杂，所以摩押带兵器的高声喊嚷，人心战兢。⁵我心为摩押悲哀；他的贵胄（或作“逃民”）逃到琐珥，到伊基拉施利施亚。他们上鲁希坡，随走随哭。在何罗念的路上，因毁灭举起哀声。⁶因为宁林的水成为干涸，青草枯干，嫩草灭没，青绿之物，一无所有。⁷因此，摩押人所得的财物和所积蓄的都要运过柳树河。⁸哀声遍闻摩押的四境；哀号的声音达到以基莲；哀号的声音达到比珥以琳。⁹底们的水充满了血；我还要加增底们的灾难，叫狮子来追上摩押逃脱的民和那地上所余剩的人。

16 你们当将羊羔奉给那地掌权的，从西拉往旷野，送到锡安城（原文作“女子”）的山。²摩押的居民（原文作“女子”）在亚嫩渡口，必像游飞的鸟，如拆窝的雏。³求你献谋略，行公平，使你的影子在午间如黑夜，隐藏着被赶散的人，不可显露逃民。⁴求你容我这被赶散的人和你在同居。至于摩押，求你作他的隐密处，脱离天命者的面。勒索人的归于无有，毁灭的事止息了，欺压人的从国中除灭了，⁵必有宝座因慈爱坚立；必有一位诚诚实实坐在其上，在大卫帐幕中施行审判，寻求公平，速行公义。

⁶我们听说摩押人骄傲，是极其其骄傲；听说他狂妄、骄傲、忿怒；他夸大的话是虚空的。⁷因此，摩押人必为摩押哀号；人人都要哀号。你们摩押人要为吉珥哈列设的葡萄饼哀叹，极其忧伤。⁸因为希实本的田地和西比玛的葡萄树都衰残了。列国的君主折断其上美好的枝子；这枝子长到雅谢延到旷野，嫩枝向外

བདེ་བ་པ་ལ་མེ་རྟོག་འབར་བར་བྱས་མོད། དེའི་སྟོན་ཐོག་ནི་སྤྱག་བསྐལ་དང་མུ་དན་ཆེན་ བོའི་ཉིན་མོར་ཡལ་བར་འགྱུར།

17 ཉའེ་ཉའེ། རྒྱ་མཚོའི་ཐུང་འདྲ་ལྟ་བུར་བྱེད་པའི་མི་སྤེམ་བོའི་ཀྲ་སྤྲ་དང་། རྒྱ་ དྲག་པོ་རྣམས་ཀྱི་སྐད་དང་འདྲ་བའི་ཅ་ཙེ་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས། 18 མི་བརྒྱུད་རྣམས་ ཀྱིས་རྒྱ་མང་པོ་དང་འདྲ་བའི་ར་རྩོག་གི། ཁོང་གི་དེ་དག་ལ་བཀའ་བཏུན་པར་བྱ་བས། དེ་ དག་རྒྱུད་རིང་པོར་བྱོས་ཏེ། རྒྱུད་དྲག་པོས་རེའི་སྤྱག་མ་དང་། རྩོད་རྒྱུད་གི་རྩལ་ལྟར་དུ་འཁྱེར་ བར་འགྱུར། 19 ཡང་གྲེ་རྟོ། དགོངས་མོར་འཛིགས་པ་དང་། རྣམ་མ་ལངས་པའི་གོང་དུ་དེ་ རྣམས་མེད་དོ། འདི་ནི་དེད་ཅག་འཛོམས་པར་བྱེད་པ་དག་གི་སྐལ་བ་དང་། དེད་ཅག་འཛོག་ པ་རྣམས་ཀྱི་ཟ་སྐལ་ཡིན་ནོ།

18 ཉའེ་ཉའེ། ཀྲུམ་གྱི་གཙང་པོ་རྣམས་ཀྱི་པ་རོལ་ན་ཡོད་པའི་ཤོག་པ་འཁྲབ་པའི་ཡུལ། 1 དེ་དག་གིས་མཚོའི་ལམ་ནས་རྒྱ་ཐོག་ནས་སྤྱག་ཤིང་གི་གྲུ་ནང་པོ་ཉ་རྩོད་ཞིང་ དེ་དག་ལ། ཀྱི་རྒྱུ་མགྲོགས་ཀྱི་པོ་ཉ་རྣམས། རྩོད་མཐོ་ལ། ཤ་འཇམ་པ། ཐུར་ནས་ད་བར་དུ་ འཛིགས་སུ་བྱུང་བའི་མི་སྤྱེ། གཙང་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བར་བྱས་ནས་ཡོད་པའི་ཡུལ། རྒྱགས་ཆེ་ལ་ འཐག་པར་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱུད་དེའི་རྒྱུད་དུ་སོང་ཞིག 2 ཀྱི་འཛིག་རྟེན་ན་གནས་པ་ཐམས་ ཅད་དང་། ས་གཞི་ལ་ཡོད་པ་རྣམས། རི་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་དུ་དར་ཆེན་སྤྲོད་པའི་དུས་སུ་རྟོས་ ཤིག་དང་། རྒྱ་རྒྱུད་འབྱུང་པའི་ཆེན་ཉིན་ཞིག

3 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**བདག་ལ་འདི་སྐད་དུ་ཉི་མའི་ཟེར་འཇམ་པ་ལྟར་དུ་འཇམ། བཙའ་མའི་དུས་ཀྱི་ཚད་པའི་ནང་ཟེལ་པ་ཡོད་པའི་སྤྱིན་རྟེན་དུ་ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ཀྱི་ རང་ནས་ཐུགས་སྟོད་ཀྱིས་གཟིགས་པར་བྱའོ། 4 བཙའ་མའི་སྤྱིན་དུ་མེ་རྟོག་ཡོལ་ནས། མེ་ རྟོག་གི་མལ་དུ་རྒྱན་འབྲུམ་སྤྱིན་ཉི་བའི་ཆེན་ཁོང་གིས་དེའི་སྤྱག་མ་དག་ཟེར་བས་བཅད་ དེ། ཡལ་ག་དག་བཟུབ་ནས་འཁྱེར་བར་འགྱུར་རོ། 5 དེ་ནི་རི་གའི་འདབ་ཆགས་དང་། སའི་ དུད་འགོ་དག་གི་ཕྱིར་དུ་ལྷས་ཏེ། དབྱར་ཀ་དེའི་ཁར་འདབ་ཆགས་སྤོང་ཅིང་། དགུན་ཁ་སའི་ དུད་འགོ་དག་དེར་གནས་པར་འགྱུར།

6 དེའི་ཆེ་སྤོང་མཐོ་ལ། ཤ་འཇམ་པ། ཐུར་ནས་ད་བར་དུ་འཛིགས་སུ་བྱུང་བའི་མི་སྤྱེ། གཙང་ པོ་རྣམས་ཀྱིས་བར་བྱས་ནས་ཡོད་པའི་ཡུལ། རྒྱགས་ཆེ་ལ་འཐག་པར་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱུད། དེའི་ཕྱོགས་ནས་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོ་**ལ། དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོའི་**མཚན་དང་ཐུན་པའི་རི་ པོ་ཙོ་མོན་གྱི་པོ་བང་དུ་བྱག་སྐྱེལ་བར་འགྱུར་རོ།

19 མི་སེར་གྱི་དོན་དུ་ལུང་བསྐྱར་ནི། ཀྱི་རྟོ། **གཙོ་བོ་**ནི་ཤོགས་པའི་སྤྱིན་ལ་བཅེབ་ནས། མི་ སེར་གྱི་ནང་དུ་འབྱོན་འོང་བས། ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་མི་སེར་གྱི་འདྲ་སྤྱུ་རྣམས་འདར་ ཞིང་། **མི་སེར་**པའི་སྤྲིང་དེ་རང་གི་ཁོག་པའི་ནང་ན་འཇུ་བར་འགྱུར་རོ། 1 ཡང་ངས་**མི་སེར་** པའི་དགའ་**མི་སེར་**པ་རྣམས་བསྐངས་ཏེ། དེ་དག་རེ་རེས་རང་གི་སྤྱན་རླབས་དང་རང་གི་ཁྱིམ་ མཚེས་ལ་སྐོལ་ཞིང་། ཁྱོད་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱོད་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱོལ་བར་ འགྱུར་རོ། 2 དེ་ནས་**མི་སེར་**གྱི་སེམས་དེ་རང་གི་ནང་ན་འཕམ་པར་འགྱུར། ངས་དེ་དག་གི་

日子，你周围圈上篱笆，又到早 晨使你所种的开花；但在愁苦极 其伤痛的日子，所收割的都飞去 了。

12 唉！多民哄嚷，好像海浪砰 訇；列邦奔腾，好像猛水滔滔； 13 列邦奔腾，好像多水滔滔；但神 斥责他们，他们就远远逃避，又 被追赶，如同山上的风前糠，又 如暴风前的旋风土。 14 到晚上有 惊吓，未到早晨他们就没有了。 这是掳掠我们之人所得的份，是 抢夺我们之人的报应。

18 唉！古实河外翅膀刷刷响 声之地， 2 差遣使者在水面 上，坐蒲草船过海。先知说：你 们快行的使者，要到高大光滑的 民那里去。自从开国以来，那民 极其可畏，是分地界践踏人的； 他们的地有江河分开。 3 世上一 切的居民和地上所住的人哪，山 上竖立大旗的时候你们要看；吹 角的时候你们要听。

4 **主**对我这样说：我要安静，在 我的居所观看，如同日光中的清 热，又如露水的云雾在收割的热 天。 5 收割之先，花开已谢，花 也成了将熟的葡萄；他必用镰刀 削去嫩枝，又砍掉蔓延的枝条， 6 都要撤给山间的鸢鸟和地上的野 兽。夏天，鸢鸟要宿在其上；冬 天，野兽都卧在其中。

7 到那时，这高大光滑的民，就 是从开国以来极其可畏、分地 界践踏人的，他们的地有江河分 开；他们必将礼物奉给万军之**主** ，就是奉到锡安山，**主**安置他名 的地方。

19 论埃及的默示：看哪，**主**乘 驾快云，临到埃及。埃及的 偶像在他面前战兢；埃及人的心 在里面消化。 2 我必激动埃及人 攻击埃及人，弟兄攻击弟兄，邻 舍攻击邻舍；这城攻击那城，这 国攻击那国。 3 埃及人的心神必 在里面耗尽；我必败坏他们的谋 略。他们必求问偶像和念咒的、

交鬼的、行巫术的。 4我必将埃及人交在残忍主的手中；强暴王必辖制他们。这是主万军之主的说的。

⁵海中的水必绝尽，河也消没干涸。⁶江河要变臭；埃及的河水都必减少枯干。苇子和芦荻都必衰残；⁷靠尼罗河旁的草田，并沿尼罗河所种的田，都必枯干。庄稼被风吹去，归于无有。⁸打鱼的必哀哭。在尼罗河一切钓鱼的必悲伤；在水上撒网的必都衰弱。⁹用梳好的麻造物的和织白布的都必羞愧；¹⁰国柱必被打碎，所有佣工的，心必愁烦。

¹¹ 琐安的首领极其愚昧；法老大有智慧的谋士，所筹划的成为愚谋。你们怎敢对法老说：我是智慧人的子孙，我是古王的后裔？
¹² 你的智慧人在哪里呢？万军之主向埃及所定的旨意，他们可以知道，可以告诉你吧！
¹³ 琐安的首领都变为愚昧；挪弗的首领都受了迷惑。当埃及支派房角石的，使埃及人走错了路。
¹⁴ 主使乖谬的灵搀入埃及中间；首领使埃及一切所做的都有差错，好像醉酒之人呕吐的时候东倒西歪一样。
¹⁵ 埃及中，无论是头与尾，棕枝与芦苇，所做之工都不成就。

¹⁶到那日，埃及人必像妇人一样，他们必因万军之¹主在埃及以上所抡的手，战兢惧怕。¹⁷犹大地必使埃及惊恐，向谁提起犹大地，谁就惧怕。这是因万军之¹主向埃及所定的旨意。

¹⁸ 当那日，埃及地必有五城的人说迦南的方言，又指着万军之主起誓。有一城必称为灭亡城。

19 当那日，在埃及地中必有为主筑的一座坛；在埃及的边界上必有为主立的一根柱。 20 这都要在埃及地为万军之主作记号和证据。埃及人因为受人的欺压哀求主，他就差遣一位救主作

གྲོས་གཞིག་དེ་རྒྱལ་གྱི་སྤྱི་འབྲེན་དང་། མོ་པ་དང་། འབྲེན་འགྲུགས་མཐུན་དང་། སྤྲུལ་པ་
རྒྱལ་འཛུལ་བར་བྱ། ཡང་དཔལ་མི་མེར་པ་རྒྱལ་སྤྱིར་རྗེ་མེད་པའི་རྩོམ་ཞིག་གི་དབང་དུ་
གཏང་དེ། རྒྱལ་པོ་དྲག་པོ་ཞིག་གིས་དེ་དག་ལ་མིང་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་
གཙོ་བོ་ཞེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

“ཡང་མཛོའི་ཁུ་ནམས་ཅད་དེ། གཙང་པོ་སྐམས་ཏེ། རྟོང་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར། ༞ དེ་ནས་གཙང་པོ་ནམས་ལ་བྲི་ངན་ཐོས་ཏེ། **མེས་ཀྱི་ཁྱུ་ཡུར་ནམས་**རྟོང་ཁིང་སྐམས་ཏེ། འདམ་བུ་དང་རྩོམ་ཡང་སྐམ་པར་འགྱུར། **ཧྲིལ་གྱི་འགྲམ་དང་། ཧྲིལ་གྱི་མཐུག་གི་རྩ་ཁ་**ནམས་དང་། **ཧྲིལ་གྱི་འཁོར་ལ་བཟབ་པ་**ཐམས་ཅད་སྐམས་ཏེ། རྩལ་བྱ་གྱུར་ནས་མེད་པར་འགྱུར། ༡ དེ་ནས་ཉ་པ་དག་གིས་ཚེངས་དང་། **ཧྲིལ་གྱི་ནང་བྱ་ཆུགས་ཀྱི་འཕེན་མཁན་དག་གིས་མྱ་ངན་དང་།** ཁྱ་ཐོག་བྱ་ཉ་དོལ་འབེབས་པ་ནམས་རབ་བྱ་ཉམས་ཐག་པར་འགྱུར་རོ། ༩ དེ་དག་མ་ཟད་རྩོམ་འདི་ལས་བྱེད་མཁན་དང་། རས་ཐག་མཁན་ནམས་ཀྱང་སྦྱངས་པར་འགྱུར། ༡༠ ལུལ་དེའི་ཀ་བ་ནམས་སེལ་བྱར་ཆག་སྟེ། སྤུ་པ་དག་གི་བགྱིད་པ་སྦྱར་བར་འགྱུར།

ྱྱ ཆོ་མཐོ་གྱི་རྒྱལ་བྱ་དག་ངོ་ཐོག་གྲེན་པ་དང་། སར་མོའི་བཀའི་སྒོན་པོ་མཁས་པ་དག་གི་
 སྒོས་གཏམ་ནི་སྒེན་གཏམ་དུ་གྱུར་པས་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཕར་ཨོ་ལ། ང་ནི་མཁས་པའི་བྱ་དང་།
 རུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་དོ། ཞེས་ཇི་ལྟར་སྤྲུལ་བར་བྱེད། ྱྱ ཁྱེད་ཀྱི་མི་མཁས་པ་ཆོ་
 ག་ན་ཡོད། ཇི་སྟེ་དེ་དག་ལ་ཤེས་བྱ་ཞིག་ཡོད་ན། དབྱང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་མི་སེར་གྱི་དོན་དུ་
 དཔེ་དཔེ་ཅི་མཛད་ན། ད་རང་དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་འཆད་པའི་རིགས་སོ། ྱྱ ཆོ་མཐོ་གྱི་རྒྱལ་
 བྱ་དག་གི་སྒོ་མོངས། རྟོག་གྱི་རྒྱལ་ཕུན་དག་ལ་མགོ་བསྐྱར་པོག་མི་སྤེ་དེའི་ཆེད་འཁྱུར་པའི་མི་
 དེ་རང་དག་གིས་མི་སེར་ལ་ལམ་སྟོར་དུ་བརྟུག་གོ། ྱྱ གཙོ་བོས་དེ་དག་གི་ནང་དུ་ཕྱིན་ཅི་
 ཡོག་གི་སེམས་ཉིད་ཅིག་བརྟུག་པས། རྒྱུག་ཅིང་འཁྱུར་པའི་རས་བཟིས་པ་དང་འདྲ་བར་དེ་
 དག་གིས་མི་སེར་པ་རྣམས་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ལམ་སྟོར་དུ་འཁྱུག་ ྱྱ ཡང་མི་སེར་ལ་
 མགོ་འཕྲུལ་རྩ་མའམ་ཡལ་ག་འམ། འདམ་བྱ་ལ་བྱེད་སྒྲིའི་ལས་གང་ཡང་ལུས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

༧ ཉིན་མོ་དེར་**མི་སེར་**ནི་བྱང་མེད་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཏེ། དེའི་ཐོག་ཏུ་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**དབྱུག་ཏུ་ཡོད་པའི་ཁོང་གི་ཕྱག་དབྱུག་པའི་རྒྱུན་གྱིས། དེ་ནི་འཇིགས་ཤིང་དངང་སྒྲག་པར་འགྱུར་རོ། ༨ དེ་ནས་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་**ཡུལ་ནི་**མི་སེར་**པ་ལ་འཇིགས་པའི་རྒྱར་གྱུར་ཏེ། དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**དེ་ལ་གཙོད་བར་དཔེ་དཔེ་མཛད་པའི་རྒྱན་གྱིས། དེའི་སྐོར་གཏམ་འབྲུང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱིང་འཁྱོར་བར་འགྱུར།

१८ དེའི་དུས་སུ་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་ཀ་ན་ཨན་སྐད་དུ་གཏམ་ཐེང་ཅིང་། དཔུང་ཆེན་གྱི་
གཙོ་བོའི་མནལ་སྐྱེལ་བའི་གོང་ཁྱེར་ལྷ་འབྲུང་བར་འབྱུང་། དེའི་ནང་ན་གཅིག་གི་མིང་དུ་
 ཉི་མའི་གོང་ཞེས་གདགས་སོ། १९ འག་དེར་མི་སེར་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་དབུས་ན་**གཙོ་བོ**འི་མཚོང་
 ཁྱི་དང་། དེའི་ས་མཚམས་ན་**གཙོ་བོ**འི་ཀ་བ་ཡོད་པར་འབྱུང་། ༢༠ ཡང་དེ་ནི་མི་སེར་ཡུལ་
 ནང་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོ**འི་མཚན་རྟགས་དང་དབང་བོར་འབྱུང་འོང་། གང་གི་དོན་དུ་
 ཟེར་ན། རྩན་ཆེན་ཐེང་པ་དག་གིས་རྒྱན་ཏེ། དེ་དག་གིས་**གཙོ་བོ**ལ་འོ་དོད་བཏང་བས། ཁོང་
 གིས་དེ་དག་ལ་སྐྱོལ་མཛད་དབང་ལྔན་ཞིག་མངགས་ཏེ། སྐྱོབ་པར་འབྱུང་། ༢༡ ཡང་**གཙོ་**

བོ་ཁོང་ཉིད་མི་མེར་པ་ལ་མངོན་པར་མཛད་པ་དང་། འག་དེར་མི་མེར་པས་གཙོ་བོ་ངོ་སྤོང་
དེ། ཁོང་ལ་དམར་མཛོད་དང་འབྲུལ་བ་རྒྱམས་འབྲུལ་བ་མ་ཟད། གཙོ་བོ་ལ་སྦྱོར་བ་སྦྱང་ཞིང་
དེ་སྐབས་པར་ཡང་བྱའོ། ༡༩ གཙོ་བོས་མི་མེར་པ་ལ་བརྟུང་ཡང་། གསོ་བར་ཡང་བྱའོ། ཡང་ཁོ་
རྒྱམས་གཙོ་བོའི་ཕྱགས་སུ་འཁོར་བ་དང་། ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་ཁྱུ་གསོལ་བསྐྱང་སྟེ་ནད་གསོ་
བར་འགྱུར་རོ།

༢༡ ཉིན་མོ་དེར་མི་མེར་ནས་ཨ་སུར་གྱི་བར་དུ་རྒྱ་ལམ་ཞིག་འབྱུང་ཞིང་། ཨ་སུར་པ་མི་མེར་
ཡུལ་དུ་དང་། མི་མེར་པ་ཨ་སུར་ཡུལ་དུ་འོངས་ཏེ། མི་མེར་པ་དང་ཨ་སུར་པ་འགྲོགས་ནས་
བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པར་འགྱུར། ༢༢ འག་དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་ནི་མི་མེར་དང་ཨ་སུར་གྱི་གསུམ་
པར་གྱུར་ཏེ། ས་གཞིའི་དཀྱིལ་ན་བྱིན་སྐབས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ༢༣ ཡང་དབྱང་ཆེན་གྱི་
གཙོ་བོས་དེ་རྒྱམས་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས་ཤིང་། འདི་འབངས་མི་མེར་དང་། འདི་ཕྱག་བཟོ་ཨ་སུར་
དང་། འདི་ནོར་སྐལ་ཨིས་ར་ཨེལ་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསུང་བར་འགྱུར་རོ།

20 ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་སར་གོ་བྱ་བས་ཉར་ཉར་ནམ་དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་དེ་ཨ་ས་
དོད་དུ་བཏང་ནས། ཨ་ས་དོད་ལ་འཐབ་ནས་སྦངས་པའི་ལོ་དང་། ༡ དུས་མཚུངས་
པར་གཙོ་བོས་ཨ་མས་གྱི་བྱ་ཡེ་ཤ་ཡུའི་དག་གི་སྒོ་ནས་འདི་སྐད་དུ། སོང་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱེད་པ་
ལས་རྩ་པད་བཀྲོལ་ཏེ། རྒྱུ་པ་ལས་སྦྱུང་ཡང་ཕྱད་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། དེས་དེ་བཞིན་དུ་
བྱས་ཏེ། གཅེར་བྱ་དང་རྒྱུ་པ་ཆེན་དུ་རྒྱ་བར་བྱས་པ་དང་། ༢ གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་
ཉར་མི་མེར་པ་དང་ཀུས་པ་ལ་ཉགས་དང་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ཆེད་དུ། འདི་བྱ་པོ་ཡེ་ཤ་ཡུ་ལོ་
གསུམ་གཅེར་བྱ་དང་རྒྱུ་པ་ཆེན་ལ་འགྲུལ་བ་དང་འདྲ་བར། ༣ ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོས་མི་མེར་པ་
རྒྱམས་བཀྲིག་སྟེ། ཀུས་པ་རྒྱམས་དགར་ཏེ། དེ་དག་ཆུན་གཞོན་མེད་པར་གཅེར་བྱ་དང་རྒྱུ་
ཆེན་དུ་འཕྱོང་ཆོས་ལའང་ཁེབས་མེད་པར། མི་མེར་པའི་ངོ་མོ་འཆར་བའི་ཕྱིར་དུ་འཁྱུར་བར་
འགྱུར་བ་དང་། ༤ དེ་དག་གི་རེ་སྦྱོར་གྱི་གནས་ཀུས་དང་། རོམ་ས་མི་མེར་གྱི་རྒྱུན་གྱིས་དངང་
སྐྱག་ཅིང་ངོ་ཆ་བར་འགྱུར། ༥ ཡང་འག་དེར་ཡུལ་འདྲིའི་འཁོར་ལ་གནས་པའི་མི་རྒྱམས་ཀྱིས།
སྦོས་ཤིག་ངེད་ཀྱི་རེ་སྦྱོར་གྱི་གནས་ལ་དེ་འདྲ་སོང་བས། ད་ངེད་ཅག་ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལས་
ཐར་བའི་དོན་དུ་གར་འབྲོས་པར་བྱ། ཇི་ཉར་ངེད་ཐར་བར་སྟི། ཅེས་སྒྲུབ་པར་འགྱུར་རོ།

21 རྒྱ་མཚོའི་འབྲམ་གྱི་འབྲོག་སྟོང་གི་དོན་དུ་ལུང་བཞུན་ནི། ཇི་ཉར་སྟོ་ཕྱགས་ཀྱི་རྒྱུང་
དྲག་རྒྱམས་རྒྱག་དེ་ཉར་འབྲོག་སྟོང་གི་ནང་ནས་འཛིགས་སུ་རྒྱུང་བའི་ཡུལ་ལས་
ཚུར་འོང་མཁན་ཞིག་འདུག ༡ བདག་གིས་གཞིགས་སྤང་འཛིགས་སུ་རྒྱུང་བ་ཞིག་མཐོང་།
ལོག་པར་ཅན་གྱིས་ལོག་པར་བྱེད་ཅིང་། རག་པས་རག་པ་རྒྱག་གིན་འདུག ཀྱི་ཨེལ་མ། དམག་
ལ་སོང་། ཀྱི་མ་དུ་ཨི། དམག་བསྐོར་ཐོང་ཞིག་དེ་དག་གི་ཁོང་ཤུགས་ཐམས་ཅད་ངས་མེད་པར་
བྱེད་དོ། ༢ དེས་ན་འདི་རྒྱེད་པ་ནི་བྱག་གཟེར་གྱིས་བྱུབ་སྟེ། རྒྱེ་གཟེར་གྱིས་ཐེབས་པས་བྱུང་
མེད་ཀྱི་དྲག་གཟེར་དང་འདྲ་བར། བདག་ཀྱང་དྲག་གཟེར་གྱིས་ཐེབས། ང་ཁྱམས་པས་ཐོས་
མི་ལུས། བྱག་རྩ་ཡིས་མཐོང་མི་ལུས། ༣ འདི་སྟེང་འཕྱོར་ཏེ། དངང་སྐྱག་པས་བདག་སྐྱགས་
ནས། འདི་དགོངས་མོད་དགའ་བ་ནི་འཛིགས་པ་རུ་གྱུར་རོ།

护卫者，拯救他们。 21 主必被埃及人所认识。在那日，埃及人必认识主，也要献祭物和供物敬拜他，并向主许愿还愿。 22 主必击打埃及，又击打又医治，埃及人就归向主。他必应允他们的祷告，医治他们。

23 当那日，必有从埃及通亚述去的大道。亚述人要进入埃及，埃及人也进入亚述；埃及人要与亚述人一同敬拜主。 24 当那日，以色列必与埃及、亚述三国一律，使地上的人得福； 25 因为万军之主赐福给他们，说：埃及和我的百姓，亚述我手的工作，以色列我的产业，都有福了！

20 亚述王撒珥根打发他珥探到亚实突的那年，他珥探就攻打亚实突，将城攻取。 2 那时，主晓谕亚摩斯的儿子以赛亚说：你去解掉你腰间的麻布，脱下你脚上的鞋。以赛亚就这样做，露身赤脚行走。 3 主说：我仆人以赛亚怎样露身赤脚行走三年，作为关乎埃及和古实的预兆奇迹。 4 照样，亚述王也必掳去埃及人，掠去古实人，无论老少，都露身赤脚，现出下体，使埃及蒙羞。 5 以色列人必因所仰望的古实，所夸耀的埃及，惊惶羞愧。 6 那时，这沿海一带的居民必说：看哪，我们素所仰望的，就是我们为脱离亚述王逃往求救的，不过是如此！我们怎能逃脱呢？

21 论海旁旷野的默示：有仇敌从旷野，从可怕之地而来，好像南方的旋风，猛然扫过。 2 令人凄惨的异象已默示于我。诡诈的行诡诈，毁灭的行毁灭。以拦哪，你要上去！玛代啊，你要围困！主说：我使一切叹息止住。 3 所以，我满腰疼痛；痛苦将我抓住，好像产难的妇人一样。我疼痛甚至不能听；我惊惶甚至不能看。 4 我心慌张，惊恐威吓我。我所羡慕的黄昏，变为我的战兢。

༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་ཕྱོགས་ལས་ཞག་འདི་ནི། སྟག་བསྐལ་
དང་། རྟོག་པས་རྩི་བ་དང་། གཟིགས་སྒྲུབ་གི་ལུང་པར་དང་སྟག་པ་དང་། ལྷགས་རི་རྣམས་
སྟོག་ཅིང་། རི་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་ཅ་སྐད་འདོན་པའི་ཞག་ཅིག་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༥ མེ་ལམ་
གྱིས་མདའ་དོང་ཐོགས་ཏེ། མིས་གང་བའི་ཤིང་རྩ་འཁོར་མོ་དང་རྩ་པ་བཅས་ཡོད་པ་ཡིན།
ཀློང་གྱིས་ཤུབས་ལས་ལུབ་ཀྱང་བཏོན་པ་དང་། ཉེ་གྱི་ལུང་པ་བཟང་ཤོས་དག་ཤིང་རྩས་
གང་། རྒྱ་སྟོང་བྱུང་དུ་ཡང་རྩ་པ་དག་དམག་གཤམ་དུ་བསྐྱགས།

༧ ཡང་ཁོས་ཡ་རུ་དྲུའི་ཁེབས་ཐེན་པས། དེའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ནགས་ཀྱི་ཁྱིམ་གྱི་མཚོན་ཆ་
ལ་བཞུས་སོ། ༩ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་དྲུ་བེད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་པ་གངས་མེད་པ་ཡང་མཐོང་
སྟེ། རྩིང་འོག་མའི་རྒྱ་རྣམས་གཅིག་དུ་བསྐྱས་ཏེ། ལྷ་ཡེ་ཤ་ཡུ་གྱི་ཁྱིམ་གྱི་གངས་བགང་སྟེ།
ལྷགས་རི་བརྟན་པར་བྱེད་དུ་ཁང་པ་དག་བཞེག་ནས། རྩིང་རྩིང་པའི་རྒྱའི་ཕྱིར་དུ་ལྷགས་
རི་གཉིས་པའི་བར་ན་ས་དོང་འབྱུང་བར་བྱས་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་མཚན་བོ་ལ་ཡང་མ་བཞུས།
ཐུ་མ་ནས་དེའི་གཤམ་བྱས་པ་ལ་ཡང་བཀྱར་སྟེ་མ་བྱས་སོ།

༩ དེ་ལྟར་བྱས་ཆེད་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་ཉིན་མོ་དེ་ཀ་རང་དུ་ཅ་བ་དང་། ལྷ་
དན་བྱེད་པ་དང་། སྟག་བཞུར་བ་དང་། སྟག་གོས་ཀྱིས་གཡོག་པའི་བཀའ་བསྟོན་བ་ཡིན་གྱི།
༩ རྩིས་ཤིག་སྦྱང་སྦྱང་དང་། དགའ་མགུ་དང་། སྒྲུང་གསོད་པ་དང་། ར་ལྷག་གསོད་པ་དང་།
ཤ་བ་པ་དང་། ལྷན་ཆང་འཐུང་ཁིང་། སང་དེད་ཅག་འཆི་བར་འཇུག་བས། ད་ཟོས་ཤིག་འཐུང་
ཞིག་ཅེས་སྟོན་པ་ཡོད་དོ། ལྷ་ཡེ་ཤ་ཡུ་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་དེའི་རྣ་བར་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་
མ་འཆི་བའི་བར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་འདི་ཙ་བ་ནས་འདག་པར་མི་འཇུག། ཞེས་དཔུང་ཆེན་
གྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་ངོ་།

༩ དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། ད་སོང་ལ། མཁར་དཔོན་དུ་ཡོད་པའི་
ཤེབ་རྩ་ཕྱག་མཚན་གྱི་རྩེ་སོང་ནས་དེ་ལ། ལྷ་ཡེ་ཤ་ཡུ་འདི་ན་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཡོད། འདི་ན་ཁྱེད་ཀྱི་སྟ་
ཡོད། ཁྱེད་ཀྱིས་འདིར་རང་ལ་རོ་ཁང་འབྱུང་བར་བྱེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། དེས་མཐོ་སར་རང་གི་
རོ་ཁང་འབྱུང་ཁིང་། བྱག་གི་ནང་དུ་རང་ལ་སྦྱང་གནས་འབྱུང་བར་བྱེད། ལྷ་ཡེ་ཤ་ཡུ་སྟོབས་ཐུན་གྱི་
མི། གཙོ་བོས་ཁྱེད་དྲག་དུ་བཅད་སྟེ། དམ་དུ་འཛིན་ཁིང་། ལྷ་ཡེ་ཤ་ཡུ་ཁོང་གིས་ཁྱེད་དབྱུག་དོའི་རྩེ་
ལྷར་བསྐྱར་ནས་ལུལ་ཡངས་པོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་འཕེན་པར་འཇུག། ཁྱེད་དེར་ཤི་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་
དཔལ་གྱི་ཤིང་རྩ་རྣམས་དེར་སྟེབས་པར་འཇུག། ཁྱེད་ནི་རང་གི་གཙོ་བོའི་ཁྱིམ་གྱི་ཞབས་འདེན་
ལགས་སོ། ལྷ་ཡེ་ཤ་ཡུ་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ལས་ཆོན་ལས་བཏོན་ཏེ། རང་གི་གོ་ས་ལས་དུང་དེ་ཁྱེད་ཐུར་དུ་
འབེབས་པར་འཇུག་རོ།

༩ དེ་ནས་ཅི་འབྱུང་འོང་ཞེ་ན། དུས་དེར་ངས་རང་གི་བླ་མ་པོ་ཉེལ་གྱི་ཡུའི་བྱ་ཞེས་ཡུ་གུས་
ལ་བོས་ཏེ། ལྷ་ཡེ་ཤ་ཡུ་གོས་དེ་ཁོ་ལ་བསྟོན་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱ་རགས་དེ་ཡང་ཁོ་ལ་དགྱི་སྟེ། ཁྱེད་
ཀྱི་དབང་ཐང་ཡང་དེའི་ལག་དུ་གཏོད་པར་བྱ་བ་དང་། ཁོ་ནི་ལྷ་ཡེ་ཤ་ཡུ་གྱི་ཐེ་མིག་ནི་ཁོའི་དཔུང་པར་
བཅུད་ཀྱི་པ་རུ་འཇུག་པར་འཇུག། ལྷ་ཡེ་ཤ་ཡུ་དྲུ་བེད་ཁྱིམ་གྱི་ཐེ་མིག་ནི་ཁོའི་དཔུང་པར་
བཞག་དེས་ཕྱིས་པ་དེ་སྟེས་ཀྱང་གཙོད་པར་མི་འཇུག། དེས་བཅད་པ་དེ་སྟེས་ཀྱང་འབྱེད་པར་

我众民（原文作“民女”）的毁灭，就竭力安慰我。

⁵ 因为主万军之主使异象谷有混乱、践踏、烦扰的日子。城被攻破，哀声达到山间。⁶ 以拦带着箭袋，还有坐战车的和马兵；吉珥揭开盾牌。⁷ 你嘉美的谷遍满战车，也有马兵在城门前排列。

⁸ 他去掉犹太的遮盖。那日，你就仰望林库内的军器。⁹ 你们看见大卫城的破口很多，便聚积下池的水，¹⁰ 又数点耶路撒冷的房屋，将房屋拆毁，修补城墙，¹¹ 又在两道城墙中间挖一个聚水池可盛旧池的水，却不仰望做这事的主，也不顾念从古定这事的人。

¹² 当那日，主万军之主叫人哭泣哀号，头上光秃，身披麻布。¹³ 谁知，人倒欢喜快乐，宰牛杀羊，吃肉喝酒，说：我们吃喝吧！因为明天要死了。¹⁴ 万军之主亲自默示我说：这罪孽直到你们死，断不得赦免！这是主万军之主说的。

¹⁵ 主万军之主这样说：你去见掌银库的，就是家宰舍伯那，对他说：¹⁶ 你在这里做什么呢？有什么人竟在这里凿坟墓，就是在高处为自己凿坟墓，在磐石中为自己凿出安身之所？¹⁷ 看哪，主必像大有力的人，将你紧紧缠裹，竭力抛去。¹⁸ 他必将你滚成一团，抛在宽阔之地，好像抛球一样。你这主人家的羞辱，必在那里坐你荣耀的车，也必在那里死亡。¹⁹ 我必赶逐你离开官职；你必从你的原位撤下。

²⁰ 到那日，我必召我仆人希勒家的儿子以利亚敬来，²¹ 将你的外袍给他穿上，将你的腰带给他系紧，将你的政权交在他手中。他必作耶路撒冷居民和犹太大家的父。²² 我必将大卫家的钥匙放在他肩头上。他开，无人能关；

他关，无人能开。²³我必将他安稳，像钉子钉在坚固处；他必作为他父家荣耀的宝座。²⁴他父家所有的荣耀，连儿女带子孙，都挂在他身上，好像一切小器皿，从杯子到酒罇挂上一样。

²⁵万军之主说：当那日，钉在坚固处的钉子必压斜，被砍断落地；挂在其上的重担必被剪断。因为这是主说的。

23 论推罗的默示：他施的船只都要哀号；因为推罗变为荒场，甚至没有房屋，没有可进之路。这消息是从基提地得来的。²沿海的居民，就是素来靠航海西顿的商家得丰盛的，你们当静默无言。³在大水之上，西曷的粮食、尼罗河的庄稼是推罗的进项；他作列国的大码头。⁴西顿哪，你当惭愧；因为大海说，就是海中的保障说：我没有劬劳，也没有生产，没有养育男子，也没有抚养童女。⁵这风声传到埃及；埃及人为推罗的风声极其疼痛。

⁶推罗人哪，你们当过到他施去；沿海的居民哪，你们都当哀号。⁷这是你们欢乐的城，从上古而有的吗？其中的居民往远方寄居。

⁸推罗本是赐冠冕的。他的商家是王子；他的买卖人是世上的尊贵人。遭遇如此是谁定的呢？⁹是万军之主所定的！为要污辱一切高傲的荣耀，使地上一切的尊贵人被藐视。

¹⁰他施的民（原文作“女”）哪，可以流行你的地，好像尼罗河；不再有腰带拘紧你。¹¹主已经向海伸手，震动列国。至于迦南，他已经吩咐拆毁其中的保障。¹²他又说：受欺压西顿的居民（原文作“处女”）哪，你必不得再欢乐。起来！过到基提去；就是在那里也不得安歇。¹³看哪，迦勒底人之地向来没有这民，这国是亚述人为住旷野的人所立的。现在他们建筑成楼，拆毁推罗的宫殿，使他成为荒凉。

མི་འགྲུར་རོ། ²³ ངས་དེ་ཕུར་པ་ལྷན་པའི་གནས་སུ་འཇུགས་པར་བྱ་བ་དང་། དེ་ནི་རང་གི་པའི་བྱིམ་གྱི་ཕྱིར་དཔལ་དང་ཐུན་པའི་རྒྱལ་ཁྲིར་འགྲུར་བར་འགྲུར། ²⁴ དེའི་པའི་བྱིམ་གྱི་དཔལ་ཐམས་ཅད། ཞེས་ན། ཡན་ལག་དང་ཉིང་ལག་པོར་པ་ནས་བྱམ་པའི་བར་གྱི་ཡོ་བྲང་རྒྱང་རྒྱང་ཐམས་ཅད་ནས་བཟུང་སྟེ། ཐམས་ཅད་དེའི་ཁར་འདྲེགས་པར་འགྲུར།

²⁵ ཉེན་མོ་དེར། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་གསུང་ལྟར། བརྟན་སར་བཅུགས་པའི་ཕུར་པ་དེ་བསྐྱལ་ཏེ། བཅད་དེ། འགྲུལ་བར་འགྲུར་བ་དང་། དེའི་སྤེང་ན་ཡོད་པའི་ཁལ་དེ་སྤྱང་བར་འགྲུར་རོ། དེ་བཞིན་གཙོ་བོས་གསུངས་པས། དེ་ལྟར་འགྲུར་བར་འགྲུར་རོ།

23 ཆོར་གྱི་དོན་དུ་ལུང་བསྐྱར་ནི། གྲེ་ཐར་ཤེས་གྱི་བྱ་རྣམས་ཏུ་འབོད་ཐོང་ཞིག་གང་ལ་ཞེན། དེ་ནི་སྤོངས་ནས་དེར་ཁང་པའམ་འཇུག་པའི་གནས་གང་ཡང་མེད། ཅེས་པའི་འཕྲིན་དེ་ཆོ་ལ་གྱི་ཐེམ་ཡུལ་ནས་ཐོས་སོ། ² རྒྱ་མཚོའི་པ་རོལ་དུ་འགྲོ་བའི་ཆོ་དོན་གྱི་ཆོང་པ་དག་གིས་གང་བའི། གྲེ་སྤིང་ཕན་དེའི་མི་རྣམས་ཁ་ཚུམ་ཞིག་³ རྒྱ་ཆེན་པོ་རྣམས་གྱི་སྤེང་ནས་བསྐྱེད་པའི་སེ་རྟོར་གྱི་འབྲུ་དང་། གཙང་པའི་སྟོན་ཐོག་དེའི་ཡོང་སྒོ་ཡོད་ཅིང་། མི་བརྒྱད་གྱི་འཚོང་ས་ཡོད་པ་ཡིན། ⁴ གྲེ་ཆོ་དོན། རོ་ཆ་ཞིག་གང་ལ་ཞེན། རྒྱ་མཚོ་དང་རྒྱ་མཚོའི་སྟོབས་གྱིས་འདི་སྐད་དུ། བདག་ལ་སྟེ་ཟླ་གྱི་མ་བྱུང་། ལུ་ཡང་མ་བཅས། ངས་ན་གཞོན་ཡང་མ་བསོ། རྩ་རྒྱུ་ཡང་མ་བསྐྱངས་སོ། ཞེས་སྒྲུས་སོ། ⁵ མི་སེར་གྱི་གནས་རྒྱལ་གྱིས་སེམས་འཇུགས་པ་ལྟར། ཆོར་གྱི་གནས་རྒྱལ་གྱིས་ཀྱང་སེམས་རབ་དུ་འཇུག་པར་འགྲུར།

⁶ གྲེ་སྤིང་ཕན་དེའི་མི་རྣམས། ཏུ་འབོད་འདོན་བཞིན་པ་རོལ་དུ་ཐར་ཤེས་ལ་སོང་ཞིག་⁷ ཐོན་དུས་ནས་གདན་གཞི་རྒྱུང་པ་ཡོད་པ་འདི་ནི་ཁྱེད་ཅག་གི་ཡུལ་སྤྱིད་པོ་དང་། རྒྱུ་རིང་བོར་གཞིས་ཆགས་པའི་ཕྱིར་རང་གི་རྒྱུ་པས་ཁྱེད་པ་དེ་རང་ཡིན་ནས།

¹ ཆོར་འདི་ནི། ཅོད་པན་གྱི་གསོལ་རས་བཏང་མཁན་དང་། གང་གི་ཆོང་པ་རྣམས་སྐུ་དྲག་དང་ཆོང་དཔོན་རྣམས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ནང་ན་ཞེས་དང་ཐུན་པ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ལ་གཞོན་པའི་གྲོས་འདི་སྒྲུས་བཅུམས། ² འཇིག་རྟེན་གྱི་ཞེས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དམའ་འབབས་སུ་དེའི་དཔལ་ཀྱར་གྱི་ད་རྒྱལ་འོགས་པར་མཇུག་དེ། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་ཐུགས་སུ་དམིགས་པ་ལགས་སོ།

³ གྲེ་ཐར་ཤེས་གྱི་བྱ་མོ། ད་རྒྱ་རགས་གང་ཡང་མེད་པས། ཁྱེད་རྒྱ་བོ་ལྷན་རང་གི་ཡུལ་ནང་རྒྱགས་ཤིག་⁴ རྒྱ་མཚོའི་སྤེང་དུ་ཕྱག་བརྒྱངས་ཏེ། རྒྱལ་ཁམས་རྣམས་དཀྲུགས་ཤིང་། གཙོ་བོས་ཆོང་པའི་གྲོང་ཁྱེད་གྱི་རྫོང་རྣམས་འཇོམས་པའི་ཕྱིར་བཀའ་བཀོད་ཟེན་ཏེ། ⁵ ཡང་ཁོང་གིས། གྲེ་ཁྲེལ་འབྲུད་པར་གྱུར་པའི་ཆོ་དོན་གྱི་བྱ་མོ་ན་རྒྱུང་ཁྱེད། སྐར་ལི་རང་བར་མི་འགྲུར། ད་ལོངས་ལ་པ་རོལ་དུ་གྱི་ཐེམ་ལ་སོང་ཞིག་དེར་ཡང་ཁྱེད་ལ་སྤྱིད་པོ་མི་འབྱུང་། ⁶ གལ་ཏྲེ་པའི་ཡུལ་ལ་སྟོན་ཤིག་མི་བརྒྱད་འདི་མ་ལུས། མ་སྐར་པས་དེ་ནི་འབྲོག་སྟོང་ན་གནས་པའི་གཙན་གཟན་གྱི་ཟ་སྐལ་དུ་བྱས་ཏེ། དེ་དག་གིས་དེར་རང་གི་སྤྱེལ་རྣམས་བཞེངས། དེའི་ཁབ་རྣམས་བཤིག་ཁོང་གིས་དེ་ཡུལ་གོག་དུ་མཇུག། ⁷ གྲེ་ཐར་ཤེས་གྱི་བྱ་གཞིང་རྣམས། ཏུ་འབོད་ཐོང་ཞིག་ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ཁྱེད་གྱི་རྫོང་བཅན་པོ་ནི་སྤོངས་ཟེན་པས་སོ།

༧༥ ཡང་ཉིན་མོ་དེའི་ནང་དུ་རྩོམ་ནི་རྒྱལ་པོ་གཅིག་གི་ཞག་རྣམས་དང་མཚུངས་པའི་ལོ་
བདུན་ཅུའི་བར་དུ་བརྟེན་པར་འགྱུར། ལོ་བདུན་ཅུའི་རྗེས་སུ་སྤང་འཛོང་མའི་སྲུ་བཞིན་དུ་
འགྱུར་རོ། ༧༦ གྲེ་བརྟེན་པར་གྱུར་པའི་སྤང་འཛོང་མ། རྟེན་དུ་བའི་ཆེད་དུ་པི་མང་ཐོགས་ཏེ།
གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་དུ་རྒྱ་བར་བྱོས། དབང་ས་སྟན་བྱེད་ཅིང་། ལྷ་མང་ལེན། ༧༧ དེ་ནས་ལོ་བདུན་
ཅུ་དེའི་འོག་དུ་འདི་ལྟར་འབྱུང་བར་འགྱུར། **གཙོ་བོ་རྩོམ་ལ་གཟིགས་སུ་འབྱོན་པར་འགྱུར་**
བ་དང་། མོ་སྤྱོད་འབད་དུ་ཞུགས་ཤིང་། སའི་ངོས་ལ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་སྤེད་ཀྱན་དང་སྟན་ཅིག་དུ་
ལོག་པར་གཞུང་པར་བྱའི། ༧༨ མའི་ཆོང་ཐོག་དང་སྤྱོད་ནི་**གཙོ་བོའི་ཕྱིར་དམ་པར་འགྱུར་ཞིང་།**
དེའི་འོག་སོག་པར་ཡང་མི་འགྱུར། སྤྱི་བར་ཡང་མི་བྱ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་ཆོང་ཐོག་ནི་
གཙོ་བོའི་སྟུན་ཆར་འཁོད་པ་དག་གིས་འགྲང་བར་ཟ་བ་དང་། ལུ་བ་ཆེ་བའི་གོས་གྲོན་པའི་
དོན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

24 ལྟོས་ཤིག **གཙོ་བོས་ས་གཞི་སྤྱོད་ཏེ་སྤོང་བར་མཇུག་ཅིང་།** ཅ་ཅེ་སྟོག་སྟེ། དེའི་ནང་
ན་གནས་པའི་མི་རྣམས་ཁྲི་གཏོར་དུ་གཏོར་ངོ་། ༡ དེ་ནས་འབངས་བཞིན་དུ་ལྷ་མ་
དང་། གཡོག་པོ་བཞིན་དུ་དཔོན་པོ་དང་། གཡོག་མོ་བཞིན་དུ་དཔོན་མོ་དང་། ཉེ་མཁན་
བཞིན་དུ་འཛོང་མཁན་དང་། བུན་བདག་བཞིན་དུ་བུན་པ་དང་། སྤྱིད་ལེན་མཁན་བཞིན་དུ་
སྤྱིད་འང་ལ་མཁན་ལ་ཡང་འབྱུང་བར་འགྱུར། ༢ བཀའ་འདི་ནི་**གཙོ་བོས་གསུངས་པས།** ས་
གཞི་ཡོངས་སུ་སྤོང་བ་དང་། ཅ་བ་ནས་འཛིག་པར་འགྱུར་རོ། ༣ ས་གཞི་དུ་ཞིང་རྟིང་། འཛིག་
རྟིང་ཉམས་ང་ཞིང་སྟེ། སའི་སྤྱོད་དག་རྣམས་རྒྱད། ༤ མི་ཡུལ་པ་རྣམས་བཀའ་རྒྱ་ལས་འགལ་
ཏེ། བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་བསྐྱར་ཏེ། མཐའ་མེད་པའི་ཞལ་ཆད་བཅག་པའི་རྟེན་གྱིས་དེ་དག་
གི་འོག་ན་ས་ལའང་གྲིབ་པོག་པར་གྱུར་རྟོ། ༥ དེ་ལྟར་དམོད་པས་ས་གཞི་ཐོས་ཏེ། མི་ཡུལ་པ་
རྣམས་འོངས་ཅན་དུ་གྱུར་པས། ས་གཞིའི་མི་རྣམས་འཛིག་པར་གྱུར་ནས། མི་འུང་ཅམ་ཞིག་
ལས་སོ། ༦ རྒྱན་ཆད་གསར་པས་ནི་ལྷ་དན་བྱེད། རྒྱན་ཤིང་ནི་ཉམས་ཐག་སྟེང་སྟུག་པ་དག་
གིས་ནི་ཤུགས་ནར་འབྱེད། ༧ རྩི་དགའ་བ་ནི་ཆད། ཡིད་མཁྱེད་པ་དག་གི་ལྷ་སྟོན་ནི་རྩོགས་པི་
མང་གི་ཡི་རང་བ་ནི་འཛར། ༨ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་སྤྱོད་ལེན་ཞིང་རྒྱན་ཆད་ཡང་མི་འཐུང་།
ཆད་གར་བ་འཐུང་མཁན་གྱིས་དེའི་རོ་ཁ་བར་རིག། ༩ སྤོང་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ནི་བདེ་བས་ཏེ།
ནང་དུ་གང་ཡང་མི་འོང་བའི་ཕྱིར་ཁྱིམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོན་ནི་བཅད། ༡༠ ལམ་སྤང་ན་རྒྱན་
ཆད་གི་དོན་དུ་ཅ་སྤྱོད་འབྱེད། དགའ་བ་ཐམས་ཅད་ནི་བསྐྱེད་པས། ཡུལ་གྱི་སྤྱིད་པ་ནི་བཅད།
༡༡ གྲོང་ཁྱེར་ནང་ཁང་རོལ་ནི་ལུས། རྒྱ་སྟོན་ནི་འཛིག་བྱེད་གྱིས་བཅག། ༡༢ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
ཁ་སྐྱར་པའི་ཤིང་དཀྱུག་པ་དང་། རྒྱན་འབྱུང་བའུས་ཟེན་པའི་རྒྱན་དང་འབྱུང་བར་ས་གཞིའི་
དཀྱུག་དུ་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་ན་འབྱུང་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

༧༩ དེ་དག་གིས་འབོད་སྟོག་ཅིང་སྲུ་ལེན་ཞིང་། **གཙོ་བོའི་སྟུན་ཆེན་ནི་བའི་དོན་དུ་རྒྱ་མཚོའི་**
ཕྱོགས་ནས་སྤང་ཆེན་པོ་རྒྱབ་ཅིང་འདི་སྤང་དུ། ༨༠ ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་**གཙོ་**
བོ་དང་། རྒྱ་མཚོའི་སྤྱིང་ཕྱན་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་**མིས་ར་མེལ་གྱི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོའི་མཚན་ལ་སྟོང་**
པར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་སྤྱོད་པར་འགྱུར། ༨༡ སའི་མཐའ་མ་ནས་ཆོས་དྲང་བོ་རྣམས་ལ་དཔལ་ཟེར་

¹⁴ 他施的船只都要哀号，因为你们的保障变为荒场。

¹⁵ 到那时，推罗必被忘记七十年，照着一王的年日。七十年后，推罗的景况必像妓女所唱的歌：¹⁶ 你这被忘记的妓女啊，拿琴周流城内，巧弹多唱，使人再想念你。¹⁷ 七十年后，**主**必眷顾推罗，她就仍得利息（原文作“雇价”。下同），与地上的万国交易（原文作“行淫”）。¹⁸ 她的货财和利息要归**主**为圣，必不积攒存留；因为她的货财必为住在**主**面前的人所得，使他们吃饱，穿耐久的衣服。

24 看哪，**主**使地空虚，变为荒凉；又翻转大地，将居民分散。² 那时百姓怎样，祭司也怎样；仆人怎样，主人也怎样；婢女怎样，主母也怎样；买物的怎样，卖物的也怎样；放债的怎样，借债的也怎样；取利的怎样，出利的也怎样。³ 地必全然空虚，尽都荒凉；因为这话是**主**说的。⁴ 地上悲哀衰残，世界败落衰残；地上居高位的人也败落了。⁵ 地被其上的居民污秽；因为他们犯了律法，废了律例，背了永约。⁶ 所以，地被咒诅吞灭；住在其上的显为有罪。地上的居民被火焚烧，剩下的人稀少。⁷ 新酒悲哀，葡萄树衰残；心中欢乐的俱都叹息。⁸ 击鼓之乐止息；宴乐人的声音完毕，弹琴之乐也止息了。⁹ 人必不得饮酒唱歌；喝浓酒的，必以为苦。¹⁰ 荒凉的城拆毁了；各家关门闭户，使人人都不得进去。¹¹ 在街上因酒有悲叹的声音；一切喜乐变为昏暗；地上的欢乐归于无有。¹² 城中只有荒凉；城门拆毁净尽。¹³ 在地上的万民中，必像打过的橄榄树，又像已摘的葡萄所剩无几。

¹⁴ 这些人要高声欢呼；他们为**主**的威严，从海那里扬起声来。¹⁵ 因此，你们要在东方荣耀**主**；在众海岛荣耀**主**以色列神的名。¹⁶ 我们听见从地极有人

ཀྱི་འབངས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ནི་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ལས་འཁྱེར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་དུའོ།**

༩ ཡང་དེའི་དུས་སུ་འདི་སྐད་སྒྲ་བར་འགྱུར། རྩོམ་ཤིག་འདི་ནི་དང་གྱི་ལྟོ། དེད་ཁོང་ལ་བསྐྱགས་ནས་བསྐྱད་པས། ཁོང་གིས་དེད་སྐྱོལ་བར་བྱ། འདི་ནི་**གཙོ་བོ་**ལགས། དེད་ཁོང་གི་ཕྱིར་བསྐྱགས་པས། དེད་ཁོང་གི་བདེ་ཆེན་གྱི་ནང་ན་དགའ་མགུ་ཞིང་ཡི་རང་བར་འགྱུར་རོ། ༡༠ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རི་བོ་འདིར་**གཙོ་བོས་**ཕྱག་གཞག་སྟེ། ལུང་ཁྱའི་ནང་ནས་སོག་མ་ལ་དོག་རྩིས་བྱེད་པ་ལྟར། **མོ་མཐ་**ནི་རང་གནས་སུ་དོག་རྩིས་ལ་གཏང་ངོ། ༡༡ ཡང་རྒྱལ་དུས་རྒྱལ་བའི་ཕྱིར་ལག་པ་ཐར་རྒྱུང་བ་ལྟར། དེའི་ནང་ན་ལག་པ་རྒྱུང་ནའང་། ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་ང་རྒྱལ་དང་། ལག་པའི་ཁྲམ་གཉིས་དམའ་སར་འབབས་པར་བྱ་སྟེ། ༡༢ ཁྱེད་ཀྱི་ལྷགས་རིའི་རྒྱུང་མཐོན་པོའི་སྤྱི་ལྷན་སྒྲིག་ཅིང་པལ་སྟེ། ས་དང་མཉམ་པ་མ་ཟད་རྩལ་དུ་སྒྲིག་པར་འགྱུར་རོ།

26 དེའི་དུས་སུ་**ཡ་རུ་དུ་**ལུལ་གྱི་ནང་ན་མགུར་འདི་ལེན་པར་བྱ། དེད་ལ་གྲོང་ཁྱེར་བཅོན་པོ་ཞིག་ཡོད་དོ། ལྷགས་རི་སྤྱི་ལྷན་ལུ་མཐ་དུ་སྒྲིག་ཡིས་ཐར་པ་དགོད་དོ། ༡ བདེན་པ་ཉིད་དང་དུ་སྒྲིབ་པའི་ཆོས་དང་པོའི་མི་བརྒྱད་དེ། རང་དུ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱ་སྒྲིག་མས་བྱེད་པར་བྱས། ༢ ཁྱེད་བསྐྱོམས་པའི་མི་ཁྱེད་ཀྱིས་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པའི་ཞི་བདེའི་ནང་སྤང་འོང་། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ཡིས་ཁྱེད་ལ་སྒྲིག་དེད་བས་སོ། ༣ **གཙོ་བོ་**གཏན་གྱི་བྱག་ལགས་པས། **གཙོ་བོ་**ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་སྒྲིག་ཤོད། ༤ མཐོ་སར་གནས་པ་དག་ཁོང་གིས་མར་པལ་སྟེ། གྲོང་ཁྱེར་མཐོན་པོ་དེ་ཡང་སར་པལ་སྟེ། ཁོང་གིས་དེ་ནི་པལ་སྟེ་ས་དང་བསམས་ནས་རྩལ་དུ་བསྒྲིགས། ༥ དེ་ལ་རྒྱུ་པས་དོག་རྩིས་བྱེད་ཅིང་། དཔུལ་པོའི་རྒྱུ་པ་དང་འཕོངས་པའི་གོམ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་རྒྱུ།

༧ དྲང་བ་ཉིད་ནི་མི་དྲང་པོའི་ལམ་སྟེ། ཐུགས་དྲང་པོ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་དྲང་པོའི་ལམ་སྤྱོད་པར་མཛད། ༨ འོ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་ལྷགས་ཀྱི་ལམ་གྱི་ནང་ན། ཀྱི་**གཙོ་བོ་** དེད་ནི་ཁྱེད་ལ་བསྐྱགས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་མཆན་དང་དན་རྟེན་གྱི་ཕྱགས་སུ་དེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་དུང་བ་ཡོད་དོ། ༩ མཆན་མོར་ངའི་སེམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་དུང་དུས་བྱས། རྩ་རྩོ་རེ་བཞིན་ངས་རང་གི་སྙིང་ནས་ཁྱེད་འཆོལ་བར་བྱ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་ལྷགས་ནམས་ས་ལ་ཡོད་པའི་དུས་སུ་དྲང་བ་ཉིད་ཅི་ཡིན་འཇིག་རྟེན་པ་རྒྱམས་ལ་སྒོལ་པར་འགྱུར་རོ། ༡༠ ངན་པའི་མིར་ཐུགས་རྩེ་མཛད་ནའང་། ཁོས་དྲང་བ་ཉིད་མི་སྒོལ་སྟེ། དེས་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ལུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་ལོག་པར་སྤྱོད་ཅིང་། ལྷ་ཡི་ཆེ་བ་ལ་མི་ལྟོ། ༡༡ ཀྱི་**གཙོ་བོ་** ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ནི་ཡར་འབགས་པ་ལགས་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་མི་མཐོང་ངོ། དེ་རྒྱམས་ངོ་ཆ་བའི་ཕྱིར་དུ། ཉིད་ཀྱི་འབངས་ཀྱི་ཕྱིར་མཛད་པའི་ཐུགས་འཁྲུན་ནི་དེ་དག་གིས་མཐོང་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་དགྲར་འབབ་བྱའི་མས་དེ་རྒྱམས་ཟ་ན་ཅི་མ་ཅུང་།

༡༢ ཀྱི་**གཙོ་བོ་** ཁྱེད་ཀྱིས་དེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཞི་བདེ་འཇུག་པར་འགྱུར། གང་ལྟར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཉིད་ཀྱིས་དེད་ཅག་གི་དོན་དུ་དེད་ཅག་གི་ལས་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་སོ། ༡༣ ཀྱི་**གཙོ་བོ་** དེད་ཀྱི་སྒྲིབ་མ་ཟད་གཞན་གཙོ་བོ་དག་གིས་དེད་ལ་སྤོང་བྱས་ཅུང་། ཁྱེད་འབའ་ཞིག་གི་ནང་

⁹ 到那日，人必说：看哪，这是我们的神；我们素来等候他，他必拯救我们。这是**主**，我们素来等候他，我们必因他的救恩欢喜快乐。¹⁰ **主**的手必按在这山上；摩押人在所居之地必被践踏，好像干草被践踏在粪池的水中。¹¹ 他必在其中伸开手，好像泅水的伸开手泅水一样；但**主**必使他的骄傲和他手所行的诡计一并败落。¹² **主**使你城上的坚固高台倾倒，拆平，直到尘埃。

26 当那日，在犹大地人必唱这首歌说：我们有坚固的城。**主要**将救恩定为城墙，为外郭。² 敞开城门，使守信的义民得以进入。³ 坚心倚赖你的，你必保守他十分平安，因为他倚靠你。⁴ 你们当倚靠**主**直到永远，因为**主**是永久的磐石。⁵ 他使住高处的与高城一并败落，将城拆毁，拆平，直到尘埃，⁶ 要被脚踏踏，就是被困苦人的脚和穷乏人的脚踏踏。

⁷ 义人的道是正直的；你为正直的主，必修平义人的路。⁸ **主**啊，我们在你行审判的路上等候你；我们心里所羡慕的是你的名，就是你那可纪念的名。⁹ 夜间，我心中羡慕你；我里面的灵切切寻求你。因为你在世上行审判的时候，地上的居民就学习公义。¹⁰ 以恩惠待恶人，他仍不学习公义；在正直的地上，他必行事不义，也不注意**主**的威严。¹¹ **主**啊，你的手高举，他们仍然不看；却要看你为百姓发的热心，因而抱愧，并且有火烧灭你的敌人。

¹² **主**啊，你必派定我们得平安，因为我们所做都是你给我们成就的。¹³ **主**我们的神啊，在你以外曾有别的主管辖

我们，但我们专要倚靠你，提你的名。¹⁴他们死了，必不能再活；他们去世，必不能再起；因为你刑罚他们，毁灭他们，他们的名号就全然消灭。¹⁵主啊，你增添国民，你增添国民；你得了荣耀，又扩张地的四境。¹⁶主啊，他们在急难中寻求你；你的惩罚临到他们身上，他们就倾心吐胆祷告你。¹⁷妇人怀孕，临产疼痛，在痛苦之中喊叫；主啊，我们在你面前也是如此。¹⁸我们也曾怀孕疼痛，所产的竟像风一样。我们在地上未曾行什么拯救的事；世上的居民也未曾败落。¹⁹死人（原文作“你的死人”）要复活，尸首（原文作“我的尸首”）要兴起。睡在尘埃的啊，要醒起歌唱！因你的甘露好像菜蔬上的甘露，地也要交出死人来。²⁰我的百姓啊，你们要来进入内室，关上门，隐藏片时，等到忿怒过去。²¹因为主从他的居所出来，要刑罚地上居民的罪孽。地也必露出其中的血，不再掩盖被杀的人。

27 到那日，主必用他刚硬有力的大刀刑罚鳄鱼，就是那快行的蛇，刑罚鳄鱼，就是那曲行的蛇，并杀海中的大鱼。

2 当那日，有出酒的葡萄园，你们要指这园唱歌说：3 我主是看守葡萄园的；我必时刻浇灌，昼夜看守，免得有人损害。4 我心中不存忿怒。惟愿荆棘蒺藜与我交战，我就勇往直前，把他一同焚烧。5 不然，让他持住我的能力，使他与我和好，愿他与我和好。

⁶将来雅各要扎根，以色列要发芽开花；他们的果实必充满世界。

7 主击打他们，岂像击打那些击打他们的人吗？他们被杀戮，岂像被他们所杀戮的吗？⁸你打发他们去，是相机宜与他们相争；刮东风的日子，就用暴风将他们逐去。⁹所以，雅各的罪孽得赦免，他的罪过得除掉的果效，全在乎此：就是他叫祭坛的石头变

ནས་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་བརྗོད་པར་བྱའོ། ¹⁵ དེ་རྣམས་གི་སྒར་མི་གསོན། དེ་རྣམས་འདས། སྒར་
མི་ལང་། དེའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་གཟིགས་སྒྲུབ་མཛད་དེ་མེད་པར་མཛད་ནས། དེ་
དག་གི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱང་རྒྱབ་ཏུ་བཅུག་གོ། ¹⁶ གྲུ་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་བརྒྱུད་འདི་རྒྱས་སུ་བཅུག་
སྟེ། མི་རིགས་འདི་དར་བར་མཛད་དེ། ཁྱེད་ཀྱི་གཟི་བརྗིད་མངོན་དུ་སྤྱང་། ཡུལ་གྱི་ས་མཚམས་
ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱ་ཆེར་བསྐྱེད་དོ། ¹⁷ གྲུ་གཙོ་བོ། སྤུས་དུས་དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་
སུ་ཉལ། ཁྱེད་ཀྱིས་འབྲུག་རྣམས་དེ་དག་གིས་གསོལ་བ་སྤྲུགས། ¹⁸ ཇི་ལྟར་སྐྱེ་དུས་ཉེ་བའི་
བྱང་མེད་སྤུམ་མ་ཟུག་གིས་གདུངས་ཏེ། གཟེར་གྱིས་དུ་འབོད་འདོན་པ་བཞིན། དེད་ཀྱང་
ཁྱེད་ཀྱི་གཟིགས་ངོར་ཡོད་པ་ཡིན། གྲུ་གཙོ་བོ། ¹⁹ དེད་ཅག་སྤུམ་མར་གྱུར་ཏེ། ཟུག་གཟེར་
བྱང་ཡང་། རྒྱུད་བཅས་པ་དང་འདྲ་བར་དེད་ཀྱིས་ས་གཞིའི་ནང་ཐར་པ་ཅིང་འབད་པར་
མ་བྱས། འཇིག་རྟེན་གྱི་ནང་ན་མི་རྣམས་ཀྱང་མ་སྐྱེས་སོ། ²⁰ ཁྱེད་ཀྱི་གཤེན་པོ་རྣམས་ལང་
ཁོང་། ངའི་རོ་རྣམས་ལང་བར་འགྱུར། ཐལ་བའི་ནང་གནས་པ་དག་གཉིད་སོད་ལ། སྤྱ་ལེན་
ཞིག་གང་ལ་ལེན། ཁྱེད་ཀྱི་ཟེལ་པ་ནི་རྩོམ་ཆོད་ཀྱི་ཟེལ་པ་དང་འདྲ་སྟེ། ས་གཞིས་གཤེན་པོ་
དག་ཕྱིར་འབྱིན་པར་འགྱུར། ²¹ ངའི་མི་བརྒྱུད་དེ་ཤོག་ལ། རང་གི་ནང་མིག་ཏུ་ཞུགས་པའི་
འོག་ཏུ་རང་གི་སྒོ་རྒྱུག་ཅིག་དང་། དུས་རེ་ཞིག་ལུགས་ཁོ་མ་ཡོལ་བའི་བར་དུ། དེར་ཡིབ་ནས་
ཐོད་ཅིག་ ²² གང་ལ་ལེན། གྲུ་གྲོ་མི་ཡུལ་པ་དག་ལ་དེ་དག་གི་ལས་ངན་པའི་ཕྱིར་ཆད་པས་
གཙོད་དུ། གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་ལས་གཤེགས་ཀྱིན་འདུག དེ་ནས་སས་རང་གི་ནང་
ན་ཡོད་པའི་ཁྲག་སྟོན་ཁོང་། རང་གི་བསད་པ་རྣམས་སྐྱ་བར་ཡང་མི་བྱའོ།

27 ཉེན་མོ་དེར་གཙོ་བོར་ཉིད་ཀྱི་རལ་གྱིས་ལ་ཆེ་བའི་མཐུ་ཐུན་གྱིས་ལེ་མི་ཡུ་ཐན་ནམ།
བར་ཆེ་བའི་རྒྱལ་དང་། ལེ་མི་ཡུ་ཐན་འབྱེལ་བའི་རྒྱལ་ལ་ཆད་བས་གཙང་དེ། རྒྱ་
མཚོའི་འབྲུག་ཀྱང་གསད་དོ།

१ ཉེན་དེར་ཡིད་དུ་འོང་བའི་རྒྱན་ཚལ་གྱི་སྤྱོ་ཞིག་ལེན་པར་བྱོས། १ **གཙཾ་པོ་**ང་ནི་དེའི་
 བསྐྱེད་མཁན་ལགས། ཡུད་རེ་བཞིན་དུ་རྒྱ་གར་ཁོང་ཁོང་། གང་གིས་ཀྱང་དེ་ལ་མི་སྤྲད་པའི་
 རྟོན་དུ། ངས་དེ་ཉེན་མཚན་མེད་པར་སྤྱད་པར་བྱའོ། ८ འདི་ནང་ན་ཐུགས་ཁྱོ་མེད་ཅུང་། ང་
 ལ་རྒྱལ་བའི་སེ་བ་དང་ཚོར་མ་ཡོད་ན་ཅི་མ་ཅུང་། བདག་དེ་དག་གི་ཚྭ་གས་སུ་དམག་ལ་ཆས་
 བྱིང་། དེ་དག་ཚྭ་གས་གཅིག་ཏུ་སླེག་པར་བྱའོ། ९ དེ་མེན་བདག་དང་འདུམ་བྱེད་དུ། འདི་མཐུ་
 རྩོལས་ལ་འཇུས་ཤིག་འོ་ན། བདག་དང་འདུམ་པར་བྱོས་ཤིག།

༩ ཕྱིས་སུ་ཡ་ཀོ་བ་ཀྱི་ཅ་བ་ཚུགས་ཏེ། མིས་ར་ཨེ་ལ་ལ་སྤུལ་མིག་ཆགས་ཏེ། མེ་དྲོག་འབར་
ཁིང་། ཤིང་འབྲས་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་འགོངས་པར་བྱའོ།།

༡༽ དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ་བརྟུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་གིས་ཀྱང་ཁོ་ལ་བརྟུངས་སམ། ཡང་ན།
ཁོང་བསང་མཐན་གྱི་བ་བཞིན་དུ་ཁོ་ཡང་བསང་པར་ལྟར་ཏམ། །ཁྱེད་ཀྱིས་རིགས་བཞིན་མོ་
བཅད་སྟབས་ཀྱིས་མོ་དང་བཅད་དེ། ཤར་རྒྱུད་གི་ཉེན་མོར་ཉེད་ཀྱི་རྒྱུད་དུག་གིས་མོ་འཁྱེར་
བར་མཛད་དོ། ། རྟེན་ཡོགས་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་བཤགས་ནས། འདི་ནི་དེའི་ཉེས་ཐིག་ཁྱེད་པའི་
འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་ཡིན། གང་གི་དུས་སུ་ཁོང་གིས་མཆོད་ཁྲིའི་རྩི་ཐམས་ཅད་བཅག་པའི་
སེག་མ་ལྟར་ཕུག་ཕུག་མཛད་པ་ན། ཨ་ཤེ་རིམ་དང་ཉི་མའི་སྐུ་ལྟར་སྐུ་ལྟར་བར་མི་འཁྱེར་རོ།

༡༠ དེ་ཅི་འདྲི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གྲོང་ཁྱེར་བཅས་པོ་ནི་སྤོང་བ་དང་། ཡུལ་སྤོངས་ནས་འབྲོག་སྤོང་ལྟར་
སྤོང་ཞིང་། དེར་བེའུ་འཛོལ་བར་བྱེད་ཅིང་ཉལ་བར་འགྱུར་ཏེ། དེའི་ཡལ་ག་དག་ཟ་བར་འགྱུར།
༡༡ དེའི་ཡལ་ག་རྒྱམས་རྟིང་པའི་ཆོན་བཅད་ནས། བྱང་མེད་རྒྱམས་འོངས་ནས། དེ་དག་སྤྲེག་
པར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅི་འདྲི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་གོ་བ་མེད་པའི་མི་ཚགས་ཤིག་ཡིན་པས། རང་གི་
བཀོད་པ་པོས་དེ་དག་ལ་སྤྱིང་མི་རྩེ་སྟེ། དེ་དག་གི་མཛད་པ་པོས་ཀྱང་དེ་དག་ལ་ཐུགས་རྩེ་
གཟིགས་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

༡༢ ཡང་ཉིན་མོ་དེར་གཙང་པོའི་རྒྱ་འཕེལ་ནས། **མི་སེར་གྱི་སྤྲོག་པོའི་བར་དུ་གཙོ་བོས་**
དཀྲུག་པའི་རེས་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། ཡང་གྲུ་**ཨིམ་ར་ཨིམ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད།** རྩོད་རེ་རེ་བཞིན་
དུ་སྐྱད་པར་བྱའོ། །༡༣ ཡང་ཉིན་དེར་རྒྱ་དུང་ཆེན་པོ་འབྱུང་བ་ན། **ཨ་ལུར་ཡུལ་ན་འཛེམ་པར་**
ཡོད་པ་དང་། **མི་སེར་ཡུལ་དུ་སྐྱད་པ་དག་འོངས་ཏེ།** **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རི་བོ་དམ་པར་གཙོ་བོ་**
ལ་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

28 **ཨིམ་ར་ཨིམ་གྱི་རས་བཟེས་པའི་ང་རྒྱལ་གྱི་ཙོད་པན་དང་།** དེའི་ལྷང་པ་གཤིན་
པོའི་ཕུ་ན་རྒྱན་ཆང་གིས་བཅོམས་པའི་དཔལ་གྱི་གཟི་བརྗིད་ནི་བརྟིང་པའི་མི་ཏྲོག་
ལགས་པ་ལ་བཀྲ་མི་ཤིས། །༡ གྲེ་རྟོ་སེར་བའི་བྱ་ཡུག་དང་། རྒྱང་འཛོམས་བྱེད་དང་། རྒྱ་རྒྱམས་
གྱི་རྒྱ་བྱུང་དྲག་པོ་དང་མཚུངས་པའི་མཐུ་ཐུན་གྱི་དཔལ་བོ་ཞིག་**གཙོ་བོ་ལ་ཡོད།** ཁོས་དྲག་
པོའི་ལུགས་སྤྲུལ་པ་བརྒྱུ་པར་འགྱུར། །༢ **ཨིམ་ར་ཨིམ་གྱི་རས་བཟེས་པའི་ང་རྒྱལ་གྱི་ཙོད་**
པན་ནི་རྟེན་འོག་ཏུ་རྩེ་བར་བྱ་ཞིང་། །༣ དེའི་ལྷང་པ་གཤིན་པོའི་ཕུ་ན་ཡོད་པའི་དཔལ་གྱི་
གཟི་བརྗིད་ཀྱི་མི་ཏྲོག་བརྟིང་པོ་ནི། དབྱར་སྟོང་དུ་ཆགས་པའི་སེ་ཡཔ་མགོ་ཚེས། ལྷས་བཞུས་
ནས་མཛོད་བཅའ་གྱིས་ལག་ཏུ་སྟོན་ཏེ། ལ་ལ་རྒྱབ་པ་བཞིན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར།

༤ ཉིན་མོ་དེར་དབྱང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོ་**ནི་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་འབངས་ལྷག་མ་རྒྱམས་གྱི་ཕྱིར་དུ་
གཟི་བརྗིད་ཀྱི་ཙོད་པན་དང་མཛོས་པའི་གཙུག་རྒྱན་དུ་འགྱུར་ཞིང་། །༥ ཞལ་ཆེ་གཙོ་བོ་དུ་
བཞུགས་པ་ལ་ཞལ་ཆེའི་ཐུགས་ཉིད་དང་། རྒྱ་སྟོ་ལས་དམག་སྟོན་པ་ལ་མཐུ་སྟོབས་སུ་འགྱུར་
བར་འགྱུར་རོ།

༦ འོན་འདི་དག་ཀྱང་རྒྱན་ཆང་གིས་འཁྲུལ་ཏེ། ཆང་གར་བས་འཁྱུར་རོ། སྤྲ་མ་དང་ལྷང་
སྟོན་པ་ཆང་གིས་འཁྲུལ་ཏེ། རྒྱན་ཆང་གིས་མགོ་འཁོར་ཞིང་། ཆང་གར་བས་འཁྱུར་ཞིང་།
ལྷང་ནང་འཁྲུལ་ནས། ཞལ་ཆེ་ནང་འབབ་པའི་རྒྱེན་གྱིས། །༧ རྩྭ་ཚེ་ཐམས་ཅད་སྐྱུག་པ་དང་
མི་གཙང་བས་གང་སྟེ། དེར་གཙང་བའི་གནས་ཤིག་གང་ཡང་མེད་དོ། །༨ ཁོང་གིས་གང་ལ་
རིག་པ་སྟོབ་པར་བྱ། གང་ལ་བསྟན་པ་རྒྱབ་པར་བྱ། འོ་མ་དང་ལུ་ཞོ་བཅད་པ་ལ་སྟོབ་པར་
འགྱུར་རམ། །༩ གང་ལ་ཞེ་ན། སྤྱད་མཚམས་ཀྱི་ཁར་སྤྱད་མཚམས། དྲང་ཐིག་གི་ཁར་དྲང་
ཐིག་དྲང་ཐིག་གི་ཁར་དྲང་ཐིག་འདིར་ཅུང་ཟད་ཅིག་དེར་ཅུང་ཟད་ཅིག་ཅེས་ཟེར་རོ། འོ་ན།
༡༠ སྤྱ་མི་དག་པའི་ཁ་ཐུགས་དང་། མི་ཡན་གྱི་ཕྱེ་ཡིས་མི་བརྒྱུད་འདི་ལ་ཁོང་གིས་སྐྱོང་བར་
འགྱུར། །༡༡ དེ་རྒྱམས་ལ་ཁོང་གིས། འདི་ནི་བརྟེན་གནས་ཏེ། ཐང་ཆད་པ་དག་ལ་ངལ་གསོ་བར་
རྒྱག་ཅིག་འདི་ནི་སྤྱོད་སངས་པའོ་གསུངས་ཀྱང་། ཉན་པར་མ་དགའོ། །༡༢ དེ་བས་ན་དེ་དག་
ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་འདི་འདི་རྩ་སྟེ། སྤྱད་མཚམས་ཀྱི་ཁར་སྤྱད་མཚམས། སྤྱད་མཚམས་ཀྱི་ཁར་

为打碎的灰石，以致木偶和日像
不再立起。¹⁰ 因为坚固城变为凄凉，
成了撒下离弃的居所，像旷
野一样；牛犊必在那里吃草，在
那里躺卧，并吃尽其中的树枝。
¹¹ 枝条枯干，必被折断；妇女要
来点火烧着。因为这百姓蒙昧无
知，所以，创造他们的必不怜恤
他们；造成他们的也不施恩与他
们。

¹² 以色列人哪，到那日，主必从
大河，直到埃及小河，将你们一
一地收集，如同人打树拾果一
样。¹³ 当那日，必大发角声，在
亚述地将要灭亡的，并在埃及地
被赶散的，都要来，他们就在耶
路撒冷圣山上敬拜主。

28 祸哉！以法莲的酒徒，住在
肥美谷的山上，他们心里高
傲，以所夸的为冠冕，犹如将残
之花。² 看哪，主有一大能大
力者，像一阵冰雹，像毁灭的暴
风，像涨溢的大水，他必用手将
冠冕摔落于地。³ 以法莲高傲的
酒徒，他的冠冕必被踏在脚下。
⁴ 那荣美将残之花，就是在肥美谷
山上的，必像夏令以前初熟的无
花果；看见这果的就注意，一到
手中就吞吃了。

⁵ 到那日，万军之主必作他余剩
之民的荣冠华冕，⁶ 也作了在位
上行审判者公平之灵，并城门口
打退仇敌者的力量。

⁷ 就是这地的人也因酒摇摇晃
晃，因浓酒东倒西歪。祭司和
先知因浓酒摇摇晃晃，被酒所
困，因浓酒东倒西歪。他们错解
默示，谬行审判。⁸ 因为各席上
满了呕吐的污秽，无一处干净。
⁹ 讥诮先知的说：他要将知识指教
谁呢？要使谁明白传言呢？是那
刚断奶离怀的吗？¹⁰ 他竟命上
加命，令上加令，律上加律，例
上加例，这里一点，那里一点。
¹¹ 先知说：不然，主要藉异邦人
的嘴唇和外邦人的舌头对这百姓
说话。¹² 他曾对他们说：你们
要使疲乏人得安息，这样才得安

མཚར་ཅན་དང་ཡེ་ཤེས་ནི་ཁྱད་པར་ཅན་ལགས་པའི་དབྱང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ལས་འདི་ཡང་
འབྱུང་ངོ་།

29 གྲུ་ཨ་རི་ཞེས། ཨ་རི་ཞེས། དུ་བྱིད་ཀྱིས་གཞིས་པབ་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཨ་རི་ཞེས་ལ་བྲག་
མི་ཤེས། འདི་ཁར་ལོ་རྒྱུན་ཞིག་དུས་ཆེན་རྣམས་འཁོར་བར་བྱོས་ལ། ༡ ངས་ཨ་རི་
ཞེས་ལྷག་པའི་དུ་འབྱུག་པ་དང་། དེར་དུ་འབྱོར་དང་མཉམ་འབྱུང་བས། དེ་ནི་ངའི་ཕྱིར་
ཨ་རི་ཞེས་དུ་འབྱུར་འོང་། ༡ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་བཞིར་དམག་སྐར་འདེབས་ཤིང་། བྲག་རས་
ཁྱོད་ཀྱི་མཐའ་སྐར་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཐང་དུ་རྒྱུ་རྣམས་བཞེངས་བར་བྱའོ། ༤ དེ་ནས་ཁྱོད་མར་
པབ་སྟེ། ས་ལས་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། རྩལ་གྱི་ནང་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་སྐད་ཉམས་ཉམས་འཐོན་འོང་།
ཁྱོད་ཀྱི་སྐད་ནི་མ་པའི་སྐད་བཞིན་དུ་སའི་ནང་ནས་འཐོན་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྐད་ནི་རྩལ་གྱི་
ནང་ནས་ཙཱ་རི་འཐོན་བར་འབྱུར།

༥ དེའི་སྤྱིང་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་དགའ་བོའི་དབྱང་ཆོགས་ནི་རྩལ་ཕན་ལྷ་བྱ་དང་། འཛིགས་སུ་རུང་
བ་དེ་དག་གི་ཆོགས་ནི་ཐིང་བའི་སྟག་མ་ལྷ་བྱར་འབྱུང་བར་འབྱུར། འོ་ན། དེ་ནི་སྟོ་བྱར་དུ་
སྐད་ཅིག་ནང་འབྱུང་བར་འབྱུར། འོ་ན། དེ་ནི་སྟོ་བྱར་དུ་སྐད་ཅིག་ནང་འབྱུང་བར་འབྱུར་རོ།
༦ དབྱང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ཉིད་འབྱུག་སྐྱ་དང་ས་གཡོ་བ་དང་། ལུང་སྐྱ་ཆེན་པོ་དང་། རྒྱུང་
དམར་དང་། བུ་ལྷག་དང་། ཟ་བར་བྱེད་པའི་མའི་མེ་ཆེ་དང་བཅས་ཆད་པས་གཅོད་དུ་
གཤེགས་པར་འབྱུར། ༧ ཡང་ཨ་རི་ཞེས་ལ་འཐབ་པར་བྱེད་པའི་མེ་ཆེ་ཀུན་གྱི་དབྱང་ཆོགས།
དེ་དང་དེའི་རྒྱུང་ལ་འཐབ་ཅིང་། མནར་བར་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ནི། མཚན་མའི་མི་ལམ་གྱི་
རྒྱང་བ་དང་འདྲ་བར་འབྱུར་འོང་། ༨ ཇི་ལྟར་སྟོགས་པའི་མས་མི་ལམ་མི་ཞིང་། སྟོས་ཤིག་ཁོས་
ཟ་བར་མཐོང་ནའང་། གཉིས་སད་པ་དང་དེའི་སེམས་སྟོང་པར་ཡོད་པ་ལྷ་བྱའམ། སྟོས་པའི་
མས་མི་ལམ་མི་ཞིང་། སྟོས་ཤིག་ཁོས་འཐུང་ཡང་གཉིད་སད་པ་དང་། གྲུ་རྟོ་དེ་ནི་ཉམས་ཐག་
ཅིང་སྟོས་གིས་འཛོལ་བ་དང་མཚུངས་པར་དེ་ལ་འབྱུང་བར་འབྱུར། དེ་བཞིན་དུ་རི་བོ་ཙཱ་ཨན་
ལ་དམག་འཐབ་བྱེད་པའི་མེ་ཆེ་ཀུན་གྱི་དབྱང་ཆོགས་ལའང་འབྱུང་བར་འབྱུར་རོ།

༩ ཉན་ནེར་སྤྱོད་ཅིང་ཉ་ལས་ཤིག་རང་གི་མིག་ལོང་བར་བྱོས་ལ་མདོངས་པར་གྱུར་ཅིག་དེ་
དག་རས་བཟེས་ཀྱིས། རྒྱན་ཆང་གིས་ནི་མིན། དེ་དག་འཁྱོར་ཡང་། ཆང་གིས་ནི་མིན། ༡༠ དེ་ནི་
ཅི་ཡིན་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁར་གཉིད་ཀྱིས་འཐབ་པར་བྱེད་པའི་སེམས་ཉིད་ཅིག་
སྒྲགས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་ཡིན་པའི་ལུང་སྟོན་པ་ནི་བསྐྱབས། ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་མགོ་ཡིན་པའི་
མདོན་ཤེས་པ་ལ་ཁེབས་བཀལ་བས། ༡༡ ཁྱོད་ལ་གཟིགས་རྒྱང་ཐམས་ཅད་ནི་ཕྱག་རྒྱ་བྱུང་བ་
ཡོད་པའི་སྟོགས་བམ་གྱི་ཆོག་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཏེ། མི་རྣམས་ཀྱིས་སྟོག་ཤེས་མཁན་ཞིག་ལ་
བྱུང་ཅིང་དེ་ལ། འདི་སྟོག་རོགས་མཛོད་ཅིག་ཁྱེས་ནས་དེས། ཕྱག་རྒྱ་བྱུང་བ་ཡོད་པས་ངས་
སྟོག་པར་མི་རུས་ཟེར་བ་དང་། ༡༢ སྟོག་མི་ཤེས་པ་ཞིག་ལ་སྟོགས་བམ་དེ་བྱུང་དེ། འདི་སྟོག་
རོགས་མཛོད་ཅིག་ཁྱེས་ནས་དེས། ངས་མ་བསྐབས་པ་ཡིན་སྟེ། ༡༣ དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་ཁྱོད་
སྐད་དུ། མི་འདི་དག་གིས་རང་གི་ཁ་ལས་བདག་དང་ཉེ་ཞིང་། ཁ་སྒྲགས་ལས་བདག་ལ་སྟོང་
རུང་། དེ་དག་གི་སྟིང་ནི་བདག་དང་ཐག་རིང་བས། དེ་དག་ང་ལ་འཆབས་པ་ནི་མིས་བསྟན་
པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་སོ། ༡༤ དེས་ན་ངས་འདི་དག་གི་དཀྱིལ་ན་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་བྱ་བ་ཞིག་གམ།

马打散，却不磨它。²⁹这也是出于万军之**主**，他的谋略奇妙；他的智慧广大。

29 唉！亚利伊勒，亚利伊勒，大卫安营的城，任凭你年上加年，节期照常周流。²我终必使亚利伊勒困难；他必悲伤哀号，我却仍以他为亚利伊勒。³我必四围安营攻击你，屯兵围困你，筑垒攻击你。⁴你必败落，从地中说话；你的言语必微细出于尘埃。你的声音必像那交鬼者的声音出于地；你的言语低低微微出于尘埃。

⁵你仇敌的群众，却要像细尘；强暴人的群众，也要像飞糠。这事必顷刻之间忽然临到。⁶万军之**主**必用雷轰、地震、大声、旋风、暴风，并吞灭的火焰，向他讨罪。⁷那时，攻击亚利伊勒列国的群众，就是一切攻击亚利伊勒和他的保障，并使他困难的，必如梦景，如夜间的异象；⁸又必像饥饿的人梦中吃饭，醒了仍觉腹空；或像口渴的人梦中喝水，醒了仍觉发昏，心里想喝。攻击锡安山列国的群众也必如此。

⁹你们等候惊奇吧！你们宴乐昏迷吧！他们醉了，却非因酒；他们东倒西歪，却非因浓酒。¹⁰因为**主**将沉睡的灵浇灌你们，封闭你们的眼，蒙盖你们的头。你们的眼就是先知；你们的头就是先见。¹¹所有的默示，你们看如封住的书卷，人将这书卷交给识字的人，说：请念吧！他说：我不能念，因为是封住了。¹²又将这书卷交给不识字的人，说：请念吧！他说：我不识字。¹³主说：因为这百姓亲近我，用嘴唇尊敬我，心却远离我；他们敬畏我，不过是领受人的吩咐。¹⁴所以，我在这百姓中要行奇妙的事，就是奇妙又奇妙的事。他们

智慧人的智慧必然消灭，聪明人的聪明必然隐藏。

15 祸哉！那些向主深藏谋略的，又在暗中行事，说：谁看见我们呢？谁知道我们呢？¹⁶你们把事颠倒了，岂可看窑匠如泥吗？被制作的物岂可论制作物的说：他没有制作我？或是被创造的物论造物的说：他没有聪明。

17 黎巴嫩变为肥田，肥田看如树林，不是只有一点点时候吗？
18 那时，聋子必听见这书上的话；瞎子的眼必从迷蒙黑暗中得以看见。¹⁹ 谦卑人必因主增添欢喜；人间贫穷的必因以色列的圣者快乐。²⁰ 因为，强暴人已归无有，衰慢人已经灭绝，一切找机会作孽的都被剪除。²¹ 他们在争讼的事上定无罪的为有罪，为城门口责备人的设下网罗，用虚无的事屈枉义人。²² 所以，救赎亚伯拉罕的主论雅各家如此说：雅各必不再羞愧，面容也不至变色。²³ 但他看见他的众子，就是我手的工作在他那里，他们必尊我的名为圣，必尊雅各的圣者为圣，必敬畏以色列的神。²⁴ 心中迷糊的必得明白；发怨言的必受训诲。

30 主说：祸哉！这悖逆的儿女。他们同谋，却不由于我，结盟，却不由于我的灵，以致罪上加罪；²起身下埃及去，并没有求问我；要靠法老的力量加添自己的力量，并投在埃及的荫下。³所以，法老的力量必作你们的羞辱；投在埃及的荫下，要为你们的惭愧。⁴他们的首领已在琐安；他们的使臣到了哈内斯。⁵他们必因那不利于他们的民蒙羞。那民并非帮助，也非利益，只作羞耻凌辱。

⁶论南方牲畜的默示：他们把财物驮在驴驹的脊背上，将宝物驮在骆驼的肉鞍上，经过艰难困苦之地，就是公狮、母狮、蝮蛇、火焰的飞龙之地，往那不利于他

ངོ་མཁར་ཆེ་བའི་བྱ་བ་ཏ་ལས་པ་ཞིག་བཞུད་པ་ལ་ཞུགས་པར་བྱའོ། དེ་ནས་དེ་དག་གི་མི་
མཐས་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་ཁྱོས་ཉམས་ཤིང་། དེ་དག་གི་མཆུན་རྒྱ་ཟབ་པ་རྣམས་ཀྱི་དན་པ་འཆབ་
པར་འགྱུར།

༡༥ རང་གི་གྲོས་རྒྱུ་ལས་གཙོ་ལས་ཡོངས་ལྷན་པར་འདོད་པ་རྒྱུ་ལ་བཀྲ་མི་ཤིས། དེ་
དག་གི་ལས་ནི་མུན་པའི་ནང་ན་འདུག་ཤྷ། ལྷན་དང་མཐོང་། དེ་གི་རྒྱུ་ལྷན་ལོང་ཅས་
ཟེར་རོ། །༡༦ ཁྱེད་ཅག་གིས་མགོ་ལོག་བྱེད། རྩ་མཐུན་ནི་ས་དང་འདྲ་བར་རྩི་བར་འགྱུར་རམ།
དེས་བཅོས་པའི་ཡོ་བྱད་ཀྱིས། དེས་ང་མ་བཅོས་པ་ལགས་སྐྱེ་བར་བྱའམ། ཡང་ན་བཅོས་ཡོད་
པའི་ཡོ་བྱད་ཀྱིས་བཅོ་བོ་ལ་བལྟས་ནས། ཁོ་ལ་རིག་པ་མེད་ཅེས་སྐྱེ་བར་བྱའམ།

༡ ལྷ་བཅོན་འབྲས་བྱ་དང་ཐུན་པའི་ཁིང་དུ་མྱར་ཏེ། འབྲས་བྱ་ཅན་གྱི་ཁིང་དེ་ནི་ནགས་
 ཚལ་དུ་ཆེ་བར་བྱ་བ་ལ་དུས་རེ་ཞིག་མ་ལུས་སམ། ༧ དེའི་ཉིན་འོན་པས་སྒྲེགས་བཟ་གྱི་ཚོག་
 རྒྱལ་ཐོས་ཤིང་། ཡོང་བའི་མིག་གིས་ཐུན་པ་དང་སྒྲག་བཟ་གྱི་ནང་ནས་མཐོང་བར་འགྱུར།
 ༨ སེམས་དུལ་པོ་དག་གི་དགའ་བའང་གཙོ་བོའི་ནང་ན་འཕེལ་ཁིང་། དཔུལ་ཕོངས་རྒྱལ་ས་
 ཇིས་ར་ཇེལ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་གྱི་ནང་ན་ཡི་རང་བར་འགྱུར་རོ། ༩ དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། དབང་
 ཤེད་བྱེད་མཁན་ལུབ་སྟེ། འཕྱ་མཁན་མེད་པར་འགྱུར་ཁིང་། མི་ཚངས་པ་སྤྱོད་དུ་ཡངས་ནས་
 རྫོང་པ་ཐམས་ཅད་གཏུབ་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ༡༠ དེ་དག་གིས་རྒྱ་རྒྱེན་གྱི་ནང་ན་སྤྱོ་
 བར་བྱེད་ཅིང་། རྒྱ་སློང་ཁྲིམས་ཐག་གཙོད་མཁན་ལ་རྟེ་འཇུག་ཅིང་། མེན་མེན་གྱིས་མི་བྱང་
 པོ་རྒྱག་པར་བྱེད། ༡༡ དེ་བས་ན་ཨ་བར་ཏམ་གྱི་སྒྲོལ་མཛད་གཙོ་བོས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ལ་
 གཟེགས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། ད་ཡ་ཀོབ་སྐྱེད་བར་ཡང་མི་འགྱུར། གདོང་ཆེ་ཡང་འཁྱེར་བར་
 མི་འགྱུར་གྱི། ༡༢ དེས་རང་གི་ནང་ན་བདག་གི་ཕྱག་གིས་བཀོད་པའི་བྱ་རྒྱལ་ལ་རྩ་བའི་ཆོ་
 ར། དེ་ཆོས་ངའི་མཚན་དམ་པར་ཆེ་ཁིང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་དམ་པ་ཉིད་དམ་པར་ཆེས་ཏེ། ཇིས་ར་
 ཇེལ་གྱི་རྩ་ལ་འཚབས་པར་འགྱུར། ༡༣ ཡང་རྒྱལ་ཤེས་གྱི་ནང་ན་ལམ་སྟོར་བ་དག་ལའང་གོ་
 བ་བརྟེན་དེ། ལ་དམར་རྒྱལ་ཀྱང་ཆོས་སྟོར་འཇུག་པར་འགྱུར་རོ།

30 རྒྱལ་པའི་ཁར་རྒྱལ་བ་སྟོན་པའི་དོན་དུ། ང་ལ་མ་འདྲི་བར་གྲོས་བྱེད་ཅིང་། ངའི་
 རྒྱལ་བ་དགོངས་མིན་པའི་ཁེབས་ཀྱིས་ཁེབ་པའི་ངོ་མོག་པའི་བུ་རྒྱམས་ལ་བཟུ་མི་
 བྲིས། ༡ ཡར་ཨོའི་རྒྱབས་སུ་འབྲོས་ཤིང་། **མི་མེར**་པའི་བྲིབ་བསལ་ལ་སྒྲོ་གཏོང་དུ་**མི་མེར**་ལ་
 འབབ་ཏུ་འཐེགས་ཀྱང་། ངའི་ཞལ་ལས་མ་དྲིས་པས་ན། ༡ ཡར་ཨོའི་ར་མདའ་ནི་ཁྱོད་ངོ་ཆ་
 བ་དང་། **མི་མེར**་བྱི་བྲིབ་བསལ་ནི་ཁྱོད་སེམས་འཕམ་པའི་རྒྱུར་འཕྱར་བར་འཕྱར། ༢ དེའང་
 དེའི་དཔོན་པོ་དག་ཚོ་**ཨན**་ན་ཡོད་ཅིང་། དེའི་པོ་ཉ་རྒྱམས་ནི་**ཉ་ནེས**་ལ་བསྐེབས། ༤ ཡར་
 ཅིའང་མ་ཐོགས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཅིག་གིས་རྒྱ་ཏེ། འདི་དག་ངོ་ཆ་བར་ཕྱར་ཏེ། དེ་དག་ལས་
 རོགས་དང་ཁེ་མི་འབྱུང་གིས། ངོ་ཆ་བ་དང་སྐར་པའི་རྒྱར་འཕྱར་བར་འཕྱར་རོ།

“རྩོུགས་ཀྱི་སྐལ་ལྷགས་ཀྱི་ལུང་བསྟན་ནི། མང་གི་མོ་དང་མང་གི་དང་སྐྱལ་དང་འཕུར་
བའི་མེའི་འཕྱག་འབྱུང་བའི་སྐྱག་བསྐལ་དང་ཟུག་གཟེར་གྱི་ཡུལ་རྒྱད་ནས། རང་གི་རྒྱ་ཁྱོར་
བོང་བའི་སྐལ་ཚོགས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དང་། ར་མོང་གི་རྒྱབ་སྐྱར་བཟང་ཞོར་བཀལ་ནས། དེ་དག་
ལ་ཕན་ཅིའང་མི་གངགས་པའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་བྱང་དྲ་འཁྲེར་རོ། ལྟེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **མི་མེར་**

པས་བྱེད་པའི་ར་མདའ་ནི་དོན་མེད་དང་ཕན་མེད་པའོ། དེའི་ཕྱིར་དུ་ངས་དེ་ལ། **ར་ཏྲུབ་**
སྟོན་མས་ལས་ཅན་ཞེས་བཏགས་པ་ཡིན།

༡ ད་ལོར་ལ། ཕྱི་མའི་དུས་དང་རྟག་ཏུ་དཔང་པོར་ལུས་པའི་དོན་དུ། མི་རྒྱུས་ཀྱི་མདུན་དུ་
སུམ་ཏ་ལ་བྲིས་ཏེ། སྒྲིགས་བཅ་ཀྱི་ནང་དུ་ཡི་གེར་ཁོད་ཅིག ། གང་ལ་ཞེ་ན། འདི་ངོ་ལོག་བྱེད་
པའི་འབངས་དང་། རྩོན་ཅན་གྱི་བྱ། **གཙོ་བོའི་**བཀའ་རྒྱ་ལ་མི་ཉན་པའི་བྱ་རྒྱུས་ཏེ། ༢ གང་
དག་གིས་མངོན་པའི་སྤྲེལ་པ་དག་ལ། མངོན་མཁུན་མ་ཐོང་ཞིག་ཟེར། ལུང་སྟོན་པར། དེད་ཅག་
ལ་ལུང་བསྟན་དང་པོ་མ་སྟོན་ཞིག་ཆོག་འཇམ་པ་དང་། ལོག་པར་གྱི་ལུང་སྟོན་པར་བྱོས་
དང་། ༣ ལམ་ལས་རྒྱར་ཞིག་ལམ་ལས་བྱུང་ཞིག་ **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་དམ་པ་ཉིད་དེད་ཀྱི་དཀྱིལ་
ལས་མེད་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་ཟེར་བས་ན། ༤ **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ།
ཁྱོད་ཀྱིས་གསུང་འདི་ལ་སྤྲད་ཅིང་། དབང་ཡོད་དང་གཡོ་སྤྱོད་ཅན་ལ་སྟོག་ཏུ་ནས། དེའི་ཁར་
བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ། ༥ འགྲེལ་ཆོག་ཡོད་པའི་རྟེན་པ་གས་པོ་མཐོ་ལ་འབོག་འབོག་ཐོན་ཡོད་
པ། རྩོད་པར་དུ་ལུང་གཅིག་ནང་ལོག་པ་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་འོང་། ༦ ཁོད་གིས་དེ་འཕངས་
མེད་སེལ་བྱར་གཅོག་ཅིང་རྩ་མཐུན་གྱི་ཁོག་མ་གཅོག་པ་ལྟར་དུ་བཅག་སྟེ། དེའི་དུམ་བུའི་
ནང་ནས་ཐབ་གྱི་ནང་ནས་མེལ་ན་པའམ། རྩ་དོང་ནས་རྩ་འཁྱུ་བའི་ཕྱིར་དུ་འང་ཆས་ལུ་ཞིག་
ལུས་པར་མི་འགྱུར།

༧ དེའང་ **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་དམ་པ་ཉིད་ལགས་པའི་**གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། རྩོད་
ལོག་པ་དང་སེམས་སྟོད་པའི་ནང་ན་ཁྱོད་ཀྱི་བདེ་བ་དང་། ཁ་རྟག་སྟོད་པ་དང་གདོང་ཚད་
ཀྱི་ནང་ན་ཁྱོད་ཀྱི་མཐུ་སྟོབས་ཡོད། དེ་ལ་ཁྱོད་མ་དགའོ། ༨ དེ་མ་ཟད་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་
དུ་མ་ལགས་ཏེ། དེད་རྩ་ལ་ཞོན་ནས་འཛོམས་པར་བྱའོ། སྤྲེལ་པས། འཛོམས་པར་འགྱུར། དེད་བང་
ཆེ་བའི་ཁར་ཞོན་པར་བྱའོ། བྱས་པས། ཁྱོད་དེད་མཐུན་དེ་བང་ཆེ་བར་འགྱུར། ༩ མི་གཅིག་
གི་བསྐྱམས་བཞག་གིས་སྟོང་ཕྲག་གཅིག་འཛོམས་པར་འགྱུར། མི་ལྔའི་བསྐྱམས་བཞག་གིས་ཁྱོད་ནི་
རི་ཆེའི་དར་ཤིང་ལྷ་བྱ་དང་། རིའི་དར་ཆུ་ལྷར་འགྱུར་བའི་བར་དུ་འཛོམས་པར་བྱའོ། ༡༠ དེ་
ནས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་ཐུགས་རྗེ་གཟིགས་སུ་**གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་ཐུགས་བརྩེར་དགོངས་སུ་
བཞེངས་པར་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**ནི་ཁྱིམ་ཁྱིམ་དང་པོའི་ལྷ་ལགས་པས། ཁོད་ལ་སྒྱུག་
པ་ཐམས་ཅད་བདེའོ།

༡༡ ཀྱི་ཚོ་མོན་པ་རྒྱུས། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ན་གནས་ཤིང་། ཁྱོད་རྩོན་དུ་ཏུ་བར་མི་འགྱུར། ཁྱོད་
ཀྱི་འཕོད་པ་ལ་ཁོད་གིས་ངེས་པར་གསུང་ཏེ། ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིང་། གསུང་མཚམས་སུ་
བཀའ་ལན་གནང་བར་བྱའོ། ༡༢ ཡང་**གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ལ་སྒྱུག་བསྐྱེད་ཀྱི་ཁ་ཟས་དང་། དཀའ་
ལས་ཀྱི་རྩ་སྟེར་བར་མཇུག་ནའང་། དེ་ཕྱིན་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོན་པ་རྒྱུས་མི་ཡིབ་པས། ཁྱོད་ཀྱི་
མིག་གིས་རང་གི་སྟོན་པ་རྒྱུས་མཐོང་བ་དང་། ༡༣ ཁྱོད་གཡམས་སུ་འགྱུལ་དུས་དང་། གཡོན་
དུ་འདོད་དུས་སུ། ལམ་ནི་འདི་ཀ་སྟེ། འདི་ནང་འགྱུལ་ཞིག་ཅེས་པའི་སྤྱོད་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་ན་པས་
རྒྱབ་ནས་ཐོས་པར་འགྱུར་རོ། ༡༤ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་བསྐྱེད་མའི་སྤྱོད་འདྲའི་དཔུལ་གྱི་
ཞིབས་དང་། རྒྱག་སྤྱའི་གསེར་གྱི་རྩ་ཆ་དག་བསྐྱེད་པར་བྱས་ཏེ། མང་ལ་ཁྱག་གིས་ཆོས་
པའི་རས་བཞིན་འདོར་ཞིང་། ཡར་སོང་ཞེས་སྟེ་བར་འགྱུར།

们的民那里去。 7 埃及的帮助是徒然无益的；所以我称他为坐而不动的拉哈伯。

8 现今你去，在他们面前将这话刻在版上，写在书上，以便传留后世，直到永永远远。 9 因为他们是悖逆的百姓、说谎的儿女，不肯听从主训诲的儿女。 10 他们对先知说：不要望见不吉利的事，对先知说：不要向我们讲正直的话；要向我们说柔和的话，言虚幻的事。 11 你们要离弃正道，偏离直路，不要在我们面前再提说以色列的圣者。 12 所以，以色列的圣者如此说：因为你们藐视这训诲的话，倚赖欺压和乖僻，以此为可靠的， 13 故此，这罪孽在你们身上，好像将要破裂凸出来的高墙，顷刻之间忽然坍塌； 14 要被打破，好像把窑匠的瓦器打碎，毫不顾惜，甚至碎块中找不到一片可用以从炉内取火，从池中舀水。

15 主、主以色列的圣者曾如此说：你们得救在乎归回安息；你们得力在乎平静安稳；你们竟自不肯。 16 你们却说：不然，我们要骑马奔走。所以你们必然奔走；又说：我们要骑飞快的牲口。所以追赶你们的，也必飞快。 17 一人叱喝，必令千人逃跑；五人叱喝，你们都必逃跑；以致剩下的，好像山顶的旗杆，冈上的大旗。 18 主必然等候，要施恩给你们；必然兴起，好怜悯你们。因为主是公平的神；凡等候他的都是有福的！

19 百姓必在锡安、在耶路撒冷居住；你不再哭泣。主必因你哀求的声音施恩给你；他听见的时候就必应允你。 20 主虽以艰难给你当饼，以困苦给你当水，你的教师却不再隐藏；你眼必看见你的教师。 21 你或向左或向右，你必听见后边有声音说：这是正路，要行在其间。 22 你雕刻偶像所包的银子和铸造偶像所镀的金子，你要玷污，要抛弃，好像污秽之物，对偶像说：去吧！

²³ 你将种子撒在地里，主必降雨在其上，并使地所出的粮肥美丰盛。到那时，你的牲畜必在宽阔的草场吃草。²⁴ 耕地的牛和驴驹必吃加盐的料；这料是用木杪和杈子扬净的。²⁵ 在大行杀戮的日子，高台倒塌的时候，各高山冈陵必有川流河涌。²⁶ 当主缠裹他百姓的损处，医治他民鞭伤的日子，月光必像日光，日光必加七倍，像七日的阳光一样。²⁷ 看哪，主的名从远方来，怒火烧起，密烟上腾。他的嘴唇满有忿恨；他的舌头像吞灭的火。²⁸ 他的气如涨溢的河水，直涨到颈项，要用毁灭的筛筛净列国，并且在众民的口中必有使人错行的嚼环。²⁹ 你们必唱歌，像守圣节的夜间一样，并且心中喜乐，像人吹笛，上主的山，到以色列的磐石那里。³⁰ 主必使人听他威严的声音，又显他降罚的膀臂和他怒中的忿恨，并吞灭的火焰与霹雳、暴风、冰雹。³¹ 亚述人必因主的声音惊惶；主必用杖击打他。³² 主必将命定的杖加在他身上；每打一下，人必击鼓弹琴。打仗的时候，主必抡起手来，与他交战。³³ 原来陀斐特又深又宽，早已为王预备好了；其中堆的是火与许多木柴。主的气如一股硫磺火，使他着起来。

31 祸哉！那些下埃及求帮助的，是因仗赖马匹，倚靠甚多的车辆，并倚靠强壮的马兵，却不仰望以色列的圣者，也不求问主。² 其实，主有智慧；他必降灾祸，并不反悔自己的话，却要兴起攻击那作恶之家，又攻击那作孽帮助人的。³ 埃及人不过是人，并不是神；他们的马不过是血肉，并不是灵。主一伸手，那帮助人的必绊跌，那受帮助的也必跌倒，都一同灭亡。

⁴ 主对我如此说：狮子和少壮狮子获食咆哮，就是喊许多牧人来

²⁹ དེ་ནས་ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱིས་ས་བོན་ས་ལ་བཏབ་པའི་ཕྱིར་ཆད་པ་གནང་སྟེ། ས་གཞིའི་འཕེལ་གྱི་ཁ་ཟས་ཀྱི་འབྲུ་སྟོན་པོ་དང་མང་པོ་འབྱུང་ཞིང་། དེའི་ཆེ་མུ་ཁ་རྒྱ་ཆེ་བར་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱགས་རྒྱམས་འཛོལ་བར་འབྱུར། ²⁴ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་མོས་སྦང་དང་བོང་ཕྱག་གིས་ཁྱེད་དང་བྲག་བ་ཞོང་གིས་བྲག་བ་མཁན་བ་བར་འབྱུར། ²⁵ སྤུ་དག་ལོག་པའི་གསོད་གཙོད་ཀྱི་ཉིན་མོར་རི་བོ་མཐོན་པོ་རེ་རེ་དང་། སྦང་མཐོ་བ་རེ་རེར་གྲོག་པོ་དང་ཡུར་བ་འབྱུང་བ་མ་ཟད། ²⁶ གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་བཅད་དག་གི་ཤུ་བ་བཟམས་ཏེ། གྲིས་བཅད་པའི་མ་གསོ་བའི་ཉིན་མོར་སྒྲོའོད་ནི་མའི་འོད་ལྷ་བྱ་དང་། ཉི་མའི་འོད་ནི་བདུན་ལྷ་བ་བཟ། ཉིན་མོ་བདུན་ཀྱི་འོད་དང་འདྲ་བར་ཡོད་པར་འབྱུར་རོ། ²⁷ ཀྱི་ཉོ། གཙོ་བོའི་མཚན་རྒྱུང་རིང་ནས་འབྱོན་གྱིན་གངལ། ཁོང་གི་ཕྱགས་ཁོ་བ་འབར་ཏེ། དུ་བ་འཕྱག་པོ་འཕྱུལ་ཞིང་། ཁོང་གི་ཞལ་ཕྱགས་ཕྱགས་ཁོས་གང་སྟེ། ལྷགས་ནི་བ་བའི་མེ་ལྷ་བྱར་འདུག ²⁸ ཁོང་གི་ཞལ་དབྱགས་ནི། ལྷ་ཅིང་སྒྲེ་མཚམས་བར་དུ་འཁལ་བའི་རྒྱ་ལོག་ལྷ་བྱའོ། དེས་མི་སྤེལ་མས་འཚོལ་བའི་ཚག་མས་འཚག་པ་དང་། འཕྲལ་དུ་འཕྱག་པའི་ཕྱིར་མི་བརྒྱུད་དག་གི་འགྲམ་པར་སྐབ་དུ་འབྱུར་བར་འབྱུར། ²⁹ དེ་ནས་དམ་པའི་དུས་ཆེན་ཀྱི་དུས་སུ་མཚན་མོར་སྤེལ་བ་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་ཅག་གིས་སྤེལ་ཞོད་འོང་། ཡང་སྤོང་བྱ་ཐོགས་ཏེ་ཡི་རངས་ཤིང་། གཙོ་བོའི་རི་བོར་ཁྱིམ་ར་ཁྱིམ་གྱི་བྲག་གི་དྲུང་དུ་ཆས་པ་འདྲ་བའི་སེམས་སྟོབས་བྱའོ། ³⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་དཔལ་དང་ལྷན་པའི་གསུང་སྐད་ཐོས་སུ་བརྟག་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་ཕྱགས་ཁོ་གཏམ་པོ་དང་། བ་བའི་མེ་ལྷེ་དང་། རྒྱུད་དྲག་དང་། ལྷ་ལྷག་དང་། སེར་བའི་ངང་ནས་ཕྱག་འབེབས་པར་མཛད་པ་དེ་བཟམས་པར་འབྱུར་རོ། ³¹ འོ་ན། གཙོ་བོའི་གསུང་སྐད་ཀྱི་ངང་ནས་མ་སུར་པ་གཅག་ཅིང་། ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་འཁར་གྱིས་དེ་ལ་དེག་པར་འབྱུར། ³² གཙོ་བོས་དེ་ལ་རོལ་བར་འབྱུར། ཁོང་གིས་འདམས་པའི་ལ་ཡོགས་ཀྱི་ཕྱག་འཁར་དེ་གར་རྒྱ་ན། དེ་དང་བཅས་སུ་རྩ་དང་པི་སྤང་ཡང་ཡོད་པར་འབྱུར། ཡང་དེས་ཡོ་ལངས་ཀྱི་འཐབ་མའི་ནད་དུ་དེ་ལ་སྐྱལ་བར་འབྱུར་རོ། ³³ གང་ལ་ཞེ་ན། མོ་མེད་ཅིག་ནི་ཐུར་ནས་བཤམས་ཡོད། འོ་ན། དེ་ནི་རྒྱལ་པོའི་དོན་དུ། གཏིང་ཟབ་ལ་རྒྱ་ཆེ་བར་བཤམས་ནས་གངལ། དེར་ཡོད་པའི་སྤུང་ནི་མེ་དང་བྱུང་ཤིང་མང་པོ་སྟེ། གཙོ་བོའི་ཞལ་གྱི་དབྱགས་ཀྱིས་སྤེལ་གཙོད་པོ་ལྷར་དེ་ལ་མེ་སྐར་བར་འབྱུར་རོ།

31 ར་མདའི་དོན་དུ་མི་སེར་ལ་འགྲོ་བ་དང་། ཏྲ་ལ་སྟོབས་པ་དང་། ཤིང་ཏྲ་ལ་སྟོབས་པ་ལྷན་པ་རྒྱམས་བྲག་མི་ཤིས། ཇི་ལྷར་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ཏྲ་པའི་ཤུགས་ཆེ་ཞིང་ཤིང་ཏྲ་མང་བས་སོ། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གིས་ཁྱིམ་ར་ཁྱིམ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་ལ་མི་ལྷ་ཞིང་། གཙོ་བོ་ཡང་མི་འཚོལ་ལོ། ² ཁོང་ཡང་ཕྱགས་མཁས་པ་སྟེ། ཕྱག་བཟུལ་འབེབས་ཤིང་ཉིད་ཀྱི་གསུང་ཚིག་སྟོན་པར་མི་བྱའི། མི་བན་གྱི་ཁྱིམ་དང་མི་ཚངས་པ་སྟོད་པ་དག་ལ་ར་མདའ་བྱེད་པའི་ཐད་དུ་བཞེངས་པར་འབྱུར། ³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་སེར་པ་ཡང་མི་སྟེ། ལྷ་ནི་མིན། དེ་དག་གི་ཏྲ་ཡང་ཤ་ཡིན། སེམས་ཉིད་ནི་མིན། གཙོ་བོས་ཕྱག་བརྒྱུང་བའི་ཆོ་ན་སྐབས་བྱེད་མཁན་དེ་གྱལ་ཏེ། སྐབས་ཐོབ་པ་སྤུང་ནས། དེ་རྒྱམས་ལྷན་ཅིག་དུ་འཕུང་བར་འབྱུར།

⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་བདག་ལ་འདོན་སྐད་དུ། ཇི་ལྷར་སེང་གེ་དང་སེང་གེ་དར་མས་རང་གི་བྱི་ར་ལ་འཆང་སྟེ་ངར་སྐད་འདོན་པ་ལས། སྐྱལ་དུ་བོས་པའི་ལྷག་ཇིའི་དཔུང་

གི་ཀླུ་སྐྱུ་མི་འཛིགས་ཤིང་། དེ་དག་གི་སྐྱད་ཀྱིས་དེའི་ངར་མི་ཆག་པ་སྟར། རི་བོ་ཙམ་མོ་
དང་དེའི་སྐྱད་ཁའི་དོན་དུ་འཐབ་ཏུ་གཙོ་བོ་མར་འབྱོན་པར་འགྱུར། ལྷོག་པ་འཐབ་པའི་
འདབ་ཆགས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་དབྱང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤ་ཤེས་སྒྲོབ་པ་དང་། སྒྲོབ་ཅིང་སྒྲོལ་
བར་མཛད་དེ། དེའི་སྐྱད་དུ་ཡེ་བས་ཤིང་སྐྱད་འོང་།

ལྷོག་ཏེ་ནས་ངོ་མོག་བྱས་པའི་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས། ཁྱོད་ཁོང་གི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་ཅིག
ཉི་ཅེའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉིན་མོ་དེར་མི་རེ་རེ་བཞིན་གྱིས་རང་གི་ལག་པས་ཉེས་ལྷུང་བྱེད་དུ་
བཟོས་པའི། རང་གི་དབྱལ་སྐྱོད་དང་གསེར་སྐྱོད་ཀྱིས་འདོར་བར་འགྱུར་རོ། ཉི་ཅེའི་ཆེ་མ་
སྐྱར་པ་རྣམས་མའི་མེན་པའི་རལ་གྱིས་ལྷུང་ཞིང་། མའི་མ་ལགས་པའི་རལ་གྱིས་དེ་དག་
བསད་དེ། རལ་གྱིའི་འཛིགས་སྐྱང་གིས་བྱོས་ཏེ། དེའི་དར་ལ་བབ་པ་དག་གིས་ཁྱེལ་སྐྱེལ་
བར་འགྱུར། ཉི་ཅེའི་བྲག་ནི་དངངས་སྐྱག་གིས་འདར་བར་འགྱུར། དེའི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་
འཕྱར་དར་མཐོང་ནས་འདར་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་པ་འདི་ནི། ཙམ་མོ་ན་མེ་དང་། ཡེ་ཤ་ཤ་
ཞེས་ན་མེ་ཐབ་ཡོད་པའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤ་གསུང་ངོ་།

32 སྐྱུ་ཤིག་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གིས་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངར་ནས་སྤྱོད་ཞིང་། སྐྱོད་དག་རྣམས་
ཀྱིས་ཁྲིམས་དང་པོའི་ངར་ནས་དབང་མཛད་པར་འགྱུར། ལྷུང་སྐྱོད་དུ་གྲག་ལས་
སྐྱབས་གནས་དང་། བྱ་ལྷག་ལས་ཡིབ་ས་དང་། ལྷུང་པ་སྐྱམ་པོའི་ནང་གཙང་པོ་རྣམས་དང་།
ཉམས་ཐག་པའི་ཡུལ་ནང་སྐྱུ་ཆེ་བའི་བྲག་གི་གྲིབ་བསེལ་དུ་མི་ནི་འགྱུར་བ་དང་། ལྷུང་
བའི་མིག་བྱེད་ཐེན་མི་འགྲོ། ཐོས་པའི་རྒྱ་བས་གོ་བར་འགྱུར། ལྷོ་ཙམ་ཙམ་གྱིས་ཡེ་ཤེས་
རྟོགས་ཤིང་། ལ་དིག་གི་ལྷེས་ཆོག་གསལ་པོར་ལབ་ཆོག་ཆོག་འགྲོ་ཡོང་། ལྷོ་ཕྱིན་ཆད་མི་
ངན་ལ་ཡ་རབས་དང་། བརྒྱབས་ཅན་ལ་གཏོང་པོད་ཅན་ཟེར་བར་མི་འགྱུར། ཉི་ཅེའི་ཕྱིར་
ཞེ་ན། ཐུ་བའི་མིས་ངན་པ་བྱེད་ཅིང་། གཙོ་བོ་ལ་སྐྱོལ་བའི་ཆོག་བརྒྱན་ཅིང་། བྲེགས་པའི་རྟོ་
པ་སྐྱོང་པ་དང་། སྐྱོལ་མཐའ་ལས་བཏུང་བ་འཕྲལ་བར་བྱེད་པའི་དོན་དུ། ཐུ་ཆལ་གྱི་གཏམ་
བྱེད་ཅིང་། སྐྱོང་གིས་མི་ཆངས་པ་སྐྱོད་པར་འགྱུར། བརྒྱབས་ཅན་གྱི་ལག་ཆ་ཡང་ངན་པ་
སྐྱོ་མེད་པོས་རིགས་པ་སྐྱོ་བའི་ཆོ་ནའང་རྒྱན་ཆོག་གིས་དབྱལ་པོངས་མེད་པར་བྱེད་དུ་གྲོས་
ངན་ཚོམ་གྱི། ལྷུང་པ་རབས་ཀྱིས་ཡ་རབས་ཀྱི་གོས་ཚོམ་ཞིང་། ཡར་བས་ཀྱི་བྱ་བར་བརྟན་པར་
གནས།

ལྷོ་མེས་སྤྱོད་ཀྱིས་ཡོད་པའི་བྱད་མེད་ཁྱོད་རྣམས་ལོང་ལ། ངའི་སྐྱུ་ལ་ཞོན་ཞིག་བྱ་མ་ཡག་
སྐྱོ་ཁྱོད་རྣམས། ངའི་གཏམ་ལ་རྒྱ་བ་ཐུད་ཅིག ལྷོ་མོ་འཁོར་ཐལ་ཙམ་གྱི་འོག་དུ་ཁྱོད་བྱད་
མེད་ཡག་སྐྱོ་རྣམས་སྐྱག་པུལ་བར་འགྱུར། དེ་ཅེའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཐུན་ཤིང་ལ་ཐོག་མི་ཆགས།
འཐབས་བྱ་བུ་བའི་སྐྱབས་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར། ལྷོ་མེས་སྤྱོད་ཀྱི་ཡོད་པའི་བྱད་མེད་དག་
འདར་ཞིང་། ཁྱོད་ཡག་སྐྱོ་རྣམས་སྐྱོན་མོ་དང་གཅེར་བྱར་བྱོས་ཤིག རང་གི་རྟེན་པར་སྐྱ་པ་དང་
དྲི་བར་བྱོས་ཤིག ལྷོ་མེད་དག་གིས་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཞིང་དང་རྒྱན་འབྱུང་མང་པོ་ཆགས་
པའི་རྒྱན་ཤིང་གི་ཕྱིར་བྱང་དུང་བར་བྱེད། ལྷོ་མེད་འབངས་ཀྱི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཆོར་
མ་དང་། སེ་བ་སྐྱོ་བར་འགྱུར། འོ་ན། ཁྱོད་ཁྱོད་སྐྱོད་པོའི་བྱིས་སྐྱོད་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལར་སྐྱོ་

攻击它，它总不因他们的声音惊惶，也不因他们的喧哗缩伏。如此，万军之**主**也必降临在锡安山冈上争战。⁵ 雀鸟怎样搦翅覆维，万军之**主**也要照样保护耶路撒冷。他必保护拯救，要越门保守。

⁶ 以色列人哪，你们深深地悖逆**主**，现今要归向他。⁷ 到那日，各人必将他金偶像银偶像，就是亲手所造、陷自己在罪中的，都抛弃了。⁸ 亚述人必倒在刀下，并非人的刀；有刀要将他吞灭，并非人的刀。他必逃避这刀；他的少年人必成为服苦的。⁹ 他的磐石必因惊吓挪去；他的首领必因大旗惊惶。这是那有火在锡安、有炉在耶路撒冷的**主**说的。

32 看哪，必有一王凭公义行政；必有首领藉公平掌权。
² 必有一人像避风所和避暴雨的隐密处，又像河流在干旱之地，像大磐石的影子在疲乏之地。³ 那能看的人，眼不再昏迷；能听的人，耳必得听闻。⁴ 冒失人的心必明白知识；结巴人的舌必说话通快。⁵ 愚顽人不再称为高明，吝啬人不再称为大方。⁶ 因为愚顽人必说愚顽话，心里想作罪孽，惯行褻渎的事，说错谬的话攻击**主**，使饥饿的人无食可吃，使口渴的人无水可喝。⁷ 吝啬人所用的法子 是恶的；他图谋恶计，用谎言毁灭谦卑人；穷乏人讲公理的时候，他也是这样行。⁸ 高明人却谋高明事，在高明事上也必永存。

⁹ 安逸的妇女啊，起来听我的声音！无虑的女子啊，侧耳听我的言语！¹⁰ 无虑的女子啊，再过一年多，必受骚扰；因为无葡萄可摘，无果子（或作“禾稼”）可收。¹¹ 安逸的妇女啊，要战兢；无虑的女子啊，要受骚扰。脱去衣服，赤着身体，腰束麻布。¹² 她们必为美好的田地和多结果的葡萄树，捶胸哀哭。¹³ 荆棘蒺藜必长在我百姓的地上，又长在欢乐的城中和一切快乐的房屋上。

¹⁴ 因为宫殿必被撤下，多民的城必被离弃；山冈望楼永为洞穴，作野驴所喜乐的，为羊群的草场。

¹⁵ 等到圣灵从上浇灌我们，旷野就变为肥田，肥田看如树林。¹⁶ 那时，公平要居在旷野；公义要居在肥田。¹⁷ 公义的果效必是平安；公义的效验必是平稳，直到永远。¹⁸ 我的百姓必住在平安的居所，安稳的住处，平静的安歇所。

¹⁹ 但要降冰雹打倒树林；城必全然拆平。

²⁰ 你们在各水边撒种、牧放牛驴的有福了！

33 祸哉！你这毁灭人的，自己倒不被毁灭；行事诡诈的，人倒不以诡诈待你。你毁灭罢休了，自己必被毁灭；你行完了诡诈，人必以诡诈待你。

² 主啊，求你施恩于我们；我们等候你。求你每早晨作我们的膀臂，遭难的时候为我们的拯救。³ 喧嚷的响声一发，众民奔逃；你一兴起，列国四散。⁴ 你们所掳的必被斂尽，好像蚂蚱吃（原文作“斂”）尽禾稼。人要蹦在其上，好像蝗虫一样。⁵ 主被尊崇，因他居在高处；他以公平公义充满锡安。⁶ 你一生一世必得安稳，有丰盛的救恩，并智慧和知识；你以敬畏主为至宝。

⁷ 看哪，他们的豪杰在外头哀号；求和的使臣痛哭哭泣。⁸ 大路荒凉，行人止息；敌人背约，藐视城邑，不顾人民。⁹ 地上悲哀衰残；黎巴嫩羞愧枯干；沙仑像旷野；巴珊和迦密的树林凋残。¹⁰ 主说：现在我要起来；我要兴起；我要勃然而兴。¹¹ 你们要怀的是糠秕，要生的是碎秸；你们的气就是吞灭自己的火。¹² 列邦必像已烧的石灰，像已割的荆棘在火中焚烧。¹³ 你们远方的人当

བར་འགྱུར་རོ། ¹⁴ དེ་ཅིའི་སྒྲིབ་དུ་ཞེས་ན། སྒོ་བྲང་རྣམས་སྤངས་ཏེ། མི་མང་པོའི་གྲོང་ཁྱིམ་
སྤོངས་ནས། རྫོང་དང་སྒྲུབ་ཅི་དུས་བྱུང་གི་ཕྱིར་ཀྱང་གི་བསྟེན་གནས་དང་སྤྱགས་འཛོལ་བའི་ཆང་
དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ¹⁵ རྩེད་ནས་ངེད་ཅག་གི་ཐོག་ཏུ་སྤྱགས་ཉིད་སྤྱག་པའི་འོག་ཏུ། འཕྲོག་
སྤོང་ནི་སྤོན་ཐོག་ལེགས་པའི་ཁོང་ཁ་དང་། སྤོན་ཐོག་ལེགས་པའི་ཁོང་ཁ་ནི་ནགས་ཆལ་དུ་ཚེ་
བར་འགྱུར། ¹⁶ དེ་ནས་འཕྲོག་སྤོང་ན་ཁྲིམས་དང་པོ་གནས་ཤིང་། སྤོན་ཐོག་ལེགས་པའི་ཁོང་
ན་དང་བ་ཉིད་གནས་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁷ ཡང་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ལས་ནི་ཞི་བདེ་དང་། དང་
བ་ཉིད་ཀྱི་འབྲས་བུ་ནི་དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་ཞི་བདེ་དང་གདོང་ཆད་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར།
¹⁸ ཡང་དང་ཡུལ་མི་རྣམས་བདེ་བའི་བྱིམ་དང་། གདོང་ཆད་ཀྱི་གནས་ཆང་དང་། ཡང་དག་
པའི་ངལ་གསོའི་ས་ཆ་རྣམས་སུ་གནས་པར་འགྱུར།

¹⁹ འོན་ཀྱང་ནགས་ཆལ་ས་ལ་ལོག་དུས་སུ་མེར་བ་འབབ་ཅིང་། གྲོང་ཁྱིམ་ནི་དམའ་བའི་
སར་དམའ་བར་འགྱུར།

²⁰ རྒྱ་ཁྱེད་ཀྱི་འགྲམ་དུ་ཁོང་མོ་ཁོང་། སྤང་དང་བོང་བའི་རྐང་པ་དེར་འགྲོར་འབྲུག་པ་
ཁྱེད་ཅག་བདེའོ།

33 མ་བཞིག་པར་ཡོད་བཞིན་དུ་འཇིག་པར་བྱེད་ཅིང་། སུས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་ལོག་པར་མ་
བྱས་པར་ལོག་པར་སྤྱོད་པ་ཁྱོད་ལ་བཟུ་མི་ཤིས། ཁྱོད་ཀྱིས་བཞིག་ཆར་བའི་ཆོ་ན།
ཁྱོད་ཀྱང་འཇིག་པར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱིས་ལོག་པར་བྱས་འཆར་བའི་ཆོ་ན། ཁྱོད་ལ་ཡང་ལོག་པར་
བྱེད་པར་འགྱུར།

¹ ངེད་ཅག་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་བསྐྱུགས་པས། ཀྱེ་གཙོ་བོ། ངེད་ལ་ཐུགས་རྗེ་གཟིགས་སུ་གསོལ།
ནང་མོ་རེ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་དེ་དག་གི་ཐུག་པ་དང་། ཐུག་བསྐྱུལ་གྱི་དུས་སུ་ངེད་ཅག་གི་ཐར་
བར་འགྱུར་བར་ཤོག ² ཡོ་ལངས་ཀྱི་སྒྲོ་ཐོས་མ་ཐག་ཏུ་མི་རྣམས་བྲོས། ཁྱེད་ཀྱི་བཞེངས་
མ་ཐག་ཏུ་མི་སྤེལ་རྣམས་ཁྱེད་མོང་སོང་། ³ ཡང་ཁྱོད་ལས་བཅོམ་པའི་ནོར་ནི་འབྲུ་སྤྱང་པ་ལྟར་
བསྐྱས་ཏེ། ཆ་ག་འབྲུའི་མཆོང་ལུགས་བཞིན་དུ་དེའི་ཐོག་ཏུ་མཆོང་བར་འགྱུར། ⁴ གཙོ་བོ་
འཕགས་པར་བཞུགས་པས། སྤྱ་ན་མེད་པའོ། ཁོང་གིས་ཁྲིམས་དང་པོ་དང་དང་བ་ཉིད་ཀྱིས་
ཙོ་མོན་འགོངས་པར་མཛད་དོ། ⁵ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་དུས་ལ་སྤང་ཆགས་ཤིང་། ཐར་པ་དང་ཡེ་
ཤེས་དང་སྒོ་གོས་ཀྱིས་བྱས་པར་འགྱུར། གཙོ་བོ་ལ་འཇིགས་པ་ནི་ཁོའི་གཏོར་མཛོད་དོ།

⁶ སྤོས་ཤིག་འདི་དག་གི་དཔའ་བོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱེ་རྩལ་ན་འོ་དོད་གཏོང་བར་བྱེད།
བཟང་མཆོམས་ཀྱི་པོ་ཉ་རྣམས་དག་ཏུ་དུ། ⁷ འབྲུལ་མི་མེད་པས་བྱ་ལམ་རྣམས་སྤོང་བར་
འདུག དེས་ཞལ་ཆད་བཅག་སྟེ། གྲོང་ཁྱིམ་རྣམས་ཁྱེད་དུ་སྤང་དེ། མི་ལ་མི་མ་ཆེས། ⁸ ས་ཡིས་
ཐུང་ན་བྱེད་ཅིང་རྟེད། ལི་བ་ནོན་སྤྱོད་ཤིང་སྟེ། སྤྱ་རོན་ནི་འཕྲོག་སྤོང་དང་འབྲུ་སྤྱང་
ཤན་དང་ཀར་མེལ་གྱི་ལོ་འདབ་ནི་ཡོལ་ལོ། ⁹ གཙོ་བོས་འདི་སྤྱད་དུ། དང་བཞེངས་ཤིང་།
ད་ཉ་ད་གཟེངས་སྤོང་བར་འགྱུར། ད་ཉ་ད་འཕགས་པར་བྱའོ། ¹⁰ ཁྱོད་ཀྱི་མངལ་དུ་སྤྱར་མ་
ཆགས་ཏེ། སོག་མ་བཅོལ་བར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་དཔུགས་ནི་ཁྱོད་སྟེག་པའི་མེའོ། ¹¹ ཡང་མི་
བརྒྱད་རྣམས་སྟེག་པའི་དོ་ཞོ་ལྷ་བུ་དང་། བཅད་ཡོད་པའི་ཆོར་མ་ལྟར་མེར་སྤར་བར་འགྱུར་

རྟོ་ཀྱི་ཁྱོད་ཐག་རིང་པོར་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་བདག་གིས་ཅི་དང་ཅི་བྱས་པ་ལ་ཉོན་ཞིག་ཁྱོད་
ཉེ་བར་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་བདག་གི་མཐུ་སྟོབས་ཤོད་ཅིག

15 **ཙཱ་མ་ལ་ཡོད་པའི་**ཐུག་ཅན་རྣམས་འཛིགས་ཏེ། ཐུག་སྦྱོད་རྣམས་འདར་ཡམས་ཀྱིས་
འཛོམ་པར་བྱས། ཟ་བའི་མེ་དཔེ་ནང་ན་དེད་ཅག་གི་ཁྱོད་ལས་སུ་སྡོད་པར་རུས། དུས་གཏན་
གྱི་མེ་ལྗེད་ནང་དུ་དེད་ཅག་གི་ཁྱོད་ལས་སུ་སྡོད་པར་རུས། 16 གང་གིས་དྲང་པོར་སྦྱོད་ཅིང་
བདེན་ཆོག་སྒྲུ་ཞིང་། དབང་ཡོད་བྱེད་པའི་སྦྱོད་ལ་ཁྱད་དུ་སོད་དེ། བཀའ་སྒྲུག་ལས་ལག་བསྟུག་
ཅིང་། མི་གསོད་པའི་གཏམ་མི་ཐོས་པའི་ཕྱིར་རང་གི་རྩ་བ་འགོགས་པར་བྱེད་ཅིང་། ལས་ངན་
པ་མི་མཐོང་བའི་ཕྱིར་རང་གི་མིག་འཛུམ་པར་བྱེད་པ་དེ་ནི། 17 མཐོ་སར་འཁོད་དེ་བྲག་གི་
རི་རྣམས་ནི་དཔེ་སྐབས་གནས་སུ་འགྱུར་ཞིང་། དེ་ལ་བག་ལེབ་སྟེར་ཞིང་ཆུ་ཡང་ཐོབ་པར་
ངས་སོ།

18 ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་རྒྱལ་པོའི་མཛེས་སྒྲུ་མཛུལ་བར་འགྱུར། དེ་དག་གིས་ཤིན་ཏུ་རྒྱ་རིང་
པོར་ཡོད་པའི་ཡུལ་ལ་ཡང་ཉལ་བར་འགྱུར། 19 ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲིང་གིས་འཛིགས་སྒྲག་དེ་ལ་བསམ་
མཐོ་གཏང་། ཅེ་མཁན་དེ་ག་ན་ཡོད། སང་ལ་ཁྱེད་གཞུང་མཁན་དེ་ག་ན་ཡོད། ཐིའུ་ཅེ་མཁན་
དེ་ག་ན་ཡོད། 20 མི་བརྒྱུད་སྐད་ཀྱི་དབང་བས་ཁྱོད་ཀྱིས་གོ་བར་མི་རུས་ཤིང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཉལ་གོ་
བའི་ཁ་དྲིག་པའི་མི་ཆོགས་དྲག་པོ་དེ་སྤར་ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

21 དེད་ཀྱི་དུས་ཆེན་གྱི་ཆོགས་ར་**ཙཱ་མ་ལ་**གཟིགས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་གྱིས། ཞི་བདེའི་
གནས། མི་སྟོན་པའི་གྲུར་མཆོག་**ཡེ་ཤ་ཤེས་ལ་**གཟིགས་པར་འགྱུར། དེའི་སྤར་ཆ་རྣམས་
འཕྱོགས་པར་མི་འགྱུར། ཆོས་ཐག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ཅིག་ཀྱང་གཙོད་པར་མི་འགྱུར་རོ།
22 འོན་ཀྱང་གཙང་པོ་དང་ཆུ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་གནས་དང་འདྲ་བར། དབལ་ཐུག་གི་**གཙོ་བོ་**
ནི་དེད་ཀྱི་ཕྱིར་འགྱུར་འོང་། དེར་གྱི་སྤྱད་ཐུག་པའི་གྲུ་མི་འགྲོ། གཟིངས་གཟིག་པོ་རྣམས་
ཀྱང་དེར་རྒྱ་བར་མི་བྱའོ། 23 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་ནི་**དེད་ཅག་གི་ཁྱིམས་དཔོན་དང་།
གཙོ་བོ་ནི་དེད་ལ་བཀའ་ཁྲིམས་གནང་མཁན་དང་། **གཙོ་བོ་ནི་**དེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལགས་པས།
ཁོང་གིས་དེད་སྟོབ་པར་འགྱུར། 24 ཁྱོད་ཀྱི་ཐག་པ་སྦྱོད་ནས་འདུག་མིས་དར་ཤིང་གི་རྒྱང་
བརྟན་པོ་བྱེད་མི་རུས་ཏེ། གཡོར་ཡོལ་ཡང་འཕྱར་བར་མ་རུས་པས། བཅོམ་ནོར་ཆེན་པོའི་
བཅོམ་ནོར་བཀོས་པ་དང་། ཞི་བོས་ཀྱང་བཅོམ་ནོར་སྤངས་སོ། 25 ཡུལ་དཔེའི་མིས་ང་ན་ང་ཆོ་
སྒྲུ་བར་མི་འགྱུར། དེར་གནས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཉེས་ལྷུང་སེལ་བར་འགྱུར་རོ།

34 ཀྱི་མི་རིགས་རྣམས། ཉེ་བར་ཤོག་ལ་ཞོན་ཞིག་ཀྱི་མི་རྣམས། རྩ་བ་ཐུད་ཅིག་ས་དང་
དཔེ་ནང་ན་ཡོད་པ་གྲུན་དང་། འཛིག་རྟེན་དང་དཔེ་ནང་ནས་འབྱུང་བ་ཡོད་དོ་
ཅོག་གིས་རྩྭ་ལ་ཉོན་ཅིག 2 གང་ལ་ཞེ་ན། མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་**གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཁྲི་
དང་། དམག་མི་ཡོངས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཁོང་གི་ཁྲི་གཏུམ་གདའ་བས། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ཙཱ་ནས་
མེད་པ་མཛད་དེ། གཤེད་མའི་ལག་ཏུ་བཏང་ནས། 3 དེ་དག་གི་རི་རྣམས་དབྱུག་ཅིང་། དེ་
ལས་དྲི་ངན་ཐང་ཞིང་། ཐུག་གིས་རི་བོ་རྣམས་འཇུ་བར་འགྱུར། 4 ཡང་ན་མ་མཁའི་དབྱང་
ཆོགས་ཐམས་ཅད་བཀུས་ཏེ། ཤོག་སྒྲིལ་བཞིན་དུ་ནམ་མཁའ་རྣམས་སྒྲིལ་བར་འགྱུར་བ་དང་།

听我所行的；你们近处的人当承认我的大能。

14 锡安中的罪人都惧怕；不敬虔的人被战兢抓住。我们中间谁能与吞灭的火同住？我们中间谁能与永火同住呢？ 15 行事公义、说话正直、憎恶欺压的财利、摆手不受贿赂、塞耳不听流血的话，闭眼不看邪恶事的， 16 他必居高处；他的保障是磐石的坚垒；他的粮必不缺乏（原文作“赐给”）；他的水必不断绝。

17 你的眼必见王的荣美，必见辽阔之地。 18 你的心必思想那惊吓的事，自问说：记数目的在哪里呢？平贡银的在哪里呢？数戍楼的在哪里呢？ 19 你必不见那强暴的民，就是说话深奥，你不能明白，言语呢喃，你不能懂得的。

20 你要看锡安我们守圣节的城！你的眼必见耶路撒冷为安静的居所，为不挪移的帐幕，橛子永不拔出，绳索一根也不折断。 21 在那里，主必显威严与我们同在，当作江河宽阔之地；其中必没有荡桨摇橹的船来往，也没有威武的船经过。 22 因为，主是审判我们的；主是给我们设律法的；主是我们的王；他必拯救我们。 23 你的绳索松开：不能栽稳桅杆，也不能扬起篷来。那时许多掳来的物被分了；瘸腿的把掠物夺去了。 24 城内居民必不说：我病了；其中居住的百姓，罪孽都赦免了。

34 列国啊，要近前来听！众民哪，要侧耳而听！地和其上所充满的，世界和其中一切所出的都应当听！ 2 因为主向万国发忿恨，向他们的全军发烈怒，将他们灭尽，交出他们受杀戮。 3 被杀的必然抛弃，尸首臭气上腾；诸山被他们的血融化。 4 天上的万象都要消没；天被卷起，好像书卷。其上的万象要残败，像葡萄树的叶子残败，又像无花果树的叶子残败一样。

⁵ 因为我的刀在天上已经喝足；这刀必临到以东和我所咒诅的民，要施行审判。⁶ 主的刀满了血，用脂油和羊羔、公山羊的血，并公绵羊腰子的脂油滋润的；因为主在波斯拉有献祭的事，在以东地大行杀戮。⁷ 野牛、牛犊，和公牛要一同下来。他们的地喝醉了血；他们的尘土因脂油肥润。⁸ 因主有报仇之日，为锡安的争辩有报应之年。

⁹ 以东的河水要变为石油，尘埃要变为硫磺；地土成为烧着的石油，¹⁰ 昼夜总不熄灭，烟气永远上腾，必世代代成为荒废，永永远远无人经过。¹¹ 鹈鹕、箭猪却要得为业；猫头鹰、乌鸦要住在其间。主必将空虚的准绳，混沌的线铎，拉在其上。¹² 以东人要召贵胄来治国；那里却无一个，首领也都归于无有。¹³ 以东的宫殿要长荆棘；保障要长蒺藜和刺草；要作野狗的住处，鸵鸟的居所。¹⁴ 旷野的走兽要和豺狼相遇；野山羊要与伴侣对叫。夜间的怪物必在那里栖身，自找安歇之处。¹⁵ 箭蛇要在那里做窝，下蛋，抱蛋，生子，聚子在其影下；鹫鹰将与伴侣聚集在那里。

¹⁶ 你们要查考宣读主的书。这都无一缺少，无一没有伴侣；因为我的口已经吩咐，他的灵将他们聚集。¹⁷ 他也为他们拈阄，又亲手用准绳给他们分地；他们必永得为业，世代代住在其间。

35 旷野和干旱之地必然欢喜；沙漠也必快乐；又像玫瑰开花，² 必开花繁盛，乐上加乐，而且欢呼。黎巴嫩的荣耀，并迦密与沙仑的华美，必赐给它。人必看见主的荣耀，我们神的华美。

རྒྱལ་ཤིང་ལས་ལོ་མ་འབྱུང་བའམ། སེ་ཡབ་ཤིང་གི་ལོ་མ་རྩིད་པོ་འབྱུལ་བ་ལྟར་དེ་དག་གི་དབྱང་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལྷང་བར་འབྱུར་རོ།

⁴ དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། མཁ་མཁའ་ནང་དུ་བདག་གི་རལ་གྱི་བཟི་བར་བྱས་པས་ན། གྲེ་རྟོ་དེ་ནི་ཞེ་དོན་ཡུལ་དང་། ངས་སྤང་དུ་བྱས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་འབབ་པར་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁵ **གཙོ་བོ**འི་གནམ་རལ་དེ་ཁྲག་གིས་ཆོས་ཏེ། ཆོལ་དང་ལུ་གུ་དང་ར་མའི་ཁྲག་དང་ལུག་ཐུག་གི་མཁལ་ཆོལ་གྱིས་སྦྱུ་མ་འཛིན་འཛིན་བྱས་སོ། ཅི་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་ལ་བོས་རྒྱའི་**ནང་དུ་དམར་མཚོད་ཅིག་དང་། **ཞེ་དོན**་གྱི་ཡུལ་ནང་དུ་གསོད་གཙོད་ཆེན་པོ་ཞིག་མཛད་དགོས་ཡོད་དེ། ⁶ དེ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འཕྱོད་དང་། ས་སྤང་དང་། སྤང་ཡང་ལྷང་བར་འབྱུར་ཏེ། དེའི་ཡུལ་ཁམས་ནི་ཁྲག་གིས་ཆོས་ཏེ། དེའི་ཐལ་བ་ནི་ཆོལ་གྱིས་སྦྱུ་མ་འཛིན་འཛིན་འགོ་བར་འབྱུར། ⁷ དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་**གཙོ་བོས་**ལན་བཞེས་པའི་ཞག་དང་། **ཅི་མཚན་**ལ་གཤགས་ཐོབ་པའི་དོན་དུ་དུགས་ལན་བཞེས་པའི་ལོ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

⁸ དེ་ནས་དེའི་གཙང་པོ་རྣམས་བྲག་ལྷན་དང་། ཐལ་བ་ནི་སྤྱི་ཅི་འབྱུར་ཏེ། ས་གཞི་ནི་མེ་འབར་བའི་བྲག་ལྷན་དུ་འབྱུར་ཞིང་། ⁹ ཉེན་མཚན་གཉིས་པོར་དེའི་མེ་མ་ཤི་བར། དུས་རྒྱུན་དུ་དེ་ནས་དུ་བ་འཕྱུར་བར་འབྱུར་ཞིང་། མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་སྤོངས་ནས། དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་དེར་གང་ཡང་འགོ་བར་མི་འབྱུར་རོ། ¹⁰ འོན་ཏེ་རྒྱ་སྐྱར་དང་རྒྱ་སྐྱར་གྱིས་དེ་བདག་ཏུ་བཟུང་ཏེ། ལྷག་པ་དང་ཕོ་རོག་གནས་ཤིང་། དེའི་ཐོག་ཏུ་སྤོངས་པའི་ཐིག་སྐྱད་དང་། རྩོད་པར་འབྱུར་བའི་གཏིང་རྩོད་འབབས་པར་འབྱུར། ¹¹ དེ་དག་གིས་སྤིང་བྱེད་དུ་སྐྱེད་གཤམ་འབོད་ཀྱང་། དེར་གང་ཡང་མེད། དེའི་རྒྱལ་རིགས་རྣམས་ཅང་མེན་དུ་འབྱུར་བར་འབྱུར་བ་དང་། ¹² དེའི་ཕོ་བྲང་དག་གི་ནང་ན་ཆོར་མ་དང་། རྩོད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་སྤང་ཆོར་དཀར་སྐྱེས་ཏེ། སྤང་གིའི་ཆང་དང་བྱ་རྩལ་གི་སྤོད་གནས་སུ་འབྱུར། ¹³ དེར་རིའི་བྱི་ལ་དང་སྤང་གི་ཕན་ཚུན་འཕྲད་ཅིང་། ར་རྩོད་ཀྱིས་རང་གི་གྲོགས་པོ་ལ་འབོད་ཅིང་། འབྱུང་པའི་བྱ་འབབ་ཞིག་དེར་ངལ་གསོ་ཞིང་། དེ་རང་སྤྱིད་པའི་གནས་སུ་འཛིན་པར་འབྱུར། ¹⁴ ལྷག་ཆེན་གྱིས་དེར་ཆང་བྱས་ཏེ་སྤོང་བཞག་ཅིང་འབབས་ནས་རང་གི་གྲིབ་མའི་འོག་ན་སྤྱད་པར་བྱ། བྱ་རྩོད་རྣམས་ཀྱང་རང་གི་ཕོ་དང་བཅས་དེར་འཚོགས་པར་འབྱུར་རོ།

¹⁵ སྤྱད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ**འི་སྒྲགས་བམ་གྱི་ནང་ན་ཆོལ་ཞིག་སྒྲག་ཅིག་འདི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་འཕྲི་བར་མི་འབྱུར་བས། གང་ལ་ཡང་རང་གི་བྱང་འཚོལ་དགོས་མི་འབྱུང་། དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་ཞལ་གྱིས་བཀའ་གནང་སྟེ། ཁོང་གི་ཐུགས་ཉིད་ནི་དེ་དག་སྤྱད་མཁན་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁶ ཡང་ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ་རྟགས་རིལ་བརྒྱབ་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་དེ་ལ་ཐིག་སྐྱད་བརྒྱབས་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་བགོ་བཤའ་མཛད་པས། དེ་དག་གིས་དུས་གཏན་དུ་དེ་ལ་དབང་ཞིང་། མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་དེར་གནས་པར་འབྱུར་རོ།

35 འཕྲོག་སྤོང་དང་དབེན་ས་དགའ་བར་གྱུར་ཏེ། ཐང་སྤོང་ནི་ཡི་རངས་ཤིང་། སེ་བའི་མེ་རྟོག་ལྟར་འབར་བར་འབྱུར། ² དེ་ལ་མེ་རྟོག་མང་དུ་ཆགས་ཏེ། དགའ་མགུ་ཞིང་སྤྲུལ་ཞིང་སྤྱིད་པར་འབྱུར། **ཡི་བཙོན**་གྱི་དཔལ་དང་། **ཀར་མེལ**་དང་**ཤུ་རོན**་གྱི་ཟིལ་ཡང་དེ་ལ་བཏང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་**གཙོ་བོ**འི་གཟི་བརྗིད་དང་། དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་དཔལ་མཐོང་

བར་འགྱུར་རོ། ³ ལག་ཤེད་མེད་པ་རྒྱལ་ལ་ཤེད་ཆུག་ཅིག་ལུས་མོ་འདར་བ་རྒྱལ་བརྟན་
བར་བྱོས་ཤིག། ⁴ རྩིང་ཙབ་ཙབ་ཡོད་པ་རྒྱལ་ལ། རྩིང་སྟོབས་སྦྱང་ཅིག་མ་འཛིགས་ཤིག་ཅེས་
སྟོན་ཞིག་གྱེ་རྟོ། རྩོད་གྱེ་ལྷ་ཡིས་དུགས་ལན་དང་། ལྷ་ཡི་རན་པ་དང་བཅས་བྱོན་ཏེ། ཁོང་ཉིད་
ཕེབས་ནས་ཁྱེད་སྦྱོབ་པར་བྱའོ།

⁵ དེའི་ཚེ་ལོང་བའི་མིག་བྱས་ཏེ། འོན་པའི་རྒྱ་བ་འབྱེད་པར་འགྱུར། ⁶ དེ་ནས་མི་ཞ་བོ་ཤ་
བ་འདར་མཛོད་ཞིང་། རྒྱགས་པའི་ལྷེས་སྒྲུ་ལེན་པར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འཕྲོག་
སྟོང་ནང་ན་ཆུ་རྒྱལ་ས་དང་། མང་སྟོང་གི་ནང་ན་གཙང་པོ་རྒྱལ་ས་རྩོལ་བར་འགྱུར། ⁷ ས་ཆ་
སྐམ་པོ་ནི་རྩིང་དང་། སྐམ་པའི་གནས་སུ་ཆུ་མིག་རྩོལ་བར་འགྱུར། སྦྱང་གི་ཉལ་བའི་གནས་
ནི་འདམ་བུ་དང་རྩི་ཤོངས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ⁸ ཡང་དེར་ལམ་དང་རྒྱ་ལམ་ཞིག་འབྱུང་
བར་འགྱུར། དེ་ལ་གཤེགས་ལམ་དམ་པ་ཞེས་གདགས་སོ། མི་གཙང་བའི་མི་དེར་འགྲུལ་བར་
མི་བྱའོ། ཁོང་ནི་དེ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་དོན་དུ་དེར་གཤེགས་པར་འགྱུར། བྱས་པ་མགོ་སྦྱངས་པ་ཡང་
དེར་ལམ་རྩོར་བར་མི་འགྱུར་རོ། ⁹ དེར་སངས་གོ་གང་ཡང་མི་འབྱུང་ཞིང་། གཙན་གཙན་
གདུག་པ་ཅན་གང་ཡང་མི་འཛིགས་པས། དེ་ལྷ་བྱ་དེར་རྟེན་པར་མི་འགྱུར་གྱི། མར་བར་
གྱུར་པ་དག་དེར་འགྲོ་བར་བྱའོ། ¹⁰ **གཙོ་བོས་**སྐྱུས་པ་དག་དེའི་ཁར་ལོག་འོང་ཞིང་། སྒྲུ་ལེན་
གྱིན་ **ཅི་ཨོན་**དུ་འོང་བར་འགྱུར། དེ་དག་གི་མགོ་ནི་མཐའ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་ཐུན་ཞིང་།
བདེ་བ་དང་དགའ་བ་བརྟེན་པས། སྐྱུག་བསྐྱེལ་དང་སྦྱང་ཤུགས་ནི་འཕྲོས་པར་འགྱུར་རོ།

36 དེའང་རྒྱལ་པོ་**ཉིས་ཀེ་ཡཱེ**འི་སྤྱི་སྤྱི་བའི་ལོ་བཅུ་བཞི་བར་**ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་སེན་**
ན་ལེ་རི་བ་ཀྱིས་**ཡ་ཏུ་དཱེ**འི་གྲོང་ཁྱེར་བཙན་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་བཞོལ་ནས་དེ་དག་
སྤངས་སོ། ² ཡང་**ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོས་རབ་ཤུ་གེ་**བྱ་བ་དམག་དཔུང་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་བཅས་
ཡཱེའིས་ནས་**ཉིས་ཀེ་ཡཱེ**གང་ན་བར་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་**མངགས་པ་དང་། དེ་འབྱུང་མཐན་གྱི་
ཞིང་གི་ལམ་ཁར་རྩིང་གོང་མའི་ཁྲི་ཡུར་གྱི་རྩར་ལངས་བསྐྱད་ཡོད་པ་དང་། ³ **ཉིས་ཀེ་ཡཱེ**འི་
བྱ་ཞེལ་ཡཱེ་གིམ་བྱ་བའི་གཟིམས་དཔོན་དང་། དུང་ཡིག་**ཤེབ་རྒྱ་**དང་། **ཨ་སབ་**ཀྱི་བྱ་ཡོ་**ཨ་**
འབྱུང་རབས་འབྲི་མཐན་དང་གསུམ་དེའི་མདུ་ཐོན་པ་ལས།

⁴ **རབ་ཤུ་གེས་**དེ་དག་ལ། ད་ཁྱོད་ཅག་གིས་**ཉིས་ཀེ་ཡཱེ**ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག་རྒྱལ་པོ་ཆེན་
པོ་**ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་སྟོ་གཏད་བཙོལ་བའི་གདེང་ཆད་དེ་ཅི་
ཡིན། ⁵ ངས་ཟེར་བ་ལ། དམག་འཐབ་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩས་དང་སྟོབས་ནི་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་ཁ་བཤད་
འབའ་ཞིག་སྟེ། ད་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོ་གཏད་སུ་ལ་བཙོལ་བས་བདག་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པ་ཡིན། ⁶ ལྷོས་
ཤིག་ཁྱོད་ཀྱིས་**མི་སེར་**འདམ་བུ་ཆག་པའི་བེར་ཀ་ལ་སྟོ་གཏད་བྱེད། དེ་ལ་གང་གིས་རྟེན་ན།
ལག་པའི་ནད་དུ་འཛུལ་ནས་བྱུག་པར་འགྱུར། དེ་འདྲ་བ་**མི་སེར་གྱི་རྒྱལ་པོ་**པར་ཨ་དེ་ལ་སྟོ་
གཏད་བཙོལ་ཆད་ལ་ཡིན་ནོ། ⁷ ཡང་ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ། དེད་ཅག་གིས་**གཙོ་བོ་**རང་གི་རྩ་
ལ་སྟོ་གཏད་བྱེད་དོ་ཟེར་ན། དེའི་མཐོ་སྤྱོད་དང་མཛོད་ཁྲི་རྒྱལ་ས་**ཉིས་ཀེ་ཡཱེས་**ཕྱོགས་པ་དེ་
རང་མིན་ནམ། **ཡ་ཏུ་དཱེ**དང་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ།** ཁྱོད་ཆོས་མཛོད་ཁྲི་འདིའི་རྩར་བསྟེན་བཟུར་
གྱིས་ཤིག་ཅེས་ཁོས་སྐྱུས་སོ། ⁸ དེ་བས་ན་ངའི་ཁྱུ་གསལ་ནི། བདག་གི་རོ་བོ་**ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་**
པོ་དང་ཆད་དོན་བྱོས་ཤིག་ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་པ་སྟོན་ནུས་ན། ངས་ཁྱོད་ལ་རྩ་སྟོང་ཕྱག་གཉིས་

³ 你们要使软弱的手坚壮，无力的
膝稳固。⁴ 对胆怯的人说：你们
要刚强，不要惧怕。看哪，你们
的神必来报仇，必来施行极大的
报应；他必来拯救你们。

⁵ 那时，瞎子的眼必睁开；聋子
的耳必开通。⁶ 那时，瘸子必跳
跃像鹿；哑巴的舌头必能歌唱。
在旷野必有水发出；在沙漠必有
河涌流。⁷ 发光的沙（或作“蜃
楼”）要变为水池；干渴之地要
变为泉源。在野狗躺卧之处，必
有青草、芦苇，和蒲草。⁸ 在那里
必有一条大道，称为圣路。污秽
人不得经过，必专为贱民行走；
行路的人虽愚昧，也不至失迷。
⁹ 在那里必没有狮子，猛兽也不登
这路；在那里都遇不见，只有贱
民在那里行走。¹⁰ 并且**主**救赎的
民必归回，歌唱来到锡安；永乐
必归到他们的头上；他们必得着
欢喜快乐，忧愁叹息尽都逃避。

36 希西家王十四年，亚述王西
拿基立上来攻击犹太的一切
坚固城，将城攻取。² 亚述王从
拉吉差遣拉伯沙基率领大军往耶
路撒冷，到希西家王那里去。他
就站在上池的水沟旁，在漂布地
的大路上。³ 于是希勒家的儿子
家宰以利亚敬，并书记舍伯那和
亚萨的儿子史官约亚，出来见拉
伯沙基。

⁴ 拉伯沙基对他们说：你们去
告诉希西家说，亚述大王如此说：
你所倚靠的有什么可仗赖的
呢？⁵ 你说，有打仗的计谋和能
力，我看不过是虚话。你到底倚
靠谁才背叛我呢？⁶ 看哪，你所
倚靠的埃及是那压伤的苇杖，人
若靠这杖，就必刺透他的手。埃
及王法老向一切倚靠他的人也是
这样。⁷ 你若对我说：我们倚靠**主**
我们的神。希西家岂不是将神的
邱坛和祭坛废去，且对犹太和耶
路撒冷的人说：你们当在这坛前
敬拜吗？⁸ 现在你把当头给我主
亚述王，我给你二千匹马，看你
这一面骑马的人够不够。⁹ 若不

然，怎能打败我主臣仆中最小的军长呢？你竟倚靠埃及的战车马兵吗？¹⁰现在我上来攻击毁灭这地，岂没有**主**的意思吗？**主**吩咐我说，你上去攻击毁灭这地吧！

¹¹以利亚敬、舍伯那、约亚对拉伯沙基说：求你用亚兰言语和仆人说活话，因为我们懂得；不要用犹太言语和我们说话，达到城上百姓的耳中。¹²拉伯沙基说：我主差遣我来，岂是单对你和你的主说这些话吗？不也是对这些坐在城上、要与你们一同吃自己粪喝自己尿的人说吗？

¹³于是，拉伯沙基站着，用犹太言语大声喊着说：你们当听亚述大王的话。¹⁴王如此说：你们不要被希西家欺哄了，因他不能拯救你们。¹⁵也不要听希西家使你们倚靠**主**说：**主**必要拯救我们，这城必不交在亚述王的手中。¹⁶不要听希西家的话，因亚述王如此说：你们要与我和好。出来投降我，各人就可以吃自己葡萄树和无花果树的果子，喝自己井里的水。¹⁷等我来领你们到一个地方，与你们本地一样，就是五谷和新酒之地，有粮食和葡萄园之地。¹⁸你们要谨防，恐怕希西家劝导你们说：**主**必拯救我们。列国的神有哪一个救他本国脱离亚述王的手呢？¹⁹哈马和亚珥拔的神在哪里呢？西法瓦音的神在哪里呢？他们曾救撒玛利亚脱离我的手吗？²⁰这些国的神有谁曾救自己的国脱离我的手呢？难道**主**能救耶路撒冷脱离我的手吗？²¹百姓静默不言，并不回答一句，因为王曾吩咐说：不要回答他。

²²当下希勒家的儿子家宰以利亚敬和书记舍伯那，并亚萨的儿子史官约亚，都撕裂衣服，来到希西家那里，将拉伯沙基的话告诉了他。

37 希西家王听见就撕裂衣服，披上麻布，进了**主**的殿，²使家宰以利亚敬和书记

施训·巴·拉·¹ 曰·**ན་བདག་གི་ཇོ་བོའི་བླ་པོ་རྒྱུད་ཤོས་རྣམས་ལས་ཏུ་དཔོན་གཅིག་གི་**
ངོ་སྟོན་པར་ཁུས་པ་ཞིག་ཁྱོད་ལ་ཞེ་ཡོད། ད་དུང་ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤིང་རྟ་དང་རྟ་པའི་དོན་
དུ་མི་སེལ་ལ་སྟོ་གཏང་བྱེད་དམ། ཁྱེད་ཀྱི་དེས་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་དགོངས་པ་མེད་པར་ཡུལ་
ཁམས་འདི་འཛམས་ཕྱིར་དམག་འདྲེན་ནམ། གཙོ་བོས་བདག་ལ། ཡུལ་འདི་ལ་དམག་རྫོངས་
ལ་འཛམས་པར་བྱས་ཤིག་ཅེས་བསྟོ་བ་ཡིན་ཞེས་སྟེས་སོ།

¹¹ དེ་ནས་ཞེས་ཡུ་གིས་དང་ཤེབ་རྩ་དང་ཡོ་ཨ་གསུམ་པོས་རབ་ཤུ་གེ་ལ། དེད་ཀྱིས་ཨ་རམ་
སྐད་གོ་བས། ཁྱོད་ཀྱི་བླ་པོ་ཚོ་དང་སྐད་དེའི་ནང་དུ་གསུང་སྟེང་མཛོད་དང་། ལྷགས་རིའི་
ཁར་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཐོས་སར། ཡ་རུ་དུའི་སྐད་དུ་དེད་དང་གསུང་སྟེང་མ་མཛོད་ཅིག་
ཅེས་ཁུས་པ་ལས། ¹² རབ་ཤུ་གེས། ངའི་ཇོ་བོས། ཁྱོད་ཀྱི་ཇོ་བོའམ། ཁྱོད་ཀྱི་ཙུ་གཏམ་བྱེད་
དུང་མངགས་པ་ཡིན་ནམ། ཁོང་གིས་ལྷགས་རིའི་ཁར་ཡོད་པ་དག་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་རང་
གི་རྒྱལ་པ་ཟ་བ་དང་རང་གི་གཅིན་འབྲུང་མཁན་དག་གི་ཕྱིར་མ་མངགས་སམ། ཞེས་སྟེས་ཏེ།

¹³ རབ་ཤུ་གེ་ཡར་ལངས་ནས། ཡ་རུ་དུ་སྐད་དུ་སྐད་ཆེན་པོ་བརྒྱབས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ་ཁྱོད་
ཅག་གིས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཨ་སུར་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ལ་ཉན་ཞིག་¹⁴ རྒྱལ་པོས་འདི་སྐད་གསུང་།
དྲིས་གི་ཡུས་ཁྱོད་ཅག་གི་མགོ་སྟེ་བར་མ་རྒྱལ་ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོས་ཁྱོད་ཅག་སྟོབ་པར་མི་
ཁུས་སོ། ¹⁵ **གཙོ་བོས་**དེད་ཅག་སྟོབ་པར་ངས་ཏེ། གོང་ཁྱེད་འདི་ཨ་སུར་རྒྱལ་པོའི་ལག་ཏུ་
གཏོད་པར་མི་འགྱུར་རོ་སྟེ་ཁོང་། ཁྱོད་ཅག་གཙོ་བོ་སྟེ་ཞེས་པའི་ལག་ཏུ་
ཉན་ཞིག་¹⁶ **དྲིས་གི་ཡུས་ལ་མ་ཉན་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཨ་སུར་རྒྱལ་པོས་འདི་སྐད་གསུང་།**
བདག་འོངས་ནས་ཁྱོད་ཅག་རང་གི་ཡུལ་རྩ་བུ་ཡོད་པ་ཞིག་དང་། འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆང་གིས་
དང་། བག་ལེབ་དང་རྒྱན་ཆལ་གྱི་ཡུལ་ལགས་པར་ཁྱོད་ཅག་མ་འབྲེར་བའི་གོང་དུ། ¹⁷ བདག་
ལ་ཁུ་རྟེན་འབྲལ་ཞིང་ཁ་ཆད་བྱེད་དུ་ཐོན་ནས། ངའི་དུང་དུ་ཤོག་ཅིག་དང་། རེ་རང་གི་རྒྱན་
ཤིང་དང་སེ་ཡབ་ཤིང་གི་འབྲས་བུ་ལས་ཟ་ཞིང་། རེ་རང་གི་ཁྱོན་པའི་རྒྱ་འབྲུང་ཞིག་¹⁸ **གཙོ་**
བོས་དེད་སྟོབ་པར་འགྱུར་ཟེར་བའི་དྲིས་གི་ཡུས་ཁྱོད་ཅག་མི་སྟེ་བའི་ཕྱིར་དོགས་ཐོན་གྱིས་
ཤིག་མི་སྟེ་རྣམས་ཀྱི་རྩའི་ནང་ནས་སུས་ཀྱང་རང་གི་ཡུལ་ཨ་སུར་རྒྱལ་པོའི་ཕྱག་ནས་བསྐྱལ་
ཏམ། ¹⁹ **རྟ་མད་དང་ཨར་པད་ཀྱི་རྩ་རྣམས་གར་ཡོད། སེ་པར་སྟེ་རྩ་རྣམས་གར་ཡོད།**
ས་མར་ཡུ་ངའི་ལག་པ་ལས་དེ་དག་གིས་བསྐྱལ་བར་བྱས་སམ། ²⁰ ཡུལ་འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
རྩ་རྣམས་ཀྱི་ཁོད་ལས་སུས་རང་ཡུལ་སྟོབ་པར་བྱས། **གཙོ་བོས་**ཀྱང་ངའི་ལག་པ་ལས་ཡེ་ཙ་ཤ་
ལེམ་ཇི་རྩར་སྟོབ་པར་བྱ། ཞེས་སྟེས་ཀྱིས། ²¹ དེ་དག་ཁ་རོག་ཅིང་གཏམ་ལན་དུ་ཆོག་གཅིག་
ཀྱང་མ་སྟེས་སོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ལ་ལན་མ་འདེབས་ཤིག་ཅེས་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཡོད་པ་ཡིན།

²² དེ་ནས་དྲིས་གི་ཡུའི་བུ་ཞེས་ཡུ་གིས་བུ་བའི་གཟེམས་དཔོན་དང་། དུང་ཡིག་ཤེབ་རྩ་
དང་། ཨ་སུར་ཀྱི་བུ་ཡོ་ཨ་འབྲུང་རབས་འབྲི་མཁན་གསུམ་པོ་དྲིས་གི་ཡུའི་དུང་དུ་ཕྱིན་ནས།
རང་གི་ལུས་གོས་བཤགས་ནས་ཡོད་བཞིན་དུ། རབ་ཤུ་གེའི་གཏམ་རྟེན་པར་བྱས་སོ།

37 དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དྲིས་གི་ཡུས་དེ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་རང་གི་ན་བཟའ་ཉལ་ཏེ། ལྷ་པད་
གཡོགས་ནས། **གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་དུ་ཆས་པ་དང་།** ¹ དེས་གཟེམས་དཔོན་ཞེས་ཡུ་གིས་
དང་། དུང་ཡིག་ཤེབ་རྩ་དང་། སྟེ་མ་རྣམས་ཀྱི་དབུ་ཆོས་དག་ཨ་མས་ཀྱི་བུ་ལུང་རྟོན་པ་ཡེ་ཤ་

ཡཱེ་བྱང་བྱ་རྩ་པད་བསྐྱོན་ནས་མངགས་པ་དང་། ¹དེ་དག་གིས་ཁོང་ལ་**དྲིས་གི་ཡུས་**འདི་
ན་ལེ། དེ་རིང་ནི་སྟུག་བཟུལ་དང་སྤང་བ་དང་སྐར་ལན་གྱི་ཉི་མའོ། གང་ལ་ཞེན། བྱ་སྐྱེ་རན་
ཏེ། སྐྱེ་བའི་སྟོབས་མེད་དོ། ²**གཙོ་བོ་**བྱེད་གྱི་ལྷ་ཡིས་**རབ་ཤུགས་**ཀྱི་ཆོག་རྒྱུས་གསན་ལས་ཆེ།
གསོན་པོའི་ལྷ་ལ་སྤང་བ་དང་། **གཙོ་བོ་**བྱེད་གྱི་ལྷ་ཡིས་གསན་པའི་ཆོག་གི་དང་ནས་སྐར་བ་
འདེབས་སུ་དེའི་ཚོ་བོ་**ཨ་སུར་**ཀྱི་ལོ་མོ་མངགས་ནས་བཏང་བ་ཡིན། དེ་བས་ན་བྱེད་གྱིས་
བྱི་ལུས་ཡོད་པ་འདི་དག་གི་དོན་དུ་སྟོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག་ཅེས་གསུང་གི་འདུག་བྱས་ཏེ།

³**དྲིས་གི་ཡུས་**འབས་བྱི་དག་ཡེ་ཤ་ཡུའི་བྱང་བྱ་བྱིན་ཏོ། ⁴**ཡེ་ཤ་ཡུས་**དེ་དག་ལ། བྱེད་ཅག་
གི་ཚོ་བོ་ལ་འདི་ལྟར་སྟོན་ཞིག་**གཙོ་བོས་**འདི་སྤང་དུ། བྱེད་གྱིས་ཐོས་པའི་**ཨ་སུར་**ཀྱི་ལོ་
བར་བོ་དག་གིས་སྐར་བ་བཏང་བའི་ཆོག་གིས་འཇིགས་པར་མ་གྱུར་ཅིག་ ⁵སྟོན་ཤིག་ངས་
དེའི་ནང་དུ་སེམས་ཉིད་ཅིག་གཞུག་དེས་གཏམ་ལོ་ཞིག་ཐོས་ནས་རང་གི་ཡུལ་དུ་ལོག་པར་
འགྱུར། ངས་ཁོ་རང་གི་ཡུལ་ན་རལ་གྱིས་འགྲུམ་པར་བྱའོ། གསུང་ངོ་།

⁶དེ་ལྟར་**རབ་ཤུགས་**ཀྱི་ཕྱིར་ལོག་སོང་བ་དང་། **ཨ་སུར་**ཀྱི་ལོ་མོ་ལ་རྒྱ་དང་དམག་འཐབ་
གྱིན་ཡོད་པ་དང་མཛད་དོ། དེས་ཁོ་ནི་**ལྷ་ཁྲིས་**ནས་ཆས་ཟེན་པའི་བྱིན་ཐོས་པ་ཡིན། ⁷ཡང་
དེས་ཀྱིས་བྱེད་གྱི་ལོ་**ཏིར་ཏྲ་ཀུ་**བྱེད་དང་འཛིང་དུ་འོང་གིན་གདའ་ཞེས་ཐོས་པའི་ཆེ་**དྲིས་གི་**
ཡུས་བྱང་དུ་བོ་ཉ་ཆོ་མངགས་ཤིང་འདི་ན་ལེ། ⁸བྱེད་ཅག་གིས་**ཡ་རུ་དྲུའི་**ཀྱི་ལོ་**དྲིས་གི་ཡུས་**
ལ་འདི་ལྟར་སྟོན་ཞིག་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནི་****ཨ་སུར་**ཀྱི་ལོ་མོ་ལག་ཏུ་གནང་བར་མི་འགྱུར་རོ་སྟེ།
ཞིང་། བྱེད་གྱིས་སྟོན་གཏང་བཅོལ་བའི་ལྷ་ཡིས་བྱེད་སྟེ་བར་མ་གྱུར་ཅིག་ ⁹སྟོན་དང་། **ཨ་སུར་**
བྱེད་ཀྱི་ལོ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཡུལ་ཀྱན་ལ་ཅི་དང་ཅི་བྱས་ནས་རྒྱུ་ལོ་ལོ་བཅོམས་པ་བྱེད་གྱིས་ཐོས་
ཡོད་པས། ད་བྱེད་ཐར་བར་འགྱུར་རམ། ¹⁰བདག་གི་པ་མེས་རྒྱུས་ཀྱིས་བཅོམས་པའི་མི་ལྷེ་
གོ་ཟན་དང་། ཏ་རན་དང་། རེ་ཅོབ་དང་། ཞེ་དེན་ལ་ཡོད་པའི་**ཉེ་ལས་སར་ལ་**ཡོད་པའི་ལྷ་
སོ་སོ་ཡིས་དེ་རྒྱུས་བསྐྱབས་སམ། ¹¹**ཏ་མད་**བྱེད་ཀྱི་ལོ་ལོ་དང་། **ཨར་ཡད་**བྱེད་ཀྱི་ལོ་ལོ་དང་། **ལེ་**
པར་ལྷ་ཞེས་གྲོང་ཁྱེར་གསུམ་པོའི་ཀྱི་ལོ་ལོ་དང་། **ཉེ་རྒྱ་དང་ཞེ་ལྷ་**ག་ན་ཡོད། ཅེས་ཕྱིན་བསྐྱར་
ཏོ།

¹²དེར་**དྲིས་གི་ཡུས་**ལོ་ཉ་དག་གི་ལག་ནས་ཡི་གེ་དེ་བརྟེན་ནས་བསྐྱབས་པ་དང་། ཡར་
གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་དུ་སོང་ནས། **གཙོ་བོའི་**བྱུན་ཐུར་ཡི་གེ་ཐར་བཏིང་ནས། ¹³**དྲིས་གི་ཡུས་**
གཙོ་བོའི་བྱུན་ཐུར་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་། ¹⁴བྱེད་གྱི་ལོ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་དབུས་བཞུགས་པའི་
དབུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོ་**ཞེས་ར་ཞེས་བྱེད་ལགས། བྱེད་གཅིག་གཅིག་འབའ་ཞིག་སའི་ཀྱི་ལོ་
ལམས་ཀྱན་གྱི་ལྷ་དེ་ལགས། བྱེད་ཉིད་གྱིས་རྒྱུ་མཐའ་དང་ས་བཀོད་པ་ལགས། ¹⁵བྱེད་གྱི་**གཙོ་**
བོ་སྟན་བཅུད་དེ་གསན་མཛད། བྱེད་གྱི་**གཙོ་བོ་**བྱུན་བྱེས་ནས་གཟིགས་སུ་གསོལ། **སེན་ན་ཁེ་**
རིབ་གྱིས་གསོན་པོའི་ལྷ་ལ་སྤང་བའི་དོན་དུ་བསྐྱར་བའི་ལོ་ལོ་ལྷ་གྱི་ཆོག་ཐམས་ཅད་གསན་པར་
མཛད་ཅིག་ ¹⁶བྱེད་གྱི་**གཙོ་བོ་** **ཨ་སུར་**བྱེད་ཀྱི་ལོ་ལོ་རྒྱུས་ཀྱིས་མི་བརྟེན་ཐམས་ཅད་ཡུལ་དང་
བཅས་བཤིག་པ་ནི་བདེན་ནོ། ¹⁷དེ་དག་གི་ལྷ་རྒྱུས་མེ་ལ་བཏབས། གང་ལ་བྱེད་དེ་དག་
ནི་ལྷ་མིན་ཏེ། མིའི་ལག་པའི་བཟོ་ལས་དང་ཤིང་དང་རྫོ་ཡིན་པས། དེ་དག་མེད་པར་བྱས་

舍伯那，并祭司中的长老，都披
上麻布，去见亚摩斯的儿子先知
以赛亚，³对他说：希西家如
此说：今日是急难、责罚、凌
辱的日子，就如妇人将要生产婴
孩，却没有力量生产。⁴或者主
你的神听见拉伯沙基的话，就是
他主人亚述王打发他来辱骂永生
神的话；主你的神听见这话就发
斥责。故此，求你为余剩的民扬
声祷告。

⁵希西家王的臣仆就去见以赛
亚。⁶以赛亚对他们说：要这样对
你们的主人说，主如此说：你听
见亚述王的仆人褻渎我的话，不
要惧怕。⁷我必惊动（原文作“使
灵进入”）他的心；他要听见风
声就归回本地，我必使他在那里
倒在刀下。

⁸拉伯沙基回去，正遇见亚述王
攻打立拿；原来他早听见亚述王
拔营离开拉吉。⁹亚述王听见人
论古实王特哈加说：他出来要与
你争战。亚述王一听见，就打发
使者去见希西家，吩咐他们说：
¹⁰你们对犹大王希西家如此说：不
要听你所倚靠的神欺哄你说：耶
路撒冷必不交在亚述王的手中。

¹¹你总听说亚述诸王向列国所行的
乃是尽行灭绝，难道你还能得救
吗？¹²我列祖所毁灭的，就是歌
散、哈兰、利色，和属提拉撒的
伊甸人；这些国的神何曾拯救这
些国呢？¹³哈马的王，亚珥拔的
王，西法瓦音城的王，希拿和以
瓦的王，都在哪里呢？

¹⁴希西家从使者手里接过书信
来，看完了，就上主的殿，将书
信在主面前展开。¹⁵希西家向
主祷告说：¹⁶坐在二基路伯上
万军之主以色列的神啊，你，唯
有你是天下万国的神，你曾创造
天地。¹⁷主啊，求你侧耳而听；
主啊，求你睁眼而看，要听西拿
基立的一切话，他是打发使者来
辱骂永生神的。¹⁸主啊，亚述诸
王果然使列国和列国之地变为荒
凉，¹⁹将列国的神像都扔在火里；
因为他本不是神，乃是人手
所造的，是木头、石头的，所以

灭绝他。²⁰ 主我们的神啊，现在求你救我们脱离亚述王的手，使天下万国都知道唯有你是主。

²¹ 亚摩斯的儿子以赛亚就打发人去见希西家，说：主以色列的神如此说，你既然求我攻击亚述王西拿基立，²² 所以主论他这样说：

锡安的处女藐视你，嗤笑你；耶路撒冷的女子向你摇头。

²³ 你辱骂谁，亵渎谁？扬起声来，高举眼目攻击谁呢？乃是攻击以色列的圣者。

²⁴ 你藉你的臣仆辱骂主说：我率领许多战车上山顶，到黎巴嫩极深之处；我要砍伐其中高大的香柏树和佳美的松树。我必上极高之处，进入肥田的树林。

²⁵ 我已经挖井喝水；我必用脚掌踏干埃及的一切河。

²⁶ 主说：你岂没有听见我早先所做的，古时所立的吗？现在藉你使坚固城荒废，变为乱堆。

²⁷ 所以其中的居民力量甚小，惊惶羞愧。他们像野草，像青菜，如房顶上的草，又如田间未长成的禾稼。

²⁸ 你坐下，你出去，你进来，你向我发烈怒，我都知道。

²⁹ 因你向我发烈怒，又因你狂傲的话达到我耳中，我就要用钩子钩上你的鼻子，把嚼环放在你口里，使你从原路转回去。

³⁰ 以色列人哪，我赐你们一个证据：你们今年要吃自生的，明年也要吃自长的，至于后年，你们要耕种收割，栽植葡萄园，吃其中的果子。³¹ 犹大家所逃脱余剩的，仍要往下扎根，向上结果。

³² 必有余剩的民从耶路撒冷而出；

སོ། ལོ་དེ་བས་ན་གྲེ་གཙོ་བོ་དང་གྲི་སྒྲ། ས་གཞིའི་རྒྱལ་ཁྱིམ་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་རང་གཅིག་གཅིག་འབའ་ཞིག་གཙོ་བོ་ལགས་ངེས་པར་རྟོགས་པའི་སྦང་དུ། དེད་ཅག་དེའི་ལག་པ་ལས་སྟོབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། ཞེས་ཞུས་སོ།

²⁷ དེ་ནས་ཨ་མས་གྲི་བུ་ཡེ་ཤ་ཡུས་ཉིས་ཀི་ཡུ་ལ་འཕྱིན་བསྐྱར་ནས་འདི་སྐད་དུ། གཙོ་བོ་ཞེས་ར་ཞེས་གྲི་ལྟ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་སྟོན་ལམ་གྱི་ངང་ནས་ཨ་མུར་གྲི་རྒྱལ་པོ་སེན་ན་ཁེ་རིབ་གྲི་སྟོར་དུ་ཞུས་པས། ²⁸ གཙོ་བོ་ས་དེའི་ཆེད་དུ་གསུངས་པའི་བཀའ་ནི་འདི་སྟེ།

ཙོ་མོན་གྲི་བུ་མོ་ན་རྒྱུད་གིས་ཁྱོད་ལ་སྦྱང་ཅིང་ཁྱེལ་དགོད་བཏང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྲི་བུ་མོས་ཁྱོད་ལ་མགོ་དབྱུག་བྱས།

²⁹ ཁྱོད་ཀྱིས་སུ་ལ་འབར་ཞིང་སྐྱར་པ་བཏབ་པ་ཡིན། སུའི་ཐད་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱ་སྐྱ་ལྟ་ལྟ་བུས་པ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གྲུ་དུ་བཏེགས་ནས། ཞེས་ར་ཞེས་གྲི་དམ་པ་ཉིད་དེ་ལ་མིག་དུར་དུར་བྱས།

²⁹ ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་གཞིག་པོ་རྒྱུད་ནས་གཙོ་བོ་ལ་སྦྱང་དེ་འདི་སྐད་དུ། བདག་རང་གི་ཤིང་རྟ་མང་དགས་པའི་སྟོན་ནས་རི་བོ་དག་གི་ཆེར་འཛོགས་ནས། ལི་བ་ལོན་གྱི་ཡུགས་སུ་ཕྱིན་ཏེ། ངས་དེའི་འབྲུམ་ཤིང་རིང་མོ་རྒྱམས་དང་སོམ་ཤིང་སྟག་པ་རྒྱམས་བཅད་ནས། དེའི་ནགས་ཆལ་སྟུག་པོ་རྒྱམས་གྱི་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཞུགས་ནས་སོང་བ་ཡིན།

²⁹ ངས་བྱས་ནས་རྒྱ་བཏུང་བ་ཡིན། ངས་རང་གི་རྟ་མཐེལ་གྱིས་མི་སེར་གྱི་གཙང་པོ་ཐམས་ཅད་སྐམ་པར་བྱས་པ་ཡིན་སྟེས་བྱུང་།

²⁹ བདག་གིས་ཐུར་ནས་དེ་དག་གི་གྲལ་བྱས་ཏེ། ངས་སྟོན་དུས་སུ་རི་མོ་བཀོད་ནས་ཡོད་པ་ཁྱོད་ཅག་གི་རྒྱ་བས་མ་ཐོས་སམ། ཁྱོད་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེར་བཙན་པོ་དག་བཤིག་ནས་ཁང་གོག་དུ་བྱས་པ་དེ་ནི། ད་ལྟ་ངས་བསྐྱབ་པར་བྱས་པ་ཡིན་ནོ།

²⁹ དེ་བས་ན་དེར་གནས་པ་དག་སྟོབས་ཞན་ཅིང་ངོ་ཆ་བར་ཁྱར་ཏེ། དེ་དག་ནི་ཐང་གི་རྩ་ཉ་བྱ་དང་། ཞིང་གི་རྩ་ཉ་བྱ་དང་། ཁང་པའི་ཐོག་གི་རྩ་ཉ་བྱ་དང་། འབྲུ་ཞིང་མ་སྟོན་གོང་དུ་སྐམ་པ་ཉ་བྱར་ཡོད་པ་ཡིན།

²⁹ འོན་ཀྱང་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་འདུག་ལུགས་དང་། ཁྱོད་ཕྱི་ནང་འགྲོ་འོང་དང་། ཁྱོད་ང་ལ་འཁྲོ་ལུགས་རྒྱམས་གྱི་རྒྱས་ང་ལ་ཡོད།

²⁹ ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་བྱས་པའི་ཁོང་ཁོང་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཁེངས་དེགས་ངའི་སྟན་དུ་བསྐྱེབས་པས། བདག་གིས་རང་གི་ལུག་ཅུ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་བ་བཅུག་ནས། ཉིད་ཀྱི་ཐབ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ལ་བཅུག་སྟེ། ཁྱོད་འོངས་པའི་ལམ་དེ་ཀ་ནས་ཕྱིར་སྟོག་པར་བྱའོ།

³⁰ ད་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་རྟོགས་འདི་ཡིན། ཁྱོད་ཅག་གིས་ད་ལོ་ནི་རང་བཞིན་གྱིས་སྟོབ་དེ་ཟ་བར་འགྱུར། རྩེས་མའི་ལོར་དེའི་ལོལ་ཟ་བར་འགྱུར། ལོ་གསུམ་ངོར་ཞིང་ཆོས་ནས་བརྒྱས་ཏེ། རྒྱན་ཆལ་བཅུགས་ནས་དེའི་འབྲས་བུ་ཟ་བར་བྱོས། ³¹ ཡང་ཡ་དུ་དྲུའི་པ་སྦྱང་ལས་ལུས་པའི་ལྷག་མ་དེས་སྐར་མཐེལ་དུ་རྩ་བ་བརྒྱུད་ཏེ། སྟང་དུ་འབྲས་བུ་སྟེད་པར་འགྱུར། ³² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་ནས་ལུས་པའི་ལྷག་མ་ཞིག་དང་། རི་བོ་ཙོ་མོན་ལས་ཐར་པ་

ནམས་ཕྱི་རོལ་ཏུ་འགྲོ་བར་འགྱུར། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་ཤུགས་ཀྱིས་དེ་བཞིན་སྐྱབ་པར་འགྱུར་རོ།

༡༣ དེ་བས་ན་ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཕྱིར་གཙོ་བོས་འདི་རྒྱུད་གསུང་། ཁོ་གྲང་ཁྱེར་འདིའི་ནང་འོང་བར་ཡང་མི་བྱ། འདིའི་ནང་ཏུ་མདའ་ཡང་འཕེན་པར་མི་བྱ། ལུབ་ཐོགས་ནང་དེའི་ཐད་ཀར་འོང་བར་ཡང་མི་འགྱུར། དེའི་ཐད་ཏུ་ཕག་ར་ཆེག་པར་ཡང་མི་འགྱུར་གྱི། ༡༤ ཁོ་འོངས་པའི་ལམ་དེ་ཀ་ནས་ཕྱིར་ལོག་འགྲོ་བར་བྱའོ། གྲང་ཁྱེར་འདིར་འཇུག་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། ༡༥ གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་རང་གི་དོན་ཏུ་དང་། ངའི་བླ་བོ་དུ་བྷི་དྲ་ཏུ་གྲང་ཁྱེར་འདི་སྐྱོབ་པའི་དོན་ཏུ་སྤང་བར་བྱའོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

༡༦ དེ་ནས་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་དེ་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། ཨ་སུར་པའི་དམག་སྐར་གྱི་མི་ཁྲི་སྟོར་བཙོ་བར་བརྒྱུད་དང་སྟོང་ཐག་མའི་ཐོག་བཅད་པ་དང་། ཐོ་རངས་གྱི་དུས་སུ་མི་ནམས་ལངས་པའི་ཆོ་ན། རྟོས་དང་། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ནི་ཤི་བའི་རོར་གྱུར་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༧ དེ་ལྟར་ཨ་སུར་གྱི་རྒྱལ་པོ་མེན་ན་ཁེ་རི་བ་དེ་ནས་ཐེགས་ཏེ། ཕྱིར་ལོག་སོང་ནས་ནི་ནི་མེར་བཟང་དོ། ༡༨ དེར་ཁོ་རང་གི་སྒྲ་ཞིས་རོག་གི་སྒྲ་ཁང་ན་རིམ་གྱི་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པའི་དུས་སུ། དེའི་བུ་ཨ་དུམ་མེ་ལེག་དང་ཤར་མེ་ཟེར་གཉིས་ཀྱིས་ཁོ་རལ་གྱིས་བཀུམ་སྟེ། ཨ་ར་རད་ཡུལ་ཏུ་བྱོས་སོ། དེའི་ཆབ་ཏུ་དེའི་བུ་ཨ་སར་ཉང་དོན་རྒྱལ་སར་བསྐོས་སོ།

38 དེའི་དུས་སུ་ཉིས་ཀི་ཡཱ་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པའི་ནད་ཀྱིས་བཏབ་པ་དང་། ཨ་མས་གྱི་བུ་ཡེ་ཤ་ཡུ་ལུང་སྟོན་པ་དེའི་དུང་ཏུ་འོངས་ནས་དེ་ལ། གཙོ་བོས་འདི་རྒྱུད་གསུང་། ཁྱེད་གསོན་པོར་མི་ལུས་ཏེ། འཆི་བར་འགྱུར་བས། རང་གི་ནད་གཤམ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་སྐྱས་པས། ༡ ཉིས་ཀི་ཡཱ་ས་རང་གི་གདོང་པ་ཆེག་པའི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱར་ནས། གཙོ་བོ་ལ་སྟོན་ལམ་འདེབས་ཤིང་འདི་རྒྱུད་ཏུ། ༢ གཙོ་བོ་ང་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་དོར་ཇི་ལྟར་མེམས་དུང་བོ་དང་སྟོང་དག་པའི་ནད་ནས་འགྲུལ་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་གཟིགས་དོར་གང་བཟང་བ་དེ་སྐྱད་པ་ནི་ཐུགས་དན་ཏུ་ངས་གསོལ་ལོ་ཞུས་ཏེ་ཉིས་ཀི་ཡཱ་དག་ཏུ་ཅུས་སོ།

༣ དེ་ནས་ཡེ་ཤ་ཡུ་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་ཕེབས་ནས་འདི་རྒྱུད་ཏུ། ༤ སོང་ལ་ཉིས་ཀི་ཡཱ་ལ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་པ་དུ་བྷི་དྲ་ཀྱི་སྒྲ་ཡིས་འདི་རྒྱུད་གསུང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་ལམ་གསན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་མཆི་མ་ངས་གཟིགས་པས། གྱེ་ཏྟོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཆོ་ལ་ལོ་བཙོ་ལྷ་སྟོན་པར་བྱའོ། ༥ ཡང་ངས་ཁྱེད་དང་གྲང་ཁྱེར་འདི་ཨ་སུར་རྒྱལ་པོའི་ལག་པ་ལས་སྐྱབ་ཅིང་། གྲང་ཁྱེར་འདི་ངས་སྤང་བར་བྱའོ། ༦ གཙོ་བོས་གསུངས་པ་དེ་སྐྱབ་པ་ལ། གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་དྲགས་འདི་ཡིན། ༧ རྟོས་ཤིག ངས་ཨ་དུམ་གྱི་ཉི་ཆོང་གྱི་ནད་ཏུ་ཉི་མའི་གྲིབ་མ་མར་བབས་པའི་ཁྲམ་བརྩ་སྐར་གྱི་དུ་སྟོན་པར་བྱའོ། ཞེས་སྐར་ཏྟོ། དེའང་ཉི་མ་གང་ཁྲམ་ནམས་བབས་ཟིན་ཡོད་པ་ལས། ཁྲམ་བརྩ་ཕྱིར་གྱིན་ཏུ་ལོག་འོངས་སོ།

༨ ཡ་དུ་དུའི་རྒྱལ་པོ་ཉིས་ཀི་ཡཱ་ན་བར་གྱུར་ཏེ་ནད་སོས་པའི་ཆོ་ན། དེས་ཡི་གེར་སྐྱར་བ་ནི།

༩ བདག་གི་ན་སོ་དར་བསྐང་དུ། དུར་སྟོ་ནམས་སུ་བསྐབས་འོང་སྟེ། ཆོ་ལོ་ཕྱི་ལུས་བྲལ་དོ་སྐྱས། ༡༠ ངས་ཡཱ་འོ་ན་གཙོ་བོ་གསོན་ཡུལ་ན་སྐར་མཇལ་མི་འོང་། གཤིན་ཡུལ་ནང་ཏུ་མི་ཡུལ་པ། ངས་ནི་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་སྐྱས། ༡༡ ང་ཡི་གྱུར་ཁང་བོགས་པར་བྱས་པ་ཡིན། ལུག་ཇིའི་

必有逃脱的人从锡安山而来。万军之主的熱心必成就这事。

³³ 所以主论亚述王如此说：他必不得来到这城，也不在这里射箭，不得拿盾牌到城前，也不筑垒攻城。 ³⁴ 他从哪条路来，必从那条路回去，必不得来到这城。这是主说的。 ³⁵ 因我为自己的缘故，又为我仆人大卫的缘故，必保护拯救这城。

³⁶ 主的使者出去，在亚述营中杀了十八万五千人。清早有人起来一看，都是死尸了。 ³⁷ 亚述王西拿基立就拔营回去，住在尼尼微。 ³⁸ 一日在他的神尼斯洛庙里叩拜，他儿子亚得米勒和沙利色用刀杀了他，就逃到亚拉腊地。他儿子以撒哈顿接续他作王。

38 那时希西家病得要死，亚摩斯的儿子先知以赛亚去见他，对他说：主如此说：你当留遗命与你的家，因为你必死不能活了。 ² 希西家就转脸朝墙，祷告主说： ³ 主啊，求你記念我在你面前怎样存完全的心，按诚实行事，又做你眼中所看为善的。希西家就痛哭了。

⁴ 主的话临到以赛亚说： ⁵ 你去告诉希西家说，主你祖大卫的神如此说：我听见了你的祷告，看见了你的眼泪。我必加增你十五年的寿数； ⁶ 并且我要救你和这城脱离亚述王的手，也要保护这城。 ⁷ 我主必成就我所说的。我先给你一个兆头， ⁸ 就是叫亚哈斯的日晷，向前进的日影往后退十度。于是，前进的日影果然在日晷上往后退了十度。

⁹ 犹大王希西家患病已经痊愈，就作诗说：

¹⁰ 我说：正在我中年（或作“晌午”）之日必进入阴间的门；我余剩的年岁不得享受。 ¹¹ 我说：我必不得见主，就是在活人

སོ་སྤྱོད་པའི་ལན་དུ་དེས། ཅེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིམ་ན་ཅི་རེ་མཐོང་བ་ཡིན་དྲིས་པ་དང་།
ཉིས་ཀྱི་ཡུལ། ཅེ་དག་གིས་ངའི་ཁྱིམ་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཐོང་ནས། ངའི་གཏེར་གྱི་ནང་
 རས་ངས་དེ་དག་ལ་མ་བསྟན་པ་ཅིང་མེད་དོན་བསམ། **“ཡེ་ཤ་ཡུས་ཉིས་ཀྱི་ཡུལ།** ད་
 དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོ**འི་བཀའ་ལ་ཉོན་ཞིག **“**ཀྱེ་ཏོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིམ་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་
 ཅད་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཕ་མེས་རྒྱུ་མཉམས་ཀྱིས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཅི་དང་ཅི་གཏེར་དུ་སྤྱངས་ནས་
 ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་**བླ་བེལ་ཡུལ་**དུ་འབྱེད་བའི་དུས་ལ་འབབ་ཀྱིན་འདུག་ཅིང་ལུས་པར་མི་
 འཇུར་རོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་། **“**ཡང་ཁྱེད་ལས་ཆད་པ་དང་། ཁྱེད་ལས་སྐྱེ་བར་འཇུར་
 བའི་བྱ་ཁ་ཤས་ཁྱེད་ཀྱི་ **བླ་བེལ་**ཀྱི་པོའི་ཁབ་ན་ཉུག་རུ་འཇུར་བར་འཇུར་རོ། ཞེས་
 སྤྱོད་པ་དང་། **“****ཉིས་ཀྱི་ཡུལ།** ངའི་ཆོའི་ནང་དུས་བདེ་དང་བདེ་འཇགས་ལུས་པར་འཇུར་རོ།
 བསམས་པས་**ཡེ་ཤ་ཡུལ།** ཁྱེད་ཀྱིས་གསུངས་པའི་**གཙོ་བོ**འི་བཀའ་དེ་ནི་ལེགས་པའོ་སྤྱོད་པ་སོ།།

40 སེམས་གསོ་ཐོང་ཞིག་བདག་གི་འབངས་ལ་སེམས་གསོ་ཐོང་ཞིག་ཅེས་ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲ་
 ཡིས་གསུང་ངོ་། **“****ཡེ་ཤ་ཡུལ་**ཀྱི་སེམས་གསོ་ཤིག་དེ་ལ་འབོད་ཅིང་། དེའི་འཐབ་
 མོའི་དུས་ནི་རྫོགས། ཐིག་སྒྲིབ་ནི་བསམ། དེ་ལ་རང་གི་ཉེས་ཐིག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ། **གཙོ་**
བོའི་ཕྱག་ལས་ཉི་ལྔ་པ་ཡོན་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྱོད་པ་ཤིག་།

“འབྲོག་སྤོང་ནང་ན་འབོད་མཁན་ཞིག་གི་སྐྱ་ཡིས། **གཙོ་བོ**འི་གཤེགས་ལས་ཀྱིས་ཤིག་ངེད་
 ཀྱི་སྒྲ་ཡི་དོན་དུ་ཐང་སྤོང་ནང་ཁྱ་ལས་དྲང་བོ་ཞིག་བཟོས་ཤིག་ ཅོད་ཐམས་ཅད་སྤོང་བར་
 དགོས། རི་དང་སྐང་ཀུན་དམའ་བར་བྱོས། ཀྱག་ཀྱོག་སྐང་ཁོང་སྐང་འོབས་སྒྲོམས་པར་དགོས།
“དེ་ནས་**གཙོ་བོ**འི་གཟི་བརྗེད་མངོན་པར་གྱུར་ཏེ། ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྒྲ་ཅིག་ཏུ་
 མཇུག་བར་འཇུར་རོ། གང་ལ་ཞེན། **གཙོ་བོ**འི་ཞལ་གྱིས་འདི་གསུངས་པས་སོ།།

“འབོད་སྒྲོག་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་པའི་སྐད་ཅིག་བྱང་བས། ལུས་པ། ངས་ཅི་སྒྲོག་པར་བྱ།
 ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་མཉེན་ཏེ། དེའི་སྤྱིང་རྩི་བོ་ཐམས་ཅད་ནི་ཐང་གི་མེ་ཏྲོག་དང་འདྲོ། **“****གཙོ་**
བོའི་ཞལ་གྱི་ཏུ་འཕྱོག་པས་སྒྲ་ནི་སྤྱིང་མེ་ཏྲོག་ནི་སྤྱིང་། མི་ནི་བདེན་པར་སྤྱོད། **“**སྒྲ་ནི་སྤྱིང་
 མེ་ཏྲོག་ནི་སྤྱིང་གིས། ངེད་ཀྱི་སྒྲ་ཡི་བཀའ་ནི་ཏྲག་ཏུ་གནས།

“ཀྱེ་ཅི་མོན་ལ་འཕྲིན་བཟང་འཆད་མཁན་ཁྱེད། རི་བོ་མཐོན་པོར་འཛོགས་ཤིག་ཀྱེ་**ཡེ་ཤ་**
ཤ་ཡུལ་ལ་ཡོན་བཟང་པོ་འབྱེད་བའོ་ཁྱེད་ཀྱིས། ཤུགས་ཆེན་པོས་སྐྱ་མཐོ་བར་བྱོས། སྐྱ་མཐོ་བར་
 བྱོས། མ་འཇིགས་ཤིག་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་**གོང་ཁྱེད་ཀུན་ལ། ཀྱེ་ཏོ། ཁྱེད་ཀྱི་སྒྲ་ནི་འདི་ཀའོ། ཞེས་སྤྱོད་
 ཤིག་ **“**ཀྱེ་ཏོ། **གཙོ་བོ**སྤྱོད་པ་ལྟ་བུ་ལྟོས་དང་བཅས་འབྱོན་པར་འཇུར། ཁོང་གི་ཕྱག་གིས་
 ཁོང་དོན་སྤྱོད་བར་འཇུར། ཀྱེ་ཏོ། ཁོང་གི་བྱ་དགའ་ནི་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཡོད། ཁོང་
 གི་རྩན་པ་ནི་ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་ཡོད། **“**ཁོང་གིས་རྩི་བོ་ལྷར་ཉིད་ཀྱི་ཁྱེ་འཆོ་ཁོང་། ལུ་གུ་
 རྒྱུ་ལྟ་གིས་བསྐྱས་ཏེ་སྐྱ་པར་དུ་བཞེས་ཤིང་། ལུ་གུ་མ་རྒྱུས་ལྟ་གིས་དལ་གྱིས་འཁྲིད་
 པར་འཇུར།

在你家里看见了什么？希西家说：凡我家中所有的，他们都看见了；我财宝中没有一样不给他们看的。⁵以赛亚对希西家说：你要听万军之主的话：⁶日子必到，凡你家里所有的，并你列祖积蓄到如今的，都要被掳到巴比伦去，不留下一样；这是主说的。⁷并且从你本身所生的众子，其中必有被掳去、在巴比伦王宫里当太监的。⁸希西家对以赛亚说：你所说主的话甚好，因为在我的年日中必有太平和稳固的景况。

40 你们的神说：你们要安慰，安慰我的百姓。²要对耶路撒冷说安慰的话，又向他宣告说，他争战的日子已满了；他的罪孽赦免了；他为自己的一切罪，从主手中加倍受罚。

³有人声喊着说：在旷野预备主的路（或作“在旷野，有人声喊着说：当预备主的路”），在沙漠地修平我们神的道。⁴一切山洼都要填满，大小山冈都要削平；高高低低要改为平坦，崎岖崎岖的必成为平原。⁵主的荣耀必然显现；凡有血气的必一同看见；因为这是主亲口说的。

⁶有人声说：你喊叫吧！有一个说：我喊叫什么呢？说：凡有血气的尽都如草；他的美容都像野地的花。⁷草必枯干，花必凋残，因为主的气吹在其上；百姓诚然是草。⁸草必枯干，花必凋残，唯有我们神的话必永远立定。

⁹报好信息给锡安的啊，你要登高山；报好信息给耶路撒冷的啊，你要极力扬声。扬声不要惧怕，对犹太的城邑说：看哪，你们的神！¹⁰主、主必像大能者临到；他的膀臂必为他掌权。他的赏赐在他那里；他的报应在他面前。¹¹他必像牧人牧养自己的羊群，用膀臂聚集羊羔抱在怀中，慢慢引导那乳养小羊的。

¹² 谁曾用手心量诸水，用手虎口量苍天，用升斗盛大地的尘土，用秤称山岭，用天平平冈陵呢？¹³ 谁曾测度主的心（或作“谁曾指示主的灵”），或作他的谋士指教他呢？¹⁴ 他与谁商议，谁教导他，谁将公平的路指示他，又将知识教训他，将通达的道指教他呢？¹⁵ 看哪，万民都像水桶的一滴，又算如天平上的微尘；他举起众海岛，好像极微之物。¹⁶ 黎巴嫩的树林不够当柴烧；其中的走兽也不够作燔祭。¹⁷ 万民在他面前好像虚无，被他看为不及虚无，乃为虚空。

¹⁸你们究竟将谁比神，用什么形像与神比较呢？¹⁹偶像是匠人铸造，银匠用金包裹，为它铸造银链。²⁰穷乏献不起这样供物的，就拣选不能朽坏的树木，为自己寻找巧匠，立起不能摇动的偶像。

21 你们岂不曾知道吗？你们岂不曾听见吗？从起初岂没有人告诉你们吗？自从立地的根基，你们岂没有明白吗？ 22 神坐在地球大圈之上；地上的居民好像蝗虫。他铺张穹苍如幔子，展开诸天如可住的帐棚。 23 他使君王归于虚无，使地上的审判官成为虚空。 24 他们是刚才（或作“不曾”。下同）栽上，刚才种上，根也刚才扎在地里，他一吹在其上，便都枯干；旋风将他们吹去，像碎秸一样。 25 那圣者说：你们将谁比我，叫他与 I 相等呢？ 26 你们向上举目，看谁创造这万象，按数目领出，他一一称其名；因他的权能，又因他的大能大力，连一个都不缺。

27 雅各啊，你为何说，我的道路向主隐藏？以色列啊，你为何言，我的冤屈神并不查问？28 你岂不曾知道吗？你岂不曾听见吗？永在的神主，创造地极的主，并不疲乏，也不困倦；他的智慧无法测度。29 疲乏的，他赐能力；软弱的，他加力量。30 就是少年人也要疲乏困倦；强壮的

[illegible]

༡༥ དེ་ནས་ཁྱོད་གྱིས་སྒྲ་གང་དང་སྒྲུང་བར་བྱ། ཡང་གང་འདྲ་དཔེས་ཁོང་མཚན་བར་
 བྱ། ༡༦ བཟོ་བས་སྒྲགས་སྒྲ་བཏང་ནས་འདྲ་སྒྲ་ཞིག་བྱེད། གསེར་བཟོ་བས་དེ་ལ་གསེར་གྱིས་
 གཤམ་གས་ཏེ། དདལ་གྱི་ཉག་ཐག་ཀྱང་བཟོ། ༡༧ སྤྱིན་རྒྱ་དེ་འདྲ་མེད་བའི་ཉག་ཕྱ་བའི་མིས་
 ཤིང་མི་རུལ་བ་ཞིག་འདམ་པར་བྱེད། མི་འགྲལ་བའི་སྒྲ་འདྲ་བཟོ་རུ་ལག་ཤེས་མཁས་གཙང་
 ཞིག་འཛོལ་བར་བྱེད།

१७ ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཤེས་སམ། མ་ཐོས་སམ། ཐོག་མ་ནས་གང་མ་འདི་ཁྱོད་ཅག་ལ་མ་བཤད་དམ།
 ཁྱོད་ཅག་གིས་ས་གཞིའི་རྒྱ་དང་གཞི་ལས་རིག་པར་མ་གྱུར་ཏམ། १९ འདི་ནི་ས་གཞིའི་དཀྱིལ་
 འཁོར་གྱི་སྡེ་ན་མཆིས་པ་དེ་ལགས་ཏེ། དེའི་ནང་ན་གནས་པ་དག་ཁོང་གི་བྱང་ན་ཆ་ག་
 འབྲུ་དང་མཚུངས། ཁོང་གིས་ནམ་མཁའ་ནམས་ཡོལ་བ་ལྟར་དུ་རྒྱུང་ཁིང་། དེའི་ནང་དུ་སྡོད་
 པའི་ཕྱིར་གྱར་ལྟར་འདིང་བར་བྱེད། १९ ཁོང་གིས་རྒྱལ་ཕྱན་རྒྱལས་ཅང་མིན་མཛད་དེ། སའི་
 ཁྲིམས་དཔོན་དག་ཡ་མ་བརྒྱ་པོར་མཛད། १९ དེ་དག་ས་ལ་མ་བཅུགས་པའི་ཕྱོག་མ་བཏབ་
 པའི་ཕྱར། དེ་དག་གི་སྡོད་པོས་སའི་ནང་དུ་རྩ་བ་མ་བརྒྱུང་བའི་གོང་དུ། ཁོང་གིས་ཕུ་འདེབས་
 པས། དེ་དག་གླེམ་ཁིང་། རྒྱུ་རྒྱུང་གིས་ཕུབ་མ་ལྟར་དུ་འཁྱེར་རོ། १९ ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་སུ་དང་
 ལྟར་བར་བྱ། ཡང་ན་བདག་གང་དང་འདྲ་བར་བྱ། ཞེས་དམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་གསུང་ངོ་། १९ རང་
 གི་མིག་གྱེན་དུ་ཐེགས་ལ། དེ་ཐམས་ཅད་སུས་བཞོད་པ་ལགས་ལྟོས་ཤིག་ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་
 དཔུང་ཚོགས་བབྲངས་ནས་ཕྱིར་འདོན་པར་མཛད། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མིང་བཟོད་ནས་
 འབོད། ཁོང་གི་མཐུ་སྟོབས་ཁྱད་པར་དུ་ཆེ་བ་དང་། དབང་གི་ནང་ན་སྟོབས་ཆེ་བ་ལགས་
 པའི་རྒྱུ་ཀྱིས་གཅིག་ཀྱང་མི་ལུས་སོ།།

༡༧ གྲུ་ཡ་ཀོང་ཁྱོད་གྱིས། ངའི་ལམ་ནི་རྩ་ཡིས་ཡིབ་གནང་། ངའི་གཤགས་ནི་ངའི་རྩ་ལས་
 འབྲུད་ཚར། ཞེས་ཅི་ལ་བརྟུང་། ཅིའི་སྒྲུང་དུ་དེ་ལྟར་སྟེང་། གྲུ་ཨིས་ར་ཨེལ། ༡༨ ཁྱོད་ལ་རྒྱས་
 མེད་དམ། མ་ཐོས་མཁམ། **གཙུག་པོ་**ནི་མཐའ་མེད་པའི་རྩ་ལགས་ཏེ། མ་མཐའ་རྣམས་གྲུ་བཀོད་
 པ་པོ་ནི་མི་ངལ་མི་དུབ་པ་ལགས་པས། ཁོང་གི་མཁྱེན་རྒྱའི་གཏིང་མི་ཚོད་དེ། ༡༩ ཁོང་གིས་
 ཉམས་ཐག་པ་ལ་མཐུ་སྟོབས་སྟེར་། ཤེད་ཟད་པ་ལ་སྟོབས་སྟོན། ༢༠ གཞོན་ཅུ་ཉམས་ཐག་ཅིང་
 ཐང་ཆད་ནས། དར་ལ་བབ་པ་དག་ཡོངས་སུ་སྤྱང་བར་འགྱུར་གྱི། ༢༡ **གཙུག་པོ་**སྐྱག་པ་དག་

ཡང་སྐར་སྟོབས་གསར་སྐྱེད་ཅིང་། རྟོན་པོ་འདྲར་འདབ་ཤོག་གིས་སྟོང་ཕྱགས་འཕྲར་བར་
འབྱུར། དེ་དག་རྒྱག་ནས་ཐང་མི་ཆད། འབྲུལ་ནས་ཉམས་ཐག་བར་མི་འབྱུར་རོ།

也必全然跌倒。³¹但那等候主的必从新得力。他们必如鹰展翅上腾；他们奔跑却不困倦，行走却不疲乏。

41 གྲེ་རྒྱ་མཚོའི་སྒྲིང་ཕྱན་རྣམས། ངའི་བྱང་དུ་ཁ་རྟོག་སྔོན་ཅིག་ཡང་མི་ཕྱེ་རྣམས་སྟོབས་
གསར་སྐྱེད་ཅིང་ཉེ་བར་འོངས་ཤིག རྟོན་པོ་ལ་ཁྱེད་ཤིག་གཤེགས་འབྱེད་དུ་འོ་
སྟོལ་ཕྱན་ཅིག་དུ་འདུས་ཤིག འགོ་ས་ཀྱན་དུ་བྱང་བ་ཉིད་དང་འཕྲད་པ། མི་ཕྱེ་དག་དེའི་
མདུན་དུ་བཞག་སྟེ། རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་དུ་སྤྱིད་སྟོང་དུ་ཤར་ཕྱགས་པ་ཞིག་བསྐོས་པ་དེ་
སྤྲུལ་ལགས། དེ་དག་གི་རལ་གྱི་ཐལ་བ་ལྷར་དང་། སྤྱིང་བའི་སོག་མ་ལྷར་ཁོའི་གཞུ་མོ་སྤྲུལ་
མཛད། རྟོན་པོ་དེ་དག་ལ་བདས་ཏེ། སྟོན་དུ་གོམ་པ་མ་བརྒྱབ་པའི་ལམ་ལས་ཀྱང་ཉེ་ཞོ་མེད་
པར་བཞུད་དོ། ལམ་ལས་འདི་གང་གིས་མཛད་ནས་མཐར་བསྐྱེལ་བ་ལགས། ཐོག་མ་ནས་
མི་རབས་ཀྱན་ལ་འབོད་མཁན། བདག་གཙོ་ཐོག་མར་མཆིས་པ། མཐའ་མ་རྣམས་དང་
མཉམ་མཆིས་པ། ང་ནི་དེ་ཀའོ། སྒྲིང་ཕྱན་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་ནས་འཛིགས་ཏེ། ས་མཐའ་
རྣམས་དང་སྐྱགས་ནས་ཉེ་བར་འོངས། བདག་ཅེ་ཡིས་རང་གི་ཁྱིམ་མཆོས་ལ་རྟོགས་རམ་
བྱས་ཏེ། རེ་ཡིས་རང་གི་སྤྱན་རླབ་ལ། སྤྱིང་བས་སྟོང་ཅིག་སྤྲུལ་སོ། བདག་ཅེ་ཡིས་མཁན་གྱིས་
གསེར་བཟོ་བ་དང་། ཐོ་བས་འཇམ་འདྲན་མཁན་གྱིས་བཟོ་དྲིའི་ཁར་རྩང་མཁན་ལ་རུས་
བརྒྱག་ནས། སྟོར་རྩི་ལེགས་སོ་ཟེར་ནས། དེ་མི་འགྲུལ་བའི་ཕྱིར་གཟེར་གྱིས་བསྐྱམས་སོ།

41 众海岛啊，当在我面前静默；众民当从新得力，都要近前来才可以说话，我们可以彼此辩论。²谁从东方兴起一人，凭公义召他来到脚前呢？主将列国交给他，使他管辖君王，把他们如灰尘交与他的刀，如风吹的碎秸交与他的弓。³他追赶他们，走他所未走的道，坦然前行。⁴谁行作成就这事，从起初宣召历代呢？就是我主！我是首先的，也与末后的同在。⁵海岛看见就都害怕；地极也都战兢，就近前来。⁶他们各人帮助邻舍，各人对弟兄说：壮胆吧！木匠勉励银匠，用锤打光的勉励打砧的，论焊工说，焊得好；又用钉子钉稳，免得偶像动摇。

འདྲན་ཀྱང་། གྲེ་ངའི་ཞབས་ཕྱི་ཁྱིམ་ར་ཞེས། ངས་འདམས་པའི་གྲེ་ཡ་ཀོབ། གྲེ་ངའི་མཛའ་
བོ་ཁྱེད་ར་ཏམ་གྱི་ས་བོན་ལས་ཆད་པ། རྟོན་པོ་ས་མཐའ་རྣམས་ལས་བྱངས་པ་སྟེ། རྟོན་
དེའི་གྲེ་རྣམས་ལས་བོས་པས། ངས་ཀྱིས་ལ། རྟོན་ནི་ངའི་ཞབས་ཕྱི་ཡིན། ངས་ཀྱིས་འདམས་
ཏེ་མ་བསྐྱར་ཏོ། ཞེས་གསུངས་པ་ཡིན། རྟོན་པོ་དང་འགྲོགས་པས། མ་འཛིགས་ཤིག་ང་
ཀྱིས་ཀྱི་ཕྱ་ལགས་པས། མ་འཆོབས་ཤིག་ངས་ཀྱིས་ལ་སྟོབས་སྟེར་བར་བྱ། འོ་ན། ངས་ཀྱིས་
ལ་གྲོགས་བྱའོ། འོ་ན། ངའི་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གཡས་པས་ཀྱིས་འཇམ་བར་བྱའོ། རྟོན་པོ་ཤིག་
ཀྱིས་ལ་སྟོབས་བརྒྱུ་ལ་ཐམས་ཅད་སྐྱེད་ཤིང་འོང་ཆ་ཞིང་ཅང་མེན་དུ་འབྱུར་འོང་། རྟོན་ལ་
སྟོན་འབྲུ་བ་རྣམས་འཆི་བར་འབྱུར། རྟོན་པོ་ལ་འཛིང་མཁན་རྣམས་བཅོལ་ནས་ཀྱང་མི་
བརྟེན། རྟོན་དང་འཐབ་པ་དག་ཅང་མེན་དང་ཡོངས་སྤྱི་མེད་པར་འབྱུར་བར་འབྱུར། རྟོན་པོ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་གཙོ་ཐོག་ཀྱི་ཕྱ་ཡིས་ཀྱིས་ལག་པ་གཡས་པ་ནས་བཟུང་སྟེ་རྟོན་ལ། མ་
འཛིགས་ཤིག་ངས་ཀྱིས་དཔུང་གྲོགས་བྱའོ། ཞེས་གསུང་ངོ་།

⁸惟你以色列我的仆人，雅各我所拣选的，我朋友亚伯拉罕的后裔，⁹你是我在地极所领（原文作“抓”）来的，从地角所召来的，且对你说：你是我的仆人；我拣选你，并不弃绝你。¹⁰你不要害怕，因为我与你同在；不要惊慌，因为我是你的神。我必坚固你，我必帮助你；我必用我公义的右手扶持你。¹¹凡向你发怒的必都抱愧蒙羞；与你相争的必如无有，并要灭亡。¹²与你争竞的，你要找他们也找不着；与你争战的必如无有，成为虚无。¹³因为我主你的神必搀扶你的右手，对你说：不要害怕！我必帮助你。

ལྷ་གྲེ་སྟོན་འབྲུ་ཡ་ཀོབ། གྲེ་ཁྱིམ་ར་ཞེས་གྱི་མི་རྣམས། དང་སྐྱག་པར་མ་ཀྱུར་ཅིག་ཁྱིམ་ར་
ཞེས་གྱི་དམ་པ་ཉིད། རྟོན་པོ་སྟོལ་མཛད་ལགས་པའི་གཙོ་ཐོག་ངས་ཀྱིས་ལ་གྲོགས་བྱའོ། ཞེས་
གསུང་ངོ་། རྟོན་པོ་དང་སྟོན་པོ་ལ་འཆི་བ་དང་ཕྱན་པའི་ཁྱེད་ཡིས་སྟོན་པའི་ཞོན་པ་གསར་
བ་ཞིག་དུ་བྱ་བ་དང་། རྟོན་པོ་ནི་རྣམས་དེག་ཅིང་འཐགས་ཏེ། རེ་ཕྱན་རྣམས་ཕུབ་མ་ལྷར་
བྱེད་པར་འབྱུར། རྟོན་པོ་ཤིག་དེ་དག་འཕྲར་བ་དང་། རྒྱང་གིས་དེ་དག་འབྱུར་ཞིང་། སྟོན་
པོ་ཤིག་ཐེ་གཏོར་གྱི་གཏོར་བྱེད་པར་འབྱུར་གྱིས། རྟོན་ནི་གཙོ་ཐོག་ནང་ན་ཡི་རང་ཞིང་།
ཁྱིམ་ར་ཞེས་གྱི་དམ་པ་ཉིད་ནང་ན་དཔལ་དང་ཕྱན་པར་འབྱུར་རོ།

¹⁴你这虫雅各和你们以色列人，不要害怕！主说：我必帮助你。你的救赎主就是以以色列的圣者。¹⁵看哪，我已使你成为有快齿打粮的新器具；你要把山岭打得粉碎，使冈陵如同糠秕。¹⁶你要把他簸扬，风要吹去；旋风要把他刮散。你倒要以主为喜乐，以以色列的圣者为夸耀。

17 困苦穷乏人寻求水却没有；他们因口渴，舌头干燥。我主必应允他们；我以色列的神必不离弃他们。 18 我要在净光的高处开江河，在谷中开泉源；我要使沙漠变为水池，使干地变为涌泉。 19 我要在旷野种上香柏树、皂荚树、番石榴树，和野橄榄树。我在沙漠要把松树、杉树，并黄杨树一同栽植； 20 好叫人看见、知道、思想、明白；这是主的手所做的，是以色列的圣者所造的。

21 主对假神说：你们要呈上你们的案件；雅各的君说：你们要声明你们确实的理由。 22 可以声明，指示我们将来必遇的事，说明先前的是什么事，好叫我们思索，得知事的结局，或者把将来的事指示我们。 23 要说明后来的事，好叫我们知道你们是神。你们或降福，或降祸，使我们惊奇，一同观看。 24 看哪，你们属乎虚无；你们的作为也属乎虚空。那选择你们的是可憎恶的。

25 我从北方兴起一人；他是求告我名的，从日出之地而来。他必临到掌权的，好像临到灰泥，仿佛窑匠踹泥一样。 26 谁从起初指明这事，使我们知道呢？谁从先前说明，使我们说他不错呢？谁也没有指明，谁也没有说明。谁也没有听见你们的话。 27 我首先对锡安说：看哪，我要将一位报好消息的赐给耶路撒冷。 28 我看的时候并没有人；我问的时候，他们中间也没有谋士可以回答一句。 29 看哪，他们和他们的工作都是虚空，且是虚无。他们所铸的偶像都是风，都是虚的。

42 看哪，我的仆人，我所扶持所拣选、心里所喜悦的！我已将我的灵赐给他；他必将公理传给外邦。 2 他不喧嚷，不扬声，也不使街上听见他的声音。 3 压伤的芦苇，他不折断；将残的灯火，他不吹灭。他凭真实将公理传开。 4 他不灰心，也不丧胆，直到他在地上设立公理；海岛都等候他的训诲。

17 དབུལ་པོ་དང་མེད་པོས་རྒྱ་བཙལ་ནས་མེད་པའི་མོ། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱེ་སྐོམ་གྱིས་སྐོམ་སྟེ། ང་གཙོ་བོས་དེ་དག་ལ་ཨང་ལན་གནང་ཞིང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ངས་དེ་དག་འདྲོར་བར་མི་བྱའོ། 18 བདག་གིས་རི་སྟོང་རྒྱམས་སུ་གཙང་པོ་དང་། ལུང་སྟལ་རྒྱམས་སུ་ཆུ་མེག་འདྲོར་ཞིང་། ངས་འཕྱག་སྟོང་ནི་རྫིང་བྱ་དང་། རྒྱ་མེད་པའི་ས་ཆ་ནི་རྒྱའི་རྒྱ་མེག་ཏུ་བྱའོ། 19 ངས་འཕྱག་སྟོང་ནང་འགྲུམ་ཤིང་དང་། ཤིང་ཉིམ་དང་། ཉ་དས་དང་། བལ་སན་གྱི་སྟེ་ཤིང་རྒྱམས་སྟེང་ཅིང་། ཐང་སྟོང་གི་ནང་ན་སོམ་ཤིང་དང་། ཐང་ཤིང་དང་། སྤ་མ་དུམ་དུམ་དུ་འཛུགས་པར་བྱའོ། 20 གང་ལ་ཞེ་ན། འདི་གཙོ་བོའི་ཕྱག་གིས་མཛད་པ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་དེ་རྒྱམས་བཀོད་པ་ལགས་པ་དེ་དག་གིས་ཅིག་ཅར་དུ་མཐོང་བ་དང་། རྟོགས་པ་དང་། བསམ་མཐོ་སྐྱོར་བ་དང་། ཁོང་དུ་རྒྱབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

21 རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་ཤོད་ཅིག་ཅེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ཁྱོད་རང་གི་ཁྱད་སྟངས་རྒྱམས་ཁྱེར་ཤོག་ཅེས་ཡ་ཀོ་བ་གྱི་རྒྱལ་བོས་གསུང་ངོ་། 22 དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་དངོས་སུ་བྱུང་སྟེ། འབྱུང་རྒྱ་དག་དང་ལ་སྟོན་པའི་རིགས། དེད་ཀྱིས་སྟོ་འཇུག་པ་དང་དེ་དག་གི་མཐའ་མ་རྒྱམས་རྟོགས་པའི་སྟངས་དུ། སྤ་མའི་བྱ་བ་ཅི་དང་ཅི་ཡོད་པ་རྒྱམས་སྟོན་པའི་རིགས་སོ། ཡང་ན་དང་ལ་མ་འོངས་པའི་བྱ་བ་རྒྱམས་ཤོད་ཅིག 23 ཁྱོད་རྒྱམས་ལྟ་ལགས་པ་རྟོགས་པའི་ཆེད་དུ། ཕྱིས་སུ་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་དང་ལ་སྟོན་དང་། འོ་ན། དེད་སེམས་འཕམ་བཙས་མཐོང་བའི་ཕྱིར་དུ། བཟང་བོ་འམ་ངན་པ་གཅིག་ད་ཕྱིས་དང་། 24 རྟོས་ཤིག་ཁྱོད་ཅག་ཅང་མིན་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་གི་བཟོ་ལས་ཀྱང་ཅང་མིན་པས། ཁྱོད་འདམ་མཐན་ཡང་གྲིབ་ཅན་རོ།

25 ངས་བྱང་ཕྱོགས་ནས་མི་གཅིག་བསྐངས་པས། ཁོ་འོང་སྟེ། དེས་ཉི་མ་འཆར་ས་ནས་ཚུན་དུ་ངའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་། རྒྱལ་ཕྱན་དག་འཛིམ་པ་དང་། རྩ་མཐན་གྱིས་རྩ་ས་རྩེ་བ་ལྟར་རྩེ་བར་བྱའོ། 26 དེད་ལ་རྒྱས་འགྲོ་བྱ་ཐོག་མ་ནས་སུས་བཤད་པ་ཡིན། དེད་ཀྱིས་བདེན་པའོ་སྟེ། བར། སུས་སྟོན་དུ་བཤད་པ་ཡིན། འོ་ན། རྟོན་མཐན་ནི་གང་ཡང་མེད། འོ་ན་འཆད་མཐན་ནི་གང་ཡང་མེད། འོ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་ཆོག་ཉན་མཐན་ནི་གང་ཡང་མེད་དོ། 27 དང་པོར་ངས་ཙོ་ཙོན་ལ། རྟོས། དེ་དག་ལ་རྟོས་གསུང་ཞིང་། ང་ཉིད་ཀྱིས་ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་ལ་འཕྱིན་བཟང་འབྱེར་འོང་མཐན་ཞིག་གནང་བར་བྱའོ། 28 ངས་རྩ་དུས་དེར་མི་གང་ཡང་མི་འདུག ངས་འདི་དུས་ལྷ་ལན་དུ་ཆོག་གཅིག་ལྷ་རུས་པའི་གྲོས་མི་གང་ཡང་དེའི་ཁྱོད་དུ་མི་འདུག 29 ཀྱི་ཉོ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་འཛལ་བའོ། དེ་དག་གི་བཟོ་ལས་རྒྱམས་ཅང་མིན་ནོ། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་སྒྲགས་སྒྲི་ནི་རྒྱང་དང་སྟོང་པ་ཉིད་དོ།

42 ངས་ཁ་འཛིན་བྱེད་པའི་ངའི་ཞབས་བྱི་དང་། ངའི་སེམས་མགུ་བའི་ངས་འདམས་པ་ལ་རྟོས་དང་། ངས་དེའི་ཐོག་ཏུ་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་བཞག་པས། དེས་བྱི་པ་དག་ནང་བཀའ་བྲིམས་གཏན་ལ་དབབ། 3 དེས་ཀྱ་སྟེ་ཡང་མི་གདོན། ཅ་ཙོ་ཡང་མི་བྱ། ལམ་སྲང་ན་དེའི་སྟེ་ཡང་མི་ཐོས། 4 སྟངས་པའི་འདམ་བྱའང་དེས་མི་གཅག་སྟོང་རས་འོད་ཀྱིས་པའང་མི་གསད། དྲང་བ་ཉིད་བཞེན་དུ་བཀའ་བྲིམས་གཏན་ལ་འབབས་པར་འགྱུར། 5 ས་ལ་བཀའ་བྲིམས་བཅུག་ནས། སྤིང་ཕྱན་དག་དེའི་བཀའ་བྲིམས་ལ་རེ་བའི་བར་དུ་ཁོ་ཉམས་ཤིང་ཆག་པར་མི་འགྱུར་རོ།

“ནམ་མཁའ་རྣམས་བཀོད་དེ་ཐར་བརྒྱུད་མཁའ་ན། ས་དང་ས་ལས་འབྱུང་བ་རྣམས་འགྲེམ་
ཁོང་། དེའི་ཁར་ཡོད་པའི་མི་རྣམས་ལ་དབྱུགས་གནང་མཁའ། དེའི་ངོས་སུ་འབྲུལ་མཁའ་དག་
ལ་སེམས་ཉིད་གནང་བའི་གཙོ་བོ་སྟེ་མེ་མིའི་འདྲི་སྐད་དུ།⁵ ང་གཙོ་བོས་ཁྱེད་བདེན་པ་ཉིད་
ཀྱི་ངང་ནས་བོས་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་ནས་འཇུག་ཏེ་སྤྱད་ནས། མི་རྣམས་ལ་ཞལ་ཆད་དང་།
བྱི་པའི་འོད་དུ་འགྱུར་བ་དང་།⁶ ཡང་པའི་མིག་འབྱེད་པ་དང་། བཙོན་ཁང་ནས་བཙོན་
པ་འདོན་པ་དང་། སྤྲུག་རུམ་ན་སྤོང་མཁའ་རྣམས་བཙོན་ཁང་ལས་སྒྲོལ་བའི་དོན་དུ་ཁྱེད་
སྤྱོན་ནོ།⁷ ང་ནི་གཙོ་བོ་སྟེ་འདི་ངའི་མཆན་ཡིན་པས། གཞན་སུ་ལ་ངའི་དཔལ་འབྱོར་རམ།
བཀོས་པའི་སྐུ་ལ་ངའི་བསྟོད་སྐྱེད་ཐེར་བར་མི་བྱའོ།⁸ ལྟོས་དང་། ཐར་གྱི་ལུང་བཟན་དག་སྐྱབ་
པས། ད་ངས་བྱ་བ་གསར་བ་རྣམས་ཁྱེད་ལ་སྟོན་ཁོང་། མ་འབྱུང་གོང་དུ་ངས་དེ་དག་ཁྱེད་ལ་
འཆད་པར་བྱེད་དོ།

⁹ གཙོ་བོར་གསུང་མགུར་གསར་པ་ཞིག་ཕུལ་ཞིག་ཁྱེད་རྒྱ་མཚོར་འགྲོ་མཁའ་རྣམས་དང་།
དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། སྤྱིང་ཕན་རྣམས་དང་དེར་གནས་པ་ཀུན་གྱིས། སའི་
མཐའ་མའི་བར་དུ་སྟོང་དབྱངས་གྱིས་ཤིག།¹⁰ འབྲོག་སྟོང་དང་དེའི་གོང་ཁྱེད་རྣམས་དང་། ཀྱེ་
དར་གྱི་ཡུལ་གྱི་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱེ་ཐེགས་ཤིག་སེ་ལུ་ཁོད་སྐད་དུ་བཟག་ཏེ་ན་གནས་པ་དག་གིས་
སྐྱེ་ལེན་ཁོང་། རི་ཅེ་རྣམས་ལས་འུར་སྐྱེ་ཐོང་ཞིག་¹¹ དེ་དག་གིས་གཙོ་བོའི་དཔལ་བཟོད་
ཅིང་། སྤྱིང་ཕན་རྣམས་ན་ཁོང་གི་གཟེངས་སྟོང་ཅིག་¹² གཙོ་བོ་དཔའ་བོ་ལྟར་བཞེངས་ཏེ།
དམག་གི་སྐྱེ་བོ་ལྟར་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་འཁྲེན་གྱིས་འབྲུགས་ཤིང་འབྱོར་སྒྲིག་པར་འགྱུར། འོ་ན།
ཁོང་གིས་ངར་སྐད་བཏོན་ཏེ་ཉིད་ཀྱི་དག་བོ་རྣམས་འཕམ་པར་བྱའོ།¹³ ཡུན་རིང་ཁ་རྟོག་
སྟེ་ཐུབ་ཅད་དེ་སྤྲོད་པ་ཡིན་གྱི། ད་ལྟར་མེད་སྟེ་གཟེར་ཐེབས་འདྲར་ངས་འབྱོར་ཅིང་། ང་
ཉིགས་ཤིང་སྤྱིང་འུགས་འདོན་པར་བྱའོ།¹⁴ ངས་རི་དང་རི་ཕན་རྣམས་སྟོང་པ་བྱས་ཏེ། དེའི་
ཁྱོ་ཐམས་ཅད་སྐྱེ་ལུ་བཅུག་ནས། རྩ་བོ་དག་སྤྱིང་ཕན་དུ་བྱས་ཏེ། རྩིང་རྣམས་སྐྱེ་པར་བྱའོ།
¹⁵ ཡང་ངས་ཡོང་བ་ཚོར་རྒྱས་མེད་པའི་ལམ་ལས་དེ་དག་འཁྱེར་བ་དང་། དེ་དག་ལ་ཆ་མེད་
པའི་ལམ་རྣམས་ནང་འཁྱེར་ཅིང་། དེ་དག་གི་མདུན་དུ་སྐྱོན་པ་འོད་དང་། ཀྱུག་ཀྱུག་རྣམས་
སྤོང་བར་བྱ། ངས་དེ་དག་ལ་དེ་འདྲ་བྱེད་ཅིང་འདོར་བར་མི་བྱའོ།¹⁶ བཀོས་པའི་སྐུ་འདྲ་ལ་
དད་ཅིང་། སྐྱུགས་སྐུ་ལ། ཁྱེད་ངའི་ལྷ་ལགས་སོ་ཟེར་བ་རྣམས་རྒྱབ་ཏུ་ལོག་ཅིང་རབ་ཏུ་སྐྱེངས་
པར་འགྱུར།

¹⁷ ཀྱེ་འོན་པ་རྣམས་ཉོན་དང་། ཀྱེ་ཡོང་བ་རྣམས་མཐོང་དུ་སྟོས་ཤིག་¹⁸ ངའི་ཞབས་བྱ་
མ་གཏོགས་པར་ཡོང་བ་སུ་ཡོད། ཡང་ན། ངས་མངགས་པའི་སྐྱེ་ཆབ་དང་འདྲ་བའི་འོན་པ་
ཞིག་ཀྱང་ཡོད་དམ། ང་དང་ཉེ་བ་ལྷ་བུའི་ཡོང་བ་སུ་ཡོད། གཙོ་བོའི་ཞབས་བྱ་ལྷ་བུའི་ཡོང་
བ་སུ་ཡོད།¹⁹ ཁྱེད་ཀྱིས་བྱ་བ་དུ་མ་མཐོང་ཡང་མིག་གིས་མི་འཛིན། རྒྱ་བ་བྱས་ཀྱང་མ་ཐོས་
སོ།²⁰ གཙོ་བོ་རང་ཉིད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ལ་ལྷག་པར་དུ་དབྱེས་པས། བཟན་པ་ལ་ཆེ་བ་གནང་
ཁོང་བཀུར་སྟེ་སྟེར་བ་ཡིན།²¹ འོན་ཀྱང་མི་ཚོགས་འདི་ནི་ཐོགས་ཤིང་བཙོན་པ་ཞིག་སྟེ། དེ་
ཀུན་ས་དོང་རྣམས་ནང་བཅུག་སྟེ། བཙོན་ཁང་རྣམས་སུ་བྱས་ཏེ། ལིངས་སུ་ཁྱུར་ཏེ་སུས་ཀྱང་
མི་སྒྲོབ། ཐོགས་པར་ཁྱུར་ཏེ་སུས་ཀྱང་བྱིར་སྤོང་ཅིག་མི་སྒྲོབ།²² ཁྱེད་ཅག་གི་དཀྱིལ་ན་འདི་

⁵ 创造诸天，铺张穹苍，将地和地所出的一并铺开，赐气息给地上的众人，又赐灵性给行在其上之人的神主，他如此说：⁶ 我主凭公义召你，必搀扶你的手，保守你，使你作众民的中保（“中保”原文作“约”），作外邦人的光，⁷ 开瞎子的眼，领被囚的出牢狱，领坐黑暗的出监牢。⁸ 我是主，这是我的名；我必不将我的荣耀归给假神，也不将我的称赞归给雕刻的偶像。⁹ 看哪，先前的事已经成就，现在我将新事说明，这事未发以先，我就说给你们听。

¹⁰ 航海的和海中所有的，海岛和其上的居民，都当向主唱新歌，从地极赞美他。¹¹ 旷野和其中的城邑，并基达人居住的村庄都当扬声；西拉的居民当欢呼，在山顶上呐喊。¹² 他们当将荣耀归给主，在海岛中传扬他的颂赞。¹³ 主必像勇士出去，必像战士激动热心，要喊叫，大声呐喊，要用大力攻击仇敌。¹⁴ 我许久闭口不言，静默不语；现在我要喊叫，像产难的妇人；我要急气而喘哮。¹⁵ 我要使大山小冈变为荒场，使其上的花草都枯干；我要使江河变为洲岛，使水池都干涸。¹⁶ 我要引瞎子行不认识的道，领他们走不知道的路；在他们面前使黑暗变为光明，使弯曲变为平直。这些事我都要行，并不离弃他们。¹⁷ 倚靠雕刻的偶像，对铸造的偶像说：你是我们的神；这等人要退后，全然蒙羞。

¹⁸ 你们这耳聋的，听吧！你们这眼瞎的，看吧！使你们能看见。¹⁹ 谁比我的仆人耳聋呢？谁比我差遣的使者耳聋呢？谁瞎眼像那与我和好的？谁瞎眼像主的仆人呢？²⁰ 你看见许多事却不领会，耳朵开通却不听见。²¹ 主因自己公义的缘故，喜欢使律法（或作“训诲”）为大，为尊。²² 但这百姓是被抢被夺的，都牢笼在坑中，隐藏在狱里；他们作掠物，无人拯救，作掳物，无

༡༥ **གཙོ་བོ་** ཁྱོད་ཀྱི་སློལ་མཛད་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་
ཅག་གི་དོན་དུ་ངས་**བླ་བེལ་** དུ་ཕོ་ཉ་བཏང་སྟེ། དེ་དག་གམ་གཤམ་དྲི་བ་ཐམས་ཅད་འབྲས་མི་
ཉར། རང་གི་སེམས་བསོད་པའི་གཟིངས་རྣམས་ནང་ངས་མར་འབབས་པར་བྱ། ༡༥ ང་ནི་**གཙོ་**
བོ་ ཁྱོད་ཀྱི་དམ་པ་ཉིད། **ཨིས་ར་ཨེལ་** མཛད་པ་པོ། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་ལགས་སོ།

༡༦ རྒྱ་མཚོའི་ནང་ན་རྒྱ་ལམ་དང་། རྒྱ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ལམ་མཛད་མཁན་དང་།
༡༧ ཤིང་རྩ་དང་། རྩ་དང་། དམག་དཔུང་དང་། རྩོལ་སྤོང་དག་ཕྱིར་འདོན་པའི་**གཙོ་བོས་**
འདི་སྐད་གསུང་། དེ་དག་ཕྱགས་གཅིག་ཏུ་ཉལ་ཞིང་ཡང་བར་མི་འགྱུར། དེ་དག་འདས། རྩོང་
རས་ཉར་དུ་ཤིའོ། ༡༨ ཁྱོད་ཀྱིས་སྤར་གྱི་བྱ་བ་རྣམས་ཀྱང་མ་དྲན་ཞིག་རྙིང་པའི་བྱ་བ་དག་
ལའང་བསམ་མཐོང་མ་ཐོང་ཞིག་ ༡༩ ཀྱི་ཉོ། ངས་བྱ་བ་གསར་བ་ཞིག་ཚུམ་པར་བྱ། ད་ལྟ་ནི་དེ་
སྤྱན་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་དོ་ཤེས་པར་མི་འགྱུར་རམ། འོ་ན། ངས་འབྲོག་སྟོང་ནའང་
ལམ་དང་། ཐང་སྟོང་ནའང་རྒྱ་བོ་རྣམས་གདོན། ༢༠ ཐང་གི་སྟོག་ཆགས་ཁྱི་བྱུང་དང་བྱ་རྩ་
མོང་གིས་ང་ལ་ཞེས་བྱེད་འོང་། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ངའི་འབངས་དང་ངས་འདམས་པ་དག་གིས་
འཐུང་བ་ལ་འབྲོག་སྟོང་ནང་རྒྱ་རྣམས་དང་། ཐང་སྟོང་གི་ནང་ན་རྒྱ་སྤྱང་རྣམས་ངས་འདྲན་
པར་བྱའོ། ༢༡ མི་ཚོགས་འདི་ངས་ཉིད་ཀྱི་དོན་དུ་བཀོད་པས། ང་ལ་མདོན་པར་བསྟོད་པར་
འགྱུར།

༢༢ འོན་ཀྱང་ཀྱང་ཀྱང་ཡ་གོ་བ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་མ་བོས་སོ། ཀྱི་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཁྱོད་ང་ལ་བསུན་ནས།
༢༣ ཁྱོད་རང་གི་སྤྱན་སྟེག་གི་མཚོད་པར་ལུ་གུ་རྣམས་ངའི་ཞལ་ངོར་ཡང་མ་དྲངས། རང་གི་
དམར་མཚོད་ཀྱི་ངང་ནས་ཀྱང་ང་ལ་མ་བཀུར་དྲོ། ཁྱོད་ཅག་གིས་མཚོད་པ་འབུལ་བའི་ཕྱིར་
དུ་ངས་ཁྱོད་ཚོ་ལ་འཆོགས་མ་བཏང་། བདུག་སྟོན་ཀྱི་དོན་དུ་ཡང་ཁྱོད་བསུན་དུ་མ་བཅུག
༢༤ ངའི་ཕྱིར་དཔུལ་གྱིས་དྲི་བསུང་གི་སྟོན་ཆག་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཉོས། ང་མཚོད་པའི་ཆོལ་
གྱིས་ཆོམ་པར་ཡང་མ་བྱས་ཀྱིས། ཁྱོད་རང་གི་ཉེས་སྟེག་གིས་ང་འོ་བཀུལ་དུ་བཅུག་སྟེ། ཁྱོད་
རང་གི་མི་ཚངས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ང་དུབ་པར་བྱས། ༢༥ རང་ཉིད་ཀྱི་དོར་ཁྱོད་ཀྱི་སྟེག་སྟེབ་
སེལ་མཁན་དེ་ནི་ང་ཉིད་ལགས་སོ། ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་པ་རྣམས་དྲན་པར་ཡང་མི་བྱ། ༢༦ དྲན་སྟེལ་
གྱིས་ཤིག་དང་། ང་ཚོ་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འཁྱབ་སྟེང་བྱ། ཁྱོད་རྣམ་དག་འཐོན་དུ་རིམ་གྱིས་ཤོད་
ཅིག་ ༢༧ ཁྱོད་ཀྱི་པ་དང་པོས་ཉེས་སྟེག་བྱས། ཁྱོད་ཀྱི་ལོ་ཙཱ་བ་རྣམས་ངའི་བཀའ་དང་འགལ།
༢༨ དེའི་ཕྱིར་ངས་དམ་པའི་གནས་ཀྱི་ཇོ་བོ་དག་གི་བ་ཅན་དུ་བཅོས་དེ། **ཡ་གོ་བ་** ལྷུང་དང་།
ཨིས་ར་ཨེལ་ བླ་སྤྱད་སྤྱར་བྱས་པ་ཡིན་ནོ།

44 དེ་ནས་ཀྱང་ཀྱང་འདི་བྲན་པོ་**ཡ་གོ་བ།** ངས་འདམས་པའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་** རྒྱ་རྩོན་ཅིག་
༡ ཁྱོད་བསྟེད་པར་མཛད་ཅིང་། ཁྱོད་མངལ་གྱི་ནང་ནས་བཀོད་དེ། ཁྱོད་སྟོབ་པའི་
གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་**ཡ་གོ་བ་**འདི་བྲན་པོ་དང་། **ཡེ་ཤུ་ཅུར་** ངས་འདམས་པ་མ་
འཛིགས་ཤིག་ ༢ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་སྐོམ་གྱིས་གདུངས་པའི་ཐོག་ཏུ་རྒྱ་སྟེག་ཅིང་། ས་ཆ་
སྐམ་པོར་རྒྱ་བོ་དག་འབྱུང་གཞུག་ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་སྟེང་དུ་འདི་ཐུགས་ཉིད་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་

来，我就是神；谁也不能救人脱离我手。我要行事谁能阻止呢？

¹⁴ **主**你们的救赎主、以色列的圣者如此说：因你们的缘故，我已经打发人到巴比伦去；并且我要使迦勒底人如逃民，都坐自己喜乐的船下来。 ¹⁵ 我是**主**你们的圣者，是创造以色列的，是你们的君王。

¹⁶ **主**在沧海中开道，在大水中开路， ¹⁷ 使车辆、马匹、军兵、勇士都出来，一同躺下，不再起来；他们灭没，好像熄灭的灯火。 ¹⁸ **主**如此说：你们不要记念从前的事，也不要思想古时的事。 ¹⁹ 看哪，我要做一件新事；如今要发现，你们岂不知道吗？我必在旷野开道路，在沙漠开江河。 ²⁰ 野地的走兽必尊重我；野狗和鸵鸟也必如此。因我使旷野有水，使沙漠有河，好赐给我的百姓、我的选民喝。 ²¹ 这百姓是我为自己所造的，好述说我的美德。

²² 雅各啊，你并没有求告我；以色列啊，你倒厌烦我。 ²³ 你没有将你的羊带来给我作燔祭，也没有用祭物尊敬我；我没有因供物使你服劳，也没有因乳香使你厌烦。 ²⁴ 你没有用银子为我买菖蒲，也没有用祭物的脂油使我饱足；倒使我因你的罪恶服劳，使我因你的罪孽厌烦。 ²⁵ 唯有我为自己的缘故涂抹你的过犯；我也不记念你的罪恶。 ²⁶ 你要提醒我，你我可以一同辩论；你可以将你的理陈明，自显为义。 ²⁷ 你的始祖犯罪；你的师傅违背我。 ²⁸ 所以，我要辱没圣所的首领，使雅各成为咒诅，使以色列成为辱骂。

44 我的仆人雅各，我所拣选的以色列啊，现在你当听。
² 造做你，又从我出胎造就你，并要帮助你的**主**如此说：我的仆人雅各，我所拣选的耶书仑哪，不要害怕！ ³ 因为我要将水浇灌口渴的人，将河浇灌干旱之地。

我要将我的灵浇灌你的后裔，将我的福浇灌你的子孙。⁴他们要发生在草中，像溪水旁的柳树。

⁵这个要说：我是属主的；那个要以雅各的名自称；又一个要亲手写：归主的（或作“在手上写归主”），并自称为以色列。

⁶主以色列的君，以色列的救赎主万军之主如此说：我是首先的，我是末后的；除我以外再没有真神。⁷自从我设立古时的民，谁能像我宣告，并且指明，又为自己陈说呢？让他将未来的事和必成的事说明。⁸你们不要恐惧，也不要害怕。我岂不是从上古就说明指示你们吗？并且你们是我的见证！除我以外，岂有真神吗？诚然没有磐石，我不知道一个！⁹制造雕刻偶像的尽都虚空；他们所喜悦的都无益处；他们的见证无所看见，无所知晓，他们便觉羞愧。¹⁰谁制造神像，铸造无益的偶像？¹¹看哪，他的同伴都必羞愧。工匠也不过是人，任他们聚会，任他们站立，都必惧怕，一同羞愧。¹²铁匠把铁在火炭中烧热，用锤打铁器，用他有力的膀臂锤成；他饥饿而无力，不喝水而发倦。¹³木匠拉线，用笔划出样子，用刨子刨成形状，用圆尺划了模样，仿照人的体态，做成人形，好住在房屋中。¹⁴他砍伐香柏树，又取柞（或作“青桐”）树和橡树，在树林中选定了一棵。他栽种松树，得雨长养。¹⁵这树，人可用以烧火；他自己取些烤火，又烧着烤饼，而且做神像跪拜，做雕刻的偶像向它叩拜。¹⁶他把一份烧在火中，把一份烤肉吃饱。自己烤火说：啊哈，我暖和了，我见火了。¹⁷他用剩下的做了一神，就是雕刻的偶像。他向这偶像俯伏叩拜，祷告他说：求你拯救我，因你是我的神。

¹⁸他们不知道，也不思想：因为主闭住他们的眼，不能看见，塞住他们的心，不能明白。¹⁹谁

བཟུང་གི་སྤྲོད་དུ་ངའི་བྱིན་ཆུང་ལ་འབེབས་པར་བྱ་བ་དང་། ⁴ དེ་དག་ཆུའི་གོག་པོའི་འགྲམ་ན་ཡོད་པའི་ལྗང་མ་དང་འདྲ་བར་སྒྲོན་དུ་སྦྱེ་བར་འགྱུར། ⁵ གཅིག་གིས་ང་ནི་གཙོ་བོའི་ཡིན་ཞེས་བེར་འོང་། གཞན་ཞིག་གིས་རང་ལ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་མིང་གང་གསལ། ཡང་གཞན་ཞིག་གིས་རང་གི་ལག་པར་ང་གཙོ་བོའི་ཡིན་ཞེས་བྲིས་ཏེ་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་གྱི་མིང་གིས་མཚན་པར་འགྱུར་རྟོ།།

⁶ ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལགས་པའི་གཙོ་བོ་དང་། དེའི་སློལ་མཛད་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ང་ནི་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མའང་ལགས་པས། ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ལྟ་གང་ཡང་མེད་དོ། ⁷ ཡང་ངས་ལྷ་མའི་མི་རྣམས་བསྐྱོས་པ་ཚུན་ཆད་དུ་འབོད་ཅིང་། ཆ་བཤད་པའམ། དེའི་གྲལ་ངའི་ཕྱིར་བྱེད་པ་ང་མིན་སུ་ཡོད། ཡང་འབྱུང་བ་དང་འོང་རྒྱ་ཡོད་པ་རྣམས་དེ་དག་ལ་འཆད་དུ་རྒྱག་ཅིག ། འཛིགས་ཤིང་དང་སྐྱག་པར་མ་གྱུར་ཅིག གཏམ་དེ་ངས་ལྷ་ར་ནས་ཁྱོད་ལ་མ་བཤད་དམ། མ་བསྟན་ནམ། དེའང་ཁྱོད་ཅག་ངའི་དཔང་པོ་ཡིན། ང་མ་གཏོགས་པར་ལྷ་གཞན་ཞིག་ཡོད་དམ། འོ་ན། ལྷ་གཞན་གང་ཡང་མེད། གཞན་ཞིག་ངས་ཤེས་ཀྱང་མི་ཤེས་སོ། ⁸ བཙོན་པའི་འདྲ་སྤྱིའི་བཟོ་བོ་ཐམས་ཅད་ལ་མ་བསྐྱོ་བོ་སྟེ། དེ་དག་གི་སྤྲོད་གིས་སྤྱག་པར་འཛིན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཕན་མི་ཐོགས། རང་གི་དཔང་པོ་དེ་དག་རང་ཡིན། རོ་ཆ་བའི་ཆེད་དེ་དག་གིས་མི་མཐོང་མི་ཤེས་སོ། ⁹ ལྷ་ཞིག་སྤྱོད་བཙོས་པ་ཡིན། ཡང་ན། པན་ཅིའང་མེད་པའི་སྐུ་འདྲ་སྤྱགས་སུ་སྤྱས་བཏང་བ་ཡིན། ¹⁰ ལྷོས་ཤིག་དེའི་ཐོགས་པོ་ཀུན་གྱི་ཁ་སྦྱངས་པར་འགྱུར། བཟོ་བོ་དེ་དག་ཀྱང་མེད། དེ་ཐམས་ཅད་ཐུགས་གཅིག་ཏུ་འདུས་ཏེ་ལངས་ནས་སྤོང་དུ་རྒྱག་ཅིག་དང་། དེ་དག་འཛིགས་ཤིང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་རོ་ཆ་བར་འགྱུར་རོ། ¹¹ མགར་བས་སྤེ་ཞིག་བཟོ། སྤེལ་མའི་ནང་དུ་ལས་བྱེད། ཐོ་བ་རྣམས་ཀྱིས་བཟོ་འདོན། ལྷག་ངར་སྟོབས་ཀྱིས་སྤྱགས་བཟོ་བྱེད། འོ་ན། ཁོ་སྟོགས་པར་གྱུར་ཏེ་སྟོབས་ཤོར། རྒྱ་མི་འཐུང་བར་ཉམས་པའོ། ¹² ཤིང་མཐན་གྱིས་ཐིག་སྦྱང་རྒྱུང་། ཉུགས་རྒྱབ་གཞོང་བུ་རྣམས་ཀྱིས་བཟོ་འདོན། སྐྱར་ཐིག་གིས་རི་མོ་རྒྱབ་པར་བྱེད། ཁྱིམ་དུ་འཛོག་ཕྱིར་མི་བྱད་གཟུགས་མཛོས་པ་ལྷ་སྤྱིའི་མའི་གཟུགས་བརྟན་བྱེད། ¹³ ཁོས་རང་གི་དོན་དུ་འགྱུར་ཤིང་རྣམས་བཅད་དེ། རྒྱག་ཤིང་དང་བེ་ཤིང་རེ་ནགས་ཆལ་གྱི་ནང་ནས་སྤང་ཆགས་འཇུག་ཏུ་འདམ། འོ་རེན་ཤིང་ཡང་འཇུག་ཆར་རྒྱས་དེ་གསོ་བར་བྱེད། ¹⁴ དེ་ནི་མི་ལ་མེར་འདེབས་སུ་ཕན་ཏེ། ཁོས་དེ་ལས་སྦངས་ཏེ། ཁོ་རང་སྤོ་བར་བྱེད། འོ་ན། དེས་མེ་ཐུར་ཏེ་བག་ལེབ་བཟོ། འོ་ན། ཁོས་དེ་ལས་ལྷ་སྐུ་ཡང་བཙོས་ཏེ། དེ་ལ་བྱག་ཀྱང་འཆལ། དེ་ལས་བསྐྱོས་སྐུ་ཞིག་བཙོས་ཏེ། དེའི་མདུན་དུ་ལུས་ཀྱང་དཔ། ¹⁵ དེའི་དུམ་བུ་ཞིག་མེ་ལ་འདེབས། ཡང་དུམ་བུ་ཞིག་གི་ཁར་ཤ་བ། ཤ་བའོས་ཏེ་འགང་བ་དང་མེ་ལྷེ་ཁོང་། ཏ་ཏ་ ང་དྲོས། ངས་མི་མཐོང་བར་གྱུར་ཏེ་བེར། ¹⁶ དེའི་ལྷག་མ་ལས་རང་ལ་བསྐྱོས་སྤྱིའི་ལྷ་ཞིག་ཀྱང་བྱེད་དེ། ལུས་ས་ལ་དབ་ཅིང་དེ་ལ་བྱག་འཆལ་བར་བྱེད། ལྷོན་ལམ་ཡང་འདེབས་ཤིང་། ཁྱོད་ངའི་ལྷ་ལགས་པས། ང་སྦྱོབ་པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཁྱེད།།

¹⁷ དེ་དག་གིས་ཡེ་ཤེས་མི་རྟོགས། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་མིག་བསྐྱབས་པས། མིག་གིས་མི་མཐོང་། སྤྲོད་གིས་ཀྱང་མི་རྟོགས་སོ། སྤྱོད་ཀྱང་རང་གི་སྤྲོད་ན་བསམ་སྟོ་མི་གཏོང་།

ངས་འདི་དེ་དུམ་བུ་ཞིག་མེ་ལ་བཏབ་སྟེ། 11 དེའི་སྐལ་མེར་བག་ལེབ་བསྟེན། ཤ་བརྩོས་ནས་
མོས་པ་ཡིན། ད་དེའི་ལྷག་མ་ལས་ཅིའི་ཕྱིར་དུ་སྐྱུག་བྱོ་བ་ཞིག་བཟོ་བར་བྱ། ངས་ཤིང་དུམ་
ལ་ཕྱག་འཛལ་ལམ། འདི་ཙམ་ཡང་སྐྱ་བའི་ཆོ་གོས་དང་འདུ་ཤེས་མེད་དོ། 12 ཁོས་གོག་ཐལ་
འགམ། གཡོ་སྐྱེའི་སྤྱིང་གིས་འབྱུང་དུ་བཅུག་པས། རང་གི་སྟོན་དོན་ཡང་བྱེད་མི་ལུས། ངའི་
ལག་གཡམས་ནང་རྩྭ་མེད་དམ་ཡང་མི་ཟེར་རོ།

13 གྲུ་ཡ་ཀོབ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ། འདི་དག་ཡིད་ལ་འཛོག་ཅིག་ཁྱོད་ངའི་བླ་པོ་ལགས།
ངས་ཁྱོད་བཀོད་དེ། ཁྱོད་ངའི་བླ་པོ་ལགས། གྲུ་ཨིས་ར་ཨེལ། ང་མ་རྗེད། 14 ངས་ཁྱོད་གྲུ་
འགལ་སྐྱོན་རྣམས་སྤྱིན་འཐུག་པོ་ལྟར་དང་། ཁྱོད་གྲུ་ཉེས་སྤྱིན་རྣམས་སྤྱིན་ལྟར་བསལ་ཏེ།
ངས་ཁྱོད་ལྷན་པས། ངའི་ཕྱགས་སུ་ལྷག་ཤོག 15 **གཙོ་བོས་**དེ་བཞིན་བསྐྱབ་པར་མཛད་པས།
གྲུ་རྣམ་མཁའ་རྣམས་གསུང་སྟེ་ལེན་ཞིག་གྲུ་ས་གཞིའི་གཏིང་རྣམས་ཀྱི་ཐེག་ཅིག་གྲུ་རི་བོ་
རྣམས་དང་། ཉགས་ཚལ་དང་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཕྱོད་ཤིང་ཀྱན་སྟེ་དབྱངས་ཐེན་ཞིག་
གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་ཡ་ཀོབ་**བསྐྱལ་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ནང་ན་ཁོང་ཉིད་དཔལ་དང་
ཐུན་པར་མཛད་དོ།

16 ཁྱོད་མངལ་གྱི་ནང་ནས་བཀོད་པའི་ཁྱོད་གྲུ་སྐྱོལ་མཛད་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ང་
ནི་ཡོད་དོ་ཅིག་མཛད་པའི་**གཙོ་བོ་**སྟེ། ང་གཅིག་པོས་རྣམ་མཁའ་རྣམས་བརྟུངས་ནས། ང་
གཅིག་པོས་ས་བོད་པ་ཡིན། 17 རྩྭ་ཐུང་ཅན་དག་གི་རྟགས་ནི་དོན་མེད་པར་མཛད། མོ་
པ་དག་སྐྱོན་པར་མཛད། མི་མཁས་པ་རྣམས་ཕྱིར་སྒྲོག་ཅིང་། དེ་དག་གི་ཤེས་རབ་ནི་ཆོངས་
པར་མཛད། 18 ཉིད་གྱི་འབས་ཕྱིའི་ཆོག་བརྟན་པོར་མཛད་དེ། ཉིད་གྱི་སྐྱ་ཚབ་དག་གི་གོས་
དེ་སྐྱབ་པར་མཛད། **ཡེ་ཤ་ཤ་ལེམ་ལ།** ཁྱོད་འཇུགས་པར་འགྱུར། **ཡ་ཏུ་དུའི་**གྲོང་ཁྱེར་དག་
ལ། ཁྱོད་ཅིག་པར་འགྱུར། ངས་ཁང་གོག་རྣམས་ཀྱི་མཁར་ལས་བྱའོ། 19 རྒྱ་མཚོ་ལ། རླེན་པར་
གྱུར་ཅིག ངས་ཁྱོད་གྱི་གཙང་བོ་དག་སྐམ་པོར་བྱའོ། 20 **ཀོ་རེས་ལ།** ཁོ་ངའི་རྩི་བོ་སྟེ། དེས་
ངའི་དགོངས་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་པར་འགྱུར། ཞེས་གསུང་། ཡང་**ཡེ་ཤ་ཤ་ལེམ་ལ།** ཁྱོད་ཅིག་
པར་འགྱུར། མཚོ་ཁང་ལ། ཁྱོད་གྱི་ཅིག་ཆ་ང་འདིང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུང་ངོ་།

45 **གཙོ་བོ་**ཉིད་ཀྱིས་བྱུགས་པའི་**ཀོ་རེས་ལ་**འདི་སྐད་གསུང་། མི་ཐེ་རྣམས་དེས་འདུལ་
བར་ངས་དེའི་ལག་པ་གཡམས་པ་ནས་འཇུག། ཡང་དེའི་མདུན་དུ་རྒྱ་སྐོ་ཉི་སྟེན་གས་
རྣམས་འབྱེད་པ་དང་། རྒྱ་སྐོ་དེ་དག་མི་གཙོད་པའི་སྐད་དུ་ངས་རྒྱལ་བོ་དག་གི་རྟོག་ཆོགས་
དགྲོལ། 1 ང་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་མདུན་དུ་གཤེགས་ཤིང་། སྐད་ཁ་རྣམས་སྟོམས་ཏེ། རག་གན་གྱི་སྐོ་
རྣམས་སེལ་བུར་བཅག་སྟེ། ལྷགས་ཀྱི་སྐོ་གཏན་རྣམས་དུམ་བུར་བཏུབ་པར་བྱའོ། 2 ཁྱོད་གྱི་
མིང་བརྗོད་ནས་བོས་པ་ང་ནི་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ལྷ་ལགས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངོ་འཕྲོད་པའི་
ཆེད་དུ། ངས་ཐུན་པ་ན་ཡོད་པའི་གཏིང་རྣམས་དང་། གཞོགས་ཁང་ན་ཡོད་པའི་དབྱེགས་
རྣམས་ཁྱོད་ལ་སྤྱིན་པར་བྱ། 3 ངས་ཉིད་གྱི་བླ་པོ་ཡ་ཀོབ་དང་། ངས་འདམས་པའི་**ཨིས་ར་**
ཨེལ་གྱི་དོན་དུ་ཁྱོད་ལ་མིང་གསལ་གྱིས་བོས་པ་ལགས། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ངོ་མ་ཤེས་ཀྱང་། ངས་
ཁྱོད་ལ་གཅེས་མིང་སྟེར་བ་ཡིན། 4 ང་ནི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པས། གཞན་ཞིག་མེད། ང་མ་གཏོགས་

心里也不醒悟，也没有知识，没有聪明，能说：我曾拿一份在火中烧了，在炭火上烤过饼；我也烤过肉吃。这剩下的，我岂要作可憎的物吗？我岂可向木墩子叩拜呢？ 20 他以灰为食，心中昏迷，使他偏邪，他不能自救，也不能说：我右手中岂不是有虚谎吗？

21 雅各，以色列啊，你是我的仆人，要记念这些事。以色列啊，你是我的仆人，我造就你必不忘记你。 22 我涂抹了你的过犯，像厚云消散；我涂抹了你的罪恶，如薄云灭没。你当归向我，因我救赎了你。 23 诸天哪，应当歌唱，因为主做成这事。地的深处啊，应当欢呼；众山应当发声歌唱；树林和其中所有的树都当如此！因为主救赎了雅各，并要因以色列荣耀自己。

24 从你出胎，造就你的救赎主、主如此说：我主是创造万物的，是独自铺张诸天、铺开大地的。谁与我同在呢？ 25 使说假话的兆头失效，使占卜的癫狂，使智慧人退后，使他的知识变为愚拙； 26 使我仆人的话语立定，我使者的谋算成就。论到耶路撒冷说：必有人居住；论到犹太的城邑说：必被建造，其中的荒场我也必兴起。 27 对深渊说：你干了吧！我也要使你的江河干涸。

28 论居鲁士说：他是我的牧人，必成就我所喜悦的，必下令建造耶路撒冷，发命立稳圣殿的根基。

45 我主所膏的居鲁士：我搀扶他的右手，使列国降伏在他面前。我也要放松列王的腰带，使城门在他面前敞开，不得关闭。我对他如此说： 2 我必在你前面行，修平崎岖之地。我必打破铜门，砍断铁闩。 3 我要将暗中的宝物和隐密的财宝赐给你，使你知道提名召你的，就是我主、以色列的神。 4 因我仆人雅各，我所拣选以色列的缘故，我就提名召你；你虽不认识我，我也加给你名号。 5 我是主，在我以外并没有别神；除了我以外再没有神。你虽不认识我，我必给你束腰。

⁶ 从日出之地到日落之处使人都知道除了我以外，没有别神。我是**主**；在我以外并没有别神。⁷ 我造光，又造暗；我施平安，又降灾祸；造作这一切的是我**主**。

⁸ 诸天哪，自上而滴，穹苍降下公义；地面开裂，产出救恩，使公义一同发生；这都是我**主**所造的。⁹ 祸哉，那与造他的主争论的！他不过是地上瓦片中的一块瓦片。泥土岂可对抟弄他的说：你做什么呢？所做的物岂可说：你没有手呢？¹⁰ 祸哉，那对父亲说：你生的是什么呢？或对母亲（原文作“妇人”）说：你产的是什么呢？¹¹ **主**以色列的圣者，就是造就以色列的如此说：将来的事，你们可以问我；至于我的众子，并我手的工作，你们可以求我命定（原文作“吩咐我”）。¹² 我造地，又造人在地上。我亲手铺张诸天；天上万象也是我所命定的。¹³ 我凭公义兴起居鲁士（原文作“他”），又要修直他一切道路。他必建造我的城，释放我被掳的民；不是为工价，也不是为赏赐。这是万军之**主**说的。

¹⁴ **主**如此说：埃及劳碌得来的和古实的货物必归你；身量高大的西巴人必投降你，也要属你。他们必带着锁链过来随从你，又向你下拜，祈求你说：神真在你们中间，此外再没有别神；再没有别的神。¹⁵ 救主以色列的神啊，你实在是自隐的神。¹⁶ 凡制造偶像的都必抱愧蒙羞，都要一同归于惭愧。¹⁷ 唯有以色列必蒙**主**的拯救，得永远的救恩。你们必不蒙羞，也不抱愧，直到永世无尽。¹⁸ 创造诸天的**主**，制造成全大地的神，他创造坚定大地，并非使地荒凉，是要给人居住。他如此说：我是**主**，再没有别神。¹⁹ 我没有在隐密黑暗之地说话；我没有对雅各的后裔说：你们寻求我是徒然的。我**主**所讲的是公义，所说的是正直。

བར་གཞན་ལྷ་མེད་དེ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ངོ་མ་ཤེས་ཀྱང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སྐར་གས་བཅིང་བ་ཡིན། ལྷ་དེའི་དོན་ནི། ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གང་ཡང་མེད་པ་དང་། ང་གཙོ་བོ་ལགས་ཤིང་། གཞན་གང་ཡང་མེད་པ་ནི་མའི་འཆར་ས་དང་རུབ་ས་རྩ་ངོ་འཕྲོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹ ང་ཉིད་ཀྱིས་འོད་ཟེང་ཅིང་། ལྷན་པ་འགོད་དེ། ང་ཉིད་ཀྱིས་ཞི་བདེ་འདྲན་ཅིང་། བར་ཆད་ཀྱང་ངས་ཚུམ་པར་བྱེད། ང་གཙོ་བོས་འདི་ཐམས་ཅད་བྱེད་དོ།

¹ ཀྱེ་ནམ་མཁའ་རྣམས་སྤྱང་ནས་ཐེགས་པར་ཤོག གནམ་རྣམས་ཀྱིས་དྲང་བ་ཉིད་སྒྲག་པར་ཤོག ས་གཞི་འབྱེ་བར་ཤོག་དང་། དེ་དག་ལ་ཐར་པའི་འབྲས་བུ་ཆགས་ཤིང་། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྦྱེད་པར་ཤོག དེ་ནི་ང་གཙོ་བོས་བཀོད་པ་ལགས་སོ། ¹ རང་གི་མཛད་པ་བོ་དང་འཛིང་བ་དེ་ལ་བག་མི་ཤེས། དེ་ནི་རྩ་ཆག་གི་ཁྱོད་ན་རྩ་ཆག་གོ། རྩ་སས་རྩ་མཁན་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བྱེད། ཡང་ན། ཁྱོད་ཀྱི་བཟོ་ལས་ཀྱིས། དེ་ལ་ལག་པའང་མེད་ཅེས་ཟེར་བར་རིགས་སམ། ¹⁰ རང་གི་པ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་ཅི་སྦྱེད་པར་བྱེད། ཡང་ན་བྱང་མེད་ལ་ཁྱེད་ལ་འདི་ཅི་སྦྱེ་སྒྲུ་བའི་མི་ལ་བག་མི་ཤེས། ¹¹ གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དམ་པ་ཉིད་དང་། དེའི་མཛད་པ་བོས་འདི་སྐད་དུ་ཕྱིས་སུ་འབྱུང་བྱའི་སྐར་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ཁུས་ཤིག་དང་། འདི་སྐས་རྣམས་དང་ངའི་ཕྱག་གི་ཕྱིན་ལས་ལ་བཞུས་ཏེ་ང་ལ་བཀའ་བཀོད་བྱོས་ཤིག ¹² ངས་ས་མཛད་ནས་དེའི་ངོས་སུ་མི་ནི་བཀོད་པ་ཡིན། ངས་རང་གི་ཕྱག་གིས་ནམ་མཁའ་རྣམས་བརྒྱངས་ཏེ། དེའི་དབྱུང་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལ་ངས་བཀའ་གནང་བ་ཡིན། ¹³ ངས་དེ་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་བསྐྱོས་པས། དེའི་ལམ་ཐམས་ཅད་སྲོང་བར་བྱ། དེས་ངའི་སྲོང་ཁྱེད་བཙོགས་ཏེ་རིན་དང་རྩན་པ་མ་སྤང་བར་ངའི་བཙོན་པ་རྣམས་སྒྲོལ་བར་བྱ། ཞེས་དབྱུང་ཆེན་ཀྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།

¹⁴ གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། མི་མེར་པས་འབད་པ་དང་། ཀྱས་པའི་ཚོང་ཐོག་དང་། ཤེ་བྲ་པའི་མི་སྒོ་གཟུགས་བཟང་པོ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་བསྐེབ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་པར་བྱའོ། དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱི་བཞེན་འབྲང་ཞིང་། ལྷགས་སྒྲོག་བཅས་འཐོན་འོང་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་། གསོལ་བ་འདེབས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་རྩ་མཆིས་པ་ངས་ཏེ། གཞན་གང་ཡང་མེད། གཞན་ལྷ་ཞིག་མེད་ཅེས་ཁྱེད་ཀྱི་པར་འགྱུར། ¹⁵ ཀྱེ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་དང་སྐྱབས་མགོན། བདེན་པར། ཁྱོད་ནི་ཕྱས་པའི་ལྷ་ལགས། ¹⁶ དེ་དག་ཐམས་ཅད་སྦྱང་ཞིང་ངོ་ཚ་བར་འགྱུར། ལྷ་བཟོ་བ་ཐམས་ཅད་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཁ་སྦྱེད་པར་འགྱུར། ¹⁷ འོན་ཀྱང་ཞིས་ར་ཞེས་ནི་མཐའ་མེད་པའི་ཐར་པའི་ཐབས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་སྒོ་ནས་ཐར་ཞིང་ཁྱོད་འཛིག་རྟེན་ཀྱི་མཐའ་མའི་བར་དུ་སྦྱེད་པར་ཡང་མི་འགྱུར། ངོ་ཡང་ཚ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ¹⁸ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ནམ་མཁའ་རྣམས་བཀོད་པའི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ས་གཞི་བཀོད་ནས་མཛད་མཁན་ཁོང་ནི་ལྷ་སྟེ། ཁོང་གིས་དེ་བརྟན་པོར་མཛད། དོན་མེད་དུ་བཀོད་པ་མ་ལགས། མི་རྣམས་དེར་སྤོང་པའི་དོན་དུ་བཀོད་དོ། ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པས། ང་མིན་པ་གཞན་གང་ཡང་མེད་དོ། ¹⁹ བདག་གིས་གསང་བར་ས་གཞིའི་ལྷན་ཁང་ཞིག་གི་ནང་ན་ཡང་མ་སྤྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་

དོན་མེད་དུ་ཚོལ་ཞིག་ཅེས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ལའང་མ་སྤྲོས་ཏེ། ང་གཙོ་བོས་བདེན་པ་
ཉིད་སྐྱོང་ཞིང་། རིགས་པ་རྣམས་འཆད་པར་བྱེད་དོ།

༡༥ མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་ནས་ཐར་བར་འགྱུར་བ་ཁྱོད་རྣམས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་འདུ་སྟེ།
ཉེ་བར་ཤོག་ཅིག་རང་གི་ཀོས་སྤྱི་ཤིང་འཁྱུར་བ་དང་། སྐྱབ་མི་ལུས་པའི་ལྷ་ལ་སྟོན་ལམ་
འདེབས་པ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་འདུ་ཤེས་གང་ཡང་མེད་དོ། ༡༦ ཁྱོད་ཀྱིས་སྟོག་ཅིང་དེ་དག་ཉེ་
བར་ཁྱེར་ཤོག་འོ་ན། དེ་དག་ལྷ་ན་ཅིག་ཏུ་གྲོས་སྤྲོས་ཞིག་སྟོན་འདས་པའི་དུས་སུ་འདི་སྤྲོས་
བཤད་པ་ཡིན། ཐུར་གྱི་དུས་སུ་འདི་སྤྲོས་སྟོག་པར་བྱས། ང་མིན་ལྷ་གང་ཡང་མེད་པ་དང་།
བཀའ་ལས་མི་འགལ་བ་དང་། སྐྱབས་མཛད་པའི་ལྷ་ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གང་ཡང་
མེད་པ་ནི། **གཙོ་བོ་**ངས་མཛོན་དུ་མ་བྱུང་ངམ། ༡༧ ང་ནི་ལྷ་འོ། ང་མིན་པར་གཞན་གང་ཞིག་
ཀྱང་མེད་པས་ན། ཀྱིས་མཐའ་ཐམས་ཅད། ང་ལ་ལྷ་ཞིང་ཐར་པ་ཐོབ་པར་ཤོག་ ༡༨ དུས་མོ་
ཐམས་ཅད་ང་ལ་འདུད་ཅིང་། རྩེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ངའི་མནའ་འཁྱུར་བར་འགྱུར་ཞེས། ངས་
རང་གི་དབྱུ་མནའ་བཞེས་ཏེ། ངའི་ཞལ་ནས་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་མཆིད་ཐོན་ཟེན་པས།
ཕྱིར་སྟོག་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༡༩ **གཙོ་བོ་**ཉིད་ཀྱི་ནང་ན་འདི་དོན་དུ་དང་བ་ཉིད་དང་། མཐུ་
སྟོབས་ཡོད་ངེས་སེ་ཞེས་ལྟ་ཞིང་། ཁོང་གི་དུང་དུ་མི་རྣམས་ཕྱིན་པར་འགྱུར་གྱི། ཁོང་ལ་མི་
དགའ་མཁན་ཐམས་ཅད་སྐྱོད་བར་འགྱུར། ༢༠ **ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་གཙོ་**
བོའི་ངང་ན་རྣམ་དག་ཅི་ཞིང་དཔལ་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་རོ།

46 སྤེལ་ནི་དགྲུ། བེ་བོ་ནི་འགྲུག་དེ་དག་གི་སྐྱེ་འདུ་རྣམས་ཁལ་མ་དང་དུད་འགོ་ལ་
བཀའ་ནས་འདུག་ཁྱོད་ཀྱི་ཕར་ཚུར་སྐྱེལ་བའི་དངོས་པོ་དག་ཁལ་དུ་གྱུར་ཏེ། དུབ་
པའི་དུད་འགོར་ཁྱུར་ཡིན་པས། ༡ དེ་གཉིས་དགྲུར་ཞིང་ལྷ་ན་ཅིག་ཏུ་འགྲུག་དེ་དག་གིས་ཁལ་
དེ་སྟོལ་མ་རུས་པར། དེ་གཉིས་རང་བཙོན་དུ་ཆས་སོ།

༡ ངས་གྲོང་པའི་ནང་ནས་བསྐྱེད་དེ། མངལ་ལས་སྤངས་པའི་ཀྱི་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཁྱིམ་དང་། **ཞིས་**
ར་ཞེས་ཀྱི་ཕྱི་ལུས་ཐམས་ཅད་ང་ལ་རྣ་བ་བྱུང་ཅིག་ ༢ ཁྱོད་ཀྱིས་ཁར་ཡང་ང་ནི་དེ་ཀའོ། སྐྱེ་
དཀར་འཐོན་རིང་བར་དུ་ཡང་ངས་ཁྱོད་ཐོགས་པར་བྱ། ངས་བཀོད་པས་ངས་འཁྱུར་བར་
བྱ། ང་ཉིད་ཀྱིས་འཁྱུར་ནས་སྐྱབ་པར་བྱའོ། ༣ ཁྱོད་ཀྱིས་ང་གང་གི་དཔེ་སྤྱོད་བྱེད་ཅིང་། ཅིའི་
དོ་སྤྱོད་བྱ། ཡང་དེད་དང་མཚུངས་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ང་གང་དང་སྤྱར་བར་བྱ། ༤ དེ་དག་
གིས་ཁྱུག་མའི་ནང་ནས་གསེར་སྟུག་སྤང་ནང་དུལ་འདེགས། གསེར་མགར་ཞིག་སྐྱ་ལ་འཛོག་
དེས་དེ་ལས་སྐྱེ་འདུ་ཞིག་བཟོ། དེ་དག་ལུས་ས་ལ་དབུ་འོ་ན། ཕྱག་ཀྱང་འཚལ། ༥ གཉའ་བར་
འཁྱུར་གྲགས་འཁྱེར་ཏེ། རང་གཞན་སྤྱོད་། དེ་ཙྏ་གེར་སྤྱོད་སྤྱོད་ས་ནས་མི་འགྲུལ་འོ་ན།
དེ་ལ་སྤྲོས་འབོད་རུང་། ཨ་ལན་ནི་འདེབས་མི་བྱུག་སྟུག་བཟལ་ལས་ཀྱང་མི་སྟོབ་བོ།

༡ དེ་ཡིད་ལ་བཟུང་ཞིང་། ཁྱོད་རང་མི་ཡིན་པ་སྟོན་པར་ཀྱིས་ཤིག་ཀྱི་གཉའ་རིངས་ཅན་
ཁྱོད། དེ་ཡང་སྐྱར་དན་པར་ཀྱིས་ཤིག་ ༢ གཉའ་བོའི་བྱ་བ་ཐ་མ་རྣམས་དན་པར་བྱོས་ཤིག་ ༣
ནི་ང་ལགས་ཏེ། གཞན་གང་ཡང་མེད། ང་ནི་ལྷ་འོ། ང་དང་འདྲ་བ་གང་ཡང་མེད། ༤ ཐོག་
མ་ནས་ལས་འབྲས་རྣམས་འཆད་ཅིང་། ད་བར་དུ་མ་བསྐྱབ་པ་རྣམས་ཐུ་མའི་དུས་ནས་ངས་

²⁰ 你们从列国逃脱的人，要一同聚集前来。那些抬着雕刻木偶、祷告不能救人之神的，毫无知识。²¹ 你们要述说陈明你们的理，让他们彼此商议。谁从古时指明，谁从上古述说？不是我主吗？除了我以外，再没有神；我是公义的神，又是救主；除了我以外，再没有别神。²² 地极的人都当仰望我，就必得救；因为我是神，再没有别神。²³ 我指着自己起誓，我口所出的话是凭公义，并不反悔：万膝必向我跪拜；万口必凭我起誓。²⁴ 人论我说，公义、能力，惟独在乎主；人都必归向他。凡向他发怒的必至蒙羞。²⁵ 以色列的后裔都必因主得称为义，并要夸耀。

46 彼勒屈身，尼波弯腰；巴比伦的偶像驮在兽和牲畜上。他们所抬的如今成了重驮，使牲畜疲乏，² 都一同弯腰屈身，不能保全重驮，自己倒被掳去。

³ 雅各家，以色列家一切余剩的要听我言：你们自从生下，就蒙我保抱，自从出胎，便蒙我怀揣。⁴ 直到你们年老，我仍这样；直到你们白发，我仍怀揣。我已造作，也必保抱；我必怀抱，也必拯救。⁵ 你们将谁与我相比，与我同等，可以与我比较，使我们相同呢？⁶ 那从囊中抓金子，用天平平银子的人，雇银匠制造神像，他们又俯伏，又叩拜。⁷ 他们将神像抬起，扛在肩上，安置在定处，它就站立，不离本位；人呼求它，它不能答应，也不能救人脱离患难。

⁸ 你们当想念这事，自己作大丈夫。悖逆的人哪，要心里思想。⁹ 你们要追念上古的事。因为我是神，并无别神；我是神，再没有能比我的。¹⁰ 我从起初指明末后的事，从古时言明未成的

事，说：我的筹算必立定；凡我所喜悦的，我必成就。¹¹我召鸢鸟从东方来，召那成就我筹算的人从远方来。我已说出，也必成就；我已谋定，也必做成。

¹² 你们这些心中顽梗、远离公义的，当听我言。¹³ 我使我的公义临近，必不远离。我的救恩必不迟延；我要为以色列，我的荣耀，在锡安施行救恩。

47 巴比伦的处女啊，下来坐在尘埃；迦勒底的闺女啊，没有宝座，要坐在地上；因为你不再称为柔弱娇嫩的。²要用磨磨面，揭去帕子，脱去长衣，露腿趟河。³你的下体必被露出；你的丑陋必被看见。我要报仇，谁也不宽容。

⁴我们救赎主的名是万军之**主**以色列的圣者。

5 迦勒底的闺女啊，你要默然静坐，进入暗中，因为你不再称为列国的主母。 6 我向我的百姓发怒，使我的产业被亵渎，将他们交在你手中，你毫不怜悯他们，把极重的轭加在老年人身上。 7 你自己说：我必永为主母，所以你不将这事放在心上，也不思想这事的结局。

8你这专好宴乐、安然居住的，现在当听这话。你心中说：唯有我，除我以外再没有别的。我必不至寡居，也不遭丧子之事。⁹哪知，丧子、寡居这两件事在一日转眼之间必临到你；正在你多行邪术、广施符咒的时候，这两件事必全然临到你身上。¹⁰你素来倚仗自己的恶行，说：无人看见我。你的智慧聪明使你偏邪，并且你心里说：唯有我，除我以外再没有别的。¹¹因此，祸患要临到你身；你不知何时发现（或作“如何驱逐”）灾害落在你身上，你也不

རྟོན་པར་བྱེད་ཅིང་། དེ་གསུང་གོས་གནས་ཤིང་། ངས་ཉིད་ཀྱི་དགོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་
 པར་བྱའོ། ཞེས་ངས་གསུང་ངོ་། ། ངས་ཤར་ཕྱོགས་ནས་བྱ་མི་གཟན། ཞེས་ན། ཐག་རིང་
 བའི་ཡུལ་ཞིག་ནས་དེ་བསམ་རྒྱུར་བར་བྱེད་པའི་མི་དེ་ལ་འབོད་པར་བྱེད། ངས་འདི་
 གསུངས་པས། ངས་འདི་རྒྱུ་པར་ཡང་བྱ། ངས་དེ་དམིགས་པས། ངས་དེ་རྫོགས་པར་ཡང་
 བྱའོ།

༧༩ དྲང་བ་ཉིད་ལས་རྒྱང་རིང་བའི། སྤྱང་མཁྱེགས་པ་ཁྱེད་ཚོ་འདི་ཚོག་ལ་ཉོན་དང་།
 ༧༩ དས་ཉིད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ཉེ་བར་འདྲན་པས། དེ་རྒྱང་རིང་དུ་གནས་པར་མི་བྱ། ཡང་འདི་
 ཐར་པ་འགོར་བར་མི་བྱ་སྟེ། དས་**ཙོ་ཨོན་**ནང་བདེ་ཆེན་དང་། **ཨིས་ར་ཨིལ་**ལ་འདི་དཔལ་
 སྤྱོན་བར་བྱའོ།

47 གྲེ་བ་ལེལ་གྱི་བྱ་མོ་ན་ཆུང་། མར་བོབས་ལ་ཐལ་སྟོང་དུ་སྟོང་ཅིག གྲེ་ཀལ་དྲི་པའི་བྱ་
མོ། རྒལ་ཁྱི་མེད་དེ་ས་རྗེན་ཁར་སྟོང་ཅིག ད་ཕྱིན་སྟོང་ལ་ཤ་འཇམ་མ་དང་། འདོད་
ཡོན་མ་སྒྲུབ་བར་མི་འགྱུར། ཅི་རང་འཐག་སྒྲུབ་ཏེ་ཕྱེ་ཐོག་ཅིག རང་གི་གདོང་ཁེབས་ཐེན་
ཅིག སྦྱིད་མ་ཤ་རྗེན་དང་བསྐྱེད་ཤའི་ཁེབས་ཐེན་ཅིག་དང་། གཙང་པོ་རྣམས་རྒལ་བར་གྱིས་
ཤིག ཅི་སྟོང་གཙུག་ལྷན་གྱི་འོ་མ་སྟོང་གྲེ་ཀལ་དྲི་ཀལ་ཀྱང་མཐོང་བར་འགྱུར། དཔལ་མི་
གང་ལའང་མ་འཕངས་པར་དུགས་ལན་འཇལ་བར་བྱའོ།

༩ རེད་ཅག་གི་སྒྲོལ་མཇུག་ལགས་པ་ཁོང་གི་མཚན་ནི་དད་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ཞེས་ར་ཞེས་
གྱི་དམ་པ་ཉིད་དོ།

༥ གྲུགལ་རྩེ་པའི་བྱ་མོ། ལ་རྫོག་མྱོད་ལ། ལུན་པའི་སྐྱལ་རུམ་གྱི་ནང་དུ་ཞུགས་ཤིག དེ་ཅིའི་
 ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་ཕྱིར་ཆད་ཁྱོད་ལ་རྒྱལ་ལམས་རྣམས་གྱི་བཙུན་མོ་ཞེས་འབོད་པར་མི་འགྲུར་
 པའི་ཕྱིར་རོ། ༦ དའི་འབངས་ལ་ང་ཁྱོས་ཏེ། ངས་ཉིད་གྱི་འོར་སྐལ་གྱི་བཅན་བྱས་པ་ཡིན། དེ་
 རྣམས་ཁྱོད་གྱི་ལག་པར་བཏད་པ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་སློང་རྗེ་ཅེའང་མ་བསྟན་པ་ཡིན།
 བད་པོ་ལའང་ཁྱོད་གྱི་གཉའ་ཤིང་ཕྱེ་ཤོས་དེ་བཀལ་བ་ཡིན། ༧ ཁྱོད་ཀྱིས། དུས་རྒྱུན་དུ་ང་
 བཙུན་མོར་ལྷས་འོང་བེར་བ་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་འདི་དག་ཁྱོད་གྱི་སློང་དུ་མ་འཆང་བ་ཡིན། རྣམ་
 ལུགས་ཀྱང་དུན་པར་མ་བྱས།

༡ དེ་བས་ན་ད་ཚུར་ལ་ཉོན་དང་། གྲུ་མོངས་སྤྱོད་ཅིང་ཆོར་ཁ་མེད་པར་བསྐྱད་དེ། རང་གི་
 རྩིང་ན་ང་རང་ཡིན་ཏེ། ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གང་ཡང་མེད། ང་ཡུག་ས་མོ་ལྷར་སྤོང་
 པར་མི་འགྱུར། སྤ་དང་འབྲལ་བའང་ངས་ཤེས་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུས་མོད། ༩ སྤ་རྒྱམས་
 འདའ་བ་དང་། ཡུག་ས་མོར་འགྱུར་བ་དེ་གཉིས་ཏྱིང་ལ་ཞག་གཅིག་གཅིག་གི་ནང་ན་སྒོ་བྱར་
 སྤ་འབབ་པར་འགྱུར། ཏྱིང་རང་གི་རྩ་འབྲལ་གྱི་དབྱང་དང་། རན་སྒྲགས་དགལ་ཏུ་མེད་པའི་
 རང་ན་མཐར་ཕྱིན་པ་ཡོད་པའི་སྤོང་དུའང་དེ་རྒྱམས་འབབ་པར་འགྱུར་རོ། ༡༠ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེན། ཏྱིང་གྲིས་རང་གི་གནོད་སེམས་ལ་སྒོ་གཏང་དེ། ཏྱིང་གྲིས་སྒྲུས་ཀྱང་ང་མི་མཐོང་རོ་སྒྲུས།
 ཏྱིང་གྲི་སྒོ་མཁས་པ་དང་ཤེས་རབ་གྲིས་ཏྱིང་ལོག་པར་དུ་དངས་ཏེ། ཏྱིང་གྲིས་རང་གི་སྤོང་
 ར། ང་རང་ཡིན། ང་མིན་གཞན་གང་ཡང་མེད་སྒྲུས་པའི་རྒྱུན་གྲིས། ༡༡ ཏྱིང་ལ་སྒྲག་བཟལ་
 བབས་ནས། དེ་སྒྲགས་གྲི་སྒྲོག་ཤེས་པར་མི་འགྱུར། ཏྱིང་གྲིས་སེལ་མི་ཐུབ་པའི་བགྲམ་མི་ཤེས་པ་

བབས་ཏེ། རྒྱུ་ལ་རྒྱས་མེད་པར། གློ་བུར་དུ་སྤོངས་པ་དེ་རྒྱུད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པར་འགྱུར།
 12 རྒྱུད་ཀྱིས་ན་སོ་སོ་ནས་སྤངས་པའི་རང་གི་ངན་ལྷགས་དང་། རྩ་འཕུལ་ཐམས་ཅད་
 དང་བཅས་འགྲོང་ཞིག་སྤྲོས་ཤིག་དེས་རྒྱུད་ལ་པན་ཐོགས་པའང་སྤྲོད། ཅི་ཤིས། རྒྱུད་ཀྱིས་
 དེ་རྣམས་སྒྲིག་པའང་སྤྲོད། 13 རྒྱུད་རང་གི་ཤོས་མང་དུགས་པས་རྒྱུད་ཐང་ཆད། ད་སྐར་
 ཅིས་པ་དང་། ཅིས་པ་དང་། ཟླ་རེ་བཞིན་ལུང་བསྟན་མཁན་རྣམས་ལངས་ཏེ། རྒྱུད་ལ་འབབ་
 རྒྱུ་ཡོད་པ་འདི་དག་ལས་སྒྲོབ་ཏུ་རྒྱག་ཅིག 14 གྱུ་རྩོ། དེ་དག་ནི་སོག་མ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཏེ་མེས་
 ཐོག་པར་འགྱུར། མེ་ལྗེ་ལྟོབས་ལས་དེ་དག་རང་ཡང་ཐར་བར་མི་འགྱུར། དེར་སྒྲོ་བ་མེ་དོག་
 ཅིག་དང་། མེ་བུ་མེ་ཡང་ལུས་པར་མི་འགྱུར། 15 གང་དག་གི་དོན་དུ་རྒྱུད་ཀྱིས་དཀའ་ལས་
 བྱས་ཏེ། ར་གཞོན་གྱི་དུས་ནས་རྒྱུད་ཀྱིས་འཛོང་ལས་བྱས་པ་དག་གིས་ཀྱང་རྒྱུད་ལ་དེ་འདྲ་
 བྱེད་པར་འགྱུར། དེ་རྣམས་བྱོལ་ནས་རེ་རང་གི་ལམ་ལ་ཞུགས་ཤིང་། ལུས་ཀྱང་རྒྱུད་སྒྲོབ་པར་
 མི་བྱའོ།

48 **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མིང་ནས་བོས་པ་དང་། ཡ་དུ་དྲུའི་ཆུ་རྣམས་ལས་བྱུང་བ་དང་། གཙོ་**
ཐོ་འཛམ་ཆོ་གྱི་མཁན་སྐྱེལ་བ་དང་། བདེན་པ་ཉིད་དང་དྲང་བ་ཉིད་ལས་བྱལ་ཏེ།
ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྟ་བུ་དེ་དག་གིས་རང་ལ་དམ་པའི་གྲོང་ཁྱེད་པ་དང་། མཚན་དུ་དབྱང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་ཐོ་**
 ལགས་པའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྟ་ལ་སྒྲོ་གཏད་བྱེད་མཁན་ཡིན་ནོ་ཟེར།** 1 ལྷ་ར་བྱུང་བ་རྣམས་
 དས་ཐོག་མ་ནས་བསྟན་པ་ཡིན། དེ་དག་དཔེ་ཞལ་ནས་ཐོན་ཏེ། དེ་དག་དས་མངོན་པར་བྱས་
 རས། དེ་དག་གློ་བུར་དུ་དས་བསྐྱབ་པ་དང་། དེ་དག་གྲུབ་པར་གྱུར་ཏོ། 2 གང་གི་དོན་དུ་ཞེ་
 ར། རྒྱུད་རང་ཁ་ལོ་གྲོང་པོ་ལགས་པ་དང་། རྒྱུད་ཀྱི་མཛིང་ཆ་ནི་ལྷགས་དང་། དཔལ་བ་ནི་
 ར་གན་ཡིན་པ་དང་སྤར་ནས་ཤེས་པ་ཡིན། 3 རྒྱུད་ཀྱིས་འདི་དག་དཔེ་སྒྲུ་འདྲས་བསྐྱབས་ཏེ།
 དཔེ་རྒྱུ་སྒྲུ་དང་དཔེ་སྒྲུ་སྒྲུས་དེ་དག་བསྒྲོ་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུ་མི་རུས་པའི་བྱིར། དས་དེ་དག་
 ཐོག་མ་ནས་རྒྱུད་ལ་བཤད་དེ། མ་བྱུང་གོང་དུ་རྒྱུད་ལ་བསྟན་པ་ཡིན། 4 འདི་ཀུན་ལ་སྟོས་
 ཤིག་རྒྱུད་ཀྱིས་ཐོས་ཡོད་པས། དེ་འཆད་པར་མི་བྱའོ། ད་ལྟ་དས་རྒྱུད་ལ་རྒྱས་མེད་པའི་བྱ་
 བ་གསར་པ་དང་སྤར་པ་རྣམས་བསྟན་པ་ཡིན། 5 དེ་དག་ནི་སྤར་མེད་ཀྱང་ད་ལྟ་རང་གོང་
 པ་ཡིན། རྒྱུད་ཀྱིས། རྟོས་ཤིག་འདི་དག་གི་རྒྱས་ང་ལ་ཡོད་སྒྲུ་མི་རུས་པའི་བྱིར། ཉེན་མོ་དེ་
 རིང་གི་སྒྲོན་དུ་རྒྱུད་ཀྱིས་མ་ཐོས། 6 འོ་ན། རྒྱུད་ཀྱིས་མ་ཐོས། འོ་ན། མ་རྟོགས། འོ་ན། ཐོན་མ་
 རས་རྒྱུད་ཀྱི་རྩ་བ་བྱེས་ནས་མེད་པ་ཡིན། ཅི་ལ་ཞེ་ན། རྒྱུད་རབ་ཏུ་ལོག་པར་བྱེད་པ་དས་སྤར་
 རས་བཤེས་པ་ཡིན་ཏེ། མངལ་གྱི་དུས་ནས་ངོ་ལོག་མཁན་དུ་གྱུགས་སོ། 7 དས་རྒྱུད་མི་གཙོང་
 པའི་བྱིར། དས་རང་གི་མཚན་གྱི་ངོར་སྤྲུགས་ཁྲི་འགྲུངས་པར་བྱ། ཉིད་ཀྱི་ཆེ་བའི་སྤང་དུ་དས་
 སྤྲུགས་བཅོད་སྒྲོམ་པར་བྱའོ། 8 གྱུ་རྩོ། དས་རྒྱུད་ཀྱི་ལྟ་བུ་བཏོན་གྱི་དབྱལ་ལྷན་མ་བཏོན་པར།
 ལྷག་བསྐལ་གྱི་མེ་ཐབ་གྱི་ནང་ནས་དས་རྒྱུད་འདམས་པ་ཡིན། 9 ང་ཉིད་ཀྱི་ངོར་འོ་ན། ང་
 ཉིད་ཀྱི་ངོར་དས་དེ་དག་སྐྱབ་པར་བྱའོ། ཅིའི་སྤང་དུ་བདག་གི་མཚན་ལ་གྱེབ་འཕྲོག་པར་
 རུང་། དས་ཉིད་ཀྱི་གཟེ་བུ་དེ་གཞན་ལ་སྤེར་བར་མི་བྱ།

能除掉；所不知道的毁灭也必忽然临到你身。¹²站起来吧！用你从幼年劳神施行的符咒和你许多的邪术；或者可得益处，或者可得强胜。¹³你筹划太多，以致疲倦。让那些观天象的，看星宿的，在月朔说预言的，都站起来，救你脱离所要临到你的事。¹⁴他们要像碎秸被火焚烧，不能救自己脱离火焰之力；这火并非可烤的炭火，也不是可以坐在其前的火。¹⁵你所劳神的事都要这样与你无益；从幼年与你贸易的也都各奔各乡，无人救你。

48 雅各家，称为以色列名下，从犹大水源出来的，当听我言！你们指着**主**的名起誓，提说以色列的神，却不凭诚实，不凭公义。²他们自称为圣城的人，所倚靠的是名为万军之**主**以色列的神。³主说：早先的事，我从古时说明，已经出了我的口，也是我所指示的；我忽然行做，事便成就。⁴因为我素来知道你是顽梗的，你的颈项是铁的；你的额是铜的。⁵所以，我从古时将这事给你说明，在未成以先指示你，免得你说：这些事是我的偶像所行的，是我雕刻的偶像和我铸造的偶像所命定的。⁶你已经听见，现在要看见这一切；你不说明吗？从今以后，我将新事，就是你所不知道的隐密事指示你。⁷这事是现今造的，并非从古就有；在今日以前，你也未曾听见，免得你说：这事我早已知道了。⁸你未曾听见，未曾知道；你的耳朵从来未曾开通。我原知道你行事极其诡诈，你自从出胎以来，便称为悖逆的。⁹我为我的名暂且忍怒，为我的颂赞向你容忍，不将你剪除。¹⁰我熬炼你，却不像熬炼银子；你在苦难的炉中，我拣选你。¹¹我为自己的缘故必行这事，我焉能使我的名被亵渎？我必不将我的荣耀归给假神。

¹²雅各、我所选召的以色列啊，当听我言：我是**主**，我是首先的，也是末后的。¹³我手立了地的根基；我右手铺张诸天；我一招呼便都立住。¹⁴你们都当聚集而听，他们（或作“偶像”）内中谁说过这些事？**主**所爱的人必向巴比伦行他所喜悦的事；他的膀臂也要加在迦勒底人身上。¹⁵唯有我曾说过，我又选召他，领他来，他的道路就必亨通。¹⁶你们要就近我来听这话：我从起头并未曾在隐密处说话；自从有这事，我就在那里。现在，**主**、**主**差遣我和他的灵来（或作“**主**和他的灵差遣我来”）。

¹⁷**主**你的救赎主，以色列的圣者如此说：我是**主**你的神，教训你，使你得益处，引导你所当行的路。¹⁸甚愿你素来听从我的命令！你的平安就如河水；你的公义就如海浪。¹⁹你的后裔也必多如海沙；你腹中所生的也必多如沙粒。他的名在我面前必不剪除，也不灭绝。

²⁰你们要从巴比伦出来，从迦勒底人中逃脱，以欢呼的声音传扬说：**主**救赎了他的仆人雅各！你们要将这事宣扬到地极。²¹**主**引导他们经过沙漠。他们并不干渴；他为他们使水从磐石而流，分裂磐石，水就涌出。²²**主**说：恶人必不得平安！

49众海岛啊，当听我言！远方的众民哪，留心而听！自我出胎，**主**就选召我；自出母腹，他就提我的名。²他使我的口如快刀，将我藏在他手荫之下；又使我成为磨亮的箭，将我藏在他箭袋之中；³对我说：你是我的仆人以色列；我必因你得荣耀。⁴我却说：我劳碌是徒然；我尽力是虚无虚空。然而，我当得的理必在**主**那里；我的赏赐必在我神那里。⁵**主**从我出胎，造就我作他的仆人，要使雅各归向他，使以色列到他那里聚集。原来**主**看我尊贵；我的神也成为我的力量。⁶现在他说：你作我的仆人，使雅各众支派复兴，使以色列中得保全的回归尚为小事，我

¹²ཉེ་དང་སྐྱོ་བའི་ཡ་ཀོབ་དང་མིས་ར་མེལ་དུ་འཁོར་དང་། ང་ནི་དེའོ། ང་ནི་ཐོག་མ་དང་། ང་ནི་མཐའ་མ་ཡང་ལགས་སོ། ¹³འོ་ན། ངའི་ཕྱག་གིས་ས་གཞིའི་རྩེ་མང་བཏིང་བ་ཡིན། ཡང་དའི་ཕྱག་གསལ་སེལ་ནམ་མཁའ་རྣམས་བརྒྱབ་ས་བ་ཡིན། ངས་དེ་དག་འཛོད་དུས་དེ་དག་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཀེར་ལང་ངོ་། ¹⁴ཁྱེད་རང་ཐམས་ཅད་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཚོགས་པ་ཉོན་ཞིག་དེ་ཀྱན་གྱི་ནང་ནས་གཏམ་འདི་ལྷན་བཤད་བྱུང་། **གཙོ་བོས་**བྱམས་པའི་མིས་རང་ཅེ་དགའ་བ་བཞིན་དུ་**བླ་བེལ་ལ་**བྱེད་པར་འགྱུར། དེའི་ལག་པ་**ཀལ་དྲི་**པའི་ཐོག་ཏུ་སྟོབ་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁵ང་རང་གིས་གསུང་། འོ་ན། ངས་དེ་ལ་བོས་ནས། ངས་ཁོ་དྲུངས་པས། དེའི་ལམ་ནང་བཀྲ་ཤིས་པར་འགྱུར། ¹⁶ཁྱེད་ང་དང་ཉེ་བར་ཤོག་ལ་འདི་ལ་ཉོན་ཞིག་ངས་ཐོག་མ་ནས་པག་ན་ཅིང་མ་གསུངས། དེ་ཡོད་པའི་ཚེ་ན་ང་དེར་ཡོད་པ་ཡིན། ད་**གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་དང་ཁོང་གི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ང་བཏང་བ་ཡིན་རོ།

¹⁷**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་སྟོལ་མཛད་ལགས་པའི་མིས་ར་མེལ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱེད་ལ་ཕན་པ་དེ་བསྐབས་མཁན་དང་། ཁྱེད་འགྲུལ་དགོས་པའི་ལམ་ནང་འབྲིང་མཁན་ང་ནི་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ལགས། ¹⁸ཁྱེད་ཀྱི་དཔལ་ལྷན་ན་ཅེ་མ་རུང་། དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ཞེ་བདེ་ནི་ཚུ་སྐྱེད་ཏེ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་ནི་ཚུ་མཚོའི་བླ་བས་སྟོབ་པ་ཡིན། ¹⁹ཁྱེད་ཀྱི་བུ་བརྒྱུད་བྱེད་མ་ལྟར་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཁོག་པ་ལས་བཅས་པ་དག་དེའི་རྟོག་བོ་སྟར་འཕེལ་བ་ཡིན། ངའི་དྲུང་ལས་དེའི་མིང་ཡང་མ་བཅད་མ་བཤིག་པ་ཡིན།

²⁰ཁྱེད་**བླ་བེལ་ལས་**ཐོན་ཞིག་**ཀལ་དྲི་**པའི་དཀྱིལ་ལས་སྐྱོས་ཤིག་སྟེ་དྲུངས་ཀྱི་སྐྱེད་བཅས་འདི་སྟོག་ཅིང་ཤོད་ཅིག་འོ་ན། ས་མཐའི་བར་དུ་ཡང་། **གཙོ་བོས་**ཉིད་ཀྱི་བཅན་པོ་**ཡ་ཀོབ་**ཐར་དུ་བརྟུག་གོ་ཞེས་སྟོག་ཅིག་ ²¹ཁོང་གིས་དེ་དག་འཕྲོག་སྟེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་བྲིད་དུས་ཁ་མ་སྐྱོམས། ཁོང་གིས་དེ་དག་གི་དོན་དུ་བྲག་གི་ནང་ནས་ཚུ་བཏོན། ཁོང་གིས་བྲག་ཀྱང་བཤགས་ནས་ཚུ་མང་ཐོན། ²²མི་ངན་ལ་ཞི་བདེ་མེད། ཅེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་།

49 ཀྱི་སྒྲིང་ཕུན་དག་ཚུར་ཉོན་དང་། ཀྱི་ས་ཐག་རིང་པོར་ཡོད་པའི་མི་སྟེ་རྣམས་ན་བས་ཉོན་ཞིག་**གཙོ་བོས་**ང་ལ་མངལ་གྱི་ནང་ནས་བོས་ཏེ། ང་རང་གི་མའི་གོད་པའི་ནང་ཡོད་དུས་ནས་ཁོང་གིས་ངའི་མིང་བརྗོད་དེ། ²ཁོང་གིས་ངའི་ཁ་ནི་རལ་གི་རྩ་བ་ལྟར་མཛད་དེ། ཁོང་གི་ཕྱག་གི་བྲིབ་བསེལ་འོག་དུས་ཀྱི་དུས་ཀྱི་དེ་ཉོད་ཆགས་པའི་མདང་རུ་མཛད་ནས། ཁོང་གི་མདང་དོང་ནང་དུ་བདག་བཅས་བོ། ³ཡང་ཁོང་གིས་ང་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲིམ་བྱེད་ཡིན། ཀྱི་**མིས་ར་མེལ་** ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ང་དཔལ་དང་ཕན་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ⁴ངས་ཁྱས་པ། ངས་དོན་མེད་དུ་དཀའ་ལས་བྱས་ཏེ། ངས་ཚུད་ཐོན་དང་སྟོང་ཟད་དུ་རང་གི་སྟོབས་ཟད་དུ་བརྟུག་གི། ངའི་གཤགས་ནི་སྟེ་མཉམ་དང་། ངའི་རྩན་པ་དའི་སྟེ་དང་སྟེ་ཅིག་ཏུ་ཡོད་པར་ངས་སོ། ⁵**ཡ་ཀོབ་**སྐར་ཡང་ཁོང་གི་དྲུང་དུ་འབྱུང་བ་དང་། **མིས་ར་མེལ་** ཁོང་གི་མདུན་དུ་སྐད་པའི་སྐད་དུ། བདག་འཕྲིམ་བྱེད་ལ་འགྱུར་དུ་མངལ་གྱི་ནང་ནས་བཀོད་པའི་**གཙོ་བོས་**ད་སྟེ་འདི་སྐད་གསུང་། **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་མཁའ་དུ་དཔལ་དང་ཕན་ཏེ། ངའི་སྟེ་དའི་མཐུ་སྟོབས་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁶འོ་ན། ཁོང་གིས་འདི་སྐད་གསུང་། **ཡ་ཀོབ་**ཀྱི་སྟེ་

你心里必说：我既丧子独居，是被掳的，漂流在外。谁给我生这些？谁将这些养大呢？撇下我一人独居的时候，这些在哪里呢？

22 主、主如此说：我必向列国举手，向万民竖立大旗；他们必将你的众子怀中抱来，将你的众女肩上扛来。 23 列王必作你的养父；王后必作你的乳母。他们必将脸伏地，向你下拜，并舔你脚上的尘土。你便知道我是主；等候我的必不至羞愧。

²⁴勇士抢去的岂能夺回？该掳掠的岂能解救吗？²⁵但主如此说：就是勇士所掳掠的，也可以夺回；强暴人所抢的，也可以解救。与你相争的，我必与他相争；我要拯救你的儿女。²⁶并且我必使那欺压你的吃自己的肉，也要以自己的血喝醉，好像喝甜酒一样。凡有血气的必都知道我主是你的救主，是你的救赎主，是雅各的大能者。

50 主如此说：我休你们的母亲，休书在哪里呢？我将你们卖给我哪一个债主呢？你们被卖，是因你们的罪孽；你们的母亲被休，是因你们的过犯。

2 我来的时候，为何无人等候呢？我呼唤的时候，为何无人答应呢？我的膀臂岂是缩短、不能救赎吗？我岂无拯救之力吗？看哪，我一斥责，海就干了；我使江河变为旷野；其中的鱼因无水腥臭，干渴而死。3 我使诸天以黑暗为衣服，以麻布为遮盖。

⁴主、主赐我受教者的舌头，使我知道怎样用言语扶助疲乏的人。主每早晨提醒，提醒我的耳朵，使我能听，像受教者一样。

⁵主、主开通我的耳朵；我并没

བའི་ཐེས་སུ་ཁྱོད་ལ་སྐྱེས་པ་ན་མས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ན་བར། དེ་དག་ལ་གནས་འདི་ཤིན་ཏུ་སྤྲོ་
 འོག་པ་སེ། ངས་གཞིས་བཟུང་བའི་ཕྱིར་གནས་ས་ཞིག་སྤྱོད་ཞིག་ཅེས་ཁྱེ་བར་འཇུར། ༡༧ དེ་
 བས་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྤྱིང་ན། ང་ལུ་དང་བལ་ཏེ་སྐྱེ་ཐག་ཆད་ནས། ང་བཙོན་དུ་ཁྱེར་ཏེ་མི་
 ཡུལ་དུ་འབྱམས་ནས་བཟང་པ་སེ། འདི་དག་ང་ལ་སྤྲོ་བ་སྐྱེད་པར་བྱས། ཡང་འདི་དག་གི་
 གསེས་ཁྱོད་སྤྲོ་བས། ཁྱོས་ཤིག་ང་ནི་གཅིག་ཕྱར་ཡོད་པས། འདི་དག་གར་ཡོད་པ་ཡིན། ཞེས་
 ཟེར་བར་འཇུར་རོ།

११ **གཙོ་པོ་**ཉེ་ཆེ་ཡིས་འདི་ལྟར་གསུང་བར་མཛད། གྲུ་རྟོ། ངས་ཕྱི་པ་དག་ལ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་
 བཀྲེས་ཏེ། མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་ཉིད་ཀྱི་དར་ཆེན་སྤེང་བར་བྱ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་
 ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་པང་དུ་སྟོགས་ནས་འོང་བར་འགྱུར། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོ་རྣམས་གཉམ་བར་བསྐྱོན་
 བས་སྐྱེལ་བར་འགྱུར། ११ ཡང་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཁྱོད་གསོ་བའི་པ་དང་། དེ་དག་གི་རྒྱལ་མོ་
 རྣམས་ཁྱོད་སྐེལ་བའི་མ་ལ་གྱུར་ཏེ། དེ་དག་གིས་ས་ལ་ཁ་འབུབ་ཏུ་དགུར་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱང་
 པའི་རྩལ་ཡང་ཐུག་པར་བྱའོ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ནི་**གཙོ་པོ་**ལགས་པ་ངོ་འཕྲོད་པར་འགྱུར་
 རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ལ་སྒྲག་པ་རྣམས་སྐྱེད་ས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

༡༯ གྲང་པ་ལས་བཅོམ་ནོར་འཕྲོག་པའམ། བྲིམས་དང་མཐུན་པར་བཅོན་དུ་བཟུང་བ་དེ་
 ཐར་བར་སྲིད་དམ། ༡༥ འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོས**་འདི་སྐད་དུ། གྲང་པའི་བཅོན་པ་རྣམས་འབྱུང་
 ཞིང་། མི་དྲག་པོའི་བཅོམ་ནོར་ཕྱིར་ལེན་པར་འབྱུང། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྲོད་ལ་འཐབ་པ་དེ་
 དང་ངས་འཐབ་ཅིང་། ངས་བྲོད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་སྒྲོལ་བར་བྱའོ། ༡༦ བྲོད་ལ་བདེ་བ་སྐྱེས་ལྷན་པ་
 དེ་དག་རང་གི་ཤ་ཟ་རུ་འཇུག་ཅིང་། ལྷན་ཆང་གསར་པ་སྣར་དེ་དག་རང་གི་ཁྲག་གིས་བཟེ་
 བར་འབྱུང། དེ་ནས་ལྷན་ཅན་ཡོད་དོ་ཅོག་གིས་ང་**གཙོ་བོ་ཡ་ཀོབ**་ཀྱི་མཐུ་ལྷན་ཉིད་བྲོད་ཀྱི་
 སྒྲོལ་མཛད་དང་། བྲོད་ཀྱི་སྐུ་བས་མགོན་ལགས་པ་ངོ་འཕྲོད་པར་འབྱུང་རོ།

50 **གཙོ་བོམ་**འདི་རྒྱུད་གསུང་། རས་བཅད་བཏང་བའི་ཁྱེད་ཀྱི་མའི་བལ་ཡིག་དེ་ག་ན་
 ཡོད། ཡང་ན། རས་རང་གི་བུན་བདག་གང་གི་ལག་ཏུ་ཁྱེད་བཙོང་བར་བྱས། ཁྱེ་དྲོ་
 ཁྱེད་ཅག་རང་གི་ཉེས་ལྷོད་ཀྱི་ཕྱིར་བཙོང་བཟུང་། ཁྱེད་རང་གི་ཉེས་འགལ་གྱི་དོན་ཏུ་ཁྱེད་
 ཀྱི་མ་བཅད་བཏང་བ་ཡིན།

ཉིང་སློབ་དུས་དེར་མི་སྲུང་མེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ངས་བོས་དུས་སྟུ་ཨང་ལན་གཏོང་མཁན་གང་ཡང་མེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། སློབ་མི་ལུས་སྟུ་ངའི་ཕྱག་ཐུང་དུར་སོང་ངམ། ཡང་ན། སློབ་པའི་མཐུ་སྟོབས་ང་ལ་ཅིང་མེད་དམ། གྲུ་རྟོ། ངས་བཀའ་བརྟུན་པ་ཙམ་གྱིས་རྒྱ་མཚོ་སྐམ་པར་བྱེད་ཅིང་། རྒྱ་བོ་རྣམས་འབྲོག་སྟོང་དུ་བྱེད་དེ། དེ་རྣམས་ན་རྒྱ་མེད་པས་ཉ་ལ་ངི་མ་མནམ། སྐྱམ་པས་འཚའོ། ཉིང་ས་ནམ་མཁའ་རྣམས་ཐུན་པས་གཡོག་ཅིང་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཁེབས་སྟུ་རྩ་ཡང་སྟོན་ནོ།

“ངས་ཉམས་ཐག་པ་ལ་སྒྲེང་མོའི་ངང་ནས་ཇི་ལྟར་ར་མདའ་བྱེད་པ་དེ་རྟོགས་སུ། **གཙོ་བོ་**
 རྟེ་གཙོ་བོས་ང་ལ་མི་ཤེས་རབ་ཅན་གྱི་ལྷགས་ལྟེ་གནང་། ལྟ་རྟོ་རེ་བཞིན་ངའི་གཉིད་གསང་
 པར་མཛད། ཤེས་རབ་ཅན་ལྟར་ཉན་དུ་ངའི་རྣ་བ་གཅང་པོར་མཛད་དོ། “ **གཙོ་བོ་**རྟེ་གཙོ་
 བོས་ངའི་རྣ་བ་སྤེལ་བར་མཛད་པས། ང་ནི་ངོ་མོག་མཁན་ཡང་མིན། ལྷུང་དུ་མོག་མཁན་ཡང་

མིན་ཏེ། ⁶ བརྟུང་མཁན་ལ་ངས་རང་གི་ཤུལ་རྒྱུ་དང་། སྤྱི་ར་འབྲེམ་མཁན་ལ་རང་གི་འགྲམ་
བ་གཏང་བ་ཡིན། ངས་རང་གི་གདོང་བ་ནི་ངོ་ཚ་བ་དང་མཆིལ་འདོར་བ་ལས་ཀྱང་མ་སྤྱོད་
བ་ཡིན། ⁷ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོས་ང་ལ་སྐྱབས་མཛད་འོང་བས་ན། བདག་
སྐྱོང་བར་མི་འགྱུར། དེའི་ཕྱིར་ངས་རང་གི་གདོང་བ་སྤྲུགས་དོ་ལྟར་བཞག་སྟེ། ང་སྐྱོང་བར་མི་
འགྱུར་བ་ངས་ཤེས། ⁸ རྒྱལ་དག་མཛད་མཁན་ཁོང་དང་དང་ཉེ་བར་མཆིས་པས། ང་ལ་སྐྱོལ་
མཁན་སྤྲུལ་ཡོད། རྒྱུ་རྒྱུ་དང་། དེད་ལྟར་ཅིག་ཏུ་འགྲོང་བར་བྱ། ང་ལ་སྐྱོང་འཇུག་མཁན་སྤྲུལ་
ཡོད། ངའི་མཐུན་ཏུ་རྒྱུ་ཅིག་ཏུ་སྟོན་ཤིག་ **གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོས་ང་ལ་སྐྱབས་མཛད་འོང་བས།
ང་ལ་ཁྱིམ་གཙོ་མཁན་དེ་སྤྲུལ་ཡིན། རྟོགས། དེ་དག་ཐམས་ཅད་གོས་ལྟར་རྟོང་བར་གྱུར་ནས་
སྤྲུག་པས་ཟ་བར་འགྱུར་རོ།

⁹ རྒྱུད་ཅག་གི་ཁྲོད་ན་ **གཙོ་བོ་**ལ་འཇིགས་ཤིང་། ཁོང་གི་ཞབས་ཕྱིའི་ཁ་ལ་ཉན་པ་སྤྲུལ་
ཡོད་དམ། སྤྲུལ་པའི་ནང་ན་འདོང་ཞིང་འོད་མེད་པ་དེ་ནི་ **གཙོ་བོའི་**མཚན་ལ་དང་ཅིང་།
རང་གི་ལྟ་ལ་སྒོ་གཏང་ཆོལ་ཞིག་ ¹⁰ གྱེ་རྟོ། རྒྱུད་མེ་སྤར་མཁན་དང་། མགལ་མས་རང་སྟོར་
བར་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད། རྒྱུད་རང་གི་མའི་མེ་ལྷེ་དང་། རང་གིས་སྤར་བའི་མགལ་མའི་ནང་
དུ་སོང་དང་། རྒྱུད་སེམས་སྤྲུག་གི་ངང་ན་ལྷར་རེ་སྟོང་རྒྱ་འདི་དའི་ལག་ནས་ཐོབ་པར་འགྱུར་
རོ།

51 དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་རྩིས་སྤྱུ་འབྲང་ཞིང་། **གཙོ་བོ་**འཆོལ་བ་རྒྱུད་ཅག་གིས་ང་ལ་ཉོན་དང་།
རྒྱུད་ཆད་པའི་བྲག་དང་། རྒྱུད་བཏོན་པའི་ཁུང་གི་བྲག་ལ་སྟོན་ཤིག་ ¹ རྒྱུད་ཀྱི་པ་
མཐར་ཉམ་དང་། རྒྱུད་བཅས་པའི་ས་རྒྱ་ལ་སྟོན་ཤིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་བོས་དུས་ལོ་གཅིག་
འབའ་ཞིག་ཡོད་ཀྱིས། ངས་དེ་ལ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་ཏེ་འཕེལ་དུ་བཅུག་ ² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
གཙོ་བོས་ཅི་མཚན་གྱི་སེམས་སོས་ཏེ། དེའི་ཁང་རོ་རྒྱམས་སོས་ཏེ། དེའི་འབྲོག་སྟོང་ནི་མེ་དེན་
ལྷ་བྱ་དང་། དེའི་ཐང་སྟོང་ནི་ **གཙོ་བོའི་**སྐྱོང་མོས་ཆོལ་ལྷ་བྱར་མཛད་དེ། དགའ་མགྱུ་དང་
བདེ་སྐྱོང་དེར་གནས་ཤིང་། གཏང་རག་དང་དབྱངས་ཀྱི་སྐྱད་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

³ གྱེ་དའི་འབངས། ང་ལ་ཉོན་དང་། གྱེ་དའི་མི་སྟེ། དའི་ཕྱོགས་སུ་རྒྱ་བ་བུད་ཅིག་དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། བདག་ལས་བཀའ་རྒྱ་ཞིག་འཐོན་པར་འགྱུར། དེ་ནས་ངས་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་ཁྱིམ་
མི་རྒྱལ་གྱི་འོད་དུ་འཛོག་པར་བྱའོ། ⁴ ངའི་དྲང་བ་ཉིད་ཉེ། ངའི་ཐར་པ་ཐོན་ཟེན། ངའི་ཕྱག་
བ་གཉིས་ཀྱིས་མི་རིགས་རྒྱམས་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཅད། སྤྱིང་ཕན་དག་ང་ལ་སྐྱུག་ཅིང་། ངའི་ཕྱག་
བར་སྒོ་གཏང་བྱེད་པར་འགྱུར། ⁵ རང་གི་མིག་རྒྱམས་ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་སུ་ཐེགས་ཤིག་འོག་
ཏུ་ས་ལའང་སྟོན་ཤིག་ནམ་མཁའ་ནི་དུ་བ་ལྟར་ཡལ་ཞིང་། ས་ནི་གོས་ལྟར་རྟོང་ཅིང་། དེའི་
ཐོག་ཏུ་གནས་པ་དག་ཀྱང་རྒྱལ་དེ་བཞིན་དུ་འཆི་བར་འགྱུར་ནའང་། ངའི་ཐར་པ་ནི་རྟག་
ཏུ་གནས་ཤིང་། ངའི་དྲང་བ་ཉིད་ནི་མེད་པར་མི་འགྱུར་རོ། ⁶ སྤྱིང་གི་ནང་ན་ངའི་བཀའ་རྒྱ་
ཡོད་པའི་གྱེ་དྲང་བ་ཉིད་ངོ་སྟོང་པ་རྒྱམས། ང་ལ་ཉོན་དང་། མའི་སྟོང་ཐོར་གྱིས་མ་འཇིགས་
ཤིག་དེ་དག་གི་སྐར་ཁྲུ་ལའང་མ་འཆོབས་ཤིག་ ⁷ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྤྲུག་པས་གོས་བཞིན་
དུ་དེ་དག་ཟ་ཞིང་། འབྲས་བལ་བཞིན་དུ་ཟ་བར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་ངའི་དྲང་བ་ཉིད་རྟག་ཏུ་
གནས་ཤིང་། ངའི་ཐར་པ་ནི་མི་རབས་ནས་མི་རབས་སྤྲུག་ནས་པར་འགྱུར་རོ།

有违背，也没有退后。⁶ 人打我的背，我任他打；人拔我腮颊的胡须，我由他拔；人辱我，吐我，我并不掩面。⁷ 主、主必帮助我，所以我不抱愧。我硬着脸面好像坚石；我也知道我必不至蒙羞。⁸ 称我为义的与我相近；谁与我争论，可以与我一同站立；谁与我作对，可以就近我来。⁹ 主、主要帮助我；谁能定我有罪呢？他们都像衣服渐渐旧了，为蛀虫所咬。

¹⁰ 你们中间谁是敬畏主、听从他仆人之话的？这人行在暗中，没有亮光。当倚靠主的名，仗赖自己的神。¹¹ 凡你们点火，用火把围绕自己的可以行在你们的火焰里，并你们所点的火把中。这是我手所定的；你们必躺在悲惨之中，

51 你们这追求公义、寻求主的，当听我言！你们要追想被凿而出的磐石，被挖而出的岩穴。² 要追想你们的祖宗亚伯拉罕和生养你们的撒拉；因为亚伯拉罕独自一人的时候，我选召他，赐福与他，使他人数增多。³ 主已经安慰锡安和锡安一切的荒场，使旷野像伊甸，使沙漠像主的园圃；在其中必有欢喜、快乐、感谢，和歌唱的声音。

⁴ 我的百姓啊，要向我留心；我的国民哪，要向我侧耳；因为训诲必从我而出；我必坚定我的公理为万民之光。⁵ 我的公义临近；我的救恩发出。我的膀臂要审判万民；海岛都要等候我，倚赖我的膀臂。⁶ 你们要向天举目，观看下地；因为天必像烟云消散，地必如衣服渐渐旧了；其上的居民也要如此死亡（“如此死亡”或作“像蠹虫死亡”）。唯有我的救恩永远长存；我的公义也不废掉。⁷ 知道公义、将我训诲存在心中的民，要听我言！不要怕人的辱骂，也不要因人的毁谤惊惶。⁸ 因为蛀虫必咬他们，好像咬衣服；虫子必咬他们，如同咬羊

绒。唯有我的公义永远长存，我的救恩直到万代。

⁹ 主的膀臂啊，兴起！兴起！以能力为衣穿上，像古时的年日、上古的世代兴起一样。从前砍碎拉哈伯、刺透大鱼的，不是你吗？¹⁰ 使海与深渊的水干涸、使海的深处变为赎民经过之路的，不是你吗？¹¹ 主救赎的民必归回，歌唱来到锡安；永乐必归到他们的头上。他们必得着欢喜快乐；忧愁叹息尽都逃避。

¹² 唯有我，是安慰你们的。你是谁，竟怕那必死的人？怕那要变如草的世人？¹³ 却忘记铺张诸天、立定地基、创造你的主？又因欺压者图谋毁灭要发的暴怒，整天害怕，其实那欺压者的暴怒在哪里呢？¹⁴ 被掳去的快得释放，必不死而下坑；他的食物也不至缺乏。¹⁵ 我是主你的神，搅动大海，使海中的波浪砰訇，万军之主是我的名。¹⁶ 我将我的话传给你，用我的手影遮蔽你，为要裁定诸天，立定地基，又对锡安说：你是我的百姓。

¹⁷ 耶路撒冷啊，兴起！兴起！站起来！你从主手中喝了他忿怒的杯，喝了那使人东倒西歪的爵，以致喝尽。¹⁸ 他所生育的诸子中，没有一个引导他的；他所养大的诸子中，没有一个搀扶他的。¹⁹ 荒凉、毁灭、饥荒、刀兵，这几样临到你，谁为你举哀？我如何能安慰你呢？²⁰ 你的众子发昏，在各市口上躺卧，好像黄羊在网罗之中，都满了主的忿怒、你神的斥责。²¹ 因此，你这困苦却非因酒而醉的，要听我言。²² 你的主、主就是为他百姓辨屈的神如此说：看哪，我已将那使人东倒西歪的杯，就是我忿怒的爵，从你手中接过来；你必不至再喝。²³ 我必将这杯递给在苦待你的人手中；他们曾对你说：你屈身，由我们践踏过

1 གྲུ་གཙོ་བོའི་ཕྱག་པ། མནལ་ལས་བཞེངས་ཤིག་བཞེངས་ཤིག་མཐུ་སྒྲོབས་ཀྱི་ན་བཟའ་གསལ་ཞིག་ཐོན་འདས་པའི་དུས་དང་། གནའ་བོའི་མི་རབས་ཀྱི་དུས་དང་མཚུངས་པར་བཞེངས་ཤིག་ཁྱེད་ནི་ར་ཏུ་བཏུབ་པ་དང་། འབྲུག་ཕྱིགས་མཛད་དེ་ཉིད་མ་ལགས་སམ། 10 གཏིང་ཟབ་ཆེན་པོའི་རྒྱ་མཚོའི་ཚུ་རྣམས་སྐྱེས་པར་བྱས་ཏེ། ལྷན་པ་དག་རྒྱ་མཛད་པ་རྒྱལ་ཕྱིན་པའི་སྐད་དུ། རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་ནི་ལམ་དུ་མཛད་མཁན་དེ་ཉིད་ཁྱེད་མ་ལགས་སམ། 11 དེ་བས་ན་གཙོ་བོས་ལྷན་པ་དག་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་། དབྱངས་ལེན་གྱི་ཙོ་མོན་དུ་འོང་བར་འགྱུར། དེ་དག་གི་མགོ་ཐོག་དུ་མཐའ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་ལྷན་ཞིང་། དགའ་བ་དང་བདེ་བ་བརྟེས་ཏེ། ཆོར་ཁ་དང་མུ་དན་དེ་དག་ལས་འབྲོས་པར་འགྱུར་རོ།

12 ང་རང་རང་ཁྱོད་ཅག་གི་སེམས་གསོ་མཁན་དེ་ལགས། འཆི་རྒྱ་ཡིན་པའི་མི་དང་། རྩ་ཁྱ་བྱ་བྱའི་མིའི་བྱ་རྣམས་ལ་འཛིགས་པ་ཁྱོད་སྲུ་ཡིན། 13 རྣམ་མཁའ་རྣམས་བརྒྱུངས་ཏེ། ས་ཆེན་གྱི་མ་གདན་བཏིང་བའི་རང་གི་བཀོད་པ་པོའི་གཙོ་བོ་བརྗེད་དེ། ཁྱོད་གསོད་དུ་འཕལ་འགྱུག་ཡོད་པ་རྩ་བུའི། དབང་ཤེད་བྱེད་པའི་ངར་ངར་དང་ཤྱག་ཤྱག་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ་ཉིན་རེ་བཞིན་འཛིགས་པ། ཁྱོད་སྲུ་ཡིན། ད་དབང་ཤེད་བྱེད་པའི་ངར་ངར་ཤྱག་ཤྱག་དེ་ག་རྩ་ཡོད། 14 སྤྱུགས་པའི་བཙོན་པ་མུར་དུ་འགོལ་ཞིང་བཙོན་དོང་གི་ནང་མི་འགོ་མི་འཆི་དེའི་བུ་ཐང་ཡང་ཆད་པར་མི་འགྱུར། 15 འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་སྤྱོད་གཙོ་བོ་དེ་ནི་ཐ་མང་ཡང་ཆད་པར་མི་འགྱུར། 16 འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་སྤྱོད་གཙོ་བོ་དེ་ནི་ཐ་མང་ཡང་ཆད་པར་མི་འགྱུར། 17 རྣམ་མཁའ་རྣམས་འཛུགས་པ་དང་། ས་གཞིའི་ཆེག་མང་འདིང་བ་དང་། ཙོ་མོན་ལ་ཁྱོད་པའི་འབངས་ཡིན་སྲུ་བའི་དོན་དུ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ནང་དའི་བཀའ་མཆིད་བཅུག་ནས། ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གི་བསལ་གྱི་བཀའ་ལོགས་སོ།

18 གྲུ་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ། གཉིད་སོད། གཉིད་སོད། ཡར་ལོངས་ཤིག་གཙོ་བོའི་ཕྱག་ནས་ཁོང་གི་ཐུགས་ཁོའི་ཕོར་པ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་བཏུངས། འདར་ཡམ་གྱི་ཕོར་པའི་སྤྱིགས་མ་བཏུང་ནས་བཅག་གོ། 19 མོ་ལས་ཆད་པའི་བྱ་ཀྱན་གྱི་ནང་ནས་མོར་ལམ་སྤྱོད་པ་གང་ཡང་མེད། མོས་བསྐྱུངས་པའི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱོད་ན་མོའི་ལག་པར་འཇུ་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མེད། 20 ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་དུ་བྱ་བ་དེ་གཉིས་པོ་བྱུང་ཡང་། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་སེམས་འཁྲལ་སྤྱུས་བྱེད། རྩོད་པ་དང་། ཆར་གཙོད་པ་དང་། ལུ་གེ་དང་། རལ་གྱི་ཡོད་པས། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་རི་ལྟར་གསོ་བར་བྱ། 21 ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་འཁམས་ཤིང་། ལམ་སྤང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མགོར་རྩི་ཐེབས་པའི་གཙོད་ལྟར་ལྟར་རེ་འདུག་དེ་དག་ནི་གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁོའི་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་ཡི་བཀའ་བཀྱོན་གྱིས་ཁོངས་སོ། 22 དེ་བས་ན་ང་སྤྱུག་བཟུལ་གྱིས་གཟེར་བ། རྒྱན་ཆང་མེད་པར་རས་བཟེས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆོག་འདི་ལ་ཉོན་ཅིག་ 23 ཁོང་རང་གི་འབངས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱི་ཕྱིར་ཙོད་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་གཙོ་བོ་སྤྱོད་གཙོ་བོ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་རྩ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲུ་ཏྲོ་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ནས་འདར་ཡམ་གྱི་ཕོར་པ་དང་། ཉིད་ཀྱི་ཁོ་གཏུམ་གྱི་ཕོར་པ་སྐངས་པས། ད་ཕྱིན་ཆད་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལས་ཡང་འཐུང་བར་མི་འགྱུར་གྱི། 24 ཁྱོད་ལ་བཙོས་པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་དུ་དེ་འཛོག་པར་བཟོ། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ། དེད་ཅག་ཁྱོད་ཀྱི་ཁར་འབྲལ་དུ་དགུར་ཞིག་སྐྱས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་

ཀྱང་འགྲུལ་མཁན་དག་གི་མདུན་དུ་རང་གི་ཤུལ་པ་དྲག་མ་ས་དང་འདྲ་བ་མ་ཟད། ལམ་སྤང་
ལྷ་བྱར་ཡང་བཞག་གོ།

52 གྲེ་ཙྰ་ཨོན་ཀྱི་ཉིང་སོང། གཉིང་སོང། རང་གི་སྒྲོབས་གོན་ཞིག་གྲེ་དམ་པའི་བྱང་ཁྱེར་
ཡེ་ཙྰ་ཤ་ལེམ། རང་གི་གཟུབ་གོས་གོན་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་ཕྱིན་ཆད་མ་བཅད་
བའམ་གྱི་བ་ཅན་གང་ཡང་ཁྱེད་གྲེ་ནང་ན་འཇུལ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ¹ གྲེ་ཡེ་ཙྰ་ཤ་ལེམ། རང་
གི་རྩལ་སྒྲགས་ལ། ལངས་ནས་སྤོང་ཅིག་གྲེ་ཙྰ་ཨོན་གྲེ་བུ་མོ་བཙུན་པ་ཁྱེད། རང་གི་མཛེང་
པའི་བཀྲིག་ཐག་ཁྱོལ་ཞིག་² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། རེན་མ་སྤང་
བར་ཁྱེད་ཅག་བཙོང་བ་ལྟར། དདུལ་མེད་པར་སྒྲོལ་བར་ཡང་བྱའོ། ³ གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**
ཉེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། དང་པོར་ངའི་འབངས་རྣམས་མི་སེར་ལ་འབྱུང་དུ་སོང་། ཡང་ཨ་
སྲར་པས་དོན་མེད་ལ་དེ་དག་མནན། ⁴ ད་ཀྱི་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། རེན་མེད་པར་ངའི་
འབངས་བཙོན་དུ་འབྱེད་བས། འདིར་ང་ལ་དོན་ཅི་ཡོད། དེ་དག་ལ་སྤིང་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་
ཏ་ཏ་ཟེར་གྱིན། ལྷན་ཆད་མེད་པར་ཉིན་ཐོག་ཐག་ངའི་མཚན་ལ་སྐར་པ་འདེབས། ཞེས་**གཙོ་**
བོས་གསུང་། ⁵ དེའི་ཕྱིར་ངའི་འབངས་ཀྱིས་ངའི་མཚན་རྟོགས་པར་ངེས་ཏེ། གྲེ་རྟོ་ང་འདིར་
ཡོད་ཅེས་སྐྱེད་བ་པོ་ནི་ང་ཉིད་ལགས་པ་དེ་དག་གིས་ཉིན་མོ་དེར་རྟོགས་པར་འགྱུར།

⁶ འཕྱིན་བཟང་པོ་སྒྲོན་ཞིང་། ཞི་བདེ་སྒྲོག་ཅིང་། བཟང་བའི་འཕྱིན་བཟང་འབྱེད་འོང་
ཞིང་། ཐར་པ་བཀར་འདོགས་ཤིང་། ཁྱེད་གྲེ་ལྷ་ཡིས་མངའ་མཛད་དོ་ཞེས་ཙྰ་ཨོན་ལ་སྒྲོག་
པའི་ཞབས་ནི་རི་བོ་རྣམས་ཀྱི་སྤོང་ན་ཇི་ལྟར་སྤོང་སྒྲུག་སྤང་། ⁷ ཁྱེད་གྲེ་སོ་བ་དག་གིས་ཀྱང་
ཐེག་པར་འགྱུར། དེ་དག་གིས་རམ་འདེགས་ཤིང་སྒྲུ་ལེན་འོང་། གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་ཙྰ་**
ཨོན་ལ་གདན་འཁོར་བའི་ཆོ་ན། དེ་དག་གིས་དངོས་སུ་མཇུག་པར་འགྱུར་རོ། ⁸ གྲེ་ཡེ་ཙྰ་ཤ་
ལེམ་གྱིས་སྤོང་རྣམས། དགའ་དྲགས་པའི་ཀྱ་སྐྱ་བྱེད་ཅིང་རམ་འདེགས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
ན། **གཙོ་བོས་**ཉིད་གྲེ་འབངས་གྲེ་སེམས་སོས། **ཡེ་ཙྰ་ཤ་ལེམ་**ཐར་དུ་བཙུག་གོ། ⁹ མི་བརྒྱད་
ཡོངས་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་**གཙོ་བོས་**ཉིད་གྲེ་ཕྱག་པ་དམ་པ་བརྩིས་པས། ས་ཆེན་གྱི་མཐའ་
མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ངེད་གྲེ་ལྷ་ཡི་ཐར་པ་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ།

¹⁰ སོང་ཞིག་སོང་ཞིག་དེ་ནས་ཐོན་སོང་ཞིག་མི་གཙང་བ་གང་ལའང་མ་རེག་ཅིག་མའི་
དཀྱིལ་ནས་ཕྱིར་ཐོན་སོང་ཞིག་**གཙོ་བོས་**མཛོད་རྩིས་ཐོགས་པ་ཁྱེད་གཙང་བར་གྱུར་ཅིག་
¹¹ ལྷ་བ་སྒྲོབ་ཏུ་འང་མ་ཐེགས་ཤིག་འབྲོས་པའི་ཚུལ་དུ་འང་མ་འགྲོ་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་**
བོ་ཁྱེད་གྲེ་མདུན་མདུན་དུ་བེབས་ཤིང་། **མིས་ར་མེལ་གྱི་**ལྷ་ཁྱེད་གྲེ་ཕྱི་རྟེན་ཡང་ལགས་པར་
འགྱུར་རོ།

¹² གྲེ་རྟོ་ངའི་ཞབས་ཕྱིས་མཁས་པའི་ལུགས་སུ་སྤྱོད་ཅིང་། མཐོ་ལ་ཞེས་ལྷན་ཞིང་རབ་
ཏུ་འཕགས་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ¹³ དེའི་ངོ་གདོང་ནི་མི་ཀྱན་དང་མི་འདྲ་བ་དང་།
བྱང་གཟུགས་ནི་མའི་བྱ་རྣམས་དང་མི་འདྲ་བར་གྱུ་བར་གྱུར་པ་བཞིན་དུ། མི་དུ་མས་ཁྱེད་ལ་
བཞུགས་ནས་ངོ་མཚར་ཆད་དུ་གྱུར་པ་ཡིན། ¹⁴ དེས་མི་རིགས་དུ་མ་ལ་གཏོད་པར་བྱ། ཁོང་གི་
དུང་དུ་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁ་འཚུམ་པར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ལ་མ་བཤད་
པ་དེའང་མཐོང་ཞིང་། མ་ཐོས་པ་དེའང་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

去吧！你便以背为地，好像街市，任人经过。

52 锡安哪，兴起！兴起！披上你的能力！圣城耶路撒冷啊，穿上你华美的衣服！因为从今以后，未受割礼、不洁净的必不再进入你中间。²耶路撒冷啊，要抖下尘土！起来坐在位上！锡安被掳的居民（原文作“女子”）哪，要解开你颈项的锁链！³主如此说：你们是无价被卖的，也必无银被赎。⁴主、主如此说：起先我的百姓下到埃及，在那里寄居，又有亚述人无故欺压他们。⁵主说：我的百姓既是无价被掳去，如今我在这里做什么呢？主说：辖制他们的人呼叫，我的名整天受亵渎。⁶所以，我的百姓必知道我的名；到那日他们必知道说这话的就是我。看哪，是我！

⁷那报佳音，传平安，报好信，传救恩的，对锡安说：你的神作王了！这人的脚登山何等佳美！⁸听啊，你守望之人的声音，他们扬起声来，一同歌唱；因为主回归锡安的时候，他们必亲眼看见。⁹耶路撒冷的荒场啊，要发起欢声，一同歌唱；因为主安慰了他的百姓，救赎了耶路撒冷。¹⁰主在万国眼前露出圣臂；地极的人都看见我们神的救恩了。

¹¹你们离开吧！离开吧！从巴比伦出来。不要沾不洁净的物；要从其中出来。你们扛抬主器皿的人哪，务要自洁。¹²你们出来必不至急忙，也不至奔逃。因为，主必在你们前头行；以色列的神必作你们的后盾。

¹³我的仆人行事必有智慧（或作“行事通达”），必被高举上升，且成为至高。¹⁴许多人因他（原文作“你”）惊奇；他的面貌比别人憔悴；他的形容比世人枯槁。¹⁵这样，他必洗净（或作“鼓动”）许多国民；君王要向他闭口。因所未曾传与

他们的，他们必看见；未曾听见
的，他们要明白。

53 我们所传的（或作“所传与
我们的”）有谁信呢？**主**的
膀臂向谁显露呢？²他在**主**面
前生长如嫩芽，像根出于干地。
他无佳形美容；我们看见他的
时候，也无美貌使我们羡慕他。
³他被藐视，被人厌弃；多受痛苦，
常经忧患。他被藐视，好像
被人掩面不看的一样；我们也不
尊重他。

⁴他诚然担当我们的忧患，背负
我们的痛苦；我们却以为他受责
罚，被神击打苦待了。⁵哪知他
为我们的过犯受害，为我们的罪
孽压伤。因他受的刑罚，我们得
平安；因他受的鞭伤，我们得医
治。⁶我们都如羊走迷；各人偏
行己路；**主**使我们众人的罪孽都
归在他身上。⁷他被欺压，在受
苦的时候却不开口（或作“他受
欺压，却自卑不开口”）；他像
羊羔被牵到宰杀之地，又像羊在
剪毛的人手下无声，他也是这样
不开口。⁸因受欺压和审判，他被
夺去，至于他同世的人，谁想他
受鞭打、从活人之地被剪除，是
因我百姓的罪过呢？⁹他虽然未
行强暴，口中也没有诡诈，人还
使他与恶人同埋；谁知死的时候
与财主同葬。

¹⁰**主**却定意（或作“喜悦”）将
他压伤，使他受痛苦。**主**以他为
赎罪祭（或作“他献本身为赎罪
祭”）。他必看见后裔，并且延
长年日。**主**所喜悦的事必在他手
中亨通。¹¹他必看见自己劳苦的
功效，便心满意足。有许多人因
认识我的义仆得称为义；并且他
要担当他们的罪孽。¹²所以，我
要使他与位大的同份，与强盛的
均分掬物。因为他将命倾倒，以
致于死；他也被列在罪犯之中。
他却担当多人的罪，又为罪犯代
求。

54 你这不怀孕、不生养的要歌
唱；你这未曾经过产难的
要发声歌唱，扬声欢呼；因为没有
丈夫的比有丈夫的儿女更多。
这是**主**说的。²要扩张你帐幕之

53 དེད་ཀྱི་ཕྱིན་ལ་སྤྱད་དང་པ་བྱས། **གཙོ་བོའི་**ཕྱག་ཀྱང་སྤྱ་ལ་མངོན་པར་གྱུར་ནྟེ།
¹གང་ལ་ཞེན། ཁོང་གི་དྲུང་ན་དེ་ནི་ཕྱག་མ་ཉ་བྱ་དང་ཕྱག་ཙ་ཉ་བྱར་ས་ཆ་སྐམ་
བོ་ལས་སྟེན་ཏེ། དེ་ལ་བྱང་དང་གཟེ་བརྗེད་ཅིང་མེད་དེ། དེ་ལ་ཉ་དུས་དེད་ཀྱི་སེམས་ཀྱིས་
འཕྲུང་བའི་མཛེས་ཀྱང་མེད། ²མིས་དེ་ལ་སྤྲད་ཅིང་སྤངས་པར་གྱུར་པ། སྟེན་བྱ་སེམས་སྤྱག་
ཅན་དང་། ར་ཆ་ཅི་ཡིན་བཤེས་པ་ཞིག་སྟེ། མི་རྒྱུས་ཀྱིས་རང་གི་གདོང་པ་དེའི་དྲུང་བཀལ་
ནས། ཁོང་ལ་ཁྱད་སྔོན་བྱས། དེད་ཀྱིས་ཀྱང་མ་བཀུར་ནྟེ།

³དེས་བདེན་དག་པར་དེད་ཀྱི་ནད་རྒྱུས་ཐོགས་ཏེ། དེད་ཀྱི་སེམས་སྤྱག་གཤགས་ཁྱེར་གྱིས།
དེད་ཅག་གིས་དེ་ནི་ཕྱག་གིས་གདུངས་པ་དང་། ལྷ་ཡིས་བརྒྱབས་པ་དང་། གནགས་བཟུན་
པར་མཛད་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ་བསམས། ⁴འོན་ཀྱང་དེད་ཀྱི་ཉེས་ཐྱིག་གི་དོན་དུ་དེ་ལ་ཆ་ལ་
ཕྱུང་སྟེ། དེད་ཀྱི་མི་ཆངས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་དེ་ནི་བརྗེས་སོ། དེད་ཀྱི་ཞི་བདེའི་དོན་དུ་དེ་ལ་ཉེས་
ཆད་ཐོག་དེའི་བརྒྱུད་ཐོག་གིས་དེད་ཀྱི་ནད་སོས་སོ། ⁵དེད་ཐམས་ཅད་ལྷག་ལྷར་གོལ་ཏེ།
རེ་རེ་བཞིན་རང་རང་གི་ལམ་དུ་ཞུགས། དེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉེས་པ་**གཙོ་བོས་**དེ་ལ་བཀལ།
⁶མནན་ཏེ་སྤྱག་ཐོངས་པར་གྱུར་ནས་ཀྱང་། དེས་ལ་མ་བྱེས། བཤན་པའི་རྩར་ཁྱེར་པའི་ལུ་
གུའམ། བལ་འབྲེག་མཁན་གྱི་མདུན་དུ་ལྷག་ལ་སྤྱགས་པར་སྔོན་པ་བཞིན་དུ། དེས་ལ་མ་བྱེས་
སོ། ⁷གནགས་བཟུན་ཏེ་ཁྱིམས་བཅད་ནས་དེ་ཕར་ཁྲིད་དོ། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་གསོན་ལུལ་ལས་
བཅད་དེ་བཏང་བ་དང་། འདི་འབངས་ཀྱི་ཉེས་ཐྱིག་གིས་རྒྱུན་བྱས་ཏེ། དེ་ལ་བརྒྱུད་བརྒྱབ་
ཐོག་པའི་སྐོར་དུ། དུས་མཉམ་གྱི་མི་སྤྱད་བསམ་མཐོ་བཏང་བ་ཡིན། ⁸དེས་དབང་ཤེད་ཅིང་
མ་བྱས་ཏེ། ལ་ནང་གཡོ་སྤྱུ་ཅིང་མེད་ནའང་། དེའི་དུར་ཁུང་ཆོས་མེད་མའི་ཁྲིད་དུ་བྱས་ཏེ།
ཆོ་འདས་པའི་འོག་དུ་སྤྱག་པའི་ཁྲིད་དུ་འདྲེས་སོ།

⁹དེ་ནས་ཀྱང་དེ་ནི་རྩེ་ཅུ་**གཙོ་བོ་**སྤྱགས་མཉེས་ཏེ། སྤྱག་བཟུལ་དུ་བརྟག་གོ། དེའི་སེམས་
ཀྱིས་ཐྱིག་པའི་མཛོད་པ་འབུལ་བའི་ཆོ་ན། རང་གི་བརྒྱུད་མཐོང་སྟེ། ཆོ་རིང་ཞིང་། དེའི་ལག་
པར་ལྷ་ཡི་སྤྱགས་མཉེས་པ་སྦྱབ་པར་འགྱུར། ¹⁰རང་གི་སེམས་དཀའ་ལས་ཀྱི་དོན་ལ་བཟུང་བ་
དང་། ཆོམ་པར་འགྱུར། དེས་རྟོགས་པས། འདི་ཞབས་བྱི་དང་པོས་མི་དུ་མ་སྦྱང་བར་བྱའོ། དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེས་དེ་དག་གི་ཉེས་སྟོན་རྒྱུན་ཐོགས་པར་འགྱུར་རོ། ¹¹དེ་བས་ན་ངས་དེ་
ལ་ཆེན་པོ་རྒྱུས་དང་མཉམ་དུ་སྐལ་བ་སྟེར་འོང་། མཐུ་སྟོབས་ཅན་དང་བཅས་དེས་བཅོམ་
ནོར་ལ་བགོ་བཤའ་རྒྱབ་པར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེན། དེས་རང་གི་སེམས་འཆི་བ་ལ་སྤྱག་པའི་
བར་ཡང་པོས་ནས། ཉེས་པ་ཅན་གྱི་ཁྲིད་དུ་བཅོས་མོད། དེས་མི་མང་པོའི་ཐྱིག་པ་ཐོགས་ནས།
ཐྱིག་ཅན་རྒྱུས་ཀྱི་དོ་ཆེན་བྱས་སོ།

54 ཀྱི་བྱ་མི་སྟེ་བའི་མོ་གཤམ་སྤྱ་ལེན་ཞིག་མངལ་དུ་བྱ་མི་ཆགས་པ་ཁྲོད་འུར་སྤྱས་སྤྱ་
ལེན་ཞིང་སྐད་ཆེན་པོ་རྒྱབ་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོ་
ཡོད་པའི་རྒྱུད་མའི་སྤྱ་གུ་ལས་ཁྲོད་མེད་པའི་སྤྱ་གུ་མང་ངོ་། ²རང་གི་གྱུར་གྱིས་རྒྱ་སྟེང་ཅིང་།
རང་གི་གནས་ཆང་རྒྱུས་ཀྱི་ཡོལ་བ་ཐར་བཤད་པར་བྱས། གུ་དོག་མི་བྱེད་པར་རང་གི་ཆོན་

55 你们一切干渴的都当就近水来；没有银钱的也可以来。你们都来，买了吃；不用银钱，不用价值，也来买酒和奶。²你们为何花钱（原文作“平银”）买那不足为食物的？用劳碌得来的买那不使人饱足的呢？你们要留意听我的话就能吃那美物，得享肥甘，心中喜乐。³你们当就近我来；侧耳而听，就必得活。我必与你们立永约，就是应许大卫那可靠的恩典。⁴我已立他作万民的见证，为万民的君王和司令。⁵你素不认识的国民，你也必召来；素不认识的国民也必向你奔跑，都因**主**你的神以色列的圣者，因为他已经荣耀你。

⁶当趁**主**可寻找的时候寻找他，相近的时候求告他。⁷恶人当离弃自己的道路；不义的人当除掉自己的意念。归向**主**，**主**就必怜恤他；当归向我们的神，因为神必广行赦免。⁸**主**说：我的意念非同你们的意念；我的道路非同你们的道路。⁹天怎样高过地，照样，我的道路高过你们的道路；我的意念高过你们的意念。¹⁰雨雪从天而降，并不返回，却滋润地土，使地上发芽结实，使撒种的有种，使要吃的有粮。¹¹我口所出的话也必如此，决不徒然返回，却要成就我所喜悦的，在我发他去成就（“发他去成就”或作“所命定”）的事上必然亨通。¹²你们必欢欢喜喜而出，平平安安蒙引导。大山小山必在你们面前发声歌唱；田野的树木也都拍掌。¹³松树长出，代替荆棘；番石榴长出，代替蒺藜。这要为主留名，作为永远的证据，不能剪除。

56 **主**如此说：你们当守公平，行公义；因我的救恩临近，我的公义将要显现。²谨守安息日而不干犯，禁止己手而不作恶；如此行、如此持守的人便为有福。³与**主**联合的外邦人不要说：**主**必定将我从他民中分别出来。太监也不要说：我是枯树。

55 ཨི་མ། སྐྱོམ་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་རྒྱུ་གྱི་མདུན་དུ་ཤོག་ཅིག་དངུལ་མེད་པ་རྒྱམས་ཀྱང་ཤོག་ལ། ཉོས་ཤིག་ཟོས་ཤིག་འོ་ན། ཤོག་ཅིག་དངུལ་དང་རིན་མེད་པར་རྒྱན་ཆང་དང་འོ་མ་ཉོས་ཤིག ་ཁྱེད་ཚོས་ཁ་ཟས་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་དུ་ཅི་ལ་རང་གི་དངུལ་སྤང་ལ་འདྲགས། ཡང་འགྲང་རྒྱ་མེད་པའི་ཕྱིར་ཅི་ལ་འབད། མ་གཞིའངས་པར་ང་ལ་ཉོན་ཞིག་བཟང་པོ་ལགས་པ་དེ་ཟོས་ཤིག་རང་གི་སྤྱོད་ཆོལ་གྱིས་ཡི་རང་བར་བྱོས་ཤིག ་རྒྱ་བ་སྒྲག་ཅིང་ངའི་བྱང་དུ་ཤོག་ཅིག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་འཆོ་བྱ་ཉོན་ཞིག་ངས་ཁྱེད་དང་བཅས་སུ་གཏན་འཇགས་ཀྱི་ཞལ་ཆད་བྱ་ཞིང་། ཡང་དག་པའི་བྱམས་སྤྱགས་**དྲ་བུ**་ལ་བྱས་པ་རྒྱམས་གནང་བར་བྱའོ། ་ཀྱི་རྟོ། ངས་ཁོང་ནི་མི་རིགས་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་དབང་པོ་དང་། མི་བརྒྱད་དག་གི་དེད་དཔོན་དང་མངའ་བདག་དུ་བསྐྱོས་པ་ལགས། ་ཀྱི་རྟོ། ཁྱེད་ལ་རྒྱུས་མེད་པའི་མི་ཕྱེ་ཞིག་ལའང་ཁྱེད་ཀྱིས་འབོད་པར་འགྱུར། ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ངོ་མི་ཤེས་པའི་མི་རིགས་རྒྱམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱེད་དཔལ་དང་ལྷན་པར་མཇུག་པའི་**གཙོ་བོ**་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་དང་། **མིས་ར་མེལ་གྱི་དམ་པ་**ཉིད་ཀྱི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་རྒྱུག་གིན་འོང་བར་འགྱུར་རོ།

ལྷ་གཙོ་བོ་ཐོབ་ཐབས་དུས་སུ་ཁོང་ཆོལ་ཞིག་ཁོང་ཉེ་བར་ཡོད་རིང་ལ་ཁོང་ལ་བོས་ཤིག ་མི་ངན་གྱིས་རང་གི་ལམ་དང་། ཆོས་མེད་མིས་རང་གི་བསམ་སྦྱར་རྒྱམས་སྤངས་ཤིག་དང་། **གཙོ་བོ**་ཐོབ་ཐབས་དུ་ལོག་ཤོག་ཁོང་གིས་སྤྱགས་རྩིས་གཟིགས་པར་འགྱུར། དེད་ཀྱི་ལྷ་སྤྱན་ལྷར་དོང་ཞིག་དང་། ཕྱིག་སེལ་རྒྱས་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་སྤྱགས་བསམ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བསམ་པའང་མིན། ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་རྒྱམས་ཀྱང་ངའི་ལམ་རྒྱམས་མིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ་གང་ལ་ཞེ་ན། ཇི་ལྟར་ས་ལས་ནམ་མཁའ་རྒྱམས་མཐོ། དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་རྒྱམས་ལས་ངའི་ལམ་རྒྱམས་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་བསམ་པ་རྒྱམས་ལས་ངའི་སྤྱགས་བསམ་རྒྱམས་འཕགས་པའོ། ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་ལྟར་གནམ་ནས་ཁ་ཆར་འབབ་ཅིང་། ཁྱེན་དུ་མི་ལོག་པར། སོན་པ་ལ་ས་བོན་དང་། ཟ་མཁན་ལ་ཁ་ཟས་སྦྱར་དུ་ས་འཆུ་ཞིང་། རྩ་སྦྱོང་དེ་མི་རྟོག་འབུས་སུ་འཇུག་པ་ལྟར། ་ངའི་ཞལ་ལས་འཐོན་པའི་བཀའ་མཆིད་ཀྱང་འགྱུར་འོང་ཞིང་། ངའི་བྱང་དུ་སྤྱོད་པར་ལོག་མི་འོང་གི། ངས་ཅི་མཉེས་པ་དག་མཐར་བསྐྱེལ་རྟེ། ངས་གང་གི་ཕྱིར་མངགས་པའི་དོན་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རོ། ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་དགའ་མགའི་ནང་ན་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་རྟེ། ཞི་བདའི་ནང་ན་པར་འབྱིད་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་རི་བོ་དང་བྲག་རི་རྒྱམས་ཀྱིས་སྐད་ཆེན་བོས་སྒྲུ་ལེན་ཞིང་། ཐང་གི་ཆོ་ཤིང་ཀུན་གྱིས་ལག་བརྟེན་གཏོང་བར་འགྱུར། ་ཆར་ཤིང་གི་མལ་དུ་སོམ་ཤིང་བྱུང་ནས། སེ་བའི་མལ་དུ་ཏ་དས་ཤིང་སྐྱེ་བར་འགྱུར། འདི་ནི་**གཙོ་བོ**་ལ་མཆོན་དང་། རྒྱལ་ཡང་མི་གཙོད་པའི་རྟོག་པའི་རྟོགས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

56 **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱིམ་དུང་པོ་ཡིད་ལ་བཅངས་རྟེ། དྲང་བ་ཉིད་ལ་སྦྱོང་ཅིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ངའི་ཐར་པ་ནི་འབྱོན་དུ་ཉེ་ཞིང་། ངའི་དྲང་བ་ཉིད་མངོན་དུ་ཡོད་པས། ་དེ་བཞིན་དུ་སྦྱོང་པའི་མི་དང་། དེ་འཆང་བའི་མིའི་བྱ་དང་། ཤལ་བླང་མི་བསྐྱུག་པ་ལ་འཛོམ་པ་དང་། ངན་པ་གང་རུང་ལས་རང་གི་ལག་པ་སྤྱང་བ་དག་བདེའོ། ་**གཙོ་བོ**་དང་འདྲེས་པའི་མི་ཡན་གྱིས་ཀྱང་། **གཙོ་བོས་**ཉིད་ཀྱི་འབངས་ལས་ང་ཡོངས་སུ་ཁ་ཟས་ཏོ་ཞེས་ཟེར་བར་མི་བྱ། ལྷག་ཟུམ་གྱིས་ཀྱང་། ལྷོས། ང་སྤྱང་པོ་སྐྱམ་པའི་ཞེས་ཟེར་བར་མི་བྱའོ།

༤ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་ཤལ་བླད་སྤང་བ་དང་། ང་ཅི་མཉེས་པ་དག་འདམ་མཁན་དང་།
 ངའི་ཞལ་ཆད་འཆང་བའི་ཁྱལ་རུམ་གྱི་སྐོར་གཙོ་བོ་འདི་སྐད་དུ། ༥ ངས་དེ་དག་ལ་ཉིང་
 གྱི་པོ་བྲང་དང་། ལྷགས་རིའི་ནང་དུ་གནས་ས་ཞིག་དང་། སྤམ་དང་སྤམ་མའི་མིང་ལས་དྲག་
 པའི་མིང་ཞིག་ཀྱང་སྟེར་ཞིང་། བརྟན་འཇགས་གྱི་མིང་སེལ་མི་འཕྱོག་པ་ཞིག་ཀྱང་སྐྱེན་པར་
 བྱའོ། ༦ ཡང་ངས་གཙོ་བོ་དང་མཐུན་པའི་མི་ཡན་དག་ཀྱང་ཁོང་ལ་ཞབས་ཏྱིག་བྱེད་པ་དང་།
 གཙོ་བོའི་མཆོན་གཅེས་པར་འཛིན་པ་དང་། ཁོང་གི་བྲན་བོར་གྱུར་བ་དང་། ཐམས་ཅད་གྱིས་
 ཤལ་བླད་མི་བསྐྱུགས་པར་སྤང་བ་དང་། ངའི་ཞལ་ཆད་དམ་དུ་བབྲང་བ་རྒྱམས་ཀྱང་། ༧ ངས་
 ཉིང་གྱི་རི་བོ་དམ་པར་འདྲོངས་པར་བྱ་སྟེ། ང་ལ་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པའི་པོ་བྲང་གི་ནང་དུ་
 ཡི་རངས་པར་བྱའོ། ངའི་མཆོད་ཁྲིར་དེ་དག་གི་སྐྱེན་ཐེག་དང་མཆོད་པ་བསྟེན་པར་འགྱུར་
 རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་ཁང་པ་ལ་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་གྱིས་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པ་ཟེར་བར་
 འགྱུར། ༨ ཁ་ཐོར་དུ་ཡོད་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་སྤུང་པའི་གཙོ་བོ་འདི་སྐད་གསུང་། དེའི་དུང་
 བསྐྱུས་ཟེན་པ་དག་མ་ཟད་པར་ངས་ད་དུང་གཞན་རྒྱམས་ཀྱང་དེའི་དུང་དུ་སྤུང་པར་བྱའོ།
 ༩ གྱེ་རིའི་རི་དྲགས་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱགས་ཆོལ་གྱི་གཙན་གཟན་ཁྱོད་ཀྱང་ཟ་བ་ལ་ཤོག་
 ཅིག ༡༠ དེའི་སོ་བ་དག་ཡོང་བ་སྟེ། དེ་ཐམས་ཅད་གཏི་ལྷག་ཅན། ཐམས་ཅད་སྐད་འདོན་མི་
 ལུས་པའི་བྱི་སྐྱགས་པ། གཉིང་གཡུར་བ། ཉལ་བ། གཉིང་ལ་ཆགས་པའོ། ༡༡ འོན་དེ་དག་ནམ་
 དུ་ཡང་མི་འགྲང་བའི་བྱི་སྐྱགས་དང་། ༡༢ གོ་རྒྱུ་མེད་པའི་ལྷག་རྩེའོ། གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་
 རང་རང་གི་ཁོ་འཕྱོགས་འཆོལ་དུ་ཐམས་ཅད་རང་གི་ལམ་དུ་ལོག ༡༣ དེ་དག་གིས་ཚུར་ཤོག་
 ངས་ཀྱི་ཆད་འདྲོངས་ཤིང་། དེད་ཆད་གར་བས་ངོམ་པར་བྱ། སང་གི་ཉི་མ་ཡང་དེ་རིང་རྩ་
 བྱ་ལས། ཆོད་མེད་པའི་ཞག་ཆེན་བོ་ཞིག་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཟེར་རོ།

57 ཆོས་དྲང་བོའི་མི་སྟོན་དང་འབྲལ་ཡང་། ལུས་ཀྱང་དེ་ལ་སྤྲང་ཉྱགས་མི་བྱེད། སྤྱིང་རྩེ་
 ཅན་རྒྱམས་ཁྲིར་པ་ནི། མ་འོངས་པའི་བར་ཆད་ལས་ཆོས་དྲང་བོའི་མི་ཁྲིར་པ་ཡིན་
 ཞེས་ལུས་ཀྱང་བསམ་མཚོན་མི་སྐོར། ༡ ཁོ་ནི་ཞི་བདེའི་ནང་དུ་ལྷགས། རེ་རང་གི་དྲང་བ་ཉིང་
 གྱི་ནང་ན་འགྲལ་གྱིན་རང་གི་མལ་ཁྲིར་ངལ་གསོའོ།

༡ འོན་ཀྱང་། གྱེ་རན་ཆོས་མའི་བྱ་རྒྱམས། གཡེམ་བོ་དང་སྤང་ཆོང་མའི་བརྒྱུད། མདུན་དུ་
 ཤོག་ཅིག ༢ ཁྱོད་གྱིས་སྤལ་ཆོག་པ་སེག་སྤལ་རང་གི་ཁ་གདངས་ཏེ་ཕྱེ་ནར་ནར་བྱེད། ཁྱོད་
 ཉེས་པ་ཅན་གྱི་སྤུ་གྲུ་དང་། གཡལ་སྤུ་ཅན་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་མིན་ནམ། ༣ སྤུ་འདྲ་དང་བཅས་ཤིང་
 སྤང་སྤོན་པོ་རེའི་འོག་དུ་འདྲོད་ཆགས་སྤྱིང་ཅིང་། ལུང་པའི་ནང་དུ་བྲག་སྐྱིབས་གྱི་འོག་
 དུ་བྱིས་པ་དག་གི་སྟོན་གཙོད་པ་རྒྱམས། ༤ ལུང་པའི་རྒྱ་རྩེའི་སྤྱོད་ན་ཁྱོད་གྱི་ཟ་སྤལ་ཡོད། དེ་
 ག་རྒྱམས་ཁྱོད་གྱི་སྤལ་བ་ཡིན། འོ་ན། དེ་དག་ལ་ཁྱོད་གྱིས་གསེར་སྐྱེམས་ཀྱང་བཏང་། ཆོགས་
 ཀྱང་སྤལ་བས་ན། འདི་དག་གིས་ངའི་ཁྲི་ཞིབར་བྱའམ། ༥ རི་མཐོ་མཐོའི་ཁར་ཁྱོད་གྱིས་རང་
 གི་མལ་ཁྲི་བཞག་སྟེ། ཁྱོད་དེར་ཡང་དམར་མཆོད་འབུལ་དུ་འཛོགས་ཕྱིན་ཏེ། ༦ སྐོར་རྒྱམས་
 དང་རི་བཞེའི་རྒྱབ་དུ་ཁྱོད་རང་གི་དྲན་རྟེན་བསྐྱངས་ནས། ཁྱོད་དང་དང་གྱེས་ནས་གཞན་གྱི་
 ཕྱིར་ཁེབས་ཐེན་ནས་འཛོགས་སོང་། རང་གི་མལ་ཁྲི་ཡང་ཆེ་བར་བྱས་ཏེ་དེ་དག་དང་ཆད་

4 因为主如此说：那些谨守我的安息日，拣选我所喜悦的事，持守我约的太监，5 我必使他们在我的殿中，在我墙内，有纪念，有名号，比有儿女的更美。我必赐他们永远的名，不能剪除。6 还有那些与主联合的外邦人，要侍奉他，要爱主的名，要作他的仆人，就是凡守安息日不干犯，又持守他（原文作“我”）约的人。7 我必领他们到我的圣山，使他们在祷告我的殿中喜乐。他们的燔祭和平安祭，在我坛上必蒙悦纳，因我的殿必称为万民祷告的殿。8 主、主，就是招聚以色列被赶散的，说：在这被招聚的人以外，我还要招聚别人归并他们。

9 田野的诸兽都来吞吃吧！林中的诸兽也要如此。10 他看守的人是瞎眼的，都没有知识，都是哑巴狗，不能叫唤；但知做梦，躺卧，贪睡，11 这些狗贪食，不知饱足。这些牧人不能明白，各人偏行己路，各从各方求自己的利益。12 他们说：来吧！我去拿酒，我们饱饮浓酒；明日必和今日一样，就是宴乐无量极大之日。

57 义人死亡，无人放在心上；虔诚人被收去，无人思念。这义人被收去是免了将来的祸患；2 他们得享（原文作“进入”）平安。素行正直的，各人在坟里（原文作“床上”）安歇。

3 你们这些巫婆的儿子，奸夫和妓女的种子，都要前来！4 你们向谁戏笑？向谁张口吐舌呢？你们岂不是悖逆的儿女，虚谎的种类呢？5 你们在橡树中间，在各青翠树下欲火攻心；在山谷间，在石穴下杀了儿女；6 在谷中光滑石头里有你的份。这些就是你所得的份；你也向他浇了奠祭，献了供物，因这事我岂能容忍吗？7 你在高而又高的山上安设床榻，也上那里去献祭。8 你在门后，在门框后，立起你的纪念；向外人赤露，又上去扩张床榻，与他们立约；你在那里看见他们的床就甚

喜爱。⁹你把油带到王那里，又多加香料，打发使者往远方去，自卑自贱直到阴间，¹⁰你因路远疲倦，却不说这是枉然；你以为有复兴之力，所以不觉疲惫。¹¹你怕谁？因谁恐惧？竟说谎，不記念我，又不将这事放在心上。我不是许久闭口不言，你仍不怕我吗？¹²我要指明你的公义；至于你所行的都必与你无益。¹³你哀求的时候，让你所聚集的拯救你吧！风要把他们刮散，一口气要把他们都吹去。但那投靠我的必得地土，必承受我的圣山为业。
14主要说：你们修筑修筑，预备道路，将绊脚石从我百姓的路中除掉。

¹⁵因为那至高至上、永远长存（原文作“住在永远”）、名为圣者的如此说：我住在至高至圣的所在，也与心灵痛悔谦卑的人同居；要使谦卑人的灵苏醒，也使痛悔人的心苏醒。¹⁶我必不永远相争，也不长久发怒，恐怕我所造的人与灵性都必发昏。¹⁷因他贪婪的罪孽，我就发怒击打他；我向他掩面发怒，他却仍然随心背道。¹⁸我看见他所行的道，也要医治他；又要引导他，使他和那一同伤心的人再得安慰。¹⁹我造就嘴唇的果子；愿平安康泰归与远处的人，也归与近处的人；并且我要医治他。这是**主**说的。²⁰惟独恶人，好像翻腾的海，不得平静；其中的水常涌出污秽和淤泥来。²¹我的神说：恶人必不得平安！

58 你要大声喊叫，不可止息；扬起声来，好像吹角。向我百姓说明他们的过犯；向雅各家说明他们的罪恶。²他们天天寻求我，乐意明白我的道，好像行义的国民，不离弃他们神的典章，向我求问公义的判语，喜悦亲近神。³他们说：我们禁食，你为何不看见呢？我们刻苦己心，你为何不理睬呢？看哪，你

普降 དེ་དག་གི་མལ་ཁྲི་གར་མཐོང་ཡང་དུང་དུང་བྱེད། ¹ ཡང་རང་ལ་སྦྱུང་བྱུགས་ནས་རྒྱལ་བོའི་ཐང་དུ་ཕྱིན་ཏེ། རང་གི་བྲི་བསུང་སྟེལ་ཏེ། རྒྱང་རིང་བོར་ཁྱོད་རང་གི་བང་ཆེན་བཏང་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱིས་དབྱུལ་བའི་བར་དུ་འང་རང་གི་དམའ་ཕབ་བོ། ¹⁰ ཁྱོད་ཀྱི་བྱེས་ཐག་རིང་ཞིང་ཐང་ཆད་ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་རེ་བ་མེད་དོ་མ་ཟེར་ཏེ། རང་གི་ལག་པའི་ནང་སྟག་དུང་ཡོད་པས། མ་འཛར་བ་ཡིན། ¹¹ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་རྩུན་ལམ་སྟེ། ང་མ་དུན་པར་སྦྱང་རྟགས་ཀྱང་མ་བཏང་བས། ཁྱོད་གང་ལ་དངངས་སྒྲག་ཅིང་འཇིགས་པ་ཡིན། ངས་སྟོན་མ་ནས་ཁ་རྟོག་མ་བསྐྱད་དམ། དེ་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་ང་ལ་མི་འཇིགས་སོ། ¹² ངས་ཁྱོད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་དང་ལས་རྒྱུས་མདོན་པར་བཟོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་ཕན་མི་གདགས་སོ། ¹³ ཁྱོད་ཀྱིས་འོ་དོད་འདོན་པའི་ཆོ་ན་རང་གི་སྟ་སྦྱའི་ཆོགས་ལ་སྟོབ་ཏུ་ཆུག་ཅིག་འོན་ཀྱང་དེ་རྒྱུས་རྒྱང་གིས་འབྱེད་ཞིང་། ཉས་ཀྱང་དེ་ཐམས་ཅད་འབྱེད་བར་འབྱུར་གྱིས། བདག་ལ་སྟོ་གཏད་བཅོལ་བའི་མིས་ས་ལ་དབང་ཞིང་། ངའི་རི་བོ་དམ་པ་ནོར་སྐལ་དུ་རྟེན་པར་འབྱུར། ¹⁴ དེ་ནས་སྤངས་ཤིག་སྤངས་ཤིག་འཕམ་ཤིག་འཕམ་ཤིག་ཀྱི་འགོ་ལམ་ལས་སྦྱ་དོད་ཐེན་ཞིག་ཅས་ཟེར་བར་འབྱུར་རོ།

¹⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྟ་ན་མེད་པ་འཕགས་པའི་མཐའ་ཡས་པར་མཆིས་པའི་མཆོན་དུ་དམ་པ་ཞེས་བྱ་བས་འདི་སྐད་གསུང་། ང་ནི་འཕགས་པ་དང་དམ་པའི་གནས་སུ་བཞུགས་ཀྱིས། སེམས་གུས་པ་ཅན་དག་གི་སེམས་གསོ་བ་དང་། རྟིང་ཆག་པོ་དག་གི་རྟིང་གསོན་པོར་བྱེད་པའི་དོན་དུ། ང་ནི་རྟིང་ཆག་པོ་དང་སེམས་གུས་པ་ཅན་དག་དང་མཉམ་དུ་འད་གནས་སོ། ¹⁶ གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་རྩུན་དུ་མི་གྲོལ་རྟག་ཏུ་ཐུགས་འཁོབ་པར་ཡང་མི་བྱ་སྟེ། བྱས་ན་ངས་མཛད་པའི་སེམས་ཉིད་དང་རྒྱུས་ཤེས་དག་འདི་ཞལ་དོར་ཡལ་བར་འབྱུར་རོ། ¹⁷ ང་དེའི་བརྒྱབས་སེམས་ཀྱི་ཕྱིག་པར་ཁྲིམ་ཏེ་དེ་ལ་བརྟུངས་ནས། འདི་ཞལ་སྤངས་ནས་ཁྲིམ་པ་དང་། དེ་རང་གི་རྟིང་གི་ལམ་ནང་དོ་མོག་བྱེད་ཀྱིན་ཕྱིན་པ་ཡིན། ¹⁸ ངས་དེའི་ལམ་རྒྱུས་མཐོང་བས། ངས་དེ་གསོ་བར་བཟོ། ངས་དེའི་ལམ་སྦྱ་པ་ཡང་བྱ་ཞིང་། དེ་རང་དང་དེའི་ཐུང་ན་བྱེད་པ་དག་ལ་སྦྱར་སེམས་གསོ་སྟེར་བར་ཡང་བཟོ། ¹⁹ **གཙོ་བོས**འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཁ་ཐུགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་སྟེད་པར་བྱེད། རྒྱང་རིང་བོར་ཡོད་པ་དང་ཉེ་བར་ཡོད་པར་གཉིས་པོར་ཞིབ་དེ། ཞིབ་དེ། ངས་དེ་གསོ་བར་བཟོ། ²⁰ འོན་ཀྱང་མི་དན་དག་ནི་ཞི་བར་མི་རུས་པའི་རྒྱ་མཚོ་འཕྱགས་པ་དང་འདྲ་སྟེ། དེའི་རྩེ་འདམ་རྩེ་དང་མི་གཙང་བ་སྤང་བར་བྱེད། ²¹ མི་དན་ལ་ཞིབ་དེ་ཅིའང་མེད་ཅས་འདི་སྟ་ཡིས་གསུང་དོ།

58 ཅིའང་མ་འཇོམ་པར་ཀུ་ཐེག་ཅིག་རྒྱ་དུང་ཉ་བུར་སྦྱ་འདེགས་པར་བྱོས། འདི་འབངས་ལ་དེ་དག་གི་མཚན་མེད་པ་དང་། **ཡ་ཀོ་བ་**ཀྱི་བྲིམ་ལ་དེའི་ཉེས་སྟོན་རྒྱུས་སྟོན་ཞིག་ཉིད་པ་ཉིད་ལ་སྤྱད་པའི་རང་གི་སྟ་ཡི་རྩལ་སྤྲོས་རྒྱུས་མ་དོར་བའི་མི་སྟེ་དང་འདྲ་བར། དེ་དག་གིས་དུང་ཡང་ཉེན་རེ་བཞིན་ང་འཛལ་ཞིང་། འདི་ལམ་རྒྱུས་འོ་འཕྲོད་དུ་འདོད། ང་ལས་སྤྲོས་དྲང་བོའི་རྩལ་སྤྲོས་ཀྱི་སྟ་དང་ཉེ་ཅ་དགའོ། ² དེ་དག་གིས། རེད་ཅག་གི་སྦྱང་གནས་བསྐྱངས་ནའང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་ལ་མི་མཐོང་། རེད་ཅག་གིས་རང་གི་སྟོག་ལ་དཀའ་བ་སྤྱད་ནའང་། ཁྱོད་དེ་མི་ཤེས་སོ་ཟེར། ཁྱོས་དང་། ཁྱོད་སྤང་བའི་ཉེན་

པར་རང་ལས་ནང་གཡེང་སྟེ། རང་གི་ལས་མི་ཀུན་ལ་ལས་མང་བྱེད་དུ་འཇུག ལྷོས་ཤིག
དབྱེན་པ་དང་། འཕྲབ་པ་དང་། གདུག་པ་ཅན་གྱི་ཁྱུ་ཕྱུར་ཐུབ་པའི་དོན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱང་
གནས་སྤྱང་། ཁྱོད་ཅག་གི་སྤྱོད་མཛེས་ར་ཐོས་མི་རྣམས་པའི་དེ་རིང་དང་འདྲ་བའི་སྤྱང་གནས་
སྤྱང་བའི་མི་རིགས་སོ། ལྷོས་རང་སྟོག་ལ་དགའ་བ་སྤྱད་པའམ། འདམ་བུ་ལྷར་རང་གི་མགོ་
དགུར་བ་དང་། ཅ་ཡང་དང་གོག་ཐལ་གྱི་སྟན་འདིང་བའི་ཞག་འདིང་མགུ་བའི་སྤྱང་གནས་
ཤིག་ཡིན་ནམ། འདི་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱང་གནས་དང་། **གཙོ་བོའི་**ཐུགས་སྤྱོད་པའི་ཉིན་མོའི་
སྤྱོད་པར་བྱའམ། ལྷོས་མཛེས་ལྷོག་སྟོག་སྟོག་པ་དང་། གཉའ་ཤིང་གི་བཀྲིག་ཐག་སྟོག་
པ་དང་། ལ་དམན་དག་ཐར་དུ་འཇུག་པ་དང་། གཉའ་ཤིང་ཐམས་ཅད་གཙོག་པ་འདི་ནི་དང་
མགུ་བའི་སྤྱང་གནས་མ་ཡིན་ནམ། བཀྲེས་པར་རང་གི་སྟོ་སྟོན་པ་དང་། འབྲམ་པོ་དབུ་
པོ་རང་བྱིས་དུ་འདྲན་པ་དང་། གཙེར་བུ་ཞིག་མཐོང་བའི་ཆོ་དེ་ལ་གོས་སྟོན་པ་དང་། རང་
གི་ཤ་ཁྲག་ལས་རང་གཏོང་མི་སྤྱོད་པ་ཡང་དེ་མིན་ནམ།

༡ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་འོད་ཟོ་རངས་ལྷར་འཕྱོ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་འཕྱོ་ཁམས་སྤྱར་ཅུ་ཡར་སྤྱོད་དེ།
ཁྱོད་ཀྱི་དབང་བ་ཉིད་རང་གི་མདུན་དུ་འཕྱོ་ཞིང་། **གཙོ་བོའི་**དཔལ་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཐུབ་ཏེན་དུ་
འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་འོད་པ་ལ་**གཙོ་བོས་**བཀའ་ལན་གནང་བར་བྱ། ཁྱོད་
ཀྱི་འོ་དོད་ལ། ཁོང་གིས་དངོས་ཀྱི་ཡོད་ཅེས་གསུང་བར་འགྱུར། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་
དཀྱིལ་ལས་གཉའ་ཤིང་དང་། མཚུབ་མོ་འཇུག་པ་དང་། གཉམ་པར་འབད་པ་གསུམ་པོ་སྤྱང་
བར་བྱེད་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱིས་སྟོགས་པ་ཅན་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་མགུ་བ་དེ་བཏང་སྟེ། སྤྱོད་པོངས་
པའི་སྟོང་ཆོམ་དུ་འཇུག་ན། ཁྱོད་ཀྱི་འོད་སྟེན་པའི་ནང་ནས་ཤར་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྟེན་པ་ནི་ཉིན་
གུང་ལྷར་འགྱུར་བར་འགྱུར། ཁྱོད་ནས་**གཙོ་བོས་**ཏྲག་ཏུ་ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་སྟོན་མཛད་དེ། ལ་ཉེས་
པའི་དུས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཆོམ་པར་བྱས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིས་པ་རྣམས་སྟོབས་ཅན་བྱའོ། དེ་
ནས་ཁྱོད་ནི་ཆུ་མོད་ཀྱི་སྤྱོད་ཆལ་ལྷ་བྱའམ། ཆུ་མི་ཟད་པའི་ཆུ་མིག་ལྷ་བྱར་འགྱུར་བར་འགྱུར།
༢ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན་པའི་མི་རྣམས་ཀྱིས་ལྷ་མའི་ཁང་གོག་རྣམས་ཆེག་ཅིང་། མི་རབས་མང་
པོར་སྟོངས་ནས་ལུས་པའི་ཆེག་ཆང་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱིས་འགྲོངས་པར་བྱ། ཡང་ཁྱོད་ལ་གས་ཆག་
གི་ཞིག་སོས་པ་དང་། ལུལ་འཇུགས་པའི་ལམ་བཟོ་མཁན་ཞེས་པའི་མིང་འདོགས་པར་འགྱུར་
རོ།

༣ ཇི་སྟེ་ཤབ་བྲང་ལས་རང་གི་རྒྱུ་པ་བསྟོགས་ཏེ་དའི་ཞག་དམ་པར་རང་གི་འདོད་པ་
བཞིན་མ་སྤྱོད་པར། ཤབ་བྲང་ལ་ཡིད་དུ་འོང་བ་དང་། **གཙོ་བོའི་**དམ་པ་ལ་བཀྱར་འོས་པ་
ཟེར་ཞིང་། དེ་ལ་བཀྱར་སྟེ་བྱེད་ཅིང་། རང་གི་ལས་སྟབས་མི་བྱེད་པར། རང་གི་འདོད་པའི་
བྱ་བར་ཡང་མི་འཇུག་སྟེ། གཉམ་ཡང་མ་འབད་ན། ཁྱོད་ནས་ཁྱོད་**གཙོ་བོའི་**ནང་ན་དགའ་
མགུ་ཞིང་། དས་ཁྱོད་ས་ཆེན་པོའི་ས་ཆ་མཐོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་བསྟེན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་པ་ཡ་ཀོ་བ་
ཀྱི་མོར་སྤུལ་ལས་འཕྲོ་བ་སྤྱོད་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ནས་བཀའ་
འདི་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ།

59 ཀྱི་དོ། སྤྱོད་མི་རྣམས་ཕྱིར་**གཙོ་བོའི་**ཐུག་བྱུང་ཅུར་ཡང་མ་སོང་། གསན་མི་རྣམས་ཕྱིར་
ཁོང་གི་སྟན་ཆེ་བར་ཡང་མ་སོང་། འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ལས་ཅན་པས་ཁྱོད་ཀྱི་མ་ཁྱོད་

们禁食的日子仍求利益，勒逼人为你们做苦工。⁴你们禁食，却互相争竞，以凶恶的拳头打人。你们今日禁食，不得使你们的声音听闻于上。⁵这样禁食岂是我所拣选、使人刻苦己心的日子吗？岂是叫人垂头像苇子，用麻布和炉灰铺在他以下吗？你这可称为禁食、为主所悦纳的日子吗？⁶我所拣选的禁食不是要松开凶恶的绳，解下轭上的索，使被欺压的得自由，折断一切的轭吗？⁷不是要把你的饼分给饥饿的人，将飘流的穷人接到你家中，见赤身的给他衣服遮体，顾恤自己的骨肉而不掩藏吗？

⁸这样，你的光就必发现如早晨的光，你所得的医治要速速发明。你的公义必在你前面行；主的荣光必作你的后盾。⁹那时你求告，主必应允；你呼求，他必说：我在这里。你若从你中间除掉重轭和指摘人的指头，并发恶言的事，¹⁰你心若向饥饿的人发怜悯，使困苦的人得满足，你的光就必在黑暗中发现；你的幽暗必变如正午。¹¹主也必时常引导你，在干旱之地使你心满意足，骨头强壮。你必像浇灌的园子，又像水流不绝的泉源。¹²那些出于你的人必修造久已荒废之处；你要建立拆毁累代的根基。你必称为补破口的，和重修路径与人居住的。

¹³你若在安息日掉转（或作“谨慎”）你的脚步，在我圣日不以操作为喜乐，称安息日为可喜乐的，称主的圣日为可尊重的；而且尊敬这日，不办自己的私事，不随自己的私意，不说自己的私话，¹⁴你就以主为乐。主要使你乘驾地的高处，又以你祖雅各的产业养育你。这是主亲口说的。

59 主的膀臂并非缩短，不能拯救，耳朵并非发沉，不能听见，²但你们的罪孽使你们与神

隔绝；你们的罪恶使他掩面不听你们。³因你们的手被血沾染，你们的指头被罪孽沾污，你们的嘴唇说谎言，你们的舌头出恶语。⁴无一人按公义告状，无一人凭诚实辨白；都倚靠虚妄，说谎言。所怀的是毒害；所生的是罪孽。⁵他们抱毒蛇蛋，结蜘蛛网；人吃这蛋必死。这蛋被踏，必出蝮蛇。⁶所结的网不能成为衣服；所做的也不能遮盖自己。他们的行为都是罪孽；手所做的都是强暴。⁷他们的脚奔跑行恶；他们急速流无辜人的血；意念都是罪孽，所经过的路都荒凉毁灭。⁸平安的路，他们不知道；所行的事没有公平。他们为自己修弯曲的路；凡行此路的都不知道平安。

⁹因此，公平离我们远，公义追不上我们。我们指望光亮，却是黑暗，指望光明，却行幽暗。¹⁰我们摸索墙壁，好像瞎子；我们摸索，如同无目之人。我们晌午绊脚，如在黄昏一样；我们在肥壮人中，像死人一般。¹¹我们咆哮如熊，哀鸣如鸽；指望公平，却是没有；指望救恩，却远离我们。¹²我们的过犯在你面前增多，罪恶作见证告我们；过犯与我们同在。至于我们的罪孽，我们都知道：¹³就是悖逆、不认识主，转去不跟从我们的神，说欺压和叛逆的话，心怀谎言，随即说出。¹⁴并且公平转而退后，公义站在远处；诚实在街上仆倒，正直也不得进入。¹⁵诚实少见；离恶的人反成掠物。那时，主看见没有公平，甚不高兴。

¹⁶他见无人拯救，无人代求，甚为诧异，就用自己的膀臂施行拯救，以公义扶持自己。¹⁷他以公义为铠甲（或作“护心镜”），以拯救为头盔，以报仇为衣服，以热心为外袍。¹⁸他

དང་འགྲངས་པར་བྱས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་ལྷན་གི་རྒྱུན་གྱིས་ཁྱོད་ལས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་གདོང་སྐྱས་པས། ཁོང་གིས་མ་གསན་ནོ། ³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ནི་ཁྲག་དང་། མཚུབ་མོ་ནི་ལས་ངན་གྱིས་བསྐྲགས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་རྩྭ་རྩྭ་ཆོག་ལལ། རྩེ་ལས་རྩས་ངན་ཐོ་རོ་རོ། ⁴ གཤམ་གས་ཀྱི་ཕྱིར་སྐྱས་ཀྱང་འབོད་པ་མི་གཏོང་། བདེན་པའི་ཕྱིར་སྐྱས་ཀྱང་མི་འབྲལ། ཀྱན་རྩོལ་ལ་སློ་གཏང་དེ་རྩྭ་ཆོག་འབད། དེ་དག་གི་གཞོད་སེམས་ཀྱི་མངལ་ལས་ལས་ངན་བཅའ། ⁵ དེ་དག་དུག་སྐྱལ་གྱི་སློང་ལ་འགབ་ཅིང་། ཐགས་སྐྱ་འབྱུང་ཐགས་སྐྱ་ནོ། སྐྱས་ཀྱང་དེའི་སློང་ལས་ཟ་ན་འཆི། གང་བཅག་ན་དེའི་ནང་ནས་སྐྱལ་ཞིག་རྒྱུ་གིས་འཐོན་པར་འགྱུར། ⁶ དེ་དག་གི་ཐགས་རྩམས་གོས་སྐྱ་མི་འགྱུར། རང་གི་ལས་ཀྱིས་ཀྱང་རང་ཁེབས་པར་མི་རྩལ་སོ། དེ་དག་གི་ལས་ནི་ལས་ངན་དང་། ལག་པའི་ནང་ན་དབང་ཤྱགས་ཀྱི་ལས་ཡོད་དེ། ⁷ རན་པའི་ཕྱོགས་སུ་དེ་དག་རྒྱུ་པ་རྒྱུ་ནོངས་མེད་པའི་ཁྲག་གཟག་པར་དེ་དག་མགྱོགས། དེ་དག་གི་བསམ་པ་ནི་བསམ་པ་ནག་པོ་སྟེ། དེ་དག་གི་ལམ་ནང་སྟོངས་པ་དང་འཇིགས་པ་ཡོད། ⁸ དེ་ཆོར་ཞི་བདེའི་ལམ་གྱི་ཆ་མེད་དེ། དེ་དག་གི་གོམ་པའི་ནང་ན་དང་པོ་མེད་དེ། རང་གི་དོན་དུ་ཀྱོག་ལམ་རྩམས་བཟོས་པས། དེའི་ནང་ན་སྐྱ་འགྲོ་བ་དེས་ཞི་བདེ་ཅི་ཡིན་ཤེས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

⁹ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཁྲིམས་དྲང་པོ་ནི་དེད་ལས་འགྱུར་ཏེ། དྲང་བ་ཉིད་དེད་ལ་མི་ནོན། དེད་འོད་ལ་སྐྱག་གིས། རྩྭ་སྐྱ་པའི་སྐྱག་རྩམ་གང་འོད་མདངས་ལ་རེ་ཡང་། དེད་སྐྱ་པའི་ནང་ན་འགྱུལ། ¹⁰ འོད་བ་ལྷར་དེད་ཀྱིས་ཆོག་པར་ལྷག་མིག་མེད་པ་ལྷར་དུ་དེད་ཀྱིས་སྐྱ་ལྷག་གཏོང་། མཚན་མོ་ལྷར་དེད་ཉིན་གུང་དུ་འདྲ་སྐྱག་རྒྱལ། དར་ལ་བབ་པའི་ཁྲོད་དུ་དེད་རོ་དང་འདྲ། ¹¹ དེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དོམ་འབྲས་འབོད་ཅིང་། ལྷག་རོན་བཞིན་སྟེ་ཐྱགས་འདོན། དེད་ཅག་གཤམ་དྲང་པོ་ལ་སྐྱག་གིས། དེ་ནི་མི་སྤང་ངོ་། ཐར་དུ་སྐྱག་ནའང་། དེ་ནི་དེད་ལས་རྒྱུ་དེད་པོ་དང་། ¹² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱར་སྐྱར་དེད་ཅག་གི་མཚམས་མེད་པ་རྩམས་མང་དག་སྟེ། དེད་ཀྱི་ཉེས་སྐྱིག་དག་དེད་ཅག་གི་དཔང་པོར་ལང་། གང་ལ་ཞེ་ན། དེད་ཀྱི་མཚམས་མེད་པ་དག་དེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དེ། རང་གི་མི་ཚངས་པ་རྩམས་ཀྱི་རྒྱས་དེད་ལ་ཡོད། ¹³ དེ་ལྷར་དེད་ཀྱིས་མཚམས་མེད་པར་སྦྱོད་པ་དང་། **གཙོ་བོ་**ལ་མི་ཆེ་བ་དང་། རང་གི་ལྷ་ལ་འབྲང་བ་ལས་འབྱོལ་ཞིང་། རྩན་ཆེན་དང་གཉའ་རེངས་ཀྱི་གཏམ་སྟངས་ཞིང་། རྟོད་གི་ནང་དུ་རྩྭ་ཆོག་བརྩམས་ནས་ལབ་བོ། ¹⁴ གཤམ་གས་ནི་རྒྱབ་དུ་བསྐྱོགས། དྲང་པོ་ནི་རྒྱུང་མ་ནས་འགྲོང་། གང་ལ་ཞེ་ན། དྲང་བ་ཉིད་ནི་ལམ་སྤང་ནང་སྐྱར་བས། བདེན་པ་ཉིད་འཇུག་པར་མི་རྩལ་སོ། ¹⁵ དེ་དེ་བཞིན་ནོ། དྲང་བ་ཉིད་ནི་ཡོལ། ངན་པ་ལས་འཛོལ་བ་དག་གིས་རང་ལེངས་སུ་བྱེད། **གཙོ་བོས་**དེ་ལ་གཟིགས་ནས། དེར་གཤམ་མེད་པས། ཁོང་ལྷགས་མི་དགྱེས་སོ།

¹⁶ ཡང་ཁོང་གིས་དེར་མི་གང་ཡང་མ་གཟིགས་ཏེ། བར་མི་གང་ཡང་མེད་པ་ལ་ཏ་ལས་པས། དེ་ལ་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ཐུག་གིས་ཐར་པ་དྲངས་ནས། ཁོང་གི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱིས་དེ་སྐྱུངས་སོ། ¹⁷ ཁོང་གིས་གོ་ཁབ་དུ་དྲང་བ་ཉིད་གསོལ་ཏེ། དབུར་རྩམ་རྒྱལ་གྱི་དབུ་ཚོག་བསྐྲུགས་ཏེ། ར་བཟའ་ལ་དུགས་ལན་གྱི་ན་བཟའ་དང་། སྐ་གོས་ལྷར་དུ་ལྷགས་ངར་གསོལ། ¹⁸ དེ་དག་གི་

ལས་བཞེན་དུ་རྩལ་པ་གཞུང་ཞིང་། ལ་རོལ་པ་དག་ལ་ཐུགས་སྦྲོང་དང་། དག་བོར་ལན་གནང་
ཞིང་། སྒྲིང་ཕྱན་པ་དག་ལ་ངན་ལན་འཇུག་བར་འགྱུར། 76 དེ་ནས་ཐུབ་ཕྱོགས་པ་གཙོ་བོ་
མཚན་ལ་བག་ཚེ་ཞིང་། ཤར་ཕྱོགས་པ་ཁོང་གི་གཟེ་བཟིང་གིས་དང་སྒྲིག་པར་འགྱུར། ལྷ་
ལོག་ཏུ་བྱུང་དག་པོ་འོང་དུས་སུ། གཙོ་བོ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཐང་དུ་རྒྱུ་མཚན་
ཞིག་སྒྲིང་བར་འགྱུར་རོ། 77 དེ་ནས་ཙམ་མཚན་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཁོད་ན་ཕྱིག་པ་ལས་འབྱོལ་བ་
རྣམས་ཀྱི་རྩལ་སྒྲོལ་མཛད་དེ་འབྱོན་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། 78 ཡང་ང་
རང་གི་ཕྱོགས་ལས་དེ་དག་དང་བཅས་ཞུལ་ཆད་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་།
ཁྱོད་ཀྱི་སྤྲོད་ན་ཡོད་པའི་ངའི་ཐུགས་ཉིད་དང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁའི་ནང་དུ་བརྟུག་ཡོད་པའི་
ངའི་མན་ངག་དེ་ནི། ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་བརྒྱུད་
པའི་ཁ་ལས་དེ་ནས་ཕྱིན་ཆད་དུས་ཏྲག་དུ་འབྲལ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་པ་འདི་ནི་གཙོ་བོ་
བཀའ་ལུང་ངོ་།

60 ཁྱོད་ཀྱི་འོད་ཕྱོན་ཞིང་། གཙོ་བོ་གཟེ་བཟིང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁར་ཤར་བས། ད་ལོངས་ལ་
འཕྲོ་བར་ཕྱོས་ཤིག 1 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱི་ཏོ། ཐུན་པས་ས་གཞི་དང་སྤྲུལ་རུམ་གྱིས་
མི་རིགས་རྣམས་ཁྱབ་པར་འགྱུར་གྱིས། ཁྱོད་ཀྱི་ཁར་གཙོ་བོ་ཤར་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྲོད་ན་ཁོང་
གི་དཔལ་བཟིང་སྤྲང་བར་འགྱུར། 2 ཡང་ཕྱི་པ་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་འོད་དང་། རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཁྱོད་
ལས་ཕྱོས་པའི་འོད་མདངས་ཀྱི་དུང་དུ་འོང་བར་འགྱུར། 3 རང་གི་མིག་ཡར་ཐེགས་ལ། ཕྱོགས་
ཀུན་དུ་ཕྱོས་ཤིག དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལྷན་ཅིག་དུ་འཛོགས་ཤིང་ཁྱོད་རྩལ་འོད་གིན་གང་འ།
ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་དག་རྒྱུད་རིང་ནས་བསྐྱེད་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོ་རྣམས་པང་དུ་ཐོགས་ནས་སྐྱེལ་
བར་འགྱུར་རོ། 4 དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་མཛོད་ཞིང་འོད་ཕྱོས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྲོད་འཕར་ཞིང་ཆེ་བར་
འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱ་མཚོའི་གཏེར་མཛོད་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འཁོར་ཏེ། ཕྱི་
པ་རྣམས་ཀྱི་འོད་དུམ་གས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་དུ་སྐྱེབ་པར་འགྱུར། 5 རྩལ་འོད་གི་ཁྱུ་ཆེན་པོ་དང་མིང་
མན་དང་། ཞེ་ལྷའི་ཞོན་ཕྱེད་རྩལ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཁོངས་པར་འགྱུར། ཞེ་ལྷ་པ་ཀུན་ཡང་
འོངས་ནས་གསེར་དང་བདུག་སྤྱོད་འབྱུང་འོད་སྟེ། གཙོ་བོ་ལ་བསྟོད་ཅིང་བཟྱགས་པའི་ཕྱིན་
སྟོག་པར་འགྱུར་རོ། 6 ཀྱི་དང་ཀྱི་ལུག་ཁྱུ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་རྩལ་འདུས་ཏེ། རྩལ་ཡོད་ཀྱི་
ལུག་ཐུག་དག་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་དུ་སྐྱེབ་པར་འགྱུར། ངའི་ཐུགས་སུ་འབྱོན་པའི་སྤྲང་དུ་ངའི་མཚོད་
ཁྲིར་འོང་སྟེ། ངས་ཉིད་ཀྱི་དཔལ་དང་ཕན་པའི་ཕོ་བྲང་དེ་ལྷང་དེ་བར་བྱའོ།

1 སྤྱིན་ནམ། ལུག་རྩལ་རང་གི་ཆོད་ཕྱོགས་སུ་འཕུར་བ་ལྟར་འོད་བ་འདི་དག་སུ་ལགས།
2 སྒྲིང་ཕྱན་རྣམས་ང་ལ་རེ་བར་དེས་ཏེ། ཁོང་གིས་ཁྱོད་དཔལ་དང་ཕན་པར་མཛོད་པས།
གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དམ་པ་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཀྱི་དོན་དུ། དེ་དག་གི་གསེར་
དུལ་མཉམ་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ས་ཐག་རིང་པོ་ནས་སྐྱེལ་དུ། ཐོག་མར་ཐར་ཤིས་པའི་
གཟིངས་རྣམས་སྐྱེབ་འོད་བར་འགྱུར། 3 ཡང་ཡུལ་གཞན་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་
རི་རྣམས་བཅྱིགས་ཏེ། དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཞབས་འདེགས་བྱེད་པར་འགྱུར།
དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཐུགས་ཁོད་ནང་ན་ངས་ཁྱོད་ལ་བརྟུགས་ཀྱིས། ཐུགས་བརྟེ་བའི་ནང་ན་
ཁྱོད་ལ་སྤྲོད་ཆེ་བྱས་པ་ཡིན་ནོ། 4 ཡང་ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་འོར་སྐྱེལ་བ་དང་། དེའི་

必按人的行为施报，恼怒他的敌人，报复他的仇敌向众海岛施行报应。 19 如此，人从日落之处必敬畏主的名，从日出之地也必敬畏他的荣耀；因为仇敌好像急流的河水冲来，是主之气所驱逐的。 20 必有一位救赎主来到锡安、雅各族中转过犯的人那里。这是主说的。 21 主说：至于我与他们所立的约乃是怎样：我加给你的灵，传给你的话，必不离你的口，也不离你后裔与你后裔之后裔的口，从今直到永远；这是主说的。

60 兴起，发光！因为你的光已经来到！主的荣耀发现照耀你。 2 看哪，黑暗遮盖大地，幽暗遮盖万民，主却要显现照耀你；他的荣耀要现在你身上。 3 万国要来就你的光，君王要来就你发现的光辉。 4 你举目向四方观看：众人都聚集来到你这里。你的众子从远方而来；你的众女也被怀抱而来。 5 那时，你看见就有光荣；你心又跳动又宽敞；因为大海丰盛的货物必转来归你；列国的财宝也必来归你。 6 成群的骆驼，并米甸和以法的独峰驼必遮满你；示巴的众人都必来到；要奉上黄金乳香，又要传说主的赞美。 7 基达的羊群都必聚集到你这里，尼拜约的公羊要供你使用，在我坛上必蒙悦纳；我必荣耀我荣耀的殿。

8 那些飞来如云、又如鸽子向窗户飞回的是谁呢？ 9 众海岛必等候我，首先是他施的船只，将你的众子连他们的金银从远方一同带来，都为你的神的名，又为以色列的圣者，因为他已经荣耀了你。 10 外邦人必建筑你的城墙；他们的王必服侍你。我曾发怒击打你，现今却施恩怜恤你。 11 你的城门必时常开放，昼夜不关；使人把列国的财物带来归你，并将他们的君王牵引而来。

¹² 哪一邦哪一国不侍奉你，就必灭亡，也必全然荒废。¹³ 黎巴嫩的荣耀，就是松树、杉树、黄杨树，都必一同归你，为要修饰我圣所之地；我也要使我脚踏之处得荣耀。¹⁴ 素来苦待你的，他的子孙都必屈身来就你；藐视你的，都要在你脚下跪拜。他们要称你为**主**的城，为以色列圣者的锡安。

¹⁵ 你虽然被撇弃被厌恶，甚至无人经过，我却使你变为永远的荣华，成为累代的喜乐。¹⁶ 你也必吃万国的奶，又吃君王的奶。你便知道**我主**是你的救主，是你的救赎主，雅各的大能者。¹⁷ 我要拿金子代替铜，拿银子代替铁，拿铜代替木头，拿铁代替石头；并要以和平为你的官长，以公义为你的监督。¹⁸ 你地上不再听见强暴的事，境内不再听见荒凉毁灭的事。你必称你的墙为拯救，称你的门为赞美。¹⁹ 日头不再作你白昼的光，月亮也不再发光照耀你。**主**却要作你永远的光，你神要为你的荣耀。²⁰ 你的日头不再下落；你的月亮也不退缩；因为**主**必作你永远的光。你悲哀的日子也完毕了。²¹ 你的居民都成为义人，永远得地为业；是我种的栽子，我手的工作，使我得荣耀。²² 至小的族要加增千倍；微弱的国必成为强盛。**我主**要按定期速成这事。

61 **主**、**主**的灵在我身上；因为**主**用膏膏我，叫我传好信息给谦卑的人（或作“传福音给贫穷的人”），差遣我医好伤心的人，报告被掳的得释放，被囚的出监牢；² 报告**主**的恩年，和我们神报仇的日子；安慰一切悲哀的人，³ 赐华冠与锡安悲哀的人，代替灰尘；喜乐油代替悲哀；赞美衣代替忧伤之灵；使他们称为

圣者。⁴ **主**的灵在我身上，**主**已经膏了我，叫我传好信息给谦卑的人，⁵ 报告被掳的得释放，被囚的出监牢，⁶ 报告**主**的恩年，和我们神报仇的日子，⁷ 安慰一切悲哀的人，⁸ 赐华冠与锡安悲哀的人，代替灰尘，⁹ 喜乐油代替悲哀，赞美衣代替忧伤之灵，¹⁰ 使他们称为圣者。¹¹ **主**的灵在我身上，**主**已经膏了我，叫我传好信息给谦卑的人，¹² 报告被掳的得释放，被囚的出监牢，¹³ 报告**主**的恩年，和我们神报仇的日子，¹⁴ 安慰一切悲哀的人，¹⁵ 赐华冠与锡安悲哀的人，代替灰尘，¹⁶ 喜乐油代替悲哀，赞美衣代替忧伤之灵，¹⁷ 使他们称为圣者。

¹⁸ **主**的灵在我身上，**主**已经膏了我，叫我传好信息给谦卑的人，¹⁹ 报告被掳的得释放，被囚的出监牢，²⁰ 报告**主**的恩年，和我们神报仇的日子，²¹ 安慰一切悲哀的人，²² 赐华冠与锡安悲哀的人，代替灰尘，²³ 喜乐油代替悲哀，赞美衣代替忧伤之灵，²⁴ 使他们称为圣者。²⁵ **主**的灵在我身上，**主**已经膏了我，叫我传好信息给谦卑的人，²⁶ 报告被掳的得释放，被囚的出监牢，²⁷ 报告**主**的恩年，和我们神报仇的日子，²⁸ 安慰一切悲哀的人，²⁹ 赐华冠与锡安悲哀的人，代替灰尘，³⁰ 喜乐油代替悲哀，赞美衣代替忧伤之灵，³¹ 使他们称为圣者。

61 **主**的灵在我身上，**主**已经膏了我，叫我传好信息给谦卑的人，² 报告被掳的得释放，被囚的出监牢，³ 报告**主**的恩年，和我们神报仇的日子，⁴ 安慰一切悲哀的人，⁵ 赐华冠与锡安悲哀的人，代替灰尘，⁶ 喜乐油代替悲哀，赞美衣代替忧伤之灵，⁷ 使他们称为圣者。⁸ **主**的灵在我身上，**主**已经膏了我，叫我传好信息给谦卑的人，⁹ 报告被掳的得释放，被囚的出监牢，¹⁰ 报告**主**的恩年，和我们神报仇的日子，¹¹ 安慰一切悲哀的人，¹² 赐华冠与锡安悲哀的人，代替灰尘，¹³ 喜乐油代替悲哀，赞美衣代替忧伤之灵，¹⁴ 使他们称为圣者。

རྒྱ་ཆ་དང་། ཟུང་ན་གྱི་ཚབ་ཏུ་ཡི་རང་གི་འབྲུ་མར་དང་། སེམས་པམ་གྱི་ཚབ་ཏུ་སྟོང་སྒྲིའི་
གོས་ཕྱིན་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གིས་བདག་མངགས་པ་ལགས་སོ།།

༤ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཁང་གོག་རྩིང་པ་རྣམས་བཅྱགས་ཏེ། སྤར་སྟོངས་པ་དག་བཞེངས་ཏེ།
མི་རབས་མང་པོར་སྟོངས་པའི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་མཁར་ལས་བྱེད་པར་འགྱུར། ༥ ཡང་རྒྱལ་
ཁམས་པ་རྣམས་ལངས་བཟང་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཡུག་ཁྱེད་འཛོལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁམས་པའི་བྱ་དག་ཁྱོད་
ཀྱི་ཐོང་པ་དང་། རྒྱ་ཆ་མཁར་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ༦ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་ལ་གཙོ་བོའི་
དགེ་འདུན་ཞེས་མིང་བཏགས་ཏེ། མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་དེད་ཅག་གི་ལྷ་ཡི་ཞབས་ཏྲོག་པ་
ཞེས་འབོད་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ཅག་གིས་མི་ལྷེ་རྣམས་ཀྱི་རྩོད་ལ་སྦྱོང་ཅིང་། དེ་དག་གི་དཔལ་
ནང་ཁྱོད་ཀྱིས་ངོམ་སྟོན་པར་འགྱུར། ༧ ཁྱོད་ཅག་གི་ངོ་ཚད་དོད་དུ་ཉི་ལྔ་ཐོབ་སྟེ། རྒྱུངས་
པའི་དོད་དུ་རང་གི་ཟ་ཐང་གི་ནང་ན་ཡིད་མགུ་བར་འགྱུར། དེ་ལྟར་དེ་དག་གིས་རང་ཡུལ་
ན་ཉི་ལྔ་དབང་ཞིང་། མཐའ་ཁྲིམས་པའི་བདེ་བ་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་རོ། ༨ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
ན། ང་གཙོ་བོས་ཁྱིམས་དྲང་བོ་ལ་སྤྱག་པར་འཛིན་པས། འཕྱག་བཙོམ་གྱི་སྤྱོད་སྟེག་ལ་འཁོན་
དུ་འཛིན་རོ། དེ་བས་ན་ངས་དྲང་བོར་དེ་དག་གི་ལས་ཀྱི་རྩན་པ་བཏང་ནས། དེ་དག་དང་
བཅས་གཏན་གྱི་ཞལ་ཆད་ཅིག་བྱའོ། ༩ དེ་ནས་མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་ན་དེ་དག་གི་བྱ་དང་།
མི་ལྷེ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་དེ་དག་གི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ངོ་བཤེས་ཏེ། མཐོང་ཆད་ཀྱིས་འདི་ནི་གཙོ་
བོས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པའི་གཏུང་བརྒྱུད་དོ་ཞེས་བརྗོད་པར་འགྱུར།

༡༠ བདག་གཙོ་བོའི་ནང་ན་རབ་ཏུ་དགའ་མགུ་ཞིང་། ངའི་སེམས་ཉིད་ནི་ངའི་ལྷ་ཡི་ནང་
ན་དགའ་གསལ་པར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་ལྟར་བག་པོས་རྒྱ་ཆ་ཆ་རྒྱ་ཆ་ཞིང་། བག་
མས་རྒྱ་ཆ་ཆ་རྒྱ་ཆ་པ། དེ་ལྟར་ཁོང་གིས་བདག་ལ་ཐར་པའི་གོས་རྣམས་བསྟོན་ཞིང་། དྲང་བ་
ཉིད་ཀྱི་ཕྱུ་པ་གཡོགས་པར་མཛད་དོ། ༡༡ གང་ལ་ཞེ་ན། ཇི་ལྟར་སས་རང་གི་མེ་ཏྲོག་སྤྱན་ཞིང་།
སྤྱོད་ཆལ་གྱིས་དའི་ནང་དུ་བཏབ་པ་རྣམས་སྤྱོད་དེ། དེ་ལྟར་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་མི་བརྒྱུད་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་དྲང་བ་ཉིད་དང་གཟེངས་སྟོང་པ་ཡང་སྤྱོད་པར་མཛད་པར་འགྱུར་
རོ།།

62 ཅི་མོན་གྱི་དྲང་བ་ཉིད་ནི་འོད་མདངས་ལྷར་ཤར་བ་དང་། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཐར་པ་
ནི་སྤྱོད་མེ་ལྷར་མ་འབར་བའི་བར་དུ། བདག་ཅི་མོན་གྱི་ཕྱིར་ཁ་ཡང་མི་རོག་ཅིང་།
ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཕྱིར་དལ་བར་ཡང་མི་སྟོད། ༡ དེ་ནས་ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་དྲང་བ་ཉིད་
དང་། རྒྱལ་པོ་ཀུན་གྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་དཔལ་མཐོང་བར་འགྱུར། ཡང་ཁྱོད་ལ་གཙོ་བོའི་ཞལ་གྱིས་
བཏགས་པའི་མིང་གསར་པ་ཞིག་གིས་འབོད་པར་འགྱུར། ༢ ཡང་ཁྱོད་གཙོ་བོའི་ཡུག་ནས་
གཟི་བརྗིད་ཀྱི་ཚད་པན་ཞིག་དང་། རང་གི་ལྷ་ཡི་ཡུག་ན་གཙོག་རྒྱ་ཆ་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར།
༣ སྤར་ཁྱོད་ལ་བསྐྱར་པ་ཡང་ཟེར་བར་མི་འགྱུར་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཡུལ་སྟོང་ཡང་འགྲགས་
པར་མི་འགྱུར་གྱིས། ཁྱོད་ལ་ངའི་ཡིད་འོང་མ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ལ་ཁྱོད་ལྷན་མ་ཞེས་འབོད་
པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་ཁྱོད་ལ་ཐུགས་བསོད་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་ནི་ཁྱོད་དང་
ལྷན་པར་འགྱུར། ༤ ཇི་ལྟར་དར་ལ་བབ་པས་ལང་ཚོ་མ་བག་མར་ཟང་། དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་

公义树，是主所栽的，叫他得荣
耀。

⁴ 他们必修造已久的荒场，建立
先前凄凉之处，重修历代荒凉之
城。⁵ 那时，外人必起来牧放你们
的羊群；外邦人必作你们耕种田
地的，修理葡萄园的。⁶ 你们倒要
称为主的祭司；人必称你们为我
们神的仆役。你们必吃用列国的
财物，因得他们的荣耀自夸。⁷ 你
们必得加倍的好处，代替所受的
羞辱；份中所得的喜乐，必代替
所受的凌辱。在境内必得加倍的
产业；永远之乐必归与你们（原
文作“他们”）。⁸ 因为我主喜爱
公平，恨恶抢夺和罪孽；我要凭
诚实施行报应，并要与我的百姓
立永约。⁹ 他们的后裔必在列国
中被人认识；他们的子孙在众民
中也是如此。凡看见他们的必认
他们是主赐福的后裔。

¹⁰ 我因主大大欢喜；我的心靠
神快乐。因他以拯救为衣给我穿
上，以公义为袍给我披上，好像
新郎戴上华冠，又像新妇佩戴妆
饰。¹¹ 田地怎样使百谷发芽，园
子怎样使所种的发生，主、主必
照样使公义和赞美在万民中发
出。

62 我因锡安必不静默，为耶路
撒冷必不息声，直到他的公
义如光辉发出，他的救恩如明灯
发亮。² 列国必见你的公义；列王
必见你的荣耀。你必得新名的称
呼，是主亲口所起的。³ 你在主
的手上要作为华冠，在你神的掌上
必作为冕旒。⁴ 你必不再称为撇弃
的；你的地也不再称为荒凉的。
你却要称为我所喜悦的；你的地
也必称为有夫之妇。因为主喜悦
你，你的地也必归他。⁵ 少年人怎
样娶处女，你的众民（“民”原
文作“子”）也要照样娶你；新
郎怎样喜悦新妇，你的神也要照
样喜悦你。

⁶耶路撒冷啊，我在你城上设立守望的，他们昼夜必不静默。呼吁主的，你们不要歇息，⁷也不要使他歇息，直等他建立耶路撒冷，使耶路撒冷在地上成为可赞美的。⁸主指着自己的右手和大能的膀臂起誓说：我必不再将你的五谷给你仇敌作食物；外邦人也不再喝你劳碌得来的新酒。⁹唯有那收割的要吃，并赞美主；那聚敛的要在圣所的院内喝。

¹⁰你们当从门经过经过，预备百姓的路；修筑修筑大道，捡去石头，为万民竖立大旗，¹¹看哪，主曾宣告到地极，对锡安的居民（原文作“女子”）说：你的拯救者来到。他的赏赐在他那里；他的报应在他面前。¹²人必称他们为圣民，为主的主的赎民；你也必称为被眷顾、不撇弃的城。

63 这从以东的波斯拉来，穿红衣服，装扮华美，能力广大，大步行走的是谁呢？就是我，是凭公义说话，以大能施行拯救。²你的装扮为何有红色？你的衣服为何像踹酒榨的呢？³我独自踹酒榨；众民中无一人与我同在。我发怒将他们踹下，发烈怒将他们践踏。他们的血溅在我衣服上，并且污染了我一切的衣裳。⁴因为，报仇之日在我心中；救赎我民之年已经来到。⁵我仰望，见无人帮助；我诧异，没有人扶持。所以，我自己的膀臂为我施行拯救；我的烈怒将我扶持。⁶我发怒，踹下众民；发烈怒，使他们沉醉，又将他们的血倒在地上。

⁷我要照主一切所赐给我们的，提起他的慈爱和美德，并他向以色列家所施的大恩；这恩是

祝福。主说：我必不再将你的五谷给你仇敌作食物；外邦人也不再喝你劳碌得来的新酒。唯有那收割的要吃，并赞美主；那聚敛的要在圣所的院内喝。

⁶ གྲུ་ཡེ་ཤ་ཡེ་ཤ་ཡ རང་གི་རྒྱ་མཚོ་ལ་འཕྲུལ་པའི་ལྷ་མོ་ལ་བཞག་ཡོད། དེ་དག་གིས་ཉེན་མཚན་གཉིས་པོར་ནམ་དུ་འདྲེས་པར་མི་འཕྲུལ། **གཙོ་བོ་**ལྷ་མོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ⁷ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ⁸ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ⁹ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ¹⁰ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ¹¹ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ¹² རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད།

¹⁰ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ¹¹ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ¹² རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད།

63 གཙོ་བོ་ལྷ་མོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། **མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད།** རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། **མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད།** རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ² རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ³ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ⁴ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ⁵ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ⁶ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ⁷ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ⁸ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ⁹ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ¹⁰ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ¹¹ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། ¹² རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད།

¹ རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། **གཙོ་བོ་**ལྷ་མོ་ལ་བཞག་ཡོད། **མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད།** རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད། **མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད།** རྒྱ་མཚོ་ལ་བཞག་ཡོད།

པ་བཞེན་དུ་གནང་བར་མཛད་པའི་གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་བསྟོན་པའི་གཏམ་བྱའོ། འགང་ལ་ཞེ་
ན། ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། དེ་དག་ནི་མོལ་མོག་མི་བྱེད་པའི་བྱ་དང་ངའི་ཆབ་འབངས་ངོ་
ཐོག་ལགས་སོ་གསུངས་པ་ལྟར། ཁོང་ནི་དེ་དག་གི་སྐྱབས་མགོན་དུ་གྱུར་གྲོ། འདི་དག་གི་སྐྱབས་
བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ཁོང་འོ་བརྒྱལ་གྱི། ཁོང་གི་སྐྱེ་མའུ་ན་གྱི་མོ་ཉམས་དེ་དག་སྐྱོབས་
པར་བྱས། ཉིད་ཀྱི་བྱམས་པ་དང་སྤྱི་ཚེའི་ནང་ནས་དེ་དག་བསྐྱེད་པར་མཛད་དེ། ཁོང་གིས་
དེ་དག་ཐོགས་གྱི། ལྷ་འདས་པའི་དུས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་གྲགས་ཁྱེར་གྲོ། འོན་ཀྱང་
དེ་དག་གིས་ངོ་མོག་བྱས་གྱི། ཁོང་གི་སྐྱབས་ཉིད་དམ་པ་ལ་ཕྱགས་འབྲུགས་བརྟུག་པས། ཁོང་
དེ་དག་གི་དག་པོར་གྱུར་ནས། དེ་དག་ལ་འཐབས་སོ།

ྱྱ དེ་ནས་ཁོང་གི་མི་ཕྱིས་སྟོན་འདས་པའི་དུས་དང་། མོ་ཤེ་དང་། དེའི་མི་རྒྱམས་དྲན་པར་
གྱུར་གྱི། འདི་ན་ལེ། དེ་དག་རང་གི་ལྷག་ལྷའི་རྩི་བོ་དང་བཅས་རྒྱ་མཚོའི་ནང་ནས་བཏོན་
མཛད་ཁོང་ག་ན་བཞུགས། དེ་དག་གི་ནང་དུ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱབས་ཉིད་དམ་པ་བརྟུག་མཐར་ཁོང་
ག་ན་བཞུགས། གྱྱ ཁོང་ཉིད་ལ་རྟག་པའི་མཚན་འདོན་པའི་སྐད་དུ། མོ་ཤེའི་ལག་གཡས་
པའི་ཐད་ལས་ཉིད་ཀྱི་སྐྱབས་དཔལ་དང་ལྷན་པ་དེ་གཤེགས་སུ་བརྟུག་དེ་དག་གི་མའུ་ན་དུ་
རྒྱ་བཤགས། གྱྱ གཏིང་ཟབ་པོའི་ནང་ནས་དེ་དག་ཁྲིད་དེ། རྒྱ་ཐང་གི་རྩ་མོ་འདྲར་དེ་རྒྱམས་
འབྱུང་བ་ལ་བརྟུག གྱྱ ལུང་པའི་མདོར་འབབ་པའི་དུད་འགོ་དང་མཚུངས་པར། གཙོ་བོ་
སྐྱབས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་དག་ངལ་གསོ་བྱ་བརྟུག་སྟེ། ཉིད་ཉིད་ལ་དཔལ་དང་ལྷན་པའི་མཚན་
འདོན་པའི་བྱུར་དུ། ཉིད་ཀྱི་འབངས་དེ་ལྷར་ཁྲིད་པ་ལགས་སོ།

ྱྱ རྒྱམ་མཐའ་ནས་ཚུར་གཟིགས་ཤིག་ཉིད་ཀྱི་བཞུགས་གནས་དམ་པ་དང་གཟི་བྱན་ལྷན་
པ་ནས་གཟིགས་སུ་གསོ་ལ། ཉིད་ཀྱི་སྐྱབས་ཕུས་དང་མཐུ་སྟོབས་ག་ན་ཡོད། ཉིད་ཀྱི་ཕྱལ་གྱི་
ཤུགས་སྐྱ་དང་བདག་ལ་སྐྱབས་བརྩེ་བ་རྒྱམས་ཉམས་པར་གྱུར་ཏེ། གྱྱ ལམ་ར་ཏམ་གྱིས་
ངེད་ངོ་མ་ཤེས་གྱི། མིས་ར་མེལ་ལ་ངེད་ཀྱི་རྒྱུས་མེད་ནའང་། ཉིད་ནི་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་ངེད་
ཅག་གི་ཡབ་ལགས་སོ། དེ་གཙོ་བོ་ ཉིད་ནི་ངེད་ཀྱི་ཡབ་དང་། ངེད་ཀྱི་སྟོལ་མཛད་ལགས།
ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་ལགས་སོ། གྱྱ ཉིད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ མེད་ཕྱིར་དུ་ཉིད་ཀྱི་གཤེགས་
ལམ་ལས་ངེད་ལམ་རྟོར་དུ་བརྟུག་པ་ལགས། མེད་ཕྱིར་ཉིད་ལ་མི་འཛིགས་སུ་ངེད་ཀྱི་སྤྱིང་
མཁེགས་པར་མཛད། ཉིད་ཀྱི་ཁོར་སྐལ་གྱི་ཕྱེ་རྒྱམས་དང་འབས་བྱི་རྒྱམས་ཀྱི་དོན་དུ་སྤར་
འབྱོར་པར་མཛད། གྱྱ ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་དམ་པ་ལ་དུས་རེ་ཞིག་བདག་ཏུ་བཟུང་གིས། ད་ནི་
ངེད་ཀྱི་པ་རོལ་པས་ཉིད་ཀྱི་གནས་དམ་པ་ལ་རྟོག་པས་བརྩིས། གྱྱ ངེད་ནི་ཉིད་ཀྱིས་རྒྱམ་དུ་
ཡང་སྤེད་མ་བསྐྱངས་པ་དང་། ཉིད་ཀྱི་མཚན་མི་འཁྱུར་བའི་མི་དང་འདྲ་བར་གྱུར་གྲོ།

64 ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་རི་རྒྱམས་འགྲལ་ཞིང་། ཉིད་ཀྱི་རྒྱམ་མཐའ་རྒྱམས་སྒྲལ་ཞིང་འབབ་
ན་ཅི་མ་ཅུང་། གྱྱ དེ་མེད་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྤར་ཆོལ་མེ་འབར་ཞིང་། མས་རྒྱ་སྟོལ་བ་ལྟར།
ཉིད་ཀྱི་དག་རྒྱམས་ནང་ཉིད་ཀྱི་མཚན་དར་བ་དང་། མི་བརྒྱུད་རྒྱམས་ཉིད་ཀྱི་སྐྱབས་སྤར་
འདར་བའི་བྱུར་རོ། གྱྱ ངེད་ཀྱིས་མ་བསམས་པའི་ཉིད་ཀྱིས་འཛིགས་སུ་ཅུང་བ་རྒྱམས་མཛད་
པའི་ཆོ་ན། ཉིད་མར་བྱོན་པ་དང་། ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་རི་བོ་རྒྱམས་གཡོས་སོ། གྱྱ དེ་མེད་ཕྱིར་ཞེ་
ན། འཛིག་རྟེན་གྱི་ཐོག་མ་ནས་མི་སྤྱི་ཡོད་མ་ཐོས། རྒྱ་བས་ཀྱང་མ་ཐོས། ཉིད་ལྷ་མ་གཏོགས་

照他的怜恤和丰盛的慈爱赐给他们的。⁸他说：他们诚然是我的百姓，不行虚假的子民；这样，他就作了他们的救主。⁹他们在一切苦难中，他也同受苦难；并且他面前的使者拯救他们；他以慈爱和怜悯救赎他们；在古时的日子常怀抱他们，怀揣他们。¹⁰他们竟悖逆，使主的圣灵担忧。他就转作他们的仇敌，亲自攻击他们。

¹¹那时，他们（原文作“他”）想起古时的日子，摩西和他百姓，说：将百姓和牧养他全群的人从海里领上来的在哪里呢？将他的圣灵降在他们中间的在哪里呢？¹²使他荣耀的膀臂在摩西的右手边行动，在他们前面将水分开，要建立自己永远的名，¹³带领他们经过深处，如马行走旷野，使他们不至绊跌的在哪里呢？¹⁴主的灵使他们得安息，仿佛牲畜下到山谷；照样，你也引导你的百姓，要建立自己荣耀的名。

¹⁵求你从天上垂顾，从你圣洁荣耀的居所观看。你的热心和你大能的作为在哪里呢？你爱慕的心肠和怜悯向我们止住了。¹⁶亚伯拉罕虽然不认识我们，以色列也不承认我们，你却是我们的父。主啊，你是我们的父；从万古以来，你名称为我们的救赎主。¹⁷主啊，你为何使我们走差离开你的道，使我们心里刚硬、不敬畏你呢？求你为你仆人，为你产业支派的缘故，转回来。¹⁸你的圣民不过暂时得这产业；我们的敌人已经践踏你的圣所。¹⁹我们好像你未曾治理的人，又像未曾得称你名下的人。

64 愿你裂天而降；愿山在你面前震动，²好像火烧干柴，又像火将水烧开，使你敌人知道你的名，使列国在你面前发颤！³你曾行我们不能逆料可畏的事。那时你降临，山岭在你面前震动。⁴从古以来，人未曾听见、未曾耳闻、未曾眼见在你以

ངས་རང་གི་བླ་པོ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་བྱེད་ཅིང་། ཐམས་ཅད་ནི་མེད་པར་མི་བྱའོ། ⁹ ཡང་
ངས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ནང་ནས་བརྒྱུད་འཛིན་ཞིག་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་ནང་ནས་ངའི་རི་བོ་རྣམས་ཀྱི་
མོར་བདག་བྱ་ཞིག་ཡར་སྐྱེད་པར་བྱ་བ་དང་། དེའི་མོར་བདག་བྱར་ངས་འདམས་པ་རྣམས་
ཟུར་ཏེ། ངའི་བླ་པོ་དག་དེར་གནས་པར་འགྱུར། ¹⁰ ང་བཙལ་བའི་མི་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ། **ཤ་**
རོན་ནི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་རྩ་ཁ་དང་། ཡ་ཀོར་ཀྱི་ལུང་པ་ནི་བ་ལྷ་ཉལ་བའི་གནས་སུ་འགྱུར་བར་
འགྱུར་རོ། ¹¹ འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོ་སྤྱུར་ཁྱེད་**། ངའི་དམ་པའི་རི་བོ་བརྗོད་དེ། བསོད་བདེའི་ཕྱིར་
སྤྲུག་ཅེ་བཤམས་ཏེ། དབང་ཐང་གི་ཕྱིར་སྐྱེད་པའི་རྒྱ་ཆང་བཀའ་བ་ཁྱོད་རྣམས། ¹² ངས་
ཁྱོད་རལ་གྱིའི་དབང་ཐང་དུ་གཏད་ནས། ཁྱོད་ཐམས་ཅད་གསོད་གསོད་ཀྱི་མདུན་དུ་དགུར་
བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་བོས་དུས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཨང་ལན་མ་བཏང་། ངས་སྐྱོང་བའི་
ཆོ་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཐོས་པར། ངའི་སྤྱན་གྱི་མདུན་དུ་ངན་པ་ལ་སྤྱད་དེ། བདག་མ་དགུས་པ་རྣམས་
འདམས་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹³ དེ་བས་ན་**གཙོ་བོ་སྤྱུར་ཁྱེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་།** ཁྱོས་དང་། ངའི་བླ་པོ་དག་གིས་ཟ་བར་
འགྱུར། ཁྱོད་བཀའ་པར་འགྱུར། ཁྱོས། ངའི་བླ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་འཐུང་བར་འགྱུར། ཁྱོད་སྐྱོམ་པར་
འགྱུར། ཁྱོས། ངའི་བླ་པོ་རྣམས་དགའ་མགུར་སྤྱོད། ཁྱོད་ངོ་ཆ་བར་འགྱུར། ¹⁴ ཁྱོས། ངའི་བླ་པོ་
བོ་རྣམས་སྤྱིང་གི་དགའ་བདེས་སྤྱ་ལེན་འོང་། ཁྱོད་རང་གི་སྤྱིང་ཆེར་ཀྱིས་ཆོ་དེས་དང་། མོག་
གཟེར་གྱིས་སྤྱོ་སྤྲུགས་འདོན་པར་འགྱུར། ¹⁵ ཡང་ངས་འདམས་པ་རྣམས་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་
གི་མིང་དམོད་ཟོད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་བཞག་ནས་འགོ་བར་འགྱུར། **གཙོ་བོ་སྤྱུར་ཁྱེ་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་གསོད་**
པར་འགྱུར། རང་གི་བླ་པོ་རྣམས་ལ་མིང་གཞན་ཞིག་གིས་འབོད་པར་འགྱུར། ¹⁶ དེ་འང་
ས་ལ་སྤྱས་ཀྱང་རང་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒོ་བས་པ་དེས། བདེན་པའི་སྤྱ་ཡི་ནང་ན་རང་ལ་བྱིན་གྱིས་
སྒོ་བས་པར་འགྱུར། ཡང་ས་ལ་སྤྱས་ཀྱང་མནའ་སྤྱེལ་བ་དེས། བདེན་པའི་སྤྱ་ཡི་མནའ་སྤྱེལ་
བར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཟུར་གྱི་སྤྲུག་བཟལ་དག་བརྗོད་དེ། ངའི་སྤྱན་ལས་དེ་དག་
སྤྲུག་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁷ གང་ལ་ཞེ་ན། ཀྱི་ཏྲོ། ངས་གསར་བའི་ནམ་མཁའ་དང་གསར་བའི་ས་འགོད་ཅིང་། ཟུ་
མའི་བྱ་བ་རྣམས་དྲན་པར་ཡང་མི་འགྱུར། ¹⁸ ཡིད་ལའང་འཆར་བར་མི་འགྱུར་བས་ན། ཁྱོད་
ངའི་འགོད་པའི་ནང་ན་ཉག་ཏུ་དགའ་མགུ་ཁྱེད་ལི་རངས་པར་གྱུར་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
ཀྱི་ཏྲོ། ངས་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**བདེ་བ་ཅན་དང་། དེའི་མི་རྣམས་བདེ་ཐུན་དུ་བཀོད་དོ། ¹⁹ ཡང་**ཡེ་**
ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་མཉེས་ཤིང་། ངའི་འབངས་ལ་མགུ་བར་འགྱུར། སྤྲར་དེ་ན་དུ་འཛོམས་སྤྱོ་སྤྲུགས་
ཀྱི་སྤྱ་ནམ་དུ་འང་ཐོས་པར་མི་འགྱུར། ²⁰ སྤྲར་དེ་ཏུ་ན་བར་མི་འགྱུར་བའི་བྱིས་པ་དང་། རང་
གི་ན་སའི་ཆད་དུ་མི་བྱིན་པའི་འགྲེས་པོ་གང་ཡང་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར། ལོ་བརྒྱ་བྱིན་ནས་
འཆི་བ་དེ་སྤྱ་གྱུ་ཡིན་པར་འགྱུར་གྱིས། ལོ་བརྒྱ་ལོན་པའི་སྤྲུག་ཅན་དེ་མི་སྤྱད་དུ་ཅི་བར་འགྱུར་
རོ། ²¹ དེ་དག་གིས་ཁང་པ་བཞེགས་ནས་དེའི་ནང་དུ་གནས་ཏེ། རྒྱ་ཆལ་བཟྭག་ནས་དེའི་
འབྲས་བུ་ཟ་བར་འགྱུར། ²² བཞེགས་ནས་གཞན་གནས་པ་དང་། བཟྭག་ནས་གཞན་གྱིས་ཟ་
བ་ནི་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་འབངས་ཀྱི་ཆོ་ནི་ཤིང་སྤོང་གི་ཆོ་ཉླར་
རིང་ཁྱེད་ཀྱི་ངས་འདམས་པ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་ལག་པས་འབད་པ་ལ་ཡུན་རིང་དུ་ལོངས་

照样而行，不将他们全然毁灭。
⁹ 我必从雅各中领出后裔，从犹大
中领出承受我众山的。我的
选民必承受；我的仆人要在那
里居住。
¹⁰ 沙仑平原必成为羊
群的圈；亚割谷必成为牛群躺
卧之处，都为寻求我的民所得。
¹¹ 但你们这些离弃主、忘记我的圣
山、给时摆筵席（原文作“桌
子”）、给天命盛满调和酒的，
¹² 我要命定你们归在刀下，都必屈
身被杀；因为我呼唤，你们没有
答应；我说话，你们没有听从；
反倒行我眼中看为恶的，拣选我
所不喜悦的。

¹³ 所以，主、主如此说：我的仆
人必得吃，你们却饥饿；我的仆
人必得喝，你们却干渴；我的仆
人必欢喜，你们却蒙羞。
¹⁴ 我的仆人因心中高兴欢呼，你们
却因心中忧愁哀哭，又因心里忧
伤哀号。
¹⁵ 你们必留下自己的
名，为我选民指着赌咒。主、主
必杀你们，另起别名称呼他的仆
人。
¹⁶ 这样，在地上为自己求福
的，必凭真实的神求福；在地上
起誓的，必指真实的神起誓。因
为，从前的患难已经忘记，也从
我眼前隐藏了。

¹⁷ 看哪！我造新天新地；从前的
事不再被记念，也不再追想。
¹⁸ 你们当因我所造的永远欢喜
快乐；因我造耶路撒冷为人所
喜，造其中的居民为人所乐。
¹⁹ 我必因耶路撒冷欢喜，因我的
百姓快乐；其中必不再听见哭
泣的声音和哀号的声音。
²⁰ 其中必没有数日夭亡的婴孩，也
没有寿数不满的老者；因为百
岁死的仍算孩童，有百岁死的罪
人算被咒诅。
²¹ 他们要建造房屋，自己居住；栽种葡萄园，吃
其中的果子。
²² 他们建造的，别人不得住；
他们栽种的，别人不得吃；因为
我民的日子必像树木的日子；
我选民亲手劳碌得来的必长久
享用。
²³ 他们必不

རོ། ༡༢ གང་ལ་ཞེན། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། གྲེ་ནོ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཞི་བདེ་ནི་རྒྱ་བོ་བཞིན་
 དུ་དང་། མི་བརྒྱུད་དག་གི་རྟོ་ནི་གཙང་བོ་འབྲུབ་པ་བཞིན་དུ་སྤང་བར་བྱའོ། དེ་ནས་ཁྱོད་
 གྲིས་འཛིབ་ཅིང་། མས་ཁྱོད་མཆན་ཁྱུང་དུ་ཐོགས་ཤིང་། སྤུས་མའི་ཁར་ཅིང་འཇུག་པར་བྱའོ།
 ༡༣ མས་རང་གི་བྱ་ལ་སེམས་གསོ་བ་ལྟར། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་གསོ་ཞིང་། **ཡེ་ཤ་ཤ་ལེམ་**ཀྱི་
 རང་ན་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་གསོ་བར་བྱའོ། ༡༤ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་བཞིན་མཐོང་བའི་ཆོ་ན་སྤྱིང་དགའ་
 ཞིང་། ལྷང་པ་གསར་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕུས་པ་རྒྱམས་བདེ་བར་འགྱུར། ཡང་**གཙོ་བོའི་**བྲལ་
 བོ་རྒྱམས་ལ་ཁོང་གི་བྱག་མདོན་པར་འགྱུར་གྱིས། དག་རྒྱམས་ལ་སྤྱགས་ཁྱོ་འབབ་པར་འགྱུར།

༡༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། གྲེ་ནོ། སྤྱགས་ཁྱོའི་ནང་ནས་ཁྱོ་གཏུམ་དང་། མའི་མེ་ལྷེ་དང་བཙས་
 ཁོང་གི་བཀའ་བཀྲོན་འབབས་སུ། **གཙོ་བོ་**མེ་དང་རྒྱང་དག་ལྟ་བུའི་ཉིང་ཀྱི་ཤིང་རྟ་དང་
 བཙས་འབྲོན་པར་འགྱུར་རོ། ༡༦ གང་ལ་ཞེན། **གཙོ་བོས་**མེ་དང་ཉིང་ཀྱི་ར་ལ་གྲིས་ལུས་ཅན་
 ཐམས་ཅད་ལ་ཚྱོད་འོང་བས། **གཙོ་བོས་**བཀུམ་པ་མང་ཙམ་ཡོད་པར་འགྱུར། ༡༧ ཆལ་རྒྱམས་
 ཀྱི་ནང་ན་གཙང་སྤྱང་དག་སང་བྱེད་པ། བག་ཤ་དང་། མི་གཙང་བ་དང་། བྱི་བ་སྤང་བོ་
 གཅིག་གི་རྒྱབ་ཏུ་བ་བ་ཐམས་ཅད་ལྟན་ཅིག་ཏུ་བྱུབ་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ།

༡༨ གང་ལ་ཞེན། ང་ལ་ནི་དེ་དག་གི་ལས་དང་བསམ་པའི་རྒྱས་ཡོད། ངས་མི་རིགས་ཀྱི་རྩ་
 དང་ལྷེ་རྒྱམས་བསྐྱུ་བའི་དུས་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། དེ་ནས་དེ་དག་འོང་ཞིང་དའི་གཟི་བརྗིད་
 མཐོང་བར་འགྱུར། ༡༩ ཡང་ངས་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་རྒྱལ་མཆན་ཞིག་བཙུགས་ནས་དེ་དག་
 གི་ནང་ནས་ཐར་ནས་ལུས་པ་རྒྱམས་ཐར་ཤིས་དང་། སྤུས་དང་། ལྷང་བྱ་བའི་མདའ་མཁན་
 རྒྱམས་དང་། སྤུ་བལ་དང་། ཡ་མཁན་དང་། དའི་སྟན་གྲགས་མ་ཐོས་པ། དའི་དཔལ་བརྗིད་ཀྱང་
 མ་མཐོང་བའི་རྒྱང་རིང་བའི་སྤྱིང་ཕན་རྒྱམས་ལ་མངག་པར་བྱ། དེ་དག་གིས་མི་རིགས་རྒྱམས་
 ཀྱི་ནང་ན་དའི་དཔལ་སྦྱོག་པར་འགྱུར་རོ། ༢༠ ཡང་**གཙོ་བོས་**འདི་ལྟར་གསུང་། ཇི་ལྟར་**ཞིས་**
ར་ཞེལ་ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་སྤྱོད་གཙང་མའི་ནང་དུ་**གཙོ་བོ་**ལ་ཆོགས་འབྱུར་བའི་ཚུལ་དང་
 འདྲ་བར། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ཐམས་ཅད་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁྱོད་ལས་རྟ་དང་། ཤིང་རྟ་
 དང་། འབྲུགས་དཔུང་དང་། དེལ་དང་རྩ་མོང་རྒྱམས་ལ་བསྟོན་ཏེ། **གཙོ་བོར་**ཆོགས་མཆོང་
 དུ་**ཡེ་ཤ་ཤ་ལེམ་**དུ་དའི་དམ་པའི་རི་བོར་སྦྱེལ་བར་འགྱུར་བ་དང་། ༢༡ དེ་དག་གི་ནང་ནས་
 ཀྱང་སྤྱུ་མ་དང་ལེ་སྤེ་བར་འགྱུར་བའི་མི་རྒྱམས་ངས་སྤང་བར་བྱའོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ།

༢༢ ཡང་ཇི་ལྟར་ངས་མཛད་རྒྱུ་ཡིན་པའི་རྒྱུ་མཁའ་གསར་པ་དང་ས་གསར་པ་དའི་དུང་ན་གནས་པར་
 འགྱུར། དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་དང་མིང་གཉིས་ཀྱང་གནས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ།
 ༢༣ དེ་ནས་སྤྱི་ཆོས་ནས་སྤྱི་ཆོས་དང་། འབ་བྲང་ནས་འབ་བྲང་ཀྱི་བར་དུ་ལུས་ཅན་ཐམས་ཅད་དའི་སྤྱན་སྤར་
 བསྟན་བཀུར་བཀྱིད་དུ་འོང་བར་འགྱུར་ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ། ༢༤ དེ་ནས་དེ་དག་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱུང་ནས། ང་
 ལ་ངོ་མོག་བྱས་པའི་མི་རྒྱམས་ཀྱི་རོལ་རྩ་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་སྤང་དུ་ཞེན། དེ་དག་གི་འཇུ་ཡང་མི་འཆི་
 མེ་ཡང་མི་འཆི་བས། དེ་དག་ནི་ལུས་ཅན་ཡོད་དོ་ཅོག་ལ་ཞེན་ལོག་པའི་རྒྱུར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

如挤奶，满心喜乐。 ¹²主如此说：我要使平安延及她，好像江河，使列国的荣耀延及她，如同涨溢的河。你们要从中享受（原文作“啜”）；你们必蒙抱在肋旁，摇弄在膝上。 ¹³母亲怎样安慰儿子，我就照样安慰你们；你们也必因（或作“在”）耶路撒冷得安慰。 ¹⁴你们看见，就心中快乐；你们的骨头必得滋润像嫩草一样；而且主的手向他仆人所行的必被人知道；他也要向仇敌发恼恨。

¹⁵看哪，主必在火中降临；他的车辇像旋风，以烈怒施行报应，以火焰施行责罚； ¹⁶因为主在一切有血气的人身上，必以火与刀施行审判；被主所杀的必多。 ¹⁷那些分别为圣、洁净自己的，进入园内跟在其中一个人的后头，吃猪肉和仓鼠并可憎之物，他们必一同灭绝；这是主说的。

¹⁸我知道他们的行为和他们的意念。时候将到，我必将万民万族（“族”原文作“舌”）聚来，看见我的荣耀， ¹⁹我要显神迹（或作“记号”）在他们中间。逃脱的，我要差到列国去，就是到他施、普勒、拉弓的路德和土巴、雅完，并素来没有听见我名声、没有看见我荣耀辽远的海岛；他们必将我的荣耀传扬在列国中。 ²⁰他们必将你们的弟兄从列国中送回，使他们或骑马，或坐车，坐轿，骑骡子，骑独峰驼，到我的圣山耶路撒冷，作为供物献给我，好像以色列人用洁净的器皿盛供物奉到主的殿中；这是主说的。 ²¹主说：我也必从他们中间取人为祭司，为利未人。

²²主说：我所要造的新天新地，怎样在我面前长存；你们的后裔和你们的名字也必照样长存。 ²³每逢月朔、安息日，凡有血气的必来在我面前下拜。这是主说的。 ²⁴他们必出去观看那些违背我人的尸首；因为他们的虫是不死的；他们的火是不灭的；凡有血气的都必憎恶他们。

耶利米书

ལུང་སྟོན་པ་ཡི་རིམ་ཡུལ་མདོ།

1 便雅悯地亚拿突城的祭司中，希勒家的儿子耶利米的话记在下面。² 犹大王亚们的儿子约西亚在位十三年主的话临到耶利米。³ 从犹大王约西亚的儿子约雅敬在位的时候，直到犹大王约西亚的儿子西底家在位的末年，就是十一年五月间耶路撒冷人被掳的时候，主的话也常临到耶利米。

⁴ 耶利米说，主的话临到我说：
⁵ 我未将你造在腹中，我已晓得你；你未出母胎，我已分别你为圣；我已派你作列国的先知。
⁶ 我就说：主、主啊，我不知怎样说，因为我是年幼的。⁷ 主对我说：你不要说我是年幼的，因为我差遣你到谁那里去，你都要去；我吩咐你说什么话，你都要说。⁸ 你不要惧怕他们，因为我与你同在，要拯救你。这是主说的。⁹ 于是主伸手按我的口，对我说：我已将当说的话传给你。
¹⁰ 看哪，我今日立你在列邦列国之上，为要施行拔出、拆毁、毁坏、倾覆，又要建立、栽植。

¹¹ 主的话又临到我说：耶利米，你看见什么？我说：我看见一根杏树枝。¹² 主对我说：你看得不错；因为我留意保守我的话，使得成就。

¹³ 主的话第二次临到我说：你看见什么？我说：我看见一个烧开的锅，从北而倾。¹⁴ 主对我说：必有灾祸从北方发出，临到这地的一切居民。¹⁵ 主说：看哪，我要召北方列国的众族；他们要来，各安座位在耶路撒冷的城门口，周围攻击城墙，又要攻击犹大的一切城邑。¹⁶ 至于这民的一切恶，就是离弃我、向别神烧香、跪拜自己手所造的，我要发出我的判语，攻击他们。

1 བེན་ཡ་མེན་ཡུལ་གྱི་ཨ་ན་ཐོང་པའི་སྐུ་མ་རྒྱལ་གྱི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་པའི་རྟེན་གྱི་ཡུལ་
ལུང་སྟོན་པའི་གསུང་རྒྱུ་མཛད་ནི། ¹ དེ་ལ་ཡ་ལུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་མོན་གྱི་བུ་ཡོ་ཤེ་ཡུལ་རྒྱལ་
ཁྱིང་སྟོང་བའི་ལོ་ངོ་བརྒྱ་གསུམ་པའི་ནང་དུ་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལེབས་སོ། ² དེའི་འོག་ཏུ་ཡང་
ཡ་ལུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤེ་ཡུལ་གྱི་བུ་ཡོ་ཡཱ་གེམ་གྱི་དུས་ནས། ཡ་ལུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤེ་ཡུལ་གྱི་ཚེ་
དེག་ཡུས་ཁྱིང་བྱེད་པའི་ལོ་ངོ་བརྒྱ་གཅིག་པའི་མཇུག་གི་བར་དུ་འཇགས། ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ནང་དུ་
ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་བཙོན་དུ་འབྱིང་པའི་བར་དུ་བྱུང་བར་གྱུར་གྲོ།

³ དེ་འདྲ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བདག་ལ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ⁴ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་པའི་ནང་དུ་
མ་བཟོད་པའི་གོང་དུ་འདྲེན་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱད་མངལ་གྱི་ནང་ནས་མ་བྱུང་བའི་སྟོན་དུ་འདྲེན་
ཁྱོད་དམ་པར་བྱས་ཏེ། མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་གྱི་ལུང་སྟོན་པར་བསྐོས་པ་ཡིན། ཞེས་གསུངས་པ་
དང་། ⁵ ངས། མེ་མ། གྱེ་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལགས། ང་ཅི་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་པས། གཏམ་བྱེད་
པར་མི་རུས་སོ། ཞེས་ཞུས་སོ། ⁶ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོས་ང་ལ། ང་བྱས་པ་ཡིན་མ་ཟེར་ཞིག་དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁྱོད་གང་དང་གང་གི་དུང་དུ་གཏོང་ཡང་། ཁྱོད་འགོ་ཁྲིང་། ངས་ཁྱོད་ལ་སྟོ་
བ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱིས་ཟེར་བར་བྱའོ། ⁷ ཁྱོད་སྟོབ་པའི་ཕྱིར་ང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པས། དེ་
རྒྱལ་གྱི་ངོ་གདོང་ལ་མ་འཇཇགས་ཤིག་ཅེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ⁸ དེ་ནས་གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་
བྱག་བརྒྱུངས་ཏེ། ངའི་ཁ་ལ་རྟེན་ནས། གཙོ་བོས་བདག་ལ། གྱེ་ཏོ་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁའི་ནང་དུ་
ཉིད་ཀྱི་བཀའ་བརྒྱུག་པ་ཡིན། ⁹ སྟོན་ཤིག་དུང་འབྱིན་པ་དང་། རྟེན་པ་དང་། མེད་པར་བྱེད་
པ་དང་། རྟོག་པ་དང་། ཅིག་པ་དང་། འཇུགས་པའི་དོན་དུ། ཁོ་བོས་དེ་རིང་ཉིན་མོར་ཁྱོད་ལ།
མི་བརྒྱུད་ཀྱན་དང་། རྒྱལ་ཁམས་ཀྱན་གྱི་ཐོག་ཏུ་མངའ་གསོལ་བ་ཡིན། ཞེས་གསུངས་སོ།

¹¹ སྟོན་ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་གསུང་བྱོན་ཁྲིང་། གྱེ་ཡེ་རེམ་ཡུ། ཅི་མཐོང་འདུག་ཅེས་
གསུངས་པས། ངས་རྒྱ་གར་སྟར་གའི་ཤིང་གི་ཡལ་ག་ཞིག་མཐོང་འདུག་ཅེས་ཞུས་སོ། ¹² དེ་
ནས་གཙོ་བོས་ང་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ལེགས་པར་མཐོང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་
མཆིད་སྟུབ་པ་ལ་རིངས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

¹³ ཐེངས་གཉིས་པར་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་གསུང་བྱོན་ཏེ། ཅི་མཐོང་འདུག་ཅེས་གསུངས་
པས། ངས་ཟངས་འཁོལ་བ་ཞིག་མཐོང་འདུག་དེའི་གདོང་བྱང་ཕྱོགས་ལས་འདུག་ཅེས་ཞུས་
སོ། ¹⁴ དེ་ནས་གཙོ་བོས་ང་ལ། བྱང་གི་ཕྱོགས་ལས་ཡུལ་འདིར་གནས་པ་ཡོངས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་
ཁྱེན་ངན་ཞིག་དོལ་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྱེ་ཏོ་
ངས་བྱང་གི་རྒྱལ་ཁྱིང་རྒྱལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་མཐའ་དག་ལ་འབོད་པར་བྱ་བ་དང་། དེ་དག་འོང་
སྟེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱ་སྟོ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་དུ་དང་། དེའི་ཕྱགས་རིའི་འཁོར་ཡུག་ཚང་མར་ཡ་
ལུ་དྲའི་གོང་ཁྱེད་ཀྱན་གྱི་ཐང་དུ་དེ་དག་རེ་རེས་རང་གི་རྒྱལ་ཁྱི་རྒྱབ་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁶ འདི་
ཚོས་བདག་བསྐྱར་ཏེ། གཞན་ལྟ་རྒྱལ་གྱི་དུང་དུ་བསངས་བཏང་སྟེ། དེ་དག་རང་གི་ལག་
པས་བཟོས་པ་རྒྱལ་ལ་བྱག་བཙལ་བས། འདི་དག་གི་ངན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་རྟེན་ལས་པའི་
བཀའ་བཙུང་རྒྱལ་ལ་སྟོན་པར་བྱའོ།

༡༧ དེ་བས་ན་ཁྱེད་རང་གི་སྐྱོ་རགས་སྒྲོལ་ལ། རྟོང་སྤྱོད་ཀྱི་ལྷོ་བ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་ལ་སྒྲོལ་ཞིག་དེ་དག་གི་ངོ་གདོང་ལ་ཁྱུ་པར་མ་ཐུར་ཞིག་དེ་མིན་ངས་ཁྱེད་དེ་དག་གི་མཐུན་དུ་ངོ་ཁྱུ་དུ་འཇུག་གོ། ༡༨ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེ་ཉིད་ཀྱི་ངས་དེ་རིང་གི་ཉེན་མོར་ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐད་དུ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་དང་། དེའི་རྩོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་དང་། དེའི་སྒྲ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་དང་། ཡུལ་མི་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་ཁྱེད་ནི་རྩོད་བཙན་པོ་ཞིག་དང་། ལྷགས་ཀྱི་ཀ་བ་དང་། ར་གན་གྱི་ལྷགས་རི་རྣམས་སུ་མཛད་ཡོད་པས་ན། ༡༩ དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་སྐྱེལ་ཡང་ཁྱེད་ལ་སྐྱབ་པར་མི་འགྱུར། གང་ལ་ཟེར་ན། ང་ནི་ཁྱེད་སྐྱབ་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་དང་འགྲོགས་སོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

2 སྐར་ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་གསུང་བྱོན་ཏེ། ༡ དེ་སོང་ལ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ཀྱི་ན་བར་འབྲོད་སྒྲོག་ཅིང་། འདི་སྐད་བཞིན་ཅིག་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཁྱེད་དྲན་ཏེ། ཁོང་མེད་པའི་འབྲོག་སྡོད་གི་ནང་དུ་ཁྱེད་ངའི་ཕྱི་བཞིན་འགྲུལ་དུས། ཁྱེད་ཀྱི་ན་གཞན་གྱི་དྲིན་དང་། བག་མ་ལྷ་བྱ་གཅེས་པར་བཟུང་བ་དེ་ངས་དྲན་ནོ། ༡ ཞིས་ར་ཞེས་ནི་གཙོ་བོའི་དྲུང་ན་དམ་པ་དང་། ཁོང་གི་དར་རྒྱས་ཀྱི་ཐོག་ཕྱད་ལགས་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་ཟ་བ་ཐམས་ཅད་སྤྱིག་ཅན་དུ་བཅིས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་རྒྱུན་དན་འབབ་པར་འགྱུར། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

༢ ཀྱེ་ཡ་ཀོ་བ་ཀྱི་མི་བརྒྱད་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཆོ་རིགས་ཐམས་ཅད། གཙོ་བོའི་གསུང་ལ་ཉེན་ཞིག་ ༣ གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱེད་ཅག་གི་པ་མེས་རྣམས་བདག་ལས་ཐག་རིང་པོར་འབྱུངས་ཏེ། སྤྱིང་བོ་མེད་པའི་རྗེས་སུ་ཆས་ནས། རང་ཡང་སྤྱིང་བོ་མེད་པར་ཐུར་པ་དེ་ནི། དེ་དག་ལ་ངའི་ནང་ན་མི་རིགས་པ་ཅི་ཞིག་བརྟགས་པ་ཡིན། ༤ ཡང་དེ་དག་གིས། དེད་ཅག་མི་སེར་ཡུལ་ལས་ཡར་བཏོན་ཏེ། མི་སུ་ཡང་མི་འགྲོ་བ་དང་། མི་སུ་ཡང་མི་གནས་པའི་འབྲོག་སྡོད་དང་། ཐང་དང་རོང་རྣམས་དང་། རྩ་མེད་ས་དང་། འཆེ་གིབ་ཀྱི་ས་ཆའི་ནང་ནས་ལམ་སྐྱོད་དངས་པའི་གཙོ་བོ་དེ་ག་ན་བཞུགས། ཞེས་ཀྱང་མ་དྲིས་སོ། ༥ ཡང་ཤིང་ཐོག་དང་། བརྒྱད་དང་ཐུན་པའི་འབྲས་བུ་ཁྱེད་ཆོས་ཟ་ཅ་ངས་ཁྱེད་ཆོས་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ནང་དངས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཅག་དེར་ཞུགས་པ་ཙམ་གྱིས། ངའི་ཡུལ་ཁམས་མི་གསང་བ་དང་། ངའི་ས་སྐལ་སྐྱུག་བྱོ་བར་བྱས། ༦ སྒྲ་མ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་། གཙོ་བོ་དེ་གང་ན་བཞུགས། ཞེས་མ་དྲིས། བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པ་དག་གིས་ཀྱང་ངོ་མ་ཤེས། རྗེ་བོ་རྣམས་ཀྱང་ང་དང་འགལ་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་བ་ལྷལ་གྱི་མིང་བཞིན་ཅིང་ལུང་བསྟན་ཏེ། མི་པན་པའི་ཕྱི་བཞིན་བངས་སོ།

༧ དེ་བས་ན་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ད་དུང་ཡང་ཁྱེད་དང་འཁྲབ་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱུ་གྱའི་སྤྱུ་གྱ་རྣམས་ལ་འང་འཁྲབ་པར་བྱའོ། ༨ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱི་ཐེས་ཀྱི་སྤྱིང་ཕན་རྣམས་སུ་པོས་ཏེ་སྟོས་ཤིག་ཡང་ཀེ་དར་དུ་པོ་ཉ་བརྒྱུད་ཏེ་བསམ་སྒྲོ་ཞིབ་པར་གཏོང་ཞིང་། འདི་འདྲའི་བྱ་བ་ཞིག་བྱུང་བ་ཡིན་ནམ་སྟོས་ཤིག་ ༩ མི་བརྒྱད་གང་གིས་སྤྱོད་པོ་ཐོག་མིན་པའི་དེ་དག་གི་སྤྱོད་རྣམས་སྟོས་པར་བྱས་སམ། འོན་ཀྱང་ངའི་མི་སྤྱོད་རང་གི་དཔལ་བཞིན་དེ་པན་མེད་པ་ཞིག་དང་བརྗེས་པས། ༡༠ ཀྱེ་ནམ་མཁའ་རྣམས། འདི་ལ་ཉ་ལས་ཤིང་། ངོ་མཚར་མྱང་།

17 所以你当束腰，起来将我所吩咐你的一切话告诉他们；不要因他们惊惶，免得我使你在他们面前惊惶。 18 看哪，我今日使你成为坚城、铁柱、铜墙，与全地和犹太的君王、首领、祭司，并地上的众民反对。 19 他们要攻击你，却不能胜你；因为我与你同在，要拯救你。这是主说的。

2 主的话临到我说： 2 你去向耶路撒冷人的耳中喊叫说，主如此说：你幼年的恩爱，婚姻的爱情，你怎样在旷野，在未曾耕种之地跟随我，我都记得。 3 那时以色列归主为圣，作为土产初熟的果子；凡吞吃它的必算为有罪，灾祸必临到他们。这是主说的。

4 雅各家、以色列家的各族啊，你们当听主的话。 5 主如此说：你们的列祖见我有什么不义，竟远离我，随从虚无的神，自己成为虚妄的呢？ 6 他们也不说：那领我们从埃及地上来，引导我们经过旷野，沙漠有深坑之地，和干旱死荫、无人经过、无人居住之地的主在哪里呢？ 7 我领你们进入肥美之地，使你们得吃其中的果子和美物；但你们进入的时候就玷污我的地，使我的产业成为可憎的。 8 祭司都不说，主在哪里呢？传讲律法的都不认识我。官长违背我；先知藉巴力说预言，随从无益的神。

9 主说：我因此必与你们争辩，也必与你们的子孙争辩。 10 你们且过到基提海岛去察看，打发人往基达去留心查考，看曾有这样的没有。 11 岂有一国换了他的神吗？其实这不是神！但我的百姓将他们的荣耀换了那无益的神。 12 诸天哪，要因此惊奇，极其恐慌，甚为凄凉！这是

བཟུལ་བའི་དུས་སྟེ། བཞེངས་ལ། དེད་ཅག་སྒྲོལ་བར་མཛོད་ཅིག་ཟེར་རོ། ༡༩ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་
རང་གི་དོན་དུ་བཅོས་པའི་རྟེན་རྒྱུ་ལ་ག་ཡོད། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་སྟེག་བཟུལ་འཕྲོག་པའི་
ཚུ་ཁྱོད་སྒྲོལ་བར་རུས་ན། ལྷ་འོ་འཕྲོག་པའི་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་དྲུག་ཁྱོད་ཀྱི་ཤོད་ཁྱོད་
ཀྱི་གངས་བཞེན་དུ་ཁྱོད་ལ་རྟེན་ཡང་ཡོད།

༢༠ ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་བོ་ལ་ཅེ་ལ་འབྲལ་བར་བྱེད། ཁྱོད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ང་ལ་འབངས་ཀྱི་སྒྲོག་
བྱས་པ་ཡིན། ཞེས་གཏེ་བའི་གསུང་དོ། ༢༡ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་རྒྱུས་ལ་བརྟུངས་པ་དེ་དོན་མེད་
དུ་སོང་སྟེ། དེ་དག་འཆུན་པར་མ་གྱུར་ཏོ། སེང་གས་ཟ་བ་བཞེན་ཁྱོད་རང་གི་རལ་གྱིས་རང་
གི་ལྷ་སྟེན་པ་རྒྱུ་བསལ་དོ། ༢༢ ཁྱེད་མི་རབས་ཁྱོད་གཏེ་བའི་གསུང་ལ་སྟོན་དང་། མིས་ར་
མེས་ལ་ང་ནི་འཕྲོག་སྟོང་དང་སྟེན་ཁམས་ཤིག་ཏུ་གྱུར་ཏེ། དེ་ནས་ངའི་མི་ལྷན་དེད་རང་
རྩི་ཡིན་པས། སྤར་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་དུ་འོང་བར་མི་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ༢༣ ར་ཆུང་གིས་
རང་གི་རྒྱན་ཆའམ། བག་མས་རང་གི་བག་གོས་རྩེད་པར་རུས་སམ། འོན་ཀྱང་ངའི་མི་ལྷན་
རྟེན་ཞག་གངས་མེད་དུ་ང་བརྟེན་ནས་འདུག ༢༤ ཡིད་གྲོགས་འཛོལ་བའི་ལམ་ཁྱོད་ཀྱིས་རི་
ལྷོ་བཟོ་བར་བྱེད། དེ་ལྷོ་ཁྱོད་ཀྱིས་བྱུང་མེད་ངན་པ་ལའང་རང་གི་ལམ་དེ་བསྐྱབས་སོ།
༢༥ ཁྱོད་ཀྱི་ཐུ་བ་ལས་དབུལ་པོ་འོངས་མེད་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་ཐོབ། སྟོག་ཏུ་བཅའ་ནས་དེ་མ་
བརྟེན་ཀྱིས། དེ་དག་ཀྱན་ལས་དེ་བརྟེན་བྱེད། ༢༦ ད་དུང་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་འོངས་མེད། ཁོང་གི་
སྟེགས་ཁྱོད་ཀྱི་དེད་ལས་བཤོལ་བར་ངས་ཟེར་ཏོ། རྟོས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱིས། ངས་སྟེག་པ་མ་བྱས་
སོ་ཟེར་བའི་དོན་དུ། ངས་ཁྱོད་ལ་འབྲལ་བར་བྱའོ། ༢༧ ཁྱོད་རང་གི་ལམ་འཕྲོ་བ་ལ་ཁྱོད་འདི་
ཙམ་ཅེ་ལ་འབྲམ་ཞིང་འཕྲོ། མ་ལྷོ་ལས་ཁྱོད་སྟེངས་པར་གྱུར་བར་ལྷོ། མི་མེར་ལས་ཀྱང་
སྟེང་བར་འབྱུར། ༢༨ འོ་ན། དེའི་ནང་ནས་ཀྱང་རང་གི་མགོ་ལ་ལག་པ་བཀལ་བཞེན་དུ་ཁྱོད་
འཕྲོ་བར་འབྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཏེ་བའི་ཁྱོད་ཀྱི་རེ་ས་དེ་དོར་བས། དེ་དག་གི་ངང་ནས་
ཁྱོད་ཀྱི་དོན་འབྲལ་བར་མི་འབྱུར་རོ།

3 གཏམ་དཔེ་ལ། སྟེས་པ་ཞིག་གིས་རང་གི་རྒྱུང་མ་བཏོན་ཏེ། མོ་དེ་ནས་ཐོན་ཏེ། གཞན་
སྟེས་པའི་རྒྱུང་མར་འབྱུར་ན། དེ་སྤར་མའི་རྒྱུང་མ་འགྲོ་བར་བྱའམ་ཟེར། ཡུལ་དེ་རབ་ཏུ་
འབགས་པར་མི་འབྱུར་རམ། ད་ཁྱོད་ཀྱིས་གྲོགས་པོ་མང་པོ་དང་རྟེན་ཅིག་ཏུ་ལོག་པར་གཤེས་
པའི་སྟེང་དུ། སྤར་ཁོ་བོའི་སྟེགས་སུ་ལོག་འོང་བར་བྱའམ། ཞེས་གཏེ་བའི་གསུང་དོ། ༡ རི་
སྟོང་རྒྱུས་ཀྱི་སྟེགས་སུ་མིག་ཐེག་ཅིག་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་མ་འཁྲིགས་པའི་གནས་ཤིག་ག་ན་
འདུག་རྟོས་ཤིག་འཕྲོག་སྟོང་གི་མ་རྒྱུ་པ་ལྷོ། དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཁྱོད་རྒྱ་ལམ་ཀྱི་ཁར་བཟང་
པས། ཁྱོད་རང་གི་ལོག་པར་གཤེས་པ་དང་། སྟོད་པ་ངན་པས་ཡུལ་ཁམས་འབགས་པར་བྱས།
༡ དེའི་རྟེན་ཀྱིས་གནམ་རྒྱ་ཆད་དེ། ཆར་པ་བྱི་མའང་མ་བབས་ནའང་། ཁྱོད་སྤང་ཆོང་མའི་
དབུལ་བ་དང་ལྷན་པས། ཁྱེད་ལས་ངོ་ཆར་མ་གྱུར་ཏོ། ༢ ད་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ། ངའི་ཡལ། ངའི་
ལང་ཆོའི་དུས་ཀྱི་ལམ་སྟོན་པ་ལགས། ཞེས་འཕྲོད་པར་མི་བྱའམ། ༣ ཁོང་གིས་སྟེགས་སྟོག་ཏེ་
དུ་འཕྲོག་པར་མི་འབྱུར་རམ། མཐའ་མའི་བར་དུ་འང་འཕྲོག་པར་བྱའམ། རྟོས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱིས་
དེ་ལྷོ་སྤར་མོད། ཅི་རུས་ཀྱིས་མི་དགེ་བ་ལ་སྟོད་དོ།

向我，不以面向我；及至遭遇患
难的时候却说：起来拯救我们。
28 你为自己做的神在哪里呢？你遭
遇患难的时候，叫他们起来拯救
你吧！犹太啊，你神的数目与你
城的数目相等。

29 主说：你们为何与我争辩呢？
你们都违背了我。 30 我责打你
们的儿女是徒然的，他们不受惩
治。你们自己的刀吞灭你们的先
知，好像残害的狮子。 31 这世代
的人哪，你们要看明主的话。我
岂向以色列作旷野呢？或作幽暗
之地呢？我的百姓为何说：我们
脱离约束，再不归向你了？ 32 处
女岂能忘记她的妆饰呢？新妇岂
能忘记她的美衣呢？我的百姓却
忘记了我无数的日子！ 33 你怎
么修饰你的道路要求爱情呢？就
是恶劣的妇人你也叫她们行你的
路。 34 并且你的衣襟上有无辜穷
人的血；你杀他们并不是遇见他
们挖窟窿，乃是因这一切的事。
35 你还说：我无辜；主的怒气必定
向我消了。看哪，我必审问你；
因你自说：我没有犯罪。 36 你为
何东跑西奔要更换你的路呢？你
必因埃及蒙羞，像从前因亚述蒙
羞一样。 37 你也必两手抱头从埃
及出来；因为主已经弃绝你所倚
靠的，你必不因他们得顺利。

3 有话说：人若休妻，妻离他而
去，作了别人的妻，前夫岂能
再收回她来？若收回她来，那地
岂不是大大玷污了吗？但你和
许多亲爱的行邪淫，还可以归向
我。这是主说的。 2 你向净光
的高处举目观看，你在何处没有淫
行呢？你坐在道旁等候，好像阿
拉伯人在旷野埋伏一样，并且你
的淫行邪恶玷污了全地。 3 因此
甘霖停止，春（原文作“晚”）
雨不降。你还是有娼妓之脸，不
顾羞耻。 4 从今以后，你岂不
向我呼叫说：我父啊，你是我幼
年的恩主。 5 主岂永远怀怒，存
留到底吗？看哪，你又发恶言又
行坏事，随自己的私意而行（或
作“你虽这样说，还是行恶放纵
欲心”）。

⁶ 约西亚王在位的时候，主又对我说：背道的以色列所行的，你看见没有？她上各高山，在各青翠树下行淫。⁷ 她行这些事以后，我说她必归向我，她却不归向我。她奸诈的妹妹犹大也看见了。⁸ 背道的以色列行淫，我为这缘故给她休书休她；我看见她奸诈的妹妹犹大，还不惧怕，也去行淫。⁹ 因以色列轻忽了她的淫乱，和石头木头行淫，地就被玷污了。¹⁰ 虽有这一切的事，她奸诈的妹妹犹大还不一心归向我，不过是假意归我。这是主说的。

¹¹ 主对我说：背道的以色列比奸诈的犹大还显为义。¹² 你去向北方宣告说：主说：背道的以色列啊，回来吧！我必不怒目看你们；因为我是慈爱的，我必不永远存怒。这是主说的。¹³ 只要承认你的罪孽，就是你违背主你的神，在各青翠树下向别神东奔西跑，没有听从我的话。这是主说的。¹⁴ 主说：背道的儿女啊，回来吧！因为我作你们的丈夫，并且我必将你们从一城取一人，从一族取两人，带到锡安。¹⁵ 我也必将合我心的牧者赐给你们。他们必以知识和智慧牧养你们。¹⁶ 主说：你们在国中生养众多；当那些日子，人必不再提说主的约柜，不追想，不纪念，不觉缺少，也不再制造。¹⁷ 那时，人必称耶路撒冷为主人的宝座；万国必到耶路撒冷，在主立名的地方聚集。他们必不再随从自己顽梗的恶心行事。¹⁸ 当那些日子，犹大家要和以色列家同行，从北方之地一同来到我赐给你们列祖为业之地。

¹⁹ 我说：我怎样将你安置在儿女之中，赐给你美地，就是万国中肥美的产业。我又说：你们必称我为父，也不再转去不跟从我。

⁶ ཡང་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཤི་ཡུ་འི་དུས་སུ་གཙོ་བོས་ང་ལ་གསུངས་པ། ངོ་མོག་པའི་མིས་ར་མེལ་གྱིས་ཅི་བྱས་པ་དེ། ཁྱོད་གྱིས་མཐོང་ངམ། མ་ནི་རི་མཐོན་པོ་ཡིན་ཆད་ཀྱི་སྤྲོད་དང་། སྤོང་བོ་སྤོན་པོ་ཡིན་ཆད་ཀྱི་སྒྲོག་ཏུ་སོང་ནས་སྤྲོད་འཛོང་མའི་བྱ་བར་ཞུགས། ⁷ མིས་འདི་ཀྱང་བྱས་པའི་ཐོག་ཏུ་འདྲ་འདྲི་ཆར་ལོག་ཤོག་ཅེས་ངས་སྒྲུབ་ཀྱང་། མོ་མོག་ནས་མ་འོངས། དེའི་ཨ་ཆེ་ལོག་པར་ཅན་ཡ་རྫུ་དྲུག་གྱང་དེ་མཐོང་བར་གྱུར་དོ། ⁸ ངོ་མོག་པའི་མིས་ར་མེལ་གྱིས་ལོག་པར་གཡེམ་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ཐམས་ཅད་ངས་མཐོང་ནས་བཏོན་ཏེ། དཔལ་ཡིག་བྲིས་བཏང་ནས། དེའི་ལོག་པར་ཅན་གྱི་ཨ་ཆེ་ཡ་རྫུ་དྲུག་མི་འཛིགས་པའི་ཁར། དེ་ཡང་སོང་ནས་སྤྲོད་ཆོང་མའི་བྱ་བའི་ནང་དུ་ཞུགས་སོ། ⁹ ཡང་མིས་ལོག་གཡེམ་ལ་མི་ཆེ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་ཡུལ་ཁམས་འབགས་པར་བྱས་ཏེ། རྫོང་དང་ཤིང་མཉམ་དུ་འདྲེས་གཡེམ་བྱས་སོ། ¹⁰ དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འདྲ་། དེའི་ལོག་པར་ཅན་གྱི་ཨ་ཆེ་ཡ་རྫུ་དྲུག་སྤྲོད་ཀྱིས་བོར་འདྲི་བྱས་སུ་མ་འཁོར་བར། འཁོར་རྒྱུན་བྲིས་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།

¹¹ ཡང་གཙོ་བོས་ང་ལ། ལོག་པར་ཅན་གྱི་ཡ་རྫུ་དྲུག་ལས། ངོ་མོག་མཁན་གྱི་མིས་ར་མེལ་ལྷག་པར་སྤོང་བོ་ཡིན་པར་མཐོན་པར་བྱས་སོ། ཞེས་ང་ལ་གསུང་བྱང་། ¹² སོང་ལ་བྱང་བྱུགས་སུ་ཆོག་འདི་རྣམས་སྒྲོག་ཅིང་། གཙོ་བོས་འདི་སྤྲོད་གསུང་། ངོ་མོག་མཁན་གྱི་མིས་ར་མེལ་ཁྱོད་ཀྱི་ལོག་ཤོག་ཁོ་བོ་སྤྲོད་རྗེ་ཅན་ཡིན་པས། ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འདྲི་བྱས་ཁྱོ་མི་འབེབས་པར་ངས་རྟག་ཏུ་ཐུགས་ཁྱོ་མངའ་བར་མི་བྱའོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་། ¹³ གཙོ་བོ་རང་གི་སྤྱལ་འབངས་གྱི་རྒྱུན་བྲིས་ཏེ། ཤིང་སྤོང་སྤོན་པོ་ཡིན་ཆད་ཀྱི་སྒྲོག་ཏུ་འབྱུང་བོ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་མེན་ནང་འཁོར་ཏེ། འདི་གསུང་སྒྲུབ་ལ་མ་ཉན་པས་ན། ད་རང་གི་མི་ཆོངས་པ་འབའ་ཞིག་ཁས་ལེན་ཞིག་ཅེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། ¹⁴ གྱེ་ངོ་མོག་མཁན་གྱི་བྱ་རྣམས། ལོག་ཤོག་ཅེས་གཙོ་བོས་གསུང་། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོ་བོ་ལགས་པས། ཁྱོད་ཁྱེར་རེ་རེའི་ནང་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་མི་གཅིག་དང་། ས་ཆན་རེའི་ནང་ནས་གཉིས་གཉིས་ངས་སྤངས་ཏེ། ཁྱོད་ཅོ་མོན་དུ་སྒྱུལ་བར་བྱ། ¹⁵ ཡང་ངས་ཡིད་མཁོ་བའི་རྗེ་བོ་ཤེས་རབ་དང་སྤོང་མཁས་པས་ཁྱོད་སྤྲོད་བ་རྣམས་སྤྱོད་བར་བྱ། ¹⁶ ཡང་ནམ་ཁྱོད་ཉིན་མོ་དེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ལ་དར་ཏེ་རྒྱས་པའི་ཆོ་ན། སྤར་དེ་དག་གིས་གཙོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲོམ། ཞེས་ཟེར་བར་ཡང་མི་འགྱུར། དེ་སྤར་བར་ཡང་མི་འཆར། ཡིད་གྱིས་ཀྱང་དྲན་པར་མི་འགྱུར། དེ་མེད་པས་འཕངས་པའང་མི་བྱ། སྤར་དེ་བཟོ་བར་ཡང་མི་འགྱུར། ¹⁷ དེའི་དུས་སུ་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་ལ། གཙོ་བོའི་རྒྱལ་ཁྲིའོ། ཟེར་ཞིང་། གཙོ་བོའི་མཆན་གྱི་ནང་ན་མི་བརྒྱུད་ཡོད་དོ་ཅོག་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་དུ་འཛོགས་པར་འགྱུར་ཏེ། དེ་བྱིན་ཆད་དུ་འདྲ་དེ་དག་རང་གི་སྤྲོད་ཆར་པའི་ཁ་ལོ་གྱིང་བོ་བཞེན་དུ་སྤྱོད་པར་མི་བྱའོ། ¹⁸ དེའི་ཆོ་ན་ཡ་རྫུ་དྲུག་པའི་མི་བརྒྱུད་དང་མིས་ར་མེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འགྲུལ་ཞིང་། དེ་གཉིས་བོ་འཕྱོགས་ནས། བྱང་ཡུལ་ནས་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ས་མེས་ལ་འོར་སྐལ་དུ་བཏང་བའི་ཡུལ་དུ་བྱིན་པར་འགྱུར།

¹⁹ འོན་ཀྱང་ངས་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཁྱོད་རྗེ་ཉར་བཟེ། མི་བརྒྱུད་ཀྱང་གྱིས་སྐལ་བཟང་ཤོས་ཡིན་པ། ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཡུལ་དེ་གཏང་ཞེས་སྒྲུབ་པ་ཡིན། དེ་མ་ཟད། ཁྱོད་གྱིས་ང་ལ། འདི་ཡབ། ཞུ་ཞིང་། ང་ལས་འཕྱོལ་བར་མི་འགྱུར་རོ། སྤར་པ་ཡིན། ²⁰ འོན་ཀྱང་རྗེ་ཉར་རྒྱུང་།

མ་ལོག་པར་ཅན་ཞིག་རང་གི་ཁྱོད་པོ་སྤོང་བར་བྱེད་པ་དེ་བཞིན་དུ། ཁྱོད་ཚོས་ང་ལ་ལོག་པར་བྱས། གྲུ་གྲུ་ཞིས་ར་ཞིས་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཞེས་གཙོ་བོ་ལྟ་བུ་གསུང་ངོ་།

ལྷ་ཡི་སྤོང་རྣམས་ན་ཞིས་ར་ཞིས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཏུ་བ་དང་བཅོམ་བའི་སྐད་ཅིག་ཐོས་བྱུང་། དེའི་སྐུ་རྒྱུན་ནི། དེ་དག་གིས་རང་གི་ལམ་རྣམས་འཁྱོག་པོ་བྱས་ཏེ། གཙོ་བོ་རང་གི་སྤྱི་བརྒྱུད་པའི་ཕྱིར་རོ།

ལྷ་ལོག་ཤོག་གྲུ་དཔེ་ངོ་ལོག་མཐན་གྱི་བྱ་རྣམས། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱེད་པ་དེ་མེད་པར་བྱའོ།

གཟིགས་ཤིག་ཁྱོད་གཙོ་བོ་ནི་དེད་ཀྱི་སྤྱི་ལགས་པས། དེད་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་བྱུང་དུ་འོང་ངོ་། ལྷ་མཐོ་སྒྲིང་དང་རི་བོའི་ཚོགས་ལས་སྐྱབས་འབྱུང་དུ་རེ་བ་ནི། ཡང་དག་པར་སྤྱིང་བོ་མེད་པ་ལགས། གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་སྤྱི་ལོ་ནང་ན་ཡང་དག་པར་ཞིས་ར་ཞིས་ཀྱི་ཐར་བ་ལགས་སོ། ལྷ་གང་ལྟར་ཞེ་ན། དེད་ཅག་ན་གཞོན་གྱི་དུས་ནས་རང་གི་པ་མེས་ཀྱིས་འབད་པའི་ཞོར་རྒྱས་དང་། དེ་དག་གི་ལྷ་གྲུ་དང་། བ་ཁྱུ་དང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ནི། རོ་ཆ་ཡིས་མེད་པར་བྱས། ལྷ་དེད་ཅག་རང་གི་རོ་ཆ་བའི་ནང་ན་ཉལ་ཞིང་། རང་གི་ཁྱེལ་བས་དེད་གཞོན་གས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱུ་དུས་ནས། དེ་རིང་གི་ཉི་མའི་བར་དུ་དེད་ཅག་རང་དང་། དེད་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་རང་གི་སྤྱི་ལ་ཐུག་པ་བྱས་ཏེ། གཙོ་བོ་རང་གི་སྤྱི་ལ་བཀའ་འབངས་མ་བྱས་སོ།

4 གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲུ་ཞིས་ར་ཞིས། རི་སྤྱི་ཁྱོད་ལོག་འོང་ན། དཔེ་རྒྱུ་ལོག་ཤོག་ཡང་རི་སྤྱི་ཁྱོད་ཀྱིས་དཔེ་ཞེས་རང་གི་སྐྱུག་ཐོ་བ་རྣམས་འདོར་ན། དེ་ནས་ཁྱོད་འབྱུང་པར་མི་འགྱུར། ལྷ་ཡང་བདེན་པ་ཉིད་དང་། ཁྱིམ་དང་པོ་དང་། དང་བ་ཉིད་ཀྱི་དང་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་གསོན་པོའི་མནའ་སྐྱེལ་བར་འགྱུར། དེ་ནས་མི་རིགས་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གི་ནང་ན་རང་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒྲོལ་ཅིང་། ཁོང་གི་ཆེད་དུ་ངོམ་སྟོན་པར་འགྱུར་རོ།

ལྷ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་དང་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་པ་རྣམས་ལ། ཆོར་ཁྲོད་དུ་ས་བོན་མ་འདེབས་པར་རང་གི་ཞིང་མ་གོག་ཚོས་ཤིག་ཅེས་གསུང་། ལྷ་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་དང་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་པ་རྣམས། གཙོ་བོའི་དོན་དུ་རང་གི་མདུན་ཕྱགས་ཆོད་ལ། རང་གི་སྤྱིང་གི་མདུན་ཕྱགས་ཆོད་ཅིག་དེ་མིན་ཁྱོད་ཅག་གི་སྤྱོད་པ་དན་པས་རྒྱུན་བྱས་ཏེ། དཔེ་ཁྲོ་གཏུམ་མེ་ཉྱར་མཆེད་དེ། ལྷས་ཀྱང་གསོད་མི་རྒྱས་པ་ཞིག་ཏུ་འབར་བར་འགྱུར།

“ཡ་ཏུ་དྲའི་ནང་ན་འབོད་སྒྲིག་ཅིང་། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་ཀྱི་ནང་དུ་སྐད་གཏོང་ཞིང་དེ་དག་ལ། ལུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་རྒྱ་དུང་ལུས་ཤིག་གོང་ཁྱེར་བཅན་པོ་རྣམས་སུ་འགོ་བའི་ཕྱིར། ལྷོགས་གཅིག་ཏུ་ཆོགས་པར་བྱས། ཅས་ཟེར་ཞིག་བྱས་ནས་སྤོན་ཞིག་⁶ ཙོ་ཙོན་གྱི་ཐད་དུ་དར་ཆེན་སྒྲིང་ལ། མ་སྤོང་པར་ཡིབ་ཏུ་བྱོས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་བོས་བྱང་ལྷོགས་ལས་རྒྱུན་དན་དང་འཛིག་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་འཁྱེར་ཡོང་རྒྱ་ཡིན། ⁷ སེང་གི་ནི་ནགས་ཆོམ་ལས་ཐོན་ཟེན། མི་བརྒྱུད་རྣམས་མེད་པར་བྱེད་མཐན་དེ་ལས་དུ་ཁྱེལ་སོང་། ཁྱོད་ཀྱི་ལུལ་ཁམས་སྤོངས་འཇུག་ཏུ་ཁོ་རང་གི་ས་ཆ་ནས་ཐོན་ཆོར། ཁྱོད་ཀྱི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་སུ་མི་གཅིག་ཀྱང་མི་ལུས་པ་ཅོམ་དུ་སྤོངས་པར་འགྱུར། ⁸ དེ་བས་ན་རེ་བ་ནག་པོ་དཀྱིས་ཤིག་ཐུ་དན་བྱེད་ཅིང་སྤྱོ་ཕྱགས་ཐོང་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོའི་ཁྲོ་གཏུམ་འཛིགས་སུ་བྱུང་བ་དེ་དེད་ཀྱི་ཐོག་ལས་མ་ཡོལ་

²⁰ 以色列家，你们向我行诡诈，真像妻子行诡诈离开她丈夫一样。这是主说的。

²¹ 在净光的高处听见人声，就是以色列人哭泣恳求之声，乃因他们走弯曲之道，忘记主他们的神。

²² 你们这背道的儿女啊，回来吧！我要医治你们背道的病。

看哪，我们来到你这里，因你是主我们的神。²³ 仰望从小山或从大山的喧嚷中得帮助，真是枉然的。以色列得救，诚然在乎主我们的神。²⁴ 从我们幼年以来，那可耻的偶像将我们列祖所劳碌得来的羊群、牛群，和他们的儿女都吞吃了。²⁵ 我们在羞耻中躺卧吧！愿惭愧将我们遮盖；因为从立国（原文作“幼年”）以来，我们和我们的列祖常常得罪主我们的神，没有听从主我们神的话。

4 主说：以色列啊，你若回来归向我，若从我眼前除掉你可憎的偶像，你就不被迁移。² 你必须凭诚实、公平、公义，指着永生的主起誓；列国必因主称自己为有福，也必因他夸耀。

³ 主对犹大和耶路撒冷人如此说：要开垦你们的荒地，不要撒种在荆棘中。⁴ 犹大人和耶路撒冷的居民哪，你们当自行割礼，归主，将心里的污秽除掉；恐怕我的忿怒因你们的恶行发作，如火着起，甚至无人能以熄灭！

⁵ 你们当传扬在犹大，宣告在耶路撒冷说：你们当在国中吹角，高声呼叫说：你们当聚集！我们好进入坚固城！⁶ 应当向锡安竖立大旗。要逃避，不要迟延，因我必使灾祸与大毁灭从北方来到。⁷ 有狮子从密林中上来，是毁坏列国的。它已经动身出离本处，要使你的地荒凉，使你的城邑变为荒场无人居住。⁸ 因此，你们当腰束麻布，大声哀号，因为主的烈怒没有向我们转消。⁹ 主说：到那时，君王和首

领的心都要消灭；祭司都要惊奇，先知都要诧异。

10 我说：哀哉！主、主啊，你真是大大地欺哄这百姓和耶路撒冷，说：你们必得平安。其实刀剑害及性命了。

11 那时，必有话对这百姓和耶路撒冷说：有一阵热风从旷野净光的高处向我的众民（原文作“民女”）刮来，不是为簸扬，也不是为扬净。12 必有一阵更大的风从这些地方为我刮来；现在我又必发出判语，攻击他们。13 看哪，仇敌必如云上来；他的战车如旋风，他的马匹比鹰更快。我们有祸了！我们败落了！

14 耶路撒冷啊，你当洗去心中的恶，使你可以得救。恶念存在你心里要到几时呢？15 有声音从但传扬，从以法莲山报祸患。16 你们当传给列国，报告攻击耶路撒冷的事说：有探望的人从远方来到，向犹太的城邑大声呐喊。17 他们周围攻击耶路撒冷，好像看守田园的，因为她背叛了我。这是主说的。18 你的行动，你的作为，招惹这事；这是你罪恶的结果，实在是苦，是害及你心了！

19 我的肺腑啊，我的肺腑啊，我心疼痛！我心在我里面烦躁不安。我不能静默不言，因为我已经听见角声和打仗的喊声。20 毁坏的信息连络不绝，因为全地荒废。我的帐棚忽然毁坏；我的幔子顷刻破裂。21 我看见大旗，听见角声，要到几时呢？

22 主说：我的百姓愚顽，不认识我；他们是愚昧无知的儿女，有智慧行恶，没有知识行善。23 先知说：我观看地，不料，地是空虚混沌；我观看天，天也无光。24 我观看大山，不料，尽都震动，小山也都摇来摇去。25 我观看，不料，无人；空中的飞鸟也都躲避。26 我观看，不料，肥

11 ལ་ཉེན་མོ་དེར་འདི་འདྲ་འབྱུང་བར་འགྱུར། རྒྱལ་བོའི་སྡིང་དང་། སྐྱེད་ག་རྣམས་ གྱི་སྡིང་སྟོབས་ཉམས་ཤིང་། སྐྱ་མ་རྣམས་རྟོན་འཐོར་ཁིང་། ཡུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཏ་ལས་པར་ འགྱུར། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

12 དེ་ནས་ངས་ཁྱས་པ། གྱེ་དུང་། གྱེ་གཙོ་བོ། གཙོ་བོ། བྱིད་ཀྱིས་མི་ཐེ་འདི་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ ལ། བྱིད་ལ་ཞི་བའི་བདེ་བ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ་གསུང་ཁིང་རབ་ཏུ་མགོ་བསྐྱས་པར་མཛད་ པས། ད་སྟོག་གི་ཁར་རལ་གི་སྟེབ་བྱུང་།

13 དེའི་ཆེ་མི་ཐེ་འདི་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་པར་འགྱུར། འབྲོག་སྟོང་གི་སྐད་ ལས་གཡལ་བ་པའམ། འདག་པའི་དོན་དུ་མ་ཡིན་པའི་རྒྱུ་ཚ་དང་ལུན་པ་ཞིག་འདི་མི་ཐེའི་ བུ་མོའི་ཐད་དུ་རྒྱག་པར་འགྱུར། 14 འདི་རྣམས་ནས་དེ་དག་ལས་ཀྱང་ཆེར་ཤུགས་དང་ལུན་ པའི་རྒྱུ་ཞིག་འདི་ཐད་དུ་འཐོན་པར་འགྱུར། ད་ངས་ཀྱང་དེ་དག་གི་ཁྲིམས་ཐག་གཙོད་ པར་བྱའོ། 15 རྟོས་ཤིག་དེ་ནི་སྤྱིར་སྤྱོད་འོང་། དེའི་ཤིང་ཏ་རྣམས་རྒྱུད་དམར་དང་འདྲ། དེའི་ ཏ་ནི་བྱ་གོ་བོ་བས་ཀྱང་མགྲོགས་ཨ་ཁ་ཁ། དེད་ཅག་བཅོམ་པར་གྱུར་རྟོ།

16 གྱེ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ བྱིད་ཐར་བར་འགྱུར་དུ་རང་གི་སྡིང་ནས་མི་དགེ་བ་བྱུང་ཅིག་དུས་ རྣམ་གྱི་བར་དུ་བྱིད་ཀྱི་བསམ་ངན་དེ་བྱིད་ཀྱི་ཁོག་པའི་ནང་ན་གནས་ཆང་བྱེད་པར་འགྱུར། 17 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དུ་མ་གྱི་ནང་ནས་སྐད་ཅིག་འདུག ཨེ་ར་ཨིམ་གྱི་རི་ལས་སྐྱག་བསྐལ་ གྱི་སྐད་སྟོག་གིན་གང་ལ། 18 བྱིད་ཀྱིས་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ལ་ཤོད་ཅིག་གྱེ་རྟོ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་གྱི་ ཐད་དུ་སྐད་རྒྱབ་ཅིག་སོ་པ་རྣམས་རྒྱུད་རིང་བོའི་ཡུལ་ནས་འོང་གིན་འདུག ཡ་ཏུ་དུའི་གོང་ བྱིར་རྣམས་གྱི་ཐད་དུ་གི་གི་སྟོག་པར་བྱེད། 19 ཞིང་སྤང་མཁན་དག་དང་འདྲ་བར་དེ་དག་ གིས་མོ་ནི་ཕྱོགས་བཞི་ལས་སྐོར་བར་བྱེད། གང་ལ་ཞེ་ན། མོས་ང་ལ་ངོ་མོག་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་། 20 འདི་དག་བྱིད་ཀྱི་ཐབས་དང་སྟོད་པས་བྱིད་ཕྱིར་བསྐྱེད་པ་ཡིན། འདི་ནི་བྱིད་ཀྱི་མི་དགེ་བའི་ལས་ཡིན། འོ་ན། དེ་ནི་རོ་ཁ་བ་སྟེ། བྱིད་ཀྱི་སྡིང་ལ་འབྲིལ་ལོ།

21 ཨ་ར་ར། དའི་རྒྱུ་མ། ཨ་ར་ར། དའི་རྒྱུ་མ། དའི་སྡིང་རང་ལ་བྱུག་གཟེར་བྱུང་། དའི་ཁོག་ ནང་སྡིང་དག་པོར་རྩལ་ལ་རོག་སྟོང་མི་རུས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གྱེ་དའི་སེམས། བྱིད་ ཀྱིས་དམག་དུང་དང་འཐབ་མོའི་གི་གིའི་སྐྱོ་ཐོས། 22 བཞིག་པའི་ཁར་བཞིག་པའི་ཀུ་སྐྱ་བྱུང་། གང་ལ་ཞེ་ན། ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་བཤིག་སྟེ། སྟོ་བྱུར་དུ་དའི་གུར་རྣམས་དང་། ཡུང་ཅིག་ ནང་དའི་ཡོལ་བ་རྣམས་མེད་པར་བྱས། 23 དུས་ནམ་གྱི་བར་དུ་ངས་འབྱུར་དར་མཐོང་ཁིང་། དམག་དུང་གི་སྐད་ཐོས་གྱིན་འདུག་པར་འགྱུར།

24 གང་ལ་ཞེ་ན། དའི་མི་ཐེ་སྟོ་དམུན་པས་དའི་ངོ་མི་ཤེས། འདི་དག་ནི་གོ་བ་མེད་པའི་ བྱིས་པ་ཡིན་ཏེ། གང་ལ་འདྲ་སྟོ་གྲོས་མེད། དན་བྱེད་པ་ལ་དེ་དག་མཁས། འོན་ཀྱང་བཟང་པོ་ བྱེད་པའི་ཤེས་རྒྱ་མེད། 25 ངས་ས་གཞི་ལ་བསྐྱས་པ་དང་། གྱེ་རྟོ། སྟོང་པ་དང་ཁྲི་བཞིག་གི་ བར་འདུག རྣམ་མཁའ་རྣམས་ཀྱང་འོད་དང་བྲལ། 26 ངས་རི་བོ་རྣམས་བསྐྱས་པ་དང་། གྱེ་ རྟོ། དེ་དག་འདར་ཁིང་། རི་ཐུན་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་གཡོས། 27 ངས་སྐྱས་པས། གྱེ་རྟོ། མི་གང་ ཡང་མི་འདུག རྣམ་མཁའི་བྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བོས་ནས་མི་འདུག 28 ངས་བསྐྱས་པ་དང་།

ཀྲུ་རྟོ་ཅི་ཤིང་དང་ལྷན་པའི་ས་ཆ་དེ་འབྲོག་སྟོང་དུ་གྱུར་ཏེ། **གཙོ་བོའི་**ཞལ་ངོ་དང་། ཁོང་གི་
སྤྱགས་ཁྲོ་དྲག་པོའི་མདུན་དུ་དེའི་གོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་བདེ་བས་འདུག་གོ།

༩^༡ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ལུ་ལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་སྟོངས་པར་
འགྱུར་གྱིས། ཅད་ནས་ནི་མེད་པར་མི་བྱའོ། ༩^༢ ངས་སྒྲུབ་ཟིན་ཏེ། འགྱོད་པར་ཡང་མི་བྱ།
དམིགས་ཟིན་པས། ང་དེ་ལས་སྒྲོག་པར་ཡང་མི་འགྱུར། དེའི་སྐད་དུ་ས་གཞིས་མཉམ་ན་དང་།
སྟོང་གི་གནས་རྒྱུ་ཐེབ་པར་འགྱུར་རོ། ༩^༣ ཏྲ་པ་དང་། མདའ་པའི་ཀྲ་སྒྲིའི་རྒྱུ་གྱིས་
གོང་ཁྱེར་ཆང་མ་འབྲོས་ཏེ། རྒྱགས་འཐུག་པོའི་ནང་དུ་འགྲོ་ཞིང་། བྲག་རྒྱུས་ལ་འཛེགས་
འགྲོ་བར་འགྱུར། གོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་སྐངས་ཏེ། དེར་མི་སྤྲུའང་མི་འདུག་ ༩^༤ དེ་ནས་ཁྱོད་
བཅོམ་པར་འགྱུར་བའི་དུས་སུ་ཅེ་བྱ། ཁྱོད་གོས་དམར་གྱོན་ཅུང་། གསེར་ཆས་ཀྱིས་རྒྱན་ཅུང་།
མིག་ཅི་བསྐྱས་ནས་རང་གི་མིག་ཆེ་བར་བྱེད་ཅུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་སྟོང་ཟད་དུ་རང་མཆར་བོར་
བྱེད། ཁྱོད་ཀྱི་ཡིད་གྲོགས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཁྱོད་དུ་སང་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱེལ་ལ་རྩམ་པར་འགྱུར། ༩^༥ དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཅོ་མོན་**ཀྱི་བྱ་མའི་སྐད་དེ་ནི། རྒྱུ་གཟེར་ཐེབས་པའི་བྱ་མའི་ཀྱི་སྐད་ཉུང་ལ་
དང་། རྩོན་སྒྲིམ་བཅའ་བའི་སྒྲེ་སྤྱགས་དང་མཚུངས་པ་ཞིག་ངས་ཐོས་བྱུང་། མོ་ཉིག་གི་ལྷག་
པ་བཟད་དེ། གསོད་མཁན་ཀྱི་མདུན་དུ་ངའི་སེམས་ཉིད་ཀྱི་དྲན་པ་སྟོར་དང་བསྐྱུགས་བྱུང་
ཟེར་གྱིན་གདའོ།

5 ཁྱོད་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ལམ་སྐང་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་པན་ཚུན་རྒྱག་གིན། ང་ཉུ་བཞིན་དུ་
ཅད་གཙོད་ཀྱིན་ལུ་ལ་མདྲོ་རྒྱམས་སུ་ཆོལ་ཞིག་ཇི་སྒྲེ་མི་བོ་ཞིག་ཐོབ་ན། ཇི་སྒྲེ་དང་པོར་
སྟོང་ཅིང་བདེན་པ་ཉིད་ལ་སྤྱེགས་པ་སུ་ཞིག་ཡོད་ན། ངས་མོ་ལ་བཤགས་པར་བྱའོ། ༩^༦ ཡང་
དེ་དག་གིས་**གཙོ་བོ་**གསོན་པོ་ལགས་སོ་བཟོད་ནའང་། ངོ་ཐོག་བརྩམས་ཀྱི་མནའ་འཁུར་རོ།

༩^༧ ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་ཀྱིས་དྲང་བོ་ལ་མི་གཟིགས་སམ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་རྒྱམས་ལ་རོལ་བར་
མཛད་ཀྱང་། དེ་དག་མ་འཆེན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་བསྐྱབས་ཀྱང་དེ་དག་མ་ཆུན། དེ་དག་གིས་
རང་གི་གཏོང་པ་བོད་བས་ཀྱང་སྤྲ་བར་བྱས་ཏེ། ཕྱིར་ལོག་མི་འོང་སྒྲུབ་སོ། ༩^༨ དེའི་ཕྱིར་ངས་
སྒྲུབ་པ། འདི་དག་སྤྱག་པོ་དང་གཏི་མུག་ཅན་ཡིན་པར་ངས་ཏེ། **གཙོ་བོའི་**གཤེགས་ལམ་དང་།
རང་གི་ལྷ་ཡི་ཆོས་ཀྱི་ཆ་མེད་དོ། ༩^༩ ང་དང་དེ་དག་གི་མི་ཆེན་རྒྱམས་ཅར་ཕྱིན་ཏེ་གཏམ་བྱའོ་དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་**གཙོ་བོའི་**གཤེགས་ལམ་དང་། རང་གི་ལྷ་ཡི་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ཆ་
ཡོད་བཞིན་དུ་ ཆང་མས་གཏུང་ཤིང་བཅག་སྟེ། འཆིང་བ་རྒྱམས་བཅད་ནས་བཏང་། ༩^{༡༠} དེའི་
ཕྱིར་རྒྱགས་ཆོལ་གྱི་སེང་གེ་དེས་འདི་རྒྱམས་གསོད་ཅིང་། འབྲོག་སྟོང་གི་སྤྱང་གི་དེས་འགེམ་
ཞིང་། གཟིག་དེས་དེ་དག་གི་གོང་ཁྱེར་རྒྱམས་ལ་འཇམ་པར་འགྱུར། འདི་དག་གི་མཆོམས་
མེད་པ་རྒྱམས་མང་དྲགས་ཏེ། ངོ་ལོག་གི་བྱ་བ་རྒྱམས་རྒྱས་པར་གྱུར་བའི་ཐབས་ཀྱིས། དེ་དག་
གི་ནང་ནས་ཕྱིར་འཐོན་ཆད་དུལ་བར་འགྱུར་རོ།

༩^{༡༡} ང་ངས་ཁྱོད་ལ་ཇི་ལྟར་བཤགས་པར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱ་གུ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་བོ་བསྐྱར་ནས། ལྷ་
མ་ཡིན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་མནའ་བསྐྱལ་ཏོ། ངས་འགྲང་འགྲང་སྟེར་དུས་སུ། དེ་དག་གིས་ལོག་
པར་གཡེམ་སྟེ། སྤྱང་ཆོང་མ་རྒྱམས་ཀྱི་བྱིས་དུ་ཆོ་ཆོ་བྱས་ནས་འཛོམས། ༩^{༡༢} དེ་དག་ནི་གར་
ཡང་འབྱུངས་པའི་ཏྲ་པོ་འགྲངས་པ་དང་འདྲ། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་རེའི་བྱིས་མཆོས་པའི་

田变为荒地：一切城邑在**主**面前，因他的烈怒都被拆毁。

²⁷ **主**如此说：全地必然荒凉，我却不要毁灭净尽。 ²⁸ 因此，地要悲哀，在上的天也必黑暗；因为我言已出，我意已定，必不后悔，也不转意不做。 ²⁹ 各城的人因马兵和弓箭手的响声就都逃跑，进入密林，爬上磐石；各城被撇下，无人住在其中。 ³⁰ 你凄凉的时候要怎样行呢？你虽穿上朱红衣服，佩戴黄金装饰，用颜料修饰眼目，这样标致是枉然的！恋爱你的藐视你，并且寻索你的性命。 ³¹ 我听见有声音，仿佛妇人产难的声音，好像生头胎疼痛的声音，是锡安女子（就是指“民”的意思）的声音；她喘着气、挖掌手，说：我有祸了！在杀人的跟前，我的心发昏了。

5 你们当在耶路撒冷的街上跑来跑去，在宽阔处寻找，看看有一人行公义求诚实没有？若有，我就赦免这城。 ² 其中的人虽然指着永生的**主**起誓，所起的誓实在是假的。

³ **主**啊，你的眼目不是看顾诚实吗？你击打他们，他们却不伤恸；你毁灭他们，他们仍不受惩治。他们使脸刚硬过于磐石，不肯回头。 ⁴ 我说：这些人实在是贫穷的，是愚昧的，因为不懂得**主**的作为和他们神的法则。 ⁵ 我要去见尊大的人，对他们说话，因为他们晓得**主**的作为和他们神的法则。哪知，这些人齐心将扼折断，挣开绳索。 ⁶ 因此，林中的狮子必害死他们；晚上（或作“野地”）的豺狼必灭绝他们；豹子要在城外窥伺他们。凡出城的必被撕碎；因为他们的罪过极多，背道的事也加增了。

⁷ 我怎能赦免你呢？你的儿女离弃我，又指着那不是神的起誓。我使他们饱足，他们就行奸淫，成群地聚集在娼妓家里。 ⁸ 他们像喂饱的马到处乱跑，各向他们邻舍的妻发嘶声。 ⁹ **主**说：我岂

不因这些事讨罪呢？岂不报复这样的国民呢？

¹⁰ 你们要上她葡萄园的墙施行毁坏，但不可毁坏净尽，只可除掉她的枝子，因为不属主。¹¹ 原来以色列家和犹大家大行诡诈攻击我。这是主说的。¹² 他们不认主，说：这并不是他，灾祸必不临到我们；刀剑和饥荒，我们也看不见。¹³ 先知的言必成为风；道也不在他们里面。这灾必临到他们身上。

¹⁴ 所以主万军之神如此说：因为百姓说这话，我必使我的话在你口中为火，使他们为柴；这火便将他们烧灭。¹⁵ 主说：以色列家啊，我必使一国的民从远方来攻击你，是强盛的国，是从古而有的国。他们的言语你不晓得，他们的话你不明白。¹⁶ 他们的箭袋是敞开的坟墓；他们都是勇士。¹⁷ 他们必吃尽你的庄稼和你的粮食，是你儿女该吃的；必吃尽你的牛羊，吃尽你的葡萄和无花果；又必用刀毁坏你所倚靠的坚固城。¹⁸ 主说：就是到那时，我也不将你们毁灭净尽。

¹⁹ 百姓若说：主我们的神为什么向我们行这一切事呢？你就对他们说：你们怎样离弃主（原文作“我”），在你们的地上侍奉外邦神，也必照样在不属你们的地上侍奉外邦人。

²⁰ 当传扬在雅各家，报告在犹大说：²¹ 愚昧无知的百姓啊，你们有眼不看，有耳不听，现在当听这话。²² 主说：你们怎么不惧怕我呢？我以永远的定例，用沙为海的界限，水不得越过。因此，你们在我面前还不战兢吗？波浪虽然翻腾，却不能逾越；虽然砰訇，却不能过去。²³ 但这百姓有背叛忤逆的心；他们叛我而去，²⁴ 心内也不说：我们应当敬畏主我们的神；他按时赐雨，就是秋雨春雨，又为我们定收割的

时。主说：你们要上她葡萄园的墙施行毁坏，但不可毁坏净尽，只可除掉她的枝子，因为不属主。¹¹ 原来以色列家和犹大家大行诡诈攻击我。这是主说的。¹² 他们不认主，说：这并不是他，灾祸必不临到我们；刀剑和饥荒，我们也看不见。¹³ 先知的言必成为风；道也不在他们里面。这灾必临到他们身上。

¹⁴ 所以主万军之神如此说：因为百姓说这话，我必使我的话在你口中为火，使他们为柴；这火便将他们烧灭。¹⁵ 主说：以色列家啊，我必使一国的民从远方来攻击你，是强盛的国，是从古而有的国。他们的言语你不晓得，他们的话你不明白。¹⁶ 他们的箭袋是敞开的坟墓；他们都是勇士。¹⁷ 他们必吃尽你的庄稼和你的粮食，是你儿女该吃的；必吃尽你的牛羊，吃尽你的葡萄和无花果；又必用刀毁坏你所倚靠的坚固城。¹⁸ 主说：就是到那时，我也不将你们毁灭净尽。

¹⁹ 百姓若说：主我们的神为什么向我们行这一切事呢？你就对他们说：你们怎样离弃主（原文作“我”），在你们的地上侍奉外邦神，也必照样在不属你们的地上侍奉外邦人。²⁰ 当传扬在雅各家，报告在犹大说：²¹ 愚昧无知的百姓啊，你们有眼不看，有耳不听，现在当听这话。²² 主说：你们怎么不惧怕我呢？我以永远的定例，用沙为海的界限，水不得越过。因此，你们在我面前还不战兢吗？波浪虽然翻腾，却不能逾越；虽然砰訇，却不能过去。²³ 但这百姓有背叛忤逆的心；他们叛我而去，²⁴ 心内也不说：我们应当敬畏主我们的神；他按时赐雨，就是秋雨春雨，又为我们定收割的

¹⁹ 百姓若说：主我们的神为什么向我们行这一切事呢？你就对他们说：你们怎样离弃主（原文作“我”），在你们的地上侍奉外邦神，也必照样在不属你们的地上侍奉外邦人。²⁰ 当传扬在雅各家，报告在犹大说：²¹ 愚昧无知的百姓啊，你们有眼不看，有耳不听，现在当听这话。²² 主说：你们怎么不惧怕我呢？我以永远的定例，用沙为海的界限，水不得越过。因此，你们在我面前还不战兢吗？波浪虽然翻腾，却不能逾越；虽然砰訇，却不能过去。²³ 但这百姓有背叛忤逆的心；他们叛我而去，²⁴ 心内也不说：我们应当敬畏主我们的神；他按时赐雨，就是秋雨春雨，又为我们定收割的

¹⁹ 百姓若说：主我们的神为什么向我们行这一切事呢？你就对他们说：你们怎样离弃主（原文作“我”），在你们的地上侍奉外邦神，也必照样在不属你们的地上侍奉外邦人。²⁰ 当传扬在雅各家，报告在犹大说：²¹ 愚昧无知的百姓啊，你们有眼不看，有耳不听，现在当听这话。²² 主说：你们怎么不惧怕我呢？我以永远的定例，用沙为海的界限，水不得越过。因此，你们在我面前还不战兢吗？波浪虽然翻腾，却不能逾越；虽然砰訇，却不能过去。²³ 但这百姓有背叛忤逆的心；他们叛我而去，²⁴ 心内也不说：我们应当敬畏主我们的神；他按时赐雨，就是秋雨春雨，又为我们定收割的

པ་ལགས་སོ་ཡང་མི་ཟེར་རོ། ༡༥ ཁྱོད་ཀྱི་མི་དག་གི་ཆུ་མེ་ལྷན་གྱིས་དེ་དག་ཁྱོད་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེས་ཐིག་གིས་ཁྱོད་ལས་ལེགས་པོ་རྒྱུ་ལ་པ་ལགས། ༡༦ དེ་གང་ལ་ཞེ་ན། ངའི་མི་ཐེང་ཁྱོད་ན་ཐིག་ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཐོབ་བྱུང་། དེ་དག་གི་པ་ལྷན་འཇུག་ཅིང་། རྒྱུ་བཅུག་ནས་མི་རྒྱུ་འཛོན་པར་བྱེད། ༡༧ བྱ་ཁང་གི་ཡིས་གང་པ་ལྷན་དེ་དག་གི་ཁྱིམ་ཐོལ་ཐོག་གིས་གང་བས་ན། དེ་རྒྱུ་མི་ཆེན་པོ་དང་ཕྱག་པོར་འགྲོ། ༡༨ དེ་དག་རྒྱགས་པས་སྒྱུ་ལྷན་ལྷན་འོ་ན་ཐིག་ཁྱོད་ཀྱི་བའི་ནང་ན་དེ་དག་དག་རྒྱ་རྒྱ་གི་རྒྱ་རྒྱ་གི་ཤན་མི་འབྱེད་པས། དེ་དག་གི་མགོ་མི་འཐོན། དབུ་པོ་དག་གི་ཐོབ་ཐང་གི་ཤན་ཡང་མི་འབྱེད་པས། ༡༩ བྱ་བ་འདི་དག་གི་ཕྱིར་དུ་ངས་དྲག་ཚོད་པར་མི་བྱའམ། མི་རིགས་འདི་འདྲ་ལ་ངའི་སེམས་ཉིང་གིས་ལན་འཇུག་པར་མི་བྱའམ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།

༢༠ ལུ་ལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་བྱ་བ་འཇིགས་སུ་ཅུང་བ་ཞིག་བྱུང་སྟེ། ༢༡ ལུང་སྟོན་པ་རྒྱུ་མེས་ཀྱིས་རྒྱ་གི་ལུང་སྟོན། ཡང་སྒྲ་མ་རྒྱུ་མེས་ཀྱིས་དེ་དག་དང་ལག་པ་སྟེལ་ནས་སྤྱོད་བྱེད། དེ་ལྟ་བུ་ཡོད་པ་ལ་ངའི་མི་ཐེང་དག་འབས། ད་དེ་མེད་པའི་ཆོ་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བྱ།

6 བྱང་ཕྱགས་ནས་རྒྱ་ཆར་དང་། འཕྲང་བྱེད་ཆེན་པོ་ཞིག་འོང་བས་ན། ཀྱུ་བེན་ཡ་མེན་གྱི་བྱ་རྒྱུ་མཐར་བའི་ཕྱིར་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་གྱི་དབུས་ནས་བོས་ཤིག ཉེ་གོ་མར་རྒྱ་དུང་ལུས་ཤིག བེད་ཉལ་གེ་རེམ་དུ་མའི་བཅུ་ཤིག་ ༡ ཅི་མོན་གྱི་བྱ་མོ་བྱང་མཛེས་ཡིད་འཕྱོག་མ་དེ་ངས་མེད་པར་བྱ། ༢ རྒྱ་བོ་རྒྱུ་མེད་པར་གི་ལུག་ཁྱུ་བཅས་མོ་ག་ལ་བ་དེར་འོངས་ཏེ། ཕྱགས་བཞི་ནས་མའི་ཐང་དུ་སྒྱུར་སྒྱུབས་ནས། དེ་དག་གིས་ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་གནས་སུ་འཛོ་བར་འགྱུར། ༣ ཁྱོད་ཀྱིས་མོ་ལ་འཐབ་གྲབས་བྱས། འོངས་ཤིག ཉིན་གྱི་དུ་དེད་ཅག་གིས་དམག་འཁྱེར་བར་བྱ། འོན་ཀྱང་ཉི་མ་ཡོལ་ཏེ། དགོངས་མའི་སྒྲན་གྱི་བཞེབས་པས། དེད་ལ་མི་ལེགས། ༤ འོངས་ཤིག ང་ཆོ་མཆན་ལ་བྱེན་ཏེ། མའི་པོ་བྱང་རྒྱུ་མེད་པར་བྱའོ། ༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། མའི་ཤིང་ཐོང་རྒྱུ་མེད་ཆོད་ཅིག ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཐང་དུ་འཛིང་རགས་བཅོས་ཤིག འདི་ནི་ཆད་པས་གཙོད་དགོས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཏེ། མའི་དཀྱིལ་ལ་དབང་ཡོད་བྱེད་པ་ཆད་ནས་ཡོད། ༦ རྒྱ་མིག་གིས་རང་གི་རྒྱ་འདོན་པ་དང་འདྲ་བར། མས་རང་གི་མི་དག་གི་ཆུ་མེ་ལྷན་འདོན་པར་བྱེད། དབང་ཆས་དང་འཛོམ་པའི་སྒྱུ་མའི་ནང་ན་ཐོས་པའི་མདུན་དུ་ན་བ་དང་མ་རྒྱུ་མེད་ཆོད་ཡོད། ༧ ཀྱུ་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལེམ་འདི་སེམས་ཉིང་ཁྱོད་ལས་མི་འབྲལ་བ་དང་། ངས་ཁྱོད་སྟོང་པ་དང་། མི་མེད་པའི་ལུ་ལྷོང་དུ་མི་བྱེད་པའི་སྤང་དུ་འཆུན་པར་གྱུར་ཅིག

༨ དཔུང་ཆེན་རྒྱུ་མེད་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་དག་གིས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བྱ་ལུས་རྒྱན་ཤིང་གི་འཕུན་བྱ་སྒྱུག་པ་ལྷན་རམ། རྒྱན་སྒྱུག་མཁན་ལྷན་སྒྱུ་གྱུ་རྒྱུ་མེད་ཀྱི་ནང་དུ་ཡང་ཡང་རང་གི་ལག་པ་ཆུག་ཅིག ༩ དེ་དག་གིས་ཐོས་པའི་ཕྱིར་ངས་སུ་ལ་ཟེར་ཞིང་བསྐྱལ་མ་འདེབས་པར་བྱ། རྒྱུ་མེད་དེ་དག་གི་རྒྱ་བའི་མདུན་སྒྱུགས་མ་བཅད་པས། ཐོས་མི་ལུས་རྒྱུ་མེད་ཤིག གཙོ་བོས་བཀའ་ནི་དེ་དག་ལ་སྐར་ལྷན་དུ་འགྱུར་བས། དེ་ལ་སེམས་མི་དག་འོ། ༡༠ དེའི་རྒྱ་གྱིས་ང་ནི་གཙོ་བོས་ཁྱེད་ཀྱི་ལུ་ལྷོང་ལས། དེ་ལས་སྤང་གི་

节令，永存不废。 25 你们的罪孽使这些事转离你们；你们的罪恶使你们不能得福。 26 因为在我民中有恶人。他们埋伏窥探，好像捕鸟的人；他们设立圈套陷害人。 27 笼内怎样满了雀鸟，他们的房中也照样充满诡诈；所以他们得成为大，而且富足。 28 他们肥胖光润，作恶过甚，不为人伸冤！就是不为孤儿伸冤，不使他亨通，也不为穷人辨屈。 29 主说：我岂不因这些事讨罪呢？岂不报复这样的国民呢？

30 国中有可惊骇、可憎恶的事： 31 就是先知说假预言，祭司藉他们把持权柄；我的百姓也喜爱这些事，到了结局你们怎样行呢？

6 便雅悯人哪，你们要逃出耶路撒冷，在提哥亚吹角，在伯哈基琳立号旗；因为有灾祸与大毁灭从北方张望。 2 那秀美娇嫩的锡安女子（就是指“民”的意思），我必剪除。 3 牧人必引他们的羊群到她那里，在她周围支搭帐棚，各在自己所占之地使羊吃草。 4 你们要准备攻击她。起来吧，我们可以趁午时上去。哀哉！日已渐斜，晚影拖长了。 5 起来吧，我们夜间上去，毁坏她的宫殿。 6 因为万军之主如此说：你们要砍伐树木，筑垒攻打耶路撒冷。这就是那该罚的城，其中尽是欺压。 7 井怎样涌出水来，这城也照样涌出恶来；在其间常听见有强暴毁灭的事，病患损伤也常在我面前。 8 耶路撒冷啊，你当受教，免得我心与你生疏，免得我使你荒凉，成为无人居住之地。

9 万军之主曾如此说：敌人必掳尽以色列剩下的民，如同摘净葡萄一样。你要像摘葡萄的人摘了又摘，回手放在筐子里。 10 现在我可以向谁说说话作见证，使他们听呢？他们的耳朵未受割礼，不能听见。看哪，主的话他们以为羞辱，不以为喜悦。 11 因此我被主的忿怒充满，难以含忍。我要

倾在街中的孩童和聚会的少年人身上，连夫带妻，并年老的与日子满足的都必被擒拿。¹² 他们的房屋、田地，和妻子都必转归别人；我要伸手攻击这地的居民。这是主说的。¹³ 因为他们从最小的到至大的都一味地贪婪，从先知到祭司都行事虚谎。¹⁴ 他们轻轻忽忽地医治我百姓的损伤，说：平安了！平安了！其实没有平安。¹⁵ 他们行可憎的事知道惭愧吗？不然，他们毫不惭愧，也不知羞耻。因此，他们必在仆倒的人中仆倒；我向他们讨罪的时候，他们必致跌倒。这是主说的。

16 主如此说：你们当站在路上察看，访问古道，哪是善道，便行在其间；这样，你们心里必得安息。他们却说：我们不行在其间。¹⁷我设立守望的人照管你们，说：要听角声。他们却说：我们不听。¹⁸列国啊，因此你们当听！会众啊，要知道他们必遭遇的事。¹⁹地啊，当听！我必使灾祸临到這百姓，就是他们意念所结的果子；因为他们不听从我的言语，至于我的训诲（或作“律法”），他们也厌弃了。²⁰从示巴出的乳香，从远方出的菖蒲（或作“甘蔗”）奉来给我有何益呢？你们的燔祭不蒙悦纳；你们的平安祭，我也不喜悦。²¹所以主如此说：我要将绊脚石放在這百姓前面。父亲和儿子要一同跌在其上；邻舍与朋友也都灭亡。

22 主如此说：看哪，有一种民从北方而来，并有一大国被激动，从地极来到。²³ 他们拿弓和枪，性情残忍，不施怜悯；他们的声音像海浪砰訇。锡安城（原文作“女子”）啊，他们骑马都摆队伍，如上战场的人要攻击你。

²⁴ 我们听见他们的风声，手就发软；痛苦将我们抓住，疼痛仿佛产难的妇人。

²⁵ 你们不要往田野去，也不要行在路上，因四围有仇敌的刀剑

སྤྱ་གུ་རྣམས་དང་གཞིན་ཚྭས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འཕོ་བར་བྱས། གང་ལྟར་ཞེ་ན། ཁྱོ་བོ་རང་གི་ཆུང་
 མ་དང་ལྷན་ཅིག་དང་། བགེམ་པོ་ནི་ན་སོ་རྣམས་པ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འཛིན་པར་འགྱུར།
 ༡༩ ཡང་དེ་དག་གི་ཁང་པ་དང་། བེང་དང་། ཆུང་མ་དང་བཅས་གཞན་གྱིས་དབང་བར་
 འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་བོས་ཡུལ་གྱི་མི་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་ནར་རྒྱུང་བར་
 བྱའོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ༡༩ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་ནང་ནས་ཆུང་བྱ་ནས་བཟུང་
 རྩེ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་ཐམས་ཅད་བརྒྱབས་སེམས་དང་ལྷན་ཏེ། ལུང་རྩོད་པ་ནས་བཟུང་རྩེ་ཟླ་
 མའི་བར་དུ་རེ་རེས་ཐོལ་ཐོག་གི་ལས་བྱེད། ༢༠ ཞི་བདེ་མེད་བཞིན་དུ། ཞི་བདེ། ཞི་བདེའོ་ཟེར་
 བེང་། དའི་མི་སྤེའི་བྱ་མོའི་རྒྱ་དེ་ཕྱི་ལོག་ནས་གསོ་བར་བྱས། ༢༡ དེ་དག་གིས་ལས་ཞེན་ལོག་
 བྱེད་དུས་ངོ་ཆ་བར་གྱུར་ཏུས། གར། དེ་རྒྱུང་ཟད་ཅིག་གྱུང་ངོའང་མ་ཆོ། ཞུལ་བའང་མ་ཆོར་
 རོ། དེ་བས་ན་རྒྱུང་རྒྱ་དག་དེ་དག་གི་ནང་དུ་རྒྱུང་བེང་། དས་དེ་དག་ལ་ལན་འཇལ་དུས་སུ་
 དེ་དག་སྤྱུལ་བར་འགྱུར། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

༧ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ལམ་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ཁར་འགྲེང་ཁྱོད་སྒྲོམ་ཤིག་ཟུ་མའི་ལམ་
རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ཕྱིར་བྱིས་ཤིག་ལམ་བཟང་པོ་དེ་ག་ན་འདུག་དེའི་ནང་དུ་འགྲུལ་ཞིག་དང་། རང་གི་
སེམས་ཀྱི་དོན་དུ་ངལ་གསོ་ཐོབ་པར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གིས་དང་དེའི་ནང་དུ་འགྲུལ་
བར་མི་བྱའོ་སྒྲུས་སོ། ༧ དེའི་སྐྱེད་དུ་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་སོ་པ་ཡང་བསྐྱོས་ཏེ། རྒྱ་དུང་གི་
རྒྱ་ལ་ཉོན་ཞིག་གསུང་མོད། དེ་དག་གིས། ང་ཚོས་ཉན་པར་མི་བྱའོ་ཟེར་བྱུང་། ༨ དེས་ན་
མི་བརྒྱད་ཁྱོད་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་མི་ཚོགས་དེ་དག་གི་ནང་ན་ཅི་འདུག་ཉོགས་པར་བྱོས་
ཤིག་ ༩ ཀྱི་ས་གཞི་ཉོན་ཞིག་ཀྱི་ཏྲོ། དེ་དག་གིས་ངའི་བཀའ་མ་ཉན་པར། ངའི་བཀའ་རྒྱ་
ཐངས་པའི་རྒྱུན་གྱིས། མི་སྡེ་འདིའི་ཐོག་ཏུ་དེ་དག་རང་གི་བསམ་པའི་འབྲས་བུ་ཡིན་པའི་
བར་ཆད་དེ་ངས་འབེབས་པར་བྱའོ། ༡༠ ཅིའི་དོན་དུ་ཤི་བ་ནས་བདུག་སྒྲོས་དང་། ལུལ་རྒྱང་
རིང་པོ་ནས་སྒྲོས་ཆག་ངའི་བྱང་དུ་སྒྲེབ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིན་སྲིད་རྒྱལ་སྲིད་ལ་ང་མི་དགའ། ཁྱོད་ཀྱི་
དམར་མཚོད་རྒྱལ་སྲིད་ལ་ང་མི་མགུ་བས་ན། ༡༡ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུ་ཤིག་ངས་མི་
སྡེ་འདིའི་མདུན་དུ་བསྐྱོད་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་ཐོག་དེ་ནས་ས་དང་བུ་རྒྱལ་སྲིད་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དེ་དག་ལ་
འཁྲུང་རྒྱབ་ཅིང་། ཁྱིམ་མཚོས་རང་གི་ཤོགས་པོ་དང་སྒྲན་ཅིག་ཏུ་མེད་པར་འགྱུར།

༡༩ **གཙོ་བོས་**འདི་རྒྱུད་གསུང་། རྟོག་ཤིག་བྱང་གི་ཡུལ་ནས་མི་བརྒྱུད་ཅིག་འོང་གིན་འདུག
 ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་མཐའ་མ་རྒྱལ་ས་མི་རིགས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡར་ལུང་བར་འཕྱུར།
 ༡༩ དེ་དག་གིས་གཞུང་ང་མཁུང་ཐོགས་ཏེ། དག་ལྟལ་ཆེ་ཞིང་སྡིང་རྩེ་མེད། ལྷ་མཚོ་བཞིན་
 དུ་དེ་དག་གིས་ང་རོ་འདོན། དེ་དག་ཏུ་ལ་ཞོན་ཞིང་། དམག་གི་སྐྱེ་བོ་ལྷར་ཁྱེད་ཀྱི་ཐད་དུ་
 དམག་གལ་ཤོམ་པར་བྱེད། ཀྱི་ཚི་ཚོན་གྱི་བུ་མོ།

༡༯ རེད་ཅག་གིས་དེ་དག་གི་མིང་གྲགས་ཐོས་པས། ལག་རྩ་ལོང་དེ། རེད་ཅག་སྐྱེ་གཟེར་
གྱིས་ཐེབས་པའི་བྱད་མེད་ལྟ་བུའི་སེམས་བདུངས་དང་བྱག་གཟེར་གྱིས་ཐེབས་བྱང་།

༡༥ དག་པོའི་རལ་གྱི་དང་འཇིགས་པ་ཕྱགས་ཀྱན་ལ་ཡོད་དེ། ཐང་ལ་མ་འགྲོ། རྒྱ་ལ་མ་
ནའང་མ་དོང་ཞིག ༡༦ གྲེ་ངའི་མི་ལྗེའི་བླ་མོ། རྐྱེད་པ་ལ་རེ་བ་ནག་པོ་དཀྱིས་ལ། སྐྱག་ཐལ་

གྱི་ནང་དུ་འགྲོ་ཞོག་ཞུ་བ་ཅིག་ཀྱིས་བྱ་གཅིག་པོ་ཤི་འདྲའི་ཐུ་བཅུ་ཅིང་། སྤྱིང་རབ་
དུ་འཁྱུགས་པའི་ཆོ་ངེས་བྱས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེ་གཏོར་བྱེད་མཁན་དེ་མོ་བྱར་དུ་དེད་
ཅག་གི་ཐོག་དུ་སྤྱོད་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

༢༧ ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་མི་ཐེའི་ལམ་དེ་ཤེས་པ་དང་ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་པའི་དོན་དུ། ངས་ཁྱོད་ནི་
དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་ཞིབ་དཔྱད་པ་དང་རྒྱུ་ལྡན་ཅིག་དུ་བཞག་ཡོད། ༢༨ དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཆོད་
མེད་ངོ་མོག་ཅན་ཏེ། གཏམ་དཔེ་བཅུ་གྱིན་འཁོར། འདི་དག་ར་གན་དང་ལྷགས་ཡིན། དེ་
དག་ཐམས་ཅད་བསྐྱུགས་བྱེད་ཡིན། ༢༩ མས་ཞ་ཉེ་སྤྱོད་ཕྱིར་སྤྱད་པ་དྲག་དུ་འབྱུང་ནའང་།
སྤྱོད་ཕྱིར་ནི་མི་འདོན་པས། དོན་མེད་དུ་སྤྱད་འདོན་གྱིན་འདུག ༣༠ **གཙོ་བོས་**དེ་ནམས་
འདོར་བར་མཛད་ཟིན་པས། དེ་དག་གི་མིང་དུ་དདུལ་སྤྱད་ཡོད་མཁན། ཞེས་མིས་འདོགས་
པར་འགྱུར་རོ།

7 གཙོ་བོ་ལས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ་བྱུང་བའི་བཀའ་ནི་འདི་ཉི་མེ། ༡ ཁྱོད་**གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་གི་
སྐོར་འགྲོང་སྟེ། བཀར་འདོགས་ཤིང་འདི་སྐད་སྒྲོན་ཞིག་**གཙོ་བོ་ལ་**ཤེས་གྱི་བྱེད་དུ་སང་
སྐོར་འདི་དག་གི་ནང་དུ་འཇུག་པའི་ཀྱི་ཡ་དུ་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་མཛད་ལ་ཉོན།
༢ དབྱང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོ་མིས་ར་མེལ་གྱི་**སྤྱོད་པའི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་རང་གི་ལམ་དང་།
ཁྱོད་རང་གི་སྤྱོད་པ་ནམས་ལ་བཟོ་བསྐྱར་བྱས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ཅག་ས་ཆ་འདིར་གནས་
སུ་འཇུག་གོ། ༣ ཁྱོད་ཆོས། **གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་། **གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་། **གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་འདི་དག་
གོ་སྤྱོད་ཞིང་། རྒྱན་གྱི་གཏམ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་ཤིག་ ༤ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་
ལམ་དང་སྤྱོད་པ་ནམས་ལ་ལེགས་པར་བཟོ་བསྐྱར་བྱེད་ན། ཇི་སྟེ་མི་དང་དེའི་བྱིམ་མཆོས་ཀྱི་
བར་ལ་ནམ་པ་ཀྱན་དུ་བྱིམས་དྲང་པོར་གཙོད་ན། ༥ ཇི་སྟེ་རྒྱལ་ཁམས་པ་དང་། དུ་ལྷག་དང་།
མོ་རང་མོ་ལ་དབང་ཡོད་མ་བྱེད་པར། ས་ཆ་འདིར་མི་ཞོངས་མེད་པའི་ཁྱག་ཀྱང་མི་འཕོ་
ཞིང་། རང་ལ་གཞོད་དུ་སྤྱོད་གཞན་ནམས་ཀྱི་རྩེས་སུ་མ་འབྱང་ན། ༦ དེ་ནས་ངས་ཁྱོད་ཅག་
ས་ཆ་འདི་དང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་ནམས་ལ་དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་གནང་བའི་ཡུལ་ཁམས་
འདིའི་ནང་དུ་གནས་སུ་གཞུག་གོ།

༧ ཉོས་ཤིག་ ཁྱོད་ཀྱིས་པན་མེད་པའི་རྒྱན་གཏམ་ལ་ཡིད་ཆེས། ༨ ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱ་ཞིང་། མི་
གསོད་ཅིང་། ལོག་པར་གཡེམ་ཞིང་། རྒྱན་གྱི་མནའ་སྐྱེལ་ཞིང་། བ་ལྷལ་ལ་བསངས་གཏོར་
གིན། ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ཤེས་པའི་སྤྱོད་གཞན་ནམས་ཀྱི་རྩེས་སུ་འབྱང་གིན། ༩ དེ་ནས་ཀྱང་ངའི་
མཆོན་གྱིས་གཞས་པའི་ཕོ་བྲང་འདི་ནང་དུ་ངའི་བྱང་དུ་འོང་ཞིང་གེར་ལྡང་སྟེ། དེད་ཐར་
བྱང་ཞེས་ཟེར་གྱིན། དུ་བ་མི་གཙང་བ་འདི་ཆང་མ་བྱེད་པར་བྱ་བའམ། ༡༠ ངའི་མཆོན་གྱིས་
གཞས་པའི་ཕོ་བྲང་འདི་ནི་ཁྱོད་ཅག་གི་མིག་དུ་རྒྱན་ཆང་ཡིན་ནམ། ཀྱི་ཏོ། ང་ཉིད་ཀྱིས་བྱ་
བ་འདི་མཐོང་བ་ཡིན་ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་། ༡༡ དེ་བས་ན་ད་ཤི་ལོར་ཐོག་མར་ངས་ཉིད་
ཀྱི་མཆོན་བཞག་པའི་ངའི་གནས་སུ་སོང་ལ། ངས་ཉིད་ཀྱི་འབངས་**མིས་ར་མེལ་གྱི་**ཉེས་སྤྱོད་
གི་ཕྱིར་དེ་ལ་ཅི་བྱས་པ་ཡིན་སྟེས། ༡༢ ཁྱོད་ཅག་གིས་བྱ་བ་འདི་ཐམས་ཅད་བྱས་པའི་རྒྱུ་
ཀྱིས། ད་ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁོ་བོས་ལྷ་གསར་བཞེངས་ནས་ཁྱོད་ལ་གཏམ་བྱས་ཏེ་
སྤྱོད་གིན་བཟང་བྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཉན། ངས་བོས་བྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཨ་ལན་མ་གཏང་། ༡༣ དེ་

和惊吓。 26 我民（原文作“民
女”）哪，应当腰束麻布，滚在
灰中。你要悲伤，如丧独生子痛
痛哭号，因为灭命的要忽然临到
我们。

27 我使你在民中为高台（或
作“试验人的”），为保障，使
你知道试验他们的行动。 28 他
们都是极悖逆的，往来谗谤人。
他们是铜是铁，都行坏事。 29 风
箱吹火，铅被烧毁；他们炼而又
炼，终是徒然；因为恶劣的还未
除掉。 30 人必称他们为被弃的银
渣，因为主已经弃掉他们。

7 主的话临到耶利米说： 2 你当
站在主殿的门口，在那里宣传
这话说：你们进这些门敬拜主的一
切犹太人，当听主的话。 3 万军
之主以色列的神如此说：你们改
正行动作为，我就使你们在这地
方仍然居住。 4 你们不要倚靠虚
谎的话，说：这些是主的殿，是
主的殿，是主的殿！ 5 你们若实
在改正行动作为，在人和邻舍中
间诚然施行公平， 6 不欺压寄居
的和孤儿寡妇；在这地方不流无
辜人的血，也不随从别神陷害自
己； 7 我就使你们在这地方仍然
居住，就是我古时所赐给你们列
祖的地，直到永远。

8 看哪，你们倚靠虚谎无益的
话。 9 你们偷盗，杀害，奸淫，起
假誓，向巴力烧香，并随从素不
认识的别神， 10 且来到这称为
我名下的殿，在我面前敬拜；
又说：我们可以自由了。你们这
样的举动是要行那些可憎的事
吗？ 11 这称为我名下的殿在你们
眼中岂可看为贼窝吗？我都看
见了。这是主说的。 12 你们且
往示罗去，就是我先立为我名的
居所，察看我因这百姓以色列
的罪恶向那地所行的如何。 13
主说：现在因你们行了这一切的
事，我也从早起来警戒你们，你
们却不听从；呼唤你们，你们

却不答应。¹⁴所以我要向这称为名下、你们所倚靠的殿，与我所赐给你们和你们列祖的地施行，照我从前向示罗所行的一样。¹⁵我必将你们从我眼前赶出，正如赶出你们的众弟兄，就是以法莲的一切后裔。

¹⁶所以，你不要为这百姓祈祷；不要为他们呼求祷告，也不要向我为他们祈求，因我不听允你。¹⁷他们在犹大城邑中和耶路撒冷街上所行的，你没有看见吗？¹⁸孩子捡柴，父亲烧火，妇女抻面做饼，献给天后，又向别神浇奠祭，惹我发怒。¹⁹主说：他们岂是惹我发怒呢？不是自己惹祸，以致脸上惭愧吗？²⁰所以主、主如此说：看哪，我必将我的怒气和忿怒倾在这地方的人和牲畜身上，并田野的树木和地里的出产上，必如火着起，不能熄灭。

²¹万军之主以色列的神如此说：你们将燔祭加在平安祭上，吃肉吧！²²因为我将你们列祖从埃及地领出来的那日，燔祭平安祭的事我并没有提说，也没有吩咐他们。²³我只吩咐他们这一件说：你们当听从我的话，我就作你们的神，你们也作我的子民。你们行我所吩咐的一切道，就可以得福。²⁴他们却不听从，不侧耳而听，竟随从自己的计谋和顽梗的恶心，向后不向前。²⁵自从你们列祖出埃及地的那日，直到今日，我差遣我的仆人众先知到你们那里去，每日从早起来差遣他们。²⁶你们却不听从，不侧耳而听，竟硬着颈项行恶，比你们列祖更甚。²⁷你要将这一切的话告诉他们，他们却不听从；呼唤他们，他们却不答应。²⁸你要对他们说：这就是不听从主他们神的话、不受教训的国民；从他们的口中，诚实灭绝了。

བས་ན་ངས་ཤི་ལོ་ལ་བྱས་པ་བཞིན། ཁྱེད་ཅག་གིས་སྒོ་གཏད་བཅོལ་ཞིང་། ངའི་མཆན་གྱིས་གསལ་བའི་སྐབས་འདི་དང་། ངས་ཁྱེད་ཅག་དང་ཁྱེད་ཅག་གི་མ་མས་ལ་བྱིན་པའི་གནས་འདི་ལའང་བྱེད་པར་བྱའོ། ¹⁴ ཁྱེད་ཅག་གི་སྤུན་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཨེམ་ར་ཨེམ་གྱིས་བོན་ཐམས་ཅད་ངས་བྱི་རོལ་དུ་བསྐྱད་པ་དང་འདྲ་བར། ཁྱེད་ཅག་གྲང་ངའི་གཟིགས་ངོ་ནས་སྐྱོད་པར་བྱའོ།

¹⁵ དེའི་བྱིར་ཁྱེད་གྱིས་མི་སྡེ་འདིའི་དོན་དུ་སྒྲོན་ལས་ཡང་མ་ཐོབ་ཅིག དེ་དག་གི་དོན་དུ་སྐད་ཆེན་པོས་བྱ་ཞིང་གསོལ་བའང་མ་ཐོབ་ཅིག ངའི་དུང་དུ་བྱ་སྒྲུབ་མ་བྱེད་ཅིག ངས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་ལ་གསན་པར་མི་བྱ། ¹⁶ དེ་དག་གིས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་གོང་ཁྱེད་ཀྱིས་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལམ་སྲང་ནམས་ན་ཅི་བྱེད་པ་ཁྱེད་གྱིས་མི་མཐོང་ངམ། ¹⁷ ངའི་ཐུགས་ཁྱོད་དཀྱིག་པའི་བྱིར་དུ། གནམ་གྱི་རྒྱལ་མོའི་དོན་དུ་འཁྱར་བ་བྱེད་པ་དང་། ལྷ་གཞན་ནམས་ལ་གསེར་སྒྲེམས་གཏོང་བ་ལ། སྤུ་གུ་ནམས་གྱིས་ཤིང་སྒྲུག་པ་ཆོས་མེ་སྤར། བྱུང་མེད་དག་གིས་བག་ཟན་ཇིའོ། ¹⁸ གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་དག་གིས་ངའི་ཐུགས་ཁྱོད་དཀྱིག་པར་བྱེད་དམ། དེ་དག་རང་གི་གཏོང་ནི་ངོ་ཆ་རྒྱ་མེད་པའི་རྒྱུ་གྱིས་རང་དཀྱིག་པར་མི་བྱེད་དམ། ¹⁹ དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་སྡེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྱེ་རྟོ་ངའི་ཁོ་བ་དང་ཁོ་གཏུམ་དེ་ནི་གནས་འདི་དང་། མི་དང་། དུང་འགོ་དང་། ལྷ་ངས་ཀྱི་སྒྲེ་ཤིང་དང་། སའི་འབྲས་བུའི་ཐོག་ཏུ་འཕོ་བར་བྱ་རྟེ། དེ་འབར་ཞིང་སྤུས་གྲང་གསོད་སྤུབ་པར་མི་འགྱུར་རོ།

²⁰ དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ཨེམ་ར་ཨེམ་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱེད་རང་གི་དམར་མཆོད་ལ་བྱིན་སྟེག་གྲང་བསྐྱར་རྟེ། ཤ་ཐོས་ཤིག ²¹ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁྱེད་ཅག་གི་མས་པོ་ནམས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་བཏོན་པའི་ཉིན་མོར། དེ་དག་ལ་བྱིན་སྟེག་དང་དམར་མཆོད་ཀྱི་སྐོར། ཅིང་མ་སྤྲས་མ་བསྐོ་བ་ཡིན། ²² དོན་གྲང་ངས་དེ་དག་ལ། ཁྱེད་ཅག་ངའི་སྤྱལ་ཁོན་ཞིག་དང་། ང་ཅི་ཁྱེད་ཅག་གི་ལྷ་དང་། ཁྱེད་ཅག་ངའི་མི་སྡེ་ཡིན་པར་འགྱུར། ཡང་ཁྱེད་ཅག་ལ་ཕན་པའི་བྱིར། ངས་སྒོ་བའི་ལམ་ཆང་མའི་ནང་དུ་འགྲུལ་བར་བྱོས་ཤིག ཅེས་སྤྱོད་བསྐོ་བ་ཡིན་མོད། ²³ དེ་དག་གིས་ཉན་པར་ཡང་མ་བྱས། རྣ་བའང་མ་བཏུད་པར་རང་གི་ཁྱས་དང་སྤྱང་དན་པའི་མགོ་རྒྱལ་གྱི་ནང་དུ་འགྲུལ་བར་བྱས་རྟེ། རྒྱབ་ཏུ་ལོག་ནས་མདུན་དུ་མ་སོང་། ²⁴ ཁྱེད་ཅག་གི་མས་པོ་ནམས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་བྱུང་བའི་ཉིན་མོ་ནས་བཟུང་སྟེ། དེ་རིང་གི་ཉི་མའི་བར་དུ་འང་ཁྱེད་ཅག་གི་དུང་དུ་ངའི་ཞབས་ཏྲོག་པ་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་མངགས་རྟེ། ཉིན་རེ་བཞིན་ཐུགས་རུང་ངས་རྟེ། དེ་དག་བཏང་ནས་གྲང་། ²⁵ དེ་དག་གིས་ང་ལ་མ་ཉན། རྣ་བའང་མ་སྒྲགས་པར། རང་གི་མཛིང་པ་སྤར་བར་བྱས་རྟེ། རང་གི་མས་པོ་ནམས་ལས་གྲང་བྱ་བ་བྱས་སོ། ²⁶ ཡང་ཁྱེད་གྱིས་དེ་དག་ལ་ཆོག་འདི་ཐམས་ཅད་སྟོན་ཅུང་། ཁྱེད་ལ་ཉན་པར་མི་འགྱུར། འཕོད་ནའང་། དེ་དག་གིས་ཨ་ལན་འདེབས་པར་མི་འགྱུར། ²⁷ དེ་བས་ན་ཁྱེད་གྱིས་དེ་དག་ལ། འདི་ནི་གཙོ་བོ་རང་གི་ལྷ་ཡི་གསུང་སྤྱལ་མི་ཉན་མཁན་དང་། ཞལ་གདམས་གྲང་མི་འཁྱར་བའི་མི་སྡེའོ། བདེན་པ་ནི་སྟོར་ནས་དེ་དག་གི་ལ་ལས་བྲལ་བེན་རྟེ། ཞེས་ཤོད་ཅིག

ལྷ་གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྲོ་ཤོག་པའི་མི་རབས་དེ་དོར་ནས་སྤངས་པས་ན། ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཤིང་ལེན། རང་གི་སྐྱབས་པའམ་ནས་ཤོངས་ཤིག་རེ་སྤོང་ནམས་ཀྱི་ཁར་ཆོ་ངེས་བྱས་ཤིག་ལྷ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་རུ་དྲུའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ངའི་གཟིགས་ངོར་ངན་པ་ལ་སྤྱད་པས་སོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་། ཁོ་བོའི་མཚན་གྱིས་གྲགས་པའི་ཕོ་བྲང་དེ་བསྐྱེད་པར་བྱེད་དུ་རང་གི་ཞེན་ལོག་རྒྱུས་དེར་བསྐྱངས་ཏེ། ལྷ་རང་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱུས་སྟེག་པའི་ཕྱིར་བཅོམ་ཉིན་མོ་ཀྱི་ལུང་པའི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་མོ་མེད་ཀྱི་མཐོ་སྤྱིང་རྒྱུས་བཅྱིགས་སོ། དེའི་སྐོར་ངས་བཀའ་ཡང་མ་གནང་། དེ་ནི་ངའི་སྤྱང་བར་ཡང་མ་ཤར་རོ། ལྷ་དེ་བས་ན། ཀྱི་ཏྲོ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཕྱིས་སུ་འདི་ལ་མོ་མེད་ཀྱང་ཟེར་བར་མི་འགྱུར། བཅོམ་ཉིན་མོ་ཀྱི་ལུང་པའང་ཟེར་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། གསོད་གཙོང་ཀྱི་ལུང་པ། ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མོ་མེད་དུ་ཤོང་ས་མི་ལུས་པ་ཙམ་དུ་དེ་དག་གིས་སྤྱང་བར་འགྱུར་ཞིང་། ལྷ་མི་བརྒྱད་འདིའི་རོ་རྒྱུས་ནས་མཁའའི་བྱ་དང་། ས་གཞིའི་གཙན་གཟན་གྱི་ཁ་ཟས་སུ་འགྱུར་ཏེ། ལུས་ཀྱང་དེ་དག་དགོག་པར་མི་འགྱུར། ལྷ་དེ་ནས་ངས་ཡ་རུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱིམ་རྒྱུས་དང་། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ལམ་སྤང་རྒྱུས་ནང་སྤྱོད་པའི་སྐད་དང་། དགའ་མཁའའི་སྐད་དང་། བག་ཤོའི་སྐད་དང་། བག་མའི་སྐད་མེད་པར་བྱའོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ལུལ་ལམས་འདི་སྤོངས་པར་འགྱུར་རོ།

8 གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེའི་ཆོ་ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་བོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྩས་པ་དང་། དེའི་སྐྱབས་པ་དང་། ལྷ་མ་རྒྱུས་ཀྱི་རྩས་པ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྒྱུས་ཀྱི་རྩས་པ་དང་། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མི་རྒྱུས་ཀྱི་རྩས་པ་དང་བཅས་སུ་དེ་དག་གི་དྲུར་ཁྱུང་ལས་འདོན་པར་འགྱུར། 1 གང་ལ་དེ་རྒྱུས་ཆགས་ཏེ་ཞབས་ཏྲོག་བྱས་པ་དང་། གང་གི་ཕྱི་བཞིན་བྲངས་ཏེ། ཐུགས་བརྟག་ཞུས་ཏེ། ཐུག་ཀྱང་བཙལ་བའི་ཉི་མ་དང་ཟླ་བ་དང་ནམ་མཁའི་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་དུ་དེ་རྒྱུས་འདིང་བར་འགྱུར་ཏེ། དེ་དག་སྤྱད་པར་ཡང་མི་འགྱུར། སྤྱང་བར་ཡང་མི་འགྱུར་ཞིང་། སའི་ངོས་སུ་ལུང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། 2 ངས་དེ་དག་གང་དང་གང་དུ་བསྐྱང་པའི་གནས་ཀྱི་ནང་དུ་ལུས་པའི་ནང་ཚང་ངན་པ་འདིའི་ཕྱི་ལུས་ཀྱི་སྐྱག་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འཆོ་བ་བས་འཆི་བ་ལ་དགའ་བར་འགྱུར། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

3 དེས་མ་ཟད་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཀྱང་སྟོན་པར་བྱས། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། མི་རྒྱུས་ཀྱི་ལ་ནས་སྤྱང་མི་ཡང་ངམ། སུ་ཞིག་གོ་ལ་ནས་སྤྱང་ལོག་མི་འོང་ངམ། 4 དེ་བས་ན་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མི་འདི་ཚས་ཅིའི་ཕྱིར་ཆད་མེད་པའི་ངོ་ལོག་བྱེད་ཅིང་ཕྱི་རུར་ལ་ལོག་ཐོལ་ཐོག་ལ་དམ་དུ་བཟུང་ཞིང་། ཕྱིར་ལོག་མི་འོང་ངོ་ཟེར། 5 ངས་སྟོན་བཟུང་དེ་ཉན་གྱིས། དེ་དག་གིས་མི་རིགས་པ་ལཔ་སྟེ། མི་སུས་ཀྱང་རང་གི་སྤྱོད་པ་ངན་པའི་ཕྱིར་འགྱོད་ཅིང་། ངས་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། མ་ཟེར་བར། དམག་འཐབ་ནང་རྟ་རྒྱུག་པ་ལྟར། རེ་རེ་བཞིན་རང་གི་ལམ་དུ་ལོག་ལ་སོང་། 6 འོ་ན། གནམ་གྱི་བྲ་ཀ་སི་དྲུ་ཡིས་རང་གི་མོ་ཤེས་ཏེ། ཐེ་བ་དང་། ལུག་ཏ་དང་། ལུང་ལུང་གིས་རང་འོང་པའི་དུས་ཚོད་ཤེས། འོན་ཀྱང་ངའི་མི་སྤྱོད་གཙོ་བོས་ཚུལ་ཁྲིམས་དེ་མི་ཤེས་སོ། 7 ཁྱོད་ཀྱིས། ངའི་སྒོ་མཁས་ཤིང་གཙོ་བོས་བཀའ་བྱ་ངེད་ལ་ཡོད་དོ་ཅིའི་ཕྱིར་དུ་ཟེར། འོ་ན་སྟོན་ཤིག་ཚས་འབྲི་མཐན་རྒྱུས་ཀྱི་སྤྱུ་གུ་གཡོ་སྤྱུ་ཅན་གྱིས་གཡོ་

29 耶路撒冷啊，要剪发抛弃，在净光的高处举哀；因为主丢掉离弃了惹他忿怒的世代。 30 主说：犹大人行我眼中看为恶的事，将可憎之物设立在称为我名下的殿中，污秽这殿。 31 他们在欣嫩子谷建筑陀斐特的邱坛，好在火中焚烧自己的儿女。这并不是我所吩咐的，也不是我心所起的意。 32 主说：因此，日子将到，这地方不再称为陀斐特和欣嫩子谷，反倒称为杀戮谷。因为要在陀斐特葬埋尸首，甚至无处可葬； 33 并且这百姓的尸首必给空中的飞鸟和地上的野兽作食物，并无人哄赶。 34 那时，我必使犹太城邑中和耶路撒冷街上，欢喜和快乐的声音，新郎和新妇的声音，都止息了，因为地必成为荒场。

8 主说：到那时，人必将犹太王的骸骨和他首领的骸骨、祭司的骸骨、先知的骸骨，并耶路撒冷居民的骸骨，都从坟墓中取出来，²抛散在日头、月亮，和天上众星之下，就是他们从前所喜爱、所侍奉、所随从、所求问、所敬拜的。这些骸骨不再收殓，不再埋葬，必在地面上成为粪土；³并且这恶族所剩下的民在我所赶他们到的各处，宁可拣死不拣生。这是万军之主说的。

4 你要对他们说，主如此说：人跌倒，不再起来吗？人转去，不再转来吗？⁵这耶路撒冷的民，为何恒久背道呢？他们守定诡诈，不肯回头。⁶我留心听，听见他们说不正直的话。无人悔改恶行，说：我做的是什么呢？他们各人转奔己路，如马直闯战场。⁷空中的鸛鸟知道来去的定期；斑鸠燕子与白鹤也守候当来的时令；我的百姓却不知道主的法则。⁸你们怎么说：我们有智慧，主的律法在我们这里？看哪，文士的假笔舞弄虚假。⁹智慧人惭愧，惊惶，被擒拿；他们

弃掉**主**的话，心里还有什么智慧呢？

¹⁰所以我必将他们的妻子给别人，将他们的田地给别人为业；因为他们从最小的到至大的都一味地贪婪，从先知到祭司都行事虚谎。¹¹他们轻轻忽忽地医治我百姓的损伤，说：平安了！平安了！其实没有平安。¹²他们行可憎的事知道惭愧吗？不然，他们毫不惭愧，也不知羞耻。因此他们必在仆倒的人中仆倒；我向他们讨罪的时候，他们必致跌倒。这是**主**说的。¹³**主**说：我必使他们全然灭绝；葡萄树上必没有葡萄，无花果树上必没有果子，叶子也必枯干。我所赐给他们的，必离开他们过去。

¹⁴我们为何静坐不动呢？我们当聚集，进入坚固城，在那里静默不言；因为**主**我们的神使我们静默不言，又将苦胆水给我们喝，都因我们得罪了**主**。¹⁵我们指望平安，却得不着好处；指望痊愈的时候，不料，受了惊惶。

¹⁶听见从但那里敌人的马喷鼻气，他的壮马发嘶声，全地就都震动；因为他们来吞灭这地和其上所有的，吞灭这城与其中的居民。¹⁷看哪，我必使毒蛇到你们中间，是服法术的，必咬你们。这是**主**说的。

¹⁸我有忧愁，愿能自慰；我心在我里面发昏。¹⁹听啊，是我百姓的哀声从极远之地而来，说：**主**不在锡安吗？锡安的王不在其中吗？**主**说：他们为什么以雕刻的偶像和外邦虚无的神惹我发怒呢？²⁰麦秋已过，夏令已完，我们还未得救！

²¹先知说：因我百姓的损伤，我也受了损伤。我哀痛，惊惶将我抓住。²²在基列岂没有乳香呢？在那里岂没有医生呢？我百姓为何不得痊愈呢？

9但愿我的头为水，我的眼为泪的泉源，我好为我百姓（原文

ཟླ་བྱིས་སོ། ¹ མི་མཁས་པ་རྣམས་སྐྱེད་ས་ཏེ། རྩོད་བཟུངས་ནས་འཛིན་པར་གྱུར་ཏོ། རྩོས་ཤིག་དེ་དག་གིས་གཙོ་བོའི་བཀའ་བསྐུར་བས། དེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་རི་རྩ་བུའི་ཤེས་རབ་ཅིག་ཡོད།

² དེ་བས་ན་ངས་དེ་དག་གི་རྒྱུ་མ་རྣམས་གཞན་ལ་གཏོང་ཞིང་། བདག་ཏུ་འཛིན་རྒྱ་རྣམས་ལ་དེ་དག་གི་ཞིང་གཏོང་བར་བྱའོ། དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ནང་ན་རྒྱུ་ཅ་རྣམས་བཟུང་སྟེ། ཆེན་པོའི་བར་དུ་ཐམས་ཅད་བརྒྱབས་སེམས་དང་ཐུན་ཏེ། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་བཟུང་སྟེ་ཁའི་བར་དུ་རེ་རེས་ཟོལ་ཟོག་གི་ལས་བྱེད། ³ ཞི་བདེ་མེད་བཞིན་དུ། ཞི་བདེའོ། ཞི་བདེའོ་ཟེར་གྱིན། ངའི་མི་ཐེངས་བུ་མའི་ཆ་དེ་བྱི་ལྷགས་ནས་གསོ་བར་བྱས། ⁴ དེ་དག་གིས་ཁམས་ལྷག་པ་བྱེད་དུས་ངོ་ཚ་བར་གྱུར་ཏམ། གར། དེ་རྒྱུ་ཟད་ཅིག་ཀྱང་ངོའང་མ་ཆུ། ཁྱེད་ལ་བའང་མ་ཆོར་རོ། དེ་བས་ན་རྒྱུ་རྒྱུ་དེ་དག་གི་ནང་དུ་རྒྱུ་ཞིང་། ངས་དེ་དག་ལ་ལན་འཇུག་དུས་ལུ་དེ་དག་སྐྱེལ་བར་འགྱུར། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། ⁵ ངས་དེ་དག་རྩད་ནས་མེད་པར་བྱའོ། རྒྱན་ཤིང་གི་རྒྱན་འབྲུམ་དང་། སེ་ཡལ་ཤིང་གི་ཁར་སེ་ཡལ་གྱང་མི་ཆགས་པར། ལོ་མ་རྙིང་ཅིང་། ངས་དེ་དག་ལ་གནང་བ་རྣམས་དེ་དག་ལས་འབྲུམ་བར་འགྱུར། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།

⁶ རེད་ཅག་ཅི་ལ་ཁ་རྒྱུ་སྟོང་ཞུང་ཅག་འདུས་ཤིག་དང་། སྟོང་ཁྱེད་བཅན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་འཇུག་ཞིང་། དེར་ཁ་རྒྱུ་ཏུ་སྟོང་པར་བྱའོ། གང་ལ་ཞེ་ན། རེད་ཅག་གིས་གཙོ་བོ་ལ་ཉེས་ཐུག་བྱས་པའི་རྒྱུ་ལྷན། གཙོ་བོ་དེ་ཀྱི་རྩ་ཡིས་དེད་ཀྱི་ཁ་བཀག་སྟེ། འཐུང་དུ་དུག་རྒྱ་རྙིང་བྱང་། ⁷ རེད་ཞི་བདེ་ལ་བསྐྱགས་ཀྱིས། ལྷགས་པ་ཞིག་མ་བྱུང་། ཁམས་བཟང་བའི་དུས་ལ་བསྐྱགས་ཀྱིས། རྩོས། འཛིགས་པ་བྱུང་།

⁸ དུན་ཀྱི་ནང་ནས་དེའི་རྩ་རྣམས་ཐོར་ཐོར་ཟེར་བའི་སྐྱོ་ཐོས། དེའི་སྟོབས་ཐུན་དག་གི་བསེལ་སྐྱོ་ཡིས་ལུ་ཁམས་ཉིལ་པོ་གཡོས་ཏེ། དེ་དག་འོངས་ནས་ལུ་ཁམས་དང་། དེའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། སྟོང་ཁྱེད་དང་། དེའི་ནང་ན་གནས་མཐན་དང་བཅས་ཁྱེད་མེད་དུ་བཏང་། ⁹ དེའང་ཀྱི་རྟོ་ངས་ཐུགས་མི་རྒྱུག་པའི་སྐྱེལ་དང་། དུག་སྐྱེལ་རྣམས་ཁྱེད་ཅག་གི་ཁོད་དུ་བཏང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཅག་ལ་རྒྱུག་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།

¹⁰ ཉེའོ། ངས་རང་གི་སེམས་ཚར་ལ་སེམས་གསོ་གཏོང་ནུས་ན་ཅི་མ་བུང་། ངའི་ཁོག་ནང་འདི་སྟོང་དེ་ཉམས། ¹¹ རྩོས་ཤིག་ཐག་རིང་པོར་ཡོད་པའི་ལུ་ལ་ནས་འདི་མི་ཐེངས་བུ་མའི་རྩ་རྙིང་རྩུང་སེ་རྩུང་། ཅི་མོན་ནང་གཙོ་བོ་མེད་དམ། དེའི་རྒྱལ་པོ་དེའི་ནང་ན་མེད་དམ། དེ་རྣམས་ཀྱིས་བཞོས་སྐྱེད་དང་། གཞན་ཀྱི་ཀུན་རྩོལ་རྣམས་ཀྱི་ངང་ནས་ཐུགས་ཁྱོ་ཅི་ལ་དུགས། ¹² བཅའ་མ་ཟེན་ཏེ། དབྱར་དུས་རྩོགས་ནས་ཀྱང་། རེད་ཅག་ཐར་མ་བྱུང་།

¹³ ངའི་མི་ཐེངས་བུ་མ་རྩུད་པས། ང་ཡང་རྩུད་བྱུང་། ངས་སྐྱེ་ཐུགས་འདོན་ཏེ། ཉོན་འཁྱེར་བ་ཡིས་ང་འཛིན་པར་བྱས། ¹⁴ གིལ་མང་ནང་བལ་སམ་མེད་དམ། དེ་ན་སྒྲན་པ་གང་ཡང་མེད་དམ། ཅི་ལ་འདི་བུ་མའི་ནད་མ་དུངས་སོ།

9 ཉེའོ། ཉེའོ། ངས་རང་གི་མི་ཐེངས་བུ་མའི་བསད་པར་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཉེན་མཚན་མེད་པར་དུ་བའི་བྱིར། ང་ལ་རྒྱ་རྣམས་ཀྱི་མགོ་དང་། མཆི་མའི་རྒྱ་མིག་གི་མིག་རྣམས་ང་

她们速速为我们举哀，使我们眼泪汪汪，使我们的眼皮涌出水来。¹⁹因为听见哀声出于锡安，说：我们怎样败落了！我们大大地惭愧！我们撇下地土；人也拆毁了我们的房屋。²⁰妇女们哪，你们当听**主**的话，领受他口中的言语；又当教导你们的儿女举哀，各人教导邻舍唱哀歌。²¹因为死亡上来，进了我们的窗户，入了我们的宫殿；要从外边剪除孩童，从街上剪除少年人。²²你当说，**主**如此说：人的尸首必倒在田野像粪土，又像收割的人遗落的一把禾稼，无人收取。

²³**主**如此说：智慧人不要因他的智慧夸口，勇士不要因他的勇力夸口，财主不要因他的财物夸口。²⁴夸口的却因他有聪明，认识我是**主**，又知道我喜悦在世上施行慈爱、公平，和公义，以此夸口。这是**主**说的。²⁵**主**说：看哪，日子将到，我要刑罚一切受过割礼、心却未受割礼的，²⁶就是埃及、犹太、以东、亚捫人、摩押人，和一切住在旷野剃周围头发发的；因为列国人都没有受割礼，以色列人心中也没有受割礼。

10 以色列家啊，要听**主**对你们所说的话。²**主**如此说：你们不要效法列国的行为，也不要为天象惊惶，因列国为此事惊惶。³众民的风俗是虚空的；他们在树林中用斧子砍伐一棵树，匠人用手工造成偶像。⁴他们用金银妆饰它，用钉子和锤子钉稳，使它不动摇。⁵它好像棕树，是旋成的，不能说话，不能行走，必须有人抬着。你们不要怕它；它不能降祸，也无力降福。

ཐོང་། ¹⁹ ཇོ་མོ་གཅིག་མིག་ལས་མཆི་མ་དང་། མིག་ལྷགས་ལས་མིག་ཆུ་འབྱབ་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་མཐོགས་པོ་བྱས་ཏེ། ཇོ་མོ་གཅིག་དོན་དུ་ཆོ་ངེས་བྱེད་པར་དགོས། ²⁰ གང་ལ་ཞེན། **ཙཱ་མོན་གྱི་**ནང་ནས་ཆོ་ངེས་གྱི་སྐྱོ་ཐོས་ཏེ། དེ་དག་གིས་དེད་གྱི་གནས་ཆང་བརྟེན་པས། རང་གི་པ་ཡུལ་ལས་དེད་ཁ་འཁྱར་བས་ན། ཇོ་མོ་གཅིག་ཇི་ལྟར་བཅོམས་པར་གྱུར་ཏེ། ཇོ་མོ་གཅིག་མགོ་རབ་ཏུ་འཛོམས་པར་གྱུར་ཏོ་ཟེར། ²¹ གྱི་བྱད་མེད་རྣམས། ད་དུང་ཡང་**གཙོ་བོ**འི་གསུང་ལ་ཉོན། རང་གི་རྣ་བས་ཁོང་གི་བཀའ་མཆིད་དང་དུ་སྦྲོངས་ཤིག་དང་། རང་གི་བྱ་མོ་རྣམས་ལ་ཆོ་ངེས་བྱེད་ལུགས་དང་། རེ་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་མ་ལ་མྱ་ངན་བྱེད་ལུགས་དེ་སྦྲོབས་ཤིག ²² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཕྱི་རོལ་ན་དེད་གྱི་བྱ་རྣམས་དང་། ལམ་སྲང་ན་དེད་གྱི་གཞོན་ནུ་རྣམས་བར་དུ་གཙོད་པ་ལ། འཆི་བ་དེ་དེད་གྱི་དཀར་ཁུང་ནང་འཛོགས་འོངས་ཏེ། ཇོ་མོ་གཅིག་གི་བྱུལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་འཛུལ་བྱུང་། ²³ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། མི་རོ་རྣམས་ཁོང་ཁར་ལུད་ལྟར་ལྟར་ཁོང་། ཇི་ལམ་བཟོ་གྱི་ཆེས་སུ་ལུས་པའི་སྤར་བ་གང་དང་འདྲ་བར་སུས་ཀྱང་བསྐྱབ་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲོན་པར་བྱས་ཤིག།

²⁴ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། མཉམས་པའི་མིས་རང་གི་སྒོ་མཉམས་པའི་ཕྱིར་ངོམ་མ་སྟོན་ཞིག དཔའ་བོ་རང་གི་སྟོབས་ཕྱིར་ངོམ་མ་སྟོན་ཞིག ཁོར་བདག་རང་གི་ཁོར་ཕྱིར་ངོམ་མ་སྟོན་ཞིག ²⁵ སུས་ངོམ་སྟོན་པར་འདོད་ན། ས་གཞིའི་ནང་ན་སྟོང་ཆེ་དང་། གཤམས་དང་། བྱང་བ་ཉིད་གྱི་ངང་ན་སྟིང་སྟོང་མཉམ་དེ་ནི་ང་**གཙོ་བོ**ལགས་པ་རྟོགས་ཤིང་ངོ་མེས་པའི་ཕྱིར་ངོམ་སྟོན་པར་གྱིས་ཤིག གང་ལ་ཞེན། བྱ་བ་འདི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ངའི་ཐུགས་དགུས་པ་ཡོད་དོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་། ²⁶ གྱི་རྟོ། མདུན་ལྷགས་བཅད་པ་རྣམས་མ་བཅད་པ་དང་ལྟན་ཅིག་ཏུ་ཐམས་ཅད་ལ་ངས་ཆད་པས་གཙོད་པའི་དུས་ལ་འབབ་གྱིན་འདུག ཅས་**གཙོ་བོས་**གསུང་། གང་རྣམས་ཞེན། ²⁷ **མི་སེར་**ཡུལ་དང་། **ཡ་ཏུ་དྲ་**དང་། **ཨི་དོམ་**དང་། **ཨམ་མོན་**གྱི་བྱ་བརྒྱད་དང་། **མོ་ཨབ་**དང་། འཛོག་སྟོང་ན་གནས་པའི་སྐྱ་ཀྱེར་འཁོར་ནས་བཀྲམ་ཡོད་པ་དང་། བཅས་པ་ཐམས་ཅད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། མི་རིགས་འདི་ཆང་མ་མདུན་ལྷགས་མ་བཅད་པ་སྟེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་མི་བརྒྱད་ཀྱུན་གྱི་སྟིང་མདུན་ལྷགས་མ་བཅད་པ་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ།

10 གྱི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་མི་བརྒྱད། **གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ཅག་ལ་གསུང་བའི་བཀའ་མཆིད་ལ་ཉོན་ཞིག ² **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཕྱི་པའི་ཚུལ་དེ་མ་སྟོབས་ཤིག རྣམ་མཉའི་ལྷས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་སེམས་འཕམ་པར་མ་གྱུར་ཅིག ཕྱི་པ་རྣམས་དེ་རྣམས་ཀྱིས་སེམས་འཕམ་འབྱུང་། ³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། མི་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ཁྲིམས་ནི་སྟིང་པོ་མེད་པའོ། དེ་གང་ཡིན་ཞེན། གཅིག་གིས་ནགས་ཆལ་གྱི་ནང་ནས་སྔོང་པོ་ཞིག་གཙོད། ལག་ཤེས་ཀྱིས་སྟེན་མཉམ་དེ་བཟོ། ⁴ གསེར་དདུལ་གྱིས་དེ་རྒྱན་པར་བྱེད་ཅིང་། མི་འགལ་བའི་ཕྱིར་གཟེར་དང་ཐོ་ཆུང་རྣམས་ཀྱིས་དེ་བརྟན་པར་བྱེད། ⁵ དེ་རྣམས་ཁ་ཟུར་ཤིང་ཁར་ཙོང་ངེར་ཡོད་ཀྱང་། སྤྱོད་པར་མི་བྱེད། འགྲུལ་ཡང་མི་རུས་པས། འཁུར་མཉམ་དགོས་སོ། དེ་དག་གིས་གཞོད་པའང་བྱེད་མི་རུས། བན་ཐོགས་ཀྱང་བྱེད་པའི་རུས་པ་མེད་པས་ན། དེ་དག་ལ་མི་འཛོགས་ཤིག།

⁶ གྲུ་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལགས་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་ནང་ན་ཁྱེད་ཀྱི་
མཚན་གྲགས་ཆེད། ⁷ གྲུ་མི་རིགས་ཀྱི་ཀྱུ་ལོ་ཁྱེད་ལ་མ་འཛིགས་མཐུན་སུ་ཡོད། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་ཁྱེད་ལ་མཛེས་ཏེ། མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་མི་མཁས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ།
དེ་དག་གི་ཀྱུ་ལམས་མཐའ་དག་གི་ཁྱོད་ནའང་ཁྱེད་ཀྱི་དོ་ལྷ་སུ་ཡང་མེད་དོ། ⁸ འོན་ཀྱང་
དེ་དག་ཡོངས་སུ་གཏི་མུག་ཅན་དང་སྒོ་མོངས་པ་སྟེ། ཀྱུ་རྩོམ་གྱི་བཟུན་པ་དེ་ནི་ཤིང་ལྷུ་
འབའ་ཞིག་སྟེ། ⁹ ཐར་ཤིས་ནས་དབུལ་ལྡང་རྩེ་གི་སྤང་ལེབ་དང་། ལྷ་པས་ནས་གསེར་ཁྱེར་
ཏེ། བཟོ་བས་བཟོ། ལག་ཤེས་ཀྱིས་བཟོ། དེ་དག་གི་གོས་ནི་ཕྱོག་པོ་དང་སྒྲིག་པོ་འདུག དེ་
ཆང་མ་ལག་ཚུལ་ཅན་གྱི་བཟོ་ལས་ཡིན་གྱིས། ¹⁰ གཙོ་བོ་ནི་བདེན་པའི་ལྷ་ལགས་ཏེ། ཁྱོད་
ནི་གསོན་པོའི་ལྷ་དང་། དུས་གཏན་གྱི་ཀྱུ་ལོ་པོ་དེ་ལགས་པས། ཁྱོད་ཐུགས་ཁྱོ་བ་ཅམ་གྱིས་ས་
གཞི་འདར་ཞིང་། ཁྱོད་གི་ཁྱོ་གཏུམ་གྱི་ནང་ན་མི་རིགས་ཀྱི་ལུས་མི་རུས་སོ།

¹¹ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག་ནམ་མཁའ་རྣམས་དང་ས་གཞི་མ་བཞོན་པའི་
ལྷ་ཐམས་ཅད་ནི་ས་སྟེང་དང་། ནམ་མཁའ་འདི་དག་གི་འོག་ན་མེད་པར་འབྱུང་།

¹² ཁྱོད་གི་མཐུ་དབང་གིས་ས་གཞི་བཞོན་དེ། ཁྱོད་གི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་འཛིག་རྟེན་བཅུགས་
པར་མཛད། ཁྱོད་གི་མཁུན་རབས་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་རྣམས་འདིང་བར་བྱས། ¹³ ཁྱོད་གིས་
གསུང་སྐད་འདོན་དུས། ནམ་མཁའ་རྣམས་ན་རྒྱུའི་འུར་སྒྲ་ཆེ། ས་མཐའ་རྣམས་ནས་ན་བྱན་
རྣམས་སྟོང་བར་མཛད། ཆར་པའི་དོན་དུ་སྟོག་རྣམས་ཀྱང་མཛད། ཉིད་ཀྱི་གཏེར་མཛོད་
རྣམས་ལས་རྒྱུང་འདོན་ནོ། ¹⁴ མི་ཡོད་དོ་ཅོག་གཏི་མུག་ཅན་དང་རིག་པ་མེད་པ་སྟེ། གསེར་
བཟོ་བ་ཐམས་ཅད་རང་གི་སྒྲུ་འདྲས་ཀྱི་ཏེ་དོ་ཆོད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་སྒྲིག་སྒྲུ་ནི་རྩས་
མ་དང་། དེ་དག་གི་ནང་ན་དབུགས་ཀྱང་མེད་པས་སོ། ¹⁵ དེ་དག་ལ་མ་བརྟེན་པོ་དང་། འབྲུལ་
འབྲུག་པའི་དངོས་པོ་སྟེ། ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུས་སུ་དེ་དག་མེད་པར་འབྱུང་། ¹⁶ ཡ་གོ་བ་ཀྱི་ཐོབ་
སྐལ་ནི་དེ་དག་དང་འདྲ་བ་མིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བཞོན་པ་པོ་དང་།
མིས་ར་མེལ་ནི་ཁྱོད་གི་སྒྲུ་སྐལ་གྱི་ཕྱག་འཁར་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་གི་མཚན་ནི་དབུང་ཆེན་རྣམས་
ཀྱི་གཙོ་བོ་ལགས་སོ།

¹⁷ གྲུ་རྩོད་ནང་དགར་ཡོད་པ་ཁྱོད། ས་ཐོག་ནས་རང་གི་ཁྱུར་པོ་རྣམས་སྤུས་ཤིག་ ¹⁸ གང་
ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲུ་ཏྲོ་དེ་དག་གིས་བཟྱག་པའི་དོན་དུ་ངས་ཡུལ་ཁམས་
ཀྱི་མི་རྣམས་དབྱུག་རྩོས་པངས་ཏེ། མནར་དུ་གཞུག་གོ། ¹⁹ སྤང་པའི་ཀྱུན་གྱིས་ང་ལ་བག་མ་
ཤིས། ངའི་མ་དེ་ལྷག་གཟེར་ཆེ་སྟེ། འདི་ནི་ངའི་ལྷག་གཟེར་དོ་ཐོག་དེ་ཡིན་པས། ངས་བཟོད་
པར་དགོས་ཟེར་བ་ཡིན། ²⁰ ངའི་གྲུར་ཁང་བཤིག་སྟེ། ངའི་ཆོམ་ཐག་ཀྱན་བཅད། ངའི་སྤུ་གྲུ་
རྣམས་ང་ལས་བྲལ་ཏེ། ངའི་བྱང་ན་མེད། ད་སྐར་ངའི་གྲུར་ཁང་སྤུབ་པ་དང་། ངའི་ཡོལ་བ་
གཏོང་བ་ལ་སུ་ཡང་མ་ལུས། ²¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྩོ་བོ་རྣམས་གཏི་མུག་ཅན་དུ་ཐུར་ནས།
གཙོ་བོ་མ་བཅོལ་བས་ན། དེ་དག་གི་མ་ཆོད་པར། དེ་དག་གི་ལྷག་བྱུ་ཐམས་ཅད་ཁྱོ་གཏོར་དུ་
སོང་།

²² ཡ་ཏུ་དྲུའི་གོང་ཁྱེད་རྣམས་སྟོག་པ་དང་། ཅེ་སྤྱང་གི་ཆང་དུ་བྱེད་པ་ལ། གྲུ་ཏྲོ་བྱང་གི་
ཡུལ་ཕྱོགས་ནས་ཀྱུ་སྒྲ་དང་། ཡོ་ལངས་ཆེན་པོ་ཞིག་འོང་གིན་འདུག་གོ།

⁶ 主啊，没有能比你的！你本
为大，有大能大力的名。⁷ 万国的
王啊，谁不敬畏你？敬畏你本
是合宜的；因为在列国的智慧
人中，虽有政权的尊荣，也不能
比你。⁸ 他们尽都是畜类，是愚
昧的。偶像的训诲算什么呢？
偶像不过是木头。⁹ 有银子打
成片，是从他施带来的，并有从
乌法来的金子，都是匠人和银
匠的手工，又有蓝色紫色料的衣
服，都是巧匠的工作。¹⁰ 惟主
是真神，是活神，是永远的王。
他一发怒，大地震动；他一恼
恨，列国都担当不起。

¹¹ 你们要对他们如此说：不是那
创造天地的神，必从地上从天下
被除灭！

¹² 主用能力创造大地，用智慧建
立世界，用聪明铺张穹苍。¹³ 他
一发声，空中便有多水激动；他
使云雾从地极上腾；他造电随
雨而闪，从他府库中带出风来。
¹⁴ 各人都成了畜类，毫无知识；
各银匠都因他雕刻的偶像羞愧。
他所铸的偶像本是虚假的，其中
并无气息，¹⁵ 都是虚空的，是迷
惑人的工作；到追讨的时候必被
除灭。¹⁶ 雅各的份不像这些，因
他是造作万有的主。以色列也是
他产业的支派，万军之主是他的
名。

¹⁷ 受围困的人哪，当收拾你的
财物，从国中带出去。¹⁸ 因为主
如此说：这时候，我必将此地的
居民，好像用机弦甩出去，又必
加害在他们身上，使他们觉悟。
¹⁹ 民说：祸哉！我受损伤；我的伤
痕极其重大。我却说：这真是我
的痛苦，必须忍受。²⁰ 我的帐棚
毁坏；我的绳索折断。我的儿女
离我出去，没有了。无人再支搭
我的帐棚，挂起我的幔子。²¹ 因
为牧人都成为畜类，没有求问主
，所以不得顺利；他们的羊群也
都分散。

²² 有风声！看哪，敌人来了！有
大扰乱从北方出来，要使犹大城
邑变为荒凉，成为野狗的住处。

²³ 主啊，我晓得人的道路不由自己，行路的人也不能定自己的脚步。²⁴ 主啊，求你从宽惩治我，不要在你的怒中惩治我，恐怕使我归于无有。²⁵ 愿你将忿怒倾在不认识你的列国中，和不求告你名的各族上；因为他们吞了雅各，不但吞了，而且灭绝，把他的住处变为荒场。

11 主的话临到耶利米说：² 当听这约的话，告诉犹太人和耶路撒冷的居民，³ 对他们说，主以色列的神如此说：不听从这约之话的人必受咒诅。⁴ 这约是我将你们列祖从埃及地领出来、脱离铁炉的那日所吩咐他们的，说：你们要听从我的话，照我一切所吩咐的去行。这样，你们就作我的子民，我也作你们的神；⁵ 我好坚定向你们列祖所起的誓，给他们流奶与蜜之地，正如今日一样。我就回答说：主啊，阿们！

⁶ 主对我说：你要在犹大城邑中和耶路撒冷街市上，宣告这一切话说：你们当听从遵行这约的话。⁷ 因为我将你们列祖从埃及地领出来的那日，直到今日，都是从早起来，切切告诫他们说：你们当听从我的话。⁸ 他们却不听从，不侧耳而听，竟随从自己顽梗的恶心去行。所以我使这约中一切咒诅的话临到他们身上；这约是我吩咐他们行的，他们却不实行。

⁹ 主对我说：在犹太人和耶路撒冷居民中有同谋背叛的事。¹⁰ 他们转去效法他们的先祖，不肯听我的话，犯罪作孽，又随从别神，侍奉它。以色列家和犹大家背了我与他们列祖所立的约。¹¹ 所以主如此说：我必使灾祸临到他们，是他们不能逃脱的。他们必向我哀求，我却不听。¹² 那时，犹大城邑的人和耶路撒冷的居民要去哀求他们烧香所供奉的神；只是遭难的时候，这些神毫不拯救他们。¹³ 犹大啊，你神的数目与你城的数目相等；你为那

¹⁴ 主啊，我晓得人的道路不由自己，行路的人也不能定自己的脚步。¹⁵ 主啊，求你从宽惩治我，不要在你的怒中惩治我，恐怕使我归于无有。¹⁶ 愿你将忿怒倾在不认识你的列国中，和不求告你名的各族上；因为他们吞了雅各，不但吞了，而且灭绝，把他的住处变为荒场。

11 主的话临到耶利米说：² 当听这约的话，告诉犹太人和耶路撒冷的居民，³ 对他们说，主以色列的神如此说：不听从这约之话的人必受咒诅。⁴ 这约是我将你们列祖从埃及地领出来、脱离铁炉的那日所吩咐他们的，说：你们要听从我的话，照我一切所吩咐的去行。这样，你们就作我的子民，我也作你们的神；⁵ 我好坚定向你们列祖所起的誓，给他们流奶与蜜之地，正如今日一样。我就回答说：主啊，阿们！

⁶ 主对我说：你要在犹大城邑中和耶路撒冷街市上，宣告这一切话说：你们当听从遵行这约的话。⁷ 因为我将你们列祖从埃及地领出来的那日，直到今日，都是从早起来，切切告诫他们说：你们当听从我的话。⁸ 他们却不听从，不侧耳而听，竟随从自己顽梗的恶心去行。所以我使这约中一切咒诅的话临到他们身上；这约是我吩咐他们行的，他们却不实行。

⁹ 主对我说：在犹太人和耶路撒冷居民中有同谋背叛的事。¹⁰ 他们转去效法他们的先祖，不肯听我的话，犯罪作孽，又随从别神，侍奉它。以色列家和犹大家背了我与他们列祖所立的约。¹¹ 所以主如此说：我必使灾祸临到他们，是他们不能逃脱的。他们必向我哀求，我却不听。¹² 那时，犹大城邑的人和耶路撒冷的居民要去哀求他们烧香所供奉的神；只是遭难的时候，这些神毫不拯救他们。¹³ 犹大啊，你神的数目与你城的数目相等；你为那

དེ། **ཡེ་ཤེས་ལྷ** གྱི་ལམ་སྐང་གི་གངས་བཞིན་དུ་མཚན་ཁྲི་རྣམས་ངོ་ཚ་རྒྱ་དེའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱོད་
གྱིས་བཅོམས་པ་ཡིན། ཞེས་ན། བ་ལྷ་ལ་བསངས་གཏོང་བའི་མཚན་ཁྲི་རྣམས་སོ།

15 དེ་བས་ན་ཁྱོད་གྱིས་མི་སྡེ་འདྲིའི་དོན་དུ་སྒྲོན་ལམ་ཡང་མ་ཐོབ་ཅིག་དེ་དག་གི་དོན་དུ་
རང་གི་སྒྱུ་ཡང་མཐོ་བར་མི་བྱེད་ཅིང་། གསོལ་བ་ཡང་མ་གསོལ་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྤྲུག་
བསྐལ་གྱིས་རྒྱུན་ཏེ་དེ་དག་གིས་ང་ལ་འོ་དོད་འདོན་དུས། ངས་གསན་མི་འོང་།

16 ངའི་ཉེ་མོ་དེ་མང་ཙམ་དང་འདོད་ལོག་སྤྱད་བཞིན་ངའི་བྱིས་ནང་དོན་ཅི་ཡོད། ཁྱོད་
ལས་དམ་པའི་ཤ་ནི་བྲལ་དོ། ཁྱོད་གྱིས་ལས་ངན་སྤྱོད་དུས་ཁྱོད་ཡི་རང་ངོ་། 17 **གཙོ་བོས་ཁྱོད་**
གྱི་མིང་ནི་ཡིད་དུ་འོང་བའི་འབྲས་བུ་ལེགས་པའི་ཁ་རྒྱུར་ཤིང་སྤྲོན་ཞེས་བཏགས་ཏེ། ཀུ་སྤྱོ་
ཡོ་ལངས་ཆེན་པོའི་ངང་ནས་དེ་ལ་མེ་སྤར་ནས། དེའི་ཡལ་ག་རྣམས་བཅག་གོ། 18 དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། **མིས་ར་མེལ་གྱི་པ་**སྤང་དང་། **ཡ་རུ་དྲའི་པ་**སྤང་གཉིས་པོས། བདག་གི་ཁྲོ་དཀྱུག་
དུ་བ་ལྷ་ལ་གྱི་མཐུན་དུ་སྤོས་བདུག་པའི་ངང་ནས། དེ་དག་རང་ལ་གནོད་པའི་ལས་ངན་བྱས་
པས་ན། ཁྱོད་བཅོམས་པའི་དབང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་**བར་ཆད་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་བཀའ་
གནང་བློ་དོ།

19 **གཙོ་བོས་**བདག་ལ་དེའི་རྟོགས་པ་གནང་བས། ངས་དེ་རྟོགས་སོ། དེ་ལྟར་ཁྱོད་གྱིས་
བདག་ལ་དེ་དག་གི་སྤྱོད་ལུགས་བསྟན་པར་མཛད། 20 འོན་ཀྱང་ང་ནི་བཤན་པའི་རྩེ་ཁྲིད་
པའི་ལུ་གུ་སྤྱོ་བོ་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན། ཕྱིན་ཆད་དེའི་མིང་མི་དྲན་པའི་ཕྱིར། དེད་ཅག་གིས་སྤྱོ་
ཤིང་དེ་ཤིང་ཏྲོག་དང་བཅས་སུ་མེད་པར་བྱས་ཏེ། དེད་གྱིས་དེ་གསོན་ལུ་ལས་འཕྲལ་བར་
བྱའོ། ཞེས་ངའི་སྐོར་དུ་དེ་དག་གིས་བཞོས་པའི་ཆ་ང་ལ་མེད་པ་ཡིན། 21 འོན་ཀྱང་དྲང་བ་
ཉིད་ཀྱི་ཚུལ་དུ་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པ་དང་། མཁལ་མ་དང་སྤྱིང་ལ་ཞིབ་དཔྱད་མཛད་པའི། ཀྱེ་
དབང་ཆེན་རྣམས་གྱི་**གཙོ་བོ།** ཁྱོད་གྱིས་དེ་ཚོར་ལན་གནང་བ་དེ་ང་ལ་མཐོང་འཇུག་པར་
མཛད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་ཁ་མཚུད་ཁྱོད་ལ་མངོན་དུ་བྱས་པ་ཡིན།

22 དེ་བས་ན། ཁྱོད་དེད་ཀྱི་ལག་ལས་མི་འཆི་བའི་ཕྱིར་**གཙོ་བོའི་**མཚན་གྱི་ངང་ན་དེད་ལ་
ལུང་མ་སྟོན་ཞིག་སྤྲོ་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྟོག་ལ་སྤང་བའི་**མ་ན་ཐོད་**པའི་ཆད་དུ་**གཙོ་བོས་**འདི་
སྐད་གསུང་། 23 དེས་ན་དབང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱེ་དོ། ངས་དེ་དག་ལ་ཆད་
པས་གཅད་དེ། གཞོན་ནུ་རྣམས་རལ་གྱིས་འཆི་བར་འཇུག། དེ་དག་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་
སྤྲུགས་འཆི་བར་འཇུག་ཞིང་། 24 དེ་དག་གི་ནང་ནས་གང་ཡང་ལུས་པར་མི་འཇུག། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཞིབ་དཔྱད་ཀྱི་ལོ་ནང་**མ་ན་ཐོད་**པ་རྣམས་ཀྱི་སྟོག་དུ་བར་ཆད་འབབས་པར་
བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ།

12 ཀྱེ་**གཙོ་བོ།** ངས་འཁྲབ་སྟེང་བྱེད་དུས་སུ་ཁྱོད་ཐུགས་དྲང་བ་ལགས་ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱི་
ཞལ་ཆེ་གཙོང་ལུགས་ཀྱི་སྐོར་དུ་ང་ལ་ཁུ་སྟེང་བྱེད་དུ་ཚུག་ཅིག་ཆོས་མེད་མི་ནི་རང་
གི་ལམ་ནང་མགོ་འཐོར་པ་དེ་ཅི་ལགས། རབ་དུ་ལོག་པར་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་པ་དེ་
ཅི་ལགས། 1 ཁྱོད་གྱིས་དེ་རྣམས་བཅོམས་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་རྩ་བའང་བརྟུངས་ཏེ་སྤྱོ་འོ་ན།
འབྲས་བུ་འང་འཇུག། ཁྱོད་དེ་དག་གི་ཁ་ནང་ཉེ་ཡང་། དེ་དག་གི་མཁལ་མ་ལས་རྒྱུང་རིང་ངོ་།
2 འོན་ཀྱང་ཀྱེ་**གཙོ་བོ།** ཁྱོད་ལ་ངའི་ཐུགས་རྒྱས་ཡོད། ང་ལ་གཟིགས་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་

可耻的巴力所筑烧香的坛也与耶路撒冷街道的数目相等。

14 所以你不要为这百姓祈祷，不要为他们呼求祷告；因为他们遭难向我哀求的时候，我必不应允。

15 我所亲爱的，既行许多淫乱，圣肉也离了你，你在我殿中做什么呢？你作恶就喜乐。 16 从前主给你起名叫青橄榄树，又华美又结好果子；如今他用哄嚷之声，点火在其上，枝子也被折断。 17 原来栽培你的万军之主已经说，要降祸攻击你，是因以色列家和犹大家行恶，向巴力烧香，惹我发怒，是自作自受。

18 主指示我，我就知道；你将他们所行的给我指明。 19 我却像柔顺的羊羔被牵到宰杀之地；我并不知道他们设计谋害我，说：我们把树连果子都灭了吧！将他从活人之地剪除，使他的名不再被记念。 20 按公义判断、察验人肺腑心肠的万军之主啊，我却要见你在他们身上报仇，因我将我的案件向你禀明了。

21 所以，主论到寻索你命的亚拿突人如此说：他们说：你不要奉主的名说预言，免得你死在我们手中。 22 所以万军之主如此说：看哪，我必刑罚他们；他们的少年人必被刀剑杀死，他们的儿女必因饥荒灭亡， 23 并且没有余剩的人留给他们；因为在追讨之年，我必使灾祸临到亚拿突人。

12 主啊，我与你争辩的时候，你显为义；但有一件，我还要与你理论：恶人的道路为何亨通呢？大行诡诈的为何得安逸呢？ 2 你栽培了他们，他们也扎了根，长大，而且结果。他们的口是与你相近，心却与你远离。 3 主啊，你晓得我，看见我，察验我向你是怎样

的心。求你将他们拉出来，好像将宰的羊，叫他们等候杀戮的日子。⁴这地悲哀，通国的青草枯干，要到几时呢？因其上居民的恶行，牲畜和飞鸟都灭绝了。他们曾说：他看不见我们的结局。

⁵主说：你若与步行的人同跑，尚且觉累，怎能与马赛跑呢？你在平安之地，虽然安稳，在约旦河边的丛林要怎样行呢？⁶因为连你弟兄和你父家都用奸诈待你。他们也在你后边大声喊叫，虽向你说好话，你也不要信他们。

⁷我离了我的殿宇，撇弃我的产业，将我心里所亲爱的交在她仇敌的手中。⁸我的产业向我如林中的狮子，她发声攻击我，因此我恨恶她。⁹我的产业向我岂如斑点的鸚鵡呢？鸚鵡岂在她四围攻击她呢？你们要去聚集田野的百兽，带来吞吃吧！¹⁰许多牧人毁坏我的葡萄园，践踏我的份，使我美好的份变为荒凉的旷野。¹¹他们使地荒凉；地既荒凉，便向我悲哀。全地荒凉，因无人介意。¹²灭命的都来到旷野中一切净光的高处；主的刀从地这边直到地那边尽行杀灭。凡有血气的都不得平安。¹³他们种的是麦子，收的是荆棘；劳劳苦苦却毫无益处。因主的烈怒，你们必为自己的土产羞愧。

¹⁴主如此说：一切恶邻，就是占据我使百姓以色列所承受产业的，我要将他们拔出本地，又要将犹大家从他们中间拔出来。¹⁵我拔出他们以后，我必转过来怜悯他们，把他们再带回来，各归本业，各归故土。¹⁶他们若殷勤学习我百姓的道，指着我的名起誓说：我指着永生的主起誓，正如他们从前教我百姓指着巴力起誓，他们就必建立在我百姓中间。¹⁷他们若是不听，我必拔出那国，拔出而且毁灭。这是主说的。

ཡོད་པའི་ངའི་སྤྱིང་དེ་སང་པར་མཛད། གསོད་དུ་འབྱེད་པའི་ལྷག་ལྷར་དེ་རྒྱམས་བྱི་རོལ་དུ་
འབྱུང་པར་མཛད་དེ། གསོད་གཙོད་ཀྱི་ཞག་གི་ཕྱིར་དེ་རྒྱམས་སོ་སོར་བྱིས་ཤིག ཅེས་ནས་
བྱི་བར་དུ་གཞི་མའི་ངན་པས་རྒྱུན་ཏེ། ལུལ་གྱིས་ཐུང་བར་བྱེད་ཅིང་། ལུལ་རྟེལ་པའི་སྤྱོད་རྒྱམས་
རྟེན་པར་འབྱུར་དུང་འགྲོ་དང་འདབ་ཆགས་ཀྱང་མེད་པར་གྱུར་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་
གིས་ངེད་ཅག་གི་མཆུག་དེ་གཟིགས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་དེ་དག་གིས་སྤྱིས་སོ།

⁴ ཇི་སྟེ་ཁྱེད་རྒྱུད་ཀྱི་ཐང་པ་རྒྱམས་མཉམ་བརྒྱལས་ནས། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཐང་ཆད་བརྒྱལ་
ཡོད་ན། དེ་ནས་ཁྱེད་རྒྱུད་རྒྱམས་དང་ཇི་ལྟར་འགྲན་པར་བྱས། ཡང་ཞི་བདེའི་ལུལ་ཁམས་ཀྱི་
ནང་ན་ཁྱེད་བརྟན་ཡང་། སྤྱིས་པའི་ཡོར་དན་གྱི་ནང་དུ་ཇི་ལྟར་བྱ། ⁵ དེའང་ཁྱེད་རང་གི་
སྤྱན་ཟླ་རྒྱམས་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་པ་ཚན་གྱིས་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་ལོག་པར་བྱས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱབ་ནས་
སྐད་ཆེན་པོས་ཀྱི་བཏང་། དེ་ཆོས་ཁྱེད་ལ་སྤྱན་པའི་གཏམ་ཟེར་ནའང་། ཡིད་མ་ཆས་ཤིག

⁶ ངས་ཉིད་ཀྱི་བྱིས་སྤངས་ཏེ། ང་ཉིད་ཀྱི་ཁོར་སྐལ་དོར་བ་ཡིན། ངའི་སེམས་ཀྱི་རབ་ཏུ་ཉེ་
མོ་ནི་མའི་དགའི་ལག་པར་བཏང་བ་ཡིན། ⁷ ང་ལ་ངའི་ཁོར་སྐལ་དེ་ནགས་ཀྱི་སང་གོ་དང་
འདྲ་བར་གྱུར་ཏེ། སྐད་ཆེན་པོས་ང་ལ་ང་རོ་འདོན་པས། ངས་དེ་ལ་སྤང་བར་བྱེད། ⁸ ང་ལ་
ངའི་ཁོར་སྐལ་ནི་གཅན་སྐྱག་ཁྱ་བོ་དང་འདྲ་སྟེ། དེའི་ཚྭགས་བཞིར་ཡོད་པའི་གཅན་སྐྱག་
གིས་དེ་ལ་སྤང་བར་མི་བྱེད་དམ། སོང་ལ། རིའི་གཅན་གཟན་ཐམས་ཅད་སྤྱིས་ཤིག དེ་བ་བ་
ལ་དེ་དག་དྲོངས་ཤིག ⁹ ཇི་བོ་དུ་མས་ངའི་རྒྱན་ཆལ་བཤིག་སྟེ། ངའི་བ་སྐལ་དོག་ཇིས་སྤྱི་
བཏང་ནས། ངའི་སྐལ་བ་སྤྱིང་སྤྱི་དེ་བཤིག་ནས་འཕྱོག་སྤྱིང་དུ་བྱས། ¹⁰ དེ་དག་གི་སྤྱིངས་
སྤྱི་བརྒྱལ་ནས་དེ་སྤྱིངས་པས། དེས་ང་ལ་འོ་དོད་འདོན། སྤྱིས་ཀྱང་བསམ་མཐོ་མི་གཏོང་
བས། ལུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་སྤྱིངས་ནས་འདུག ¹¹ འཕྱོག་སྤྱིང་གི་སྐད་ཁ་ཐམས་ཅད་ནས་
འཛོམས་བྱེད་དེ་རྒྱམས་འོང་བར་བྱེད། གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོའི་**རལ་གྱིས་ལུལ་ཁམས་ཀྱི་མགོ་
ནས་མཆུག་གི་བར་དུ་ཞལ་དུ་མཛོད་དེ། ལུས་ཅན་གང་ལའང་ཞི་བདེ་མེད་དོ། ¹² དེ་ཆོས་གྱི་
བཏང་བས་ཀྱིས། ཆོར་མ་བསྐྱས། དེ་དག་གིས་འབད་ཀྱང་། པན་མི་ཐོགས། **གཙོ་བོའི་**སྤྱིས་སྤྱི་
དག་པོའི་སྤྱིས་ཀྱིས། ཁྱེད་རང་གི་འབྲས་བུ་རྒྱམས་ཀྱིས་ངོ་ཆ་བར་འབྱུར།

¹³ ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་སྤྱི་ཞེས་ར་ཞེས་ལ་ཁོར་སྐལ་དུ་བཏང་བའི་ཁོར་སྐལ་ལ་ལག་པར་རེག་
པའི་ཕན་གྱི་བྱིས་མཆོས་ངན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐོར་དུ་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་དོ།
ངས་དེ་རྒྱམས་རང་གི་ལུལ་ཁམས་ལས་བཏོན་ཏེ། དེ་དག་གི་ཁྱོད་ནས་**ཡ་རུ་དྲུའི་**པ་སྤང་
བཏོན་ནས་འབྱེད་པར་བྱའོ། ¹⁴ ཡང་ངས་དེ་དག་བཏོན་ཟིན་པའི་འོག་ཏུ་ཇི་ལྟར་འབྱུང་
བར་འབྱུར་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་མཉུན་དུ་འཁོར་ཞིང་ངས་བརྟེན་བར་བྱའོ། དེ་ནས་མི་ཆང་མ་
རང་གི་ཁོར་སྐལ་དང་། རེ་རེ་བཞིན་རང་གི་ལུལ་དུ་སྤྱིས་ཡང་འབྱེད་འོང་བར་བྱའོ། ¹⁵ དེ་
ནས་ཇི་ལྟར་དེ་དག་གིས་ཁོ་བོའི་མི་སྤྱི་ལ་བ་ལྷལ་གྱི་མནའ་སྐྱེལ་བ་བསྐྱབ་པ་བཞིན་དུ། **གཙོ་**
བོ་གསོན་པོའི་ཞེས་པའི་ངའི་མཚན་གྱིས་མནའ་སྐྱེལ་བ་ལ། ངའི་མི་སྤྱིའི་ཚུལ་དེ་བཙོན་འགྲུས་
གྱིས་བསྐྱབ་ན། དེ་ནས་དེ་དག་ངའི་མི་སྤྱིའི་ནང་དུ་ཡར་བཞེད་པར་འབྱུར། ¹⁶ འོན་ཇི་སྟེ་དེ་
དག་མ་ཉན་ན། ངས་མི་བརྒྱུད་དེའི་རྩ་བ་འབྱིན་ཞིང་། སྤྱད་དེ་ཆར་དུ་གཙང་དོ། ཞེས་**གཙོ་**
བོས་གསུང་དོ།

13 **གཙོ་བོས་**བདག་ལ། སོང་ལ། རང་གི་ཕྱིར་ཀ་ཤི་ཀའི་སྐར་རགས་ཤིག་ཉོས་ཏེ། རྒྱུ་བར་དྲེགས་ཤིག་ཡང་དེ་ཕྱིར་ནང་དུ་མ་ཆུག་ཅིག་གསུངས་པ་ལྟར། ¹ ངས་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བཞིན་དུ་སྐར་རགས་ཤིག་ཉོས་ཏེ། རང་གི་རྒྱུ་བར་ལ་ཡང་དྲེགས་པ་ཡིན། ² ཡང་བདག་ལ་ལམ་གཉིས་པར་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ³ རང་གི་རྒྱུ་བར་ལ་ཡོད་པའི་སྐར་རགས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉོས་པ་དེ་འཁྱར་ནས་ཡོངས་ཤིག་དང་། **ལུ་ཁྱེད་དུ་**སོང་སྟེ། བྱག་སྒྲུབ་ཅིག་གི་ནང་དུ་སྟེང་ཅིག་གསུངས་པ་ལགས། ⁴ **གཙོ་བོའི་**བཀའ་བཞིན་དུ་བདག་སོང་ནས་**ལུ་ཁྱེད་**ཀྱི་གཙང་འགྲམ་དུ་དེ་སྐྱུ་བཞག་པ་ཡིན། ⁵ ཡང་དེ་ནས་ཞག་མང་པོའི་འོག་དུ་**གཙོ་བོས་**བདག་ལ། ཡོངས་ལ། **ལུ་ཁྱེད་དུ་**སོང་ཞིག་དང་། བདག་གི་བཀའ་བཞིན་ཁྱོད་ཀྱིས་དེར་སྐྱུ་བཞག་པའི་སྐར་རགས་དེ་སྐྱོངས་ཤིག་ཅེས་བསྟོན་པ་ལགས། ⁶ བདག་**ལུ་ཁྱེད་དུ་**སོང་ནས། ངས་སྐྱུ་བཞག་ས་དེ་བྱུས་ནས་བརྟོན་པ་དང་། ཉོས་ཤིག་སྐར་རགས་དེ་ཅི་ལའང་མི་ཕན་པ་ཅན་དུ་མི་འདོད་པར་སོང་ཡོད་པ་ཡིན།

⁷ དེ་ནས་བདག་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ⁸ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུ་ལ་འདི་བཞིན་དུ་ངས་**ཡ་ཏུ་**དྲུའི་ང་རྒྱལ་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་**ཀྱི་རང་མཐོང་ཆེན་པོ་དེ་མི་འདོད་པར་བྱུང་། ⁹ ངའི་གསུང་ལ་ཉན་པར་མི་བྱ་ཟེར་བ་དང་། རང་གི་སྤྱིང་གྱིང་པོའི་ནང་ན་འགྲུལ་དང་། ལྷ་གཞན་རྣམས་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་འབྲང་ཁིང་ཉེན་ཏེ། དེ་དག་ལ་ཕྱག་འཆམ་བའི་མི་སྡེ་དཀྱིལ་པ་འདི་ཡང་ཅི་ལའང་མི་ཕན་པའི་སྐར་རགས་འདི་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མིའི་རྒྱུ་བར་ལ་སྐར་རགས་འབྱར་བ་ལྟར། **ཞིས་ར་ཞེས་**ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་། **ཡ་ཏུ་**དྲུའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་ལ་མི་སྡེ་ཞིག་དང་། མིང་དང་། རྟོང་པ་དང་། ལྷན་ནེ་བར་འགྱུར་དུ་ངས་རང་ལ་སྐྱུར་བར་བྱས་ཀྱིས། དེ་དག་ཉན་པར་མ་འདོད་དོ།

¹¹ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་ལྟར་གསུང་ཕྱིས་ཤིག་**གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་**ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ལུ་ཁྱེད་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱན་ཆང་གིས་ཁེངས་པར་འགྱུར། ཡང་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ། ལུ་ཁྱེད་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱན་ཆང་གིས་གང་བ་དེ་དང་ཅག་གིས་མི་ཤེས་པའི་ཞེས་བར་འགྱུར། ¹² དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་ཏོ། ངས་ལུ་ལ་ཁམས་འདིའི་ལུ་ལ་མི་ཡོད་དོ་ཅོག་དང་། **དྲུ་བྱིད་**ཀྱི་རྒྱལ་ཁྱིམ་འཁོད་པའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་དང་། ལྷ་མ་རྣམས་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་**པ་ཆང་མ་བཟེ་བས་ཁེངས་སུ་གཞུག། ¹³ ངས་དེ་དག་གཅིག་གི་ཐོག་དུ་གཅིག་དང་། པ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་དུ་བྱ་རྣམས་དབ་པར་བྱུང་། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་། ངས་དེ་དག་ལ་སྤྱིང་ཡང་མི་རྒྱུ། སངས་པར་ཡང་མི་བྱ། བཅོམ་བར་ཡང་མི་བྱ་བར་ཆར་དུ་གཙོད་པར་བྱུང་།

¹⁴ **གཙོ་བོ་**ཉིད་ཀྱིས་གསུངས་པས། ཁྱོད་ཉོན་ལ། རྒྱ་བ་ཐོད་ཅིག་རང་མཐོང་མ་སྟེད་ཅིག་¹⁵ ཁོང་གིས་ཐུན་པའི་སྐྱག་རུང་མ་གཞན་གོང་དུ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་བར་ནི་ཐུན་པའི་རི་བོ་རྣམས་ལ་འཕྲོས་མ་འཕྲོག་པའི་སྟེན་དུ། **གཙོ་བོ་**རང་གི་ལྷ་ལ་སྟོང་སྟོགས་ཤིག་དེ་མིན་ཁྱོད་འོད་ལ་སྐྱག་དུས་ཁོང་གིས་དེ་ནི་འཆི་བའི་གྲིབ་མར་སྐྱར་ཁིང་། རབ་དུ་ཐུན་ཐིབས་པར་མཛད་དོ། ¹⁶ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཉན་ན། ཁྱོད་ཀྱི་ང་རྒྱལ་ཀྱི་སྐད་དུ་འདི་མེས་ཉིད་ནི་

13 **主**对我如此说：你去买一根麻布带子束腰，不可放在水中。²我就照着**主**的话，买了一根带子束腰。³**主**的话第二次临到我说：⁴要拿着你所买的腰带，就是你腰上的带子，起来往幼发拉底河去，将腰带藏在那里的磐石穴中。⁵我就去，照着**主**所吩咐我的，将腰带藏在幼发拉底河边。⁶过了多日，**主**对我说：你起来往幼发拉底河去，将我吩咐你藏在那里的腰带取出来。⁷我就往幼发拉底河去，将腰带从我所藏的地方刨出来，见腰带已经变坏，毫无用了。

⁸**主**的话临到我说：⁹**主**如此说：我必照样败坏犹大的骄傲和耶路撒冷的大骄傲。¹⁰这恶民不肯听我的话，按自己顽梗的心而行，随从别神，侍奉敬拜，他们也必像这腰带变为无用。¹¹**主**说：腰带怎样紧贴人腰，照样，我也使以色列全家和犹大全家紧贴我，好叫他们属我为子民，使我得名声，得颂赞，得荣耀；他们却不肯听。

¹²所以你要对他们说：**主**以色列的神如此说：各坛都要盛满了酒。他们必对你说：我们岂不知各坛都要盛满了酒呢？¹³你就要对他们说：**主**如此说：我必使这地的一切居民，就是坐大卫宝座的君王和祭司，与先知，并耶路撒冷的一切居民，都酩酊大醉。¹⁴**主**说：我要使他们彼此相碰，就是父与子彼此相碰；我必不可怜，不顾惜，不怜悯，以致灭绝他们。

¹⁵你们当听，当侧耳而听。不要骄傲，因为**主**已经说了。¹⁶**主**你们的神未使黑暗来到，你们的脚未在昏暗山上绊跌之先，当将荣耀归给他；免得你们盼望光明，他使光明变为死荫，成为幽暗。¹⁷你们若不听这话，我必因

你们的骄傲在暗地哭泣；我眼必痛哭流涕，因为**主**的群众被掳去了。

¹⁸你要对君王和太后说：你们当自卑，坐在下边；因你们的头巾，就是你们的华冠，已经脱落了。¹⁹南方的城尽都关闭，无人开放；犹大全被掳掠，且掳掠净尽。

²⁰你们要举目观看从北方来的人。先前赐给你的群众，就是你佳美的群众，如今在哪里呢？²¹**主**立你自己所交的朋友为首，辖制你，那时你还有什么话说呢？痛苦岂不将你抓住像产难的妇人吗？²²你若心里说：这一切事为何临到我呢？你的衣襟揭起，你的脚跟受伤，是因你的罪孽甚多。

²³古实人岂能改变皮肤呢？豹岂能改变斑点呢？若能，你们这习惯行恶的便能行善了。²⁴所以我必用旷野的风吹散他们，像吹过的碎秸一样。²⁵**主**说：这是你所当得的，是我量给你的份；因为你忘记我，倚靠虚假（或作“偶像”）。²⁶所以我要揭起你的衣襟，蒙在你脸上，显出你的丑陋。²⁷你那些可憎恶之事，就是在田野的山上行奸淫，发嘶声，做淫乱的事，我都看见了。耶路撒冷啊，你有祸了！你不肯洁净，还要到几时呢？

14 **主**论到干旱之灾的话临到耶利米：

²犹大悲哀，城门衰败。众人披上黑衣坐在地上；耶路撒冷的哀声上达。³他们的贵胄打发家僮打水；他们来到水池，见没有水，就拿着空器皿，蒙羞惭愧，抱头而回。⁴耕地的也蒙羞抱头；因为无雨降在地上，地都干裂。⁵田野的母鹿生下小鹿，就撇弃，因为无草。⁶野驴站在净光的高处，喘气好像野狗；因为无草，眼目失明。

⁷**主**啊，我们的罪孽虽然作见证告我们，还求你为你名的缘故行事。我们本是多次背道，得罪了

耶和华**主**我们的神。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。

¹¹耶和华**主**我们的神。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。

¹⁹耶和华**主**我们的神。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。

²⁹耶和华**主**我们的神。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。

14 **主**论到干旱之灾的话临到耶利米：

⁹耶和华**主**我们的神。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。

¹¹耶和华**主**我们的神。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。我们因干旱而哭泣，因饥荒而哀哭。

ཁྱེད། ལྷ་ལ་ནང་རྒྱལ་ཁམས་པ་ལྟར་མཛད་དེ། དགོངས་ཤིག་གི་ཕྱིར་བྲངས་བྱེད་པའི་བྱེས་པ་
ཉ་བྱར་གྱུར་པ་དེ་ཅི་ལགས། 17 ཁྱེད་ཉན་ཁྱོར་བའི་མི་འདྲར་གྱུར་ཏེ། སྒྲིབ་མི་རྣམས་པའི་དཔའ་
བོ་འདྲར་གྱུར་པ་དེ་ཅི་ལགས། 18 དུང་ཡང་གྲེ་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ངེད་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་བཞུགས་ཤིང་།
ངེད་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ནས་འབོད་པས། འདྲོར་བར་མ་མཛད་ཅིག།

19 གཙོ་བོས་མི་སྡེ་འདི་ལ་འདི་སྐད་དུ། འདི་དག་འབྱུངས་པ་ལ་དགའ་སྟེ། རང་གི་རྒྱུང་པ་མ་
བཅུན་པའི་རྒྱུན་གྱིས། གཙོ་བོའི་ཐུགས་སུ་མི་འབྱོན། 20 ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་མི་དགེ་བ་རྣམས་
ཐུགས་སུ་བྱན་ཁོང་། དེ་དག་གི་ཉེས་སྒྲིག་གི་ཕྱིར་དུ་ཆད་པས་གཙང་དོ་ཞེས་གསུང་ངོ་།

21 དེ་ནས་གཙོ་བོས་བདག་ལ། མི་སྡེ་འདི་ལེགས་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གྱིས་གསོལ་བ་མ་ཐོབ་ཅིག།
22 དེ་དག་སྐྱུང་དུས་ངས་དེ་དག་གི་ཕྱི་སྐད་མི་གསན། སྤྱིན་སྟོན་དང་ཚོགས་མཚོན་འབུལ་
དུས་ངས་དེ་དག་མི་བསྟེན། འོན་ཀྱང་རལ་གྱི་དང་། རླ་གེ་དང་། རིམས་ནད་ཀྱིས་ངས་དེ་
དག་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གསུངས་སོ། 23 དེ་ནས་ངས། ཨ་ཙ་མ། གྲེ་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ། གཟེགས་
ཤིག་ལྷ་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་རལ་གྱི་འདྲ་མཐོང་བར་མི་འགྱུར། རླ་
གེ་འདྲ་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། ངས་གནས་འདིར་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཡང་དག་པའི་དུས་བདེ་
སྟེར་བར་བྱའོ་ཟེར་རོ། ཞེས་ཞུས་པ་དང་། 24 གཙོ་བོས་བདག་ལ། ལྷ་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་
ངའི་མཚན་གྱི་ནང་ནས་རྒྱུན་གྱི་ལྷ་སྟོན་པར་བྱེད། ངས་དེ་དག་མངགས་པའདྲ་
མིན། བཀའ་ཡང་མ་གནང་། དེ་དག་ལ་གསུང་སྟེང་ཡང་མ་བྱས་སོ། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཅག་
ལ་གཟེགས་སྐྱུང་དང་མཛན་བཤེས་རྒྱས་མ་དང་། སྟོང་པོ་མེད་པ་དང་། རང་གི་སྟོང་གི་གཡོ་
ཁམས་ལྷ་དུ་སྟོན་པར་བྱེད་དོ། 25 དེའི་སྐད་དུ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ངས་མ་མངགས་པར་
ངའི་མཚན་འབྱུར་ཏེ། དུང་ཡང་རལ་གྱི་དང་རླ་གེ་ནི་ལྷ་ལ་འདྲིར་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་
རོ་ཞེས་སྒྲུ་ཁོང་ལྷ་བསྟེན་པའི་ལྷ་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་སྟོར་ནི། ལྷ་སྟོན་པ་འདི་དག་རལ་
གྱི་དང་རླ་གེས་མེད་པར་བྱའོ། 26 ཡང་དེ་དག་གི་ལྷ་བསྟེན་ལ་ཉན་པའི་མི་རྣམས་སྟེ་གེ་
དང་རལ་གྱིའི་རྒྱུན་གྱིས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ལམ་སྟངས་རྣམས་ནང་དབྱུག་ཅིང་། དེ་དག་དང་། དེ་
དག་གི་ཆུང་མ་དང་། བྱ་དང་། བྱ་མོ་རྣམས་བསྐྱུང་མཐུན་ཡང་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ངས་
དེ་དག་རང་གི་མི་དགེ་བ་རྣམས་དེ་དག་རང་གི་ཐོག་ཏུ་སྒྲིག་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། 27 དེ་
ནས་ཁྱོད་གྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་ལྟར་ཟེར་བར་འགྱུར། ངའི་མི་སྡེའི་ན་ཆུང་དེ་ལ་བྱ་གཞན་པོ་
བརྟེན་ནས། མ་ཁ་རབ་ཏུ་ཉན་ཅན་བརྟེན་པས། ངའི་མིག་ནས་ཉན་མཚན་མེད་པར་མཆི་མ་
རྒྱག་ཅིང་། རུ་འཕྲོ་མ་ཚད་ཅིག 28 ཡང་རི་སྟེང་སྐྱུངས་སུ་འགྲོ་ན། དེ་ནས་ཅི་མཐོང་། རལ་
གྱིས་བདེ་བས་པ་རྣམས་འདུག་ཡང་གལ་ཏེ་ད་གོང་ཁྱེད་དུ་བཞུགས་ན། དེ་ནས་ཅི་མཐོང་། རླ་
གེས་བདེ་བས་པ་དག་འདུག་འོ་ན། ལྷ་སྟོན་པ་དང་སྐྱེ་མ་གཉིས་པོ་ཆ་མེད་པའི་ལྷ་ལ་ཞིག་
གི་ཕྱོགས་སུ་འབྱུང་མོ།

29 ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་རུ་དྲ་ཡོངས་སུ་སྐྱངས་སམ། ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱིས་ཙོ་མན་ལ་ཞེན་པ་ལོག་
གམ། ཅི་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངེད་ལ་རོལ་བ་ཡིན། དེ་གསོ་བའི་ཐབས་ཀྱང་མེད། ངེད་ཞི་བདེའི་ཕྱིར་
བསྐྱེགས་ཀྱིས། ལེགས་པ་གང་ཡང་མེད། ནད་དྲུངས་པའི་དུས་སུ། གྲེ་ཏོ། འཛིགས་སྒྲིག་འབྱུང་།

你。⁸以色列所盼望、在患难时作他救主的啊，你为何在这地像寄居的，又像行路的只住一宵呢？⁹你为何像受惊的人，像不能救人的勇士呢？主啊，你仍在我们中间；我们也称你名下的人，求你不要离开我们。

¹⁰主对这百姓如此说：这百姓喜爱妄行（原文作“飘流”），不禁止脚步，所以主不悦纳他们。现今要记念他们的罪孽，追讨他们的罪恶。

¹¹主又对我说：不要为这百姓祈祷求好处。¹²他们禁食的时候，我不听他们的呼求；他们献燔祭和素祭，我也不悦纳；我却要用刀剑、饥荒、瘟疫灭绝他们。¹³我就说：唉！主、主啊，那些先知常对他们说：你们必不看见刀剑，也不遭遇饥荒；主要在这地方赐你们长久的平安。¹⁴主对我说：那些先知托我的名说假预言，我并没有打发他们，没有吩咐他们，也没有对他们说话；他们向你们预言的，乃是虚假的异象和占卜，并虚无的事，以及本心的诡诈。¹⁵所以主如此说：论到托我名说预言的那些先知，我并没有打发他们；他们还说这地不能有刀剑饥荒，其实那些先知必被刀剑饥荒灭绝。¹⁶听他们说预言的百姓必因饥荒刀剑抛在耶路撒冷的街道上，无人葬埋。他们连妻子带儿女，都是如此。我必将他们的恶倒在他们身上（或作“我必使他们罪恶的报应临到他们身上”）。¹⁷你要将这话对他们说：愿我眼泪汪汪，昼夜不息，因为我百姓（原文作“民的处女”）受了裂口破坏的大伤。¹⁸我若出往田间，就见有被刀杀的；我若进入城内，就见有因饥荒患病的；连先知带祭司在国中往来，也是毫无知识（或作“不知怎样才好”）。

¹⁹你全然弃掉犹大吗？你心厌恶锡安吗？为何击打我们，以致无法医治呢？我们指望平安，却得不着好处；指望痊愈，不料，受

了惊惶。²⁰主啊，我们承认自己的罪恶，和我们列祖的罪孽，因我们得罪了你。²¹求你为你名的缘故，不厌恶我们，不辱没你荣耀的宝座。求你追念，不要背了与我们所立的约。²²外邦人虚无的神中有能降雨的吗？天能自降甘霖吗？主我们的神啊，能如此的不是你吗？所以，我们仍要等候你，因为这一切都是你所造的。

15 主对我说：虽有摩西和撒母耳站在我面前代求，我的心也不顾惜这百姓。你将他们从我眼前赶出，叫他们去吧！²他们问你：我们往哪里去呢？你便告诉他们，主如此说：定为死亡的，必致死亡；定为刀杀的，必交刀杀；定为饥荒的，必遭饥荒；定为掳掠的，必被掳掠。³主说：我命定四样害他们，就是刀剑杀戮、狗类撕裂、空中的飞鸟，和地上的野兽吞吃毁灭；⁴又必使他们在天下万国中抛来抛去，都因犹大王希西家的儿子玛拿西在耶路撒冷所行的事。

⁵耶路撒冷啊，谁可怜你呢？谁为你悲伤呢？谁转身问你的安呢？⁶主说：你弃绝了我，转身退后；因此我伸手攻击你，毁坏你。我后悔甚不耐烦。⁷我在境内各城门口（或作“我在这地边界的关口”），用簸箕簸了我的百姓，使他们丧掉儿女。我毁灭他们，他们仍不转离所行的道。⁸他们的寡妇在我面前比海沙更多；我使灭命的午间来，攻击少年人的母亲，使痛苦惊吓忽然临到她身上。⁹生过七子的妇人力衰气绝；尚在白昼，日头忽落；她抱愧蒙羞。其余的人，我必在他们敌人跟前，交与刀剑。这是主说的。

¹⁰我的母亲哪，我有祸了！因你生我作为遍地相争相竞的人。我素来没有借贷与人，人也没有借贷与我，人人却都咒骂我。

¹⁰ 主啊，我们承认自己的罪恶，和我们列祖的罪孽，因我们得罪了你。²¹ 求你为你名的缘故，不厌恶我们，不辱没你荣耀的宝座。求你追念，不要背了与我们所立的约。²² 外邦人虚无的神中有能降雨的吗？天能自降甘霖吗？主我们的神啊，能如此的不是你吗？所以，我们仍要等候你，因为这一切都是你所造的。

15 主对我说：虽有摩西和撒母耳站在我面前代求，我的心也不顾惜这百姓。你将他们从我眼前赶出，叫他们去吧！² 他们问你：我们往哪里去呢？你便告诉他们，主如此说：定为死亡的，必致死亡；定为刀杀的，必交刀杀；定为饥荒的，必遭饥荒；定为掳掠的，必被掳掠。³ 主说：我命定四样害他们，就是刀剑杀戮、狗类撕裂、空中的飞鸟，和地上的野兽吞吃毁灭；⁴ 又必使他们在天下万国中抛来抛去，都因犹大王希西家的儿子玛拿西在耶路撒冷所行的事。

⁵ 耶路撒冷啊，谁可怜你呢？谁为你悲伤呢？谁转身问你的安呢？⁶ 主说：你弃绝了我，转身退后；因此我伸手攻击你，毁坏你。我后悔甚不耐烦。⁷ 我在境内各城门口（或作“我在这地边界的关口”），用簸箕簸了我的百姓，使他们丧掉儿女。我毁灭他们，他们仍不转离所行的道。⁸ 他们的寡妇在我面前比海沙更多；我使灭命的午间来，攻击少年人的母亲，使痛苦惊吓忽然临到她身上。⁹ 生过七子的妇人力衰气绝；尚在白昼，日头忽落；她抱愧蒙羞。其余的人，我必在他们敌人跟前，交与刀剑。这是主说的。

¹⁰ 我的母亲哪，我有祸了！因你生我作为遍地相争相竞的人。我素来没有借贷与人，人也没有借贷与我，人人却都咒骂我。

¹¹ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ། རྒྱུད་བདེ་བའི་དོན་དུ་ངས་ཁྱོད་ལ་བདེན་པར་སྟོབས་སྟེར་བར་བྱ། བར་ཆད་དང་སྐྱུག་བསྐྱེལ་བའི་ཚེ། ས་རོལ་པ་ཁྱོད་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་འཕུལ་བྱེད་དུ་འཕྱག་པར་བྱའོ།
¹² ལྷགས་སམ། བྱང་གི་ལྷགས་དང་ར་གན་སྐྱེས་གཙོག་པར་ནུས། ¹³ རྒྱུད་ཀྱི་རྩྭ་དང་གཏིར་རྒྱུས་ནི། རིན་མེད་དུ། རྒྱུད་ཀྱི་ཐིག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐད་དུ་འཕྱོག་ཏུ་གཞུག་རྒྱུ་ཀྱི་ས་མཚམས་ཀྱར་ཏུ་འདྲ་དེ་འདྲ་འབྱུང་བར་འབྱུང། ¹⁴ རྒྱུད་རང་གི་ས་རོལ་པ་དང་མཉམ་དུ། རྒྱུད་ལ་ཆ་མེད་པའི་ཡུལ་ཞིག་ཏུ་རྒྱུད་འགྲོར་གཞུག་གོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱུད་སྐྱེས་བྱའི་མེ་ཞིག་དའི་ཁྲོའི་ནང་ནས་འབར་བར་གྱུར་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁵ ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་མཁྱེན་མཁན་ལགས། བདག་གཞུགས་སུ་དྲན་ཞིང་། དའི་རྩེ་མེབས་པར་མཛོད། བདག་ལ་འཆོབ་རྒྱུ་མཚས་ལས་དའི་དག་ཚོད་གྲོགས་མཛོད། རྒྱུད་སྐྱེས་སྐྱ་རིང་བའི་དང་ནས། བདག་འཁྱེར་བར་མ་མཛད་ཅིག་ཀྱི་དོན་དུ་ངས་སྐད་སྒྲ་བཀྲར་བ་དེ་མཁྱེན་པར་མཛོད། ¹⁶ རྒྱུད་ཀྱི་གསུང་རྒྱུས་ཐོབ་ནས་ངས་དེ་ཐོས། རྒྱུད་ཀྱི་གསུང་ནི་དའི་སྟེང་ལ་དགའ་སྟོན་དང་ཡིད་མཁྱེད་བ་ལགས་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། ཀྱི་**གཙོ་བོ་**དཔུང་ཆེན་རྒྱུས་ཀྱི་ལྷ། བདག་ཀྱི་མཚན་གྱིས་བསྐྱེད་པས་སོ། ¹⁷ བདག་འདོད་ཡོན་ཅན་གྱི་མེའི་ཆོགས་ནང་དུ་འདྲ་མ་བཟང་། དེ་དག་མཉམ་སྦྲེད་པོ་འདྲ་མ་བྱས། རྒྱུད་ཀྱིས་ང་ཁྱོས་ཁེངས་པས། རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་ཀྱེན་ཏེ། ང་གཅིག་ཕུར་བཟང་པ་ཡིན། ¹⁸ དའི་ཕྱག་གཟེར་གཏན་དུ་ལུས་པ་དེ་ཅི་ལགས། གསེབ་པ་མེ་འདོད་པའི་དའི་ཆ་ལ་བྱག་ཕྱུང་བ་དེ་ཅི་ལགས། རྒྱུད་ང་ལ་ངོ་ཐོག་ཆུ་མི་རྟག་པའི་ཐོལ་ཐོག་གི་ཐོག་པོ་དང་འདྲ་བར་གྱུར་ཏོ།

¹⁹ དའི་ཕྱིར་དུ་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་སྟེ་རྒྱུད་ལོག་འོང་ན། ངས་ཀྱང་རྒྱུད་ཡང་སྐྱར་དའི་ཞལ་ངོར་འབྱེད་དུ་འཁྱེད་པར་བྱའོ། ཡང་གལ་ཏེ་རྒྱུད་ཀྱིས་རུལ་བ་ལས་རྩོར་བ་དེ་འདོན་ན། རྒྱུད་དའི་ཞལ་དང་འདྲ་བར་འབྱུར་བར་འབྱུང། དེ་དག་རྒྱུད་ཕྱོགས་ལོག་འོང་དགོས་ཀྱིས་རྒྱུད་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་མ་ལོག་ཅིག། ²⁰ ཡང་ངས་རྒྱུད་ནི་མི་སྡེ་འདིའི་ངོར་རག་གི་ལྷགས་རི་བརྟན་པོར་བྱ་བས། དེ་ཆོས་རྒྱུད་ལ་འཐབ་ཀྱང་། རྒྱུད་ལ་སྐུབ་པར་མི་འབྱུང། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱུད་སྐྱོབ་ཅིང་སྐྱོལ་བའི་ཕྱིར་ང་རྒྱུད་དང་འགྲོགས་སོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ། ²¹ ཡང་ངས་རྒྱུད་ཐིག་སྦྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ལས་སྐྱོལ་ཞིང་། དྲག་ཤུལ་ཅན་རྒྱུས་ཀྱི་ལག་པ་ལས་སྐྱོབ་པར་བྱའོ།

16 དེ་ནས་ཡང་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བདག་ལ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ¹ གནས་འདིར་རྒྱུད་ལ་བྱ་དང་བྱ་མོ་འཕྱོར་དུ་ཆུང་མ་མ་སྐང་ཞིག་ ² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གནས་འདིར་བཅས་པའི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱུས་དང་། དེ་དག་བཅས་པའི་མ་རྒྱུས་དང་། དེ་དག་ཡུལ་འདིར་བསྐྱེད་པའི་མ་རྒྱུས་ཀྱི་ཕྱིར་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ³ དེ་དག་དྲག་ཕྱག་གིས་འཆིབས་འབྱུར་ཏེ། ལུས་ཀྱང་དེ་དག་གི་ཕྱིར་བྱ་དང་ན་མི་བྱ། རྒྱུད་བར་ཡང་མི་བྱའོ། སའི་ངོས་སུ་སྡེ་བ་སྐར་ལུས་པར་འབྱུང། རལ་གྱི་དང་སྐྱ་གསེབ་དེ་དག་མེད་པར་བྱ། ཡང་དེ་དག་གི་རོ་ནི་གནམ་གྱི་བྱ་དང་། སའི་གཅན་གཟན་གྱི་ཁ་ཟས་སུ་འབྱུར་བར་འབྱུར་རོ། ⁴ གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། སྡེ་ཐུགས་ཀྱི་ཁྲིམ་དུ་འདྲ་མ་ལུགས་ཤིག་དེ་དག་གི་ཕྱིར་བྱ་དང་དང་། ཆོ་ངེས་བྱེད་དུ་མ་འགྲོ་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ། ངས་

¹¹ **主**说：我必要坚固你，使你得好处。灾祸苦难临到的时候，我必要使仇敌央求你。 ¹² 人岂能将铜与铁，就是北方的铁折断呢？ ¹³ 我必因你在四境之内所犯的一切罪，把你的货物财宝当掠物，白白地交给仇敌。 ¹⁴ 我也必使仇敌带这掠物到你所不认识的地去，因我怒中起的火要将你们焚烧。

¹⁵ **主**啊，你是知道的：求你記念我，眷顾我，向逼迫我的人为我报仇；不要向他们忍怒取我的命，要知道我为你的缘故受了凌辱。 ¹⁶ **主**万军之神啊，我得着你的言语就当食物吃了；你的言语是我心中的欢喜快乐，因我是称为你名下的人。 ¹⁷ 我没有坐在宴乐人的会中，也没有欢乐；我因你的感动（原文作“手”）独自静坐，因你使我满心愤恨。 ¹⁸ 我的痛苦为何长久不止呢？我的伤痕为何无法医治、不能痊愈呢？难道你待我有诡诈，像流干的河道吗？

¹⁹ **主**如此说：你若归回，我就将你再带来，使你站在我面前；你若将宝贵的和下贱的分别出来，你就可以当作我的口。他们必归向你，你却不可归向他们。 ²⁰ 我必使你向这百姓成为坚固的铜墙；他们必攻击你，却不能胜你；因我与你同在，要拯救你，搭救你。这是**主**说的。 ²¹ 我必搭救你脱离恶人的手，救赎你脱离强暴人的手。

16 **主**的话又临到我说： ² 你在这地方不可娶妻，生儿养女。 ³ 因为论到在这地方所生的儿女，又论到在这国中生养他们的父母，**主**如此说： ⁴ 他们必死得甚苦，无人哀哭，必不得葬埋，必在地上像粪土，必被刀剑和饥荒灭绝；他们的尸首必给空中的飞鸟和地上的野兽作食物。 ⁵ **主**如此说：不要进入丧家，不要去哀哭，也不要为他们悲伤，因我已将我的平安、慈爱、怜悯从这百姓夺去了。这是**主**说的。 ⁶ 连大

带小，都必在这地死亡，不得葬埋。人必不为他们哀哭，不用刀划身，也不使头光秃。⁷他们有丧事，人必不为他们擘饼，因死人安慰他们；他们丧父丧母，人也不给他们一杯酒安慰他们。⁸你不可进入宴乐的家，与他们同坐吃喝。⁹因为万军之**主**以色列的神如此说：你们还活着的日子在我眼前，我必使欢喜和快乐的声音，新郎和新妇的声音，从这地方止息了。

¹⁰ 你将这一切的话指示这百姓。他们问你说：**主**为什么说，要降这大灾祸攻击我们呢？我们有什么罪孽呢？我们向**主**我们的神犯了什么罪呢？¹¹ 你就对他们说：**主**说：因为你们列祖离弃我，随从别神，侍奉敬拜，不遵守我的律法，¹² 而且你们行恶比你们列祖更甚；因为各人随从自己顽梗的恶心行事，甚至不听从我的话，¹³ 所以我必将你们从这地赶出，直赶到你们和你们列祖素不认识的地。你们在那里必昼夜侍奉别神，因为我必不向你们施恩。

¹⁴ **主**说：日子将到，人必不再指着那领以色列人从埃及地上来之永生的**主**起誓，¹⁵ 却要指着那领以色列人从北方之地，并赶他们到的各国上来之永生的**主**起誓，并且我要领他们再入我从前赐给他们列祖之地。

¹⁶ **主**说：我要召许多打鱼的把以色列人打上来，然后我要召许多打猎的，从各山上、各冈上、各石穴中猎取他们。¹⁷ 因我的眼目察看他们的一切行为；他们不能在我面前遮掩，他们的罪孽也不能在我眼前隐藏。¹⁸ 我先要加倍报应他们的罪孽和罪恶；因为他们用可憎之尸玷污我的地土，又用可厌之物充满我的产业。

མི་ཐེ་འདི་ལས་ཉིད་ཀྱི་ཞི་བདེ་མ་ཟད། བྱམས་སྤྱགས་དང་སྤྱགས་རྗེ་ཡང་འཐེན་ནས་འབྱུང་བ་ཡིན་གསུང་། ^༥ ཡུལ་ཁམས་འདིའི་དྲག་ཞན་གཉིས་པོ་འཆིའི། དེ་དག་སྐྱང་བར་ཡང་མི་འབྱུང། དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཐུང་པར་ཡང་བྱེད་པར་མི་འབྱུང། རང་སྐས་བར་ཡང་མི་བྱ། དེ་དག་གི་ཕྱིར་སྐྱ་ཡང་འབྲེག་པར་མི་འབྱུང། ^༦ གཤམ་པོའི་ཕྱིར་སེམས་གསོ་བར་ཐུང་པར་བྱེད་པ་དག་གི་དོན་དུ་སྤྱིས་ཀྱང་བག་ལེབ་ཀྱང་མི་གཅག དེ་དག་གི་པའམ་མའི་དོན་དུ་འཐུང་རྒྱ་སྤྱིང་རུས་འཇུག་པའི་པོར་པའང་སྤྱིན་པར་མི་འབྱུང། ^༧ དེ་དག་དང་སྐྱན་ཅིག་ཏུ་བསྐྱད་དེ་ཟ་བ་དང་འཐུང་བ་ལ། ཁྱོད་དེ་དག་གི་མགྲོན་བྱེད་པའི་བྱིས་ནང་མ་ཞུགས་ཤིག ^༨ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྤྱ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་།** རྩོམ་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱི་མཐོང་དོར་ཁྱོད་ཀྱི་དུས་སྤྱང་གནས་འདི་ལས་དགའ་བའི་སྐད་དང་། སེམས་སྦྱིད་པའི་སྐད་དང་། བག་པོའི་སྐད་དང་། བག་མའི་སྐད་དེ་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁰ དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ཐེ་འདི་ལ་ཆོག་འདི་ཀུན་སྟོན་པའི་ཆོ་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ། **གཙོ་བོས་**དང་ཅག་གི་དོན་དུ་བར་ཆད་ཆེན་པོ་འདི་ཀུན་ཅི་ལ་གསུངས་པ་ལགས། ཡང་ན། དེད་ལ་སྟོན་ཅི་འདུག ཡང་ན། དེད་ཅག་གིས་**གཙོ་བོ་**རང་གི་སྤྱ་ལ་བྱས་པའི་ཉེས་སྤྱིག་ཅི་ཡོད་ཅས་འདི་བའི་ཆོ། ¹¹ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་གི་པ་མས་རྣམས་ཀྱིས་ང་བསྐྱར་ཏེ། སྤྱ་གཞན་དག་གི་ཕྱི་བཞིན་བྱངས་ཏེ། དེ་དག་ལ་རིམ་གྱོད་དང་བསྟེན་བཀུར་བྱས་ནས། ཁོ་བོ་བསྐྱར་ནས། ངའི་བཀའ་རྒྱ་དཔང་མ་སྤངས་སོ། ¹² ང་ལ་མི་ཉན་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་རེ་རེ་བཞིན་རང་རང་གི་སྤྱིང་མཁྲགས་པའི་ཕྱི་བཞིན་འབྲུལ་བའི་རྒྱུན་གྱིས། ཀྱེ་ཏོ། ཁྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་པ་མས་ལས་ཀྱང་དན་བ་བྱས་པས། ¹³ ཁྱོད་ཆོ་ཡུལ་འདིའི་ནང་ནས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་མས་པོས་ཀྱང་མི་ཤེས་པའི་ཡུལ་ཞིག་ཏུ་ངས་སྦྱོད་པར་བྱ། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྤྱགས་མི་བཅེ་བས། དེར་ཁྱོད་ཅག་གིས་ཉིན་མཚན་མེད་པར་སྤྱ་གཞན་རྣམས་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་པར་འབྱུར་རོ།

¹⁴ དེ་བས་ན་ཀྱེ་ཏོ། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་**ནང་ནས་བྱངས་པའི་**གཙོ་བོ་**གསོན་པོའོ་ཞེས་མི་ཟེར་བར། ¹⁵ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་**བྱང་གི་ཡུལ་དང་། ཁོང་གིས་བསྐྱར་པའི་ཡུལ་ཀུན་གྱི་ནང་ནས་བྱངས་པའི་**གཙོ་བོ་**གསོན་པོའོ་ཞེས་བརྗོད་པར་བྱ་བའི་དུས་ལ་འབབ་ཀྱིན་འདུག ཡང་ངས་ཁོ་རྣམས་དེ་དག་གི་པ་མས་ལ་བསྟེར་བའི་རང་ཡུལ་དུ་སྐྱར་འཁྲིད་པར་བྱའོ།

¹⁶ ཀྱེ་ཏོ། ངས་ཉ་བ་མང་པོ་ལ་མངག་པར་བྱའོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་། ཡང་དེ་དག་གིས་དེ་རྣམས་ཉ་བཞིན་འཛོན་པར་འབྱུར། དེའི་རྗེས་སུ་ངས་བྱི་ར་བ་མང་པོ་ལ་མངག་པར་བྱ། ཡང་དེ་དག་གིས་རི་ཐམས་ཅད་དང་། རི་རྟོབ་ཐམས་ཅད་དང་། བྲག་ཁུང་རྣམས་ལས་དེ་དག་འཛོར་བར་འབྱུར། ¹⁷ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་ལམ་ཀུན་འདི་གཟིགས་དོར་གདའ་སྟེ། དེ་དག་འདི་ཞལ་རས་ཀྱི་སྒྲིག་ནའང་མེད། འདི་སྤུན་ལས་དེ་དག་གི་མི་དགེ་བ་སྤྱིས་ནས་ཀྱང་མེད། ¹⁸ ཡང་ཁོ་རྣམས་ཀྱིས་འདི་ཡུལ་ཁམས་བསྐྱགས་བསྐྱུག་ནས། དེ་དག་གི་ཞེན་ལྷག་གི་རོ་དང་། རྩས་མི་གཙང་བ་རྣམས་ཀྱིས་འདི་ནོར་སྐལ་གྱི་ཡུལ་བཀའ་བས། ངས་སྟོན་དུ་དེ་དག་གི་མི་དགེ་བ་དང་སྤྱིག་པའི་ལན་ཉི་ལྔ་བ་འཇལ་བར་བྱའོ།

17 གྲུ་གཙོ་བོ་ ངའི་མཐུ་སྟོབས། ངའི་རྩོད་། སྐྱག་བཟུལ་དུས་སུ་བྱེད་པའི་སྐབས་གནས་ལགས། ས་མཐའ་རྒྱམས་ལས་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་བྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་འོང་ཁོང་། རེད་ཀྱི་ཕ་མེས་རྒྱམས་ཀྱིས་རྒྱན་དང་། སྤོང་པོ་མེད་པ་དང་། ཕན་དོན་ཅིང་མེད་པ་རྒྱམས་འབབ་ཞིག་བདག་ཏུ་བཟུང་བ་ནི་བདེན་ནོ། ཞེས་ཞུ་བར་འགྱུར། 20 མིས་ལྷ་མེན་པའི་ལྷ་རྒྱམས་རང་གི་དོན་དུ་བྱེད་དམ། 21 དེས་ན་སྟོན། འདི་རེས་ངས་དེ་དག་ལ་སྟོན་བར་བྱ། ངའི་བྱག་དང་མཐུ་སྟོབས་སྟོན་བར་བྱ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ངའི་མཚན་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

17 ལ་སྤྱད་པའི་ཉེས་ཐིག་དེ་ནི་ཕྱགས་སྐྱག་དང་རྩོ་རྩེ་པ་ལམ་གྱི་རྩེ་ཡིས་བྲིས་ཏེ། དེ་དག་གི་སྤྱིང་གི་བྱང་བྱ་དང་། མཚན་ཁྲིའི་རུ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར་བསྐོས་ནས་ཡོད། 2 དེ་ཉར་དེ་དག་གི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཤིང་སྤོང་སྤོན་པོའི་མདུན་དང་རི་མཐོན་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར། རང་གི་མཚན་ཁྲི་དང་རྩེ་ཤིང་རྒྱམས་ཡིད་ལ་དུན། 3 ཐང་ལ་ཡོད་པའི་གྱི་ངའི་རི། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་འོར་རྩིས་དང་གཏྲར་ཐམས་ཅད་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ས་ཆོགས་ཀུན་ཏུ་ཐིག་པའི་ཕྱིར་བཞུགས་པའི་མཐོ་སྤོང་རྒྱམས་འཕྲོག་ཏུ་གཞུག་གོ། 4 ཁྱོད་རང་རང་ནི། ངས་ཁྱོད་ལ་བཏང་ཡོད་པའི་འོར་སྐལ་གྱི་ཡུལ་ལས་འབྲས་བར་འགྱུར་ཁོང་། ཁྱོད་ལ་ཆ་མེད་པའི་ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་ཁྱོད་རང་གི་ཕ་རོལ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་གཡོག་བྱེད་དུ་གཞུག་གོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ཕྱགས་ཁྲིའི་མི་ཞིག་སྐར་བས། ད་དེ་རྟག་ཏུ་འབར་བར་འགྱུར་རོ།

5 གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། མིར་སློ་གཏོད་བྱེད་པར་དང་། ལུས་ཅན་ནི་རང་གི་ཕྱག་པ་རུ་བྱེད་པ་དང་། གཙོ་བོ་ལས་སྤོང་སྐྱར་བ་དེ་མི་སྤྱད་ཡིན་ནོ། 6 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་འབྲོག་སྟོང་གི་གཅེར་བུ་སྤྱོད་ཤིང་བྱ་ལྷ་བར་ལྷུང་གྱི་བཟང་པོ་འབྱུང་དུས་སུ་དེ་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་གྱིས། འབྲོག་སྟོང་གི་ས་ཆ་ཆོག་པོ་དང་། མི་མེད་པའི་བ་ཆ་ཅན་གྱི་ས་ཆ་རུ་གནས་པར་འགྱུར་རོ།

7 གཙོ་བོ་ལ་སློ་གཏོད་པའི་མི་དང་། གཙོ་བོ་རེ་ས་ལགས་པ་ནི་བདེའོ། 8 གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཆུ་འགམ་དུ་བཅུགས་ནས། ཆུ་སྤྱང་ནང་དུ་ཆ་བ་རྒྱུད་པའི་སྤོན་ཤིང་ཉར་འགྱུར་ཁོང་། ཚད་པ་འོང་ཡང་སྤང་རྟགས་མེད་པར། དེའི་ལོ་མ་སྤོན་པོར་ལུས། ཆུ་དཀོན་གྱི་ལོ་ལང་མི་འཛབས། འབྲས་བུ་སྤྱེད་འཕྲོང་མི་གཙོད་དོ།

9 སྤོང་ནི་ཅི་ཐམས་ཅད་པས་གཡོ་སྐྱུ་ཅན་དང་། ཚོད་མེད་བཟན་བཤེག་སྟེ། ལུས་དེ་རྟོགས་པར་རུས། 10 མི་ཀུན་ལ་རེ་རང་གིས་ལམ་དང་། སྤྱོད་ལུགས་ཀྱི་འབྲས་བུ་བཞིན་དུ་སྟེར་བའི་ཕྱིར། བདག་གཙོ་བོས་སྤོང་ལ་ཞིབ་དཔྱད་ཅིང་། མཐའ་མ་སང་པར་བྱེད།

11 ཐིག་པས་རང་ལ་མ་སྐྱེས་པའི་ཐིག་ཕྱག་རྒྱམས་བཟུ་བ་རྩར། མི་རིགས་པའི་རྩལ་དུ་འོར་སོག་པ་དེ་ཡིན། དར་བསྐང་དུས་སུ་དེས་དེ་རྒྱམས་བཟུལ་ཏེ། ཆོ་མཇུག་ཏུ་སྤོན་པོར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

12 རེད་ཀྱི་གནས་དམ་པ་ནི་ཐོག་མ་ནས་དཔལ་དང་ཐུན་པའི་རྒྱལ་ཁྲི་ལགས། 13 གྲུ་གཙོ་བོ་ མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རེས། ཁྱོད་སྤོང་བ་ཐམས་ཅད་སྤྱེད་བར་འགྱུར། བདག་ལས་འབྲེལ་བ་

19 主啊，你是我的力量，是我的保障；在苦难之日是我的避难所。列国人必从地极来到你这里，说：我们列祖所承受的，不过是虚假，是虚空无益之物。20 人岂可为自己制造神呢？其实这不是神。21 主说：我要使他们知道，就是这一次使他们知道我的手和我的能力。他们就知道我的名是主了。

17 犹大的罪是用铁笔、用金刚钻记录的，铭刻在他们的心版上和坛角上。2 他们的儿女记念他们高冈上、青翠树旁的坛和木偶。3 我田野的山哪，我必因你在四境之内所犯的罪，把你的货物、财宝，并邱坛当掠物交给仇敌；4 并且你因自己的罪必失去我所赐给你的产业。我也必使你在你所不认识的地上服侍你的仇敌；因为你使我怒中起火，直烧到永远。

5 主如此说：倚靠人血肉的膀臂，心中离弃主的，那人有了祸了！6 因他必像沙漠的杜松，不见福乐来到，却要住旷野干旱之处，无人居住的碱地。

7 倚靠主、以主为可靠的，那人有了福了！8 他必像树栽于水旁，在河边扎根，炎热来到，并不惧怕，叶子仍必青翠，在干旱之年毫无挂虑，而且结果不止。

9 人心比万物都诡诈，坏到极处，谁能识透呢？10 我主是鉴察人心、试验人肺腑的，要照各人所行的和他做事的结果报应他。

11 那不按正道得财的，好像鹈鹕抱不是自己下的蛋；到了中年，那财都必离开他，他终久成为愚顽人。

12 我们的圣所是荣耀的宝座，从太初安置在高处。13 主以色列的盼望啊，凡离弃你的必致蒙羞。主说：离开我的，他们的名字必

写在土里，因为他们离弃我这活水的泉源。

¹⁴ 主啊，求你医治我，我便痊愈，拯救我，我便得救；因你是我所赞美的。¹⁵ 他们对我说：主的话在哪里呢？叫这话应验吧！¹⁶ 至于我，那跟从你作牧人的职分，我并没有急忙离弃，也没有想那灾殃的日子；这是你知道的。我口中所出的言语都在你面前。¹⁷ 不要使我因你惊恐；当灾祸的日子，你是我的避难所。¹⁸ 愿那些逼迫我的蒙羞，却不要使我蒙羞；使他们惊惶，却不要使我惊惶；使灾祸的日子临到他们，以加倍的毁灭毁坏他们。

¹⁹ 主对我如此说：你去站在平民的门口，就是犹太君王出入的门，又站在耶路撒冷的各门口，²⁰ 对他们说：你们这犹太君王和犹太大众人，并耶路撒冷的一切居民，凡从这些门进入的都当听主的话。²¹ 主如此说：你们要谨慎，不要在安息日担什么担子进入耶路撒冷的各门；²² 也不要再在安息日从家中担出担子去。无论何工都不可做，只要以安息日为圣日，正如我所吩咐你们列祖的。²³ 他们却不听从，不侧耳而听，竟硬着颈项不听，不受教训。²⁴ 主说：你们若留意听从我，在安息日不担什么担子进入这城的各门，只以安息日为圣日，在那日无论何工都不做；²⁵ 那时就有坐大卫宝座的君王和首领，他们与犹太大人，并耶路撒冷的居民，或坐车，或骑马，进入这城的各门，而且这城必存到永远。²⁶ 也必有人从犹太城邑和耶路撒冷四围的各处，从便雅悯地、高原、山地，并南地而来，都带燔祭、平安祭、素祭，和乳香，并感谢祭，到主的殿去。²⁷ 你们若不听从，不以安息日为圣日，仍在安息日担担子，进入耶路撒冷的各门，我必在各门中点火；这火也必烧毁耶路撒冷的宫殿，不能熄灭。

ནམས་སའི་ཁར་ཡི་གེ་འབྲི་བར་འགྱུར། དེ་ཅི་འབྲི་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་སློག་གི་ཚུའི་ཚུ་མིག་ལགས་པའི་གཙོ་བོ་སྤངས་པའི་ཕྱིར་རོ།

¹⁵ གཙོ་བོ་ཞུ་བའི་ཅོ་མ་ཤིང་ལགས་པས་ན། ངའི་ནད་སློང་ཤིག་དང་། ང་གསོ་བར་འགྱུར། ང་སྦྱོལ་ཞིག་དང་། ང་འགྲོལ་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁶ གཞིགས་ཤིག་དེ་དག་གིས་ང་ལ། གཙོ་བོ་འདི་བཀའ་ལུང་ག་ན་ཡོད། ཡོད་ན་ད་ལྟ་ཉིད་དུ་འབབ་པར་དགོས་ཞེས་ཟེར་རོ། ¹⁷ བདག་ཁྱེད་ལ་འབྲང་ཞིང་། རྩེ་བོར་གྱུར་བ་ལས་ཀྱང་མ་བྱོལ་ཏེ། བཟུ་མི་ཤིས་པའི་ཉིན་མོ་འོང་དགོས་ངས་མ་བསམས། ངའི་མཚུ་ལས་ཐོན་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ངོ་རང་དུ་ཡོད་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་ནོ། ¹⁸ ལྷག་བསྐལ་དུས་སུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱབས་གནས་ལགས་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ལ་འཇིགས་པ་ཞིག་ཏུ་མ་གྱུར་ཞིག་ཀྱང་ལ་འཚོ་བ་ནམས་སྤྱོདས་པར་ཤོག འོན་ཀྱང་རང་མི་སྤྱོད་བར་ཤོག དེ་དག་དང་དཔྱག་པར་ཤོག འོན་ཀྱང་རང་མི་སྤྱག་པར་ཤོག དེ་ཚོར་དུས་ངན་པོ་བལྟ་སྤྱོདས་པ་ཉི་ལྔ་བུ་ཀྱིས་དེ་དག་མེད་པར་མཛོད་ཅིག

¹⁹ གཙོ་བོས་བདག་ལ་འདི་སྐད་དུ། མོང་ལ། གང་ལས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ནམས་ནད་དུ་འཇུལ་ཞིང་འཐོན་པའི་ལོ་མི་ལྷའི་བུ་ནམས་ཀྱི་རྒྱ་སྒོ་དང་། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱ་སྒོ་ཐམས་ཅད་དུ་འབྱེད་ཞིང་དེ་དག་ལ། ²⁰ རྒྱ་སྒོ་འདི་དག་ནས་འཇུལ་བའི་ཀྱི་ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ནམས་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུ་ཡོད་དོ་ཅག་དང་། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་པ་ཐམས་ཅད། གཙོ་བོའི་བཀའ་ལུང་ལ་ཉན་ཞིག་ཀྱང་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱེད་ཅག་རང་སློག་ལ་བྱ་ར་གྱིས་ཤིག ཤལ་བྱད་ཀྱི་ཞག་ལ་ཁལ་ཡང་མ་ཁུར་ཞིག ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱ་སྒོ་ནམས་ནས་ཀྱང་ནད་དུ་མ་ཁུར་ཞིག་ཀྱང་ཤལ་བྱད་ཀྱི་ཞག་ལ་རང་གི་བྱིམ་གྱི་ནད་ནས་ཀྱང་བྱེ་བུ་ཁལ་མ་སྦྱེལ་ཞིག ལས་ཅེའང་མ་བྱེད་པར། ངས་ཁྱེད་ཅག་གི་པ་མེས་ནམས་ལ་བསྐོ་བ་ལྟར། ཤལ་བྱད་དེ་དམ་པར་ཅིས་ཤིག་ཀྱང་འོན་ཀྱང་དེ་དག་གིས་བཀའ་མ་ཉན་པར། རྩ་བའང་མ་བཟུང་དེ། མི་ཐོས་པ་དང་། གང་མས་དག་མི་སྤྱོད་པའི་དོན་དུ་དེ་དག་གིས་རང་གི་གཉའ་བ་རེངས་པར་བྱས་སོ། ²⁴ ཡང་གཙོ་བོས་གསུང་། ཇི་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱོད་ནས་ང་ལ་ཉན་ཞིང་། ཤལ་བྱད་ཞག་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་འདིའི་རྒྱ་སྒོ་ནམས་ལས་ཁལ་ནད་དུ་མི་སྦྱེལ་བར། དེའི་ཉིན་པར་ལས་གང་ཡང་མི་བྱེད་པར། ཤལ་བྱད་དམ་པར་ཅི་ན། ²⁵ དེ་ནས་དྲུ་བུ་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྱིམ་འཁོད་པའི་རྒྱལ་པོ་ནམས་དང་དཔོན་པོ་ནམས་ཤིང་རྟ་དང་རྟ་ལ་ཞོན་ནས་ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་དང་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་པ་ནམས་དང་བཅས་ཏེ་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་འདིའི་རྒྱ་སྒོ་ནམས་ལས་ནད་དུ་འཇུལ་བར་འགྱུར་ཞིང་། གོང་ཁྱེད་ཀྱི་གཏན་དུ་ལུས་པར་འགྱུར། ²⁶ ཡང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་གོང་ཁྱེད་ནམས་དང་། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཉི་འཁོར་དང་། བེན་ཡ་མེན་གྱི་ཡུལ་དང་། མདོ་ནམས་དང་། སུ་ནམས་དང་། རྩ་ཡུལ་ལས་སྦྱིན་སྲིག་དང་། མཚོད་པ་དང་། ཚོགས་མཚོད་ནམས་དང་། བདུག་སྤོས་དང་། གཏང་རག་གི་མཚོད་པ་ནམས་ཐོགས་ནས། གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་དུ་འོང་བར་འགྱུར། ²⁷ འོན་ཀྱང་ཇི་སྟེ་ཁྱེད་ཤལ་བྱད་དམ་པར་མི་ཅི་ཞིང་། ཁལ་ཐོགས་ནས་ཤལ་བྱད་ཞག་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱ་སྒོ་ལས་འཇུག་ཅིང་། ང་ལ་མ་ཉན་ན། དེ་ནས་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་གྱི་པོ་བྱང་ནམས་སྲིག་ཅིང་། གསོད་མི་སྐབ་པའི་མི་ཞིག་ངས་དེའི་རྒྱ་སྒོ་ནམས་ན་སྤར་བར་བྱའོ་གསུང་དོ།

18 གཙོ་བོ་ལས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ་བྱང་བའི་བཀའ་མཆིང་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ།

¹ ཡངས་ཤིག་དང་། རྩ་མཐའ་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་འབབ་ནས་སོང་ཞིག་དེར་ངས་ཁྱོད་ལ་ངའི་བཀའ་
ཐོས་སུ་གཞུག་གོ། གསུངས་པ་དང་། ² རྩ་མཐའ་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་འབབ་སོང་བ་ལས། གྲོ་ཏོ་དེས་
རང་གི་འཁོར་ལོའི་ཐོག་ཏུ་སྦྱང་ཅིག་བཅོས་ནས། ³ ས་ལས་བཅོས་པའི་སྦྱང་དེ་རྩ་མཐའ་ཀྱི་
ལག་པའི་ནང་དུ་བཞིག་པ་ཙམ་གྱིས། དེས་ཅི་བཅོ་བ་ལེགས་བསམ་པའི་གཞན་སྦྱང་ཅིག་དེ་
ལས་བཅོས་སོ། ⁴ དེ་ནས་གཙོ་བོའི་བཀའ་བདག་ལ་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་དུ། ⁵ གྲུ་མིས་ར་མེལ་
གྲི་མི་བརྒྱུད་རྩ་མཐའ་འདིས་བྱས་པ་ལྟར། ངས་ཁྱོད་ལ་བྱེད་པར་མི་རུས་སམ། ཞེས་གཙོ་བོས་
གསུང་། རྩོས་ཤིག་རྩ་མཐའ་ཀྱི་ལག་པའི་ནང་ཡོད་པའི་འཛིན་པ་བཞིན། ཁྱོད་ཀྱང་ངའི་ལག་
ནང་ཡོད། གྲུ་མིས་ར་མེལ་གྲི་མི་བརྒྱུད། ⁶ ངས་མི་བརྒྱུད་ཅིག་གས། རྩལ་ཁམས་ཤིག་ལ་རག་
ལས་ཏེ། དེ་ནི་ཙམ་བ་ནས་བཏོན་ཏེ། བཅག་སྟེ། མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་ངས་དུས་ཤིག་ཏུ་གསུངས་
ཟིན་མོད། ⁷ རྩ་མཐའ་ཀྱི་སྐོར་དུ་གསུངས་པའི་མི་བརྒྱུད་དེ། རང་གི་ངན་པ་ལས་སྦྱར་
ན། ངས་ཀྱང་དེ་དག་ལ་བྱའོ་བསྐྱམས་པའི་ངན་པའི་ཕྱིར་ཐུགས་འགྱུར་པར་བྱའོ། ⁸ ཡང་མི་
བརྒྱུད་ཅིག་གས། རྩལ་སྤོང་ཅིག་གི་སྐོར་ལ། དེ་ནི་བཞེངས་ཏེ་འཇུགས་པར་བྱའོ་ཞེས་ངས་
དུས་ཤིག་ཏུ་གསུངས་ཟིན་མོད། ⁹ རྩ་མཐའ་ཀྱི་སྐོར་དུ་སྐད་ལ་མ་ཉན་པར། ངའི་གཟིགས་ངོར་
ངན་པ་བྱེད་ན། ངས་ཀྱང་དེ་ལ་ཕན་གདགས་པའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་དེའི་ཕྱིར་ཐུགས་འགྱུར་
པར་བྱའོ།

¹⁰ དེས་ན་ད་ལ་དུ་དྲ་བ་དང་། ཡེ་ཙུ་ཤ་ལམ་པ་རྣམས་ལ་སྤོང་མོ་བྱེད་དུ་སོང་ནས་
འདི་སྐད་སྒྲོན་པར་བྱས། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། རྩོས་ཤིག་ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་དོན་དུ་ཁྱེན་
ངན་ཙམ་ཞིང་། ཁྱོད་ཅག་ལ་གཞོན་པའི་ཐུས་ཤིག་བྱེད་དོ། ད་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་རང་གི་ལམ་
ངན་པ་ལས་ལོག་སྟེ། རང་གི་ལམ་དང་སྦྱོད་པ་རྣམས་ལེགས་པར་གྱིས་ཤིག། ¹¹ འོན་དེ་དག་
གིས། དེ་ནི་རེ་ཐག་ཆོད་པས། རང་གི་བསམ་པའི་རྩལ་སྤོང་ཞིང་། དེད་ཀྱང་གྱིས་རང་གི་
སྤོང་ངན་པའི་མགོ་མཁྱེད་པའི་འདོད་པ་ལྟར་སྦྱོད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

¹² དེའི་ཕྱིར་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། འདི་འདྲའི་བྱ་བ་རྣམས་ཐོས་སམ། ཞེས་ཁྱོད་ཅག་གིས་
མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་དྲིས་ཤིག་མིས་ར་མེལ་གྲི་ལང་ཆོ་མས་བྱ་བ་ཤིན་ཏུ་མི་རུང་བ་
ཞིག་བྱས་སོ། ¹³ རྩ་མཐའ་ཀྱི་བྱ་བ་ལས་གངས་སམ། ཡེ་ཙུ་ཤ་ནས་ཁ་བ་མེད་པར་འགྱུར་
རམ། ཡང་ན་རྩ་མཐའ་ཀྱི་འོང་བའི་གཡའ་ཆུ་དེ་སྐམས་པར་འགྱུར་རམ། ¹⁴ འོན་ཀྱང་ངའི་
འབངས་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་བོ་བརྟེན་དེ། སྤོང་པོ་མེད་པ་ལ་བདུག་སྦྱོས་བདུག་ཅིང་། ཉེ་ལམ་དང་
ལམ་མ་བཅོས་པའི་ནང་དུ་འགྲུལ་བ་ལ། དེས་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྩལ་སྤོང་སྦྱོན་མའི་ལམ་ལས་
བརྒྱུག་པར་བྱས་སོ། ¹⁵ དེ་ནི་དེ་དག་གི་ལུལ་ཁམས་དེ་ཉན་འཁྱོར་ས་དང་། གཏན་དུ་ཐུ་
འཕྱག་ས་བྱེད་དུ་ཡིན་ཏེ། དེའི་ཕྱོགས་ལས་འགྲུལ་མཐའ་ཐམས་ཅད་ཉན་འཁྱོར་ཞིང་། མགོ་
དཔྱུག་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁶ ཤར་རྒྱུད་གི་ཆུ་ལ་དུ་ངས་དེ་དག་པ་རོལ་པའི་མདུན་དུ་གཏོར་ཞིང་།
དེ་དག་ཐུག་བསྐྱེད་དུས་དེ་དག་ལ་ངས་ཞལ་གདོང་མི་བསྟན་གྱི་སྐྱུ་རྒྱུ་སྦྱོན་པར་བྱའོ་ཞེས་
གསུང་ངོ།

18 主的话临到耶利米说：

² 你起来，下到窑匠的家里去，我在那里要使你听我的话。
³ 我就下到窑匠的家里去，正遇他转轮做器皿。⁴ 窑匠用泥做的器皿，在他手中做坏了，他又用这泥另做别的器皿；窑匠看怎样好，就怎样做。
⁵ 主的话就临到我说：⁶ 主说：以色列家啊，我待你们，岂不能照这窑匠弄泥吗？以色列家啊，泥在窑匠的手中怎样，你们在我的手中也怎样。
⁷ 我何时论到一邦或一国说，要拔出、拆毁、毁坏；⁸ 我所说的那一邦，若是转意离开他们的恶，我就必后悔，不将我想要施行的灾祸降与他们。
⁹ 我何时论到一邦或一国说，要建立、栽植；¹⁰ 他们若行我眼中看为恶的事，不听我的话，我就必后悔，不将我所说的福气赐给他们。

¹¹ 现在你要对犹太人和耶路撒冷的居民说：主如此说：我造出灾祸攻击你们，定意刑罚你们。你们各人当回头离开所行的恶道，改正你们的行动作为。
¹² 他们却说：这是枉然。我们要照自己的计谋去行。各人随自己硬梗的恶心做事。

¹³ 所以，主如此说：你们且往各国访问，有谁听见这样的事？以色列民（原文作“处女”）行了一件极可憎恶的事。
¹⁴ 黎巴嫩的雪从田野的磐石上岂能断绝呢？从远处流下的凉水岂能干涸呢？
¹⁵ 我的百姓竟忘记我，向假神烧香，使他们在所行的路上，在古道上绊跌，使他们行没有修筑的斜路，
¹⁶ 以致他们的地令人惊骇，常常嗤笑；凡经过这地的必惊骇摇头。
¹⁷ 我必在仇敌面前分散他们，好像用东风吹散一样。遭难的日子，我必以背向他们，不以面向他们。

¹⁸ 他们就说：来吧！我们可以设计谋害耶利米；因为我们有祭司讲律法，智慧人设谋略，先知说预言，都不能断绝。来吧！我们可以用舌头击打他，不要理会他的一切话。

¹⁹ 主啊，求你理会我，且听那些与我争竞之人的话。²⁰ 岂可以恶报善呢？他们竟挖坑要害我的性命！求你记念我怎样站在你面前为他们代求，要使你的忿怒向他们转消。²¹ 故此，愿你将他们的儿女交与饥荒和刀剑；愿他们的妻无子，且作寡妇；又愿他们的男人被死亡所灭，他们的少年人在阵上被刀击杀。²² 你使敌军忽然临到他们的时候，愿人听见哀声从他们的屋内发出；因他们挖坑要捉拿我，暗设网罗要绊我的脚。²³ 主啊，他们要杀我的那一切计谋，你都知道。不要赦免他们的罪孽，也不要从你面前涂抹他们的罪恶，要叫他们在你面前跌倒；愿你发怒的时候罚办他们。

19 主如此说：你去买窑匠的瓦瓶，又带百姓中的长老和祭司中的长老，² 出去到欣嫩子谷、哈珥西（就是“瓦片”的意思）的门口那里，宣告我所吩咐你的话，³ 说：犹大君王和耶路撒冷的居民哪，当听主的话。万军之主以色列的神如此说：我必使灾祸临到这地方，凡听见的人都必耳鸣；⁴ 因为他们和他们列祖，并犹大君王离弃我，将这地方看为平常，在这里向素不认识的别神烧香，又使这地方满了无辜人的血，⁵ 又建筑巴力的邱坛，好在火中焚烧自己的儿子，作为燔祭献给巴力。这不是我所吩咐的，不是我所提说的，也不是我心所起的意。⁶ 主说：因此，日子将到，这地方不再称为陀斐特和欣嫩子谷，反倒称为杀戮谷。⁷ 我必在这地方使犹大和耶路撒冷的计谋落空，也必使他们在仇敌面前倒于刀下，并寻索其命的人手下。他们的尸首，我必给空中的飞鸟和地上的野兽作食物。⁸ 我

19 དེར་དེ་དག་གིས། དགེ་འདུན་ལས་བཀའ་ཁྲིམས་དང་། མི་མཁས་པ་ལས་སྒྲོ་བྱས་དང་། ལུང་སྟོན་པ་ལས་བཀའ་མཆིང་མ་བཤམ་བས་ན། ད་ཆུར་ཤོག ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་སྒྲོར་དུ་གྲོས་བྱེད་བར་བྱའོ། ཆུར་ཤོག དེད་ཅག་གིས་སྤྱིའི་སྒྲོ་ནས་ཁོ་ལ་བདེག་ཅིང་། ཁོའི་ཆོག་གང་ལའང་སྤང་རྟགས་མི་བྱའོ། ཞེས་བགྱིས་སོ།

19 གྱེ་གཙོ་པོ། བདག་ལ་སྤང་རྟགས་མཛད་ཅིང་། དེ་དག་གིས་བདག་ལ་ཚྱོད་པའི་སྒྲོ་ནི་གསན་དུ་གསོལ། 19 དེ་ཆོས་ངའི་སྟོན་གི་ཕྱིར་དུ་དོང་ཞིག་བྱུལ་ཡོད་པས། བཟང་ལན་ངན་གྱིས་འཇལ་འོང་ངམ། དེ་དག་གི་དོན་དུ་བྱེད་ལ་བཅོལ་བ་དང་། དེ་དག་ལས་བྱེད་གྱི་སྤྲུགས་ཁྲོ་སྟོན་པའི་དོན་དུ་ང་བྱེད་གྱི་དུང་དུ་ལངས་པ་དེ་སྤྲུགས་ཡིད་མཛད་ཅིག 19 དེའི་ཕྱིར་དེ་དག་གི་བྱ་རྒྱུས་སྤྱུ་གེ་ལ་བཏང་དེ། དེ་དག་རང་རལ་གྱིའི་དབང་དུ་བཅོལ་ནས། དེ་དག་གི་ཆུང་མ་རྒྱམས་ལས་སྤུ་གུ་རྒྱམས་སྟོགས་ནས་མོ་རང་མོར་གྱུར་ཏེ། དེ་དག་གི་སྒྱེས་པ་རྒྱམས་འཆི་བས་གསོད་ཅིང་། དེ་དག་གི་གཞོན་ནུ་རྒྱམས་འཐབ་མའི་ནང་དུ་རལ་གྱིས་འགུམ་པར་དགོས། 19 དེ་དག་གིས་ང་འཛིན་དུ་དོང་བྱུལ་ཏེ། ངའི་རྒྱུ་པའི་ཕྱིར་དུ་རྟེ་རྒྱམས་སྤྲས་བཞག་པས་ན། སྒྲོ་བར་དུ་བྱེད་གྱིས་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་ངམག་འདྲན་པའི་དུས་སུ། དེ་དག་གི་བྱིམ་རྒྱམས་ནས་བྱ་སྐད་ཐོས་པར་ཤོག 19 དེ་ཆོས་ང་སྟོན་དང་འཕྲལ་དུ་བརྩམས་པའི་གྲོས་ཐམས་ཅད་བྱེད་གྱིས་མཁྱེན་པས། དེ་དག་གི་མི་དགེ་བ་དེ་བཤགས་པར་མ་མཛད། བྱེད་གྱི་གཟིགས་ངོ་ལས་དེ་དག་གི་ཉེས་སྤྲིན་སེལ་བར་ཡང་མ་མཛད་ཅིག བྱེད་གྱི་དུང་དུ་དེ་དག་སྤྱབ་པར་ཤོག བྱེད་སྤྲུགས་ཁྲོ་བའི་ཆེ་ན། དེ་དག་ལ་འདི་ལྟར་མཛད་དུ་གསོལ་སོ།

19 གཙོ་པོས་འདི་སྐད་གསུང་། སོང་ལ། རྩ་མཁན་གྱི་རྩ་བུ་མ་ཞིག་ཉོས་ཏེ། མི་ལྗེ་འདིའི་ཆུན་པོ་རྒྱམས་དང་། དགེ་འདུན་གྱི་ཆུན་པོ་རྒྱམས་ལས་ཁ་ཅིག་བྲིད་ནས། 19 རྩ་ཆག་གི་རྒྱ་སྒྲིའི་མདུན་ན་ཡོད་པའི་བཅར་ཉིན་ཞོ་མ་གྱི་རོང་ནང་སོང་ཞིག་དང་། ངས་བྱོད་ལ་འཆད་རྒྱ་རྒྱམས་དེར་སྟོན་པར་བྱེད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། 19 གྱེ་ཡ་དུ་དུ་བའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་པ་རྒྱམས། གཙོ་པོའི་གསུང་ཐོས་པར་བྱས། དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་གཙོ་པོ་མེས་ར་མེལ་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོས་ཤིག ངས་གནས་འདིར་རྟེན་ཅན་དབབ་པོ། དེ་ནས་དེ་ཐོས་ཆད་གྱི་ན་བ་འུར་བར་འགྱུར་རོ། 19 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཁོ་པོ་བསྐྱར་ཏེ། གནས་འདི་ཁང་ཡན་དུ་བཅུས་ཏེ། དེ་དག་རང་ངམ། དེ་དག་གི་པ་མེས་རྒྱམས་སམ། ཡ་དུ་དུའི་རྒྱལ་པོ་གང་གིས་ཀྱང་ངོ་མི་ཤེས་པའི་ལྷ་གཞན་རྒྱམས་ལ་བསངས་བཏང་ནས། གནས་འདི་མི་ཞོངས་མེད་པའི་ཁྲག་གིས་བཀང་སྟེ། 19 བ་སྐལ་ལ་སྤྱིན་སྟེན་སྤྱིན་པ་ལ་རང་གི་བྱ་རྒྱམས་མེར་སྟེན་པའི་དོན་དུ། བ་སྐལ་གྱི་དོན་དུ་མཐོ་སྤྲིང་རྒྱམས་ཀྱང་བཅེགས་སོ། དེ་ལྷ་བྱ་ཞིག་ངས་སྒྲོ་བར་ཡང་མ་བྱས། སྤྲས་པའང་མིན། ངའི་སྤང་བར་ཡང་ཤར་བ་མ་ཡིན། 19 དེ་བས་ན་རྟོས་ཤིག གནས་འདི་ལ་ཐོ་ཐེད་ཀྱང་མི་ཟེར་བ་དང་། བཅར་ཉིན་ཞོ་མ་ཡང་མི་བྱ་བར། གསོད་གཙོད་གྱི་རོང་བའི་དུས་ཆོད་ལ་འབབ་གྱིན་འདུག ཅས་གཙོ་པོས་གསུང་། 19 ཡང་ངས་ས་གནས་འདི་ཉིད་དུ་ཡ་དུ་དུ་དང་། ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྩས་དེ་མེད་པར་བྱ་སྟེ། ངས་དེ་དག་རང་གི་དགའི་མདུན་དུ་རལ་གྱི་དང་། དེ་དག་གི་སྟོན་ལ་སྟེགས་པའི་ལག་པས་འབྱེལ་དུ་གཞུག་ཅིང་། དེ་དག་གི་རོ་ནི་གནས་གྱི་བྱ་དང་། སའི་གཅན་གཟན་རྒྱམས་གྱི་ཁ་ཟས་སུ་སྟེར་བར་

བྱམོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཁོ་བོས་གྲོང་ཁྱེད་འདི་ནི་ཉན་འཁྱོར་བ་དང་། འོ་ཤོ་འཕྲོག་པའི་གནས་སུ་བྱ་སྟེ།
དེའི་མདུན་ལས་འགྲུལ་མཁན་ཐམས་ཅད་ཉན་འཁྱོར་ཞིང་། དེའི་རྒྱུ་རྐྱེན་གྱི་ཕྱིར་དུ་འོ་ཤོ་
གཏོང་བར་འགྱུར། འོ་ཤོ་དག་གི་དགས་དམག་བསྐྱོར་ནས་ལྷ་མཁུ་ལྷ་མཁུ་ཅིང་། དེ་དག་གི་
སྟོན་ལ་སྟེགས་མཁན་གྱིས་བྱ་ཐབས་ཟད་དུ་འཇུག་དུས། དེ་དག་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་གྱི་ཤ་
དེ་དག་ལ་ཟ་རུ་འཇུག་ཅིང་། ཆང་མས་རང་གི་མཛའ་བོའི་ཤ་ཡང་ཟ་བར་འགྱུར་རོ།

10 ཡང་ཁྱོད་མཉམ་འདོང་བའི་མི་རྣམས་གྱི་མཐོང་སར་བྱས་པ་དེ་ཆོག་ཅིག་དང་། 11 དེ་
དག་ལ། དཔུང་ཆེན་རྣམས་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷ་ས་ཀྱང་ལྷ་ས་བཞིན་སྐར་བཟོ་མི་
ལུས་པའི་རྩ་མཁན་གྱི་རྩ་མ་ཞིག་གཙོག་པ་དེ་ཁོ་ན་ལྟར། ངས་ཀྱང་མི་སྡེ་འདི་གྲོང་ཁྱེད་འདི་
དང་བཅས་སུ་གཙོག་པར་བྱ་ཞིང་། ལྷ་ས་ས་མི་ལུས་པའི་བར་དུ་དེ་རྣམས་ཐོ་མེད་འདིར་སྐད་
བར་འགྱུར་རོ། 12 འདི་ཁོ་ན་བཞིན་ངས་གནས་འདི་དང་། དེའི་མི་རྣམས་ལ་འདྲེས་བྱེད་ཞེས་
གཙོ་བོས་གསུང་། འོ་ན། ངས་གྲོང་ཁྱེད་འདི་ཐོ་མེད་རྩ་བུར་བྱེད། 13 དེ་ནས་ཡེ་རེ་ཡུ་ཤ་ལེ་མ་གྱི་
ཁང་པ་རྣམས་དང་། ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་གྱི་ཕོ་བྲང་རྣམས་ཐོ་མེད་རྩ་བུར་བསྐྱུགས་པར་
འགྱུར། དེ་བཞིན་དུ་གང་ཁང་པའི་ཐོག་ལྷ་གནས་གྱི་དཔུང་ཆོགས་ལ་བསངས་བཏང་སྟེ། ལྷ་
གཞན་རྣམས་ལ་གསེར་སྟེམས་བཏང་པའི་ཁང་པ་རྣམས་ལ་འདྲེས་བྱེད་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་
སྟེ།

14 དེ་ནས་ཡེ་རེ་ཡུ་ནི་གཙོ་བོས་ལུང་བསྟན་དུ་མངགས་པའི་ཐོ་མེད་ནས་ལོག་འོང་སྟེ།
གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་གི་ཁྱམས་སུ་བཞུངས་ཤིང་། ཆོགས་ཐམས་ཅད་ལ་འདི་ན་རེ། 15 དཔུང་
ཆེན་རྣམས་གྱི་གཙོ་བོ། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྩ་མཁུ་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷ་ས་ཤིག་ཁོ་བོས་གྲོང་ཁྱེད་
འདི་དང་། དེའི་ཡུལ་གྱི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་ལྷ་དང་སྐད་གསུངས་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་དེ་ཐམས་ཅད་
འབབས་པར་བྱེད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་དའི་གསུང་ལ་མི་ཉན་པའི་སྐད་དུ་རང་གི་
གཉའ་བ་རེངས་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ།

20 དེ་འདྲེས་གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་གི་མགོ་བྱེད་ལགས་པའི་མི་མེར་གྱི་བྱ་པ་ཤར་བྱ་བའི་སྒྲ་
མས། ཡེ་རེ་ཡུས་ལུང་འདི་དག་སྟོན་པར་ཐོས་ནས། 1 པ་ཤར་གྱིས་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་
རེ་ཡུ་ལ་བརྟུངས་ནས། གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་དང་། ཉེ་བའི་བེན་ཡ་མིན་གྱི་རྒྱ་སྟོ་གོང་མར་ཡོད་
པའི་ཨན་གདོས་ཀྱི་ནང་དུ་བཅུག་གོ། 2 དེ་ནས་དེའི་ཕྱི་ཉན་པ་ཤར་གྱིས་ཡེ་རེ་ཡུ་གདོས་
ནས་བཏོན་པ་དང་། ཡེ་རེ་ཡུས་དེ་ལ། ད་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ཀྱི་མིང་དུ་པ་ཤར་མ་བཞག་པར།
མ་གོར་མིས་ས་ཕིབ་པོ་དང་སྐད་དུ་འཇིགས་སྐྱག་གིས་བསྐྱོར་མཁན་ལྟེ་བཏགས་སོ། 3 དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷ་ས། ཁྱོད་རང་དང་ཁྱོད་རང་གི་གྲོགས་པོ་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་ནི་འཇིགས་སྐྱག་པའི་རྒྱུར་བྱ་ཞིང་། དེ་དག་རང་གི་པ་རོལ་པའི་རལ་
གིས་རྒྱང་བ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་མཐོང་བར་འགྱུར། ཡང་ངས་ཡ་རུ་དྲུ་ཐམས་ཅད་ལྷ་བེལ་
རྒྱལ་པོའི་ལག་ལྷ་གཏང་དེ། ཁོས་འདི་དག་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ལྷ་བེལ་དུ་ཁྱེད་ཉེ་རལ་གིས་
གསོད་པར་འགྱུར། 4 དེས་མ་ཟད། ངས་གྲོང་ཁྱེད་འདིའི་ནོར་རྩེས་ཐམས་ཅད་དང་། འཛོན་
ཁུངས་ཐམས་ཅད་དང་། བཟང་ནོར་ཐམས་ཅད་དང་། ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་གཏོར་
མཛོད་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དགའི་ལག་ལྷ་གཏང་ཅིང་། དེ་དག་གིས་འདི་དག་བཙོན་ནས་

必使这城令人惊骇嗤笑；凡经过
的人，必因这城所遭的灾惊骇嗤
笑。 9 我必使他们在围困窘迫之
中，就是仇敌和寻索其命的人窘
迫他们的时候，各人吃自己儿女
的肉和朋友的肉。

10 你要在同去的人眼前打碎那
瓶， 11 对他们说：万军之主如
此说：我要照样打碎这民和这
城，正如人打碎窑匠的瓦器，以
致不能再囫圇。并且人要在陀
斐特葬埋尸首，甚至无处可葬。
12 主说：我必向这地方和其中的
居民如此行，使这城与陀斐特一
样。 13 耶路撒冷的房屋和犹大君
王的宫殿是已经被玷污的，就是
他们在其上向天上的万象烧香、
向别神浇奠祭的宫殿房屋，都必
与陀斐特一样。

14 耶利米从陀斐特，就是主差他
去说预言的地方回来，站在主殿
的院中，对众人说： 15 万军之主
以色列的神如此说：我必使我所
说的一切灾祸临到这城和属城
的一切城邑，因为他们硬着颈项不
听我的话。

20 祭司音麦的儿子巴施户珥
作主殿的总管，听见耶利米
预言这些事， 2 他就打先知耶
利米，用主殿里便雅悯高门内的
枷，将他枷在那里。 3 次日，巴
施户珥将耶利米开枷释放。于
是耶利米对他说：主不是叫你的
名为巴施户珥，乃是叫你玛歌
珥米撒毕（就是“四面惊吓”的
意思）， 4 因主如此说：我必使
你自觉惊吓，你也必使众朋友惊
吓；他们必倒在仇敌的刀下，你
也必亲眼看见；我必将犹大人
全交在巴比伦王的手中，他要
将他们掳到巴比伦去，也要用刀
将他们杀戮。 5 并且我要将这
城的一切货财和劳碌得来的，并
一切珍宝，以及犹大君王所有的
宝物，都交在他们仇敌的手中；

པའི་ཚོ། **གཙོ་བོ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ་**བྱུང་བའི་བཀའ་ལྟར་ནི། ¹ དེར་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ས་དེ་དག་ལ་
འདི་ན་ཅེ། ཁྱོད་ཚོས་ཚེ་དག་ལྷ་ལ་འདི་ལྟར་ཁྱུས་ཤིག་ **གཙོ་བོ་ཞེས་ར་ཞེས་**གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་
སྐད་གསུང་། ཁྱོས་ཤིག་ལྷ་ས་རིའི་ཕྱི་རོལ་ནས་ཁྱོད་རྣམས་ལ་བསྐོར་ཡོད་པའི་**བླ་བེལ་**ཀྱལ་
པོ་དང་**ཀལ་ཏྲི་**པ་རྣམས་དང་འཐབ་པར་ཁྱོད་ཅག་གི་ལག་པར་ཡོད་པའི་མཚན་ཆ་རྣམས་
ངས་ཀྱབ་ཏུ་སྒྲིག་པར་བྱ་སྟེ། དེ་དག་གོང་ཁྱེར་འདིའི་དབུས་སུ་སྤྱང་བར་བྱའོ། ² ཡང་ངས་
ཉིད་གྱི་ཐར་བརྒྱུད་ཡོད་པའི་བྱ་གདང་། སྤག་པ་སྟོབས་ལྡན་གྱིས་མ་ཟད། ཁྱོ་བ་དང་། ཁོང་
ཁྱོ་དང་། ཁྱོ་གཏུ་མ་ཆེན་པོས་ཁྱོད་ཅག་ལ་འཐབ་ཅིང་། ³ ངས་གོང་ཁྱེར་འདིར་གནས་པའི་
མི་དང་དུང་འགྲོ་གཉིས་པོ་གསོད་པར་བྱ་ཞིང་། རིམས་ནད་ཆེན་པོས་དེ་རྣམས་འཆི་བར་
འགྱུར་རོ། ⁴ ཡང་བྱ་བ་དེའི་འོག་ཏུ། **ཡ་ཏུ་དྲུའི་**ཀྱལ་པོ་ཚེ་དག་ལྷ་དང་། དེའི་འཁོར་རྣམས་
དང་། མི་ལྷེ་རྣམས་སམ། གོང་ཁྱེར་འདིར་རལ་གྱི་དང་མུ་གེ་ལས་ལུས་པ་དག་ **བླ་བེལ་**ཀྱལ་པོ་
ནི་བྱ་ཀའ་དེ་ཙམ་གྱི་ལག་ཏུ་དང་། དགའི་ལག་ཏུ་དང་། དེ་དག་གི་སྒྲིག་ལ་སྟེགས་པ་རྣམས་
གྱི་ལག་ཏུ་གཏོད་པར་བྱ་བ་དང་། དེས་འདི་དག་ལ་རལ་གྱིའི་ཁས་ཀྱབ་ཅིང་། དེ་དག་ལ་
འཕངས་པའམ། བརྩེ་བའམ། སྟོང་རྩེ་བྱེད་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་།

⁵ ཡང་མི་ལྷེ་འདི་ལ་ཁྱོད་གྱིས། གྱེ་རྟོ། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་གསོན་པ་དང་། འཆི་བའི་ལམ་
གཉིས་དེ་སྟོན་པར་བྱེད། ཞེས་ཟེར་བར་དགོས། ⁶ སྤུང་གོང་ཁྱེར་འདིར་གནས་ན། རལ་གྱི་
དང་། མུ་གེ་དང་། རིམས་ནད་གྱི་འཆིའི་སྤུང་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ནས། ཁྱོད་ཅག་ལ་བསྐོར་ནས་
ཡོད་པའི་**ཀལ་ཏྲི་**པ་རྣམས་གྱི་སྤྱབས་སུ་འགྲོ་བ་དེ་གསོན་པོར་ལུས་ཤིང་། དེས་རང་གི་སྟོག་
ནི་བཅོམ་རྟོག་ལྟར་འབྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ⁷ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་བོས་ནི་གཞོད་པ་དང་
བཟང་པོ་མེན་པ་དེ་བྱེད་དུ་གོང་ཁྱེར་འདིའི་ཕྱོགས་སུ་ཞལ་བསྐྱར་པ་ཡིན། ཞེས་**གཙོ་བོས་**
གསུང་ངོ་། གོང་ཁྱེར་འདི་**བླ་བེལ་**ཀྱལ་པོའི་ལག་པར་གཏད་དེ། དེས་འདི་མེ་ལ་སྟེག་པར་
འགྱུར་རོ།

⁸ ཡང་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་**ཀྱལ་པོའི་པ་ཆེན་གྱི་སྐོར་ཁྱོད་ཅག་གིས་**གཙོ་བོའི་**གསུང་ལ་རྣ་བ་ཐོད་
ཅིག་ ⁹ གྱེ་དྲུ་བེད་གྱི་པ་ཆན། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་གི་བྱ་བ་དན་པས་ཀྱེན་
ཏེ། དའི་ཐུགས་ཁོ་མེ་ལྟར་འབར་བས། སྤུས་ཀྱང་གསོད་མི་རུས་པའི་མེ་ཏུ་མི་འབར་བའི་སྐད་
དུ། ཁྱོད་ཅག་སྤྱོད་པ་ལངས་ནས་གསལ་བྱེད་པོ་དང་། བཅོམས་པར་གྱུར་པ་རྣམས་དབང་
ཤུགས་བྱེད་པའི་ལག་པར་སྒྲོལ་ཞིག

¹⁰ དེང་ལ་སྤུས་སྐོལ་ཡོད་། ཡང་ན་དེང་གྱི་གནས་ཆེད་རྣམས་སུ་འཇུག་པར་འགྱུར་སྟེ།
པའི་རོང་པ་དང་། ཐང་གི་བྲག་ལ་གནས་པ། ཁྱོད་རྣམས་གྱི་དགྲར་ང་ལྔ་ང་ཞེས་**གཙོ་བོས་**
གསུང་། ¹¹ ཡང་ཁྱོད་ཅག་གི་ལས་འབྲས་བཞིན་དུ་ངས་ཆད་པས་བཅད་དེ། ཁྱོད་གྱི་ནགས་
ཆལ་ལ་ངས་མེ་སྤར་ཞིང་། ཁྱོད་གྱི་མཐའ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱང་འཆིག་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་
གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

22 **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུངས། **ཡ་ཏུ་དྲུའི་**ཀྱལ་པོའི་པོ་བྲང་དུ་མར་སོང་ནས་འདི་སྐད་
སྟོན་ཞིག་ ¹ གྱེ་དྲུ་བེད་གྱི་ཁྱིར་འཁོད་པའི་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་**ཀྱལ་པོ་བྱེད་དང་། ཁྱེད་གྱི་
འཁོར་གཡོག་དང་ཀྱ་སྐོར་འདི་དག་ལས་ནད་དུ་འཇུག་པའི་མི་ལྷེ་དང་བཅས་པས་**གཙོ་བོའི་**

他一切奇妙的作为待我们，使巴比伦王离开我们上去。³耶利米对他们说：你们当对西底家这样说：⁴**主**以色列的神如此说：我要使你们手中的兵器，就是你们在城外与巴比伦王和围困你们的迦勒底人打仗的兵器翻转过来，又要使这些都聚集在这城中。⁵并且我要在怒气、忿怒，和大恼恨中，用伸出来的手，并大能的膀臂，亲自攻击你们；⁶又要击打这城的居民，连人带牲畜都必遭遇大瘟疫死亡。⁷以后我要将犹太王西底家和他的臣仆百姓，就是在城内，从瘟疫、刀剑、饥荒中剩下的人，都交在巴比伦王尼布甲尼撒的手中和他们仇敌，并寻索其命的人手中。巴比伦王必用刀击杀他们，不顾惜，不可怜，不怜悯。这是**主**说的。

⁸你要对这百姓说：**主**如此说：看哪，我将生命的路和死亡的路摆在你们面前。⁹住在这城里的必遭刀剑、饥荒、瘟疫而死；但出去归降围困你们迦勒底人的必得存活，要以自己的命为掠物。¹⁰**主**说：我向这城变脸，降祸不降福；这城必交在巴比伦王的手中，他必用火焚烧。

¹¹至于犹太王的家，你们当听**主**的话。¹²大卫家啊，**主**如此说：你们每早晨要施行公平，拯救被抢夺的脱离欺压人的手，恐怕我的忿怒因你们的恶行发作，如火着起，甚至无人能以熄灭。

¹³**主**说：住山谷和平原磐石上的居民，你们说：谁能下来攻击我们？谁能进入我们的住处呢？看哪，我与你们为敌。¹⁴**主**又说：我必按你们做事的结果刑罚你们；我也必使火在耶路撒冷的林中着起，将他四围所有的尽行烧灭。

22 **主**如此说：你下到犹太王的宫中，在那里说这话，
²说：坐大卫宝座的犹太王啊，你

和你们的臣仆，并进入城门的百姓，都当听**主**的话。³**主**如此说：你们要施行公平和公义，拯救被抢夺的脱离欺压人的手，不可亏负寄居的和孤儿寡妇，不可以强暴待他们，在这地方也不可流无辜人的血。⁴你们若认真行这事，就必有坐大卫宝座的君王和他的臣仆百姓，或坐车或骑马，从这城的各门进入。⁵你们若不听这些话，**主**说：我指着自已起誓，这城必变为荒场。

⁶主论到犹大王的家如此说：我看你如基列，如黎巴嫩顶；然而，我必使你变为旷野，为无人居住的城邑。⁷我要预备行毁灭的人，各拿器械攻击你；他们要砍下你佳美的香柏树，扔在火中。⁸许多国的民要经过这城，各人对邻舍说：主为何向这大城如此行呢？⁹他们必回答说：是因离弃了主他们神的约，侍奉敬拜别神。

¹⁰ 不要为死人哭号；不要为他悲伤，却要为离家出外的人大大哭号；因为他不得再回来，也不得再见他的本国。¹¹ 因为主论到从这地方出去的犹太王约西亚的儿子沙龙（列王纪下23章30节“名约哈斯”），就是接续他父亲约西亚作王的，这样说：他必不得再回到这里来，¹² 却要死在被掳去的地方，必不得再见这地。

¹³ 那行不义盖房、行不公造楼、白白使用人的手工不给工价的有祸了！¹⁴ 他说：我要为自己盖广大的房、宽敞的楼，为自己开窗户。这楼房的护墙板是香柏木的，楼房是丹色油漆的。¹⁵ 难道你作王是在乎造香柏木楼房争胜吗？你的父亲岂不是也吃也喝、也施行公平和公义吗？那时他得了福乐。¹⁶ 他为困苦和穷乏人伸冤，那时就得了福乐。认识我不在乎此吗？这是主说的。¹⁷ 唯有你的眼和你的心专顾贪婪，流无辜人的血，行欺压和强暴。¹⁸ 所以，主论到犹大王

བཀའ་ལ་རྣ་བ་ཐོད་ཅིག། **གཙོ་བོས**་འདི་སྐད་གསུང་། གཤགས་ངང་པོ་དང་དང་བ་ཉིད་
ལ་སྤྱད་ཅིང་། དབང་ཚས་བྱེད་པའི་ལག་ནས་བཅོམ་པར་གྱུར་བ་དེ་སྐོལ་ཞིག་མི་རིགས་པ་
མ་བྱེད་པར། རྒྱལ་ཁམས་པ་དང་། ཡ་མེད་དང་། མོ་རང་མོ་ལ་རྒྱ་ཆེན་མ་བྱེད་ཅིག་ཞོངས་
མེད་པའི་མིའི་ཁྲག་གནས་འདིར་མ་ཕོས་ཤིག ༄ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡང་དག་
པར་འདི་བཞིན་དུ་སྤྱད་ན། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་**དུ་བྱིད་ཀྱི**་གསུང་འཆོབ་པ་རྣམས་མཁ། རྒྱལ་པོ་
ནི་འཁོར་དང་མི་ཕྱེ་དང་བཅས་ཤིང་རྟ་དང་རྟ་ཕོ་ལ་ཞོན་ནས། རྒྱ་སྐོ་འདི་དག་ལས་ནང་དུ་
འཇུག་པར་འགྱུར། ༥ འོན་ཀྱང་ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཚོག་འདི་དག་ལ་མ་ཉན་ན། ཕོ་བྱང་འདི་ཁང་སྟོང་
དུ་འགྱུར་བར་ཁོ་བོས་རང་གི་མནའ་སྐྱེལ་ལོ། ཞེས་**གཙོ་བོས**་གསུང་ངོ་།

ུགང་ལ་ཞེན། ཡ་རུ་དྲེ་རྒྱལ་པོའི་པོ་བང་གི་ཆེད་དུ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་
ནི་ང་ལ་གིས་ཨང་དང་མི་བ་ནོན་གྱི་ཆེ་ཡིན་ཅུང་། ངས་ཁྱོད་བདེན་དག་པར་ཐང་སྟོང་
དང་། ལུ་ཡང་མི་གནས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་ས་དང་འབྲ་བར་བྱའོ། རྒྱུ་ཅག་གི་དགའ་བྱ་རེ་
རང་གི་མཚོན་ཆ་ཐོགས་ཡོད་པའི་བཞིག་མཁན་ཡང་ངས་ཤོམ་ཁོང་། དེ་ཆོས་ཁྱོད་ཀྱི་འགྲུམ་
ཤིང་ཨང་གི་དང་པོ་རྒྱལ་ས་བཅད་དེ་མེར་འདེབས་པར་འགྲུར། ལ་ཡང་མི་སྤེ་དུ་མ་གྲོང་ཁྱེར་
འདིའི་མདུན་ནས་འདོང་ཁོང་། གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་འདི་ལ་གཙོ་བོས་ཅིའི་སྐད་དུ་འདི་འབྲ་
མཛད་པ་ཡིན། ཞེས་དེ་དག་གི་རྒྱང་ནས་རེ་རེས་རང་གི་བྱིམ་མཚོས་ལ་ཟེར་བར་འགྲུར་རོ།
༥ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ལན་དུ་འདི་ཆོས་གཙོ་བོ་རང་གི་སྤྱི་ཞལ་ཆད་པངས་ཏེ། ལྷ་གཞན་
དག་ལ་ཕྱག་བཙལ་ཏེ་རིམ་གྱོ་བྱས་པའི་ལན་ཞེས་ཟེར་བར་འགྲུར་རོ།

༡༠ གཤིན་པོའི་དོན་དུ་མ་བྱ། ཆོ་ངེས་ཀྱང་མ་བྱེད་ཅིག དོན་ཀྱང་པར་འགོ་མཁན་གྱི་དོན་
དུ་བྲག་ཏུ་བྱས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྐར་དེ་ཕྱིར་ལོག་མི་སྟེབ། རང་གི་པ་ཕུལ་ཡང་སྐར་
མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ། གང་ལ་ཞེ་ན། རང་གི་པ་**ལོ་ཤི་ཡུའི་**མལ་དུ་སྤྱང་བྱེད་མཁན་དང་།
གནས་འདི་ལས་ཐོན་སོང་བའི་**ཤལ་ཕུམ་**གྱི་བུ་**ལོ་ཤི་ཡུ་**བའི་**ཡ་དུ་དྲའི་**རྒྱལ་པོའི་ཆེད་དུ་
གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁོ་འདིར་སྐར་ཕྱིར་ལོག་སྟེབ་པར་མི་འགྱུར་བར། ། ༡༡ གར་བཙོན་
དུ་བབྱང་ནས་ཁྱེར་བའི་གནས་སུ་ཤི་སྟེ། ཕུལ་འདི་སྐར་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

71 མི་རིགས་པའི་ལུགས་སུ་རང་གི་ཁང་པ་དང་། མི་འོས་པའི་ཚུལ་དུ་རང་གི་ནང་མིག་
 རྟེན་ཅིང་། སྤྱི་མཆོད་པར་རང་གི་བྱིས་མཆོས་ལ་འབྲེལ་གཤམ་ཞིང་། སྤྱི་མི་སྦྱིན་པའི་མི་ལ་
 བཟུ་མི་ཤིས། 72 ངས་རང་ལ་ཁང་པ་རྒྱ་ཅན་སྟེང་ཁང་ཆེ་བ་རྒྱམས་ཡོད་པ་ཞིག་རྟེན་པར་
 བྱའོ་དེས་ཟེར་རྟེ། དཀར་ཁུང་རྒྱམས་འདོན། འབྲུམ་ཤིང་གིས་ཐོག་སྦྱབ་མཆོལ་གྱིས་འབྲུག་
 73 ཁྱེད་ཀྱིས་འབྲུམ་ཤིང་གི་བཟོ་ནང་དུ་མ་སྟོན་པས་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱལ་སྤྱི་སྦྱོང་བར་འབྲུར་
 རམ། ཁྱེད་ཀྱི་ཕས་མ་ཟོས་མ་བཟུང་རམ། གཤགས་དང་ཁྲིམས་དྲང་པོ་མ་བྱས་སམ། དེ་ལྟར་
 ཁོ་ལ་ཤིས་པར་གྱུར་རྟེ། 74 དེས་དབུལ་པོ་དང་ནོར་མེད་ཀྱི་གཤགས་དྲང་པོར་བཅད་པས།
 ཁོ་ལ་ཤིས་པར་གྱུར་རྟེ། ད་དོ་སྟོང་པ་ནི་འདི་ག་རང་མ་ལགས་སམ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།
 75 འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་རྒྱམས་དང་སྟོང་ནི་ཉམ་པ་དང་། མི་ནོངས་མེད་ཀྱི་ཁྲག་འཕོ་བ་
 དང་། བརྒལ་སྟོན་དང་། དབང་ཚོས་བྱེད་པ་མ་གཏོགས་གཞན་ཅི་ལའང་མི་འགྲོའོ། 76 དེ་
 བས་ན་ཡ་ཏུ་དུད་ཀྱི་ལྷ་པོ་ཡི་ཤི་ཡུའི་ལྷ་པོ་ཡུ་གུ་གི་ཆེད་དུ་གཙོ་བོས་འདི་རྣམས་གསུང་། དེའི་

དོན་ལ་མིས། གྱི་རྒྱུ་དཔེ་སྤྲོད། ཡང་ན། གྱི་རྒྱུ་སྤྲོད་མོ་ཟེར་ཞིང་མུ་དན་བྱེད་པར་མི་འགྱུར།
 ཉའི་ཇོ་བོ་ཡང་ན། ཉའི་དེའི་དཔལ་ཟེར་ཞིང་མུ་དན་མི་བྱ་སྟེ། ¹⁸ བོང་བྱ་སྤྲོད་ལྷགས་སྤྲོད་
 སྤྲོད་པར་བྱ་སྟེ། **ཡེ་ཤེས་ལྷ** གྱི་རྒྱ་སྤྲོད་ལྷགས་ཀྱི་ཕྱི་རོལ་ཏུ་རྒྱུད་ནས་དབྱུག་པར་འགྱུར་རོ།

¹⁹ རྒྱུད་གྱི་སེམས་ཉེ་བ་ཀུན་བསང་པས། **ཡེ་ཤེས་ལྷ** ཁར་འཛུགས་ཏེ་འོ་དོད་ཐོང་ཞིག་བྲ་
 ཤན་གྱི་ནང་དུ་དེ་ལོ་ཐོང་ཞིག་ **ཡེ་ཤེས་ལྷ** ཁས་ཏུ་མང་ཐོང་ཞིག་ ²⁰ རྒྱུད་བཟ་ཤིས་པའི་
 ཏུས་ནང་དུ་འཛུགས་ལ་བསྐྱལ་མོད། རྒྱུད་གྱིས་དུས་ཉན་པར་མི་དགའོ་སྤྲོས། དའི་བཀའ་ལ་མི་
 ཉན་པ་ནི་གཞོན་ཏུས་ནས་རྒྱུད་གྱི་ལྷགས་སྤོལ་ཡིན། ²¹ རྒྱུད་གྱི་རྩི་བོ་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་དག་
 གིས་ཟ་བར་འགྱུར། རྒྱུད་གྱི་སེམས་ཉེ་བ་དག་བཅོན་དུ་ཆས་པར་འགྱུར། དེ་ནས་རྒྱུད་རང་གི་
 དན་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་རྒྱུད་ཉེ་བྱེད་ཤིང་དོ་ཆ་བར་འགྱུར་པར་དེས་སོ། ²² གྱི་འགྱུར་ཤིང་
 གི་ནང་དུ་རང་གི་ཆང་བྱེད་པ། གྱི་**ཡེ་ཤེས་ལྷ** མ། བྱུང་མེད་ལ་སྦྱེ་གཟེར་ཐེབས་འདྲའི་གཟེར་
 རྒྱུད་ལ་ཡོང་དུས། ཇི་འདྲ་ཏུ་ཐུག་པར་འགྱུར།

²³ ཁོ་བོས་ཉིད་གྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་འཛུགས་ཏེ། དེས་མེད་དུ་ཡ་རྒྱུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་
ཡེ་ཤེས་ལྷ གྱི་བྱ་སྤྲོད་ལྷ་དེ་ནི་དའི་ཕྱག་གཡས་པའི་སོར་གདུབ་ཡིན་ཅུང་། དེ་ནས་ཀྱང་དུས་
 རྒྱུད་ལྷགས་དབྱུག་པར་བྱའོ་**གཙོ་བོས་ལྷ** གསུང་། ²⁴ རྒྱུད་གྱི་སྤྱོད་ལ་སྤྱོད་པའི་ལག་པ་དང་།
 གང་དག་གི་གདོང་ལ་རྒྱུད་བག་ཆ་བའི་ལག་པ་འཇམ། **བྲ་བལ་རྒྱལ་པོ་ཞེ་བྲ་ཀའ་ཞེ་ཙེ་གྱི་**
 ལག་པ་དང་། **ཀལ་དྲུའི་ལག་པར་དུས་རྒྱུད་གཏང་དེ།** ²⁵ དུས་རྒྱུད་རང་དང་རྒྱུད་སྦྱེས་
 པའི་མ་དང་བཅས། རྒྱུད་རྒྱུས་ཀྱི་སྦྱེ་ཡལ་མིན་པའི་ཡལ་དུ་འདོན་པར་བྱ་ཞིང་། དེར་འཆེ་
 བར་འགྱུར། ²⁶ འོན་དེ་དག་ཕྱིར་ལོག་འགྲོ་བར་འདོད་པའི་ཡལ་དུ་ནམ་དུ་འང་ལོག་པར་མི་
 འགྱུར་རོ།

²⁷ **གྱི་ཡེ་ཤེས་ལྷ** བའི་མི་འདི་ནི་སྤྱོད་ཐོག་བྲོ་བའི་སྦྱོང་ཆག་པོའམ། མི་འདོད་པའི་སྦྱོང་ཡིན་ནམ།
 ཅིའི་སྤང་དུ་ཁོ་དང་ཁོའི་བྲ་བརྒྱུད་དག་ནི་འདོན་ཞིང་རྒྱས་མེད་པའི་ཡལ་དུ་སྦྱོང་པར་བྱེད།

²⁸ གྱི་ཡལ་ཁམས། ཡལ་ཁམས། ཡལ་ཁམས། **གཙོ་བོས་ལྷ** གསུང་ལ་ཉོན། ²⁹ **གཙོ་བོས་ལྷ** འདི་
 རྒྱུད་གསུང་། རང་གི་ཆོ་གང་བཟ་མི་ཤིས་པའི་མི། མི་རབས་ཆད་པའི་མི་འདི་ཞེས་རྒྱུད་གྱིས་
 བྲིས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་ནས་ཕྱིན་དུ་**དྲུ་བེད་གྱི་རྒྱལ་ཁྲིར་སྦྱོང་པ་དང་།** **ཡ་རྒྱུ་དྲུར་**
 སྤང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་མི་དེའི་བྲ་བརྒྱུད་ལས་སུ་ཡང་བཟ་ཤིས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

23 དའི་རྩ་ཁའི་ལྷག་རྒྱུས་བཤེག་ནས་ཁྲེ་གཏོར་བྱེད་པའི་རྩི་བོ་དག་བཟ་མི་ཤིས། ཞེས་
གཙོ་བོས་ལྷ གསུང་། ¹ དེ་བས་ན་ཁོང་གི་མི་ཐེ་འཆོ་བར་བྱེད་པའི་རྩི་བོའི་ཆེད་དུ་**གཙོ་**
བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རྩི་ཡིས་འདི་རྒྱུད་གསུང་། རྒྱུད་གྱིས་དའི་ལྷག་ཁྲེ་འཐོར་དུ་བཏང་སྟེ།
 འབྲེར་བར་བྱས་ནས། དེ་དག་ལ་མ་རྩམ་པས་ན། གྱི་ཉོ། དས་རྒྱུད་ཅག་གི་སྦྱོང་པའི་མི་རིགས་
 པ་དེ་རང་རྒྱུད་ཅག་གི་ཁར་དབབ་པོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་ལྷ** གསུང་། ² ཡང་དའི་རྒྱུའི་རྩི་ལྷག་ལྷས་དེ།
 དས་གང་དང་གང་དུ་དེད་པའི་ཡལ་ཀུན་ནས་བསྐྱས་ཏེ། སྤང་ཡང་དེ་དག་རང་གི་ལྷག་ར་
 རྒྱུས་སུ་འཁྱིད་པར་བྱ་སྟེ། བརྒྱུད་མཐའ་རྒྱས་ཤིང་འཕེལ་བར་འགྱུར། ³ ཡང་དས་དེ་རྒྱུས་

约西亚的儿子约雅敬如此说：人必不为他举哀说：哀哉！我的哥哥；或说：哀哉！我的姐姐；也不为他举哀说：哀哉！我的主；或说：哀哉！我主的荣华。 ¹⁹ 他被埋葬，好像埋驴一样，要拉出去扔在耶路撒冷的城门之外。

²⁰ 你要上黎巴嫩哀号，在巴珊扬声，从亚巴琳哀号，因为你所亲爱的都毁灭了。 ²¹ 你兴盛的时候，我对你说话；你却说：我不听。你自幼年以来总是这样，不听我的话。 ²² 你的牧人要被风吞吃，你所亲爱的必被掳去；那时你必因你一切的恶抱愧蒙羞。 ²³ 你这住黎巴嫩、在香柏树上搭窝的，有痛苦临到你，好像疼痛临到产难的妇人，那时你何等可怜！

²⁴ **主**说：犹大王约雅敬的儿子哥尼雅（又名耶哥尼雅。下同），虽是我右手上带印的戒指，我凭我的永生起誓，也必将你从其上摘下来， ²⁵ 并且我必将你交给寻索你命的人和你所惧怕的人手中，就是巴比伦王尼布甲尼撒和迦勒底人的手中。 ²⁶ 我也必将你和生你的母亲赶到别国，并不是你们生的地方；你们必死在那里， ²⁷ 但心中甚想回归之地，必不得回归。

²⁸ 哥尼雅这人是被轻看、破坏的器皿吗？是无人喜爱的器皿吗？他和他的后裔为何被赶到不认识之地呢？

²⁹ 地啊，地啊，地啊，当听**主**的话！ ³⁰ **主**如此说：要写明这人算为无子，是平生不得亨通的；因为他后裔中再无一人得亨通，能坐在大卫的宝座上治理犹大。

23 **主**说：那些残害、赶散我草场之羊的牧人有祸了！ ² **主**以色列的神斥责那些牧养他百姓的牧人，如此说：你们赶散我的羊群，并没有看顾他们；我必讨你们这行恶的罪。这是**主**说的。 ³ 我要将我羊群中所余剩的，从我赶他们到的各国内招聚出来，领他们归回本圈；他们也必生养众多。 ⁴ 我必设立照管他们

བར་ཆད་ཅིང་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ་ཟེར། 19 ཁོང་གི་གསུང་རིག་ཅིང་ཉན་པའི་ཕྱིར་དུ།
གཙོ་བོའི་གསུང་གྲོས་ནང་སྤྲོད་པ་ཡིན། ལྷ་ཁོང་གི་བཀའ་མཆིད་དེ་ཆད་དུ་བཟུང་ནས་
 ཉན་པ་ཡིན། 20 གྲེ་ནོ། **གཙོ་བོའི་ནང་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ཆུང་དམར་རམ།** འོ་ན། སློར་ཆུང་
 དག་པོ་ཞིག་ཐོན་ཏེ། སྤྲོད་སྤྱོད་ཀྱི་མགོར་འབབ་པར་འགྱུར། 21 ཁོང་གི་ཕུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་
 རྣམས་བསྐྱབ་སྟེ། མཐར་མ་བསྐྱེལ་བའི་བར་དུ། **གཙོ་བོའི་ཕུགས་ཁོ་དེ་ཞི་བར་མི་འགྱུར།** མ་
 འོངས་པའི་དུས་སྤྱིད་ཅག་གིས་དེ་ཅི་ཡིན་ཁྱིམ་གོ་བར་འགྱུར་རོ། 22 ངས་ལུང་སྟོན་པ་འདི་
 དག་མ་མངགས་ཀྱང་དེ་རྣམས་བརྒྱགས། ངས་མ་བསྟོ་ཡང་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ལུང་བསྟན། 23 ཇི་
 སྟེ་དེ་རྣམས་འདི་གྲོས་ནང་ཡོད་པ་ཡིན་ན། དེ་ནས་འདི་བཀའ་མཆིད་རྣམས་འདི་མི་སྡེ་ལ་
 འཆད་ཅིང་། དེ་དག་གི་ངན་པའི་ལས་དང་། ངན་པའི་ལས་རྣམས་ལས་དེ་དག་བསྐྱོགས་པ་
 ཡིན།

24 ང་ཉི་ཐག་ཉེ་པའི་ལྷ་ཡིན་ནམ། རྒྱང་རིང་གི་ལྷ་མ་ཡིན་ནམ། ཞེས་**གཙོ་བོས་གསུང་།**
 25 ངས་མི་མཐོང་དུ་མི་སྤྱེད་གསང་བའི་གནས་སྤྲོད་པ་ལུས་ལ་ལུས་སམ། ཞེས་**གཙོ་བོས་གསུང་།**
 གནམ་ས་གཉིས་པོ་ངས་མི་བྱུང་བམ། ཞེས་**གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།** 26 ལུང་སྟོན་པ་ཆོས་འདི་
 མང་འཁུར་ཏེ་རྩུན་གྱི་ལུང་སྟོན་ཞིང་། ངས་མི་སྤྲོད་པ་ངས་ཐོས་བྱུང་། 27 རྩུན་
 གྱི་ལུང་བསྟན་རྣམས་ལུང་སྟོན་པ་དག་གི་སྤྱིང་ན་ནམ་གྱི་བར་དུ་ལུས་པར་འགྱུར། འོ་ན། དེ་
 དག་གིས་རང་གི་སྤྱིང་གི་ཐོལ་ཐོག་ལུང་དུ་སྟོན་པ་རྣམས་ཡིན། 28 བ་ལྷ་ལ་གྱི་ཕྱིར་དེ་དག་
 གི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱིས་འདི་མཆན་དེ་བརྟེན་པ་ལྟར། དེ་དག་གི་ནང་ནས་མི་རེ་ཡིས་རང་གི་
 ཁྱིམ་མཆོས་ལ་བཤད་པའི་མི་ལམ་གྱིས་རྒྱུ་ཏེ། འདི་མི་སྡེ་ལ་འདི་མཆན་དེ་རྟེན་དུ་འཇུག་
 པར་བྱའོ། ཞེས་དེ་དག་གིས་སེམས་སོ། 29 གང་ལུང་སྟོན་པར་མི་ལམ་འཆད་རྒྱ་ཡོད་ན། མི་
 ལམ་ཤོད་དང་། གང་ལ་འདི་བཀའ་མཆིད་ཡོད་ན། སློབ་དཔེ་པོས་འདི་བཀའ་མཆིད་དེ་ཤོད་
 ཅིག་གི་མཛུན་དུ་ལུས་པ་ཅི། ཞེས་**གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།** 30 འདི་བཀའ་དེ་མེ་ཁོ་ན་ཉིད་དང་
 མི་འདྲའམ། ཡང་ན་བྲག་སེལ་བྱུར་གཅོག་པའི་ཐོ་བ་དང་མི་འདྲའམ། ཞེས་**གཙོ་བོས་གསུང་**
ངོ་། 31 དེའི་ཕྱིར་ གྲེ་ནོ། རང་གི་ཁྱིམ་མཆོས་ལས་འདི་གསུང་རྒྱ་བའི་ལུང་སྟོན་པ་ཆང་མ་
 ལ་ཁོ་བོས་སྤང་ངོ་། ཞེས་**གཙོ་བོས་གསུང་།** 32 རྩེ་བཀོལ་ཏེ། ཁོང་གིས་གསུང་ངོ་། ཞེས་ཟེར་
 བའི་ལུང་སྟོན་པ་དག་ལ་ཁོ་བོས་སྤང་ངོ་། **གཙོ་བོས་གསུང་།** 33 གྲེ་ནོ། རྩུན་གྱི་མི་ལམ་གྱི་ལུང་
 རྣམས་བསྟན་ཞིང་། དེ་དག་བཤད་པ་དང་། རང་གི་རྩུན་ཆོག་དང་། ལུས་ཀྱིས་འདི་མི་སྡེ་གོལ་
 སར་འཁྱེད་པའི་རྩུན་གྱི་མི་ལམ་བཤད་མཁན་དག་ལ་ཁོ་བོས་སྤང་ངོ་། འོན་ཀྱང་ངས་དེ་དག་
 བཏང་བའང་མིན། བཀའ་མ་བསྟོ་བས་ན། འདི་ཆོས་མི་སྡེ་ལ་རྩ་བ་ནས་པན་མི་གདགས་སོ།
 ཞེས་**གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།**

34 མི་སྡེ་འདྲའམ། ལུང་སྟོན་པའམ། ལྷ་མས་ཁྱོད་ལ། **གཙོ་བོའི་ཁལ་དེ་ཅི་ལགས།** ཞེས་འདྲི་
 དུས་སྤྱིད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ཁལ་ནི་ཅི་ལ་ཟེར། ངས་ཁྱོད་སྤང་བར་བྱའོ་**གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།**
 སྟོན་པར་བྱོས། 35 ཡང་ལུང་སྟོན་པའམ། ལྷ་མའམ། མི་སྡེའི་ནང་ནས་སྤྱིང་པ་**གཙོ་བོའི་ཁལ་**
 ཅི་ལགས་ཞེས་འདྲི་ན། ངས་མི་དེ་དང་དེའི་པ་སྤང་ལ་ཆད་པས་གཅད་དོ། 36 རེ་རེ་ཡིས་རང་
 གི་ཁྱིམ་མཆོས་དང་སྤྲུལ་ལ། **གཙོ་བོས་བཀའ་ལན་ཅི་གནང་།** **གཙོ་བོས་ཅི་གསུངས།** ཞེས་དྲིས་

的人说：必没有灾祸临到你们。
 18 有谁站在**主**的会中得以听见并
 会悟他的话呢？有谁留心听他
 的话呢？ 19 看哪！**主**的忿怒好
 像暴风，已经发出；是暴烈的旋
 风，必转到恶人的头上。 20 **主**的
 怒气必不转消，直到他心中所拟
 定的成就了。末后的日子你们要
 全然明白。 21 我没有打发那些先
 知，他们竟自奔跑；我没有对他
 们说话，他们竟自预言。 22 他们
 若是站在我的会中，就必使我的
 百姓听我的话，又使他们回头离
 开恶道和他们所行的恶。

23 **主**说：我岂为近处的神呢？不
 也为远处的神吗？ 24 **主**说：人岂
 能在隐密处藏身，使我看不见他
 呢？ **主**说：我岂不充满天地吗？
 25 我已听见那些先知所说的，就是
 托我名说的假预言，他们说：我
 做了梦！我做了梦！ 26 说假预言
 的先知，就是预言本心诡诈的先
 知，他们这样存心要到几时呢？
 27 他们各人将所做的梦对邻舍述
 说，想要使我的百姓忘记我的
 名，正如他们列祖因巴力忘记我
 的名一样。 28 得梦的先知可以述
 说那梦；得我话的人可以诚实讲
 说我的话。糠秕怎能与麦子比较
 呢？这是**主**说的。 29 **主**说：我的
 话岂不像火，又像能打碎磐石
 的大锤吗？ 30 **主**说：那些先知各从
 邻舍偷窃我的言语，因此我必与
 他们反对。 31 **主**说：那些先知用
 舌头，说是**主**说的；我必与他们
 反对。 32 **主**说：那些以幻梦为预
 言，又述说这梦，以谎言和矜夸
 使我百姓走错了路的，我必与他
 们反对。我没有打发他们，也没
 有吩咐他们。他们与这百姓毫无
 益处。这是**主**说的。

33 无论是百姓，是先知，是祭
 司，问你说：**主**有什么默示呢？
 你就对他们说：什么默示啊？ **主**
 说：我要撇弃你们。 34 无论是
 先知，是祭司，是百姓，说**主**的
 默示，我必刑罚那人和他的家。
 35 你们各人要对邻舍，各人要对

弟兄如此说：**主**回答什么？**主**说了什么呢？³⁶**主**的默示你们不可再提，各人所说的话必作自己的重担（“重担”和“默示”原文同），因为你们谬用永生神、万军之**主**我们神的言语。³⁷你们要对先知如此说：**主**回答你什么？**主**说了什么呢？³⁸你们若说**主**的默示，**主**就如此说：因你们说**主**的默示这句话，我也打发人到你们那里去，告诉你们不可说**主**的默示。³⁹所以我必全然忘记你们，将你们和我所赐给你们并你们列祖的城撤弃了；⁴⁰又必使永远的凌辱和长久的羞耻临到你们，是不能忘记的。

24 巴比伦王尼布甲尼撒将犹大王约雅敬的儿子耶哥尼雅和犹大的首领，并工匠、铁匠从耶路撒冷掳去，带到巴比伦。这事以后，**主**指给我看，有两筐无花果放在**主**的殿前。²一筐是极好的无花果，好像是初熟的；一筐是极坏的无花果，坏得不可吃。³于是**主**问我说：耶利米你看见什么？我说：我看见无花果，好的极好，坏的极坏，坏得不可吃。

4 **主**的话临到我说：**5 主**以以色列的神如此说：被掳去的犹大人，就是我在打发离开这地到迦勒底人之地去的，我必看顾他们如这好无花果，使他们得好处。**6**我要眷顾他们，使他们得好处，领他们归回这地。我也要建立他们，必不拆毁；栽植他们，并不拔出。**7**我要赐他们认识我的心，知道我是**主**。他们要作我的子民，我要作他们的神，因为他们要一心归向我。

8 主如此说：我必将犹大王西底家和他的首领，以及剩在这地耶路撒冷的余民，并住在这地耶路撒冷的人都交出来，好像那极坏、坏得不可吃的无花果。9 我必使他们交出来，在天下万国中抛来抛去，遭遇灾祸；在我赶逐他们到的各处成为凌辱、笑谈、讥刺、咒诅。10 我必使刀剑、饥荒、瘟

ཤིག་ལྟ་མེད་ལ་དེ་རང་གི་གཏམ་དེ་ཁལ་དུ་འགྱུར་འོང་བས། དེ་ཚུན་ཆད་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་
གཙོ་བོའི་ཁལ་ཟེར་བར་མ་བྱེད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཅག་གིས་སྣ་གསེན་པོ་དཔུང་ཆེན་
 རྣམས་ཀྱི་**གཙོ་བོ**་དེད་ཀྱི་སྣ་ཡི་བཀའ་མཆེད་རྣམས་བཤེག་པ་ཡིན། ༡^འ ཁྱོད་ཀྱིས་ལུང་སྟོན་
 བར། **གཙོ་བོས**་བཀའ་ལན་ཅི་གནང་། ཡང་ན་**གཙོ་བོས**་ཅི་གསུངས། ཞེས་འདྲི་ཡང་། ༡^འ ཁྱོད་
 ཅག་རང་གིས་**གཙོ་བོ**འི་ཁལ་ཅི་ལགས་ཞེས་འདྲི་བས་ན། **གཙོ་བོས**་འདི་སྐད་གསུང་། **གཙོ་**
བོའི་ཁལ་མ་ཟེར་ཞིག་ཅས་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་འཕྲིན་སྤྱད་པའི་སྟེང་དུ་འང་**གཙོ་བོ**འི་ཁལ་ཞེས་
 པའི་ཆོག་སྟེང་བས་ན། ༡^འ དེའི་ཕྱིར་ད་ལྟོས་ཤིག་ང་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱོད་ཡོངས་སུ་བརྗེད་དེ། ངས་
 ཁྱོད་ཅག་དང་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་ལ་བརྟེན་བའི་གོང་ཁྱེར་འདི་དའི་སྤུན་ཇུ་ནས་དབྱུག་པར་བྱ་
 གྱེ། ༢^འ ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཐོག་ཏུ་གཏན་གྱི་སྟོན་ཟེར་དང་། རྣམ་དུ་འང་མི་བརྗེད་པའི་གཏན་
 ཀྱི་ངོ་ཆ་བ་ཞིག་འབེབས་པར་བྱའོ།

24 བླ་ལེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་ཐུགས་དེ་ཅས་ཀྱིས་ཡ་ཤུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡུ་གིས་བྱ་བ་ཡོ་ཀོན་
ཡུ་དང་། ཡ་ཤུ་དྲུའི་སྐྱེ་དྲག་དང་། ཤིང་བཟོ་བ་དང་། མག་ར་བ་རྒྱམས་དང་བཅས་
བཅོན་དུ་བཟུང་ནས། ཡེ་ཏུ་ག་ལེམ་ནས་བླ་ལེལ་དུ་འབྱེར་བའི་འོག་ཀྱང་། **གཙོ་བོས་**བདག་ལ་
མངོན་དུ་མཛད་པ་ནི་ཀྱང་། **གཙོ་བོའི་**མཛོད་ཁང་གི་མདུན་དུ་སེ་ཡབ་ཙེལ་པོ་གཉིས། བཞག་
ཡོད་དེ། ༡ ཙེལ་པོ་གཅིག་གི་ནང་ན་མགོ་ཚིས་ལྷ་སྤྱིའི་སེ་ཡབ་རབ་ཏུ་བཟང་པོ་དང་། ཙེལ་པོ་
གཞན་དེའི་ནང་ན་སྤྱ་བ་ཡིན་སྟབས་ཀྱིས་ཟར་མི་སྤུབ་པའི་སེ་ཡབ་སྤྱ་ཤོས་རྒྱམས་ཡོད་པ་
ལས། ༢ **གཙོ་བོས་**ང་ལ། **ཡེ་རེམ་ཡུ།** ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་མཐོང་འདུག ཞེས་གསུངས་པ་དང་ངས། སེ་
ཡབ། སེ་ཡབ་བཟང་པོ་ནི་རབ་ཏུ་བཟང་པོ་དང་། སྤུབ་པ་ནི་རབ་ཏུ་སྤུབ་པ་དང་། ངན་པ་ཡིན་
སྟབས་ཀྱིས་ཟ་བར་མི་སྤུབ་པ་རྒྱམས་འདུག ཅས་གསེལ་བ་ཡིན།

“ཡང་གཙོ་བོའི་གསུང་བྱིན་ཏེ་བདག་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། “གཙོ་བོ་མིས་ར་མེལ་གྱི་ལྷ་
ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། སེ་ཡབ་བཟང་པོ་འདི་དག་ཁོ་ན་བཞིན། ངས་འདི་ནས་ཀལ་དྲེ་པའི་
ཡུལ་དུ། དེ་དག་ལགས་པའི་དོན་དུ་བཏང་བའི་ཡ་རུ་དྲེའི་བཙོན་པ་རྣམས་ཚེ་བར་བྱ་བས་ན།
“ ངས་དེ་དག་གི་པན་དོན་ལ་གཟིགས་ཤིང་། སྐར་ཡུལ་འདིར་ཕྱིར་ལོག་འདྲན་ཁིང་། ངས་དེ་
དག་བཞེང་བར་བྱའི་རྣམས་པར་མི་བྱ། ངས་དེ་དག་འཇུག་གི། འབོགས་པར་མི་བྱའོ། ” ཡང་
ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་ཅུས་པའི་སྤྲང་ཞིག་ངས་དེ་དག་ལ་བསྟེར་ནས། དེ་རྣམས་ངའི་
མི་ཟླ་དང་། ང་ནི་དེ་དག་གི་ལྷ་རུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ངའི་ཕྱོགས་
སུ་སྤྲང་ཚང་མ་ནས་ཕྱིར་ལོག་འོང་བར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

༡ དེའང་མེ་ཡལ་ཐུ་བ་དེ་དན་པའི་སྟབས་ཀྱིས་ཟར་ཡང་མི་ཐུབ་པ་ལ་བརྟེན་ནས། **གཙཱ་བོ་ཐོག་འདི་སྐད་གསུང་།** འདི་ཀ་བཞིན་ཡ་རྩ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དག་ཡུ་དང་། རྩ་དག་དང་། **ཡེ་རྩ་ག་ལེས་**གྱི་ཕྱི་ལུས་ལུལ་འདིར་ལུས་པ་དང་། **མི་མེར་**ལུལ་ནང་གཞིས་སལ་པ་ནམས་ལ་སྟེར་བར་བྱའོ། འདིས་མ་ཟད་པར། ངས་དེ་དག་གང་དང་གང་དུ་བསྐྱད་བྱའི་གནས་ཀྱན་ཏུ། དེ་དག་ནི་སྟོང་ཐོར་དང་། ལ་དཔེ་དང་། ཆོག་དན་དང་། རན་འདེབས་པའི་རྒྱར་འབྱར་པའི་ཕྱིར་དུ། ས་གཞིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་འདེད་པ་དང་། རྒྱན་དན་གྱི་ཕྱིར་སྟོང་པར་བྱ་སྟེ། ༡༠ ངས་དེ་དག་དང་དེ་དག་གི་ལ་མེས་ལ་བཏང་བའི་ལུལ་ཁམས་ཀྱི་

ནང་ནས་དེ་དག་ཚར་མ་གཙོང་པའི་བར་དུ། དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་རལ་གྱི་དང་། ཟུ་གེ་དང་།
རིམས་ནད་གཏོང་བར་བྱའོ།

25 བླ་ཤེས་ཀྱིས་པོ་ཉེ་བླ་ཀླུ་ཞེ་ཙམ་གྱི་ལོ་དང་པོ་འཇམ། ཡོ་ཤི་ཡུའི་བྱ་ཡོ་ཡུ་གིས་བའི་
ཡ་ཏུ་དྲའི་ཀྱིས་པོའི་ལོ་བཞི་པར། ཡ་ཏུ་དྲའི་མི་སྡེ་ཡོད་དོ་ཙྰག་གི་སྐོར་དུ། ཡེ་ཤེས་ཡུ་
ལ་བྱུང་བའི་བཀའ་མཆིད་དེ་ནི། ¹ ཡུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ཡུས་ཡ་ཏུ་དྲའི་མི་ཐམས་ཅད་དང་།
ཡེ་ཏུ་གཤེས་པ་ཀུན་ལ་སྤྲོད་ནས་འདི་སྐད་དུ།

² དེ་འདྲ་མ་མོན་གྱི་སྐུ་ཡོ་ཤི་ཡུ་བའི་ཡ་ཏུ་དྲའི་ཀྱིས་པོའི་ལོ་བཅུ་གསུམ་པ་ནས། དེ་
རིང་གི་བར་དུ་ལོ་ཉེར་སྟུ་མ་གྱི་རིང་དུ། བདག་ལ་གཙོ་བོའི་གསུང་བྱོན་ནས། ངས་ཁྱོད་ཙྰག་
ལ་བཤད་དེ། རྩ་སར་ལངས་ནས་བཤད་ཀྱང་། ཁྱོད་ཙྰག་གིས་མ་ཉན་ཏོ། ³ ཡང་གཙོ་བོས་
ཉིད་གྱི་ཞབས་འདེགས་པའི་ཡུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཚོའི་བྱུང་དུ་མངགས། རྩ་གསར་
བཞེངས་ནས་མངགས་བྱང་། ཁྱོད་རྣམས་ཉན་པར་ཡང་མ་བྱས། ཐོས་སུ་རྒྱ་བའང་མ་བཟུང་
དོ། ⁴ ཁོང་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཙྰག་ལ། ད་ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་ལམ་ངན་པ་དང་། རང་གི་སྟོང་
ལྷགས་ངན་པ་རྣམས་ལས་ལོག་ཤོག་ཙྰག་དང་། གཙོ་བོས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་རྣམས་ལ་
གཏན་འཇགས་སུ་གནང་ཡོད་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་གནས་པར་འགྱུར། ⁵ རིམ་གྱོད་དང་
བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དུ་མྱ་གཞན་རྣམས་ལ་མ་སྟེགས་ཤིག་ཡང་རང་གི་ལག་པའི་བཙོ་ལས་ཀྱི་
སྒོ་ནས་ངའི་ཐུགས་ཁྲོ་མ་དཀྱུགས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ཙྰག་ལ་གནོད་པ་གང་ཡང་མི་བྱའོ།
ཞེས་གསུང་དོ་བྱས་ཀྱང་། ⁶ ཁྱོད་ཙྰག་རང་གི་ལག་པའི་བཙོ་ལས་ཀྱི་སྒོ་ནས་རང་ལ་གནོད་
དུ་ཁོ་བོར་ཆོག་པ་ཟ་བྱ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཙྰག་གིས་ང་ལ་མ་ཉན་ཏོ། གཙོ་བོས་གསུང་དོ།
⁷ དེ་བས་ན་ད་དུང་ཆེད་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཙྰག་གིས་ངའི་བཀའ་
རྣམས་ལ་མ་ཉན་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས། ⁸ རྟོས་ཤིག་བྱང་བྱོགས་ཀྱི་གོང་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཉིད་
ཀྱི་བྲན་པོ་བླ་ཤེས་ཀྱིས་པོ་ཉེ་བླ་ཀླུ་ཞེ་ཙམ་འཁྲིད་འོང་བྱིར་ངས་རྩོད་བརྔ་བྱའོ་ཞེས་གཙོ་
བོས་གསུང་། ཡང་ངས་ཡུལ་འདི་དང་། འདིར་གནས་པ་རྣམས་དང་། འདིའི་མཐའ་འཁོར་དུ་
ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དེ་རྣམས་བྱངས་ཏེ། འདི་དག་ཚད་ནས་མེད་པར་བྱས་
ཏེ། འདི་དག་ཉ་ལས་པ་དང་འོ་ཤིའི་གནས་དང་། གཏན་གྱི་ཕྱིར་སྟོངས་སུ་འཇུག་པར་བྱའོ།
⁹ དེས་མ་ཟད་དེ། འདི་དག་གི་ནང་ནས་དགའ་མགའི་སྐད་དང་། བཅས་སྟོའི་སྐད་དང་།
བག་པོའི་སྐད་དང་། བག་མའི་སྐད་དང་། རང་འཐག་གི་སྐད་དང་། མར་མའི་འོད་དང་
བཅས་མེད་པར་བྱའོ། ¹⁰ དེ་འདྲ་ཡུལ་ཁམས་འདི་ཐམས་ཅད་སྟོངས་ཏེ། ཉ་ལས་པའི་གནས་
སུ་འགྱུར་ཞིང་། མི་བརྒྱུད་འདི་དག་གིས་ལོ་བདུན་ཅུའི་བར་དུ་བླ་ཤེས་ཀྱིས་པོའི་གཡོག་བྱེད་
པར་འགྱུར་རོ།

¹¹ དེ་ནས་དེའི་རྗེས་སུ་འབྱུང་བྱུ་ནི། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ལོ་བདུན་ཅུ་རྗེས་དུས་
སུ་ངས་བླ་ཤེས་ཀྱིས་པོ་དང་། དེའི་མི་བརྒྱུད་དང་། ཀལ་དྲི་པའི་ཡུལ་ཁམས་ལ། དེ་རྣམས་ཀྱི་
མི་དགེ་བའི་ཕྱིར་དུ་ཆད་པས་བཅད་དེ། ཡུལ་ཁམས་དེ་དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་སྟོངས་སུ་གཞུག་
གོ། ¹² དེ་ལ་གནོད་དུ་ངས་གསུངས་པའི་བཀའ་མཆིད་ཐམས་ཅད་ཡུལ་དེའི་ནང་དུ་སྤྲུབ་
པར་བྱའོ། གང་ཡིན་ཞེ་ན། མི་བརྒྱུད་ཡོད་དོ་ཙྰག་གི་ཆད་དུ་ཡེ་ཤེས་ཡུས་ཡུ་དུ་བསྟན་ཞིང་།

疫临到他们，直到他们从我所赐给他们和他们列祖之地灭绝。

25 犹大王约西亚的儿子约雅敬第四年，就是巴比伦王尼布甲尼撒的元年，**主**论犹大众民的话临到耶利米。²先知耶利米就将这话对犹大众人和耶路撒冷的一切居民说：

³从犹大王亚们的儿子约西亚十三年直到今日，这二十三年之内，常有**主**的话临到我；我也对你们传说，就是从早起来传说，只是你们没有听从。⁴**主**也从早起来，差遣他的仆人们先知道你们这里来（只是你们没有听从，也没有侧耳而听），⁵说：你们各人当回头，离开恶道和所作的恶，便可居住**主**古时所赐给你们和你们列祖之地，直到永远。⁶不可随从别神侍奉敬拜，以你们手所作的惹我发怒；这样，我就不加害与你们。⁷然而你们没有听从我，竟以手所做的惹我发怒，陷害自己。这是**主**说的。⁸所以万军之**主**如此说：因为你们没有听从我的话，⁹我必召北方的众族和我仆人巴比伦王尼布甲尼撒来攻击这地和这地的居民，并四围一切的国民。我要将他们尽行灭绝，以致他们令人惊骇、嗤笑，并且永久荒凉。这是**主**说的。¹⁰我又要使欢喜和快乐的声音，新郎和新妇的声音，推磨的声音和灯的亮光，从他们中间止息。¹¹这全地必然荒凉，令人惊骇。这些国民要服侍巴比伦王七十年。

¹²七十年满了以后，我必刑罚巴比伦王和那国民，并迦勒底人之地，因他们的罪孽使那地永远荒凉。这是**主**说的。¹³我也必使我向那地所说的话，就是记在这书上的话，是耶利米向这些国民说的预言，都临到那地。¹⁴因为有

多国和大君王必使迦勒底人作奴仆；我也必照他们的行为，按他们手所做的报应他们。

¹⁵ **主**以色列的神对我如此说：你从我手中接这杯忿怒的酒，使我所差遣你去的各国的民喝。¹⁶ 他们喝了就要东倒西歪，并要发狂，因我使刀剑临到他们中间。

¹⁷ 我就从**主**的手中接了这杯，给**主**所差遣我去的各国的民喝，¹⁸ 就是耶路撒冷和犹太的城邑，并耶路撒冷的君王与首领，使这城邑荒凉，令人惊骇、嗤笑、咒诅，正如今日一样。¹⁹ 又有埃及王法老和他的臣仆、首领，以及他的众民，²⁰ 并杂族的人民和乌斯地的诸王，与非利士地的诸王，亚实基伦、迦萨、以革伦，以及亚实突剩下的人；²¹ 以东、摩押、亚扪人、²² 推罗的诸王、西顿的诸王、海岛的诸王、²³ 底但、提玛、布斯，和一切剃周围头发的；²⁴ 阿拉伯的诸王、住旷野杂族人民的诸王、²⁵ 心利的诸王、以拦的诸王、玛代的诸王、²⁶ 北方远近的诸王，以及天下地上的万国喝了，以后示沙克（就是“巴比伦”）王也要喝。²⁷ 你要对他们说：万军之**主**以色列的神如此说：你们要喝，且要喝醉，要呕吐，且要跌倒，不得再起来，都因我使刀剑临到你们中间。²⁸ 他们若不肯从你手接这杯喝，你就要对他们说：万军之**主**如此说：你们一定要喝！²⁹ 我既从称为我名下的城起首施行灾祸，你们能尽免刑罚吗？你们必不能免，因为我要命刀剑临到地上一切的居民。这是万军之**主**说的。

³⁰ 所以你要向他们预言这一切的话，攻击他们，说：**主**必从高山吼叫，从圣所发声，向自己的羊群大声吼叫；他要向地上一切

མདོ་འདྲིའི་ནང་དུ་བྲིས་པ་ཐམས་ཅད་དོ། ¹⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་བརྒྱུད་དུ་མ་དང་། རྒྱལ་ཆེན་རྣམས་ཀྱིས་འདི་དག་ཀྱང་བྲན་དུ་འཁོལ་ཞིང་། ངས་དེ་དག་གི་སྦྱོང་བ་དང་ལག་པའི་ལས་རྣམས་ལ་འཁོ་བའི་ལན་འཇལ་བར་བྱའོ།

¹⁷ དེ་འང་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ལྷ་ཡིས་ང་ལ། ངའི་ལག་ནས་ཁྱོ་གཏུ་མ་གྱི་ཕོར་བ་འདི་སྒངས་ཏེ། ངས་ཁྱོད་རྫོང་བའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་འཐུང་དུ་རྒྱག་ཅིག་དང་། ¹⁶ དེ་དག་གིས་འཐུང་བ་ལས། ངས་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་བཀྱང་བའི་རལ་གིས་རྒྱན་ཏེ། པར་ཚུར་དུ་འགྱེ་ཞྱག་བྱེད་ཅིང་སྦྱོ་བར་འཐུར་རོ་གསུང་བ་དང་།

¹⁷ ངས་**གཙོ་བོའི་**བྱག་ལས་ཕོར་བ་དེ་སྒངས་ཏེ། **གཙོ་བོས་**ང་བརྒྱུད་པའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་འཐུང་དུ་བརྒྱག་པ་ཡིན། ¹⁸ མིང་གསལ་གྱིས་ཟེར་ན། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲཱི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་།** རྒྱལ་པོ་རྣམས་དང་། དེའི་སྐུ་དྲག་རྣམས་སོ། དེ་དག་སྒྲོངས་པ་དང་། ¹⁹ འོ་ཤིའི་གནས་དང་། སྐུ་དུ་འཐུར་བའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ལྷར་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་ཡང་ཡོད་དོ། ²⁰ **མི་སེར་**རྒྱལ་པོ་པར་ཞོ་དང་། དེའི་འཁོར་དང་། སྐུ་དྲག་དང་། དེའི་མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་དང་། ²¹ **མི་ཕྱེ་འདྲེས་མ་**ཐམས་ཅད་དང་། **ལྷས་ལུལ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་ཀུན་དང་། **པེ་ལེ་ཤེད་**པའི་ལུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་མཐའ་དག་དང་། **ཨས་ཀ་ལོན་དང་། ག་རྩ་དང་། ཨག་རོན་དང་། ཨས་དོད་གྱི་**ཕྱི་ལུས་དང་། ²² **ཨི་དོན་དང་། མོ་ཨབ་དང་། ཨམ་མོན་གྱི་**བ་བརྒྱུད་དང་། ²³ **ཚོར་གྱི་**རྒྱལ་པོ་ཡོད་དོ་ཅོག་དང་། **ཚོ་དོན་གྱི་**རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། རྒྱ་མཚོའི་པ་རོལ་གྱི་འགམ་རྣམས་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། ²⁴ **དེ་དུན་དང་། ཐེ་མ་དང་། ལུས་དང་།** སྐའི་ལུར་ནས་བཀྱམ་མཁན་ཐམས་ཅད་དང་། ²⁵ **ཨ་རྩལ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། འཕྱོག་སྒྲོང་ན་གནས་པའི་མི་རིགས་འདྲེས་མའི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། ²⁶ **ཟིམ་རིའི་**རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། **ཨེ་ལམ་གྱི་**རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། **མ་དུ་ཨིའི་**རྒྱལ་པོ་ཀུན་དང་། ²⁷ བྱང་ཕྱོགས་གྱི་རྒྱལ་པོ་མཐའ་དག་རྒྱང་རིང་ཐུང་གཞིས་པོ་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དང་། སའི་ངོས་ལ་ཡོད་པའི་འཛིག་རྟེན་གྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཡོད་དོ་ཅོག་དང་། དེ་དག་གི་རྩིས་སུ་**ཤེ་ཤྱག་གི་**རྒྱལ་པོས་དེ་འཐུང་བར་དགོས་སོ། ²⁸ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་ཟེར་ཞིག་དཔུང་ཆེན་རྣམས་གྱི་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་རལ་གི་རྫོང་བར་བྱ་བས་ན། འཐུང་ཞིག་བཟེས་ཤིག་སྐྱུགས་ཤིག་འགྱེལ་ཞིག་ཡང་མ་ལངས་ཤིག་ ²⁹ ཡང་གལ་ཏེ་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ལས་འཐུང་དུ་ཕོར་བ་མི་ལེན་ཟེར་ན། དེ་ནས་ཁྱོད་གྱིས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་ཅི་ནས་ཀྱང་འཐུང་དགོས། ཞེས་དཔུང་ཆེན་རྣམས་གྱི་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་ཟེར་ཞིག་ ³⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱི་དྲོ་ངའི་མཚན་གྱིས་བརྫོང་པའི་གོང་ཁྱེར་གྱི་སྤང་དུ་རྒྱན་ངན་འབེབས་པར་གཟས་པས་ན། ཁྱོད་ཅག་ལ་ཆད་པ་མ་འཕྱོག་པར་བྱད་འཐུང་འགྲོ་འཇམ། ཆད་པ་མ་འཕྱོག་པར་མི་འབྱུང་། གང་ལ་ཞེ་ན། ངས་ས་གནིར་ཡོད་པའི་མི་ཀུན་གྱི་ཐོག་ཏུ་རལ་གི་ལ་འབོད་པར་བྱའོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་།

³⁰ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གྱིས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་གཏམ་འདི་ཐམས་ཅད་ལུང་དུ་སྟོན་ཞིང་འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག་**གཙོ་བོས་**མཐོ་ས་ནས་ང་རོ་འདོན་ཞིང་། བཞུགས་གནས་དམ་པ་ནས་གསུང་སྐད་འདོན་ཞིང་། ཉིད་ཀྱི་ལུག་རའི་ཐོག་ཏུ་གསུང་སྐད་དྲག་པོ་འདོན་ཏེ། རྒྱན་འབྱམ་རྩི་

མཁན་དག་དང་འདྲ་བར་ས་ལ་གནས་པ་ཡོད་དོ་ཙག་གི་ཐོག་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱི་འདོན་པར་འགྱུར་རོ། ³⁰ **གཙོ་བོ་**མི་བརྒྱུད་ནམས་དང་འཕྲུབ་སྐྱོད་ཞིག་ཡོད་དེ། ཤ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཤགས་མཛད་འོང་བས། ས་མཐའི་བར་དུ་ཡང་ཀླ་སྤྱོད་ཞིག་སྐྱེ་བར་འགྱུར། ངན་པ་ནམས་ཁོང་གིས་རལ་གྱིར་གཏད་དོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་དོ།

³¹ དབྱང་ཆེན་ནམས་ཀྱི་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་དྲོ་མི་རིགས་ནས་མི་རིགས་ནང་རྒྱུན་པར་འགྲོ་ཞིང་ས་མཐའ་ལས་བསྐྱར་རྒྱུད་ཆེན་པོ་ཞིག་སྐྱོད་པར་འགྱུར། ³² ཡང་ཉིན་མོ་དེར་**གཙོ་བོས་**བསད་པར་མཛད་པ་ནི་ས་གཞིའི་མཐའ་མ་ནས་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཡོད་པར་འགྱུར་གྱིས། ལུས་ཀྱང་དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཐུང་ན་མི་བྱ། སྤྱད་པའམ་སྤྱང་བར་ཡང་མི་བྱའི། སའི་ལུང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

³³ བྱེད་རྩི་བོ་དག་འོ་དོད་དང་ང་རོ་ཐོང་ཞིག་ཁྱོད་ལྷག་ཁྱའི་ལེགས་ཤོས་དག་གོག་ཐལ་ནང་འགྲེ་ཞྭ་ཐོང་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་གསོད་པའི་ཞག་དང་། ཁྱོད་ཁྱེད་གཏོར་ཡན་པའི་ཞག་ལ་བབས་པས། ཁྱོད་ཅག་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ལྟར་ལྟར་བར་འགྱུར། ³⁴ དེ་ནས་རྩི་བོ་ནམས་ལ་འཛོམས་པའི་ལམ་དང་། ལྷག་ཁྱའི་ལེགས་ཤོས་དག་ལ་ཐར་ས་རྩོད་པར་མི་འགྱུར། ³⁵ **གཙོ་བོས་**དེ་དག་གི་རྩལ་མེད་པར་མཛད་པའི་ཐབས་ཀྱིས། རྩི་བོ་དག་གི་དུ་སྐད་དང་། ཁྱའི་ལེགས་ཤོས་དག་གི་ཆོངས་རྩལ་སེ་རྩལ་། ³⁶ **གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཁྱོད་དག་པོའི་རྒྱུན་གྱིས། ལྷག་ར་ཞི་བདེ་ཅན་ནམས་ཀྱི་སྐད་མེད་པར་བྱས། ³⁷ སང་གེ་རྩལ་རང་གི་ཡིབ་གནས་དེ་བོར་ནས་སོང་། གང་ལ་ཞེ་ན། དབང་ཆས་བྱེད་པའི་དག་ཤུགས་དང་། ཁོང་གི་ཁྱོ་གཏུམ་དག་པོའི་རྒྱུན་གྱིས། དེ་དག་གི་ཡུལ་ཁམས་དེ་སྤོངས་སར་འགྱུར་གྱིན་གདོ།

26 ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤི་ཡའི་སྐུ་ཡོ་ཡུ་ཀུམ་གྱིས་རྒྱལ་སྤྱོད་སྤྱོད་དུ་རྒྱགས་པའི་ཆོ་བ། **གཙོ་བོ་**ལས་གསུང་འདི་བྱོན་ནོ།

¹ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་**གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་ནང་ཀེར་ལངས་ནས། ངས་ཁྱོད་ལ་ཅི་དང་ཅི་སྒོ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཆོག་གཅིག་ཀྱང་མ་འཕྲི་བར། **གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་དུ་བསྐྱེད་བཀུར་བྱེད་དུ་འོང་བའི་**ཡ་རུ་དྲའི་**གྲོང་ཁྱེར་ཀུམ་ལ་ཤོད་ཅིག། ² དེ་ནས་དེ་དག་གི་སྤྱོད་པ་ངན་པས་རྒྱུན་བྱས་ཏེ། ངས་དེ་དག་གི་དོན་དུ་དམིགས་ཡོད་པའི་རྒྱུན་པར་ཀྱི་སྐད་དུ་ང་ལ་འགྱོད་པ་འབྱུང་བའི་ཆེད་དུ། མི་ཐམས་ཅད་རང་གི་ལམ་ངན་པ་ལས་ལོག་ནས་ཉན་ལས་ཆེ། ³ ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་སྒྲོན་པར་བྱ། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ངའི་ཞབས་ཏྲོག་པའི་ལུང་སྒྲོན་པ་ནམས་ཀྱི་ཆོག་ལ་ཉན་དུ། ངས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་དུ་མངགས། ⁴ རྩ་གསར་ཡང་བཞེངས་ནས་བརྒྱུད་ནུང་། ཁྱོད་ཆོས་མ་ཉན་ཏོ། ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་མདུན་དུ་བཞག་ཡོད་པའི། ངའི་བཀའ་རྒྱའི་ནང་འབྲལ་བ་ལ། ངའི་ཆོག་ལ་མི་ཉན་ན། ⁵ དེ་ནས་ངས་ཕོ་བྲང་འདི་ཤི་ཡོ་དང་འདྲ་བར་བྱ་ཞིང་། གྲོང་ཁྱེར་འདི་ནི་ས་གཞིའི་མི་རིགས་ཡོད་དོ་ཙག་གི་མདུན་དུ་སྤྱད་དུ་བྱའོ།

⁶ **ཡེ་ཤེས་ཡུས་**གསུང་འདི་དག་**གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་ནང་བཤད་པ་དེ་སྐོམ་ནམས་དང་། ལུང་སྒྲོན་པ་དག་དང་། མི་སྡེ་ཆང་མས་ཐོས་སོ། ⁷ དེའི་འོག་ཏུ་བྱུང་བར་གྱུར་པ་ནི། མི་སྡེ་ཀུམ་ལ་སྤྱོད་རྒྱུར་**གཙོ་བོས་ཡེ་ཤེས་ཡུ་**ལ་བསྐྱོ་བ་དག་བཤད་བཞེན་པ་དང་། སྐོམ་ནམས་དང་། ལུང་

的居民呐喊，像踹葡萄的一样。
³¹ 必有响声达到地极，因为**主**与列国相争；凡有血气的，他必审问；至于恶人，他必交给刀剑。这是**主**说的。

³² 万军之**主**如此说：看哪，必有灾祸从这国发到那国，并有大大暴风从地极刮起。
³³ 到那日，从地这边直到地那边都有**主**所杀戮的。必无人哀哭，不得收殓，不得葬埋，必在地上成为粪土。

³⁴ 牧人哪，你们当哀号，呼喊：群众的头目啊，你们要滚在灰中；因为你们被杀戮分散的日子足足来到。你们要跌碎，好像美器打碎一样。
³⁵ 牧人无路逃跑；群众的头目也无法逃脱。
³⁶ 听啊，有牧人呼喊，有群众头目哀号的声音，因为**主**使他们的草场变为荒场。
³⁷ **主**发出猛烈的怒气，平安的羊圈就都寂静无声。
³⁸ 他离了隐密处像狮子一样，他们的地，因刀剑凶猛的欺压，又因他猛烈的怒气都成为可惊骇的。

26 犹大王约西亚的儿子约雅敬登基的时候，有这话从**主**临到耶利米说：

² **主**如此说：你站在**主**殿的院内，对犹大众城邑的人，就是到**主**殿来礼拜的，说我所吩咐你的一切话，一字不可删减。
³ 或者他们肯听从，各人回头离开恶道，使我后悔不将我因他们所行的恶，想要施行的灾祸降与他们。
⁴ 你要对他们说，**主**如此说：你们若不听从我的话，不遵行我设立在你们面前的律法，
⁵ 不听我从早起来差遣到你们那里去我仆人众先知的的话（你们还是没有听从），
⁶ 我就必使这殿如示罗，使这城为地上万国所咒诅的。

⁷ 耶利米在**主**殿中说的这些话，祭司、先知与众民都听见了。
⁸ 耶利米说完了**主**所吩咐他对众人说的一切话，祭司、先知

པོས་དེ་གསོད་དུ་བསྐྱེགས་ཀྱིས། **ལྷ་རི་ཡུས་**གཏམ་དེ་ཐོས་ནས་འཛིགས་ཏེ་ཐོས་ནས་**མི་སེར་**
ཡུལ་དུ་སོང་བ་དང་། ²² རྒྱལ་པོ་**ཡོ་ཡུ་ཀེམ་**ཀྱིས་**ཨག་པོར་**གྱི་བུ་**ཨལ་ནུ་ཐན་**དང་བཅས་
སུ་མི་ཁ་ཅིག་**མི་སེར་**ཡུལ་དུ་བཏང་སྟེ། ²³ དེ་དག་གིས་**ལྷ་རི་ཡུ་མི་སེར་**ཡུལ་ནས་བཟུང་
སྟེ། རྒྱལ་པོ་**ཡོ་ཡུ་ཀེམ་**ཀྱི་དུང་དུ་དངས་པ་དང་། དེས་རལ་གྱིས་ཁོང་བཀུམ་ནས་དེའི་སྤྱར་
དཀྲུག་མའི་དུར་སར་དབྱེགས་པ་ཡིན། ²⁴ འོན་ཀྱང་**ཡེ་ཤེས་ཡུ**གསོད་དུ་མི་སྤེའི་ལག་པར་
མི་གཏོད་པའི་དོན་དུ། **ཤུ་པན་**གྱི་བུ་**ཨ་ཉི་ཀམ་**ཀྱི་ལག་པས་བསྐྱོར་རྟོ།

27 **ཡོ་ཤི་ཡུའི་བུ་ཡོ་ཡུ་ཀེམ་**བུ་བའི་**ཡ་ཏུ་དྲཱེ་**རྒྱལ་པོས་རྒྱལ་སྤྱི་འཛིན་པ་ལ་ཚུགས་
པའི་འཁོར་དུ། **ཡེ་ཤེས་ཡུ་ལ་གཙོ་བོ་**ལས་གསུང་འདི་བྱང་ནས། ¹ **གཙོ་བོས་**ང་ལ་
འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་རང་གི་ཕྱིར་བང་ཐག་དང་གཉའ་ཤིང་རྣམས་བྱོས་ཤིག་དང་། རང་གི་
མཛིང་པར་ཁོལ་ཞིག་² དེ་ནས་**ཡ་ཏུ་དྲཱེ་**རྒྱལ་པོ་**ཆོ་དཀ་ཡུའི་**དུང་**ཡེ་ཏུ་ཤེས་**དུ་འོང་བའི་
བང་ཆེན་དག་གི་ལག་ཏུ་འདི་རྣམས་**ཨེ་དོམ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། **མོ་ཨབ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། **ཨམ་**
མོན་གྱི་བུ་རྣམས་གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། **ཆོར་**གྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། **ཆོ་དོན་**གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཚོངས་ཤིག
³ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཚོ་བོ་རྣམས་ལ་ཐིན་སྐྱར་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། དབྱང་ཆེན་རྣམས་གྱི་
གཙོ་བོ་ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་ཚོ་བོ་རྣམས་ལ་འདི་
ལྷར་སྐྱོས་ཤིག་⁴ ངས་ས་གཞི་དང་། ས་ལ་ཡོད་པའི་མི་དང་སྟོན་ཆགས་རྣམས་ནི། ང་ཉིད་ཀྱི་
མཐུན་སྦྲེལ་ཆེན་པོ་དང་། ངའི་བརྒྱུངས་ཡོད་པའི་སྤྲུག་པས་བཀོད་པ་ཡིན་ཏེ། ངས་སུ་འོས་
པར་རིག་པ་ལ་སྦྱིན་ནོ། ⁵ ང་ལྷ་ངས་ཡུལ་ཁམས་འདི་ཀུན། ངའི་ཞབས་ཏྲོག་པ་**བླ་བེལ་**རྒྱལ་
པོ་**ཞེ་ཅུ་ཀའ་དེ་ཙམ་**གྱི་ལག་པར་གཏང་ནས། དེ་ལ་གཡོག་བྱེད་དུ་རིའི་རི་དྲགས་རྣམས་ཀྱང་
བྱིན་པ་ཡིན་ཏེ། ⁶ རང་གི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་དུས་ལ་མ་འབབ་པའི་བར་དུ་མི་རིགས་ཀུན་གྱིས་
དེ་དང་། དེའི་བུ་དང་། བུའི་བུ་ལ་གཡོག་བྱེད་པར་དགོས། དེའི་འོག་ཏུ་དེས་མི་སྤེ་དང་། རྒྱལ་
ཆེན་མང་པོ་གཡོག་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ⁷ དེ་ནས་མི་བརྒྱུད་དམ། རྒྱལ་སྤྱི་གང་གིས་**བླ་བེལ་**
རྒྱལ་པོ་**ཞེ་ཅུ་ཀའ་དེ་ཙམ་**འདི་ལ་གཡོག་མི་བྱེད་ཅིང་། **བླ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་གཉའ་ཤིང་གི་འོག་
ཏུ་མཛིང་པ་མི་འགྲུག་པའི་མི་བརྒྱུད་དེ་ལ། **གཙོ་བོའི་**བཀའ་ནི། རལ་གྱི་དང་། སུ་གེ་དང་།
རིམས་ནད་ཀྱིས་ངས་དེའི་ལག་པར་དང་མི་དེ་རྣམས་མ་སྤྱོད་པའི་བར་དུ་ཆད་པས་གཅད་དོ།
⁸ དེས་ན་སུས་ཁྱོད་ཅག་**བླ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་གཡོག་བྱེད་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་ཟེར་ནས་བཤད་
པའི་ཁྱོད་ཅག་རང་གི་ལྷ་སྟོན་པ་རྣམས་སམ། མངོན་བཤེས་པ་རྣམས་སམ། མི་ལམ་མཁན་
རྣམས་སམ། མཆོན་མཁན་རྣམས་སམ། འཕུལ་པ་རྣམས་ལ་མ་ཉན་ཞིག་⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
ན། དེ་ཆོས་ཁྱོད་ཅག་རང་ཡུལ་ལས་ས་ཐག་རིང་པོར་འཁྱེར་བ་དང་། ངས་ཁྱོད་ཅག་འདི་དང་
ཅིང་གསོད་པའི་དོན་དུ་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷ་སྟོན་ནོ། ¹⁰ འོན་ཀྱང་གང་**བླ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་གཉའ་ཤིང་
གི་འོག་ཏུ་འཇུག་ཅིང་། དེ་ལ་གཡོག་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱུད་དེ་ནི་རང་ཡུལ་དུ་ལུས་ཤིང་། ཞིང་
ཆོ་ཞིང་གནས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ། ¹¹ ཆོག་འདི་ཁོ་ན་བཞིན་ངས་**ཡ་ཏུ་**
དྲཱེ་རྒྱལ་པོ་**ཆོ་དཀ་ཡུའི་**ལའང་བསྐྱེལ་ནས་འདི་སྐད་དུ། **བླ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་གཉའ་ཤིང་གི་འོག་
ཏུ་མཛིང་པ་རྣམས་བརྟུག་ནས། དེ་རང་དང་དེའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་གཡོག་བྱོས་ཤིག་དང་གསོན་
པོར་ལུས་པར་འགྱུར། ¹² **བླ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་གཡོག་མི་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་སྐོར་**གཙོ་བོས་**

死。乌利亚听见就惧怕，逃往埃及去了。²² 约雅敬王便打发亚革波的儿子以利拿单，带领几个人往埃及去。²³ 他们就从埃及将乌利亚带出来，送到约雅敬王那里；王用刀杀了他，把他的尸首抛在平民的坟地中。²⁴ 然而，沙番的儿子亚希甘保护耶利米，不交在百姓的手中治死他。

27 犹大王约西亚的儿子约雅敬（“约雅敬”是“西底家”的别名，看第3节）登基的时候，有这话从主临到耶利米说：² 主对我如此说：你做绳索与轭，加在自己的颈项上，³ 藉那些来到耶路撒冷见犹大王西底家的使臣之手，把绳索与轭送到以东王、摩押王、亚扪王、推罗王、西顿王那里，⁴ 且嘱咐使臣，传与他们的主人说，万军之主以色列的神如此说：⁵ 我用大能和伸出来的膀臂，创造大地和地上的人民、牲畜。我看给谁相宜，就把地给谁。⁶ 现在我将这些地都交给我仆人巴比伦王尼布甲尼撒的手，我也将田野的走兽给他使用。⁷ 列国都必服侍他和他的子孙，直到他本国遭报的日期来到。那时，多国和大君王要使他作他们的奴仆。⁸ 无论哪一邦哪一国，不肯服侍这巴比伦王尼布甲尼撒，也不把颈项放在巴比伦王的轭下，我必用刀剑、饥荒、瘟疫刑罚那邦，直到我藉巴比伦王的手将他们毁灭。这是主说的。⁹ 至于你们，不可听从你们的先知和占卜的、圆梦的、观兆的，以及行邪术的；他们告诉你们说：你们不至服侍巴比伦王。¹⁰ 他们向你们说假预言，要叫你们迁移，远离本地，以致我将你们赶出去，使你们灭亡。¹¹ 但哪一邦肯把颈项放在巴比伦王的轭下服侍他，我必使那邦仍在本地存留，得以耕种居住。这是主说的。¹² 我就照这一切的话对犹大王西底家说：要把你们的颈项放在巴比伦王的轭下，服侍他和他的百姓，便得存活。¹³ 你和你的百姓为何要因刀剑、饥荒、瘟疫死亡，正如主论到不服侍巴比

伦王的那国说的话呢？¹⁴不可听那些先知对你们所说的话；他们说：你们不至服侍巴比伦王，其实他们向你们说假预言。¹⁵主说：我并没有打发他们，他们却托我的名说假预言，好使我将你们和向你们说预言的那些先知赶出去，一同灭亡。

¹⁶我又对祭司和这众民说：主如此说：你们不可听那先知对你们所说的预言。他们说：主殿中的器皿快要到巴比伦带回来；其实他们向你们说假预言。¹⁷不可听从他们，只管服侍巴比伦王便得存活。这城何致变为荒场呢？¹⁸他们若果是先知，有主的话临到他们，让他们祈求万军之主，使那在主殿中和犹大王宫内，并耶路撒冷剩下的器皿，不被带到巴比伦去。¹⁹因为万军之主论到柱子、铜海、盆座，并剩在这城里的器皿，²⁰就是巴比伦王尼布甲尼撒掳掠犹大王约雅敬的儿子耶哥尼雅，和犹大、耶路撒冷一切贵胄的时候所没有掠去的器皿。²¹论到那在主殿中和犹大王宫内，并耶路撒冷剩下的器皿，万军之主以色列的神如此说：²²必被带到巴比伦存在那里，直到我眷顾以色列人的日子。那时，我必将这器皿带回来，交还此地。这是主说的。

28 当年，就是犹大王西底家登基第四年五月，基遍人押朔的儿子，先知哈拿尼雅，在主的殿中当着祭司和众民对我说：²万军之主以色列的神如此说：我已经折断巴比伦王的轭。³二年之内，我要将巴比伦王尼布甲尼撒从这地掠到巴比伦的器皿，就是主殿中的一切器皿都带回此地。⁴我又要将犹大王约雅敬的儿子耶哥尼雅和被掳到巴比伦去的一切犹大人带回此地，因为我要折断巴比伦王的轭。这是主说的。

གསུངས་ཟིན་པར་ལྟར། ཁྱེད་དང་ཁྱེད་གྱི་མི་ཟླ་རལ་གྱི་དང་མུ་གེ་དང་རིམས་ནད་གྱིས་ཅི་ལ་འཆི་བར་འདོད། ¹⁴ དེས་ན་ཁྱེད་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་གཡོག་བྱེད་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཟེར་ཁོང་བཤད་པའི་ལུང་སྟོན་པ་དག་གི་གཏམ་ལ་མ་ཉན་ཞིག་དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་ཚུན་གྱི་ལུང་སྟོན་ནོ། ¹⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་དེ་རྒྱམས་བཏང་བ་མིན་གཙོ་བོས་གསུང་བའི་སྟངས་དུ་འདྲ། ཁྱེད་ཅག་ལ་ལུང་སྟོན་པའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་དང་ལྟན་ཅིག་ཏུ་ངས་ཁྱེད་ཅག་སྤང་དེ། མེད་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ་ངའི་མཆན་བརྗོད་ཅིང་ཚུན་གྱི་ལུང་སྟོན་ནོ། ཞེས་ཟེར་བ་ཡིན། ¹⁶ དེ་མ་ཟད། ལྷ་མ་རྒྱམས་དང་མི་ཟླ་འདི་ཆང་མ་ལའང་ངས་བསྐུལ་ནས་འདི་སྤང་དུ། **གཙོ་བོའི**་གསུང་ནི་འདི་ཉ་སྟེ། ཁྱེད་ཅག་ལ་ལུང་སྟོན་ཁོང་། གཟིགས་ཤིག་དང་དུས་རེ་ཞིག་ནས་**གཙོ་བོའི**་པོ་བྱང་གི་མཆོད་རྩིས་རྒྱམས་སྤར་བླ་བེལ་ནས་འདིར་འདྲེན་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ཟེར་བའི་ཁྱེད་རང་གི་ལུང་སྟོན་པའི་གཏམ་ལ་མ་ཉན་ཞིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ལ་ཚུན་གྱི་ལུང་སྟོན་ནོ། ¹⁷ དེ་དག་ལ་མ་ཉན་པར། **བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི**་གཡོག་བྱེད་ཅིང་གསོན་པོར་སྤྱོད་ཅིག་གྲོང་ཁྱེད་འདི་སྟོངས་སུ་འཇུག་པས་ཅི་པན། ¹⁸ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་དེ་དག་ལུང་སྟོན་པ་ལགས་ཤིང་། དེ་དག་དང་བཅས་སུ་**གཙོ་བོའི**་གསུང་ཕྱིན་ཡོད་ན། **གཙོ་བོའི**་པོ་བྱང་དང་། **ཡ་རུ་དྲུའི**་རྒྱལ་པོའི་པོ་བྱང་དང་། **ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་ན་ལུས་ཡོད་པའི་མཆོད་རྩིས་**་རྒྱམས་**བླ་བེལ་**་དུ་མི་འཁྱེར་བའི་དོན་དུ། དེ་དག་ལ་ང་རང་དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་**གཙོ་བོ་**ལ་བཅོལ་དུ་ཆུག་ཅིག་ཅས་བྱས་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་**གཙོ་བོས།** ཀ་བ་རྒྱམས་གྱི་ཆེད་དུ་དང་། རྒྱ་མཆོའི་ཆེད་དུ་དང་ཁྱི་རྒྱམས་གྱི་སྐོར་དུ་དང་། ²⁰ **བླ་བེལ་**་རྒྱལ་པོ་ནེ་བླ་ཀ་ད་ནེ་ཙར་གྱིས་ཡོ་ཡུ་གིས་གྱི་སྤས་ཡེ་ཀོན་ཡུ་བ་ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་དང་། **ཡ་རུ་དྲུ་དང་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་**་གྱི་དག་རིགས་ཐམས་ཅད་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་ནས་བཟུང་ནས་**བླ་བེལ་**་དུ་འཁྱེར་དུས་སུ་མ་འཁྱེར་བར། གྲོང་ཁྱེད་འདི་ནང་ལུས་ཡོད་པའི་རྩིས་དག་གི་ཆེད་དུ་འདི་སྤང་གསུང་། ²¹ འོ། **གཙོ་བོའི**་པོ་བྱང་དང་། **ཡ་རུ་དྲུའི**་རྒྱལ་པོའི་པོ་བྱང་དང་། **ཡེ་ཙ་ཤ་ལེམ་**་ནང་ལུས་ཡོད་པའི་རྩིས་རྒྱམས་གྱི་སྐོར་དུ་དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་**གཙོ་བོ་**་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་ནི། ²² དེ་རྒྱམས་**བླ་བེལ་**་དུ་སྟེན་པར་འགྱུར། ཡང་ངས་དེ་དག་དྲན་པའི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་དེར་ལུས་པར་འགྱུར། དེའི་ཆེ་ངས་དེ་དག་སྤངས་ནས་འདིར་སྤར་འཁྱེར་འོང་བར་བྱའོ། ཞེས་**གཙོ་བོས**་གསུང་ངོ་།

28 ཡང་ལོ་དེ་རང་དུ་**ཡ་རུ་དྲུའི**་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དེག་ཡུས་རྒྱལ་སྤྱི་འཛིན་པའི་ཐོག་མར། ལོ་བཞི་པའི་སྐབས་པའི་ནང་དུ་བྱུང་བར་གྱུར་པ་ནི། **གི་བེ་ཨོན་པ་མ་ཟུར་**་གྱི་བྱ་ཏ་ནན་ཡུ་བའི་ལུང་སྟོན་པས་**གཙོ་བོའི**་པོ་བྱང་གི་ནང་དུ་ལྷ་མ་རྒྱམས་དང་། མི་ཟླ་བྱིངས་གྱི་མདུན་དུ་བདག་ལ་འདི་ན་རེ། ² དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་**གཙོ་བོ་**་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྤང་གསུང་། ངས་**བླ་བེལ་**་རྒྱལ་པོའི་གཏམ་ཤིང་དེ་བཅད་ཟེན་ཏེ། ³ ལོ་ཉིལ་པོ་གཉིས་གྱི་ནང་དུ་**བླ་བེལ་**་རྒྱལ་པོ་ནེ་བླ་ཀ་ད་ནེ་ཙར་གྱིས་གནས་འདི་ནས་ཁྱེད་ཏེ་**བླ་བེལ་**་དུ་དངས་པའི་**གཙོ་བོའི**་པོ་བྱང་གི་མཆོད་རྩིས་ཐམས་ཅད་ངས་སྤར་འདིར་འདྲེན་པར་བྱ་སྟེ། ⁴ **བླ་བེལ་**་དུ་ཕྱིན་པའི་**ཡ་རུ་དྲུའི**་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡུ་གིས་གྱི་སྤས་ཡེ་ཀོན་ཡུ་དང་བཅས་ཡ་རུ་དྲུའི་བཅོན་པ་ཆང་མ་

ཕྱིར་ལོག་ནས་འདྲིར་འདྲེན་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་**བླ་བེལ་**ཀླུ་པོའི་གཉའ་ཤིང་
དེ་གཅོག་པར་བྱའོ། **གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་ཞེས་ཟེར་བ་དང་།

“**ཡེ་རེམ་ཡུས་གཙོ་བོའི་**པོ་བྲང་ནང་ཀེ་ཡོད་པའི་སྐྱ་མ་རྒྱུ་དང་མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
མདུན་དུ་ལུང་སྟོན་པ་**ཏ་ནན་ཡུ་**ལ།”⁵ འོ་ན། ལུང་སྟོན་པ་**ཡེ་རེམ་ཡུས་**སྤྱོད་པ། ཨ་མེན། **གཙོ་**
བོས་དེ་ལྟར་མཛོད་ཅིག **གཙོ་བོའི་**པོ་བྲང་གི་མཛོད་རྩམ་དང་། གནས་འདི་ནས་བཙོན་དུ་
ཁྱེད་པ་ཆང་མ་**བླ་བེལ་**ནས་གནས་འདིར་ཕྱིར་ལོག་འདྲོངས་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་ལུང་བསྟན་བཞིན་
དུ་**གཙོ་བོས་**སྐབ་པར་མཛོད་ཅིག⁶ དེ་ནས་ཀྱང་ངས་ཁྱོད་རང་གི་རྩ་བ་དང་མི་ཕྱེ་ཀྱན་གྱི་རྩ་
བར་སྟོན་པའི་གཏམ་དེ་ལ་ད་ཉོན་ཞིག་⁷ འདྲོང་ཁྱོད་གཉིས་ལས་སྟོན་དུ་ཐུར་འདས་པའི་
དུས་སྤྱི་བུང་བའི་ལུང་སྟོན་པ་དག་གིས། ལུལ་དུ་མ་དང་རྒྱལ་ཁབས་ཆེན་པོ་དག་གི་སྐོར་དུ་
དམག་དང་། རྒྱུན་པར་དང་། རིམས་ནད་ཀྱི་ལུང་བསྟན་པ་ཡིན།⁸ དེའང་ཞི་བདེ་ལུང་དུ་
སྟོན་མཁན་གྱི་ལུང་སྟོན་པའི་ཆོག་ནང་བཞིན་དུ་སྐབ་པའི་དུས་སྤྱི་ དེ་ནི་ངོ་ཐོག་**གཙོ་བོས་**
མངགས་པའི་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྤྱོད་པ་ལས།

⁹ ལུང་སྟོན་པ་**ཏ་ནན་ཡུས་ཡེ་རེམ་ཡུའི་**མཛོང་པ་ལས་གཉའ་ཤིང་དེ་སྐངས་ནས་བཅག་
སྟེ།¹⁰ **ཏ་ནན་ཡུས་**མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་གཏམ་བྱས་ཏེ། ལོ་ཉིལ་པོ་གཉིས་ཀྱི་ནང་དུ་
ངས་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཛོང་པ་ལས་ཀྱང་འདི་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་**བླ་བེལ་**ཀླུ་པོ་ནེ་བུ་
ཀཱ་དེ་ཙར་གྱི་གཉའ་ཤིང་དེ་གཅག་གོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་། སྤྱོད་པ་དང་། ལུང་སྟོན་
པ་**ཡེ་རེམ་ཡུ་**རང་གི་ལམ་དུ་བཀལ་དོ།¹¹ དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་**ཏ་ནན་ཡུས་**ལུང་སྟོན་པ་**ཡེ་**
རེམ་ཡུའི་མཛོང་པ་ལས་གཉའ་ཤིང་དེ་བཅག་པའི་རྩམ་སྤྱི་ **ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ་གཙོ་བོའི་**གསུང་
བྱོན་ཏེ་འདི་སྐད་དུ།¹² ད་སོང་ལ། **ཏ་ནན་ཡུ་ལ་**འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག **གཙོ་བོའི་**བཀའ་ནི།
ཁྱོད་ཀྱིས་ཤིང་གི་གཉའ་ཤིང་ཞིག་བཅག་ཀྱང་། དེའི་ཆབ་དུ་ལྷགས་ཀྱི་གཉའ་ཤིང་བཟོ་བར་
འགྱུར་རོ།¹³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་རྒྱུས་ཀྱི་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་
སྐད་གསུང་། **བླ་བེལ་**ཀླུ་པོ་ནེ་བུ་ཀཱ་དེ་ཙར་གྱི་གཞོག་བྱེད་དུ། ངས་མི་བརྒྱད་འདི་དག་གི་
མཛོང་པར་ལྷགས་ཀྱི་གཉའ་ཤིང་བཀལ་ཡོད་པས། འདི་དག་གིས་དེའི་གཞོག་བྱེད་པར་ངས་
ཏེ། ངས་དེ་ལ་རིའི་རི་དྲགས་ཀྱང་བསྐྱར་བ་ཡིན། ཞེས་གསུང་ངོ་།

¹⁴ དེ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་**ཡེ་རེམ་ཡུས་**ལུང་སྟོན་པ་**ཏ་ནན་ཡུ་**ལ། ཀྱི་**ཏ་ནན་ཡུ་**ད་ཉོན་ཞིག
གཙོ་བོས་ཁྱོད་མངགས་པ་མིན་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ཕྱེ་འདི་རྩམ་ཆོག་ལ་ཡིད་ཆེས་སྤྱི་འཇུག་གོ།
¹⁵ དེའི་ཕྱིར་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་ཏོ། ངས་ཁྱོད་ས་སྟངས་ལས་སྟོན་པར་བྱ་སྟེ། འདི་ལོ་རང་
ཁྱོད་འཆི་བར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**ལ་འབངས་གྱེན་ལོག་བྱེད་པ་བསྐབས་
པ་ཡིན། གསུང་ངོ་ཞེས་སྤྱོད་པོ།¹⁶ དེ་བཞིན་དུ་ལུང་སྟོན་པ་**ཏ་ནན་ཡུ་**ལོ་དེ་རང་གི་སྐྱ་བ་
བདུན་པའི་ནང་དུ་ཆོ་འདས་སོ།

29 དེའང་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ཁྲིད་པའི་ཕྱི་ལུས་ཀྱི་ཀན་པོ་དང་། སྐྱ་མ་དང་། ལུང་སྟོན་
པ་དང་། ནེ་བུ་ཀཱ་དེ་ཙར་གྱིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་**བླ་བེལ་**དུ་བཙོན་དུ་ཁྲིད་པའི་མི་
ཕྱེ་ཡོངས་ལ། ལུང་སྟོན་པ་**ཡེ་རེམ་ཡུས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ནས་བསྐྱར་བའི་བྱག་བྲིས་ཀྱི་ཆོག་རྒྱུས་
སམ།¹ ཀླུ་པོ་**ཡེ་ཀོན་ཡུ་**དང་། ལུམ་རྒྱལ་མོ་དང་། ལུག་རུམ་དང་། ཡ་ཏུ་དུ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་

⁵ 先知耶利米当着祭司和站在主殿里的众民对先知哈拿尼雅说：
⁶ 阿们！愿主如此行，愿主成就你所预言的话，将主殿中的器皿和一切被掳去的人从巴比伦带回此地。
⁷ 然而我向你和众民耳中所要说的话，你应当听。
⁸ 从自古以来，在你我以前的先知，向多国和大邦说预言，论到争战、灾祸、瘟疫的事。
⁹ 先知预言的平安，到话语成就的时候，人便知道他真是主所差来的。

¹⁰ 于是，先知哈拿尼雅将先知耶利米颈项上的轭取下来，折断了。
¹¹ 哈拿尼雅又当着众民说：主如此说：二年之内我必照样从列国人的颈项上折断巴比伦王尼布甲尼撒的轭。于是先知耶利米就走了。
¹² 先知哈拿尼雅把先知耶利米颈项上的轭折断以后，主的话临到耶利米说：
¹³ 你去告诉哈拿尼雅说，主如此说：你折断木轭，却换了铁轭！
¹⁴ 因为万军之主以色列的神如此说：我已将铁轭加在这些国的颈项上，使他们服侍巴比伦王尼布甲尼撒，他们总要服侍他；我也把田野的走兽给了他。

¹⁵ 于是先知耶利米对先知哈拿尼雅说：哈拿尼雅啊，你应当听！主并没有差遣你，你竟使这百姓倚靠谎言。
¹⁶ 所以主如此说：看哪，我要叫你去世，你今年必死，因为你向主说了叛逆的话。
¹⁷ 这样，先知哈拿尼雅当年七月间就死了。

29 先知耶利米从耶路撒冷寄信与被掳的祭司、先知，和众民，并生存的长老，就是尼布甲尼撒从耶路撒冷掳到巴比伦去的。
²（这在耶哥尼雅王和太后、太监，并犹大、耶路撒冷的

首领，以及工匠、铁匠都离了耶路撒冷以后。）³他藉沙番的儿子以利亚萨和希勒家的儿子基玛利的手寄去。他们二人是犹大王西底家打发往巴比伦去见尼布甲尼撒王的。⁴信上说：万军之**主**以色列的神对一切被掳去的，就是我使他们从耶路撒冷被掳到巴比伦的人，如此说：⁵你们要盖造房屋，住在其中；栽种田园，吃其中所产的；⁶娶妻生儿女，为你们的儿子娶妻，使你们的女儿嫁人，生儿养女。在那里生养众多，不至减少。⁷我所使你们被掳到的那城，你们要为那城求平安，为那城祷告**主**；因为那城得平安，你们也随着得平安。

⁸万军之**主**以色列的神如此说：不要被你们中间的先知和占卜的诱惑，也不要听信自己所做的梦；⁹因为他们托我的名对你们说假预言，我并没有差遣他们。这是**主**说的。¹⁰**主**如此说：为巴比伦所定的七十年满了以后，我要眷顾你们，向你们成就我的恩言，使你们仍回此地。¹¹**主**说：我知道我向你们所怀的意念是赐平安的意念，不是降灾祸的意念，要叫你们末后有指望。¹²你们要呼求我，祷告我，我就应允你们。¹³你们寻求我，若专心寻求我，就必寻见。¹⁴**主**说：我必被你们寻见，我也必使你们被掳的人归回，将你们从各国中和我所赶你们到的各处招聚了来，又将你们带回我使你们被掳掠离开的地方。这是**主**说的。

¹⁵你们说：**主**在巴比伦为我们兴起先知；¹⁶所以**主**论到坐大卫宝座的王和住在这城里的一切百姓，就是未曾与你们一同被掳的弟兄，¹⁷万军之**主**如此说：看哪，我必使刀剑、饥荒、瘟疫临到他们，使他们像极坏的无花果，坏得不可吃。¹⁸我必用刀剑、饥荒、瘟疫追赶他们，使他们在天下万国抛来抛去，在我所

ལེམ་གྱི་སྐུ་དྲག་དང་། ཤིང་བཟོ་བ་དང་། མགར་བ་རྒྱུ་མཉམ་དང་བཅས་པ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནས་
ཐོན་ཟེན་པའི་རྒྱུ་སྒྲུ། ³ ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དག་ཡུས་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀད་ནི་ཅན་
གྱི་ཅར་བླ་བེལ་དུ་མངགས་པའི་ཤུ་པན་གྱི་བླ་མེལ་མ་ཟར་དང་། ཉིལ་གྱི་ཡུའི་བྱ་གི་མར་ཡུ་
གཉིས་པོའི་ལག་པར་བརྒྱུད་པའི་ནང་ན་འདི་ལྟ་སྟེ། ⁴ དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་མཉམ་གྱི་གཙོ་བོ་མེས་
ར་མེལ་གྱི་ལྷ་ཡིས། དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་མཉམ་བླ་བེལ་དུ་བཙོན་དུ་བཏང་བའི་བཙོན་པ་ཐམས་
ཅད་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། ⁵ ཁྱོད་ཅག་ཁང་པ་བརྟེན་ནས་སྤོང་ཅིག་སྐྱེད་ཆལ་བྱས་ནས་
དེའི་ཤིང་ཉྱལ་ཟོས་ཤིག་ ⁶ རྒྱུང་མ་སྦངས་ཏེ་བྱ་དང་བྱ་མོ་སྐྱེད་ཅིག་དེ་ལའང་བྱ་དང་བྱ་མོ་
སྐྱེ་བ་དང་། ཁྱོད་ཅག་དེར་དར་ཁིང་མི་འབྲི་བའི་ཕྱིར་དུ། བྱ་རྒྱལ་མ་མཐའ་མ་སྦངས་ཤིག་
བྱ་མོ་རྒྱལ་མ་མཐའ་མར་སྟེར་ཞིག་ ⁷ ཡང་དཔུང་ཁྱོད་ཅག་བཙོན་ལ་ཁྱིད་དུ་བརྟུག་པའི་གྲོང་
ཁྱིར་དེའི་ཁྱི་བདེ་ཆལ་ཁིང་། དེའི་ཁྱི་བདེའི་ནང་ན་ཁྱོད་ལ་ཁྱི་བདེ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་དུ། ཡུལ་
དེའི་དོན་དུ་གཙོ་བོར་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག

⁸ གང་ལ་ཁྱེན། དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་མཉམ་གྱི་གཙོ་བོ་མེས་ར་མེལ་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་།
ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་ན་ཡོད་པའི་ཁྱོད་ཅག་གི་ཡུང་སྟོན་པ་དང་། མངོན་ཤེས་པ་རྒྱལ་མཉམ་གྱིས་
ཁྱོད་ཅག་གི་མགོ་སྐོར་དུ་མ་ཆུག་ཅིག་མི་བའི་མི་ལམ་རྒྱལ་མཉམ་ལའང་ཁྱོད་ཅག་གིས་མ་ཉན་
ཞིག་ ⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱེན། དེ་ཆོས་དའི་མཆན་འཁུར་ཁིང་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཐུན་གྱི་ཡུང་སྟོན་པར་
བྱེད། དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་མཉམ་བཏང་བ་མ་ཡིན། ཞེས་གཙོ་བོར་གསུང་ངོ་། ¹⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱེན། གཙོ་
བོས་འདི་སྐད་དུ། བླ་བེལ་དུ་ལོ་བདུན་ཅུ་རྒྱུས་དུས། དཔུང་ཁྱོད་ཅག་ལ་གཟེགས་སུ་བྱོན་ནས།
དཔུང་ཁྱོད་ཅག་སྐར་གནས་འདི་རང་དུ་འདྲན་པའི་དང་ནས་ཉིད་གྱི་བཀའ་བཟང་པོ་དེ་སྐབ་
པར་བྱའོ། ¹¹ གང་ལ་ཁྱེན། ཁྱོད་ཅག་ལ་རེ་བའི་མཐུག་སྐྱོད་དུ་དན་པ་མེན་པའི་ཁྱི་བདེའི་
ཐུགས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཐུགས་སུ་སྐྱེད་པའི་ཉིད་གྱི་ཐུགས་དགོངས་རྒྱལ་མཉམ་གྱི་ཆ་ལོ་བོར་གང་འོ།
ཞེས་གཙོ་བོར་གསུང་། ¹² དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་གིས་ད་ལ་འཛོད་ཅིང་། གསོལ་བ་འདེབས་པའི་
ཆོ་དམ་དེ་གསན་པར་ཡང་བྱའོ། ¹³ ཡང་ཁྱོད་ཆོས་སྟོང་ཐག་པ་ནས་ད་འཆོལ་བའི་དུས་ཁྱོད་
ཅག་གིས་ད་བཙལ་ནས་རྟེན་པར་ཡང་འབྱུར། ¹⁴ ཐོབ་པར་ཡང་འབྱུར་རོ། ཞེས་གཙོ་བོར་
གསུང་། ཡང་དཔུང་ཁྱོད་ཅག་གི་བཙོན་གྱི་གནས་ལུགས་དེ་མེད་པར་བྱས་ཏེ། དཔུང་ཁྱོད་ཅག་
གང་དང་གང་དུ་བསྐྱོད་བཏང་བའི་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་དང་ས་ཆ་ཀུན་ལས་སྤྱད་པར་བྱའོ།
ཞེས་གཙོ་བོར་གསུང་ངོ་། ཡང་དཔུང་ཁྱོད་ཅག་གང་ས་ཆ་ནས་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་འཁྱིད་དུ་
བརྟུག་པའི་ས་ཆ་དེ་རང་དུ་སྐར་སྟོན་པར་བྱའོ།

¹⁵ དེ་ཅིའི་སྐད་དུ་ཁྱེན། གཙོ་བོར་བླ་བེལ་གྱི་ནང་ན་དེད་གྱི་དོན་དུ་ཡུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་མཉམ་
བསྐོས་པ་ལགས། ཞེས་ཁྱོད་ཆོས་ཟེར་རོ། ¹⁶ དེས་ན་གཙོ་བོར་དུ་བེད་གྱི་རྒྱལ་ཁྱིར་འཁོད་
པའི་རྒྱལ་པོའི་དོན་དུ་དང་། ཁྱོད་ཁྱིར་འདིར་གནས་པའི་མི་ཐེ་ཀུན་གྱི་དོན་དུ་དང་། ཁྱོད་
དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་བླ་བེལ་དུ་མ་ཆས་པའི་ཁྱོད་གྱི་སྤྱན་རྒྱལ་མཉམ་གྱི་དོན་དུ་འདི་སྐད་གསུང་།
¹⁷ དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་མཉམ་གྱི་གཙོ་བོར་འདི་སྐད་གསུང་། གྱེ་ཏོ། དཔུང་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་རལ་གྱི་
དང་མུ་གེ་དང་རིམས་ནད་གཏང་ཁིང་། བརྟུག་པ་ཡིན་སྟབས་ཀྱིས་ཟར་ཡང་མི་རུས་པའི་སེ་
ཡལ་ཐུ་བ་དང་མཚུངས་པར་དེ་རྒྱལ་མཉམ་བྱ་སྟེ། ¹⁸ དཔུང་རལ་གྱི་མུ་གེ་རིམས་ནད་དང་གསུམ་

ཐུངས་ནས་དེ་དག་ལ་བདའ་ཁིང་། སའི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དང་། ངས་གང་དང་གང་
དུ་བསྐྱོད་ཡོད་པའི་མི་རིགས་ཀྱི་དབུས་སུ་དེ་དག་སྐྱོད་དང་། ཉན་འཁྱོར་བ་དང་། འོ་ཤོ་
དང་སྒྲིང་ཐོར་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་གཏང་དོ། ¹⁶ དེ་གང་གི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ཁོ་པའི་གསུང་
རྒྱུ་ལ་མ་ཉན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་། དེ་ལྟར་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཏྲིག་པ་ལུང་
སྟོན་པ་དེ་དག་དང་མཉམ་ཁོ་རྒྱུ་མདུན་དུ་ཐུགས་ཡར་བཞེངས་ནས་མངགས་ཀྱང་།
ཁྱོད་ཉན་པར་མ་འདོད་དོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

¹⁷ དེའི་ཕྱིར་ངས་ཡེ་ཤེས་ནས་བླ་བེལ་དུ་བཏང་བའི། གཙོ་བོ་ལ་ཐམས་ཅད་གཙོ་
བོའི་གསུང་ལ་རྒྱ་བ་བྱུང་ཅིག ¹⁸ དཔུང་ཆེན་རྒྱུ་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས། ངའི་
མཆན་བརྗོད་ཅིང་ཁྱོད་ལ་རྒྱུ་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ལ་ཉལ་དང་མ་ཞུ་བའི་ཕྱིར་
ཆོ་དཀའ་ལྷ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་འདི་སྐད་གསུང་། གྱེ་དོ། ངས་དེ་དག་གཉིས་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ཞེ་བྱ་
ཀྱང་ཞེ་ཅན་གྱི་ལག་པར་གཏང་དེ། དེས་ཁྱོད་ཅག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་དེ་དག་གསུང་ཅིང་།
¹⁹ བླ་བེལ་དུ་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་དྲུའི་བཙོན་པ་ཆང་མས་དེ་གཉིས་པོ་དམོད་པའི་དཔེར་སྐད་
ཁིང་། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོས་མའི་ནང་བསྐྱེད་པའི་ཆོ་དཀའ་ལྷ་དང་ཉལ་ལྟར་ལྟར་གཙོ་བོས་ཁྱོད་
ལའང་མཛོད་ཅིག་ཟེར་བར་འགྱུར་རོ། ²⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་
ནང་དུ་འཆལ་སྒྱུད་དང་། རང་གི་བྱིམ་མཆོས་ཀྱི་རྒྱུང་མ་རྒྱུ་མ་དང་མཉམ་དུ་ལྷག་གཡེམ་
བྱས། ཡང་ངས་དེ་དག་ལ་མ་གསུངས་པར་ངའི་མཆན་བཀྱར་ནས་རྒྱུ་ཆོག་སྐྱོ་བའི་ཆང་
ལ་ཡོད་པས་དཔེར་བོའང་ཡིན། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

²¹ ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཞེ་ཉེ་ལམ་པ་ཤེ་མ་ལྷ་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་འདི་ལྟར་སྟོན་ཞིག ²² དཔུང་
ཆེན་རྒྱུ་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། དེའང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཡེ་ཤེས་ཤི་
ལམ་ན་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་དང་། མ་ཞུ་བའི་ཕྱིར་ཟེ་ཐན་ལྷ་བྱ་བའི་སྐྱེ་མ་དང་། དགོ་
འདུན་ཆང་མ་ལ་རང་གི་མིང་གི་ནང་དུ་བསྐྱར་པའི་ཡི་གེའི་ནང་ལ་འདི་སྐད་དུ། ²³ གཙོ་
བོའི་པོ་བྱང་གི་འགོ་དབོན་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་གཙོ་བོས་ཁྱོད་སྐྱེ་མ་ཡེ་ཤེས་དྲུའི་ཆབ་
ཏུ་སྐྱེ་མར་མཛད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་མི་སྟོན་པ་ཆང་མ་དང་། རང་ལུང་སྟོན་པ་
ཡིན་ཟེར་བ་དེ་ཉམས་གདོས་དང་སྐྱེ་ལྷགས་ལ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་རོ། ²⁴ དེ་བས་ན། ད་ཁྱོད་ཀྱི་
དུང་དུ་ལུང་སྟོན་པའི་མ་ན་ཐོད་པ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅིའི་སྐད་དུ་མ་བཏོན། ²⁵ ཅེ་ལ་
ཟེར་ན། དེས་བདག་ཅག་ལ། བཙོན་ལ་གནས་པ་འདི་ཡུན་རིང་སྟེ། ལང་པ་བཞེད་ནས་དེ་
ནང་སྒྲིང་ཅིག་ཆབ་བྱས་ཏེ་དེའི་ཐོག་ཐོས་ཤིག་ཅས་པའི་ཕྱིར་བླ་བེལ་དུ་བསྐྱར་རོ། ²⁶ ཡང་
སྐྱེ་མ་ཟེ་ཐན་ལྷ་ལ་ཡི་གེའི་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་འི་ན་བའི་མདུན་དུ་བཞགས་སོ།

²⁷ དེ་ནས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་གཙོ་བོའི་གསུང་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་དུ། ²⁸ བཙོན་པ་ཀུན་ལ་འདི་
སྐད་འཕྱིན་སྐྱར་ཞིག གཙོ་བོ་ཞེ་ཉེ་ལམ་པ་ཤེ་མ་ལྷ་འི་སྐྱོར་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཤེ་མ་ལྷ་
མ་མངགས་པར་དེས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ལུང་བསྐྱར་རོ། ཁྱོད་ཅག་རྒྱུ་ཆོག་ལ་ཡོད་ཆེས་སུ་བཅུག་
པས་ན། ²⁹ དེའི་ཕྱིར་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོགས། ངས་ཞེ་ཉེ་ལམ་པ་ཤེ་མ་ལྷ་དང་དེའི་
བརྒྱུད་ལ་ཆད་པས་གཅད་དོ། མི་བརྒྱུད་འདིའི་ཁྱོད་དུ་སྒྲིང་པའི་ཕྱིར་དེའི་མི་གཅིག་ཀྱང་མི་
ལུས་ཤིང་། ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་མ་མཛད་རྒྱུ་ཡོད་པའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་དེའང་དེས་མཐོང་བར་

赶他们到的各国中，令人咒诅、
惊骇、嗤笑、羞辱。¹⁹主说：这
是因为他们没有听从我的话，就
是我从早起来差遣我仆人众先知
去说的，无奈他们不听。这是主
说的。

²⁰ 所以你们一切被掳去的，就
是我从耶路撒冷打发到巴比伦
去的，当听主的话。²¹ 万军之主
以色列的神论到哥赖雅的儿子亚
哈，并玛西雅的儿子西底家，如
此说：他们是托我名向你们说假
预言的，我必将他们交在巴比伦
王尼布甲尼撒的手中；他要在你
们眼前杀害他们。²² 住巴比伦
一切被掳的犹太人必藉这二人赌
咒说：愿主使你像巴比伦王在火
中烧的西底家和亚哈一样。²³ 这
二人是在以色列中行了丑事，与
邻舍的妻行淫，又假托我名说我
未曾吩咐他们的话。知道的是
我，作见证的也是我。这是主说
的。

²⁴ 论到尼希兰人示玛雅，你当
说，²⁵ 万军之主以色列的神如此
说：你曾用自己的名寄信给耶路
撒冷的众民和祭司玛西雅的儿子
西番雅，并众祭司，说：²⁶ 主已
经立你西番雅为祭司，代替祭司
耶何耶大，使主殿中有官长，好
将一切狂妄自称为先知的人用枷
枷住，用锁锁住。²⁷ 现在亚拿突
人耶利米向你们自称为先知，你
们为何没有责备他呢？²⁸ 因为他
寄信给我们在巴比伦的人说：被
掳的事必长久。你们要盖造房
屋，住在其中；栽种田园，吃其
中所产的。²⁹ 祭司西番雅就把这
信念给先知耶利米听。

³⁰ 于是主的话临到耶利米说：
³¹ 你当寄信给一切被掳的人说：主
论到尼希兰人示玛雅说：因为示
玛雅向你们说预言，我并没有差
遣他，他使你们倚靠谎言；³² 所
以主如此说：我必刑罚尼希兰人
示玛雅和他的后裔，他必无一人
存留住在这民中，也不得见我所

要赐与我百姓的福乐，因为他向主说了叛逆的话。这是主说的。

30 主的话临到耶利米说：² 以色列的神如此说：你将对你说过的话都写在书上。

³ 主说：日子将到，我要使我的百姓以色列和犹太被掳的人归回；我也要使他们回到我所赐给他们列祖之地，他们就得这地为业。这是主说的。

⁴ 以下是主论到以色列和犹太所说的话：⁵ 主如此说：我们听见声音，是战战兢兢而不平安的声音。⁶ 你们且访问看看，男人有产难吗？我怎么看见人人用手掐腰，像产难的妇人，脸面都变青了呢？⁷ 哀哉！那日为大，无日可比；这是雅各遭难的时候，但他必被救出来。⁸ 万军之主说：到那日，我必从你颈项上折断仇敌的轭，扭开他的绳索；外邦人不得再使你作他们的奴仆。⁹ 你们却要侍奉主你们的神和我为你们所要兴起的王大卫。¹⁰ 故此，主说：我的仆人雅各啊，不要惧怕；以色列啊，不要惊惶；因我要从远方拯救你，从被掳到之地拯救你的后裔；雅各必回来得享平靖安逸，无人使他害怕。¹¹ 因我与你同在，要拯救你，也要将所赶散你到的那些国灭绝净尽，却不将你灭绝净尽，倒要从宽惩治你，万不能不罚你（“不罚你”或作“以你为无罪”）。这是主说的。

¹² 主如此说：你的损伤无法医治；你的伤痕极其重大。¹³ 无人为你分诉，使你的伤痕得以缠裹；你没有医治的良药。¹⁴ 你所亲爱的都忘记你，不来探问（或作“理会”）你。我因你的罪孽甚大，罪恶众多，曾用仇敌加的伤害伤害你，用残忍者的惩治惩治你。¹⁵ 你为何因损伤哀号呢？你的痛苦无法医治。我因

他向主说了叛逆的话。这是主说的。 30 主的话临到耶利米说： 2 以色列的神如此说： 3 主说：日子将到，我要使我的百姓以色列和犹太被掳的人归回；我也要使他们回到我所赐给他们列祖之地，他们就得这地为业。这是主说的。

30 主的话临到耶利米说：² 以色列的神如此说：你将对你说过的话都写在书上。³ 主说：日子将到，我要使我的百姓以色列和犹太被掳的人归回；我也要使他们回到我所赐给他们列祖之地，他们就得这地为业。这是主说的。

⁴ 以下是主论到以色列和犹太所说的话：⁵ 主如此说：我们听见声音，是战战兢兢而不平安的声音。⁶ 你们且访问看看，男人有产难吗？我怎么看见人人用手掐腰，像产难的妇人，脸面都变青了呢？⁷ 哀哉！那日为大，无日可比；这是雅各遭难的时候，但他必被救出来。⁸ 万军之主说：到那日，我必从你颈项上折断仇敌的轭，扭开他的绳索；外邦人不得再使你作他们的奴仆。⁹ 你们却要侍奉主你们的神和我为你们所要兴起的王大卫。¹⁰ 故此，主说：我的仆人雅各啊，不要惧怕；以色列啊，不要惊惶；因我要从远方拯救你，从被掳到之地拯救你的后裔；雅各必回来得享平靖安逸，无人使他害怕。¹¹ 因我与你同在，要拯救你，也要将所赶散你到的那些国灭绝净尽，却不将你灭绝净尽，倒要从宽惩治你，万不能不罚你（“不罚你”或作“以你为无罪”）。这是主说的。

¹² 主如此说：你的损伤无法医治；你的伤痕极其重大。¹³ 无人为你分诉，使你的伤痕得以缠裹；你没有医治的良药。¹⁴ 你所亲爱的都忘记你，不来探问（或作“理会”）你。我因你的罪孽甚大，罪恶众多，曾用仇敌加的伤害伤害你，用残忍者的惩治惩治你。¹⁵ 你为何因损伤哀号呢？你的痛苦无法医治。我因

ངས་འདི་དག་ཁྱོད་ལ་བྱས་སོ། ¹⁶ དེ་བས་ན་ཁྱོད་ཟ་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཟ་བར་འགྱུར།
ཁྱོད་གྱི་ལ་རོལ་བ་ཚང་མ་ཡང་མ་ལུས་པར་བཅོན་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར། ཁྱོད་འཛོམས་མཁན་
རྣམས་ཀྱང་འཛོམས་པར་འགྱུར། ཁྱོད་ལས་འཕྲོག་བ་ཐམས་ཅད་ལས་ཀྱང་འཕྲོག་པར་འགྱུར་
རོ། ¹⁷ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མིས་ཁྱོད་ལ་བསྐྱད་མཁན་ཞེས་མིང་བཏགས་ཏེ། འདི་ནི་སྲས་ཀྱང་
བདག་རྒྱུན་མི་བྱེད་པའི་**ཙཱོན་ཨོ་ཞེས་ཟེར་བའི་རྒྱུན་གྱིས།** སྤར་ངས་ཁྱོད་གྱི་ནད་སྤོང་ཏེ།
མ་རྣམས་གསོ་བར་བྱའོ་ཞེས་**གཙོ་བོས་གསུང་དོ།**

¹⁸ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། གྱེ་དྲོ་བཅོན་བ་**ཡ་ཀོ་བ་**གྱི་གུར་རྣམས་སྤར་ཡང་དུངས་ནས།
དེའི་གནས་ཚང་རྣམས་ལ་ཐུགས་རྗེ་གཟིགས་པར་བྱ་བ་དང་། རང་གི་ཕ་མའི་སྤོང་ཁྱོད་གྱི་
མལ་དུ་དེ་ཅིག་ཅིང་། རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཕར་ལུགས་སུ་མི་རྣམས་སྤོང་པར་འགྱུར། ¹⁹ ཡང་དེ་
དག་གི་ནད་ནས་གཏང་རག་དང་། དགའ་མགུ་བྱེད་པའི་སྤྱོད་འཛོན་པར་འགྱུར་ཏེ། ངས་དེ་
དག་སྤེལ་ཞིང་དེ་རྣམས་མི་དབྱི། ངས་དེ་དག་ལ་དབལ་སྤྱིན་པས་སྤར་སྤྱེད་པར་མི་འགྱུར།
²⁰ དེ་དག་གི་བྱ་བ་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱང་ཕར་ཕྱར་འགྱུར་ཞིང་། དེ་དག་གི་ཆོས་ཚུགས་ཁོ་བོའི་ཞལ་
ངོར་འཕྲོགས་པར་འགྱུར། ཡང་འདི་དག་ལ་རྩ་ཆེན་བྱེད་པ་དག་ལ་ངས་ཆད་བ་གཅད་དོ།
²¹ དེ་དག་གི་སྤྱོད་དུག་དེ་དག་རང་གི་ནད་ནས་འཛོན་ཞིང་། རང་གི་ཁྱོད་ནས་རང་གི་དཔོན་
པོ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ངས་དེ་ནི་དཔོན་དུ་བསྐྱེད་ཞིང་། ང་དང་ཉེ་བར་སྤོང་པར་འགྱུར།
དེ་མིན་དཔོན་དུ་དོང་བའི་སྤྱོད་སྤོང་སྤྱོད་ལ་ཡོད། ཞེས་**གཙོ་བོས་གསུང་།** ²² དེ་ནས་ཁྱོད་
ཅག་པའི་མི་སྤྱོད་དང་། ང་ཁྱོད་གྱི་ལྷ་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ།

²³ རྩོམ་ཤིག་**གཙོ་བོའི་**ཁྱོད་གཏུམ་གྱི་རྒྱུད་དུག་འཕྱག་དར་རྒྱབ་པའི་རྒྱུད་དམར་དེ་ཐོན་
ཟེན་ཏེ། ཐུག་སྤྱོད་གྱི་མགོར་འབབ་པར་འགྱུར། ²⁴ དེ་མ་སྤྱོད་པའི་བར་དང་། ཁོང་གི་ཐུགས་
འདོད་རྣམས་མཐར་མ་སྤྱོད་པའི་བར་དུ་**གཙོ་བོའི་**ཁྱོད་གཏུམ་དུག་པོ་དེ་ཞི་བར་མི་འགྱུར། ཕྱི་
མའི་དུས་སུ་ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་ཅི་ཡིན་གོ་བ་རྟེན་པར་འགྱུར་རོ།

31 དེའི་ཆེ་ང་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་གྱི་ལྷ་དང་། དེ་དག་དཔོན་མི་སྤྱོད་
ཡིན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་**གཙོ་བོས་གསུང་།** ² **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། **ཨིས་ར་**
ཨེལ་ལ་སེམས་བདེ་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་ང་ཆས་དུས། རལ་གྱི་ལས་ཐར་པའི་མི་སྤྱོད་ལ་འཕྲོག་སྤོང་གི་
ནད་ན་ཐུགས་རྗེ་ཐོབ།

³ ཐོན་དུས་**གཙོ་བོ་**བདག་ལ་མངོན་དུ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། འོ་ན། མཐའ་མེད་པའི་
བྱམས་པས་ངས་ཁྱོད་གཅེས་པར་བཟུང་བས་ན། ཆད་མེད་དུ་ངས་ཁྱོད་ལ་བྱམས་པ་ཡིན།
⁴ སྤར་ཁྱོད་གྱི་མཁར་ལས་བྱ་བས། ངས་ཁྱོད་བཞེད་བར་བྱ། གྱེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་ན་རྒྱུད་། སྤར་
ཁྱོད་གྱིས་རང་གི་རྩ་སྤངས་ཏེ། སེམས་དགའ་ཞིང་གར་ཅིང་པའི་ཁྱོད་དུ་འགྲུལ་བར་འགྱུར།
⁵ སྤར་ཡང་ཁྱོད་གྱིས་**ས་མར་ཡཱའི་**རེ་རྣམས་ལ་རྒྱན་ཚལ་རྣམས་འཕྲོགས་ཤིང་། བཅུག་མཁན་
གྱིས་ཀྱང་དེའི་ཤིང་ཏྲོག་ལ་ལོངས་སྤོང་པར་འགྱུར་རོ། ⁶ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཨེལ་ར་ཨིས་**གྱི་
རེ་ལས་སོ་པས་འབོད་ཅིང་། ལོངས་ཤིག་དང་། དེད་ཅག་**ཙཱོན་ཨོ་**དུ་**གཙོ་བོ་**རང་གི་ལྷ་ཡི་དུང་
དུ་འདོང་བར་བྱའོ་ཞེས་སྤོང་པའི་ཞག་ཅིག་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

你的罪孽甚大，罪恶众多，曾将这些加在你身上。¹⁶故此，凡吞吃你的必被吞吃；你的敌人个个都被掳去；掳掠你的必成为掳物；抢夺你的必成为掠物。
¹⁷ **主**说：我必使你痊愈，医好你的伤痕，都因人称你为被赶散的，说：这是锡安，无人来探问（或作“理会”）的！

¹⁸ **主**如此说：我必使雅各被掳去的帐棚归回，也必顾惜他的住处。城必建造在原旧的山冈；宫殿也照旧有人居住。¹⁹必有感谢和欢乐的声音从其中发出，我要使他们增多，不至减少；使他们尊荣，不至卑微。²⁰他们的儿女要如往日；他们的会众坚立在我面前；凡欺压他们的，我必刑罚他。²¹他们的君王必是属乎他们的；掌权的必从他们中间而出。我要使他就近我，他也要亲近我；不然，谁有胆量亲近我呢？这是**主**说的。²²你们要作我的子民，我要作你们的神。

²³ 看哪，**主**的忿怒好像暴风已经发出；是扫灭的暴风，必转到恶人的头上。²⁴ **主**的烈怒必不转消，直到他心中所拟定的成就了；末后的日子你们要明白。

31 **主**说：那时，我必作以色列各家的神；他们必作我的子民。² **主**如此说：脱离刀剑的就是以色列人。我使他享安息的时候，他曾在旷野蒙恩。

³ 古时（或作“从远方”）**主**向以色列（原文作“我”）显现，说：我以永远的爱爱你，因此我以慈爱吸引你。⁴ 以色列的民（原文作“处女”）哪，我要再建立你，你就被建立；你必再以击鼓为美，与欢乐的人一同跳舞而出；⁵ 又必在撒玛利亚的山上栽种葡萄园，栽种的人要享用所结的果子。⁶ 日子必到，以法莲山上守望的人必呼叫说：起来吧！我们可以上锡安，到**主**我们的神那里去。

བྱ་སྤྱོད་སྤྱོད་ཅིག་ཡིན་ནམ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་དེ་ལ་ལན་དུ་མར་སྤྲོད་ཀྱང་། ངའི་སྤྱོད་གི་མཐུམ་ནས་ད་དུང་ཡང་དྲན། དེའི་ཕྱིར་ངའི་རྒྱ་མ་དགོག་ཅིང་། ངས་དེ་ལ་སྤྱོད་སྤྱོད་གི་མཐུམ་པ་གཏན་འཁེབ་ཡིན། ཞེས་གཏོ་བོས་གསུང་ངོ་། ༡༧ རྒྱུ་རང་ཕྱིར་ལམ་གྱི་རྟགས་རྟགས་ཤིག་རང་ལ་ཐོ་ཡོར་སྤོངས་ཤིག་རྒྱ་ལམ་མམ། རྒྱུ་རང་ཆས་པའི་ལམ་ནང་རང་གི་སྤྱོད་ཐོང་ཞིག་གྱེ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་བྱ་མོ། རྒྱུ་ལོག་ཤིག་རང་གི་གྲོང་ཁྱེར་འདི་རྒྱམས་གྱི་ནང་དུ་རྒྱུ་ལོག་ཤིག་ཀྱི་བྱ་མོ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་གི་བྱ་མོ། རྒྱུ་འཁོར་གྱི་སྤྱོད་པར་བྱ། ༡༨ དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་གཏོ་བོ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྤྲོད་གསུང་། ངས་དེ་དག་གི་ནང་ནས་བཅོན་དུ་ཡལ་བ་རྒྱམས་སྤྱོད་འདི་འདྲི་འོང་བའི་དུས་སྤྱོད་ཡལ་བ་ལ་རྒྱ་དྲུའི་ཡལ་ཁམས་དང་། དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་ནང་། གྱེ་དྲང་བ་ཉིད་གྱི་གནས་ཆང་། གྱེ་དམ་པའི་རི་བོ། གཏོ་བོས་རྒྱུ་ལ་བཟ་ཤིས་བཅོད་པར་ཤིག་ཞེས་པའི་སྤོངས་མོ་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ། ༡༩ དེ་ནས་ཡ་རྒྱ་དྲུ་རང་དང་། དེའི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་དུ་ཞིང་བདག་རྒྱམས་དང་། ལྷག་ཏུ་རྒྱམས་དང་མཉམ་འབྲེ་བ་དག་ལྷན་ཅིག་དུ་གནས་པར་འགྱུར་རོ། ༢༠ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉམས་ཐག་པའི་སེམས་ངས་ཆོས་པར་བྱས་ཏེ། སྤྱོད་བརྟགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་སེམས་སོས་པར་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ།

༢༡ དེའི་ཆོང་གཉིས་སང་དེ་བརྟགས་པ་དང་། ངའི་གཉིད་དེ་འོ་མ་གཉིད་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

༢༢ གྱེ་རྟོ། ངས་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་མི་བརྒྱུད་དང་། ཡ་རྒྱ་དྲུའི་མི་བརྒྱུད་གྱི་ནང་དུ་མི་དང་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱིས་བོན་འདེབས་པའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་འོང་གིན་གངལ། ཞེས་གཏོ་བོས་གསུང་། ༢༣ དེ་ནས་ངས་ཇི་ཉམས་དེ་དག་རྒྱུ་ནས་འདོན་པ་དང་། ཉིབ་པ་དང་། རྒྱུ་པ་དང་། མེད་པར་བྱེད་པ་དང་། མནར་བར་བྱེད་དུ་བྱེད་ནས་སྤྲོད་པ་ཉམས་དང་ངས་དེ་དག་བཞེད་པ་དང་། འཇུགས་པའི་དོན་དུ་སྤྲོད་ནས་བཞུགས་པར་བྱའོ། ༢༤ དེའི་དུས་སྤྱོད་མས་བོས་རྒྱུ་སྤྱོད་ཐོས། རྒྱ་གུའི་སོ་ནི་གཅོད་པ་ཡིན། ཞེས་དེ་ཕྱིན་ཆད་མི་བྱེད་པར། ༢༥ ཐམས་ཅད་རང་གི་མི་དགེ་བའི་ལས་ཀྱིས་འཆི་ཞིང་། རྒྱུ་སྤྱོད་ཟ་མཁན་ཐམས་ཅད་གྱི་སོ་གཅོད་པར་འགྱུར་རོ།

༢༦ གྱེ་རྟོ། ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་མི་བརྒྱུད་དང་ཡ་རྒྱ་དྲུའི་མི་བརྒྱུད་གཉིས་དང་ངས་ཞལ་ཆད་གསར་བ་ཞིག་བྱེད་པའི་དུས་ལ་འབབ་གྱིན་འདུག ༢༧ ངས་དེ་དག་གི་པ་མས་རྒྱམས་མི་སེར་ཡལ་ནས་འདོན་དུ་ཉིད་གྱེ་སྤྱོད་གིས་དངས་པའི་དུས། བྱས་པའི་ཞལ་ཆད་ལྷ་བྱ་ནི་མི་བྱ། དེ་དག་གི་རྒྱ་བོང་ལགས་བཞེད་དུ་འདི་ཞལ་ཆད་དེ་བཅག་གོ། ཞེས་གཏོ་བོས་གསུང་། ༢༨ འོན་ཀྱང་དུས་དེའི་འོག་དུ་ངས་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་མི་བརྒྱུད་དང་བྱ་བའི་ཞལ་ཆད་ནི་འདི་རྒྱ་སྤྱོད་གཏོ་བོས་གསུང་། ངས་ཉིད་གྱེ་བཟའ་རྒྱ་ནི། དེ་དག་གི་ལོག་ནང་འཇུག་ཅིང་། སྤྱོད་གི་ནང་དུ་འབྱི་བར་བྱ། དེ་ནས་ང་དེ་དག་གི་རྒྱ་དང་། དེ་དག་འདི་མི་སྤྱོད་འགྱུར་བར་འགྱུར། ༢༩ ཡང་ངས་དེ་དག་གི་མི་དགེ་བ་སེལ་ཞིང་། ཕྱིན་ཆད་དུ་དེ་དག་གི་ཉེས་སྤྱོད་མི་དྲན་པའི་ཐབས་ཀྱིས། མཆོག་དམན་ཡོད་དོ་ཅོག་གིས་ང་ལོ་ཤེས་པར་འགྱུར་བས། ལུས་ཀྱང་རང་གི་བྱིས་མཆོས་དང་སྤྱོད་ལ། གཏོ་བོ་འཕྲོད་པར་བྱས་ཤིག་ཅེས་ཟེར་ཞིང་བསྐབ་དགོས་མི་འབྱུང་ངོ། ཞེས་གཏོ་བོས་གསུང་ངོ།

他，仍深顾念他；所以我的心肠恋慕他；我必要怜悯他。²¹以色列民（原文作“处女”）哪，你当为自己设立指路碑，竖起引路柱。你要留心向大路，就是你所去的原路；你当回转，回转到你这些城邑。²²背道的民（原文作“女子”）哪，你翻来覆去要到几时呢？主在地上造了一件新事，就是女子护卫男子。²³万军之主以色列的神如此说：我使被掳之人归回的时候，他们在犹大地和其中的城邑必再这样说：公义的居所啊，圣山哪，愿主赐福给你。²⁴犹大和属犹大城邑的人，农夫和放羊的人，要一同住在其中。²⁵疲乏的人，我使他饱饫；愁烦的人，我使他知足。

²⁶先知说：我醒了，觉着睡得香甜！

²⁷主说：日子将到，我要把人的种和牲畜的种播种在以色列家和犹大家。²⁸我先前怎样留意将他们拔出、拆毁、毁坏、倾覆、苦害，也必照样留意将他们建立、栽植。这是主说的。²⁹当那些日子，人不再说：父亲吃了酸葡萄，儿子的牙酸倒了。³⁰但各人必因自己的罪死亡；凡吃酸葡萄的，自己的牙必酸倒。

³¹主说：日子将到，我要与以色列家和犹大家另立新约，³²不像我拉着他们祖宗的手，领他们出埃及地的时候，与他们所立的约。我虽作他们的丈夫，他们却背了我的约。这是主说的。³³主说：那些日子以后，我与以色列家所立的约乃是这样：我要将我的律法放在他们里面，写在他们心上。我要作他们的神，他们要作我的子民。³⁴他们各人不再教导自己的邻舍和自己的弟兄说：你该认识主，因为他们从最小的到至大的都必认识我。我要赦免他们的罪孽，不再记念他们的罪恶。这是主说的。

³⁵ 那使太阳白日发光，使星月有定例，黑夜发亮，又搅动大海，使海中波浪砰訇的，万军之**主**是他的名。他如此说：³⁶ 这些定例若能在在我面前废掉，以色列的后裔也就在我面前断绝，永远不再成国。这是**主**说的。³⁷ **主**如此说：若能量度上天，寻察下地的根基，我就因以色列后裔一切所行的弃绝他们。这是**主**说的。

³⁸ **主**说：日子将到，这城必为**主**建造，从哈楠业楼直到角门。³⁹ 准绳要往外量出，直到迦立山，又转到歌亚。⁴⁰ 抛尸的全谷和倒灰之处，并一切田地，直到汲沦溪，又直到东方马门的拐角，都要归**主**为圣，不再拔出，不再倾覆，直到永远。

32 犹大王西底家第十年，就是尼布甲尼撒十八年，**主**的话临到耶利米。² 那时巴比伦王的军队围困耶路撒冷，先知耶利米因在护卫兵的院内，在犹大王的宫中；³ 因为犹大王西底家已将他囚禁，说：你为什么预言说，**主**如此说：我必将这城交在巴比伦王的手中，他必攻取这城。⁴ 犹大王西底家必不能逃脱迦勒底人的手，定要交在巴比伦王的手中，要口对口彼此说话，眼对眼彼此相看。⁵ 巴比伦王必将西底家带到巴比伦；西底家必住在那里，直到我眷顾他的时候。你们虽与迦勒底人争战，却不顺利。这是**主**说的。

⁶ 耶利米说：**主**的话临到我说：⁷ 你叔叔沙龙的儿子哈拿篾必来见你，说：我在亚拿突的那块地，求你买来；因你买这地是合乎赎回之理。⁸ 我叔叔的儿子哈拿篾果然照**主**的话来到护卫兵的院内，对我说：我在便雅悯境内、亚拿突的那块地，求你买来；因你买来是合乎承受之理，是你当赎的。你为自己买来吧！我耶利米就知道这是**主**的话。⁹ 我便向我叔叔的儿子哈拿篾买了亚拿突

³⁴ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ། ཉིན་མོའི་འོད་དུ་ཉི་མ་གནང་ཁོང་། མཚན་མོའི་འོད་དུ་སྒྲ་བ་དང་སྐར་མ་རྣམས་ཀྱི་གྲལ་མཛད་དེ། ཁྱི་རྒྱ་མཚོའི་བྱ་སྐོང་གིས་ཐིམ་སྒྲུ་འབྱིན་དུས་ཞི་བར་མཛད་མཁན། ཁོང་གི་མཚན་ནི་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་**གཙོ་བོའི་**གསུང་། ³⁵ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་སྟེ་གྲལ་རིམ་འདི་དག་དང་འཁོར་ལས་འདའ་ན། དེ་ནས་**ཞིས་ར་ཞིལ་**ཀྱི་བུ་བརྒྱད་ཀྱང་། ལྷན་དུ་མི་བརྒྱད་དུ་མི་ལུས་པའི་ཕྱིར། དེའི་ཁལ་ངོ་ལས་འདའ་བར་འགྱུར་རོ། ³⁶ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། གལ་ཏེ་སྟེང་གི་ནམ་མཁའ་གཞལ་སྤྱོད་དེ། གཏིང་ས་གཞིའི་ཆེག་ཆང་གི་ཆད་ཆོད་ལུས་ན། དེ་ནས་དས་ཀྱང་**ཞིས་ར་ཞིལ་**ཀྱི་བུ་བརྒྱད་ཐམས་ཅད། དེ་དག་གིས་བྱས་པའི་ལས་ཀུན་གྱི་ཕྱིར། འདོར་བར་བྱའོ་ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་།

³⁷ ཀྱི་ཏྲོ། **ཏ་ན་ནེ་ཞིལ་**ཀྱི་སྤུ་ནས་བྱ་ཁུགས་ཀྱི་རྒྱ་སྤོའི་བར་དུ་གོང་ཁྱེར་འདི་**གཙོ་བོའི་**དོན་དུ་བཞེད་བའི་དུས་ལ་འབབ་ཀྱིན་འདུག་གོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་། ³⁸ ཡང་ཐེག་སྐྱད་ནི་དེའི་ཐད་ལས་རི་ག་རེབ་ལས་ཀྱང་ཐལ་ཏེ་གོ་ཞའི་བར་དུ་འདུག་པར་འགྱུར་ཏེ། ³⁹ རོ་དང་གོག་ཐལ་གྱི་རོང་ཆང་མ་དང་། ལྷངས་ཐམས་ཅད་**གིང་རྩོག་**གོག་པོའི་བར་དུ་དང་། ཤར་ཕྱགས་ཀྱི་རྟའི་རྒྱ་སྤོའི་བར་དུ་**གཙོ་བོའི་**དོན་དུ་དམ་པར་འགྱུར་དེ་ཕྱིན་ཆད་དུས་རྟག་དུ་དེར་ཆད་ནས་འདོན་པ་དང་སྟོག་པ་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

32 བེ་བྱ་ཀའ་དེ་ཙར་གྱི་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་པའམ། ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་**ཆོ་དེག་ཡུའི་**ལོ་བཅུ་པའི་ནང་དུ། **ཡེ་རེམ་ཡུ་**ལ་བྱུང་བའི་**གཙོ་བོའི་**གསུང་ནི། ¹ དེའང་དེའི་ཆོ་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་ནི་**བླ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་དམག་ཆོགས་ཀྱིས་བསྐྱར་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ལུང་སྟོན་པ་**ཡེ་རེམ་ཡུ་**ནི་**ཡ་རུ་དྲའི་**རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བྲང་ན་ཡོད་པའི་བྱ་ར་བའི་ཆོམས་ཀྱི་ནང་དུ་དགར་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཡ་རུ་དྲའི་**རྒྱལ་པོ་**ཆོ་དེག་ཡུས་**འདི་ལྷར་ཟེར་ནས་ཁོང་བཀར་བ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་ལ་ལུང་སྟོན་ཁོང་། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་ཏྲོ། གོང་ཁྱེར་འདི་**བླ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་ལག་ཏུ་གཏད་ཏེ། དེ་འཛིན་པར་ཡང་འགྱུར་ཏེ། ³ **ཡ་རུ་དྲའི་**རྒྱལ་པོ་**ཆོ་དེག་ཡུ་**ནི་**ཀལ་དྲཱི་**པའི་ལག་པ་ལས་མི་ཐར་བར། **བླ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་ལག་པར་གཏད་པར་ངས་ཏེ། གཅིག་གིས་གཅིག་གི་མིག་ལ་ལྷ་ཁོང་། དེ་མཉམ་གཏོང་ནས་གཏོང་དུ་སྦྱང་བར་འགྱུར། ⁴ དེའང་དེས་**ཆོ་དེག་ཡུ་****བླ་བེལ་**དུ་འཁྱེད་དེ། དེ་ལ་ངས་གཟིགས་པའི་བར་དུ་དེར་ལུས་པར་འགྱུར་རོ། **གཙོ་བོས་**གསུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་**ཀལ་དྲཱི་**པ་རྣམས་དང་འཐབ་ཅུང་། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་འགྲུབ་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་བྱས་པ་ཡིན།

⁵ ཡང་**ཡེ་རེམ་ཡུས་**སྐྱས་པ། ང་ལ་**གཙོ་བོའི་**གསུང་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ⁶ ཀྱི་ཏྲོ། ཁྱོད་ཀྱི་ཨ་ཁུ་ཤལ་ལུམ་ཀྱི་བུ་**ཏ་ན་ནེ་ཞིལ་**ཁྱོད་རྩེ་འོངས་ནས་ཁྱོད་ལ། **ཨ་ན་ཐོད་ན་**ཡོད་པའི་དའི་ཁོང་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉོས་ཤིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་སྤོ་འོས་པ་ཁྱོད་ཡིན། ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར་རོ། གསུངས་པ་དང་། ⁷ ངའི་ཨ་ཁུའི་བུ་**ཏ་ན་ནེ་ཞིལ་**དེ་**གཙོ་བོའི་**གསུང་བཞིན་དུ་བྱ་ར་བའི་ཆོམས་ནང་དའི་རྩེ་འོངས་ནས་ང་ལ། **བེན་ཡ་མིན་ཡུམ་**ཀྱི་**ཨ་ན་ཐོད་ན་**ཡོད་པའི་དའི་ཁོང་དེ་ཉོ་རོགས་མཛོད། ཅི་ལ་ཟེར་ན། འདི་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཟ་ཆོར་ཡིན་ཏེ། དེ་ཤོར་མི་འཇུག་པ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁག་ཡིན་པས། རང་གི་ཕྱིར་ཉོས་ཤིག་ཅེས་སྐྱས་པ་དང་། འདི་ནི་**གཙོ་བོའི་**གསུང་ལགས་པ་ངས་རྟོགས་པར་གྱུར་ཏེ། ⁸ ངས་**ཨ་ན་ཐོད་ན་**ཡོད་པའི་ཁོང་དེ་རང་གི་ཨ་ཁུའི་

བྱ་ཏྲ་ན་མེ་ཞེས་ལས་ཉོས་ཏེ། ཤེ་གེལ་བྱ་བའི་དངུལ་བཙུ་བདུན་བཅའ་ནས་དེ་ལ་བྱིན་ཏེ།
 10 ཆད་ཡིག་ལ་ཐེའུ་བརྒྱབས་ནས། དཔང་བོ་རྣམས་བཞག་སྟེ། དངུལ་དེ་སྤང་ལ་བཅའ་ནས་
 བསྐྱར་བ་དང་། 11 ཁྱིམ་དང་ལྷགས་སྒྲིལ་དང་བསྐྱར་ནས་བསྐྱམས་ཏེ། ཐེའུ་བརྒྱབས་ཡོད་པ་
 དང་། བྱིས་ནས་ཡོད་པའི་འཛོང་གི་ཆད་ཡིག་གཉིས་བོ་སྤངས་པ་ཡིན། 12 ཡང་དངས་འཛོང་
 གི་གན་རྒྱ་དེ་རང་གི་ཨ་ཁུའི་བྱ་ཏྲ་ན་མེ་ཞེས་བྱ་མིག་གི་མདུན་དང་། བྱ་ར་བའི་ཚྭས་སུ་
 བསྐྱད་ཡོད་པའི་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་ཀྱན་གྱི་མདུན་དང་། འཛོང་གི་གན་རྒྱ་ལ་མིང་གིས་ཡོད་པའི་
 དཔང་མི་དག་གི་མདུན་དུ། མ་ཨ་སེ་ཡཱའི་ཆ་བོའམ། བྱེར་ཡཱའི་བྱ་བ་རྩག་ལ་བཏང་པ་ཡིན་ནོ།
 13 ཡང་དངས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་བ་རྩག་ལ། 14 དཔང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་
 ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། འཛོང་གི་ཆད་ཡིག་འདི་གཉིས་བོའམ། བསྐྱམས་ནས་ཐེའུ་བརྒྱབས་
 ཡོད་པའི་ཆད་ཡིག་འདི། བྱིས་ནས་ཡོད་པའི་ཆད་ཡིག་དང་བཅས་སུ་སྤངས་ཏེ། ཡུན་རིང་
 ལུས་པའི་བྱིར་རྩ་བུ་མ་གྱི་ནང་དུ་རྒྱག་ཅིག་ཅེས་གསུང་ངོ་། 15 དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། དཔང་ཆེན་
 རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། སྤར་ཡང་གནས་འདིར་ཁྱིམ་དང་།
 ཞིང་དང་། རྒྱན་ཆ་ལ་རྣམས་ཉོ་བར་འགྱུར་གསུང་ངོ་ཞེས་བྱས་པ་ཡིན།

16 དེའང་བྱེར་ཡཱའི་བྱ་བ་རྩག་ལ་འཛོང་གི་ཆད་ཡིག་དེ་སྤང་བྱིན་པའི་འོག་དུ། དངས་གཙོ་
 བོ་ལ་སྒྲོན་ལམ་བཏབས་ནས་འདི་སྐད་དུ། 17 ཀྱི་དུད། གཙོ་བོ་སྟེ་སྟེ། ཀྱི་དྲོ། ཉིད་ཀྱི་མཐུ་
 སྟོབས་ཆེན་བོ་དང་། བརྒྱངས་ཡོད་པའི་བྱག་གིས་གན་མ་ས་གཉིས་བོ་བཀོད་པ་ལགས། ཁྱེད་
 ལ་བྱ་བ་གང་ཡང་དགའ་བ་མེད། 18 ཁྱེད་ཀྱིས་སྤོང་ཕྱག་མང་བོ་ལ་ཐུགས་བརྩེར་གཟིགས།
 ས་མེས་ཀྱི་མི་དགེ་བའི་རྩན་པ་དེ་དག་གི་འོག་དུ་བྱ་རྣམས་ཀྱི་པང་གི་ནང་དུ་གནང་ངོ་། སྤར་
 ན་མེད་པའི་མཐུ་སྟོབས་ཆེ་བའི་སྟེ། ཁོང་གི་མཚན་ནི་དཔང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལགས་ཏེ།
 19 བྱས་ནང་ཆེ་ཞིང་། མཛད་རྒྱའི་ནང་མཐུ་ཐུན་ལགས། རེ་རེའི་ལམ་དང་སྤྱོད་པའི་འབྲས་
 བྱར་འཁོ་བ་སྟེར་དུ་མའི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་ཐམས་ཅད་ལ་གཟིགས་པ་ལགས། 20 གང་གིས་དེ་
 རིང་གི་ཉེ་མའི་བར་དུ་འང་མི་སེར་ཡུལ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་དང་། གཞན་མི་རྣམས་ཀྱི་ནང་
 ན་ལྟས་རྣམས་དང་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་རྣམས་བསྐྱབས་ཏེ། དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་མཛད་པ་ལྟར།
 ཉིད་ཀྱི་མཚན་བཏོན་པར་མཛད་ནས། 21 ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ཞིས་ར་ཞེས་མི་སེར་ཡུལ་ཀྱི་ནང་
 ནས་ལྟས་དང་། ངོ་མཚར་ཆེན་པོ་རྣམས་དང་། མཐུ་ཐུན་གྱི་བྱག་དང་། བརྒྱངས་པའི་ཕྱག་
 པ་དང་། འཛིགས་སྒྲག་གི་སྒྲོ་ནས་བཏོན་པ་ཡིན། 22 དེ་དག་གི་ས་མེས་རྣམས་ལ་འོ་མ་དང་
 སྤང་ཆེ་འབྲུབ་པའི་ཡུལ་གནང་བའི་དབུ་མཉམ་བཞེས་པ་ལྟར། ཡུལ་འདི་དེ་དག་ལ་གནང་
 སྟེ། 23 དེ་དག་འོངས་ནས་བདག་གིར་བྱས་ཀྱིས། ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སྐད་ལའང་མ་ཉན། ཁྱེད་
 ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་དུ་འང་མ་འབྲུལ་བར། ཁྱེད་ཀྱིས་གསུངས་པའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་
 ལའང་མ་སྤྱད་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཐོག་དུ་རྒྱུན་བར་འདི་ཐམས་ཅད་ཕབ་པ་
 ལགས། 24 ཕག་ར་རྣམས་ལ་གཟིགས་ཤིག རྒྱལ་ས་འཛོན་དུ་དེ་དག་བསྐྱབས། རལ་གྱི་དང་
 རུ་གེ་དང་རིམས་ནད་ཀྱི་དབང་གིས། དམག་འཐབ་བྱེད་པའི་ཀལ་རྩི་པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་དུ་
 རྒྱལ་ས་གཏོང་གིན་གདའ། ཁྱེད་ཀྱིས་གསུངས་པ་ལྟར་འབྲུབ་གིན་གདའ། ཀྱི་དྲོ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་

的那块地，平了十七舍客勒银子给他。¹⁰我在契上画押，将契封缄，又请见证人来，并用天平将银子平给他。¹¹我便将照例按规所立的买契，就是封缄的那一张和敞着的那一张，¹²当着我叔叔的儿子哈拿篥和画押作见证的人，并坐在护卫兵院内的一切犹太人眼前，交给玛西雅的儿子巴录。¹³当着他们众人眼前，我嘱咐巴录说：¹⁴万军之主以色列的神如此说：要将这封缄的和敞着的两张契放在瓦器里，可以存留多日。¹⁵因为万军之主以色列的神如此说：将来在这地必有人再买房屋、田地，和葡萄园。

¹⁶我将买契交给尼利亚的儿子巴录以后，便祷告主说：¹⁷主、主啊，你曾用大能和伸出来的膀臂创造天地，在你没有难成的事。¹⁸你施慈爱与千万人，又将父亲的罪孽报应在他后世子孙的怀中，是至大全能的神，万军之主是你的名。¹⁹谋事有大略，行事有大能，注目观看世人一切的举动，为要照各人所行的和他做事的结果报应他。²⁰在埃及地显神迹奇事，直到今日在以色列和别人中间也是如此，使自己得了名声，正如今日一样。²¹用神迹奇事和大能的手，并伸出来的膀臂与大可畏的事，领你的百姓以色列出了埃及。²²将这地赐给他们，就是你向他们列祖起誓应许赐给他们流奶与蜜之地。²³他们进入这地得了为业，却不听从你的话，也不遵行你的律法；你一切所吩咐他们行的，他们一无所行，因此你使这一切的灾祸临到他们。²⁴看哪，敌人已经来到，筑垒要攻取这城；城也因刀剑、饥荒、瘟疫交在攻城的迦勒底人手中。你所说的话都成就了，你也看见了。²⁵主、主啊，你对我说：要用银子为自己买那块地，又请见证人。其实这城已交在迦勒底人的手中了。

པར་བྱའོ། ཡོ། ངས་དེ་དག་ལ་དགའ་བཞིན་དུ་བཟང་པོ་བྱེད་ཅིང་། ཉིད་ཀྱི་སྤྱིང་ཚང་
མ་དང་སེམས་ཀྱི་ནས་དེ་དག་ལྷུ་ལ་འདིར་ངེས་པར་དུ་འཇུག་པར་བྱའོ། ཡོ། རྒྱུ་ཅི་ལྟར་
ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་ལྟར་ཁོ་བོས་མི་ཐེ་འདི་ཐོག་ཏུ་བྱེད་པར་འདི་ཐམས་
ཅད་དངས་པ་ནང་བཞིན་དུ། ངས་དེ་དག་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་བཟང་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་
འདྲན་པར་བྱ་སྟེ། ཡོ། རྒྱུ་ཅི་གཉིས་འདི་ནི་**ཀལ་རྩེ་**པ་རྣམས་ཀྱི་ལག་པར་བཏང་དེ། མེའམ་
དུང་འགྲོ་ཅིང་མེད་པའི་ཡུལ་སྟོང་། ཞེས་ཟེར་བའི་ཡུལ་འདིར་ཁོང་རྣམས་ཉོ་བར་འགྱུར་རྟེ།
ཡོ། **བེན་ཡ་མེན་**ཡུལ་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ཀྱི་ཡུལ་འཁོར་དང་། **ཡ་ཏུ་དྲུའི་**གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་
དང་། རིའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་། མང་གའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་མིས་དཔུལ་སྤྲད་ནས་
ཁོང་ཉོས་རྟེ། ཆད་ཡིག་བྲིས་རྟེ། ཐེའུ་བརྒྱབས་རྟེ། ཆ་དཔང་རྣམས་འཇུག་པར་འགྱུར་རྟེ། དེ་
ཅི་ལྟར་ཞེ་ན། ངས་དེ་དག་གི་བཙོན་པ་རྣམས་ཕྱིར་ལོག་འདྲན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རྟེ། ཞེས་
གཙོ་བོས་གསུང་དོ།

33 ཡེ་རེ་ཡུ་ད་དུང་བྱ་ར་བའི་ཚམས་ནང་བཙོན་དུ་ཡོད་པའི་ཚོ། སྤར་ཐེང་གཉིས་
པར་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་དུ།

ཉི་འདི་མཇུག་པའི་**གཙོ་བོ་**དང་། བཀོད་ཅིང་གཏན་ལ་འབབས་པའི་**གཙོ་བོས་**མཚན་དུ་
གཙོ་བོ་ལགས་སོ་གསུང་། ཉི་འདི་ལ་འོ་དོད་ཐོང་ཞིག་དང་། ངས་ཀྱི་ལ་བཀའ་ལན་གནང་
ཁོང་། རྒྱུ་ལ་ཆ་མེད་པའི་བྱ་བ་ཀྱང་པར་ཅན་དང་སྤར་ཡོད་པ་རྣམས་སྟོན་པར་བྱའོ། ཡོ། རྒྱུ་
ཅི་ལྟར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**མིས་ར་མེལ་གྱི་ལྷ་ཡིས། བཀའ་ར་དང་། རལ་གྱི་ལས་སྤྲང་བའི་ཆེད་དུ།
བཞིག་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ས་འདི་ལ་ཁང་བ་དང་། **ཡ་ཏུ་དྲུའི་**རྒྱལ་པོ་དག་གི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱི་
སྐར་དུ་འདི་ལྟར་གསུང་། “**ཀལ་རྩེ་**པ་རྣམས་དང་འཐབ་ཏུ་འོང་ཡང་། ངས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་
ཁོང་དང་ཁོ་གཏུམ་གྱིས་བཀྱམ་པ་རྣམས། དེ་དག་གི་མི་དགོ་བ་ཀྱན་གྱིས་བྱེད་རྟེ། གྲོང་ཁྱེར་
འདི་ནས་ངས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་སྤུས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་རིས་ཁེངས་པར་འགྱུར་།” རྟེན་ཤིག ངས་
དེའི་ནད་སོས་རྟེ། ནད་མེད་བྱས་ནས། དེ་དག་གསོ་བར་བྱ་ཁོང་། ཞི་བདེ་དང་བདན་པ་
ཉིད་ཁྱབ་ཆེ་བ་མངོན་པར་བྱའོ། ཡོ། ངས་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་**བཙོན་པ་དང་། **མིས་ར་མེལ་**གྱི་བཙོན་པ་
རྣམས་ཕྱིར་ལོག་འདྲན་ཁོང་། སྤར་ཡོད་པ་རྣམས་བཞེང་བར་བྱའོ། ཡོ། དེ་དག་གིས་ང་ལ་བྱས་
པའི་མི་དགོ་བ་ཚང་མ་འདག་ཏུ་བརྒྱག་ནས། དེ་དག་གིས་ང་ལ་བྱས་པའི་ཉེས་པ་དང་། ང་
ལ་འབངས་གུན་ལོག་བྱས་པའི་མི་དགོ་བ་རྣམས་བཤགས་པར་བྱའོ། ཡོ། ངས་འདི་དག་ལ་བྱེད་
པའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཏུམ་ལོ་ཐོས་པའི་ས་གཞིའི་མི་རིགས་ཀྱི་མདུན་དུ།
གྲོང་ཁྱེར་འདི་ནི་ང་ལ་དགའ་བའི་མཚན་གྲགས་དང་། བསྟོད་པ་དང་། བཀྱར་སྟེ་ཅུ་འགྱུར་
བར་འགྱུར་རྟེ། ངས་དེ་ལ་སྦྱར་བའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་ཐམས་ཅད་དང་བདེ་ལེགས་མཐའ་དག་
གིས་བྱེད་རྟེ། དེ་དག་འཚབས་ཤིང་འདར་བར་འགྱུར་རྟེ།

ཡོ། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུ་ཅི་ཚས་མི་དང་དུང་འགྲོ་མེད་པའི་ཡུལ་སྟོང་ཞེས་ཟེར་
བའི་གནས་འདི་ལྟེ། མི་མེད་ཚུགས་མཁན་མེད། དུང་འགྲོ་མེད་པར། རྟོངས་པའི་**ཡ་ཏུ་**
དྲུའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**ཀྱི་ལམ་སྤང་རྣམས་ནང་། ཡོ། ཡང་སྤྱོད་ཡི་རང་བའི་
སྤྱོད་དང་། དགའ་མཁུའི་སྐད་དང་། བག་པོའི་སྐད་དང་། བག་མའི་སྐད་དང་། **གཙོ་བོ་**བཟང་སྟེ།

恩与他们，要尽心尽意、诚诚实实将他们栽于此地。 ⁴² 因为主如此说：我怎样使这一切大祸临到这百姓，我也要照样使我所应许他们的一切福乐都临到他们。 ⁴³ 你们说，这地是荒凉、无人民、无牲畜，是交付迦勒底人手之地。日后在这境内，必有人置买田地。 ⁴⁴ 在便雅憫地、耶路撒冷四围的各处、犹大的城邑、山地的城邑、高原的城邑，并南地的城邑，人必用银子买田地，在契上画押，将契封缄，请出见证人，因为我必使被掳的人归回。这是主说的。

33 耶利米还因在护卫兵的院内，主的话第二次临到他

说：
² 成就的是主，造作、为要建立的也是主；主是他的名。他如此说：
³ 你求告我，我就应允你，并将你所不知道、又大又难的事指示你。
⁴ 论到这城中的房屋和犹大王的宫室，就是拆毁为挡敌人高垒和刀剑的，主以色列的神如此说：
⁵ 人要与迦勒底人争战，正是拿死尸充满这房屋，就是我在怒气和忿怒中所杀的人，因他们的一切恶，我就掩面不顾这城。
⁶ 看哪，我要使这城得以痊愈安舒，使城中的人得医治，又将丰盛的平安和诚实显明与他们。
⁷ 我也要使犹太被掳的和以色列被掳的归回，并建立他们和起初一样。
⁸ 我要除净他们的一切罪，就是向我所犯的罪；又要赦免他们的一切罪，就是干犯我、违背我的罪。
⁹ 这城要在地上万国人面前使我得颂赞，得荣耀，名为可喜可乐之城。万国人因听见我向这城所赐的福乐、所施的恩惠平安，就惧怕战兢。

¹⁰ 主如此说：你们论这地方，说是荒废无人民无牲畜之地，但在这荒凉无人民无牲畜的犹大城邑和耶路撒冷的街上，
¹¹ 必再听见有欢喜和快乐的声音、新郎和新妇的声音，并听见有人说：要

ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་དེ་དག་གི་བཙོན་གྱི་གནས་ལྷགས་མེད་པར་བྱས་ནས། དེ་དག་ལ་ཐུགས་
བརྩེར་གཟིགས་པར་བྱའོ།

为我必使他们被掳的人归回，也
必怜悯他们。

34 དེའང་ལྷ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ཞེ་བྱ་ཀླད་ནེ་ཙར་དང་། དེའི་དམག་དཔུང་ཐམས་ཅད་དང་།
དེའི་མངའ་འོག་ལ་ཡོད་པའི་ས་གནིའི་རྒྱལ་ཁག་ཐམས་ཅད་དང་། མི་བརྒྱད་མཐའ་
དག་གིས་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལམ་དང་། དེའི་གྲོང་ཁྱེར་ཚང་མ་ལ་གཡུལ་འབྱེད་པའི་ཚེ། **ཡེ་རེ་ཡུ་ལ་**
གཙོ་བོ་ལས་བྱུང་བའི་བཀའ་ནི་འདི་རྩ་སྟེ།

34 巴比伦王尼布甲尼撒率领他
的全军和地上属他的各国各
邦，攻打耶路撒冷和属耶路撒冷
所有的城邑。那时，**主**的话临到
耶利米说：

¹ **གཙོ་བོ་ཡིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་།** མོང་ལ། **ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཚེ་དེག་ཡུ་**
དང་གཏམ་བྱེད་ཅིང་དེ་ལ། **གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་།** རྩོས་ཤིག ངས་རྒྱལ་ས་འདི་**ལྷ་བེལ་**
རྒྱལ་པོའི་ལག་པར་བཏང་དེ། དེས་འདི་མེས་ཐེག་པར་འབྱུང་། ² རྩོད་ཀྱང་དེའི་ལག་པ་ལས་
མ་ཐར་བར། དེས་པར་བཟུང་ནས། དེའི་ལག་པར་གཏང་དེ། རྩོད་གྱི་མིག་གིས་**ལྷ་བེལ་**
རྒྱལ་པོའི་མིག་མཐོང་བར་འབྱུར་ཏེ། རྩོད་དང་ངོ་འཛོམ་དུ་ལབ་ཅིང་། རྩོད་**ལྷ་བེལ་**དུ་ཕྱིན་པར་
འབྱུར། ³ དེ་ནས་ཀྱང་གྱེ་**ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཚེ་དེག་ཡུ་** **གཙོ་བོའི་**བཀའ་ལྟར་ལ་ཉོན་དང་།
གཙོ་བོས་རྩོད་གྱི་སྐོར་འདི་སྐད་གསུང་། རྩོད་རལ་གིས་མི་འཚིའོ། ⁴ ཞི་བདེ་བར་ཚོ་འདས་ཏེ།
རྩོད་གྱི་པ་མེས་རྒྱལ་པོ་གོང་མ་རྣམས་ལ་སྦྱོས་བདུག་པ་བཞིན་རྩོད་ལའང་བདུག་ཅིང་། གྱི་
རུང་ཚོ་བོ་ཟེར་ཞིང་། རྩོད་གྱི་དོན་དུ་སྦྲེ་ཐུགས་འདོན་པར་འབྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་
གསུང་འདི་གསུངས་ཟིན་པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་དེ་ལ་ཤོག་ཅིག **གཙོ་བོས་**གསུང་བ་དང་།

² **主**以色列的神说，你去告诉犹
大王西底家，**主**如此说：我要将
这城交付巴比伦王的手，他必用
火焚烧。³ 你必不能逃脱他的手，
定被拿住，交在他的手中。
你的眼要见巴比伦王的眼，他要
口对口和你说话，你也必到巴比
伦去。⁴ 犹大王西底家啊，你还要
听**主**的话。**主**论到你如此说：你
必不被刀剑杀死，⁵ 你必平安
而死，人必为你焚烧物件，好像
为你列祖，就是在你以前的先王
焚烧一般。人必为你举哀说：哀
哉！我主啊。**主**说：这话是我说的。

⁶ ལུང་སྟོན་པ་**ཡེ་རེ་ཡུས་**བཀའ་མཆིད་འདི་ཀུན་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལམ་ནང་**ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཚེ་**
དེག་ཡུ་ལ། ⁷ **ལྷ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་དམག་དཔུང་གིས་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལམ་དང་། **ཡ་རུ་དྲའི་**གྲོང་ཁྱེར་
ལུས་པ་ཐམས་ཅད་དང་། **ལྷ་ཁིས་**དང་། **ཨ་ཟེ་ཀུ་ལ་**འཐབ་དུས་བཤད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེ་ན། **ཡ་རུ་དྲའི་**གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ནས་ཐུགས་རི་དང་ཐུན་པའི་གྲོང་ཁྱེར་འདི་
རྣམས་འབའ་ཞིག་ལུས་ཡོད་པ་ཡིན།

⁶ 于是，先知耶利米在耶路撒冷
将这一切话告诉犹大王西底家。
⁷ 那时，巴比伦王的军队正攻打耶
路撒冷，又攻打犹大所剩下的城
邑，就是拉吉和亚西加。原来犹
大的坚固城只剩下这两座。

⁸⁻⁹ དེའང་རྒྱལ་པོ་ཚེ་དེག་ཡུས་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལམ་གྱི་མི་ཚང་མ་དང་ཆད་དོན་བྱས་ནས། ལུས་
ཨིབ་རི་པ་ཡིན་པའི་རང་གི་སྤྱན་གྱི་གཡོག་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ། ¹⁰ མི་རེ་ཡིས་རང་གི་**ཨིབ་**
རི་པའམ་**ཨིབ་རི་**མ་ཡིན་པའི་སྟོ་ཡལ་དང་སྟོ་ཡལ་མོ་རྣམས་འབྱུང་བ་དང་། དེ་དག་སྟོ་ལ་
བ་བཀར་བཏགས་པའམ། ¹¹ རེ་ཡིས་རང་གི་སྟོ་ཡལ་དང་སྟོ་ཡལ་མོ་རྣམས་དེ་ཚུན་ཆད་མི་
བཀོལ་བའི་ཕྱིར། དེ་དག་ཕྱད་ཐོང་ཟེར་བ་ལ། ཆད་དོན་འདིའི་ནང་དུ་འདྲེས་པའི་སྐྱེ་དྲག་
ཐམས་ཅད་དང་མི་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱིས་དེ་ཐོས་པའི་དུས་སུ་ཉན་ནས་ཕྱད་བཏང་གིས། ¹² དེའི་
རྩིས་སུ་ཐུར་ནས། ཕྱད་བཏང་བའི་སྟོ་ཡལ་དང་སྟོ་ཡལ་མོ་རྣམས། སྟོ་ཡལ་དང་སྟོ་ཡལ་མོར་
བྱེད་དུ་ཡང་ཕྱིར་ལོག་ཁྱེར་ནས་རང་གི་འོག་དུ་བརྩུག་གོ།

⁸⁻⁹ 西底家王与耶路撒冷的众民
立约，要向他们宣告自由，叫各
人任他希伯来的仆人和婢女自
由出去，谁也不可使他的一个犹
大弟兄作奴仆。（此后，有**主**的
话临到耶利米。）¹⁰ 所有立约
的首领和众民就任他的仆人和婢
女自由出去，谁也不再叫他们作
奴仆。大家都顺从，将他们释放
了；¹¹ 后来却又反悔，叫所任去
自由的仆人和婢女回来，勉强他们
仍为仆婢。

¹³ དེའི་ཕྱིར་**གཙོ་བོ་**ནས་**ཡེ་རེ་ཡུ་ལ་**བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ¹⁴ **གཙོ་བོ་ཡིས་**
ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། དེའང་ངས་རྩོད་ཅག་གི་པ་མེས་**མི་མེར་ཡུལ་ལམ།** བྲན་
བྱེད་པའི་ཁང་པའི་ནང་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱངས་པའི་ཉེན་མོར་དེ་དག་དང་ཞལ་ཆད་བྱས་ཏེ་
འདི་སྐད་བསྟོན་པ་ཡིན། ¹⁵ རྩོད་ལ་བཙོང་ཡོད་པའི་**ཨིབ་རི་**པའི་སྤྱན་དེ་ལོ་བདུན་པར་ཕྱད་
ཐོང་ཞིག དེས་ལོ་བདུན་གཡོག་རྒྱུག་ཟིན་པའི་འོག་དུ་དེ་ཕྱད་ཐོང་བསྟོན་ཡང་། རྩོད་ཅག་གི་

¹² 因此**主**的话临到耶利米说：
¹³ **主**以色列的神如此说：我将你
们的列祖从埃及地为奴之家领出
来的时候，与他们立约说：¹⁴ 你
的一个希伯来弟兄若卖给你，服
侍你六年，到第七年你们各人就
要任他自由出去。只是你们列祖

不听从我的话，也不侧耳而听。¹⁵如今你们回转，行我眼中看为正的事，各人向邻舍宣告自由，并且在称为我名下的殿中、在我面前立约。¹⁶你们却又反悔，亵渎我的名，各人叫所任去随意自由的仆人婢女回来，勉强他们仍为仆婢。¹⁷所以主如此说：你们没有听从我，各人向弟兄邻舍宣告自由。看哪！我向你们宣告一样自由，就是使你们自由由于刀剑、饥荒、瘟疫之下，并且使你们在天下万国中抛来抛去。这是主说的。¹⁸⁻¹⁹犹大的首领、耶路撒冷的首领、太监、祭司，和国中的众民曾将牛犊劈开，分成两半，从其中经过，在我面前立约。后来又违背我的约，不遵行这约上的话。²⁰我必将他们交在仇敌和寻索其命的人手中；他们的尸首必给空中的飞鸟和地上的野兽作食物。²¹并且我必将犹大王西底家和他的首领交在他们仇敌和寻索其命的人，与那暂离你们而去巴比伦王军队的手中。²²主说：我必吩咐他们回到这城，攻打这城，将城攻取，用火焚烧。我也要使犹大的城邑变为荒场，无人居住。

35 当犹大王约西亚之子约雅敬的时候，主的话临到耶利米说：²你去见利甲族的人，和他们说话，领他们进入主殿的一间屋子，给他们酒喝。³我就将哈巴洗尼雅的孙子雅利米雅的儿子雅撒尼亚和他弟兄，并他众子，以及利甲全族的人，⁴领到主的殿，进入神人伊基大利的儿子哈难众子的屋子。那屋子在首领的屋子旁边，在沙龙之子把门的玛西雅屋子上。⁵于是我在利甲族人面前设摆盛满酒的碗和杯，对他们说：请你们喝酒。⁶他们却说：我们不喝酒；因为我们先祖利甲的儿子约拿达曾吩咐我们说：你们与你们的子孙永不可喝酒，⁷也不可盖房、撒种、栽种葡萄园，但一生的年日要住帐棚，使你们的

མེས་པོ་རྒྱལ་སྤྱིམ་བདག་ལ་མ་ཉན་པར་རྒྱ་བའང་མ་བརྟུང་དོ། ¹⁵ དེ་ཡང་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་ཁྱོད་ཅག་གྱུར་ཏེ། རེ་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་སྒྲོལ་བ་བཀར་བཏགས་ནས། ངའི་གཟིགས་ངོར་རིགས་པར་སྤྱད་དེ། ངའི་མཆོན་གྱིས་གྲགས་པའི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་དུ་ཁོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ཁ་ཆད་བྱས་ནང་། ¹⁶ ང་ཁྱོད་ཅག་གྱུར་ཏེ། ངའི་མཆོན་འབགས་པར་བྱས་ཏེ། བསོད་པ་སྤར་ཐུང་བཏང་བའི་རང་གི་བྲན་གཡོག་ཕོ་མོ་རྒྱལ་སྤྱིམ་ཡང་ཁྱོད་ཅག་གི་བྲན་གཡོག་ཕོ་མོར་བྱེད་དུ་བཟུང་ནས། འོག་དུ་བཅུག་པས་ན། ¹⁷ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། རེ་རང་གི་སྤྱན་དང་བྱིམ་མཆོས་སྒྲོལ་དུ། བཀར་བཏགས་པ་སྤར་ང་ལ་མ་ཉན་པས། ད་ཀྱི་ཉིན་ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཁོ་བོས་ཁྱོད་ཅག་རལ་གྱི་དང་རིམས་ནད་དང་མུ་གེ་ཡིས་སྒྲོལ་བའི་བཀར་འདོགས་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་སའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་འབྱུང་དུ་གཞུག་གོ། ¹⁸ བེའུའི་ཁོག་པ་ཁག་གཉིས་སུ་བཅད་དེ། དུམ་བུ་དེ་གཉིས་ཀྱི་བར་ནས་རྒྱ་བའི་ཆོ། ངའི་ཞལ་ངོར་དམ་བཅས་པའི་ཆོག་བཞིན་དུ་མ་བསྐྱབས་པར། ངའི་ཞལ་ཆད་ལས་འགལ་བའི་མི་རྒྱལ་། ¹⁹ **ཡ་ཏུ་དྲུའི་སྐུ་བླ་དང་། ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྐུ་བླ་དང་། ལུག་ཅུམ་དང་། དགེ་འདུན་དང་། བེའུ་ཡེ་ཁོག་པའི་རྒྱལ་པའི་བར་ནས་རྒྱ་བར་བྱས་པའི་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད།** ²⁰ དེ་དག་གི་ཕ་རོལ་པའི་ལག་པ་དང་། དེ་དག་གི་སྟོག་ལ་བརྒྱུ་པའི་ལག་པར་ངས་བཏང་དེ། དེ་དག་གི་རོ་ནི་གནམ་གྱི་འདབ་ཆགས་དང་སའི་གཅན་གཟན་གྱི་ཟས་སུ་འཁྱུར་བར་འཁྱུར་རོ། ²¹ ཡང་ངས་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཆེ་དག་ལྷ་དང་དེའི་སྐུ་བླ་རྒྱལ་སྤྱིམ་རང་གི་དབྱའི་ལག་པ་དང་། དེ་དག་གི་སྟོག་ལ་བརྒྱུ་པའི་ལག་པ་དང་། ད་ལྟ་ཁྱོད་ཅག་བཞག་ནས་སོང་བའི་བྲ་བེལ་རྒྱལ་པའི་དམག་དཔུང་གི་ལག་དུ་གཏང་དོ།** ²² ཀྱི་ཉིན་ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ངས་བཀའ་བཏོད་དེ། དེ་དག་སྤར་ཡང་རྒྱལ་ས་འདིར་བྱངས་ནས། དེ་དག་གིས་འདི་ལ་འཐབ་ཅིང་སྤངས་ཏེ་མེས་སྟོག་པར་འཁྱུར། ཡང་ངས་**ཡ་ཏུ་དྲུའི་གོང་ཁྱེར་རྒྱལ་ས་ན་གཞིས་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་ཅས་**དུ་སྤོངས་སུ་གཞུག་གོ།

35 **ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཤེ་ཡུའི་སྤམ་ཡོ་ཡུ་གེམ་བུ་བའི་ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོའི་རིང་དུ་ཡེ་རེ་མ་ཡུར་གཙོ་བོས་**ལས་བྱུང་བའི་བཀའ་མཆོད་ནི་འདི་སྐུ་ཉེ། ¹ ཁྱོད་རེ་ཁབ་པའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཅར་སོང་ནས། དེ་དག་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། **གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་གི་ནང་མིག་རྒྱལ་ས་ལས་གཅིག་གི་ནང་དུ་ཁྱེར་ནས། དེ་དག་ལ་རྒྱན་ཆང་སྟེར་བར་བྱས་ཤིག་ཅེས་བསྐོ་བ་དང་།** ² ངས་**ཏ་བ་ཟེན་ཡུའི་ཆ་བོངས། ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་བུ་ཡ་ཨ་ཟན་ཡུ་དང་།** དེའི་སྤུར་རྒྱལ་ས་དང་། བུ་ཐམས་ཅད་དང་། **རེ་ཁབ་པའི་མི་བརྒྱད་ཆང་མ་ཁྲིད་ནས།** ³ **གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་དུ་སྐུ་བླ་གི་ནང་མིག་གི་འགམ་དུ་ཤལ་ཐུམ་གྱི་བུ་ཨ་ཨ་ལེ་ཡུ་བུ་བའི་སྒོ་སྤྱང་པའི་ཤག་གི་སྟེང་དུ་ཡོད་པའི།** ⁴ ལྷ་ཡེ་སྟེས་བུ་**ཞིག་དལ་ཡུའི་བུ་ཏ་ནན་གྱི་བུ་རྒྱལ་སྤྱིམ་གྱི་ཤག་གི་ནང་དུ་བྱངས་ཏེ།** ⁵ **རེ་ཁབ་པའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་བུ་རྒྱལ་སྤྱིམ་གྱི་མདུན་དུ་རྒྱན་ཆང་གིས་གང་བའི་བུམ་པ་དང་ཕོར་པ་རྒྱལ་ས་བཞག་ནས།** ⁶ **རྒྱན་ཆང་མཆོད་ཅིག་ཟེར་ན་ཡང་།** ⁷ དེ་དག་གིས་ལན་དུ། དེད་ཀྱིས་རྒྱན་ཆང་མི་འཐུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེད་ཀྱི་མེས་པོ་**རེ་ཁབ་**ཀྱི་བུངས། དེད་ཀྱི་ཕ་ཡོན་**དབ་**ཀྱིས་དེད་ལ་བཀའ་བཏོད་མཛད་ཅིང་། ཁྱོད་ཅག་དང་། ཁྱོད་ཅག་གི་བུ་རྒྱལ་སྤྱིམ་ནས་དུང་རྒྱན་ཆང་མ་འཐུང་ཞིག་⁸ བྱིམ་ཡང་མ་ཅིག་ཞིང་ཡང་མ་ཆོ། རྒྱན་ཆལ་ཡང་མི་

འཇུགས་པར་བདག་གིས་ཡང་མ་བྱེད་ཅིག འོན་ཀྱང་གང་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་ཁྱོད་ཅག་
བྱེས་པ་ལྟར་གནས་པའི་ཡུལ་དེའི་ནང་ན་ཡུན་རིང་གསོན་པའི་ཕྱིར། མི་ཆོ་ཐོག་ཐག་གུར་གྱི་
ནང་ན་ཐོད་པར་བྱོས་ཤིག་ཟེར་བ་ལྟར། ¹ དེད་ཅག་དང་། དེད་ཀྱི་ཚུང་མ་དང་། བྱ་དང་བྱ་
མོ་རྒྱམས་དང་བཅས་པས་མི་ཆོ་ཐོག་ཐག་གུར་རྒྱན་ཆང་མི་འཐུང་བ་དང་། གནས་པའི་ཕྱིར་
བྱིས་ཡང་ང་མི་ཆེག་པ་ལ་རག་ལས་ཤིང་དེད་ཅག་གི་མེས་པོ་**རེ་ཁབ་**ཀྱི་བྱའམ། དེད་ཀྱི་པ་**ཡོ་**
ན་དབ་ཀྱིས་གདམས་པའི་བཀའ་ལ་དེད་ཀྱིས་རྒྱལ་པ་ཀྱར་ཏུ་ཉན་པས། ² དེད་ལ་རྒྱན་ཆོལ་
ཡང་མེད། ཞིང་ཡང་མེད། ས་བོན་ཡང་མེད་པར། ³ ལྷ་རྒྱུ་ཀྱི་ནང་ན་གནས་ཤིང་། བཀའ་ལ་
ཉན་ཏེ། དེད་ཀྱི་པ་**ཡོ་ན་དབ་**ཀྱིས་བཀའ་བཀོད་ཀྱར་དང་བསྐྱུན་ཞིང་བྱུང་པ་ཡིན། ⁴ འོན་
ཀྱང་**བ་ལེལ་**རྒྱལ་པོ་**ནེ་ལྷ་ག་དེ་ཙཱ་**ཀྱིས་ཡུལ་འདིར་དམག་དྲངས་པའི་ཆོ་ན། དེད་རང་
གིས་ཤོག་ལ། **ཀལ་དྲི་**པ་རྒྱམས་དང་**ཨ་རམ་**པའི་དམག་ཆོགས་གཉིས་ཀྱི་འཛིགས་པ་ལས་ཐར་
དུ་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**དུ་འགོ་བར་བྱའོ་ཟེར་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་དེད་ཅག་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ནང་གནས་པ་
ཡིན། ཞེས་བྱས་སོ།

⁵ དེ་ནས་**ཡེ་རེ་ཡུ་ལ་གཙོ་བོ་**བཀའ་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ⁶ དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་
ཀྱི་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། སོང་ལ། **ཡ་ཏུ་དྲཱ་མི་དང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**
པ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་སྒྲོན་ཞིག་ངའི་གསུང་ལ་ཉན་དུ་ཞལ་གདམས་སྒྲང་བར་མི་བྱའམ། **གཙོ་**
བོས་གསུང་། ⁷ **རེ་ཁབ་**ཀྱི་བྱ་**ཡོ་ན་དབ་**ཀྱིས་རང་གི་བྱ་རྒྱམས་ལ་རྒྱན་ཆང་མ་འཐུང་ཞིག་
ཅས་བཀའ་བཀོད་པའི་ཆོག་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བྱས། ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། ཉི་མ་དེ་རིང་གི་བར་
དུ་འང་རྒྱན་ཆང་མ་འཐུང་བར། རང་གི་ཕའི་བཀའ་ལ་ཉན་ནོ། འོན་ཀྱང་ལྷ་གསར་བཞེངས་
ནས་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་བསྒོམ་ཅུང་། ང་ལ་ཉན་པར་མ་བྱས། ⁸ ངས་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཏྲོག་པ་ལུང་
སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཅག་གི་མདུན་དུ་ལྷ་གསར་བཞེངས་ནས་བཏང་སྟེ། ད་ཁྱོད་ཀྱར་
རེ་རང་གི་ལམ་ངན་པ་ལས་ལོག་ཤོག རང་གི་སྟོད་པ་རྒྱམས་ལ་བཟོ་བསྐྱར་བྱས་ཤིག བསྟེན་
བཀའ་བྱེད་དུ་ལྷ་གཞན་རྒྱམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་མ་བྱངས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ཅག་དང་ཁྱོད་ཅག་
གི་མེས་པོར་བསྟེར་བའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་གནས་པར་འགྱུར་ཞེས་བསྒོམ་ཅུང་། ཁྱོད་ཅག་
གི་རྒྱ་བ་མ་བཏང་པར་ང་ལ་མ་ཉན་ཏོ། ⁹ དེའང་**རེ་ཁབ་**ཀྱི་བྱ་**ཡོ་ན་དབ་**ཀྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་
རང་གི་ཕས་བསྒོམ་པའི་བཀའ་བཀོད་བཞིན་དུ་བསྐྱབ་པར་བྱས་ཀྱང་། མི་ཐུ་འདིས་ང་ལ་ཉན་
པར་མ་བྱས་སོ། ¹⁰ དེ་བས་ན་དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་
གསུང་། ངས་དེ་དག་ལ་གསུངས་ཀྱང་མ་ཉན། བོས་ནས་ཀྱང་**ཨ་ལན་མ་**བཏང་བས་ན། ཀྱེ་ནོ།
ཡ་ཏུ་དྲཱ་དང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ། ངས་དེ་དག་ལ་གསུངས་པའི་བར་ཆད་
ཐམས་ཅད་འབེབས་པར་བྱའོ།

¹¹ ཡང་**ཡེ་རེ་ཡུས་རེ་ཁབ་**པའི་བྱ་བརྒྱུད་ལ་འདི་སྐད་དུ། དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་**གཙོ་བོ་**
ཨིས་ར་ཨེལ་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་པ་**ཡོ་ན་དབ་**ཀྱི་བཀའི་
འབངས་བྱས་ཏེ། དེའི་ཁ་ཆེམས་ཐམས་ཅད་བསྐྱངས་ནས། དེས་བསྒོམ་པ་ཐམས་ཅད་དང་
བསྐྱུན་པར་བྱས་པས་ན། ¹² དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་

日子在寄居之地得以延长。⁸ 凡
我们先祖利甲的儿子约拿达所
吩咐我们的话，我们都听从了。
我们和我们的妻子儿女一生的
年日都不喝酒，⁹ 也不盖房居
住，也没有葡萄园、田地，和种
子，¹⁰ 但住帐篷，听从我们先祖
约拿达的话，照他所吩咐我们的
去行。¹¹ 巴比伦王尼布甲尼撒上
此地来，我们因怕迦勒底的军队
和亚兰的军队，就说：来吧，我
们到耶路撒冷去。这样，我们才
住在耶路撒冷。

¹² 主的话临到耶利米说：¹³ 万军
之主以色列的神如此说：你去对
犹大人和耶路撒冷的居民说，主
说：你们不受教训，不听从我的
话吗？¹⁴ 利甲的儿子约拿达所吩
咐他子孙不可喝酒的话，他们已
经遵守，直到今日也不喝酒，因
为他们听从先祖的吩咐。我从
早起来警戒你们，你们却不听从
我。¹⁵ 我从早起来，差遣我的
仆人众先知去，说：你们各人当
回头，离开恶道，改正行为，不
随从侍奉别神，就必须住在我所赐
给你们和你们列祖的地上。只是
你们没有听从我，也没有侧耳
而听。¹⁶ 利甲的儿子约拿达的
子孙能遵守先人所吩咐他们的
命，这百姓却没有听从我！¹⁷ 因
此，主万军之神、以色列的神如
此说：我要使我所说的一切灾祸
临到犹大人和耶路撒冷的一切居
民。因为我对他们说话，他们没有
听从；我呼唤他们，他们没有
答应。

¹⁸ 耶利米对利甲族的人说：万军
之主以色列的神如此说：因你们
听从你们先祖约拿达的吩咐，谨
守他的一切诫命，照他所吩咐你
们的去行，¹⁹ 所以万军之主以
色列的神如此说：利甲的儿子约拿
达必永不缺人侍立在我面前。

36 犹大王约西亚的儿子约雅敬第四年，**主**的话临到耶利米说：²你取一书卷，将我对你说攻击以色列和犹大，并各国的一切话，从我对你说话的那日，就是从约西亚的日子起直到今日，都写在其上。³或者犹大家听见我想要降与他们的一切灾祸，各人就回头，离开恶道，我好赦免他们的罪孽和罪恶。

⁴所以，耶利米召了尼利亚的儿子巴录来；巴录就从耶利米口中，将**主**对耶利米所说的一切话写在书卷上。⁵耶利米吩咐巴录说：我被拘管，不能进**主**的殿。⁶所以你要去趁禁食的日子，在**主**殿中将**主**的话，就是你从我口中所写在书卷上的话，念给百姓和一切从犹大城邑出来的人听。⁷或者他们在**主**面前恳求各人回头，离开恶道，因为**主**向这百姓所说要发的怒气和忿怒是大的。⁸尼利亚的儿子巴录就照先知耶利米一切所吩咐的去行，在**主**的殿中从书上念**主**的话。

⁹犹大王约西亚的儿子约雅敬第五年九月，耶路撒冷的众民和那从犹大城邑来到耶路撒冷的众民，在**主**面前宣告禁食的日子，¹⁰巴录就在**主**殿的上院，**主**殿的新门口，沙番的儿子文士基玛利雅屋内，念书上耶利米的话给众民听。¹¹沙番的孙子、基玛利雅的儿子米该亚听见书上**主**的一切话，¹²他就下到王宫，进入文士的屋子。众首领，就是文士以利沙玛、示玛雅的儿子第莱雅、亚革波的儿子以利拿单、沙番的儿子基玛利雅、哈拿尼雅的儿子西底家，和其余的首领都坐在那里。¹³于是米该亚对他们述说他所听见的一切话，就是巴录向百姓念那书的时候所听见的。

གསུང་། རེ་ཁབ་ཀྱི་བུ་ཡོ་ན་དབ་ངའི་ཐུན་ཟར་འབྱེང་བར་ནམ་དུངང་མི་དགོན་འགྲོ་བར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་བཤད་དོ།

36 ཡ་རུ་དྲཱི་བྱུལ་པོ་ཡོ་ཤེ་ཡཱའི་སྐས་ཡོ་ཡཱ་གེམ་གྱི་ལོ་བཞི་པར་གཙོ་བོའི་གསུང་ཡེ་རེམ་ཡཱར་བྱང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ¹ སྒྲེགས་བམ་གྱི་ཤོག་སྒྲིལ་ཞིག་སྒྲངས་ཏེ། དེའི་ནང་དུ་ཇིས་ར་ཇེལ་དང་ཡ་རུ་དྲཱི་དང་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆེད་དུ། ངས་ཁྱོད་ལ་སྒྲེང་དུ་གཟས་པའམ། ཡོ་ཤེ་ཡཱའི་དུས་ནས་དེ་རིང་གི་བར་དུ་བསྐོ་བའི་བཀའ་ལུང་ཐམས་ཅད་བྲིས་ཤིག་² དེ་དག་གི་མི་དགེ་བ་དང་ཐྱིག་པ་ངས་སེལ་བ་ལ་རེ་རང་གི་ལམ་ངན་པ་ལས་ལོག་པའི་བྱིར། ཡ་རུ་དྲཱི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་དོན་དུ་དམིགས་པའི་རྒྱུ་ངན་དེ་ཆང་མ། དེ་དག་གིས་ཐོས་ལས་ཆེ་གསུང་ངོ་།

³ དེ་ནས་ཡེ་རེམ་ཡཱས་ནེར་ཡཱའི་བུ་བ་རུག་ལ་བོས་པ་དང་། བ་རུག་གིས་ཡེ་རེམ་ཡཱའི་ཞལ་ནས་གཙོ་བོའི་གསུངས་པའི་བཀའ་མཆིད་ཐམས་ཅད་ཤོག་སྒྲིལ་ཞིག་གི་ནང་དུ་ཡི་གེར་བཀོད་བྲིན་པ་དང་། ⁴ ཡེ་རེམ་ཡཱས་བ་རུག་ལ་བཀའ་བཀོད་མཛད་ནས་དེ་ལ། བདག་ལ་གོགས་ཤིག་ཡོད་ལྟ་བུས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་དུ་འགྲོ་མི་བྱལ། ⁵ དེའི་བྱིར་ཁྱོད་སྐད་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་ཁ་ལས་གཙོ་བོའི་བཀའ་མཆིད་ཡི་གེར་བྲིས་ཡོད་པའི་ཤོག་སྒྲིལ་དེ། སྒྲུང་གནས་ཀྱི་ཞག་ལ་གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་དུ་མི་ཐེའི་རྒྱ་བར་སྒྲིག་ཅིང་། རེ་རང་གི་གྲོང་ཁྱེད་ལས་འོངས་པའི་ཡ་རུ་དྲཱི་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱ་བར་ཡང་དེ་སྒྲིག་པར་བྱོས་ཤིག་དང་། ⁶ གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་དེ་དག་གིས་བྱུ་བ་གསོལ་ཞིང་། ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་ལམ་ངན་པ་ལས་ལོག་ལས་ཆེ། གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་མི་ཐེ་འདི་ལ་གསུངས་ཟིན་པའི་བྲགས་ཁྲོ་དང་ཁྲོ་གཏུམ་ནི་ཆེ་ཐག་ཆོད་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ། ཞེས་བསྐོ་དོ། ⁷ ཡང་ནེར་ཡཱའི་བུ་བ་རུག་གིས་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡཱས་ཅི་དང་ཅི་གསུངས་པའི་བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་ནས། གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་དུ་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལུང་རྒྱས་མདོ་དེ་ལས་བསྒྲགས་སོ།

⁸ དེ་ནས་ཡ་རུ་དྲཱི་བྱུལ་པོ་ཡོ་ཤེ་ཡཱའི་སྐས་ཡོ་ཡཱ་གེམ་གྱི་ལོ་ལྔ་པའི་ཟླ་བ་དགུ་པའི་ནང་དུ་འདི་ལྟར་བྱང་། ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་དང་། ཡ་རུ་དྲཱི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱས་ལས་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་འོངས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོའི་ཐུན་ཟར་སྒྲུང་དུ་བཀར་བཅགས་པ་དང་། ⁹ བ་རུག་གིས་གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་གི་ནང་དུ་གོང་མའི་བྱུམས་སྤྱ། གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་གི་སང་སྟོ་གསར་པའི་སྟོ་ཁང་དུ། རྒྱང་ཡིག་ཤུ་ཕན་གྱི་བུ་གེམར་ཡཱའི་ཤག་ནང་། མདོ་དེ་ལས་ཡེ་རེམ་ཡཱའི་བཀའ་དེ་མི་ཐེ་ཡོངས་ཀྱི་རྒྱ་བར་བསྒྲགས་པར་བྱས་སོ། ¹⁰ ཡང་ཤུ་ཕན་གྱི་ཆ་བོའམ། གེམར་ཡཱའི་བུ་མི་ཀ་ཡཱས་གཙོ་བོའི་བཀའ་མཆིད་ཆང་མ་མདོ་དེ་ལས་ཐོས་པར་གྱུར་པའི་ཆེ། ¹¹ ཁོ་ལྟུལ་ཁབ་དུ་རྒྱང་ཡིག་གི་ཤག་ནང་འབབ་སོང་བ་ལས། རྟོས་ཤིག་དེ་ནས་སྒྱུ་དྲག་ཐམས་ཅད་དམ། རྒྱང་ཡིག་ཇི་ལེ་ཤ་ཟླ་དང་། ཤེམ་ཡཱའི་བུ་དེ་ལ་ཡུ་དང་། ཞག་བོར་གྱི་བུ་ཇེལ་རྒྱ་ཐན་དང་། ཤུ་ཕན་གྱི་བུ་གེམར་ཡུ་དང་། ཉ་ནན་ཡཱའི་བུ་ཆོ་དག་ཡུ་དང་། སྒྱུ་དྲག་ཐམས་ཅད་བསྐད་ཡོད་པ་ཡིན། ¹² དེ་ནས་བ་རུག་གིས་མི་ཐེའི་རྒྱ་བར་མདོ་དེ་ལས་བསྒྲགས་དུས། མི་ཀ་ཡཱས་ཐོས་པའི་བཀའ་མཆིད་དེ་དག་ལ་བཤད་པས།

༡༥ སྐུ་དྲག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱི་ཤིང་ཆ་ཤེལ་མ་ཡུའི་ཆ་བོའམ་ནེ་ཐན་ཡུའི་བུ་ཡེ་རུ་
 དྲི་བྱ་བ་བ་རྩག་གང་ན་བར་བཏང་སྟེ། རྒྱུད་ཀྱིས་མི་ཐེའི་ན་བར་བསྐྱགས་པའི་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་
 ལག་ཏུ་ཐོགས་ནས་འདིར་ཤོག་བྱས་ཏེ་ཐིན་བསྐྱར་བ་དང་། རེར་ཡུའི་བུ་བ་རྩག་གིས་ཤོག་
 སྒྲིལ་དེ་ལག་ཏུ་ཐོགས་ནས་དེ་དག་གི་རྩེ་འོངས་བ་དང་། ༡༦ དེ་དག་གིས་དེ་ལ། ད་བཟུགས་
 ཤིང་། དེད་ཅག་གི་ན་བར་དེ་སྐྱོག་ཅིག་བྱས་པས། བ་རྩག་གིས་དེ་དག་གི་ན་བར་བསྐྱགས་
 སོ། ༡༧ དེ་ནས་ཅི་བྱུང་ཞེན། དེ་དག་གིས་བཀའ་མཆིད་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་འདྲོགས་ཏེ། གཅིག་
 གིས་གཅིག་ལ་བཞུས་ཏེ་བ་རྩག་ལ། དེད་ཀྱིས་འདི་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བོར་བྱེད་པའི་མེ་ཐེར་
 བས། ༡༨ བ་རྩག་ལ་དྲིས་ཏེ། ད་རྒྱུད་ཀྱིས་བཀའ་མཆིད་འདི་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་ཞལ་ལས་ཇི་
 ལྟར་ཡི་གེར་བཀོད་བ་དེ་དེད་ལ་ཤོད་ཅིག་བྱས་བ་དང་། ༡༩ བ་རྩག་གིས་དེ་དག་ལ་ལན་དུ།
 ཁོང་གིས་གསུང་འདི་ཀྱང་ང་ལ་ཁོང་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་ལས་གསུང་བ་ལས། ངས་སྒྲག་ཙམ་སྟེགས་
 བམ་ནང་བྲིས་བ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུབ་བ་དང་། ༢༠ སྐུ་དྲག་རྣམས་ཀྱིས་བ་རྩག་ལ། ད་བཟུད་ལ། རྒྱུད་
 ངང་ཡེ་རེམ་ཡུ་ཡི་བ་སྟེ། རྒྱུད་གཉིས་པོ་ག་ན་ཡོད་པ་མི་གཅིག་གིས་ཀྱང་ཤེས་པར་མི་རུང་ངོ་
 ཞེས་བསྐྱུལ་རྟོ། ༢༡ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་རྒྱུད་ཡིག་ཨེལ་ཤ་ལྷའི་ཤག་ནང་བཞག་
 སྟེ། རྒྱལ་བོའི་རྒྱུད་དུ་ཆོམས་ནང་བྱིན་ཏེ། བཀའ་མཆིད་དེ་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བོའི་ན་བར་བྱས་
 བ་ཙམ་གྱིས།

༢༢ རྒྱལ་བོས་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་ལེན་དུ་ཡེ་རུ་དྲི་བ་ཏང་ནས། དེས་རྒྱུད་ཡིག་ཨེལ་ཤ་ལྷའི་ཤག་གི་
 རང་ནས་དེ་བྲངས་ཏེ། ཡེ་རུ་དྲི་ཡིས་རྒྱལ་བོའི་ན་བ་དང་། རྒྱལ་བོའི་འགྲམ་དུ་ལངས་ནས་
 བཟུང་ཡོད་པའི་སྐུ་དྲག་ཀྱང་གྱི་ན་བར་དེ་བསྐྱགས་སོ། ༢༣ དེའང་ཟླ་བ་དགུ་བ་ཡིན་པས།
 རྒྱལ་བོ་དགུན་ཁང་དུ་བཟུགས་ནས། དེའི་རྒྱུད་དུ་མེ་པོར་ནང་མེ་འབར་ཞིང་ཡོད་པ་ཡིན།
 ༢༤ དེ་ནས་ཅི་བྱུང་ཟེར་ན། ཡེ་རུ་དྲིས་ལེ་མཆོམས་གསུམ་བཞི་བསྐྱགས་བ་དང་། རྒྱལ་བོས་དེ་
 སྟེག་གིས་བཅད་དེ། མེ་པོར་ནང་ཡོད་པའི་མེ་ལ་དབྱགས་ནས། མེ་པོར་ནང་ཡོད་པའི་མེས་
 ཤོག་སྒྲིལ་ཐམས་ཅད་མ་ཆོག་པའི་བར་དུ་བསྐྱེགས་སོ། ༢༥ གསུང་འདི་ཐོས་ནས་ཀྱང་རྒྱལ་
 བོའམ་འཁོར་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་སུའང་འཇིགས་པར་ཡང་མ་བྱུར། རང་གི་ཤོས་ཀྱང་མ་རྩལ་
 ཏོ། ༢༦ འོན་ཀྱང་ཨེལ་རྒྱ་ཐན་དང་། དེ་ལ་ཡུ་དང་། གི་མར་ཡུ་གསུམ་པོས་རྒྱལ་བོར་ཤོག་སྒྲིལ་
 དེ་མི་སྟེག་ཏུ་བཅོལ་མོད། དེས་དེ་དག་ལ་ཉན་པར་མ་འདོད་པར། ༢༧ རྒྱལ་བོས་རྒྱལ་སྐུ་
 ཡེ་ར་མེ་ཨེལ་དང་། ཨས་རི་ཨེལ་གྱི་བུ་མེར་ཡུ་དང་། ཨབ་དེ་ཨེལ་གྱི་བུ་ཤེལ་མ་ཡུ་གསུམ་
 ལ། རྒྱུད་ཡིག་བ་རྩག་དང་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུ་འཛོན་དུ་བསྒྲོ་ཡང་། གཙོ་བོས་དེ་གཉིས་པོ་
 ཐུས་ནས་བཞག་གོ།

༢༨ དེ་ནས་ཡེ་རེམ་ཡུའི་ཞལ་ལས་གསུང་བ་ལྟར་བ་རྩག་གིས་ཡི་གེར་བཀོད་པའི་བཀའ་
 མཆིད་ཀྱི་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་རྒྱལ་བོས་མེར་བསྐྱེགས་པའི་འོག་ཏུ། ཡེ་རེམ་ཡུར་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་
 བས་འདི་སྐད་གསུང་། ༢༩ སྐར་ཡང་རྒྱུད་ཀྱིས་ཤོག་སྒྲིལ་ཞིག་བྲངས་ཏེ། ཡེ་རུ་དྲི་རྒྱལ་བོ་
 ཡོ་ཡུ་ཀེམ་གྱིས་བསྐྱེགས་པའི་རྩ་མའི་ཤོག་སྒྲིལ་གྱི་ནང་ན་མཆོམས་པའི་ཐོན་གྱི་བཀའ་མཆིད་
 ཐམས་ཅད་དེའི་ནང་དུ་བྲིས་ཤིག ༣༠ ཡང་ཡེ་རུ་དྲི་རྒྱལ་བོ་ཡོ་ཡུ་ཀེམ་གྱི་སྐོར་དུ་སྐྱོས་ཤིག
 གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུད་ཀྱིས་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་བསྐྱེགས་ནས། བླ་བེལ་རྒྱལ་བོ་དེས་པར་

14 众首领就打发古示的曾孙、
 示利米雅的孙子、尼探雅的儿子
 犹底到巴录那里，对他说：你
 将所念给百姓听的 书卷拿在手
 中到我们这里来。尼利亚的儿子
 巴录就手拿书卷来到他们那里。
 15 他们对他 说：请你坐下，念给
 我们听。巴录就念给他们听。
 16 他们听见这一切话就害怕，面
 面相观，对巴录说：我们必须将
 这一切话告诉王。 17 他们问巴录
 说：请你告诉我们，你怎样从他
 口中写这一切话呢？ 18 巴录回答
 说：他用口向我说这一切话，我
 就用笔墨写在书上。 19 众首领
 对巴录说：你和耶利米要去藏起
 来，不可叫人知道你们在哪里。
 20 众首领进院见王，却先把书卷存
 在文士以利沙玛的屋内，以后将
 这一切话说给王听。

21 王就打发犹底去拿这书卷
 来，他便从文士以利沙玛的屋内
 取来，念给王和王左右侍立的众
 首领听。 22 那时正是九月，王
 坐在过冬的房子里，王的前面
 火盆中有烧着的火。 23 犹底念
 了三四篇（或作“行”），王就
 用文士的刀将书卷割破，扔在火
 盆中，直到全卷在火中烧尽了。
 24 王和听见这一切话的臣仆都不
 惧怕，也不撕裂衣服。 25 以利拿单
 和第莱雅，并基玛利雅恳求王不
 要烧这书卷，他却不听。 26 王就
 吩咐哈米勒的儿子（或作“王的
 儿子”）耶拉篾和亚斯列的儿子
 西莱雅，并亚伯叠的儿子示利米
 雅，去捉拿文士巴录和先知耶利
 米。主却将他们隐藏。

27 王烧了书卷。其上有巴录从
 耶利米口中所写的话，以后，主
 的话临到耶利米说： 28 你再取
 一卷，将犹大王约雅敬所烧第一
 卷上的一切话写在其上。 29 论
 到犹大王约雅敬你要说，主如此
 说：你烧了书卷，说：你为什么
 在其上写着，说巴比伦王必要来

毁灭这地，使这地上绝了人民牲畜呢？

³⁰ 所以主论到犹大王约雅敬说：他后裔中必没有人坐在大卫的宝座上；他的尸首必被抛弃，白日受炎热，黑夜受寒霜。
³¹ 我必因他和他后裔，并他臣仆的罪孽刑罚他们。我要使我所说的一切灾祸临到他们和耶路撒冷的居民，并犹大人；只是他们不听。

³² 于是，耶利米又取一书卷交给尼利亚的儿子文士巴录，他就从耶利米的口中写了犹大王约雅敬所烧前卷上的一切话，另外又添了许多相仿的话。

37 约西亚的儿子西底家代替约雅敬的儿子哥尼雅为王，是巴比伦王尼布甲尼撒立在犹大地作王的。² 但西底家和他的臣仆，并国中的百姓，都不听从主藉先知耶利米所说的话。

³ 西底家王打发示利米雅的儿子犹甲和祭司玛西雅的儿子西番雅去见先知耶利米，说：求你为我们祷告主我们的神。⁴ 那时耶利米在民中出入，因为他们还没有把他囚在监里。⁵ 法老的军队已经从埃及出来，那围困耶路撒冷的迦勒底人听见他们的风声，就拔营离开耶路撒冷去了。

⁶ 主的话临到先知耶利米说：⁷ 主以色列的神如此说：犹大王打发你们来求问我，你们要如此对他说：那出来帮助你们法老的军队必回埃及本国去。⁸ 迦勒底人必再来攻打这城，并要攻取，用火焚烧。⁹ 主如此说：你们不要自欺说迦勒底人必定离开我们，因为他们必不离开。¹⁰ 你们即便杀败了与你们争战的迦勒底全军，但剩下受伤的人也必各人从帐棚里起来，用火焚烧这城。

¹¹ 迦勒底的军队因怕法老的军队，拔营离开耶路撒冷的时候，
¹² 耶利米就杂在民中出离耶路

撒冷。耶利米说：主耶和华如此说：我必使这地成为荒凉，使这地成为无人居住之地。我必使这地成为荒凉，使这地成为无人居住之地。我必使这地成为荒凉，使这地成为无人居住之地。

³⁰ ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡུ་གིས་གྱུ་རྒྱུ་དེ་ལ་སྤྲུང་མ་ལུས་པར། དེའི་རོ་ཉིན་མོར་ཆད་པ་དང་། མཚན་མོར་བྱགས་པ་ལ་དབྱུག་པར་འགྱུར། ³¹ ཡང་ངས་དེ་རང་དང་། དེའི་བྱ་བརྒྱད་དང་། དེའི་འཁོར་གཡོག་དང་བཅས་པར། དེ་དག་གི་མི་དག་པའི་ཕྱིར་ཆད་པས་བཅད་ཅིང་། དེ་དག་དང་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་པ་དང་། ཡ་རུ་དྲུའི་མི་རྣམས་གྱུ་ཐོག་ཏུ། ངས་དེ་ཚོར་སྤྲོས་ཀྱང་དེ་དག་གིས་མ་ཉན་པས། ད་ཆེན་ངན་དེ་ཐམས་ཅད་འབབས་པར་བྱའོ།

³² དེ་ནས་ཡེ་རེ་མ་ཡུས་ཤོག་སྒྲིལ་གཞན་ཞིག་སྒྲངས་ནས། རེར་ཡུའི་བྱ་རྒྱུ་ཡིག་བ་ཙུག་ལ་སྤྲུང་ནས། ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡུ་གིས་མེར་བསྐྱེད་པའི་མདོའི་གསུང་ཆང་མ་ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་ཞལ་ལས་ཁོས་དེའི་ནང་དུ་བྲིས་སོ། དེས་མ་ཟད་དེ་དང་མཚུངས་པའི་བཀའ་ལུང་མང་པོ་ཡང་དེ་དག་གི་ནང་དུ་བསྒྲན་པ་ཡིན་ནོ།

37 ཡང་རྩ་བལ་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་ཀ་ད་ནེ་ཙར་གྱིས་ཡོ་ཤེ་ཡུའི་སྤུ་ཆོ་དག་ཡུ་བྱ་བ་ཡོ་ཡུ་གིས་གྱུ་རྒྱུ་སྤྲུང་མ་ལུས་ཏུ་ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་བཅུག་ནས། དེས་སྤྲུང་བསྤྲངས་སོ། ² འོན་ཀྱང་དེ་རང་ངས། དེའི་འཁོར་གཡོག་གསལ་ལུ་གྱུ་མི་སྤུ་གཙོ་བོས་ལུང་སྤྲོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་དག་གི་ངང་ནས་གསུངས་པའི་བཀའ་ལུང་ལ་མ་ཉན་ནོ།

³ ཡང་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དག་ཡུས་ཤེ་ལེ་མ་ཡུའི་བྱ་ལུ་ཀལ་དང་། མ་མ་སེ་ཡུའི་བྱ་སྤུ་མ་ཟེ་པན་ཡུ་གཉིས་ལུང་སྤྲོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་བྱ་དུ་བཏང་ནས། ད་དེད་ཅག་གི་དོན་དུ་གཙོ་བོ་དེད་གྱུ་རྩ་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་ཅེས་སྤྲིན་བསྐྱར་ནོ། ⁴ ཡེ་རེ་མ་ཡུ་དུང་བཙོན་དུ་མ་བཅུག་སྟེ། མི་སྤུའི་ནང་དུ་འགོ་འོང་མཛད་པ་ཡིན། ⁵ ཡང་པར་ཨོའི་དམག་དཔུང་མི་སེར་ལུ་གྱུ་ནང་ནས་ཚུར་ཐོན་ཏེ། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་ལ་དམག་གིས་བསྐྱོར་ནས་ཡོད་པའི་ཀལ་དྲི་བ་རྣམས་གྱིས་དེ་དག་གི་ལོ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས། དེ་དག་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་ནས་པར་སོང་ངོ་།

⁶ དེ་ནས་ལུང་སྤྲོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱོན་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ⁷ གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞལ་གྱི་རྩ་ལིས་འདི་སྐད་གསུང་། ད་ཁྱོད་ཅག་ངའི་བྱ་དུ་བཏུག་པ་བྱ་བར་བཏང་བའི་ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ལ་འདི་སྐད་སྤྲོན་ཞིག་ཏེ། ཁྱོད་ཆོའི་རོགས་རམ་ལ་ཐོན་པའི་པར་ཨོའི་དམག་དཔུང་ནི་རང་གི་ལུ་མི་སེར་དུ་ཕྱིར་ལོག་འགོ་བར་འགྱུར་ཏེ། ⁸ ཀལ་དྲི་བ་རྣམས་ཡང་སྐྱར་འོངས་ནས། རྒྱལ་ས་འདི་ལ་འཐབ་ཅིང་འཛིན་ཏེ། མེས་སྤོག་པར་འགྱུར། ⁹ གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ཀལ་དྲི་བ་རྣམས་ཅི་ནས་ཀྱང་དེད་ལས་འཛོན་པར་འགྱུར་རོ་ཟེར་ཞིང་རང་མགོ་བསྐྱེད་པར་མ་བྱེད་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་འཛོན་པར་མི་འགྱུར་རོ། ¹⁰ གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཆོ་ལ་འཐབ་པའི་ཀལ་དྲི་བའི་དམག་དཔུང་ཐམས་ཅད་བསད་ནའང་། ཡང་དེ་དག་གི་ནང་ནས་སྤང་པ་འབབ་ཞིག་ལུས་བྱང་། དེ་དག་རེ་རང་གི་གྱར་ནང་ལང་ཞིང་། རྒྱལ་ས་འདི་མེས་སྤོག་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུང་ངོ་།

¹¹ ཡང་དེ་ནས་ཀལ་དྲི་བའི་དམག་ཆོགས་དེ་པར་ཨོའི་དམག་དཔུང་ལ་འཛིགས་ནས། ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་གྱུ་མདུན་ནས་སྤོགས་པར་གྱུར་པ་དང་། ¹² ཡེ་རེ་མ་ཡུས་མི་སྤུའི་ནང་ནས་རང་གི་

勒的儿子（或作“王的儿子”）玛基雅牢狱里；那牢狱在护卫兵的院中。他们用绳子将耶利米系下去。牢狱里没有水，只有淤泥，耶利米就陷在淤泥中。

⁷在王宫的太监古实人以伯米勒，听见他们将耶利米下了牢狱（那时王坐在便雅悯门口），⁸以伯米勒就从王宫里出来，对王说：⁹主我的王啊，这些人向先知耶利米一味地行恶，将他下在牢狱中；他在那里必因饥饿而死，因为城中再没有粮食。¹⁰王就吩咐古实人以伯米勒说：你从这里带领三十人，趁着先知耶利米未死以前，将他从牢狱中提上来。¹¹于是以伯米勒带领这些人同去，进入王宫，到库房以下，从那里取了些碎布和破烂的衣服，用绳子缒下牢狱去，到耶利米那里。¹²古实人以伯米勒对耶利米说：你用这些碎布和破烂的衣服放在绳子上，垫你的胳膊窝。耶利米就照样行了。¹³这样，他们用绳子将耶利米从牢狱里拉上来。耶利米仍在护卫兵的院中。

¹⁴西底家王打发人带领先知耶利米，进主殿中第三门里见王。王就对耶利米说：我要问你一件事，你丝毫不可向我隐瞒。¹⁵耶利米对西底家说：我若告诉你，你岂不定要杀我吗？我若劝戒你，你必不听从从我。¹⁶西底家王就私下向耶利米说：我指着那造我们生命之永生的主起誓：我必不杀你，也不将你交在寻索你命的人手中。¹⁷耶利米对西底家说：主万军之神、以色列的神如此说：你若出去归降巴比伦王的首领，你的命就必存活，这城也不至被火焚烧，你和你的全家都必存活。¹⁸你若不出去归降巴比伦王的首领，这城必交在迦勒底人手中。他们必用火焚烧，你也不得脱离他们的手。¹⁹西底家王对耶利米说：我怕那些投降迦勒底人的犹大人，恐怕迦勒底人将我交在他们手中，他们戏弄我。

ཅིང་བྱེད་མི་རྒྱས་ཞེས་བྱས་པས། ⁶ དེ་དག་གིས་ཡེ་རེམ་ཡུ་བཟུང་ནས། བྱ་ར་བའི་མཚོམས་ན་ཡོད་པའི་རྒྱལ་སྐས་མལ་གྱི་ཡུའི་བཙོན་དོང་གི་ནང་དུ་དབྱུགས་ཏེ། ཡེ་རེམ་ཡུ་དབྱང་ཐག་ལ་བཏང་ནས་ཕབ་བོ། བཙོན་དོང་དེ་ནང་ན་ཆུ་མེད་པར་འདམ་ཆེབ་འབའ་ཞིག་ཡོད་པས། ཡེ་རེམ་ཡུ་འདམ་ནང་བྱིང་བར་གྱུར་དོ།

⁷ དེ་ཚོས་ཡེ་རེམ་ཡུ་བཙོན་དོང་དུ་བཅུག་པ་དེ་རྒྱལ་ཁབ་ན་ཡོད་པའི་ཉུག་རུམ་ཀུས་པ་ཞེ་བེད་མེ་ལེག་གིས་ཐོས་པའི་དུས་སྟེ། རྒྱལ་པོ་ནི་བཙེ་ཡ་མིན་གྱི་རྒྱ་སྐོར་བསྐད་ཡོད་པ་དང་། ⁸ ཞེ་བེད་མེ་ལེག་རྒྱལ་ཁབ་ལས་བྱང་སྟེ། རྒྱལ་པོ་ལ་ཁྱུས་ནས་འདི་ན་རེ། ⁹ གྲེ་ངའི་ཇོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ལགས། མི་དེ་དག་གིས་ལྷན་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུར་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ན་མི་རུང་བ་བྱས་ཏེ། ཁོང་བཙོན་དོང་ནང་ཕངས་སོ། ད་རྒྱལ་སའི་ནང་ན་ཆུ་བ་ནས་ཁ་ཟས་མེད་པས། ཁོང་ནི་གང་ན་བ་དེར་བཞུགས་པས་འགོང་བར་འགྱུར་རོ། ཁྱས་པ་དང་། ¹⁰ རྒྱལ་པོས་ཀུས་པ་ཞེ་བེད་མེ་ལེག་ལ། ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་མི་མདའ་སྲུམ་ཅུ་ཁྲིད་སོང་། ལྷན་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུ་མ་འཆེ་གོང་དུ་བཙོན་དོང་ལས་ལྷང་ཞིག་ཅས་བཀའ་རྒྱལ་པས། ¹¹ ཞེ་བེད་མེ་ལེག་གིས་རང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མི་རྣམས་ཁྲིད་ནས། རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་གཏིར་མཛོད་གྱི་འོག་ཁང་དུ་སོང་ནས། གོས་རྒྱལ་དང་ལྷན་ཆད་རྩིང་བ་རུལ་བ་རྣམས་དེ་ནས་སྐངས་ཏེ། དེ་དག་དབྱང་ཐག་ལ་བཏང་ནས། བཙོན་དོང་ནང་ཡེ་རེམ་ཡུར་བསྐངས་ནས། ¹² ཀུས་པ་ཞེ་བེད་མེ་ལེག་གིས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ། ད་གོས་རྒྱལ་དང་ལྷན་ཆད་རུལ་བ་རྣམས་ཐག་པའི་འོག་ཏུ་མཆན་ཁུང་དུ་ཆུག་ཅིག་ཅས་ཁྱས་པ་རྩར་ཡེ་རེམ་ཡུས་མཛོད་པ་དང་། ¹³ དེ་དག་གིས་ཐག་པ་རྣམས་གྱིས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ཡར་བྱངས་ཏེ། བཙོན་དོང་གི་ནང་ནས་བཏོན་པ་ལས། ཡེ་རེམ་ཡུ་བྱ་ར་བའི་མཚོམས་གྱི་ནང་དུ་བཞུགས་སོ།

¹⁴ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཚོ་དེག་ཡུས་མི་བརྒྱུད་ནས། གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་གི་སངས་སྒོ་གསུམ་པར་རང་གི་བྱང་དུ་ལྷང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡུ་བོས་ནས། རྒྱལ་པོས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ། ངས་ཁྱེད་ལ་ཅི་ཞིག་འདི་བར་བྱ། ང་ལ་ཅི་ཡང་སྤྲ་གསང་མ་བྱེད་ཅིག་བྱས་པ་དང་། ¹⁵ ཡེ་རེམ་ཡུས་ཚོ་དེག་ཡུར། ཇི་སྟེ་ངས་དེ་མཛོན་པར་བྱ་ན། ཁྱེད་གྱིས་ངོ་ཐོག་ང་མི་གསོད་དམ། ཡང་གལ་ཏེ་ངས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་གོས་འདྲིའདྲིའདྲི་ན། ཁྱེད་གྱིས་མི་གསན་བྱས་པས། ¹⁶ ཚོ་དེག་ཡུས་གསང་ནས་ཡེ་རེམ་ཡུར་མནའ་བསྐྱལ་ཏེ། ངེད་གྱི་སྟོག་འདི་བཀོད་པའི་གསོན་བོའི་གཙོ་བོས་བསྐྱམས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་གསོད་པར་ཡང་མི་བྱ། ཁྱེད་གྱི་སྟོག་ལ་སྤང་བའི་མི་འདི་རྣམས་གྱི་ལག་ཏུ་འང་མི་གཏང་དོ་བྱས་པས། ¹⁷ ཡེ་རེམ་ཡུས་ཚོ་དེག་ཡུར་འདི་སྐད་དུ། གཙོ་བོ་དབྱང་ཆེན་རྣམས་གྱི་ལྷ་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ངོ་ཐོག་བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་དྲག་གི་ཅར་ཕེབས་ན། ཁྱེད་གྱི་སྟོག་ཐར་ཁིང་། རྒྱལ་ས་འདི་མེས་ཀྱང་མི་བསེག་པར། ཁྱེད་དང་ཁྱེད་གྱི་ཕ་སྤང་གསོན་པོར་ལུས་པར་འགྱུར། ¹⁸ གལ་ཏེ་ཁྱེད་བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་དྲག་གི་ཅར་མི་འགོ་ན། རྒྱལ་ས་འདི་གལ་དྲི་བ་རྣམས་གྱི་ལག་ཏུ་གཏང་ཅིང་། དེ་དག་གིས་དེ་མེས་བསེགས་ཏེ། དེ་དག་གི་ལག་པ་ལས་ཁྱེད་ཐར་བར་མི་འགྱུར་རོ་བྱས་ནས། ¹⁹ རྒྱལ་པོ་ཚོ་དེག་ཡུས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ། ང་གལ་དྲི་བ་དང་བཞེབས་པའི་ཡ་རུ་དུ་བ་རྣམས་ལ་འཇིགས་སོ། གང་ལ་ཞེ་ན། འདི་དག་གིས་ང་དེ་དག་གི་ལག་པར་བཏང་ནས། དེ་དག་གིས་ང་ལ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ་ཟེར་

བ་དང་། ༡༠ ཡེ་རེམ་ཡུས། འདི་དག་གིས་ཁྱེད་མི་གཏང་དོ། ངས་ཁྱེད་ལ་སྐྱེལ་བའི་གཙོ་བོ་
གསུང་ལ་གསན་རྟོགས་མཛོད་ཅེས་བྱ་འབྲུལ་བྱེད། དེ་ནས་ཁྱེད་བདེ་ཞིང་། ཁྱེད་འཚོ་བར་
འགྱུར་རོ། ༡༡ ཇི་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱིས་པར་མི་འགྲོ་གསུང་ན། གཙོ་བོས་ང་ལ་མངོན་པར་མཛོད་པའི་
བཀའ་ནི་འདི་ཡིན། ༡༢ བཞུགས། ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོའི་ཕོ་བུང་ནང་ལུས་ཡོད་པའི་བུད་མེད་
ཐམས་ཅད་ནི་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་དྲག་ཚདི་མདུན་དུ་སྐྱེལ་བར་འགྱུར། དེ་ནས་བུད་མེད་དེ་
དག་གིས། རང་གི་མཆོད་གོགས་ནམས་ཀྱིས་ཁྱེད་བསྐྱེད་ཏེ་དེ་དག་ཁྱེད་ལ་སྒོ་བར་གྱུར་ཏེ་དེ་
འདམ་རྩལ་གྱི་ནང་ན་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་པ་རུབ་པས། དེ་དག་རྒྱབ་ལོག་ནས་སོང་དོ། ཞེས་བཞོད་
པར་འགྱུར། ༡༣ དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་མ་ཐམས་ཅད་དང་། སྐས་བྱ་ནམས་ཀལ་དྲུའི་ཕར་སྐྱེལ་
ཏེ་དེ་དག་གི་ལག་པ་ལས་ཁྱེད་མི་ཐར་གྱིས། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་ལག་པས་འཛོན་པར་འགྱུར་
ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱན་ཏེ་གོང་ཁྱེད་འདི་མེས་ཐོག་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་པས།

༡༤ ཚེ་དཀ་ཡུས་ཡེ་རེམ་ཡུར། ཚོག་འདི་ནམས་སྤུ་ལའང་ཤེས་མ་ཚུག་ཅིག་དེ་ནས་ཁྱེད་མི་
འཚོད། ༡༥ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་ངས་ཁྱེད་དང་གཏམ་བྱས་པ་དེ་སྐུ་དྲག་ཚོས་ཐོས་ནས། ཁྱེད་
རྩེ་འོངས་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱལ་པོར་ཅེ་དང་ཅེ་བཤད་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་ཁྱེད་ལ་གང་ཟེར་
བ་དེའང་དེད་ལ་འཆད་ཅིང་། གསང་བར་མ་བྱེད་ཅིག་དང་། དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་མི་གསང་དོ་
ཟེར་ན། ༡༦ དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། ང་ཡོན་ཐན་གྱི་ཁྱིམ་དུ་འཆི་བྱ་ཡང་སྐར་མི་འཇུག་
པའི་དོན་དུ་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱ་འབྲུལ་བྱས་པ་ཡིན། ཞེས་ལན་ཐོབ་ཅིག་བསྐྱེལ་ཏོ།

༡༧ དེ་ནས་ཡེ་རེམ་ཡུ་གང་ན་བར་སྐུ་དྲག་ཐམས་ཅད་འོངས་ནས་ཁོང་ལ་དྲིས་པ་དང་།
ཁོང་གིས་རྒྱལ་པོས་བཀའ་བཀོད་པའི་ཚོག་ཐམས་ཅད་དང་བསྐྱེད་ནས་ལན་བཏབ་པས། དེ་
དག་གིས་ཁོང་དང་སྦྲེང་འཕྲོ་བཅད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ལ་གཏམ་དེའི་རྒྱུ་མེད་
པ་ཡིན། ༡༨ དེ་ལྟར་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་འཛོན་པར་མ་འགྱུར་བའི་བར་དུ་ཡེ་རེམ་ཡུ་བྱ་ར་བའི་
ཚོམས་ཀྱི་ནང་དུ་བཞུགས་སོ།

39 ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་བཟུང་བ་ནི་འདི་ལྟར་རོ། ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཚེ་དཀ་ཡུའི་ལོ་དགུ་
པའི་ལྷ་བ་བཅུ་པའི་ནང་དུ་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀླད་ནི་ཙར་རང་གི་དམག་དབུང་
ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སྤྱ། ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཐད་དུ་འོངས་ནས། དེ་ལ་དམག་བསྐོར་བཏང་
སྟེ་ ༡ ཚེ་དཀ་ཡུའི་ལོ་བཅུ་གཅིག་པའི་ལྷ་བ་བཞི་པའི་ཚོས་དགུ་པར་གྲོང་ཁྱེད་དེ་ཆག་པར་
གྱུར་ཏོ། ༢ བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་དྲག་ཐམས་ཅད་དམ། རྟེན་གཤམ་ཤར་ཞེ་རེ། སམ་གར་ནི་
ལོ་སར་སེ་གིས། རབ་ས་རིས། རྟེན་གཤམ་ཤར་ཞེ་རེ། རབ་མག་དང་། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་
དྲག་གཞན་ཀུན་དང་བཅས་པ་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། རྒྱ་སྐོ་དཀྱིལ་མར་བཞུད་དོ། ༣ དེ་ནས་ཡ་
རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཚེ་དཀ་ཡུ་དང་དམག་གི་སྐུ་བོ་ཀུན་གྱིས་དེ་དག་མཐོང་ནས་བོས་ཏེ་མཚན་
མོར་རྒྱལ་པོའི་སྐྱེད་ཚལ་གྱི་ལམ་ལས་ལྷགས་རི་གཉིས་ཀྱི་བར་གྱི་སྐོ་ནས་རྒྱལ་ས་ལས་ཐོན་ཏེ་
ཐང་ལམ་དུ་ཞུགས་པ་དང་། ༤ ཀལ་དྲུའི་པའི་དམག་དབུང་གིས་དེ་དག་ལ་བདས་ནས། ཡེ་རི་
ཀོའི་ཐང་ནམས་སྤུ་ཚེ་དཀ་ཡུར་ནོན་ཏེ་བཟུང་ནས། ཏུ་མང་གྱི་ཉེ་འཁོར་གྱི་རིབ་ལྷ་བྱ་བར་
བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྱ་ཀླད་ནི་ཙར་གྱི་དུང་དུ་ཁྱེད་པ་དང་། དེར་དེས་ཁོང་གི་ལལ་ཆེ་བཅད་
དེ། ༥ བླ་བེལ་རྒྱལ་པོས་རིབ་ལྷ་བྱ་ཚེ་དཀ་ཡུའི་བྱ་ནམས་དེའི་མིག་གི་མདུན་དུ་བསང་དེ། བླ་

²⁰ 耶利米说：迦勒底人必不将你交出。求你听从我对你所说话主的话，这样你必得好处，你的命也必存活。²¹ 你若不肯出去，主指示我的话乃是这样：²² 犹大王宫里所剩的妇女必都带到巴比伦王的首领那里。这些妇女必说：你知己的朋友催逼你，胜过你；见你的脚陷入淤泥中，就转身退后了。²³ 人必将你的后妃和你的儿女带到迦勒底人那里；你也不得脱离他们的手，必被巴比伦王的手捉住；你也必使这城被火焚烧。

²⁴ 西底家对耶利米说：不要使人知道这些话，你就不至于死。²⁵ 首领若听见了我与你说话，就来见你，问你说：你对王说什么话不要向我们隐瞒，我们就不杀你。王向你是什么话也要告诉我们。²⁶ 你就对他们说：我在王面前恳求不要叫我回到约拿单的房屋死在那里。

²⁷ 随后众首领来见耶利米，问他，他就照王所吩咐的一切话回答他们。他们不再与他说话，因为事情没有泄漏。²⁸ 于是耶利米仍在护卫兵的院中，直到耶路撒冷被攻取的日子。

39 犹大王西底家第九年十月，巴比伦王尼布甲尼撒率领全军来围困耶路撒冷。² 西底家十一年四月初九日，城被攻破。³ 耶路撒冷被攻取的时候，巴比伦王的首领尼甲沙利薛、三甲尼波、撒西金、拉撒力、尼甲沙利薛、拉墨，并巴比伦王其余的一切首领都来坐在中门。⁴ 犹大王西底家和一切兵丁看见他们，就在夜间从靠近王园两城中间的门出城逃跑，往亚拉巴逃去。⁵ 迦勒底的军队追赶他们，在耶利哥的平原追上西底家，将他拿住，带到哈马地的利比拉、巴比伦王尼布甲尼撒那里；尼布甲尼撒就审判他。⁶ 巴比伦王在利比拉、西底家眼前杀了他的众子，又杀了犹大的一切贵胄，⁷ 并且剜西底

家的眼睛，用铜链锁着他，要带到巴比伦去。⁸迦勒底人用火焚烧王宫和百姓的房屋，又拆毁耶路撒冷的城墙。⁹那时，护卫长尼布撒拉旦将城里所剩下的百姓和投降他的逃民，以及其余的民都掳到巴比伦去了。¹⁰护卫长尼布撒拉旦却将民中毫无所有的穷人留在犹大地，当时给他们葡萄园和田地。

¹¹巴比伦王尼布甲尼撒提到耶利米，嘱咐护卫长尼布撒拉旦说：
¹²你领他去，好好地看待他，切不可害他；他对你怎么说，你就向他怎么行。¹³护卫长尼布撒拉旦和尼布沙斯班、拉撒力、尼甲沙利薛、拉墨，并巴比伦王的一切官长，¹⁴打发人去，将耶利米从护卫兵院中提出来，交与沙番的孙子亚希甘的儿子基大利，带回家去。于是耶利米住在民中。

¹⁵耶利米还囚在护卫兵院中的时候，**主**的话临到他说：¹⁶你去告诉古实人以伯米勒说，万军之**主**以色列的神如此说：我说降祸不降福的话必临到这城，到那时必在你面前成就了。¹⁷**主**说：到那日我必拯救你，你必不至交在你所怕的人手中。¹⁸我定要搭救你，你不至倒在刀下，却要以自己的命为掠物，因你倚靠我。这是**主**说的。

40 耶利米锁在耶路撒冷和犹太被掳到巴比伦的人中，护卫长尼布撒拉旦将他从拉玛释放以后，**主**的话临到耶利米。

²护卫长将耶利米叫来，对他说：**主**你的神曾说要降这祸与此地。³**主**使这祸临到，照他所说的行了；因为你们得罪**主**，没有听从他的话，所以这事临到你们。⁴现在我解开你手上的链子，你若看与我同往巴比伦去好，就可以去，我必厚待你；你若看与我同

ལེལ་རྒྱལ་པོས་ཡ་རུ་དྲུའི་སྐུ་དྲག་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བསད་དོ། ¹ དེ་མ་ཟད་ཆོ་དག་ཡུའི་མིག་གཉིས་པོའང་བཏོན་ནས། བླ་བེལ་དུ་འཁྱེར་རྒྱུ་ར་གན་གྱི་སྒྲིག་གཉིས་བརྒྱབས་སོ། ² ཡང་ཀལ་དྲི་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་དང་། མི་ཐེའི་ཁང་པ་རྣམས་མེས་བསྟགས་ནས། ཡེ་ཅ་ཤ་མེས་གྱི་ལྷགས་རི་རྣམས་བསྟོགས་སོ། ³ དེ་ནས་སྐུ་བསྟུང་པའི་དཔོན་པོ་ནི་བླ་ཟར་ཨ་དུན་གྱིས་རྒྱལ་སའི་ནང་དུ་ལུས་ཡོད་པའི་མི་དང་། དེའི་ཅར་བོས་ཡོད་པ་དང་། མི་ཐེའི་ནང་ནས་ལུས་ཡོད་པའི་རྣམས་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་བླ་བེལ་དུ་ཁྱེར་གྱིས། ⁴ སྐུ་བསྟུང་དཔོན་པོ་ནི་བླ་ཟར་ཨ་དུན་གྱིས་མི་ཐེའི་ཁྲོད་ལས་ཅིའང་མེད་པའི་དབུལ་ཕོངས་རྣམས་ཡ་རུ་དྲུར་བཞག་ནས། ཉེན་དེ་རང་དུ་འདི་དག་ལ་རྒྱན་ཆལ་དང་ཞིང་བསྟེར་དོ།

⁵ དེའང་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་ཀླ་དེ་ཅར་གྱིས་སྐུ་བསྟུང་དཔོན་པོ་ནི་བླ་ཟར་ཨ་དུན་ལ་ཡེ་རེམ་ཡུའི་ཆེད་དུ་བཀའ་གནང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ⁶ དེ་འཁྱིང་ཅིང་ལེགས་པར་སྟོན་ཞིང་འོ་བརྒྱལ་དུ་མ་རྒྱག་པར། དེས་ཟེར་བ་བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་བསྟོན་བ་ཟླར། ⁷ སྐུ་བསྟུང་དཔོན་པོ་ནི་བླ་ཟར་ཨ་དུན། ཉེན་ཤས་ཤུག། རབ་ས་རིས། ཉེར་གལ་ཤར་ཨེ་ཟེར། རབ་མག་དང་། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་དྲག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་བཏང་ནས། ⁸ ཡེ་རེམ་ཡུ་བྱ་ར་པའི་ཚཱམས་ལས་བྱུང་སྟེ། ཁོང་ཁང་པ་ཅ་སྟེལ་བར་ཨ་ཉི་ཀམ་གྱི་བུའམ་ཤུ་པན་གྱི་ཆ་བོ་གི་དལ་ཡུ་ལ་བཏང་པ་དང་། ཁོང་མི་ཐེའི་ཁྲོད་དུ་བཞུགས་པ་ཡིན་ནོ།

⁹ དེའང་ཡེ་རེམ་ཡུ་བྱ་ར་པའི་ཚཱམས་ནས་བཙོན་དུ་ཡོད་པའི་ཆོ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ¹⁰ སོང་ལ། ཀལ་པ་ཨེ་བེད་མེ་ལེག་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། གྱེ་དོ། ངས་རྒྱལ་ས་འདི་ལ་རྒྱེད་ངན་གྱི་དོན་དུ། བཟང་དོན་མིན་པའི་བྱིར་གསུངས་པ་རྣམས་ཚྲིགས་པར་བྱེད་ཅིང་། དེ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཉེན་མོ་དེ་རང་ལ་སྐྱབ་པར་བྱའི། ¹¹ ཉེན་མོ་དེར་ཁྱོད་སྟོབ་པར་བྱའོ་གཙོ་བོས་གསུང་སྟེ། ཁྱོད་འཇིགས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏོད་པར་མི་འགྱུར་རོ། ¹² དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་བོར་སྟོབ་པར་ན། ངས་ཁྱོད་ངོ་ཐོག་སྟོབ་པར་བྱ་སྟེ། ཁྱོད་རལ་གིས་རྒྱང་བར་མི་འགྱུར་བར། ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཁྱོད་ལ་བཙོམ་ནོར་རྟ་ལུར་འགྱུར་བར་འགྱུར། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།

40 བླ་བེལ་དུ་བཙོན་ལ་འཁྱིང་པའི་ཡེ་ཅ་ཤ་མེས་དང་ཡ་རུ་དུ་ནས་བཙོན་དུ་ཁྱེར་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྲོད་དུ། སྐུ་བསྟུང་དཔོན་པོ་ནི་བླ་ཟར་ཨ་དུན་གྱིས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ལ་ལག་ལྷགས་བརྒྱབས་ནས་ཁྱེར་དུས། རྩ་ལྷན་ནས་ཁོང་འགྲོར་བརྒྱག་པའི་འོག་དུ། ཡེ་རེམ་ཡུར་གཙོ་བོ་ལས་གསུང་བྱོན་ནོ།

¹ དེར་སྐུ་བསྟུང་དཔོན་པོས་ཡེ་རེམ་ཡུ་གདན་དུ་ངས་ནས་ཁོང་ལ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་གནས་འདི་ལ་རྒྱེད་ངན་འདི་འགྱུང་དུ་བསྐྱགས་པར་མཛད་དེ། ² ད་གཙོ་བོས་དེ་རང་ཕབ་ནས། གསུངས་པ་བཞིན་དུ་བསྐྱབས་སོ། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེན། ཁྱོད་ཚས་གཙོ་བོ་ལ་ཉེས་ཐུག་བས་ཏེ། ཁོང་གི་གསུང་སྐུ་ལ་མ་ཉན་པའི་རྒྱུན་གྱིས་བྱ་བ་འདི་ཁྱོད་ཅག་གི་ཐོག་བབས་པ་ཡིན། ³ ད་གཟིགས་ཤིག་དེ་རིང་གི་ཉེན་མོར་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ལྷགས་འཁྲུལ་བས་ན། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ང་མཉམ་བླ་བེལ་དུ་ཕེབས་པ་ལེགས་པར་རིག་ན། གཤེགས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ལ་

ལེགས་པར་བརྟེན། ཡང་ཇི་སྟེང་མཉམ་བུ་བེལ་དུ་ཕེབས་པ་ཉེས་པར་རིག་ན། བཟུགས་པར་
མཛོད། གཞིགས་ཤིག ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་གྱི་མཆོད་ན་ཡོད་པས། གང་དུ་ཁྱེད་མཉེས་
ཤིང་ཐུགས་ལ་བབས་ན། དེའི་ཕྱོགས་སུ་ཕེབས་འཆལ་བྱས་ནས།

“ད་དུང་ཁོང་གདན་མ་འཁོར་བར་དེར་ཡོད་པའི་དུས་སུ་དེས་ཁོང་ལ། **བུ་བེལ་རྒྱལ་པོས་**
ཡ་ཏུ་དྲའི་གོང་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་དཔོན་དུ་བསྐོས་པའི་ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བྱའམ། ཤུ་ཕན་གྱི་ཆ་བོ་གེ་
དལ་ཡཱའི་རྩེར་གདན་འཁོར་ཞིང་། མི་ལྗེའི་ཁྲོད་དུ་དེ་དང་མཉམ་དུ་བཟུགས་ཤིག དེ་མིན་
གཞན་གང་དུ་བཟུང་པ་ཐུགས་ལ་བབས་ན་ཕེབས་ཤིག་ཞུས་ཏེ། སྐུ་བསྐྱེད་དཔོན་པོ་དེས་
ཁོང་ལ་ཕོགས་དང་གསོལ་རས་ལུས་ནས་བཟུང་དུ་བཅུག་པ་དང་། **མིས་ཤུར་ཡོད་པའི་ཨ་**
རྟི་ཀམ་གྱི་བྱ་གེ་དལ་ཡཱ་ཅུ་ཕྱིན་ཏེ། དེ་དང་མཉམ་དུ་ཡུལ་ནང་ལུས་ཡོད་པའི་མི་ལྗེའི་དགྲིལ་
དུ་བཟུགས་སོ།།

“དེའང་དམག་དབྱེད་གི་དམག་དཔོན་རྣམས་དེ་དག་གི་འཁོར་དང་བཅས་སུ་ཐང་གར་
ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས། **བུ་བེལ་རྒྱལ་པོས་ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བྱ་གེ་དལ་ཡཱ་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་སྤྱི་བྱབ་ཏུ་**
བསྐོས་ཏེ། བཅོན་དུ་བབྱང་ནས་**བུ་བེལ་དུ་མ་ཁྱེད་པའི་སྐྱེས་པ་དང་།** བྱང་མེད་དང་། བྱིས་པ་
རྣམས་དང་། ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་དབུལ་ཕོངས་དག་དེའི་ལག་ཏུ་བཏང་པའི་ཕྱིན་ཐོས་ནས། **འཛེ་**
ཐན་ཡཱའི་བྱ་ཨིས་མ་ཨེལ་དང་། **ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་ཏྲ་ནན་དང་ཡོ་ན་ཐན་གཉིས་དང་།** **ཏྲན་**
ཏུ་མེད་གྱི་བྱ་མེར་ཡཱ་དང་། **ནེ་ཏྲ་ཡན་བྱ་བའི་ཡུལ་གྱི་ཨ་ཕུ་ཨའི་བྱ་རྣམས་དང་།** **མ་ཨ་གང་**
པའི་བྱ་ཡེ་ཐན་ཡཱ་དང་བཅས་པ་དེ་དག་གི་འཁོར་དང་བཅས་སུ་གེ་དལ་ཡཱ་ག་ལ་བ་དེར་
མིས་ཤུ་ཕྱེད་པ་ལས། **ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བྱའམ། ཤུ་ཕན་གྱི་ཆ་བོ་གེ་དལ་ཡཱས་དེ་དག་དང་དེ་**
དག་གི་འཁོར་ལ་མཐའ་བསྐྱལ་ཏེ། ཁྱེད་ཅག་ཀལ་དྲི་པའི་གཡོག་བྱེད་པ་ལ་མ་འཛིགས་པར།
ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་ཕྱོད་ལ། **བུ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་འབངས་བྱོས་ཤིག་དང་།** ཁྱེད་ཅག་ལ་ཕན་ཐོགས་
པར་འགྱུར་རོ། **ཧྲ་ང་རང་ནི་ཀྱི་ཏྲོ་ཚུར་འོང་བའི་ཀལ་དྲི་པ་རྣམས་ཀྱི་མཆོད་ན་དུ་ཀེ་རེ་ཕྱོད་**
པའི་ཕྱིར། **ང་མིས་ཤུ་ཕྱིན་གཞིས་འབེབས་པར་བྱའི་ཁྱེད་ཅག་གིས་རྒྱན་ཆང་དང་།** དབྱར་ཀའི་
ཤིང་འབྲས་དང་། འབྲུ་མར་སྐྱུས་ལ། རང་གི་སྦྱོང་གྱི་ནང་སོག་ཅིག་དང་། ཁྱེད་ཆོས་བདག་
གིར་བྱས་ཟེན་པའི་གོང་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་གཞིས་ཕོབ་ཅིག་ཅས་བསྐོའོ། **ཧྲ་དེ་ལྷར་མོ་**
ཨབ་དང་། **ཨམ་མོན་པའི་ཁྲོད་དུ་དང་།** **ཨེ་དོམ་དང་།** གཞན་ཡུལ་ཀུན་ན་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་
དྲའི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བུ་བེལ་རྒྱལ་པོས་ཡ་ཏུ་དྲའི་ལྷག་མ་ཞིག་བཞག་ནས། དེ་དག་གི་
ཐོག་ཏུ་**ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བྱའམ། ཤུ་ཕན་གྱི་ཆ་བོ་གེ་དལ་ཡཱ་དཔོན་པོར་བསྐོས་པའི་གཏམ་ཐོས་**
པ་དང་། **ཧྲ་ཡ་ཏུ་དྲའི་ཐམས་ཅད་གང་དང་གང་དུ་གཏོང་བའི་གནས་ཐམས་ཅད་ལས་**
ལོག་ནས། **ཡ་ཏུ་དྲའི་ཡུལ་གྱི་མིས་ཤུ་ཕྱིན་གེ་དལ་ཡཱའི་རྩེར་འོངས་ཏེ།** རྒྱན་ཆང་དང་དབྱར་
ཀའི་ཤིང་རྟོག་ལྷག་པར་མང་པོ་བསགས་སོ།།

ཧྲ་གཞན་ཡང་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་ཏྲ་ནན་དང་། དམག་ཆོགས་ཀྱི་དམག་དཔོན་ཐང་གའི་ནང་
ཡོད་པ་མཐའ་དག་མིས་ཤུ་ཕྱིན་གེ་དལ་ཡཱའི་སར་འོངས་ནས་དེ་ལ། **ཧྲ་ཨམ་མོན་པའི་རྒྱལ་པོ་**
བ་ཨ་ལིས་ཀྱིས་ཁྱེད་གསོད་དུ་ནེ་ཐན་ཡཱའི་བྱ་ཨིས་མ་ཨེལ་བཏང་བའི་ཆ་ཁྱེད་ལ་ཡོད་དམ་
བྱས་ཀྱང་། **ཨ་རྟི་ཀམ་གྱི་བྱ་གེ་དལ་ཡཱ་དེ་དག་ལ་ཡིད་མ་ཆས་སོ།** **ཧྲ་དེ་ནས་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་**

往巴比伦去不好，就不必去。看
哪，全地在你面前，你以为哪里
美好，哪里合宜，只管上那里去
吧！

⁵耶利米还没有回去，护卫长
说：你可以回到沙番的孙子亚希
甘的儿子基大利那里去；现在巴
比伦王立他作犹大城邑的省长。
你可以在他那里住在民中，不
然，你看哪里合宜就可以上那里
去。于是护卫长送他粮食和礼
物，释放他去了。⁶耶利米就到米
斯巴见亚希甘的儿子基大利，在
他那里住在境内剩下的民中。

⁷在田野的一切军长和属他们
的人听见巴比伦王立了亚希甘
的儿子基大利作境内的省长，并
将没有掳到巴比伦的男人、妇
女、孩童，和境内极穷的人全
交给他。⁸于是军长尼探雅的两
个儿子约哈难和约拿单，单户箴
的儿子西莱雅，并尼陀法人以斐
的众子，玛迦人的儿子耶撒尼亚
和属他们的人，都到米斯巴见基
大利。⁹沙番的孙子亚希甘的
儿子基大利向他们和属他们的人
起誓说：不要怕服侍迦勒底人，
只管住在这地，服侍巴比伦王，
就可以得福。¹⁰至于我，我要住
在米斯巴，伺候那到我们这里来
的迦勒底人；只是你们当积蓄
酒、油，和夏天的果子，收在器
皿里，住在你们所占的城邑中。
¹¹在摩押地和亚捫人中，在以东地
和各国的一切犹大人，听见巴比
伦王留下些犹大人，并立沙番的
孙子亚希甘的儿子基大利管理他
们。¹²这一切犹大人就从所赶到
的各处回来，到犹太地的米斯巴
的基大利那里，又积蓄了许多的
酒，并夏天的果子。

¹³加利亚的儿子约哈难和在田
野的一切军长来到米斯巴见基
大利，¹⁴对他说：亚捫人的王巴
利斯打发尼探雅的儿子以实玛利
来要你的命，你知道吗？亚希甘
的儿子基大利却不信他们的话。

ཁོ་ཉེ་གྲང་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་ཏ་ན་ན་དང་། དེ་མཉམ་ཡོད་པའི་དམག་དབུང་རྣམས་ཀྱི་
 དམག་དཔོན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ནེ་ཐན་ཡཱའི་བྱ་ཨིས་མ་ཨེལ་གྱིས་བྱས་པའི་མི་རིགས་པ་ཐམས་
 ཅད་ཐོས་པ་དང་། ༡༢ དེ་དག་གིས་སྐྱེས་པ་ཐམས་ཅད་ཁྲིད་ནས། ནེ་ཐན་ཡཱའི་བྱ་ཨིས་མ་
 ཨེལ་ལ་འཐབ་དུ་སོང་བ་ལས། གི་བེ་ཨོན་གྱི་ཆུ་ཆེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་འགམ་དུ་དེ་ལ་ཞོན་ནོ།
 ༡༣ དེ་འང་ཨིས་མ་ཨེལ་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་ཏ་ན་ན་དང་། དེ་
 དང་ཕྱེན་ཅིག་དུ་ཡོད་པའི་དམག་དབུང་རྣམས་ཀྱི་དམག་དཔོན་ཆང་མ་མཐོང་ནས། སེམས་
 དགའ་བར་གྱུར་དོ། ༡༤ དེ་ལྟར་ཨིས་མ་ཨེལ་གྱིས་མིས་བྱ་ནས་བཙོན་དུ་བྱེད་པའི་མི་ཐམས་
 ཅད་ལོག་ནས། ཕྱིར་འཁོར་དེ་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་ཏ་ན་ན་གྱི་དུང་དུ་ཕྱིན་དོ། ༡༥ འོན་ཀྱང་ནེ་
 ཐན་ཡཱའི་བྱ་ཨིས་མ་ཨེལ་དེ་ནི་མི་བརྒྱད་དང་བཅས་ཡོ་ཏ་ན་ན་ལས་ཐར་དེ། ཨམ་མོན་གྱི་བྱ་
 རྣམས་ཀྱི་རྩར་སོང་ངོ། ༡༦ དེ་ནས་ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་ཏ་ན་ན་དང་། དེ་མཉམ་ཡོད་པའི་དམག་
 དབུང་རྣམས་ཀྱི་དམག་དཔོན་དག་གིས་ཨ་དྲི་ཀམ་གྱི་བྱ་གོ་དལ་ཡཱ་བཀུས་པའི་རྒྱུ་མིས་
 བྱ་བེ་ནེ་ཐན་ཡཱའི་བྱ་ཨིས་མ་ཨེལ་གྱི་ལག་ནས་བསྐྱལ་བའི་མི་ཐེའི་ཕྱིར་ལུས་ཐམས་ཅད་དམ།
 གི་བེ་ཨོན་ནས་ཕྱིར་ལོག་འཁྱེད་འང་དམ་པའི་དམག་གི་སྐྱེ་བོ་དང་། སྤང་མེད་དང་། བྱིས་པ་
 དང་། ལྷག་ཅུམ་རྣམས་ཁྲིད་ནས། ༡༧ མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཆས་པ་ལ་ཐོན་དེ། བེད་ལེ་རྟེན་དང་
 ཐག་ཉེ་བའི་ཁིམ་ཏམ་གྱི་འགྲོན་ཁང་དུ་བཟུང་དོ། ༡༨ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ནེ་ཐན་ཡཱའི་བྱ་
 ཨིས་མ་ཨེལ་གྱིས་བྱ་བེལ་རྒྱལ་བོས་ཡུལ་རྫོངས་ཀྱི་སྤྱི་དཔོན་དུ་བསྐྱོས་ཡོད་པའི་ཨ་དྲི་ཀམ་གྱི་
 བྱ་གོ་དལ་ཡཱ་བསང་པའི་རྒྱུན་གྱིས། དེ་དག་ཀལ་དྲི་བ་ལ་འཛིགས་པ་ཡིན་ནོ།

42 དེ་ནས་དམག་དབུང་རྣམས་ཀྱི་དམག་དཔོན་ཐམས་ཅད་དང་། ཀ་རེ་ཨའི་བྱ་ཡོ་
 ཏ་ན་ན་དང་། ཏྲ་ཤ་ཡཱའི་བྱ་ཡེ་ཟན་ཡཱ་དང་། རྒྱང་ཅུ་ནས་ཆེན་པོའི་བར་དུ་མི་ཐེ་
 ཐམས་ཅད་མཐུན་དུ་འོངས་ནས། ༡ ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ། ངེད་ཅག་གི་ཁྱུ་གསོལ་བྱེད་
 ཀྱིས་གསན་ནས། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་གྱི་རྩལ་ལ་ངེད་ཅག་གི་མི་ཕྱི་ལུས་འདི་ཀུན་གྱི་དོན་དུ་སྟོན་ལམ་
 འདེབས་པར་མཛོད་ཅིག་གང་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངེད་གཟིགས་པར་ལྟར་ངེད་ཅག་ནི་མང་
 པོའི་ནང་ནས་ཉུང་ཅུ་ཞིག་ལུས་པས། ༢ **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་གྱི་རྩལ་ལ་ངེད་འགྲུལ་དགོས་པའི་ལམ་
 དང་། བྱེད་དགོས་པའི་བྱ་བ་དེ་ངེད་ཅག་ལ་སྟོན་པའི་དོན་དུ་འོ། ཞེས་ཁྱུས་པ་དང་། ༣ ལུང་
 སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ས་དེ་དག་ལ། ངས་ཁྱེད་ཅག་གི་གཏམ་ཐོས་པས། སྟོས་ཤིག ངས་**གཙོ་བོ་**
 ཁྱེད་གྱི་རྩལ་ལ་ཁྱེད་གྱི་གཏམ་བཞིན་དུ་གསོལ་བར་བྱ་སྟེ། **གཙོ་བོས་**ཁྱེད་ཅག་ལ་བཀའ་ལན་
 ཅི་གནང་བ་དེ་ངས་ཁྱེད་ཅག་ལ་འཆད་པར་བྱ་ཞིང་། ཅི་འདྲ་ཁྱེད་ཅག་ལ་གསང་བར་མི་བྱའོ།
 ཞེས་བཀྲིས་པ་དང་། ༤ དེ་དག་གིས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ། **གཙོ་བོ་**སྟེ་རྩལ་ལ་བཀའ་རྩལ་གང་དང་
 བཅས་སུ་ཁྱེད་ལྟར་དེད་གྱི་རྩར་མངག་པ་ནང་བཞིན་དུ། ངེད་ཀྱིས་མི་བྱེད་ན། འོ་ཅག་གི་བར་ན་
གཙོ་བོ་དཔང་པོ་དང་པོ་དང་། སྟོན་དེང་ཅན་དུ་བཀུགས་པར་ཤོག་ཅིག ༥ ངེད་ཅག་**གཙོ་**
བོ་ངེད་རང་གི་རྩལ་ལ་གསུང་བར་ཉན་པའི་ཆོ། ངེད་ལོགས་པའི་དོན་དུ། ངེད་ཅག་གིས་ཁྱེད་
 མངགས་པའི་**གཙོ་བོ་**ངེད་གྱི་རྩལ་ལ་གསུངས་པ་བཟང་ངན་ཅི་ཡོད་ཀྱང་ཉན་པར་བྱའོ་ཞེས་
 ཁྱུས་སོ།

¹¹ 加利亚的儿子约哈难和同着
 他的众军长听见尼探雅的儿子以
 实玛利所行的一切恶，¹² 就带
 领众人前往，要和尼探雅的儿子
 以实玛利争战，在基遍的大水旁
 （或作“大水池旁”）遇见他。
¹³ 以实玛利那里的众人看见加利
 亚的儿子约哈难和同着他的众
 军长，就都欢喜。¹⁴ 这样，以实
 玛利从米斯巴所掳去的众人都转
 身归加利亚的儿子约哈难去了。
¹⁵ 尼探雅的儿子以实玛利和八个人
 脱离约哈难的手，逃往亚扪人那
 里去了。¹⁶ 尼探雅的儿子以实玛
 利杀了亚希甘的儿子基大利，从
 米斯巴将剩下的一切百姓、兵
 丁、妇女、孩童、太监掳到基遍
 之后，加利亚的儿子约哈难和同
 着他的众军长将他们都夺回来，
¹⁷ 带到靠近伯利恒的金罕寓（或
 作“基罗特金罕”）住下，要进
 入埃及去；¹⁸ 因为尼探雅的儿子
 以实玛利杀了巴比伦王所立为省
 长的亚希甘的儿子基大利，约哈
 难惧怕迦勒底人。

42 众军长和加利亚的儿子
 约哈难，并何沙雅的儿子耶撒
 尼亚（又名“亚撒
 利雅”，见43章2节）以及众百
 姓，从最小的到至大的都进前
 来，² 对先知耶利米说：求你准我
 们在你面前祈求，为我们这剩下
 的人祷告主你的神。我们本来众
 多，现在剩下的极少，这是你亲
 眼所见的。³ 愿主你的神指示我
 们所当走的路，所当做的事。⁴ 先知
 耶利米对他们说：我已经听见你
 们了，我必照着你们的话祷告主
 你们的神。主无论回答什么，我
 必都告诉你们，毫不隐瞒。⁵ 于
 是他们对耶利米说：我们若不照
 主你的神差遣你来说的一切话
 行，愿主在我们中间作真实诚信
 的见证。⁶ 我们现在请你到主我
 们的神面前，他说的无论是好是
 歹，我们都必听从；我们听从主
 我们神的话，就可以得福。

7 过了十天，主的话临到耶利米。⁸ 他就将加利亚的儿子约哈难和同着他的众军长，并众百姓，从最小的到至大的都叫了来，⁹ 对他们说：主以色列的神，就是你们请我在他面前为你们祈求的主，如此说：¹⁰ 你们若仍住在这地，我就建立你们，必不拆毁，栽植你们，并不拔出，因我为降与你们的灾祸后悔了。¹¹ 不要怕你们所怕的巴比伦王。主说：不要怕他！因为我与你们同在，要拯救你们脱离他的手。¹² 我也要使他发怜悯，好怜悯你们，叫你们归回本地。¹³ 倘若你们说：我们不住在这地，以致不听主你们神的话，¹⁴ 说：我们不住这地，却要进入埃及地，在那里看不见争战，听不见角声，也不至无食饥饿。我们必住在那里。¹⁵ 你们所剩下的犹太人哪，现在要听主的话。万军之主以色列的神如此说：你们若定意要进入埃及，在那里寄居，¹⁶ 你们所惧怕的刀剑在埃及地必追上你们！你们所惧怕的饥荒在埃及要紧紧地跟随你们！你们必死在那里！¹⁷ 凡定意要进入埃及在那里寄居的必遭刀剑、饥荒、瘟疫而死，无一人存留，逃脱我所降与他们的灾祸。

¹⁸ 万军之主以色列的神如此说：我怎样将我的怒气和忿怒倾在耶路撒冷的居民身上，你们进入埃及的时候，我也必照样将我的忿怒倾在你们身上，以致你们令人辱骂、惊骇、咒诅、羞辱，你们不得再见这地方。¹⁹ 所剩下的犹太人哪，主论到你们说：不要进入埃及去。你们要确实地知道我今日警戒你们了。²⁰ 你们行诡诈自害；因为你们请我到主你们的神那里，说：求你为我们祷告主我们神，照主我们的神一切所说的告诉我们，我们就必遵行。²¹ 我今日将这话告诉你们，主你们的神为你们的事差遣我到你们那里说的，你们却一样没有听从。²² 现在你们要确实

¹ དེ་ནས་ཞག་བཅུ་འདྲེ་འོག་ཏུ་ཡེ་རེ་ཡུ་ལ་གཙོ་བོའི་གསུང་བྱུང་བ་དང་། ² ཁོང་གིས་ཀྱང་རེ་མའི་བྱ་ལོ་ཉ་ནན་དང་། དེ་མཉམ་ཡོད་པའི་དམག་དཔུང་རྣམས་ཀྱི་དམག་དཔོན་མཐའ་དག་དང་། རྒྱུ་ཅ་ནས་ཆེན་པོའི་བར་དུ་མི་ཐམས་ཅད་བོས་ནས། ³ དེ་དག་ལ། རྟོན་ཅག་གི་ཞུ་གསལ་སྒྲེལ་དུ་རྟོན་ཅག་གིས་ང་བཏང་བའི་གཙོ་བོ་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ⁴ ཇི་སྟེ་རྟོན་ཅག་ད་དུང་ཡང་ཡུལ་འདིར་གནས་ན། ངས་རྟོན་བཞེང་ཞིང་། རྫོག་པར་མི་བྱ། ངས་རྟོན་འཇུགས་ཤིང་། འབྲགས་པར་མི་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་རྟོན་ཅག་ལ་བྱས་ཟེན་པའི་རྒྱུ་དན་གྱི་ཕྱིར་ང་འགྱུར་དོ། ⁵ རྟོན་ཅག་འཇུགས་པའི་བྱ་བེལ་རྒྱལ་བོ་ལ་མ་འཇུགས་ཤིག་དེ་ལ་དངང་མ་སྐྱགས་ཤིག་ཅེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྟོན་ཅག་སྟོབ་བ་དང་། དེའི་ལག་པ་ལས་སྟོབ་དུང་རྟོན་ཅག་དང་འགྲོགས་ཏེ། ⁶ དེས་རྟོན་ཅག་ལ་སྤྱང་བཅེ་ཞིང་། རྟོན་ཅག་རང་གི་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་རྫོག་པའི་དོན་དུ། ངས་རྟོན་ཅག་ལ་ཐུགས་བརྩེ་གཟིགས་པར་བྱའོ། ⁷ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་རྟོན་ཅག་གིས། དེང་ཅག་ཡུལ་འདིར་གནས་པར་ཡང་མི་བྱ། གཙོ་བོ་རྟོན་གྱི་ལྷ་ཡི་གསུང་ལའང་ཉན་པར་མི་བྱའོ་ཟེར་ཞིང་། ⁸ དེང་ཅག་འཐབ་མོ་མི་མཐོང་བ། དམག་དཔུང་གི་སྤྱོད་མོས་བ། ལ་ཟས་ཀྱིས་མི་བགྲོས་པའི་ས་ཆ་མི་སེར་དུ་འགྲོ་ཞིང་དེས་གནས་པར་བྱ་སྟེ། འདིར་མི་སྤྱོད་ཟེར་ན། ⁹ ད་ཀྱི་ཡ་རུ་དྲུའི་ཕྱི་ལུས། གཙོ་བོའི་བཀའ་ལ་རྒྱ་བ་ཐུང་ཅིག་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་སྟེ་རྟོན་ཅག་བདེན་པར་མི་སེར་ཡུལ་ནང་ཞུགས་པ་ལ་གདོང་བ་བསྐྱར་ཏེ། དེར་གཞིས་ཆགས་སུ་འགྲོ་ན། ¹⁰ འདི་འདྲ་འབྱུང་བར་འགྱུར། རྟོན་ཅག་འཇུགས་པའི་རལ་གྱི་དེ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་རྟོན་ཅག་ལ་ཞོན་པར་འགྱུར། ཡང་རྟོན་ཅག་འཆོབས་པའི་སྤྱོད་གེ་ཆ་དྲག་གིས་རྟོན་ཅག་གི་ཕྱི་བཞིན་དུ་མི་སེར་ཡུལ་དེར་འབང་ཞིང་། དེར་རྟོན་རྣམས་འཆི་བར་འགྱུར། ¹¹ དེ་དང་འདྲ་བར་མི་སེར་ཡུལ་དུ་སྤྱོད་དུ་རང་གི་གདོང་བ་དེ་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱར་པའི་མི་ཆང་མ་རལ་གྱི་དང་སྤྱོད་གེ་དང་ནད་རིམས་ཀྱིས་ཤི་སྟེ། ངས་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་འབབས་རྒྱུའི་རྒྱུ་དན་ལས་དེ་དག་གི་ནད་ནས་གང་ཡང་ལུས་ཤིང་ཐར་བར་མི་འགྱུར་རོ། ¹² གང་ལ་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཡེ་རུ་ཤ་ལམ་པའི་ཐོག་ཏུ་ཁོ་བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་དང་ཁྲོ་གཏུམ་ལོས་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ། རྟོན་ཅག་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཞུགས་པ་ཙམ་གྱིས་ངའི་ཁྲོ་གཏུམ་དེ་རྟོན་ཅག་གི་ཐོག་ཏུ་འཕོ་བར་བྱའོ། དེ་ནས་རྟོན་ཅག་སྐྱག་བོ་བོ་དང་། ཉོན་འཁྱར་བ་དང་། རྫོང་ཟོར་དང་། རྐྱར་ལྷན་དུ་འགྱུར་ཞིང་། རྫས་གནས་འདི་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ¹³ ཀྱི་ཡ་རུ་དྲུའི་ཕྱི་ལུས། མི་སེར་དུ་མ་འགྲོ། ཞེས་རྟོན་ཅག་གི་དོན་དུ་གཙོ་བོས་གསུངས་པས། དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་ངས་རྟོན་ཅག་ལ་སྐུལ་བ་དེ་ནི་ངས་པར་རྟོགས་ཤིག་ ¹⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྟོན་ཅག་གིས་རང་གི་སེམས་བསྐྱར་ཏེ་ང་ལ། གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ལ་དེད་ཀྱི་དོན་དུ་གསལ་བ་ཐོབ་ཅིག་དང་། གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ཅི་དང་ཅི་གསུང་བ་བཞིན་དེད་ལ་ཤོང་ཅིག་དེད་ཀྱིས་དེ་སྐབས་པར་བྱའོ་ཟེར་ནས། གཙོ་བོ་རྟོན་རང་གི་ལྷ་ཡི་དུང་དུང་བརྒྱུད་སོ། ¹⁵ ད་ངས་དེ་རིང་གི་ཉིན་མོར་དེ་རྟོན་ཅག་ལ་བཤད་ཀྱང་། རྟོན་ཅག་གིས་གཙོ་བོ་རྟོན་རང་གི་ལྷ་ཡི་གསུང་ངམ། ཁོང་གིས་ང་རྟོན་ཅག་གི་མདུན་དུ་སྐུལ་བའི་ཆོག་གཅིག་ལའང་མ་ཉན་ཏོ། ¹⁶ ད་དེའི་ཕྱིར་རྟོན་ཅག་སྤོང་དུ་འགྲོ་འདོད་པའི་

ས་ཆར། ཁྱོད་ཅག་རལ་གྱི་དང་མུ་གེ་དང་རིམས་ནད་ཀྱིས་འཛི་བར་འགྱུར་བ་ནི་ངེས་པར་
རྟོགས་ཤིག ཅེས་བྱས་སོ།

43 དེ་ནས་གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་ལྷ་ཡིས་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་མངགས་པའི་གཙོ་
བོ་དེ་དག་གི་ལྷ་ཡི་བཀའ་མཆིད་ཐམས་ཅད་དམ། ཆོག་འདི་ཀུན་མི་ལྟེ་ཡོངས་ལ་
གསུང་འཕྲོ་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཆེ། ¹ རྟོ་ཤ་ཡའི་བུ་ཨ་ཟར་ཡུ་དང་། ཀ་རེ་ཨའི་བུ་ཡོ་ཏ་ནན་དང་།
ད་རྒལ་གྱིས་བསྐྱེམས་པའི་མི་ཆང་མས་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་རྩུན་ལ་བ་སྟེ། དེ་དཅག་ལ་
མི་མེར་དུ་སྒྲོད་དུ་མ་འགྲོ་ཞེས་ཟེར་བའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་མངགས་པ་མིན།
² འོན་ཀྱང་དེ་དག་ཀལ་དྲི་བ་རྒྱུ་ཡིན་ཀྱི་ལག་པར་བཏང་དེ། དེ་དཅག་གསོད་པ་དང་། བ་བལ་
དུ་འཛིན་འཆང་བྱས་ནས་འབྱེར་བའི་སྐད་དུ། རྟོ་ཤ་ཡའི་བུ་བ་རྩག་གིས་ཁྱོད་དེ་དཅག་གི་
དགའ་བསྐྱངས་པ་ཡིན་ལོ་ཟེར་དེ།

³ ཀ་རེ་ཨའི་བུ་ཡོ་ཏ་ནན་དང་། དམག་དབུང་རྒྱུ་ཡིན་ཀྱི་དམག་དཔོན་ཀུན་དང་། མི་ལྟེ་
ཆང་མས་ཡ་ཏུ་དྲའི་ཡུལ་ཁམས་ནང་སྒྲོད་ཅིག་ཅེས་གཙོ་བོས་གསུང་བ་ལ་མ་ཉན་པར། ⁴ མི་
བརྒྱུད་སོ་སོའི་ནང་དུ་གང་དང་གང་དུ་གཏོར་བར་བྱས་ནས་ཡོད་དེ། སྐར་ཡ་ཏུ་དྲའི་
ཁམས་ནང་གཞིས་བབས་དུ། ལོག་འོངས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲའི་མི་ལྷག་མ་ཐམས་ཅད་དམ། སྐྱེས་པ་
དང་། བུད་མེད་དང་། བྱིས་པ་དང་། ⁵ རྒྱལ་བོའི་སྲས་མོ་རྒྱུ་ཡིན་དང་། སྐྱེས་བུ་དཔོན་པོ་ནི་
བུ་ཟར་ཨ་དུན་གྱིས་ཤུ་པན་གྱི་ཆོ་བོའམ། ཨ་ཏི་ཀམ་གྱི་བུ་གེ་དལ་ཡུ་དང་བཅས་སུ་བཞག་
པའི་མི་ཆང་མ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་དང་། རྟོ་ཤ་ཡའི་བུ་བ་རྩག་དང་བཅས་པ་ཀ་
རེ་ཨའི་བུ་ཡོ་ཏ་ནན་དང་དམག་དབུང་རྒྱུ་ཡིན་ཀྱི་དམག་དཔོན་ཀུན་གྱིས་མཉམ་དུ་བྱེད་དེ།
⁶ དེ་ལྟར་དེ་དག་གཙོ་བོའི་གསུང་ལ་མ་ཉན་པར་མི་མེར་ཡུལ་དུ་བྱིན་ནས། ཏུ་པན་ཏེས་བྱ་
བར་བསྐྱེབས་སོ།

⁷ དེ་ནས་ཏུ་པན་ཏེས་སུ་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་རྒྱུད་གསུང་། ⁸ རྟོ་
འཆང་ཆེ་བ་རེ་ལག་ནང་ཐོགས་དེ། ཡ་ཏུ་དྲའི་མཐོང་སར་ཏུ་པན་ཏེས་ན་པར་ཨའི་ཕོ་
བང་གི་སྒོ་འཕྱོར་གྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ས་པག་བསྐྱེད་སར་ས་ཞལ་ནང་དུ་དེ་དག་སྒྲོས་ཤིག
⁹ ཡང་དེ་དག་ལ། དབུང་ཆེན་རྒྱུ་ཡིན་ཀྱི་གཙོ་བོ་མིས་ར་ཨེ་ཨེ་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་རྒྱུད་གསུང་།
སྟོན། དཔལ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་ཕྱི་བུ་བལ་རྒྱལ་བོ་ནི་བུ་ཀའ་དེ་ཅར་དུངས་ནས། དཔལ་སྐྱས་བཞག་
པའི་རྟོ་འདི་རྒྱུ་ཡིན་ཀྱི་སྟེང་དུ་དའི་རྒྱལ་ཁྲི་བརྒྱབ་ཅིང་། དེས་དའི་སྟེང་དུ་རང་གི་རྒྱལ་མཆོན་
འོད་ཆགས་པ་དེ་འཛུགས་པར་འགྱུར། ¹⁰ དེ་འོངས་ནས་མི་མེར་གྱི་ཡུལ་ཁམས་སྐད་པར་བྱ་
སྟེ། འཛི་རྒྱ་དག་འཛི་བ་དང་། བཙོན་དུ་འབྱེད་རྒྱ་དག་བཙོན་དང་། རལ་གྱི་ཕྱིར་ཡིན་པ་
དག་རལ་གྱིར་གཏང་དོ། ¹¹ དེ་ནས་དཔལ་མི་མེར་པའི་རྩ་ཁང་རྒྱུ་ཡིན་དུ་མེ་སྐར་བར་
བྱ། དེས་དེ་དག་བསྐྱེད་དེ་བཙོན་དུ་འབྱེད་པར་འགྱུར། ཕྱགས་རྩིས་རང་གི་གོས་ཀྱིན་པ་
ལྟར་མི་མེར་ཡུལ་ཁམས་གཡོག་པར་བྱ་ཞིང་། ཁོ་དེ་ནས་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་བཞུད་པར་འགྱུར།
¹² དེས་མི་མེར་ཡུལ་ཁམས་ནང་ཡོད་པའི་བོད་ཤེ་མེས་ཀྱི་ཀ་བ་རྒྱུ་ཡིན་པར་བཅག་ཅིང་། མི་མེར་
པའི་རྩ་ཁང་རྒྱུ་ཡིན་པའི་སྐྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

地知道，你们在所要去寄居之地
必遭刀剑、饥荒、瘟疫而死。

43 耶利米向众百姓说完了主他们神的一切话，就是主他们神差遣他去所说的一切话。²何沙雅的儿子亚撒利雅和加利亚的儿子约哈难，并一切狂傲的人，就对耶利米说：你说谎言！主我们的神并没有差遣你说来：你们不可进入埃及，在那里寄居。³这是尼利亚的儿子巴录挑唆你害我们，要将我们交在迦勒底人的手中，使我们有被杀的，有被掳到巴比伦去的。

⁴于是加利亚的儿子约哈难和一切军长，并众百姓，不听从主的话住在犹大地。⁵⁻⁶加利亚的儿子约哈难和一切军长却将所剩下的犹大人，就是从被赶到各国回来在犹大地寄居的男人、妇女、孩童，和众公主，并护卫长尼布撒拉旦所留在沙番的孙子亚希甘的儿子基大利那里的众人，与先知耶利米，以及尼利亚的儿子巴录，⁷都带入埃及地，到了答比匿。这是因他们不听从主的话。

⁸在答比匿，主的话临到耶利米说：⁹你在犹大人眼前要用手拿几块大石头，藏在砌砖的灰泥中，就是在答比匿法老的宫门那里，¹⁰对他们说：万军之主以色列的神如此说：我必召我的仆人巴比伦王尼布甲尼撒来。在所藏的石头上我要安置他的宝座；他必将光华的宝帐支搭在其上。¹¹他要来攻击埃及地，定为死亡的，必致死亡；定为掳掠的，必被掳掠；定为刀杀的，必交刀杀。¹²我要在埃及神的庙中使火着起，巴比伦王要将庙宇焚烧，神像掳去；他要得（原文作“披上”）埃及地，好像牧人披上外衣，从那里安然而去。¹³他必打碎埃及地伯示麦的柱像，用火焚烧埃及神的庙宇。

ཁོ་བོས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་ལྷན་གྱི་དང་། ལྷ་གེ་དང་། རྒྱ་རིམས་ཀྱིས་ཆད་པས་བཅད་པ་ལྟར།
མི་སེར་ཡུལ་ནང་གཞིས་པ་བ་པ་རྣམས་ལ་འདྲ་ཆད་པས་གཅད་པ་དང་། ¹⁵ ཡ་ཏུ་དྲུ་ཡུལ་
ཁམས་ནང་གཞིས་འབབས་པ་དང་། རྩེ་ལོག་དེར་འགྲོ་བ་འདུན་ཅུང་། མི་སེར་ཡུལ་དུ་
གཞིས་འབབ་ཏུ་སྤོང་བའི་ཡ་ཏུ་དྲུ་མི་ལྷག་མའི་ནང་ནས་སྤྱང་ཐར་བའམ་ལུས་པར་མི་
འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འབྲོམ་མཁན་རེ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གང་ཡང་ཕྱིར་ལོག་
སླེབ་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་བྱས་སོ།

¹⁶ དེ་ནས་ཁོ་རང་ཆོའི་ཆུང་མས་ལྷ་གཞན་རྣམས་ལ་བསངས་ཤུག་བདུགས་པའི་ཆ་ཡོད་
པའི་སྐྱེས་པ་ཆང་མ་དང་། མདུན་ན་ཡོད་པའི་བྱང་མེད་ཀྱན་དང་བཅས་པ་མི་ཚོགས་ཆེན་
པོའམ། མི་སེར་ཡུལ་གྱི་པད་རོས་བྱ་བར་གཞིས་བཟུང་བའི་མི་ཕྱེ་ཡོངས་ཀྱིས་ཡེ་ཤེས་ཡུར་
ལན་བསྐྱོགས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ¹⁷ དེའང་ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་མཚན་འཁུར་ཏེ་དེད་ཅག་ལ་
བསྐྱོ་བ་ལ་དེད་ཀྱིས་ཉན་པར་མི་བྱའོ། ¹⁸ དེད་རང་གི་ཁ་ནས་ཅི་དང་ཅི་ཐོན་པའི་ཆོག་རེ་
རེ་བཞིན་དུ་བྱ་ཤག་ཡིན། ཇི་ལྟར་དེད་རང་དང་དེད་ཅག་གི་ས་དང་རྒྱལ་པོ་དང་། སྐྱེད་ག་
རྣམས་ཀྱིས་ཡ་ཏུ་དྲུ་མོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ལམ་སྤང་གི་ནང་དུ་སྤྱང་བ་
བཞིན་ང་ཚོས་ཀྱང་གྲུང་རྒྱལ་མོར་བསངས་དང་གསེར་སྐྱེམས་འབུལ་བར་བྱའོ། གང་ལ་ཞེ་
ན། དེའི་དུས་སུ་དེད་ལ་ཁ་ཟས་མོད་པོ་དང་ལོངས་སྤྱོད་དང་ཐུན་ཏེ། རྒྱུན་དུ་ཅིའང་མ་
མཐོང་བ་ཡིན། ¹⁹ འོན་ཀྱང་དེད་ཀྱིས་གྲུང་རྒྱལ་མོར་བསངས་དང་གསེར་སྐྱེམས་འབུལ་འཕྲོ་
བཅད་པ་ནས་ཚུན་དུ། དེད་ཅག་ལ་རྩལ་གང་ཅུང་གི་དགོས་འབྱུག་བྱུང་ནས། རལ་གྱི་དང་ཕྱ་
གས་ཚར་དུ་བཅད་དོ། ²⁰ དེད་ཀྱིས་གྲུང་རྒྱལ་མོར་བསངས་དང་གསེར་སྐྱེམས་བཏང་དུས་སུ།
དེད་ཅག་རང་གི་ཁྱོ་བོ་དང་བུལ་ནས་དེ་ལ་རིམ་གྱོ་བྱེད་དུ་བག་ལེབ་བྱས་ནས་གསེར་སྐྱེམས་
ཕུལ་བ་ཡིན་ནམ། ཞེས་བྱས་སོ།

²¹ དེ་ནས་ཡེ་ཤེས་ཡུར་མི་ཕྱེ་ཆང་མ་དང་། སྐྱེས་པ་དང་། བྱང་མེད་དང་། ཁོང་ལ་ལན་
བསྐྱོགས་པའི་མི་ཡོངས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ²² ཁྱོད་ཅག་རང་དང་། རང་གི་ས་དང་། རྒྱལ་པོ་
དང་། སྐྱེད་ག་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་ཡུལ་མི་དང་བཅས་སུ་ཡ་ཏུ་དྲུ་མོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་།
ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ལམ་སྤང་རྣམས་སུ་བདུགས་པའི་བསངས་གཙོ་བོས་ཐུགས་སུ་མ་བྱར་ཏམ།
ལྷང་ཏུགས་ཀྱང་མ་མཛད་དམ། ²³ དེའང་གཙོ་བོས་ཁྱོད་ཅག་གིས་བྱས་པའི་བྱ་བ་ངན་པ་
དང་ཞེན་ལོག་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱུན་ཏེ། ལྷག་པར་ཐུགས་བཟོད་མ་རུས་པའི་སྐབས་ཀྱིས། ད་དེ་
རིང་གི་ཉེན་མོར་ཡོད་པ་ལྟར་གཞིས་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་ཙམ་དུ་ཁྱོད་ཅག་གི་ཡུལ་ཁམས་
དེ་སྤོངས་ཏེ། ཉན་འདལ་བ་དང་། དམོད་པར་གྱུར་ནས་གངའོ། ²⁴ དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི། ཁྱོད་
ཚོས་བསངས་བཏང་སྟེ། གཙོ་བོ་ལ་ཐིག་པ་བྱས། གཙོ་བོའི་གསུང་སྒྲུ་ལ་འདྲ་མ་ཉན་པར། ཁོང་
གི་བཀའ་བྲིམས་སམ། སྤྱད་མཚམས་སམ། དཔང་འབྱུང་བ་རྣམས་བཞིན་དུ་འདྲ་མ་འབྱུལ་
པའི་ཐབས་ཀྱིས། དེ་རིང་གི་ཉེན་མོར་ཡོད་པ་ལྟར། རྒྱུན་དུ་འདི་ཁྱོད་ཅག་གི་ཐོག་ཏུ་སྤྱང་
བ་ལགས་སོ་ཞེས་བསྐྱུལ་ནས།

²⁵ ཡེ་ཤེས་ཡུར་ཡང་སྐར་མི་བྱིངས་དང་། བྱང་མེད་ཀྱན་ལ་འདི་སྐད་དུ། གྱེ་མི་སེར་ཡུལ་
ན་ཡོད་པའི་ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་ཆང་མས་གཙོ་བོའི་བཀའ་མཆོད་ལ་ཐོས་འཚལ། ²⁶ དཔུང་ཆེན་

撒冷，也必照样刑罚那些住在埃及地的犹太人；¹⁴ 甚至那进入埃及地寄居的，就是所剩下的犹太人，都不得逃脱，也不得存留归回犹大地。他们心中甚想归回居住之地；除了逃脱的以外，一个都不能归回。

¹⁵ 那些住在埃及地巴忒罗知道自己妻子向别神烧香的，与旁边站立的众妇女，聚集成群，回答耶利米说：¹⁶ 论到你奉主的名向我们所说的话，我们必不听从。¹⁷ 我们定要成就我们口中所出的一切话，向天后烧香、浇奠祭，按着我们与我们列祖、君王、首领在犹大的城邑中和耶路撒冷的街市上素常所行的一样；因为那时我们吃饱饭、享福乐，并不见灾祸。¹⁸ 自从我们停止向天后烧香、浇奠祭，我们倒缺乏一切，又因刀剑饥荒灭绝。¹⁹ 妇女说：我们向天后烧香、浇奠祭，做天后像的饼供奉她，向她浇奠祭，是外乎我们的丈夫吗？

²⁰ 耶利米对一切那样回答他的男人妇女说：²¹ 你们与你们列祖、君王、首领，并国内的百姓，在犹大城邑中和耶路撒冷街市上所烧的香，主岂不纪念，心中岂不思想吗？²² 主因你们所作的恶、所行可憎的事，不能再容忍，所以你们的地荒凉，令人惊骇咒诅，无人居住，正如今日一样。²³ 你们烧香，得罪主，没有听从他的话，没有遵行他的律法、条例、法度，所以你们遭遇这灾祸，正如今日一样。

²⁴ 耶利米又对众民和众妇女说：你们在埃及地的一切犹大人当听主的话。²⁵ 万军之主以色列

ཁྱེ་མེར་གྱི་སྐར་དུ། ཡ་ཏུ་དྲེ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཤི་ཡཱེ་ལུ་ཡོ་ཡཱེ་གིས་གྱི་ལོ་ངོ་བཞི་པར་བྱ་བལ་
རྒྱལ་པོ་ནེ་ལུ་ཀའ་དེ་ཙར་གྱིས་བཅག་པའི་ཡུལ་རྒྱུད་གཙང་འགམ་གྱི་ཀར་གེ་མིས་སུ་ཡོད་
པའི་ཁྱེ་མེར་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་ནེ་ཀའི་དམག་ཚགས་གྱི་སྐར་ལ་ནི།

ཉ ཡུལ་དང་གེར་སེ་ཤོམ་ལ། འཐབ་མོར་ཤོག ཉ ལ་ཆས་སྒྲོན་ལ། ཁྱུང་རྟ་པ་རྒྱམས་ཞོན་
པར་གྱིས། མོག་གྱོན་ནས་ཐོན་ཞིག་མདུང་དོར་ལ། གོ་ཁབ་གྱོན། ལ ངས་དེ་དག་ངོ་བབས་ནས་
ཕྱིར་བསྐྱོད་པར་གྱུར་པ་མཐོང་བ་དེ་ཅི་ལགས། དེ་དག་གི་གྲུང་པ་རྒྱམས་པམ་ནས་ཤོར་
ཞིང་བྱོས་ཏེ། ཕྱི་མིག་ཀྱང་མི་སྒྲ། ཕྱོགས་ཀྱར་ཏུ་འཛིགས་པ་ཡོད་དོ་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་དོ།
ལ ཀྱང་མཐོགས་པའང་འབྲོས་པས་མི་འབྱད། དཔའ་བོའང་མི་ཐར་བར། བྱང་དུ་ཡུལ་རྒྱུད་
འགམ་དུ་གྱལ་ནས་སྤང་བར་འགྱུར།

ཉ རྒྱལ་གྱི་རྒྱུ་རྒྱར་འཕེལ་ཞིང་། རྒྱ་ལོག་རྒྱར་འཁྲུགས་ཤིང་ཡར་འོང་བ་འདི་སུ་ལགས། ཁྱེ་
མེར་ནི་རྒྱལ་རྒྱར་ལྡང་སྟེ། དེའི་རྒྱ་རྒྱམས་གཙང་པོ་རྒྱར་འཕེར་ཞིང་། དེས་ང་ཡར་འགྲོ་ཞིང་།
ས་གཞི་འཁེབ་ཅིང་། ངས་གྲོང་ཁྱེར་དང་། དེའི་ཡུལ་མི་བཅས་མེད་པར་བྱའོ་ཟེས། ལ གྱི་རྟ་
རྒྱམས། ཡར་ཐོན་ཤོག གྱི་ཤིང་རྟ་རྒྱམས་ངར་བར་བྱོས། མི་དཔའ་བོ་རྒྱམས་སམ། ཡུལ་ཐོགས་
པའི་ཀྱས་དང་ཡུང་དང་། གཞུ་ཐོ་གས་ཤིང་སྒྲིལ་བའི་ཡུང་པ་རྒྱམས་འཕྲོན་དུ་རྒྱུ་ཅིག ལ དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་དབུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་དང་། ཉིད་ཀྱི་དག་
བོ་རྒྱམས་ལས་དག་ཅོད་དུ་དག་ལན་འཇལ་བའི་ཞག་སྟེ། རལ་གྱིས་ཟ་བ་དང་ཆོམ་སྟེ། དེ་དག་
གི་ཁྲག་གིས་བཟེ་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དབུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོ་
ལ་ཡུལ་རྒྱུད་གཙང་འགམ་གྱི་བྱང་ཕྱོགས་གྱི་ཡུལ་ནང་དམར་མཆོད་ཅིག་ཡོད། ལ གྱི་ཁྱེ་མེར་
གྱི་ལུ་མོ་ན་རྒྱུང་། གིས་མང་དུ་འཛིགས་ལ། བལ་སམ་སྒོངས་ཤིག་ཁྱུང་གྱིས་དོན་མེད་དུ་སྒྲན་
མང་འབྲུག་ཀྱང་། གསོ་བར་མི་འགྱུར། ལ མི་རིགས་ཀྱར་གྱིས་ཁྱུང་གྱི་ངོ་རྒོ་བའི་གཏམ་ཐོས་
ཏེ། ཁྱུང་གྱི་ཆོ་དེས་གྱིས་ས་གཞི་ཁྲབ་བོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དཔའ་བོ་ནི་དཔའ་བོའི་ཁར་བྱབས་
ནས། གཉིས་པོ་སྒྲན་ཅིག་ཏུ་ས་ལ་གྱལ་ཏོ།

ལ འདི་ནི་གཙོ་བོས་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལ། བྱ་བལ་རྒྱལ་པོ་ནེ་ལུ་ཀའ་དེ་ཙར་འོངས་ནས། ཁྱེ་མེར་
ཡུལ་ལ་ཇི་རྒྱར་བདེག་པར་འགྱུར་གསུངས་པའི་བཀའ་མཆིད་སྟེ། ལ དམག་གལ་ཤོམ་ལ།
རང་ལ་བྱ་དག་བྱོས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རལ་གྱིས་ཁྱུང་གི་མཐའ་འཁོར་ཆང་མ་ཐོས་ཟེན་
པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་ཁྱུང་ཆོས་སྒྲོན་ཞིང་ཁྱེ་མེར་གྱི་ནང་དུ་ཤོད་ཅིག མིག་དོལ་གྱི་ནང་དུ་སྐད་
ཐོང་ཞིག་རྒྱུ་དང་རྟ་པམ་རྟེས་ནང་བཀའ་ཐོགས་ཤིག ལ ཁྱུང་གྱི་སྟོབས་ལྡན་རྒྱམས་འབྲུག་
པར་གྱུར་པ་དེ་ཅི་ལགས། གཙོ་བོས་དེ་དག་བདེབས་པས། འགྲེང་བར་མ་རུས་སོ། ལ ཁོང་
གི་དུ་མ་སར་བདེབས་སོ། འོ་ན། གཅིག་གི་ཐོག་གཅིག་འབྲེལ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ལོངས་
ཤིག རལ་གྱིའི་དབང་ཤུགས་ལས་དེད་ཅག་རང་གི་མི་སྟེ་དང་། རང་གི་སྟེ་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་
འགྲོ་བར་བྱའོ་ཟེས་ཏེ། ལ དེ་ཆོས་དེར་འོ་དོད་བཏང་སྟེ། ཁྱེ་མེར་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་ནེ་རོ་འབའ་
ཞིག་སྟེ། བསྐྱོས་པའི་དུས་ཁོས་འདས་སུ་བཅུག་ཟེས། ལ དབུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་གཙོ་བོ་མཆོན་
མངའ་བའི་རྒྱལ་པོས་འདི་སྐད་དུ། ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔའ་དུ་འཇུག ཇི་རྒྱར་ཐ་བོར་

² 论到关乎埃及王法老尼哥的军队：这军队安营在幼发拉底河边的迦基米施，是巴比伦王尼布甲尼撒在犹太王约西亚的儿子约雅敬第四年所打败的。

³ 你们要预备大小盾牌，往前上陣。⁴ 你们套上车，骑上马！顶盔站立，磨枪贯甲！⁵ 我为何看见他们惊惶转身退后呢？他们的勇士打败了，急忙逃跑，并不回头；惊吓四围都有！这是主说的。⁶ 不要容快跑的逃避；不要容勇士逃脱（或作“快跑的不能逃避；勇士不能逃脱”）；他们在北方幼发拉底河边绊跌仆倒。

⁷ 像尼罗河涨发，像江河之水翻腾的是谁呢？⁸ 埃及像尼罗河涨发，像江河的水翻腾。他说：我要涨发遮盖遍地；我要毁灭城邑和其中的居民。⁹ 马匹上去吧！车辆急行吧！勇士，就是手拿盾牌的古实人和弗人（又作“利比亚人”），并拉弓的路德族，都出去吧！¹⁰ 那日是主万军之主报仇的日子，要向敌人报仇。刀剑必吞吃得饱，饮血饮足；因为主万军之主在北方幼发拉底河边有献祭的事。¹¹ 埃及的民（原文作“处女”）哪，可以上基列取乳香去；你虽多服良药，总是徒然，不得治好。¹² 列国听见你的羞辱，遍地满了你的哀声；勇士与勇士彼此相碰，一齐跌倒。

¹³ 主对先知耶利米所说的话，论到巴比伦王尼布甲尼撒要来攻击埃及地：¹⁴ 你们要传扬在埃及，宣告在密夺，报告在挪弗、答比匿说：要站起出队，自作准备，因为刀剑在你四围施行吞灭的事。¹⁵ 你的壮士为何被冲去呢？他们站立不住；因为主驱逐他们，¹⁶ 使多人绊跌；他们也彼此撞倒，说：起来吧！我们再往本民本地去，好躲避欺压的刀剑。¹⁷ 他们在那里喊叫说：埃及王法老不过是个声音（或作“已经败亡”）；他已错过所定的时候了。¹⁸ 君王，名为万军之主的说：我指着我的永生起誓：尼布

甲尼撒（原文作“他”）来的势派必像他泊在众山之中，像迦密在海边一样。¹⁹住在埃及的民哪（原文作“女子”），要预备掳去时所用的物件；因为挪弗必成为荒场，且被烧毁，无人居住。

²⁰埃及是肥美的母牛犊；但出于北方的毁灭（或作“牛虻”）来到了！来到了！²¹其中的雇勇好像圈里的肥牛犊，他们转身退后，一齐逃跑，站立不住；因为他们遭难的日子、追讨的时候已经临到。²²其中的声音好像蛇行一样。敌人要成队而来，如砍伐树木的手拿斧子攻击他。²³**主**说：埃及的树林虽然不能寻察（或作“穿不过”），敌人却要砍伐，因他们多于蝗虫，不可胜数。²⁴埃及的民（原文作“女子”）必然蒙羞，必交在北方人的手中。²⁵万军之**主**以色列的神说：我必刑罚挪的亚扣（埃及尊大神）和法老，并埃及与埃及的神，以及君王，也必刑罚法老和倚靠他的人。²⁶我要将他们交付寻索其命之人的手和巴比伦王尼布甲尼撒与他臣仆的手；以后埃及必再有人居住，与从前一样。这是**主**说的。

²⁷我的仆人雅各啊，不要惧怕！以色列啊，不要惊惶！因我要从远方拯救你，从被掳到之地拯救你的后裔。雅各必回来，得享平靖安逸，无人使他害怕。²⁸我的仆人雅各啊，不要惧怕！因我与你同在。我要将我所赶你到的那些国灭绝净尽，却不将你灭绝净尽，倒要从宽惩治你，万不能不罚你（“不罚你”或作“以你为无罪”）。这是**主**说的。

47 法老攻击迦萨之先，有**主**论非利士人的话临到先知耶利米。
²**主**如此说：有水从北方发起，成为涨溢的河，要涨过遍地和其中所有的，并城和其中所住的。人必呼喊；境内的居民都必哀号。³听见敌人壮马蹄跳的响声和战车隆隆、车轮轰轰；为父的手就发软，不回头照顾儿女。

ཅི་རི་ཁྱོད་དང་། ཀར་མེལ་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་ན་ཡོད་པའི་ངེས་ཚིག་ལྟར། དེ་ནི་འོང་བ་གཏན་འཁེལ་ལོ། ¹⁹ གྲུ་མི་སེར་ན་གནས་པའི་ན་རྒྱུད་། བཅོན་དུ་སྐྱོད་པར་ཆས་ཤོམས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱུ་ལྷོངས་ཤིང་། གཞིས་པ་གཅིག་ཀྱང་མི་ལུས་པ་ཙམ་དུ་མེས་སྟེག་པར་འགྱུར་རྒྱུ་ལོ།

²⁰ མི་སེར་ནི་རབ་ཏུ་མཛེས་པའི་བ་གསར་དང་འདྲའི། འཕུང་གཞི་འོང་གིན་འདུག བྱང་ཕྱགས་ལས་འོང་གིན་འདུག ²¹ དེ་དག་གི་སྐྱབ་པ་རྒྱམས་ཀྱང་དེའི་དབུས་ན་སོས་པའི་སྐང་རྒྱགས་པ་དང་འདྲ་བ་ཡོད་མོད། དེ་དག་ཀྱང་ཕྱིར་ལོག་སོང་སྟེ། ལྷན་ཅིག་ཏུ་བློས་ནས་སྡོད་མ་རུས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་བར་དུ་གཙོད་པའི་ཉིན་མོ་དང་། དེ་དག་ལ་ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་པའི་དུས་ནི་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་བབས་པའི་ཕྱིར་རོ། ²² དེས་སྐུལ་ལྟར་སྐྱེ་འབྱེད་པར་འགྱུར། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་དམག་དཔུང་དང་བཙས་སུ་ཕྱོགས་ཤིང་། ཤིང་གཙོད་མཁན་ལྟ་བུར་ལྟ་རིམ་གས་ཤིང་མིའི་ཐོག་ཏུ་འོང་བར་འགྱུར། ²³ དེ་དག་གིས་མིའི་ནགས་ཆལ་གཙོད་པར་འགྱུར། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་། དེ་ནི་དཔག་པར་མི་རུས་པ་ཡིན་ཅུང་། དེ་རྒྱམས་ཆ་ག་འབྲུབས་མང་ཞིང་གངས་ཀྱིས་མི་སྐང་བ་ལགས་པས། ²⁴ མི་སེར་གྱི་བྱ་མོ་ནི་སྐྱོངས་པར་གྱུར་ཏེ། བྱང་ཕྱགས་ཀྱི་མི་སྡེའི་ལག་ཏུ་འཁུད་པར་འགྱུར་རོ། ²⁵ དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་མེལ་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲུ་ཉོ་ཁོ་བོས་རྣམས་མཐོན་དང་། སར་ཨོ་དང་། མི་སེར་དང་། དེའི་རྩ་དང་། རྒྱལ་བོ་རྒྱམས་སམ། སར་ཨོ་དང་། དེ་ལ་སློབ་ཏུང་པ་རྒྱམས་ལ་ཆད་པས་གཙང་ཅིང་། ²⁶ ཁོ་བོས་དེ་དག་ནི་དེ་དག་གི་སྟོན་ལ་བརྒྱུས་པའི་བྲ་བེལ་རྒྱལ་བོ་ནི་བྱ་ཀླད་ནི་ཙམ་གྱི་ལག་པ་དང་། དེའི་འཁོར་གཡོག་གི་ལག་ལ་གཏད་ཅིང་། ཕྱིས་སུ་ཟླ་མའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་འཁུགས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

²⁷ འོན་ཀྱང་གྲུ་དའི་བྲན་བོ་ཡ་ཀོབ། ཁྱོད་འཇིགས་པར་མ་གྱུར་ཅིག གྲུ་ཞིས་ར་མེལ། སེམས་འཕམ་པར་མ་གྱུར་ཅིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གྲུ་ཉོ་ངས་ཁྱོད་རྒྱུད་རིང་པོ་ནས། ཁྱོད་གྱི་བྱ་ལྟ་རྒྱམས་བཅོན་གྱི་ལུལ་ལས་སྐྱོལ་བར་བྱའོ། དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ལོག་འོང་སྟེ། སེམས་བདེ་ཞིང་སྡོད་ཀྱིས་སྡོད་པར་འགྱུར་ཏེ། ལུས་ཀྱང་དེ་སྐག་པར་མི་བྱའོ། ²⁸ གྲུ་དའི་བྲན་བོ་ཡ་ཀོབ། མ་འཇིགས་ཤིག གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། གང་ལ་ཞེ་ན། ང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པས། ངས་ཁྱོད་གང་དང་གང་དུ་བསྐྱད་བཏང་བའི་མི་རིགས་ཀྱང་ཆར་དུ་གཙོད་ཅུང་། ཁྱོད་ཆར་དུ་མི་གཙང་པར། ངས་ཚོད་བྱས་ཏེ་ཁྱོད་འཕུན་ནའང་ཁྱོད་ཙམ་བ་ནས་ཆད་པས་མ་བཙད་པར་འབོར་བར་མི་བྱའོ།

47 སར་ཨོ་ཡིས་ག་རྩ་མ་བཙད་པའི་གོང་དུ་མེ་ལེ་ཤིང་པའི་ཆེད་དུ་ཡེ་རེ་མ་ཡུ་ལ་གཙོ་བོ་ལས་བྱང་བའི་བཀའ་མཛད་ནི།
² གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷོས་ཤིག བྱང་ཕྱོགས་ནས་རྒྱ་རྒྱམས་འཕེལ་ཏེ། ལུང་པའི་རྒྱ་བོར་གྱུར་ཏེ། ལུལ་ཁམས་འདིའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཤོང་ཁྱེར་དང་དེའི་ནང་ན་གནས་པའི་ཀྱན་གྱི་ཐོག་ཏུ་འབྲབ་པར་འགྱུར་བ་ཙམ་གྱིས། མི་རྒྱམས་ཆོངས་དང་། ས་གཞི་བ་ཀྱན་གྱིས་དུ་མཛོད་བྱེད་པར་འགྱུར། ³ དེའི་རྟ་ལྷགས་ལྷན་དག་གི་མིག་པ་རྒྱབ་པའི་རྟ་སྐྱེད་དང་། དེའི་ཤིང་རྟ་རྒྱག་པའི་སྐད་དང་། དེའི་འཁོར་ལོའི་སྐྱེ་བྱང་བ་ཙམ་གྱིས་ལག་རྩ་ལོང་།

ནས། ས་རྒྱལ་གྱིས་བྱ་ལའང་བྱི་མིག་ལོག་པར་མི་འགྱུར་རོ། **ཕེལ་ཤེད་**་པ་ཚང་མ་འཛོམས་པ་དང་། **ཚར་དང་ཆོ་དོན་**་ལས་དེའི་ར་མདའ་བྱི་ལུས་རེ་རེ་བཞིན་མེད་པར་བྱེད་པའི་དུས་ལ་འབབ་ཀྱིན་ཡོད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཡིན་ནོ། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་ཀའ་ཐོར་གྱི་**འགམ་ལ་ལུས་པའི་**ཕེལ་ཤེད་**་པའི་མི་རྒྱལ་འཛོམས་པར་མཛད་པར་འགྱུར། **“ག་རྩ་ལ་སྤྱི་ཐེར་**འོང་གིན་འདུག **ཨས་ཀ་ལོན་**མེད་པར་བྱས་ཏེ། དེ་དག་གི་ལུང་པའི་སྤྲུག་མ་ཁྱོད་རྒྱལ་གྱིས་དུས་ནམ་གྱི་བར་དུ་རང་ག་གཙོན་པར་བྱ།

“ཀྱི་**གཙོ་བོ**འི་རལ་གྱི། དུས་ནམ་གྱི་བར་དུ་ཁྱོད་ཙོད་དེར་མི་བཞུགས། ཁྱོད་ཉིད་ཀྱི་འབྲུག་ནང་ཞུགས་ལ། དལ་ཞིང་ཅབ་བེར་བཞུགས་ཤིག **“****གཙོ་བོས་**ཁྱོད་ལ་**ཨས་ཀ་ལོན་**དང་། ཀྱི་མཚོའི་འགམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་བཀའ་བཏོད་ཅིང་། དེའི་དོན་དུ་དེ་བསྐྱོས་པས་ན། ཁྱོད་ཇི་ལྟར་ཙོད་དེར་བཞུགས་པར་བྱས།

48 **མོ་ཨབ་**ཀྱི་ཆེད་དུ་དབྱུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་རྩ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། **འེ་བོ་**ནི་འགྲུ་མ་ཤིས་པར་སྤོངས། **ཁིར་ཡའ་ཨ་ཨིམ་**ནི་དོ་ཆ་བར་གྱུར་ཏེ་ཕྱོགས། མཐོ་ཚོང་ནི་སྐྱོངས་སུ་བཅུག་སྟེ་བཅག **“****མོ་ཨབ་**ལ་བསྟོད་པར་མི་འགྱུར། **ཉེས་བོན་**ནང་དེ་དག་གིས། རྒྱུ་ཤོག་མི་བརྒྱུད་ཅིག་ཏུ་མི་ལུས་པའི་བྱིར་དེ་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་དེའི་བྱིར་གྲོས་ངན་བྱས། ཀྱི་མདའ་ཞེ། ཁྱོད་ཀྱང་གཏུབ་ཅིང་རལ་གྱིས་ཁྱོད་ལ་འདེད་པར་འགྱུར། **“****ཏྲོ་རོ་ན་ཨིམ་**ནང་དུ་བྱ་སྐད་ཅིག་བྱུང་། འཛོམས་པ་དང་འཛིགས་པ་ཆེན་པོ་གདའ། **“****མོ་ཨབ་**བཤིག་སྟེ། དེའི་བྱིས་པ་རྒྱལ་གྱི་བྱ་སྐད་ཐོས་སོ། **“**དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། **ལཱ་ཉིད་**ཀྱི་བྱིན་འཛོམས་ལས་དེ་དག་ཆད་མེད་ཏུ་ཞིང་འཛོམས་པར་འགྱུར། ཅི་ལ་ཟེར་ན། **ཏྲོ་རོ་ན་ཨིམ་**ཀྱི་ཐུར་འབབ་ཏུ་དེ་དག་གིས་འཛིགས་བྱེད་ཀྱི་བྱ་སྐད་ཡི་ལུག་པ་ཞིག་ཐོས། **“**ཐོས་ཤིག་རང་སྟོག་སྟོབས་ཤིག་འབྲོག་སྟོང་གི་སྟེ་ཤིང་ཨ་རར་རྩ་བུར་གྱུར་ཅིག **“**དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་རང་གི་ལས་དང་། རང་གི་གཏེར་མཛོད་རྒྱལ་ལ་སྟོ་གདེང་བྱེད་པའི་རྒྱུན་གྱིས། ཁྱོད་ཀྱང་འཛོན་པར་འགྱུར་ཏེ། **ཀེ་མོས་**ནི་རང་གི་སྤྲ་མ་དང་སྤྱད་ག་རྒྱལ་དང་ཐབས་ཅིག་ཏུ་བཙོན་དུ་ཆས་པར་འགྱུར། **“**ཡང་**གཙོ་བོ**འི་གསུང་བཞིན་དུ། བཤིག་མཐན་དེ་གྲོང་ཁྱེར་རེ་རེར་འོང་ཞིང་། གྲོང་ཁྱེར་གང་ཡང་མ་ཐར་བར། ལུང་པའང་སྟོངས་ཤིང་། ཐང་གའང་གཞིག་གོ།

“**མོ་ཨབ་**ལ་འཕུར་ཞིང་རང་གི་ལམ་དུ་ཞུགས་པའི་བྱིར་ཤོག་པ་ཐོང་ཞིག་དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། གཞིས་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་ཙམ་དུ་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱལ་སྟོངས་པར་འགྱུར། **“****གཙོ་བོ**འི་ལས་ལེ་ལོས་བྱེད་མཐན་ནི་མི་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་སྟོག་གཙོན་ལས་རང་གི་རལ་གྱི་འཐེན་པར་བྱེད་མཐན་དེ་མི་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག

“**མོ་ཨབ་**ནི་ན་སོ་རྒྱུད་དུས་ནམ་སྐྱིད་པོར་བཟང་དེ། ཁོ་རང་གི་ནི་རེའི་ཁར་གནས་ཏེ། ཡོ་བྱང་ནས་ཡོ་བྱང་ནང་དུ་འང་མ་སྐྱས། བཙོན་དུ་འང་མ་བྱིན་པས། དེའི་བོ་བ་དེ་ནང་ལུས་ཏེ། དེའི་བྱི་ཡལ་བར་མ་གྱུར་མོད། **“****དགཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ། ངས་དེའི་རྩེར་འཕོ་བར་བྱ་བའི་འཕོ་མཐན་དག་གཏང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་དེའི་ཡོ་བྱང་རྒྱལ་པས་ཏེ། བུམ་པ་རྒྱལ་སེལ་བུར་གཙོག་པར་བྱ་བའི་ཉིན་མོ་ལ་འབབ་ཀྱིན་འདུག **“**དེ་ནས་ཇི་ལྟར་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་

⁴ 因为日子将到，要毁灭一切非利士人，剪除帮助推罗、西顿所剩下的人。原来**主**必毁灭非利士人，就是迦斐托海岛余剩的人。

⁵ 迦萨成了光秃；平原中所剩的亚实基伦归于无有。你用刀划身，要到几时呢？

⁶ **主的**刀剑哪，你到几时才止息呢？你要入鞘，安靖不动。⁷ **主**既吩咐你攻击亚实基伦和海边之地，他已经派定你，焉能止息呢？

48 论摩押。万军之**主**以色列的神如此说：

尼波有祸了！因变为荒场。基列亭蒙羞被攻取。米斯迦蒙羞被毁灭；² 摩押不再被称赞。有人在希实本设计谋害他，说：来吧！我们将他剪除，不再成国。玛得缅哪，你也必默默无声；刀剑必追赶你。³ 从何罗念有喊荒凉大毁灭的哀声：⁴ 摩押毁灭了！他的孩童（或作“家僮”）发哀声，使人听见。⁵ 人上鲁希坡随走随哭，因为在何罗念的下坡听见毁灭的哀声。⁶ 你们要奔逃，自救性命，独自居住，好像旷野的杜松。⁷ 你因倚靠自己所做的和自己的财宝必被攻取。基抹和属他的祭司、首领也要一同被掳去。⁸ 行毁灭的必来到各城，并无一城得免。山谷必致败落，平原必被毁灭；正如**主**所说的。

⁹ 要将翅膀给摩押，使他可以飞去。他的城邑必致荒凉，无人居住。¹⁰ 懒惰为**主**行事的，必受咒诅；禁止刀剑不经血的，必受咒诅。

¹¹ 摩押自幼年以来常享安逸，如酒在渣滓上澄清，没有从这器皿倒在那器皿里，也未曾被掳去。因此，它的原味尚存，香气未变。¹² **主**说：日子将到，我必打发倒酒的往他那里去，将他倒出来，倒空他的器皿，打碎他的坛子。¹³ 摩押必因基抹羞愧，像

以色列家从前倚靠伯特利的神羞愧一样。

¹⁴ 你们怎么说：我们是勇士，是有勇力打仗的呢？¹⁵ 摩押变为荒场，敌人上去进了他的城邑。他所特选的少年人下去遭了杀戮：这是君王，名为万军之**主**说的。

¹⁶ 摩押的灾殃临近；他的苦难速速来到。¹⁷ 凡在他四围的和认识他名的，你们都要为他悲伤，说：那结实的杖和那美好的棍，何竟折断了呢？¹⁸ 住在底本的民哪（原文作“女子”），要从我荣耀的位上下来，坐受干渴；因毁灭摩押的上来攻击你，毁坏了你的保障。¹⁹ 住亚罗珥的啊，要站在道旁观望，问逃避的男人和逃脱的女人说：是什么事呢？

²⁰ 摩押因毁坏蒙羞；你们要哀号呼喊，要在亚嫩旁报告说：摩押变为荒场！²¹ 刑罚临到平原之地的何伦、雅杂、米法押、²² 底本、尼波、伯低比拉太音、²³ 基列亭、伯迦末、伯米恩、²⁴ 加略、波斯拉，和摩押地远近所有的城邑。²⁵ 摩押的角砍断了，摩押的膀臂折断了。这是**主**说的。

²⁶ 你们要使摩押沉醉，因他向**主**夸大。他要在他自己所吐之中打滚，又要被人嗤笑。²⁷ 摩押啊，你不曾嗤笑以色列吗？他岂是在贼中查出来的呢？你每逢提到他便摇头。

²⁸ 摩押的居民哪，要离开城邑，住在山崖里，像鸽子在深渊口上搭窝。²⁹ 我们听说摩押人骄傲，是极其骄傲；听说他自高自傲，并且狂妄，居心自大。³⁰ **主**说：我知道他的忿怒是虚空的；他夸大的话一无所成。³¹ 因此，我要为摩押哀号，为摩押全地呼喊；人必为吉珥哈列设人叹息。³² 西比玛的葡萄树啊，我为你哀哭，甚于雅谢人哀哭。你的枝子蔓延过海，直长到雅谢

མི་བརྒྱུད་ཀྱིས་**བེད་ཞེལ་ལ་**སྒོ་གདེང་བཅོལ་ཞིང་ངོ་ཚ་བར་གྱུར་པ་བཞིན་དུ། **མོ་ཞབ་**ཀྱང་གེ་མོས་ཀྱིས་རྒྱན་ཏེ་ངོ་ཚ་བར་འགྱུར། ཅེས་གསུང་ངོ་།

¹⁴ ཁྱོད་ཀྱིས་དང་ཅག་ནི་མི་དཔའ་བོ་དང་། འཐབ་མོར་སྔོན་བོ་ལགས་སེ་ཅི་ལ་ཟེར། ¹⁵ **མོ་ཞབ་**བཅོམ་སྟེ། དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་དུད་བྱུར་རེ་སྟོང་དུ་ཡལ་ཏེ། དེའི་དར་མ་འདམ་པ་རྒྱམས་གསོད་གསོད་ཕྱིར་གྱུ་ཏོ། ཞེས་དབུང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་**གཙོ་བོ**འི་མཚན་མངའ་བའི་རྒྱལ་བོས་གསུང་ངོ་།

¹⁶ **མོ་ཞབ་**ཀྱི་རྒྱན་ངན་འབྱུང་དུ་ཉེ་སྟེ། དེའི་སྐྱག་བསྐལ་ནི་རྒྱག་བཞིན་འོང་གིན་གདའ། ¹⁷ དེའི་ཉེ་འདབ་ན་ཡོད་པ་ཁྱོད་ཀྱི་དེའི་ཕྱིར་ཆོར་ལ། དེའི་མིང་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ས་བའི་དབྱག་པའམ། མཛེས་པའི་འཁར་བ་དེ་ཅི་ལྟར་ཆག་བྱང་ཟེར་ཞིག། ¹⁸ ཀྱེ་དྲི་བོན་ན་གནས་པའི་བུ་མོ། ཁྱོད་རང་གི་དཔལ་ལས་མར་བོབས་ཤིག ལ་སྒྲོམ་གྱིན་སྟོང་ཅིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **མོ་ཞབ་**བཤིག་མཐན་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་དུ་འོངས། ཁྱོད་ཀྱི་རྩོད་རྒྱམས་འཛིག་པར་བྱེད། ¹⁹ ཀྱེ་**ཞ་རོ་ཞེར་**པ། རྒྱ་ལམ་ཁར་ལངས་ཏེ་སྒྲོམ་ཤིག འབྲོས་མཐན་དང་། ཐར་པར་གྱུར་བའི་མོ་ལ་ཅི་བྱས་པ་ཡིན། ཞེས་དྲིས་ཤིག།

²⁰ **མོ་ཞབ་**ངོ་ཚ་བ་བརྒྱུ་འོ་ན། དེ་ཆག་སོང་། ཀྱེ་སྒྲུ་དང་ཅ་སྒྲུ་ཐོང་ཞིག **མོ་ཞབ་**བཤིག་ཆར། ཞེས་**ཞར་ནོན་**ཀྱི་ནང་དུ་སྒྲུ་རྒྱབ་ཅིག། ²¹ སྒྲུ་གི་ཡལ་དང་། **རྟོ་ཡོན་**དང་། **ཡ་དུས་**དང་། **མེ་མ་ཞང་**དང་། ²² **དེ་བོན་**དང་། **ནེ་བོ་**དང་། **བེད་དེབ་ལྷ་ཐ་ཡིམ་**དང་། ²³ **ཁེར་ཡུད་**ཞ་ཞེས་དང་། **བེད་ག་སྐལ་**དང་། **བེད་མེ་ཞོན་**དང་། ²⁴ **ཁེར་ཡོད་**དང་། **བོས་རྩ་**དང་། **མོ་ཞབ་**ཡལ་ཁམས་སུ་ཐག་རིང་ངམ་ཉེ་བར་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དང་བཅས་པ་ལ་ཁྲིམས་འཛིག་པར་འགྱུར་ཏེ། ²⁵ **མོ་ཞབ་**ཀྱི་རུ་བ་བཅད་དེ། དེའི་ཐག་པ་བཅག་ཟེན་ཏོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་།

²⁶ ཁོས་**གཙོ་བོ**འི་ཞལ་ངོར་སྒྲོམ་སེམས་བསྐྱེད་པས་ན། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེ་བཟེ་རུ་རྒྱག་ཅིག **མོ་ཞབ་**རང་གི་སྐྱག་པའི་ནང་དུ་འགྲེ་སྟོག་བྱེད་ཅིང་སྐར་ཁྲན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ²⁷ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཞེས་ར་ཞེལ་**ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་སྐར་ཁྲན་དུ་མ་གྱུར་ཏམ། དེ་རྒྱན་མའི་ཁྱོད་ལས་ཐོབ་པ་ཡིན་ནམ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་མིང་བརྟོད་རིམ་གྱིས་མགོ་དབྱག་པར་བྱེད།

²⁸ ཀྱེ་**མོ་ཞབ་**པ་རྒྱམས། གྲོང་ཁྱེར་རྒྱམས་སྟོངས་ལ། ཐག་གསེབ་དུ་སྟོང་ཅིག་དང་། འབའ་བོའི་ལ་བྱར་དུ་ཆོང་བྱེད་པའི་ཡུག་རོན་ལྟར་གྱུར་ཅིག། ²⁹ དེད་ཅག་གིས་**མོ་ཞབ་**ནི་ཆོད་མེད་ང་རྒྱལ་ཅན་ལགས་པའི་ང་རྒྱལ་དང་། དེའི་རང་མཐོང་དང་། ཐོ་སོ་དང་། དེའི་སྟོང་གི་ང་རྒྱལ་ཐོས་བྱང་། ³⁰ ང་ལ་དེའི་ཁོ་གཏུམ་གྱི་ཆ་ཡོད་དོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་། དེ་ནི་ཅིའང་མིན་ཏེ། དེའི་ཆེ་ཐབས་ཀྱིས་ཅིའང་མ་གྲུབ་བོ། ³¹ དེ་བས་ན་ངས་**མོ་ཞབ་**ཀྱི་དོན་དུ་འོ་དོད་དང་། **མོ་ཞབ་**ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཅ་སྒྲུ་འདོན་པར་བྱ་ཞིང་། **ཀེར་ཏེ་རེ་ཤེད་**ཀྱི་མི་རྒྱམས་ཀྱི་སྒྲུ་དུ་ཐུང་ན་འབྱུང་བར་འགྱུར། ³² ཀྱེ་**སིབ་སྟེའི་**རྒྱན་ཤིང་། ངས་ཡ་ཟེར་ཀྱི་ཅ་ཡུགས་ལས་སྟོག་པར་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་བར་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་ཡལ་ག་རྒྱམས་རྒྱ་མཚོའི་པ་རོལ་

ཏུ་རྒྱས་ཏེ། ཡ་ཟེར་གྱི་རྒྱ་མཚོའི་བར་དུ་ཡང་རྒྱས་མོད། རྩོད་གྱི་དབྱར་ཀའི་འབྲས་བུ་དང་།
འཐུ་རན་པའི་ཐོག་ཏུ་འཛོམས་པར་བྱེད་མཁན་སྡེ་བ་པས་ན། ༣༩ དགའ་མཁུ་དང་བདེ་སྦྱིང་
ནི་ཤིང་རྟོག་ཐུན་པའི་ཁིང་ཁམས། **མོ་ཨབ་**གྱི་ཡུལ་ཁམས་ལས་ཕྱལ་བར་བྱས། ངས་དེའི་རྒྱ་
གྱི་འཆག་གཞོང་རྒྱམས་ལས་རྒྱ་ཚང་མེད་པར་བྱས་ཏེ། ལུས་ཀྱང་ལས་སའི་སྐད་གཏོང་གིན་
རྒྱ་འཆག་པར་མི་བྱ་སྟེ། དེ་དག་གི་ལས་སོ་ནི་ལས་སོ་ལ་འབྱུར་མི་འོང་། ༤༠ **ཏེས་བོན་**ཏུ་བ་
ལས། **ཨེ་ཨེ་ཨེ་**མ་ཟད། **ཡ་ཏུས་**བར་དུ་དང་། **ཚོ་ཨར་ནས་ཏྲོ་རོ་ན་ཨིམ་**མ་ཟད། **ཨེག་ལང་**
ཤེལ་ཤེལ་ཡའི་བར་དུ་ཡང་དེ་དག་གིས་ཀྱ་ཚོ་ཐེགས་པར་བྱས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ནིམ་རེམ་**
གྱི་རྒྱ་རྒྱམས་ཀྱང་སྟོངས་པར་འབྱུར། ༤༡ དེས་མ་ཟད་མཐོ་སྒྲིང་རྒྱམས་ནང་མཚོད་པ་འབུལ་
མཁན་དང་། རང་གི་རྩ་རྒྱམས་ལ་བསངས་ཤུག་གཏོང་མཁན་ཡང་ངས་**མོ་ཨབ་**གྱི་ནང་ནས་
བར་དུ་གཙང་དོ། **གཙོ་བོས་**གསུང་དོ། ༤༢ དེའི་ཕྱིར་ངའི་སྦྱང་གིས་**མོ་ཨབ་**གྱི་དོན་དུ་སྦྱང་
བྱ་རྒྱམས་དང་འདྲ་བའི་སྦྱང་དང་། **ཀེར་ཏུ་རེ་ཤིང་**པའི་དོན་དུ་བྱེད་སྦྱང་ལྟ་བུའི་སྦྱང་འདོན་
ནོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ལ་ཡོད་པའི་ཡོངས་སྦྱོང་བྱེད་ཟད་སོང་། ༤༣ དེའི་རྒྱ་ནི་རེ་རེ་བཞིན་
སྦྱི་ཐེར་དང་། རེ་རེའི་སྦྱར་བྲེགས་ཏེ། ལག་པ་ཚང་མ་བཤགས་ཏེ། རྟེན་པར་རྩ་ལང་དགོས་
འདུག ༤༤ ཡང་**མོ་ཨབ་**གྱི་ཁང་པའི་ཐོག་ཚང་མ་དང་། དེའི་ལམ་སྲང་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ན་
གང་དུ་འདྲུང་མཁན་ཡོད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་**མོ་ཨབ་**ནི་མི་འདོད་པའི་ཡོ་བྱང་ལྟར་
བཅག་པ་ཡིན། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་། ༤༥ དེ་ཇི་ལྟར་ཆག་བྱུང་། དེ་དག་གིས་ཇི་ལྟར་ཆོངས་
བྱེད། **མོ་ཨབ་**སྦྱངས་ཏེ་ཇི་ལྟར་བསྐྱོགས། དེ་ལྟར་**མོ་ཨབ་**ནི་ཉེ་འཁོར་པ་ཚང་མའི་མདུན་དུ་
འོ་ཤོད་དང་འཇིགས་པའི་རྒྱར་འབྱུར་བར་འབྱུར།

༤༦ གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ལྷས་སྟོང་དེ་ནི་བྱ་རྟོན་ལྟར་འཕུར་ཁིང་། **མོ་**
ཨབ་ནི་དེའི་ཤོག་སྒྲོ་རྒྱམས་ཀྱིས་འཁེབ་པར་འབྱུར། ༤༧ **ཁེར་ཡོད་**ནི་ཐོགས་ཏེ་རྫོང་རྒྱམས་ལ་
འཛིན་འཆང་བཏང་སྟེ། ཉེན་མོ་དེར་**མོ་ཨབ་**གྱི་དཔལ་འབྱོར་རྒྱམས་ཀྱི་སྦྱང་ནི་སྦྱེ་གཟེར་ཐེབས་
པའི་བྱང་མེད་གྱི་སྦྱང་དང་འདྲ་བར་འབྱུར། ༤༨ དེས་**གཙོ་བོའི་**བྱང་དུ་འདྲུང་རང་ཆེ་བར་བྱས་
པའི་རྒྱུན་གྱིས་ **མོ་ཨབ་**མི་བརྒྱུད་གཅིག་ཏུ་མི་ལུས་པ་ཙམ་དུ་འཇིག་པར་འབྱུར་དོ། ༤༩ གྱེ་**མོ་**
ཨབ་པ། རྩོད་གྱི་ཐོག་ཏུ་འཇིགས་པ་དང་། ས་དོང་དང་། རྟེན་ཡོད་དོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་།
༥༠ གང་འཇིགས་པ་ལས་འབྲོས་པ་དེ་ས་དོང་ནང་རྩུང་བར་འབྱུར། ཡང་དོང་ལས་ཐོན་པ་
དེ་རྟེན་ལས་འཛིན་པར་འབྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་བོས་དེའམ་**མོ་ཨབ་**གྱི་ཐོག་ཏུ་ཞིབ་དཔྱད་
བྱ་བའི་མོ་དེ་དབབ་པོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་། ༥༡ ཐོས་པ་རྒྱམས་ཉམས་ང་ཁིང་། **ཏེས་བོན་**
གྱི་གྲིབ་བསལ་ན་ལུས། ཅི་ལ་ཟེར་ན། **ཏེས་བོན་**ལས་མེ་ཞིག་དང་། **སི་རྟོན་**གྱི་དཀྱིལ་ནས་
མེ་སྡེ་ཞིག་འཐོན་ཁིང་། **མོ་ཨབ་**གྱི་བྱར་དང་། འཕྲུག་བསྐྱལ་རྒྱམས་ཀྱི་སྦྱི་བོ་བར་བྱས་སོ།
༥༢ ཏའེ་ཏའེ། གྱེ་**མོ་ཨབ་** ཀེ་མོས་གྱི་མི་རྒྱམས་འཆོའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྩོད་གྱི་བྱ་རྒྱམས་
བཙོན་དུ་ཁྱེར་ཏེ། རྩོད་གྱི་བྱ་མོ་རྒྱམས་ལ་འཛིན་འཆང་བཏང་།

༥༣ དེ་ནས་ཀྱང་། མ་འོངས་པའི་ཉེན་མོ་རྒྱམས་ན་**མོ་ཨབ་**གྱི་བཙོན་གྱི་གནས་ལུགས་དེ་
མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་།
དེ་ཙམ་གྱི་བར་དུ་**མོ་ཨབ་**གྱི་ཁྱིམ་བཙན་པ་ཡིན་ནོ།

海。那行毁灭的已经临到你夏天的
的果子和你所摘的葡萄。 33 肥
田和摩押地的欢喜快乐都被夺
去；我使酒榨的酒绝流，无人踴
酒欢呼；那次呼却变为仇敌的
呐喊（原文作“那次呼却不是欢
呼”）。 34 希实本人发的哀声达
到以利亚利，直达到雅杂；从琐
珥达到何罗念，直到伊基拉施利
施亚，因为宁林的水必然干涸。
35 主说：我必在摩押地使那在邱
坛献祭的，和那向他的神烧香的
都断绝了。 36 我心腹为摩押哀
鸣如箫，我心肠为吉珥哈列设人
也是如此，因摩押人所得的财物
都灭没了。 37 各人头上光秃，胡
须剪短，手有划伤，腰束麻布。
38 在摩押的各房顶上和街市上处
处有人哀哭；因我打碎摩押，好
像打碎无人喜悦的器皿。这是主
说的。 39 摩押何等毁坏！何等哀
号！何等羞愧转背！这样，摩押
必令四围的人嗤笑惊骇。

40 主如此说：仇敌必如大鹰飞
起，展开翅膀，攻击摩押。 41 加
略被攻取，保障也被占据。到那
日，摩押的勇士心中疼痛如临产
的妇人。 42 摩押必被毁灭，不
再成国，因他向主夸大。 43 主
说：摩押的居民哪，恐惧、陷
坑、网罗都临近你。 44 躲避恐惧
的必坠入陷阱；从陷阱上来的必
被网罗缠住；因我必使追讨之年
临到摩押。这是主说的。 45 躲避
的人无力站在希实本的影下；因
为有火从希实本发出，有火焰出
于西宏的城，烧尽摩押的角和哄
嚷人的头顶。 46 摩押啊，你有祸
了！属基抹的民灭亡了！因你的
众子都被掳去，你的众女也被掳
去。

47 主说：到末后，我还要使被掳
的摩押人回归。

摩押受审判的话到此为止。

49 论亚扪人。**主**如此说：以色列没有儿子吗？没有后嗣吗？玛勒堪为何得迦得之地为业呢？属他的民为何住其中的城邑呢？²**主**说：日子将到，我必使人听见打仗的喊声，是攻击亚扪人拉巴的喊声。拉巴要成为乱堆；属他的乡村（原文作“女子”）要被火焚烧。先前得以色列地为业的，此时以色列倒要得他们的地为业。这是**主**说的。³希实本哪，你要哀号，因为爱地变为荒场。拉巴的居民（原文作“女子”）哪，要呼喊，以麻布束腰；要哭号，在篱笆中跑来跑去；因玛勒堪和属他的祭司、首领要一同被掳去。⁴背道的民（原文作“女子”）哪，你们为何因有山谷，就是水流的山谷夸张呢？为何倚靠财宝说：谁能来到我们这里呢？⁵主万军之**主**说：我要使恐吓从四围的人中临到你们；你们必被赶出，各人一直前往，没有人收聚逃民。⁶后来我还要使被掳的亚扪人归回。这是**主**说的。

⁷论以东。万军之**主**如此说：

提幔中再没有智慧吗？明哲人不再有谋略吗？他们的智慧尽归无有吗？⁸底但的居民哪，要转身逃跑，住在深密处；因为我向以扫追讨的时候，必使灾殃临到他。⁹摘葡萄的若来到他那里，岂不剩下些葡萄呢？盗贼若夜间而来，岂不毁坏直到够了呢？¹⁰我却使以扫赤露，显出他的隐密处；他不能自藏。他的后裔、弟兄、邻舍尽都灭绝；他也归于无有。¹¹你撇下孤儿，我必保全他们的命；你的寡妇可以倚靠我。¹²**主**如此说：原不该喝那杯的一定要喝。你能尽免刑罚吗？你必不能免，一定要喝！¹³**主**说：我指着自已起誓，波斯拉必令人惊骇、羞辱、咒诅，并且荒凉。他的一切城邑必变为永远的荒场。¹⁴我从**主**那里听见信息，并有使者被差往列国去，说：你们聚集来攻击以东，要起来争战。¹⁵我使你在列国中为最小，在世人中被藐视。¹⁶住在山穴中据守山顶

49 **ཨ་མ་མོན་གྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཀྱི་ཆེད་དུ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཞིས་ར་ཨེལ་ལ་བྱ་**
ཆམས་མེད་དམ། དེ་ལ་པ་ཤུལ་འཛིན་པ་གང་ཡང་མེད་དམ། དེ་ནས་ཅིའི་ཕྱིར་དུ་
ཨེལ་ཀོམ་གྱིས་གང་ལ་བདག་ཏུ་བྱས་ཏེ། དེའི་མི་ཐེས་ཁོའི་བྱོང་ཁྲེར་རྒྱུ་ཆམས་ན་གཞིས་བབྱང་།
འདི་བས་ན། གྱེ་ཏོ། ངས་ཨ་མ་མོན་པའི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཀྱི་རབ་བྱའི་ནང་དུ་དམག་འཐབ་གྱི་ཡོ་
ལངས་འབྱུང་དུ་འཇུག་པ་དང་། ཡུལ་གོག་ཏུ་འགྱུར་བའི་ཉེན་མོ་རྒྱམས་འབྱུང་གིན་གང་ལ།
དེ་ནས་དེའི་བྱ་མོ་རྒྱམས་མེས་འཛིན་པར་འགྱུར་བའི་ཆོ། དེའི་ཤུལ་འཛིན་ཡིན་པའི་ཞིས་ར་
ཨེལ་གྱིས་བདག་པར་འབྱུར། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། འགྱེ་ཉེས་བོན། ཨ་ཞི་བཤེག་པས། འོ་
དོད་ཐོང་ཞིག་རབ་བྱའི་བྱ་མོ་རྒྱམས་བྱས་ཤིག་རྩ་པད་དཀྱིས་ཏེ་མུ་དན་བྱོས་ཤིག་གྱུང་སྐར་
གྱི་བར་ན་པན་ཚུན་རྒྱགས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཨེལ་ཀོམ་རང་གི་སྒྲ་མ་རྒྱམས་དང་། སྐྱ་
དག་དང་བཅས་སུ་བཙོན་དུ་ཆས་པར་འགྱུར་རོ། རང་གི་ལུང་པ་གཤིན་པོའས། བྱ་རྒྱམས་
གྱི་ཕྱིར་ཁྱོད་གྱིས་ཅེ་ལ་ངོམ་སྟོན། ངའི་ཐད་དུ་སྐྱ་སྒྲེབ་པར་རུས་ཟེར་ཁོང་། རང་གི་བང་
མཛོད་རྒྱམས་ལ་སྒོ་བཏང་བྱས་པའི་གྱི་བྱ་མོ་ངོ་ལོག་མ། འཛིན་ཤིག་དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་
གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་གྱི་ཕྱོགས་བཞིར་ཡོད་པ་ཀྱུན་གྱི་ཕྱོགས་ལས་ཁྱོད་
གྱི་ཐོག་ཏུ་འཇིགས་པ་དངས་ནས། ཁྱོད་རེ་རེ་བཞིན་ཤར་རེ་སྒྲོད་པར་འགྱུར་བ་དང་། སུས་
གྱུང་འབྱུང་པ་དེ་མི་བསྐྱུ། འོན་ཀྱང་ཕྱིས་སུ་སྐར་ཡང་ཨ་མ་མོན་གྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཀྱི་འཛིན་པ་
རྒྱམས་ཕྱིར་ལོག་འདྲེན་པར་བྱའོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་།

¹ **ཨེ་དོམ་གྱི་ཆེད་དུ་དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་།**

ཐེ་མན་ནང་ཤེས་རབ་ཡོངས་སུ་མ་ལུས་སམ། མི་མཛངས་པ་རྒྱམས་གྱི་བྱས་ཟད་སོང་ངམ།
དེ་དག་གི་རིག་པ་ཡལ་སོང་ངམ། འགྱེ་དེ་དུན་པ་རྒྱམས་བྲོས་ཤིག་རྒྱ་པོག་ཅིག་དང་། སྐྱགས་
སུ་གནས་པར་བྱས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་དེ་ལ་ཆད་པས་གཙོ་བོ་དུས་སུ་ཞེས་བ་གྱི་ཉེན་
མོངས་པ་དེ་ཁོ་རང་གི་ཐོག་ཏུ་འབབས་པར་བྱའོ། འཛིན་ཁྱོད་གྱི་མདུན་དུ་རྒྱན་འབྱུང་འཇུ་
མཐན་འོང་ན། འཇུན་བྱ་ཅིང་མི་འབོར་རམ། ཡང་གལ་ཏེ་མཆོན་མོར་རྒྱན་མ་འོང་ན། དེ་
དག་མ་ཆོས་པའི་བར་དུ་རྒྱུའ། འོན་ཀྱང་ངས་ཞེས་བ་སྒྲེན་མོར་བྱས་ཏེ། ངས་དེའི་གསང་
བའི་གནས་རྒྱམས་གྱི་ཡོལ་བ་མེད་པར་བྱས་ཏེ། དེས་རང་སྤྱོད་པར་མི་རུས། དེའི་བྱ་བ་རྒྱུད་དང་།
སྐན་དང་། ཁྱིམ་མཆོས་དང་བཅས་སུ་མེད་པར་གྱུར་ནས། དེ་ལས་པར་མི་འབྱུར། ཁྱོད་
གྱི་དུས་རྒྱུ་རྒྱམས་བོར་ཞིག་དང་། ངས་དེ་དག་གསོན་བོར་འཛིན་ཅིང་། ཁྱོད་གྱི་མོ་རང་མོ་
རྒྱམས་ཁོ་བོར་སྟོ་གཏོད་དུ་རྒྱུ། འགང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྱེ་ཏོ། ཐོར་
པ་ལས་འབྱུང་མི་རུང་བ་དག་གིས་ཅེ་ནས་གྱུང་འབྱུང་དགོས། ཁྱོད་ཆད་པས་མ་བཅད་པར་
འབྱུང་པར་འགྱུར་རམ། ཁྱོད་ཆད་པས་མ་བཅད་པར་མི་འབྱུང་གིས། དེས་པར་དེ་ལས་འབྱུང་
བར་འབྱུར། འགྱེ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཉིད་དཔང་དུ་བཞག་ནས་མནའ་བསྐྱལ་བས་ན། ཐོས་
རྩ་བོ་ཉོན་འཁྱོར་བ་དང་། སྐར་པ་དང་། སྒོངས་པ་དང་། སྐད་དུ་དང་། དེའི་བྱོང་ཁྲེར་ཐམས་
ཅད་དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་སྟོངས་ནས་ལུས་པར་འགྱུར་རོ། རང་གཙོ་བོ་ལས་གསུང་འཛིན་
ཞིག་ཐོས་ཏེ། མི་རིགས་པ་རྒྱམས་གྱི་དཀྱིལ་དུ་ཕོ་ཉ་ཞིག་མངགས་ཤིང་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་

ཚོགས་ཤིང་འདུས་ཤིག དེའི་ཚོགས་སུ་དམག་འབྲེན་ཞིག འཐབ་མོར་ལོངས་ཤིག་ཅེས་སྒྲུབ་
 པ་ཡིན། ¹⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། རྩོམ་ཤིག ངས་ཁྱོད་མི་རིགས་ཀྱི་ནང་ན་ཆུང་ཅུར་བྱས་ཏེ།
 མིའི་ཁྱོད་དུ་ཁྱོད་ཁྱོད་དུ་སང་བྲེན། ¹⁵ ཁྱོད་རང་གི་ངར་དང་། རང་གི་སྤྲིང་གི་ང་རྒྱལ་གྱིས་
 ཁྱོད་བསྐྱས་སོ། གྲེ་བྱག་སྒྲུབ་རྣམས་ན་གནས་ཤིང་། རིའི་མཐོ་ས་འཛིན་པ་ཁྱོད། རི་སྤྱོད་
 གྱིས་རང་གི་ཚང་བྱ་རྒྱུ་ལྷན་མཐོ་སར་བྱེད་ནའང་། ངས་དེ་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་ཐུར་དུ་དབབ་
 བོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་། ¹⁶ ཡང་ཨེ་དོམ་ཏོན་འཁྱོར་བའི་གནས་སུ་ཐུར་ཏེ། དེའི་ཐད་ལས་
 འདོང་བ་ཐམས་ཅད་ཏོན་འཁྱོར་བར་ཐུར་ཏེ། དེའི་རིམས་ནད་ཀྱི་ཕྱིར་ཐིུ་ཐིུ་བེར་
 བར་འཐུར། ¹⁷ སོ་དོམ་དང་གོ་མ་རྩ་དང་། དེ་གཉིས་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་
 དང་བཅས་སུ་ཁ་འབབ་ཏུ་བཏང་བའི་ཚུལ་དུ། དེར་ཡང་མི་གང་ཡང་མི་གནས་ཏེ། མིའི་བྱ་
 སྤང་དེར་གཞིས་བཟུང་བར་མི་འཐུར། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་།

¹⁸ རྩོམ་ཁོ་སང་གེའི་ལྷགས་སུ་ཡོར་དན་འཁེལ་བའི་ཤིང་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་བྱུང་སྟེ། ལྷལ་
 བཙན་པོའི་ཐོག་ཏུ་འོང་བར་འཐུར་གྱིས། ངས་ཁོ་སྟོ་བྱར་དུ་མའི་ཐད་ལས་བསྐྱད་པར་བྱ་
 སྟེ། ངས་འདམས་མཐའ་དེ་མའི་ཐོག་ཏུ་རྩོ་བོར་འཇུག་པར་བྱའོ། ཅེ་ལ་ཟེར་ན། ང་ལྟ་བུ་སུ་
 ཡོད། སུས་ང་ལ་དུས་ར་བྱེད་པར་འཐུར། ཁོ་བོའི་ཞལ་དོར་ཐུས་པོའི་རྩི་བོ་དེ་སུ་ཡིན།
¹⁹ དེའི་དོན་དུ་གཙོ་བོས་ཨེ་དོམ་གྱི་ཆེད་དུ་བཙམས་པའི་བྱས་དང་། ཐེ་མན་པའི་དོན་དུ་
 མཛད་པའི་ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་རྣམས་ལ་ཉོན་ཞིག་ཁྱུ་ནང་གི་ཆུང་ཤོས་དག་དེ་དག་གིས་
 འབྱུང་ཅིང་འདོན་པ་ཤ་སྟག་སྟེ། དེས་དེ་དག་གི་སྒྲུ་ཁ་ནི་དེ་དག་ལ་ཉོན་འཁྱོར་འཇུག་པར་
 དེས་སོ། ²⁰ དེ་དག་ལྷུང་བའི་སྐྱུས་ས་གཞི་འདར། དེ་དག་གི་ཅ་སྐད་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོའི་བར་
 དུ་ཡང་ཐོས། ²¹ གྲེ་ཏོ། ཁོ་ཡར་འཛོགས་ཏེ། གོ་བོ་ལྷར་འཐུར་ཞིང་། ཤོག་སྒྲོས་བོས་རྩྭ་སྟེང་
 ནས་གཡོག་པར་བྱ། ཡང་ཉིན་མོ་དེར་ཨེ་དོམ་གྱི་དཔའ་བོའི་སྤྲིང་ནི་སྟེ་གཟེར་ཐེབས་པའི་
 བྱུང་མེད་ཀྱི་སྤྲིང་དང་འབྲུ་བར་འཐུར་བར་འཐུར་རོ།

²² ད་ལྟ་སེག་གི་ཆེད་དུ་ནི།

ཏ་མད་དང་མར་མད་ཐོམས་པར་ཐུར་བྲེན། གང་ལ་ཞེན། དེ་དག་གིས་ལོན་པར་ཐོས་པས།
 དཔའ་ཁྱུམས་ནས། ཞི་བར་མི་རུས་པའི་རྒྱལ་མཚོ་ལྷར་འཇུགས་སོ། ²³ ད་ལྟ་སེག་རྒྱུད་དེ།
 འབྲོས་སུ་ཁ་ལོ་བསྐྱར་ནས། བྱུང་མེད་ཀྱི་སྟེ་གཟེར་འདར་བྲུག་གཟེར་དང་སྟུག་བཟུལ་རྣམས་
 གྱིས་བཟུང་། ²⁴ རྩོད་སྒྲུ་འཁྱེལ་ལེ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་རམ། ངའི་བདེ་སྤྱིད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་ལས་མི་
 རྣམས་ཅེ་ལ་མ་བྲོས། ²⁵ དེས་ན་དེའི་དར་ལ་བབ་པ་རྣམས་དེའི་ལམ་སྐང་དག་ནང་ལྷར་རེ་
 དང་། དམག་གི་སྟེ་བོ་ཀྱན་ཉིན་མོ་དེར་གཏུབ་པར་འཐུར་རོ། ཞེས་དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་
 བོས་གསུང་། ²⁶ ཡང་ངས་ད་ལྟ་སེག་གི་ལྷགས་རིར་མི་སྐར་བ་དང་། དེས་བེན་ཏ་དད་ཀྱི་པོ་
 བྲང་རྣམས་སེག་པར་འཐུར་རོ།

²⁷ གེ་དར་གྱི་ཆེད་དུ་དང་། བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྲ་ཀའ་ཞེ་ཙར་གྱིས་བཅག་པའི་ཏ་ཙར་གྱི་
 རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་།

ད་ལོངས་ལ་གེ་དར་ལ་དམག་ཐེགས་ཤིག ཤར་ཚོགས་པ་རྣམས་སྐུ་བར་བྱོས་ཤིག ²⁸ དེ་
 དག་གིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཐུར་དང་ཁྱུ་རྣམས་འཁྱོར་ཞིང་། དེ་དག་རང་གི་དོན་དུ་དེ་དག་གི་

的啊，论到你的威吓，你因心中的
 狂傲自欺；你虽如大鹰高高搭
 窝，我却从那里拉下你来。这是
 主说的。¹⁷ 以东必令人惊骇；凡
 经过的人就受惊骇，又因他一切
 的灾祸嗤笑。¹⁸ 主说：必无人住
 在那里，也无人在其中寄居，要
 像所多玛、蛾摩拉，和邻近的城
 邑倾覆的时候一样。

¹⁹ 仇敌必像狮子从约旦河边的
 丛林上来，攻击坚固的居所。转
 眼之间，我要使以东人逃跑，离
 开这地。谁蒙拣选，我就派谁治
 理这地。谁能比我呢？谁能给我
 定规日期呢？有何牧人能在我的
 面前站立得住呢？²⁰ 你们要听主
 攻击以东所说的谋略和他攻击提幔
 居民所定的旨意。仇敌定要将他
 们群众微弱的拉去，定要使他们
 的居所荒凉。²¹ 因他们仆倒的声
 音，地就震动。人在红海那里必
 听见呼喊的声音。²² 仇敌必如大
 鹰飞起，展开翅膀攻击波斯拉。
 到那日，以东的勇士心中疼痛如
 临产的妇人。

²³ 论大马士革。

哈马和亚珥拔蒙羞，因他们听
 见凶恶的信息就消化了。海上有
 忧愁，不得平静。²⁴ 大马士革发
 软，转身逃跑。战兢将他捉住；
 痛苦忧愁将他抓住，如产难的妇
 人一样。²⁵ 我所喜乐可称赞的
 城，为何被撇弃了呢？²⁶ 他的少
 年人必仆倒在街上；当那日，一
 切兵丁必默默无声。这是万军之
 主说的。²⁷ 我必在大马士革城中
 使火着起，烧灭便哈达的宫殿。

²⁸ 论巴比伦王尼布甲尼撒所攻打
 的基达和夏琐的诸国。

主如此说：迦勒底人哪，起来
 上基达去，毁灭东方人。²⁹ 他
 们的帐棚和羊群都要夺去，将

50 主藉先知耶利米论巴比伦和迦勒底人之地所说的话。

⁴主说：当那日子、那时候，以色列人要和犹太人同来，随走随

50 གཙོ་པོས་བླ་མེས་དང་། ཀལ་རྒྱུ་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་སྐོར་དུ་ཡེ་ཤེས་ཡུལ་འཇག་གི་སྐོར་
ནས་གསུངས་པའི་བཀའ་མཆིད་ནི།

“དེའི་ཆེ་དེའི་རྒྱལ་ཁུ་ཞེས་ར་ཞེས་གྱུ་བ་བསྐྱད་ཡ་རྒྱ་རྒྱུ་བ་བསྐྱད་དང་མཉམ་ཅིག་རྒྱ་
ཆུར་འོང་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གཙོ་པོས་གསུང་སྟེ། དེ་དག་རྒྱ་ཁིང་ཆས་ཏེ། གཙོ་པོ་རང་

གི་ལྷ་འཛུལ་བར་འགྱུར། ⁴ དེ་དག་གིས་**ཅི་མོན་**ཕྱོགས་སུ་གདོང་བསྐྱར་རྟེ། དེའི་ལམ་འདྲི་
ཁོང་། རྩེ་ཤོག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ལྷགས་ཤིང་། བཅ་ཡང་གཡེལ་བར་མི་འགྱུར་བའི་གཏན་
གྲི་འཛིང་ཡིག་ཅིག་**གཙོ་བོ་**དང་བཅས་སུ་བཅའ་བར་བྱའོ་ཞེས་ཟེར་བར་འགྱུར།

⁵ ངའི་མི་ཐེ་ནི་ལྷག་སྟོར་མཁན་རྣམས་ཡིན། དེ་དག་གི་རྩི་བོ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལམ་སྟོར་
དུ་བཅུག་རི་གར་བརྒྱབས། དེ་དག་རི་བོ་ལས་སྐང་གར་ཡོད་ལ་སོང་ནས། རང་གི་སྤོང་གནས་
དེ་བརྗེད་པར་གྱུར་རྟེ། ⁶ སུ་ཕྱད་ཀྱིས་དེ་དག་ཟོས་ནས། འདི་དག་གི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་གཞལ་
ཡས་ཁང་ལགས་པའི་**གཙོ་བོ་**འདི་རྣམས་ཀྱི་པ་མེས་ཀྱི་རེ་སའི་**གཙོ་བོར་**ཐིག་པ་བྱས་སྟབས་
ཀྱིས། དེང་ཅག་ལ་འགལ་མེད་ཅེས་དེ་དག་གི་པ་རོལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཟེར་རྟོ།

⁷ **བྲ་བེལ་**ལས་ཐོན་ཞིག་ **ཀལ་དྲིའི་**ཡུལ་ནས་ཐེགས་ཤིག་ ལྷའི་སྤར་འགྲོ་བའི་ར་པོ་རྣམས་
དང་འབྲ་བར་གྱུར་ཅིག་ ⁸ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷོས་ཤིག་ངས་བྱང་གི་ཡུལ་ལས་མི་བརྒྱད་ཆེན་
པོའི་དབྱུང་ཆོགས་ཤིག་ལ་ཀུན་སྒོངས་བྱས་རྟེ། **བྲ་བེལ་**ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འབྲེན་པར་བྱའོ། དེ་རྣམས་
མའི་ཐད་དུ་འཕྲེང་ལ་བསྐྱད་དེ། མོ་དེ་ནས་ཕར་འཁྱུར་བར་འགྱུར། དེ་དག་གི་མདའ་རྣམས་
དཔའ་བོ་ཆུལ་ཐན་གྱི་མདའ་ལྷར་སྟོང་ལོག་ཏུ་འོང་བར་མི་འགྱུར། ⁹ དེ་ནས་**ཀལ་དྲིའི་**ཡུལ་
བཅོམ་ནོར་དུ་གྱུར་རྟེ། དེ་བཅོམ་མཁན་ཀུན་ཆོམ་པར་འགྱུར་རོ། **གཙོ་བོས་**གསུང་། ¹⁰ དེ་འང་
ཁྱོད་ཅག་དགའ་མགུ་ཁོང་ཡི་རང་བ་ཡིན། ཀྱེ་ངའི་ནོར་སྐལ་འཕྲོག་མཁན་ཁྱོད་གཡུལ་འཐག་
གི་བུའི་ལྷར་འཐག་ཅིང་། ¹¹ སོ་པོ་ཤུགས་ཐན་ལྷར་བསེལ་སྤྱོད་གྲུང་། ¹² ཁྱོད་ཀྱི་མ་ཁ་སྤྱངས་
ཤིང་། ཁྱོད་བཅས་མཁན་དེ་ངོ་ཆ་བར་འགྱུར། ལྷོས་དང་། མོ་ནི་མི་བརྒྱད་རྣམས་ནང་ཕྱི་
མ་དང་། འཕྲོག་སྟོང་དང་ཐང་སྐམ་པོ་དང་། ས་སྟོང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ¹³ **གཙོ་བོའི་**
ཐུགས་ཁྲིའི་དབང་གིས་དེ་ནི་ཡུལ་དུ་མི་འཆུགས་པར། རྩད་ནས་སྟོངས་པར་འགྱུར། **བྲ་བེལ་**
ཀྱི་མདུན་ལས་འགྲུལ་ཆད་དུན་པ་འཁྱུར་ཁོང་། དེའི་མ་ཁ་ཀུན་གྱི་ཕྱིར་ཅོག་ཅོག་ཟེར་བར་
འགྱུར།

¹⁴ ཁྱོད་ཅག་**བྲ་བེལ་**ཀྱི་མཐའ་བསྐྱར་རྟེ་འཕྲེང་དུ་སྤོང་ཅིག་གཞུ་སྦྱིལ་མཁན་ཁྱོད་ཐམས་
ཅད་མདའ་ལ་མ་འཕངས་པར་མོ་ལ་རྒྱབ་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མོས་**གཙོ་བོར་**ཐིག་པ་བྱས་
སོ། ¹⁵ མོ་མཐའ་ནས་བསྐྱར་རྟེ་གི་ཐོང་ཞིག་མོས་མགོ་དགྲར། དེའི་རྩང་རྣམས་གཡོས། དེའི་
ཕྱགས་རི་རྣམས་དེབས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་**གཙོ་བོའི་**དགྲ་ཚྭ་བ་ཡིན། མོས་ཇི་
བཞིན་བྱས་པ་ལྷར་དུ་མོ་ལས་ལན་ལེན་ཁོང་མོ་ལ་གྱིས་ཤིག་ ¹⁶ **བྲ་བེལ་**ཀྱི་ནང་ན་ཁོང་ཆོ་
མཁན་དང་། བཅའ་མའི་དུས་སུ་ཟོར་བར་ལག་པ་རེག་པ་དེ་ཆར་དུ་ཆོད་ཅིག་མནར་བྱེད་ཀྱི་
རལ་གྱིའི་འཛིགས་པས་ཆང་མ་རེ་རང་གི་མི་ཐེའི་རྩར་ཕྱིར་ལོག་ཅིང་། རེ་རང་གི་པ་ཡུལ་དུ་
འཕྲོས་པར་འགྱུར་རོ།

¹⁷ **ཞིས་ར་ཞེལ་**ནི་ཁ་འཐོར་བའི་ལྷག་ཡིན་རྟེ། བོང་གི་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་བདས། ཐོག་མར་
ཨ་སུར་རྒྱལ་པོས་དེ་ཐོས། ཉིང་མཐུག་ཏུ་**བྲ་བེལ་**རྒྱལ་པོ་ནི་ཕ་ཀྱུང་ནི་ཅར་གྱིས་དེའི་རུས་པ་
ཡང་བཏགས་པས་ན། ¹⁸ དབྱུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་**གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་
གསུང་། ལྷོས་སྤོང་། ཇི་ལྷར་ངས་**ཨ་སུར་**རྒྱལ་པོ་ལ་ཆད་པ་བཅད་པ་ཡིན། དེ་ལྷར་དུ་**བྲ་བེལ་**
རྒྱལ་པོ་དང་དེའི་ཡུལ་ཁམས་ལ་ཆད་པས་གཅད་དེ། ¹⁹ **ཞིས་ར་ཞེལ་**སྤྱོར་ཡང་དེ་རང་གི་

哭，寻求**主**他们的神。 ⁵ 他们必访问锡安，又面向这里，说：来吧，你们要与**主**联合为永远不忘的约。

⁶ 我的百姓作了迷失的羊，牧人使他们走差路，使他们转到山上。他们从大山走到小山，竟忘了安歇之处。 ⁷ 凡遇见他们的，就把他们吞灭。敌人说：我们没有罪；因他们得罪那作公义居所的主，就是他们列祖所仰望的主。

⁸ 我民哪，你们要从巴比伦中逃走，从迦勒底人之地出去，要像羊群前面走的公山羊。 ⁹ 因我必激动联合的大国从北方上来攻击巴比伦，他们要摆阵攻击他；他必从那里被攻取。他们的箭好像善射之勇士的箭，一枝也不徒然返回。 ¹⁰ 迦勒底必成为掠物；凡掳掠他的都必心满意足。这是**主**说的。 ¹¹ 抢夺我产业的啊，你们因欢喜快乐，且像踴谷撒欢的母牛犊，又像发嘶声的壮马。 ¹² 你们的母巴比伦就极其抱愧，生你们的必然蒙羞。他要列在诸国之末，成为旷野、旱地、沙漠。 ¹³ 因**主**的忿怒，必无人居住，要全然荒凉。凡经过巴比伦的要受惊骇，又因他所遭的灾殃嗤笑。

¹⁴ 所有拉弓的，你们要在巴比伦的四围摆阵，射箭攻击他。不要爱惜箭枝，因他得罪了**主**。 ¹⁵ 你们要在他四围呐喊；他已经投降。外郭坍塌了，城墙拆毁了，因为这是**主**报仇的事。你们要向巴比伦报仇；他怎样待人，也要怎样待他。 ¹⁶ 你们要将巴比伦撒种的和收割时拿镰刀的都剪除了。他们各人因怕欺压的刀剑，必归回本族，逃到本土。

¹⁷ 以色列是打散的羊，是被狮子赶出的。首先是亚述王将他吞灭，末后是巴比伦王尼布甲尼撒将他的骨头折断。 ¹⁸ 所以万军之**主**以色列的神如此说：我必罚巴比伦王和他的地，像我从前罚亚述王一样。 ¹⁹ 我必再领以色列回

他的草场，他必在迦密和巴珊吃草，又在以法莲山上和基列境内得以饱足。²⁰ **主**说：当那日子、那时候，虽寻以色列的罪孽，一无所有；虽寻犹大的罪恶，也无所见；因为我所留下的人，我必赦免。

²¹ **主**说：上去攻击米拉大翁之地，又攻击比割的居民。要追杀灭尽，照我一切所吩咐你的去行。²²境内有打仗和大毁灭的响声。²³全地的大锤何竟砍断破坏？巴比伦在列国中何竟荒凉？²⁴巴比伦哪，我为你设下网罗，你不知不觉被缠住。你被寻着，也被捉住；因为你与**主**争竞。²⁵ **主**已经开了武库，拿出他恼恨的兵器；因为主万军之**主**在迦勒底人之地有当做的事。

²⁶你们要从极远的边界来攻击他，开他的仓廩，将他堆如高堆，毁灭净尽，丝毫不留。²⁷要杀他的一切牛犊，使他们下去遭遇杀戮。他们有祸了，因为追讨他们的日子已经来到。²⁸有从巴比伦之地逃避出来的人，在锡安扬声报告**主**我们的神报仇，就是为他的殿报仇。

²⁹招集一切弓箭手来攻击巴比伦。要在巴比伦四围安营，不要容一人逃脱，照着他所做的报应他；他怎样待人，也要怎样待他，因为他向**主**以色列的圣者发了狂傲。³⁰所以他的少年人必仆倒在街上。当那日，一切兵丁必默默无声。这是**主**说的。³¹主万军之**主**说：你这狂傲的啊，我与你反对，因为我追讨你的日子已经来到。³²狂傲的必绊跌仆倒，无人扶起。我也必使火在他的城邑中着起来，将他四围所有的尽行烧灭。

³³万军之**主**如此说：以色列人和犹太人一同受欺压；凡掳掠他们的都紧紧抓住他们，不肯释放。

གནས་ལུ་བྱིད་ནས། ཀར་མེལ་དང་བྲ་ཤན་གྱི་རྩེ་ཁར་བྱོད་ཅིང་། ཞིབ་ར་ཞིམ་དང་གིལ་མད་གྱི་རིར་དེའི་ཡིད་ཚིམ་པར་འགྱུར། ལྟ་དེའི་ཆེ་དེའི་དུས་གྱི་ཕྱིར་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་ནས་ཞིབ་ར་ཞིམ་གྱི་མི་དགེ་བ་ལ་ཞིབ་དཔྱད་བྱ་ཡང་། ཅིའང་འཛོན་པར་མི་འགྱུར། ཡང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་མི་དགེ་བ་བཙལ་ཡང་རྟེན་པར་མི་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ལུས་བརྟག་པ་རྣམས་ལ་བཤགས་པར་བྱའོ།

²¹ ང་ལོག་ཉི་ལྔ་བ་གྱི་ཡུལ་ཁམས་དང་། ཆད་པས་གཙོད་བྱའི་ཡུལ་པའི་ཕྱོགས་ལུ་དམག་ཐེགས་ཤིག་བསྐྱར་པར་བྱས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཕྱི་བཞིན་བདས་ནས་ཡོངས་ལུ་ཆར་ཆོད་ཅིག་ཅེས་གཙོ་བོས་གསུང་། ཡང་ངས་ཁྱོད་ལ་བཀའ་གནང་བ་ཀུན་དང་བསྐྱར་ནས་བྱས་ཤིག ལྟ་ཡུལ་ནང་ན་དམག་འཐབ་དང་འཛིག་པ་ཆེན་པོའི་ང་རྩེ་འདུག ལྟ་ལ་གཞི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོ་བ་དེ་ཙུག་ལ་བཏུབ་ནས་བཅག་པ་ཡིན། མི་བརྒྱ་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་ལས་བྲ་བེལ་ཙུག་ལ་སྒྲོངས། ལྟ་ངས་ཁྱོད་ལ་རྟེན་བརྟག་ནས་ཁྱོད་དེ་ནང་དུ་འདྲུང་ཁྱོད་ཀྱིས། ཀྱི་བྲ་བེལ་ཁྱོད་ལ་ཏུན་མ་ཆོད། ཁྱོད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་བསྐོས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཁྱོད་བརྟེན་ནས་བཟུང་ཡང་བཟུང་། ལྟ་གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་དམག་ཆས་ཀྱི་མཛོད་ཀྱི་སྒོ་ཕྱིས་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྱོད་མཚོན་ཆ་རྣམས་བཏོན་པར་མཛོད། ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། ཀལ་རྩེ་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ། དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལ་མཛོད་པ་ཞིག་མཛོད་དགོས་ཡོད་དེ།

²⁶ ས་མཐའ་ནས་དེའི་ཐོག་ཏུ་འོངས་ཤིག་དེའི་བང་མཛོད་ཀྱི་ཁ་ཕྱིས་ཤིག་པང་ཁོད་ལྟར་འཐག་པར་བྱས་ཤིག་རྒྱུད་ནས་མེད་པར་བྱས་ཤིག་མའི་ཅིའང་ལུས་ལུ་མ་རྟག་ཅིག ལྟ་མའི་སྒྲུང་ཆང་མ་གསོད་ཅིག དེ་རྣམས་བཤན་པའི་རྩེ་རྩོད་ཅིག་འདི་དག་གི་ཞག་དང་། ཞིབ་དཔྱད་བྱ་དུས་རན་པས། ཉའེ་ཉའེ་དེ་དག ལྟ་གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་དུགས་ལན་དང་། ཁོང་གི་མཚོད་ཁང་གི་དུགས་ལན་ནི་འདིའོ། ཞེས་ཅི་ཞིན་ནང་སྒྲིག་ཏུ་བྲ་བེལ་གྱི་ནང་ནས་བྲོས་ཤིང་ཐར་བར་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐད་ལྟར་ལྟར།

²⁹ བྲ་བེལ་གྱི་མདུན་དུ་མདའ་པ་རྣམས་དང་གཞུ་སྒྱེལ་མཐན་ཐམས་ཅད་སྐྱངས་ཤིག་དེའི་མཐའ་བསྐྱོར་ནས་དམག་བྱང་པོ་བ་ཅིག་དེའི་ནང་ནས་གང་ཡང་འབུད་དུ་མ་རྟག་མའི་ལས་ལ་རག་ལས་ཏེ་ལན་ཐོང་ཞིག་མོས་གཞན་ལ་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་མོ་རང་ལའང་གྱིས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མོས་གཙོ་བོ་ཞིབ་ར་ཞིམ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་ལའང་ང་རྟུལ་བསྐྱར་པས། ལྟ་མའི་གཞོན་ནུ་རྣམས་ལམ་སྤང་རྣམས་ནང་འབྱེལ་ཁོང་། མའི་དམག་གི་སྒྲི་བོ་ཆང་མ་ཞག་དེར་གཏུབ་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་། ལྟ་སྒྲོས་ཐོང་། ཁྱོད་ང་རྟུལ་ཆེན་པོས་བསྐྱམས་པའི་དག་ནི་ཁོ་བོ་སྟེ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ངས་ཁྱོད་ལ་ཆད་པས་གཙོད་པའི་དུས་ཆོད་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཞག་ལ་བབས་སོ། ལྟ་ཤིན་ཏུ་རང་མཐོང་ཅན་དེ་འབུབ་ཅིང་འབྱེལ་བར་འགྱུར་ཏེ། ལུས་ཀྱང་དེ་སྤོང་བར་མི་འགྱུར། ངས་དེའི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་ལ་མེ་སྐར་བ་དང་། དེའི་ཀྱིར་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བསེག་པར་འགྱུར་རོ།

³³ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཞིབ་ར་ཞིམ་གྱི་བྲ་བེལ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་བྲ་བེལ་གཉིས་པོ་སྟེ་ཅིག་ཏུ་བཙོན་སྟེ། དེ་དག་བཙོན་དུ་འཛིན་པ་ཆང་མས་དེ་དག་

དམ་དུ་བཟུང་ནས། འབྲུང་པར་མི་བྱའོ་སྤྲུལ། ³⁴ དེ་དག་གི་སྒྲོལ་མཛད་ནི་མཐུ་ལྷན་ཏེ། ཁོང་གི་མཚན་དུ་དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ལགས་པས། ས་ལ་དུས་བདེ་དང་བྲ་བེལ་པ་ལ་མི་བདེ་བ་སྟེར་བ། དེ་དག་གི་རྒྱ་རྒྱུ་མི་ཕྱིར་ཡོངས་སུ་རྒྱུ་མཛད་པར་འབྱུར་རོ། ³⁵ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། **ཀལ་དྲི་**པ་རྣམས་དང་། **བྲ་བེལ་**པ་དང་། མིའི་སྤྱུ་དག་རྣམས་མི་མཁས་པ་རྣམས་དང་བཅས་པའི་ཐོག་ཏུ་རལ་གྱི་ཞིག་ཡོད། ³⁶ ཁོངས་དྲེགས་ཅན་གྱི་ཐོག་ཏུ་འང་རལ་གྱི་ཞིག་ཡོད་པས། དེ་དག་མོངས་པར་འབྱུར། མིའི་མི་དཔལ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འང་རལ་གྱི་ཞིག་ཡོད་པས། དེ་རྣམས་ཀྱི་སྟོབས་པ་འབྲུང་པར་འབྱུར། ³⁷ དེ་ཚོའི་རྩ་དང་ཤིང་རྩ་དང་། མིའི་དབུས་ན་ཡོད་པའི་མི་སྤེལ་མ་ཀུན་གྱི་ཐོག་ཏུ་འང་རལ་གྱི་ཞིག་ཡོད་པས། དེ་རྣམས་བྱང་མེད་ལྷ་བྱར་འབྱུར་བར་འབྱུར། མིའི་གཏེར་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འང་རལ་གྱི་ཞིག་ཡོད་པས། དེ་རྣམས་འཕྲོག་ནས་འབྱེར་བར་འབྱུར། ³⁸ མིའི་རྒྱ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འང་རྒྱ་མིག་ཅིག་ཡོད་པས། དེ་རྣམས་སྐམ་པར་འབྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་བཙོན་སྤྱའི་ཡུལ་ཁམས་དང་། སྤྱི་འདྲའི་ཕྱིར་སྤྱོད་མཐན་ཡིན་པས་སོ། ³⁹ དེའི་ཕྱིར་བྱུང་གི་དང་བཅས་སུ་འཕྲོག་སྟོང་གི་གཅན་གཟན་དེར་གནས་ཤིང་། བྱ་རྩ་མོང་རྣམས་ཀྱི་དེར་གནས་ཏེ། དེ་ཕྱིན་ཆད་དེ་ནམ་དུ་འང་ཡུལ་དུ་འཕྲུགས་པར་མི་འབྱུར་ཏེ། མི་རབས་ནས་མི་རབས་ཀྱི་བར་དུ་འང་དེར་མི་གནས་ཏེ། ⁴⁰ ཇི་ལྟར་སྤྱི་ཡིས་སོ་དོམ་དང་གོ་མོ་རྫ་དང་། དེའི་ཉེ་འཁོར་གྱི་གོང་བྱེར་རྣམས་ཁ་འབྲུབ་ཏུ་བཏང་བ་ལྟར། དེར་ཡང་མི་གཅིག་ཀྱང་མི་གནས་པར། མིའི་བྱ་སྤྱུ་འདྲ་གནས་པར་མི་འབྱུར་རོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་།

⁴¹ ལྷོས་ཤིག་བྱང་གི་ཡུལ་ནས་མི་བརྒྱུད་ཅིག་འོང་གིན་འདུག་ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་མཐའ་མ་རྣམས་ལས་མི་རིགས་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་རྒྱལ་བོ་དུ་མ་ཡར་ལྷང་བར་འབྱུར། ⁴² དེ་དག་གིས་གཞུང་དང་མདུད་ཐོགས་ཏེ། དྲག་ཤུལ་ཆེ་ཞིང་སྟོང་རྩེ་མེད། རྒྱ་མཚོ་བཞིན་དུ་དེ་དག་གིས་ང་རོ་འདོན། དེ་དག་རྩ་ལ་ཞོན་ཞིང་། དམག་གི་སྒྲེ་བོ་ལྷར་དེ་དག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐང་དུ་དམག་གཉལ་ཤོམ་པར་བྱེད། ཀྱི་**བྲ་བེལ་**ཀྱི་བྱ་མོ། ⁴³ **བྲ་བེལ་**རྒྱལ་བོས་དེ་དག་གི་ལོ་ཐོས་པ་དང་། ལག་རྩ་རྩོད་དེ། འཇིགས་པས་གདུངས་ནས། སྒྲེ་གཟེར་ཐེབས་པའི་བྱང་མེད་ལྷ་བུའི་ཟུག་གཟེར་གྱིས་ཐེབས་སོ། ⁴⁴ ལྷོས། ཁོ་སངས་གཏེར་ལུགས་སུ་**ཡོར་དན་**འཁེལ་བའི་ཤིང་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་བྱུང་སྟེ། ཡུལ་བཅན་པོའི་ཐོག་ཏུ་འོང་བར་འབྱུར་གྱིས། དས་སྒོ་བྱར་དུ་མིའི་ཐང་ལས་བསྐྱང་པར་བྱེད། དས་འདམས་མཐན་དེ་མིའི་ཐོག་ཏུ་རྩོལ་བར་འབྱུག་པར་བྱེད། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ང་ལྟ་སུ་ཡོད། སྤྱི་ལ་ལ་དུས་ར་བྱེད་པར་འབྱུར། ཁོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ལྷང་རུས་པའི་རྩི་བོ་དེ་སུ་ཡིན། ⁴⁵ དེའི་དོན་དུ་**གཙོ་བོས་བྲ་བེལ་**ཀྱི་ཆད་དུ་བརྩམས་པའི་བྱས་དང་། **ཀལ་དྲི་**པའི་ཡུལ་གྱི་དོན་དུ་མཛད་པའི་ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་རྣམས་ལ་ཉོན་དང་། ལྷ་ནང་གི་རྒྱུད་ཤོས་དག་དེ་དག་གིས་འབྲུད་ཅིང་འདོན་པ་ཤ་སྟག་སྟེ། དེས་དེ་དག་གི་རྩ་ཁ་ནི་དེ་དག་ལ་ཉོན་འབྱེར་འབྱུག་པར་ངས་སོ། ⁴⁶ **བྲ་བེལ་**ལྷུང་བའི་སྤྲུལ་ས་གཞི་འདར། དེ་དག་གི་ཅ་སྐད་མི་རིགས་སོ་སོའི་ནང་ན་ཐོས་པར་གྱུར་རོ།

³⁴ 他们的救赎主大有能力，万军之主是他的名。他必伸清他们的冤，好使全地得平安，并搅扰巴比伦的居民。³⁵ **主**说：有刀剑临到迦勒底人和巴比伦的居民，并他的首领与智慧人。³⁶ 有刀剑临到矜夸的人，他们就成为愚昧；有刀剑临到他的勇士，他们就惊惶。³⁷ 有刀剑临到他的马匹、车辆，和其中杂族的人民；他们必像妇女一样。有刀剑临到他的宝物，就被抢夺。³⁸ 有干旱临到他的众水，就必干涸；因为这是有雕刻偶像之地，人因偶像而颠狂。³⁹ 所以旷野的走兽和豺狼必住在那里，鸵鸟也住在其中，永无人烟，世世代代无人居住。⁴⁰ **主**说：必无人住在那里，也无人在其中寄居，要像我倾覆所多玛、蛾摩拉，和邻近的城邑一样。

⁴¹ 看哪，有一种民从北方而来，并有一大国和许多君王被激动，从地极来到。⁴² 他们拿弓和枪，性情残忍，不施怜悯；他们的声音像海浪砰訇。巴比伦城（原文作“女子”）啊，他们骑马，都摆队伍如上战场的人，要攻击你。⁴³ 巴比伦王听见他们的风声，手就发软，痛苦将他抓住，疼痛仿佛产难的妇人。⁴⁴ 仇敌必像狮子从约旦河边的丛林上来，攻击坚固的居所。转眼之间，我要使他们逃跑，离开这地。谁蒙拣选，我就派谁治理这地。谁能比我呢？谁能给我定规日期呢？有何牧人能在在我面前站立得住呢？⁴⁵ 你们要听**主**攻击巴比伦所说的谋略和他攻击迦勒底人之地所定的旨意。仇敌定要将他们群众微弱的拉去，定要使他们的居所荒凉。⁴⁶ 因巴比伦被取的声音，地就震动，人在列邦都听见呼喊的声音。

51 **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ལྷོས་སྟོང་དང་སྤྱི་ལ་ལ་དུས་ར་བྱེད་པར་འབྱུར་གྱི་དྲག་ཤུལ་འཛོམས་བྱེད་ཀྱི་རྒྱུད་ཞིག་སྟོང་བར་བྱ་སྟེ། ¹ ཁོ་བོས་**བྲ་བེལ་**བྲག་

51 **主**如此说：我必使毁灭的风刮起，攻击巴比伦和住在立

加米的人。²我要打发外邦人来到巴比伦，簸扬他，使他的地空虚。在他遭祸的日子，他们要周围攻击他。³拉弓的，要向拉弓的和贯甲挺身的射箭。不要怜惜他的少年人；要灭尽他的全军。⁴他们必在迦勒底人之地被杀仆倒，在巴比伦的街上被刺透。

⁵以色列和犹太虽然境内充满违背以色列圣者的罪，却没有被他的神万军之主丢弃。⁶你们要从巴比伦中逃奔，各救自己的性命！不要陷在他的罪孽中一同灭亡；因为这是主报仇的时候，他必向巴比伦施行报应。

⁷巴比伦素来是主手中的金杯，使天下沉醉；万国喝了他的酒就颠狂了。⁸巴比伦忽然倾覆毁坏；要为他哀号；为止他的疼痛，拿乳香或者可以治好。⁹我们想医治巴比伦，他却沒有治好。离开他吧！我们各人归回本国；因为他受的审判通于上天，达到穹苍。¹⁰主已经彰显我们的公义。来吧！我们可以在锡安报告主我们神的作为。

¹¹你们要磨尖了箭头，抓住盾牌。主定意攻击巴比伦，将他毁灭，所以激动了玛代君王的心；因这是主报仇，就是为自己的殿报仇。¹²你们要竖立大旗，攻击巴比伦的城墙；要坚固瞭望台，派定守望的设下埋伏；因为主指着巴比伦居民所说的话、所定的意，他已经作成。¹³住在众水之上多有财宝的啊，你的结局到了！你贪婪之量满了！¹⁴万军之主指着自已起誓说：我必使敌人充满你，像蚂蚱一样；他们必呐喊攻击你。

¹⁵主用能力创造大地，用智慧建立世界，用聪明铺张穹苍。¹⁶他一声，空中便有多水激动；他使云雾从地极上腾。他造电随雨而闪，从他府库中带出风来。¹⁷各人都成了畜类，毫无知识。各银匠都因他的偶像羞愧；他所铸的偶像本是虚假的，其中并无

མཁན་ནམས་བཏང་སྟེ། དེ་ཚོས་མོ་བཟུལ་སྟེ། དེའི་ཡུལ་ཁམས་སྟོང་པ་བྱེད་པར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེན། སྟག་བཟུལ་བའི་ཉིན་མོར་དེ་དག་གིས་སྟགས་བཞི་ནས་མོ་དགར་བར་འགྱུར།¹ གཞུ་སྟེལ་མཁན་དང་རང་གི་ཁབ་ཁྱོན་ནས་འགྲེང་བའི་ཐོག་ཏུ་མའད་པས་གཞུ་སྟེལ་ཞིག་དང་། མོའི་དར་མ་ནམས་ལ་སྟོང་མ་རྩེ་བར། མོའི་དམག་ཚོགས་རྩ་བ་ནས་མེད་པར་བྱོས་ཤིག་² དེ་ལྟར་གཤམ་དྲི་བའི་ཡུལ་ནང་ཤི་མཁན་དང་། ལམ་སང་ནམས་ནང་བསྐྱར་པར་གྱུར་པ་ནམས་འགྲེལ་བར་འགྱུར།

³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། མིས་ར་མེལ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་ལ་བྱས་པའི་སྤྲིག་པས་ཡུལ་ཁམས་གང་ནས་ཡོད་ཅང་། དཔུང་ཆེན་ནམས་གྱི་གཙོ་བོ་རང་གི་སྟེ་ཡིས་མིས་ར་མེལ་དང་ཡ་ཏུ་དྲ་ནི་སྤངས་པ་མ་ཡིན་ནོ།⁴ འདི་ནི་གཙོ་བོས་དག་ལན་བཞེས་པའི་དུས་ཚོད་ཡིན་ཏེ། ཁོང་གིས་མོ་ལ་དག་ལན་གཞུལ་བས། བླ་བེལ་གྱི་དཀྱིལ་ནས་བྱོས་ཤིག་རེ་རང་གི་སྟག་སྟོབས་ཤིག་མོའི་མི་དགེ་བའི་ནང་དུ་འཆི་བར་མ་གྱུར་ཅིག།

⁵ བླ་བེལ་ནི་གཙོ་བོའི་ཕྱག་ལ་གསེར་པོར་ཅིག་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། དེས་ས་གཞི་ཚང་མ་བཟེ་བར་བྱས། མི་བརྒྱད་ནམས་ཀྱིས་མོའི་རྒྱ་ཆང་བཏང་བས། མི་རིགས་ནམས་སྟོོ།⁶ བླ་བེལ་སྟོ་བུར་དུ་སྤང་ནས་བཞིག་མོའི་ཕྱིར་ཆོད་པའི་བྱོས་ཤིག་མོའི་ཐུག་གཟེར་གྱི་ཕྱིར་བལ་སམ་དྲོངས་ཤིག་ཅི་ཤིས། མོ་གསོ་བར་འགྱུར་ལས་ཆེ།⁷ དེད་ཀྱིས་བླ་བེལ་གསོ་སྟོང་འགོ་ནའང་ནད་མ་དངས། ད་མོ་དབྱག་ཞོག་དེད་ཅག་རེ་རང་གི་པ་ཡུལ་དུ་ལོག་འགྲོ་བར་བྱའོ། དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། མོའི་བཀའ་ཆད་ནམ་མཁའི་བར་དུ་བསྐྱབས་ནས། ནམ་མཁའ་ནམས་གྱི་བར་དུ་འང་ཐེགས་པར་གྱུར་ཏོ།⁸ གཙོ་བོས་དེད་ཅག་དྲང་པོ་ཡིན་པ་དེ་མདོན་པར་མཛད་པས། ཤོག་ཅིག་དེད་ཅག་གིས་ཙོ་མོན་དུ་གཙོ་བོ་རང་གི་སྟེ་ཡི་ཐིན་ལས་དེ་འཆད་པར་བྱའོ།

⁹ མའད་ནམས་རྫོ་བར་བྱོས། ཕུབ་ནམས་དམ་དུ་བྱུང་ཞིག་གཙོ་བོས་བླ་བེལ་མེད་པར་བྱེད་དུ་འདུན་ཞིང་། མ་དྲ་མི་པའི་རྒྱལ་པོ་ནམས་གྱི་སེམས་དགྲུགས་པར་བྱས། ཅི་ལ་ཟེར་ན། འདི་ནི་གཙོ་བོའི་དུགས་ལན་དང་། ཁོང་གི་མཚོད་ཁང་གི་དག་ཚོད་པ་ལགས་ཏེ།¹⁰ བླ་བེལ་གྱི་སྟགས་རི་ནམས་གྱི་ཐད་དུ་ཅ་དར་འཇུགས་ཤིག་མེལ་ཆོད་པོ་བྱས། སོ་པ་ནམས་ཞོག་ཅིག་འཇབ་ས་ནམས་ཤོམས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། གཙོ་བོས་བླ་བེལ་པ་ནམས་གྱི་ཆེད་དུ་གསུངས་པ་དེ་བརྟམས་ནས་སྐྱབ་པར་ཡང་བྱས་སོ།¹¹ གྱེ་རྒྱ་དུ་མའི་སྟེང་ན་སྟོང་ཅིང་། གཏེར་མང་བདོག་པ་ཁྱོད་གྱི་མཐའ་མ་ལ་སྟེབ་སྟེ། ཁྱོད་གྱི་བརྟུལ་སེམས་གྱི་བྲེ་དེ་གང་།¹² དཔུང་ཆེན་ནམས་གྱི་གཙོ་བོས་ཉིད་གྱི་མནའ་བཞེས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ། དས་ཁྱོད་ཆ་ག་འབྱེད་ལུགས་སུ་མིས་འཁེང་བར་བྱ་གསེ། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་གྱི་མདུན་དུ་ཀི་གི་སྟོག་པར་འགྱུར་རོ་གསུང་།

¹³ ཁོང་གི་མཐུ་དབང་གིས་ས་གཞི་བཀོད་དེ། ཁོང་གི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་འཇིག་རྟེན་བརྟུགས་པར་མཛད། ཁོང་གི་མཁྱེར་རབ་ཀྱིས་ནམ་མཁའ་ནམས་འདིང་བར་བྱས།¹⁴ ཁོང་གིས་གསུང་སྐད་འདོན་དུས་ནམ་མཁའ་ནམས་ན་རྒྱུའི་ཁུར་སྐྱ་ཆེ། ས་མཐའ་ནམས་ལས་ན་བུན་ནམས་སྟོང་བར་མཛད། ཆར་པའི་དོན་དུ་སྟོག་ནམས་ཀྱང་མཛད། ཉིད་གྱི་གཏེར་མཛོད་ནམས་ལས་གྱི་སིར་རྒྱང་འདོན་ནོ།¹⁵ མི་ཡོད་དོ་ཅིག་གཏི་ལུག་ཅན་དང་རིག་པ་མེད་པ་སྟེ། གསེར་བཟོ་པ་ཐམས་ཅད་རང་གི་སྐྱེ་འདས་རྒྱུན་ཏེ་དོ་ཆོད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེའི་སྟགས་སྟེ་ནི་རྩུས་མ་

དང་། དེ་དག་གི་ནང་ན་དབྱུགས་ཀྱང་མེད་པས་སོ། གྲུ་དེ་དག་ཡ་མ་བཟོ་བོ་དང་། འཕྲུལ་འཕྲུག་པའི་དངོས་པོ་སྟེ། ཞལ་ཆེ་གཙོང་དུས་སུ་དེ་དག་མེད་པར་འགྱུར། གྲུ་ཡོགས་ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་ནི་དེ་དག་དང་འདྲ་བ་མིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བཀོད་པ་པོ་དང་། **མིས་ར་ཞེས་ནི་**ཁོང་གི་སྐུ་སྐལ་གྱི་ཕྱག་འཁར་ཡིན་ཏེ། ཁོང་གི་མཚན་ནི་དབྱང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ལགས་སོ།

༡༠ ཁྱོད་འདི་དག་ལྟ་དང་འཐབ་མོའི་མཚན་ཆ་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་དས་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་དུམ་བུར་གཏུབ་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་རྒྱལ་ཁམས་རྒྱམས་མེད་པར་བྱ། གྲུ་ཀྱི་དང་ནས་དས་རྟ་དང་ཞོན་མཁན་གཉིས་པོ་དུམ་བུར་གཏུབ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་ཤིང་རྟ་དང་དེའི་ནང་དུ་ཞུགས་པ་གཉིས་པོ་དུམ་བུར་གཏུབ་རྒྱ་ཡིན། གྲུ་ཀྱི་དང་ནས་དས་སྟེས་པ་སྟེས་དམན་གཉིས་པོ་དུམ་བུར་གཏུབ་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་རྟ་ཕྱིས་གཉིས་པོ་དུམ་བུར་གཏུབ་རྒྱ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་དར་མ་དང་ན་རྒྱུད་གཉིས་པོ་གཏུབ་པར་བྱའོ། གྲུ་ཀྱི་དང་ནས་དས་རྩེ་བོ་དང་ཁྱེད་བཅས་དུམ་བུར་གཏུབ་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་བྱིམ་བདག་དང་དེའི་སྐང་དོར་བཅས་དུམ་བུར་གཏུབ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་དང་ནས་དས་བཀའ་སློན་དང་སློན་པོ་རྒྱམས་ཀྱང་དུམ་བུར་གཏུབ་པར་བྱའོ། གྲུ་ཀྱི་དང་ནས་**བླ་བེལ་དང་ཀལ་དྲི་**པ་ཆང་མ་ལ། དེ་དག་གིས་**ཅི་མོན་**དུ་ཁྱོད་ཅག་གི་མཐོང་སར་བྱས་པའི་དན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལན་སྟེར་བར་བྱའོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་།

༡༡ ཀྱི་ཉོ་ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་འཛིགས་པར་བྱེད་པའི་གྱི་རི་བོ་འཛིག་བྱེད། དས་ཁྱོད་ལ་ཐུང་སྟེ། དས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཉེད་ཀྱི་ཕྱག་བརྒྱུད་ཏེ། བཀ་རྒྱམས་ལས་ཁྱོད་ཐབ་ཏུ་བསྐྱེལ་ནས། ཁྱོད་མེས་བསེག་པའི་རི་བོར་བྱའོ། གྲུ་དེ་ནས་མིས་ཁྱོད་ལས་ཤུ་དྲཱུ་མང་དོ་མི་སྐང་བར། ཁྱོད་དུས་རྟག་ཏུ་སྟོང་ས་ནས་ལུས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་།

༡༢ ས་ལ་རུ་དར་འཕྱར་བར་བྱོས། མི་རིགས་རྒྱམས་ཀྱི་དབྱུགས་སུ་རྒྱ་དུང་ལུས་ཤིག་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་མོའི་དགར་ཤོམས་ཤིག **མ་ར་རད་དང་མིན་ནི་དང་། མས་ཀེ་ལྷའི་**རྒྱལ་སྤྱི་རྒྱམས་མོའི་མདུན་དུ་སྤངས་ཤིག དེའི་དགར་དམག་དཔོན་སྟོན་ཤིག རྒྱལ་པའི་ཆ་ག་འབྲའི་ཚུལ་དུ་རྟ་རྒྱམས་དེའི་ཐོག་ཏུ་རྒྱག་ཅིག གྲུ་ཀྱི་བརྒྱད་རྒྱམས་དང་། **མ་དྲཱུ་མི་**པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་དང་། དེའི་བཀའ་སློན་དག་དང་། རྩོད་དཔོན་ཐམས་ཅད་དང་། དེའི་རྒྱལ་སྤྱི་ཀྱི་ལུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་མོ་ལ་འཐབ་གྲལས་བྱོས་ཤིག གྲུ་དེ་ནས་ས་གཞི་འདར་ཞིང་ཆོར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **བླ་བེལ་**ནང་མི་གཅིག་ཀྱང་མི་གནས་པ་ཙམ་དུ་སྟོང་ས་པར་མཛད་དུ། **གཙོ་བོའི་**དགོངས་པ་རྒྱམས་སྐྱབ་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། གྲུ་**བླ་བེལ་**ཀྱི་དཔལ་བདུད་རྒྱམས་དམག་འགྲུལ་པ་ལ་འཛེམ། རྩོད་ནང་བཞུད་ནས། དེ་དག་གི་དཔལ་ཉམས་ཏེ་བྱད་མེད་ལྟ་བུར་གྱུར་ཏོ། དེ་དག་གིས་མོའི་གནས་ཆང་རྒྱམས་མེས་བསེགས། མོའི་སྟོ་གཏོར་རྒྱམས་བཅག གྲུ་**བླ་བེལ་**རྒྱལ་པོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་ས་ནི་ཕྱོགས་ཀྱལ་ལས་བཅག་གོ། ཞེས་འཕྲིན་སྤྲོད་བཤུ་རྟ་ཐམ་གཅིག་དང་གཅིག་འཕྲད་པ་དང་། བང་ཆེན་གཅིག་གཅིག་འཕྲད་པ་ལ་རྒྱག་འགོ་བར་འགྱུར། གྲུ་ཡང་རྒྱ་རབས་རྒྱམས་སུ་བསྐབས་ཏེ། འདམ་བུ་རྒྱམས་མེས་བསེགས་པས། དམག་

气息，¹⁸都是虚无的，是迷惑人的工作，到追讨的时候，必被除灭。¹⁹雅各的份不像这些，因他是造作万有的主；以色列也是他产业的支派。万军之**主**是他的名。

²⁰你是我争战的斧子和打仗的兵器；我要用你打碎列国，用你毁灭列邦；²¹用你打碎马和骑马的；用你打碎战车和坐在其上的；²²用你打碎男人和女人；用你打碎老年人和少年人；用你打碎壮丁和处女；²³用你打碎牧人和他的群畜；用你打碎农夫和他一对牛；用你打碎省长和副省长。²⁴**主**说：我必在你们眼前报复巴比伦人和迦勒底居民在锡安所行的诸恶。

²⁵**主**说：你这行毁灭的山哪，就是毁灭天下的山，我与你反对。我必向你伸手，将你从山岩滚下去，使你成为烧毁的山。²⁶人必不从你那里取石头为房角石，也不取石头为根基石；你必永远荒凉。这是**主**说的。

²⁷要在境内竖立大旗，在各国中吹角，使列国预备攻击巴比伦，将亚拉腊、米尼、亚实基拿各国招来攻击他；又派军长来攻击他，使马匹上来如蚂蚱，²⁸使列国和玛代君王，与省长和副省长，并他们所管全地之人，都预备攻击他。²⁹地必震动而痛苦；因**主**向巴比伦所定的旨意成立了，使巴比伦之地荒凉，无人居住。³⁰巴比伦的勇士止息争战，藏在坚垒之中。他们的勇力衰尽，好像妇女一样。巴比伦的住处有火着起，门闩都折断了。³¹通报的要彼此相遇，送信的要互相迎接，报告巴比伦王说：城的四方被攻取了，³²渡口被占据了，苇塘被火烧了，兵丁也惊慌了。³³万军之**主**以色列的神

བོས་གསུང་། ༥༡ ཇི་ལྟར་བྱ་བེལ་གྱིས་མིས་ར་མེལ་གྱི་བསང་པ་རྣམས་འགྲེལ་དུ་བཅུག་པ་
ཡིན། དེ་ཀ་བཞིན་དུ་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤི་མཁན་བྱ་བེལ་དུ་འགྲེལ་བར་འགྱུར་རོ།

༥༠ རལ་གྱི་ལས་ཐར་ཏེ་ལུས་པ་ཁྱེད་རྣམས་སོང་། ཚོག་གེར་ལངས་ནས་མ་ཐོང་ཅིག་རྒྱང་
རིང་པོ་ནས་གཙོ་བོ་དུན་པར་བྱོས་ཤིག་དང་། རང་གི་ཡིད་དུ་ཡེ་ཤེས་འོང་དུ་ཆུག་ཅིག།

༥༡ ངེད་ཅག་གིས་སྐར་པ་ཐོས་པས་ངོ་ཚུགས་གཙོ་བོ་ཐོ་བྱང་གི་གནས་དམ་པར་འབྱུང་པོ་
རྣམས་ཁྱེད་ཤིང་འོང་བའི་ཐབས་ཀྱིས། ངེད་ཅག་གི་གདོང་པ་ཁྲེལ་བས་གཡོགས།

༥༢ དེའི་སྐད་དུ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་དེའི་བཙོག་སྐྱ་རྣམས་ལ་ཁྲིམས་གཙོད་
རྒྱུའི་ཉིན་མོ་རྣམས་ལ་འབབ་པོ། མའི་ཡུལ་ཁམས་ཀུན་ནང་སྐད་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་འཁྱུར་
སྐྱ་འདོན་པར་འགྱུར།

༥༣ བྱ་བེལ་ནས་མཁའི་བར་དུ་འང་འཛིག་ཅུང་། ཡང་དེས་རང་གི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་རྒྱ་
མཐོན་པོ་རྣམས་བརྟན་པོ་བྱེད་ཅུང་། དེ་ནས་ཀྱང་ངའི་ཕྱོགས་ནས་འཛིག་བྱེད་རྣམས་འབྱུང་
བར་འགྱུར་རོ། གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

༥༤ བྱ་བེལ་ནས་དུ་སྐད་ཅིག་འཛོན། ཀལ་དྲི་པའི་ཡུལ་ལས་འཛིག་པ་ཆེན་པོའི་སྐད་ཅིག་
སྣང་སེ་སྣང་། ༥༥ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོས་བྱ་བེལ་འཛིག་པར་མཛད་ཅིང་། དེའི་དཀྱིལ་
ན་ཡོད་པའི་ཅ་ཚ་ཆེན་པོ་དེ་མེད་པར་མཛད་པས། དེ་དག་གི་ཤ་རྩལ་གྱིས་རྒྱ་མང་པོ་ལྷ་
བྱའི་འུར་སྐྱ་བསྐྱགས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཀྱ་སྐྱའི་ཅ་ཚ་བསྐྱགས་པ་ཡིན། ༥༦ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
འཛོམས་མཁན་ནི་མོ་འམ་བྱ་བེལ་རང་གི་ཐོག་དུ་འོང་སྟེ། མའི་དཔལ་བདུད་རྣམས་འཛོན་ཏེ།
དེ་དག་གི་གཞུང་ལུང་བུར་བཅག་གོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་དུགས་ལན་བཞེས་པའི་རྩ་ལགས་
པས། ངས་པར་དུ་ལན་བཞེས་པར་འགྱུར། ༥༧ ཡང་ངས་མའི་སྐྱ་དག་དང་། མཁས་པ་དང་།
བཀའ་སློན་དང་། སློན་པོ་དང་། དཔལ་བདུད་རྣམས་བཟེ་བྱ་བཅུག་སྟེ། དུས་གཏན་གྱི་གཉིད་
ཀྱིས་འཐིབས་ཤིང་གཉིད་སང་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོའི་མཚན་
མངའ་བའི་རྒྱལ་པོས་གསུང་།

༥༨ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། བྱ་བེལ་གྱི་ལྷགས་རི་རྒྱ་ཆེ་བ་དེ་
བསྐྱོགས་ཏེ། དེའི་རྒྱ་སྐྱ་མཐོན་པོ་རྣམས་མེས་སྟོན་པར་འགྱུར། མི་སྟོན་རྣམས་ཀྱིས་དོན་མེད་
དུ་འབད། མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱིས་མའི་ཕྱིར་འབད་པར་འགྱུར་བས། དེ་དག་ཉམས་ཐག་པར་
འགྱུར་རོ།

༥༩ ལ་ཡུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དེག་ཡུས་སེད་བྱེད་པའི་ལོ་བཞི་པར། ཁོང་གི་དོན་དུ་བྱ་བེལ་དུ་
ཆས་པའི་མ་མས་ལོ་ཡུའི་ཆ་བོ་འམ། རྟེན་ཡུའི་བུ་སེར་ཡུ་ལ་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ཡུས་བསྐྱོ་བའི་
བཀའ་ལུང་ནི་འདི་རྩ་སྟེ། སེར་ཡུ་འདི་པ་ནི་ནང་སློན་ཡིན་རོ། ༦༠ དེའང་ཡེ་ཤེས་ཡུས་བྱ་
བེལ་གྱི་ཐོག་དུ་འབྱུང་རྒྱུའི་རྒྱུ་རྒྱུ་ཆོད་མཛུགས་ཡིན། བྱ་བེལ་གྱི་སྐར་དུ་བྱིས་པའི་གསུང་འདི་
དག་སྟོན་པམ་གཅིག་གི་ནང་དུ་བྱིས་ནས། ༦༡ ཡེ་ཤེས་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བྱ་
བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀུན་སྟོན་ཏེ་སྟོས་ཤིག། ༦༢ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེད་པར་འགྱུར་པར་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༦༣ བྱ་བེལ་ནས་མཁའི་བར་དུ་འང་འཛིག་ཅུང་། ཡང་དེས་རང་གི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་རྒྱ་
མཐོན་པོ་རྣམས་བརྟན་པོ་བྱེད་ཅུང་། དེ་ནས་ཀྱང་ངའི་ཕྱོགས་ནས་འཛིག་བྱེད་རྣམས་འབྱུང་
བར་འགྱུར་རོ། གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

༦༤ བྱ་བེལ་ནས་དུ་སྐད་ཅིག་འཛོན། ཀལ་དྲི་པའི་ཡུལ་ལས་འཛིག་པ་ཆེན་པོའི་སྐད་ཅིག་
སྣང་སེ་སྣང་། ༦༥ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོས་བྱ་བེལ་འཛིག་པར་མཛད་ཅིང་། དེའི་དཀྱིལ་
ན་ཡོད་པའི་ཅ་ཚ་ཆེན་པོ་དེ་མེད་པར་མཛད་པས། དེ་དག་གི་ཤ་རྩལ་གྱིས་རྒྱ་མང་པོ་ལྷ་
བྱའི་འུར་སྐྱ་བསྐྱགས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཀྱ་སྐྱའི་ཅ་ཚ་བསྐྱགས་པ་ཡིན། ༦༦ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
འཛོམས་མཁན་ནི་མོ་འམ་བྱ་བེལ་རང་གི་ཐོག་དུ་འོང་སྟེ། མའི་དཔལ་བདུད་རྣམས་འཛོན་ཏེ།
དེ་དག་གི་གཞུང་ལུང་བུར་བཅག་གོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་དུགས་ལན་བཞེས་པའི་རྩ་ལགས་
པས། ངས་པར་དུ་ལན་བཞེས་པར་འགྱུར། ༦༧ ཡང་ངས་མའི་སྐྱ་དག་དང་། མཁས་པ་དང་།
བཀའ་སློན་དང་། སློན་པོ་དང་། དཔལ་བདུད་རྣམས་བཟེ་བྱ་བཅུག་སྟེ། དུས་གཏན་གྱི་གཉིད་
ཀྱིས་འཐིབས་ཤིང་གཉིད་སང་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོའི་མཚན་
མངའ་བའི་རྒྱལ་པོས་གསུང་།

༦༨ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། བྱ་བེལ་གྱི་ལྷགས་རི་རྒྱ་ཆེ་བ་དེ་
བསྐྱོགས་ཏེ། དེའི་རྒྱ་སྐྱ་མཐོན་པོ་རྣམས་མེས་སྟོན་པར་འགྱུར། མི་སྟོན་རྣམས་ཀྱིས་དོན་མེད་
དུ་འབད། མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱིས་མའི་ཕྱིར་འབད་པར་འགྱུར་བས། དེ་དག་ཉམས་ཐག་པར་
འགྱུར་རོ།

༦༩ ལ་ཡུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དེག་ཡུས་སེད་བྱེད་པའི་ལོ་བཞི་པར། ཁོང་གི་དོན་དུ་བྱ་བེལ་དུ་
ཆས་པའི་མ་མས་ལོ་ཡུའི་ཆ་བོ་འམ། རྟེན་ཡུའི་བུ་སེར་ཡུ་ལ་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ཡུས་བསྐྱོ་བའི་
བཀའ་ལུང་ནི་འདི་རྩ་སྟེ། སེར་ཡུ་འདི་པ་ནི་ནང་སློན་ཡིན་རོ། ༧༠ དེའང་ཡེ་ཤེས་ཡུས་བྱ་
བེལ་གྱི་ཐོག་དུ་འབྱུང་རྒྱུའི་རྒྱུ་རྒྱུ་ཆོད་མཛུགས་ཡིན། བྱ་བེལ་གྱི་སྐར་དུ་བྱིས་པའི་གསུང་འདི་
དག་སྟོན་པམ་གཅིག་གི་ནང་དུ་བྱིས་ནས། ༧༡ ཡེ་ཤེས་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བྱ་
བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀུན་སྟོན་ཏེ་སྟོས་ཤིག། ༧༢ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེད་པར་འགྱུར་པར་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༧༣ བྱ་བེལ་ནས་མཁའི་བར་དུ་འང་འཛིག་ཅུང་། ཡང་དེས་རང་གི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་རྒྱ་
མཐོན་པོ་རྣམས་བརྟན་པོ་བྱེད་ཅུང་། དེ་ནས་ཀྱང་ངའི་ཕྱོགས་ནས་འཛིག་བྱེད་རྣམས་འབྱུང་
བར་འགྱུར་རོ། གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

༧༤ བྱ་བེལ་ནས་དུ་སྐད་ཅིག་འཛོན། ཀལ་དྲི་པའི་ཡུལ་ལས་འཛིག་པ་ཆེན་པོའི་སྐད་ཅིག་
སྣང་སེ་སྣང་། ༧༥ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོས་བྱ་བེལ་འཛིག་པར་མཛད་ཅིང་། དེའི་དཀྱིལ་
ན་ཡོད་པའི་ཅ་ཚ་ཆེན་པོ་དེ་མེད་པར་མཛད་པས། དེ་དག་གི་ཤ་རྩལ་གྱིས་རྒྱ་མང་པོ་ལྷ་
བྱའི་འུར་སྐྱ་བསྐྱགས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཀྱ་སྐྱའི་ཅ་ཚ་བསྐྱགས་པ་ཡིན། ༧༦ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
འཛོམས་མཁན་ནི་མོ་འམ་བྱ་བེལ་རང་གི་ཐོག་དུ་འོང་སྟེ། མའི་དཔལ་བདུད་རྣམས་འཛོན་ཏེ།
དེ་དག་གི་གཞུང་ལུང་བུར་བཅག་གོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་དུགས་ལན་བཞེས་པའི་རྩ་ལགས་
པས། ངས་པར་དུ་ལན་བཞེས་པར་འགྱུར། ༧༧ ཡང་ངས་མའི་སྐྱ་དག་དང་། མཁས་པ་དང་།
བཀའ་སློན་དང་། སློན་པོ་དང་། དཔལ་བདུད་རྣམས་བཟེ་བྱ་བཅུག་སྟེ། དུས་གཏན་གྱི་གཉིད་
ཀྱིས་འཐིབས་ཤིང་གཉིད་སང་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོའི་མཚན་
མངའ་བའི་རྒྱལ་པོས་གསུང་།

༧༨ དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། བྱ་བེལ་གྱི་ལྷགས་རི་རྒྱ་ཆེ་བ་དེ་
བསྐྱོགས་ཏེ། དེའི་རྒྱ་སྐྱ་མཐོན་པོ་རྣམས་མེས་སྟོན་པར་འགྱུར། མི་སྟོན་རྣམས་ཀྱིས་དོན་མེད་
དུ་འབད། མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱིས་མའི་ཕྱིར་འབད་པར་འགྱུར་བས། དེ་དག་ཉམས་ཐག་པར་
འགྱུར་རོ།

༧༩ ལ་ཡུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཆོ་དེག་ཡུས་སེད་བྱེད་པའི་ལོ་བཞི་པར། ཁོང་གི་དོན་དུ་བྱ་བེལ་དུ་
ཆས་པའི་མ་མས་ལོ་ཡུའི་ཆ་བོ་འམ། རྟེན་ཡུའི་བུ་སེར་ཡུ་ལ་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤེས་ཡུས་བསྐྱོ་བའི་
བཀའ་ལུང་ནི་འདི་རྩ་སྟེ། སེར་ཡུ་འདི་པ་ནི་ནང་སློན་ཡིན་རོ། ༨༠ དེའང་ཡེ་ཤེས་ཡུས་བྱ་
བེལ་གྱི་ཐོག་དུ་འབྱུང་རྒྱུའི་རྒྱུ་རྒྱུ་ཆོད་མཛུགས་ཡིན། བྱ་བེལ་གྱི་སྐར་དུ་བྱིས་པའི་གསུང་འདི་
དག་སྟོན་པམ་གཅིག་གི་ནང་དུ་བྱིས་ནས། ༨༡ ཡེ་ཤེས་ཡུས་སེར་ཡུ་ལ་འདི་ན་རེ། ཁྱེད་བྱ་
བེལ་དུ་བྱོན་དུས་བཀའ་ལུང་འདི་ཀུན་སྟོན་ཏེ་སྟོས་ཤིག། ༨༢ དེར་ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་
ཀྱིས་འདིའི་ནང་དུ་མེད་པར་འགྱུར་པར་མི་གནས་པར། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོངས་ནས་ལུས་
པའི་ཕྱིར། གནས་འདི་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གནས་འདིའི་སྐོར་དུ་གསུངས་པ་ཡིན་ཏེ་བར་བྱ།

༨༣ བྱ་བེལ་ནས་མཁའི་བར་དུ་འང་འཛིག་ཅུང་། ཡང་དེས་རང་གི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་རྒྱ་
མཐོན་པོ་རྣམས་བརྟན་པོ་བྱེད་ཅུང་། དེ་ནས་ཀྱང་ངའི་ཕྱོགས་ནས་འཛིག་བྱེད་རྣམས་འབྱུང་
བར་འགྱུར་རོ། གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

仆倒，照样他全地被杀的人也必
在巴比伦仆倒。

⁵⁰ 你们躲避刀剑的要快走，不要
站住！要在远方纪念主，心中追
想耶路撒冷。

⁵¹ 我们听见辱骂就蒙羞，满面
惭愧，因为外邦人进入主殿的圣
所。

⁵² 主说：日子将到，我必刑罚巴
比伦雕刻的偶像，通国受伤的人
必唉哼。

⁵³ 巴比伦虽升到天上，虽使他
坚固的高处更坚固，还有行毁灭
的从我这里到他那里。这是主说
的。

⁵⁴ 有哀号的声音从巴比伦出来；
有大毁灭的响声从迦勒底人之
地发出。 ⁵⁵ 因主使巴比伦变为
荒场，使其中的大声灭绝。仇敌
仿佛众水，波浪砰訇，响声已经
发出。 ⁵⁶ 这是行毁灭的临到巴
比伦。巴比伦的勇士被捉住，他
们的弓折断了；因为主是施行报
应的神，必定施行报应。 ⁵⁷ 君
王，名为万军之主的说：我必使
巴比伦的首领、智慧人、省长、
副省长，和勇士都沉醉，使他们
睡了长觉，永不醒起。

⁵⁸ 万军之主如此说：巴比伦宽阔
的城墙必全然倾倒；他高大的城
门必被火焚烧。众民所劳碌的
必致虚空；列国所劳碌的被火焚
烧，他们都必困乏。

⁵⁹ 犹大王西底家在位第四年，上
巴比伦去的时候，玛西雅的子
子、尼利亚的儿子西莱雅与王同
去（西莱雅是王宫的大臣），先
知耶利米有话吩咐他。 ⁶⁰ 耶利米
将一切要临到巴比伦的灾祸，就
是论到巴比伦的一切话，写在书
上。 ⁶¹ 耶利米对西莱雅说：你
到了巴比伦务要念这书上的话；
⁶² 又说：主啊，你曾论到这地方
说：要剪除，甚至连人带牲畜没
有在这里居住的，必永远荒凉。

⁶³ 你念完了这书，就把一块石头拴在书上，扔在幼发拉底河中，
⁶⁴ 说：巴比伦因主所要降与他的灾祸，必如此沉下去，不再兴起，人民也必困乏。耶利米的话到此为止。

52 西底家登基的时候年二十一岁，在耶路撒冷作王十一年。他母亲名叫哈慕他，是立拿人耶利米的女儿。² 西底家行主眼中看为恶的事，是照约雅敬一切所行的。³ 因此主的怒气在耶路撒冷和犹太发作，以致将人民从自己的面前赶出。

⁴ 西底家背叛巴比伦王。他作王第九年十月初十日，巴比伦王尼布甲尼撒率领全军来攻击耶路撒冷，对城安营，四围筑垒攻城。
⁵ 于是城被围困直到西底家王十一年。

⁶ 四月初九日，城里有大批饥荒，甚至百姓都没有粮食。⁷ 城被攻破，一切兵丁就在夜间从靠近王园两城中间的门，出城逃跑；迦勒底人正在四围攻城。他们就往亚拉巴逃去。⁸ 迦勒底的军队追赶西底家王，在耶利哥的平原追上他。他的全军都离开他四散了。⁹ 迦勒底人就抓住王，带他到哈马地利比拉的巴比伦王那里；巴比伦王便审判他。¹⁰ 巴比伦王在西底家眼前杀了他的众子，又在利比拉杀了犹太的一切首领，
¹¹ 并且刺了西底家的眼睛，用铜链锁着他，带到巴比伦去，将他囚在监里，直到他死的日子。

¹² 巴比伦王尼布甲尼撒十九年五月初十日，在巴比伦王面前侍立的护卫长尼布撒拉旦进入耶路撒冷，¹³ 用火焚烧主的殿和王宫，又焚烧耶路撒冷的房屋，就是各大户家的房屋。¹⁴ 跟从护卫长迦勒底的全军就拆毁耶路撒冷四围的城墙。¹⁵ 那时护卫长尼布撒拉旦将民中最穷的和城里所剩下的百姓，并已经投降巴比伦王的人，以及大众所剩下的人，都掳去了。¹⁶ 但护卫长尼布撒拉旦

ལྷ་ཡང་དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་མདོ་འདི་བསྒྲགས་ཟིན་པའི་ཚེ། དེ་ལ་དོ་ཞིག་བརྟགས་ནས། ལུབ་རྩེ་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་དབྱུགས་རྟེ། ⁶⁴ འདི་བཞིན་དུ་བྲ་བེལ་རུབ་པར་འགྱུར། ཞེས་ཁྱེད་ཀྱིས་སྒྲ་བར་བྲ། ཡང་ངས་མིའི་ཐོག་ཏུ་འབབས་བྱའི་ཁྱེད་ངན་གྱི་འོག་ནས་དེ་སྐར་ལྷང་བར་མི་འགྱུར། ཡང་དེ་རྣམས་ཡི་མུག་པར་འགྱུར་རོ། འདི་མུག་ཏུ་ཡེ་རེམ་ཡུའི་གསུང་རྣམས་སོ།།

52 ཆོ་དག་ཡུ་ལྷ་པོ་བྱེད་དུས་སུ་ལོ་ཉེར་གཅིག་ལོན་ཡོད་དེ། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོ་བརྒྱ་གཅིག་སྤིང་བྱས། ལིབ་རྩེ་པ་ཡེ་རེམ་ཡུའི་བུ་མོ་ཏ་མུ་ཏལ་བྱ་བ་ནི་ཁོང་གི་ཡུམ་གྱི་མིང་རོ། ² འདིས་ཀྱང་ཡོ་ཡུ་གིས་ཀྱིས་བྱས་པ་ཐམས་ཅད་དང་འདྲ་བར་གཙོ་བོའི་སྤྱན་ལམ་དུ་མི་རིགས་པ་ཡིན་པ་ལ་སྤྱད་པས། ³ གཙོ་བོའི་སྤྱགས་ཁྲིའི་ནང་ན་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དང་། ཡ་ཏུ་དུ་གཉིས་པོ་ཁོང་གི་སྤྱན་ལམ་ནས་འདྲོར་བ་ལ་བབས་རྟེ། ཆོ་དག་ཡུ་ལྷ་པོ་པོ་རོ་ལོག་བྱས་སོ།།

⁴ དེས་སྤིང་བྱེད་པའི་ལོ་ངོ་དགུ་པའི་ཟླ་བ་བརྒྱ་པའི་ཆེས་བརྒྱུ་ལ། བྲ་བེལ་ལྷ་པོ་ནེ་བྲ་ཀཱ་ནེ་ཙར་རང་གི་དམག་ཚོགས་ཆང་མ་དང་བཅས་སུ་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་ལ་ཕྱོད་དོངས་རྟེ། དེའི་མདུན་དུ་དམག་ཐང་པལ་ནས། འཁོར་ཡུག་ཏུ་སྤྱིུ་རྣམས་བཞེགས་པ་དང་། ⁵ ལྷ་པོ་ཆོ་དག་ཡུའི་ལོ་བརྒྱ་གཅིག་པའི་བར་དུ་ལྷ་ས་ལ་དམག་བསྐྱར་ནས་ལུས་པ་ལས།

⁶ ཟླ་བ་བཞི་པའི་ཡར་ཆེས་དགུ་པར་ལྷ་སའི་ནང་དུ་མུ་གེ་དྲག་ཏུ་སོང་ནས། ལུལ་མི་ལ་ཁ་ཟས་ཅིངས་མ་བརྟེས་པ་དང་། ⁷ ལྷ་ས་ཆག་སྟེ། དམག་གི་སྟེ་བོ་ཆང་མ་བྲོས་ནས། མཚན་མོར་ལྷགས་རི་གཉིས་ཀྱི་བར་ན། ལྷ་པོའི་སྟེང་ཆལ་དང་ཉེ་བར་ཡོད་པའི་རྒྱ་སྤྱིའི་ལམ་ནས་ལྷ་སའི་ནང་ནས་ཐོན་རྟེ། ཀལ་དྲི་བ་རྣམས་ལྷ་ས་བསྐྱར་ནས་ཡོད་ཀྱང་། དེ་དག་ཐང་ལམ་ནས་སོང་རོ། ⁸ འོན་ཀྱང་ཀལ་དྲི་པའི་དབུང་ཚོགས་ཀྱིས་ལྷ་པོ་ལ་བདས་ནས། ཡེ་རེ་ཀའི་ཐང་རྣམས་སུ་ཆོ་དག་ཡུ་ལ་འོན་པ་དང་། དེའི་དམག་མི་ཆང་མ་ཁ་འཐོར་སོང་བ་ལས། ⁹ དེ་དག་གིས་ལྷ་པོ་བབྱང་ནས། ཏ་མད་ལུལ་གྱི་རིབ་ལྷ་བྱ་བར་བྲ་བེལ་ལྷ་པོ་གང་ན་བར་བྱངས་པ་དང་། དེས་དེ་ལ་ཁྲིམས་བཅད་དེ། ¹⁰ བྲ་བེལ་ལྷ་པོས་ཆོ་དག་ཡུའི་སྐས་རྣམས་དེའི་མིག་གི་མདུན་དུ་བསད། ཡ་ཏུ་དུའི་དྲག་རིགས་ཀུན་ཡང་རིབ་ལྷ་ཙཱ་བསད་དེ། ¹¹ ཆོ་དག་ཡུའི་མིག་གཉིས་བཏོན་རྟེ། བྲ་བེལ་ལྷ་པོས་དེ་ལ་ལྷགས་སྟོག་བརྒྱབས་ནས། བྲ་བེལ་དུ་བྲིད་དེ། ཆའི་དུས་མ་བྱེད་པའི་བར་དུ་བཙོན་དུ་བརྟག་སོ།།

¹² ཡང་བྲ་བེལ་ལྷ་པོ་ནེ་བྲ་ཀཱ་ནེ་ཙར་གྱི་ལོ་བརྒྱ་དགུ་པའི་ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ཆེས་བརྒྱུ་ལ། བྲ་བེལ་ལྷ་པོའི་སྐུ་བསྐྱང་པའི་འགོ་དཔོན་ནེ་བྲ་ཟར་ཨ་དུན་བྱ་བའི་ཞབས་གས་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་འོངས་རྟེ། ¹³ གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་དང་། ལྷ་པོའི་ཕོ་བྲང་བསྐྱེགས་རྟེ། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཁང་པ་ཆང་མ་དང་། མི་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་གཟིམས་ཁང་རྣམས་ཀྱང་མེས་བསྐྱེགས་སོ། ¹⁴ ཡང་སྐུ་སྐྱང་པའི་འགོ་དཔོན་མཉམ་ཡོད་པའི་ཀལ་དྲི་པའི་དབུང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཀྱིར་འཁོར་དུ་ཡོད་པའི་ལྷགས་རི་ཆང་མ་བཤིག་ནས་བཏང་། ¹⁵ དེ་ནས་སྐུ་སྐྱང་པའི་འགོ་དཔོན་ནེ་བྲ་ཟར་ཨ་དུན་གྱིས་དབུལ་པོ་ཁ་ཤས་དང་། ལྷ་སར་ལུས་ཡོད་པའི་མི་བྱེ་ལས་དང་། བྲ་བེལ་ལྷ་པོའི་སྐུ་བས་སུ་བྱིན་མཁན་དང་། མི་བྱེངས་ཀྱི་ལྷག་མ་དང་བཅས་སུ་

བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ཁྱེད་ཡང་། ༡༧ སྐུ་བསྐྱུང་པའི་འགོ་དཔོན་ནི་བླ་མ་མ་དུན་གྱིས་ཡུལ་
པ་དབུལ་པོ་ཁ་ཅིག་རྒྱ་ཚལ་འབད་པ་དང་། སོ་ནམ་པ་བྱེད་དུ་དེར་བོར་རྟོ།

༡༧ ཡང་གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་ན་ཡོད་པའི་ར་གན་གྱི་ཀ་བ་རྒྱུ་མས་དང་། གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་དུ་
ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁྱི་རྒྱུ་མས་དང་། ར་གན་གྱི་རྒྱ་མཚོ་བཅས་ཀྱི་པ་རྒྱུ་མས་ཀྱིས་བཅག་སྟེ། ར་
གན་དེ་ཐམས་ཅད་བླ་བེལ་དུ་བསྐྱུལ་རྟོ། ༡༩ ཡང་བཅས་བྱ་དང་། མེ་ཁྱེད་དང་། མེ་ལེན་དང་།
གཞོན་པ་དང་། ཐུམ་བྱ་དང་། དེར་རིམ་གྱི་བྱེད་བྱའི་ར་གན་གྱི་སྒོ་དང་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་རྟོ།
༢༠ དེས་མ་བཟང་གཞོན་པ་དང་། བསངས་པོར་དང་། ཀ་རྟོ་ར་དང་། ཟངས་བྱ་དང་། རྟེགས་
བྱ་དང་། རྟེགས་སྒྲིགས་དང་། པོར་པ་རྒྱུ་མས། ཀང་གསེར་ལས་ཡིན་པའི་གསེར་དང་། དབུལ་
ལས་ཡིན་པའི་དབུལ་དེ་སྐུ་བསྐྱུང་པའི་མགོ་དཔོན་གྱིས་ཁྱེད་རྟོ། ༢༡ རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མས་གཙོ་
བོའི་པོ་བྱང་གི་ནང་དུ་བཅས་ཡོད་པའི་ཀ་བ་གཉིས་པོ་དང་། རྒྱ་མཚོ་གཅིག་དང་། དེའི་སྟོག་
ན་ཡོད་པའི་ར་གན་གྱི་སྒྲང་བཅུ་གཉིས་དང་བཅས་པའི་ཡོ་བྱང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ར་གན་ནི་
གཞུལ་དུ་མེད་པ་ལགས་རྟེ། ༢༢ ཀ་བ་གཉིས་ལས་ཀ་བ་རེ་རེའི་མཐོ་ཁྱེད་དུ་ཁྱེད་པོ་བཙོན་
དང་། དེའི་མཐའ་འཁོར་དུ་ཁྱེད་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ཐེག་སྒྲིང་ཐེབས་པ་ཡིན། སོར་བཞི་འབྲུག་པོ་
ཡོད་དེ། ཁོག་པ་ནི་སྟོངས་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༣ དེའི་སྟོང་དུ་ར་གན་གྱི་ཀ་གཞུ་ཡོད་དེ། ཀ་གཞུ་
དེའི་དཔང་དུ་ཁྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། ཀ་གཞུ་དེ་གྱིར་འཁོར་དུ་ཐམས་ཅད་རག་ལས་བྱས་པའི་
བྱ་བ་དང་བྱེད་དང་སེ་འབྲུག་བཅུ་གཉིས་རྟེ། ཀ་བ་གཉིས་པ་དེའང་དེ་བཞིན་དུ་སེ་འབྲུག་བཅུ་
ཡོད་པ་ཡིན། ༢༤ དེའི་གྱིར་འཁོར་དུ་བྱ་བ་དང་བྱེད་ཁར་སེ་འབྲུག་བཅུ་ཐམ་པ་ཡོད་པའི་ནང་
ནས། དགུ་བཅུ་གོ་དྲུག་ནི་རྒྱུ་བཞིའི་ཐང་དུ་ཡོད་པ་ཡིན།

༢༥ ཡང་སྐུ་སྐྱུང་པའི་འགོ་དཔོན་གྱིས་སྐུ་མ་ཆེན་པོ་སེ་ར་ཡུ་དང་། སྐུ་མ་གཉིས་པ་ཐེ་མན་
ཡུ་དང་། སྐོ་བསྐྱུང་པ་གསུམ་པོ་བཅས་ཁྱེད་རྟོ། ༢༦ འདི་དག་མ་བཟང་རྒྱལ་ས་ལས་དམག་མིའི་
འགན་འཁུར་པའི་ཉུག་རྩམ་ཞིག་དང་། རྒྱལ་སར་བརྟེན་པའི་རྒྱལ་པོའི་ཞབས་གས་མི་བདུན་
དང་། ཡུལ་མི་ལ་ལྟ་བུའི་དམག་དཔོན་གྱི་བྱང་ཡིག་དང་། རྒྱལ་སའི་ནང་བརྟེན་པའི་ཡུལ་གྱི་
མི་ཐེ་ལས་སྟེས་པ་བཅུ་ལྷག་དྲུག་དང་བཅས་པའང་ཁྱེད་རྟོ། ༢༧ དེ་ལྟར་སྐུ་བསྐྱུང་པའི་འགོ་
དཔོན་ནི་བླ་མ་མ་དུན་གྱིས་དེ་དག་བཟུང་ནས་རིབ་ལྷ་རྩ་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་བྱངས་
པ་དང་། ༢༨ བླ་བེལ་རྒྱལ་པོས་ཉ་མད་ཡུལ་གྱི་རིབ་ལྷ་རྩ་དེ་དག་ལ་རལ་གྱི་བརྒྱབ་ནས་བསང་།
དེ་ལྟར་ཡ་ཏུ་དྲ་རང་གི་ཡུལ་ཁམས་ལས་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ཁྱེད་རྟོ།

༢༩ ནེ་བླ་ཀའ་དེ་ཙམ་གྱིས་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ཁྱེད་པའི་མི་རྒྱུ་མ་ནི་འདི་ལྟར་རྟོ། ལོ་
བདུན་པར་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་སུམ་སྟོང་ཉེར་གསུམ་དང་། ༣༠ ནེ་བླ་ཀའ་དེ་ཙམ་གྱི་ལོ་བཙོན་བརྒྱད་
པའི་ནང་ཡེ་ཤེས་ལས་མི་བརྒྱད་བརྒྱ་དང་སོ་གཉིས་བཙོན་དུ་ཁྱེད་རྟོ། ༣༡ ནེ་བླ་ཀའ་དེ་
ཙམ་གྱི་ལོ་ཉེར་གསུམ་པའི་ནང་སྐུ་སྐྱུང་པའི་འགོ་དཔོན་ནི་བླ་མ་མ་དུན་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་
ནང་ནས་མི་བདུན་བརྒྱ་དང་ཞེ་ལྔ་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ཁྱེད་བས། མི་སྟོན་བཞི་སྟོང་དྲུག་
བརྒྱའོ།

༣༢ ཡ་ཏུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡུ་ཀིན་བཙོན་དུ་བཟུང་ནས་ལོ་སུམ་ལྔ་སོ་བདུན་པའི་སྐབས་བཅུ་
གཉིས་པའི་ཆོས་ཉེར་ལྔ་པར་བྱུང་བར་གྱུར་པའི་བྱ་བ་ནི། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ཨེ་ཐེལ་མེ་རོ་དག་

留下些民中最穷的，使他们修理葡萄园，耕种田地。

¹⁷ 主殿的铜柱并殿内的盆座和铜海，迦勒底人都打碎了，将那铜运到巴比伦去了，¹⁸ 又带去锅、铲子、蜡剪、盘子、调羹，并所用的一切铜器、¹⁹ 杯、火鼎、碗、盆、灯台、调羹、爵，无论金的银的，护卫长也都带去了。²⁰ 所罗门为主殿所造的两根铜柱、一个铜海，并座下的十二只铜牛，这一切的铜多得无法可称。²¹ 这一根柱子高十八肘，厚四指，是空的，围十二肘。²² 柱上有铜顶，高五肘；铜顶的周围有网子和石榴，都是铜的。那一根柱子照此一样，也有石榴。²³ 柱子四面有九十六个石榴，在网子周围，共有一百石榴。

²⁴ 护卫长拿住大祭司西莱雅、副祭司西番亚，和三个把门的，²⁵ 又从城中拿住一个管理兵丁的官（或作“太监”），并在城里所遇常见王面的七个人和检点国民军长的书记，以及城里所遇见的国民六十个人。²⁶ 护卫长尼布撒拉旦将这些人带到利比拉巴比伦王那里。²⁷ 巴比伦王就把他们击杀在哈马地的利比拉。这样，犹大人被掳去离开本地。

²⁸ 尼布甲尼撒所掳的民数记在下面：在他第七年掳去犹大人三千零二十三名；²⁹ 尼布甲尼撒十八年从耶路撒冷掳去八百三十二人；³⁰ 尼布甲尼撒二十三年，护卫长尼布撒拉旦掳去犹大人七百四十五名；共有四千六百人。

³¹ 犹大王约雅斤被掳后三十七年，巴比伦王以未米罗达元年十二月二十五日，使犹大王约雅斤

抬头，提他出监，³²又对他说恩言，使他的位高过与他一同在巴比伦众王的位，³³给他脱了囚服。他终身在巴比伦王面前吃饭。³⁴巴比伦王赐他所需用的食物，日日赐他一份，终身是这样，直到他死的日子。

བྱ་བ་རྒྱལ་སར་བསྐོས་པའི་ལོ་དང་བོའི་ནང་། ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡུ་གིན་གྱི་དབང་འཕང་
མཐོ་བར་བྱས་ཏེ། བཙོན་ལས་བཏོན་ཏེ། འདི་བཙེ་བའི་གཏམ་བྱས་ནས། འདི་མཉམ་བླ་བེལ་
དུ་བཙོན་དུ་བབྱང་ནས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་གྱི་ཁྱི་ལས་འདིའི་ཁྱི་གོང་དུ་བརྒྱབས་ཏེ།
འདི་བཙོན་གྱི་གོས་རྒྱམས་བརྐྱས་ནས། མི་ཆོ་ཐོག་ཐག་དུ་ཞག་རེ་བཞིན་དེའི་དུང་དུ་ཁ་ཟས་
ཀྱང་ཐོས། འདི་ལ་ཕོགས་ནི་ཆོ་ལས་མ་འདའ་བའི་བར་དུ་ཆོ་གང་། བླ་བེལ་རྒྱལ་པོས་ཉིན་
རེའི་ཟ་སྐལ་གྱི་རྒྱན་ཕོགས་བྱིན་པ་ཡིན་ནོ། །

ཡེ་རེ་མ་ཡུའི་སྐྱོ་སྤྱོད་རྣམས།

耶利米哀歌

1 ཀླ་ཡེ་མི་ཡིས་གང་བའི་གྲོང་ཁྱེར་ཅི་ལ་གཅིག་ཕྱར་ཐོང་། མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཁྱོད་ཆེ་ཞིང་།
སྤྱོད་ས་རྣམས་ནང་རྒྱལ་མོ་ལགས་པ། མོ་རང་མོ་ལྟར་དང་དབྱ་ཁྲལ་འཇལ་མཁན་དུ་རྩི་
ལྟར་གྱུར།

2 ཁོ་མོ་མཚན་མོར་རབ་དུ་འཁྱུར་ཏེ་འགྲམ་པར་མཆི་མ་འདུག་མོའི་སེམས་ཉེ་བའི་ནང་ནས་
སེམས་གསོ་གཏོང་མཁན་གཅིག་ཀྱང་མེད། མོའི་མཛའ་བོ་དག་གིས་ལོག་པར་བྱས་ཏེ་མོའི་
དག་བོར་ལངས།

3 སྤྱག་དང་གཡོག་རྒྱུག་མེད་ཆེ་རྒྱུན་ཡ་དུ་དྲ་འཁྱམ་དགོས་བྱུང་། ཕྱི་པའི་དཀྱིལ་དུ་གནས་
ཤིང་མོའི་སེམས་ལ་བདེ་བ་མི་རྟེན། ཕྱི་བཞིན་དུ་བདའ་མཁན་རྣམས་ཁོ་མོར་རོང་བར་ནང་
དུ་ལོན།

4 སྤྱའང་དུས་ཆེན་ལ་མི་འོང་བས་ཅི་མོན་གྱི་ལམ་རྣམས་དུ། མོའི་རྒྱ་སྐོ་ཀྱན་སྟོངས་ཏེ་
མོའི་དགེ་མཉུན་གྱིས་ཤུགས་ནར་འབྱེན། མོ་ཡི་ན་རྒྱུང་རྣམས་འཆོར་ཞིང་མོ་རང་ལ་སྟིང་
རྒྱུང་ཅང་།

5 མོའི་གཙོ་བོར་དག་རྣམས་དང་དག་རྣམས་བཀྲ་ཤིས་པའི་རྒྱ་ནི། མོའི་མཚམས་མེད་པའི་
དཔུང་ཕྱིར་གཙོ་བོས་སྤྱག་བསྐལ་དུ་བརྟལ། མོའི་སྤྱ་གྲ་དག་དགའི་མཉུན་དུ་བཙོན་དུ་བཀྱེད་
ལ་སོང་།

6 ཅི་མོན་གྱི་སྤྱ་མོ་ལས་མོའི་དཔལ་མཛོས་ཀྱན་བལ་ནས་སོང་། མོའི་སྐྱ་དག་རྣམས་རྩ་ཁ་
ཅིང་མི་རྟེན་པའི་ག་བ་འདྲ། དེ་དག་བྱ་ཐབས་ཟད་དེ་བདའ་མཁན་མཉུན་དུ་དོང་བ་ཡིན།

7 ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མི་མེ་རྣམས་དགའི་ལག་པར་སྤྱང་སྟེ། སྤྱབས་བྱེད་སྤྱའང་མེད་དུས་ཐོན་
དུས་གྱི་མོངས་སྟོང་ཀྱན་དར་བྱུང་། དག་བོས་མོ་མཐོང་ནས་མོའི་བརྟགས་ལྷགས་ལ་འཕྱ་བའི་
གཏམ་བྱས།

8 ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་གྱིས་ཐྱིག་པ་དཔག་མེད་བྱས་པས་བརྟགས་སོང་། མོའི་ངོ་མོ་བཙར་ལྷགས་
མཐོང་བས་མོར་བཀྲར་བ་ཀྱན་གྱིས་ཐུང་། འོ་ན་མོ་རང་ཡང་ཤུགས་ནར་འབྱེན་ཞིང་རྒྱབ་
སྐྱིར་ལོག་གོ།

9 མོའི་སྤྱ་བར་མོའི་གྲིབ་འདུག་མོས་རང་གི་ཆེ་མཚུག་མ་དན། དེ་དོན་མོ་ཐུར་དུ་ཉ་ལས་
སྤྱང་ཅུས་འཇུག་མཁན་སྤྱའང་མེད། དག་མགོ་བཏེགས་པས་གྱེ་གཙོ་བོ་འདི་སྤྱག་བསྐལ་ལ་
གཟིགས།

10 དགས་མོའི་སེམས་ལ་སྤྱག་པའི་དངོས་པོ་ཀྱན་ལ་ལག་རྒྱབ་བཏང་། རང་གི་ཆོགས་ནང་
མ་སྟེ་ཞེས་བྱེད་གྱིས་བསྟོན་པར་མཛད་པའི། ཕྱི་པ་རྣམས་མོའི་གཙོ་བོར་ཁང་ནང་འཇུལ་བ་མོ་
ཡིས་མཐོང་བྱུང་།

1 先前满有人民的城，现在何
竟独坐！先前在列国中为大的，
现在竟如寡妇；先前在诸省
中为王后的，现在成为进贡的。

2 她夜间痛哭，泪流满腮；在一
切所亲爱的中间没有一个安慰她的。
她的朋友都以诡诈待她，成为
她的仇敌。

3 犹大因遭遇苦难，又因多服
劳苦就迁到外邦。她住在列国
中，寻不着安息；追逼她的都在
狭窄之地将她追上。

4 锡安的路径因无人来守圣节就
悲伤；她的城门凄凉；她的祭司
叹息；她的处女受艰难，自己也
愁苦。

5 她的敌人为主；她的仇敌亨
通；因主为她许多的罪过使她受
苦；她的孩童被敌人掳去。

6 锡安城（原文作“女子”。下
同）的威荣全都失去。她的首领
像找不着草场的鹿；在追赶的人
前无力行走。

7 耶路撒冷在困苦窘迫之时，就
追想古时一切的乐境。她百姓落
在敌人手中，无人救济；敌人看
见，就因她的荒凉嗤笑。

8 耶路撒冷大大犯罪，所以成为
不洁之物；素来尊敬她的，见她
赤露就都藐视她；她自己也在叹息
退后。

9 她的污秽是在衣襟上；她不
思想自己的结局，所以非常地
败落，无人安慰她。她说：主
啊，求你看我的苦难，因为仇敌
夸大。

10 敌人伸手，夺取她的美物；她
眼见外邦人进入她的圣所。论这
外邦人，你曾吩咐不可入你的会
中。

¹¹ 她的民都叹息，寻求食物；他们用美物换粮食，要救性命。他们说：**主**啊，求你观看，因为我甚是卑贱。

¹² 你们一切过路的人哪，这事你们不介意吗？你们要观看：有像这临到我的痛苦没有？就是**主**在他发烈怒的日子使我所受的苦。

¹³ 他从高天使火进入我的骨头，克制了我；他铺下网罗，绊我的脚，使我转回；他使我终日凄凉发昏。

¹⁴ 我罪过的轭是他手所绑的，犹如轭绳缚在我颈项上；他使我的力量衰败。主将我交在我所不能敌挡的人手中。

¹⁵ 主轻弃我中间的一切勇士，招聚多人（原文作“大会”）攻击我，要压碎我的少年人。主将犹大居民踹下，像在酒榨中一样。

¹⁶ 我因这些事哭泣；我眼泪汪汪；因为那当安慰我、救我性命的，离我甚远。我的儿女孤苦，因为仇敌得了胜。

¹⁷ 锡安举手，无人安慰。**主**论雅各已经出令，使四围的人作他仇敌；耶路撒冷在他们中间像不洁之物。

¹⁸ **主**是公义的！他这样待我，是因为我违背他的命令。众民哪，请听我的话，看我的痛苦；我的处女和少年人都被掳去。

¹⁹ 我招呼我所亲爱的，他们却愚弄我。我的祭司和长老正寻求食物、救性命的时候，就在城中绝气。

²⁰ **主**啊，求你观看，因为我在急难中。我心肠扰乱；我心在我里面翻转，因我大大悖逆。在外，刀剑使人丧子；在家，犹如死亡。

²¹ 听见我叹息的有人；安慰我的却无人！我的仇敌都听见我所遭的患难；因你做这事，他们都喜乐。你必须使你报告的日子来到，他们就像我一样。

¹¹ མིའི་མི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཤུགས་ནར་འབྱེན་ཞིང་བ་རྒྱགས་འཛེལ། ཐོག་འཛོལ་བའི་ཁ་བས་རྟེན་ཕྱིར་མོས་རང་གི་བཟང་ནོར་བྱིན། ང་མུ་ཅུ་འགྲོ་བས་གཟིགས་ཀྱི་གཙོ་བོ་གཟིགས་སུ་གསོལ།

¹² ཀྱི་འགྲུལ་པ་ཀུན་ཁྱེད་ཀྱི་མཐོང་ངོར་འདི་ཅི་ཡང་མིན་ནམ། གཙོ་བོས་ཁྱོད་ཀྱི་དུས་དེའི་ཉེན་མོར་ང་ལ་བསྐྱལ་བའི། ངའི་སྐྱག་བསྐུལ་དང་འདྲ་བའི་སྐྱག་བསྐུལ་ཞིག་ཡོད་དམ། ལྟོས་ཤིག།

¹³ ངའི་རུས་པའི་ནང་སྟེང་ནས་མེ་བརྒྱབས་པས་ངའི་རུས་པ་སྟེག་པའི་རྐྱང་པའི་ཕྱིར་དུ་རྒྱ་བརྟགས་ཏེ་ང་རྒྱབ་རྒྱབ་དུ་བསྒྲེགས། ང་སྟོངས་པར་མཛད་དེ་ཆོ་གང་པོར་བདག་ཉམས་ཐག་པར་ལུས།

¹⁴ ངའི་མཚམས་མེད་རྣམས་ཀྱི་གཉའ་ཤིང་ཁོང་གིས་བདགས་པས་བྲིལ། དེ་རྣམས་ལ་མཛོང་པར་འཛོགས་ཁོང་གིས་ལའི་མཐུ་སྟོབས་ཉམས་བརྟག་གང་དུང་བདག་འགྲོང་ཡང་མི་བྱལ་བའི་ལག་པར་གཙོ་བོས་བརྟག།

¹⁵ གཙོ་བོས་ལའི་དཔའ་བོ་ཀུན་ལའི་དཀྱིལ་དུ་ཞབས་ཀྱིས་རྒྱུ་ལའི་དར་མ་རྣམས་འཐག་དུ་ཁོང་གིས་ལའི་ཐོག་དུ་དབྱང་ཞིག་བཀྲུག་གཙོ་བོས་ཡ་དུ་དྲའི་ན་རྒྱུང་འཆག་གཞོན་ནང་དུ་བརྟགས།

¹⁶ ང་ལ་སེམས་སྦྱིད་འཇུག་དགོས་པའི་སེམས་གསོ་མཁན་རྒྱུང་རིང་སྐབས། འདི་དག་དོན་ང་དུ་ཞིང་ལའི་མིག་ལས་མིག་ཆུ་རྒྱག་གོ། དག་ཁ་མཐོ་བའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ལའི་སྐུ་ཀྱི་རྣམས་སྟོངས་ནས་སོང་།

¹⁷ ཅི་མོན་ལག་གཉིས་རྒྱུང་ཡང་དེ་ལ་རུས་འཇུག་མཁན་སྤང་མེད། ཡ་ཀོབ་ལ་དགས་མཐའ་བསྐྱར་བའི་ཕྱིར་གཙོ་བོས་བཀའ་གནང་། དེ་དག་གི་ཁྱོད་དུ་ཡི་ཅུ་ཤ་ལེམ་རྩས་གྲིབ་ཅན་འདྲ།

¹⁸ ཁོང་སྐྱགས་དང་གཙོ་བོའི་ཞལ་ལ་ངས་ངོ་ལོག་བྱས་སོ། ཀྱི་མི་ཀུན་ཚུར་གསན་དང་ལའི་སེམས་སྐྱག་ལ་གཟིགས་རོགས་མཛད། ལའི་ལང་ཆོ་མ་དང་དར་ལ་བབ་པ་དག་བཙོན་དུ་ཡལ།

¹⁹ ངའི་ཉེ་མོ་རྣམས་ལ་བོས་ཀྱང་དེ་དག་གིས་ལའི་མགོ་བསྐྱུས། ལའི་དགེ་འདུན་དང་རྒན་བོ་རྣམས་ཀྱིས་རང་སེམས་གསོ་བའི་ཕྱིར། ཁ་བས་བཅའ་མཚམས་རྒྱལ་སའི་ནང་དུ་སྟོག་དང་ཡལ་བ་ཡིན།

²⁰ བདག་བརྟགས་ཏེ་རྒྱ་གཟེར་བརྒྱབ་པས་ཀྱི་གཙོ་བོ་གཟིགས་མཛད། ངས་ངོ་ལོག་ཆོད་མེད་བྱས་པས་ཁོག་ནང་ལའི་སྟིང་ཁྱོར་རྟོ། ཕྱི་ན་རལ་གྲིས་མི་རབས་གཙོད་ནང་ན་འཆི་བ་ལྟར་འདུག།

²¹ ངས་ཤུགས་ནར་བྱིན་པ་མིས་ཐོས་ཅུང་སེམས་གསོ་མཁན་སྤང་མེད། དག་ཀུན་ལའི་སྐྱག་ཆོར་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཛད་པ་དེ་ལ་དགའ། ཁྱེད་ཀྱིས་བསྐྱུགས་པའི་ཞག་བསྐྱུལ་ནས་དེ་རྣམས་བདག་འདྲར་འགྱུར་འོང་།

༡༩ དེ་ནི་ཕྱགས་ཀྱི་མི་རུང་བ་ཀྱན་ཁྱེད་ཞལ་ཐུང་འབྱུང་བར་ཤོག་བདག་གི་ཉེས་འགལ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་བཤི་ཤུགས་ནར་མང་དྲགས་ཤིང་། དེ་ཉིད་དུབ་པར་མཛད་བཞིན་དེ་དག་ལ་ཡང་མཛོད་ཅིག།

2 གཙོ་བོ་ལྷན་པའི་ཕྱགས་ཁྲིའི་སྤྱོད་ཀྱིས་བྱ་མོ་ཙོ་ཨོན་བདུམ་པས། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཔལ་ནི་གནམ་ནས་སའི་ཐོག་ཏུ་དབྱུགས་ཏེ། ཕྱགས་ཁྲིའི་ཉེན་མོར་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་སྟེགས་ཕྱགས་ལུ་མ་དུན་ནོ།།

༡ གཙོ་བོས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་གནས་ཀྱན་བཤེག་སྟེ་སྤྱིང་མ་བཟེས། ཉིད་ཀྱི་ཁྲིའི་དང་ནས་ཡ་རུ་དྲུའི་བྱ་མོའི་རྫོང་ནམས་བསྟོགས། དེ་ཐལ་བར་བསྟོགས་ཏེ་དེའི་སྤྱིང་དང་སྐྱེ་དག་བསྟོགས་པར་མཛད།

༢ ཕྱགས་ཁྲི་ཆེན་པོའི་ནང་ནས་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ར་ཀྱན་བཅད། ས་རོལ་པའི་ཐད་ལས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གཡས་པ་རྩུར་འཐེན་ཏེ། ཕྱགས་བཞི་བའི་མེ་མེ་ལྷར་ཡ་ཀོབ་ཐོག་ཁོང་འབར་བྱུང་།

༣ དག་ལྷར་གཞུ་བསྐྱེལ་ཏེ་དག་བཞིན་ཕྱག་གཡས་གདོང་ནས་བཞེངས་ཏེ། ཙོ་ཨོན་ཀྱི་བྱ་མོའི་གྲར་ནང་གི་མིག་ཏུ་མཛེས་པ་ཀྱན། བཀུམ་ནས་ཁོང་ཉིད་ཕྱགས་ཁྲི་མེ་དང་མཚུངས་པར་བསྐྱེས་ནས་གནང་།

༤ གཙོ་བོ་དག་ལྷར་གྱུར་ཏེ་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མིང་མཛད། ཁོང་གིས་ཁབ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མིང་ཅིང་དེའི་རྫོང་ནམས་བཤེག་ཡ་རུ་དྲུའི་བྱ་མོར་ཆོ་དེས་དང་སྟེ་ཕྱགས་སྟེལ་བར་མཛད།

༥ དེའི་གྲར་ཆལ་ཀྱི་ཆོ་ལེ་ལྷར་བཅོམས་ཁོའི་ཆོགས་ཁང་བཤེག་གོ། གཙོ་བོས་ཙོ་ཨོན་ནང་དུས་ཆེན་དང་ཤབ་བྲད་གཡེལ་བཅུག ཡང་ཁོང་ཕྱགས་ཁྲིའི་དར་ནང་རྒྱལ་པོ་དང་དགེ་འདུན་ནམས་བསྟོང།

༦ གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་མཚོན་ཁྲི་དོར་ཏེ་གཙང་ཁང་ལ་ཕྱགས་ལོག་མའི་པོ་བྲད་གི་ཕྱགས་རི་ནམས་པ་རོལ་པའི་ལག་པར་གནང་། དེ་དག་གིས་དུས་ཆེན་ཉིན་འདྲར་གཙོ་བོའི་བྱིམ་ནང་ཀྱ་ཐེགས།

༧ གཙོ་བོས་ཙོ་ཨོན་ཀྱི་བྱ་མོའི་ཕྱགས་རི་སྟོག་ཏུ་དམིགས། ཁོང་གིས་ཐེག་སྐྱེད་བརྒྱུད་ཏེ་འཛོམས་པ་ལས་ཕྱག་མ་འཐེན་པར། དེའི་ཕྱགས་རི་དང་ཅིག་པ་སྟོ་བཅུག་པས་ལྷན་ཅིག་ཉམས།

༨ མོའི་རྒྱ་སྟོ་སར་བྱུབ་སྟེ་སྟོ་གཏན་བཤེག་ནས་བཅག་པར་མཛད། མོའི་རྒྱལ་སྟོན་ནམས་བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པའི་བྱི་པའི་ཁྲོད་དུ་གནས། འོ་ན་མོའི་ལུང་སྟོན་པར་གཙོ་བོའི་ཞལ་གཟེགས་མི་བྱུང་།

༩ ཙོ་ཨོན་ཀྱི་བྱ་མོའི་ཤན་པོ་ནམས་ཐལ་ཁྲོད་ཁ་རོག་སྟོང་། དེ་ཆོས་རང་མགོར་ས་གཡོགས། རྩ་པད་གོན་ཏེ་སྐར་པགས་དགེས། ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་ཀྱི་ལང་ཆོ་མ་ནམས་ཀྱིས་མགོ་སར་འདུད།

22 愿他们的恶行都呈在你面前；你怎样因我的一切罪过待我，求你照样待他们；因我叹息甚多，心中发昏。

2 主何竟发怒，使黑云遮蔽锡安城！他将以色列的华美从天扔在地上；在他发怒的日子并不記念自己的脚凳。

2 主吞灭雅各一切的住处，并不顾惜。他发怒倾覆犹太民的保障，使这保障坍倒在地；他辱没这国和其中的首领。

3 他发烈怒，把以色列的角全然砍断，在仇敌面前收回右手。他像火焰四围吞灭，将雅各烧毁。

4 他张弓好像仇敌；他站着举起右手，如同敌人将悦人眼目的，尽行杀戮。在锡安百姓的帐棚上倒出他的忿怒，像火一样。

5 主如仇敌吞灭以色列和锡安的一切宫殿，拆毁百姓的保障；在犹太民中加增悲伤哭号。

6 他强取自己的帐幕，好像是园中的窝棚，毁坏他的聚会之处。主使圣节和安息日在锡安都被忘记，又在怒气的愤恨中藐视君王和祭司。

7 主丢弃自己的祭坛，憎恶自己的圣所，将宫殿的墙垣交付仇敌。他们在主的殿中喧嚷，像在圣会之日一样。

8 主定意拆毁锡安的城墙；他拉了准绳，不将手收回，定要毁灭。他使外郭和城墙都悲哀，一同衰败。

9 锡安的门都陷入地内；主将她的门闩毁坏，折断。她的君王和首领落在没有律法的列国中；她的先知不得见主的异象。

10 锡安城的长老坐在地上默默无声；他们扬起尘土落在头上，腰束麻布；耶路撒冷的处女垂头至地。

¹¹ 我眼中流泪，以致失明，我的心肠扰乱，肝胆涂地，都因我众民遭毁灭，又因孩童和吃奶的在城内街上发昏。

¹² 那时，他们在城内街上发昏，好像受伤的，在母亲的怀里，将要丧命；对母亲说：谷、酒在哪里呢？

¹³ 耶路撒冷的民哪，我可用什么向你证明呢？我可用什么与你相比呢？锡安的民哪，我可拿什么和你比较，好安慰你呢？因为你的裂口大如海，谁能医治你呢？

¹⁴ 你的先知为你见虚假和愚昧的异象，并没有显露你的罪孽，使你被掳的归回；却为你见虚假的默示和使你被赶出本境的缘故。

¹⁵ 凡过路的都向你拍掌。他们向耶路撒冷城嗤笑，摇头，说：难道人所称为全美的，称为全地所喜悦的，就是这城吗？

¹⁶ 你的仇敌都向你大大张口；他们嗤笑，又切齿说：我们吞灭她。这真是我们所盼望的日子临到了！我们亲眼看见了！

¹⁷ 主成就了他所定的，应验了他古时所命定的。他倾覆了，并不顾惜，使你的仇敌向你夸耀；使你敌人的角也被高举。

¹⁸ 锡安民的心哀求主。锡安的城墙啊，愿你流泪如河，昼夜不息；愿你眼中的瞳人泪流不止。

¹⁹ 夜间，每逢交更的时候要起来呼喊，在主面前倾心如水。你的孩童在各市口上受饿发昏；你要为他们的性命向主举手祷告。

²⁰ 主啊，求你观看！见你向谁这样行？妇人岂可吃自己所生育手里所摇弄的婴孩吗？祭司和先知岂可在主的圣所中被杀戮吗？

²¹ 少年人和老年人都在街上躺卧；我的处女和壮丁都倒在刀下；你发怒的日子杀死他们。你杀了，并不顾惜。

¹¹ མཆི་མས་དེ་མིག་ཤེད་འབྱད་ཅིང་དེ་རྒྱ་མར་འབྲུག་སྒྲོང་རྒྱལ། ལུ་རྒྱུང་དང་འོ་འབྱད་ན་མས་རྒྱལ་སའི་སྤང་ནང་འཁམས་པའི་རྒྱུ། དེ་མི་ཟླའི་བུ་མོ་བཞིག་པས་དེ་སྤྱིང་གས་ནས་འགོ་འོ།

¹² དེ་དག་རྒྱལ་སའི་སྤང་དཀྱིལ་སྤྲང་པོ་ལྷར་བརྒྱལ་ནས་ཡོད་དུས། ཡང་དེ་དག་གིས་རང་གི་མའི་པང་ནང་རང་སྟོག་སྦྱིན་དུས། རང་གི་མ་ལ་འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆང་ག་ན་ཡོད་ཅེས་ཟེར།

¹³ གྱེ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བུ་མོ་དཔེས་ཁྱོད་གྱི་དཔང་པོར་སྟུ་འབྱེར་འོང་ཁྱོད་གྱི་འདྲ་དཔེར་ཅི་ཐང་བར་བྱ། གྱེ་ཙོ་ཨོན་གྱི་བུ་མོ་དར་ལ་བབ་པ་ཁྱོད་རང་ནི། ཁོ་བོས་ཁྱོད་སེམས་གསོ་ཏུ་ཁྱོད་ཅི་དང་སྤྱར་བར་བྱ། ཅི་ལ་ཁྱོད་གྱི་མ་ཁ་རྒྱ་མཚོ་འདྲ་བས་སུས་གསོ་ལུས།

¹⁴ ཁྱོད་གྱི་ལུང་སྟོན་པས་ཁྱོད་དོན་ཀྱན་རྩོད་དང་མོངས་པ་ཆེས། ཁྱོད་བཙོན་དུ་ཡལ་བའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གྱི་སྦྱོང་དན་མ་བསྟན་པར། ཁྱོད་བསྟན་པར་འབྱུར་འབྱུག་ཏུ་རྒྱུན་གྱི་ཞལ་གཟིགས་མཐོང་བ་ཡིན།

¹⁵ འབྲུལ་མི་ཀུན་གྱིས་ཁྱོད་ལ་ལག་བརྒྱབ་བྱེད་ཅིང་ཙོག་ཙོག་ཟེར། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་བུ་མོ་ལ་མགོ་འང་དབྱུག་ཅིང་གོང་ཁྱེར་འདི། ས་ཡོངས་ཀྱི་བདེ་སྦྱིང་གྱི་ཀུན་མཛོས་དེ་ཡིན་ནམ་ཞེས་ཟེར།

¹⁶ ཁྱོད་གྱི་དགྲ་ཀུན་གྱིས་ཁྱོད་ལ་ཁ་གདང་སྟེ་ཨ་ཙོ་ཟེར། སོ་འང་གཙོག་སྟེ་དེད་གྱིས་དེ་ལ་ཁྱུར་མིད་བྱས་ཟེར་ཏི་ཟེར། དེད་བསྐྱགས་པའི་ཞག་འདི་རང་སྟེ་དེད་ལ་བརྟེན་ནས་མཐོང་།

¹⁷ གཙོ་བོས་དམིགས་པ་བཞིན་བསྐྱབས་ཏེ་སྟོན་དུས་བསྐོ་བ་བཞིན། མཐར་བསྐྱལ་ཏེ་བསྐྱགས་པར་མཛད་དེ་ཁོང་གིས་སྤྱིང་རྩེ་མ་མཛད། ཁྱོད་སྟོག་དགྲ་དགའ་ཏུ་བརྟུག་ཁྱོད་གྱི་དགྲ་ན་མས་གྱི་ར་བཏེགས།

¹⁸ དེ་ཚོའི་སྤྱིང་གིས་གཙོ་བོར་བོས་ཙོ་ཨོན་བུ་མོའི་ལྷགས་རི། ཉེན་མཚན་མེད་པར་གཙང་པོ་ལྷར་མཆི་མའི་རྒྱན་མ་ཚོད་ཅིག་ཁྱོད་རང་མ་དལ་བར་མིག་གི་འབྲས་བུ་འང་མ་སུན་མཚན་མོར།

¹⁹ མེལ་ཚའི་བྱན་སྟོང་འོངས་དུས་གཙོ་བོའི་བྱང་རྒྱ་ལྷར་སྤྱིང་སྟུག་རྒྱ་སྤང་ཐམས་ཅད་གྱི་མགོར་སྟོགས་རའི་རྒྱན་གྱིས་ཉམས་ཐག་པའི། ཁྱོད་གྱི་བྱ་རྒྱུང་དག་གི་སྟོག་ཕྱིར་ཁོང་ཕྱགས་ལག་པ་རྒྱུང་།

²⁰ གྱེ་གཙོ་བོ་གཟིགས་ཤིག་འདི་སྟུ་ལ་མཛད་པ་ཡིན་དགོངས་ཤིག་བྱང་མེད་གྱིས་པང་གི་ལུས་འབྲས་གྱི་བུ་ན་མས་ཟུང་མ་གཙོ་བོའི། གཙང་ཁང་ནང་སྤྲ་མ་དང་ལུང་སྟོན་པའི་སྟོག་གཙོད་པར་བྱའོ།

²¹ ལམ་སྤང་ན་མས་གྱི་སའི་ཁར་ནན་གཞོན་གཞིས་པོ་འབྲེལ་ནས་འདུག དའི་ན་རྒྱུང་ན་མས་དང་དར་མ་ན་མས་རལ་གྱིས་ས་ལ་བརྒྱབས། ཁྱོད་ཁྱོས་ཞག་དེ་དག་བསད་དེ་བཀུ་ནས་སྤྱིང་རྩེ་མ་མཛད།

ཉམས་སྟོན་ལྟར་དེ་གིས་འཁོར་དུ་འཛིགས་སྐྱེས་ལྟམས་བཀྲལ་མཛད་པས། དེའི་པང་
ནང་བསྐྱུས་ནས་བསྐྱུངས་པ་རྣམས་དེ་དགས་ཚར་བཅད་དེ། **གཙོ་བོའི་**ཐུགས་ཁྲིའི་ཞག་
སྤྱང་མ་ཐར་གང་ཡང་མ་ལུས་སོ།

3 ཁོང་ཐུགས་ཁྲིའི་འཁར་བས་ཉོན་མོངས་པའི་མེ་དེ་དང་རང་ཡིན། **ཉམས་སྟོན་**ལྟར་
ནང་མ་འདྲན་པར་སྐྱེན་པའི་ནང་ཁྲིང་བྱུང་། **ཉམས་སྟོན་**གང་ཡང་ཡང་དེ་ཐོག་ཁོང་གི་
ཐུག་བདེན་དག་པར་བསྐྱོར།

༤ དེའི་ཤ་དང་བགས་པ་སྐམས་བཅུག་སྟེ་དེའི་རུས་པ་རྣམས་བཏགས། ༥ དེའི་ངོར་རྫོང་
བཞེགས་ཏེ་མཁྲིས་པ་བྱུག་རྩས་ང་མཐའ་ནས་བསྐྱོར། ༦ ཡུན་རིང་གི་གཤམ་པོ་འདྲར་ཁོང་
གིས་ང་སྐྱེན་ཁང་དུ་བཅུག

༧ ང་འཐོན་མི་རྒྱས་པའི་གྲང་བསྐྱོར་དེའི་ཐུགས་སྐྱོག་ཕྱི་བར་མཛད། ༨ ངས་དུ་ཞིང་འོ་དོད་
འདོན་དུས་ཁོང་གིས་དེའི་སྒྲོན་ལམ་སྒྲོག། ༩ བཞོག་པའི་དོས་དེའི་ལམ་རྣམས་བཀག་སྟེ། དེའི་
ལམ་གཡོན་བོར་མཛད།

༡༠ ཁོང་ང་ལ་འཇམ་པའི་དྲེད་མོ་དང་ཡིབ་པའི་སེང་གོ་འདྲའོ། ༡༡ དེའི་ལམ་རྣམས་འཁྱུར་
དུ་བཅུག་སྟེ་ང་བཀྲལ་ཏེ་སྒྲོངས་སུ་བཅུག། ༡༢ ཉིད་ཀྱི་གཞུ་མོ་སྐྱེལ་ནས་མདའི་འབེན་དུ་ང་
བཅུག་པར་བྱས།

༡༣ ཁོང་ཉིད་མདའ་དོད་གི་མདའ་རྣམས་དེའི་མཁལ་མ་གཉིས་ནང་བསྐྱེན། ༡༤ བདག་
དེའི་མི་ཀུན་གྱི་ཏུབ་དགོང་དང་ཉིན་གང་ཚོག་སྐར་གྱུར། ༡༥ ཁོང་གིས་ང་ལ་ཏིག་པས་བཀང་
སྟེ་ཁན་པས་བཟེ་རུ་བཅུག

༡༦ སེག་མས་དེའི་སོ་བཅག་སྟེ་གོག་ཐལ་ནང་ང་འགྲུ་རུ་བཅུག། ༡༧ ཞི་བདེ་ལས་དེའི་སྟིང་
བྱང་རིང་བསྐྱལ་བས་ངས་བཀྲ་ཤིས་བརྟེན། ༡༨ **གཙོ་བོ་**ལས་དེའི་མཐུ་སྟོབས་དང་རེ་སྟོས་
ཡལ་ངས་སྐྱས།

༡༩ དེའི་ཐུག་བཟུལ་ཉོན་མོངས་ཁན་པ་མཁྲིས་པ་བཅས་ཐུགས་ནང་དོན། ༢༠ ད་དུང་དེ་
རྣམས་དེའི་སེམས་ཀྱིས་དྲན་ཞིང་ཁོག་ནང་སེམས་བབས། ༢༡ ཞེས་ངས་རང་གི་སྟིང་ན་དྲན་
འཇུག་པས་ན་རེ་བ་ཡོད།

༢༢ ཁོང་སྟིང་རྩེ་མ་ཟེན་སྟབས་**གཙོ་བོའི་**དྲིན་གྱིས་དེད་མ་རུབ། ༢༣ དེ་དག་ནང་རེ་བཞིན་
གཙང་གསར་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིལ་ནི་ཆེ། ༢༤ **གཙོ་བོ་**དེའི་སྐལ་བའོ་སེམས་ཀྱིས་ཟེར་ངས་ཁོང་ལ་
རེའོ།

༢༥ ཁོང་ལ་སྐྱུག་ཅིང་ཁོང་འཆོལ་བའི་མི་ལ་**གཙོ་བོ་**བཟང་། ༢༦ **གཙོ་བོའི་**ཐར་པར་རེ་ཞིང་
ཁ་རོག་སྐྱུག་པ་མི་ལ་བཟང་། ༢༧ གཞོན་དུས་རང་གི་གཉའ་ཤིང་འཁྱུར་བ་མི་ལ་བཟང་བ་
ཡིན།

²² 你招聚四围惊吓我的，像在大
会的日子招聚人一样。**主**发怒的
日子，无人逃脱，无人存留。我
所摇弄所养育的婴孩，仇敌都杀
净了。

3 我是因**主**忿怒的杖，遭遇困苦
的人。²他引导我，使我行在
黑暗中，不行在光明里。³他真
是终日再三反手攻击我。

⁴ 他使我的皮肉枯干；他折断
（或作“压伤”）我的骨头。
⁵他筑垒攻击我，用苦楚（原文
作“苦胆”）和艰难围困我。⁶他
使我住在幽暗之处，像死了许久
的人一样。

⁷他用篱笆围住我，使我不能出
去；他使我的铜链沉重。⁸我哀号
求救；他使我的祷告不得上达。
⁹他用凿过的石头挡住我的道；他
使我的路弯曲。

¹⁰他向我如熊埋伏，如狮子在隐
密处。¹¹他使我转离正路，将我
撕碎，使我凄凉。¹²他张弓将我
当作箭靶子。

¹³他把箭袋中的箭射入我的肺
腑。¹⁴我成了众民的笑话；他们
终日以我为歌曲。¹⁵他用苦楚充
满我，使我饱用茵陈。

¹⁶他又用沙石硃断我的牙，用灰
尘将我蒙蔽。¹⁷你使我远离平
安，我忘记好处。¹⁸我就说：我
的力量衰败；我在**主**那里毫无指望！

¹⁹**主**啊，求你記念我如茵陈和苦
胆的困苦窘迫。²⁰我心想念这
些，就在里面忧闷。²¹我想起这
事，心里就有指望。

²² 我们不至消灭，是出于**主**诸般
的慈爱；是因他的怜悯不至断
绝。²³每早晨，这都是新的；
你的诚实极其广大！²⁴我心里
说：**主**是我的份，因此，我要仰
望他。

²⁵ 凡等候**主**，心里寻求他的，**主**
必施恩给他。²⁶人仰望**主**，静
默等候他的救恩，这原是好的。

²⁷ 人在幼年负轭，这原是好的。

²⁸ 他当独坐无言，因为这是主加在他身上的。²⁹ 他当口贴尘埃，或者有指望。³⁰ 他当由人打他的腮颊，要满受凌辱。

³¹ 因为主必不永远丢弃人。³² 主虽使人忧愁，还要照他诸般的慈爱发怜悯。³³ 因他并不甘心使人受苦，使人忧愁。

³⁴ 人将世上被囚的踹（原文作“压”）在脚下，³⁵ 或在至高者面前屈枉人，³⁶ 或在人的讼事上颠倒是非，这都是主看不上去的。

³⁷ 除非主命定，谁能说成就成呢？³⁸ 祸福不都出于至高者的口吗？³⁹ 活人因自己的罪受罚，为何发怨言呢？

⁴⁰ 我们当深深考察自己的行为，再归向主。⁴¹ 我们当诚心向天上的神举手祷告。⁴² 我们犯罪背逆，你并不赦免。

⁴³ 你自被怒气遮蔽，追赶我们；你施行杀戮，并不顾惜。⁴⁴ 你以黑云遮蔽自己，以致祷告不得透入。⁴⁵ 你使我们在万民中成为污秽和渣滓。

⁴⁶ 我们的仇敌都向我们大大张口。⁴⁷ 恐惧和陷坑，残害和毁灭，都临近我们。⁴⁸ 因我众民遭的毁灭，我就眼泪下流如河。

⁴⁹ 我的眼多多流泪，总不止息，⁵⁰ 直等主垂顾，从天观看。⁵¹ 因我本城的众民，我的眼，使我的心伤痛。

⁵² 无故与我为仇的逼迫我，像追雀鸟一样。⁵³ 他们使我的命在牢狱中隔绝，并将一块石头抛在我身上。⁵⁴ 众水流过我头，我说：我命断绝了！

⁵⁵ 主啊，我从深牢中求告你的名。⁵⁶ 你曾听见我的声音；我求你解救，你不要掩耳不听。⁵⁷ 我求告你的日子，你临近我，说：不要惧怕！

⁵⁸ 主啊，你伸明了我的冤；你救赎了我的命。⁵⁹ 主啊，你见了我受的委屈；求你为我伸冤。

११ ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་བསྐལ་བས་དེ་གཅིག་ཕུར་ཁ་རྟག་ཐོད་ཅུ་ཆུག ११ དེས་རང་གི་ཁ་སར་
ལྷན་ན་ཅི་ཤེས་རེ་བ་འབྱུང་མིན། १० བདེག་མཁན་ལ་དེས་འགྲམ་པ་གཏོད་ཅིང་སྤང་སྤྱོད་
འགྲངས་སུ་ཆུག།

११ ཅི་ལ་ཟེར་ན་གཙོ་བོས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་འདོར་མི་འགྱུར། ११ སེམས་ཚར་གནང་མོད་
ཕྱགས་རྗེད་ཕྱག་ཁྱུད་བཞིན་བཅེ་བར་འགྱུར་བས། ११ མིད་བྱ་ལ་ཁོང་མཉེས་བཞིན་སེམས་
བརྟགས་དང་ཁོང་འབྱུགས་མི་སྟེ།

१२ སྤྱི་ཤུག་སྤྱི་ཤུག་གི་བཙོན་པ་ཐམས་ཅད་དོག་རྗེས་སུ་གཏོང་བའམ། १२ སྤྱི་ཤུག་སྤྱི་
མེད་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་མི་སྤྱོད་ཐོབ་ཐང་འབྱུར་བའམ། १२ མི་སྤྱོད་གཤགས་མགོ་ལོག་བྱེད་ན་གཙོ་
བོད་གཟིགས་པ་མི་ཐོབ།

१३ གཙོ་བོས་མ་བསྐྱོ་ཆོད་ཟེར་ནས་འབྱུང་འཇུག་མཁན་ག་རེ། १३ ལྷ་ན་མེད་པའི་ཞལ་
ལས་བཟང་ངན་གཉིས་པོ་མི་འབྱུང་ངམ། १ॢ གསོན་བོད་མིའམ་མིས་རང་གི་ཉེས་ཆད་ཀྱི་
ཕྱིར་ཅི་ལ་འབར།

१ॣ དེད་རང་གི་ལམ་དཔྱད་ཅིང་བརྟག་ནས་གཙོ་བོད་ཕྱོགས་ལོག་དགོས། १ॣ དེད་ཀྱི་སྤྱིང་
ལག་པ་བཅས་ནས་མཁའི་སྤྱོད་ཕྱོགས་འདེགས་དགོས། १ॣ དེད་འགལ་ཏེ་ངོ་ལོག་བྱས་པར་
ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱགས་བཟོད་མ་བྱས།

१। ཕྱགས་ཁྲོས་ཁྲོས་ཅིང་དེད་བདས་ཏེ་བཀུ་ཞིང་སྤྱིང་རྗེ་མ་བྱས། १ॣ དེད་ཀྱི་བྱ་གསོལ་
མི་བསྟེན་ཕྱིར་སྟེན་གྱིས་བཏུ་མ་པར་བྱས། १ॣ དེད་ནམས་མི་བརྟུང་ནམས་ཁྲོད་ཕྱག་དར་
དང་ཞེན་ལོག་ཏུ་མཛད།

१। དེད་ཀྱི་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེད་ཅག་གི་ཕྱོགས་ཁ་གངས་པས། १ॣ དེད་ཐོག་
འཛིགས་པ་དང་དོང་དང་སྟོངས་པ་དང་ཞིག་རལ་བབས། १ॣ དའི་མི་སྟེད་བྱ་མོ་ཤི་སྟབས་
དའི་མིག་ཆུད་གཙང་པོ་ཆུག།

१। དའི་མིག་འབོ་ཞིང་འཕྲོ་མི་གཙོད་དེ་བར་མཆམས་ཀྱང་མི་འགྱུར། १ॣ གཙོ་བོས་ནམ་
མཁའ་ལས་གཟིགས་ཤིང་ཚུར་གཟིགས་རིང་བར་དུ་འོ། १ॣ དའི་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་མོ་ཀུན་དོན་
དའི་མིག་གིས་སེམས་སྟངས།

१। རྒྱ་མེད་པར་དའི་དགས་ང་ལ་འདབ་ཆགས་བཞིན་རབ་ཏུ་བདས། १। བཙོན་དོང་ནང་
མིས་དའི་སྟོག་བཅད་དེ་དའི་ཐོག་རྗེ་ཞིག་བརྟུབ། १ॣ དའི་མགོ་ཐོག་ནས་ཆུ་བབ་པས་ངས་
དང་ཤི་བེན་སྤྱོད།

१। ཀྱི་གཙོ་བོ་དོང་གཏོང་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་མཆན་བཟོད་པས། १ॣ དའི་བྱ་སྤྱོད་གསན་དའི་
ཕྱགས་ནར་འོ་དོང་ལས་སྟེན་མ་སྤྱ། १ॣ དས་བོས་པའི་ཉིན་ཁྱེད་ཉེ་བར་བྱོན་ཏེ་མ་འཛིགས་
ཤིག་གསུང།

१। ཁྱེད་ཀྱིས་དའི་སེམས་ཀྱི་རྒྱ་རྒྱུན་ཕྱིར་ཁྲོལ་སྟེ་དའི་སྟོག་བསྐྱལ། १ॣ ཀྱི་གཙོ་བོ་དའི་མགོ་
ནོན་པ་གཟིགས་པས་དའི་གཤགས་མཛོད། १ॣ མིས་དའི་ཆེད་བྱེད་པའི་སྤང་སེམས་དང་གྲོས་
ཀུན་ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས།

༡༧ ངའི་ཆེད་སྤྱོད་ཐོར་དང་གྲོས་ཀྱི་ཁྱེད་གཙོ་བོས་གསན་ཡོད། ༡༨ ངའི་དགྲ་ལངས་པའི་མཆུ་དང་ཉེན་གང་ངའི་ཕྱིར་བགྲོས་པ་གསན། ༡༩ མའི་ལྷ་སྤྱོད་ལ་གཟེགས་ང་དེ་དག་གི་ཆོག་སྒྲུར་གྱི་རྟོ།

༢༠ གྱེ་གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་ལག་ལས་བཞིན་ལན་གནང་མཛད། ༢༡ དེ་ནམས་ལ་སྤྱིང་མཁེགས་པ་གནང་སྟེ་ཁྱེད་གྱི་དམིད་པ་ཤོབ། ༢༢ ཐུགས་ཁྲིའི་ནང་ནས་དེ་དེ་གཙོ་བོ་གནས་འོག་ལས་སྐྱབ་མཛད།

4 གསེར་དོག་ཇི་ལྟར་ཡལ་ཏེ་གསེར་བཙོ་མ་ཇི་ལྟར་གྱུར་སོང་། ལམ་མདོ་ཀྱན་ཏུ་དམ་པར་བྱས་པའི་དོ་ནམས་དབྱུགས་ནས་ཡོད།

༥ གསེར་བཟང་བོ་དང་མཚུངས་པའི་ཙོ་མོན་གྱི་སྐས་རིན་ཆེན་ནམས། ཇ་མཁན་ལག་པས་བཅས་པའི་ཇ་ཁོག་འདྲར་མི་ནམས་ཀྱིས་ཅི།

༦ ཅེ་སྤྱང་གིས་ཀྱང་ལུ་མ་བཏོན་ཏེ་སྤྱ་གྱུར་ལུ་ཞོ་སྤྱ། ངའི་མི་ལྷའི་བྱ་མོ་ཐང་གའི་བྱ་རྩ་མོང་འདྲར་མི་སྟོ།

༧ སྤྱ་གྱུ་འོ་འཐུང་གི་ཕྱེ་སྟོན་རིས་དཀར་ལ་འབྱར་གྱི་འདུག་བྱ་རྒྱུང་བས་བག་ལེབ་ལྷ་ཡང་སྤྱས་ཀྱང་བཅག་ནས་མི་སྤྱིན།

༨ ཞེས་ཟས་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་ནམས་ལས་སྤང་ནང་ཉམས་ཐག་པ། མཚལ་ཁ་བསྐྱོན་ནས་བསྐྱངས་པ་དག་ལྷ་ལྷ་ལ་འཁྱུང་པར་བྱེད།

༩ ངའི་མི་ལྷའི་ཉེས་ལྷན་སོ་དོན་གྱི་ཉེས་ལྷན་ལས་ཆེ་བ་ཡིན། དེ་ནི་སྐད་ཅིག་ཏུ་བསྟོགས་ནས་མའི་ལག་པས་མ་རེག་གོ།

༡༠ དེའི་ཞང་སྟོན་ནམས་ཁ་བ་ལས་གཙང་འོ་མ་ལས་དཀར་ཞིང་། ལུས་བྱ་བས་དམར་ཞིང་བྱད་གཟུགས་ནི་ལེམ་འདྲ་ཡོད་ཅུང་།

༡༡ ད་སོལ་བ་ལས་ནག་པས་སྤང་ནང་དེ་ནམས་ངོ་མི་ཤེས། བགས་པ་བྱས་པར་འབྱར་ཏེ་སྐམས་ནས་དབྱུགས་པ་བཞིན་གྱུར་རྟོ།

༡༢ ལྷོགས་པས་འཆི་བ་ནམས་ལས་རལ་གྱིས་འགྲུམ་པ་ནམས་ལེགས་སོ། ཅི་ལ་ཞིང་ནས་ལོ་ཐོག་མི་འབྱུང་མི་ནམས་སྤྱད་ཅིང་སྟེ།

༡༣ སྤྱང་མེད་སྤྱིང་ཇེ་ཅན་གྱི་ལག་པས་རང་ཕྱག་ནམས་བསྐོལ་ཏེ། ངའི་མི་ལྷའི་བྱ་མོ་འཇིག་མཚམས་དེ་དག་ཟས་སུ་བྱས་སོ།

༡༤ གཙོ་བོས་ཐུགས་ཁྲིའི་ལངས་བཅུག་སྟེ་ཁོ་གཏུམ་དྲག་ཤུལ་དེ་སྤྱགས། ཙོ་མོན་ནང་མི་ཞིག་སྤར་བས་དེས་ཅིག་མྱང་ནམས་ཐོས་སོ།

༡༥ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ཀྱ་སྟོར་པ་རོལ་པ་དང་དག་འཇུལ་བ། སའི་ཀྱལ་པོ་ནམས་དང་འཇིག་ཏེན་མི་ཀྱན་གྱིས་ཡིད་མ་ཆེས།

⁶⁰ 他们仇恨我，谋害我，你都看见了。

⁶¹ 主啊，你听见他们辱骂我的话，知道他们向我所设的计，
⁶² 并那些起来攻击我的人口中所说的话，以及终日向我所设的计谋。
⁶³ 求你观看，他们坐下，起来，都以我为歌曲。

⁶⁴ 主啊，你要按着他们手所做的向他们施行报应。
⁶⁵ 你要使他们心里刚硬，使你的咒诅临到他们。
⁶⁶ 你要发怒追赶他们，从主的天下除灭他们。

4 黄金何其失光！纯金何其变色！圣所的石头倒在各市口上。

² 锡安宝贵的众子好比精金，现在何竟算为窑匠手所做的瓦瓶？

³ 野狗尚且把奶乳哺其子，我民的妇人倒成为残忍，好像旷野的鸵鸟一般。

⁴ 吃奶孩子的舌头因干渴贴住上膛；孩童求饼，无人擘给他们。

⁵ 素来吃美好食物的，现今在街上变为孤寒；素来卧朱红褥子的，现今躺卧粪堆。

⁶ 都因我众民的罪孽比所多玛的罪还大；所多玛虽然无人加手于他，还是转眼之间被倾覆。

⁷ 锡安的贵胄素来比雪纯净，比奶更白；他们的身体比红宝玉（或作“珊瑚”）更红，像光润的蓝宝石一样。

⁸ 现在他们的面貌比煤炭更黑，以致在街上无人认识；他们的皮肤紧贴骨头，枯干如同槁木。

⁹ 饿死的不如被刀杀的，因为这是缺了田间的土产，就身体衰弱，渐渐消灭。

¹⁰ 慈悲的妇人，当我众民被毁灭的时候，亲手煮自己的儿女作为食物。

¹¹ 主发怒成就他所定的，倒出他的烈怒；在锡安使火着起，烧毁锡安的根基。

¹² 地上的君王和世上的居民都不信敌人和仇敌能进耶路撒冷的城门。

¹³ 这都因她先知的罪恶和祭司的罪孽；他们在城中流了义人的血。

¹⁴ 他们在街上如瞎子乱走，又被血玷污，以致人不能摸他们的衣服。

¹⁵ 人向他们喊着说：！不洁净的，躲开，躲开！不要挨近我！他们逃走飘流的时候，列国中有人人说：他们不可仍在这里寄居。

¹⁶ 主发怒，将他们分散，不再眷顾他们；人不重看祭司，也不厚待长老。

¹⁷ 我们仰望人来帮助，以致眼目失明，还是枉然；我们所盼望的，竟盼望一个不能救人的国！

¹⁸ 仇敌追赶我们的脚步像打猎的，以致我们不敢在自己的街上行走。我们的结局临近；我们的日子满足；我们的结局来到了。

¹⁹ 追赶我们的比空中的鹰更快；他们在山上追逼我们，在旷野埋伏，等候我们。

²⁰ 主的受膏者好比我们鼻中的气，在他们的坑中被捉住；我们曾论到他说：我们必在他荫下，在列国中存活。

²¹ 住乌斯地的以东民哪，只管欢喜快乐；苦杯也必传到你那里；你必喝醉，以致露体。

²² 锡安的民哪，你罪孽的刑罚受足了，主必不使你再被掳去。以东的民哪，他必追讨你的罪孽，显露你的罪恶。

5 主啊，求你記念我们所遭遇的事，观看我们所受的凌辱。

² 我们的产业归与外邦人；我们的房屋归与外路人。

³ 我们是无父的孤儿；我们的母亲好像寡妇。

⁴ 我们出钱才得水喝；我们的柴是人卖给我们的。

⁵ 追赶我们的，到了我们的颈项上；我们疲乏不得歇息。

⁶ 我们投降埃及人和亚述人，为要得粮吃饱。

⁷ 我们列祖犯罪，而今不在了；我们担当他们的罪孽。

⁸ 奴仆辖制我们，无人救我们脱离他们的手。

¹⁹ དེའི་རྒྱུན་ནི་མའི་དགྲིལ་མི་དང་པོའི་ཁྲག་པོས་པར་བྱས་པའི། མའི་ལུང་རྩོན་པའི་ཉེས་པ་དང་དགེ་འདུན་གྱི་མཚམས་མེད་པའོ།

¹⁹ དེ་ནམས་སྤང་ནང་མདོངས་འདྲར་རྒྱ་ཞིང་ཁྲག་གིས་བསྐོས་པའི་ཕྱིར། མིས་དེ་དག་གི་གོས་ལ་རེག་མ་རུས་པར་དེ་དག་ལ།

¹⁹ རུར་སོང་སོང་གི་བ་ཅན་མ་རེག་ཅེས་མི་རྣམས་ཀྱིས་བོས་སོ། འབྲོས་འབྲུམས་དུས་དེ་དག་འདིར་མི་གནས་མི་བརྒྱད་རྣམས་ནང་སྤྲས།

¹⁹ གཙོ་བོའི་ཁྲོས་དེ་དག་སོ་སོར་ཕྱལ་བས་སྤར་གཟིགས་མི་འགྲུ། དགེ་འདུན་གྱིས་ངོ་བོར་མ་བཀྲར་ཆན་པོ་ལ་ཡང་མ་བརྟེས།

¹⁹ ད་དུང་དེ་རང་ཚིའི་དོན་མེད་ཀྱི་ར་མདར་རྩ་བཞིན་འཕང་། དེད་རྒྱུ་མི་རུས་པའི་མི་ཐེར་རང་གི་བསོ་གནས་ལས་བརྟས།

¹⁹ རང་གི་སྤང་དུའང་འགྲོ་མི་རུས་ཕྱིར་དེད་ཀྱི་གོམ་པར་བདའ། དེད་བདའ་རན་པས་རྩོགས་པར་ཉེ་སྤེ་དེད་ཀྱི་ཚེ་ཚད་ཚང་།

¹⁹ དེད་དེད་མཁན་རྣམས་གནམ་གྱི་བྱ་ཚོད་པས་ཀྱང་ལྷུར་པོ་སྤེ། དེ་དག་གིས་དེད་ཅག་རེར་དེད་ནས་འབྲོག་སྤོང་ནང་འཇབ་བཟང།

¹⁹ ང་ཚིའི་ལྷའི་དབྱགས་གཙོ་བོའི་བྱགས་པ་དེ་དོང་ནང་ཁྱེར་བྱང་། ཁོང་བསེལ་གི་བ་ནང་ཕྱི་པའི་ཁྲོད་གསོན་འོང་དེད་ཀྱིས་སྤྲས་སོ།

¹⁹ ལུས་ལུལ་ནང་གནས་པའི་ཨེ་དོམ་གྱི་བྱ་མོ་དགའ་མགུ་ཞིག་པོར་པ་ཁྱོད་ལའང་སྤེབ་ཅིང་ཁྱོད་བཟེས་ཏེ་རང་སྤྲེན་མོར་བྱ།

¹⁹ ཀྱི་ཙེ་ཨོན་གྱི་བྱ་མོ་ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་པའི་ཆད་པ་རྩོགས། ཕྱིན་ཆད་ཁོང་གིས་སྤར་ཁྱོད་བཙོན་དུ་པར་འབྱེར་བར་མི་འགྲུ། ཀྱི་ཨེ་དོམ་གྱི་བྱ་མོ་ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་ཐིག་རྣམས་མདོན་དུ་འབྱེན་པར་འགྲུར་རོ།

5 ཀྱི་གཙོ་བོ་དེད་ཐོག་ཅི་འབྱང་དོན། ལྷ་ཞིང་དེད་ཀྱི་གཏམ་ངན་ལ་གཟིགས།

¹ དེད་ཀྱི་ནོར་སྐལ་ལ་འབྲུམ་བོས་དབང་། དེད་ཁྱིམ་རྣམས་རྒྱལ་ཁམས་པས་བདག

¹ དེད་རྣམས་དུ་ཕྱག་དང་པ་མེད་སྤེ། དེད་ཀྱི་མ་མོ་རང་མོར་གྱུར་ཡོད།

¹ དེད་ཅག་གིས་རྒྱུང་རིན་བཅལ་ཏེ་བཟུངས། དེད་ཀྱི་ཤིང་ཡང་དེད་རྣམས་ལ་བཙོང་།

¹ བདའ་མཁན་རྣམས་དེད་ཀྱི་མཇིང་པར་ཞོན། དེད་ལ་ལས་ལྷེ་བས་ངལ་གསོ་མེད།

¹ ལ་ཟས་ཀྱིས་འགྲང་ཕྱིར་མི་མེར་དང་། ཨ་སྤར་བར་དེད་ཀྱིས་ལག་པ་བཏང་།

¹ པ་མེས་བོས་ཐིག་པ་བྱས་ནས་འདས། དེ་དག་གི་ཉེས་ཆད་དེད་ཚོས་ཐོགས།

¹ བཙན་པོ་ཚོས་དེད་རྣམས་ལ་སྤིད་བྱས། དེ་དག་ལག་ལ་རྒྱུབ་མཁན་སྤུང་མེད།

¹ འབྲོག་སྟོང་གི་རལ་གྱིས་རྒྱུ་བྱས་ཏེ། རེད་སྟོག་དང་སྟོ་ཞིང་རང་བས་རྟེན།
 ² ལྷ་གེའི་མེ་འབར་བའི་དབང་གིས་ནི། རེད་ཀྱི་བགས་པ་ཐབ་འདྲ་བར་ནག
 ³ ཅི་མཚན་ནང་བྱང་མེད་དང་ཡུ་དྲའི། སྒོང་རྣམས་ནང་ན་རྩུང་ལ་དབང་བྱས།
 ⁴ དེ་དག་གིས་སྐྱུ་དྲག་འཕྱར་དུ་བཏང་། ཆན་རབས་རྣམས་ཀྱི་ངོ་ལའང་མ་བཟླས།
 ⁵ གཞོན་ནུ་དག་ལ་རང་འཐག་སྒྲོར་བཅུག ལྷ་གྱ་རྣམས་གིང་ཁལ་འོག་ན་འབྱུགས།
 ⁶ ཆན་ལུ་ལྷ་ལྷགས་སར་འཛོམ་པ་མ་ལུས། གཞོན་ནུར་རང་གི་རྩེད་འཛོམ་ལུས།
 ⁷ རེད་ཀྱི་སྟོང་དགའ་མགུ་བ་དང་བལ། རེད་ཀྱི་གར་ལྷ་དན་དུ་ལྱུར་སོང་།
 ⁸ རེད་ཀྱི་མགོ་ལས་ཙོད་པན་ཡང་བྱད། རེད་ཀྱིས་ཐེག་པ་བྱས་པ་ཉའི་རེད།
 ⁹ དེའི་ཕྱིར་རེད་ཅག་གི་སྟོང་ནི་བརྒྱལ། འདིའི་རྒྱུ་ཀྱིས་རེད་ཀྱི་མིག་ཀྱང་གྲིབ།
 ¹⁰ རི་ཅི་མཚན་སྟོངས་པར་ལྱུར་ཕྱིར་རོ། དེའི་སྟོང་དུ་མ་མོ་རྣམས་འཁོར་རོ།
 ¹¹ ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་གཏན་དུ་གནས། ཁྱེད་ཁྱིའང་མི་རབས་ནས་མི་རབས་གནས།
 ¹² ཁྱེད་ཀྱིས་རེད་ཉྱག་ཏུ་ཅི་ལ་རྒྱུད། རེད་འདི་ཙམ་ཡུན་རིང་ཅི་ལ་སྐྱར།
 ¹³ ཀྱི་གཙོ་བོ་རེད་ཁྱེད་ཕྱོགས་སུ། སྐྱར་བར་མཛོད་དང་རེད་འགྱུར་བར་འགྱུར།
 ¹⁴ རེད་ཀྱི་དུས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུར་ལྷགས་མཛོད། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་རེད་ཡོངས་སུ་བསྐྱར།
 ཁྱེད་རེད་རྣམས་ལ་རབ་ཏུ་བྱགས་ཁོའོ། །

⁹ 因为旷野的刀剑，我们冒着险才得粮食。

¹⁰ 因饥饿燥热，我们的皮肤就黑如炉。

¹¹ 敌人在锡安玷污妇人，在犹大的城邑玷污处女。

¹² 他们吊起首领的手，也不尊敬老人的面。

¹³ 少年人扛磨石，孩童背木柴，都绊跌了。

¹⁴ 老年人在城门口断绝；少年人不再作乐。

¹⁵ 我们心中的快乐止息，跳舞变为悲哀。

¹⁶ 冠冕从我们的头上落下；我们犯罪了，我们有祸了！

¹⁷ 这些事我们心里发昏，我们的眼睛昏花。

¹⁸ 锡安山荒凉，野狗（或作“狐狸”）行在其上。

¹⁹ 主啊，你存到永远；你的宝座存到万代。

²⁰ 你为何永远忘记我们？为何许久离弃我们？

²¹ 主啊，求你使我们向你回转，我们便得回转。求你复新我们的日子，像古时一样。

²² 你竟全然弃绝我们，向我们大发烈怒？

以西结书

ཡུང་རྩོན་པ་ཨ་ཟེ་གི་ཨེལ་གྱི་མདོ།

1 当三十年四月初五日，以西结（原文作“我”）在迦巴鲁河边被掳的人中，天就开了，得见神的异象。²正是约雅斤王被掳去第五年四月初五日，³在迦勒底人之地、迦巴鲁河边，主的话特临到布西的儿子祭司以西结；主的灵（原文作“手”）降在他身上。

⁴我观看，见狂风从北方刮来，随着有一朵包括闪电火的大云，周围有光辉；从其中的火内发出好像光耀的精金；⁵又从其中显出四个活物的形像来。他们的形状是这样：有人的形像，⁶各有四个脸面，四个翅膀。⁷他们的腿是直的，脚掌好像牛犊之蹄，都灿烂如光明的铜。⁸在四面的翅膀以下有人的手。这四个活物的脸和翅膀乃是这样：⁹翅膀彼此相接，行走并不转身，俱各直往前行。¹⁰至于脸的形像：前面各有人的脸，右面各有狮子的脸，左面各有牛的脸，后面各有鹰的脸。¹¹各展开上边的两个翅膀相接，各以下边的两个翅膀遮体。¹²他们俱各直往前行。灵往哪里去，他们就往那里去，行走并不转身。¹³至于四活物的形像，就如烧着火炭的形状，又如火把的形状。火在四活物中间上去下来，这火有光辉，从火中发出闪电。¹⁴这活物往来奔走，好像电光一闪。

¹⁵我正观看活物的时候，见活物的脸旁各有一轮在地上。¹⁶轮的形状和颜色（原文作“作法”）好像水苍玉。四轮都是一个样式，形状和作法好像轮中套轮。¹⁷轮行走的时候，向四方都能直行，并不掉转。¹⁸至于轮辋，高而可畏；四个轮辋周围满有眼睛。¹⁹活物行走，轮也在旁边行走；活物从地上升，轮也都上

1 ལོ་སྟུང་མ་མུ་པའི་རྩེ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་ཡུལ་པར། བདག་ཚུ་བོ་གི་བླ་མ་བྱ་བའི་འགྲམ་དུ་གཉེན་པོ་ཡལ་བ་རྣམས་ཀྱི་གསེབ་ན་ཡོད་དུས་སུ་བྱུང་བ་ཡུར་པ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། རྣམ་མཁའ་བྱེས་པར་ཡུར་པ་དང་། དཔལ་ལྷ་ཡི་སྒྲོར་དུ་ཞལ་གཟིགས་རྣམས་མཐོང་བར་ཡུར་ཏེ། ² ཡོ་ཡུ་གིན་གཉེན་པོ་ཡལ་བའི་ལོ་ཡུལ་པའི་རྩེ་བ་དེ་ཀའི་ཆོས་ཡུལ་པ་ལ། ³ ཀལ་དྲི་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་གི་བླ་མ་བྱ་བའི་གཙང་འགྲམ་དུ། བྱ་ཟེའི་བྱ་སྒྲ་མ་ཨ་ཟེ་གི་ཨེལ་ལ། གཙོ་བོའི་བཀའ་དངོས་སུ་བྱུང་བར་ཡུར་ཏེ། གཙོ་བོའི་བྱག་ནི་དེར་ཁོའི་སྤྲོད་དུ་ཡོད་པ་ཡིན།

⁴ ཡང་དཔལ་བཟུས་རྣམས་མཐོང་བ་ནི། བྱང་ཕྱོགས་རྣམས་སྤྲང་དམར་དང་། སྤྲིན་ཕུང་ཆེན་པོ་ཞིག་དང་། འབར་བའི་མེ་རླུང་པོ་ཞིག་འོང་སྟེ། དེའི་མཐའ་བཞི་རྣམས་འོད་སྤོས་རྣམས། དེའི་དཀྱིལ་ལམ། མེ་དེའི་གཞུང་ལས་སྤོས་ཤེལ་ལྟ་བུའི་མདངས་སྤྲང་བར་ཡུར་ཏོ། ⁵ དེའི་དབྱས་ལས་སེམས་ཅན་བཞིའི་གཟུགས་བརྟན་སྤྲང་བྱུང་། དེ་དག་གི་བྱང་ནི་མེའི་བྱང་ལྟ་བུ་ཡོད་དེ། ⁶ རེ་རེ་ལ་གདོང་བཞི་བཞི་དང་། ཤོག་པ་བཞི་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། ⁷ དེ་དག་གི་རྩེ་པ་ནི་ཁྱུག་པོ་མེད་དེ། རྩེ་མཐེལ་ནི་བེའུའི་རྩེ་པ་ལྟ་བུ་དང་། གལ་ཡང་ཆོད་པའི་ར་གན་རྩར་འོད་ཆག་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁸ ཡང་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་བཞིར་ཤོག་པའི་མཆན་དུ་མེའི་ལག་པ་ཡོད་དེ། དེ་བཞི་པོ་ལ་གདོང་དང་ཤོག་པ་འདི་ལྟར་ཡོད་པ་ཡིན། ⁹ དེ་དག་གི་ཤོག་པ་གཅིག་དང་གཅིག་བྲེལ་ཏེ། འགྲལ་དུས་སུ་མ་འགྱུར་བར་ཐམས་ཅད་དང་པོར་མདུན་དུ་ཕྱོགས་པ་ཡིན། ¹⁰ དེ་དག་གི་གདོང་པའི་དབྱིབས་སོ་སོ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། དེ་བཞི་པོའི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་མེའི་གདོང་དང་། དེ་བཞི་པོའི་གལས་གདོང་ནི་སེང་གདོང་། དེ་བཞི་པོའི་གཡོན་གདོང་ནི་སྤང་གདོང་། དེ་བཞི་པོའི་རྒྱབ་དུ་སྤྱུག་གདོང་རེ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹¹ དེ་དག་གི་གདོང་པ་དེ་རྩར་དང་། ཤོག་པ་རྣམས་སྤྲང་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱུད་སྟེ། རེ་རེའི་ཤོག་པ་གཉིས་གཉིས་གཞན་དའི་ཤོག་པ་གཉིས་པོ་དང་སྤེལ་ཡོད་པ་ཡིན། གཉིས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ལུས་པོ་གཡོགས་པ་ཡིན། ¹² དེ་དག་རེ་རེ་བཞིན་དང་པོ་སོང་སྟེ། སེམས་ཉིད་འགྲོ་སར་དེ་དག་སོང་བ་ཡིན། འགྲལ་དུས་སུ་དེ་དག་རྒྱབ་དུ་མ་ལོག་པ་ཡིན། ¹³ དེ་སེམས་ཅན་དེ་དག་གི་བྱང་གཟུགས་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། དེ་དག་གི་བྱང་གཟུགས་ནི་མེ་འབར་བའི་སོ་ལ་བའམ་མར་མེ་ལྟ་བུ་སྟེ། དེ་ནི་སེམས་ཅན་དེ་དག་གི་ཁྲོད་དུ་ཡར་མར་དུ་རྒྱུགས་ཏེ། མེ་དེ་ལས་འོད་སྤོས་རྣམས། མེ་དའི་ནང་རྣམས་སྒྲོག་འཕྱུག་བྱུང་། ¹⁴ སྒྲོག་འཕྱུག་པ་རྩར་སེམས་ཅན་དེ་དག་པར་ཚུར་རྒྱག་པར་བྱས།

¹⁵ ཡང་བདག་སེམས་ཅན་དེ་དག་ལ་རྩ་བཞིན་ཡོད་པ་ལས། གྱེ་ཏོ། སེམས་ཅན་གདོང་བཞི་པ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་འཁོར་ལོ་རེ་སའི་ཁར་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁶ འཁོར་ལོ་དེ་དག་གི་དབྱིབས་དང་། བཟོ་ལུགས་ནི་རྩ་སྟུན་ན་རེའི་མདོག་ལྟ་བུ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་བཞི་པོའི་དབྱིབས་གཅིག་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་གི་དབྱིབས་དང་བཟོ་ལུགས་ནི་འཁོར་ལོའི་དཀྱིལ་ན་འཁོར་ལོ་ཡོད་པ་ལྟ་བུ་སྟེ། ¹⁷ དེ་དག་འགྲོ་དུས་སུ། རེ་རང་གི་ཕྱོགས་བཞིར་དོང་བ་ཡིན། འགྲོ་དུས་སུ་རྒྱབ་དུ་མ་ལོག་པ་ཡིན། ¹⁸ དེ་དག་གི་དཀྱིལ་འཁོར་ནི་ཆེན་པོ་འཇིགས་སུ་རུང་བ་ཡོད་པ་ཡིན། དཀྱིལ་འཁོར་དེ་བཞི་པོའི་དཀྱིལ་འཁོར་ནི་མིག་གིས་ཁེངས་ཏེ། ¹⁹ སེམས་ཅན་དེ་དག་རྒྱ་དུས་སུ་

འཁོར་ལོ་རྣམས་ཀྱང་མཉམ་དུ་འགྲུལ་བ་ཡིན། སེམས་ཅན་དེ་དག་ས་ལས་འཕགས་དུས་སྟེ།
འཁོར་ལོ་དེ་རྣམས་ཀྱང་འཕགས་བ་ཡིན། ²⁰ སེམས་ཉིད་ཀྱིས་འཁྲིད་ས་ཀྱན་ཏུ་དེ་དག་སོང་
ཏེ། སེམས་ཉིད་འགྲོ་བྱེད་ཕྱོགས་སྟེ། འཁོར་ལོ་དེ་དག་ཀྱང་མཉམ་དུ་འཕགས་བ་ཡིན། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། སེམས་ཅན་གྱི་སེམས་ཉིད་གསོན་པོ་དེ་འཁོར་ལོའི་ནང་ཡོད་བ་ཡིན། ²¹ དེ་དག་
འདོང་དུས་སྟེ། འདི་དག་ཀྱང་དོང་བ་ཡིན། དེ་དག་སྤོང་དུས་སྟེ། འདི་དག་ཀྱང་བསྐྱང་བ་ཡིན།
དེ་དག་ས་ལས་འཕགས་དུས་སྟེ། འདི་དག་ཀྱང་མཉམ་དུ་འཕགས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སེམས་
ཅན་གྱི་སེམས་ཉིད་གསོན་པོ་དེ་འཁོར་ལོའི་ནང་ཡོད་བ་ཡིན།

²² སེམས་ཅན་དེའི་མགོའི་ཡར་ན་ཡོད་པའི་དབྱིངས་ནི། དྲངས་ཤེལ་ལྷག་གི་བ་འཛིགས་
སྟེ། རུང་བ་དང་འབྲེལ་བ་དེ་དག་གི་མགོའི་སྤྱིང་དུ་རྒྱས་ཡོད་བ་ཡིན། ²³ དབྱིངས་ཀྱི་འོག་ན་
དེ་དག་གི་ཤོག་པ་དང་པོར་གཅིག་གིས་གཞན་གཅིག་གི་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱབ་སྟེ། རེ་རེ་ལ་ཡོད་
པའི་ཤོག་པ་གཉིས་གཉིས་ཀྱིས་དེའི་ལྷས་ཀྱི་གཞོགས་གཅིག་དང་། གཞན་གཉིས་གཉིས་ཀྱིས་
དེའི་ལྷས་ཀྱི་གཞན་གཞོགས་དེ་གཡོགས་བ་ཡིན། ²⁴ དེ་དག་འགྲོ་དུས་སྟེ། རྒྱ་ཆེན་པོ་རྣམས་
ཀྱི་སྒྲུབ་ཀྱི་ཀྱན་དབང་གི་གསུང་སྒྲུབ་ཀྱི་དཔྱད་ཚོགས་ཀྱི་ང་རོ་ལྷ་ལུང་ཤོག་སྒྲུབ་པ་ཐོས་བྱུང་།
ཡང་དེ་དག་བསྐྱང་དུས་སྟེ། རང་གི་ཤོག་པ་ཐུར་དུ་ཕབ་བ་ཡིན། ²⁵ དེ་དག་བསྐྱང་དེ་ཤོག་པ་
ཕབ་དུས་སྟེ། དེ་དག་གི་མགོ་ཐོག་གི་དབྱིངས་ཀྱི་ནང་ནས་སྒྲ་སྒྲ་ཅིག་བྱུང་སྟེ།

²⁶ དེ་དག་གི་མགོ་ཐོག་ཏུ་ཡོད་པའི་དབྱིངས་ཀྱི་གོང་ན། རི་ལམ་ལྷ་ལུང་གི་རྒྱལ་ཁྲི་འདྲ་བ་
ཞིག་ཡོད་དེ། རྒྱལ་ཁྲི་ལྷ་ལུང་གོང་ན་མའི་རྣམ་བུ་ལྷ་ལུང་ཞིག་ཡོད་བ་ཡིན། ²⁷ ཡང་ངས་དེའི་
ཀློང་པ་ཡན་ཚད་ཀྱི་དབྱིབས་དང་དེའི་ཀློང་པ་འཁོར་ན། ཐོས་ཤེལ་གྱི་མདོག་དང་མེ་འབར་བ་
ལྷ་ལུང་མདངས་ཤིག་མཐོང་བྱུང་། ཡང་དེའི་ཀློང་པ་མན་ཚད་ཀྱི་དབྱིབས་ནི་མེ་ལྷ་ལུང་མཐོང་
བྱུང་། ཡང་དེའི་ཀློང་པ་འཁོར་ན་འོད་མདངས་ཡོད་བ་ཡིན། ²⁸ དེའི་དབྱིལ་འཁོར་གྱི་འོད་
མདངས་ཀྱི་སྒྲུང་ཚུལ་ནི། ཆར་དུས་སྟེ། རྒྱུན་གྱི་ནང་ནས་སྒྲུང་བའི་འཇམ་ལྷ་ལྷ་ཡོད་བ་ཡིན་ཏེ།
འདི་ནི་གཙོ་བོའི་གཟེ་བརྒྱུད་ལྷ་ལུང་སྒྲུང་བས། དེ་མཇམ་པ་ཙམ་གྱིས།

བདག་ཁ་འབྲུབ་ལོག་པ་དང་། ལྷ་ཞིག་གིས་ང་ལ་སྒྲུང་བའི་སྒྲུང་ཅིག་ཐོས།

2 དེས་བདག་ལ། མིའི་བྲ། རང་གི་ཀློང་པ་བཅུགས་ནས། ལོངས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ལ་
སྒྲུང་བར་བྱའོ་གསུངས་བྱུང་། ¹ དེས་སྒྲུང་བ་ཙམ་གྱིས། བདག་གི་ནང་དུ་བྲགས་ཉིད་
ཞུགས་ནས། བདག་རང་གི་ཀློང་པའི་ཁར་བསྐྱངས་བ་དང་། བདག་ལ་སྒྲུང་མཁན་གྱི་གསུང་
ཐོས་པ་ལས།

² དེས་བདག་ལ། ཀྱི་མིའི་བྲ། ཁོ་བོ་ལ་ངོ་ལོག་བྲས་པའི་གཉའ་རེངས་པའི་མི་བརྒྱུད། **མིས་**
ར་མེལ་གྱི་བྲ་བརྒྱུད་ཀྱི་བྲུང་དུ་ངས་ཁྱོད་རྒྱུང་སྟེ། དེ་དག་རང་དང་། དེ་དག་གི་པ་མེས་ཚོས།
ཉི་མ་དེ་རེང་གི་བར་དུ་ཁོ་བོ་ལ་འབངས་ཀྱི་རྒྱུ་བྱེད། ³ དེའི་ཕྱིར་དུ་གཉའ་རེངས་པ་དང་
སྤྱིང་མཐུགས་པོ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ། ངས་ཁྱོད་མདགས་པས་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། **གཙོ་བོ་**
སྤྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྒྲུང་གསུང་ངོ་ཟེར་ཞིག་ ⁴ དེ་དག་གཉའ་རེངས་ཅན་གྱི་བྲ་བརྒྱུད་ཡིན་པས།
ཉན་ཅུང་ཡང་ན་མི་ཉན་ཅུང་། དེ་དག་གི་ཁྱོད་ན་ལྷ་སྤྱི་ལྷ་ཡིན་པ་ཞིག་ཡོད་བ་ཡིན་པར། ཉྱགས་
པར་འགྱུར་རོ། ⁵ ཀྱི་མིའི་བྲ། ཁྱོད་དང་ལྷ་ཅིག་ཏུ་སེ་བའི་ཤིང་དང་ཆོར་མ་ཡོད་མོད།

升。²⁰ 灵往哪里去，活物就往那里去；活物上升，轮也在活物旁边上升，因为活物的灵在轮中。
²¹ 那些行走，这些也行走；那些站住，这些也站住；那些从地上上升，轮也在旁边上升，因为活物的灵在轮中。

²² 活物的头以上有穹苍的形象，看着像可畏的水晶，铺张在活物的头以上。
²³ 穹苍以下，活物的翅膀直张，彼此相对；每活物有两个翅膀遮体。
²⁴ 活物行走的时候，我听见翅膀的响声，像大水的声音，像全能者的声音，也像军队哄嚷的声音。活物站住的时候，便将翅膀垂下。
²⁵ 在他们头以上的穹苍之上有声音。他们站住的时候，便将翅膀垂下。

²⁶ 在他们头以上的穹苍之上有宝座的形像，仿佛蓝宝石；在宝座形像以上有仿佛人的形状。
²⁷ 我见从他腰以上有仿佛光耀的精金，周围都有火的形状，又见从他腰以下有仿佛火的形状，周围也有光辉。
²⁸ 下雨的日子，云中虹的形状怎样，周围光辉的形状也是这样。这就是主荣耀的形像。

我一看见就俯伏在地，又听见一位说话的声音。

2 他对我说：人子啊，你站起来，我要和你说话。
² 他对我说话的时候，灵就进入我里面，使我站起来，我便听见那位对我说话的声音。

³ 他对我说：人子啊，我差你往悖逆的国民以色列人那里去。他们是悖逆我的，他们和他们的列祖违背我，直到今日。
⁴ 这众子面无耻，心里刚硬。我差你往他们那里去，你要对他们说：主、主如此说。
⁵ 他们或听，或不听（他们是悖逆之家），必知道在他们中间有了先知。
⁶ 人子啊，虽有荆棘和蒺藜在你那里，你又住

在蝎子中间，总不要怕他们，也不要怕他们的话；他们虽是悖逆之家，还不要怕他们的话，也不要因他们的脸色惊惶。⁷他们或听，或不听，你只管将我的话告诉他们；他们是极其悖逆的。

⁸人子啊，要听我对你所说的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。⁹我观看，见有一只手向我伸出来，手中有一书卷。¹⁰他将书卷在我面前展开，内外都写着字，其上所写的有哀号、叹息、悲痛的话。

3 他对我说：人子啊，要吃你所得的，要吃这书卷，好去对以色列家讲说。²于是我开口，他就使我吃这书卷，³又对我说：人子啊，要吃我所赐给你的这书卷，充满你的肚腹。我就吃了，口中觉得其甜如蜜。

⁴他对我说：人子啊，你往以色列家那里去，将我的话对他们讲说。⁵你奉差遣不是往那说话深奥、言语难懂的民那里去，乃是往以色列家去；⁶不是往那说话深奥、言语难懂的多国去，他们的言语是你不懂得的。我若差你往他们那里去，他们必听从你。⁷以色列家却不肯听从你，因为他们不肯听从我；原来以色列全家是额坚心硬的人。⁸看哪，我使你的脸硬过他们的脸，使你的额硬过他们的额。⁹我使你的额像金刚钻，比火石更硬。他们虽是悖逆之家，你不要怕他们，也不要因他们的脸色惊惶。

¹⁰他又对我说：人子啊，我对你所说的一切话，要心里领会，耳中听闻。¹¹你往你本国被掳的子民那里去，他们或听，或不听，你要对他们讲说，告诉他们这是主、主说的。

¹²那时，灵将我举起，我就听见在我身后有震动轰轰的声音，说：从主的所在显出来的荣耀是该称颂的！¹³我又听见那

说：“人子啊，你要听我的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。”⁹我观看，见有一只手向我伸出来，手中有一书卷。¹⁰他将书卷在我面前展开，内外都写着字，其上所写的有哀号、叹息、悲痛的话。
¹“人子啊，你要听我的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。”²于是我开口，他就使我吃这书卷，³又对我说：人子啊，要吃我所赐给你的这书卷，充满你的肚腹。我就吃了，口中觉得其甜如蜜。
⁴他对我说：人子啊，你往以色列家那里去，将我的话对他们讲说。⁵你奉差遣不是往那说话深奥、言语难懂的民那里去，乃是往以色列家去；⁶不是往那说话深奥、言语难懂的多国去，他们的言语是你不懂得的。我若差你往他们那里去，他们必听从你。⁷以色列家却不肯听从你，因为他们不肯听从我；原来以色列全家是额坚心硬的人。⁸看哪，我使你的脸硬过他们的脸，使你的额硬过他们的额。⁹我使你的额像金刚钻，比火石更硬。他们虽是悖逆之家，你不要怕他们，也不要因他们的脸色惊惶。

3 人子啊，你要听我的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。²于是我开口，他就使我吃这书卷，³又对我说：人子啊，要吃我所赐给你的这书卷，充满你的肚腹。我就吃了，口中觉得其甜如蜜。
⁴他对我说：人子啊，你往以色列家那里去，将我的话对他们讲说。⁵你奉差遣不是往那说话深奥、言语难懂的民那里去，乃是往以色列家去；⁶不是往那说话深奥、言语难懂的多国去，他们的言语是你不懂得的。我若差你往他们那里去，他们必听从你。⁷以色列家却不肯听从你，因为他们不肯听从我；原来以色列全家是额坚心硬的人。⁸看哪，我使你的脸硬过他们的脸，使你的额硬过他们的额。⁹我使你的额像金刚钻，比火石更硬。他们虽是悖逆之家，你不要怕他们，也不要因他们的脸色惊惶。

¹⁰他又对我说：人子啊，我对你所说的一切话，要心里领会，耳中听闻。¹¹你往你本国被掳的子民那里去，他们或听，或不听，你要对他们讲说，告诉他们这是主、主说的。
¹²那时，灵将我举起，我就听见在我身后有震动轰轰的声音，说：从主的所在显出来的荣耀是该称颂的！¹³我又听见那
说：“人子啊，你要听我的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。”⁹我观看，见有一只手向我伸出来，手中有一书卷。¹⁰他将书卷在我面前展开，内外都写着字，其上所写的有哀号、叹息、悲痛的话。
¹“人子啊，你要听我的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。”²于是我开口，他就使我吃这书卷，³又对我说：人子啊，要吃我所赐给你的这书卷，充满你的肚腹。我就吃了，口中觉得其甜如蜜。
⁴他对我说：人子啊，你往以色列家那里去，将我的话对他们讲说。⁵你奉差遣不是往那说话深奥、言语难懂的民那里去，乃是往以色列家去；⁶不是往那说话深奥、言语难懂的多国去，他们的言语是你不懂得的。我若差你往他们那里去，他们必听从你。⁷以色列家却不肯听从你，因为他们不肯听从我；原来以色列全家是额坚心硬的人。⁸看哪，我使你的脸硬过他们的脸，使你的额硬过他们的额。⁹我使你的额像金刚钻，比火石更硬。他们虽是悖逆之家，你不要怕他们，也不要因他们的脸色惊惶。

¹⁰他又对我说：人子啊，我对你所说的一切话，要心里领会，耳中听闻。¹¹你往你本国被掳的子民那里去，他们或听，或不听，你要对他们讲说，告诉他们这是主、主说的。
¹²那时，灵将我举起，我就听见在我身后有震动轰轰的声音，说：从主的所在显出来的荣耀是该称颂的！¹³我又听见那
说：“人子啊，你要听我的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。”⁹我观看，见有一只手向我伸出来，手中有一书卷。¹⁰他将书卷在我面前展开，内外都写着字，其上所写的有哀号、叹息、悲痛的话。
¹“人子啊，你要听我的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。”²于是我开口，他就使我吃这书卷，³又对我说：人子啊，要吃我所赐给你的这书卷，充满你的肚腹。我就吃了，口中觉得其甜如蜜。
⁴他对我说：人子啊，你往以色列家那里去，将我的话对他们讲说。⁵你奉差遣不是往那说话深奥、言语难懂的民那里去，乃是往以色列家去；⁶不是往那说话深奥、言语难懂的多国去，他们的言语是你不懂得的。我若差你往他们那里去，他们必听从你。⁷以色列家却不肯听从你，因为他们不肯听从我；原来以色列全家是额坚心硬的人。⁸看哪，我使你的脸硬过他们的脸，使你的额硬过他们的额。⁹我使你的额像金刚钻，比火石更硬。他们虽是悖逆之家，你不要怕他们，也不要因他们的脸色惊惶。

¹⁰他又对我说：人子啊，我对你所说的一切话，要心里领会，耳中听闻。¹¹你往你本国被掳的子民那里去，他们或听，或不听，你要对他们讲说，告诉他们这是主、主说的。
¹²那时，灵将我举起，我就听见在我身后有震动轰轰的声音，说：从主的所在显出来的荣耀是该称颂的！¹³我又听见那
说：“人子啊，你要听我的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。”⁹我观看，见有一只手向我伸出来，手中有一书卷。¹⁰他将书卷在我面前展开，内外都写着字，其上所写的有哀号、叹息、悲痛的话。
¹“人子啊，你要听我的话，不要悖逆像那悖逆之家，你要开口吃我所赐给你的。”²于是我开口，他就使我吃这书卷，³又对我说：人子啊，要吃我所赐给你的这书卷，充满你的肚腹。我就吃了，口中觉得其甜如蜜。
⁴他对我说：人子啊，你往以色列家那里去，将我的话对他们讲说。⁵你奉差遣不是往那说话深奥、言语难懂的民那里去，乃是往以色列家去；⁶不是往那说话深奥、言语难懂的多国去，他们的言语是你不懂得的。我若差你往他们那里去，他们必听从你。⁷以色列家却不肯听从你，因为他们不肯听从我；原来以色列全家是额坚心硬的人。⁸看哪，我使你的脸硬过他们的脸，使你的额硬过他们的额。⁹我使你的额像金刚钻，比火石更硬。他们虽是悖逆之家，你不要怕他们，也不要因他们的脸色惊惶。

འཁོར་ལོ་རྒྱལ་གྱི་སྒྲིབ་དང་། ལྷ་རྒྱ་ཆེན་པོའི་ཅ་ཙ་ལས་ཐོས་པ་ལས། 15 ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་
བདག་ཐོགས་ནས། རྒྱུ་ཕྱགས་སུ་དངས་ནས། **གཙོ་བོའི་**ཕྱག་གིས་བདག་མཐན་པས། བདག་
ཁ་ཏིག་པ་དང་། ཐུག་རྒྱུད་གི་ནང་ནས་ཆས་ཏེ། 16 གེ་བླར་གཙང་འགམ་དུ་གནས་པའི་
གཉའ་ཡལ་རྒྱལ་གྱི་མདུན་དུ་**ཐེལ་མ་བེབ་**བྱ་བར་བསྐབ་ནས། དེ་རྒྱལ་གནས་པའི་སར་
བདག་ཀྱང་བཟང་དེ། དེ་རྒྱལ་གྱི་ཁྱོད་དུ་ཉི་མ་བདུན་འཛོམ་མེར་བཟང་པ་ཡིན།

17 དེ་ནས་ཞག་བདུན་གྱི་འོག་ཏུ་བདག་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱང་ནས་འདི་རྒྱུད་དུ། 18 གྱེ་
མིའི་བྱ། ངས་ཁྱོད་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་པ་སྤང་གྱི་བྱ་ར་བར་བསྐོས་པས་ན། ངའི་ཞལ་གྱི་གསུང་
ལ་ཉར་ཏེ། ངའི་ཕྱགས་ལས་དེ་དག་ལ་ཐོན་གྱིས་ཤིག་ཟེར། 19 ངས་ཐུག་སྤྱོད་ལ། ཁྱོད་འཆི་
བར་ངས་སོ་གསུང་དུས་སུ་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོའི་སྐྱབ་ཏུ་དེ་ལ་དབང་མ་ལུང་པར། ཐུག་
སྤྱོད་ལ་དེའི་ལམ་ངན་པའི་བདེ་སྤྱོད་དུ་མ་སྤང་པར། ཐུག་སྤྱོད་དེ་རང་གི་ཐུག་པའི་ནང་དུ་
འཆིའི། ཁྱོད་ལ་དེའི་སྐྱབ་གི་ཁག་ཐེག་འགལ་བར་བྱའོ། 20 འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐུག་སྤྱོད་ལ་
དབང་ལུང་ཀྱང་། ཁོ་རང་གི་ཐུག་པ་དང་། ལམ་ངན་པ་ལས་མ་ལོག་ན། ཁོ་རང་གི་མི་དག་
པའི་ནང་ན་འཆིའི། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་སྐྱབ་སྐྱོབས་པ་ཡིན། 21 ཡང་གལ་ཏེ་ཆོས་དང་པོས་རང་
གི་ཆོས་དང་པོ་དེ་སྤངས་ཏེ། མི་དག་བར་སྤྱོད་ན། ངས་དེའི་མདུན་དུ་སྒྲི་རྩོམ་ལས། དེ་
འཆི་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་དབང་མ་ལུང་པས། དེ་རང་གི་ཐུག་པའི་
ནང་ན་འཆི་བར་འགྱུར་ཏེ། དེས་བྱས་པའི་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ལས་རྒྱལ་གྱང་དན་པར་མི་བྱའི།
ཁྱོད་ལ་དེའི་སྐྱབ་ཁག་འགལ་བར་བྱའོ། 22 ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆོས་དང་པོ་ལ་ཐུག་པ་མི་བྱེད་དུ་
དབང་ལུང་ནས། དེས་ཐུག་པ་མི་བྱེད་ན། འཆི་བར་ངས་སོ་ དེས་དབང་ལུང་གོ་བས། ཁྱོད་
ཀྱིས་ཀྱང་རང་སྐྱབ་སྐྱོབས་པ་ཡིན།

23 ཡང་དེ་ན་**གཙོ་བོའི་**ཕྱག་དེ་ངའི་ཐོག་ཏུ་ཡོད་དེ། ཁོང་གིས་བདག་ལ། འོངས་ལ། ཐང་
དུ་སོང་ཞིག་དང་། དེར་ངས་ཁྱོད་དང་སྤང་བར་བྱའོ་ཞེས་བསྐོ་བས། 24 བདག་ལངས་ནས་
ཐང་དུ་སོང་བ་དང་། དེ་ཅུ་བདག་གིས་**གེ་བླར་**གཙང་འགམ་དུ་མཐོང་བའི་གཟེ་བརྒྱུད་དང་
འདྲ་བའི་**གཙོ་བོའི་**དཔལ་བརྒྱུད་མཇལ་བྱུང་བས། བདག་ཁ་འབུབ་ལོག་པ་ཡིན། 25 དེ་ནས་
ཐུགས་ཉིད་བདག་ལ་བཞུགས་ནས། བདག་རང་གི་རྒྱུང་པའི་ཁར་བསྐྱངས་ཏེ། གསུང་སྤང་
ཞིང་བདག་ལ། རང་ཁྱིམ་དུ་སོང་ནས། སྒོ་བཅང་དེ་ཡིབ་སྤྱོད་ཅིག 26 གྱེ་མིའི་བྱ། རྟོས། མི་
ཆོས་ཁྱོད་ལ་བཀྱིག་ཐག་བསྐར་ཏེ། བཀྱིག་ཐག་རྒྱལ་གྱིས་འབྱིག་པར་འགྱུར་བས་ན། དེ་ཆོའི་
ཁྱོད་དུ་མ་ཐོན། 27 དེ་རྒྱལ་རོ་ལོག་བྱེད་པའི་པ་སྤང་ཡིན་པས། ཁྱོད་དེ་རྒྱལ་ལ་བཀྱིན་
མཁན་མི་ལུས་པའི་ཕྱིར། ཁྱོད་སྐྱགས་པར་འགྱུར་དུ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱེད་ཀྱི་ལ་སྤྱོར་བར་བྱའོ།
28 འོན་ཀྱང་ངས་ཁྱོད་དང་སྤང་དུས་སུ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་འབྱེད་པར་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ཆོ་
ལ། **གཙོ་བོ་**སྟེ་ཉེ་ཡིས་འདི་རྒྱུད་གསུང་། ཐོས་མཐན་ཆོས་ཐོས་ཤིག་ ཐོས་སྟོང་མེད་པས་མ་
ཉར་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། འདི་ཆོ་རོ་ལོག་བྱེད་པའི་པ་སྤང་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

4 དེ་ཀྱེ་མིའི་བྱ། ཁྱོད་ཀྱིས་རྩ་པག་ཅིག་སྤངས་ཏེ། རང་གི་མདུན་དུ་འཛོག་ཅིག་དང་། དེའི་
ཁར་གོང་ཁྱེར་ཞིག་གས། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**གྱི་པར་རྟོས་ཏེ། 2 དེ་ལ་དམག་སྟོར་ཐོང་། དེའི་

活物翅膀相碰，与活物旁边轮子旋转震动轰轰的响声。 14 于是灵将我举起，带我而去。我心中甚苦，灵性忿激，并且主的灵（原文作“手”）在我身上大有能力。 15 我就来到提勒亚毕，住在迦巴鲁河边被掳的人那里，到他们所住的地方，在他们中间忧闷闷地坐了七日。

16 过了七日，主的话临到我说： 17 人子啊，我立你作以色列家守望的人，所以你要听我口中的话，替我警戒他们。 18 我何时指着恶人说：他必要死；你若不警戒他，也不劝戒他，使他离开恶行，拯救他的性命，这恶人必死在罪孽之中；我却要向你讨他丧命的罪（原文作“血”）。 19 倘若你警戒恶人，他仍不转离罪恶，也不离开恶行，他必死在罪孽之中，你却救自己脱离了罪。 20 再者，义人何时离义而犯罪，我将绊脚石放在他面前，他就必死；因你没有警戒他，他必死在罪中，他素来所行的义不被记念；我却要向你讨他丧命的罪（原文作“血”）。 21 倘若你警戒义人，使他不犯罪，他就不犯罪；他因受警戒就必存活，你也救自己脱离了罪。

22 主的灵（原文作“手”）在那里降在我身上。他对我说：你起来往平原去，我要在那里和你说话。 23 于是我起来往平原去，不料，主的荣耀正如我在迦巴鲁河边所见的一样，停在那里，我就俯伏于地。 24 灵就进入我里面，使我站起来。主对我说：你进房屋去，将门关上。 25 人子啊，人必用绳索捆绑你，你就不能出去在他们中间来往。 26 我必使你的舌头贴住上膛，以致你哑口，不能作责备他们的人；他们原是悖逆之家。 27 但我对你说话的时候，必使你开口，你就要对他们说：主、主如此说。听的可以听，不听的任他不听，因为他们是悖逆之家。

4 人子啊，你要拿一块砖，摆在你面前，将一座耶路撒冷城画在其上， 2 又围困这城，造台筑

垒，安营攻击，在四围安设撞锤攻城，³又要拿个铁盘，放在你和城的中间，作为铁墙。你要对面攻击这城，使城被困；这样，好作以色列家的预兆。

⁴你要向左侧卧，担当以色列家的罪孽；要按你向左侧卧的日数，担当他们的罪孽。⁵因为我已将他们作孽的年数定为你向左侧卧的日数，就是三百九十日，你要这样担当以色列家的罪孽。⁶再者，你满了这些日子，还要向右侧卧，担当犹太家的罪孽。我给你定规侧卧四十日，一日顶一年。⁷你要露出膀臂，面向被困的耶路撒冷，说预言攻击这城。⁸我用绳索捆绑你，使你不能辗转，直等你满了困城的日子。

⁹你要取小麦、大麦、豆子、红豆、小米、粗麦，装在一个器皿中，用以为自己做饼；要按你侧卧的三百九十日吃这饼。¹⁰你所吃的要按分量吃，每日二十舍客勒，按时而吃。¹¹你喝水也要按制子，每日喝一欣六分之一，按时而喝。¹²你吃这饼像吃大麦饼一样，要用人粪在众人眼前烧烤。¹³主说：以色列人在我所赶他们到的各国中，也必这样吃不洁净的食物。¹⁴我说：哎！主、主啊，我素来未曾被玷污，从幼年到如今没有吃过自死的，或被野兽撕裂的，那可憎的肉也未曾入我的口。¹⁵于是他对我说：看哪，我给你牛粪代替人粪，你要将你的饼烤在其上。¹⁶他又对我说：人子啊，我必在耶路撒冷折断他们的杖，就是断绝他们的粮。他们吃饼要按分量，忧虑而吃；喝水也要按制子，惊惶而喝；¹⁷使他们缺粮缺水，彼此惊惶，因自己的罪孽消灭。

5 人子啊，你要拿一把快刀，当作剃头刀，用这刀剃你的头发和你的胡须，用天平将须发平

量，¹你要向左侧卧，担当以色列家的罪孽；要按你向左侧卧的日数，担当他们的罪孽。²因为我已将他们作孽的年数定为你向左侧卧的日数，就是三百九十日，你要这样担当以色列家的罪孽。³再者，你满了这些日子，还要向右侧卧，担当犹太家的罪孽。我给你定规侧卧四十日，一日顶一年。⁴你要露出膀臂，面向被困的耶路撒冷，说预言攻击这城。⁵我用绳索捆绑你，使你不能辗转，直等你满了困城的日子。

⁶你要取小麦、大麦、豆子、红豆、小米、粗麦，装在一个器皿中，用以为自己做饼；要按你侧卧的三百九十日吃这饼。⁷你所吃的要按分量吃，每日二十舍客勒，按时而吃。⁸你喝水也要按制子，每日喝一欣六分之一，按时而喝。⁹你吃这饼像吃大麦饼一样，要用人粪在众人眼前烧烤。¹⁰主说：以色列人在我所赶他们到的各国中，也必这样吃不洁净的食物。¹¹我说：哎！主、主啊，我素来未曾被玷污，从幼年到如今没有吃过自死的，或被野兽撕裂的，那可憎的肉也未曾入我的口。¹²于是他对我说：看哪，我给你牛粪代替人粪，你要将你的饼烤在其上。¹³他又对我说：人子啊，我必在耶路撒冷折断他们的杖，就是断绝他们的粮。他们吃饼要按分量，忧虑而吃；喝水也要按制子，惊惶而喝；¹⁴使他们缺粮缺水，彼此惊惶，因自己的罪孽消灭。

¹⁵人子啊，你要拿一把快刀，当作剃头刀，用这刀剃你的头发和你的胡须，用天平将须发平量，¹⁶你要向左侧卧，担当以色列家的罪孽；要按你向左侧卧的日数，担当他们的罪孽。¹⁷因为我已将他们作孽的年数定为你向左侧卧的日数，就是三百九十日，你要这样担当以色列家的罪孽。¹⁸再者，你满了这些日子，还要向右侧卧，担当犹太家的罪孽。我给你定规侧卧四十日，一日顶一年。¹⁹你要露出膀臂，面向被困的耶路撒冷，说预言攻击这城。²⁰我用绳索捆绑你，使你不能辗转，直等你满了困城的日子。

5 人子啊，你要拿一把快刀，当作剃头刀，用这刀剃你的头发和你的胡须，用天平将须发平

གཅིག་དམག་གིས་བསྐྱོར་བའི་དུས་རྒྱུས་པའི་ཚེ་ན། རྒྱལ་སའི་དབུས་སུ་མེར་སྲེགས་ཤིག་
ཡང་སྤུམ་ཆ་གཅིག་སྤངས་ཏེ། གྲི་ཡིས་དེའི་མཐའ་འཁོར་ལ་རྩངས་ཤིག་ཡང་སྤུམ་ཆ་གཅིག་
སྤང་གི་ནང་དུ་ཐོར་ཞིག་དང་། ངས་དེ་དག་གི་ཕྱི་བཞིན་རལ་གི་གདེང་ཁྲིང་བདའ་བར་བྱའོ།
¹ ཡང་དེའི་ནང་ནས་ཉུང་བ་ཞིག་སྤངས་ནས། བྱ་བའི་ནང་དུ་ཐོར་མས་ཤིག་ ༥ དེ་ནས་དེའི་
ནང་ནས་ཀྱང་འགའ་ཞིག་སྤངས་ནས། མའི་དཀྱིལ་དུ་དབྱུགས་ཏེ། མས་སྲེགས་ཤིག་ཅི་ལ་ཞེ་
ན། དེའི་ནང་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་པ་སྤྲད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁར་འབབ་པའི་མེ་ཞིག་འཐོན་འོང་
བར་འགྱུར་རོ།

⁴ **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། འདི་ནི་ངས་མཐའ་འཁོར་དུ་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་
ནམས་ཀྱི་དབུས་སུ་བཞག་པའི་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་**སྟེ། ⁵ འོན་ཀྱང་དེས་ནི་མི་བརྒྱུད་སོ་སོ་ནམས་
ལས་ཀྱང་ལྷག་པར། ངའི་བཀའ་བྲིམས་ནམས་ལ་ངོ་མོག་བྱས་ཏེ། ངའི་སྤྱད་མཆོམས་ནམས་
ལ་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཡུལ་ནམས་ལས་ཀྱང་ལྷག་པར་མ་ཉན་ཏོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་
ངའི་བཀའ་བྲིམས་དོར་ཏེ། ངའི་སྤྱད་མཆོམས་ཀྱི་ནང་དུ་མ་འགྱུལ་རྟོ།

⁶ དེ་བས་ན་**གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཉེ་འཁོར་གྱི་མི་བརྒྱུད་ནམས་ལས་ཀྱང་
ཁྱོད་ཅག་གིས་མང་དུ་ངོ་མོག་བྱས། ངའི་སྤྱད་མཆོམས་ཀྱི་ནང་དུ་འང་མ་འགྱུལ་རྟོ། ངའི་
བཀའ་བྲིམས་ཀྱང་མ་བསྐྱུངས་སོ། ཉེ་འཁོར་གྱི་མི་བརྒྱུད་ནམས་ཀྱི་ཚུལ་བྲིམས་ཀྱང་མ་
བསྐྱུངས་པས་ན། ⁷ **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོས་ཤིག་ ༨ ཉིང་ཁྱོད་ཀྱི་དགྲར་ཐང་
ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་དབུས་སུ་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཁྱོད་ལ་ཆད་པས་བཅད་དེ།
⁹ ཁྱོད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ། ངས་ཐུར་ནམ་ཡང་མ་བྱས་པ་དང་། ཕྱིས་སུ་
ཡང་མི་བྱ་བ་དེ་ཁྱོད་ལ་བྱའོ། ¹⁰ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་པ་ནམས་ཀྱིས་བྱ་ནམས་ཟ་བར་
འགྱུར། བྱ་ནམས་ཀྱིས་པ་ནམས་ཟ་བར་འགྱུར་རོ། ཡང་ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་བྲིམས་བཅད་དེ།
ཁྱོད་ཀྱི་མི་ལྷག་མ་ཐམས་ཅད་རྒྱུ་ལ་འཐོར་བར་བྱའོ། ¹¹ དེའི་ཕྱིར་**གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་
སྐད་དུ། ༨ ཉིང་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིང་དཔང་དུ་འཛུགས་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྐྱུག་བློ་བོ་དང་ཞེན་ལོག་
གི་བྱ་བ་ཆད་མས། ངའི་གཙང་ཁང་བསྐྱགས་པས་ན། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་སྐྱབ་པར་བྱ་སྟེ། ངའི་སྤྱན་
གྱིས་པངས་པར་ཡང་མི་བྱ། ངས་སྤྱང་རྩེ་ཡང་རྩད་ནས་མི་བྱའོ། ¹² ཁྱོད་ཀྱི་སྤུམ་ཆ་གཅིག་ནི་
རིམས་ནད་དང་། ལུ་གེས་ཁྱོད་ཀྱི་ནད་དུ་འཆི་བར་འགྱུར། ཡང་སྤུམ་ཆ་གཅིག་ནི། རལ་གྱིས་
ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱོགས་བཞི་ཅུ་སྟེལ་བར་འགྱུར། ཡང་སྤུམ་ཆ་གཅིག་ནི། རྒྱུང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནད་དུ་
འཐོར་ཁྲིང་། རལ་གྱིས་འདྲེང་པར་བྱའོ།

¹³ དེ་ལྟར་ངའི་ཁོང་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱགས་ཁོ་དེ་ཚོའི་ཁར་བྱས་ཤིང་། ཁོ་བོ་ཁམས་
སང་འགྲོ་བར་འགྱུར། ཉིང་ཀྱི་ཁོང་ཁྱོད་ཀྱི་ཚོའི་ནད་དུ་རྒྱུས་པར་བྱས་པའི་ཚེ་ན། ཁོ་བོ་**གཙོ་**
བོས་ཉིང་གྱི་ཕྱགས་ཁོའི་ནད་ནས་དེ་གསུངས་པ་ཡིན་པར་དེ་དག་གིས་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།
¹⁴ དེ་མ་ཟད་པར། ཁྱོད་ཀྱི་ཉེ་འཁོར་གྱི་མི་རིགས་སོ་སོའི་དཀྱིལ་དང་། འགྱུལ་པ་ནམས་ཀྱི་
མིག་གི་མདུན་དུ་ཁྱོད་སྤོང་པ་དང་། ཚོག་ངན་དུ་བྱའོ། ¹⁵ དེ་ལྟར་ངའི་ཁོང་ཁྱོད་དང་། ཕྱགས་
ཁོ་དང་། བཀའ་བྲུག་དག་པོའི་ནད་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བྲིམས་གཙོང་དུས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཉེ་

分。² 围困城的日子满了，你要将三分之一在城中用火焚烧，将三分之一在城的四围用刀砍碎，将三分之一任风吹散；我也要拔刀追赶。³ 你要从其中取几根包在衣襟里，⁴ 再从这几根中取些扔在火中焚烧，从里面必有火出来烧入以色列全家。

⁵ 主、主如此说：这就是耶路撒冷。我曾将她安置在列邦之中；列国都在她的四围。⁶ 她行恶，违背我的典章，过于列国；干犯我的律例，过于四围的列邦，因为她弃掉我的典章。至于我的律例，她并没有遵行。

⁷ 所以主、主如此说：因为你们纷争过于四围的列国，也不遵行我的律例，不谨守我的典章，并以遵从四围列国的恶规尚不满意，⁸ 所以主、主如此说：看哪，我与你反对，必在列国的眼前，在你中间，施行审判；⁹ 并且因你一切可憎的事，我要在你中间行我所未曾行的，以后我也不再照着行。¹⁰ 在你中间父亲要吃儿子，儿子要吃父亲。我必向你施行审判，我必将你所剩下的分散四方（“方”原文作“风”）。¹¹ 主、主说：我指着我的永生起誓，因你用一切可憎的物、可厌的事玷污了我的圣所，故此，我定要使你人数减少，我眼必不顾惜你，也不可怜你。¹² 你的民三分之一必遭瘟疫而死，在你中间必因饥荒消灭；三分之一必在你四围倒在刀下；我必将三分之一分散四方（“方”原文作“风”），并要拔刀追赶他们。

¹³ 我要这样成就怒中所定的；我向你们发的忿怒止息了，自己就得着安慰。我在他们身上成就怒中所定的那时，他们就知道我主所说的是出于热心；¹⁴ 并且我必使你在四围的列国中，在经过的众人眼前，成了荒凉和羞辱。¹⁵ 这样，我必以怒气和忿怒，并烈怒的责备，向你施行审判。那

时，你就在四国的列国中成为羞辱、讥刺、警戒、惊骇。这是我主说的。¹⁶那时，我要将灭人、使人饥荒的恶箭，就是射去灭人的，射在你们身上，并要加增你们的饥荒，断绝你们所倚靠的粮食；¹⁷又要使饥荒和恶兽到你那里，叫你丧子，瘟疫和流血的事也必盛行在你那里；我也要使刀剑临到你。这是我主说的。

6 主的话临到我说：² 人啊，你要面向以色列的众山说预言，³ 说：以色列的众山哪，要听主、主的话。主、主对大山、小冈、水沟、山谷如此说：我必使刀剑临到你们，也必毁灭你们的邱坛。⁴ 你们的祭坛必然荒凉，你们的日像必被打碎。我要使你们被杀的人倒在你们的偶像面前；⁵ 我也要将以色列人的尸首放在他们的偶像面前，将你们的骸骨抛散在你们祭坛的四围。⁶ 在你们一切的住处，城邑要变为荒场，邱坛必然凄凉，使你们的祭坛荒废，将你们的偶像打碎。你们的日像被砍倒，你们的工作被毁灭。⁷ 被杀的人必倒在你们中间，你们就知道我是主。

⁸你们分散在各国的时候，我必在列邦中使你们有剩下脱离刀剑的人。⁹那脱离刀剑的人必在所掳到的各国中记念我，为他们心中何等伤破，是因他们起淫心，远离我，眼对偶像行邪淫。他们因行一切可憎的恶事，必厌恶自己。¹⁰他们必知道我是主；我要使这灾祸临到他们身上，并非空话。

¹¹主、主如此说：你当拍手顿足，说：哀哉！以色列家行这一切可憎的恶事，他们必倒在刀剑、饥荒、瘟疫之下。¹²在远处的，必遭瘟疫而死；在近处的，必倒在刀剑之下；那存留被

འཁོར་གྱི་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ། ཁྱོད་ནི་སྐུར་པ་དང་། ཚོག་ངན་དང་། རྩེད་ཤོར་
བ་དང་། ཏན་འབྱུར་བའི་གནས་སུ་བྱའོ། ཁོ་པོ་**གཙོ་བོས**་འདི་གསུངས་པ་ཡིན། ¹⁵ ངས་མེད་
པར་བྱེད་དུ་ཆར་གཙོད་ཀྱི་སྤྱི་ཤེད་མངའ་ངན་རྒྱབ་དུས་སུ་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་སྤྱི་ཤེད་འཕེལ་
དུ་འབྱུག་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་འཚོ་བྱུགས་ཀྱི་གཏི་དེ་མེད་པར་བྱ་སྟེ། ¹⁶ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་སྤྱི་ཤེད་
དང་། གཙམ་གཟན་ངན་པ་བརྒྱུད་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་མི་རབས་གཙོད་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་
དཀྱིལ་ལས་རིམས་ནང་དང་། བླག་རྒྱག་ཅིང་། ཁྱོད་ཐོག་རལ་གྱི་འབྱུར་འོང་བར་བྱའོ། ཁོ་པོ་
གཙོ་བོས་འདི་གསུངས་པ་ལགས་སོ།

6 ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱང་ཞིང་འདི་རྒྱུད་དུ། ༡ གྲུ་མེད་ལ། ཞེས་ར་ཞེས་གྲུ་
 རེད་ཕྱགས་སུ་རང་གི་གདོང་པ་རྒྱུར་ལ། དེ་དག་ལ་གཙོ་བོའི་ལུང་སྟོན་ཞིང་། ༡ དེ་
 དག་ལ། གྲུ་ཞེས་ར་ཞེས་གྲུ་རེ་བོ་རྒྱམས། གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡི་གསུང་ལ་ཉོན། གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡི་རེ་
 དང་། རེ་སྟན་དང་། རྩ་སྤང་བང་། རོང་རྒྱམས་ལ་འདི་རྒྱུད་དུ། རྩོམ་སྤྲད། ཁོ་བོ་ང་ཉིད་ཀྱིས་
 རྩོད་གྲུ་ཐོག་དུ་རལ་གྱི་འབྱེང་འོང་ཞིང་། རྩོད་གྲུ་མཐོ་སྤྱིང་རྒྱམས་མེད་པར་བྱ་སྟེ། ༤ རྩོད་
 གྲུ་མཚོད་ཁྱི་རྒྱམས་སྟོངས་ཏེ། རྩོད་གྲུ་ཉི་མའི་རྒྱ་རྒྱམས་བཅག་ཏེ། རྩོད་གྲུ་ནང་ནས་བཀུམ་
 པར་ཐུར་པའི་མི་རྒྱམས་ངས་རྩོད་གྲུ་སྐྱེ་འདྲའི་མདུན་དུ་དབྱུགས་པར་བྱའོ། ༥ ཡང་ངས་ཞེས་
 ར་ཞེས་གྲུ་བྱ་བརྒྱད་གྲུ་རོ་རྒྱམས་དེ་དག་གི་སྐྱེ་འདྲའི་མདུན་དུ་བཞག་ཅིང་། རྩོད་གྲུ་ཅས་
 པ་རྒྱམས་རྩོད་གྲུ་མཚོད་ཁྱིའི་ཀྱེར་འཁོར་དུ་གཏོར་བར་བྱའོ། ༦ རྩོད་གཞུང་ས་ཐམས་ཅད་
 གྲུ་ཤོང་ཁྱེར་རྒྱམས་སྟོངས་ཤིང་། མཐོ་སྤྱིང་རྒྱམས་སྟོང་པར་འགྱུར། རྩོད་གྲུ་མཚོད་ཁྱི་རྒྱམས་
 ཀྱང་སྟོངས་ཤིང་། སྟོང་པར་བྱེད་བ་དང་། རྩོད་གྲུ་སྐྱེ་འདྲ་རྒྱམས་ཆག་ཅིང་། མེད་པར་འགྱུར་
 བ་དང་། རྩོད་གྲུ་ཉི་མའི་རྒྱ་རྒྱམས་གཙོག་ཅིང་། རྩོད་གྲུ་ལག་བས་བཅོས་པ་རྒྱམས་མེད་པར་
 འགྱུར། ༧ དེ་ནས་བཀུམ་པར་ཐུར་བ་རྒྱམས་རྩོད་གྲུ་དཀྱིལ་དུ་སྦར་རེ་འབྲེལ་བར་འགྱུར་བ་
 དང་། རྩོད་ཀྱིས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

༡ དེ་ནས་ཀྱང་སྟག་མ་ཞིག་གཞག་གོ། ཇི་སྟར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཅག་ཡུལ་སོ་སོར་ཁ་འཐོར་བར་
འགྱུར་དུས། ཁྱེད་ལས་ཁ་ཅིག་ནི་མི་རིགས་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་རལ་གྱི་ལས་ཐར་ནས་ལུས་པར་
འགྱུར་རྟོ། ། ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་ཐར་མཐན་རྒྱམས་ཀྱིས། གང་དང་གང་དུ་བཙོན་དུ་བབྱང་
ཁྱར་བའི་མི་རིགས་སོ་སོའི་ནང་དུ། ཁོ་བོ་བྱན་པར་འགྱུར་རྟོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་ལས་བྲལ་
སོང་བའི་འཕྱོན་མའི་སྣང་དང་། སྐྱེ་འདྲའི་རྒྱབ་ནས་འབྱང་བའི་འཕྱོན་མའི་མིག་རྒྱམས་ངས་
བཅག་པས། དེ་ཆོས་རང་གི་མི་གཙང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒོ་ནས་བྱས་པའི་བྱ་བ་ངན་པ་རྒྱམས་
ཀྱི་རྒྱན་གྱིས་རང་ལ་ཞེན་པ་ལོག་པར་འགྱུར། ཇེ་དེ་ནས་ངས་དེ་ཆོའི་ཐོག་ཏུ་བར་ཆད་འདི་
དབབ་བོ་གསུངས་པ་དེ་ནི་དོན་མེད་མ་ཡིན་པ་དང་། ཁོ་བོ་**གཙོ་བོ**་ལགས་པ། དེ་ཆོས་རྟོགས་
པར་འགྱུར་རྟོ།

”གཙོ་བོ་སྟེ་མ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ལག་དབར་ཀྱང་དབུ་གཏོང་གིན་འདི་ལྟར་སྒྲིམ་གྱིས་བཀྲ་མི་ཤིས། མིས་ར་མེལ་གྱི་ལ་ཐང་གྱི་སྐྱུག་ཐོ་བའི་བྱ་བ་དཔྱད་པ་ན་མས་ཀྱི་ཕྱིར་བཀྲ་མི་ཤིས། དེ་ན་མས་རལ་གྱི་དང་། ལུ་གེ་དང་། རིམས་ནད་ཀྱིས་ལྷར་རེ་འབྱུང་བར་འབྱུང་།”^༢ ཐག་རིང་པོར་ཡོད་པ་ནི་རིམས་ནད་ཀྱིས་འཆི་ཁིང་། ཉེ་སར་ཡོད་པ་ནི་རལ་གྱིས་སྟེལ་བར་འབྱུང་།

ཡང་ལུས་ཤིང་དམག་གིས་བསྐྱར་བ་ནི་མུ་གེས་འཆི་བར་འགྱུར། དེ་ལྟར་ཁོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་ཁོང་
ཁྱོད་དེ་དག་གི་ནང་དུ་རྒྱུགས་པར་བྱའོ། 7 དེ་དག་གི་སྐུ་འདྲའི་མདུན་དང་། དེ་དག་གི་མཆོད་
ཁྲིའི་ཀྱང་འཁོར་དང་། རི་མཐོན་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། སྐང་གི་ཅི་མོ་རེ་དང་། སྐུ་ཤིང་ཕྱོ་བ་
ཀུན་དང་། བེ་ཤིང་སྐུག་པོ་མཐའ་དག་གི་སྐོག་ཏུ་གང་དུ་འདྲ་སྐུ་འདྲ་ཀུན་ལ་སྦྱོས་བདུག་པའི་
གནས་སུ། དེ་དག་གི་བསང་པར་གྱུར་པའི་མི་རྣམས་ལྷར་རེ་འབྱེལ་བར་འགྱུར། དེའི་དུས་སུ་
ཁྱོད་ཆོས་ངན་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། 7 དེ་ལྟར་ངས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་དེ་དག་
གི་ཐོག་ཏུ་བརྒྱུད་ནས། དེ་དག་ལྟལ་དང་གནས་ཆོད་ཐམས་ཅད། འབྲོག་སྤོང་ནས་དེ་བལྟ་
ཀྱི་བར་དུ་སྤོང་པར་བྱའོ། དེ་ནས་དེ་ཆོས་ངན་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

7 སྐར་ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། 1 ཀྱི་མིའི་བྱ། གཙོ་བོ་སྤྲེ་ལྷ་
ཡིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ལྟལ་ཁམས་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། མཐའ་མ་ཟད་དུས། ལྟལ་དེའི་བྱ་
བཞི་བྱེད་དུས་ལ་བབས་སོ། 2 ཁྱོད་བྱེད་དུས་རན་པས། ངས་ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་
འབབས་ཤིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་ལ་འཁོ་བའི་ཁྲིམས་གཙང་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱིས་བྱས་པའི་ཞེན་ལོག་
གི་བྱ་བ་ཆོད་མའི་ཕྱིར་ལན་གཞུག་ལོ། 3 འདི་སྐུན་གྱིས་ཁྱོད་ལ་མི་འཕངས། ངས་སྤྱིང་རྒྱུང་
མི་བྱའི། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་སུ། ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་རྣམས་ཀྱི་ལན་གཞུག་ཁོང་།
ཁྱོད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་གི་འབས་བྱ་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་དུས་སུ་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ།

4 གཙོ་བོ་སྤྲེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། བར་ཆད་ཀྱི་ཁར་བར་ཆད། ལྷོས་ཤིག 5 མཐའ་མ་མཐའ་
མ་རང་ལ་བབས། དེ་ཁྱོད་ལ་ཟེར། ལྷོས་དང་། བསྐྱེད་ཆར། 6 ཀྱི་ལྟལ་ཁམས་ལ་གནས་པ་
རྣམས། ད་ཁྱོད་ཆར་བའི་ནམ་ལངས། དུས་ཆོད་ལ་བབས། སྐུག་བཟུལ་བའི་ཉིན་མོ་ཉེ་བས།
རི་རྣམས་ཀྱི་ཁར་ཡང་དགའ་མགའི་སྐད་མེད། 7 ད་རིང་པོ་མི་ཐོགས་པར། ངས་ཉིད་ཀྱི་ཁོང་
ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འཁོ་ཁོང་། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་འདི་ཐུགས་ཁྱོད་ཀྱིས་བར་བྱ་སྤྱོད། ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་
ལ་འཁོ་བའི་ཁྲིམས་གཙང་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་ཀུན་ཀྱི་ལན་ཁྱོད་ལ་གཞུག་ཁོང་། 8 འདི་
སྐུན་གྱིས་འཕངས་པར་ཡང་མི་འགྱུར། ངས་སྤྱིང་རྒྱུང་མི་བྱ་བར། ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་རྣམས་དང་།
ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་ན་ཡོད་པའི་ཞེན་ལོག་པའི་བྱ་བ་རྣམས་དང་མཚུངས་པའི་ལན་གཞུག་ལོ། དེ་
ནས་ཁྱོད་ཆོས་ངན་གཙོ་བོ་ཆད་པས་གཙང་མཁན་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

9 ཉིན་མོ་དེ་ལ་ལྷོས། ལྷོས་དང་། དེ་བསྐྱེད་ཆར་ཟེར། ཁྱོད་འཆར་བའི་གནམ་ལངས། དབྱུག་
པར་མི་རྟོག་འབར་ཟེར། རྒྱུ་སེམས་ལ་ལྷུ་གུ་ཆགས་ཟེར། 10 ཉེས་ཐིག་གི་དབྱུག་པའི་བར་དུ་
ཡང་དབང་ཆོས་བྱེད་པ་ལངས། དེ་དག་གི་ནང་ནས་སྤྱུང་མི་ལུས། དེ་དག་གི་ཆོགས་ཀྱི་ནང་
ནས་གང་ཡང་མི་ལུས། དེ་ཆོད་ཅིང་མི་ལུས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཕྱིར་ཆོད་སྐད་ཀྱི་བྱེད་པར་མི་
འགྱུར། 11 དུས་ལ་བབ་ཆར། ཞག་དེ་ཉེ་བས། དེ་དག་གི་མི་ཆོགས་ཀུན་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཐུགས་ཁྱོ་
བབ་པས། ཉོ་མཁན་དེ་མ་དགའ་ཞིག་འཆོད་མཁན་དེ་འདྲ་སེམས་མ་སྤྱོ་ཞིག 12 གསོན་བོའི་
ཁྱོད་དུ་ཡོད་ཅུང་། འཆོད་མཁན་དེ་བཙོང་ཟེན་པའི་ཁོར་ཀྱི་བར་དུ་སྐྱེད་མི་འགྱུར། གང་ལ་
ཞེན། ཞལ་གཟིགས་འདི་དེའི་མི་ཆོགས་ཀུན་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་པས། གང་ཡང་ཕྱིར་མི་ལོག་གིས།
སུས་ཀྱང་མི་དག་བྱེད་པའི་ནང་ནས་རང་སེམས་ལ་སྤོབས་འཇུག་པར་མི་འགྱུར། 13 འདི་

围困的，必因饥荒而死；我必这样在他们身上成就我怒中所定的。¹³ 他们被杀的人倒在他们祭坛四围的偶像中，就是各高冈、各山顶、各青翠树下、各茂密的橡树下，乃是他们献馨香的祭牲给一切偶像的地方。那时，他们就知道我是主。¹⁴ 我必伸手攻击他们，使他们的地从旷野到第伯拉他一切住处极其荒凉，他们就知道我是主。

7 主的话又临到我说：² 人子啊，主、主对以色列地如此说：结局到了，结局到了地的四境！³ 现在你的结局已经临到，我必使我的怒气归与你，也必按你的行为审判你，照你一切可憎的事刑罚你。⁴ 我眼必不顾惜你，也不可怜你，却要按你所行的报应你，照你中间可憎的事刑罚你。你就知道我是主。

⁵ 主、主如此说：有一灾，独有一灾；看哪，临近了！⁶ 结局来了，结局来了，向你兴起。看哪，来到了！⁷ 境内的居民哪，所定的灾临到你，时候到了，日子近了，乃是哄嚷并非在山上欢呼的日子。⁸ 我快要将我的忿怒倾在你身上，向你成就我怒中所定的，按你的行为审判你，照你一切可憎的事刑罚你。⁹ 我眼必不顾惜你，也不可怜你，必按你所行的报应你，照你中间可憎的事刑罚你。你就知道击打你的是我主。

¹⁰ 看哪，看哪，日子快到了，所定的灾已经发出。杖已经开花，骄傲已经发芽。¹¹ 强暴兴起，成了罚恶的杖。以色列人，或是他们的群众，或是他们的财宝，无一存留，他们中间也没有得尊荣的。¹² 时候到了，日子近了，买主不可欢喜，卖主不可愁烦，因为烈怒已经临到他们众人身上。¹³ 卖主虽然存活，却不能归回再得所卖的，因为这异象关乎他们众人。谁都不得归回，也没有人在他的罪孽中坚立自己。¹⁴ 他们已经吹角，预备齐

全，却无一人出战，因为我的烈怒临到他们众人身上。

¹⁵ 在外有刀剑，在内有瘟疫、饥荒；在田野的，必遭刀剑而死；在城中的，必有饥荒、瘟疫吞灭他。¹⁶ 其中所逃脱的就必逃脱，各人因自己的罪孽在山上发出悲声，好像谷中的鸽子哀鸣。¹⁷ 手都发软，膝弱如水。¹⁸ 要用麻布束腰，被战兢所盖；各人脸上羞愧，头上光秃。¹⁹ 他们要将银子抛在街上，金子看如污秽之物。当主发怒的日子，他们的金银不能救他们，不能使心里知足，也不能使肚腹饱满，因为这金银作了他们罪孽的绊脚石。

20 论到**主**妆饰华美的殿，他建立得威严，他们却在其中制造可憎可厌的偶像，所以这殿我使他们看如污秽之物。21 我必将这殿交付外邦人为掠物，交付地上的恶人为掳物；他们也必亵渎这殿。22 我必转脸不顾以色列人，他们亵渎我隐密之所，强盗也必进去亵渎。

²³ 要制造锁链；因为此地遍满流血的罪，城邑充满强暴的事，²⁴ 所以我必使列国中最恶的人来占据他们的房屋；我必使强暴人的骄傲止息，他们的圣所都要被亵渎。²⁵ 毁灭临近了，他们要求平安，却无平安可得。²⁶ 灾害加上灾害，风声接连风声；他们必向先知求异象，但祭司讲的律法、长老设的谋略都必断绝。²⁷ 君要悲哀，王要披凄凉为衣，国民的手都发颤。我必照他们的行为待他们，按他们应得的审判他们，他们就on知道我是主。

8 第六年六月初五日，我坐在
家中；犹大的众长老坐在我
面前。在那里主、主的灵（原文
作“手”）降在我身上。²我观
看，见有形像仿佛火的形状，从
他腰以下的形状有火，从他腰
以上有光辉的形状，仿佛光耀

ཁོང་ཁོ་དེ་ཚོའི་མི་ཚོགས་ཡོད་དོ་ཅོག་གི་ཁར་ཡོད་པས། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྙམ་གོར་བྱེད་དུ་དུང་
ལུས་གུང་། དམག་ལ་སྤུངས་མི་འགོའོ།

༧ བྱི་ན་རལ་གྱི་དང་། ནང་ན་རིམས་ནད་དང་མུ་གེ་ཡོད་པས། ལྷངས་ན་ཡོད་པ་དེ་རལ་
 གྱིས་འཆི་གྲོང་ཁྱེར་ན་ཡོད་པ་དེ་མུ་གེ་དང་རིམས་ནད་གྱིས་མིད་པར་འགྱུར་རོ། ༧ འོན་
 གྲང་དེ་ཆོའི་ནང་ནས་ཐར་བ་རྒྱལས་ཐར་ཏེ། རོང་གི་ཕུག་རོན་ལྟར་རི་ལ་བསྐྱད་དེ། རང་གི་
 མི་དགེ་བའི་ཕྱིར་སྦྱོར་ཐུགས་འདོན་པར་འགྱུར། ༧ ལག་ཙ་ཐམས་ཅད་སྟོད་དེ། ཕུས་མོ་ཆང་མ་
 རུ་ལྟར་རྒྱད་པར་འགྱུར། ༧ ཙ་ཅང་དགྱི་སྟེ། འཇིགས་པས་ཁྱབ་པར་འགྱུར། ཆང་མའི་གདོང་
 པ་ལ་ངོ་ཚད་དང་། ཀུན་གྱི་མགོ་ལ་སྦྱི་ཐེར་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ། ༧ དེ་ཆོས་རང་གི་དདུལ་ལམ་
 སང་ལ་དདུག་ཅིང་། རང་གི་གསེར་ནི་མི་གཙང་བར་ཚི་བར་འགྱུར། **གཙོ་བོའི་**ཕུགས་ཁྲིའི་
 ཉེན་མོར། དེ་དག་གི་གསེར་དདུལ་གྱིས་དེ་དག་སྒྲོབ་མི་རུས་ཏེ། དེས་ཡིད་མི་ཆོམ་པར། གྲོད་
 པའང་འགྲང་བར་མི་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདིས་བསྐྱས་ནས། དེ་ཆོ་མི་དགེ་བ་སྦྱད་པ་
 ཡིན་ལོ།

༡༦ ཁོང་གི་མཛེས་པའི་བྱུང་ཆ་ནི། དཔལ་དང་ལུན་པར་མཛད་ཀྱང་། དེའི་ནང་དེ་དག་
རང་གི་ཞེན་ལོག་གི་སྐྱ་རྣམས་དང་། སྐྱག་ཐོ་བོའི་ཆས་རྣམས་བཟོས་པས། ངས་དེ་ནི་དེ་ཙམ་
ལ་རྩལ་མི་གཙང་བ་ཏུ་བྱས་པ་ཡིན། ༡༧ ཡང་ངས་དེ་འཕྲོག་འཇུག་ཏུ་རྒྱལ་ཁམས་པའི་ལག་
པར་གཏད་ཅིང་། བཅོམ་ཞོར་ཏུ་འཇུར་ཏུ་ས་གཞིའི་མི་ངན་གྱི་ལག་པར་གཏོང་བར་བྱ་སྟེ།
དེ་དག་གིས་དེ་གྲིབ་ཅན་ཏུ་བྱའོ། ༡༨ ཡང་ངས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་དེ་དག་ལས་བསྐྱར་རྟེ། དེ་ཙམ་ལ་
ཉིད་ཀྱི་གཙང་ཁང་མི་གཙང་བར་བྱེད་ཏུ་གཞུག་ཡང་དེའི་ནང་ཏུ་ཚམ་པོ་རྣམས་འོངས་ནས་
མི་གཙང་བར་བྱའོ།

༡༩ ལུལ་ནི་མི་གསོད་པའི་བྲག་གི་ཐྲིག་པས་གང་སྟེ། རྒྱལ་ས་ནི་དབང་ཚས་ཀྱིས་ཁེངས་པས།
 ལྷགས་སྟོག་བཅོས་ཤིག་ ༡༯ དེ་ནས་ངས་བྱེ་པའི་ནང་གི་ངན་ཤོས་དེ་འདྲན་ཅིང་། ཁོ་རྣམས་
 དེ་དག་གི་བྱིམ་བདག་ཏུ་འཇུར་བར་འཇུར་རྟོ་ཡང་ངས་དབང་ཅན་གྱི་སྒྲིམ་སེམས་བར་དུ་
 གཙང་དེ། དེ་དག་གིས་འདི་དག་གི་གཙང་ཁང་མི་གཙང་བར་བྱའོ། ༢༠ མེད་པར་འཇུར་བ་
 དེ་འོང་བས། བདེ་བ་འཛོལ་ཡང་། དེ་ནི་མེད། ༢༡ བར་ཆད་ཁར་བར་ཆད་དང་། སྐད་ཆའི་
 ཁར་སྐད་ཆ་ཐོས་འོང་། དེ་ནས་དེ་ཚོས་ལུང་སྟོན་པའི་ཞལ་གཟིགས་འཛོལ་ཡང་། ལྷ་མ་ལས་
 བཀའ་བྱ་དང་། ཀན་རབས་ལས་ལྷས་འབྲལ་བར་འཇུར་ཏེ། ༢༢ རྒྱལ་པོས་ཆོ་ངེས་བྱ། སྐྱེད་ག་
 གིས་སྟོངས་པ་གོས་སུ་གྱུར་ཞིང་། ལུལ་མི་ལག་པ་འདར་བར་འཇུར། དེ་ཚོས་ཁོ་པོ་གཙོ་བོ་
 ལགས་པར་རྟོགས་པའི་བྱིར་དུ། ངས་དེ་དག་གི་ལམ་བཞིན་དུ་བྱ་བེད་། དེ་ཚོའི་བྲིམས་བཞིན་
 དུ། ངས་ཀྱང་དེ་དག་གི་བྲིམས་གཙང་དོ།

8 ཡང་བདག་ཁྱིམ་གྱི་ནང་དུ་བསྐྱད་ཡོད་པ་ལས། ལོ་རྒྱལ་པའི་རྩ་བ་རྒྱལ་པའི་ཆོས་ལྔ་པར།
 ཡ་རུ་དྲའི་ཆན་པོ་ཆོ་བདག་གི་བྱང་དུ་འོང་དེ། དེར་གཙོ་བོའི་ཕྱག་བདག་གི་ཁར་བབ་
 ཟུང་། ཉ་དེ་ནས་བདག་གིས་བསྟན་པ་དང་། མེ་དང་འདྲ་བའི་གཟུགས་ཤིག་མཐོང་བྱང་། དེའི་
 རྐྱེད་པ་མན་ཆོད་མེ་སྟེ། རྐྱེད་པ་ཡན་ཆོད་སྟེས་ཤེལ་ལྟར་འོད་ལྷག་ལྷག་ཡོད་པ་ཡིན། ཉ་དེས་
 ལག་པའི་དབྱིབས་འདྲ་བ་ཞིག་ལྟར་ནས། བདག་གི་མགོའི་སྐྱ་ཚལ་པ་ཞིག་ལ་འཐམས་ནས།

ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བདག་ས་གནས་གཉིས་ཀྱི་མཚམས་སུ་ཡར་དངས་ནས། ལྷ་ཡི་ཞལ་གཟིགས་
ཀྱི་ནང་དུ། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་བྱང་སྒོ་ནང་མར། འཁྲུན་སེམས་བསྐྱེད་པའི་འཁྲུན་སྐྱ་ཡོད་སར་
བདག་ཁྱེད་བ་དང་། ུངས་ཐང་དུ་མཐོང་བའི་ཞལ་གཟིགས་ཁོ་ན་བཞིན་དུ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**
ཀྱི་ལྷ་ཡི་གཟི་བརྗེད་དེར་མཆིས་པ་ཡིན།

“དེ་ནས་དེས་བདག་ལ། ཀྱི་མིའི་བྲ། ད་རང་གི་མིག་བྱང་ཕྱོགས་སུ་ཐེགས་ཤིག་གསུངས་
པས། བདག་གིས་བྱང་དུ་མིག་བཏེགས་པ་དང་། བྱང་ཕྱོགས་ནས་མཚོན་ཁྲིའི་རྒྱ་སྒོའི་མདུན་
དུ་འཁྲུན་སྐྱ་དེ་མཐོང་བྱང་། ུངས་སྐར་ཡང་བདག་ལ། ཀྱི་མིའི་བྲ། དེ་ཆོས་ཅི་བྱེད་པ་ཁྱོད་
ཀྱིས་མཐོང་ངམ། ཉིད་ཀྱི་གཙང་ཁང་ལས་ཁོ་པོ་རྒྱུད་རིང་དུ་འགྲོར་འཇུག་པའི་ཕྱིར་དུ། འདི་
ན་སྤྱད་པའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་སྤྲད་ཀྱི་མི་གཙང་བ་འདི་དག་ཆེ་བ་ཡིན་མོད། ད་དུང་ཡང་དེ་
ལས་ཀྱང་ལྷག་པར་མི་གཙང་བ་རྣམས་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུང་ངོ་།

“དེ་ནས་དེས་བདག་ཁྱེད་ཀྱི་སྒོ་ལ་ཁྱེད་ཏེ། བདག་གིས་བཞུགས་པ་ཙམ་ཀྱིས། ལྷགས་རིའི་
ནང་དུ་བྱག་པ་ཞིག་ཡོད་པ་མཐོང་བྱང་། ུངས་དེས་བདག་ལ། ཀྱི་མིའི་བྲ། ལྷགས་རི་བྱས་
ཤིག་བསྒོ་བས། བདག་གིས་ལྷགས་རི་བྱས་པ་ལས། སྒོ་ཞིག་མཐོང་བྱང་། ུངས་དེས་བདག་
ལ། ནང་དུ་ལྷགས་ཤིག་དེ་དག་གིས་འདི་རྩ་སྤྱོད་པའི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་མི་གཙང་བ་རྣམས་
ལ་སྒོས་ཤིག་གསུངས་སོ། ུངས་བདག་ནང་དུ་སོང་ནས་བཞུགས་པ་དང་། ལྷགས་རིའི་ཁར་ཀྱིར་
འཁོར་ནས་སྒོ་འགྲོའི་རིགས་ཆང་མ་དང་། སེམས་ཅན་མི་གཙང་བའི་གཟུགས་བརྟན་དང་།
ཨིས་ར་ཨེལ་ཀྱི་པ་སྤྲད་ཀྱི་སྐྱ་འདྲ་ཐམས་ཅད་ལོག་བྲིས་སུ་ཡོད་པ་ཡིན། ུངས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**
ཀྱི་ཀན་པོའི་ཁྲོད་ལས་མི་བདུན་ཅུ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་འགྲེང་ཞིང་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་
གི་དཀྱིལ་ན་ཤུ་པན་གྱི་བྱ་ཡ་**ཨ་ཟེ་ཟན་ཡུ་**བྱ་བ་དེ་ལངས་ཏེ། མི་རིའི་ལག་ཏུ་བསངས་པོར་རེ་
ཡོད་པས། སངས་ཤུག་གི་སྒྲིན་སྒྲིག་པོ་ཞིག་འཐུལ་བ་ཡིན། ུངས་དེས་བདག་ལ། ཀྱི་མིའི་
བྲ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ཀན་པོ་རྣམས་སྤྲོན་པའི་སྤྲོན་རུམ་ན། རེ་རེས་རང་གི་སྐྱ་འདྲའི་ནང་མིག་
རྣམས་ནང་ཅི་དང་ཅི་བྱེད་པ་དེ་མཐོང་ངམ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཆོས། **གཙོ་བོས་**དེད་མི་
གཟིགས། **གཙོ་བོས་**ས་གཞི་བསྐྱར་བ་ཡིན་ཞེས་ཟེར་རོ། ུངས་དེས་བདག་ལ། ད་དུང་ཡང་
དེ་ཆོས་སྤྱོད་པའི་བྱ་བ་འདི་ལས་ཀྱང་ལྷག་པར་དུ་མི་གཙང་བ་རྣམས་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ་
གསུངས་ནས།

“ུངས་བདག་**གཙོ་བོའི་**པོ་བྲང་གི་བྱང་སྒོར་ཁྱེད་བ་དང་། དེ་ན་བྱང་མེད་རྣམས་ས་ལ་
བསྐྱེད་དེ། ཏམ་མུས་ཀྱི་ཕྱིར་བྱ་བ་མཐོང་བྱང་། ུངས་དེས་བདག་ལ། ཀྱི་མིའི་བྲ། དེ་
མཐོང་ངམ། ཁྱོད་ཀྱིས་ད་དུང་ཡང་དེ་ལས་ལྷག་པར་མི་གཙང་བའི་བྱ་བ་རྣམས་མཐོང་བར་
འགྱུར་རོ་གསུངས་ནས།

“ུངས་བདག་**གཙོ་བོའི་**པོ་བྲང་གི་ཁྱེད་ནང་མཐོང་སྒོར་ཁྱེད་ནས། **གཙོ་བོའི་**མཚོན་ཁང་
གི་སང་སྒོར། སྒོ་འགྲོར་དང་མཚོན་ཁྲིའི་བར་ན། མི་ཉེར་ལྔས་**གཙོ་བོའི་**མཚོན་ཁང་ལ་རྒྱབ་
ལོག་ནས། ཤར་ཕྱོགས་སུ་གདོང་བ་བསྐྱར་ཏེ། ཤར་ལ་བཞུགས་ཤིང་། ཉི་མ་ལ་རིམ་འགྲོ་བྱེད་པ་

的精金。 3他伸出仿佛一只手的样式，抓住我的一绺头发，灵就将我举到天地中间，在神的异象中，带我到耶路撒冷朝北的内院门口，在那里有触动主怒偶像的坐位，就是惹动忌邪的。

4谁知，在那里有以色列神的荣耀，形状与我在平原所见的一样。

5神对我说：人子啊，你举目向北观看。我就举目向北观看，见祭坛门的北边，在门口有这惹忌邪的偶像； 6又对我说：人子啊，以色列家所行的，就是在此行这大可憎的事，使我远离我的圣所，你看见了吗？你还要看见另有大可憎的事。

7他领我到院门口。我观看，见墙上有个窟窿。 8他对我说：人子啊，你要挖墙。我一挖墙，见有一门。 9他说：你进去，看他们在这里所行可憎的恶事。 10我进去一看，谁知，在四面墙上画着各样爬物和可憎的走兽，并以色列家一切的偶像。 11在这些像前有以色列家的七十个长老站立，沙番的儿子雅撒尼亚也站在其中。各人手拿香炉，烟云的香气上腾。 12他对我说：人子啊，以色列家的长老暗中的在各人画像屋里所行的，你看见了吗？他们常说：主看不见我们；主已经离弃这地。 13他又说：你还要看见他们另外行大可憎的事。

14他领我到主殿外院朝北的门口。谁知，在那里有妇女坐着，为搭模斯哭泣。 15他对我说：人子啊，你看见了吗？你还要看见比这更可憎的事。

16他又领我到主殿的内院。谁知，在主殿的殿门口、廊子和祭坛中间，约有二十五个人背向主的殿，面向东方拜日头。 17他对

ཤིང་ལ་སྒྲག་བྱས་ཡོད་པའི་སྒྲིམ་བྱ་དེས། རྒྱུང་གྲིས་བདག་ལ་བཀའ་གནང་བ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་
བདག་གིས་བསྐྱབ་ཟིན་ཏེ་ཞེས་བྱ་ལེན་དུ་བྱས་སོ།

10 དེ་ནས་བདག་གིས་བཞུས་པ་དང་། གྲུ་ཏོ། གེ་རུབ་ཚོའི་མགོའི་ལྷག་ཏུ་ཡོད་པའི་
དབྱིངས་ཀྱི་ནང་ན། རྒྱལ་ཁྲིའི་བཟོའི་ནི་ལེམ་གྱི་དོ་ལྷ་བྱ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ² ཡང་
དེས་རས་གོས་གསལ་བའི་སྒྲིམ་བྱ་ལ་གཏམ་བྱེད་གྱིན། གེ་རུབ་ཀྱི་དོག་ན་ཡོད་པའི་འཁོར་
ལོ་འཁོར་མཁན་རྣམས་ཀྱི་བར་དུ་སོང་ནས། གེ་རུབ་རྣམས་ཀྱི་བར་ན་ཡོད་པའི་སོལ་མེའི་
ནང་ནས་ལག་པ་གཉིས་ཀྱིས་སྤྲང་ནས། རྒྱལ་སའི་ཁར་ཐོར་ཞིག་བསྒྲོ་བས། དེ་ངའི་མཐོང་
སར་ནང་དུ་སོང་ངོ་། ³ དེ་ནས་སྒྲིམ་བྱ་དེ་ནང་དུ་སོང་བ་ཙམ་གྱིས། གེ་རུབ་རྣམས་པོ་བྱང་
གི་གཡས་སུ་འགྲེང་བཟང་བ་ལས། རྒྱམས་ནང་མ་སྒྲིན་པས་ཁྱབ་སོ། ⁴ དེ་ནས་གེ་རུབ་ཀྱི་
སྤྱོད་ལས་གཙོ་བོའི་དཔལ་བཟུང་དེ་ཡར་བཞེངས་ནས། པོ་བྱང་གི་སྒྲིའི་དུང་དུ་བྱོན་ནས། པོ་
བྱང་སྒྲིན་གྱིས་ཁྱབ་སྒྲེ། རྒྱམས་ནི་གཙོ་བོའི་དཔལ་བཟུང་གྱི་གཟི་བྱིན་གྱིས་ཁྱབ་བྱང་། ⁵ ཡང་
ཀུན་དབང་གི་ལྷ་ཡིས་གསུང་སྤྲང་དུས་ཀྱི་གསུང་སྒྲུ་དང་འདྲ་བར། གེ་རུབ་རྣམས་ཀྱི་ཤོག་
སྒྲུ་ལྷམས་ཕྱི་མའི་བར་དུ་ཐོས་པ་ཡིན། ⁶ དེ་ནས་ངས་གོས་ཀྱི་ནང་པའི་སྒྲིམ་བྱ་དེ་ལ། འཁོར་ལོ་
རྣམས་ཀྱི་བར་རམ། གེ་རུབ་དག་གི་བར་ལས་མེ་སྤོངས་ཤིག་ཅས་བསྒྲོ་བ་ཙམ་གྱིས། དེ་ནང་དུ་
སོང་ནས། འཁོར་ལོ་རྣམས་ཀྱི་གན་དུ་འགྲེང་བཟང་བ་དང་། ⁷ གེ་རུབ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གེ་
རུབ་གཅིག་གིས། གེ་རུབ་ཀྱི་བར་ན་ཡོད་པའི་མེའི་ཕྱགས་སུ་ལག་པ་བརྒྱུངས་ནས། མེ་སྤོངས་
ཏེ། རས་གོས་ཀྱི་ནང་པའི་སྒྲིམ་བྱའི་ལག་པ་གཉིས་ནང་བཞག་པས། དེས་སྤོངས་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་
སོང་ངོ་། ⁸ ཡང་གེ་རུབ་རྣམས་ཀྱི་ཤོག་པའི་དོག་ན། མེའི་ལག་པའི་བཟོ་ལྷ་བྱ་ཞིག་སྤྲང་བྱང་།

⁹ དེ་ནས་བདག་གིས་བཞུས་པ་དང་། གྲུ་ཏོ། འཁོར་ལོ་བཞི་གེ་རུབ་དག་གི་དུང་ན་ཡོད་
དེ། གེ་རུབ་གཅིག་གི་དུང་ན་འཁོར་ལོ་གཅིག་དང་། གེ་རུབ་གཉིས་པའི་དུང་ན་ཡང་འཁོར་
ལོ་ཞིག་ཡོད་དེ། འཁོར་ལོ་དེ་དག་གི་སྤྲང་ཚུལ་གྱི་ཁ་དོག་ནི་ཕྱག་རྩ་ལྷ་བྱ་སྒྲེ། ¹⁰ དེ་དག་གི་
བཟོ་བཟང་ནི། འཁོར་ལོའི་དཀྱིལ་ན་ཡོད་པའི་འཁོར་ལོ་ལྷར། བཞི་པོ་བཟོ་གཅིག་པ་ཡོད་པ་
ཡིན། ¹¹ དེ་དག་འགྲུལ་དུས་སུ་རང་གི་ཕྱོགས་བཞིར་འགྲུལ་ཏེ། ཆས་ནས་རྒྱབ་དུ་མི་ལོག་
ཅིང་། གང་ཕྱོགས་སུ་ཁ་སྐྱར་ན་ཡང་། ཕྱི་བཞིན་འབྱང་སྒྲེ། ཆས་ནས་རྒྱབ་དུ་མི་ལོག་གོ།
¹² དེ་དག་གི་ལྷས་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷལ་རྒྱབ་དང་། ལག་པ་དང་། ཤོག་པ་དང་། དེ་ཚོ་ལ་
ཡོད་པའི་འཁོར་ལོ་བཞི་པོའི་འཁོར་ལོ་རྣམས་ཀྱི་ཀྱུར་འཁོར་ཚང་མ་མིག་གིས་གང་ཡོད་པ་
ཡིན། ¹³ བདག་གི་ཐོས་སར་འཁོར་ལོ་དེ་དག་ལ་སྤྲིལ་གྱིས། ལྷགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ཞེས་མེང་
བཏགས་སོ། ¹⁴ རེ་རེ་ལ་གདོང་བཞི་ཡོད་དེ། དང་པོ་ལ་གེ་རུབ་ཀྱི་གདོང་། གཉིས་པ་ལ་མེའི་
གདོང་། གསུམ་པ་ལ་སེང་གའི་གདོང་། བཞི་པ་ལ་སྐྱག་གི་གདོང་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁵ ཡང་གེ་
རུབ་རྣམས་ཡར་འཕགས་སོ། སེམས་ཅན་འདི་ནི་བདག་གིས་གེ་བླར་གཙང་འགྲམ་དུ་མཐོང་
བ་དེ་ཀའོ། ¹⁶ གེ་རུབ་འདོང་དུས་སུ་འཁོར་ལོ་ཡང་མཉམ་མཉམ་འདོང་སྒྲེ། གེ་རུབ་ས་ལས་
འཕགས་པའི་ཕྱིར་རང་གི་ཤོག་པ་འདེགས་དུས་སུ། འཁོར་ལོ་རྣམས་དེ་དག་གི་མདུན་ལས་
མ་བྱལ་ཏེ། ¹⁷ དེ་དག་བཟང་དུས་འདི་དག་ཀྱང་བཟང་། དེ་དག་འཕགས་དུས་འདི་དག་ཀྱང་
འཕགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་དག་གི་ནང་ན་གསོན་པོའི་སེམས་ཉིད་ཡོད་པ་ཡིན།

事回复说：我已经照你所吩咐的行了。

10 我观看，见基路伯头上的
穹苍之中，显出蓝宝石的形
状，仿佛宝座的形像。²主对那穿
细麻衣的人说：你进去，在旋转
的轮内基路伯以下，从基路伯中
间将火炭取满两手，撒在城上。
我就见他进去。³那人进去的时候，
基路伯站在殿的右边，云彩
充满了内院。⁴主的荣耀从基路伯
那里上升，停在门槛以上；殿内
满了云彩，院宇也被主的荣耀的光
辉充满。⁵基路伯翅膀的响声听到
外院，好像全能神说话的声音。
⁶他吩咐那穿细麻衣的人说：要从
旋转的轮内基路伯中间取火。那人
就进去站在一个轮子旁边。⁷有
一个基路伯从基路伯中伸手到基
路伯中间的火那里，取些放在那
穿细麻衣的人两手中，那人就拿
出去了。⁸在基路伯翅膀之下，显
出有人手的样式。

⁹我又观看，见基路伯旁边有四个
轮子。这基路伯旁有一个轮子，
那基路伯旁有一个轮子，每
基路伯都是如此；轮子的颜色
（原文作“形状”）仿佛水苍
玉。¹⁰至于四轮的形状，都是一个
样式，仿佛轮中套轮。¹¹轮行
走的时候，向四方都能直行，并
不掉转。头向何方，他们也随
向何方，行走的时候并不掉转。
¹²他们全身，连背带手和翅膀，并
轮周围都满了眼睛。这四个基路
伯的轮子都是如此。¹³至于这些
轮子，我耳中听见说是旋转的。
¹⁴基路伯各有四脸：第一是基路
伯的脸，第二是人的脸，第三是
狮子的脸，第四是鹰的脸。¹⁵基
路伯升上去了；这是我在迦巴鲁
河边所见的活物。¹⁶基路伯行
走，轮也在旁边行走。基路伯展
开翅膀，离地上升，轮也不转离
他们旁边。¹⁷那些站住，这些也
站住；那些上升，这些也一同上
升，因为活物的灵在轮中。

18 主的荣耀从殿的门槛那里出去，停在基路伯以上。 19 基路伯出去的时候，就展开翅膀，在我眼前离地上升。轮也在他们的旁边，都停在主殿的东门口。在他们以上有以色列神的荣耀。

20 这是我在迦巴鲁河边所见、以色列神荣耀以下的活物，我就知道他们是基路伯。 21 各有四个脸面，四个翅膀，翅膀以下有人手的样式。 22 至于他们脸的模样，并身体的形像，是我从前在迦巴鲁河边所看见的。他们俱各直往前行。

11 灵将我举起，带到主殿向东的东门。谁知，在门口有二十五个人，我见其中有民间的首领押朔的儿子雅撒尼亚和比拿雅的儿子毗拉提。²主对我说：人子啊，这就是图谋罪孽的人，在这城中给人设恶谋。³他们说：盖房屋的时候尚未临近；这城是锅，我们是肉。⁴人子啊，因此你说当预言，说预言攻击他们。

5 主的灵降在我身上，对我说：你当说，主如此说：以色列家啊，你们口中所说的，心里所想的，我都知道。6 你们在这城中杀人增多，使被杀的人充满街道。7 所以主、主如此说：你们杀在城中的人就是肉，这城就是锅；你们却要从其中被带出去。8 你们怕刀剑，我必使刀剑临到你们。这是主、主说的。9 我必从这城中带出你们去，交在外邦人的手中，且要在你们中间施行审判。10 你们必倒在刀下；我必在以色列的境界审判你们，你们就知道我是主。11 这城必不作你们的锅，你们也不作其中的肉。我必在以色列的境界审判你们，12 你们就知道我是主；因为你们没有遵行我的律例，也没有顺从我的典章，却随从你们四围列国的恶规。

74 དེ་ནས་གཙོ་བོ་དཔལ་བཟིང་དེ་པོ་བྲང་གི་མ་ཐེམ་ལས་བཟུང་དེ། གེ་རུབ་རྒྱམས་ཀྱི་
 རྩེད་དུ་བཀུགས་པ་དང་། 75 གེ་རུབ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཤོག་པ་བཏེགས་ནས། བདག་གི་མཐོང་སར་
 ས་ལས་ཡར་འཕགས་སོ། དེ་དག་ཕྱི་རོལ་དུ་ཕྱིན་དུས་སྟེ། འཁོར་ལོ་རྒྱམས་ཀྱང་མཉམ་དུ་ཡོད་
 དེ། གཙོ་བོ་པོ་བྲང་གི་ཤར་སྒྲིའི་བྱང་དུ་འབྲེང་ཁོང་བསྐྱེད་དེ། ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་དཔལ་
 བཟིང་དེ་དག་གི་གོང་ན་ཡོད་པ་ཡིན། 76 སེམས་ཅན་འདི་ནི་བདག་གིས་གེ་བླར་གཙང་
 འགུམ་ན་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་མཆན་དུ་མཐོང་བ་དེ་རང་ཡིན་པས། དེ་དག་གེ་རུབ་ཡིན་
 པའི་ཆ་བདག་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། 77 རེ་རེ་ལ་གདོང་བཞི་བཞི་དང་། ཤོག་པ་བཞི་བཞི་ཡོད་དེ།
 ཤོག་པའི་འོག་ན་མའི་ལག་པ་ལྷ་བུ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། 78 དེ་དག་གི་བཞིན་རས་ཀྱི་དབྱིབས་
 བྱང་ནི། བདག་གིས་གེ་བླར་གཙང་འགུམ་དུ་མཐོང་བ་དེ་ཀ་བཞིན་ངེས་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་
 མདུན་དུ་ཁ་དྲང་པོར་འགྲལ་བ་ཡིན་ནོ།

11 སྒྲུབ་ཡང་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བདག་ཡར་བརྟེགས་ཏེ། **གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་གི་ཤར་བཞུས་**
 ཀྱི་ཤར་སྒོ་ཅ་ཁྱིད་ཁྱེར་བ་དང་། གྲུ་ཏྲོ་སྒོ་ཅ་དེར་སྐྱེས་པ་ཉེར་མྱ་དང་། དེ་དག་གི་
 ཁྲིད་ན་མི་ཕྱེད་དཔོན་པོ། **ཨ་རུར་གྱི་བྱ་ཡ་ཨ་ཟན་ཡུ་དང་། བེ་རྒྱ་ཡུའི་བྱ་མེ་ལད་ཡུ་གཉིས་**
 མཐོང་བ་དང་། ༡ ཁོང་གིས་བདག་ལ། གྲུ་མིའི་བྱ། འདི་དག་ནི་རྒྱལ་སའི་ནང་ན་རྩལ་ངན་
 བྱེད་ཅིང་། གྲོས་མི་རིགས་པ་འདེབས་པའི་མི་རྒྱམས་ཡིན། ༡ འདི་དག་གི་གཏམ་ནི། ང་ཅག་
 གིས་ཁྱིམ་རྩོག་པར་བྱ་བའི་དུས་མི་ཉེའམ། རྒྱལ་ས་ནི་ཟངས་བྱ་དང་། འོ་སྐོལ་ནི་ཤ་དེ་ཡིན་
 ཟེར་བས། ༤ ཁྲོད་དེ་ཚོའི་དགའ་ལྡན་སྒྲེ། ལུང་སྟོན་ཞིག་གྲུ་མིའི་བྱ། ལུང་སྟོན་ཞིག་གསུངས་
 པ་དང་།

“**གཙོ་བོ**འི་ཐུགས་ཉིད་བདག་གི་ཁར་བབས་ནས། བདག་ལ་**གཙོ་བོས**་འདི་ལྟར་གསུང་། གྲུ་ཉལ་ར་ཉལ་གྱི་པ་ཐང་། ཁྱོད་ཀྱིས་འདི་ལྟར་སྒྲ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤིང་གི་ནང་ན་འཆར་བའི་བསམ་པ་རེ་རེ་ལྟར་ངས་མཁྱེན། ༥ ཁྱོད་ཚོས་རྒྱལ་ས་འདིའི་ནང་ན་མང་ཚུ་བསང་དེ། དེའི་ལམ་སང་ན་མས་བསང་བའི་རོས་བཀའ་། ༦ དེ་བས་ན། **གཙོ་བོ**་ལྟེ་ལྟ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཚོའི་རྒྱལ་སའི་དགྲུལ་དུ་དབྱུགས་པའི་ཁྱོད་ཅག་གིས་བསང་བའི་རོ་དེ་ནི། ཤ་དེ་ཡིན། རྒྱལ་ས་འདི་ཟངས་བུ་དེ་ཡིན་ཀྱང་། ངས་ཁྱོད་དེའི་དགྲུལ་ལས་ཕྱི་རོལ་ཏུ་གདོན། ༧ རལ་གྱི་ལ་ཁྱོད་ཅག་འཛིགས་ཀྱང་འཛིགས། ཁྱོད་ཅག་གི་ཐོག་ཏུ་རལ་གྱི་ངས་འགྲུག་པར་ཡང་བྱའོ། ཞེས་**གཙོ་བོ**་ལྟེ་ལྟ་ཡིས་གསུང་། ༨ ཡང་ངས་དེའི་དགྲུལ་ལས་ཁྱོད་ལུང་སྟེ། རྒྱལ་ཁམས་པའི་ལག་པར་བཏད་དེ། ཁྱོད་ལ་ཁྲིམས་གཙོད་པར་བྱའོ། ༩ རལ་གྱིས་སྟེལ་ཞིང་། **ཉལ་ར་ཉལ་གྱི་ས་**མཆམས་སུ་ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྲིམས་གཙོད་དོ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཚོས་ཁོ་བོ་**གཙོ་བོ**་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ༡༠ རྒྱལ་ས་འདི་ཁྱོད་ཀྱི་ཚོགས་ཟང་དང་། ཁྱོད་དེའི་ནང་ཤ་རུ་མི་འགྱུར་གྱིས་**ཉལ་ར་ཉལ་གྱི་ས་**མཆམས་ཀྱི་ནང་དུ་ངས་ཁྱོད་ཅག་ཆད་པས་གཙང་དོ། ༡༡ དེ་ནས་ཁྱོད་ཚོས་ཁོ་བོ་**གཙོ་བོ**་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཅག་གིས་ངའི་ཐུད་མཆམས་ཀྱང་མ་བསྐྱངས། ངའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལའང་མ་བརྟེན། ཁྱོད་ཅག་གི་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཕྱི་བའི་ཚུལ་གྱི་ཕྱི་བའི་བཞིན་བྱངས་པ་ཡིན། ཞེས་ཤོད་ཅིག་གསུངས་སོ།

13 དེ་ནས་བདག་གིས་ཡུང་དེ་བསྟན་ཏུས་སུ། **བེ་ལྷ་ཡི་བུ་པེ་ལང་ཡུ་ཤིའོ།** དེ་ནས་བདག་ཁ་འབུབ་ལོག་ནས། རྒྱུ་ཆེན་པོས་བྱ་འཕྲོད་བརྒྱབ་ནས། གྱེ་ཏུ། **གཙོ་བོ་**ཉེ་མ། བྱེད་ཀྱིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ཕྱི་ལུས་དེ་ཡང་ཅད་ནས་མེད་པར་བྱའམ་ཞུས་པ་དང་།

14 སྐར་ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོ་**འི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། 15 གྱེ་མིའི་བྲ། བྱེད་ཀྱི་སྤྱན་ནམ་སྤྱན་རྒྱ་དང་། གཉེན་དུང་དང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་པ་སྤང་ཆང་མ་ལ་བཟུས་ནས། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**པས། **གཙོ་བོ་**ལས་རྒྱུང་རིང་དུ་སོང་ཞིག་ལུལ་ཁམས་འདི་ང་ཆོའི་ནོར་སྐལ་དུ་བྱིན་པ་ཡིན་ཞེས་བེར་རོ། 16 དེ་བས་ན་འདི་ལྷར་སྟོན་ཞིག་**གཙོ་བོ་**ཉེ་མ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་དེ་དག་ཕྱི་པའི་ཁྱོད་དུ་རྒྱུང་རིང་པོར་དོར་ཡོད་མོད། ཡང་གལ་ཏེ་ངས་དེ་རྣམས་ལུལ་སོ་སོ་ལ་ཁྱེ་ཐོར་བཏང་བྱང་། གང་དང་གང་དུ་བསྐྱེད་པའི་ལུལ་སོ་སོའི་ནང་དུ་དུས་རེ་ཞིག་གི་ཕྱིར་ཁོ་བོ་དེ་དག་གི་གཙང་ཁང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། 17 དེའི་ཕྱིར་འདི་ལྷར་སྟོན་ཞིག་**གཙོ་བོ་**ཉེ་མ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཁྱོད་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ཁྱོད་ལས་བསུས་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་ཁྱེ་ཐོར་དུ་ཡོད་པའི་ལུལ་སོ་སོ་ལས་ལྷན་ཅིག་བསུས་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ལུལ་ཁམས་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྤྱོན་པར་བྱའོ། 18 དེ་ནས་དེ་དག་དེར་བྱིན་ཏེ། དེའི་ཞེན་ལོག་དང་སྐྱག་ཐོ་བའི་དངོས་པོ་རྣམས་དེའི་ནང་ནས་གདོན་ཞིང་། 19 ངས་དེ་དག་ལ། ལྷེང་གཅིག་གཅིག་བཏང་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་སེམས་གསར་བ་ཞིག་བསྟུག་ནས། དེ་དག་གི་ཤ་ལུས་ཀྱི་ནང་ནས་དོ་སྦྱང་དེ་ཕྱུང་ནས། ཤའི་སྦྱང་ཞིག་གནང་བར་བྱའོ། 20 དེ་ནས་དེ་དག་ངའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ལ་སྦྱོད་པ་དང་། འདི་བཀའ་རྒྱ་རྣམས་སྤང་བ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་སྦྱོད་པར་བྱའོ། དེ་ནས་དེ་དག་ངའི་མི་སྣ་དང་། ང་དེ་དག་གི་ལྷ་ཅུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། 21 འོ་ཀྱང་རང་གི་སྦྱིང་ཞེན་ལོག་དང་། སྐྱག་ཐོ་བའི་འདོད་པ་དག་གི་རྒྱབ་ནས་འབྱང་བ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ནི། དེ་དག་གི་ལས་འབྲས་དེ་དག་གི་མགོར་འགལ་བར་བྱའོ། ཞེས་**གཙོ་བོ་**ཉེ་མ་ཡིས་གསུང་ངོ་།

22 དེ་ནས་གེ་ཅུབ་རྣམས་ཀྱིས་རེ་རང་གི་ཤོག་པ་བཏེགས་པ་དང་། འཁོར་ལོ་རྣམས་ཀྱང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སོང་། དེ་དག་གི་སྤྱོད་དུ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ལྷ་ཡི་དཔལ་བཟེད་ཡོད་པ་ཡིན། 23 དེ་ནས་**གཙོ་བོ་**འི་དཔལ་བཟེད་རྒྱལ་སའི་དབུས་ནས་ཡར་པགས་ཏེ། རྒྱལ་སའི་ཤར་གྱི་རིའི་ཁར་བཞུགས་སོ། 24 མཐར་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བདག་ཡར་བྱངས་ནས། **གཙོ་བོ་**འི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་ནང་དུ། བདག་སྐར་ཡང་**ཀལ་དྲི་**པའི་ལུལ་དུ་གཉེན་ཡལ་རྣམས་ཀྱི་དུང་དུ་བསྐྱལ་བྱུང་། དེ་ནས་ངས་མཐོང་བའི་ཞལ་གཟིགས་དེ་ཡར་བཞུད་དོ། 25 དེ་ནས་**གཙོ་བོ་**སྐར་ཡང་བདག་ལ་བཟུན་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་གཉེན་ཡལ་རྣམས་ལ་བཤལ་བ་ཡིན་མོ།

12 ཡང་**གཙོ་བོ་**འི་བཀའ་བདག་ལ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། 1 གྱེ་མིའི་བྲ། ཁྱོད་ནི་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་གྲོང་པ་ཞིག་གི་ནང་དུ་སྡོད་དེ། དེ་དག་ལ་མཐོང་བའི་མིག་ཡོད་ཀྱང་མི་མཐོང་། ཐོས་པའི་ན་བ་ཡོད་ཀྱང་མི་ཐོས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེ་ཆོ་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་གྲོང་པ་ཡིན་ནོ། 2 དེ་བས་ན་གྱེ་མིའི་བྲ། ཁྱོད་འབྲུམ་པའི་ཆས་ཤོམས་ཤིག་ཉན་མོར་དེ་ཆོའི་མིག་གི་མདུན་དུ་རང་བྱིས་ལས་ཕྱིར་ཐོན་ཞིག་ཡང་དེ་དག་གི་མཐོང་སར་རང་གནས་ལས་གཞན་གནས་སུ་སོང་ཞིག་དེ་དག་ངོ་ལོག་མཁན་གྱི་པ་སྤང་ཡིན་ཀྱང་། བསམ་མཐོ་གཏོང་ལས་ཆེ་ལང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉན་མོར་དེ་ཆོའི་མཐོང་སར་འཕྱན་དུ་ཆས་འདོན་པ་ལྟར། རང་གི་ཡོ་བྱང་

13 我正说预言的时候，比拿雅的儿子毗拉提死了。于是我俯伏在地，大声呼叫说：哎！主、主啊，你要将以色列剩下的人灭绝净尽吗？

14 主的话临到我： 15 人子啊，耶路撒冷的居民对你的弟兄、你的本族、你的亲属、以色列全家，就是对大众说：你们远离主吧！这地是赐给我们为业的。 16 所以你当说：主如此说：我虽将以色列全家远远迁移到列国中，将他们分散在列邦内，我还要在他们所到的列邦，暂作他们的圣所。 17 你当说：主、主如此说：我必从万民中招聚你们，从分散的列国内聚集你们，又要将以色列地赐给你们。 18 他们必到那里，也必从其中除掉一切可憎可厌的物。 19 我要使他们有合一的心，也要将新灵放在他们里面，又从他们肉体中除掉石心，赐给他们肉心， 20 使他们顺从我的律例，谨守遵行我的典章。他们要作我的子民，我要作他们的神。 21 至于那些心中随从可憎可厌之物的，我必照他们所行的报应在他们头上。这是主、主说的。

22 于是，基路伯展开翅膀，轮子都在他们旁边；在他们以上有以色列神的荣耀。 23 主的荣耀从城中上升，停在城东的那座山上。 24 灵将我举起，在异象中藉着神的灵将我带进迦勒底地，到被掳的人那里；我所见的异象就离我上升去了。 25 我便将主所指示我的一切事都说给被掳的人听。

12 主的话又临到我说： 2 人子啊，你住在悖逆的家中。他们有眼睛看不见，有耳朵听不见，因为他们是悖逆之家。 3 所以人子啊，你要预备掳去使用的物件，在白日当他们眼前从你所住的地方移到别处去；他们虽是悖逆之家，或者可以揣摩思想。 4 你要在白日当他们眼前带出你的物件去，好像预备掳去使用的

ཡ་ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་གསུང་བྱུང་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། ཡི་མེད་བྱ། ཁྱོད་ཅག་ལ་ཞེས་ར་ཞེས་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་གཏམ་དཔེ། ཞག་རྒྱམས་འབྱུངས་ཏེ། ཞལ་གཟེགས་ཀྱན་ཉམས་སྟེ། ཞེས་བྱ་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ཡི་མེད་བས་ན་དེ་དག་ལ་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་གཏམ་དཔེ་འདི་མེད་པར་བྱ་བས། ད་ཕྱིན་ཆད་ཞེས་ར་ཞེས་བྱི་ནང་ན་འདི་ནི་གཏམ་དཔེར་སྟེ། བར་མི་འབྱུར་གྱིས། ཁྱོད་གྱིས་དེ་དག་ལ། ཞག་རྒྱམས་ཉེ་སྟེ། ཞལ་གཟེགས་ཀྱན་སྐྱབ་འོང་། ཞེས་སྟོན་ཤིག ཡི་མེད་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་ཕྱིན་ཆད་ཞེས་ར་ཞེས་བྱི་མི་བརྒྱུད་གྱི་ནང་ན་ཀྱང་རྫོང་གི་ཞལ་གཟེགས་དང་། རྩོད་གསོའི་མངོན་ཤེས་འབྱུང་བར་མི་འབྱུར། ཡི་མེད་ལ་ཞེ་ན། ང་ནི་གཙོ་བོ་སྟེ། ངས་གསུང་ཁོང་། ངས་གསུང་བར་བྱ་བ་རྒྱམས་འབྱུང་བར་ཡང་འབྱུར། ཆེར་འབྱུང་བར་མི་འབྱུར། གྱེད་ལོག་མཁན་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད། ཁྱོད་གྱི་ཆེད་དུས་ལ་ངས་གསུང་བར་བྱ། སྐྱབ་པར་ཡང་བྱའོ། ཞེས་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་ངོ་།

ཡི་མེད་སྐར་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། ཡི་མེད་བྱ། ཁྱོས་དང་། ཞེས་ར་ཞེས་བྱི་མི་བརྒྱུད་གྱིས་དེས་ཞལ་གཟེགས་བྱི་ནང་ན་མཐོང་བ་དེ་སྐྱབ་པ་ལ་དུས་རིང་སྟེ། ཡུན་རིང་ནས་འབྱུང་བྱི་ཕྱིར་ཡུང་སྟོན་ནོ། ཟེར་བས་ན། ཡི་མེད་དག་ལ། ད་ཕྱིན་ཆད་འདི་བཀའ་མཆོད་གང་ཡང་མི་འབྱུང་བར། ངས་གསུང་བ་དེ་སྐྱབ་པར་ཡང་བྱའོ། ཞེས་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་ངོ་། ཞེས་གྱིས་ཤིག།

13 ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། ཡི་མེད་བྱ། ཞེས་ར་ཞེས་བྱི་ཡུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ལ་སྐོལ་བའི་ཡུང་སྟོན་ཁོང་། རང་གི་སྟིང་གི་བསམ་པ་ལྟར་ཡུང་སྟོན་མཁན་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་པར་གྱིས། གཙོ་བོའི་བཀའ་ལ་ཉོན་དང་། གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཅིང་མ་མཐོང་བར། རང་གི་སྟིང་ནས་ཡུང་སྟོན་པའི་ཡ་ཏུ་དུའི་ཡུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་བཀྲ་མི་ཤིས། རྩོད་ཞེས་ར་ཞེས་བྱི་ཡུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་དང་ཐང་སྟོང་གི་མ་མོ་འདྲ། གཙོ་བོའི་ཉིན་མོར་དམག་འཐབ་ནང་འབྱེད་སྟོན་པའི་ཕྱིར་དུ། ཁྱོད་ཅག་ཤོར་རེད་ནང་དུ་འང་མ་འཛོགས་ཏེ། ཞེས་ར་ཞེས་བྱི་མི་བརྒྱུད་གྱི་དོན་དུ་ཅིག་པའང་མ་བཅེགས། ལྷ་ཀྱན་རྫོང་དང་རྫུན་གྱི་ཞལ་གཟེགས་མཐོང་སྟེ། གཙོ་བོས་དེ་དག་མ་མངགས་ཀྱང་། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ་ཟེར་ཏེ། ཆོག་བཞིན་དུ་འབྱུང་བའི་རེ་བ་གཞན་ལ་སྟེད་དུ་བཅུག རྩོད་ཆོས་ཀྱན་རྫོང་གི་ཞལ་གཟེགས་མ་མཐོང་ངམ། ངས་མ་གསུང་བར། གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་ཞེས་ཟེར་གྱིན་རྫུན་གྱི་མངོན་ཤེས་བཤད་པ་མ་ཡིན་ནམ།

འདིའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྩོད་ཆོས་འཛོལ་གཏམ་བཤད་དེ། བདེན་པ་མ་ཡིན་པ་མཐོང་བ་ཡིན་པས། གྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས། ངས་ཁྱོད་ལ་ཐུང་ངོ་ཞེས་གསུང་། ལྷ་ཀྱན་རྫོང་མཐོང་མཁན་དང་། རྫུན་གྱི་མངོན་ཤེས་བཤད་མཁན་གྱི་ཡུང་སྟོན་པའི་ཁར་ངས་བྱག་བྱུང་བར་བྱ་སྟེ། དེ་དག་ངའི་མི་ཐུའི་གྲས་མའི་ཆོགས་བྱི་ནང་དུ་ཡང་མི་སྟེ། ཞེས་ར་ཞེས་བྱི་མི་བརྒྱུད་གྱི་དེབ་གྱི་ནང་དུ་མིང་མི་འཛུད། ཞེས་ར་ཞེས་ཡུལ་གྱི་ནང་དུ་འདྲ་དེ་དག་འཇུག་པར་མི་འབྱུར། དེ་ནས་རྩོད་ཆོས། ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འབྱུར། ཞེ་བདེ་གང་ཡང་མེད་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་ངའི་མི་སྟེ་ལ། ཞེ་བདེ་ཡོད་ཟེར་ཁོང་བསྐྱས་ཏེ། གཅིག་གིས་

²¹ 主的话临到我说： ²² 人子啊，在你们以色列地怎么有这俗语，说日子迟延，一切异象都落了空呢？ ²³ 你要告诉他们：主、主如此说：我必使这俗语止息，以色列中不再用这俗语。你却要对他们说：日子临近，一切的异象必都应验。 ²⁴ 从此，在以色列家中必不再有虚假的异象和奉承的占卜。 ²⁵ 我主说话，所说的必定成就，不再耽延。你们这悖逆之家，我所说的话必趁你们在世的日子成就。这是主、主说的。

²⁶ 主的话又临到我说： ²⁷ 人子啊，以色列家的人说：他所见的异象是关乎后来许多的日子，所说的预言是指着极远的时候。 ²⁸ 所以你要对他们说：主、主如此说：我的话没有一句再耽延的，我所说的必定成就。这是主、主说的。

13 主的话临到我说： ² 人子啊，你要说预言攻击以色列中说预言的先知，对那些本已心发预言的说：你们当听主的话。 ³ 主、主如此说：愚顽的先知有祸了，他们随从自己的心意，却一无所见。 ⁴ 以色列啊，你的先知好像荒场中的狐狸， ⁵ 没有上去堵挡破口，也没有为以色列家重修墙垣，使他们当主的日子在阵上站立得住。 ⁶ 这些人所见的是虚假，是谎诈的占卜。他们说：是主说的，其实主并没有差遣他们，他们倒使人指望那话必然立定。 ⁷ 你们岂不是见了虚假的异象吗？岂不是说了谎诈的占卜吗？你们说，这是主说的，其实我没有说。

⁸ 所以主、主如此说：因你们说的是虚假，见的是谎诈，我就与你们反对。这是主、主说的。 ⁹ 我的手必攻击那见虚假异象、用谎诈占卜的先知，他们必不列在我百姓的会中，不进入以色列地；你们就知道我是主、主。 ¹⁰ 因为他们诱惑我的百姓，说：平安！其实没有平安，就像有人立起墙

壁，他们倒用未泡透的灰抹上。¹¹所以你要对那些抹上未泡透灰的人说：墙要倒塌，必有暴雨漫过。大冰雹啊，你们要降下，狂风也要吹裂这墙。¹²这墙倒塌之后，人岂不问你们说：你们抹上未泡透的灰在哪里呢？

¹³所以主、**主**如此说：我要发怒，使狂风吹裂这墙，在怒中使暴雨漫过，又发怒降下大冰雹，毁灭这墙。¹⁴我要这样拆毁你们那未泡透灰所抹的墙，拆平到地，以致根基露出，墙必倒塌，你们也必在其中灭亡；你们就知道我是**主**。¹⁵我要这样向墙和用未泡透灰抹墙的人成就我怒中所定的，并要对你们说：墙和抹墙的人都没有了。¹⁶这抹墙的就是以色列的先知，他们指着耶路撒冷说预言，为这城见了平安的异象，其实没有平安。这是主、**主**说的。

¹⁷人子啊，你要面向本民中、从己心发预言的女子说预言，攻击她们，¹⁸说主、**主**如此说：这些妇女有祸了！她们为众人的膀臂缝靠枕，给高矮之人做下垂的头巾，为要猎取人的性命。难道你们要猎取我百姓的性命，为利己将人救活吗？¹⁹你们为两把大麦，为几块饼，在我民中褻渎我，对肯听谎言的民说谎，杀死不该死的人，救活不该活的人。

²⁰所以主、**主**如此说：看哪，我与你们的靠枕反对，就是你们用以猎取人、使人的性命如鸟飞的。我要将靠枕从你们的膀臂上扯去，释放你们猎取如鸟飞的人。²¹我也必撕裂你们下垂的头巾，救我百姓脱离你们的手，不再被猎取，落在你们手中。你们就知道我是**主**。²²我不使义人伤心，你们却以谎话使他伤心，又坚固恶人的手，使他不回头离开恶道得以救活。²³你们就不再看见虚假的异象，也不再行占卜的事；我必救我的百姓脱离你们的手；你们就知道我是**主**。

ཅིག་པ་བཅིགས། ལྷོས། གཞན་ཞིག་གིས་དེ་ལ་དཀར་ཞལ་བརྒྱབ་པའི་རྒྱུན་གྱིས། ¹¹ དཀར་ཞལ་རྒྱབ་མཐན་ཚོ་ལ། དེ་ལོག་པར་འགྱུར་རོ་ཟེར་ཞིག་དྲག་ཆར་གྱི་ཅུད་འབྱུང་བར་འགྱུར། ཡང་སེར་བ་ཆེན་པོ་འབབ་ཅིང་། རྒྱུད་དམར་ཆེན་པོས་ཅིག་པ་དེ་འབྲེལ་བར་འགྱུར། ¹² ལྷོས་ཤིག་ཅིག་པ་ལོག་དུས་སྟེ། རྒྱུད་རྣམས་ལ། དཀར་ཞལ་བྱས་པའི་ཞལ་བ་དེ་ག་རེ། ཟེར་བར་མི་འགྱུར་རམ།

¹³ དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་རྩེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། དས་ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ཁྱོད་རྒྱུད་དྲག་གིས་དེ་འབྲེལ་བར་བྱེད་ཅིང་། དའི་ཐུགས་ཁྱོད་དྲག་ཆར་གྱི་ཅུད་འབྱུང་ཁོང་། དེ་མེད་པར་བྱེད་དུ་དའི་ཁྱོ་གཏུམ་གྱི་སེར་བ་ཆེན་པོ་འབབ་པར་འགྱུར་ཁོང་། ¹⁴ རྒྱུད་ཆོས་དཀར་ཞལ་བརྒྱབ་པའི་ཅིག་པ་དེ་དས་བསྐྱོགས་ཏེ། ས་ལ་འབབས་པར་བྱ་བ་དང་། དའི་རྒྱུད་ཡང་མཐོང་བར་འགྱུར། དེ་ལོག་ཅིང་རྒྱུད་ཆོ་དའི་དགྲིལ་དུ་སྐྱབ་པར་འགྱུར། དེ་ནས་རྒྱུད་ཆོས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། ¹⁵ དེ་ལྟར་དས་ཅིག་པ་དང་། དཀར་ཞལ་བརྒྱབ་མཐན་གཉིས་པོའི་ཐོག་དུ་ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ཁྱོ་མཐར་བསྐྱེལ་ནས། རྒྱུད་རྣམས་ལ། ད་ཅིག་པ་ཡང་མེད། ཞལ་བ་མཐན་ཡང་མེད་ཅས་སྐད་བར་བྱ། ¹⁶ དེ་ཚོ་སྟེ་ཡིན་ཞེ་ན། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྐོར་དུ་ལུང་སྟོན་མཐན་དང་། ཞི་བདེ་མེད་ཀྱང་། དའི་ཆེད་དུ་ཞི་བདེའི་ཞལ་གཟིགས་མཐོང་བའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་སོ། ཞེས་གཙོ་བོ་རྩེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་ངོ་།

¹⁷ དེ་ལྟར་གྱི་མེད་བྱ། རེ་རང་གི་སྤྱོད་གི་བསམ་པ་ལྟར་ལུང་སྟོན་པའི་མི་ཐུའི་བྱ་མོ་རྣམས་གྱི་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་གདོང་པ་བསྐྱར་ཏེ། དེ་དག་ལ་སྐོལ་བའི་ལུང་སྟོན་ཁོང་། ¹⁸ འདི་སྐད་སྟོས། གཙོ་བོ་རྩེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། སེམས་ལ་བྱི་ར་བྱེད་དུ། ལག་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཐུས་འདོལ་འཆོམ་ཁོང་། སྐོ་ཆེ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་དབག་ནས། མགོ་རས་བྱེད་པ་རྣམས་བཀྲ་མི་ཤིས། རྒྱུད་ཆོས་ངའི་མི་ཐུའི་སེམས་ལ་བྱི་ར་བྱེད་མ། རྒྱུད་ཆོད་ཕྱིར་སེམས་གསོན་པོ་རྣམས་སྐྱབ་པར་བྱེད་མ། ¹⁹ འཆི་བར་མི་རིགས་པ་རྣམས་གསོད་པ་དང་། གསོན་དུ་མི་རིགས་པ་རྣམས་གསོན་པོར་འཇུག་ཏུ། རྒྱུད་ཆོད་རྩུན་ཆོག་ལ་ཉན་པའི་ངའི་མི་ཐུའི་རྩུན་གཏམ་ལལ་ཅིང་། ལས་སྤར་གང་དང་། བག་ལེབ་དུམ་བུའི་དོན་དུ། རྒྱུད་ཀྱིས་ངའི་མི་ཐུའི་དགྲིལ་ན་ང་བསྐྱོགས་པར་བྱས་པ་ཡིན།

²⁰ དའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་རྩེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷོས་ཤིག་རྒྱུད་ཆོས་སེམས་དགྲོག་ཅིང་། འཆོར་བྱེད་ཀྱི་ཐུས་འདོལ་རྣམས་ལ་དས་སྤང་སྟེ། དེ་རྣམས་རྒྱུད་ཆོད་མཆན་ཁུང་ནས་འཐེན་ཏེ། རྒྱུད་ཆོས་སེམས་དགྲོག་ཅིང་འཆོར་བར་བྱས་མཐན་རྣམས་དས་སྟོལ་བར་བྱ། ²¹ ཡང་རྒྱུད་ཀྱི་མགོ་རས་རྣམས་བཤགས་ཏེ། དའི་མི་ཐུའི་རྒྱུད་ཀྱི་ལག་ལས་སྟོལ་བར་བྱ། ད་ཕྱིན་ཆད་གཤོར་རྒྱུད་ཀྱི་ལག་ལ་འཇུད་པར་མི་འགྱུར། དེ་ནས་རྒྱུད་ཆོས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ²² དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེ་ན། དས་སེམས་འབྲུགས་སུ་མ་བརྟག་པའི་མི་ཆོས་དང་པོའི་སེམས་རྣམས། རྒྱུད་ཆོས་རྩུན་གཏམ་གྱིས་འབྲུགས་བརྟགས་པ་ཡིན། རང་སེམས་སྐྱབ་ཏུ། རང་གི་མི་དགེ་བའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་མི་ཐོག་པའི་དོན་དུ། རྒྱུད་ཆོས་ཐུན་རྒྱུད་ཀྱི་ལག་པར་ཤེད་བརྟག་པ་ཡིན། ²³ དའི་རྒྱུན་གྱིས་རྒྱུད་ཆོས་ད་ཕྱིན་ཆད་ཀྱན་རྫོབ་དང་། བདེན་པ་

མ་ཡིན་པའི་མངོན་ཤེས་མཐོང་བར་མི་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ཏུང་གི་
ལག་པ་ལས་སྐྱོབ་པར་བྱའོ། དེ་ནས་ཏུང་ཚོས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

14 དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླན་པོ་ནང་ནས་འགའ་ཞིག་བདག་གི་རྩེ་འོངས་ནས།
བདག་གི་མདུན་དུ་བཞུགས་པ་དང་། ¹ བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱང་ཞིང་འདི་སྐད་
གསུང་། ² གྱི་མིའི་བྲ། མི་འདི་ཚོས་རང་གི་སྐུ་འདྲ་རྣམས་སྦྱང་གི་ནང་དུ་བཞེངས་ཏེ། དེ་དག་
གི་མི་དགེ་བའི་བསྐྱེད་རྩི་རང་གི་གདོང་གི་མདུན་དུ་བཞག་པས། འདི་འདྲའི་མིས་ང་ལས་
བརྟག་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་བར་དུ་འཇུག་པར་འགྱུར་རོ། ³ དེ་བས་ན་དེ་ཚོ་ལ་གཏམ་སྤྱོད་ཞིང་། གཙོ་བོ་སྤྱི་མེ་
ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་དོ་སྐྱོམ་ཤིག་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་མི་རེ་རེས་རང་གི་སྐུ་འདྲ་སྦྱང་
ལ་བཞེངས་ཏེ། རང་གི་མི་དགེ་བའི་བསྐྱེད་རྩི་རང་གི་གདོང་པའི་མདུན་དུ་བཞག་ནས། ལྷ་
སྟོན་པའི་བྱང་དུ་འོང་ན། ང་གཙོ་བོས་དེའི་སྐུ་འདྲ་མང་པོ་ལ་འཁོ་བའི་བཀའ་ལན་འདེབས་
པར་བྱའོ། ⁴ དེ་ཐམས་ཅད་རང་གི་སྐུ་འདྲའི་རྒྱུན་གྱིས་ང་ལས་འཁྱུར་སྤང་བས། ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་སྦྱང་ཁོ་ན་ངས་འཛོན་པར་བྱ།

⁵ དེའི་ཕྱིར་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ། གཙོ་བོ་སྤྱི་མེ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་དོ་གྱིས་ཤིག་
འགྱུར་སེམས་སྐྱེས་ཤིག་རང་གི་སྐུ་འདྲ་རྣམས་སྦྱང་ཤིག་རང་གི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་ཐམས་
ཅད་ལས་གདོང་པ་སྐྱུར་ཞིག་⁶ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཚང་མ་དང་།
ཨིས་ར་ཨེལ་ན་གཞིས་བཟུང་བའི་གཞིས་པ་དང་འཁྱུར་པོ། གཉིས་པོ་ང་ལས་འབྱོལ་ཞིང་།
སྦྱང་ནང་རང་གི་སྐུ་འདྲ་བཞེངས་ཏེ། རང་གི་མི་དགེ་བའི་བསྐྱེད་རྩི་དེ་གདོང་པའི་མདུན་དུ་
བཞག་ནས། ལྷ་སྟོན་པའི་བྱང་དུ་འོང་བརྟག་པ་འདྲི་ཅ་འོང་བས། ང་གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་དེ་
ལ་བཀའ་ལན་འདེབས་པར་བྱ་སྟེ། ⁷ མི་དེ་ལ་ངས་ཁྱོས་ཞལ་བསྟན་ནས། ཁོ་ནི་དཔེ་འཛོར་
དང་གཏམ་དཔེར་བྱ་ཞིང་། ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ཏུང་དཀྱིལ་ལས་ཚར་དུ་གཅད་དོ། དེ་ནས་ཏུང་གིས།
ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར།

⁸ ཡང་ལྷ་སྟོན་པ་གང་ཞིག་སྐྱེས་པར་གྱུར་ནས་གཏམ་བྱེད་ན། ང་གཙོ་བོས་ལྷ་སྟོན་པ་
དེ་བསྐྱེས་པ་ཡིན་ཏེ། ངས་དེའི་ཐོག་ཏུ་རང་གི་བྱག་བཏེགས་ནས། ངའི་མི་ཐེ་ཏུང་ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་དཀྱིལ་ནས་དེ་སྐྱོབ་པར་བྱ། ⁹ དེ་ནས་དེ་དག་ལ་ཡོགས་པོག་སྟེ། བརྟག་པ་ཁྱེད་ཀྱི་
ཆད་པ་ཁོ་ན་བཞེན་དུ། ལྷ་སྟོན་པ་ལ་འང་འཕོག་པར་འགྱུར། ¹⁰ དེ་ནི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་
བརྒྱུད་ང་ལས་མི་འདའ་བ་དང་། དེ་དག་རང་གི་ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རང་བསྐྱེས་པར་
མི་འགྱུར་བར། དེ་དག་པའི་མི་ཐེ་ཏུང་། ང་དེ་དག་གི་རྩ་ཏུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་གཙོ་བོ་
སྤྱི་མེ་ཡིས་གསུང་དོ།

¹¹ ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱང་ཞིང་། འདི་སྐད་དུ། ¹² གྱི་མིའི་བྲ། ངན་པ་བྱེད་ཅིང་
ཡུལ་གང་གིས་ཀྱང་། ངའི་བྱང་དུ་མཚམས་མེད་པར་ཐེག་པ་བྱེད་པའི་ཚོ་ན། ངས་དེའི་ཐོག་
ཏུ་རང་གི་བྱག་འདེགས་ཤིང་། དེའི་བག་ལེབ་ཀྱི་གཏེ་དེ་གཅད་དེ། ལྷ་སྟོན་པ་མངག་ཅིང་།
དེའི་མི་དང་དུང་འགོ་བཅས་ཚར་དུ་གཅད། ¹³ ཇི་སྟེ་མོ་མ་དང་། དུ་མི་ཨེལ་དང་། ཡོ་བ་སྐྱེས་
བྱེད་གསུམ་པོ་འང་དེར་ཡོད་ཅུང་། རང་གི་བྱང་པོས་རང་ཐོག་ཚམ་ཐར་འགྱུར་ཞེས་གཙོ་བོ་
སྤྱི་མེ་ཡིས་གསུང་དོ།

14 有几个以色列长老到我这里
来，坐在我面前。² 主的话
就临到我说：³ 人子啊，这些人
已将他们的假神接到心里，把陷
于罪的绊脚石放在面前，我岂能
丝毫被他们求问吗？⁴ 所以你要
告诉他们：主、主如此说：以色
列家的人中，凡将他的假神接到
心里，把陷于罪的绊脚石放在面
前，又就了先知来的，我主在他
所求的事上，必按他众多的假神
回答他（或作“必按他拜许多假
神的罪报应他”），⁵ 好在以色
列家的心事上捉住他们，因为他
们都藉着假神与我生疏。

⁶ 所以你要告诉以色列家
说：主、主如此说：回头吧！离
开你们的偶像，转脸莫从你们
一切可憎的事。⁷ 因为以色列
家的人，或在以色列中寄居的
外人，凡与我隔绝，将他的假神
接到心里，把陷于罪的绊脚石放
在面前，又就了先知来要为自己的
事求问我的，我主必亲自回答
他。⁸ 我必向那人变脸，使他作
了警戒，笑谈，令人惊骇，并且
我要将他从我民中剪除；你们就
知道我是主。

⁹ 先知若被迷惑说一句预言，是
我主任那先知受迷惑，我也必向
他伸手，将他从我民以色列中除
灭。¹⁰ 他们必担当自己的罪孽。
先知的罪孽和求问之人的罪孽都
是一样，¹¹ 好使以色列家不再走
迷离开我，不再因各样的罪过玷
污自己，只要作我的子民，我作
他们的神。这是主、主说的。

¹² 主的话临到我说：¹³ 人子
啊，若有一国犯罪干犯我，我也
向他伸手折断他们的杖，就是
断绝他们的粮，使饥荒临到那
地，将人与牲畜从其中剪除；
¹⁴ 其中虽有挪亚、但以理、约伯
这三个人，他们只能因他们的义救
自己的性命。这是主、主说的。

¹⁵ 我若使恶兽经过糟践那地，使地荒凉，以致因这些兽，人不得经过；¹⁶ 虽有这三人在其中，主、主说：我指着我的永生起誓，他们连儿带女都不能得救，只能自己得救，那地仍然荒凉。

¹⁷ 或者我使刀剑临到那地，说：刀剑哪，要经过那地，以致我将人与牲畜从其中剪除；¹⁸ 虽有这三人在其中，主、主说：我指着我的永生起誓，他们连儿带女都不能得救，只能自己得救。

¹⁹ 或者我叫瘟疫流行那地，使我灭命（原文作“带血”）的忿怒倾在其上，好将人与牲畜从其中剪除；²⁰ 虽有挪亚、但以理、约伯在其中，主、主说：我指着我的永生起誓，他们连儿带女都不能救，只能因他们的义救自己的性命。

²¹ 主、主如此说：我将这四样大灾，就是刀剑、饥荒、恶兽、瘟疫降在耶路撒冷，将人与牲畜从其中剪除，岂不更重吗？²² 然而其中必有剩下的人，他们连儿带女必带到你们这里来，你们看见他们所行所为的，要因我降给耶路撒冷的一切灾祸，便得了安慰。²³ 你们看见他们所行所为的，得了安慰，就知道我在耶路撒冷中所行的并非无故。这是主、主说的。

15 主的话临到我说：² 人子啊，葡萄树比别样树有什么强处？葡萄枝比众树枝有什么好处？³ 其上可以取木料做什么功用，可以取来做钉子挂什么器皿吗？⁴ 看哪，已经抛在火中当作柴烧，火既烧了两头，中间也被烧了，还有益于功用吗？⁵ 完全的时候尚且不合乎什么功用，何况被火烧坏，还能合乎什么功用吗？

⁶ 所以，主、主如此说：众树以内的葡萄树，我怎样使它在火中当柴，也必照样待耶路撒冷的居民。⁷ 我必向他们变脸；他们虽从火中出来，火却要烧灭他们。我向他们变脸的时候，你们就知

¹⁵ ངས་ཡུལ་དེར་གཅན་གཟན་གདུག་པ་ཅན་རྩུ་རྩུ་གཏང་ན། གཅན་གཟན་རྩུན་གྱིས་མི་གང་ཡང་དེའི་ནང་དུ་མི་རྩུ་ཞིང་། ཡུལ་སྤོང་པར་འགྱུར་དུས་སུ། ¹⁶ སྐྱེས་བུ་དེ་གསུམ་པོ་ཡང་དེར་ཡོད་ཅང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱང་སྐྱོབ་པར་མི་བྱའི། རང་སྲོག་ཅམ་ཐར་ཡང་ཡུལ་སྤོང་པར་འགྱུར། **གཙོ་བོ་སྟེ་མྱ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་མནའ་བཞེས་ནས་གསུང་།**

¹⁷ ཡང་ན་ངས་ཡུལ་དེར་རལ་གི་འདྲན་ཞིང་། ཀྱི་རལ་གི། ཡུལ་འདིའི་ནང་རྩུ་བར་བྱས་སྐྱས་ཏེ། མི་དང་བྱོལ་སོང་ཆར་གཙོད་དུས། ¹⁸ སྐྱེས་བུ་དེ་གསུམ་པོ་འད་དེར་ཡོད་ཅང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱང་སྐྱོབ་པར་མི་བྱ། དེ་དག་རང་ཅམ་ཐར་ཡོད་། **གཙོ་བོ་སྟེ་མྱ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་མནའ་བཞེས་ནས་གསུང་།**

¹⁹ ཡང་ན་ངས་ཡུལ་དེར་རིམས་ནད་བརྒྱུ་སྟེ། མི་དང་བྱོལ་སོང་ཆར་གཙོད་པའི་བྱིར། སྲོག་གཙོད་དུ་བའི་ཁྱོ་གཏུམ་དེར་སྐྱག་དུས། ²⁰ རྗེ་མ་དང་། དུ་ནི་མེལ་དང་། ཡོལ་དེར་ཡོད་ཅང་། བྱ་དང་བྱ་མོ་སྐྱོབ་པར་མི་བྱའི། རང་དང་པོས་རང་སྲོག་ཅམ་ཐར་བར་འགྱུར། **གཙོ་བོ་སྟེ་མྱ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་མནའ་བཞེས་ནས་གསུང་།**

²¹ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མི་དང་དུང་འགྲོ་ཆར་གཙོད་དུ། རལ་གི་དང་། ཐུ་གེ་དང་། སེམས་ཅན་གདུག་པ་ཅན་དང་། རིམས་ནད་ཀྱི་བར་ཆད་བཞི་པོ་འདི་རྫོང་དུས། ཅེ་ཅམ་ལྷག་པར་འབྱུང་བར་འགྱུར། ཞེས་**གཙོ་བོ་སྟེ་མྱ་ཡིས་གསུང་།** ²² ད་དུང་བྱིར་ཐོན་རྩུའི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ལྷག་མ་ཞིག་ལུས་པར་འགྱུར། ཀྱི་ཏོ། དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་དུ་འོང་བས། དེ་ཆོའི་ལམ་དང་། སྤྱོད་པ་རྣམས་མཐོང་བར་འགྱུར། ངས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཐོག་དུ་ཕབ་པའི་བར་ཆད་དང་། ངས་དེ་ལ་བསྐལ་པ་ཀུན་ནས་ཁྱོད་ལ་སེམས་གསོ་ཐོབ་པར་འགྱུར། ²³ དེ་ཆོའི་ལམ་དང་། སྤྱོད་པ་གཉིས་པོ་མཐོང་ན། ཁྱོད་ལ་སེམས་གསོ་རྒྱེད་པར་འགྱུར། དེ་ནས་ངས་དེའི་ནང་ན་བསྐབ་པ་ཀུན། རྩུ་མེད་པར་མ་བྱས་པ་དྲོགས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་**གཙོ་བོ་སྟེ་མྱ་ཡིས་གསུང་དོ།**

15 ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ¹ ཀྱི་མའི་བྲ། རུན་ཤིང་ནི་གཞན་སྐྱེ་ཤིང་ངམ། རགས་ཆལ་གྱི་ཡལ་འདབ་ཞིག་ལས་ཅིའི་བྱིར་དུག ² ལུས་ཤིང་དེ་ཇི་ཞིག་བཟོ་བའི་བྱིར་ལེན་ནས། ཡོ་བྱང་འཕྱར་བའི་བྱིར་དུ་དེ་ལས་ཕུར་ཆ་ཞིག་ཀྱང་ལེན་ནས། ³ རྩོམ་ཤིག་དེ་ནི་འབྱུང་ཤིང་དུ་མེར་འདབས། མས་དེའི་མགོ་མཇུག་གཉིས་པོ་ཐོས་ནས་དེའི་གཞུང་དཀྱིལ་ཡང་ཆོག་གོ། དེ་ཅི་ཞིག་བཟོ་བྱ་ཕན་ནས། ⁴ རྩོམ་དང་། དེ་ཉིལ་པོར་ཡོད་དུས་སུ། ཅི་ཞིག་བཟོ་བྱ་མ་ཕན། ད་མས་ཐོས་ནས་ཆོག་ཟེན་པ་དེ། ཅི་ལ་ཡང་མི་ཕན་པར་ངས་སོ།།

⁵ དེའི་སྐད་དུ་**གཙོ་བོ་སྟེ་མྱ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་།** ངས་རགས་ཀྱི་སྐྱེ་ཤིང་གི་ནང་ནས་བྱང་ཤིང་གི་བྱིར་མེར་བཏབ་པའི་རུན་ཤིང་ལྷར། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**པ་ཡང་བྱའོ། ⁶ ངས་དེ་དག་ལ་ཁྲོས་ཞལ་བསྐར་ཞིང་། དེ་རྣམས་མེ་གཅིག་ལས་འཕྲོས་ནས། མེ་གཞན་ཞིག་གིས་དེ་དག་ཟ་བར་འགྱུར། དེ་ཆོ་ལ་ངས་ཁྲོས་ཞལ་སྟོན་པའི་དུས་སུ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་

རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། འདྲེ་ཚོས་མཚམས་མེད་པར་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས། ངས་ཡུལ་ཁམས་དེ་
སྤོང་དུ་གཞུག་གོ། ཞེས་གཙོ་བོ་སྤྲེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་ངོ་།

16 ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོ་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ཉེ་མའི་བྲལ་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་
ལ་དེ་རང་གི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་རྣམས་སྟོན་པར་བྱེད་ཀྱིན་དེ་དག་ལ། ཉེ་མའི་སྤྲེ་
ལྷ་ཡིས་ཡེ་ཙ་ཤ་ལེས་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྲེ་ས་དང་པ་ཡུལ་ནི་ཀ་ན་མན་ཏེ། ཁྱེད་
ཀྱི་པ་ནི་མ་མོར་པ་དང་། མ་ནི་ཉེད་མ་ཞིག་གོ། ཉེད་ཀྱི་སྤྲེ་ལྷགས་ནི། ཁྱེད་བཙས་པའི་ཞག་
ལ་སྤྲེ་བའང་མ་བཅད། གཙང་སྤྲེ་བྱེད་དུ་རྒྱུ་ནང་དུ་འང་མ་བཟུགས། མ་ཡང་རྩ་བ་ནས་མ་
བསྐྱས། མང་དུ་ནང་རྩ་བ་ནས་མ་བཟུགས་གོ། ཉེད་ལ་སྤྲེ་རྩེ་ཞིང་། དེ་ལྟར་བྱེད་པ་ལ་མིག་
གང་གིས་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་བཙེ་བར་མ་བྱས་པའི་སྤོང་དུ་ཁྱེད་ལ་ཞེན་པ་ལོག་ནས། སྤྲེ་པའི་ཉེན་
མོ་དེ་རང་ལ་ཁྱེད་ཐང་དུ་དབྱགས་པ་ཡིན།

ལྷ་དེ་ནས་ཁོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་ལས་འགྲོ་བ་ལས། ཁྱེད་ནི་རང་གི་ཁྲག་ནང་འགུལ་གྱིན་ཡོད་
པ་མཐོང་ནས། ཁྱེད་ནི་རང་ཁྲག་ནང་ཡོད་དུས་སུ་ངས་ཁྱེད་ལ་འཚོ་བར་ཤོག་འོ་ན་ཁྱེད་རང་
གི་ཁྲག་ནང་ཡོད་དུས་སུ་ངས་ཁྱེད་ལ་འཚོ་བར་ཤོག གསུངས་པ་ཡིན། མེ་ཐང་གི་ཚུལ་པ་
ལྟར་དུ་ངས་ཁྱེད་རྒྱས་བཟུགས་སྟེ། ཁྱེད་རྒྱགས་ཤིང་ཆེར་སྤྲེས་ནས། རྒྱན་གྱི་རྒྱན་དུ་ལྷུར་ཏེ། ཁྱེད་
ཀྱི་རྩ་མ་གཉིས་པོ་ལ་བཟོ་ཞུགས། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྲེ་ལོ་རིང་བར་སྤྲེས་ཀྱང་། ཁྱེད་གཙུག་བྱ་སྤྲེན་མོར་
ཡོད་པ་ཡིན། འདྲེ་ནས་ང་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་ལས་འདྲོང་བ་ལས། ཁྱེད་ལ་བཟུངས་པ་དང་། ཀྱེ་ཏོ་
གཙུག་འཛིན་གྱིས་གདུང་བའི་དུས་ཁྱེད་ལ་བབ་ཡོད་པས། ངས་རང་གི་བྱ་བས་གཡོགས་ཏེ།
ཁྱེད་ཀྱི་ལྷས་གཙུག་བྱ་དེ་བཀའ་ནས། ཁྱེད་ལ་མནའ་བསྐྱལ་ཞིང་། མང་དོན་བྱས་པ་ཡིན། ཞེས་
གཙོ་བོ་སྤྲེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་། དེ་ལྟར་ངས་ཁྱེད་དབང་བ་ཡིན། འདྲེ་ནས་ངས་ཁྱེད་རྒྱུར་བཟུགས་སྟེ།
ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲག་རྣམས་བཟུགས་ཏེ་སྤྲེ་མ་གྱིས་བྱུགས། ཇོ་ངས་ཁྱེད་ལ་རྒྱན་བཞིའི་གོས་ཀྱིས་སྐབས།
སྤྲེ་ལྷགས་ཀྱི་ལྷམ་བསྐྱོན། རས་བཟང་གིས་དྲིས། ཟ་འོག་གི་གོས་གཡོགས། ཇོ་ངས་ཁྱེད་
ལ་རྒྱན་ཆ་སྤྲེས་ཏེ། ལག་པ་ལ་གདུབ་བྱ་དང་། སྤྲེ་དོ་ཤལ་དང་། ལྷ་ལ་སྤྲེ་ལོང་དང་། ར་
བར་རྩ་ལོང་དང་། མགོ་ལ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཙོད་པར་བསྐྱོན་པ་ཡིན། ཇོ་དེ་ལྟར་ཁྱེད་གཙུག་
དངུལ་གྱིས་བརྒྱན་ཏེ། གོས་སུ་ཀ་ཤི་ཀ་དང་། དར་དང་། རྒྱན་གཞི་གཡོགས་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱིས་
ཟས་སུ་རྒྱ་ཞིབ་དང་། སྤང་ཅི་དང་། ལྷམ་ཅི་བཟས་པ་ལས། ཁྱེད་རབ་ཏུ་བྱང་མཛེས་པར་གྱུར་
ཏེ། ཁྱེད་བཟུ་ཤིས་ཤིང་རྒྱལ་རིགས་ལ་དབང་བར་གྱུར་ཏོ། ཇོ་དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་མཛེས་
པའི་གཞགས་པ་བྱི་པའི་ནང་དུ་ཡང་བྱིན་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱར་ཞེ་ན། ངས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་
ཟིལ་གྱི་ནང་དུ་ཁྱེད་ལྷུང་དུ་བྱུང་བ་ཡིན། ཞེས་གཙོ་བོ་སྤྲེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་ངོ་།

ཇོ་འོན་ཀྱང་ཁྱེད་རང་གི་གཟུགས་བྱང་ལེགས་པོར་སྒོ་གཏང་དེ། རང་གི་མིང་གཞགས་ཀྱིས་
རྒྱུན་བྱས་ནས། འཕྱོན་མ་བྱེད་དུ་ཞུགས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་ལས་འདྲོང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་
ཏུ་ལོག་པར་གཡེམ་པ་རྣམས་སྐྱགས་ཏེ། དེ་ལྟར་བྱུང། ཇོ་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་གོས་རྣམས་
ཁྱེར་ཏེ། རང་གི་མཐོ་སྤིང་སོ་སོ་རྣམས་ཚོན་སྤྲེ་ཚོགས་ཀྱིས་བརྒྱན་ཏེ། དེའི་ཁར་ལོག་གཡེམ་
བྱས། དེ་འདྲ་མི་འབྱུང་། བྱིས་ཀྱང་མི་འབྱུང་། ཇོ་ངས་ཁྱེད་ལ་བྱིན་པའི་གཙུག་དངུལ་གྱི་རྒྱན་
ཆ་ལེགས་པོ་རྣམས་སྤངས་ཏེ། རང་གི་དོན་དུ་པོའི་འདྲ་སྐྱེ་བཟོས་ནས། དེ་དང་མཉམ་དུ་ལོག་

道我是主。⁸我必使地土荒凉，因为
他们行事干犯我。这是主、主
说的。

16 主的话又临到我说：²人
子啊，你要使耶路撒冷知道
他那些可憎的事，³说主、主
对耶路撒冷如此说：你根本，你
出世，是在迦南地；你父亲是亚
摩利人，你母亲是赫人。⁴论到
你出世的景况，在你初生的日子
没有为你断脐带，也没有用水洗
你，使你洁净，丝毫没有撒盐在
你身上，也没有用布裹你。⁵谁
的眼也不可怜你，为你做一件这
样的事怜恤你；但你初生的日子
扔在田野，是因你被厌恶。

⁶我从你旁边经过，见你滚在血
中，就对你说：你虽在血中，仍
可存活；你虽在血中，仍可存
活。⁷我使你生长好像田间所长
的，你就渐渐长大，以致极其俊
美，两乳成形，头发长成，你却
仍然赤身露体。⁸我从你旁边经
过，看见你的时候正动爱情，便
用衣襟搭在你身上，遮盖你的赤
体；又向你起誓，与你结盟，你
就归于我。这是主、主说的。
⁹那时我用水洗你，洗净你身上的
血，又用油抹你。¹⁰我也使你身
穿绣花衣服，脚穿海狗皮鞋，并
用细麻布给你束腰，用丝绸为衣
披在你身上，¹¹又用妆饰打扮
你，将镯子戴在你手上，将金链
戴在你项上。¹²我也将环子戴
在你鼻子上，将耳环戴在你耳朵
上，将华冠戴在你头上。¹³这
样，你就有金银的妆饰，穿的是
细麻衣和丝绸，并绣花衣；吃
的是细面、蜂蜜，并油。你也极其
美貌，发达到王后的尊荣。¹⁴你
美貌的名声传在列邦中，你十
分美貌，是因我加在你身上的威
荣。这是主、主说的。

¹⁵只是你仗着自己的美貌，又
因你的名声就行邪淫。你纵情淫
乱，使过路的任意而行。¹⁶你
用衣服为自己在高处结彩，在其
上行邪淫。这样的事将来必没
有，也必不再行了。¹⁷你又将我
所给你那华美的金银、宝器为自
己制造人像，与它行邪淫；¹⁸又

用你的绣花衣服给它披上，并将我的膏油和香料摆在它跟前；
19 又将我赐给你的食物，就是我赐给你吃的细面、油，和蜂蜜，都摆在它跟前为馨香的供物。这是主、主说的。

20 并且你将给我所生的儿女焚献给它。 21 你行淫乱岂是小事，竟将我的儿女杀了，使他们经火归与它吗？ 22 你行这一切可憎和淫乱的事，并未追念你幼年赤身露体滚在血中的日子。

23 你行这一切恶事之后，（主、主说：你有祸了！有祸了！）
24 又为自己建造圆顶花楼，在各街上做了高台。 25 你在一切市口上建造高台，使你的美貌变为可憎的，又与一切过路的多行淫乱。 26 你也和你邻邦放纵情欲的埃及人行淫，加增你的淫乱，惹我发怒。 27 因此我伸手攻击你，减少你应用的粮食，又将你交给恨你的非利士众女（“众女”是“城邑”的意思。本章下同），使她们任意待你。她们见你的淫行，为你羞耻。 28 你因贪色无厌，又与亚述人行淫，与他们行淫之后，仍不满意， 29 并且多行淫乱，直到那贸易之地，就是迦勒底，你仍不满意。

30 主、主说：你行这一切事，都是不知羞耻妓女所行的，可见你的心是何等懦弱！ 31 因你在一城市口上建造圆顶花楼，在各街上做了高台，你却藐视赏赐，不像妓女。 32 哎！你这行淫的妻啊，宁肯接外人，不接丈夫。 33 凡妓女是得人赠送，你反倒赠送你所爱的人，贿赂他们从四围来与你行淫。 34 你行淫与别的妇女相反，因为不是人从你行淫；你既赠送人，人并不赠送你；所以你与别的妇女相反。

35 你这妓女啊，要听主的话。
36 主、主如此说：因你的污秽倾泄了，你与你所爱的行淫露出

གཤམ་བྱས། 19 ཡང་རང་གི་རྒྱན་གཞིའི་གོས་རྒྱམས་སྒྲངས་ཏེ། དེ་དག་ལ་གཤམ་གསུམ་དཔེ་སྟུང་
ཅི་དང་སྟོན་ནི་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་བཞག 19 ངས་ཁྱེད་ལ་བྱིན་པའི་ཁ་ཟས་ཟ་བུ་སྟེར་བའི་
རྒྱ་ཞིབ་དང་། སྟུང་ཅི་དང་། སྒྲང་ཅི་བཅས་དྲི་ཞིམ་གྱི་དོན་དུ་དེ་དག་མདུན་དུ་བཞག དེ་དེ་
བཞིན་ཏེ། ཞེས་གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས་གསུང་།

20 ཡང་ཁྱེད་ལས་བཅས་པའི་ངའི་བུ་དང་བུ་མོ་རྒྱམས་སྒྲངས་ཏེ། དེ་ཚས་ཟ་བུ་མཚོན་པར་
བཏང་། ཁྱེད་གྱི་ལོག་གཤམ་གྱི་བྱ་བ་རྒྱམས་ལས་འདི་རྒྱུ་དུ་ཞིག་ལགས་སམ། 21 ཁྱེད་གྱིས་
ངའི་བུ་ཕྱག་རྒྱམས་བསད་དེ། ལྷ་དེ་རྒྱམས་གྱི་ཆེད་དུ་མེ་དཀྱིལ་ལས་འགོ་བུ་དེ་དག་ལ་བཏང་།
22 ཡང་རང་གི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་དང་། ལོག་པར་གཤམ་པའི་དུས་སྟེ། ཁྱེད་ན་
སོ་རྒྱུ་དུས་གོས་མེད་གཅེར་བུ་རང་གི་ཁྱག་གི་ནང་དུ་འགྲེམ་གྱིས་ཡོད་པ་དེ་ནམ་
དུ་འདྲམ་བྱ་བས།

23 ཁྱེད་བཟུ་མི་ཤིས། བཟུ་མི་ཤིས། ཞེས་གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས་གསུང་། རང་གི་བྱ་བ་ངན་པ་
རྒྱམས་མཐར་སྐྱེལ་བའི་དུས་སྟེ། 24 ཁྱེད་གྱིས་རང་གི་བྱིར་གཤམ་ཁང་བཅིགས། ལམ་སྲང་
ཀུན་དུ་མཐོ་སྒྲིང་བཞེས། 25 ལམ་མདོ་རེ་རེ་མཐོ་སྒྲིང་བཅིགས་ནས། རང་གི་བྱ་བ་མཛེས་
པོ་དེ་སྟུག་བློ་བོར་བྱས། མདུན་ལས་རྒྱ་མཐན་ཀུན་གྱི་བྱིར་རང་གི་རྒྱ་བ་བཟང་དེ། ལོག་
གཤམ་མང་དུ་སྒྱུད། 26 རང་གི་བྱིས་མཚེས་མི་སེར་པ་ཤ་ཆེ་བ་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་འདྲ་
ལོག་གཤམ་བྱས། ཁོ་བོའི་ཕྱགས་ཁོ་དཀྱག་དུ་རང་གི་ལོག་གཤམ་རྒྱས་སུ་བཅུག་གོ། 27 དེ་
བས་ན་སྟོན་ཤིག ངས་ཁྱེད་གྱི་ཐོག་དུ་ཕྱག་བཏོགས་ཟེན་ཏེ། ཁྱེད་གྱི་རྒྱན་གྱི་ཁ་ཟས་དེ་སྟོན་
ཏེ། ཁྱེད་འཁོན་དུ་འཛིན་པའི་སྟེ་མེ་ཤེད་པའི་བུ་མོ་རྒྱམས་གྱི་ལག་པར་བཏང་བ་ཡིན། དེ་
ཚོའང་ཁྱེད་གྱི་འདོད་ལོག་གི་ལམ་གྱིས་ངོ་ཆ་བར་ཐུར་བ་ཡིན། 28 ཡང་ཁྱེད་མ་ཚིམ་པར།
མ་སྲུང་བ་དང་མཉམ་ལོག་གཤམ་བྱས། ཁྱེད་དེ་དག་དང་མཉམ་ལོག་པར་གཤམ་པའི་སྟེང་
དུ་ཡང་མི་ཚིམ་མོ། 29 ཡང་ཁྱེད་གྱིས་འཚོང་བྱེད་པའི་ཀལ་དྲི་ལུལ་གྱི་བར་དུ། རང་གི་ལོག་
གཤམ་ལྷག་པར་དུ་མང་བར་བྱས་ཀྱང་། དེས་མ་ཆོག་པ་ཡིན།

30 གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས་འདི་རྒྱུ་དུ། བྱད་མེད་སྒྲིང་འཚོང་མ་ང་རྒྱལ་ཅན་གྱི་ལས་ཡིན་པའི་
བྱ་བ་འདི་ཀུན་བྱེད་པས་ན། ཁྱེད་ཇི་སྟེ་སྟེ་སྟོན་ཞེས་ཞུ་བ་ཡིན། 31 ལམ་ཐམས་ཅད་གྱི་མདོ་
བུ་རང་གི་གཤམ་ཁང་ཅིག ལམ་སྲང་ཀུན་དུ་རང་གི་མཐོ་སྒྲིང་བཞེད། རན་པར་ཁྱེད་གྱིས་
ཁྱེད་དུ་སད་པས། འཕྱོར་མོ་སྟེ་སྟོན་མེད་པ་ཡིན་ཏེ། 32 རང་གི་ཁྱོ་བོའི་ཆབ་དུ་འཁྱུང་བོར་
བཏོན་པའི་གཤམ་བྱེད་གྱི་རྒྱུ་མདོ། 33 མིས་སྒྲིང་འཚོང་མ་ཀུན་ལ་རན་པ་སྐྱེན་ཡང་། ཁྱེད་
གྱིས་རང་གི་ཤོགས་པོ་ཆོ་ལ་རྒྱར་ནས་རན་པ་སྐྱེན། ཁྱེད་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་ལོག་པར་གཤམ་དུ།
ཤོགས་ཀུན་ནས་ཁྱེད་གྱི་བྱ་དུ་འོང་བའི་བྱིར་པར་ལ་རན་པ་གཏོང་། 34 བྱད་མེད་གཞན་
དང་མི་འདྲ་བའི་ཕྱགས་སུ་ཁྱེད་གྱིས་ལོག་པར་གཤམ་ཞི་སྟེ་ཞེན་ཞེན། ཡང་རང་བཞིན་
གྱིས་ལོག་པར་གཤམ་དུ་ཁྱེད་ལ་མི་འབྲང་གིས། ཁྱེད་གྱིས་དེ་ཆོ་ལ་རྒྱར་ནས་རན་པ་སྐྱེན་
ཅུང་། པར་ནས་རན་པ་མི་སྐྱེན་པས་ན། ཁྱེད་ནི་རིགས་མི་འདྲ་བ་ཞིག་གོ།

35 དེ་བས་ན་གྱི་གཤམ་མོ། གཙོ་བོའི་བཀའ་ལ་ཉོན་དང་། 36 གཙོ་བོ་སྟེ་སྟོན་ཡིས་འདི་རྒྱུ་
གསུང་། རང་གི་ཤོགས་པོ་དང་ཁྱེད་གྱི་ཞེན་ལོག་གི་སྐུ་འདྲ་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་སྒྱུད་པའི་ལོག་

她们除掉。⁵¹撒玛利亚没有犯你一半的罪，你行可憎的事比她更多，使你的姐妹因你所行一切可憎的事，倒显为义。⁵²你既断定你姐妹为义（“为义”或作“当受羞辱”），就要担当自己的羞辱；因你所犯的罪比她们更为可憎，她们就比你更显为义；你既使你的姐妹显为义，你就要抱愧担当自己的羞辱。

⁵³我必叫她们被掳的归回，就是叫所多玛和她的众女，撒玛利亚和她的众女，并你们中间被掳的，都要归回，⁵⁴好使你担当自己的羞辱，并因你一切所行的使她们得安慰，你就抱愧。⁵⁵你的妹妹所多玛和她的众女必归回原位；撒玛利亚和她的众女，你和你的众女，也必归回原位。⁵⁶⁻⁵⁷在你骄傲的日子，你的恶行没有显露以先，你的口就不提你的妹妹所多玛。那受了凌辱的亚兰众女和亚兰四围非利士的众女都恨恶你，藐视你。⁵⁸主说：你贪婪和可憎的事，你已经担当了。⁵⁹主、主如此说：你这轻看誓言、背弃盟约的，我必照你所行的待你。

⁶⁰然而我要追念在你幼年时与你所立的约，也要与你立定永约。⁶¹你接待你姐姐和你妹妹的时候，你要追念你所行的，自觉惭愧；并且我要将她们赐你为女儿，却不是按着前约。⁶²我要坚定与你所立的约（你就知道我是主），⁶³好使你在我赦免你一切所行的时候，心里追念，自觉抱愧，又因你的羞辱就不再开口。这是主、主说的。

17 主的话临到我说：²人子啊，你要向以色列家出谜语，设比喻，³说主、主如此说：有一大鹰，翅膀大，翎毛长，羽毛丰满，彩色俱备，来到黎巴嫩，将香柏树梢拧去，⁴就是

将⁵那⁶砍⁷下⁸的⁹枝¹⁰子¹¹，¹²并¹³那¹⁴砍¹⁵下¹⁶的¹⁷枝¹⁸子¹⁹，²⁰并²¹那²²砍²³下²⁴的²⁵枝²⁶子²⁷，²⁸并²⁹那³⁰砍³¹下³²的³³枝³⁴子³⁵，³⁶并³⁷那³⁸砍³⁹下⁴⁰的⁴¹枝⁴²子⁴³，⁴⁴并⁴⁵那⁴⁶砍⁴⁷下⁴⁸的⁴⁹枝⁵⁰子⁵¹，⁵²并⁵³那⁵⁴砍⁵⁵下⁵⁶的⁵⁷枝⁵⁸子⁵⁹，⁶⁰并⁶¹那⁶²砍⁶³下⁶⁴的⁶⁵枝⁶⁶子⁶⁷，⁶⁸并⁶⁹那⁷⁰砍⁷¹下⁷²的⁷³枝⁷⁴子⁷⁵，⁷⁶并⁷⁷那⁷⁸砍⁷⁹下⁸⁰的⁸¹枝⁸²子⁸³，⁸⁴并⁸⁵那⁸⁶砍⁸⁷下⁸⁸的⁸⁹枝⁹⁰子⁹¹，⁹²并⁹³那⁹⁴砍⁹⁵下⁹⁶的⁹⁷枝⁹⁸子⁹⁹，¹⁰⁰并¹⁰¹那¹⁰²砍¹⁰³下¹⁰⁴的¹⁰⁵枝¹⁰⁶子¹⁰⁷，¹⁰⁸并¹⁰⁹那¹¹⁰砍¹¹¹下¹¹²的¹¹³枝¹¹⁴子¹¹⁵，¹¹⁶并¹¹⁷那¹¹⁸砍¹¹⁹下¹²⁰的¹²¹枝¹²²子¹²³，¹²⁴并¹²⁵那¹²⁶砍¹²⁷下¹²⁸的¹²⁹枝¹³⁰子¹³¹，¹³²并¹³³那¹³⁴砍¹³⁵下¹³⁶的¹³⁷枝¹³⁸子¹³⁹，¹⁴⁰并¹⁴¹那¹⁴²砍¹⁴³下¹⁴⁴的¹⁴⁵枝¹⁴⁶子¹⁴⁷，¹⁴⁸并¹⁴⁹那¹⁵⁰砍¹⁵¹下¹⁵²的¹⁵³枝¹⁵⁴子¹⁵⁵，¹⁵⁶并¹⁵⁷那¹⁵⁸砍¹⁵⁹下¹⁶⁰的¹⁶¹枝¹⁶²子¹⁶³，¹⁶⁴并¹⁶⁵那¹⁶⁶砍¹⁶⁷下¹⁶⁸的¹⁶⁹枝¹⁷⁰子¹⁷¹，¹⁷²并¹⁷³那¹⁷⁴砍¹⁷⁵下¹⁷⁶的¹⁷⁷枝¹⁷⁸子¹⁷⁹，¹⁸⁰并¹⁸¹那¹⁸²砍¹⁸³下¹⁸⁴的¹⁸⁵枝¹⁸⁶子¹⁸⁷，¹⁸⁸并¹⁸⁹那¹⁹⁰砍¹⁹¹下¹⁹²的¹⁹³枝¹⁹⁴子¹⁹⁵，¹⁹⁶并¹⁹⁷那¹⁹⁸砍¹⁹⁹下²⁰⁰的²⁰¹枝²⁰²子²⁰³，²⁰⁴并²⁰⁵那²⁰⁶砍²⁰⁷下²⁰⁸的²⁰⁹枝²¹⁰子²¹¹，²¹²并²¹³那²¹⁴砍²¹⁵下²¹⁶的²¹⁷枝²¹⁸子²¹⁹，²²⁰并²²¹那²²²砍²²³下²²⁴的²²⁵枝²²⁶子²²⁷，²²⁸并²²⁹那²³⁰砍²³¹下²³²的²³³枝²³⁴子²³⁵，²³⁶并²³⁷那²³⁸砍²³⁹下²⁴⁰的²⁴¹枝²⁴²子²⁴³，²⁴⁴并²⁴⁵那²⁴⁶砍²⁴⁷下²⁴⁸的²⁴⁹枝²⁵⁰子²⁵¹，²⁵²并²⁵³那²⁵⁴砍²⁵⁵下²⁵⁶的²⁵⁷枝²⁵⁸子²⁵⁹，²⁶⁰并²⁶¹那²⁶²砍²⁶³下²⁶⁴的²⁶⁵枝²⁶⁶子²⁶⁷，²⁶⁸并²⁶⁹那²⁷⁰砍²⁷¹下²⁷²的²⁷³枝²⁷⁴子²⁷⁵，²⁷⁶并²⁷⁷那²⁷⁸砍²⁷⁹下²⁸⁰的²⁸¹枝²⁸²子²⁸³，²⁸⁴并²⁸⁵那²⁸⁶砍²⁸⁷下²⁸⁸的²⁸⁹枝²⁹⁰子²⁹¹，²⁹²并²⁹³那²⁹⁴砍²⁹⁵下²⁹⁶的²⁹⁷枝²⁹⁸子²⁹⁹，³⁰⁰并³⁰¹那³⁰²砍³⁰³下³⁰⁴的³⁰⁵枝³⁰⁶子³⁰⁷，³⁰⁸并³⁰⁹那³¹⁰砍³¹¹下³¹²的³¹³枝³¹⁴子³¹⁵，³¹⁶并³¹⁷那³¹⁸砍³¹⁹下³²⁰的³²¹枝³²²子³²³，³²⁴并³²⁵那³²⁶砍³²⁷下³²⁸的³²⁹枝³³⁰子³³¹，³³²并³³³那³³⁴砍³³⁵下³³⁶的³³⁷枝³³⁸子³³⁹，³⁴⁰并³⁴¹那³⁴²砍³⁴³下³⁴⁴的³⁴⁵枝³⁴⁶子³⁴⁷，³⁴⁸并³⁴⁹那³⁵⁰砍³⁵¹下³⁵²的³⁵³枝³⁵⁴子³⁵⁵，³⁵⁶并³⁵⁷那³⁵⁸砍³⁵⁹下³⁶⁰的³⁶¹枝³⁶²子³⁶³，³⁶⁴并³⁶⁵那³⁶⁶砍³⁶⁷下³⁶⁸的³⁶⁹枝³⁷⁰子³⁷¹，³⁷²并³⁷³那³⁷⁴砍³⁷⁵下³⁷⁶的³⁷⁷枝³⁷⁸子³⁷⁹，³⁸⁰并³⁸¹那³⁸²砍³⁸³下³⁸⁴的³⁸⁵枝³⁸⁶子³⁸⁷，³⁸⁸并³⁸⁹那³⁹⁰砍³⁹¹下³⁹²的³⁹³枝³⁹⁴子³⁹⁵，³⁹⁶并³⁹⁷那³⁹⁸砍³⁹⁹下⁴⁰⁰的⁴⁰¹枝⁴⁰²子⁴⁰³，⁴⁰⁴并⁴⁰⁵那⁴⁰⁶砍⁴⁰⁷下⁴⁰⁸的⁴⁰⁹枝⁴¹⁰子⁴¹¹，⁴¹²并⁴¹³那⁴¹⁴砍⁴¹⁵下⁴¹⁶的⁴¹⁷枝⁴¹⁸子⁴¹⁹，⁴²⁰并⁴²¹那⁴²²砍⁴²³下⁴²⁴的⁴²⁵枝⁴²⁶子⁴²⁷，⁴²⁸并⁴²⁹那⁴³⁰砍⁴³¹下⁴³²的⁴³³枝⁴³⁴子⁴³⁵，⁴³⁶并⁴³⁷那⁴³⁸砍⁴³⁹下⁴⁴⁰的⁴⁴¹枝⁴⁴²子⁴⁴³，⁴⁴⁴并⁴⁴⁵那⁴⁴⁶砍⁴⁴⁷下⁴⁴⁸的⁴⁴⁹枝⁴⁵⁰子⁴⁵¹，⁴⁵²并⁴⁵³那⁴⁵⁴砍⁴⁵⁵下⁴⁵⁶的⁴⁵⁷枝⁴⁵⁸子⁴⁵⁹，⁴⁶⁰并⁴⁶¹那⁴⁶²砍⁴⁶³下⁴⁶⁴的⁴⁶⁵枝⁴⁶⁶子⁴⁶⁷，⁴⁶⁸并⁴⁶⁹那⁴⁷⁰砍⁴⁷¹下⁴⁷²的⁴⁷³枝⁴⁷⁴子⁴⁷⁵，⁴⁷⁶并⁴⁷⁷那⁴⁷⁸砍⁴⁷⁹下⁴⁸⁰的⁴⁸¹枝⁴⁸²子⁴⁸³，⁴⁸⁴并⁴⁸⁵那⁴⁸⁶砍⁴⁸⁷下⁴⁸⁸的⁴⁸⁹枝⁴⁹⁰子⁴⁹¹，⁴⁹²并⁴⁹³那⁴⁹⁴砍⁴⁹⁵下⁴⁹⁶的⁴⁹⁷枝⁴⁹⁸子⁴⁹⁹，⁵⁰⁰并⁵⁰¹那⁵⁰²砍⁵⁰³下⁵⁰⁴的⁵⁰⁵枝⁵⁰⁶子⁵⁰⁷，⁵⁰⁸并⁵⁰⁹那⁵¹⁰砍⁵¹¹下⁵¹²的⁵¹³枝⁵¹⁴子⁵¹⁵，⁵¹⁶并⁵¹⁷那⁵¹⁸砍⁵¹⁹下⁵²⁰的⁵²¹枝⁵²²子⁵²³，⁵²⁴并⁵²⁵那⁵²⁶砍⁵²⁷下⁵²⁸的⁵²⁹枝⁵³⁰子⁵³¹，⁵³²并⁵³³那⁵³⁴砍⁵³⁵下⁵³⁶的⁵³⁷枝⁵³⁸子⁵³⁹，⁵⁴⁰并⁵⁴¹那⁵⁴²砍⁵⁴³下⁵⁴⁴的⁵⁴⁵枝⁵⁴⁶子⁵⁴⁷，⁵⁴⁸并⁵⁴⁹那⁵⁵⁰砍⁵⁵¹下⁵⁵²的⁵⁵³枝⁵⁵⁴子⁵⁵⁵，⁵⁵⁶并⁵⁵⁷那⁵⁵⁸砍⁵⁵⁹下⁵⁶⁰的⁵⁶¹枝⁵⁶²子⁵⁶³，⁵⁶⁴并⁵⁶⁵那⁵⁶⁶砍⁵⁶⁷下⁵⁶⁸的⁵⁶⁹枝⁵⁷⁰子⁵⁷¹，⁵⁷²并⁵⁷³那⁵⁷⁴砍⁵⁷⁵下⁵⁷⁶的⁵⁷⁷枝⁵⁷⁸子⁵⁷⁹，⁵⁸⁰并⁵⁸¹那⁵⁸²砍⁵⁸³下⁵⁸⁴的⁵⁸⁵枝⁵⁸⁶子⁵⁸⁷，⁵⁸⁸并⁵⁸⁹那⁵⁹⁰砍⁵⁹¹下⁵⁹²的⁵⁹³枝⁵⁹⁴子⁵⁹⁵，⁵⁹⁶并⁵⁹⁷那⁵⁹⁸砍⁵⁹⁹下⁶⁰⁰的⁶⁰¹枝⁶⁰²子⁶⁰³，⁶⁰⁴并⁶⁰⁵那⁶⁰⁶砍⁶⁰⁷下⁶⁰⁸的⁶⁰⁹枝⁶¹⁰子⁶¹¹，⁶¹²并⁶¹³那⁶¹⁴砍⁶¹⁵下⁶¹⁶的⁶¹⁷枝⁶¹⁸子⁶¹⁹，⁶²⁰并⁶²¹那⁶²²砍⁶²³下⁶²⁴的⁶²⁵枝⁶²⁶子⁶²⁷，⁶²⁸并⁶²⁹那⁶³⁰砍⁶³¹下⁶³²的⁶³³枝⁶³⁴子⁶³⁵，⁶³⁶并⁶³⁷那⁶³⁸砍⁶³⁹下⁶⁴⁰的⁶⁴¹枝⁶⁴²子⁶⁴³，⁶⁴⁴并⁶⁴⁵那⁶⁴⁶砍⁶⁴⁷下⁶⁴⁸的⁶⁴⁹枝⁶⁵⁰子⁶⁵¹，⁶⁵²并⁶⁵³那⁶⁵⁴砍⁶⁵⁵下⁶⁵⁶的⁶⁵⁷枝⁶⁵⁸子⁶⁵⁹，⁶⁶⁰并⁶⁶¹那⁶⁶²砍⁶⁶³下⁶⁶⁴的⁶⁶⁵枝⁶⁶⁶子⁶⁶⁷，⁶⁶⁸并⁶⁶⁹那⁶⁷⁰砍⁶⁷¹下⁶⁷²的⁶⁷³枝⁶⁷⁴子⁶⁷⁵，⁶⁷⁶并⁶⁷⁷那⁶⁷⁸砍⁶⁷⁹下⁶⁸⁰的⁶⁸¹枝⁶⁸²子⁶⁸³，⁶⁸⁴并⁶⁸⁵那⁶⁸⁶砍⁶⁸⁷下⁶⁸⁸的⁶⁸⁹枝⁶⁹⁰子⁶⁹¹，⁶⁹²并⁶⁹³那⁶⁹⁴砍⁶⁹⁵下⁶⁹⁶的⁶⁹⁷枝⁶⁹⁸子⁶⁹⁹，⁷⁰⁰并⁷⁰¹那⁷⁰²砍⁷⁰³下⁷⁰⁴的⁷⁰⁵枝⁷⁰⁶子⁷⁰⁷，⁷⁰⁸并⁷⁰⁹那⁷¹⁰砍⁷¹¹下⁷¹²的⁷¹³枝⁷¹⁴子⁷¹⁵，⁷¹⁶并⁷¹⁷那⁷¹⁸砍⁷¹⁹下⁷²⁰的⁷²¹枝⁷²²子⁷²³，⁷²⁴并⁷²⁵那⁷²⁶砍⁷²⁷下⁷²⁸的⁷²⁹枝⁷³⁰子⁷³¹，⁷³²并⁷³³那⁷³⁴砍⁷³⁵下⁷³⁶的⁷³⁷枝⁷³⁸子⁷³⁹，⁷⁴⁰并⁷⁴¹那⁷⁴²砍⁷⁴³下⁷⁴⁴的⁷⁴⁵枝⁷⁴⁶子⁷⁴⁷，⁷⁴⁸并⁷⁴⁹那⁷⁵⁰砍⁷⁵¹下⁷⁵²的⁷⁵³枝⁷⁵⁴子⁷⁵⁵，⁷⁵⁶并⁷⁵⁷那⁷⁵⁸砍⁷⁵⁹下⁷⁶⁰的⁷⁶¹枝⁷⁶²子⁷⁶³，⁷⁶⁴并⁷⁶⁵那⁷⁶⁶砍⁷⁶⁷下⁷⁶⁸的⁷⁶⁹枝⁷⁷⁰子⁷⁷¹，⁷⁷²并⁷⁷³那⁷⁷⁴砍⁷⁷⁵下⁷⁷⁶的⁷⁷⁷枝⁷⁷⁸子⁷⁷⁹，⁷⁸⁰并⁷⁸¹那⁷⁸²砍⁷⁸³下⁷⁸⁴的⁷⁸⁵枝⁷⁸⁶子⁷⁸⁷，⁷⁸⁸并⁷⁸⁹那⁷⁹⁰砍⁷⁹¹下⁷⁹²的⁷⁹³枝⁷⁹⁴子⁷⁹⁵，⁷⁹⁶并⁷⁹⁷那⁷⁹⁸砍⁷⁹⁹下⁸⁰⁰的⁸⁰¹枝⁸⁰²子⁸⁰³，⁸⁰⁴并⁸⁰⁵那⁸⁰⁶砍⁸⁰⁷下⁸⁰⁸的⁸⁰⁹枝⁸¹⁰子⁸¹¹，⁸¹²并⁸¹³那⁸¹⁴砍⁸¹⁵下⁸¹⁶的⁸¹⁷枝⁸¹⁸子⁸¹⁹，⁸²⁰并⁸²¹那⁸²²砍⁸²³下⁸²⁴的⁸²⁵枝⁸²⁶子⁸²⁷，⁸²⁸并⁸²⁹那⁸³⁰砍⁸³¹下⁸³²的⁸³³枝⁸³⁴子⁸³⁵，⁸³⁶并⁸³⁷那⁸³⁸砍⁸³⁹下⁸⁴⁰的⁸⁴¹枝⁸⁴²子⁸⁴³，⁸⁴⁴并⁸⁴⁵那⁸⁴⁶砍⁸⁴⁷下⁸⁴⁸的⁸⁴⁹枝⁸⁵⁰子⁸⁵¹，⁸⁵²并⁸⁵³那⁸⁵⁴砍⁸⁵⁵下⁸⁵⁶的⁸⁵⁷枝⁸⁵⁸子⁸⁵⁹，⁸⁶⁰并⁸⁶¹那⁸⁶²砍⁸⁶³下⁸⁶⁴的⁸⁶⁵枝⁸⁶⁶子⁸⁶⁷，⁸⁶⁸并⁸⁶⁹那⁸⁷⁰砍⁸⁷¹下⁸⁷²的⁸⁷³枝⁸⁷⁴子⁸⁷⁵，⁸⁷⁶并⁸⁷⁷那⁸⁷⁸砍⁸⁷⁹下⁸⁸⁰的⁸⁸¹枝⁸⁸²子⁸⁸³，⁸⁸⁴并⁸⁸⁵那⁸⁸⁶砍⁸⁸⁷下⁸⁸⁸的⁸⁸⁹枝⁸⁹⁰子⁸⁹¹，⁸⁹²并⁸⁹³那⁸⁹⁴砍⁸⁹⁵下⁸⁹⁶的⁸⁹⁷枝⁸⁹⁸子⁸⁹⁹，⁹⁰⁰并⁹⁰¹那⁹⁰²砍⁹⁰³下⁹⁰⁴的⁹⁰⁵枝⁹⁰⁶子⁹⁰⁷，⁹⁰⁸并⁹⁰⁹那⁹¹⁰砍⁹¹¹下⁹¹²的⁹¹³枝⁹¹⁴子⁹¹⁵，⁹¹⁶并⁹¹⁷那⁹¹⁸砍⁹¹⁹下⁹²⁰的⁹²¹枝⁹²²子⁹²³，⁹²⁴并⁹²⁵那⁹²⁶砍⁹²⁷下⁹²⁸的⁹²⁹枝⁹³⁰子⁹³¹，⁹³²并⁹³³那⁹³⁴砍⁹³⁵下⁹³⁶的⁹³⁷枝⁹³⁸子⁹³⁹，⁹⁴⁰并⁹⁴¹那⁹⁴²砍⁹⁴³下⁹⁴⁴的⁹⁴⁵枝⁹⁴⁶子⁹⁴⁷，⁹⁴⁸并⁹⁴⁹那⁹⁵⁰砍⁹⁵¹下⁹⁵²的⁹⁵³枝⁹⁵⁴子⁹⁵⁵，⁹⁵⁶并⁹⁵⁷那⁹⁵⁸砍⁹⁵⁹下⁹⁶⁰的⁹⁶¹枝⁹⁶²子⁹⁶³，⁹⁶⁴并⁹⁶⁵那⁹⁶⁶砍⁹⁶⁷下⁹⁶⁸的⁹⁶⁹枝⁹⁷⁰子⁹⁷¹，⁹⁷²并⁹⁷³那⁹⁷⁴砍⁹⁷⁵下⁹⁷⁶的⁹⁷⁷枝⁹⁷⁸子⁹⁷⁹，⁹⁸⁰并⁹⁸¹那⁹⁸²砍⁹⁸³下⁹⁸⁴的⁹⁸⁵枝⁹⁸⁶子⁹⁸⁷，⁹⁸⁸并⁹⁸⁹那⁹⁹⁰砍⁹⁹¹下⁹⁹²的⁹⁹³枝⁹⁹⁴子⁹⁹⁵，⁹⁹⁶并⁹⁹⁷那⁹⁹⁸砍⁹⁹⁹下¹⁰⁰⁰的¹⁰⁰¹枝¹⁰⁰²子¹⁰⁰³，¹⁰⁰⁴并¹⁰⁰⁵那¹⁰⁰⁶砍¹⁰⁰⁷下¹⁰⁰⁸的¹⁰⁰⁹枝¹⁰¹⁰子¹⁰¹¹，¹⁰¹²并¹⁰¹³那¹⁰¹⁴砍¹⁰¹⁵下¹⁰¹⁶的¹⁰¹⁷枝¹⁰¹⁸子¹⁰¹⁹，¹⁰²⁰并¹⁰²¹那¹⁰²²砍¹⁰²³下¹⁰²⁴的¹⁰²⁵枝¹⁰²⁶子¹⁰²⁷，¹⁰²⁸并¹⁰²⁹那¹⁰³⁰砍¹⁰³¹下¹⁰³²的¹⁰³³枝¹⁰³⁴子¹⁰³⁵，¹⁰³⁶并¹⁰³⁷那¹⁰³⁸砍¹⁰³⁹下¹⁰⁴⁰的¹⁰⁴¹枝¹⁰⁴²子¹⁰⁴³，¹⁰⁴⁴并¹⁰⁴⁵那¹⁰⁴⁶砍¹⁰⁴⁷下¹⁰⁴⁸的¹⁰⁴⁹枝¹⁰⁵⁰子¹⁰⁵¹，¹⁰⁵²并¹⁰⁵³那¹⁰⁵⁴砍¹⁰⁵⁵下¹⁰⁵⁶的¹⁰⁵⁷枝¹⁰⁵⁸子¹⁰⁵⁹，¹⁰⁶⁰并¹⁰⁶¹那¹⁰⁶²砍¹⁰⁶³下¹⁰⁶⁴的¹⁰⁶⁵枝¹⁰⁶⁶子¹⁰⁶⁷，¹⁰⁶⁸并¹⁰⁶⁹那¹⁰⁷⁰砍¹⁰⁷¹下¹⁰⁷²的¹⁰⁷³枝¹⁰⁷⁴子¹⁰⁷⁵，¹⁰⁷⁶并¹⁰⁷⁷那¹⁰⁷⁸砍¹⁰⁷⁹下¹⁰⁸⁰的¹⁰⁸¹枝¹⁰⁸²子¹⁰⁸³，¹⁰⁸⁴并¹⁰⁸⁵那¹⁰⁸⁶砍¹⁰⁸⁷下¹⁰⁸⁸的¹⁰⁸⁹枝¹⁰⁹⁰子¹⁰⁹¹，¹⁰⁹²并¹⁰⁹³那¹⁰⁹⁴砍¹⁰⁹⁵下¹⁰⁹⁶的¹⁰⁹⁷枝¹⁰⁹⁸子¹⁰⁹⁹，¹¹⁰⁰并¹¹⁰¹那¹¹⁰²砍¹¹⁰³下¹¹⁰⁴的¹¹⁰⁵枝¹¹⁰⁶子¹¹⁰⁷，¹¹⁰⁸并¹¹⁰⁹那¹¹¹⁰砍¹¹¹¹下¹¹¹²的¹¹¹³枝¹¹¹⁴子¹¹¹⁵，¹¹¹⁶并¹¹¹⁷那¹¹¹⁸砍¹¹¹⁹下¹¹²⁰的¹¹²¹枝¹¹²²子¹¹²³，¹¹²⁴并¹¹²⁵那¹¹²⁶砍¹¹²⁷下¹¹²⁸的¹¹²⁹枝¹¹³⁰子¹¹³¹，¹¹³²并¹¹³³那¹¹³⁴砍¹¹³⁵下¹¹³⁶的¹¹³⁷枝¹¹³⁸子¹¹³⁹，¹¹⁴⁰并¹¹⁴¹那¹¹⁴²砍¹¹⁴³下¹¹⁴⁴的¹¹⁴⁵枝¹¹⁴⁶子¹¹⁴⁷，¹¹⁴⁸并¹¹⁴⁹那¹¹⁵⁰砍¹¹⁵¹下¹¹⁵²的¹¹⁵³枝¹

འདབ་བཅད་དེ། ^༤ དེས་ལྷན་གསར་དེ་བཅད་ནས། ཚོང་པའི་ཡུལ་དང་། འོ་ན་མཐུན་པའི་
གོང་ཁྱེར་དུ་ཁྱེར་ནས་བཅུགས། ^༥ དེས་ཡུལ་དེ་ལས་ས་བོན་ཡང་ཁྱེར་ནས། ས་གཤིན་པའི་རྩ་
མོད་པའི་ནང་དུ་བཏབ་སྟེ། རྩེད་ཤིང་འཛུགས་ལྷན་སུ་བཅུགས་ནས། ^༦ སྐྱེས་ཏེ། མཐོ་ལོད་
རྩེད་པའི་རྩུབ་ཤིང་དུ་གྱུར་ཏེ། དེའི་ཡལ་ག་རྣམས་དེ་རང་གི་ཕྱོགས་སུ་དགུར་ཞིང་། དེའི་རྩ་
བ་ནི་དེའི་འོག་ན་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཉམས་དེ་རྩུབ་ཤིང་དུ་གྱུར་ནས། ཡལ་འདབ་རྩུབ་ཏེ། ལྷན་གྱི་
རྣམས་ལ་ཐོན་ནོ།།

^༧ ཡང་ཤོག་པ་ཆེ་ལ། བྱ་སྤྱུ་མང་པོ་ཡོད་པའི་གཞན་བྱ་རྒྱུད་ཆེ་བ་ཞིག་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན།
ཡང་ཀྱེ་ཏོ། རྩུབ་ཤིང་དེས་རང་གི་རྩ་བ་རྣམས་དེའི་ཕྱོགས་སུ་བརྩུང་སྟེ། དེའི་ཐང་དུ་ཡལ་
ག་རྣམས་རྩུབ་ནས། དེས་དེ་ལ་རང་གི་སྐྱེད་ཆལ་གྱི་རོལ་གྱི་ལམ་ནས་རྩུ་འདྲེན་པར་འགྱུར་
བའི་ཕྱིར་རོ། ^༨ དེ་ལ་ཡལ་ག་སྐྱེད་པ་དང་། འབྲས་བུ་ཆགས་ཏེ། རྩུབ་ཤིང་གི་རྩོད་པོ་བཟང་
པོར་འགྱུར་བའི་དོན་དུ། རྩུ་ཆེན་པོའི་འགྲམ་གྱིས་བཟང་པོའི་ནང་དུ་བཅུགས་པ་ཡིན། ^༩ ད་
ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ། **གཙོ་བོ་**ལྷོ་ལྷོ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ་སྤྲོས་ཤིག དེ་ལེགས་པར་འགྱུར་
རམ། རྩེད་པའི་ཕྱིར་དེ་ནི་ཕྱིར་སྟེ། ཤིང་ཏྲོག་གཙོད་པར་མི་འགྱུར་རམ། རྩ་བ་ནས་འབོག་པའི་
ཕྱིར་ཤིང་ཆེན་པོ་དང་མི་མང་པོ་མེད་ཀྱང་། དེའི་དབྱིད་ཀྱི་ལོ་མ་ཐམས་ཅད་རྩེད་པར་འགྱུར།
^{༡༠} ལྷོས་ཤིག དེ་བཅུགས་ཡོད་མོད། རྩུབ་པར་འགྱུར་རམ། དེ་ལ་ཤར་རྒྱུད་གིས་རེག་པ་ཅམ་
གྱིས་ཡོངས་སུ་སྐྱེས་པར་མི་འགྱུར་རམ། དེ་སྐྱེས་པའི་རོལ་གྱི་ནང་དུ་སྐྱེས་པར་འགྱུར་རོ།།

^{༡༡} ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོ་**འགྲུལ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ^{༡༢} ཁྱེད་ཀྱིས་ངོ་མོག་མཐུན་གྱི་
མི་བརྒྱུད་ལ། བྱ་བ་འདིའི་དོན་ཅི་ལགས་མི་ཤེས་སམ་འདྲིས་ཤིག་དང་། ཡང་དེ་ཆོ་ལ་འདི་
སྐད་སྤྲོས་ཤིག **བླ་བེལ་**གྱི་རྩུལ་པོ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལམ་དུ་འོངས་ནས། ཡུལ་དེའི་རྩུལ་པོ་དང་། སྐྱ་
འདྲ་རྣམས་བཟུང་ནས་རང་དང་ལྷན་ཅིག་**བླ་བེལ་**དུ་འཁྱེར་ནས། ^{༡༣} རྩུལ་པོའི་བརྒྱུད་པ་
ཞིག་སྤངས་ནས། དེ་དང་ཆད་དོན་བྱས་ཏེ། དེ་ལ་མནའ་བཀལ་ཏོ། དེ་མ་ཟད་ཡུལ་གྱི་དཔའ་
པོ་རྣམས་ཀྱང་ཁྱེར་བ་ཡིན། ^{༡༤} རྩུལ་སྤིང་དེ་དམའ་བར་འགྱུར་བ་དང་། སྐར་མགོ་མི་ཐེགས་
པར། ཆད་དོན་དེ་ལ་གནས་ཤིང་ལུས་པའི་ཕྱིར་རོ། ^{༡༥} འོན་ཀྱང་སྐྱེ་བོ་མང་པོ་དང་རྩ་རྩེད་
པའི་དོན་དུ། དེས་**མི་སེར་**ཡུལ་དུ་པོ་ཉ་རྣམས་མངགས་པའི་ངང་ནས་དེ་ལ་ངོ་མོག་བྱས། དེ་
ཤིས་པར་འགྱུར་རམ། དེ་འདྲ་བྱེད་པ་ཐར་བར་འགྱུར་རམ། ཡང་ན་ཁ་ཆད་དེ་ལས་འགལ་
བ་ནི་འབྱུང་པར་འགྱུར་རམ། ^{༡༦} **གཙོ་བོ་**ལྷོ་ལྷོ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་འཛུགས་
ཅིང་འདི་སྐད་གསུང་། ཁོ་རྩུལ་པོར་བྱས་པའི་རྩུལ་པོ་དེའི་པོ་བྱང་དང་། མནའ་ལ་བརྟན་
ཏེ། ཆད་དོན་ལས་འགལ་བས། **བླ་བེལ་**གྱི་དཀྱིལ་དུ་དེའི་མདུན་དུ་འཆིབས་པར་འགྱུར། ^{༡༧} སྤྱི་
མང་གཙོད་དུ་ཡིབ་རགས་དང་རྫོང་རྩིག་ཅིང་། པར་ཨོ་རང་གི་དམག་དཔུང་ཆེན་པོ་དང་
སྐྱེ་བོ་མང་པོ་དང་མཉམ་དུ་དེའི་དོན་དུ་དམག་འཐབ་ནང་འདྲེ་བར་མི་འགྱུར། ^{༡༨} ཀྱེ་ཏོ།
དེས་ལག་ཆད་བཏང་བའི་རྩིས་སུང་། ཆད་དོན་ལས་འགལ་ཏེ། མནར་མ་བརྩིས་ནས། བྱ་
བ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱས་པས། ཐར་མི་འགྱུར། ^{༡༩} དེའི་ཕྱིར་**གཙོ་བོ་**ལྷོ་ལྷོ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་
ཉིད་དཔང་དུ་འཛུགས་ཅིང་འདི་སྐད་གསུང་། དེས་ཆད་དོན་བཅག་ནས་མ་བརྩིས་པའི་མནའ་
དེ་དང་མནའ་ཡིན་པས། ངས་དེའི་ལན་ཁོའི་མགོ་ལ་འགེལ་བར་བྱ་སྟེ། ^{༢༠} ངས་རང་གི་རྩི་

折去香柏树尽尖的嫩枝，叼到贸易之地，放在买卖城中；⁵ 又将以色列地的枝子栽于肥田里，插在大水旁，如插柳树，⁶ 就渐渐生长，成为蔓延矮小的葡萄树。其枝转向那鹰，其根在鹰以下，于是成了葡萄树，生出枝子，发出小枝。

⁷ 又有一大鹰，翅膀大，羽毛多。这葡萄树从栽种的畦中向这鹰弯过根来，发出枝子，好得它的浇灌。⁸ 这树栽于肥田多水的旁边，好生枝子，结果子，成为佳美的葡萄树。⁹ 你要说，主、主如此说：这葡萄树岂能发旺呢？鹰岂不拔出它的根来，芟除它的果子，使它枯干，使它发的嫩叶都枯干了吗？也不用大力和多民，就拔出它的根来。¹⁰ 葡萄树虽然栽种，岂能发旺呢？一经东风，岂不全然枯干吗？必在生长的畦中枯干了。

¹¹ 主的话临到我说：¹² 你对那悖逆之家说：你们不知道这些事是什么意思吗？你要告诉他们，巴比伦王曾到耶路撒冷，将其中的君王和首领带到巴比伦自己那里去。¹³ 从以色列的宗室中取一人与他立约，使他发誓，并将国中有势力的人掳去，¹⁴ 使国低微不能自强，惟因守盟约得以存立。¹⁵ 他却背叛巴比伦王，打发使者往埃及去，要他们给他马匹和多民。他岂能亨通呢？行这样的事的人岂能逃脱呢？他背约岂能逃脱呢？¹⁶ 他轻看向王所起的誓，背弃王与他所立的约。主、主说：我指着我的永生起誓，他定要死在立他作王、巴比伦王的京都。¹⁷ 敌人筑垒造台，与他打仗的时候，为要剪除多人，法老虽领大军队和大群众，还是不能帮助他。¹⁸ 他轻看誓言，背弃盟约，已经投降，却又做这一切的事，他必不能逃脱。¹⁹ 所以主、主如此说：我指着我的永生起誓，他既轻看指我所起的誓，背弃指我所立的约，我必要使这罪归在他头上。²⁰ 我必将我的网

撒在他身上，他必在我的网罗中缠住。我必带他到巴比伦，并要在那里因他干犯我的罪刑罚他。

²¹ 他的一切军队，凡逃跑的，都必倒在刀下；所剩下的，也必分散四方（“方”原文作“风”）。你们就知道说这话的是我主。

²² 主、主如此说：我要将香柏树梢拧去栽上，就是从尽尖的嫩枝中折一嫩枝，栽于极高的山上；
²³ 在以色列高处的山栽上。它就生枝子，结果子，成为佳美的香柏树，各类飞鸟都必宿在其下，就是宿在枝子的荫下。
²⁴ 田野的树木都必知道我主使高树矮小，矮树高大；青树枯干，枯树发旺。我主如此说，也如此行了。

18 主的话又临到我说：² 你们在以色列地怎么用这俗语说父亲吃了酸葡萄，儿子的牙酸倒了呢？³ 主、主说：我指着我的永生起誓，你们在以色列中，必不再有用这俗语的因由。⁴ 看哪，世人都是属我的；为父的怎样属我，为子的也照样属我；犯罪的，他必死亡。

⁵ 人若是公义，且行正直与合理的事：⁶ 未曾在山上吃过祭偶像之物，未曾仰望以色列家的偶像，未曾玷污邻舍的妻，未曾在妇人的经期内亲近她，⁷ 未曾亏负人，乃将欠债之人的当头还给他；未曾抢夺人的物件，却将食物给饥饿的人吃，将衣服给赤身的人穿；⁸ 未曾向借钱的弟兄取利，也未曾向借粮的弟兄多要，缩手不作罪孽，在两人之间，按至理判断；⁹ 遵行我的律例，谨守我的典章，按诚实行事。这人是公义的，必定存活。这是主、主说的。

¹⁰⁻¹¹ 他若生一个儿子，作强盗，是流人血的，不行以上所说之善，反行其中之恶，乃在山上吃过祭偶像之物，并玷污

དེའི་ཐོག་ཏུ་དབྱུགས་ཤིང་། ངའི་རྩིའི་ནང་དུ་འཁུད་པར་འགྱུར། ཡང་བླ་བེལ་དུ་བྱུར་རྟེ། དེར་ཁོ་མཉམ་འཁྲབ་སྒྲུང་བྱ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་ང་ལ་ཉེས་པ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རོ། ²¹ དེ་ནས་ཁོའི་བློས་མཁན་དམག་དཔུང་མཐའ་དག་དང་སྙན་ཅིག་ཏུ་རལ་གྱིས་ཤི་ཁོང་། ལུས་པ་རྣམས་ཕྱོགས་བཞིའི་སྒྱུར་ནང་གཏོར་བར་འགྱུར། དེ་ནས་བྱོང་ཆོས། འདི་ནི་གཙོ་བོ་ཁོ་བོས་གསུངས་པ་ཡིན་ཞེས་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

²² གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་འགྲུམ་ཤིང་རིང་བའི་ཅེའི་ཡལ་ག་དེ་སྒྲངས་རྟེ། དཔྱུགས་ཤིང་། དེའི་ཅེ་མའི་སྟུག་གསར་གྱི་ནང་ནས་འབོལ་མོ་ཞིག་བཅད་དེ། མཐོ་བའི་རི་མཐོན་པོའི་ཁར་འཇུགས་པར་བྱ། ²³ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་མཐོན་པོའི་ཁར་དེ་འཇུགས་པར་བྱ་སྟེ། ཡལ་ག་སྟེས་ནས་ཤིང་རྟོག་ཆགས་རྟེ། འགྲུམ་ཤིང་བྱང་མཆར་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་ཁོང་། བཅས་ཅད་དང་། འདབ་ཆགས་སྣ་ཆོགས་དེའི་འོག་ཏུ་གནས་ཤིང་། དེའི་ཡལ་གའི་བསིལ་གྱི་བ་ན་སྟོང་པར་འགྱུར། ²⁴ ང་གཙོ་བོས་སྟེ་ཤིང་མཐོ་བ་དེ་དམའ་བ་དང་། དམའ་བ་དེ་མཐོ་བ་དང་། སྟེ་ཤིང་སྟོན་པོ་དེ་སྟེ་ཤིང་སྟེ་ཤིང་མཐོ་བ་དེ་སྟོང་བར་བྱས་པ་ཡིན་པ་ནི། ཐང་གི་སྟེ་ཤིང་མཐའ་དག་གིས་རྟོགས་པར་འགྱུར། ཁོ་བོ་གཙོ་བོས་སྟེས་ནས་སྟེ་བ་པར་ཡང་བྱས་སོ།

18 ཡང་སྐར་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱང་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། ¹ བྱོང་རྣམས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ཡལ་གྱི་སྟོར་དུ། བ་མས་པོས་རྒྱན་འབྲུམ་སྐར་བོ་བཟས་པས། བྱ་རྣམས་ཀྱི་མོ་བཅོད་དོ། ཞེས་པའི་གཏམ་དཔེ་ཅི་ལ་ཟེར་བར་བྱེད། ² གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ད་ཕྱིན་ཆད་བྱོང་ཅག་གིས་གཏམ་དཔེ་འདི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་ན་ཟེར་ས་མི་འབྱུང་། ཞེས་ངས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་བཅུག་སྟེ་སྟེ། ³ རྩོམ་ཤིག་སེམས་ཉིད་ཆང་མ་ངའི་ཡིན་རྟེ། པའི་སེམས་ངའི་ཡིན་པ་ལྟར། བའི་སེམས་ཀྱང་ངའི་ཡིན་པས། ཐིག་པ་སྟོང་པའི་སེམས་ཉིད་དེ་འཆི་བར་འགྱུར།

⁴ འོན་ཀྱང་ཆོས་དྲང་པོའི་མིས་བྲིམས་དྲང་པོ་དང་རིགས་པ་བཞེན་དུ་སྟོང་ཅིང་། ⁵ རི་རྣམས་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཁ་ཟས་མ་བཟས་པ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་སྐྱེ་འབྲས་རྣམས་ལ་མིག་བཏེགས་རྟེ་མ་བཟུངས་པ་དང་། རང་གི་བྲིམ་མཆོས་པའི་རྒྱུད་མ་བཟུངས་པར་མ་བྱས་པ་དང་། སྒྲ་མཆོན་དང་ཐུན་པའི་བུད་མེད་ཀྱི་ཆར་མ་ཕྱིན་པ་དང་། ⁶ གང་ལའང་དབང་ཡོད་མ་བྱས་པར། བུན་པ་ལ་གཏོ་བ་ཕྱིར་ལོག་བྱེན་རྟེ། དབང་ཡོད་བྱས་རྟེ་ཅིའང་མ་འཕྲོག་པ་དང་། རྟོགས་པ་ལ་རང་གི་ཁ་ཟས་བསྟར་རྟེ། གཅེར་བུ་ལ་གོས་ལྗོན་པ་དང་། ⁷ སྦྱིང་གྱི་ཕྱིར་དུ་འང་མི་སྟེ་བར། སྦྱིང་མ་སྒྲངས་པ་དང་། མི་དགེ་བ་ལས་རང་གི་ལག་པ་བསྐྱུ་སྟེ། མི་དང་མའི་བར་ལ་ཞལ་ཆེ་དྲང་པོར་གཙོད་ཅིང་། ⁸ ཁོ་བོའི་ཚུལ་བྲིམས་ལ་སྦྱང་དེ། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བ་བྱེད་དུ། ངའི་བཀའ་བྲིམས་རྣམས་ཡིད་ལ་འཆང་ན། དེ་ནི་ཆོས་དྲང་པོ་ལགས་པས། དེས་པར་འཆོ་བར་འགྱུར། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

⁹ གལ་ཏེ་དེ་ལས་ཇག་པའམ་མི་ཁྲག་གཟག་མཁན་ནམ། དེ་ལྟར་བུའི་ཐིག་པ་དག་གི་ནང་ནས་གང་ཡང་བྱེད་པའི་བྱ་ཞིག་སྟེས་ནས། ¹⁰ དེས་བྱ་བ་བཟང་པོ་དེ་རྣམས་མི་བྱེད་པར། རི་ལ་མཆོད་ཟས་བཟས་ཤིང་། བྲིམ་མཆོས་པའི་རྒྱུད་མ་བཟུངས་པར་བྱས། ¹¹ དདུལ་བོ་དང་

ནོར་མེད་ལ་དབང་ཡོད་བྱས། དབང་གིས་འཕྲོག་ཅིང་། གཏེ་མ་མ་བསྐྱོགས། སྐྱ་འདྲ་ལ་མིག་བཏེགས་ཏེ་ལྷས། སྐྱུག་བོ་བའི་ལས་བྱས། ¹⁹ སྦྱང་གྱི་ཕྱིར་སྦྱིལ་། སྦྱང་ཕྱི་བ་ལེན་པའི་མི་དེ་འཆོ་བར་འགྱུར་རམ། འཆོ་བར་མི་འགྱུར། ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱས་པས། དེས་པར་འཆོ་བར་འགྱུར། དེའི་ཐོག་ཁག་དེ་རང་གི་ཐོག་ཏུ་ལུས་པར་འགྱུར་རོ།

¹⁹ ཡང་ཇི་སྟེ་དེ་ལས་ཆད་པའི་བྱ་ཞིག་གིས་པས་བྱས་པའི་ཕྱིག་པ་ཆང་མ་མཐོང་སྟེ་བསམ་མནོ་བ་ཏང་བས། པ་ལྷར་མི་བྱེད་པར། ²⁰ རེར་མཆོད་ཟས་ཀྱང་མ་བཟས། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་**བརྒྱུད་གྱི་སྐྱ་འདྲ་ལ་མིག་ཀྱང་མ་བཏེགས། ཁྱིམ་མཆོས་པའི་ཆུང་མ་ཡང་བསྐྱོགས་པར་མ་བྱས། ²¹ སྐྱ་ལ་འང་དབང་ཡོད་མ་བྱས། གཏེ་མ་ཡང་བསྐྱོགས་མ་བཞག དབང་གིས་མི་འཕྲོག་པར། ལྷགས་མཁན་ལ་རང་གི་ཁ་ཟས་བསྟེར་ཏེ། གཅེར་བྱ་ལ་གོས་ཀྱིས་གཡོགས། ²² དབུལ་བོའི་ནོར་ལས་རང་གི་ལག་པ་འཐེན་ཏེ། སྦྱང་དང་ཤོགས་མི་སྤང་བར། ངའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལྟར་སྤྱད་ཅིང་། ངའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ནང་འགྲུལ་བ་དེ་ནི། རང་གི་པའི་ཉེས་ཐིག་གི་དོན་དུ་མི་འཆོའི། དེས་པར་འཆོ་བར་འགྱུར་རོ། ²³ དེའི་པས་སྦྱང་རྩེ་མེད་པར་དབང་ཆས་བྱས་ཏེ། དབང་གིས་རང་གི་སྐུན་གྱི་ནོར་ཐོགས་ནས། རང་གི་མི་ཐུའི་མདུན་དུ་བཟང་པོ་མེན་པ་དེ་བྱས་པས། དེ་རང་གི་མི་དགོ་བའི་ནང་དུ་འཆོ་བར་འགྱུར་རོ།

²⁴ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཆོས། ལུས་པའི་མི་དགོ་བའི་ཁལ་ཅི་ལ་མི་འཁུར་ཟེར་རོ། འོན་ལུས་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་མཐུན་པ་དང་། རིགས་པ་དེ་བྱས་ཏེ། ངའི་ཚུལ་ཁྲིམས་བསྐྱུངས་ཏེ་སྤྱད་པས། དེ་དེས་པར་གསོན་པར་འགྱུར་རོ། ²⁵ ཕྱིག་པ་བྱེད་པའི་སེམས་ཉིད་དེ་རང་འཆོའི། ལུས་པའི་མི་དགོ་བའི་ཁལ་ཐོགས་པར་མི་འགྱུར། པས་ཀྱང་ལུའི་མི་དགོ་བའི་ཁལ་ཐོགས་པར་མི་འགྱུར། ཆོས་དྲང་བོའི་དྲང་བ་ཉིད་དེ་རང་གི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པར་འགྱུར། ཕྱིག་སྦྱོང་གྱི་ངན་ཡང་དེ་རང་གི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པར་འགྱུར།

²⁶ ཡང་ཇི་སྟེ་ཕྱིག་སྦྱོང་རང་གིས་བྱས་པའི་ཕྱིག་པ་ཐམས་ཅད་སྤང་སྟེ། ངའི་སྤྱད་མཆོམས་ཐམས་ཅད་སྤང་ཁོང་། བཀའ་ཁྲིམས་ལྟར་ཆོག་པ་དང་། རིགས་པ་དེ་སྤྱད་ན། དེ་ཡང་དག་པར་གསོན་གྱིས། འཆོ་བར་མི་འགྱུར། ²⁷ དེས་བྱས་པའི་མཆོམས་མེད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དྲན་པར་མི་བྱེད། དེ་བྱས་པའི་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ནང་ན་གསོན་པར་འགྱུར། ²⁸ ཕྱིག་སྦྱོང་རང་གི་ལམ་རྒྱམས་སྤང་ཁོང་། གསོན་དུ་མ་གཏོགས། དེ་ཤི་བའི་ནང་དུ་ང་ལ་དགའ་བ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་ཡོད་དམ། **གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་།**

²⁹ ཡང་ཇི་སྟེ་ཆོས་དྲང་བོས་རང་གི་ཆོས་དྲང་བོ་དེ་སྤང་སྟེ། མི་དགོ་བ་སྦྱོང་ཅིང་། ཕྱིག་སྦྱོང་གྱིས་བྱེད་པ་ལྷར་ཞེན་ལོག་གི་ལས་ཀྱན་བྱེད་ན། དེ་གསོན་པར་འགྱུར་རམ། དེས་བྱས་པའི་ཆོས་དྲང་བོའི་ལས་ཐམས་ཅད་དྲན་པར་མི་བྱེད། དེ་འགལ་བའི་མཆོམས་མེད་པ་དང་། དེས་བྱས་པའི་ཉེས་ཐིག་གི་ནང་དུ་འཆོ་བར་འགྱུར། ³⁰ དེའི་སྦྱང་དུ་ཡང་ཁྱོད་ཆོས། **གཙོ་བོའི་མཛད་ལུགས་ནི་ཀུན་སྟོམས་མི་འདུག་གོ་ཟེར།** ད་ཀྱི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་པ་**སྤང། ཚུར་ལ་ཉོན་དང་། ངའི་མཛད་ལུགས་དེ་ཀུན་སྟོམས་མེད་དམ། སྟོམས་པོ་མེད་པ་ནི་ཁྱོད་ཆོའི་བྱེད་

邻舍的妻，¹² 亏负困苦和穷乏的人，抢夺人的物，未曾将当头还给人，仰望偶像，并行可憎的事，¹³ 向借钱的弟兄取利，向借粮的弟兄多要。这人岂能存活呢？他必不能存活。他行这一切可憎的事，必要死亡，他的罪（原文作“血”）必归到他身上。

¹⁴ 他若生一个儿子，见父亲所犯的一切罪便惧怕（有古卷作“思量”），不照样去做；¹⁵ 未曾在山上吃过祭偶像之物，未曾仰望以色列家的偶像，未曾玷污邻舍的妻，¹⁶ 未曾亏负人，未曾取人的当头，未曾抢夺人的物件，却将食物给饥饿的人吃，将衣服给赤身的人穿，¹⁷ 缩手不害贫穷人，未曾向借钱的弟兄取利，也未向借粮的弟兄多要；他顺从我的典章，遵行我的律例，就不因父亲的罪孽死亡，定要存活。¹⁸ 至于他父亲：因为欺人太甚，抢夺弟兄，在本国的民中行不善，他必因自己的罪孽死亡。

¹⁹ 你们还说：儿子为何不担当父亲的罪孽呢？儿子行正直与合理的事，谨守遵行我的一切律例，他必定存活。²⁰ 唯有犯罪的，他必死亡。儿子必不担当父亲的罪孽，父亲也不担当儿子的罪孽。义人的善果必归自己，恶人的恶报也必归自己。

²¹ 恶人若回头离开所做的一切罪恶，谨守我一切的律例，行正直与合理的事，他必定存活，不至死亡。²² 他所犯的一切罪过都不被记念，因所行的义，他必存活。²³ 主、主说：恶人死亡，岂是我喜悦的吗？不是喜悦他回头离开所行的道存活吗？

²⁴ 义人若转离义行而作罪孽，照着恶人所行一切可憎的事而行，他岂能存活吗？他所行的一切义都不被记念；他必因所犯的罪、所行的恶死亡。²⁵ 你们还说：主的道不公平！以色列家啊，你们当听，我的道岂不公平吗？你们的道岂不是不公平吗？

བད་བས་པས། ཤར་རྒྱུད་གིས་ཤིང་འབྲས་བསྐྱེས་བཅུག་ནས། དེའི་ཡལ་ག་ཆེ་བ་རྒྱམས་བཅག་
ནས། རྒྱམས་པ་དང་མེས་ཐེག་པར་མཛད་དོ། ¹² དེ་ནི་ཐང་སྟོང་སྐྱམ་པོ་དང་། རྒྱུ་པའི་ས་
ནང་དུ་བཅུགས་པ་དང་། ¹³ དེའི་ཡལ་གའི་འཁར་བ་ཞིག་ལས་ནི། མེ་བྱུང་ནས་དེ་ཡི་ཤིང་
འབྲས་ཐོས། དེ་ལྟར་མངའ་བྱེད་འཁར་བར་འཁོ་བའི། ཡལ་ག་ཆེན་པོ་གང་ཡང་མ་ལུས། འདི་
སྤྱག་སྤྱེ་སྤྱག་སྤྱུར་ལུས་འོང་།

20 ཡང་ཨོ་བདུན་པའི་རྒྱ་བ་ལྔ་པའི་ཆོས་བཅུ་པ་ལ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླན་པོ་ཁ་ཤས་གཙོ་**
པོ་ལས་ཐུགས་བརྟག་ཞུ་བར་འོངས་ཏེ། བདག་གི་བྱུང་དུ་བཞུད་པ་ལས། ¹ བདག་
ལ་**གཙོ་པོའི་**བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ² གྲུ་མའི་བྱ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླན་པོ་རྒྱམས་ལ་**
གཏམ་བྱེད་ཅིང་། **གཙོ་པོས་**འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཆོང་ལས་བརྟག་པ་ཞུ་བར་འོང་བཅ། ཁྱེད་
ཆོས་ང་ལས་བརྟག་པ་ཞུ་བར་མི་འོས། ཞེས་**གཙོ་པོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་
དུ་བཅུགས་ཏེ་གསུང་ངོ་སྤྲོས་ཤིག ³ དེ་ཆོད་འཛང་འབྲུ་བར་བྱའམ། གྲུ་མའི་བྱ། འཛང་འབྲུ་
བར་བྱའམ། དེ་ཆོད་པ་མེས་ཀྱི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་རྒྱམས་དེ་དག་ལ་སྟོན་པར་བྱེད་ཅིང་དེ་ཆོ་
ལ། ⁴ **གཙོ་པོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ་བྱས་ཤིག ངས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**འདམས་པའི་དུས་སུ།
ཡ་ཀོ་བ་གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་པ་སྤང་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱག་བཏེགས་ཏེ། **མི་མེར་ཡུལ་ན་**དེ་དག་ལ་རང་
མདོན་དུ་བསྟན་ནས། དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་ཕྱག་བཏེགས་ཏེ། མན་འ་བསྐྱལ་ནས། དེ་དག་ལ།
ང་ནི་**གཙོ་པོ་**ཁྱེད་ཅག་གི་སྟོན་གསུངས་པ་ཡིན། ⁵ ཉེན་མོ་དེར་དེ་དག་གི་ཕྱིར་ངས་དམིགས་
པའི་ཡུལ་དུ་**མི་མེར་ཡུལ་**གྱི་ནང་ནས་ཉེན་མོ་དེར་འདྲེན་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་རང་
གི་ཕྱག་བཏེགས་པ་ཡིན། དེ་ནི་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔལ་དང་། སྤྲང་ཆེ་དང་འོ་མ་འབྲུབ་པའི་
ཡུལ་ཁམས་ཤིག་ཡིན་ལོ། ⁶ ཡང་ངས་དེ་དག་ལ། ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མིག་ལ་རན་པའི་ཞེན་
ལོག་རྒྱམས་པར་དབྱུགས་ཤིག་དང་། **མི་མེར་གྱི་སྐུ་**འདྲའི་སྟོན་ནས་རང་སྤྱིབ་ཅན་དུ་མ་བྱེད་
ཅིག ང་ནི་**གཙོ་པོ་**ཁྱེད་རྒྱམས་ཀྱི་སྟོན་ལགས་སོ། ཅེས་བསྟོན་ཅུང་།

⁷ དེ་ཆོས་ང་ལ་ངོ་ལོག་བྱས། ང་ལ་ཉན་སྟེང་མ་འགོ་བར། དེ་ཆོད་ནང་ནས་ཆང་མས་ཀྱང་
རང་གི་མིག་གི་ཞེན་ལོག་རྒྱམས་མ་སྤངས། **མི་མེར་གྱི་སྐུ་**འདྲ་རྒྱམས་ཀྱང་མ་བསྐྱུར་བས། ངས་
མི་མེར་ཡུལ་ན་རང་གི་ཁྲོ་བ་དེ་དག་གི་ནང་དུ་རྫོགས་པར་བྱེད་དུ། དེ་ཆོད་ཁར་ཉིད་ཀྱི་ཁྲོ་
གཏམ་སྤྱག་པར་བྱའོ། གསུངས་པ་ཡིན། ⁸ འོན་པའི་མཚན་ལ་བྱི་པའི་མདུན་དུ་གཏམ་ངན་
མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། ངས་འཕྲིན་ལས་བྱས་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེན། དེ་དག་བྱི་པའི་དཀྱིལ་ན་
གནས་ཡོད་པ་ལས། དེ་དག་**མི་མེར་ཡུལ་**ལས་བྱི་ལོ་དུ་ཁྲིད་པའི་སྟོན་ནས། བྱི་པའི་མདུན་
དུ་རང་ཉིད་དེ་དག་ལ་མདོན་པར་བསྟན་པ་ཡིན། ⁹ དེ་ལྟར་དེ་དག་**མི་མེར་ཡུལ་**ལས་བྱུང་
སྟེ། འབྲོག་སྟོང་དུ་ཁྲིད་ནས། ¹⁰ འདི་རྒྱལ་ཁྲིམས་དེ་དག་ལ་སྤྲད་ནས། རང་གི་ཞལ་ཆེ་རྒྱམས་
བསྟན་པ་ཡིན། མི་ཞིག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་སྤྱོད་ན། དེ་དག་གི་ཐབས་ཀྱིས་འཆོ་བར་འགྱུར།
¹¹ ང་ནི་**གཙོ་པོ་**དེ་དག་དམ་པར་བྱེད་མཁན་དེ་ལགས་པ་ཁོང་དུ་རྒྱུད་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་
དང་ངའི་བར་ན་རྟགས་སུ་ལུས་པའི་དོན་དུ། ངས་དེ་དག་ལ་ངའི་ཤབ་བྲད་རྒྱམས་ཀྱང་བྱིན་
པ་ཡིན།

中，而且它生长高大，枝子繁多，远远可见。¹²但这葡萄树因忿怒被拔出摔在地上；东风吹干其上的果子，坚固的枝干折断枯干，被火烧毁了；¹³如今栽于旷野干旱无水之地。¹⁴火也从它枝干中发出，烧灭果子，以致没有坚固的枝干可作掌权者的杖。这是哀歌，也必用以作哀歌。

20 第七年五月初十日，有以色列的几个长老来求问**主**，坐在我面前。²**主**的话临到我说：³人子啊，你要告诉以色列的长老说，**主**、**主**如此说：你们来是求问我吗？**主**、**主**说：我指着我的永生起誓，我必不被你们求问。⁴人子啊，你要审问审问他们吗？你当使他们知道他们列祖那些可憎的事，⁵对他们说，**主**、**主**如此说：当日我拣选以色列，向雅各家的后裔起誓，在埃及地将自己向他们显现，说：我是**主**你们的神。⁶那日我向他们起誓，必领他们出埃及地，到我为他们察看流奶与蜜之地；那地在万国中是有荣耀的。⁷我对他们说，你们各人要抛弃眼所喜爱那可憎之物，不可因埃及的偶像玷污自己。我是**主**你们的神。

⁸他们却悖逆我，不肯听从我，不抛弃他们眼所喜爱那可憎之物，不离弃埃及的偶像。我就说，我要将我的忿怒倾在他们身上，在埃及地向他们成就我怒中所定的。⁹我却为我名的缘故没有这样行，免得我名在他们所住的列国人眼前被亵渎；我领他们出埃及地，在这列国人的眼前将自己向他们显现。¹⁰这样，我就使他们出埃及地，领他们到旷野，¹¹将我的律例赐给他们，将我的典章指示他们；人若遵行就必因此活着。¹²又将我的安息日赐给他们，好在我与他们中间为证据，使他们知道我**主**是叫他们成为圣的。

¹³ 以色列家却在旷野悖逆我，不顺从我的律例，厌弃我的典章（人若遵行，就必因此活着），大大干犯我的安息日。我就说，要在旷野将我的忿怒倾在他们身上，灭绝他们。¹⁴ 我却为我名的缘故，没有这样行，免得我的名在我领他们出埃及的列国人眼前被亵渎。

¹⁵ 并且我在旷野向他们起誓，必不领他们进入我所赐给他们流奶与蜜之地，那地在万国中是有荣耀的；¹⁶ 因为他们厌弃我的典章，不顺从我的律例，干犯我的安息日，他们的心随从自己的偶像。¹⁷ 虽然如此，我眼仍顾惜他们，不毁灭他们，不在旷野将他们灭绝净尽。¹⁸ 我在旷野对他们的儿女说：不要遵行你们父亲的律例，不要谨守他们的恶规，也不要因他们的偶像玷污自己。¹⁹ 我是主你们的神，你们要顺从我的律例，谨守遵行我的典章，²⁰ 且以我的安息日为圣。这日在我与你们中间为证据，使你们知道我是主你们的神。

²¹ 只是他们的儿女悖逆我，不顺从我的律例，也不谨守遵行我的典章（人若遵行，就必因此活着），干犯我的安息日。我就说，要将我的忿怒倾在他们身上，在旷野向他们成就我怒中所定的。²² 虽然如此，我却为我名的缘故缩手没有这样行，免得我的名在我领他们出埃及的列国人眼前被亵渎。

²³ 并且我在旷野向他们起誓，必将他们分散在列国，四散在列邦；²⁴ 因为他们不遵行我的典章，竟厌弃我的律例，干犯我的安息日，眼目仰望他们父亲的偶像。²⁵ 我也任他们遵行不美的律例，谨守不能使人活着的恶规。²⁶ 因他们将一切头生的经火，我就任凭他们在这供献的事上玷污自己，好叫他们凄凉，使他们知道我是主。

ཁོ་མོ་ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་བ་རྒྱུད་ཀྱིས་འཛོག་སྟོང་ནང་དུ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་ཏེ། ངའི་བྱུང་མཚམས་ནང་མ་འགྲུལ་བས། ངའི་ཞལ་ཆེ་རྒྱམས་ལ་བརྟན་པར་བྱས། དེ་ལ་ལྷས་ཏེ། མི་ཞིག་གིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ན་འཚོ་བར་འགྱུར། དེ་མ་ཟད། ངའི་ཤལ་བྱང་རྒྱམས་བརྟན་པར་བྱས་སོ། དེ་ནས་ངས་དེ་དག་ལྷལ་ཏུ་ཉིད་ཀྱི་ཁྱོ་གཏུམ་དེ་ཆོའི་ཁར་སྒྲགས་པར་བྱའོ། གསུངས་པ་ཡིན། ¹⁴ འོན་པར་དེ་དག་གི་པའི་མཐོང་ངོར་བྲིད་ནས་གི་པའི་མདུན་དུ་གཏམ་ངན་མི་འབྱུང་དུ། ངའི་མཚན་གྱི་དོན་དུ་འཕྱིན་ལས་བྱས་ན་འང་།

¹⁵ ལུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔལ་ལགས་ཤིང་། ངས་དེ་དག་ལ་སྟེར་བའི་འོ་མ་དང་སྤང་ཆེ་ལུང་པའི་ལུལ་དེའི་ནང་དུ་དེ་དག་མི་འཁྲིད་པའི་ཕྱིར། འཛོག་སྟོང་ནང་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་ཕྱག་བཏེགས་པ་ཡིན། ¹⁶ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཆོའི་སྟོང་རང་གི་སྐྱུ་འདྲའི་རྒྱལ་ནས་བངས་བས། ངའི་བཀའ་བྲིམས་ལ་བྱུང་དུ་སང། ངའི་ཚུལ་བྲིམས་བཞིན་མ་འགྲུལ་བས། ངའི་ཤལ་བྱང་རྒྱམས་བརྟན་པར་བྱས་སོ། ¹⁷ ད་དུང་ཡང་ངའི་མིག་གིས་དེ་དག་ལ་ཕངས་ཤིང་། འཛོག་སྟོང་དུ་མེད་པར་མ་བྱས། འཛོག་སྟོང་དུ་ཆར་དུ་ཡང་མ་བཅད་པར། ¹⁸ དེ་དག་གི་བྱ་རྒྱམས་ལ་ངས་འཛོག་སྟོང་དུ། ཁྱོད་ཅག་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཚུལ་བྲིམས་བཞིན་དུ་མ་འགྲུལ་ཞིག་དེ་དག་གི་བྲིམས་ལ་ཡང་མ་རྟ་ཞིག་དེ་ཆོའི་སྐྱུ་འདྲས་རང་བརྟན་པར་མ་བྱེད་ཅིག། ¹⁹ ང་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་ཅག་གི་ལྷ་ལགས་པས། ངའི་ཚུལ་བྲིམས་བཞིན་འགྲུལ་ཞིང་། ངའི་བཀའ་བྱ་བ་སྤང་ཞིང་། ²⁰ ངའི་ཤལ་བྱང་རྒྱམས་དམ་པར་ཆེས་ཤིག་ང་ནི་གཙོ་བོ་ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷ་ལགས་པ་ངོ་འཕྲོད་པའི་ཕྱིར་དུ། དེ་རྒྱམས་ཁྱོད་ཆོ་དང་ངའི་བར་ལ་རྟགས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ཞེས་བཀའ་གནང་ཅུང་།

²¹ བྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་ལ་ངོ་ལོག་བྱས། ངའི་ཚུལ་བྲིམས་བཞིན་མ་འགྲུལ་བས། ངའི་བཀའ་བྱ་བ་རྟར་བྱེད་དུ་མ་བྱུངས། མིས་དེ་རྒྱམས་སྤང་ན། འཚོ་བར་འགྱུར་རོ། འོན་ཀྱང་ངའི་ཤལ་བྱང་རྒྱམས་བརྟན་པར་བྱས་སུ་བརྟུག་དེ་ནས་དེ་ཆོའི་ཁར་ངའི་ཁྱོ་གཏུམ་སྒྲག་ཅིང་། ངའི་ཁོང་ཁྱོད་དག་གི་ཐོག་ཏུ་འཛོག་སྟོང་ནང་རྟོགས་པར་བྱའོ། གསུངས་པ་ཡིན། ²² འོན་པར་དེ་ཕྱག་ཚུར་འཐེན་ཏེ། ངས་དེ་དག་གི་པའི་མཐོང་ངོར་བྲིད་ནས་གི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་གཏམ་ངན་མི་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། ངའི་མཚན་གྱི་ཆེད་དུ་འཕྱིན་ལས་བྱས་པ་ཡིན།

²³ སྤང་ངས་དེ་དག་གི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཁྱོ་གཏོར་བྱེད་པ་དང་། ལུལ་སོ་སོ་ཅུ་ཁྲ་བེང་བྱེད་དུ། ང་རང་གི་ཕྱག་འཛོག་སྟོང་ན་བཏེགས་པ་ཡིན། ²⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ལའི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་མ་བྱུང་པར། ངའི་ཚུལ་བྲིམས་རྒྱམས་བྱུང་དུ་སང། ངའི་ཤལ་བྱང་རྒྱམས་བརྟན་པར་བྱས། དེ་ཆོའི་མིག་གིས་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་སྐྱུ་འདྲ་ལ་བརྟན་པ་ཡིན། ²⁵ དེའི་ཕྱིར་ངས་དེ་དག་ལ་བཟང་པོ་མེན་པའི་ཚུལ་བྲིམས་དང་། དེ་དག་འཚོ་བར་མི་བྱེད་པའི་བཀའ་བྲིམས་རྒྱམས་གནང་སྟེ། ²⁶ ངས་དེ་དག་རང་གི་མཚན་པའི་ཐབས་ཀྱིས་བརྟན་པར་བྱས། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་སྟོན་སྟེས་ཐམས་ཅད་མའི་དཀྱིལ་ལས་འགྲུལ་བརྟུག་པའི་ཕྱིར་ངས་དེ་དག་སྟོངས་སུ་བརྟུག་པ་ཡིན། དེ་ཆོས་ང་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༧ དེ་བས་ན་ཀྱེ་མིའི་བྲ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་།** དེ་དག་ལ་འདི་
སྐད་སྒྲོལ་ཤིག **གཙོ་བོ་**ཉེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཚོའི་ལ་མེས་ཀྱིས་ཀྱང་འདི་འདྲ་
བྱེད་ཅིང་། ཁོ་བོའི་དབུ་འཕམ་ལ་སྤྲེལ་པའི་ངང་ནས། ང་ལ་མཚམས་མེད་པའི་སྤྲེག་པ་བྱས་
སོ། ། ༡༨ དེ་ཅི་ལྟར་ཞེ་ན། ངས་དེ་ཚོ་ལ་སྤྲེལ་པའི་བྱིར། འདི་ཕྱག་བཏེགས་པའི་ཡུལ་ཁམས་སུ་
ཁྱིད་དུས། དེ་དག་གིས་རི་མཚོ་ཚད་དང་། སྤྱི་ཤིང་སྤྱག་པོ་ཞིག་ག་ཅུ་མཚོང་ན། དེར་རང་གི་
དམར་མཚོད་ལུལ་ཏེ། དེར་ཁོ་བོའི་ཁོང་ཁྱོད་ཀྱིས་པའི་མཚོད་པ་དང་། སྤི་བསུང་གི་བསངས་
དང་། གསེར་སྤྱུངས་བཏང་བ་ཡིན། ༡༩ དེ་ནས་ངས་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཅག་འགྲོ་བའི་མཚོ་སྤྱིང་
ཅི་ཡིན། གསུངས་པ་ལགས། ཡང་དེའི་མིང་ལ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་**བྲ་ལྷ་**ཞེས་ཟེར་རོ།

༢༠ དེའི་བྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་འདི་སྐད་སྒྲོལ་ཅིག** **གཙོ་བོ་**ཉེ་ལྷ་ཡིས་
འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཚོ་རང་གི་ལ་མེས་ལྟར་བསྐྱུགས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཞེན་ལོག་གི་བྱ་བ་དང་
འདྲ་བར། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཀྱང་ལོག་གཤམ་བྱེད་དམ། ༢༡ ཁྱོད་ཚོས་རང་གི་མཚོད་པ་འབུལ་
ཞིང་། རང་གི་བྱ་རྒྱུས་མེད་ཀྱིས་ནས་འབྲུལ་འཇུག་པའི་ཚེ་ན། ཁྱོད་ཚོ་རང་གི་སྤྱི་ཤིང་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་སྤྱི་ཤིང་གི་མེ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་འང་རང་བསྐྱུགས་པར་བྱེད། དེ་བས་ན་ཀྱེ་**ཨིས་ར་
ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་** དེ་ལྟར་བྱས་པའི་སྤྱིང་དུ་ཁྱོད་ཚོ་ལ། ང་ལས་བརྟག་པ་བྱ་བའི་དགོངས་
པ་གནང་ངམ། **གཙོ་བོ་**ཉེ་ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་བཅུག་སྟེ། ཁྱོད་ཚོ་ལ་ང་
ལས་བརྟག་པ་བྱ་བར་མི་གནང་ངོ་ཞེས་གསུང་ངོ་། ༢༢ ཁྱོད་ཅག་གི་བསམ་པ་ནི། ང་ཚོ་བྱི་བ་
ཉེ་བྱར་གྱི་ཏེ། ཡུལ་སོ་སོའི་མི་བརྒྱུད་སོ་སོ་དང་འདྲ་བར། ཤིང་དང་རྩ་ལ་རྟེན་པར་བྱའོ་
ཟེར་བ་ལྟར། ར་བ་ནས་འབྱུང་བར་མི་འབྱུར་རོ། ༢༣ **གཙོ་བོ་**ཉེ་ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་
དཔང་དུ་བཅུགས་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་པར་མཐུ་ཐུན་གྱི་ཕྱག་དང་། བརྒྱུད་ཡོད་པའི་
ཕྱག་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྲེག་པའི་ངང་ནས་ཁོ་བོ་ཁྱོད་ཚོའི་རྒྱལ་པོར་འབྱུར་ཏེ། ༢༤ ཕྱག་མཐུ་
ཐུན་དང་། བརྒྱུད་ཡོད་པའི་ཕྱག་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྲེག་པའི་ངང་ནས། ཁྱོད་ཅག་མི་སྤེལ་
སོའི་ནང་ནས་བྱུང་སྟེ། ཁྱོད་ཚོར་དུ་ཡོད་པའི་ཡུལ་སོ་སོའི་ནང་ནས་བསྐྱུས་ཏེ། ༢༥ མི་སྤེལ་སོ་སོའི་
འབྲོག་སྤོང་དུ་ཁྱིད་དེ། དེར་ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་གདོང་དུ་ཞལ་ངོས་སུ་རྩྭ་སྤོང་བྱའོ། ༢༦ ཇི་
ལྟར་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་འབྲོག་སྤོང་ན་ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་མས་པོ་རྒྱམས་ལ་འཁྲབ་པ་ཡིན། དེ་ཁོ་
ན་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཅག་དང་འཁྲབ་པར་བྱའོ་ཞེས་**གཙོ་བོ་**ཉེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་། ༢༧ དེ་ནས་ངས་
ཁྱོད་ཅག་དབྱུག་པའི་འོག་ནས་སྤུལ་ཞིང་། ཞལ་ཆད་ཀྱི་འཆིང་བས་སྤྲོམ་པར་བྱ་སྟེ། ༢༨ ཇི་
ལོག་མཐུན་དང་། འདི་བཀའ་ལས་འགལ་བའི་མི་རྒྱམས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་ནས་བརྟོན་ཏེ།
ངས་དེ་རྒྱམས་གཞིས་པ་ཡོད་པའི་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་འདོན་པར་བྱའོ། **ཨིས་ར་ཨེལ་ཡུལ་**
གྱི་ནང་དུ་དེ་རྒྱམས་འཇུག་པར་མི་འབྱུར་རོ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་གིས་ཁོ་བོ་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་
རྟོགས་པར་འབྱུར་རོ།

༢༩ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཁྱོད་ལ་****གཙོ་བོ་**ཉེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། སོང་ལ། རེ་རང་
གི་སྤྱི་ཤིང་ལ་རྟེན་ཅིག་བྱིན་ཆད་ཀྱང་ང་ལ་ཉན་པར་མི་དགའ་ནའང་། ཁྱོད་རང་གི་མཚོད་
པ་དང་སྤྱི་ཤིང་འདྲས་འདི་མཚན་དམ་པ་དེ་བསྐྱུགས་པར་མི་བྱའོ། ༣༠ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་
བོ་**ཉེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། འདི་རི་དམ་པ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མཚོང་སའི་རི་བོ་ལ།** ཡུལ་

²⁷ 人子啊，你要告诉以色列家说，主、**主**如此说：你们的列祖在得罪我的事上亵渎我；²⁸ 因为我领他们到了我起誓应许赐给他们的地，他们看见各高山、各茂密树，就在那里献祭，奉上惹我发怒的供物，也在那里焚烧馨香的祭牲，并浇上奠祭。²⁹ 我就对他们说：你们所上的那高处叫什么呢？那高处的名字叫巴麻，直到今日。

³⁰ 所以你要对以色列家说，主、**主**如此说：你们仍照你们列祖所行的玷污自己吗？仍照他们可憎的事行邪淫吗？³¹ 你们奉上供物使你们儿子经火的时候，仍将一切偶像玷污自己，直到今日吗？以色列家啊，我岂被你们求问吗？主、**主**说：我指着我的永生起誓，我必不被你们求问。³² 你们说：我们要像外邦人和列国的宗族一样，去侍奉木头与石头。你们所起的这心意万不能成就。³³ 主、**主**说：我指着我的永生起誓，我总要做王，用大能的手和伸出来的膀臂，并倾出来的忿怒，治理你们。³⁴ 我必用大能的手和伸出来的膀臂，并倾出来的忿怒，将你们从万民中领出来，从分散的列国内聚集你们。³⁵ 我必带你们到外邦人的旷野，在那里当面刑罚你们。³⁶ 我怎样在埃及地的旷野刑罚你们的列祖，也必照样刑罚你们。这是主、**主**说的。³⁷ 我必使你们从杖下经过，使你们被约束。³⁸ 我必从你们中间除净叛逆和得罪我的人，将他们从所寄居的地方领出来，他们却不得入以色列地。你们就知道我是**主**。

³⁹ 以色列家啊，至于你们，主、**主**如此说：从此以后若不听从从我，就任凭你们去侍奉偶像，只是不可再因你们的供物和偶像亵渎我的圣名。⁴⁰ 主、**主**说：在我的圣山，就是以色列高处的

山，所有以色列的全家都要侍奉我。我要在那里悦纳你们，向你们要供物和初熟的土产，并一切的圣物。⁴¹我从万民中领你们出来，从分散的列国内聚集你们，那时我必悦纳你们好像馨香之祭，要在外邦人眼前在你们身上显为圣。⁴²我领你们进入以色列地，就是我起誓应许赐给你们列祖之地，那时你们就知道我是主。⁴³你们在那里要追念玷污自己的行动作为，又要因所做的一切恶事厌恶自己。⁴⁴主、主说：以色列家啊，我为我名的缘故，不照着你们的恶行和你们的坏事待你们；你们就知道我是主。⁴⁵主的话临到我说：⁴⁶人子啊，你要面向南方，向南滴下预言攻击南方田野的树林。⁴⁷对南方的树林说，要听主的话。主、主如此说：我必使火在你中间着起，烧灭你中间的一切青树和枯树，猛烈的火焰必不熄灭。从南到北，人的脸面都被烧焦。⁴⁸凡有血气的都必知道是我主使火着起，这火必不熄灭。⁴⁹于是我说：哎！主、主啊，人都指着我说：他岂不是说比喻的吗？

21 主的话临到我说：²人子啊，你要面向耶路撒冷和圣所滴下预言，攻击以色列地。³对以色列地说，主如此说：我与你为敌，并要拔刀出鞘，从你中间将义人和恶人一并剪除。⁴我既要从我中间剪除义人和恶人，所以我的刀要出鞘，自南至北攻击一切有血气的；⁵一切有血气的就知道我主已经拔刀出鞘，必不再入鞘。⁶人子啊，你要叹息，在他们眼前弯着腰，苦苦地叹息。⁷他们问你说：为何叹息呢？你就说：因为有风声、灾祸要来。人心都必消化，手都发软，精神衰败，膝弱如水。看哪，这灾祸临近，必然成就。这是主、主说的。

ན་ཡོད་ཚད་ཀྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་མཐའ་དག་གིས་ངའི་གཡོག་བྱེད་པར་འགྱུར། དེ་ནས་ངས་དེ་དག་བསྐྱམས་ཏེ། དེར་ཁྱུང་ཅག་གི་མཚན་འབུལ་དང་། ཁྱུང་ཅག་གི་ཐོག་ལུང་གི་མཚན་པ་དང་། ཁྱུང་ཅག་གི་དམ་པའི་རྩེ་ནམས་ངས་ཚོད་པར་བྱའོ། ⁴¹ ངས་ཁྱུང་ནམས་མི་སྡེ་སོའི་ནང་ནས་འདོན་ཞིང་། ཡུལ་ཀུན་གྱི་ནང་ན་ཁ་ཐོར་ནས་ཡོད་པ་ནམས་བསྐྱེ་བའི་ཚེ་ན། ཁྱུང་ཅག་དྲི་བསུང་ལྟར་སྦྱོམ་པར་བྱ་རྒྱེ། ད་ནི་ཕྱི་པའི་མདུན་དུ་ཁྱུང་ཅག་གི་ནང་ན་དམ་པར་ཚེ་བར་འགྱུར། ⁴² ཡང་ངས་ཁྱུང་ཚིང་པ་མེས་པོ་ལ་གནང་དུ་བྱས་པ་ཉེགས་པའི་ཡུལ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཡུལ་ཁམས་**གྱི་ནང་དུ་ཁྱུང་ཅག་འབྱེར་དུས་སུ། ཁོ་པོ་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ⁴³ ཡང་དེར་ཁྱུང་ཚོས་རང་བསྐྱུགས་པའི་རང་གི་ལམ་དང་སྦྱོད་པ་ཐམས་ཅད་དྲན་ཅིང་། རང་གིས་བྱས་པའི་བྱ་བ་བཅུ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར། ཁྱུང་ཅག་རང་གིས་རང་ལ་ཞེན་པ་ལོག་པར་འགྱུར་རོ། ⁴⁴ **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་པ་སྤང། ངས་ཁྱུང་ཚིང་ལམ་ངན་པ་དང་། བསྐྱུགས་པའི་སྦྱོད་པ་དང་བསྐྱེན་ནས་མ་མཛད་པར་ཉིད་ཀྱི་མཚན་གྱི་ཆེ་བའི་དོན་དུ་ཁྱུང་ཚིང་ནང་ན་འཕྱིན་ལས་མཛད་པ་ཡིན། དེ་ནས་ཁྱུང་ཚོས་ད་ནི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ⁴⁵ དེ་ནས་ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོ་**འགྲུལ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ⁴⁶ ཀྱི་མིའི་བྲ། རང་གི་གདོང་སྟོང་ཕྱགས་སུ་སྟོན་ལ། ལྟོར་གཏམ་སྤང་ཞིང་། ལྟོ་ཕྱགས་ཀྱི་ཐང་གི་ནགས་ཚལ་ལ་བཞུགས་ཏེ། ལུང་སྟོན་ཞིང་། ⁴⁷ ལྟོའི་ནགས་ཚལ་ལ། **གཙོ་བོ་**འགྲུལ་ལ་ཉོན་དང་། **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ལྟོས་ངས་ཁྱུང་གྱི་ནང་ན་མ་ཞིག་སྤར་བ་དང་། དེར་ཁྱུང་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཤིང་སྟང་སྟོན་པོ་ཐམས་ཅད་དང་། ལྟེ་ཤིང་སྐམ་པོ་ཚང་མ་ཟ་བར་འགྱུར། འབར་བའི་མེ་ལྷེ་དེ་འཆི་བར་མི་འགྱུར་རྒྱེ། བྱང་ཕྱགས་ནས་སྟོ་ཕྱགས་ཀྱི་བར་དུ་ཆང་མའི་གདོང་པ་དེས་བསྐྱེག་པར་འགྱུར། ⁴⁸ དེ་ནས་ཤ་ཡོད་དོ་ཅོག་གིས་ཁོ་པོ་**གཙོ་བོ་**མེ་མེད་སྤར་བ་ཡིན་པ་མཐོང་བར་འགྱུར། མེ་དེ་འཆི་བར་མི་འགྱུར། ⁴⁹ དེ་ནས་བདག་གིས་ཀྱི་དུད། **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ། དེ་ཚོས་བདག་ལ། དེས་གཏམ་དཔེ་འཆད་པར་མི་བྱེད་དང་། ཟེར་རོ། ཞེས་ཞུས་པ་ཡིན་རོ།

21 དེ་ནས་**གཙོ་བོ་**འགྲུལ་བདག་ལ་བྱུང་ཞིང་། འདི་སྐད་དུ། ¹ ཀྱི་མིའི་བྲ། ཁྱུང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་གདོང་པ་སྐྱུར་ལ། གཙང་ཁང་ནམས་ཀྱི་ཐང་དུ་རང་གི་གཏམ་འཕེན་ཞིང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཡུལ་ཁམས་ལ་གཞོན་པའི་ལུང་སྟོན་ཞིག ² **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཡུལ་ཁམས་ལ་སྦྱོས་ཤིག **གཙོ་བོ་**འདི་སྐད་གསུང་། ལྟོས་ཤིག ངས་ཁྱུང་ལ་སྤང་བས། རྒྱབས་ཀྱི་ནང་ནས་ཉིད་ཀྱི་རལ་གྱི་བཏོན་ཏེ། ཚས་དྲང་པོ་དང་ཐིག་སྦྱོད་གཉིས་པོ་ཁྱུང་ལས་འཕལ་བར་བྱ། ³ ཚས་དྲང་པོ་དང་ཐིག་སྦྱོད་གཉིས་པོ་ཁྱུང་ལས་འཕལ་བར་བྱའོ། དེའི་ཕྱིར་ངའི་རལ་གྱི་རྒྱབས་ཀྱི་ནང་ནས་འཕོན་ཞིང་། ལྟོ་ཕྱོགས་ནས་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་བར་དུ་སྐྱོག་ཆགས་ཡོངས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་བར་འགྱུར། ⁴ དེ་ནས་ཤ་ཡོད་དོ་ཅོག་གིས་ཁོ་པོ་**གཙོ་བོ་**མེ་མེད་ཀྱི་རལ་གྱི་རྒྱབས་ཀྱི་ནང་ནས་སྤང་བ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རྒྱེ། སྤར་རྒྱབས་ཀྱི་ནང་དུ་ལོག་འགྲོ་བར་མི་འགྱུར། ⁵ དེ་བས་ན་ཀྱི་མིའི་བྲ། རྟེན་པ་ཆག་གིན་རྒྱགས་ན་སྤང་ཞིག་དང་། དེ་ཚོ་ཡི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཁ་ཉིག་པའི་ཁོང་རྒྱགས་སྤང་ཞིག ⁶ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ཁྱུང་ལ། ཅིའི་དོན་དུ་རྒྱགས་ན་འབྱིན། ཞེས་འདི་བའི་ལན་དུ། འཕྱིན་གྱི་ཕྱིར་འབྱིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་

ཞེན། དེ་འོང་གིན་གདའ། རྩིང་ཐམས་ཅད་འཇུ་ཞིང་། ལག་ཅ་ཐམས་ཅད་སྟོང་ཅིང་། སེམས་
ཉིང་ཆང་མ་བརྒྱལ་ཞིང་། ལུས་མོ་ཀུན་ཆུ་ལྷར་ཞན་པར་འགྱུར་རོ། རྩིས་དང་། དེ་འོང་གིན་
གདའ་བས། དེ་བཞིན་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། **གཙོ་བོ་**སྟེ་སྟོན་ཡིས་གསུང་ངོ་།

༩ སྐར་བདག་ལ་**གཙོ་བོ་**འདི་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ^༩ གྲེ་མིའི་བྲ། ལུང་སྟོན་ཞིང་འདི་
སྐད་སྟོས་ཤིག **གཙོ་བོ་**འདི་སྐད་གསུང་། རལ་གྱི་ཞིག་འོང་། རལ་གྱི་རྩ་བ་ཞིག་སྟག་སྟག་
ཀྱང་བྱས་པ་སྟེ། ^{༡༠} སྟག་གཙོང་དྲག་པོ་བྱེད་དུ་བདར། གནམ་ལྷགས་དང་འབྲ་བར་འགྱུར་
བའི་ཕྱིར་སྟག་སྟག་བྲས། དེ་ནས་བེད་དགའ་བར་འགྱུར་རམ། རྩིས། ངའི་བྱའི་དབྱུག་པ་ཡིན་
པས། ཤིང་ཀུན་ལ་བརྟམ། ^{༡༡} ལག་པར་སྟགས་པའི་ཕྱིར་དུ་དེ་སྟག་སྟག་བྱེད་དུ་བཏང་། གསོད་
མཐན་གྱི་ལག་པར་གཏོད་པའི་ཕྱིར། རལ་གྱི་དེ་རྩ་བ་སྟག་སྟག་བྲས་པ་ལགས། ^{༡༢} དེ་ངའི་མི་
ཐེ་ལ་འཕྱོག་ཅིང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་སྐུ་དྲག་ཀུན་ལ་འབབ་འོང་བས། མིའི་བྱ་ཁྱོད་ཅུ་ཞིང་སྟེ་
སྟགས་ཐོང་། དེ་ཆོ་ངའི་མི་ཐེ་དང་བཅས་རལ་གྱིར་བཏང་བེན་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་བཟང་
ཤ་ལ་ཐལ་ལྷག་རྒྱུ། ^{༡༣} དེ་ནི་ཉམས་ཆོད་ལེན་པའོ། ཁྱུང་དུ་སོད་པའི་དབྱུག་པ་དེ་མེད་པར་
འགྱུར་ནའང་། དེ་ཅི་ཞེས་**གཙོ་བོ་**སྟེ་སྟོན་ཡིས་གསུང་།

^{༡༤} དེ་བས་ན་གྲེ་མིའི་བྲ། ཁྱོད་ལུང་སྟོན་གྱི་ར་ལག་བརྒྱབ་ཐོང་ཞིག ལན་གསུམ་པ་ལ་རལ་
གྱི་ཉི་ལྔ་བྱེད་པར་བྲོས། སྟག་ལེན་ཆ་བྱེད་པའི་རལ་གྱི་དེ་ནི། ཆེན་པོ་ལ་སྟག་གཙོང་དུ་ཆ་
འཕྱོག་པའི་རལ་གྱི་ལགས་པས། དེ་ནི་དེ་དག་གི་ཁང་རྒྱུང་ལ་འཇུག ^{༡༥} དེ་ཆོད་སྟེང་འཇུ་
བ་དང་། དེ་ཆོ་མང་དུ་འབྱེལ་བའི་ཕྱིར། རྒྱ་སྟོ་ཀུན་ཏུ་ངས་རལ་གྱིའི་ཅེ་བཅུགས་པ་ཡིན།
ཀྱི་ཏུད། དེ་གནམ་ལྷག་སྟར་སྟག་སྟག་བྲས་ཏེ། དེ་དག་གསོད་དུ་གདེང་བ་ལགས། ^{༡༦} ཁྱོད་
ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་ཉིལ་ཏེ་གཡས་སུ་འགྲོ་འམ། གཡོན་ཕྱོགས་སུ་འཕྱོག་ཅིང་། ཁྱོད་ཀྱི་རལ་ཁ་
གར་འཐད་འགྲོར་རྒྱག ^{༡༧} དེ་ནས་ངས་ཀྱང་ལག་བརྒྱབ་གཏོང་ཞིང་། ཉིད་ཀྱི་ཕྱགས་ཁོ་ཞི་
ཅུ་གཞུག་ཁོ་བོ་**གཙོ་བོ་**འདི་གསུངས་སོ།

^{༡༨} ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོ་**འདི་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ^{༡༩} གྲེ་མིའི་བྲ། **བྲ་བེལ་**རྒྱལ་པོའི་
རལ་གྱི་འོང་བ་ལ། རང་གི་ཕྱིར་ལམ་གཉིས་བྲོས་ཤིག ལུལ་གཅིག་གི་ནང་ནས་ལམ་གཉིས་
བྱེད་དེ། ཉུགས་སུ་ལག་པ་ཞིག་བྲོས། དེ་ནི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱ་ལམ་གྱི་མགོར་བྲོས་ཤིག ^{༢༠} རལ་གྱིའི་
རྒྱ་ལམ་གཅིག་དེ། **ཨམ་མོན་**པའི་བྱ་བརྒྱད་ཀྱི་རབ་བྲ་བྱ་བ་དང་། གཞན་གཅིག་དེ་**ཡ་ཏུ་**
དྲའི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལྷགས་རི་དང་ཐུན་པའི་ཕྱོགས་སུ་བྲོས་ཤིག ^{༢༡} ཅི་ལ་ཟེར་ན། མ་འདེབས་
བ་དང་། མདའ་དབྱུག་ཅིང་ཉུགས་རིལ་རྒྱབ་བ་དང་། པ་ལྷར་བརྟག་པ་ལྷ་སྟེ། མཆེན་པ་ལ་
རྩ་བའི་ཕྱིར། **བྲ་བེལ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་མ་ལམ་གྱི་ལམ་འབྲེ་སར་ལངས་ཏེ་འདུག ^{༢༢} སྟོགས་དྲིའི་
འཕྲལ་འཁོར་འཇུག་བ་དང་། ཁ་འབྲེད་ཅིང་དམག་གི་འུར་སྒྲ་གཏོང་དུ། སྒྲ་སྐད་འདེབས་བ་
དང་། རྒྱ་སྟོ་རྣམས་ལ་སྟོགས་དྲོ་རྒྱབ་བ་དང་། མག་ར་བྱེད་བ་དང་། ཐེའུ་ཅིག་པའི་ཕྱིར་དུ།
དེའི་ལག་གཡས་པའི་ནང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**གྱི་ཉུགས་རིལ་འཐོན་པར་འགྱུར། ^{༢༣} ཡང་མནའ་
བརྒྱལ་མཐན་རྣམས་ཀྱི་མཐོང་སྣང་དུ། འདི་ནི་རྩུན་གྱི་ཉུགས་རིལ་ལྷར་འགྱུར་བར་འགྱུར།
འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་དེ་དག་འཛོན་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་འགལ་སྟོན་དེ་ཕྱགས་སུ་དུན་པར་
བྱའོ།

⁸ 主的话临到我说： ⁹ 人子
啊，你要预言。主吩咐我如此
说：有刀、有刀，是磨快擦亮
的； ¹⁰ 磨快为要行杀戮，擦亮为
要像闪电。我们岂可快乐吗？罚
我子的杖藐视各树。 ¹¹ 这刀已经
交给别人擦亮，为要应手使用。这
刀已经磨快擦亮，好交在行杀戮
的人手中。 ¹² 人子啊，你要呼喊
哀号，因为这刀临到我的百姓和
以色列一切的首领。他们和我的
百姓都交在刀下，所以你要拍腮
叹息。 ¹³ 有试验的事；若那藐视
的杖归于无有，怎么样呢？这是
主、主说的。

¹⁴ 人子啊，你要拍掌预言。我主
要使这刀，就是致死伤的刀，一
连三次加倍刺人，进入他们的内
屋，使大人受死伤的就是这刀。
¹⁵ 我设立这恐吓人的刀，攻击他
们的一切城门，使他们的心消
化，加增他们跌倒的事。哎！这
刀造得像闪电，磨得尖利，要行
杀戮。 ¹⁶ 刀啊，你归在右边，摆
在左边；你面向哪方，就向那方
杀戮。 ¹⁷ 我也要拍掌，并要使我
的忿怒止息。这是我主说的。

¹⁸ 主的话又临到我说： ¹⁹ 人子
啊，你要定出两条路，好使巴比
伦王的刀来。这两条路必从一
地分出来，又要在通城的路口
上画出一只手来。 ²⁰ 你要定出
一条路，使刀来到亚扪人的拉
巴；又要定出一条路，使刀来到
犹太的坚固城耶路撒冷。 ²¹ 因
为巴比伦王站在岔路那里，在
两条路口上要占卜。他摇签（原
文作“箭”）求问神像，察看牺
牲的肝； ²² 在右手中拿着为耶
路撒冷占卜的签，使他安设撞
城锤，张口叫杀，扬声呐喊，筑
垒造台，以撞城锤，攻打城门。
²³ 据那些曾起誓的犹太人看来，这
是虚假的占卜；但巴比伦王要
使他们想起罪孽，以致将他们捉
住。

²⁴ 主、主如此说：因你们的过犯显露，使你们的罪孽被记念，以致你们的罪恶在行为上都彰显出来；又因你们被记念，就被捉住。²⁵ 你这受死伤行恶的以色列王啊，罪孽的尽头到了，受报的日子已到。²⁶ 主、主如此说：当除掉冠，摘下冕，景况必不再像先前；要使卑者升为高，使高者降为卑。²⁷ 我要将这国倾覆，倾覆，而又倾覆；这国也必不再有，直等到那应得的人来到，我就赐给他。

²⁸ 人子啊，要发预言说：主、主论到亚扪人和他们的凌辱，吩咐我如此说：有刀，有拔出来的刀，已经擦亮，为行杀戮，使他像闪电以行吞灭。²⁹ 人为你见虚假的异象，行谎诈的占卜，使你倒在受死伤之恶人的颈项上。他们罪孽到了尽头，受报的日子已到。³⁰ 你将刀收入鞘吧！在你受造之处、生长之地，我必刑罚你。³¹ 我必将我的恼恨倒在你身上，将我烈怒的火喷在你身上；又将你交在善于杀灭的畜类人手中。³² 你必当柴被火焚烧，你的血必流在国中，你必不再被记念，因为这是我主说的。

22 主的话又临到我说：² 人子啊，你要审问审问这流人血的城吗？当使她知道她一切可憎的事。³ 你要说，主、主如此说：哎！这城有流人血的事在其中，叫她受报的日期来到，又做偶像玷污自己，陷害自己。⁴ 你因流了人的血，就为有罪；你做了偶像，就玷污自己，使你受报之日临近，报应之年来到。所以我叫你受列国的凌辱和列邦的讥诮。⁵ 你这名臭、多乱的城啊，那些离你近、离你远的都必讥诮你。

⁶ 看哪，以色列的首领各逞其能，在你中间流人之血。⁷ 在你中间有轻慢父母的，有欺压寄居的，有亏负孤儿寡妇的。⁸ 你藐视了我的圣物，干犯了我的安息日。⁹ 在你中间有谗谤人、流人血的；有在山上吃过祭偶像之物

¹⁰ 你受死伤行恶的以色列王啊，罪孽的尽头到了，受报的日子已到。¹¹ 主、主如此说：当除掉冠，摘下冕，景况必不再像先前；要使卑者升为高，使高者降为卑。¹² 我要将这国倾覆，倾覆，而又倾覆；这国也必不再有，直等到那应得的人来到，我就赐给他。

¹³ 人子啊，要发预言说：主、主论到亚扪人和他们的凌辱，吩咐我如此说：有刀，有拔出来的刀，已经擦亮，为行杀戮，使他像闪电以行吞灭。¹⁴ 人为你见虚假的异象，行谎诈的占卜，使你倒在受死伤之恶人的颈项上。他们罪孽到了尽头，受报的日子已到。¹⁵ 你将刀收入鞘吧！在你受造之处、生长之地，我必刑罚你。¹⁶ 我必将我的恼恨倒在你身上，将我烈怒的火喷在你身上；又将你交在善于杀灭的畜类人手中。¹⁷ 你必当柴被火焚烧，你的血必流在国中，你必不再被记念，因为这是我主说的。

22 主的话又临到我说：² 人子啊，你要审问审问这流人血的城吗？当使她知道她一切可憎的事。³ 你要说，主、主如此说：哎！这城有流人血的事在其中，叫她受报的日期来到，又做偶像玷污自己，陷害自己。⁴ 你因流了人的血，就为有罪；你做了偶像，就玷污自己，使你受报之日临近，报应之年来到。所以我叫你受列国的凌辱和列邦的讥诮。⁵ 你这名臭、多乱的城啊，那些离你近、离你远的都必讥诮你。

⁶ 看哪，以色列的首领各逞其能，在你中间流人之血。⁷ 在你中间有轻慢父母的，有欺压寄居的，有亏负孤儿寡妇的。⁸ 你藐视了我的圣物，干犯了我的安息日。⁹ 在你中间有谗谤人、流人血的；有在山上吃过祭偶像之物

ཟས་ཟ་བ་ཡང་ཁྱོད་ནང་གདམ། འདོད་ལོག་སྤྱོད་པ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་དགྲིལ་ན་གདམ། ¹⁰ སའི་
ངོ་ལོ་འཆར་འཇུག་མཐན་ཡང་ཁྱོད་ནང་གདམ། ཟླ་མཆན་དང་ལྷན་པའི་བུད་མེད་སོ་སོར་
བཞག་མཐན་ལ་སྤྱོད་པ་ཡང་ཁྱོད་ནང་གདམ། ¹¹ ལྷ་ས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པའི་རྒྱུ་མར་
ཡང་སྤྱད། ལྷ་ས་རང་གི་བུའི་མནའ་མར་སྤྱད། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་ལྷ་ས་རང་གི་སྤང་མོའམ། རང་
གི་སའི་བུ་མོར་སྤྱད། ¹² ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་ལྷ་ས་མི་གསོད་དུ་ཕག་ལྷག་སྒངས། ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱིན་
པར་ཁེ་སྒངས་ཏེ། དབང་གིས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པ་སྟོགས་ཤིང་བརྟེན་པ་ཡིན། **གཙོ་བོ་**ཉེ་
ལྷ་ཡིས་གསུང་ངོ།

¹³ ལྷ་ས་ཤིག་ཁྱོད་ཀྱིས་བསགས་པའི་མི་རིགས་པའི་ཁེ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་བྱུང་བའི་མི་
བསད་པའི་ཁྲག་གི་སྒྲུབ་དུ། ངས་ལག་བརྟུང་བ་ཡིན། ¹⁴ ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྲིམས་ཐག་
གཙོད་པའི་དུས་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་གིས་ཐན་ནུས་མཁ། རང་གི་ལག་ཤིང་ལྷ་ས་པར་འཁྱར་རམ།
ང་**གཙོ་བོས་**འདི་གསུངས་པ་ཡང་ཡིན། ཟུབ་པར་ཡང་བྱའོ། ¹⁵ ཡང་ངས་ཁྱོད་ཕྱི་པའི་ཁྲོད་
དུ་ཁྲི་གཏོར་དུ་གཏང་། ལྷ་ས་སོ་སོར་ཁ་འཐོར་དུ་གཏང་ཁོང་། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་མི་
གཙང་བ་དེ་འདོན་པར་བྱའོ། ¹⁶ དེ་ནས་ཁྱོད་ཕྱི་པའི་མཐོང་ངོར་རང་ཆོ་ཐུར་འཁྱར་འོང་།
དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་བོ་ནི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་རྟོགས་པར་འཁྱར་རོ།

¹⁷ དེ་ནས་ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱུང་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། ¹⁸ ཀྱི་མའི་བྲ། **ཨིས་ར་**
ཨེལ་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ནི་དའི་བྱུང་དུ་དྲིག་པའོ། དེ་ཀྱན་མེ་ཐབ་ཀྱི་ནང་དུ་ཟངས་དང་། དཀར་
གཡའ་དང་། ལྷགས་དང་། འ་ཉེ་མ་ཟད། དུལ་གྱི་དྲིག་པ་ཡིན་པ་མངོན་འོང་། ¹⁹ དའི་ཕྱིར་
གཙོ་བོ་ཉེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཅག་དྲིག་པར་ཁྱུར་ཟེན་པས་ན། ད་ལྟོས་ཤིག་ངས་
ཁྱོད་ཅག་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ཀྱི་དབུས་སུ་བསྐྱུ་བར་བྲ། ²⁰ ཇི་ལྟར་མི་ཀྱན་གྱིས་མེ་ཐབ་ཀྱི་དགྲིལ་
དུ་དུལ་བཟང་ལྷགས་འ་ཉེ་དང་དཀར་གཡའ་སྐྱངས་ནས། འཇུ་བུ་མེ་འབྱུང་བ་ལྟར། ངས་
ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྲོ་དང་ཁྲོ་གཏུམ་ཀྱི་ནང་ནས་ཁྱོད་ཆོ་བསྐྱེ། དེར་བཞག་ནས། འཇུ་བར་
བྱའོ། ²¹ འོ་ན། ངས་ཁྱོད་ཅག་བསྐྱུས་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ཁྲོའི་མི་ཁྱོད་ཐོག་ཏུ་སྐར་བ་དང་། དའི་
དགྲིལ་ན་འཇུ་བར་འཁྱར། ²² མེ་ཐབ་ཀྱི་དགྲིལ་དུ་དུལ་འཇུ་ལྷགས་སྟེ། ཁྱོད་ཆོ་དའི་དགྲིལ་
ན་འཇུ་བར་འཁྱར། དེ་ནས་ཁྱོད་ཆོས་བདག་**གཙོ་བོས་**ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ཁྲོ་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་སྐོས་
པ་ཡིན་རྟོགས་པར་འཁྱར་རོ།

²³ ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱུང་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། ²⁴ ཀྱི་མའི་བྲ། འདི་སྐད་སྟོན་
ཤིག་ཁྱོད་ནི་ཐུགས་ཁྲོའི་དུས་སྟེ། ཕྱི་དོར་མ་བྱས་པ་དང་། ཆར་རྒྱ་མ་བབས་པའི་ཡུལ་ཁམས་
ཏེ། ²⁵ དའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁ་འདྲིལ་བྱས། དེ་རྣམས་ང་རོ་འདོན་
ཁོང་། ཁྱི་ར་གསོད་པའི་སེང་གེ་དར་མ་དང་མཚུངས། དེ་དག་གིས་སྟོག་རྣམས་ཟ་ཁོང་། འོར་
རྩས་དང་བཟང་འོར་འཕྱོག་དའི་ནང་དུ་མང་ཙམ་མོ་རང་མོ་བྱ་བྱས་སོ། ²⁶ དའི་སྐྱེ་མ་རྣམས་
ཀྱིས་དའི་བཀའ་བྱུང་བཅག་སྟེ། དའི་རྩས་དམ་པ་རྣམས་བསྐྱུས་པར་བྱས། གཙང་བ་དང་མི་
གཙང་བ་གཉིས་ན་ཁྱོད་མ་བྱས། མི་གཙང་གཉིས་ཀྱི་ཤན་མ་བྱས། དའི་ཤབ་བྱང་རྣམས་མ་
མཐོང་རྒྱན་བརྒྱབ་ནས། དེ་ཆོའི་ཁྲོད་དུ་ང་བསྐྱུས་པར་བྱས། ²⁷ དེ་དག་གི་ཁྲོད་ན་དེ་ཆོའི་
སྐུ་བྲག་རྣམས་ཁྱི་ར་གསོད་པའི་སྤྱང་གི་རྣམས་དང་མཚུངས་ཏེ། མི་རིགས་པའི་ཁེ་འཕྱོགས་

的，有行淫乱的。¹⁰ 在你中间有
露继母下体羞辱父亲的，有玷辱
月经不洁净之妇人的。¹¹ 这人与
邻舍的妻行可憎的事；那人贪淫
玷污儿妇；还有玷辱同父之姐妹
的。¹² 在你中间有为流入血受贿
赂的；有向借钱的弟兄取利，向
借粮的弟兄多要的。且因贪得无
厌，欺压邻舍夺取财物，竟忘了
我。这是主、主说的。

¹³ 看哪，我因你所得不义之财
和你中间所流的血，就拍掌叹
息。¹⁴ 到了我惩罚你的日子，你
的心还能忍受吗？你的手还能有
力吗？我主说了这话，就必照着
行。¹⁵ 我必将你分散在列国，四
散在列邦。我也必从你中间除掉
你的污秽。¹⁶ 你必在列国人的眼
前因自己所行的被亵渎，你就知
道我是主。

¹⁷ 主的话临到我说：¹⁸ 人子
啊，以色列家在我看为渣滓。
他们都是炉中的铜、锡、铁、
铅，都是银渣滓。¹⁹ 所以主、主
如此说：因你们都成为渣滓，我
必聚集你们在耶路撒冷中。²⁰ 人
怎样将银、铜、铁、铅、锡聚在
炉中，吹火熔化；照样，我也要
发怒气和忿怒，将你们聚集放在
城中，熔化你们。²¹ 我必聚集
你们，把我烈怒的火吹在你们身
上，你们就在其中熔化。²² 银子
怎样熔化在炉中，你们也必照样
熔化在城中，你们就知道我主是
将忿怒倒在你们身上了。

²³ 主的话临到我说：²⁴ 人子
啊，你要对这地说：你是未得洁
净之地，在恼恨的日子也没有雨
下在你以上。²⁵ 其中的先知同谋
背叛，如咆哮的狮子抓撕掠物。
他们吞灭人民，抢夺财宝，使这
地多有寡妇。²⁶ 其中的祭司强
解我的律法，亵渎我的圣物，不
分别圣的和俗的，也不使人分辨
洁净的和不清净的，又遮眼不顾
我的安息日；我也在他们中间
被亵渎。²⁷ 其中的首领仿佛豺
狼抓撕掠物，杀人流血，伤害人

命，要得不义之财。²⁸ 其中的先知为百姓用未泡透的灰抹墙，就是为他们见虚假的异象，用谎诈的占卜，说：主、主如此说，其实主没有说。²⁹ 国内众民一味地欺压，惯行抢夺，亏负困苦穷乏的，背理欺压寄居的。³⁰ 我在他们中间寻找一人重修墙垣，在我面前为这国站在破口防堵，使我不灭绝这国，却找不着一个。³¹ 所以我将恼恨倒在他们身上，用烈怒的火灭了他们，照他们所行的报应在他们头上。这是主、主说的。

23 主的话又临到我说：² 人子啊，有两个女子，是一母所生，³ 她们在埃及行邪淫，在幼年时行邪淫。她们在那里作处女的时候，有人拥抱她们的怀，抚摸她们的乳。⁴ 她们的名字，姐姐名叫阿荷拉，妹妹名叫阿荷利巴。她们都归于我，生了儿女。论到她们的名字，阿荷拉就是撒玛利亚，阿荷利巴就是耶路撒冷。

⁵ 阿荷拉归我之后行邪淫，贪恋所爱的人，就是她的邻邦亚述人。⁶ 这些人都穿蓝衣，作省长、副省长，都骑着马，是可爱的少年人。⁷ 阿荷拉就与亚述人中最美的男子放纵淫行，她因所恋爱之人的一切偶像，玷污自己。⁸ 自从在埃及的时候，她就没有离开淫乱，因为她年幼作处女的时候，埃及人与她行淫，抚摸她的乳，纵欲与她行淫。⁹ 因此，我将她交在她所爱的人手中，就是她所恋爱的亚述人手中。¹⁰ 他们就露了她的下体，掳掠她的儿女，用刀杀了她，使她在妇女中留下臭名，因他们向她施行审判。

¹¹ 她妹妹阿荷利巴虽然看见了，却还贪恋，比她姐姐更丑；行淫乱比她姐姐更多。¹² 她贪恋邻邦的亚述人，就是穿极华美的衣服，骑着马的省长、副省长，都是可爱的少年人。¹³ 我看见她被玷污了，她姐妹二人同行一路。¹⁴ 阿荷利巴又加增淫行，因她看见人像画在墙上，就是用丹色所画迦勒底人的像，

32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969

¹⁵腰间系着带子，头上有下垂的裹头巾，都是军长的形状，仿照巴比伦人的形像；他们的故土就是迦勒底。¹⁶阿荷利巴一看见就贪恋他们，打发使者往迦勒底去见他们。¹⁷巴比伦人就来登她爱情的床，与她行淫玷污她。她被玷污，随后心里与他们生疏。¹⁸这样，她显露淫行，又显露下体；我心就与她生疏，像先前与她姐姐生疏一样。¹⁹她还加增她的淫行，追念她幼年在埃及地行邪淫的日子，²⁰贪恋情人身壮精足，如驴如马。²¹这样，你就想起你幼年的淫行。那时，埃及人拥抱你的怀，抚摸你的乳。

²² 阿 荷 利 巴 啊，主、主如此说：我必激动你先爱而后生疏的人来攻击你。我必使他们来，在你四围攻击你。²³ 所来的就是巴比伦人、迦勒底的众人、比割人、书亚人、哥亚人，同着他们的还有亚述众人，乃是作省长、副省长、作军长有名声的，都骑着马，是可爱的少年人。²⁴ 他们必带兵器、战车、辎重车，率领大众来攻击你。他们要拿大小盾牌，顶盔摆阵，在你四围攻击你。我要将审判的事交给他们，他们必按着自己的条例审判你。²⁵ 我必以忌恨攻击你；他们必以忿怒办你。他们必割去你的鼻子和耳朵；你遗留（或作“余剩”。下同）的人必倒在刀下。他们必掳去你的儿女；你所遗留的必被火焚烧。²⁶ 他们必剥去你的衣服，夺取你华美的宝器。²⁷ 这样，我必使你的淫行和你从埃及地染来的淫乱止息了，使你不再仰望亚述，也不再追念埃及。

²⁸主、主如此说：我必将你交在你所恨恶的人手中，就是你心与他生疏的人手中。²⁹他们必以恨恶办你，夺取你一切劳碌得来的，留下你赤身露体。你淫乱的下体，连你的淫行，带你的淫乱，都被显露。³⁰人必向你行这些事；因为你随从外邦人行邪淫，被他们的偶像玷污了。³¹你

走了你姐姐所走的路，所以我必将她的杯交在你手中。

³² 主、主如此说：你必喝你姐姐所喝的杯；那杯又深又广，盛得甚多，使你被人嗤笑讥刺。³³ 你必酩酊大醉，满有愁苦，喝干你姐姐撒玛利亚的杯，就是令人惊骇凄凉的杯。³⁴ 你必喝这杯，以致喝尽。杯破又啃杯片，撕裂自己的乳；因为这事我曾说过。这是主、主说的。

³⁵ 主、主如此说：因你忘记我，将我丢在背后，所以你要担当你淫行和淫乱的报应。

³⁶ 主又对我说：人子啊，你要审问阿荷拉与阿荷利巴吗？当指出她们所行可憎的事。³⁷ 她们行淫，手中有杀人的血，又与偶像行淫，并使她们为我所生的儿女经火烧给偶像。³⁸ 此外，她们还有向我所行的，就是同日玷污我的圣所，干犯我的安息日。³⁹ 她们杀了儿女献与偶像，当天又入我的圣所，将圣所褻渎了。她们在我殿中所行的乃是如此。⁴⁰ 况且你们二妇打发使者去请远方人。使者到他们那里，他们就来了。你们为他们沐浴己身，粉饰眼目，佩戴妆饰，⁴¹ 坐在华美的床上，前面摆设桌案，将我的香料膏油摆在其上。⁴² 在那里有群众安逸欢乐的声音，并有粗俗的人和酒徒从旷野同来，把鐎子戴在二妇的手上，把华冠戴在她们的头上。

⁴³ 我论这行淫衰老的妇人说：现在人还要与她行淫，她也要与人行淫。⁴⁴ 人与阿荷拉，并阿荷利巴二淫妇苟合，好像与妓女苟合。⁴⁵ 必有义人，照审判淫妇和流人血的妇人之例，审判她们；因为她们是淫妇，手中有杀人的血。

⁴⁶ 主、主如此说：我必使多人来攻击她们，使她们抛来抛去，被人抢夺。⁴⁷ 这些人必用石头打

打她们，你必喝你姐姐所喝的杯。那杯又深又广，盛得甚多，使你被人嗤笑讥刺。你必酩酊大醉，满有愁苦，喝干你姐姐撒玛利亚的杯，就是令人惊骇凄凉的杯。你必喝这杯，以致喝尽。杯破又啃杯片，撕裂自己的乳；因为这事我曾说过。这是主、主说的。

³⁹ གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུད་ཀྱིས་རང་གི་ཨ་ཟེ་མེད་པ་འཛོང་འཛོང་ཆེན་པོའི་ནང་ནས་འཐུང་བར་འཐུར། དེ་ན་མང་ཚུ་ཤོང་ཡོང་། རྒྱུད་ནི་དགའ་མོ་དང་། འཐུ་བའི་གནས་སུ་འཐུར། ⁴¹ རྒྱུད་ཀྱི་ཨ་ཆེས་མར་ཡུའི་ཕོར་བ། ཉ་ལས་བ་དང་སྟོངས་པའི་ཕོར་བས། རྒྱུད་སྟོལ་འབྲུགས་དང་སྟུག་བསྐལ་གྱིས་གང་བར་འཐུར་ཏེ། ⁴² རྒྱུད་དེ་ལས་ཆར་ཆར་འཐུང་ཞིང་དེའི་རྩ་ཆག་འདྲད་དེ། རང་གི་རུ་མ་འདྲབ་པར་འཐུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་གསུངས་པའི་ཕྱིར་རོ།

⁴⁴ དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྒྱུད་ཀྱིས་ང་བརྟེན་ནས། ང་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱབ་ཏུ་བསྐྱར་བའི་རྒྱུ་གྱིས། རྒྱུད་ཀྱིས་ཀྱང་རང་གི་འདོད་ཆགས་དང་ལོག་གཤམ་གྱི་ཁལ་ཐོགས་ཤིག།

⁴⁶ དེ་ནས་གཙོ་བོས་བདག་ལ་ཡང་གསུངས་བ། གྱེ་མའི་བྲ། རྒྱུད་ཀྱིས་ཨ་རྟ་ལྷ་དང་ཨ་རྟ་ལེ་བུའི་ཁྲིམས་གཙོད་པར་དགའ་འཇ། དེ་གཉིས་པོ་ལ་དེ་དག་གི་བྲ་བ་ཞེན་ལོག་རྣམས་སྟོན་བར་བྱས་ཤིག། ⁴⁷ གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་གཉིས་པོས་ལོག་གཤམ་མ་བྱས་ནས། ལག་པའི་ནང་ན་ཁྱག་ཀྱང་འདུག་སྟེ། རང་གི་སྦྱ་འདྲ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ལོག་གཤམ་བྱས། དེ་དག་རང་གི་དོན་དུ་ང་ལས་ཆད་པའི་བྲ་རྣམས་ཟ་ཏེ་ནང་རྩ་བ་བཅུག། ⁴⁸ དེ་ཀྱང་གྱེ་སྟེང་དུ་དེ་ཆོས་ང་ལ་འདི་ཡང་བྱས། ཉན་དེ་རང་དུ་ངའི་གཙང་ཁང་མི་གཙང་བར་བྱས། ངའི་ཤབ་བྲ་རྣམས་བསྐྱུགས་སུ་བཅུག། ⁴⁹ དེ་ཅི་ལྟར་ཞེ་ན། དེ་ཆོས་རང་གི་བྲ་ཀྱ་རྣམས་སྦྱ་འདྲའི་དོན་དུ་བསང་ཟེན་པའི་ཆོ་ན། ཞག་དེ་རང་ལ་ངའི་གཙང་ཁང་ནི་མི་གཙང་བར་བྱེད་དུ་ནང་དུ་འུགས་པ་ཡིན། ཡང་སྟོས་ཤིག་དེ་ཆོས་ངའི་པོ་བྲང་གི་དཀྱིལ་དུ་དེ་ལྟར་བྱས། ⁵⁰ དེ་མ་ཟད་པས། རྒྱུད་ཆོས་པོ་ཉ་ཡང་མངགས་ནས། སྟེས་པ་རྣམས་རྒྱང་རིང་ནས་བཀྱག་ནས། དེ་རྣམས་འོངས་སོ། རྒྱུད་དེ་ཆོའི་ཕྱིར་ལྷས་བཀྱས། མིག་ལ་མིག་ཅེ་བསྐྱས། རྒྱུན་གྱིས་སྟེས། ⁵¹ རྒྱུད་བསྐྱད་པའི་མལ་ཁྲི་འགངས་ཅན་གྱི་མདུན་དུ་སྟོག་ཅོ་བཞག་ཡང་དེའི་སྟེང་དུ་ངའི་སྟེས་དང་འབྲུ་མར་བཞག་སྟེ། ⁵² དེར་མི་ཆོགས་ཀྱིས་སྟེད་པོ་བྱེད་པའི་ཅ་ཚོ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་དམངས་རིགས་རྣམས་དང་བཅས་སུ་འབྲོག་སྟོང་ལས་ཆད་འཐུང་མཐན་ཡང་བོས་པ་ཡིན། དེ་དག་གིས་མའི་ལག་པར་གདུབ་བྲ་དང་། མགོ་ལ་ཅོད་པར་མཛོས་པོ་བཞག་པ་ཡིན།

⁵⁴ དེ་ནས་ངས། རྒྱུད་མོས་ཀྱང་ལོག་པར་གཤམ་མཇ། ང་འདི་ཆོས་མོ་མཉམ་དང་། མོས་དེ་ཆོས་དང་ལོག་གཤམ་བྱའམ་གསུངས་པ་ཡིན། ⁵⁵ ང་དུང་དེ་དག་མའི་རྩར་བྱིན་ཏེ། སྦྱང་འཛོང་མའི་རྩར་བགྲོད་པ་ལྟར། འདོད་ཆགས་ཅན་གྱི་བྱང་མེད་ཨ་རྟ་ལྷ་དང་ཨ་རྟ་ལེ་བུ་དའི་རྩར་བགྲོད་པ་ཡིན། ⁵⁶ འོན་ཀྱང་དེ་གཉིས་པོ་གཤམ་མོ་དང་། ལག་ན་མའི་ཁྲག་ཡོད་པས། མི་ཆོས་དང་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་གཉིས་པོ་ལ་གཤམ་མོ་ལ། ཆད་པས་གཙོད་པ་ལྟར་དང་། མི་བསང་མོར་ཆད་པས་གཙོད་པ་ལྟར་ཁྲིམས་གཙོད་དོ།

⁵⁷ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་དེ་གཉིས་པོ་དབང་ཆོས་བྱེད་པ་དང་འབྲོག་པའི་ཕྱིར་དུ། དཔུང་ཞིག་འདྲེན་ཞིང་དེ་དག་ལ་གཏོད་པར་བྱ། ⁵⁸ དཔུང་

དེས་འདི་དག་རྩོད་ཅུབ་ལ་གཏོང་ཞིང་། རལ་གྲིས་གསང་། དེ་གཉིས་ཀྱི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་
བཀྲམ། ཁང་པ་རྣམས་མེས་བསྐྱེད་པར་བྱ། ཡ་དེ་ལྷར་བྱང་མེད་ཚང་མས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་
ཅིང་། རྒྱུ་ལྷར་འདོད་ཆགས་ལ་མི་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར། ངས་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་འདོད་ཆགས་
བར་དུ་གཅད་དོ། ཡ་མི་དེ་ཚོས་རྒྱུད་ལ་འདོད་ལོག་གི་ལན་འཇལ་ཞིང་། རྒྱུད་ཀྱིས་རང་
གི་སྐྱེ་འདའི་ཉེས་ལྷན་རྣམས་ཀྱི་ཁལ་ཐོགས་པར་འགྱུར། དེ་ནས་རྒྱུད་ཚོས་ང་ནི་གཙོ་བོ་སྟེ་
ལྷ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

24 ཡང་སྐར་ལོ་དགུ་པའི་ཟླ་བ་བཅུ་པའི་ཚེས་བཅུ་ལ་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་
ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ¹ ཀྱེ་མའི་བྱ། ཉི་མ་དེ་རིང་ངམ། **བླ་བེལ་** རྒྱལ་པོས་ཡི་རྩ་ཤ་ལེམ་
ལ་གཡུལ་འགྱུད་པའི་ཉི་མ་འདི་ལ། འག་དེའི་མིང་བྲིས་ཏེ་འཛོག་ཅིག

² ཡང་ངོ་ལོག་བྱེད་པའི་མི་བརྒྱུད་ལ་གཏམ་དཔེ་ཞིག་ཟེར་ཞིང་དེ་ཚོ་ལ། **གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་
འདི་སྐད་གསུང་། ཚོགས་ཟངས་མེ་ལ་ཁོ་ལ། ཁོ་ལ་ཞིག་དེའི་ནང་དུ་ཆུ་ཡང་སྒྲུག་ཅིག ³ དེའི་སྤྱི་
རྣམས་སྤྱུ་ཤིག་སྤྱི་ལེགས་ཚད་དང་། དུའི་མིག་དང་། སོག་པ་དང་། རུས་པ་ལེགས་པོས་ཟངས་
བྱ་ཁངས་སུ་ཆུག་ཅིག ⁴ ལྷ་ནང་གི་འདམ་མ་སྒངས་ཏེ། འོག་ཏུ་ཤིང་སྤངས་ནས། ལེགས་པར་
སྐྱེལ་ཞིག་དེའི་རུས་པ་རྣམས་ཚོས་ཆུག་ཅིག

⁵ དེའི་དོན་དུ་**གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། མི་ཁྲག་འཕོ་བའི་གྲོང་ཁྱེར་རམ། བཅས་
ཟོས་ནས། གཡའ་མ་ཚད་པའི་ཚོགས་ཟངས་ལ་བཀྲ་མི་ཤིས། རྒྱན་མ་རྒྱབ་པར་སྤྱ་རེ་རེ་བཞིན་
ཕྱང་ཞིག ⁶ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་དཀྱིལ་ན་མའི་ཁྲག་གཏམ། ཐལ་བས་འགོ་བས་སུ་སའི་
ཁར་མ་སྒྲུག་པར་བྲག་རྩེན་གྱི་ཁར་ཕོས་པ་ཡིན། ⁷ དེ་ལྷར་དག་ཤ་ཚོད་པ་དང་། ཁོ་བ་འབབ་
ཏུ་བརྒྱག་པ་དང་། ཕོས་པའི་ཁྲག་མི་འགོ་བས་པའི་ཕྱིར། ངས་བྲག་རྩེན་གྱི་ཁར་ཕོས་པ་ཡིན།

⁸ དེ་བས་ན་**གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། མི་བསད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་ལ་བཀྲ་མི་ཤིས།
ངས་ཉིད་ཀྱིས་བྱང་ཤིང་གི་ཤིང་རགས་སྤངས་བར་བྱ། ⁹ ཤིང་རགས་སྤངས་ཤིག་མེ་དྲག་པོ་
ཐོང་། ཤ་ལེགས་པར་འཚོད་དུ་ཆུག་ཤ་ཁུ་སྐྱ་བ་བྱོས། རུས་པ་རྣམས་འཚོག་ཏུ་ཆུག་ཅིག ¹⁰ དེ་
ནས་ཚོགས་ཟངས་སྤོང་པར་སོལ་མའི་ཁར་ཁོ་ལ་ཞིག་དེ་ཚ་བར་གྱུར་ཏེ། ར་གན་ཚོག་སྟེ། དེ་
ནང་གི་དྲག་པ་རྣམས་འཇུ་བ་དང་། དེའི་བཅའ་མེད་པར་འགྱུར། ¹¹ དཀའ་ལས་ཀྱིས་ཡི་
ཚད་དུ་བརྒྱག་ཏུ་། དེའི་ནང་ནས་དྲི་ཚོད་ཕྱི་རོལ་དུ་མི་འབྱུང་བར། མའི་ནང་དུ་ཡང་དེའི་
དྲིག་པ་མི་འབྱུང་དེ།

¹² རྒྱུད་ཀྱི་མི་གཙང་བ་དེ་ནི་འདོད་ཆགས་སོ། ངས་རྒྱུད་གཙང་བར་བྱེད་དུ་འདོད་ཀྱང་།
རྒྱུད་གཙང་བར་མ་གྱུར་པས། རྒྱུད་ཀྱི་ཁར་ངའི་ཁོ་བ་མ་བབས་པའི་བར་དུ། ངས་རྒྱུད་རང་གི་
མི་གཙང་བ་ལས་གཙང་བར་མི་བྱ། ¹³ ཁོ་བོ་**གཙོ་བོ་**སྟེ་ལྷ་ཡིས་དེ་གསུངས་པས། དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་
ཞིང་། ངས་དེ་སྐབས་ཡང་བྱ་སྟེ། རུར་བར་ཡང་མི་བྱ། ངས་འཕངས་པར་ཡང་མི་བྱ། འགྱོད་
ཀྱང་མི་བྱ། རྒྱུད་ཀྱི་ལས་དང་སྤྱོད་པར་བསྐྱུན་ནས། དེ་ཚོས་རྒྱུད་ཀྱི་ཁྲིམས་གཅད་དོ། ཞེས་
གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་དོ།

死她们，用刀剑杀害她们，又杀
戮她们的儿女，用火焚烧她们的
房屋。 ⁴⁸ 这样，我必使淫行从
境内止息，好叫一切妇人都受警
戒，不效法你们的淫行。 ⁴⁹ 人必
照着你们的淫行报应你们；你们
要担当拜偶像的罪，就知道我是
主、主。

24 第九年十月初十日，主的话
又临到我说： ² 人子啊，今
日正是巴比伦王就近耶路撒冷的
日子，你要将这日记下。

³ 要向这悖逆之家设比喻
说，主、主如此说：将锅放在火
上，放好了，就倒水在其中； ⁴ 将
肉块，就是一切肥美的肉块、
腿，和肩都聚在其中，拿美好
的骨头把锅装满； ⁵ 取羊群中
最好的，将柴堆在锅下，使锅开
滚，好把骨头煮在其中。

⁶ 主、主如此说：祸哉！这流人
血的城，就是长锈的锅。其中
的锈未曾除掉，须要将肉块从
其中一一取出来，不必为它拈阄。

⁷ 城中所流的血倒在净光的磐石
上，不倒在地，用土掩盖。 ⁸ 这
城中所流的血倒在净光的磐石
上，不得掩盖，乃是出于我，为
要发忿怒施行报应。

⁹ 所以主、主如此说：祸哉！
这流人血的城，我也必大堆火
柴， ¹⁰ 添上木柴，使火着旺，将
肉煮烂，把汤熬浓，使骨头烤
焦； ¹¹ 把锅倒空坐在炭火上，使
锅烧热，使铜烧红，熔化其中的
污秽，除净其上的锈。 ¹² 这锅劳
碌疲乏，所长的大锈仍未除掉；
这锈就是用火也不能除掉。

¹³ 在你污秽中有淫行，我洁净
你，你却不洁净。你的污秽再
不能洁净，直等我向你发的忿
怒止息。 ¹⁴ 我主说过的必定成
就，必照话而行，必不返回，必
不顾惜，也不后悔。人必照你的
举动行为审判你。这是主、主说
的。

¹⁵ 主的话又临到我说：¹⁶ 人子啊，我要将你眼目所喜爱的忽然取去，你却不可悲哀哭泣，也不可流泪，¹⁷ 只可叹息，不可出声，不可办理丧事；头上仍勒裹头巾，脚上仍穿鞋，不可蒙着嘴唇，也不可吃吊丧的食物。

¹⁸ 于是我将这事早晨告诉百姓，晚上我的妻就死了。次日早晨我便遵命而行。¹⁹ 百姓问我说：你这样行与我们有什么关系，你不告诉我们吗？²⁰ 我回答他们：主的话临到我说：²¹ 你告诉以色列家，主、主如此说：我必使我的圣所，就是你们势力所夸耀、眼里所喜爱、心中所爱惜的被亵渎，并且你们所遗留的儿女必倒在刀下。²² 那时，你们必行我仆人所行的，不蒙着嘴唇，也不吃吊丧的食物。²³ 你们仍要头上勒裹头巾，脚上穿鞋；不可悲哀哭泣。你们必因自己的罪孽相对叹息，渐渐消灭。²⁴ 以西结必这样为你们作预兆；凡他所行的，你们也必照样行。那事来到，你们就知道我是主、主。

²⁵ 人子啊，我除掉他们所倚靠、所欢喜的荣耀，并眼中所喜爱、心里所重看的儿女。²⁶ 那日逃脱的人岂不来到你这里，使你耳闻这事吗？²⁷ 你必须向逃脱的人开口说话，不再哑口。你必须为他们作预兆，他们就知道我是主。

25 主的话临到我说：² 人子啊，你要面向亚扪人说预言，攻击他们，³ 说：你们当听主、主的话。主、主如此说：我的圣所被亵渎，以色列地变荒凉，犹大家被掳掠；那时，你便因这些事说：阿哈！⁴ 所以我将你的地交给东方人为业；他们必在你的地上安营居住，吃你的果子，喝你的奶。⁵ 我必使拉巴

¹⁵ ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱང་ཁིང་འདི་སྐད་དུ། ¹⁶ གྲུ་མིའི་བྱ། རྩོམ་གྱིས་གསུག་པར་འཛིན་པ་དེ། ངས་རྒྱལ་རེས་གཅིག་ན། རྩོད་ལས་འབྲེལ་བར་བྱའི། རྩོད་ཀྱིས་ཐུང་ན་ཡང་མ་བྱེད། རྩོད་མ་བྱེད། མཆོམ་འང་འཐེགས་པར་མ་གྱུར་ཞིག་། ¹⁷ ཁ་རྒྱུ་ཅིང་འཁྱུགས་རིང་ལུང་ཞིག་འོན་གཤིན་བོའི་དོན་དུ་ཐུང་ན་མ་བྱེད་པར། མགོ་ལ་རང་གི་ཐོད་དཀྱིས། ཀླང་པ་ལ་རང་གི་ལྷ་མ་གྱིན་ཞིག་ཡ་མཚུ་མ་འགེབས་ཤིག་སྟག་ཟས་ཀྱང་མ་ཟ་ཞིག་གསུངས་པ་བཞིན་དུ།

¹⁸ རྩོད་བདག་གིས་མི་རྣམས་དང་གཏམ་བྱས་ནས། རྩོད་བདག་གི་རྩེ་མ་དེ་ཤི་བ་དང་། རྩོད་བདག་ལ་བཀའ་སྟེལ་བ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་ཡིན། ¹⁹ དེ་ནས་མི་རྣམས་ཀྱིས་བདག་ལ། རྩོད་ཀྱིས་བྱེད་པ་དེ་ནི་ང་རྣམས་ལ་ཅིའི་བདེ་ཡིན། འཆད་པར་མི་བྱའམ་ཞེས་སྟེལ་པ་ལས། ²⁰ དེའི་ལན་དུ་བདག་གིས། བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱང་ཁིང་འདི་སྐད་དུ། ²¹ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་སྟོན་ཤིག་གཙོ་བོ་རྩེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྩོད་ཅག་གི་སྟོབས་ཀྱི་ངོམ་ཤིང་མིག་གིས་སྟག་པར་འཛིན་པ་དང་། རྩོད་གསུག་གཅིས་པར་བཟུང་བའི། ཁོ་བོའི་གཙང་ཁང་དེ་བསྐྱུགས་པར་བྱ། རྩོད་ཆོས་བསྐྱར་བཞག་པའི་རྩོད་ཀྱི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་རལ་གྱིས་དབ་པར་འཁྱུར། ²² དེ་ནས་རྩོད་ཆོས་ངས་བྱས་པ་བཞིན་དུ་བྱ་ཁིང་། རྩོད་ཆོས་རང་གི་ཡ་མཚུ་འང་མི་འགེབས། སྟག་ཟས་ཀྱང་མི་ཟ་རྟེ། ²³ རྩོད་ཆོས་མགོ་ལ་རང་གི་ཐོད་དང་། ཀླང་པ་ལ་རང་གི་ལྷ་མ་གྱིན་ཞིང་། རྩོད་ཅག་གིས་ཐུང་ན་མི་བྱ་ཁིང་བྱ་འཛིན་མི་བྱ་བར། རང་གི་ཉེས་སྟོན་གི་དོན་དུ་ཉམས་ཐག་ཅིང་། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ལྷ་ཁིང་འཁྱུགས་རིང་འབྱེད་པར་འཁྱུར། ²⁴ འདི་ལྟགས་སུ་ཨ་ཟེ་གི་ཨེལ་ནི་རྩོད་ཅག་གི་རྩེ་ལྷ་ཡིན་པས། དེས་ངེ་བྱས་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ་རྩོད་ཆོས་བྱེད་པར་འཁྱུར་ཏེ། དེ་བཞིན་འབྱུང་དུས་སུ། རྩོད་ཆོས་ང་ནི་གཙོ་བོ་རྩེ་ལྷ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འཁྱུར་རོ།

²⁵ ཡང་གྲུ་མིའི་བྱ། རྩོམ་གང་ཞག་ལ་ངས་དེ་ཆོད་སྟོབས་དང་། དེ་དག་གི་ཡིད་མགྲུ་བའི་དཔལ་དང་། དེ་ཆོད་མིག་གིས་སྟག་པར་འཛིན་པར་དང་། རྩོད་ཆགས་ཡོད་པའི། དེ་དག་གི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་དེ་དག་ལས་འབྲེལ་བའི་ཞག་ལ། ²⁶ བྱོན་ཤིང་ཐར་མཁན་ཞིག་ཉན་མོ་དེར་རྩོད་ཀྱི་རྩེ་བར་དེ་འཆད་དུ་འོང་བར་འཁྱུར། ²⁷ ཞག་དེར་བྱོན་ནས་བྱང་པ་དེ་དང་རྩེ་ཅིག་དུ་རྩོད་ཀྱི་ཁ་འབྲེ་བར་འཁྱུར་ཏེ། རྩོད་ཀྱིས་གཏམ་སྟེང་ཁིང་སྟགས་པར་མི་འཁྱུར་བས་ན། རྩོད་དེ་དག་གི་རྩེ་ལྷ་ཡིས་འཁྱུར་བར་འཁྱུར། དེ་ནས་དེ་ཆོས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འཁྱུར་རོ།

25 ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱང་ཁིང་འདི་སྐད་དུ། ¹ གྲུ་མིའི་བྱ། ཨམ་མོན་པའི་ཐད་དུ་གདོད་སྐྱར་ཏེ། དེ་ཆོ་ལ་གཞོད་པའི་བྱང་སྟོན་ཞིང་། ² ཨམ་མོན་པ་ལ་འདི་རྩེ་སྟོན་པར་གྱིས། གཙོ་བོ་རྩེ་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཐོས་པར་བྱོས། གཙོ་བོ་རྩེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། རྩོད་ཀྱིས་ངའི་གཙང་ཁང་དེ་བསྐྱུགས་ཤིང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཡུལ་ཁམས་དེ་སྟོང་ས་ནས། ཡ་དུ་དྲུའི་ས་སྟངས་གཏམ་ཡལ་དུ་བྱེད་པའི་དུས་སུ། རྩོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ཏལ་བཞོད་བཏང་བས་ན། ³ རྩོམ་དང་འཁྱུགས་པའི་དབང་དུ་གཏང་དོ། དེ་རྣམས་རྩོད་ཀྱི་ནང་དུ་ཕག་ར་བཅོམ་སྟེ། རྩོད་ཀྱི་དབུས་སུ་གཞིས་པ་བྱེད། རྩོད་ཀྱི་འབས་བྱ་ཟ་ཁིང་། རྩོད་ཀྱི་འོ་མ་བཏུང་།

བར་འགྱུར། ⁴ དེ་ནས་རབ་བླ་ནི་རྩ་བོ་དང་པོ་དང་། **ཨམ་མཱ་ན་**པའི་ཡུལ་ནི་ལྷ་ས་སུ་བྱ།
དེ་ནས་ཁྱོད་ཚོས་ང་ནི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

⁵ དེ་ཅིར་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ལག་བརྟལ་བ་དང་སྟེ།
བློ་ཁུབ་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཡུལ་ལ་ལྷ་སྟེ། རང་གི་འཁོན་སེམས་ཆེན་པོས་བརྒྱམས་ནས། སེམས་
འཐད་པ་ཡིན། ⁶ དེའི་ཕྱིར་དུ་ད་སྟོན་དང་། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་བརྒྱུངས་ཏེ།
ཁྱོད་ཕྱི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་བཅོམ་འོར་དུ་བྱིན་ཞིང་། ཁྱོད་མི་ཕྱེ་ལས་སོ་སོར་འབྲལ་ཏེ། ཡུལ་སོ་སོ་
རྩ་ཆར་དུ་བཅད་ཅིང་། ངས་ཁྱོད་དགུམ་མོ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ནི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་རྟོགས་
པར་འགྱུར་རོ།

⁷ **གཙོ་བོ་**ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། **མ་ཨབ་**དང་**སེ་ཨར་**གཉིས་པོས། ད་སྟོན་དང་། **ཡ་རུ་**
དྲཱེ་པ་སྤང་གྲང་གཞན་ཕྱི་པ་ཀུན་དང་འབྲེལ་བའི་བས་ན། ⁸ ད་སྟོན་དང་། ངས་**མ་ཨབ་**ཀྱི་
དབྱུང་བའམ། ཡུལ་ཁམས་དེའི་དཔལ་ལགས་པའི་**བེད་ཡེ་ཤི་མོད་**དང་། **བ་ལྷལ་མེ་ཨོན་**དང་།
ཁིར་ཡད་ཨ་ཨམ་བྱ་བའི་གྲང་ཁྱེར་རྒྱུས་ཕྱིས་བཞག་གོ། ⁹ མི་བརྒྱད་ཀུན་གྱིས་**ཨམ་**
མོན་པ་དན་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ། ངས་**ཨམ་མཱ་ན་**པ་རྒྱམས་ཤར་ཕྱོགས་པ་ལ་བཅོམ་
འོར་དུ་བྱིན་ཞིང་། ¹⁰ ངས་**མ་ཨབ་**ལ་ཡང་ཆད་པས་གཅད་དོ། དེ་ནས་དེ་ཆོས་ང་ནི་**གཙོ་བོ་**
ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

¹¹ **གཙོ་བོ་**ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། **ཨེ་དོམ་**ཀྱིས་**ཡ་རུ་**དྲཱེ་པ་སྤང་ལ་དགྲར་ལངས་
ནས། དགྲ་ལན་ཕྱི་པ་བཅའ་ཏེ། འོངས་ཆེ་བ་ཕོག་པས། ¹² **གཙོ་བོ་**ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་།
ངས་**ཨེ་དོམ་**ཐོག་ཏུ་ཕྱག་བརྒྱུངས་ནས། ཡུལ་དེའི་མི་དང་དུང་འགྲོ་གཉིས་པོ་ཆར་དུ་གཅོད་
ཅིང་། **ཐེ་མན་**ཚུན་ཆད་སྟོངས་སུ་འབྱུག་ཅིང་། **དེ་དྲུན་**ཀྱི་བར་དུ་རལ་གྱིས་བསྐྱལ་བར་འགྱུར་
ཏེ། ¹³ ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་ལག་གིས་**ཨེ་དོམ་**ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ཁོ་བོའི་དགོངས་ཕོག་
འབེབས་པར་བྱ་ཏེ། དེ་དག་གིས་ངའི་ཕྱགས་ཁྲོ་དང་ཁྲོ་གཏུམ་ལ་རག་ལས་ནས། **ཨེ་དོམ་**ནང་
བྱེད་པར་འགྱུར། དེ་ཕྱགས་སུ་དེ་དག་ལ་ངའི་དགྲ་ལན་འཇལ་ཚུལ་དེ་རྟོགས་པར་འགྱུར་ཞེས་
གཙོ་བོ་ལྷ་ཡིས་གསུང་དོ།

¹⁴ **གཙོ་བོ་**ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། **ཡང་ཐེ་ལེ་ཤེད་**པས་རང་གི་འཁོན་རྒྱིང་པའི་ཕྱིར།
དེ་མེད་པ་བྱེད་པའི་དོན་དུ། འཁོན་སེམས་བརྒྱུད་དེ། རྟག་ཏུ་རྒྱིང་འཁོན་གྱིས་དགྲ་ལན་
བཅའ་བས་ན། ¹⁵ **གཙོ་བོ་**ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། རྩོས། ངས་**ཐེ་ལེ་ཤེད་**པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཐོག་
ཏུ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གཏེང་ཞིང་། **ཀེ་རེད་**པ་རྒྱམས་ཆར་དུ་གཅད་ཅིང་། རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་ཀྱི་ཕྱི་
ལུས་ཡང་མེད་པར་བྱ་སྟེ། ¹⁶ ངའི་ཁྲོ་གཏུམ་ཀྱི་དགོངས་ཕོག་གི་ངང་ནས་དེ་དག་ལས་དགྲ་
ལན་ཆེན་པོ་སྤང་བར་བྱའོ། ཡང་ངས་དེ་དག་ལ་དགྲ་ལན་འཇལ་བའི་ཆེ་ན། དེ་དག་གིས་ང་
ནི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

26 དེ་ནས་ཡང་ལོ་བཅུ་གཅིག་པའི་ལྷའི་ཆོས་པ་གཅིག་ཞག་བྱུང་བར་གྱུར་པ་ནི། བདག་
ལ་**གཙོ་བོ་**འི་བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ¹ ཀྱེ་མའི་བྱ། **ཆོར་གྱིས་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་ལ་**
ཏལ་དགོད་བཏང་སྟེ། མི་རིགས་སོ་སོའི་སྒོ་མོ་ལགས་པ་དེ་ཆག་ནས། ད་ཁོ་ངའི་ཕྱོགས་སུ་
འཁོར་ཏེ། དེ་ནི་རྟོངས་པས། ང་འགོངས་པར་འགྱུར་ཞེས་སྒྲུབ་པས། ² **གཙོ་བོ་**ལྷ་ཡིས་འདི་

为骆驼场，使亚扪人的地为羊群
躺卧之处，你们就知道我是**主**。

⁶ 主、**主**如此说：因你拍手顿
足，以满心的恨恶向以色列地欢
喜，⁷所以我伸手攻击你，将你
交给列国作为掳物。我必从万民
中剪除你，使你从万国中败亡。
我必除灭你，你就知道我是**主**。

⁸ 主、**主**如此说：因摩押和西
珥人说：看哪，犹大家与列国无
异，⁹所以我要破开摩押边界上
的城邑，就是摩押人看为本国之
荣耀的伯耶西末、巴力免、基
列亭，¹⁰好使东方人来攻击亚
扪人。我必将亚扪人之地交给他们
为业，使亚扪人在列国中不再
被纪念。¹¹我必向摩押施行审
判，他们就知道我是**主**。

¹² 主、**主**如此说：因为以东报
仇雪恨，攻击犹大家，向他们报
仇，大大有罪，¹³所以主、**主**如
此说：我必伸手攻击以东，剪除
人与牲畜，使以东从提幔起，人
必倒在刀下，地要变为荒凉，直
到底但。¹⁴我必藉我民以色列
的手报复以东；以色列民必照
我的怒气，按我的忿怒在以东施
报，以东人就知道是我施报。这
是主、**主**说的。

¹⁵ 主、**主**如此说：因非利士人
向犹大人报仇，就是以恨恶的心
报仇雪恨，永怀仇恨，要毁灭他
们，¹⁶所以主、**主**如此说：我必
伸手攻击非利士人，剪除基利提
人，灭绝沿海剩下的居民。¹⁷我
向他们大施报应，发怒斥责他
们。我报复他们的时候，他们就
知道我是**主**。

26 第十一年十一月初一日，
主的话临到我说：² 人子
啊，因推罗向耶路撒冷说：阿
哈，那作众民之门的已经破
坏，向我开放；他既变为荒
场，我必丰盛。³ 所以，主、

主如此说：推罗啊，我必与你为敌，使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。⁴他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。⁵她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。⁶属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。

⁷主、主如此说：我必使诸王之王的巴比伦王尼布甲尼撒率领马匹车辆、马兵、军队，和许多人民从北方来攻击你推罗。⁸他必用刀剑杀灭属你城邑的居民，也必造台筑垒举盾牌攻击你。⁹他必安设撞城锤攻破你的墙垣，用铁器拆毁你的城楼。¹⁰因他的马匹众多，尘土扬起遮蔽你。他进入你的城门，好像人进入已有破口之城。那时，你的墙垣必因骑马的和战车、辎重车的响声震动。¹¹他的马蹄必践踏你一切的街道，他必用刀杀戮你的居民；你坚固的柱子（或作“柱像”）必倒在地上。¹²人必以你的财宝为掳物，以你的货财为掠物，破坏你的墙垣，拆毁你华美的房屋，将你的石头、木头、尘土都抛在水中。¹³我必使你唱歌的声音止息，人也不再听见你弹琴的声音。¹⁴我必使你成为净光的磐石，作晒网的地方；你不得再被建造，因为这是主、主说的。

¹⁵主、主对推罗如此说：在你中间行杀戮，受伤之人唉哼的时候，因你倾倒的响声，海岛岂不都震动吗？¹⁶那时靠海的君王必都下位，除去朝服，脱下花衣，披上战兢，坐在地上，时刻发抖，为你惊骇。¹⁷他们必为你作起哀歌说：你这有名之城，素为航海之人居住，在海上为最坚固的；平日你和居民使一切住在那里的人无不惊恐；现在何竟毁灭了？¹⁸如今在你这倾覆的日

期，¹ 主、主如此说：我必使你成为净光的磐石，作晒网的地方；你不得再被建造，因为这是主、主说的。² 我必使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。³ 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。⁴ 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。⁵ 属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。

¹ 我必使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。² 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。³ 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。⁴ 属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。⁵ 我必使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。⁶ 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。⁷ 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。⁸ 属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。⁹ 我必使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。¹⁰ 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。¹¹ 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。¹² 属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。¹³ 我必使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。¹⁴ 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。¹⁵ 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。¹⁶ 属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。¹⁷ 我必使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。¹⁸ 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。¹⁹ 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。²⁰ 属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。

¹ 我必使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。² 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。³ 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。⁴ 属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。⁵ 我必使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。⁶ 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。⁷ 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。⁸ 属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。⁹ 我必使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。¹⁰ 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。¹¹ 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。¹² 属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。¹³ 我必使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。¹⁴ 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。¹⁵ 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。¹⁶ 属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。¹⁷ 我必使许多国民上来攻击你，如同海使波浪涌上来一样。¹⁸ 他们必破坏推罗的墙垣，拆毁她的城楼。我也要刮净尘土，使她成为净光的磐石。¹⁹ 她必在海中作晒网的地方，也必成为列国的掳物。这是主、主说的。²⁰ 属推罗城邑的居民（原文作“田间的众女”）。8节同）必被刀剑杀灭，他们就知道我是主。

ལ་དེའི་ནང་འཁོར་མཁན་ཚང་མ་དང་སྐྱུགས་པ་ཡིན། 14 ད་ཀྱི་དུང་ལུང་བའི་ཞག་ལ་སྒྲིང་
ཕན་ནམས་འདར། འོ་ན། ཁྱོད་འདྲའ་བས། རྒྱ་མཚོའི་སྒྲིང་ཕན་ནམས་འཁྱུག་གོ།

15 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་།** མི་མེད་པའི་གྲང་ཁྱིམ་
དང་འདྲ་བར་ངས་ཁྱོད་སྒྲོང་ས་ལུ་འཇུག་དུས། ངས་ཁྱོད་རྒྱ་མཚོས་འགེབས་ཤིང་། རྒྱ་ཆེ་བ་
ནམས་ཀྱིས་འགེབས་པར་འགྱུར་བའི་དུས། 16 ངས་ཁྱོད་ནི་ས་དོང་དུ་འབབ་མཁན་དང་
ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཐོན་དུས་ཀྱི་མིའི་ཁྱོད་དུ་ས་དོང་དུ་འབབ་མཁན་ནམས་ཀྱི་རྩར་མར་འབབས་
ཤིང་། སའི་འོག་ཁང་ནམས་དང་། ཐོན་དུས་ཀྱི་སྒྲོང་ས་ནམས་ནང་། གསོན་ཡུལ་དུ་ཁྱོད་
མི་འཇུགས་པའི་ཕྱིར་དུ་ས་དོང་དུ་འབབ་མཁན་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ། ཁྱོད་འཇོག་དུས་ལྷ།
17 ངས་ཁྱོད་འཇོགས་པའི་གནས་སུ་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་མེད་པར་འགྱུར་། ཅེ་ཙམ་འཚོལ་རུང་།
ཁྱོད་ནམ་དུ་ཡང་རྟེན་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་**གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་དོ་།**

27 ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱུང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། 1 ཀྱི་མིའི་བྱ། **དཀྱིམ་གྱི་**
ཕྱིར་སྐྱོ་སྐྱ་ལོངས་ལ། 2 **ཙཱ་ལ་འདི་སྐད་སྒྲོས་ཤིག་ཀྱི་**ཁྱོད་རྒྱ་མཚོའི་སྒྲོ་ལ་ཡོད་
ཅིང་། སྒྲིང་ཕན་དུ་མའི་མི་ཐའི་དོན་དུ་ཚོང་བྱེད་པའི་ཁྱོད་ལ། **གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་**
གསུང་། ཀྱི་**ཙཱ་ལ་**ཁྱོད་ཀྱིས་ང་རང་གི་མཛེས་སྟོན་མཐར་ཕྱིན་པ་ཡིན་ཞེས་སྒྲུབ་བྱང་། 3 ཁྱོད་
ཀྱི་ས་མཚམས་ནམས་རྒྱ་མཚོ་ནམས་ཀྱི་དབུས་སུ་ཡོད་དེ། རྩོག་དཔོན་ནམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་
མཛེས་སྟོན་རྩོགས་སུ་བརྟུག 4 དེ་དག་གིས་**སེ་ནིར་གྱི་**ཐང་ཤིང་གི་སྟེགས་ཤིང་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་
སྟེགས་ཤིང་ནམས་བཟོས་པ་ཡིན། སྟེའི་དར་ཤིང་བྱེད་དུ་**ལི་བ་ནོན་གྱི་**འགྲམ་ཤིང་ཁྱོད་ཕྱིར་
སྒྲིང་ས་པ་ཡིན། 5 ཁྱོད་ཀྱི་སྟེགས་ཀྱི་**བ་ཤར་གྱི་**ཤིང་ལས་བྱས། **ཀྱི་ཐེམ་གྱི་**སྒྲིང་ཕན་ནམས་
ཀྱི་ཤུག་ཤིང་ལས་བྱས་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་ནམས་བ་སོས་བརྟན་པ་ཡིན། 6 ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་
འཕྱར་དར་དུ་**མི་སེར་གྱི་**རས་བཟང་པོ་འཕྱར་བ་ཡིན། **ཨེ་ལི་ཤུའི་**སྒྲིང་ཕན་གྱི་མཐིང་མདོག་
དང་རྒྱ་སྟེག་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་ཡོལ་བསྐྱར་ཡོད་པ་ཡིན། 7 **ཚོ་དོན་པ་དང་ཨར་མུང་པ་**ནམས་ཁྱོད་
ཀྱི་སྐྱོ་རྒྱབ་མཁན་ཡོད་པ་ཡིན། ཀྱི་**ཙཱ་ལ་**ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་མི་མཁས་པ་ནམས་ཁྱོད་
ཀྱི་སྟེགས་དཔོན་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། 8 ཁྱོད་ཀྱི་སྟེགས་ལ་རས་དམག་གཏོང་དུ་**གེ་བལ་གྱི་**མཁན་རབས་དང་
མཁས་པ་ནམས་ཡོད་པ་ཡིན། རྒྱ་མཚོའི་སྟེགས་དང་སྟེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིམ་དུ་ཚོང་བྱེད་
དུ་ཡོད་པ་ཡིན། 9 **ཏ་ཟིག་པ་དང་། ལུང་པ་དང་། ལུང་པ་**ནམས་ཁྱོད་ཀྱི་དམག་དབུང་ནང་
དམག་མིར་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་གིས་སྟེགས་དང་ཚོགས་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་འཕྱར་ལ་བཏང་ནས།
ཁྱོད་ལ་དཔལ་བཟིང་བྱིན་པ་ཡིན། 10 **ཨར་མུང་པ་**ཁྱོད་ཀྱི་དམག་དབུང་བཅས་སུ་ཁྱོད་ཀྱི་
ལྷགས་རི་ནམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་སྐྱོར་ཞིང་ཡོད་པ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་སྟེའུ་ནམས་ལ་རྩལ་ཕན་ནམས་
ཡོད་དེ། དེ་ཚོས་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷགས་རིའི་ཕྱོགས་བཞིར་རང་གི་སྟེགས་ནམས་འཕྱར་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་
མཛེས་སྟོན་དེ་ལོངས་སུ་བརྟུག་པ་ཡིན།

11 **ཐར་ཤེས་ལ་**རྩར་རྩས་ཀྱི་རིགས་མཐའ་དག་མང་དུགས་པས། ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཚོང་
བྱས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་དཔལ་དང་། ལྷགས་དང་། དཀར་ཡ་དང་། ཞེ་མེད་ཚོང་བརྟུབ་པ་
ཡིན། 12 **ཡ་མན་དང་། ལུ་བལ་དང་། མེ་ཤེག་**ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཚོང་པར་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཚོས་མི་
ཚོང་དང་། ཟངས་ཀྱི་ཡོ་བྱད་ཀྱི་ཚོང་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོང་དང་ཚོང་སྟེང་བཏང་བ་ཡིན། 13 **ཐོག་པ་**

子，海岛都必战兢；海中的群岛
见你归于无有就都惊惶。

19 主、主如此说：推罗啊，我使
你变为荒凉，如无人居住的城
邑；又使深水漫过你，大水淹
没你。 20 那时，我要叫你下入
阴府，与古时的人一同在地的
深处、久已荒凉之地居住，使
你不再有居民。我也要在活人
之地显荣耀（“我也……荣
耀”或作“在活人之地不再有
荣耀”）。 21 我必叫你令人惊
恐，不再存留于世；人虽寻找
你，却永寻不见。这是主、主说
的。

27 主的话又临到我说： 2 人
子啊，要为推罗作起哀歌，
3 说：你居住海口，是众民的商
埠；你的交易通到许多的海
岛。主、主如此说：推罗啊，你
曾说：我是全然美丽的。 4 你的
境界在海中，造你的使你全然美
丽。 5 他们用示尼珥的松树做你
的一切板，用黎巴嫩的香柏树做桅
杆， 6 用巴珊的橡树做你的桨，用
象牙镶嵌基提海岛的黄杨木为坐
板（或作“舱板”）。 7 你的篷帆
是用埃及绣花细麻布做的，可以
做你的大旗；你的凉棚是用以利
沙岛的蓝色、紫色布做的。 8 西顿
和亚发的居民作你荡桨的。推罗
啊，你中间的智慧人作掌舵的。
9 迦巴勒的老者和聪明人都在你中
间作补缝的；一切泛海的船只和
水手都在你中间经营交易的事。
10 波斯人、路德人、弗人在你军营
中作战士；他们在你中间悬挂盾
牌和头盔，彰显你的尊荣。 11 亚
发人和你的军队都在你四围的墙
上，你的望楼也有勇士；他们悬
挂盾牌，成全你的美丽。

12 他施人因你多有各类的财
物，就作你的客商，拿银、铁、
锡、铅兑换你的货物。 13 雅完
人、土巴人、米设人都与你交
易；他们用人口和铜器兑换你的

货物。¹⁴陀迦玛族用马和战马并骡子兑换你的货物。¹⁵底但人与你交易，许多海岛作你的码头；他们拿象牙、乌木与你兑换（或作“进贡”）。¹⁶亚兰人因你的工作很多，就作你的客商；他们用绿宝石、紫色布绣货、细麻布、珊瑚、红宝石兑换你的货物。¹⁷犹大和以色列地的人都与你交易；他们用米匿的麦子、饼、蜜、油、乳香兑换你的货物。¹⁸大马士革人因你的工作很多，又因你多有各类的财物，就拿黑本酒和白羊毛与你交易。¹⁹威但人和雅完人拿纺成的线、亮铁、桂皮、菖蒲兑换你的货物。²⁰底但人用高贵的毯子、鞍、屨与你交易。²¹阿拉伯人和基达的一切首领都作你的客商，用羊羔、公绵羊、公山羊与你交易。²²示巴和拉玛的商人与你交易，他们用各类上好的香料、各类的宝石，和黄金兑换你的货物。²³哈兰人、干尼人、伊甸人、示巴的商人，和亚述人、基抹人与你交易。²⁴这些商人以美好的货物包在绣花蓝色包袱内，又有华丽的衣服装在香柏木的箱子里，用绳捆着与你交易。²⁵他施的船只接连成帮为你运货，你便在海中丰富极其荣华。

²⁶荡桨的已经把你荡到大水之处，东风在海中将你打破。²⁷你的资财、物件、货物、水手、掌舵的、补缝的、经营交易的，并你中间的战士和人民，在你破坏的日子必都沉在海中。²⁸你掌舵的呼号之声一发，郊野都必震动。²⁹凡荡桨的和水手，并一切泛海掌舵的，都必下船登岸。³⁰他们必为你放声痛哭，把尘土撒在头上，在灰中打滚；³¹又为你使头上光秃，用麻布束腰，号咷痛哭，苦苦悲哀。³²他们哀号的时候，为你作起哀歌哀哭，说：有何城如推罗？有何城如他在海中成为寂寞的呢？³³你由海上运出货物，就使许多国民充足；你以许多资财、货物使地上的君王丰富。³⁴你在深水中

མཐའ་མི་བརྒྱུད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིམ་དུ་རྟ་དང་། དམག་རྟ་དང་། དྲེལ་ཚོང་བརྒྱབ་པ་ཡིན། ¹⁴ དེ་དུན་པ་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཚོང་པར་ཡོད་པ་ཡིན། རྒྱ་མཚོའི་འགམ་གྱི་ཡུལ་མང་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ན་ཡོད་པའི་ཚོང་གཡོག་ཡོད་པ་ཡིན། སྒང་ཆེན་གྱི་མཆེ་བ་དང་། ཤིང་ནག་འཇལ་དུ་ཁྱེད་འོངས་པ་ཡིན། ¹⁵ ཁྱེད་ཀྱི་བཟོ་ལས་མང་དགས་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ཨ་རམ་གྱིས་ཁྱེད་ལ་ཚོང་བརྒྱབ་སྟེ། དེ་ཆོས་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིམ་དུ་མ་གད་དང་། རྒྱ་ཆོས་དང་། རྒྱ་གཞི་དང་། ཀ་ཤི་ཀ་དང་། ཐི་ཅ་དང་། གཟིའི་ཚོང་བརྒྱབ་པ་ཡིན། ¹⁶ ཡ་ཏུ་དྲ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་ཡུལ་ཁམས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཚོང་པ་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ཚོང་ཟོག་དང་། མིན་ཞིང་དང་། པན་ནག་གི་ཤོ་དང་། སྒང་ཆེ་དང་། འབྲུ་མར་དང་། བལ་སམ་གྱི་ཚོང་བརྒྱབ་པ་ཡིན། ¹⁷ ཁྱེད་ཀྱི་བཟོ་ལས་མང་པོ་དང་། རྩ་ར་རྩས་ཀྱི་རིགས་འཛོམ་པོའི་ཕྱིར་དུ། ད་མ་སེག་གིས་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་རྟེལ་པོན་གྱི་རྒྱ་ཆང་དང་། བལ་དཀར་གྱི་ཚོང་བརྒྱབ་པ་ཡིན། ¹⁸ སེ་དན་དང་། ཡ་མན་གྱིས་ཀྱང་མཉམ་ནས་ལམ་བཟང་པོ་དང་། སྟག་སྟུ་མ་དང་། སྟུ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིམ་དཀྱིལ་དུ་བཅོང་བ་ཡིན། ¹⁹ དེ་དུན་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཚོང་པ་ཡོད་པས། རྟའི་ཁེབས་རིན་ཐང་ཆེ་བ་རྣམས་ཁྱེད་ལ་བཅོང་བ་ཡིན། ²⁰ ཨ་རུབ་དང་། ཀེ་དར་གྱི་དག་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ན་ཡོད་པའི་ཚོང་པ་ཡིན་པས། ལུ་གྲ་དང་། ལུག་ཐུག་དང་། ར་རྣམས་ཁྱེད་ལ་བཅོང་བ་ཡིན། ²¹ ཤི་ཤ་དང་། ར་ཨ་མཐའི་ཚོང་པ་རྣམས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཚོང་པ་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིམ་ན་སྟུ་མ་བཟང་ཤོས་སྟེ། ཚོང་དང་། རྩ་བ་རིན་པོ་ཆེ་དང་། གསེར་ཡང་བཅོང་བ་ཡིན། ²² རྩ་ར་དང་། ཀེ་ཤ་དང་། ཨ་སུར་དང་། ཁིལ་མང་གསུམ་ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཚོང་པར་ཡོད་པ་ཡིན། ²³ དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་ཚོང་པ་ཡིན་པས། གཟུབ་གོས་དང་། གོས་མཐིང་ཀ་དང་། རྒྱ་གཞི་དང་། གོས་གོང་ཐང་ཆེ་བ་རྣམས་ཐག་པས་བཟུམ་སྟེ། རྒྱག་ཤིང་གི་སྒྲིམ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཁྱེད་ལ་བཅོང་བ་ཡིན། ²⁴ ཐར་ཤིས་ཀྱི་གྲུ་གཟིངས་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཟོག་སྒྲུལ་བར་བྱས། ཁྱེད་ལྷོ་ར་དབྱིག་གིས་ཁེངས་ཏེ། རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་ན་ཁྱེད་རབ་ཏུ་དཔལ་དང་ཐུན་པ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།། ²⁵ ཁྱེད་ཀྱི་གྲུ་སྒྲུ་པས་ཁྱེད་ཆུ་ཆེན་པོ་རྣམས་སུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཤར་རྒྱུང་གིས་རྒྱ་མཚོ་རྣམས་ཀྱི་དབྱུག་སུ་ཁྱེད་བཅག་ ²⁶ ཁྱེད་ཀྱི་ལྷོ་ར་རྩས་དང་། ཡོ་བྲང་དང་། ཚོང་ཟོག་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་གྲུ་གཡོག་དང་། གྲུ་དཔོན་དང་། རས་དམ་གཏོང་མཐན་དང་། ཚོང་གཡོག་དང་། ཁྱེད་ནང་ཡོད་པའི་དམག་མི་ཡོད་དོ་ཅོག་དང་། ཁྱེད་ནང་འཛོམས་པའི་མི་ཚོགས་ཚང་མ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ། ཁྱེད་འཇིག་པའི་ཉེན་མོར། རྒྱ་མཚོའི་དབྱུག་སུ་རྒྱུད་བར་འབྱུར། ²⁷ ཁྱེད་ཀྱི་གྲུ་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་འོ་དོད་ཀྱི་ང་ཙོས་པ་རྒྱབས་རྣམས་འདར་བར་འབྱུར། ²⁸ དེ་ནས་གྲུ་སྒྲུ་པ་དང་། གྲུ་པ་དང་། རྒྱ་མཚོའི་གྲུ་དཔོན་ཚོ་མ་རང་གི་གྲུ་ལས་བབས་ནས། སྒྲིམ་སར་བཟང་དེ། ²⁹ སྐད་དར་འདོན་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་དག་པོར་ཅ་ཞིང་། མགོ་ལ་ས་གཡོག་ཏེ། གོག་ཐལ་ནང་འགྲེ་ཐོག་བྱེད་པར་འབྱུར། ³⁰ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་སྒྲིམ་སྒྲུ་ཚོང་མ་བཞར་ཏེ། ལྷ་མཉམ་དཀྱིས་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྟོང་འཇུགས་ཏེ་ཅ་ཞིང་། ཚོ་ངས་དག་པོ་བྱེད་པར་འབྱུར། ³¹ སྟེ་ཐུགས་འདོན་གྱིས། ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་བཤད་པ་གཏོང་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཐུང་ན་བྱེད་ཅིང་། འདི་སྐད་ཟེར་བར་བྱ། བཞིག་པའི་ཚོར་འདྲ་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་ན་སུ་ཡོད་པ་ཡིན། ³² ཁྱེད་ཀྱི་ཚོང་ཟོག་རྒྱ་མཚོའི་པ་རོལ་སྟེབ་དུས་སུ། མི་ཐེ་མང་ཅམ་བཀང་བ་ཡིན། རྩ་དང་ཚོང་ཟོག་མང་།

པོས་སའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཕྱག་པོར་གྱུར་པ་ཡིན། ༡༤ འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་ཆུ་གཏིང་ཟབ་པོ་རྣམས་
ན། རྒྱ་མཚོས་ཁྱོད་རང་བཅག་པའི་དུས་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཚིང་ཟོག་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་
དཔུང་ཚྭས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ལྷུང་བ་ཡིན། ༡༥ རྒྱ་མཚོའི་སྒྲིང་ཕྱར་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ཀྱི་
ཕྱིར་ཏ་ལས་ཤིང་། དེ་ཚོའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་རབ་དུ་འཛུགས་ཏེ། གཏོང་ཅི་འབྱེར་བར་འགྱུར།
༡༦ མི་རིགས་སོ་སོའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཚིང་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་ཐུ་ཐུ་ཟེར་བར་འགྱུར་
ཏེ། ཁྱོད་ནི་འཛུགས་པའི་གནས་སུ་འགྱུར་ཁིང་། དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་མེད་པར་འགྱུར་རོ།

28 ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་ཁིང་འདི་སྐད་དུ། ༡ ཀྱི་མེའི་བྲ། ཚེར་གྱི་ཚོ་བོ་
ལ་འདི་སྐད་སྒྲོས་ཤིག གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱི་སྤིང་ང་རྒྱལ་གྱིས་
བསྟེམས་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས། ལྷ་ནི་ང་རང་སྟེ། རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་ཁྱིལ་ང་འཁོད་དོ་
སྒྲུབ་པ་ཡིན། ཁྱོད་ལྷ་མེན་པར། མི་ཡིན་ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྤིང་དེ་ལྷ་ཡི་ཕྱགས་སྤིང་དང་
འདྲ་བར་བཏེགས་པས། ༡ རྩོས་དང་། ཁྱོད་དྲ་ནི་ཞེས་བས་ཀྱང་ལྷག་པར་མཁས་པས། ཁྱོད་
ལས་སྤྱུ་ཐུབ་པའི་གསང་བ་གང་ཡང་མེད་པ་ཡིན། ༢ ཁྱོད་རང་གི་སྒྲོ་མཁས་པ་དང་། སྒྲོ་བློས་
ཀྱིས་དབྱིགས་ནོར་བྱོར་ནས། རང་གི་དཀོར་མཛོད་རྣམས་ལ་གསེར་དཔུལ་བསགས། ༣ ཁྱོད་
ཀྱི་སྒྲོ་མཁས་ཐག་ཚད་དང་། ཚིང་ལ་འགྲོ་བའི་ངང་ནས། རང་གི་ནོར་འཕེལ་བཅུག་ནས།
ནང་ནོར་གྱི་རྒྱུ་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་སྤིང་ང་རྒྱལ་གྱིས་བཏེག་པས། ༤ གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་
གསུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྤིང་ནི་ལྷ་ཡི་ཕྱགས་སྤིང་རྩར་བཏེགས་པའི་ཕྱིར། ༥ རྩོས། ངས་མི་
རིགས་ཀུན་ནས་དྲག་ཤུལ་ཅན་ཡིན་པའི་མི་ཡན་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་དུ་སྒྲོན་པར་བྱ། དེ་ཚོས་ཁྱོད་
ཀྱི་ཡིད་དུ་འོང་བའི་སྒྲོ་མཁས་པའི་ཐད་དུ། རལ་གྱི་བཏོན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་དཔལ་བཟིང་དེ་རྟོག་
པར་འགྱུར། ༦ དེ་ཚོས་ཁྱོད་ས་དོང་དུ་ཕབ་སྟེ། རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་བསང་པའི་ཤི་ལྷགས་ཀྱིས།
ཁྱོད་འཆི་བར་འགྱུར། ༧ ད་དུང་ཡང་ཁྱོད་གསོད་མཁན་གྱི་མདུན་དུ། ང་ལྷ་ཡིན། ཞེས་ཟེར་
བར་བྱའམ། འོན་ཀྱང་གསོད་མཁན་གྱི་ལག་ན་ཁྱོད་ལྷ་ནི་མ་ཡིན་པར་མི་ཡིན་ནོ། ༨ མདུན་
ཕྱགས་མ་བཅད་པ་འཆི་བ་ལྟར། རྒྱལ་ཁམས་པའི་ལག་པས་ཁྱོད་གསང་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
འདི་ནི་ངས་གསུངས་པ་ལགས། གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་གསུང་དོ།

༩ ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་ཁིང་འདི་སྐད་དུ། ༡༠ ཀྱི་མེའི་བྲ། ཚེར་གྱི་རྒྱལ་པོ་
ལ་སྒྲོ་བྲུ་ལེན་ཁིང་། འདི་སྐད་སྒྲོས་ཤིག གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ནི་ཕྱག་རྒྱ་
བརྒྱབ་པའི་ཕུན་སུམ་ཚྭས་པ་ལགས། ཤེས་རབ་ཀྱིས་གང་སྟེ། མཛོས་པའི་ནང་ཐར་ཕྱིན་པ་
ཡིན། ༡༡ ལྷ་ཡི་སྤྱིང་མས་ཚལ་ཨ་དེན་ན་ཁྱོད་གནས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་པསྒྲེ་ར་གྲ་དང་། ལྷག་རྩ་
དང་། པ་ལམ་དང་། ལྷན་རྒྱ་རི་དང་། གཟི་དང་། མཚོང་དང་། རི་ལམ་དང་། བེ་དུཅ་དང་།
མ་རྒྱུ་ལ་སོགས་པའི་དོན་རྩལ་ཐམས་ཅད་དང་། གསེར་གྱི་པ་ཡིན། ཁྱོད་ནང་རྩ་དང་
རྒྱ་སྤིང་བཟོ་བ་ནི་ཁྱོད་བཀོད་པའི་ཉིན་མོར་བཤམས་ཏེ་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༢ ཁྱོད་ནི་བྲུབ་བྱེད་
ཀྱི་ཀེ་རུབ་བྱགས་པ་དེ་ཡིན་ཏེ། ལྷ་ཡི་རི་དམ་པར་ངས་ཁྱོད་བཞག་པ་ཡིན། དེར་གནས་ཏེ།
ཁྱོད་མི་འབར་བའི་དོན་དཀྱིལ་དུ་ཡར་མར་འདོང་བ་ཡིན། ༡༣ ཁྱོད་ཆགས་པའི་ཉིན་མོ་ནས་
མི་དགེ་བ་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་མ་བརྟེན་པའི་བར་དུ་རང་ལམ་ན་ཁྱོད་ཕུན་སུམ་ཚྭས་པ་ཡོད་པ་
ཡིན། ༡༤ ཁྱོད་ཀྱི་ཚིང་ཟོག་མང་བའི་སྤྲུམ་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་དབང་ཚས་བཀའ་ནས། ཁྱོད་

被海浪打破的时候，你的货物和你中间的一切人民，就都沉下去了。³⁵海岛的居民为你惊奇；他们的君王都甚恐慌，面带愁容。³⁶各国民中的客商都向你发嘶声；你令人惊恐，不再存留于世，直到永远。

28 主的话又临到我说：² 人子啊，你对推罗君王说，主、主如此说：因你心里高傲，说：我是神；我在海中坐神之位。你虽然居心自比神，也不过是人，并不是神！³ 看哪，你比但以理更有智慧，什么秘事都不能向你隐藏。⁴ 你靠自己的智慧聪明得了金银财宝，收入库中。⁵ 你靠自己的大智慧和贸易增添资财，又因资财心里高傲。⁶ 所以主、主如此说：因你居心自比神，⁷ 我必使外邦人，就是列国中的强暴人临到你这里；他们必拔刀砍坏你用智慧得来的美物，褻渎你的荣光。⁸ 他们必使你下坑；你必死在海中，与被杀的人一样。⁹ 在杀你的人面前你还能说我是神吗？其实你在杀害你的人手中，不过是人，并不是神。¹⁰ 你必死在外邦人手中，与未受割礼（或作“不洁”。下同）的人一样，因为这是主、主说的。

¹¹ 主的话临到我说：¹² 人子啊，你为推罗王作起哀歌，说主、主如此说：你无所不备，智慧充足，全然美丽。¹³ 你曾在伊甸神的园中，佩戴各样宝石，就是红宝石、红璧玺、金刚石、水苍玉、红玛瑙、碧玉、蓝宝石、绿宝石、红玉，和黄金；又有精美的鼓笛在你那里，都是在你受造之日预备齐全的。¹⁴ 你是那受膏遮掩约柜的基路伯；我将你安置在神的圣山上；你在发光如火的宝石中间往来。¹⁵ 你从受造之日所行的都完全，后来在你中间又察出不义。¹⁶ 因你贸易很多，就被强暴的事充满，以致

ཡང་ངས་ཁྱོད་ནི་རང་གི་གཙང་དཀྱིལ་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱུང་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་གཙང་ཉ་ཁྱོད་ཀྱི་ཉ་
སག་ལ་འབྱར་བར་འགྱུར། ༥ ཡང་ངས་ཁྱོད་ནི་རང་གི་གཙང་ཉ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སུ་
འཕྲོག་སྟོང་དུ་དབྱུག་འཛོག་པར་བྱ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཐང་ཡན་དུ་ལུས་ཤིང་། སྤྱོད་སོག་པར་མི་
འགྱུར་ཏེ། ངས་ཁྱོད་ནི་ཐང་ཀའི་གཙན་གཟན་དང་གཙམ་གྱི་བྱའི་ཟས་སུ་བྱིན་པ་ཡིན། ༦ དེ་
ནས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་མི་ཚང་མས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
ན། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བརྒྱུད་ལ་འདི་རྣམས་འདམ་བུའི་འཕར་བ་འདྲ་ཡོད་པ་ཡིན། ༧ དེ་དག་
གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པར་བཅར་བ་ཙམ་གྱིས། ཁྱོད་ཆག་ནས། དེ་དག་གི་ཕྱག་པ་ཚང་མ་བཤག་
པ་ཡིན། ཡང་དེ་དག་གིས་ཁྱོད་ལ་བསྐྱེས་དུས་སུ་ཁྱོད་ཆག་ནས། དེ་དག་གི་རྟོག་ཆོགས་གཡོ་
བར་བྱས། ༨ དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་སྟེ་མེ་ལུས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོག་པ་ལས་ཁྱོད་ཀྱི་ཐོག་དུ་རལ་
གི་འཁྱུར་འོང་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་དང་དུད་འགྲོ་གཉིས་སོ་མེད་པར་བྱ། ༩ དེ་ནས་
མི་སེར་ཡུལ་སྟོང་ས་ནས་སྟོང་པར་འགྱུར་ཏེ། དེ་དག་གིས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་
འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོས་ནི། གཙང་པོ་ནི་ངའི་ཡིན། ངས་དེ་བཅོས་པ་ཡིན་སྐྱེས་པའི་
ཕྱིར་རོ། ༡༠ དེ་བས་ན་རྟོག་པ་ལས་ཁྱོད་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་གཙང་པོ་རྣམས་འཁོན་དུ་འཛིན་པས།
མི་སེར་ཡུལ་དེ་མིག་དོལ་ནས་བཟུང་སྟེ། **སེ་ཡེ་ནི་དང་།** **ཀུས་ཀྱིས་མཚམས་གྱི་བར་དུ།** ཡོངས་
སུ་ཡུལ་སྟོང་དང་ཐང་སྟོང་དུ་བྱའོ། ༡༡ དེའི་ནང་དུ་མིའི་རྒྱུ་པ་གང་ཡང་མི་བརྒྱབ། དུད་
འགྲོའི་རྒྱུ་པ་ཡང་དེའི་ནང་དུ་མི་སྐྱབ། ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་དེ་ནང་མི་ནི་གནས་པར་མི་
འགྱུར་རོ། ༡༢ ཡང་ངས་སྟོང་ས་ཡོད་པའི་ཡུལ་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་**མི་སེར་ཡུལ་ཡང་སྟོང་ས་**སུ་
གཞུག་དེའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་སྟོང་ས་ཟེན་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དག་གི་ཁྱོད་དུ་ལོ་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་
སྟོང་ས་ཏེ་ལུས་པར་འགྱུར། ཡང་ངས་**མི་སེར་པ་**རྣམས་མི་བརྒྱུད་སོ་སོའི་ནང་དུ་ཁྱེ་གཏོར་དུ་
གཏོར་ཞིང་། ཡུལ་སོ་སོའི་ནང་དུ་གཏོར་བར་བྱའོ།

༡༣ དེ་ནས་གཙོ་བོ་སྟེ་མེ་ལུས་འདི་སྐད་གསུང་། ལོ་བཞི་བརྒྱའི་མཐར་ཐོར་ཡོད་པའི་**མི་སེར་**
པ་རྣམས་མི་བརྒྱུད་སོ་སོའི་ནང་ནས་བསྐྱེ་ཞིང་། ༡༤ **མི་སེར་པའི་བཅོན་དེ་མེད་པར་བྱས་ཏེ།**
དེ་དག་གི་པ་ཡུལ་ཡང་རྩོས་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་བྱིར་ལོག་འོང་བར་གཞུག་གོ། ཡང་དེ་དག་ནི་
དེར་རྒྱལ་ཁམས་ཐ་ཤལ་ཞིག་དུ་འགྱུར་ཏེ། ༡༥ རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ལས་རབ་དུ་དམན་ཞིང་། ད་
བྱིན་ཆད་མི་རིགས་སོ་སོའི་ནང་དུ་དོམ་སྟོན་པར་མི་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་སྐར་
མི་རིགས་སོ་སོལ་སྤྱི་མི་བྱེད་པའི་སྐད་དུ། ངས་དེ་འཕྲི་བར་བྱའོ། ༡༦ དེ་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**
མི་བརྒྱུད་ཀྱི་རེ་ས་ཡིན་པར་མི་འགྱུར། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་དེའི་རྒྱུ་ནས་ལྷ་བའི་རང་
གི་ཉེས་ལྷུང་དེ་དན་དུ་གཞུག་སྟེ། དེ་ཆོས་ང་ནི་གཙོ་བོ་སྟེ་མེ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།
༡༧ ཡང་ལོ་ཉེར་བདུན་པའི་ཟླ་བ་དང་སོའི་ཆོས་གཅིག་ལ། བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱང་
ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ༡༨ ཀྱེ་མིའི་བྱ། **བྲ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ནི་བྲ་ཀའ་ནི་ཙམ་གྱིས་རྩོར་གྱི་**དགར་
རང་གི་དམག་དབུང་ལ་ཞབས་རྟོག་དག་པོ་ཞིག་བཀལ་ནས། མགོ་ཐམས་ཅད་སྐྱ་མེད་པ་
དང་། ཕྱག་པ་ཚང་མ་བཤུས་ཀྱང་། དེས་ཁོ་ལ་རྟོག་པའི་ཞབས་རྟོག་བྱས་པའི་དོན་དུ་རང་
དང་། རང་གི་དམག་དབུང་ལ་**རྩོར་ལས་རྩོར་པ་**ཅིའང་བརྟེན་མ་བྱུང་། ༡༩ དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་
སྟེ་མེ་ལུས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོག་ཤིག་ངས་**མི་སེར་ཡུལ་དེ་བྲ་བེལ་རྒྱལ་པོ་ནི་བྲ་ཀའ་ནི་ཙམ་**

拉上来，⁵把你并江河中的鱼都抛在旷野；你必倒在田间，不被收殮，不被掩埋。我已将你给地上野兽、空中飞鸟作食物。⁶埃及及一切的居民，因向以色列家成了芦苇的杖，就知道我是主。⁷他们用手持住你，你就断折，伤了他们的肩；他们倚靠你，你就断折，闪了他们的腰。⁸所以主、主如此说：我必使刀剑临到你，从你中间将人与牲畜剪除。⁹埃及地必荒废凄凉，他们就知道我是主。因为法老说：这河是我的，是我所造的，¹⁰所以我必与你并你的江河为敌，使埃及地，从色弗尼塔直到古实境界，全然荒废凄凉。¹¹人的脚、兽的蹄都经过，四十年之久并无人居住。¹²我必使埃及地在荒凉的国中成为荒凉，使埃及城在荒废的城中变为荒废，共有四十年。我必将埃及人分散在列国，四散在列邦。

¹³主、主如此说：满了四十年，我必招聚分散在各国民中的埃及人。¹⁴我必叫埃及被掳的人回来，使他们归回本地巴忒罗。在那里必成为低微的国，¹⁵必为列国中最低微的，也不再自高于列国之上。我必减少他们，以致不再辖制列国。¹⁶埃及必不再作以色列家所倚靠的；以色列家仰望埃及人的时候，便思念罪孽。他们就知道我是主、主。

¹⁷二十七年正月初一日，主的话临到我说：¹⁸人子啊，巴比伦王尼布甲尼撒使他的军兵大大效劳，攻打推罗，以致头都光秃，肩都磨破；然而他和他的军兵攻打推罗，并没有从那里得什么酬劳。¹⁹所以主、主如此说：我必将埃及地赐给巴比伦王尼布甲尼撒；他必掳掠埃及

མི་འབྱུང་སྟེ། ངས་མི་སེར་ཡུལ་གྱི་ནང་ན་འཇིགས་སྐྱག་ཅིག་འཇུག་པར་བྱའོ། ¹⁵ ངས་པད་རིས་སྟོང་པ་དང་། ཚོ་ཨན་ལ་མེ་སྤར་ཁོང་། རྫོ་ཡུལ་ལ་ཆད་པས་གཙང་། ¹⁶ ཡང་ངས་མི་སེར་གྱི་སྟོབས་ཤུགས་ཡིན་པའི་སེན་གྱི་ཐོག་ཏུ་ང་ཉིད་ཀྱི་ཁྲོ་གཏུམ་སྤྲུག་ཅིང་། རྫོང་མི་ཚོགས་ཆར་དུ་གཙང་། ¹⁷ ཡང་ངས་མི་སེར་ཡུལ་ལ་མེ་སྤར་བ་དང་། སེན་ལ་སྟོག་གཟེར་དང་། རྫོ་སེལ་བར་ཆག་སྟེ། རྫོ་བ་ཞག་རེ་བཞིན་མནར་བར་འགྱུར། ¹⁸ ཨ་མེན་དང་པི་བེ་སེད་གཉིས་ཀྱི་གཞོན་ནུ་རྒྱམས་རལ་གྱིས་བརྟུང་ཅིང་། གྲོང་ཁྱེར་འདི་དག་བཙོན་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར། ¹⁹ ངས་མི་སེར་གྱི་གཏའ་ཤིང་དེ་བཞིན་ཏེ་རྒྱ་པན་ཉེས་ཀྱི་ནང་ལ་གཙོག་དུས། དེར་ཡང་ཉེན་མོར་ཐུན་པ་འཐེབ་ཅིང་། དེའི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་དཔལ་ཡལ་ཏེ། དེ་སྤྱིན་གྱིས་བཏུམ་སྟེ། དེའི་བྱ་མོ་རྒྱམས་བཙོན་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར། ²⁰ དེ་ལྟར་ངས་མི་སེར་ལ་ཆད་པས་གཙང་ཡོང་། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

²¹ ཡང་ལོ་བརྒྱ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་དང་པོའི་ཚེས་བདུན་པར། བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ²² ཀྱི་མིའི་བྱ། ངས་མི་སེར་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོའི་ཕྱག་པ་བཅག་ཡོད། རྟོས། དེས་རལ་གྱི་འཆང་རུས་པའི་ཆེད་དུ། དེ་གསོ་བར་བྱེད་པ་ལ་སྟོམ་པར་ཡང་མི་འགྱུར། རལ་སྤྱིལ་གྱིས་ཀྱང་སྟོམ་པར་མི་འགྱུར།

²³ དེས་ན་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། རྟོས་ཤིག་ངས་མི་སེར་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་འཁོན་དུ་འཛིན་པས། དེའི་ཕྱག་པ་ཐང་པོ་དང་ཆག་པོ་གཉིས་པོ་གཅིག་དེའི་ལག་གི་ནང་ནས་རལ་གྱི་ལྷང་དུ་གཞུག་ཡོང་། ²⁴ ཡང་ངས་མི་སེར་པ་རྒྱམས་མི་བརྒྱད་ཀྱན་གྱི་ནང་ན་གཏོར་ཁོང་། ཡུལ་སོ་སོའི་ནང་དུ་ཁྲི་གཏོར་དུ་གཏོར་བར་བྱ། ²⁵ དེ་ནས་ངས་བླ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཕྱག་པར་སྟོབས་འཇུག་ཅིང་། དེའི་ལག་པར་ངའི་རལ་གྱི་དེ་གཏོར་པར་བྱ། འོན་ཀྱང་པར་ཨོའི་ཕྱག་པ་གཅིག་ཅིང་། དེས་རྒྱས་པའི་མི་འཆི་ལ་ཁད་པའི་འཕུན་སྲུག་དེའི་བྱང་དུ་འཕུན་སྤྱོད་པར་འགྱུར། ²⁶ འོན་ཀྱང་ངས་བླ་བེལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཕྱག་པར་སྟོབས་གཞུག་གིས། པར་ཨོའི་ཕྱག་པ་ཐུར་དུ་ལྷང་བར་འགྱུར། ངས་རང་གི་རལ་གྱི་བླ་བེལ་རྒྱལ་པོའི་ལག་ཏུ་གཏོར་བ་དང་། དེས་མི་སེར་ཡུལ་ལ་དེ་གདོང་དུས་སྟེ། དེ་དག་གིས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། ²⁷ ཡང་ངས་མི་སེར་པ་མི་བརྒྱད་ཀྱན་གྱི་ནང་ན་ཁ་ཁ་འཐོར་ཁོང་། ཡུལ་ཀྱན་ནང་ཁྲི་གཏོར་དུ་གཏང་ངོ་། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

31 ཡང་ལོ་བརྒྱ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་གསུམ་པའི་ཚེས་དང་པོ་ལ། བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུངས། ¹ ཀྱི་མིའི་བྱ། མི་སེར་རྒྱལ་པོ་པར་ཨོ་དང་། དེའི་མི་ཚོགས་ལ་འདི་ལྟར་གྱིས་ཤིག་ཆེ་ཁྱད་ནང་ཁྱོད་སྤང་དང་འབྲ། ² ཀྱི་རྟོ་ཨ་སུར་པ་ནི་ལི་བཙོན་གྱི་འགྲུམ་ཤིང་ཞིག་སྟེ། དེའི་ཡལ་འདབ་མཛེས་ཤིང་། གྲིབ་བསེལ་ཐུན་པའི་ཡལ་ག་དང་ཐུན་ཏེ། ཤིན་ཏུ་མཐོ་ཞིང་། ཤིང་ཚེ་ནི་སྤྱིན་གསེབ་བར་དུ་ཡོད་པ་ཞིག་ལགས་ཏེ། ³ རྒྱ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ཆེ་བར་བྱས། དེའི་ལག་ཚུགས་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་དུ་འབྱུང་པའི་རྒྱ་སྤང་རྒྱམས་གཏིང་ཟབ་པོས་རྒྱག་ཏུ་བརྒྱག་སྟེ། རྒྱ་ཐན་རྒྱམས་ཐང་གི་སྟེ་ཤིང་ཀྱན་ལ་རྒྱག་བརྒྱག་པ་དེས་འབྱུང་འཇུག་

君王出自埃及地。我要使埃及地的人惧怕。 ¹⁴ 我必使巴忒罗荒凉，在琐安中使火着起，向挪施行审判。 ¹⁵ 我必将我的忿怒倒在埃及的保障上，就是训上，并要剪除挪的众人。 ¹⁶ 我必在埃及中使火着起；训必大大痛苦；挪必被攻破；挪弗白日（或作“终日”）见仇敌。 ¹⁷ 亚文和比伯实的少年人必倒在刀下；这些城的人必被掳掠。 ¹⁸ 我在答比匿折断埃及的诸轭，使她因势力而有的骄傲在其中止息。那时，日光必退去；至于这城，必有密云遮蔽，其中的女子必被掳掠。 ¹⁹ 我必这样向埃及施行审判，他们就我知道我是主。

²⁰ 十一年正月初七日，主的话临到我说： ²¹ 人子啊，我已打折埃及王法老的膀臂；没有敷药，也没有用布缠好，使他有力持刀。

²² 所以主、主如此说：看哪，我与埃及王法老为敌，必将他有力的膀臂和已打折的膀臂全行打断，使刀从他手中坠落。 ²³ 我必将埃及人分散在列国，四散在列邦。 ²⁴ 我必使巴比伦王的膀臂有力，将我的刀交在他手中；却要打断法老的膀臂，他就在巴比伦王面前唉哼，如同受死伤的人一样。 ²⁵ 我必扶持巴比伦王的膀臂，法老的膀臂却要下垂；我将我的刀交在巴比伦王手中，他必举刀攻击埃及地，他们就知道我是主。 ²⁶ 我必将埃及人分散在列国，四散在列邦；他们就知道我是主。

31 十一年三月初一日，主的话临到我说： ² 人子啊，你要向埃及王法老和他的众人说：在威势上谁能与你相比呢？ ³ 亚述王曾如黎巴嫩中的香柏树，枝条荣美，影密如林，极其高大，树尖插入云中。 ⁴ 众水使它生长；深水使它长大。所栽之地有江河围流，汨出的水道延到田野诸树。 ⁵ 所以它高大超过田野诸树；发旺

的时候，枝子繁多，因得大水之力枝条长长。⁶空中的飞鸟都在枝子上搭窝；田野的走兽都在枝条下生子；所有大国的人民都在它荫下居住。⁷树大条长，成为荣美，因为根在众水之旁。⁸神园中的香柏树不能遮蔽它；松树不及它的枝子；枫树不及它的枝条；神园中的树都没有它荣美。⁹我使它的枝条蕃多，成为荣美，以致神伊甸园中的树都嫉妒它。

¹⁰所以主、主如此说：因它高大，树尖插入云中，心骄气傲，¹¹我就必将它交给列国中大有威势的人；他必定办它。我因它的罪恶，已经驱逐它。¹²外邦人，就是列邦中强暴的，将它砍断弃掉。它的枝条落在山间和一切谷中，它的枝子折断，落在地的一切河旁。地上的众民已经走去，离开它的荫下。¹³空中的飞鸟都要宿在这败落的树上，田野的走兽都要卧在它的枝条下，¹⁴好使水旁的诸树不因高大而自尊，也不将树尖插入云中，并且那些得水滋润、有势力的，也不得高大自立。因为它们在世人中，和下坑的人都被交与死亡，到阴府去了。

¹⁵主、主如此说：它下阴间的那日，我便使人悲哀。我为它遮盖深渊，使江河凝结，大水停流；我也使黎巴嫩为它凄惨，田野的诸树都因它发昏。¹⁶我将它扔到阴间，与下坑的人一同下去。那时，列国听见它坠落的响声就都震动，并且伊甸的一切树，就是黎巴嫩得水滋润最佳最美的树，都在阴府受了安慰。¹⁷它们也与它同下阴间，到被杀的人那里。它们曾作它的膀臂，在列国中它的荫下居住。

པའི་ཚུ་རྒྱམས་མོད་པོའི་སྐྱེན་གྱིས། གང་གི་ཤིང་ཀུན་ལས་དེའི་མཐོ་ཁྱད་འཕགས་ཤིང་། ཡལ་ག་མང་དུ་རྒྱས་ཏེ། ཡལ་འདབ་རྒྱམས་རིང་བ་སོང་།⁶ གནམ་གྱི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་གྱིས་དེའི་ཡལ་འདབ་གྱི་གསེབ་ན་ཆང་བྱས། གང་གི་བྱོལ་སོང་ཐམས་ཅད་གྱིས་དེའི་ཡལ་གའི་སྐྱོག་ཏུ་སྤྱུ་གྱ་སྐྱེས། མི་བརྒྱུད་ཆེན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེའི་བསེལ་གྱི་བ་དུ་བཟང་བ་ཡིན།⁷ དེ་ལྟར་དེའི་ཚ་བ་ཚུ་ཆེན་པོ་རྒྱམས་གྱི་འགྲམ་དུ་ཡོད་པས། རང་གི་མཐོ་ཁྱད་དང་ཡལ་འདབ་རིང་ལྷབས་གྱིས་སྤྱོད་སྤྱུག་ཡོད་པ་ཡིན།⁸ ལྷ་ཡི་སྤྱོད་མོས་ཆལ་གྱི་འགྲམ་ཤིང་གིས་ཀྱང་དེ་སྤྱིབ་མ་རུས་པར། གང་ཤིང་ཡང་དེའི་ཡལ་གའི་ཆང་དུ་མ་ཕྱིན། རྒྱ་གར་ལྷར་ཀ་ཡང་དེའི་ཡལ་གའི་ཆང་དུ་མ་ཕྱིན་ཏེ། ལྷ་ཡི་སྤྱོད་ཆལ་གྱི་སྤྱོད་ཤིང་ཡང་དེ་ལྷ་བྱ་སྤྱུག་པ་མེད་པ་ཡིན།⁹ དེའི་ཡལ་འདབ་མོད་པོའི་སྐོ་ནས་ངས་དེ་ཡིད་དུ་འོང་བར་བྱས་པས། ལྷ་ཡི་སྤྱོད་ཆལ་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཨ་དེན་གྱི་སྤྱོད་ཤིང་ཡོད་དོ་ཙག་དེ་ལ་ཆོགས་པ་ཡིན་ནོ།།

¹⁰ དེས་ན་གཙོ་བོ་སྤྱོད་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་གྱིས་རང་མཐོ་སར་བཏོགས་ཏེ། སྤྱིན་ཕུང་གི་ནང་དེས་རང་གི་ཚེ་མ་ཡར་བཏོགས་ཏེ། རང་གི་མཐོ་ཁྱད་གྱི་ཕྱིར་སྤྱོད་རྒྱལ་གྱིས་བསྐྱམས་པའི་སྤྱད་དུ།¹¹ ངས་ཕྱི་བའི་ཤུགས་ཐུན་དེའི་ལག་པར་ཁོ་བཏང་བས། དེས་དེ་ལ་ཇི་ཡང་བྱེད་པར་འགྱུར། དེའི་རན་རྒྱུད་གྱི་ཕྱིར་ངས་དེ་མཐའ་ལ་སྤྱུགས་པ་ཡིན།¹² མི་རིགས་རྒྱམས་གྱི་ནང་ན་འཛིགས་སུ་རུང་བའི་མི་ཡན་རྒྱམས་གྱིས་དེ་བཏུབ་ནས་དབྱུགས་པས། རི་ལུང་ཐམས་ཅད་ནང་དེའི་ཡལ་ག་ལུང་སྤྱོད་ལུལ་ཁམས་གྱི་གཙང་པོ་ཐམས་ཅད་གྱི་འགྲམ་ན་དེའི་ཡལ་ག་རྒྱམས་ཆག་ནས་ཡོད། ས་གཞིའི་མི་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་དེའི་བསེལ་གྱི་བ་ལས་འཕྱུར་ཏེ། དེ་སྤྱངས་སོ།¹³ གནམ་གྱི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཕུང་བ་དེའི་ཁར་སྤྱོད་དེ། གང་གི་བྱོལ་སོང་ཀུན་དེའི་ཡལ་གའི་སྤྱོད་དུ་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ།¹⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཕྱིན་ཆང་ཚུ་འགྲམ་གྱི་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ནས་གང་གིས་ཀྱང་རང་གི་མཐོ་ཁྱད་གྱི་ཕྱིར་རང་མཐོང་མི་སྤྱོད་པ་དང་། རང་གི་ཚེ་མ་སྤྱིན་གསེབ་ཏུ་མི་འདེགས་པ་དང་། རྒྱ་འཕུང་བའི་ཤིང་གང་གིས་ཀྱང་རང་གི་མཐོ་ཁྱད་གྱི་ཕྱིར་གྲོང་གྲོང་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་ཐམས་ཅད་འཆི་བ་ལ་བཏང་ཟེན་པས། སའི་འོག་གནས་སུ་མའི་བུའི་ཁོད་དུ་དོང་ནང་འབབ་པ་རྒྱམས་དང་བཅས་ཡོད་དོ།།

¹⁵ གཙོ་བོ་སྤྱོད་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་གཤམ་ལུལ་དུ་འབབ་པའི་ཉིན་མོར་ཁོའི་ཕྱིར་ཐུང་བ་བྱེད་དུ་ངས་གཏིང་ཟབ་པོ་དེ་འགོགས་ཤིང་། དེའི་གཙང་པོ་རྒྱམས་འགོགས་ཤིང་། རྒྱ་ཆེན་པོ་རྒྱམས་བཟུམས་ནས་བཞག་ལི་བ་ཙོན་ལ་ངས་དེའི་དོན་དུ་ཆོ་ངེས་བྱེད་དུ་བརྟུག་དེའི་སྐྱེན་གྱིས་གང་གའི་སྤྱོད་ཤིང་ཐམས་ཅད་བརྒྱལ་ཏེ།¹⁶ ངས་དེ་དོང་ནང་འབབ་མཁན་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གཤམ་ལུལ་ནང་འབབས་དུས་སུ། དེ་ལྷུང་བའི་སྤྱོད་སྐད་ཀྱིས་མི་རིགས་ཀུན་འདར་དུ་བརྟུག་པ་ཡིན། ཡང་ཨ་དེན་གྱི་སྤྱོད་ཐམས་ཅད་དང་། ལི་བ་ཙོན་གྱི་སྤྱོད་བཟང་རིགས་བཟང་ཤོས་དང་། རྒྱ་འཕུང་བ་ཆང་མ་སའི་འོག་ཁང་རྒྱམས་ནང་སེམས་གསོ་ཐོབ་པར་འགྱུར།¹⁷ དེ་དག་ཀྱང་རལ་གྱིས་བཀུམ་པ་རྒྱམས་གྱི་དུང་དུ་གཤམ་ལུལ་དུ་བབས་སོང་། དེས་མ་ཟད་ཁོའི་དབུང་ཡ་ཡིན་ཞིང་། ཕྱི་བའི་དབྱེལ་ན་དེའི་བསེལ་གྱི་བ་ནང་བཟང་བ་རྒྱམས་ཀྱང་དེར་བབས་སོང་།

༡༥ དེ་ཉིད་ནི་དཔལ་དང་ཆེ་བྱང་ལ་**ཨ་དེན་**ཀྱི་ཚྭ་པའི་ནང་ནས་གང་དང་མཚུངས། དེ་འདྲ་ཡོད་མོད། རྒྱུད་**ཨ་དེན་**ཚྭ་པ་རྣམས་དང་བཅས་སའི་འོག་ཁང་རྣམས་ནང་དབབ། རལ་གྲིས་བཀུམ་པ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་མདུན་ཐགས་མ་བཅད་པའི་ཁྱོད་དུ་རྒྱུད་ཉལ་སྤྱོད་པར་འགྱུར། འདི་ནི་པར་ཨོ་དང་། ཁོའི་མི་ཚྲགས་མཐའ་དག་ཡིན་ནོ། ཞེས་**གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

32 ལོ་བརྩ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་བརྩ་གཉིས་པའི་ཚེས་དང་པོར་བདག་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ༡ གྱེ་མའི་བྱ། **མི་མེར་**ཀྱལ་བོ་པར་ཨོའི་ཕྱིར་ཐུང་བྱོས་ལ། དེ་ལ་འདི་སྐད་ལ་བ་ཅེག་རྒྱུད་མི་སྟེ་རྣམས་ནང་སེང་དར་མ་ལྟ་བུ་ཞིག་དང་འདྲ་སྟེ། ཀྱི་མཚོའི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་ཆུ་སེན་དང་འདྲ་ཞིང་། གཙང་བོ་རྣམས་པར་ཚུར་དབྱུག་ཅིང་། ཀླང་པས་ཆུ་རྣམས་དཀྱུགས་ནས། དེ་དག་གི་གཙང་བོ་རྣམས་བརྟོགས་པར་བྱེད།

༡ **གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ངས་མི་སྟེ་དུ་མའི་དབྱང་ཚྲགས་ཤིག་བརྟུན་ནས། རྒྱུད་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་ང་ཉིད་ཀྱི་ཆུ་དེ་དབབ། དེ་ཚོས་རྒྱུད་ངའི་ཆུའི་ནང་ན་ཡར་འཁྱུར་ཡོང་། ༤ དེ་ནས་ངས་རྒྱུད་སྐམ་སའི་སྟེང་དུ་འབོར་ཞིང་། ཐང་ཡངས་པོའི་ཁར་དབྱུག་ཅིང་། གནམ་གྱི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་རྒྱུད་ཁར་སྤོང་དུ་གཞུག་ངས་ས་གཞི་ཡོངས་ཀྱི་ཕྱོལ་སོང་རྒྱུད་ལས་འགྲང་དུ་གཞུག་གོ། ༥ ཡང་ངས་རྒྱུད་ཀྱི་ཤ་རི་ལ་བཞག་ནས། ལུང་པ་རྣམས་རྒྱུད་ཀྱི་སེན་འབྱས་འགོངས་པར་བྱ། ༦ ངས་རྒྱུད་ཀྱི་ཁྲག་གིས་རྒྱུད་རང་ཀྱལ་བའི་ས་གཞི་མ་ཟད། རེ་བོ་རྣམས་ཀྱང་གང་བར་བྱས་ནས། ཆུ་བོ་རྣམས་རྒྱུད་ཀྱིས་འཁེངས་པར་འགྱུར།

༧ ཡང་ངས་རྒྱུད་ཀྱི་འོད་གསོད་པར་ཅམ་གྱིས། ངས་རྣམ་མཁའ་སྒྲིབ་ཅིང་། སྐར་མ་རྣམས་ནག་པོར་བྱ། ཉེ་མ་སྒྲིན་གྱིས་སྒྲིབ་ཏུ་བརྩྭ་ནས། ཟླ་བས་ཀྱང་རང་འོད་མི་སྤང་། ༩ གནམ་གྱི་འོད་མདངས་ཆེ་བ་རྣམས་རྒྱུད་ཐོག་ཐུན་པར་བྱས་ནས། རྒྱུད་ཀྱི་ཡུལ་ཁམས་ནི་ཐུན་པའི་སྐྱག་ཅམ་གྱིས་བྱུང་པར་བྱའོ། ཞེས་**གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ༨ ཡང་ངས་མི་བརྟུན་སོ་སོ་དང་། རྒྱུད་ལ་ཆ་མེད་པའི་ཡུལ་རྣམས་ནང་རྒྱུད་ཚར་གཙོད་པའི་འཕྲིན་སྒྲིལ་དུས་སུ། ངས་མི་རིགས་མང་པོའི་སྟིང་དཀྱུག་པར་བྱ། ༡༠ དེ་མ་ཟད་ངས་ཉིད་ཀྱི་རལ་གྱི་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་གདེང་དུས་སུ། རྒྱུད་ཀྱིས་ཆུན་ཏེ་མི་སྟེ་མང་པོའི་སྟིང་ཆག་ཅིང་། དེ་དག་གི་ཀྱལ་བོ་རྣམས་རྒྱུད་ཀྱིས་ཆུན་ཏེ་རབ་ཏུ་དངངས་སྐྱག་ཅིང་། རྒྱུད་ལུང་བའི་ཉིན་མོར་མི་རེ་རེ་རང་རང་གི་སྐྱག་གི་དོན་དུ་ཡུད་རེ་བཞིན་འདར་པར་འགྱུར་རོ།

༡༡ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། **བླ་བེལ་**ཀྱལ་བོའི་རལ་གྱི་རྒྱུད་ཐོག་སྒྲིབ་འོང་སྟེ། ༡༢ མི་བརྟུན་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་དེ་ཚོ་ཚང་མ་དྲག་ཤུལ་ཅན་ཡིན་པའི་དབའ་བོའི་རལ་གྱི་རྣམས་ཀྱིས་ངས་རྒྱུད་ཀྱི་དམག་ཚྲགས་བདེ། དེ་ཚོས་**མི་མེར་**ཀྱི་ང་ཀྱལ་དེ་བཅག་སྟེ། དེའི་དམག་ཚྲགས་ཀུན་མེད་པར་བྱའོ། ༡༣ ཡང་ཆུ་ཆེན་བོ་རྣམས་ཀྱི་འགྲམ་ལ་ཡོད་པའི་དུད་འཛོ་ཚང་མ་ཚར་དུ་གཅད། དེ་ཕྱིན་ཆད་དེ་དག་མའི་རྟེན་པའམ། དུད་འགོའི་མིག་པས་ཀྱང་རྟོག་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༡༤ དེ་ནས་ངས་དེའི་ཆུ་རྣམས་རྟོག་པ་མེད་པ་དང་། དེ་དག་གི་གཙང་བོ་རྣམས་འབྲུ་མར་ལྟ་བུར་རྩྭ་ཏུ་གཞུག་གོ། **གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་། ༡༥ ངས་**མི་མེར་**ཡུལ་སྟོང་པ་དང་། ཡུལ་ནང་ཡོད་པ་ཚང་མ་བཅོམ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་གཞིས་

¹⁸ 在这样荣耀威势上，在伊甸园诸树中，谁能与你相比呢？然而你要与伊甸的诸树一同下到阴府，在未受割礼的人中，与被杀的人一同躺卧。法老和他的群众乃是如此。这是主、**主**说的。

32 十二年十二月初一日，**主**的话临到我说：² 人子啊，你要为埃及王法老作哀歌，说：从前你在列国中，如同少壮狮子；现在你却像海中的大鱼。你冲出江河，用爪搅动诸水，使江河浑浊。

³ 主、**主**如此说：我必用多国的人民，将我的网撒在你身上，把你拉上来。⁴ 我必将你丢在地上，抛在田野，使空中的飞鸟都落在你身上，使遍地的野兽吃得你饱。⁵ 我必将你的肉丢在山间，用你高大的尸首填满山谷。⁶ 我又必用你的血浇灌你所游泳之地，漫过山顶；河道都必充满。

⁷ 我将你扑灭的时候，要把天遮蔽，使众星昏暗，以密云遮掩太阳，月亮也不放光。⁸ 我必使天上的亮光都在你以上变为昏暗，使你的地上黑暗。这是主、**主**说的。⁹ 我使你败亡的风声传到你所不认识的各国。那时，我必使多民的心因你愁烦。¹⁰ 我在许多国民和君王面前向你抡我的刀，国民就必因你惊奇，君王也必因你极其恐慌。在你仆倒的日子，他们各人为自己的性命时刻战兢。

¹¹ 主、**主**如此说：巴比伦王的刀必临到你。¹² 我必藉勇士的刀使你的众民仆倒；这勇士都是列国中强暴的。他们必使埃及的骄傲归于无有；埃及的众民必被灭绝。¹³ 我必从埃及多水旁除灭所有的走兽；人脚兽蹄必不再搅浑这水。¹⁴ 那时，我必使埃及河澄清，江河像油缓流。这是主、**主**说的。¹⁵ 我使埃及地变为荒凉凄凉；这地缺少从前所充满的，又

击杀其中一切的居民。那时，他们就**知道我是主**。

16 人必用这哀歌去哀哭，列国的女子为埃及和他的群众也必以此悲哀。这是**主、主**说的。

17 十二年十二月十五日，**主**的话临到我说：18 人子啊，你要为埃及及群众哀号，又要将埃及和有名之国的女子，并下坑的人，一同扔到阴府去。19 你埃及的美丽胜过谁呢？你下去与未受割礼的人一同躺卧吧！20 他们必在被杀的人中仆倒。他被交给刀剑，要把他和他的群众拉去。21 强盛的勇士要在阴间对埃及王和帮助他的说话；他们是未受割礼被杀的人，已经下去，躺卧不动。

22 亚述和他的众民都在那里，他民的坟墓在他四围；他们都是被杀倒在刀下的。23 他们的坟墓在坑中极深之处。他的众民在他坟墓的四围，都是被杀倒在刀下的；他们曾在活人之地使人惊恐。

24 以拦也在那里，他的群众在他坟墓的四围，都是被杀倒在刀下、未受割礼而下阴府的；他们曾在活人之地使人惊恐，并且与下坑的人一同担当羞辱。25 人给他和他的群众在被杀的人中设立床榻。他民的坟墓在他四围，他们都是未受割礼被刀杀的；他们曾在活人之地使人惊恐，并且与下坑的人一同担当羞辱。以拦已经放在被杀的人中。

26 米设、土巴，和他们的群众都在那里。他民的坟墓在他四围，他们都是未受割礼被刀杀的；他们曾在活人之地使人惊恐。27 他们不得与那未受割礼仆倒的勇士一同躺卧；这些勇士带着兵器下阴间，头枕刀剑，骨头上有本身的罪孽；他们曾在活人之地使勇士惊恐。

ཆགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་རྟེན་པར་བྱ་དུས། དེ་དག་གིས་ང་ནི་**གཙོ་བོ་**ཡིན་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

16 འདི་ནི་དེའི་དོན་ལ་སྒྲ་ངན་བྱེད་པའི་སྤྲུག་སྒྲ་སྟེ། མི་བརྒྱུད་སོ་སའི་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་དོན་དུ་སྒྲ་ངན་བྱེད་ཅིང་། དེ་དག་གིས་དེའམ་**མི་སེར་དང་།** དེའི་དམག་ཚོགས་ཀྱན་གྱི་ཕྱིར་དུ་ཆོ་ངེས་བྱེད་པར་འགྱུར། **གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

17 མོ་བརྒྱ་གཉིས་པའི་ཁླ་བ་བརྒྱ་གཉིས་པའི་ཆོས་བཙུ་ལ་པར། བདག་ལ་**གཙོ་བོ་**འི་བཀའ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། 18 ཀྱི་མའི་བྱ་**མི་སེར་**དམག་ཚོགས་ཕྱིར་ཆོ་ངེས་བྱས་ལ། ས་དོང་ནང་འབབ་མཁན་རྣམས་དང་བཅས་དེ་དང་། སྟན་ལགས་ཆེ་བའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་བྱ་མོ་རྣམས་སའི་འོག་གི་གནས་རྣམས་སུ་དབྱུག་ཅིག 19 ཁྱེད་བྱང་ལེགས་ནང་སུ་ལས་དྲག་ད་བོབས་ཤིག་མདུན་ལྷགས་མ་བཅད་པ་དང་སྟན་ཅིག་ཏུ་ཉལ་སྟོད་ཅིག 20 དེ་དག་རལ་གྱིས་བཀྱམ་པའི་དཀྱིལ་དུ་སྤྱང་འོང་། མོ་ནི་རལ་གྱིར་བཏད་བེན་པས། དེ་དང་དེའི་དམག་ཚོགས་དུད་དེ་ཁྱེར་ཞིག 21 དཔའ་བོའི་ནང་ན་སྟོབས་པོ་ཆེ་ལགས་པ་དེས་ནི། དེ་དང་དེའི་ར་མདའ་རྣམས་ལ་གཤིན་ཡུལ་གྱི་དཀྱིལ་ནས་སྒྲིང་བར་འགྱུར། དེ་དག་ཐུར་དུ་བབས་ཏེ། མདུན་ལྷགས་མ་བཅད་པ་དེ་དག་རལ་གྱིས་བཀྱམ་ནས་འདལ།

22 **ཨ་སུར་དང་།** དེའི་མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དེ་ཅུ་འདུག དེའི་ཕྱོགས་ཀྱན་ཏུ་དེ་དག་གི་དུར་ཁུང་རྣམས་འདུག དེ་ཐམས་ཅད་རལ་གྱིས་བརྒྱལ་བ་ཞེ་བཀྱམ་པའོ། 23 ས་དོང་གི་ཆེག་འགམ་ན་དེ་དག་གི་དུར་ཁུང་ཡོད། དེའི་དུར་ཁུང་གི་མཐའ་འཁོར་ན་དེའི་མི་ཚོགས་ཡོད། དེ་ཀྱན་བསད་པ་དང་རལ་གྱིས་བརྒྱལ་བ་ཡིན། གསོན་ཡུལ་ནང་འདི་དག་ནི་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཡོད་པ་ཡིན།

24 **ཨ་ལམ་ཡང་དེ་ནང་གདལ།** དེའི་དུར་ཁུང་ལ་འཁོར་ནས་དེའི་དམག་ཚོགས་ཚང་མ་འདུག དེ་ཐམས་ཅད་བསད་ནས་རལ་གྱིས་བརྒྱལ་བ་ཡིན། མདུན་ལྷགས་མ་བཅད་པར་སའི་འོག་གི་གནས་རྣམས་སུ་བབས་སོང་། གསོན་ཡུལ་དུ་འདི་དག་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཡོད་པ་ཡིན། ད་ས་དོང་ནང་འབབ་མཁན་རྣམས་དང་སྟན་ཅིག་ཏུ་ངོ་ཚ་སྟོན་བྱུང་། 25 དེ་དང་དེའི་དམག་ཚོགས་ཀྱན་གྱི་དོན་དུ་བསད་པའི་རོ་གསེབ་ཏུ་མལ་ཆ་བསྒྲིགས་འདུག དེ་ལ་འཁོར་ནས་དེའི་རོ་ཁང་རྣམས་འདུག དེ་ཚང་མ་མདུན་ལྷགས་མ་བཅད་པ་དང་། རལ་གྱིས་བཀྱམ་པ་སྟེ། གསོན་ཡུལ་དུ་དེ་དག་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ལགས་མོད། ད་ས་དོང་ནང་འབབ་མཁན་དང་མཉམ་དུ་ངོ་ཚ་འསྟོན་ནས། བསད་པའི་རོ་གསེབ་ཏུ་ཁོ་ནི་བཞག་འདུག་གོ།

26 **ཨ་ཤེག་དང་། རྒྱ་བལ་དང་།** དེའི་མི་ཚོགས་ཀྱན་ཡང་དེ་ན་འདུག དེ་ལ་འཁོར་ནས་དེའི་རོ་ཁང་རྣམས་འདུག དེ་ཚང་མ་མདུན་ལྷགས་མ་བཅད་པ་དང་། རལ་གྱིས་བཀྱམ་པ་སྟེ། གསོན་ཡུལ་དུ་དེ་དག་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ལགས་མོད། 27 རང་གི་མཚན་ཆ་དང་བཅས་གཤིན་ཡུལ་དུ་བབ་སོང་བའི་ལྷན་གྱི་དཔའ་བོ་དམག་ཙམ་ཅན་གྱི་མཆན་དུ་རང་གི་མགོ་འོག་ཏུ་རང་གི་རལ་གྱི་བཞག་ཡོད་པ་འདི་རྣམས་ཉལ་བར་མི་འགྱུར་ཏེ། རང་གི་རུས་པའི་ཁར་རང་གི་ཉེས་ཐིག་བཀལ་ཡོད། གསོན་ཡུལ་དུ་འདི་དག་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཡོད་པ་ཡིན།

༡༥ ཁྱོད་ཀྱང་མདུན་ཕྱགས་མ་བཅད་པའི་ཁྱོད་དུ་གཏུབ་ཅིང་། རལ་གྲིས་བསད་པའི་རོ་གསེབ་ཏུ་ཉལ་བར་འགྱུར།

༡༦ **ཨ་དོམ་**ཡང་རང་གི་རྒྱལ་པོ་དང་སྐུ་དྲག་ཚང་མ་མཉམ་དེ་ན་འདུག དེ་དག་ལ་སྟོབས་ཤུགས་ཡོད་ཀྱང་། རལ་གྲིས་བཀུམ་པའི་རོའི་གསེབ་ཏུ་བསྐལ་ནས་འདུག མདུན་ཕྱགས་མ་བཅད་པ་དང་ས་དོང་ནང་འབབ་མཁན་རྒྱམས་དང་བཅས་ཉལ་བར་འགྱུར།

༡༧ བྱང་གི་རྒྱལ་ཕྱན་ཚང་མ་དང་། **ཨ་དོན་**པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བསད་པའི་རོ་མཉམ་བབ་སོང་བ་རྒྱམས་དེ་ན་འདུག རང་གི་སྟོབས་དང་འཛིགས་སུ་རུང་བའི་ནང་ནས་སྦྱངས་པ་ཡིན། མདུན་ཕྱགས་མ་བཅད་པ་དེ་རྒྱམས་རལ་གྲིས་བཀུམ་པའི་རོ་གསེབ་ཏུ་ཉལ་ཞིང་། ས་དོང་ནང་འབབ་མཁན་དང་མཉམ་དུ་རང་གི་ངོ་ཚ་ཐོགས་སོ།

༡༨ དེ་དག་པར་ཨོས་མཐོང་ནས། རང་གི་དམག་ཚོགས་ཚང་མའི་ཕྱིར་སེམས་གསོ་རྟེན་ཡོང་། པར་ཨོ་དང་དེའི་དམག་ཚོགས་ཚང་མ་རལ་གྲིས་བཀུམ་ནས་འདུག **གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ༡༩ གང་ལ་ཞེ་ན། གསོན་ཡུལ་དུ་ངས་རང་གི་འཛིགས་སྐྱག་བསྟན་པས། མདུན་ཕྱགས་མ་བཅད་པ་དང་། རལ་གྲིས་བསད་པའི་རོ་གསེབ་ཏུ་པར་ཨོ་དང་། དེའི་དམག་ཚོགས་ཚང་མ་ཉལ་བར་འགྱུར་རོ། **གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

33 ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོ་**འཇམ་ཐུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ༡ གྲེ་མིའི་བྱ། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་མི་ཐེའི་བྱ་རྒྱམས་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་འདི་སྐད་སྟོན་ཤིག ངས་ཡུལ་ཞིག་ནང་རལ་གྲི་འདོངས་དུས་སུ། ཡུལ་མིས་རང་གི་ནང་ནས་མི་ཞིག་བསྐྱོད་ཏེ། དེ་དག་གི་སོ་པར་བཞག་ནས། ༢ དེས་རང་གི་ཡུལ་ནང་རལ་གྲི་སྟེབ་པ་མཐོང་བའི་ཚེ། དམག་དུང་འབྱུང་ཅིང་མི་ཐེ་ལ་བདར་སྟེན་ན། ༣ དེ་ནས་སུས་ཀྱང་དུང་གི་སྐད་ཐོས་ཤིང་བྱ་ར་མི་བྱེད་པར། རལ་གྲི་སྟེབ་ཅིང་མི་དེ་གསོད་ན། དེའི་ཁྱག་ནི་དེ་རང་གི་མགོར་འབབ་པར་འགྱུར། ༤ དེས་དུང་སྐད་ཐོས་ནས་བྱ་ར་མ་བྱས་པས། དེའི་ཁྱག་དེ་རང་གི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་བྱ་ར་བྱེད་མཁན་གྱིས་རང་སྟོག་སྦྱོབ་པར་འགྱུར། ༥ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་སོ་པས་རལ་གྲི་སྟེབ་པ་མཐོང་བཞིན་དུ་དུང་མ་ལུ་བར། མི་ཐེ་ལ་བདར་མ་བྱེན་པར། རལ་གྲི་དེ་སྟེབ་ཅིང་། དེ་དག་གི་ཁྱོད་ནས་མི་སུ་ཞིག་འཕྱོག་འཁྱུར་ན། མི་དེ་རང་གི་མི་དགེ་བའི་ནང་ན་ཁྱེར་བས། དེའི་ཁྱག་ངས་སོ་པ་དེའི་ལག་ནས་ཚྩད་པར་བྱའོ།

༦ དེ་བས་ན་གྲེ་མིའི་བྱ། ངས་ཁྱོད་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་སོ་པར་བསྐྱོས་པས། ངའི་ཞལ་གྱི་བཀར་ཉོན། ངའི་ཕྱོགས་ལས་དེ་དག་ལ་གཙང་སྐལ་གྱིས་ཤིག ༧ ངས་ཐིག་སྟོང་ལ། ཁྱོད་འཆི་བ་གདོན་མི་ཟེའོ་གསུང་བའི་ཚེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཐིག་སྟོང་ལ། དེའི་ལམ་སྟོང་དུ་གཅང་སྐལ་མི་གཏོང་ན། ཐིག་སྟོང་དེ་རང་གི་མི་དགེ་བའི་ནང་ན་འཆིའོ། དེའི་ཁྱག་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ནས་ཚྩད་པར་བྱའོ། ༨ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐིག་སྟོང་དེའི་ལམ་སྟོང་དུ་སྐལ་གྱིས། དེ་རང་གི་ལམ་ནས་མ་ལོག་ན། དེ་ནི་རང་གི་མི་དགེ་བའི་ནང་ན་འཆིའོ། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་སྟོག་སྦྱོབ་པ་ཡིན།

༩ དེས་ན་གྲེ་མིའི་བྱ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་ཕྱང་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་དེ་དག་ལ། ཁྱོད་ཚོས་དེང་རང་གི་མཚམས་མེད་པ་དང་ཐིག་པ་རྒྱམས་རང་གི་ཤུལ་རྒྱབ་ཏུ་ཡོད་ཅིང་། དེ་དག་གི་ནང་

²⁸ 法老啊，你必在未受割礼的人中败坏，与那些被杀的人一同躺卧。

²⁹ 以东也在那里。他君王和一切首领虽然仗着势力，还是放在被杀的人中；他们必与未受割礼的和下坑的人一同躺卧。

³⁰ 在那里有北方的众王子和一切西顿人，都与被杀的人下去。他们虽然仗着势力使人惊恐，还是蒙羞。他们未受割礼，和被刀杀的一同躺卧，与下坑的人一同担当羞辱。

³¹ 法老看见他们，便为他被杀的军队受安慰。这是主、主说的。

³² 我任凭法老在活人之地使人惊恐，法老和他的群众必放在未受割礼和被杀的人中。这是主、主说的。

33 主的话临到我说： ² 人子啊，你要告诉本国的子民说：我使刀剑临到哪一国，那一国的民从他们中间选立一人为守望的。 ³ 他见刀剑临到那地，若吹角警戒众民， ⁴ 凡听见角声不受警戒的，刀剑若来除灭了他，他的罪（原文作“血”）就必归到自己的头上。 ⁵ 他听见角声，不受警戒，他的罪必归到自己的身上；他若受警戒，便是救了自己的性命。 ⁶ 倘若守望的人见刀剑临到，不吹角，以致民不受警戒，刀剑来杀了他们中间的一个人，他虽然死在罪孽之中，我却要向守望的人讨他丧命的罪（原文作“血”）。

⁷ 人子啊，我照样立你作以色列家守望的人。所以你要听我口中的话，替我警戒他们。 ⁸ 我对恶人说：恶人哪，你必要死！你以西结若不开口警戒恶人，使他离开所行的道，这恶人必死在罪孽之中，我却要向你讨他丧命的罪（原文作“血”）。 ⁹ 倘若你警戒恶人转离所行的道，他仍不转离，他必死在罪孽之中，你却救自己脱离了罪。

¹⁰ 人子啊，你要对以色列家说：你们常说：我们的过犯罪

恶在我们身上，我们必因此消灭，怎能存活呢？¹¹ 你对他们说，主、主说：我指着我的永生起誓，我断不喜悦恶人死亡，惟喜悦恶人转离所行的道而活。以色列家啊，你们转回，转回吧！离开恶道，何必死亡呢？¹² 人子啊，你要对本国的人民说：义人的义，在犯罪之日不能救他；至于恶人的恶，在他转离恶行之日也不能使他倾倒；义人在犯罪之日也不能因他的义存活。¹³ 我对义人说：你必定存活！他若倚靠他的义而作罪孽，他所行的义都不被记念。他必因所作的罪孽死亡。

¹⁴ 再者，我对恶人说：你必定死亡！他若转离他的罪，行正直与合理的事：¹⁵ 还人的当头和所抢夺的，遵行生命的律例，不作罪孽，他必定存活，不至死亡。¹⁶ 他所犯的一切罪必不被记念。他行了正直与合理的事，必定存活。

¹⁷ 你本国的子民还说：主的道不公平。其实他们的道不公平。¹⁸ 义人转离他的义而作罪孽，就必因此死亡。¹⁹ 恶人转离他的恶，行正直与合理的事，就必因此存活。²⁰ 你们还说：主的道不公平。以色列家啊，我必按你们各人所行的审判你们。

²¹ 我们被掳之后十二年十月初五日，有人从耶路撒冷逃到我这里，说：城已攻破。²² 逃来的人未到前一日的晚上，主的灵（原文作“手”）降在我身上，开我的口。到第二日早晨，那人来到我这里，我口就开了，不再缄默。

²³ 主的话临到我说：²⁴ 人子啊，住在以色列荒废之地的人说：亚伯拉罕独自一人能得这地为业，我们人数众多，这地更是给我们为业的。²⁵ 所以你要对

ན་ངེད་ཟད་འགོ་བས། ངེད་ཅག་ཇི་ལྟར་གསོན་པར་འགྱུར་རོ་ཟེར། ཞེས་གྱིས་ཤིག ། དེ་ཚེར་འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག **གཙོ་བོ་** རྟེན་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ཐིག་སྦྱོང་ནི་རང་གི་ལམ་ལས་ལོག་ཅིང་གསོན་དུ་མ་གཏོགས། ཐིག་སྦྱོང་འཆི་བའི་ནང་ན་ང་ལ་དགའ་བ་ཅིང་མེད་དོ། ཞེས་ཉིད་གྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་འཇུག་ཅིང་གསུང་། ད་ཀྱིས་ཅག་ལོག་ལ། རང་གི་ལམ་ལས་ལོག་པ་ན་མས་ནས་ལོག་ཅིག གྱི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་པ་སྤང། ཁྱོད་ཅག་ཅི་ལ་འཆི་བར་འདོད། །¹⁹ དེ་བས་ན་གྱི་མིའི་བྱ། རང་གི་མི་སྤེའི་བྱ་ན་མས་ལ་འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག ཆོས་དྲང་པོའི་དྲང་བ་ཉིད་གྱིས་མི་དེ་འགལ་དུས་སྒྲིབ་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། ཐིག་སྦྱོང་གྱི་ལས་ལས་ན་ནི། དེས་རང་གི་ལས་ལས་ལོག་དུས་སྒྲིབ་པར་གྱིས་ཀྱིན་ཏེ་རྩེད་བར་མི་འགྱུར། ཆོས་དྲང་པོས་ཐིག་པ་བྱེད་དུས་སྒྲིབ་པར་གྱི་དྲང་བ་ཉིད་གྱིས་འཆོ་བར་ཡང་མི་འགྱུར། །¹⁹ ཇི་ལྟར་དཔེ་ཆོས་དྲང་པོར། ཁྱོད་འཆོ་བ་གདོན་མི་ཟེའོ། གསུང་དུས་སྒྲིབ་པ་ཏེ་དེས་རང་གི་དྲང་བ་ཉིད་ལ་སྒྲིབ་གཏང་ནས་མི་དགེ་བ་སྦྱོང་ན། དེའི་དྲང་བ་ཉིད་གྱི་ལས་གང་ཡང་དཔར་པར་མི་བྱའི། དེས་བྱས་པའི་མི་དགེ་བའི་ཀྱིན་གྱིས་འཆི་བར་འགྱུར།

¹⁹ ཡང་ཇི་ལྟར་དཔེ་ཆོས་ཐིག་སྦྱོང་ལ། ཁྱོད་འཆི་བ་གདོན་མི་ཟེའོ་གསུང་དུས་སྒྲིབ་པ་ཏེ་དེ་རང་གི་ཐིག་པ་ལས་ལོག་ཅིང་། རིགས་པ་དང་འོས་པ་བཞིན་དུ་སྦྱོང་ནས། ¹⁹ ཐིག་སྦྱོང་དེས་གཏེ་པ་དེ་བྱིར་བསྒྲགས་ཏེ། བཅོམ་པ་དེ་བྱིར་ལོག་བྱིན་ཏེ། ཆེད་བཀའ་བྲིམས་དང་བསྟན་ཏེ་འགྲུལ་ནས། མི་དགེ་བ་ཅིང་མ་སྦྱང་ན། དེ་འཆོ་བ་དེས་ཏེ་མི་འཆི། ¹⁹ དེས་བྱས་པའི་ཐིག་པའི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་དཔར་པར་མི་འགྱུར་གྱིས། དེས་རིགས་པ་དང་འོས་པ་བཞིན་དུ་བྱས་པས། འཆོ་བ་ནི་གདོན་མི་ཟེའོ།

¹⁹ དེའི་སྤྱད་དུ་འདྲེས་ཏེ་གྱི་མི་སྤེའི་བྱ་ན་མས་གྱིས། **གཙོ་བོའི་**མཛད་ལུགས་ཀྱན་སྟོམས་པོ་མེད་དོ་ཟེར་གྱིས། དེ་ནི་དེ་དག་རང་གི་བྱེད་ལུགས་ཀྱན་སྟོམས་པོ་མེད་པའི་སྟོན་ནོ། ¹⁹ གལ་ཏེ་ཆོས་དྲང་པོས་རང་གི་ཆོས་དྲང་པོ་སྤངས་ཏེ། མི་དགེ་བ་སྦྱོང་ན། ཁོ་ནི་འཆི་བ་ཤ་སྟག་གོ། ¹⁹ འོན་ཀྱང་ཐིག་སྦྱོང་རང་གི་ཐིག་པ་སྤངས་ཏེ། རིགས་པ་དང་འོས་པ་བཞིན་དུ་སྦྱོང་ན། ཁོ་ནི་དེས་འཆོ་བར་འགྱུར་རོ། ²⁰ དེའི་སྤྱད་དུ་འདྲེས་ཏེ་**གཙོ་བོའི་**མཛད་ལུགས་ཀྱན་སྟོམས་པོ་མེད་དོ་ཟེར་བས། གྱི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**པ་སྤང། དས་ཁྱོད་གྱི་ནང་ནས་རེ་རེ་ལ། དེའི་བྱེད་ལུགས་དང་བསྟན་ཏེ་བྲིམས་གཙོད་པར་བྱེའོ།

²⁰ ངེད་ཅག་གཉའ་ཡལ་བའི་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་པའི་ལྷ་བ་བརྒྱ་པའི་ཆོས་ལྷ་པ་ལ། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ནས་བྱོས་པའི་མི་ཞིག་དའི་དྲུང་དུ་འོངས་ནས། རྒྱལ་ས་ནི་ཆག་ཟེན་སྤྲས་བྱང་། ²⁰ དེའང་བྱོས་མཁན་དེ་མ་བསྐེབ་པའི་དགོངས་མོར་**གཙོ་བོའི་**ཕྱག་ནི་དའི་སྤྱད་དུ་མཆིས་པས། ནང་པར་མི་དའི་རྩར་མ་སྐེབ་པའི་ལྷ་ར་དའི་ཁ་ནི་བྱེས་པར་མཛད་ནས་ཡོད་དེ། དའི་ཁ་བྱེས་ནས་ཡོད་པས། དེ་ཚུན་ཆད་དུ་སྒྲགས་པར་མ་ལུས་སོ།

²⁰ དེ་ནས་བདག་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ²⁰ གྱི་མིའི་བྱ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་ས་གཞི་སྤྱངས་པ་ན་མས་ནང་གནས་པའི་མི་ན་མས་གྱིས། **ཨཔ་ར་ཏུམ་**ནི་མི་གཅིག་གཅིག་ལགས་མོད། ཡུལ་འདི་རྩ་སྐལ་དུ་བློབ་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ངེད་ཅག་མི་མང་བ་ལ། ཡུལ་འདི་ནོར་སྐལ་དུ་བྱིན་པ་ལགས་ཟེར་བས། ²⁰ ཁྱོད་གྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག **གཙོ་**

བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། བྱོད་ཚོས་ཁྲག་དང་སྟག་ནས་ཟ། རང་གི་སྟུ་འདྲའི་ཕྱོགས་
སུ་མིག་འདེགས། མོག་ཀྱང་གཙོད་དེ། བྱོད་ཚོས་ལུལ་འདི་བདོག་པར་འགྱུར་རམ། ¹⁶ བྱོད་
ཅག་རང་གི་རལ་གྱིར་རྟེན། ལས་མི་གཙང་བ་སྟོད། ཚང་མས་རང་གི་བྱིམ་མཚེས་པའི་རྩང་
མ་བསྟགས་འཇུག་སྟེ། བྱོད་ཚོས་ལུལ་འདི་བདོག་པར་འགྱུར་རམ། ¹⁷ བྱོད་ཀྱིས་དེ་ཚོར་འདི་
སྐད་སྟོན་ཞིག **གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ང་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་
འཇུག་སྟོངས་པའི་ས་ཆར་ཡོད་པ་དག་རལ་གྱིས་རྟེན་པར་འགྱུར། ཐང་ཡན་ནང་ཡོད་པ་
དག་གཅན་གཟན་གྱི་གཟན་དང་། རྩྭ་དང་བྱག་ལུག་ནང་ཡོད་པ་དག་རིམས་ནང་ཀྱིས་
འཆེ་བར་འགྱུར། ¹⁸ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ལུལ་འདི་རབ་ཏུ་སྟོང་བར་བྱ་བ་དང་། དེའི་
སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ང་རྒྱལ་ཉམས་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་རི་རྒྱམས་སྟོངས་ཤིང་། དེའི་ནང་དུ་རྩ་
མཁན་ཙམ་ཡང་མི་འབྱུང་སྟེ། ¹⁹ ངས་དེ་དག་གིས་བྱས་པའི་ལས་གི་བ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ཕྱིར། ལུལ་འདི་རབ་ཏུ་སྟོང་བ་བྱེད་དུས་སུ། དེ་དག་གིས་ང་ཅི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་རྟོགས་པར་
འགྱུར་རོ།

²⁰ ང་ཀྱི་མའི་བྲ། མི་མའི་བྲ་རྒྱམས་ཀྱིས་རྟེན་པ་དང་ཁང་པའི་སྟོ་རྒྱམས་ཀྱི་དུང་ན་དུང་
ཡང་བྱོད་སྟོར་གཏམ་སྟེང་ཁོང་། གཅིག་གིས་གཅིག་དང་། ཀུན་གྱིས་རང་གི་སྟུན་ལ། རྩྭ་རྟོག་
གཙོ་བོ་ལས་འབྱུང་བའི་གསུང་ལ་ཉོན་ཅིག་ཟེ། ²¹ དེ་དག་མི་མའི་འོང་ལུགས་སུ་བྱོད་དུང་
འོང་། ངའི་མི་མའི་རྩལ་དུ་བྱོད་དུང་སྟོང་ཅིང་། བྱོད་ཀྱི་གཏམ་ལ་ཉན་ཅང་། དེ་བཞིན་དུ་
མི་སྟོད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཚོའི་ཁ་ནས་གཅིས་འཛིན་སྟོན་གྱིས། རྩྭ་མི་བརྒྱབས་སེམས་
ཀྱི་རྩེས་སུ་འབྱང་ངོ་། ²² ཡང་བྱོད་ནི་དེ་ཚོའི་མདུན་དུ་སྟུན་པའི་སྟུང་གེ་བ་ལེགས་ཤིང་།
རྩལ་མོར་མཁས་པའི་མི་དང་འདྲའོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ཚོས་བྱོད་ཀྱི་གཏམ་ཐོས་ནས་ཀྱང་། དེ་
བཞིན་དུ་མི་སྟོད་དོ། ²³ རྩྭ་མི་བཞིན་དུ་འབྱུང་ཡོང་། དེ་བཞིན་འབྱུང་དུས་སུ། དེ་ཚོས་
རང་གི་དཀྱིལ་ན་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

34 ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོ་**འཇུག་པར་འདི་སྐད་གསུང་། ¹ ཀྱི་མའི་བྲ། **ཨིས་ར་**
ཨེལ་ཀྱི་རྩེ་བོ་དག་གི་སྟོར་ལ་ལུང་སྟོན་ཞིག་ལུང་སྟོན་ཁོང་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག **གཙོ་**
བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཀྱི་རྩེ་བོ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། རང་སྟེལ་བའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**
ཀྱི་རྩེ་བོ་རྒྱམས་ལ་བྲག་མི་ཤིས། རྩེ་བོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ལུག་ཁྲུ་སྟེལ་བར་མི་འོས་སམ། ² བྱོད་ཚོས་
འོ་མ་ནི་བཞོན། བལ་གྱོན། རྩུགས་པ་རྒྱམས་བསད། འོན་ཀྱང་ལུག་ཁྲུ་ནི་མ་སྟེལ། ³ རྩྭ་པོ་
རྒྱམས་རེམ་པ་མ་བྱས། རྟ་དང་པ་རྒྱམས་མ་སོས། རྒྱས་པ་རྒྱམས་མ་བསྟམས། དེད་བྱེད་པ་རྒྱམས་
མ་བཀུག་སྟོར་བ་རྒྱམས་མ་བཅལ་བར། དབང་ཤུགས་ཀྱིས་སྟོང་རྩེ་མེད་པར་དེ་ཚོའི་དཔོན་
པོ་བྱས། ⁴ རྩེ་བོ་མེད་པས་དེ་རྒྱམས་ཁྲུ་ཟེང་སོང་། ཡང་ཡན་སོང་བ་དེ་དག་ཐང་གའི་གཅན་
གཟན་ཀུན་གྱི་ཁ་ཟས་སུ་གྱུར་པ་ཡིན། ⁵ ངའི་གཡང་དཀར་ལུག་རྒྱམས་རི་ཀུན་དང་། རི་ཐུན་
མཐོན་པོ་ཚང་མར་ཁ་ཐོར་སོང་། འོ་ན། ངའི་ལུག་རྒྱམས་སའི་ངོས་ཀུན་ཏུ་ཁྲུ་ཟེང་སོང་། དེ་
དག་སུས་ཀྱང་མ་བཅལ་མ་བསྟམས།

⁶ དེ་བས་ན་ཀྱི་རྩེ་བོ་རྒྱམས། **གཙོ་བོ་**འཇུག་པར་འདི་སྐད་དང་། ⁷ **གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་
གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་འཇུགས་ཤིང་འདི་སྐད་གསུང་། འོ་ན། ངའི་ལུག་རྒྱམས་ལིངས་སུ་

他们说，主、主如此说：你们吃
带血的物，仰望偶像，并且杀人流
血，你们还能得这地为业吗？

²⁶ 你们倚仗自己的刀剑行可憎的
事，人人玷污邻舍的妻，你们还
能得这地为业吗？ ²⁷ 你要对他们
这样说，主、主如此说：我指着
我的永生起誓，在荒场中的，必
倒在刀下；在田野间的，必交给
野兽吞吃；在保障和洞里的，必
遭瘟疫而死。 ²⁸ 我必使这地荒
凉，令人惊骇；她因势力而有的
骄傲也必止息。以色列的山都必
荒凉，无人经过。 ²⁹ 我因他们所
行一切可憎的事使地荒凉，令人
惊骇。那时，他们就知道我是主
。

³⁰ 人子啊，你本国的子民在墙
垣旁边、在房屋门口谈论你。弟
兄对弟兄彼此说：来吧！听听有
什么话从主而出。 ³¹ 他们来到
你这里如同民来聚会，坐在你面
前仿佛是我的民。他们听你的话
却不去行；因为他们的口多显爱
情，心却追随财利。 ³² 他们看
你如善于奏乐、声音幽雅之人所
唱的雅歌，他们听你的话却不去
行。 ³³ 看哪，所说的快要应验；
应验了，他们就知道在他们中间
有了先知。

34 主的话临到我说： ² 人子
啊，你要向以色列的牧人发
预言，攻击他们，说，主、主如
此说：祸哉！以色列的牧人只知
牧养自己。牧人岂不当牧养群羊
吗？ ³ 你们吃脂油、穿羊毛、宰
肥壮的，却不牧养群羊。 ⁴ 瘦弱
的，你们没有养壮；有病的，你
们没有医治；受伤的，你们没有
缠裹；被逐的，你们没有领回；
失丧的，你们没有寻找；但用强
暴严严地辖制。 ⁵ 因无牧人，羊就
分散；既分散，便作了一切野兽
的食物。 ⁶ 我的羊在诸山间、在各
高冈上流离，在全地上分散，无
人去寻，无人去找。

⁷ 所以，你们这些牧人要听主的
话。 ⁸ 主、主说：我指着我的永
生起誓，我的羊因无牧人就成为

掠物，也作了一切野兽的食物。我的牧人不寻找我的羊；这些牧人只知牧养自己，并不牧养我的羊。⁹所以你们这些牧人要听主的话。¹⁰主、主如此说：我必与牧人为敌，必向他们的手追讨我的羊，使他们不再牧放群羊；牧人也不再牧养自己。我必救我的羊脱离他们的口，不再作他们的食物。

¹¹主、主如此说：看哪，我必亲自寻找我的羊，将他们寻见。¹²牧人在羊群四散的日子怎样寻找他的羊，我必照样寻找我的羊。这些羊在密云黑暗的日子散到各处，我必从那里救回他们来。¹³我必从万民中领出他们，从各国内聚集他们，引导他们归回故土，也必在以色列山上，一切溪水旁边、境内一切可居之处牧养他们。¹⁴我必在美好的草场牧养他们。他们的圈必在以色列高处的山上，他们必在佳美之圈中躺卧，也在以色列山肥美的草场吃草。¹⁵主、主说：我必亲自作我羊的牧人，使他们得以躺卧。¹⁶丧失的，我必寻找；被逐的，我必领回；受伤的，我必缠裹；有病的，我必医治；只是肥的壮的，我必除灭，也要秉公牧养他们。

¹⁷我的羊群哪，论到你们，主、主如此说：我必在羊与羊中间、公绵羊与公山羊中间施行判断。¹⁸你们这些肥壮的羊，在美好的草场吃草还以为小事吗？剩下的草，你们竟用蹄践踏了；你们喝清水，剩下的水，你们竟用蹄搅浑了。¹⁹至于我的羊，只得吃你们所践踏的，喝你们所搅浑的。²⁰所以，主、主如此说：我必在肥羊和瘦羊中间施行判断。²¹因为你们用肋用肩拥挤一切瘦弱的，又用角抵触，以致使他们四散。²²所以，我必拯救我的群羊不再作掠物；我也必在羊和羊中间施行判断。

²³我必立一牧人照管他们，牧养他们，就是我的仆人大卫。

གྲུ་། དེ་ལྟར་རྒྱལ་རྒྱལ་འདི་གཅན་གཅན་ཚང་མའི་གཅན་དུ་གྲུ་སོང་། ལྷག་རྩི་གང་ཡང་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ལྟར་རྩི་རྒྱལ་གྱིས་དེ་ལྟར་རྒྱལ་མ་བཅོལ་བར། ལྷག་རྩི་རྒྱལ་གྱིས་རང་གི་གྲོང་པ་སོས་ཏེ། དེ་ལྟར་རྒྱལ་མ་སོས། ། དེའི་ཕྱིར་ཀྱང་རྩི་བོ་རྒྱལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་མཆོད་ལ་ཉོན་ཨང་། ། ¹⁰ **གཙོ་བོ་**རྩི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། རྩིས་ཤིག ངས་ལྷག་རྩི་རྒྱལ་དགའ་འཛིན་ཏེ། དེ་ཚོའི་ལག་ནས་དེ་ལྟར་གི་དག་ཚོང་ཅིང་། དེ་དག་ལྷག་འཚོ་བའི་ལས་ཀ་ནས་གཏོར་ནོ། དེ་ཕྱིན་ཆད་དུ་རྩི་བོ་རྒྱལ་གྱིས་རང་གསོ་བར་མི་བྱ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཉིད་ཀྱི་བྱ་བ་ནི་དེ་ཚོའི་ཟས་སུ་མི་འགྱུར་བའི་སྐད་དུ། དེ་དག་གི་ཁ་ནས་ངས་སྒྲོལ་བར་བྱའོ།

¹¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**རྩི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། རྩིས་ཤིག ང་ཉིད་ཀྱིས་རང་གི་ལྷག་འཚོལ་ཁོང་ལྷ་བར་བྱ། ¹² རི་ལྷོ་རྩི་བོ་རང་གི་ལྷག་ཁོང་སྤོང་ཅིང་། ཁྱེ་གཏོར་སོང་བའི་ཉོན་པར་རང་གི་ལྷག་ཁོང་ལ་བྷར། ངས་ཉིད་ཀྱི་ལྷག་འཚོལ་ཁོང་། གནམ་འཁོར་དང་ཐུན་པའི་ཉོན་མོར་ཁྱེ་ཡན་སོང་བའི་ས་ཆ་ཀུན་ལས་སྒྲོལ་ཅིང་། ¹³ ངས་དེ་དག་མི་ལྷེ་སོ་སོའི་ནང་ནས་བཏོན་ཏེ། ལྷལ་ཀུན་ལས་བསྐྱས་ཏེ། དེ་དག་རང་ལྷལ་དུ་ཁྱེད་ནས། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**རི་རྒྱལ་གྱི་གཙང་འགྲམ་དང་། ལྷལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་གྲོང་ཆགས་པའི་གནས་ཀུན་ཏུ་འཚོ་བར་བྱ། ¹⁴ ངས་དེ་དག་རྩི་ཁ་བཟང་པོ་ཀུན་ནང་འཚོ་ཁོང་། དེ་དག་གི་རྩིས་ནི་**ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**རི་མཐོན་པོ་རྒྱལ་སུ་ཡོད་པར་འགྱུར། དེར་རྩིས་ར་ལེགས་པོ་ནང་ཉལ་ཏེ། **ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་**རིའི་རྩི་ཁ་བཅུད་ཐུན་ལ་སྒྲོད་པར་འགྱུར། ¹⁵ ངས་རང་གི་ལྷག་ཁོང་ཁོང་། ཉལ་དུ་གཞུག་གོ། ཞེས་**གཙོ་བོ་**རྩི་གཙོ་བོས་གསུང་། ¹⁶ ངས་རྩིར་བ་འཚོལ་ཏེ། དེ་ད་ཁྱེར་པ་སྐར་འགྲུག་ཅིང་། རྩིས་པ་བསྐྱས་སྟེ། རྩད་པ་རེམ་པར་བྱའོ། འོན་པར་རྒྱགས་པ་རེམ་པ་རྒྱལ་གསོད་ཅིང་། ཁ་ཟས་སུ་ཆད་པ་རྩིར་བར་བྱའོ།

¹⁷ ཁྱོད་ཀྱི་སྐོར་**གཙོ་བོ་**རྩི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱེ་དའི་ཁྱེ། རྩིས་ཤིག ངས་ར་ལྷག་ཆུང་གལ་དང་། ལྷག་ཐུག་ར་ཐུག་ནང་ཤན་འབྱེད། ¹⁸ ཁྱོད་ཅག་རྩི་ཁ་བཟང་པོ་ཟ་བས་མི་ཆོག་རང་གི་རྩི་ཁའི་རྩི་ག་མ་རྒྱལ་དོག་པས་རྩི་བའི་རིགས་སམ། ཡང་ཁྱོད་ཅག་ཆུ་དང་ངས་པོ་འཐུང་བས་མི་ཆོག་ཆུ་རྩི་ག་མ་རྒྱལ་རང་གི་རྒྱང་པས་རྩི་ག་པའི་རིགས་སམ། ¹⁹ ཡང་དའི་ཁྱེས་ཁྱོད་ཅག་གི་རྒྱང་པས་བཞིས་པ་དེ་ཟ་ཁོང་། རྒྱང་པས་རྩི་གས་པ་དེ་འཐུང་ངོ་། ²⁰ དེ་བས་ན་**གཙོ་བོ་**རྩི་གཙོ་བོས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། རྩིས་ཤིག ང་ཉིད་ཀྱིས་དུད་འགོ་རྒྱགས་པ་དང་དུད་འགོ་རིང་པའི་བར་གསལ་གས་བྱ། ²¹ དེ་དག་ཁྱེ་གཏོར་མ་བྱེད་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཚོའི་ལུས་ཀྱི་སྒོ་དང་དུད་པས་འཐུལ་ཁོང་། རང་གི་རུ་བས་ནད་པ་ཚང་མ་ལ་བརྟུངས། ²² དེའི་ཕྱིར་ངས་རང་གི་ལྷག་ཁོང་སྟེ། ཕྱིན་ཆད་དུ་དེ་དག་ལིངས་སུ་མི་འགྱུར་ཏེ། ངས་དུད་འགོ་དང་དུད་འགོའི་བར་གསལ་གས་བྱའོ།

²³ དེ་ནས་དེ་དག་གི་དོན་དུ་རྩི་བོ་གཅིག་རང་བསྐོ། དེས་དེ་དག་འཚོ་ཁོང་། དའི་བྱན་པོ་དུ་བེད་དེ་དག་གི་རྩི་བོར་འགྱུར་ཁོང་འཚོ་བར་བྱ། ²⁴ དེ་ནས་ང་**གཙོ་བོ་**དེ་དག་གི་རྩི་

དང་། འདི་ཐོག་པོ་དུ་བུ་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་རྒྱལ་བོར་འགྱུར་བར་འགྱུར། ང་གཙོ་བོས་འདི་
གསུང་བ་ལགས། ༢༥ ཡང་ངས་དེ་དག་དང་ཞི་བདེའི་ཞལ་ཆད་ཅིག་བྱ། ཡང་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་
ནང་ནས་གཙན་གཟན་གཏུག་པ་ཅན་རྣམས་ཆར་དུ་གཞུག་གོ། དེ་ནས་དེ་དག་འཛོག་སྐོང་
དུ་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས་ཤིང་། རྣམས་ཆོལ་ནང་ཉལ་བར་འགྱུར། ༢༦ ཡང་ངས་དེ་དག་རང་
དང་། འདི་རི་བོར་འཁོར་ནས་ཡོད་པའི་ས་ཆ་རྣམས་བྱིན་རྒྱལ་སུ་བྱ་ཞིང་། ཆར་དུས་སུ་
ཆར་བ་འབབས་པས། བྱིན་རྒྱལ་སུ་བྱེད་ཀྱི་ཆར་རྣམས་འབབ་པར་འགྱུར་རྟེ། ༢༧ ལྷ་ངས་ཀྱི་ཙེ་
ཤིང་གིས་རང་གི་ཤིང་རྟོག་སྐྱེད་ཅིང་། ས་གཞིས་རང་གི་འོངས་ཐང་བྱིན་འོང་བས། དེ་དག་
རང་ཡུལ་ནང་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས་པར་འགྱུར། ཡང་ངས་དེ་དག་གི་གཉའ་ཤིང་གི་བཀྱིག་
ཐག་རྣམས་བཅད་དེ། གཤོག་དུ་བཀོལ་བའི་མི་རྣམས་ཀྱི་ལག་པ་ལས་སྒྲོབ་དུས་སུ། དེ་དག་
གིས་ང་མི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། ༢༨ དེ་དག་དེ་ནས་བྱིན་དུ་བྱི་པའི་མིངས་སུ་
ཡང་མི་འགྱུར། སའི་གཙན་གཟན་གྱིས་ཀྱང་མི་ཟའི། དེ་དག་བདེ་བར་གཞིས་ཆགས་རྟེ། ལྷས་
ཀྱང་དཀྱིག་པར་མི་འགྱུར་རོ། ༢༩ ཡང་ངས་དེ་དག་གི་དོན་དུ་གསུངས་པ་ཆེ་བའི་ཚུན་ཤིང་
སྐྱེད་དུ་འཇུག་འོང་བས། དེ་ཚུན་ཆད་དེ་དག་ཡུལ་ནང་སྤྱུ་གེས་ཀྱང་མི་འཁྱེར། སྤྱི་བྱི་པའི་
ཆོག་དན་ཡང་འཁྱུར་བར་མི་འགྱུར། ༣༠ འདི་ལྷགས་སུ་ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་པ་སྤང་ནི་འདི་མི་ལྷེ་
ཡིན་པ་དང་། ང་མི་གཙོ་བོ་དེ་དག་དང་འགྲོགས་པའི་དེ་དག་གི་རྩ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་
འགྱུར། གཙོ་བོ་སྤྱི་གཙོ་བོས་གསུང་། ༣༡ ཡང་ཁྱེད་ཅག་འདི་ཁྱེད་དང་། འདི་རྩ་ཁའི་ནང་ཡོད་
པའི་མིའི་ཁྱེད་སྤྱི་ ང་མི་ཁྱེད་ཅག་གི་སྤོམ་ཞེས་གཙོ་བོ་སྤྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

35 ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ༡ གྱེ་མེའི་བྱ། སེ་ཨེར་
རིའི་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་གདོང་སྒྱར་ལ། དེའི་སྐོར་ལུང་སྒྲོན་ཞིང་། ༢ འདི་སྐད་གྱིས་
ཤིག་གཙོ་བོ་སྤྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། རྣམས་ཤིག་གྱེ་རི་སེ་ཨེར། ངས་ཁྱེད་དགར་འཛིན་
པས། ངས་ཁྱེད་ཕྱོགས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གདོང་ཞིང་། ཁྱེད་ཅད་ནས་སྒོངས་སུ་གཞུག ༣ ངས་ཁྱེད་
ཀྱི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་སྒོངས་སུ་བཅུག་ནས། ཁྱེད་ཡུལ་སྒོང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་ནས་ཁྱེད་
ཀྱིས་ང་མི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར།

༤ དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེན། ཁྱེད་ནང་ཐུར་ནས་འཁོན་སེམས་ཡོད་པས། ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་
བྱ་མི་ཤིས་པའི་ཞག་གས། དེ་དག་གི་མི་དགེ་བ་རྣམས་དུས། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་རལ་གྱིའི་སོ་
ལ་བཅད་པ་ཡིན། ༥ དེའི་སྐད་དུ་གཙོ་བོ་སྤྱི་གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་བཅུག་
ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཁྱེད་གསོད་བྱེད་ཀྱི་གཞུགས་བྱ། གསོད་བྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་འདའ་
བར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱག་འཕོ་བ་ལ་མ་འཛོམས་པས་ན། ཁྱག་གིས་ཁྱེད་ལ་
འདའ་བར་འགྱུར། ༦ འདི་ལྷར་ངས་རི་སེ་ཨེར་ཅད་ནས་སྒོངས་སུ་གཞུག དེའི་ནང་ནས་
འཛོན་འགྲོ་མཁན་དང་ལོག་འོང་མཁན་གཉིས་པོ་དེ་ལས་གཙོད་པར་བྱའོ། ༧ ཡང་ངས་དེའི་
རི་རྣམས་དེའི་རོས་འགོངས་ཤིང་། ཁྱེད་ཀྱི་རི་ཕན་དང་། ལུང་པ་དང་། གཙོང་པོ་ཐམས་ཅད་
ནང་རལ་གྱིས་བསད་པ་རྣམས་རྒྱུང་བར་འགྱུར། ༨ ངས་ཁྱེད་ནི་དུས་གཏན་གྱི་བྱིར་སྒྲོབ་པར་
བྱ་བས། ཁྱེད་ཀྱི་གོང་ཁྱེར་རྣམས་སྤང་འཛུགས་པར་མི་འགྱུར། དེ་ནས་ཁྱེད་ཆོས་ང་མི་གཙོ་བོ་
ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

他必牧养他们，作他们的牧人。
²⁴我主必作他们的神，我的仆人大卫必在他们中间作王。这是主说的。
²⁵我必与他们立平安的约，使恶兽从境内断绝，他们就必安居在旷野，躺卧在林中。
²⁶我必使他们与我山的四围成为福源，我也必叫时雨落下，必有福如甘霖而降。
²⁷田野的树必结果，地也必有出产；他们必在故土安然居住。我折断他们所负的轭，救他们脱离那以他们为奴之人的手；那时，他们就知道我是主。
²⁸他们必不再作外邦人的掠物，地上的野兽也不再吞吃他们；却要安然居住，无人惊吓。
²⁹我必给他们兴起有名的植物；他们在境内不再为饥荒所灭，也不再受外邦人的羞辱，
³⁰必知道我和主他们的神是与他们同在的，并知道他们以色列家是我的民。这是主、主说的。
³¹你们作我的羊，我草场上的羊，乃是以色列人，我也是你们的神。这是主、主说的。

35 主的话又临到我说： ²人子啊，你要面向西珥山发预言，攻击它， ³对它说，主、主如此说：西珥山哪，我与你为敌，必向你伸手攻击你，使你荒凉，令人惊骇。 ⁴我必使你的城邑变为荒场，成为凄凉。你就知道我是主。

⁵因为你永怀仇恨，在以色列人遭灾、罪孽到了尽头的时候，将他们交与刀剑， ⁶所以主、主说：我指着我的永生起誓，我必使你遭遇流血的报应，罪（原文作“血”。本节同）必追赶你；你既不恨恶杀人流血，所以这罪必追赶你。 ⁷我必使西珥山荒凉，令人惊骇，来往经过的人我必剪除。 ⁸我必使西珥山满有被杀的人。被刀杀的，必倒在你小山和山谷，并一切的溪水中。 ⁹我必使你永远荒凉，使你的城邑无人居住，你的民就知道我是主。

¹⁰ 因为你曾说：这二国这二邦必归于我，我必得为业（其实主仍在那里），¹¹ 所以主、主说：我指着我的永生起誓，我必照你的怒气和从仇恨中向他们所发的嫉妒待你。我审判你的时候，必将自己显明在他们中间。¹² 你也必知道我主听见了你的一切毁谤，就是你攻击以色列山的话，说：这些山荒凉，是归我们吞灭的。¹³ 你们也用口向我夸大，增添与我反对的话，我都听见了。

¹⁴ 主、主如此说：全地欢乐的时候，我必使你荒凉。¹⁵ 你怎样因以色列家的地业荒凉而喜乐，我必照你所行的待你。西珥山哪，你和以东全地必都荒凉。你们就知道我是主。

36 人子啊，你要对以色列山发预言说：以色列山哪，要听主的话。² 主、主如此说：因仇敌说：阿哈！这永久的山冈都归我们为业了！³ 所以要发预言说，主、主如此说：因为敌人使你荒凉，四围吞吃，好叫你归与其余的外邦人为业，并且多嘴多舌的人提起你来，百姓也说你有臭名。⁴ 故此，以色列山要听主、主的话。大山小冈、水沟山谷、荒废之地、被弃之城，为四围其余的外邦人所占据、所讥刺的，⁵ 主、主对你们如此说：我真发愤恨如火，责备那其余的外邦人和以东的众人。他们快乐满怀，心存恨恶，将我的地归自己为业，又看为被弃的掠物。

⁶ 所以，你要指着以色列地说预言，对大山小冈、水沟山谷说，主、主如此说：我发愤恨和忿怒说，因你们曾受外邦人的羞辱，⁷ 所以我起誓说：你们四围的外邦人总要担当自己的羞辱。这是主、主说的。⁸ 以色列山哪，你必发枝条，为我的民以色列结果子，因为他们快要来到。

¹⁰ ཅི་ལ་ཟེར་ན། **གཙོ་བོ་** དེར་མཆིས་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས། མི་བརྒྱུད་འདི་གཉིས་པོ་དང་ཡུལ་གཉིས་ང་ལ་ཐོབ་འོང་བས། དེད་ཅག་གིས་དེ་དབང་བར་འགྱུར་རྟེ། ཞེས་སྒྲུས་པ་ཡིན། ¹¹ དེའི་ཕྱིར་**གཙོ་བོ་** རྟེ་གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་དཔང་དུ་བརྟན་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་འཁོན་སེམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་བྱས་པ་ལྟར། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཁོང་ཁྱོད་དང་སྐད་སེམས་ལ་འཁོ་བ་ཞིག་བྱ་རྒྱུ་ལྟེ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱིམ་གཙང་དུས། དེ་དག་གི་ཁྱོད་ན་ངའི་མཚན་གྲགས་ཆེ་བར་བྱ། ¹² ཁྱོད་ཀྱིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཀྱི་རི་རྒྱམས་ལ། སྐར་ལན་བཏབ་པ་ནས་དེ་རྒྱམས་སྤོངས། དེད་ཅག་གི་ཟ་ཐང་དུ་བྱིན་པ་ཡིན་སྒྲུབ་པ་ཀྱན་གསན་མཁན་ནི། ང་**གཙོ་བོ་** ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། ¹³ དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁ་ལས་ཁོ་བོ་ལ་ཡིན་ཁུལ་བསྐྱར་རྟེ། བདག་ལ་ཁ་བཤད་མང་ཅམ་བཏང་བ་དེ་ངས་གསན་པས།

¹⁴ **གཙོ་བོ་** རྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་དགའ་མགྱུར་དུས། ངས་ཁྱོད་སྤོངས་སུ་གཞུག། ¹⁵ ཇི་ལྟར་**ཨིས་ར་ཨེལ་** པ་སྤང་གྱི་ལྷོ་སྐལ་གྱི་ཡུལ་དེ་སྤོངས་ཟེན་པ་ལ་ཁྱོད་དགའ་བ་ཡིན། ངས་ཁྱོད་ལ་འད་དེ་བཞིན་བྱའོ། ཀྱི་རི་**སེ་ཨིར་** དང་། **ཨེ་དྲོམ་** ཆང་མ། འོ་ན། ཁྱོད་ཡོངས་སུ་སྤོངས་པར་འགྱུར། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ང་ཞི་**གཙོ་བོ་** ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

36 ཀྱི་མའི་བྱ། ཁྱོད་ཀྱིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཀྱི་རི་རྒྱམས་ལ་ལུང་སྟོན་ཞིང་། འདི་སྐད་ཀྱིས་ཤིག ཀྱི་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཀྱི་རི་རྒྱམས། **གཙོ་བོ་** འདི་བཀའ་ཉོན་ཡང་། ¹ **གཙོ་བོ་** རྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། པ་རོལ་པས་ཁྱོད་ལ་ཏ་ཏ། ཐོན་གྱི་མཐོ་སྤོང་རྒྱམས་ཀྱི་བདག་པོའང་དེད་ཅག་རང་ཡིན་ཟེར་བས། ² ལུང་སྟོན་ཞིང་འདི་སྐད་ཀྱིས་ཤིག **གཙོ་བོ་** རྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་ཆོས་ཁྱོད་སྤོངས་སུ་བཅུག དེ་ཇི་ལྟར་ཞེ་ན། ཕྱི་པ་སྟག་མས་ཁྱོད་ལ་བདག་གིར་བྱེད་པ་ལ། ཁྱོད་ཕྱགས་ཀྱན་ནས་ཐོས། རྒྱ་ལ་བ་མཁན་གྱིས་ཁྱོད་ཕྱིར་མཆུ་བྱས་ནས། མི་སྡེ་ནང་དུ་ཁྱོད་ཆོག་ངན་དུ་ཁྱུར་བྱུང་བས། ³ དེས་ན་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཀྱི་རི་རྒྱམས། **གཙོ་བོ་** རྟེ་གཙོ་བོའི་བཀའ་མཆེད་ལ་ཉོན་དང་། **གཙོ་བོ་** རྟེ་གཙོ་བོས་རི་རྒྱམས་དང་། རི་ཕྱར་རྒྱམས་དང་། ལུང་པ་རྒྱམས་དང་། སྤོངས་པའི་ཡུལ་སྤོང་དང་། སྤངས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་མཐའ་འཁོར་གྱི་ཕྱི་པ་སྟག་མ་རྒྱམས་ཀྱི་བཅོམ་ནོར་དང་ཐོ་འཆོམ་དུ་ཁྱུར་པ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། ⁴ དེའི་སྤང་དུ་**གཙོ་བོ་** རྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། མི་རྒྱམས་བཏོན་ནས་ངའི་ཡུལ་དེ་འཛོམ་དུ་རང་གི་སྤོང་ཆང་མའི་དགའ་བ་དང་། སེམས་འཁོན་གྱིས་ངའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་བདག་པོར་རང་བསྐོས་པའི་ཕྱི་པ་སྟག་མ་དང་**ཨེ་དྲོམ་** ཆང་མ་ལ། འདི་མི་རྩ་བུའི་འཁྲེན་སེམས་ཀྱིས་སྤོང་བ་ཡིན།

⁵ དེས་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ལུང་སྟོན་ཞིང་། རི་རྒྱམས་དང་། རི་ཕྱར་རྒྱམས་དང་། རྒྱ་སྤང་རྒྱམས་དང་། ལུང་པ་རྒྱམས་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག **གཙོ་བོ་** རྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། སྟོས་ཤིག ཁྱོད་ཆོས་ཕྱི་པའི་ཆོག་ངན་བཀྱུར་པའི་ཕྱིར་དུ། ངས་ཉིད་ཀྱི་འཁྲེན་སེམས་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱུར་ནས་སྤོང་ཟེན་པས། ⁶ **གཙོ་བོ་** རྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་བཏེགས་པ་ཡིན། ཁྱོད་ཅག་གི་མཐའ་འཁོར་གྱི་ཕྱི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་ཆོག་ངན་དེ་འཁྱུར་བ་ནི་གདོན་མི་ཟ་བའོ། ⁷ འོན་ཀྱང་ཀྱི་**ཨིས་ར་ཨེལ་** ཀྱི་རི་རྒྱམས།

ཁྱོད་ལས་ཡལ་འདབ་འཁྱུང་ཁོང་། ངའི་མི་སྡེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དོན་དུ་གིང་འབྲས་ཆགས་པར་
འབྱུང་། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་སྟེན་ཏུ་ཉེ། ⁹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་ཡིན་པས།
ང་ཁྱོད་ཕྱགས་སུ་ལོག་འོང་བར་བྱ། དེ་ནས་ཁྱོད་མོ་ཁོང་ས་བོན་འདེབས་པར་འབྱུང་། ¹⁰ ངས་
ཁྱོད་ཐོག་མེད་མ། **ཨིས་ར་ཨེལ་པ་**སྤང་ཡོད་དོ་ཅོག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྒྱུད་དར་དུ་གཞུག་གོ།
དེ་ནས་གོང་ཁྱོད་རྒྱལ་འཛུགས་གིང་། ཡལ་སྟོང་རྒྱལ་སྤར་ཅིག་པར་འབྱུང་། ¹¹ ཡང་ངས་
ཁྱོད་ཐོག་མི་དང་དུང་འགྲོ་འཕེལ་འཇུག་ཅིང་། དེ་དག་འཕེལ་ཁོང་བརྒྱུད་རྒྱས་པར་འབྱུང་
ཏེ། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལྷན་གཞིས་ཆགས་ཡོད་པ་ཁོ་ན་བཞིན་དུ་འཛུགས་གིང་། ལྷན་བས་ཀྱང་
ཁྱོད་ལོགས་པར་བྱའོ། དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ནི་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་རྟོགས་པར་འབྱུང་རོ།
¹² དེ་དེ་བཞིན་ནོ། ངས་ཁྱོད་ཐོག་མེད་མ། ངའི་མི་སྡེ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཕྱི་གཞུག་དེ་དག་ཁྱོད་
ཀྱི་བདག་པོ་དང་། ཁྱོད་དེ་དག་གི་ལོ་རྒྱུ་དུ་འབྱུང་ཁོང་། དེ་ཕྱིར་ཆད་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་
གི་མི་རབས་གཅོད་པར་མི་འབྱུང་རོ།

¹³ **གཙོ་བོ་**ལྷེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་ཚོས་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་མེད་ཅིང་། རང་གི་མི་བརྒྱུད་
ཀྱི་རབས་བཅད་པའི་ཡལ་ཡིན་ཟེར་བྱང་བས། ¹⁴ ད་ཕྱིར་ཆད་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་ལ་ཁྱུར་མེད་
ཀྱང་མི་བྱ། རང་གི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་རབས་ཀྱང་མི་གཅད་དོ། ཞེས་**གཙོ་བོ་**ལྷེ་གཙོ་བོས་གསུང་།
¹⁵ དེས་མ་ཟད་པར་ད་ཕྱིར་ཆད་དུ་ཁྱོད་ནང་ཕྱི་པའི་ཚོག་དན་ཡང་ཐོས་སུ་མི་གཞུག་སྤར་
ཁྱོད་ཀྱིས་མི་སྡེ་རྒྱལ་ཀྱི་སྟོང་ཐོར་ཡང་མི་ཐོགས། ད་ལྟོ་ཆད་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་མི་བརྒྱུད་
སྟེལ་དུ་འདྲེ་མི་གཞུག་གོ། **གཙོ་བོ་**ལྷེ་གཙོ་བོས་གསུང་དོ།

¹⁶ ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོ་**འཇུག་འབྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ¹⁷ ཀྱི་མའི་བྲ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**
པ་སྤང་རང་ཡལ་ནང་གཞིས་ཆགས་དུས། རང་གི་ལམ་དང་སྟོང་པ་རྒྱལ་ཀྱིས་ཡལ་བསྐྱགས་
སུ་བརྟུག་ནས། དེ་དག་གི་ལམ་ནི་ངའི་ཕྱིར་ལྷན་བྱང་མེད་ཆུ་མཆོན་གྱི་ཚོན་ཐུ་བ་དང་འདྲ་
བ་ཡོད་པ་ཡིན་པས། ¹⁸ དེ་དག་གི་ཡལ་ནང་ཐོས་པའི་ཁྲག་དང་། དེ་དག་རང་བསྐྱགས་
བརྟུག་པའི་དེ་དག་གི་སྐྱུ་འདྲའི་ཕྱིར། ངས་དེ་ཚོའི་ཐོག་ཏུ་ངའི་ཐུགས་ཁྲོ་སྐྱགས་པ་ཡིན།
¹⁹ ཡང་ངས་དེ་དག་མི་བརྒྱུད་སོ་སོའི་ནང་ཁྲོ་གཏོར་དུ་བཏང་ནས། ཡལ་ཀྱན་ཏུ་ཁྲོ་ཟེང་
སོང་། དེ་དག་གི་ལམ་དང་སྟོང་པར་མཁོ་བའི་ཁྲོ་གཏོར་དུ་བཏང་ནས། ཡལ་ཀྱན་ཏུ་ཁྲོ་ཟེང་
དང་གང་དུ་ཕྱིར་པའི་ཕྱི་པའི་ཁྲོ་དུ་ཞུགས་དུས། ངའི་མཆོན་དམ་པ་ལ་གཏམ་དན་ཐོག་ཏུ་
བརྟུག་གང་ལྷན་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་འདི་ཚོ་ནི་**གཙོ་བོ་**འདི་མི་སྟེ། ཁོང་གི་ཡལ་ནས་ཐོན་སོང་
བ་དེ་རྒྱལ་ལགས་སོ་སྟེས། ²⁰ འོན་ཀྱང་**ཨིས་ར་ཨེལ་པ་**སྤང་གང་དང་གང་དུ་ཕྱིར་པའི་ཕྱི་
པའི་ཁྲོ་དུ་གཏམ་དན་འཕྲོག་བརྟུག་པའི་ང་ཉིད་ཀྱི་མཆོན་དམ་པའི་ཕྱིར་ངས་ཕངས་པས།

²¹ **ཨིས་ར་ཨེལ་པ་**སྤང་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག་**གཙོ་བོ་**ལྷེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཀྱི་**ཨིས་**
ར་ཨེལ་པ་སྤང་། ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་ངས་འདི་འདྲ་མི་བྱེད་ཀྱིས། ཁྱོད་ཅག་གང་དང་གང་དུ་ཕྱིར་
པའི་ཕྱི་པའི་ཁྲོ་དུ་གཏམ་དན་འཕྲོག་བརྟུག་པའི་ང་ཉིད་ཀྱི་མཆོན་དམ་པའི་དོན་དུ་བྱེད་
པས། ²² ཁྱོད་ཚོས་ཕྱི་པའི་དཀྱིལ་དུ་གཏམ་དན་འཕྲོག་བརྟུག་སྟེ། དེ་དག་གི་ཁྲོ་དུ་བསྐྱགས་
པར་བྱས་པའི་ངའི་མཆོན་ཆེན་པོ་དེ་ངས་དམ་པར་བྱའོ། དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་ང་

⁹ 看哪，我是帮助你的，也必向你
转意，使你得以耕种。 ¹⁰ 我必
使以色列全家的人数在你上面增
多，城邑有人居住，荒场再被建
造。 ¹¹ 我必使人 and 牲畜在你上
面加增；他们必生养众多。我要
使你照旧有人居住，并要赐福与
你比先前更多，你就知道我是**主**
。 ¹² 我必使人，就是我的民以色
列，行在你上面。他们必得你为
业；你也不再使他们丧子。

¹³ 主、**主**如此说：因为人对你
说：你是吞吃人的，又使国民丧
子， ¹⁴ 所以主、**主**说：你必不再
吞吃人，也不再使国民丧子。
¹⁵ 我使你不再听见各国的羞辱，不
再受万民的辱骂，也不再使国民
绊跌。这是主、**主**说的。

¹⁶ **主**的话又临到我说： ¹⁷ 人
子啊，以色列家住在本地的时
候，在行动作为上玷污那地。他
们的行为在我面前，好像正在经
期的妇人那样污秽。 ¹⁸ 所以我
因他们在那地上流人的血，又因
他们以偶像玷污那地，就把我的
忿怒倾在他们身上。 ¹⁹ 我将他们
分散在列国，四散在列邦，按他
们的行动作为惩罚他们。 ²⁰ 他们
到了所去的列国，就使我的圣名
被亵渎；因为人谈论他们说，这
是**主**的民，是从**主**的地出来的。
²¹ 我却顾惜我的圣名，就是以色列
家在所到的列国中所亵渎的。

²² 所以，你要对以色列家
说，主、**主**如此说：以色列家
啊，我行这事不是为你们，乃是
为我的圣名，就是在你们到的列
国中所亵渎的。 ²³ 我要使我的大
名显为圣；这名在列国中已被亵
渎，就是你们在他们中间所亵渎
的。我在他们眼前，在你们身上

显为圣的时候，他们就知道我是主。这是主、主说的。

²⁴ 我必从各国收取你们，从列邦聚集你们，引导你们归回本地。
²⁵ 我必用清水洒在你们身上，你们就洁净了。我要洁净你们，使你们脱离一切的污秽，弃掉一切的偶像。
²⁶ 我也要赐给你们一个新心，将新灵放在你们里面，又从你们的肉体中除掉石心，赐给你们肉心。
²⁷ 我必将我的灵放在你们里面，使你们顺从我的律例，谨守遵行我的典章。
²⁸ 你们必住在我所赐给你们列祖之地。你们要作我的子民，我要作你们的神。
²⁹ 我必救你们脱离一切的污秽，也必命五谷丰登，不使你们遭遇饥荒。
³⁰ 我必使树木多结果子，田地多出土产，好叫你们不再因饥荒受外邦人的讥消。
³¹ 那时，你们必追想你们的恶行和你们不善的作为，就因你们的罪孽和可憎的事厌恶自己。
³² 主、主说：你们要知道，我这样行不是为你们。以色列家啊，当为自己的行为抱愧蒙羞。

³³ 主、主如此说：我洁净你们，使你们脱离一切罪孽的日子，必使城邑有人居住，荒场再被建造。
³⁴ 过路的人虽看为荒废之地，现今这荒废之地仍得耕种。
³⁵ 他们必说：这先前为荒废之地，现在成如伊甸园；这荒废凄凉、毁坏的城邑现在坚固有人居住。
³⁶ 那时，在你们四围其余的外邦人必知道我主修造那毁坏之处，培植那荒废之地。我主说过，也必成就。

³⁷ 主、主如此说：我要加增以色列家的人数，多如羊群。他们必为这事向我求问，我要给他们成就。
³⁸ 耶路撒冷在守节作祭物所献的羊群怎样多，照样，荒凉的城邑必被人群充满。他们就知道我是主。

37 主的灵（原文作“手”）降在我身上。主藉他的灵带我出去，将我放在平原中；这平

原说：我必从各国收取你们，从列邦聚集你们，引导你们归回本地。
²⁵ 我必用清水洒在你们身上，你们就洁净了。我要洁净你们，使你们脱离一切的污秽，弃掉一切的偶像。
²⁶ 我也要赐给你们一个新心，将新灵放在你们里面，又从你们的肉体中除掉石心，赐给你们肉心。
²⁷ 我必将我的灵放在你们里面，使你们顺从我的律例，谨守遵行我的典章。
²⁸ 你们必住在我所赐给你们列祖之地。你们要作我的子民，我要作你们的神。
²⁹ 我必救你们脱离一切的污秽，也必命五谷丰登，不使你们遭遇饥荒。
³⁰ 我必使树木多结果子，田地多出土产，好叫你们不再因饥荒受外邦人的讥消。
³¹ 那时，你们必追想你们的恶行和你们不善的作为，就因你们的罪孽和可憎的事厌恶自己。
³² 主、主说：你们要知道，我这样行不是为你们。以色列家啊，当为自己的行为抱愧蒙羞。

³³ 主、主如此说：我洁净你们，使你们脱离一切罪孽的日子，必使城邑有人居住，荒场再被建造。
³⁴ 过路的人虽看为荒废之地，现今这荒废之地仍得耕种。
³⁵ 他们必说：这先前为荒废之地，现在成如伊甸园；这荒废凄凉、毁坏的城邑现在坚固有人居住。
³⁶ 那时，在你们四围其余的外邦人必知道我主修造那毁坏之处，培植那荒废之地。我主说过，也必成就。
³⁷ 主、主如此说：我要加增以色列家的人数，多如羊群。他们必为这事向我求问，我要给他们成就。
³⁸ 耶路撒冷在守节作祭物所献的羊群怎样多，照样，荒凉的城邑必被人群充满。他们就知道我是主。

³⁹ 我必使以色列人归回本地，从列邦聚集他们，引导他们归回本地。
⁴⁰ 我必用清水洒在你们身上，你们就洁净了。我要洁净你们，使你们脱离一切的污秽，弃掉一切的偶像。
⁴¹ 我也要赐给你们一个新心，将新灵放在你们里面，又从你们的肉体中除掉石心，赐给你们肉心。
⁴² 我必将我的灵放在你们里面，使你们顺从我的律例，谨守遵行我的典章。
⁴³ 你们必住在我所赐给你们列祖之地。你们要作我的子民，我要作你们的神。
⁴⁴ 我必救你们脱离一切的污秽，也必命五谷丰登，不使你们遭遇饥荒。
⁴⁵ 我必使树木多结果子，田地多出土产，好叫你们不再因饥荒受外邦人的讥消。
⁴⁶ 那时，你们必追想你们的恶行和你们不善的作为，就因你们的罪孽和可憎的事厌恶自己。
⁴⁷ 主、主说：你们要知道，我这样行不是为你们。以色列家啊，当为自己的行为抱愧蒙羞。

⁴⁸ 主、主如此说：我洁净你们，使你们脱离一切罪孽的日子，必使城邑有人居住，荒场再被建造。
⁴⁹ 过路的人虽看为荒废之地，现今这荒废之地仍得耕种。
⁵⁰ 他们必说：这先前为荒废之地，现在成如伊甸园；这荒废凄凉、毁坏的城邑现在坚固有人居住。
⁵¹ 那时，在你们四围其余的外邦人必知道我主修造那毁坏之处，培植那荒废之地。我主说过，也必成就。
⁵² 主、主如此说：我要加增以色列家的人数，多如羊群。他们必为这事向我求问，我要给他们成就。
⁵³ 耶路撒冷在守节作祭物所献的羊群怎样多，照样，荒凉的城邑必被人群充满。他们就知道我是主。

37 主的灵（原文作“手”）降在我身上。主藉他的灵带我出去，将我放在平原中；这平

ནས་ང་རྒྱ་ཁྱུ་བཅུག་པ་དང་། ལྷང་པ་ཡངས་པོ་དེ་ནང་རྩས་པ་རབ་ཏུ་མང་བོ་ཡོད་དེ། ལྷོས་
 ཤིག་དེ་དག་རབ་ཏུ་སྐྱེ་བོ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹ དེ་ནས་ཁོང་གིས་ང་ལ། གྲུ་མིའི་བྱ། རྩས་པ་འདི་
 དག་གསལ་བོར་འགྲུ་སྤྱོད་དམ། གསལ་པའི་ལན་དུ་ངས། གྲུ་གཙོ་བོ་སྤྱོད་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་
 མཁྱེན་ནོ་ཞུས་པ་དང་། ² ཁོང་གིས་ཡང་ང་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་རྩས་པ་འདི་རྣམས་ལ་ལྷང་སྟོན་
 བྱེད་འདི་སྐད་སྒྲིག་ཤིག་གྲུ་རྩས་པ་སྐྱེ་བོ་རྣམས། **གཙོ་བོའི་བཀའ་ཉོན།** ³ **གཙོ་བོ་སྤྱོད་གཙོ་**
 བོས་རྩས་པ་འདི་དག་ལ་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷོས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་ཅག་ནང་དབྱགས་འཇུག་
 ཅིང་། ཁྱེད་ཅག་གསལ་བོར་འགྲུ། ⁴ ངས་ཁྱེད་ལ་རྒྱས་པ་གྱུར་ཏེ། ཁྱེད་ཁར་ཤ་སྦྱེ་བཅུག་
 རས། དགས་པ་བཀའ་ལྟར་དབྱགས་འཇུག་པ་དང་། ཁྱེད་ཅག་གསལ་བོར་འགྲུར་རོ། དེ་ནས་
 ཁྱེད་ཅག་གིས་ང་ལྷོ་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྲུར་རོ། ཞེས་གསུངས་པས།

⁵ ངས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ལྷང་བསྟན་པ་ཡིན། ལྷང་བསྟན་པ་ཙམ་གྱིས་སྒྲ་ཞིག་
 བྱུང་། གྲུ་ཉོ་ས་གཡོ་བ་ཞིག་བྱུང་། རྩས་པ་མཐས་ཅད་རེ་རང་གི་རྩས་པར་འཁྱུད་པར་གྱུར་
 ཏོ། ⁶ ཡང་ངས་བསྟན་པ་དང་། གྲུ་ཉོ་དེ་དག་གི་ཁར་རྒྱ་ཁྱུ་དང་ཤ་སྦྱེས་ནས། དེའི་ཁར་
 དགས་པས་བཀའ་བྱུང་། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གི་ནང་དུ་དབྱགས་མེད་པ་ཡིན། ⁷ དེ་ནས་ཁོང་
 གིས་ང་ལ། ལྷང་སྟོན་ཞིག་གྲུ་མིའི་བྱ། རྒྱང་ལ་ལྷང་སྟོན་བྱེད་། རྒྱང་ལ་འདི་སྐད་སྒྲིག་ **གཙོ་**
བོ་སྤྱོད་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲུ་དབྱགས་ལྷང་བཞིའི་ནང་ནས་རྒྱར་ཤིག་གསལ་བོར་
 འགྲུར་བའི་བྱུར་དུ། བཀའ་ཟེན་པ་འདི་དག་ལ་ཕུ་ཐོབ་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པས། ⁸ ངས་ཁོང་
 གི་བཀའ་སྐྱེལ་པ་བཞིན་དུ་ལྷང་བསྟན་པ་ལས། དེ་དག་གི་ནང་དུ་དབྱགས་ཞུགས་ནས་གསལ་བོར་
 བོར་གྱུར་ཏེ། རང་གི་རྒྱང་པའི་ཁར་ཡངས་ཏེ། དམག་དབྱང་རབ་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་ངོ་།

⁹ དེ་ནས་ཁོང་གིས་ང་ལ། གྲུ་མིའི་བྱ། རྩས་པ་འདི་རྣམས་ནི་**ཨིས་ར་ཨེལ་པ་**སྤང་མཐས་
 ཅད་ཡིན། ལྷོས་དང་། དེ་དག་གིས་དེད་གྲུ་རྩས་པ་ནི་སྐྱེས་པ་རེ་བཞི་ཟད་དེ་ཅག་གི་འགྲང་
 བྱེད་ལྷང་ཟེར་བས་ན། ¹⁰ གྲུ་ཉོ་ཀྱིས་ལྷང་སྟོན་བྱེད་། དེ་ཆར་འདི་སྐད་སྒྲིག་ **གཙོ་**
བོ་སྤྱོད་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷོས་ཤིག་གྲུ་དའི་མི་སྤྱོད་ལས་ཁྱེད་ཅག་གི་དུར་ཁྱུང་གི་ཁ་
 བྱེས་ཏེ། ཁྱེད་ཅག་རང་གི་དུར་ཁྱུང་གི་ནང་ནས་བཏོན་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་ཡུལ་**ནང་འདྲེན་
 པར་བྱ། ¹¹ གྲུ་དའི་མི་སྤྱོད་ལས་ཁྱེད་ཅག་གི་དུར་ཁྱུང་གི་ཁ་བྱེས་ཏེ། ཁྱེད་ནི་རང་གི་དུར་
 ཁྱུང་གི་ནང་ནས་བྱེ་རོལ་དུ་འདྲེན་པའི་དུས་སུ། ཁྱེད་ཅག་གིས་ང་ལྷོ་**གཙོ་བོ་**ལགས་པ་རྟོགས་
 པར་འགྲུར། ¹² ངས་ཁྱེད་ཅག་གི་ནང་དུ་ཉིད་གྱི་ཐུགས་ཉིད་བཅུག་ནས་གསལ་བོར་གྱུར་ཏེ།
 ཁྱེད་ནི་རང་ལུལ་ནང་གནས་སུ་གཞུག་གོ། དེ་ནས་ཁྱེད་ཅག་གིས་ང་ལྷོ་**གཙོ་བོས་**དེ་བཤད་ནས་
 བསྐྱབ་པར་ཡང་བྱས་པ་རྟོགས་པར་འགྲུར་རོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་།

¹³ ཡང་བདག་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། ¹⁴ གྲུ་མིའི་བྱ། འཁར་བ་
 ཞིག་སྐངས་ནས་དེའི་ཐོག་ཏུ། **ཡ་ཏུ་དྲ་**དང་དེ་དང་སྤེལ་བའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་བུ་རྣམས་
 གྱི་བྱིར། ཞེས་བྲིས་ཤིག་དེ་ནས་འཁར་བ་གཞན་ཞིག་སྐངས་ཏེ་དེའི་ཁར། **ཨེལ་ར་ཨིམ་**གྱི་
 འཁར་བ། **ཡ་མེལ་**དང་དེ་དང་སྤེལ་བའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་པ་**སྤང་ཆང་མའི་བྱིར། ཞེས་བྲིས་ཤིག་
¹⁵ འཁར་བ་དེ་གཅིག་དང་གཅིག་ཏུ་སྦྱོར་ཞིག་དང་། དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ནང་འཁར་བ་
 གཅིག་རང་དུ་འགྲུར་བར་འགྲུར་རོ། ¹⁶ ཡང་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་མི་སྤྱོད་བུ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་

原遍满骸骨。 ²他使我从骸骨
 的四围经过，谁知在平原的骸骨
 甚多，而且极其枯干。 ³他对
 我说：人子啊，这些骸骨能复活
 吗？我说：主、**主**啊，你是知道
 的。 ⁴他又对我说：你向这些骸
 骨发预言说：枯干的骸骨啊，要
 听**主**的话。 ⁵主、**主**对这些骸骨
 如此说：我必使气息进入你们里
 面，你们就要活了。 ⁶我必给
 你们加上筋，使你们长肉，又将
 皮遮蔽你们，使气息进入你们里
 面，你们就要活了；你们便知道
 我是**主**。

⁷于是，我遵命说预言。正说
 预言的时候，不料，有响声，有
 地震；骨与骨互相联络。 ⁸我
 观看，见骸骨上有筋，也长了
 肉，又有皮遮蔽其上，只是还没
 有气息。 ⁹主对我说：人子啊，你
 要发预言，向风发预言，说主、
主如此说：气息啊，要从四方
 （原文作“风”）而来，吹在这些
 被杀的人身上，使他们活了。
¹⁰于是我遵命说预言，气息就进
 入骸骨，骸骨便活了，并且站起
 来，成为极大的军队。

¹¹主对我说：人子啊，这些骸骨
 就是以色列全家。他们说：我们
 的骨头枯干了，我们的指望失去
 了，我们灭绝净尽了。 ¹²所以
 你要发预言对他们说，主、**主**如
 此说：我的民哪，我必开你们的
 坟墓，使你们从坟墓中出来，领
 你们进入以色列地。 ¹³我的民
 哪，我开你们的坟墓，使你们从
 坟墓中出来，你们就知道我是**主**
 。 ¹⁴我必将我的灵放在你们里
 面，你们就要活了。我将你们
 安置在本地，你们就知道我**主**如
 此说，也如此成就了。这是**主**说
 的。

¹⁵**主**的话又临到我说： ¹⁶人子
 啊，你要取一根木杖，在其上写
 为犹大和他的同伴以色列人；
 又取一根木杖，在其上写为约
 瑟，就是为以法莲，又为他的同
 伴以色列全家。 ¹⁷你要使这两
 根木杖接连为一，在你手中成
 为一根。 ¹⁸你本国的子民问你

说：这是什么意思？你不指示我们吗？¹⁹你就对他们说：主、**主**如此说：我要将约瑟和他同伴以色列支派的杖，就是那在以法莲手中的，与犹大的杖一同连接为一，在我手中成为一根。²⁰你所写的那两根杖要在他们眼前拿在手中，²¹要对他们说：主、**主**如此说：我要将以色列人从他们所到的各国收取，又从四围聚集他们，引导他们归回本地。²²我要使他们在那地，在以色列山上成为一国，有一王作他们众民的王。他们不再为二国，决不再分为二国；²³也不再因偶像和可憎的物，并一切的罪过玷污自己。我却要救他们出离一切的住处，就是他们犯罪的地方；我要洁净他们，如此，他们要作我的子民，我要作他们的神。²⁴我的仆人大卫必作他们的王；众民必归一个牧人。他们必顺从我的典章，谨守遵行我的律例。²⁵他们必住在我赐给我仆人雅各的地上，就是你们列祖所住之地。他们和他们的子孙，并子孙的子孙，都永远住在那里。我的仆人大卫必作他们的王，直到永远。²⁶并且我要与他们立平安的约，作为永约。我也要使他们安置在本地，使他们的人数增多，又在他们中间设立我的圣所，直到永远。²⁷我的居所必在他们中间；我要作他们的神，他们要作我的子民。²⁸我的圣所在以色列人中间直到永远，外邦人就必知道我是叫以色列成为圣的**主**。

38 主的话临到我说：² 人啊，你要面向玛各地的歌革，就是罗施、米设、土巴的王发预言攻击他，³ 说主、主如此说：罗施、米设、土巴的王歌革啊，我与你为敌。⁴ 我必用钩子钩住你的腮颊，调转你，将你和你的军兵、马匹、马兵带出来，都披挂整齐，成了大队，有大小盾牌，各拿刀剑。⁵ 波斯人、

གཏམ་བྱེད་དེ། ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་འདྲ་བྱེད་པའི་དོན་ཅི་ཡིན། དེད་ལ་མི་སྟོན་ནམ། ཞེས་འདི་
 དུས་སུ། 16 དེ་ཚེར་འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག **གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲུ་ཉོ། ངས་
ཞིབ་ར་ཞིམ་དང་དེའི་གྲོགས་པོ་**ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་ཟླ་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་ནང་ཡོད་པའི་**ཡོ་ཞེབ་**གྱི་
 འཁར་བ་དེ་ལྷངས་ཏེ། **ཡ་དུ་དྲཱ་**དེའི་འཁར་བ་དང་སྦྱར་ཁིང་། འཁར་བ་གཅིག་ཏུ་བྱ་སྟེ། དེ་
 རྒྱམས་ངའི་ལག་ནང་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། 17 ཁྱེད་ཀྱིས་ཡི་གེ་བྲིས་ཡོད་པའི་འཁར་
 བ་དེ་གཉིས། དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ནང་ཡོད་པའི་རིགས་ཏེ། 18 དེ་ཚེར་
 འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག **གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲུ་ཉོ། ངས་**ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་བུ་
 རྒྱམས་གང་དང་གང་དུ་བྱིན་པའི་བྱི་པའི་ཁྲོད་ལས་བཏོན་ཏེ། བྲོགས་ཀྱང་ལས་བཟུས་ཏེ། དེ་
 དག་གི་པ་ཡུལ་དུ་འདོངས་པར་བྱའོ། 19 དེ་ནས་ངས་དེ་དག་ཡུལ་དེ་ནང་། **ཞིས་ར་ཞེལ་**
 གྱི་རེ་རྒྱམས་སུ་མི་ཟླ་གཅིག་ཏུ་བྲས་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱལ་པོར་རྒྱལ་པོ་གཅིག་རང་ཡོད་
 པར་འགྱུར་ཏེ། སྐར་དེ་དག་མི་ཟླ་གཉིས་སུ་ཡང་མི་འགྱུར། དེ་བྱིན་ཆད་དེ་དག་རྒྱལ་ཁག་
 གཉིས་སུ་ནམ་ཡང་མི་འགྱུ། 20 དེ་བྱིན་ཆད་དེ་དག་གིས་རང་གི་སྐྱེ་འདྲ་རྒྱམས་དང་། དངོས་
 པོ་ཞེན་ལོག་རྒྱམས་དང་། འགལ་སྟོན་གང་གིས་ཀྱང་རང་བརྒྱགས་པར་མི་བྱའོ། དེ་ཚོས་ཟློག་
 པ་ལ་སྦྱོད་པའི་གནས་ཆང་ཀྱང་ལས་ངས་དེ་དག་བསྐྱལ་ཏེ། སྦྱོང་བར་བྱ་བས། དེ་དག་ངའི་
 མི་ཟླ་དང་། ང་དེ་དག་གི་སྙུ་ཅ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། 21 དེ་ནས་ངའི་ཞབས་བྱི་**དྲཱ་བེད་**དེ་
 དག་གི་རྒྱལ་པོར་འགྱུར་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་ལ་རྩི་བོ་གཅིག་གཅིག་རང་ཡོད་པར་འགྱུར། ཡང་
 དེ་དག་ངའི་བཀའ་བྲིམས་ནང་འགྲུལ་ཁིང་། ངའི་སྤྱད་མཚམས་རྒྱམས་སྤང་ཁིང་སྤྱད་པར་
 ཡང་འགྱུར། 22 ཡང་ངས་ཉིད་ཀྱི་བྲན་པོ་**ཡ་ཀོབ་**ལ་བྱིན་གྱིས། ཁྱེད་ཅག་གི་པ་མེས་གཞིས་
 བལ་པའི་ཡུལ་ནང་དུ་དེ་དག་གཞིས་ཆགས་ཏེ། དེ་དག་རང་དང་། དེ་དག་གི་བུ་རྒྱམས་དང་།
 བུའི་བུ་རྒྱམས་དེར་དུས་གཏན་དུ་གནས་ཤིང་། ངའི་ཞབས་བྱི་**དྲཱ་བེད་**དུས་གཏན་དུ་དེ་དག་
 གི་རྩི་དཔོན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། 23 དེས་མ་ཟད་ངས་དེ་དག་དང་ཞིབ་དེའི་ཞལ་ཆད་ཅིག་
 བྱ་སྟེ། དེ་ནི་དེ་དག་ལ་དུས་གཏན་གྱི་ཞལ་ཆད་དུ་འགྱུར་འོང་། ངས་དེ་དག་འཇུགས་ཤིང་
 རྒྱས་སུ་འཇུག་ཅིང་། དུས་རྒྱུན་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་ཉིད་ཀྱི་གཙང་ཁང་འཇགས་སུ་གཞུག
 24 འདི་གྱུར་མཚན་གྱང་དེ་དག་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་འགྱུར། འོ་ན། ང་དེ་དག་གི་སྙུ་
 དང་། དེ་དག་ངའི་མི་ཟླ་ཡིན་པར་འགྱུར། 25 དེ་ནས་ངའི་གཙང་ཁང་དུས་རྒྱུན་དུ་དེ་དག་
 གི་དཀྱིལ་དུ་བྲས་པའི་ཚོ་ན། བྱི་པས་ཀྱང་**ཞིས་ར་ཞེལ་**དམ་པར་བྱེད་མཁན་ནི་ང་**གཙོ་བོ་**
 ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

38 ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། འཁྱེད་མིའི་བྱ་རིམ་དང་། མེ་
ཤེས་དང་། སྤུངས་ཀྱི་རྩི་དཔོན་ཡིན་པའི་མ་གཞི་ཡུལ་གྱི་གོ་གསལ་གྱི་ཚུགས་སུ་རང་གི་
གདོང་སྒྱུར་ལ། དེ་སྐོར་དུ་ལུང་སྟོན་ཞིང་། འདི་སྐད་ཀྱིས་ཤེས་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་
སྐད་གསུང་། རྩོམ་ཤེས་ཀྱི་གོ་གསལ་རིམ་དང་མེ་ཤེས་དང་སྤུངས་ཀྱི་རྩི་དཔོན་ཁྱེད་ཀྱི་ངས་དགའ་
འཛིན་པས། རྩོམ་ཁྱེད་བསྟོགས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་འགྲམ་པ་རྩམས་པར་ལྷགས་ཀྱི་རྩུབ་ནས། ཁྱེད་
རང་དང་། ཐམས་ཅད་དམག་ཆས་སྤྱོད་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་དམག་དཔུང་དང་། ཉ་དང་། ཉ་པ་
ཐམས་ཅད་ལུབ་དང་པ་ལོ་ཐོགས་ཤིང་རལ་གྱི་འཁྱུར་བའི་དཔུང་ཆེན་པོ་དང་བཅས་ཁྱེད་

འབྲུག་འཁྱེར་བར་བྱ། “དེ་དག་དང་བཅས་སུ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཕུབ་ཐོགས་ཤིང་ཚོག་གྱོན་
པའི་**ཏྲ་ཐིག་དང་། ཀྲས་དང་། ལུང་དང་།** **ལྷོ་མེར་དང་།** དེའི་དཔུང་ཐམས་ཅད་དང་། བྱང་
རྒྱུང་རིང་གི་**ཐོག་ར་ལྷ་དང་།** དེའི་དཔུང་ཚོགས་ཆང་མ་དང་། རྩོད་དང་འཕྲོགས་པའི་མི་ཐེ་
དུ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། ¹ ད་ལྟ་གོན་གྱིས་ཤིག་རྩོད་དང་རྩོད་ཀྱི་དམག་དཔུང་ཆང་མ་དང་།
རྩོད་དུང་ཚོགས་པས་སྟོན་གྱིས་ཤིག་རྩོད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་མགོ་འདྲེན་བྱོས་ཤིག་ཡང་ཞག་
མང་བོའི་འོག་ཏུ་རྩོད་ལ་ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་པར་འགྱུར་ཏེ། ལོ་མང་བོའི་འོག་ཏུ་རལ་གྱི་ལས་
སྦྱོབས་པའི་ཡུལ་དེའི་ནང་དུ་རྩོད་སླེབ་པར་འགྱུར། གང་དུ་ཞེ་ན། མི་ཐེ་སོ་སོའི་ནང་ནས་
བསྐྱས་ཤིང་། བཅ་ནས་སྒོངས་ཡོད་པའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་**རྒྱམས་ཁར། ཡུལ་སོ་སོ་ལ་བཏོན་
ཏེ། ཐམས་ཅད་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་དེར་གནས་པའི་ཡུལ་དུ་འོ། ¹ རྩོད་ཀྱིས་རྒྱུང་དམར་ལྟར་
དམག་འདེགས་ཤིང་། རྩོད་ཀྱི་དམག་ཚོགས་དང་མི་ཐེ་དུ་མ་རྩོད་མཉམ་ཡོད་པས། སྤྱིན་ལྟར་
ས་གཞི་འགོབས་ནས་འོང་བར་བྱ།

¹⁰ **གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དུས་དེ་རང་དུ་རྩོད་ཀྱི་ཡིད་ནང་བསམ་པ་སོ་སོ་
ཞུགས་ནས། བསམ་སྦྱོར་ངན་པ་ཚུམ་ཞིང་། ¹¹ ངས་ལྷགས་རི་དང་སྒོ་གཏན་དང་རྒྱ་སྒོ་ཡང་
མེད་ཅིང་། ཐམས་ཅད་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས་པའི་ཡུལ་གྱི་རྒྱམས་ལ་དམག་འདེགས་ཤིང་
འཐབ་པར་བྱའོ་སྤྱི་བར་འགྱུར། ¹² དེ་ནི་རྩོད་ཀྱིས་འཕྲོག་པ་དང་། བཅོམ་ནོར་ལྔ་དུ་ ཡུལ་
སྒོང་དུ་ད་ལྟ་ཚུགས་ཡོད་པ་རྒྱམས་དང་། མི་རིགས་སོ་སོའི་ནང་ནས་བསྐྱས་པའི་མི་ཐེ་དུང་
འགོ་དང་ནོར་རྩིས་བྱུར་ནས། སའི་ཉེ་བར་གནས་པའི་ཐོག་ཏུ་རྩོད་ཀྱིས་ལག་བྱུང་གཏོང་
བའི་བྱིར་ཡིན་ནོ། ¹³ **ཤེ་བྷ་དང་དེ་དུན་དང་། ཐར་ཤེས་**པའི་ཚོང་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་རང་གི་སེང་
གོ་དར་མ་རྒྱམས་དང་བཅས་རྩོད་ལ། རྩོད་འཛུལ་དུ་འོང་ངམ། འཕྲོག་བཅོམ་གཏོང་དུ་རང་
གི་དཔུང་བསྐྱས་པ་ཡིན་ནམ། གསེར་དཔུལ་འཁྱེར་བ་དང་། དུད་འགོ་དང་ནོར་རྩིས་འཁྱེར་
ཞིང་། བཅོམ་ནོར་ཆེན་པོ་ཞིག་འཁྱེར་དུ་རྩོད་འོང་ངམ། ཞེས་འདི་བར་འགྱུར་རོ།

¹⁴ དེ་བས་ན་ཀྱང་མིའི་བྱ། ལུང་སྒོན་ཞིང་། **གོག་ལ་**འདི་སྐད་ཀྱིས་ཤིས། **གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་
བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དའི་མི་ཐེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས་དུས་སུ་རྩོད་ལ་དེའི་
རྒྱས་རྟེན་པར་མི་འགྱུར་རམ། ¹⁵ བྱང་ཡུལ་རྒྱུང་རིང་བོ་ནས་རྩོད་རང་གི་ས་ཆ་ནས། རྩོད་
དང་། ཐམས་ཅད་ལྟར་ཞོན་པའི་མི་ཐེ་དུ་མ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དཔུང་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་
དང་། དམག་དཔུང་གཡོར་ཆེ་བ་ཞིག་འཐོན་ཞིང་། ¹⁶ ངའི་མི་ཐེ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ལ་སྐོལ་དུ་
འོང་ཞིང་། སྤྱིན་ཕུང་ལྟར་ས་གཞི་དག་ལ། འདི་འདྲ་མ་འོངས་པའི་དུས་སུ་འབྱུང་བར་འགྱུར།
ཀྱང་གོག་བྱི་པ་རྒྱམས་ཀྱི་མཐོང་སར། ངས་རང་ཉིད་རྩོད་ནང་དམ་པར་བྱེད་པའི་ཆོན་ཀྱི་བྱི་
བས་ང་སུ་ཡིན་རྟོགས་པར་གྱུར་བའི་བྱིར། དའི་ཡུལ་ལ་འཐབ་ཏུ་ངས་རྩོད་འདྲེན་པར་བྱའོ།

¹⁷ **གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ངས་སྒྲོན་འདས་པའི་དུས་སུ་ཉིད་ཀྱི་བཅོམ་པོ་**ཨིས་**
ར་ཨེལ་གྱི་ལུང་སྒོན་པ་རྒྱམས་རྒྱུད་ནས་གསུངས་པའི་མི་དེ་རྩོད་རང་མིན་ནམ། དེ་དག་གིས་
ལོ་མང་འདས་པའི་ཞག་རྒྱམས་ནང་། ངས་རྩོད་དེ་དག་གི་དགར་འདྲེན་པའི་ཕུང་བསྐྱན་པ་
ཡིན། ¹⁸ དེ་ནས་ཉིན་མོ་དེར། **ཨིས་ར་ཨེལ་**ཡུལ་ལ་གོག་གིས་དཔུང་འཇུག་པའི་དུས། དའི་
ཁོང་ཁྱོད་ནི་ངའི་ཤངས་ནང་ལུང་འོང་བར་འགྱུར་རོ། **གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ¹⁹ དེ་

古实人，和弗人（又作“利比亚人”），各拿盾牌，头上戴盔；
⁶歌篾人和他的军队，北方极处的陀迦玛族和他的军队，这许多国的民都同着你。
⁷那聚集到你这里的各队都当准备；你自己也要准备，作他们的大帅。
⁸过了多日，你必被差派。到末后之年，你必来到脱离刀剑从列国收回之地，到以色列常久荒凉的山上；但那从列国中招聚出来的必在其上安然居住。
⁹你和你的军队，并同着你许多国的民，必如暴风上来，如密云遮盖地面。

¹⁰ 主、主如此说：到那时，你心必起意念，图谋恶计，
¹¹ 说：我要上那无城墙的乡村，我要到那安静的民那里，他们都没有城墙，无门、无门，安然居住。
¹² 我去要抢财为掳物，夺货为掠物，反手攻击那从前荒凉、现在有人居住之地，又攻击那住世界中间、从列国招聚、得了牲畜财货的民。
¹³ 示巴人、底但人、他施的客商，和其间的少壮狮子都必问你说：你来要抢财为掳物吗？你聚集军队要夺货为掠物吗？要夺取金银，掳去牲畜、财货吗？要抢夺许多财宝为掳物吗？

¹⁴ 人子啊，你要因此发预言，对歌革说，主、主如此说：到我民以色列安然居住之日，你岂不知道吗？
¹⁵ 你必从本地，从北方的极处率领许多国的民来，都骑着马，乃一大队极多的军兵。
¹⁶ 歌革啊，你必上来攻击我的民以色列，如密云遮盖地面。末后的日子，我必带你来攻击我的地，到我在外邦人眼前，在你身上显为圣的时候，好叫他们认识我。

¹⁷ 主、主如此说：我在古时藉我的仆人以色列的先知所说的，就是你吗？当日他们多年预言我必带你来攻击以色列人。
¹⁸ 主、主说：歌革上来攻击以色列地的时候，我的怒气要从鼻孔里发出。

¹⁹我发愤恨和烈怒如火说：那日在以色列地必有大震动，²⁰甚至海中的鱼、天空的鸟、田野的兽，并地上的一切昆虫，和其上的众人，因见我的面就都震动；山岭必崩裂，陡岩必塌陷，墙垣都必坍塌。²¹主、主说：我必命我的诸山发刀剑来攻击歌革；人都要用刀剑杀害弟兄。²²我必用瘟疫和流血的事刑罚他。我也必将暴雨、大雹与火，并硫磺降与他和他的军队，并他所率领的众民。²³我必显为大，显为圣，在各国人的眼前显现；他们就知道我是主。

39 人子啊，你要向歌革发预言攻击他，说主、主如此说：罗施、米设、土巴的王歌革啊，我与你为敌。²我必调转你，领你前往，使你从北方的极处上来，带你到以色列的山上。³我必从你左手打落你的弓，从你右手打掉你的箭。⁴你和他的军队，并同着你的列国人，都必倒在以色列的山上。我必将你给各类的鸚鵡和田野的走兽作食物。⁵你必倒在田野，因为我曾说过。这是主、主说的。⁶我要降火在玛各和海岛安然居住的人身上，他们就知道我是主。⁷我要在我民以色列中显出我的圣名，也不容我的圣名再被亵渎，列国人就知道我是主以色列中的圣者。⁸主、主说：这日事情临近，也必成就，乃是我所说的日子。

⁹住以色列城邑的人必出去捡器械，就是大小盾牌、弓箭、挺杖、枪矛，都当柴烧火，直烧七年，¹⁰甚至他们不必从田野捡柴，也不必从树林伐木；因为他们要用器械烧火，并且抢夺那抢夺他们的人，掳掠那掳掠他们的人。这是主、主说的。

ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་འཁྲེན་དང་ཐུགས་ཁྲོའི་མའི་ནང་ནས་ངས་གསུངས་པ་ཡིན། དུས་དེར་ཨིས་ར་ཨེལ་ཡུལ་ཁམས་ནང་ན་ས་འགུལ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབྱུང་བ་ནི་གདོན་མི་ཟའོ།¹⁹ གནམ་གྱི་བྱ་དང་། མང་གི་དུད་འགྲོ་དང་། སར་ཁྱོ་ཉལ་དུ་འགྲོ་བའི་རྩོམ་གྱི་འབྲུ་ཐམས་ཅད་དང་། དེ་ལྟར་སྒྲུ་མཚོའི་ཉ་དང་། ས་གཞིའི་ངོས་སུ་ཡོད་པའི་མི་ཐམས་ཅད་འདི་སྤྱན་སྦྲར་འདར་ཞིང་། རི་རྒྱམས་ཉེལ་ཞིང་། བྲག་གཟར་རྒྱམས་ལོག་སྟེ། ཅིག་པ་ཆང་མ་ས་ཐོག་ཏུ་ལོག་པར་འགྱུར།²⁰ དེ་ནས་ངས་རང་གི་རི་ཁྱུན་ལས་དའི་ཐོག་ཏུ་རལ་གྱི་དགུག་གོ། ཞེས་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་། མི་རེ་ཡིས་རང་གི་སྤྱན་ལ་རལ་གྱི་རྒྱབ་པར་འགྱུར།²¹ ཡང་ངས་དེ་ལ་ནད་རིམས་དང་། ལྷག་ལྷག་པའི་ངང་ནས་ཆད་པས་གཅད། དེ་རང་དང་། དའི་དམག་ཚོགས་དང་། དེ་དང་འགྲོགས་པའི་མི་སྤྱེ་དུ་མ་དའི་ཐོག་ཏུ་དྲག་ཆར་དང་། སེར་བ་ཆེན་པོ་དང་། མེ་དང་། སྤྱི་ཟི་འབབས་པར་བྱ་སྟེ།²² འདི་ལྷགས་སུ་ངས་རང་གི་ཆེ་བ་དང་དམ་པ་ཉིད་དེ་སྟོན་པར་བྱ་བ་དང་། མི་རིགས་དུ་མའི་མིག་གིས་ང་ངོ་ཤེས་ཤིང་། ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།

39 དེས་ན་ཀྱེ་མའི་བྲ། གོག་ལ་ལུང་སྟོན་ཞིང་། འདི་སྐད་གྱིས་ཤིག་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། སྟོས་ཤིག་ཀྱེ་གོག་རོས་དང་། མེ་ཤིག་དང་ཐུ་བལ་གསུམ་གྱི་རྩོ་བོ་ཁྱོད་ངས་དགར་འཛིན་པས།¹ ངས་ཁྱོད་བསྐྱོགས་ཏེ་འཁྲིད་བྱེད་ཏེ། བྱང་རྒྱང་རིང་པོ་ནས་བཏོན་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར་བྱེད་ཏེ།² ཁྱོད་ཀྱི་ལག་གཡོན་པ་ལ་རྩུང་ཞིང་། གཞུ་དེ་འབྲེལ་དུ་བརྩལ་ནས་ལག་གཡས་ཀྱི་མདའ་རྒྱམས་འབྲལ་དུ་གཞུག་གོ།³ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར་ཁྱོད་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་དམག་ཚོགས་ཡོད་དོ་ཙོག་དང་། ཁྱོད་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་སྤྱེ་རྒྱམས་དང་བཅས་སྒྲར་རེ་འགྲོ་བར་འགྱུར། དེ་ནས་ངས་ག་ཟ་བའི་རིགས་སྤྱ་ཚོགས་དང་། སའི་གཅན་གཟན་གྱི་ཁ་ཟས་སུ་ཁྱོད་སྤྱིན་པར་བྱ།⁴ ཁྱོད་ས་ཡངས་པོར་འབྲེལ་བར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེ་ན། འདི་ནི་ངས་སྤྲས་པ་ཡིན། གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།⁵ ཡང་མ་གོག་དང་། སྤིང་ཕན་རྒྱམས་ནང་རྒྱམ་པར་གཡེངས་ནས་ཡོད་པའི་མའི་ནང་དུ་ངས་མེ་ཞིག་མངག་པར་བྱ། དེ་ནས་དེ་དག་གིས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར།⁶ འདི་ལྟར་ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་སྤྱེ་ཨིས་ར་ཨེལ་ནང་འདི་མཚན་དམ་པ་དེ་མཛོན་པར་བྱ། དེ་ནས་ཕྱིན་དུ་དེ་དག་ལ་འདི་མཚན་དམ་པ་དེ་བསྐྱགས་སུ་མི་གཞུག་གོ། དེ་ནས་ཕྱི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་ནི་གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་དམ་པ་ཉིད་དེ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ།⁷ ཀྱེ་ཏོ། དེ་འོང་ངོ་། གྲུབ་ཡང་ཟེན། གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་། འདི་ནི་ངས་གང་དོན་གསུངས་པའི་ཉེན་མོ་དེ་རང་ངོ་།

¹ དེ་ནས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་གོང་བྱེད་རྒྱམས་ནང་གནས་པ་རྒྱམས་ཐོན་ཏེ། དམག་ཆས། ཐུབ་པ་ལ། གཞུ། མདའ། མདུང་དང་། མདུང་རིང་ཐམས་ཅད་མེ་ལ་འདེབས་ཤིང་། དེ་དག་ལ་བདུན་མེ་ལ་འདེབས་པར་འགྱུར།²⁰ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་མང་ལས་ཤིང་མི་སྤྱེ་ཞིང་། གནས་ཆལ་ལས་ཀྱང་མི་གཅད། དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་མཚན་ཆ་ནི་བྱད་ཤིང་དུ་འགྱུར་འོང་བའི་ཕྱིར་རོ། དེ་ནས་དེ་དག་བཅོམ་མཁན་རྒྱམས་འཛོམ་ཞིང་། དེ་དག་ལས་ཐོགས་མཁན་རྒྱམས་འཕྲོག་པར་འགྱུར་རོ། གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

ྱྱ ཉིན་དེར་འདི་འདྲ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ངས་གོག་ལ་ཨིས་ར་ཨེལ་ནང་དུར་ཁུང་ཞིག་
སྟར་བར་བྱ། གང་དུ་ཞེ་ན། རྒྱ་མཚོའི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་འབྲུལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ལུང་པའི་ནང་དུ་འོ་
དེས་འབྲུལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་འགོགས་པར་འབྱུར་ཏེ། དེར་གོག་དང་། དེའི་མི་ཚོགས་ཐམས་
ཅད་སྐུང་བར་འབྱུར། གནས་དེའི་མིང་དུ་གོག་ཚོགས་ལུང་པ་གདགས་སོ། གྱི་ཆ་དེ་གཅིང་
བར་བྱེད་དུ། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྟངས་ལ་དེ་དག་སྐུང་བ་ལ་ཟླ་བ་བདུན་འགོར་བར་འབྱུར། གྱི་དེ་
དེ་བཞིན་ཏེ། ལུལ་འདིའི་མི་ཀུན་གྱིས་དེ་རྣམས་འགོགས་པར་འབྱུར། ང་སྟར་ནེར་འབྱུར་
བའི་ཉིན་མོར་བྱ་བ་འདི་ནི་དེ་དག་གི་གྲགས་པར་འབྱུར་བར་འབྱུར་རོ། གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་
གསུང་། གྱི་ལང་དེ་དག་གིས་གཅིང་སྟེ་བྱེད་དུ་འབྲུལ་མི་རྣམས་དང་བཅས་ལུལ་ནང་བྱ་
ཞིང་། སའི་ངོས་ལ་ལུས་པ་རྣམས་སྐུང་དུ། མི་འགའ་ཞིག་དུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་སྐོ་བར་འབྱུར།
ཟླ་བ་བདུན་ཚོགས་མཚམས་སུ་དེ་དག་གིས་ཞིབ་དཔྱད་བྱེད་པར་འབྱུར། གྱི་མི་རྣམས་ལུལ་
ཁམས་ནང་འཁོར་ཞིང་། མི་རུས་ཤིག་མཐོང་བ་ཅམ་གྱིས། བསྐྱེད་མཐན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ནི་
གོག་ཚོགས་ལུང་པའི་ནང་དུ་མ་འགོགས་པར་བྱ། དེའི་མདུན་དུ་ཐོ་ཞིག་སྟོང་བར་འབྱུར།
གྱི་ཐོང་ཁྱེར་ཞིག་གི་མིང་ལའང་ཏ་མོ་རྒྱ་ཐོགས་པར་འབྱུར། འདི་སྟར་དེ་དག་གི་ལུལ་ཁམས་
གཅིང་བར་བྱེད་པར་འབྱུར་རོ།

ྱྱ ཀྱི་མིའི་བྱ། གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁྱོད་ཀྱིས་བྱ་ཤོག་པ་ཐོགས་ཚད་དང་།
ཐང་གི་གཅན་གཅན་ཚང་མར་འདི་སྐད་སྟོ་ཞིག་འདུས་ཤིག་ཚུར་ཤོག་ཁྱོད་ཚོས་ཤ་ཟ་བ་
དང་ཁྱིམ་འཁྱུང་བའི་ཕྱིར། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རི་རྣམས་ནང་དང་ཁྱོད་ཚོའི་དོན་དུ་གསོད་པའི་
མཚོད་པ་ཆེན་པོ་འཕྲ། ངའི་མཚོད་པའི་ཕྱིར་དུ་ཕྱོགས་ཀུན་ནས་ཚོགས་ཤིག་ གྱི་ཁྱོད་ཚོས་མི་
དཔའ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཤ་ཟ་ཞིང་། སའི་ཚོ་བོ་རྣམས་སམ། ཐམས་ཅད་བྲ་ཤན་ནང་བསོས་པའི་
ལྷག་ལྷག་དང་། ལྷ་ལྷ་དང་། ར་སྟེས་དང་། ཟླང་རྣམས་ཀྱི་ཁྱིམ་འཁྱུང་བར་འབྱུར། གྱི་དང་ཁྱོད་
ཅག་གི་དོན་དུ་བསད་པའི་དའི་མཚོད་པ་ལས་ཁྱོད་ཅག་གིས་ཆེལ་འགྲང་འགྲང་ཟ་ཞིང་།
ཁྱིམ་གཟི་གཟི་འཁྱུང་བར་འབྱུར། གྱི་དེ་སྟར་ཁྱོད་ཅག་དའི་ཕྱོག་ཅའི་ཁར་ཏ་དང་། ཤིང་ཏ་
དང་། མི་དཔའ་བོ་དང་། དམག་གི་སྟེ་བོ་ཚང་མས་འགྲང་བར་འབྱུར་རོ། གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་
གསུང་ངོ་།

ྱྱ ཡང་དངས་ཕྱི་པའི་ནང་དུ་ཉིད་ཀྱི་དཔལ་བཞག་སྟེ། ཕྱི་པ་ཀུན་གྱིས་ངས་བཅད་པའི་ཞལ་
ཆེ་དང་། དེ་ཚོར་བརྒྱབ་པའི་ཕྱག་དེ་མཐོང་བར་འབྱུར། གྱི་དེ་ལྷགས་སུ་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྟངས་
ཀྱིས་ཞག་དེ་ཚུན་ཆད་དུ་ང་ནི་གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་སྟོ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་འབྱུར། གྱི་དེ་ནས་
ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྟངས་ཀྱིས་མི་དགོ་བ་སྟེད་པའི་དབང་གིས་གཉའ་ཡལ་
བ་ཡིན་རྟོགས་པར་འབྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ཚོས་ང་ལ་ངོ་མོག་བྱས་པས། ངས་དེ་དག་
ལས་ཉིད་ཀྱི་གདོང་སྟེས་ནས། དེ་དག་གི་དབྱའི་ལག་པར་བཏད་པ་དང་། དེ་ཐམས་ཅད་རལ་
གྱིས་བཅུབ་བྱུང་། གྱི་དེ་དག་གི་མི་གཅིང་བ་དང་། མཚམས་མེད་པའི་བྱ་བ་དང་བསྟར་ནས་
ངས་དེ་ཚོར་བྱས་ཏེ། དེ་དག་ལས་དའི་ཞལ་སྟེས་པ་ཡིན།

ྱྱ དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ད་དངས་ཡ་ཀོ་བ་ཀྱི་གཉའ་ཡལ་བ་
རྣམས་སྟར་དངས་ཏེ། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྟངས་ཚང་མ་ལ་ལྷགས་བཅེ་ཞིང་། ཉིད་ཀྱི་མཚན་དམ་

¹¹ 当那日，我必将以色列地的谷，就是海东人所经过的谷，赐给歌革为坟地，使经过的人到此停步。在那里人必葬埋歌革和他的群众，就称那地为哈们歌革谷。¹² 以色列家的人必用七个月葬埋他们，为要洁净全地。¹³ 全地的居民都必葬埋他们。当我得荣耀的日子，这事必叫他们得名声。这是主、主说的。¹⁴ 他们必分派人时常巡查遍地，与过路的人一同葬埋那剩在地面上的尸首，好洁净全地。过了七个月，他们还要巡查。¹⁵ 巡查遍地的人要经过全地，见有人的骸骨，就在旁边立一标记，等葬埋的人来将骸骨葬在哈们歌革谷。¹⁶ 他们必这样洁净那地，并有一城名叫哈摩那。

¹⁷ 人子啊，主、主如此说：你要对各类的飞鸟和田野的走兽说：你们聚集来吧，要从四方聚到我给你们献祭之地，就是在以色列山上献大祭之地，好叫你们吃肉、喝血。¹⁸ 你们必吃勇士的肉，喝地上首领的血，就如吃公绵羊、羊羔、公山羊、公牛，都是巴珊的肥畜。¹⁹ 你们吃我为你们所献的祭，必吃饱了脂油，喝醉了血。²⁰ 你们必在我席上饱吃马匹和坐车的人，并勇士和一切的战士。这是主、主说的。

²¹ 我必显我的荣耀在列国中；万民就必看见我所行的审判与我在他们身上所加的手。²² 这样，从那日以后，以色列家必知道我是主他们的神。²³ 列国人也必知道以色列家被掳掠是因他们的罪孽。他们得罪我，我就掩面不顾，将他们交在敌人手中，他们便都倒在刀下。²⁴ 我是照他们的污秽和罪过待他们，并且我掩面不顾他们。

²⁵ 主、主如此说：我要使雅各被掳的人归回，要怜悯以色列全家，又为我的圣名发热心。

量（原文作“造”）廊子六十肘（七十肘译本作二十肘），墙柱外是院子，有廊为界，在门洞两边。¹⁵从大门口到内廊前，共五十肘。¹⁶卫房和门洞两旁柱间并廊子，都有严紧的窗棂；里边都有窗棂，柱上有雕刻的棕树。

¹⁷他带我到外院，见院的四周有铺石地；铺石地上有屋子三十间。¹⁸铺石地，就是矮铺石地在各门洞两旁，以门洞的长短为度。¹⁹他从下门量到内院外，共宽一百肘，东面北面都是如此。

²⁰他量外院朝北的门，长宽若干。²¹门洞的卫房，这旁三间，那旁三间。门洞的柱子和廊子，与第一门的尺寸一样。门洞长五十肘，宽二十五肘。²²其窗棂和廊子，并雕刻的棕树，与朝东的门尺寸一样。登七层台阶上到这门，前面有廊子。²³内院有门与这门相对，北面东面都是如此。他从这门量到那门，共一百肘。

²⁴他带我往南去，见朝南有门，又照先前的尺寸量门洞的柱子和廊子。²⁵门洞两旁与廊子的周围都有窗棂，和先量的窗棂一样。门洞长五十肘，宽二十五肘。²⁶登七层台阶上到这门，前面有廊子；柱上有雕刻的棕树，这边一棵，那边一棵。²⁷内院朝南有门。从这门量到朝南的那门，共一百肘。

²⁸ 他带我 from 南门到内院，就照先前的尺寸量南门。²⁹ 卫房和柱子，并廊子都照先前的尺寸。门洞两旁与廊子的周围都有窗棂。门洞长五十肘，宽二十五肘。³⁰ 周围有廊子，长二十五肘，宽五肘。³¹ 廊子朝着外院，柱上有雕刻的棕树。登八层台阶上到这门。

³² 他带我到内院的东面，就照先前的尺寸量东门。³³ 卫房和柱子，并廊子都照先前的尺寸。门洞两旁与廊子的周围都有窗棂。门洞长五十肘，宽二十五肘。³⁴ 廊子朝着外院。门洞两旁的柱子都有雕刻的棕树。登八层台阶上到这门。

³⁵ 他带我到北门，就照先前的尺寸量那门，³⁶ 就是量卫房和柱子，并廊子。门洞周围都有窗棂；门洞长五十肘，宽二十五肘。³⁷ 廊柱朝着外院。门洞两旁的柱子都有雕刻的棕树。登八层台阶上到这门。³⁸ 门洞的柱旁有屋子和门；祭司（原文作“他们”）在那里洗燔祭牲。³⁹ 在门廊内，这边有两张桌子，那边有两张桌子，在其上可以宰杀燔祭牲、赎罪祭牲，和赎愆祭牲。⁴⁰ 上到朝北的门口，这边有两张桌子，门廊那边也有两张桌子。⁴¹ 门这边有四张桌子，那边有四张桌子，共八张；在其上祭司宰杀牺牲。⁴² 为燔祭牲有四张桌子，是凿过的石头做成的，长一肘半，宽一肘半，高一肘。祭司将宰杀燔祭牲和平安祭牲所用的器皿放在其上。⁴³ 有钩子，宽一掌，钉在廊内的四围。桌子上有牺牲的肉。⁴⁴ 在北门旁，内院里有屋子，为歌唱的人而设。这屋子朝南（“南”原文作“东”）；在南门旁，又有一间朝北。⁴⁵ 他对我说：这朝南的屋子是为看守殿宇的祭司；⁴⁶ 那朝北的屋子是为看守祭坛的祭司。这些祭司是利未人中撒督的子孙，近前来侍奉主的。⁴⁷ 他又量内院，长一百肘，宽一百肘，是见方的。祭坛在殿前。⁴⁸ 于是他带我到殿前的廊子，量廊子的墙柱。这面厚五肘，那面厚五肘。门两旁，这边三肘，那边三肘。⁴⁹ 廊子长二十肘，宽十一肘。上廊子有台阶。靠近墙柱又有柱子，这边一根，那边一根。

⁴⁹ ཡང་དེས་ང་ཤར་གྱི་བྱམས་ནང་མར་ཁྱིད་ནས། གོང་གི་བཏབ་ཚད་བཞིན་དུ་རྒྱ་སྒོ་དེ་
 བཏབ་བོ། ⁵⁰ ཡང་དེའི་ནང་ཚུང་དང་། ཀ་བ་དང་། ཡབས་རྒྱམས་གོང་ལྷར་ཡོད་དོ། ཡང་
 དེའི་ནང་དང་། ཡབས་རྒྱམས་གྱི་ཀྱེར་འཁོར་དུ་དཀར་ཁུང་ཡོད་དེ། དེའི་རིང་དུ་བྱ་ལྔ་བཅུ་
 དང་། ཞེང་དུ་བྱ་ཉེར་ལྔ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁵¹ ཡང་དེའི་ཡབས་རྒྱམས་བྱི་མ་ལ་བལྟས་ནས་
 ཡོད་དེ། ཀ་བ་རྒྱམས་གྱི་ཁར་གཡས་གཡོན་གཉིས་སུ་ཁ་བྱར་ཤིང་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་འཛེགས་
 སུ་ཐེམ་སོ་བརྒྱད་ཡོད་པ་ཡིན།

१५ ཡང་དེས་ང་བྱང་སྒྲོལ་ཁྲིད་ནས། གོང་གི་ཚད་བཞིན་དུ་དེ་དང་། དེའི་ནང་ཆུང་དང་།
 ཀ་བ་དང་། ཡབས་རྒྱམས་བཏབ་བོ། १६ གྱིར་འཁོར་ནས་དཀར་ཁུང་ཡང་ཡོད་དེ། རིང་དུ་
 ལྷ་ལྷ་བརྩ་དང་། ཞིང་དུ་ལྷ་ཉེར་ལྷ་ཡོད་པ་ཡིན། १७ ཡང་དེའི་ཀ་བ་རྒྱམས་བྱམས་ཕྱི་མར་
 བསྐྱས་ཡོད་དེ། ཡང་ཀ་བ་དེ་དག་གི་ཁར་གཡས་གཡོན་གཉིས་པོར་ཁ་བྱར་ཤིང་ཡོད་པ་ཡིན།
 འཛོགས་སུ་ཐེམ་སོ་བརྒྱད་དོ། १८ ཡང་ནང་ཆུང་དང་། དེའི་སྒོ་རྒྱམས་ནི། སྤྱིན་སྤྱེག་འཁྲུག་
 པའི་གནས་སུ་རྒྱ་སྒྲིའི་ཀ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། १९ ཡང་རྒྱ་སྒྲིའི་སྒོ་འབྱོར་ནང་
 གཡས་གཡོན་གཉིས་པོར་སྤྱིན་སྤྱེག་གི་མཚོན་པ་དང་། ཉེས་ལུང་གི་མཚོན་པ་དང་། འགལ་
 སྒྲིན་གྱི་མཚོན་བྱ་རྒྱམས་གསོད་པའི་ཕྱིར་ལྷོག་ཅེ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། २० ཡང་དེའི་ཕྱི་རོལ་ན་
 བྱང་སྒྲོལ་འཇུག་པའི་སྤེད་ཀྱི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་ལྷོག་ཅེ་གཉིས་དང་། རྒྱ་སྒྲིའི་སྒོ་འབྱོར་གྱི་མར་
 ཕྱོགས་སུ་ཡང་ལྷོག་ཅེ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། २१ རྒྱ་སྒྲིའི་གཡས་གཡོན་གཉིས་པོར་ལྷོག་ཅེ་བཞི་
 བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། ལྷོག་ཅེ་འདི་བརྒྱད་པའི་ཁར་མཚོན་བྱའི་སེམས་ཅན་རྒྱམས་བསད་པ་ཡིན།
 २२ ཡང་སྤྱིན་སྤྱེག་གི་མཚོན་པའི་ཕྱིར་རིང་དུ་ལྷ་ཕྱིད་དང་གཉིས་དང་། ཞིང་དུ་ལྷ་ཕྱིད་དང་
 གཉིས་དང་། དཔངས་ལ་ལྷ་གང་ཡོད་པའི་རྩོད་བཞོག་གི་ལྷོག་ཅེ་བཞི་ཡོད་དེ། དེ་དག་གི་ཁར་
 སྤྱིན་སྤྱེག་དང་མཚོན་བྱ་གསད་བྱའི་ལག་ཆ་རྒྱམས་ཀྱང་བཞག་པ་ཡིན། २३ ཡང་དེའི་ཕྱོགས་
 བཞིར་སོར་བཞི་པའི་སྒྲིར་བ་ནང་ཕྱོགས་སུ་ཁ་བྱར་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ལྷོག་ཅེ་དེ་དག་
 གི་ཁར་མཚོན་པའི་ཤ་བཞག་པ་ཡིན། २४ ཡང་བྱང་སྒྲོལ་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་རྒྱ་སྒོ་ནང་མའི་
 ཕྱི་རོལ་དུ་བྱམས་ནང་མར་སྤྱ་མཐན་ཆོད་ནང་ཆུང་རྒྱམས་ཡོད་པ་ཡིན། རང་ཆུང་དེ་དག་གི་
 གདོང་སྒྲོར་ཡོད་པ་ཡིན། གཅིག་ཤར་སྒྲོར་ཡོད་དེ། དེའི་གདོང་བྱང་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། २५ ཡང་
 དེས་ང་ལ་གསུངས་པ། སྒྲོར་གདོང་བསྐྱན་པའི་ནང་ཆུང་འདི་ནི་མཚོན་ཁང་གི་སྤྲ་མ་གཉེར་
 པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན། २६ བྱང་ལ་གདོང་བསྐྱན་པའི་ནང་ཆུང་ནི་མཚོན་ཁྲིའི་སྤྲ་མ་གཉེར་
 པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན། རྟེ། དེ་དག་ནི་ལེ་སྤྱི་པའི་ཁྲོད་ལས་**གཙོ་བོའི་**སྤྱིན་སྤྱེག་བདག་སྤྱིན་
 བྱེད་དུ་འོང་ཆོག་པའི་**ཙོད་དག་**གི་བྱ་རྒྱམས་སོ། २७ ཡང་དེས་བྱམས་དེ་བཏབ་ནས་རིང་དུ་ལྷ་
 བརྩ་དང་། ཞིང་དུ་ལྷ་བརྩ་ཐམ་པ་བྱུང་། ཡང་མཚོན་ཁྲི་ནི་པོ་བྲང་གི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པ་
 ཡིན། २८ ཡང་དེས་ང་པོ་བྲང་གི་སྒོ་འབྱོར་དུ་ཁྱེར་ནས། སྒོ་འབྱོར་གྱི་ཀ་བ་རེ་རེ་ཕྱོགས་གཉིས་
 པོ་ནས་བཏབ་ནས། ལྷ་ལྷ་ལྷ་བྱུང་། ཡང་སྒྲིའི་ཞིང་གཡས་ཕྱོགས་སུ་ལྷ་གསུམ་དང་། གཡོན་
 ཕྱོགས་སུ་ལྷ་གསུམ་ཡོད་པ་ཡིན། २९ སྒོ་འབྱོར་གྱི་དཀྲུག་སུ་ལྷ་ཉི་ཤུ་དང་། ཞིང་དུ་ལྷ་བརྩ་
 གཅིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེར་འཛོགས་འགོ་བའི་ཐེམ་སོ་བརྩ་ཡོད་པ་ཡིན། གཡས་གཡོན་གཉིས་
 པོར་ཆག་བར་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཀ་བ་རེ་རེ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།།

41 ཡང་དེས་ང་མཚན་ཁང་དུ་བྱིད་ནས། དེའི་ཀ་བ་རྒྱམས་བཏབ་ནས། གཡས་གཡོན་གཉིས་པོར་གྲུར་མཚན་གི་ཞེང་ཁྱད་ལྷར་ཞེང་ལ་ཁྱུ་བྱུག་བྱུག་ཡོད་པ་ཡིན། ¹སྒོ་དེའི་ཞེང་ཁྱུ་བཅུ་དང་། སྒོའི་མདུན་ཕྱགས་ཀྱི་གཡས་གཡོན་གཉིས་པོར་ཁྱུ་ལྷ་ཡོད་པ་ཡིན། དེའི་རིང་ཁྱད་ནི་ཁྱུ་བཞི་བཅུ་དང་། ཞེང་དུ་ཁྱུ་ཉི་ཤུ་ཐོན་བྱུང་།

²དེ་ནས་ནང་དུ་ཕྱོན་ནས་སྒོའི་ཀ་བ་དེ་བཏབ་ནས་ཁྱུ་གཉིས་དང་། སྒོ་རང་ལ་ཁྱུ་བྱུག་དང་། སྒོའི་ཞེང་དུ་ཁྱུ་བདུན་ཐོན་བྱུང་། ³ཡང་དེས་མཚན་ཁང་གི་མདུན་ཕྱགས་ཀྱི་དེའི་རིང་དུ་ཁྱུ་ཉི་ཤུ་དང་། ཞེང་དུ་འང་ཁྱུ་ཉི་ཤུ་བཅའ་ནས། ང་ལ། འདི་ནི་གཙང་ཁང་རབ་ཏུ་དམ་པ་ཡིན་གསུང་བྱུང་།

⁴དེ་ནས་པོ་བྲང་གི་ཚིག་པ་བཏབ་ནས་ཁྱུ་བྱུག་དང་། པོ་བྲང་གི་ཀྱིར་འཁོར་གྱི་མཆན་ཚིག་གི་ནང་ཆུང་རྒྱམས་ཀྱི་ཞེང་ནི་ཁྱུ་བཞི་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། ⁵ཡང་ཐོག་ཚད་གསུམ་བཞི་གསུམ་ཡོད་པའི་ནང་ཆུང་སུམ་ཅུ་གྲལ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ཀྱིར་འཁོར་གྱི་ནང་ཆུང་དེ་རྒྱམས་ནི་པོ་བྲང་གི་ཚིག་པའི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ནི་བརྟན་པོ་བྱེད་དུ་ཡིན་ཀྱང་། པོ་བྲང་དང་ཚིག་པའི་ནང་དུ་མེད་པ་ཡིན། ⁶འཁོར་གྱི་ནང་ཆུང་རྒྱམས་མཐོ་ཆེར་གྱིས། ཞེང་ཇེ་ཆེར་སོང་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། པོ་བྲང་གི་ཀྱིར་འཁོར་དུ་འཁོར་མཐོ་ཅུ་སོང་ཡོད་པ་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་ཁྱིམ་གྱི་ཞེང་སྤང་ཐོག་ན་ཞེང་ཁྱད་ཆེ་བ་ཡོད་པ་ཡིན། འོག་ཐོག་ལས་བར་ཐོག་དང་། དེ་ལས་སྤང་ཐོག་ཆེ་བར་སོང་ཡོད་པ་ཡིན།

⁷ངས་པོ་བྲང་གི་ཕྱོགས་བཞིའི་སྤྲེགས་ཀྱང་མཐོང་བྱུང་སྟེ། འཁོར་གྱི་ནང་ཆུང་རྒྱམས་ཀྱི་ཚིག་མང་ནི་ཁྱུ་ཆེ་གསུམ་བྱུག་གི་སྒྲུག་མ་གང་ཡོད་པ་ཡིན། ⁸ནང་ཆུང་གི་ཕྱི་ཚིག་གི་ཞེང་དུ་ཁྱུ་ལྷ་དང་། ས་སྤོང་དུ་བཞག་ཡོད་པ་དེ་པོ་བྲང་གི་འཁོར་གྱི་ནང་ཆུང་རྒྱམས་ཀྱི་དབུས་སུ་ཡོད་པའི་ས་ཆའོ། ⁹ཡང་ནང་ཆུང་རྒྱམས་ཀྱི་བར་ན། པོ་བྲང་གི་ཕྱོགས་བཞིར་ཀྱིར་འཁོར་དུ་ཁྱུ་ཉི་ཤུའི་བར་གྱང་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁰ཡང་ནང་ཆུང་གི་སྒོ་མ་རྒྱམས་ས་སྤོང་དེའི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། བྲང་སྒོ་གཅིག་དང་། རྩ་སྒོ་གཅིག་ཡོད་པ་ཡིན། ས་སྤོང་དེའི་ཞེང་ཁྱད་ཕྱོགས་བཞི་པོར་ཁྱུ་ལྷ་ཡོད་པ་ཡིན།

¹¹ཡང་བར་མཆོམས་ཀྱི་མདུན་ཕྱོགས་ཀྱི་རུབ་ན་ཡོད་པའི་ཁང་བ་དེའི་ཞེང་དུ་ཁྱུ་བདུན་ཅུ་དང་། ཁང་བ་དེའི་ཚིག་ཞེང་ཕྱོགས་བཞི་པོར་ཁྱུ་ལྷ་དང་། རིང་ཁྱད་དུ་ཁྱུ་དགུ་བཅུ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹²དེ་ལྷར་པོ་བྲང་གི་རིང་དུ་དེའི་ཁྱུ་བཅུ་དང་། བར་མཆོམས་ཀྱི་ས་ཆ་དང་། ཁང་བ་དེའི་མཐའ་གྱང་བཅས་ཁྱུ་བཅུ་ཐོན་བྱུང་། ¹³ཡང་པོ་བྲང་གི་གདོང་ཕྱོགས་དང་། ཤར་ཉམས་ཀྱི་བར་མཆོམས་ཀྱི་ས་ཆ་བཅས་ཞེང་དུ་ཁྱུ་བཅུ་ཡོད་པ་ཡིན།

¹⁴ཡང་དེས་བར་མཆོམས་ཀྱི་ས་ཆའི་མདུན་དུ་པོ་བྲང་གི་རྒྱབ་ཕྱོགས་དང་། དེའི་ཕྱོགས་ལ་ཡོད་པའི་རབ་གསལ་གྱི་གཡས་གཡོན་གཉིས་ནས། མཚན་ཁང་ནང་མ་དང་ཡབས་ཀྱི་སྒོ་འབྱོར་དང་བཅས་ཁྱུ་བཅུ་བཅའ་ཏེ།

¹⁵སྒོའི་ཀ་བ་རྒྱམས་དང་། དཀར་ཁྱུང་དོག་པོ་རྒྱམས་དང་། སྒོའི་ཀ་བའི་མདུན་ཕྱོགས་སུ་ཐོག་ཚད་གསུམ་པོར་ཀྱིར་བསྐྱར་ནས་ཐུང་ལེབ་བཀའ་ཡོད་པའི་མཐའ་འཁོར་གྱི་རབ་གསལ་དང་། གཡས་གཡོན་གྱི་ནང་ཆུང་དང་། ས་ལས་དཀར་ཁྱུང་གི་བར་དུ་དང་། དཀར་ཁྱུང་ཡང་།

41 他帶我到殿那里量墙柱：这面厚六肘，那面厚六肘，宽窄与会幕相同。 ²门口宽十肘。门两旁，这边五肘，那边五肘。他量殿长四十肘，宽二十肘。

³他到内殿量墙柱，各厚二肘。门口宽六肘，门两旁各宽七肘。
⁴他量内殿，长二十肘，宽二十肘。他对我说：这是至圣所。

⁵他又量殿墙，厚六肘；围着殿有旁屋，各宽四肘。 ⁶旁屋有三层，层叠而上，每层排列三十间。旁屋的梁木搁在殿墙坎上，免得插入殿墙。 ⁷这围殿的旁屋越高越宽；因旁屋围殿悬叠而上，所以越上越宽，从下一层，由中一层，到上一层。

⁸我又见围着殿有高月台。旁屋的根基，高足一竿，就是六大肘。 ⁹旁屋的外墙厚五肘。旁屋之外还有余地。 ¹⁰在旁屋与对面的房屋中间有空地，宽二十肘。 ¹¹旁屋的门都向余地：一门向北，一门向南。周围的余地宽五肘。

¹²在西面空地之后有房子，宽七十肘，长九十肘，墙四围厚五肘。 ¹³这样，他量殿，长一百肘，又量空地 and 那房子并墙，共长一百肘。 ¹⁴殿的前面和两旁的空地，宽一百肘。

¹⁵他量空地后面的那房子，并两旁的楼廊，共长一百肘。

¹⁶内殿、院廊、门槛、严紧的窗棂，并对着门槛的三层楼廊，从地到窗棂（窗棂都有蔽子），
¹⁷直到门以上，就是到内殿和外

殿内外四围墙壁，都按尺寸用木板遮蔽。¹⁸墙上雕刻基路伯和棕树。每二基路伯中间有一棵棕树，每基路伯有二脸。¹⁹这边有人脸向着棕树，那边有狮子脸向着棕树，殿内周围都是如此。²⁰从地至门以上，都有基路伯和棕树。殿墙就是这样。²¹殿的门柱是方的。至圣所的前面，形状和殿的形状一样。²²坛是木头做的，高三肘，长二肘。坛角和坛面，并四旁，都是木头做的。他对我说：这是主面前的桌子。

²³殿和至圣所的门各有两扇。

²⁴每扇分两扇，这两扇是折叠的。这边门分两扇，那边门也分两扇。²⁵殿的门扇上雕刻基路伯和棕树，与刻在墙上的一般。在外头廊前有木槛。²⁶廊这边那边都有严紧的窗棂和棕树；殿的旁屋和槛就是这样。

42 他带我出来向北，到外院，又带我进入圣屋；这圣屋一排顺着空地，一排与北边铺石地之屋相对。²这圣屋长一百肘，宽五十肘，有向北的门。³对着内院那二十肘宽之空地，又对着外院的铺石地，在第三层楼上有楼廊对着楼廊。⁴在圣屋前有一条夹道，宽十肘，长一百肘。房门都向北。⁵圣屋因为楼廊占去些地方，所以上层比中下两层窄些。⁶圣屋有三层，却无柱子，不像外院的屋子有柱子；所以上层比中下两层更窄。⁷圣屋外，东边有墙，靠着外院，长五十肘。⁸靠着外院的圣屋长五十肘。殿北面的圣屋长一百肘。⁹在圣屋以下，东头有进入之处，就是从外院进入之处。

བཀའ་བཟོད་པ་ཡིན། ¹⁸ སྒོ་ལྷག་གི་བར་དུ་དང་། རང་ཕྱགས་མའི་བར་དུ་དང་། དེའི་ཕྱི་རོལ་དང་། ཕྱགས་བཞིའི་ཆེག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་དང་། སྔ་བྲང་གི་ཕྱི་ནང་ཚང་མ་ཐེག་ཚད་དང་བསྐྱར་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁹ ཡང་གེ་ཕབ་རྒྱམས་དང་། སྒྲོན་ཤིང་རྒྱམས་འདི་ལྷར་བཅོས་ཡོད་དེ། གེ་ཕབ་དང་གེ་ཕབ་ཀྱི་བར་ན་སྒྲོན་ཤིང་རེ་ཡོད་པ་ཡིན། གེ་ཕབ་རེ་ལ་ཞལ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁰ དེ་ལྷར་ཕྱགས་གཅིག་ནས་སྒྲོན་པའི་ཐད་ཀར་མི་གདོང་ཡོད་པ་ཡིན། ཕྱགས་གཞན་ན་སྒྲོན་པའི་ཐད་ཀར་མེད་དར་མའི་གདོང་ཡོད་པ་ཡིན། སྔ་བྲང་གི་ཕྱི་ནང་བཞི་པོར་དེ་འདྲ་བཅོས་ཡོད་པ་ཡིན། ²¹ ས་ལས་སྒོ་ལྷག་བར་དུ་དང་། མཚོད་ཁང་གི་ཆེག་པར་གེ་ཕབ་དང་སྒྲོན་ཤིང་བཅོས་ཡོད་པ་ཡིན། ²² མཚོད་ཁང་གི་སྒྲིའི་ཀ་པ་རྒྱམས་བྱ་བཞི་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དང་འདྲ་བར་གཙང་ཁང་གི་མདུན་ཕྱགས་ཀྱང་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་གཉིས་པོར་དབྱིབས་གཅིག་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ²³ ཤིང་གི་མཚོད་ཁྲིའི་དབངས་སུ་བྱ་གསུམ་དང་། རིང་དུ་བྱ་གཉིས་དང་། དེའི་བྱ་རྒྱམས་དང་། སྒྲེགས་དང་། ཆེག་པ་རྒྱམས་ཤིང་ལས་བཅོས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་དེས་ང་ལ། འདི་ནི་གཙོ་བོའི་ཞལ་ལྷའི་གསལ་ཕྱོག་གོ་གསུང་བྱུང་།

²⁴ ཡང་མཚོད་ཁང་དང་གཙང་ཁང་གཉིས་པོར་སྒོ་གཉིས་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁵ སྒོ་རྒྱམས་ལ་སྒོ་འཁོར་ནང་འཁོར་བའི་སྒོ་ཉི་ལྷག་ཡོད་དེ། སྒོ་གཅིག་ལ་སྒོ་ཉི་ལྷག་གཅིག་དང་། གཞན་གཅིག་གི་ཕྱིར་ཉི་ལྷག་གཅིག་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁶ ཡང་མཚོད་ཁང་གི་སྒོ་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁར། ཆེག་པའི་ཐོག་བཅོས་ཡོད་པ་ལྷར། གེ་ཕབ་དང་སྒྲོན་པ་བཅོས་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ཕྱིའི་སྒོ་འཁོར་གྱི་མདུན་ཕྱགས་སུ་མདའ་བེར་འཐུག་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁷ ཡང་སྒོ་འཁོར་གྱི་གཡས་གཡོན་དང་། སྔ་བྲང་གི་འཁོར་གྱི་ནང་ཆུང་རྒྱམས་དང་། མདའ་བེར་འཐུག་པོའི་ནང་གི་ཕྱགས་གཉིས་པོར་དཀར་ཁུང་དོག་པོ་དང་། སྒྲོན་ཤིང་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

42 དེ་ནས་དེས་ང་བྱང་ཕྱགས་ཀྱི་ལམ་ལས་བྱམས་ཕྱི་མའི་ནང་ཁྲིད་ནས། བར་མཚམས་ཀྱི་ས་ཆ་དང་། སྔ་བྲང་གི་མདུན་ཕྱགས་ཀྱི་བྱང་ཕྱགས་ལ་ཡོད་པའི་ནང་ཆུང་ནང་དངས་བྱུང་། ¹ ཡང་བྱ་བརྒྱ་རིང་དུ་ཡོད་པའི་ཐད་ཀར་བྱང་སྒོ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་ཞེང་དུ་བྱ་ལྷ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ² ཚམས་ནང་མར་གཏོགས་པའི་བྱ་ཉི་ཤུ་པའི་མདུན་དང་། ཚམས་ཕྱི་མའི་ཨར་ཞལ་གྱི་ཐད་དུ་རབ་གསལ་གྱི་ཁར་རབ་གསལ་ཐོག་ཚད་གསུམ་ཡོད་པ་ཡིན། ³ ཡང་ནང་ཆུང་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ནང་ཕྱགས་སུ་བྱ་བརྒྱ་དང་། རྒྱ་ལམ་བྱ་གང་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་གི་སྒོ་བྲང་ལ་བཞུགས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན། ⁴ དེའང་སྤོང་ཐོག་གི་ནང་ཆུང་རྒྱམས་ཆུང་བ་ཡོད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་རབ་གསལ་རྒྱམས་འོག་ཁང་དང་བར་ཐོག་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ཐོག་ཚད་གསུམ་ཡོད་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་དེ་དག་གི་ཀ་པ་རྒྱམས་ཚམས་ཀྱི་ཀ་པ་ལྷར་མེད་པ་ཡིན། དེའི་ཕྱིར་ས་ཁང་གི་འོག་ཐོག་དང་བར་ཐོག་ལས་ཁང་པ་དེ་གྲུ་དོག་པ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁶ ཡང་ཕྱི་མའི་ནང་ཆུང་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དང་། ཚམས་ཕྱི་མའི་ནང་ཆུང་རྒྱམས་ཀྱི་ཐད་དུ་ཡོད་པའི་ཕྱགས་རེའི་རིང་དུ་བྱ་ལྷ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁷ དེ་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཚམས་ཕྱི་མའི་ནང་ཆུང་རྒྱམས་ཀྱི་རིང་ཁུང་བྱ་ལྷ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་སྒྲོས་ཤིག་མཚོད་ཁང་གི་མདུན་དུ་བྱ་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁸ ཡང་ནང་ཆུང་འདི་དག་གི་འོག་ན་ཤར་ཕྱགས་སུ་ཚམས་ཕྱི་མ་ནས་ནང་དུ་འཐུག་པའི་སྒོ་མོ་ཡོད་པ་ཡིན།

༡༦ ལྷོ་འོ་ཚམས་ཀྱི་ཚྭ་ཁེ་ཆེ་བ་དང་། བར་མཚམས་ཀྱི་ས་ཆ་དང་། ཤོ་བྲང་གི་མདུན་དུ་
ནང་ཚུང་རྒྱམས་ཡོད་པ་ཡིན། ༡༧ ཡང་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་བྲང་གི་ནང་ཚུང་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་
ཕྱགས་ན་ཡོད་པ་ལྷ་ལུང་ལམ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་དག་གི་རིང་ཁྲད་དང་། ཁེང་ཁྲད་དང་།
ཕྱར་འཕྱོགས་ལ་ཐམས་ཅད་ནི། དེ་དག་གི་བཀོད་པ་དང་སྒོ་དང་མཚུངས་པ་ཡིན། ༡༨ ཡང་
ལྷོ་འོ་ནང་ཚུང་རྒྱམས་ཀྱི་སྒོ་དང་འཛམ་པའི་སྒོ་མོ་ཞིག་ལམ་ཀྱི་མགོ་ལ་ཡོད་པ་ཡིན། ལམ་དེ་
ནི་ཕྱགས་རི་ནས་ཤར་རེ་ཤར་ཕྱགས་སུ་མི་རྒྱམས་ནང་དུ་འཛུལ་སར་ཡོད་པ་ཡིན།

༡༩ ཡང་དེས་ང་ལ། བར་མཚམས་ཀྱི་ས་ཆའི་ཐང་དུ་ཡོད་པའི་བྲང་གི་ནང་ཚུང་རྒྱམས་དང་།
ལྷོ་འོ་ནང་ཚུང་རྒྱམས་ནི་ནང་ཚུང་དམ་པ་རྒྱམས་ཡིན། དེར་ནི་སྒྲ་མ་རྒྱམས་གཙོ་བོའི་བྲང་དུ་
བསྟེན་ཏེ། ཟས་རབ་ཏུ་དམ་པ་རྒྱམས་ཟ་བར་འགྱུར། དེར་དེ་དག་གིས་ཟས་རབ་ཏུ་དམ་པ་
དང་། ཞལ་ཟས་དང་། སྤྱིག་པའི་མཚན་པ་དང་། འགལ་ཁྱེན་གྱི་མཚན་པ་རྒྱམས་འཛོགས་པར་
འགྱུར། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་གནས་དམ་པའོ། ༢༠ དེ་དག་ནང་དུ་ཁྱེན་པས། གཙང་ཁང་ནས་
ཕྱི་རོལ་གྱི་ཁྱེན་པས་ནང་འགྲོ་བ་མི་རིགས་ཏེ། རང་གི་ཞབས་ཏྲག་བྱེད་པའི་གོས་ནི་དེར་འཛོགས་
པར་དགོས། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་དམ་པ་ཡིན་པས། གཞན་གོས་ཀྱི་ཁྱེན་པས་མི་སྤེའི་ས་ཆར་
འགྲོ་བའི་རིགས་སོ།།

༢༡ དེ་ལྟར་དེས་ཤོ་བྲང་ནང་མ་བཅའ་ཟེན་པ་དང་། དེས་ང་ཤར་ལྷས་ཀྱི་སྒོའི་ལམ་ལས་
ཁྱེར་ནས། ཤོ་བྲང་དེ་ཕྱགས་བཞི་ནས་བཅའ་ཏེ། ༢༢ བཏབ་ཚད་ཀྱི་སྒྲུག་མས་ཤར་ཕྱགས་དེ་
བཏབ་ནས། འཁོར་དུ་སྒྲུག་མ་ལྔ་བརྒྱ་ཐོན་བྱུང་། ༢༣ བྲང་གི་ཕྱགས་དེས་བཏབ་ཚད་ཀྱི་སྒྲུག་
མ་དང་བཏབ་ནས། འཁོར་དུ་སྒྲུག་མ་ལྔ་བརྒྱ་བྱུང་། ༢༤ དེས་སྒྲུག་མའི་བཏབ་ཚད་ཀྱིས་ལྷོ་འོ་
ཕྱགས་དེ་བཏབ་ནས། སྒྲུག་མ་ལྔ་བརྒྱ་བྱུང་། ༢༥ ལུ་ཕྱགས་སུ་ལོག་འོང་ནས། སྒྲུག་མའི་བཏབ་
ཚད་ཀྱིས་སྒྲུག་མ་ལྔ་བརྒྱ་ཐོན་བྱུང་། ༢༦ དེས་དེའི་ཕྱགས་བཞི་ནས་བཅའ་ཏེ། གཙང་ཁང་དང་
སྤྱིའི་གནས་གཉིས་སོ་སོར་དབྱེ་བ་ལ། རིང་ཁྲད་དུ་སྒྲུག་མ་ལྔ་བརྒྱ་དང་། ཁེང་ཁྲད་དུ་སྒྲུག་མ་
ལྔ་བརྒྱ་ཡོད་པའི་ཕྱགས་རི་ཞིག་ཀྱང་ཕྱགས་བཞིར་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།།

43 དེའི་འོག་ཏུ་དེས་ང་རྒྱ་སྒོ་ཞེས་ན། ཤར་ལྷས་ཀྱི་རྒྱ་སྒོར་ཁྱེར་བ་དང་། ༡ གྱེ་རྟོ་ **ཨེས་**
ར་ཨེལ་གྱི་ལྷ་ཡི་ལྷན་ནེ་བ་ཤར་ཕྱགས་ནས་བྱུང་སྟེ། ཁོང་གི་གསུང་སྐད་ནི་ཆུ་མང་
བོའི་ཁྱར་སྒྲ་ལྷ་ལྷ་ཡོད་དེ། ཁོང་གི་ལྷན་ནེ་བས་ས་གཞི་འོད་ཀྱིས་ཁྱེན་པར་གྱུར་ནོ། ༢ བདག་
རྒྱལ་ས་མེད་པར་བྱེད་དུ་འོངས་པའི་དུས་ཀྱི་ཞལ་གཟིགས་ལྷ་ལུང་ལམ་གཟིགས་དང་། ཞལ་
གཟིགས་དེ་རྒྱམས་གྱེ་བྱར་གཙང་འགྲམ་དུ་མཐོང་བའི་ཞལ་གཟིགས་ལྷ་ལྷ་ཡོད་པ་དང་། ང་
ཁ་འཐུབ་ལོག་པ་ཡིན། ༣ དེ་ནས་གཙོ་བོའི་ལྷན་ནེ་བ་ཤར་ལྷས་ཀྱི་རྒྱ་སྒོར་ནས་ཤོ་བྲང་ནང་
བྱོན་པ་དང་། ༤ ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བདག་བཀྲོགས་ནས་ཁྱེན་པར་ཁྱེར་བྱུང་། ཡང་གྱེ་
རྟོ་ **གཙོ་བོའི་**ལྷན་ནེ་བས་ཤོ་བྲང་ཁྱེན་པར་གྱུར་ནོ། ༥ ཡང་ཤོ་བྲང་གི་ནང་ནས་ང་ལ་སྟེང་
མཁན་ཞིག་གི་སྒྲ་ཐོས་ནས། སྒྲེས་བྲུ་ཞིག་ངའི་མདུན་དུ་ཀེར་ལངས་ནས།

༦ དེས་ང་ལ། གྱེ་མའི་བྲུ། འདི་ནི་ང་དུས་རྒྱུན་དུ་**ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྲུ་རྒྱམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་
བཞུགས་བྱའི་ངའི་རྒྱལ་ཁྲིའི་མལ་དང་། ངའི་ཞབས་སྟེགས་ཀྱི་གནས་དེ་ཡིན་པས། ད་ཕྱིར་
ཆད་**ཨེས་ར་ཨེལ་**པ་སྤྲད། ཞེས་ན། དེ་དག་རང་དང་དེའི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ལོག་

¹⁰ 向南（原文作“东”）在内院墙里有圣屋，一排与铺石地之屋相对，一排顺着空地。¹¹ 这圣屋前的夹道与北边圣屋的夹道长宽一样；出入之处与北屋门的样式相同。¹² 正在墙前、夹道的东头，有门可以进入，与向南圣屋的门一样。

¹³ 他对我说：顺着空地的南屋北屋，都是圣屋；亲近主的祭司当在那里吃至圣的物，也当在那里放至圣的物，就是素祭、赎罪祭，和赎愆祭，因此处为圣。¹⁴ 祭司进去出了圣所的时候，不可直到外院，但要在圣屋放下他们供职的衣服，因为是圣衣；要穿上别的衣服才可以到属民的外院。

¹⁵ 他量完了内殿，就带我出朝东的门，量院的四围。¹⁶ 他用量度的竿量四围，量东面五百肘（原文作“竿”。本章下同），¹⁷ 用竿量北面五百肘，¹⁸ 用竿量南面五百肘，¹⁹ 又转到西面，用竿量五百肘。²⁰ 他量四面，四围有墙，长五百肘，宽五百肘，为要分别圣地与俗地。

43 以后，他带我到一座门，就是朝东的门。² 以色列神的荣光从东而来。他的声音如同多水的声音；地就因他的荣耀发光。³ 其状如从前他来灭城的时候我所见的异象，那异象如我在迦巴鲁河边所见的异象，我就俯伏在地。⁴ 主的荣光从朝东的门照入殿中。⁵ 灵将我举起，带入内院，不料，主的荣光充满了殿。⁶ 我听见有一位从殿中对我说话。有一人站在我旁边。

⁷ 他对我说：人子啊，这是我宝座之地，是我脚掌所踏之地。我要在这里住，在以色列人中直到永远。以色列家和他们的君王

必不再玷污我的圣名，就是行邪淫、在锡安的高处埋葬他们君王的尸首，⁸使他们的门槛挨近我的门槛，他们的门框挨近我的门框；他们与我中间仅隔一墙，并且行可憎的事，玷污了我的圣名，所以我发怒灭绝他们。⁹现在他们当从我面前远除邪淫和他们君王的尸首，我就住在他们中间直到永远。¹⁰人子啊，你要将这殿指示以色列家，使他们因自己的罪孽惭愧，也要他们量殿的尺寸。¹¹他们若因自己所行的一切事惭愧，你就将殿的规模、样式、出入之处，和一切形状、典章、礼仪、法则指示他们，在他们眼前写上，使他们遵照殿的一切规模典章去做。

¹²殿的法则乃是如此：殿在山顶上，四围的全界要称为至圣。这就是殿的法则。

¹³以下量祭坛，是以肘为度（这肘是一肘零一掌）。底座高一肘，边宽一肘，四围起边高一掌，这是坛的座。¹⁴从底座到下层蹬台，高二肘，边宽一肘。从小蹬台到大蹬台，高四肘，边宽一肘。¹⁵坛上的供台，高四肘。供台的四拐角上都有角。¹⁶供台长十二肘，宽十二肘，四面见方。¹⁷蹬台长十四肘，宽十四肘，四面见方。四围起边高半肘，底座四围的边宽一肘。台阶朝东。

¹⁸他对我说：人子啊，主、主如此说：建造祭坛，为要在其上献燔祭洒血，造成的时候典章如下：¹⁹主、主说，你要将一只公牛犊作为赎罪祭，给祭司利未人撒督的后裔，就是那亲近我、侍奉我的。²⁰你要取些公牛的血，抹在坛的四角和蹬台的四拐角，并四围所起的边上。你这样洁净坛，坛就洁净了。²¹你又要将那作赎罪祭的公牛犊烧在殿外、圣地之外预定之处。²²次日，要将无残疾的公山羊献为赎罪祭；要洁净坛，像用公牛犊洁净的一样。²³洁净了坛，就要将

གཡམ་དང་། དེ་དག་གི་རྒྱལ་པོ་དག་གི་རོ་རྒྱལ་མཐོ་སྤྲོད་ནང་འཛག་པའི་དང་ནས་དཔེ་མཚན་དམ་པ་དེ་བསྐྱུགས་པར་མི་བྱ། འཕྲུ་དེ་དག་གི་མ་ཐེམ་དེ་དཔེ་མ་ཐེམ་གྱི་མདུན་དང་། དེ་དག་གི་རི་བཞི་དཔེ་རི་བཞིའི་མདུན་དུ་བཏགས་ཏེ། དེ་དག་དང་དཔེ་བར་ན་ཆེག་པ་གཅིག་རང་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ལྷགས་སུ་དེ་དག་གིས་སྤྱད་པའི་ལས་ཞེན་ལོག་གི་སྒོ་ནས་དཔེ་མཚན་དམ་པ་དེ་བསྐྱུགས་བསྐྱུག་པས། དཔེ་ཆེད་ཀྱི་ཁོང་ཁྲོའི་ནང་ནས་དེ་དག་ཆར་བཅད་པ་ཡིན། འདྲ་དེ་དག་གིས་རང་གི་ལོག་གཡམ་དང་རྒྱལ་པོའི་རོ་རྒྱལ་མཐོ་མདུན་ལས་པར་དོར་ཞིག་དང་། དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་གཏན་དུ་བཞགས་པར་བྱའོ། གྱེ་མའི་བྱ། ཞེས་ར་ཞེས་པ་སྤྱད་རང་གི་མི་དགེ་བའི་ཕྱིར་ངོ་ཆ་བ་དང་། མ་དབེ་འདྲིའི་ཆད་འཇལ་དུ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ཕོ་བྲང་འདི་སྟོན་ཞིག ཁྱེ་སྟེ་དེ་དག་རང་གིས་བྱས་པའི་ལས་ཆང་མའི་ཕྱིར་ངོ་ཆ་ན། དེ་ཆོས་དེའི་ས་པར་ཆང་མ་དང་། དེའི་སྤྱད་མཚམས་ཐམས་ཅད་ཡིད་ལ་འཆང་ཞིང་སྤྱད་པའི་དོན་དུ། དེ་དག་ལ་ཕོ་བྲང་འདྲིའི་ས་པར་དང་། བཀོད་པ་དང་། ཕྱིར་འཐོར་ས་དང་། རང་དུ་འཇུལ་ས་དང་། འདྲིའི་བཀོད་པ་ཆང་མ་དང་། སྤྱད་མཚམས་ཆང་མ་དང་། ཚུལ་ཆང་མ་དང་། བཀའ་ཁྲིམས་ཆང་མ་དེ་དག་གི་མིག་གི་མདུན་དུ་བྲིས་ཤིག

ཁྱེ་ཕོ་བྲང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། རི་ཆེའི་དེའི་ས་མཚམས་ཀྱན་དང་། དེའི་མཐའ་འཁོར་ནི་རབ་ཏུ་དམ་པར་ཆེ་བར་བྱ། ཀྱེ་དྲོ་འདི་ནི་ཕོ་བྲང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་སོ།

ཁྱེ་ཡང་ཁྲའི་ཆད་བཞེན་མཆོད་ཁྲའི་ཆད་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ཁྱེ་འདི་ནི་ཁྱེ་གང་དང་སོར་བཞི་སྟེ། དེའི་མའི་གུང་དུ་ཁྱེ་གང་དང་། ཞེད་དུ་ཁྱེ་གང་དང་། དེའི་མཐའ་མ་གྱིར་འཁོར་དུ་གོང་བ་མཐོ་གང་ངོ་། འདི་ནི་མཆོད་ཁྲའི་ཞབས་གདན་ནོ། ཁྱེ་ཡང་ཞབས་གདན་ལས། ཁྲི་བྱར་འོག་མ་བར་དུ་ཁྱེ་དོད་དང་། ཞེད་དུ་ཁྱེ་གང་སྟེ། ཁྲི་བྱར་རྒྱུང་བ་ནས་ཁྲི་བྱར་ཆེན་པོའི་བར་དུ་ཁྱེ་བཞི་དང་། ཞེད་དུ་ཁྱེ་གང་། ཁྱེ་དེ་ལྟར་མཆོད་ཁྲི་རང་ནི་ཁྱེ་བཞི་སྟེ། མཆོད་ཁྲའི་ལྷག་པར་ར་བཞི་ཡོད་དེ། ཁྱེ་མཆོད་ཁྲའི་ཞེད་རིང་གཉིས་པོར་ཁྱེ་བསུ་གཉིས་བསུ་གཉིས་བྱ་བཞི་དག་དག་ཡོད་པ་ཡིན། ཁྱེ་ཁྲི་བྱར་གྱི་ཞེད་རིང་གཉིས་སུ་ཁྱེ་བསུ་བཞི་བསུ་བཞི་བྱ་བཞི་དག་དག་དང་། ཀྱིར་འཁོར་ནས་གོང་བ་ཁྱེ་བྱེད་ཡོད་པ་ཡིན། ཡང་དེའི་ཞབས་གདན་ཕྱོགས་བཞི་ཀར་གྱིར་འཁོར་ནས་ཁྱེ་གང་རེ་ཡོད་པ་ཡིན། དེའི་ཐེམ་སྐས་ཤར་ལྟས་སུ་ཡོད་པ་ཡིན།

ཁྱེ་ཡང་དེས་ང་ལ། ཀྱེ་མའི་བྱ། གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་དག་གིས་དེའི་ཐོག་དུ་སྤྱོན་སྤྱོན་འབུལ་བ་དང་། འག་གཏོར་པའི་ཕྱིར་དེ་ཆེག་པའི་ཞག་ལ་མཆོད་ཁྲའི་སྤྱད་མཚམས་ནི་འདི་དག་སྟེ། ཁྱེ་ལེ་སྟེ་པའི་ནང་ནས་བདག་ལ་བདག་གེན་བྱེད་དུ། དཔེ་བྱང་དུ་བསྟེན་པའི་སྒྲ་མ་ཙ་དོག་གི་བརྒྱུད་པ་ལ། སྤྱིག་བཤགས་ཀྱི་མཆོད་པའི་དོན་དུ་སྐང་དར་མ་ཞིག་ཐོང་ཞིག གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་། ཁྱེ་ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་འག་རྒྱུང་ཟད་ཅིག་སྐངས་ཏེ། དེའི་ར་བཞི་དང་། དེའི་ཁྲི་བྱར་བྱ་བཞི་དང་། ཕྱོགས་བཞིའི་གོང་བ་ལ་སྐས་ཤིག འདི་ལྟར་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་གཙང་ཞིང་སྤྱོད་བར་བྱས་ཤིག ཁྱེ་དེ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱིག་པའི་མཆོད་པར་སྐང་དེ་སྐངས་ཏེ། དེས་ཕོ་བྲང་གི་ནང་དུ་དཔེ་དོན་དུ་ཡིན་པའི་གནས་སུ། གཙང་ཁང་གི་ཕྱི་རོལ་དུ་དེ་སྤྱོད་པར་བྱའོ། ཁྱེ་ཡང་དཔེ་ཕྱི་ཉིན་རའི་ར་གུ་སྟོན་མེད་པ་ཞིག་སྤྱིག་པའི་མཆོད་པར་འབུལ་ཞིང་། སྐང་གིས་གཙང་སྤྱོད་བྱས་པ་ལྟར། དེ་དག་གིས་དེ་གཙང་བར་བྱ། ཁྱེ་ཁྱོད་

ཀྲིས་དེ་གཙང་ལྷ་བྱས་པའི་འོག་ཏུ་སྒྲུང་གཞན་པ་སྦྱོན་མེད་ཅིག་དང་། ལྷའི་ནང་ནས་ལྷག་
ཐུག་སྦྱོན་མེད་ཅིག་མཆོད་པར་ལུལ་ཞིག་²⁴ ཡང་དེ་དག་གཙོ་བོའི་ལལ་ངོར་ལུལ་ཞིག་སྒྲུ་
མ་རྒྱུས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་ཆ་གཏོར་ཁོང་། དེ་རྒྱུས་སྦྱོན་སྟེ་གི་མཆོད་པར་གཙོ་བོ་
ལ་འབུལ་བའི་རིགས་སོ། ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཞག་བདུན་ཉིན་རེ་བཞིན་ར་ཐུག་ཅིག་སྟེ་ཀྲིས་པའི་
མཆོད་པར་ཤོམས་ཤིག་²⁵ ཡང་དེ་དག་གིས་སྒྲུང་གཞན་པ་སྦྱོན་མེད་ཅིག་དང་། ལྷ་ནང་
ནས་ལྷག་ཐུག་སྦྱོན་མེད་ཅིག་ཤོམ་པའི་རིགས་ཏེ།²⁶ ཞག་བདུན་དེ་དག་གིས་མཆོད་ཁྱོད་
ཁོང་གཙང་ལྷ་བྱེད་དེ། དེ་ལྷར་དེ་ནི་དམ་པར་བྱེད་པར་དགོས།²⁷ ཡང་ཞག་དེ་དག་ཆང་སྟེ།
ཞག་བརྒྱད་པ་དང་། དེའི་འོག་ཏུ་འང་སྒྲུ་མ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱོན་སྟེ་གི་མཆོད་པ་དང་།
ཞི་བདེའི་མཆོད་པ་རྒྱུས་མཆོད་ཁྱོད་ཁོང་འབུལ་བར་བྱ། དཔེ་ཀྱང་ཁྱོད་ཐུགས་སྟེ་འདྲགས་
པར་བྱའོ། གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།

44 དེ་ནས་དེས་ང་གཙང་ཁང་གི་ཕྱི་སྒོ་ཤར་ལྷན་གྱི་དུང་དུ་སྒྲུར་བ་དང་། སྒོ་དེ་
བཅད་ཡོད་པ་ཡིན།¹ དེ་ནས་གཙོ་བོས་ང་ལ། རྒྱ་སྒོ་འདི་བཅད་བཞིན་ལུས་ཏེ་མི་
འབྱེད་པར། མི་གང་ཡང་དེ་ལས་ནང་དུ་འཇུགས་པར་མི་འཇུག། གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་ཞེས་
ར་ཞེས་གྱི་ལྷ་སྒོ་དེ་ནས་ནང་དུ་ལེབས་པས། བཅད་བཞིན་ལུས་པར་འཇུག།² འོན་ཀྱང་དེ་
ནི་མི་དཔོན་གཅིག་འབའ་ཞིག་གི་ཕྱིར་ཡིན་ཏེ། མི་དཔོན་དེ་གཙོ་བོའི་ལལ་ངོར་བག་ལེབ་ཟ་
བར་དེའི་ནང་དུ་སྒྲོང་པའི་རིགས། དེ་ནི་རྒྱ་སྒོ་དེའི་སྒོ་ཁང་ལས་ནང་དུ་འཇུག་ཁོང་། ལམ་དེ་
ཀ་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་འང་འཛོན་པར་བྱང་ངོ་གསུངས།

³ དེ་ནས་དེས་ང་ལོ་བྱང་གི་བྱང་སྒོ་ལས་ལོ་བྱང་གི་མདུན་ཕྱོགས་སྟེ་ཀྲིས་ནས། དཔེ་བཞུས་
པ་དང་། གྱུ་ཏོ། གཙོ་བོའི་གཟི་བརྒྱུད་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་ལོ་བྱང་ཁངས་པ་དང་། ང་ཁ་འབུབ་ཏུ་
བྱེད་བྱུང་།⁴ དེ་ནས་གཙོ་བོས་ང་ལ་གསུངས་པ། གྱུ་མིའི་བྱ། ཡིད་གཞུང་ཁོང་། མིག་གིས་
ཁྱོས་དང་། རྒྱ་བས་གཙོ་བོའི་ལོ་བྱང་གི་ལྷགས་སྟེ་ལོ་ཆང་མ་དང་། དེའི་སྒྱུད་མཆོམས་ཆང་མ་
ལ་རག་ལས་ནས། དཔེ་ཁྱོད་ལ་སྒོ་བ་ཐམས་ཅད་ཉོན་ཞིག་ཡང་ལོ་བྱང་ནང་འཇུག་ས་དང་།
གཙང་ཁང་ནས་འཛོན་ས་ཆང་མར་སྦྱང་རྟགས་བྱས་ཤིག་⁵ ཡང་ཞེས་ར་ཞེས་པ་སྦྱང་ངོ་ལོག་
བྱེད་པ་ལ་འདི་ལྷར་སྒོ་ཞིག་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྒྲུང་གསུང་། གྱུ་ཞེས་ར་ཞེས་པ་སྦྱང་དེ་
ཁྱོད་རང་གི་བྱ་བ་ཞེན་ལོག་འདི་ཀྱན་ལ་རང་ཆོད་འཛོན་ཞིག་⁶ ཁྱོད་རྒྱུས་ཀྱིས་ངའི་བག་
ལེབ་དང་། ཆོལ་དང་ཁྲག་འབུལ་དུས་སྟེ། སྒྲིང་གི་མདུན་ཕྱོགས་དང་ཤའི་མདུན་ཕྱོགས་མ་
བཅད་པའི་བྱི་པ་རྒྱུས་ངའི་གཙང་ཁང་ནས། ངའི་ལོ་བྱང་བཞུགས་འཇུག་པ་དང་། དེར་
སྒྲོང་པའི་བྱིར་ནང་དུ་བྱངས་ནས། ཁྱོད་རྒྱུས་ཀྱི་ཞེན་ལོག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྦྱོན་མར་ངའི་
ལལ་ཆད་ཀྱང་བཅག་པ་ཡིན།⁷ ཡང་ཁྱོད་ཆོས་ངའི་རྒྱས་དམ་པ་རྒྱུས་མི་སྦྱང་བའི་ཁར།
ངའི་རྒྱས་ཀྱི་གཉེར་པར་གཞན་མི་རྒྱུས་ངའི་གཙང་ཁང་དུ་བསྐྱོས་སོ།

⁸ གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྒྲུང་གསུང་། ཞེས་ར་ཞེས་པ་བརྒྱད་ཀྱི་ཁྱོད་ན་ཡོད་པའི་བྱི་
མི་སྒྲིང་གི་མདུན་ཕྱོགས་མ་བཅད་པ་དང་ཤའི་མདུན་ཕྱོགས་མ་བཅད་པའི་བྱི་མི་གང་ཡང་
ངའི་གཙང་ཁང་འཇུག་པར་མི་འཇུག་པ་མ་ཟད།⁹ ཞེས་ར་ཞེས་པ་རང་གི་སྦྱོང་འདྲའི་རྒྱས་སྟེ་
བྱངས་ཏེ། ལམ་སྟོར་དུས་སྟེ། ང་ལས་འཁྱུར་སོང་བའི་ལེ་ཁྲི་པ་རྒྱུས་ཀྱིས་རང་གི་མི་དག་

一只无残疾的公牛犊和羊群中一只无残疾的公绵羊，²⁴ 奉到主前。祭司要撒盐在其上，献与主为燔祭。²⁵ 七日内，每日要预备一只公山羊为赎罪祭，也要预备一只公牛犊和羊群中的一只公绵羊，都要没有残疾的。²⁶ 七日祭司洁净坛，坛就洁净了；要这样把坛分别为圣。²⁷ 满了七日，自八日以后，祭司要在坛上献你们的燔祭和平安祭；我必悦纳你们。这是主、主说的。

44 他又带我回到圣地朝东的外门；那门关闭了。² 主对我说：这门必须关闭，不可敞开，谁也不可由其中进入；因为主以色列的神已经由其中进入，所以必须关闭。³ 至于王，他必按王的位分，坐在其内，在主面前吃饼。他必由这门的廊而入，也必由此而出。

⁴ 他又带我由北门来到殿前。我观看，见主的荣光充满主的殿，我就俯伏在地。⁵ 主对我说：人子啊，我对你所说主殿中的一切典章法则，你要放在心上，用眼看，用耳听，并要留心殿宇和圣地一切出入之处。⁶ 你要对那悖逆的以色列家说，主、主如此说：以色列家啊，你们行一切可憎的事，当够了吧！⁷ 你们把我的食物，就是脂油和血献上来的时候，将身心未受割礼的外邦人领进我的圣地，玷污了我的殿；又背了我的约，在你们一切可憎的事上，加上这一层。⁸ 你们也没有看守我的圣物，却派别人在圣地替你们看守我所吩咐你们的。

⁹ 主、主如此说：以色列中的外邦人，就是身心未受割礼的，都不可入我的圣地。¹⁰ 当以色列人走迷的时候，有利未人远离我，就是走迷离开我、随从他们的偶像，他们必担当自己的

罪孽。¹¹然而他们必在我的圣地当仆役，照管殿门，在殿中供职；必为民宰杀燔祭牲和平安祭牲，必站在民前伺候他们。¹²因为这些利未人曾在偶像前伺候这民，成了以色列家罪孽的绊脚石，所以我向他们起誓：他们必担当自己的罪孽。这是主、主说的。¹³他们不可亲近我，给我供祭司的职分，也不可挨近我的一件圣物，就是至圣的物；他们却要担当自己的羞辱和所行可憎之事的报应。¹⁴然而我要使他们看守殿宇，办理其中的一切事，并做其内一切当做之工。

¹⁵以色列人走迷离开我的时候，祭司利未人撒督的子孙仍看守我的圣所。他们必亲近我，侍奉我，并且侍立在我面前，将脂油与血献给我。这是主、主说的。¹⁶他们必进入我的圣所，就近我的桌前侍奉我，守我所吩咐的。

¹⁷他们进内院门必穿细麻衣。在内院门和殿内供职的时候不可穿羊毛衣服。¹⁸他们头上要戴细麻布裹头巾，腰穿细麻布裤子；不可穿使身体出汗的衣服。¹⁹他们出到外院的民那里，当脱下供职的衣服，放在圣屋内，穿上别的衣服，免得因圣衣使民成圣。²⁰不可剃头，也不可容发络长长，只可剪发。²¹祭司进内院的时候都不可喝酒。²²不可娶寡妇和被休的妇人为妻，只可娶以色列后裔中的处女，或是祭司遗留的寡妇。²³他们要使我的民知道圣俗的分别，又使他们分辨洁净的和不清净的。²⁴有争讼的事，他们应当站立判断，要按我的典章判断。在我一切的节期必守我的律法、条例，也必以我的安息日为圣日。²⁵他们不可挨近死尸沾染自己，只可为父亲、母亲、儿子、女儿、弟兄，和未嫁人的姐妹沾染自己。²⁶祭司洁净之后，必再计算七日。²⁷当他进内院，进圣所，在圣所中侍奉的

人必穿细麻衣。¹¹ 他们必在我的圣地当仆役，照管殿门，在殿中供职；必为民宰杀燔祭牲和平安祭牲，必站在民前伺候他们。¹² 因为这些利未人曾在偶像前伺候这民，成了以色列家罪孽的绊脚石，所以我向他们起誓：他们必担当自己的罪孽。这是主、主说的。¹³ 他们不可亲近我，给我供祭司的职分，也不可挨近我的一件圣物，就是至圣的物；他们却要担当自己的羞辱和所行可憎之事的报应。¹⁴ 然而我要使他们看守殿宇，办理其中的一切事，并做其内一切当做之工。

¹⁵ 以色列人走迷离开我的时候，祭司利未人撒督的子孙仍看守我的圣所。他们必亲近我，侍奉我，并且侍立在我面前，将脂油与血献给我。这是主、主说的。¹⁶ 他们必进入我的圣所，就近我的桌前侍奉我，守我所吩咐的。

¹⁷ 他们进内院门必穿细麻衣。在内院门和殿内供职的时候不可穿羊毛衣服。¹⁸ 他们头上要戴细麻布裹头巾，腰穿细麻布裤子；不可穿使身体出汗的衣服。¹⁹ 他们出到外院的民那里，当脱下供职的衣服，放在圣屋内，穿上别的衣服，免得因圣衣使民成圣。²⁰ 不可剃头，也不可容发络长长，只可剪发。²¹ 祭司进内院的时候都不可喝酒。²² 不可娶寡妇和被休的妇人为妻，只可娶以色列后裔中的处女，或是祭司遗留的寡妇。²³ 他们要使我的民知道圣俗的分别，又使他们分辨洁净的和不清净的。²⁴ 有争讼的事，他们应当站立判断，要按我的典章判断。在我一切的节期必守我的律法、条例，也必以我的安息日为圣日。²⁵ 他们不可挨近死尸沾染自己，只可为父亲、母亲、儿子、女儿、弟兄，和未嫁人的姐妹沾染自己。²⁶ 祭司洁净之后，必再计算七日。²⁷ 当他进内院，进圣所，在圣所中侍奉的

གཙང་ཁང་དང་། ཁྱམས་ནང་མར་འགོ་བའི་ཞག་ལ། དེས་རང་གི་ཕྱིར་ཕྱིན་པའི་མཚན་པ་
འབྲུལ་བར་བྱའོ། **གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

༡༩ འདི་དག་གི་མོར་སྐལ་ནི་འདི་སྟེ། ང་ཉིད་ནི་འདི་དག་གི་མོར་སྐལ་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཚོས་
འདི་དག་ལ་**ཨེལ་ར་ཨེལ་**ནང་མོར་སྐལ་གང་ཡང་མི་གཏང་གིས། འདི་དག་གི་མོར་སྐལ་དེ་
ང་ཉིད་དོ། ༢༠ འདི་དག་གིས་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚན་པ་དང་། ཕྱིན་པའི་མཚན་པ་དང་། འགལ་
རྒྱུ་གི་མཚན་པ་རྣམས་ཟ་བར་བྱ་སྟེ། **ཨེལ་ར་ཨེལ་**ནང་བསྐྱོས་པའི་རྩལ་རྣམས་དེ་དག་གི་
མོར་དུ་འབྱུར་བར་འབྱུར། ༢༡ ཡང་ཚང་མའི་ཐོག་ཕུད་ཀྱི་ཕུད་དང་། ཁྱེད་ཅག་གི་ཚོགས་རྩ་
ཚོགས་ཐམས་ཅད་སྐྱེ་མའི་མོར་དུ་འབྱུར་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱིམ་ནང་བྱིན་རྒྱལ་འབབ་ཕྱིར། བག་
ཟམ་གྱི་ཕུད་ཀྱང་སྐྱ་མ་ལ་སྟེར་ཞིག ༢༢ སྐྱ་མ་རྣམས་ཀྱིས་བྱའམ་དུང་འགོ་རང་བཞིན་གྱིས་ནི་
བའམ་ཐེང་རོ་ཟ་བར་མི་བྱའོ།

45 ཡང་ཁྱེད་ཚོས་རྒྱ་རྒྱུ་ལས། རེ་རེ་ལ་ས་སྐལ་པ་མོར་ལ་རྟེན་དུ་ས་གཞི་ལ་བགོ་
བཤའ་རྒྱུ་དུས་སྟེ། དམ་པར་འབྱུར་དུ་ཡུལ་གྱི་ནང་ནས་ས་སྐལ་ཞིག་**གཙོ་བོ་**ལ་
མཚན་ཞིང་དུ་ཡུལ་ཞིག དེའི་རིང་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོད་ཕྱག་ཉེར་ལྔ་དང་། ཞིང་དུ་ཁྱི་ཕྱག་གཅིག་
ཡོད་པར་དགོས། ཡང་དེའི་ཕྱོགས་བཞིའི་ས་ཚོགས་ཚང་མ་ཡང་དམ་པར་འབྱུར་བར་འབྱུར།
༡ ཡང་དེའི་ནང་ནས་ཞིང་རིང་གཉིས་པོར་ལྔ་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ་ཕྱོགས་བཞི་པོ་འདྲ་འདྲ་ཡོད་པ་
ཞིག་གཙང་ཁང་གི་དོན་དུ་འཛོག་པར་བྱ་སྟེ། དེའི་ས་ཚོགས་ཀྱི་དོན་དུ་ཕྱོགས་བཞི་པོར་ཁྱེད་
བརྒྱའི་ས་ཆ་ཞིག་ཡོད་པར་བྱའོ། ༢ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་བཏབ་པ་འདི་ལ་རིང་དུ་ཁྱེད་ཕྱག་ཉེར་ལྔ་
དང་ཞིང་དུ་ཁྱི་གཅིག་འཇལ་བར་བྱ་སྟེ། འདིའི་ནང་ན་གཙང་ཁང་པའི་དམ་པ་དེ་ཡོད་
པར་འབྱུར། ༣ ཡུལ་གྱི་ས་སྐལ་དམ་པ་དེ་ནི། གཙང་ཁང་ལ་བདག་རྒྱུན་དང་། **གཙོ་བོ་**དང་
ཉེ་བར་ཞབས་ཏྲོག་ཁྱེད་ཀྱི་འོང་བའི་སྐྱ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་པར་འབྱུར་ཏེ། དེ་ནི་དེ་དག་གི་
ཁྱིམ་རྣམས་དང་། གཙང་ཁང་གི་ཕྱིར་གནས་དམ་པ་ཞིག་དུ་འབྱུར་བར་འབྱུར།

༤ རིང་དུ་ཁྱེད་ཕྱག་ཉེར་ལྔ་དང་། ཞིང་དུ་ཁྱི་གཅིག་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཉེ་ཤུའི་ས་ཆ་དེ་ནི་
པོ་བྲང་ལ་བདག་རྒྱུན་བྱེད་པའི་**ལེ་སྟེ་**པ་རང་གི་ས་སྐལ་ཡིན་པར་འབྱུར།

༥ ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ས་ཆ་ཞིང་དུ་ཁྱེད་ཕྱོད་ཕྱག་ཉེར་ལྔ་དང་རིང་དུ་ཁྱེད་ཉེར་ལྔ་ཡོད་པ་དེ་
དམ་པའི་མཚན་ཞིང་གི་ས་ཆ་དང་སྐྱིག་ནས་བྱོས་ཤིག དེ་ནི་**ཨེལ་ར་ཨེལ་**པ་ལྔ་ལྔ་ཚང་མའི་
ཕྱིར་ཡིན་པར་འབྱུར།

༦ མཚན་ཞིང་དམ་པའི་གཡས་གཡོན་དུ། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ས་ཆའི་ཕྱོགས་ན། མཚན་ཞིང་དམ་
པའི་མདུན་ཕྱོགས་དང་། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ས་ཆའི་མདུན་ལ། རུབ་ཕྱོགས་ནས་ཤར་ཀྱག ཤར་རེ་
རུབ་དང་། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ཤར་ཀྱག ཤར་དུ་རྒྱལ་བའི་ཕྱིར་ཡིན་པར་འབྱུར། དེའི་རིང་ཁྱེད་
ནི། རུབ་ཀྱི་ས་ཚོགས་ནས་ཤར་ཀྱི་ས་ཚོགས་ཀྱི་བར་དུ། ས་ཆའི་ཁག་རྣམས་ཀྱི་ཐད་དུ་ཡོད་
པར་དགོས། ༧ **ཨེལ་ར་ཨེལ་**ནང་དེ་ལ་འདི་འདྲའི་ས་སྐལ་ཡུལ་ནང་ཐོབ་པར་འབྱུར། དེ་ནས་
ངས་བསྐོས་པའི་རྒྱལ་བོ་ཚོས་སྐར་ངའི་མི་ཕྱེ་ལ་དབང་ཤེད་མི་བྱ་སྟེ། ས་ཆ་སྟག་མ་ནི་**ཨེལ་ར་**
ཨེལ་པ་ལྔ་ལྔ་ཕྱེ་སོ་སོ་ལྟར་བྱེད་པར་འབྱུར་རོ།

日子，要为自己献赎罪祭。这是
主、主说的。

²⁸ 祭司必有产业，我是他们的
产业。不可在以色列中给他们
基业；我是他们的基业。 ²⁹ 素
祭、赎罪祭，和赎愆祭他们都可
以吃，以色列中一切永献的物都
要归他们。 ³⁰ 首先初熟之物和
一切所献的供物都要归给祭司。
你们也要用初熟的麦子磨面给祭
司；这样，福气就必临到你们的
家了。 ³¹ 无论是鸟是兽，凡自
死的，或是撕裂的，祭司都不可
吃。

45 你们拈阄分地为业，要献
上一份给主为圣供地，长二
万五千肘，宽一万肘。这份以
内，四围都为圣地。 ² 其中有作
为圣所之地，长五百肘，宽五百
肘，四面见方。四围再有五十肘
为郊野之地。 ³ 要以肘为度量
地，长二万五千肘，宽一万肘。
其中有圣所，是至圣的。 ⁴ 这
是全地的一份圣地，要归与供圣
所职事的祭司，就是亲近侍奉主
的，作为他们房屋之地与圣所之
圣地。

⁵ 又有一份，长二万五千肘，宽
一万肘，要归与在殿中供职的利
未人，作为二十间房屋之业。

⁶ 也要分定属城的地业，宽五千
肘，长二万五千肘，挨着那份圣
供地，要归以色列全家。

⁷ 归王之地要在圣供地和属城
之地的两旁，就是圣供地和属城
之地的旁边，西至西头，东至东
头，从西到东，其长与每支派的
份一样。 ⁸ 这地在以色列中必归
王为业。我所立的王必不再欺压
我的民，却要按支派将地分给以
色列家。

⁹主、主如此说：以色列的王啊，你们应当知足，要除掉强暴和抢夺的事，施行公平和公义，不再勒索我的民。这是主、主说的。¹⁰你们要用公道天平、公道伊法、公道罢特。¹¹伊法与罢特大小要一样。罢特可盛贺梅珥十分之一，伊法也可盛贺梅珥十分之一，都以贺梅珥的大小为准。¹²舍客勒是二十季拉；二十舍客勒，二十五舍客勒，十五舍客勒，为你们的弥那。

¹³你们当献的供物乃是这样：一贺梅珥麦子要献伊法六分之一；一贺梅珥大麦要献伊法六分之一。¹⁴你们献所分定的油，按油的罢特，一柯珥油要献罢特十分之一。原来十罢特就是一贺梅珥。¹⁵从以色列滋润的草场上每二百羊中，要献一只羊羔。这都可作素祭、燔祭、平安祭，为民赎罪。这是主、主说的。¹⁶此地的民都要奉上这供物给以色列中的王。¹⁷王的本分是在节期、月朔、安息日，就是以色列家一切的节期，奉上燔祭、素祭、奠祭。他要预备赎罪祭、素祭、燔祭，和平安祭，为以色列家赎罪。

¹⁸主、主如此说：正月初一日，你要取无残疾的公牛犊，洁净圣所。¹⁹祭司要取些赎罪祭牲的血，抹在殿的门柱上和坛磴台的四角上，并内院的门框上。²⁰本月初七日（七十子译本作“七月初一日”）也要为误犯罪的和愚蒙犯罪的如此行，为殿赎罪。

²¹正月十四日，你们要守逾越节，守节七日，要吃无酵饼。²²当日，王要为自己和国内的众民预备一只公牛作赎罪祭。²³这节的七日，每日他要为主预备无残疾的公牛七只、公绵羊七只为燔祭。每日又要预备公山羊一只为赎罪祭。²⁴他也要预备素祭，就是为一只公牛同献一伊法细面，为一只公绵羊同献一伊法细面，每一伊法细面加油一欣。

²⁵七月十五日守节的时候，七日他都要如此行，照逾越节的赎罪

༩ གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། གྲུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ཀླུ་པོ་རྣམས། ད་ཁྱོད་ཚད་དབང་ཤེད་དང་། འཕྲོག་ཚུ་སྤྱོད་ཁོང་། གཤམ་གས་དང་། ཁྱིམ་སྤང་པོར་སྤྱོད་ཅིང་། འདི་མི་སྤེའཛོམ་པ་དེ་བར་ཚད་ཅིག་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། གྲུ་ཚོས་ཉ་ག་ཚད་ལུན་དང་། ཨེ་པ་ཚད་ལུན་དང་། བད་ཚད་ལུན་འཛོག་དགོས། ཨེ་པ་དང་བད་གཉིས་གྱི་ཚད་འབྲ། བད་ནང་རྟ་མེར་གྱི་བཙུ་ཆ་རེ་དང་། ཨེ་པའི་ནང་དུའང་རྟ་མེར་གྱི་བཙུ་ཆ་རེ་ཤོང་དགོས་ཏེ། བཏཔ་ཚད་དེ་རྟ་མེར་གྱི་ཚད་དང་བཙུན་ཏེ་ཡོད་པར་དགོས། ཨེ་ཡང་གེ་རྩ་ཉི་ཤུའི་ཤེ་གེལ་དང་། ཁྱོད་གྱི་མ་ནི་ནི་ཤེ་གེལ་ཉི་ཤུ་པ་དང་། ཤེ་གེལ་ཉེར་ལྔ་པ་དང་། ཤེ་གེལ་བཙོ་ལྔ་པ་ཡོད་པར་བྱའོ།

ཨེ་ཡང་ཁྱོད་ཅག་གིས་འབུལ་བྱའི་འབུལ་བ་ནི་འདི་རྩ་སྟེ་ཤྲིའི་རྟ་མེར་རེ་ལ་ཨེ་པའི་དུག་ཆ་དང་། ནས་གྱི་རྟ་མེར་རེ་ལ་ཨེ་པའི་དུག་ཆ་འོ། ཨེ་ཡང་འབུ་མར་རམ། འབུ་མར་གྱི་བད་གྱི་བྱ་བཞག་ནི་འདི་རྩར་སྟེ། བད་བཙུའི་རྟ་མེར་རམ་གོར་རེའི་ནང་ནས་བཙུ་ཆ་གཅིག་འབུལ་བར་དགོས། ཨེ་ཡང་དེ་དག་སྟུང་པའི་ཕྱིར་ཁྱའི་ནང་ནས་ཉིས་བཙུའི་ཀླུ་ནས། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྩ་ལ་གཤེན་པོ་ལས་ལྷ་གུ་རེ་རེ་ཞལ་ཟས་དང་། སྤྱིན་སྟེག་དང་། ཞི་བདེའི་མཚོད་པ་རྣམས་གྱི་ཕྱིར་འབུལ་བར་བྱའོ། ཞེས་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ཨེ་ཡུལ་མི་ཀུན་གྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་དཔོན་ལ་འབུལ་བ་འདི་འབུལ་བར་བྱ། ཨེ་ཡང་སྤྱིན་སྟེག་དང་། ཞེས་ཟས་དང་། གཤེར་སྤྱེམས་རྣམས། དུས་ཆེན་དང་། ལྷ་ཆོས་དང་། ཤལ་བྲད་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྤྱད་གྱི་དུས་མཚོད་ཐམས་ཅད་གྱི་དུས་སུ་གཏོང་བའི་ལག་མི་དཔོན་ལ་ཡིན། དེས་ནི་སྟེག་པའི་མཚོད་པ་དང་། ཞེས་ཟས་དང་། སྤྱིན་སྟེག་དང་། ཞི་བདེའི་མཚོད་པ་རྣམས་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་སྤྱད་སྟུང་པའི་ཕྱིར་ཤོམ་པར་བྱའོ།

ཨེ་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ལྷ་བ་དང་པོའི་ཆོས་གཅིག་ཞག་སྤང་གཞོན་སྟོན་མེད་ཅིག་སྤངས་ཏེ། གཙང་ཁང་ལ་གཙང་སྤྱོས་ཤིག་ཨེ་ལྷ་མས་སྟེག་པའི་མཚོད་པའི་ལྷག་སྤངས་ནས། སྤྱོད་གེ་སྟེའི་རེ་བཞི་རྣམས་དང་། མཚོད་ཁྱའི་ཞལ་གཤན་གྱི་བྱ་བཞི་བོ་དང་། ལྷམས་ནང་མའི་སྟེའི་རེ་བཞི་རྣམས་ལ་འབུག་པར་བྱ། ཨེ་ཡང་ཚུལ་འདི་ཀ་ལྟར་ལྷ་བའི་ཆོས་བདུན་པར་ཕྱུགས་མཁན་དང་མི་སྟོ་སྟོངས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་དོན་དུ་བྱའོ། དེ་རྩར་སྤྱོད་སྟེག་པར་བྱེད་དགོས།

ཨེ་ལྷ་བ་དང་པོའི་ཆོས་བཙུ་བཞི་ནས་ཞག་བདུན་བེ་སྟག་གི་དུས་ཆེན་བྱེད་དེ། སྤྱི་ལུས་ཟ་བར་བྱ། ཨེ་ཉིན་དེར་མི་དཔོན་གྱིས་རང་དང་ཡུལ་གྱི་མི་སྤེའཛོམ་མའི་དོན་དུ་སྟེག་པའི་མཚོད་པར་སྤང་ཞིག་ཤོམ་པར་བྱ་སྟེ། ཨེ་དུས་ཆེན་གྱི་ཞག་བདུན་པར་ཞག་རེ་བཞིན་ཉི་མ་བདུན་དུ་སྟོན་མེད་པའི་སྤང་བདུན་དང་། ལྷག་ལྷག་བདུན་གཙོ་བོ་སྟེ་སྤྱིན་སྟེག་གི་ཕྱིར་ཤོམ་པར་བྱའོ། ཡང་སྟེག་པའི་མཚོད་པར་ཞག་རེ་བཞིན་ར་སྟེག་ཅིག་འབུལ་བར་བྱ། ཨེ་ཡང་སྤང་རེ་དང་ལྷག་ལྷག་རེའི་ཀླུ་ནས་ཨེ་པ་གང་གི་ཞལ་ཟས་དང་། ཨེ་པ་རེའི་ཀླུ་ནས་འབུ་མར་ཉིན་གང་ཤོམ་པར་བྱ།

ཨེ་ལྷ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་བཙོ་ལྔ་དང་། ཞག་བདུན་གྱི་དུས་ཆེན་ལའང་གོང་རྩར། དེས་སྟེག་པའི་མཚོད་པ་དང་། སྤྱིན་སྟེག་དང་། ཞེས་ཟས་དང་། འབུ་མར་ཤོམ་པར་བྱའོ།

46 **གཙོ་བོ་** རྩེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ལས་བྱེད་བའི་ཞག་དུག་ནང་ཁྱམས་ནང་མའི་ཤར་ལྷས་ཀྱི་རྒྱ་སྐོ་དེ་གཙོ་བོ་ལ་བར་བྱའི། ཤལ་བྲད་ཞག་དང་། ལྷ་ཆོས་ཞག་ལ་དེ་འབྱེད་པར་བྱ་སྟེ། ¹ མི་དཔོན་ནི་ཕྱི་སྐོ་དེའི་སྐོ་ཁང་ལས་ནང་དུ་འཇུག་ཞིང་། རྒྱ་སྐོའི་ཀ་བའི་མདུན་དུ་འབྱེད་སྟོན་པ་དང་། ལྷ་མ་རྣམས་ཀྱི་དེའི་སྐྱེན་སྟེག་དང་ཞི་བདེའི་མཚན་པ་རྣམས་ཤོམ་པར་བྱ། ཡང་དེས་རྒྱ་སྐོའི་མ་ཐེམ་ཁར་བྱག་བཙལ་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་འཕྱོར་པར་བྱའི། རྒྱ་སྐོ་ནི་དགོངས་མའི་བར་དུ་གཙོ་བོ་ལ་མི་བྱའོ། ² ཡང་ཡུལ་མིས་རྒྱ་སྐོ་དེའི་སྐོར་ཤལ་བྲད་དང་། ལྷ་ཆོས་ཀྱི་ཞག་རྣམས་ནང་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་བྱག་འཛལ་བར་བྱའོ།

³ ཡང་མི་དཔོན་གྱིས་ཤལ་བྲད་ཞག་གཙོ་བོར་འབུལ་བའི་སྐྱེན་སྟེག་ནི་འདི་ཉ་སྟེ། ལྷ་གྱ་སྐྱོན་མེད་དུག་དང་། ལྷ་གྱ་སྐྱོན་མེད་གཅིག་དང་། ⁴ ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚན་པར་ལྷ་གྱ་སྐྱོན་གི་རྒྱབ་ནས་ཨེ་པ་གང་དང་། ལྷ་གྱའི་ཕྱིར་ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚན་པ་དེས་གང་ཕྱོགས་དང་། ཨེ་པ་གང་རེ་ལ་འབྱུ་མར་ཉིན་རེའོ། ⁵ ཡང་ལྷ་ཆོས་ཞག་སྐད་གཞོན་སྐྱོན་མེད་ཅིག་དང་། ལྷ་གྱ་དུག་ལྷ་གྱ་སྐྱོན་གཅིག་བཙས་ཆང་མ་སྐྱོན་མེད་ཡོད་པར་དགོས། ⁶ ཡང་དེས་ཞལ་ཟས་ཀྱི་དང་ཤོམ་ཞིང་། སྐང་གི་རྒྱབ་ནས་ཨེ་པ་གང་དང་། ལྷ་གྱ་སྐྱོན་གི་རྒྱབ་ནས་ཨེ་པ་གང་དང་། ལྷ་གྱ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་དེའི་ལག་པས་གང་ཕྱོགས་དང་། ཨེ་པ་རེའི་རྒྱབ་ནས་འབྱུ་མར་ཉིན་རེ་རེ་འབུལ་བར་བྱའོ།

⁷ མི་དཔོན་ནང་དུ་འཇུག་དུས་རྒྱ་སྐོའི་སྐོ་ཁང་ལས་ནང་དུ་འཇུག་ཞིང་། དེ་ཀ་ནས་ཕྱིར་ཡང་འཕྱོར་པར་བྱའི། ⁸ ཡུལ་མི་རྣམས་དུས་ཚད་སོ་སོར་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་འོང་དུས་སྟེ། བྱག་འཛལ་དུ་བྱང་སྐོ་ནས་ནང་དུ་འཇུག་པ་རྣམས། རྩི་སྐོ་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་འཕྱོར་པར་བྱ། ཡང་རྩི་སྐོ་ནས་ནང་དུ་འཇུག་པ་རྣམས། བྱང་སྐོ་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་འཕྱོར་པར་བྱ་སྟེ། གང་རྒྱ་སྐོ་ལས་ནང་དུ་ཞུགས་པ་དེ་རང་ནས་ཕྱིར་མི་འཕྱོར་པར། ཐད་ཀྱི་རྒྱ་སྐོ་ལས་ཕྱིར་འཕྱོར་པར་བྱའོ། ⁹ ཡང་དེ་དག་ནང་དུ་འབྱོ་དུས་མི་དཔོན་དཀྱིལ་དུ་བཅུག་ནས་འབྱོ་བར་བྱ། ཕྱིར་འཕྱོར་དུས་སྟེང་དེ་མཉམ་འཕྱོར་པར་དགོས།

¹⁰ དུས་ཆེན་རྣམས་དང་། དུས་མཚན་རྣམས་སྟེ། ཞལ་ཟས་ཀྱི་མཚན་པར་སྐང་གི་རྒྱབ་ནས་ཨེ་པ་གང་དང་། ལྷ་གྱ་སྐྱོན་གི་རྒྱབ་ནས་ཨེ་པ་གང་དང་། ལྷ་གྱ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱབ་ནས་གང་ཕྱོགས་དང་། ཨེ་པ་རེའི་རྒྱབ་ནས་འབྱུ་མར་ཉིན་རེ་ཡོད་པར་དགོས། ¹¹ ཡང་ནམ་མི་དཔོན་དེས་རང་དགའ་བའི་སྐྱེན་སྟེག་གི་མཚན་པ་ཤོམ་པའམ། རང་དགའ་བའི་ཞི་བདེའི་མཚན་པ་རྣམས་གཙོ་བོར་འབུལ་དུས་སྟེ། དེའི་ཕྱིར་ཤར་ལྷས་ཀྱི་རྒྱ་སྐོ་དེ་འབྱེད་པར་བྱ། ཡང་དེས་རང་གི་སྐྱེན་སྟེག་དང་ཞི་བདེའི་མཚན་པ་རྣམས་ཤལ་བྲད་ཞག་བྱས་པའི་རྩལ་གྱིས་བཤམས་ནས། ཕྱིར་འཕྱོར་ནས། དེ་ཕྱིར་པའི་འོག་ཏུ་རྒྱ་སྐོ་དེ་གཙོ་བོ་ལ་བར་བྱའོ།

¹² ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཉིན་རེ་བཞིན་ལོ་འཁོར་གྱི་ལྷ་གྱ་སྐྱོན་མེད་གཅིག་གཙོ་བོར་སྐྱེན་སྟེག་ཏུ་མཚན་པར་བྱ་སྟེ། རྩ་དྲོ་རེ་བཞིན་དེ་ཤོམ་དགོས། ¹³ ཡང་དེའི་དོན་དུ་རྩ་དྲོ་རེ་བཞིན་ཞལ་ཟས་སྟེ། ཨེ་པ་གང་དུ་ཐར་དང་། རྒྱ་ཞིབ་ལ་སྟེ་བར་ཉིན་གསུམ་ཆ་ཞིག་རྒྱ་གྱི་བཀའ་སྟོལ་བཞིན་

祭、燔祭、素祭，和油的条例一样。

46 主、主如此说：内院朝东的门，在办理事务的六日内必须关闭；唯有安息日和月朔必须敞开。² 王要从这门的廊进入，站在门框旁边。祭司要为他预备燔祭和平安祭，他就要在门槛那里敬拜，然后出去。这门直到晚上不可关闭。³ 在安息日和月朔，国内的居民要在这门口，主面前敬拜。

⁴ 安息日，王所献与主的燔祭要用无残疾的羊羔六只，无残疾的公绵羊一只；⁵ 同献的素祭要为公绵羊献一伊法细面，为羊羔照他的力量而献，一伊法细面加油一欣。⁶ 当月朔，要献无残疾的公牛犊一只，羊羔六只，公绵羊一只，都要无残疾的。⁷ 他也要预备素祭，为公牛献一伊法细面，为公绵羊献一伊法细面，为羊羔照他的力量而献，一伊法细面加油一欣。

⁸ 王进入的时候必由这门的廊而入，也必由此而出。⁹ 在各节期，国内居民朝见主的时候，从北门进入敬拜的，必由南门而出；从南门进入的，必由北门而出。不可从所入的门而出，必要直往前行，由对门而出。¹⁰ 民进入，王也要在民中进入；民出去，王也要一同出去。

¹¹ 在节期和圣会的日子同献的素祭，要为一只公牛献一伊法细面，为一只公绵羊献一伊法细面，为羊羔照他的力量而献，一伊法细面加油一欣。¹² 王预备甘心献的燔祭或平安祭，就是向主甘心献的，当有人为他开朝东的门。他就预备燔祭和平安祭，与安息日预备的一样，献毕就出去。他出去之后，当有人将门关闭。

¹³ 每日，你要预备无残疾一岁的羊羔一只，献与主为燔祭；要每早晨预备。¹⁴ 每早晨也要预备同献的素祭，细面一伊法六分之一，并油一欣三分之一，调和细

面。这素祭要常献与主为永远的定例。¹⁵ 每早晨要这样预备羊羔、素祭，并油为常献的燔祭。

¹⁶ 主、主如此说：王若将产业赐给他的儿子，就成了他儿子的产业，那是他们承受为业的。

¹⁷ 倘若王将一份产业赐给他的臣仆，就成了他臣仆的产业；到自由之年仍要归与王。至于王的产业，必归与他的儿子。¹⁸ 王不可夺取民的产业，以致驱逐他们离开所承受的；他要从自己的地业中，将产业赐给他儿子，免得我的民分散，各人离开所承受的。

¹⁹ 那带我的，将我从门旁进入之处、领进为祭司预备的圣屋，是朝北的，见后头西边有一块地。

²⁰ 他对我说：这是祭司煮赎愆祭、赎罪祭，烤素祭之地，免得带到外院，使民成圣。

²¹ 他又带我到外院，使我经过院子的四拐角，见每拐角各有一个院子。²² 院子四拐角的院子，周围有墙，每院长四十肘，宽三十肘。四拐角院子的尺寸都是一样，²³ 其中周围有一排房子，房子内有煮肉的地方。²⁴ 他对我说：这都是煮肉的房子，殿内的仆役要在这里煮民的祭物。

47 他带我回到殿门，见殿的门槛下有水往东流出（原来殿面朝东）。这水从槛下，由殿的右边，在祭坛的南边往下流。² 他带我出北门，又领我从外边转到朝东的外门，见水从右边流出。³ 他手拿准绳往东出去的时候，量了一千肘，使我趟过水，水到踝子骨。⁴ 他又量了一千肘，使我趟过水，水就到膝；再量了一千肘，使我趟过水，水便到腰；⁵ 又量了一千肘，水便成了河，使我不能趟过。因为水势涨起，成为可淤的水，不可趟的河。

དུ། འདི་ནི་རྒྱུན་གྱི་ཞལ་ཟས་སུ་ཤོམ་པར་དགོས། ¹⁴ འདི་ཀ་ལྷར་དུ་ལུ་གྲ་དང་ཞལ་ཟས་དང་འབྲུམ་མར་ཐུང་ལོ་བཞིན་རྒྱུན་གྱི་སྤྱིན་སྟེག་ལ་འབྲུལ་བར་བྱའོ།

¹⁵ གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་སྟེ་མི་དཔོན་གྱིས་རང་གི་བྱའི་ནང་ནས་གཅིག་ལ་སྤྱིན་ན། ས་སྐལ་དེ་ནི་དེའི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ཐོབ་ཅིང་། ས་ནོར་ལྷར་དེ་དག་གིས་བདག་གིར་བྱའོ། ¹⁶ འོན་ཀྱང་དེས་རང་གི་བྱ་པོའི་ནང་ནས་གཅིག་ལ་སྤྱིན་ན། དེ་ཐར་བའི་ལོའི་བར་དུ་དེ་ལ་གནས་ཏེ། དེའི་རྒྱལ་སུ་མི་དཔོན་རང་ལ་ལོག་པར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་དེ་རང་གི་ས་ནོར་ནི་བྱར་ཐོབ་པར་འགྱུར། ¹⁷ ཡང་མི་དཔོན་གྱིས་དབང་གིས་མི་སྡེ་རང་གི་ས་སྐལ་ལས་མི་འབྲིན་པའི་དོན་དུ། དེ་དག་གི་ནོར་སྐལ་སྤང་བར་མི་རིགས་ཏེ། དེའི་མི་སྡེ་ཚང་མ་རེ་རང་གི་ས་སྐལ་ལས་མི་འཐོར་བའི་བྱར་དུ། དེས་རང་གི་ནོར་སྐལ་ལས་རང་གི་བྱ་རྒྱལ་ལ་ས་སྐལ་སྤྱིན་པར་བྱའོ།

¹⁸ དེ་ནས་དེས་ང་རྒྱ་སྟོའི་འགམ་ན་ཡོད་པའི་སྟོར་འབྲིན་ཅིང་། བྱང་ལྷས་ཀྱི་སྤྱོད་མའི་ནང་རྒྱུང་དམ་པ་རྒྱལ་ནང་ཁྱེར་བྱང་བ་དང་། ཀྱེ་རྟོ་རུབ་ཀྱི་གྲུའི་ཕར་ན་ས་སྟོང་རེ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁹ ཡང་དེས་ང་ལ། མི་སྡེ་དམ་པར་མི་འགྱུར་དུ་བྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་མར་འབྱུར་མི་དགོས་པའི་བྱར་སྤྱོད་རྒྱལ་སྤྱིན་འགལ་གྱིན་གྱི་མཚན་པ་དང་སྟེག་པའི་མཚན་པ་གཡོ་བ་དང་། ཞལ་ཟས་འཚོད་པའི་ས་ཆ་དེ་ཡིན་ནོ་གསུངས་ནས།

²⁰ དེས་ང་བྱམས་ཀྱི་མར་ཁྱེར་ནས། བྱམས་ཀྱི་གྲུ་བཞི་པོར་བདག་ཁྲིད་བྱང་བ་དང་། ཀྱེ་རྟོ་བྱམས་ཀྱི་གྲུ་རེ་རེར་ཚམས་རེ་རེ་ཡོད་པ་ཡིན། ²¹ བྱམས་ཀྱི་གྲུ་བཞི་ན། རིང་ཁྱད་ཁྱུ་བཞི་བཅུ་དང་། ཞེང་ཁྱད་ཁྱུ་སུམ་ཅུ་པའི་ཚམས་དུད་ཁྱད་དང་ཐུན་པ་རེ་རེ་ཡོད་དེ། གྲུ་ལ་ཡོད་པ་འདི་དག་གི་ཆེ་ཆུང་གི་ཆད་གཅིག་པ་ཡིན་ཏེ། ²² དེ་དག་བཞི་པོའི་ཕྱོགས་བཞིར་མཐའ་འཁོར་དུ་ཅིག་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ²³ དེ་ནས་དེས་ང་ལ། འདི་རྒྱལ་ས་པོ་བྲང་གི་ཞབས་ཏྲོག་པ་རྒྱལ་སྤྱིན་མི་སྡེའི་མཚན་པ་གཡོ་བའི་གསོལ་དཔོན་རྒྱལ་སྤྱིན་གནས་ཡིན་ནོ། ཞལ་གསུངས་སོ།

47 དེའི་འོག་ཏུ་སྐར་དེས་པོ་བྲང་གི་སྟོར་ཁྲིད་པ་དང་། པོ་བྲང་གི་མཐའ་ཕྱོགས་ཀྱི་འོག་ནས་མཚན་ཁྲིད་ཆོ་ཕྱོགས་ནས་འབྲུལ་བར་མཐོང་བྱང་། ² ཡང་དེས་ང་བྲང་སྟོ་ནས་བྱི་རོལ་དུ་ཁྱེར་ནས། ཤར་བལྟས་ཀྱི་ལམ་བྱི་མ་ལས་བསྐྱར་ཏེ། བྱི་སྟོར་ཁྲིད་བྱང་བ་དང་། ཀྱེ་རྟོ་དེར་གཡལ་ཕྱོགས་ནས་རྒྱ་རྒྱལ་འཐོན་གྱིན་འདུག་ ³ དེ་ནས་ལག་ནང་ཐིག་སྐྱད་ཡོད་པའི་སྟེས་བྱ་དེ་ཤར་ཕྱོགས་སུ་འཐོན་སོང་སྟེ། བྱི་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་བཙལ་ཏེ། བདག་རྒྱ་རྒྱལ་ནས་ཁྲིད་དེ། རྒྱ་རྒྱལ་ལོང་བའི་བར་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁴ དེས་ཡང་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་བཙལ་ནས། རྒྱུའི་ནང་ནས་བདག་ཕར་ཁྱེར་བ་དང་། བྱས་མའི་བར་དུ་རྒྱ་ཡོད་པ་ཡིན། དེས་སྐར་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་བཙལ་ནས། བདག་རྒྱ་དཀྲུལ་དུ་ཁྱེར་བྱང་། རྒྱ་ཞིང་ཚོད་ཡོད་པ་ཡིན། ⁵ དེའི་འོག་ཏུ་ཡང་སྟོང་ཕྱག་གཅིག་བཙལ་བ་དང་། དེ་ནི་བདག་ཀྱལ་མི་རུས་པའི་གཙང་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། རྒྱ་དེ་རྒྱལ་ས་འཕེལ་ཡོད་པས། རྒྱལ་རུས་ཤིང་ཀྱལ་མི་རུས་པའི་རྒྱ་སྐྱེད་ཞིག་ཡིན་པའི་བྱིར་རོ།

⁶ ཡང་དེས་ང་ལ། གྲུ་མིའི་བྲ། རྩོད་ཀྱིས་འདི་མཐོང་ངམ་གསུངས་ནས། བདག་འཕྲིད་དེ་
སྐར་གཙང་བོའི་ཚུ་རོལ་དུ་བསྐྱལ་བྱུང་། ⁷ ང་དེར་ཕྱིར་ལོག་སྐབས་དུས་སྟེ། གྲུ་ཏྲོ་གཙང་བོའི་
ཕར་ཚུར་གཉིས་པོའི་འགྲམ་ན་སྐྱེ་ཤིང་མང་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁸ དེ་ནས་དེས་ང་ལ། ཚུ་འདི་
དག་ཤར་གྱི་ཡུལ་དུ་འབྱུང་བྱེ། འབྲེག་སྟོང་ནས་འགྲོ་ཞིང་མཚོར་འབབ་ནས། མཚོར་འདྲེས་
པ་ཙམ་གྱིས་དེ་སྐྱན་ཚུར་འགྱུར་བར་འགྱུར། ⁹ དེ་ནས་སྟོག་དང་ཐུན་པ་གང་རུང་ཚང་མ་
གཙང་བོ་འདི་སྐབས་ས་ཀྱུན་ཏུ་གསོན་ཞིང་འགྲུལ་བར་འགྱུར་དེ། ཚུ་འདི་དེར་སྐབས་ནས་ཉ་
འཕེལ་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་སྐྱན་ཚུར་འགྱུར་ཞིང་། གཙང་བོ་འདི་གར་སྐབས་
ཚང་མར་ཐམས་ཅད་གསོན་པོར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁰ དེའི་འོག་ཏུ་ཨེན་གཏི་ཏྲུ་ནས་ཨེན་
ཨག་ལྷ་ཨེམ་གྱི་བར་དུ་དེའི་འགྲམ་ལ་ཉ་པ་རྒྱམས་འགྲེང་སྟེ་སྟོང་ཅིང་ཉ་དོལ་འགྲེམ་པའི་
གནས་སུ་འགྱུར་དེ། དེ་དག་གི་ཉ་རྒྱམས་རེ་རང་གི་རིགས་བཞིན་དུ་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་ཉ་
ཉར་རབ་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་པར་འགྱུར་གྱིས། ¹¹ དེའི་འདམ་རྩལ་གྱི་གནས་དང་བཞའ་རྒྱམས་
སྐྱན་ཚུར་མ་འགྱུར་བར། ཚ་ཐང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། ¹² ཡང་གཙང་བོ་དང་ཉེ་བར་འགྲམ་
ཕར་ཚུར་གཉིས་པོར། ལོ་མ་ནམ་ཡང་མི་རྟེན་ཅིང་། འབྲས་བུ་ནམ་ཡང་མི་ཟེན་པའི་བཟས་
ཤིང་གི་རིགས་སྟོ་ཚོགས་སྐྱེ་བར་འགྱུར། དེ་དག་ལ་ཚུ་གཙང་ཁང་ནས་བྱུང་བས། རེ་རང་གི་
སྐྱེ་རེ་བཞིན་དུ་འབྲས་བུ་གསར་པ་ཆགས་ཤིང་། དེ་དག་གི་འབྲས་བུ་ནི་ཁ་ཟས་དང་། ལོ་མ་
ནི་སྐྱན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

¹³ **གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ཕྱེ་བཅུ་གཉིས་ལ་རག་ལས་ནས།
རྩོད་ཅག་གིས་བདག་གིར་བྱ་རྒྱུའི་ས་མཚམས་ནི་འདི་ཉ་སྟེ། **ཡོ་སེལ་ལ་**ཉི་སྐལ་རྟེན་པར་
བྲ། ¹⁴ ཡང་རྩོད་རྒྱམས་གཅིག་དང་ས་སྐལ་འདྲ་འདྲ་བཟུང་ཞིག་ངས་རྩོད་ཅག་གི་པ་མེས་
ལ་འདི་སྐྱིན་པར་དབྱ་མནའ་བཞེས་པས། ཡུལ་ཁམས་འདི་རྩོད་ཚའི་ས་སྐལ་དུ་འབབ་པར་
འགྱུར།

¹⁵ ཡང་ཡུལ་གྱི་བྱང་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ནི་འདི་ཉ་སྟེ། རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ནས་**ཉིང་ལོན་**
ལྷགས་ནས་**ཚོ་དུད་**གྱི་ལམ་དང་། ¹⁶ **ཉ་མད། བེ་རོ་ཟ། ད་ལྷ་སེག་གི་**ས་མཚམས་དང་། **ཉ་**
མད་གྱི་ས་མཚམས་གྱི་དཀྱིལ་ན་ཡོད་པའི་**སིབ་ར་ཨེམ་དང་། ཉོ་རན་**གྱི་ཐ་མར་ཡོད་པའི་**ཉ་**
ཚར་ཉང་ཉི་ཀོན་རྒྱམས་སོ། ¹⁷ ཡང་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ནི། **ཉ་ཚར་ཨེན་**དང་།
ད་ལྷ་སེག་གི་ས་མཚམས་དང་། **བྱང་དུ་བྱང་ཕྱོགས་དང་། ཉ་མད་**གྱི་ས་མཚམས་སོ། འདི་ནི་
བྱང་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ཡིན།

¹⁸ ཡང་ཤར་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ནི། **ཉོ་རན་དང་། ད་ལྷ་སེག་དང་། གིལ་མད་**དཀྱིལ་ནས་
ཡོར་དན་འགྲམ་གྱི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཡུལ་ནས་ཤར་གྱི་མཚོའི་འགྲམ་དུ་ཡོད་པའི་ས་མཚམས་གྱི་
བར་དུ་རྩོད་ཀྱིས་འཇལ་བར་བྲ་སྟེ། འདི་ནི་ཤར་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ཡིན།

¹⁹ ཡང་སྟོ་ཕྱོགས་གྱི་ས་མཚམས་ནི་སྟོར་འདི་ཉ་སྟེ། **ཉ་མར་ནས་ཁ་དྲུས་**གྱི་**མེ་རི་བུའི་**ཚུ་
རྒྱམས་དང་། གྲོག་པོ་རྒྱད་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་འོ། འདི་ནི་སྟོ་ཕྱོགས་སུ་སྟོའི་ས་མཚམས་
སོ།

⁶ 他对我说：人子啊，你看见了
什么？他就带我回到河边。⁷ 我
回到河边的时候，见在河这边与
那边的岸上有极多的树木。⁸ 他
对我说：这水往东方流去，必下
到亚拉巴，直到海。所发出来的
水必流入盐海，使水变甜（原文
作“得医治”。下同）。⁹ 这河水
所到之处，凡滋生的动物都必生
活，并且因这流来的水必有极多
的鱼，海水也变甜了。这河水所
到之处，百物都必生活。¹⁰ 必有
渔夫站在河边，从隐基底直到隐
以革莲，都作晒（或作“张”）
网之处。那鱼各从其类，好像大
海的鱼甚多。¹¹ 只是泥泞之地与
洼湿之处不得治好，必为盐地。
¹² 在河这边与那边的岸上必生长各
类的树木；其果可作食物，叶子
不枯干，果子不断绝。每月必结
新果子，因为这水是从圣所流出
来的。树上的果子必作食物，叶
子乃为治病。

¹³ 主、主如此说：你们要照地的
境界，按以色列十二支派分地为
业。约瑟必得两份。¹⁴ 你们承受
这地为业，要彼此均分；因为我
曾起誓应许将这地赐与你们的列
祖；这地必归你们为业。

¹⁵ 地的四界乃是如此：北界从
大海往希特伦，直到西达达口。
¹⁶ 又往哈马、比罗他、西伯莲
（西伯莲在大马士革与哈马两界
中间），到浩兰边界的哈撒哈提
干。¹⁷ 这样，境界从海边往大马
士革地界上的哈萨以难，北边以
哈马地为界。这是北界。

¹⁸ 东界在浩兰、大马士革、基
列，和以色列地的中间，就是约
旦河。你们要从北界量到东海。
这是东界。

¹⁹ 南界是从他玛到米利巴加低
斯的水，延到埃及小河，直到大
海。这是南界。

²⁰ 西界就是大海，从南界直到哈马口对面之地。这是西界。

²¹ 你们要按着以色列的支派彼此分这地。²² 要拈阄分这地为业，归与自己和你中间寄居的外人，就是在你们中间生养儿女的外人。你们要看他们如同以色列人中所生的一样；他们在以色列支派中要与你们同得地业。²³ 外人寄居在哪支派中，你们就在那里分给他地业。这是主、**主**说的。

48 众支派按名所得之地记在下面：从北头，由希特伦往哈马口，到大马士革地界上的哈萨以难。北边靠着哈马地（各支派的地都有东西的边界），是但的一份。²挨着但的地界，从东到西，是亚设的一份。³挨着亚设的地界，从东到西，是拿弗他利的一份。⁴挨着拿弗他利的地界，从东到西，是玛拿西的一份。⁵挨着玛拿西的地界，从东到西，是以法莲的一份。⁶挨着以法莲的地界，从东到西，是流便的一份。⁷挨着流便的地界，从东到西，是犹大的一份。

⁸挨着犹大的地界，从东到西，必有你们所当献的供地，宽二万五千肘。从东界到西界，长短与各份之地相同，圣地当在其中。⁹你们献与**主**的供地要长二万五千肘，宽一万肘。¹⁰这圣供地要归与祭司，北长二万五千肘，西宽一万肘，东宽一万肘，南长二万五千肘。**主**的圣地当在其中。¹¹这地要归与撒督的子孙中成为圣的祭司，就是那守我所吩咐的。当以色列人走迷的时候，他们不像那些利未人走迷了。¹²这要归与他们为供地，是全地中至圣的。供地挨着利未人的地界。

¹³利未人所得的地要长二万五千肘，宽一万肘，与祭司的地界相等，都长二万五千肘，宽一万

པོ་ཡང་ས་མཚམས་དེ་ནས་**ཉ་མདྲ་**ཀྱི་མདུན་ཀྱི་མཚོ་ཆེན་པོ་ནི་རྒྱལ་གྱི་ས་མཚམས་ཏེ།
འདི་ནི་རྒྱལ་གྱི་ས་མཚམས་སོ།

༥༡ འདི་ལྟར་སྤྱོད་ཆོས་ཀྱིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཐེ་མོ་མོར་རག་ལས་ནས། ཡུལ་ཁམས་འདི་སྤྱོད་
 རང་ནང་བགོ་བཤའ་སྟེན་ཅིག་ཀྱི་ཡང་སྤྱོད་ཆོ་རང་དང་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་ན་གནས་ཤིང་བྱ་ལྷག་
 བཅོས་པའི་མི་ཡན་ལའང་བགོ་སྐལ་རྟེན་དུ་རྟགས་ཅིལ་སྟབས་ཅིང་། དེ་རྣམས་ནི་སྤྱོད་ཅག་
 ལ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་ན་སྐྱེས་པའི་ཡུལ་གཅིག་པ་ལྟར་ཅི་ཞིང་། སྤྱོད་ཅག་དང་
 ལྟན་ཅིག་དུ་ཞེས་ར་ཞེས་ཐེ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་ས་སྐལ་རྟེན་པར་འགྱུར། ཀྱི་ཡང་གང་ཐེའི་
 བྱང་ན་མི་ཡན་གནས་ཡོད་ན། དེར་སྤྱོད་ཆོས་དེ་ལ་ས་སྐལ་སྟེར་པར་བྱའོ། །གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་
 བོས་གསུང་དོ།།

48 དེའང་ཐེ་སོ་སོའི་མིང་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ་བྱང་གི་ཐ་མ་ནས་**ཉིང་ལོན་ལམ་གྱི་ས་མཚམས་**
 དང་། **ཏ་མད་**་དུ་འགྲོ་བའི་ལམ་ནས་**ཏ་ཚར་ཞེན་ན**་དང་། བྱང་དུ་**ད་ལྷ་ལེག་མན་**
 ཚོང་དང་། **ཏ་མད་**་ས་མཚམས་བར་དུ་འོ། འདི་ནི་ཤར་ནས་ལུབ་ཀྱི་བར་དུ་**དུན་གྱི་སྐལ་བ་**
 གཅིག་གི་ས་མཚམས་རྒྱམས་ཡིན། **ཉ་དུན་གྱི་ས་མཚམས་**་དང་སྒྲིག་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་
 ལུབ་ཕྱོགས་བར་དུ་**ཨ་ཤེར་ལ་སྐལ་བ་**གཅིག་ **ཉ་ཡང་ཨ་ཤེར་གྱི་ས་སྐལ་**་དང་བཅེར་ནས། ཤར་
 ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་བར་དུ་**ནབ་ཐལ་ལ་སྐལ་བ་**གཅིག་ **ཉ་ཡང་ནབ་ཐལ་ལིའི་ས་སྐལ་**་དང་
 བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་བར་དུ་**མ་ན་ཤེ་ལ་སྐལ་བ་**གཅིག་ **ཉ་ཡང་མ་ན་**
ཤེའི་ས་སྐལ་་དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་བར་དུ་**ཞེལ་ར་ཞེམ་ལ་ས་སྐལ་**
 གཅིག་ **ཉ་ཞེལ་ར་ཞེམ་གྱི་ས་སྐལ་**་དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་བར་དུ་
ཅ་ལེན་ལ་ས་སྐལ་གཅིག་ **ཉ་ཡང་ཅ་ལེན་གྱི་ས་སྐལ་**་དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་ལུབ་
 ཕྱོགས་ཀྱི་བར་དུ་**ཡ་ཏ་དུ་ལ་ས་སྐལ་**གཅིག་

༡ ཡང་ཡ་རུ་དྲུའི་ས་སྐལ་དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་རུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་བར་དུ་ཁེང་ཁྱད་
 དུ་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ལྔ་དང་། གཞན་སྐལ་བའི་ཤར་གྱི་ས་མཚམས་ནས་རུབ་ཀྱི་ས་མཚམས་ཀྱི་
 རིང་ཐུང་འདྲ་བ་ཡོད་པ་ཞིག་ཁྱེད་ཚོས་འབྲལ་རྒྱུའི་མཚན་ཁོང་དང་། དབུས་སུ་གཙང་ཁང་
 ཡོད་པར་འགྲུ། ༩ ཁྱེད་ཚོས་**གཙོ་པོ་**ལ་འབྲལ་རྒྱུའི་མཚན་ཁོང་དེའི་རིང་དུ་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་
 ལྔ་དང་། ཁེང་དུ་ཁྲི་ཁྲག་གཅིག་ཡོད་པར་དགོས། ༡༠ མཚན་ཁོང་དམ་པ་འདི་ནི་སྒྲ་མ་རྣམས་
 ཀྱི་དོན་དུ་ཡིན་པར་འགྲུ། ཐུང་དུ་དེའི་རིང་ཁྱད་དུ་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ལྔ་དང་། རུབ་ཕྱོགས་སུ་
 ཁེང་ཁྱད་ཁྲི་གཅིག་དང་། ཤར་དུ་ཁེང་ལ་ཁྲི་གཅིག་སྟོར་རིང་ཁྱད་དུ་སྟོང་ཕྲག་ཉེར་ལྔ་སྟེ།
གཙོ་པོའི་གཙང་ཁང་དེའི་དབུས་སུ་ཡོད་པར་བྱའོ། ༡༡ འདི་ནི་**ཙ་དོག་གི་**བྱ་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་
 ནས་དམ་པར་བྱས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བདོག་པར་འགྲུ། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ངའི་བཀའ་བསྐྱེད་ཏེ།
ལེ་ལྷེའི་བྱ་བརྒྱད་ལམ་སྟོར་ཁོང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་བརྒྱད་ལམ་སྟོར་དུས་འདི་དག་ལམ་མ་
 འོར་བ་ཡིན། ༡༢ ས་གནི་ལས་མཚན་པར་འབྲལ་བའི་ས་ཆའི་ནང་ནས་**ལེ་ལྷེ་**པའི་ས་མཚམས་
 དང་ཉེ་བ་རབ་དུ་དམ་པ་འདི་ནི་དེ་དག་གི་ཡིན་པར་འགྲུ།

ཀྱི་ཡང་སྒྲ་མདི་ས་མཚམས་ཀྱི་ཐད་ཀར་ལེ་སྤེལ་པར་རིང་དུ་སྒྲིང་སྤྲལ་ཉེས་ལྡང་། ཞེང་དུ་
ཁྱི་སྤྲལ་གཅིག་རྒྱེད་པར་འཕྱར་ཏེ། རིང་ཚད་པོ་ནི་སྒྲིང་སྤྲལ་ཉེས་ལྡང་། ཞེང་དུ་ཁྱི་སྤྲལ་

གཅིག་གོ། 15 ཡང་དེའི་ནང་ནས་དེ་དག་གིས་ཅིའང་འཛོང་བའམ་བརྗེ་བར་མི་རུང་། ཞིང་གི་ཐོག་ཕུང་ཀྱང་གཞན་ལ་གཏོང་བར་མི་རུང་ངོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ནི་གཙོ་བོའི་གནས་དམ་པ་ལགས་སོ།།

14 ཡང་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ལྔའི་ཐང་དུ་ཡོད་པའི་ཞིང་གི་ནང་ནས་ཐལ་བའི་ཕྱ་སྟོང་གི་ས་ཆ་དེ་ནི། གྲོང་ཁྱེར་དང་གནས་ས་དང་མཐའ་འཁོར་གྱི་སྤྱིའི་གནས་སུ་འགྱུར་ཞིང་། རྒྱལ་ས་ནི་དེའི་དབུས་སུ་ཡོད་པར་འགྱུར། 15 ཡང་དེའི་རྒྱ་ཆེ་ཆུང་ནི། བྱང་དུ་བཏབ་ཆད་བཞི་སྟོང་ལྔ་དང་། རྩོུ་བཏབ་ཆད་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་དང་། ཤར་དུ་བཏབ་ཆད་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་དང་། རུབ་དུ་བཏབ་ཆད་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་འོ། 16 ཡང་རྒྱལ་སའི་མཐའ་འཁོར་གྱི་ཐང་ག་ལ་བྱང་དུ་ཉེས་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ། རྩོུ་ཉེས་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ། ཤར་དུ་ཉེས་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ། རུབ་དུ་ཉེས་བརྒྱ་ལྔ་བརྒྱ་འོ། 17 ཡང་གཙང་ཁང་གི་མཚོན་ཞིང་གི་ཐང་ཀར་རིང་ཐུང་གི་ནང་ནས་ཐལ་བ་ནི་ཤར་དུ་ཁྲི་ཕྱག་གཅིག་རུབ་དུ་ཁྲི་ཕྱག་གཅིག་དེ་ནི་གཙང་ཁང་གི་མཚོན་ཞིང་གི་ཐང་དུ་ཡོད་པར་འགྱུར། དེའི་འཕེལ་ནི་རྒྱལ་ས་ནང་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་མཁན་གྱི་འཚོ་རྒྱགས་སུ་འགྱུར་བས། 18 ཨིས་ར་ཨེལ་ལྷེ་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་སའི་ནང་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལ་བདག་ཁྱེན་བྱེད་པར་བྱའོ།།

19 མཚོན་ཞིང་གི་པོའི་རིང་དུ་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ལྔ་དང་། ཞིང་དུ་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ལྔ་ཡོད་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཅག་གིས་རྒྱལ་སའི་ས་ཆ་བཅས་མཚོན་ཞིང་དེ་གྱུ་བཞི་བྱས་ནས་བརྗོད་བར་བྱའོ། 20 ཡང་མཚོན་ཞིང་དམ་པ་དང་རྒྱལ་སའི་ས་སྟོང་གི་གཡས་གཡོན་གཉིས་སུ། ཤར་ལ་མཚོན་ཞིང་གི་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ལྔའི་ཕྱོགས་དང་། རུབ་དུ་སྟོང་ཕྱག་ཉེར་ལྔའི་ཐང་ཀར་མི་དཔོན་གྱི་སྐལ་བའི་ཐང་དུ་ཡོད་པའི་ས་ཆ་ལྷག་མ་དེ་ཡང་མི་དཔོན་གྱི་ཕྱིར་ཡིན་པར་འགྱུར་རྟེ། དེ་ནི་མཚོན་ཞིང་དམ་པར་འགྱུར་ཞིང་། ཐོ་བྲང་གི་གཙང་ཁང་ནི་དེའི་དབུས་སུ་ཡོད་པར་བྱའོ། 21 ད་དུང་ལེ་ཁྲི་པའི་ས་སྐལ་ནས། མི་དཔོན་གྱི་ས་སྐལ་གྱི་དགྲེལ་གྱི་རྒྱལ་སའི་ས་སྐལ་ནས། ཡ་དུ་དྲུའི་ས་མཚམས་དང་བེན་ཡ་མིན་གྱི་ས་མཚམས་གྱི་བར་ལ་ཡོད་པ་དེ་ཡང་མི་དཔོན་གྱི་ཕྱིར་ཡིན་པར་འགྱུར།

22 དེ་ལྟར་གཞན་ལྷེ་རྣམས་ལ་ཡང་། ཤར་ཕྱོགས་ནས་རུབ་ཕྱོགས་བར་བེན་ཡ་མིན་ལ་ས་སྐལ་གཅིག་ 23 ཡང་བེན་ཡ་མིན་གྱི་ས་མཚམས་དང་བཅེར་རྟེ། ཤར་ཕྱོགས་ནས་རུབ་ཕྱོགས་བར་དུ་ཤིམ་ཨོན་ལ་ས་སྐལ་གཅིག་ 24 ཡང་ཤིམ་ཨོན་གྱི་ས་མཚམས་དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་རུབ་ཕྱོགས་བར་ཨི་ས་གར་ལ་ས་སྐལ་གཅིག་ 25 ཡང་ཨི་ས་གར་གྱི་ས་མཚམས་དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་རུབ་ཕྱོགས་བར་དུ་ཟེ་བུ་ལོན་ལ་ས་སྐལ་གཅིག་ 26 ཡང་ཟེ་བུ་ལོན་གྱི་ས་སྐལ་དང་བཅེར་ནས། ཤར་ཕྱོགས་ནས་རུབ་ཕྱོགས་བར་དུ་གད་ལ་ས་སྐལ་གཅིག་ 27 ཡང་གད་ཀྱི་ས་སྐལ་དང་བཅེར་ནས། རྩོུ་ཏ་མར་ནས། ལ་དྲུས་ཀྱི་མེ་རི་བྲའི་ཆུ་རྣམས་གྱི་བར་ལྷོའི་ཐ་མའི་ས་མཚམས་གྱི་བར་དུ་དང་། གྲོག་པོ་དང་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་ཡོད་པ་ཡིན། 28 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ལྷེ་སོ་སོར་རྟགས་རིལ་གྱིས་བགོ་བཤའ་རྒྱབ་བྱའི་ས་ཆ་འདི་ནི། དེ་དག་གི་ས་སྐལ་ལོ། ཞེས་གཙོ་བོ་ལྷེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།།

肘。 14 这地不可卖，不可换，初熟之物也不可归与别人，因为是归主为圣的。

15 这二万五千肘前面所剩下五千肘宽之地要作俗用，作为造城盖房郊野之地。城要在当中。 16 城的尺寸乃是如此：北面四千五百肘，南面四千五百肘，东面四千五百肘，西面四千五百肘。 17 城必有郊野，向北二百五十肘，向南二百五十肘，向东二百五十肘，向西二百五十肘。 18 靠着圣供地的余地，东长一万肘，西长一万肘，要与圣供地相等；其中的土产要作城内工人的食物。 19 所有以色列支派中，在城内做工的，都要耕种这地。

20 你们所献的圣供地连归城之地，是四方的：长二万五千肘，宽二万五千肘。 21 圣供地连归城之地，两边的余地要归与王。供地东边，南北二万五千肘，东至东界，西边南北二万五千肘，西至西界，与各份之地相同，都要归王。圣供地和殿的圣地要在其中， 22 并且利未人之地，与归城之地的东西两边延长之地（这两地在王地中间），就是在犹大和便雅悯两界中间，要归与王。

23 论到其余的支派，从东到西，是便雅悯的一份。 24 挨着便雅悯的地界，从东到西，是西缅的一份。 25 挨着西缅的地界，从东到西，是以萨迦的一份。 26 挨着以萨迦的地界，从东到西，是西布伦的一份。 27 挨着西布伦的地界，从东到西，是迦得的一份。 28 迦得地的南界是从他玛到米利巴加低斯的水，延到埃及小河，直到大海。 29 这就是你们要拈阄分给以色列支派为业之地，乃是他们各支派所得之份。这是主、主说的。

³⁰ 城的北面四千五百肘。出城之处如下； ³¹ 城的各门要按以色列支派的名字。北面有三门，一为流便门，一为犹大门，一为利未门； ³² 东面四千五百肘，有三门，一为约瑟门，一为便雅悯门，一为但门； ³³ 南面四千五百肘，有三门，一为西缅门，一为以萨迦门，一为西布伦门； ³⁴ 西面四千五百肘，有三门，一为迦得门，一为亚设门，一为拿弗他利门。 ³⁵ 城四围共一万八千肘。从此以后，这城的名字必称为**主**的所在。

༡༠ རྒྱལ་སའི་ནང་ནས་བྱི་རོལ་དུ་འཕོན་ས་ནི། བཏུབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱའི་བྱང་ཕྱགས་
 གྱི་རིང་དུ་ཡོད་དེ། ༡༡ རྒྱ་སྒོ་རྣམས་ལ་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ལྷའི་མིང་བཞིན་གདགས་ཤིང་། བྱང་དུ་
ཅ་བེན་གྱི་སྒོ་གཅིག་ཡ་དུ་དྲའི་སྒོ་གཅིག་ལེ་སྒྲིའི་སྒོ་གཅིག་དང་གསུམ་མོའོ། ༡༢ ཡང་ཤར་དུ་
 བཏུབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་རིང་དུ་ཡོད་དེ། **ཡ་སེབ་གྱི་སྒོ་གཅིག་བེན་ཡ་མེན་གྱི་སྒོ་གཅིག་**
དུན་གྱི་སྒོ་གཅིག་དང་གསུམ་མོ། ༡༣ ཡང་སྟོ་ཅུ་བཏུབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་རིང་དུ་ཡོད་
 དེ། **ཤིམ་ཨོན་གྱི་སྒོ་གཅིག་ཨི་ས་གར་གྱི་སྒོ་གཅིག་ཟེ་བྱ་ལོན་གྱི་སྒོ་གཅིག་དང་སྒོ་གསུམ་མོ།**
 ༡༤ ཡང་རུབ་ཕྱགས་སུ་བཏུབ་ཚད་བཞི་སྟོང་ལྔ་བརྒྱ་རིང་དུ་ཡོད་དེ། **གད་གྱི་སྒོ་གཅིག་ཨ་**
ཤེར་གྱི་སྒོ་གཅིག་དང་། རབ་ཐ་ལིའི་སྒོ་གཅིག་དང་སྒོ་གསུམ་སྟེ། ༡༥ དེའི་མཐའ་འཁོར་དུ་
 བཏུབ་ཚད་སྟོང་ཕྲག་བཅོ་བརྒྱད་ཡོད་པ་ཡིན། ཉེན་མོ་དེ་ནས་བཟུང་སྟེ་རྒྱལ་ས་དེའི་མིང་དུ།
གཙོ་བོ་དེར་བཞུགས་སོ། ཞེས་གདགས་སོ། །

ལྷ་མོ་པ་དྲ་ནི་ཞེས་བྱ་མདོ།

但以理书

1 ཡ་ཏུ་དྲེ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡུ་གིས་བྱིས་མེད་བའི་ལོ་གསུམ་པ་ན། ལྷ་མོ་རྒྱལ་པོ་ནི་ཕ་
ཀའ་ནི་ཙམ་བྱ་བ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེ་མ་དུ་འོངས་ནས་དམག་གིས་བསྐོར་དོ། 1 ཡང་གཙོ་བོས་ཡ་
ཏུ་དྲེ་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཡུ་གིས་དང་ལྷ་མོ་པ་བྱ་བ་མཆོད་རྩིས་ཀྱི་ཆ་གཅིག་དང་བཅས་སུ་དེའི་
ལག་ཏུ་བཏང་དོ། དེས་དེ་ནམས་ཤི་ནི་མར་གྱི་ཡུལ་ན་ཡོད་པའི་རང་གི་ལྷ་ཁང་དུ་བྲངས་
ནས། རང་གི་ལྷ་འོ་དཀོར་མཛོད་དུ་བཅུག་གོ།

2 དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་རང་གི་ལྷ་ཁང་ནས་ཀྱི་འགོ་བ་ཞས་མེ་རྒྱ་ལ་འདི་སྐད་དུ། ཞེས་ར་
ཞེས་བྱ་བ་རྒྱལ་ཁྱི་ནང་ནས་རྒྱལ་པོའི་ས་བོན་ལས་ཆད་པ་དང་། ཡ་རབས་ཀྱི་བྱ་ཁ་ཅིག་
འདི་བྲང་དུ་ཁྱིད་ཤོག 3 དེའང་གཞོན་ནུ་དེ་དག་སྐྱོན་དང་མི་ལྡན་པར། བྲང་མཛོས་པ། ཤེས་
རབ་ཀྱན་ལ་མཁས་པ། རིག་གནས་ལ་གཙང་བོ། རྫོགས་དང་ལྡན་པ་མ་ཟད། རྒྱལ་པོའི་ཁབ་
ནང་ལྷང་ཁྱིད་པའི་ཡོན་ཏན་དང་། ཀལ་དྲི་པའི་རིག་པ་དང་སྐད་གཉིས་བསྐྱབ་པའི་
རུས་པའང་ཡོད་པའི་རིགས་སོ་ཞེས་བསྐོསོ། 4 ཡང་རྒྱལ་པོ་དེས་དེ་དག་ལ་རྒྱལ་པོའི་ཟས་
དང་བཏུང་བའི་རྒྱན་བའི་རྒྱན་ཆ་དེ་ནས་ཞག་ཅེད་པོ་ལྷན་བཏང་སྟེ། དེ་བཞིན་ལོ་
གསུམ་གྱི་བར་དུ་བསྐྱངས་པའི་མཐར་རྒྱལ་པོའི་མདུན་དུ་ལྷང་ཁྱིད་པའི་ཕྱིར་དུསོ། 5 དེ་
དག་གི་ཁྱོད་ན་ཡ་ཏུ་དྲེ་བྱ་རྒྱལ་ཁྱི་ནང་ནས་དྲ་ནི་ཞེས་དང་། ཏ་ནན་ཡུ་དང་། མི་ཤ་ཞེས་
དང་། མ་ཟར་ཡུ་བཞི་ཡོད་དེ། 6 ལྷ་ཁང་འགོ་བས་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙམ་དང་། ཏ་
ནན་ཡུ་ལ་ཤད་རག་དང་། མི་ཤ་ཞེས་ལ་མེ་ཤག་དང་། མ་ཟར་ཡུ་ལ་མ་ལེད་ནི་ཀོ་ཞེས་ཡང་
མིང་བཏགས་སོ།

7 འོན་ཀྱང་དྲ་ནི་ཞེས་བྱ་བ་རང་གི་སྤྱིང་ན། རྒྱལ་པོའི་ཟས་དང་། དེས་བཏུང་བའི་རྒྱན་
ཆ་གིས་བདག་འབག་པར་མི་བྱའོ་ཞེས་དམིགས་ནས། ལྷ་ཁང་འགོ་བ་ལ་ང་འབག་པར་
མི་འདོད་དོ་ཞེས་ཞུས་སོ། 8 དེའང་ལྷ་ཡིས་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་ལྷ་ཁང་འགོ་བས་ལྷ་བ་དང་། སྤྱིང་
བཅེ་ཅུ་བཅུག་པས། 9 ལྷ་ཁང་འགོ་བས་དྲ་ནི་ཞེས་ལ། ང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་བཟའ་བཏུང་གི་
བཀོད་པ་བྱས་པའི་རང་གི་ཚོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ལ་འཛིགས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཚོའི་གདོང་པ་ཁྱེད་
རང་གི་ཤོགས་པོ་ཚོའི་གདོང་པ་ལས་རིད་པ་ཁོང་ལ་གཟིགས་སུ་གཞུག་དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་འདི་
མགོ་རྒྱལ་པོའི་བྲང་དུ་འཛིགས་པ་ཅན་དུ་བྱའོ་ཞེས་སྐྱབས་སོ། 10 དེར་ལྷ་ཁང་འགོ་བས་དྲ་
ནི་ཞེས་དང་། ཏ་ནན་ཡུ་དང་། མི་ཤ་ཞེས་དང་། མ་ཟར་ཡུ་བཞིའི་མིང་དཔོན་དུ་བསྐོས་པ་ལ་
དྲ་ནི་ཞེས་བྱ་བ་འདི་སྐད་དུ། 11 ངས་ཁྱེད་ལ་ཁྱུ་བ་ནི། ཉན་ཞག་བཅུའི་རིང་དུ་ཉིད་ཀྱི་བྲན་
པོ་ཚོའི་ཚོད་བཞེས་ལ། ངེད་ཅག་ལ་ཟས་སུ་ཐོ་ཚོད་དང་། འཐུང་དུ་ཐོང་ཞིག་12 དེའི་འོག་
ཏུ་ལེད་ཀྱི་གདོང་པ་དང་། རྒྱལ་པོའི་ཁ་ཟས་ལས་ཟ་བའི་གཞོན་ནུ་ཚོའི་གདོང་པ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་
མདུན་དུ་ལྷ་ཅུག་གོ།

13 དེ་ནས་རི་ལྷར་གཟིགས་པ་དེ་བཞིན་དུ་ཉིད་ཀྱི་བྲན་པོ་དག་ལ་མཛོད་ཅིག་དེ་ལྷར་དེས་
དེ་དག་གི་གཏམ་དེ་ལ་ཉན་དེ། ཉན་ཞག་བཅུའི་བར་དུ་ཚོད་བསྐྱས་པ་དང་། 14 ཞག་བཅུ་
པོའི་འོག་ཏུ་རྒྱལ་པོའི་ཁ་ཟས་ལས་བཟས་པའི་གཞོན་ནུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གདོང་པ་ལས་འདི་

1 犹大王约雅敬在位第三年，巴
比伦王尼布甲尼撒来到耶路
撒冷，将城围困。 2 主将犹大王
约雅敬，并神殿中器皿的几份交
付他手。他就把这器皿带到示拿
地，收入他神的庙里，放在他神
的库中。

3 王吩咐太监长亚施毗拿，从以
色列人的宗室和贵胄中带进几个
人来， 4 就是年少没有残疾、相貌
俊美、通达各样学问、知识聪明
具备、足能侍立在王宫里的，要
教他们迦勒底的文字言语。 5 王
派定将自己所用的膳和所饮的
酒，每日赐他们一份，养他们三
年。满了三年，好叫他们在王面
前侍立。 6 他们中间有犹太族
的人：但以理、哈拿尼雅、米沙
利、亚撒利雅。 7 太监长给他们
起名：称但以理为伯提沙撒，称
哈拿尼雅为沙得拉，称米沙利为
米煞，称亚撒利雅为亚伯尼歌。

8 但以理却立志不以王的膳和王
所饮的酒玷污自己，所以求太监
长容他不玷污自己。 9 神使但以理
在太监长眼前蒙恩惠，受怜悯。
10 太监长对但以理说：我惧怕我主
我王，他已经派定你们的饮食；
倘若他见你们的面貌比你们同
岁的少年人肌瘦，怎么好呢？这
样，你们就使我的头在王那里难
保。 11 但以理对太监长所派管理
但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚
撒利雅的委办说： 12 求你试试仆
人们十天，给我们素菜吃，白水
喝， 13 然后看看我们的面貌和用
王膳那少年人的面貌，就照你所
看的待仆人吧！

14 委办便允准他们这件事，试看
他们十天。 15 过了十天，见他们
的面貌比用王膳的一切少年人更
加俊美肥胖。 16 于是委办撤去派

他们用的膳，饮的酒，给他们素菜吃。

¹⁷这四个少年人，神在各样文字学问（“学问”原文作“智慧”）上赐给他们聪明知识；但以理又明白各样的异象和梦兆。

¹⁸尼布甲尼撒王预定带进少年人来的日期满了，太监长就把他们带到王面前。¹⁹王与他们谈论，见少年人中无一人能比但以理、哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅，所以留他们在王面前侍立。

²⁰王考问他们一切事，就见他们的智慧聪明比通国的术士和用法术的胜过十倍。²¹到居鲁士王元年，但以理还在。

2 尼布甲尼撒在位第二年，他做了梦，心里烦乱，不能睡觉。

²王吩咐人将术士、用法术的、行邪术的，和迦勒底人召来，要他们将王的梦告诉王，他们就来站在王前。³王对他们说：我做了一梦，心里烦乱，要知道这是什么梦。⁴迦勒底人用亚兰的言语对王说：愿王万岁！请将那梦告诉仆人，仆人就可以讲解。⁵王回答迦勒底人说：梦我已经忘了（或作“我已定命”。8节同），你们若不将梦和梦的讲解告诉我，就必被凌迟，你们的房屋必成为粪堆；⁶你们若将梦和梦的讲解告诉我，就必从我这里得赠品和赏赐，并大尊荣。现在你们要将梦和梦的讲解告诉我。⁷他们第二次对王说：请王将梦告诉仆人，仆人就可以讲解。⁸王回答说：我准知道你们是故意迟延，因为你们知道那梦我已经忘了。⁹你们若不将梦告诉我，只有一法待你们：因为你们预备了谎言乱语向我说，要等候时势改变。现在你们要将梦告诉我，因我知道你们能将梦的讲解告诉我。

དག་གི་གདོང་པ་སྟག་པར་མཚར་ལ་ཤ་རྒྱགས་པ་མཐོང་སྟེ། ¹⁶ རྩིང་དཔོན་གྱིས་དེ་དག་གི་བསྐྱེད་དང་། འཕུང་དགོས་པའི་རྒྱན་ཆང་བཅད་དེ། རྩི་ཚད་བྱིན་རྟོ།

¹⁷ དེ་འདྲ་ལྷ་ཡིས་གཞིན་ཅུ་བཞི་པོ་འདི་རྒྱམས་ལ་ཤེས་རབ་དང་། རིག་གནས་ཚང་མ་དང་། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ནང་དུ་རྒྱ་རྩལ་གནང་སྟེ། **དྲ་ནི་ཞལ་ལ་**ཞལ་གཟིགས་དང་། མི་ལམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གོ་བ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ།

¹⁸ དེ་ནས་ངའི་རྩེ་ཁྲིད་ཤོག་ཅེས་རྒྱལ་པོས་སྒྲུབ་པའི་ཞལ་རྒྱམས་ཚང་བ་དང་། ལྷག་རུམ་འགོ་པས་དེ་དག་ནི་བྱ་ཀླད་ནི་ཙམ་གྱི་མཐུན་དུ་འབྲིད་བྱེད་བ་དང་། ¹⁹ རྒྱལ་པོས་དེ་དག་དང་གཏམ་བྱས་པ་ལས། དེ་ཀྱན་གྱི་ཁྲོད་ན་**དྲ་ནི་ཞལ་དང་།** **ཏ་ནན་ཡུ་དང་།** **མི་ཤ་ཞལ་དང་།** **ཨ་ཟར་ཡུ་**བཞི་དང་འདྲ་བ་སྤྱད་མ་ཐོན་རྟོ། དེའི་ཕྱིར་འདི་རྒྱམས་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་ལྷང་ཞིང་བཟང་དེ། ²⁰ རྒྱལ་པོས་ཤེས་རབ་ཐམས་ཅད་དང་། རིག་པའི་སྒྲོར་དུ་དེ་དག་ལ་དྲིས་པའི་ཚོན་། དེའི་ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཚན་མཁན་དང་། རྩིས་པ་ཐམས་ཅད་པས་དེ་རྒྱམས་བཅུ་ལྔ་བ་མཁས་པར་ཐོན། ²¹ ཡང་**དྲ་ནི་ཞལ་**ནི་རྒྱལ་པོ་གོ་རེས་ཀྱི་ལོ་དང་པོའི་བར་དུ་འཚོ་བར་གྱུར་རྟོ།

2 བྱེ་བྱ་ཀླད་ནི་ཙམ་གྱིས་སྤིང་བྱེད་པའི་ལོ་གཉིས་པ་ན། བྱེ་བྱ་ཀླད་ནི་ཙམ་གྱིས་མི་ལམ་རྒྱམས་མིས་པས། དེས་ཁོའི་སེམས་དཀྱུགས་ནས། གཉིད་ཀྱང་མེད་དུ་སོང་ངོ་། ² དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་རང་གི་མི་ལམ་རྒྱམས་སྟོན་པའི་ཕྱིར། རྒྱལ་པོས་མཚན་མཁན་དང་། རྩིས་པ་དང་། འཕྱལ་པ་དང་། **ཀལ་རྩི་**པ་རྒྱམས་འབོད་དུ་བཀའ་སྒྲུབ་པ་དང་། དེ་དག་འོངས་ནས་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་ལྷང་བཟང་དོ། ³ དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་དེ་དག་ལ། ངས་མི་ལམ་ཞིག་མིས་ནས། མི་ལམ་དེ་ཤེས་སྤྱང་འདི་སེམས་འབྱུགས་སོ་ཞེས་སྒྲུབ་པ་དང་། ⁴ **ཀལ་རྩི་**པ་དག་གིས་**ཨ་རམ་**སྐད་དུ་རྒྱལ་པོ་ལ། ཀྱེ་རྒྱལ་པོ། རྒྱ་ཚོ་བཏན་པར་ཤོག ཉིད་ཀྱི་བྱན་པོར་མི་ལམ་དེ་གསུང་ཞིག་དང་། དེའི་དོན་འགྲེལ་བར་བྱོའོ་ཞེས་ཞུས་པ་ལས། ⁵ རྒྱལ་པོས་**ཀལ་རྩི་**པ་དག་ལ་ལན་དུ། དེ་ནི་ངས་བརྗོད་པས། ཀལ་ཏེ་ཁྱོད་ཅག་གིས་མི་ལམ་དེ་ང་ལ་དྲན་མ་བཅུག་པར། དེའི་དོན་མ་བཟལ་ན། ཁྱོད་ཅག་དུམ་བུར་གཏུབ་སྟེ། ཁྱོད་ཅག་གི་ཁང་པ་རྒྱམས་ལུང་ལུང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ⁶ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་མི་ལམ་དེ་ང་ལ་དྲན་དུ་འཇུག་ཅིང་། དེའི་དོན་འགྲེལ་ན། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་གནང་སྟོན་དང་བྱ་དགའ་རྒྱམས་དང་། བཀྱར་སྟེ་ཚེན་པོ་སྟེར་བར་བྱོའོ། དེ་བས་ན་མི་ལམ་དེ་ང་ལ་དྲན་དུ་འཇུག་ཅིང་། དེའི་དོན་འགྲེལ་བར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བསྟོའོ། ⁷ དེ་དག་གིས་སྐར་ཡང་ལན་དུ། རྒྱལ་པོས་ཉིད་ཀྱི་བྱན་པོར་མི་ལམ་འཆད་པར་མཛོད་ཅིག་དང་། དེད་ཀྱིས་དེའི་དོན་འགྲེལ་བར་བྱོའོ་ཞེས་ཞུས་པ་ལས། ⁸ རྒྱལ་པོས་ལན་དུ། དེ་ནི་ངས་བརྗོད་པ་མཐོང་བས། ཁྱོད་ཅག་དུས་སྟེད་པར་འདོད་པ་དེ་ངས་ངེས་པར་ཤེས་སོ། ⁹ འོན་ཀྱང་མི་ལམ་དེ་ང་ལ་མ་སྟོན་ན། ཁྱོད་ཚོའི་ཕྱིར་བཀའ་གཅིག་འབའ་ཞིག་ཡོད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དུས་མ་བཤོལ་བའི་བར་དུ་ངའི་རྩེ་ཁྲིད་དུ་བརྒྱན་དང་རྒྱ་མའི་གཏམ་བསྟིགས་ཡོད་དོ། དེ་ནས་མི་ལམ་དེ་ཤོད་ཅིག་དང་། ཁྱོད་ཅག་གིས་དེའི་དོན་འགྲེལ་བྱེད་ནུས་པའང་ངས་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བསྟོའོ།

༡༠ ཀལ་དྲི་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་ལ། ས་སྤང་ན་རྒྱལ་པོའི་བྱ་བ་འདི་འཆད་ནུས་པའི་སྤྱེ་བོ་གཅིག་ཀྱང་མེད་དོ། དེས་མ་ཟད་མཚན་མཁན་ནམ། རྩིས་པའམ། ཀལ་དྲི་པ་སྤྱེ་ལའང་རྒྱལ་པོ་དང་། རྩོད་དང་། མི་དཔོན་སྤྱེ་ལའང་འདི་འདྲ་དེས་མ་བྱུང་སྟེ། ༡༡ རྒྱལ་པོས་འཛེལ་བའི་བྱ་བ་འདི་དཀའ་བས། མི་མཉམ་མི་གནས་པའི་ལྷ་རྣམས་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གང་གིས་ཀྱང་རྒྱལ་པོའི་བྱ་བ་དེ་འཆད་པར་མི་ནུས་སོ།།

༡༢ ཞེས་ཞུས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་རྒྱལ་པོ་ཁྲིམ་གྱིང་། རབ་ཏུ་ཁྲིམ་ནས། བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་ཐམས་ཅད་གསོད་དུ་བཀའ་སྤྱེལ་ཏེ། ༡༣ མི་མཁས་པ་དག་གསོད་པའི་བཀའ་གནས་ཀྱན་ཏུ་བསྐྱེབ་པ་དང་། དྲ་ནི་ཨེལ་དང་དེའི་གྲོགས་པོ་རྣམས་ཀྱང་གསོད་པའི་ཕྱིར་བཙལ་དོ།།

༡༤ དེ་ནས་དྲ་ནི་ཨེལ་གྱིས་བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་རྣམས་གསོད་དུ་ཐོན་པའི་རྒྱལ་པོའི་སྤྱེ་བྱང་པའི་དཔོན་པོ་ཨར་ཡོག་བྱ་བ་ལ་གྲོས་དང་མཁས་པས་ལན་བཏབ་ནས། ༡༥ རྒྱལ་པོའི་སྤྱེ་བྱང་པའི་དཔོན་པོ་ཨར་ཡོག་ལ་ལན་དུ། བཀའ་འདི་རྒྱལ་པོ་ནས་འདི་ཙམ་སྤྱར་བོར་ཅེ་ལ་བྱུང་ཞེས་སྤྲོས་པ་དང་། ཨར་ཡོག་གིས་དྲ་ནི་ཨེལ་ལ་བྱ་བ་དེ་མངོན་པར་བྱས་ཏེ། ༡༦ དྲ་ནི་ཨེལ་ནང་དུ་ཞུགས་ནས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཞུས་པ། ཇི་སྟེ་དུས་འགྲུང་བརྟེན་ན་ངས་རྒྱལ་པོ་ལ་དོན་འགྲེལ་འཆད་པར་བྱའོ།།

༡༧ དེ་ནས་དྲ་ནི་ཨེལ་གྱིས་དུ་སོང་ནས། རང་གི་གྲོགས་པོ་ཏ་ནན་ཡཱ་དང་། མི་ཤ་ཨེལ་དང་། ཨ་ཟར་ཡཱ་ལ། ༡༨ གསང་བ་འདིའི་སྟོར་དུ་བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་གཞན་དག་དང་མཉམ་དུ་དྲ་ནི་ཨེལ་དང་དེའི་གྲོགས་པོ་རྣམས་གསོད་པར་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དུ་ནམ་མཁའི་ལྷ་ནས་ཐུགས་རྗེ་ལྷན་ཏེ་བཤད་དོ། ༡༩ དེ་ནས་མཚན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་ནང་དུ་གསང་བ་དེ་དྲ་ནི་ཨེལ་ལ་མངོན་དུ་གྱུར་པ་དང་། དྲ་ནི་ཨེལ་གྱིས་ནམ་མཁའི་ལྷ་ལ་གཏང་རག་སྤུལ་ཏེ།

༢༠ དྲ་ནི་ཨེལ་གྱིས་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ཡི་མཚན་རྒྱན་དུ་བརྟོན་པར་ཤོག ཡེ་ཤེས་དང་མངའ་ཐང་ནི་ཁོང་གི་ཡིན། དུས་དང་ནམ་ཟུང་ཁོང་གིས་སྤྱར་བར་མཛད། རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཁོང་གིས་ཆམ་ལ་འབེབས་ཏེ། ༢༡ རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཁོང་གིས་འཇུགས་པར་ཡང་མཛད། མཁས་པ་རྣམས་ལ་ཁོང་གིས་ཤེས་རབ་དང་། རྩོད་ཐོན་ཅན་ལ་རིག་པ་གནང་བར་མཛད། ༢༢ དོན་ཟབ་གསང་བ་ཁོང་གིས་མངོན་དུ་མཛད། ཐུན་པའི་ནང་པའི་ནང་དུ་ཡོད་པ་ཀྱན་མཁྱེན་ཞིང་། འོད་ནི་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་གནས་པར་བྱེད། ༢༣ ངས་ཁྱེད་ལ་གཏང་རག་འབྱུལ་ཞིང་སྟོན་དོ། གྱེ་ངའི་པ་མེས་ཀྱི་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱོད་མཁས་པ་དང་མཐུ་གནང་སྟེ། དེད་ཀྱིས་ཞུས་པའི་དངོས་པོ་དེ་ད་ལྟ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་མངོན་དུ་ཐུང་བར་མཛད། རྒྱལ་པོའི་བྱ་བ་ང་ཚོར་བསྟན་ཕྱིར་དོ། ཞེས་ཞུས་སོ།།

༢༤ དེའི་འོག་ཏུ་དྲ་ནི་ཨེལ་རྒྱལ་པོས་བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་རྣམས་གསོད་དུ་བསྐྱོས་པའི་ཨར་ཡོག་གང་ན་བར་སོང་སྟེ་དེ་ལ་འདི་སྐད་དུ། བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་རྣམས་མ་གསོད་ཅིག་བདག་རྒྱལ་པོའི་བྱ་བ་ཁྱེད་ཅིག་དང་། ངས་རྒྱལ་པོ་ལ་དོན་འགྲེལ་དེ་འཆད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ།།

¹⁰ 迦勒底人在王面前回答说：世上没有人能将王所问的事说出来；因为没有君王、大臣、掌权的术士，或用法术的，或迦勒底人问过这样的事。¹¹ 王所问的事甚难。除了不与世人同居的神明，没有人在王面前能说出来。

¹² 因此，王气忿忿地大发烈怒，吩咐灭绝巴比伦所有的哲士。¹³ 于是命令发出，哲士将要见杀，人就寻找但以理和他的同伴，要杀他们。

¹⁴ 王的护卫长亚略出来，要杀巴比伦的哲士，但以理就用婉言回答他，¹⁵ 向王的护卫长亚略说：王的命令为何这样紧急呢？亚略就将情节告诉但以理。¹⁶ 但以理遂进去求王宽限，就可以将梦的讲解告诉王。

¹⁷ 但以理回到他的居所，将这事告诉他的同伴哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅，¹⁸ 要他们祈求天上的神施怜悯，将这奥秘的事指明，免得但以理和他的同伴与巴比伦其余的哲士一同灭亡。¹⁹ 这奥秘的事就在夜间异象中给但以理显明，但以理便称颂天上的神。

²⁰ 但以理说：神的名是应当称颂的！从亘古直到永远，因为智慧能力都属乎他。²¹ 他改变时候、日期，废王，立王，将智慧赐与智慧人，将知识赐与聪明人。²² 他显明深奥隐秘的事，知道暗中所有的，光明也与他同居。²³ 我列祖的神啊，我感谢你，赞美你，因你将智慧才能赐给我，允准我们所求的，把王的事给我们指明。

²⁴ 于是，但以理进去见亚略，就是王所派灭绝巴比伦哲士的，对他说：不要灭绝巴比伦的哲士，求你领我到王面前，我要将梦的讲解告诉王。

²⁵ 亚略就急忙将但以理领到王面前，对王说：我在被掳的犹大人中遇见一人，他能将梦的讲解告诉王。²⁶ 王问称为伯提沙撒的但以理说：你能将我所做的梦和梦的讲解告诉我吗？²⁷ 但以理在王面前回答说：王所问的那奥秘事，哲士、用法术的、术士、观兆的都不能告诉王；²⁸ 只有一位在天上的神能显明奥秘的事。他已将日后必有的事指示尼布甲尼撒王。你的梦和你躺在床上脑中的异象是这样：²⁹ 王啊，你在床上想到后来的事，那显明奥秘事的主把将来必有的事指示你。³⁰ 至于那奥秘的事显明给我，并非因我的智慧胜过一切活人，乃为使王知道梦的讲解和心里的思念。

³¹ 王啊，你梦见一个大像，这像甚高，极其光耀，站在你面前，形状甚是可怕。³² 这像的头是精金的，胸膛和膀臂是银的，肚腹和腰是铜的，³³ 腿是铁的，脚是半铁半泥的。³⁴ 你观看，见有一块非人手凿出来的石头打在这像半铁半泥的脚上，把脚砸碎；³⁵ 于是金、银、铜、铁、泥都一同砸得粉碎，成如夏天禾场上的糠秕，被风吹散，无处可寻。打碎这像的石头变成一座大山，充满天下。

³⁶ 这就是那梦。我们在王面前要讲解那梦。³⁷ 王啊，你是诸王之王。天上的神已将国度、权柄、能力、尊荣都赐给你。³⁸ 凡世人所住之地的走兽，并天空的飞鸟，他都交付你手，使你掌管这一切。你就是那金头。³⁹ 在你以后必另兴一国，不及于你；又有第三国，就是铜的，必掌管天下。⁴⁰ 第四国，必坚壮如铁，铁能打碎克制百物，又能压碎一切，那国也必打碎压制

ལྟ་དེ་ནས་མར་ཡོག་གིས་ཐུར་པོར་དྲ་ནི་ཞེས་ཀྱིས་པོའི་མདུན་དུ་འཕྲིད་ཁྱེད་ཀྱི་འདི་སྐད་དུ། ཡ་ཏུ་དྲའི་བཙོན་པའི་ཁྱོད་ནས་བདག་ལ་སྒྲིམ་པ་ཞིག་བརྟེན་བྱུང་། དེས་ཀྱིས་པོ་ལ་དོན་དེ་འགྲེལ་བར་བྱའོ་ཞུས་པ་དང་། ²⁶ དེར་ཀྱིས་པོས་བེམ་ཏེ་གཙུག་གི་མིང་ཡོད་པའི་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་ལན་དུ་སྒྲིམ་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངས་མིས་པའི་མི་ལམ་དང་། དེའི་དོན་འགྲེལ་ཡང་ང་ལ་སྟོན་ཅུས་སམ། ²⁷ དྲ་ནི་ཞེས་ཀྱིས་ཀྱིས་པོའི་དུང་དུ་ལན་བཏབ་ནས་ཞུས་པ། ཀྱིས་པོས་དྲིས་པའི་གསང་བ་འདི་ནི་མི་མཁས་པ་དང་། ཚིས་པ་དང་། མཚན་མཁན་དང་། འཕྲུལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱིས་པོ་ལ་སྟོན་མི་ཅུས་སོ། ²⁸ འོན་ཀྱང་གསང་བ་རྣམས་མངོན་དུ་མཛད་པའི་སྟོན་མི་མཁས་པ་བཞུགས་ཏེ། ཁྱོད་གིས་བྱི་མའི་ཉེན་མོ་རྣམས་ན་འབྱུང་བྱུ་ནི་ཀྱིས་པོ་ནི་ཅུག་དེ་ཙམ་ལ་བསྟན་པར་མཛད་དོ། ཁྱོད་ཀྱི་མལ་ཁྱིའི་སྟེང་དུ་མིས་པའི་མི་ལམ་དང་། དབྱའི་སྤང་ཚུལ་ནི་འདི་ཉ་སྟེ། ²⁹ ཀྱི་ཀྱིས་པོ་ཁྱོད་ནི་མལ་ཁྱིར་ཉལ་ཞིང་། མ་འོངས་པ་ན་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞེས་སྟེ་ཀྱིས་པོ་བསམས་པ་ལས། གསང་བ་མངོན་དུ་མཛད་ཁྱོད་གིས་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་ཁྱོད་ལ་བསྟན་པར་མཛད་དོ། ³⁰ འགྲོ་བ་གང་ལས་ཀྱང་བདག་ནི་སྟག་པར་སྟོ་མཁས་པའི་བྱིར་གསང་བ་འདི་ང་ལ་མངོན་དུ་མ་བྱུང་གིས། ཀྱིས་པོ་ཉེད་ལ་དེའི་དོན་འགྲེལ་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཉེད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་བསམ་པ་རྣམས་ངོ་འཕྲོད་པའི་བྱིར་དུ་མངོན་དུ་བྱུང་བ་ཡིན་ནོ།

³¹ ཀྱི་ཀྱིས་པོ། ཁྱོད་ཀྱིས་གཟིགས་པ་ལས། ཀྱི་ཏོ། སྐྱེ་འདྲ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ། གཟི་བརྟེན་ཁྱུང་པར་ཆེ་བའི་སྐྱེ་འདྲ་ཆེན་པོ་འདི་ཁྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཀེ་རེ་ལངས་ནས་བཞུད་ཡོད་པ་ཡིན། དེའི་དབྱིབས་ནི་འཇིགས་སུ་རུང་བ་སྟེ། ³² སྐྱེ་འདྲའི་མགོ་བོ་གསེར་བཙོ་མ་དང་། དེའི་བང་དང་ཐག་པ་རྣམས་དཔལ་དང་། དེའི་ཚྭ་པ་དང་བརྩ་ག་རྣམས་ཟངས་དང་། ³³ ཀྱང་པ་ཆ་གཅིག་ལྷགས་དང་། ཆ་གཅིག་རྩ་ས་ལས་ཡོད་པ་དང་། ³⁴ ལག་པ་གང་གིས་ཀྱང་བཅད་ནས་མ་བཏོན་པའི་རྩ་བ་ཞིག་བྱུང་ནས། ལྷགས་དང་རྩ་ས་ལས་ཡོད་པའི་སྐྱེ་འདྲའི་རྩ་པ་རྣམས་ལ་སྟོག་ནས། དེ་རྣམས་དུམ་བུར་མ་བྱས་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་བཞུས་སོ། ³⁵ དེ་ནས་ལྷགས་དང་། རྩ་ས་དང་། ཟངས་དང་། དཔལ་དང་། གསེར་རྣམས་དུམ་བུར་བྱས་ཏེ། དབྱར་ཀའི་གཡུལ་འཐག་རྣམས་ཀྱི་སྟོག་མ་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་ནས། རྒྱུད་གིས་དེ་རྣམས་གཏོར་ནས། དེའི་ཤུལ་ཡང་མེད་དུ་སོང་། སྐྱེ་འདྲ་ལ་འཕྲོག་པའི་རྩོད་བྲག་རི་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཏེ། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ཁྱབ་པར་བྱས་སོ།

³⁶ འདི་ནི་མི་ལམ་དེ་ཡིན། ཡང་དེད་ཀྱིས་དེའི་དོན་འགྲེལ་ཀྱིས་པོའི་དུང་དུ་འཆད་པར་བྱ། ³⁷ ཁྱོད་ཀྱི་ཀྱིས་པོ། ཀྱིས་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཀྱིས་པོ་ལགས། དེ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། རྣམ་མཁའི་སྟོན་པའི་ཀྱིས་ཀྱིས་པོ་སྟེད་དང་། དབང་དང་། སྟོབས་དང་། དཔལ་གནད་པའི་བྱིར་སོ། ³⁸ གང་དུ་འང་གནས་པའི་མའི་བྱ་རྣམས་དང་། ཐང་གི་དུང་འགྲོ་དང་། རྣམ་མཁའི་འདབ་ཆགས་རྣམས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ཏུ་བཏད་དེ། ཁྱོད་དེ་ཀུན་གྱི་སྟེང་དུ་མངའ་བདག་མཛད་པས། གསེར་གྱི་མགོ་བོ་དེ་ཁྱོད་རང་ལགས། ³⁹ ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་རྩེ་སུ་ཁྱོད་ལས་ཚུང་བའི་གཞན་ཀྱིས་སྟེད་གཅིག་འབྱུང་བར་འགྱུར་དེའི་རྩེ་སུ་གཞན་ཟངས་ཀྱི་ཀྱིས་སྟེད་གསུམ་པ་ཞིག་གིས་ས་ཐམས་ཅད་ལ་སྟེད་བྱའོ། ཀྱིས་སྟེད་བཞི་པ་དེ་ལྷགས་ལྷར་ས་བ་ཞིག་སྟེ། ⁴⁰ ཅི་ལྷར་ལྷགས་ཀྱིས་གཙོག་

ཅིང་། དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་འཛམས་པར་བྱེད། འོ་ན། ལྷགས་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་དུམ་བུར་གཙོག་
 པ་ལྟར། དེས་དུམ་བུར་བྱེད་ཅིང་གཙོག་པར་བྱའོ། ༄། ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་རྒྱུ་ལ་དང་རྒྱུ་
 མཛུབ་ཆ་གཙོག་རྩ་ས་དང་། ཆ་གཙོག་ལྷགས་ལས་ཡོད་པ་མཐོང་བ་ཡིན། དེ་བཞིན་རྒྱལ་
 སྤང་དེའི་ནང་ན་ཕྱོ་མི་གཙོག་པ་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷགས་འཛམ་པ་
 དང་འདྲེས་ཡོད་པ་མཐོང་བ་བཞིན་དུ་དེའི་ནང་ན་ལྷགས་ཀྱི་སྟོབས་ཀྱང་ཡོད་པར་འགྱུར་
 རོ། ༄། ཡང་ཇི་ལྟར་རྒྱུ་མཛུབ་ཆ་ཅིག་ལྷགས་དང་ཆ་ཅིག་རྩ་ས་ལས་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་རྒྱལ་
 སྤང་དེའི་ཆ་ཅིག་སྟོབས་དང་ལྷན་ལ། ཆ་ཅིག་ཉམས་རྒྱུ་ཡོད་པར་འགྱུར། ༄། ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་
 ལྷགས་འཛམ་པ་དང་འདྲེས་པ་མཐོང་བ་ལྟར། དེ་དག་རང་རྣམས་མིའི་ས་བོན་དང་བསྐྱེད་པར་
 བྱ། འོན་ཀྱང་ལྷགས་འཛམ་པ་དང་མི་འདྲེས་པ་ལྟར། དེ་དག་ཀྱང་གཙོག་དང་གཙོག་འདྲེ་བར་
 མི་འགྱུར་རོ། ༄། ཡང་རྒྱལ་པོ་དེ་དག་གི་ཉིན་མོ་རྣམས་ན་ནམ་མཁའི་ལྷ་ཡིས་ནམ་ཡང་
 འཇིག་པར་མི་འགྱུར་བའི་རྒྱལ་སྤང་ཅིག་འཇུགས་པར་འགྱུར་རོ། ཡང་རྒྱལ་སྤང་དེ་ནི་གཞན་
 མི་བརྒྱུད་ཀྱི་དབང་དུ་མི་བསྐྱེད་པར། དེས་རྒྱལ་ཁམས་འདི་ཐམས་ཅད་དུམ་བུར་གཙོག་ཅིང་
 མེད་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ནི་དུས་རྒྱུ་དུ་གནས་པར་འགྱུར་རོ། ༄། ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བ་ལྟར་དུ།
 རི་བོ་ལས་ལག་པ་གང་གིས་ཀྱང་མ་བཅད་པ་ལྟར་བཏོན་པའི་དོ་དེ་བྱུང་ནས། དེས་ལྷགས་
 དང་། ཟངས་དང་། རྩ་ས་དང་། དུམ་དང་། གསེར་རྣམས་དུམ་བུར་བྱས་སོ། ལྷ་ན་མེད་པའི་
 ལྷ་ཡིས་རྒྱལ་པོ་ལ་མ་འོངས་པ་ན་འབྱུང་རྒྱ་དག་བརྒྱན་པར་མཛད་པ་ཡིན། ཡང་མི་ལམ་དེ་
 བདེན་ཏེ། དེའི་དོན་འགྲེལ་ཡང་ངེས་པའོ།

༤༥ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་ཀ་དེ་ཙམ་གྱིས་ལུས་ས་ལ་བརྟུང་ནས་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་ཕྱག་བཙལ་
 ཏེ། དེ་ལ་མཚན་པ་དང་སྟོན་རྒྱ་འབྲུལ་བའི་བྱིར་བཀའ་རྩལ་ཏོ། ༄། རྒྱལ་པོས་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་
 སྟོན་པ། ཁྱེད་ཀྱིས་གསང་བ་འདི་མངོན་པར་བྱེད་དུ་བཟུབ་པས། ཡང་དག་པར་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་
 བེ་སྟོན་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་དང་། རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་དང་། གསང་བ་རྣམས་མངོན་དུ་མཛད་
 མཁན་ལགས་སོ། ༄། དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་དྲ་ནི་ཞེས་མི་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་བྱས་ཏེ། བྱ་དགའ་ཆེན་
 པོ་དུ་མ་བྱིན་ཏེ། བླ་བེལ་ཡུལ་སྤྱོད་ཆོང་མའི་དཔོན་པོ་དང་། བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་ཐམས་
 ཅད་ཀྱི་འགོ་པར་བྱས་སོ། ༄། དེ་ནས་དྲ་ནི་ཞེས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོར་ཁྱེས་ནས། དེས་ཤད་རག་མེ་
 ཤུག་མ་བེད་ནི་ཀོ་གསུམ་པོ་བླ་བེལ་ཡུལ་སྤྱོད་ཆོང་ནང་ལས་སྟེ་པར་བསྟོན་གྱི། དྲ་ནི་ཞེས་རྒྱལ་
 པོའི་རྒྱ་སྟོང་ནང་དུ་བཞུགས་དོ།

3 རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་ཀ་དེ་ཙམ་གྱིས་མཐོ་ཁྱུང་ཁྱུང་ལྷ་དང་། ཞིང་ཁྱུང་ཁྱུང་ཡོད་པའི་
 གསེར་གྱི་སྐུ་འདྲ་ཞིག་བཟོ་རྒྱུ་བཟུགས་ནས། བླ་བེལ་ཡུལ་སྤྱོད་ཆོང་གི་དུ་རྩ་བའི་ཐང་དུ་
 བསྐྱེད་ས་སོ། ༄། དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་ཀ་དེ་ཙམ་གྱིས་སྐུ་དྲག་རྣམས་དང་། བཀའ་སྟོན་རྣམས་
 དང་། དམག་དཔོན་རྣམས་དང་། ཕྱག་མཛོད་རྣམས་དང་། སྟོན་པོ་རྣམས་དང་། རྩོད་དཔོན་
 རྣམས་དང་། རྩོད་ཆོང་རྣམས་ཀྱི་ལས་སྟེ་པ་ཐམས་ཅད་སྤྱད་ཅིང་། རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་ཀ་དེ་ཙམ་
 ཀྱིས་བསྐྱེད་པའི་སྐུ་འདྲའི་རབ་གནས་བྱེད་དུ་འོང་ཞིག་སྟོན་ཞིང་མི་རྣམས་མངགས་སོ། ༄། དེ་
 ནས་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་ཀ་དེ་ཙམ་གྱིས་བསྐྱེད་པའི་སྐུ་འདྲའི་རབ་གནས་ལ་སྐུ་དྲག་རྣམས་
 དང་། བཀའ་སྟོན་རྣམས་དང་། དམག་དཔོན་རྣམས་དང་། བྱིས་དཔོན་རྣམས་དང་། ཕྱག་

列国。 41 你既见像的脚和脚
 指头，一半是窑匠的泥，一半是
 铁，那国将来也必分开。你既见
 铁与泥搀杂，那国也必有铁的力量。
 42 那脚指头，既是半铁半
 泥，那国也必半强半弱。 43 你既
 见铁与泥搀杂，那国民也必与各种
 人搀杂，却不能彼此相合，正如
 铁与泥不能相合一样。 44 当
 那列王在位的时候，天上的神
 必另立一国，永不败坏，也不归
 别国的人，却要打碎灭绝那一切
 国，这国必存到永远。 45 你
 既看见非人手凿出来的一块石
 头从山而出，打碎金、银、铜、
 铁、泥，那就是至大的神把后来
 必有的事给王指明。这梦准是这样，
 这讲解也是确实的。

46 当时，尼布甲尼撒王俯伏在
 地，向但以理下拜，并且吩咐人
 给他奉上供物和香品。 47 王对
 但以理说：你既能显明这奥秘的
 事，你们的神诚然是万神之神、
 万王之主，又是显明奥秘事的。
 48 于是王高抬但以理，赏赐他许
 多上等礼物，派他管理巴比伦全
 省，又立他为总理，掌管巴比伦
 的一切哲士。 49 但以理求王，王
 就派沙得拉、米煞、亚伯尼歌管
 理巴比伦省的事务，只是但以理
 常在朝中侍立。

3 尼布甲尼撒王造了一个金
 像，高六十肘，宽六肘，立在
 巴比伦省杜拉平原。 2 尼布甲尼
 撒王差人将总督、钦差、巡抚、
 臬司、藩司、谋士、法官，和各
 省的官员都召了来，为尼布甲尼
 撒王所立的像行开光之礼。 3 于
 是总督、钦差、巡抚、臬司、藩
 司、谋士、法官，和各省的官员
 都聚集了来，要为尼布甲尼撒王
 所立的像行开光之礼，就站在尼
 布甲尼撒所立的像前。 4 那时传令

的大声呼叫说：各方、各国、各族（原文作“舌”：下同）的人哪，有令传与你们：⁵你们一听见角、笛、琵琶、琴、瑟、笙，和各样乐器的声音，就当俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。⁶凡不俯伏敬拜的，必立时扔在烈火的窑中。⁷因此各方、各国、各族的人民一听见角、笛、琵琶、琴、瑟，和各样乐器的声音，就都俯伏敬拜尼布甲尼撒王所立的金像。

⁸那时，有几个迦勒底人进前来控告犹太人。⁹他们对尼布甲尼撒王说：愿王万岁！¹⁰王啊，你曾降旨说，凡听见角、笛、琵琶、琴、瑟、笙，和各样乐器声音的都当俯伏敬拜金像。¹¹凡不俯伏敬拜的，必扔在烈火的窑中。¹²现在有几个犹太人，就是王所派管理巴比伦省事务的沙得拉、米煞、亚伯尼歌；王啊，这些人不理你，不侍奉你的神，也不敬拜你所立的金像。

13 当时，尼布甲尼撒冲中大怒，吩咐人把沙得拉、米煞、亚伯尼歌带过来，他们就把那些人带到王面前。 14 尼布甲尼撒问他们说：沙得拉、米煞、亚伯尼歌，你们不侍奉我的神，也不敬拜我所立的金像，是故意的吗？ 15 你们再听见角、笛、琵琶、琴、瑟、笙，和各样乐器的声音，若俯伏敬拜我所造的像，却还可以；若不敬拜，必立时扔在烈火的窑中，有何神能救你们脱离我手呢？

¹⁶ 沙得拉、米煞、亚伯尼歌对王说：尼布甲尼撒啊，这件事我们不必回答你；¹⁷ 即便如此，我们所侍奉的神能将我们从烈火的

མཛོད་རྣམས་དང་། རྒྱུ་པོ་རྣམས་དང་། རྒྱུ་དཔོན་རྣམས་དང་། རྒྱུ་རྣམས་ཀྱི་ལས་སྡེ་
 པ་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་སྟེ་ཐབས་གཅིག་ཏུ་ཚྭ་གསལ་ནས། **ཞེ་ཅུ་ཀ་ནེ་ཙམ་གྱིས་**བསྐྱེད་ས་
 པའི་སྐྱ་འདྲའི་མདུན་དུ་ལང་ཞིང་བཟུང་དོ། རྒྱུ་དེ་ནས་སྐད་བྱེད་པ་གཅིག་གིས་སྐྱ་ཆེན་པོས་
 ཀྱེ་མི་ཐེ་རྣམས་མི་རིགས་དང་སྐད་རིགས་སོ་སོ་རྣམས་ཀྱིས་ཅག་ལ་སྐོ་བའི་བཀའ་ནི་འདི་
 ཉ་སྟེ། “དུང་དང་། རྒྱ་སྐྱེད་དང་། པི་མང་དང་། རྒྱ་སྟན་དང་། ཀོ་མོངས་དང་། འགན་ཅག་
 དང་། རོལ་མོ་སྐྱ་ཚྭ་གསལ་གྱི་སྐྱ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་ལུས་ས་ལ་བདེབས་ནས་རྒྱལ་པོ་**ཞེ་ཅུ་ཀ་ནེ་**
ཙམ་གྱིས་བསྐྱེད་ས་པའི་གསེར་སྐྱ་དེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་གྱིས་ཤིག རྒྱུ་ལྷན་གྱིས་ལུས་ས་ལ་མ་
 བདེབ་ཅིང་། ཕྱག་མི་འཚལ་བ་རྣམས་དུས་དེ་ཉིད་དུ་མི་འབར་བའི་མེ་གདོང་གི་དཀྱིལ་དུ་
 དབྱུག་པར་འཕྱར་རོ་ཞེས་འབོད་གྲགས་སོ།” དེའི་ཕྱིར་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དུང་དང་། རྒྱ་
 སྐྱེད་དང་། པི་མང་དང་། རྒྱ་སྟན་དང་། ཀོ་མོངས་དང་། རོལ་མོ་སྐྱ་ཚྭ་གསལ་གྱི་སྐྱ་ཐོས་མ་ཐག་
 དུ་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་དང་། མི་རིགས་དང་། སྐད་རིགས་སོ་སོ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་**ཞེ་ཅུ་ཀ་ནེ་**
ཙམ་གྱིས་བསྐྱེད་ས་པའི་སྐྱ་འདྲ་ལ་ལུས་ས་ལ་བདེབས་ནས་ཕྱག་བཙལ་དོ།

༡ དེའང་དེའི་དུས་ཀྱི་ཀལ་རྒྱུ་ཅིག་ཏེ་བར་འོངས་ནས། ཡ་རུ་རྒྱ་བ་རྣམས་ལ་སྙེད་
བཅུག་སྟེ། (རྒྱལ་པོ་ནི་བཀའ་དེ་ཅན་གྱི་བྱང་དུ། རྒྱ་ཆེ་བརྟན་པར་ཤོག ལྟ་ རྒྱ་
ཆུལ་པོ། དུང་དང་། རྒྱ་སྤིང་དང་། བི་མང་དང་། རྒྱ་སྟན་དང་། ཀོ་མོངས་དང་། འགན་ཅག་
དང་། རོལ་མོ་སྟུ་ཚོགས་གྱེ་སྟེ་ཐོས་ཚད་ཀྱིས་གསེར་སྤུའི་བྱང་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུངས་ནས། རྒྱག་
འཚལ་བར་དགོས།) ཡང་སྤུས་ཀྱང་ལུས་ས་ལ་མི་བརྟུང་ཅིང་། རྒྱག་མི་འཚལ་བ་རྣམས་མི་
འབར་བའི་མེ་དོང་གི་དཀྱིལ་དུ་དབྱུག་པར་འབྱུང་རོ་ཞེས་བཀའ་གནང་མོད། ལྟ་ རྒྱུང་
ཀྱིས་བྲ་བེལ་ལུལ་སྤྲོངས་ཀྱི་ལས་སྟེར་བསྟོས་པའི་ཡ་རུ་རྒྱ་བ་ལ་ཅིག་ཞེས་ན་ཤང་རྟག་དང་།
མི་ཤུག་དང་། ཨ་བེད་ནི་ཀོ་བྱ་བའི་མི་འདི་གསུམ་པོས་བྱིད་ལ་ཞེས་མ་བྱས། བྱིད་ཀྱི་རྩ་ལ་མི་
རྟེན་ཏེ། བྱིད་ཀྱིས་བཞེངས་པའི་གསེར་སྟོ་ལ་འང་རྒྱག་མི་འཚལ་ལོ་ཞེས་ཞུས་ནས།

73 དེ་ནས་ནེ་ཐུ་ཀཱ་ནེ་ཙམ་ཁྱིམ་གྱི་དགུ་མ་པའི་ངང་ནས། ཤད་རྒྱལ་མེ་ཤུག་ཨ་བེད་ནེ་
 ཀོ་གསུམ་པོ་འདིར་བྱིད་ཤོག་ཅེས་བསྒྲོ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་སྐྱེས་པ་དེ་དག་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་
 དུ་བྲངས་སོ། 74 དེར་ནེ་ཐུ་ཀཱ་ནེ་ཙམ་གྱིས་དེ་རྣམས་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། གྲེ་
 ཤད་རྒྱལ་མེ་ཤུག་དང་ཨ་བེད་ནེ་ཀོ། ཁྱེད་ཅག་གིས་ངའི་སྣ་ལ་མི་རྟེན་པ་དང་། ངས་བཞེངས་
 པའི་གསེར་སྐུ་ལ་ཕྱག་མི་འཆས་བ་དེ་ཤེས་བཞིན་ཡིན་ནམ། 75 ང་ཇི་སྟེ་ཁྱེད་ཅག་གིས་དྲུང་
 དང་། རྒྱ་སྤིང་དང་། བི་མང་དང་། སྤུ་སྟན་དང་། ཀོ་ཤོངས་དང་། འགན་ཅག་དང་། རོལ་མའི་
 རིགས་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་ས་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས། བདག་གིས་བཞེངས་པའི་སྐུ་འདྲ་དེ་ལ་ལྷས་ས་ལ་
 བརྟུངས་ཏེ། ཕྱག་འཆས་དུ་འཕྱལ་སྤྱིག་ཡོད་ན་ལེགས། ཇི་སྟེ་ཕྱག་མ་བཙལ་ན། དུས་དེ་ཉིད་
 དུ་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་ཞིག་གི་དཀྱིལ་དུ་དབྱུག་པར་འགྱུར་རོ། ཡང་ཁྱེད་ཅག་ངའི་ལག་
 རས་བསྐལ་ཐུབ་པའི་སྣ་དེ་སུ་ཡིན།

༧ གད་པལ་མེ་ཐུག་དང་ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་ཡིས་རྒྱལ་པོ་ལ་ལན་དུ་ཀྱེ་བྱ་ཀླ་ནེ་ཙན་བྱ་བ་
འདིའི་སྐོར་དུ་ཁྱེད་ལ་ངེད་གྱིས་ལན་འདེབས་པའི་དགོས་པ་མེད་དོ། ༧ གཟིགས་ཤིག ངེད་
ཅག་གིས་རྟེན་པའི་ལྷ་དེ་ལ་ངེད་ཅག་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་ལས་སྦྱབ་པའི་དབང་ཡོད་ཡང་

ཁོང་གིས་ངེད་ཅག་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ལས་བསྐྱེད་འོང་གྱེ་རྒྱལ་པོ། 19 དེ་མིན་ཡང་། ཀྱེ་རྒྱལ་པོ། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་རྒྱལ་ལ་མི་བརྟེན་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་སྦྱངས་པའི་གསེར་སྐུ་ལའང་ངེད་ཀྱིས་ཕྱག་མི་འཆལ་བ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་ཞུས་སོ།

19 དེ་ནས་ནེ་ཅུ་གད་ནེ་ཙམ་ཁོས་གང་བར་གྱུར་ནས། ཤད་རག་མེ་ཤྱག་དང་ཨ་བེད་ནེ་ཀོའི་ཐོག་ཏུ་ངོ་བོའི་དབྱིབས་གྱུར་ཏེ། མེ་དོང་གི་མེ་ཆད་རྒྱན་ལས་བདུན་ལྔ་ལྷག་པར་བྱེད་པའི་བཀའ་རྒྱལ་ཏེ། 20 དམག་དབུང་གི་མི་སྟོབས་པོ་ཆེའི་གྲུང་པ་དག་ལ་ཤད་རག་དང་། མེ་ཤྱག་དང་། ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་བཀྱིགས་ནས་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་གི་ནང་དུ་དབྱུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། 21 དེ་ནས་སྐྱེས་པ་དེ་དག་རང་གི་ཨང་མུང་དང་གོས་དང་། ཞུ་དང་། གཞན་གོས་དང་སྐྱག་ནས་བཀྱིགས་ཏེ། མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་གི་དཀྱིལ་དུ་དབྱུགས་སོ། 22 དེའང་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ནན་ཆེ་བས། མེ་དོང་གི་ཆད་རབ་ཏུ་ཆེ་བ་ཡོད་དེ། ཤད་རག་དང་མེ་ཤྱག་དང་། ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་ཐོགས་པའི་མི་རྒྱལ་ལ་མེ་སྐྱེས་བསད་པར་བྱས་ཏེ། 23 ཤད་རག་མེ་ཤྱག་དང་། ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་སྐྱེ་བོ་གསུམ་པོ་འདི་བཀྱིགས་བཞིན་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་གི་དཀྱིལ་དུ་ལྷུང་ངོ་།

24 དེའི་ཆེ་རྒྱལ་པོ་ནེ་ཅུ་གད་ནེ་ཙམ་ཉ་ལས་ཤིང་། ཉལ་ཉོན་ཏུ་ལངས་ནས། བཀའ་སྒྲོན་དག་ལ་གཏམ་བྱས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ངེད་ཀྱིས་མི་གསུམ་བཀྱིགས་ནས་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་དུ་མ་དབྱུགས་སམ། ཞེས་པའི་ལན་དུ་དེ་དག་གིས། ཀྱེ་རྒྱལ་པོ་དེ་བདེན་ནོ། ཞེས་ཞུས་པ་ལས། 25 དེས་ལན་དུ་སྐྱས་པ། ཉོན་ཤིག་ངས་མ་བཀྱིགས་པའི་སྐྱེས་པ་བཞི་མེ་དཀྱིལ་ན་རྒྱ་བར་མཐོང་སྟེ། དེ་དག་ལ་གཞོན་པ་ཅིའང་མེད་དོ། ཡང་བཞི་པ་དེའི་བྱད་ནི་ལྷ་སྐས་ཞིག་དང་འབྲོ།

26 དེ་ནས་ནེ་ཅུ་གད་ནེ་ཙམ་མེ་འབར་བའི་མེ་དོང་གི་ཁའི་རྩར་ཉེ་བར་འོངས་ནས། ཀྱེ་ཤད་རག་མེ་ཤྱག་དང་ཨ་བེད་ནེ་ཀོ། སྐ་ན་མེད་པའི་ལྷ་ཡི་བླ་པོ་རྒྱལ་ཕྱིར་ཐོན་ལ། ལྷ་རྒྱལ་པོ་ཤིག་ཅེས་སྐྱས་སོ། དེ་ནས་ཤད་རག་མེ་ཤྱག་ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་མེའི་དཀྱིལ་ནས་བྱུང་བ་དང་། སྐྱ་དྲག་རྒྱལ་དང་། སྐོན་པོ་རྒྱལ་དང་། དམག་དཔོན་རྒྱལ་དང་། 27 རྒྱལ་པོའི་བཀའ་སྒྲོན་ཐམས་ཅད་འདུས་ནས། སྐྱེ་བོ་དེ་དག་གི་ལྷས་ཐོག་ཏུ་མེའི་དབང་མེད་པ་དང་། དེ་དག་གི་མགོའི་སྐྱ་ཉག་ཅིག་ཀྱང་མ་གཞོབས་པ་དང་། དེ་དག་གི་ལྷས་གོས་ལ་བྱད་པར་ཅིའང་མེད་པ་དང་། 28 ཞོལ་དྲི་ཡང་དེ་དག་ལ་མེད་པ་མཐོང་ངོ་། དེ་ནས་ནེ་ཅུ་གད་ནེ་ཙམ་གྱིས་འདི་སྐད་ན་ཅེ། ཤད་རག་མེ་ཤྱག་ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་ཡི་ལྷ་དེ་ལ་བྲལ་ཤིས་པར་ཤིག་ཅིག་གང་དག་གིས་ཁོང་ལ་སྒོ་གདང་བྱས་ཏེ། རང་གི་ལྷ་དེ་ནི་མི་གཏོགས་པས། ལྷ་གང་ལའང་རྟེན་ཁོང་ཕྱག་མི་འཆལ་བྱེད་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་བསྒྲོགས་པར་བྱས་པ་དང་། རང་གི་ལྷས་ལྷ་ལ་བར་བྱས་པ་དེ་དག་ཁོང་ཉིད་ལོ་ཉ་མངག་ཤིང་བླ་ན་པོ་སྐྱབས། 29 དེ་བས་ན་ངས་སྒོ་བའི་བཀའ་རྒྱ་ནི། མི་སྤེའམ། མི་རིགས་སམ། སྐད་རིགས་གང་གིས་ཀྱང་ཤད་རག་དང་། མེ་ཤྱག་དང་། ཨ་བེད་ནེ་ཀོའི་ལྷ་ལ་མི་རིགས་པའི་ཆོག་ཅིག་ཟེར་ན། དེ་དག་དུམ་བུར་བདུབ་ནས། དེ་དག་གི་ཁང་པ་ལྷ་མུང་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན་འདི་ལྷར་སྐྱོལ་བྱལ་བའི་ལྷ་གཞན་ཅིག་མེད་པའི་ཕྱིར་རོ། 30 དེ་ནས་རྒྱལ་པོས་ཤད་རག་དང་། མེ་ཤྱག་དང་། ཨ་བེད་ནེ་ཀོ་བྲ་བལ་ཡུལ་སྤྱོདས་ཀྱི་ནང་ན་གོས་མཐོ་བར་བྱས་སོ།

窑中救出来。王啊，他也必救我们脱离你的手；¹⁹即或不然，王啊，你当知道我们决不侍奉你的神，也不敬拜你所立的金像。

¹⁹当时，尼布甲尼撒怒气填胸，向沙得拉、米煞、亚伯尼歌变了脸色，吩咐人把窑烧热，比寻常更加七倍；²⁰又吩咐他军中的几个壮士，将沙得拉、米煞、亚伯尼歌捆起来，扔在烈火的窑中。²¹这三个人穿着裤子、内袍、外衣，和别的衣服，被捆起来扔在烈火的窑中。²²因为王命紧急，窑又甚热，那拍沙得拉、米煞、亚伯尼歌的人都被火焰烧死。²³沙得拉、米煞、亚伯尼歌这三个人都被捆着落在烈火的窑中。

²⁴那时，尼布甲尼撒王惊奇，急忙起来，对谋士说：我捆起来扔在火里的不是三个人吗？他们回答王说：王啊，是。²⁵王说：看哪，我见有四个人，并没有捆绑，在火中游行，也没有受伤；那第四个的相貌好像神子。

²⁶于是，尼布甲尼撒就近烈火窑门，说：至高神的仆人沙得拉、米煞、亚伯尼歌出来，上这里来吧！沙得拉、米煞、亚伯尼歌就从火中出来了。²⁷那些总督、钦差、巡抚，和王的谋士一同聚集看这三个人，见火力无力伤他们的身体，头发也没有烧焦，衣裳也没有变色，并没有火燎的气味。

²⁸尼布甲尼撒说：沙得拉、米煞、亚伯尼歌的神是应当称颂的！他差遣使者救护倚靠他的仆人，他们不遵王命，舍去己身，在他们神以外不肯侍奉敬拜别神。²⁹现在我降旨，无论何方、何国、何族的人，谤渎沙得拉、米煞、亚伯尼歌之神的，必被凌迟，他的房屋必成粪堆，因为没有别神能这样施行拯救。³⁰那时王在巴比伦省，高升了沙得拉、米煞、亚伯尼歌。

4 尼布甲尼撒王晓谕住在全地各方、各国、各族的人说：愿你们大享平安！²我乐意将至高的神向我所行的神迹奇事宣扬出来。³他的神迹何其大！他的奇事何其盛！他的国是永远的；他的权柄存到万代！

⁴我尼布甲尼撒安居在宫中，平顺在殿内。⁵我做了一梦，使我惧怕。我在床上的思念，并脑中的异象，使我惊惶。⁶所以我降旨召巴比伦的一切哲士到我面前，叫他们把梦的讲解告诉我。⁷于是那些术士、用法术的、迦勒底人、观兆的都进来，我将那梦告诉了他们，他们却不能把梦的讲解告诉我。⁸末后那照我神的名，称为伯提沙撒的但以理来到我面前，他里头有圣神的灵，我将梦告诉他说：⁹术士的领袖伯提沙撒啊，因我知道你里头有圣神的灵，什么奥秘的事都不能使你为难。现在要把我梦中所见的异象和梦的讲解告诉我。

¹⁰我在床上脑中的异象是这样：我看见地当中有一棵树，极其高大。¹¹那树渐长，而且坚固，高得顶天，从地极都能看见，¹²叶子华美，果子甚多，可作众生的食物；田野的走兽卧在荫下，天空的飞鸟宿在枝上；凡有血气的都从这树得食。

¹³我在床上脑中的异象，见有一位守望的圣者从天而降。¹⁴大声呼叫说：伐倒这树！砍下枝子！摇掉叶子！抛散果子！使走兽离开树下，飞鸟躲开树枝。¹⁵树墩却要留在地内，用铁圈和铜圈箍住，在田野的青草中让天露滴湿，使他与地上的兽一同吃草，¹⁶使他的心改变，不如人心；给他一个兽心，使他经过七期（“期”或作“年”。本章同）。¹⁷这是守望者所发的命，圣者所出的令，好叫世人知

4 ལྷ་པོ་ནི་བྱ་ཀླད་ནི་ཙམ་གྱི་ཕྱོགས་ནས། ས་གཞི་ཀླན་ཏུ་གནས་པའི་མི་སྡེ་དང་། མི་རིགས་དང་། རྒྱུ་ཐམས་ཅད། བྱེད་ཅག་ལ་ནི་བདེ་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག ། ལྷ་ན་མེད་པའི་ལྷ་ཡིས་དཔེ་དོན་དུ་མཛད་པའི་ལྷས་དང་། རོ་མཚར་ཆེ་བའི་སྤྲོན་ལས་རྣམས་ངས་སྟོན་པའི་རིགས་སོ་ཅས་སེམས། ། ཁོང་གི་ལྷས་རྣམས་ཇི་ལྟར་ཆེ་བ་ལགས། ཁོང་གི་རོ་མཚར་སྤྲོན་ལས་ཇི་ལྟར་དྲག་ཁོང་གི་ལྷ་སྤྲོད་མཐའ་མེད་ལྷ་སྤྲོད་ལགས། ཁོང་གི་སྤྲོད་མི་རབས་ནས་མི་རབས་གནས།

༥ བདག་ནི་བྱ་ཀླད་ནི་ཙམ་རང་ཁྱིམ་ན་སྤྱོད་ཅིང་། རང་ཁབ་ན་བདེ་བཞིན་ཡོད་པ་ལས། ༦ ངས་ཆེ་ལམ་ཞིག་མཐོང་། དེས་ང་དང་ངས་སྤྲག་ཏུ་བརྟུག་བདག་གི་མལ་ཁྱིའི་སྤྲོད་གི་བསམ་བ་དང་། རང་གི་མགོའི་སྤྲང་བ་རྣམས་ཀྱིས་ང་དྲུགས་པས། ༧ ཆེ་ལམ་དཔེ་དོན་འབྲེལ་སྟོན་དུ་བླ་བེལ་གྱི་མི་མཁས་པ་ཀུན་དཔེ་དུང་དུ་འགྲུག་པའི་བཀའ་བྱས་སོ། ། དེའང་མཚན་མཁན་དང་། ཆེས་པ་དང་། ཀལ་འྲེ་བ་དང་། མཚན་མཁན་རྣམས་དུང་དུ་འོངས་པ་དང་། ངས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་རང་གི་ཆེ་ལམ་དེ་བཤད་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་ང་ལ་དཔེ་དོན་འབྲེལ་བར་མ་བྱས་སོ། ། འོན་ཀྱང་མཐའ་མར་དཔེ་སྤྲོད་མེད་པའི་བཞིན་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙམ་ཞེས་པའི་དྲ་ནི་ཞེས་དཔེ་མདུན་དུ་འོངས་སོ། དཔེ་ནང་ན་རྩ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་ཡོད་པས། ངས་དཔེ་མདུན་དུ་ཆེ་ལམ་བཤད་ཅིང་། ༧ གྱེ་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙམ། མཚན་མཁན་རྣམས་ཀྱི་དཔོན་པོ། བྱེད་ཀྱི་ནང་ན་རྩ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་བརྟུགས་ཏེ། གསང་བ་གང་གིས་ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་སེམས་མི་དྲུགས་པ་ངས་ཤེས་པས། ངས་ཆེས་པའི་ཆེ་ལམ་གྱི་སྤྲང་བ་དང་། དཔེ་དོན་འབྲེལ་ཤོད་ཅིག

༧ བདག་རང་གི་མལ་ཁྱིམ་ཁྱེད་ལ་ལས། རང་གི་མགོའི་སྤྲང་བ་རྣམས་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ངས་བརྟུག་པ་དང་། གྱེ་ནོ། ས་གཞིའི་དཀྱིལ་ན་རབ་ཏུ་མཐོ་བའི་ཤིང་སྤྱོད་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ༧ དེའང་ཤིང་སྤྱོད་དེ་ལྷན་ཏེ། བརྟུག་པར་གྱུར་ནས། དཔེ་ཆེ་མོ་ནམ་མཁའི་བར་དུ་ཕྱིན་ཏེ། ས་གཞིའི་མཐའ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དུ་སྤྲང་བར་གྱུར་ཏོ། ། ཧ དཔེ་ལོ་མ་སྤྲག་པ། འབྲས་བུ་མང་བ། དཔེ་ནང་ན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཁ་ཟས་ཡོད་དེ། ཐང་གི་དུང་འགོ་རྣམས་དཔེ་བསེལ་གྱི་བ་ཀྱི་འོག་ན་ཡོད་དེ། ལམ་མཁའི་བུ་རྣམས་དཔེ་ཡལ་ག་རྣམས་ལ་གནས་ཤིང་། དཔེ་ནང་ནས་ལུས་ཅན་ཀུན་ལ་འཆོ་བ་བརྟེན་དོ། །

༨ བདག་གི་མལ་ཁྱིམ་རང་གི་མགོའི་སྤྲང་བ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་མཐོང་བ་ནི། གྱེ་ནོ། ལམ་མཁའ་ནས་སོ་བ་ཞིག་འོ་ན། དམ་པ་ལགས་པ་ཞིག་བབས་ནས། ༧ དེས་རྒྱུ་ཆེན་པོས་འབོད་ཅིང་འདི་རྒྱུ་དུ་སྤྱོད་པོ་དེ་ཆོད་ཅིག དཔེ་ཡལ་ག་རྣམས་ཤར་ཞིག དཔེ་ལོ་མ་རྣམས་སྤྲག་ཅིག དཔེ་འབྲས་བུ་རྣམས་གཏོར་ཞིག དཔེ་འོག་ནས་དུང་འགོ་རྣམས་ཡན་པ་དང་། དཔེ་ཡལ་ག་རྣམས་ནས་བུ་རྣམས་འབྲས་པའི་ཕྱིར་དོ། ། ༧ འོན་ཀྱང་དཔེ་རྩ་བའི་སྤྱོད་པོ་སའི་ནང་དུ་ལྷགས་དང་ཟངས་ཀྱི་ཤན་གྱིས་བཟུམས་ནས། བོར་ཞིག ཐང་གི་རྩ་སྟོན་པའི་ནང་དུ་དེ་བཞག་སྟེ། ལམ་མཁའི་ཟེལ་པས་གཤེར་བར་གྱུར་ཅིག ཡང་དུང་འགོའི་སྤྲོད་མཉམ་དཔེ་སྤྲོད་པ་ནི་ས་གཞིའི་རྩ་ཡོད་པར་གྱུར་ཅིག ། ༧ དཔེ་སྤྱོད་མའི་སྤྱོད་ལྟར་མ་ལུས་པར། དུང་འགོའི་སྤྱོད་ཞིག་དེ་ལ་གང་བར་གྱུར་ཅིག དུས་ཆོད་བདུན་དེ་ལ་ཁྱོད་དུ་ལྷག་ཅིག ། ༧ བུ་བ་འདི་ནི་སོ་

པ་རྒྱལ་གྱིས་བཅད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་། བཀའ་འདི་ནི་དམ་པ་ལགས་པ་རྒྱལ་གྱིས་གསུངས་པ་བཞིན་ནོ། ལྷ་ན་མེད་པས་མིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་མངའ་མཛད་ཅིང་། གང་ལ་དགེས་པ་ལ་དེ་སྤྱིན་ཏེ། མིའི་ནང་ན་ཀུན་ལས་དམའ་བ་དེ་ནི་དེའི་སྤྱིང་དུ་འཛོག་པར་མཛད་པ། གསོན་པོ་རྒྱལ་གྱིས་རྟོགས་པའི་དོན་དུ་ཡིན་ནོ་ཞེས་སྤྲིས་སོ།།

19 འདི་ནི་བདག་རྒྱལ་པོ་ནི་ཅུ་གཏེན་ཅེ་ཙམ་གྱིས་མིས་པའི་མི་ལམ་སྟེ། ད་ཉིད། གྲེ་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙམ་དེའི་དོན་འགྲེལ་ཤོད་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བདག་གི་སྤྱིང་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་མི་མཁས་པ་ཀུན་གྱིས་དའི་མདུན་དུ་དེའི་དོན་འགྲེལ་སྟོན་ཐུབ་པ་མི་གདའ་ཡང་། ཉིད་ཀྱི་ནང་ན་སྟོན་དམ་པ་རྒྱལ་གྱི་སེམས་ཉིད་ཡོད་པས། ཉིད་ལ་རུས་པ་ཡོད་དོ།།

19 དེ་ནས་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙམ་གྱི་མེད་དང་ཐུན་པའི་དྲཱ་ནི་ཨེལ་ནི་ཆུ་ཚོད་གཅིག་གི་བར་དུ་མགོ་འཁོར་ཏེ། རང་གི་བསམ་པས་དཀྱུགས་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་དེ་ལ་ལན་དུ། གྲེ་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙམ་མི་ལམ་དང་དེའི་དོན་འགྲེལ་གྱིས་ཉིད་འབྲུགས་པར་མ་གྱུར་ཅིག་སྤྲིས་པ་དང་། བེལ་ཏེ་ཤ་ཙམ་གྱིས་ལན་དུ། གྲེ་བའི་ཚོ་བོ་མི་ལམ་འདི་ཉིད་ལ་འཁོན་དུ་འཛོན་པ་རྒྱལ་དང་། དེའི་དོན་འགྲེལ་ཉིད་ཀྱི་དག་རྒྱལ་གྱི་ཕྱིར་གྱུར་ཅིག་ཨྱ་ཉིད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་ཤིང་སྟོང་དེ་རྒྱས་ཤིང་བརྟན་པོར་གྱུར་ཏེ། དེའི་ཆེ་མོ་ནམ་མཁའི་བར་དུ་ཕྱིན་ཞིང་། ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་བར་དུ་སྤང་བར་གྱུར་ཏེ། 20 དེའི་ལོ་མ་རྒྱལ་སྤྱུག་པ། འབྲས་བུ་མང་བ། དེའི་ནང་ན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ཁ་ཟས་ཡོད་དེ། དེའི་འོག་ཏུ་ཐང་གའི་དུད་འགོ་རྒྱལ་སྤྱུག་པས། དེའི་ཡལ་ག་རྒྱལ་སྤྱུག་པས་མཁའི་བུ་རྒྱལ་སྤྱུག་པ་ཆང་ཡོད་པ་ཡིན།

21 གྲེ་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙམ་གྱི་ཉིད་ཀྱིས་ལགས་སོ། ཉིད་རྒྱས་ནས་བརྟན་པོར་སོང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉིད་ཀྱི་ཆེ་བ་རྒྱས་ནས་ནམ་མཁའི་བར་དུ་དང་། དབང་སྤྱིང་ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཕྱིན་ཏོ། 22 དེའང་རྒྱལ་པོས་སོ་བ་ཞིག་འོ་ན། དམ་པ་ལགས་པ་ཞིག་ནམ་མཁའ་ལས་བབས་པ་མཐོང་སྟེ། དེས་འདི་སྐད་དུ། སྟོང་པོ་དེ་བཅད་དེ་མེད་པར་བྱས་ཤིག་འོན་ཀྱང་དེའི་རྩ་བའི་སྟོང་རྒྱལ་སའི་ནང་དུ་བོར་ལ། དེ་ལ་ལྷགས་དང་ཟངས་ཀྱི་ཤན་བཟུམས་ནས། ཐང་གའི་རྩ་སྟོན་བོའི་ནང་དུ་བོར་ཞིག་གནས་ཀྱི་ཟེལ་པས་འབང་བར་གྱུར་ཅིག་དང་། དུས་ཚོད་བདུན་མ་འདས་པའི་བར་དུ་ཐང་གའི་དུད་འགོ་དང་མཉམ་དུ་དེའི་ཟས་སྐལ་ཡོད་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྤྲིས་སོ།།

23 གྲེ་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙམ་གྱི་དེའི་དོན་འགྲེལ་ནི། དའི་ཚོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་ཐོག་ཏུ་བྱུང་བའི་སྤྱིང་ན་མེད་པའི་བཀའ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། 24 ལྷ་ན་མེད་པས་མིའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་ན་མངའ་མཛད་ཅིང་། དེ་སྤྱིང་ལ་དགེས་པ་དེ་ལ་སྤྱིན་པ་ནི་ཉིད་ཀྱིས་ངོ་མ་འཕྲོད་པའི་བར་དུ། ཉིད་མིའི་ཁྲོད་ནས་བསྐྱང་དེ། ཐང་གའི་དུད་འགོ་དང་མཉམ་དུ་གནས་ཤིང་། ལྷ་ལྟར་རྩ་ཟ་ཞིང་། གནས་ཀྱི་ཟེལ་པས་སྟོང་བར་བྱ་སྟེ། ཉིད་ལས་དུས་ཚོད་བདུན་འདས་པར་འགྱུར་རོ། 25 དེའང་དེ་དག་གིས་རྩ་བའི་སྟོང་རྒྱལ་བོར་ཞིག་ཅེས་བཀའ་སྤྱེལ་པ་བཞིན་དུ། དེའི་འོག་ཏུ་རྒྱལ་སྤྱིང་གྱི་དབང་ཐང་ནི་ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་ལས་ཡིན་པ་ཉིད་ཀྱིས་རྟོགས་པ་དང་། ཉིད་རང་གི་རྒྱལ་སྤྱིང་ལ་ཡང་དགོད་པ་ནི་དེས་སོ། 26 དེ་བས་ན་གྲེ་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙམ་གྱི་དའི་གདམས་དག་ཉིད་ཀྱིས་སྤང་བར་མཛད་ན། ཉིད་ཀྱི་ཉེས་པ་རྒྱལ་སྤྱིང་ཆོས་དྲང་བོ་དང་། མི་རིགས་པ་རྒྱལ་སྤྱིང་ཐོར་སྤོང་ཆེ་མཛད་

道至高者在人的国中掌权，要将国赐与谁就赐与谁，或立极卑微的人执掌国权。

18 这是我尼布甲尼撒王所做的梦。伯提沙撒啊，你要说明这梦的讲解；因为我国中的一切哲士都不能将梦的讲解告诉我，惟独你能，因你里头有圣神的灵。

19 于是称为伯提沙撒的但以理惊讶片时，心意惊惶。王说：伯提沙撒啊，不要因梦和梦的讲解惊惶。伯提沙撒回答说：我主啊，愿这梦归与恨恶你的人，讲解归与你的敌人。 20 你所见的树渐长，而且坚固，高得顶天，从地极都能看见； 21 叶子华美，果子甚多，可作众生的食物；田野的走兽住在其下；天空的飞鸟宿在枝上。

22 王啊，这渐长又坚固的树就是你。你的威势渐长及天，你的权柄管到地极。 23 王既看见一位守望的圣者从天而降，说：将这树砍伐毁坏，树墩却要留在地内，用铁圈和铜圈箍住；在田野的青草中，让天露滴湿，使他与地上的兽一同吃草，直到经过七期。

24 王啊，讲解就是这样：临到我主我王的事是出于至高者的命。 25 你必被赶出离开世人，与野地的兽同居，吃草如牛，被天露滴湿，且要经过七期。等你知道至高者在人的国中掌权，要将国赐与谁就赐与谁。 26 守望者既吩咐存留树墩，等你知道诸天掌权，以后你的国必定归你。 27 王啊，求你悦纳我的谏言，以施行公义断绝罪过，以怜悯穷人除掉罪孽，或者你的平安可以延长。

པའི་ངང་ནས་ཚག་ཅིག་དང་། དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བདེ་བ་རེ་ཞིག་ལུས་པར་འགྱུར་བའང་སྲིད་
དོ་ཞེས་ཞུས་སོ།

²⁸ 这事都临到尼布甲尼撒王。
²⁹ 过了十二个月，他游行在巴比伦王宫里（原文作“上”）。³⁰ 他说：这大巴比伦不是我用大能大力建为京都，要显我威严的荣耀吗？³¹ 这话在王口中尚未说完，有声音从天降下，说：尼布甲尼撒王啊，有话对你说，你的国位离开你了。³² 你必被赶出离开世人，与野地的兽同居，吃草如牛，且要经过七期。等你知道至高者在人的国中掌权，要将国赐与谁就赐与谁。³³ 当时这话就应验在尼布甲尼撒的身上，他被赶出离开世人，吃草如牛，身被天露滴湿，头发长长，好像鹰毛；指甲长长，如同鸟爪。

³⁴ 日子满足，我尼布甲尼撒举目望天，我的聪明复归于我，我便称颂至高者，赞美尊敬活到永远的神。他的权柄是永有的；他的国存到万代。³⁵ 世上所有的居民都算为虚无；在天上的万军和世上的居民中，他都凭自己的意旨行事。无人能拦住他手，或问他说，你做什么呢？

³⁶ 那时，我的聪明复归于我，为我国的荣耀、威严，和光耀也都复归于我；并且我的谋士和大臣也来朝见我。我又得坚立在国位上，至大的权柄加增于我。³⁷ 现在我尼布甲尼撒赞美、尊崇、恭敬天上的王；因为他所做的全都诚实，他所行的也都公平。那行动骄傲的，他能降为卑。

5 伯沙撒王为他的一千大臣设摆盛筵，与这一千人对面饮酒。
² 伯沙撒欢饮之间，吩咐人将他父（或作“祖”。下同）尼布甲尼撒从耶路撒冷殿中所掠的金银器皿拿来，王与大臣、皇后、妃嫔好用这器皿饮酒。³ 于是他们把

³⁴ གྲུབ་དེ་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་ཀླ་ནི་ཙམ་གྱི་སྤྱོད་དུ་བབས་སོ། ³⁵ ལོ་གཅིག་འབྱིར་
འཁོར་བའི་ཚེ་ན། **བླ་བེལ་**རྒྱལ་ཁབ་ན་འཆག་པ་ལས། ³⁶ རྒྱལ་པོས་གཏམ་བྱས་ནས། ངའི་
དབང་གི་ཤུགས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་འགྱུར་བ་དང་། ངའི་རྩམ་བཅིང་སྤང་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་
བཅོམས་པའི་**བླ་བེལ་**ཆེན་པོ་དེ་འདི་མ་ཡིན་ནས། ³⁷ ཞེས་པའི་ཆོག་རྒྱལ་པོའི་ཁ་ནས་སྤང་
འཕྲོ་མ་རྩོགས་པར་ནམ་མཁའ་ནས་སྐད་ཅིག་བྱང་ནས། ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་ཀླ་ནི་ཙམ་གྱི་ཁྱེད་ལ་
སློ་བ་ནི། རྒྱལ་སྲིད་ཁྱེད་ལས་བྱལ་བེན། ³⁸ ལྷ་ན་མེད་པས་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ནང་ན་མངའ་
མཛད་ཅིང་། དེ་ལྟ་ལ་དགྲེས་པ་དེ་ལ་སྤྱོན་པ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་ངོ་མ་འཕྲོད་པའི་བར་དུ་ཁྱེད་མའི་
ཁྱེད་ནས་བསྐྱད་དེ། ཐང་གའི་དུད་འགྲོ་དང་མཉམ་དུ་གནས་ཤིང་། ལྷང་ལྷར་རྩ་ཟ་ཞིང་།
ཁྱེད་ལས་དུས་ཚོད་བདུན་འདས་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ³⁹ རྒྱ་ཚོད་དེ་ཉིད་དུ་རྒྱལ་
པོ་ནི་བླ་ཀླ་ནི་ཙམ་གྱི་ནང་ན་བྱ་བ་དེ་གྲུབ་པར་གྱུར་ཏེ། ཁོ་མའི་ཁྱེད་ནས་བསྐྱད་པ་དང་།
སྤང་དང་འདྲ་བར་རྩ་བཟས། དའི་ལུས་གནམ་གྱི་ཟེལ་པས་སྤངས། དའི་སྤྱ་སྤྱག་གི་ཤོག་པ་
དང་། སེན་མོ་ནི་བྱའི་སྤེར་མོ་ལྷར་མ་གྱུར་པའི་བར་དུ་དེ་ལྷར་ལུས་སོ།

⁴⁰ ཉིན་མོ་དེ་དག་འདས་པའི་འོག་ཏུ་བདག་ནི་བླ་ཀླ་ནི་ཙམ་གྱིས་རང་གི་མིག་ནམ་
མཁའི་ཕྱོགས་སུ་བཏེག་པ་ལས། ངའི་སྒོ་གྲོས་རང་གི་ནང་ན་ཕྱིར་འཁོར་ནས། ངས་སྤང་ན་མེད་
པ་ལགས་པ་ལ་གཏང་རྒྱ་ལྟར་ཏེ། ཏྲག་ཏུ་མཆིས་པ་ལ་བསྟོད་ཅིང་བསྐྱགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེ་ན། ཁོང་གི་དབང་སྲིད་མཐའ་མེད་པའི་དབང་སྲིད་ལགས། ཁོང་གི་རྒྱལ་སྲིད་མི་རབས་
ནས་མི་རབས་སུ་གནས། ⁴¹ ས་ལ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཅང་མིན་ལྷར་དུ་སྤྱོད་ཁོང་གིས་རི་
ལྷར་དགྲེས་པ་དེ་བཞིན་དུ་གནམ་གྱི་དམག་དཔུང་རྣམས་དང་། ས་ལ་གནས་པ་རྣམས་ཀྱི་
ནང་ན་འཕྲིན་ལས་མཛད། ཁོང་གི་ཕྱག་འགྲུགས་སྤྱབ་པ་དང་། ཁོང་ལ། ཁྱེད་ཅི་མཛད་ཅེས་
ཞུ་སྤྱབ་པ་སྤྱའང་མེད།

⁴² དུས་དེ་རང་ལ་ངའི་སྒོ་གྲོས་རང་གི་ནང་དུ་ཕྱིར་འཁོར་ནས། ངའི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་དཔལ་
དུ་བདག་གི་རྩམ་བཅིང་དང་ཟེལ་ཡང་བྱང་བ་དང་། ངའི་བཀའ་སློན་དང་། སྐྱེད་ག་རྣམས་
ཀྱིས་ང་བཙལ་ཏེ། རང་གི་རྒྱལ་སྲིད་ལ་བཀོད་ནས། ངའི་དཔལ་དང་གཟི་བཅིང་ལྷག་པར་དུ་
རྒྱས་པར་གྱུར་ཏེ། ⁴³ དང་ནི་བླ་ཀླ་ནི་ཙམ་གྱིས་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་པོ་ལ་གཏང་རྒྱ་དང་།
བསྟོད་པ་དང་། བཀའ་རྒྱུ་བྱེད་དོ། ཁོང་གི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་བདེན་པ་ཉིད་དང་། གཤེགས་
ལམ་ཐམས་ཅད་ཁྱིམས་དྲང་པོ་ལགས་ཏེ། ང་རྒྱལ་ངང་ནས་འགྲུལ་བ་རྣམས་ཁོང་གིས་དམའ་
བར་མཛད་ཞུས་སོ།

5 རྒྱལ་པོ་བེལ་ཤ་ཙམ་གྱིས་རང་གི་སྐྱེད་ག་སྟོང་ཚོ་ཞིག་ལ་དགའ་སྟོན་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱས་
ཏེ། སྟོང་ཕྱག་དའི་མདུན་དུ་རྒྱན་ཆང་བཏུངས་སོ། **2** བེལ་ཤ་ཙམ་རྒྱན་ཆང་གིས་འབག་
པའི་ཚེ། དེས་རང་གི་པ་ནི་བླ་ཀླ་ནི་ཙམ་གྱིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མཚོད་ཁང་ནས་བཏོན་པའི་
གསེར་དུལ་གྱི་མཚོད་རྩམ་རྣམས་འཁྱེར་ཤོག་ཅེས་བཀའ་རྩལ་ཏེ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱལ་
པོ་རང་དང་སྐྱེད་ག་རྣམས་དང་། བཅུན་མོ་རྣམས་དང་། ཟུར་གྲོགས་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་

ནང་ཀླུ་ཆང་འཕྲང་བའི་ཕྱིར་རོ། ⁴ དེ་ནས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ན་ཡོད་པའི་མཆོད་ཁང་། ཞེས་ན།
ལྷ་ཡི་པོ་བྲང་གི་ནང་ནས་བཏོན་ཏེ་བའི་གསེར་གྱི་མཆོད་རྩལ་རྩལ་བྲངས་ནས། དེ་དག་
གི་ནང་དུ་རྒྱལ་པོ་རང་དང་། སྐུ་དག་རྩལ་དང་། བཅུ་མོ་རྩལ་དང་། ལྷ་འགྲུག་རྩལ་
གྱིས་བཀྲངས་སོ། ⁵ དེ་དག་རྒྱུ་ཆང་འཕྲང་གིན་གསེར་དབུལ་ར་གན་ལྷགས་ཤིང་དང་དོའི་
ལྷ་རྩལ་ལ་བསྟོད་བ་བྱས་སོ།

⁶ རྒྱུ་ཆོད་དེ་རང་ལ་མའི་ལག་པའི་མཚུབ་མོ་རྩལ་བྱང་ནས། རྟེགས་བྱའི་ཐད་དུ་རྒྱལ་
ཁབ་གྱི་རྩྭ་པའི་ཞལ་བ་ལ་འབྲི་བར་བྱས། འབྲི་བའི་ལག་པའི་མཚུབ་མོ་དེ་དག་རྒྱལ་པོས་
མཐོང་བ་དང་། ⁷ རྒྱལ་པོའི་གདོང་རྩེ་ལྱུར་ནས། རང་གི་བསམ་པས་དཀྲུགས་ཏེ། རྟེན་ཆོགས་
སྟོང་ཅིང་། ལུས་མོ་གཅིག་ལ་གཅིག་ཐོགས་པར་གྱུར་བ་དང་། ⁸ རྒྱལ་པོས་རྩེས་བ་དང་ཀལ་
དྲི་བ་དང་ཆ་མཁན་རྩལ་འགྲུག་ཏུ་སྐད་ཆེན་པོས་འབོད་གྲགས་སོ། རྒྱལ་པོས་བུ་བེལ་གྱི་མི་
མཁས་པ་རྩལ་ལ་གཏམ་བྱས་ཏེ། ལུས་ཀྱང་བྲིས་པ་འདི་བཟླགས་ནས། དེའི་དོན་འགྲེལ་ང་་
ལ་སྟོན་པ་དེ་ལ་མགོ་ལུས་མཆོལ་ཁ་དང་། དེའི་མཛིང་པ་ལ་གསེར་གྱི་འབྲིང་བས་བརྒྱན་ཏེ།
རྒྱལ་པོས་ནང་དུ་སྟོན་པོ་གསུམ་པར་འབྱུར་བར་འབྱུར་རོ་ཞེས་བསྐྱུས་བ་དང་། ⁹ རྒྱལ་པོའི་མི་
མཁས་པ་ཀུན་ནང་དུ་འོངས་ཀྱང་། བྲིས་པ་དེ་མ་ཕྱེད། རྒྱལ་པོ་ལ་དེའི་དོན་འགྲེལ་ཡང་སྟོན་
མ་ཅུས་པས། ¹⁰ བེལ་ཤ་ཙར་ཀུན་ནས་འབྲུགས་ཏེ། དེའི་གདོང་རྩེ་ལྱུར་ནས། སྐུ་དག་རྩལ་
ཀྱང་མགོ་ཁྲོར་རྟོ།

¹¹ དེ་འང་རྒྱལ་པོ་དང་སྐུ་དག་རྩལ་གྱི་གཏམ་ཐོས་ནས་རྒྱལ་པོ་མ་གྲོན་ཁང་དུ་འོངས་ཏེ།
རྒྱལ་པོས་གཏམ་བྱས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། རྒྱུ་ཆོད་པོ་སྐྱེ་ཆེ་བཏན་པར་ཤོག་ཏེ་བསམ་པས་
ཁྱེད་འབྲུགས་པར་མ་གྱུར་ཅིག་དང་། ཞལ་གདོང་ཡང་མ་སྐྱར་ཞིག་། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོས་ཀྱི་
ནང་ན་ལྷ་དམ་པ་རྩལ་གྱི་སེམས་ཉིད་དང་ཐུན་པའི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱི་ཡལ་གྱི་སྐུ་
རིང་ལ་དེའི་ནང་ན་ལྷའི་ཡེ་ཤེས་དང་འདྲ་བའི་འོད་དང་། རྩོ་གྲོས་དང་། ཡེ་ཤེས་བརྟེན་པ་
ཡིན། རྒྱལ་པོ་ནི་བླ་ཀའད་ནི་ཙར། ཁྱེད་ཀྱི་ཡལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་འོན་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡལ་དེས་དེ་ནི་མཆོན་
མཁན་དང་། རྩེས་བ་དང་། ཀལ་དྲི་བ་དང་། ཆ་མཁན་རྩལ་གྱི་འགོ་པར་མཛོད་པ་ཡིན།
¹² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱལ་པོས་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙར་དུ་མིང་བཀྲགས་པའི་དྲ་ནི་ཨེལ་དེ་རང་གི་
ནང་ན་སེམས་ཉིད་ཁྱེད་པར་ཅན་ཞིག་དང་། ཤེས་རབ་དང་། རྩོ་གྲོས་དང་། རྩི་ལམ་གྱི་དོན་
འགྲེལ་བ་དང་། བཀའ་ཆོག་མཛོན་དུ་བྱེད་པ་དང་། རྩལ་རྟོག་སེམ་བའི་ཡོན་ཏན་བརྟེན་པ་
ཡིན་པས། དྲ་ནི་ཨེལ་འབོད་དུ་རྒྱག་ལ། ཁོས་དོན་འགྲེལ་བར་འབྱུར་རོ་ཞེས་བསྐྱུས་རྟོ།

¹³ དེ་ནས་དྲ་ནི་ཨེལ་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་བྲངས་ནས། རྒྱལ་པོས་དྲ་ནི་ཨེལ་ལ་གཏམ་བྱས་ཏེ།
ངའི་ཡལ་རྒྱལ་པོས་ཡ་ཏུ་དྲ་ནས་བྲངས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲའི་བཙོན་པ་རྩལ་གྱི་ནང་ནས་ཡིན་
པའི་དྲ་ནི་ཨེལ་དེ་ཁྱེད་རང་ཡིན་ནམ། ¹⁴ ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ལྷ་རྩལ་གྱི་སེམས་ཉིད་ཡོད་པ་
དང་། འོད་དང་། རྩོ་གྲོས་དང་། ཡེ་ཤེས་ཁྱེད་པར་ཅན་ཞིག་ཡོད་པའི་གྲགས་པ་ངས་ཐོས་སོ།
¹⁵ དེ་འང་བྲིས་པ་དེ་ཕྱེད་མཁན་དང་། དེའི་དོན་འགྲེལ་ང་ལ་སྟོན་དུ་མི་མཁས་པ་འཇམ་རྩེས་
པ་རྩལ་ངའི་བྱང་དུ་འོངས་ཀྱིས། དེ་དག་གིས་བདག་ལ་དེའི་དོན་འགྲེལ་བསྟན་པར་མ་ཅུས་
སོ། ¹⁶ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་དོན་འགྲེལ་ཅུས་པ་དང་། རྩལ་རྟོག་སེམ་བའི་གཏམ་ངས་ཐོས། ད་

耶路撒冷神殿库中所掠的金器皿拿来，王和大臣、皇后、妃嫔就用这器皿饮酒。⁴他们饮酒，赞美金、银、铜、铁、木、石所造的神。

⁵当时，忽有人的指头显出，在王宫与灯台相对的粉墙上写字。王看见写字的指头，⁶就变了脸色，心意惊惶，腰骨好像脱节，双膝彼此相碰，⁷大声吩咐将用法术的和迦勒底人并观兆的领进来，对巴比伦的哲士说，谁能读这文字，把讲解告诉我，他必身穿紫袍，项带金链，在我国中位列第三。⁸于是王的一切哲士都进来，却不能读那文字，也不能把讲解告诉王。⁹伯沙撒王就甚惊惶，脸色改变，他的大臣也都惊奇。

¹⁰太后（或作“皇后”。下同）因王和他大臣所说的话，就进入宴宫，说：愿王万岁！你心意不要惊惶，脸面不要变色。¹¹在你国中有一人，他里头有圣神的灵，你父在世的日子，这人心光明，又有聪明智慧，好像神的智慧。你父尼布甲尼撒王，就是王的父，立他为术士、用法术的，和迦勒底人，并观兆的领袖。¹²在他里头有美好的灵性，又有知识聪明，能圆梦，释谜语，解疑惑。这人名叫但以理，尼布甲尼撒王又称他为伯提撒撒，现在可以召他来，他必解明这意思。

¹³但以理就被领到王前。王问但以理说：你是被掳之犹大人中的但以理吗？就是我父王从犹太掳来的吗？¹⁴我听说你里头有神的灵，心中光明，又有聪明和美好的智慧。¹⁵现在哲士和用法术的都领到我面前，为叫他们读这文字，把讲解告诉我，无奈他们都不能把讲解说出来。¹⁶我听说你善于讲解，能解疑惑；现在你若

代人大流士年六十二岁，取了迦勒底国。

6 དར་ཡུས་ཀྱི་ལྷ་ལ་གུན་སྒྲིང་བའི་ཕྱི་དཔོན་ཆེན་པོ་ཉེ་ཤུ་སྟོ་བར་བཞེད་དེ།
 ¹དེ་དག་གི་མྱོང་ན་སྤྱི་དཔོན་གསུམ་ཡོད་དེ། དེའི་ནང་ན་གཅིག་དྲ་ནི་ཞེས་ཡིན་ཏེ།
 རྒྱལ་པོ་ལ་གུན་མི་འཕྱོག་པའི་དོན་དུ་ཕྱི་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་ཆེས་སྤྱོད་བྱེད་པའི་
 ཕྱིར་རོ། ²ཡང་དྲ་ནི་ཞེས་དེའི་ནང་ན་སེམས་ཉིད་ཁྱད་པར་ཅན་ཞིག་ཡོད་པས། སྤྱི་དཔོན་
 དང་ཕྱི་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་གོང་དུ་ཐུར་ཏེ། རྒྱལ་པོས་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབང་དེ་ལ་
 རྩེར་རོ་ཞེས་སྤྲོས་དུ་བསམས་སོ།།

³དེ་ནས་སྤྱི་དཔོན་དང་ཕྱི་དཔོན་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ལ་རྒྱའི་ནང་དུ་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་སྒྲིན་འགལ་
 དུ་བསྟེགས་ཀྱང་། ཐབས་སམ་མོངས་ཅིང་ཐོབ་མ་ཐུབ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་སྟོང་ང་
 ཞིང་། འཕྱགས་པའམ་ཉེས་པ་ཅིང་དེའི་ནང་ནས་མ་ཐོབ་པོ། ⁴དེ་ནས་མི་དེ་དག་གིས།
 དེའི་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཁྲིམས་འབའ་ཞིག་གི་སྐོར་དུ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་བྱ་བའི་ནང་དུ་དྲ་ནི་
 ཞེས་འདོད་ནང་ནས་མོངས་ཐོབ་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྤྲོས་སོ།།

⁵དེའང་སྤྱི་དཔོན་དང་ཕྱི་དཔོན་འདི་རྣམས་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་འདུས་ཏེ། དེ་ལ་འདི་སྐད་
 དུ། ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དར་ཡུ་སྟོ་ཆོ་བརྟན་པར་ཤོག ཉེན་ཞག་སུམ་ཅུའི་བར་དུ་སུས་ཀྱང་ཁྱེད་
 ཀྱི་རྒྱལ་པོ་མ་གཏོགས་པར་ལྷ་དང་མི་སྤྱུ་ལའང་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དེ་སེང་གོ་རྣམས་ཀྱི་
 དོང་དུ་བསྐྱར་བའི་རྒྱལ་པོའི་ལྷགས་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་། བཀའ་བཅན་པོ་ཞིག་གཏན་ལ་
 འབབས་པའི་ཕྱིར་དུ་རྒྱལ་པོ་ཕྱི་དཔོན་དང་། རྟོན་པོ་དང་། སྤྱོད་ཀྱི་དང་། བཀའ་སྟོན་
 དང་། དམག་དཔོན་ཐམས་ཅད་ཐབས་གཅིག་ཏུ་གྲོས་བྱས་ནས་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། ⁶དེ་ཀྱི་རྒྱལ་
 པོ། བཀའ་དེ་གཏན་ལ་འབབས་ལ། མ་དྲ་མི་པ་དང་ཏ་ཟེག་པའི་འགྱུར་ཚྭ་མེད་པའི་སྟོལ་
 བཞིན། འགྱུར་ལོག་མི་འོང་བའི་ཕྱིར་ཡི་གེ་དེའི་ཁར་ཕྱག་དམ་འདེབས་མཛད་ཅེས་ཁྱེས་སོ།
 ⁷དེའི་ཕྱིར་རྒྱལ་པོ་དར་ཡུས་ཡི་གེ་འམ་བཀའ་ཤོག་དེ་ལ་ཐེ་ཆོ་བརྟུན་སོ། ⁸དེའང་དྲ་ནི་
 ཞེས་ཀྱིས་ཡི་གེ་དེ་ལ་ཐེ་ཆོ་བརྟུན་ཟེན་པ་བཏགས་པའི་ཆོ། རང་ཁྱིམ་དུ་སོང་ནས། རང་གི་
 རང་མིག་གི་དཀར་ཁུང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཕྱགས་སུ་ཕྱེས་ཡོད་དེ། སྤར་བཀྱིས་པ་ནང་བཞིན་
 དུ་ཉིན་རེ་ལ་ལན་གསུམ་ལུས་མོ་ས་ལ་བརྟུགས་ནས། རང་གི་ལྷ་ཡི་ཕྱོད་སྤར་སྟོན་ལམ་དང་།
 གཏང་རག་ལུ་རྟོ།།

⁹དེ་ནས་མི་དེ་དག་འཛོམས་ནས། དྲ་ནི་ཞེས་རང་གི་ལྷ་ཡི་ཕྱོད་སྤར་སྟོན་ལམ་བཏབ་
 རས། གསོལ་བ་འདེབས་བཞིན་བརྟེད་པ་དང་། ¹⁰དེ་དག་རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཉེ་བར་འཁོར་
 རས་རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ཤོག་གི་སྐོར་གཏམ་བྱས་ཏེ། ཀྱི་རྒྱལ་པོ། ཉིན་ཞག་སུམ་ཅུའི་བར་དུ་མི་
 སུས་ཀྱང་ཁྱེད་མ་གཏོགས་པར་ལྷ་དང་མི་གང་ལའང་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དེ་སེང་གོ་རྣམས་
 ཀྱི་དོང་དུ་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱག་དམ་མ་བརྟུགས་སམ་ཞེས་ཁྱེས་པ་དང་།
 རྒྱལ་པོས་ལན་དུ། མ་དྲ་མི་པ་དང་ཏ་ཟེག་པའི་འགྱུར་ཚྭ་མེད་པའི་སྟོལ་བཞིན་དེ་ལ་ཆོ་
 འཛོག་གོ་སྤྲོས་སོ། ¹¹དེ་ནས་དེ་དག་གིས་རྒྱལ་པོའི་མདུན་དུ་ལན་དུ། ཀྱི་རྒྱལ་པོ། ཡ་ཏུ་དྲའི་
 བཅོན་པ་དག་གི་ནང་ནས་ཡིན་པའི་དྲ་ནི་ཞེས་དེས་ཁྱེད་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱག་དམ་བཏབ་
 པའི་བཀའ་ཤོག་ལ་མ་ཆེ་བར། ཞག་རེ་བཞིན་ལན་གསུམ་སྟོན་ལམ་འདེབས་སོ་ཞེས་ཁྱེས་

6 大流士随心所欲，立一百二十
 个总督，治理通国。 ²又在他们
 以上立总长三人（但以理在其
 中），使总督在他们三人面前回
 复事务，免得王受亏损。 ³因这
 但以理有美好的灵性，所以显然
 超乎其余的总长和总督，王又想
 立他治理通国。

⁴那时，总长和总督寻找但以
 理误国的把柄，为要参他；只是
 找不着他的错误过失，因他忠心
 办事，毫无错误过失。 ⁵那些人
 便说：我们要找参这但以理的把
 柄，除非在他神的律法中就寻不
 着。

⁶于是，总长和总督纷纷聚集
 来见王，说：愿大流士王万岁！
 ⁷国中的总长、钦差、总督、
 谋士，和巡抚彼此商议，要立一
 条坚定的禁令（或作“求王下
 旨要立一条……”），三十日
 内，不拘何人，若在王以外，或
 向神或向人求什么，就必扔在狮
 子坑中。 ⁸王啊，现在求你立这
 禁令，加盖玉玺，使禁令决不更
 改；照玛代和波斯人的例是不可
 更改的。 ⁹于是大流士王立这
 禁令，加盖玉玺。 ¹⁰但以理知
 道这禁令盖了玉玺，就到自己
 家里（他楼上的窗户开向耶路撒
 冷），一日三次，双膝跪在他神
 面前，祷告感谢，与素常一样。

¹¹那些人就纷纷聚集，见但以理
 在他神面前祈祷恳求。 ¹²他们便
 进到王前，提王的禁令，说：王
 啊，三十日内不拘何人，若在王
 以外，或向神或向人求什么，必
 被扔在狮子坑中。王不是在这禁
 令上盖了玉玺吗？王回答说：实
 有这事，照玛代和波斯人的例是
 不可更改的。 ¹³他们对王说：王
 啊，那被掳之犹太人中的但以理
 不理你，也不遵你盖了玉玺的禁
 令，他竟一日三次祈祷。 ¹⁴王听
 见这话，就甚愁烦，一心要救但

以理，筹划解救他，直到日落的时候。¹⁵ 那些人就纷纷聚集来见王，说：王啊，当知道玛代人和波斯人有例，凡王所立的禁令和律例都不可更改。

¹⁶ 王下令，人就把但以理带来，扔在狮子坑中。王对但以理说：你所常侍奉的神，他必救你。¹⁷ 有人搬石头放在坑口，王用自己的玺和大臣的印，封闭那坑，使惩办但以理的事毫无更改。¹⁸ 王回宫，终夜禁食，无人拿乐器到他面前，并且睡不着觉。

¹⁹ 次日黎明，王就起来，急忙往狮子坑那里去。²⁰ 临近坑边，哀声呼叫但以理，对但以理说：永生神的仆人但以理啊，你所常侍奉的神能救你脱离狮子吗？²¹ 但以理对王说：愿王万岁！²² 我的神差遣使者，封住狮子的口，叫狮子不伤我；因我在神面前无辜，我在王面前也没有行过亏损的事。²³ 王就甚喜乐，吩咐人将但以理从坑里系上来。于是但以理从坑里被系上来，身上毫无损伤，因为信靠他的神。²⁴ 王下令，人就把那些控告但以理的人，连他们的妻子儿女都带来，扔在狮子坑中。他们还没有到坑底，狮子就抓住（原文作“胜了”）他们，咬碎他们的骨头。

²⁵ 那时，大流士王传旨，晓谕住在各地各方、各国、各族的人说：愿你们大享平安！²⁶ 现在我降旨晓谕我所统辖的全国人民，要在但以理的神面前，战兢恐惧。因为他是永远长存的活神，他的国永不败坏；他的权柄永存无极！²⁷ 他护庇人，搭救人，在天上地下施行神迹奇事，救了但以理脱离狮子的口。

པ་དང་། ¹⁵ རྒྱལ་པོས་ཚིག་དེ་ཐོས་པའི་ཆེ་རབ་ཏུ་མི་དགའ་བར་གྱུར་ཏེ། རྙིང་ནས་དྲ་ནི་ཞེས་སྟོལ་དུ་འདོད་ནས། ཉི་མ་མ་ཐུབ་པའི་བར་དུ་དེ་སྟོལ་དུ་བསྟེགས་སོ། ¹⁶ དེར་མི་དེ་དག་རྒྱལ་པོའི་བྱང་དུ་འདུས་ནས། རྒྱལ་པོ་ལ། གྲེ་རྒྱལ་པོ། མ་དྲ་མི་པ་དང་། ¹⁷ རྩེག་པ་རྣམས་ཀྱི་སྟོལ་བཞིན། རྒྱལ་པོས་གཏན་ལ་ཕབ་པའི་བཀའ་དང་བཀའ་ཁྲིམས་གང་ཡང་མི་འགྱུར་བ་ནི་མཁུན་པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཞུས་པ་ལས།

¹⁶ རྒྱལ་པོས་བཀའ་རྩལ་པ་དང་། དེ་དག་གིས་དྲ་ནི་ཞེས་བྲངས་ནས། སེང་གེ་རྣམས་ཀྱི་དོད་དུ་བསྐྱར་པ་དང་། རྒྱལ་པོས་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་གཏམ་བྱས་ཏེ། བྱིད་ཀྱིས་རྒྱན་དུ་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་པའི་ལྷ་དེས་ཁྱེད་སྟོབ་པར་ཤོག་ཅིག་སྟེས་ནས། ¹⁷ རྩེ་ཞིག་བྲངས་ནས་དོང་དེའི་ཁར་བཞག་སྟེ། དྲ་ནི་ཞེས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཐག་ཆོད་པ་དེ་མི་འགྱུར་པའི་ཕྱིར། དེའི་ཁར་རྒྱལ་པོས་རང་དང་སྟེ་དག་རྣམས་ཀྱི་ཐེ་ཆོ་བརྒྱབས་སོ། ¹⁸ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་རང་ཁབ་ཏུ་བཞུད་དེ། མཚན་ཐོག་ཐག་སྐྱུང་བར་གནས་ཏེ། དེའི་མདུན་དུ་དབྱངས་ཀྱི་ཆས་ཀྱང་མ་བྱིར། དེའི་གཉིད་ཀྱང་མེད་དུ་སོང་།

¹⁹ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་ཕྱ་ངོ་ཐོ་རངས་ཀྱི་དུས་སུ་ལངས་ཏེ། སྐར་པར་སེང་གེའི་དོང་གི་ཕྱགས་སུ་སོང་ནས། ²⁰ སེང་གེའི་དོང་དུ་ཕྱིན་པ་དང་། སྟེ་ཐུགས་འདོན་ཞིང་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་པོས་སོ། ཡང་རྒྱལ་པོས་དྲ་ནི་ཞེས་ལ་གཏམ་བྱས་ཏེ། གྲེ་དྲ་ནི་ཞེས། གསོན་པོའི་ལྷ་ཡི་བྲན་པོ། བྱིད་ཀྱིས་རྒྱན་དུ་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་པའི་ལྷ་དེ་ལ་ཁྱེད་སེང་གེ་རྣམས་ལས་སྟོལ་བའི་མཐུ་མངའ་འཕུ་ཞེས་སྟེས་པ་དང་། ²¹ དྲ་ནི་ཞེས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་ལ། གྲེ་རྒྱལ་པོ། སྐྱ་ཆོ་བརྟན་པར་ཤོག ²² ངའི་ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་པོ་ཉ་མངགས་ཤིང་། སེང་གེ་རྣམས་ཀྱི་ཁ་བཀག་པས་ང་ལ་མ་བཅོས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་ངའི་ནང་ན་ནོངས་མ་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་ལོ། ཡང་གྲེ་རྒྱལ་པོ་བྱིད་ཀྱི་བྱང་དུ་འདུང་བས་ནོངས་མ་བྱས་སོ་ཞེས་ཞུས་སོ། ²³ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་རབ་ཏུ་ཡི་རངས་ཏེ། དྲ་ནི་ཞེས་དོང་དའི་ནང་ནས་འདོན་དུ་བཀའ་རྩལ་ཏེ། དེ་ལྷར་དྲ་ནི་ཞེས་དོང་དའི་ནང་ནས་བཏོན་ཏེ། དེས་རང་གི་ལྷ་ལ་སྟོན་གཏད་པའི་དབང་གིས་སྟོན་ཅིང་མ་སོང་བ་བརྟགས་སོ། ²⁴ ཡང་རྒྱལ་པོས་བཀའ་རྩལ་ཏེ། དྲ་ནི་ཞེས་ལ་ཚོད་པ་བཅུགས་པའི་མི་རྣམས་བྲངས་ནས། དེ་དག་དང་། དེ་དག་གི་བྱ་བུ་རྣམས་དང་། རྒྱང་མ་རྣམས་དང་བཅས་སུ་སེང་གེའི་དོང་དུ་དབྱགས་པ་དང་། དེ་དག་ལ་སེང་གེ་རྣམས་རྒྱལ་བར་གྱུར་ཏེ། དོང་གི་མཐེལ་དུ་མ་བསྐྱབས་པའི་གོང་དུ་དེ་དག་གི་རུས་པ་ཐམས་ཅད་བཅག་གོ།

²⁵ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དར་ཡུས་སའི་ངོས་ན་གནས་པའི་མི་ཐེ་དང་། མི་རིགས་དང་། རྒྱན་རིགས་ཀྱན་ལ་ཡི་གེ་བྲིས་པ་ནི། བྱིད་ཅག་ལ་ཞི་བདེ་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག ²⁶ ངས་སྟོན་བའི་བཀའ་ནི། ངའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་སྡེ་དང་ཀྱན་གྱི་མི་རྣམས་དྲ་ནི་ཞེས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་བྱུན་ཐུར་འདུར་ཞིང་འཇིགས་པའི་རིགས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཁོང་ལྷ་གསོན་པོ་རྒྱན་བརྟན། ཁོང་གི་དབང་སྲིད་མི་འཇིག་ཅིང་། རྒྱལ་སྲིད་མཐའ་མའི་བར་དུ་གནས། ²⁷ ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་སྟོལ་ཞིང་སྟོབ་པོ། རྣམ་མཁའ་དང་ས་གཞི་ཁོང་གིས། ལྷས་སྟོན་ངོ་མཚར་ཕྱིན་ལས་མཛད། ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་སེང་གེ་རྣམས་ཀྱི་དབང་ལས་དྲ་ནི་ཞེས་བསྟུལ་ཏོ།

ལྟ་དེའང་དྲ་ནི་ཨེལ་འདི་ནི་དར་ཡུའི་མིང་དང་། ཏ་ཟིག་པ་གོ་རེས་ཀྱི་དུས་སྟེ་བཟང་གིས་
པར་གྱུར་རྒྱུ།

7 བླ་མེལ་རྒྱལ་པོ་མེལ་ཤ་ཙམ་གྱི་མ་ངོ་དང་པོར་དྲ་ནི་ཨེལ་གྱིས་རང་གི་མལ་ཁྲིའི་སྤྱང་ན་
མི་ལམ་ཞིག་དང་། མགོ་ནང་ཞལ་གཟིགས་རྣམས་མཐོང་བར་གྱུར་པ་དང་། མི་ལམ་དེ་
ཡི་གེར་བྲིས་ཏེ། བྱ་བ་དེ་རྣམས་བསྐྱུས་ནས་བཤད་དོ། 1 དྲ་ནི་ཨེལ་གྱིས་གཏམ་བྱས་ཏེ་སྐྱུས་
པ།

མཚན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་ནང་ངས་མཐོང་བ་ནི། གྱེ་རྟོ། རྣམ་མཁའི་རྒྱང་བཞི་པོ་རྒྱ་མཚོ་
ཆེན་པོའི་སྤྱང་ན་བརྒྱུགས་ཏེ། 1 རྒྱ་མཚོའི་ནང་ནས་གཅིག་ལ་གཅིག་མི་འདྲ་བའི་བྱོལ་སྤང་
ཆེན་པོ་བཞི་བྱུང་ངོ་། 2 དང་པོ་དེ་སངས་ཀྱི་དང་འདྲ་ལ། སྐྱག་གི་འདབ་ཤོག་དང་ལྗན་ཏེ། དེའི་
ཤོག་པ་བྱིས་ཏེ། ས་ལས་གྱེན་དུ་བསྐྱེད་ནས། མི་ལྟར་རྒྱུང་བའི་ཁར་བསྐྱངས་ནས། དེ་ལ་མིའི་
སྤྱང་མ་བྱིན་པའི་བར་དུ་ངས་བལྟས་སོ། 3 ཡང་གྱེ་རྟོ། གཞན་བྱོལ་སྤང་གཉིས་པ་དེ་ནི་དོམ་
དང་འདྲ་སྟེ། དེ་ཕྱོགས་ཤིག་ཏུ་གེ་རེ་ལངས་ཏེ། དེའི་ཁ་ན་སོའི་བར་ན་རྩེ་མ་གསུམ་འདུག
དེ་ལ། ལོངས་ཤིག་དང་། ཤ་མོད་པོ་ཟོས་ཤིག་ཅིས་སྐྱས་བྱུང་། 4 དེའི་འོག་ཏུ་ངས་བལྟས་པ་
ལས། གྱེ་རྟོ། གཞན་བྱོལ་སྤང་གཟིགས་འདྲ་བ་ཞིག་བྱུང་། དེའི་ཤལ་རྒྱབ་ཏུ་བྱའི་འདབ་ཤོག་བཞི་
དང་། བྱོལ་སྤང་དེ་ལ་མགོ་བཞི་ཡང་ཡོད། དེ་ལ་དབང་མིན་བྱིན་པར་གྱུར་རྟོ། 5 དེའི་རྒྱུ་སྟེ་
མཚན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་རྣམས་ནང་ངས་མཐོང་བ་ནི། གྱེ་རྟོ། བྱོལ་སྤང་བཞི་པ་དེ་ནི་མི་ཙང་
ཞིང་འཛིགས་སྟེ་རུང་བ་སྟོབས་ལྷག་པར་དུ་ཆེ་བ་ཞིག་སྟེ། དེ་ལ་ལྗགས་ཀྱི་སྐྱོ་ཆེན་པོ་རྣམས་
ཡོད་དེ། དེས་མིང་ཅིང་དུམ་བུར་བལྟ་བ་ནས། ལྷག་མ་དེ་རྒྱུང་པས་བརྒྱུ་སྤྱོད་པའི་
བྱོལ་སྤང་ཐམས་ཅད་དེ་མི་འདྲ་ཞིང་། ར་བརྩུ་འདུག 6 ངས་ར་དེ་རྣམས་ལ་ཞིབ་པར་
བལྟས་པ་དང་། གྱེ་རྟོ། དེ་དག་གི་དཀྱིལ་ནས་གཞན་ར་རྒྱང་དུ་ཞིག་སྐྱེས་ནས། དེའི་དོན་དུ་
ཟླ་མའི་ར་གསུམ་ཅུ་བ་ནས་སྤྱུང་ངོ་། གྱེ་རྟོ། ར་འདིའི་ནང་ན་མིའི་མིག་དང་འདྲ་བའི་མིག་
རྣམས་དང་། ཁ་པོ་ཆེ་བའི་གཏམ་སྤྱང་བའི་ཁ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན།

7 ཁྱི་རྣམས་བརྒྱབས་ནས། གནའ་བོ་ལགས་པ་ཞིག་གདན་མ་ཆགས་པའི་བར་དུ་ངས་
བལྟས་སོ། ཁོང་གི་ན་བཟའ་ནི་ཁ་བ་ལྟར་དཀར་བ། དབུའི་སྐྱ་ནི་བལ་ལགས་པོ་འདྲ་བ།
བཀྲུགས་ཁྱི་ནི་མེའི་མེ་ལྗེ་དང་། དེའི་འཁོར་ལོ་རྣམས་ནི་འབར་བའི་མེའོ། 8 ཁོང་གི་སྐྱ་
ཟླ་ནས་མེའི་གཙང་པོ་ཞིག་ཐོན་ནས་འབྱུབ་པོ། ས་ཡ་ས་ཡས་ཁོང་ལ་རིམ་འགྲོ་བྱས། བྱེ་བ་བྱེ་
བ་ཁོང་དུང་འགྲེང་ཞིང་བསྐྱེད། ཁྱིམས་གཙོད་དུ་ཚྭགས་ནས། དཔེ་ཆ་རྣམས་ཞལ་བྱས་ནས་
འདུག

9 དེ་ནས་ར་བ་དེས་ང་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་གཏམ་བྱེད་པའི་སྤྱིའི་ཕྱིར་དུ་ངས་བལྟས་སོ། འོ་ན།
བྱོལ་སྤང་དེའི་སྐྱོག་མ་བཅད་པའི་བར་དུ་འདྲ་བལྟས་པ་ལས། དེའི་ལྷས་མེད་པར་བྱེད་དུ་མི་
འབར་བའི་ནང་དུ་དབྱུགས་སོ། 10 བྱོལ་སྤང་ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱོར་ནི། དེ་དག་ལས་རྒྱལ་སྤྱིའི་
སྐྱོག་པར་བྱས་ཀྱི། དུས་དང་དུས་ཚོད་ཅིག་གི་བར་དུ་དེ་དག་གི་ཆེ་སྤང་བར་བྱས་སོ།

11 མཚན་མོའི་ཞལ་གཟིགས་རྣམས་ནང་ངས་མཐོང་བ་ནི། གྱེ་རྟོ། རྣམ་མཁའི་སྤྱིན་དང་
བཅས་སྟེ་མིའི་བྱ་དང་འདྲ་བའི་སྐྱེས་བྱ་ཞིག་བྱིན་ནས། གནའ་བོ་ལགས་པ་དེའི་དུང་དུ་

²⁸ 如此，这但以理，当大流士王在位的时候和波斯王居鲁士在位的时候，大享亨通。

7 巴比伦王伯沙撒元年，但以理在床上做梦，见了脑中的异象，就记录这梦，述说其中的大意。²但以理说：

我夜里见异象，看见天的四风陡起，刮在大海之上。³有四个大兽从海中上来，形状各有不同：⁴头一个像狮子，有鹰的翅膀；我正观看的时候，兽的翅膀被拔去，兽从地上得立起来，用两脚站立，像人一样，又得了人心。⁵又有一兽如熊，就是第二兽，旁跨而坐，口齿内衔着三根肋骨。有吩咐这兽的说：起来吞吃多肉。⁶此后我观看，又有一兽如豹，背上有鸟的四个翅膀；这兽有四个头，又得了权柄。⁷其后我在夜间的异象中观看，见第四兽甚是可怕，极其强壮，大有力量，有大铁牙，吞吃嚼碎，所剩下的用脚踏踏。这兽与前三兽大不相同，头有十角。⁸我正观看这些角，见其中又长起一个小角；先前的角中有三角在这角前，连根被它拔出来。这角有眼，像人的眼，有口说夸大的话。

⁹我观看，见有宝座设立，上头坐着亘古常在者。他的衣服洁白如雪，头发如纯净的羊毛。宝座乃火焰，其轮乃烈火。¹⁰从他面前有火，像河发出；侍奉他的有千千，在他面前侍立的有万万；他坐着要行审判，案卷都展开了。

¹¹那时我观看，见那兽因小角说夸大话的声音被杀，身体损坏，扔在火中焚烧。¹²其余的兽，权柄都被夺去，生命却仍存留，直到所定的时候和日期。

¹³我在夜间的异象中观看，见有一位像人子的，驾着天云而来，被领到亘古常在者面前，

¹⁴ 得了权柄、荣耀、国度，使各方、各国、各族的人都侍奉他。他的权柄是永远的，不能废去；他的国必不败坏。

¹⁵ 至于我但以理，我的灵在我里面愁烦，我脑中的异象使我惊惶。¹⁶ 我就近一位侍立者，问他这一切的真情。他就告诉我，将那事的讲解给我说明。¹⁷ 这四个大兽就是四王将要在世上兴起。¹⁸ 然而，至高者的圣民，必要得国享受，直到永永远远。¹⁹ 那时我愿知道第四兽的真情，它为何与那三兽的真情大不相同，甚是可怕，有铁牙铜爪，吞吃嚼碎，所剩下的用脚踏踏；²⁰ 头有十角和那另长的一角，在这角前有三角被它打落。这角有眼，有说夸大话的口，形状强横，过于它的同类。²¹ 我观看，见这角与圣民争战，胜了他们。²² 直到亘古常在者来给至高者的圣民伸冤，圣民得国的时候就到了。

²³ 那侍立者这样说：第四兽就是世上必有的第四国，与一切国大不相同，必吞吃全地，并且践踏嚼碎。²⁴ 至于那十角，就是从这国中必兴起的十王，后来又兴起一王，与先前的不同；他必制伏三王。²⁵ 他必向至高者说夸大的话，必折磨至高者的圣民，必想改变节期和律法。圣民必交付他手一载、二载、半载。²⁶ 然而，审判者必坐着行审判；他的权柄必被夺去，毁坏，灭绝，一直到底。²⁷ 国度、权柄，和天下诸国的大权必赐给至高者的圣民。他的国是永远的；一切掌权的都必侍奉他，顺从他。

²⁸ 那事至此完毕。至于我但以理，心中甚是惊惶，脸色也改变了，却将那事存记在心。

གཤེགས་པ་ལས། དེ་དག་གིས་ཁོང་དེའི་སྤྱན་རླབས་ཀྱི་དབང་སྐུ་ལོ་མི་སྟེ་དང་། མི་རིགས་དང་། རྒྱུ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པའི་དབང་སྐུ་ལོ་དང་། རྒྱལ་སྐད་ཅིག་བཏང་པར་བྱས་སོ། ཁོང་གི་དབང་སྐུ་ལོ་མི་འདྲའ་པའི་མཐའ་མེད་པའི་དབང་སྐུ་ལོ་དང་། འཇིག་རྒྱུ་མ་ཡིན་པ་དེ་ནི་ཁོང་གི་རྒྱལ་ཁམས་ལགས་སོ།

¹⁵ ང་དུ་ནི་ཞེས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་རང་གི་ལུས་ཀྱི་ནང་ན་ཁོངས་སུ་རྒྱུད་ནས། རང་གི་མགོའི་ཞལ་གཟིགས་རྣམས་ཀྱིས་འཁྲགས་སུ་བཅུག་པས། ¹⁶ དེ་དག་གི་ནང་ནས་བྱུང་བྱུ་ལྡང་ཡོད་པ་ཅིག་གི་རྩེ་སྐོང་ནས། དེ་ལ་བྱ་བ་འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དམ་ཇི་ལགས་ཤེས་དེས་པ་ལས། དེས་ང་ལ་བཤད་དེ། དེ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དམ་བདག་ལ་མཛོན་པར་བྱས་ཏེ། ¹⁷ བྱལ་སྐོང་ཆེན་པོ་བཞི་པོ་འདི་ནི། ས་ལས་འབྱུང་རྒྱུའི་རྒྱལ་པོ་བཞི་པོ། ¹⁸ འོན་ཀྱང་སླ་ན་མེད་པའི་མི་དམ་པ་རྣམས་ལ་རྒྱལ་སྐད་བརྟེན་དེ། གཏན་དུ། འོ་ན། དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་དེ་དག་གིས་རྒྱལ་སྐད་དེ་བདག་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁹ དེ་ནས་ངས་གཞན་ཀྱན་དང་མི་འདྲ་པའི་བྱལ་སྐོང་བཞི་པ། རབ་ཏུ་མི་རུང་བ། ལྷགས་ཀྱི་སོ་དང་། ར་གན་གྱི་སེན་མོ་རྣམས་ཡོད་པ། མེད་ཅིང་དུམ་བུར་བཏུབ་ནས་ལྷག་མ་རྣམས་དོག་པས་བཞེས་པ་དང་། ²⁰ མགོ་ལ་ཡོད་པའི་ར་བཅུ་པོ་དང་། གཞན་ཞིག་ཀྱང་སྟེས་ཏེ། དེའི་དོན་དུ་གསུམ་ལྷུང་བ་དང་། འོ་ན། མིག་ཀྱང་ཡོད་པའི་ར་ང་རྒྱལ་ཆེན་པོའི་གཏམ་བྱས་པའི་ཁ་ཞིག་ཡོད་པ། གོགས་པོ་རྣམས་ལས་ངོ་བོ་རུ་ཆེ་བ་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དམ་ཤེས་པར་འདོད་དོ། ²¹ ངས་བརྩས་པ་ལས། གནའ་བོ་ལགས་པ་དེ་བྱོན་ནས། སླ་ན་མེད་པས་རང་གི་མི་དམ་པ་རྣམས་ལ་རྒྱལ་ཁ་གནང་བའི་བར་དུ། ²² ར་དེས་མི་དམ་པ་དག་ལ་འཐབ་ནས། དེ་དག་ལ་ཐུབ་པར་གྱུར་ཀྱང་། མི་དམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་སྐད་དབང་བའི་དུས་ལ་བབས་སོ།

²³ དེས་འདི་སྐད་དུ། བྱལ་སྐོང་བཞི་པ་དེ་ནི་ས་གཞིར་འབྱུང་རྒྱུའི་རྒྱལ་སྐད་བཞི་པ་ཞིག་ཡིན། དེ་ནི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱན་ལས་མི་འདྲ་བ་དང་། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་མེད་ཅིང་རྩིས་ཏེ་དུམ་བུར་གཅག་པར་བྱའོ། ²⁴ ར་བཅུ་པོ་ནི་རྒྱལ་ཁམས་འདིའི་ནང་ནས་རྒྱལ་པོ་བཅུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། དེ་དག་གི་རྩིས་སུ་གཞན་ཞིག་འཐོན་འོང་། དེ་ནི་ལྷ་མ་དག་ལས་མི་འདྲ་བ་ཞིག་སྟེ། རྒྱལ་པོ་གསུམ་ལས་རྒྱལ་བར་འགྱུར། ²⁵ དེས་སླ་ན་མེད་པ་དང་མི་འདྲུན་པའི་གཏམ་སྟེང་ཞིང་། སླ་ན་མེད་པ་དེའི་མི་དམ་པ་རྣམས་ལ་འཆོ་བར་བྱའོ། དེས་དུས་དང་བཀའ་ཁྲིམས་རྣམས་རྒྱུར་དུ་དོན་གཉེར་བར་བྱ། ཡང་དེ་རྣམས་དུས་ཤིག་དང་། དུས་རྣམས་དང་། དུས་བྱེད་མ་འདས་པའི་བར་དུ་ཁོའི་ལག་ཏུ་གཏང་པར་འགྱུར་རོ། ²⁶ འོན་ཀྱང་ཞལ་ཆེ་བ་རྣམས་བཞུགས་ཤིང་། དེ་ནི་མཐའ་མའི་བར་དུ་སྟོངས་ཤིང་། མེད་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་དེའི་ལག་ནས་རྒྱལ་སྐད་ལེན་པར་བྱའོ། ²⁷ ཡང་གནམ་གྱི་པོའི་འོག་ན་ཡོད་པའི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་རྣམས་དང་། དབང་སྐད་དང་། རྒྱལ་སྐད་ཀྱི་དཔལ་དང་བཅས་པ་སླ་ན་མེད་པ་དེའི་མི་དམ་པ་རྣམས་ལ་གནང་བར་འགྱུར་ཏེ། ཁོང་གི་རྒྱལ་སྐད་ནི་མཐའ་མེད་པའི་རྒྱལ་སྐད་དང་། རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་གི་གཡོག་བྱེད་ཅིང་བཀའ་ལ་ཉན་པར་བྱའོ།

²⁸ འདིར་བྱ་བ་དེ་རྩོགས་སོ། ང་དུ་ནི་ཞེས་རང་གི་བསམ་པས་ཀྱན་ནས་དཀྲུགས་ཏེ། ངའི་ནང་ན་ངོ་བོ་གྱུར་རུང་། ངས་བྱ་བ་དེ་རང་གི་སྟིང་ན་བཞག་གོ།

8 ལྷ་པོ་ལེ་ཤ་ཙམ་གྱིས་མིང་བྱེད་པའི་མོ་གསུམ་པ་ལ་བདག་འོན་བདག་དྲ་ནི་ཞེས་གྱིས་ཐོན་ལ་མཐོང་བའི་ཞལ་གཟིགས་བཞིན་ཡང་གཞན་ཞིག་མཐོང་བར་གྱུར་ནྟོ།
 ¹དེའང་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་ནང་དུ་མཐོང་བར་གྱུར་པ་ནི། ངས་བཟླས་པའི་ཆོན། ང་ཞེས་མཛུ་སྤྱོད་ཀྱི་ཤུ་ཤར་གྱི་ཁབ་ན་ཡོད་པ་ལྟར་རིག་པར་གྱུར་ནྟོ། ཡང་ངས་ཞལ་གཟིགས་སུ་མཐོང་བ་ལ། ང་ལྷ་ལྷ་མེད་ཀྱི་ཁུང་འགྲམ་ན་ཡོད་དོ། ²དེ་ནས་ངས་མིག་བཏེག་སྟེ་བཟླས་པ་དང་། གྱེ་ནྟོ། གཙང་པོའི་མདུན་ན་ར་གཉིས་ཡོད་པའི་ལྷག་ཐུག་ཅིག་ལྟར་ནས་འདུག་ར་དེ་གཉིས་མཐོ་ཡང་། གཅིག་ལས་གཞན་དེ་མཐོ་བ་འདུག་མཐོ་བ་དེ་གཞན་དེའི་རྩིས་ལ་བྱུང་། ³ལྷག་ཐུག་དེས་རུབ་དང་བྱང་དང་སྟོ་ཕྱགས་སུ་ར་དབྱུགས་པ་དང་། སེམས་ཅན་གང་ཡང་དེའི་མདུན་དུ་ལྟངས་མ་ཐུབ། ཡང་གང་གིས་ཀྱང་དེའི་ལག་ནས་སྒྲོབ་མ་ཐུབ་པས། དེས་རང་དགའ་བ་བཞིན་དུ་སྤྱད་དེ། ཤིན་ཏུ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ནྟོ།

⁴ཡང་ངས་སྒྲོམ་པ་ལས། གྱེ་ནྟོ། རུབ་ཕྱགས་ནས་ར་པོ་ཞིག་ས་ལ་མ་རིག་བཞིན་སའི་ངོས་ཐམས་ཅད་དུ་འོངས་ཏེ། ར་པོ་དེའི་མིག་གཉིས་ཀྱི་མཚམས་ན་ར་ཁྱད་མཚར་ཞིག་འདུག་
 ⁵ཡང་ར་པོ་དེ་ནི། ངས་གཙང་འགྲམ་ན་ལྟར་ཡོད་པར་མཐོང་བའི་ར་གཉིས་དང་ལྟན་པའི་ལྷག་ཐུག་གི་རྩེ་ཕྱིན་ཏེ། རང་གི་སྒྲོབས་ཀྱིས་རར་བཞིན་དེའི་རྩེ་བརྒྱུགས་ནས། ⁶ལྷག་ཐུག་དང་ཉེ་བར་ཕྱིན་པ་ངས་མཐོང་། དེའི་ཐོག་ཏུ་ཁོ་བ་འབར་ནས། དེ་ལ་བརྟུངས་ནས། ར་གཉིས་ཀ་བཅག་ལྷག་ཐུག་གི་ནང་ན་དེ་ལ་རྒྱལ་བའི་སྒྲོབས་མེད་པས། དེས་དེ་ས་ལ་བརྟུངས་ནས་བརྩིས་ཏེ། དེའི་ལག་ནས་ལྷག་ཐུག་དེ་སྒྲོལ་ཐུབ་པ་གང་ཡང་མེད་དོ། ⁷དེའི་ཕྱིར་ར་པོ་དེ་རབ་ཏུ་དར་ནས་རྩིས་པའི་ཆོན། དེའི་ར་ཆེ་བ་དེ་ཆག་པ་དང་། དེའི་མལ་དུ་ནམ་མཁའི་རྒྱང་བཞི་པོ་ལ་བཟླས་ནས་ར་ཁྱད་མཚར་བཞི་བྱུང་། ⁸ཡང་དེ་དག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ལས་ར་རྒྱང་བ་ཞིག་སྒྲེས་ནས། རྩྭ་དང་ཤར་དང་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ལྷ་ལྷ་ཕྱགས་སུ་དཔག་མེད་དུ་རྩིས་པར་གྱུར་ནྟོ། ⁹གནམ་གྱི་དབྱུང་ཚྭ་གས་བར་དུ་འང་རྩིས་ཏེ། དབྱུང་ཚྭ་གས་དང་སྐར་མ་ལས་ཁ་ཅིག་ས་ལ་བསྐྱར་ནས་བརྩིས། ¹⁰དེས་མ་ཟད་དབྱུང་ཚྭ་གས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཙམ་དུ་འང་རང་མཐོ་བར་བྱས་ཏེ་དེ་ལས་རྩིས་མཚན་ཕྱགས་ནས། ཁོང་གི་གཙང་ཁང་གི་གནས་སྒྲོག་པར་བྱས་སོ། ¹¹དེས་རྩིས་མཚན་ལ་བཟླས་ནས་མཚམས་མེད་པ་བྱས་པའི་རྩིས་ཀྱིས་དབྱུང་ཚྭ་གས་དེའི་ལག་ཏུ་གཏད་པ་ཡིན། དེས་བདེན་པ་ཉིད་ས་ལ་འཕངས་ནས། རང་དགར་སྤྱོད་ཅིང་དོན་བསྐྱབས་སོ།

¹²དེ་ནས་ངས་མི་དམ་པ་ཞིག་གིས་སྤོང་བ་ཐོས་ནས། གཞན་མི་དམ་པ་ཞིག་གིས་གསུང་སྤོང་བའི་མི་དམ་པ་དེ་ལ། རྩིས་མཚན་དང་། རྩོད་སྤྱོད་ཀྱི་ལས་ངན་སྐར་གྱི་ཞལ་གཟིགས། ཞེས་ན་དམ་པ་ལགས་པ་དང་དབྱུང་ཚྭ་གས་གཉིས་པོ་རྟོག་པས་བརྩི་ཅ་གཏད་པ་དེ། དུས་གང་ཙམ་ལས་འོང་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ¹³དེས་ང་ལ། ཉིན་ཞག་ཉི་ལྔ་ལྟར་སུམ་བརྒྱའི་བར་དུ་གཙང་ཁང་དེ་སྐར་ཡང་གཙང་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹⁴དེ་ནས་ཅེ་བྱང་ཞེས་ན། ང་དྲ་ནི་ཞེས་རང་གིས་ཞལ་གཟིགས་དེ་མཐོང་བའི་ཙམ་གྱིས་དེའི་དོན་ལ་བཟླགས་པ་ལས། གྱེ་ནྟོ། མའི་དབྱིབས་འདྲ་བ་ཞིག་ངའི་མདུན་ན་ལྟངས་ནས་འདུག་
 ¹⁵ཡང་ངས་མའི་སྐད་ཅིག་ལྷ་ལྷ་མེད་མཚམས་ནས་འདོད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ་གྱེ་གཤམ་

8 伯沙撒王在位第三年，有异象现与我但以理，是在先前所见的异象之后。²我见了异象的时候，我以为在以拦省书珊城（或作“宫”）中；我见异象又如在乌莱河边。³我举目观看，见有双角的公绵羊站在河边，两角都高。这角高过那角，更高的是后长的。⁴我见那公绵羊往西、往北、往南抵触。兽在它面前都站立不住，也没有能救护脱离它手的；但它任意而行，自高自大。

⁵我正思想的时候，见有一只公山羊从西而来，遍行全地，脚不沾尘。这山羊两眼当中有一非常的角。⁶它往我所看见、站在河边有双角的公绵羊那里去，大发忿怒，向它直闯。⁷我见公山羊就近公绵羊，向它发烈怒，抵触它，折断它的两角。绵羊在它面前站立不住；它将绵羊触倒在地，用脚踏踏，没有能救绵羊脱离它手的。⁸这山羊极其自高自大，正强盛的时候，那大角折断了，又在角根上向天的四方（原文作“风”）长出四个非常的角来。⁹四角之中有一角长出一个角，向南、向东、向荣美之地，渐渐成为强大。¹⁰它渐渐强大，高及天象，将些天象和星宿抛落在地，用脚踏踏。¹¹并且它自高自大，以为高及天象之君；除掉常献给君主的燔祭，毁坏君的圣所。¹²因罪过的缘故，有军旅和常献的燔祭交付它。它将真理抛在地上，任意而行，无不顺利。

¹³我听见有一位圣者说话，又有一位圣者问那说话的圣者说：这除掉常献的燔祭和施行毁灭的罪过，将圣所与军旅（或作“以色列的军”）践踏的异象，要到几时才应验呢？¹⁴他对我说：到二千三百日，圣所就必洁净。

¹⁵我但以理见了这异象，愿意明白其中的意思。忽有一位形状像人的站在我面前。¹⁶我又听见

ཚངས་པ་དང་། ལས་ངན་དང་། ཁྱེད་ལ་ངོ་མོག་བྱས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་མཚམས་དང་བཀའ་
 ཁྲིམས་ལས་བྱལ་རྟེ། ༥ དེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། རྒྱ་དྭག་དང་། ས་མེས་རྒྱམས་དང་། ལུལ་མི་
 ཐམས་ཅད་ལའང་ཁྱེད་ཀྱི་བླན་པོ་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་བརྟེན་ཅིང་བཤད་
 ཅུང་། དེད་ཀྱིས་དེ་རྒྱམས་ལ་རྩ་བ་མ་བཟད་དོ། ༧ ཀྱི་གཙོ་བོ་དང་བ་ཉིད་ནི་ཁྱེད་ལ་མངའི།
 དེད་ལ་དེ་རིང་དང་འདྲ་བ་ངོ་ཚ་བ་ཡོད། ཞེས་ན་ཡ་ཏུ་དྲུའི་མི་རྒྱམས་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་
 པ་རྒྱམས་དང་། ས་ཐག་ཉེ་བ་དང་རིང་པོར་ཡོད་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་
 ལ་ལོག་པར་སྤྱད་པའི་ཉེས་པས་རྟེན་རྟེ། གནས་གང་ཡང་འཐོར་བར་མཛད་པ་དེ་དག་གོ།
 ༨ ཀྱི་གཙོ་བོ་དེད་ཅག་གིས་ཁྱེད་ལ་ལོག་པར་བྱས་པས། རྩ་བ་མ་བྱི་དེད་རང་དང་། དེད་
 ཅག་གི་རྒྱལ་པོ་དང་རྒྱ་དྭག་དང་ས་མེས་རྒྱམས་ལ་ཡོད། ༩ དེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་སྟེ་སྟེ་ལ་ཐུགས་
 བརྟེན་བ་དང་། ཐུགས་བརྟེན་ཡོད་མོད། དེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་འབངས་ཀྱི་ལོག་བྱས། ༡༠ གཙོ་བོ་
 དེད་ཀྱི་སྟེ་ལི་སྤྱའམ། ཁོང་གི་བླན་པོ་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སྟོན་པ་དེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞུགས་
 པ་དང་སྤང་བའི་བཀའ་རྒྱ་ལའང་མ་ཉན་རྟེ། ༡༡ འོ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་སྐད་ལ་མི་ཉན་པའི་
 ཕྱིར་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ལས་འདས་ཤིང་བྱལ་རྟེ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེ། དེད་ཅག་གིས་ཁོང་གི་སྤྱན་ལྔར་ཉེས་པ་བྱས་པའི་ཕྱིར་དམངས་པ་བབས་ནས། སྟེ་ལི་བླན་
 པོ་མོ་ཤེའི་བཀའ་ཁྲིམས་ནང་བྲིས་ཡོད་པའི་སྟོན་ལོག་དེད་ལ་ཐུག་གོ། ༡༢ དེད་ཅག་ལ་བར་
 ཚད་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྟེར་ནས། དེད་ཅག་དང་དེད་ལ་སྤྱད་བྱས་པའི་ཁྲིམས་དཔོན་རྒྱམས་ཀྱི་
 རྟོན་དུ་གསུངས་པའི་བཀའ་རྒྱམས་གཏན་པར་མཛད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་
 བ་བྱུང་བ་བཞིན་དུ་ནམ་མཁའ་གང་པོའི་འོག་ན་གར་ཡང་མ་བྱུང་ངོ། ༡༣ དེའང་མོ་ཤེའི་
 བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་རན་དུ་བྲིས་པའི་བར་ཚད་འདི་ཐམས་ཅད་དེད་ཅག་ལ་བབས་པའི་སྟེང་
 དུའང་། མི་ཚངས་པ་ལས་ཐོག་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དང་བ་ཉིད་ངོ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར། གཙོ་བོ་རང་
 གི་སྟེ་ལི་སྤྱན་ལྔར་སྟོན་ལམ་མ་ཞུས། ༡༤ དེའི་ཕྱིར་གཙོ་བོས་དེད་ཀྱི་བར་ཚད་ལ་བསྐྱགས་
 བས། དེད་ཀྱི་ཁར་དེ་སལ་བོ་གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་སྟེ་ལི་བླན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་
 ཐུགས་དང་པོ་ལགས་པ་དང་། དེད་ཁོང་གི་གསུང་སྐད་ལ་རྩ་བ་མ་བཟད་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༥ དེ་
 ཀྱི་གཙོ་བོ་དེད་ཀྱི་སྟེ་ལི་ཉིད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་མཐུ་ལྔར་ཐུག་གིས་མི་སེར་ལུལ་ནས་བྱི་ཅུ་བཏོན་
 རྟེ། དེ་རིང་དང་འདྲ་བར་ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གསལ་ཆེ་བར་མཛད་མོད། དེད་ཀྱིས་ཉེས་པ་དང་
 ལས་ངན་པར་བྱས་སོ། ༡༦ ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་དང་བ་ཉིད་ཐམས་ཅད་ལ་དཔག་ནས། ཐུགས་
 ཁྲིམ་པ་དང་གཏུམ་པ་ནི་ཉིད་ཀྱི་གྲང་ཁྱེར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ཉིད་ཀྱི་རི་དམ་པ་ལས་སྒྲིག་དུ་ངས་
 གསོལ་བ་འདེབས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེད་ཀྱི་ཐུག་པ་དང་། དེད་ཀྱི་ས་མེས་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་
 ཚངས་པར་སྤྱད་པའི་དབང་གིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ནི་དེད་ཀྱི་ཉེ་འཁོར་
 གནས་པའི་མི་བརྒྱུད་རྒྱམས་ཀྱི་མདུན་དུ་སྤང་སྤྱར་གྱུར་རྟེ། ༡༧ དེ་བས་ན་དེ་ཀྱི་དེད་ཀྱི་སྟེ་
 ཉིད་ཀྱི་བླན་པོའི་གསོལ་བ་དང་། སྟོང་བ་རྒྱམས་ལ་གསན་པར་མཛོད། གཙོ་བོའི་དོན་དུ་
 རྟོངས་པའི་ཉིད་ཀྱི་གཙང་ཁང་གི་སྟེང་དུ་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་འོད་སྤང་བར་མཛོད། ༡༨ ཀྱི་དའི་
 སྟེ་སྟེ་སྟེ་གཏན་ནས་གསན་པར་མཛོད། སྤྱན་བྱས་རྟེ་དེད་ཀྱི་སྟོངས་པ་རྒྱམས་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་
 མཚན་ཀྱིས་བརྟེན་པའི་གྲང་ཁྱེར་དེ་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། དེའང་དེད་རང་ཆོས་དུང་པོ་ཡིན་

君王、首领、列祖，和国中一切百姓所说的话。⁷主啊，你是公义的，我们是脸上蒙羞的；因我们犹大人和耶路撒冷的居民，并以色列众人，或在近处，或在远处，被你赶到各国的人，都得罪了你，正如今日一样。⁸主啊，我们和我们的君王、首领、列祖因得罪了你，就都脸上蒙羞。⁹主我们的神是怜悯饶恕人的，我们却违背了他，¹⁰也没有听从主我们神的话，没有遵行他藉仆人众先知向我们所陈明的律法。¹¹以色列众人都犯了你的律法，偏行，不听从你的话；因此，在你仆人摩西律法上所写的咒诅和誓言都倾在我们身上，因我们得罪了神。¹²他使大灾祸临到我们，成就了警戒我们和审判我们官长的话；原来在普天之下未曾行过像在耶路撒冷所行的。¹³这一切灾祸临到我们身上是照摩西律法上所写的，我们却没有求主我们的恩典，使我们回头离开罪孽，明白你的真理。¹⁴所以主留意使这灾祸临到我们身上，因为主我们的神在他所行的事上都是公义；我们并没有听从他的话。¹⁵主我们的神啊，你曾用大能的手领你的子民出埃及地，使自己得了名，正如今日一样。我们犯了罪，作了恶。¹⁶主啊，求你按你的大仁大义，使你的怒气和忿怒转离你的城耶路撒冷，就是你的圣山。耶路撒冷和你的子民，因我们的罪恶和我们列祖的罪孽被四围的人羞辱。¹⁷我们的神啊，现在求你垂听仆人的祈祷恳求，为自己使脸光照你荒凉的圣所。¹⁸我的神啊，求你侧耳而听，睁眼而看，眷顾我们荒凉之地和称为你名下的城。我们在你面前恳求，原不是因自己的义，乃因你的大怜悯。¹⁹求主垂听，求主赦免，求主应允而行，为你自己不要迟延。我的神啊，因这城和这民都是称为你名下的。

པའི་ཕྱིར་སློང་བ་ནམས་ཁྱེད་སྐྱེན་ལྡར་མི་འབྱུང་གྱི། ཁྱེད་ཐུགས་བརྩེ་བ་ཆེན་པོ་ལ་བརྟེན་ནས་འབྱུང་ལོ། ¹⁸ གྲུ་གཙོ་བོ། གསན་པར་མཛད། གྲུ་གཙོ་བོ། བཤགས་པར་མཛད། གྲུ་གཙོ་བོ། གསན་ཏེ་སྐྱབ་པར་མཛད། ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་དོན་དུ་དུས་མ་བཤོལ་ཞིག་གྱི་ངའི་ལྷ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ནི། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱིས་འགྲགས་སོ་ཞེས་ཞུས་སོ།།

²⁰ 我说话，祷告，承认我的罪和本国之民以色列的罪，为我神的圣山，在**主**我神面前恳求。
²¹ 我正祷告的时候，先前在异象中所见的那位加百列，奉命迅速飞来，约在献晚祭的时候，按手在我身上。
²² 他指教我**说**：但以理啊，现在我出来要使你有智慧，有聪明。
²³ 你初恳求的时候，就发出命令，我来告诉你，因你大蒙眷爱；所以你要思想明白这以下的事和异象。

²⁰ ངས་ཁྱ་སློང་བྱེད་ཅིང་སློན་ལམ་འདེབས་གྱིན་ང་རང་གི་སྤྱིག་པ་དང་། ངའི་མི་བརྒྱད་ཞེས་ར་ཞེས་གྱི་སྤྱིག་པ་མཐོལ་ཞིང་། **གཙོ་བོ** ངའི་ལྷ་ཡི་སྐྱེན་ལྡར་ངའི་ལྷ་ཡི་རི་དམ་པའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་ཡོད་པ་ལས། ²¹ འོ་ན། གསོལ་བ་འདེབས་པའི་འཕྲོ་མ་ཟེན་པར། དགོངས་མའི་མཚན་པའི་དུས་ཅམ་ན། ངས་ཐོག་མར་ཞལ་གཟིགས་གྱི་ནང་དུ་མཐོང་བའི་སྟེ་བོ་གཤམ་རི་ཞེས་དེ་ཉིད། བཀའ་བཞིན་དུ་སྐྱར་པོར་འཕུར་བཞིན་འོངས་ནས། ང་ལ་རེག་ཅིང་། ²² བདག་ལ་མཛོན་པར་བྱེད་ཅིང་། གསུང་སླང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། གྲུ་ཉི་ཞེས་ཁྱེད་ལ་རེག་ཆལ་དང་སློ་གྲོས་སྟེར་དུ་ང་ད་ལྟ་ཐོན་པ་ཡིན། ²³ ཁྱེད་ཀྱིས་སློན་ལམ་འདེབས་པར་གཟས་པ་ཅམ་གྱིས་བཀའ་བྱང་བས། ཁྱེད་ལ་སྟོན་དུ་འོངས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་རབ་དུ་གཅེས་པ་ལགས་སོ། དེ་བས་ན་བྱ་བ་འདིའི་ནང་སྟོ་འཇུག་ཅིག་དང་། ཞལ་གཟིགས་འདི་རྟོགས་པར་འགྱུར།

²⁴ 为你本国之民和你圣城，已经定了七十个七。要止住罪过，除净罪恶，赎尽罪孽，引进（或作“彰显”）永义，封住异象和预言，并膏至圣者（“者”或作“所”）。
²⁵ 你当知道，当明白，从出令重新建造耶路撒冷，直到有受膏君的时候，必有七个七和六十二个七。正在艰难的时候，耶路撒冷城连街带濠都必重新建造。
²⁶ 过了六十二个七，那（或译：有）受膏者必被剪除，一无所有；必有一王的民来毁灭这城和圣所，至终必如洪水冲没。必有争战，一直到底，荒凉的事已经定了。
²⁷ 一七之内，他必与许多人坚定盟约；一七之半，他必使祭祀与供献止息。那行毁坏可憎的（或作“使地荒凉的”）如飞而来，并且有忿怒倾在那行毁坏的身上（或作“倾在那荒凉之地”），直到所定的结局。

²⁴ ཁྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེད་དམ་པའི་ཕྱིར་བདུན་ཕྲག་བདུན་ཅུ་ཐག་བཅད་པས། དེ་ནི་མཚན་མེད་སྟོད་པ་འཛད་པ་དང་། སྤྱིག་པ་ནམས་ཚར་དུ་འཇུག་པ་དང་། མི་ཚངས་པའི་དོན་དུ་སྐྱེས་པ་དང་། དུས་གཏན་གྱི་བྱང་བ་ཉིད་འདྲན་པ་དང་། ཞལ་གཟིགས་དང་ལུང་བསྟན་དེ་ལ་ཕྱག་རྒྱས་འདེབས་པ་དང་། ཀྲན་ལས་དམ་པ་ལགས་པ་དེ་འབྱུག་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ། ²⁵ དེས་ན་རྟོགས་ཤིག་དང་ཁོང་དུ་རྒྱུད་ཅིག ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་སྐར་བཞེང་བའི་བཀའ་འཐོན་པ་ནས་བྱུགས་པའི་རྒྱལ་པོ་དའི་བར་དུ་བདུན་ཕྲག་བདུན་དང་། བདུན་ཕྲག་དུག་ཅུ་རེ་གཉིས་ནང་ཁྱ་ཐུག་པའི་དུས་སྟེ། ཡང་སྐྱར་ལམ་སྤང་དང་སྐྱགས་རི་བཅས་དེ་ནི་ཅིག་པར་འགྱུར་རོ། ²⁶ བདུན་ཕྲག་དུག་ཅུ་རེ་གཉིས་ཀྱི་འོག་དུ་བྱུགས་པ་དེ་དགོངས་སོ། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་དེ་རང་གི་དོན་དུ་མིན་ནོ། འོང་རྒྱ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་པོའི་མི་ནམས་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱེད་དང་གཙང་ཁང་འཛིག་པར་བྱའོ། ཡང་ཁོའི་མཐའ་མ་ནི་རྒྱ་ཅད་ཀྱིས་འབྱུར་འབྱུང་འོང་། ཡང་མཐའ་མའི་བར་དུ་འཐབ་མོ་དང་། ཐག་བཅད་པའི་སྟོངས་པར་འགྱུར་བ་ནམས་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ²⁷ ཡང་ཁོས་བདུན་ཕྲག་གཅིག་གི་ཕྱིར་དུ་མ་ལ་ཆད་དམ་པོ་ཞིག་བྱའོ། བདུན་ཕྲག་དའི་དཀྱིལ་དུ་དམར་མཚན་དང་ཚོགས་མཚན་གཙང་འོང་། ཡང་ཞེན་ལྷག་གི་སྟེང་དུ་སྟོངས་བྱེད་ཅིག་འོང་ཞིང་། དེ་ནམ་པར་འཕུང་བར་བྱའོ། སྟོངས་བྱེད་དའི་སྟེང་དུ་ཐག་བཅད་པའི་བར་ཆད་ནམས་དབབ་བོ།།

10 波斯王居鲁士第三年，有事显给称为伯提沙撒的但以理。这事是真的，是指着大争战；但以理通达这事，明白这异象。

10 ཏཱ་བླེག་རྒྱལ་པོ་ཀོ་རེས་ཀྱི་ལོ་ངོ་གསུམ་པར་བེལ་ཏེ་ཤ་ཙར་གྱི་མིང་དང་ཐན་པའི་དྲ་ཉི་ཞེས་ལ་བྱ་བ་ཞིག་མཛོན་པར་མཛད་བྱུང་། ཡང་བྱ་བ་དེའམ་དམག་ཆེན་པོ་དེ་བདེན་པའོ། ཡང་དེས་བྱ་བ་དེ་བསྟོམས་ཏེ། ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་གསང་བ་རྟོགས་པར་གྱུར་ཏོ།།

༩ ཉིན་མོ་དེ་ན་མས་ན་བདག་དྲ་ནི་ཨེལ་བདུན་ཕྱག་རྒྱེལ་པོ་གསུམ་དུ་ཐུང་ན་གྱིས་གདུངས་
 ཏེ། ༩ མེས་མགུ་བའི་བག་ལེབ་ཀྱང་མ་བཟས། དའི་ཁ་ནང་དུ་ཤ་དང་རྒྱ་ཆང་ཡང་མ་
 བསྐབས། ལྷུ་ཡང་ཅ་བ་ནས་མ་བྱག་པར་བདུན་ཕྱག་རྒྱེལ་པོ་གསུམ་འདས་ཏེ།

༥ ཟླ་བ་དང་པོའི་ཆོས་རྒྱུ་བཞི་ལ་བདག་གཙང་པོ་ཆེན་པོ་རྟེ་གེ་མི་མེ་ཡི་འགྲམ་ན་ཡོད་
 པ་ལས། ༥ དས་མིག་བཏེགས་ཏེ་བརྟམས་པ་དང་། གྲེ་རྟོ་ཀ་ཤི་ཀའི་ན་བཟའ་དང་། སྐྱ་ཤེད་ལ་
 ཐུ་པས་གྲེ་གསེར་བཙོ་མའི་སྐྱ་རགས་གསོལ་བའི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་ཡོད་དེ། ༥ ཁོང་གི་སྐྱ་ལུས་སུན་
 ན་རི་ཉ་ལུ་དང་། ཞལ་གདོང་ནི་སྐྱོག་ཉ་ལུ་དང་། སྐྱ་ན་མས་ནི་མར་མེ་འབར་བ་ཉ་ལུ་དང་།
 ཕྱག་ངར་དང་ཞབས་ཀྱི་མདངས་ནི་རག་ལྷག་གི་བ་ཉ་ལུ་དང་། གསུང་གི་སྐྱ་ནི་མི་ཆོགས་ཀྱི་
 སྐྱ་ཉ་ལུ་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། ༥ ང་དྲ་ནི་ཨེལ་གཅིག་ལུས་ཞལ་གཟིགས་དེ་མཐོང་གིས། ང་མཉམ་
 ཡོད་པའི་མི་ཆོགས་ཀྱིས་དེ་མ་མཐོང་། འོན་ཀྱང་དེ་དག་ལ་འདར་ཡམ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་བས།
 རེ་རང་ཡིབ་ཏུ་བྲོས་ནས། ༦ ང་གཅིག་ལུས་ལས། ཞལ་གཟིགས་ཆེན་པོ་དེ་མཐོང་བ་དང་། དའི་
 ཉམས་སྟོབས་ཟད་ནས། དའི་བཀྲག་མདངས་ང་རང་གི་ནང་ན་མི་སྐྱག་པ་བྱ་བྱུར་ཏེ། ཉམས་
 སྟོབས་ཅིའང་མ་ལུས། ༦ དེ་ནས་ཀྱང་ངས་དའི་གསུང་གི་སྐྱ་ཐོས། ཁོང་གི་གསུང་གི་སྐྱ་ཐོས་
 པའི་ཆོང་ས་ལ་ཁ་འབབ་ཏུ་གཉིད་སྤྱོད་པའི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཡིན།

༧ ཡང་སྟོན་ཤིག ཕྱག་ཅིག་གིས་ང་ལ་རེག་ཅིང་། དའི་ལུས་མོ་དང་ལག་མཐེལ་ཁར་
 བསྐངས་ནས། ༧ དེས་བདག་ལ། གྲེ་དྲ་ནི་ཨེལ་སྐྱེས་བུ་རབ་ཏུ་གཅེས་པ། དས་སྐྱོང་བའི་ཆོག་
 ན་མས་རྟོགས་ལ། ཀེ་རེ་ལོངས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱེད་ཅར་དང་ཉ་མངགས་པ་ཡིན་
 ཞེས་སྐྱས་པ་དང་། དེས་ཆོག་དེ་སྐྱེས་པའི་དུས་སུ་ང་འདར་བཞིན་ལངས་པ་དང་། ༧ དེས་ང་
 ལ། གྲེ་དྲ་ནི་ཨེལ་མ་འཛིགས་ཤིག གང་ལ་ཞེ་ན། བྱེད་ཀྱིས་རྟོགས་པ་དང་། རང་གི་ལྷ་ཡི་སྐྱུན་
 གར་རང་སྐྱད་དུ་སློབ་ཐུག་པའི་ཞག་དང་པོ་ཚུན་ཆད། བྱེད་ཀྱི་ཆོག་ན་མས་གསན་པར་བྱུར་
 ཏེ། ང་ནི་བྱེད་ཀྱི་ཆོག་ན་མས་ཀྱི་ཕྱིར་འོངས་སོ། ༧ འོན་ཀྱང་ཏ་ཟེག་ལུལ་ཁམས་ཀྱི་དཔོན་པོ་
 དེ་ཉིན་ཞག་ཉར་གཅིག་གི་བར་དུ་དའི་དགའ་ལངས་ཀྱང་། གྲེ་རྟོ་དཔོན་པོ་ན་མས་ཀྱི་ནང་
 ན་ཆེ་བའི་མི་ཀ་ཨེལ་འའི་ར་མདར་འོངས་པ་དང་། ང་ཏ་ཟེག་རྒྱལ་པོ་ན་མས་དང་མཉམ་དུ་
 དེར་བཞུད་དོ། ༧ ང་ཉ་ལྷ་ནི་མ་འོངས་པའི་ཉིན་མོ་ན་མས་ན་བྱེད་ཀྱི་མི་བརྒྱད་ལ་ཅི་དང་ཅི་
 འབྱུང་བར་འབྱུར་བ་བྱེད་ལ་སྟོན་དུ་ང་འོངས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞལ་གཟིགས་འདི་ནི་ད་
 དུང་ཉིན་མང་པོའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ་ཞེས་སྐྱས་སོ། ༧ ཡང་དེས་ང་ལ་དེ་ཉར་གྱི་ཆོག་སྐྱས་པའི་ཆོ་
 དས་ཁ་འབབ་ལོག་པ་དང་། སྐྱག་པར་བྱུར་རྟོ། ༧ ཡང་སྟོན་ཤིག མའི་བུ་ན་མས་དང་འདྲ་བ་
 ཞིག་གིས་དའི་ཁ་ཐགས་ལ་རེག་པ་ལས། དས་ཁ་ཕྱིས་ཏེ་རང་གི་མདུན་དུ་ལངས་པ་དེ་ལ། གྲེ་
 དའི་ཇོ་བོ། ཞལ་གཟིགས་འདིའི་སྟོན་ནས་དའི་ཁོང་འཁྱགས་ན་མས་ཀྱིས་ང་ལ་བུབ་ནས། ཉམས་
 སྟོབས་ཅིའང་མ་ལུས། ༧ དའི་ཇོ་བོ་འདིའི་བུན་པོ་འདིས་དའི་ཇོ་བོ་འདི་ལ་གཏམ་སྐྱོང་བ་
 ཇི་ཉར་བུང་ཞེས་ཞུས་པ་ཡིན། ང་ནི་དེ་མ་ཐག་ཏུ་སྟོབས་ཟད་ནས། དཔུགས་ཀྱང་དའི་ནང་
 མ་ལུས་སོ།

༧ དེ་ནས་ཡང་མའི་དབྱིབས་འདྲ་བ་ཞིག་འོངས་ནས། ང་ལ་རེག་ཅིང་སྟོབས་བརྒྱག་ཞེ།
 ༧ འདི་སྐད་དུ། སྐྱེས་བུ་རབ་ཏུ་གཅེས་པ། མ་འཛིགས་ཤིག ཞི་བདེ་བར་བྱུར་ཅིག སྟོབས་

² 当那时，我但以理悲伤了三个
 七日。³ 美味我没有吃，酒肉没有
 有入我的口，也没有用油抹我的
 身，直到满了三个七日。

⁴ 正月二十四日，我在底格里
 斯大河边，⁵ 举目观看，见有一
 人身穿细麻衣，腰束乌法精金
 带。⁶ 他身体如水苍玉，面貌如
 闪电，眼目如火把，手和脚如光
 明的铜，说话的声音如大众的声音。
⁷ 这异象唯有我但以理一人
 看见，同着我的人没有看见。他
 们却大大战兢，逃跑隐藏，⁸ 只剩
 下我一人。我见了这大异象便浑身
 无力，面貌失色，毫无气力。
⁹ 我却听见他说话的声音，一听见
 就面伏在地沉睡了。

¹⁰ 忽然，有一手按在我身上，使
 我用膝和手掌支持微起。¹¹ 他对
 我说：大蒙眷爱的但以理啊，要
 明白我与你所说的话，只管站
 起来，因为我现在奉差遣来到
 你这里。他对我说这话，我便
 战战兢兢地立起来。¹² 他就
 说：但以理啊，不要惧怕！因为
 从你第一日专心求明白将来的
 事，又在你神面前刻苦己心，你
 的言语已蒙应允：我是因你的
 言语而来。¹³ 但波斯国的魔君
 拦阻我二十一日。忽然有大君
 （就是“天使长”。21节同）中
 的一位米迦勒来帮助我，我就
 停留在波斯诸王那里。¹⁴ 现在
 我来，要使你明白本国之民日后
 必遭遇的事，因为这异象关乎后
 来许多的日子。¹⁵ 他向我这样
 说，我就脸面朝地，哑口无声。
¹⁶ 不料，有一位像人的，摸我的嘴
 唇，我便开口向那站在我面前的
 说：我主啊，因见这异象，我大
 大愁苦，毫无气力。¹⁷ 我主的仆
 人怎能与我主说话呢？我一见异
 象就浑身无力，毫无气息。

¹⁸ 有一位形状像人的又摸我，使
 我有力量。¹⁹ 他说：大蒙眷爱的
 人哪，不要惧怕，愿你平安！你

总要坚强。他一向我说话，我便觉得有力量，说：我主请说，因你使我有力量。²⁰他就说：你知道我为何来见你吗？现在我要回去与波斯的魔君争战，我去后，希腊（原文作“雅完”）的魔君必来。²¹但我要将那录在真确书上的事告诉你。除了你们的大君米迦勒之外，没有帮助我抵挡这两魔君的。

11 又说：当玛代王大流士元年，我曾起来扶助米迦勒，使他坚强。²现在我将真事指示你：

波斯还有三王兴起，第四王必富足远胜诸王。他因富足成为强盛，就必激动大众攻击希腊国。³必有一个勇敢的王兴起，执掌大权，随意而行。⁴他兴起的时候，他的国必破裂，向天的四方（“方”原文作“风”）分开，却不归他的后裔，治国的权势也都不及他；因为他的国必被拔出，归与他后裔之外的人。

5 南方的王必强盛，他将帅中必有一个比他更强盛，执掌权柄，他的权柄甚大。⁶过些年后，他们必互相连合，南方王的女儿必就了北方王来立约；但这女子帮助之力存立不住，王和他所倚靠之力也不能存立。这女子和引导她来的，并生她的，以及当时扶助她的，都必交与死地。⁷但这女子的本家（原文作“根”）必另生一子（“子”原文作“枝”）继续王位，他必率领军队进入北方王的保障，攻击他们，而且得胜；⁸并将他们的神像和铸成的偶像，与金银的宝器掠到埃及去。数年之内，他不去攻击北方的王。⁹北方的王（原文作“他”）必入南方王的国，却要仍回本地。

¹⁰北方王（原文作“他”）的二子必动干戈，招聚许多军兵。这军兵前去，如洪水泛滥，又必再去争战，直到南方王的保障。¹¹南方王必发烈怒，出来与北方

དང་ཕན་པར་གྱུར་ཅིག་འོ་ན། རྟོགས་དང་ཕན་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་དེས་སྒྲུབ་པ་དང་། ང་ལ་
 རྟོགས་བསྐྱེད་ནས་ངས་དེ་ལ། ངའི་ཚོ་བོ། དེ་གསུང་དུ་གསོལ། གང་ལ་ཞེ་ན། བྱེད་རང་གིས་ང་
 ལ་རྟོགས་བརྒྱུ་པའི་ཕྱིར་ཞེས་ཁྲུམ་པ་དང་། ༡༠ དེས་འདི་སྐད་དུ་བྱེད་ཅར་ང་ཅི་ལ་འོངས་
 པ་ཤིས་མཁ། ད་ལྟ་**ཏཱ་ལའི་བླ་མ་གྱི་དཔོན་པོ་ལ་འཐབ་ཕྱིར་ང་འོག་འཕྲོ་སྟེ།** ང་པར་ཆས་པའི་འོག་
 དུ། རྟོགས་ཤིག་**ཏེལ་ལེན་གྱི་དཔོན་པོ་འོང་བར་འགྱུར་རོ།** ༡༡ འོན་ཀྱང་བདེན་པའི་གསུང་རབ་
 ཅ་བྲིས་པ་དེ་ངས་བྱེད་ལ་རྟོག་པར་བྱའོ། དེ་དག་དང་འཐབ་ཏུ་ང་ལ་ར་མདའ་བྱེད་པོར་པ་
 བྱི་བྱེད་གྱི་དཔོན་པོ་**མེ་ཀ་ཞེས་ལས་གཞན་གང་ཡང་མེད་དོ།**

11 དེའང་མ་དུ་ཞི་བ་དར་ཡུལ་གྱི་དབུ་ལོ་དང་བོ་ལ། ངས་དེ་འཕྱགས་པ་དང་།
 རྩོམས་འབྲུག་ཁྱུ་ལ་ངས་ཡོད་པ་ཡིན། ཉ་དང་ས་ཁྱིད་ལ་བདེན་པ་དེ་རྩོན་པར་བྱོ།

སྒྲུབ་ཤིག་**དཔེགས་**དང་དུང་རྒྱལ་པོ་གསུམ་འཛོན་འོང་། ཡང་བཞི་པ་དེ་གཞན་ཀུན་པས་
ལྷག་པར་ཕྱག་པོར་གྱུར་ཏེ། རྟོན་གྱི་སྒྲོབས་དང་ཐུན་པའི་ཚོན་། དེས་གཞན་ཆང་མ་**ཏེལ་ལེན་**
རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་དགའ་སྦྲང་བར་བྱའོ། ^༩ འོན་ཀྱང་རྒྱལ་པོ་དབང་ཅན་ཞིག་ཐོན་ནས། དབང་
སྲིད་ཆེན་པོས་སྲིད་བྱ་ཞིང་། རང་དགའ་བར་སྦྱོད་པར་འགྱུར། ^{༡༠} ཡང་དེ་ནི་ཚུགས་པར་གྱུར་
པའི་ཚོན་། དེའི་རྒྱལ་ཁམས་ཆག་ཅིང་། ནམ་མཁའི་རྒྱུད་བཞིའི་ཐད་དུ་འབྱེལ་བར་འགྱུར་གྱི།
དེའི་བརྒྱུད་འཛིན་ལའང་མེ་ཐོབ། དེའི་སྲིད་དང་འདྲ་བའང་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཅེ་ལ་
ཟེར་ན། དེའི་རྒྱལ་སྲིད་རྩ་བ་ནས་སྦྱང་སྟེ། འདི་རྣམས་ལ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ལའང་དེ་
ཐོབ་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

“ཡང་དེའི་སྐྱེད་པའི་ཁ་ནས་གཅིག་ཡིན་པའི་སྟོ་རྒྱལ་པོ་ནི་སྟོབས་དང་ཐུན་ཏེ་དེ་བས་
 ཀྱང་ལྷག་པའི་སྟོབས་དང་ཐུན་ཏེ། རྒྱལ་སྤང་ཐོབ་ཅིང་། དེའི་རྒྱལ་ཁམས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་
 པར་འགྱུར་རོ། ལ་ཁ་ཅིག་གི་མཐར་དེ་དག་ཕན་ཚུན་དུ་སྦྱེལ་བར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན།
 ཁ་འདིལ་བྱེད་དུ་སྟོ་རྒྱལ་པོའི་བྱ་མོ་བྱང་རྒྱལ་པོའི་རྩ་བ་སྦྱབ་ནའང་། མོ་ལ་ཕྱག་པའི་སྟོབས་
 ལུས་མི་འགྱུར། དེ་དང་དེའི་ཕྱག་པ་ལའང་སྟོབས་མ་ལུས་པར། མོ་དང་། མོ་དངས་པ་རྣམས་
 དང་། མོའི་སྦྱང་བ་པོ་དང་། ཉེན་མོ་དེ་རྣམས་ན་མོ་ལ་སྟོབས་བརྟུག་མཁན་དང་བཅས་སུ་
 འདོར་བར་བྱའོ། འོན་ཀྱང་མོའི་རྩ་བ་ནས་སྦྱས་པའི་ལྷག་མ་ཞིག་དེའི་མལ་དུ་འཐོན་པར་
 འགྱུར་ཏེ། དེ་ནི་དམག་དཔུང་དང་བཅས་སུ་འོང་ནས། བྱང་རྒྱལ་པོའི་རྩོད་དུ་ཞུགས་ཤིང་
 དེ་དག་དང་འཐབ་ནས་རྒྱལ་ཏེ། འདི་དག་གི་སྣ་རྟེན་དང་ལྷགས་སྐྱེད་དང་། དེ་དག་གི་གསེར་
 དངུལ་གྱི་ཡོ་བྱད་རིན་ཐང་ཆེ་བ་རྣམས་དང་བཅས་**མི་སེར་ཡུལ་ལ་བཙོན་དུ་འབྱེད་བར་**
 འགྱུར། ཡང་དེས་བྱང་རྒྱལ་པོ་ལ་ཁོ་ཁ་ཤས་དམག་མི་འདྲེན་ཏེ། འོ་སྟོ་རྒྱལ་པོའི་ཡུལ་ཁམས་
 སུ་ཞུགས་ནས། ཕྱིར་རང་ཡུལ་དུ་འཁོར་བར་འགྱུར་རོ།

༡ འོན་ཀྱང་དེའི་བླ་རྒྱལ་གྱི་ནང་སྤྲུགས་ཏེ། དམག་དབུང་ཆེན་པོ་རྒྱལ་ཁབ་བསྐྱས་ནས་
འོངས་ཏེ། རྟེན་ཅིང་། སྐལ་ཞིང་། ཕྱིར་ཚྭ་ལ་དང་། དེའི་རྫོང་ལ་མ་ཕྱིན་པའི་བར་དུ་འཐབ་
པར་བྱའོ། ། དེ་ནས་ཚྭ་རྒྱལ་པོ་ཁྲོ་བས་འབར་ཞིང་ཕྱིར་བྱང་ནས། དེ་ཀྱང་རྒྱལ་པོ་དང་
འཐབ་འོང་། དེས་དམག་ཚོགས་ཆེན་པོ་མངཉ་གྲང་། དམག་ཚོགས་དེ་ནི་དེའི་ལག་ཏུ་ཡལ་

བར་འགྱུར། 12 ཁོས་དམག་ཚོགས་དེ་བཙོན་པའི་ཚེ་ན། དེའི་སྤྱིང་བསྐྱེམས་ཤིང་། སྤྱིང་ཁྲི་མང་
པོ་སྐྱེལ་བར་བྱ་ནའང་། སྤྱོད་པས་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

13 དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། བྱང་རྒྱལ་པོ་སྤྱོད་འོང་ཞིང་། ལྷ་མ་བས་གཡོར་ཆེ་བའི་དམག་ཚོགས་
བསྐྱེས་ནས། ལོ་འགའི་འོག་ཏུ་རང་གི་དམག་ཚོགས་ཆེན་པོ་དེ་དང་། རྟོན་མང་པོ་བཅས་
འོང་བར་འགྱུར་རོ། 14 ཉེན་མོ་དེ་རྣམས་ན་མང་པོས་སྤོ་རྒྱལ་པོ་ལ་དམག་འདྲེན་ཞིང་། བྱི་
ཁྱི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་མི་དྲག་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཞལ་གཟིགས་དེ་སྐབས་ཏུ་ལང་ཡང་ལྷང་བར་འགྱུར་རོ།
15 དེའང་བྱང་རྒྱལ་པོ་འོངས་ཏེ། སྐག་རས་བསྐྱོར་ཏེ་གོང་ཁྱེད་བརྟན་པོ་ཞིག་ལེན་པ་དང་།
སྤོ་རྒྱལ་མཉེན་གྱི་སྤྱུག་པའང་མལ་དུ་ལྷས་པ་མ་ཟད། དེས་འདམས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་འང་
མལ་དུ་ལྷས་པའི་སྤོ་བས་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་རོ། 16 དེ་ལ་འཐབ་ཏུ་འོང་བ་དེས་རང་དགའ་
བར་སྤྱད་ཅིང་། ལྷས་ཀྱང་མ་ཐུབ་པར། དཔལ་ལྷན་ལུས་དུའང་འགྲེང་ཞིང་། དེ་ནི་ཡོངས་སུ་
དེའི་ལག་ཏུ་བསྐྱེལ་འོང་།

17 རང་གི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཉིལ་པོའི་སྤོ་བས་དང་བཅས་དེར་འཇུག་ཏུ་ཁ་ལོ་སྤྱོད་ཞིང་། དེ་དང་
ལྷན་ཅིག་ཏུ་མི་དྲང་པོ་ཚོའང་ཡོད་པར་འགྱུར་ཏེ། འདི་བཞིན་སྤྱད་པར་བྱའོ། དེ་སྤྱད་པའི་
དོན་དུ་བྱད་མེད་རྣམས་ཀྱི་བྱ་མོ་བསྐྱེར་ཡང་། མོ་དེར་མི་འཁད། དེ་ལ་གཉེར་བར་ཡང་མི་
འགྱུར་རོ། 18 དེའི་རྒྱུ་ལ་སྤྱིང་སྤྱོད་ཚའི་སྤྱུགས་སུ་ཁ་ལོ་བསྤྱོད་ཞིང་། མང་པོ་འཛིན་པར་
བྱའི། དཔོན་པོ་ཞིག་གིས་དེའི་སྤྱུགས་ནས་བཏང་བའི་སྤྱད་སྤྱོད་མེད་དུ་བྱ་བ་མ་ཟད། སྤྱད་སྤྱོད་
དེ་ཁོ་རང་གི་ཁར་སྤྱོད་པར་བྱའོ། 19 དེ་ནས་དེས་རང་ལུས་ཀྱི་རྩོད་རྣམས་ཀྱི་ཐང་དུ་ཁ་ལོ་
བསྤྱོད་ཡང་། ལྷ་རྩོས་ཐོགས་ཤིང་གྱེས་ནས་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ།

20 དེའི་མལ་དུ་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་དཔལ་ཡིན་པའི་སྤྱུགས་ནས་དབྱ་ཁལ་ལེན་མི་རྣམས་མངག་
མཁན་ཞིག་འཐོན་པར་འགྱུར་གྱི། ཁོང་ཁོ་དང་འཐབ་མོ་མེད་པར་ཞག་ཉུང་ཙམ་ན་དེ་མེད་
པར་འགྱུར་རོ།

21 ཡང་དེའི་མལ་དུ་མི་ཐུ་ཤོག་ཅིག་འཐོན་པར་འགྱུར། དེ་ལ་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་ཞེས་མ་བསྐྱེར་
ཡང་། མ་འཐབ་པར་འོངས་ནས་གདོང་སྤོང་བྱེད་ཀྱིན་རྒྱལ་སྤྱིད་དེ་ལེན་པར་འགྱུར། 22 རྒྱ་
རུད་འདྲ་བའི་སྤྱུག་པས་དེ་རྣམས་ཁོའི་མདུན་ནས་འབྱུག་ཅིང་། ཆག་པར་འགྱུར། ཞལ་ཆད་
ཀྱི་དཔོན་པོ་ལའང་དེ་བཞིན་འོ། 23 དེ་མཉམ་ཆད་དོན་བསྐྱེལ་བའི་རྒྱུ་ལའང་དེས་མགོ་
སྐྱོར་བར་བྱའོ། ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེས་དམག་དྲངས་ནས། མི་ཉུང་དུའི་ར་མདས་ཆེན་པོར་འགྱུར་
བར་འགྱུར་རོ། 24 མ་འཐབ་པར་སྤྱོད་པའི་གནས་སྤྱིད་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། དེའི་
པ་མེས་དང་ཡང་མེས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་མ་བྱས་པ་དེས་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། བཙོན་པོར་དང་།
ཐོག་པོར་དང་། རྟོན་དེ་དག་ལ་འགྲེང་པར། དུས་རེ་ཞིག་གི་བར་དུ་རྩོད་བཙན་པོ་རྣམས་
ཀྱང་འཛིན་པའི་གྲོས་བྱ་སྤྱོད།

25 དམག་དབྱང་ཆེན་པོ་དང་བཅས་སུ་སྤོ་རྒྱལ་པོ་ལ་དམག་འདྲེན་དུ་རང་གི་སྤོ་བས་དང་
སྤྱིང་དཀྱུག་པར་བྱའོ། སྤོ་རྒྱལ་པོ་འང་དམག་དབྱང་ཆེ་ལ་ཞུགས་ཆེན་པོ་བཅས་འཐབ་མོ་བྱེད་
དུ་དཀྱུག་པར་འགྱུར་ནའང་། ལྷས་པར་མི་འགྱུར། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཁོ་ལ་གཞོད་པའི་

王争战，摆列大军；北方王的军
兵必交付他手。¹²他的众军高
傲，他的心也必自高；他虽使数
万人仆倒，却不得常胜。

¹³北方王必回来摆列大军，比先
前的更多。满了所定的年数，他
必率领大军，带极多的军装来。

¹⁴那时，必有许多人起来攻击南
方王，并且你本国的强暴人必兴
起，要应验那异象，他们却要败
亡。

¹⁵北方王必来筑垒攻取坚固
城；南方的军兵必站立不住，就
是选择的精兵（原文作“民”）
也无力站住。¹⁶来攻击他的，必
任意而行，无人在北方王（原
文作“他”）面前站立得住。他
必站在那荣美之地，用手施行毁灭。

¹⁷他必定意用全国之力而来，立
公正的约，照约而行，将自己的
女儿给南方王为妻，想要败坏他
（或作“埃及”），这计却不得
成就，与自己毫无益处。¹⁸其
后他必转回夺取了许多海岛。
但有一大帅，除掉他令人受的
羞辱，并且使这羞辱归他本身。
¹⁹他就必转向本地的保障，却要绊
跌仆倒，归于无有。

²⁰那时，必有一人兴起接续他
为王，使横征暴敛的人通行国中
的荣美地。这王不多日就必灭亡，
却不因忿怒，也不因争战。

²¹必有一个卑鄙的人兴起接续为
王，人未曾将国的尊荣给他，他
却趁人坦然无备的时候，用谄媚
的话得国。²²必有无数的军兵势
如洪水，在他面前冲没败坏；同
盟的君也必如此。²³与那君结盟
之后，他必行诡诈，因为他必上
来以微小的军（原文作“民”）
成为强盛。²⁴趁人坦然无备的
时候，他必来到国中极肥美之
地，行他列祖和他列祖之祖所
未曾行的，将掳物、掠物，和财
宝散给众人，又要设计攻打保障，
然而这都是暂时的。

²⁵他必奋勇向前，率领大军攻
击南方王；南方王也必以极大
极强的军兵与他争战，却站立不
住，因为有人设计谋害南方王。

²⁶ 吃王膳的，必败坏他；他的军队必被冲没，而且被杀的甚多。
²⁷ 至于这二王，他们心怀恶计，同席说谎，计谋却不成就；因为到了定期，事就了结。
²⁸ 北方王（原文作“他”）必带许多财宝回往本国，他的心反对圣约，任意而行，回到本地。

²⁹ 到了定期，他必返回，来到南方。后一次却不如前一次，
³⁰ 因为基提战船必来攻击他，他就丧胆而回，又要恼恨圣约，任意而行；他必回来联络背弃圣约的人。
³¹ 他必兴兵，这兵必褻渎圣地，就是保障，除掉常献的燔祭，设立那行毁坏可憎的。
³² 作恶违背圣约的人，他必用巧言勾引；惟独认识神的子民必刚强行事。
³³ 民间的智慧人必训诲多人；然而他们多日必倒在刀下，或被火烧，或被捕掠抢夺。
³⁴ 他们仆倒的时候，稍得扶助，却有许多人用谄媚的话亲近他们。
³⁵ 智慧人中有些仆倒的，为要熬炼其余的人，使他们清静洁白，直到末了；因为到了定期，事就了结。

³⁶ 王必任意而行，自高自大，超过所有的神，又用奇异的话攻击万神之神。他必行事亨通，直到主的忿怒完毕，因为所定的事必然成就。
³⁷ 他必不顾他列祖的神，也不顾妇女所羡慕的神，无论何神他都不顾；因为他必自大，高过一切。
³⁸ 他倒要敬拜保障的神，用金、银、宝石和可爱之物敬奉他列祖所不认识的神。
³⁹ 他必靠外邦神的帮助，攻破最坚固的保障。凡承认他的，他必将荣耀加给他们，使他们管辖许多人，又为贿赂分地与他们。

⁴⁰ 到末了，南方王要与他交战。北方王必用战车、马兵，和许多战船，势如暴风来攻击他，也必

གྲོས་བྱེད་འོང་། ལོ་འོ་ན། དེའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་ནང་ནས་ཟས་སྐལ་ཐོབ་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོ་མེད་པར་བྱ་སྟེ། དེའི་དམག་དཔུང་ཚུ་བཞིན་ཡན་ཏེ། སལ་ཆེ་བ་བསང་དེ་འབྱུལ་བར་འགྱུར་རོ། ལྷ་ལྟུང་པོ་འདི་གཞིས་པོའི་སྤྱིང་མི་རིགས་པར་བྱེད་པ་ལ་གཉེར་ཁིང་། ལྷ་ག་ཙེ་གཅིག་གི་ཅར་བསྐྱད་དེ་རྩུན་ཟེར་ཡང་། དེ་དག་གི་དོན་མི་འགྲུབ། གང་ལ་ཞེ་ན། མཐའ་མ་ནི་ཐག་བཅད་པའི་དུས་རང་ལ་འབབ་པར་འགྱུར་རོ། ལྷ་དེ་ནས་ཁོ་ཙོར་ཆེན་པོ་བཅས་རང་ཡུལ་དུ་ཕྱག་ཅིང་། དེའི་སྤྱིང་གིས་དམ་པའི་ཞལ་ཆད་ལ་སྐྱེ་ཁིང་། དེ་བཞིན་འགྲུབ་སྟེ། རང་ཡུལ་དུ་ལོག་པར་འགྱུར་རོ།

ལྷ་སྐྱོས་པའི་དུས་སུ་ཕྱིར་འཁོར་ཁིང་། ལྷ་ཕྱོགས་སུ་འགོ་བར་བྱའོ། ཡང་ཕྱི་མ་འདི་ནི་ལྷ་མ་དང་མི་འདྲ་བ་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ། ལྷ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གི་ཐེམ་པའི་གྲུ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ལ་སྐྱེ་བར་འོངས་པས། སེམས་ཁོངས་སུ་ཚུད་ཅིང་ཕྱིར་ལོག་པ་དང་། དམ་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་དེའི་ཁོང་ཁྱོད་ལུང་ཁིང་། དེ་བཞིན་གྲུབ་སྟེ། ལོག་འགོ་བར་འགྱུར་ཏེ། དམ་པའི་ཞལ་ཆད་སྤོང་བ་དག་དང་ཁ་འདྲིལ་བར་འགྱུར་རོ། ལྷ་དེའི་དམག་དཔུང་ཞིག་ལང་ནས། གཙང་ཁང་ངམ་རྫོང་བཅོན་པོ་དེ་བསྐྱུགས་པར་བྱ་ཁིང་། རྒྱུ་མཚན་གཅད་དེ། སྤོངས་བྱེད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་དེ་དར་བཞག་གོ། ལྷ་ཡང་ཞལ་ཆད་ལ་ལུང་ཁིང་རྩེ་ཆེན་བྱེད་པ་རྒྱམས་ལ་ངོ་སྤྱོད་ཅིང་སྐད་དུ་གཞུག་ཀྱང་། རང་གི་ལྷ་ཡི་ངོ་བཤེས་པ་རྒྱམས་སྤོབས་ཆེ་བར་གྱུར་ཏེ། ལས་རྒྱམས་བྱའོ། ལྷ་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁྱོད་ན་སྤོང་རྒྱམས་ཀྱིས་མང་པོ་ལ་གདམས་དག་སྤོང་པར་བྱ། འོན་ཀྱང་དེ་དག་རལ་གྱི་དང་མེ་དང་བཅོན་དང་། འཕྲོག་བཅོམ་པའི་སྤོང་ནས་ཞག་མང་པོར་འཕུང་བཞིན་ལུས་འོང་། ལྷ་དེའང་དེ་དག་འཕུང་བར་གྱུར་པའི་ཆོ། ར་མདའ་ཉུང་ཙམ་ཞིག་བསྐྱེབ་འོང་། འོན་ཀྱང་མང་པོས་གདོང་སྤྱོད་པའི་ངང་ནས་དེ་དག་དང་འདྲེ་བར་འགྱུར་རོ། ལྷ་ཡང་སྤོང་གྲོས་ཅན་ཁ་ཅིག་ནི་མཐའ་མ་མ་བསྐྱེབ་པའི་བར་དུ་ཆོད་བཞེས་པ་དང་། འདག་པ་དང་དཀར་པོར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་འབྱུལ་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཐག་བཅད་པའི་དུས་ལ་རག་ལས་པའི་ཕྱིར་རོ།

ལྷ་ཡང་ལྟུང་པོ་དེས་རང་དགའ་བ་བཞིན་སྤྱད་ཅིང་། རང་སྤར་ནས་ལྷ་ཐམས་ཅད་པས་ང་ཆེད་ཞེས་སེམས་ཤིང་། ལྷ་རྒྱམས་ཀྱི་ལྷ་ཡི་དགར་ལུང་ཁིང་། མི་ཅུད་བའི་ཆོག་རྒྱམས་ཟེར་བར་འགྱུར། ཐུགས་ཁྲིའི་དུས་མ་ཆང་བའི་བར་དུ་བདེ་འཇགས་སུ་གནས་ཀྱང་ཐག་ཆོད་པ་དེ་དེས་པར་འབྱུང་བར་འགྱུར། ལྷ་རང་གི་པ་མས་ཀྱི་ལྷ་འཕམ། བྱད་མེད་ཀྱི་འདོད་པའི་ལྷ་ལའང་མི་རྟེན་ཁིང་། ལྷ་གང་ལའང་མི་རྟེན་པའི་སྤྱོད་དུ། ཆང་མ་བས་ང་རང་ཆེད་ཞེས་སེམས་པར་བྱའོ། ལྷ་འོན་ཀྱང་དེའི་ཆབ་ཏུ་རྫོང་ལྷ་ལ་བཀུར་ཁིང་། དེའི་པ་མས་རྒྱམས་ལ་རྒྱས་མེད་པའི་ལྷ་ཞིག་ལ་གསེར་དང་། དུལ་དང་། རྩྭ་བ་རིན་པོ་ཆེ་དང་། ལྷག་པའི་རྩལ་རྒྱམས་ཀྱིས་མཚན་པར་བྱའོ། ལྷ་དེས་རྫོང་བཅོན་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ན་རྒྱལ་ཁམས་པའི་ལྷ་དང་མཉམ་འདྲི་ལྷར་བྱེད་ཅིང་། དེ་བརྟེན་པ་རྒྱམས་ལ་བཀུར་སྟེ་ཆེན་པོ་བསྟེར་ཏེ། མང་པོའི་དཔོན་པོར་འཇུག་ཅིང་། རིན་ཐང་ཕྱིར་ས་གནས་འབྱེད་པར་འགྱུར།

ལྷ་ཡང་དུས་ཀྱི་མཐའ་མར་སྤོང་ལྷ་པོ་ནི་དེ་ལ་འཐབ་ཏུ་འོང་ཁིང་། བྱང་རྒྱལ་པོ་ཤིང་རྟ་དང་རྟ་པ་དང་། གྲུ་མང་པོ་དང་སྤྲུག་ནས་རྒྱུད་ཚུབ་ལྷ་བྱར་དེའི་ཕྱོགས་སུ་ཆས་ཏེ། ཡུལ་

ནམས་སུ་ཞུགས་ཤིང་། རྒྱལ་ཏེ་རྒྱ་བར་འགྱུར་རོ། ལྷ་དཔལ་ལྷན་ཡུལ་དུ་འདྲ་ཞུགས་ནས། མང་
པོ་སྒྲིག་པར་བྱཏོ། འོན་ཀྱང་ཨི་དོམ་དང་། མོ་ཨབ་དང་། ཨམ་མོན་གྱི་བུ་ཆེ་གས་ནམས་དེའི་
ལག་ནས་ཐར་པར་འགྱུར་རོ། ལྷ་དཔལ་ལྷན་མས་ལ་ལག་པ་བརྒྱབ་ཅིང་། མི་སེར་ཡུལ་ཡང་
མི་ཐར་བར། ལྷ་གསེར་དཔལ་གྱི་གཏེར་ནམས་དང་། མི་སེར་ཡུལ་གྱི་བཟང་ལོ་རྒྱུ་ཆོད་མ་
ལ་དབང་བར་བྱ། མིབ་ཡུལ་དང་། ལྷས་པ་ནམས་ཀྱང་དེའི་རྒྱུ་ལྷན་འབྲང་ཡང་། ལྷ་ཤར་
ཕྱོགས་དང་། བྱང་ཕྱོགས་གྱི་ཕྱིན་ནམས་ཀྱིས་དེ་འབྲུགས་སུ་གཞུགས་དེའི་ཕྱིར་ཁོ་རབ་ཏུ་ཁྱོས་
ནས་མང་པོ་གསོད་པ་དང་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་འཐོན་པར་འགྱུར་ཁོང་། ལྷ་རྒྱ་མཚོ་དང་
དམ་པའི་རི་བོ་དཔལ་ལྷན་གྱི་མཚམས་སུ་རང་གི་ཁབ་གྱི་ཀྱུར་ནམས་སྐབ་པར་བྱའང་། རང་
གི་ཆོ་ཆད་ལ་ཕྱིན་པ་དང་། དེ་ལ་ར་མདའ་བྱེད་པ་སུ་ཡང་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

12 ཡང་དེའི་ཆོ་བྱེད་གྱི་མི་བརྒྱད་སྟོབ་ཏུ་ལྷང་བའི་དཔོན་པོ་ཆེན་པོ་མི་ཀ་ཨེལ་ལྷང་
བར་འགྱུར། ཡང་མི་བརྒྱད་གྱི་ཐོག་མ་ནས་དུས་དེའི་བར་དུ་ནམས་ཡང་མ་བྱུང་བའི་
སྐྱུག་བསྐལ་བའི་དུས་ལ་འབབ་འོང་། དེའི་ཆོ་ན་བྱེད་གྱི་མི་བརྒྱད་ལས་སྐྱེགས་བམ་ནང་མིང་
ཚུད་ཆད་ཐར་བར་འགྱུར། ༡ ཡང་སའི་ཐལ་བའི་ནང་དུ་གཉིད་ལོག་པ་མང་པོའི་གཉིད་སང་
འོང་། ལ་ལ་ཆོ་མཐའ་ཡས་པ་དང་། ལ་ལ་སྦྱེད་བ་དང་མཐའ་མེད་པའི་སྦྱང་པ་སྦྱང་བའི་ཕྱིར་
དུཏོ། ༢ ཡང་མི་མཁས་པ་ནམས་ནམ་མཁའི་མདངས་ལྟར་དང་། མང་པོ་ཆོས་དྲང་པོར་བཀོད་
པ་ནམས་རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་སྐར་མ་ནམས་དང་འདྲ་བར་སྦྱང་བར་འགྱུར། ༣ འོན་ཀྱང་བྱེད་
གྱི་དྲཱ་ནི་ཨེལ་གསུང་འདི་དག་གཤམ་ཅིང་། མདོ་ལ་དུས་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཐེ་ཆོ་རྒྱབ་ལ། བར་
ཚུར་མང་པོས་ལུལ་ཁོང་རིག་པ་འཕེལ་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་ལུང་བསྟན་ཏོ།

༤ ཡང་དྲཱ་ནི་ཨེལ་གྱིས་བསྟན་པ་ལས། གྱི་ཏོ། གཞན་གཉིས། གཅིག་གཙང་པོའི་ཚུར་རོལ་
གྱི་འགྲམ་ན། གཞན་དེ་གཙང་པོའི་པ་རོལ་གྱི་འགྲམ་ན་བཞེངས་འདུག ༥ ཡང་གཅིག་དེས།
ཀ་ཤི་ཀའི་ན་བཟའ་གསོལ་ཁོང་གཙང་པོའི་རྒྱ་ནམས་ཀྱི་སྤྲོད་ན་བཞུགས་པ་དེ་ལ། ཇོ་མཚར་
བའི་བྱ་བ་འདི་དག་དུས་ཅི་ཙམ་གྱི་འོག་ཏུ་འགྲུབ་པར་འགྱུར་ཞེས་དྲིས་སོ།

༦ ཡང་དས་ཐོས་པ་ནི། ཀ་ཤི་ཀའི་ན་བཟའ་གསོལ་ཁོང་གཙང་པོའི་རྒྱ་ནམས་ཀྱི་སྤྲོད་ན་
བཞུགས་པའི་སྐྱེས་བུ་དེས་རང་གི་ཕྱག་གཡས་གཡོན་གཉིས་པོ་ནམ་མཁའི་ཕྱོགས་སུ་བཞེགས་
ནས། རྒྱན་དུ་གསོན་པོ་ལགས་པ་དེའི་མནའ་བཞེས་ཤིང་འདི་སྐད་དུ། ད་དུང་དུས་གཅིག་
དང་། དུས་ནམས་དང་། དུས་བྱེད་ལུས་འོང་། དེ་དག་གིས་མི་དམ་པ་དག་གི་སྟོབས་ཟད་པར་
བྱས་པའི་ཆོ་འདི་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་འོང་། ༧ དེ་དས་ཐོས་ཀྱང་ཏ་མ་གྲོ་བས། དས་དེ་ལ། གྱི་
དའི་ཇོ་བོ། འདི་དག་གི་མཐའ་མ་ལ་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞེས་ཞུས་པ་དང་།

༨ དེ་ན་རེ། གྱི་དྲཱ་ནི་ཨེལ་བྱེད་རང་གི་ལམ་ལ་ཞུགས་ཤིག་གསུང་འདི་དག་དུས་མཐའ་
མའི་བར་དུ་ཐེ་སྐར་གཤམ་ནས་ལུས་འོང་། ༩ མི་དུ་མ་གཙང་བ་དང་དཀར་པོར་བྱ་སྟེ། མྱོང་
འདོན་པར་འགྱུར་རོ། འོན་ཀྱང་དན་པས་དན་པ་བྱེད་པར་འགྱུར། དན་པའི་ཁྲོད་ནས་སུས་
ཀྱང་འདི་མི་གོ། འོན་ཀྱང་མཁས་པ་ནམས་ཀྱིས་ཁོང་དུ་རྒྱུད་པར་འགྱུར། ༡༠ ཡང་རྒྱན་མཚོད་
བཅད་ནས། སྤྲོད་པའི་བྱེད་ཀྱི་ཞེན་ལོག་དེ་བསྐྱེད་བའི་དུས་ལས་ཉིན་ཞག་ཆིག་སྟོང་ཉིས་བརྒྱ

进入列国，如洪水泛滥。⁴¹又必
进入那荣美之地，有许多国就被
倾覆，但以东人、摩押人，和一
大半亚扪人必脱离他的手。⁴²他
必伸手攻击列国；埃及地也不得
脱离。⁴³他必把持埃及的金银财
宝和各样的宝物。利比亚人和古
实人都必跟随他。⁴⁴但从东方和
北方必有消息扰乱他，他就大发
烈怒出去，要将多人杀灭净尽。
⁴⁵他必在海和荣美的圣山中间设立
他如宫殿的帐幕；然而到了他的
结局，必无人能帮助他。

12 那时，保佑你本国之民的
天使长（原文作“大君”）
米迦勒必站起来，并且有大艰
难，从有国以来直到此时，没有
这样的。你本国的民中，凡名录
在册上的，必得拯救。²睡在
尘埃中的，必有多人复醒。其中
有得永生的，有受羞辱永远被憎
恶的。³智慧人必发光，如同
天上的光；那使多人归义的，必
发光如星，直到永永远远。⁴但
以理啊，你要隐藏这话，封闭这
书，直到末时。必有多人来往奔
跑（或作“切心研究”），知识
就必增长。

⁵我但以理观看，见另有两个人
站立：一个在河这边，一个在河
那边。⁶有一个问那站在河水以
上、穿细麻衣的说：这奇异的事
到几时才应验呢？

⁷我听见那站在河水以上、穿
细麻衣的，向天举起左右手，指
着活到永远的主起誓说：要到
一载、二载、半载，打破圣民
权力的时候，这一切事就都应验
了。⁸我听见这话，却不明白，就
说：我主啊，这些事的结局是怎
样呢？

⁹他说：但以理啊，你只管去；
因为这话已经隐藏封闭，直到末
时。¹⁰必有许多人使自己清淨
洁白，且被熬炼；但恶人仍必行
恶，一切恶人都不明白，惟独智
慧人能明白。¹¹从除掉常献的
燔祭，并设立那行毁坏可憎之物

的时候，必有一千二百九十日。
¹²等到一千三百三十五日的，那人
便为有福。

¹³你且去等候结局，因为你必安
歇。到了末期，你必起来，享受
你的福分。

དགུ་བརྒྱ་ཐམ་པ་ལུས་པར་འགྱུར་རོ། གྲིག་པ་དང་། ཉིན་ཞག་ཆིག་སྟོང་གུམ་བརྒྱ་སོ་ལྔའི་
བར་དུ་བསྐུབ་པ་ནི་བདེའོ།

ཀློན་གྲང་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཁྱེད་རང་གི་ལམ་ལ་ཞུགས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱེད་
ནལ་དུ་གནས་ཤིང་། མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་རང་གི་སྐལ་བའི་ནང་དུ་སྤང་བར་འགྱུར་རོ། །

ཡུ་ཏུ་ཐོན་པ་རྟ་ཤེ་ཨེ་མདོ།

何西阿书

1 ཡ་ཏུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཨུ་ཟེ་ཡུ་དང་། ཡོ་ཐམ་དང་། ཨ་ཏམ་དང་། ཏིས་གེ་ཡུའི་ཉེན་མོ་རྣམས་
དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཨམ་གྱི་སུ་ཡེ་རོབ་ཨམ་གྱི་ཉེན་མོ་རྣམས་ན་བེ་ཨེ་རིེ་
བུ་རྟ་ཤེ་ཨེལ་ལྷ་ཡི་བཀའ་བྱིན་ནོ།

2 རྟ་ཤེ་ཨེལ་བྱུང་བའི་རྩ་ཡི་བཀའ་ཐོག་མ་ནི། རྩ་ཡིས་རྟ་ཤེ་ཨེལ་ལ། སོང་ལ་གཤེམ་མོ་ཞིག་
དང་གཤེམ་མོའི་སྤྱ་གྲུ་རྣམས་ཁྱོད་རང་གི་ཕྱིར་ལེན་ཞིག་ཅི་ལ་ཞེན། ཡུལ་གྱིས་རྩ་སྤངས་ནས་
ལོག་གཤེམ་དཔག་མེད་བྱས་སོ། ཞེས་གསུངས་པ་དང་།

3 རོ་སོང་ནས་དྲིབ་ལ་ཨིས་ར་གྱི་སུ་མོ་གོ་མེར་བྱ་བ་རྒྱུང་མར་སྤངས་ནས། དེ་མངལ་དང་ཐུན་
བར་གྱུར་ཏེ་བྱ་ཞིག་སྤྱེས་སོ། 4 ཡང་གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། དེའི་མིང་ཡིས་རེ་ཨེལ་ཐོག་ཅིག་གང་ལ་
ཞེན། རིང་མི་ཐོགས་པར་ངས་ཡེ་དྲུའི་བྱིས་ལས་ཡིས་རེ་ཨེལ་གྱི་མི་ཤ་རྩོད་ཅིང་། ཨིས་ར་
ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱི་ཚར་དུ་བཅད་དོ། 5 ཡང་ཉེན་དེ་རང་ལ་འབྱུང་རྒྱ་ནི། ངས་
ཡིས་རེ་ཨེལ་གྱི་ཡུང་བ་ན་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་གཞུག་ཅག་གོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

6 དེ་ནས་མོ་ཡང་མངལ་དང་ཐུན་ཏེ་བྱ་མོ་ཞིག་སྤྱེས་པ་ལས། གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། དེའི་མིང་དུ་
མོ་ཏུ་ཏུ་མྱ་ཐོག་ཅིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ངས་ཅི་ནས་ཀྱང་བཤགས་པ་མི་བྱེད་བར། ཨིས་ར་ཨེལ་
གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་སྤྱེས་སྤྱིང་རྩེ་མི་བྱའོ། 7 འོན་ཀྱང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་མི་བརྒྱུད་ལ་སྤྱིང་བཅེ་ཞིང་། དེ་
དག་གཞུང་དང་། རལ་གྱི་དང་། འཐབ་མོ་དང་། ཏྲ་དང་ཏྲ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་བས་ཀྱི་དང་ན་སྒྲིབ་
བར་མི་བྱའོ། གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་རྩ་ཡི་དང་ན་དེ་དག་སྒྲིབ་བར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

8 མོ་ཏུ་ཏུ་མྱ་ལ་འོ་མ་བཅད་པའི་འོག་ཏུ་ཡང་མངལ་དང་ཐུན་ཏེ་བྱ་ཞིག་སྤྱེས་པ་དང་།
9 གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། དེའི་མིང་དུ་མོ་ཨམ་མྱེ་ཞེས་ཐོག་ཅིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཁྱོད་དའི་མི་བརྒྱུད་མ་
ཡིན་ཏེ། ངའང་ཁྱོད་ཀྱི་མིན་ནོ།

10 དེ་དུང་ཡང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སུའི་གྲངས་ནི་འཇལ་བ་དང་། བགང་མི་སྤྱབ་པའི་རྒྱ་
མཚོའི་བྱ་མ་དང་འདྲ་བར་འབྱུར་འོང་། དེའི་རྩེ་སྤྱི་འབྱུང་རྒྱ་ནི། ཁྱོད་ཅག་དའི་མི་བརྒྱུད་
མ་ཡིན་སྤྱོད་པའི་ཚབ་ཏུ་དེ་དག་ལ། གསོན་པོའི་རྩ་ཡི་སྤྱས་རྣམས་སོ། ཞེས་སྤྱོད་བར་འབྱུར།
11 དེ་ནས་ཡ་ཏུ་དྲུའི་བྱ་རྣམས་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་གཅིག་ཏུ་འདུས་ནས། རང་
ལ་འགོ་བྱེད་གཅིག་བསྐོས་ཏེ། ཡུལ་ཁམས་དེ་ནས་འཐོན་ཞིང་དམག་འདེགས་པར་འབྱུར་རོ།
དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཡིས་རེ་ཨེལ་གྱི་ཉེན་མོ་དེ་ནི་ཆེན་པོ་ཡིན་པར་འབྱུར་རོ།

2 ཁྱོད་རང་གི་སྤྱན་རྣམས་ལ་ཨམ་མྱེ་དང་། སྤང་མོ་རྣམས་ལ་ཏུ་ཏུ་མྱ་ཞེས་སྒྲོས་ཤིག

3 རང་གི་མ་ལ་འཁྲབ་པར་གྱིས། འཁྲབ་པར་གྱིས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། མོ་ནི་དའི་རྒྱུང་མ་
མ་ཡིན་ཏེ། ང་དའི་ཁྱོད་མ་ཡིན་ནོ། རང་གི་གདོང་ལས་རང་གི་འདྲོད་པ་ལོག་པ་རྣམས་
དང་། རང་གི་ལུ་མའི་བར་ནས་ལོག་པར་གཤེམ་པ་རྣམས་སྤོང་དུ་རྒྱུག་ཅིག 4 དེ་མིན་ངས་
མོ་གཅེར་བྱ་བྱས་ཏེ། སྤྱོད་པའི་ཞག་ལྷར་མོ་བཞག་སྟེ། མོ་འཕྲོག་སྤོང་ལྷར་བྱས་ནས། ས་ཆ་

1 当乌西雅、约坦、亚哈斯、希
西家作犹大王，约阿施的儿子
耶罗波安作以色列王的时候，主
的话临到备利的儿子何西阿。

2 主初次与何西阿说话，对他
说：你去娶淫妇为妻，也收那从
淫乱所生的儿女；因为这地大行
淫乱，离弃主。

3 于是，何西阿去娶了滴拉音的
女儿歌篾。这妇人怀孕，给他生
了一个儿子。4 主对何西阿说：给
他起名叫耶斯列；因为再过片
时，我必讨耶户家在耶斯列杀人
流血的罪，也必使以色列家的国
灭绝。5 到那日，我必在耶斯列
平原折断以色列的弓。

6 歌篾又怀孕生了一个女儿，
主对何西阿说：给她起名叫罗
路哈玛（就是“不蒙怜悯”的意
思）；因为我必不再怜悯以色列
家，决不赦免他们。7 我却要怜悯
犹大家，使他们靠主他们的神得
救，不使他们靠弓、刀、争战、
马匹，与马兵得救。

8 歌篾给罗路哈玛断奶以后，又
怀孕生了一个儿子。9 主说：给
他起名叫罗阿米（就是“非我
民”的意思）；因为你们不作我
的子民，我也不作你们的神。

10 然而，以色列的人数必如海
沙，不可量，不可数。从前在什
么地方对他们说你们不是我的子
民，将来在那里必对他们说你们
是永生神的儿子。11 犹大人和以
色列人必一同聚集，为自己立一
个首领，从这地上去（或作“从
被掳之地上来”），因为耶斯列
的日子必为大日。

2 你们要称你们的弟兄为阿米
（就是“我民”的意思），称
你们的姐妹为路哈玛（就是“蒙
怜悯”的意思）。

2 你们要与你们的母亲大大争
辩；因为她不是我的妻子，我也
不是她的丈夫。叫她除掉脸上的
淫像和胸间的淫态，3 免得我剥
她的衣服，使她赤体，与才生的

时候一样，使她如旷野，如干旱之地，因渴而死。⁴我必不怜悯她的儿女，因为他们是从淫乱而生的。⁵他们的母亲行了淫乱，怀他们的母做了可羞耻的事，因为她说：我要随从所爱的；我的饼、水、羊毛、麻、油、酒都是他们给的。

⁶因此，我必用荆棘堵塞她的道，筑墙挡住她，使她找不着路。⁷她必追随所爱的，却追不上；她必寻找他们，却寻不见，便说：我要归回前夫，因我那时的光景比如今还好。⁸她不知道是我给她五谷、新酒，和油，又加增她的金银；她却以此供奉（或作“制造”）巴力。⁹因此到了收割的日子，出酒的时候，我必将我的五谷新酒收回，也必将她应当遮体的羊毛和麻夺回来。¹⁰如今我必在她所爱的眼前显露她的丑态；必无人能救她脱离我的手。¹¹我也必使她的宴乐、节期、月朔、安息日，并她的一切大会都止息了。¹²我也必毁坏她的葡萄树和无花果树，就是她说这是我所爱的给我为赏赐的。我必使这些树变为荒林，为田野的走兽所吃。¹³我必追讨她素日给诸巴力烧香的罪；那时她佩带耳环和别样妆饰，随从她所爱的，却忘记我。这是主说的。

¹⁴后来我必劝导她，领她到旷野，对她说安慰的话。¹⁵她从那里出来，我必赐她葡萄园，又赐她亚割谷作为指望的门。她必在那里应声（或作“歌唱”），与幼年的日子一样，与从埃及地上来的时候相同。

¹⁶主说：那日你必称呼我伊施（就是“我夫”的意思），不再称呼我巴力（就是“我主”的意思）；¹⁷因为我必从我民的口中除掉诸巴力的名号，这名号不再提起。¹⁸当那日，我必为我的民，与田野的走兽和空中的飞鸟，并地上的昆虫立约；又必在国中折断弓刀，止息争战，使他们安然躺卧。¹⁹我必聘你永远归

衾，²⁰我必使她如旷野，如干旱之地，因渴而死。²¹我必不怜悯她的儿女，因为他们是从淫乱而生的。²²他们的母亲行了淫乱，怀他们的母做了可羞耻的事，因为她说：我要随从所爱的；我的饼、水、羊毛、麻、油、酒都是他们给的。²³因此，我必用荆棘堵塞她的道，筑墙挡住她，使她找不着路。²⁴她必追随所爱的，却追不上；她必寻找他们，却寻不见，便说：我要归回前夫，因我那时的光景比如今还好。²⁵她不知道是我给她五谷、新酒，和油，又加增她的金银；她却以此供奉（或作“制造”）巴力。²⁶因此到了收割的日子，出酒的时候，我必将我的五谷新酒收回，也必将她应当遮体的羊毛和麻夺回来。²⁷如今我必在她所爱的眼前显露她的丑态；必无人能救她脱离我的手。²⁸我也必使她的宴乐、节期、月朔、安息日，并她的一切大会都止息了。²⁹我也必毁坏她的葡萄树和无花果树，就是她说这是我所爱的给我为赏赐的。我必使这些树变为荒林，为田野的走兽所吃。³⁰我必追讨她素日给诸巴力烧香的罪；那时她佩带耳环和别样妆饰，随从她所爱的，却忘记我。这是主说的。

³¹因此，我必用荆棘堵塞她的道，筑墙挡住她，使她找不着路。³²她必追随所爱的，却追不上；她必寻找他们，却寻不见，便说：我要归回前夫，因我那时的光景比如今还好。³³她不知道是我给她五谷、新酒，和油，又加增她的金银；她却以此供奉（或作“制造”）巴力。³⁴因此到了收割的日子，出酒的时候，我必将我的五谷新酒收回，也必将她应当遮体的羊毛和麻夺回来。³⁵如今我必在她所爱的眼前显露她的丑态；必无人能救她脱离我的手。³⁶我也必使她的宴乐、节期、月朔、安息日，并她的一切大会都止息了。³⁷我也必毁坏她的葡萄树和无花果树，就是她说这是我所爱的给我为赏赐的。我必使这些树变为荒林，为田野的走兽所吃。³⁸我必追讨她素日给诸巴力烧香的罪；那时她佩带耳环和别样妆饰，随从她所爱的，却忘记我。这是主说的。

³⁹因此，我必用荆棘堵塞她的道，筑墙挡住她，使她找不着路。⁴⁰她必追随所爱的，却追不上；她必寻找他们，却寻不见，便说：我要归回前夫，因我那时的光景比如今还好。⁴¹她不知道是我给她五谷、新酒，和油，又加增她的金银；她却以此供奉（或作“制造”）巴力。⁴²因此到了收割的日子，出酒的时候，我必将我的五谷新酒收回，也必将她应当遮体的羊毛和麻夺回来。⁴³如今我必在她所爱的眼前显露她的丑态；必无人能救她脱离我的手。⁴⁴我也必使她的宴乐、节期、月朔、安息日，并她的一切大会都止息了。⁴⁵我也必毁坏她的葡萄树和无花果树，就是她说这是我所爱的给我为赏赐的。我必使这些树变为荒林，为田野的走兽所吃。⁴⁶我必追讨她素日给诸巴力烧香的罪；那时她佩带耳环和别样妆饰，随从她所爱的，却忘记我。这是主说的。

⁴⁷因此，我必用荆棘堵塞她的道，筑墙挡住她，使她找不着路。⁴⁸她必追随所爱的，却追不上；她必寻找他们，却寻不见，便说：我要归回前夫，因我那时的光景比如今还好。⁴⁹她不知道是我给她五谷、新酒，和油，又加增她的金银；她却以此供奉（或作“制造”）巴力。⁵⁰因此到了收割的日子，出酒的时候，我必将我的五谷新酒收回，也必将她应当遮体的羊毛和麻夺回来。⁵¹如今我必在她所爱的眼前显露她的丑态；必无人能救她脱离我的手。⁵²我也必使她的宴乐、节期、月朔、安息日，并她的一切大会都止息了。⁵³我也必毁坏她的葡萄树和无花果树，就是她说这是我所爱的给我为赏赐的。我必使这些树变为荒林，为田野的走兽所吃。⁵⁴我必追讨她素日给诸巴力烧香的罪；那时她佩带耳环和别样妆饰，随从她所爱的，却忘记我。这是主说的。

བཅས་ཁོང་འཛོལ་དུ་འགོ་ཡང་རྟེན་པར་མི་འགྱུར་རོ། ^༧ དེ་དག་ལས་ནལ་ཕྱག་ཆད་པས།
གཙོ་བོ་ལ་ལོག་པར་བྱས་སོ། ད་ཆེ་གསར་གྱིས་དེ་དག་རང་གི་བླ་སྐལ་དང་ལྷན་ཅིག་བྱ་ཆར་
གཙོད་པར་འགྱུར་རོ།

^༨ གྲེ་བཅན་ཡ་མེན། ཁྱོད་ལ་འདད་པས། གི་བེ་ཨ་ན་ར་དུང་དང་། རྩ་མུ་ལ་དུང་ཕུས་ཤིག
བེད་ཨ་མེན་ན་གི་གི་ཐོང་ཞིག ། བཀའ་བཀྱོན་གྱི་ཉིན་པར་ཞིབ་ར་ཞིམ་སྟོངས་པར་འགྱུར།
ངས་པར་འབྱུང་བྱ་རྣམས་ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་ཐེ་རྣམས་གྱི་ནང་དུ་ངས་མངོན་པར་བྱས། ^༩ ཡ་
དུ་དྲུའི་སྐྱེད་པ་རྣམས་ནི་ས་མཆོམས་དོ་རྟགས་སྟེང་མཐན་རྣམས་དང་འབྲ་བས། ངས་རང་
གི་ཕྱགས་སྟོ་ཆུ་བཞིན་དེ་དག་གི་ཁར་སླག་པར་བྱའོ། ^{༡༠} ཞིབ་ར་ཞིམ་ཡིད་མགུ་བཞིན་སྟེང་
པོ་མེད་པའི་རྩེས་སུ་འབྲངས་པས། མནན་ཞིང་བཀའ་ཆད་ཀྱིས་རྩོམ་པོ། ^{༡༡} དེ་བས་ན་ང་ཞིབ་
ར་ཞིམ་ལ་ཕྱག་པ་དང་། ཞིས་ར་ཞིལ་ལ་འབྲུ་དང་འབྲ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

^{༡༢} ཞིབ་ར་ཞིམ་རང་གི་ནང་དང་། ཡ་དུ་དྲུ་རང་གི་མ་མཐོང་བའི་ཆོ། ཞིབ་ར་ཞིམ་ནི་ཨ་
སུར་ལ་ཕྱིན་ཏེ། རྒྱལ་པོ་ཡ་མེབ་ ། སྤོང་སྐད་དུ་སྤང་བ་ལེ་ལེ་ནི་རྣམས་མངགས་ཀྱིས། དེས་ཁྱོད་
གསོ་བར་མ་རུས། མ་ཡང་གསོ་བར་བྱེད་མ་རུས་སོ། ^{༡༣} དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་ཞིབ་ར་ཞིམ་
ལ་མེད་གེ་ཉ་བྱ་དང་། ཡ་དུ་དྲུའི་མི་བརྒྱུད་ལ་མེད་གེ་དར་མ་ཉ་བྱར་འགྱུར་བ་དང་། ང་རང་
གིས་ཉལ་ནས་བཞུད་པར་བྱའོ། ངས་འབྱེད་བས། སུས་ཀྱང་མི་བསྐྱལ་ལོ། ^{༡༤} དེ་དག་གིས་
གཞོང་མ་བཀྱར་ཞིང་། ངའི་ཞལ་དོ་བཅས་པའི་བར་དུ། ང་བཞེདས་ནས་ཉིད་ཀྱི་གནས་སུ་
ལོག་པར་བྱ། ཁོ་རང་ཆོད་སླུག་གི་ནང་ན་དེ་དག་གིས་ཐུགས་རང་འཛོལ་བར་འགྱུར་རོ།

6 ཤོག་ལ། དེད་གཙོ་བོ་ཕྱོགས་སུ་ཕྱིར་ལོག་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་མ་
ཕྱུང་ནའང་། ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་གསོ་བར་མཛད་པར་འགྱུར། ཁོང་གིས་བརྟུངས་ཀྱང་། དེད་
ཀྱི་མ་ཁོང་གིས་བསྐྱུངས་པར་འགྱུར་རོ། ^༡ ཞག་གཉིས་ནས་དེད་སྐར་གསོན་བོར་མཛད་དེ། ཞག་
གསུམ་པར་དེད་བསྐྱེདས་ནས། ཁོང་གི་ཕྱུན་ལྗང་འཛོལ་བར་འགྱུར། ^༢ དེ་ནས་དེད་ཀྱིས་ཁོང་
རྟོགས་པའི་རིགས། གཙོ་བོ་དོ་འཕྲོད་པའི་ཕྱིར་སྟེང་བྱས་བྱའོ། ཁོང་ཕེབས་པ་ནི་ཐོ་རངས་
ལྷར་ཏན་ཏན་ནོ། ཆར་དུས་བཞིན་ཁོང་དེད་ཆར་འབྱོན་པར་འགྱུར། ས་གཤེར་བར་བྱེད་
པའི་ཆར་བཟུམ་བཞིན་དུའོ།

^༣ གྲེ་ཞིབ་ར་ཞིམ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཅི་བྱ། གྲེ་ཡ་དུ་དྲུ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཅི་བྱ། གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་
ཀྱི་སྟིང་རྩེ་ནི་ཐོ་རངས་ཀྱི་སྟིན་དང་ཐུགས་ལལ་བའི་བྲེལ་པ་དང་འབྲའོ། ^༤ དེའི་ཕྱིར་ངས་
ལུང་སྟོན་པའི་སྟོན་ནས་དེ་དག་བརྟེན་ནས། ཁོ་བོའི་ཞལ་གྱི་གསུང་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་བསང་
པ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་བར་ཆོད་རྣམས་སྐྱེད་ལྷར་འབྱུང་བར་ངས། ^༥ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་
མཆོད་པ་ལ་མི་དགའ། སྟིང་རྩེའི་སེམས་ལ་དགའ། ཕྱིན་ཐེག་རྣམས་ལས་ལྷ་དོ་འཕྲོད་པ་ལ་
ལྷག་པར་དགའོ། ^༦ འོན་ཀྱང་དེ་དག་ནི་ཞལ་ཆད་ལས་འགལ་བའི་མི་དང་འབྲ་སྟེ། དེར་ང་
ལ་ལོག་པར་བྱས། ^༧ གིལ་ཨང་ནི་མི་ཆོངས་པ་བྱེད་པའི་ཤོང་ཁྱེད་ཡིན་ཏེ། ཞག་གིས་གིབ་
ཕོག་པའོ། ^༨ མི་ལ་འཇབ་པའི་ཇག་པའི་དཔུང་བཞིན་དུ་སེ་གེམ་གྱི་ལམ་ན་ལྷ་མའི་ཆོགས་
ཀྱིས་གསོད་པར་བྱེད། འོ་ན། དེ་དག་གིས་མཆོམས་མེད་པའི་ལས་བྱས། ^༩ ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་མི་

牛羊去寻求主，却寻不见；他已经
转去离开他们。⁷ 他们向主行事
诡诈，生了私子。到了月朔，他们
与他们的地业必被吞灭。

⁸ 你们当在基比亚吹角，在
拉玛吹号，在伯亚文吹出大
声，说：便雅悯哪，有仇敌在你
后头！⁹ 在责罚的日子，以法莲
必变为荒场；我在以色列支派
中，指示将来必成的事。¹⁰ 犹
大的首领如同挪移地界的人，我
必将忿怒倒在他们身上，如水
一般。¹¹ 以法莲因乐从人的
命令，就受欺压，被审判压碎。
¹² 我使以法莲如虫蛀之物，使犹大
家如朽烂之木。

¹³ 以法莲见自己有病，犹大见
自己有伤，他们就打发人往亚述
去见耶雷布王，他却不能医治你
们，不能治好你们的伤。¹⁴ 我
必向以法莲如狮子，向犹大如
少壮狮子。我必撕裂而去，我要
夺去，无人搭救。¹⁵ 我要回到原
处，等他们自觉有罪（或作“承
认己罪”），寻求我面；他们在
急难的时候必切切寻求我。

6 来吧，我们归向主！他撕裂
我们，也必医治；他打伤我
们，也必缠裹。² 过两天他必使
我们苏醒，第三天他必使我们兴
起，我们就在他面前得以存活。
³ 我们务要认识主，竭力追求认
识他。他出现确如晨光，他必临
到我们像甘雨，像滋润田地的春雨。

⁴ 主说：以法莲哪，我可向你怎
样行呢？犹大啊，我可向你怎样
做呢？因为你们的良善如同早晨
的云雾，又如速散的甘露。⁵ 因
此，我藉先知砍伐他们，以我口
中的话杀戮他们；我施行的审判
如光发出。⁶ 我喜爱良善（或
作“怜恤”），不喜爱祭祀；喜
爱认识神，胜于燔祭。⁷ 他们却
如亚当背约，在境内向我行事诡
诈。⁸ 基列是作孽之人的城，被
血沾染。⁹ 强盗成群，怎样埋伏杀
人，祭司结党，也照样在示剑的

路上杀戮，行了邪恶。¹⁰在以色列家，我见了可憎的事；在以法莲那里有淫行，以色列被玷污。

¹¹犹大啊，我使被掳之民归回的时候，必有为你所命定的收场。

7 我想医治以色列的时候，以法莲的罪孽和撒玛利亚的罪恶就显露出来。他们行事虚谎，内有贼人入室偷窃，外有强盗成群骚扰。²他们心里并不思想我记念他们的一切恶；他们所行的现在缠绕他们，都在我面前。

³他们行恶使君王欢喜，说谎使首领喜乐。⁴他们都是行淫的，像火炉被烤饼的烧热，从转面到发面的时候，暂不使火着旺。⁵在我们王宴乐的日子，首领因酒的烈性成病；王与褻慢人拉手。⁶首领埋伏的时候，心中热如火炉，就如烤饼的整夜睡卧，到了早晨火气炎炎。⁷众民也热如火炉，烧灭他们的官长。他们的君王都仆倒而死；他们中间无一人求告我。

⁸以法莲与列邦人搀杂；以法莲是没有翻过的饼。⁹外邦人吞吃他劳力得来的，他却不知道；头发斑白，他也不觉得。¹⁰以色列的骄傲当面见证自己，虽遭遇这一切，他们仍不归向主他们的神，也不寻求他。¹¹以法莲好像鸽子愚蠢无知；他们求告埃及，投奔亚述。¹²他们去的时候，我必将我的网撒在他们身上；我要打下他们，如同空中的鸟。我必按他们会众所听见的惩罚他们。¹³他们因离弃我，必定有祸；因违背我，必被毁灭。我虽要救赎他们，他们却向我说谎。

¹⁴他们并不诚心哀求我，乃在床上呼号；他们为求五谷新酒聚集，仍然悖逆我。¹⁵我虽教导他们，坚固他们的膀臂，他们竟图谋抗拒我。¹⁶他们归向，却不归向至上者；他们如同翻背的弓。他们的首领必因舌头的狂傲倒在刀下；这在埃及地必作人的讥笑。

བརྒྱུད་ཀྱི་ནང་དུ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཞིག་ངས་མཐོང་། དེར་ཞེས་ར་ཞིམ་གྱི་ལོག་པར་གཡེམ་པ་ཡོད། ཞིམ་ར་ཞིམ་ལའང་གིབ་ཕོག་ཀྱི་ངས་རང་གི་མི་བརྒྱུད་བཅོན་ལས་ཐོག་པའི་ཚེ་གྱི་ཡ་རུ་བླ་ཁྱོད་ལའང་སྟོན་ཐོག་ཅིག་ཐོབ་པར་ཐག་ཚད་དོ།

7 ངས་ཞིམ་ར་ཞིམ་གསོ་བར་གཟས་པ་ལས། ཞེས་ར་ཞིམ་གྱི་ཉེས་པ་དང་། ས་མར་ཡུའི་ལས་ངན་མངོན་དུ་བྱུང་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་རྣམས་ཀྱིས་དཀྱ་ཉོན་ནང་དུ་རྒྱན་མ་འཇུག་ཕྱི་ན་ཇག་པའི་དཔུང་གིས་འཕྱོག་ཀྱི་ངས་དེ་དག་གི་ལས་ངན་ཐམས་ཅད་ཐུགས་དྲན་ནི་ཞེས་དེ་ཚོས་རང་གི་སྤིང་ན་བསམ་སྒྲོ་མི་གཏོང་། ད་ལྟ་དེ་དག་རང་གི་ལས་རྣམས་ཀྱིས་ཀུན་ནས་སྟོར། དེ་རྣམས་ངའི་ཞལ་ངོར་གདུག་པ།

¹ དེ་ཚོས་རང་གི་ལས་ངན་གྱིས་རྒྱལ་པོ་དང་། བརྒྱན་གྱིས་སྐྱེ་དག་རྣམས་མགྱ་བར་བྱེད།
² དེ་ཐམས་ཅད་གཡེམ་པོའོ། དེ་ཚོ་ནི་བག་ལེབ་བརྒྱབ་མཁན་གྱིས་ཆ་བར་བྱས་པའི་ཐབ་དང་འདྲ་སྟེ། བག་ཟན་སྐྱས་པ་ནས་སྐྱར་མ་ལང་བའི་བར་དུ་མིན་པ་འབར་འཕྱོ་མི་ཆད་དོ།
³ དེད་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཉིན་མར་སྐྱེ་དག་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱ་ཆང་བཟུངས་པའི་ཆད་གྱིས་གཟུགས་པོ་མི་བདེ་བས། ཐོབ་ཅན་དག་དང་འཕྱོགས་ནས་དེས་ལག་པ་བརྒྱངས།
⁴ སྟོག་འཇབ་བྱེད་གྱི་རང་གི་སྤིང་ཐབ་ལྟར་བྱས། དེ་དག་གི་བག་ལེབ་རྒྱབ་མཁན་མཚན་ཐོག་ཐག་གཉིད་ལོག་ནས། ཐུང་རྩེ་མེ་ཆེ་དང་ཐུན་པའི་མེ་ལྟར་འབར།
⁵ དེ་ཐམས་ཅད་ཐབ་ལྟར་འབར་གྱི་རང་གི་བྲིམས་དཔོན་རྣམས་ནི་མིད་པར་བྱེད། དེའི་རྒྱལ་པོ་ཐམས་ཅད་ལྷུང་ནས་འདུག་དེ་དག་གི་ཁྲོད་ན་ངའི་མཚན་བརྗོད་མཁན་སྐུའང་མེད།

1 ཞེས་ར་ཞིམ་ནི་བྱེ་བ་རྣམས་དང་འདྲེས་པས། ཞེས་ར་ཞིམ་ནི་མ་བསྐྱོགས་པའི་བག་ལེབ་དང་འདྲ།
² རྒྱལ་ཁམས་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་སྟོབས་མིད་ནས་ཀྱང་དེས་མ་ཤེས། བར་བར་ལ་སྐྱེ་དག་ཡོད་ཀྱང་དེས་མ་ཤེས།
³ ཞིམ་ར་ཞིམ་གྱི་དཔལ་ལགས་པ་དེས་ནི་དེའི་གདོང་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་མིད་ཀྱིས། གཙོ་བོ་རང་གི་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་མ་ལོག་དེ་ཐམས་ཅད་གྱི་སྤིང་དུའང་ཁོང་མ་བཅོམ་དོ།
⁴ ཞེས་ར་ཞིམ་ནི་སྤིང་མེད་པའི་ཐུག་རོན་བསམ་མེད་དང་འདྲ། དེ་དག་གིས་མི་མེར་ཡུལ་ལ་འབོད་ཅིང་། ཨ་སྐར་ལ་འགོའོ།
⁵ དེ་དག་འགོ་དུས་ངས་རང་གི་རྒྱ་དེ་དག་གི་ཐོག་ཏུ་དབབ་པོ། གནམ་གྱི་བྱ་ལྟར་ཐུར་དུ་པབ་ནས། དེ་དག་གི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་དུ་ཐོས་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་ལ་ཆད་པས་གཅད་དོ།
⁶ དེ་དག་ང་ལས་ཐོས་པས་བག་མི་ཤེས། ང་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པས་འཆི་བ་དེ་དག་གི་ཁར་ཡོད། ངས་དེ་དག་སྐྱོབ་པར་འདོད་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་ང་ལ་རྒྱན་རྒྱབས།

⁷ དེ་དག་རང་གི་མལ་སྟན་ཁར་དུ་ཡང་། དེ་དག་གིས་ང་ལ་སྤིང་ནས་མ་བོས། དེ་དག་འབྱུང་དང་རྒྱན་ཆང་གི་ཕྱིར་ཚོགས་ནས། ང་ལ་ངོ་ལོག་བྱེད།
⁸ ངས་དེ་དག་ལ་བསྐྱབས་ནས་ཐུག་པ་ལ་སྟོབས་བརྒྱུག་མོད། ད་དུང་ང་ལ་བསམ་སྐྱོར་ངན་པ་བྱེད།
⁹ དེ་དག་འཁོར་ཡང་། ལྷ་ན་མེད་པ་ཁོང་གི་ཕྱོགས་སུ་མི་འཁོར་རོ། དེ་རྣམས་མགོ་བསྐྱར་བའི་གཞུ་འདྲ། དེ་དག་གི་སྐྱེ་དག་རྣམས་རང་གི་ཁ་པོ་ཆའི་སྤྱིའི་རྒྱུན་གྱིས་རལ་གྱིས་སྐྱལ་བར་འབྱུར། དེའི་ཕྱིར་མི་མེར་ཡུལ་ན་དེ་དག་ལ་འབྱུང་བར་འབྱུར་རོ།

8 རང་གི་ཁ་ཕྱུང་རྒྱུག་ལ། དེ་དག་དཔེ་ཞལ་ཆད་ལས་འདས་ཤིང་། དཔེ་བཀའ་ཁྲིམས་ལས་འགལ་བས། ལྷ་ག་འདྲར་དེ་ནི་གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་དུ་འབབ་པར་བྱ། ¹ གྲུ་དཔེ་ལྷ། དེ་དག་གིས་ཁྱེད་དོ་བཤེས་སོ། ཞེས་ཞིབ་ར་ཞེས་གྲིས་ད་ལ་འབོད་འོང་། ² ཞིབ་ར་ཞེས་གྲིས་བཟང་པོ་ཡིན་པ་དེ་དོར་བས། དག་བོས་དེ་ལ་འདོད་པར་བྱ། ³ དེ་དག་གིས་རྒྱལ་པོ་བསྐྱོས་ཀྱང་། དང་མ་ཐེ་བར་བསྐྱོས། དེ་དག་གིས་མི་དཔོན་རྣམས་བརྟུག་ཀྱང་། དས་དེ་དག་གི་དོ་མ་ཤེས། ཁོ་རང་ཆོ་འཇིག་རྒྱ་རང་གི་དདུལ་དང་གསེར་ལས་སྐྱེ་འདྲ་རྣམས་བཟོས་སོ། ⁴ གྲུ་ས་མར་ཡུ། ཁྱེད་གྲུ་བེའུ་རྒྱུག་ཐོ་བོའོ། དཔེ་ལྷ་གས་ཁྱེད་དེ་དག་གི་ཕྱོགས་སུ་འབབ། དེ་དག་ནོངས་མེད་ལུས་པ་དུས་ནམ་གྱི་བར་དུ་སྤི། ⁵ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་ནི་ཞིབ་ར་ཞེས་ལས་ཡིན་ཏེ། བཟོ་པས་དེ་བཟོས་པས། དེ་ནི་ལྷ་མིན། འོ་ན་ས་མར་ཡུའི་བེའུ་གཏུབ་པར་འགྱུར་རོ། ⁶ དེ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གིས་རྒྱུང་བཏབ་པས། སྐྱར་རྒྱུང་སྤྱིན་པར་འགྱུར། དེར་སྐྱེ་གྲུ་ཡང་མི་འཁྱུང་ཞིང་། དེའི་རྒྱུང་པ་ལ་འབྱུ་ཡང་ཆགས་པར་མི་འགྱུར། ཆགས་ན་རྒྱལ་ཁམས་པ་རྣམས་གྲིས་དེ་མིད་པར་བྱའོ།

⁷ ཞིབ་ར་ཞེས་ནི་མིད་པར་འགྱུར། དེ་དེ་ནི་མི་བརྒྱུད་གྱི་དགྲིལ་ན་མི་འདོད་པའི་སྤྱོད་ལྷར་སྐྱར་རྟོ། ⁸ ཅི་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གཅིག་ཕུར་གནས་པའི་རྒྱུང་ལྷར་སྐྱར་ལ་འཐེགས་པར་བྱས། ཞིབ་ར་ཞེས་གྲིས་རང་གྲོགས་མོར་འཇོག་རྒྱ་བསྐྱར་རྟོ། ⁹ འོ་ན་མི་བརྒྱུད་གྱི་དགྲིལ་ན་དེ་དག་གིས་སྐྱ་བསྐྱར་མོད། ད་དས་དེ་དག་བསྐྱས་ནས། རེ་ཞིག་ནས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕན་ནམས་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཁལ་གྲིས་དེ་དག་ཉམས་པར་འགྱུར་རོ།

¹⁰ དེ་ཅིའི་སྐད་དུ་ཞེ་ན། ཞིབ་ར་ཞེས་གྲིས་སྤྱིག་པའི་ཕྱིར་མཆོད་ཁྲི་མང་ཅམ་བཞེངས། མཆོད་ཁྲི་དེ་དག་ནི་དཔེ་སྤྱིག་པར་གྱུར་རྟོ། ¹¹ དས་རང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་གྱི་སྤྱོད་གཞི་ཆེ་བ་རྣམས་དཔེ་དོན་དུ་བྲིས་ཀྱང་། དེས་ནི་ཤོག་ཡན་ལྷར་དུ་ཕྱིའོ། ¹² ལ་འབྱུལ་བའི་མཆོད་པ་རྣམས་ནི། དེ་དག་གིས་ཤ་ལུལ་ནས་རང་བཟོ། འོན་ཀྱང་གཙོ་བོས་དེ་དག་མི་བསྐྱམ། ད་ཁོང་གིས་དཔེ་མེ་ཆངས་པ་ལྷགས་བྲན་ཞིང་། དེ་དག་གི་ཉེས་པའི་ཕྱིར་ཆད་པས་བཅད་དེ། དེ་དག་མི་སེར་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ལོག་པར་འགྱུར་རོ། ¹³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞིབ་ར་ཞེས་གྲིས་རང་གི་མཆོད་པོ་དེ་བརྟེན་ནས། ཕོ་བྲང་རྣམས་བརྟེན་ནས། ཡ་དུ་དུས་གོང་ཁྱེད་བཅན་པོ་དུ་མ་བརྟེན་ཀྱང་། དས་དཔེ་གོང་ཁྱེད་རྣམས་ལ་མི་བཏང་ནས། ཕོ་བྲང་རྣམས་བཟུང་བར་འགྱུར་རོ།

9 གྲུ་ཞིབ་ར་ཞེས། མི་བརྒྱུད་རྣམས་དང་འདྲ་བར་དགའ་ཞིང་ཡི་མ་རངས་ཤིག་དེ་ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ལོག་གཡེམ་བྱས་ནས་ལྷ་སྤངས། གཡུལ་འཐག་རེ་རེའི་ཁར་ཁྱེད་རྒྱུ་རྒྱ་པར་ཆགས་སོ། ¹ གཡུལ་འཐག་དང་འཆག་གཞིང་གིས་དེ་དག་གི་འཚོ་བ་མི་སྐྱོར་ཞིང་། རྒྱན་ཆང་གསར་པ་དེར་ཆད་པར་འགྱུར། ² གཙོ་བོའི་ཡུལ་དུ་དེ་དག་མི་གནས་པར། ཞིབ་ར་ཞེས་ནི་མི་སེར་དུ་ཕྱོག་ཅིང་། ལྷ་སྐྱར་ན་ཟས་མི་གཙང་པ་བཟུང་བར་འགྱུར། ³ གཙོ་བོ་ལ་རྒྱན་ཆང་མི་འབྱུལ་དེ། དེ་དག་ལ་ཁོང་ལྷགས་མཉེས་པར་ཡང་མི་འགྱུར། དེ་དག་གི་དམར་མཆོད་ནི་སྤྱིག་རྒྱུང་བའི་བག་ལེབ་ལྷར་གྱུར་ཏེ། དེ་ལས་བཟུང་བ་ཐམས་ཅད་མི་གཙང་བར་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་བག་ལེབ་ནི་དེ་དག་གི་གོང་པའི་ཕྱིར་མ་གཏོགས་པར། གཙོ་བོའི་ཕོ་བྲང་དུ་བསྐྱེན་པར་མི་འགྱུར། ⁴ ཁྱེད་ཆོགས་པའི་ཉིན་མོ་དང་། གཙོ་བོའི་དུས་ཆེན་གྱི་ཉིན་མོར་ཅི་བྱ།

8 你用口吹角吧！敌人如鹰来攻打主的家；因为这民违背我的约，干犯我的律法。²他们必呼召我说：我的神啊，我们以色列认识你了。³以色列丢弃良善（或作“福分”）；仇敌必追逼他。⁴他们立君王，却不由我；他们立首领，我却不认。他们用金银为自己制造偶像，以致被剪除。⁵撒玛利亚啊，主已经丢弃你的牛犊；我的怒气向拜牛犊的人发作。他们到几时方能无罪呢？⁶这牛犊出于以色列，是匠人所造的，并不是神。撒玛利亚的牛犊必被打碎。⁷他们所种的是风，所收的是暴风；所种的不成禾稼，就是发苗也不结实；即便结实，外邦人必吞吃。

⁸ 以色列被吞吃；现今在列国中，好像人不喜悦的器皿。⁹他们投奔亚述，如同独行的野驴；以法莲贿买朋党。¹⁰他们虽在列邦中贿买人，现在我却要聚集惩罚他们；他们因君王和首领所加的重担日渐衰微。

¹¹ 以法莲增添祭坛取罪；因此，祭坛使他犯罪。¹² 我为他写了律法万条，他却以为与他毫无干涉。¹³ 至于献给我的祭物，他们自食其肉，主却不悦纳他们。现在必记念他们的罪孽，追讨他们的罪恶；他们必归回埃及。¹⁴ 以色列忘记造他的主，建造宫殿；犹大多造坚固城，我却要降火焚烧他的城邑，烧灭其中的宫殿。

9 以色列啊，不要像外邦人欢喜快乐；因为你行邪淫离弃你的神，在各谷场上如妓女喜爱赏赐。² 谷场和酒榨都不够以色列人使用；新酒也必缺乏。³ 他们必不得住主的地；以法莲却要归回埃及，必在亚述吃不洁净的食物。⁴ 他们必不得向主奠酒，即便奠酒也不蒙悦纳。他们的祭物必如居丧者的食物，凡吃的必被玷污；因他们的食物只为自己的口腹，必不奉入主的殿。⁵ 在大会的日子，到主的节期，你们怎样

མད་དེ། རྒྱལ་པོས་ཀྲང་པོར་ལ་ཅི་བྱ་ཞེས་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ། ༄དེ་དག་གིས་འཆོལ་གཏམ་སྤྱོད་ཞིང་ཆད་དོན་བྱེད་དུས་རྩལ་གྱི་མནའ་སྐྱེལ་བས། ཞིང་གི་རོལ་གྱི་དུག་རྩ་ཁྱར་པར་ཆད་སྐྱེའོ།

“**བེད་ཨ་མེན་གྱི་**བཱེ་རྒྱལ་ས་**ཁྱེ་མེར་ལྷ་**པ་རྒྱལ་ས་འཇིགས་ནས། དེའི་མིར་ཡུལ་མི་
རྒྱལ་ས་དང་དེ་ལ་དགའ་བའི་སྒྲ་མ་རྒྱལ་ས་ཀྱིས་ཐུང་ན་མེད་པར་འགྱུར། འོ་ན་དེའི་དཔལ་
ཡལ་མོང་བའི་དོན་དུའོ།” **དེ་ནི་ཨ་ཁུར་ལ་**ཁྱེར་ནས་རྒྱལ་པོ་**ཡ་རེབ་ལ་**སྐྱེས་སུ་འབུལ་བར་
འགྱུར། **ཞེབ་ར་ཞིམ་ངོ་ཆ་**ཁིང་། **ཞིས་ར་ཞེལ་**རང་གི་ཤོས་ཀྱིས་ཁ་སྐྱེད་པར་འགྱུར། **ལ་མེར་**
ལྷ་ནི། དེའི་རྒྱལ་པོ་ནི་ཆུ་ཐོག་གི་སྐུ་བ་ཉར་བཞུགས་པ་ཡིན། **འ་ཞིས་ར་ཞེལ་**ཀྱི་ཉེས་སྤང་ཡིན་
པའི་**བེད་ཨ་མེན་གྱི་མཐོ་སྒྲིང་**རྒྱལ་ས་ཤིག་ཡིན། དེའི་མཆོད་ཁྲི་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཁར་ཆོར་མ་
དང་ཟླ་ཆོད་སྐྱེ་བར་འགྱུར། ཡང་དེ་དག་གི་རི་རྒྱལ་ས་ལ་དེད་ཅག་ཁོབ་ཅིག་དང་། རི་ཕྱན་
རྒྱལ་ས་ལ་དེད་ཅག་གི་ཐོག་དུ་འགྲུལ་ཞིག་ཅེས་ཟེར་བར་འགྱུར།

༡ གྲུ་ཞིས་ར་ཞིལ། གི་བེ་ཨའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་ནས་ཚུན་དུ་ཁྱོད་ཉེས་པ་སྤྱད་དེ། གི་བེ་ཨའི་
འཐབ་མོ་དེ་བདུད་སྤུག་རྒྱམས་ལ་མི་འཕྲོག་སྤྱིར་དེ་དག་དེར་བསྐྱད་དོ། ༧ ང་རམ་འདོད་མ་
དེ་དག་ཆད་པས་གཅད་དོ། དེ་དག་གི་ཐྲིག་པ་གཉིས་ངེས་པར་ཁྱུར་པའི་ཚོ་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་
གྲིས་དེ་དག་ལ་རུབ་པར་འགྱུར་རོ། ༧ དེའང་ཞེབ་ར་ཞིམ་ནི་ཁྱུ་ཡིས་སྒྲོར་བར་དགའ་བའི་
བ་གསར་སྤྱངས་པ་ཞིག་དང་འདྲ་ཡང་། ངས་དེའི་གཉའ་མཛེས་པའི་ཁར་བསྐྱར་ནས། ཞེབ་
ར་ཞིམ་གྱི་ཁར་ཞོན་བརྒྱག་སྒྲེ། ཡ་དུ་དྲུས་མོ་ཞིང་། ཡ་ཀོབ་གྲིས་གོང་ལུ་རྒྱམས་གཅོག་པར་
འགྱུར་རོ། ༧ ཁྱོད་རང་རྒྱམས་གྱི་དོན་དུ་དྲང་བ་ཉིད་གྲིས་བོན་ཐོབ་ཅིག་དང་། ལྷགས་བརྩེ་
བ་བཞིན་དུ་ར་བར་འགྱུར། རང་གི་ས་ཡམ་ལ་ཁྱུ་སྒྲོག་བྱས་ཤིག་ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཁོང་བྱོན་ནས་
ཁྱོད་ཅག་གི་སྤྱོད་དུ་དྲང་བ་ཉིད་གྱི་ཆར་པ་མ་འབབས་པའི་བར་དུ། གཙོ་བོ་འཚོལ་དུས་ཡིན་
ལོ།

ྱུང་ཚུལ་དཔེ་ལྟར་མཉམ་མེད་ཆངས་པ་བཤམ་ཏེ། བརྒྱན་གྱི་ལོ་ཐོག་ཐོས། དེ་ཅི་ལ་ཟེར་
 བ། རྩོད་རང་གི་ལམ་དང་རང་གི་དཔལ་པོའི་དབྱང་ལ་སྒོ་གཏད་བྱས་སོ། ༧ དེའི་ཕྱིར་རྩོད་
 ཚོ་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ནང་ན་ཟེང་ལངས་ནས། རྩོད་ཀྱི་རྫོང་ཐམས་ཅད་རྟིབ་པར་འགྱུར། ཇི་ལྟར་
 ཤལ་མན་གྱིས་འཐབ་མོའི་ཉེན་པར་བེད་ཨར་བལ་བཤེགསྟེ། ཨ་མ་རང་གི་ཕུ་གུ་རྣམས་དང་
 བཅས་སུ་སར་བཤམས་ནས་དུམ་བྱར་མ་གྱུར་པའི་བར་དུ་དེ་བཤེགས་པ་བཞིན་དུ། ༨ བེད་
 ཞེལ་ན་རྩོད་རང་གི་ལམ་དཔེ་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་ཕྱིར་རྩོད་ལ་ཡང་བྱའོ། ཞེས་ར་ཞེལ་གྱི་
 རྒྱལ་པོ་སྤྱོད་ཡོངས་སུ་མེད་པར་འགྱུར་རོ།

11 **ཨིས་ར་ཨེལ་**་ཐུ་གུར་ཡོད་པའི་ཚེ། ངས་དེ་ལ་བྱམས་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་སྤྲུལ་**མེ་སེར་**་ཡུལ་ནས་
བསྐལ། འཛི་ཙམ་དེ་ཚོས་དེ་དག་ལ་བསྐལ་བ། དེ་ཙམ་དེ་ཚོ་ལས་པར་སོང་། བ་ཨ་མེམ་ལ་
མཚོད་བ་ཐུལ་ཏེ། བཀོས་སྐྱུ་རྣམས་ལ་བདུག་ཐྱོས་བདུགས། འུ་ངས་**ཨེལ་ར་ཨིམ་**་ཀྱི་ལག་པར་
འཇུག་ནས། གོམ་རེ་བཞིན་འགྲུལ་དུ་བསྐྱབས། འོན་ཀྱང་ངས་དེ་དག་གསོས་པ་དེ་དག་གིས་
མ་ཤེས། ཡེ་མའི་ཐག་པ་དང་བྱམས་པའི་སྐྱོག་རྣམས་ཀྱིས་ངས་དེ་དག་དངས། གཉའ་ལས་
གཉའ་ཤིང་འཐེན་མཁན་རྣམས་སྤར་ང་དེ་དག་ལ་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། ངས་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་
ཁ་ཟས་བཞག་པ་ཡིན།

⁴ 他们为立约说谎言，起假誓；因此，灾罚如苦菜滋生在田间的犁沟中。

⁵撒玛利亚的居民必因伯亚文的牛犊惊恐；崇拜牛犊的民和喜爱牛犊的祭司都必因荣耀离开他，为他悲哀。⁶人必将牛犊带到亚述当作礼物，献给耶雷布王。以法莲必蒙羞；以色列必因自己的计谋惭愧。⁷至于撒玛利亚，他的王必灭绝，如水面的沫子一样。⁸伯亚文的邱坛，就是以色列取罪的地方必被毁灭；荆棘和蒺藜必长在他们的祭坛上。他们必对大山说：遮盖我们！对小山说：倒在我们身上！

⁹以色列啊，你从基比亚的日子以来时常犯罪。你们的先人曾站在那里，现今住基比亚的人以为攻击罪孽之辈的战事临不到自己。¹⁰我必随意惩罚他们。他们为两样的罪所缠；列邦的民必聚集攻击他们。¹¹以法莲是驯良的母牛犊，喜爱踰谷，我却将轭加在它肥美的颈项上，我要使以法莲拉套（或作“被骑”）。犹大必耕田；雅各必耙地。¹²你们要为自己栽种公义，就能收割慈爱。现今正是寻求主的时候；你们要开垦荒地，等他临到，使公义如雨降在你们身上。

¹³ 你们耕种的是奸恶，收割的是罪孽，吃的是谎话的果子。因你倚靠自己的行为，仰赖勇士众多，¹⁴ 所以在这民中必有哄嚷之声，你一切的保障必被拆毁，就如沙勒幔在争战的日子拆毁伯亚比勒，将其中的母子一同摔死。

¹⁵ 因他们的大恶，伯特利必使你们遭遇如此。到了黎明，以色列的王必全然灭绝。

11 以色列年幼的时候，我爱他，就从埃及召出我的儿子来。²先知越发招呼他们，他们越发走开，向诸巴力献祭，给雕刻的偶像烧香。³我原教导以法莲行走，用膀臂抱着他们，他们却不知道是我医治他们。⁴我用慈绳（“慈”原文作“人的”）爱索牵引他们；我待他们如人放

松牛的两腮夹板，把粮食放在他们面前。

⁵他们必不归回埃及地，亚述人却要作他们的王，因他们不肯归向我。⁶刀剑必临到他们的城邑，毁坏门闼，把人吞灭，都因他们随从自己的计谋。⁷我的民偏要背道离开我；众先知虽然招呼他们归向至上的主，却无人尊崇主。

⁸以法莲哪，我怎能舍弃你？以色列啊，我怎能弃绝你？我怎能使你如押玛？怎能使你如洗扁？我回心转意，我的怜爱大大发动。⁹我必不发猛烈的怒气，也不再毁灭以法莲。因我是神，并非世人，是你们中间的圣者；我必不在怒中临到你们。

¹⁰主必如狮子吼叫，子民必跟随他。他一吼叫，他们就从西方急速而来。¹¹他们必如雀鸟从埃及急速而来，又如鸽子从亚述地来到。我必使他们住自己的房屋。这是主说的。

¹²以法莲用谎话，以色列家用诡计围绕我；犹大却靠神掌权，向圣者有忠心（或作“犹大向神，向诚实的圣者犹疑不定”）。

12 以法莲吃风，且追赶东风，时常增添虚谎和强暴，与亚述立约，把油送到埃及。

²主与犹大争辩，必照雅各所行的惩罚他，按他所做的报应他。³他在腹中抓住哥哥的脚跟，壮年的时候与神较力，⁴⁻⁵与天使较力，并且得胜，哭泣恳求，在伯特利遇见主。主万军之神在那里晓谕我们以色列人；主是他可記念的名。⁶所以你当归向你的神，谨守仁爱、公平，常常等候你的神。

⁷以法莲是商人，手里有诡诈的天平，爱行欺骗。⁸以法莲说：我果然成了富足，得了财宝；我所劳碌得来的，人必不见有什么不义，可算为罪的。⁹自从你出埃及地以来，我就是主你的神；我

“⁴ 你² 必³ 不⁴ 归⁵ 回⁶ 埃⁷ 及⁸ 地⁹，¹⁰ 亚¹¹ 述¹² 人¹³ 却¹⁴ 要¹⁵ 作¹⁶ 他¹⁷ 们¹⁸ 的¹⁹ 王²⁰，²¹ 因²² 他²³ 们²⁴ 不²⁵ 肯²⁶ 归²⁷ 向²⁸ 我²⁹。³⁰ ³¹ 刀³² 剑³³ 必³⁴ 临³⁵ 到³⁶ 他³⁷ 们³⁸ 的³⁹ 城⁴⁰ 邑⁴¹，⁴² 毁⁴³ 坏⁴⁴ 门⁴⁵ 闼⁴⁶，⁴⁷ 把⁴⁸ 人⁴⁹ 吞⁵⁰ 灭⁵¹，⁵² 都⁵³ 因⁵⁴ 他⁵⁵ 们⁵⁶ 随⁵⁷ 从⁵⁸ 自⁵⁹ 己⁶⁰ 的⁶¹ 计⁶² 谋⁶³。⁶⁴ ⁶⁵ 我⁶⁶ 的⁶⁷ 民⁶⁸ 偏⁶⁹ 要⁷⁰ 背⁷¹ 道⁷² 离⁷³ 开⁷⁴ 我⁷⁵；⁷⁶ 众⁷⁷ 先⁷⁸ 知⁷⁹ 虽⁸⁰ 然⁸¹ 招⁸² 呼⁸³ 他⁸⁴ 们⁸⁵ 归⁸⁶ 向⁸⁷ 至⁸⁸ 上⁸⁹ 的⁹⁰ 主⁹¹，⁹² 却⁹³ 无⁹⁴ 人⁹⁵ 尊⁹⁶ 崇⁹⁷ 主⁹⁸。⁹⁹

“¹ 我² 怎³ 能⁴ 舍⁵ 弃⁶ 你⁷？⁸ 以⁹ 色¹⁰ 列¹¹ 啊¹²，¹³ 我¹⁴ 怎¹⁵ 能¹⁶ 弃¹⁷ 绝¹⁸ 你¹⁹？²⁰ 我²¹ 怎²² 能²³ 使²⁴ 你²⁵ 如²⁶ 押²⁷ 玛²⁸？²⁹ 怎³⁰ 能³¹ 使³² 你³³ 如³⁴ 洗³⁵ 扁³⁶？³⁷ 我³⁸ 回³⁹ 心⁴⁰ 转⁴¹ 意⁴²，⁴³ 我⁴⁴ 的⁴⁵ 怜⁴⁶ 爱⁴⁷ 大⁴⁸ 大⁴⁹ 发⁵⁰ 动⁵¹。⁵² ⁵³ 我⁵⁴ 必⁵⁵ 不⁵⁶ 发⁵⁷ 猛⁵⁸ 烈⁵⁹ 的⁶⁰ 怒⁶¹ 气⁶²，⁶³ 也⁶⁴ 不⁶⁵ 再⁶⁶ 毁⁶⁷ 灭⁶⁸ 以⁶⁹ 法⁷⁰ 莲⁷¹。⁷² 因⁷³ 我⁷⁴ 是⁷⁵ 神⁷⁶，⁷⁷ 并⁷⁸ 非⁷⁹ 世⁸⁰ 人⁸¹，⁸² 是⁸³ 你⁸⁴ 们⁸⁵ 中⁸⁶ 间⁸⁷ 的⁸⁸ 圣⁸⁹ 者⁹⁰；⁹¹ 我⁹² 必⁹³ 不⁹⁴ 在⁹⁵ 怒⁹⁶ 中⁹⁷ 临⁹⁸ 到⁹⁹ 你¹⁰⁰ 们¹⁰¹。¹⁰²

“¹ 主² 必³ 如⁴ 狮⁵ 子⁶ 吼⁷ 叫⁸，⁹ 子¹⁰ 民¹¹ 必¹² 跟¹³ 随¹⁴ 他¹⁵。¹⁶ 他¹⁷ 一¹⁸ 吼¹⁹ 叫²⁰，²¹ 他²² 们²³ 就²⁴ 从²⁵ 西²⁶ 方²⁷ 急²⁸ 速²⁹ 而³⁰ 来³¹。³² ³³ 他³⁴ 们³⁵ 必³⁶ 如³⁷ 雀³⁸ 鸟³⁹ 从⁴⁰ 埃⁴¹ 及⁴² 急⁴³ 速⁴⁴ 而⁴⁵ 来⁴⁶，⁴⁷ 又⁴⁸ 如⁴⁹ 鸽⁵⁰ 子⁵¹ 从⁵² 亚⁵³ 述⁵⁴ 地⁵⁵ 来⁵⁶ 到⁵⁷。⁵⁸ 我⁵⁹ 必⁶⁰ 使⁶¹ 他⁶² 们⁶³ 住⁶⁴ 自⁶⁵ 己⁶⁶ 的⁶⁷ 房⁶⁸ 屋⁶⁹。⁷⁰ 这⁷¹ 是⁷² 主⁷³ 说⁷⁴ 的⁷⁵。⁷⁶

“¹ 以² 法³ 莲⁴ 用⁵ 谎⁶ 话⁷，⁸ 以⁹ 色¹⁰ 列¹¹ 家¹² 用¹³ 诡¹⁴ 计¹⁵ 围¹⁶ 绕¹⁷ 我¹⁸；¹⁹ 犹²⁰ 大²¹ 却²² 靠²³ 神²⁴ 掌²⁵ 权²⁶，²⁷ 向²⁸ 圣²⁹ 者³⁰ 有³¹ 忠³² 心³³（³⁴ 或³⁵ 作³⁶ “³⁷ 犹³⁸ 大³⁹ 向⁴⁰ 神⁴¹，⁴² 向⁴³ 诚⁴⁴ 实⁴⁵ 的⁴⁶ 圣⁴⁷ 者⁴⁸ 犹⁴⁹ 疑⁵⁰ 不⁵¹ 定⁵²”⁵³）。⁵⁴

12 以¹ 法² 莲³ 吃⁴ 风⁵，⁶ 且⁷ 追⁸ 赶⁹ 东¹⁰ 风¹¹，¹² 时¹³ 常¹⁴ 增¹⁵ 添¹⁶ 虚¹⁷ 谎¹⁸ 和¹⁹ 强²⁰ 暴²¹，²² 与²³ 亚²⁴ 述²⁵ 立²⁶ 约²⁷，²⁸ 把²⁹ 油³⁰ 送³¹ 到³² 埃³³ 及³⁴。³⁵

“² 主³ 与⁴ 犹⁵ 大⁶ 争⁷ 辩⁸，⁹ 必¹⁰ 照¹¹ 雅¹² 各¹³ 所¹⁴ 行¹⁵ 的¹⁶ 惩¹⁷ 罚¹⁸ 他¹⁹，²⁰ 按²¹ 他²² 所²³ 做²⁴ 的²⁵ 报²⁶ 应²⁷ 他²⁸。²⁹ ³⁰ 他³¹ 在³² 腹³³ 中³⁴ 抓³⁵ 住³⁶ 哥³⁷ 哥³⁸ 的³⁹ 脚⁴⁰ 跟⁴¹，⁴² 壮⁴³ 年⁴⁴ 的⁴⁵ 时⁴⁶ 候⁴⁷ 与⁴⁸ 神⁴⁹ 较⁵⁰ 力⁵¹，⁵² ⁵³ 与⁵⁴ 天⁵⁵ 使⁵⁶ 较⁵⁷ 力⁵⁸，⁵⁹ 并⁶⁰ 且⁶¹ 得⁶² 胜⁶³，⁶⁴ 哭⁶⁵ 泣⁶⁶ 恳⁶⁷ 求⁶⁸，⁶⁹ 在⁷⁰ 伯⁷¹ 特⁷² 利⁷³ 遇⁷⁴ 见⁷⁵ 主⁷⁶。⁷⁷ 主⁷⁸ 万⁷⁹ 军⁸⁰ 之⁸¹ 神⁸² 在⁸³ 那⁸⁴ 里⁸⁵ 晓⁸⁶ 谕⁸⁷ 我⁸⁸ 们⁸⁹ 以⁹⁰ 色⁹¹ 列⁹² 人⁹³；⁹⁴ 主⁹⁵ 是⁹⁶ 他⁹⁷ 可⁹⁸ 记⁹⁹ 念¹⁰⁰ 的¹⁰¹ 名¹⁰²。¹⁰³ ¹⁰⁴ 所¹⁰⁵ 以¹⁰⁶ 你¹⁰⁷ 当¹⁰⁸ 归¹⁰⁹ 向¹¹⁰ 你¹¹¹ 的¹¹² 神¹¹³，¹¹⁴ 谨¹¹⁵ 守¹¹⁶ 仁¹¹⁷ 爱¹¹⁸、¹¹⁹ 公¹²⁰ 平¹²¹，¹²² 常¹²³ 常¹²⁴ 等¹²⁵ 候¹²⁶ 你¹²⁷ 的¹²⁸ 神¹²⁹。¹³⁰

“⁷ 以⁸ 法⁹ 莲¹⁰ 是¹¹ 商¹² 人¹³，¹⁴ 手¹⁵ 里¹⁶ 有¹⁷ 诡¹⁸ 诈¹⁹ 的²⁰ 天²¹ 平²²，²³ 爱²⁴ 行²⁵ 欺²⁶ 骗²⁷。²⁸ ²⁹ 以³⁰ 法³¹ 莲³² 说³³：³⁴ 我³⁵ 果³⁶ 然³⁷ 成³⁸ 了³⁹ 富⁴⁰ 足⁴¹，⁴² 得⁴³ 了⁴⁴ 财⁴⁵ 宝⁴⁶；⁴⁷ 我⁴⁸ 所⁴⁹ 劳⁵⁰ 碌⁵¹ 得⁵² 来⁵³ 的⁵⁴，⁵⁵ 人⁵⁶ 必⁵⁷ 不⁵⁸ 见⁵⁹ 有⁶⁰ 什⁶¹ 么⁶² 不⁶³ 义⁶⁴，⁶⁵ 可⁶⁶ 算⁶⁷ 为⁶⁸ 罪⁶⁹ 的⁷⁰。⁷¹ ⁷² 自⁷³ 从⁷⁴ 你⁷⁵ 出⁷⁶ 埃⁷⁷ 及⁷⁸ 地⁷⁹ 以⁸⁰ 来⁸¹，⁸² 我⁸³ 就⁸⁴ 是⁸⁵ 主⁸⁶ 你⁸⁷ 的⁸⁸ 神⁸⁹；⁹⁰ 我⁹¹

གཙོ་བོ་ནི་**མི་སེར་**ཡུལ་ནས་ཚུན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལགས་སོ། ད་དུང་དུས་ཆེན་གྱི་ཞག་རྒྱུ་གི་
ཚུལ་བཞིན་དུ་ངས་ཁྱོད་སྐར་གྱི་རང་གནས་སུ་གཞུག་གོ།

1° ངས་ལྷ་སྟོན་པའི་སྒོ་ནས་ཀྱང་སྤྲུལ། ཞལ་གཟིགས་མང་པོ་འདྲ་བསྟན། ལྷ་སྟོན་པ་
རྒྱལ་བ་དུ་བཞག་ནས་དཔེ་མང་པོ་འདྲ་བསྟན་རྟོ། 2° **གིལ་མང་**ན་མི་ཚངས་པ་ཡོད་དམ།
ཡང་དག་པར་དེ་དག་སྦྱང་པོ་མེད་པའོ། དེ་དག་གིས་**གིལ་གལ་**ན་སྤང་རྒྱལ་བ་མཆོད་པར་
གཏོང་། དེ་དག་གི་མཆོད་ཁྲི་རྒྱལ་བ་ཞིང་གི་རྩལ་རྒྱལ་གྱིས་སྤང་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་འོང་།
3° ཡང་**ཡ་ཀོབ་ནི་ཨ་རམ་**ཡུལ་དུ་བྱོས་ནས། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱིས་རྒྱུང་མ་ཐོབ་ཕྱིར་བྱན་པོ་བྱས།
ཁྱོ་མི་དོན་དུ་ལྷག་འཛོམས། 4° ལྷ་སྟོན་པ་ཞིག་གི་སྒོ་ནས་**གཙོ་བོས་ཨིས་ར་ཨེལ་**མི་སེར་
ཡུལ་ནས་ཕྱི་རྩལ་དུ་ཡར་དྲངས་ཏེ། ལྷ་སྟོན་པ་ཞིག་གི་སྒོ་ནས་སྤྲུལ་མཛད། 5° **ཨེབ་ར་**
ཨིམ་གྱིས་དགོངས་པ་དྲག་ཏུ་དྲུག་པའི་ལས་བྱས་པས། ཁོའི་ཁྱག་དེ་རང་གི་ཐོག་ཏུ་ལྷས་
བཅུག་ནས། དེའི་གཙོ་བོས་དེ་རང་གི་སྤྱང་སྤྱོད་ཀྱི་ལས་སྤྱོད་པར་འགྱུར་རོ།

13 **ཨེབ་ར་ཨིམ་**གྱིས་སྤང་དུས། མི་རྒྱལ་འདར་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་**གྱི་རང་ན་ཁོ་འཕར་
བར་གྱུར་གྱིས། བ་སྤལ་གྱིས་སྤྱོན་ཏེ་ཁོ་འགལ་ནས་ཤི། 1° ད་ལྟ་སྤྲུལ་པ་མེ་མང་དུ་
བྱེད་ཅིང་རང་གི་དདུལ་ལས་རང་ལ་སྤྲུལ་སྤྱོད་རྒྱལ་བ་བཅོས། རང་གི་འདུ་ཤེས་བཞིན་སྤྱོད་
བྱས། དེ་ཐམས་ཅད་ལག་ཤེས་ཀྱི་ལས་ཡིན། དེ་དག་གི་སྒོར་དུ་ཁོ་རྒྱལ་བ་མཆོད་པ་འབྲུལ་
མཁན་རྒྱལ་བ་གྱིས་བེད་རྒྱལ་བ་ལ་ཁ་སྤྲོལ་ཞིག་ཅས་སྤྲོད། 2° དེའི་ཕྱིར་དེ་དག་ནི་སྤྱོད་ཤིང་སྤྱོད་
ལྷ་བྱུང་དང་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་བེད་རྒྱུར་འགྱུར་ཞིང་། རྒྱུང་འཛུབ་གྱིས་གཡུལ་འཐག་ལས་
འཁྱེར་བའི་སོག་མ་ལྷ་བྱུང་དང་། དུང་ཁྱུང་ལས་འཛོན་པའི་དུ་བ་ལྷ་བྱུང་།

3° འོན་ཀྱང་**གཙོ་བོ་**ང་ནི་**མི་སེར་**ཡུལ་ནས་ཚུན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལགས་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་མ་
གཏོགས་པར་གཞན་ལྷ་གང་ཡང་ངོ་མི་ཤེས། ཡང་ང་མ་གཏོགས་པར་གཞན་སྤྲུལ་མགོན་
ཞིག་མེད་དོ། 4° འབྲོག་སྦྱང་ན་ཐན་པའི་གནས་སུ་ཁྱོད་ལ་གཟིགས་པ་དེ་ང་ཡིན། 5° དེ་བཞིན་
དུ་སོས་ནས་དེ་དག་འགྲངས། 6° འགྲངས་ནས་སྦྱང་ན་རང་མཐོང་སྤྱོད་པའི་དབང་གིས་དེ་
དག་གིས་ང་ནི་བརྟེན། དེའི་ཕྱིར་ང་དེ་དག་ལ་སང་གི་བཞིན་དུ་གྱུར་ཏེ། ལམ་ཁར་ཡོད་པའི་
གཟིག་བཞིན་དུ་ངས་དེ་དག་ལ་འཇལ། 7° ལྷ་སྟོན་རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་བའི་དོན་བཞིན་དུ་
ང་དེ་དག་དང་ཕྱད་དེ། ཁོ་རྒྱལ་བ་གྱི་སྤྱང་གི་བྱུངས་བཤགས་ནས། སང་མ་བཞིན་དུ་དེ་དག་
དེར་མེད་ཅིང་། གཅན་གཟན་གྱིས་དེ་རྒྱལ་བ་འདྲལ་བར་བྱའོ།

8° ཀྱི་**ཨིས་ར་ཨེལ་**ཁྱོད་ཀྱི་སྤྲུལ་ཡིན་པ་ང་ལ་སྤྱང་བ་ནི་ཁྱོད་འཕྱང་བའི་རྒྱའོ། 9° ད་ཁྱོད་
རང་གི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་ན་ཁྱོད་སྤྱང་བའི་རང་གི་རྒྱལ་པོ་དེ་ག་ན་ཡོད། ང་ལ་རྒྱལ་པོ་
ཞིག་དང་སྤྲུལ་རྒྱལ་བ་ཐོང་ཞིག་ཅས་པའི་བྲིམས་དཔོན་རྒྱལ་བ་ག་ན་ཡོད། 10° ངས་རང་གི་
ཐུགས་ཁོའི་ངང་ནས་ཁྱོད་ལ་རྒྱལ་པོ་གནང་སྟེ། ཁོང་ཁོའི་ངང་ནས་དེ་ཁྱེར་པ་ཡིན།

11° **ཨེབ་ར་ཨིམ་**གྱི་མི་རིགས་པ་བསྐྱམས་ཏེ། དེའི་ཉེས་པ་ཚགས་བྱས་ནས་ཡོད། 12° བྱང་
མེད་ཀྱི་སྤྱོད་གཟེར་རྒྱལ་བ་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། ཁོ་ནི་སྒོ་མོངས་པའི་བྱའོ། བྱ་ཕྱིར་འཛོན་
པའི་གནས་སུ་ཁོ་ཡུན་རིང་སྤྱོད་པའི་མི་རིགས་སོ། 13° ངས་དེ་དག་གཤིན་ཡུལ་གྱི་དབང་

必使你再住帐篷，如在大会的日子一样。

10 我已晓谕众先知，并且加增默示，藉先知设立比喻。 11 基列人没有罪孽吗？他们全然是虚假的。人在吉甲献牛犊为祭，他们的祭坛好像田间犁沟中的乱堆。 12 从前雅各逃到亚兰地，以色列为得妻服侍人，为得妻与人放羊。 13 主藉先知领以色列从埃及上来；以色列也藉先知而得保存。 14 以法莲大大惹动主怒，所以他流血的罪必归在他身上。主必将那因以法莲所受的羞辱归还他。

13 从前以法莲说话，人都战兢，他在以色列中居处高位；但他在侍奉巴力的事上犯罪就死了。 2 现今他们罪上加罪，用银子为自己铸造偶像，就是照自己的聪明制造，都是匠人的工作。有人论述说，献祭的人可以向牛犊亲嘴。 3 因此，他们必如早晨的云雾，又如速散的甘露，像场上的糠秕被狂风吹去，又像烟气腾于窗外。

4 自从你出埃及地以来，我就是主你的神。在我以外，你不可认识神；除我以外并没有救主。 5 我曾在旷野干旱之地认识你。 6 这些民照我所赐的食物得了饱足；既得饱足，心就高傲，忘记了我。 7 因此，我向你们如狮子，又如豹伏在道旁。 8 我遇见他们必像丢崽子的母熊，撕裂他们的胸膛（或作“心膜”）。在那里，我必像母狮吞吃他们；野兽必撕裂他们。

9 以色列啊，你与我反对，就是反对帮助你的，自取败坏。 10 你曾求我说：给我立王和首领。现在你的王在哪里呢？治理你的在哪里呢？让他在你所有的城中拯救你吧！ 11 我在怒气中将王赐给你，又在烈怒中将王废去。

12 以法莲的罪孽包裹；他的罪恶收藏。 13 产妇的疼痛必临到他身上；他是无智慧之子，到了产期不当迟延。 14 我必救赎他们脱

离阴间，救赎他们脱离死亡。死亡啊，你的灾害在哪里呢？阴间哪，你的毁灭在哪里呢？在我眼前绝无后悔之事。¹⁵他在弟兄中虽然茂盛，必有东风刮来，就是主的风从旷野上来。他的泉源必干；他的源头必竭；仇敌必掳掠他所积蓄的一切宝器。¹⁶撒玛利亚必担当自己的罪，因为悖逆他的神。他必倒在刀下；婴孩必被摔死；孕妇必被剖开。

14 以色列啊，你要归向主你的神；你是因自己的罪孽跌倒了的。²当归向主，用言语祷告他说：求你除净罪孽，悦纳善行；这样，我们就把嘴唇的祭代替牛犊献上。³我们不向亚述求救，不骑埃及的马，也不再对我们手所造的说：你是我们的神。因为孤儿在你主那里得蒙怜悯。

⁴我必医治他们背道的病，甘心爱他们；因为我的怒气向他们转消。⁵我必向以色列如甘露；他必如百合花开放，如黎巴嫩的树木扎根。⁶他的枝条必延长；他的荣华如橄榄树；他的香气如黎巴嫩的香柏树。⁷曾住在他荫下的必归回，发旺如五谷，开花如葡萄树。他的香气如黎巴嫩的酒。⁸以法莲必说：我与偶像还有什么关涉呢？我主回答他，也必顾念他。我如青翠的松树；你的果子从我而得。

⁹谁是智慧人，可以明白这些事；谁是通达人，可以知道这一切。因为，主的道是正直的；义人必在其中行走，罪人却在其上跌倒。

ལས་སྒྲུབ་བར་བྱའམ། འཆི་པ་ལས་སྒྲུབ་བར་བྱའམ། གྲུ་འཆི་བ། ཁྱོད་ཀྱི་རིམས་རྣམས་ག་རེ། གྲུ་གཤིན་ཁམས། ཁྱོད་ཀྱི་འཛིག་པར་བྱེད་པ་ག་རེ། འགྲོད་པ་ནི་ངའི་སྤྱན་ལས་སྒྲུབ་བར་འགྱུར། །¹⁵ དེ་ནི་རང་གི་སྤྱན་གྱི་ཁྱོད་ན་ཤིང་ཐོག་རྒྱས་པ་ཡིན་ཅུང་། ཤར་རྒྱུད་ཞིག་འོངས་ཏེ། **གཙོ་བོ་**རྒྱུད་འོླག་སྒྲོང་ནས་ལངས་ནས། དེའི་ཚུ་མགོ་སྐམ་ཞིང་། ཚུ་མིག་སྐམ་ནས། ཁོས་རང་གི་གཏེར་གྱི་སྤྱག་པའི་ཡོ་བྱད་རྣམས་བསྐྱུ་ཏུ་འཇུག་པར་འགྱུར་རོ། །¹⁶ **ས་མར་ཡུས་**རང་གི་ཉེས་འགལ་ཐོགས་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་རང་གི་སྤྱ་ལ་ངོ་ལོག་བྱས་པས། དེ་དག་རལ་གྱིས་བརྒྱབས་ནས། དེ་དག་གི་སྤུ་གྲུ་རྣམས་ས་ལ་བརྒྱབས་ཏེ། བྱད་མེད་སྤྱུ་མ་རྣམས་གཤེག་པར་འགྱུར་རོ། །

14 གྲུ་ཞིས་ར་ཞེལ། **གཙོ་བོ་**རང་གི་སྤྱ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་སྒྱུར་ཞིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་རང་གི་མི་ཆངས་པའི་རྒྱན་གྱིས་ཁྱོད་གྱེལ། ² ལྷ་བ་དང་བཅས་སུ་**གཙོ་བོ་**ཕྱོགས་སུ་སྒྱུར་ཞིག ཁོང་ལ་འདི་སྐད་དུ། མི་ཆངས་པ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་མཛད་དེ། ཐུགས་རྗེས་དེད་ཐུགས་སུ་འབྱོན་པར་མཛད། དེ་ནས་སྤང་ཐུག་ཏུ་དེད་ཀྱིས་ཁ་སྤྲུགས་ཀྱི་མཆོད་པ་འབུལ་བར་བྱའོ། ³ **ཨ་སུར་**གྱིས་དེད་མི་བསྐྱུལ། ཏྲ་ལ་དེད་མི་ཞོན། རང་གི་ལག་པའི་ལས་ལ་ནམ་དུང་། ཁྱོད་རྣམས་དེད་ཀྱི་སྤྱ་ཡིན་སྒྲུབ་པ་མི་འགྱུར། ཅི་ལ་ཟེར་ན། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་དུ་སྤྱག་ལ་བཅེ་གདུང་རྟེན་དོ། ཞེས་ལྷས་ཤིག

⁴ ངས་དེ་དག་གི་ངོ་ལོག་གི་ནད་གསོས་ཏེ། སེམས་དགའ་བཞིན་བྱམས་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་ཁོང་སྒོ་དེ་ལས་འཐེན་པ་ཡིན། ⁵ ང་ནི་ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་ཟེལ་བ་བཞིན་དུ་འགྱུར་ཞིང་། དེ་ནི་དྲིས་མ་ལྟར་འབར་ཏེ། **ཡི་བ་ནོན་**ལྟར་རྩ་བ་བརྒྱུད་ཞིང་། ⁶ དེའི་ཡལ་ག་རྒྱས་ཏེ། ཁ་སྒྱུར་པོའི་ཤིང་ལྟར་མཛོས་ལ། **ཡི་བ་ནོན་**འདྲར་དྲི་བསྟུང་དང་ཐུན་པར་འགྱུར། ⁷ དེའི་བསེལ་གྱི་བ་ན་གནས་པ་རྣམས་ཐར་ཏེ། འབྲུ་ལྟར་ཆགས་ཏེ། རྒྱན་ཤིང་ལྟར་འབར་ནས། དེའི་དྲི་བསྟུང་ནི་**ཡི་བ་ནོན་**གྱི་རྒྱན་ཆང་ལྟར་ཡོད་པར་འགྱུར་རོ། ⁸ **ཞེལ་ར་ཞེལ།** ད་ངས་སྒྲུ་འདྲ་རྣམས་དང་ཅི་བྲ། ངས་གསན་ཏེ་གཟིགས་པར་བྲ། ང་ནི་སོམ་ཤིང་སྒྲོན་པོ་དང་འདྲ་སྟེ། ངའི་རྒྱན་གྱིས་ཁྱོད་ལ་ཤིང་ཐོག་ཆགས་སོ། །

⁹ ལྷ་བ་འདི་དག་རྟོགས་པའི་མི་མཁས་པ་སུ་ཡོད། འདི་དག་ངོ་འཕྲོད་པའི་མི་མཛངས་པ་སུ་ཡོད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**གཤེགས་ལམ་རྣམས་དྲང་པོ་ལགས་ཏེ། མི་དྲང་པོ་རྣམས་དེའི་ནང་དུ་འགྲུལ་བར་བྱའོ། ཐུག་སྦྱོད་རྣམས་དེར་རྒྱུད་བར་འགྱུར་རོ། །

ལུང་སྟོན་པ་ཡོ་ཞེས་གྱི་མདོ།

约珥书

1 བེ་རུ་ཞེས་གྱི་ཕྱོད་ཞེས་ལ་བྱུང་བའི་གཙོ་བོ་བཀའ་ནི། ¹ གྲེ་ཆད་པོ་རྣམས་ཉོན་ཞིག་གྱི་ཡུལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་རྩ་བ་ཐོད་ཅིག་ཁྱེད་རང་གི་དུས་དང་། ཁྱེད་གྱི་པ་མས་རྣམས་གྱི་དུས་ལ་འདི་འདྲ་བྱུང་ངམ། ² ཁྱེད་གྱིས་རང་གི་སྤྱ་གྲུ་རྣམས་ལ་ཤོད། དེ་རྣམས་གྱིས་དེ་དག་གི་སྤྱ་གྲུ་རྣམས་དང་། དེའི་སྤྱ་གྲུ་རྣམས་གྱིས་དེ་དག་གི་བརྒྱུད་ལ་དེ་ཤོད་ཅིག ལྷག་མཁན་ལས་ལྷས་པ་ཆ་ག་འབྲས་ཟོས་ཏེ། ཆ་ག་འབྲས་ལས་ལྷས་པ་ཟ་མཁན་གྱིས་ཟོས་ཏེ། ཟ་མཁན་ལས་ལྷས་པ་དེ་མེད་མཁན་གྱིས་ཟོས་སོ།

³ གྲེ་ར་བཟེ་བ་རྣམས་གཉིད་སང་པར་བྱས་ལ་འུས་ཤིག་རྒྱན་ཆང་འཐུང་བ་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་རྒྱན་ཆང་མངར་མོད་ཕྱིར་སྟེ་ལྷགས་ཐོང་ཞིག་གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཁྱེད་གྱི་ཁ་ལས་སྤུལ་ཟེར་གྱི་ཏེ། ⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཚྭས་རེམ་ལ་གྲངས་ལས་འདས་པ་ཞིག་ངའི་ཡུལ་ལ་ཡར་འོངས། དེའི་སོ་རྣམས་སེང་གའི་མཆེ་བ་དང་། སེང་མོའི་འགམ་སོ་དང་འདྲའོ། ⁵ དེས་ངའི་རྒྱན་ཤིང་སྟོངས་སུ་བརྟུག་ངའི་སེ་ཡལ་ཤིང་བཅག་སྟེ། དེའི་བགས་པ་ཆང་མ་བཤུས་ནས། ཡལ་ག་རྣམས་དཀར་པོར་བྱས་སོ།

⁶ ཇི་ལྟར་ན་རྒྱུད་གིས་རང་གི་ན་གཞོན་གྱི་ཁྱོད་ཕྱིར་སྟེ་ལྷག་གོས་གོན་པ་ལྟར་ཆོ་ངེས་གྱིས་ཤིག ⁷ གཙོ་བོ་པོ་བྱང་ན་ཚྭས་མཆོད་དང་གསེར་སྟེམས་འབྲུལ་འཕྲོ་ཆད་དེ། གཙོ་བོའི་འབས་སྟོན་པའི་ཁྲ་མ་རྣམས་དུའོ། ⁸ འབྲུ་ནི་སྟོངས། རྒྱན་ཆང་གསར་པ་ནི་སྐྱམ། འབྲུ་མར་ནི་བྲིས་པས། ཞིང་སྟོངས་ནས་སྤངས་དུའོ།

⁹ གྲེ་སོ་ནམ་པ་རྣམས། ཁ་སྟེངས་ཤིག་གྱི་རྒྱན་ཆའ་མཁན་རྣམས་གོ་དང་ནས་གྱི་ཕྱིར་འོ་དོད་ཐོང་ཞིག་ཞིང་གི་སྟོན་ཐོག་འོངས། ¹⁰ རྒྱན་ཤིང་ནི་སྐྱམས། སེ་ཡལ་ཤིང་ནི་བརྟེད། སེ་འབྲུ་དང་ཁ་བྱར་དང་ཀྲ་བྱ་ཤིང་རྣམས་མ་བྱང་སྤངས་གྱི་སྟེ་ཤིང་ཐམས་ཐང་ཀྱང་བརྟེད། དེའི་ཕྱིར་མའི་བྱ་རྣམས་གྱི་ཁྱོད་ན་དགའ་སྟོ་བརྟེད་པར་གྱུར་ཏོ།

¹¹ གྲེ་སྟེ་མ་རྣམས། རྩ་པད་དཀྱིས་ནས་ཐུང་ན་བྱས་ཤིག་གྱི་མཆོད་ཁྱིའི་འབས་ཏྲིག་པ་རྣམས་དུ་མཆོང་ཐོང་ཞིག་གྱི་ངའི་ལྷ་ཡི་འབས་སྟེམས་པ་རྣམས། ཁྱེད་གྱི་ལྷ་ཡི་པོ་བྱང་དུ་ཚྭས་མཆོད་དང་གསེར་སྟེམས་འབྲུལ་འཕྲོ་བཅད་པས། འོང་ལ་སྟེ་གོས་གོན་ཞིང་མཆོན་གང་ཉལ་ནས་སྟོང་ཅིག ¹² སྤྱང་གནས་གྱི་ཕྱིར་ཞིག་ཅིག་དམ་པར་བྱས་ལ། འདྲ་བའི་འདུན་མ་དམ་པའི་ཕྱིར་འཕོད་སྟོག་ཅིག་རྒན་པོ་རྣམས་དང་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོ་ཁྱོད་རང་གི་ལྷ་ཡི་པོ་བྱང་ནང་དུ་བསྐྱུས་ནས། གཙོ་བོ་ལ་འོ་དོད་ཐོང་ཞིག

¹³ ཉིན་མོ་དེའི་ཕྱིར་ཨ་ཁ་ཁ། གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་དེ་ཉིའོ། ཡང་ཀྲན་དབང་གི་ཕྱགས་ནས་འཆེ་བ་འབབ་པ་བཞིན་དུ་དེ་འོང་ངོ། ¹⁴ ངེད་གྱི་ལྷ་ཡི་པོ་བྱང་ནང་དགའ་བ་དང་སྦྱིད་པ་མེད་པར་མ་གྱུར་ཏམ།

¹⁵ ས་བོན་གོང་སུའི་འོག་ན་སྐྱམས་ཏེ། གཡུལ་འཐག་རྣམས་སྟོང་པར་འདུག འབྲུ་སྐྱམས་པས་བང་ཁང་རྣམས་བརྟེབས། ¹⁶ དུད་འགྲོས་སྟོང་ཤུགས་ཇི་འདྲ་འདོན། མོ་ཕྱགས་གྱི་ཁྱེད་

1 主的话临到毗土珥的儿子约珥。 2 老年人哪，当听我的话；国中的居民哪，都要侧耳而听。在你们的日子，或你们列祖的日子，曾有这样的事吗？ 3 你们要将这事传与子，子传与孙，孙传与后代。 4 剪虫剩下的，蝗虫来吃；蝗虫剩下的，蝻子来吃；蝻子剩下的，蚂蚱来吃。

5 酒醉的人哪，要清醒哭泣；好酒的人哪，都要为甜酒哀号，因为从你们的口中断绝了。 6 有一队蝗虫（原文作“民”）又强盛又无数，侵犯我的地；它的牙齿如狮子的牙齿，大牙如母狮的大牙。 7 它毁坏我的葡萄树，剥了我无花果树的皮，剥尽而丢弃，使枝条露白。

8 我的民哪，你当哀号，像处女腰束麻布，为幼年的丈夫哀号。 9 素祭和奠祭从主的殿中断绝；侍奉主的祭司都悲哀。 10 田荒凉，地悲哀；因为五谷毁坏，新酒干竭，油也缺乏。

11 农夫啊，你们要惭愧，修理葡萄园的啊，你们要哀号；因为大麦小麦与田间的庄稼都灭绝了。 12 葡萄树枯干；无果树树衰残。石榴树、棕树、苹果树，连田野一切的树木也都枯干；众人的喜乐尽都消灭。

13 祭司啊，你们当腰束麻布痛哭；伺候祭坛的啊，你们要哀号；侍奉我神的啊，你们要来披上麻布过夜，因为素祭和奠祭从你们神的殿中断绝了。 14 你们要分定禁食的日子，宣告严肃会，招聚长老和国中的一切居民到主你们神的殿，向主哀求。

15 哀哉，主的日子临近了。这日来到，好像毁灭从全能者来到。

16 粮食不是在我们眼前断绝了吗？欢喜快乐不是从我们神的殿中止息了吗？

17 谷种在土块下朽烂；仓也荒凉，廩也破坏；因为五谷枯干了。 18 牲畜哀鸣；牛群混乱，因

为无草；羊群也受了困苦。¹⁹ **主**啊，我向你求告，因为火烧灭旷野的草场；火焰烧尽田野的树木。²⁰ 田野的走兽向你发喘；因为溪水干涸，火也烧灭旷野的草场。

2 你们要在锡安吹角，在我圣山吹出大声。国中的居民都要发颤；因为**主**的日子将到，已经临近。² 那日是黑暗、幽冥、密云、乌黑的日子，好像晨光铺满山岭。有一队蝗虫（原文作“民”）又大又强；从来没有这样的，以后直到万代也必没有。

³ 它们前面如火烧灭，后面如火焰烧尽。未到以前，地如伊甸园；过去以后，成了荒凉的旷野；没有一样能躲避它们的。⁴ 它们的形状如马，奔跑如马兵。⁵ 在山顶蹦跳的响声，如车辆的响声，又如火焰烧碎秸的响声，好像强盛的民摆阵预备打仗。⁶ 它们一来，众民伤恸，脸都变色。⁷ 它们如勇士奔跑，像战士爬城；各都步行，不乱队伍。⁸ 彼此并不拥挤，向前各行其路，直闯兵器，不偏左右。⁹ 它们蹦上城，蹿上墙，爬上房屋，进入窗户如同盗贼。¹⁰ 它们一来，地震天动，日月昏暗，星宿无光。¹¹ **主**在他军旅前发声，他的队伍甚大；成就他命的是强盛者。因为**主**的日子大而可畏，谁能当得起呢？

¹² **主**说：虽然如此，你们应当禁食、哭泣、悲哀，一心归向我。¹³ 你们要撕裂心肠，不撕裂衣服。归向**主**你们的神；因为他有恩典，有怜悯，不轻易发怒，有丰盛的慈爱，并且后悔不降所说的灾。¹⁴ 或者他转意后悔，留下余福，就是留下献给**主**你们神的素祭和奠祭，也未可知。

ནམས་ལ་རྩ་ཁ་མེད་པས་གར་འགོ་མི་ཤེས། འོ་ན། ལུག་ལྷ་ནམས་ཀྱང་སྟོངས། **ཧྲེ་གཙོ་བོ།** ཁྱེད་ལྷན་ཁྱེད་ཀྱི་འོ་དོད་གཏོང་ངོ་། ཅི་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་འབྲོག་གི་རྩ་ཁ་ནམས་མེས་བསྐྱེད་སྤངས་ཀྱི་རྩ་ཤིང་ཐམས་ཅད་མེ་ལྷེས་འཛོག་པར་བྱས། ²⁰ རྒྱུ་ལོ་སྤྱོད་པོ་ནམས་བསྐྱེད་འབྲོག་གི་རྩ་ཁ་ནམས་མེས་བསྐྱེད་པས། ཐང་གའི་དུད་འགོ་ནམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཡར་ཁྱེད་ཕྱོགས་སུ་ཉལ་བར་བྱེད་དོ།

2 ཅི་མོན་ན་དུང་ལུས་ལ། ངའི་རི་དམ་པར་སྐྱ་དང་སྐད་ཆེན་པོས་སྒྲིགས་ཤིག་དང་། ལུ་མི་ཀྱན་འདར་དུ་རྒྱག་གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་དེ་འབྱོན་གྱིན་གང་ལ། འོ་ན། འབྱོན་དུ་ཉེ་ཉེ་མུན་པ་དང་འཐེབས་པའི་ཉིན་མོ་དང་། གནམ་འཁོར་ཁོང་སྤྱོད་དཀྱིགས་པའི་ཞག་དང་། རིའི་ཁར་སྐྱ་འོད་ཡོད་པའི་ཉིན་མོའོ། དཔུང་ཚྲགས་ཆེ་ལ་ཤུགས་དང་ཐུན་པ། དེ་དང་འདྲ་བ་ལྟར་ནམ་ཡང་མ་བྱུང་། ཕྱིས་སུ་འདྲ་མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་དེ་ལྟར་ནམ་ཡང་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ།

³ དེ་དག་གི་མདུན་ན་ཟ་བའི་མེ་དང་། རྒྱབ་ན་སྐྱེད་བྱེད་ཀྱི་མེ་ལྷེ་འདུག་མདུན་ལོགས་སུ་ས་གཞི་མེ་དེན་ཆལ་དང་། རྒྱབ་ན་འབྲོག་སྟོང་པ་ཞིག་འདུག་གོ། འོ་ན། དེ་དག་ལས་ཅིང་མ་ཐར། ⁴ དེ་དག་གི་བྱང་ནི་རྟ་ནམས་ཀྱི་བྱང་དང་། རྟ་པ་བཞིན་དུ་དེ་དག་རྒྱག་པ་ཤིང་རྟའི་སྐྱ་བཅས་དེ་དག་རི་རྩེ་ནམས་ལ་མཆོང་སྟེ། ལྷབ་ལྷབ་འབར་བའི་མེ་ལྷེས་སོག་རོ་ཟ་བ་དང་འདྲ་བའི་སྐྱ་དང་། འཐབ་མའི་ནང་གལ་བཞོད་ཅིང་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱད་མཐུ་ཐུན་པ་དང་འདྲའོ། ⁵ དེ་དག་གི་ངོར་མི་ནམས་འདར་ཁོང་འོད་གདོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གདོང་རྩེ་འབྱེར་རོ། ⁶ བྱང་པ་ལྟར་རྒྱག་ཅིང་། དམག་གི་སྐྱེ་བོ་བཞིན་དུ་ཅིག་པར་འཛོག་རེ་རང་གི་ལམ་ན་ནམས་སུ་བྱིན་ཏེ་གལ་མི་འཆོལ། ⁷ གཅིག་གིས་གཅིག་མི་འཕུལ་བར་རེ་རང་གི་ལམ་ན་འདོང་། མཆོན་ཆ་དང་ཐུག་ནའང་མི་སྣང་། ⁸ ཤོང་ཁྱེར་ན་ཕན་ཚུན་རྒྱག་ཅིང་། ཅིག་པར་མཆོང་ཁོང་ཁང་པ་ནམས་ཀྱི་ནང་དུ་འཛོག་ཀྱན་མ་ལྟར་དཀར་ཁུང་ནམས་ནས་འཕྱལ། ⁹ དེ་དག་གི་མདུན་དུ་ས་འདར་ཁོང་ནམ་མཁའ་ནམས་འགྲལ་ཉི་མ་དང་ལྷ་པ་འགྲིབ། སྐར་མ་ནམས་ཀྱིས་རང་འོད་སྣང་འཕྲོ་གཅོད། ¹⁰ **གཙོ་བོས་**ཉིད་ཀྱི་དམག་དཔུང་གི་མདུན་དུ་གསུང་སྐད་འདོན། ཁོང་གི་དམག་སྐར་རབ་ཏུ་རྒྱ་ཆེའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གི་བཀའ་སྒྲུབ་མཁན་དེ་ནི་མཐུ་དང་ཐུན་པའོ། གང་ལ་ཞེ་ན། **གཙོ་བོའི་**ཉིན་མོ་རབ་ཏུ་ཆེ་ལ་ཤིན་ཏུ་འཛིགས་སུ་བྱུང་བ། ལུས་དེ་བཟོད་པར་བྱས།

¹¹ **དགཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་རང་སྤྱིང་པ་ལ་གནས་ཏེ། ཅུ་ཁོང་ཆོ་ངེས་བྱེད་ཅིང་སྟོང་ཆོང་མ་བདག་གི་ཕྱོགས་སུ་སྐྱར་ཞིག་¹² རང་གི་གོས་མི་ཉལ་བར། སྟོང་ཉལ་ཞིག་**གཙོ་བོ་**ཁྱེད་རང་གི་རྩ་ལི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་ཤོག་ཅེས་གསུང་ངོ་། ཅི་ལ་ཞེ་ན། ཁོང་ནི་བཀའ་བྲིན་དང་ཐུགས་བརྩེ་བ་དང་ཐུན་ཏེ། ཐུགས་ཁྱོད་ལ་ཁོང་རབ་ཏུ་ཐུགས་རྗེ་ཅན་དང་། རྒྱན་དན་གཏོང་བ་ལ་ཐུགས་འབྱོད་དོ། ¹³ ལུས་ཤེས། **གཙོ་བོ་**ཁྱེད་རང་གི་རྩ་ལི་ཚྲགས་མཆོད་དང་གསེར་སྐྱེམས་སུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཁོང་བསྐྱར་ཏེ་ཐུགས་འབྱོད་ཅིང་། ཁོང་རང་གི་འགའ་ཏུ་བྱིན་ལྷབས་འཛོག་པའང་བྱིན་དོ།

༡༥ ཅོ་ཨོན་ན་དུང་ཕུས་ལ། སྤྱང་གནས་ཀྱི་ཕྱིར་ཞག་ཅིག་དམ་པར་བྱོས། འདུན་མ་དམ་པའི་ཕྱིར་བོས་ཤིག ༧༦ མི་ཕྱེ་ཕུས་ལ། ཆོས་ཆོགས་དམ་པར་བྱོས། ཀན་རབས་རྣམས་སྤྱས་ལ། སྤུ་གུ་དང་འོ་འཛོང་རྣམས་ཀྱང་སྤྱས་ཤིག བག་པོ་རང་གི་ནང་མིག་དང་། བག་མ་རང་གི་ཟུར་ཆང་ནས་ཕྱི་ཕྱང་ཞིག ༧༧ **གཙོ་བོ་**འཛེམ་ཏོག་པ་སྤྲ་མ་རྣམས་སྒོ་ཁང་དང་མཆོད་ཁྲིའི་མཆོམས་སུ་བྱ་ཞིང་། ཀྱི་**གཙོ་བོ་**ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་ལ་བཅེ་བར་མཛོད་ཅིག་དང་། ཉིད་ཀྱི་ཁོར་སྐལ་ལ་སྦྱང་བ་དང་། ཕྱི་པས་དེ་དག་ལ་སྤྱང་བྱེད་པ་དང་། དེ་དག་གི་ལྷ་ག་ན་ཡོད་ཅེས་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་ཅིའི་ཕྱིར་སྤྱུ་ཕ་གནང་། ཞེས་བྱ་ཕྱི་ཕྱོག་ཅིག

༧༨ དེའི་ཆོ་**གཙོ་བོས་**ཉིད་ཀྱི་ཡུལ་ཁམས་ཀྱི་ཕྱིར་འགྲན་སེམས་སྦྱོར་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་ལ་ཐུགས་བཅེ་བར་དགོངས་ཏེ། ༧༩ **གཙོ་བོས་**ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་ལ་བག་འཛུགས་གནང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ་སྤྱོད་ཤིག ངས་ཁྱོད་ལ་འབྲུ་དང་རྒྱན་ཆང་དང་འབྲུ་མར་བཟང་བ་དང་། ཁྱོད་ཅག་དེས་ཆོམ་པར་འགྱུར་ཏེ། སྐར་ངས་ཁྱོད་ཅག་ཕྱི་པའི་ཁྱོད་དུ་དམའ་འབབས་པར་མི་བྱ་ཞིང་། ༧༡༠ བྱང་གི་དམག་དཔུང་ཁྱོད་ལས་རྒྱུད་ཅིང་དུ་བསྐྱེད་དེ། ས་སྒོང་དང་འཕྲོག་སྒོང་དུ་འདྲེང་ཅིང་། དེའི་ཁོག་སྒོང་ཤར་རྒྱ་མཚོ་དང་། ཁོག་སྒོང་ལུབ་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་འདྲེང་བ་དང་། དེ་ལས་དྲི་མ་བྱུང་ནས་དྲི་ངན་ལང་བར་འགྱུར་རྟེ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་ནི་ཉ་ཅང་ཆེ་བ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རྟེ། ༧༡༡ ཀྱི་ཡུལ་ཁམས་མ་འཇིགས་པར་ཡི་རངས་ཤིག ཅི་ལ་ཟེར་ན། **གཙོ་བོས་**མཛོད་པ་ཆེན་པོ་རྣམས་བསྐབ་བོ། ༧༡༢ ཐང་གའི་དུང་འགྲོ་ཁྱོད་ཅག་མ་འཆོབས་ཤིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འཕྲོག་སྒོང་གི་རྩ་ཁ་ནི་སྦྱེ་ཞིང་། ཅི་ཤིང་ལ་ཤིང་ཐོག་ཆགས་ཏེ། སེ་ཡབ་ཤིང་དང་རྒྱན་ཤིང་གིས་རང་ཐུགས་ཕྱི་ཕྱང་འབྱེན་ལོ། ༧༡༣ དེ་བས་ན་ཀྱི་ཅོ་ཨོན་ཀྱི་སྤུ་གུ་ཁྱོད་རྣམས་དག་འུ་བར་གྱུར་ཅིག **གཙོ་བོ་**ཁྱོད་རང་གི་ལྷ་ཡི་ནང་ན་སྤྱོད་བསྐྱེད་ཅིག དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཆར་པ་ལྷ་མ་ཁོང་གིས་གནང་ཞིང་། ལྷར་བཞིན་ལྷ་ཕྱིའི་ཆར་རྒྱན་གྱི་ཆར་རྒྱ་ཆོད་མཛོད་ནས་ཁྱུང་བར་མཛོད་པ་དང་། ༧༡༤ གཡུལ་འཐག་གྲོ་ཡིས་འགོང་ཞིང་། འཆག་གཞིང་རྣམས་ལས་རྒྱན་ཆང་དང་འབྲུ་མར་ལུད་པར་འགྱུར། ༧༡༥ ཆ་ག་འབྲུའམ་ཟ་མཁན་དང་། མིང་མཁན་དང་ལྷག་མཁན་ཞེས་ན། ངས་ཁྱོད་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བཏང་བའི་དམག་ཆོགས་ཆེན་པོ་དེས་བཟུང་པའི་ལོ་རྣམས་ཀྱི་ཆབ་གསལ་བོ། ༧༡༦ ཡང་ཁྱོད་མང་དུ་བྱ་ཞིང་ཆོམ་པར་འགྱུར་ཏེ། ཁྱོད་ལ་ངོ་མཚར་གྱིས་གཟིགས་པའི་**གཙོ་བོ་**རང་གི་ལྷ་ཡི་མཚན་ལ་སྦྱོང་བཟུགས་པར་བྱའོ། དེའང་ངའི་མི་ཕྱེ་ནས་ཡང་སྦྱངས་པར་མི་འགྱུར་རྟེ། ༧༡༧ ཁོ་བོ་ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་ཁྱོད་ན་བཞུགས་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ལགས་པའི་**གཙོ་བོ་**ཁོ་བོ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་ལྷ་གང་ཡང་མེད་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངོ་འཕྲོད་པར་འགྱུར་ཞིང་། ངའི་མི་ཕྱེ་ནས་ཡང་སྦྱངས་པར་མི་འགྱུར་རྟེ།

༧༡ དེའི་འོག་ཏུ་འབྲུང་རྒྱ་ནི། ངས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་ལས་ཤ་ཡོད་དོ་ཅོག་ལ་འབབས་པར་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་ལུང་བསྐྱར་ཞིང་། ཀན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་མི་ལམ་རྣམས་མི་ཞིང་། གཞོན་ལུ་རྣམས་ཀྱིས་ཞལ་གཟིགས་རྣམས་མཐོང་བར་འགྱུར། ༧༧༢ ཉེན་མོ་དེ་རྣམས་ན་ངས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་བྲན་པོ་དང་བྲན་མོ་རྣམས་ལ་འང་དབབ་བོ། ༧༧༣ ཡང་ན་མ་ཁལ་རྣམས་དང་ས་ལ་ངས་ངོ་མཚར་ཕྱིན་ལས་མཛོད་དུ་བྱ། ཁྱག་དང་མེ་དང་དུ་བའི་ཀ་བ་རྣམས་སོ། ༧༧༤ ཉེ་མ་ནི་ཐུན་ནག་དང་ཟླ་བ་ནི་ཁྱག་ཏུ་འགྱུར་ཞིང་། དེའི་འོག་ཏུ་**གཙོ་**

¹⁵ 你们要在锡安吹角，分定禁食的日子，宣告严肃会。¹⁶ 聚集众民，使会众自洁：招聚老者，聚集孩童和吃奶的；使新郎出离洞房，新妇出离内室。¹⁷ 侍奉**主**的祭司要在廊子和祭坛中间哭泣，说：**主**啊，求你顾惜你的百姓，不要使你的产业受羞辱，列邦管辖他们。为何容列国的人说：他们的神在哪里呢？

¹⁸ **主**就为自己的地发热心，怜恤他的百姓。¹⁹ **主**应允他的百姓说：我必赐给你们五谷、新酒，和油，使你们饱足；我也不再使你们受列国的羞辱；²⁰ 却要使北方来的军队远离你们，将他们赶到干旱荒废之地：前队赶入东海，后队赶入西海；因为他们所行的大恶（原文作“事”），臭气上升，腥味腾空。²¹ 地土啊，不要惧怕；要欢喜快乐，因为**主**行了大事。²² 田野的走兽啊，不要惧怕；因为，旷野的草发生，树木结果，无花果树、葡萄树也都效力。²³ 锡安的民哪，你们要快乐，为**主**你们的神欢喜；因他赐给你们合宜的秋雨，为你们降下甘霖，就是秋雨、春雨，和先前一样。²⁴ 禾场必满了麦子；酒榨与油榨必有新酒和油盈溢。²⁵ 我打发到你们中间的大军队，就是蝗虫、蝻子、蚂蚱、剪虫，那些年所吃的，我要补还你们。²⁶ 你们必多吃而得饱足就赞美为你们行奇妙事之**主**你们神的名。我的百姓必永远不至羞愧。²⁷ 你们必知道我是在以色列中间，又知道我是**主**你们的神；在我以外并无别神。我的百姓必永远不至羞愧。

²⁸ 以后，我要将我的灵浇灌凡有血气的。你们的儿女要说预言；你们的老年人要做异梦，少年人要见异象。²⁹ 在那些日子，我要将我的灵浇灌我的仆人和使女。³⁰ 在天上地下，我要显出奇事，有血，有火，有烟柱。³¹ 日头要变为黑暗，月亮要变为血，这都在**主**大而可畏的日子未到以前。

³²到那时候，凡求告**主**名的就必得救；因为照**主**所说的，在锡安山，耶路撒冷必有逃脱的人，在剩下的人中必有**主**所召的。

3 到那日，我使犹太和耶路撒冷被掳之人归回的时候，²我要聚集万民，带他们下到约沙法谷，在那里施行审判；因为他们将我的百姓，就是我的产业以色列，分散在列国中，又分取我的地土，³且为我的百姓拮据，将童子换妓女，卖童女买酒喝。

⁴推罗、西顿，和非利士四境的人哪，你们与我何干？你们要报复我吗？若报复我，我必使报应速速归到你们的头上。⁵你们既然夺取我的金银，又将我可爱的宝物带入你们宫殿（或作“庙中”），⁶并将犹太人和耶路撒冷人卖给希腊人（原文作“雅完人”），使他们远离自己的境界。⁷我必激动他们离开你们所卖到之地，又必使报应归到你们的头上。⁸我必将你们的儿女卖在犹太人的手中，他们必卖给远方示巴国的人。这是**主**说的。

⁹当在万民中宣告说：要预备打仗；激动勇士，使一切战士上前来。¹⁰要将犁头打成刀剑，将镰刀打成戈矛；软弱的要说：我有勇力。¹¹四围的列国啊，你们要速速地来，一同聚集。**主**啊，求你使你的大能者降临。¹²万民都当兴起，上到约沙法谷；因为我必坐在那里，审判四围的列国。¹³开镰吧！因为庄稼熟了；践踏吧！因为酒榨满了。酒池洋溢；他们的罪恶甚大。

¹⁴许许多多的人在断定谷，因为**主**的日子临近断定谷。¹⁵日月昏暗，星宿无光。¹⁶**主**必从锡安吼叫，从耶路撒冷发声，天地就震动。**主**却要作他百姓的避难所，作以色列人的保障。¹⁷你们就知道我是**主**你们的神，且又住

在锡安山。凡求告**主**名的就必得救。因为照**主**所说的，在锡安山，耶路撒冷必有逃脱的人，在剩下的人中必有**主**所召的。

3 དེ་ལས་ན་ལྷོས་ཤིག་ཉིན་མོ་དེ་རྒྱལ་དང་དུས་དེའི་ནང་དུ་ཡ་རྒྱ་དྲ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གཉིས་བཅོན་ལས་སྐར་སྒྲིག་པའི་ཆེ། ² འདས་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་བསྐྱས་ནས། ཡེ་རྟ་ཤ་ཡང་གྱི་ལུང་པར་ཕབ་སྟེ། དེ་དག་གིས་ངའི་མི་ལྷན་དང་ངའི་རྟ་སྐལ་ཞིས་ར་ཞིས་ནི་མི་རིགས་རྒྱམས་གྱི་ནང་ན་ཡན་དུ་བརྟལ་ནས། ངའི་ལུལ་ཁམས་རང་གི་ནང་ན་བགོ་བཤའ་བྱས་པའི་ཕྱིར་རྩྭ་པར་བྱའོ། ³ འོ་ན་ངའི་མི་ལྷན་ལ་རྒྱ་བརྒྱབས་ཏེ། སྤང་འཛོང་མ་ཞིག་གི་ཚབ་བྱ་བྱ་ཞིག་བཏང་། འཐུང་བྱའི་རྒྱ་ཆང་གི་ཕྱིར་བྱ་མོ་ཞིག་བཅོངས།

⁴ ད་དུང་ཁྱོད་དང་ང་ལ་དོན་ཅི་ཡོད། གྱེ་ཚར་དང་། ཆོད་ན་དང་ཕེལ་ཤེད་གྱི་ལུལ་འཁོར་རྒྱས། ཁྱོད་གྱིས་ང་ལ་ལན་གཞལ་ལམ། ཇི་སྟེ་འཇལ་ན། ངས་མཁྱེགས་པར་ཁྱོད་གྱི་ལན་དེ་ནི་ཁྱོད་རང་གི་མགོ་ལ་ཕྱིར་སྒྲིག་པར་བྱའོ། ⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་གྱིས་ངའི་དུལ་དང་གསེར་ཁྱེར་ནས། ངའི་ཡིད་དུ་འོང་བའི་རྩིས་རྒྱམས་ཁྱེར་ཏེ་རང་གི་ལྷ་ཁང་རྒྱམས་སུ་བཞག། ⁶ ཁྱོད་གྱིས་ཡ་རྒྱ་དྲ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བྱ་སྤྱད་རྒྱམས་ཀྱང་རང་གི་ལུལ་མཚམས་ནས་རྒྱང་རིང་སྤང་པའི་ཕྱིར་ཉེལ་ལེན་པ་རྒྱམས་ལ་བཅོངས། ⁷ ལྷོས་ཤིག་ཁྱོད་གྱིས་བཅོངས་པའི་གནས་དེ་རང་ལས་ངས་དེ་རྒྱམས་བསྐངས་ཏེ། ཁྱོད་གྱི་ལན་དེ་ནི་ཁྱོད་རང་གི་མགོ་ལ་ཕྱིར་སྒྲིག་པར་བྱ་སྟེ། ⁸ ཁྱོད་གྱི་བྱ་དང་བྱ་མོ་རྒྱམས་ཡ་རྒྱ་དྲའི་བྱ་རྒྱམས་ལ་འཛོང་བ་དང་། དེ་དག་གིས་དེ་རྒྱམས་ས་ཐག་རིང་པོར་གནས་པའི་ཤེ་བླ་བ་རྒྱམས་ལ་འཛོང་བར་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་དེ་གསུངས་སོ།

⁹ བྱི་པའི་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་གྱི་ནང་དུ་བཀའ་ཐོགས་ཤིང་དེ་དག་ལ། དམག་ཤོམ་ཞིག་གྱུད་པ་རྒྱམས་སྤངས་ཤིག་དམག་གི་སྟེ་བོ་དག་ཉེ་བར་ཁྱལ་ལ་དམག་ཐེག་ཅིག། ¹⁰ རང་གི་མོ་ལྷགས་བརྩུངས་ནས་རལ་གྱི་དང་། རྩར་བ་རྒྱམས་ལ་མཐུང་བཅོས་ལ། ལྷོབས་ཞན་པས་ང་རེམ་མོ་ཞེས་ཟེར་དུ་རྒྱག་ཅིག་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག། ¹¹ གྱེ་ཉེ་འཁོར་གྱི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལྷུར་པོར་ཤོག་ལ་འདུས་ཤིག་ཁྱོད་གྱི་དཔའ་བོ་རྒྱམས་དེར་འབབ་པའི་ཐབས་མཛོད་ཅིག་གྱེ་གཙོ་བོ། ¹² མི་བརྒྱད་རྒྱམས་བསྐངས་ཏེ། ཡེ་རྟ་ཤ་ཡང་གྱི་ལུང་པར་ཡར་འོང་དུ་རྒྱག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རྒྱགས་བཞིའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་གྱི་ཞལ་ཆེ་གཅད་དུ་ང་དེར་གདན་ཞགས་པར་བྱའོ། ¹³ ཞིང་སྤྱན་པས་རྩར་བ་རྒྱབ། འཆག་གཞོང་གང་བས་ཤོག་ལ་རྩིས་ཤིག་རྩོམ་རྒྱམས་ལུང་དོ་ཅི་ལ་ཟེར་ན། དེ་དག་གི་སེམས་ངན་རྒྱ་ཆེད།

¹⁴ ཐག་ཆད་པའི་ལུང་པར་ན་མི་ཚོགས་གྱི་ཁར་མི་ཚོགས་གདའ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཐག་ཆད་པའི་ལུང་པར་གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་དེ་ཉེད། ¹⁵ ཉེ་མ་དང་ཟླ་བ་འགྲིབ་ཅིང་། སྐར་མ་རྒྱམས་གྱིས་རང་འོད་མི་སྤང་ངོ་། ¹⁶ དེའང་གཙོ་བོས་ཙོ་མོན་ན་གསུང་སྒྲ་སྒྲིག་ཅིང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་གསུང་སྤང་འདོན་ནོ། རྒྱམ་མཁའ་དང་ས་གཞི་འདར་བར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་ཉིད་གྱི་མི་ལྷན་རེ་ས་དང་། ཞིས་ར་ཞིས་གྱི་བྱ་རྒྱམས་གྱི་རྩྭ་བཅན་པོ་ནི་གཙོ་བོ་ལགས་སོ། ¹⁷ དེ་ལྟར་

ངའི་དམ་པའི་རི་བོ་ཙཱ་མཆིས་པའི་གཙོ་བོ་འཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ལགས་པ་རྟོགས་ཤིང་། ཡེ་
ཅུ་ཤ་ལེས་དམ་པར་འགྱུར་ཞིང་། སྐར་རྒྱལ་ཁམས་པ་རྣམས་དེའི་ནང་ནས་རྒྱ་བར་མི་འགྱུར་
རྟོ།།

༡༩ ཉེན་དེ་རང་དུ་རི་བོ་རྣམས་ལས་རྒྱན་ཆང་མངར་བ་འཛག་ཅིང་། རི་ཕུན་རྣམས་ལས་
འོ་མ་འབྱུབ་པ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲུའི་གོག་པོ་ཐམས་ཅད་ཆུ་རྣམས་ཀྱིས་གང་ཞིང་། གཙོ་བོའི་པོ་
བྲང་ལས་ཆུ་མིག་བརྒྱུ་ཞིང་། ཤིང་ཉིས་ལྷང་པ་འཆུ་བར་འགྱུར། །༢༠ མི་མེར་སྟོང་པ་དང་། ཞེ་
དོམ་དབེན་པའི་འབྲོག་སྟོང་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡ་ཏུ་དྲུའི་བུ་རྣམས་ལ་
མགོ་མོན་བཏང་སྟེ། དེའི་ཡུལ་ནང་ནོངས་མེད་པའི་ཁྲག་པོས་པའི་ཕྱིར་རོ། །༢༡ འོན་ཀྱང་ཡ་
ཏུ་དྲུ་རྒྱན་དུ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ནི་མི་རབས་ནས་མི་རབས་སུ་གནས་པར་འགྱུར། །༢༢ ཡང་
ངས་མི་གཙང་བར་དགོངས་པའི་དེ་དག་གི་ཁྲག་ནི་གཙང་མར་དགོངས་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་འཁྱེད་ལ་བཞུགས་པའི་ཕྱིར་རོ།།

在锡安我的圣山。那时，耶路撒冷必成为圣；外邦人不再从其中经过。

¹⁸ 到那日，大山要滴甜酒；小山要流奶子；犹大溪河都有水流。必有泉源从主的殿中流出来，滋润什亭谷。¹⁹ 埃及必然荒凉，以东变为凄凉的旷野，都因向犹太人所行的强暴，又因在本地流无辜人的血。²⁰ 但犹大必存到永远；耶路撒冷必存到万代。²¹ 我未曾报复（或作“洗除”。下同）流血的罪，现在我要报复，因为主住在锡安。

阿摩司书

ལུང་སྟོན་པ་ཨ་མས་ཀྱི་མདོ།

1 当犹大王乌西雅，以色列王约阿施的儿子耶罗波安在位的时候，大地震前二年，提哥亚牧人中的阿摩司得默示论以色列。

² 他说：**主**必从锡安吼叫，从耶路撒冷发声；牧人的草场要悲哀；迦密的山顶要枯干。

³ **主**如此说：大马士革三番四次地犯罪，我必不免去他的刑罚；因为他以打粮食的铁器打过基列。⁴ 我却要降火在哈薛的家中，烧灭便哈达的宫殿。⁵ 我必折断大马士革的门闼，剪除亚文平原的居民和伯伊甸掌权的。亚兰人必被掳到吉珥。这是**主**说的。

⁶ **主**如此说：迦萨三番四次地犯罪，我必不免去他的刑罚；因为他掳掠众民交给以东。⁷ 我却要降火在迦萨的城内，烧灭其中的宫殿。⁸ 我必剪除亚实突的居民和亚实基伦掌权的，也必反手攻击以革伦。非利士人所余剩的必都灭亡。这是**主**、**主**说的。

⁹ **主**如此说：推罗三番四次地犯罪，我必不免去他的刑罚；因为他将众民交给以东，并不纪念弟兄的盟约。¹⁰ 我却要降火在推罗的城内，烧灭其中的宫殿。

¹¹ **主**如此说：以东三番四次地犯罪，我必不免去他的刑罚；因为他拿刀追赶兄弟，毫无怜悯，发怒撕裂，永怀忿怒。¹² 我却要降火在提幔，烧灭波斯拉的宫殿。

¹³ **主**如此说：亚扪人三番四次地犯罪，我必不免去他们的刑罚；因为他们剖开基列的孕妇，扩张自己的境界。¹⁴ 我却要在争战呐喊的日子，旋风狂暴的时候，点火在拉巴的城内，烧灭其中的宫

1 ཡ་རུ་དྲེ་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཟེ་ཡུའི་ཉེན་མོ་རྣམས་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཨས་ཀྱི་བྱ་ཡེ་རོབ་ཨམ་གྱི་ཉེན་མོ་རྣམས་ན། ས་འགྲལ་ནས་ལོ་གཉིས་ཀྱི་ཟླར་དྲེ་གོ་ཨའི་རྩི་བོ་རྣམས་ལས་ཡིན་པའི་ཨ་མས་ཀྱིས་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྐོར་ཞལ་གཟིགས་སུ་མཐོང་བའི་གསུང་རྣམས་ནི།

² དེས་ན་རེ། **གཙོ་བོས་ཅི་ཨོན་ནས་**ང་རོ་འདོན་ཞིང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་ནས་འབོད་བསྐྱག་པར་འགྱུར། དེ་ནས་རྩི་བོ་རྣམས་ཀྱི་རྩ་ཁས་ཚད་སྟེང་ཅིང་། ཀར་མེལ་གྱི་ཅེ་མོ་སྐམ་པར་འགྱུར་རོ།།

³ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ད་ལྟ་སེག་གི་ཉེས་ལྷུང་གསུམ་འོན་པའི་དོན་དུ་ངས་དེ་མི་དབྱུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཡུལ་འཐག་གི་ལྷགས་ཀྱི་ལག་ཁས་ཀྱིས་གིལ་ཨང་ད་བྱུགས་པའི་ཕྱིར་རོ། ⁴ དེ་བས་ན་ངས་**ཏ་ཟ་ཨེལ་གྱི་**བྱིས་དུ་མེ་བརྒྱུད་ནས། དེས་བེན་ཏ་དང་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཟ་བར་འགྱུར། ⁵ ཡང་ངས་ད་ལྟ་སེག་གི་སྐོར་གྱི་གཏན་གཅག་ཨ་མེན་ལུང་པར་གནས་མཁན་དང་། བེད་ཨེ་དེན་གྱི་འཁར་བ་འཛིན་པ་དང་བཅས་སུ་གཙོད་པར་བྱ་སྟེ། **ཨ་རམ་**པ་རྣམས་བཙོན་པར་གྱུར་ནས་ཀིར་དུ་ཆས་པར་འགྱུར། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་རོ།།

⁶ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ག་རྩའི་ཉེས་ལྷུང་གསུམ་འོན་པའི་དོན་དུ་ངས་དེ་མི་དབྱུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཡུལ་རྣམས་ཉིལ་པོར་བཙོན་དུ་བཟུང་སྟེ་**ཨེ་དོམ་**པ་ལ་གཏད་དུ་བྱིད་པས། ⁷ ངས་ག་རྩའི་ལྷགས་རིར་མེ་བརྒྱུད་ནས། དེས་དེའི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཟ་བར་འགྱུར། ⁸ ཡང་ངས་**ཨས་དོད་**དུ་གནས་མཁན་དང་། **ཨས་ཀ་ལོན་**གྱི་འཁར་བ་འཛིན་པ་དང་བཅས་སུ་གཙོད་པར་བྱ་སྟེ། **ཨེག་རོན་**གྱི་ཐད་དུ་རང་གི་ལག་པ་བསྐྱར་བ་དང་། **མེ་ལེ་ཤེད་**པའི་ལྷག་མ་རུབ་པར་འགྱུར། ཞེས་**གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་རོ།།

⁹ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། **ཚར་**གྱི་ཉེས་ལྷུང་གསུམ་འོན་པའི་དོན་དུ་ངས་དེ་མི་དབྱུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་ཡུལ་རྣམས་ཉིལ་པོར་བཙོན་དུ་བཟུང་སྟེ་**ཨེ་དོམ་**པ་ལ་བཏད་དེ། ལྷན་ལྷགས་ཀྱི་ཆད་དོན་དེ་མ་དུན་པས། ¹⁰ ངས་**ཚར་**གྱི་ལྷགས་རིར་མེ་བརྒྱུད་ནས། དེས་དེའི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཟ་བར་འགྱུར་རོ།།

¹¹ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། **ཨེ་དོམ་**གྱི་ཉེས་ལྷུང་གསུམ་འོན་པའི་དོན་དུ་ངས་དེ་མི་དབྱུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་རལ་གྱི་འཆང་ཞིང་རང་གི་ལྷན་ལ་བདས་ཏེ། རང་གི་སྟིང་རྩི་ཀུན་ཐངས་ནས། ལྷན་དུ་ཁོང་ཁྱོད་འབར་ཞིང་། གཏན་དུ་ཁོང་ཁྱོད་བཞག་པས། ¹² ངས་**ཐེ་མན་**ལ་མེ་བརྒྱུད་ནས། དེས་**བོས་རྩའི་**རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཟ་བར་འགྱུར་རོ།།

¹³ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། **ཨ་མ་མོན་**གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་ཉེས་ལྷུང་གསུམ་འོན་པའི་དོན་དུ་ངས་དེ་མི་དབྱུང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གིས་རང་གི་ས་མཚམས་སྟེད་དུ་གིལ་ཨང་གྱི་བྱུང་མེད་མངལ་དང་ལྷན་པ་རྣམས་ཀྱི་གྲོད་པ་བཤགས་པས། ¹⁴ ངས་**རབ་བྱའི་**ལྷགས་རིར་མེ་སྐར་ནས། དེས་དེའི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཟ་བར་འགྱུར། འཐབ་མོ་དེའི་ཉེན་པར་ཀུ་སྐྱ་དང་།

སྐར་རྒྱུད་གི་ཉིན་མོ་དེར་རྒྱུད་དྲག་ཅིག་ལང་བར་འགྱུར། ༧ ཡང་དེ་དྲག་གི་རྒྱལ་པོ་མ་ཟད།
དེའི་རྒྱུད་དྲག་རྣམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་བཅོན་དུ་ཆས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

2 གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ་། **མ་ཙལ་གྱི་**ཉེས་རྒྱུད་གསུམ་འོ་ན་བཞིའི་དོན་དུ་ངས་དེ་
མི་དབུད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་**ཨ་ཏོ་མ་གྱི་**རྒྱལ་པོའི་ཁྱེད་པ་རྣམས་བསེགས་ནས་
དཀར་ཅི་བྱས་པས། ༡ ངས་**མ་ཙལ་ལ་**མེ་བརྒྱུངས་ནས། དེས་**ཁེ་ཡོད་གྱི་**རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཟ་
བར་འགྱུར། ཡང་**མ་ཙལ་**ཟང་ཟིང་དང་ཀྲ་སྒྲ་འབྲིན་ཞིང་། དུང་འབྲུད་པའི་དགྲུལ་དུ་འཆི་
བར་འགྱུར། ༢ ཡང་ངས་དེའི་དགྲུལ་ནས་དེའི་རྒྱུད་དྲག་ཐམས་ཅད་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དེའི་
ཁྲིམས་དཔོན་འགྲུམ་པར་བྱའོ་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

༤ གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། **ཡ་ཏུ་དྲཱི་**ཉེས་རྒྱུད་གསུམ་འོ་ན་བཞིའི་དོན་དུ་ངས་དེ་མི་
དབུད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དྲག་གིས་གཙོ་བོའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཁྱད་དུ་སྤང་དེ། བཀའ་རྒྱ་
རྣམས་མ་སྤང་བར། དེའི་པ་རྣམས་བྲངས་པའི་རྩལ་མ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་རྣམས་ལམ་ལས་གོལ་
དུ་བཅུག་པས། ༥ ངས་**ཡ་ཏུ་དྲཱི་ལ་**མེ་བརྒྱུངས་ནས། དེས་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་**རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཟ་
བར་འགྱུར་རོ།

༦ གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ཉེས་རྒྱུད་གསུམ་འོ་ན་བཞིའི་དོན་དུ་ངས་
དེ་མི་དབུད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དྲག་གིས་མི་དྲང་པོ་དབུལ་གྱི་ཕྱིར་དང་། མི་དབུལ་པོ་
ལྷན་བྱུང་གཅིག་ལ་བཅོངས། ༧ དེ་དྲག་གིས་དབུལ་པོ་ངས་ཀྱི་མགོའི་རྩལ་ལའང་སྤེད་དེ། ཁ་
དམན་རྣམས་ལམ་ནས་སྒྲིག་ངའི་མཆན་དམ་པ་སྤང་པའི་ཕྱིར་སྐྱེས་པ་དང་དེའི་པ་གཉིས་
པོས་ན་ཆུང་གཅིག་ལ་སྦྱིད། ༨ མཆོད་ཁྲི་རེའི་མདུན་དུ་གཏའ་མའི་གོས་རྣམས་ཀྱི་ཁར་ཉལ་
ཏེ། རང་གི་ལྷ་ཁང་ན་ཆད་པར་ཐོབ་པའི་རྒྱན་ཆར་འཇུག་ངོ་། ༩ འོན་ཀྱང་ངས་དེ་དྲག་གི་
མདུན་དུ་འགྱུར་ཤིང་བཞིན་མཐོ་ལ། བེ་ཤིང་བཞིན་སྤང་ཅན་གྱི་**ཨ་མོར་པ་**ཆར་དུ་བཅད་
ཅིང་། ང་ཉིད་ཀྱིས་སྤོང་ནས་དེའི་འབྲས་བྱ་དང་། འོག་ནས་དེའི་ཆ་བ་བཅད་དོ། ༧ **ཨ་མོར་**
པའི་ཡུལ་ཁམས་ཁྱེད་ཀྱིས་དབང་པའི་ཕྱིར་ང་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་**མི་སེར་**ཡུལ་ནས་བྱུང་སྟེ། ཡོ་ངོ་
བཞི་བཅུར་ཁྱེད་འབྲོག་སྟོང་ན་ཁྲིད། ༧ ངས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ལས་ལུང་སྟོན་པ་དང་། ཁྱེད་
ཀྱི་གཞོན་ནུ་རྣམས་ལས་སྟོན་པ་ལྷན་པ་རྣམས་བསྐྱངས། ཀྱི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**བྱ་རྣམས་དེ་མི་
བདེན་ནས། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ༧ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོན་པ་དང་ལྷན་པ་རྣམས་ལ་
རྒྱན་ཆར་བཞེར་ཏེ། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་ལུང་མ་སྟོན་ཞིག་ཅས་ནན་གྱིས་བསྐྱལ་དོ།

༧ རྩོམ་ཤིག་པང་ཁོད་མང་དུ་བཀལ་བའི་ཤིང་རྩ་ནོན་པ་ལྷར་ངས་ཁྱེད་རང་གི་གནས་
སུ་གནན་ནོ། ༧ དེ་ནས་མགྲོགས་པའི་མི་ལ་འབྲོས་ས་མ་བརྟེན་པར། རྩོབས་པོ་ཆེའི་རྩོབས་
ཁམས་ནས། ཀྱུང་པས་རང་སྟོག་སྒྲོབ་པར་མི་བྱ། ༧ གཞུ་འཐེན་མཁན་ས་ལ་མི་འཁལ། བང་
ཅན་བང་གིས་མི་ཐར། རྩ་ལ་ཞོན་མཁན་གྱིས་རང་ཐར་བར་མི་རུས་སོ། ༧ དཔལ་བོའི་ནང་
ནས་སྤོང་སྟོབས་དང་ལྷན་པ་དེ་ཉིན་མོ་དེར་གཅེར་བྱར་འབྲོས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གཙོ་བོས་
གསུང་ངོ་།

殿。¹⁵ 他们的王和首领必一同被
擄去。这是主说的。

2 主如此说：摩押三番四次地犯
罪，我必不免去他的刑罚；因
为他将以东王的骸骨焚烧成灰。
² 我却要降火在摩押，烧灭加略的
宫殿。摩押必在哄嚷呐喊吹角之
中死亡。³ 我必剪除摩押中的审
判者，将其中的一切首领和他一
同杀戮。这是主说的。

⁴ 主如此说：犹大人三番四次地
犯罪，我必不免去他们的刑罚；
因为他们厌弃主的训诲，不遵守
他的律例。他们列祖所随从虚假
的偶像使他们走迷了。⁵ 我却要
降火在犹大，烧灭耶路撒冷的宫
殿。

⁶ 主如此说：以色列人三番四
次地犯罪，我必不免去他们的刑
罚；因他们为银子卖了义人，为
一双鞋卖了穷人。⁷ 他们见穷
人头上所蒙的灰也都垂涎，阻碍
谦卑人的道路。父子同一个女子
行淫，亵渎我的圣名。⁸ 他们在
各坛旁铺人所当的衣服，卧在其
上，又在他们神的庙中喝受罚之
人的酒。⁹ 我从以色列人面前
除灭亚摩利人。他虽高大如香柏
树，坚固如橡树，我却上灭他的
果子，下绝他的根本。¹⁰ 我也将
你们从埃及地领上来，在旷野引
导你们四十年，使你们得亚摩利
人之地为业。¹¹ 我从你们子弟
中兴起先知，又从你们少年人中
兴起拿细耳人。以色列人哪，不
是这样吗？这是主说的。¹² 你
们却给拿细耳人酒喝，嘱咐先知
说：不要说预言。

¹³ 看哪，在你们所住之地，我必
压你们，如同装满禾捆的车压物
一样。¹⁴ 快跑的不能逃脱；有
力的不能用力；刚勇的也不能自
救。¹⁵ 拿弓的不能站立；腿快的
不能逃脱；骑马的也不能自救。
¹⁶ 到那日，勇士中最有胆量的，必
赤身逃跑。这是主说的。

3 以色列人哪，你们全家是我从埃及地领上来的，当听**主**攻击你们的话：²在地上万族中，我只认识你们；因此，我必追讨你们的一切罪孽。³二人若不同心，岂能同行呢？⁴狮子若非抓食，岂能在林中咆哮呢？少壮狮子若无所得，岂能从洞中发声呢？⁵若没有机槛，雀鸟岂能陷在网罗里呢？网罗若无所获，岂能从地上翻起呢？⁶城中若吹角，百姓岂不惊恐呢？灾祸若临到一城，岂非**主**所降的吗？⁷主、**主**若不将奥秘指示他的仆人众先知，就一无所行。

⁸狮子吼叫，谁不惧怕呢？主、**主**发命，谁能不说预言呢？

⁹要在亚实突的宫殿中和埃及地的宫殿里传扬说：你们要聚集在撒玛利亚的山上，就看见城中有何等大的扰乱与欺压的事。¹⁰那些以强暴抢夺财物、积蓄在自己家中的人不知道行正直的事。这是**主**说的。¹¹所以主、**主**如此说：敌人必来围攻这地，使你的势力衰微，抢掠你的家宅。¹²**主**如此说：牧人怎样从狮子口中抢回两条羊腿或半个耳朵，住撒玛利亚的以色列人躺卧在床角上或铺绣花毯的榻上，他们得救也不过如此。

¹³主、**主**万军之神说：当听这话，警戒雅各家。¹⁴我讨以色列罪的日子，也要讨伯特利祭坛的罪；坛角必被砍下，坠落于地。¹⁵我要拆毁过冬和过夏的房屋。象牙的房屋也必毁灭；高大的房屋都归无有。这是**主**说的。

4 你们住撒玛利亚山如巴珊母牛的啊，当听我的话！你们欺负贫寒的，压碎穷乏的，对家主说：拿酒来，我们喝吧！²主、**主**指着自己的圣洁起誓说：日子快到，人必用钩子将你们钩去，用鱼钩将你们余剩的钩去。³你们

3 གྲུ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ་གཙོ་བོས་ཁྱེད་ཅག་གཤམ་མི་མེད་ཡུལ་ནས་བྱིར་བཏོན་པའི་མི་བརྒྱུད་གྱི་སྐོར་དུ་གསུང་བའི་གཏམ་འདི་ལ་ཉོན་ཞིག ། སའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ནས་ངས་ཁྱེད་འབའ་ཞིག་གི་ངོ་ཤེས་པས་ན། ཁྱེད་གྱི་མི་ཆངས་པ་ཀུན་གྱི་ཕྱིར་ངས་ཆད་པས་གཅད་དོ། ¹ མི་གཉིས་ཁ་མ་འཆམ་པར་སྟུན་ཅིག་དུ་འདོང་བར་སྲིད་དམ། ² སེང་གེ་ལ་ལེངས་མ་ཐོབ་པའི་ཆེ། ཉགས་གྱི་ནང་ན་ངར་སྐད་སྒྲིག་པར་བྱེད་དམ། སེང་དར་མས་ཅིང་མ་འཛིན་པར་ཐུག་པའི་ནང་ནས་ང་རོ་སྒྲིག་གཤམ་ ³ ས་ལ་རྩི་མ་འཛུགས་པར་བྱ་ཞིག་རྩིར་འཁད་སྲིད་དམ། རྩིར་ཅིང་མ་འཁད་པར་དེ་ས་ལས་འཕར་སྲིད་དམ། ⁴ གྲོང་བྱིར་ན་དམག་དུང་འབུད་པ་ལ་མི་རྒྱམས་མི་འདར་རམ། **གཙོ་བོས་མ་གནང་བར་ཡུལ་དུ་བར་ཆད་འབབ་བཤ།** ⁵ **གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོས་ཉིད་གྱི་ཞབས་སྟེགས་པའི་ཕྱང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ལ་ཉིད་གྱི་གསང་བ་མངོན་དུ་མཛད་པའི་གོང་དུ་ཕྱིན་ལས་གང་ཡང་ཁྱོད་ནས་མཛད་པར་མི་འགྱུར་རྟོ།

⁶ སེང་གེས་ངར་སྐད་བསྒྲགས་ནས། མི་འཛིགས་པའི་མི་སུ་ཡོད། **གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོས་གསུངས་ནས། ཕྱང་མི་སྟོན་པའི་མི་སུ་ཡོད།

⁷ **ཨས་དོད་**གྱི་རྒྱལ་ཁབ་དང་**མི་མེད་**ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱམས་གྱི་ནང་དུ་བཀའ་སྒྲིག་ཅིང་འདི་སྒྲིག་ཤིག་**ས་མར་ཡུའི་**རི་བོ་རྒྱམས་ལ་ཁྱེད་ཅག་རང་འདུས་ཤིག་དང་། དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་འཁྲུག་ལོང་དང་། དེའི་དཀྱིལ་ན་ཡོད་པའི་མནར་བོ་རྒྱམས་ལ་སྟོས་ཤིག་⁸ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། རང་གི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱམས་ན་དབང་ཆས་དང་འཕྲོག་ཆེན་སོག་པའི་མི་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་དང་བོ་སྦྱོད་པ་མི་ཤེས་སོ་ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་དོ། ⁹ དེས་ན་**གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། བ་རོལ་པས་ཡུལ་དེ་ཕྱོགས་བཞི་ནས་བསྐོར་དེ། ཁྱེད་གྱི་སྟོབས་བདུག་ཅིང་། རྒྱལ་ཁབ་རྒྱམས་ལ་ཉལ་ཐོབ་བརྒྱབ་འོང་། ¹⁰ **གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་ལྟར་ཇི་བོས་སེང་གའི་ཁ་ལས་རྒྱང་པ་གཉིས་སམ་ན་བའི་དུམ་བུ་ཞིག་ཐོབ་པ་བཞིན་དུ། **ས་མར་ཡུའི་**ནང་མལ་སའི་བྱར་ལ་གནས་པ་དང་། གོས་ཆེན་གྱི་ཐུས་འཕོལ་ཁར་མལ་ཁྱིར་སྔོད་པའི་**ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་**རྒྱལ་ཁབ་བསྒྲལ་བར་འགྱུར་རྟོ།

¹¹ ཁྱེད་ཅག་ཉོན་ལ། **ཡ་ཀོབ་**གྱི་མི་བརྒྱུད་ལ་དཔང་བོ་བྱས་ཤིག་ཅེས་**གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོ་དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་ལྷ་ཡིས་གསུང་དོ། ¹² **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་**ཉེས་ལྷང་གི་ཕྱིར་ངས་ཆད་པས་གཙོག་པའི་ཉོན་པར་**བེད་ཨེལ་གྱི་**མཆོད་ཁྲི་རྒྱམས་ལའང་ཆད་པ་གཅད་དོ། ཡང་མཆོད་ཁྲི་དེའི་ར་རྒྱམས་གཅད་དེ་ས་ལ་ལྷང་བར་འགྱུར་རྟོ། ¹³ ཡང་ངས་དཀྱུན་ཁང་ནི་དབྱར་ཁང་དང་བཅས་སུ་འཛིག་པར་བྱ་ཞིང་། བ་སའི་རྒྱལ་ཁབ་རྒྱམས་ཀྱང་འཛིག་ཅིང་། ཁང་པ་ཆེ་ཆེ་རྒྱམས་མེད་པར་འགྱུར་ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་དོ།

4 **ས་མར་ཡུའི་**རི་ལ་གནས་པ་དང་། དབུལ་བོ་ལ་འཆེ་ཞིང་འཕོངས་པ་རྒྱམས་ཇི་ཞིང་། དེད་ལ་བཏུང་བ་དོངས་ཤིག་ཅེས་རང་གི་བདག་བོ་རྒྱམས་ལ་ཟེར་བའི་**བླ་ཤན་**གྱི་བ་ཁྱེད་རྒྱམས་གཏམ་འདི་ལ་ཉོན་ཞིག ། **གཙོ་བོ་**ཉེ་གཙོ་བོས་ཉིད་གྱི་དམ་པ་ཉིད་གྱི་དབུ་མནའ་བཞེས་ཤིང་། སྟོས་ཤིག་ཁྱེད་ཅག་སྟུགས་ཀྱི་དང་། ཁྱེད་གྱི་བྱ་ཐུག་རྒྱམས་ཉ་ལྷག་གིས་འདུད་འཁྱུར་བའི་ཉོན་མོ་རྒྱམས་ལ་འབབ་པར་འགྱུར་། ² ཡང་ཁྱེད་རེ་རེ་བཞིན་དང་བོར་

ཅུག་པ་རྒྱལ་རྒྱུད་ནས་འབྲོས་ཤིང་། ཉར་མོན་ནང་སྒྲེབ་པར་འགྱུར་རྟེན་གཙོ་བོས་གསུང་
ངོ།

ལྷུ་ཞེས་དུ་འོང་ལ་ངོ་མོག་བྱས་ཤིག་གིས་གཤེད་ལོག་མང་བར་བྱས་ཤིག་ནང་
རེ་བཞིན་རང་གི་མཚན་པ་དྲོངས་ལ། ཞག་གསུམ་བར་ལ་བརྩུལ་ལྟུལ་ཞིག་ལ། གཏང་རག་
གི་མཚན་པ་ཞིག་ཅུ་མ་བཅས་ལྟུལ་ཞིག་རང་འཐད་གྱི་མཚན་པ་རྒྱལ་གྱི་ཕྱིར་སྐད་ཐོང་ལ་
དར་བར་བྱས་ཤིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འདི་ལྟ་བུ་ལ་ཁྱོད་དགའོ། གྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་རྒྱལ།
ཞེས་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།

ལྷུ་ཞེས་ཁྱོད་ཅག་གི་གྲོང་ཁྱིམ་ཐམས་ཅད་ན་ཁྱོད་ཚར་དག་པའི་སོ་རྒྱལ་དང་།
གནས་ས་ཐམས་ཅད་ན་ཟུར་དཀོན་གནང་བའི་སྟེང་དུ་འང་ཁྱོད་པའི་ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར་
རྟོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། ལྷུ་ཞེས་མ་ཟད་སྟོན་ཐོག་སྟོན་དུ་ཆེ་བ་གསུམ་ལུས་པའི་ཚོངས་
ཁྱོད་ལས་ཆར་ཆུ་བཅད་ནས། གྲོང་ཁྱིམ་གཅིག་ལ་ཆར་པ་ཕབ་སྟེ། གྲོང་ཁྱིམ་གཞན་ལ་ཆར་
པ་མ་མངགས། ས་ཆ་གཅིག་ལ་ཆར་པ་བབས་ཏེ། ས་ཆ་གཞན་ལ་ཆར་པ་མ་བབ་པས་དེ་སྐམ་
པས། གྲོང་ཁྱིམ་གཞིས་གསུམ་འབྱམས་ཏེ། ཆུ་འཐུང་དུ་གྲོང་ཁྱིམ་གཅིག་དུ་འོངས་ཀྱང་མ་
ངོམས། དེ་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་རྒྱལ་དའི་ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར་རྟོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། ལྷུ་ཞེས་
ཁྱོད་ལ་གོ་ནས་དང་སྟེ་དཀར་གྱིས་བརྒྱད་ཏེ། ཁྱོད་ཅག་གི་ལྷ་མ་ར་དང་། རྒྱ་ཚལ་དང་། སེ་
ཡལ་ཤིང་དང་། ལ་སྐྱར་པའི་ཤིང་མང་པོ་ཆ་ག་འབྱས་བཟས་སོ། དེ་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་རྒྱལ་དའི་
ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར་རྟོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། ལྷུ་ཞེས་མེ་ལྷུ་ན་ཡོད་པ་དང་འདྲ་བའི་
རིམས་ནང་དས་ཁྱོད་གྱི་ཁྱོད་དུ་བཏང་། ཡང་དས་ཁྱོད་གྱི་གཞོན་ནུ་རྒྱལ་རལ་གྱིས་བསང་
དེ། ཁྱོད་གྱི་རྟ་རྒྱལ་བཅོམ་ནས། ཁྱོད་གྱི་དམག་སྐར་གྱི་དྲི་རན་དས་ཁྱོད་རང་གི་སྐྱ་ཁུང་དུ་
སྟེབ་ཏུ་བརྩལ། དེ་ནས་ཀྱང་ཁྱོད་རྒྱལ་དའི་ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར་རྟོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།
ལྷུ་ཞེས་སོ་ངོས་དང་གོ་མོ་རྩ་སྟོག་པར་མཛད་པ་བཞིན་དུ་དས་ཁྱོད་ལས་འགའ་ཞིག་ས་
ལ་བརྒྱབས། ཡང་མེ་འབར་བ་ལས་ཕྱང་བའི་མགལ་པ་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་
ནས་ཀྱང་ཁྱོད་རྒྱལ་དའི་ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར་རྟོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། ལྷུ་ཞེས་པ་ན་གྱི་
ཨིས་ར་ཨེལ། དས་ཁྱོད་ལ་འདི་བཞིན་དུ་བྱའོ། ཡང་དས་ཁྱོད་ལ་དེ་ལྟར་བས་ན། ཁྱོད་རང་
གི་ལྷ་དང་མཇལ་བའི་གཤམ་གྱིས་ཤིག་གྱི་ཨིས་ར་ཨེལ། ལྷུ་ཞེས་པའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷུ་ཞེས་པའི་
བོ་རྒྱལ་མཛད་མཁན་དང་། རྒྱུ་བཀོད་མཁན་དང་། ཉིང་གྱི་དགོངས་པ་མི་ལ་མཛོན་དུ་
མཛད་མཁན་དང་། རྩ་དྲོ་སྟུར་པར་མཛད་མཁན་དང་། ས་གཞིའི་གནས་མཐོན་བོ་རྒྱལ་གྱི་
སྟེང་ན་ཞབས་འཆག་མཁན། ཁོང་ཉིད་གྱི་མཚན་ནི་གཙོ་བོ་དབུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་ལྷ་ལགས་
སོ།

5 གྱི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱད། དས་ཁྱོད་གྱི་དོན་དུ་སྐྱ་བའི་ཆོག་ཞེས་ན་སྟེ་ཕྱགས་འདི་ལ་
ཉོན་ཞིག་ལྷུ་ཞེས་པའི་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ན་ཆུང་སྐྱང་སྟེ། སྐར་ལང་བར་མི་འགྱུར། མོ་རང་གི་ས་ཆར་
བརྒྱབས་ནས་ཡོད་དེ། སྟོང་མཁན་སྐྱུང་མེད། ལྷུ་ཞེས་པའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་
ལྟར་གསུང་། ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱད་གྱི་ནང་ནས་སྟོང་ཕྱག་ཅིག་འཐོན་པའི་གྲོང་ཁྱིམ་
བརྒྱ་ཕྱག་ཅིག་དང་། བརྒྱ་ཕྱག་ཅིག་འཐོན་པའི་གྲོང་ཁྱིམ་ལས་བརྒྱ་ཕྱག་ཅིག་ལུས་འོང་།

各人必从破口直往前行，投入哈
门。这是主说的。

⁴ 以色列人哪，任你们往伯特利
去犯罪，到吉甲加增罪过；每日
早晨献上你们的祭物，每三日奉
上你们的十分之一。⁵ 任你们献有
酵的感谢祭，把甘心祭宣传报告
给众人，因为是你所喜爱的。
这是主、主说的。

⁶ 我使你们在一切城中牙齿干
净，在你们各处粮食缺乏，你们
仍不归向我。这是主说的。⁷ 在收
割的前三月，我使雨停止，不降
在你们那里；我降雨在这城，不
降雨在那城；这块地有雨，那
块地无雨；无雨的就枯干了。
⁸ 这样，两三城的人凑到一城去
找水，却喝不足；你们仍不归向
我。这是主说的。⁹ 我以旱风、
霉烂攻击你们，你们园中许多菜
蔬、葡萄树、无花果树、橄榄
树都被剪虫所吃；你们仍不归
向我。这是主说的。¹⁰ 我降瘟疫
在你们中间，像在埃及一样；
用刀杀戮你们的少年人，使你们
的马匹被掳掠，营中尸首的臭气
扑鼻；你们仍不归向我。这是
主说的。¹¹ 我倾覆你们中间的
城邑，如同我从前倾覆所多玛、
蛾摩拉一样，使你们好像从火
中抽出来的一根柴；你们仍不
归向我。这是主说的。¹² 以色
列啊，我必向你如此行；以色列
啊，我既这样行，你当预备迎接
你的神。¹³ 那创山、造风、将心
意指示人、使晨光变为幽暗、脚
踏在地之高处的，他的名是主万
军之神。

5 以色列家啊，要听我为你们所
作的哀歌：² 以色列民（原文
作“处女”）跌倒，不得再起；
躺在地上，无人搀扶。³ 主、主如
此说：以色列家的城发出一千兵
的，只剩一百；发出一百的，只
剩十个。

4 **主**向以色列家如此说：你们要寻求我，就必存活。 5 不要往伯特利寻求，不要进入吉甲，不要过到别是巴；因为吉甲必被掳掠，伯特利也必归于无有。 6 要寻求**主**，就必存活，免得他在约瑟家像火发出，在伯特利焚烧，无人扑灭。 7 你们这使公平变为茵陈、将公义丢弃于地的， 8 要寻求那造昴星和参星，使死荫变为晨光，使白日变为黑夜，命海水来浇在地上的**主**是他的名； 9 他使力强的忽遭灭亡，以致保障遭遇毁坏。

¹⁰你们怨恨那在城门口责备人的，憎恶那说正直话的。¹¹你们践踏贫民，向他们勒索麦子；你们用凿过的石头建造房屋，却不得住在其内；栽种美好的葡萄园，却不得喝所出的酒。¹²我知道你们的罪过何等多，你们的罪恶何等大。你们苦待义人，收受贿赂，在城门口屈枉穷乏人。¹³所以通达人见这样的时势必静默不言，因为时势真恶。

¹⁴ 你们要求善，不要求恶，就必存活。这样，**主**万军之神必照你们所说的与你们同在。¹⁵ 要恶恶好善，在城门口秉公行义；或者**主**万军之神向约瑟的余民施恩。¹⁶ **主**、**主**万军之神如此说：在一切宽阔处必有哀号的声音；在各街市上必有人说：哀哉！哀哉！又叫农夫来哭号，叫善唱哀歌的来举哀。¹⁷ 在各葡萄园必有哀号的声音，因为我必从你中间经过。这是**主**说的。

18 盼望主日子来到的有祸了！你们为何盼望主的日子呢？那口黑暗没有光明，19 景况好像人躲避狮子又遇见熊，或是进房屋以手靠墙，就被蛇咬。20 主的日子不是黑暗没有光明吗？不是幽暗毫无光辉吗？21 我厌恶你们的节期，也不喜悦你们的严肃会。22 你们虽然向我献燔祭和素祭，我却不悦纳，也不顾你们用肥畜献

གང་ལ་ཞེན། **གཙོ་བོ་ཞེས་ར་ཞེས** གྱི་མེ་བརྒྱད་ལ་འདྲ་སྐད་གསུང་། ང་ཚོ་ལ་ཞིག་དང་
 ཁྱེད་འཆོ་བར་འཇུག་། “འོན་ཀྱང་བེད་ཞེས་མ་ཚོས། **གིས་གསལ་** དུང་མ་ཞུགས། **བེ་ཞེས་ཤེ་**
བྲ་ ཐུ་ཡར་མ་འགྲོ་ཞིག་ ཅི་ལ་ཟེར་ན། **གིས་གསལ་** བཙོན་པར་འཇུག་བ་དེས་ཏེ། **བེད་ཞེས་** ཅང་
 མེད་དུ་འཇུག་བ་འཇུག་།” **གཙོ་བོ་** ཚོས་ཞིག་དང་ཁྱེད་འཆོ་བ་འཇུག། དེ་མིན་ཁོང་ཡོ་སེབ་གྱི་
 བྱིས་ན་མེ་ལྟར་འབར་ནས་དེ་ཟ་ཞིང་། **བེད་ཞེས་** ན་མེ་དེ་གསོད་མཁན་སྤང་ཡོད་པར་མི་
 འཇུག་རོ། ༥ ཤགས་ཁན་པར་བརྒྱར་ཞིང་། གྲང་བ་ཉིད་ས་ལ་དབ་མཁན་ཁྱེད་རྣམས། ༡ གང་
 གིས་སྒྲིན་དུག་དང་སྐར་མ་དང་སྒྲིང་བཀོད་མཁན་དང་། ལུན་གྱི་བ་ཐོ་རངས་སྤྱུ་རྒྱར་མཁན་
 དང་། ཉེན་མོ་ལུན་པའི་མཚན་དུ་མཛད་མཁན་དང་། རྒྱ་མཚོའི་རྒྱ་རྣམས་ལ་འབོད་ཅིང་།
 ས་གཞིའི་ངོས་ལ་སྒྱག་མཁན། ཁོང་ཚོས་ཞིག་ཁོང་གི་མཚན་ནི་ **གཙོ་བོ་** ལགས་སོ། ༡ ཁོང་གིས་
 མཐུ་ཐུན་རྣམས་སྒོ་བར་དུ་སྒྲོངས་པར་མཛད་པས། རྒྱང་བཙན་པོར་རྒྱུར་དན་འབྱུང་ངོ་།

༡༠ དེ་དག་གིས་ཀྱང་སྒྲོན་པ་ལ་འཁོན་དུ་འཛིན་ཏེ། བདེན་ཚིག་སྤྲོ་བ་ལ་ཞེན་པ་ལྟག
༡༡ དེའང་ཁྱོད་ཅག་གིས་དབུལ་བོ་རྩེ་ཁོང་། དེ་ལས་གྲོའི་བསྟུ་བྱ་རྣམས་འཕྲོག་ནས་ལེན་ཁོང་།
བཞོགས་པའི་རྩོལ་ས་བྱིས་བཞིགས་ཀྱང་། དེ་དག་ན་གནས་པར་མི་འགྱུར། ཁྱོད་ཅག་གིས་
སྤོང་ལ་སྟུག་པའི་རྒྱན་ཆ་ལ་རྣམས་བཅུགས་ཀྱང་། དེའི་རྒྱན་ཆར་འཐུང་མི་འོང་། ༡༢ དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་མི་ཆངས་པ་རྣམས་ཅེ་ཙམ་མང་བོ་དང་། སྟེག་པ་རྣམས་ཅེ་ཙམ་ཆེན་པོ་
ཡོད་པའི་རྒྱས་ང་ལ་ཡོད། ཁྱོད་ཅག་གིས་དྲང་བོ་ལ་བརྟན་པར་བྱེད། ཕག་སྟག་ལེན། དབུལ་
བོ་རྣམས་ཀྱི་གཤགས་ནི་རྒྱ་སྒོ་ལས་སྒྲོག ༡༣ དེའི་ཕྱིར་མཛངས་པ་དེ་འདྲའི་དུས་སུ་ཞལ་རྟོག
དུས་དེ་ངན་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༤ ཁྱོད་འཆོ་བའི་ཕྱིར་ངན་པ་ལ་མ་སྟེགས་པར་བཟང་པོ་ལ་སྟེགས་ཤིག་དང་། དེ་ལྟར་ཁྱོད་
 ཀྱིས་སྤྲོ་བ་བཞིན་དུ་**གཙོ་བོ་**དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ལྟ་སྟོང་དང་འགྲོགས་པར་བྱའོ། །^{༡༥} འན་པ་
 ལ་སྤང་ཁྱིང་། བཟང་པོ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་ཁྱིང་། རྒྱ་སྟོར་གཤགས་འཇུགས་ཤིག་དང་། **གཙོ་**
བོ་དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ལྟ་ཡིས་**ཡོ་སེབ་**ཀྱི་མི་སྟག་མ་དེ་ལ་ཐུགས་བརྩེ་མཛད་ལས་ཆེ། །^{༡༦} དེ་
 བསམ་ན་**གཙོ་བོ་**དཔུང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་ལྟ་སྟེ་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ལམ་མདོ་ཐམས་ཅད་
 བྱ་དུ་འབོད་དང་། རྒྱ་ལམ་ཐམས་ཅད་ན་གྱི་དུད་ཀྱི་དུད་བརྗོད་པར་འགྱུར་ཁྱིང་། ཁྱིང་པ་ལ་
 རྒྱ་ངན་ཐེད་དུ་དང་། རྒྱ་མཁས་པ་རྣམས་ལ་དུ་འབོད་གཏོང་དུ་འབོད་ཅིང་། །^{༡༧} རྒྱ་ཆ་ལ་
 ཀྱུན་ལ་ཆོ་དེས་ཡོད་པར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་རྒྱ་བར་བྱའོ།
 ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་།

༡༦ **གཙོ་བོ**འི་ཉེན་མོར་དོན་དུ་གཉེར་བ་ཁྱོད་རྣམས་བཟུ་མི་ཤིས། དེས་ཁྱོད་ལ་ཅི་པམ། **གཙོ་**
བོའི་ཉེན་མོ་ནི་མུན་བ་ལགས་ཏེ་འོད་ནི་མེན། ༡༭ སེང་གེ་ལས་བྱས་ནས་དོན་དང་འཕྲད་དེ
 བྱིན་དུ་བསྐུབས་ནས་ཚིག་པར་ལག་བ་བཞག་ཅིང་སྤྱལ་གྱིས་འཐམས་པའི་མི་དང་འདྲའོ།
 ༡༨ **གཙོ་བོ**འི་ཉེན་མོ་ནི་འོད་དང་མི་ལྗན་པའི་མུན་བ་ཡོད་པ་དང་། འོད་ཅིང་མེད་པའི་
 རབ་ཏུ་མུན་བ་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་རམ། ༡༩ ཁྱོད་ཀྱི་དུས་ཆེན་རྣམས་ལ་ངས་སྤང་ཁིང་ཁེན་
 པ་ལོག་གོ། ཁྱོད་ཀྱི་དུས་ཆེན་གྱི་འདུས་ཟླ་རྣམས་ཀྱི་དྲི་བསྐྱེད་ཡང་ངས་སྦྱོམ་པར་མི་དགའོ།
 ༢༠ འོ་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་སྤྱན་སྤར་སྤྱན་སྤེག་དང་ཚོགས་མཆོད་རྣམས་འདུལ་གྱི། ངས་བསྐྱམ་

པར་མི་བྱ། ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲུང་རྒྱུགས་པའི་ཞི་བདེའི་མཚན་པ་ལའང་ངས་ལྟ་བར་མི་བྱའོ། ²¹ ཁྱོད་
རང་གི་མགུར་མའི་སྒྲུང་འདི་མདུན་ལས་ཡར་ཁྱེད། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲུབ་སྐྱེད་ཀྱི་
དབྱངས་ལ་ངས་ཉན་པར་མི་བྱའོ། ²² དེ་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུག་བཞེན་དུ་དང་། དང་བ་
ཉིད་ཐུག་བཞེན་པོ་བཞེན་དུ་འབྱུང་བ་ལྟ་བུ། ²³ ཀྱི་མེས་ར་མེས་ཀྱི་མི་བརྒྱུད། འཕྱོག་སྤོང་ན་ལོ་
བཞི་བརྒྱའི་ནང་དུ་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ལ་དམར་མཚན་དང་ཚྭས་མཚན་རྣམས་སྤུལ་བ་ཡིན་
ནམ། ²⁴ ད་ཁྱོད་ཅག་གིས་རང་གི་རྒྱལ་པོ་སྤྲིལ་བྱུང་དང་། ཁྱེད་རང་གི་སྐྱེ་འདྲ་རྣམས་
སམ། རང་གི་ཕྱིར་བཟོས་པའི་སྤེལ་སྒྲུང་མ་ཐོགས་ཤིག། ²⁵ དེའི་ཕྱིར་ངས་ཁྱོད་དུ་སྤྲིལ་གི་
པ་རོལ་དུ་བཅོན་དུ་སྐྱེལ་བར་བྱའོ། ཞེས་དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་སྤྲིལ་མཚན་མངའ་བའི་གཙོ་
བོས་གསུང་ངོ་།

6 མི་མཉམ་ན་སེམས་དལ་བ་དང་། མི་བརྒྱུད་རྣམས་ལས་དྲག་པའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་སྐྱེ་དྲག་
རྣམས། གང་དག་གི་དྲུང་དུ་མེས་ར་མེས་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཕྱིར་བའི་ས་མར་ཡུའི་རི་བོར་སློ་
གཏང་བ་རྣམས་བཀྲ་མི་ཤིས། ¹ ཁྱོད་ཀྱི་ལུ་མེ་ཕྱིན་ཏེ་སྤོང་ཤིག་དང་། དེ་ནས་ཏྲ་མང་ཆེན་
པོའི་བར་དུ་སྤང་ཞིག་དེ་ནས་མེ་མེ་ཤེད་པའི་གང་བྱ་བར་བོབས་ཤིག་རྒྱལ་ཁམས་འདི་དག་
ལས་དེ་རྣམས་ལེགས་སམ། ཁྱོད་ཀྱིས་མཐའ་ལས་དེ་དག་གིས་མཐའ་ཆེའམ། ² ཉེན་མོང་ན་
བ་རང་ལས་རྒྱང་རིང་དུ་སྐྱེལ་ཞིང་གཞོན་པའི་བྲི་རང་གི་རྩར་བདེན་པ་ཁྱོད་རྣམས་ལ་བཀྲ་
མི་ཤིས། ³ ཁྱོད་རྣམས་ཀྱིས་བ་སའི་མལ་བྲིར་འབྲེ་ཐོག་བྱེད་ཅིང་། ཉལ་བྲིར་བཟང་ཅིང་ཉལ་
ཏེ། བྲུའི་ནང་ནས་ལྷ་གྲུ་རྣམས་དང་། བ་རའི་ནང་ནས་བཟུ་རྣམས་འབྱེད་ཞིང་། ⁴ “སྤྲི་སྤྲི་
ཀྱི་སྤྲི་བཅས་དབྱངས་ལེན་ཏེ། ⁵ དྲུ་བེད་རྩར་རང་གི་ཕྱིར་རོལ་ཆས་གསར་བ་འདོན། ⁶ སྤོར་
བ་རྣམས་ལས་རྒྱན་ཆང་འབྱུང་། རང་ལུས་ལ་སྤོང་ཆུ་འགངས་ཅན་འབྱུག་ཀྱང་། ⁷ ཡོ་སེབ་
ཀྱི་ཉམས་ཐག་པའི་ཕྱིར་མི་འཚོར་རོ། ⁸ དེའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱོད་དེ་དག་བཅོན་པ་སྤྲིལ་རྣམས་དང་
བཅས་སུ་བཅོན་དུ་འབྱོར་བར་འབྱུང་། དེ་དག་བཟང་ནས་བསྐྱེད་པའི་དགའ་སྤྱོད་དེ་མེད་པར་
འབྱུང་།

⁹ གཙོ་བོ་སྤྲི་གཙོ་བོས་རང་ཉིད་ཀྱི་དབྱང་མནའ་བཞེས་ཞིང་། དབྱང་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་སྤྲི་སྤྲི་
གཙོ་བོས་འདི་སྤྲི་གསུང་། ངས་ཡོ་གོ་བ་ཀྱི་ཆེ་ཐབས་ལ་ཞེན་པ་ལོག་དེའི་ཁབ་རྣམས་འཁོར་
དུ་འཛིན། དེ་བས་ན་ངས་གྲོང་ཁྱེད་འདི་དང་གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་གཞན་
ལ་གཏང། ¹⁰ དེས་མ་ཟད་བྱིས་གཅིག་ན་མི་བརྒྱ་ལྷས་ན། དེ་དག་ཀྱང་སྤོང་དང་འབྱུང་བར་
འབྱུང་། ¹¹ སུ་ཞིག་གི་གཉེན་དྲུང་ངམ། དེ་སྤོང་མཐའ་ཀྱིས་བྱིས་ཀྱི་ནང་ནས་ཕུས་པ་ཕྱི་ཕྱི་
འབྱེད་པའི་ཕྱིར་ཐོགས་པར་བྱ་ཏེ། སྤོང་ལ་ཡོད་པའི་མི་ལ། ད་དྲུང་ཁྱོད་དང་མཉམ་སུ་རེ་
ཡོད་དམ་སྤྲི་བའི་ཆོ་དེས་སྤོང་མེད་སྤྲི་ཡོད་། དེ་ནས་གཅིག་ཤོས་དེས། དེད་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་
མཚན་ལེན་པར་མི་རུང་བས། ཁ་རོག་ཅིག་ཅེས་སྤྲི་བར་འབྱུང་རོ། ¹² དེའི་ཕྱིར་སྤོང་ཤིག་བྱིས་
ཆེ་བ་དེ་ལ་སྤོང་བ་རྣམས་དང་། ཁང་བྱ་དེ་ལ་སེར་ག་རྣམས་འཛོན་པའི་བཀའ་གཙོ་བོས་ཟེན་
ཏོ། ¹³ བཀྲ་ཁར་ཏྲ་རྣམས་རྒྱུག་གམ། དེར་སྤོང་སྤོང་རྣམས་ཀྱིས་མོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱོད་
རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་དང་པོ་ནི་དུག་ཆུ་དང་། དང་བ་ཉིད་ཀྱི་འབྱས་བྱ་ནི་ཁན་པ་ཕ་བརྒྱུར་
བར་བྱས། ¹⁴ ཁྱོད་ཀྱིས་རྩུས་མ་ལ་དགའ་བས། དེད་ཅག་རང་སྤོང་བས་ཀྱིས་རང་ལ་ར་ཅོ་བསྐྱེད་

的平安祭：²³ 要使你们歌唱的声音远离我，因为我不听你们弹琴的响声。²⁴ 惟愿公平如大水滚滚，使公义如江河滔滔。²⁵ 以色列家啊，你们在旷野四十年，岂是将祭物和供物献给我呢？²⁶ 你们抬着为自己所造之摩洛的帐幕和偶像的龕，并你们的神星。²⁷ 所以我要把你们掳到大马士革以外。这是主、名为万军之神说的。

6 国为列国之首，人最著名，且为以色列家所归向，在锡安和撒玛利亚山安逸无虑的，有祸了！² 你们要过到甲尼察看，从那里往大城哈马去，又下到非利士人的迦特。看那些国比你们的国还强吗？境界比你们的境界还宽吗？³ 你们以为降祸的日子还远，坐在位上尽行强暴（或作“行强暴使审判临近”）。⁴ 你们躺卧在象牙床上，舒身在榻上，吃群中的羊羔，棚里的牛犊；⁵ 弹琴鼓瑟，唱消闲的歌曲，为自己制造乐器，如同大卫所造的；⁶ 以大碗喝酒，用上等的油抹身，却不为约瑟的苦难担忧。⁷ 所以这些人必在被掳的人中首先被掳，舒身的人荒宴之乐必消灭了。

⁸ 主、主万军之神指着自已起誓说，我憎恶雅各的荣华，厌弃他的宫殿；因此我必将城和其中所有的都交付敌人。⁹ 那时，若在一房之内剩下十个人，也都必死。¹⁰ 死人的伯叔，就是烧他尸首的，要将这尸首搬到房外，问房屋内间的人说：你那里还有人没有？他必说：没有；又说：不要作声，因为我们不可提主的名。¹¹ 看哪，主出令，大房就被攻破，小屋就被打裂。¹² 马岂能在崖石上奔跑？人岂能在那里用牛耕种呢？你们却使公平变为苦胆，使公义的果子变为茵陈。¹³ 你们喜爱虚浮的事，自夸说，我们不是凭自己的力量取了角吗？¹⁴ 主万军之神说：以色列

འཇག་པ་དང་། རི་ཕྱན་ཀྱན་འཇུ་བའི་ཉིན་མོ་རྒྱམས་ལ་འབབ་ཀྱིན་འདུག ཅེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ¹⁴ ཡང་ངས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་མིས་ར་མེལ་གྱི་བཙོན་པ་དག་ཕྱིར་ལོག་འབྲིད་པར་བྱ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་སྒོར་ཁྱེར་གོག་པོ་རྒྱམས་བཞེངས་ནས། དེར་གནས་པར་ཡང་བྱར་ཏེ། རྒྱན་ཆལ་རྒྱམས་བཙུགས་ནས། དེའི་རྒྱན་ཆང་ཡང་འཐུང་ཞིང་། སྒྲིད་ཆལ་རྒྱམས་བཙུགས་ནས། དེའི་འབྲས་བུའང་ཟ་བར་འགྱུར། ¹⁵ ཡང་ངས་དེ་དག་རང་གི་ཡུལ་ནང་འཇུགས་ཤིང་། ངས་ཕྱིན་པའི་དེ་དག་རང་གི་ཡུལ་ལས་ནམ་དུའང་འདོན་པར་མི་འབྱུང་རོ། ཞེས་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་གསུང་ངོ་། །

的：大山要滴下甜酒；小山都必流奶（原文作“消化”，见约珥书3章18节）。¹⁴ 我必使我民以色列被掳的回归；他们必重修荒废的城邑居住，栽种葡萄园，喝其中所出的酒，修造果木园，吃其中的果子。¹⁵ 我要将他们栽于本地，他们不再从我所赐给他们的地上拔出来。这是主你的神说的。

俄巴底亚书

ལྷ་མོ་པ་ཨ་བད་ཡུའི་མདོ།

¹ 俄巴底亚得了**主**的默示。论以东说：我从**主**那里听见信息，并有使者被差往列国去，说：起来吧，一同起来与以东争战！² 我使你以东在列国中为最小的，被人大大藐视。³ 住在山穴中、居所在高处的啊，你因狂傲自欺，心里说：谁能将我拉下地去呢？⁴ 你虽如大鹰高飞，在星宿之间搭窝，我必从那里拉下你来。这是**主**说的。⁵ 盗贼若来在你那里，或强盗夜间而来（你何竟被剪除），岂不偷窃直到够了呢？摘葡萄的若来到你那里，岂不剩下些葡萄呢？⁶ 以扫的隐密处何竟被搜寻？他隐藏的宝物何竟被查出？⁷ 与你结盟的都送你上路，直到交界；与你和好的欺骗你，且胜过你；与你一同吃饭的设下网罗陷害你；在你心里毫无聪明。⁸ **主**说：到那日，我岂不从此以东除灭智慧人？从此以东除灭聪明人？⁹ 提幔哪，你的勇士必惊惶，甚至以扫山的人都被杀戮剪除。¹⁰ 因你向兄弟雅各行强暴，羞愧必遮盖你，你也必永远断绝。¹¹ 当外人掳掠雅各的财物，外邦人进入他的城门，为耶路撒冷拮据的日子，你竟站在一旁，像与他们同伙。¹² 你兄弟遭难的日子，你不当瞪眼看着；犹大人被灭的日子，你不当因此欢乐；他们遭难的日子，你不当说狂傲的话。¹³ 我民遭灾的日子，你不当进他们的城门；他们遭灾的日子，你不当瞪眼看着他们受苦；他们遭灾的日子，你不当伸手抢他们的财物；¹⁴ 你不当站在岔路口剪除他们中间逃脱的；他们遭难的日子，你不当将他们剩下的人交付仇敌。

¹⁵ **主**降罚的日子临近万国。你怎样行，他也必照样向你行；你的报应必归到你头上。¹⁶ 你们犹大人我圣山怎样喝了苦杯，万国也必照样常常地喝；且喝且咽，他们就归于无有。¹⁷ 在锡

¹ **ཨ་བད་ཡུའི་**ཞལ་གཟིགས་ནི། **གཙོ་བོ་**ཞེ་གཙོ་བོས་**ཨེ་དོམ་**ཀྱི་སྐོར་དུ་འདི་སྐད་གསུང་ངོ། དེད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ་**ལས་ཕྱིན་ཞིག་ཐོས་ཏེ། ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་པོ་ཉ་ཞིག་མངགས་ཤིང་དེ་དག་ལ། མངས་ལ་རྒྱུར་ཤོག་དེད་ཅག་མོ་དང་འཐབ་ཏུ་འགྲོ་བར་བྱའོ། ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ² རྩོམ་ཤིས། ངས་ཁྱོད་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་དམན་སར་ཕབ་སྟེ། ཁྱོད་རབ་ཏུ་བརྟན་པར་གྱུར་པའོ། ³ ཁྱོད་རང་གི་སྤིང་གི་ང་རྒྱལ་གྱིས་ཁྱོད་བསྐྱུས། གྲེ་བྱག་གི་ཕྱག་པ་རྣམས་ལ་གཞིས་འཛིན་པ་ཁྱོད། ཁྱོད་ཀྱི་སྤོང་གནས་མཐོ་བས། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་སྤིང་ན་སྤྱོད་པ་མར་ས་ལ་འབེབས་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར། ⁴ ཇི་སྟེ་ཁྱོད་སྐྱག་འདྲར་ཡར་འཕགས་ཅུང་། རྣམ་མཉེ་གསེབ་ཏུ་ཆང་བྱེད་ཀྱང་། ངས་ཁྱོད་དེ་ནས་ཀྱང་མར་འབེབས་པར་བྱའོ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ། ⁵ ཁྱོད་རི་རྩར་སྤོངས། ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ལ་རྒྱུན་བོའམ། མཆོན་མོར་ཐག་པ་རྣམས་འོང་ན། དེ་དག་གིས་འདོད་པ་འབའ་ཞིག་མི་རྒྱུའམ། གལ་ཏེ་རྒྱུན་སྐྱུག་མཁན་རྣམས་ཁྱོད་ཅར་འོང་ན། དེ་དག་གིས་རྒྱུན་འབྱུང་རེ་གཉིས་མི་འབོར་རམ། ⁶ **ཨེ་སཔ་**ཀྱི་རྩལ་རྣམས་རི་རྩར་སྤོང་བར་བྱས། དེའི་ཐ་ཁུང་རྣམས་རི་རྩར་སྤོངས། ⁷ ཁྱོད་དང་ཁ་ཆད་བྱས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ས་མཆོམས་བར་དུ་བསྐྱེད། ཁྱོད་དང་འཆམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་མགོ་བསྐྱུས་ཏེ་བཅོམས། ཁྱོད་ཀྱི་བག་ལེབ་ཟ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོད་ཀྱི་འོག་ཏུ་རྩི་བཅུགས། དེའི་ནང་ན་གོ་བ་སྤྱི་ལའང་མེད། ⁸ ངས་ཉིན་མོ་དེར་**ཨེ་དོམ་**ཡུལ་ནས་མི་མཁས་པ་རྣམས་དང་། **ཨེ་སཔ་**ཀྱི་རི་བོ་ལས་སྒོ་གྲོས་མེད་པར་མི་བྱའམ། ཞེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ། ⁹ གྲེ་ཐེ་མན། **ཨེ་སཔ་**ཀྱི་རི་བོར་གནས་པ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་སྐྱོག་དང་འབའ་བའི་ཕྱིར། ཁྱོད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམས་དཔའ་འཁྱུས་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁰ ཁྱོད་རང་གི་རུ་བོ་**ཡ་ཀོ་བ་**ལ་བྱས་པའི་དབང་ཆས་ཀྱི་རྒྱུན་ཀྱིས་ཁྱོད་ངོ་ཆ་བས་གཡོག་ཅིང་མཐའ་མེད་པའི་བར་དུ་འཛིག་པར་འགྱུར་རོ། ¹¹ ཁྱོད་དེའི་པ་རོལ་པའི་ཕྱོགས་སུ་ལངས་པའི་ཞག་ལ། མི་ཡན་ཆོས་དེའི་འོར་རྩལ་འཕྱོག་ཁྱོད་ཏེ། རྒྱལ་ཁམས་པ་རྣམས་དེའི་རྒྱ་སྐོར་ཞུགས་ནས། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ལ་རྒྱུན་བརྒྱབས་པའི་ཆོ་ན། ཁྱོད་ཀྱང་དེ་དག་ལས་གཅིག་དང་འདྲ་བ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹² རང་གི་སྤྱུན་སྐྱུགས་པའི་ཆོ་དེ་ལ་རྩ་བ་དང་། **ཡ་ཏུ་དྲུའི་**བུ་རྣམས་འཛིག་པའི་ཉིན་མོར། དགའ་བ་དང་། སྐྱག་བསྐྱུས་ཀྱི་ཉིན་མོར་ང་རྒྱལ་གྱི་གཏམ་བྱེད་པ། ཁྱོད་ལ་མི་འོས་སོ། ¹³ འདི་མི་སྟེ་སྐྱག་བསྐྱུས་པའི་དུས་སུ་དེའི་རྩ་སྐོར་ལས་འཇུག་པ། ཁྱོད་ལ་མི་འོས་སོ། འོ་ན། དེ་དག་གི་སྐྱག་བསྐྱུས་ཀྱི་ཉིན་མོར་དེའི་ཐུང་ལ་རྩ་བ་དང་། དེ་དག་གི་སྐྱག་བསྐྱུས་ཀྱི་ཉིན་མོར་དེའི་འོར་རྩལ་ལ་གཏམ་དར་པ། ཁྱོད་ལ་མི་འོས་སོ། ¹⁴ ཁྱོད་བཞི་མདོར་ལངས་ཏེ་དེའི་འབྲོས་པའི་མི་རྣམས་ཀྱི་སྐྱག་གཙོད་པའམ། དེའི་སྐྱག་བསྐྱུས་ཀྱི་ཉིན་མོར་དེའི་སྐྱག་མ་རྣམས་བཟུང་བའང་། ཁྱོད་ལ་མི་འོས་སོ།

¹⁵ དེའང་**གཙོ་བོ**འི་ཉིན་མོ་མི་བརྒྱད་ཀུན་ཀྱི་སྤོང་དུ་འབྱོན་དུ་ཉེ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱིས་བྱས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ལའང་བྱའོ། ཁྱོད་ཀྱི་ལས་ནི་ཁྱོད་རང་གི་མགོར་འབབ་པར་འགྱུར། ¹⁶ གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་རི་བོ་དམ་པར་བཏུངས་པ་དེ་བཞིན་དུ། མི་བརྒྱད་ཀུན་ཀྱིས་རྟག་ཏུ་འཐུང་བར་འགྱུར། འོ་ན། དེ་དག་འཐུང་ཞིང་མིད་པར་བྱ་སྟེ། ཡོངས་སུ་མེད་པ་རྩར་དུ་

འགྱུར་བར་འགྱུར། 17 འོན་ཀྱང་རི་བོ་ཙྨ་ན་ལ་ཐར་པ་རྣམས་གནས་ཤིང་། དེ་ནི་དམ་པར་
 འགྱུར་བར་འགྱུར། ཡང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱིས་རང་གི་རྩོམ་སྐལ་རྣམས་བདོག་པར་འགྱུར།
 18 དེ་ནས་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ནི་མེ་དང་། ཡེ་སེབ་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ནི་མེ་ཆེ་དང་། ཞེ་སེབ་ཀྱི་མི་
 བརྒྱུད་ནི་སོག་རོ་ལ་གྱུར་ཏེ། དེའི་ནང་ལ་འབར་ཞིང་ཟ་བར་བྱ་སྟེ། ཞེ་སེབ་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ལས་
 སྤུངས་ལུས་པར་མི་འགྱུར། ཅི་ལ་ཞེ་ན། གཙོ་བོས་འདི་གསུངས་པ་ལགས། 19 ལྷོ་པ་རྣམས་
 ཀྱིས་ཞེ་སེབ་ཀྱི་རི་དང་། ཐང་ལ་གནས་པ་དག་གིས་ཐེ་ལེ་ཤིང་གི་ཡུལ་ལ་དབང་བར་འགྱུར།
 ཡང་དེ་དག་གིས་ཞེ་བ་ར་ཞིམ་གྱི་ཞིང་ཁ་དང་ས་མར་ཡུའི་ཞིང་ཁ་བདོག་པར་བྱ་བ་དང་།
 བེན་ཡེ་མེན་གྱིས་གིལ་ཨང་བདོག་པར་འགྱུར། 20 ཡང་ཞེ་སེབ་ར་ཞེལ་གྱི་བྱ་རྣམས་ཀྱི་དམག་
 དབུང་གི་ནང་ནས་བཙོན་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀ་ན་ཨན་པའི་དབུས་ཀྱི་ཆར་ཡད་གྱི་
 བར་དུ་དང་། སེ་ཡུབ་རྒྱུད་ན་ཡོད་པའི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བཙོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷོ་ཤིང་ཁྱེར་
 རྣམས་བདོག་པར་འགྱུར། 21 ཡང་ཞེ་སེབ་ཀྱི་རི་ལ་ཞལ་ཆེ་གཅད་དུ་སྒྲོལ་མཛད་རྣམས་རི་བོ་
 ཙྨ་ན་གྱི་ཁར་ཡར་འབྱོན་པར་འགྱུར། ཡང་དབང་སྲིད་ནི་གཙོ་བོའི་ཡིན་པར་འགྱུར་རོ། །

安山必有逃脱的人，那山也必成
 圣；雅各家必得原有的产业。
 18 雅各家必成为大火；约瑟家必
 为火焰；以扫家必如碎秸；火必
 将他烧着吞灭。以扫家必无余剩
 的。这是主说的。 19 南地的人
 必得以扫山；高原的人必得非利
 士地，也得以法莲地和撒玛利亚
 地；便雅悯人必得基列。 20 在
 迦南人中被掳的以色列众人必得
 地直到撒勒法；在西法拉中被掳
 的耶路撒冷人必得南地的城邑。
 21 必有拯救者上到锡安山，审判以
 扫山；国度就归主了。

约拿书

ལྷ་མོ་པ་ཡོ་རྒྱུ་མདོ།

1 主的话临到亚米太的儿子约拿，说：2 你起来往尼尼微大城去，向其中的居民呼喊，因为他们的恶达到我面前。3 约拿却起来，逃往他施去躲避主；下到约帕，遇见一只船，要往他施去。他就给了船价，上了船，要与船上的人同往他施去躲避主。

4 然而主使海中起大风，海就狂风大作，甚至船几乎破坏。5 水手便惧怕，各人哀求自己的神。他们将船上的货物抛在海中，为要使船轻些。约拿已下到底舱，躺卧沉睡。6 船主到他那里对他说：你这沉睡的人哪，为何这样呢？起来，求告你的神，或者神顾念我们，使我们不至灭亡。

7 船上的人彼此说：来吧，我们掣签，看看这灾临到我们是因谁的缘故。于是他们掣签，掣出约拿来。8 众人对他说：请你告诉我们，这灾临到我们是因谁的缘故？你以何事为业？你从哪里来？你是哪一国？属哪一族的人？9 他说：我是希伯来人。我敬畏主那创造沧海旱地之天上的神。10 他们就大大惧怕，对他说：你做的是什么事呢？他们已经知道他躲避主，因为他告诉他们。

11 他们问他说：我们当向你怎样行，使海浪平静呢？这话是因海浪越发翻腾。12 他对他们说：你们将我抬起来，抛在海中，海就平静了；我知道你们遭这大风是因我的缘故。13 然而那些人竭力荡桨，要把船拢岸，却是不能，因为海浪越发向他们翻腾。14 他们便求告主说：主啊，我们恳求你，不要因这人的性命使我们死亡，不要使流无辜血的罪归与我们；因为你主是随自己的意旨行事。15 他们遂将约拿抬起，抛在海中，海的狂浪就平息了。

1 མ་མེ་ལྷ་མོ་པ་ཡོ་རྒྱུ་གཙོ་བོ་འདི་བཀའ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ༡ ཡོངས་ལ་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་ནི་ཁྲི་ལྔ་ལྷ་མོ་པ་ཡོ་རྒྱུ་ཐོང་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་བྱ་བ་དཔྱད་པ་ཡར་ལོང་དུ་དོངས་པའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ། ༢ འོན་ཀྱང་ཡོ་རྒྱུ་ནི་གཙོ་བོའི་སྐུན་དུང་ནས་འཛོམས་པའི་ཕྱིར་ཡོ་རྒྱུ་བབས་ཏེ། དེར་ཐར་ཤིས་ལ་ཆས་པའི་གྲུ་གཟིངས་ཤིག་ཐོབ་ནས། དེའི་སྐྱ་སྐྱ་དེ། དེ་དག་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་གཙོ་བོའི་སྐུན་དུང་ནས་ཐར་ཤིས་སུ་འགོ་བའི་ཕྱིར་དེའི་ནང་དུ་ཞུགས་སོ།

༣ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོས་ཀྱང་མཆོར་རྒྱུ་དག་ཆེན་པོ་ཞིག་མངགས་ནས། གྲུ་ཆག་པར་འགྱུར་བསྐྱམ་པ་ཙམ་དུ་ཀྱང་མཆོར་རྒྱུའི་འཁྲུགས་པ་ཆེ་བར་གྱུར་དོ། ༤ དེ་ནས་གྲུ་པ་རྣམས་དང་སྐྱེས་པར་གྱུར་ཏེ། རེ་རེས་རང་གི་ལྷ་ལ་བོས། གྲུ་ཡང་བར་བྱེད་དུ་དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ཐོང་རྣམས་ཀྱང་མཆོར་དབྱུགས། འོན་ཀྱང་ཡོ་རྒྱུ་གྲུའི་སྐྱུགས་སུ་ཞུགས་ནས་ཉལ་ཞིང་གཉིད་ལོག་གོ། ༥ དེའང་གྲུ་དཔོན་དེའི་རྩེ་འོངས་ནས་ཁོ་ལ། གྲུ་གཉིད་ཅན། ཁྱོད་གཉིད་ལོག་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ཡོངས་ལ། རང་གི་ལྷ་ལ་བོས་ཤིག ཇི་སྟེ་ལྷ་དེས་ངེད་ལྟགས་སུ་དྲན་ན། ངེད་འཆི་བར་མི་འགྱུར་རོ།

༦ དེ་དག་རེ་རེ་བཞིན་གཅིག་ལ་གཅིག་གིས། ཤོག་ལ། བར་ཆོད་འདི་སུའི་རྒྱུན་གྱིས་ངེད་ལ་བབས་པ་རྟགས་རིལ་གྱིས་བརྟག་པར་བྱའོ་སྐྱེས་ནས། རྟགས་རིལ་བཏང་ནས། ཡོ་རྒྱུ་ཀྱང་ཤོག་པར་གྱུར་དོ། ༧ དེ་ནས་དེ་དག་གིས་དེ་ལ། ཅིའི་རྒྱུན་གྱིས་བར་ཆོད་འདི་ངེད་ལ་བྱུང་བ་འཆད་རོགས་མཛད། ཁྱོད་ཀྱི་ལས་ཆེན་ཅི་ཡིན་དང་གང་ནས་འོངས། བ་ཡུལ་གང་ཡིན། མི་བརྒྱུད་གང་ལས་ཡིན། ཞེས་སྐྱེས་པས། ༨ དེས་དེ་དག་ལ། ང་ནི་མི་བར་ཤི་སྟེ། ཀྱང་མཆོར་དང་སྐྱེས་པ་མཛད་པའི་རྣམས་མཁའ་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལ་ངས་བག་བྱེད་དོ་ཞེས་པས། ༩ དེ་དག་རབ་ཏུ་འཛིགས་ནས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་བྱས་པ་དེ་ཅི་ཡིན་ཞེས་སྐྱེས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེས་བཤད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་དེ་ནི་ལྷ་ཡི་སྐུན་དུང་ནས་ཐོས་པར་གྱུར་པ་བརྟགས་ནས།

༡༠ ཁོ་ཆོས་དེ་ལ། ཀྱང་མཆོའི་བའི་ཕྱིར་ངེད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་ཅི་བྱ། ཞེས་དྲིས་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཀྱང་མཆོ་ཇི་ཆེར་འཁྲུགས་པར་གྱུར་བས་སོ། ༡༡ དེ་ནས་ཁོས་དེ་རྣམས་ལ། ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ཐོགས་ཤིང་ཀྱང་མཆོར་སྐྱུར་ཞིག་དང་། ཁྱོད་ཆོ་ལ་ཀྱང་མཆོའི་བར་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེ་ན། དའི་རྒྱུན་གྱིས་རྒྱུང་དག་ཆེན་པོ་འདི་ཁྱོད་ཅག་ལ་བབས་པ་ངས་ཤེས་སོ་སྐྱེས་ཀྱང་། ༡༢ གྲུ་པ་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱེས་པར་སྐྱེ་བ་ཏུ་སྐྱེ་རྣམས་དག་ཏུ་བརྒྱབས་ཀྱང་མ་རུས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་དང་མི་མཐུན་པའི་ཀྱང་མཆོ་ཡི་འཁྲུགས་པ་ལྷག་པར་འཕེལ་འཕེལ་བ་དང་། ༡༣ དེ་དག་གིས་གཙོ་བོ་ལ་འོ་དོད་བརྟོན་ནས། གྲུ་གཙོ་བོ། ངེད་ཅག་མི་འདིའི་ཐོག་གིས་རྒྱུན་ཏེ་ཐོག་དང་འབྲལ་བར་མ་གྱུར་ཅིག་དང་། མི་ཤ་ངེད་ལ་འགེལ་བར་མ་མཛད། ཅས་ཁྱོད་ལ་གསལ་སོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གྲུ་གཙོ་བོ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་མཉམས་པ་དེ་བཞིན་དུ་བསྐྱབས་སོ། ཞེས་ཞུས་ནས། ༡༤ དེ་དག་གིས་ཡོ་རྒྱུ་ཐོགས་ཤིང་ཀྱང་མཆོར་ཕངས་པ་དང་། ཀྱང་མཆོའི་འཁྲུགས་པ་

ཆད་དོ། ¹⁶ དེ་ནས་ཁོ་རྣམས་གཙོ་བོ་ལ་ཤིན་ཏུ་འཇིགས་ཤིང་། གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་མཆོད་པ་
 ལུལ་ནས་དམ་བཅའ་རྣམས་ཀྱང་བཅས་སོ།།

¹⁶ 那些人便大大敬畏主，向主献祭，并且许愿。

¹⁷ དེ་འདྲ་གཙོ་བོས་ཡི་ལྷ་མེད་པའི་ཕྱིར་ཉ་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྐོས་བཞག་པས། ཡི་ལྷ་ཉིན་
 མཆོན་གསུམ་དུ་ཉའི་རྩོལ་བར་ལུས་སོ།།

¹⁷ 主安排一条大鱼吞了约拿，他在鱼腹中三日三夜。

2 དེ་ནས་ཡི་ལྷ་ཉའི་རྩོལ་བའི་ནང་ནས་རང་གི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལ་གསེལ་བ་འདེབས་ཤིང་།
² འདི་སྐད་དུ།

2 约拿在鱼腹中祷告主他的神，
² 说：

རང་གི་སྐྱུག་བསྐྱལ་ནང་ན་ངས། གཙོ་བོར་བོས་ནས་ཁོང་གིས་གསན། གཤིན་ལུལ་ཁོག་པའི་
 བར་ཤིང་ནས། བོས་ནས་ཁྱེད་པའི་སྤྱོད་ལ་གསན།

我遭遇患难求告主，你就应允我；从阴间的深处呼求，你就俯听我的声音。

³ ཉིད་ཀྱིས་ང་ནི་གཏིང་ཟབ་ས་ཀྱི་མཆོའི་དཀྱིལ་དུ་ཕངས་པར་མཛད། རྩ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་
 ང་བསྐོར་དྲེ། ཁྱེད་ཀྱི་བོ་ལྷབས་ཐམས་ཅད་དང་། རྩ་ལྷབས་རྣམས་ནི་ངའི་སྤྱོད་བརྒྱགས།

³ 你将我投下深渊，就是海的深处；大水环绕我，你的波浪洪涛都漫过我身。

⁴ ཁྱེད་གཟིགས་ངོ་ལས་ང་ཕངས་ཀྱིས། ཁྱེད་ཀྱི་མཆོད་ཁང་དམ་པའི་ཕྱོགས། སྐར་ནས་ཉ་
 འོ་ང་ཡིས་སྤྱོས།

⁴ 我说：我从你眼前虽被驱逐，我仍要仰望你的圣殿。

⁵ རྩ་རྣམས་ངའི་སེམས་བར་དུ་འཁོར། གཏིང་ཟབ་པོ་ཡིས་ཀྱན་ནས་བསྐོར། ངའི་མགོ་རྩ་
 ཡི་ཟེ་མས་དཀྱིས།

⁵ 诸水环绕我，几乎淹没我；深渊围住我；海草缠绕我的头。

⁶ རི་རྣམས་མཐའ་དུ་ང་བབས་སོང་། སྒོ་གཏན་ས་ཡིས་རྩུན་ཕྱིར་དགར། འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་
 ངའི་སྤྱོད་པའི་སྐྱོག་དོང་ལས་ཡར་བྱངས་སོ།།

⁶ 我下到山根，地的门将我永远关住。主我的神啊，你却将我的性命从坑中救出来。

⁷ རང་སྐྱོག་རང་ནང་ཡལ་བའི་དུས། གཙོ་བོ་ངས་བྱན་ཁོ་བོ་ཡི། སྒོ་ན་ལ་མཆོད་ཁང་དམ་
 པ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་བསྐྱེན་གྱུར་རྟོ།།

⁷ 我心在我里面发昏的时候，我就想念主。我的祷告进入你的圣殿，达到你的面前。

⁸ རྩལ་མའི་ཀྱན་རྒྱུ་བརྟེན་པ་ཡིས། རང་གི་སྐྱུགས་རྩེ་སྐྱུལ་བར་བྱེད།

⁸ 那信奉虚无之神的人，离弃怜爱他们的主；

⁹ འོན་ངས་གཏང་རག་སྤྱོད་དང་བཅས། ཁྱེད་བྱང་མཆོད་པ་འཁུལ་བར་བྱ། དམ་བཅས་ང་
 ཡིས་བསྐྱབ་པར་བྱ། ཐར་པ་གཙོ་བོ་ལས་འབྱུང་། ཞེས་ཞུས་པ་དང་།

⁹ 但我必用感谢的声音献祭与你。我所许的愿，我必偿还。救恩出于主。

¹⁰ གཙོ་བོས་ཉ་ལ་བཀའ་གནང་ནས། དེས་ཡི་ལྷ་སྐྱུགས་ནས། སྐམ་སར་བཏོན་རྟོ།།

¹⁰ 主吩咐鱼，鱼就把约拿吐在旱地上。

3 ཡང་ཐངས་གཉིས་པར་གཙོ་བོའི་བཀའ་ཡི་ལྷ་ལ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ¹ མོངས་ཤིག་
 གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་ནི་ནི་མེ་ལ་སོང་ཞིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ལ་བསྐོར་བའི་བཀའ་ལུང་དེར་
 ཤོད་ཅིག ² དེ་ནས་ཡི་ལྷ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཕངས་ཏེ་ནི་ནི་མེར་ཆས་སོ། དེའང་ནི་
 ནི་མེ་ནི་གྲོང་ཁྱེར་རབ་ཏུ་ཆེ་བ་ཞིག་ལགས་ཏེ། རིང་དུ་ཉིན་ལམ་གསུམ་ཡོད་པ་ཡིན། ³ ཡང་
 ཡི་ལྷ་གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཞུགས་པར་བཅམས་ཏེ། ཉིན་ལམ་གཅིག་གི་ས་ཆོད་པ་དང་འབོད་སྐྱོག་
 ཅིང་། ད་ཡང་ཉིན་ཞག་བཞི་བརྒྱ་ཐམ་པ་ལུས། དེ་ནས་ནི་ནི་མེ་སྐོག་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་སྤྱོས་
 སོ། ⁴ དེ་ནས་ནི་ནི་མེ་པ་རྣམས་ལྷ་ལ་དད་དེ། སྤྱང་གནས་ཕྱིར་བཀར་བཏགས་ཤིང་། མཆོག་
 དམན་ཆོང་མས་སྐྱུག་གོས་གྲོན་རྟོ།།

3 主的话二次临到约拿说：
² 你起来！往尼尼微大城去，向其中的居民宣告我所吩咐你的话。

³ 约拿便照主的话起来，往尼尼微去。这尼尼微是极大的城，有三日的路程。
⁴ 约拿进城走了一日，宣告说：再等四十日，尼尼微必倾覆了！
⁵ 尼尼微人信服神，便宣告禁食，从最大的到至小的都穿麻衣（或作“披上麻布”）。

⁶ ཡང་ནི་ནི་མེའི་རྒྱལ་པོར་ཕྱིན་འདི་བསྐྱེབས་ནས། རང་གི་རྒྱལ་ཁྱིལ་ལས་བབས་ཏེ། ར་
 བཟའ་ཕུང་ནས། སྐྱུག་གོས་ཀྱིས་གཡོགས་ཤིང་། གོག་ཐལ་ན་བསྐྱང་དེ། ⁷ རྒྱལ་པོ་དང་དེའི་སྤྱོད་
 དྲག་རྣམས་ཀྱི་བསྐོར་བ་བཞིན་དུ་ནི་ནི་མེའི་གནས་ཀྱན་ཏུ་བཀར་བཏགས་ཤིང་། འདི་སྐད་དུ།

⁶ 这信息传到尼尼微王的耳中，他就下了宝座，脱下朝服，披上麻布，坐在灰中。
⁷ 他又使人遍告尼尼微通城，说：王和大臣有令，人不可尝什么，牲

畜、牛羊不可吃草，也不可喝水。⁸人与牲畜都当披上麻布；人要切切求告神。各人回头离开所行的恶道，丢弃手中的强暴。⁹或者神转意后悔，不发烈怒，使我们不至灭亡，也未可知。

¹⁰于是神察看他们的行为，见他们离开恶道，他就后悔，不把所说的灾祸降与他们了。

4 这事约拿大大不悦，且甚发怒，²就祷告**主**说：**主**啊，我在本国的時候，岂不是这样说的吗？我知道你是有恩典、有怜悯的神，不轻易发怒，有丰盛的慈爱，并且后悔不降所说的灾，所以我急速逃往他施去。³**主**啊，现在求你取我的命吧！因为我死了比活着还好。⁴**主**说：你这样发怒合乎理吗？

⁵于是约拿出城，坐在城的东边，在那里为自己搭了一座棚，坐在棚的荫下，要看看那城究竟如何。⁶**主**神安排一棵蓖麻，使其发生高过约拿，影儿遮盖他的头，救他脱离苦楚；约拿因这棵蓖麻大大喜乐。⁷次日黎明，神却安排一条虫子咬这蓖麻，以致枯槁。⁸日头出来的时候，神安排炎热的东风，日头曝晒约拿的头，使他发昏，他就为自己求死，说：我死了比活着还好！⁹神对约拿说：你因这棵蓖麻发怒合乎理吗？他说：我发怒以至于死，都合乎理！¹⁰**主**说：这蓖麻，不是你栽种的，也不是你培养的；一夜发生，一夜干死，你尚且爱惜；¹¹何况这尼尼微大城，其中不能分辨左手右手的有十二万多人，并有许多牲畜，我岂能不爱惜呢？

མིའཕམ། དུད་འགོའཕམ། བ་བླུའཕམ། ལུག་བླུ་གང་གིས་ཅིང་ཁ་ལ་མ་ཐུང་། མ་ཟ་ཞིག་རྒྱུང་མ་ཐུང་། འོན་ཀྱང་མི་དང་དུད་འགོ་གཉིས་པོས་སྒྲག་གོས་གྱོན་ལ། ལྷ་ཡི་དུང་དུ་དག་ཏུ་བྱས་ཤིག་དེས་མ་ཟད་རེ་རང་གི་ལམ་ངན་པ་དང་། རེ་རང་གི་ལག་ན་ཡོད་པའི་དབང་ཆས་སྤོང་ཞིག་། སྤྱུས་ཤིས། དེད་ཅག་སྟོག་དང་མི་འབྲལ་བའི་ཕྱིར་ལྷ་བསྐྱར་ནས་སྤྲུགས་འགྱུར་མཛད་དེ། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་སྤྲུགས་ཁྲོ་གདུམ་པ་ལས་བསྐྱར་ལས་ཆེ། ཞེས་འདོད་བསྐྲུགས་སོ།།

¹⁰ ཡང་ལྷ་ཡིས་དེ་རྣམས་རེ་རང་གི་ལམ་ངན་པ་ལས་ལོག་པའི་ལས་རྣམས་ལ་གཟེགས་པ་དང་། ལྷ་ཡིས་དེ་དག་ལ་གསུངས་པའི་བར་ཆད་ཀྱི་ཕྱིར་སྤྲུགས་འགྱུར་ནས་དེ་བཞིན་དུ་མ་མཛད་དོ།།

4 འོན་ཀྱང་ཡོ་ནུ་དེ་ལ་རབ་ཏུ་མི་དགའ་བར་གྱུར་ནས་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ཏེ། ² **གཙོ་བོ**འི་སྤྲུག་སྤར་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་། ཀྱི་**གཙོ་བོ** ངས་ཁྱེད་ལ་གསོལ་སྟེ། ང་ད་དུང་རང་ལུ་ན་ཡོད་པའི་ཆོ། ངས་འདི་བཞིན་དུ་མ་ཁྱུས་སམ། དེ་ཕྱིར་སྟོན་དུང་ཐར་ཤིས་སུ་བྲོས་སོ། ཅི་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྲུགས་རྗེ་ཅན་དང་ནི། སྤྲུགས་བཅེ་ཐན་པའི་ལྷ་ཁྲོ་དལ་ཞིང་། རབ་ཏུ་བཀའ་དྲིན་ཅན་དང་ངན་པ་ལས་སྤྲུགས་འགྱུར་ཅིང་སྟོག་པ་ངས་བཤེས་སོ། ³ ད་ཀྱི་**གཙོ་བོ** ངས་ཁྱེད་ལ་གསོལ། ངའི་སྟོག་ང་ལས་བསྐྱུ་བར་མཛད་ཅིག་ཅི་ལ་ང་འཆོ་བ་བས་འཆི་ཡང་སྤོ། ཞེས་ཁྱུས་པ་དང་། ⁴ **གཙོ་བོ**འི་དེ་ལ། ཁྱེད་ཁྲོས་པའི་རིགས་སམ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

⁵ དེ་ནས་ཡོ་ནུ་གོང་ཁྱེར་ལས་ཐོན་ཏེ། གོང་ཁྱེར་གྱི་ཤར་ཕྱོགས་སུ་བསྐད་ནས། གོང་ཁྱེར་ལ་ཅི་འབྱུང་བཟླ་བར་རང་གི་ཕྱིར་སྤྱུལ་པ་ཞིག་བྱས་ཏེ། དའི་འོག་ཏུ་བསེལ་གྱིབ་ལ་བསྐད་དོ། ⁶ དེ་ནས་དའི་མགོ་ལ་བསེལ་བྱས་ནས་ཡི་ཐུག་པ་སེལ་བའི་ཕྱིར་དུ་**གཙོ་བོ**འི་ལྷ་ཡིས་ཤིང་གི་ཀ་ཡོན་བྱ་བ་ཞིག་བསྐྱེད་པར་མཛད་དེ། **ཡོ་ནུ**འི་སྤྱིང་དུ་འབྱུང་བཅུག་པས། **ཡོ་ནུ**འི་ཤིང་གི་ཀ་ཡོན་དེ་ལ་རབ་ཏུ་ཡི་རངས་པར་གྱུར་དོ། ⁷ འོན་ཀྱང་ནང་པར་ལྷ་དྲིའི་དུས་སུ་ལྷ་ཡིས་འབྲུ་ཞིག་བཀོད་པ་དང་། དེས་ཤིང་གི་ཀ་ཡོན་དེ་བརྟོལ་ནས། བརྟེད་པར་གྱུར་དོ། ⁸ ཡང་ཉེ་མ་ཤར་བ་ལས་ལྷ་ཡིས་ཤར་ཕྱོགས་ནས་ཆད་རྒྱུད་ཞིག་བྱུག་ཏུ་བཅུག་ནས། **ཡོ་ནུ**འི་མགོ་ལ་ཉེ་མ་ཕྱག་སྟེ་བརྒྱལ་བར་གྱུར་ཞིང་། ཆོ་ལས་འདའ་བར་འདོད་དེ། ང་གསོན་པ་བས་འཆི་ཡང་སྤོ། ཞེས་སྤྱུས་སོ། ⁹ ཡང་ལྷ་ཡིས་**ཡོ་ནུ**ལ། ཤིང་གི་ཀ་ཡོན་དའི་དོན་དུ་ཁོང་ཁྲོ་བྱེད་པའི་རིགས་སམ། ཞེས་གསུངས་པ་དང་། དེས་ལན་དུ། འཆི་བར་འདོད་པ་ཙམ་དུ་ཁྲོས་པའི་རིགས་སེ་ཞེས་ཁྱུས་སོ། ¹⁰ ཡང་**གཙོ་བོ**འི་དེ་ལ། མཚན་མོ་ཞིག་ལ་སྤྱུས་ནས་མཚན་མོ་ཞིག་ལ་སྐམ་པ། ཁྱེད་ཀྱིས་མ་འབད་པ་དང་མ་བསྐྱེད་པའི་ཤིང་གི་ཀ་ཡོན་ལ་ཁྱེད་སྤྱིང་རྗེའོ། ¹¹ རང་གི་ལག་པ་གཡས་གཡོན་གྱི་དབྱེ་བ་མི་ཤེས་པའི་མི་ཁྲི་སྟོར་བཅུ་གཉིས་ལས་ལྷག་ཙམ་དང་སྤྲུགས་ཀྱང་མང་པོ་ཡོད་ཡོད་པའི་ནི་ནི་ཆེ་གོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་འདི་ལ། ངས་སྤྱིང་རྗེ་བྱེད་པའི་མི་རིགས་སམ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

ལུང་སྟོན་པ་མི་ཀའི་མདོ།

弥迦书

1 ཡ་ཏུ་དྲཱི་རྒྱལ་པོ་ཡོ་ཐམ་དང་ཨ་ཏམ་དང་ཉིས་ཀི་ཡཱི་དུས་སུ་གཙོ་བོ་བཀའ་མོ་རེ་
ཤེད་པ་མི་ཀའི་ལུང་ནས། དེས་ས་མར་ཡུ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྐོར་དུ་མཐོང་བར་གྱུར་
པ་ནི།

༡ གྱེ་མི་སྡེ་ཐམས་ཅད། འདྲི་ཉོན་ཅིག་གྱེ་ས་གཞི་དང་། དེའི་ནང་ན་གནས་པ་ཐམས་
ཅད་གྱིས་རྒྱ་བ་ཐོད་ཅིག་དང་། **གཙོ་བོ་**སྟེ་གཙོ་བོ། འོ་ན་གཙོ་བོས་ཉིད་གྱི་མཆོད་ཁང་དམ་
པ་ལས་ཁྱོད་གྱི་ཁར་དཔང་མཛད་དུ་ཆུག་༡ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གྱེ་རྟོ་**གཙོ་བོ་**ཉིད་གྱི་སྟོ་བོ་དང་
ལས་ཕྱིར་འཐོན་ཞིང་མར་འབྱོན་པར་འགྱུར། སའི་གནས་མཐོན་པོ་རྣམས་ཞབས་གྱིས་རྩི་
བར་འགྱུར། ༢ མའི་མདུན་དུ་སྤྲོ་ཆོལ་འཇུ་བ་དང་། གཟུར་པོ་ལས་འབབ་པའི་རྩ་མང་བཞིན་
དུ། རི་བོ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་འོག་ན་འཇུ་ཞིང་། ལུང་པ་རྣམས་འགོས་པར་འགྱུར། ༣ འདྲི་
ཐམས་ཅད་ཡ་ཀོབ་གྱི་མཆོམས་མེད་པ་དང་། **ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་མི་བརྒྱུད་གྱི་ཉེས་སྤྱིག་གི་རྒྱུ་
གྱིས་ཡིན་ནོ། ཡ་ཀོབ་གྱི་མཆོམས་མེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། དེ་ནི་ས་མར་ཡུ་མེན་ནས། ཡ་ཏུ་དྲཱི་
མཐོ་སྤང་རྣམས་ཅི་ཡིན། དེ་རྣམས་ནི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་མེན་ནས། ༤ དེ་བས་ན་དས་ས་མར་ཡུ་ནི་
ཞིང་གི་ཕུང་པོ་ལྷ་བྱ་དང་། རྒྱ་ཤིང་འཇུག་ས་རྣམས་དང་འདྲ་བར་བསྐྱར་བར་བྱ། དེའི་དོ་
རྣམས་ལུང་པར་བསྐྱེལ་ཞིང་། མང་རྣམས་འདོན་པར་བྱ། ༥ དེའི་བཙོག་སྐྱེ་ཐམས་ཅད་ཕྱེ་མ་
ཅུ་བཏགས་ཏེ། རྩན་པར་ཐོབ་པའི་རྩས་རྣམས་མེས་བསྐྱེགས་ནས། དེའི་སྐྱེ་འདྲ་རྣམས་དས་
མེད་དུ་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མས་དེ་རྣམས་སྤང་འཛོང་མའི་རྩན་པ་ལས་བསགས་པས།
སྤར་ཡང་དེ་རྣམས་སྤང་འཛོང་མའི་རྩན་པར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

༦ དེའི་ཕྱིར་དས་སྡེ་ཐམས་ཅད་འདོན་ཞིང་ཐུང་བར་བྱ། གོས་མེད་གཅེར་བུར་རྒྱ་བར་བྱ། དུར་
སྤང་རྣམས་ལྷར་དུ་ཞིང་། བྱ་རྩ་བོད་རྣམས་ལྷར་ཆོངས་བྱའོ། ༧ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེའི་མ་
ནི་གསོ་ཐབས་མེད་པས། ཡ་ཏུ་དྲཱི་ཅུང་བསྐྱེབས་ནས། དའི་མི་བརྒྱུད་གྱི་སྐོར་བར་དུ། འོ་ན།
ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བར་དུ་འདྲ་བསྐྱེབས་སོ། ༨ གང་ནང་དེའི་ཕྱིར་མ་སྐར་ཞིག་ཁྱོད་ནས་མ་ཅ་
ཞིག་བཅད་ཨལ་རྩ་ལོད་སྐད་དུ་རྩལ་བྱི་ན་རྩལ་གྱི་ནང་ན་འགྲེལ་ཐོག་བྱས་ཤིག ༩ གྱེ་ས་
ཕེར་ན་གནས་པ་རྣམས། སྐྱོན་མོ་ཅོ་ཆོ་ཞིང་ཡར་སོང་ཞིག་ཟླ་ནན་དུ་གནས་པ་རྣམས་ཕྱི་
རོལ་དུ་མི་འཐོན་ཏེ། **བཅད་ཞེ་ལེལ་**གྱི་ཐུང་བར་གྱིས་རྒྱུན་ཏེ་དེར་ཁྱོད་ལ་བྱང་ས་རྟེན་པར་མི་
འགྱུར་རོ། ༡༠ **གཙོ་བོ་**འོ་གསལ་ལས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱ་སྐོར་བར་དུ་རྒྱུན་དན་བབ་པས། མ་
རོད་ན་གནས་པ་རྣམས་དུས་བདེའི་ཕྱིར་འཁུན་ནོ། ༡༡ གྱེ་ལྷ་ཁིས་ན་གནས་པ་རྣམས། ཤིང་
རྩ་ལ་རྩ་བ་དང་ཅན་ཆུག་ཅིག་**ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་མཆོམས་མེད་པ་རྣམས་ཁྱོད་ནང་བརྟེན་པས་བ།
མོ་ཅོ་མོན་གྱི་བྱ་མའི་སྤྱིག་པའི་ཐོག་མར་གྱུར་ཏོ། ༡༢ དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་གྱིས་མོ་རེ་ཤིང་གང་བྱ་
བ་ལ་འཐུང་བསྐྱང་བཏང་བྱེ། **ཞག་ཟེབ་**གྱི་བྱིམ་རྣམས་ཀྱིས་**ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་
གྱི་མགོ་སྐོར་བར་འགྱུར་རོ། ༡༣ གྱེ་མ་རེ་ལྷ་གནས་པ་རྣམས། ད་དུང་ཁྱོད་བདག་པོ་རྒྱལ་
མཁན་ཁྱོད་གྱི་ཁྱོད་དུ་འཁྱེད་ཅིང་། **ཞིས་ར་ཞེལ་**གྱི་གསལ་པའི་**ཨ་དུལ་ལམ་**དུ་དེ་ཕྱིན་འོང་།

1 当犹大王约坦、亚哈斯、希西家在位的时候，摩利沙人弥迦得主的默示，论撒玛利亚和耶路撒冷。

2 万民哪，你们都要听！地和其上所有的，也都要侧耳而听！主、主从他的圣殿要见证你们的不是。3 看哪，主出了他的居所，降临步行地的高处。4 众山在他以下必消化，诸谷必崩裂，如蜡化在火中，如水冲下山坡。5 这都因雅各的罪过，以色列家的罪恶。雅各的罪过在哪里呢？岂不是在撒玛利亚吗？犹大的邱坛在哪里呢？岂不是在耶路撒冷吗？6 所以我必使撒玛利亚变为田野的乱堆，又作为种葡萄之处；也必将她的石头倒在谷中，露出根基来。7 她一切雕刻的偶像必被打碎；她所得的财物必被火烧；所有的偶像我必毁灭；因为是从妓女雇价所聚来的，后必归为妓女的雇价。

8 先知说：因此我必大声哀号，赤脚露体而行；又要呼号如野狗，哀鸣如鸵鸟。9 因为撒玛利亚的伤痕无法医治，延及犹大和耶路撒冷我民的城门。10 不要在迦特报告这事，总不要哭泣；我在伯亚弗拉滚于灰尘之中。11 沙斐的居民哪，你们要赤身蒙羞过去。撒南的居民不敢出来。伯以薛人的哀哭使你们无处可站。12 玛律的居民心甚忧急，切望得好处，因为灾祸从主那里临到耶路撒冷的城门。13 拉吉的居民哪，要用快马套车；锡安民（原文作“女子”）的罪由你而起；以色列人的罪过在你那里显出。14 犹大啊，你要将礼物送给摩利设迦特。亚革悉的众族必用诡诈待以色列诸王。15 玛利沙的居民哪，我必使那夺取你的来到你这里；以色列的尊贵人（原文作“荣耀”）必到亚杜兰。16 犹

大啊，要为你所喜爱的儿女剪除你的头发，使头光秃，要大大地光秃，如同秃鹰，因为他们都被掳去离开你。

2 祸哉，那些在床上图谋罪孽、造作奸恶的！天一发亮，因手有能力就行出来了。²他们贪图田地就占据，贪图房屋便夺取；他们欺压人，霸占房屋和产业。³所以主如此说：我筹划灾祸降与这族；这祸在你们的颈项上不能解脱；你们也不能昂首而行，因为这时势是恶的。⁴到那日，必有人向你们提起悲惨的哀歌，讥刺说：我们全然败落了！主将我们的份转归别人，何竟使这份离开我们？他将我们的田地分给悖逆的人。⁵所以在主的会中，你必没有人拈阄拉准绳。

⁶他们（或作“假先知”）说：你们不可说预言；不可向这些人说预言，不住地羞辱我们。⁷雅各家啊，岂可说主的心不忍耐吗（或作“心肠狭窄吗”）？这些事是他所行的吗？我主的言语岂不是与行动正直的人有益吗？⁸然而，近来我的民兴起如仇敌，从那些安然经过不愿打仗之人身上剥去外衣。⁹你们将我民中的妇人从安乐家中赶出，又将我的荣耀从她们的小孩子尽行夺去。

¹⁰你们起来去吧！这不是你们安息之所；因为污秽使人（或作“地”）毁灭，而且大大毁灭。¹¹若有人心存虚假，用谎言说：我要向你们预言得清酒和浓酒。那人就必作这民的先知。

¹²雅各家啊，我必要聚集你们，必要招聚以色列剩下的人，安置在一处，如波斯拉的羊，又如草场上的羊群；因为人数众多就必大大喧哗。¹³开路的（或作“破城的”）在他们前面上去；他们直闯过城门，从城门出去。他们的王在前面行；主引导他们。

10 你们起来去吧！这不是你们安息之所；因为污秽使人（或作“地”）毁灭，而且大大毁灭。¹¹若有人心存虚假，用谎言说：我要向你们预言得清酒和浓酒。那人就必作这民的先知。

2 祸哉，那些在床上图谋罪孽、造作奸恶的！天一发亮，因手有能力就行出来了。²他们贪图田地就占据，贪图房屋便夺取；他们欺压人，霸占房屋和产业。³所以主如此说：我筹划灾祸降与这族；这祸在你们的颈项上不能解脱；你们也不能昂首而行，因为这时势是恶的。⁴到那日，必有人向你们提起悲惨的哀歌，讥刺说：我们全然败落了！主将我们的份转归别人，何竟使这份离开我们？他将我们的田地分给悖逆的人。⁵所以在主的会中，你必没有人拈阄拉准绳。⁶他们（或作“假先知”）说：你们不可说预言；不可向这些人说预言，不住地羞辱我们。⁷雅各家啊，岂可说主的心不忍耐吗（或作“心肠狭窄吗”）？这些事是他所行的吗？我主的言语岂不是与行动正直的人有益吗？⁸然而，近来我的民兴起如仇敌，从那些安然经过不愿打仗之人身上剥去外衣。⁹你们将我民中的妇人从安乐家中赶出，又将我的荣耀从她们的小孩子尽行夺去。¹⁰你们起来去吧！这不是你们安息之所；因为污秽使人（或作“地”）毁灭，而且大大毁灭。¹¹若有人心存虚假，用谎言说：我要向你们预言得清酒和浓酒。那人就必作这民的先知。¹²雅各家啊，我必要聚集你们，必要招聚以色列剩下的人，安置在一处，如波斯拉的羊，又如草场上的羊群；因为人数众多就必大大喧哗。¹³开路的（或作“破城的”）在他们前面上去；他们直闯过城门，从城门出去。他们的王在前面行；主引导他们。

¹⁴你们起来去吧！这不是你们安息之所；因为污秽使人（或作“地”）毁灭，而且大大毁灭。¹⁵若有人心存虚假，用谎言说：我要向你们预言得清酒和浓酒。那人就必作这民的先知。¹⁶雅各家啊，我必要聚集你们，必要招聚以色列剩下的人，安置在一处，如波斯拉的羊，又如草场上的羊群；因为人数众多就必大大喧哗。¹⁷开路的（或作“破城的”）在他们前面上去；他们直闯过城门，从城门出去。他们的王在前面行；主引导他们。

¹⁸雅各家啊，我必要聚集你们，必要招聚以色列剩下的人，安置在一处，如波斯拉的羊，又如草场上的羊群；因为人数众多就必大大喧哗。¹⁹开路的（或作“破城的”）在他们前面上去；他们直闯过城门，从城门出去。他们的王在前面行；主引导他们。

²⁰雅各家啊，我必要聚集你们，必要招聚以色列剩下的人，安置在一处，如波斯拉的羊，又如草场上的羊群；因为人数众多就必大大喧哗。²¹开路的（或作“破城的”）在他们前面上去；他们直闯过城门，从城门出去。他们的王在前面行；主引导他们。

3 ཡང་ངས་སྤྲོས་པ། གྲེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་འགོ་པ་རྣམས་དང་། **མིས་ར་མེལ་**མི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁྲིམས་དཔོན་རྣམས། ངའི་ཁྱེད་ཀྱི་ལ་ཉོན་ཞིག་ཤན་འབྱེད་པ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་རྟོགས་པར་མི་རིགས་མཁུ། 1 བཟང་པོར་སྤང་མཁན་དང་ངན་པར་ཆགས་མཁན་དེ་ཁྱེད་རྣམས་ཡིན། བགས་པ་མི་ལས་ཤུ་ཞིང་། རུས་པ་ནས་ཤ་ཡང་གཞུ། 2 ངའི་མི་སྤེའི་ཤ་ཟ་ཞིང་། བགས་པ་ཤུ་བར་བྱེད། ཞོག་མའི་ནང་ངས། ཟངས་བྱའི་ཤ་ལྟར་རུས་པ་བཅག་ནས། དེ་རྣམས་དུམ་བྱར་གཏུབ། 3 དེའི་དུམ་དེ་དག་གིས་**གཙོ་བོ་**ལ་འབོད་ཀྱང་གསན་པར་མི་བྱ། དེས་མ་ཟད་པར་དེ་དག་ལས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་གདོང་ཡང་དེའི་ཆོ་སྤྲུལ་བར་འགྱུར། དེ་ནི་དེ་དག་གིས་སྤྱད་པའི་ལས་ངན་དང་བསྐྱུན་ནས་ཡིན་ནོ།

4 ངའི་མི་སྤེའི་ལ་མཁན་ནོར་འཇུག་ཅིང་སོ་ཡིས་འཆང་བ་དང་། ཞི་བདེ་སློག་ཅིང་། ཁ་ནང་ཁམ་ཆད་མི་སྤེའི་མཁན་རྣམས་ལ་སྐོལ་དུ་ཡང་བའི་ལུང་སྟོན་པའི་སྟོར་དུ་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ། 5 དེ་བས་ན་ཁྱེད་ལ་ཞལ་གཟིགས་མི་སྤང་བའི་མཆན་དང་། མདོར་བཤེས་གཏོང་མི་སྤྱབ་པའི་སྤྲུག་རུས་ཀྱིས་བྱུང་བར་འགྱུར། ལུང་སྟོན་པའི་སྤེའི་ནས་ཉི་མ་རུབ་ཅིང་། དེ་དག་ལ་ཉིན་མོར་སྤྲུག་པ་འབྱུང་བར་འགྱུར། 6 ཡང་མདོར་བཤེས་པ་ཁ་སྤྱོད་ཤིང་། མོ་པ་རྣམས་མགོ་འཛུགས་པར་འགྱུར། འོ་ན། ལྷ་ལས་བཀའ་ལན་མི་བྱུང་བས། རང་གི་ཁ་སྤྲུག་འགེབས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུང་ངོ་། 7 འོན་ཀྱང་ཡ་ཀོབ་ལ་དེའི་ཉེས་རྒྱུད་དང་། **མིས་ར་མེལ་**དེའི་སྤྲུག་པ་སྟོན་པའི་ཕྱིར། **གཙོ་བོའི་**སྤྲུག་པ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་མཐུ་དང་ཤན་འབྱེད་པ་དང་དབང་གིས་ང་བདེན་པར་གང་ངོ་།

8 གྲེ་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་ཀྱི་འགོ་པ་རྣམས་དང་། **མིས་ར་མེལ་**ཀྱི་བརྒྱུད་ཀྱི་ཁྲིམས་དཔོན་རྣམས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཞལ་ཆེ་ལ་སྤང་ཞིང་། གཤགས་ཐམས་ཅད་སྟོག་པར་བྱེད། ངའི་ཁྱེད་ཀྱི་ལ་ཉོན། 9 དེ་དག་གིས་**ཙཱ་མན་**ཁྲག་དང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་མི་ཆངས་པ་ལས་བཞེད་ངོ་། 10 དེ་དག་གི་འགོ་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྟོན་པའི་ཕྱིར་གཤགས་བྱེད། ལྷ་མ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོན་ཀྱི་ཕྱིར་ཆོས་སྟོན། དེ་དག་གི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་དུལ་ཀྱི་ཕྱིར་ལུང་སྟོན་ནོ། 11 དུང་ཡང་དེ་དག་གིས་**གཙོ་བོ་**ལ་རྟོན་ཞིང་། **གཙོ་བོ་**དང་ཅག་གི་དཀྱིལ་དུ་མེད་དམ། རྟོན་ངན་གང་ཡང་དང་ལ་མི་འབྱུང་ཞེས་ཟེར་རོ། 12 དེ་བས་ན་ཁྱེད་ཀྱིས་རྟོན་ཏེ་**ཙཱ་མན་**ཞིང་ལྟར་སྟོག་པ་དང་། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**རྩ་ལུང་རྣམས་དང་། སོ་བྱང་གི་རི་བོ་ནི་ནགས་ཀྱི་གནས་མཐོ་ས་རྣམས་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

4 འོན་ཀྱང་ཕྱི་མའི་ཉིན་མོ་རྣམས་སུ་**གཙོ་བོའི་**ཕོ་བྲང་གི་རི་བོ་ནི་རི་བོ་རྣམས་ཀྱི་སྤེའི་དགོང་ཅིང་། རི་སྤྲུག་ཀྱན་པས་ཡར་གདེགས་པ་དང་། མི་རིགས་རྣམས་དེའི་ཐང་དུ་བརྒྱུག་པར་འགྱུར། 1 ཡང་མི་བརྒྱུད་མང་པོ་འོང་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ཤོག་ལ། རེད་ཡར་**གཙོ་བོའི་**རི་བོ་དང་། **ཡ་ཀོབ་**ཀྱི་ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་དུ་འདོད་དང་། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་གཤེགས་ལམ་དང་ལ་བསྐྱུན་ཏེ། རེད་ཁོང་གི་ལམ་རྣམས་སུ་འགྱུལ་བར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཙཱ་མན་**ལས་བཀའ་ཁྲིམས་དང་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**ནས་**གཙོ་བོའི་**གསུང་འབྱུང་བར་འགྱུར། 2 ཡང་ཁོང་གིས་མི་བརྒྱུད་དུ་མའི་ནང་ན་ཞལ་ཆེ་གཙང་དེ། ས་ཐག་རིང་པོའི་མི་སྤེའི་སྤྲུག་པ་ལྟར་བཀའ་བཏོན་པར་འགྱུར་བ་དང་། དེ་དག་གིས་རང་གི་རལ་གྱི་ལས་མོ་སྤྲུག་དང་། མདུང་ལས་ཟོར་

3 我说：雅各的首领，以色列家的官长啊，你们要听！你们不当知道公平吗？ 2 你们善恶好恶，从人身上剥皮，从人骨头上剔肉， 3 吃我民的肉，剥他们的皮，打折他们的骨头，分成块子像要下锅，又像釜中的肉。 4 到了遭灾的时候，这些人必哀求主，他却不应允他们。那时他必照他们所行的恶事向他们掩面。

5 论到使我民走差路的先知，他们牙齿有所嚼的，他们就呼喊说：平安了！凡不供给他们吃的，他们就预备攻击他（“预备攻击他”或作“说必遭遇刀兵”）主如此说： 6 你们必遭遇黑夜，以致不见异象；又必遭遇幽暗，以致不能占卜。日头必向你们沉落，白昼变为黑暗。 7 先见必抱愧，占卜的必蒙羞，都必捂着嘴唇，因为神不应允他们。 8 至于我，我藉主的灵，满有力量、公平、才能，可以向雅各说明他的过犯，向以色列指出他的罪恶。

9 雅各家的首领、以色列家的官长啊，当听我的话！你们厌恶公平，在一切事上屈枉正直； 10 以人血建立锡安，以罪孽建造耶路撒冷。 11 首领为贿赂行审判；祭司为雇价施训诲；先知为银钱行占卜。他们却倚赖主，说：主不是在我们中间吗？灾祸必不临到我们。 12 所以因你们的缘故，锡安必被耕种像一块田，耶路撒冷必变为乱堆；这殿的山必像丛林的高处。

4 末后的日子，主殿的山必坚立，超乎诸山，高举过于万岭；万民都要流归这山。 2 必有许多国的民前往，说：来吧，我们登主的山，奔雅各神的殿。主必将他的道教训我们；我们也要行他的路。因为训诲必出于锡安；主的言语必出于耶路撒冷。 3 他必在多国的民中施行审判，为远方强盛的国断定是非。他们要将刀打成犁头，把枪打成镰刀。这

国不举刀攻击那国；他们也不再学习战事。⁴人人都要坐在自己葡萄树下和无花果树下，无人惊吓。这是万军之^主亲口说的。⁵万民各奉己神的名而行；我们却永永远远奉^主我们神的名而行。

⁶**主**说：到那日，我必聚集瘸腿的，招聚被赶出的和我所惩治的。⁷我必使瘸腿的为余剩之民，使赶到远方的为强盛之民。**主要**在锡安山作王治理他们，从今直到永远。⁸你这羊群的高台、锡安城（原文作“女子”）的山哪，从前的权柄，就是耶路撒冷民（原文作“女子”）的国权，必归与你。

⁹现在你为何大声哭号呢？疼痛抓住你仿佛产难的妇人，是因你中间没有君王吗？你的谋士灭亡了吗？¹⁰锡安的民（原文作“女子”）哪，你要疼痛劬劳，仿佛产难的妇人；因为你必从城里出来，住在田野，到巴比伦去。在那里要蒙解救；在那里^主必救赎你脱离仇敌的手。¹¹现在有许多国的民聚集攻击你，说：愿锡安被玷污！愿我们亲眼见她遭报！¹²他们却不知道^主的意念，也不明白他的筹划。他聚集他们，好像把禾捆聚到禾场一样。¹³锡安的民（原文作“女子”）哪，起来踴蹈吧！我必使你的角成为铁，使你的蹄成为铜。你必打碎多国的民，将他们的财献与^主，将他们的货献与普天下的主。

5 成群的民（原文作“女子”）哪，现在你要聚集成队；因为仇敌围攻我们，要用杖击打以色列审判者的脸。

²伯利恒、以法他啊，你在犹太诸城中为小，将来必有一位从你那里出来，在以色列中为我作掌权的；他的根源从亘古，从太初就有。³**主**必将以色列人交付敌人，直等那生产的妇人生下子来。那时掌权者（原文作“他”）其余的弟兄必归到以

万民之^主亲口说的。⁵万民各奉己神的名而行；我们却永永远远奉^主我们神的名而行。

⁶ **主**说：到那日，我必聚集瘸腿的，招聚被赶出的和我所惩治的。⁷我必使瘸腿的为余剩之民，使赶到远方的为强盛之民。**主要**在锡安山作王治理他们，从今直到永远。⁸你这羊群的高台、锡安城（原文作“女子”）的山哪，从前的权柄，就是耶路撒冷民（原文作“女子”）的国权，必归与你。

⁹现在你为何大声哭号呢？疼痛抓住你仿佛产难的妇人，是因你中间没有君王吗？你的谋士灭亡了吗？¹⁰锡安的民（原文作“女子”）哪，你要疼痛劬劳，仿佛产难的妇人；因为你必从城里出来，住在田野，到巴比伦去。在那里要蒙解救；在那里^主必救赎你脱离仇敌的手。¹¹现在有许多国的民聚集攻击你，说：愿锡安被玷污！愿我们亲眼见她遭报！¹²他们却不知道^主的意念，也不明白他的筹划。他聚集他们，好像把禾捆聚到禾场一样。¹³锡安的民（原文作“女子”）哪，起来踴蹈吧！我必使你的角成为铁，使你的蹄成为铜。你必打碎多国的民，将他们的财献与^主，将他们的货献与普天下的主。

5 成群的民（原文作“女子”）哪，现在你要聚集成队；因为仇敌围攻我们，要用杖击打以色列审判者的脸。

²伯利恒、以法他啊，你在犹太诸城中为小，将来必有一位从你那里出来，在以色列中为我作掌权的；他的根源从亘古，从太初就有。³**主**必将以色列人交付敌人，直等那生产的妇人生下子来。那时掌权者（原文作“他”）其余的弟兄必归到以

ཨ་སུར་པ་ཡུལ་དུ་བསྐྱབ་པའི་ཚེ། ངེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་སུ་འཛུལ་དུས། ངེད་ཀྱིས་དེ་ལ་ཇི་
 བོ་བདུན་དང་། དེད་དཔོན་བརྒྱུད་མཉམ་དམག་རྒྱབ་པར་བྱ། ^༥ དེ་ཚོས་ཨ་སུར་ཡུལ་རལ་གྱི་
 དང་། རིམ་རྒྱུད་ཡུལ་གྱི་རྗེ་པ་མཉམ་གཞིམ། ཨ་སུར་པ་ངེད་ཡུལ་དུ་འོང་ཁྲིད་། ངེད་ཀྱི་ས་
 མཚམས་ལ་འགོམ་པའི་ཚེ། ཁོང་གིས་ངེད་དེ་རྣམས་ལས་སྦྱོབ་འགྱུར། ^༦ ཡ་ཀོབ་ཀྱི་མི་ཕྱི་ལུས་
 རྣམས་ནི། མི་བརྒྱུད་མང་པོ་ཡི་གཞུང་དཀྱིལ་དུ། མི་ལ་མི་སྒྱུག་པ་དང་མི་ཡི། སུ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་
 དུ་མི་སྤོང་བའི། **གཙོ་བོའི་**ཟེལ་པ་དང་རྩ་ཐོག་གི། དྲག་ཆར་ཇི་བཞིན་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།
^༧ ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ལྷག་ལུས་ཀྱང་ཕྱི་པའི་དཀྱིལ་དང་མི་སྤོང་མང་པོའི་ཁྲོད་དུ། རྣམས་ཀྱི་དུད་འགོའི་
 དཀྱིལ་ན་སེང་གེ་དང་ལྷག་བྱུ་ནང་སེང་དར་མ་སྤོང་པ་བཞིན་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། དེ་ནི་དེ་
 དག་གསེབ་ཏུ་རྒྱ་དུས་ཇི་ཁྲིད་དུ་བར་གཤེག་མགོན་བྱེད་སུང་མེད་པ་བཞིན་ནོ། ^༨ དགའི་
 རྟེན་ཁྲིད་ཀྱི་ལག་པ་སྤར་བར་བྱ། པ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་འཛོམས་པར་འགྱུར།

^{༡༠} ཡང་ཉིན་མོ་དེར་ངས་ཁྱོད་ནང་ཡོད་པའི། རྩ་རྣམས་དགུམ་ཁྲིད་ཤིང་རྩ་མེད་པར་
 བྱ། ^{༡༡} ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་ཆར་གཅད། ཁྱོད་ཀྱི་རྫོང་ཡོད་དོ་ཅོག་རྟིབ་པར་
 བྱ། ^{༡༢} ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ནས་འཕྱུལ་ཆས་མེད་པར་བྱ། སྤར་ཁྱོད་ཅར་ཡང་མོ་པ་ཡོད་མི་འགྱུར།
^{༡༣} ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་བཙོག་སྒྲུ་དང་རྩོལ་རྩེ་རྣམས། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་ང་ཡིས་ཆར་དུ་གཅད། སྒྱར་
 རང་ལག་པས་བཅོས་པར་བྱས་མི་འཛུལ། ^{༡༤} ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སྦྱིང་ཆལ་རྣམས་ཁྱོད་དཀྱིལ་ནས།
 འཕོགས་ཤིང་ཁྱོད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་བསྐྱབ་བོ། ^{༡༥} ཡང་ངའི་བཀའ་མ་ཉན་པའི་མི་བརྒྱུད་
 ལ། སྤྱགས་ཁྱོ་གཏུམ་པའི་ངང་ནས་ལན་གཞལ་ལོ།

6 ད་ཁྱོད་**གཙོ་བོས་**གསུང་བ་ལ་ཉན། ཁོངས་ལ་རེའི་མཛུན་དུ་གཏམ་སྤར་བྱེད་ཅིང་། རི་
 སྤར་རྣམས་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲུ་ཆོར་རྒྱུག་ཀྱི་སྒྲུ་གཞིའི་རི་བོ་རྣམས་དང་སྒྲུ་གཞིའི་རྩྭ་ཆང་
 བརྟན་པའི་བྲག་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། **གཙོ་བོའི་**ཞལ་འཛིང་ལ་ཉན་ཞིག་དང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེན་**གཙོ་བོ་**ལ། ཉིད་ཀྱི་མི་སྤོང་དང་རྫོང་པ་ཞིག་ཡོད། དེས་**མིས་ར་མེལ་**ཀྱི་ཁུངས་སྦྱེལ་བར་
 བྱ། ^༡ ཀྱི་ངའི་མི་སྤོང་ངས་ཁྱོད་ཅི་ལ་བྱས། གང་གི་ནང་ན་ངས་སེམས་ངལ་དུ་བརྒྱུག་དེ་བས་
 ར་ངའི་ཁར་དཔང་བོ་བྱས་ཤིག་ ^༢ ངས་ཁྱོད་**མི་སེར་**ཡུལ་ནས་ཕྱི་རོལ་བཏོན། བར་བྱེད་པའི་
 ཁང་པ་ནས་སྤྱུར་ནས་བསྐྱལ། ཁྱོད་ཀྱི་མཛུན་དུ་ངས་**མོ་**ཤེད་དེ་ནི། **ཨ་རོན་དང་མིར་ཡམ་**
 ཡང་བཏང་བ་ཡིན། ^༣ ཀྱི་ང་ཡི་མི་སྤོང་དུ་ཁྱོད་ཅག་གིས། **གཙོ་བོའི་**སྤྱགས་བྱང་བའི་སྤོང་ལས་
 རྣམས། རྩོལ་ཁྲོད་པའི་ཕྱིར་དུ་**མོ་ཨལ་**རྒྱལ་པོ། **བ་ལག་**གིས་བསམ་སྦྱར་གང་བྱས་པ་དང་། **བེ་**
མོར་ཀྱི་སུ་བ་ལ་**ཨམ་**ཀྱིས་ཀྱང་། དེ་ལ་ལན་ཅི་བཏབ་པ་དེ་དོན་ཞིག་**ཤིང་ཉིམ་**ནས་གིལ་གལ་
 བར་དུ་རྒྱུ་བར་བྱོས།

^༤ ངས་ཅི་འཕྱར་ཏེ་**གཙོ་བོའི་**དུང་དུ་འགྲོ་བར་བྱ། ལྷ་མཐོན་པོའི་སྤྱན་ཐུར་ཇི་ལྟར་བཏུང།
 སྤྱན་སྤེལ་དང་ལོ་འཁོར་གྱི་བུའུ་རྣམས་དང་ཁོང་གི་སྒྲུ་དུང་དུ་འགྲོ་བར་བྱའོ། ^༥ **གཙོ་བོ་**
 རི་ར་མོ་སྤོང་སྤྱག་རྣམས་དང་། འབྲུ་མར་ཀྱི་གཙོང་པོ་ཁྱི་སྤྱག་རྣམས་ལ་སྤྱགས་མཉེས་འགྱུར་

色列人那里。 ⁴他必起来，倚靠**主**的大能，并**主**他神之名的威严，牧养他的羊群。他们要安然居住；因为他必日见尊大，直到地极。 ⁵这位必作我们的平安。当亚述人进入我们的地境，践踏宫殿的时候，我们就立起七个牧者，八个首领攻击他。 ⁶他们必用刀剑毁坏亚述地和宁录地的关口。亚述人进入我们的地境践踏的时候，他必拯救我们。 ⁷雅各余剩的人必在多国的民中，如从**主**那里降下的露水，又如甘霖降在草上；不仗赖人力，也不等候世人之功。 ⁸雅各余剩的人必在多国多民中，如林间百兽中的狮子，又如少壮狮子在羊群中。他若经过就必践踏撕裂，无人搭救。 ⁹愿你的手举起，高过敌人！愿你的仇敌都被剪除！

¹⁰**主**说：到那日，我必从你中间剪除马匹，毁坏车辆， ¹¹也必从你国中除灭城邑，拆毁一切的保障， ¹²又必除掉你手中的邪术；你那里也不再有占卜的。 ¹³我必从你中间除灭雕刻的偶像和柱像，你就不再跪拜自己手所造的。 ¹⁴我必从你中间拔出木偶，又毁灭你的城邑。 ¹⁵我也必在怒气和忿怒中向那不听命的列国施报。

6 以色列人哪，当听**主**的话！要起来向山岭争辩，使冈陵听你的话。 ²山岭和地永久的根基啊，要听**主**争辩的话！因为**主**要与他的百姓争辩，与以色列争论。 ³我的百姓啊，我向你做了什么呢？我在什么事上使你厌烦？你可以对我证明。 ⁴我曾将你从埃及地领出来，从作奴仆之家救赎你；我也差遣摩西、亚伦，和米利暗在你前面行。 ⁵我的百姓啊，你们当追念摩押王巴勒所设的谋和比珥的儿子巴兰回答他的话，并你们从什亭到吉甲所遇见的事，好使你们知道**主**公义的作为。

⁶我朝见**主**，在至高神面前跪拜，当献上什么呢？岂可献一岁的牛犊为燔祭吗？ ⁷**主**岂喜悦干

བསྐྱལ་ནས་ངའི་ཁྱིམ་ཐག་མ་བཅད་པའི་བར་དུ་ངས་གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་ཤན་པར་བྱའོ།
དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁོང་གི་དྲུང་དུ་ཐྱིག་པ་བྱས་པ་ཡིན་ནོ། ཁོང་གིས་ང་འོད་ཀྱི་ནང་དུ་
དྲངས་ནས། ངས་ཁོང་གི་དྲང་བ་ཉིད་མཇལ་བར་བྱའོ། ¹⁰ ངའི་དགྲ་བོས་དེ་མཐོང་ཞིང་། ང་
ལ་ད་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་གང་ན་ཡོད་སྐྱས་པ་དེ་ངོ་ཚས་གཡོག་པར་འགྱུར། ངའི་མིག་གིས་དེ་
མཐོང་འོང་། ད་དེ་ནི་ལམ་སྲང་ནམས་ཀྱི་འདམ་ཇུབ་ལྷར་བཞུགས་པར་འགྱུར།

¹¹ ཁྱེད་ཀྱི་ཚིག་པ་ནམས་གྲུབ་པའི་མོ་ཉེན་མོ་དེར་ཁྱེད་ཀྱི་ས་མཚམས་ཐག་རིང་པོའི་བར་
དུ་རྒྱས་པར་འགྱུར་རོ། ¹² ཉེན་མོ་དེར་དེ་དག་ནི་ཨ་ཁུར་ནས་མི་སེར་དང་། མི་སེར་ནས་
གཙང་པོ་དང་། རྒྱ་མཚོ་ནས་རྒྱ་མཚོ་དང་། རི་བོ་ནས་རི་བོའི་བར་དུ་ཁྱེད་རྩར་ཕྱིན་འོང་།
¹³ འོར་ཁྱང་ས་ལ་གནས་པ་དེ་དག་གི་ལས་འབྲས་ཀྱི་དབང་གིས་ས་གཞི་སྟོངས་པར་འགྱུར་
རོ།

¹⁴ རང་གི་མི་ཐེངས། གཅིག་ཕྱར་ནགས་གསེབ་དུ་ཀར་མེལ་གྱི་དབུས་སུ་རང་གི་རྩོད་སྐལ་
ཡིན་པའི་བྱ་དེ་ཉིད་ཀྱི་དབུག་པས་འཚོ་བར་གྱིས་ཤིག་དེ་ནམས་བྲ་ཤན་དང་གིལ་ཨང་ན་
ཟླ་མ་བཞིན་དུ་འཚོ་བ་ཆུག ¹⁵ མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐོན་པའི་ཉེན་མོ་ནམས་ཀྱི་ཚུལ་དུ། ངས་
དེ་ལ་ངོ་མཚར་ཐིན་ལས་བསྟན་པར་བྱའོ། ¹⁶ བྱི་པའི་མི་བརྒྱད་ནམས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ཞིང་།
རང་ཤེད་ཚང་མའི་ཕྱིར་ངོ་ཚ་བར་འགྱུར། རང་གི་ལག་པས་ཁ་དགབ། རྩ་བ་འགྲད་འོང་།
¹⁷ དེ་དག་སྐྱལ་ལྷར་ཐལ་བ་ལྷག་ཅིང་། སའི་སྟོ་འགོ་བཞིན་དུ་རང་གི་ཚང་ནམས་ཀྱི་ནང་
ནས་འདར་གྱིན་འཐོན་པར་འགྱུར། དེ་དག་འཇིགས་ཤིང་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཕྱི་ཕྱགས་སུ་
འོང་བར་འགྱུར། འོ་ན། ཁྱེད་ལ་དེ་ནམས་དངངས་སྐྱག་པར་འགྱུར་རོ།

¹⁸ མི་རིགས་པ་སེལ་ཞིང་། ཉིད་ཀྱི་རྩོད་སྐལ་གྱི་མི་ལྷག་མ་ནམས་ཀྱི་ཐྱིག་པ་ལ་འགྲོད་མི་
ཚོ་བ་ཁྱེད་རྩ་བའི་ལྷ་གཞན་སུ་ཡོད། ཁོང་གིས་ཐུགས་རྗེ་མཛད་པ་ལ་ཐུགས་མཉེས་པས། དུས་
གཏན་དུ་ཐུགས་ཁྲོ་མི་འཇོག ¹⁹ ཁོང་གྱུར་ནས་དེད་ཅག་ལ་ཐུགས་བརྩེ་ཞིང་། དེད་ཀྱི་ཐྱིག་
པ་ནམས་ཞབས་འོག་གཞོན་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་གི་ཉེས་སྦྱོན་ཐམས་ཅད་རྒྱ་མཚོའི་
གཏིང་དུ་བསྐྱར་ནས། ²⁰ སྦྱོན་དུས་དེད་ཀྱི་པ་མེས་ནམས་ལ་དབུ་མནའ་བཞེས་པ་བཞིན་དུ།
ཡ་གོ་བ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་དྲང་པོ་དང་། ཨ་བ་ར་ཏམ་ལ་བཀའ་དྲིན་དེ་མཛོན་པར་མཛད་པར་
འགྱུར་རོ།

的恼怒；因我得罪了他，直等他
为我辨屈，为我伸冤。他必领我
到光明中；我必得见他的公义。

¹⁰ 那时我的仇敌，就是曾对我说
主你神在哪里的，他一看见这事
就被羞愧遮盖。我必亲眼见他遭
报；他必被践踏，如同街上的泥
土。

¹¹ 以色列啊，日子必到，你的
墙垣必重修；到那日，你的境
界必开展（或作“命令必传到
远方”）。¹² 当那日，人必从亚
述，从埃及的城邑，从埃及到大
河，从这海到那海，从这山到那
山，都归到你这里。¹³ 然而，这
地因居民的缘故，又因他们行事
的结果，必然荒凉。

¹⁴ 求主在迦密山的树林中，用你
的杖牧放你独居的民，就是你产
业的羊群。求你容他们在巴珊和
基列得食物，像古时一样。¹⁵ 主
说：我要把奇事显给他们看，好
像出埃及地的时候一样。¹⁶ 列
国看见这事，就必为自己的势力
惭愧；他们必用手捂口，掩耳不
听。¹⁷ 他们必舔土如蛇，又如土
中腹行的物，战战兢兢地出他们
的营寨。他们必战惧投降主，也
必因我们的神而惧怕。

¹⁸ 神啊，有何神像你，赦免罪
孽，饶恕你产业之余民的罪
过，不永远怀怒，喜爱施恩？
¹⁹ 必再怜悯我们，将我们的罪孽踏
在脚下，又将我们的一切罪投于
深海。²⁰ 你必按古时起誓应许我
们列祖的话，向雅各发诚实，向
亚伯拉罕施慈爱。

那鸿书

ལུང་སྟོན་པ་ན་དུམ་གྱི་མདོ།

1 论尼尼微的默示，就是伊勒歌斯人那鸿所得的默示。

²主是忌邪施报的神。主施报大有忿怒；向他的敌人施报，向他的仇敌怀怒。³主不轻易发怒，大有能力，万不以有罪的为无罪。他乘旋风和暴风而来，云彩为他脚下的尘土。⁴他斥责海，使海干了，使一切江河干涸。巴珊和迦密的树林衰残；黎巴嫩的花草也衰残了。⁵大山因他震动；小山也都消化。大地在他面前突起；世界和住在其间的也都如此。⁶他发忿怒，谁能立得住呢？他发烈怒，谁能当得起呢？他的忿怒如火倾倒；磐石因他崩裂。

⁷主本为善，在患难的日子为人的保障，并且认得那些投靠他的人。⁸但他必以涨溢的洪水淹没尼尼微，又驱逐仇敌进入黑暗。⁹尼尼微人哪，设何谋攻击主呢？他必将你们灭绝净尽；灾难不再兴起。¹⁰你们像丛杂的荆棘，像喝醉了的人，又如枯干的碎秸全然烧灭。¹¹有一人从你那里出来，图谋邪恶，设恶计攻击主。¹²主如此说：尼尼微虽然势力充足，人数繁多，也被剪除，归于无有。犹大啊，我虽然使你受苦，却不再使你受苦。¹³现在我必从你颈项上折断他的轭，扭开他的绳索。¹⁴主已经出令，指着尼尼微说：你名下的人必不留后；我必从你神的庙中除灭雕刻的偶像和铸造的偶像；我必因你鄙陋，使你归于坟墓。

¹⁵看哪，有报好信传平安之人的脚登山，说：犹大啊，可以守你的节期，还你所许的愿吧！因为那恶人不再从你中间经过，他已灭绝净尽了。

2 尼尼微啊，那打碎邦国的上来攻击你。你要看守保障，谨防道路，使腰强壮，大大勉力。²主复兴雅各的荣华，好像以色列的荣华一样；因为使地空虚的，已

1 རི་ནི་སྒྲེའི་ཆེད་དུ་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་བཀའ། ཞལ་ཀོས་པ་ན་དུམ་གྱི་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་མདོ་
ནི།

²གཙོ་བོ་འགྲན་སེམས་ཅན་དང་། ལན་བཞེས་པའི་ལྷ་འོ་ན། གཙོ་བོ་ལན་བཞེས་མཁན་
དང་། རྒྱགས་གཞི་རྩ་དར་བ་ལགས་ཏེ། གཙོ་བོས་དག་ལས་ལན་བཞེས། ཁོང་ཉིད་དགའི་ཕྱིར་
རྒྱགས་ཁོ་འཛོག་³གཙོ་བོ་རྒྱགས་ཁོ་དལ་ཞིང་། མཐུ་སྟོབས་ནང་ཆེན་པོ་ལགས་ཏེ། ཐྱིག་ཅན་
སྟོན་མེད་དུ་མི་ཟླ། གཙོ་བོའི་ལམ་རྒྱུ་འཕྲོད་དང་། རྒྱུ་དམར་གྱི་ནང་ན་མཆིས་ཏེ། སྤྱིན་
ནམས་ཁོང་གི་ཞབས་རྩལ་ལོ། ⁴རྒྱ་མཚོར་བཀྲོན་ནས་སྒྲེམ་པར་མཛད། རྒྱ་བོ་ཐམས་ཅད་
སྒྲེམ་པར་མཛད། བླ་ཤན་དང་ཀར་མེལ་རྒྱུ་སོང་། ལི་བཙོན་གྱི་མེ་ཏྱག་རྟེན། ⁵ཁོང་སྤྱན་
སྐར་རི་བོ་ནམས་འདར། རི་སྐན་ནམས་འཕུ་བར་འཕྱར་ཞིང་། ཁོང་གི་རྒྱུང་དུ་ས་གཞི་གཡོ་
འོ་ན་འཛིག་རྟེན་དང་དེ་ཡི། ནང་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་གཡོ། ⁶ཁོང་གི་རྒྱགས་ཁོའི་མདུན་
དུ་སུ་འགྲང་སྟེ། ཁོང་གི་ཁོ་གཏུམ་ནང་ན་སུ་སྟོང་སྟེ། མི་འདའི་ཁོང་གི་རྒྱགས་ཁོ་སྤྱག་སྟེ།
ཁོང་གིས་རྟེན་དེ་བྲག་ནམས་ཐུར་དུ་སྒྲིལ།

⁷གཙོ་བོ་ནི་བཟང་པོ་སྟེ། རྒྱག་བསྐལ་ཉིན་པར་རྫོང་བཙན་ལགས། ཁོང་ལ་སྟོ་གཏད་པའི་
ངོ་མཆོན། ⁸ཁོང་གིས་རྒྱ་རྩུ་ཆེན་པོ་དང་མཉམ་དུ། ས་ཆ་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་བར་མཛད་པར་
འཕྱུར། རྒྱན་པས་པ་འོལ་པ་ནམས་འདེད་པར་འཕྱུར། ⁹གཙོ་བོར་སྟོལ་བའི་བསམ་པ་ཅི་ཚུམ།
ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཡོངས་སུ་བསྐྱབ་བར་མཛད་འོང་། ཐེང་གཉིས་པར་སྤྱག་བསྐལ་འབྱུང་བར་
མི་འཕྱུར། ¹⁰དེ་དག་ལན་མང་ཆེར་མ་ལྟར་བསྐབས་ནས། རྒྱན་ཆང་གིས་འབང་འབང་སོང་
ནས་ཡོད་མོད། སྟག་རོ་སྐམ་པོ་ལྟར་ཡོངས་སུ་བསྐྱག་འོང་། ¹¹ཁྱོད་ལས་གྲོས་མི་ངན་པ་ཞིག་
ཐོན་ནས། གཙོ་བོ་ལ་སྟོལ་བའི་གྲུབས་ངན་བྱེད། ¹²གཙོ་བོ་ཡིས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ་། དེ་དག་
སྟོབས་ཆེ་མང་ཅིམ་ཡོད་རུང་། དེ་ནམས་གཏུབ་ཅིང་འདའ་བར་འཕྱུར་རྟེ། ངས་ཁྱོད་ལ་འཆོ་
བར་བྱས་ན་ཡང་། སྐར་ངས་ཁྱོད་ལ་འཆོ་བར་མི་བྱའོ། ¹³དང་སྐར་དེའི་གཉའ་ཤིང་ཁྱོད་ལས་
གཅག་ཁྱོད་ཀྱི་བཀྲིག་ཐག་ནམས་ཡོངས་སུ་གཅད། ¹⁴འོན་ཀྱང་ཕྱིར་གཙོ་བོའི་གསུང་ནི།
སྐར་ཁྱོད་མིང་གི་ས་བོན་མི་གདབ། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཁང་ནང་ནས་བཙོག་སྟེ། རྒྱག་སྟེ་ནམས་ཀྱང་
མེད་པར་བྱ་ཞིང་། ཁྱོད་མི་ངན་ཡིན་པས་ལྷ་ཁང་དེ་ངས་ནི་ཁྱོད་ཀྱི་རོ་ཁང་དུ་བྱའོ།

¹⁵སྟོན་སྤྱན་བཟང་འཆད་ཅིང་ཞི་བདེ་སྟོག་པའི། ཞབས་ནམས་རི་བོ་ནམས་ཀྱི་སྟེང་ན་
འདུག་གྱི་ཡ་ཏུ་དུས་ཆེན་ནམས་བྱོས་ཤིག་རང་གི་དམ་བཅས་པ་ནམས་འཕལ་བར་བྱོས།
མི་ངན་ཅ་བ་ནས་བཅད་ཟིན་པ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ནམ་ཡང་འགོ་མི་འོང་།

2 གཙོག་པར་བྱེད་མཁན་ཁྱོད་ངོར་འོངས་པས། རྫོང་བརྟན་ཞིང་ལམ་ལ་སོ་བ་གྱིས། རང་
རྟེན་ཐར་ཐར་དང་སྟོབས་ཀྱན་གྱིས། ཁྱོད་ཅག་རང་ནམས་བརྟན་པར་གྱིས་ཤིག་²དེ་ཅི་
ཡི་ཕྱིར་དུ་ཞེས་པ་ན། རྫོང་པ་བྱེད་མཁན་ནམས་ཀྱིས་དེ་ནམས། རྫོང་པ་དང་ཡལ་ག་བཅད་
ཡོད་རུང་། གཙོ་བོས་ཞིས་ར་ཞིས་ཀྱི་བརྟེན་འདུར། ཡ་ཀོལ་ལ་བརྟེན་སྐར་གནད་བར་མཛད།

ཉིད་པར་བོ་རྒྱལ་གྱི་ཕུང་དམར་བོ་ཡོད། དམག་གི་སྒྲིབ་སྒོ་མཆལ་ཁ་གྱུར། དེ་ཤོས་པའི་
ཉིན་པར་ཤིང་རྟ་རྒྱལ་མེ་འབར་བའི་ལྷགས་ཀྱིས་བརྒྱན་ནས་འདུག མཐུང་རྒྱལ་གྱི་
དག་ཏུ་དབྱུག་པར་བྱེད། ལམ་སྤང་ན་ཤིང་རྟ་རྒྱལ་གྱི་ཅིང་། ལམ་མདོ་ནང་དེ་རྒྱལ་
པར་ཚུར་འབྱུག་པར་བྱེད། མེ་འབར་ལྷར་དེ་རྒྱལ་སྤང་སྤེ། གནམ་སྒྲིག་ལྷར་དེ་རྒྱལ་འབྱུག་སེ་
འབྱུག

ལྷོང་གི་དཔའ་བོ་རྒྱལ་ཕྱགས་སུ་དྲན། དེ་དག་འབྱུལ་བ་ལས་འཛོམས་འཕྱོག་ཅིང་། རྒྱུ་
པར་འཛོག་ཏུ་ཆ་དག་བྱེད་དེ། དེ་རྒྱལ་གྱིས་སྒྲོབ་ཐོག་ཤོས་པར་བྱེད། ལྷོང་བའི་སྒོ་འབྱེ་
ཞིང་རྒྱལ་ཁབ་འཛོག་པའི་འདྲི་ལྷར་ཐག་ཆད་པར་གྱུར་བའི་པས། མོ་གོས་མེད་བཅོན་དུ་པར་
ཕྱོགས་འཁྲིད། ཞལ་རྩ་མ་རྒྱལ་ཕྱག་རོན་གྱི་སྤྱ། འདོན་ཞིང་ཐུང་ན་དང་བར་དུང་གཏོང་།
འཇར་ནི་ནི་མེ་རྒྱུ་ཆུའི་རྒྱུ་དང་འབྲ། འོན་ཀྱང་དེ་རྒྱལ་འཛོམས་པར་བྱེད་ཅིང་། གེ་རེ་སྤྱོད་གེ་
རེ་སྤྱོད་འབོད་ཀྱང་། མི་སྤྱི་ཀྱང་ཕྱི་མི་མི་ལྟོ། འོན་ཀྱང་ཀྱིས་དཔུལ་དང་གསེར་རྒྱལ་སྤྱོད་
ཅིག་ཅི་ལ་ནོར་ནི་དཔག་ཏུ་མེད་པས། མཛོས་པའི་ཡོ་བྱད་ཀྱན་མོད་མོད་འདུག གེ་མོ་ནི་
སྤོང་བ་དཔེན་པ་སྤོངས་འདུག སྤོང་འབྲུ་ཞིང་སྤྱི་མོ་འདར་བ་ནི། སྤོང་ཀྱན་ལ་བྱུག་གཟེར་
རབ་ཏུ་ཆེ། དེ་ཀྱན་གྱི་གདོང་ཆེ་ཡལ་ནས་འདུག

སེང་མོའི་ཆང་དང་སེང་ཕྱག་རྒྱལ་གྱི། ཟས་ཐོབ་པའི་ས་ཆ་ག་ན་ཡོད། དེར་སེང་གེ་
སེང་མོ་སེང་ཕྱག་རྒྱལ་དཀྱོག་མཁན་མེད་པར་པན་ཚུན་དུ་འཁོར། སེང་གསེར་རང་ཕྱག་
ཐང་བ་བསེད་དེ། སེང་མོའི་དོན་དུ་སྤྱོད་བསྐྱམས་ནས་བསད། ཕྱག་ཕྱག་ལིངས་དང་ཆང་ཐང་
རོས་བཀའ།

ཀྱི་ཏུ་རྟ་དང་སྤྱོད་ལ་ཐང་དོ་ཞེས། དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་། དུ་བའི་ནང་
ཞོན་པ་རྒྱལ་དང་སྤྱོད་སེང་དར་མ་རྒྱལ་རལ་གྱིས་བཟོད་འོང་། སྤྱོད་ཀྱི་ལིངས་ས་ལས་མེད་
པར་བྱ། སྤྱོད་ཀྱི་ཕོ་ཉའི་སྤྱོད་མི་ཐོས།

3 མི་སྤྱོད་གཙོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་བཟའ་མི་ཤིས། བརྒྱན་དང་འཕྱོག་བཅོམ་གྱིས་རྒྱལ་པར་གང་
སྤྱོད་ལིངས་ནི་རང་ལས་འབྱུང་དུ་མི་འབྱུག་གོ།

ཀྱི་རྩ་ཕྱག་གི་སྤྱོད་དང་འཁོར་མའི་སྤྱོད་དང་། ཏའི་མཆོང་དཔང་དང་ཤིང་རྟ་འཕར་བའི་
སྤྱོད། ཀྱི་རྩ་པའི་རལ་གྱིའི་མདངས་དང་མཐུང་རྒྱག་རྒྱག་ཤི་བའི་ཆོགས་དང་རོ་ཡི་རི་བོ་ཆེ།
རོའི་ཆོད་མེད་པས་རོ་རྒྱལ་ལ་སྤྱོད་ཀྱི་བ། རྩ་མཛོས་ལ་དན་ཆོས་བྱེད་པའི་སྤྱོད་འཆོང་མའི་
ལོག་གཡེམ་མང་བའི་རྒྱ་ཡིས་དེ་བཞིན་འབྱུང་། དེས་ལོག་གཡེམ་དང་ནས་མི་བརྒྱན་རྒྱལ་
འཆོང་། དན་ཆོས་དང་ནས་བརྒྱན་རྒྱལ་བཅོང་བར་བྱས།

ལྷོས་དང་སྤྱོད་ལ་ཐང་བར་བྱེད་དོ་ཞེས། དཔུང་ཆེན་རྒྱལ་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་དོ། སྤྱོད་
ཀྱི་སྤྱོད་གཡོག་འཐེན་ནས་གདོང་ལ་དག་པ། མི་བརྒྱན་རྒྱལ་ལ་སྤྱོད་ཀྱི་གཅེར་བྱ་དང་། རྒྱལ་
ཁམས་རྒྱལ་ལ་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྲེལ་བསྐྱན་འོང་། ལྷོས་མི་གཙོད་དེ་མ་སྤྱོད་ཁར་བྱུང་ཅིང་། སྤྱོད་
སྤྱོངས་ཤིང་གཏམ་དན་དང་ཐན་པར་བྱེད། ཀྱི་དེ་ནས་སྤྱོད་ལ་རྩ་མཁན་ཀྱན་འཛོམས་འོང་། རི་
ནི་མེ་སྤོངས་པར་གྱུར་པས་སྤྱོད་དུ། སྤྱོད་སེམས་གསོ་མཁན་དང་གང་ནས་འཆོལ་འོང་།

经使雅各和以色列空虚，将他们的葡萄枝毁坏了。³他勇士的盾牌是红的，精兵都穿朱红衣服。在他预备争战的日子，战车上的钢铁闪烁如火，柏木把的枪也抡起来了。⁴车辆在街上（或作“城外”）急行，在宽阔处奔来奔去，形状如火把，飞跑如闪电。

⁵尼尼微王招聚他的贵胄；他们步行绊跌，速上城墙，预备挡牌。⁶河闸开放，宫殿冲没。⁷王后蒙羞，被人掳去；宫女捶胸，哀鸣如鸽。此乃命定之事。⁸尼尼微自古以来充满人民，如同聚水的池子；现在居民却都逃跑。虽有人呼喊说：站住！站住！却无人回顾。⁹你们抢掠金银吧！因为所积蓄的无穷，华美的宝器无数。¹⁰尼尼微现在空虚荒凉，人心消化，双膝相碰，腰都疼痛，脸都变色。

¹¹狮子的洞和少壮狮子喂养之处在哪里呢？公狮母狮小狮游行、无人惊吓之地在哪里呢？¹²公狮为小狮撕碎许多食物，为母狮掐死活物，把撕碎的、掐死的充满它的洞穴。

¹³万军之主说：我与你为敌，必将你的车辆焚烧成烟，刀剑也必吞灭你的少壮狮子。我必从地上除灭你所撕碎的，你使者的声音必不再听见。

3 祸哉！这流人血的城，充满谎诈和强暴，抢夺的事总不止息。

²鞭声响亮，车轮轰轰，马匹踢跳，车辆奔腾，³马兵争先，刀剑发光，枪矛闪烁，被杀的甚多，尸首成了大堆，尸骸无数，人碰着而跌倒，⁴都因那美貌的妓女多有淫行，惯行邪术，藉淫行诱惑列国，用邪术诱惑（原文作“卖”）多族。

⁵万军之主说：我与你为敌；我必揭起你的衣襟，蒙在你脸上，使列国看见你的赤体，使列邦观看你的丑陋。⁶我必将可憎污秽之物抛在你身上，辱没你，为众目所观。⁷凡看见你的，都必逃

跑离开你，说：尼尼微荒凉了！
有谁为你悲伤呢？我何处寻得安
慰你的人呢？

⁸你岂比挪亚们强呢？挪亚们
坐落在众河之间，周围有水；
海（指“尼罗河”）作他的濠
沟，又作他的城墙。⁹古实和埃及
是他无穷的力量；弗人和路比族
是他的帮手。¹⁰但他被迁移，被
掳去；他的婴孩在各市口上也被
摔死。人为他的尊贵人拈阄；他
所有的大人都被链子锁着。¹¹你
也必喝醉，必被埋藏，并因仇敌
的缘故寻求避难所。

¹²你一切保障必像无花果树上
初熟的无花果，若一摇撼就落在
想吃之人的口中。¹³你地上的
人民如同妇女；你国中的关口
向仇敌敞开；你的门闩被火焚
烧。¹⁴你要打水预备受困；要
坚固你的保障，踣土和泥，修补
砖窑。¹⁵在那里火必烧灭你；
刀必杀戮你，吞灭你如同蝻子。
任你加增人数多如蝻子，多如蝗
虫吧！¹⁶你增添商贾，多过天上
的星；蝻子吃尽而去。¹⁷你的首
领多如蝗虫；你的军长仿佛成群的
蚂蚱，天凉的时候齐落在篱笆
上，日头一出便都飞去，人不知
道落在何处。¹⁸亚述王啊，你的
牧人睡觉；你的贵冑安歇；你的
人民散在山间，无人招聚。¹⁹你
的损伤无法医治；你的伤痕极其
重大。凡听你信息的必都因此向
你拍掌。你所行的恶谁没有时常
遭遇呢？

༡ རྣམས་མཉམ་ཞུགས་ཏེ་བཟང་བ་ཡིན་ནམ། དེ་གཙང་པོ་རྣམས་ཀྱི་མཆོམས་ན་ཚུགས་ཏེ།
དེའི་ཕྱགས་བཞི་ཅུ་དང་ཟླ་མཚོ། མ་ཡི་ལྷགས་རི་ཚུ་བོ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢ྟེན་དང་མི་སེར་
གཉིས་དེའི་སྟོབས་ཡོད་དེ། མ་ནི་ཐེག་མཐའ་མེད་པ་ཡོད་པ་ཡིན། སྤྱད་དང་མི་བ་ལྟ་ཏེ་ར་
མདར་ཡོད་ཅུང་། །^{༡༠} ལུལ་ལས་བསྐྱད་དེ་བཙོན་པར་གྱུར་ནས་སོང་། མའི་སྤུ་གུ་རྣམས་ལས་
སྲང་མགོར་སར་བརྟལ་། མའི་བཙོན་པ་རྣམས་ལ་རྟགས་རིལ་བཏང་སྟེ། དེའི་མི་ཆེན་རྣམས་
ལྷགས་སྟོག་གིས་བཅིངས་སོ། །^{༡༡} ཏྲོད་རང་ཡང་རས་བཟེ་ཞིང་རང་ཡིབ་འོང་། དག་ལས་ཐར་
བའི་སྐབས་གནས་འཛོལ་བར་འགྱུར།

༡༢ འགོ་མར་ཆོས་པའི་སེ་ཡབ་ཀྱི་ཤིང་ལྟར། ཏྲོད་ཀྱི་རྩོད་ཀྱན་ལ་ཡང་འབྱུང་བར་འགྱུར།
སྤྲུག་ན་ཟ་མཁན་མི་ཡི་ཁ་ནང་འབྱུང། །^{༡༣} ཏྲོད་དཀྱིལ་ཡོད་པ་རྣམས་ནི་བུད་མེད་འདྲ།
ཏྲོད་ཀྱི་ཡུལ་གྱི་ཟླ་སྟོ་རྣམས་དགའི་མདུན། གདངས་ནས་མེས་ཏྲོད་ཀྱི་སྟོ་གཏན་རྣམས་ཐོས།
༡༤ དམག་གིས་བསྐྱར་དུས་ཕྱིར་ཚུ་འཆུ་བར་གྱིས། ཏྲོད་རང་གི་རྩོད་རྣམས་བཏན་པར་གྱིས་
ཤིག་འདམ་ནང་བོབས་ཤིག་དང་འཛིན་པ་བཞིས་ཏེ། བག་གུའི་ཤིང་ཏྲོད་ཀྱིས་འཐམ་པར་
གྱིས་ཤིག །^{༡༥} དེར་མེས་ཏྲོད་ཟ་ཞིང་རལ་གྱིས་གཏུབ་འོང་། དེས་ལྷག་པའི་ཆ་ག་འབྲུ་བཞིན་
ཏྲོད་བཟའ། ལྷག་པའི་ཆ་ག་འབྲུ་ལྟར་རང་མང་ལ། ཆོགས་པའི་ཆ་ག་འབྲུ་ལྟར་རྒྱས་པར་བྱོས།
༡༦ རང་གི་རྩོད་པ་རྣམས་རྒྱས་པར་བྱས་ཏེ། རྣམ་མཁའི་སྐར་མ་རྣམས་ལས་ལྷག་པར་སོང་།
ལྷག་པའི་ཆ་ག་འབྲུས་བསྐྱགས་ནས་འཕུར་འགྲོ། །^{༡༧} ཏྲོད་ཀྱི་ཐོར་ཅོག་ཅན་ཆ་ག་འབྲུ་འདྲ།
དམག་དཔོན་རྣམས་ཆ་ག་འབྲུའི་དམག་ཆོགས་འདྲ། དེ་རྣམས་གང་དུས་ཅིག་གསེབ་ནང་དུ་
ལྷགས། ཉེ་མ་ཤར་དུས་སུ་པར་འབྱོར་པར་བྱེད། དེ་ནས་དེ་དག་གི་གནས་སའི་གཏོལ་མེད།
༡༨ མ་སྤར་རྒྱལ་པོ་ཏྲོད་ཀྱི་རྩི་བོ་རྣམས། གཉིད་ལོག་སྟེ་ཏྲོད་ཀྱི་དམག་དཔོན་རྣམས་ཉལ། ཏྲོད་
ཀྱི་འབངས་རྣམས་རི་རྣམས་སུ་ཐོར་དྲོ། དེ་དག་བསྐྱབས་བྱེད་མཁན་སུ་ཡང་མེད། །^{༡༩} ཏྲོད་
ཀྱི་མ་ཁ་ལ་གསོ་ཐབས་ནི་མེད། ཏྲོད་ཀྱི་མ་གཟུག་གཟེར་ཅན་མོ་ཏྲོད་ཀྱི་སྐད་ཆ་ཐོས་ཆད་
གྱིས་ལག་དབ་གཏང་ངོ། གང་ལ་ཞེན་ཏྲོད་ཀྱི་སེམས་ངན་གྱིས། གཏན་དུ་མ་རུབ་པའི་མི་
ཞིག་ཡོད་དམ། །

ལྷ་མོན་པ་ཏ་བླ་ཁྱེ་གི་མདོ།

哈巴谷书

1 ལྷ་མོན་པ་ཏ་བླ་ཁྱེ་གིས་གཟིགས་པར་གྱུར་པའི་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་བཀའ་མཆོད་ནི།
 2 གྲེ་གཙོ་པོ་ རྒྱལ་ཅི་ཙམ་གྱི་བར་དུ་ངས་འོ་དོད་འདོན་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་གསན་པར་མི་
 མཛད། མནན་པའི་ཁྱེད་ཀྱིས་ངས་ཁྱེད་དུ་འོ་དོད་འདོན་བཞིན་ཁྱེད་ཀྱིས་སྒྲིབ་པར་མི་
 མཛད། 3 ཅི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱིས་བདག་ལ་ངན་པ་མཐོང་དུ་གནང་། ལས་ལོག་པར་ཁྱེད་གཟིགས་
 བཞིན་བཞུགས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངའི་མཛུན་ན་ཆོད་བཅད་དང་དབང་ཤེད་འདུག དེར་
 འཛིང་འཁྲབ་དང་འཐབ་མོ་ཡང་། 4 དེའི་ཕྱིར་བཀའ་ཁྲིམས་ཉམས་ཏེ། ཁྲིམས་དང་པོ་ཡོངས་
 ལུ་མི་རྒྱལ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཆས་མེད་པས་ཆོས་དང་པོ་མཐའ་ནས་སྐོར་བས། ཞལ་ཆེ་ལོག་
 པར་དུ་གཙོད་དོ།

5 ཁྱེད་ཕྱི་པའི་ཁྱེད་དུ་ཡོད་པ་རྣམས་སྟོན་ཤིག་དང་། བཟ་བཞིན་ལྷག་པར་དུ་ཏ་ལས་
 ཤིག་གང་ལ་ཞེ་ན། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ལས་ཤིག་བྱེད། དེ་ནི་ཁྱེད་ལ་འཆད་ཀྱང་ཡིད་མི་ཆོས།
 6 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྟོན་ཤིག་ངས་ཀྱི་པ་རྩོ་ཕྱི་ལ་སྤྱོད་པའི་མི་རྒྱུད་དེ་སྤོང་སྟེ། རང་
 གི་མ་ཡིན་པའི་ས་ཆ་རྣམས་ཐོབ་དུ་དེ་དག་ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་བར་དུ་རྒྱ། 7 དེ་རྣམས་
 གཉན་ལ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་སྟེ། ཞལ་ཆེ་དང་ཁྲིམས་གཙོད་པ་དེ་དག་རང་ལས་འཐོན། 8 དེ་
 དག་གི་རྟ་རྣམས་གཟིགས་ལས་ཀྱང་མགྲོགས། དགོངས་མོར་འཐོན་པའི་སྤྱང་གི་རྣམས་ལས་
 ཀྱང་དག་དེའི་རྟ་པ་རྣམས་ཡན་ནས་འོང་། དེའི་རྟ་པ་རྒྱུད་ནས་འོང་བ་རྣམས་གོ་བོ་རང་གི་
 ལ་ཟས་ཟ་ཅ་རིངས་པ་དང་འདྲ་བར་འཐུ། 9 དེ་ཐམས་ཅད་ཆོས་དུ་འོང་ཞིང་། གདོད་པ་
 རྣམས་ཤར་རྒྱུད་ལྷར་དུ་འདུ། བཙོན་པ་བྱེ་མ་བཞིན་དུ་སྤྱད་པར་བྱེད། 10 རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་
 འཕྱ་བར་བྱེད། རྒྱལ་ཕྱན་རྣམས་བཞད་བགད་དུ་འཁྱར། རྒྱུ་རེ་རེར་བཟུས་ཏེ་དགོད་ཤོར་
 ཞིང་། སའི་ཕག་ར་བྱས་ནས་ལེན། 11 དེ་ནས་རྒྱུད་ལྷར་འཕྲོས་ཏེ། ཐིག་པར་སྤྱོད། ངའི་མཐུ་
 སྟོབས་པའི་ལས་ཡིན་ཞེས་སེམས་ཤིང་། ཐིག་ཅན་དུ་འཁྱར་འོང་།

12 གྲེ་གཙོ་པོ་ ངའི་སྟེ། ཀྱི་ངའི་དམ་པ་ཉིད། ཁྱེད་ཡེ་ནས་མི་ལགས་སམ། ངེད་འཆི་བར་
 མི་འཁྱར། གྲེ་གཙོ་པོ་ ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ཞལ་ཆེའི་ཕྱིར་བཞག་གྲེ་ལྷ་མཐུ་ལྷན། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་
 དག་ཆད་པའི་ཕྱིར་དུ་བསྐྱོས། 13 ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་དམ་པ་ལགས་པས་ངན་པར་གཟིགས་མི་ལུས།
 མི་ཆངས་པ་ལ་ཁྱེད་གཟིགས་མི་ཐུབ། དེས་ན་ལོག་པར་ཅན་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་གཟིགས། མི་ངན་
 པ་རང་ལས་ལྷག་པར་ཆོས་དང་བའི་མི་དེ་མིང་པའི་ཆོ། ཁྱེད་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལོག་པོ་གཟིགས།
 14 སྤྱིང་སྤྱོད་མེད་པའི་རྒྱ་མཆོའི་ཉ་དང་འབྲུ་ལྷར། མི་རྣམས་ཅི་ལ་མཛད། 15 ཉ་བེར་གྱིས་
 དེ་ཐམས་ཅད་ཡར་འཐེན་ཞིང་། རང་གི་ཉ་དོལ་གྱིས་འཛིན་ནས། དོལ་ཆེན་ནང་དུ་སྤྱད།
 དེའི་ཕྱིར་དུ་དགའ་ཞིང་ཡི་རངས་ཏེ། 16 དེའི་ཕྱིར་དུ་རང་གི་ཉ་དོལ་ལ་མཆོད་པ་འབུལ།
 དོལ་ཆེན་ལ་བདུག་སྟོན་བདུག 17 གང་ལ་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ངང་ནས་དེའི་ཟ་སྐལ་མང་ཞིང་།
 འཛོ་བ་ནི་ཆོས་ཡོད། དེའི་ཕྱིར་རང་གི་ཉ་དོལ་སྤྱོད་ཞིང་རྟག་དུ་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་སྟོག་གཙོད་
 པ་ལས་སྟོག་གམ།

1 先知哈巴谷所得的默示。

2 他说：主啊！我呼求你，你不
 不应允，要到几时呢？我因强暴
 哀求你，你还不拯救。3 你为何
 使我看见罪孽？你为何看着奸
 恶而不理呢？毁灭和强暴在我面
 前，又起了争端和相斗的事。4 因
 此律法放松，公理也不显明，恶
 人围困义人，所以公理显然颠
 倒。

5 主说：你们要向列国中观
 看，大大惊奇；因为在你们的时候，
 我行一件事，虽有人告诉你们，
 你们总是不信。6 我必兴
 起迦勒底人，就是那残忍暴躁之
 民，通行遍地，占据那不属自己
 的住处。7 他威武可畏，判断和
 势力都任意发出。8 他的马比
 豹更快，比晚上的豺狼更猛。马
 兵踊跃争先，都从远方而来；他
 们飞跑如鹰抓食，9 都为行强暴
 而来，定住脸面向前，将掳掠的
 人聚集，多如尘沙。10 他们讥
 诮君王，笑话首领，嗤笑一切保
 障，筑垒攻取。11 他以自己的势
 力为神，像风猛然扫过，显为有
 罪。

12 主我的神，我的圣者啊，你
 不是从亘古而有吗？我们必不
 至死。主啊，你派定他为要刑罚
 人；磐石啊，你设立他为要惩治
 治人。13 你眼目清洁，不看邪
 僻，不看奸恶；行诡诈的，你为
 何看着不理呢？恶人吞灭比自己
 公义的，你为何静默不语呢？
 14 你为何使人如海中的鱼，又如
 没有管辖的爬物呢？15 他用钩
 钩住，用网捕获，用拉网聚集他
 们；因此，他欢喜快乐，16 就向
 网献祭，向网烧香，因他由此得
 肥美的份和富裕的食物。17 他岂
 可屡次倒空网罗，将列国的人时
 常杀戮，毫不顾惜呢？

2 我要站在守望所，立在望楼上观看，看**主**对我说什么话，我可用什么话向他诉冤（“向他诉冤”或作“回答所疑问的”）。²他对我说：将这默示明明地写在版上，使读的人容易读（或作“随跑随读”）。³因为这默示有一定的日期，快要应验，并不虚谎。虽然迟延，还要等候；因为必然临到，不再迟延。

⁴迦勒底人自高自大，心不正直；惟义人因信得生。⁵迦勒底人因酒诡诈，狂傲，不住在家中，扩充心欲，好像阴间。他如死不能知足，聚集万国，堆积万民都归自己。⁶这些国的民岂不都要题起诗歌并俗语讥刺他说：祸哉！迦勒底人，

你增添不属于自己的财物，多多取人的当头，要到几时为止呢？⁷咬伤你的岂不忽然起来，扰害你的岂不兴起，你就作他们的掳物吗？⁸因你抢夺许多的国，杀人流血，向国内的城并城中一切居民施行强暴，所以各国剩下的民都必抢夺你。

⁹为本家积蓄不义之财、在高处搭窝、指望免灾的有祸了！¹⁰你图谋剪除多国的民，犯了罪，使你的家蒙羞，自害己命。¹¹墙里的石头必呼叫；房内的栋梁必应声。¹²以人血建城、以罪孽立邑的有祸了！¹³众民所劳碌得来的被火焚烧，列国由劳乏而得的归于虚空，不都是出于万军之**主**吗？¹⁴认识**主**荣耀的知识要充满遍地，好像水充满洋海一般。

¹⁵给人酒喝、又加上毒物、使他喝醉、好看见他下体的有祸了！¹⁶你满受羞辱，不得荣耀；你也喝吧，显出是未受割礼的！**主**右手的杯必传到你那里；你的荣耀就变为大大地羞辱。¹⁷你向黎巴嫩行强暴与残害惊吓野兽的事必遮盖你；因你杀人流血，向国内的城并城中一切居民施行强暴。

2 བདག་རང་གི་བསོ་བྱེད་ཁར་ལང་སྟེ། གཞུང་རང་གི་གནས་ས་བྱས་ཏེ། ཁོང་གིས་ང་ལ་ ཅི་གསུང་བཞུ་བ་སྟེ། སྟེན་པར་ཡང་ངས་ཚིང་པའི་ཕྱིར་དུ་ལན་ཅི་དབུལ། **ཉ** དེ་ནས་གཙོ་ བས་བཀའ་ལན་གནང་སྟེ་འདི་སྐད་དུ། ཞལ་གཟིགས་འདི་བྲིས་ལ། གསལ་པོར་སམ་ཏ་རྒྱམས་ གྱེ་ཁར་ཕོབ་ཅིག་དེ་ནི་ལྷ་པོར་ཕོར་སྟོག་པའི་སྐད་དུ་འོ། **ཉ** དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཞལ་གཟིགས་འདི་ བྲི་བསྐྱོས་པའི་དུས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཡིན་པས། མཐའ་མར་རང་གི་དོན་དུ་བསྟན་ཞིང་། རྒྱུ་ཟེར་ བར་མི་བྱའོ། དེ་འགོར་ཡང་སྟེན་ཅིག་དེ་ངས་པར་འོང་བུ་སྟེ། བཞོལ་འདེབས་པར་མི་འགྱུར་ རོ།

པ རྩོམ་ཤིག་ང་རྒྱལ་ཅན་གྱི་སྟོང་མི་དང་། འོན་ཀྱང་ཆོས་དང་པོ་ནི་རང་གི་དད་པས་འཛོ་ བར་འགྱུར་རོ། **ཕ** འོ་ན། རྒྱུ་ཆང་ནི་བསྐྱེད་མཁན་ཡིན་ཏེ། དེས་ང་རྒྱལ་སྟེད་ཅིང་། རང་ བྱིས་ན་མི་གནས་པར། རང་གི་འདོད་པ་དཔུལ་བའི་ཁམས་འདྲར་སྟེད་པས། འཛོ་བ་དང་ འདྲ་སྟེ། སེམས་མི་ཆོམ་པར། མི་བརྒྱད་རང་གི་མདུན་དུ་སྟེད། མི་རིགས་ཐམས་ཅད་རང་གི་ དུང་དུ་སྟེད་བར་བྱེད། **ཆ** འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་དབེར་མི་སྤང་ངམ། བརྟམས་ཤིང་ཁ་དབེར་ མི་བརྗོད་དམ།

རང་གི་མ་ཡིན་པའི་ནོར་སྟེལ་མཁན་བཟ་མི་ཤིས། དུས་ན་མ་གྱི་བར་དུ། རང་གི་ཕྱིར་གཏའ་ མ་མང་པོའི་ཁལ་འཁྱུར་བ་བཟ་མི་ཤིས། **ཉ** རྟོད་ཀྱི་བུན་བདག་རྒྱམས་སྟོབས་དུ་མི་ལང་ངམ། རྟོད་ཀྱི་སེམས་དགྲུག་པ་རྒྱམས་ཀྱི་གཉིད་སད་པར་མི་འགྱུར་རམ། རྟོད་དེ་དག་གི་བཅོམ་ རོར་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། **ཉ** རྟོད་ཀྱིས་མི་བརྒྱད་མང་ཅམ་བཅོམ་པས། ལྷག་མ་ཐམས་ཅད་ ཀྱིས་རྟོད་གཞིམ། མིའི་ཁྱེད་འཕྲོ་བ་དང་། ཡུལ་ཁམས་དང་གོང་ཁྱེད་དང་དེའི་ནང་ན་གནས་ པ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱས་པའི་དབང་ཤེད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་འོ།

ཉ རང་གི་ཆང་མཐོ་སར་བྱེད་ཅིང་། ལྷག་བསྐལ་གྱི་དབང་ལས་ཐར་དུ་རང་བྱིས་ཀྱི་ཕྱིར་ མི་རིགས་པའི་ཁེ་ལེན་པ་དེ་བཟ་མི་ཤིས། **ཏ** རྟོད་ཀྱིས་མི་མང་པོ་རལ་ནས་རང་བྱིས་ཀྱི་ཕྱིར་ ཁྲེལ་བའི་གྲོས་བྱས་ཏེ། རང་སེམས་བརྒྱགས་པའི་སྟོག་པ་བྱས་སོ། **ཏ** གང་ལ་ཞེ་ན། ཅིག་པའི་ རང་ན་ཡོད་པའི་དོན་འབོད་ཅིང་། མ་གཏུང་ལ་བྱ་གཏུང་གིས་ལན་འདེབས་པར་འགྱུར་རོ། **ཏ** ཁྲག་གིས་གོང་ཁྱེད་ཅིག་པ་དང་། ངན་པ་ཡིས་རྒྱལ་ས་འཛུགས་པ་དེ་བཟ་མི་ཤིས། **ཏ** ཀྱི་ རོ། མི་རྒྱམས་ཀྱིས་མའི་དོན་དུ་ལས་བྱེད་པ་དང་། མི་རིགས་རྒྱམས་ཀྱིས་དོན་མེད་ཀྱི་དོན་དུ་ རང་ངལ་བར་བྱེད་པ་དེ་གཙོ་བོ་ལས་མེན་ནམ། **ཏ** དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཇི་ལྟར་ཁྱི་རྒྱ་མཚོ་ རྒྱས་གང་བ་དེ་བཞིན་དུ་ས་གཞི་ནི་གཙོ་བོ་དཔལ་འབྱོར་གྱི་རྟོགས་པས་གང་བར་འགྱུར་ རོ།

ཏ རང་གི་བྱིས་མཚོས་ལ་རང་གི་གཞོད་སེམས་བསྐྱེད་ཏེ་རྒྱུ་ཆང་བསྟེར་ནས། དེའི་གསང་ པའི་གནས་ལ་ལྷ་བའི་ཕྱིར་བཟེ་བུ་འཛུགས་པ་དེ་བཟ་མི་ཤིས། **ཏ** གྲགས་པའི་ཆབ་དུ་རྟོད་ ཁྲེལ་བས་གང་སྟེ། རྟོད་ཀྱང་འཐུང་ཞིག་དང་རང་གི་མདུན་སྟགས་ཁེབས་མེད་དུ་བྱོས། **གཙོ་ བོའི་** བྱག་གཡས་པའི་ཕོར་པ་རྟོད་ཀྱི་བྱོགས་སུ་བསྐོར་ཏེ། རྟོད་ཀྱི་གྲགས་པར་ངོ་ཆའི་སྟེན་པ་ འཕྲོག་པར་འགྱུར། **ཏ** དེ་ནི་མི་བརྗོད་ལ་བྱས་པའི་དབང་ཤེད་ཀྱིས་རྟོད་གནན་ཞིང་། སེམས་

ཅན་བསད་པའི་རྒྱུ་གྱིས་ཁྱེད་འཇིགས་ཤིང་། ཡུལ་ཁམས་དང་གོང་ཁྱེད་དཔེ་ནང་ན་
གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱེད་ལོས་པ་དང་དབང་ཚོས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

71 བཟོ་བོས་བསྐྱོར་ནས་བྱས་པའི་བཙོག་སྐྱོས་ཅི་པམ། ལྷག་སྐྱོད་དང་རྒྱན་བསྐྱོར་པའི་སྟོན་
པ་དང་། བཟོ་བོ་རང་གི་ལས་ལ་ཡིད་ཆེས་ཤིང་། སྐྱོ་མི་རྒྱས་པའི་སྐྱོ་འདས་ཅི་པམ།

71 ཤིང་ལ་གཉིད་སྟོད་ཅིག་སྐྱོ་མི་རྒྱས་པའི་རྩོལ་ལོངས་ཤིག་ཟེར་བ་དེ་བྱ་མི་ཤིས། དེས་
བསྐྱབ་འོང་ངམ། སྟོས་ཤིག་དེ་ལ་གསེར་དུལ་བཟུམ་ཡོད་ནའང་། དེའི་ཁོག་པའི་ནང་
ན་དཔུགས་ནི་ཆ་བ་ནས་མེད་དོ། 70 འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་གཞུང་ལས་ཁང་དམ་པ་ན་
བཞུགས་སོ། ས་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་སྐྱོན་དུང་དུ་འཇམ་ཐིང་ངེར་སྟོད་ཅིག།

3 ཤིག་གྲ་ཡོན་ཞེས་པའི་དབྱངས་བཞིན་དུ། ལྷ་སྟོན་པ་᠑ᠤᠨᠠᠨᠠᠨ་གི་གསོལ་འདེབས་
ཤིག་ནི།

1 ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་ཚོར་ནས་ང་ནི་འཇིགས། ལོ་གངས་ནང་ཁྱེད་
ཀྱི་ཕྱིན་ལས་ལ་ཡང་སྐྱར་སྟོག་གཞོང་། ལོ་གངས་ནང་དེ་མངོན་དུ་
སྟོན་མཛོད། ལྷགས་ཁྱེད་ནང་ལྷགས་བཅོམ་དོ།

2 ཐེ་མན་ནས་ལྷ་དང་། ཡ་རན་རི་ནས་དམ་པ་ལགས་པ་དེ་བྱོན་དོ། [སེ་ལ།]

ཁོང་གི་དཔལ་གྱིས་ནམ་མཁའ་རྒྱམས་བཀའ་བློ། ཁོང་གི་སྟོང་
པས་ས་གནི་གང་བར་ཐུར་དོ།

3 ཁོང་གི་མདངས་ནི་འོད་དང་འདྲ་སྟེ། ཁོང་གི་ཕྱག་ལས་འོད་ཟེར་ཐོན་
མོད། དེ་ནི་ཁོང་གི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་ཁེབས་ཡིན།

4 ཁོང་གི་སྟོན་དུ་རིམས་ནད་འགྱུ་བར་བྱས། གཉན་ནད་ཀྱི་མེ་
ཁོང་གི་ཞབས་རྒྱུ་སྤྱོད་པ་ལོ།

5 ཁོང་བཞེངས་ནས་ས་གནི་བཅའ་བར་མཛོད། གཟིགས་སྤངས་མཛོད་དེ་མེ་སྟེ་
རྒྱམས་བཏོར། གནའ་བོའི་རི་བོ་རྒྱམས་དུམ་བྱར་ཡས། རི་རྒྱན་རྒྱམས་བྱབ་
པར་ཐུར་དོ། ཁོང་གི་གཤེགས་ལམ་རྒྱམས་སྟོན་དུས་བཞིན་ནོ།

6 ཀྱི་ཤར་ཀྱི་གྲུ་རྒྱམས་སྐྱུག་བསྐྱུ་གྱི་ནང་ན་ཡོད་པ་དང་། མིང་མན་
ཡུལ་གྱི་ཡོལ་བ་འདར་བར་ངས་མཛོང་།

7 ཉིད་ཀྱི་ཆེབས་རྒྱམས་དང་རྒྱམ་རྒྱལ་གྱི་ཤིང་རྩ་རྒྱམས་ལ་ཁྱེད་བཅིབ་པ་ནི།
ཁྱེད་གཙང་བོ་རྒྱམས་ལ་ལྷགས་ལོག་པས་ཡིན་ནམ། གཙོ་བོ་རྒྱམས་
ལ་ཁྱེད་ལྷགས་ཁྱོས་སམ། རྒྱ་མཚོ་ལ་ཁྱེད་ལྷགས་ཁྱོས་སམ།

8 དེ་རྒྱམས་ལ་དཔུ་མནའ་བཞེས་པའི་བཀའ་བཞིན། ཁྱེད་ཀྱི་གནམ་རུ་
རྒྱམ་པར་རྒྱུ་པར་བཏོན་དོ། [སེ་ལ།]

གཙང་བོ་རྒྱམས་ཀྱི་སྟོན་ཀྱིས་ས་གནི་ཉལ།

18 雕刻的偶像，人将它刻出来，有什么益处呢？铸造的偶像就是虚谎的师傅。制造者倚靠这哑巴偶像有什么益处呢？

19 对木偶说：醒起！对哑巴石像说：起来！那人有祸了！这个还能教训人吗？看哪，是包裹金银的，其中毫无气息。20 惟主在他的圣殿中；全地的人都当在他面前肃敬静默。

3 先知哈巴谷的祷告，调用流离歌。

2 主啊，我听见你的名声（或作“言语”）就惧怕。主啊，求你在这些年间复兴你的作为，在这些年间显明出来；在发怒的时候以怜悯为念。

3 神从提幔而来；圣者从巴兰山临到。（细拉）他的荣光遮蔽诸天；颂赞充满大地。

4 他的辉煌如同日光；从他手里射出光线，在其中藏着他的能力。

5 在他前面有瘟疫流行；在他脚下有热症发出。

6 他站立，量了大地（或作“使地震动”），观看，赶散万民。永久的山崩裂；长存的岭塌陷；他的作为与古时一样。

7 我见古珊的帐棚遭难，米甸的幔子战兢。

8 主啊，你乘在马上，坐在得胜的车上，岂是不喜悦江河、向江河发怒气、向洋海发愤恨吗？

9 你的弓全然显露，向众支派所起的誓都是可信的。（细拉）你以江河分开大地。

- 10 山岭见你，无不战惧；
大水泛滥过去，深渊发声，
汹涌翻腾（原文作“向上举手”）。
- 11 因你的箭射出，发光，你的枪
闪出光耀，日月都在本宫停住。
- 12 你发愤恨通行大地，发怒气
责打列国，如同打粮。
- 13 你出来要拯救你的百姓，拯
救你的受膏者，打破恶人家
长的头，露出他的脚（原文作
“根基”），直到颈项。（细拉）
- 14 你用敌人的戈矛刺透他战士
的头；他们来如旋风，要将我
们分散。他们所喜爱的是暗中
吞吃贫民。
- 15 你乘马践踏红海，就是践踏
汹涌的大水。
- 16 我听见主的声音，身体战兢，
嘴唇发颤，骨中朽烂；我在所
立之处战兢。我只可安静等候灾
难之日临到，犯境之民上来。
- 17 虽然无花果树不发旺，葡萄
树不结果，橄榄树也不效力，
田地不出粮食，圈中绝了羊，
棚内也没有牛；
- 18 然而，我要因主欢欣，因救
我的神喜乐。
- 19 主、主是我的力量；他使我的
脚快如母鹿的蹄，又使我稳行
在高处。
这歌交与伶长，用丝弦的乐器。

- 10 རི་བོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་མཇུག་བས་འདྲར་སོང་། རྒྱ་ཆུ་བས་རྣམས་འབྱུབ་ནས་སོང་།
གཏིང་ཟབ་བོས་སྐད་བཏོན་ཏེ། རང་གི་ལག་པ་རྣམས་གྱེན་དུ་བཏོགས།
- 11 ཁྱེད་ཀྱི་མདའ་འཕུར་བ་རྣམས་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་མདུང་གི་མདངས་ཀྱིས་
རྒྱུན་ཏེ། ཉི་མ་དང་ཟླ་བ་རང་རང་གི་མལ་དུ་ཁད།
- 12 ཐུགས་ཁྲིའི་ངང་ནས་ཁྱེད་ས་གཞི་ཞབས་ཀྱིས་བཅག ཐུགས་རབ་
དུ་ཁྲོས་ནས་མི་བརྒྱད་རྣམས་བརྗོད།
- 13 ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་སྐྱོབ་དུ་ཁྱེད་གཤེགས། ཉིད་ཀྱི་བྱུག་པ་དེ་ལ་སྐྱབས་མཛད་
དུ་གཤེགས་པ་ཡིན། མང་ནི་སྐའི་བར་དུ་བཤུས་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་
ངན་པའི་བྱིས་ཀྱི་མགོ་རྗེ་བར་མཛད། [སེ་ལ།]
- 14 ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་དམག་དཔོན་ཆེ་ཤོས་ནི་དེ་དག་རང་གི་མདུང་རྣམས་ཀྱིས་
བརླུན། དེ་དག་གིས་ང་འཐོར་དུ་རྒྱང་འཛུབ་བཞིན་དུ་བྱང་། དབུལ་པོ་
རྣམས་གསང་ནས་མིད་པ་ནི་དེ་དག་གི་དགའ་བའོ།
- 15 ཁྱེད་ཉིད་ཀྱི་ཆེབས་དང་བཅས་སུ་རྒྱ་མཚོ་དང་། འོ་ན། རྒྱ་ཆེན་པོ་
རྣམས་ཀྱི་སྐྱབས་ཀྱི་ནང་ནས་ཕེབས།
- 16 དེ་ཐོས་མ་ཐག་དུ་ངའི་ལུས་འདྲར། སྐྱ་དེས་ངའི་ཁ་ལྷགས་འདྲར་བར་གྱུར་
ནས། རུལ་བ་ངའི་རུས་པའི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། རང་མལ་དུ་འདྲར། དེ་
ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བདག་ལ་སྐྱེ་དུ་འདོད་པ་རྣམས་འོང་བའི་དུས། སྤྱག་
བསྐྱེལ་གྱི་ནང་ན་ང་ལ་སེམས་བདེ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ།
- 17 སེ་ཡུལ་གྱིང་ལ་མི་ཏྲོག་མི་འབར་བ་དང་། རྒྱན་གྱིང་རྣམས་ལ་འབྲས་བུ་མི་ཆགས་པ་
དང་། ཁ་སྐྱར་པའི་གྱིང་གི་ལས་གོད་དུ་དང་། སྐྱངས་ལ་འཚོ་བ་མི་སྐྱེ་བ་དང་། ལྷག་
ཁྱའི་ཉམས་སྟོངས་པར་གྱུར་ཞིང་། ར་བའི་ནང་དུ་སྒོ་ཕྱགས་ལས་པར་མ་གྱུར་ནའང་།
- 18 དེ་ནས་ཀྱང་ང་གཙོ་བོའི་ངང་ན་ཡི་རང་ཞིང་། ངའི་ཐར་པའི་
སྟ་ཡི་ངང་ན་དགའ་བར་འགྱུར།
- 19 གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ནི་ངའི་སྟོབས་ལགས་པས། ངའི་རྒྱུ་པ་ཤ་མའི་རྒྱུ་པ་ལྟར་
མཛད་ཅིང་། ང་གནས་མཐོན་པོ་རྣམས་ལ་འགྲུལ་དུ་གཞུག་གོ།
དབུ་མཛད་ལ་རྒྱུད་ཐུན་གྱི་རོལ་མའི་ངང་ནས། །

1 ཡ་རུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་ཨ་མོན་གྱི་སྟོན་པོ་ཡུའི་ཉིན་མོ་རྣམས་སུ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཟུང་ཡུ་
ལ་བྱུང་ངོ། དེ་ནི་ཀུ་ཤིའི་བྱ་དང་། ཀུ་ཤི་ནི་གོ་དལ་ཡུའི་བྱ་དང་། གོ་དལ་ཡུ་ནི་ཨ་མར་
ཡུའི་བྱ་དང་། ཨ་མར་ཡུ་ནི་ཉིས་ཀྱི་ཡུའི་བྱ་ལོ།

2 ངས་མའི་ངོས་ལས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་མེད་པར་བྱའོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། 3 ངས་
མི་དང་དུད་འགྲོ་གཉིས་མེད་པར་བྱ། ངས་ནམ་མཁའི་འདབ་ཆགས་དང་རྒྱ་མཚོའི་ཉ་དང་།
མི་ངན་པ་དང་སྐྱེ་འདྲ་རྣམས་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མེད་པར་བྱ་སྟེ། ས་ལས་མའི་རབས་གཅད་དོ། ཞེས་
གཙོ་བོས་གསུང་ངོ།

4 ཡང་ངས་ཡ་རུ་དྲུ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཉིད་གྱི་ཕྱག་བརྒྱ་
བར་བྱ་སྟེ། ངས་གནས་འདི་ལས་པ་ལྷལ་གྱི་ཤུལ་དང་། སྐྱེ་འདྲ་ལ་བརྟེན་མཁན་རྣམས་ཀྱི་མིང་
ལྷ་མ་རྣམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་མེད་པར་བྱའོ། 5 དེས་མ་ཟད་ཁང་པའི་ཐོག་ཏུ་ནམ་མཁའི་
ཆོགས་ལ་རིམ་འགྲོ་བྱེད་པ་རྣམས་དང་། ཕྱག་འཇལ་ཁིང་། གཙོ་བོའི་མནའ་མ་ཟད་པར་སྟེ་
མེལ་གོམ་གྱི་མནའ་ཡང་སྟེལ་བ་རྣམས་དང་། 6 གཙོ་བོ་ལས་འབྱུངས་པ་དང་། གཙོ་བོ་མ་
བཅོལ་མ་བསམས་པ་རྣམས་ཀྱང་མེད་པར་བྱའོ།

7 གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོའི་སྐུན་ལྷན་པར་སྦྱོར་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། གཙོ་བོའི་ཉིན་
མོ་ཉེད། གཙོ་བོས་དམར་མཚོད་ཅིག་བཤམས་ཏེ། མགོན་པོ་རྣམས་དམ་པར་མཛད་དོ། 8 གཙོ་
བོའི་དམར་མཚོད་ཀྱི་ཉིན་མོ་དེར་སྐྱེད་ག་རྣམས་དང་། རྒྱལ་སྐས་རྣམས་དང་། རྒྱལ་ཁམས་
པའི་གོས་གྲོན་ཚད་ལ་ངས་ཆད་པས་གཅད། 9 ཡང་སྒོ་ཁང་སྟེང་དུ་མཚོང་ཁིང་རང་གི་དཔོན་
པོའི་བྱིམ་འཕྲོག་བཅོམ་དང་སྐྱུ་མས་ཁེངས་ཚད་ལ་ངས་ཉིན་མོ་དེ་རང་ལ་ཆད་པས་གཅད།
10 ཉིན་མོ་དེར་ཉིད་རྒྱ་སྒོ་ལས་ཅུ་སྐད་དང་། སྐད་ཕྱོགས་གཉིས་པ་ལས་ཆོད་ས་དང་། རེ་ཕྱན་
རྣམས་ལས་ལྷེར་སྒྲ་ཆེན་པོ་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། 11 གྱི་མག་ཉིས་པ་
རྣམས། སྟེ་ལྷགས་ཐོན་ཞིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཆོང་པ་ཐམས་ཅད་བསད་དེ། དུལ་འབྱེར་
མཁན་ཐམས་ཅད་ཆར་དུ་བཅད་དོ། 12 ཡང་དེའི་དུས་སུ་འབྱུང་རྒྱ་ནི། ངས་སྒྲོན་མ་རྣམས་
དང་བཅས་སུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནང་འཇོལ་བར་བྱ་ཁིང་། ལྷགས་མ་ལ་བྱིང་བ་རྣམས་དང་། རང་
གི་སྟོང་ན། གཙོ་བོས་བཟང་རན་གཉིས་པོ་མཛད་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཟེར་བ་རྣམས་ལ་ཆད་
པས་གཅད་དོ། 13 དེ་ནས་དེ་དག་གི་རྒྱ་ཁོར་དཔོག་ཅིང་། བྱིམ་རྣམས་སྟོངས་པར་འགྱུར། དེ་
དག་གིས་ཁང་པ་རྟེན་རུང་། དེར་གནས་པར་མི་འགྱུར། རྒྱན་ཆལ་རྣམས་འཇུག་རུང་། དེའི་
རྒྱན་ཆང་འབྱུང་མི་འགྱུར་རོ།

14 གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་ཆེན་པོ་དེ་ཉེད། འོན་ཏེ། ཡང་དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་རིངས་སོ། འོན་ཏེ། གཙོ་
བོའི་ཉིན་མོའི་སྐྱེད་པོ་མི་གྲང་པའང་དག་པོར་ཅུ་བར་བྱ། 15 ཉིན་མོ་དེ་ནི། སྐགས་ཁྲིའི་ཉི་མ།
སྐྱག་བསྐལ་དང་འཆོར་ཁའི་ཉི་མ། སྟོང་པ་དང་སྟོངས་པའི་ཉི་མ། སྐར་བ་དང་སེམས་པམ་
པའི་ཉི་མ། སྤྱིན་དང་གནམ་དཀྱིགས་པའི་ཉི་མ། 16 ཁྲོང་བྱེར་བཅོན་པོ་དང་སྤུ་མཐོ་མཐོ་
རྣམས་ལ་དམག་དུང་དང་། ཀི་གི་སྒྲོག་པའི་ཉི་མ་ལགས་སོ། 17 ཡང་མི་རྣམས་ཁར་བ་ལྟར་

1 当犹大王亚们的儿子约西亚在位的时候，主的话临到希西家的元孙，亚玛利雅的曾孙，基大利的孙子，古示的儿子西番雅。

2 主说：我必从地上除灭万类。

3 我必除灭人和牲畜，与空中的鸟、海里的鱼，以及绊脚石和恶人；我必将人从地上剪除。这是主说的。

4 我必伸手攻击犹大和耶路撒冷的一切居民，也必从这地方剪除所剩下的巴力，并基玛林的名和祭司，
5 与那些在房顶上敬拜天上万象的，并那些敬拜主指着他们起誓，又指着玛勒堪起誓的，
6 与那些转去不跟从主的，和不寻求主也不访问他的。

7 你要在主、主面前静默无声，因为主的日子快到。主已经预备祭物，将他的客分别为圣。

8 到了我主献祭的日子，必惩罚首领和王子，并一切穿外邦衣服的。
9 到那日，我必惩罚一切跳过门槛、将强暴和诡诈得来之物充满主人房屋的。
10 主说：当那日，从鱼门必发出悲哀的声音，从二城发出哀号的声音，从山间发出大破裂的响声。
11 玛革提施的居民哪，你们要哀号，因为迦南的商民都灭亡了！凡搬运银子的都被剪除。
12 那时，我必用灯巡查耶路撒冷；我必惩罚那些如酒在渣滓上澄清的；他们心里说：主必不降福，也不降祸。
13 他们的财宝必成为掠物；他们的房屋必变为荒场。他们必建造房屋，却不得住在其内；栽种葡萄园，却不得喝所出的酒。

14 主的大日临近，临近而且甚快，乃是主日子的风声；勇士必痛痛地哭号。
15 那日是忿怒的日子，是急难困苦的日子，是荒废凄凉的日子，是黑暗幽冥、密云乌黑的日子，
16 是吹角呐喊的日子，要攻击坚固城和高大的

城楼。¹⁷我必使灾祸临到人身上，使他们行走如同瞎眼的，因为得罪了我。他们的血必倒出如灰尘；他们的肉必抛弃如粪土。¹⁸当主发怒的日子，他们的金银不能救他们；他的忿怒如火必烧灭全地，毁灭这地的一切居民，而且大大毁灭。

2 不知羞耻的国民哪，你们应当聚集！趁命令没有发出，日子过去如风前的糠，主的烈怒未临到你们，他发怒的日子未到以前，你们应当聚集前来。³世上遵守主典章的谦卑人哪，你们都当寻求主！当寻求公义谦卑，或者在主发怒的日子可以隐藏起来。

⁴迦萨必致见弃；亚实基伦必然荒凉。人在正午必赶出亚实突的民；以革伦也被拔出根来。⁵住沿海之地的基利提族有祸了！迦南、非利士人之地啊，主的话与你反对，说：我必毁灭你，以致无人居住。⁶沿海之地要变为草场，其上有牧人的住处和羊群的圈。⁷这地必为犹大家剩下的人所得；他们必在那里牧放群羊，晚上必躺卧在亚实基伦的房屋中；因为主他们的神必眷顾他们，使他们被掳的人归回。

⁸我听见摩押人的毁谤和亚扪人的辱骂，就是毁谤我的百姓，自夸自大，侵犯他们的境界。⁹万军之主以色列的神说：我指着我的永生起誓：摩押必像所多玛，亚扪人必像蛾摩拉，都变为刺草、盐坑、永远荒废之地。我百姓所剩下的必掳掠他们；我国中所余剩的必得着他们的地。¹⁰这事临到他们是因他们骄傲，自夸自大，毁谤万军之主¹¹的百姓。¹¹主必向他们显可畏之威，因他必叫世上的诸神瘦弱。列国海岛的居民各在自己的地方敬拜他。

¹²古实人哪，你们必被我的刀所杀。

འགྲུལ་བའི་བར་དུ་ངས་དེ་དག་ལ་སྐྱུག་བསྐྱུག་འབབས་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། དེ་དག་གིས་གཙོ་བོ་ལ་ཐྱིག་པ་བྱས་པས། དེ་དག་གི་ཁྲག་ནི་རྩལ་བཞིན་དུ་དང་། ཤ་ནི་ཕྱི་བ་བཞིན་དུ་ལྷུང་བར་འགྱུར། ¹⁷ གཙོ་བོའི་སྐྱགས་ཁྲིའི་ཉེན་མོར། དེ་དག་རང་གི་དཔུལ་ལམ་གསེར་གྱིས་དེ་དག་བསྐྱུལ་བར་མི་རྩལ་གྱིས། ཁོང་གི་འགྲན་སེམས་ཀྱི་མེས་ཡུལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཟ་བར་འགྱུར་རོ། གང་ལ་ཞེན། ཁོང་གིས་འཛིགས་སུ་རུང་བའི་ལྷགས་སུ་ཡུལ་མི་ཐམས་ཅད་མེད་པར་མཛད་ཅིང་སྐྱབ་པར་འགྱུར་རོ།

2 ཁྱོད་ཅག་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་འདུས་ཤིག འོ་ན། འདུས་ཤིག གྱེ་ཙེ་མེད་པའི་མི་བརྒྱད། ¹ བཀའ་སྒྲུབ་མ་འབྱུང་བའི་གོང་དུ་དང་། ཉེན་མོ་དེར་སོག་མ་ལྟར་མ་འདས་པའི་གོང་དུ་དང་། གཙོ་བོའི་ཁྲོག་ཏུ་ཁྱོད་ལ་མ་འཕྱོག་པའི་གོང་དུ་དང་། གཙོ་བོའི་སྐྱགས་ཁྲིའི་ཉེན་མོ་དེ་ཁྱོད་ལ་མ་འབབ་པའི་གོང་དུ་འདུས་ཤིག ² གྱེ་ཁོང་གི་བཀའ་བཞིན་སྦྱོང་བའི་ཡུལ་ནང་ཡོད་པའི་སེམས་དུལ་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་འཛོལ་ཞིག དྲང་བ་ཉིད་འཛོལ་ཞིག་སེམས་དུལ་བ་འཛོལ་ཞིག་དང་། གཙོ་བོའི་སྐྱགས་ཁྲིའི་ཉེན་མོ་དེར་ཁྱོད་ཅག་འཆབ་པར་འགྱུར་ལས་ཆེ།

³ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ག་རྩ་སྤངས་ནས། མས་ཀ་ལོན་སྤྱོདས་ཤིང་། ཉི་མའི་གུང་དུ་མས་དོད་བསྐྱད་དེ། ཞེན་པོ་རྩ་བ་ནས་འབྱོག་པར་འགྱུར་རོ། ⁴ རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་ལ་གནས་པ་རྒྱམས་སམ། གེ་རེད་པའི་མི་བརྒྱད་ཁྱོད་རྒྱམས་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་སྒྲུབ་བས། ཁྱོད་ཆོ་བརྟམ་མི་ཤིས། གྱེ་ཀ་ན་མན་ནས། ཐེ་ལེ་ཤིང་པའི་ཡུལ། མི་གཅིག་ཀྱང་མི་ལུས་པ་ཅམ་དུ་ངས་ཁྱོད་མེད་པར་བྱའོ། ⁵ དེ་ནས་རྒྱ་མཚོའི་འགྲམ་ནི་ལྷག་རྩེ་རྒྱམས་ཀྱི་འཛོ་ས་དང་། ལུ་ལུ་དང་། ལྷགས་ཀྱི་ལྷས་རྒྱམས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ⁶ ཡང་འགྲམ་དེ་ཡ་དུ་དུའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ལྷག་མའི་དོན་དུ་འགྱུར་ཞིང་། དེར་འཛོ་བ་ལ་ཁྱེར་ཞིང་། དགོངས་མའི་དུས་སུ་མས་ཀ་ལོན་གྱི་ཁྱིམ་རྒྱམས་ན་ཉལ་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་རྩ་ཡིས་སྐར་ཡང་གཟིགས་ཤིང་། དེ་དག་གི་བཙོན་གྱི་ལྷགས་དེ་མེད་པར་མཛད་འོང་།

⁷ ངས་མོ་མཐ་གྱི་སྤྲང་སྤྲང་དང་། མས་མོན་གྱི་བྱ་རྒྱམས་ཀྱི་ཆོག་ངན་རྒྱམས་གསན་བྱུང་། དེ་དག་གིས་ངའི་མི་ཐེ་ལ་སྤྲང་དེ། དའི་ས་མཚམས་ལ་སྤང་ཞིང་། རང་མཐོང་བསྐྱེད་པར་བྱས་པས། ⁸ དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཞིས་ར་ཞིལ་གྱི་རྩ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་དཔུ་མན་འབེལ་ཤིང་འདི་སྤྲང་དུ། ཅི་ནས་ཀྱང་མོ་མཐ་ནི་སོ་དོན་རྩ་བ་དང་། མས་མོན་པའི་བྱ་རྒྱམས་གོ་མོ་རྩ་བ་དུ་འགྱུར་བ་མ་ཟད། ལྷུང་ཆོར་དང་། བ་ཆ་ཅན་དང་། རྒྱན་དུ་སྤྱོདས་པའི་གནས་སུ་འགྱུར་ཞིང་། ངའི་མི་ཐེའི་རྩ་ཡིས་ཉིད་དེ་དག་འཕྱོག་སྟེ། ངའི་མི་ཐེའི་ཕྱི་ལུས་ཀྱིས་དེ་དག་བདོག་པར་འགྱུར་རོ། ⁹ འདི་ནི་དེ་དག་རང་གི་ང་རྒྱལ་གྱིས་རྒྱུན་ཏེ་འབྱུང་བར་འགྱུར། གང་ལ་ཞེན། དེ་དག་གིས་དཔུང་ཆེན་རྒྱམས་ཀྱི་གཙོ་བོའི་མི་ཐེ་ལ་སྤྲང་དེ། ལྷུང་ཞིང་། རང་མཐོང་བསྐྱེད་དོ། ¹⁰ གཙོ་བོ་དེ་དག་ལ་འཛིགས་སུ་རུང་བར་འགྱུར་བས། ས་གཞིའི་རྩ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔལ་བསྐྱུལ་པར་འགྱུར་བ་དང་། མི་ཀུན་གྱིས་རེ་རང་གི་གནས་སུ་མ་ཟད། རྒྱིང་ཕན་གྱི་ཕྱི་བ་ཀུན་གྱིས་ཀྱང་ཁོང་ལ་རིམ་འགོ་བྱེད་འོང་།

¹¹ གྱེ་ཀུས་པ། ཁྱོད་རྒྱམས་ཀྱང་ངའི་རལ་གྱིས་འགྲུམ་པར་འགྱུར་བ་ལས།

༧ ཁོང་གིས་བྱང་གི་ཕྱོགས་སུ་རང་གི་ལག་པ་བརྒྱབ་ནས་མ་སྲུང་བཞིག་སྟེ། རྩི་རྩི་མེ་
སྟོང་ཤིང་འབྲོག་སྟོང་ལྷར་སྐྱེས་པར་མཛད་འོང་། ཇི་མི་རིགས་ནམས་ཀྱི་དུད་འགྲོ་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་ཁྱུ་ནམས་དེའི་དབྱུག་སུ་ཉལ་ཏེ། རྩ་སྲུང་དང་རྩ་སྲུང་དེའི་ཀ་གཤུ་ནམས་སུ་གནས་
ཤིང་། དེའི་དཀར་ཁུང་ནམས་ལས་དེ་དག་གིས་སྒྲ་ལེན་པའི་སྒྲ་དང་། སྒྲ་ཁང་ནམས་སྟོང་ས་
པར་འབྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་འབྱུང་ཤིང་བསྐོས་མ་སྐྱེན་མོར་བཞག་པའི་ཕྱིར་རོ།
༧ འདི་ནི་ཚ་ན་མེད་པ་དང་བདེ་སྦྱིད་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་རང་གི་སྦྱིང་ན་དང་རང་རང་ཡིན་ཏེ། ང་
མིན་པ་གཞན་སྤངས་མེད་ཅེས་སྒྲུས་པ་དེ་ཡིན་ནོ། དེ་དེ་མི་ལྷར་སྟོང་ཤིང་། དུད་འགྲོ་ཉལ་
བའི་གནས་དང་། དེའི་མདུན་ནས་ཆས་པ་རེ་རེ་ཡིས་འོ་ཤོ་སྒྲ་ཞིང་། ལག་བཤགས་གཏོང་
བར་འབྱུར་རོ།

3 རོ་ལོག་མཁན་དང་། གྲིབ་ཅན་དང་། དབང་ཤེད་བྱེད་པའི་གོང་ཁྱེད་དེ་ལ་བཀའ་མི་ཤིས།
༡ དེས་བཀའ་ལའང་མ་ཉན། ཞལ་གདམས་ཀྱང་མ་སྒྲངས། **གཙོ་བོ་ལ་སྒྲོ་གདོང་ཡང་མ་**
བྱས། རང་གི་ལྷ་ཡི་འཁོར་དུ་ཡང་མ་འོངས་སོ། ཉ དེའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་མི་དཔོན་ནམས་ནི་
ངར་སྐད་འདོན་པའི་སེང་གེ་དང་། བྲིམས་དཔོན་ནམས་ནི་དགོངས་མོར་འཐོན་པའི་སྤྱང་
གི་སྟེ། རང་མའི་བར་དུ་རུས་པ་སྲུང་འཕྲོ་མི་ཟེ། ༥ དེའི་ལུང་སྟོན་པ་ནམས་ནི་གཏད་མེད་
ཅིང་སྒྲ་ཐོག་ཅན་ནོ། དེའི་སྒྲ་མ་ནམས་ཀྱིས་གནས་དམ་པ་གྲིབ་ཀྱིས་བསྐོས་ཏེ། བཀའ་བྲིམས་
ལ་སྒྲོལ་བར་བྱས་སོ། ༥ དེའི་དཀྱིལ་ན་བཞུགས་པའི་**གཙོ་བོ་ལྷགས་དྲུང་ཞིང་།** མི་རིགས་པ་
མི་མཛད་པར། རང་མོ་རེ་བཞིན་དུ་ཉིད་ཀྱི་བྲིམས་དྲུང་པོ་འོད་དུ་འབྱེན་པར་འཕྱོན་ཤག་སྟེ།
འོན་ཀྱང་ཆོས་མེད་མིས་ངོ་ཚ་བ་མི་ཤིས་སོ། ༦ ངས་མི་བརྒྱད་ནམས་བཅད་ནས་པངས། དེ་
དག་གི་སྤྱུ་ནམས་བཞིག་ལམ་སྤངས་ནམས་སྟོང་པ་བྱས་པས། དེའི་མདུན་ན་འབྲུལ་མཁན་
སྤངས་མེད། དེ་དག་གི་གོང་ཁྱེད་ནམས་བཞིག་པས། དེའི་ནང་ན་མི་གང་ཡང་མེད་པར།
གཞིས་ཆགས་པ་གང་ཡང་མ་བྱས། ༧ དེའི་ཆེད་དུ་ཐག་བཅད་པ་ཐམས་ཅད་བཞིན་དུ། ལུལ་
དེ་བཅད་པར་མི་འབྱུར་བའི་དོན་དུ། ངས་དེ་ལ་བདག་ལ་བག་འབའ་ཞིག་བྱེད་ཅིང་། ཞལ་
གདམས་དང་དུ་ལོངས་ཤིག་བསྐྱེལ་བྱུང་། དེ་དག་ལྷ་སོར་ལངས་ནས་རང་གི་བྱ་བ་ཐམས་
ཅད་སྐྱོགས་པར་བྱས་སོ།

༡ དེ་བས་ན། ངས་འཕྲོག་ཏུ་བཞེད་བའི་ཉིན་མའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཅག་ང་ལ་སྐྱུག་གིན་སྟོང་
ཅིག་ཅེས་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་བརྒྱད་ནམས་བསྐྱེས་ནས། ལྷལ་ཁམས་
ནམས་བསགས་ནས། ངའི་ཐུགས་ཁྲོ་བ་དང་ཁྲོ་གཏུམ་འཇིགས་སུ་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་དེ་དག་
ལ་འབེབས་པ་ནི་ངའི་འདུན་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། བདག་གི་འཁྲུན་སེམས་ཀྱི་མེས་ས་ཐམས་
ཅད་འགམ་པར་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་རོ།

༩ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་ཡོད་དོ་ཅོག་གིས་**གཙོ་བོའི་**མཆོན་བརྗོད་ཅིང་། དཔུང་པ་གཅིག་
ཏུ་དྲིལ་ནས་ཁོང་ལ་རིམ་འགྲོ་བྱེད་པའི་དོན་དུ། ངས་མི་ནམས་ཀྱི་ཁ་ཐགས་ལྷན་མེད་དུ་
བྱའོ། ༡༠ དེ་ནས་ཀྱས་ཀྱི་གཙང་པོ་ནམས་ཀྱི་པ་རོལ་ནས། ང་ལ་བརྟེན་པའི་ངའི་མི་འབྲུམ་པོ་
ནམས་ཀྱི་བུ་མོས་ཀྱང་བདག་ལ་འབུལ་བྱའི་མཆོད་པ་འབྱེད་འོང་། ༡༡ ཉིན་མོ་དེར་ཁྱོད་ཅག་
གིས་ང་ལ་བརྟེན་ནས་སྤིག་པ་བྱས་པའི་ལས་ཀྱན་ཀྱི་ཕྱིར་སྦྱངས་པར་མི་འབྱུར་རོ། དེ་ཅིའི་

¹³ 主必伸手攻击北方，毁灭
亚述，使尼尼微荒凉，又干旱
如旷野。 ¹⁴ 群畜，就是各国
（“国”或作“类”）的走兽必
卧在其中；鹈鹕和箭猪要宿在
柱顶上。在窗户内有鸣叫的声
音；门槛都必毁坏，香柏木已经
露出。 ¹⁵ 这是素来欢乐安然居
住的城，心里说：唯有我，除我
以外再没有别的；现在何竟荒凉
成为野兽躺卧之处！凡经过的人
都必摇头嗤笑他。

3 这悖逆、污秽、欺压的城有
祸了！ ² 她不听命命令，不领
受训诲，不倚靠主，不亲近她的
神。 ³ 她中间的首领是咆哮的
狮子；她的审判官是晚上的豺
狼，一点食物也不留到早晨。 ⁴ 她
的先知是虚浮诡诈的人；她的祭
司亵渎圣所，强解律法。 ⁵ 主在
她中间是公义的，断不做非义
的事，每早晨显明他的公义，无日
不然；只是不义的人不知羞耻。
⁶ 我主已经除灭列国的民；他们
的城楼毁坏。我使他们的街道荒
凉，以致无人经过；他们的城邑
毁灭，以致无人，也无居民。 ⁷ 我
说：你只要敬畏我，领受训诲；
如此，你的住处不至照我所拟定
的除灭。只是你们从早起来就在
一切事上败坏自己。

⁸ 主说：你们要等候我，直到我
兴起掳掠的日子；因为我已定意
招聚列国，聚集列邦，将我的恼
怒，就是我的烈怒，都倾在他们
身上。我的忿怒如火，必烧灭全
地。

⁹ 那时，我必使万民用清洁的言
语好求告我主的名，同心合意地
侍奉我。 ¹⁰ 祈祷我的，就是
我所分散的民（原文作“女子”
下同），必从古实河外来，给我
献供物。 ¹¹ 当那日，你必不因你
一切得罪我的事自觉羞愧；因为

那时我必从你中间除掉矜夸高傲之辈，你也不再于我的圣山狂傲。¹²我却要在你中间留下困苦贫寒的民；他们必投靠我**主**的名。¹³以色列所剩下的人必不作罪孽，不说谎言，口中也没有诡诈的舌头；而且吃喝躺卧，无人惊吓。

¹⁴锡安的民哪，应当歌唱！以色列啊，应当欢呼！耶路撒冷的民哪，应当满心欢喜快乐！¹⁵**主**已经除去你的刑罚，赶出你的仇敌。以色列的王**主**在你中间；你必不再惧怕灾祸。¹⁶当那日，必有话向耶路撒冷说：不要惧怕！锡安哪；不要手软！¹⁷**主**你的神是施行拯救、大有能力的主。他在你中间必因你欢欣喜乐，默然爱你，且因你喜乐而欢呼。¹⁸那些属你、为无大会愁烦、因你担当羞辱的，我必聚集他们。¹⁹那时，我必罚办一切苦待你的人，又拯救你瘸腿的，聚集你被赶出的。那些在全地受羞辱的，我必使他们得称赞，有名声。²⁰那时，我必领你们进来，聚集你们；我使你们被掳之人归回的时候，就必使你们在地上的万民中有名声，得称赞。这是**主**说的。

ཕྱིར་ཞེན། དེའི་ཆོངས་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་ན་ཁྱོད་ཅག་གི་ད་རྒྱལ་ཅན་དང་རང་མཐོང་ཅན་གྱི་མི་ནམས་གདོན་པ་དང་། སྐར་ཁྱོད་ཀྱིས་དེའི་རེ་བོ་དམ་པ་རུ་ད་རྒྱལ་གྱིས་སྐྱེམས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ¹² ཡང་དངས་ཁྱོད་ཅག་གི་དཀྱིལ་ན་སྟུག་གིས་གདུངས་པའི་མི་བརྒྱད་དབུལ་པོ་ཞིག་འཛོག་པར་བྱ། དེ་དག་གིས་**གཙོ་བོ**འི་མཚན་ལ་སྒྲོག་དོད་པར་འགྱུར། ¹³ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྟག་མས་མི་ཚངས་པ་མི་སྤྱོད་ཅིང་།** རྩན་ཆོག་མི་སྤྲོ་བར། དེ་དག་གི་ཁ་ནང་གཡོ་སྤྱུའི་ཕྱེ་རྙེད་པར་མི་འགྱུར་གྱི། དེ་དག་ཁ་ནས་ཟ་ཞིང་ཉལ་བ་དང་། དེ་དག་སྤྱུས་ཀྱང་སྟག་པར་མི་བཟོ།

¹⁴ གྱེ་**ཙོ་ཨོན་གྱི་བུ་མོ།** སྤྱ་ལེན་ཞིག་གྱེ་**ཨིས་ར་ཨེལ།** ཀྱེ་སྐྱ་སྟོག་ཅིག་གྱེ་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བུ་མོ། རང་གི་སྤྱིང་ཚང་མ་དགའ་ཞིང་ཡི་རངས་ཤིག་¹⁵ **གཙོ་བོ**སྤྱོད་གྱེ་བཀའ་ཆད་ནམས་པར་བྱེར་དེ། ཁྱོད་གྱེ་དག་བོ་ཕྱི་རོལ་དུ་བསྐྱད་དེ། **གཙོ་བོ་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་གྱེ་དཀྱིལ་ན་བཞུགས་པས།** སྐར་ཁྱོད་ཀྱིས་སྟུག་བསྐྱལ་མཐོང་བར་མི་འགྱུར། ¹⁶ ཉིན་མོ་དེར་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་ལ་ཁྱོད་མ་འཛིགས་ཤིག་དང་། **ཙོ་ཨོན་ལ་ཁྱོད་གྱེ་ལག་པ་སྟོད་པོར་མ་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསུང་བར་འགྱུར་རོ།** ¹⁷ ཁྱོད་གྱེ་དཀྱིལ་ན་བཞུགས་པའི་ཁྱོད་གྱེ་སྟ་སྟེ་**གཙོ་བོ་ནི་མཐུ་ཐུན་ལགས་དེ།** ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་སྐབས་མཛད་དེ། ཁྱོད་ཁོང་གི་ཐུགས་སུ་བབ་ནས་དགྲེས་པར་འགྱུར། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་བྱམས་ཐུགས་ཀྱི་དང་ན་ཞལ་རྟོག་ཅིང་། དབྱངས་བཞེས་ཤིང་ཁྱོད་གྱེ་དོན་དུ་དགའ་མགྱུ་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁸ ཁྱོད་གྱེ་ནང་ནས་མི་ཚོགས་དམ་པའི་ཕྱིར་ཐུང་བ་ཅིང་བ་དང་། དེའི་རྒྱུན་གྱིས་སྟོད་ཟོར་གྱི་ཁལ་ཡོད་པ་ནམས་ངས་སྤྱད་པར་བྱ། ¹⁹ གྱེ་ཉི་དེའི་ཆོངས་ཁྱོད་ལ་བཅོས་པ་ཐམས་ཅད་ཆར་བཅད་དེ། ཞ་བོ་ནི་བསྐྱལ་དེ། བསྐྱད་པ་དེ་སྤྱད་པར་བྱ། དེ་དག་སྐྱེངས་སུ་བཅུག་པའི་ཡལ་དེ་ཀ་ནམས་སུ་སྟོད་སྐྱེ་འབྱུང་ལེ་བ་དང་སྟན་གྲགས་ཅན་དུ་བཟོ། ²⁰ ཉེ་དུས་དེ་རང་ལ་ངས་ཁྱོད་ཅག་འདྲེན་དེ། ཉེ་དུས་དེ་རང་ལ་ཁྱོད་ཅག་སྤྱད་པར་ཡང་བཟོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཁྱོད་ཅག་གི་མིག་གི་མདུན་ལས་ཁྱོད་ཅག་གི་བཙོན་གྱི་གནས་ཚུལ་དེ་མེད་པར་བྱེད་དུས། ས་གཞིའི་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ཁྱོད་ཅག་སྟན་གྲགས་དང་ཐུན་པ་དང་། སྟོད་སྐྱེ་འབྱུང་ལེ་བ་རུ་བྱེད་པར་བཟོ། ཞེས་**གཙོ་བོ**ས་གསུང་ངོ་། །

ལུང་སྟོན་པ་རྟག་གྲུ་ཞིའི་མདོ།

哈该书

1 ལུ་པོ་དར་ཡུས་སྤྱི་ཕྱི་ལོ་ལྷ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་དྲུག་པ་དང་། ཟླ་བ་དེའི་ཆོས་པ་གཅིག་ལ་གཙོ་བོ་ལྟ་བུ་ཡི་ལྷ་དཔོན་པོ་ཤེ་ཞལ་ཏི་ཞལ་གྱི་བུ་ཟེ་ཅུབ་བླ་བེལ་དང་། ཟླ་མ་ཆེན་པོ་ཡོ་ཆ་དག་གི་བུ་ཡོ་ཤུ་ཞལ་གཉིས་ལ་རྟག་གྲུ་ཞི་ལུང་སྟོན་པ་རྟག་གྲུ་དེ་བྱུང་བ་འདི་ལྟར་རྟོ། 1 དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་ལྟ་བུ་ལྟོ་མེ་འདི་དག་གིས། དཔུང་ཡང་གཙོ་བོ་པོ་བྱང་བཞེད་བར་བྱ་བའི་སྐབས་ཀྱི་དུས་ལ་མ་བབས་སོ་ཞེས་སྤོའ་གསུང་། 2 ཡང་གཙོ་བོ་ལྟ་བུ་ལུང་སྟོན་པ་རྟག་གྲུ་ཞི་རྟག་གྲུ་དེ་འབྱོར་ནས་འདི་སྐད་དུ། 3 གྱེ་མ། ཁྱོད་ཅག་རང་གི་སྤང་ལེབ་གྱི་ཐོག་སྤྱབས་པའི་བྱིས་ཆུམས་སུ་སྤོང་བ་དང་། སྤོང་འདི་ཁང་གོག་ཏུ་འཛོག་པ་དེ་ཁྱོད་ཅག་རང་གི་དུས་ཡིན་ནམ། 4 དེ་བས་ན་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ་ད་རང་གི་སྤོང་རང་གི་ལམ་ཆུམས་ལ་གཞུང་ཞིག་ཀྱི་ཁྱོད་ཅག་གིས་མང་བོ་བཏབ་ཀྱང་ཉུང་ཅུ་སྤུ། 3 ཡང་མི་ཆོས། འབྲུང་ཡང་མི་ངོས། གོས་གོན་ཡང་མི་ངོས། ཟླ་པས་བྱག་པ་ཅན་གྱི་ཁྱག་མའི་ནང་དུ་སྤུ་སོག་ཏུ་སྤུ་ལ་རྟག་གྲུ་ཞི་ལྟོག་

1 དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་རང་གི་ལམ་ཆུམས་ལ་རང་གི་སྤོང་གཞུང་ཞིག་ 1 ད་རིར་འཛོགས་ཏེ་ཤིང་བྱོངས་ཤིག་སྤོང་བཞེདས་ཤིག་དང་། ང་དེ་ལ་ཡི་རང་ཞིང་། བདག་ལྟན་ནར་བྱའོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ། 2 ཁྱོད་ཀྱིས་མང་པོར་རེ་མོད། གྱེ་ཏོ། ཉུང་ཅུ་བཞེད། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་བྱིས་ཏུ་བྱངས་པའི་ཆོ་དམ་དེ་ལ་ཕུ་བཏབ། ཅི་ལ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་། དེའི་རྒྱ་རྒྱུ་ནི། བདག་གི་སྤོང་དེ་ཁང་རོལ་དུ་བཞག་ནས། ཁྱོད་ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་བྱིས་ཏུ་རྟག་གྲུ་ལའི་སྤོང་དུའོ། 3 དེའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱི་སྤོང་ན་ཡོད་པའི་ནམ་མཁའ་ཆད་པས། ཟེལ་པ་མི་འབབ། མས་རང་གི་འབྲས་བུ་བཅད་དེ། 4 ངས་ས་གཞི་དང་། རི་རྒྱུས་དང་། འབྲུ་དང་། རྒྱན་ཆད་གསར་པ་དང་། འབྲུ་མར་དང་། ས་ལས་སྤྱོད་ཆད་དང་། མི་དང་དུང་འགོ་དང་། ལག་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤོང་དུ་ཐན་པ་བཀྱག་པ་ཡིན་ནོ། ཅེས་གསུངས་སོ།

5 དེ་ནས་ཤེ་ཞལ་ཏི་ཞལ་གྱི་བུ་ཟེ་ཅུབ་བླ་བེལ་དང་། ཟླ་མ་ཆེན་པོ་ཡོ་ཆ་དག་གི་བུ་ཡོ་ཤུ་ཞལ་གཉིས། མི་ཕྱི་ལུས་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པས་གཙོ་བོ་རང་གི་ལྷ་ཡི་གསུང་གི་སྤྱི་དང་། གཙོ་བོ་དེ་དག་རང་གི་ལྷ་ཡིས་མངགས་དོན་བཞིན་དུ། ལུང་སྟོན་པ་རྟག་གྲུ་ཞིའི་ཆོག་རྣམས་ལ་ཉན་ཏེ། མི་རྣམས་གཙོ་བོའི་ཞལ་སྤར་འཛོགས་པར་ཀྱུར་ཏོ། 6 དེ་ནས་གཙོ་བོའི་བང་ཆེན་རྟག་གྲུ་ཞིས་གཙོ་བོའི་གསུང་ལོན་བཞིན་དུ་མི་སྤེལ། བདག་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་སོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་ཞེས་སྤོའ་སོ། 7 ཡང་གཙོ་བོས་ཡུ་ལྷ་དཔོན་པོ་ཤེ་ཞལ་ཏི་ཞལ་གྱི་བུ་ཟེ་ཅུབ་བླ་བེལ་གྱི་སེམས་དང་། ཟླ་མ་ཆེན་པོ་ཡོ་ཆ་དག་གི་བུ་ཡོ་ཤུ་ཞལ་གཉིས་སེམས་དང་། མི་སྤེལ་ལུས་རྣམས་ཀྱི་སེམས་བསྐྱལ་བས། དེ་དག་འོངས་ནས། རང་གི་ལྷ་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་སྤོང་གི་མཁར་ལས་བྱེད་དུ་ཞུགས་སོ། 8 དེ་ནི་ལུ་པོ་དར་ཡུས་སྤྱི་ཕྱི་ལོ་ལྷ་གཉིས་པའི་ཟླ་བ་དྲུག་པའི་ཆོས་པ་ཏི་ཤུ་བཞི་ལ་བྱུང་ངོ།

1 大流士王第二年六月初一日，主的话藉先知哈该向犹大省长撒拉铁的儿子所罗巴伯和约撒答的儿子大祭司约书亚说： 2 万军之主如此说：这百姓说，建造主殿的时候尚未来到。 3 那时主的话临到先知哈该说： 4 这殿仍然荒凉，你们自己还住天花板的房屋吗？ 5 现在万军之主如此说：你们要省察自己的行为。 6 你们撒的种多，收的却少；你们吃，却不得饱；喝，却不得足；穿衣服，却不得暖；得工钱的，将工钱装在破漏的囊中。

7 万军之主如此说：你们要省察自己的行为。 8 你们要上山取木料，建造这殿，我就因此喜乐，且得荣耀。这是主说的。 9 你们盼望多得，所得的却少；你们收到家中，我就吹去。这是为什么呢？因为我的殿荒凉，你们各人却顾（原文作“奔”）自己的房屋。这是万军之主说的。 10 所以为你们的缘故，天就不降甘露，地也不出土产。 11 我命干旱临到地土、山冈、五谷、新酒，和油，并地上的出产、人民、牲畜，以及人手一切劳碌得来的。

12 那时，撒拉铁的儿子所罗巴伯和约撒答的儿子大祭司约书亚，并剩下的百姓，都听从主他们神的话和先知哈该奉主他们神差来所说的话；百姓也在主面前存敬畏的心。 13 主的使者哈该奉主差遣对百姓说：主说：我与你们同在。 14 主激动犹大省长撒拉铁的儿子所罗巴伯和约撒答的儿子大祭司约书亚，并剩下之百姓的心，他们就为万军之主他们神的殿做工。 15 这是在大流士王第二年六月二十四日。

2 七月二十一日，主的话临到先知哈该说：²你要晓谕犹大省长撒拉铁的儿子所罗巴伯和约撒答的儿子大祭司约书亚，并剩下的百姓，说：³你们中间存留的，有谁见过这殿从前的荣耀呢？现在你们看着如何？岂不在眼中看如无有吗？⁴主说：所罗巴伯啊，虽然如此，你当刚强！约撒答的儿子大祭司约书亚啊，你也当刚强！这地的百姓，你们都当刚强作工，因为我与你们同在。这是万军之主说的。⁵这是照着你们出埃及我与你们立约的话。那时，我的灵住在你们中间，你们不要惧怕。⁶万军之主如此说：过不多时，我必再一次震动天地、沧海，与旱地。⁷我必震动万国；万国的珍宝必都运来（或作“万国所羡慕的必来到”），我就使这殿满了荣耀。这是万军之主说的。⁸万军之主说：银子是我的，金子也是我的。⁹这殿后来的荣耀必大过先前的荣耀；在这地方我必赐平安。这是万军之主说的。

¹⁰大流士王第二年九月二十四日，主的话临到先知哈该说：¹¹万军之主如此说：你要向祭司问律法，¹²说：若有人用衣襟兜圣肉，这衣襟挨着饼，或汤，或酒，或油，或别的食物，便算为圣吗？祭司说：不算为圣。¹³哈该又说：若有人因摸死尸染了污秽，然后挨着这些物的哪一样，这物算污秽吗？祭司说：必算污秽。¹⁴于是哈该说：主说：这民这国，在我面前也是如此；他们手下的各样工作都是如此；他们在坛上所献的也是如此。

¹⁵现在你们要追想，此日以前，主的殿没有一块石头垒在石头上的光景。¹⁶在那一切日子，有人来到谷堆，想得二十斗，只得了

2 ལྷ་བ་བདུན་པ་དང་། ལྷ་བ་དེའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་གཅིག་ཞག་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལྟར་སྟོན་པ་ཏཱ་ག་མེའི་དང་ནས་བྱུང་སྟེ། འདི་སྐད་གསུང་། ² ད་ཡ་རུ་དྲུ་དཔོན་པོ་ཤེ་ཨལ་ཏི་ཨལ་གྱི་བུ་ཟེ་ཅུབ་བླ་བེལ་དང་། ལྷ་མ་ཆེན་པོ་ཡོ་ཚ་དག་གི་སྤེལ་མ་གཉིས་དང་། ལུལ་པ་ཕྱི་ལུས་ནམས་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་འདི་སྐད་སྟོན་བར་གྱིས་ཤིག ³ ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་པོ་བྱང་འདི་ལྷ་མའི་ཟེལ་གྱི་ནང་ན་མཐོང་བ་སུ་ཞིག་ལུས་ཡོད་དམ། ད་ལྷ་མཐོང་བ་འདི་ཇི་འདྲ་འདུག འདི་ནི་དེ་དང་ཕྱར་ན་ཅིའང་མིན་པ་ཁྱོད་ཀྱི་མཐོང་སྣང་ལ་མི་རིག་གསེ། ⁴ འོན་ཀྱང་ཀྱེ་ཟེ་ཅུབ་བླ་བེལ། ལྟོབས་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག ཅེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ཡང་ཀྱེ་ཡོ་ཚ་དག་གི་སྤེལ་མ་ལྷ་མ་ཆེན་པོ་ ལྟོབས་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག ཡང་ཀྱེ་ལུལ་གྱི་མི་ཐམས་ཅད། ལྟོབས་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག་དང་། ལས་བྱས་ཤིག ཅེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ད་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་སོ། ཞེས་དཔྱད་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ⁵ ཁྱོད་ཅག་མི་སེར་ལུལ་ནས་འཐོན་དུས་དང་ཁྱོད་ཅག་མཉམ་བུས་པའི་ཞལ་ཆད་དང་བསྐྱར་ནས། དའི་ཐུགས་ཉིད་ཁྱོད་ཅག་གི་ཁྱོད་ན་བཞུགས་པས་ན། མ་འཇིགས་ཤིག ⁶ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔྱད་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ད་དུང་ཡང་ལན་གཅིག་དུས་རེ་ཞིག་གི་འོག་ཏུ་དངས་ནམ་མཁའ་ནམས་དང་། ས་དང་། རྒྱ་མཚོ་དང་སྐྱམས་སྐྱལ་བ་ལས། ⁷ དངས་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་སྐྱལ་ཞིང་། མི་ཐེ་ཀུན་གྱི་ཡིད་མཁྱེ་བའི་རྣམས་བསྐྱབ་ཅིང་། དངས་པོ་བྱང་འདི་སྟོན་ནི་བས་དགང་ངོ་། ཞེས་དཔྱད་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ⁸ དཔྱད་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ⁹ པོ་བྱང་ཕྱི་མ་འདིའི་གཟི་བརྗེད་ནི་པོ་བྱང་ལྷ་མ་བས་ཀྱང་ཆེ་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔྱད་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ཡང་པོ་བྱང་འདི་ནང་དངས་ཞི་བདེ་སྦྱོར་པར་བྱའོ། ཞེས་དཔྱད་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

¹⁰ རྒྱལ་པོ་དར་ཡུས་སྤིང་བྱེད་པའི་ལོ་གཉིས་པའི་ལྷ་བ་དགུ་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་བཞི་པའི་ཞག་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལྟར་སྟོན་པ་ཏཱ་ག་མེའི་དང་ནས་བྱུང་ནས། འདི་སྐད་གསུང་། ¹¹ དཔྱད་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ད་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོན་དུ་སྒྲ་མ་ནམས་ལས་རྩར་གཙོད་གཏོང་ཞིང་དེ་དག་ལ། ¹² གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་གོས་ཀྱི་ཐུ་བའི་ནང་དུ་དམ་པ་ཡིན་པའི་གཞི་འཁྱེར་བ་ལས། ཐུ་བ་དེས་བག་ལེབ་བཟ། ཐུགས་སམ། རྒྱ་ཆང་དམ། འབྲུ་མར་རམ། གང་ཡང་བྱང་བའི་ཟས་ཤིག་ལ་ཐུག་ན། དེ་དམ་པར་ལུས་སམ། ལྷས་པ་ལས། ལྷ་མ་ནམས་ཀྱིས་ཁྱེ་ལན་དུ། མི་ལུས་སོ་སྐྱས་སོ། ¹³ ལྷར་ཏཱ་ག་མེས་སྐྱས་པ། གལ་ཏེ་རོ་ལ་རིག་པས་མི་གཙོད་བར་གྱུར་པའི་མི་ཞིག་གིས་དེ་དག་ལས་གཅིག་ལ་རིག་ན། དེ་མི་གཙོད་བར་མི་འགྱུར་རམ། ལྷ་མ་ནམས་ཀྱིས་ལན་དུ། འོ་ན། མི་གཙོད་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁴ དེ་ནས་ཏཱ་ག་མེའི་ལན་འདེབས་ཤིང་སྐྱས་པ། གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། དེ་བཞིན་དུ་མི་ཐེ་འདི་དང་། མི་རིགས་འདི་དང་། དེ་དག་གི་ལག་ལས་རེ་རེ་ཡང་དའི་གཟིགས་སྣང་ལ་ཡོད་པས། དེར་དེ་དག་གིས་མཚོད་པ་ནམས་ཀྱང་མི་གཙོད་བའོ།

¹⁵ ད་དངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཁུ་བ་ནི། གཙོ་བོའི་པོ་བྱང་ལ་རྩོ་ཞིག་གི་ཁར་རྩོ་ཞིག་བཞག་པར་མ་བུས་པའི་ཉིན་མོ་དེ་རིང་ནས་ཡན་ལ་བསམ་སྟོན་ཐོང་ཞིག ¹⁶ ཉིན་མོ་དེ་ནམས་ན། ལལ་ཉི་ཤུའི་ཐུང་བའི་རྩར་ཕྱིར་ནས། བཅུ་མིན་པ་མ་ཐོན། རྒྱ་ཆང་འདོན་པའི་འཆག་གཞོང་ལས་

བེ་ཐུ་བཅུ་འཆུ་བར་བྱིན་ནས། ཉི་ཤུ་མིན་པ་མ་ཐོན། 17 འབྲུ་སྐྱེམ་པའི་རྒྱུ་དང་། ཤོ་དང་།
 སེར་བའི་སྒོ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་ངས་ཁྱོད་ལ་བདེགས། དེ་ནས་ཀྱང་
 ཁྱོད་ངའི་ཕྱོགས་སུ་མ་འཁོར། ཞེས་གཙོ་བོ་གསུང་ངོ་། 18 ཉིན་མོ་དེ་རིང་ནས་ཡན་ཆད་
 ལ་བསམ་པ་ཐོང་ཞིག རྒྱ་བ་དགུ་པའི་ཆོས་པ་ཉི་ཤུ་བཞི་ནས་བཟུང་སྟེ་འཇམ། གཙོ་བོ་མཆོད་
 ཁང་གི་ཞབས་གདན་བཏིང་བའི་ཉི་མ་ཡན་ཆད་ལ་བསམ་པ་ཐོང་ཞིག 19 ད་ཅས་ཀྱི་བར་
 དུ་ས་བོན་བང་བའི་ནང་ན་ཡོད་དམ། འོ་ན། ད་ཅས་ཀྱི་བར་དུ་རྒྱན་ཤིང་དང་། སེ་ཡབ་ཤིང་
 དང་། སེ་འབྲུ་ཤིང་དང་། ཁ་རྒྱུར་པའི་ཤིང་རྣམས་ལ་མ་ཆགས་ཀྱིས། ཉི་མ་དེ་རིང་ནས་བྱིན་
 དུ་ངས་ཁྱོད་ཅག་བྱིན་གྱིས་སྒོ་བས་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ།།

20 སྐར་ཡང་རྒྱ་བ་དེ་ཀའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་བཞི་ཞིག གཙོ་བོ་བཀའ་ལུང་སྟོན་པ་ཏྲག་གཡུ་མི་ལ་
 བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། 21 ཡ་རུ་དྲུའི་དཔོན་པོ་ཟེ་ཐུབ་བླ་བེལ་ལ་སྒྲོན་ཞིག ངས་གནམ་ས་
 གཉིས་དགུག་པར་བྱ་སྟེ། 22 རྒྱལ་ཁམས་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲི་ཙུ་ཙེ་སྟོན་པར་བྱ་སྟེ། བྱི་པའི་རྒྱལ་
 ཁམས་རྣམས་ཀྱི་སྟོབས་མེད་པར་བྱ་སྟེ། ཤིང་རྩ་རྣམས་ཞོན་མཁན་དང་སྟན་ཅིག་ཏུ་མགོ་
 ལོག་ཏུ་གཏོང་བར་བྱ། དེ་ནས་རྩ་རྣམས་ཞོན་མཁན་དང་སྟན་ཅིག་ཏུ་རྒྱུང་བར་འགྱུར་ཏེ།
 ཐམས་ཅད་རེ་རང་གི་སྐུན་གྱི་རལ་གྱི་ལས་རྒྱུང་བར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ། 23 དབྱང་ཆེན་
 ཀྱི་གཙོ་བོ་འདི་སྐད་དུ། ཀྱི་ངའི་བཟོ་པོ་ཤེ་ཨལ་རྟི་ཨལ་གྱི་བུ་ཟེ་ཐུབ་བླ་བེལ། ཉིན་མོ་དེར་
 ངས་ཁྱོད་ཐུགས་སུ་འདོགས་ཤིང་། ཁྱོད་སོར་གདུབ་ཏུ་བྱའོ་ཞེས་གཙོ་བོ་གསུང་ངོ་། དེ་ཅིའི་
 བྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཁྱོད་འདམས་པ་ཡིན་ནོ། ཞེས་དབྱང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་གསུང་ངོ་།།

十斗。有人来到酒池，想得五十桶，只得了二十桶。 17 在你们手下的各样工作上，我以旱风、霉烂、冰雹攻击你们，你们仍不归向我。这是主说的。 18 你们要追想此日以前，就是从这九月二十四日起，追想到立主殿根基的日子。 19 仓里有谷种吗？葡萄树、无花果树、石榴树、橄榄树都没有结果子。从今日起，我必赐福与你们。

20 这月二十四日，主的话二次临到哈该说： 21 你要告诉犹大省长所罗巴伯说：我必震动天地。 22 我必倾覆列国的宝座，除灭列邦的势力，并倾覆战车和坐在其上的。马必跌倒，骑马的败落，各人被弟兄的刀所杀。 23 万军之主说：我仆人撒拉铁的儿子所罗巴伯啊，到那日，我必以你为印，因我拣选了你。这是万军之主说的。

撒迦利亚书

ལུང་སྟོན་པ་ཟ་ཀར་ཡུའི་མདོ།

1 大流士王第二年八月，主的话临到易多的孙子、比利家的儿子先知撒迦利亚，说：²主曾向你们列祖大大发怒。³所以你要对以色列人说，万军之主如此说：你们要转向我，我就转向你们。这是万军之主说的。⁴不要效法你们列祖。从前的先知呼叫他们说，万军之主如此说：你们要回头离开你们的恶道恶行。他们却不听，也不顺从我。这是主说的。⁵你们的列祖在哪里呢？那些先知能永远存活吗？⁶只是我的言语和律例，就是所吩咐我仆人众先知的，岂不临到你们列祖吗？他们就回头，说：万军之主定意按我们的行动作为向我们怎样行，他已照样行了。

⁷大流士第二年十一月，就是细罢特月二十四日，主的话临到易多的孙子、比利家的儿子先知撒迦利亚，说：⁸我夜间观看，见一人骑着红马，站在洼地番石榴树中间。在他身后又有红马、黄马，和白马。⁹我对与我说话的天使说：主啊，这是什么意思？他说：我要指示你这是什么意思。¹⁰那站在番石榴树中间的人说：这是奉主差遣在遍地走来走去的。¹¹那些骑马的对站在番石榴树中间主的使者说：我们已在遍地走来走去，见全地都安息平静。

¹²于是，主的使者说：万军之主啊，你恼恨耶路撒冷和犹大的城邑已经七十年，你不施怜悯要到几时呢？¹³主就用美善的安慰话回答那与我说话的天使。¹⁴与我说话的天使对我说：你要宣告说，万军之主如此说：我为耶路撒冷为锡安，心里极其火热。¹⁵我甚恼怒那安逸的列国，因我从前稍微恼怒我民，他们就加害过

1 དར་ཡུའི་ལོ་གཞིས་པའི་རྒྱ་བ་བརྒྱད་པར་གཙོ་བོའི་བཀའ་ནི་མིང་དོའི་ཆ་བོའམ། བེ་རེག་ཡུའི་སྤྱིན་པའི་ཟ་ཀར་ཡུའི་ལུང་སྟོན་པ་ལ་བྱང་ནས། འདི་སྐད་དུ། ² ཁྱེད་ཅག་གི་པ་མེས་རྒྱམས་ལ་གཙོ་བོ་རབ་ཏུ་ཐུགས་མ་དགུས་སོ། ³ དེ་བས་ན་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་པར་བྱས། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་བཀའ་ནི། ཁྱེད་ཅག་དཔེ་ཕྱོགས་སུ་འཁོར་ཞིག་ཅེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་། དེ་ནས་ང་ཁྱེད་ཅག་གི་ཕྱོགས་སུ་འཁོར་བར་བྱའོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ⁴ ཁྱེད་ཅག་རང་གི་པ་མེས་རྒྱམས་དང་འདྲ་བར་མ་ཟུར་ཅིག་དེ་རྒྱམས་ལ་ཐུ་མའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་འབོད་སྟོག་ཅིང་། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་དུ། ད་ཁྱེད་རང་གི་དན་པའི་ལས་རྒྱམས་སྤོང་ཞིག་ཅེས་གསུང་མོད། དེ་ལ་རྩ་བ་མ་བཟང་པར་ང་ལ་མ་ཉན་ཏོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ⁵ ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་དེ་རྒྱམས་ག་ན་ཡོད། ཡང་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་རྟག་ཏུ་འཛོམས། ⁶ འོན་ཀྱང་ངའི་ཞབས་འདེགས་པའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ལ་བསྟོན་པར་བྱས་པའི་ཆོག་དང་། བཀའ་རྒྱ་དེ་རྒྱམས་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཅག་གི་པ་མེས་རྒྱམས་ལ་མ་བྱང་ངམ། དེའང་དེ་དག་ཟུར་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་ཐུགས་སུ་དགོངས་པ་བཞིན་དུ་དེད་ཅག་ལ་མཛད་འོས་པ་ལྟར། དེད་རང་གི་ལམ་རྒྱམས་དང་དེད་རང་གི་སྟོང་པ་རྒྱམས་དང་མཐུན་པར། དེད་ལ་མཛད་པར་བྱས་སོ།

⁷ དར་ཡུའི་ལོ་གཞིས་པའི་རྒྱ་བ་ཤེ་བད་བྱ་བའི་རྒྱ་བ་བརྒྱ་གཅིག་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་བཞི་པར། གཙོ་བོའི་བཀའ་ནི་མིང་དོའི་ཆ་བོའམ། བེ་རེག་ཡུའི་སྤྱིན་པའི་ཟ་ཀར་ཡུའི་ལུང་སྟོན་པ་ལ་འདི་སྐད་བྱང་ངོ་། ⁸ མཚན་མོར་ངས་བསྟུས་པ་ལས། མི་ཞིག་རྟ་སྐྱང་བྱར་ཞོན་ཏེ། ལུང་པའི་ནང་ན་ཡོད་པའི་རྟ་དས་ཤིང་གི་གསེབ་ན་འགྲེང་སྟེ། དེའི་རྒྱབ་ན་རྟ་སྐྱང་བྱ་དང་། རག་པ་དང་། དཀར་པོ་རྒྱམས་ཡོད་པ་དང་། ⁹ ངས་ཀྱི་ངའི་ཚོ་བོ། འདི་རྒྱམས་ཅི་ལགས་གསོལ་པ་དང་། བདག་ལ་གཏམ་ལབ་པའི་ཕོ་ཉ་དེས་ང་ལ། འདི་རྒྱམས་ཅི་ལགས་ངས་ཁྱེད་ལ་སྟོན་པར་བྱའོ་སྟེས་པ་དང་། ¹⁰ རྟ་དས་ཤིང་གི་གསེབ་ན་ཡོད་པའི་མི་དེས་ང་ལ་ལན་དུ། འདི་དག་ནི་གཙོ་བོས་འཛིན་རྟེན་ཀྱན་ཏུ་རྒྱ་བའི་ཕྱིར་མངགས་པ་རྒྱམས་ཡིན་སྟེས་སོ། ¹¹ ཡང་དེ་དག་གིས་རྟ་དས་ཤིང་གི་གསེབ་ན་འགྲེང་བའི་གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་དེ་ལ་ལན་དུ། དེད་འཛིན་རྟེན་ཀྱན་ཏུ་རྒྱ་བེན་ཏེ། ཀྱི་རྟོ་ས་ཐམས་ཅད་འདུ་འཛི་མེད་པར། ཞི་བདེ་བར་སྤོང་དོ་ཞུས་པ་དང་།

¹² གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་དེས་ལན་དུ། ཀྱི་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ། ལོ་བདུན་ཅུའི་རིང་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྱོ་ཕོག་པའི་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་གྲོང་ཁྱིམ་ལ། དུས་ནམ་གྱི་བར་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐུགས་བརྩེ་བའི་འཕྲོ་གཙོད་པར་བྱ། ཞེས་གསོལ་པ་དང་། ¹³ བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་ཕོ་ཉ་དེ་ལ། གཙོ་བོས་གསུང་འཇམ་ལ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་གསུང་གི་བཀའ་ལན་གནང་བ་དང་། ¹⁴ བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་ཕོ་ཉ་དེས་ང་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་འབོད་སྟོག་ཅིང་འདི་སྐད་སྟོགས་ཤིག་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དང་ཅི་མོན་གྱི་ཕྱིར་ཆགས་ཐང་ཆེན་པོས་ཆགས་སོ། ¹⁵ སེམས་སྟོང་གིས་ཡོད་པའི་ཕྱི་པའི་མི་བརྒྱད་རྒྱམས་

ཀྱི་ཕྱིར་ང་རབ་རྒྱ་མི་དགའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ང་ཅུང་ཟད་ཅིག་མ་དགའ་བར་ཡོད་པ་ལས།
དེ་དག་གིས་སྤྲུག་བསྐྱལ་དེ་ཆེ་བར་བྱས་སོ། ⁷⁶ དེ་བས་ན་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཁོ་བོས་
སྤྲུགས་བཅར་དགོངས་ཏེ། ཡང་སྐར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་གདན་འཁོར་བ་ཡིན་ཏེ། དེར་ངའི་ཕོ་
བང་བཞེད་བར་འགྱུར། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྤེད་དུ་ཐིག་སྐད་སྤྲོད་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔུང་
ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ⁷⁷ སྐར་ཡང་སྐད་ཆེན་བོས་བོས་ཤིག་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་
འདི་སྐད་དུ། ཁོ་བོའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་སྐར་བདེ་ལེགས་ཀྱིས་ལུང་པར་འགྱུར་ཏེ། གཙོ་བོས་
ད་དུང་ཡང་ཅི་ཨོན་གྱི་སེམས་གསོ་ཁོང་། ད་དུང་ཡང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་འདམ་པར་མཛད་པར་
འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུང་ངོ་།

⁷⁸ ཡང་ངས་རང་གི་མིག་བཏྲེག་ཅིང་བསྐྱས་པ་དང་། གྲེ་རྟོ། ལྷ་ཙམ་བཞི་འདུག ⁷⁹ ཡང་ངས་
བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་ཕོ་ཉ་དེ་ལ། འདི་དག་ཅི་ལགས་ཁྱས་པའི་ལན་དུ་དེས་ང་ལ།
འདི་དག་གིས་ཡ་ཏུ་དྲ་དང་། ཞིས་ར་ཞེས་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གཏོར་བར་བྱས་པའི་ལྷ་ཙམ་
རྣམས་སོ་ཞེས་སྒྲུབ་བྱུང་། ⁸⁰ ཡང་གཙོ་བོས་བདག་ལ་མགར་བ་བཞི་བསྐྱན་པ་དང་། ⁸¹ ངས་
འདི་དག་ཅི་བྱེད་དུ་འོངས་པ་ལགས་ཞེས་ཁྱས་པས། ཁོང་གིས་ང་ལ་ལན་དུ། ཡ་ཏུ་དྲ་གཏོར་
བར་བྱས་ཏེ། སྤྱང་ཀྱང་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་རང་གི་མགོ་འདེགས་མ་ལུས་པའི་ལྷ་ཙམ་
ནི་འདི་དག་གོ། ཡ་ཏུ་དྲའི་ལུས་ལམས་གཏོར་དུ་རང་གི་ལྷ་ཙམ་བར་བྱས་པའི་ཕྱི་པའི་མི་
བརྒྱད་ཀྱི་ལྷ་ཙམ་འཁྱུགས་པ་དང་འཕེན་པའི་ཕྱིར་འདི་དག་འོངས་པ་ལགས་སོ་ཞེས་
གསུངས་སོ།

2 སྐར་ཡང་ངས་རང་གི་མིག་བཏྲེག་ཅིང་བསྐྱས་པ་ལས། གྲེ་རྟོ། ཐིག་སྐད་ལག་དུ་ཐོགས་
པའི་མི་ཞིག་འདུག ¹ ངས་ཁྱེད་གར་གཤེགས་ཞེས་སྒྲུབ་པས། དེས་ང་ལ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་
གདབ་ཅིང་། དེའི་ཞེད་དུ་ཙམ་ཡོད་པ་དང་། རིང་ཐུང་དུ་ཙམ་ཡོད་པ་བསྐྱ་བའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་
སྒྲུབ་སོ། ² ཡང་གྲེ་རྟོ། བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་ཕོ་ཉ་དེ་བཅུད་པ་དང་། ཕོ་ཉ་གཞན་ཞིག་
དེ་ལ་བསྐྱར་འོངས་ནས། ³ དེ་ལ། རྒྱགས་ནས་གཞོན་ལུ་འདི་ལ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནི་མི་དང་དུང་
འགྲོ་མང་དགས་པའི་རྒྱུ་གྱིས་རྒྱགས་རི་མེད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་དང་འདྲ་བར་འཇུགས་
པར་འགྱུར་རོ། ⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། གཙོ་བོའི་བཀའ་ནི། བདག་ཉིད་དེའི་ཕྱོགས་བཞིའི་མེད་
རྒྱགས་རི་དང་། དབུས་ཀྱི་གཟི་བརྒྱུད་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

⁵ ཏ་རྒྱ། བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་ལུལ་ལས་འཕྲོས་ཤིག་གཙོ་བོའི་བཀའ་ནི། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ངས་
ཁྱེད་ནི་རྣམ་མཁའ་རྒྱུད་བཞི་བཞེན་རྒྱ་ཡན་དུ་བཏང་བ་ཡིན། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ⁶ བྲ་
བེལ་གྱི་བུ་མོ་མཉམ་ཐོད་པའི་ཀྱི་ཅི་ཨོན། རང་སྒྲོལ་ཞིག་ཀྱང་ལ་ཞེན། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་
བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དཔེལ་འཕྱོར་གྱི་དོན་དུ་ཁྱེད་བསྐྱབས་པའི་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་རྩར་ང་
བཏང་བས། གང་གིས་ཁྱེད་ལ་རེག་པ་དེས་ཁོང་གི་སྤྱན་འབྲས་ལ་རེག་གོ། ⁷ དེ་བས་ན་སྤྱོས་
ཤིག་ཁོ་བོས་དེའི་ཕྱོགས་སུ་ལག་པ་ཤགས་གཏོང་ཁོང་། དེ་རྣམས་རང་གི་བྲན་པའི་བཙམ་
ནོར་དུ་འགྱུར་བ་དང་། ཁྱེད་ཅག་གིས་ང་ནི་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་མངགས་པ་ཡིན་ངོ་
འཕྲོད་པར་འགྱུར་རོ། ⁸ ཀྱི་ཅི་ཨོན་གྱི་བུ་མོ། སྤྱ་ལེན་ཁོང་དགའ་མགུ་རངས་ཤིག་དེ་ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེན། གྲེ་རྟོ། ང་འོང་བ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་དུ་གནས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་རོ། ཞེས་གཙོ་བོས་

分。¹⁶ 所以主如此说：现今我回到耶路撒冷，仍施怜悯，我的殿必重建在其中，准绳必拉在耶路撒冷之上。这是万军之主说的。¹⁷ 你要再宣告说，万军之主如此说：我的城邑必再丰盛发达。主必再安慰锡安，拣选耶路撒冷。

¹⁸ 我举目观看，见有四角。¹⁹ 我就问与我说话的天使说：这是什么意思？他回答说：这是打散犹大、以色列，和耶路撒冷的角。²⁰ 主又指四个匠人给我看。²¹ 我说：他们来做什么呢？他说：这是打散犹大的角，使人不敢抬头；但这些匠人来威吓列国，打掉他们的角，就是举起打散犹大地的角。

2 我又举目观看，见一人手拿准绳。² 我说：你往哪里去？他对我说：要去量耶路撒冷，看有多宽多长。³ 与我说话的天使去的时候，又有一位天使迎着他来，⁴ 对他说：你跑去告诉那少年人说，耶路撒冷必有人居住，好像无城墙的乡村，因为人民和牲畜甚多。⁵ 主说：我要作耶路撒冷四围的火城，并要作其中的荣耀。

⁶ 主说：我从前分散你们在天的四方（原文作“犹如天的四风”），现在你们要从北方之地逃回。这是主说的。⁷ 与巴比伦人同住的锡安民哪，应当逃脱。⁸ 万军之主说，在显出荣耀之后，差遣我去惩罚那掳掠你们的列国，摸你们的就是摸他眼中的瞳人。⁹ 看哪，我（或作“他”）要向他们抡手，他们就必作服侍他们之人的掳物，你们便知道万军之主差遣我了。¹⁰ 锡安城啊，应当欢乐歌唱，因

呢？他说：这出来的是量器（原文作“伊法”。下同）。他又说：这是恶人在遍地的形状。⁷（我见有一片圆铅被举起来。）这坐在量器中的是个妇人。⁸天使说：这是罪恶。他就把妇人扔在量器中，将那片圆铅扔在量器的口上。⁹我又举目观看，见有两个妇人出来，在她们翅膀中有风，飞得甚快，翅膀如同鹁鸟的翅膀。她们将量器抬起来，悬在天地中间。¹⁰我问与我说话的天使说：她们要将量器抬到哪里去呢？¹¹他对我说：要往示拿地，为它盖造房屋；等房屋齐备，就把它安置在自己的地方。

6 我又举目观看，见有四辆车从两山中间出来；那山是铜山。²第一辆车套着红马，第二辆车套着黑马。³第三辆车套着白马，第四辆车套着有斑点的壮马。⁴我就问与我说话的天使说：主啊，这是什么意思？⁵天使回答我说：这是天的四风，是从普天下的主面前出来的。⁶套着黑马的车往北方去，白马跟随在后；有斑点的马往南方去。⁷壮马出来，要在遍地走来走去。天使说：你们只管在遍地走来走去。它们就照样行了。⁸他又呼叫我说：看哪，往北方去的已在北方安慰我的心。

9 主的话临到我说： 10 你要从被掳之人中取黑珉、多比雅、耶大雅的金银。这三人是 从巴比伦来到西番雅的儿子约西亚的家里。当日你要进他的家， 11 取这金银做冠冕，戴在约撒答的儿子大祭司约书亚的头上， 12 对他说，万军之主如此说：看哪，那名称为大卫苗裔的，他要 在本处长起来，并要建造主的殿。 13 他要建造主的殿，并担负尊荣，坐在位上掌王权；又必在位上作祭司，使两职之间筹定和平。 14 这冠冕要归希连（就是“黑珉”）、多比雅、耶大雅，和西番雅的儿子贤（就

ཅད་ཀྱི་ནང་ན་དེ་དག་གི་འདྲ་དཔེ་སྟེ། ༧ ཀྱི་ནོ། འ་ཉེའི་རྩོ་ཚད་བཏེགས་པ་ཞིག་ཡོད། ཡང་
འདི་ནི་བྱད་མེད་ཨེ་པའི་དབྱས་ན་རྩོད་པ་ཞིག་འདུག་གོ་ཞེས་གསུངས་ནས། ༡ ཡང་དེས།
འདི་ནི་དན་པ་ཉིད་དོ། གསུངས་ཏེ། ཨོ་ནི་ཨེ་པའི་དཀྱིལ་དུ་པངས་ཏེ། འ་ཉེའི་སྐར་ཚད་
ནི་དའི་ཁ་ལ་བརྒྱབ་པར་བྱས་པ་དང་། ༩ ངས་རང་གི་མིག་བཏེག་ནས་བཟོས་པ་ལས། ཀྱི་ནོ།
བྱད་མེད་གཉིས་བྱད་སྟེ། དེ་དག་གི་ཤོག་པའི་ནང་ན་རྒྱུད་ཡོད་དོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་
ལ་བྱ་བྱུང་བྱུང་གི་ཤོག་པ་དང་འདྲ་བའི་ཤོག་པ་ཡོད་པའི་ཕྱིར་རོ། ཡང་དེ་དག་གིས་ཨེ་པ་
དེ་གནམ་སའི་མཚམས་སུ་བཏེགས་ཁྱེར་བ་དང་། ༡༠ བདག་དང་གཏམ་བྱས་པའི་ཕོ་ཉ་དེ་ལ་
ངས། འདི་དག་གིས་ཨེ་པ་དེ་གང་དུ་འཁྱེར་རོ་བྱས་པས། ༡༡ དེས་ང་ལ། ཨོ་ལ་**ཤི་ནི་ཨར་དུ་**
བྱིམ་ཞིག་རྩིག་པའི་དོན་དུ་འཁྱེར་རོ། ཡང་དེ་འཇུགས་ཤིང་ཨོ་རང་གི་གནས་སུ་འཇོག་པར་
འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

6 ལང་བདག་བསྐྱར་ནས་རང་གི་མིག་བཏེག་ཅིང་བསྐྱས་པ་ལས། གྲུ་ཏྲོ་རི་གཉིས་ཀྱི་བར་
ནས་ཤིང་རྟ་བཞི་འཐོན་བྱུང་སྟེ། རི་དེ་གཉིས་ནི་ར་གན་གྱི་རིའོ། ༡ ཤིང་རྟ་དང་པོར་
རྟ་སྐྱང་བྱ་དང་ཤིང་རྟ་གཉིས་པར་རྟ་འོལ་བ་དང་། ༢ ཤིང་རྟ་གསུམ་པར་རྟ་དཀར་པོ་དང་།
ཤིང་རྟ་བཞི་པར་རྟ་ཁ་བོ་དང་ཐིག་ལེ་ཅན་རྣམས་འདུག་གོ། ༣ དེ་ནས་བདག་དང་གཏམ་
བྱས་པའི་མོ་ཉ་དེ་ལ་ངས་ལན་དུ། ངའི་ཚོ་བོ། འདི་དག་ཅི་ལགས་ཞེས་ཁྱས་པ་དང་། ༤ མོ་ཉ་
དེས་བདག་ལ་ལན་དུ། འདི་ནི་ས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཙོ་བོའི་ཞལ་ངོར་ཡོད་པ་ལས་ཐོན་པའི་
ནམ་མཁའི་རྒྱུད་བཞི་པོ་སྟེ། ༥ རྟ་འོལ་བ་རྣམས་ཡོད་པ་ནི་བྱང་གི་ཡུལ་དུ་འགྲོའོ། དཀར་པོ་
རྣམས་དེ་དག་གི་ཕྱི་བཞིན་དང་། ༦ ཁ་བོ་རྣམས་ནི་སྟོའི་ཡུལ་དང་། ༧ སྐྱང་བྱ་དེ་རྣམས་ཐོན་
ཏེ་ས་ཐམས་ཅད་ཕན་ཕུན་ཚུན་འཁོར་དུ་བསྐྱེགས་ཏེ། དེས་འདྲོང་ལ། ས་གཞིར་ཕན་ཚུན་འཁོར་
ཞིག་སྐྱས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ས་གཞིར་ཕན་ཚུན་འཁོར་བར་བྱས་པ་དང་། ༨ དེས་བདག་
ལ་བོས་ནས། གཏམ་བྱས་ཏེ་འདི་ན་རེ། བྱང་གི་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་པ་རྣམས་ལ་སྟོས་ཤིག་དེ་དག་
གིས་བྱང་གི་ཡུལ་དུ་ངའི་ཡིད་ཚིམ་པར་བྱས་སོ་ཞེས་སྐྱས་སོ།

༡ ཡང་བདག་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་དུ། ༡º རྒྱུད་ཀྱིས་བླ་བལ་ནས་འོངས་
པའི་བཙོན་པའི་ཁྲོད་ལས་ཉེལ་དྲ་ཞི་དང་། ཉི་ལྷ་དང་། ཡེད་ལྷ་ལས་སྦངས་ཏེ། ཉིན་དེ་
ཀར་ཆས་ཏེ། ཟེ་ཕན་ཡཱའི་བྱ་ཡོ་ཡཱའི་བྱིམ་དུ་ཞུགས་ཏེ། ༡º འོ་ན་དེ་དག་ལས་དབྱེ་དང་
གསེར་སྦངས་ཏེ་ཙོད་པན་རྒྱམས་བཙོས་ནས། ཡོ་ཚད་དག་གི་བྱ་ཡོ་བྱ་མ་སྒྲ་མ་ཆེན་པོ་ལགས་
པའི་མགོར་སྐོན་ཞིག་དང་། ༡º དེ་ལ་འདི་སྐད་སྒྲིབ་ཤིག་དབྱང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་འདི་སྐད་
གསུང་། ལྷག་གུང་མིང་ཡོད་པའི་སྐྱེས་བུར་སྒྲིབ་ཤིག་དེ་ནི་རང་གི་གནས་ནས་འཁྱུངས་ཏེ།
གཙོ་བོའི་སོ་བྱང་བཞེང་བར་བྱའོ། ༡º འོ་ན། དེས་གཙོ་བོའི་སོ་བྱང་བཞེངས་ཏེ། དཔལ་དང་
ཐུན་ཏེ། རང་གི་རྒྱལ་ཁྲིར་འཁོད་ཅིང་རྒྱལ་སྤྱིད་སྦྱོང་ཁིང་། རང་གི་རྒྱལ་ཁྲིར་སྒྲ་མར་འགྱུར་
བར་འགྱུར། དེ་གཉིས་ཀྱི་ནང་ནས་ཁི་བདེའི་བཀའ་གྲོས་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ༡º ཙོད་པན་
དེ་རྒྱམས་ནི་གཙོ་བོའི་མཚོད་ཁང་གི་ནང་ན་ཉེ་ལེམ་དང་། ཉི་ལྷ་དང་། ཡེད་ལྷ་དང་། ཟེ་
ཕན་ཡཱའི་བྱ་ཉིན་རྒྱམས་ཀྱི་དྲན་རྟེན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

74 དེ་ནས་ས་ཐག་རིང་པོར་ཡོད་པ་རྒྱལ་འོངས་ནས། **གཙོ་བོའི་མཆོད་ཁང་གི་ནང་དུ་**མཁར་ལས་བྱེད་པར་འགྱུར། དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་གིས་ང་ཉི་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**མངགས་པ་རྟོགས་པར་འགྱུར། ཡང་རི་སྟེ་ཁྱོད་ཅག་གིས་**གཙོ་བོ་**ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་གསུང་སྐད་ལ་ཉན་པར་སྟེགས་ན། དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

7 དེ་ནས་ཀྱུ་ལ་པོ་དར་ཡུའི་ལོ་བཞི་པར། ཁིས་ལེབ་བྱ་བའི་ཟླ་བ་དགུ་པའི་ཆོས་བཞི་པ་ལ་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་ཟགས་ཡུ་ལ་བྱུང་ངོ་། 1 བྱ་བ་འདི་ནི་བོད་ཞེས་པ་རྒྱལ་གྱིས་ལྷ་ཡི་པོ་བྱང་དུ་**གཙོ་བོའི་**སྤྱན་རླབས་གསོལ་བ་འདེབས་སུ་ཤར་མེ་ཟེར་དང་། རེ་གེམ་མེ་ལེག་དང་། དེ་དག་གི་མི་རྒྱལ་མངགས་ཤིང་། 2 ངས་ལོ་འདི་སྟེང་བྱས་པ་དང་འདྲ་བར། ཟླ་བ་ལྔ་པའི་ནང་ལ་བྱར་དུ་ཐོན་ནས་བྱ་བར་བྱའམ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོའི་**ཟླ་མ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་ལ་འདྲི་བའི་ཆོ་བྱུང་ངོ་། 3 དེར་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བདག་ལ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་དུ། 4 ཡུལ་མི་ཀུན་དང་ཟླ་མ་རྒྱལ་ལ་འདི་སྐད་སྟོན་ཞིག་ཁྱོད་ཅག་གིས་ལོ་བདུན་ཅུར་ཟླ་བ་ལྔ་པ་དང་བདུན་པའི་ནང་དུ་སྦྱང་ཞིང་མུ་འཇུག་བྱས་པའི་ཆོ། ངོ་ཐོག་ངའི་དོན་དུའམ་ང་ཉིད་ཀྱི་དོན་དུ་སྦྱང་བར་བྱས་སམ། 5 ཁྱོད་ཀྱིས་ཟ་དུས་དང་འཁུང་དུས། རང་དོན་དུ་ཟ་ཞིང་མ་འཁུངས་སམ། 6 བྱ་བ་འདི་ནི་**གཙོ་བོས་**ལྷ་མའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་གྱི་ངང་ནས་འབོད་སྟོགས་ཤིང་སྟོན་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་དང་ཐང་གར་མི་རྒྱལ་གནས་པའི་ཆོ་ན། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**འཆུགས་ཤིང་ཡིད་ཆེས་ཞིང་། དེའི་མཐའ་འཁོར་གྱི་གོང་ཁྱེད་རྒྱལ་ཀྱང་དེ་བཞིན་ཡོད་པའི་ཆོ་གསུངས་པ་དེ་མ་ཡིན་ནམ། ཞེས་གསུངས་སོ།

1 ཡང་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་ཟགས་ཡུ་ལ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུངས། 2 དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་དུ། ཞལ་ཆེ་དྲང་པོར་གཙོད་ཅིང་། མི་རེ་རེས་རང་གི་སྤྱན་ལ་བྱིན་དང་སྟིང་རྩེ་བྱས་ཤིག 3 ཡང་མོ་རང་མོ་དང་དུ་སྟུག་དང་འགོན་པོ་དང་དབུལ་པོངས་རྒྱལ་ལ་ཆོད་ཆད་མ་བྱེད་པར། ལུས་རང་གི་སྟིང་ན་རང་གི་སྤྱན་ལ་སེམས་ངན་མ་སྟེང་ཅིག་བསྐྱལ་ཡང་། 4 དེ་དག་གིས་མི་ཉན་པ་ལས། གཉའ་རེངས་བྱས་ཏེ། མི་ཐོས་པའི་དོན་དུ་ན་བ་བཀག 5 དེས་ཀྱང་མི་ཟད། དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**ལྷ་མའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་གྱི་སྟོན་ནས་ཉིད་ཀྱི་སྟུགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་མངགས་པའི་བཀའ་དང་། ཐེན་རྒྱལ་མི་ཐོས་པའི་ཕྱིར་དུ། རང་གི་སྟིང་རྩེ་རྩེ་པ་ལས་ལྷར་སྤྲོས་པའི་ཁྱེན་གྱིས། དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོའི་**ཕྱོགས་ནས་སྟུགས་ཁོ་ཆེན་པོ་བབ་པ་ཡིན་ནོ། 6 དེ་བས་ན། ངས་བོས་ནས་དེ་དག་གིས་མ་ཉན་པ་བཞིན་དུ། དེ་དག་གིས་བོས་ཀྱང་། ངས་མི་གསན་ནོ། དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་ནི། 7 དེ་ལས་ཀྱང་ངས་དེ་དག་གིས་ངོ་མི་ཤེས་པའི་མི་བརྒྱུད་ཀྱར་གྱི་ཁྱོད་དུ་སྟོར་རྒྱུད་གིས་གཏོར་ཏེ། དེ་རྒྱལ་གྱིས་རང་གི་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཡུལ་དེ་སྟོངས་སུ་བཅུག་ནས། དེའི་ནང་དུ་ལུས་ཀྱང་འགོ་འོང་མ་བྱས་པ་དང་། ཁོ་རྒྱལ་གྱི་རྟིང་ནས་ཡུལ་དེ་སྟོངས་པར་གྱུར་རོ།

8 ཡང་**གཙོ་བོའི་**བཀའ་བདག་ལ་བྱུང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། 1 དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། **ཙོ་མོན་**གྱི་ཕྱིར་བདག་ལ་འཁྲེན་སེམས་རབ་བྱ་ཆེ་བའི་ངང་ནས་འཁྲེན་སེམས་བསྟེད་དེ། བདག་ཁོང་ཁོ་ཆེ་བའི་ངང་ནས་དེའི་ཕྱིར་འཁྲེན་སེམས་སྟེད་དོ། 2 **གཙོ་**

是“约西亚”），放在**主**的殿里为纪念。

¹⁵ 远方的人也要来建造**主**的殿，你们就知道万军之**主**差遣我到你们这里来。你们若留意听从**主**你们神的话，这事必然成就。

7 大流士王第四年九月，就是基斯流月初四日，**主**的话临到撒迦利亚。²那时伯特利人已经打发沙利色和利坚米勒，并跟从他们的人，去恳求**主**的恩，³并问万军之**主**殿中的祭司和先知说：我历年以来，在五月间哭泣斋戒，现在还当这样行吗？⁴万军之**主**的话就临到我说：⁵你要宣告国内的众民和祭司，说：你们这七十年，在五月、七月禁食悲哀，岂是丝毫向我禁食吗？⁶你们吃喝，不是为自己吃，为自己喝吗？⁷当耶路撒冷和四围的城邑有居民，正兴盛，南地高原有人居住的时候，**主**藉从前的先知所宣告的话，你们不当听吗？

⁸ **主**的话又临到撒迦利亚说：⁹万军之**主**曾对你们的列祖如此说：要按至理判断，各人以慈爱怜悯弟兄。¹⁰不可欺压寡妇、孤儿、寄居的，和贫穷人。谁都不可以心里谋害弟兄。¹¹他们却不肯听从，扭转肩头，塞耳不听，¹²使心硬如金刚石，不听律法和万军之**主**用灵藉从前的先知所说的话。故此，万军之**主**大发烈怒。¹³万军之**主**说：我曾呼唤他们，他们不听；将来他们呼求我，我也不听！¹⁴我必以旋风吹散他们到素不认识的万国中。这样，他们的地就荒凉，甚至无人来往经过，因为他们使美好之地荒凉了。

8 万军之**主**的话临到我说：²万军之**主**如此说：我为锡安心里极其火热，我为她火热，向她的仇敌发烈怒。³ **主**如此说：我现在

回到锡安，要住在耶路撒冷中。耶路撒冷必称为诚实的城，万军之**主**的山必称为圣山。⁴万军之**主**如此说：将来必有年老的男女坐在耶路撒冷街上，因为年纪老迈就手拿拐杖。⁵城中街上必满有男孩女孩玩耍。⁶万军之**主**如此说：到那日，这事在余剩的民眼中看为希奇，在我眼中也看为希奇吗？这是万军之**主**说的。⁷万军之**主**如此说：我要从东方从西方救回我的民。⁸我要领他们来，使他们住在耶路撒冷中。他们要作我的子民，我要作他们的神，都凭诚实和公义。

⁹万军之**主**如此说：当建造万军之**主**的殿，立根基之日的先知所说的话，现在你们听见，应当手里强壮。¹⁰那日以先，人得不着雇价，牲畜也是如此；且因敌人的缘故，出入之人不得平安，乃因我使众人互相攻击。¹¹但如今，我待这余剩的民必不像从前。这是万军之**主**说的。¹²因为他们必平安撒种，葡萄树必结果子，地土必有出产，天也必降甘露。我要使这余剩的民享受这一切的福。¹³犹大家和以色列家啊，你们从前在列国中怎样成为可咒诅的；照样，我要拯救你们，使人称你们为有福的（或作“使你们叫人得福”）。你们不要惧怕，手要强壮。

¹⁴万军之**主**如此说：你们列祖惹我发怒的时候，我怎样定意降祸，并不后悔。¹⁵现在我照样定意施恩与耶路撒冷和犹大家，你们不要惧怕。¹⁶你们所当行的是这样：各人与邻舍说话诚实，在城门口按至理判断，使人和睦。¹⁷谁都不可心里谋害邻舍，也不可喜爱起假誓，因为这些事都为我所恨恶。这是**主**说的。

ཐོས་འདི་སྐད་གསུང་། བདག་ཅི་ཙྰ་མ་གྱི་ཕྱགས་སུ་ལོག་འོང་ཁོང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་གཞུང་དུ་**གདན་ཆགས་ཤིང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་**བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་དང་། དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོ་**རེ་བོ་ལ། རེ་བོ་དམ་པའི་མིང་གིས་འགགས་པར་འགྱུར། ⁴ དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ད་དུང་ཡང་ཀླད་པོ་དང་ཀླད་མོ་རྣམས་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ལམ་སྲང་ན་**སྤྲོད་ཅིང་། ར་སོ་བགྲས་པས། མི་རེའི་ལག་ན་དབྱུག་པ་ཡོད་པར་བྱ། ⁵ གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལམ་སྲང་རྣམས་ཆེད་མོ་ཆེད་པའི་བྱ་དང་བྱ་མོས་གང་བར་འགྱུར་རོ། ⁶ དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། མི་བརྒྱད་འདིའི་ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱི་མིག་གི་མདུན་དུ་ཉིན་མོ་དེ་རྣམས་ལ་ཉ་ལས་བྱང་། ངའི་གཟིགས་སྒྲུང་ལའང་ཉ་ལས་ཤིག་སྒྲུང་བར་འགྱུར་རམ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**གསུང་། ⁷ དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ལྷོས་ཤིག་བདག་གིས་རང་གི་མི་ཐེ་ཤར་ཕྱགས་དང་། ཉི་མ་རྒྱབ་སའི་ཡུལ་ནས་བསྐྱལ་རྟེ། ⁸ ངས་དེ་དག་བྱངས་པ་ལས། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་**དབུས་ན་གནས་ཤིང་། དེ་དག་ངའི་མི་སྤེད་དང་། ང་བདེན་པ་ཉིད་དང་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་དེ་དག་གི་ལྷ་བྱ་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ།

⁹ དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། དེང་སང་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་དག་གི་སྒོ་ནས། དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོ**ལོ་བྱང་ངམ། མཚན་ཁང་བཞེང་བའི་དོན་དུ། འབས་གདན་བཏིང་བའི་ཉིན་མོར་ཆོག་འདི་དག་ཐོས་པ་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་པ་ཤིང་དང་ཐུན་པར་བྱོས་ཤིག ¹⁰ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེང་སང་ལས་སྟོན་དུ་མི་ལ་ལག་སྤྲོད་པ་ཡང་མེད་དེ། དུང་འགྲོར་བཀོལ་སྤྲོད་ཡང་མེད་ཅིང་། དག་བོས་ཀྱི་ཉེ་འགྲོ་མཁན་དང་འོང་མཁན་གཉིས་པོར་ཞེ་བདེ་མེད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། བདག་གིས་མི་ཐམས་ཅད་རེ་རེ་རང་གི་བྱིས་མཚོས་པའི་དགྲར་འགྱུར་དུ་བཏང་བའི་ཕྱིར་རོ། ¹¹ འོན་ཀྱང་མི་སྤེད་ལྷག་མ་འདི་ལ་བདག་ཐར་ཡོད་པ་བཞིན་ད་ཡོད་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ་། ¹² དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལོ་ལེགས་ཤིང་། ལྷན་ཤིང་གིས་རང་གི་འབྲས་བྱ་དང་། ས་ཡིས་རང་གི་སྟོན་ཐོག་སྤྱོད་ཁོང་། གནམ་གྱིས་རང་གི་བྲིལ་པ་གཏང་བ་དང་། ངས་མི་སྤེད་འདིའི་ལྷག་མ་ལ་དེ་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་གཞུགས། ¹³ དེའི་འོག་ཀྱང་། ཀྱི་ཡ་དུ་དྲུའི་མི་བརྒྱད་དང་། ཀྱི་ཨེས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་བརྒྱད། ཇི་ལྷར་ཁྱོད་ཅག་ཕྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་དམོན་མོར་གྱུར་པ་ནང་བཞིན་དུ། ངས་ཁྱོད་ཅག་བསྐྱལ་རྟེ། ཁྱོད་ཅག་ཕྱིར་ཐོབ་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། སྤྱིང་མ་ཆུང་བར་རང་གི་ལག་པ་ཤིང་དང་ཐུན་པར་བྱོས་ཤིག

¹⁴ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**འདི་སྐད་གསུང་། ཇི་ལྷར་ཁྱོད་ཀྱི་པ་མེས་རྣམས་ཀྱིས་ངའི་ཕྱགས་ཁོ་དྲུག་པའི་ཆོ། ངས་ཁྱོད་ཅག་ལ་ཆད་པས་གཙོད་པའི་འདུན་པ་བསྐྱེད་པ་ཡིན། དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོ**ལོ་བྱང་འོ། ང་ལ་ཕྱགས་འགྲོད་མ་བྱུང་བ་ནང་བཞིན་དུ། ¹⁵ དེང་སང་ཡང་**ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**དང་། **ཡ་དུ་དྲུའི་**མི་བརྒྱད་ལ་ལེགས་པར་བྱེད་པའི་འདུན་པ་བསྐྱེད་པས། སྤྱིང་མ་ཆུང་ཞིག ¹⁶ ཁྱོད་ཅག་གིས་བྱེད་དགོས་པ་ནི། མི་རེ་རེས་རང་གི་བྱིས་མཚོས་ལ་ཆོག་བྱང་པོ་སྟོས་ཤིག་རང་གི་ཀྱ་སྟོར་བྲིམས་བྱང་པོ་དང་། བདེ་བའི་ཞལ་ཆེ་ཆོད་ཅིག ¹⁷ ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་སུས་ཀྱང་རང་གི་བྱིས་མཚོས་ལ་བན་སེམས་མ་སྤྱོད་ཅིག བརྒྱན་

གྱི་མནའ་ལ་མ་དགའ་ཞིག་གང་ལ་ཞེན། བྱ་བ་འདི་ཐམས་ཅད་ལ་ངས་འཁོན་དུ་འཛིན་ནོ།
ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

71 ཡང་བདག་ལ་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་བཀའ་བྱང་ནས་འདི་སྐད་གསུང་། 72 དཔུང་
ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཟླ་བ་བཞི་པའི་སྐྱེད་གནས་དང་། ཟླ་པའི་སྐྱེད་གནས་
དང་། བདུན་པའི་སྐྱེད་གནས་དང་། བརྒྱ་པའི་སྐྱེད་གནས་ནམས་ནི། ཡ་ཏུ་དྲུའི་མི་བརྒྱད་ལ་
དགའ་མགུ་ཁིང་ཡི་རང་བ་དང་། སློ་བདེ་བའི་དུས་ཆེན་ནམས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་བས་
ན་དྲང་བ་ཉིད་དང་ཞི་བདེ་ལ་ཆགས་པར་གྱིས་ཤིག།

73 དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ད་དུང་ཡང་མི་སྡེ་ནམས་དང་། གྲོང་ཁྱེར་
མང་པོར་གནས་པ་ནམས་འོང་སྟེ། 74 གྲོང་ཁྱེར་གཅིག་གི་མི་གྲོང་ཁྱེར་གཞན་དུ་ཆས་ཏེ། དེད་
ལ་གཙོ་བོའི་ཞལ་གྱི་གཟིགས་པ་ཐོབ་ཅིང་། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་འཆོལ་བའི་སྐད་དུ་ཐུར་
དུ་འདོད་ལ། ང་ཡང་འགྲོའོ། ཞེས་སྒྲུབ་བར་འགྱུར། 75 འོ་ན། མི་སྡེ་དུ་མ་དང་། མཐུ་ཐུག་གྱི་
མི་སྡེ་ནམས་གྱིས་གཙོ་བོ་འཆོལ་བ་དང་། གཙོ་བོའི་ཞལ་གྱི་གཟིགས་པ་ཐོབ་ཏུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་
དུ་སླེབ་པར་འགྱུར་རོ། 76 དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། ཉེན་མོ་དེ་ནམས་གྱི་
ནང་དུ་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ནས་སྐད་མི་གཅིག་པའི་སྐྱེས་པ་བརྒྱ་ཕྱག་གིས་ལག་པ་
བརྒྱུད་སྟེ། ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་ཡིན་པའི་མི་གཅིག་གི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་ནས། མུ་ནི་ཁྱེད་དང་འགྲོགས་
པའི་སྐད་ཆ་ང་ཆོས་ཐོས་པས། དེད་ཁྱེད་དང་སྦྲེངས་ནས་འགྲོ་བར་བྱའོ། ཞེས་ཞུ་བར་འགྱུར་
རོ།

9 གཙོ་བོའི་ཞལ་གཟིགས་ཀྱི་བཀའ་མཆིད་ཉ་རྟ་ཡུལ་ལ་གཞོད་ཅིང་། ད་མ་སེག་གི་
བར་བསྐབ་ནས། དེར་གཞིས་འབབས་པར་བྱའོ། དེའི་ཆོ་མའི་བྱ་ནམས་དང་ཨིས་ར་
ཨིལ་གྱི་སྡེ་ཀུན་གྱི་མིག་གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པར་འགྱུར། 2 དེའི་ཉེ་འཁོར་དུ་ཡོད་པའི་ཉ་
མད་དང་། ཆོར་དང་། ཆོ་དོན་གསུམ་ཤིན་ཏུ་མཁས་ཅུང་། དེ་ནི་དེ་དག་ལ་གཞོད་པའི་ཕྱིར་
ཡིན། 3 དེའང་ཆོར་གྱིས་རང་ལ་རྫོང་བཅོན་པོ་བརྟེན་ཏེ། ཐལ་བ་བཞིན་དུ་དཅུལ་དང་།
ལམ་སྐང་གི་འདམ་རྩལ་བཞིན་དུ་གསེར་བཅོ་མ་ཆགས་བྱས་མོད། 4 སྟོན་ཤིག་གཙོ་བོས་མོ་
བཅོས་ནས། མོའི་སྟོབས་རྒྱ་མཆོར་ཕང་སྟེ། དེ་རང་མེ་གཟན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར་བ་དང་།
5 ཨིས་ཀ་ལོན་གྱིས་དེ་མཐོང་ནས་དངངས་སྐྱེ་ཅིང་། ག་རྩས་ཀྱང་དེ་མཐོང་ནས་རབ་ཏུ་སྒྱུག་
བསྐལ་ཁིང་། ཨིག་ལོན་ཡང་དེ་ལ་བསྐྱུག་པས་སྦྱེདས་ཏེ། ག་རྩ་ཅེ་རྒྱལ་བརྒྱུད་ཆད་པར་འགྱུར།
ཨིས་ཀ་ལོན་མི་འཇུགས། 6 དེ་ནས་ནལ་སྒྱུག་གིས་ཨིས་དོད་དུ་སྦིང་སྦྱོང་བར་བྱ། ཡང་ངས་
མེ་ལེ་ཤེད་པའི་ཕོ་སོ་དེ་མེད་པར་བྱས་ཏེ། 7 ངས་དེའི་ཁ་ལས་དེའི་ཁྲག་དང་། དེའི་སོ་བར་
ནས་དེའི་ཞེན་ལྷག་དབྱུང་། དེ་རང་ནི་དེད་གྱི་མུ་ཡི་དོན་དུ་སྟག་སྟེ། དེ་ནི་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ནང་དུ་
རྫོ་བོ་ཞིག་དང་འདྲ་བར་འགྱུར། ཨིག་ལོན་ནི་ཡེ་ལུས་པ་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་བར་འགྱུར།

8 ཡང་དམག་འཁྲུག་གིས་སྟེན་ཏེ་སྤྱང་དེ་ནས་ཕར་མི་རྒྱ་བ་དང་རྒྱུར་མི་ལོག་པའི་དོན་
དུ། ངས་རང་གི་སྤྱང་གི་མཐའ་འཁོར་དུ་དམག་སྐར་འཇུག་པ་དང་། ཕྱིན་ཆད་དུ་བདེ་བ་
སིགས་བྱེད་པ་གང་ཡང་དེའི་ཁྲོད་དུ་རྒྱ་བར་མི་འགྱུར། དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེན། ད་བདག་ཉིད་གྱི་
སྟེན་གྱིས་གཟིགས་པས་སོ།

18 万军之主的话临到我说： 19 万
军之主如此说：四月、五月禁食
的日子，七月、十月禁食的日子，
必变为犹太大家欢喜快乐的日子
和欢乐的节期；所以你们要喜
爱诚实与和平。

20 万军之主如此说：将来必有列
国的人和多城的居民来到。 21 这
城的居民必到那城，说：我们要
快去恳求主的恩，寻求万军之主
；我也要去。 22 必有列邦的人和
强国的民来到耶路撒冷寻求
万军之主，恳求主的恩。 23 万军
之主如此说：在那些日子，必有
十个人从列国诸族（原文作“方
言”）中出来，拉住一个犹太
人的衣襟，说：我们要与你们同
去，因为我们听见神与你们同
在了。

9 主的默示应验在哈得拉地大马
士革（世人和以色列各支派的眼
目都仰望主）， 2 和靠近的哈
马，并推罗、西顿；因为这两城
的人大有智慧。 3 推罗为自己修
筑保障，积蓄银子如尘沙，堆起
精金如街上的泥土。 4 主必赶出
他，打败他海上的权力；他必被
火烧灭。 5 亚实基伦看见必惧怕；
迦萨看见甚痛苦；以革伦因失了
盼望蒙羞。迦萨必不再有君王；
亚实基伦也不再居民。 6 私生子
（或作“外族人”）必住在亚实
突；我必除灭非利士人的骄傲。
7 我必除去他口中带血之肉和牙
齿内可憎之物。他必作为余剩
的人归与我们的神，必在犹太像
族长；以革伦人必如耶布斯人。

8 我必在我家的四围安营，使
敌军不得任意往来，暴虐的人也
不再经过，因为我亲眼看顾我的
家。

9 锡安的民哪，应当大大喜乐；耶路撒冷的民哪，应当欢呼。看哪，你的王来到你这里！他是公义的，并且施行拯救，谦谦和和地骑着驴，就是骑着驴的驹子。

10 我必除灭以法莲的战车和耶路撒冷的战马；争战的弓也必除灭。他必向列国讲和平；他的权柄必从这海管到那海，从大河管到地极。

11 锡安哪，我因与你立约的血，将你中间被掳而囚的人从无水坑中释放出来。

12 你们被囚而有指望的人都要转回保障。我今日说明，我必加倍赐福给你们。

13 我拿犹大作上弦的弓；我拿以法莲为张弓的箭。锡安哪，我要激发你的众子，攻击希腊（原文作“雅完”）的众子，使你如勇士的刀。

14 主必显现在他们以上；他的箭必射出像闪电。主、主必吹角，乘南方的旋风而行。

15 万军之主必保护他们；他们必吞灭仇敌，践踏弹石。他们必喝血呐喊，犹如饮酒；他们必像盛满血的碗，又像坛的四角满了血。

16 当那日，主他们的神必看他的民如群羊，拯救他们；因为他们必像冠冕上的宝石，高举在他的地以上（或作“在他的地上发光辉”）。

17 他的恩慈何等伟大！他的荣美何其盛！五谷健壮少男；新酒培养处女。

10 当春雨的时候，你们要向发闪电的主求雨。他必为众人降下甘霖，使田园生长菜蔬。

2 因为，家神所言的是虚空；卜士所见的是虚假；做梦者所说的是假梦。他们白白地安慰人，所以众人如羊流离，因无牧人就受苦。

3 我的怒气向牧人发作；我必惩罚公山羊；因我万军之主眷顾自己的羊群，就是犹大家，必使他们如骏马在阵上。

4 房角石、钉子、争战的弓，和一切掌权的都从他而出。

5 他们必如勇士在阵上将仇敌践踏在街上的泥土中。他们必争战，因为主与他们同在；骑马的也必羞愧。

1 གུ་ཙྰ་ཨྲ་གྱི་བུ་མོ་རབ་བྱ་ཡི་རངས་ཤིག གུ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་བུ་མོ་ཀྱ་ཐེག་ཅིག གུ་དྲོ་ཁྱོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་གྱི་བྱ་དུ་འབྱོན། ཐུགས་གཞི་དང་ལ། བདེ་ཆེན་ཁོང་ལ་མངའ། ཆེ་ཐབས་མེད་ཅིང་བོད་བྱར་འཛེག་བོད་མོའི་ཐུར་བྱ་བོད་གསར་ལ་འཛེག། 10 ངས་ཞེབ་ར་མིམ་ལས་ཤིང་རྟ་དང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལས་རྟ་མེད་པར་བྱ་སྟེ། དམག་གཞུག་ཅག་ཁོང་གིས་མི་སྟེ་རྒྱམས་ལ་ཞི་བདེ་བཀར་འདྲེགས་ཤིང་། ཁོང་གི་ཆབ་སྲིད་རྒྱ་མཚོ་ལས་རྒྱ་མཚོའི་བར་དུ་དང་། རྒྱ་བོ་ནས་སའི་ཐུ་མཐའི་བར་དུ་ཡོད་པར་འགྱུར། 11 ཁྱོད་རང་ནི། ཁྱོད་དང་བཅས་པའི་ཞལ་ཆད་གྱི་ཁྱག་ལ་བརྟེན་ནས། ཁྱོད་གྱི་བཙོན་པ་རྒྱམས་རྒྱ་མེད་པའི་དོང་ལས་ངས་བརྟོན་དོ། 12 གུ་རེ་བའི་བཙོན་པ་རྒྱམས། རྗོང་བཙོན་པའི་ཕྱགས་སུ་སྟག་ཅིག དེ་རིང་ཁྱོད་ལ་ཉི་ལུག་གཏོང་བ་ངས་ཁས་ལེན་ནོ།།

13 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་ཉིད་གྱི་ཕྱིར་ཡ་རུ་དྲ་བཀྱག་སྟེ། གཞུ་མོ་ནི་ཞེབ་ར་མིམ་གྱིས་བཀང་སྟེ། གུ་ཙྰ་ཨྲ་ལས་ཁྱོད་གྱི་བུ་རྒྱམས་ཉེལ་ལེན་ཡུལ་གྱི་བུ་རྒྱམས་གྱི་དགྲར་སྤོང་བར་བྱ་སྟེ། ཁྱོད་དཔའ་བའི་རལ་གྱི་བཞིན་བྱའོ། 14 དེ་ཚོའི་སྤེང་དུ་གཙོ་བོ་སྤང་སྟེ། ཁོང་གི་མདའ་ནི་སྟོག་འདར་འཐོན་འོང་། ཡང་གཙོ་བོ་སྟེ་གཙོ་བོས་དུང་འབུད་ཅིང་། རྩོ་ཕྱགས་ཀྱི་རྒྱུད་དག་རྒྱམས་དང་བཅས་གཤེགས་པར་འགྱུར། 15 དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་དེ་དག་སྐབས་ཏེ། དེ་དག་གིས་མིད་ཅིང་། དབྱུག་དོའི་དོ་རྒྱམས་རྩི་བར་བྱ། དེ་དག་གིས་འཐུང་ཁོང་། རས་བཟེས་པ་ལྟར་ཀྱ་སྐྱ་འདེགས་པར་འགྱུར། ཐོར་བ་དང་མཚོན་ཁྲིའི་སྟེ་རྒྱམས་དང་འདྲ་བར་དེ་དག་གང་བར་འགྱུར། 16 ཡང་གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་ལྷ་ཡིས་ཉེན་མོ་དེར་དེ་དག་ཉིད་གྱི་འབངས་ཀྱི་ལྷག་ཁུ་ལྟར་སྐྱོབ་པར་བྱའོ། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་དག་ནི་རང་གི་ཡུལ་གྱི་མཐོ་སར་བསྐྱངས་པའི་ཙོད་པན་གྱི་དོ་བ་རིན་པོ་ཆེ་རྒྱམས་དང་འདྲ་བར་འགྱུར། 17 གང་ལ་ཞེ་ན། ཁོང་གི་བཀའ་དྲིན་ནི་ཅི་འདྲ་ཆེ། ཁོང་གི་ཟེལ་ནི་ཅི་འདྲ་དྲག་གཞོན་ཅུ་དག་འབྱུང་དང་། བུ་མོ་རྒྱམས་རྒྱུ་ཆད་གིས་འཆར་སྦྱོད་སྟེལ་བར་འགྱུར་རོ།།

10 ཆར་དུས་ཕྱི་མའི་ཆར་རྒྱ་འབབས་སུ་གཙོ་བོ་ལ་ཁུས་ཤིག གཙོ་བོས་སྟོག་རྒྱམས་མཛད་དེ། རྒྱ་རེ་རེ་ལ་དྲག་ཆར་གནང་བར་མཛད། 1 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཐེ་ར་མེམ་གྱིས་འཆོལ་གཏམ་བཤད། མངོན་ཤེས་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་མིག་འཁྱལ་ཞིག་མཐོང་སྟེ། རྒྱན་གྱི་མི་ལམ་རྒྱམས་བཤད་དེ། པན་མེད་གྱི་སེམས་གསོ་གཏོང་། དེ་དག་ལ་རྩི་བོ་གང་ཡང་མེད་པས། ལྷག་ཁུ་ལྟར་ཁ་འཐོར་ཁོང་མནར་བར་གྱུར་དོ། 2 རྩི་བོ་རྒྱམས་ལ་ངའི་ཁོང་ཁྱོ་འབར་ནས། ར་པོ་རྒྱམས་ལ་ཆད་པས་བཅད། གང་ལ་ཞེ་ན། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་ཉིད་གྱི་ཁུ་ཡ་རུ་དྲའི་མི་བརྒྱུད་ལ་གཟིགས་ཏེ། དམག་སའི་ཉིད་གྱི་ཆེབས་བཟང་པོ་དང་འདྲ་བར་མཛད་དེ། 3 ཁོའི་ནང་ནས་བྱར་དོ་དང་། ཁོའི་ནང་ནས་ཕུར་པ་དང་། ཁོའི་ནང་ནས་དམག་གཞུ་དང་། དེ་ཁོ་ནའི་ནང་ནས་མི་དཔོན་ཐམས་ཅད་འཐོན་པར་འགྱུར། 4 དེ་དག་གིས་དཔའ་བོ་བཞིན་འཐབ་མོའི་ནང་དུ་དག་བོ་རྒྱམས་ལམ་སྤང་གི་འདམ་ནང་རྩི་ཁོང་། གཙོ་བོ་དེ་དག་དང་འགྲོགས་ཤིང་འཐབ་པས། རྟར་ཞོན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ངོ་འབབ་པར་འགྱུར།

⁶ ཡང་ངས་ཡ་རྩ་དྲི་མི་བརྒྱུད་སྟོབས་དང་ཐུན་པར་བྱས་པས། ཡོ་སེབ་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་སྟོབས་བར་བྱས་ཏེ། ངས་དེ་དག་འཕྲིན་ལུ་འཕྲིན་པར་བྱའོ། གང་ལ་ཞེན། ངས་དེ་དག་ལ་བྱགས་རྩིས་གཟིགས་པས། ངས་དེ་དག་ནམ་ཡང་མ་བསྐྱར་པ་བཞིན་དུ་འགྱུར་བར་འགྱུར། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ང་གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་སྙེ་ལགས་ཏེ། དེ་དག་ལ་སྙེ་གཏོང་པར་བྱའོ། ⁷ ཡང་ཞེན་ར་ཞེས་པ་རྣམས་ནི་དབང་པོ་དང་མཚུངས་ཤིང་། དེ་དག་གི་སྙེ་འི་རྒྱུ་ཆ་དང་གིས་དགའ་བ་བཞིན་དུ་ཡིད་མཁྱེད་པ་དང་། རང་གི་བྱ་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་སྟེ་ཡི་རང་བ་དང་། དེ་དག་གི་སྙེ་འི་གཙོ་བོ་དང་ན་དགའ་བར་འགྱུར་རོ།

⁸ ངས་དེ་དག་སྐྱས་པས། ངས་ཤུགས་སྐྱ་བཏང་སྟེ་དེ་དག་བསྐྱས་ཏེ། དེ་དག་འཕེལ་བར་གྱུར་པ་བཞིན་དུ་འཕེལ་བར་འགྱུར། ⁹ ཡང་ངས་དེ་དག་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་འཕྱོར་བར་བྱ་ཡང་། དེ་དག་གིས་ས་ཐག་རིང་པོའི་ཡུལ་རྣམས་ན་ང་དྲན་པར་བྱ་ཞིང་། རང་གི་ཕྱ་ལྷ་རྣམས་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་འཆོ་ཞིང་། སྐར་ཕྱོག་པར་འགྱུར། ¹⁰ ངས་དེ་དག་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཀྱང་དངས་ཏེ། མ་སྐར་གྱི་ནང་ནས་བསྐྱས་ཏེ། གིལ་མདང་དང་ལི་བ་ཞོན་གྱི་གནས་ལྷན་འཕྲིན་པར་བྱ་བ་དང་། དེར་དེ་དག་ཤོང་བར་མི་འགྱུར། ¹¹ ཡང་དེ་ནི་སྐྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་ཁྲོད་མཆོའི་པ་རོལ་དུ་བཀལ་ཏེ། རྒྱ་མཆོའི་པ་རྒྱབས་རྣམས་ལ་བརྟེན་པ་དང་། རྒྱ་བོའི་གཏོང་ཟུབ་པོ་རྣམས་སྐྱེས་པར་འགྱུར་ཞིང་། མ་སྐར་གྱི་ང་རྒྱལ་ཆམ་ལ་འབབ་པ་དང་། མི་སེར་གྱི་དབྱུག་པ་རུབ་པར་འགྱུར། ¹² ཡང་ངས་གཙོ་བོ་དང་ན་དེ་དག་སྟོབས་དང་ཐུན་པར་བྱས་ཏེ། དེ་དག་གིས་ཁོང་གི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་ཡར་མར་རྒྱ་བར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

11 ཀྱེ་ལི་བ་ཞོན། མས་ཁྲོད་ཀྱི་འགྲམ་ཤིང་ཟ་བའི་ཕྱིར་རང་གི་སྟོ་རྣམས་ཕྱེས་ཤིག འཕྱོང་དང་ཐུན་པ་རྣམས་བསྐྱས་ཏེ། འགྲམ་ཤིང་ནི་གྲེལ་བས་ན། ཀྱེ་སྟོ་ཤིང་དུ་འབྱོང་ཐོང་ཞིག ཀྱེ་བླ་ཤན་གྱི་བེ་ཤིང་རྣམས་ནགས་ཆལ་མཐུ་ཐན་ནི་སྤྱང་བས། ཏུ་འབྱོང་ཐོན་ཞིག ² རྩེ་བོ་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་ཡལ་བས། དེ་དག་གི་ཏུ་སྐད་ལྷངས་སེ་སྤང་། ཡོར་དན་གྱི་ང་རྒྱལ་བཅག་པས། མེང་དར་མ་རྣམས་ཀྱི་ངར་སྐད་ཐོས།

³ གཙོ་བོ་དང་ལྷ་ཡིས་འདྲི་སྐད་གསུང་། བཤས་ལྷག་རྣམས་འཆོ་བ་ལ་ཁྱེར། ⁴ དེའི་ཉོ་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་གསོད་ཀྱང་འགལ་མི་སྟེ། དེ་དག་འཆོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ང་ཕྱག་པོར་གྱུར་པས། གཙོ་བོ་ལ་བཟྱ་ཤིས་ཤོག་ཅེས་ཟེར། དེ་དག་རང་གི་ལྷག་རྩི་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་དག་ལ་སྙེ་འི་རྩེའོ། ⁵ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ང་ཕྱིན་ཆད་དུ་བདག་གིས་ཡུལ་རྣམས་ལ་སྙེ་རྩི་བར་མི་བྱའོ། གཙོ་བོ་བཀའ་ནི། ཀྱེ་ཉོ། ངས་མི་དེ་རྣམས་ལས་རེ་རེ་དེའི་བྱིམ་མཚོས་དང་། དེའི་རྒྱལ་པོའི་དབང་དུ་གཏང་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཡུལ་འཛིག་པར་བྱ་ཡང་། ངས་དེ་དག་གི་ལག་ནས་ཁོ་རྣམས་མི་བསྐྱལ་ཡོ།

⁶ དེ་ལྷར་ངས་བཤས་ལྷག་དེ་རྣམས་སམ། ལྷག་ཁྲུའི་ཤིན་ཏུ་དབྱལ་བ་རྣམས་འཆོ་བ་ལ་ཁྱེར་ཏེ། ངས་དབྱུག་པ་གཉིས་སྒངས་ནས། གཅིག་གི་མིང་དུ་དྲིན་ཅན་དང་། གཞན་དེ་ལ་སྐར་གསལ་ཞེས་བཏགས་ཤིང་། ངས་ལྷག་ཁྲུ་འཆོ་བར་བྱས་པ་ལས། ⁷ ངས་སྐྱ་བ་གཅིག་གི་ནང་དུ་ལྷག་རྩི་གསུམ་གྱི་སྟག་བཅད་དེ། དེ་དག་ལ་ངའི་ཞེན་པ་ལོག་དེ་དག་གིས་ཀྱང་ང་ལ་ཁྱེར་དུ་

⁶ 我要坚固犹大家，拯救约瑟家，要领他们归回。我要怜恤他们；他们必像未曾弃绝的一样，都因我是主他们的神，我必应允他们的祷告。⁷ 以法莲人必如勇士；他们心中畅快如同喝酒；他们的儿女必看见而快活；他们的心必因主喜乐。

⁸ 我要发嘶声，聚集他们，因我已经救赎他们。他们的人数必加增，如从前加增一样。⁹ 我虽然（或作“必”）播散他们在列国中，他们必在远方纪念我。他们与儿女都必存活，且得归回。¹⁰ 我必再领他们出埃及地，招聚他们出亚述，领他们到基列和黎巴嫩；这地尚且不够他们居住。¹¹ 主必经过苦海，击打海浪，使尼罗河的深处都枯干。亚述的骄傲必致卑微；埃及的权柄必然灭没。¹² 我必使他们倚靠我，得以坚固；一举一动必奉我的名。这是主说的。

11 黎巴嫩哪，开开你的门，任火烧灭你的香柏树。² 松树啊，应当哀号；因为香柏树倾倒，佳美的树毁坏。巴珊的橡树啊，应当哀号，因为茂盛的树林已经倒了。³ 听啊，有牧人哀号的声音，因他们荣华的草场毁坏了。有少壮狮子咆哮的声音，因约旦河旁的丛林荒废了。

⁴ 主我的神如此说：你撒迦利亚要牧养这将宰的群羊。⁵ 买他们的宰了他们，以自己为无罪；卖他们的说：主是应当称颂的，因为我成为富足。牧养他们的并不怜恤他们。⁶ 主说：我不再怜恤这地的居民，必将这民交给各人的邻舍和他们王的手中。他们必毁灭这地，我也不救这民脱离他们的手。

⁷ 于是，我牧养这将宰的群羊，就是群中最困苦的羊。我拿着两根杖，一根我称为荣美，一根我称为联索。这样，我牧养了群羊。⁸ 一月之内，我除灭三个牧人，因为我的心厌烦他们；他

们的心也憎嫌我。⁹我就说：我不牧养你们。要死的，由他死；要丧亡的，由他丧亡；余剩的，由他们彼此相食。¹⁰我折断那称为荣美的杖，表明我废弃与万民所立的约。¹¹当日就废弃了。这样，那些仰望我的困苦羊就知道所说的是主的话。¹²我对他们说：你们若以为美，就给我工价。不然，就罢了！于是他们给了三十块钱作为我的工价。¹³主吩咐我说：要把众人所估定美好的价值丢给窑户。我便将这三十块钱，在主殿中丢给窑户了。¹⁴我又折断称为联索的那根杖，表明我废弃犹太与以色列弟兄的情谊。

¹⁵主又吩咐我说：你再取愚昧人所用的器具，¹⁶因我要在这地兴起一个牧人。他不看顾丧亡的，不寻找分散的，不医治受伤的，也不牧养强壮的；却要吃肥羊的肉，撕裂它的蹄子。¹⁷无用的牧人丢弃羊群有祸了！刀必临到他的膀臂和右眼上。他的膀臂必全然枯干；他的右眼也必昏暗失明。

12 主论以色列的默示。铺张诸天、建立地基、造人里面之灵的主说：²我必使耶路撒冷被围困的时候，向四围列国的民成为令人昏醉的杯；这默示也论到犹太（或作“犹太也是如此”）。³那日，我必使耶路撒冷向聚集攻击他的万民当作一块重石头；凡举起的必受重伤。⁴主说：到那日，我必使一切马匹惊惶，使骑马的颠狂。我必看顾犹大大家，使列国的一切马匹瞎眼。⁵犹太的族长必心里说：耶路撒冷的居民倚靠万军之主他们的神，就作我们的能力。

⁶那日，我必使犹太的族长如火盆在木柴中，又如火把在禾捆里；他们必左右烧灭四围列国的民。耶路撒冷人必仍住本处，就是耶路撒冷。

སང། ¹ དེ་ནས་ངས། ངས་ཁྱོད་མི་སྲེལ་གྱི། འཆི་མཁན་ནི་འཆི་བ་རྒྱུ་དང་སྐྱེ་གཙང་རྒྱ་ནི་གཙོད་དུ་རྒྱུག་ཕྱི་ལུས་རྣམས་གཅིག་ཤིག་ཅིག་གིས་བ་བ་རྒྱུག་ཅིག། ¹⁰ དེ་ནས་ངས་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་པའི་ཞལ་བཞེས་དེ་གཙོག་པའི་ཕྱིར་དུ། ངས་དབྱུག་པ་དྲིན་ཅན་བྱ་བ་དེ་ཐངས་ནས་བཅག། ¹¹ ཉེན་མོ་དེ་ཀར་བཅག་པ་ཡིན། དེ་ལྟར་ང་ལ་བསྐྱུག་པའི་ལྷག་ཁྱུང་དབྱུག་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ནི་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལགས་པ་རྟོགས་པར་བྱས་སོ། ¹² ཡང་ངས་དེ་དག་ལ། ཅི་སྟེ་ཁྱོད་ཅག་གི་མིག་ཏུ་འབབ་ན། བདག་གི་སྒྲ་ང་ལ་སྦྱོང་ཅིག་མི་འབབ་ཆེ་འབོར་ལ་ཐོང་སྒྲས་པ་ལས། དེ་དག་གིས་ངའི་སྒྲ་བ་དབྱུག་སུམ་ཅུ་བསྐར་ནས་སྦྱང་དོ། ¹³ ཡང་གཙོ་བོས་བདག་ལ། དེ་དག་གིས་ངའི་གོང་ཐང་བཅད་པའི་རིན་ལག་པོ་དེ། དེ་ནི་དཀོར་མཛོད་དུ་དབྱུག་ཅིག་ཅེས་བསྟོད། དེ་ནས་དབྱུག་སུམ་ཅུ་དེ་ངས་སྦངས་ཏེ། **གཙོ་བོའི་པོ་བླ་ན་དཀོར་མཛོད་དུ་དབྱུགས་སོ།** ¹⁴ དེའི་འོག་ཏུ་ཡ་རུ་དྲུ་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གཉིས་ཀྱི་སྤྱན་འབྲེལ་གཙོད་པའི་ཕྱིར། རང་གི་གཞན་དབྱུག་པ་སྐར་གསུམ་བྱ་བ་དེ་ངས་བཅག་གོ།

¹⁵ ཡང་གཙོ་བོས་བདག་ལ། ད་དུང་ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་རང་ལ་ལྷག་རྩི་སྒྲན་པའི་ལག་ཆ་ལོངས་ཤིག། ¹⁶ གང་ལ་ཞེ་ན། ཀྱེ་ནོ། འཆི་ལ་ཁད་པའི་རྩར་མི་འཁོར་བ་དང་། རྩོར་བ་མི་འཆོལ་བ་དང་། རྩན་པོའི་ཆ་མི་གསོ་བ་དང་། རད་མེད་ཡོད་པ་མི་འཆོ། འོན་ཀྱང་རྒྱགས་པའི་ཤ་བ་བ་དང་། དེ་དག་གི་རྩ་ཆ་མིག་འགེས་སུ་འཇུག་པའི་རྩི་བོ་ཞིག་ངས་ལུལ་གྱི་ནང་ན་བསྐང་བར་བྱའོ། ¹⁷ ལྷག་རྣམས་དབྱུག་བཞག་པའི་ལྷག་རྩི་རིགས་ངན་དེ་བཟུ་མི་ཤིས། ཁོའི་ཕྱག་པ་དང་མིག་གཤམ་པའི་ཁར་རལ་གྱི་འཕྱག་པར་འགྱུར། དེའི་ཕྱག་ངར་རྩད་ནས་བསྐམས་ཏེ། མིག་གཤམ་པ་དེ་ཡོངས་སུ་མཛོངས་པར་འགྱུར་ཤི། ཞེས་གསུངས་སོ།

12 ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་སྐོར་དུ་ཡོད་པའི་གཙོ་བོའི་བཀའ་མཆོད་ཀྱི་ཁལ་ནི། རྣམ་མཁའ་རྣམས་རྒྱུད་བ་དང་། ས་གཞིའི་རྩང་འདིང་བ་དང་། མའི་ནང་ན་དེའི་སེམས་ཉིད་སྦྱོད་པར་མཛོད་པའི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་ངོ། ² ཀྱེ་ནོ། ངས་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་ནི་མཐའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་འཁོར་བའི་པོར་པར་བྱ་བ་དང་། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་མཐའ་ནས་བསྐོར་བའི་ཆོ། ཡ་རུ་དྲུ་ཡང་དེ་ནང་འདྲེས་པར་འགྱུར། ³ ངས་ཉེན་མོ་དེར་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་ནི་མི་བརྒྱད་ཡོངས་ལ་སྦྱང་ཆེ་བའི་རྩ་བྱས་ཏེ། སའི་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་དེའི་དགར་ལངས་ནས་འཆོགས་པར་འགྱུར་ཡང་། དེ་འདྲེས་པ་ཐམས་ཅད་གཏུབ་པར་འགྱུར་ཤི། ⁴ ཉེན་དེར། **གཙོ་བོའི་བཀའ་ནི།** ངས་རྟ་རེ་རེ་བཞིན་དུ་འདྲོག་ཏུ་བརྒྱུག་ནས། ཞོན་མཁན་རྣམས་སྦྱོ་འབྱོགས་པར་བྱའོ། ཡ་རུ་དྲུའི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་ཁར་ཉིད་ཀྱི་སྤྱན་ཕྱེས་བཞེན་གཞག་ཀྱང་། མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་རྟ་ཐམས་ཅད་མཛོངས་སུ་གཞུག་གོ། ⁵ ཡང་ཡ་རུ་དྲུའི་ཚོ་བོ་རྣམས་ཀྱིས། ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་པ་རྣམས་ནི་དབྱང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་དེ་དག་གི་ལྷ་ཡི་ངང་ན་དེད་ཀྱི་སྟོབས་ལགས་སོ། ཞེས་རང་གི་སྦྱིང་ན་ཟེར་བར་འགྱུར།

⁶ ངས་ཉེན་མོ་དེར་ཡ་རུ་དྲུའི་ཚོ་བོ་རྣམས་ཤིང་དཀྱིལ་ན་ཡོད་པའི་མི་སྦང་དང་། བང་ཁོད་ཀྱི་གཞུང་ན་ཡོད་པའི་མི་འབར་བའི་སྤ་འབར་དང་འདྲ་བར་བྱ། དེ་དག་གི་གཤམ་གཡོན་དང་མཐའ་འཁོར་ན་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་བ་བར་འགྱུར་ཤི། དེ་ནས་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་ནི་སྐར་ཡང་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་རང་གི་ནང་དུ་ཆགས་པར་འགྱུར།

⁹ ལྷ་བྱི་མི་བརྒྱུད་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡ་རྫ་ལྷ་པ་ལས་རང་ཆེ་བར་མི་
བྱེད་པའི་ཆེད་དུ། **གཙོ་བོས་ཡ་རྫ་ལྷ་པ་**ཀྱིས་རྣམས་ཚོར་དུ་སློབ་པར་བྱའོ། འཁྱེད་དེར་**གཙོ་**
བོས་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐབས་མཛད་ཅིང་། དེ་དག་གི་ནང་ན་ཡོད་པའི་འབྲུག་པ་
དེ་ཉིན་མོ་དེར་**ལྷ་བྱི་ལྷ་པ་**དང་། **ལྷ་བྱི་མི་བརྒྱུད་ནི་ལྷ་པ་**དང་འབྲུག་པ་ དེ་དག་གི་
མཛུན་ན་**གཙོ་བོ**འི་སྐྱོ་དང་འབྲུག་པར་འབྱུར་བར་འབྱུར། ཡང་ཉིན་དེར་དཔལ་ཡེ་ཅ་ཤ་
ལེམ་པ་སྐྱོལ་བའི་མི་བརྒྱུད་རྣམས་སྟག་དང་འཕྲལ་བའི་ཐབས་བྱ་ཞིང་།

¹⁰ ལྷ་བྱི་མི་བརྒྱུད་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་པ་རྣམས་ལ་ཐུགས་རྗེ་དང་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་
སེམས་ཉིད་སྟག་པར་བྱ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་བསྐྱུན་པར་བྱས་པ་ལ་ལྷ་ཞིང་། རང་གི་བྱ་
གཅིག་པོའི་དོན་དུ་ཐུང་ན་བྱེད་པ་ལྷ་པ་དེ་དག་གིས་དེའི་ཕྱིར་ཐུང་ན་བྱའོ། ཇི་ལྷ་མི་ཞིག་
རང་གི་སྟོན་སྟེས་ཀྱི་ཕྱིར་རོ་ལ་བའི་ནང་དུ་སྐྱུང་འདྲར། དེ་དག་ལ་དེའི་ཕྱིར་རོ་ལ་བ་ཐུང་
བར་འབྱུར། ¹¹ ཉིན་དེར་**མེ་གི་དོ་**ལྷང་པའི་ནང་དུ་**ཏ་དང་རིམ་མོན་**ཀྱི་ཐུང་ན་དང་འབྲུག་
པའི་ཐུང་ན་ཆེན་པོ་**ཡེ་ཅ་ཤ་ལེམ་པ་**ཀྱི་ནང་ན་འབྱུང་བར་འབྱུར་བ་དང་། ¹² གྲོང་པ་གྲོང་པ་
སོ་སོར། **ལྷ་བྱི་མི་བརྒྱུད་པ་**རྣམས་སོ་སོར། དེ་དག་གི་ཆུང་མ་རྣམས་སོ་སོར། **ལྷ་ཐན་**ཀྱི་གྲོང་
པ་རྣམས་སོ་སོར། དེ་དག་གི་ཆུང་མ་རྣམས་སོ་སོར། ¹³ **ལེ་མེད་**གྲོང་པ་རྣམས་སོ་སོར། དེ་
དག་གི་ཆུང་མ་རྣམས་སོ་སོར། **ཤི་མེ་མི་**པ་རྣམས་ཀྱི་གྲོང་པ་རྣམས་སོ་སོར། དེ་དག་གི་ཆུང་
མ་རྣམས་སོ་སོར། ¹⁴ གྲོང་པ་སྟག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲོང་པ་རེ་རེ་བཞིན་སོ་སོར། ཡང་དེ་དག་
གི་ཆུང་མ་རྣམས་སོ་སོར་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐུང་ན་ཆེན་པོ་བྱེད་པར་འབྱུར་རོ།

13 ཉིན་མོ་དེར་ཐིག་པ་དང་གིབ་འདག་པའི་ཕྱིར་དུ་**ལྷ་བྱི་མི་བརྒྱུད་དང་ཡེ་ཅ་ཤ་** **ལེམ་པ་**རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ཆུ་མིག་ཅིག་དོལ་བར་འབྱུར།

¹ ཡང་ཞག་དེར་འབྱུང་རྒྱ་ནི། དཔུང་ཆེན་ཀྱི་**གཙོ་བོ**འི་བཀའ་ནི། ངས་ཡུལ་ལས་སྐྱེ་འདྲའི་
མིང་རྣམས་མེད་པར་བྱ་བ་དང་། ལུས་ཀྱང་དེ་དག་བྲན་པར་མི་འབྱུར། ཡང་ངས་ལྷང་སྟོན་
པ་དང་གདོན་མི་གཙང་བ་རྣམས་ཡུལ་ལས་སྐྱེད་པར་བྱའོ། ² དེའི་ཆོ་མེ་གང་ཞིག་གིས་ལྷང་
སྟོན་ན། དེ་རང་སྐྱེས་པའི་ལ་དང་མས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་**གཙོ་བོ**འི་མཆན་ནང་བརྟུན་སྐྱེ་བས།
ཆོ་འཆོ་བར་མི་འབྱུར་ཞེས་ཟེར་འོང་། ཡང་དེས་ལྷང་སྟོན་དུས། དེ་རང་སྐྱེས་པའི་ལ་དང་མས་
འབྲིགས་པར་བྱ། ³ ཡང་ཉིན་མོ་དེར་ལྷང་སྟོན་པ་རྣམས་ལས་ལུས་ཀྱང་ལྷང་བསྟན་པའི་ཆོ་
རེ་རང་གི་ཞལ་གཟེགས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁ་སྐྱེད་པར་འབྱུར། ཡང་དེ་དག་གིས་སྐྱེ་བར་བྱེད་པའི་
གོས་ཚིང་བ་མི་གྱོན་གྱི། ⁴ རེ་རེ་ཡིས་ང་ནི་ལྷང་སྟོན་པ་མ་ཡིན་ཏེ། ས་འབད་པ་ཡིན། ཅི་ལ་
ཞེན། བདག་ན་སོ་སྟོན་ཐོན་ཐོན་བཞག་པའི་ཕྱིར་རོ་ཞེས་སྐྱེ་བར་འབྱུར། ⁵ ཡང་གཅིག་
གིས་དེ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པ་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ཡོད་པའི་ཆ་འདི་རྣམས་ཅི་ཡིན་འདྲི་བ་དང་།
དེས་ལན་དུ། ངའི་སྐྱོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་ཁྱིམ་དུ་སྟག་པའི་ཆ་རྣམས་སོ་ཞེས་སྐྱེ་བར་འབྱུར།

⁶ ཀྱི་རལ་གྱི། ངའི་ལུག་རྗེ་དང་ལའི་སྐྱོ་གྲོགས་དེ་ལ་སྐྱོལ་དུ་གཉིད་སོད་ཅིག་ཅེས་དཔུང་
ཆེན་ཀྱི་**གཙོ་བོས་**གསུང་། ལུག་རྗེར་དེག་ཅིག་དང་ལུག་ཁྱེད་ལ་འཐོར་བར་འབྱུར་ཏེ། ཆུང་ཅ་
རྣམས་ལ་ངའི་ལག་པས་དེག་པར་བྱ། ⁷ དེའི་དུས་སུ་**གཙོ་བོ**འི་བཀའ་ནི། ཡུལ་ཁམས་ཉིལ་
པོའི་ནང་ནས་ཆ་གཉིས་གཅེད་ཅིང་འཆོ་བར་འབྱུར་ཡང་། གསུམ་ཆ་ཞིག་ལས་པར་འབྱུར།

⁷ 主必先拯救犹大的帐棚，免得
大卫家的荣耀和耶路撒冷居民
的荣耀胜过犹大。⁸ 那日，主必
保护耶路撒冷的居民。他们中
间软弱的必如大卫；大卫的家必
如神，如行在他们前面之主
的使者。⁹ 那日，我必定意灭绝来攻
击耶路撒冷各国的民。

¹⁰ 我必将那施恩叫人恳求的
灵，浇灌大卫家和耶路撒冷的
居民。他们必仰望我（或
作“他”。本节同），就是他们
所扎的；必为我悲哀，如丧独
生子，又为我愁苦，如丧长子。
¹¹ 那日，耶路撒冷必有大大的悲
哀，如米吉多平原之哈达临门的
悲哀。¹² 境内一家一家地都必悲
哀。大卫家，男的独在一处，女
的独在一处。拿单家，男的独在
一处，女的独在一处。¹³ 利未
家，男的独在一处，女的独在一
处。示每家，男的独在一处，女
的独在一处。¹⁴ 其余的各家，男
的独在一处，女的独在一处。

13 那日，必给大卫家和耶路撒 冷的居民开一个泉源，洗除 罪恶与污秽。

² 万军之主说：那日，我必从地
上除灭偶像的名，不再被人记
念；也必使这地不再有假先知
与污秽的灵。³ 若再有人说预
言，生他的父母必对他说：你不
得存活，因为你托主的名说假预
言。生他的父母在他说预言的时
候，要将他刺透。⁴ 那日，凡作先
知说预言的必因他所论的异象羞
愧，不再穿毛衣哄骗人。⁵ 他必
说：我不是先知，我是耕地的；
我从幼年作人的奴仆。⁶ 必有人问
他说：你两臂中间是什么伤呢？
他必回答说：这是我在亲友家中
所受的伤。

⁷ 万军之主说：刀剑哪，应当兴
起，攻击我的牧人和我的同伴。
击打牧人，羊就分散；我必反手
加在微小者的身上。⁸ 主说：这
全地的人，三分之二必剪除而
死，三分之一仍必存留。⁹ 我要使

这三分之一经火，熬炼他们，如熬炼银子；试炼他们，如试炼金子。他们必求告我的名，我必应允他们。我要说：这是我的子民。他们也要说：主是我们的神。

14 主的日子临近，你的财物必被抢掠，在你中间分散。

²因为我必聚集万国与耶路撒冷争战，城必被攻取，房屋被抢夺，妇女被玷污，城中的民一半被掳去；剩下的民仍在城中，不至剪除。³那时，主必出去与那些国争战，好像从前争战一样。⁴那日，他的脚必站在耶路撒冷前面朝东的橄榄山上。这山必从中间分裂，自东至西成为极大的谷。山的一半向北挪移，一半向南挪移。⁵你们要从我山的谷中逃跑，因为山谷必延到亚萨。你们逃跑，必如犹大王乌西雅年间的人逃避大地震一样。主我的神必降临，有一切圣者同来。

⁶那日，必没有光，三光必退缩。⁷那日，必是主所知道的，不是白昼，也不是黑夜，到了晚上才有光明。

⁸那日，必有活水从耶路撒冷出来，一半往东海流，一半往西海流；冬夏都是如此。

⁹主必作全地的王。那日主必为独一无二的，他的名也是独一无二的。¹⁰全地，从迦巴直到耶路撒冷南方的临门，要变为亚拉巴。耶路撒冷必仍居高位，就是从便雅悯门到第一门之处，又到角门，并从哈楠业楼，直到王的酒榨。¹¹人必住在其中，不再有咒诅。耶路撒冷人必安然居住。

¹²主用灾殃攻击那与耶路撒冷争战的列国人，必是这样：他们两脚站立的时候，肉必消没，眼在眶中干瘪，舌在口中溃烂。¹³那日，主必使他们大大扰乱。他们各人彼此揪住，举手攻击。¹⁴犹

大'ཡང་ངས་གསུམ་ཆ་དེ་མེད་དཀྱིལ་ནས་སྤུལ་ཞིང་། དངུལ་གྱི་ཕྱང་འདོན་པ་བཞིན་དེ་དག་གི་ཕྱང་གདོན། གསེར་སད་པ་བཞིན་དེ་དག་སད་པར་བྱ་བ་དང་། དེ་དག་གིས་ངའི་མཚན་བརྗོད་བས། ངས་གསན་པར་བྱ་ཞིང་། འདི་ནི་ངའི་འབངས་ལགས་གསུང་བའི་ལན་དུ། དེ་དག་གིས་གཙོ་བོ་འདི་ལྟ་ལགས། ཞེས་སྒྲུབ་ར་འགྱུར་རོ།

14 གྱེ་ཏོ། གཙོ་བོ་ཉེན་མོ་ཞེག་འབྱོན་བས། བྱོང་གྱི་བཙམ་ནོར་ནི་བྱོང་གྱི་ནང་ན་བགོ་བཤའ་བྱ། ¹ དེ་ཅིད་ཕྱིར་ཞེན། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་དམག་འདྲེན་ཞིང་འཐབ་པའི་ཕྱིར་ངས་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་བསྐྱ་བ་དང་། གྲོང་ཁྱེར་ནི་གཟུང་། ཁྱིམ་རྒྱམས་ནི་གཞོན། བྱང་མེད་རྒྱམས་ལ་ནི་མི་རིགས་པ་བྱ། གྲོང་ཁྱེར་ཕྱིད་ཀ་བཙོན་དུ་འབྱེར་ཡང་། ཕྱི་ལུས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ནང་ནས་མེད་པར་མི་བྱའོ། ² དེ་ནས་གཙོ་བོ་བཞེངས་ཏེ། སྤོན་འཐབ་པའི་ཉེན་པར་འཐབ་པ་བཞིན་དུ་མི་བརྒྱད་དེ་དག་ལ་འཐབ་པར་འགྱུར། ³ ཡང་ཉེན་དེར་ཁོང་གི་ཞབས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་མདུན་གྱི་ཤར་ན་གདང་བའི་ཁ་སྐྱར་པའི་རི་ལ་འཛོག་པ་དང་། ཁ་སྐྱར་པའི་རི་དཀྱིལ་ནས་རུབ་ཕྱོགས་དང་ཤར་ཕྱོགས་སུ་བཞུགས་ནས་འགོས་ཤིང་། ལུང་པ་རབ་དུ་ཆེན་པོ་ཞེག་འབྱོན་པར་འགྱུར། ཡང་རི་དའི་ཕྱིད་ཁ་བྱང་ཕྱོགས་དང་། ཕྱིད་ཁ་སྤོ་ཕྱོགས་སུ་འགྲུལ་བར་འགྱུར། ⁴ དེ་ནས་བྱོང་རྒྱམས་ངའི་རི་བོ་རྒྱམས་གྱི་ལུང་པར་འབྱོས་པར་བྱ། གདང་ལ་ཞེན། རི་བོ་རྒྱམས་གྱི་ལུང་པ་ཨ་ཟལ་བར་དུ་སྒྲེབ་འོང་། འོ་ན། ཇི་ལྟར་ཡ་དུ་དྲུའི་རྒྱལ་བོ་སྤྱི་ཐེ་ཡའི་ཉེན་མོ་རྒྱམས་སུ་ས་འགྲུལ་གྱི་མདུན་ལས་བྱོས་པ་དང་འདྲ་བར་བྱོང་ཅག་འབྱོས་པར་འགྱུར། ཡང་གཙོ་བོ་འདི་ལྟ། དམ་པ་ཀུན་དང་བཅས་སུ་བྱོང་གཤེགས་པར་འགྱུར་རོ།

⁵ ཡང་ཉེན་མོ་དེར་འོད་དང་སྐར་པ་ནི་མི་འཆར་གྱི། ⁶ གཙོ་བོས་མཁྱེན་པའི་ཉེན་མོ་ཡང་མེན་པ་དང་མཚན་མོ་ཡང་མེན་པའི་ཞག་གཅིག་འཆར་བར་འགྱུར་བ་ལས། དགོངས་མའི་དུས་སུ་ཡང་འོད་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་རོ།

⁷ ཡང་ཉེན་མོ་དེ་ཀར་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་ནས་གསོན་པའི་ཆུ་རྒྱམས་ཐོན་ཏེ། དའི་ཕྱིད་ནི་ཤར་གྱི་མཚོའི་ཕྱོགས་དང་། ཕྱིད་ནི་རུབ་གྱི་མཚོའི་ཕྱོགས་སུ་དབྱར་དགུན་གཉིས་པོར་འབྱུང་འོང་།

⁸ ཡང་གཙོ་བོས་ཐམས་ཅད་གྱི་རྒྱལ་བོར་གྱུར་ཏེ། ཉེན་མོ་དེར་གཙོ་བོ་གཅིག་གཅིག་དང་། ཁོང་གི་མཚན་གཅིག་གཅིག་ལུས་པར་འགྱུར། ⁹ ལུལ་ཐམས་ཅད་གོ་བྱ་ནས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་སྟོར་ཡོད་པའི་རིམ་མོན་གྱི་བར་དུ་ཐང་འདྲ་བར་འགྱུར་ཞིང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་འཕགས་པར་གྱུར་ཏེ། བེན་ཡ་མེན་གྱི་རྒྱ་སྟོ་ནས་ཇུ་མའི་རྒྱ་སྟོའི་བར་དུ་དང་། གྲུའི་རྒྱ་སྟོའི་བར་དུ་དང་། ཏ་རྒྱ་ནེ་ཞེལ་གྱི་སྤུལ་ནས་རྒྱལ་བོའི་རྒྱ་ན་གྱི་འཆག་གཞོང་རྒྱམས་གྱི་བར་དུ་རང་གནས་སུ་འཕྱགས་པར་འགྱུར་ཞིང་། ¹⁰ མི་རྒྱམས་དེར་གཞིས་ཆགས་ཏེ། སྐར་དེར་དམོན་པ་ཅིང་མི་འབྱུང་གི། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནི་ཉེ་ཞོ་མེད་པར་གནས་པར་འགྱུར་རོ།

¹¹ ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་དམག་འདྲེན་པའི་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལ་གཙོ་བོས་བརྟེན་བྱའི་རིམས་ནང་འདི་ལྟར་རོ། མི་རྒྱམས་རྐང་པ་བཅུག་བཞིན་ཡོད་དུས་སུ་དའི་ཤ་རུལ་བར་འགྱུར། དེ་དག་གི་མིག་རྒྱམས་ཀྱང་མིག་ཁུང་ནང་དུ་རུལ་བར་འགྱུར། དེ་དག་གི་སྤྱི་ཡང་ཁ་ནང་རུལ་བར་འགྱུར། ¹² ཡང་དའི་ཉེན་པར་གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་ལས་དེ་དག་གི་བྱོང་དུ་འཛིགས་སྐྱང་།

ཆེན་པོ་ཞིག་བབས་ཏེ། དེ་དག་གི་ནང་ནས་རེ་རེས་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པའི་ལག་པར་འབྱུང་བ་
ལས། རེ་རེའི་ལག་པར་རང་གི་བྱིམ་མཆོས་པའི་ལག་པར་རྟེན་པར་འབྱུང། ¹⁶ ཡ་ཏུ་དྲུ་ཡང་
ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ནང་ན་འཐབ་ཅིང་། མཐའ་འཁོར་གྱི་ཕྱི་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩོམ་བསྟུས་ཏེ།
གསེར་དང་། དུལ་དང་། གོས་ཀྱི་ཕུང་པོ་བསྟུ་བར་འབྱུར་རོ། ¹⁷ ཡང་དེ་ལྟ་བུའི་རིམས་ནང་
དམག་སྐར་ན་ཡོད་པའི་རྟ་དང་། དེའུ་དང་། ར་བོང་དང་། དུད་འགྲོ་ཐམས་ཅད་ལ་འཕྱག་
པར་འབྱུར་རོ།

¹⁶ དེ་ནས་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་དམག་བྱངས་ནས་ཐར་པ་
ནམས། ལོ་ལྷར་དབུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོ་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཆལ་བ་དང་། སྤྱིལ་བུའི་དུས་ཆེན་
སྤང་དུ་ཡར་ཆས་པར་འབྱུར། ¹⁷ ཡང་ས་གཞིའི་བྱིམ་ཆང་ཐམས་ཅད་ལས་སྤྱ་སྤྱ་དབུང་ཆེན་
གྱི་གཙོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་སྤྱན་ལྷན་ཕྱག་འཆལ་དུ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་མི་འོང་བ་ཀྱན་ལ་ཆར་ཆུ་མི་
འབབ། ¹⁸ ཡང་གལ་ཏེ་མི་སེར་གྱི་བྱིམ་ཆང་ཡར་མི་འགྲོ་ཞིང་མི་འོང་ན། དེ་ནས་དེ་དག་
ལ་འང་ཆར་པ་མི་འབབ་ཀྱི། སྤྱིལ་བུའི་དུས་ཆེན་སྤང་དུ་མི་འོང་བའི་ཕྱི་པ་ནམས་ལ་རྟེན་བྱའི་
རིམས་ནང་དེས་དེ་དག་ཀྱང་ཐེབས་པར་འབྱུར་རོ། ¹⁹ དེ་ནི་སྤྱིལ་བུའི་དུས་ཆེན་ལ་ཡར་མི་
འགྲོ་བའི་མི་སེར་པ་དང་ཕྱི་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆད་པ་ཡིན་རོ།

²⁰ ཉིན་མོ་དེར་རྟ་ནམས་ཀྱི་སྤྲུལ་ཐུང་གི་ཁར། གཙོ་བོ་ལ་བསྟོན་པ་ལགས་ཞེས་པའི་ཡི་གེ་
དང་། གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་གི་བྲངས་བུ་ནམས་ནི་མཆོད་ཁྲིའི་མདུན་གྱི་ཉིང་ནམས་དང་འབྲ་
བར་དམ་པར་འབྱུར། ²¹ དེས་མ་ཟད། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ནང་གི་བྲངས་བུ་ཐམས་
ཅད་དབུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་སྟོན་པར་འབྱུར་ཞིང་། མཆོད་པ་འབུལ་མཁན་ཐམས་ཅད་
འོངས་ཏེ། དེ་དག་གི་ཁོད་ནས་སྒངས་ཏེ། དེའི་ནང་དུ་སྟོལ་བར་འབྱུར། ཡང་ཉིན་མོ་དེར་
དབུང་ཆེན་ནམས་ཀྱི་གཙོ་བོའི་པོ་བྲང་ན་ཆོང་པ་གང་ཡང་ཡོད་པར་མི་འབྱུར་རོ།

大也必在耶路撒冷争战。那时四
围各国的财物，就是许多金银衣
服，必被收聚。¹⁶ 那临到马匹、
骡子、骆驼、驴，和营中一切牲
畜的灾殃是与那灾殃一般。

¹⁶ 所有来攻击耶路撒冷列国中
剩下的人，必年年上来敬拜大君
王万军之主，并守住棚节。¹⁷ 地
上万族中，凡不上耶路撒冷敬拜
大君王万军之主的，必无雨降在
他们的地上。¹⁸ 埃及族若不上
来，雨也不降在他们的地上；凡
不上来守住棚节的列国人，主也
必用这灾攻击他们。¹⁹ 这就是埃
及的刑罚和那不上来守住棚节之
列国的刑罚。

²⁰ 当那日，马的铃铛上必有“归
主为圣”的这句话。主殿内的锅
必如祭坛前的碗一样。²¹ 凡耶
路撒冷和犹太的锅都必归万军
之主为圣。凡献祭的都必来取这
锅，煮肉在其中。当那日，在万
军之主的殿中必不再有迦南人。

玛拉基书

ལྷ་མོ་པ་མལ་ཨ་གི་མདོ།

1 主藉玛拉基传给以色列的默示。

²主说：我曾爱你们。你们却说：你在何事上爱我们呢？主说：以扫不是雅各的哥哥吗？我却爱雅各，³恶以扫，使他的山岭荒凉，把他的地业交给旷野的野狗。⁴以东人说：我们现在虽被毁坏，却要重建荒废之处。万军之主如此说：任他们建造，我必拆毁；人必称他们的地为罪恶之境；称他们的民为主永远恼怒之民。⁵你们必亲眼看见，也必说：愿主在以色列境界之外被尊为大！

⁶藐视我名的祭司啊，万军之主对你们说：儿子尊敬父亲，仆人敬畏主人；我既为父亲，尊敬我的在哪里呢？我既为父亲，敬畏我的在哪里呢？你们却说：我们在何事上藐视你的名呢？⁷你们将污秽的食物献在我的坛上，且说：我们在何事上污秽你呢？因你们说，主的桌子是可藐视的。⁸你们将瞎眼的献为祭物，这不为恶吗？将瘸腿的、有病的献上，这不为恶吗？你献给你的省长，他岂喜悦你，岂能看你的情面吗？这是万军之主说的。

⁹现在我劝你们恳求神，他好施恩与我们。这妄献的事，既由你们经手，他岂能看你们的情面吗？这是万军之主说的。¹⁰甚愿你们中间有一人关上殿门，免得你们徒然在我坛上烧火。万军之主说：我不喜悦你们，也不从你们手中收纳供物。¹¹万军之主说：从日出之地到日落之处，我的名在外邦中必尊为大。在各处，人必奉我的名烧香，献洁净的供物，因为我的名在外邦中必尊为大。¹²你们却亵渎我的名，说：主的桌子是污秽的，其上的食物是可藐视的。¹³你们又说：这些事何等烦琐！并嗤之以

1 主藉玛拉基传给以色列的默示。

² ངས་ཁྱེད་ལ་གཅེས་པར་བཟུང་བ་ཡིན། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས། ངེད་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཇི་ཉམས་གཅེས་པར་བཟུང་བ་ཡིན་ཞེས་ཟེར། ཞེས་པ་ནི་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཐུན་མིན་ནམ། གཙོ་བོའི་བཀའ་ནི། འོན་ཀྱང་ངས་ཡ་ཀོབ་ལ་གཅེས་པར་བཟུང་སྟེ། ³ ཞེས་པ་ལ་ངས་སྤང་སྟེ། དེའི་རི་ནམས་སྤོང་བ་དང་། འོན་སྐལ་ནི་འཛོག་སྤོང་གི་དུར་སྤུང་གི་ཕྱིར་བཏང་བ་ཡིན། ⁴ ཇི་སྟེ་ཨ་དོམ་གྱིས། ངེད་ཅག་བཞིག་ནས་ཡོད་ཅུང་། སྐར་ལོག་ནས་ཁང་གོག་དེ་ནམས་ཀྱི་མཁར་ལས་བྱའོ་ཟེར་གྱི། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་འདི་སྐད་གསུང་། དེ་དག་གིས་ཅིག་ཅུང་ངས་ཉིབ་པར་བྱ་བ་དང་། མི་ནམས་ཀྱིས་དེ་དག་གི་མིང་དུ། ཐ་ཆད་གྱི་མ་མཐའ་དང་། གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་གཏན་དུ་ཐོག་པའི་མི་ཞུ། ཞེས་གདགས་སོ། ⁵ ཡང་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གིས་དེ་མཐོང་ནས། ཞེས་ར་ཞེས་ཀྱི་པ་རོལ་ནས་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཆེན་པོ་ལགས་སོ། ཞེས་ཁྱེད་ཀྱིས་བརྗོད་པར་འགྱུར་རོ།

⁶ ཐུས་པ་དང་གཞོག་པོས་དཔོན་པོར་སྟེ་སྤང་བྱེད། ཇི་སྟེ་ང་པ་ལགས་ན། ངའི་སྟེ་སྤང་ག་རེ། ཇི་སྟེ་ང་དཔོན་པོ་ལགས་ན། ངའི་འཇིགས་པ་ག་རེ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་ཁྱེད་ལ་གསུང་ངོ་། ཀྱི་ངའི་མཆོན་ཁྱེད་དུ་སྤྲོད་པའི་སྐ་མ་ནམས། ཁྱེད་ཅག་གིས་ཟེར་དོན་ལ། ངེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་ཇི་ཉམས་ཁྱེད་དུ་སྤྲོད། ཅས་ཟེར། ⁷ ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་མཆོད་ཁྲིར་གྱིབ་ཅན་གྱི་བག་ལེབ་འབུལ་བཞེན་དུ། ངེད་ཀྱིས་ཇི་ཉམས་ཁྱེད་ལ་གྱིབ་ཐོག་དུ་བཅུག་ཅས་ཟེར། དེ་ཉམས་ཁྱེད་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་གསོལ་སྟོག་བརྟན་སུ་ཅུང་བའོ་ཟེར། ⁸ གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཆོད་པར་ལོང་བ་ཞིག་འབུལ་ན། དེ་ནི་ངན་པ་མིན་ནམ། གལ་ཏེ་འཛོལ་དང་། རྒྱུ་པ་འབུལ་ན། དེ་ནི་ངན་པ་མིན་ནམ། དེ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་དཔོན་པོར་སྟེ་ཞིག་དང་། ཁོ་ཁྱེད་ལ་དགའ་བར་འགྱུར་རམ། ཁྱེད་ཁོའི་མིག་དུ་མཛེས་པར་འགྱུར་རམ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

⁹ ད་ལྟ་ཡིས་ངེད་ལ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་པའི་ཕྱིར་དུ། ཁོང་གི་ཞལ་ངོར་ཞུ་འབུལ་བྱོས་ཞེས་ངས་ཞུའོ། ཁྱེད་རང་གིས་ཁྱེན་ཏེ་འདི་བྱང་བས། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཅག་ལས་སུ་འང་ཐུགས་ལ་འདོགས་པར་བྱའམ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ¹⁰ ཁྱེད་རང་གི་ནང་ནས་སུས་སྟོ་ནམས་བཅད་ན་ལེགས། དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་དོན་མེད་ལ་ངའི་མཆོད་ཁྲིར་མེ་འབྱུང་པར་མི་བྱ། ང་ཁྱེད་ལ་མི་དགའོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་པའི་འབུལ་བ་བཞེས་བར་མི་བྱའོ། ¹¹ དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཉེ་མའི་འཆར་ག་ནས་རྒྱབ་གའི་བར་དུ་མི་བརྟུན་ནམས་ཀྱི་ནང་ན་ངའི་མཆོན་འཕགས་ཤིང་། གནས་ཀྱན་དུ་ངའི་མཆོན་དུ་བདུག་སྟོས་དང་དག་པའི་སྦྱོར་པ་མཆོད་པ་ཡིན། གང་ལ་ཞེ་ན། ཕྱི་པ་ནམས་ཀྱི་ནང་ན་ངའི་མཆོན་འཕགས་པའོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ¹² འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཅག་གིས་གྱིབ་ཀྱིས་བསྟོས་པའི་སྟེང་དུ་འདྲ་། ཁྱེད་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་གསོལ་སྟོག་གྱིབ་ཅན་དང་། དེའི་ཤིང་ཐོག་གས། བཤོས་དེ་བརྟན་སུ་ཅུང་བའོ་ཟེར། ¹³ ཡང་ཁྱེད་ཅག་གིས། སྟོས་ཤིག་ཐུག་བཟུལ་ཇི་ཉམས་ཆེད་སྟེ་ཞུས་ཏེ།

ཤུང་ཤུང་ཡང་བྱས། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ཡང་ཁྱོད་ཀྱིས་མཆོད་པ་འབུལ་
དུ་ཆད་པོ་མཁན་པོ་དང་། ཞེ་བོ་དང་། རྟ་དང་པ་རྣམས་འཁྱེད་འོང་བས། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ལག་ནས་
དེ་བཞེས་པར་བྱའམ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ༡༥ འོན་ཀྱང་གང་གི་ཁྱུའི་ནང་ན་པོ་ཞིག་
ཡོད་དེ། དམ་བཅའ་ཁོང་གཙོ་བོ་ལ་སྦྱོན་ཅན་མཆོད་པ་དེ་དམོན་པར་གྱུར་ཅིག་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་
ཞེན། ང་ནི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་སྟེ། ཁོ་པོའི་མཆོན་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་ན་འཛིགས་སུ་རུང་བ་
ལགས་སོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

2 ད་ཀྱི་སྐྱེ་མ་རྣམས། ཁྱོད་ལ་ངེས་རྒྱུའི་བཀའ་ནི། ༡ ཇི་སྟེ་ཁྱོད་ཆོས་ང་ལ་མི་ཉན་ཞིང་།
ངའི་མཆོན་གཟེངས་བསྟོན་པར་བྱེད་པ་རང་གི་སྦྱིང་ན་འཇགས་པར་མི་བྱེད་ན། དཔུང་
ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་བཀའ་ནི། དེ་ནས་ངས་ཁྱོད་ལ་དམོན་པ་ལ་བསྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་སྐབས་རྣམས་
ནི་དམོན་པར་བྱའོ། འོ་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལ་སྦྱོན་མི་འཇུག་པས། ངས་དེ་དག་དམོན་པར་བྱས་ཟེན་
ཏྲོ། ༡ ཏྲོ། ངས་ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱིར་ས་བོན་ལ་སྦྱོན་མོག་འདེགས་ཤིང་། ཁྱོད་རང་གི་དམར་མཆོད་
ཀྱི་སྦྱོར་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་གདོང་ལ་བརྒྱབ་པར་བྱ་བ་དང་། ཁྱོད་དེ་དང་བཅས་པ་ཕར་འཁྱེད་པར་
འགྱུར། ༤ ལེ་སྟེ་དང་བཅས་སུ་ངའི་ཞལ་ཆད་གནས་པའི་དོན་དུ། བཀའ་མཆོད་འདི་ངས་
མངགས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངོ་འཕྲོད་པར་འགྱུར། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ༥ སྟག་
དང་ཞི་བདེ་ཐུན་པའི་ངའི་ཞལ་ཆད་དེ་དང་བཅས་སུ་ཡོད་ཅིང་། ངའི་མཆོན་གྱི་དུང་དུ་
འཛིགས་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ངས་དེ་དག་ཁོ་ལ་བཏང་ནས། དེས་ང་ལ་འཛིགས་སོ། ༥ དེའི་
ཁའི་ནང་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་རྒྱ་མཆོས་ཏེ། དེའི་ཁ་ཕྱགས་ཀྱི་ནང་ན་རྒྱུ་མེད་པ་ཡིན།
ཁོ་ང་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ཞི་བདེ་དང་དུང་བ་ཉིད་ཀྱི་དང་ནས་འགྲུལ་ཏེ། མང་པོ་ཡང་ངན་
པའི་ལམ་ནས་བསྐྱོད་པར་བྱས་སོ། ༧ གང་ལ་ཞེན། སྐྱེ་མའི་པ་ཕྱགས་ཀྱིས་ཡེ་ཤེས་འཛིན་
པའི་རིགས་སོ། དེ་ནི་གཙོ་བོའི་པོ་ཉ་ཡིན་པས། མི་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་ཁ་ནས་བཀའ་རྒྱ་འཛོལ་
བའི་རིགས་སོ། ༨ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་ལམ་ལས་གོལ་ཏེ། མི་མང་པོ་བཀའ་རྒྱུའི་ནང་དུ་འབྱེལ་
དུ་བརྒྱུག་ཅིང་། ལེ་སྟེ་ཞལ་ཆད་དེ་བཤེག་པར་བྱས་སོ། ༩ དེ་བས་ན། ཁྱོད་ཅག་འདི་གཤེགས་
ལམ་རྣམས་མ་བསྐྱུང་བར། བཀའ་རྒྱུའི་ནང་དུ་ཕྱོགས་རིས་བྱས་པས། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ཅག་མི་
སྟེ་འདི་ཀྱན་གྱི་མདུན་ན་བརྟན་སུ་རུང་བ་དང་དམའ་བར་བྱས་སོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་
བོས་གསུང་ངོ་།

10 དེང་ཐམས་ཅད་ལ་ཡལ་གཅིག་རང་མེད་དམ། ལྷ་གཅིག་གིས་ངེད་མ་བཀོད་དམ། དེ་
ནས་ཅིའི་ཕྱིར་ངེད་ཀྱིས་རང་གི་པ་མེས་ཀྱི་ཞལ་ཆད་ལ་གྲིབ་ཀྱིས་བསྐྱོས་པའི་ངང་ནས། ཕན་
ཚུན་རང་གི་སྦྱར་ལ་ལོག་པར་བྱེད། 11 ཡ་ཏུ་དྲུས་ལོག་པར་བྱས། མིས་ར་མེལ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་
ལེམ་གཉིས་ཀྱི་ནང་ན་བྱ་བ་མི་གཙང་བ་ཞིག་བྱས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། ཡ་ཏུ་དྲུ་ཡིས་གཙོ་བོས་
སྟག་པར་འཛིན་པའི་དམ་པ་ཡིན་པ་དེ་གྲིབ་ཀྱིས་བསྐྱོས་ཏེ། ཕྱི་པའི་ལྷ་རྣམས་ཀྱི་བྱ་མོ་རྒྱུང་
མར་སྐངས་སོ། 12 གཙོ་བོས་དེ་འདྲ་སྤྱད་པའི་མི་གཉིད་སང་མཐན་དང་། ལན་སྟོག་མཐན་
དང་། དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་སྦྱར་ཐུང་མཆོད་པ་འབུལ་མཐན་ཡང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་གུར་རྣམས་
ཀྱི་ནང་ནས་ཚར་གཅད་དོ།

鼻。这是万军之主说的。你们把
抢夺的、瘸腿的、有病的拿来献
上为祭。我岂能从你们手中收纳
呢？这是主说的。 14 行诡诈的在
群中有公羊，他许愿却用有残疾
的献给主，这人是可咒诅的。因
为我是大君王，我的名在外邦中
是可畏的。这是万军之主说的。

2 众祭司啊，这诫命是传给你
们的。 2 万军之主说：你们若
不听从，也不放在心上，将荣耀
归与我的名，我就使咒诅临到你
们，使你们的福分变为咒诅；因
你们不把诫命放在心上，我已经
咒诅你们了。 3 我必斥责你们
的种子，又把你们牺牲的粪抹在
你们的脸上；你们要与粪一同除
掉。 4 你们就知道我传这诫命给
你们，使我与利未（或作“利未
人”）所立的约可以常存。这是
万军之主说的。 5 我曾与他立生
命和平安的约。我将这两样赐给
他，使他存敬畏的心，他就敬畏
我，惧怕我的名。 6 真实的律法在
他口中，他嘴里没有不义的话。
他以平安和正直与我同行，使多
人回头离开罪孽。 7 祭司的嘴里当
存知识，人也当由他口中寻求律
法，因为他是万军之主的使者。
8 你们却偏离正道，使许多人在律
法上跌倒。你们废弃我与利未所
立的约。这是万军之主说的。 9 所
以我使你们被众人藐视，看为下
贱；因你们不守我的道，竟在律
法上瞻徇情面。

10 我们岂不都是一位父吗？岂
不是一位神所造的吗？我们各人
怎么以诡诈待弟兄，背弃了神与
我们列祖所立的约呢？ 11 犹大
人行事诡诈，并且在以色列和耶
路撒冷中行一件可憎的事；因为
犹大人褻渎主所喜爱的圣洁（或
作“圣地”），娶侍奉外邦神的
女子为妻。 12 凡行这事的，无
论何人（“何人”原文作“叫醒
的，答应的”），就是献供物给
万军之主，主也必从雅各的帐棚
中剪除他。

13 你们又行了一件这样的事，使前妻叹息哭泣的眼泪遮盖**主**的坛，以致**主**不再看顾那供物，也不乐意从你们手中收纳。 14 你们还说：这是为什么呢？因**主**在你和你幼年所娶的妻中间作见证。她虽是你的配偶，又是你盟约的妻，你却以诡诈待她。 15 虽然神有灵的余力能造多人，他不是单造一人吗？为何只造一人呢？乃是他愿人得虔诚的后裔。所以当谨守你们的心，谁也不可以诡诈待幼年所娶的妻。 16 **主**以色列的神说：休妻的事和以强暴待妻的人都是我所恨恶的！所以当谨守你们的心，不可行诡诈。这是万军之**主**说的。

17 你们用言语烦琐**主**，你们还说：我们在何事上烦琐他呢？因为你们说：凡行恶的，**主**眼看为善，并且他喜悦他们；或说：公义的神在哪里呢？

3 万军之**主**说：我要差遣我的使者在我前面预备道路。你们所寻求的主必忽然进入他的殿；立约的使者，就是你们所仰慕的，快要来到。² 他来的日子，谁能当得起呢？他显现的时候，谁能立得住呢？因为他如炼金之人的火，如漂布之人的碱。³ 他必坐下如炼净银子的，必洁净利未人，熬炼他们像金银一样；他们就凭公义献供物给**主**。⁴ 那时，犹太和耶路撒冷所献的供物必蒙**主**悦纳，仿佛古时之日、上古之年。

⁵ 万军之**主**说：我必临近你们，施行审判。我必速速作见证，警戒行邪术的、犯奸淫的、起假誓的、亏负人之工价的、欺压寡妇孤儿的、屈枉寄居的，和不敬畏我的。⁶ 因我**主**是不改变的，所以你们雅各之子没有灭亡。

⁷ 万军之**主**说：从你们列祖的日子以来，你们常常偏离我的典章而不遵守。现在你们要转向

13 ཁྱེད་ཀྱིས་སྐར་འདི་བཞིན་བྱེད། **གཙོ་བོའི་**མཆོད་སྤྱི་མིག་ཚུ་དང་། དུ་བ་དང་། ཆོ་ངེས་ཀྱིས་འགེབས་པའི་ཕྱིར་དུ། ཕྱིན་ཆད་དུ་ཁོང་གིས་འབྲུལ་བ་ཐུགས་སུ་མི་འདོགས་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ནས་ཐུགས་དུམས་བཞིན་མི་བཞེས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱེད་དོ། 14 དེའི་སྤྱིང་དུ་འདྲ་ཁྱེད་ཀྱིས། ཅི་ལ་མི་བཞེས་ཟེར། ཟུ་ཟུན་ནི། ཁྱེད་རང་ཁྱེད་ཀྱི་ན་གཞོན་གྱི་ཚུང་མ་གཉིས་ཀྱི་བར་ན་**གཙོ་བོ་**དཔང་བོ་ཡིན་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལ་ལོག་པར་བྱས། ད་དུང་ཡང་མོ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་གྲགས་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་དམ་བཅའི་ཚུང་མ་དེ་ཡིན་ནོ། 15 དེས་དམ་བཅའ་ཞིག་མ་བྱས་སམ། དེ་ནས་ཀྱང་དེ་ལ་དྲན་པ་ཞིག་མ་ལུས་སམ། དམ་བཅའ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཡིན་ཞེ་ན། ལྷ་འདྲ་བའི་ས་བོན་རྟེན་པའི་སྐད་དུ་འོ། དེ་བས་ན་རང་གི་སེམས་ལ་བྱ་ར་གྱིས་ཤིག་དང་། ལུས་ཀྱང་རང་གི་ན་གཞོན་གྱི་ཚུང་མར་ལོག་པར་མ་བྱེད་ཅིག། 16 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **གཙོ་བོ་**མིས་ར་མེལ་གྱི་ལྷ་ཡིས་འདི་སྐད་དུ། ང་ནི་ཚུང་མ་གཙོན་པ་དང་། དཔང་ཆོས་ཀྱིས་རང་གི་གོས་གལ་པ་རྣམས་ལ་ཐུང་ངོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**གསུང་། དེ་བས་ན་ལོག་པར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རང་གི་སེམས་ལ་བྱ་ར་གྱིས་ཤིག།

17 ཁྱེད་ཅག་རང་གི་ཆོག་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་**གཙོ་བོ་**ཐུགས་བསུན་བརྟག་ནས། དེད་ཀྱིས་ངེ་ལྷར་ཐུགས་བསུན་དུ་བརྟག་ཅེས་ཁྱེད་ཅག་གིས་ཟེར། ངན་པ་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་**གཙོ་བོའི་**སྤྱན་དུང་དུ་ལེགས་ཏེ། ཁོང་དེ་རྣམས་ལ་ཐུགས་མཉེས་སོ། ཡང་ན། གཤགས་འབྱེད་པའི་ལྷ་ག་དེ། ཞེས་ཀྱང་ཁྱེད་ཅག་གིས་ཟེར་ནས་ཐུགས་བསུན་དུ་བརྟག་པ་ཡིན་ནོ།

3 ཀྱེ་ནོ། ངས་རང་གི་ཕོ་ཉ་མངགས་ཤིང་། དེས་ངའི་མདུན་དུ་གཤེགས་ལམ་ཤོམ་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱིས་འཆོལ་བའི་གཙོ་བོ་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོད་ཁང་དུ་དང་། ཁྱེད་དགའ་བའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ཕོ་ཉ་དེ་སྒོ་བར་དུ་འབྱོན་པར་འགྱུར། ཀྱེ་ནོ། ཁོང་འབྱོན་ནོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ། 1 འོན་ཀྱང་ཁོང་འབྱོན་པའི་ཉིན་མོར་སུ་སྤོང་པར་རུས། ཁོང་སྤང་བའི་ཆོ་སུ་འགྲོང་པར་རུས། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་ནི་ལྷ་འདོན་མཁན་གྱི་མེ་དང་། གོས་འབྱུང་མཁན་གྱི་སྐང་སྐང་དང་འདྲ་བ་ལགས་པའི་ཕྱིར་རོ། 2 ཁོང་གིས་དདུལ་གྱི་གཡའ་གཙོན་ཅིང་ལྷ་འདོན་གྱི་གདན་ཆགས་ཏེ། དེ་དག་གིས་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ངང་ན་**གཙོ་བོའི་**སྤྱན་ཐུར་མཆོད་པ་འབྲུལ་བའི་དོན་དུ་ལེ་སྤྱིའི་བྱ་རྣམས་གཙོན་མ་མཛད་དེ། དེ་དག་གསེར་དདུལ་ལྷར་བློག་མཛད་པར་འགྱུར། 3 དེ་ནས་ལྷ་མའི་དུས་དང་། གནའ་བོའི་ལོ་རྣམས་བཞིན་དུ། **ཡ་ཏུ་དྲ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་**མཆོད་པ་ནི་**གཙོ་བོའི་**ཐུགས་སུ་འབྱོན་པར་འགྱུར།

4 ཡང་ངས་ཞལ་ཆེ་གཙོན་དུ་ཁྱེད་དང་ཉེ་བར་བྱོན་ཏེ། ཐུགས་པ་དང་། ལོག་པར་གཡེམ་པ་དང་། བརྟན་གྱི་མནའ་སྤེལ་མཁན་དང་། སྐར་པར་དབང་ཤེད་ཀྱིས་སྐྱ་མི་སྤྱིན་མཁན་དང་། མོ་རང་མོ་དང་དུ་ཐུག་ལ་ངན་པ་བྱེད་མཁན་དང་། རྒྱལ་ཁབས་པ་ལ་དེའི་ཐོབ་ཐང་མི་ཐོབ་ཕྱིར་བརྟོག་པར་བྱེད་མཁན་དང་། ང་ལ་མི་འཛིགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་དཔང་བྱེད་དུ་ང་རིངས་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་**གཙོ་བོས་**གསུང་ངོ། 5 དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ནི་**གཙོ་བོ་**འགྱུར་མེད་ལགས་པས་ན། ཀྱེ་**ཡ་གོ་བ་**ཀྱི་བྱ་རྣམས། ཁྱེད་ཅག་མེད་པར་གྱུར་དོ།

6 ཁྱེད་ཅག་གི་པ་མས་རྣམས་ནས་ཚུན་ཆད་ཁྱེད་ཅག་ངའི་བཀའ་སྤྱིམས་ལས་འདས་ཏེ། དེ་རྣམས་མ་བསྐྱེདས་སོ། ཁྱེད་ཅག་ངའི་ཕྱོགས་སུ་ལོག་ཤིག་དང་། ང་ཁྱེད་ཕྱོགས་སུ་ལོག་འོང་།

བར་བྱའོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། འོན་ཏེ་ཁྱོད་ཚོས་ནི། དེ་ཅི་འདྲ་ན་དུ་
ལོག་འོང་བར་བྱ་ཞེས་ཟེར་རོ། ཁྱི་ཞིག་གིས་ལྷ་ལས་འཕྲོག་པར་བྱའམ། འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཚོས་
ང་ལས་ཕྱོགས་ཀྱང་། དེ་དུས་ཁྱོད་ལས་ཅི་འདྲ་ན་དུ་ཕྱོགས་ཞེས་ཟེར། བཟུ་ལག་དང་འབུལ་
བ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་དུ་འོ། ཁྱོད་ཅག་རང་གིས་མ་ཟད་མི་སྡེ་ཉིལ་པོ་འདིས་ཁོ་བོ་ལས་ཕྱོགས་
པས་ན་ཁྱོད་དམིག་པས་དམིག་པས་ཀྱང་རྟོ། ལྷ་འདི་པོ་བྱང་ན་ཁ་ཟས་ཡོད་པའི་ཕྱིར་ཁྱོད་
ཀྱིས་བཟུ་ལག་ཆང་པོ་དཀོར་མཛད་དུ་ཁྱེད་ཤོག་དང་། ད་ལྷ་འདིའི་ངང་ནས་ང་བཟུག་པར་
བྱས་ཤིག་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་བཀའ་ལྟར་དུ། ངས་ནམ་མཁའི་དཀར་ཁུང་རྒྱུ་རྒྱུ་འབྱེད་ཅིང་།
མི་ཤོང་བ་ཙམ་དུ་བྱིན་ཆེན་ཁྱོད་ཀྱི་ཁར་སྐྱག་གམ་མི་སྐྱག ལྷ་ཡང་མིང་མཁན་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་
དོན་དུ་ངས་བཀའ་བཀྲོན་ཞིང་། དེས་ཁྱོད་ཀྱི་ཞིང་གི་སྟོན་ཐོག་མི་འཛིག་པར། སྤངས་ནང་གི་
ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱན་ཤིང་གིས་དུས་ལས་སྟོན་དུ་འབྲས་བུ་འཕེན་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་
གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། ལྷ་ཁྱོད་ཅག་ནི་སྤྱིང་སྐྱག་པའི་ཡུལ་དུ་གྱུར་ནས། མི་བཟུང་ཀྱང་གྱིས་
ཁྱོད་ཅག་ལ་ཤིས་པ་བཟོད་པར་འགྱུར། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

ལྷ་ཁྱོད་ཅག་གི་ཆོག་རྒྱུས་ང་ལ་རབ་ཏུ་རྒྱབ་པོར་གྱུར་རྟོ། ཞེས་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། འོན་
ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས། དེ་དུས་ཁྱོད་ལ་འདི་འདྲི་ཆོལ་བ་ཇི་ལྟར་ཞེས་ཟེར། ལྷ་ཁྱོད་ཚོས་ལྷ་
ཡི་གཡོག་བྱེད་པ་ནི་མན་དོན་མེད་དོ། ཁོང་གི་བཀའ་རྒྱུའི་འབངས་བྱེད་ཅིང་། དཔུང་ཆེན་
གྱི་གཙོ་བོའི་སྐྱུར་སྐྱར་སྐྱུང་བའི་ཚུལ་གྱིས་འབྲལ་བས། དེ་ལ་ཕན་ཅི་འདུག ལྷ་ད་ལྷ་
དེ་དུས། ང་རྒྱལ་ཅན་བདེའོ་ཟེར། འོ་ན། ངན་པ་བྱེད་མཁན་རྒྱམས་རྒྱགས་ཏེ། ལྷ་ལ་ཡང་
སྐྱགས་སང་པར་བྱེད་ཀྱི། དེ་དག་ཐར་རོ། ཞེས་ཁྱོད་ཀྱིས་སྒྲས་སོ།

ལྷ་དེ་ནས་གཙོ་བོ་ལ་བག་བྱེད་པ་རྒྱམས་གཅིག་ལ་གཅིག་གིས་གཏམ་བྱས་པ་ལས། གཙོ་
བོས་སྟོན་བཏང་ཅིང་གསན་ཏེ། གཙོ་བོ་ལ་བག་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་གི་མཚན་སྟོན་པ་རྒྱམས་
ཀྱི་དོན་དུ། ཁོང་གི་མདུན་དུ་བཟོད་ཐོའི་དཔེ་ཆ་ཞིག་བྱས་པར་གྱུར་རྟོ། ལྷ་ཡང་ངས་ཁྱོད་
མཚན་གྱི་རྒྱན་ཆ་མཛད་པའི་ཉིན་མོར་དེ་དག་རང་གི་ཡིན་པར་འགྱུར། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་
གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། མི་ཞིག་གིས་རང་ལ་ཞབས་དྲོག་བྱེད་པའི་རང་གི་ཕ་སྤྱིང་བཅེ་བ་ལྟར།
ངས་དེ་དག་ལ་སྐྱགས་བཅེ་བར་བྱའོ། ལྷ་དེ་ནས་ཁྱོད་ཅག་སྐར་ལོག་ནས། ཆོས་བྱང་པོ་དང་
ཆོས་མེད་པ། ལྷ་ཡི་གཡོག་བྱེད་པ་དང་གཡོག་མི་བྱེད་པ་གཉིས་ཀྱི་ཤན་འབྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

4 ལྷ་ཞིག་མི་ཐབ་ལྷ་བྱུར་འབར་བའི་ཉིན་མོ་དེ་འོང་གིན་འདུག དེ་ནས་ང་རྒྱལ་ཅན་
ཐམས་ཅད་དང་། མི་ཚངས་པར་སྦྱོད་པ་ཐམས་ཅད་སོགས་མ་དང་འདྲ་བར་འགྱུར། འོང་
གྱིན་ཡོད་པའི་ཉིན་མོ་དེས་དེ་དག་སྐྱོག་པར་བྱ་བ་དང་། དེ་དག་གི་རྩ་བ་དང་། ཡལ་ག་གང་
ཡང་ལུས་སུ་མི་གཞུག་གོ། ཞེས་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་། འོན་ཀྱང་ངའི་མཚན་ལ་
བག་བྱེད་པ་ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཉི་མ་ཤར་ཏེ། དེའི་འདབ་ཤོག་གི་ནང་ན་གསོ་
ཐབས་ཡོད་པ་འགྱུར། ཡང་ཁྱོད་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ཏེ། བ་རའི་བེལ་རྒྱམས་དང་འདྲ་བ་དཔྱུ་བ་
འགྱུར། ལྷ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཆོས་མེད་པའི་མི་རྟོག་རྟོགས་སུ་གཏང་། དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་བཤམས་
པའི་ཉིན་མོ་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱུ་མཐིལ་གྱི་འོག་ཏུ་གོག་ཐལ་དུ་འགྱུར་བ་འགྱུར། ཞེས་
དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོས་གསུང་ངོ་།

我，我就转向你们。你们却问说：我们如何才是转向呢？⁸人岂可夺取神之物呢？你们竟夺取我的供物。你们却说：我们在何事上夺取你的供物呢？就是你们在当纳的十分之一和当献的供物上。⁹因你们通国的人都夺取我的供物，咒诅就临到你们身上。¹⁰万军之主说：你们要将当纳的十分之一全然送入仓库，使我家有粮，以此试试我，是否为你们敞开天上的窗户，倾福与你们，甚至无处可容。¹¹万军之主说：我必为你们斥责蝗虫（原文作“吞噬者”），不容它毁坏你们的土产。你们田间的葡萄树在未熟之先也不掉果子。¹²万军之主说：万国必称你们为有福的，因你们的地必成为喜乐之地。

¹³主说：你们用话顶撞我，你们还说：我们用什么话顶撞了你呢？¹⁴你们说：侍奉神是徒然的，遵守神所吩咐的，在万军之主面前苦苦斋戒，有什么益处呢？¹⁵如今我们称狂傲的人为有福，并且行恶的人得建立；他们虽然试探神，却得脱离灾难。

¹⁶那时，敬畏主的彼此谈论，主侧耳而听，且有纪念册在他面前，记录那敬畏主、思念他名的人。¹⁷万军之主说：在我所定的日子，他们必属我，特特归我。我必怜恤他们，如同人怜恤服侍自己的儿子。¹⁸那时你们必归回，将善人和恶人，侍奉神的和不侍奉神的，分别出来。

4 万军之主说：那日临近，势如烧着的火炉，凡狂傲的和行恶的必如碎秸，在那日必被烧尽，根本枝条一无存留。²但向你们敬畏我名的人必有公义的日头出现，其光线（原文作“翅膀”）有医治之能。你们必出来跳跃如圈里的肥犊。³你们必践踏恶人；在我所定的日子，他们必如灰尘在你们脚掌之下。这是万军之主说的。

⁴你们当记念我仆人摩西的律法，就是我在何烈山为以色列众人所吩咐他的律例典章。

⁵看哪，**主**大而可畏之日未到以前，我必差遣先知以利亚到你们那里去。⁶他必使父亲的心转向儿女，儿女的心转向父亲，免得我来咒诅遍地。

༤ ངས་ཨིས་ར་ཨིལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་རྟོ་རེབ་ཏུ་གནང་བའི་སྤྱད་མཆམས་དང་།
བཀའ་བྲིམས་ནམས། ཞེས་ན་ངའི་བྲན་བོ་མ་ཤེ་ལ་བསྐོ་བའི་བཀའ་དེ་ཡིད་ལ་འཆང་ཞིག
༥ ཀྱི་རྟོ། **གཙོ་བོ**འི་ཉིན་མོ་ཆེ་ལ་འཇིགས་སུ་བྱང་བ་དེ་མ་འོང་གོང་དུ། ངས་ཁྱོད་ཅག་གི་
ཅར་ལུང་སྟོན་པ་ཨིལི་ཡཱ་མངག་པར་བྱའོ། ༥ ང་འོང་བ་དང་ས་གནི་དམོད་པས་དེག་པར་
མི་འགྱུར་བའི་སྤྱད་དུ། དེས་པ་ནམས་ཀྱི་སྟིང་བུ་ནམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་དང་། བུ་ནམས་ཀྱི་སྟིང་
པ་ནམས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་སྐྱུར་བར་འགྱུར་རོ། །

༄༅། དམ་པའི་གསུང་རབ་ལས་ཞལ་ཆད་

གསར་པ་བཞུགས་སོ།།

圣经 · 新约

བོད་ཀྱི་ཤུན་ཐུང་།
※藏汉对照圣经※

དམ་པའི་གསུང་རབ། སུག་ལོན།



藏汉对照圣经下载

དཔེ་སྐྱོན་གསལ་བཤད།

པར་གཞི་འདི་ནི་ནང་གི་བོད་ཡིག་པར་གཞི་ནི་བོད་ཡིག་གི་པར་གཞི་རྩིང་པའི་གསུང་རབ་
ཅེས་པ་ནས་བཏོན་པ་དང་། རྒྱ་ཡིག་པར་གཞི་ནི་རྒྱ་ཡིག་མཉམ་སྦྲེལ་པར་གཞི་སྟེ་ལྷ་ཡི་པར་གཞི་
ཡིན། པར་དབང་ཆ་ཚང་ཐོག་མའི་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་ལ་དབང་བ་ཡིན།

བོད་ཡིག་གི་ཆ་ཤས་ནི་མིའི་མིང་དང་ས་མིང་ཚང་མ་སྟོན་གཟུགས་ཀྱི་ཉྐྱགས་བཀོད་པ་རེད།

གཞན་ཡང་པར་གཞི་འདིར་མོར་འཛོལ་ཆད་ལྷག་བྱུང་རིགས་འདུག་ཆོ། སྐབས་འཕྲལ་བཞོ་
བཅོས་ལེགས་སྒྲིག་ཡོང་ཆེད་སྟོན་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དགོངས་འཆར་ལྷག་སྟོན་གནད་སྟོན་ཡོང་བར་
མཁྱེན། དག་བཅོས་དགོངས་འཆར་འདོན་གནས། info.cn@heshallcome.com

出版说明

本版中，藏文部分出自藏文旧版圣经 Tibetan Old Version (TOV, 1948, 1968)；汉文部分出自中文和合本神版 Chinese Union Version (CUV, 1919)。所有版权均归原出版社所有。

汉文部分，经文中的括号有两种，其中六角括号〔 〕内文为译者注解；圆括号（ ）内文是原著者的话，为经文的一部分。

本版中，有关印误及标点符号等方面修改意见，仍请读者及时提出，以利以后修订。电子邮箱：info.cn@heshallcome.com

本书为非卖品，仅供内部交流使用！



༄༅། ལྷ་ཡིས་བྱིད་ལ་ཤེས་
དགོས་པའི་དོན་བཞི་
བརྟན་ཡོད།

神让你知道的四件事



བྱིད་རང་ལ་སྐྱབས་དགོས་ཀྱི་རེད། 你需要得救

མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐིག་པ་བྱས་ནས། ལྷ་ཡི་དཔལ་དང་བྲལ་བའོ།
རྩ་མུ་པ་ 3:23

因为世人都犯了罪，亏缺了 神的荣
耀。罗马书 3:23

སྤྱིང་ནི་ཅི་ཐམས་ཅད་པས་གཡོ་སྒྱུ་ཅན་དང་། ཚྛོད་མེད་བསྟན་
བཤེག་སྟེ། ལུས་དེ་རྟོགས་པར་བྱས་སོ། ། ཡེ་རེམ་ཡཱ་ 17:9

人心比万物都诡诈，坏到极处，谁能
识透呢？耶利米书 17:9

དེད་ཐམས་ཅད་མི་གཙང་བའི་རྩ་དང་། དེད་ཅག་གི་བྲང་བ་ཉིད་
ཐམས་ཅད་ནི་གྲིབ་ཅན་གྱི་གོས་རྩལ་དང་འདྲའོ། ། ཡེ་ཤ་ཡཱ་ 64:6

我们都像不洁净的人；所有的义都像
污秽的衣服。以赛亚书 64:6

དེད་ཐམས་ཅད་ལུག་ལྷར་གོལ་ཏེ། རེ་རེ་བཞིན་རང་རང་གི་ལམ་དུ་
འགྲལ་སོ། ། ཡེ་ཤ་ཡཱ་ 53:6 (ཀ)

我们都如羊走迷；各人偏行己路。
以赛亚书 53:6(上)

མི་ཞིག་ཡང་སྐར་མ་སྟེན། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་ཁྱིད་མཐོང་བར་མི་བྱས་སོ།
ཡོ་ཏ་ནན་ 3:3

人若不重生，就不能见 神的国。
约翰福音 3:3



ཁྱེད་རང་གིས་རང་ཉིད་སྒྱུབ་ཐོབ་ཀྱི་མ་རེད། 你不能自救

མེས་ཀྱང་པོར་རིག་པའི་ལམ་ཡང་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེའི་མཐའ་ཅུ་
འཆི་བའི་ལམ་ནམས་ཡོད་དོ། ། **ལྷགས་བཤད་ 14:12**

བཀའ་ཁྲིམས་ཐམས་ཅད་སྤང་ཡང་གཅིག་ལ་འགལ་ན། ཐམས་ཅད་
ལ་འགལ་མཐན་དུ་འགྱུར་རོ། ། **ཡ་ཀོབ་ 2:10**

བཀའ་བློན་གྱི་ལས་གྱིས་དང་པོར་མ་འགྱུར་རོ།
ག་ལད་ཡུལ་ 2:16

ཡེ་ཤུམ་ང་ནི་ལམ་དང། བདེན་པ་ཉིད་དང། སློག་དེ་ཡིན། ང་མ་
 རྒྱུད་པར་སྤྲུང་ཡབ་ཀྱི་བྱུང་དུ་མི་བསྐུབ་པོ། ཡོ་ཏ་ནན་ 14:6

ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་.....ང་ཚོ་ཐར་བའི་ཕྱིར་མེད་ནང་ན་མཚན་འདི་མི་
གཏོགས་པར་གཞན་ཞིག་ནམ་མཁའ་འོག་ཏུ་གནང་བ་མ་ཡིན་པས།
གཞན་སུ་ལས་ཀྱང་ཐར་བ་མི་འབྱུང་ངོ་། **མཛད་པ་ 4:12**

有一条路，人以为正，至终成为死亡之路。**箴言 14:12**

因为凡遵守全律法的，只在一条上跌倒，他就是犯了众条。雅各书 2:10

人称义不是因行律法。
加拉太书 2:16

耶稣说：我就是道路、真理、生命；
若不藉着我，没有人能到父那里去。
约翰福音 14:6

耶稣基督……除他以外，别无拯救；因为在天下人间，没有赐下别的名，我们必须靠着而得救。**使徒行传 4:12**



ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀམ་དུ་མ་ཡང་སྐྱོབ་པའི་ག་ལྷིག་བཟོ་ཆར་བ་རེད།
 耶穌基督已預備了永久的救恩

ཁོང་ལ་དང་པ་བྱེད་པ་རྣམས་མི་འཛི་བར་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་
པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་སྤྱོད་གཅིག་ཕྱ་གནད་བ་ཙམ་དུ་འཛིག་
རྟེན་ལ་བྱམས་པར་མཛད་དོ། ཡོ་ཏུན་ 3:16

ལྷ་གི་ཀ་ཡེ་བྱ་..... དམན་ས་བབུང་ཞིང་རྒྱང་གིང་ཁར། སྤོངས་པ་
ཅམ་དུ་བཀའ་འབངས་མཛད་དོ། བེ་ལེ་བེ་ 2:8

ངེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉེས་པ་གཙོ་བོས་དེ་ལ་བཀལ་དོ།
ཡེ་ཤ་ཡཱ་ 53:6 (ལ)

ཁོང་གི་སྒྲོན་ནས་ང་ཚོ་ལྷ་ཡིས་དྲང་པོ་རྩི་བའི་ཕྱིར། རྒྱལ་པ་མི་མཁྱེན་
 པ་ཁོང་ང་ཚོའི་དོན་དུ་རྒྱལ་པ་ལྷར་མཇང་དོ།
 ༡ ཀཱཱིན་ལྷ་པ་ 5:21

ང་ཚོ་ལྷ་ཡི་བྱང་དུ་འདྲེན་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀ་བྱང་པོ་དེས་ཐུག་ཅན་
ལོག་པ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ལན་གཅིག་ཐུག་བསམ་པ་བཞེས་སོ།།
༡ བེན་ 3:18

神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的，不至灭亡，反得永生。**约翰福音 3:16**

基督耶稣……就自己卑微，存心顺服，以至于死，且死在十字架上。
腓立比书 2:8

主使我们众人的罪孽都归在他身上。
以赛亚书 53:6(下)

神使那无罪的，替我们成为罪，好叫我们在他里面成为神的义。
哥林多后书 5:21

因基督也曾一次为罪受死，就是义的代替不义的，为要引我们到神面前。
彼得前书 3:18



ཁྱེད་རང་ལ་ཡེ་ཤུ་མྱ་གེ་ཀ་མེད་ན་མཐའ་མེད་པའི་སྤྱག་བསྐུལ་སྤྱོད་དགོས། 你没有耶稣基督必永远受苦

ཁྱེད་ཚོས་ང་དེ་ཉིད་ཡིན་པ་ལ་མི་དད་ན། རང་གི་སྤྱིག་པའི་ནང་
འཆི་བར་འགྱུར་རྒྱུ། ཡོ་ཏ་ནན་ 8:24

你们若不信我是基督、必要死在罪
中。约翰福音 8:24

ངུ་འབོད་དང་སོ་ཁྲིག་པ་འབྱུང་བའི་མེ་དོང་གི་ནང་དུ་དབྱུག་པར་
བྱའོ། མཏ་མྱ་ 13:42

丢在火炉里。在那里必要哀哭切齿
了。马太福音 13:42

མི་ལྗེ་འབར་བའི་ནང་ན་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཉིད་ཀྱི་སོ་ཉ་མཐུ་ལྡན་གྱི་
འཁོར་དང་བཅས་ན་མ་མཐའ་ནས། ལྷ་ལ་ངོ་མི་ཤེས་པ་དང་ང་ཚོའི་
གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཕྱིན་བཟང་ལ་མ་ཉན་པ་རྒྱུས་ལ་ཆད་པ་གཙོ་བོ་
ཕྱིར་མཛོན་པར་བྱོན་པའི་ཆེ། དེ་ཚོར་གཙོ་བོའི་སྤྱན་པ་ནས་མཐུ་
སྟོབས་ཀྱི་དཔལ་ལས་ཕྱིར་སྦྱོད་པ་དང་། མཐའ་མེད་པའི་འཆི་བའི་
ཆད་པ་དེ་དག་ལ་འཕྲོག་པར་འགྱུར་རྒྱུ། འ་ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པ་ 1:8-9

主耶稣同祂有能力的天使、从天上在
火焰中显现、要报应那不认识 神、和
那不听从我主耶稣福音的人。他们要
受刑罚、就是永远沉沦、离开主的
面。帖撒罗尼迦后书 1:7-9

འོན་ཀྱང་སྤྱིང་ཚུང་དུ་དང་། དད་མེད་དང་། དམེ་བ་དང་། མི་
བསད་དང་། གཡེམ་པོ་དང་། རྒྱལ་ས་པ་དང་། སྐུ་འདྲ་ལ་རྟེན་མཁན་
དང་། རྩོན་སྤྱོད་མཁན་རྣམས་ཀྱི་སྐལ་བ་ནི་འཆི་བ་གཉིས་པ་ཡིན་པའི་
མི་དང་སྐུ་ཐེའི་མཚོའི་ནང་ཡོད་དོ། མཛོན་པ་ 21:8

惟有胆怯的、不信的、可憎的、杀人的、
淫乱的、行邪术的、拜偶像的、
和一切说谎话的、他们的份就在烧着
硫磺的火湖里。这是第二次的死。

启示录 21:8

དེའི་ཕྱིར་སེམས་སྦྱར། 因此：你当悔改！

ཁྱེད་ཚོས་སེམས་མ་སྦྱར་ན། དེ་རྣམས་ལྷར་འཆི་བར་འགྱུར་རྒྱུ།
ལུ་ཀྲ་ 13:3

你们若不悔改，都要如此灭亡！
路加福音 13:3

རང་གི་སྤྱིག་པ་དང་ཉེས་པ་ལྷ་ལ་མཐོལ་བཤགས་པུལ། 向 神承认你的罪

རང་གི་ཉེས་སྤྱིག་པ་མཁན་གྱི་མགོ་མི་འཐོན་གྱིས། མཐོལ་ཁོང་དེ་
དག་སྤང་བ་ཀུན་ལུགས་རྗེ་དང་ལྡན་པར་འགྱུར་རྒྱུ།
ལེགས་བཤད་ 28:13

遮掩自己罪过的，必不亨通；承认
离弃罪过的，必蒙怜恤。
箴言 28:13

དད་པ་བྱས། 相信！

གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལ་དད་པ་བྱས་ཤིག་དང་། ཁྱེད་རང་ཐར་བར་འགྱུར་
རྒྱུ། མཛོད་པ་ 16:31

当信主耶稣，你必得救。
使徒行传 16:31

མི་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཁོང་ལ་ངོ་མེན་བྱས་ཤིག། 在別人面前承认耶稣基督

གལ་ཏེ་ཡེ་ཤུ་གཙོ་བོ་ལགས་སོ་ཞས་ཁ་ནས་དཔང་བོ་བྱེད་ཅིང་། ལྷ་
ཡིས་ཁོང་གི་ཤིན་པའི་ཁྲོད་ནས་བསྐངས་པ་ལ་སྤོང་ནས་དད་པ་བྱེད་
ན་ཐར་བར་འགྱུར་རྒྱུ། སྤོང་ནས་དད་པ་བྱེད་པ་ལ་ལུགས་རྗེའི་ཞལ་
ཆེ་ཐོབ། ཁ་ནས་དཔང་བོ་བྱེད་པ་ལ་ཐར་བ་ཐོབ་བོ།
རོ་མྲ་པ་ 10:9,10

你若口里认耶稣为主，心里信 神
叫他从死里复活，就必得救。因为
人心里相信，就可以称义；口里承
认，就可以得救。

罗马书 10:9,10

དམ་པའི་གསུང་རབ། སུ་ལེན།



藏汉对照圣经下载

ཞལ་ཆད་གསར་པའི་དཀར་ཆག་ 新约目录

མད་ཐུ	马太福音	1
མར་ཀུ	马可福音	50
ལཱ་ཀུ	路加福音	80
ཡོ་ཏ་ནན	约翰福音	132
མཛད་པ	使徒行传	170
རོ་ལྷ་པ	罗马书	222
༡ ཀོ་རིན་ཐུ་པ	哥林多前书	244
༢ ཀོ་རིན་ཐུ་པ	哥林多后书	263
ག་ལད་ཡཱ་པ	加拉太书	277
ཞེ་པེ་སུ་པ	以弗所书	284
ཕི་ལི་བ་ཕི་པ	腓立比书	291
ཀོ་ལོ་སུ་པ	歌罗西书	297
༡ ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པ	帖撒罗尼迦前书	302
༢ ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པ	帖撒罗尼迦后书	307
༡ ཏི་མོ་ཐེུ	提摩太前书	310
༢ ཏི་མོ་ཐེུ	提摩太后书	316
ཏི་ཏུ	提多书	321
ཕི་ལི་མོན	腓利门书	324
ཨི་བ་རི་པ	希伯来书	326
ཡ་ཀོ་པ	雅各书	343

༡ བེ་ཏྲོ་	彼得前书	349
༢ བེ་ཏྲོ་	彼得后书	355
༡ ཡོ་ཏྲ་ནན་	约翰一书	359
༢ ཡོ་ཏྲ་ནན་	约翰二书	365
༣ ཡོ་ཏྲ་ནན་	约翰三书	366
ཡ་ཏུ་དྲ་	犹大书	367
མངོན་པ་	启示录	369

མད་ལྷས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།

马太福音

1 ཡལ་ར་ཏམ་གྱི་སྐུ་བླ་མ་ཡེ་ཤུ་ལྔ་གི་ཀའི་གཏུང་རབས་ནི།

³ཁབ་ར་རྟམ་ལས་ཞི་སྒྲག་ཆད། ཞི་སྒྲག་ལས་ཡ་ཀོབ་ཆད། ཡ་ཀོབ་ལས་ཡ་རུ་དྲ་
 དང་། དེའི་སྒྲུབ་ནམས་ཆད་དོ། ⁴ཡ་རུ་དྲའི་བྱ་ཐེ་རེས་དང་མེ་རག་ནི་ཐ་མར་ལས་
 ཆད། ཐེ་རེས་ལས་ཉེས་རྩྭ་ཆད། ཉེས་རྩྭ་ལས་ཨ་རམ་ཆད། ⁵ཨ་རམ་ལས་ཨ་མི་
 བླ་དབ་ཆད། ཨ་མི་བླ་དབ་ལས་ན་རྟ་ཤོན་ཆད། ན་རྟ་ཤོན་ལས་སལ་མོན་ཆད། ⁶སལ་
 མོན་གྱི་བྱ་བོ་ཨམ་ནི་ར་རྟབ་ལས་ཆད། བོ་ཨམ་གྱི་བྱ་ཨ་བེད་ནི་རྩད་ལས་ཆད། ཨ་བེད་
 ལས་ཞི་ཤ་ཆད། ⁷ཞི་ཤ་ལས་རྒྱལ་པོ་དྲ་བེད་ཆད།

དུ་བྱིད་ཀྱི་ཐུག་གཤམ་མ་ནི་མུ་རི་ཡུ་ཡི་རྒྱུང་མ་ལས་ཀད། ^༡ གཤམ་མ་ལས་རེ་རྟེན་
མས་ཀད། རེ་རྟེན་མས་ལས་ཨ་བི་ཡུ་ཀད། ཨ་བི་ཡུ་ལས་ཨ་སྐ་ཀད། ^༢ ཨ་སྐ་ལས་ཡེ་
རྟོ་གཤང་ཀད། ཡེ་རྟོ་གཤང་ལས་ཡོ་རམ་ཀད། ཡོ་རམ་ལས་མུ་ཟེ་ཡུ་ཀད། ^༣ མུ་ཟེ་
ཡུ་ལས་ཡོ་ཐམ་ཀད། ཡོ་ཐམ་ལས་ཨ་རྟས་ཀད། ཨ་རྟས་ལས་རྟིས་ཀི་ཡུ་ཀད། ^༤ རྟིས་
ཀི་ཡུ་ལས་མ་ན་ཤེ་ཀད། མ་ན་ཤེ་ལས་ཨ་མོན་ཀད། ཨ་མོན་ལས་ཡོ་ཤི་ཡུ་ཀད། ^༥ ཇེ་
རྒྱམས་བཟུང་ནས་སྒྲ་བེལ་དུ་བྱིད་པའི་དུས་སུ། ཡོ་ཤི་ཡུ་ལས་ཡེ་ཀོན་ཡུ་དང་དེའི་རྩ་
བོ་རྒྱམས་ཀད་དོ།

༡༢ བྲ་བེལ་དུ་བྲིད་པའི་རྩེས་སྒྲུ་ཡེ་ཀོན་ཡུ་ལས་ཤ་ཨལ་ཉི་ཨེལ་ཀད། ཤ་ཨལ་ཉི་ཨེལ་
 ལས་ཟེ་ཅུབ་བྲ་བེལ་ཀད། ༡༣ ཟེ་ཅུབ་བྲ་བེལ་ལས་ཨ་བི་ཏུད་ཀད། ཨ་བི་ཏུད་ལས་ཨེལ་
 ཡུ་ཀེམ་ཀད། ཨེལ་ཡུ་ཀེམ་ལས་ཨ་ཟོར་ཀད། ༡༤ ཨ་ཟོར་ལས་ཙ་དྲག་ཀད། ཙ་དྲག་ལས་
 ཨ་ཀེམ་ཀད། ཨ་ཀེམ་ལས་ཨེ་ལི་ཏུད་ཀད། ༡༥ ཨེ་ལི་ཏུད་ལས་ཨེལ་ཨ་ཟར་ཀད། ཨེལ་
 ཨ་ཟར་ལས་མད་ཐན་ཀད། མད་ཐན་ལས་ཡ་ཀོབ་ཀད། ༡༦ ཡ་ཀོབ་ལས་ཡོ་མེབ་ཀད།
 དེ་ནི་ཡེ་ཤུ་མུ་ཤི་ཀ་སྐྱོ་བལྟམས་པའི་མིར་ཡམ་གྱི་ཁྱེད་ཡིན་ནོ།

༡༭ དེ་ལྟར་ཨ་བ་ར་ཉམ་ནས་དུ་བིད་གྱི་བར་དུ་ཁྱོན་བཟོ་མས་མི་རབས་བཅུ་བཞི་
 དང་། དུ་བིད་ནས་ལྷ་ལེམ་དུ་བབུང་ཁྱེར་པའི་བར་དུ་མི་རབས་བཅུ་བཞི་དང་། ལྷ་
 ལེམ་དུ་བབུང་ཁྱེར་བ་ནས་སྤྱི་ཤི་ཀའི་བར་དུ་མི་རབས་བཅུ་བཞིའོ།

༡ ཡེ་ཤུ་མ་གྲི་ཀ་*འབྲུངས་ཚུལ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། ཁོང་གི་ཡུམ་མེར་ཡམ་ནི་ལ་སེབ་
 དང་ཁྱིམ་ཐབ་བྱེད་པ་ཐག་ཚད་ནས། དེ་གཉིས་མ་འཛོམ་པའི་ཚོན་དུ། དམ་པའི་
 ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་སྒྲུམས་དང་ཐུན་པར་གྲུར་པ་དང་། ༡* རྩོལ་སེབ་བཟང་པོ་ཡིན་པས།
 དེས་མ་ལ་གཏམ་དན་གཏོང་དུ་མ་འདོད་པར། རྒྱལ་ཏུ་འཕྲལ་པར་བྱའོ། རྩོམ་

1 亚伯拉罕的后裔、大卫的子孙（“后裔”、“子孙”原文都作“儿子”。下同）耶稣基督的家谱：

2 亚伯拉罕生以撒；以撒生雅各；
雅各生犹大和他的弟兄； 3 犹大从她玛
氏生法勒斯和谢拉；法勒斯生希斯仑；
希斯仑生亚兰； 4 亚兰生亚米拿达；亚
米拿达生拿顺；拿顺生撒门； 5 撒门从
喇合氏生波阿斯；波阿斯从路得氏生
俄备得；俄备得生耶西； 6 耶西生大卫
王。

大卫从乌利亚的妻子生所罗门；⁷所罗门生罗波安；罗波安生亚比雅；亚比雅生亚撒；⁸亚撒生约沙法；约沙法生约兰；约兰生乌西亚；⁹乌西亚生约坦；约坦生亚哈斯；亚哈斯生希西家；¹⁰希西家生玛拿西；玛拿西生亚们；亚们生约西亚；¹¹百姓被迁到巴比伦的时候，约西亚生耶哥尼雅和他的弟兄。

¹² 迁到巴比伦之后，耶哥尼雅生撒拉铁；撒拉铁生所罗巴伯；¹³ 所罗巴伯生亚比玉；亚比玉生以利亚敬；以利亚敬生亚所；¹⁴ 亚所生撒督；撒督生亚金；亚金生以律；¹⁵ 以律生以利亚撒；以利亚撒生马但；马但生雅各；¹⁶ 雅各生约瑟，就是马利亚的丈夫。那称为基督的耶稣是从马利亚生的。

¹⁷ 这样，从亚伯拉罕到大卫共有十四代；从大卫到迁至巴比伦的时候也有十四代；从迁至巴比伦的时候到基督又有十四代。

¹⁸ 耶稣基督降生的事记在下面：他母亲马利亚已经许配了约瑟，还没有迎娶，马利亚就从圣灵怀了孕。¹⁹ 她丈夫约瑟是个义人，不愿意明明的羞辱她，想要暗暗的把她休了。²⁰ 正思念这事的时候，有主的使者向他梦中显现，说：大卫的子孙约瑟，不要怕！只管娶过你的妻子马利亚来，因她所怀的孕是从圣灵来的。²¹ 她将要生一个儿子，你要给他起名叫耶稣，因他要将自己的百姓从罪恶里救出来。²² 这一切

ཀྱི་ཕྱི་ལོ་འདི་ལོ་རྒྱུག་པ་ཡིན་ཏེ། ཡ་རུ་དྲ་པའི་ཤོལ་བཞིན་རྒྱལ་པོའམ་ཁྲཱ་མ་བསྐོ་པའི་ཚེ་ན། ལྷ་ཡིས་བསྐོས་པའི་རྟགས་ལུ་མུ་མུག་གོ། དེ་ལྟར་ཡེ་ཤུ་ནི་ལྷ་ཡིས་བསྐོས་པ་ཡིན་པས་ན། ཁོང་གི་མཚན་ལ་མེམ་ཅི་སྐད་དུ་ལྷ་ཕྱི་ལོ་དང་རྟེ་ལེན་སྐད་དུ་ཁི་ཅིའི་མི་ཚུ་ཁོཤ།

的事成就是要应验主藉先知所说的话，
23 说：

必有童女怀孕生子；

人要称他的名为以马内利。

（“以马内利”翻出来就是“神与我们同在”。）²⁴ 约瑟醒了，起来，就遵着主使者的吩咐把妻子娶过来；²⁵ 只是没有和她同房，等她生了儿子（有古卷作“等她生了头胎的儿子”），就给他起名叫耶稣。

2 当希律王的时候，耶稣生在犹太的伯利恒。有几个博士从东方来到耶路撒冷，说：² 那生下来作犹太人之王的在哪里？我们在东方看见他的星，特来拜他。³ 希律王听见了，就心里不安；耶路撒冷合城的人也都不安。⁴ 他就召齐了祭司长和民间的文士，问他们说：基督当生在何处？⁵ 他们回答说：在犹太的伯利恒。因为有先知记着，说：

⁶ 犹太地的伯利恒啊，

你在犹太诸城中并不是最小的；

因为将来有一位君王

要从我那里出来，

牧养我以色列民。

⁷ 当下，希律暗暗的召了博士来，细问那星是什么时候出现的，⁸ 就差他们往伯利恒去，说：你们去仔细寻访那小孩子，寻到了，就来报信，我也好去拜他。⁹ 他们听见王的话就去了。在东方所看见的那星忽然在他们前头行，直行到小孩子的地方，就在上头停住了。¹⁰ 他们看见那星，就大大的欢喜；¹¹ 进了房子，看见小孩子和他母亲马利亚，就俯伏拜那小孩子，揭开宝盒，拿黄金、乳香、没药为礼物献给他。¹² 博士因为在梦中被主指示不要回去见希律，就从别的路回本地去了。

བསམ་པ་ལས། གཙོ་བོའི་པོ་ཉ་*མི་ལམ་དུ་བྱུང་ནས། གྲེ་དྲ་བོད་ཀྱི་བྱ་ཡོ་སེལ། རང་གི་ཚུང་མ་མིར་ཡམས་གྱི་ལྷམས་སུ་ཡོད་པ་དེ་ལྷ་ཡི་དམ་པའི་བྱུགས་ཉིད་ལས་ཆགས་པ་ཡིན་པས། ཁྱིམ་དུ་སྤང་བ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་²⁴ སྤྱས་ཤིག་བཞུམ་འོང་། ཁོང་གི་མཚན་ཡི་ཤུ་*གསོལ་ཞིག་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་མི་ལྷེ་ལྷིག་པ་ལས་ཐར་བར་མཛད་པར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་སོ། ²⁵ དེ་ནི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱུད་ནས།

²⁴ རྒྱ་ཚུང་མངལ་དང་ལྷན་ཏེ་སྤྱས་བཞུམ་འོང་།།

ཁོང་མཚན་མིམ་མ་རྒྱ་མེལ་འདོགས་པར་འགྱུར།།

ཞེས་གཙོ་བོས་གསུངས་པ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་བྱུང་ངོ་། མིམ་མ་རྒྱ་མེལ་ནི། ལྷ་དེད་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ་ཞེས་པའི་དོན་ནོ། ²⁶ ཡོ་སེལ་གཉིད་སང་པ་དང་། གཙོ་བོའི་པོ་ཉས་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། རང་གི་ཚུང་མ་སྤངས་ནས། ²⁷ སྤྱས་མ་བཞུམས་པའི་བར་དུ་དེ་དང་མ་འབྲེལ་ཁོང་། སྤྱས་དེའི་མཚན་ཡི་ཤུ་གསོལ་རྟོ།།

2 ལྷལ་པོ་ཉེ་རྒྱུ་དེའི་དུས་སུ་*ཡ་ཏུ་དྲ་ཡུལ་གྱི་བོད་ལེ་ཉེམ་དུ་ཡི་ཤུ་བཞུམས་པའི་ཚེ། ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆེས་པ་འགའ་ཤས་རྒྱལ་ས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འོངས་ནས། ¹ ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་རྒྱལ་པོ་བཞུམས་པ་དེ་གང་དུ་བཞུགས། ང་ཚོས་ཤར་ཕྱོགས་ན་ཁོང་གི་སྐར་མ་མཐོང་བས། ཁོང་ལ་བྱག་འཛལ་དུ་འོངས་པ་ཡིན། ཞེས་ཟེར་རྟོ། ² དེ་ཐོས་ནས་རྒྱལ་པོ་ཉེ་རྒྱུ་དེ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་ཐམས་ཅད་སེམས་འཁྲུགས་ནས། ³ ཁོས་མི་ལྷེའི་སྤྱ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་ཐམས་ཅད་བཞུས་ནས་དེ་དག་ལ། ལྷ་ཤི་ཀ་གང་དུ་འཁྱུང་བར་འགྱུར། ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ⁴ དེ་དག་གིས། ཡ་ཏུ་དྲ་བོད་ལེ་ཉེམ་དུ་འཁྱུང་བར་འགྱུར། ཅི་ཕྱིར་ཞུ་ན། ལུང་སྟོན་པས།

⁵ གྲེ་ཡ་ཏུ་དྲའི་ཡུལ་རྫོངས་བོད་ལེ་ཉེམ།།

དཔོན་པོའི་ནང་ནས་ཁྱོད་ནི་ཚུང་ཤོས་མིན།།

ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་འདྲན་ཁྱེད་ཇི་བོ་འབྱུང་།།

ངའི་འབངས་མིས་ར་མེལ་*ལ་དབང་བར་འགྱུར།།

ཞེས་བྲིས་འདུག་གོ་ཞུས་སོ།།

⁷ དེ་ནས་ཉེ་རྒྱུ་ཆེས་པ་དེ་རྒྱམས་གསང་ལྷེ་བོས་ནས། སྐར་མ་དེ་མཐོང་བའི་དུས་ཅད་བཅད་དེ། ⁸ བོད་ལེ་ཉེམ་དུ་གཏོང་ཁོང་སོང་ལ་ཁྱེད་རྒྱུ་ཚུང་དེའི་སྐར་དུ་ཞིབ་པར་ཅད་ཆོད་ཅིག་ངའང་བྱག་འཛལ་དུ་འོང་བའི་དོན་དུ། ཁོང་ཐོབ་པ་དང་ལོན་བཞུར་ཞིག་ཅེས་ཟེར་རྟོ། ⁹ དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་རྒྱལ་པོའི་གཏམ་ཐོས་ནས་སོང་བ་ལས། ཤར་ཕྱོགས་ན་མཐོང་བའི་སྐར་མ་དེ། ཁྱེད་རྒྱུ་ཚུང་དེ་ཡོད་སར་མ་སྤེལས་པའི་བར་ཐོན་ཐོན་

7:20 མ་ཉ་ནི། ལྷ་མཚན་པ་དང་། སྤང་མ་དང་། ལྷ་ཡི་ཐིན་སྤྱེལ་བའི་མཁའ་འགོའོ།

7:27 ཡི་ཤུའི་དོན་ནི་བོད་རྒྱུ་དུ་སྤྱུགས་མགོན་ནོ།

7:27 དེའི་དུས་སུ་ཡ་ཏུ་དྲ་ལ་ཕྱི་ཕྱོགས་པ་རོ་ལྷ་བས་དབང་དང་ཉེ་རྒྱུ་དེའི་ཐིན་གཞུང་རོ་ལྷ་བའི་འོག་དུ་ཡོད་དོ།

7:27 མིས་ར་མེལ་དང་ཡ་ཏུ་དྲ་ནི། ལྷ་ཡིས་འདམས་པའི་མི་ལྷེ་ལ་ཟེར་ན།

དུ་རྒྱ་ཁིང་དེའི་སྤྱོད་དུ་བཟང་དོ། ¹⁰ སྐར་མ་མཐོང་ནས་ཤིན་ཏུ་དགའ་སྟེ། ¹¹ ཁང་པ་
དེའི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། ཡུམ་མིང་ཡམ་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱུང་མཇལ་བ་དང་།
ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་ཏེ་ཕྱག་འཆོལ་ནས། གཏེར་སྐྱམ་ཕྱིས་ཏེ། གསེར་དང་། ཐོས་དཀར་
དང་། གན་རྩ་ར་ས་ཕྱག་རྟེན་དུ་ལུས་ཏོ། ¹² ཡང་མི་ལམ་ནང་ཉེ་རྒྱུ་ཆར་མི་ལོག་
པའི་ཞལ་གཏམས་ཐོས་ནས། ལམ་གཞན་ཞིག་ནས་རང་ཡུལ་དུ་ལོག་གོ།

¹³ དེ་ནས་སངས་པའི་རྒྱུ་ཡོ་སེབ་ལ་རྒྱུ་ལམ་ནང་གཙོ་བོའི་པོ་ཉ་བྱུང་ནས་དེས།
ཉེ་རྒྱུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱུང་འདི་གསོད་པའི་ཕྱིར་འཆོལ་གྲབས་འདུག་པས། ལོངས་ལ་ཁྱེད་
ཀྱི་དང་དེའི་མ་འཁྲིད་དེ་མི་སེར་*ཡུལ་དུ་ཐོས་ཏེ། ངས་མ་སྤྱོད་པའི་བར་དུ་དེ་ཅ་སྟོང་
ཅིག་གསུངས། ¹⁴ ཁོང་ལངས་ནས་མཆན་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་དང་དེའི་ཡུམ་འཁྲིད་དེ་མི་
སེར་དུ་སོང་། ¹⁵ གཙོ་བོས་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱུད་ནས། མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་ལྷན་ངས་
བཀྲག་གསུངས་པ་དེ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་ཉེ་རྒྱུ་མ་ཤི་བའི་བར་དུ་དེ་ཅ་བཟང་དོ།

¹⁶ དེ་ནས་རྒྱུ་ལ་དག་གིས་མགོ་བསྐྱར་བཏང་བ་ཉེ་རྒྱུ་ཤེས་ཏེ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་སོ།
རྒྱུ་ལ་ལས་རྒྱུ་བཅད་པའི་ཆོས་གངས་བརྒྱུས་ཏེ། མི་བཏང་ནས། བེད་ལེ་ཉེ་མ་དང་
དེའི་ཡུལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་པའི་ལོ་གཉིས་པ་དང་དེ་ལས་རྒྱུང་བའི་
བྱ་ཐམས་ཅད་བསད་དོ། ¹⁷ ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡས།

¹⁸ རྩ་ལྷའི་ཡུལ་ནང་སྐད་ཅིག་ཐོས།

ཆོ་ངེས་དུ་འཛི་བྱ་ངན་ཆེ།

ར་ཉེ་མ་ཕྱ་གྱ་རྒྱམས་ཕྱིར་དུ།

བྱ་ཐེད་སེམས་གསོ་མི་འདོད་དོ།

ཞེས་གསུངས་པ་དེའི་ཆོ་གྲུབ་བོ།

¹⁸ ཉེ་རྒྱུ་ཤི་བའི་འོག་ཏུ། མི་སེར་དུ་ཡོ་སེབ་ལ་གཙོ་བོའི་པོ་ཉ་ཞིག་རྒྱུ་ལམ་དུ་
བྱུང་ནས་དེས། ¹⁹ ད་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱུང་འདིའི་སྟོན་ལ་བརྒྱུས་པ་རྒྱམས་ཤི་བས། ད་ལོངས་
ལ་ཁྱེད་ཀྱི་དང་དེའི་མ་འཁྲིད་དེ། མིས་ར་ཞེས་ཡུལ་དུ་ལོག་སོང་ཞིག་གསུངས་པ་
དང་། ²⁰ ཁོ་ལངས་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་དང་དེའི་ཡུམ་འཁྲིད་དེ་མིས་ར་ཞེས་ཡུལ་དུ་སོང་
དོ། ²¹ འོན་ཀྱང་ཉེ་རྒྱུ་ཤི་བའི་ཡུལ་དུ་ཉེ་རྒྱུ་མ་ཁེ་ལྷ་ཡིས་ཡ་རྒྱུ་དྲུའི་རྒྱལ་པོ་བྱེད་པ་
ཐོས་ནས། དེར་འགྲོ་བ་ལ་འཛིགས་པས། ཡང་མི་ལམ་ནང་ཞལ་གཏམས་བྱུང་བ་དང་།
ག་ལེལ་ཡུལ་སྤོངས་སུ་སོང་ནས། ²² ར་རྩ་རེད་ཟེར་བའི་གོང་ཁྱེད་དུ་གཞི་ཆགས་སོ།
དེ་ནི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ར་རྩ་རེད་པ་ཞེས་བྱ་བར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་
པ་དེ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

3 དེའི་ཆོ་ཁྲུས་གསོལ་མཐན་པོ་ཉ་ནན་བྱུང་ནས། ཡ་རྒྱུ་དྲུའི་འབྲོག་སྟོང་ན་ཆོས་
འཆད་ཅིང་། ¹ རྒྱུ་མཐའི་རྒྱལ་སྤྱོད་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པས། སེམས་སྦྱར་ཅིག་
གསུངས་སོ། ² ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡས།

འབྲོག་སྟོང་ནང་ན་འབོད་པའི་སྐད་དེ་ཡིས།

༡:14 མི་སེར་ནི་དེ་རིང་མེ་ཅིབ་ཟེར་ནི།

¹³ 他们去后，有主的使者向约瑟梦中显现，说：起来！带着小孩子同他母亲逃往埃及，住在那里，等我吩咐你；因为希律必寻找小孩子，要除灭他。 ¹⁴ 约瑟就起来，夜间带着小孩子和他母亲往埃及去， ¹⁵ 住在那里，直到希律死了。这是要应验主藉先知所说的话，说：我从埃及召出我的儿子来。

¹⁶ 希律见自己被博士愚弄，就大大发怒，差人将伯利恒城里并四境所有的男孩，照着他向博士仔细查问的时候，凡两岁以里的，都杀尽了。 ¹⁷ 这就应了先知耶利米的话，说：

¹⁸ 在拉玛听见

号啕大哭的声音，

拉结哭她儿女，

不肯受安慰，

因为他们都不在了。

¹⁹ 希律死了以后，有主的使者在埃及向约瑟梦中显现，说： ²⁰ 起来！带着小孩子和他母亲往以色列地去，因为要害小孩子性命的人已经死了。 ²¹ 约瑟就起来，把小孩子和他母亲带到以色列地去； ²² 只因听见亚基老接着他父亲希律作了犹太王，就怕往那里去，又在梦中被主指示，便往加利利境内去了， ²³ 到了一座城，名叫拿撒勒，就住在那里。这是要应验先知所说，他将称为拿撒勒人的话了。

3 那时，有施洗的约翰出来，在犹太的旷野传道，说： ² 天国近了，你们应当悔改！ ³ 这人就是先知以赛亚所说的。

他说：

在旷野有人声喊着说：

预备主的道，

修直他的路！

⁴这约翰身穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫、野蜜。⁵那时，耶路撒冷和犹太全地，并约旦河一带地方的人，都出去到约翰那里，⁶承认他们的罪，在约旦河里受他的洗。⁷约翰看见许多法利赛人和撒都该人也来受洗，就对他们说：毒蛇的种类！谁指示你们逃避将来的忿怒呢？⁸你们要结出果子来，与悔改的心相称。⁹不要自己心里说：有亚伯拉罕为我们的祖宗。我告诉你们，神能从这些石头中给亚伯拉罕兴起子孙来。¹⁰现在斧子已经放在树根上，凡不结好果子的树就砍下来，丢在火里。¹¹我是用水（原文作“在水里”）给你们施洗，叫你们悔改。但那我以后来的，能力比我更大，我就是给他提鞋也不配。他要用圣灵与火（原文作“在圣灵与火里”）给你们施洗。¹²他手里拿着簸箕，要扬净他的场，把麦子收在仓里，把糠用不灭的火烧尽了。

¹³当下耶稣从加利利来到约旦河，见了约翰，要受他的洗。¹⁴约翰想要拦住他，说：我当受你的洗，你反倒上我这里来吗？¹⁵耶稣回答说：你暂且许我，因为我们理当这样尽诸般的义（或作“礼”）。于是约翰许了他。¹⁶耶稣受了洗，随即从水里上来。天忽然为他开了，他就看见神的灵仿佛鸽子降下，落在他身上。¹⁷从天上有声音说：这是我的爱子，我所喜悦的。

4 当时，耶稣被圣灵引到旷野，受魔鬼的试探。²他禁食四十昼夜，后来就饿了。³那试探人的进前来，对他说：你若是神的儿子，可以吩咐这些石头变成食物。⁴耶稣却回答说：经上记着说：人活着，不是单靠食物，乃是靠神口里所出的一切话。

གཙོ་བོའི་ཕེབས་ལམ་གྱི་ཕྱི་ལོ་ཤིག་དང་།

ཁོང་གི་ཕེབས་ལམ་དང་བོར་སྤང་ཞིག་ཟེར།

ཞེས་ལུང་བསྟན་པའི་སྐྱེས་བུ་ནི་འདི་ཀ་ཡིན་ནོ།

^༤ ཡོ་ཏ་ནན་ནི་རྩ་མོང་གི་སྤུའི་གོས་གོན་ཏེ། རྟེན་པར་གོ་བའི་སྐར་ལགས་བཅེངས་ནས། ཟས་སུ་ཆ་ག་འབྲ་དང་རིའི་སྤང་ཆེར་སྦྱང་དོ། ^༥ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་། ཡོ་ཏ་དུ་དང་། ཡོར་དན་གཙང་པོའི་མཐའ་འཁོར་དུ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་དུང་དུ་སོང་སྟེ། ^༦ ཐུག་པ་མཐོལ་ནས་ཡོར་དན་ནང་ཁྱུས་སྒངས་སོ། ^༧ ཕ་ཅུ་ཤི་བ་*དང་སང་དུ་ཀི་བ་*མང་པོ་ཁྱུས་ལེན་པའི་ཕྱིར་འོང་བར་གཟིགས་ནས་ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་དེ་དག་ལ། དུག་སྒྲུལ་གྱི་བརྒྱུད་ཁྱེད་མ་འོངས་པའི་ཐུགས་ཁྲོ་ལས་ཁྱེད་ཅག་འབྲོས་པ་སྒྲས་བསྟན། ^༨ འཁྱོད་ཚངས་དང་མཚུངས་པའི་འབྲས་བུ་སྦྱང་ཅིག། ^༩ མཁར་རྟམ་ང་ཅག་གི་ཡབ་ཡིན་ཟེར་བའི་བསམ་པ་མ་སྦྱང་ཅིག དས་ཁྱེད་ལ་ཟེར། ལྷ་ཡིས་ངོ་འདི་རྒྱམས་ནས། མཁར་རྟམ་ལ་བུ་བརྒྱུད་སྦྱང་པར་ཁུས། ¹⁰ ད་ཤིང་སྤོང་རྒྱམས་གྱི་ཆ་བར་སྒྲ་རེ་བཞག་ཡོད་པས། འབྲས་བུ་བཟང་པོ་མི་སྦྱང་པ་རེ་རེ་བཅད་དེ་མེ་ལ་འདེབས་སོ། ¹¹ ཁྱེད་ཅག་འཁྱོད་ཚངས་བྱེད་ཕྱིར་དངས་ཆུའི་ཁྱུས་གཏོང་གིས། དའི་རྩེས་སུ་འབྱོན་པ་དེ་ང་ལས་མཐུ་སྟོབས་ཆེ་བས། ང་ནི་ཁོང་གི་ཞབས་སྟམ་འཁྱུར་དུ་འང་འོས་མ་ཡིན། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཅག་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་མེའི་ཁྱུས་གནང་བར་འཁྱུར། ¹² ཁོང་གི་ཐུག་ན་འབྲས་གཞོང་ཡོད་དེ། གཡུལ་འཐག་ལ་ཤིན་ཏུ་བྱི་དོར་བྱས་ཏེ། ཉིད་ཀྱི་ཐོན་པོ་བང་མཛོད་དུ་བསྟུ་ཞིང་། ལུབ་མ་ནི་མི་འཆི་བའི་མེས་སྟག་པར་བྱོལ་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹³ དེ་ནས་ཡེ་ཤུ་ག་ལིལ་ནས་ཡོར་དན་གྱི་འགྲམ་དུ་ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་རྩེ་ཁྱུས་བཞེས་པའི་ཕྱིར་བྱོན་པ་དང་། ¹⁴ ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་འགྲེག་ཅིང་ཁོང་ལ། ང་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱུས་གནང་བའི་དགོས་པ་ཡོད་ཀྱི། ཁྱེད་དའི་རྩེ་ཕེབས་སམ་ཁྱུས་པ་དང་། ¹⁵ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། དེད་ཀྱིས་འདི་ལྟར་དང་བ་ཉིད་ཚང་མ་སྒྲུབ་པར་རིགས་པས། ད་ལྟ་ལེན་དུ་རྒྱུག་གསུང་བ་དང་། བཞེས་སུ་བརྒྱག་གོ། ¹⁶ སྐུ་ཁྱུས་བཞེས་པ་ཙམ་གྱིས་ཡེ་ཤུ་ཆུའི་ནང་ནས་ཐོན་པ་དང་། རྒྱུ་མཐའ་བྱེ་སྟེ། ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་ཐུག་ཅོན་ལྟར་འབབ་ཅིང་། ཁོང་གི་ཐོག་ཏུ་བཞུགས་པར་གཟིགས་སོ། ¹⁷ རྒྱུ་མཐའ་ནས་སྐུ་ཞིག་གིས། འདི་ནི་ང་དགའ་བའི་དའི་སྐས་གཅིས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།

4 དེ་ནས་བདུད་ཀྱིས་ཐུགས་སང་པའི་ཕྱིར་ཡེ་ཤུ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་འབྲོག་སྟོང་དུ་སྦྱང་དོ། ¹ ཉིན་མོ་བཞི་བརྒྱ་དང་མཚན་མོ་བཞི་བརྒྱ་དང་བར་བཞུགས་པའི་རྩེས་སུ་བཀྲོས་པར་གྱུར་པས། ² སང་པ་པོ་སྐུ་དུང་དུ་འོངས་ཏེ་ཁོང་ལ། ཁྱེད་ལྷ་ཡི་སྐས་ཡིན་ན། རྩོམ་འདི་རྒྱམས་བག་ལེབ་ཏུ་འཁྱུར་བའི་བཀའ་གནོང་ཞིག་ཁྱུས་པ་དང་། ³ བཀའ་ལན་དུ། མི་ནི་བག་ལེབ་གཅིག་ཕུས་མི་འཛོམ། ལྷ་ཡི་ཞལ་ནས་འབྱུང་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འཛོམ། ཞེས་བྲིས་འདུག་གསུངས་སོ།

¹ ཕ་ཅུ་ཤི་བ་ནི། ཡོ་ཏ་དུ་པའི་ཆོས་ལུགས་ཤིག་ཡིན་ཏེ། ཆོས་སྤྱིམས་དང་སྟོལ་ལ་རྟེན་ཅིང་ཆུལ་ཆོས་པ་ཡིན་ནོ།
² སང་དུ་ཀི་བ་ནི། ལྷ་བ་ལ་རྩད་ཆེར་འཛོན་པའི་དབྱ་ཆོས་ཀྱི་རིགས་ཡིན་ནོ།

“དེ་ནས་བདུད་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཁྱེད་དམ་པ་དེར་བྱིད་དེ། མཚན་ཁང་གི་དབུ་ཅེར་
བཞག་ནས་ཁོང་ལ། ⁵ ཁྱོད་དོན་སོ་ཉ་རྣམས་ལ་བཀའ་སྡུལ་ཞིང་། ཁྱོད་ཀྱི་འབས་ནི་
རྩོལ་མི་སོག་ཕྱིར། དེ་ཚའི་ལག་པར་ཁྱོད་ནི་འཁུར་བར་འགྱུར། ཞེས་བྲིས་འདུག་པས།
ལྷ་ཡི་སྤྲུལ་ཡིན་ན། མར་མཚན་བར་མཛོད་ཅིག་ཁྱེས་སོ།།

⁶ ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་རང་གི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོའི་ཐུགས་མ་སང་ཅིག་ཅེས་ཀྱང་བྲིས་
འདུག་གསུངས་སོ།།

⁷ ཡང་བདུད་ཀྱིས་ཁོང་རི་ཤིན་ཏུ་མཐོན་སོ་ཞིག་ལ་བྱིད་དེ། འཛིག་རྟེན་གྱི་རྒྱལ་
ཁམས་ཐམས་ཅད་དང་། དེའི་དཔལ་བསྐྱར་ནས་ཁོང་ལ། ⁸ ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་རྒྱུད་ཕྱག་
འཚལ་ན། ངས་འདི་ཐམས་ཅད་ཁྱོད་ལ་འབུལ་བར་བྱའོ་ཞུས་པ་དང་། ⁹ ཡེ་ཤུས་ཁོ་
ལ། བདུད་ཁྱོད་པར་སོང་། མདོ་ན་རང་གི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཞིང་། ཁོང་
གཅིག་ཕུ་ལ་བསྟེན་བཀུར་ཞུས་ཤིག་ཅེས་བྲིས་ཡོད་གསུངས་པ་དང་།

¹⁰ བདུད་ཁོང་གི་བྱང་ནས་སོང་བ་ལས། སོ་ཉ་རྣམས་འོངས་ནས་ཁོང་ལ་འབས་བྱེ་
ཞུས་སོ།།

¹¹ དེ་ནས་ཡོ་ཉ་ནན་བཟུང་བ་གསན་པ་དང་ག་ལེལ་དུ་ཕེབས་དེ། ¹² ར་ལྷ་རེད་
སྤངས་ནས། ཟེ་བུ་ལོན་དང་ནཔ་ཐ་ལིའི་སྤྱངས་སུ་མཚོའི་འགྲམ་དུ་ཡོད་པའི་ཀ་པར་
རྒྱ་ཏུམ་དུ་གཞི་ཆགས་སོ། ¹³ དེ་ལྷར་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུས།

¹⁴ ཟེ་བུ་ལོན་དང་ནཔ་ཐ་ལི།

མཚོ་ལམ་ཡོར་དན་པ་རོལ་ན།

བྱེ་པ་ཡིན་པའི་ག་ལེལ་ཡུས།

¹⁵ ལུན་པར་སྟོད་པས་འོད་ཆེན་མཐོང་།

འཆི་བའི་ཡུལ་དང་གྲིབ་མ་ལ།

སྟོད་པ་རྣམས་ལ་འོད་ཤར་རོ།

ཞེས་གསུངས་པ་གྲུབ་པོ།

¹⁶ དེ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཡེ་ཤུས་ཚས་སྟོན་པར་ཞུགས་ཤིང་། ར་ལེལ་འོད་རྒྱལ་སྤྱི་ཉ་
བར་བསྟེན་པས་སེམས་སྦྱར་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ།།

¹⁷ ཁོང་ག་ལེལ་མཚོ་འགྲམ་ན་ཕེབས་པ་ལས། ཉ་པ་ཡིན་པའི་བོ་རྩོ་ཟེར་བའི་ཤི་མན་
དང་། ཁོའི་སྤུན་ཨན་རྩེ་ཨ་གཉིས་ཀས་མཚོའི་ནང་དུ་ཉ་དོལ་དཔྱག་པར་གཟིགས་ནས་
དེ་དག་ལ། ¹⁸ འདི་རྩེས་སུ་བོངས་ཤིག་དང་། ངས་ཁྱོད་ཚོ་མི་རྣམས་འཛོན་མཁན་དུ་
སྟོའོ་གསུངས་པ་དང་། ¹⁹ དེ་གཉིས་བོས་ཉ་དོལ་བཞག་ནས་ཁོང་གི་རྩེས་སུ་འབྲངས་
སོ། ²⁰ དེ་ནས་ཕེབས་པ་ལས། ཡོ་ཁོབ་དང་ཡོ་ཉ་ནན་ཟེར་བའི་གཞན་སྤུན་གཉིས་པ་ཟེ་
བད་ཡུ་མཉམ་དུ་གྱའི་ནང་ན་ཉ་དོལ་གསོ་བར་གཟིགས་ནས། དེ་གཉིས་བོས་པ་དང་།
²¹ གྱུ་དང་པ་བཞག་ནས་ཁོང་གི་རྩེས་སུ་འབྲངས་སོ།།

⁵ 魔鬼就带他进了圣城，叫他站在殿
顶（“顶”原文作“翅”）上，⁶ 对他
说：你若是神的儿子，可以跳下去，因
为经上记着说：主要为你吩咐他的使者
用手托着你，免得你的脚碰在石头上。

⁷ 耶稣对他说：经上又记着说：不可
试探主你的神。

⁸ 魔鬼又带他上了一座最高的山，将
世上的万国与万国的荣华都指给他看，
⁹ 对他说：你若俯伏拜我，我就把这一
切都赐给你。¹⁰ 耶稣说：撒但（“撒
但”就是“抵挡”的意思，乃魔鬼的别
名），退去吧！因为经上记着说：当拜
主你的神，单要侍奉他。

¹¹ 于是，魔鬼离了耶稣，有天使来伺
候他。

¹² 耶稣听见约翰下了监，就退到加利
利去；¹³ 后又离开拿撒勒，往迦百农
去，就住在那里。那地方靠海，在西布
伦和拿弗他利的边界上。¹⁴ 这是要应验
先知以赛亚的话，¹⁵ 说：

西布伦地，拿弗他利地，

就是沿海的路，约旦河外，

外邦人的加利利地。

¹⁶ 那坐在黑暗里的百姓

看见了大光；

坐在死荫之地的人

有光发现照着他们。

¹⁷ 从那时候，耶稣就传起道
来，说：天国近了，你们应当悔改！

¹⁸ 耶稣在加利利海边行走，看见弟兄
二人，就是那称呼彼得的西门和他兄
弟安得烈，在海里撒网；他们本是打鱼
的。¹⁹ 耶稣对他们说：来跟从我，我
要叫你们得人如得鱼一样。²⁰ 他们就
立刻舍了网，跟从了他。²¹ 从那里往
前走，又看见弟兄二人，就是西庇太的
儿子雅各和他兄弟约翰，同他们的父亲
西庇太在船上补网，耶稣就招呼他们，
²² 他们立刻舍了船，别了父亲，跟从了
耶稣。

²³ 耶稣走遍加利利，在各会堂里教训人，传天国的福音，医治百姓各样的病症。²⁴ 他的名声就传遍了叙利亚。那里的人把一切害病的，就是害各样疾病、各样疼痛的和被鬼附的、癲癩的、瘫痪的，都带来了，耶稣就治好了他们。²⁵ 当下，有许多人从加利利、低加波利、耶路撒冷、犹太、约旦河外来跟着他。

5 耶稣看见这许多的人，就上了山，既已坐下，门徒到他跟前来，² 他就开口教训他们，说：³ 虚心的人有福了！因为天国是他们的。⁴ 哀恸的人有福了！因为他们必得安慰。⁵ 温柔的人有福了！因为他们必承受地土。⁶ 饥渴慕义的人有福了！因为他们必得饱足。⁷ 怜恤人的人有福了！因为他们必蒙怜恤。⁸ 清心的人有福了！因为他们必得见神。⁹ 使人和睦的人有福了！因为他们必称为神的儿子。¹⁰ 为义受逼迫的人有福了！因为天国是他们的。¹¹ 人若因我辱骂你们，逼迫你们，捏造各样坏话毁谤你们，你们就有福了！¹² 应当欢喜快乐，因为你们在天上的赏赐是大的。在你们以前的先知，人也是这样逼迫他们。

¹³ 你们是世上的盐。盐若失了味，怎能叫它再咸呢？以后无用，不过丢在外面，被人践踏了。¹⁴ 你们是世上的光。城造在山上是不能隐藏的。¹⁵ 人点灯，不放在斗底下，是放在灯台上，就照亮一家的人。¹⁶ 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。

¹⁷ 莫想我来要废掉律法和先知。我来不是要废掉，乃是要成全。¹⁸ 我实在告诉你们，就是到天地都废去了，律法的一点一画也不能废去，都要成全。¹⁹ 所以，无论何人废掉这诫命中最小的一条，又教训人这样作，他在天国要称为最小的。但无论何人遵行这诫命，又教训人遵行，他在天国要称为大的。²⁰ 我告诉你们，你们的义若不胜于文士和法利赛人的义，断不能进天国。

ཉམ་ཆོས་ལེ་ཤུ་གཤམ་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་རྒྱ་ཞིང་། འདྲེ་ཁང་རྒྱལ་སྤྱོད་ཆོས་བསྟན། རྒྱལ་སྤྱོད་གྲི་ཕྱིན་བཟང་བསྐྱུགས། མིའི་ནད་དང་རྒྱུད་པ་ཀུན་སེལ་བར་མཛད་དོ། ²⁴ ཁོང་གི་སྟོན་གསལ་སེ་རི་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་དར་བས། ནད་པ་དང་། གཟུག་ལྷ་ཆོགས་ཅན་དང་། འགོང་ལྷགས་དང་། སྦྱོན་པ་དང་། གཟུང་ཕོག་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་སྦྲུང་དུ་ཁྱེར་འོངས་པ་དང་། ཁོང་གིས་གསོ་བར་མཛད་དོ། ²⁵ གཤམ་དང་། དེ་ཀླ་པོ་མིས་དང་། ཡེ་ཐུ་གཤམ་དང་། ཡུ་ཏུ་དྲུ་དང་། ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་ནས་འོང་བའི་མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཁོང་གི་རྒྱུ་སྤྱོད་འབྲངས་སོ།

5 མི་ཆོགས་གཟེགས་ནས་ཡེ་ཤུ་རི་ལ་ཕེབས། གདན་ཆགས་པ་དང་ཉེ་གནས་རྒྱལ་སྤྱོད་དུ་འོངས། ¹ ཞལ་ཕྱེས་ཏེ་བཀའ་ཆོས་གསུངས་པ། ² སྟོམས་ཚུང་རྒྱལ་སྤྱོད་འོ། རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱོད་དེ་ཆོའི་ཡིན་ནོ། ³ ལྷ་དན་ཕྱེད་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་འོ། དེ་ཆོའི་སེལ་གསོ་བར་འགྱུར་རོ། ⁴ སེལ་དུལ་བ་རྒྱལ་སྤྱོད་འོ། དེ་ཆོས་གཞིའི་བདག་པོར་འགྱུར་བར་འགྱུར་རོ། ⁵ དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱིར་སྟོགས་པ་དང་སྟོན་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་འོ། དེ་ཆོ་ཆོས་པར་འགྱུར་རོ། ⁶ སྦྱང་རྩེ་ཅན་རྒྱལ་སྤྱོད་འོ། དེ་ཆོར་སྦྱང་རྩེ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། ⁷ སྦྱང་དག་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་འོ། དེ་ཆོས་ལྷ་མཛལ་བར་འགྱུར་རོ། ⁸ འདུམ་ཕྱེད་མཁན་རྒྱལ་སྤྱོད་འོ། དེ་ཆོར་ལྷ་ཡི་སྤྱུ་ཟེར་བར་འགྱུར་རོ། ⁹ དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་དོན་དུ་གནོད་འཚེ་སྤྱོད་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་འོ། རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱོད་དེ་ཆོའི་ཡིན་ནོ། ¹⁰ ཁྱེད་ཆོར་དེའི་དོན་དུ་སྦྱང་ཅིང་འཚེ་སྟེ་རྒྱན་གྱི་གཏམ་དན་སྟོན་ཆོགས་གཏོང་ན་ཁྱེད་ཆོ་བདེའོ། ¹¹ རྣམ་མཁའ་ཁྱེད་ཆོའི་དང་པོ་ཆེན་པོ་ཡིན་པས། དགའ་ཞིང་ཡི་རང་བར་གྱུར་ཅིག་ཁྱེད་ཆོ་ལས་སྟོན་དུ་བྱུང་བའི་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་འོང་འདི་བཞིན་དུ་གནོད་ཆོ་བྱས་པ་ཡིན་ནོ།

¹² ཁྱེད་ཆོ་འཛིག་རྟེན་གྱི་ཆ་ཡིན། གཤམ་ཏེ་ཆོའི་བློ་བ་ཡལ་ན་ཅི་ཡིས་ལན་ཆ་བར་བྱ། ཕྱི་རོལ་དུ་དབྱུགས་ནས་མིས་དྲོག་རྒྱུ་གཏོང་བ་མ་གཏོགས་ཅི་ལའང་མི་པན་ནོ། ¹³ ཁྱེད་ཆོ་འཛིག་རྟེན་གྱི་འོད་ཡིན། རིའི་ཁར་ཆགས་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་ཡི་པ་མི་ཐུབ། ¹⁴ མར་མེ་སྤར་ནས་འབོད་འོག་ཏུ་མི་འཛིག་པར། སྟོགས་ཀྱི་ཁར་འཛིག་སྟེ། ཁྱིམ་གྱི་མི་ཆང་མ་ལ་འོད་སྤང་དོ། ¹⁵ ཁྱེད་ཆོའི་ལས་བཟང་པོ་མི་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱིས་མཐོང་སྟེ། རྣམ་མཁའ་བཞུགས་པའི་ཁྱེད་ཆོའི་ཡབ་ལ་སྦྱང་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཆོའི་འོད་མི་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་མདུན་དུ་དེ་བཞིན་དུ་འཕྱོ་ཞིག

¹⁶ ད་ནི་བཀའ་ཁྱིམས་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་མེད་པར་བྱེད་དུ་འོངས་པ་ཡིན་མ་སེལ་ཤིག་མེད་པར་བྱེད་དུ་མ་འོངས་ཀྱིས་སྦྲུབ་ཏུ་འོངས་པ་ཡིན། ¹⁷ གནམ་ས་གཉིས་འདྲའ་བའི་བར་དུ། བཀའ་ཁྱིམས་ལས་ཐམས་ཅད་མ་གྲུབ་པར་ནི་ཡིག་འབྲུ་གཅིག་དང་ཆོག་གཅིག་གྲང་འདྲའ་བར་མི་འགྱུར་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ¹⁸ དེའི་ཕྱིར་བཀའ་ཁྱིམས་ཚུང་ཤོས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་བཅག་སྟེ། དེ་བཞིན་དུ་གཞན་ལ་སྟོབ་པ་དེ་ལ་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱོད་ནང་ཚུང་ཤོས་ཟེར་བར་འགྱུར། དེ་དག་སྤང་ཞིང་གཞན་ལ་སྟོབ་པ་དེ་ལ་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱོད་ནང་ཆེན་པོ་ཟེར་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁹ དེའི་ཕྱིར་མཁན་པོ་

དང་པ་ཅུ་གི་པ་རྒྱལ་གྱི་དྲང་བ་ཉིད་ལས་ཁྱོད་ཚོའི་དྲང་བ་ཉིད་ལྷག་པར་མེད་ན།
ནམ་མཁའ་ཀླུ་མིང་དུ་ཅིས་ཀྱང་འཕྲུང་པར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར།

༡༧ མེས་པོ་རྒྱལ་ལ་འདི་སྐད་དུ་མི་མ་གསོད། གསོད་མཁན་དེ་ལ་བྲིམས་འཕྲོག་
འོས། ཞེས་གསུངས་པ་ཁྱོད་ཚོས་ཐོས་སོ། ༡༩ འོན་ཀྱང་རང་གི་སྦྱར་ལ་འཁྲི་བ་དེ་ལ་འང་
ཞལ་ཆེ་གཅད་འོས་ངས་ཟེར། ཡང་སྦྱར་ལ་སྦྱོན་བ་ཟེར་བ་དེ་ལ་ཞལ་ཆེ་གཅད་འོས།
ཡང་དམོན་འཕྲོག་བ་ཟེར་བ་དེ་ལ་དཔྱལ་བའི་ཆད་པ་འཕྲོག་འོས་སོ། ༢༡ གལ་ཏེ་
མཚན་ཁྲིའི་ཁར་མཚན་པ་འབྱལ་བའི་དུས་སུ་སྦྱར་ཞིག་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བར་མི་འགྲིག་
བ་ཞིག་ཡོད་པ་དུན་ན། ༢༥ མཚན་ཁྲིའི་མདུན་དུ་མཚན་པ་བཞག་སྟེ་སོང་ལ། རྩོན་དུ་
རང་གི་སྦྱར་དང་མཐུན་ཞིག་དེ་ནས་ཤོག་ལ་མཚན་པ་ཕྱལ་ཞིག ༢༧ རང་གི་གཤགས་
ཡ་བ་མཉམ་དུ་བྲིམས་རར་འགྲོ་རིང་མགྲོགས་པར་མཐུན་ཞིག་དེ་མེན་གཤགས་ཡ་
བས་ཁྱོད་བྲིམས་དཔོན་ལ་དང་། བྲིམས་དཔོན་གྱིས་བྲིམས་གཡོག་ལ་བཏང་དེ་བཙོན་
ཁང་དུ་འཇུག་ཉེན་ཡོད། ༢༩ ངོང་ཅེ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྟས་པར་མ་བཅལ་བའི་བར་དུ།
ཁྱོད་ཅེ་ནས་ཀྱང་བཙོན་ཁང་ནས་ཐར་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་བདན་པར་ཟེར།

༢༡ མེས་པོ་རྒྱལ་ལ་ལོག་གཡེམ་མ་བྱེད། གསུངས་པ་དེ་ཁྱོད་ཚོས་ཐོས་སོ། ༢༣ འོན་
ཀྱང་འདྲོད་ཆགས་སྦྱེས་ཏེ་བྱང་མེད་ཅིག་ལ་རྩ་བ་དེས་ཀྱང་སྦྱང་ནང་དེ་མཉམ་དུ་
ལོག་གཡེམ་བྱས་ཟེན་ངས་ཟེར། ༢༥ དེའི་ཕྱིར་ལྟས་སྤྱིལ་པོ་དཔྱལ་བར་དབྱུག་བ་བས།
ཡན་ལག་ལས་གཅིག་མེད་པར་འགྱུར་བ་ལེགས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་གཡལ་བས་ཁྱོད་
ལྟང་དུ་འཇུག་ན། བཏོན་ཏེ་རྒྱང་དུ་དབྱུག ༢༧ ལྟས་སྤྱིལ་པོ་དཔྱལ་བར་སྦྱེབས་བ་བས།
ཡན་ལག་ལས་གཅིག་མེད་པར་འགྱུར་བ་ལེགས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་ལག་བ་གཡལ་བས་ཁྱོད་
ལྟང་དུ་འཇུག་ན། བཅད་དེ་རྒྱང་དུ་དབྱུག

༢༧ རང་གི་རྒྱང་མ་དང་ཁ་ཕྱལ་བ་དེས་འབྲལ་ཡིག་སྟེར་བར་དགོས་ཅིས་གསུངས་སོ།
༢༩ འོན་ཀྱང་ལོག་གཡེམ་གྱི་རྒྱ་ཡིས་མ་གཏོགས་པར། རང་གི་རྒྱང་མ་ཁ་ཕྱལ་བ་དེས་
མོ་ལ་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དུ་འཇུག་ཁ་ཕྱལ་བའི་བྱང་མེད་རྒྱང་མར་སྦང་བ་དེས་ཀྱང་ལོག་
གཡེམ་བྱེད་ངས་ཟེར་རོ།

༣༡ མེས་པོ་རྒྱལ་ལ་མནའ་ལས་མ་འགལ་ཞིག་གཙོ་བོ་ཆད་དུ་བཅུག་ནས་མནའ་
སྦྱེལ་བ་དེ་སྦྱབས་ཤིག་གསུངས་པ་དེ་ཐོས་ཡོད། ༣༥ འོན་ཀྱང་ངས་མནའ་ནམ་ཡང་
མ་སྦྱེལ་ཟེར། ནམ་མཁའ་ནི་རྩ་ཡི་བཞུགས་ཁྲི་ཡིན་པས། ནམ་མཁའི་མནའ་མ་སྦྱེལ།
༣༧ ས་གཞི་ནི་ཁོང་གི་ཞབས་སྟེགས་ཡིན་པས། ས་གཞིའི་མནའ་མ་སྦྱེལ། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་**
ནི་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་བོའི་རྒྱལ་ས་ཡིན་པས། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ཀྱི་མནའ་མ་སྦྱེལ།** ༣༩ སྐྱ་ཉག་
གཅིག་ཀྱང་དཀར་པོ་འམ་ནག་པོར་བྱེད་མི་ཐུབ་པས། རང་གི་མགོའི་མནའ་མ་སྦྱེལ་
བར། ༤༡ ཁྱོད་ཀྱི་གཏམ་ནི་ཡིན་ན་ཡིན། མིན་ན་མིན་ཡོད་དགོས། འདི་ལས་ལྷག་པ་ཇི་
ཡོད་དན་པ་ནས་འབྱུང་ངོ་།

༤༣ མིག་གི་ལན་ལ་མིག་དང་། སེའི་ལན་ལ་སོ་གསུངས་པ་དེ་ཐོས་ཡོད། ༤༥ འོན་ཀྱང་
མི་ངན་ལ་མ་རྒྱོལ་བར། ཁྱོད་ཀྱི་འགྲམ་པ་གཡལ་བ་ལ་འགྲམ་སྦྱག་བརྒྱབ་མཁན་ལ་

²¹ 你们听见有吩咐古人的话，说：不可杀人；又说：凡杀人的难免受审判。²² 只是我告诉你们：凡（有古卷在“凡”字下添“无缘无故地”五字）向弟兄动怒的，难免受审判；凡骂弟兄是拉加的，难免公会的审判；凡骂弟兄是魔利的，难免地狱的火。²³ 所以，你在祭坛上献礼物的时候，若想起弟兄向你怀怨，²⁴ 就把礼物留在坛前，先去同弟兄和好，然后来献礼物。²⁵ 你同告你的对头还在路上，就赶紧与他息，恐怕他把你送给审判官，审判官交付衙役，你就下在监里了。²⁶ 我实在告诉你，若有一文钱没有还清，你断不能从那里出来。

²⁷ 你们听见有话说：不可奸淫。²⁸ 只是我告诉你们，凡看见妇女就动淫念的，这人心里已经与她犯奸淫了。²⁹ 若是你的右眼叫你跌倒，就剜出来丢掉，宁可失去百体中的一体，不叫全身丢在地狱里。³⁰ 若是右手叫你跌倒，就砍下来丢掉，宁可失去百体中的一体，不叫全身下入地狱。

³¹ 又有话说：人若休妻，就当给她休书。³² 只是我告诉你们，凡休妻的，若不是为淫乱的缘故，就是叫她作淫妇了；人若娶这被休的妇人，也是犯奸淫了。

³³ 你们又听见有吩咐古人的话，说：不可背誓，所起的誓总要向主谨守。³⁴ 只是我告诉你们，什么誓都不可起。不可指着天起誓，因为天是神的座位；³⁵ 不可指着地起誓，因为地是他的脚凳；也不可指着耶路撒冷起誓，因为耶路撒冷是大君的京城；³⁶ 又不可指着你的头起誓，因为你不能使一根头发变黑变白了。³⁷ 你们的话，是，就是说是；不是，就说不是；若再多说，就是出于那恶者（或作“是从恶里出来的”）。

³⁸ 你们听见有话说：以眼还眼，以牙还牙。³⁹ 只是我告诉你们，不要与恶人作对。有人打你的右脸，连左脸也转过

来由他打；⁴⁰ 有人想要告你，要拿你的里衣，连外衣也由他拿去；⁴¹ 有人强逼你走一里路，你就同他走二里；⁴² 有求你的，就给他；有向你借贷的，不可推辞。

⁴³ 你们听见有话说：当爱你的邻舍，恨你的仇敌。⁴⁴ 只是我告诉你们，要爱你们的仇敌，为那逼迫你们的祷告。⁴⁵ 这样就可以作你们天父的儿子；因为他叫日头照好人，也照歹人；降雨给义人，也给不义的人。⁴⁶ 你们若单爱那爱你们的人，有什么赏赐呢？就是税吏不也是这样行吗？⁴⁷ 你们若单请你弟兄的安，比人有什么长处呢？就是外邦人不也是这样行吗？⁴⁸ 所以，你们要完全，像你们的天父完全一样。

6 你们要小心，不可将善事行在人的面前，故意叫他们看见，若是这样，就不能得你们天父的赏赐了。² 所以，你施舍的时候，不可在你前面吹号，像那假冒为善的人在会堂里和街道上所行的，故意要得人的荣耀。我实在告诉你们，他们已经得了他们的赏赐。³ 你施舍的时候，不要叫左手知道右手所做的，⁴ 要叫你施舍的事行在暗中。你父在暗中察看，必然报答你（有古卷作“必在明处报答你”）。

⁵ 你们祷告的时候，不可像那假冒为善的人，爱站在会堂里和十字路口上祷告，故意叫人看见。我实在告诉你们，他们已经得了他们的赏赐。⁶ 你祷告的时候，要进你的内屋，关上门，祷告你在暗中的父；你父在暗中察看，必然报答你。⁷ 你们祷告，不可像外邦人，用许多重复话，他们以为话多了必蒙垂听。⁸ 你们不可效法他们；因为你们没有祈求以先，你们所需用的，你们的父早已知道了。⁹ 所以，你们祷告要这样说：

我们在天上的父：
愿人都尊你的名为圣。
¹⁰ 愿你的国降临；
愿你的旨意行在地上，

གཡོན་པ་དེའང་སྐྱར་ཅིག་ངས་ཟེར། ⁴⁰ ཁྱོད་དང་ཚྭ་ནས་གོས་འཁྱར་དུ་འདྲོད་མཁན་དེ་ལ་འོག་འཇུག་ཀྱང་ཐོང་ཞིག། ⁴¹ ཁྱོད་ལ་དཔག་ཚད་གཅིག་ཏུ་དབང་གིས་འཁྲིད་མཁན་དང་མཉམ་དུ། དཔག་ཚད་གཉིས་སོང་ཞིག། ⁴² ལུ་མཁན་ལ་སྒྲེར། སྐྱེ་བར་འདྲོད་མཁན་ལ་རྒྱབ་མ་སྟོན་ཅིག།

⁴³ ཁྱིམ་མཆོས་ལ་བྱམས་པ་བྱོས། དག་ལ་སྤོང་ཞིག་གསུངས་པ་དེ་ཐོས་ཡོད། ⁴⁴ འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཡབ་ནམ་མཁར་བཞུགས་པའི་སྲས་ཡིན་པའི་བྱིར། དག་ལ་བྱམས་པ་བྱོས། ཁྱོད་ཀྱི་འཚོ་བ་པོའི་དོན་དུ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅེས་ངས་ཟེར། ⁴⁵ ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། ཁོང་གིས་བཟང་ངན་གཉིས་པོར་ཉིད་ཀྱི་ཉི་མ་འཆར་དུ་འཇུག་སྟེ། བར་པོ་དང་བར་པོ་མེན་པ་གཉིས་པོར་ཆར་བ་འབབས་པར་མཛད་དོ། ⁴⁶ རང་ལ་བྱམས་པ་ལ་བྱམས་ན་རྩན་པ་ཅི་ཐོབ། ཤོ་གས་པས་*ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་དམ། ⁴⁷ སྤྱན་འབའ་ཞིག་ལ་ཕྱག་བྱེད་ན་གཞན་ལས་སྐྱག་པ་ཅི་བྱེད། བྱི་པས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་དམ། ⁴⁸ དེའི་བྱིར་ཁྱོད་ཚོའི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ཕུན་སུམ་ཚྭས་པ་ལགས་པ་ལྟར། ཁྱོད་ཚོའང་ཕུན་སུམ་ཚྭས་པར་གྱུར་ཅིག།

6 དག་བ་མི་ལ་ངོམ་པ་ལས་ཐོན་བྱས་ཤིག དེ་མེན་ནམ་མཁར་བཞུགས་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་ཡབ་ཀྱི་སྐུ་དུང་དུ་བྱ་དགའ་མེད་དོ། ¹ སྤྱན་པ་གཏོང་བའི་ཆོ་མིས་བསྟོད་པར་བྱེད་པའི་བྱིར་ཁ་ཆོས་པས་འདུ་ཁང་དང་ལམ་སྤང་རྒྱས་སུ་དུང་འབྱུང་དུ་འཇུག་པ་ལྟར། རང་གི་མདུན་དུ་དུང་འབྱུང་དུ་མ་རྒྱག་དེ་ལ་བྱ་དགའ་ཐོབ་ཟེན་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ² འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་པ་གསང་བར་གནས་པའི་བྱིར། སྤྱན་པ་གཏོང་བའི་ཆོ། ལག་པ་གཡས་པས་ཅི་བྱེད་པ་ལག་པ་གཡོན་པ་ལའང་ཤེས་མ་རྒྱག་³ དེ་ནས་གསང་བ་ལ་གཟིགས་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་ཡབ་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་བྱ་དགའ་གནང་བར་འགྱུར་རོ།

⁴ སྤྱན་ལམ་འདེབས་པའི་ཆོ། མིས་མཐོང་བའི་བྱིར་འདུ་ཁང་དང་སྤང་མདོར་ལངས་ཏེ། སྤྱན་ལམ་འདེབས་པ་ལ་དགའ་བའི་ཁ་ཆོས་པ་ལྟར་མ་བྱེད། དེ་དག་ལ་བྱ་དགའ་ཐོབ་ཟེན་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ⁵ སྤྱན་ལམ་འདེབས་པའི་ཆོ། རང་གི་ནང་མིག་ནང་ཞུགས་ཏེ། སྒྲོ་བརྒྱབས་ནས། གསང་བ་བྱ་བཞུགས་པའི་རང་གི་ཡབ་ལ་སྤྱན་ལམ་ཞུ། དེ་ནས་གསང་བ་ལ་གཟིགས་པའི་ཁྱོད་ཀྱི་ཡབ་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་རྩན་པ་གནང་འོང་། ⁶ སྤྱན་ལམ་འདེབས་པའི་ཆོ། ཆོག་མང་བས་སྤྱན་ལམ་གསན་འོང་སེམས་པའི་བྱི་པ་ལྟར་རྒྱ་ལབ་མ་གཏོང་། ⁷ ཁྱོད་ཀྱི་དགོས་པ་མ་ལུ་བའི་སྤྱན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཡབ་ཀྱིས་མཁྱེན་པས། དེ་རྒྱས་དང་འདྲ་བར་མ་བྱེད་ཅིག། ⁸ ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྱན་ལམ་འདི་ལྟར་ཞུས་ཤིག་ནམ་མཁར་བཞུགས་པའི་དེད་ཀྱི་ཡབ།
ཁྱོད་མཚན་དམ་པར་སྤྱང་བར་ཤོག།
⁹ ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱི་འོང་བར་ཤོག།
ཁྱོད་ཀྱི་དགོངས་པ་ནམ་མཁའ་ལ།

4:48 ཤོ་གས་པ་ནི། རྩ་པའི་ལས་བྱེད་ཡིན་པས། ཡ་ཏུ་པས་དམན་པར་འཛིན་ནི།

སྐྱབ་ལྷ་མ་ལ་ལང་སྐྱབ་པར་གྲོག།
 ྱྱ རེད་ཀྱི་ཉི་མ་རེའི་ཁ་ཟས།
 དེ་རིང་ཡང་ནི་གནང་བར་མཛོད།
 ྱ༩ རེད་ཀྱིས་གཞན་ཉེས་སེལ་བ་ལྷར།
 རེད་ཀྱི་ཐིག་པ་སེལ་བར་མཛོད།
 ྱ༩ ཉམས་སང་ནང་དུ་མ་འཁྱེད་པར།
 ངན་པ་ལས་རེད་ཐར་པར་མཛོད།
 རྒྱལ་སྤྱི་དབང་དང་གཟི་བུ་རྒྱུ་ནི།
 རྒྱལ་ནས་རྒྱལ་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་འོ། ཨ་མེན།

ྱ༩ ཁྱེད་ཀྱིས་གཞན་ལ་བཟོད་པ་བྱེད་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་
 བཟོད་པ་མཛོད་པར་འགྱུར། ྱ༩ གཞན་ལ་བཟོད་པ་མི་བྱེད་ན། ཁྱེད་ཀྱི་ནམ་མཁའི་
 ཡབ་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་བཟོད་པ་མཛོད་པར་མི་འགྱུར་རོ།

ྱ༩ ཁ་ཆོས་པས་སྤྱད་གནས་ལ་བསྐྱད་པ་ཡིན་པར་བསྟན་པའི་ཕྱིར་དུ་རང་གི་གདོང་
 རྒྱ་པོ་བསྟན་པ་ལྷར་ཁྱེད་ཀྱིས་མ་སྟོན་ཅིག དེ་ནམས་ལ་བྱ་དགའ་ཐོབ་ཟེན་ངས་
 བདེན་པར་ཟེར། ྱ༩ ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱད་གནས་སྤང་བའི་ཆོ། ྱ༩ སྤྱད་གནས་ལ་ཡོད་པ་མིས་
 མི་མཛོད་ཡང་། གསང་བར་བཞུགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་གཟིགས་པས་ན། མགོ་ལ་སྐྱུ་སྐྱུ།
 གདོང་ཁྱུས། དེ་ནས་གསང་བ་ལ་གཟིགས་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་ཡབ་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་བྱ་དགའ་
 གནང་བར་འགྱུར་རོ།

ྱ༩ ས་ལ་འོར་མ་སོག་དེ་ཕྱག་པ་དང་བཅས་ཟ་རྒྱལ་མས་ཀྱང་རྒྱ་བས། ྱ༩ རྒྱལ་མས་
 འོར་སོག་དེ་ཕྱག་པ་དང་བཅས་མི་ཟ་རྒྱལ་མས་ཀྱང་མི་རྒྱུད། ྱ༩ ཅེའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གང་
 ར་ཁྱེད་ཀྱི་གཏེར་ཡོད་ན། དེ་ར་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཡང་ཡོད།

ྱ༩ མིག་ནི་ལུས་ཀྱི་མར་མེ་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་མིག་བཟང་ན། ལུས་ཚང་པོ་འོད་ཅན་དུ་
 འགྱུར། ྱ༩ ཁྱེད་ཀྱི་མིག་ངན་ན། ལུས་ཚང་པོ་སྐྱུ་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་
 པའི་འོད་དེ་སྐྱུ་པ་ཡིན་ན། ཇི་ཉུང་ཕྱི་སྐྱུ་པ་ཆེ།

ྱ༩ དཔོན་པོ་གཉིས་ཀྱི་གཡོག་ལུས་ཀྱང་བྱེད་མི་ཐུབ། གཅིག་ལ་སྤང་སྟེ་གཅིག་ལ་
 ཆགས་པའམ། གཅིག་ལ་མོས་ཤིང་གཅིག་ལ་བརྟུན། ལྷ་དང་རྒྱ་འོར་གཉིས་ཀྱི་གཡོག་
 བྱེད་མི་ལུས་སོ། ྱ༩ དེའི་ཕྱིར་ཅི་ཟ། ཅི་འཐུང་། ཅི་གོན་སེམས་ཤིང་རང་གི་སྤྱོད་དང་
 ལུས་ཀྱི་ཕྱིར་མ་འཛེར་ཞིག་ངས་ཟེར། ཁ་ཟས་པས་སྤྱོད་དང་། གོས་ལས་ལུས་གལ་མི་
 ཆེའམ། ྱ༩ གནམ་ཀྱི་བྱ་ནམས་ལ་སྟོན། དེ་དག་གིས་མི་སྟོ། མི་རྒྱ་བང་མཛོད་དུ་འང་
 མི་སོག་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱིས་འཛོལ་སྤྱོད་རོ། དེ་དག་ལས་ཁྱེད་ཆོག་ལ་
 མི་ཆེའམ། ྱ༩ སེམས་འཕུལ་གྱིས་རང་གི་ཆོལ་ཁྱུ་གང་འཐུང་ཐུབ་པ་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་
 སྤྱོད། ྱ༩ གོས་ཀྱི་ཕྱིར་ཅི་ལ་སེམས་འཕུལ་བྱེད། ཞིང་གི་དྲུག་མ་ལ་སྟོན། དེ་དག་མི་

如同行在天上。

¹¹ 我们日用的饮食，

今日赐给我们。

¹² 免我们的债，

如同我们免了人的债。

¹³ 不叫我们遇见试探；

救我们脱离凶恶（或作“脱
离恶者”）。

因为国度、权柄、荣耀，全
是你的，

直到永远。阿们（有古卷无“因
为”至“阿们”等字）！

¹⁴ 你们饶恕人的过犯，你们的天父也
必饶恕你们的过犯； ¹⁵ 你们不饶恕人的
过犯，你们的天父也必不饶恕你们的过
犯。

¹⁶ 你们禁食的时候，不可像那假冒为
善的人，脸上带着愁容；因为他们把脸
弄得难看，故意叫人看出他们是禁食。
我实在告诉你们，他们已经得了他们的
赏赐。 ¹⁷ 你禁食的时候，要梳头洗脸，
¹⁸ 不叫人看出你禁食来，只叫你暗中的
父看见；你父在暗中察看，必然报答
你。

¹⁹ 不要为自己积攒财宝在地上；地上
有虫子咬，能锈坏，也有贼挖窟窿来
偷。 ²⁰ 只要积攒财宝在天上；天上没
有虫子咬，不能锈坏，也没有贼挖窟窿
来偷。 ²¹ 因为你的财宝在哪里，你的心
也在那里。

²² 眼睛就是身上的灯。你的眼睛若
瞭亮，全身就光明； ²³ 你的眼睛若昏
花，全身就黑暗。你里头的光若黑暗
了，那黑暗是何等大呢！

²⁴ 一个人不能侍奉两个主；不是恶这
个，爱那个，就是重这个，轻那个。你
们不能又侍奉神，又侍奉玛门（“玛
门”是“财利”的意思）。 ²⁵ 所以我告
诉你们，不要为生命忧虑吃什么，喝什
么；为身体忧虑穿什么。生命不胜于饮
食吗？身体不胜于衣裳吗？ ²⁶ 你们看
那天上的飞鸟，也不种，也不收，也不
积蓄在仓里，你们的天父尚且养活它。
你们不比飞鸟贵重得多吗？ ²⁷ 你们哪
一个能用思虑使寿数多加一刻呢（或
作“使身量多加一肘呢”）？ ²⁸ 何必为

衣裳忧虑呢？你想野地里的百合花怎么长起来；它也不劳苦，也不纺线。²⁹然而我告诉你们，就是所罗门极荣华的时候，他所穿戴的，还不如这花一朵呢！³⁰你们这小信的人哪！野地里的草今天还在，明天就丢在炉里，神还给它这样的妆饰，何况你们呢！³¹所以，不要忧虑说：吃什么？喝什么？穿什么？³²这都是外邦人所求的，你们需用的这一切东西，你们的天父是知道的。³³你们要先求他的国和他的义，这些东西都要加给你们了。³⁴所以，不要为明天忧虑，因为明天自有明天的忧虑；一天的难处一天当就够了。

7 你们不要论断人，免得你们被论断。²因为你们怎样论断人，也必怎样被论断；你们用什么量器量给人，也必用什么量器量给你们。³为什么看见你弟兄眼中有刺，却不想自己眼中有梁木呢？⁴你自己眼中有梁木，怎能对你弟兄说：容我去掉你眼中的刺呢？⁵你这假冒为善的人！先去掉自己眼中的梁木，然后才能看得清楚，去掉你弟兄眼中的刺。⁶不要把圣物给狗，也不要你们的珍珠丢在猪前，恐怕它践踏了珍珠，转过来咬你们。

⁷你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。⁸因为凡祈求的，就得着；寻找的，就寻见；叩门的，就给他开门。⁹你们中间谁有儿子求饼，反给他石头呢？¹⁰求鱼，反给他蛇呢？¹¹你们虽然不好，尚且知道拿好东西给儿女，何况你们在天上的父，岂不更把好东西给求他的人吗？¹²所以，无论何事，你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人，因为这就是律法和先知的道理。

¹³你们要进窄门。因为引到灭亡，那门是宽的，路是大的，进去的人也多；¹⁴引到永生，那门是窄的，路是小的，找着的人也少。

¹⁵你们要防备假先知。他们到你们这里来，外面披着羊皮，里面却是残暴的狼。¹⁶凭着他们的果子，就可以认出他们来。荆棘上岂能摘葡萄呢？蒺藜里岂能摘无花果呢？¹⁷这样，凡好树都结好

འབད་མི་འཁལ་ཡང་ཇི་ལྟར་ཆེར་སྐྱེའོ་ངས་ཟེམ། ¹⁶ རྒྱལ་པོ་གཤམ་མོ་ཡོངས་སུ་ཟེལ་དང་ཐུན་པའི་ཆོའང་དེ་དག་ལས་གཅིག་དང་འདྲ་བ་གྱུན་པ་མ་ཡིན་ནོ། ¹⁷ ཞིང་གི་རྩ་དེ་རིང་ཡོད་དེ། སང་མེ་ཐབ་ནང་འདེབས་སྐྱེ་དེ་ལ་ལྷ་ཡིས་འདི་འདྲའི་གོས་སྟོན་པར་མཛད་ན། གྱེ་དང་ཚུང་མོ། རྩོད་ཆོ་ལ་དེ་དག་ལས་ལྷག་པར་སྟོན་པར་མེ་མཛད་དམ། ¹⁸ དེའི་ཕྱིར་ཅི་ཟ། ཅི་འཐུང་། ཅི་གོན་ཟེར་ཞིང་སེམས་འཁལ་མ་བྱེད། ¹⁹ དེ་ཐམས་ཅད་ཕྱི་བས་འཆོལ་ལོ། རྩོད་ལ་དེ་ཐམས་ཅད་དགོས་པ་རྩོད་གྱི་ནམ་མཁའི་ཡབ་གྱིས་མཁྱེན་ནོ། ²⁰ ཐོག་མར་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་དང་དང་བ་ཉིད་ཆོལ་ཞིག་དང་། དེ་ཐམས་ཅད་ཞར་ལ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། ²¹ དེའི་ཕྱིར་སང་ཉིན་གྱི་ཕྱིར་དུ་སེམས་འཁལ་མ་བྱེད། སང་ཉིན་གྱིས་རང་གི་ཅག་ག་བྱེད་པར་འགྱུར། ཉིན་རེ་ལ་སྤྲུག་བསྐལ་རེས་ཆོག་གོ།

7 རང་མཛང་མི་འབྲུ་བའི་ཕྱིར་གཞན་མཛང་མ་འབྲུ། ² ཇི་ལྟར་རྩོད་གྱིས་གཞན་མཛང་འབྲུ་བ། དེ་ལྟར་རྩོད་གྱི་མཛང་ཡང་འབྲུ་བར་འབྲུར། རྩོད་གྱིས་ཆད་གང་གིས་གཤོར་ན། ཆད་དེ་རང་གིས་རྩོད་ལ་གཤོར་བར་འབྲུར། ³ རང་གི་མིག་ནང་ཡོད་པའི་གཏུང་མ་མི་ཤེས་པར། སྤྱན་གྱི་མིག་ནང་ཡོད་པའི་སྤྱར་མ་མཛོང་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ⁴ རང་གི་མིག་ནང་གཏུང་མ་ཡོད་བཞིན་དུ་སྤྱན་ལ། རྩོད་གྱི་མིག་གི་ནང་ནས་སྤྱར་མ་དེ་ངས་འདོན་པར་བྱའོ་ཞེས་ཅི་ལྟར་ཟེར་བར་བྱབ། ⁵ ཁ་ཆོས་པ་རྩོད། སྟོན་ལ་རང་གི་མིག་གི་གཏུང་མ་དེ་ཐོན་ཞིག་དེ་ནས་རང་གི་སྤྱན་གྱི་མིག་གི་སྤྱར་མ་འདོན་པའི་ཕྱིར་གསལ་པོར་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ། ⁶ དམ་པ་ཡིན་པ་ཁྱིལ་མ་བྱིན། རང་གི་སྤྱ་ཉིག་པག་པའི་མདུན་དུ་མ་དབྱུག་དེ་མིན་རྟེན་པས་བཞེས་ནས་ཚུར་ལོག་སྟེ་རྩོད་ལྟལ་བར་འགྱུར་རོ།

⁷ སྟོང་ཞིག་དང་གནང་བར་འབྲུར། ཆོལ་ཞིག་དང་རྟེན་པར་འབྲུར། སྟོང་ཅུངས་ཤིག་དང་ཕྱེ་བར་འབྲུར། ⁸ ཅི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྟོང་མཁན་ལ་ཐོབ། འཆོལ་མཁན་ལ་རྟེད། སྟོང་མཁན་ལ་བྱེ་བར་འབྲུར་རོ། ⁹ རང་གི་བྱས་བག་ལེབ་སྟོང་ན། དེ་ལ་རྟོ་སྟེར་ཞིང་། ¹⁰ ཉ་སྟོང་ན་སྤྱལ་སྟེར་བ་རྩོད་ཆོའི་ནང་ན་ཡོད་དམ། ¹¹ རྩོད་ཆོ་ངན་པ་ཡིན་བཞིན་དུ་རང་བྱུག་ལ་རྟེས་བཟང་པོ་གཏོང་བར་ཤེས་ན། རྩོད་ཆོའི་ནམ་མཁའི་ཡབ་གྱིས་བྱ་མཁན་ལ་རྟེས་བཟང་པོ་ཇི་ཅོམ་མི་གནང་། ¹² ཇི་ལྟར་གཞན་ལས་འདོད་བ། དེ་ལྟར་གཞན་ལ་བྱས་ཤིག་བཀའ་ཁྲིམས་དང་ལུང་བཟུན་ནི་དེ་ཀའོ།

¹³ སྟོང་དོག་མོ་ནས་ཞུགས་ཤིག་འཆི་བར་འཁྲིད་པའི་སྟོན་མཁའ་ཤིང་ལམ་ཡང་ཞིང་ཅན་ཡོད་པས་འགྲོ་མཁན་མང་ངོ་། ¹⁴ ཆོ་མཐའ་མེད་པར་འདྲན་པའི་ལམ་ནི་སྤྱ་ལ་སྟོང་དོག་མོ་ཡོད་པས་ཐོབ་མཁན་ཉུང་ངོ་།

¹⁵ ལུང་སྟོན་པ་རྩུས་མ་ལས་ཐོན་བྱས་ཤིག་དེ་རྣམས་རྩོད་གྱི་རྩར་ལྷག་ཐུགས་གྱུན་ཏེ་འོང་ཡང་། ནང་ནི་སྤྱང་གི་དག་པོ་རྣམས་ཡིན་ནོ། ¹⁶ འབྲས་བུ་ལས་དེ་དག་ཤེས་འོང་། ཆོར་མ་ལས་རྒྱན་འབྲུམ་མམ། ལུང་ཆོར་ལས་སེ་ཡབ་སྤྲུམ་སྤྲུག་ ¹⁷ དེ་བཞིན་དུ་ཅི་ཤིང་བཟང་པོས་འབྲས་བུ་བཟང་པོ་སྐྱེད། ཅི་ཤིང་ངན་པས་འབྲས་བུ་ངན་པ་

སྐྱེད་ཀྱི་མེད་བཟང་པོས་འབྲས་བུ་དཔེ་པ་སྐྱེད་མི་ཐུག་ཅི་མེད་དཔེ་པས་འབྲས་བུ་
བཟང་པོ་སྐྱེད་མི་ཐུབ་པོ། 7 འབྲས་བུ་བཟང་པོ་མི་སྐྱེད་པའི་ཅི་མེད་ཀྱན་བཅད་དེ་མི་
ལ་འདེབས་སོ། 9 དེ་བས་ན་འབྲས་བུ་ལས་དེ་དག་ཤེས་འོང།

20 ངའི་ནམ་མཁའི་ཡལ་གྱི་དགོངས་པ་སྐྱབ་མཁན་མ་གཏོགས་པར། ང་ལ་གཙོ་
བོ་ལགས། གཙོ་བོ་ལགས། ཟེར་མཁན་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་མིང་དུ་མི་ཚུད།
21 ཉིན་མོ་དེར་མང་པོས་ང་ལ། གཙོ་བོ་ལགས། གཙོ་བོ་ལགས། དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་
མཚན་གྱི་དང་ནས་ལུང་མ་བསྟན་ཏམ། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱི་དང་ནས་འགོང་པོ་མ་བསྟན་
དམ། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་གྱི་དང་ནས་ལྷས་མང་པོ་མ་བསྟན་ཏམ་ཞེས་ཟེར་འོང། 22 དེའི་
ཆེ་ངས་དེ་རྣམས་ལ། ངས་ཁྱེད་ནམ་ཡང་ངོ་མི་ཤེས་པས། ཐྱིག་སྤྱད་རྣམས་པར་སོང་
ཞིག་སྟེ་བར་བྱའོ།

23 ངའི་བཀའ་ཐོས་ནས་སྐྱབ་པ་དེ། བྲག་གི་ཁར་ཁང་པ་བརྟེན་པའི་མཁས་པ་
དང་འདྲ་སྟེ། 24 བྲག་གི་ཁར་བརྟེན་པས། ཆར་པ་བབས། རྩ་ཅན་བྱུང་། རྩུང་དག་
ལངས་ནས་ཁང་པ་དེ་ལ་ཕྱོག་ཀྱང་མ་བརྟེན་སོ། 25 ངའི་བཀའ་ཐོས་ནས་མི་སྐྱབ་པ་
དེ། བྱེ་མའི་ཁར་ཁང་པ་བརྟེན་པའི་སྟེན་པ་དང་འདྲ་སྟེ། 26 ཆར་པ་བབས། རྩ་ཅན་
བྱུང་། རྩུང་དག་ལངས། ཁང་པ་དེ་ལ་ཕྱོག་པས། བརྟེན་ཏེ་ཅ་བ་ནས་བརྟེན་སོ།

27 ཡེ་ཤུ་འུ་ལྷ་ལྷ་བཀའ་གསུངས་ཟེན་པ་དང་། ཁོང་གིས་མཁན་པོ་རྣམས་དང་མི་འདྲ་
བར། དབང་ཐུན་དང་འདྲ་བར་ཆོས་བསྟན་པས། མི་ཆོགས་ཁོང་གི་བསྟན་པ་ལ་ངོ་
མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ།

8 ཡེ་ཤུ་རི་ལས་མར་ཕེབས་པའི་ཆོ། མི་ཆོགས་བྱི་བཞིན་འབྲངས་སོ། 1 མཛེ་ཅན་
ཞིག་སྐྱེད་དུ་འོངས་ནས་ཕྱག་བཙུག་ཏེ། རྩོ་བོ་ལགས། ཁྱེད་ཐུགས་མཉམས་ན་ང་
གཙང་བར་མཛད་ཅུས་སོ་ཞུས་པ་དང་། 2 ཡེ་ཤུས་ཕྱག་བརྟེན་ཏེ། ཁོ་ལ་རྟེན་ནས། ང་
འདོད་དོ། གཙང་བར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། མཛེ་དག་པར་གྱུར་ཏོ། 3 ཡེ་
ཤུས་ཁོ་ལ། སྐུ་ལའང་མ་བཤད་པར་སོང་ལ། དཔང་བྱེད་པའི་བྱིར་རང་གི་ལུས་མཚོད་
ཤོམས་པ་ལ་བསྟན་ནས། མི་ཤེས་པ་བཀའ་གནང་བའི་མཚོད་པ་དེ་ལུས་ཞིག་ཅེས་བཀའ་
སྟེ་ལ་ཏོ།

4 དེ་ནས་ཀ་མར་རྩ་རྩུ་དུ་ཕེབས་པའི་ཆོ། བརྒྱ་དཔོན་ཞིག་བཅར་ནས། 5 རྩོ་བོ་
ལགས། ངའི་གཡོག་པོ་གཟུང་ཕོག་ནས། རབ་རྩ་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཞིང་ཁང་པར་ཉལ་ཡོད།
ཅས་ནན་གྱིས་ཞུས་པ་དང་། 6 ཁོང་གིས་ང་འོངས་ནས་ཁོའི་ནད་སེལ་བར་བྱའོ་
གསུངས། 7 བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་ རྩོ་བོ་ལགས། ཁྱེད་ང་ལྟ་བུའི་ཕོག་འོག་རྩ་ཕེབས་པར་
མི་འོས་པས། བཀའ་གནང་ཞིག་དང་། ངའི་གཡོག་པོ་གསོ་བར་འགྱུར་རོ། 8 ང་གཞན་

མཛེ་ཅན་མོ་དཔེ། ཞལ་ཆེའི་ཉེན་མོར། གཙོ་བོའི་ཉེན་མོར། ཡེ་ཤུ་སྐྱེ་ཀའི་ཉེན་མོར། མཐའ་མའི་ཉེན་མོར། ཞེས་
པ་རྣམས་ནི་འཛིག་རྟེན་འདིའི་མཐའ་མར་སྟེ་ལས་མི་ཐམས་ཅད་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོ་བོའི་ཉེན་མོའི་དོན་ཡིན་ནོ།
9 ང་ཆོ་ཤེ་ནི། ཡ་རྩ་དུ་པ་རྣམས་མི་སེར་ལུས་ནས་ཐར་བར་མཛད་ནས། ལྷ་ནས་བཀའ་བྲིམས་ཐམས་ཅད་ཐོབ་སྟེ།
མིས་ར་མེས་ལ་གནང་བའི་སྐྱེས་བུ་དེའོ།

果子，惟独坏树结坏果子。 18 好树不能
结坏果子；坏树不能结好果子。 19 凡
不结好果子的树就砍下来，丢在火里。

20 所以，凭着他们的果子就可以认出他
们来。

21 凡称呼我：主啊，主啊！的人不能
都进天国；惟独遵行我天父旨意的人
才能进去。 22 当那日必有许多人对我
说：主啊，主啊，我们不是奉你的名传
道，奉你的名赶鬼，奉你的名行许多异
能吗？ 23 我就明明的告诉他们：我
从来不认识你们，你们这些作恶的人，离
开我去吧！

24 所以，凡听见我这话就去行的，好
比一个聪明人，把房子盖在磐石上；

25 雨淋，水冲，风吹，撞着那房子，房
子总不倒塌，因为根基立在磐石上。

26 凡听见我这话不去行的，好比一个
无知的人，把房子盖在沙土上； 27 雨
淋，水冲，风吹，撞着那房子，房子就
倒塌了，并且倒塌得很大。

28 耶稣讲完了这些话，众人都希奇他
的教训； 29 因为他教训他们，正像有权
柄的人，不像他们的文士。

8 耶稣下了山，有许多人跟着他。 2 有
一个长大麻风的来拜他，说：主若
肯，必能叫我洁净了。 3 耶稣伸手摸
他，说：我肯，你洁净了吧！他的大麻
风立刻就洁净了。 4 耶稣对他说：你
切不可告诉人，只要去把身体给祭司察
看，献上摩西所吩咐的礼物，对众人作
证据。

5 耶稣进了迦百农，有一个百夫长进
前来，求他说： 6 主啊，我的仆人害瘫
疾病，躺在家里，甚是痛苦。 7 耶稣
说：我去医治他。 8 百夫长回答说：主
啊，你到我舍下，我不敢当；只要你说
一句话，我的仆人就必好了。 9 因为
我在人的权下，也有兵在我以下；对
这个说：去！他就去；对那个说：来！
他就来；对我的仆人说：你作这事！
他就去作。 10 耶稣听见就希奇，对跟
从的人说：我实在告诉你们，这么大的
信心，就是在以色列中，我也没有遇见

过。¹¹ 我又告诉你们，从东从西，将有许多人来，在天国里与亚伯拉罕、以撒、雅各一同坐席；¹² 唯有本国的子民竟被赶到外边黑暗里去，在那里必要哀哭切齿了。¹³ 耶稣对百夫长说：你回去吧！照你的信心，给你成全了。那时，他的仆人就好了。

¹⁴ 耶稣到了彼得家里，见彼得的岳母害热病躺着。¹⁵ 耶稣把她的手一摸，热就退了；她就起来服侍耶稣。¹⁶ 到了晚上，有人带着许多被鬼附的来到耶稣跟前，他只用一句话就把鬼都赶出去，并且治好了一切有病的人。¹⁷ 这是要应验先知以赛亚的话，说：他代替我们的软弱，担当我们的疾病。

¹⁸ 耶稣见许多人围着他，就吩咐渡到那边去。¹⁹ 有一个文士来，对他说：夫子，你无论往哪里去，我要跟从你。²⁰ 耶稣说：狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，人子却没有枕头的地方。²¹ 又有一个门徒对耶稣说：主啊，容我先回去埋葬我的父亲。²² 耶稣说：任凭死人埋葬他们的死人；你跟从我吧！

²³ 耶稣上了船，门徒跟着他。²⁴ 海里忽然起了暴风，甚至船被波浪淹没；耶稣却睡着了。²⁵ 门徒来叫醒了他说：主啊，救我们，我们丧命啦！²⁶ 耶稣说：你们这小信的人哪，为什么胆怯呢？于是起来，斥责风和海，风和海就大大的平静了。²⁷ 众人希奇，说：这是怎样的人？连风和海也听从他了！

²⁸ 耶稣既渡到那边去，来到加大拉人的地方，就有两个被鬼附的人从坟茔里出来迎着他，极其凶猛，甚至没有人能从那条路上经过。²⁹ 他们喊着说：神的儿子，我们与你有什么相干？时候还没有到，你就上这里来叫我们受苦吗？

³⁰ 离他们很远，有一大群猪吃食。³¹ 鬼

ཀྱི་དབང་འོག་ན་ཡིན་ཀྱང་། དེ་འོག་ལའང་དམག་མི་ཡོད། གཅིག་ལ་སོང་ཟེར་ན་འགྲོ། གཅིག་ལ་ཤོག་ཟེར་ན་འོང་། གཡོག་པོ་ལ་ལས་འདི་བྱས་ཟེར་ན་བྱེད་དོ་ཞེས་ཁྱས་སོ། ¹⁰ ཡེ་ཤུས་དེ་གསན་ནས་ངོ་མཚར་འབྱུངས་ཏེ་འཁོར་ནམས་ལ། དས་བདེན་པར་ཟེར། **མིས་ར་མེལ་གྱི་ནང་ན་འདི་འདྲ་བའི་དད་པ་མ་རྟེན།** ¹¹ ཤར་ཐུབ་གཉིས་ནས་མི་མང་པོ་འོངས་ནས་**ཨ་བ་ར་ཏམ་དང་། མི་སྐྱལ་དང་། ཡ་གོ་བ་མཉམ་དུ་ནམ་མཁའི་**རྒྱལ་སྤྱི་ནང་སྤྲོད་པར་འགྱུར་གྱི། ¹² རྒྱལ་སྤྱི་གྱི་བྱ་རྒྱུ་ལ་འབྱོར་དང་སོ་ཁྲིག་པ་འབྱུང་བའི་བྱ་རོལ་གྱི་སྤྱན་པའི་ནང་དབྱུག་པར་འགྱུར་ཞེས་དས་ཟེར་གསུངས་སོ། ¹³ བརྒྱ་དཔོན་ལ། **སོང་། ཁྱེད་ཀྱི་དད་པ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། དུས་**ཚོད་དེ་རང་ལ་གཡོག་པོ་དེ་གསོས་པར་གྱུར་རྟོ།

¹⁴ ཡེ་ཤུ་**བེ་རྩྱའི་**ཁང་བར་ཐེབས་ནས། དེའི་སྐྱལ་མོ་ཆ་བའི་ནད་ཀྱིས་ཉལ་ཡོད་པ་གཟིགས་ཏེ། ¹⁵ མའི་ལག་པ་ལ་རེག་པ་དང་། ཆ་བ་སེལ་ནས་མོ་ལངས་ཏེ་ཞབས་བྱ་ཁྱས་སོ། ¹⁶ བྱ་རྩོད་འགོང་ཞུགས་ནམས་ཁོང་གི་དུང་དུ་འབྲིད་འོངས་པ་རྒྱམས་ལ་བཀའ་བསློལ་ཞིང་འདོན་པར་མཛད། རད་པ་ཀུན་གསོ་བར་མཛད། ¹⁷ ལུང་སྟོན་པ་**ཡེ་ཤ་ཡུས།** ཁོང་གིས་དེ་གྱི་རྒྱ་དང་པ་བཞེས། དེ་གྱི་ན་ཆ་ཁོང་གིས་ཐོགས། ཞེས་གསུངས་པ་འབྲུག་པའི་བྱིར་དེ་ལྟར་གྱུར་རྟོ།

¹⁸ ཡེ་ཤུས་མི་ཚོགས་ཀྱིས་སྐྱོར་བར་གཟིགས་ནས། མཚོའི་ཕ་རོལ་དུ་འགྲོ་བའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ¹⁹ མཁན་པོ་ཞིག་འོངས་ནས། སྟོན་པ་ལགས། ཁྱེད་གར་ཐེབས་སར་ང་རྩེས་སུ་འབྱུང་ངོ་ཞུས་པར། ²⁰ ཡེ་ཤུས། བ་ལ་མ་ཚང་དང་། གནམ་གྱི་བྱ་ལ་བྱ་ཚང་ཡོད་ཀྱང་། མའི་བྱ་ལ་མགོ་གཞག་པའི་སའང་མེད་གསུངས་སོ། ²¹ ཉེ་གནས་གཞན་གཅིག་གིས། **ཇོ་བོ་ལགས། རྩོན་དུ་ངའི་ཕ་དུར་དུ་འཇུག་པར་འགྲོ་བའི་དགོངས་པ་གནོང་**ཞིག་ཞུས། ²² ཡེ་ཤུས། དའི་རྩེས་སུ་འབྱོང་ཞིག་གཤམ་པོར་རང་གི་གཤམ་པོ་བསྐྱུང་དུ་རྒྱག་ཅིས་གསུངས་སོ།

²³ དེ་ནས་ཁོང་གྱའི་ནད་དུ་ཐེབས་པ་དང་། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་སོང་ངོ་། ²⁴ མཚོ་དབྱིལ་དུ་རྒྱུད་དུག་པོ་ལངས་ནས། ཅ་རྒྱབས་ཀྱིས་གྲུ་བཀག་ཀྱང་། ཁོང་མནལ་དུ་ཐེབས་ཡོད་པ་ཡིན། ²⁵ དེ་དག་ཉེ་བར་འོངས་ནས་མནལ་སད་དེ། གཙོ་བོ་ལགས། རྒྱུབས་ཤིག་ང་ཚོ་འཚོའོ་ཞུས་པ་དང་། ²⁶ ཡེ་ཤུས། དད་རྒྱུད་ཁྱེད་ཅེ་ལ་འཇིགས། གསུངས་ནས་བཞེངས་ཏེ། རྒྱུད་དང་མཚོ་ལ་བཀའ་བརྒྱན་པས་དེ་དག་ཡོངས་སུ་ཞི་བར་གྱུར་རྟོ། ²⁷ དེ་རྒྱམས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། རྒྱུད་དང་མཚོ་འང་བཀའ་ལ་ཉན་པས། ཅི་འདྲའི་སྐྱེས་བྱ་ཡིན་ཟེར་རྟོ།

²⁸ མཚོའི་ཕ་རོལ་དུ་**ག་ད་རྩ་**པའི་ཡུལ་དུ་ཐེབས་པ་དང་། ལམ་དེ་ལས་སུའང་འགྲོ་མི་སྐབ་པ་ཙམ་གྱི་འགོང་ཞུགས་ཤིན་ཏུ་དུག་པོ་གཉིས་ཡོད་པ་རོ་ཁང་ནས་ཐོན་ཏེ་ཁོང་དང་མཇལ་ནས། ²⁹ རྒྱུ་ཆེན་པོས། ཀྱི་མ་ཡི་སྐས་ཁྱེད་དང་དེད་ལ་དོན་ཅི་ཡོད། དུས་མ་རན་པར་དེད་ལ་འཚོ་བའི་བྱིར་འདི་ཐེབས་སམ་ཞུས་སོ། ³⁰ རྒྱུད་རིང་ན་

དེ་དུ་མའི་བྱ་ལ་ཞུ་ཤི་གའི་མཚན་ལས་གཅིག་གོ།

ཕག་ཁྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་འཆོ་ཞིང་ཡོད་པས། ¹⁷ འགོང་བོས། དེད་བསྐྱད་ན། ཕག་ཁྱ་དེའི་
ནང་དུ་འབྱུག་པར་གཞོང་ཞིག་ཞུས་པ་དང་། ¹⁸ སོང་གསུངས་པས། དེ་དག་ཐོན་ནས་
ཕག་པའི་ནང་དུ་ཞུགས་ཏེ། ཕག་ཁྱ་རྩིལ་པོ་གཡང་གཟར་ནས་རྒྱགས་པས། མཚོར་
སྤངས་ནས་ཐུབ་སྟེ་ཤིངོ། ¹⁹ ཕག་རྩི་རྣམས་བྱོས་ནས་གྲོང་ཁྱེར་དུ་སོང་སྟེ། འགོང་
ཞུགས་དག་གི་གནས་ཚུལ་རིམ་བུར་བཅས་ཅད་བཤད་པ་དང་། ²⁰ གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་
ཅད་ཡེ་ཤུ་མཇུག་དུ་འོངས་ཏེ། ཁོ་རྣམས་ཀྱི་ཡུལ་འཁོར་ནས་པར་ཕེབས་ཤིག་ཅེས་ཞུས་
སོ།

9 དེ་ནས་གྲུའི་ཐོག་ཏུ་ཆུ་བཟལ་ནས། ཉིད་ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཕེབས། ¹ དེར་ཉལ་ཁྱིར་
ཉལ་བའི་གཟུང་ཕོག་པ་ཞིག་སྤྱད་དུ་འཁྱུར་འོངས། དེ་དག་གི་དད་པའི་སེམས་
གཟིགས་ནས། ཡེ་ཤུས་གཟུང་ཕོག་པ་དེ་ལ། བྱ། སེམས་སྟོང་དེར་སྟོང་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱི་
ཟློག་པ་སེལ་བ་ཡིན་གསུངས་པས། ² མཁན་པོ་ཁ་ཅིག་གིས་འདིས་སྐར་པ་འདེབས་
སོ་སེམས་པ་ལས། ³ ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་མཁྱེན་ནས། ཁྱོད་ཆོའི་སྟོང་ནང་
བསམ་ངན་ཅི་ལ་སྟེད། ⁴ ཁྱོད་ཀྱི་ཟློག་པ་སེལ་བ་ཡིན་ཟེར་བ་སྐད་ལས་ཏེ་འགྲུལ་
ཞིག་ཟེར་བ་སྟེ། ⁵ འོན་ཀྱང་མིའི་བྱ་ལ་འཇིག་རྟེན་དུ་ཟློག་པ་སེལ་བའི་དབང་ཡོད་
པ་ཁྱོད་ཆོས་ཤེས་པའི་བྱིར། ཞེས་གསུངས་ནས་གཟུང་ཕོག་པ་དེ་ལ། འོངས་ལ་ཉལ་ཁྱི་
ཁྱར་ནས་ཁྱིའ་དུ་སོང་ཞིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ⁶ ཁོ་ལངས་ནས་ཁྱིའ་དུ་སོང་ངོ་།
⁷ མི་ཆོགས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། མི་ལ་འདི་ལྟ་བུའི་དབང་གནང་
བའི་ལྷ་ལ་བསྟོད་བཀྲགས་སོ།

⁸ ཡེ་ཤུ་དེ་ནས་ཕེབས་ནས། **མད་མྱ་**ཟེར་བ་ཞིག་ཤོ་གམ་ལེན་ས་ཏུ་བསྐྱད་ཡོད་པ་
གཟིགས་ནས་དེ་ལ། འདི་རྩིས་སྤྱད་འབྲོང་ཞིག་གསུངས་པ་དང་། ཁོ་ལངས་ནས་རྩིས་སྤྱད་
འབྲངས་སོ།

⁹ དེ་ནས་ཁོའི་ཁང་པར་གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆེ། ཤོ་གམ་པ་དང་ཟློག་ཅན་མང་པོ་
འོངས་ནས། ཡེ་ཤུ་དང་ཉེ་གནས་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ཁ་ཟས་བྲོས་སོ། ¹⁰ བ་ཏུ་ཤི་པས་
དེ་མཐོང་ནས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། ཁྱོད་ཆོའི་སྟོན་པས་ཤོ་གམ་པ་དང་ཟློག་ཅན་མཉམ་
དུ་གསོལ་བ་ཅི་ལ་བཞེས་ཟེར་བ་གསན་ནས། ¹¹ དེ་དག་ལ་ཁོང་གིས། རྟ་མེད་ལ་ཨམ་
ཆེ་མི་དགོས་ཀྱི། རྟ་པར་དགོས་སོ། ¹² སོང་ལ། ང་ནི་མཚོད་པར་མི་དགའ་སྟོང་རྩིས་
དགའ་ཞེས་གསུངས་པའི་དོན་ཅི་ཡིན་སྟོབས་ཤིག་ང་ནི་དང་པོ་རྣམས་འབོད་དུ་མ་
འོངས་ཀྱི། ཟློག་ཅན་རྣམས་འབོད་དུ་འོངས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།

¹³ དེའི་ཆེ་མོ་ཉ་རྟ་ཀྱི་སྟོབ་མ་རྣམས་སྤྱད་དུ་བཅར་ནས་ཁོང་ལ། ང་ཆོ་དང་པ་
ཏུ་ཤི་བ་རྣམས་ཀྱིས་སྦྱང་གནས་སྤང་ཡང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་མི་སྤང་བ་དེ་
ཅི་ལགས་ཞུས་པ་དང་། ¹⁴ ཡེ་ཤུས་གསུངས་པ། མག་པ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་རིང་གོགས་
པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཐུང་བ་བྱེད་དམ། འོན་ཀྱང་དེ་རྣམས་ལས་མག་པ་འཕལ་བའི་དུས་སྤྱད་
སྤང་གནས་སྤང་བར་འགྱུར། ¹⁵ སྤྱི་ཀྱང་གོས་རྩིང་པར་སྟོན་པ་གསར་པ་མི་འདེབས།
འདེབས་ན་སྟོན་པ་དེས་གོས་སྤྱད་ཏེ་བྱག་པ་ཆེ་བར་བྱེད་དོ། ¹⁶ རྒྱན་ཆང་གསར་པ་

就央求耶稣，说：若把我们赶出去，就
打发我们进入猪群吧！³² 耶稣说：去
吧！鬼就出来，进入猪群。全群忽然闯
下山崖，投在海里淹死了。³³ 放猪的就
逃跑进城，将这一切事和被鬼附的人所
遭遇的都告诉人。³⁴ 合城的人都出来迎
见耶稣，既见了就央求他离开他们的境
界。

9 耶稣上了船，渡过海，来到自己的
城里。² 有人用褥子抬着一个瘫子到
耶稣跟前来。耶稣见他们的信心，就
对瘫子说：小子，放心吧！你的罪赦
了。³ 有几个文士心里说：这个人说
僭妄的话了。⁴ 耶稣知道他们的心
意，就说：你们为什么心里怀着恶念
呢？⁵ 或说：你的罪赦了，或说：你起
来行走，那一样容易呢？⁶ 但要叫你们
知道，人子在地上有赦罪的权柄；就对
瘫子说：起来！拿你的褥子回家去吧。
⁷ 那人就起来，回家去了。⁸ 众人看见
都惊奇，就归荣耀与神，因为他将这样
的权柄赐给人。

⁹ 耶稣从那里往前走，看见一个人名
叫马太，坐在税关上，就对他说：你跟
从我来。他就起来跟从了耶稣。

¹⁰ 耶稣在屋里坐席的时候，有好多税
吏和罪人来，与耶稣和他的门徒一同坐
席。¹¹ 法利赛人看见，就对耶稣的门
徒说：你们的先生为什么和税吏并罪人
一同吃饭呢？¹² 耶稣听见，就说：康健
的人用不着医生，有病的人才用得着。
¹³ 经上说：我喜爱怜恤，不喜爱祭祀。
这句话的意思，你们且去揣摩。我来本
不是召义人，乃是召罪人。

¹⁴ 那时，约翰的门徒来见耶
稣，说：我们和法利赛人常常禁食，你
的门徒倒不禁食，这是为什么呢？¹⁵ 耶
稣对他们说：新郎和陪伴之人同在的时
候，陪伴之人岂能哀恸呢？但日子将
到，新郎要离开他们，那时候他们就要
禁食。¹⁶ 没有人把新布补在旧衣服上；
因为所补上的反带坏了那衣服，破的就
更大了。¹⁷ 也没有人把新酒装在旧皮袋

里；若是这样，皮袋就裂开，酒漏出来，连皮袋也坏了。惟独把新酒装在新皮袋里，两样就都保全了。

18 耶稣说这话的时候，有一个管会堂的来拜他，说：我女儿刚才死了，求你去按手在她身上，她就必活了。 19 耶稣便起来跟着他去；门徒也跟了去。 20 有一个女人，患了十二年的血漏，来到耶稣背后，摸他的衣裳穗子； 21 因为她心里说：我只摸他的衣裳，就必痊愈。 22 耶稣转过来，看见她，就说：女儿，放心！你的信救了你。从那时候，女人就痊愈了。 23 耶稣到了管会堂的家里，看见有吹手，又有许多人乱嚷， 24 就说：退去吧！这闺女不是死了，是睡着了。他们就嗤笑他。 25 众人既被撵出，耶稣就进去，拉着闺女的手，闺女便起来了。 26 于是这风声传遍了那地方。

27 耶稣从那里往前走，有两个瞎子跟着他，喊叫说：大卫的子孙，可怜我们吧！ 28 耶稣进了房子，瞎子就来到他跟前。耶稣说：你们信我能作这事吗？他们说：主啊，我们信。 29 耶稣就摸他们的眼睛，说：照着你们的信给你们成全了吧。 30 他们的眼睛就开了。耶稣切切的嘱咐他们说：你们要小心，不可叫人知道。 31 他们出去，竟把他的名声传遍了那地方。

32 他们出去的时候，有人将鬼所附的一个哑巴带到耶稣跟前来。 33 鬼被赶出去，哑巴就说出话来。众人都希奇，说：在以色列中，从来没有见过这样的事。 34 法利赛人却说：他是靠着鬼王赶鬼。

35 耶稣走遍各城各乡，在会堂里教训人，宣讲天国的福音，又医治各样的病症。 36 他看见许多的人，就怜悯他们；因为他们困苦流离，如同羊没有牧人一般。 37 于是对门徒说：要收的庄稼多，作工的人少。 38 所以，你们当求庄稼的主打发工人出去收他的庄稼。

10 耶稣叫了十二个门徒来，给他们权柄，能赶逐污鬼，并医治各样的病症。 2 这十二使徒的名：头一个

ཀླུ་པ་རྩིང་པའི་ནང་དུ་མི་སྒྲག་སྒྲག་ན་ཀླུ་པ་གས་ཏེ། རྒྱན་ཆང་འབོ། ཀླུ་པ་འང་བསྐྱུག་གོ། འོན་ཀྱང་རྒྱན་ཆང་གསར་པ་ཀླུ་པ་གསར་པའི་ནང་དུ་སྒྲགས་པས། གཉིས་ཀ་བརྟན་པོར་ལུས།

18 དེ་སྐད་གསུང་པའི་ཚེ། དཔོན་པོ་ཞིག་འོངས་ནས་ཕྱག་བཙལ་ཏེ། ངའི་བུ་མོ་ད་ཉི་རང་གི། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ལོབས་ནས་དེའི་མགོ་ལ་ཕྱག་ཞོག་མཛད་དང་། གསོན་པར་གྱུར་ཞེས་བྱས་པ་དང་། 19 ཡེ་ཤུ་བཞེངས་ནས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་དང་བཙས་ཁོ་མཉམ་དུ་ལོབས་སོ། 20 ཡུག་འཇག་ཅིང་ལོ་བཅུ་གཉིས་སོང་པའི་བུད་མེད་ཅིག་གིས། ངས་ཁོང་གི་ན་བཟའ་ཙམ་ལ་རེག་ན་པན་འོང་ཞེས་སེམས་པས། སྐྱ་རྒྱབ་ལ་འོངས་ནས་ན་བཟའ་ལྷེ་མོ་ལ་རེག་གོ། 21 ཡེ་ཤུས་སྐྱ་བསྐྱར་ནས་གཟིགས་ཏེ། བུ་མོ། སེམས་སྟོང་དེར་སྟོང་ཁྱེད་ཀྱི་དད་པས་ནད་ལས་ཐར་བ་ཡིན་གསུངས་པས། དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་བུད་མེད་དེ་ཐར་རོ། 22 དེ་ནས་དཔོན་པོ་དེའི་ཁང་པར་ལོབས་པ་དང་། སྤྱིང་བྱ་གྲོང་མཁན་དང་མི་མང་པོ་ཅ་ཅ་བྱེད་པ་གཟིགས་ནས། 23 ཕར་སོང་། བུ་མོ་ནི་མ་གྲི་བར་ཉལ་ལོ་གསུངས་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཁྲིལ་དགོད་བཏང་ཡང་། 24 བརྟན་ནས་ནང་དུ་ལོབས་ཏེ་བུ་མོའི་ལག་ལ་བཟུང་བ་དང་མོ་ལངས་སོ། 25 དེའི་སྒྲན་གྲགས་ལུལ་དེ་ཐམས་ཅད་ནང་ཁྱབ་བོ།

27 ཡེ་ཤུ་དེ་ནས་ལོབས་པའི་ཚེ། ལོང་བ་གཉིས་ཀྱིས་དྲ་བུད་ཀྱི་སྐས་ལགས། དེད་ལ་སྟོང་རྩེ་མཛོད་ཅིག་ཅས་འབོད་ཀྱིན་རྩེས་སུ་འབྱངས་སོ། 28 ཁོང་ཁང་པར་བྱོན་པ་དང་། ལོང་བ་དེ་གཉིས་བཙར་ཏོ། ཡེ་ཤུས། ངས་འདི་ལྟར་བྱེད་ནུས་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་སམ་གསུངས། དེས་རྩོ་བོ། ཡིད་ཆེས་ལགས་ཞུས། 29 དེ་དག་གི་མིག་ལ་ཕྱག་རེག་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཡིད་ཆེས་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། 30 དེ་དག་གི་མིག་བྱེད་ཡེ་ཤུས་སུ་ལའང་མ་འཆད་ཅས་ནན་གྱིས་གསུངས་ཀྱང་། 31 དེ་དག་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ནས། ལུལ་དེ་ཐམས་ཅད་ནང་ཁོང་གི་སྒྲན་གྲགས་ཁྱབ་ཏུ་བཅུག་གོ།

32 དེ་དག་ཐོན་པ་དང་། འགོང་ཞུགས་སྐྱགས་པ་ཞིག་སྐྱ་བུང་དུ་འཁྲིད་ནས། 33 འགོང་པོ་དེ་ཕྱིར་བསྐྱད་པ་དང་། སྐྱག་པས་གཏམ་ལབ་པས། མི་ཚོགས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་ནད་ན་འདི་འདྲ་ནམ་ཡང་མ་མཐོང་ཟེར་ཡང་། 34 བ་རུ་ཤི་བ་རྒྱམས་ཀྱིས། འདིས་འགོང་པོའི་གཙོ་བོའི་སྒྲོ་ནས་འགོང་པོ་ཕྱིར་སྟོང་དོ་སྐྱས་སོ།

35 ཡེ་ཤུ་གོང་ཁྱེད་དང་ལུལ་ཚོ་ཐམས་ཅད་ལ་རྒྱ་ཞིང་། དེ་དག་གི་འདུ་ཁང་ནང་ཆས་བསྟན། ཀླུ་སྤྱིང་ཀྱི་ཕྱིན་བཟང་བཤད། ནད་དང་རྒྱད་པ་ཐམས་ཅད་གསོ་བར་མཛད་དོ། 36 མི་ཚོགས་ནི་ལུག་རྩེ་མེད་པའི་ལུག་ལྟར་སྐྱག་ཅིང་འཐོར་ནས་ཡོད་པ་གཟིགས་ཏེ་སྟོང་རྩེ་འཁྲུངས་ནས། 37 ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། སྟོན་ཐོག་མང་ཡང་། ལས་མི་ཉུང་། 38 སྟོན་ཐོག་གི་བདག་པོ་ལ། ཉིད་ཀྱི་སྟོན་ཐོག་བསུ་མཁན་གནད་པའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་ཐོབ་གསུངས་སོ།

10 ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་བཅུ་གཉིས་པོ་བོས་ནས། འགོང་པོ་སྟོང་པ་དང་། ནད་རེགས་དང་ལུག་ཐམས་ཅད་སེལ་བའི་དབང་བསྐྱར་ཏོ། 2 སྐྱ་ཚབ་བཅུ་གཉིས་

ཀྱི་མཚན་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། དང་པོ་བོ་རྟོ་བའི་ཤི་མཚན་དང་། དེའི་ཕྱོད་པོ་མཚན་དེ་ལ། ཟེ་བད་ཡའི་བྱ་ཡ་ཀོབ་དང་། དེའི་ཕྱོད་པོ་ཡོ་ཏ་ནན། ³ བེ་ལེབ་དང་། བར་ཚོལ་མ་དང་། ཟོ་མ་དང་། ཤོ་གམ་པ་མད་མྱ། མལ་ཡའི་བྱ་ཡ་ཀོབ་དང་། མད་དྲ། ⁵ བཙོན་འགྲུལ་པ་བྱ་བའི་ཤི་མཚན་དང་། ཁོང་བཟུང་དུ་བཅུག་པའི་ཀར་ཡོད་པ་ཡུ་དེ།

⁴ ཡེ་ཤུས་བཅུ་གཉིས་པོ་མངག་ཅིང་བཀའ་རྩལ་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ཕྱི་པའི་ཕྱོགས་ལ་མ་འགྲོ། ས་མར་ཡལ་པའི་*གྲོང་ཁྱེར་དུ་མ་ཞུགས་པར། ⁵ མིས་ར་མེལ་གྱི་ཁྱིམ་གྱི་ལྷག་སྟོར་བ་རྣམས་ཀྱི་རྩེ་སོང་། ⁶ རྒྱལ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ཉེ་བར་བསྐྱབས་སོ། ཞེས་འཆད་ཅིང་འགྲུལ་ཞིག་ ⁷ རད་པ་གསོས། གཤེན་པོ་སྟོང་། མཛེ་ཅན་དག་པར་བྱོས། འགོང་པོ་སྟོང་། ཡོན་མ་ལུལ་བར་ཐོབ་པས། ཡོན་མ་ལེན་པར་ཐོང་། ⁸ ལས་བྱེད་ལ་ཁ་ཟས་ཐོབ་འོས་པས། རྒྱ་རགས་ཀྱི་ནང་དུ་གསེར་དངུལ་ཟངས་མ་ཁྱར། ⁹ ལམ་གྱི་ཕྱིར་སྟེ་ལྷག་གམ། གོས་གཉིས་སམ། གྲང་པའམ། བེར་ཀ་མ་ཁྱར། ¹⁰ གྲོང་ཁྱེར་རམ་ཡུལ་ཚོ་གང་དུ་བསྐྱབ་ཀྱང་། ལུ་འོས་རྩད་བཅད་ནས། འགྲོ་བའི་བར་དུ་དེར་སྟོང་ཅིག་ ¹¹ ལང་པ་དེའི་ནང་འཇུག་དུས་སུ་ཞི་བདེར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྟོས་ཤིག་ ¹² ལང་པ་དེ་འོས་པ་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཚོའི་ཞི་བདེ་དེ་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། འོས་པ་མིན་ན་ཁྱེད་ཚོའི་ཞི་བདེ་ཁྱེད་ཅག་ལ་ལོག་པར་འགྱུར། ¹³ ཁྱེད་ལ་མི་བསུ་ཞིང་གཏམ་ལ་མི་ཉན་པ་དེའི་ལང་པའམ་གྲོང་ཁྱེར་ནས་འཐོན་དུས་སུ། རང་གི་རྒྱུང་པ་ལས་རྩལ་སྤྲུགས་ཤིག་ ¹⁴ ཞལ་ཆེའི་ཞག་ལ། གྲོང་ཁྱེར་དེ་བས་སོ་དོམ་དང་གོ་མ་རྩལ་བཟོད་པ་ལྷག་པར་བྱ་བར་འགྱུར།

¹⁵ རྒྱུང་གའི་གསེབ་དུ་ལྷག་གཏོང་བ་ལྟར། དས་ཁྱེད་ཚོ་གཏོང་བས། སྤུལ་ལྟར་གཅང་པོ་དང་ལྷག་ཚོན་ལྟར་གཏོང་མེད་དུ་གྱུར་ཅིག་ ¹⁶ ཁྱེད་ཚོ་ཁྲིམས་རར་གཏང་ཅིང་། འདུ་ཁང་ནང་རྟ་རྩྭ་གིས་རྩད་འོང་བའི་མི་ལས་ཐོན་བྱོས་ཤིག་ ¹⁷ རྒྱུ་བྱུང་དང་རྒྱལ་པོ་དང་མི་བརྒྱུད་གཞན་རྣམས་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་དའི་དོན་དུ་དེ་དག་གི་མདུན་དུ་འཁྲིད་པར་འགྱུར། ¹⁸ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་གཏང་པའི་ཚེ། ཇི་ལྟར་རམ་ཅི་ཟེར་བར་བྱ་བསམ་ནས་སེམས་མ་ཆེར་ཞིག་ ¹⁹ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། སྤྱོད་མཁན་ཁྱེད་མིན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་དུ་གསུང་བའི་ཡབ་ཀྱི་ཐུགས་ཉིད་དེ་ཡིན་པས། ཇི་ཟེར་དགོས་པ་དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་ཁྱེད་ལ་གནང་བར་འགྱུར་རོ། ²⁰ སྤྱོད་ཀྱིས་སྤྱོད་དང་། ལས་བྱུ་གསོད་པའི་ཕྱིར་གཏང་འོང་། སྤྱོད་པ་མ་ལ་དགར་ལངས་ནས། པ་མ་གསང་འོང་། ²¹ འདི་མཚན་གྱི་ཕྱིར་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་འཁོན་འཁུར་ཡང་། མཐའ་མའི་བར་ཐུག་སྐྱོན་ཐུབ་པ་དེ་ཐར་བར་འགྱུར། ²² གྲོང་ཁྱེར་གཅིག་ནང་ཁྱེད་ལ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་འཆེ་བའི་ཚེ། གྲོང་ཁྱེར་གཞན་ལ་བྱོས་ཤིག་ཁྱེད་མིས་ར་མེལ་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཐམས་ཅད་འཁོར་མ་ཟེན་པའི་སྟོན་དུ་མའི་བྱ་འབྱོན་པར་འགྱུར་ཞེས་དང་ན་པར་ཟེར་རོ།

叫西门、又称彼得，还有他兄弟安得烈，西庇太的儿子雅各和雅各的兄弟约翰，³ 腓力和巴多罗买，多马和税吏马太，亚勒腓的儿子雅各，和达太，⁴ 奋锐党的西门，还有卖耶稣的加略人犹大。

⁵ 耶稣差这十二个人去，吩咐他们说：外邦人的路，你们不要走；撒玛利亚人的城，你们不要进；⁶ 宁可往以色列家迷失的羊那里去。⁷ 随走随传，说天国近了！⁸ 医治病人，叫死人复活，叫长大麻风的洁净，把鬼赶出去。你们白白的得来，也要白白的舍去。⁹ 腰袋里不要带金银铜钱。¹⁰ 行路不要带口袋；不要带两件褂子，也不要带鞋和拐杖。因为工人得饮食是应当的。¹¹ 你们无论进哪一城，哪一村，要打听那里谁是好人，就住在他家，直住到走的时候。¹² 进他家里去，要请他的安。¹³ 那家若配得平安，你们所求的平安就必临到那家；若不配得，你们所求的平安仍归你们。¹⁴ 凡不接待你们、不听你们话的人，你们离开那家，或是那城的时候，就把脚上的尘土跺下去。¹⁵ 我实在告诉你们，当审判的日子，所多玛和蛾摩拉所受的，比那城还容易受呢！

¹⁶ 我差你们去，如同羊进入狼群；所以你们要灵巧像蛇，驯良像鸽子。¹⁷ 你们要防备人；因为他们要把你们交给公会，也要在会堂里鞭打你们，¹⁸ 并且你们要为我缘故被送到诸侯君王面前，对他们和外邦人作见证。¹⁹ 你们被交的时候，不要思虑怎样说话，或说什么话。到那时候，必赐给你们当说的话；²⁰ 因为不是你们自己说的，乃是你们父的灵在你们里头说的。²¹ 弟兄要把弟兄，父亲要把儿子，送到死地；儿女要与父母为敌，害死他们；²² 并且你们要为我名被众人恨恶。唯有忍耐到底的必然得救。²³ 有人在这城里逼迫你们，就逃到那城里去。我实在告诉你们，以色列的城邑，你们还没有走遍，人子就到了。

10:14 ས་མར་ཡལ་པ་ནི། ཡུ་རུ་དྲ་བའི་དང་པོ་ལོག་པའི་སྟེ་ཞིག་ཡིན་ཏེ། ཡུ་རུ་དྲ་པས་དེ་རྣམས་དང་འབྲེལ་མི་བྱེད་ཅིང་། ཕྱི་པར་ཕྱིས་སོ།

²⁴ 学生不能高过先生；仆人不能高过主人。²⁵ 学生和先生一样，仆人和主人一样，也就罢了。人既骂家主是别西卜（“别西卜”是鬼王的名），何况他的家人呢？²⁶ 所以，不要怕他们；因为掩盖的事没有不露出来的，隐藏的事没有不被人知道的。²⁷ 我在暗中告诉你们的，你们要在明处说出来；你们耳中所听的，要在房上宣扬出来。²⁸ 那杀身体，不能杀灵魂的，不要怕他们；唯有能把身体和灵魂都灭在地狱里的，正要怕他。²⁹ 两个麻雀不是卖一分银子吗？若是你们的父不许，一个也不能掉在地上；³⁰ 就是你们的头发也都被数过了。³¹ 所以，不要惧怕，你们比许多麻雀还贵重！³² 凡在人面前认我的，我在我天上的父面前也必认他；³³ 凡在人面前不认我的，我在我天上的父面前也必不认他。

³⁴ 你们不要想我来是叫地上太平；我来并不是叫地上太平，乃是叫地上动刀兵。³⁵ 因为我来是叫人与父亲生疏，女儿与母亲生疏，媳妇与婆婆生疏。³⁶ 人的仇敌就是自己家里的人。³⁷ 爱父母过于爱我的，不配作我的门徒；爱儿女过于爱我的，不配作我的门徒；³⁸ 不背着他的十字架跟从我的，也不配作我的门徒。³⁹ 得着生命的，将要丧失生命；为我丧失生命的，将要得着生命。⁴⁰ 人接待你们就是接待我；接待我就是接待那差我来的。⁴¹ 人因为先知的名接待先知，必得先知所得的赏赐；人因为义人的名接待义人，必得义人所得的赏赐。⁴² 无论何人，因为门徒的名，只把一杯凉水给这小子里的一个喝，我实在告诉你们，这人不能不得赏赐。

11 耶稣吩咐完了十二个门徒，就离开那里，往各城去传道，教训人。

² 约翰在监里听见基督所作的事，就打发两个门徒去，³ 问他说：那将要来的是你吗？还是我们等候别人呢？⁴ 耶稣回答说：你们去，把所听见，所看见的事告诉约翰。⁵ 就是瞎子看见，瘸子行走，长大麻风的洁净，聋子听见，死人复活，穷人有福音传给他们。⁶ 凡不因我跌倒的就有福了！

⁷ 他们走的时候，耶稣就对众人讲论约翰说：你们从前出到旷野是要看什么

ཉེས་པ་དཔོན་ལས་སྒྲོལ་མ་མི་ཆེ། དཔོན་པོ་ལས་གཡོག་པོ་མི་ཆེ། ཉེས་པ་མ་ནི་སྒྲོལ་དཔོན་དང་། གཡོག་པོ་ནི་དཔོན་པོ་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་བས་ཆོག་གིས་བདག་ལ་བ་ཙམ་ཟེ་བྱལ་ཟེར་ན། རང་མི་རྒྱལ་པར་མི་ཟེར་རམ། ཉེ་བས་ན་དེ་ཆོར་མ་འཇིགས་ཤིག་མངོན་པར་མི་འགྱུར་བ་ཅིའང་སྤྲོས་མེད། ཤེས་པར་མི་འགྱུར་བ་ཅིའང་ཡིབ་མེད། ཉེ་བས་ཁྱོད་ཅག་ལ་སྤྲོད་པའི་ནང་ཇི་སྤྲོད་པ་དེ། འོད་གྱི་ནང་དུ་སྤྲོས་ཤིག་ཤུབ་ཤུབ་ཐོས་པ་དེ། ཁང་པའི་ཐོག་ནས་ཤོད་ཅིག ཉེ་བས་གསོད་ཀྱང་སེམས་གསོད་མི་བྱལ་བ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་ལུས་སེམས་གཉིས་པོ་དབྱལ་བའི་ནང་ཆོར་བཅད་ལུས་པ་ཁོང་ལ་འཇིགས་ཤིག ཉེ་བས་གཉིས་དོང་ཅོ་གཅིག་ལ་མི་བྲིན་ནམ། ཁྱོད་གྱི་ཡབ་གྱིས་མི་མཆུན་པར་དེ་དག་ལས་གཅིག་ཀྱང་ས་ལ་མི་སྤྱང་། ཉེ་བས་གྱི་མགོའི་སྒྲ་ཉག་རེ་རེ་བཞིན་བཅིས་ཡོད་པས། ཉེ་བས་མ་འཇིགས་ཤིག་ཉེ་བས་པོ་ལས་ཁྱོད་རེན་ཐང་ཆེད། ཉེ་བས་མཉུན་དུ་ང་ཁས་སྤང་བ་དེ་ནམ་མཁའི་ཡབ་གྱི་དུང་དུ་ངས་ཀྱང་ཁས་སྤང་ངོ། ཉེ་བས་མཉུན་དུ་ང་ཁས་མི་སྤང་བ་དེ་ནམ་མཁའི་ཡབ་གྱི་དུང་དུ་ངས་ཁས་མི་སྤང་ངོ།

ཉེ་བས་པོ་ལས་དུས་བདེ་སྤྱེལ་དུ་འོངས་མ་སེམས་ཤིག་དུས་བདེ་སྤྱེལ་དུ་མ་འོངས་གྱིས། རལ་གྱི་སྤྱེལ་དུ་འོངས། ཉེ་བས་བྱ་དང་པ། བྱ་མོ་དང་མ། མནའ་མ་དང་སྒྲུག་མོ་འཕྲལ་བའི་ཕྱིར་འོངས། ཉེ་བས་ལ་རང་གི་ཁྱིམ་ཆང་གིས་དག་བྱེད་འོང་། ཉེ་བས་ལས་པའམ་མ་ལ་སྤྲོད་པར་བཅོ་བ་དེ་ང་ལ་མི་འོས། ང་ལས་བྱ་འམ་བྱ་མོ་ལ་སྤྲོད་པར་བཅོ་བ་དེ་ང་ལ་མི་འོས། ཉེ་བས་རང་གི་རྒྱུང་ཤིང་འཁྱར་ཏེ་དའི་རྒྱུ་སྤྱི་མི་འབྲང་བ་དེ་ང་ལ་མི་འོས། ཉེ་བས་རང་གི་སྤྱོད་མཁན་དེས་བཟླས་པར་འགྱུར། དའི་དོན་དུ་རང་གི་སྤྱོད་མཁན་དེས་རྟེན་པར་འགྱུར། ཉེ་བས་བསྐྱེན་པ་དེས་ང་བསྐྱེན། ང་བསྐྱེན་པ་དེས་ང་མངགས་མཁན་བསྐྱེན་ནོ། ཉེ་བས་སྤྱོད་པ་ཞིག་ལུང་སྤྱོད་པར་བཅིས་ནས་བསྐྱེན་པ་ལ། རྒྱལ་བྱིས་པའི་བྱ་དགའ་ཐོབ་འོང་། ཉེ་བས་དུ་འདི་དག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ལ་ཉེ་གནས་སྤྱི་ཤེས་ནས། རྒྱ་གར་མོ་མོར་པ་གང་སྟེར་བ་དའི་བྱ་དགའ་ཅི་ནས་ཀྱང་སྟོར་བར་མི་འགྱུར་ངས་བདེན་པར་ཟེར་ཞེས་གསུངས་སོ།

11 ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་བཅུ་གཉིས་པོ་ལ་ཞལ་གང་མས་གནང་ཟེན་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱལ་པར་ཆོས་སྟོན་པ་དང་འཆད་པའི་ཕྱིར་དེ་ནས་གསེགས་སོ།

ཉེ་བས་ཤི་ཀའི་མཇེད་བྱ་རྒྱལ་པོ་ཉེ་བས་བཅོམ་ཁང་དུ་ཐོས་ནས། ཉེ་བས་གི་ཉེ་གནས་བཏང་ནས། འབྲོན་པར་འགྱུར་བ་དེ་ཁྱོད་ལགས་སམ། གཞན་ཞིག་ལ་སྤྲོད་པར་བྱ། ཞེས་ཞུས་པས། ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ་སོང་ལ། ཁྱོད་གྱིས་ཇི་ཐོས་པ་དང་མཐོང་བ། ལོང་བས་མཐོང་བ། ཞ་བོ་འགྲལ་བ། མཛེ་ཅན་དག་པ། འོན་པས་ཐོས་པ། ཤི་མཁན་ལང་བ། དབྱལ་བོས་ཕྱིན་བཟང་ཐོས་པ་རྒྱལ་པོ་ཉེ་བས་ཤོད་ཅིག ཉེ་བས་ལས་བསྐྱེས་ཏེ་དང་པ་མི་ལོག་པ་རྒྱལ་པོ་བདེའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

ཉེ་བས་སོང་བ་དང་ཡེ་ཤུས་མི་ཆོགས་ལ་ཡོ་ཉེ་བས་གྱི་སྟོར་ལ་གསུང་ཞིང་། ཁྱོད་ཐང་སྟོང་ནང་ཅི་ཞིག་ལ་ཉུ་ཅུ་སོང་། རྒྱུང་གིས་སྤྱེལ་བའི་འདམ་བུ་ཞིག་ལ་ཉུ་ཅུ་སོང་།

ངམ། འོ་ན་ཅི་ཞིག་ལ་རྩ་རྩ་སོང་། གོས་འཇམ་པོ་གོན་པ་ཞིག་ལ་རྩ་རྩ་སོང་ངམ། གོས་འཇམ་པོ་གོན་པ་ནི་རྩ་ལ་བོད་པོ་བྱང་ན་ཡོད། འོ་ན་ཅི་ལ་སོང་། བྱང་རྩོན་པ་ཞིག་ལ་རྩ་རྩ་སོང་ངམ། བྱང་རྩོན་པ་ལས་རྩ་ལ་ཐར་ཆེ་བ་ཞིག་རྩ་རྩ་སོང་བ་ཡིན་ནོ་ངས་ཟེར།

༡༠ བྱང་རྩོན་པ་དེ་ཡི་པོ་ཉ་གཏོང་།

དེ་ཡིས་བྱང་རྩོན་པ་ལེགས་ལམ་བཟོ།

ཞེས་བྲིས་ཡོད་པ་ཁོང་གི་སྐར་དུ་ཡིན་ནོ། ༡༡ བྱང་མེད་ལས་སྐྱེས་མཁན་ཐམས་ཅད་ གྱི་ནང་ནས། ལུས་གསལ་མཁན་ཡོ་ཏྲ་ནན་ལས་ཆེ་བ་སྤྱད་མ་བྱུང་། འོན་ཀྱང་ནམ་ མཁའི་རྩལ་སྤྱད་ནང་ཆུང་གོས་དེ་ཡོ་ཏྲ་ནན་ལས་ཆེ་འོ་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ༡༢ ལུས་ གསལ་མཁན་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་དུས་ནས་ད་ལྟའི་བར་དུ་ནམ་མཁའི་རྩལ་སྤྱད་ལ་ཐམས་ ཅད་རྩལ་ཅིང་འཕྱོག་པར་བྱེད་དོ། ༡༣ ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་བར་དུ། བཀའ་ཁྲིམས་དང་ལུང་ རྩོན་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་ལུང་བཟུན་པ་ཡིན། ༡༤ གོ་བར་འདོད་ན། འབྱུང་བར་འབྱུར་ བའི་ཨ་ཡི་ཡུ་འདི་ཀ་ཡིན་ནོ། ༡༥ རྩ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཞིག་ ༡༦ མི་རབས་འདི་སྤྱི་ དང་ལྷན་བར་བྱ། ཁྲིམ་ལ་སྤོང་བའི་སྤྱུ་གུས་གྲོགས་པོ་ལ།

༡༧ དེ་དུས་བྱང་རྩོན་པ་སྤྱད་པ་ལྟར་ཀར་མ་ཅིང་།

དེ་དུས་མུ་ཅན་བྱས་ཀྱང་བྱང་རྩོན་པ་བྱང་མ་བཟུངས།

ཞེས་ཟེར་བ་དང་འདྲའོ། ༡༨ ཡོ་ཏྲ་ནན་མི་ཟ་མི་འཐུང་ཁོང་བྱང་བས། དེ་རྣམས་གྱིས་ འདྲེ་ཞུགས་ཟེར་རོ། ༡༩ མིའི་བྱ་ཟ་ཁོང་འཐུང་ཁོང་བྱང་བས། དེ་རྣམས་གྱིས་ཟས་བཟུབ་ ཅན་དང་། ཆང་འཐུང་དང་། ཤོ་གམ་པ་དང་སྤྱི་ཅན་གྱི་གྲོགས་པོ་ལ་སྟོས་ཟེར་རོ། འོན་ཀྱང་ལྷ་ཡི་ཡེ་ཤེས་ནི་དེའི་འབྲས་བུའི་སྟོན་ནས་བདེན་པ་ཡིན་པར་མངོན་ནོ། ཞེས་ གསུངས་སོ།

༢༠ ལྷས་མང་རབ་མངོན་ན་འད་སེམས་མ་བཟུར་བའི་གྲོང་ཁྱེར་དག་ལ་བཀའ་ བཏྱོན་ཁོང་ཁོང་གིས། ༢༡ ཀླ་རྩེན་ཁྱེད། སྤྱིང་རེ་རྩེ། བེད་ཅ་ཡི་དུ་ཁྱེད། སྤྱིང་རེ་རྩེ། ཁྱེད་གཉིས་ནང་བཟུན་པའི་ལྷས་རྣམས་ཆོར་དང་ཆོ་དོན་ནང་བཟུན་པ་ཡིན་ན། དེ་ དག་གིས་རྩ་ལུང་གོན་ཏེ། གོག་ཐལ་ནང་བཟུང་དེ་ཡུན་རིང་ནས་སེམས་བཟུར་བ་ ཡིན། ༢༢ ལལ་ཆའི་ཉོན་མོར་ཁྱེད་ཅག་ལས། ཆོར་དང་ཆོ་དོན་ལ་བཟོད་པ་རྩ་ལ་ཐར་ བཞེས་པར་འབྱུར་ངས་ཟེར་རོ། ༢༣ ཀལ་པར་རྩ་ཁྱེད་ནམ་མཁའ་ཐུག་མ་བཏེགས་ སམ། ཁྱེད་དཔུལ་བ་ཐུག་འབེབས་པར་འབྱུར། ཁྱེད་ནང་བཟུན་པའི་ལྷས་རྣམས་སོ་ དོན་ནང་བཟུན་པ་ཡིན་ན་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ས་ཆ་དེ་ལུས་པ་ཡིན། ༢༤ ལལ་ཆའི་ཞག་ ལ་ཁྱེད་ལས་སོ་དོན་ལ་བཟོད་པ་རྩ་ལ་ཐར་བཞེས་པར་འབྱུར་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ།

༢༥-༢༦ དེའི་ཆོ་ཡེ་ཤེས་ གྱི་ཡལ། གནམ་ས་གཉིས་ཀྱི་གཙོ་བོ། ཁྱེད་སྤྱུགས་དགེས་པ་ བཞིན་དུ། ཁྱེད་གྱིས་འདི་མཁས་པ་དང་སྟོན་པ་ཅན་ལ་སྤྱོད་ཏེ་བྲིས་པ་ལ་མངོན་པར་ མངོད་པས། ངས་ཁྱེད་ལ་བཟོད་དོ། ༢༧ དའི་ཡལ་གྱིས་ཐམས་ཅད་དང་ལ་བཏང་བ་ཡིན། ཡལ་གྱིས་མ་གཏོགས་པར་གཞན་སྤྱི་ཀྱང་སྤྱོད་མི་ཤེས། ཐམས་དང་སྤྱོད་ཀྱིས་སྟོན་པར་

呢？要看风吹动的芦苇吗？⁸你们出去 到底是要看什么？要看穿细软衣服的人 吗？那穿细软衣服的人是在王宫里。

⁹你们出去究竟是为了什么？是要看先知 吗？我告诉你们，是的，他比先知大多 了。¹⁰经上记着说：

我要差遣我的使者

在你前面预备道路，

所说的就是这个人。¹¹我实在告诉你们，凡妇人所生的，没有一个兴起来大 过施洗约翰的；然而天国里最小的比他 还大。¹²从施洗约翰的时候到如今，天国 是努力进入的，努力的人就得了。¹³因为众先知和律法说预言，到约翰为 止。¹⁴你们若肯领受，这人就是那应 当来的以利亚。¹⁵有耳可听的，就应当 听！¹⁶我可用什么比这世代呢？好像孩 童坐在街市上招呼同伴，说：

¹⁷我们向你们吹笛，你们不跳舞；

我们向你们举哀，你们不捶胸。

¹⁸约翰来了，也不吃也不喝，人就说他 是被鬼附着的；¹⁹人子来了，也吃也 喝，人又说他是在贪食好酒的人，是税吏 和罪人的朋友。但智慧之子总以智慧为 是（有古卷作“但智慧在行为上就显为 是”）。

²⁰耶稣在诸城中行了许多异能，那些 城的人终不悔改，就在那时候责备他 们，说：²¹哥拉汛哪，你有祸了！伯赛 大啊，你有祸了！因为在你们中间所行 的异能，若行在推罗、西顿，他们早已 披麻蒙灰悔改了。²²但我告诉你们，当 审判的日子，推罗、西顿所受的，比 你们还容易受呢！²³迦百农啊，你已经 升到天上（或作“你将要升到天上 吗？”），将来必坠落阴间；因为在你 那里所行的异能，若行在所多玛，它 还可以存到今日。²⁴但我告诉你们，当 审判的日子，所多玛所受的，比你 还容易受呢！

²⁵那时，耶稣说：父啊，天地的主， 我感谢你！因为你将这些事向聪明 通达人就藏起来，向婴孩就显出来。

²⁶父啊，是的，因为你的美意本是如 此。²⁷一切所有的，都是我父交付我

的；除了父，没有人知道子；除了子和子所愿意指示的，没有人知道父。²⁸ 凡劳苦担重担的人可以到我这里来，我就使你们得安息。²⁹ 我内心柔和谦卑，你们当负我的轭，学我的样式；这样，你们心里就必得享安息。³⁰ 因为我的轭是容易的，我的担子是轻省的。

12 那时，耶稣在安息日从麦地经过。他的门徒饿了，就掐起麦穗来吃。²法利赛人看见，就对耶稣说：看哪，你的门徒作安息日不可作的事了！³耶稣对他们说：经上记着大卫和跟从他的人饥饿之时所作的事，你们没有念过吗？⁴他怎么进了神的殿，吃了陈设饼，这饼不是他和跟从他的人可以吃的，惟独祭司才可以吃。⁵再者，律法上所记的，当安息日，祭司在殿里犯了安息日还是没有罪，你们没有念过吗？⁶但我告诉你们，在这里有一人比殿更大。⁷我喜爱怜恤，不喜爱祭祀。你们若明白这话的意思，就不将无罪的当作有罪的了。⁸因为人子是安息日的主。

9 耶稣离开那地方，进了一个会堂。
10 那里有一个人枯干了一只手。有人问耶稣说：安息日治病可以不可以？意思是要控告他。 11 耶稣说：你们中间谁有一只羊，当安息日掉在坑里，不把它抓住，拉上来呢？ 12 人比羊何等贵重呢！所以，在安息日作善事是可以的。
13 于是对那人说：伸出手来！他把手一伸，手就复了原，和那只手一样。 14 法利赛人出去，商议怎样可以除灭耶稣。

¹⁵ 耶稣知道了，就离开那里，有许多人跟着他。他把其中有病的人都治好了；¹⁶ 又嘱咐他们，不要给他传名。¹⁷ 这是要应验先知以赛亚的话，说：

¹⁸看哪！我的仆人，

我所拣选，所亲爱，

心里所喜悦的，

我要将我的灵赐给他；
他必将公理传给外邦。

¹⁹他不争竞，不喧嚷；

དགྲེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་མ་གཏོགས་པར། གཞན་སྤྱི་ཁྱོད་ཡུལ་མི་ཤེས་སོ། ཨྱ་བྱུང་དཔལ་
པ་དང་ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོན་པ་ཐམས་ཅད་དེ་རྩེ་ཤོག ངས་དཔལ་གསོ་སྤྱོད་བར་བྱའོ།
ཨྱ་ ང་ཅི་སྤྱོད་མཆོད་དང་དམན་སེམས་ཐོན་པས། དེ་གཉེན་ཤིང་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོབ་པ་
དང་བྱུང་གི་སེམས་ལ་དཔལ་གསོ་ཐོབ་འོང། ཨྱ་ དེ་གཉེན་ཤིང་འཇམ་ཞིང་དེ་ཁྱེད་
ཡང་ངོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

[illegible]

༡ དེ་ནས་བཞེངས་ནས་དེ་ཚིང་འདྲ་ཁང་དུ་ཕེབས། ༡༠ དེར་ལག་པ་བསྐྱམས་པའི་མི་
ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ཁོང་ལ་སྣང་འདོགས་པའི་ཕྱིར། འབ་བྲང་གྱི་ཞག་ལ་ནད་སེལ་ཚོག་
གཟ། ཞེས་བྱས་པ་དང་། ༡༡ ཁོང་གིས། འད་བད་གྱི་ཞག་ལ་ལྷག་གཅིག་དོང་ནད་ལྷུང་
ན། བཟུང་ནས་མི་འདོན་མཐན་གྱིད་ཚིང་ནད་ན་སྤྱོད། ༡༢ ལྷག་པས་མི་རིན་ཆེ་བས།
འབ་བྲང་གྱི་ཞག་ལ་བཟང་པོ་བྱེད་ཚོག་གསུངས་ནས། ༡༣ མི་དེ་ལ་ལག་པ་རྒྱུངས་ཤིག་
གསུངས། བརྒྱངས་པ་དང་ལག་པ་ཡ་གཅིག་དང་འདྲ་བར་ཐང་པོར་སོང་། ༡༤ ཕ་ཕ་
ཤི་པ་རྒྱམས་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ནས། ཁོང་གསོད་པའི་ཕྱིར་གྲོས་བྱས་སོ།

༡༥ ཡེ་ཤུལ་མཁུར་ཏེ་དེ་ནས་ཕེབས། མི་མང་བོ་ཕྱི་བཞིན་འབྲངས་ནས། ཐམས་ཅད་
 གསོ་བར་མཛད་དེ། ༡༦ ངའི་གཏམ་བྱུང་བར་མ་ཚུག་ཅིས་ནན་ཏན་མཛད་དོ། ༡༧ ལྷང་
 རྩོན་བ་ཡི་ཤ་ཡུས།

༡༥ ང་ཡིས་འདམས་པའི་ང་ཡི་ཞབས་ཕྱི་འདི།

ངའི་སེམས་དགའ་བའི་གཅེས་པ་འདི་ལ་སྟོན།

ཁོང་གི་ཐོག་དུ་ང་ཡི་ཐུགས་ཉིད་གཞག།

ཁོང་གིས་མི་བསྐྱུད་རྣམས་ལ་ཞལ་ཆེ་བསྒྲུག།

༡༦ ཁོང་གིས་མི་ཚོ་ལ་ཀུ་སྐྱ་ཡང་མི་འདོན།

མུང་ནང་ཁོང་གི་གསུང་རྒྱུད་མི་ཐོས།

ཀྲ་ཀྱི་ཤལ་ལྟ་ནི། ཀཟའ་ཤེན་པ་ཡིན་ཅིང་། ཡ་ཏུ་འཕྲི་མའི་ཚས་བྱིས་པ་བཞིན་དམ་པ་བཅིས་ཏེ། ཞལ་དེ་ལ་ལས་
ཐེང་མི་ཚལ་གོ།

དུང་བའི་ཁྱིམ་དེ་རྒྱལ་བར་གཞུག་པའི་བར།
 ༡༠ ཁོང་གིས་ཆག་པའི་འདམ་བུ་ཡང་མི་གཅག།
 དུ་བ་འབྲུལ་བའི་ཚྭ་རས་ཀྱང་མི་གསང།
 ༡༡ ཁོང་གི་མཚན་ལ་མི་བརྒྱད་རེ་བར་འགྱུར།

ཞེས་གསུངས་པ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༢ དེ་ནས་འགོད་ཞུགས་སྐྱགས་པ་ལོང་བ་ཞིག་སྤྱད་དུ་འབྱེད་འོངས་པ་དང་། ཡེ་
 རྒྱལ་དེ་གསོ་བར་མཛད་པས། དེས་སྤྱོད་ཤིང་མིག་མཐོང་ངོ་། ༡༣ མི་ཚོགས་ངོ་མཚར་
 དུ་གྱུར་ཏེ། འདི་ནི་**དུ་བེད་**ཀྱི་སྤྱུ་མེན་ནམ་སྤྱུ་ ༡༤ པ་ཅུ་ཤི་བ་ཚས་དེ་ཐོས་ནས། མི་
 འདིས་འགོད་པོའི་གཙོ་བོ་བ་ཞལ་ཟེ་བུལ་གྱི་སྤོ་ནས་འགོད་པོ་སྤོད་དོ་སྤྱུས་སོ། ༡༥ དེ་
 ཚའི་བསམ་པ་མཁྱེན་ནས་ཡེ་རྒྱལ་མི་མཐུན་པ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁམས་སྤོངས་ཤིང་། མི་
 མཐུན་པ་ཡོད་པའི་གྲོང་ཁྱེད་རམ་ཁང་པ་མི་གནས། ༡༦ བདུད་ཀྱིས་བདུད་སྤོད་ན།
 བདུ་དུ་མི་མཐུན་པ་འབྱུང་བས། དེའི་སྤིང་ཅི་ལྟར་བརྟན། ༡༧ དས་བ་ཞལ་ཟེ་བུལ་གྱི་
 སྤོ་ནས་འགོད་པོ་སྤོད་ན། ཁྱེད་ཀྱི་བུ་རྣམས་ཀྱིས་ལུའི་སྤོ་ནས་སྤོད། དེའི་ཕྱིར་དེ་རྣམས་
 ཀྱིས་བདེན་རྒྱུན་དབྱེ་བར་འགྱུར་རོ། ༡༨ ཇི་ལྟར་ཡེ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་སྤོ་ནས་ངས་འགོད་
 པོ་སྤོད་ན། ལྟ་ཡི་རྒྱལ་སྤིང་ཁྱེད་ཀྱི་ཙུ་བསྐྱབས་ཟེན་ཏོ། ༡༩ ལྟོབས་ཆེན་ཞིག་ཐོན་ལ་
 བཅིངས་ན་མ་གཏོགས། དེའི་ཁང་པར་ཞུགས་ནས་དེའི་ཡོ་བྱང་ཇི་ལྟར་འཕྲོག་པར་
 ལུས། ༢༠ ང་དང་མཉམ་དུ་མེད་པ་དེ་དའི་དག་ཡིན། ང་དང་འགྲོགས་ནས་མི་བསྐྱབ་
 དེས་གཏོར་རོ། ༢༡ དེའི་ཕྱིར་ཐེག་པ་དང་སྐར་པ་ཐམས་ཅད་སེལ་བར་འགྱུར། ཡང་
 ཐུགས་ཉིད་ལ་སྐར་པ་འདྲེབས་པ་དེ་སེལ་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར། ༢༢ མའི་བུ་ལ་
 སྐྱེལ་བ་དེ་སེལ་བར་འགྱུར། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ལ་སྐྱེལ་བ་དེ་ཆོ་འདི་ཕྱི་གཉིས་ཀར་
 སེལ་བར་མི་འགྱུར་རོ།

༢༣ འབྲས་བུ་ལས་ཤིང་སྤོང་གང་ཡིན་ཤེས་པས། ཤིང་སྤོང་དང་འབྲས་བུ་གཉིས་ཀ་
 བཟང་པོ་ཅིས། ཡང་ན་ཤིང་སྤོང་དང་འབྲས་བུ་གཉིས་ཀ་ངན་པ་ཅིས། ༢༤ དུག་སྤྱུལ་གྱི་
 རྒྱུད་ཁྱེད་སྤོང་གང་ཡོད་པ་དེ་ཁ་ནས་འཐོན་པས། ཁྱེད་ཅག་ངན་པ་ཡིན་བཞིན་
 དུ་བཟང་པོ་ཅི་ལྟར་སྤྱོད་བར་ལུས། ༢༥ བཟང་པོས་མཛོད་བཟང་པོ་ནས་རྩིས་བཟང་པོ་
 འདོན། ངན་པས་མཛོད་ངན་པ་ནས་རྩིས་ངན་པ་འདོན་ནོ། ༢༦ ཞལ་ཆའི་ཉིན་མོར་
 དེས་སྤྱོད་པའི་དག་ཀྱལ་རེ་རེའི་ཕྱིར་ལན་གཏལ་དགོས་སོ་ཞེས་ངས་ཟེར། ༢༧ ཁྱེད་ཀྱི་
 དག་གིས་ཁྱེད་རྒྱལ་བར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་དག་གིས་ཁྱེད་ཕམ་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ།

༢༨ མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་བ་རེས་ཁོང་ལ། ལྟོན་པ་ལགས། ཁྱེད་ལས་ལྟོན་ཤིག་མཐོང་
 བར་འདོད་དོ་ལུས། ༢༩ བཀའ་ལན་དུ་མི་རབས་ངན་པ་གཡེམ་པོ་འདིས་ལྟོན་འཚོལ་
 ཡང་། ལྱང་སྟོན་པ་ཡོ་རྒྱའི་ལྟོན་མ་གཏོགས་པར་ལྟོན་གཞན་གཏོང་བར་མི་བྱ། ༣༠ ཇི་
 ལྟར་ཡོ་རྒྱ་ཉིན་གསུམ་དང་མཚན་གསུམ་ཆུ་ཟིན་གྱི་གྲོང་པའི་ནང་དུ་ལུས་པ་ཡིན། དེ་
 ལྟར་མའི་བུའང་ཉིན་གསུམ་དང་མཚན་གསུམ་སའི་ཁོག་པའི་ནང་ལུས་པར་འགྱུར།
 ༣༡ **ནི་ནི་མེ**པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོ་རྒྱས་ཚས་བཤད་པ་ལས་སེམས་བསྐྱར་པས། ཞལ་ཆའི་

街上也没有人听见他的声音。

²⁰ 压伤的芦苇，他不折断；

将残的灯火，他不吹灭；
 等他施行公理，叫公理得胜。

²¹ 外邦人都要仰望他的名。

²² 当下，有人将一个被鬼附着、又瞎又哑的人带到耶稣那里，耶稣就医治他，甚至那哑巴又能说话，又能看见。

²³ 众人都惊奇，说：这不是大卫的子孙吗？²⁴ 但法利赛人听见，就说：这个人赶鬼，无非是靠着鬼王别西卜啊。²⁵ 耶稣知道他们的意念，就对他们说：凡一国自相纷争，就成为荒场；一城一家自相纷争，必站立不住；²⁶ 若撒但赶逐撒但，就是自相纷争，他的国怎能站得住呢？²⁷ 我若靠着别西卜赶鬼，你们的子弟赶鬼又靠着谁呢？这样，他们就要断定你们的是非。²⁸ 我若靠着神的灵赶鬼，这就是神的国临到你们了。²⁹ 人怎能进壮士家里，抢夺他的家具呢？除非先捆住那壮士，才可以抢夺他的家财。³⁰ 不与我相合的，就是敌我的；不同我收聚的，就是分散的。³¹ 所以我告诉你们：人一切的罪和褻渎的话都可得赦免，惟独褻渎圣灵，总不得赦免。³² 凡说话干犯人子的，还可得赦免；惟独说话干犯圣灵的，今世后世总不得赦免。

³³ 你们或以为树好，果子也好；树坏，果子也坏；因为看果子就可以知道树。³⁴ 毒蛇的种类！你们既是恶人，怎能说出好话来呢？因为心里所充满的，口里就说出来。³⁵ 善人从他心里所存的善就发出善来；恶人从他心里所存的恶就发出恶来。³⁶ 我又告诉你们，凡人们所说的闲话，当审判的日子，必要句句供出来；³⁷ 因为要凭你的话定你为义，也要凭你的话定你有罪。

³⁸ 当时，有几个文士和法利赛人对耶稣说：夫子，我们愿意你显个神迹给我们看。³⁹ 耶稣回答说：一个邪恶淫乱的世代求看神迹，除了先知约拿的神迹以外，再没有神迹给他们看。⁴⁰ 约拿三日三夜在大鱼肚腹中，人子也要这样三日三夜在地里头。⁴¹ 当审判的时候，尼尼微人要起来定这世代的罪，因为尼尼微人听了约拿所传的就悔改。看哪，在

这里有一人比约拿更大！⁴² 当审判的时候，南方的女王要起来定这世代的罪，因为她从地极而来，要听所罗门的智慧话。看哪！在这里有一人比所罗门更大。

⁴³ 污鬼离了人身，就在无水之地过来过去，寻求安歇之处，却寻不着。⁴⁴ 于是说：我要回到我所出来的屋里去。到了，就看见里面空闲，打扫干净，修饰好了，⁴⁵ 便去另带了七个比自己更恶的鬼来，都进去住在那里。那人末后的景况比先前更不好了。这邪恶的世代也要如此。

⁴⁶ 耶稣还对众人说话的时候，不料他母亲和他弟兄站在外边，要与他说话。⁴⁷ 有人告诉他说：看哪，你母亲和你弟兄站在外边，要与你说话。⁴⁸ 他却回答那人说：谁是我的母亲？谁是我的弟兄？⁴⁹ 就伸手指着门徒，说：看哪，我的母亲，我的弟兄。⁵⁰ 凡遵行我天父旨意的人，就是我的兄弟姐妹和母亲了。

13 当那一天，耶稣从房子里出来，坐在海边。² 有许多人到他那里聚集，他只得上船坐下，众人都站在岸上。³ 他用比喻对他们讲许多道理，说：有一个撒种的出去撒种；⁴ 撒的时候，有落在路旁的，飞鸟来吃尽了；⁵ 有落在土浅石头地上的，土既不深，发苗最快，⁶ 日头出来一晒，因为没有根，就枯干了；⁷ 有落在荆棘里的，荆棘长起来，把它挤住了；⁸ 又有落在好土里的，就结实，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。⁹ 有耳可听的，就当听！

¹⁰ 门徒进前来，问耶稣说：对众人讲话，为什么用比喻呢？¹¹ 耶稣回答说：因为天国的奥秘只叫你们知道，不叫他们知道。¹² 凡有的，还要加给他，叫他有更多；凡没有的，连他所有的，也要夺去。¹³ 所以我用比喻对他们讲，是因他们看也看不见，听也听不见，也不明白。¹⁴ 在他们身上，正应了以赛亚的预言，说：

‘**ཉེན་མོར་མི་རབས་འདི་དང་མཉམ་དུ་ཡང་ཁོང་འདི་ལ་ཁྱིམ་གཏོང་བར་འགྱུར། ཡོ་རྒྱ་བས་ཆེ་བ་ཞིག་འདིར་སྒྲིག།** ⁴² རྒྱ་བྱོགས་ཀྱི་རྒྱལ་མོ་ཤ་ལོ་མའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཚིག་ཉན་དུ་ས་གཞིའི་མཐའ་མ་ནས་འོངས་པས། ཞལ་ཆེད་ཉེན་མོར་མི་རབས་འདི་དང་མཉམ་དུ་ཡང་ཁོང་འདི་ལ་ཁྱིམ་གཏོང་བར་འགྱུར། **ཤ་ལོ་མོ་བས་ཆེ་བ་ཞིག་འདིར་སྒྲིག།**

⁴³ གདོན་མི་གཙང་བ་མའི་ནང་ནས་ཐོན་པའི་ཆོ། གླམ་ས་རྒྱམས་སུ་འཁོར་ཁོང་། བདེ་བ་འཚོལ་ཡང་མི་རྟེན། ⁴⁴ དེ་ནས་ཁོས་ང་ཐོན་འོངས་པའི་ཁང་པར་ལོག་འགྱོའོ་ཟེར་ཏེ་བསྐྱབས་པས། དེ་སྟངས་པ་དང་གཙང་བ་དང་བཀོད་པ་ལེགས་པར་མཐོང་། ⁴⁵ སོང་ནས་རང་ལས་སྒྲག་པར་ངན་པའི་གདོན་གཞན་བདུན་ཁྲིད་ནས་དེའི་ནང་དུ་འཁྱུགས་ཏེ་གནས་པས། མི་དེའི་གནས་སྒྲུལ་ལྷ་མ་བས་གདུག་དུ་འགྲོ། དེ་བཞིན་དུ་མི་རབས་ངན་པ་འདི་ལ་འང་འགྱུར་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ།།

⁴⁶ དེ་ལྟར་མི་ཚོགས་ལ་གསུང་བཞིན་པའི་ཆོ། ཁོང་གི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆེད་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་སླེང་བར་འདོད་ཅིང་བྱེ་རྩལ་ན་བཞེངས་ཡོད་པ་ལས། ⁴⁷ མི་ཞིག་གིས་ཁོང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆེད་ཁྱེད་དང་སླེང་བར་འདོད་ཅིང་བྱེ་རྩལ་ན་བཞེངས་འདུག་ཟེས། ⁴⁸ དེ་ལ་བཀའ་ལན་དུ། ངའི་མ་སུ་ཡིན། ངའི་སྐུ་སུ་ཡིན་གསུངས་ནས། ⁴⁹ ཉིད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཕྱག་བརྒྱད་སྟེ། ངའི་མ་དང་སྐུ་འདི་རྒྱམས་སོ། ⁵⁰ ངའི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱི་ཕྱགས་དགོངས་བསྐྱབ་པ་དེ་འདི་སྐུ་དང་སྲིད་མོ་དང་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

13 དེའི་ཉེན་ཡེ་ཤུ་ཁྱིམ་ནས་ཕེབས་ཏེ་མཚོའི་འགམ་དུ་བཞུགས་སོ། ² མི་ཚོགས་མང་པོ་སྐུ་དུང་དུ་འཛོམས་པས་ཁོང་གྱའི་ནང་དུ་བཞུགས། མི་ཚོགས་མཚོའི་འགམ་དུ་ལངས་ནས་བསྐྱད་དོ། ³ དཔེའི་སྟོ་ནས་ཞལ་གདམས་མང་པོ་གསུངས་པ། ཁོང་པ་ཞིག་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། ⁴ ས་བོན་འདེབས་ཅ་ན། ཁ་ཅིག་ལམ་ཁར་འགྲུལ་ཏེ། བྱ་འོངས་ནས་ཐོས་སོ། ⁵ ཁ་ཅིག་ས་མང་པོ་མེད་པའི་རྫོགས་པ་ལྟ་འགྲུལ་ཏེ། ས་དཔངས་མེད་སྐབས་ཀྱིས་མགྲོགས་པར་སྐྱེས་ཀྱང་། ⁶ ཉེ་མ་ཤར་བ་དང་ཆོག་སྟེ་རྩ་བ་མ་ཚུགས་པས་སྐམས་སོ། ⁷ ཁ་ཅིག་ཆོར་གསེབ་ལྟ་འགྲུལ་ཏེ། ཆོར་མ་སྐྱེས་ནས་མནན་དོ། ⁸ ཁ་ཅིག་ས་བཟང་པོའི་ནང་དུ་འགྲུལ་ཏེ། འབྲས་བུ་ཆགས་ཏེ། གཅིག་ལ་བརྒྱ་འགྲུལ། གཅིག་ལ་དུག་ཅུ་འགྲུལ། གཅིག་ལ་སུམ་ཅུ་འགྲུལ་ཐོན་དོ། ⁹ རྒྱ་བ་ཡོད་པ་ཆོས་ཉེན་ཅིག་ཅས་གསུངས་སོ།།

¹⁰ ཉེ་གནས་རྒྱམས་བཅར་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཚོགས་ལ་དཔེའི་སྟོ་ནས་ཅའི་བྱིར་གསུངས། ¹¹ ཁྱས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། རྒྱམ་མཁའི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་གསང་བ་རྟོགས་པ་ཁྱེད་ལ་གནང་ཡོད་ཀྱང་། དེ་རྒྱམས་ལ་མ་གནང་ངོ། ¹² ཡོད་མཁན་ལ་གནང་ཁོང་མང་པོར་འགྱུར། མེད་མཁན་ལ་ཇི་ཡོད་པ་དེའང་འཁྱེར་བར་འགྱུར། ¹³ དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་མཐོང་ནས་མི་མཐོང་ཁོང་། ཐོས་ནས་མི་ཐོས་ཤིང་མི་གོ་བར་འདུག་པས། ངས་དཔེ་ཡེ་སྟོ་ནས་སྒྲོའོ། ¹⁴ ཡེ་ཤུ་ལྟས།

མི་རྒྱུད་འདི་ཡིས་མི་མཐོང་ཕྱིར།
 རྒྱ་བར་ཐོས་པར་མི་འགྱུར་ཕྱིར།
 ༡༥ མི་གོ་སེམས་ནི་མི་སྦྱར་ཕྱིར།
 ངས་ཀྱང་དེའི་ནད་མི་སེལ་ཕྱིར།
 དེ་ཡི་སྒོ་གྲོས་སྦྱར་པར་གྱུར།
 དེ་ཡི་རྒྱ་བ་ལྗེད་པོར་གྱུར།
 དེ་ཡི་མིག་ཀྱང་བཅུམ་ཡོད་དོ།
 དེ་ཕྱིར་ཐོས་ཀྱང་ཅང་མི་གོ།
 མིག་གིས་བརྟ་ཡང་མི་མཐོང་ངོ།
 ཞེས་ལུང་བསྟན་པ་དེ་ནད་དུ་གྲུབ་པོ།

༡༦ དེ་ཁྱེད་ཀྱི་མིག་བདེའོ། དེས་མཐོང་ངོ། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་བ་བདེའོ། དེས་ཐོས་སོ། ༡༧ ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པ་དེ། ལུང་སྟོན་པ་དང་དྲང་པོ་མང་པོས་མཐོང་བར་འདོད་ཀྱང་མ་མཐོང་། ཐོས་པར་འདོད་ཀྱང་མ་ཐོས་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར།

༡༨ ཁོང་པའི་དཔེ་ལ་ཉོན། ༡༩ རྒྱལ་སྤྱི་ཀྱི་བཀའ་ཐོས་ཀྱང་མི་གོ་བ་ལ། ངན་པ་དེ་འོངས་ཏེ་སྤྱང་ནད་སོན་བཟུང་ཡོད་པ་དེ་འཕྱོག་གོ། ལམ་ཁར་སོན་བཟུང་བ་ནི་དེ་ཡིན་ནོ། ༢༠ རྩོག་སེལ་བ་སོན་བཟུང་བ་འདི་ཡིན་ཏེ། སྤྱ་ཞིག་གིས་བཀའ་ཐོས་མ་ཐག་ཏུ་སེམས་དགའ་ཁོང་སྤང་ཡང་། ༢༡ རང་གི་ནད་ན་ཙུ་བ་ཚུགས་མེད་ཅིང་། མི་བརྟན་པས། བཀའ་དེའི་དོན་དུ་སྦྱག་བསྐྱེད་ལམ་གཞི་འཛིན་འབྱུང་མ་ཐག་ཏུ་དད་པ་ལོག་གོ། ༢༢ རྩོག་སེལ་བ་སོན་བཟུང་བ་འདི་ཡིན། སྤྱ་ཞིག་གིས་བཀའ་ཐོས་ཀྱང་། འཇིག་རྟེན་གྱི་སེམས་ཁུལ་དང་ལོ་རྒྱུ་ལྟེང་གིས་བཀའ་དེ་མནན་ཏེ། འབྲས་བུ་མི་ཆགས་སོ། ༢༣ ས་བབ་པའི་ནད་སོན་བཟུང་བ་འདི་ཡིན། སྤྱ་ཞིག་གིས་བཀའ་ཐོས་ཤིང་གོ་ནས། འབྲས་བུ་ཆགས་ཏེ། གཅིག་ལ་བརྟ་འགྱུར། གཅིག་ལ་དུག་ཅུ་འགྱུར། གཅིག་ལ་སྤྱུ་ཅུ་འགྱུར་འཕྲོན་ནོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

༢༤ དཔེ་གཞན་ཞིག་སྟོན་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། རྩམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། རང་གི་ཁོང་ལ་ས་བོན་བབ་པོ་བཟུང་པའི་མི་དང་འབྲུ་ཁོང་། ༢༥ ཉལ་ཡོད་པའི་ཆོ། དེའི་དག་བོ་འོངས་ཏེ་གྲོའི་ཁྲོད་དུ་རྩ་པར་བཟུང་ནས་སོང་། ༢༦ ལྗང་པ་སྦྱེས་ཏེ་འབྲུ་ཆགས་པ་དང་རྩ་པར་མཛོན། ༢༧ ཁོང་བདག་གི་གཡོག་པོ་རྩམས་འོངས་ནས། དཔོན་པོ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་ཁོང་ལ་ས་བོན་བབ་པོ་མ་བཟུང་བམ། རྩ་པར་གང་ནས་བྱུང་སྦྱས་སོ། ༢༨ དེས་འདི་དག་པོ་ཞིག་གིས་བྱས་པ་ཡིན་སྦྱས། གཡོག་པོས་ང་ཚོ་སོང་ནས་དེ་སྦྱག་པ་ལ་དབྱེས་སམ་ཁུས་པའི་ལན་དུ། ༢༩ རྩ་པར་དང་མཉམ་དུ་གྲོའང་དགོག་སྤྱང་པས་མ་སྦྱག་ ༣༠ བཅོས་མའི་བར་དུ་གཉིས་པོ་མཉམ་དུ་སྦྱར་ཆུག་བཅོས་མའི་དུས་སུ་ང་མཁན་ལ། སྟོན་ལ་རྩ་པར་བསྦྱགས་ཏེ་སྦྱོག་པའི་ཕྱིར་སོན་པོར་བྱས། དེ་ནས་གྲོ་ངའི་བང་མཛོད་དུ་སྦྱས་ཤིག་ཅེས་སྦྱར་བར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

你们听是要听见，却不明白；

看是要看见，却不晓得；

¹⁵ 因为这百姓油蒙了心，

耳朵发沉，

眼睛闭着，

恐怕眼睛看见，

耳朵听见，

心里明白，

回转过来，

我就医治他们。

¹⁶ 但你们的眼睛是有福的，因为看见了；你们的耳朵也是有福的，因为听见了。 ¹⁷ 我实在告诉你们，从前有许多先知和义人要看你们所看的，却没有看见，要听你们所听的，却没有听见。

¹⁸ 所以，你们当听这撒种的比喻。 ¹⁹ 凡听见天国道理不明白的，那恶者就来，把所撒在他心里的夺了去；这就是撒在路旁的了。 ²⁰ 撒在石头地上的，就是人听了道，当下欢喜领受， ²¹ 只因心里没有根，不过是暂时的，及至为道遭了患难，或是受了逼迫，立刻就跌倒了。 ²² 撒在荆棘里的，就是人听了道，后来有世上的思虑、钱财的迷惑把道挤住了，不能结实。 ²³ 撒在好地上的，就是人听道明白了，后来结实，有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。

²⁴ 耶稣又设个比喻对他们说：天国好像人撒好种在田里， ²⁵ 及至人睡觉的时候，有仇敌来，将稗子撒在麦子里就走了。 ²⁶ 到长苗吐穗的时候，稗子也显出来。 ²⁷ 田主的仆人来告诉他说：主啊，你不是撒好种在田里吗？从哪里来的稗子呢？ ²⁸ 主人说：这是仇敌做的。仆人说：你要我们去薅出来吗？ ²⁹ 主人说：不必，恐怕薅稗子，连麦子也拔出来。 ³⁰ 容这两样一齐长，等着收割。当收割的时候，我要对收割的人说，先将稗子薅出来，捆成捆，留着烧；唯有麦子要收在仓里。

³¹ 他又设个比喻对他们说：天国好像一粒芥菜种，有人拿去种在田里。³² 这原是百种里最小的，等到长起来，却比各样的菜都大，且成了树，天上的飞鸟来宿在它的枝上。

³³ 他又对他们讲个比喻说：天国好像面酵，有妇人拿来，藏在三斗面里，直等全团都发起来。

³⁴ 这都是耶稣用比喻对众人说的话；若不用比喻，就不对他们说什么。³⁵ 这而是要应验先知的的话，说：我要开口用比喻，把创世以来所隐藏的事发明出来。

³⁶ 当下，耶稣离开众人，进了房子。他的门徒进前来，说：请把田间稗子的比喻讲给我们听。³⁷ 他回答说：那撒好种的就是人子；³⁸ 田地就是世界；好种就是天国之子；稗子就是那恶者之子；³⁹ 撒稗子的仇敌就是魔鬼；收割的时候就是世界的末了；收割的人就是天使。⁴⁰ 将稗子薅出来用火焚烧，世界的末了也要如此。⁴¹ 人子要差遣使者，把一切叫人跌倒的和作恶的，从他国里挑出来，⁴² 丢在火炉里；在那里必要哀哭切齿了。⁴³ 那时，义人在他们父的国里，要发出光来，像太阳一样。有耳可听的，就应当听！

⁴⁴ 天国好像宝贝藏在地里，人遇见了就把它藏起来，欢欢喜喜的去变卖一切所有的，买这块地。

⁴⁵ 天国又好像买卖人寻找好珠子，⁴⁶ 遇见一颗重价的珠子，就去变卖他一切所有的，买了这颗珠子。

⁴⁷ 天国又好像网撒在海里，聚拢各样水族，⁴⁸ 网既满了，人就拉上岸来，坐下，拣好的收在器具里，将不好的丢弃了。⁴⁹ 世界的末了也要这样。天使要出来，从义人中把恶人分别出来，⁵⁰ 丢在火炉里；在那里必要哀哭切齿了。

⁵¹ 耶稣说：这一切的话你们都明白了吗？他们说：我们明白了。⁵² 他说：凡文士受教作天国的门徒，就像一个家主从他库里拿出新旧的东西来。

³¹ དེ་གཞན་ཞིག་སྟོན་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་ཁྱིད་ནི། ཞིང་ལ་བཏབ་པའི་ཡུངས་འབྲུ་ཞིག་དང་འདྲ་སྟེ། ³² དེ་ས་བོན་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱུ་ཡང་། ཆེ་སྟེས་རྣམ་སྟོ་ཚད་རྣམས་ལས་ཆེ་ཞིང་། རྩོང་པོར་འཁྱར་བས། གནམ་གྱི་བྱ་འོངས་ཏེ། དེའི་ཡལ་གའི་ནང་ཚང་བྱེད་དོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

³³ དེ་གཞན་ཞིག་སྟོན་ཞིང་། རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་ཁྱིད་ནི། སྒྱར་ཅི་དང་འདྲ་སྟེ། བུད་མེད་ཅིག་གིས་འབོ་གསུམ་གྱི་བག་ཕྱེད་ནང་བཅུག་པས། ཐམས་ཅད་ལ་སྒྱར་ལང་དོ་གསུངས་སོ།།

³⁴ ལུང་སྟོན་པས། དཔེ་རྣམས་སྟོན་དུ་ངས་ཁ་དབྱེ། ཐོག་མ་ནས་ཚུན་སྦས་པ་བཟུག། གསུངས་པ་འགྲུབ་ཟུར། ³⁵ ཡེ་ཤུས་མི་ཚོགས་ལ་དེ་ཐམས་ཅད་དཔེའི་སྟོ་ནས་གསུངས་ཏེ། དཔེ་མེད་པར་ཅིའང་མ་གསུངས་སོ།།

³⁶ ཡེ་ཤུས་མི་ཚོགས་རྣམས་འགྱོར་ཚུག་ནས། བྱིས་དུ་ཕེབས་པ་དང་། ཉེ་གནས་རྣམས་བཅར་ནས་ཁོང་ལ། ཞིང་གི་རྩ་ངན་གྱི་དཔེ་དང་ལ་བཀལ་དུ་གསོལ་ཞུས། ³⁷ བཀའ་ལན་དུ། ས་བོན་བཟང་པོ་འདེབས་པ་པོ་མེད་ལུ་ཡིན། ³⁸ ཞིང་ནི་འཛིག་རྟེན་ཡིན། ས་བོན་བཟང་པོ་ནི་རྒྱལ་ཁྱིད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཡིན། ³⁹ རྩ་ངན་ནི་ངན་པའི་བྱ་རྣམས་ཡིན། ⁴⁰ དེ་འདེབས་པའི་དག་པོ་ནི་བདུད་ཡིན། བཅས་མ་ནི་དུས་ཀྱི་མཐའ་མ་ཡིན། ཇ་མཁན་ནི་པོ་ཉ་ཡིན། ⁴¹ རྩ་ངན་བསྐྱགས་ཏེ་མར་སེག་པ་ཟུར། དུས་ཀྱི་མཐའ་མར་འབྱུང་བར་འཁྱར། ⁴² མེད་ལུས་ཉིད་ཀྱི་པོ་ཉ་མངགས་ཏེ། དེས་ཁོང་གི་རྒྱལ་ཁྱིད་ནས་ལོག་ཏུ་ཅན་དང་ཐིག་སྟོད་ཐམས་ཅད་བསྐྱས་ཏེ། ⁴³ འབོད་དང་སོ་ཁྲིག་པ་འབྱུང་བའི་མེ་དོང་གི་ནང་དུ་དབྱུག་པར་བྱའོ། ⁴⁴ དེའི་དུས་སུ་དང་པོ་རྣམས་རང་གི་ཡབ་ཀྱི་རྒྱབ་སྲིད་ནང་ན་ཉི་མ་ཟུར་འཆར་འོང་། རྩ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཅིག

⁴⁵ རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་ཁྱིད་ནི། ཞིང་གི་ནང་དུ་སྦས་ཡོད་པའི་གཏེར་དང་འདྲ་སྟེ། དེ་མི་ཞིག་ལ་ཐོབ་ནས་སྦས་ཏེ། དགའ་ཞིང་སོང་ནས། ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བཙོང་སྟེ། ཞིང་དེ་ཉོས་སོ།།

⁴⁶ རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་ཁྱིད་ནི། ཟུ་རྟིག་ལེགས་པ་འཚོལ་བའི་ཚོང་པ་དང་འདྲ་སྟེ། ⁴⁷ ཟུ་རྟིག་རིན་ཅན་གཅིག་མཐོང་བས། སོང་སྟེ། ཇི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བཙོང་ནས་དེ་ཉོས་སོ།།

⁴⁸ རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་ཁྱིད་ནི། རྒྱ་མཚོའི་ནང་དབྱུགས་པའི་ཉ་དོལ་དང་འདྲ་སྟེ། ཉ་རིགས་སྟོ་ཚོགས་ཚུར་བསྐྱས་ནས། ⁴⁹ གང་བ་དང་མཚོ་འགམ་དུ་ཐེན་ཏེ། བསྐད་ནས་ལེགས་པོ་རྣམས་སྟོད་ནང་དུ་བསྐྱས་པན་མེད་རྣམས་དབྱུགས་སོ། ⁵⁰ དུས་ཀྱི་མཐའ་མར་དེ་ཟུར་འཁྱར་ཏེ། པོ་ཉ་འབྱོན་ནས་དང་པོའི་ཁྲོད་ནས་ངན་པ་ཕྱེས་ཏེ། ⁵¹ འབོད་དང་སོ་ཁྲིག་པ་འབྱུང་བའི་མེ་དོང་ནང་དབྱུག་པར་འཁྱར།

⁵² དེ་ཐམས་ཅད་གོ་མ་གསུངས་སོ། དེ་རྣམས་ཀྱིས་གོ་ལགས་ཞུས། ⁵³ དེའི་ཕྱིར་རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་ཁྱིད་ལས་སྟོབ་པའི་མཁན་པོ་ནི། རང་གི་གཏེར་མཛོད་ནས་ནོར་གསར་པ་དང་རྟིང་པ་འདོན་པའི་བྱིས་བདག་དང་འདྲོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

“ལྷ་ཡེ་ཤུས་དབེ་བསྟན་ཟེན་པ་དང་བཞེངས་ཏེ། “ཉིད་ཀྱི་ཡུལ་དུ་བྱོན་ནས་འདྲ་
ཁང་ནང་ཆོས་བསྟན་པས། དེ་ནམས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ནས། མི་འདི་ལ་ཤེས་རབ་དང་
མཐུ་སྟོབས་འདི་འདྲ་གང་ནས་བརྟེན། “ཤིང་མཁན་གྱི་བྱ་དེ་མ་ཡིན་མཁུ། འདིའི་མ་
ལ་མེར་ཡམ་དང་། ལུ་བོ་ལ་ཡ་ཀོབ་དང་ཡོ་སེབ་དང་ཤི་མོན་དང་ཡུ་དྲཱ་མི་ཟེར་རམ།
“འདིའི་སྲིད་མོ་ཀྱན་དེད་མཉམ་མེད་དམ། ཁོ་ལ་འདི་ཐམས་ཅད་གང་ནས་བརྟེན་
ཟེར་ཞིང་། “ཁོང་ཚོའི་མཚན་ལ་འཕྱོག་གོ། ཡེ་ཤུས་ཡུང་སྟོན་པ་ལ་རང་ཡུལ་དང་
རང་བྱིམ་ན་མ་གཏོགས་པར་གར་ཡང་ཕྱིས་མེད་མི་འབྱུང་ཞེས་གསུངས་སོ། “དེ་
ནམས་ཀྱིས་དང་པ་མི་བྱེད་པས་དེར་སྟམ་མང་པོ་མ་མཛད་དོ།

14 དེའི་ཆོ་ལྗོངས་དཔོན་ཉེ་རྒྱུས་ཡེ་ཤུའི་སྟན་གསལ་ཐོས་ནས། ༡ འཁོར་
གཡོག་ནམས་ལ། འདི་ནི་ཁྱུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏ་ནན་ཡིན། གཤེན་པོའི་
ཁྲིད་ནས་ལངས་པས། འདི་ཉ་བའི་ཉམས་སྟོན་ནོ་སྤྲུལ། ༢ ཟུར་ཉེ་རྒྱུས་ལུ་བོ་མི་ལེབ་
ཀྱི་ཚུང་མ་ཉེ་རྒྱུས་ཀྱི་ཉེན་གྱིས། ཡོ་ཏ་ནན་བཀྱིགས་ནས་བཙོན་དུ་བཅུག་པ་ཡིན།
“ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ཉེ་རྒྱུས་ལ། ཁྲིད་ཀྱིས་བྱང་མེད་དེ་ལེན་མི་ཆོག་
ཅས་གསུངས། “ཁོས་ཁོང་གསོད་པར་འདོད་ཀྱང་། མི་བྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ཡུང་སྟོན་པར་
བཙུགས་པས་དེ་ནམས་ལ་འཇིགས་སོ། ༣ ཉེ་རྒྱུས་ཀྱི་ཉེན་ལ། ཉེ་རྒྱུས་ཀྱི་ལོ་མོས་གར་
ཕྱིད་ནས། ཉེ་རྒྱུས་དགའ་ནས། ༤ མོས་ཅི་ལུ་བ་སྟེར་བའི་མནའ་བསྐྱུལ་རྟོ། ༥ མོས་
མའི་བསྐྱུལ་བྱ་བཞིན། ཁྱུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་མགོ་སྟེར་མའི་ཁར་འདིར་ང་
ལ་གཞོང་མཛད་ཞུས། ༦ ལྗོངས་དཔོན་ཆོར་ཡང་མགོན་པོ་ཡོད་པ་དང་། མནའ་བསྐྱུལ་
བས། ༧ ལུ་མོ་ལ་དེ་ཐོང་ཟེར་ཞིང་། མི་བྱེད་ནས་བཙོན་ཁང་ནང་ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་དཔུ་
བཅད་དེ། ༨ ཟུར་མའི་ཁར་བྱུར་ནས་ལུ་མོ་ལ་བྱིན་པས་དེས་མ་ལ་བྱུར་རྟོ། ༩ ཁོང་
གི་ཉེ་གནས་ནམས་འོངས་ནས་སྤྱར་བྱེད་ཉེ་དུར་དུ་བཅུག་ནས་ཡེ་ཤུལ་ལུ་བྱ་བཅར་
རྟོ། ༡༠ ཡེ་ཤུས་དེ་གསན་ནས། ཟུའི་ནང་བཞུགས་ཏེ་དབེན་གནས་ཤིག་ཏུ་ཕེབས། མི་
ཆོགས་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས། གོང་བྱེད་དག་ནས་རྒྱང་ཐང་ལ་ཁོང་གི་རྒྱུ་སྟོང་དོ།

༡༡ ཡེ་ཤུས་སྐམ་ས་ལ་ཕེབས་ནས་མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་གཟིགས་ཏེ། སྟོང་རྒྱུངས་
ནས་དེ་ནམས་ཀྱི་ནད་པ་གསོ་བར་མཛད་དོ། ༡༢ ཉི་མ་ཡོལ་བས་ཉེ་གནས་ནམས་
འོངས་ནས། ས་ཆ་འདི་དབེན་ཞིང་དུས་ཀྱང་ཡོལ་བས། མི་ཆོགས་ལ་ཁ་ཟས་ཉེ་རྒྱུས་
ཆོར་འགོ་བར་གཞོང་ཞིག་ཞུས། ༡༣ ཡེ་ཤུས་འགོ་མི་དགོས་དེ་ནམས་ལ་ཁྲིད་རང་གིས་
ཟ་རྒྱ་སྟེར་ཞིག་གསུངས། ༡༤ འདིར་བག་ལེབ་ལྔ་དང་ཉ་གཉིས་ལས་ཅིའད་མེད་ཞུས།
༡༥ དེ་དང་ཆུར་ཁུར་ཤོག་གསུངས། ༡༦ དེ་ནས་མི་ཆོགས་སྤྱིའི་ཁར་སྤྱོད་པའི་བཀའ་
སྤྱོད་ནས། བག་ལེབ་ལྔ་དང་ཉ་གཉིས་པོ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས། ནམ་མཁའ་གཟིགས་ཏེ་གསོལ་
བ་བཏབ་ནས། བག་ལེབ་བཅག་སྟེ་ཉེ་གནས་ལ་གནང་། ཉེ་གནས་ཀྱིས་མི་ཆོགས་ལ་
གནང་དོ། ༡༧ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཟོས་ཏེ་ཆོམ་ནས་སྟག་པའི་བྲུལ་བྲུ་ཙེ་པོ་གང་བ་བཅུ་
གཉིས་སྟངས་སོ། ༡༨ དེར་བྱང་མེད་དང་བྱིས་པ་མ་ཐེ་བར་ཟ་མཁན་སྟོང་ལྔ་ཙམ་ཡོད་
དོ།

⁵³ 耶稣说完了这些比喻，就离开那里，
⁵⁴ 来到自己的家乡，在会堂里教
训人，甚至他们都希奇，说：这人从哪
里有这等智慧和异能呢？⁵⁵ 这不是木
匠的儿子吗？他母亲不是叫马利亚吗？
他弟兄们不是叫雅各、约西（有古卷
作“约瑟”）、西门、犹大吗？⁵⁶ 他妹
妹们不是都在我们这里吗？这人从哪
里有这一切的事呢？⁵⁷ 他们就厌弃他
（“厌弃他”原文作“因他跌倒”）。
耶稣对他们说：大凡先知，除了本地本
家之外，没有不被人尊敬的。⁵⁸ 耶稣因
为他们不信，就在那里不多行异能了。

14 那时，分封的王希律听见耶稣的
名声，² 就对臣仆说：这是施洗
的约翰从死里复活，所以这些异能从
他里面发出来。³ 起先，希律为他兄
弟腓力的妻子希罗底的缘故，把约翰
拿住，锁在监里。⁴ 因为约翰曾对他
说：你娶这妇人是不合理的。⁵ 希律就
想要杀他，只是怕百姓，因为他们以约
翰为先知。⁶ 到了希律的生日，希罗底
的女儿在众人面前跳舞，使希律欢喜。
⁷ 希律就起誓，应许随她所求的给她。
⁸ 女儿被母亲所使，就说：请把施洗约
翰的头放在盘子里，拿来给我。⁹ 王
便忧愁，但因他所起的誓，又因同席的
人，就吩咐给她；¹⁰ 于是打发人去，在
监里斩了约翰，¹¹ 把头放在盘子里，拿
来给了女子；女子拿去给她母亲。¹² 约
翰的门徒来，把尸首领去埋葬了，就去
告诉耶稣。¹³ 耶稣听见了，就上船从那
里独自退到野地里去。众人听见，就从
各城里步行跟随他。

¹⁴ 耶稣出来，见有许多的人，就怜悯
他们，治好了他们的病人。¹⁵ 天将晚的
时候，门徒进前来，说：这是野地，时
候已经过了，请叫众人散开，他们好往
村子里去，自己买吃的。¹⁶ 耶稣说：不
用他们去，你们给他们吃吧！¹⁷ 门徒
说：我们这里只有五个饼，两条鱼。
¹⁸ 耶稣说：拿过来给我。¹⁹ 于是吩咐
众人坐在草地上，就拿着这五个饼，两
条鱼，望着天祝福，擘开饼，递给门
徒，门徒又递给众人。²⁰ 他们都吃，并
且吃饱了；把剩下的零碎收拾起来，装
满了十二个篮子。²¹ 吃的人，除了妇女
孩子，约有五千。

22 耶稣随即催门徒上船，先渡到那边去，等他叫众人散开。 23 散了众人以后，他就独自上山去祷告。到了晚上，只有他一人在那里。 24 那时船在海中，因风不顺，被浪摇撼。 25 夜里四更天，耶稣在海面上走，往门徒那里去。 26 门徒看见他在海面上走，就惊慌了，说：是个鬼怪！便害怕，喊叫起来。 27 耶稣连忙对他们说：你们放心！是我，不要怕！ 28 彼得说：主，如果是你，请叫我从水面上走到你那里去。 29 耶稣说：你来吧。彼得就从船上下去，在水面上走，要到耶稣那里去； 30 只因见风甚大，就害怕，将要沉下去，便喊着说：主啊，救我！ 31 耶稣赶紧伸手拉住他，说：你这小信的人哪，为什么疑惑呢？ 32 他们上了船，风就住了。 33 在船上的人都拜他，说：你真是神的儿子了。

34 他们过了海，来到革尼撒勒地方。 35 那里的人一认出是耶稣，就打发人到周围地方去，把所有的病人带到他那里， 36 只求耶稣准他们摸他的衣裳穗子；摸着的人就都好了。

15 那时，有法利赛人和文士从耶路撒冷来见耶稣，说： 2 你的门徒为什么犯古人的遗传呢？因为吃饭的时候，他们不洗手。 3 耶稣回答说：你们为什么因着你们的遗传犯神的诫命呢？ 4 神说：当孝敬父母；又说：咒骂父母的，必治死他。 5 你们倒说：无论何人对父母说：我所当奉给你的已经作了供献， 6 他就可以不孝敬父母。这就是你们藉着遗传，废了神的诫命。 7 假冒为善的人哪，以赛亚指着你们说的预言是不错的。他说：

8 这百姓用嘴唇尊敬我，
心却远离我；
9 他们将人的吩咐
当作道理教导人，
所以拜我也是枉然。

1 2 མི་ཚོགས་ལ་དགོངས་པ་གནང་བའི་བར་དུ། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་འཕྲལ་དུ་གྱུར་
ཞུགས་ནས་ཁོང་ལས་ཐྱོན་དུ་ཕ་རོལ་དུ་འགྲོ་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་དོ། 1 2 མི་ཚོགས་
ལ་དགོངས་པ་གནང་བའི་རྗེས་སུ་ཐུགས་དམ་ཕྱིར་གཅིག་ཕུར་རིལ་ཕེབས་སོ། ཐུན་
ཅུབ་ཁར་ཁོང་དེར་གཅིག་ཕུར་བཞུགས་ཡོད་ཙ་ན། 1 3 གྲུ་མཚོ་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་དེ། མི་
མཐུན་པའི་རྒྱང་ལངས་པས། བ་རྒྱབས་ཀྱིས་དཀྱུགས་སོ། 1 4 མཚན་གྱི་ཐུན་བཞི་པ་ལ་
ཁོང་མཚོའི་ཁར་ཞབས་འཆག་ཅིང་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་ཕེབས་སོ། 1 5 ཉེ་གནས་རྒྱམས་
ཀྱིས་ཁོང་མཚོའི་ཁར་ཞབས་འཆག་པ་མཐོང་ནས་སྐྱག་སྟེ། འདྲེའོ་ཟེར་ཞིང་འཛིགས་
པས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། 1 6 ཡེ་ཤུས་སེམས་སྟོད་དེར་སྟོད། ང་ཡིན། མ་འཛིགས་ཤིག་
གསུངས། 1 7 བེ་རྩོས་ཞུ་ལན་དུ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་ལགས་ན། ང་འང་ཆུའི་ཁར་འགྲལ་ནས་
ཁྱེད་དུང་འོང་བའི་བཀའ་སྩལ་ཞིག་ཞུས། 1 8 ཁོང་གིས་ཤིག་གསུངས། བེ་རྩོས་གྲུ་ལས་
བབས་ཏེ། ཆུའི་ཁར་འགྲལ་ཞིང་ཡེ་ཤུའི་དུང་དུ་འོང་བ་ལས། 1 9 རྒྱང་བོ་མཐོང་སྟེ་
འཛིགས་ནས་ཐུབ་འགྲོ་བའི་ཚེ། སྐད་ཆེན་པོས། གཙོ་བོ་ལགས་ཀྱི་འགྲོ་བས་ཤིག་ཞུས།
1 10 ཡེ་ཤུས་ཕྱག་བརྒྱངས་ཏེ་ཁོ་བཟུང་ནས། དད་ཆུང་ཁྱོད། ཐེ་ཚོམ་ཅི་ལ་བྱས་གསུངས་
སོ། 1 11 ཁོང་གཉིས་གཉིས་ནང་དུ་ཕེབས་པ་དང་རྒྱང་ཆད། 1 12 གཉིས་ནང་ཡོད་པ་དག་
གིས་ཁོང་ལ་ཕྱག་འཆལ་ནས། བདེན་པར་ཁྱེད་རྩ་ཡི་སྐས་སོ་ཞུས།

1 3 ཕ་རོལ་དུ་གེ་ནེ་སྐ་རེད་ཡུལ་དུ་ཕེབས། 1 4 དེའི་ཡུལ་པས་ངོ་ཤེས་ནས། ཡུལ་
འཁོར་ཐམས་ཅད་ལ་ལོན་བཏང་སྟེ། ནད་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་སྐྱེ་དུང་དུ་འབྱུང་
འོངས། 1 5 ན་བཟའི་བྱར་ཙམ་ལ་ཕྱག་པར་གཏོང་ཞུས་ནས། རེག་ཚད་གསོས་སོ།

15 དེའི་ཆེ་མ་ཅུ་གི་པ་དང་མཁན་པོ་འགའ་ཤས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་ཡེ་ཤུ་མཇལ་
དུ་འོངས་ནས། 1 ཁྱེད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཟན་ཟ་དུས་སུ་ལག་པ་མི་འབྲུ་ཞིང་།
གན་པོའི་གཏམ་རྒྱུད་ཅིའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་ཞུས། 1 ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་གཏམ་རྒྱུད་
ཀྱིས་རྩ་ཡི་བཀའ་རྒྱ་ཅིའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་རང་གི་པ་མ་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱོས་ཤིག་དེས་མ་
ཟད་པའམ་མ་ལ་སྦྱང་མཁན་ནི་འཆེ་བར་འོས་སོ་ཞེས་རྩ་ཡིས་བཀའ་སྩལ་ཡང་། 1 2 སུ་
ཞིག་གིས་རང་གི་པ་མ་ལ། ངས་ཁྱེད་ལ་ཕུལ་འོས་པའི་ཞབས་ཏྲིག་དེ་རྩ་ལ་མཚོད་པར་
ཕུལ་ཏྲི་ཟེར་ན། 1 3 ཁོས་པ་མ་ལ་བཀུར་སྟེ་མི་བྱེད་ཀྱང་ཆོག་ཅས་ཁྱེད་ཀྱིས་ཟེར་ཏེ། རང་
གི་གཏམ་རྒྱུད་ཀྱིས་རྩ་ཡི་བཀའ་རྒྱ་དོན་མེད་བྱས་སོ། 1 4 ཁ་ཆས་པ་ཁྱེད་ཚོའི་སྐོར་ལ་
ཡེ་ཤ་ཡུས།

1 5 རྩེ་འདིས་ཁ་ནས་ང་བཀུར་ཡང་།།
སྟེང་ནི་ང་ལས་ཐག་རིང་འདུག།
1 6 ང་ལ་དོན་མེད་ཕྱག་འཆལ་ཞིང་།།
མི་ཡི་བྲིམས་ཀྱི་བསྟན་པ་སྟོན།།
ཞེས་ལེགས་པར་ལུང་བསྟན་ཏོ། གསུངས་སོ།།

༡༠ མི་ཚྭ་གས་བོས་ནས་ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ཉམ་ལ་གོ་ཞིག ། ཁོའི་ནང་དུ་འགྲོ་བ་
དེས་མི་ནི་གྲིབ་ཅན་མི་བྱེད་ཀྱང་། ཁ་ནས་འཐོན་པ་དེས་གྲིབ་ཅན་བྱེད་དོ་གསུངས་
སོ། ། ཉེ་གནས་རྒྱལ་འོངས་ནས། བ་རུ་ཤི་པས་ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་འདི་ཐོས་ནས་ལོག་
པར་སེམས་པ་དེ་མཁྱེན་ནམ་ལྟས། ། བཀའ་ལན་དུ་ངའི་རྒྱལ་མཐའི་ཡལ་གྱིས་མ་
བཅུགས་པའི་སྡོ་ཐམས་ཅད་ཆ་བ་ནས་དགོག་པར་འགྱུར་རོ། ། ཇེ་དག་ཡོང་འཁྱེད་
ཡོང་བ་ཡིན་ཏེ་འགྲོ་ཆུག་ཡོང་བས་ཡོང་བ་འཁྱེད་ན་གཉིས་པོ་དོང་ནང་ལྷུང་འོང་
གསུངས། ། བེ་རྩོས་ང་ཚོར་དཔེ་དེ་བཀའ་དུ་གསོལ་ལྟས། ། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཚོ་ལའང་
ད་དུང་གོ་བ་མེད་དམ། ། ཁོའི་ནང་སླེབས་པ་དེ་ཤོད་པའི་ནང་དུ་སོང་ནས། གསང་
སྟོང་དུ་འདྲོར་ཡང་། ། ཁ་ནས་འཐོན་པ་དེ་སྟོང་ནས་འོང་བས། མི་ནི་གྲིབ་ཅན་བྱེད་
པ་མ་རྟོགས་སམ། ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བསམ་ངན་དང་། མི་གསོད་པ་དང་། ལོག་གཡེམ་
དང་། འདྲོད་ལོག་དང་། རླུ་བ་དང་། རྩུག་གྱི་དཔང་པོ་དང་། རླུ་འདེབས་ནི་སྟོང་གི་
ནང་ནས་འོང་ངོ་། ། གྲིབ་ཅན་བྱེད་མཐའ་འདི་རྒྱལ་ཡོན་ལག་པ་མ་འབྱུང་བར་ཟན་
ཟ་བས་ནི་གྲིབ་མི་འཕྲོག་གོ་གསུངས་སོ། །

༡༡ དེ་ནས་ཡེ་ཤུ་ཚེར་དང་ཚོ་དྲོན་ཡུལ་ཁག་ཏུ་ཕེབས། ། ས་ཆ་དེ་ནས་ཀ་ན་མན་
མ་ཞིག་འོངས་ཏེ། རྒྱུ་ཆེན་པོས་དུ་བྱིད་ཀྱི་སྐྱེས་རྒྱུ་ལོག་པ་དང་། ང་ལ་སྟོང་རྩེ་མཛོད་ཅིག་
ངའི་བུ་མོར་འགོང་བོས་འཛོམས་ལྟས་ཀྱང་། ། བཀའ་ལན་ཅིའང་མ་སྟུལ་ཉེ་གནས་
རྒྱལ་ཀྱིས། འདིས་དེད་ཀྱི་ཕྱི་བཞིན་ཀྱི་སྒྲིག་ཏོང་བས། འགྲོར་གཞོང་ཞིག་ཞེས་ལྟས་
སོ། ། བཀའ་ལན་དུ། ང་ནི་མིས་ར་མེལ་གྱི་ཁྱིམ་གྱི་ལྷག་སྟར་བ་འབའ་ཞིག་གི་རྩར་
མངགས་པ་ཡིན་གསུངས་ཀྱང་། ། མོས་ཕྱག་འཛལ་ཞིང་། རྩོ་བོ་ལགས་པ་ལ་སྐྱབས་
མཛོད་ལྟས་པའི་ལན་དུ། སྐྱུ་གུའི་བག་ལེབ་ལེན་ཏེ་ཁྱི་གྲུར་དབྱུག་པ་མི་ལགས་
གསུངས། ། མོས་དེ་བཞིན་དུ་ལགས་ཀྱང་ཁྱི་གྲུས་བདག་པོའི་སྟོག་ཅེ་ནས་འགྲུལ་བའི་
བྱལ་བྱ་ལས་ཟེའོ་ལྟས་པའི་ལན་དུ། སྐྱུ་མོ་ཁྱོད་ཀྱི་དད་པ་ཆེ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱི་འདྲོད་པ་
བཞིན་དུ་འགྱུར་ཅིག་གསུངས། དེ་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ་དེའི་བུ་མོ་གསོས་སོ། །

༡༢ ཡེ་ཤུ་དེ་ནས་ཕེབས་ཏེ་ག་ཡུལ་མཚོ་དང་ཉེ་བའི་རི་ལ་བཞུགས་སོ། ། དེར་མི་
ཚྭ་གས་རྒྱལ་བཅར་ནས་ཞ་བོ་ཡོང་བ། རྒྱགས་པ། འཁོང་པོ་ལ་སོགས་པ་མང་པོ་ཁྱེད་
དེ་ཞབས་དུང་དུ་བཞག་ནས། ཁོང་གིས་དེ་དག་གསོ་བར་མཛད་དོ། ། རྒྱག་པས་སྟུ་
བ་དང་། འཁོངས་པ་ཐང་པོ་དང་། ཞ་བོ་འགྲུལ་བ་དང་། ཡོང་བས་མཐོང་བ་རྒྱལ་མི་
ཚྭ་གས་ཀྱིས་མཐོང་ནས། ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། མིས་ར་མེལ་གྱི་སྟུ་ལ་བསྟོད་དོ། །

༡༣ ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་རྒྱལ་པོས་ནས་དེ་དག་ལ། མི་ཚྭ་གས་ངའི་རྩར་བཟུང་ནས་
ཞག་གསུམ་སོང་། ཟ་རྒྱ་མེད་པས་ང་སྟོང་རྩེའོ། ལམ་ལ་བརྒྱལ་ཉེན་ཡོད་དེ། རྟོགས་
རིད་གཏོང་བ་ལ་མི་དགའོ་གསུངས་སོ། ། ཉེ་གནས་རྒྱལ་ཀྱིས། མི་ཚྭ་གས་འདི་ཙམ་
ལ་འདད་བའི་བག་ལེབ་ཐང་སྟོང་འདྲིར་གང་ནས་ཐོབ་འོང་ལྟས། ། ཡེ་ཤུས་བག་
ལེབ་ཅི་ཙམ་ཡོད་གསུངས། བདུན་དང་ཉེའུ་ཁ་ཅིག་ཡོད་ལྟས། ། མི་ཚྭ་གས་ལ་ས་ལ་
སྟོད་པའི་བཀའ་གནང་ནས། ། བག་ལེབ་བདུན་པོ་དང་ཉ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ནས། གཏང་

10 耶稣就叫了众人来，对他们说：你们要听，也要明白。 11 入口的不能污秽人，出口的乃能污秽人。 12 当时，门徒进前来对他说：法利赛人听见这话不服（“不服”原文作“跌倒”），你知道吗？ 13 耶稣回答说：凡栽种的物，若不是我天父栽种的，必要拔出来。 14 任凭他们吧！他们是瞎眼领路的；若是瞎子领瞎子，两个人都要掉在坑里。 15 彼得对耶稣说：请将这比喻讲给我们听。 16 耶稣说：你们到如今还不明白吗？ 17 岂不知凡入口的，是运到肚子里，又落在茅厕里吗？ 18 惟独出口的，是从心里发出来的，这才污秽人。 19 因为从心里发出来的，有恶念、凶杀、奸淫、苟合、偷盗、妄证、谤渎。 20 这都是污秽人的；至于不洗手吃饭，那却不污秽人。

21 耶稣离开那里，退到推罗、西顿的境内去。 22 有一个迦南妇人，从那地方出来，喊着说：主啊，大卫的子孙，可怜我！我女儿被鬼附得甚苦。 23 耶稣却一言不答。门徒进前来，求他说：这妇人在我们后头喊叫，请打发她走吧。 24 耶稣说：我奉差遣不过是到以色列家迷失的羊那里去。 25 那妇人来拜他，说：主啊，帮助我！ 26 他回答说：不好拿儿女的饼丢给狗（原文作“小狗”。下同）吃。 27 妇人说：主啊，不错；但是狗也吃它主人桌子上掉下来的碎渣儿。 28 耶稣说：妇人，你的信心是大的！照你所要的，给你成全了吧。从那时候，她女儿就好了。

29 耶稣离开那地方，来到靠近加利利的海边，就上山坐下。 30 有许多人到他那里，带着瘸子、瞎子、哑巴、有残疾的，和好些别的病人，都放在他脚前；他就治好了他们。 31 甚至众人都希奇；因为看见哑巴说话，残疾的痊愈，瘸子行走，瞎子看见，他们就归荣耀给以色列的神。

32 耶稣叫门徒来，说：我怜悯这众人，因为他们同我在这里已经三天，也没有吃的了。我不愿意叫他们饿着回去，恐怕在路上困乏。 33 门徒说：我们在这野地，哪里有这么多的饼叫这许多人吃饱呢？ 34 耶稣说：你们有多少饼？他们说：有七个，还有几条小鱼。 35 他就吩咐众人坐在地上， 36 拿着这七个饼

和几条鱼，祝谢了，擘开，递给门徒；门徒又递给众人。³⁷众人都吃，并且吃饱了，收拾剩下的零碎，装满了七个筐子。³⁸吃的人，除了妇女孩子，共有四千。³⁹耶稣叫众人散去，就上船，来到马加丹的境界。

16 法利赛人和撒都该人来试探耶稣，请他从天上显个神迹给他们看。²耶稣回答说：晚上天发红，你们就说：天必要晴。³早晨天发红，又发黑，你们就说：今日必有风雨。你们知道分辨天上的气色，倒不能分辨这时候的神迹。⁴一个邪恶淫乱的世代求神迹，除了约拿的神迹以外，再没有神迹给他看。耶稣就离开他们去了。

⁵门徒渡到那边去，忘了带饼。⁶耶稣对他们说：你们要谨慎，防备法利赛人和撒都该人的酵。⁷门徒彼此议论说：这是因为我们没有带饼吧。⁸耶稣看出来，就说：你们这小信的人，为什么因为没有饼彼此议论呢？⁹你们还不明白吗？不记得那五个饼分给五千人、又收拾了多少篮子的零碎吗？¹⁰也不记得那七个饼分给四千人、又收拾了多少篮子的零碎吗？¹¹我对你们说：要防备法利赛人和撒都该人的酵，这话不是指着饼说的，你们怎么不明白呢？¹²门徒这才晓得他说的不是叫他们防备饼的酵，乃是防备法利赛人和撒都该人的教训。

¹³耶稣到了凯撒利亚腓立比的境内，就问门徒说：人说我（有古卷无“我”字）人子是谁？¹⁴他们说：有人说是施洗的约翰；有人说是以利亚；又有人说是耶利米或是先知里的一位。¹⁵耶稣说：你们说我是谁？¹⁶西门彼得回答说：你是基督，是永生神的儿子。¹⁷耶稣对他说：西门巴约拿，你是有福的！因为这不是属血肉的指示你的，乃是我在天上的父指示的。¹⁸我还告诉你，你是彼得，我要把我的教会建造在这磐石上；阴间的权柄（“权柄”原文作“门”），不能胜过他。¹⁹我要把天国的钥匙给你，凡你在地上所捆绑的，在天上也要（原文作“已被”。下同）捆绑；凡你在地上所释放的，在天上也要释放。²⁰当下，耶稣嘱咐门徒，不可对人说他基督。

རག་ཕུལ་ཏེ་བཅག་སྟེ་ཉེ་གནས་ལ་གནང་ངོ་། ཉེ་གནས་ཀྱིས་མི་ཚྭ་གས་ལ་གནང་ངོ་།
³⁷ དེར་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཟོས་ཏེ། ཚེས་ནས་ལྷག་པའི་འབྲུལ་བྱ་ཙེ་པོ་གང་བ་བདུན་
 རྒྱངས་སོ། ³⁸ ལུང་མེད་དང་བྱིས་པ་མ་ཐེ་བར་ཟ་མཁན་སྣང་བཞི་ཡོད་དོ། ³⁹ དེ་ནས་
 ཡེ་ཤུས་མི་ཚྭ་གས་ལ་དགོངས་པ་གནང་ནས། གྲུའི་ནང་བཞུགས་ཏེ། མག་ད་ལྷ་ཡུལ་
 འཁོར་དུ་ཕེབས་སོ།།

16 ས་ཏུ་ཤི་བ་དང་སང་དུ་ཀི་པ་རེ་བཅར་ནས། ཁོང་ཐུགས་སང་པའི་ཕྱིར། རྣམ་
 མཁའ་ནས་ལྷས་ཤིག་སྟོན་ཕྱིར་ཁྱེས་པའི་ལན་དུ། ¹ ཕྱི་དོ་སྟོན་དམར་འཁོར་
 ར། ཁྱེད་ཀྱིས་གནས་དྲུངས་འོང་བེར། ² སྔ་དོ་སྟོན་དམར་འཁོར་ཁོང་དཀྱིགས་ན། རྒྱང་
 རྒྱུ་འོང་བེར་ཁོང་། གནས་ཀྱི་མདྲོག་རྟོགས་ཀྱང་དུས་ཀྱི་ལྷས་མི་རྟོགས་སམ། ³ མི་
 རབས་ངན་པ་གཡེམ་པོ་འདིས་ལྷས་འཚོལ་ཡང་། ལུང་སྟོན་པ་ཡོ་རྒྱའི་ལྷས་མ་གཏོགས་
 པར་ལྷས་གཞན་གཏོང་བར་མི་བྱ་གསུངས་ནས་དེ་དག་བོར་ཁོང་ཕེབས་སོ།།

⁴ ས་རོལ་དུ་ཕེབས་དུས་སུ་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་བག་ལེབ་འཁྱེར་བ་བརྗེད། ⁵ ཡེ་ཤུས་
 ས་ཏུ་ཤི་བ་དང་སང་དུ་ཀི་པའི་སྐྱར་ཅི་ལས་ཐོན་ཕྱིན་ཤིག་གསུངས། ⁶ དེད་ཀྱིས་བག་
 ལེབ་ཁྱེར་མེད་བེར་ཁོང་ཉེ་གནས་རྣམས་སྟེང་ངོ་། ⁷ ཡེ་ཤུས་དེ་མཁྱེར་ནས། དང་རྒྱང་
 ཁྱེད། བག་ལེབ་ཁྱེར་མེད་བེར་ཁོང་ཅིའི་ཕྱིར་སྟེང་། ⁸ ད་དུང་ཡང་མི་གོའམ། མི་སྟོང་
 རའི་བག་ལེབ་སྔ་པོ་དང་། ཙེ་པོ་ཙེ་ཙམ་བསྐྱས་པ་མི་དྲན་ནམ། ⁹ མི་སྟོང་བཞིའི་བག་
 ལེབ་བདུན་པོ་དང་ཙེ་པོ་ཙེ་ཙམ་བསྐྱས་པ་ཡིད་ལ་མེད་དམ། ¹⁰ ངས་བག་ལེབ་ཀྱི་
 གཏམ་མི་བྱེད་པ་ཅིའི་ཕྱིར་མི་གོ། ས་ཏུ་ཤི་བ་དང་སང་དུ་ཀི་པའི་སྐྱར་ཅི་ལས་ཐོན་
 ཕྱིན་ཤིག་གསུངས། ¹¹ དེ་ནས་བག་ལེབ་ཀྱི་སྐྱར་ཅི་ལས་མ་ཡིན་པར། ས་ཏུ་ཤི་བ་དང་
 སང་དུ་ཀི་པའི་བསྐྱབ་བྱ་ལས་ཐོན་བྱེད་གསུངས་པར་གོའོ།།

¹² ཀེ་སར་ཡུ་ཐི་ཡེབ་ཐི་ཞེས་པའི་རྫོངས་སུ་བྱོན་པའི་ཚེ། ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་རྣམས་
 ལ། མི་རྣམས་ཀྱིས་མའི་བྱ་སུ་ཡིན་ཟེར་ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་པས། ¹³ ལ་ལས་ཁྱུས་
 གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏ་ནན། ལ་ལས་ཞེ་མི་ཡུ། ལ་ལས་ཡེ་རེམ་ཡུ་ཡང་ན་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་
 ཡིན་ལྟོད་ལྟས། ¹⁴ ཁྱེད་ཚོས་ང་སུ་ཡིན་ཟེར་གསུངས། ¹⁵ ཤི་མོན་པེ་རྟོས། ཁྱེད་ནི་ལྷ་
 གསོན་པའི་སྲས་ལྷ་ཤི་ཀ་དེ་ཡིན་ནོ་ལྟས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ¹⁶ འདི་ནི་ཁྱེད་ལ་ཤ་
 དང་ཁྱེད་གིས་མ་ཡིན་པར་ངའི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱིས་མདོན་པར་མཛད་པས། ཡོ་
 རྒྱའི་བྱ་ཤི་མོན་ཁྱེད་བདེའོ། ¹⁷ ངས་ཁྱེད་ལ་ཟེར་ཁྱེད་ལ་པེ་རྟོ་སྟེ། ཐག་འདིའི་ཁར་
 ངས་ཉིད་ཀྱི་ཚོས་ཚྭ་གས་བཅྱིག་སྟེ། དེ་ལས་གཤིན་རྗེའང་རྒྱལ་བར་མི་འབྱུར། ¹⁸ ངས་
 རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་ཐེ་མིག་ཁྱེད་ལ་གཏོང་བས། ཁྱེད་ཀྱིས་ས་ལ་བཅིང་བ་དེ་ནམ་
 མཁའ་ལའང་བཅིངས་པ་ཅི་འོང་། ས་ལ་སྟོལ་བ་དེ་ནམ་མཁའ་ལའང་སྟོལ་བ་ཅི་འོང་
 གསུངས། ¹⁹ ཡང་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་ང་ནི་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་པ་སུ་ལའང་མ་ཟེར་ཞེས་
 བཀའ་གནང་ངོ་།།

14 耶稣和门徒到了众人那里，有一个人来见耶稣，跪下，说： 15 主啊，怜悯我的儿子。他害癫痫的病很苦，屡次跌在火里，屡次跌在水里。 16 我带他到你门徒那里，他们却不能医治他。 17 耶稣说： 噯！这又不信又悖谬的世代啊，我在你们这里要到几时呢？我忍耐你们要到几时呢？把他带到我这里来吧！ 18 耶稣斥责那鬼，鬼就出来；从此孩子就痊愈了。 19 门徒暗暗的到耶稣跟前，说：我们为什么不能赶出那鬼呢？ 20 耶稣说：是因你们的信心小。我实在告诉你们，你们若有信心，像一粒芥菜种，就是对这座山说：你从这边挪到那边。它必也挪去；并且你们没有一件不能做的事了。 21 至于这一类的鬼，若不祷告、禁食，他就不出来（或作“不能赶他出来”）。

22 他们还住在加利利的时候，耶稣对门徒说：人子将要被交在人手里。 23 他们要杀害他，第三日他要复活。门徒就大大的忧愁。

24 到了迦百农，有收丁税的人来见彼得，说：你们的先生不纳丁税（丁税约有半块钱）吗？ 25 彼得说：纳。他进了屋子，耶稣先向他说：西门，你的意思如何？世上的君王向谁征收关税、丁税？是向自己的儿子呢？是向外人呢？ 26 彼得说：是向外人。耶稣说：既然如此，儿子就可以免税了。 27 但恐怕触犯（“触犯”原文作“绊倒”）他们，你且往海边去钓鱼，把先钓上来的鱼拿起来，开了它的口，必得一块钱，可以拿去给他们，作你我的税银。

18 当时，门徒进前来，问耶稣说：天国里谁是最大的？ 2 耶稣便叫一个小孩子来，使他站在他们当中， 3 说：我实在告诉你们，你们若回转，变成小孩子的样式，断不得进天国。 4 所以，凡自己谦卑像这小孩子的，他在天国里就是最大的。 5 凡为我的名接待一个像这小孩子的，就是接待我。

6 凡使这信我的一个小子跌倒的，倒不如把大磨石拴在这人的颈项上，沉在深海里。 7 这世界有祸了，因为将人绊倒；绊倒人的事是免不了的，但那绊倒人的有祸了！ 8 倘若你一只手，或是一只脚，叫你跌倒，就砍下来丢掉。你缺一只手，或是一只脚，进入永生，强如

15 མི་ཚོགས་ཀྱི་རྩུ་མེབས་པའི་ཚེ། མི་ཞིག་སྐྱེ་བྱུང་དུ་འོངས་ཏེ། སུས་མི་ས་ལ་བཙུགས་ནས། 16 རྩོམ་ལགས། ངའི་བྱ་ལ་སྤྱིང་རྩེ་མཛོད་ཅིག་ཁོ་སྐྱོ་ཞིང་རེས་འགའ་མའི་ནང་དུ་འགྲེལ་རེས་འགའ་ཚུའི་ནང་དུ་འགྲེལ་ཞིང་ཤིན་ཏུ་མཁར་རོ། 17 བྱིད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱི་བྱུང་དུ་བྱིར་ཀྱང་གསོ་མ་ཐུབ་ལུས་སོ། 18 ཡེ་ཤུས་མི་རབས་དང་མེད་དང་བསམ་བཞག་བྱོང་། ང་བྱོད་མཉམ་དུ་ནམ་ཐུག་ཐོང་། བྱོད་ལ་ནམ་ཐུག་བཟོད་པར་བྱ། ཁོ་ཁྱིད་ཤོག་གསུངས། 19 ཡེ་ཤུས་བཀའ་བཀྱོན་མཛད་པ་དང་། འགོང་པོ་ནི་དེའི་ནང་ནས་ཐོན་པས། དེ་ཕྱིན་ཆད་བྱེད་གསོས་སོ། 20 དེ་ནས་ཉེ་གནས་རྣམས་ཡེ་ཤུའི་སྐྱེ་བྱུང་དུ་ཟུར་དུ་བཅར་ནས། དེད་ཀྱིས་འགོང་པོ་དེ་ཅིའི་ཕྱིར་སྐྱོད་མ་ཐུབ་པ་ཡིན་ལུས། 21 ཁོང་གིས། བྱིད་ཀྱི་དད་པ་རྒྱུད་པས་སོ། གལ་ཏེ་བྱོད་ལ་ཡུངས་འབྱུང་ཙམ་ཀྱི་དད་པ་ཞིག་ཡོད་ནའང་རི་འདི་ལ་འདི་ནས་དེར་སོང་ཟེར་ན་དེ་འགྲོ་བར་འགྱུར། བྱིད་ལ་མི་ཐུབ་པ་ཅིའང་མེད་པས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་ཞེས་གསུངས་སོ། 22 རྒྱན་འཛིན་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཚིག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།

23 ག་ལེ་ལ་དུ་བཞུགས་པའི་ཚེ། ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་འདི་སྐད་ཅེས། མའི་བྱ་མི་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་དེ། 24 ཁོང་འགོང་བར་འགྱུར། ཞག་གསུམ་པ་ལ་སྐྱེ་གསོན་པོར་བཞེང་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་པས་དེ་རྣམས་ཤིན་ཏུ་ཐུ་ངན་དུ་གྱུར་ཏོ།

25 ག་པར་ན་ཏུ་ལེབས་པའི་ཚེ། ཚས་ཁྲལ་སྐྱེ་མཁམ་རྣམས་བེ་རྩིའི་རྩུར་འོངས་ཏེ། བྱིད་ཀྱི་སློབ་དཔོན་གྱིས་ཁྲལ་མི་འཇལ་ལམ་ཞེས་དྲིས། 26 འཇལ་ལོ་སྐྱས་སོ། བེ་རྩི་ཁང་པར་འོང་བ་དང་། བེ་རྩིས་མ་ལུས་པའི་སྤོན་ལ་ཡེ་ཤུས། ཤི་མོན། ཅི་ལྟར་སེམས། སའི་རྒྱལ་པོས་ཤོ་གམ་མམ་ཁྲལ་སྐྱེ་ནས་ལེན། རང་གི་བྱ་ནས་ལེན་ནམ་གཞན་ནས་ལེན་གསུངས་པས། 27 དེས་གཞན་ནས་ལེན་ལུས། ཡེ་ཤུས་དེའི་ཕྱིར་བྱ་ཐར་རོ། 28 འོན་ཀྱང་དེ་དག་དད་པ་མི་ལོག་ཕྱིར། མཚོར་སོང་ལ་སྐྱགས་ཀྱི་དབྱུག་ཉ་དང་པོ་སྐངས་པ་དེའི་ཁ་ཕྱིས་དང་། དུལ་ཤི་གཅིག་ཐོབ་འོང་། དེ་འབྱུར་ནས་དེད་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིར་དེ་དག་ལ་ཐོང་གསུངས་སོ།

18 དེའི་ཚེ་ཉེ་གནས་རྣམས་སྐྱེ་བྱུང་དུ་བཅར་ནས། རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ནང་ཆེ་ཤོས་དེ་སྐྱེ་ཡིན་ལུས། 1 ཡེ་ཤུས་བྱིས་པ་ཞིག་བོས་ཏེ། དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་བཞག་ནས། 2 བྱིད་ཚོ་སེམས་བསྐྱར་ཏེ། བྱིས་པ་དང་འདྲ་བར་མི་འགྱུར་ན། རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ནང་ཅེས་ཀྱང་མི་རྒྱུད། 3 བྱིས་པ་འདི་དང་འདྲ་བར་རྒྱུད་ཏེ་འགྱུར་བ་དེ་རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ནང་ཆེ་བ་ཡིན། 4 ངའི་མཚན་རྒྱུད་ཅིང་འདི་འདྲ་བའི་བྱིས་པ་གཅིག་བསྐྱེན་པ་དེས་ང་བསྐྱེན།

5 ང་ལ་དད་པའི་རྒྱུད་ཏེ་འདི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་དད་པ་ལོག་འབྱུག་པ་དེའི་སྐྱེ་ལ་རང་འཐག་གི་རྩི་ཆེན་པོ་བཏགས་ཏེ། རྒྱ་མཚོའི་གཏིང་དུ་སྐྱར་ན་ཁོའི་ཕྱིར་ལོགས། 6 སྐྱེ་ཞིང་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་ལ་སྤྱིང་རེ་རྩེ། སྐྱེ་ཞིང་འབྱུང་དགོས་ཀྱང་། སྐྱེ་མཁན་དེ་ལ་སྤྱིང་རེ་རྩེ། 7 ལག་པའམ་རྒྱུད་པས་བྱོད་དད་པ་ལོག་ཏུ་འབྱུག་ན། བཅད་དེ་རྒྱུད་དུ་དབྱུག་ལག་པ་གཉིས་སམ་རྒྱུད་པ་གཉིས་མཉམ་དུ་གཏན་གྱི་མའི་

ནང་སྐྱར་བ་བས། ལག་རྩམ་མམ་ཞི་བོར་གྱུར་ནས་ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་ནང་འཇུག་པ་
 ཁྱོད་ཕྱིར་ལེགས། 17 མིག་གིས་ཁྱོད་དང་པ་ལོག་ཏུ་འཇུག་ན། བཏོན་ཏེ་རྒྱུ་དུ་དབྱུག་
 མིག་གཉིས་དང་བཅས་དཔྱུལ་བའི་མེད་ནང་སྐྱར་བ་བས། མིག་གཅིག་དང་མཉམ་ཆོ་
 མཐའ་མེད་པའི་ནང་འཇུག་པ་ཁྱོད་ཕྱིར་ལེགས་སོ།

18 རྒྱུ་དུ་འདི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ལའང་མ་བརྟམ་ཤིག་དེ་རྣམས་ཀྱི་སྔ་ཉལ་
 རྣམ་མཁའི་ནང་དཔེ་ཡབ་རྒྱུ་དུ་མཇུག་པ་ལོངས་ཟེར། 19 གནའ་བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་
 ལམ་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། 20 ཅི་སེམས། ལྷག་བརྒྱ་ཡོད་པ་ཞིག་ལ་གཅིག་
 ལྟར་ན། གོ་དགུ་ཏེ་བཞག་ནས། རི་ལ་སོང་ནས་སྟོར་བ་དེ་མི་འཆོལ་ལམ། 21 གལ་ཏེ་
 སྟོར་བ་དེ་ཐོབ་ན། མ་སྟོར་བའི་གོ་དགུ་ལས་ལྷག་འདིའི་ཕྱིར་སྟག་པར་དགའ་བར་
 འགྱུར་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། 22 དེ་སྟར་ཁྱོད་ཀྱི་རྣམ་མཁའི་ཡབ་ནི། རྒྱུ་དུ་འདི་
 རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་ཀྱང་སྟོར་བར་མི་མཉེས་སོ།

23 ཁྱོད་ཀྱི་སྐུན་གྱིས་ཉེས་པ་བྱེད་ན། སོང་ལ་གཅིག་ཕུ་ཡོད་སར་བསྐབ་བྱ་ཐོང་ཞིག་
 ཉན་ན་རང་གི་སྐུན་བརྟེན་པ་ཡིན། 24 མི་ཉན་ན་དཔལ་བོ་གཉིས་གསུམ་གྱིས་གཏམ་
 རྣམས་ནན་ཏན་བྱེད་པའི་ཕྱིར། རང་དང་མཉམ་དུ་སྐུན་གཅིག་གཉིས་བྲིད་ཅིག 25 དེ་
 དག་ལའང་མི་ཉན་ན། ཆོས་ཆོགས་ལ་ལྷུས་ཤིག་ཆོས་ཆོགས་ལའང་མི་ཉན་ན། ཁོ་ཕྱི་པ་
 དང་ཤོ་གམ་པ་འདྲ་བར་རྩིས་ཤིག

26 ཁྱོད་ཀྱིས་ས་ལ་བཅིང་བ་དེ་རྣམ་མཁའ་ལའང་བཅིངས་པར་རྩི་འོང་། ས་ལ་སྒྲོལ་
 བ་དེ་རྣམ་མཁའ་ལའང་སྒྲོལ་བར་རྩི་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། 27 ས་རུ་ཇི་ཞིག་
 ལྷ་བར་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ནས་གཉིས་ཁ་འཆམ་ན། རྣམ་མཁའི་དཔེ་ཡབ་ཀྱིས་གནང་བར་
 འགྱུར་རོ་ཞེས་ངས་ཟེར། 28 ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། གང་དུ་གཉིས་སམ་གསུམ་དཔེ་ཡབ་ཆོན་
 འཁྱུར་ཞིང་འཛིན་ན། དེར་དཔེ་དེ་དག་གི་དཀྱིལ་དུ་ཡོད་གསུངས་སོ།

29 དེའི་ཆོ་བོ་རྟོག་ཏེ་བོ་དཔེ་སྐུན་གྱིས་ད་ཉེས་ན། ལན་ཇི་ཅམ་གྱི་བར་དུ་བཟོད་
 པར་བྱ། ལན་བདུན་ནས་ལྷུག་ 30 ཡེ་ཤུས་ངས་ནི་ལན་བདུན་མི་ཟེར། བདུན་ཅུ་འགྱུར་
 བདུན་ཟེར་རོ། 31 དེའི་ཕྱིར་རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི་རྒྱལ་སྔོ་ཞིག་གིས་རང་གི་གཡོག་
 སྔོ་རྣམས་དང་རྩིས་བྱེད་འདོད་པ་དང་འདྲ་སྟེ། 32 རྩིས་བྱེད་པར་རྟུགས་ནས། རྩི་
 ཆད་ཁྱི་ཆོ་གཅིག་གི་ཕུ་ལོན་པ་ཞིག་དཔེ་རྩུར་འབྲིད་འོངས། 33 དེ་ལ་འཇུག་རྒྱ་མེད་
 པས། དཔོན་པོས་ཁོ་དང་། རྒྱུ་མ་བྱ་སྟག་དང་། ཇི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་བཅོང་སྟེ། ཕུ་
 ལོན་འཇུག་པའི་བཀའ་གནང་ངོ་། 34 གཡོག་པོས་ལྷུས་ས་ལ་བརྟུངས་ཏེ། ལྷུས་འགྱུར་
 གནོད་ཞིག་ཐམས་ཅད་འཇུག་འོང་ལྷུག་ 35 དཔོན་པོས་སྟོང་རྩི་ནས། ཁོ་བཟང་བས་
 མ་ཟད་ཁོའི་ཕུ་ལོན་ཡང་བསལ་དྲོ།

36 གཡོག་པོ་དེ་ཐོན་ནས། འྲི་ཀ་བརྒྱ་ལེན་དགོས་ཡོད་པའི་གཡོག་གྲོགས་ཤིག་དང་
 སྤང་ནས། ཁོ་སྟེ་རྣམ་བཟུང་སྟེ། དཔེ་ཕུ་ལོན་འཛོལ་ཞིག་ཟེར། 37 གཡོག་གྲོགས་དེས་
 ལྷུས་ས་ལ་བརྟུངས་ཏེ། ལྷུས་འགྱུར་གནོད་ཞིག་འཇུག་འོང་ཟེར་ཞིང་བཅོལ་ཀྱང་།

有两手两脚被丢在永火里。 9 倘若你一只眼叫你跌倒，就把它剜出来丢掉。你只有一只眼进入永生，强如两只眼被丢在地狱的火里。

10 你们要小心，不可轻看这小子里的一个；我告诉你们，他们的使者在天上，常见我天父的面。（有古卷在此有 11 人子来，为要拯救丧失的人。） 12 一个人若有一百只羊，一只走迷了路，你们的意思如何？他岂不撇下这九十九只，往山里去找那只迷路的羊吗？ 13 若是找着了，我实在告诉你们，他为这一只羊欢喜，比为那没有迷路的九十九只欢喜还大呢！ 14 你们在天上的父也是这样，不愿意这小子丧失一个。

15 倘若你的弟兄得罪你，你就去，趁着只有他和你在一处的时候，指出他的错来。他若听你，你便得了你的弟兄； 16 他若不听，你就另外带一两个人同去，要凭两三个人的口作见证，句句都可定准。 17 若是不听他们，就告诉教会；若是不听教会，就看他像外邦人和税吏一样。

18 我实在告诉你们，凡你们在地上所捆绑的，在天上也已捆绑；凡你们在地上所释放的，在天上也已释放。 19 我又告诉你们，若是你们中间有两个人在地上同心合意的求什么事，我在天上的父必为他们成全。 20 因为无论在那里，有两三个人奉我的名聚会，那里就有我在他们中间。

21 那时，彼得进前来，对耶稣说：主啊，我弟兄得罪我，我当饶恕他几次呢？到七次可以吗？ 22 耶稣说：我对你说，不是到七次，乃是到七十个七次。 23 天国好像一个王要和他仆人算账。 24 才算的时候，有人带了一个欠一千万银子（一千万银子折合当时六千万日工钱）的来。 25 因为他没有什么偿还之物，主人吩咐把他和他妻子儿女，并一切所有的都卖了偿还。 26 那仆人就俯伏拜他，说：主啊，宽容我，将来我都要还清。 27 那仆人的主人就动了慈心，把他释放了，并且免了他的债。

28 那仆人出来，遇见他的一个同伴欠他十两银子，便揪着他，掐住他的喉咙，说：你把所欠的还我！ 29 他的同伴就俯伏央求他，说：宽容我吧，将来

我必还清。³⁰ 他不肯，竟去把他下在监里，等他还了所欠的债。³¹ 众同伴看见他所做的事就甚忧愁，去把这事都告诉了主人。³² 于是主人叫了他来，对他说：你这恶奴才！你央求我，我就把你所欠的都免了，³³ 你不应当怜恤你的同伴，像我怜恤你吗？³⁴ 主人就大怒，把他交给掌刑的，等他还清了所欠的债。³⁵ 你们各人若不从心里饶恕你的弟兄，我天父也要这样待你们了。

19 耶稣说完了这些话，就离开加利利，来到犹太的境界约旦河外。
² 有许多人跟着他，他就在那里把他们的病人治好了。

³ 有法利赛人来试探耶稣，说：人无论什么缘故都可以休妻吗？⁴ 耶稣回答说：那起初造人的，是造男造女，⁵ 并且说：因此，人要离开父母，与妻子连合，二人成为一体。这经你们没有念过吗？⁶ 既然如此，夫妻不再是两个人，乃是一体的了。所以，神配合的，人不可分开。⁷ 法利赛人说：这样，摩西为什么吩咐给妻子休书，就可以休她呢？⁸ 耶稣说：摩西因为你们的心硬，所以许你们休妻，但起初并不是这样。⁹ 我告诉你们，凡休妻另娶的，若不是为淫乱的缘故，就是犯奸淫了；有人娶那被休的妇人，也是犯奸淫了。¹⁰ 门徒对耶稣说：人和妻子既是这样，倒不如不娶。¹¹ 耶稣说：这话不是人都能领受的，惟独赐给谁，谁才能领受。¹² 因为有生来是阉人，也有被人阉的，并有为天国的缘故自阉的。这话谁能领受就可以领受。

¹³ 那时，有人带着小孩子来见耶稣，要耶稣给他们按手祷告，门徒就责备那些人。¹⁴ 耶稣说：让小孩子到我这里来，不要禁止他们；因为在天国的，正是这样的人。¹⁵ 耶稣给他们按手，就离开那地方去了。

¹⁶ 有一个人来见耶稣，说：夫子（有古卷作“良善的夫子”），我该做什么善事才能得永生？¹⁷ 耶稣对他说：你为什么以善事问我呢？只有一位是善的（有古卷作“你为什么称我是良善的？除了神以外，没有一个良善的”）。你若要进入永生，就当遵守诫命。¹⁸ 他

¹⁹ ཁོ་མ་ཉན་པར་སོང་ནས། སྤ་ལོན་འཇལ་བའི་བར་དུ་བཙོན་དུ་བཅུག་གོ། ²⁰ ཁོའི་གཡོག་གྲོགས་རྣམས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས་ཤིན་ཏུ་སྒྲི་དཔོན་པོ་ལ་གནས་ཚུལ་ཐམས་ཅད་བཤད་དོ། ²¹ དཔོན་པོས་གཡོག་པོ་དེ་བོས་ནས། གཡོག་པོ་ངན་པ་ཁྱོད། ཁྱོད་ཀྱིས་བཙོལ་བས་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སྤ་ལོན་ཐམས་ཅད་བསལ་བ་ཡིན། ²² ངས་ཁྱོད་ལ་སྤོང་རྗེ་བྱས་པ་ལྟར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་རང་གི་གཡོག་གྲོགས་ལ་སྤོང་རྗེ་བྱེད་མི་འོས་སམ་སྒྲིམ་ནས། ²³ ཁྱེད་ཀྱི་སྤ་ལོན་མ་འཁོར་བའི་བར་དུ་བཙོན་སྤང་གི་ལག་ཏུ་བཏང་དོ། ²⁴ ཁྱོད་ཀྱང་རང་གི་སྤུན་ལ་སྤོང་ནས་བཟོད་པར་མི་བྱེད་ན། ངའི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་དེ་བཞིན་དུ་མཛད་འོང་། ཞེས་གསུངས་སོ།

19 ཞལ་གདམས་གནང་བའི་པ་དང་། ཡེ་ཤུ་ག་ལེལ་ནས་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་ཡ་ཏུ་དུ་ཡུལ་འཁོར་དུ་ཕེབས་སོ། ² མི་ཚོགས་རྣམས་ཁོང་གི་རྗེས་སུ་འབྱངས་ནས་དེར་གསོ་བར་མཛད་དོ།

³ རྒྱ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་པ་ཅུ་ཤི་པ་རེ་འོངས་ནས་ཁོང་ལ། རྒྱ་མཚན་གང་གིས་ཀྱང་ཆུང་མ་འཕུལ་ཆོག་གསུཞུ། ⁴ བཀའ་ལན་དུ། མཛད་པ་བོས་ཐོག་མ་ནས་དེ་དག་སྒྲིམ་པ་དང་བྱེད་མེད་དུ་མཛད་པས། ⁵ སྒྲིམ་པས་པ་མ་སྤངས་ནས་ཆུང་མ་དང་འགྲོགས་ཤིང་། དེ་གཉིས་གཅིག་ཏུ་འབྱུར་འོང་གསུངས་པ་དེ་མ་བཞགས་སམ། ⁶ དེ་ལྟར་དེ་ཆོ་གཉིས་མིན་ཏེ་གཅིག་ཡིན་པས། ལྷ་ཡིས་སྒྲེལ་བ་དེ་མིས་འཕུལ་མི་ཆོག་གསུངས། ⁷ དེས་ན་ཆུང་མ་དེ་འཕུལ་བྱིར་འཕུལ་ཡིག་བཏོང་དགོས་ཞེས་མོ་ཤེས་ཅིའི་བྱིར་བཀའ་གནང་ངོ་ཞུ། ⁸ ཁྱོད་ཚོའི་སྤོང་གྱིང་པོ་ཡིན་པས། མོ་ཤེས་ཁྱོད་ལ་ཆུང་མ་འཕུལ་བའི་དགོངས་པ་གནང་ཡང་། ཐོག་མ་ནས་དེ་ལྟར་མེད་པ་ཡིན། ⁹ འོག་གཡེམ་མ་ཡིན་པར་རྒྱ་མཚན་གཞན་གྱི་བྱིར་ཆུང་མ་དེ་འཕུལ་ཏེ། གཞན་ཞིག་ལེན་པ་དེས་འོག་གཡེམ་བྱེད་དོ་ངས་ཟེར། ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁰ ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས། ཁྱོ་ཤུག་གཉིས་ཀྱི་ཚུལ་འདི་འདྲ་ཡོད་ན་ཁྱིམ་ཐབས་བྱེད་པ་མི་ལེགས་ཞུས་པས། ¹¹ སྐལ་བ་དང་ཐུན་པས་མ་གཏོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཆོག་འདི་སྒྲང་མི་རུས་སོ། ¹² ལ་ཅིག་མའི་མངལ་ནས་ཉུག་ཅུམ་དུ་སྒྲི། ལ་ཅིག་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཉུག་ཅུམ་དུ་བྱེད། ལ་ཅིག་གིས་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ཀྱི་དོན་དུ་རང་ཉུག་ཅུམ་འདྲ་བར་བྱེད། སྒྲང་རུས་པས་སྒོངས་ཤིག་གསུངས་སོ།

¹³ དེའི་ཆེ་བྱིས་པ་རེ་ལ་ཕྱག་དབང་དང་ཐུགས་སྒྲོན་གྱི་བྱིར་སྒྲུབ་དུ་སྒྲེལ་བས། ཉེ་གནས་ཀྱིས་བཀག་པ་ལས། ¹⁴ ཡེ་ཤུ་བྱིས་པ་མི་འགྲོགས་པར་ངའི་རྩ་འོང་རྒྱག་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི་འདི་འདྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཡིན་གསུང་ཞིང་། ¹⁵ དེ་རྣམས་ལ་ཕྱག་བཞག་ནས་དེ་ནས་ཕེབས་སོ།

¹⁶ མི་ཞིག་སྒྲུབ་དུ་དུ་འོངས་ནས། རྒྱན་པ་ལགས། ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་བྱིར་ངས་བཟང་པོ་ཅི་བྱ་ཞུ། ¹⁷ ཁོང་གིས། བཟང་པོའི་སྐར་ང་ལ་ཅིའི་བྱིར་འདི། བཟང་པོ་ནི་གཅིག་གོ། ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་ནང་འཇུག་པར་འདོད་ན། བཀའ་རྒྱ་རྣམས་སྤངས་ཤིག་གསུངས། ¹⁸ གང་དག་ཞུས། ཡེ་ཤུ་མི་མ་གསོད། འོག་གཡེམ་མ་བྱེད། མ་རྒྱ་རྒྱན་

གྱི་དཔང་པོ་མ་བྱེད། 11 པ་མ་ལ་བཀྱར་སྟེ་བྱོས། རང་དང་འདྲ་བར་བྱིས་མཆོས་*ལ་གཅེས་པར་བྱོས་གསུངས། 12 གཞོན་ནུས། ངས་དེ་དག་སྤྱད་དེ་ད་དུང་ཅི་མ་ཆང་ཞུ། 13 ཡེ་ཤུས། སྤུན་སྲུང་ཆོགས་པར་འདྲིན་ན་སོང་ལ་ནོར་ནམས་བཅོང་སྟེ་དབུལ་པོ་ནམས་ལ་ཐོང་དང་། ཁྱོད་ལ་ནམ་མཁར་གཏེར་ཐོབ་འོང་། དེ་ནས་འོང་ནས་ངའི་ཕྱི་བཞིན་འཕྲོང་ཞིག་གསུངས། 14 གཞོན་ནུ་དེ་ཐོས་ནས། ནོར་མང་པོ་ཡོད་པས་འཆར་གྱིན་སོང་ངོ་།

15 ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་ནམས་ལ། ལྷག་པོ་ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་འཇུག་པ་ནི་དགའ་ཞེས་ངས་བདན་པར་བྱེད། 16 ལྷག་པོ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་ཆུད་པ་བས་རྩ་ཆོང་ཁབ་མིག་ནང་ཆུད་པ་སྤོང་ཞེས་ངས་སྤྱད་པར་བྱེད་ཞུས། 17 ཉེ་གནས་ནམས་དེ་ཐོས་ནས་རབ་ཏུ་ངོ་མཆར་དུ་ཐུར་ཉེ། འོ་ན་སྤྱི་ཐར་བྱུང་ཞུས། 18 ཡེ་ཤུས་དེ་ནམས་ལ་གཟིགས་ཤིང་། མི་ལ་མི་སྐབ་ཀྱང་ལྷ་ལ་ཐམས་ཅད་སྐབ་བོ་གསུངས། 19 བེ་རྩོས། ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས་ཁྱོད་ལ་འབྲངས་པས་ངེད་ལ་ཅི་ཐོབ་འོང་ཞུས། 20 ཡེ་ཤུས། བཏོད་པ་གསར་པའི་ནང་མའི་བྱ་གཞི་བརྩིས་ཀྱི་ཁྱིལ་འཁོད་པའི་ཆོ། ངའི་རྩེས་འབྲངས་ཁྱོད་ཀྱང་མིས་ར་མེལ་གྱི་སྟེ་ཁག་བརྩུ་གཉིས་ལ་གཤགས་བྱེད་ཅིང་ཁྱི་བརྩུ་གཉིས་ལ་བསྐྱད་འོང་། ཞེས་ངས་བདན་པར་བྱེད། 21 ངའི་མཆན་གྱི་ཕྱིར་ཁང་པའམ། མིང་སྤོང་ངམ་པ་མ་འམ། སྤུ་གྱུ་འམ། ཞིང་སྤངས་པ་དེ་ལ་བརྟུ་འཐུར་དང་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་འོང་། 22 ངང་པོ་ཡིན་པ་མང་པོ་ཐ་མ་དང་། ཐ་མ་ཡིན་པ་མང་པོ་དང་པོར་འཐུར།

20 ནམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། རྒྱུ་ཆ་ལ་ཕྱིར་སྐྱབ་པ་འཆོལ་བར་མ་དྲོ་ཐོན་པའི་བྱིས་བདག་དང་འདྲ་སྟེ། 1 སྐུ་པར་ཞག་རེ་ལ་དི་རྒྱར་*རེ་སྟེར་བ་ཁ་འཆམ་ནས། རྒྱུ་ཆ་ལ་དུ་བཏང་ངོ་། 2 རྒྱ་ཆོད་དག་པ་ལ་ཡང་ཕྱིར་ཐོན་ནས། ལས་མེད་པར་ཁྲོམ་ལ་ཡོད་པ་གཞན་རེ་མཐོང་སྟེ། 3 ཁྱོད་ཆོའང་ངའི་རྒྱུ་ཆ་ལ་དུ་སོང་། ཇི་འོས་པ་སྟེར་འོང་སྟེ། སྐུ་པར་དེ་ནམས་སོང་ངོ་། 4 སྐུ་རྒྱ་ཆོད་བརྩུ་གཉིས་དང་གསུམ་པ་ལའང་ཐོན་ནས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། 5 ཕྱི་དྲོ་རྒྱ་ཆོད་ལྷ་པ་ལ་ཡང་ཐོན་ནས། ལས་མེད་པ་གཞན་རེ་མཐོང་ནས། ཁྱོད་ཆོ་ཉིན་གང་ལས་མི་བྱེད་པར་འདིར་ཅིའི་ཕྱིར་སྤྱོད་ཅེས་དྲིས། 6 དེ་ནམས་ཀྱིས། སྤུ་ཀྱང་དང་སྐྱལ་མ་བཞག་ཅེས་སྐུ་པར་དེས་ཁྱོད་ཆོའང་རྒྱུ་ཆ་ལ་དུ་སོང་སྟེ། 7 ཕྱི་དྲོ་རྒྱུ་ཆ་ལ་གྱི་བདག་པོས་གཉེར་པ་ལ། སྐུ་པ་བོས་ལ་རྟིང་མ་ནམས་ནས་མགོ་འཇུགས་ཉེ་སྟོན་མ་ནམས་ཀྱི་བར་དུ་སྐུ་སྟེར་ཞིག་སྟེ། 8 ཕྱི་དྲོ་རྒྱ་ཆོད་ལྷ་པའི་སྐུ་པ་དག་འོངས་ཉེ་དི་རྒྱར་རེ་རེ་ཐོབ་བོ། 9 དེ་ནས་ལྷ་རྒྱུ་ཆ་ལ་འོངས་ཉེ་སྟེ་ཐོབ་འོང་བསམས་ཀྱང་། དི་རྒྱར་རེ་རེ་ཐོབ་བོ། 10 ཐོབ་པ་དང་བྱིས་བདག་ལ་སྟེ་ཅོར་བྱེད་ཅིང་། 11 རྒྱ་ཆོད་གཅིག་ལས་ལས་ཀ་མ་བྱས་པའི་རྟིང་མ་ནམས་དང་། ཉིན་གང་གི་ལས་ཀ་ལྷེ་བ་དང་ཉི་ཆོན་ཐེགས་པ་ང་ཆོ་ཁྱད་མེད་བྱས་སོ་སྟེ། 12 དེས་

说：什么诫命？耶稣说：就是不可杀人；不可奸淫；不可偷盗；不可作假见证；¹⁹ 当孝敬父母，又当爱人如己。²⁰ 那少年人说：这一切我都遵守了，还缺少什么呢？²¹ 耶稣说：你若愿意作完全人，可去变卖你所有的，分给穷人，就必有财宝在天上；你还要来跟从我。²² 那少年人听见这话，就忧愁愁的走了，因为他的产业很多。

²³ 耶稣对门徒说：我实在告诉你们，财主进天国是难的。²⁴ 我又告诉你们，骆驼穿过针的眼，比财主进神的国还容易呢！²⁵ 门徒听见这话，就希奇得很，说：这样谁能得救呢？²⁶ 耶稣看着他们，说：在人这是不能的，在神凡事都能。²⁷ 彼得就对他说了：看哪，我们已经撇下所有的跟从你，将来我们要得什么呢？²⁸ 耶稣说：我实在告诉你们，你们这跟从我的人，到复兴的时候，人子坐在他荣耀的宝座上，你们也要坐在十二个宝座上，审判以色列十二个支派。²⁹ 凡为我的名撇下房屋，或是弟兄、姐妹、父亲、母亲（有古卷添“妻子”）、儿女、田地的，必要得着百倍，并且承受永生。³⁰ 然而，有许多在前的，将要在后；在后的，将要在前。

20 因为天国好像家主清早去雇人进他的葡萄园做工，² 和工人讲定一天一钱银子，就打发他们进葡萄园去。³ 约在上午九点出去，看见市上还有闲站的人，⁴ 就对他们说：你们也进葡萄园去，所当给的，我必给你们。他们也进去了。⁵ 约在中午十二点和下午三点又出去，也是这样行。⁶ 约在下午五点出去，看见还有人站在那里，就问他们说：你们为什么整天在这里闲站呢？⁷ 他们说：因为没有人雇我们。他说：你们也进葡萄园去。⁸ 到了晚上，园主对管事的说：叫工人都来，给他们工钱，从后来的起，到先来的为止。⁹ 约在下午五点雇的人来了，各人得了一钱银子。¹⁰ 及至那先雇的来了，他们以为必要多得；谁知也是各得一钱。¹¹ 他们得了，就埋怨家主说：¹² 我们整天劳苦受热，那后来的只做了一小时，你竟叫他们和我们一样吗？¹³ 家主回答其中的一人说：朋友，我不亏负你，你与我讲定的不是一钱银子吗？¹⁴ 拿你的走吧！我给那后来的和你一样，这是我愿意的。¹⁵ 我的东

11 རྒྱུ་ཆ་ལ་ཕྱིར་སྐྱབ་ནི། ལྷན་དུ་གནས་པ་དང་། མཐོང་བ་དང་སྐྱུ་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ལ་གོ་ཞི།
20:13 དི་རྒྱར་གཅིག་ནི། ཉིན་གཅིག་གི་སྟེ།

西难道不可随我的意思用吗？因为我作好人，你就红了眼吗？¹⁶ 这样，那在后的，将要在前；在前的，将要在后了。

（有古卷在此有“因为被召的人多，选上的人少”。）

¹⁷ 耶稣上耶路撒冷去的时候，在路上把十二个门徒带到一边，对他们说：

¹⁸ 看哪，我们上耶路撒冷去，人子要被交给祭司和文士。他们要定他死罪，

¹⁹ 又交给外邦人，将他戏弄，鞭打，钉在十字架上；第三日他要复活。

²⁰ 那时，西庇太儿子的母亲同她两个儿子上前来拜耶稣，求他一件事。

²¹ 耶稣说：你要什么呢？她说：愿你叫我这两个儿子在你国里，一个坐在你右边，一个坐在你左边。²² 耶稣回答说：

你们不知道所求的是什么；我将要喝的杯，你们能喝吗？他们说：我们能。²³ 耶稣说：我所喝的杯，你们必要喝；只是坐在我的左右，不是我可以赐的，乃是我父为谁预备的，就赐给谁。

²⁴ 那十个门徒听见，就恼怒他们弟兄二人。²⁵ 耶稣叫了他们来，说：你们知道外邦人有君王为主治理他们，有大臣操权管束他们。²⁶ 只是在你们中间，不可这样；你们中间谁愿为大，就必作你们的用人；²⁷ 谁愿为首，就必作你们的仆人。²⁸ 正如人子来，不是要受人的服侍，乃是要服侍人，并且要舍命，作多人的赎价。

²⁹ 他们出耶利哥的时候，有极多的人跟随他。³⁰ 有两个瞎子坐在路旁，听说是耶稣经过，就喊着说：主啊，大卫的子孙，可怜我们吧！³¹ 众人责备他们，不许他们作声；他们却越发喊着说：主啊，大卫的子孙，可怜我们吧！

³² 耶稣就站住，叫他们来，说：要我为你们做什么？³³ 他们说：主啊，要我们的眼睛能看见！³⁴ 耶稣就动了慈心，把他们的眼睛一摸，他们立刻看见，就跟从了耶稣。

21 耶稣和门徒将近耶路撒冷，到了伯法其，在橄榄山那里。² 耶稣就打发两个门徒，对他们说：你们往对面村子里去，必看见一匹驴拴在那里，还

དེ་ཚོ་ནི་ནང་ནས་གཅིག་ལ་ལན་དུ། གྲགས་པོ། ཁྱོད་ལ་མི་འོས་པ་མ་བྱས། ངེད་དེ་རྒྱར་གཅིག་ལ་ཁ་མ་འཆམ་མཁ། ¹⁶ ཁྱོད་དང་འདྲ་བ་རྟེན་མ་འདི་ལའང་གཏོང་བར་ང་དགའ་བས། ཁྱོད་གྱི་ཡིན་པ་དེ་ཁྱུང་ལ་སོང་། ¹⁷ ངས་རང་གི་རྩོམ་ལ་ཇི་དགའ་བྱེད་མི་ཆོག་གས། ང་བཟང་པོ་ཡིན་པ་ལ་ཕྱག་དོག་བྱེད་དམ་ཟེར་དོ། ¹⁸ དེ་ལྟར་ཐ་མ་དང་པོ་དང་། དང་པོ་ཐ་མར་འགྱུར་འོང་གསུངས་སོ།།

¹⁹ ཡེ་ཤུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕེབས་པའི་ལམ་ཁར། ཉེ་གནས་བརྩ་གཉིས་པོ་བྱར་དུ་བྲིད་ནས། ²⁰ ཉོན་ཞིག་ངེད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འགྲོ། མིའི་བྱ་སྒྲ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏད་དེ། གསོད་པའི་ཁྲིམས་གཙང་ནས། ²¹ འཕྱ་བ་དང་། ཏྲ་ལྷག་གིས་བརྟུང་བ་དང་། རྒྱུ་ཤིང་ལ་བརྟུང་བའི་ཕྱིར་བྱི་པའི་ལག་ཏུ་གཏད་འོང་། ཞག་གསུམ་པ་ལ་གསོན་པོར་བཞེང་འོང་གསུངས་སོ།།

²² དེའི་ཆེ་ཟེ་བད་ཡུའི་བྱ་གཉིས་དང་བཅས་དེ་ཚོའི་མ་ཡེ་ཤུའི་བྱར་དུ་བཅར་ནས་ལུས་མོས་ལ་བརྩུགས། ²³ ཁོང་གིས་ཅི་འདོད་གསུངས། དེས་ངའི་བྱ་འདི་གཉིས་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་སྤོང་ནང་གཅིག་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གཡས་དང་གཅིག་ཕྱག་གཡོན་དུ་སྤོང་པའི་བཀའ་གཞིང་ཞིག་ལུས། ²⁴ བཀའ་ལན་དུ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཇི་ལུས་པ་མི་ཤེས། ངས་འཕྱང་འོང་བའི་ཕོར་པ་དེ་ནི་ཁྱེད་འཕྱང་རྩལ་སམ་གསུངས། རྩལ་ལུས། ²⁵ ཁོང་གིས་ངའི་ཕོར་པ་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་འཕྱང་འོང་། ངའི་གཡས་གཡོན་ལ་སྤོང་པར་གནང་བ་ནི་ངའི་དབང་དུ་མེད། ངའི་ཡབ་ཀྱིས་སྲུང་བྱིར་བཤམས་པ་དེའི་ཡིན་གསུངས་སོ། ²⁶ ཉེ་གནས་བརྩ་པོས་དེ་ཐོས་ནས་ལྷན་དེ་གཉིས་ལ་ཁྲིས་བས། ²⁷ ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་པོས་ནས། ཕྱི་པའི་དཔོན་པོས་མི་ཕྱེ་ལ་སྤོང་བྱེད། མི་ཆེན་ཀྱིས་དེ་ཆོ་ལ་དབང་བྱེད་པ་བྱེད་ཀྱིས་ཤེས། ²⁸ ཁྱེད་ཀྱི་ནང་དུ་དེ་ལྟར་མིན། ཆེན་པོར་འགྱུར་འདོད་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱིར་འགྱུར་དགོས། ²⁹ དང་པོར་འགྱུར་འདོད་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་པོར་འགྱུར་དགོས། ³⁰ དེ་ལྟར་མིའི་བྱའང་ཞབས་ཏྲིག་ལེན་ཕྱིར་མ་འོངས་ཀྱིས། ཞབས་ཏྲིག་ལུ་ཞིང་། མང་པོའི་སྲོག་ཆབ་ལ་རང་སྲོག་གཏོང་བའི་ཕྱིར་འོངས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

³¹ ཡེ་རི་ཀོ་ནས་བཞེངས་པའི་ཆོ། མི་ཆོགས་ཁོང་གི་ཕྱི་བཞིན་འབྲངས། ³² ལམ་ཁར་བཟང་པའི་ལོང་བ་གཉིས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ཕེབས་པ་ཐོས་ཏེ། རྟེན་ཆེན་པོས། **དུ་བྲིད་ཀྱི་སྐས་**ལགས། ངེད་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས། ལུས། ³³ མི་ཆོགས་ཀྱིས་དེ་གཉིས་ལ་ཁ་རྩག་སྤོང་ཅས་བཀག་ཀྱང་། དེ་གཉིས་ཀྱིས་ལྷག་པར་རྟེན་ཆེན་པོས། **དུ་བྲིད་ཀྱི་སྐས་**ལགས། ངེད་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ལུས། ³⁴ ཡེ་ཤུ་དེར་འཕེན་ཅམ་བཞུགས་ཏེ། དེ་གཉིས་པོས་ནས་ངས་ཅི་བྱེད་པར་ཁྱོད་འདོད་གསུངས། ³⁵ ཇོ་བོ་ལགས། ངེད་ཀྱི་མིག་འབྲེད་པར་མཛོད་ལུས། ³⁶ ཡེ་ཤུས་ཐུགས་བརྩེས་ནས་དེ་གཉིས་ཀྱི་མིག་ལ་ཕྱག་རེག་པས་མཛོང་ལྷེ་ཕྱི་བཞིན་འབྲངས་སོ།།

21 ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་ཉེ་བར་ཁ་རྒྱར་པོའི་རི་ལ་བཅུ་ལ་གཤེད་ཐད་དུ་ཕེབས་པའི་ཆོ། ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་གཉིས་བརྟུངས་ཤིང་། ² མདུན་ཀྱི་ཡུལ་ཆོར་སོང་། དེར་བོང་མོ་བཏགས་པ་ཞིག་ཐུར་བྱ་མཉམ་མཐོང་འོང་། བཏོ་ལ་ཏེ་ངའི་རྩར་བྲིད་ཤོག

ཉེ་མུ་ཇི་ཞིག་ཟེར་ན། གཙོ་བོ་ལ་དགོས་སོ་སྟོན་ཤིག་དང་། འཕྲལ་བ་བཏང་འོང་གསུངས་སོ། ལྷ་ལྟ་སྟོན་པས།

ཙོ་མོན་* རྒྱལ་སའི་བྱ་མོར་སྟོན།

ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་བོ་ཁྱོད་ཀྱི་ཅར།

བོད་བྱའི་ཀྱ་རྒྱལ་ལ་ཆེབས་ནས།

སྟེམས་ཁུང་ཚུལ་གྱིས་ཕེབས་ཀྱིན་འདུག།

ཞེས་གསུངས་པ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་འོ། ཉེ་གནས་སོང་སྟེ། བཀའ་བཞིན་དུ་བྱས་ཏེ། ¹ བོད་མོ་དང་ཐུར་བྱ་ཁྱིད་འོངས་ནས། རང་གི་གོས་བཀའ་སྟེ། ཡེ་ཤུ་བཅེབས་སོ། ² མི་མང་པོས་རང་གི་གོས་ཕེབས་ལམ་ལ་བཏིང་། གཞན་རྣམས་ཀྱིས་ཤིང་ནས་ཡལ་ག་བཅད་དེ་ཕེབས་ལམ་ཁར་བཀྲམ་མོ། ³ སྤྱིའི་རྒྱབ་བདུན་ནས་འཕྲལ་བའི་མི་ཚོགས་ཀྱིས། **དྲ་བེད་ཀྱི་སྐས་ཏྲོ་ཤི་ཨ་རྒྱ་འོད་སྐད་དུ་སྐབ་ཏུ་གསལ།** གཙོ་བོའི་བྱོགས་ནས་འབྱོན་པ་བཀྲ་ཤིས། སྟང་གི་ནམ་མཐར་ཏྲོ་ཤི་ཨ་རྒྱ་ཞེས་འབོད་བསྒྲགས་སོ། ⁴ **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་** རང་འཇུག་པའི་ཚེ་རྒྱལ་སའི་རང་འདུ་ཐེལ་འབྱུང་བས། འདི་སུ་ཡིན་དྲིས་པས། ⁵ མི་ཚོགས་ཀྱིས་འདི་ནི་ག་ལེལ་ཡུལ་གྱི་ན་ཙེ་དང་པ་ཡུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ལགས་སྟེས་སོ།

⁶ ཡེ་ཤུ་མཚོད་ཁང་དུ་ཕེབས་ནས། དེར་ཉོ་ཚོང་བྱེད་མཁན་ཐམས་ཅད་ཕྱི་རོལ་དུ་འདོན་ཞིང་། དེལ་ཇི་མཁན་གྱི་ཚུག་ཅེ་དང་། ལུག་རོན་འཚོང་མཁན་གྱི་སྟེགས་རྣམས་བསྟོགས་ནས། ⁷ དེ་ཚོ་ལ། དའི་ཁང་པ་ལ་སྟོན་ལམ་ཁང་ཟེར་འོང་ཞེས་བྲིས་གྲང་། ཁྱོད་ཀྱིས་ཇག་པའི་ཚང་དུ་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། ⁸ འོང་བ་དང་ཞ་བོ་རེ་མཚོད་ཁང་ནང་ཁོང་གི་སྐུ་དུང་དུ་འོངས་པས། གསོ་བར་མཛད། ⁹ ཁོང་གི་མཛད་པའི་ངོ་མཚར་དང་། མཚོད་ཁང་ན་དྲ་བེད་ཀྱི་སྐས་ཏྲོ་ཤི་ཨ་རྒྱ་ཞེས་འབོད་བསྒྲགས་པའི་བྱས་པ་རྣམས་མཐོང་ནས་སྒྲ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་དག་ཁྱོས་ཏེ་ཁོང་ལ། ¹⁰ འདི་ཚོས་ཅེ་ཟེར་གསན་ནམ་ཞུས། ཡེ་ཤུས། ཐོས་སོ། བྱིས་པ་དང་འོ་འཐུང་གི་ཁ་ནས་ཁྱོད་ཀྱིས་བསྟོད་པ་དངས་སོ་ཞེས་གསུངས་པ་ནམ་ཡང་མ་བསྒྲགས་སམ་གསུངས་ནས། ¹¹ དེ་རྣམས་དེར་བོར་ཏེ་རྒྱལ་སའི་ཕྱི་རོལ་དུ་**བེད་ཨན་ཡུ་ཅུ**ཕེབས་ནས་མཚན་མོ་དེར་བཞུགས་སོ།

¹² ལྷ་འོ་རྒྱལ་སར་ཕྱིར་ཕེབས་པའི་ལམ་དུ་སྐུ་བཀྲའ་པ་དང་། ¹³ ལམ་ལ་སེ་ཡལ་ཤིང་ཞིག་གཟིགས་ནས། དེར་བྱོན་སྐབས་ལོ་མ་ལས་གཞན་མ་བརྟེན་པས་དེ་ལ། ཕྱིན་ཆད་ཁྱོད་ལ་ནམ་ཡང་འབྲས་བྱ་མ་ཆགས་ཤིག་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ་སེ་ཡལ་ཤིང་དེ་བསྐྱམས་སོ། ¹⁴ ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། སེ་ཡལ་ཤིང་འདི་ཡུད་གཅིག་ནང་ཅེ་ལྷར་བསྐྱམས། ¹⁵ ཞུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་དང་པ་བྱེད་ན། སེ་ཡལ་ཤིང་འདི་ལ་ཇི་བྱས་པ་མ་ཟད། རི་འདི་ལ་འོངས་

有驴驹同在一处；你们解开，牵到我这里来。³若有人对你们说什么，你们就说：主要用它。那人必立时让你们牵来。⁴⁻⁵这事成就是要应验先知的

话，说：
要对锡安的居民（原文
作“女子”）

说：看哪，你的王来到你这里，

是温柔的，又骑着驴，

就是骑着驴驹子。

⁶ 门徒就照耶稣所吩咐的去行，⁷ 牵了驴和驴驹来，把自己的衣服搭在上面，耶稣就骑上。⁸ 众人多半把衣服铺在路上；还有人砍下树枝来铺在路上。⁹ 前行后随的众人喊着说：和散那（“和散那”原有“求救”的意思，在此乃称颂的话）归于大卫的子孙！奉主名来的是应当称颂的！高高在上和散那！¹⁰ 耶稣既进了耶路撒冷，合城都惊动了，说：这是谁？¹¹ 众人说：这是加利利拿撒勒的先知耶稣。

¹² 耶稣进了神的殿，赶出殿里一切作买卖的人，推倒兑换银钱之人的桌子，和卖鸽子之人的凳子；¹³ 对他们说：经上記着说：我的殿必称为祷告的殿，你们倒使它成为贼窝了。¹⁴ 在殿里有瞎子、瘸子到耶稣跟前，他就治好了他们。¹⁵ 祭司长和文士看见耶稣所行的奇事，又见小孩子在殿里喊着说：和散那归于大卫的子孙！就甚恼怒，¹⁶ 对他说：这些人所说的，你听见了吗？耶稣说：是的。经上说你从婴孩和吃奶的口中完全了赞美的话，你们没有念过吗？¹⁷ 于是离开他们，出城到伯大尼去，在那里住宿。

¹⁸ 早晨回城的时候，他饿了，¹⁹ 看见路旁有一棵无花果树，就走到跟前，在树上找不着什么，不过有叶子，就对树说：从今以后，你永不结果子。那无花果树就立刻枯干了。²⁰ 门徒看见了，便希奇说：无花果树怎么立刻枯干了呢？

²¹ 耶稣回答说：我实在告诉你们，你们若有信心，不疑惑，不但能行无花果树

²³ 耶稣进了殿，正教训人的时候，祭司长和民间的长老来问他说：你仗着什么权柄做这些事？给你这权柄的是谁呢？²⁴ 耶稣回答说：我也要问你们一句话，你们若告诉我，我就告诉你们我仗着什么权柄做这些事。²⁵ 约翰的洗礼是从哪里来的？是从天上来的？是从人间来的呢？他们彼此商议说：我们若说从天上来，他必对我们说：这样，你们为什么不信他呢？²⁶ 若说从人间来，我们又怕百姓，因为他们都以约翰为先知。²⁷ 于是回答耶稣说：我们不知道。耶稣说：我也不告诉你们我仗着什么权柄做这些事。

²⁸ 又说：一个人有两个儿子。他来对大儿子说：我儿，你今天到葡萄园里去做工。²⁹ 他回答说：我不去，以后自己懊悔，就去了。³⁰ 又来对小儿子也是这样说。他回答说：父啊，我去，他却不去。³¹ 你们想，这两个儿子是哪一个遵行父命呢？他们说：大儿子。耶稣说：我实在告诉你们，税吏和娼妓倒比你们先进神的国。³² 因为约翰遵着义路到你们这里来，你们却不信他；税吏和娼妓倒信他。你们看见了，后来还是不肯懊悔去信他。

³³ 你们再听一个比喻：有个家主栽了一个葡萄园，周围圈上篱笆，里面挖了一个压酒池，盖了一座楼，租给园户，就往外国去了。³⁴ 收果子的时候近了，就打发仆人到园户那里去收果子。³⁵ 园户拿住仆人，打了一个，杀了一个，用石头打死一个。³⁶ 主人又打发别的仆人去，比先前更多；园户还是照样待他们。³⁷ 后来打发他的儿子到他们那里去，意思说：他们必尊敬我的儿子。³⁸ 不料，园户看见他儿子，就彼此说：这是承受产业的。来吧，我们杀他，占他的产业！³⁹ 他们就拿住他，推出葡萄园外，杀了。⁴⁰ 园主来的时候要怎样处治这些园户呢？⁴¹ 他们说：要下毒手除灭那些恶人，将葡萄园另租给那按着时候交果子的园户。⁴² 耶稣说：经上写着：

匠人所弃的石头，

ལ་རྒྱ་མཚོར་སྤྱད་ཞིག་ཟེར་ན་དེ་བཞིན་འབྱུང་འོང་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ²³ དད་པ་བྱེད་པས་སྒྲོན་ལམ་ནང་ཅི་ཞུ་བ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་འོང་གསུངས་སོ།

²⁴ ཁོང་གིས་མཚོན་ཁང་ནང་ཚོས་སྒྲོན་པའི་ཚོ། སྤྱི་ཆེན་དང་སྤེའི་ཆུ་མི་རྒྱམས་འོངས་ཏེ། དབང་གང་གིས་འདི་རྒྱམས་མཛད། ལྷན་དབང་འདི་བྱེད་ལ་སྤུལ་ཞུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ²⁵ ངས་ཀྱང་བྱེད་ལ་དྲི་བ་ཞིག་འདི། དེ་ལ་ལན་གཏོང་ན་ངས་ཀྱང་དབང་གང་གིས་འདི་རྒྱམས་བྱེད་པ་བྱེད་ལ་ཟེར། ²⁶ ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་ཞུས་ནམ་མཁའ་ནས་བྱུང་ངམ་མི་ནས་བྱུང་གསུངས། དེ་དག་ཕན་ཚུན་བགྲོས་ཤིང་། རྒྱུ་མཁའ་ནས་བྱུང་ཟེར་ན། བྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཅའི་ཕྱིར་ཡིད་མ་ཆས་གསུང་འོང་། ²⁷ མི་ནས་བྱུང་ཟེར་ན། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡོ་ཏ་ནན་ལུང་སྒྲོན་པར་འཛིན་པས། དེད་མི་ཚོགས་ལ་འཛིགས་སོ་སྤྱོད་ནས། ²⁸ ཡེ་ཤུ་ལ། དེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་ཞུས། ཁོང་གིས། ངས་ཀྱང་དབང་གང་གིས་འདི་རྒྱམས་བྱེད་པ་མི་འཆད།

²⁹ ཅི་ལྟར་སེམས། མི་ཞིག་ལ་བྱ་གཉིས་ཡོད་དེ། ཆེ་བའི་རྩར་སོང་ནས། བྲ། དེ་རིང་རྒྱན་ཆལ་དུ་ལས་བྱེད་དུ་སོང་སྤྱོད། ³⁰ དེས་ང་མི་འགྲོ་སྤྱོད་ཀྱང་རྩེས་སུ་འགྱོད་ནས་སོང་ངོ་། ³¹ དེ་ནས་རྩུབ་བའི་རྩར་སོང་ནས་ཡང་དེ་ལྟར་སྤྱོད། དེས་ང་འགྲོའོ་ལགས་སྤྱོད་ཀྱང་མ་སོང་ངོ་། ³² དེ་གཉིས་ཀྱི་ནང་ནས་གང་གིས་ཕའི་འདོད་པ་བཞིན་བྱས་སོ་གསུངས། ཆེ་བས་བྱས་སོ་ཞུས། ཡེ་ཤུས། ཤོ་གམ་པ་དང་སྤྱད་ཆོང་མ་རྒྱམས་བྱེད་ལས་སྒྲོན་དུ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་འགྲོའོ་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ³³ ཡོ་ཏ་ནན་ལམ་བྱང་བོ་སྒྲོན་ཞིང་བྱེད་རྩར་ཕེབས་ཀྱང་། བྱེད་ཡིད་མ་ཆས། ཤོ་གམ་པ་དང་སྤྱད་ཆོང་མ་རྒྱམས་ནི་ཡིད་ཆས། བྱེད་ཆོས་དེ་མཐོང་བའི་རྩེས་སུ་འང་ཁོང་ལ་ཡིད་ཆས་པའི་འགྱོད་ཆངས་མ་བྱས་སོ།

³⁴ དཔེ་གཞན་ཞིག་ཉོན། རྒྱན་ཆལ་བཙུག་པའི་བྱིམ་བདག་ཅིག་ཡོད་དེ། ར་བས་བསྐོར། འཚོར་གཞིང་བྱས། སྤེའུ་བཞེགས། ཆལ་མཐན་ལ་བཏང་དེ་ཡུལ་གཞན་དུ་སོང་ངོ་། ³⁵ ཐོག་དུས་ཉེ་བར་བསྐེབ་པ་དང་། ཤིང་ཐོག་ལེན་དུ་ཆལ་མཐན་གྱི་རྩར་གཡོག་བོ་བཏང་ངོ་། ³⁶ ཆལ་མཐན་གྱིས་གཡོག་བོ་བབྱང་སྟེ། གཅིག་ལ་བབྱངས། གཅིག་བསད། གཅིག་རྩོལ་བཏང་ངོ་། ³⁷ ཡང་དེས་ལྷ་མ་བས་གཡོག་བོ་མང་བོ་བཏང་ནས། དེ་དག་ལའང་དེ་ལྟར་བྱས་སོ། ³⁸ ངའི་བྱ་ལ་བཀྱར་སྟེ་བྱེད་འོང་ཟེར་ཞིང་། མཐར་རང་གི་བྱ་དེ་དག་གི་རྩར་བཏང་ངོ་། ³⁹ ཆལ་མཐན་རྒྱམས་ཀྱིས་བྱ་མཐོང་ནས། འདི་ནི་བརྒྱུད་འཛིན་ཡིན་པས། ཤོག་ཅིག་བསད་དེ་རྩོར་སྤུལ་ཐོག་འོང་ཞེས་ཕན་ཚུན་ཟེར་ནས། ⁴⁰ བབྱང་སྟེ་རྒྱན་ཆལ་གྱི་བྱི་རྩལ་དུ་བཏོན་ནས་བསད་དོ། ⁴¹ ད་རྒྱན་ཆལ་གྱི་བདག་བོ་འོང་ཆོ་ཆལ་མཐན་དེ་དག་ལ་ཅི་བྱེད་འོང་ཞེས་གསུངས་པས། ⁴² དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་མི་ངན་དེ་ཆོ་ལྷགས་ངན་གྱིས་བསད་དེ། དུས་ཁར་ཤིང་ཐོག་གཏོང་བའི་ཆལ་མཐན་གཞན་ལ་རྒྱན་ཆལ་གཏོང་འོང་ཞུས་སོ། ⁴³ ཡེ་ཤུས་འདི་སྤྱད་དུ་དམ་པའི་མདོ་ན།

ཅིག་དཔོན་རྒྱམས་ཀྱིས་སྤངས་པའི་དོ།

དེ་ཀ་ཟུར་དོ་ཆེན་པོར་ཐུར།
འདི་ནི་གཙོ་བོའི་མཛད་པ་ཡིན།
ང་ཚོའི་མིག་ལ་ངོ་མཚར་ཆེ།

ཞེས་པ་ནམ་ཡང་མ་བཟུགས་སམ། ༤༩ དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ཁྱེད་ལས་འཕྲོགས་ཏེ།
འབྲས་བུ་སྒྲིབ་པའི་མི་རྒྱུད་ལ་གནད་འོང་ངས་ཟེར། ༥༠ རྫོང་དེའི་ཁར་འགྲུལ་བ་དེ་ཆག་
པར་ཐུར། ལུའི་ཁར་རྫོང་དེ་འགྲུལ་བ་དེ་འཐག་པར་འཐུར་གསུངས་སོ། ༥༡ ལྷ་ཆེན་དང་
པ་ཅུ་ཤི་པ་རྣམས་ཀྱིས་དཔེ་དེ་ཐོས་ནས། དེ་ཚོའི་སྐྱོར་ལ་གསུང་བར་ཤེས་ཏེ། ༥༢ ཁོང་
འཛིན་པར་བརྩམས་ཀྱང་། ཁོང་ལུང་སྟོན་པར་བརྩེ་བའི་མི་ཚོགས་ལ་འཛིགས་སོ།

22 ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ་ཡང་དཔེ་སྟོན་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ༡ རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱི་
ནི་རང་གི་སྤྱི་བག་སྟོན་ཕྱིར་པའི་རྒྱལ་པོ་དང་འདྲ་སྟེ། ༢ བོས་པ་རྣམས་
བག་སྟོན་ལ་གདན་འདྲེན་ཕྱིར་ཞབས་ཕྱི་གཏང་ཡང་། འོང་བར་མ་དགའོ། ༣ སྤར་རྒྱལ་
བོས། བོས་པ་རྣམས་ལ་འདི་ལྟར་ཟེར། ངའི་མགྲོན་བསྐྱབས། སྤར་དང་ཕྱགས་རྒྱགས་པ་
རྣམས་བསད། ཐམས་ཅད་བཤམས་ཚར་བས་བག་སྟོན་ལ་ཤོག་ཟེར་ཞིང་ཞབས་ཕྱི་
གཞན་བཏང་ངོ་། ༤ དེ་ལ་སྤང་དག་མ་བྱས་པར། གཅིག་ཞིང་ལ་སོང་། གཅིག་ཚོང་ལ་
སོང་། ༥ གཞན་རེས་ཞབས་ཕྱི་རྣམས་བཟུང་སྟེ། སྤར་ནས་བསད་དོ། ༦ རྒྱལ་པོ་ཁྲོས་ནས་
དམག་མི་བཏང་སྟེ། མི་བསད་དེ་རྣམས་ཚར་བཅད་ནས། དེའི་གྲོང་ཁྱེར་མེས་བསྐྱེད་
སོ། ༧ དེ་ནས་ཞབས་ཕྱི་རྣམས་ལ། བག་སྟོན་ནི་བསྐྱབས། བོས་པ་རྣམས་ནི་འོས་པ་མ་
བྱང་། ༨ ད་ལམ་མདོ་རྣམས་ལ་སོང་། ལུ་ཐུག་བག་སྟོན་ལ་བོས་ཤིག་སྟེ། ༩ ཞབས་
ཕྱི་རྣམས་ལམ་མདོ་རྣམས་ལ་སོང་ནས། བཟང་ངན་ལུ་ཐུག་ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་ནས།
གཤམ་ཐམས་ཅད་མགྲོན་བོས་གང་ངོ་། ༡༠ རྒྱལ་པོ་མགྲོན་པོར་ལྟ་ཕྱིར་ནང་དུ་འོང་བའི་
ཚོ། གཟུབ་གོས་མ་གོན་པ་ཞིག་མཐོང་ནས་དེ་ལ། ༡༡ གྲོགས་པོ། ཁྱེད་འདིར་མ་གཟུབ་
པར་ཅི་ལྟར་འོངས་ཟེར་བས། ཁོ་མི་སྤྱོད་པར་ཐུར་དོ། ༡༢ རྒྱལ་པོས་ཞབས་ཕྱི་ལ། ཁོའི་
རྒྱུག་ཅེས་སྟེ། ༡༣ བོས་པ་མང་ཡང་འདམས་པ་ཉུང་ངོ་གསུངས་སོ།

༡༤ པ་ཅུ་ཤི་པ་རྣམས་སོང་ནས། གཏམ་ནང་ཁོང་འཛིན་པའི་གྲོས་བྱས་ཏེ། ༡༥ སྟོབ་
མ་རེ་དང་ཉེ་རྫོང་མི་རེ་སྐྱེད་དུ་བཏང་ནས་དེ་རྣམས་ཀྱིས། སྟོན་པ་ལགས། ཁྱེད་
དང་པོ་ཡིན་ཅིང་། ལྷ་ཡི་ལམ་དང་པོ་སྟོན་ཏེ། མའི་ངོ་མི་སྤང་བ་དང་། ཕྱགས་རེས་
མེད་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ༡༦ ཅི་ལྟར་དགོངས། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལ་ཁྲལ་འཇལ་བ་ཅུང་
ངམ་མི་ཅུང་གསུང་ཞིག་ཞུ། ༡༧ དེ་ཚོའི་ངན་སེམས་མཁྱེན་ནས་ཡེ་ཤུས། གཡོ་སྐྱེ་ཅན་
ཁྱེད། ཅའི་ཕྱིར་ངའི་ཚོད་ལེན། ༡༨ ཁྲལ་གྱི་ཧྲི་ཀ་ང་ལ་སྟོན་གསུངས། དེ་དག་གིས་དེ་
རྣམས་ཞིག་ལ། ༡༩ གཟུགས་དང་ཡི་གེ་འདི་ལུའི་ཡིན་གསུངས། ༢༠ རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་
ཡིན་ཞུས། དེ་བས་ན་རྒྱལ་པོའི་ཡིན་པ་དེ་རྒྱལ་པོ་ལ་ལུལ། ལྷ་ཡི་ཡིན་པ་དེ་ལྷ་ལ་ལུལ་
གསུངས་སོ། ༢༡ དེ་ཐོས་ནས་ངོ་མཚར་དུ་ཐུར་ཏེ། ཁོང་བོར་ནས་སོང་ངོ་།

已作了房角的头块石头。

这是主所做的，

在我们眼中看为希奇。

这经你们没有念过吗？⁴³所以我告诉你们，神的国必从你们夺去，赐给那能结果子的百姓。⁴⁴谁掉在这石头上，必要跌碎；这石头掉在谁的身上，就要把谁砸得稀烂。⁴⁵祭司长和法利赛人听见他的比喻，就看出他是指着他们说的。⁴⁶他们想要捉拿他，只是怕众人，因为众人以他为先知。

22 耶稣又用比喻对他们说：²天国好比一个王为他儿子摆设娶亲的筵席，³就打发仆人去，请那些被召的人来赴席，他们却不肯来。⁴王又打发别的仆人去，说：你们告诉那被召的人，我的筵席已经预备好了，牛和肥畜已经宰了，各样都齐备，请你们来赴席。⁵那些人不理就走了；一个到自己田里去；一个作买卖去；⁶其余的拿住仆人，凌辱他们，把他们杀了。⁷王就大怒，发兵除灭那些凶手，烧毁他们的城。⁸于是对仆人说：喜筵已经齐备，只是所召的人不配。⁹所以你们要往岔路口上去，凡遇见的，都召来赴席。¹⁰那些仆人就出去，到大路上，凡遇见的，不论善恶都召聚了来，筵席上就坐满了客。¹¹王进来观看宾客，见那里有一个没有穿礼服的，¹²就对他说：朋友，你到这里来怎么不穿礼服呢？那人无言可答。¹³于是王对使唤的人说：捆起他的手脚来，把他丢在外边的黑暗里；在那里必要哀哭切齿了。¹⁴因为被召的人多，选上的人少。

¹⁵当时，法利赛人出去商议，怎样就着耶稣的话陷害他，¹⁶就打发他们的门徒同希律党的人去见耶稣，说：夫子，我们知道你是诚实人，并且诚诚实实传神的道，什么人你都不徇情面，因为你看不人的外貌。¹⁷请告诉我们，你的意见如何？纳税给凯撒可以不可以？¹⁸耶稣看出他们的恶意，就说：假冒为善的人哪，为什么试探我？¹⁹拿一个上税的钱给我看！他们就拿一个银钱来给他。²⁰耶稣说：这像和这号是谁的？²¹他们说：是凯撒的。耶稣说：这样，凯撒的物当归给凯撒；神的物当归

给神。 22 他们听见就希奇，离开他走了。

23 撒都该人常说没有复活的事。那天，他们来问耶稣说： 24 夫子，摩西说：人若死了，没有孩子，他兄弟当娶他的妻，为哥哥生子立后。 25 从前，在我们这里有弟兄七人，第一个娶了妻，死了，没有孩子，撒下妻子给兄弟。 26 第二、第三、直到第七个，都是如此。 27 末后，妇人也死了。 28 这样，当复活的时候，她是七个人中哪一个的妻子呢？因为他们都娶过她。 29 耶稣回答说：你们错了；因为不明白圣经，也不晓得神的大能。 30 当复活的时候，人也不娶也不嫁，乃像天上的使者一样。 31 论到死人复活，神在经上向你们所说的，你们没有念过吗？ 32 他说：我是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。神不是死人的神，乃是活人的神。 33 众人听见这话，就希奇他的教训。

34 法利赛人听见耶稣堵住了撒都该人的口，他们就聚集。 35 内中有一个人是律法师，要试探耶稣，就问他： 36 夫子，律法上的诫命，那一条是最大的呢？ 37 耶稣对他说：你要尽心、尽性、尽意爱主你的神。 38 这是诫命中的第一，且是最大的。 39 其次也相仿，就是要爱人如己。 40 这两条诫命是律法和先知一切道理的总纲。

41 法利赛人聚集的时候，耶稣问他们说： 42 论到基督，你们的意见如何？他是谁的子孙呢？他们回答说：是大卫的子孙。 43 耶稣说：这样，大卫被圣灵感动，怎么还称他为主，说：

44 主对我主说：
你坐在我的右边，
等我把你仇敌
放在你的脚下。

45 大卫既称他为主，他怎么又是大卫的子孙呢？ 46 他们没有一个人能回答一言。从那日以后，也没有人敢再问他什么。

༡༩ ཞལ་དེ་རང་ལ། གཤམ་པོ་མི་ལང་ངོ་ཟེར་བའི་སངས་དུ་གི་པ་རེ་འོངས་ཏེ། ༢༠ རྩོན་པ་ལགས། མི་ཞིག་སྤུ་གུ་མེད་པར་འཆེན། དེའི་སྤུན་གྱིས་དེའི་ཆུང་མ་སྦངས་ནས་རང་གི་སྤུན་གྱི་ཕྱིར་བརྒྱད་སྦྱིད་དགོས་ཞེས་མོ་ཤེས་གསུངས། ༢༡ ད་དེད་གྱི་ཁོད་ན་སྤུན་བདུན་ཡོད་པ་ལས། དང་པོ་ཆུང་མ་སྦངས་ནས་ཤི། སྤུ་གུ་མེད་པས་ཆུང་མ་དེ་ལུ་བོའི་ཕྱིར་ལས། ༢༢ དེ་བཞིན་དུ་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པ་དང་བདུན་པའི་བར་དུ་ལྷུང། ༢༣ མཐར་ཐུད་མེད་དེའང་ཤིའོ། ༢༤ དེ་ཀུན་གྱིས་མོ་ཆུང་མར་སྦངས་པས། གཤམ་པོ་ལང་བའི་ཆེ། བདུན་གྱི་ནང་ནས་སུའི་ཆུང་མར་འལྱར་འོང་ཞུས། ༢༥ ཡེ་ཤུས། བྱེད་ཆོས་གསུང་རབ་ཀྱང་མི་ཤེས། ལྷ་ཡི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱང་མི་ཤེས་པས་ལམ་སྟོར་འོ། ༢༦ གཤམ་པོ་ལང་བའི་ཆེ། བག་མ་མི་སྦང་བག་མར་མི་འགྲོ། རྣམ་མཁའི་ཕོ་ཉ་འདྲར་འལྱར་འོང། ༢༧ གཤམ་པོ་ལང་བའི་སྟོར་ལ་ལྷ་ཡིས་བྱེད་ལ། ༢༨ ང་ནི་ཨ་བར་ཉམ་གྱི་ལྷ་དང་། མི་སྤྲལ་གི་ལྷ་དང་། ཡ་ཀོབ་གྱི་ལྷ་ཡིན་གསུངས་པ་མ་བཟླགས་སམ། གཤམ་པོའི་ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་གསོན་བོའི་ལྷ་ལགས་སོ་ཞེས་གསུངས་པ་ཐོས་ཏེ། ༢༩ མི་ཆོགས་ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཡ་མཚན་དུ་ལྷུང་ཏོ།

༣༠ ཡེ་ཤུས་སངས་དུ་གི་པ་སྤུ་རྒྱ་མེད་པར་མཛད་པ་པ་རུ་ཤི་པས་ཐོས་ནས་འདུས་ཏེ། ༣༡ དེ་དག་གི་ནང་ནས་བཀའ་བྲིམས་ཤེས་པ་ཞིག་གིས། ཁོང་གི་ཐུགས་སངས་པའི་ཕྱིར། ༣༢ རྩོན་པ་ལགས། བཀའ་བྲིམས་གྱི་ནང་ན་བཀའ་རྒྱ་ཆེ་ཤོས་དེ་གང་ཡིན་ཞུས་པ་དང་། ༣༣ ཁོང་གིས། གཙོ་བོ་རྟེ་རང་གི་ལྷ་ལ་རང་གི་སྦྱིང་ཉིལ་བོ་དང་། ལེམས་ཉིལ་བོ་དང་། ཡིད་ཉིལ་བོ་ནས་གཅེས་པར་བྱངས་ཤིག ༣༤ འདི་ནི་བཀའ་རྒྱ་ཆེ་ཤོས་དང་དང་པོ་ཡིན། ༣༥ དེ་དང་འདྲ་བ་གཉིས་པ་འདི་ཡིན། བྱིམ་མཆོས་ལ་རང་དང་འདྲ་བར་གཅེས་པར་བྱངས་ཤིག ༣༦ བཀའ་རྒྱ་འདི་གཉིས་ལ་བཀའ་བྲིམས་ཐམས་ཅད་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་རག་ལུས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།

༣༧ པ་རུ་ཤི་པ་རེ་འདུས་པས། ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ། ༣༨ ལྷ་ཤི་ཀའི་སྟོར་ལ་ཅི་ལྟར་ལེམས། སུའི་སྤུན་ཡིན་ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད། ༣༩ བྲ་བྱིད་གྱི་སྤུན་ཡིན་ཞུས། ༤༠ འོ་ན་ཐུགས་ཉིད་གྱི་དང་ནས་དྲ་བྱིད་གྱིས།

༤༡ གཙོ་བོས་ནི་ངའི་གཙོ་བོ་ལ།
ང་ཡིས་བྱེད་གྱི་དགྲ་བོ་རྣམས།
བྱེད་གྱི་ཞབས་འོག་བཞག་པའི་བར།
ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞུགས་ཤིག་གསུངས།

ཞེས་བཛྲ་ཅིང་ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་ཅེའི་ཕྱིར་ཞུས། ༤༢ དྲ་བྱིད་གྱིས་ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་ཞུ་ན། དེའི་སྤུན་ཅི་ལྟར་ཡིན་གསུངས་པས། ༤༣ སྤུས་ཀྱང་ལན་ཞུ་མ་ཐུབ་ཅིང་། ཕྱིན་ཆད་སྤུས་ཀྱང་བཀའ་འདྲི་ཞུ་མ་སྟོབས་སོ།

23 མི་ཚོགས་དང་ཉེ་གནས་ནམས་ལ་ཡེ་ཤུས་འདི་སྐད་དུ། ¹མཁན་པོ་དང་པ་
 ཅུ་ཤི་པ་མོ་ཤེདི་བཞུགས་ཁྲིར་སྒྲོང་པས། ²དེ་ཚོས་ཁྱེད་ལ་སློབ་པ་ཐམས་ཅད་
 བྱེད་ཅིང་སྲུང་ཞིག་འོན་ཀྱང་དེ་ཚོའི་ལས་བཞིན་མ་བྱེད་ཅིག་དེ་ཚོས་གང་སྤྲོ་བ་ལྟར་
 མི་བྱེད་དོ། ³དེ་ནམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་བསྐྱམས་ནས་གཞན་གྱི་རྒྱབ་ལ་འགོལ་ཡང་།
 རང་གིས་མུའུ་མོ་ཙམ་ཞིག་ཀྱང་རེག་པར་མི་དགའོ། ⁴དེ་ཚོས་རང་གི་ལས་ཐམས་
 ཅད་ནི། མི་ལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་བྱེད་དོ། རང་གི་སྲུང་བ་ཞེང་ཆེ་བ་དང་། གོས་ཀྱི་ཆ་ག་
 ཆེན་པོ་བྱེད་དོ། ⁵མགོན་པོ་དང་གྲུ་མགོ་དང་ཚོས་ཁང་དུ་བྱི་སྟན་མཐོ་བ་དང་། ⁶ཁྲི་
 ལ་ཕྱག་དང་། མི་ནམས་ཀྱིས་སྟོན་པ་ཟེར་བ་ལ་དེ་ཆོ་དགའོ། ⁷ཁྱེད་ཚོའི་སྟོན་པ་གཅིག་
 ལགས་པས། ཁྱེད་ཐམས་ཅད་སྟུན་ཡིན། ཁྱེད་ཚོར་སྟོན་པ་ཟེར་བར་མ་འཇུག། ⁸ནམ་
 མཁར་བཞུགས་པ་དེ་ཁྱེད་ཚོའི་ཡབ་གཅིག་ལགས་པས། འཇིག་རྟེན་དུ་སྤྱུ་ལའང་ཡབ་
 མ་ཟེར། ⁹མྱ་ཤི་ཀ་ཁྱེད་ཚོའི་དཔོན་པོ་གཅིག་ལགས་པས། ཁྱེད་ཚོར་དཔོན་པོ་ཟེར་
 བར་མ་འཇུག། ¹⁰ཁྱེད་ཚོའི་དབུས་སུ་ཆེ་ཤོས་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་འབས་ཕྱིར་འཇུར་དགོས།
¹¹རང་མཐོ་བར་བྱེད་པ་དེ་དམའ་བར་འཇུར་འོང་། དམའ་བར་བྱེད་པ་དེ་མཐོ་བར་
 འཇུར་འོང་།

¹²མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་པ་ཁ་ཚས་པ་ཁྱེད་ཚོ་སྤྱིང་རེ་རྗེ། མི་ནམས་ལ་ནམ་མཁའི་
 རྒྱལ་སྤྱིང་གྱི་སྒོ་བཀག་སྟེ། རང་ཡང་ནང་དུ་མི་འཇུག་ནང་དུ་འགོ་མཁན་ཡང་འགོགས་
 སོ།། ¹³ཉེ་གནས་པའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།།

¹⁴མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་པ་ཁ་ཚས་པ་ཁྱེད་ཚོ་སྤྱིང་རེ་རྗེ། མི་གཅིག་སློབ་མར་བྱེད་
 ཕྱིར་ཁྱེད་ཚོ་སྐྱམ་མཚོ་གཉིས་ལ་འཁོར་ཁྲིང་། སློབ་མར་ཇུར་ཟེར་བ་དང་། ཁྱེད་ཚོ་ལས་
 ཉིས་ལྔ་ཀྱིས་དཔུལ་བའི་བུར་བྱེད་དོ།།

¹⁵ལམ་སྤྲོ་བ་ལོང་བ་ཁྱེད་ཚོ་སྤྱིང་རེ་རྗེ། མཚན་ཁང་མནར་བསྐྱེལ་ན་མི་སྟོ། མཚན་
 ཁང་གི་གསེར་མནར་བསྐྱེལ་ན་བསྐྱམས་མོ་ཞེས་ཁྱེད་ཚོས་ཟེར། ¹⁶སྟེན་ཁོང་ལོང་བ་ཁྱེད་
 ཚོ་གསེར་ཆེ་འཇམ། གསེར་དམ་པར་བྱེད་པའི་མཚན་ཁང་ཆེ། ¹⁷མཚན་ཁྲིའི་མནར་
 བསྐྱེལ་ན་མི་སྟོ། དེའི་སྟེང་དུ་ཡོད་པའི་མཚན་པ་མནར་བསྐྱེལ་ན་བསྐྱམས་མོ་ཞེས་ཁྱེད་
 ཚོས་ཟེར། ¹⁸ལོང་བ་ཁྱེད་ཚོ། མཚན་པ་ཆེ་འཇམ། མཚན་པ་དམ་པར་བྱེད་པའི་མཚན་ཁྲི་
 ཆེ། ¹⁹མཚན་ཁྲིའི་མནར་བསྐྱེལ་བ་དེས། མཚན་ཁྲི་དང་དེའི་ཁར་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་
 མནར་བསྐྱེལ་ལོ། ²⁰མཚན་ཁང་མནར་བསྐྱེལ་བ་དེས། མཚན་ཁང་དང་དེའི་ནང་དུ་
 བཞུགས་པ་ཁོང་མནར་བསྐྱེལ་ལོ། ²¹ནམ་མཁའ་མནར་བསྐྱེལ་བ་དེས། ལྷ་ཡི་བཞུགས་
 ཁྲི་དང་དེའི་ཁར་བཞུགས་པ་ཁོང་མནར་བསྐྱེལ་ལོ།།

²²མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་པ་ཁ་ཚས་པ་ཁྱེད་ཚོ་སྤྱིང་རེ་རྗེ། ཁྱེད་ཚོས་པོ་པོ་ལོང་
 དང་གོ་སྟོང་དང་ཟེ་རའི་བཅུ་ལག་ཚས་ཁྲུལ་འཇུག་ཡང་། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་གལ་ཆེ་
 བའི་འོས་བྲིམས་དང་། སྤྱིང་རྗེ་དང་། དད་པ་གསུམ་པོ་སྤྱོད་ངོ་། དེ་སྲུང་ལ་འདི་སྤྱོད་

23 那时，耶稣对众人 and 门徒讲论，
²说：文士和法利赛人坐在摩西的
 位上，³凡他们所吩咐你们的，你们都
 要谨守遵行；但不要效法他们的行为；
 因为他们能说，不能行。⁴他们把难担
 的重担搁起来，搁在人的肩上，但自己
 一个指头也不肯动。⁵他们一切所做
 的事都是要叫人看见，所以将佩戴的经文
 做宽了，衣裳的穗子做长了，⁶喜爱筵
 席上的首座，会堂里的高位，⁷又喜爱
 人在街市上问他安，称呼他拉比（“拉
 比”就是“夫子”）。⁸但你们不要受
 拉比的称呼，因为只有一位是你们的
 夫子；你们都是弟兄。⁹也不要称呼
 地上的人为父，因为只有一位是你们
 的父，就是在天上的父。¹⁰也不要受
 师尊的称呼，因为只有一位是你们的师
 尊，就是基督。¹¹你们中间谁为大，谁
 就要作你们的用人。¹²凡自高的，必降
 为卑；自卑的，必升为高。

¹³你们这假冒为善的文士和法利赛人有
 祸了！因为你们正当人前，把天国的
 门关了，自己不进去，正要进去的
 人，你们也不容他们进去。（有古卷
 在此有 ¹⁴你们这假冒为善的文士和法
 利赛人有祸了！因为你们侵吞寡妇的家
 产，假意做很长的祷告，所以要受更重
 的刑罚。）

¹⁵你们这假冒为善的文士和法利赛人有
 祸了！因为你们走遍洋海陆地，勾引
 一个人入教，既入了教，却使他作地狱
 之子，比你们还加倍。

¹⁶你们这瞎眼领路的有祸了！你们
 说：凡指着殿起誓的，这算不得什么；
 只是凡指着殿中金子起誓的，他就该谨
 守。¹⁷你们这无知瞎眼的人哪，什么是
 大的？是金子呢？还是叫金子成圣的殿
 呢？¹⁸你们又说：凡指着坛起誓的，这
 算不得什么；只是凡指着坛上礼物起
 誓的，他就该谨守。¹⁹你们这瞎眼
 的人哪，什么是大的？是礼物呢？还是叫
 礼物成圣的坛呢？²⁰所以，人指着坛
 起誓，就是指着坛和坛上一切所有的起
 誓；²¹人指着殿起誓，就是指着殿和那
 住在殿里的起誓；²²人指着天起誓，就
 是指着神的宝座和那坐在上面的起誓。

²³你们这假冒为善的文士和法利赛人有
 祸了！因为你们将薄荷、茴香、芹
 菜，献上十分之一，那律法上更重的

事，就是公义、怜悯、信实，反倒不行了。这更重的是你们当行的；那也是不可不行的。²⁴ 你们这瞎眼领路的，蠅虫你们就滤出来，骆驼你们倒吞下去。

²⁵ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们洗净杯盘的外面，里面却盛满了勒索和放荡。²⁶ 你这瞎眼的法利赛人，先洗净杯盘的里面，好叫外面也干净了。

²⁷ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们好像粉饰的坟墓，外面好看，里面却装满了死人的骨头和一切的污秽。²⁸ 你们也是如此，在人前，外面显出公义来，里面却装满了假善和不法的事。

²⁹ 你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们建造先知的坟，修饰义人的墓，说：³⁰ 若是我们在我们祖宗的时候，必不和他们同流先知的血。³¹ 这就是你们自己证明是杀害先知者的子孙了。³² 你们去充满你们祖宗的恶贯吧！³³ 你们这些蛇类、毒蛇之种啊，怎能逃脱地狱的刑罚呢？³⁴ 所以我差遣先知和智慧人并文士到你们这里来，有的你们要杀害，要钉十字架；有的你们要在会堂里鞭打，从这城追逼到那城，³⁵ 叫世上所流义人的血都归到你们身上，从义人亚伯的血起，直到你们在殿和坛中间所杀的巴拉加的儿子撒迦利亚的血为止。³⁶ 我实在告诉你们，这一切的罪都要归到这世代了。

³⁷ 耶路撒冷啊，耶路撒冷啊，你常杀害先知，又用石头打死那奉差遣到你这里来的人。我多次愿意聚集你的儿女，好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下，只是你们不愿意。³⁸ 看哪，你们的家成为荒场留给你们。³⁹ 我告诉你们，从今以后，你们不得再见我，直等到你们说：奉主名来的是应当称颂的。

24 耶稣出了圣殿，正走的时候，门徒进前来，把殿宇指给他看。² 耶稣对他们说：你们不是看见这殿宇吗？我实在告诉你们，将来在这里没有一块石头留在石头上，不被拆毁了。

བར་རིགས་སམ། ¹ ལམ་ལུ་པ་ལོང་བ་ཁྱོད་ཚོ། ཁྱོད་ཚོས་སྒྱུ་བུ་འཇག་ཅིང་། རྩ་མོང་མིང་དོ།

²⁵ མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་བ་ཁ་ཆས་པ་ཁྱོད་ཚོ། རྙིང་རེ་ཤེ། ཁྱོད་ཚོས་ཕོར་བ་དང་ཐེར་མའི་བྱི་དག་པར་བྱེད་ཀྱང་། རྩ་འཕྲོག་ཆོས་དང་ཚུལ་འཆལ་གྱིས་གང་ནས་འདུག ²⁶ པ་ཅུ་ཤི་བ་ལོང་བ་ཁྱོད་ཚོ། ཐུར་ཕོར་བ་དང་ཐེར་མའི་རྩ་དག་པར་བྱོས། དེ་ནས་བྱི་ལོག་ཀྱང་དག་པར་འགྱུར།

²⁷ མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་བ་ཁ་ཆས་པ་ཁྱོད་ཚོ། རྙིང་རེ་ཤེ། ཁྱོད་ཚོ་བྱི་ནས་མཛོས་པོ་མཐོང་ཡང་། རྩ་རོ་རྩས་དང་ཤིན་ཏུ་མི་གཙང་བས་གང་བར་དཀར་རྩི་བསྐྱས་པའི་རོ་ཁང་དང་འདྲའོ། ²⁸ དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཚོ་འདྲ་བྱི་ནས་མི་ལ་དྲང་པོ་མཐོང་ཡང་། རྩ་ན་ཁ་ཆས་དང་བྲིམས་འཆལ་གྱིས་གང་ངོ་།

²⁹ མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་བ་ཁ་ཆས་པ་ཁྱོད་ཚོ། རྙིང་རེ་ཤེ། ཁྱོད་ཚོས་ལུང་སྟོན་པ་ནས་གྱི་སྒྱུར་ཁང་ཅིག་ཅིང་། དྲང་པོ་ནམས་གྱི་བང་སོ་བརྒྱན་ནས། ³⁰ པ་མེས་གྱི་དུས་སྤང་ཆོ་ཡོད་པ་ཡིན་ན། ལུང་སྟོན་པ་ནམས་གསོད་པའི་བྱ་བའི་རྩ་དང་ཆོ་འདྲེས་མེད་འགྲོ་བེར་རོ། ³¹ དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཚོ་ལུང་སྟོན་པ་བསད་མཁན་གྱི་བུ་བརྒྱུད་ཡིན་པའི་དཔང་པོ་བྱེད་དོ། ³² ད་རང་གི་པ་མེས་གྱི་བེ་དེ་གང་ཚུག ³³ སྐུལ་ཁྱོད་ཚོ། དུག་སྐུལ་གྱི་རྒྱུད་ཁྱོད་ཚོ། དུམ་པའི་ཆད་པ་ལས་ཁྱོད་ཅི་ལྟར་ཐར་འོང་། ³⁴ དེ་བས་ན་ངས་ཁྱོད་ཚོའི་རྩར་ལུང་སྟོན་པ་དང་། མཁན་པོ་དང་། མཁན་པོ་གཏོང་ཡང་། ཁྱོད་ཚོས་ཁ་ཅིག་གསད་འོང་། རྒྱུད་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་འོང་། ཁ་ཅིག་ལ་འདུ་ཁང་ནང་རྟ་ལྷག་གིས་བརྒྱུད་སྟེ། གྲོང་ཁྱེར་ནས་གྲོང་ཁྱེར་དུ་འདྲེད་འོང་། ³⁵ དེ་ནི་**ཏཱ་བེལ་དྲང་པོའི་ཁྲག་ནས།** གཙང་ཁང་དང་མཆོད་ཁྲིའི་དཀྱིལ་དུ་བསད་པའི་**བ་རག་ཡུའི་བུ་ཟ་ཀར་ཡུའི་ཁྲག་གི་བར་དུ།** སའི་ཁར་རྩངས་མེད་པའི་ཁྲག་ཕོས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལ་ཡོགས་ཁྱོད་ཚོས་སྒྱུང་བའི་བྱིར་ཡིན། ³⁶ དེ་ཐམས་ཅད་མི་རབས་འདི་ལ་འབབ་འོང་ངས་བདེན་པར་ཟེར།

³⁷ **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ།** ལུང་སྟོན་པ་བསད་མཁན་དང་། ཁྱོད་རྩར་མངགས་པ་དོ་རྩབ་ལ་བཏང་མཁན་ཁྱོད། བྱ་མོས་བྱ་སྐྱག་གཤོག་པའི་འོག་ཏུ་བསྐྱུ་བ་ལྟར། ལན་ཅི་ཙམ་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སྐུ་ཀྱི་ནམས་བསྐྱུ་བར་དགའ་ཡང་། ཁྱོད་མ་དགའོ། ³⁸ ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པ་ཁྱོད་བྱིར་སྟོངས་པར་འགྱུར། ³⁹ གཙོ་བོའི་མཆོན་ནས་བརྗོད་ཅིང་འབྱོན་པ་བྲག་ཤིས་ཞེས་བྱ་བའི་བར་དུ། ཁྱོད་ཀྱིས་ང་མི་མཐོང་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ།

24 ཡེ་ཤུ་མཆོད་ཁང་ནས་འཕྱོན་ཞིང་ཕེབས་པ་ལས། མཆོད་ཁང་གི་ཁང་རྒྱ་སྐྱར་འབབས་བྱ་བྱིར། ཉེ་གནས་ནམས་འོངས། ² བཀའ་ལན་དུ། འདི་ཐམས་ཅད་མཐོང་ངམ། འདིར་དོ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པར་སྒྲིག་པར་འགྱུར་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

༡༩ ལ་སྐྱར་པོ་འཛི་འཛི་ལ་བཞུགས་ཡོད་པ་ལས། ཉེ་གནས་ན་མས་ཟུར་དུ་བཅར་ནས། བྱེད་འབྲོག་པ་དང་། ཇུས་ཀྱི་མཐའ་མའི་རྟགས་ཅི་ཡིན། འདི་ན་མས་ན་མ་འབྱུང་འོང་དང་ལ་གསུང་དུ་གསོལ་ཞེས་ཞུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ༢༠ བྱེད་བསྐྱེད་བར་མ་འབྱུར་ཞིག་ ༥ མང་པོས་དཔེ་མིང་འཁུར་ཏེ། ང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་ཟེར་ནས་མང་པོ་བསྐྱེད་འོང་། ༢༡ དམག་དང་དམག་གི་སྐད་ཆ་ཐོས་འོང་ཡང་། མ་འཇིགས་ཤིག དེ་འབྱུང་དགོས། འོན་ཀྱང་ད་དུང་མཐའ་མ་མིན། ༢༢ མི་རྒྱུད་དང་རྒྱལ་ཁག་པན་ཚུན་ལང་འོང་། ས་ཆ་སོ་སོར་སྤྱོད་དང་ས་གཞི་འབྱུང་འོང་། ༢༣ དེ་ཐམས་ཅད་ཟུག་གཟེར་གྱི་ཐོག་མ་ཡིན། ༢༤ དེ་ནས་མིས་བྱེད་ལ་འཆེ་བའི་ཕྱིར་བཏང་དེ་གསུང་འོང་། དཔེ་མིང་གི་རྒྱུ་གྱིས་མི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱེད་ལ་སྤང་འོང་། ༢༥ དེའི་ཆོ་མང་པོ་དང་པོ་ལོག་པར་འབྱུར། གཅིག་གིས་གཅིག་དགའི་ལག་ལ་གཏད། གཅིག་ལ་གཅིག་སྤང་། ༢༦ ལུང་སྟོན་པ་རྩལ་མ་མང་པོ་ལང་ཞིང་མང་པོ་བསྐྱེད་བར་འབྱུར། ༢༧ བྱིས་མ་འཆལ་འཕེལ་བས། མང་པོའི་བྱམས་སེམས་ཉམས་པར་འབྱུར། ༢༨ འོན་ཀྱང་མཐའ་མའི་བར་དུ་བརྟན་པ་དེ་ཐར་བར་འབྱུར། ༢༩ མི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་དཔང་བྱེད་ཕྱིར། རྒྱལ་སྤེད་ཀྱི་ཕྱིན་བཟང་འདི་འཇིག་རྟེན་ཀྱན་དུ་འཆད་པའི་རྗེས་སུ་མཐའ་མ་བསྐྱེད་པོ།

༣༠ རྟག་མཐན་གྱིས་གོ་ཞིག་ལུང་སྟོན་པ་དྲ་ནི་ཞེས་གྱིས་གསུངས་པའི་སྟོང་བྱེད་ཀྱི་མི་གཙང་བ་*དེ་གནས་དམ་པ་རུ་ལང་ཡོད་པ་བྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་ཆོ། ༣༡ ལ་རྟུ་དྲ་རུ་ཡོད་པ་ན་མས་རི་ལ་བྲོས་ཤིག ༣༢ ཐོག་ཁར་ཡོད་པ་ནང་ནས་ཡོ་བྱད་ལེན་དུ་མ་འབབ་ཅིག ༣༣ རྒྱངས་ལ་ཡོད་པ་གོས་ལེན་དུ་ལོག་མ་འགོ་ཞིག ༣༤ ཉེན་མོ་དེ་ལ་སྐྱུ་མ་དང་རུ་ཞོ་སྐྱུ་པ་ན་མས་སྟོང་རེ་རྗེ། ༣༥ བྱེད་འབྲོས་པ་དེ་དགུན་ཀའམ་ཤལ་བྲང་གྱི་ཞག་ལ་མི་འབྱུང་ཕྱིར་སྟོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག ༣༦ འཇིག་རྟེན་གྱི་ཐོག་མ་ནས་ད་བར་དུ་མ་བྱུང་བ་དང་། ཕྱིས་ཀྱང་མི་འབྱུང་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཆེན་པོ་དཔེ་དུས་སུ་འབྱུང་འོང་། ༣༧ ཞག་དེ་མ་འཕྲི་ན་སྐྱུང་མི་ཐར་གྱི། འདམས་པ་ན་མས་ཀྱི་དོན་དུ་ཞག་དེ་འཕྲི་འོང་། ༣༨ དཔེ་མིང་ཆོ་ལྷ་ཤི་ཀ་འདིར་བཞུགས་སོ་སུས་ཟེར་ན། ཡིད་མ་ཆེས་ཤིག ༣༩ ལྷ་ཤི་ཀ་རྩལ་མ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྩལ་མ་ལང་ཞིང་། ཐུབ་ན་འདམས་པ་འང་བསྐྱེད་བའི་ཕྱིར། ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ལྷས་སྟོན་འོང་། ༤༠ ངས་མ་འབྱུང་བའི་སྟོན་ལ་ཟེར་རོ། ༤༡ ཁོང་འབྲོག་སྟོང་ལ་བཞུགས་ཟེར་ན་ཕྱི་རོལ་དུ་མ་འགོ། ཁོང་ནང་དུ་བཞུགས་ཟེར་ན་ཡིད་མ་ཆེས་ཤིག ༤༢ ཤར་ནས་སྟོག་འབྲུག་ཅིང་རུབ་ཀྱི་བར་དུ་སྤང་བ་ལྟར། མིའི་བྱ་ལེབས་འོང་། ༤༣ རོ་ཡོད་སར་བྱ་རྒྱུད་འཁོར།

༤༤ ཉེན་མོ་དཔེ་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྗེས་སུ།
འཕལ་དུ་ཉི་མ་སྐར་པར་འབྱུར།
སྐུ་བས་འོད་ཀྱང་མི་གཏང་ཞིང་།
གནས་ནས་སྐར་མ་སྤྱང་འབྱུར་ཏེ།

༤༥:༡༥ སྟོང་བྱེད་ཀྱི་མི་གཙང་བ་ནི། དྲ་ནི་ཞེས་གྱི་ལུང་བསྟན་ལྟར་ལོག་ལྟའི་རྟེན་ཞིག་གོ།

3 耶稣在橄榄山上坐着，门徒暗暗的来说：请告诉我们，什么时候有这些事？你降临和世界的末了有什么预兆呢？ 4 耶稣回答说：你们要谨慎，免得有人迷惑你们。 5 因为将来有好些人冒我的名来，说：我是基督，并且要迷惑许多人。 6 你们也要听见打仗和打仗的风声，总不要惊慌；因为这些事是必须有的，只是末期还没有到。 7 民要攻打民，国要攻打国；多处必有饥荒、地震。 8 这都是灾难（“灾难”原文作“生产之难”）的起头。 9 那时，人要把你们陷在患难里，也要杀害你们；你们又要为我的名被万民恨恶。 10 那时，必有许多人跌倒，也要彼此陷害，彼此恨恶； 11 且有好些假先知起来，迷惑多人。 12 只因不法的事增多，许多人的爱心才渐渐冷淡了。 13 唯有忍耐到底的，必然得救。 14 这天国的福音要传遍天下，对万民作见证，然后末期才来到。

15 你们看见先知但以理所说的那行毁坏可憎的站在圣地（读这经的人须要会意）。 16 那时，在犹太的，应当逃到山上； 17 在房上的，不要下来拿家里的东西； 18 在田里的，也不要回去取衣裳。 19 当那些日子，怀孕的和奶孩子的有祸了。 20 你们应当祈求，叫你们逃走的时候，不遇见冬天或是安息日。 21 因为那时必有大灾难，从世界的起头直到如今，没有这样的灾难，后来也必没有。 22 若不减少那日子，凡有血气的总没有一个得救的；只是为选民，那日子必减少了。 23 那时，若有人对你们说：基督在这里，或说：基督在那里，你们不要信！ 24 因为假基督、假先知将要起来，显大神迹、大奇事，倘若能行，连选民也就迷惑了。 25 看哪，我预先告诉你们了。 26 若有人对你们说：看哪，基督在旷野里，你们不要出去！或说：看哪，基督在内屋中，你们不要信！ 27 闪电从东边发出，直照到西边。人子降临，也要这样。 28 尸首在哪里，鹰也必聚在那里。

29 那些日子的灾难一过去，

日头就变黑了，

月亮也不放光，

众星要从天上坠落，

天势都要震动。

³⁰ 那时，人子的兆头要显在天上，地上的万族都要哀哭。他们要看见人子，有能力，有大荣耀，驾着天上的云降临。³¹ 他要差遣使者，用号筒的大声，将他的选民，从四方（“方”原文作“风”），从这天边到天那边，都招聚了来。

³² 你们可以从无花果树学个比方：当树枝发嫩长叶的时候，你们就知道夏天近了。³³ 这样，你们看见这一切的事，也该知道人子近了，正在门口了。³⁴ 我实在告诉你们，这世代还没有过去，这些事都要成就。³⁵ 天地要废去，我的话却不能废去。

³⁶ 但那日子，那时辰，没有人知道，连天上的使者也不知道，子也不知道，惟独父知道。³⁷ 挪亚的日子怎样，人子降临也要怎样。³⁸ 当洪水以前的日子，人照常吃喝嫁娶，直到挪亚进方舟的那日；³⁹ 不知不觉洪水来了，把他们全都冲去。人子降临也要这样。⁴⁰ 那时，两个人在田里，取去一个，撇下一个。⁴¹ 两个女人推磨，取去一个，撇下一个。⁴² 所以，你们要警醒，因为不知道你们的主是哪一天来到。⁴³ 家主若知道几更有贼来，就必警醒，不容人挖透房屋；这是你们所知道的。⁴⁴ 所以，你们也要预备，因为你们想不到的时候，人子就来了。

⁴⁵ 谁是忠心有见识的仆人，为主人所派，管理家里的人，按时分粮给他们呢？⁴⁶ 主人来到，看见他这样行，那仆人就有福了。⁴⁷ 我实在告诉你们，主人要派他管理一切所有的。⁴⁸ 倘若那恶仆心里说：我的主人必来得迟，⁴⁹ 就动手打他的同伴，又和酒醉的人一同吃喝。⁵⁰ 在想不到的日子，不知道的时辰，那仆人的主人要来，⁵¹ 重重的处治他（或作“把他腰斩了”），定他和假冒为善的人同罪；在那里必要哀哭切齿了。

25 那时，天国好比十个童女拿着灯出去迎接新郎。² 其中有五个是愚拙的，五个是聪明的。³ 愚拙的拿着灯，却不预备油；⁴ 聪明的拿着灯，又预备油在器皿里。⁵ 新郎迟延的时候，她们都打盹，睡着了。⁶ 半夜有人

གནམ་གྱི་མཐུ་སྟོབས་གཡོ་བར་འགྱུར།

³⁰ དེ་ནས་མིའི་བྱའི་མངོན་ཏྲགས་ནམ་མཁའ་འབྱུང་། དེའི་ཆོས་ཆེན་པོའི་མི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཟུང་ན་བྱེད་ཅིང་། མིའི་བྱ་དབང་དང་གཟེ་བཟིང་དང་བཅས་པ་གནམ་གྱི་སྤྲིན་གྱི་ཁར་འབྱོན་པ་མཐོང་འོང་། ³¹ ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་ཕོ་ཉ་མངགས་ནས། དྲུང་ཆེན་པོ་དང་མཉམ་དུ་ཁོང་གི་འདམས་པ་རྣམས་སྟོགས་བཞི་ནས། རྣམ་མཁའི་མཐའ་ནས་མཐའ་རུ་བསྐྱེད་འོང་།

³² ལོ་ཡལ་ཤིང་ལས་དཔེ་སྟོབས་ཤིག་དེའི་ཡལ་ག་མཉེན་པར་གྱུར་ཏེ་ལོ་མ་འཁུར་བ་དང་། དབྱར་ཀ་ཉེ་བར་ཤེས་སོ། ³³ དེ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཐམས་ཅད་མཐོང་བ་དང་། དེ་ནི་སྟོ་རྩེ་བསྟེན་པའི་ཤེས་འོང་། ³⁴ དེ་ཐམས་ཅད་མ་འབྱུང་བའི་བར་དུ་མི་རབས་འདི་འདྲའ་བར་མི་འགྱུར་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ³⁵ གནམ་ས་གཉིས་འདྲའ་ཡང་དེ་བཟའ་འདྲའ་བར་མི་འགྱུར།

³⁶ ཉེན་མོ་དེ་དང་དུས་ཚོད་དེའི་སྐར་ལ་དའི་ཡལ་གཅིག་ལུས་མ་གཏོགས། ལྷན་ཁྲུང་མི་ཤེས། རྣམ་མཁའའི་ཕོ་ཉས་ཀྱང་མི་ཤེས། ལྷན་ཀྱིས་ཀྱང་མི་ཤེས་སོ། ³⁷ རྣམ་མཁའི་དུས་ལྷར་མིའི་བྱ་འབྱོན་པ་དེ་ཡིན་པར་འགྱུར། ³⁸ ཇི་ལྟར་ཆུ་རུང་ལས་སྟོན་དུ་རྣམ་གྱིས་ལྷན་ལྷན་ལྷན་གྱིས་པའི་ཉེན་མོའི་བར་དུ་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཟ། འཁུང་། བག་མ་གཏོང་ལེན་བྱེད་ཅིང་། ³⁹ ཆུ་རུང་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་བའི་བར་དུ་མ་ཤེས། དེ་ལྟར་མིའི་བྱ་འབྱོན་པ་ཡིན་པར་འགྱུར། ⁴⁰ ལྷན་པ་གཉིས་ཞིང་ལ་ཡོད་པ་ལས། གཅིག་འདྲན་ཞིང་གཅིག་འབོར་བར་འགྱུར། ⁴¹ ལུང་མེད་གཉིས་ཀྱིས་རང་འཐག་བསྐྱར་བ་ལས། གཅིག་འདྲན་ཞིང་གཅིག་འབོར་བར་འགྱུར་རོ། ⁴² དེའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་གཙོ་བོ་རྣམ་འབྱོན་པ་མི་ཤེས་པས། བྱ་ར་བྱོས་ཤིག་ལྟེན་ཀྱིས་བདག་གིས་ཐུན་གང་ལ་རྒྱན་མ་འོང་བ་ཤེས་པ་ཡིན་ན། མེལ་ཆེ་བྱེད་ཅིང་ཁང་པར་འཇུག་དུ་མི་འཇུག་པ་ཤེས་ཤིག་ལྟེན་ཀྱིས་མི་བསམ་པའི་དུས་ཚོད་ལ་མིའི་བྱ་འབྱོན་པས། གཙང་བྱོས་ཤིག

⁴³ དུས་ཐོག་འཁོར་གཡོག་ལ་ཁ་ཟས་སྟེར་བར། དཔོན་པོས་བསྐྱོས་པའི་གཉེར་པ་དྲང་ཞིང་མཁས་པ་སུ་ཡིན། ⁴⁴ དཔོན་པོ་འོང་སྟེ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་མཐོང་བའི་གཡོག་པོ་བདེའོ། ⁴⁵ དེ་ལ་རྣམ་ཐམས་ཅད་གཏང་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ⁴⁶ གཡོག་པོ་དན་པས་དའི་དཔོན་པོ་འགོར་འོང་བསམས་ནས། ⁴⁷ གཡོག་གོགས་ལ་རྒྱུང་ཞིང་། ཆང་འཁུང་དང་འགྲོགས་ཏེ་ཟ་ཞིང་འཁུང་ན། ⁴⁸ དེས་མི་སེམས་པའི་ཞག་དང་མི་ཤེས་པའི་དུས་ཚོད་ལ་དཔོན་པོ་འོངས་ཏེ། ⁴⁹ དག་ཏུ་བརྟུངས་ནས་དེ་ཆོའི་སྐལ་བ་སྦྱ་ཐོག་ཅན་དང་མཉམ་དུ་དུ་འབོད་དང་སོ་ཁྲིག་པ་ཡོད་སར་གཏོང་བར་འགྱུར།

25 རྣམ་མཁའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་མར་མེ་འཁུར་ཏེ་མག་པ་བསུ་བྱ་སོང་བའི་གཞོན་ནུ་མ་བསུ་དང་འདའོ། ² རྩ་རྒྱན་མོ་དང་ལྷ་མཛངས་མ་སྟེ། ³ རྒྱན་མོས་ལྷན་མར་འཁུར་ཡང་ལྷན་སྦྲུམ་མ་ཁྱེད་ལོ། ⁴ མཛངས་མས་ལྷན་མར་དང་མཉམ་སྦྲུམ་ཡང་སྟོང་ནང་ཁྱེད་ལོ། ⁵ མག་པ་འགོར་བས་ཐམས་ཅད་གཉིད་ལོག་གོ། ⁶ མཚན་བྱེད་ལ་མག་

པ་འོང་ངོ་བསུ་ཅུ་སོང་ཞེས་པའི་སྐད་བྱང་བ་ལས། ¹ གཞོན་ནུ་མ་རྒྱལ་ལངས་ནས་
 རྒྱན་མར་གསལ་བར་བྱས་པ་དང་། ² རྒྱན་མོས་མཛངས་མ་ལ། ང་ཚོའི་མར་མེ་འཆི་
 འགོ་བས། བྱིད་ཀྱི་རྒྱན་ལྷུ་མ་ནས་ངེད་ལ་ཐོང་ཞིག་སྤྲས་པའི་ལན་དུ། ³ གཏོང་ན་ང་
 ཚོ་དང་བྱིད་ཚོ་གཉིས་ཀར་མི་འབྱེད་པས། ཚོང་པའི་ཅར་ཉི་ཅུ་སོང་སྤྲས་སོ། ⁴ སོང་
 བ་དང་མག་པ་བསྐྱབས། གལ་འབྱིག་ཡོད་པ་རྒྱམས་དེ་དང་མཉམ་དུ་བག་སྟོན་གྱི་
 ཁང་པར་ཞུགས་ནས། སློ་བརྒྱབ་བོ། ⁵ རྩེས་སུ་གཞན་ལ་ཕོ་འོང་ཞིང་། རྩོ་བོ། རྩོ་བོ། སློ་
 བྱས་ཤིག་སྤྲས་པའི་ལན་དུ་མག་པས། ⁶ བྱིད་ཚོ་མི་ཤེས་ངས་བདེན་པར་བེར་སྤྲས་སོ།
⁷ དེ་བས་ན་ཞག་དེ་དང་ཚུ་ཚོ་དེ་མི་ཤེས་པས། བྱར་བྱས་ཤིག།

⁸ ཡང་འདི་དང་འདྲ་སྟེ་མི་ཞིག་གིས་བྱས་སུ་འགོ་བའི་དུས་སུ་གཡོག་པོ་བོས་ནས་
 རོར་བཏང་། ⁹ རེ་རེའི་རུས་ཚོད་ལྟར་གཅིག་ལ་རྩོ་ཚད་ལྔ། གཅིག་ལ་རྩོ་ཚད་གཉིས།
 གཅིག་ལ་རྩོ་ཚད་གཅིག་བཏང་ནས་སོང་ངོ་། ¹⁰ རྩོ་ཚད་ལྔ་ཐོབ་པ་དེ་འཕྲལ་དུ་སོང་
 བས། དེ་ལ་འབད་པས། གཞན་རྩོ་ཚད་ལྔ་འབྱོར། ¹¹ དེ་བཞིན་དུ་རྩོ་ཚད་གཉིས་ཐོབ་པ་
 ལའང་། གཞན་རྩོ་ཚད་གཉིས་འབྱོར། ¹² རྩོ་ཚད་གཅིག་ཐོབ་པ་དེས་ས་བྱས་ཏེ། དཔོན་
 པོའི་དངུལ་སྤྲས་སོ། ¹³ ཡུན་རིང་གི་རྩེས་སུ་དཔོན་པོ་ལོག་འོངས་ནས། ཚེས་ལེན་པ་
 ལས། ¹⁴ རྩོ་ཚད་ལྔ་ཐོབ་པ་དེས་གཞན་ལྔ་ཕུལ་ནས། རྩོ་བོ། བྱིད་ཀྱིས་ང་ལ་རྩོ་ཚད་
 ལྔ་བཏང་། ང་ལ་གཞན་ལྔ་འབྱོར་པ་ལ་གཟིགས་ཞུས་པ་དང་། ¹⁵ དཔོན་པོས། ལེགས་
 སོ། གཡོག་པོ་བཟང་ཞིང་དང་པོ་ཁྱོད། ཉུང་ཅུའི་ནང་ལ་དང་པོ་བྱས་པས། མང་པོའི་
 གཉེར་པ་བྱའོ། རང་གི་དཔོན་པོའི་དགའ་མོའི་ནང་འགྲོགས་ཤིག་སྤྲས་སོ། ¹⁶ རྩོ་ཚད་
 གཉིས་ཐོབ་པ་དེས་ཀྱང་། རྩོ་བོ། བྱིད་ཀྱིས་ང་ལ་རྩོ་ཚད་གཉིས་བཏང་། ང་ལ་གཞན་
 གཉིས་འབྱོར་པ་ལ་གཟིགས་ཞུས་པ་དང་། ¹⁷ དཔོན་པོས། ལེགས་སོ། གཡོག་པོ་བཟང་
 ཞིང་དང་པོ་ཁྱོད། ཉུང་ཅུའི་ནང་ལ་དང་པོ་བྱས་པས། མང་པོའི་གཉེར་པ་བྱའོ། རང་
 གི་དཔོན་པོའི་དགའ་མོའི་ནང་འགྲོགས་ཤིག་སྤྲས་སོ། ¹⁸ རྩོ་ཚད་གཅིག་ཐོབ་པ་དེས།
 རྩོ་བོ། བྱིད་དུག་པོ་དང་། མ་བཏབ་པའི་ས་ནས་རྩ་མཐན་དང་། མ་གཏོར་བའི་ས་ནས་
 རྩུང་མཐན་ཡིན་པ་ཤེས་པས། ¹⁹ ང་འཇིགས་ནས་བྱིད་ཀྱི་རྩོ་ཚད་གཅིག་ལུ་སའི་ནང་
 སྤྲས་པ་ཡིན། བྱིད་ཀྱི་ཡིན་པ་བཞེས་ཤིག་ཞུས་པ་དང་དཔོན་པོས། ²⁰ གཡོག་པོ་དན་
 པ་ལེ་ལོ་ཅན་ཁྱོད། ང་མ་བཏབ་པའི་ས་ནས་རྩ་མཐན་དང་། མ་གཏོར་བའི་ས་ནས་
 རྩུང་མཐན་ཡིན་པར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་པས། ²¹ ངའི་དངུལ་རྩི་མཐན་ལ་གཏོད་དགོས་
 པ་ཡིན། བཏང་པ་ཡིན་ན་ང་འོང་དུས་སུ། ངའི་ཡིན་པ་སྦྱོད་དང་བཅས་ལེན་ཐུབ་པ་
 ཡིན། ²² རྩོ་ཚད་དེ་ཁོ་ནས་ལེན་ཏེ། བརྩ་ཡོད་པ་དེ་ལ་ཐོང་། ²³ ཡོད་པ་ལ་གནང་
 གྱི་མང་པོར་འགྱུར། མེད་པ་ལས་རྩི་ཡོད་པ་དེའང་ལེན་པར་འགྱུར། ²⁴ གཡོག་པོ་ཕན་
 མེད་དེ་ཅུ་འབྲོད་དང་སོ་ཞིག་པ་འབྲུང་བའི་ཕྱི་རོལ་སྤྲོན་པའི་ནང་དབྱུག་ཅིག་ཅེས་
 སྤྲས་སོ།

²⁵ མའི་བྱ་གཞི་བརྩི་ནང་པོ་ཉའི་འཁོར་དང་བཅས་པ་འབྱོན་པའི་དུས་སུ། ཉིད་
 ཀྱི་གཞི་བརྩི་ཀྱི་ཁྲིར་བཞུགས་པར་འགྱུར། ²⁶ མི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་སྐྱུ་བྱུང་དུ་བསྐྱེ་

喊着说：新郎来了，你们出来迎接他！
⁷ 那些童女就都起来收拾灯。⁸ 愚拙的
 对聪明的说：请分点油给我们，因为我
 们的灯要灭了。⁹ 聪明的回答说：恐怕
 不够你我用的；不如你们自己到卖油的
 那里去买吧。¹⁰ 她们去买的时候，新
 郎到了。那预备好了的，同他进去坐
 席，门就关了。¹¹ 其余的童女随后也
 来了，说：主啊，主啊，给我们开门！
¹² 他却回答说：我实在告诉你们，我不
 认识你们。¹³ 所以，你们要警醒；因为
 那日子，那时辰，你们不知道。

¹⁴ 天国又好比一个人要往外国去，就
 叫了仆人来，把他的家业交给他们，
¹⁵ 按着各人的才干给他们银子：一个给
 了五千，一个给了二千，一个给了一
 千，就往外国去了。¹⁶ 那领五千的随
 即拿去做买卖，另外赚了五千。¹⁷ 那领
 二千的也照样另赚了二千。¹⁸ 但那领一
 千的去掘开地，把主人的银子埋藏了。
¹⁹ 过了许久，那些仆人的主人来了，和
 他们算账。²⁰ 那领五千银子的又带着那
 另外的五千来，说：主啊，你交给我五
 千银子。请看，我又赚了五千。²¹ 主人
 说：好，你这又良善又忠心的仆人，你
 在不多的事上有忠心，我要把许多事派
 你管理；可以进来享受你主人的快乐。
²² 那领二千的也来，说：主啊，你交给
 我二千银子。请看，我又赚了二千。
²³ 主人说：好，你这又良善又忠心的仆
 人，你在不多的事上有忠心，我要把许
 多事派你管理；可以进来享受你主人的
 快乐。²⁴ 那领一千的也来，说：主
 啊，我知道你是忍心的人，没有种的地
 方要收割，没有散的地方要聚敛，²⁵ 我
 就害怕，去把你的一千银子埋藏在地
 里。请看，你的原银子在这里。²⁶ 主人
 回答说：你这又恶又懒的仆人，你既知
 道我没有种的地方要收割，没有散的地
 方要聚敛，²⁷ 就当把我的银子放给兑换
 银钱的人，到我来的时候，可以连本带
 利收回。²⁸ 夺过他这一千来，给那有一
 万的。²⁹ 因为凡有的，还要加给他，叫
 他有余；没有的，连他所有的也要夺过
 来。³⁰ 把这无用的仆人丢在外面黑暗
 里；在那里必要哀哭切齿了。

³¹ 当人子在他荣耀里、同着众天使降
 临的时候，要坐在他荣耀的宝座上。
³² 万民都要聚集在他面前。他要把他们

分别出来，好像牧羊的分别绵羊山羊一般，³³把绵羊安置在右边，山羊在左边。³⁴于是王要向那右边的说：你们这蒙我父赐福的，可来承受那创世以来为你们所预备的国；³⁵因为我饿了，你们给我吃，渴了，你们给我喝；我作客旅，你们留我住；³⁶我赤身露体，你们给我穿；我病了、你们看顾我；我在监里，你们来看我。³⁷义人就回答说：主啊，我们什么时候见你饿了，给你吃，渴了，给你喝？³⁸什么时候见你作客旅，留你住，或是赤身露体，给你穿？³⁹又什么时候见你病了，或是在监里，来看你呢？⁴⁰王要回答说：我实在告诉你们，这些事你们既做在我这弟兄中一个最小的身上，就是做在我身上了。⁴¹王又要向那左边的说：你们这被咒诅的人，离开我！进入那为魔鬼和他的使者所预备的永火里去！⁴²因为我饿了，你们不给我吃，渴了，你们不给我喝；⁴³我作客旅，你们不留我住；我赤身露体，你们不给我穿；我病了，我在监里，你们不来看顾我。⁴⁴他们也要回答说：主啊，我们什么时候见你饿了，或渴了，或作客旅，或赤身露体，或病了，或在监里，不伺候你呢？⁴⁵王要回答说：我实在告诉你们，这些事你们既不做在我这弟兄中一个最小的身上，就是不做在我身上了。⁴⁶这些人要往永刑里去；那些义人要往永生里去。

26 耶稣说完了这一切的话，就对门徒说：²你们知道，过两天是逾越节，人子将要被交给，钉在十字架上。

³那时，祭司长和民间的长老聚集在大祭司称为该亚法的院里。⁴大家商议要用诡计拿住耶稣，杀他，⁵只是说：当节的日子不可，恐怕民间生乱。

⁶耶稣在伯大尼长大麻风的西门家里，⁷有一个女人拿着一玉瓶极贵的香膏来，趁耶稣坐席的时候，浇在他的头上。⁸门徒看见就很不喜悦，说：何用这样的枉费呢！⁹这香膏可以卖许多钱，周济穷人。¹⁰耶稣看出他们的意思，就说：为什么难为这女人呢？她在我身上做的是一件美事。¹¹因为常有穷人和你们同在；只是你们不常有我。

¹²她将这香膏浇在我身上是为我安葬做

ལུག་རྩེས་ར་མ་ལས་ལུག་སོ་སོར་བྱེ་བ་ལྟར། ཁོང་གིས་དེ་རྒྱུ་མས་ཀྱང་བྱེ་བར་འགྱུར།
³³ གཡས་སུ་ལུག་དང་གཡོན་དུ་ར་མ་འཛོག་ཅིང་། ³⁴ རྒྱལ་པོས་གཡས་སུ་ཡོད་པ་
 ལ། ཡབ་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པ་ཁྱེད། འཇིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས་ཁྱེད་ཕྱིར་བཤམས་
 པའི་རྒྱལ་ཐིང་སྐལ་བར་ལེན་དུ་ཤོག། ³⁵ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སྟོགས་པ་ལ་ཁ་ཟས་བསྟེར། ང་
 སྟོན་པ་ལ་བཟུང་བ་བསྟེར། ང་འགོན་པོར་གནས་ཆང་བཟང་། ³⁶ ང་གཅེར་བྱར་གོས་
 བསྟོན། ང་ན་བ་ལ་བཟླས། ང་བཙོན་དུ་ཡོད་པ་ལ་མཇལ་དུ་འོངས་གསུང་བར་འགྱུར།
³⁷ དྲང་བོ་རྒྱུ་མས་ཀྱིས། གཙོ་བོ་ལགས། དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་བཀའ་བཤམ། སྐྱེམས་བཤམ།
³⁸ འགོན་པོའམ། གཅེར་བྱར་མཐོང་སྟེ། གསོལ་བའམ། སྐྱེམས་སམ། གནས་ཆང་ངམ།
 ན་བཟུང་ནམ་ལུ། ³⁹ ཡང་སྤྱད་བའམ་བཙོན་དུ་མཐོང་སྟེ་ནམ་མཇལ་དུ་འོངས་ཁྱེད་
 བར་འགྱུར། ⁴⁰ རྒྱལ་པོས། འདི་སྤྱན་རླང་ཤོས་འདི་གཅིག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱས་པ་
 བློ། ང་ལ་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུང་བར་འགྱུར། ⁴¹ གཡོན་དུ་ཡོད་
 པ་ལ། དམོད་མོ་པོག་པ་དག་ འདི་མདུན་ནས་བཟུང་དང་དེའི་ཕོ་ཉའི་ཕྱིར་བཤམས་
 པའི་མི་འཇིག་པའི་མའི་ནང་དུ་སོང་། ⁴² ཁྱེད་ཀྱིས་ང་སྟོགས་པ་ལ་ཁ་ཟས་མ་བསྟེར།
 ང་སྟོན་པ་ལ་བཟུང་བ་མ་བསྟེར། ⁴³ ང་འགོན་པོར་གནས་ཆང་མ་བཟང་། ང་གཅེར་
 བྱར་གོས་མ་བསྟོན། ང་ན་བ་དང་བཙོན་དུ་ཡོད་པ་ལ་མཇལ་དུ་མ་འོངས་གསུང་བར་
 འགྱུར། ⁴⁴ དེ་དག་གིས་གཙོ་བོ་ལགས། དེད་ཀྱིས་ཁྱེད་བཀའ་བཤམ། སྐྱེམས་བཤམ།
 འགོན་པོའམ། གཅེར་བྱའམ། རླང་བའམ། བཙོན་དུ་མཐོང་སྟེ་ནམ་བསྟེན་བཀུར་མ་
 བྱས་ཁྱེད་འགྱུར། ⁴⁵ རྒྱལ་པོས། རླང་ཤོས་འདི་གཅིག་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་མ་བྱས་
 པ་མེ། ང་ལ་མ་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུང་བར་འགྱུར། ⁴⁶ འདི་
 དག་མཐའ་མེད་པའི་ཆད་པ་དང་། དྲང་བོ་དག་མཐའ་མེད་པའི་ཆོར་མོངས་སྤྱད་
 པར་འགྱུར་གསུངས་སོ།།

26 ཡེ་ཤུ་བཀའ་དེ་རྒྱུ་མས་གསུངས་པའི་རྩེས་སུ་ཉེ་གནས་རྒྱུ་ལ། ¹ འག་
 གཉིས་ནས་བེ་སག་*གི་དུས་ཆེན་ཡིན་པ་དང་། མའི་བྱ་རྒྱུ་ཤིང་ལ་བརྒྱུང་
 ཕྱིར་དགའི་ལག་ཁྱེད་འོང་བ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སོ་གསུངས།

² དེའི་ཆོ་སྒྲ་ཆེན་དང་ཆན་མི་རྒྱུ་མས་སྒྲ་ཆེན་ཀ་ཡ་ལྷའི་ཆོམས་སུ་འདུས་ནས།
³ གཡོ་སྤྱོད་ཡེ་ཤུ་གཟུང་ཞིང་འགྲོངས་པའི་གྲོས་བྱས་ཏེ། ⁴ མི་ལྷེ་མི་འཇུགས་ཕྱིར་དུས་
 ཆེན་ལ་མི་གཟུང་སྤྱོད་སོ།།

⁵ ཡེ་ཤུ་བེད་མན་ཡུ་ཅ་ཤི་མོན་མཛོ་ཅན་གྱི་ཁང་པར་བཞུགས་པའི་ཆོ། ⁶ སྤྱོད་ཆུ་
 རིན་ཅན་གྱིས་གང་བའི་ཀ་མ་ཐུའི་བུམ་པ་འཁྱུར་བའི་བུད་མེད་ཅིག་འོངས་ནས། ཁོང་
 གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆོ་སྤྱོད་ཆུ་དབུ་ལ་སྤྱགས་སོ། ⁷ ཉེ་གནས་རྒྱུ་མས་ཀྱིས་མཐོང་སྟེ་
 ཁྱོས་ནས། འདི་ཅིའི་ཕྱིར་ཆུད་ཐོས་ལ་བཟང་། ⁸ འདི་རིན་ཆེན་པོར་འཆོང་ནས་དབུལ་
 པོར་བྱིན་ནས་ཟེར་རོ། ⁹ ཡེ་ཤུ་མཁུན་ནས་དེ་དག་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་མའི་སེམས་ཅེ་ལ་
 དཀྱུག་དེས་ང་ལ་བཟང་བོ་ཞིག་བྱས། ¹⁰ དབུལ་པོ་རྒྱན་དུ་ཁྱེད་རྩར་ལས། ང་རྒྱན་དུ་

འུལ་པོ་སག་ནི། མིས་ར་ཞེས་པ་མི་སེར་ཡུལ་ནས་ཐར་བའི་དུས་ཆེན་གྱི་སྟོན་མོད།

ཁྱེད་ཅེས་མི་ལུས། 12 མོས་ངའི་ལུས་ལ་སྒྲོས་ཐུ་སྒྲུག་པ་ང་དྲུང་དྲུང་འཇུག་པར་མཚོན་
ནོ། 13 འཇིག་རྟེན་ནང་གང་དུ་འདྲེན་བཟང་འདི་འཆད་ན། མོས་བྱས་པ་འདྲེན་མེད་
དཔེ་རྟགས་སུ་འཆད་འོང་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

14 ཉེ་གནས་བཅུ་གཉིས་པོ་ལས་གཅིག་ཡིན་པའི་ཀར་ཡོད་པ་ལྷ་དུ་བ་ལྟ་བུ་
རྒྱུ་མེད་ཀྱི་རྩེ་སོང་སྟེ། 15 ངས་ཁོང་ཁྱེད་ལ་གཏད་ན་ཅི་གནང་འོང་སྐྱེས་པས། དེ་
དག་གིས་དདལ་འཁྱེད་ཐུ་བཅའ་དྲི། 16 དེ་ནས་ཕྱིན་དུ་ཁོས་ཁོང་དག་ལ་གཏད་པའི་
སྐབས་བཅའ་དྲི།

17 སྐར་ཕྱི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་ཀྱི་ཞག་དང་པོ་ལ། ཉེ་གནས་རྒྱུ་མེད་
བཅར་ནས། ཁྱེད་ཕྱིར་ཤེས་གང་དུ་བཤམ་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། 18 ཁོང་གིས་གསུངས་
པ། རྒྱལ་སར་མི་འདི་བཞིན་ཀྱི་རྩེ་སོང་ནས་དེ་ལ། རྟོན་པས། ངའི་དུས་ཉེ་བས། ཉེ་
གནས་རྒྱུ་མེད་དང་མཉམ་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཁང་པར་ཤེས་གསུངས་སོ་སྟོན་ཤིག།
19 ཉེ་གནས་རྒྱུ་མེད་ཀྱིས་ཡེ་ཤུའི་བཀའ་བཞིན་དུ་དེར་ཤེས་གསུངས་སོ། 20 ཕྱི་དྲོ་
ཉེ་གནས་བཅུ་གཉིས་པོ་དང་མཉམ་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆོ། 21 ཁོང་གིས་ཁྱེད་
ལས་གཅིག་གིས་ང་དགྲའི་ལག་ཏུ་གཏོང་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས།
22 དེ་རྒྱུ་མེད་ཤིན་ཏུ་ཆོར་ཏེ་རེ་རེས། རྩ་བོ་ལགས། ང་ཡིན་སྲིད་དམ་ཞུས་པའི་ལན་
དུ། 23 ང་དང་མཉམ་སྦྲེད་པའི་ནང་ལག་པ་བཅུག་པ་དེས་ང་གཏོང་འོང་། 24 མདོ་
བཞིན་མའི་བྱ་གཤེགས་ཀྱང་། མའི་བྱ་གཏོང་པ་དེ་ལ་སྒྲིང་རེ་རྩེ། ཁོ་མ་སྐྱེས་པ་ཡིན་ན་
ལེགས་གསུངས། 25 ཁོང་གཏོང་པའི་ལྷ་དུས་ཞུ་ལན་དུ། རྟོན་པ། ང་ཡིན་སྲིད་དམ་ཞུས།
ཁོང་གིས་ཁྱོད་ཀྱིས་ཟེར་བ་བཞིན་ནོ་གསུངས།

26 གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆོ། ཡེ་ཤུས་བག་ལེབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཏེ། གསོལ་བ་བཏབ་
ནས་བཅག་སྟེ། ཉེ་གནས་རྒྱུ་མེད་ལ་གནང་ཞིང་། འདི་ནི་ངའི་ལུས་ཡིན། ལེན་ལ་ཟེ་
གསུངས། 27 ཤོར་པ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཏེ། གཏང་རག་ལུས་ནས། དེ་རྒྱུ་མེད་ལ་གནང་
ཞིང་། ཁྱེད་ཐམས་ཅད་འདིའི་ནང་ནས་འཐུང་ཞིག་ 28 འདི་ནི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ངའི་
ཁྲག་ཡིན། ཁྲག་དེ་མང་པོའི་ཕྱིག་པ་འདག་ཕྱིར་སྒྲུག་གོ། 29 ངའི་ཡབ་ཀྱི་རྒྱལ་སྲིད་
ནང་ཁྱེད་མཉམ་སྦྲེད་ཆད་གསར་པ་མི་འཐུང་བའི་བར་དུ། ངས་རྒྱན་ཤིང་གི་ཁྱེད་
འདི་ལས་མི་འཐུང་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། 30 དེ་ནས་གསུང་མགུར་སྒྲུངས་ནས་ཁ་
སྐྱུར་པའི་རི་ལ་ལེབས་སོ།

31 ཡེ་ཤུས་དེ་རྒྱུ་མེད་ལ།

ང་ཡིས་ལྷག་རྩི་ལ་བརྟུང་སྟེ།

ཁྱེད་ཀྱི་ལྷག་རྒྱུ་མེད་འཛོར་བར་འགྱུར།

的。 13 我实在告诉你们，普天之下，无
论在什么地方传这福音，也要述说这女
人所行的，作个纪念。

14 当下，十二门徒里有一个称为加略
人犹大的，去见祭司长， 15 说：我把他
交给你们，你们愿意给我多少钱？他们
就给了他三十块钱。 16 从那时候，他就
找机会要把耶稣交给他们。

17 除酵节的第一天，门徒来问耶稣
说：你吃逾越节的筵席，要我们在哪里
给你预备？ 18 耶稣说：你们进城去，到
某人那里，对他说：夫子说：我的时候
快到了，我与门徒要在你家里守逾越
节。 19 门徒遵着耶稣所吩咐的就去预
备了逾越节的筵席。 20 到了晚上，耶稣
和十二个门徒坐席。 21 正吃的时候，耶
稣说：我实在告诉你们，你们中间有一
个人要卖我了。 22 他们就甚忧愁，一个
一个的问他说：主，是我吗？ 23 耶稣回
答说：同我蘸手在盘子里的，就是他
要卖我。 24 人子必要去世，正如经上指
着他所写的；但卖人子的人有祸了！那
人不生在世上倒好。 25 卖耶稣的犹大问
他说：拉比，是我吗？耶稣说：你说
的是。

26 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝
福，就擘开，递给门徒，说：你们拿着
吃，这是我的身体； 27 又拿起杯来，祝
谢了，递给他们，说：你们都喝这个；
28 因为这是我立约的血，为多人流出
来，使罪得赦。 29 但我告诉你们，从
今以后，我不再喝这葡萄汁，直到我在
我父的国里同你们喝新的那日子。 30 他
们唱了诗，就出来往橄榄山去。

31 那时，耶稣对他们说：今夜，你们
为我的缘故都要跌倒。因为经上记着
说：

我要击打牧人，

羊就分散了。

³²但我复活以后，要在你们以先往加利利去。³³彼得说：众人虽然为你的缘故跌倒，我却永不跌倒。³⁴耶稣说：我实在告诉你，今夜鸡叫以先，你要三次不认我。³⁵彼得说：我就是必须和你同死，也总不能不认你。众门徒都是这样说。

³⁶耶稣同门徒来到一个地方，名叫客西马尼，就对他们说：你们坐在这里，等我到那边去祷告。³⁷于是带着彼得和西庇太的两个儿子同去，就忧愁起来，极其难过，³⁸便对他们说：我心里甚是忧伤，几乎要死；你们在这里等候，和我一同警醒。³⁹他就稍往前走，俯伏在地，祷告说：我父啊，倘若可行，求你叫这杯离开我。然而，不要照我的意思，只要照你的意思。⁴⁰来到门徒那里，见他们睡着了，就对彼得说：怎么样？你们不能同我警醒片时吗？⁴¹总要警醒祷告，免得入了迷惑。你们心灵固然愿意，肉体却软弱了。⁴²第二次又去祷告说：我父啊，这杯若不能离开我，必要我喝，就愿你的意旨成全。⁴³又来，见他们睡着了，因为他们的眼睛困倦。⁴⁴耶稣又离开他们去了。第三次祷告，说的话还是与先前一样。⁴⁵于是来到门徒那里，对他们说：现在你们仍然睡觉安歇吧！（“吧！”或作“吗？”）时候到了，人子被卖在罪人手里了。⁴⁶起来！我们走吧。看哪，卖我的人近了。

⁴⁷说话之间，那十二个门徒里的犹大来了，并有许多人带着刀棒，从祭司长和民间的长老那里与他同来。⁴⁸那卖耶稣的给了他们一个暗号，说：我与谁亲嘴，谁就是他。你们可以拿住他。⁴⁹犹大随即到耶稣跟前，说：请拉比安，就与他亲嘴。⁵⁰耶稣对他说：朋友，你来要做的事，就做吧。于是那些人上前，下手拿住耶稣。⁵¹有跟随耶稣的一个人伸手拔出刀来，将大祭司的仆人砍了一刀，削掉了他一个耳朵。⁵²耶稣对他说：收刀入鞘吧！凡动刀的，必死在刀下。⁵³你想，我不能求我父现在为我差遣十二营多天使来吗？⁵⁴若是这样，经上所说，事情必须如此的话怎么应验呢？⁵⁵当时，耶稣对众人说：你

ཞེས་བྱས་ཡོད་པ་ལྟར། མཚན་འདི་ལ་བྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དང་པ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་ཉམས་པར་འགྱུར། ³³ འོན་ཀྱང་ང་གསོན་པོར་ལང་བའི་འོག་ཏུ་བྱེད་ལས་ཚུན་དུ་ག་ཡིས་དུ་འགྲོ་འོང་གསུངས། ³⁴ བོ་རྩོས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱེད་ལ་རྒྱབ་ཕྱོགས་ཀྱང་། ངས་ནི་ཉམས་ཡང་རྒྱབ་མི་ཕྱོགས་ལུས། ³⁵ ཡེ་ཤུས། མཚན་འདི་ལ་བྱ་སྐད་བརྒྱབ་པ་ལས་ཚུན་དུ་བྱེད་ཀྱིས་ལན་གསུམ་ང་ལ་རྒྱབ་ལོག་བྱེད་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས། ³⁶ བོ་རྩོས། ང་བྱེད་མཉམ་དུ་འཆི་དགོས་ན་འདྲ། བྱེད་ལ་རྒྱབ་མི་ཕྱོགས་ལུས། དེ་བཞིན་དུ་ཉེ་གནས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་ལུས།

³⁷ ཡེ་ཤུ་དེ་རྣམས་དང་བཅས་གོད་ཤེ་མ་ཙཱ་ས་ཆར་ཕེབས་སོ། ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། ངས་དེར་སྒྲོན་ལམ་ལུ་བའི་བར་དུ་བྱེད་འདིར་སྔོན་ཅིག་གསུངས་ནས། ³⁸ བོ་རྩོ་དང་ཟེ་བད་ཡའི་བུ་གཉིས་པོ་འཁྲིད་ནས་ཕེབས། ཐུགས་འཛེར་ཞིང་འཁྲུག་སྒྲེ། ³⁹ དེ་དག་ལ་ང་འཆི་ལ་ཐུག་པ་ཙམ་ཤིན་ཏུ་འཛེར་རོ། ང་དང་མཉམ་དུ་འདིར་གཉིད་མ་ལོག་པར་སྔོན་ཅིག་གསུངས་ནས། ⁴⁰ རུང་ཟད་པར་ཕེབས་ནས་ཞལ་འབྲུབ་ལོག་ནས། ཡབ་ལགས། སྲིད་ན་པོར་པ་འདི་ང་ནས་ཕྱིར་ཐོག་པར་མཛོད་ཅིག་འོན་ཀྱང་ངའི་འདོད་པ་བཞིན་དུ་མ་ཡིན་པར། བྱེད་ཀྱི་དགོངས་པ་བཞིན་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསོལ་བ་བཏབ་བོ། ⁴¹ ཉེ་གནས་ཀྱི་ཆར་ཕེབས་ཏེ། ཉལ་བ་གཟིགས་ནས་བོ་རྩོ་ལ། རྒྱ་ཚོད་གཅིག་ཀྱང་ང་མཉམ་སྲུང་མི་ཐུབ་བམ། ⁴² ཉམས་སད་ནང་མི་རླུང་བའི་ཕྱིར། མ་ཉལ་བར་སྒྲོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག་སྤིང་ཅུས་ཡོད་ཀྱང་ལུས་སྒྲོབས་རྒྱུང་ངོ་གསུངས་ནས། ⁴³ ཐེངས་གཉིས་པར་ཕེབས་ཏེ། ཡབ་ལགས། ངས་པོར་པ་འདི་མ་འཐུང་བར་ཕྱིར་ཐོག་མི་སྲིད་ན། བྱེད་ཀྱི་དགོངས་པ་བཞིན་གྱུར་ཅིག་ལུས་ནས། ⁴⁴ ཕེབས་པ་དང་། དེ་དག་གཉིད་འཐེབས་པས། ཉལ་བ་གཟིགས་ཏེ། ⁴⁵ པོར་ནས་གཤེགས་ཏེ། ཐེངས་གསུམ་པར་ཚུན་བཞིན་སྒྲོན་ལམ་ལུས་སོ། ⁴⁶ དེ་ནས་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཆར་ཕྱོད་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ཉལ་ཏེ། ངལ་གསོའམ། མའི་བུ་སྒྲིག་ཅན་གྱི་ལག་ཏུ་གཏོད་པའི་དུས་ཚོད་ཉེའོ། ⁴⁷ འོངས་ལ་ངེད་འགྲོ། ང་དག་གཏོད་མཁན་དེ་ཉེའོ། ལྷོས་ཤིག་གསུངས་སོ།

⁴⁸ གསུང་བའི་མོད་ལ་བརྩུག་ཉིས་པོའི་ནང་གི་ཡུ་རྫ་མཉམ་དུ། ལྷ་ཆེན་དང་ཆུན་མིས་བཏང་བའི་དཔུང་། རལ་གྱི་དང་དབྱུག་པ་ཐོགས་པ་འོངས་སོ། ⁴⁹ ཁོང་བཏང་མཁན་དེས། ངས་སུ་ལ་འོ་བྱ་བ་དེ་ཁོང་ཡིན། ཟུང་ཞིག་ཞེས་བད་བཏང་ཡོད་དོ། ⁵⁰ ཁོས་ཡེ་ཤུ་མཇལ་མ་ཐག་ཏུ། ལྷོན་པ། ཐུག་འཆལ། ལུས་ནས་འོ་ཐུལ་ཏོ། ⁵¹ ཡེ་ཤུས། གྲོགས་པོ། ཅིའི་ཕྱིར་འོངས་གསུངས་པ་དང་། མི་རྣམས་འོངས་ནས་ཡེ་ཤུ་བཟུང་ངོ། ⁵² ཉེ་གནས་གཅིག་གིས་རལ་གྱི་བཏོན་ནས། ལྷ་ཆེན་གྱི་གཡོག་པོ་ལ་བརྒྱབ་ནས། རྩ་བ་ལ་གཅིག་བཅད་དོ། ⁵³ ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། རལ་གྱི་ཐུབས་ནང་རྒྱག་རལ་གྱི་བཏོན་ཚད་རལ་གྱིས་འཆེ། ⁵⁴ པོ་ཉའི་དམག་དཔུང་བརྩུག་ཉིས་ལས་སྒྲག་གནང་བར་ངས་བའི་ཡལ་ལ་ངས་ལུ་མི་ཐུབ་སེམས་སམ། ⁵⁵ འདི་ལྟར་འབྱུང་དགོས་སོ་དེ་མིན་ལུང་དུ་བརྟན་པ་ཅི་ལྟར་འབྱུབ་གསུངས། ⁵⁶ དཔུང་ཚོགས་ལ། རལ་གྱི་དང་དབྱུག་པ་ཐོགས་ནས་ང་ཇག་པ་ལྟར་འཛིན་དུ་ཐོན་ནས། ང་ཉིན་རེ་བཞིན་མཚོད་ཁང་ན་བཟུང་དེ་

ཆོས་བསྟན་ཡང་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མ་བཟུང་། ༥༥ འདི་ཐམས་ཅད་ལྷན་སྟོན་པས་བྱིས་པ་
ནམས་འབྲུབ་ཕྱིར་ཡིན་གསུངས་སོ། ཉེ་གནས་ནམས་ཁོང་སྤངས་ནས་བྱོས་སོ། ༥༦ ཡེ་
ཤུ་བཟུང་བ་ནམས་ཀྱིས། ཁོང་སྤྲོ་ཆེན་ཀྱི་ཡུལ་སྤྱོད་རྩེ་གདན་དངས། དེར་མཁན་པོ་
དང་ཆེན་མི་འདུས་ཡོད་དོ།

༥༧ བོ་རྟོ་སྤྲོ་ཆེན་གྱི་ཆོས་པར་དུ་རྒྱུང་མ་ནས་འབྲངས་ནས། རང་དུ་འཁྱུགས་ཏེ་
མཐར་ཐུག་ཅི་འབྲུང་བཏུ་ཕྱིར། འཁོར་གཡོག་ནམས་དང་མཉམ་བཟུང་དོ། ༥༨ སྤྲོ་
ཆེན་དང་གྲོས་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་གསོད་པའི་ཕྱིར་སྤྲོ་བཙལ་ནས། ༥༩ རྩན་
གྱི་དཔང་པོ་མང་པོ་ཐོན་ཡང་། སྤྲོ་མ་ཐོབ། མཇུག་དུ་གཉིས་ཀྱིས། ༦༠ མི་འདིས་ངས་
སྤྲོ་ཡི་མཆོད་ཁང་བཞིག་ནས། ཞག་གསུམ་ནང་ཆེག་ཅུས་ཞེས་ཟེར་རོ་སྤྲོ་སྤྲོ་
ལངས་ནས་ཁོང་ལ། འདི་ཆོས་ཁྱེད་འགལ་ཡོད་པའི་དཔང་བྱེད་པ་ལ། ལན་མི་གཏོང་
ངས་ཁྱེད་ཀྱང་། ཞལ་རོག་བཞུགས་སོ། ༦༡ ཡང་སྤྲོ་ཆེན་གྱིས་ངས་ཁྱེད་ལ་སྤྲོ་གསོན་
པའི་མནའ་བཀལ་ནས། ཁྱེད་སྤྲོ་ཡི་སྤྲོ་སྤྲོ་ཤི་ཀྱི་ཡིན་ན། དེང་ལ་ཤོད་ཁྱེད། ༦༢ ཡེ་
ཤུས་ཁྱེད་ཀྱི་ཟེར་བ་བཞིན་ནོ། མ་ཟད་ཕྱིས་མིའི་བྱ་རྒྱུ་དབང་གི་ཕྱག་གཡུག་སྤྲོ་
བཞུགས་ཤིང་། གནམ་གྱི་སྤྲོ་ཀྱི་སྤྲོ་ན་འབྱོན་པ་ཁྱེད་ཅག་གིས་མཐོང་འོང་ཞེས་
ངས་ཟེར་གསུངས། ༦༣ སྤྲོ་ཆེན་གྱིས་རང་གི་གོས་བཤུགས་ནས། འདི་ནི་སྤྲོ་འདེབས་
ཁྱེད་སོ། ད་དུང་དཔང་པོ་ཅི་དགོས། སྤྲོ་པ་དེ་ཁྱེད་ཅག་གིས་ད་སྤྲོ་ཐོས་ཡོད། ༦༤ ཅི་
ཉམས་མཁས་སྤྲོ་པས། གྲོས་མིས། གསོད་འོས་སོ་སྤྲོ་སོ། ༦༥ དེ་ནས་དེ་ནམས་ཀྱིས་ཁོང་
གི་ཞལ་གདོང་ལ་མཆེལ་མ་གཏོར། སྤྲོ་རྩོག་བརྒྱབ། ཁ་ཅིག་གིས་འགམ་ལྷག་བརྒྱབ་
ནས་ཁོང་ལ། ༦༦ ཀྱི་སྤྲོ་ཤི་ཀྱི་སྤྲོ་བཟུངས། མངོན་ཤེས་ཤོད་སྤྲོ་སོ།

༦༧ དེའི་ཆོ་བོ་རྟོ་ཕྱི་རོལ་དུ་ཆོས་པར་བཟུང་ཡོད་པ་ལས། གཡོག་མ་ཞིག་དེའི་རྩེ་
འོངས་ནས། ཁྱེད་ཀྱང་གཡུག་པ་ཡེ་ཤུ་མཉམ་ཡོད་པ་ཡིན་ཟེར་བས། ༦༨ ཁོས་ཁྱེད་ཀྱིས་
ཅི་ཟེར་བ་ངས་མི་ཤེས་སྤྲོ་ཤིང་། ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་ང་མིན་ཟེར་དོ། ༦༩ དེ་ནས་
རྒྱལ་སྤྱོད་རྩེ་རོང་བས། གཡོག་མ་གཞན་ཞིག་གིས་མཐོང་སྤྱེ། དེར་ཡོད་པ་ནམས་ལ།
མི་འདི་ན་སྤྲོ་པ་ཡེ་ཤུ་མཉམ་ཡོད་པ་ཡིན་སྤྲོ་པས། ༧༠ ཁོས་མནའ་བསྤྲོ་ཏེ།
ངས་མི་དེ་མི་ཤེས་སྤྲོ་ཞིང་ང་མིན་ཟེར་དོ། ༧༡ ཅུང་ཞིག་ནས་དེར་ཡོད་པ་ནམས་ཀྱིས་
བོ་རྟོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱང་བདེན་པར་དེ་དག་གི་ནང་ནས་གཅིག་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་སྤྲོ་ལྷགས་
ལས་ཤེས་སོ། སྤྲོ་པས། ༧༢ ཁོས་དམོན་པ་བོར་ཞིང་མནའ་བསྤྲོ་ནས། ངས་མི་དེ་
མི་ཤེས་སྤྲོ་མ་ཐག་དུ་བྱ་པོས་སྤྲོ་བཟང་དོ། ༧༣ བྱ་སྤྲོ་ལས་སྤྲོ་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ལན་
གསུམ་ང་ལ་རྒྱབ་ལོག་བྱེད་འོང་། ཞེས་ཡེ་ཤུས་གསུངས་པ་དེ་བོ་རྟོ་དུན་ནས། ཕྱི་རོལ་
དུ་འཐོན་ཏེ་རབ་དུ་ལུས་སོ།

27 རམ་ལངས་ནས། སྤྲོ་ཆེན་དང་ཆེན་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་གསོད་པའི་ཕྱིར་
གྲོས་བྱས་ཏེ། ༡ ཁོང་བཞུགས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྲོ་བལ་ལྷན་པ་བཟང་དོ།

们带着刀棒出来拿我，如同拿强盗吗？
我天天坐在殿里教训人，你们并没有拿
我。⁵⁶但这一切的事成就了，为要应验
先知书上的话。当下，门徒都离开他逃
走了。⁵⁷拿耶稣的人把他带到大祭司该
亚法那里去；文士和长老已经在那里聚
会。

⁵⁸彼得远远的跟着耶稣，直到大祭司
的院子，进到里面，就和差役同坐，要
看这事到底怎样。⁵⁹祭司长和全公会
寻找假见证控告耶稣，要治死他。⁶⁰虽
有好些人来作假见证，总得不着实据。
末后有两个人前来，说：⁶¹这个人曾
说：我能拆毁神的殿，三日内又建造起
来。⁶²大祭司就站起来，对耶稣说：你
什么都不回答吗？这些人作见证告你
的是什么呢？⁶³耶稣却不言语。大祭
司对他说：我指着永生神叫你起誓告
诉我们，你是神的儿子基督不是？⁶⁴耶
稣对他说：你说的是。然而，我告诉
你们，后来你们要看见人子坐在那权能
者的右边，驾着天上的云降临。⁶⁵大祭
司就撕开衣服，说：他说了僭妄的话，
我们何必再用见证人呢？这僭妄的话，
现在你们都听见了。⁶⁶你们的意见如何？
他们回答说：他是该死的。⁶⁷他们就
吐唾沫在他脸上，用拳头打他；也有用
手掌打他的，说：⁶⁸基督啊！你是先
知，告诉我们打你的是谁？

⁶⁹彼得在外面院子里坐着，有一个使
女前来，说：你素来也是同那加利利
人耶稣一伙的。⁷⁰彼得在众人面前却
不承认，说：我不知道你说的是什么！
⁷¹既出去，到了门口，又有一个使女看
见他，就对那里的人说：这个人也是同
拿撒勒人耶稣一伙的。⁷²彼得又不承
认，并且起誓说：我不认得那个人。
⁷³过了不多的时候，旁边站着的人前
来，对彼得说：你真是他们一党的，你
的口音把你露出来了。⁷⁴彼得就发咒
起誓的说：我不认得那个人。立时，鸡
就叫了。⁷⁵彼得想起耶稣所说的话：鸡
叫以先，你要三次不认我。他就出去痛
哭。

27 到了早晨，众祭司长和民间的长
老大家商议要治死耶稣，²就把
他捆绑，解去，交给巡抚彼拉多。

³这时候，卖耶稣的犹大看见耶稣已经定了罪，就后悔，把那三十块钱拿回来给祭司长和长老，说：⁴我卖了无辜之人的血是有罪了。他们说：那与我们有什么相干？你自己承当吧！⁵犹大就把那银钱丢在殿里，出去吊死了。⁶祭司长拾起银钱来，说：这是血价，不可放在库里。⁷他们商议，就用那银钱买了窑户的一块田，为要埋葬外乡人。⁸所以那块田直到今日还叫做血田。⁹这就应验了先知耶利米的话，说：他们用那三十块钱，就是被估定之人的价钱，是以色列人所估定的，¹⁰买了窑户的一块田；这是照着主所吩咐我的。

¹¹耶稣站在巡抚面前；巡抚问他说：你是犹太人的王吗？耶稣说：你说的是。¹²他被祭司长和长老控告的时候，什么都不回答。¹³彼拉多就对他来说：他们作见证告你这么多的事，你没有听见吗？¹⁴耶稣仍不回答，连一句话也不说，以致巡抚甚觉希奇。

¹⁵巡抚有一个常例，每逢这节期，随众人所要的释放一个囚犯给他们。¹⁶当时有一个出名的囚犯叫巴拉巴。¹⁷众人聚集的时候，彼拉多就对他们说：你们要我释放哪一个给你们？是巴拉巴呢？是称为基督的耶稣呢？¹⁸巡抚原知道他们是因为嫉妒才把他解了来。¹⁹正坐堂的时候，他的夫人打发人来说：这义人的事，你一点不可管，因为我今天在梦中为他受了许多苦。²⁰祭司长和长老挑唆众人，求释放巴拉巴，除灭耶稣。²¹巡抚对众人说：这两个人，你们要我释放哪一个给你们呢？他们说：巴拉巴。²²彼拉多说：这样，那称为基督的耶稣我怎么办呢？他们都说：把他钉十字架！²³巡抚说：为什么呢？他作了什么恶事呢？他们便极力的喊着说：把他钉十字架！²⁴彼拉多见说也无济于事，反要生乱，就拿水在众人面前洗手，说：流这义人的血，罪不在我，你们承当吧。²⁵众人都回答说：他的血归到我们和我们的子孙身上。²⁶于是彼拉多释放巴拉巴给他们，把耶稣鞭打了，交给给人钉十字架。

³ཁོང་བཀྱེད་པའི་ཡུ་དྲུས་ཁོང་ལ་ཁྲིམས་པོག་པ་མཐོང་སྟེ། འགྱུར་ནས་དུལ་ཏེ་སྐུ་ཕུང་དེ་སྒྲ་ཆེན་དང་ཀན་མིའི་ཙམ་ལོག་ཁྲུང་ནས་དེ་རྒྱུས་ལ། ⁴ངས་སྐྱེས་ཕུ་མོངས་མེད་ཅིག་བཀྱེད་དེ་ཕྱིག་པ་བྱས་སྐྱས་བས། དེ་རྒྱུས་ཀྱིས་ང་ཚར་ཅི་སྟོ་ཁྱུང་རང་ཤེས་སྐྱས་པ་དང་། ⁵ཁོས་དུལ་དེ་མཚོད་ཁང་ནང་དབྱུགས་ནས་དཔེན་པར་སོང་སྟེ། སྟེ་བཟུམས་ནས་ཤིའོ། ⁶སྒྲ་ཆེན་རྒྱུས་དུལ་ཏེ་དེ་སྒངས་ཏེ། འདི་ནི་ཁྱེད་ཅིག་ཡིན་པས། དཀོར་མཛོད་དུ་འཛོག་མི་ཚོག་ཟེར་ཏེ། ⁷ཤོས་བྱས་ནས་དུལ་ཏེ་དེ་ལས་བྱུགས་མི་རྒྱུས་ཀྱི་དུར་སའི་ཕྱིར། ⁸ཨ་ཁལ་གྱི་ཁོང་ཉོས་སོ། ⁹དེའི་ཕྱིར་ཁོང་དེ་ལ་ད་ཉའི་བར་དུ་ཁྱེད་ཅིག་གྱི་ཁོང་ཟེར་རོ། ¹⁰ལུང་སྟོན་པ་ཡི་རེས་ཡུས། གཙོ་བོས་ང་ལ་བཀའ་སྟུལ་པ་བཞིན། **མིས་ར་མེལ་གྱི་ཕུ་རྒྱུད་ཀྱིས་བཅད་པའི་ཁོང་གི་རིན་དུལ་ཏེ་སྐུ་ཕུང་སྒངས་ནས།** ¹¹ཨ་ཁལ་གྱི་ཁོང་ཉོས་སོ། ཞེས་གསུངས་པ་དེའི་ཚེ་གྲུབ་བོ།

¹¹ཡི་ཤུ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞུགས་ཡོད་པ་ལས། དེས་ཁྱེད་ཡུ་དྲུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ནམ། ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ཡི་ཤུས་ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱས་པ་བཞིན་ནོ་གསུངས། ¹²སྒྲ་ཆེན་དང་ཀན་མིས་ཁོང་ལ་ཉེས་སྟོན་བཀའ་ཡང་། བཀའ་ལན་ཅང་མ་གནང་བས། ¹³མི་ལ་ཁུས་ཁྱེད་ལ་གཞོད་པའི་གཏམ་མང་པོ་འདི་ཚོས་བཤད་པ་མི་ཐོས་སམ་ཁྱེད་ཀྱི་ཀྱང་། ¹⁴ཁོང་གིས་ཚིག་གཅིག་ལའང་ལན་མ་གནང་བས། སྟེ་ཁྱེད་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་གྱོ།

¹⁵སྐུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་ལ། སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོལ་བཞིན། མི་ཚོགས་དགའ་བའི་བཙོན་པ་གཅིག་ཐར་བར་བྱེད་དོ། ¹⁶དེའི་ཚེ་**བ་རབ་བླ་བྱ་བའི་བཙོན་པ་མིང་ཅན་ཞིག་ཡོད་དོ།** ¹⁷¹⁸མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཡི་ཤུ་ཕྱག་དོག་གིས་བཀྱེད་པ་**མི་ལ་ཁུས་ཤེས་པས་དེ་རྒྱུས་ལ།** ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སྟེ་ཐར་དུ་འཇུག་**བ་རབ་བླ་དང་ལྷ་ཤི་ཀ་བྱ་བའི་ཡི་ཤུ་ལས་གང་ལ་འགའ།** ཞེས་སྐྱས། ¹⁹ཁོ་ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་ཁྲི་ལ་བཟུང་ཡོད་དུས་སྟེ། རྒྱུད་མས་ཁོ་ལ། སྐྱེས་ཕུ་དང་པོ་འདིའི་རྒྱུན་ཀྱིས་འདི་རིང་ངས་མི་ལམ་ནང་སྐྱུག་བཟུལ་ཆེན་པོ་སྐྱུངས་པས། འདི་ལ་མེ་གཏོགས་གང་ཡང་མ་བྱེད་ཅེས་ལོན་བཀྱེད་དོ། ²⁰སྒྲ་ཆེན་དང་ཀན་མིས་མི་ཚོགས་ལ། **བ་རབ་བླ་འབུད་པ་དང་ཡི་ཤུ་གསོད་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་ཚུགས་བྱས་སོ།** ²¹སྟེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་འདི་གཞིས་ལས་སྟེ་ཐར་དུ་འཇུག་གང་ལ་དགའ། དྲིས་པའི་ལན་དུ། **བ་རབ་བླ་ཁྱེད་ཀྱི་སྟེ་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་འོས་སོ་སྐྱས།** ²²སྟེ་ཁྱེད་ཀྱིས། ཁོས་ངན་པ་ཅི་བྱས། སྐྱས་ཀྱང་། དེ་དག་གིས་སྐྱུག་པར་སྐད་ཆེན་བོས། རྒྱུད་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་འོས་སྐྱས་སོ། ²³**མི་ལ་ཁུས་ཅིའང་མི་པན་པ་མ་ཟད།** རང་འཇུག་འཕེལ་བར་མཐོང་ནས། རྒྱ་སྒངས་ནས་མི་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་དུ་ལག་པ་འཇུག་ཅིང་། ང་ལ་སྐྱེས་ཕུ་དང་པོ་འདིའི་སྟོག་ཕྱིག་མེད། ཁྱེད་རང་གིས་ཤེས་ཟེར་བ་དང་། ²⁴ཐམས་ཅད་ཀྱིས། ཁོའི་སྟོག་ཕྱིག་ང་ཚོ་རང་དང་ང་ཚོའི་ཕུ་རྒྱུད་ལ་བབས་ཤིག་སྐྱས་སོ། ²⁵དེ་ནས་བ་རབ་བླ་བཀྱེད་སྟེ། ཡི་ཤུ་ལ་རྟ་ཕྱག་བརྒྱབ་ནས། རྒྱུད་ཤིང་ལ་རྒྱུད་ཕྱིར་བཀྱེད་དོ།

༡༧ རྩེ་ཁྲུ་གྱི་དམག་མིས་ཡེ་ཤུ་ལོ་བྱང་ནང་གདན་ཁྱུ་ཏེ། དམག་ཚོ་ཁོང་གི་སྐྱ་
བྱང་དུ་སྦྲངས། ༡༨ ར་བཟའ་ལྷན་དེ། ར་བཟའ་དམར་པོ་ཞིག་བསྟོན། ༡༩ ཚོར་མའི་ཚད་
པན་ལྷས་ཏེ་དབུ་ལ་གསོལ། ཕྱག་གཡས་པའི་ནང་སྐྱག་བེར་བཞག་ཁོང་གི་མདུན་དུ་
ལུས་མོ་བཅྱགས་ཏེ། **ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཇལ།** ཟེར་ཞིང་འཕྱས། ༢༠ མཆིལ་
མ་བརྒྱབ། སྐྱག་བེར་དེ་ལེན་ནས་དབུ་ལ་བརྒྱབ་སྟེ། ༢༡ འཕྱས་ཟེན་ནས་ན་བཟའ་དེ་
ལྷན་ཁོང་རང་གི་ན་བཟའ་དེ་གསོལ་ཞིང་། རྒྱང་ཤིང་ལ་རྒྱང་བའི་ཕྱིར་འཁྲིད་དོ།

༢༢ ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་པ་དང་། **ཤེམ་ན་**ཟེར་བའི་**གི་རེ་ནེ་**པ་དང་འཕྲད་ནས། ཁོང་གི་
རྒྱང་ཤིང་འཁྲུར་ཕྱིར་དབང་བྱས་སོ། ༢༣ དེ་ནས་**གོལ་གོ་ལྷའམ་**ཐོད་པའི་ས་ཆ་བྱ་བར་
བསྐྱབས། ༢༤ མཁྱིས་པ་བསྐྱས་པའི་རྒྱན་ཆང་བཞེས་སུ་ལུལ་བས། རྒྱངས་ནས་བཞེས་
པར་མ་དགེས་སོ། ༢༥ ཁོང་རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱངས་ནས། ར་བཟའ་ལ་རྒྱན་བརྒྱབས་ནས་
བཞོས། ༢༦ དེ་ནས་དེར་བསྐྱད་དེ་ཁོང་བསྐྱངས་སོ། ༢༧ ཁོང་ལ་བགལ་བའི་སྦྱོན། འདི་
ནི་**ཡ་ཏུ་དྲུ་**པའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ཤུ་ཡིན། ཞེས་པ་ཐིས་ཏེ་དབུའི་ཐོག་ཏུ་སྦྲར་དོ། ༢༨ ཁོང་གི་
གཡས་གཡོན་དུ་ཇག་པ་གཉིས་ཀྱང་རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱངས་སོ། ༢༩ དེར་འབྲལ་བ་རྣམས་
ཀྲིས་མགོ་གཡུག་ཅིང་སྤང་དེ། ༣༠ མཚོད་ཁང་ཤིག་སྟེ་ཞག་གསུམ་ལ་ཅིག་མཁན་ཁྱོད།
རང་སྦྱོབས་ཤིག་ལྷ་ཡི་སྲས་ཡིན་ན། རྒྱང་ཤིང་ལས་བོབས་ཤིག་སྤྲོས་སོ། ༣༡ དེ་བཞིན་དུ་
སྤྲོ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་དང་རྒྱན་མིས་ཀྱང་སྤང་ཅིང་། ༣༢ ཁོས་གཞན་རྣམས་བསྐྱབས་
ཀྱང་། རང་སྦྱོབ་མི་ཐུབ་སྟེ། **ཞིས་ར་ཞེས་**གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ན། ད་རྒྱང་ཤིང་ལས་འབབ་ན་
ང་ཚོ་ཡིད་ཆེས་འོང་། ༣༣ ཁོས་ང་ལྷ་ཡི་སྲས་ཡིན་སྟེ་ཞེས་ལྟོ་བྱང་པས། ཁོང་
ཐུགས་མཉེས་ན། ད་རྒྱ་སྦྱོལ་འོང་སྤྲོས་སོ། ༣༤ ཁོང་དང་མཉམ་བརྒྱངས་པའི་ཇག་པ་
གཉིས་པོས་ཀྱང་། དེ་བཞིན་དུ་སྤང་དོ།

༣༥ ཉན་ཐྱིད་ནས་རྒྱ་ཚོད་གསུམ་པའི་བར་དུ་ལུལ་ཐམས་ཅད་སྐྱན་པས་འཐེབས།
༣༦ རྒྱ་ཚོད་གསུམ་པ་ཙམ་ལ་ཡེ་ཤུས་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས། **ཞེ་ལི་ཞེ་ལི་ལ་མ་ཤ་བ་**
ཁ་ཐའི། བོད་སྐད་དུ་དའི་ལྷ། དའི་ལྷ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཅི་ལ་སྤངས་པ་ཡིན། གསུངས་སོ།
༣༧ དེར་ཡོད་པ་རེས་དེ་ཐོས་ནས། **ཞེ་ལི་ཡུ་ལ་**འབོད་དོ་སྤྲོས་སོ། ༣༨ གཅིག་ལ་ཁྱུར་
བརྒྱགས་ཏེ། རྒྱ་བལ་ཆང་སྐྱུར་གྱི་ནང་དུ་སྤངས་ནས་སྐྱག་བེར་གྱི་ཆེ་ལ་རྒྱོན་ཏེ། བཞེས་
པའི་ཕྱིར་བསྐྱངས། ༣༩ གཞན་རེས་སྐྱགས་ཤིག་**ཞེ་ལི་ཡུ་ལོ་སྦྱོབ་**དུ་ཕེབས་མཁམ་བཞུའོ་
སྤྲོས་སོ། ༤༠ ཡེ་ཤུས་སྤར་གསུང་སྐད་ཆེན་པོ་བཏོན་ནས་སྐྱ་སྟོག་གནང་ངོ། ༤༡ དེའི་
ཆོ་མཚོད་ཁང་གི་ཡོལ་བ་འགོ་ནས་མཇུག་ཏུ་ཁག་གཉིས་ལ་རལ། ས་གཡོས། བྱག་
གས། ༤༢ དུར་ཁྲུང་ཁྲུང་། དམ་པ་གྲོངས་པ་མང་པོ་ལངས་ནས། ༤༣ ཡེ་ཤུ་སྐྱ་གསོན་པོར་
བཞེངས་པའི་རྩེས་སུ་དེ་དག་དུར་ཁྲུང་ནས་ཐོན་ཏེ། རྒྱལ་ས་དམ་པ་རུ་ཕྱིན་ནས་མི་
མང་པོར་སྤང་ངོ། ༤༤ ཡེ་ཤུ་སྤང་མཁན་དང་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས། ས་གཡོ་བ་དང་ཅི་བྱང་
བ་ཐམས་ཅད་མཐོང་ནས་ཤིན་ཏུ་འཛིགས་ཏེ། འདི་ནི་ལྷ་ཡི་སྲས་ཡིན་པ་བདེན་ནོ་
ཞེས་སྤྲོས་སོ། ༤༥ ཡེ་ཤུ་ལ་འབས་ཕྱི་ཁྱེད་**ག་ལེལ་**ནས་འབངས་པའི་བྱད་མེད་མང་

27 巡抚的兵就把耶稣带进衙门，叫全
营的兵都聚集在他那里。 28 他们给他脱
了衣服，穿上一件朱红色袍子， 29 用
荆棘编做冠冕，戴在他头上，拿一根
苇子放在他右手里，跪在他面前，戏弄
他，说：恭喜，犹太人的王啊！ 30 又吐
唾沫在他脸上，拿苇子打他的头。 31 戏
弄完了，就给他脱了袍子，仍穿上他自
己的衣服，带他出去，要钉十字架。

32 他们出来的时候，遇见一个古利奈
人，名叫西门，就勉强他同去，好背着
耶稣的十字架。 33 到了一个地方名叫
各各他，意思就是髑髅地。 34 兵丁拿苦
胆调和的酒给耶稣喝。他尝了，就不肯
喝。 35 他们既将他钉在十字架上，就拈
阄分他的衣服， 36 又坐在那里看守他。
37 在他头以上安一个牌子，写着他的罪
状，说：这是犹太人的王耶稣。 38 当
时，有两个强盗和他同钉十字架，一个
在右边，一个在左边。 39 从那里经过
的人讥诮他，摇着头，说： 40 你这拆毁
圣殿、三日又建造起来的，可以救自己
吧！你如果是神的儿子，就从十字架上
下来吧！ 41 祭司长和文士并长老也是
这样戏弄他，说： 42 他救了别人，不能
救自己。他是以色列的王，现在可以从
十字架上下来，我们就信他。 43 他倚靠
神，神若喜悦他，现在可以救他；因为
他曾说：我是神的儿子。 44 那和他同钉
的强盗也是这样的讥诮他。

45 从中午十二点到下午三点，遍地都
黑暗了。 46 约在下午三点，耶稣大声
喊着说：以利！以利！拉马撒巴各大
尼？就是说：我的神！我的神！为什么
离弃我？ 47 站在那里的人，有的听见就
说：这个人呼叫以利亚呢！ 48 内中有一
个人赶紧跑去，拿海绒蘸满了醋，绑在
苇子上，送给他喝。 49 其余的人说：且
等着，看以利亚来救他不来。 50 耶稣又
大声喊叫，气就断了。 51 忽然，殿里的
幔子从上到下裂为两半，地也震动，磐
石也崩裂， 52 坟墓也开了，已睡圣徒
的身体多有起来的。 53 到耶稣复活以
后，他们从坟墓里出来，进了圣城，向
许多人显现。 54 百夫长和一同看守耶稣
的人看见地震并所经历的事，就极其害
怕，说：这真是神的儿子了！ 55 有好些
妇女在那里，远远的观看；她们是从加
利利跟随耶稣来服侍他的。 56 内中有抹
大拉的马利亚，又有雅各和约西的母亲
马利亚，并有西庇太两个儿子的母亲。

57 到了晚上，有一个财主，名叫约瑟，是亚利马太来的，他也是耶稣的门徒。 58 这人去见彼拉多，求耶稣的身体；彼拉多就吩咐给他。 59 约瑟取了身体，用干净细麻布裹好， 60 安放在自己的新坟墓里，就是他凿在磐石里的。他又把大石头滚到墓门口，就去了。 61 有抹大拉的马利亚和那个马利亚在那里，对着坟墓坐着。

62 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 63 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 64 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 65 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 66 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。

28 安息日将尽，七日的头一日，天快亮的时候，抹大拉的马利亚和那个马利亚来看坟墓。 2 忽然，地大震动：因为有主的使者从天上下来，把石头滚开，坐在上面。 3 他的相貌如同闪电，衣服洁白如雪。 4 看守的人就因他吓得浑身乱战，甚至和死人一样。 5 天使对妇女说：不要害怕！我知道你们是寻找那钉十字架的耶稣。 6 他不在这里，照他所说的，已经复活了。你们来看安放主的地方。 7 快去告诉他的门徒，说他从死里复活了，并且在你们以先往加利利去，在那里你们要见他。看哪，我已经告诉你们了。 8 妇女们就急忙离开坟墓，又害怕，又大大的欢喜，跑去要报给他的门徒。 9 忽然，耶稣遇见她们，说：愿你们平安！她们就上前抱住他的脚拜他。 10 耶稣对她们说：不要害怕！你们去告诉我的弟兄，叫他们往加利利去，在那里必见我。

11 她们去的时候，看守的兵有几个进城去，将所经历的事都报给祭司长。 12 祭司长和长老聚集商议，就拿许多银钱给兵丁，说： 13 你们要这样说：夜间

我们看见地震，天使从天上下来，把石头滚开，坐在上面。 14 我们非常害怕，不敢声张。 15 你们说：耶稣的尸体被门徒偷去了。 16 你们要防备，免得你们被控为同谋。

17 兵丁领了银钱，就应允了他们，说：我们不敢声张。 18 于是他们就把这件事告诉了祭司长。 19 祭司长就把银钱给了兵丁，说：你们要这样说：夜间我们看见地震，天使从天上下来，把石头滚开，坐在上面。 20 我们非常害怕，不敢声张。 21 你们说：耶稣的尸体被门徒偷去了。 22 你们要防备，免得你们被控为同谋。

23 兵丁领了银钱，就应允了他们，说：我们不敢声张。 24 于是他们就把这件事告诉了祭司长。 25 祭司长就把银钱给了兵丁，说：你们要这样说：夜间我们看见地震，天使从天上下来，把石头滚开，坐在上面。 26 我们非常害怕，不敢声张。 27 你们说：耶稣的尸体被门徒偷去了。 28 你们要防备，免得你们被控为同谋。

28 祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 2 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 3 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 4 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 5 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 6 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 7 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 8 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 9 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 10 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 11 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 12 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 13 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 14 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 15 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 16 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 17 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 18 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 19 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 20 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 21 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 22 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 23 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 24 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 25 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 26 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 27 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 28 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 29 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 30 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 31 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 32 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 33 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 34 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 35 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 36 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 37 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 38 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 39 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 40 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 41 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 42 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 43 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 44 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 45 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 46 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 47 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 48 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 49 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 50 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 51 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 52 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 53 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 54 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 55 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 56 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 57 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 58 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 59 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 60 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 61 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 62 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 63 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 64 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 65 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 66 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 67 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 68 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 69 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 70 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 71 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 72 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 73 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 74 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 75 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 76 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 77 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 78 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 79 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 80 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 81 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 82 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 83 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 84 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 85 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 86 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 87 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 88 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 89 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 90 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 91 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 92 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 93 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 94 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 95 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。 96 次日，就是预备日的第二天，祭司长和法利赛人聚集来见彼拉多，说： 97 大人，我们记得那诱惑人的还活着的时候曾说：三日后我要复活。 98 因此，请吩咐人将坟墓把守妥当，直到第三日，恐怕他的门徒来，把他偷了去，就告诉百姓说：他从死里复活了。这样，那后来的迷惑比先前的更厉害了！ 99 彼拉多说：你们有看守的兵，去吧！尽你们所能的把守妥当。 100 他们就带着看守的兵同去，封了石头，将坟墓把守妥当。

11 我们看见地震，天使从天上下来，把石头滚开，坐在上面。 12 我们非常害怕，不敢声张。 13 你们说：耶稣的尸体被门徒偷去了。 14 你们要防备，免得你们被控为同谋。 15 兵丁领了银钱，就应允了他们，说：我们不敢声张。 16 于是他们就把这件事告诉了祭司长。 17 祭司长就把银钱给了兵丁，说：你们要这样说：夜间我们看见地震，天使从天上下来，把石头滚开，坐在上面。 18 我们非常害怕，不敢声张。 19 你们说：耶稣的尸体被门徒偷去了。 20 你们要防备，免得你们被控为同谋。

ཆོ། ཁོའི་ཉེ་གནས་མཚན་ལ་འོངས་ནས་རོ་བརྒྱས་སོ་ཞེས་ཤོད་ཅིག །¹⁴ སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱིས་
དེ་ཚོར་ན། ང་ཚོས་ཁོ་ལ་ཟེར་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ཐར་བར་བྱའོ་སྤྲོས་སོ། །¹⁵ དེ་ནམས་ཀྱིས་
དབུལ་དེ་སྒངས་ནས། བསྐབ་བྱ་བཞིན་དུ་བྱས་པས། ཡ་རུ་དྲ་པའི་ཁྲོད་དུ་དེ་རིང་གི་
བར་དུ་གཏམ་འདི་དར་ནས་ཡོད།

¹⁶ ཉེ་གནས་བརྩ་གཅིག་སོ་ཡེ་ཤུས་བསྟན་པའི་ག་ལེལ་གྱི་རིར་སོང་ནས། ¹⁷ ཡེ་ཤུ་
མཇལ་ཏེ། ཕྱག་བཙལ་ཡང་། ཁ་ཅིག་གིས་ཐེ་ཚོམ་བྱས་སོ། ¹⁸ ཡེ་ཤུས་འདི་སྐད་དུ་
གནམ་ས་གཉིས་ཀྱི་དབང་ང་ལ་གནང་ཡོད་པས། ¹⁹ སོང་ལ་མི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཉེ་
གནས་སུ་བྱང་ཞིག་དེ་ནམས་ལ་ཡབ་དང་སྲས་དང་དམ་པའི་སྐྱགས་ཉིད་ཀྱི་མཚན་
རྒྱུད་ཅིང་ཁྱེད་གསོལ་ཞིག་²⁰ ངས་ཁྱེད་ལ་གནང་བའི་བཀའ་ཐམས་ཅད་སྤྱང་བྱིར་
འདོམས་ཤིག ང་ནི་རྒྱུན་དུ་དུས་ཀྱི་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དོ་
ཞེས་གདམས་པར་མཛད་དོ། །

我们睡觉的时候，他的门徒来，把他偷去了。¹⁴ 倘若这话被巡抚听见，有我们劝他，保你们无事。¹⁵ 兵丁受了银钱，就照所嘱咐他们的去行。这话就传说在犹太人中间，直到今日。

¹⁶ 十一个门徒往加利利去，到了耶稣约定的山上。¹⁷ 他们见了耶稣就拜他，然而还有人疑惑。¹⁸ 耶稣进前来，对他们说：天上地下所有的权柄都赐给我了。¹⁹ 所以，你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗（或作“给他们施洗，归于父、子、圣灵的名”）。²⁰ 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界（或作“世代”）的末了。

马可福音

མར་གུས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།

1 神的儿子，耶稣基督福音的起头。
2 正如先知以赛亚（有古卷无“以赛亚”三字）书上记着说：

看哪，我要差遣我的使者

在你前面预备道路。

3 在旷野有人声喊着说：

预备主的道，

修直他的路。

4 照这话，约翰来了，在旷野施洗，传悔改的洗礼，使罪得赦。5 犹太全地和耶路撒冷的人都出去到约翰那里，承认他们的罪，在约旦河里受他的洗。6 约翰穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫、野蜜。7 他传道说：有一位在我以后来的，能力比我更大，我就是弯腰给他解鞋带也是不配的。8 我是用水给你们施洗，他却要用圣灵给你们施洗。

9 那时，耶稣从加利利的拿撒勒来，在约旦河里受了约翰的洗。10 他在水里一上来，就看见天裂开了，圣灵仿佛鸽子，降在他身上。11 又有声音从天上来，说：你是我的爱子，我喜悦你。

12 圣灵就把耶稣催到旷野里去。13 他在旷野四十天，受撒但的试探，并与野兽同在一处，且有天使来伺候他。

14 约翰下监以后，耶稣来到加利利，宣传神的福音，15 说：日期满了，神的国近了。你们当悔改，信福音！

16 耶稣顺着加利利的海边走，看见西门和西门的兄弟安得烈在海里撒网；他们本是打鱼的。17 耶稣对他们说：来跟从我，我要叫你们得人如得鱼一样。18 他们就立刻舍了网，跟从了他。19 耶稣稍往前走，又见西庇太的儿子雅各和雅各的兄弟约翰在船上补网。20 耶稣随即招呼他们，他们就把父亲西庇太和雇工人留在船上，跟从耶稣去了。

1 ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀའི་ཕྲིན་བཟང་གི་ཐོག་མ་ནི། ༡ ཡུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་ཡུས།

ང་ཡི་ཕོ་ཉ་ཁྱེད་མདུན་གཏོང་།

དེས་ནི་ཁྱེད་ལམ་བསལ་བར་བྱ།

༡ ཐང་ན་འབོད་པའི་སྐྱ་དེ་ཡིས།

གཙོ་བོའི་གཤེགས་ལམ་བྱས་ཤིག་དང་།

ཁོང་གི་ཕེབས་ལམ་སྤང་ཞིག་ཟེར།

ཅེས་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། ༤ ཁྱུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏ་ནན་ནི་ཕྱིག་པ་སེལ་བའི་བྱིར།
འགྲོད་ཚངས་ཀྱི་ཁྱུས་ཀྱི་ཚས་བཤད་ཅིང་འབྲོག་སྟོང་ན་བྱང་ངོ་། ༥ “ཡ་ཏུ་དྲ་ཡུལ་
ཐམས་ཅད་དང་། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་པ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་དྲུང་དུ་སོང་སྟེ། ཕྱིག་པ་མཐོལ་
ནས་ཡོར་དན་གཙང་པོའི་ནང་ཁྱུས་སྒངས་སོ། ༦ ཡོ་ཏ་ནན་ནི་ར་མོང་གི་སྤུའི་གོས་
གོན་ཏེ། རྟེན་པར་གོ་བའི་སྐར་གས་བཅིངས་ནས། ཆ་ག་འབྱ་དང་རིའི་སྤང་ཆེ་ལ་སྤྱད་
དོ། ༧ ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། ང་ལས་མཐུ་སྟོབས་ཆེ་བ་དེ་ངའི་རྩེས་སུ་འབྱོན་ནོ། ང་
སྐུར་ནས་ཁོང་གི་འབས་ལྷམ་གྱི་སྟོག་བྱ་སྟོལ་བའང་འོས་མ་ཡིན། ༨ ངས་ཁྱེད་ལ་ཁྱེད་
ཁྱུས་བཏང་གི། ཁོང་གིས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ཁྱུས་གསོལ་བར་འགྱུར་ཞེས་བསྒྲགས་
སོ།

༩ དེའི་ཆོ་ག་ལེལ་ཡུལ་གྱི་གོང་ཁྱེད་ན་མཛུ་དང་ནས་ཡེ་ཤུ་བྱོན་ནས། ཡོར་དན་ནང་ཡོ་
ཏ་ནན་གྱིས་སྐུ་ཁྱུས་གསོལ་དོ། ༡༠ ཁྱེད་ནང་ནས་ཐོན་པ་དང་། རྒྱུ་མཁའ་རལ་ནས་
ཐུགས་ཉིད་ནི་ཐུག་ཅོན་ལྷམ་ཁོང་གི་སྟེང་དུ་འབབ་པར་གཟིགས་སོ། ༡༡ རྒྱུ་མཁའ་
ནས་སྐར་ཞིག་གིས། ཁྱེད་ནི་ང་རབ་དུ་དགའ་བའི་ངའི་སྤས་གཅིག་པོ་ཡིན་གསུངས་སོ།
༡༢ དེ་ནས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁོང་འབྲོག་སྟོང་དུ་འདྲེད་ནས། ༡༣ དེར་ཞག་བཞི་བརྒྱའི་
བར་དུ་བདུད་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཐུགས་སྤང་དོ། གཙན་གཟན་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཏེ། ཕོ་
ཉ་ནམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་འབས་ཕྱི་ཞུས་སོ།

༡༤ ཡོ་ཏ་ནན་བཟུང་བའི་རྩེས་སུ། ཡེ་ཤུ་ག་ལེལ་དུ་ཕེབས་ནས། ལྷ་ཡི་ཕྲིན་བཟང་
འདི་ཉར་། ༡༥ ད་དུས་རན། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤང་ཉེ་བར་བསྐྱབས། སེམས་སྦྱར་ལ་ཕྲིན་བཟང་
ལ་དང་བ་བྱས་ཤིག་ཅེས་བསྒྲགས་སོ།

༡༦ ག་ལེལ་གྱི་མཚོ་འགམ་ནས་ཕེབས་པ་ལས། ཉ་པ་ཡིན་པའི་ཤི་མོན་དང་དེའི་སྤྲན་
མན་ཤེ་མ་མཚོའི་ནང་དུ་ཉ་དོལ་གཏོང་བ་གཟིགས་ནས། ༡༧ དེ་དག་ལ། ངའི་རྩེས་སུ་
སྤང་ཞིག་དང་། ངས་ཁྱེད་མི་ནམས་འཛིན་མཁན་གྱི་ཉ་པར་བསྐོ་བར་བྱའོ་གསུངས་པ་
དང་། ༡༨ ཉ་དོལ་བོར་ནས་འབས་རྩེས་སུ་འབྱངས་སོ། ༡༩ སྤང་ཐད་ཕེབས་པ་ལས། ཟེ་
བད་ཡུའི་བྱ་ཡ་གོ་བ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་གྱའི་ནང་ན་ཉ་དོལ་བཟོ་སྟོར་བྱེད་ཅིང་ཡོད་པར་

གཟིགས་ཏེ། ༡༠ བོས་པར་མཛད་པ་དང་། བ་ཟེ་བད་ཡུ་སྒྲ་པ་རྣམས་དང་བཅས་གྲུའི་
ནང་དུ་བོར་ནས་ཕྱི་བཞིན་འབྲངས་སོ།།

༡༧ ཀ་པར་རྒྱ་རུམ་དུ་བྱོན་པ་ལས། ཤབ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་འདུ་ཁང་དུ་ཆོས་བསྟན་རྟོ།
༡༨ ཁོང་གིས་མཁན་པོ་རྣམས་དང་མི་འདྲ་བར། དབང་ཡོད་པ་ལྟར་ཆོས་བསྟན་པས།
ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་རྟོ། ༡༩ དེའི་ཚད་རྣམས་ཀྱི་འདུ་ཁང་ནང་འགོང་ཞུགས་
ཤིག་ཡོད་དེ་དེས་སྐད་ཆེན་བོས། ༢༠ ཀྱི་ར་ཚ་རེད་པ་ཡེ་གྲ། བྱེད་དང་ང་ཚོ་ལ་འབྲེལ་
བ་ཅི། ང་ཚོ་མཛད་པར་མཛད་དུ་ཕེབས་སམ། བྱེད་སྲ་ཡིན་ངས་ཤེས། བྱེད་ལྟ་ཡི་དམ་
པ་དེ་ལགས་ཞུས་སོ། ༢༡ ཡེ་ཤུས་དེ་ལ་བཀའ་བཏུན་མཛད་ཅིང་། ཁ་རྟག་སྟོང་། ཁོའི་
ནང་ནས་ཐོན་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པ་དང་། ༢༢ འགོང་བོས་མི་དེ་དགྲུགས་ནས། སྐད་
ངན་བཏོན་བཞིན་ཁོའི་ནང་ནས་ཕྱིར་ཐོན་སོང་ངོ་། ༢༣ ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་
ཏེ་ཕན་ཚུན་དྲིས་པ། འདི་ཅི་ཡིན། བསྟན་པ་གསར་པ་འདི་ཅི་ཡིན། འགོང་བོ་ལའང་
དབང་གིས་བཀའ་གནང་ཁོང་། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཉན་ནོ། ༢༤ དེ་མ་ཐག་ཏུ་ཁོང་གི་སྟན་
གསས་ག་ལེལ་གྱི་ཡུལ་འཁོར་སྟོགས་ཀྱང་ཏུ་བྱུང་བོ།།

༢༥ དེ་ནས་འདུ་ཁང་ནས་བཞེངས་ཏེ། ཡ་ཀོབ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་མཉམ་དུ་ཤི་མོན་
དང་ཨན་རྩེ་ཨའི་བྱིས་དུ་ཕེབས་སོ། ༢༦ ཤི་མོན་གྱི་སྒྱུག་མོ་ཆ་བའི་ནད་ཀྱིས་ཟེན་ནས་
ཉལ་ཡོད་པས། དེའི་དོན་དུ་ཁོང་ལ་ཞུས་པ་ལས། ༢༧ མདུན་དུ་བྱོན་ཏེ། ལག་པ་ལ་
བཟུང་ནས་བསྐངས་མ་ཐག་ཏུ་ཆ་བ་དྲངས་ནས་མོས་ཞབས་ཕྱི་ཞུས་སོ། ༢༨ ཉེ་མ་རུབ་
པའི་འོག་ཏུ་སྟོང་ལ། ནད་པ་དང་འགོང་ཞུགས་ཐམས་ཅད་སྐྱེད་དུ་འབྱེད་འོངས་
ཏེ། ༢༩ གྲོང་ཁྱེར་པ་ཐམས་ཅད་སྒྲིལ་རྒྱུ་ཅར་འདུས་སོ། ༣༠ ནད་སོ་སོ་ན་བ་མང་བོ་གསོས་
ནས། འགོང་བོ་མང་བོ་བཏོན་པར་མཛད་དེ། འགོང་བོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ངོ་ཤེས་པས་
ལབ་ཏུ་མ་བརྟག་གོ།

༣༡ རྩོ་རངས་ལས་སྟོན་དུ་བཞེངས་ནས་དབེན་པར་ཕེབས་ཏེ། དེར་སྟགས་དམ་ལ་
བཞུགས་སོ། ༣༢ ཤི་མོན་ལ་སྟགས་པས་ཁོང་ལ་བདས་ནས། ༣༣ མཇལ་བ་དང་མི་ཐམས་
ཅད་ཀྱིས་བྱེད་འཆོལ་ལོ་ཞུས་ཏེ། ༣༤ བཀའ་ལན་དུ་ང་ཚོ་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཡུལ་རྣམས་ལ་
སོང་ནས། ངས་དེ་རྒྱུང་ཆོས་འཆད་པར་བྱ། དོན་དེའི་ཕྱིར་འོངས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།
༣༥ དེ་ནས་ག་ལེལ་གྱི་འདུ་ཁང་ཐམས་ཅད་ནང་ཆོས་བསྟན་ཅིང་། འགོང་བོ་བསྐྱད་དོ།

༣༦ མཛོ་ཅན་ཞིག་མཇལ་དུ་འོངས་ནས། ཤུས་མོ་ས་ལ་བརྟུགས་ཏེ། སྟགས་མཉེས་ན་
ང་གཙང་བར་མཛད་རུས་སོ་ཞེས་ཞུ་བ་ཤུལ་བས། ༣༧ སྟགས་བཅེ་ནས་ཕྱག་བརྒྱངས་
ཏེ། ཁོ་ལ་རེག་ནས་དེ་བཞིན་དུ་འདོད་དོ། གཙང་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་པ་དང་།
༣༨ མཛོ་ནད་དག་པར་གྱུར་རྟོ། ༣༩ དྲག་བོའི་ངང་ནས་མི་དེ་འཕྲལ་དུ་བཏོན་ཞིང་།
༤༠ སྲ་ལའང་ཅི་ཞིག་མི་ཟེར་བར་སོང་ལ། དབང་བྱེད་པའི་ཕྱིར་རང་གི་ཤུས་མཆོད་
ཤོམས་པར་བསྟན་ནས། དག་པར་གྱུར་པ་མཆོན་པའི་མོ་ཤེས་བཀའ་གནང་བ་དེ་ཤུལ་
ཞིག་ཅེས་བཀའ་གནང་ཡང་། ༤༡ མི་དེ་སོང་ནས། བྱ་བ་དེ་མང་དུ་བཤད་ཅིང་རྒྱས་

²¹ 到了迦百农，耶稣就在安息日进了会堂教训人。²² 众人很希奇他的教训；因为他教训他们，正像有权柄的人，不像文士。²³ 在会堂里，有一个人被污鬼附着。他喊叫说：²⁴ 拿撒勒人耶稣，我们与你有什么相干？你来灭我们吗？我知道你是谁，乃是神的圣者。²⁵ 耶稣责备他说：不要作声！从这人身上出来吧。²⁶ 污鬼叫那人抽了一阵风，大声喊叫，就出来了。²⁷ 众人都惊讶，以致彼此对问说：这是什么事？是个新道理啊！他用权柄吩咐污鬼，连污鬼也听从了他。²⁸ 耶稣的名声就传遍了加利利的四方。

²⁹ 他们一出会堂，就同着雅各、约翰，进了西门和安得烈的家。³⁰ 西门的岳母正害热病躺着，就有人告诉耶稣。³¹ 耶稣进前拉着她的手，扶她起来，热就退了，她就服侍他们。³² 天晚日落的时候，有人带着一切害病的，和被鬼附的，来到耶稣跟前。³³ 合城的人都聚集在门前。³⁴ 耶稣治好了许多害各样病的人，又赶出许多鬼，不许鬼说话，因为鬼认识他。

³⁵ 次日早晨，天未亮的时候，耶稣起来，到旷野地方去，在那里祷告。³⁶ 西门和同伴追了他去，³⁷ 遇见了就对他说：众人都找你。³⁸ 耶稣对他们说：我们可以往别处去，到邻近的乡村，我也好在那里传道，因为我是为这事出来的。³⁹ 于是在加利利全地，进了会堂，传道，赶鬼。

⁴⁰ 有一个长大麻风的来求耶稣，向他跪下，说：你若肯，必能叫我洁净了。⁴¹ 耶稣动了慈心，就伸手摸他，说：我肯，你洁净了吧！⁴² 大麻风即时离开他，他就洁净了。⁴³ 耶稣严严的嘱咐他，就打发他走，⁴⁴ 对他说：你要谨慎，什么话都不可告诉人，只要去把身体给祭司察看，又因为你洁净了，献上摩西所吩咐的礼物，对众人作证据。⁴⁵ 那人出去，倒说许多的话，把这件事传扬开了，叫耶稣以后不得再明明的进

城，只好在外边旷野地方。人从各处都就了他来。

2 过了些日子，耶稣又进了迦百农。人听见他在房子里，²就有许多人聚集，甚至连门前都没有空地；耶稣就对他们讲道。³有人带着一个瘫子来见耶稣，是用四个人抬来的；⁴因为人多，不得近前，就把耶稣所在的房子，拆了房顶，既拆通了，就把瘫子连所躺卧的褥子都缒下来。⁵耶稣见他们的信心，就对瘫子说：小子，你的罪赦了。⁶有几个文士坐在那里，心里议论，说：⁷这个人为什么这样说呢？他说僭妄的话了。除了神以外，谁能赦罪呢？⁸耶稣心中知道他们心里这样议论，就说：你们心里为什么这样议论呢？⁹或对瘫子说你的罪赦了，或说起来！拿你的褥子行走；哪一样容易呢？¹⁰但要叫你们知道，人子在地上有赦罪的权柄。就对瘫子说：¹¹我吩咐你，起来！拿你的褥子回家去吧。¹²那人就起来，立刻拿着褥子，当众人面前出去了，以致众人都惊奇，归荣耀与神，说：我们从来没有见过这样的事！

¹³耶稣又出到海边去，众人都就了他来，他便教训他们。¹⁴耶稣经过的时候，看见亚勒腓的儿子利未坐在税关上，就对他说：你跟我来。他就起来，跟从了耶稣。¹⁵耶稣在利未家里坐席的时候，有好些税吏和罪人与耶稣并门徒一同坐席；因为这样的人多，他们也跟随耶稣。¹⁶法利赛人中的文士（有古卷作“文士和法利赛人”）看见耶稣和罪人并税吏一同吃饭，就对他门徒说：他和税吏并罪人一同吃喝吗？¹⁷耶稣听见，就对他们说：康健的人用不着医生，有病的人才用得着。我来本不是召义人，乃是召罪人。

¹⁸当下，约翰的门徒和法利赛人禁食。他们来问耶稣说：约翰的门徒和法利赛人的门徒禁食，你的门徒倒不禁食，这是为什么呢？¹⁹耶稣对他们说：新郎和陪伴之人同在的时候，陪伴之人岂能禁食呢？新郎还同在，他们不能禁食。²⁰但日子将到，新郎要离开他们，那日他们就要禁食。²¹没有人把新布缝在旧衣服上，恐怕所补上的新布带

破，连衣服也破了。又有人把新酒装在旧皮袋里，皮袋破裂，酒就漏出来。惟有把新酒装在新皮袋里，两全其美。

2 ཏུས་འགའ་ཞིག་ནས་སྐར་ཀ་པར་རྒྱུ་ཏུ་བྱོན་པའི་ཚེ་གྲིམ་དུ་བཞུགས་པའི་སྐད་ཆ་གྲགས་ནས། ༡ རྒྱ་ཆ་ལའང་འདུག་ས་མི་ཐོབ་པ་ཙམ་དུ་མི་མང་པོ་འདུས་པས། ཆོས་བསྟན་པར་མཛད་དོ། ༡ མི་བཞིས་ཁྱར་བའི་གཟུང་ཕྱག་གཅིག་ཁོང་གི་དྲུང་དུ་བསྐྱེལ་བ་ལ། ༢ མི་ཚྭ་གས་མང་བས་སྐྱ་དྲུང་དུ་མ་ཐར་བར་བཞུགས་སའི་ཐོག་བུས་ཏེ། བརྟེན་ནས། ཉལ་ཁྲི་དང་གཟུང་ཕྱག་མར་ཕབ་བོ། ༣ དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡིད་ཆེས་ལ་གཟིགས་ནས་ཡེ་ཤུས་གཟུང་ཕྱག་ལ། ལྷ་ཁྲི་ཀྱི་ཐྱིག་པ་སེལ་བེན་གསུངས། ༤ དེར་ཡོད་པའི་མཁན་པོ་ཁ་ཅིག་གིས། ༥ མི་འདིས་འདི་ལྟར་ཅི་ལ་སྤྱོད་ཁོས་སྐར་པ་འདད་བས་སོ། ལྷ་གཅིག་པོས་མ་གཏོགས་ཐྱིག་པ་སེལ་བེན་ཐབ་ཅེས་བསམས་པ་དང་། ༦ ཡེ་ཤུས་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བསམ་པ་མཁྱེན་ནས། ལྷ་ཁྲི་སྤྱིང་ནང་འདི་ལྟར་ཅི་ལ་སེམས། ༧ གཟུང་ཕྱག་འདི་ལ། ལྷ་ཁྲི་ཐྱིག་པ་སེལ་བེན་བེན་བེན་བེན་བེན་ལངས་ཏེ་ལྷ་ཁྲི་ཉལ་ཁྲི་ཁྲར་ནས་འགྲུལ་བེན་བེན། ༨ འོན་ཀྱང་མིའི་བྱ་ལ་འཇིག་རྟེན་དུ་ཐྱིག་པ་སེལ་བའི་དབང་ཡོད་པ་ལྷ་ཁྲི་ཅག་གིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། ཞེས་གསུངས་ནས་གཟུང་ཕྱག་དེ་ལ། ༩ ངས་ལྷ་ཁྲི་ལ་བེན། ལོངས་ལ་ཉལ་ཁྲི་ཁྲར་ནས་ཁྲིམ་དུ་སོང་ཞེས་གསུངས་སོ། ༩ ལོངས་ནས་ཉལ་ཁྲི་ཁྲར་ཏེ། མི་ཚྭ་གས་ཀྱི་མཐོང་སར་སོང་བས། ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། ལྷ་ལ་བསྟོད་ཅིང་། ང་ཚོས་འདི་འདྲ་ནམ་ཡང་མ་མཐོང་སྐྱེས་སོ།

༡༠ ལོངས་སྐར་མཚོ་འགམ་ལ་ཕེབས་པ་དང་། མི་ཚྭ་གས་ཀྱི་པོ་སྐྱ་དྲུང་དུ་འོངས་པ་ལ། ཆོས་བསྟན་པར་མཛད་དོ། ༡༡ ལམ་ན་མལ་ལྷའི་བུ་མི་ཐུབ་པ་ཤོ་གམ་ལེན་སར་བཟུང་ཡོད་པ་གཟིགས་ནས་དེ་ལ། ངའི་རྒྱུ་ཏུ་འབྱོར་གསུངས་པ་དང་། ལོངས་ནས་ཞབས་རྒྱུ་ལ་འབྲངས་སོ། ༡༢ ལོངས་ཀྱི་ཏུ་གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཚེ་མི་མང་པོ་ཡོད་པས། ཡེ་ཤུ་དང་ཉེ་གནས་རྒྱམས་མཉམ་དུ་ཤོ་གམ་པ་དང་ཐྱིག་ཅན་མང་པོས་ཀྱང་བོས་སོ། ༡༣ མཉམ་དུ་འོངས་པའི་པ་ཅུ་ཤི་པའི་མཁན་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས། ཐྱིག་ཅན་དང་ཤོ་གམ་པ་མཉམ་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་པ་མཐོང་ནས། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། ཁོང་ནི་ཤོ་གམ་པ་དང་ཐྱིག་ཅན་མཉམ་ཟ་ཞིང་འབྲང་ངོ་བེན་ཏེ། ༡༤ ཡེ་ཤུས་དེ་གསན་ནས་དེ་རྒྱམས་ལ། མཚེ་ནི་ཁམས་བཟང་ལ་མི་དགོས་ཀྱི་ནད་པ་ལ་དགོས་སོ། ང་ནི་ཐྱིག་ཅིང་རྒྱམས་འབོད་དུ་མ་འོངས་ཀྱི་ཐྱིག་ཅན་རྒྱམས་འབོད་དུ་འོངས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།

༡༥ ཡོ་ཏྲ་ནན་ཀྱི་སློབ་མ་དང་པ་ཅུ་ཤི་པ་རྒྱམས་སྤྱང་བར་གནས་པའི་ཚེ་མི་འོངས་ནས་ཁོང་ལ། ཡོ་ཏྲ་ནན་ཀྱི་སློབ་མ་དང་། པ་ཅུ་ཤི་པའི་སློབ་མ་རྒྱམས་སྤྱང་བར་གནས་ཀྱང་། ལྷ་ཁྲི་སློབ་མ་རྒྱམས་ཅིའི་ཕྱིར་སྤྱང་བར་མི་གནས་ཞུས་པ་ལས། ༡༦ ཡེ་ཤུས། མག་པ་མཉམ་དུ་ཡོད་རིང་ལ་ཤོགས་པོ་རྒྱམས་སྤྱང་བར་གནས་ཐུབ་བམ། དེ་རྒྱམས་མཉམ་མག་པ་ཡོད་རིང་དུ་སྤྱང་བར་གནས་མི་ཐུབ་ཀྱང་། ༡༧ དེ་རྒྱམས་ལས་མག་པ་འབྲལ་བའི་དུས་ལ་འབབ་འོང་། དེ་ཉིན་དེ་རྒྱམས་སྤྱང་བར་གནས་འོང་།

ཡུ་སྤྱི་ཀྱང་གོས་རྩིང་པར་སྒྲན་པ་གསར་པ་མི་འདེབས། འདེབས་ན་སྒྲན་པ་དེས་གོས་ཉལ་ཏེ་བྱག་པ་ཆེ་བར་བྱེད་དོ། ལྟ་ཆང་གསར་པ་རྒྱལ་པ་རྩིང་པའི་ནང་དུ་མི་སྒྲག་སྒྲག་ན་ཆང་གོས་རྒྱལ་པ་རལ་ཏེ། རྒྱ་ཆང་དང་རྒྱལ་པ་གཉིས་པོ་བསྐྱུ་གོ། རྒྱ་ཆང་གསར་པ་རྒྱལ་པ་གསར་པའི་ནང་སྒྲག་གོ་གསུངས་སོ།

ལྟ་འབ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་ཞིང་ཁ་རྒྱུད་དེ་ཕེབས་པ་ལས། ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་ལམ་ཁར་སྤྱི་འབྱུང་བས། ལྟ་པ་རྩ་ཤི་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། གཟིགས་ཤིག་འབ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་བྱེད་མི་ཆོག་པ་འདི་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་ལ་བྱེད་ཞུས་པ་ལས། ལྟ་ཁོང་གིས། ངུ་མིང་ཀྱིས་ཅི་བྱས་པ་ནམ་ཡང་མ་བསྐྱུགས་མཁ། ལྟ་སྐྱེན་མཁ་ཡ་ཐར་ཀྱི་དུས་ལ། ངུ་མིང་དང་འཁོར་རྣམས་སྟོགས་དུས་སྤྱི་སྤྱི་ཡོ་པོ་བྲད་དུ་ཞུགས་ཏེ། སྐྱེན་མཁ་མ་གཏོགས་པར་ཟ་མི་ཆོག་པའི་ཞལ་ཟས་ཟོས་ནས། འཁོར་ལའང་བྱིན་དོ། ལྟ་མི་ནི་འབ་བྲད་ཀྱི་དོན་དུ་མཛད་པ་མ་ཡིན་གྱི། འབ་བྲད་མིའི་དོན་དུ་མཛད་པ་ཡིན། ལྟ་མིའི་བྱ་ནི་འབ་བྲད་ཀྱི་འདུག་གཅོ་བོ་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།

3 སྐར་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་ནས། དེར་ལག་པ་བསྐྱུགས་པའི་མི་ཞིག་ཡོད་པས། ལྟ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱད་འཇུག་པའི་ཕྱིར། ཁོང་གིས་འབ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་ནད་གསོ་འམ་མི་གསོ་བསྐྱུ་སོ། ལྟ་ཁོང་གིས་ལག་པ་བསྐྱུགས་པའི་མི་དེ་ལ། དཀྱིལ་དུ་ཡོངས་གསུངས་ནས། ངེད་རྣམས་ལ། འབ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་བཟང་པོ་བྱེད་ཆོག་གམ་ངན་པ་བྱེད་ཆོག་སྟོན་ཆོག་གམ་གཅོད་ཆོག་ཅེས་གསུངས་ཀྱང་། དེ་རྣམས་ཁ་རྟོག་བསྐྱུ་དོ། ལྟ་ཁོང་ལ་འཁོར་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོ་བས་གཟིགས་ཏེ། དེ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱིང་མཐེགས་པོ་ལ་ཐུགས་ཆེར་ནས། མི་དེ་ལ། ལག་པ་རྒྱུད་གསུངས་པས། བརྒྱུངས་ཏེ་པན་དོ། ལྟ་པ་རྩ་ཤི་པ་རྣམས་དེ་མ་ཐག་ཐོན་ནས། ཉེ་རྒྱུད་ཕྱོགས་པ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ཁོང་ཇི་ལྟར་གསོད་པའི་གོས་བྱས་སོ།

ལྟ་ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་མཆོད་ཕྱོགས་སུ་ཕེབས། ལྟ་ཁོང་གི་མཛད་པའི་གྲགས་པ་ཐོས་ནས། གཞིལ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དང་། མི་དུམ་ཡུ་དང་། ཡོར་དན་ཀྱི་པར་ཁ་དང་། ཆོར་དང་། ཆོ་དོན་ནས་མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཁོང་གི་སྤྱི་དུང་དུ་འོངས་སོ། ལྟ་ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། མི་ཆོགས་ཀྱིས་ང་མི་བཅོར་བའི་ཕྱིར། བྱ་རྒྱུད་ཞིག་གི་གལ་བྱོས་གསུངས་སོ། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་མང་པའི་ནད་གསོས་པས། རྒྱ་དང་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་རྟོག་པའི་ཕྱིར་འཆངས་སོ། འགོད་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་མཛལ་བ་ཙམ་གྱིས། ལུས་ས་ལ་བརྟུངས་ཏེ། སྐད་ཆེན་པོས། བྱེད་ནི་སྤྱི་སྤྱི་སྤྱི་དེ་ལགས་སོ་ཞུས་པས། ལྟ་ཁོང་མཛད་པར་མི་བྱེད་ཕྱིར་དེ་རྣམས་ལ་ནན་གྱིས་བསྐྱུ་གོ།

ལྟ་རི་ལ་ཕེབས་ཏེ། ཐུགས་མཉེས་པ་རྣམས་བྱུང་དུ་བོས་ནས། དེ་རྣམས་སྤྱི་དུང་དུ་འོངས་པ་ལས། ལྟ་ཁོང་དང་ཉེ་བར་གནས་པ་དང་། འགོད་པོ་སྤྱི་དུང་དུ་བྱེད་ཆོས་འཆང་བ་ལ་གཏོར་བའི་ཕྱིར་བཙུག་གཉིས་པོ་བསྐྱུ་སོ། ལྟ་ཁོང་གིས་པེ་རྟོ་བཙགས་པའི་ཤི་མོན་དང་། ལྟ་ཐེ་བད་ཡུའི་བྱ་གཉིས་པོ་མ་ཐོན་གོ་འམ་འབྲུག་གི་

坏了旧衣服，破的就更大了。 ²² 也没有人把新酒装在旧皮袋里，恐怕酒把皮袋裂开，酒和皮袋就都坏了；惟把新酒装在新皮袋里。

²³ 耶稣当安息日从麦地经过。他门徒行路的时候，掐了麦穗。 ²⁴ 法利赛人对耶稣说：看哪，他们在安息日为什么做不可做的事呢？ ²⁵ 耶稣对他们说：经上记着大卫和跟从他的人缺乏饥饿之时所做的事，你们没有念过吗？ ²⁶ 他当亚比亚他作大祭司的时候，怎么进了神的殿，吃了陈设饼，又给跟从他的人吃。这饼除了祭司以外，人都不可吃。 ²⁷ 又对他们说：安息日是为人设立的，人不是为安息日设立的。 ²⁸ 所以，人子也是安息日的主。

3 耶稣又进了会堂，在那里有一个人枯干了一只手。 ² 众人窥探耶稣，在安息日医治不医治，意思是要控告耶稣。 ³ 耶稣对那枯干一只手的人说：起来，站在当中。 ⁴ 又问众人说：在安息日行善行恶，救命害命，哪样是可以的呢？他们都不作声。 ⁵ 耶稣怒目周围看他们，忧愁他们的心刚硬，就对那人说：伸出手来！他把手一伸，手就复了原。 ⁶ 法利赛人出去，同希律党的人商议怎样可以除灭耶稣。

⁷ 耶稣和门徒退到海边去，有许多人从加利利跟随他。 ⁸ 还有许多人听见他所做的大事，就从犹太、耶路撒冷、以土买、约旦河外，并推罗、西顿的四方来到他那里。 ⁹ 他因为人多，就吩咐门徒叫一只小船伺候着，免得众人拥挤他。 ¹⁰ 他治好了许多人，所以凡有灾病的，都挤进来要摸他。 ¹¹ 污鬼无论何时看见他，就俯伏在他面前，喊着说：你是神的儿子。 ¹² 耶稣再三的嘱咐他们，不要把他显露出来。

¹³ 耶稣上了山，随自己的意思叫人来；他们便来到他那里。 ¹⁴ 他就设立十二个人，要他们常和自己同在，也要差他们去传道， ¹⁵ 并给他们权柄赶鬼。 ¹⁶ 这十二个人有西门，耶稣又给他起名叫彼得， ¹⁷ 还有西庇太的儿子雅各和

雅各的兄弟约翰，又给这两个人起名叫半尼其，就是雷子的意思，¹⁸又有安得烈、腓力、巴多罗买、马太、多马、亚勒腓的儿子雅各、和达太，并奋锐党的西门；¹⁹还有卖耶稣的加略人犹大。

²⁰耶稣进了一个屋子，众人又聚集，甚至他连饭也顾不得吃。²¹耶稣的亲属听见，就出来要拉住他，因为他们说他癫狂了。²²从耶路撒冷下来的文士说：他是被别西卜附着；又说：他是靠着鬼王赶鬼。²³耶稣叫他们来，用比喻对他们说：撒但怎能赶出撒但呢？²⁴若一国自相纷争，那国就站立不住；²⁵若一家自相纷争，那家就站立不住。²⁶若撒但自相攻打纷争，他就站立不住，必要灭亡。²⁷没有人能进壮士家里，抢夺他的家具；必先捆住那壮士，才可以抢夺他的家。²⁸我实在告诉你们，世人一切的罪和一切亵渎的话都可得赦免；²⁹凡亵渎圣灵的，却永不得赦免，乃要担当永远的罪。³⁰这话是因为他们说：他是被污鬼附着的。

³¹当下，耶稣的母亲和弟兄来，站在外边，打发人去叫他。³²有许多人在耶稣周围坐着，他们就告诉他说：看哪，你母亲和你弟兄在外边找你。³³耶稣回答说：谁是我的母亲？谁是我的弟兄？³⁴就四面观看那周围坐着的人，说：看哪，我的母亲，我的弟兄。³⁵凡遵行神旨意的人就是我的弟兄姐妹和母亲了。

4 耶稣又在海边教训人。有许多人到他那里聚集，他只得上船坐下。船在海里，众人都靠近海，站在岸上。²耶稣就用比喻教训他们许多道理。在教训之间，对他们说：³你们听啊！有一个撒种的出去撒种。⁴撒的时候，有落在路旁的，飞鸟来吃尽了；⁵有落在土浅石头地上的，土既不深，发苗最快，⁶日头出来一晒，因为没有根，就枯干了；⁷有落在荆棘里的，荆棘长起来，把它挤住了，就不结实；⁸又有落在好土里的，就发生长大，结实有三十倍的，有六十倍的，有一百倍的；⁹又说：有耳可听的，就应当听！

ཅུར་བཏགས་ཡོད་པའི་ཡ་ཀོབ་དང་རུ་བོ་ཡོ་ཏ་ནན་དང་། ¹⁸ མན་བྷེ་ཨ་དང་། སི་ལིབ་དང་། བར་ཐོལ་ལྷ་དང་། མད་ལྷ་དང་། ཐོ་ལྷ་དང་། ཨལ་ལྷའི་བྱ་ཡ་ཀོབ་དང་། ཐད་དྲ་དང་། བཙུན་འགྲུས་པ་བྱ་བའི་ཤི་མོན་དང་། ¹⁹ ཁོང་དག་ལ་བཏང་པའི་ཀར་ཡོད་པ་ལྷ་དྲ་དང་བཙུན་གཉིས་སོ།།

²⁰ བྱིམ་དུ་ཕེབས་པ་དང་། སྐར་མི་ཚྭགས་འདུས་སྐབས་ཀྱིས། ཁོང་རྒྱམས་གསོལ་བའང་བཞེས་མ་བཅུ། ²¹ ཁོང་གི་སྐུ་གཉེན་རྒྱམས་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས། ཁོང་སྤྱོད་ཟེར་རྟེ། ཁོང་འཛིན་དུ་འོངས་སོ། ²² ཡེ་ཐུ་ཤ་ལེམ་ནས་འོངས་པའི་མཁན་བོ་རྒྱམས་ཀྱིས། ཁོང་ནང་བ་ཨལ་ཟེ་བྱལ་ཞུགས་ཡོད་པས། འགོང་བོའི་རྒྱལ་བོའི་མཐུས་འགོང་བོ་སྦྱོང་དོ་སྦྱས་པ་དང་། ²³ ཁོང་གིས་དེ་རྒྱམས་བོས་ནས་དཔེའི་སྦོ་ནས་གསུངས་པ། བདུད་ཀྱིས་བདུད་ཅི་ལྟར་སྦྱོང་པར་བྱས། ²⁴ རྒྱལ་ཁམས་ཤིག་གི་ནང་མི་མཐུན་པ་འབྱུང་ན། རྒྱལ་ཁམས་དེ་གནས་མི་ཐུབ། ²⁵ ཁང་པ་ཞིག་གི་ནང་མི་མཐུན་པ་འབྱུང་ན། ཁང་པ་དེ་གནས་མི་ཐུབ། ²⁶ བདུད་རང་གི་དགར་ལངས་ཏེ་མི་མཐུན་པར་བྱེད་ན། ཁོ་གནས་མི་ཐུབ་སྟེ་མེད་པར་འགྱུར་རོ། ²⁷ སྟོབས་ཆེན་ཞིག་སྦྱོན་ལ་བཅིངས་ནས་མ་གཏོགས། དེའི་ཁང་པར་ཞུགས་ནས་དེའི་ཡོ་བྱང་འཕྲོག་མི་བྱས། དེ་བཅིངས་ནས་འཕྲོག་ཐུབ་བོ། ²⁸ མིའི་ཐྲིག་པ་ཐམས་ཅད་དང་སྐར་པ་ཅི་ཙམ་འདེབས་ཀྱང་སེལ་བར་འགྱུར་གྱི། ²⁹ དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ལ་སྐར་པ་འདེབས་པ་ནམ་ཡང་མི་སེལ། རྒྱན་ཆད་མེད་པར་ཆད་པ་འཕྲོག་འོས་པའི་ཐྲིག་པ་ཡིན་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། ³⁰ ཁོང་ནང་འདྲེ་ཞུགས་སོ་ཞེས་སྦྱས་པས་དེ་ལྟར་གསུངས་སོ།།

³¹ ཁོང་གི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆེད་རྒྱམས་བསྐྱབས་ནས། བྱི་རོལ་དུ་བཞེངས་ནས་ཁོང་ལ་ཕེབས་ཞུས་སོ། ³² ཁོང་ལ་འཁོར་ནས་བསྐྱད་ཡོད་པའི་མི་ཚྭགས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། བྱིད་ཀྱི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆེད་རྒྱམས་བྱིད་འཚོལ་ཞིང་བྱི་རོལ་ན་ཡོད་དོ་ཞུས་པས། ³³ བཀའ་ལན་དུ། དའི་མ་དང་སྐུན་རྒྱམས་སུ་ཡིན་གསུངས་ནས། ³⁴ ཁོང་ལ་འཁོར་ནས་བསྐྱད་ཡོད་པ་རྒྱམས་ལ་གཟིགས་ཤིང་། དའི་མ་དང་སྐུན་རྒྱམས་འདིའོ། ³⁵ ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་སྐྱབ་པ་དེ། དའི་སྐུན་དང་སྤིང་མོ་དང་མ་ཡིན་གསུངས་སོ།།

4 ཁོང་གིས་མཆོད་འགུམ་ལ་སྐར་ཆོས་སྟོན་ཞིང་མི་ཚྭགས་མང་བོ་འཛོམས་པས། ཁོང་གྱུའི་ནང་ཞུགས་ནས། མཆོད་ཐོག་དུ་བཞུགས་པ་ལས། མི་ཚྭགས་མཆོད་འགུམ་དུ་སྐམ་སར་བསྐྱད་དོ། ² དཔེའི་སྦོ་ནས་གདམས་ངག་མང་བོ་སྟོན་ཞིང་། ཞལ་གདམས་མཛད་ནས་དེ་རྒྱམས་ལ། ³ ཉོན་ཅིག་ཞིང་པ་བྱིར་ཐོན་རྟེ། ⁴ ས་བོན་འདེབས་ཙ་ན། ཁ་ཅིག་ལམ་ཁར་འགྲུལ་ཏེ་བྱ་འོངས་ནས་ཐོས་སོ། ⁵ ཁ་ཅིག་ས་མང་བོ་མེད་པའི་རྩ་གསེབ་དུ་འགྲུལ་ཏེ། ས་དཔངས་མེད་སྐབས་ཀྱིས་སྐྱེས་ཀྱང་། ⁶ ཉེ་མ་ཤར་བ་དང་ཚིག་སྟེ། ཙ་བ་ཚྭགས་མེད་པས་སྐམས་སོ། ⁷ ཁ་ཅིག་ཆོར་གསེབ་དུ་འགྲུལ་ཏེ། ཆོར་མ་སྐྱེས་ནས་མནན་རྟེ། འབྲུ་མ་ཆགས་སོ། ⁸ ཁ་ཅིག་ས་བཟང་པའི་ནང་དུ་འགྲུལ་ཏེ། ཆྱེས་རྟེ། ཆོར་སོང་ནས་འབྲུ་ཆགས་རྟེ། གཅིག་ལ་སུམ་ཙུ་འབྲུར། གཅིག་ལ་དུག་ཙུ་འབྲུར། གཅིག་ལ་བརྒྱ་འབྲུར་ཐོན་རྟེ། ⁹ ཉན་པའི་རྒྱ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཅིག་གསུངས་སོ།།

༡༠ ཁོང་གཅིག་ཕུར་བཞུགས་པའི་ཚེ། འཁོར་རྣམས་དང་བཙུ་གཉིས་པོས་དཔེ་རྣམས་
ཀྱི་དོན་བཀའ་འདི་ཞུས་པ་དང་། ༧༧ ཁོང་གིས། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ཀྱི་གསང་བ་རྟོགས་པ་
ཁྱེད་ལ་གནང་ཡོད་ཀྱང་། བྱི་བ་རྣམས་ལ་ཐམས་ཅད་དཔེའི་སྒོ་ནས་འབྱུང་བས།

༧༩ སེམས་ཀྱང་མི་འཇུག་སྟེག་པའང་མི་སེལ་བྱེད།

སྤྱི་བར་བྱེད་ཀྱང་དེ་ཚོས་མི་མཐོང་ཞིང་།

ཐོས་པར་བྱེད་ཀྱང་རྟོགས་པར་མི་བྱེད་དོ།

༧༩ ཁྱེད་ཀྱིས་དཔེ་འདི་མ་གོ་ན། དཔེ་གཞན་ཐམས་ཅད་ཅི་ལྟར་གོ། ༧༩ ས་བོན་
འདེབ་མཁན་གྱིས་བཀའ་འདེབས་སོ། ༧༩ ལམ་ཁར་བཏབ་པ་རྣམས་ནི། བཀའ་ཐོས་པ་
ཙམ་གྱིས་བདུད་འོང་སྟེ། དེ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱིང་ནང་བཏབ་པའི་བཀའ་དེ་འཕྲོག་གོ། ༧༩ དེ་
བཞིན་དུ་རྟོག་སེབ་ཏུ་བཏབ་པ་རྣམས་ནི། བཀའ་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་དགའ་ཞིང་སྤང་སྟེ།
༧༧ རང་གི་ནང་ཚ་བ་མེད་པས། མི་རྟག་སྟེ། བཀའ་དེའི་དོན་དུ་སྟུག་བསྐལ་ལམ་གནོད་
འཚེ་འབྱུང་བ་དང་དད་པ་ལོག་གོ། ༧༩ ཚར་གསེབ་ཏུ་བཏབ་པ་རྣམས་ནི། བཀའ་ཐོས་
ནས། ༧༩ འཛིག་རྟེན་གྱི་སེམས་ཁྲལ་དང་རྟོར་གྱི་སྤྱི་འཕྲིད་དང་། སྤྱིང་པ་སྤྱི་ཚོགས་སྤྱིང་
ནང་ཞུགས་ནས། བཀའ་དེ་མཉན་དེ་འབས་བྱ་མེད་པར་འཇུག། ༧༩ ས་བཟང་པོའི་
ནང་བཏབ་པ་རྣམས་ནི། བཀའ་ཐོས་ནས་སྤང་སྟེ། འབས་བྱ་ཆགས་ཏེ། གཅིག་ལ་སྤྲུམ་
ཅུ་འཇུག། གཅིག་ལ་དུག་ཅུ་འཇུག། གཅིག་ལ་བརྒྱ་འཇུག་ཐོན་ནོ་གསུངས་སོ།

༧༧ ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ལ། མར་མེ་ནི་འཕོ་འམ་མལ་ཁྲིའི་འོག་ཏུ་འཛོག་པའི་ཕྱིར་
འཁྱེར་རམ། སྟེགས་ཁར་འཛོག་པའི་ཕྱིར་མི་འཁྱེར་རམ། ༧༩ མངོན་པར་འཇུག་པའི་
དོན་དུ་མ་གཏོགས་པར་ཅི་འདྲ་སྤྱད་ནས་མེད། མངོན་དུ་འབྱུང་པའི་དོན་དུ་མ་
གཏོགས་པར་གསང་བ་ཅིའདྲ་མེད། ༧༩ ཉན་པའི་རྣ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཅིག་གསུངས་
སོ། ༧༩ ཇི་ལྟར་ཉན་པར་སྟོན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཆད་གང་གི་གཤོར་ན་དེ་རང་གིས་ཁྱེད་ལ་
གཤོར་བ་མ་ཟད་སྟོན་པར་འཇུག། ༧༩ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཡོད་མཁན་ལ་སྟོན་པར་འཇུག་
ཀྱིས། མེད་མཁན་ལས་ཅི་ཡོད་པའང་འཁྱེར་བར་འཇུག་གསུངས་སོ།

༧༩ ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། མི་ཞིག་གིས་ས་ལ་ས་བོན་བཏབ་པ་དང་འདྲ་སྟེ། ༧༩ མི་དེ་
ཉལ་ཡང་། ལང་ཡང་། མི་ཤེས་པར་ཉིན་མཚན་མེད་པར་ས་བོན་རྟོན་ཆེར་སྟེའོ།
༧༩ ས་གཞིས་རང་བཞིན་གྱིས་འབས་བྱ་སྟེད་ཅིང་། དང་པོ་ལྷང་བ། དེ་ནས་སྟེ་མ། དེའི་
རྩིས་སྟེ་མའི་ནང་འབྱས་གང་བ་འབྱུང་དོ། ༧༩ འབྱུ་སྟེན་པ་དང་། བཙས་མ་རན་
བས། མཁྱོགས་པར་ཐོར་བ་རྒྱབ་པོ་གསུངས་སོ།

༧༩ ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི། ཅི་དང་སྤར་བར་བྱ། དཔེ་གང་གིས་བརྟོན་པར་བྱ། ༧༩ ཡུངས་
འབྱུ་དང་འདྲའོ། དེ་ནི་ས་ལ་འདེབས་དུས་སྟེ། ས་གཞིའི་ས་བོན་ཐམས་ཅད་ལས་ཆུང་
ཡང་། ༧༩ བཏབ་ནས་བརྟོན་ཏེ། སྤྱི་ཚོད་ཀྱན་ལས་ཆེ་བར་འཇུག་ཞིང་། གནམ་གྱི་བྱ་
རྣམས་ཀྱང་བསེལ་གྱིབ་ལ་སྤྱོད་ཐུབ་པའི་ཡལ་ག་ཆེན་པོ་སྟེད་དོ་གསུངས་སོ།

¹⁰ 无人的时候，跟随耶稣的人和十二
个门徒问他这比喻的意思。¹¹ 耶稣对他们
说：神国的奥秘只叫你们知道，若是
对外人讲，凡事就用比喻，¹² 叫他们

看是看见，却不晓得；

听是听见，却不明白；

恐怕他们回转过来，就得赦免。

¹³ 又对他们说：你们不明白这比喻
吗？这样怎能明白一切的比喻呢？¹⁴ 撒
种之人所撒的就是道。¹⁵ 那撒在路旁
的，就是人听了道，撒但立刻来，把撒
在他心里的道夺了去。¹⁶ 那撒在石头地
上的，就是人听了道，立刻欢喜领受，
¹⁷ 但他心里没有根，不过是暂时的，及
至为道遭了患难，或是受了逼迫，立刻
就跌倒了。¹⁸ 还有那撒在荆棘里的，就
是人听了道，¹⁹ 后来有世上的思虑、
钱财的迷惑，和别样的私欲进来，把
道挤住了，就不能结实。²⁰ 那撒在好
地上的，就是人听道，又领受，并且结
实，有三十倍的，有六十倍的，有一百
倍的。

²¹ 耶稣又对他们说：人拿灯来，岂是
要放在斗底下，床底下，不放在灯台上
吗？²² 因为掩藏的事，没有不显出来
的；隐瞒的事，没有不露出来的。²³ 有
耳可听的，就应当听！²⁴ 又说：你们
所听的要留心。你们用什么量器量给
人，也必用什么量器量给你们，并且要
多给你们。²⁵ 因为有的，还要给他；没
有的，连他所有的也要夺去。

²⁶ 又说：神的国如同人把种撒在地
上。²⁷ 黑夜睡觉，白日起来，这种就
发芽渐长，那人却不晓得如何这样。

²⁸ 地生五谷是出于自然的：先发苗，后
长穗，再后穗上结成饱满的子粒；²⁹ 谷
既熟了，就用镰刀去割，因为收成的时
候到了。

³⁰ 又说：神的国，我们可用什么比较
呢？可用什么比喻表明呢？³¹ 好像一
粒芥菜种，种在地里的时候，虽比地
上的百种都小，³² 但种上以后，就长
起来，比各样的菜都大，又长出大枝
来，甚至天上的飞鸟可以宿在它的荫
下。

³³ 耶稣用许多这样的比喻，照他们所能听的，对他们讲道。 ³⁴ 若不用比喻，就不对他们讲；没有人的时候，就把一切的道讲给门徒听。

³⁵ 当那天晚上，耶稣对门徒说：我们渡到那边去吧。³⁶ 门徒离开众人，耶稣仍在船上，他们就把他一同带去；也有别的船和他同行。³⁷ 忽然起了暴风，波浪打入船内，甚至船要满了水。³⁸ 耶稣在船尾上，枕着枕头睡觉。门徒叫醒了他，说：夫子！我们丧命，你不顾吗？³⁹ 耶稣醒了，斥责风，向海说：住了吧！静了吧！风就止住，大大的平静了。⁴⁰ 耶稣对他们说：为什么胆怯？你们还没有信心吗？⁴¹ 他们就大大的惧怕，彼此说：这到底是谁，连风和海也听从他了。

5 他们来到海那边格拉森人的地方。
2 耶稣一下船，就有一个被污鬼附着的人从坟茔里出来迎着他。³那人常住在坟茔里，没有人能捆住他，就是用铁链也不能；⁴因为人屡次用脚镣和铁链捆锁他，铁链竟被他挣断了，脚镣也被他弄碎了；总没有人能制伏他。⁵他昼夜常在坟茔里和山中喊叫，又用石头砍自己。⁶他远远的看见耶稣，就跑过去拜他，⁷大声呼叫说：至高神的儿子耶稣，我与你有什么相干？我指着神恳求你，不要叫我受苦！⁸是因耶稣曾吩咐他说：污鬼啊，从这人身上出来吧！⁹耶稣问他说：你名叫什么？回答说：我名叫群，因为我们多的缘故；¹⁰就再三的求耶稣，不要叫他们离开那地方。

¹¹在那里山坡上，有一大群猪吃食；
¹²鬼就央求耶稣说：求你打发我们往猪群里，附着猪去。¹³耶稣准了他们，污鬼就出来，进入猪里去。于是那群猪闯下山崖，投在海里，淹死了。猪的数目约有二千。¹⁴放猪的就逃跑了，去告诉城里和乡下的人。众人就来，要看是什么事。¹⁵他们来到耶稣那里，看见那被鬼附着的人，就是从前被群鬼所附的，坐着，穿上衣服，心里明白过来，他们就害怕。¹⁶看见这事的，便将鬼附之人所遇见的和那群猪的事都告诉了众人；¹⁷众人就央求耶稣离开他们

འདྲེ་ལྷ་པུའི་དཔེ་མང་པོའི་སྒོ་ནས། དེ་རྒྱུ་མ་གྱི་གོ་ཚེད་དང་བསྐྱུན་ཏེ་བཀའ་ཚོས་གསུངས་ནས། འདྲེ་པེ་མེད་པར་ཅིང་མ་གསུངས་ཀྱང་། ཉིད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་བྱར་དུ་ཐམས་ཅད་བཀོལ་དོ།

༣༥ ཞག་དེ་ཀར་སྒོང་ལ་ཁོང་གིས། ང་ཚོ་མཚོའི་ལ་རོལ་དུ་འགྲོའོ་ཞེས་གསུངས་པས།
 ༣༦ མི་ཚོགས་བཏང་སྟེ། ཁོང་གྲུའི་ནང་བཀྲགས་ཡོད་པས་གདན་ཁྱབ་སོ། ཁོང་མཉམ་
 གྲུ་གཞན་ཡང་ཡོད་པ་ཡིན། ༣༧ རྒྱང་ཚུབ་ཆེན་པོ་ལངས་ཏེ། རྒྱས་གྲུ་གང་བ་ཅིམ་དུ་
 བ་ལྷབས་བརྒྱབ་བོ། ༣༨ ཁོང་ནི་གྲུའི་མཇུག་ལ་སྟེས་འབོལ་ཁར་གཟིམས་ཡོད་པས། དེ་
 དག་གིས་མནལ་སང་དེ། རྟོན་པ་ལགས། ང་ཚོ་འཆིའོ་ཁྱེད་ལྷགས་སྤང་མི་མཛད་དམ་
 ཁྱས་པ་དང་། ༣༩ མནལ་སང་དེ་རྒྱང་ལ་བཀའ་བཀྲོན་མཛད་ནས་མཚོ་ལ། ཁ་རྟག་སྒོད་
 ཅིག་ཞིབར་གྲུར་ཅིག་ཅས་བཀའ་སྤྲུལ་པ་དང་། རྒྱང་ཆད་དེ་ཡོངས་སུ་ཞིབར་གྲུར་
 ཏོ། ༤༠ དེ་རྒྱམས་ལ། ཅི་ལ་འཇིགས། དད་ད་བར་སེམས་དང་མ་ལྷན་ནམ་གསུངས་སོ།
 ༤༡ དེ་རྒྱམས་ཤིན་ཏུ་འཇིགས་ནས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ། འདི་ནི་སུ་ཡིན། རྒྱང་དང་
 མཚོས་ཀྱང་ཁོང་གི་བཀའ་ལ་ཉན་ནོ། ཞེས་སྤྲུལ་སོ།

5 མཚོའི་པ་རོལ་དུ་གེ་རྩ་མེན་པའི་ཡུལ་འཁོར་དུ་ཕེབས་ནས། ༡ གྲུ་ལས་ཐོན་པ་
 ཅམ་གྱིས། འགོང་ཞུགས་ཀྱི་མི་ཞིག་དུར་ཁྲོད་ནས་འབྱང་ཁྱིམ་ཁང་ལ་རྟོ། ༡ ཁོ་
 བོ་དུར་ཁྲོད་ན་བཟུང་དེ། ལུས་ཀྱང་ཁོ་ལྷགས་སྒྲོག་གིས་ཀྱང་འཛིང་བར་མ་ཐུབ་པར།
 ༢ ལན་མང་པོར་རྐང་ལྷགས་དང་ལག་ལྷགས་བརྒྱབ་ཀྱང་། ལྷགས་སྒྲོག་བཅག་ཤི། རྐང་
 ལྷགས་དུམ་བུར་བཏང་བས། ལུས་ཀྱང་བཙུམ་མ་ཐུབ་པོ། ༣ ཉེན་མཚན་མེད་པར་དུར་
 ཁྲོད་དང་རི་རྒྱམས་ལ་སྐད་དན་འདོན་ཁྱིམ་དུ་རྩོལ་ཁོ་རང་སྐྱས་པར་བྱེད་དོ། ༤ ཐག་
 རིང་ནས་ཡེ་ཤུ་མཇལ་བ་དང་། ལྷུགས་ནས་ཁོས་ལྷུག་བཙལ་རྟོ། ༥ ཁོང་གིས། འགོང་
 པོ་ཁྲོད། མི་འདིའི་ནང་ནས་ཕྱིར་ཐོན་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་བས། དེས་སྐད་ཆེན་པོས།
 ཀྱེ་ལྷ་ན་མེད་པའི་རྩ་ཡི་སྐས་ཡེ་ཤུ། ཁྲོད་དང་ང་ལ་འབྲེལ་བ་ཅི། ངས་ཁྲོད་ལ་སྩལ་
 མནའ་འགལ་བས། ང་ལ་འཛོལ་བར་མ་མཛད་ཅེས་ཞུས་སོ། ༦ ཁྲོད་ཀྱི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར།
 ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་པ་དང་། ང་ཚོ་མང་པོ་ཡོད་པས་མིང་ལ་དམག་དཔུང་ཞེས་
 ཟེར་རོ་ཞུས་ནས། ༧ ཡུལ་འཁོར་དེ་ནས་མི་སྣོད་ཕྱིར་མང་དུ་ཞུས་སོ།

ྟ་རི་ལ་འཆོ་བའི་ཕག་ཁྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ལས། ྟ་འགོང་པོས་ང་ཆོ་ཕག་ནང་
 འཇུག་པར་གནོང་ཞིག་ཅས་ཁྱས་པ་དང་། ྟ་ཁོང་གིས་གནང་བས། འགོང་པོ་རྣམས་
 ཐོན་ནས། ཕག་གི་ནང་དུ་ཁྱགས་ནས། ཕག་ཉིས་སྟོང་ཙམ་ཡོད་པའི་ཁྱ་གཡང་གཟར་
 རས་རྒྱགས་པས་མཆོར་རྩུང་ནས་རུབ་སྟེ་ཤིངོ། ྟ་ཕག་རྩི་རྣམས་བྲོས་ཏེ། གོང་ཁྱེར་
 དང་ཁྱུངས་སུ་གནས་ཚུལ་རྣམས་བཤད་པ་དང་། ཇི་བྱང་བ་ལྟ་ཅ་ཡུལ་བ་རྣམས་
 འོངས་ནས། ྟ་ཡེ་ཤུའི་རྒྱ་རྩུང་དུ་བསྐྱེབས་ཏེ། འགོང་པོའི་དམག་དབུང་ཁྱགས་པའི་
 མི་དེ་བཟང་དེ། གོས་གོན་ཏེ། དྲན་པ་བརྟན་པོར་གནས་ཡོད་པ་མཐོང་ནས་འཇིགས་
 སོ། ྟ་མཛད་པ་དེ་མཐོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཆོ་ལ་འགོང་ཁྱགས་དང་ཕག་རྣམས་ལ་
 ཇི་རྩར་བྱང་བ་བཤད་པ་དང་། ྟ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཡུལ་འཁོར་ནས་ཡར་ལེབས་

ཕྱིར་ལྷ་བ་ལུ་རྟོ། 19 ཁྱིམ་གྱི་ནང་དུ་ཕེབས་པ་ལས། འགོང་ལྷགས་སོས་པ་དེས། ཁྱིམ་གྱི་ནང་དུ་ལྷ་བ་ལུ་ཁྱེད་ཀྱི་མ་གཞན་བར་དེ་ལ། ཁྱིམ་དུ་གཉེན་རྒྱུ་ཅན་སོང་ནས། གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་ཇི་མཛད་པ་དང་། བརྟེན་བར་གཟིགས་པ་ཤོད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་ལྷན་རྟེན། 20 ཁོ་སོང་ནས་དེ་ཀློང་ལོ་ལྷན་ལུ་ཡེ་ཤུས་ཁོ་ལ་ཇི་མཛད་པ་བཤད་པས། ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་རྟོ།

21 ཡེ་ཤུ་གྱུ་ལྷ་བ་ལུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་བ་དང་། སྐར་མེ་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་སྐྱེད་དུ་འདུས། ཁྱིམ་མཚོ་འགྲམ་ལ་བཞུགས་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། 22 འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་ཡེ་མེར་བྱ་བ་འོངས་ནས། མཛལ་བ་དང་། འབས་དུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་རྟེ། 23 ངའི་བྱ་མོ་འཆེ་བ་ལ་ཐུག་པས། མོ་ནད་ལས་ཐར་ཏེ་གསོན་ཕྱིར། ཕེབས་ནས་མོའི་མགོ་ལ་ཕྱག་འཛོག་པར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་མང་དུ་ལྷས་པས། 24 ཡེ་ཤུ་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཕེབས་པ་ལས།

མེ་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཡེ་ཤུ་ལ་འབྲངས་ནས་ཐུབ་བོ། 25 ཐུག་འཛོག་ནས་ལོ་བཅུ་གཉིས་སོང་བའི་བྱ་མོ་མེད་གཅིག་ 26 མམ་ཆེ་མང་པོ་བསྟན་ཀྱང་ཐུག་བསྐྱེད་མང་པོ་ཐུང་ཞིང་། རྩོད་ཐམས་ཅད་བཏང་ཡང་མ་ཕན་པར་བྱ་བ་སོང་བ་ཞིག་ཡོད་དོ། 27 28 མོས་ཡེ་ཤུའི་སྐོར་དུ་ཐོས་ནས། ཁྱིམ་གི་ན་བཟའ་ཙམ་ལ་རེག་ནའང་ང་ནད་ལས་ཐར་འོང་སྐྱེན་ནས། མེ་ཆོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་སྐྱེད་ཐུབ་ནས་འོངས་རྟེ། མོས་ན་བཟའ་ལ་རེག་མ་ཐག་ཏུ། 29 མོའི་ཐུག་ཆད་དེ། མོ་རང་ནད་ལས་ཐར་བར་ཤིས་སོ། 30 ཡེ་ཤུས་ཉིད་ཀྱི་ནད་ནས་མཐུ་སྟོབས་ཤིག་ཐོན་པ་མཐུན་ནས། མེ་ཆོགས་ནད་ཞལ་བསྐྱར་རྟེ། ངའི་གོས་ལ་སྤྱུང་རེག་པ་ཡིན་གསུངས། 31 ཉེ་གནས་རྒྱུ་ཅན་ཀྱིས། མེ་ཆོགས་ཀྱིས་ཐུབ་པ་གཟིགས་བཞིན་དུ། ང་ལ་སྤྱུང་རེག་པ་ཡིན་འདྲི་བར་མཛོད་དོ་ལྷས་སོ། 32 སྤྱི་དེ་ལྷར་བྱས་པ་གཟིགས་ཕྱིར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཏུ་གཟིགས་སོ། 33 བྱ་མོ་མེད་དེས་རང་ལ་ཅི་བྱུང་བ་ཤིས་པས། འཛིགས་པས་འདར་ཞིང་འོངས་ནས། སྐྱེད་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་རྟེ། ཐམས་ཅད་དང་པོར་ལྷས་སོ། 34 ཁྱིམ་གིས་དེ་ལ། བྱ་མོ་ཁྱོད་ཀྱི་དད་པས་ཁྱོད་ཐར་བ་ཡིན། ཞི་བདེ་བར་སོང་། ཁྱོད་ནད་འདི་ལས་ཐར་བར་ཤོག་ཅིག་གསུངས་སོ།

35 གསུང་འཕྲོ་མ་ཟེན་པར། འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་ཀྱི་གཡོག་པོ་འགྲའ་ཤས་འོངས་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་མོ་ཤི་བས། ད་ལྟོན་པ་ལ་འོ་བརྒྱལ་ཅི་ལ་བྱ། 36 ཞེས་ཟེར་བ་ཡེ་ཤུས་གསན་ཀྱང་། དབུ་མཛད་ལ། མ་འཛིགས་པར་དང་པོ་རང་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ། 37 བེ་རྩོད་དང་། ཡ་ཀོ་བ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་ཀྱི་རུ་བོ་ཡོ་ཏ་ནན་དང་གསུམ་མ་གཏོགས་པར། སྤང་ཁྱིམ་གྱི་ནང་དུ་ལྷ་བ་གཞན་ངོ་། 38 དབུ་མཛད་ཀྱི་ཁང་པར་ཕེབས་པ་དང་། ཅ་ཙོ་དང་། ཅུ་བ་དང་། ཅུ་བ་ཕྱེད་པ་གཟིགས་ནས། 39 རྩོད་དུ་ཕེབས་རྟེ། ཁྱོད་ཆོ་ཅུ་ཞིང་ཅ་ཙོ་ཅི་ལ་བྱེད། ཐུ་གུ་མ་ཤི་བར་ཉལ་ལོ་གསུངས་སོ། 40 དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁྱིམ་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་དགོང་བཏང་ངོ་། ཁྱིམ་གིས་ཐམས་ཅད་བཏོན་ནས། ཐུ་གུའི་པ་མ་དང་ཉིད་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་རྒྱམས་ཁྱིམ་ནས། ཐུ་གུ་ཉལ་སར་ཕེབས་རྟེ། 41 ཐུ་གུའི་ལག་པ་ནས་བཟུང་སྟེ། ཉལ་པ་ཐུ་མི། བོད་སྐད་དུ། བྱ་མོ་ཆུང་ཅུ། ངས་ཁྱོད་ལ་འོངས་ཤིག་

的境界。 18 耶稣上船的时候，那从前被鬼附着的人恳求和耶稣同在。 19 耶稣不许，却对他说：你回家去，到你的亲属那里，将主为你所做的是何等大的事，是怎样怜悯你，都告诉他们。 20 那人就走了，在低加波利传扬耶稣为他做了何等大的事，众人就都希奇。

21 耶稣坐船又渡到那边去，就有多数人到他那里聚集；他正在海边上。 22 有一个管会堂的人，名叫睚鲁，来见耶稣，就俯伏在他脚前， 23 再三的求他，说：我的小儿快要死了，求你去按手在她身上，使她痊愈，得以活了。 24 耶稣就和他同去。

有许多人跟随、拥挤他。 25 有一个女人，患了十二年的血漏， 26 在好些医生手里受了许多苦，又花尽了所有的，一点也不见好，病势反倒更重了。 27 她听见耶稣的事，就从后头来，杂在众人中间，摸耶稣的衣裳， 28 意思说：我只摸他的衣裳，就必痊愈。 29 于是她血漏的源头立刻干了；她便觉得身上的灾病好了。 30 耶稣顿时心里觉得有能力从自己身上出去，就在众人中间转过来，说：谁摸我的衣裳？ 31 门徒对他说：你看众人拥挤你，还说谁摸我吗？ 32 耶稣周围观看，要见做这事的女人。 33 那女人知道在自己身上所成的事，就恐惧战兢，来俯伏在耶稣跟前，将实情全告诉他。 34 耶稣对她说：女儿，你的信救了你，平平安安的回去吧！你的灾病痊愈了。

35 还说话的时候，有人从管会堂的家里来，说：你的女儿死了，何必还劳动先生呢？ 36 耶稣听见所说的话，就对管会堂的说：不要怕，只要信！ 37 于是带着彼得、雅各、和雅各的兄弟约翰同去，不许别人跟随他。 38 他们来到管会堂的家里；耶稣看见那里乱嚷，并有人大大的哭泣哀号， 39 进到里面，就对他们说：为什么乱嚷哭泣呢？孩子不是死了，是睡着了。 40 他们就嗤笑耶稣。耶稣把他们都撵出去，就带着孩子的父母，和跟随的人进了孩子所在的地方， 41 就拉着孩子的手，对她说：大利大，古米！翻出来就是说：闺女，我吩咐你起来！ 42 那闺女立时起来走。他

们就大大的惊奇：闺女已经十二岁了。
43 耶稣切切的嘱咐他们，不要叫人知道这事，又吩咐给她东西吃。

6 耶稣离开那里，来到自己的家乡：门徒也跟从他。²到了安息日，他在会堂里教训人。众人听见，就甚希奇，说：这人从哪里有这些事呢？所赐给他的是什么智慧？他手所做的是何等的异能呢？³这不是那木匠吗？不是马利亚的儿子雅各、约西、犹大、西门的长兄吗？他妹妹们不也是在我们这里吗？他们就厌弃他。（“厌弃他”原文作“因他跌倒”）⁴耶稣对他们说：大凡先知，除了本地、亲属、本家之外，没有不被人尊敬的。⁵耶稣就在那里不得行什么异能，不过接手在几个病人身上，治好他们。⁶他也诧异他们不信，就往周围乡村教训人去了。

⁷耶稣叫了十二个门徒来，差遣他们两个两个的出去，也赐给他们权柄，制伏污鬼；⁸并且嘱咐他们：行路的时候不要带食物和口袋，腰袋里也不要带钱，除了拐杖以外，什么都不要带；⁹只要穿鞋，也不要穿两件褂子，¹⁰又对他们说：你们无论到何处，进了人的家，就住在那里，直到离开那地方。¹¹何处的人不接待你们，不听你们，你们离开那里的时候，就把脚上的尘土跺下去，对他们作见证。¹²门徒就出去传道，叫人悔改，¹³又赶出许多的鬼，用油抹了许多病人，治好他们。

¹⁴耶稣的名声传扬出来。希律王听见了，就说：施洗的约翰从死里复活了，所以这些异能由他里面发出来。¹⁵但别人说：是以利亚。又有人说：是先知，正像先知中的一位。¹⁶希律听见却说：是我所斩的约翰，他复活了。¹⁷先是希律为他兄弟腓力的妻子希罗底的缘故，差人去拿住约翰，锁在监里，因为希律已经娶了那妇人。¹⁸约翰曾对希律说：你娶你兄弟的妻子是不合理的。¹⁹于是希罗底怀恨他，想要杀他，只是不能；²⁰因为希律知道约翰是义人，是圣人，所以敬畏他，保护他，听他讲论，就多照着行（“多照着行”有古卷作“游移不定”），并且乐意听他。²¹有一天，恰巧是希律的

3 རེར། ཞེས་བཀའ་སྩལ་རྟོ། ༤ ལུ་མོ་དེ་ལོ་བཅུ་གཉིས་ལོན་ཡོད་པས་ལངས་ནས་འགྲུལ་རྟོ། དེ་མཐོང་མ་ཐག་དེ་དག་གིན་ཏུ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་རྟོ། ༥ ཡེ་ཤུས་འདི་ལྷན་གྱིང་མི་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ནན་གྱིས་བསྐུལ་རྟོ། ལུ་མོ་ལ་ཁ་ཟས་ཐོང་ཞིག་གསུངས་སོ།།

6 དེ་ནས་བཞེངས་རྟོ། ཉིད་ཀྱི་པ་ཡུལ་དུ་བྱོན་པ་ལས། ཉེ་གནས་རྒྱལ་ཞབས་རྒྱུ་འབྲངས་སོ། ༡ ཤལ་བྲད་རན་པའི་ཚེ། འདུ་ཁང་ནང་ཚས་བསྟན་པས། མང་པོས་དེ་ཐོས་ནས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་རྟོ། འདི་ཁོ་ལ་གང་ནས་བྱུང་། ཁོ་ལ་ཐོབ་པའི་ཤེས་རབ་དང་། ཁོའི་ལག་ནས་སྟོན་པའི་ལྷན་འདི་ཅི་ཡིན། ༢ **མིར་ཡམས་**གྱི་ཕུ་ཤིང་མཐན་དེ་ནི། **ཡ་ཀོབ་དང་། ཡ་སེབ་དང་། ཡུ་དུ་དང་། ཤི་མོན་**གྱི་ཕུ་བོ་མ་ཡིན་ནམ། དེའི་སྤང་མོ་རྒྱལ་འདིར་དེད་མཉམ་དུ་མེད་དམ་ཟེར་རྟོ། དེ་རྒྱལ་དང་པ་ཉམས་པའི་རྒྱར་གྱུར་རྟོ། ༣ ཡེ་ཤུས་དེ་རྒྱལ་ལ། ལྷང་སྟོན་པ་ལ་རང་ཡུལ་དང་། གཉེན་བྱང་དང་། རང་ཁྱིམ་ན་མ་གཏོགས་པར་གར་ཡང་ཆིས་མེད་མི་བྱུང་ངོ་གསུངས་སོ། ༤ དེ་རུ་ནད་པ་རེའི་ཁར་ཕྱག་བཞག་ནས་གསོ་བ་མ་གཏོགས་པར། ལྷས་གཞན་བསྟན་མ་རུས་ཤིང་། ༥ དེ་རྒྱལ་གྱི་དད་མེད་ལ་ངོ་མཚར་འབྱུངས་སོ། དེ་ནས་མཐའ་འཁོར་གྱི་ཡུལ་ཚོའི་ནང་ཚས་སྟོན་ཅིང་ཕེབས་སོ།།

༧ སྐུ་ཚབ་བཅུ་གཉིས་པོ་བོས་ནས། གཉིས་གཉིས་མངགས་རྟོ། འགོད་པོ་སྟོན་པའི་དབང་བསྐུར་རྟོ། ༨ དེ་རྒྱལ་ལ། ལམ་གྱི་ཕྱིར་དབྱུག་པ་མ་གཏོགས་པར། ལྷགས་སམ། སྐྱེ་ལྷག་གམ། སྐར་ལགས་ནང་དདལ་ཅིང་མ་ལུར། ༩ གྲད་པ་གོན་ཞིང་། གོས་གཉིས་མ་གོན། ༡༠ ག་བུའང་ཁང་པ་ཞིག་ནང་ཞུགས་ན། ཡུལ་དེ་ནས་འཕྲེགས་པའི་བར་དེར་སྟོན་ཅིག ༡༡ ཡུལ་གང་དུ་ཁྱེད་ཚོ་མི་བསུ་ཞིང་། ཁྱེད་ཚོའི་གཏམ་ལ་མི་ཉན་ན། དེ་ནས་འགོ་དུས་སུ། དེ་རྒྱལ་ལ་དཔང་བྱེད་པའི་དོན་དུ། ཁྱེད་ཚོའི་རྟེན་པའི་རྩལ་སྐྱགས་ཤིག་ཅས་བཀའ་སྩལ་རྟོ། ༡༢ དེ་རྒྱལ་ཐེགས་ནས་སོང་སྟེ། སེམས་སྦྱར་བའི་ཚས་བཤད་ཅིང་། ༡༣ འགོད་པོ་མང་པོ་བསྐྱད་པ་དང་། ནད་པ་མང་པོར་སྐྱམ་བྱུགས་ནས་གསོས་སོ།།

༡༤ ཡེ་ཤུའི་སྟོན་གྲགས་རྒྱས་པས། རྒྱུངས་དཔོན་**ཉེ་རོ་དྲེས་**གྱིང་ཐོས། ལ་ལས་ལྷན་གསོལ་མཐན་**ཡོ་ཏ་ནན་**གཤིན་པའི་ཁྱོད་ནས་ལངས་རྟོ། ལྷས་དེ་རྒྱལ་སྟོན་ནི་སྐྱས་སོ། ༡༥ ལ་ལས་**ཨེ་ཡུ་**ཡིན་ནི་སྐྱས། ལ་ལས་སྤར་གྱི་ལྷང་སྟོན་པ་རྒྱལ་དང་འདྲ་བའི་ལྷང་སྟོན་པ་ཞིག་ཡིན་སྐྱས་སོ། ༡༦ **ཉེ་རོ་དྲེས་**ནི་དེ་ཐོས་ནས། དས་མགོ་བཅད་པའི་**ཡོ་ཏ་ནན་**དེ་རང་གསོན་པོར་ལངས་པ་ཡིན་ནི་སྐྱས་སོ། ༡༧-༡༨ **སྟོན་ཉེ་རོ་དྲེས་**རང་གི་རུ་བོ་**ཕི་ལེབ་**གྱི་རྩུང་མ་**ཉེ་རོ་ཡུ་**བྱ་བ་རྩུང་མར་གྲངས་པས། **ཡོ་ཏ་ནན་**གྱིས། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་རུ་བོའི་རྩུང་མ་ལེན་མི་ཆོག་གསུངས་པས། ཁོས་མི་བཏང་ནས་**ཡོ་ཏ་ནན་**བཟུང་སྟེ། བཙོན་དུ་བཅུག་གོ། ༡༩ **ཉེ་རོ་ཡུས་**འཁོན་དུ་བཟུང་སྟེ། ཁོང་གསོད་པར་འདོད་ཀྱང་མ་རུས་སོ། ༢༠ ཅི་ཕྱིར་ཞེ་ན། **ཉེ་རོ་དྲེས་ཡོ་ཏ་ནན་**ནི་སྐྱེས་བུ་དྲང་བོ་དང་དམ་པ་ཡིན་པར་ཤེས་རྟོ། འཇིགས་ནས་ཁོང་སྐབས་པ་ཡིན། ཁོང་གི་ཚས་ཉན་པའི་ཚེ་སེམས་ཚམ་ཚམ་དུ་གྱུར་གྱིང་དགའ་ཞིང་ཉན་རྟོ། ༢༡ **ཉེ་རོ་དྲེས་**སྐུ་དྲག་དང་། དམག་

དཔོན་དང་། ག་ལིལ་གྱི་མི་ཆེན་རྒྱལ་ལ་རང་གི་སྤྱོད་ལུག་གི་མགོན་བཏང་བས། སྐབས་
དེར། ¹⁹ ཉེ་རྒྱུ་ཡུལ་གྱི་མི་ཆེན་དུ་འོངས་ཏེ། གར་ཅིང་ནས། ²⁰ ཉེ་རྒྱུ་དང་མགོན་
པོ་རྒྱལ་ལ་དགའ་བར་བྱས་པས། རྒྱུངས་དཔོན་གྱིས་མོ་ལ། ཇི་འདོད་པ་སྤྲོས་ཤིག་ངས་
ཁྱེད་ལ་གཏོང་བར་བྱའོ། ²¹ ཇའི་ཡུལ་ཕྱིད་ཀྱི་བར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་འོང་ཞེས་ཟེར་ཏེ་
མནའ་བསྐྱལ་དྲོ། ²² མོ་སྤྱོད་ལ་དུ་སོང་ནས་མ་ལ། ངས་ཇི་སྤོང་བར་བྱ་ཞེས་དྲིས་པས།
མས་ཁྱུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་མགོ་སྤོང་ཞིག་སྤྲོས་པས། ²³ མོ་མགྲོགས་པར་
རྒྱུངས་དཔོན་གྱི་དུང་དུ་འོངས་ནས། ད་ལྟ་རང་ཁྱུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱི་མགོ་
སྤོང་མའི་ནང་དུ་ལ་གནང་བ་འདོད་དོ་ཞུས། ²⁴ མགོན་པོའི་མདུན་དུ་མནའ་བསྐྱལ་
བས། མའི་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ལ་འདོད་དེ། རྒྱུངས་དཔོན་གྱི་ཏྲ་ཆེར་ཡང་། ²⁵ སྤྱོད་ཀྱི་ཅིག་
བཏང་ནས། དེའི་མགོ་འཁྱེར་འོང་བའི་བཀའ་སྤྲོས་ནས། དེ་སོང་ནས་བཙོན་ཁང་ནང་
ཁོང་གི་དབུ་བཅད་དེ། ²⁶ སྤོང་མའི་ནང་འཁྱེར་འོངས་ཏེ་མོ་ལ་སྤྲད་པས། མོས་མ་ལ་
སྤྲད་དོ། ²⁷ ཁོང་གི་སྤོང་མ་རྒྱལ་ལ་ཁྱུས་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས་འོངས་ཏེ། སྤྱོད་ཀྱི་འཁྱེར་ནས། སྤྱོད་
ཁང་ཞིག་ནང་བཞག་གོ།

²⁸ སྤྱོད་ཆེན་རྒྱལ་ལ་ཤུའི་སྤྱོད་དུ་འཛོམས་ནས། ཇི་བྱས་པ་དང་། ཇི་བསྐྱར་བ་
ཐམས་ཅད་ཁྱུས་སོ། ²⁹ མི་མང་པོའི་འགོ་འོང་གིས་ཡེ་ཤུ་གསོལ་བའང་བཞེས་མ་བཏུབ་
པས། ཡེ་ཤུས་དེ་རྒྱལ་ལ། ཅུང་ཟད་ཅིག་ང་ལ་གསོ་ཕྱིར་དབེན་པར་ཤོག་ཅིག་གསུངས་
པས། ³⁰ ཤུའི་ནང་ཁྱུས་ཏེ་དབེན་པར་ཤེབས་སོ། ³¹ མང་པོས་ཁོང་ཤེབས་པ་མཐོང་
སྤོང་པོས་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་ཀྱན་ནས་རྒྱུངས་ལ་དེ་ཕྱོགས་སུ་བརྒྱལ་ནས། ཁོང་ལས་
སྤོང་དུ་བསྐྱེད་སོ། ³² ཁོང་གྱུ་ལས་ཐོན་པ་དང་། མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་དེ་རྒྱུ་པོ་མེད་པའི་
ལུག་དང་འདྲ་བར་གཟིགས་ནས། སྤོང་ཇི་འཁྱེར་ཏེ། དེ་དག་ལ་ཆོས་མང་པོ་བསྐྱར་
དྲོ། ³³ ཉེ་མ་གྱི་མོར་སོང་བའི་ཆེ། ཉེ་གནས་རྒྱལ་ལ་སྤྱོད་དུ་འོངས་ནས། ས་ཆ་འདི་
འབྲོག་སྤོང་ཡིན་ཏེ། ཉེ་མའང་ཕྱིས་སོ། ³⁴ འདི་རྒྱལ་ལ་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཡུལ་ཆེ་དང་གྲོང་
རྒྱལ་ལ་སོང་ནས། ཟ་རྒྱ་ཉོ་རུ་དགོངས་པ་གཞོང་ཞིག་ཁྱུས་པ་ལས། ³⁵ བཀའ་ལན་དུ།
དེ་རྒྱལ་ལ་ཟ་རྒྱ་ཁྱེད་ཆོས་སྤོང་ཞིག་གསུངས་པས། དེ་ཆོས། ང་ཆོ་སོང་ནས་དེ་རྒྱར་
ཉིས་བརྒྱའི་བག་ལེབ་ཉིས་ནས་དེ་ཆོར་ཟ་རུ་སྤོང་རམ་ཞུས། ³⁶ ཁྱེད་ཆོར་བག་ལེབ་
ཇི་ཅམ་ཡོད་སོང་ལ་སྤོང་གསུངས་པས་བཞགས་ཏེ། བག་ལེབ་ལྡང་ཉ་གཉིས་འདུག་
ཞུས་སོ། ³⁷ ཁོང་གིས་མི་ཐམས་ཅད་སྤོང་སྤོང་པོའི་ཁར་ཆོ་ལག་བྱས་ནས་སྤོང་འཇུག་
པའི་བཀའ་གནང་བས། ³⁸ བརྒྱ་བརྒྱ་དང་། ལྡང་བརྒྱ་ལྡང་བརྒྱའི་གལ་བྱས་ནས་བསྤྲད་
དོ། ³⁹ ཁོང་གིས་བག་ལེབ་ལྡང་ཉ་གཉིས་པོ་བྱས་ཏེ་བཞེས་ནས། རྒྱལ་ལ་མཁའ་ལ་
གཟིགས་ཤིང་། ཕྱིན་རྒྱལ་ལ་མཛད་ནས། བག་ལེབ་བཅག་སྤྱོད་འདེན་པའི་ཕྱིར་ཉེ་གནས་
རྒྱལ་ལ་གནང་སྤྱོད་ཉ་གཉིས་ཀྱང་ཐམས་ཅད་ལ་བགོས་སོ། ⁴⁰ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོས་
ནས་ཆོམས་ཏེ། ⁴¹ ཤུལ་བྱས་བཀའ་བའི་ཅོ་པོ་བརྒྱ་གཉིས་དང་། ཉའི་སྤྱོད་མ་རྒྱལ་
བསྐྱེད་སོ། ⁴² བག་ལེབ་ཟ་མཁན་སྤྱོད་པ་ལྡང་དོ།

生日，希律摆设筵席，请了大臣和千夫长，并加利利作首领的。²² 希罗底的女儿进来跳舞，使希律和同席的人都欢喜。王就对女子说：你随意向我求什么，我必给你；²³ 又对她起誓说：随你向我求什么，就是我国的一半，我也必给你。²⁴ 她就出去对她母亲说：我可以求什么呢？她母亲说：施洗约翰的头。²⁵ 她就急忙进去见王，求他说：我愿王立时把施洗约翰的头放在盘子里给我。²⁶ 王就甚忧愁；但因他所起的誓，又因同席的人，就不肯推辞，²⁷ 随即差一个护卫兵，吩咐拿约翰的头来。护卫兵就去，在监里斩了约翰，²⁸ 把头放在盘子里，拿来给女子，女子就给她的母亲。²⁹ 约翰的门徒听见了，就来把他的尸首领去，葬在坟墓里。

³⁰ 使徒聚集到耶稣那里，将一切所做
的事、所传的道全告诉他。³¹ 他就
说：你们来，同我暗暗的到旷野地方去
歇一歇。这是因为来往的人多，他们连
吃饭也没有工夫。³² 他们就坐船，暗
暗的往旷野地方去。³³ 众人看见他们
去，有许多认识他们的，就从各城步
行，一同跑到那里，比他们先赶到了。
³⁴ 耶稣出来，见有许多的人，就怜悯他
们，因为他们如同羊没有牧人一般，于
是开口教训他们许多道理。³⁵ 天已经
晚了，门徒进前来，说：这是野地，天
已经晚了，³⁶ 请叫众人散开，他们好往
四面乡村里去，自己买什么吃。³⁷ 耶稣
回答说：你们给他们吃吧。门徒说：我
们可以去买二十两银子的饼，给他们吃
吗？³⁸ 耶稣说：你们有多少饼，可以去
看看。他们知道了，就说：五个饼，两
条鱼。³⁹ 耶稣吩咐他们，叫众人一帮一
帮的坐在青草地上。⁴⁰ 众人就一排一
排的坐下，有一百一排的，有五十排
的。⁴¹ 耶稣拿着这五个饼，两条鱼，望
着天祝福，擘开饼，递给门徒，摆在众
人面前，也把那两条鱼分给众人。⁴² 他
们都吃，并且吃饱了。⁴³ 门徒就把碎
饼碎鱼收拾起来，装满了十二个篮子。
⁴⁴ 吃饼的男人共有五千。

⁴⁵ 耶稣随即催门徒上船，先渡到那边伯赛大去，等他叫众人散开。⁴⁶ 他既辞别了他们，就往山上去祷告。⁴⁷ 到了晚上，船在海中，耶稣独自在岸上；⁴⁸ 看见门徒因风不顺，摇橹甚苦。夜里约有四更天，就在海面上走，往他们那里去，意思要走过他们去。⁴⁹ 但门徒看见他在海面上走，以为是鬼怪，就喊叫起来；⁵⁰ 因为他们都看见了他，且甚惊慌。耶稣连忙对他们说：你们放心！是我，不要怕！⁵¹ 于是到他们那里，上了船，风就住了；他们心里十分惊奇。⁵² 这是因为他们不明白那分饼的事，心里还是愚顽。

⁵³ 既渡过去，来到革尼撒勒地方，就靠了岸，⁵⁴ 一下船，众人认得是耶稣，⁵⁵ 就跑遍那一带地方，听见他在何处，便将有病的人用褥子抬到那里。⁵⁶ 凡耶稣所到的地方，或村中，或城里，或乡间，他们都将病人放在街市上，求耶稣只容他们摸他的衣裳穗子；凡摸着的人就都好了。

7 有法利赛人和几个文士从耶路撒冷来，到耶稣那里聚集。² 他们曾看见他的门徒中有人用俗手，就是没有洗的手，吃饭。³ （原来法利赛人和犹太人都拘守古人的遗传，若不仔细洗手就不吃饭；⁴ 从市上来，若不洗浴也不吃饭；还有好些别的规矩，他们历代拘守，就是洗杯、罐、铜器等物。）⁵ 法利赛人和文士问他说：你的门徒为什么不照古人的遗传，用俗手吃饭呢？⁶ 耶稣说：以赛亚指着你们假冒为善之人所说的预言是不错的。如经上说：

这百姓用嘴唇尊敬我，

心却远离我。

⁷ 他们将人的吩咐当作道理教导人，

所以拜我也是枉然。

⁸ 你们是离弃神的诫命，拘守人的遗传；⁹ 又说：你们诚然是废弃神的诫命，要守自己的遗传。¹⁰ 摩西说：当孝敬父母；又说：咒骂父母的，必治死他。¹¹ 你们倒说：人若对父母说：我所当奉给你的，已经作了各耳板（各耳板

ལྟེ་ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། ངས་མི་ཚྭགས་ལ་དགོངས་པ་གཏོང་བའི་བར་དུ། ཁྱོད་ཅག་གྱུ་འཛིན་པ་ལྷགས་ཏེ། བ་རོལ་དུ་བེད་ཅ་ཡི་དུ་སོང་ཞིག་ཅེས་ནན་གྱིས་གསུངས་སོ། ལྟེ་མི་ཚྭགས་བཏང་ནས། ལྷགས་དམ་ལ་བཞུགས་ཕྱིར་རེར་གཤེགས་སོ། ལྟེ་སྔོན་ལ་གྲུ་མཚོ་དཀྱིལ་དུ་བསྐྱེད་པ་ཏེ། ཁོང་གཅིག་ཕྱར་སྐམ་སར་བཞུགས་སོ། ལྟེ་མ་ལུག་པའི་རྒྱུང་ལངས་པས་གྲུ་གཏོང་བ་ལ་འཁྱུག་པར་གཟིགས་ནས། མཚན་གྱི་ཕྱེད་ཡོལ་དུ། མཚོའི་སྒྲིབ་དུ་ཞབས་འཆག་ཅིང་། དེ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་ནས་ཐལ་ཏེ་གཤེགས་པར་དགོངས། ལྟེ་ཁོང་མཚོའི་ཁར་ཞབས་འཆག་པ་ཁོང་ཚོས་མཐོང་ནས་སྐགས་ཏེ། འདྲེའི་བསམ་ཞིང་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ལྟེ་ཁོང་གིས་དེ་རྒྱམས་ལ་གསུང་སྒྲིབ་མཛད་དེ། སེམས་སྟོང་དེར་སྟོང་། ང་ཡི་ན། མ་འཇིགས་ཤིག་གསུངས་ནས། ལྟེ་གྱུ་འཛིན་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་ལེགས་པ་ཅན་གྱིས་རྒྱུང་ཆད་དེ། ལྟེ་བག་ལེབ་ཀྱི་ངོ་མཚར་ཅན་གྱི་མཛད་པ་སྒྲོར་མ་འཁྱུད་པའི་ཐོག་ད་ལྟའི་མཛད་པ་འདིས་ཁོང་ཚོའི་མགོ་འཕྲོ་འཕྲོས་པར་གྱུར་རྟོ།

⁴⁹ རྒྱ་མཐར་ལེགས་ཏེ། གེ་མེ་སྤ་རེད་ལུལ་དུ་བསྐྱེད་པས་ནས། གྲུ་མཚོ་འགྲམ་ལ་བཏགས་ཏེ། ལྟེ་གྲུ་ནས་ཐོན་པ་ཅན་གྱིས་ལུལ་པས་ཁོང་ངོ་ཤེས་ནས། ལྟེ་ལུལ་འཁོར་དེའི་ཕྱོགས་ཀྱན་དུ་བརྒྱགས་ནས། རྟ་པ་རྒྱམས་མལ་ཁྲིའི་ཁར་ཁོང་གང་དུ་བཞུགས་པ་དེར་བྱེད་རྟོ། ལྟེ་ལུལ་ཚོང་མ། ཁྱོང་བྱེད་རམ། ཁྱོང་ཡན་ཁོང་ལེགས་པའི་ས་བྱ། རྟ་པ་རྒྱམས་ཁྲོམ་ནང་བཞག་སྟེ། ར་བཟའི་མཐའ་མ་ཅན་ལ་རེག་པར་བྱེད་པ་ལྟེ་བ་ལྟལ་བ་དང་། ཁོང་ལ་རེག་ཆད་ནང་ལས་ཐར་བར་གྱུར་རྟོ།

7 ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་འོངས་པའི་ཡེ་ཅུ་ཤི་བ་དང་། མཁན་པོ་རེ་ཁོང་གི་སྤྱུ་དུང་དུ་འདུས་སོ། ལྟེ་ཡེ་ཅུ་ཤི་བ་དང་ཡེ་ཅུ་དུ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀན་པོའི་གཏམ་རྒྱུད་སྤང་ཞིང་། ལག་པ་ཁྲུས་ནས་མ་གཏོགས་མི་ཟ་བ་དང་། ཁྲོམ་ནས་འོངས་ཏེ་ལུས་མ་འཁྱུད་པར་མི་ཟ་བ། ཐོར་བ་དང་། ལུས་པ་དང་། ཟངས་ཀྱི་སྟོང་འཁྱུད་པ་ལ་སྟགས་སྤང་བྱ་མང་པོ་སྤང་ངོ་། ཡེ་ཅུ་ཤི་བ་དང་མཁན་པོ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས། ཡེ་ཤུའི་ཉེ་གནས་རེས་ལག་པ་མི་གཙང་བའམ། མ་འཁྱུ་བར་ཁ་ཟས་ཟ་བར་མཐོང་སྟེ། ལྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཀྱིས་ཀན་པོའི་གཏམ་རྒྱུད་མི་སྤང་བར། ལག་པ་མི་གཙང་བས་ཁ་ཟས་ཅི་ལ་ཟའོ་ཞུས་པ་དང་། ལྟེ་བཀའ་ལན་དུ། ཁྱོད་ཁ་ཚོས་པ་རྒྱམས་ཀྱི་སྒྲོར་དུ་ཡེ་ཤ་ཡུས།

ཕྱི་འདིས་ཁ་ནས་ང་བཀུར་ཡང་།

སྟོང་ནི་ང་ནས་ཐག་རིང་འདུག།

⁷ ང་ལ་དོན་མེད་ལྷག་འཆལ་ཞིང་།

མི་ཡི་ཁྲིམས་ཀྱི་བཟུན་པ་སྟོན།

ཞེས་ལེགས་པར་ལུང་བཟུན་རྟོ། ལྟེ་ཁོས་ལྷ་ཡི་བཀའ་སྤངས་སྟེ། མིའི་གཏམ་རྒྱུད་སྤང་ངོ་། ལྟེ་རང་གི་གཏམ་རྒྱུད་འཇུག་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ལ་ལྷ་ཡི་བཀའ་སྤང་བའི་སྟོང་བདེའོ། ལྟེ་ཇི་ལྟར་ཟེར་ན། མི་ཤེས་པ་དང་མ་ལ་བཀུར་སྟེ་ཕྱོགས་ཤིག་ཡང་པ་མ་སྤང་མཁན་དེ་འཆི་བར་དགོས་ཞེས་གསུངས་ཡོད་ཀྱང་། ལྟེ་ཁོས་ནི། གལ་ཏེ་སྤྱི་ཞིག་

གིས་པའམ་མ་ལ། ངས་བྱེད་ལ་ཕུལ་འོས་པའི་ཞབས་ཏྲུག་གོར་བུ། བོད་སྐད་དུ།
མཚོད་པར་ལྷ་ལ་ཕུལ་བ་ཡིན་ཟེར་ན། 12 མི་དེ་ལ་དེ་ཕྱིན་ཆད་པ་མ་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱེད་
མི་འབྲུག་གོ། 13 བྱེད་ཆོས་རང་གིས་བཙུགས་པའི་གཏམ་རྒྱུད་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་བཀའ་དབང་
མེད་པར་བྱེད་དོ། ཡང་དེ་དང་འདྲ་བ་མང་པོ་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ།

14 མི་ཚོགས་སྐར་བོས་ནས། བྱེད་ཐམས་ཅད་ང་ལ་ཉོན་ལ་གོ་བར་གྱིས་ཤིག 15 བྱེ་
ནས་ཞོག་པའི་ནང་ཞུགས་པ་དེས་མི་གྲིབ་ཅན་མི་བྱེད་ཀྱང་། ཞོག་པའི་ནང་ནས་ཐོན་
པ་དེས་གྲིབ་ཅན་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། 16 ཤུག་འོ་བོའི་བུས་ཡིག་ལ་ལར་ཆོག་བཅད་
འདི་མེད་པ་ཡིན། 17 མི་ཚོགས་དང་བལ་ནས་བྱིམ་དུ་ཕེབས་པའི་ཆོ་ཉེ་གནས་
ནམས་ཀྱིས་གཤམ་ཆོག་དེའི་སྐར་བཀའ་འདི་ཞུས་པ་དང་། 18 བཀའ་ལན་དུ། བྱེད་
ཆོའང་འདི་ཅམ་སྟེན་པ་ཡིན་ནམ། བྱེ་ནས་ཞོག་པའི་ནང་དུ་འགོ་བ་དེ། 19 ཡིད་ཀྱི་
ནང་དུ་མི་འགོ་བས། སྤྱོད་པའི་ནང་དུ་འགོ་སྟེ། གསང་སྤྱོད་དུ་འཐོར་བས། མི་ཞིག་གྲིབ་
ཅན་བྱེད་མི་ཐུབ་པ་མི་གོའམ་གསུངས་ནས། 20 ཟས་ཐམས་ཅད་གཙང་མ་ཡིན་པར་
བསྟན་དོ། 21 མིའི་ཞོག་པའི་ནང་ནས་འཐོར་པ་དེས་གྲིབ་ཅན་བྱེད། 22 ཡིད་ཀྱི་ནང་
ནས་འདྲོད་ལོག་དང་། 23 རྒྱ་བ་དང་། མི་གསོད་པ་དང་། ལོག་གཡེམ་དང་། བན་བ་
སེམས་དང་། མི་དགེ་བ་དང་། རྒྱ་བོག་དང་། འདྲོད་ཆགས་དང་། མིག་ངན་པ་དང་།
སྐར་པ་འདེབས་པ་དང་། ང་རྒྱལ་དང་། རྒྱ་སེམས་ལ་སོགས་བསམ་པ་ངན་པ་འཐོན་
ཏེ། 24 མི་ནི་གྲིབ་ཅན་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ།

25 དེ་ནས་བཞེངས་ཏེ། ཆོར་དང་ཆོད་ན་གྱི་ཡུལ་སྤྱངས་ལ་ཕེབས་ནས། 26 ལང་པ་
ཞིག་གི་ནང་བྱོན་ཏེ། གཞན་པས་ཤེས་པར་མ་མཉེས་ཀྱང་། ཡིབ་མ་ཐུབ་པར། 27 བྱེ་
མོ་འགོད་ཞུགས་ཤིག་གི་མས་ཁོང་གི་སྟན་གྲགས་ཐོས་ནས་འོངས་ཏེ། ཞབས་ཀྱི་དྲུང་
དུ་ཕྱག་བཙལ་དོ། 28 བྱེད་མེད་དེ་ཉེལ་ལེན་མ་ཡིན་ཏེ། མི་རི་མེ་ནི་ཀའི་རིགས་ལ་
གཏོགས་པའོ། དེས་ཁོང་ལ། དེའི་བུ་མོའི་ནང་ནས་འགོད་པོ་སྦྱོད་ཕྱིར་ཞུས་པ་དང་།
29 བྱེ་གུའི་བག་ལེབ་སྤངས་ཏེ་བྱི་ལ་གཏོང་བ་མི་ལེགས་པས། ཐོན་དུ་བྱུ་ནམས་
འགང་ཆུག་ཅིག་གསུངས་སོ། 30 བྱེ་ལན་དུ། གཙོ་བོ། རྩོག་ཅིའི་འོག་ཏུ་བྱིས་ཀྱང་
བྱུ་གུའི་བག་ལེབ་ཀྱི་བྱུལ་བྱུ་ལས་ཟའོ་ཞུས་པ་དང་། 31 བྱེད་ཀྱིས་དེ་སྐྱས་པས། སོང་
ཞིག་བྱོད་ཀྱི་བུ་མོའི་ནང་ནས་འགོད་པོ་ཐོན་ཏོ་གསུངས་སོ། 32 བྱིམ་དུ་བསྐེབས་ནས།
འགོད་པོ་ཐོན་ཏེ་མོ་མལ་སའི་ནང་ཉལ་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ་།

33 ཡི་ཤུ་ཆོར་གྱི་ཡུལ་སྤྱངས་ནས་བཞེངས་ཏེ། ཆོད་ན་གྱི་ལམ་ལས་དེ་ཀླ་པོ་ལེས་བྱ་
བའི་ཡུལ་འཁོར་གྱི་དཀྱིལ་ནས་རྒྱུད་དེ། ག་ལེལ་མཚོ་ཏུ་ཕེབས་སོ། 34 མི་ནམས་ཀྱིས་
འོན་པ་ཁ་དིག་ཅིག་སྐྱེ་དྲུང་དུ་འབྱེར་འོངས་ཏེ། དེའི་མགོ་ལ་ཕྱག་འཛིག་ཕྱིར་ཞུས།
35 ཁོང་གིས་མི་དེ་མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་ལོགས་སུ་འཁྱེད་ནས། དེའི་ན་བ་གཉིས་ནང་
ཕྱག་མཚུབ་བཙུག་སྟེ། ལྷགས་ཆབ་གཏོར་ནས་ཁོའི་ཆེ་ལ་རེག་ནས། 36 ནམ་མཁར་
གཟིགས་ཤིང་ཤུགས་ནར་ཕྱར་སྟེ། 37 ཨེ་པ་ཤ། བོད་སྐད་དུ། འབྲེ་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་
པ་དང་། 38 ཁོའི་ན་བ་བྱེ་ནས། རྩེ་བཟམས་ཡོད་པ་དེ་གོལ་ཏེ་དག་པོར་སྐྱས་སོ། 39 ལུ་

就是奉献的意思），¹²以后你们就不容
他再奉养父母。¹³这就是你们承接遗
传，废了神的道。你们还做许多这样
的事。

¹⁴ 耶稣又叫众人来，对他们说：你们
都要听我的话，也要明白。¹⁵ 从外面
进去的不能污秽人，唯有从里面出来的
乃能污秽人。（有古卷在此有：¹⁶ 有
耳可听的，就应当听！）¹⁷ 耶稣离开
众人，进了屋子，门徒就问他这比喻的
意思。¹⁸ 耶稣对他们说：你们也是这
样不明白吗？岂不晓得凡从外面进入
的，不能污秽人，¹⁹ 因为不是入他的
心，乃是入他的肚腹，又落到茅厕里。
这是说，各样的食物都是洁净的；²⁰ 又
说：从人里面出来的，那才能污秽人；
²¹ 因为从里面，就是从人心里，发出恶
念、苟合、²² 偷盗、凶杀、奸淫、贪
婪、邪恶、诡诈、淫荡、嫉妒、谤渎、
骄傲、狂妄。²³ 这一切的恶都是从里面
出来，且能污秽人。

²⁴ 耶稣从那里起身，往推罗、西顿的
境内去，进了一家，不愿意人知道，却
隐藏不住。²⁵ 当下，有一个妇人，她的
小女儿被污鬼附着，听见耶稣的事，就
来俯伏在他脚前。²⁶ 这妇人是希腊
人，属叙利腓尼基族。她求耶稣赶出
那鬼离开她的女儿。²⁷ 耶稣对她说：让
儿女们先吃饱，不好拿儿女的饼丢给小
狗吃。²⁸ 妇人回答说：主啊，不错；但
是小狗在桌子底下也吃孩子们的碎渣
儿。²⁹ 耶稣对她说：因这句话，你回去
吧；鬼已经离开你的女儿了。³⁰ 她就回
家去，见小孩子躺在床上，鬼已经出去
了。

³¹ 耶稣又离了推罗的境界，经过西
顿，就从低加波利境内来到加利利海。
³² 有人带着一个耳聋舌结的人来见耶
稣，求他接手在他身上。³³ 耶稣领他
离开众人，到一边去，就用指头探他
的耳朵，吐唾沫抹他的舌头，³⁴ 望天
叹息，对他说：以法大！就是说：开
了吧！³⁵ 他的耳朵就开了，舌结也解
了，说话也清楚了。³⁶ 耶稣嘱咐他们不
要告诉人；但他越发嘱咐，他们越发传

扬开了。³⁷众人分外希奇，说：他所做的事都好，他连聋子也叫他们听见，哑巴也叫他们说话。

8 那时，又有许多人聚集，并没有什么吃的。耶稣叫门徒来，说：²我怜悯这众人；因为他们同我在这里已经三天，也没有吃的了。³我若打发他们饿着回家，就必在路上困乏，因为其中有从远处来的。⁴门徒回答说：在这野地，从哪里能得饼，叫这些人吃饱呢？⁵耶稣问他们说：你们有多少饼？他们说：七个。⁶他吩咐众人坐在地上，就拿着这七个饼祝谢了，擘开，递给门徒，叫他们摆开，门徒就摆在众人面前。⁷又有几条小鱼；耶稣祝了福，就吩咐也摆在众人面前。⁸众人都吃，并且吃饱了，收拾剩下的零碎，有七筐子。⁹人数约有四千。耶稣打发他们走了，¹⁰随即同门徒上船，来到大玛努他境内。

¹¹法利赛人出来盘问耶稣，求他从天上显个神迹给他们看，想要试探他。

¹²耶稣心里深深的叹息，说：这世代为什么求神迹呢？我实在告诉你们，没有神迹给这世代看。¹³他就离开他们，又上船往海那边去了。

¹⁴门徒忘了带饼；在船上除了一个饼，没有别的食物。¹⁵耶稣嘱咐他们说：你们要谨慎，防备法利赛人的酵和希律的酵。¹⁶他们彼此议论说：这是因为我们没有饼吧。¹⁷耶稣看出来，就说：你们为什么因为没有饼就议论呢？你们还不省悟，还不明白吗？你们的心还是愚顽吗？¹⁸你们有眼睛，看不见吗？有耳朵，听不见吗？也不记得吗？¹⁹我擘开那五个饼分给五千人，你们收拾的零碎装满了多少篮子呢？他们说：十二个。²⁰又擘开那七个饼分给四千人，你们收拾的零碎装满了多少筐子呢？他们说：七个。²¹耶稣说：你们还是不明白吗？

²²他们来到伯赛大，有人带一个瞎子来，求耶稣摸他。²³耶稣拉着瞎子的手，领他到村外，就吐唾沫在他眼睛

ལའང་མི་འཆད་པའི་བཀའ་གནང་ཡང་། ཇི་ཙམ་ནན་ཏན་མཛད་པ་དེ་ཙམ་སྟག་པར་དར་བཅུག་གོ། ¹ དེ་རྒྱམས་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ནས། ཁོང་གིས་ཐམས་ཅད་ལེགས་པར་མཛད་ཅིང་། འོན་པས་སྒྲོ་ཐོས་པ་དང་། རྒྱགས་པས་གཏམ་སྒྲོ་འཇུག་པར་མཛད་དོ་ཞེས་ཟེར་དོ།

8 དེའི་དུས་ལ་མི་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་སྐར་འཛོམས་ནས། ཟ་རྒྱ་མེད་པས། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་བོས་ནས་དེ་དག་ལ། ² མི་ཚོགས་འདི་ང་མཉམ་བཟང་དེ་ཞག་གསུམ་སོང་། ད་ཟ་རྒྱ་མེད་པས་ང་སྟོང་རྗེའོ། ³ ཁ་ཅིག་ཐག་རིང་ནས་འོངས་པས། ཁ་སྟོང་དུ་ཁང་པར་འགོ་འཇུག་ན། ལམ་དུ་བརྒྱལ་བར་འབྱུར་རོ་གསུངས་པ་དང་། ⁴ ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཀྱིས་ལུ་ལན་དུ། འཛོག་སྟོང་འདིར་འདི་རྒྱམས་བག་ལེབ་ཀྱིས་ཅི་ལྟར་ཆོས་པར་བྱ་རུས་ལྟས། ⁵ བག་ལེབ་ཇི་ཙམ་ཡོད་བཀའ་འདི་མཛད་པས། བདུན་ཡོད་ལྟས་སོ། ⁶ མི་ཚོགས་ལ་ས་ཏུ་སྟོང་པའི་བཀའ་སྟུལ་ཏེ། བག་ལེབ་བདུན་པོ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ནས། གཏང་རག་ཕུལ་ཏེ་བཅག་ནས། མི་ཚོགས་ལ་འདྲེན་པའི་ཕྱིར་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་གནང་སྟེ། དེ་དག་གིས་དངས་སོ། ⁷ དེ་རྒྱམས་ལ་ཉ་རྒྱུད་དུ་ཁ་ཅིག་ཀྱང་ཡོད་པས། ཕྱིན་ཆབས་མཛད་དེ། དེའང་འདྲེན་པའི་བཀའ་གནང་ངོ། ⁸ དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཐོས་ནས་འགྲངས་ཏེ། བྱལ་བུ་སྟག་མ་བསྐྱས་ནས་ཙོ་པོ་བདུན་བཀའ་ངོ། ⁹ མི་སྟོང་བཞི་ཙམ་ཡོད་པ་ཡིན། དེ་རྒྱམས་འགྲོར་བཅུག་ནས། ¹⁰ ཉེ་གནས་དང་མཉམ་དུ་གྱུ་ནང་ཕེབས་ཏེ། དལ་མ་རུ་སྒྲའི་ཡུལ་ཁག་ཏུ་ཕེབས་སོ།

¹¹ པ་ཏུ་ཤི་བ་རེ་འོངས་ནས། ཡེ་ཤུ་དང་ཚོད་སྒྲེང་བྱས་ནས། ཐུགས་སད་ཅིང་། རྒྱམ་མཁའ་ནས་སྟག་ཤིག་སྟོན་པར་མཛད་ལྟས་པ་དང་། ¹² ཐུགས་ཐུགས་ཕྱུང་ནས། མི་རབས་འདིས་སྟག་ཅི་ལ་འཚོལ། མི་རབས་འདི་ལ་སྟག་ཅིའང་མི་བསྟན་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་ནས། ¹³ དེ་རྒྱམས་བཞག་ནས། སྐར་གྱུ་ནང་ལྷགས་ཏེ་པ་རོལ་དུ་ཕེབས་སོ།

¹⁴ ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལམ་རྒྱགས་ཁྱེར་བ་བཟེད་ནས་གྲུའི་ནང་བག་ལེབ་གཅིག་ལས་སྟག་མེད་པ་ཡིན། ¹⁵ ཁོང་གིས་དེ་རྒྱམས་ལ། པ་ཏུ་ཤི་པའི་སྐུར་ཅི་དང་ཉེ་རྒྱུ་སྐུར་ཅི་ལས་ཐོན་ཏུས་ཤིག་གསུངས་པས། ¹⁶ ང་ཚོ་ལ་བག་ལེབ་མེད་ཟེར་ཞིང་པན་ཚུན་སྟོང་ངོ། ¹⁷ དེ་མཁྱེན་ནས། བག་ལེབ་མེད་ཅེས་སྟོང་བ་ཅི་ཡིན། ད་དུང་མི་ཤེས་ཤིང་མི་གོའམ། ད་དུང་ཁྱོད་ཚོའི་སྒྲོ་སྟོབ་བམ། ¹⁸ མིག་ཡོད་ཀྱང་མི་མཐོང་ངམ། རྒྱ་བ་ཡོད་ཀྱང་མི་ཐོས་སམ། ཅི་ཡང་མི་དྲན་ནམ། ¹⁹ ངས་མི་ལྟ་སྟངས་ཀྱི་ཕྱིར་བག་ལེབ་ལྟ་བཅག་སྐབས། ཁྱོད་ཚོས་བྱལ་བྱས་གང་བའི་ཙོ་པོ་ཇི་ཙམ་བསྐྱས་པ་ཡིན་ཞེས་བཀའ་འདི་གནང་བས། བཅུ་གཉིས་སོ་ཞེས་ལྟས། ²⁰ མི་བཞི་སྟོང་ཕྱིར་བག་ལེབ་བདུན་བཅག་སྐབས། བྱལ་བྱས་གང་བའི་ཙོ་པོ་ཇི་ཙམ་བསྐྱས་པ་ཡིན་གསུངས་པས་བདུན་ནོ་ཞེས་ལྟས། ²¹ ད་དུང་ཉ་མི་གོ་བ་ཅི་ཡིན་གསུངས་སོ།

²² བེད་ཙ་ཡི་དུ་ཏུ་བྱོན་པ་དང་། ཁོང་བཞིག་སྐུ་དུང་དུ་འབྱེར་འོངས་ནས། དེ་ལ་ཕྱག་རེག་པའི་བྱ་བ་ཕུལ་བ་ལས། ²³ ཁོང་བ་དེའི་ལག་པ་ནས་ཕྱག་གིས་བཟུང་སྟེ། ཡུལ་

གྱི་ཕྱི་རྩེ་ལ་དུ་འཕྲིད་ནས། དེའི་མིག་གཉིས་ལ་ལྷན་ཆབ་གཏོར་དྲེ། མགོའི་ཁར་ཕྱག་གཉིས་བཞག་ནས། ད་མཐོང་ངམ་ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་པས། ༡༩ མིག་ཡར་བཏེགས་ནས་བཞུགས་ཤིང་། མི་རེ་མཐོང་ངོ་། འོན་ཀྱང་སྐྱེ་ཤིང་འབྱུལ་བ་རྩར་མཐོང་ངོ་ཞུས་པ་དང་། ༢༠ སྒྲར་ཁོའི་མིག་གཉིས་ལ་ཕྱག་གཉིས་བཞག་པར་མཛད་ནས་ཁོས་བཞུགས་པས་སོས་པར་གྱུར་ནས་རྒྱུང་མར་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་གསལ་པོར་མཐོང་ངོ་། ༢༡ ཁོ་བྱིས་དུ་བཏང་ནས། དུལ་མི་སྤུ་ལའང་མ་ལཔ་གསུངས་སོ།།

༢༢ ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་རྒྱམས་དང་བཅས་གྲོང་ཁྱེར་གེ་སར་ཡུ་ཐེ་ཡི་བ་པའི་མཐའ་འཁོར་གྱི་ཡུལ་ཚོ་རྒྱམས་ལ་ཕེབས་པ་ལས། མམ་བར་དུ་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། མི་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་སྤྱི་ཡིན་ཟེར་རོ་གསུངས་པའི་བྱ་ལན་དུ། ༢༣ ལ་ལས་ཁྲུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏ་ནན། ལ་ལས་ཨེ་ལི་ཡཱ། ལ་ལས་ལྷང་སྟོན་པ་ལས་གཅིག་ལགས་ཞེས་ཟེར་རོ་ཞུས། ༢༤ བྱིས་ཅག་གིས་ང་སྤྱི་ཡིན་ཟེར་གསུངས་པའི་བྱ་ལན་དུ་བེ་རྩོས། བྱིས་ནི་མྱ་ཤི་ཀ་ལགས་ཞུས་སོ། ༢༥ ཁོང་གི་སྐོར་སྤྱི་ཡའང་མི་འཆད་པའི་ཕྱིར་ནན་ཏན་མཛད་དོ།།

༢༦ དེ་རྒྱམས་ལ། མའི་བྱས་སྤྱག་བསྐལ་མང་པོ་སྤྱོད་བ་དང་། ཁོང་མཉམ་པོ་དང་། ལྷ་ཆེན་དང་། མཁན་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་སྤོང་བ་དང་། བཤོང་བ་དང་། འག་གསུམ་གྱི་འོག་དུ་སྒྲར་གསོན་པོར་བཞེང་བར་འགྱུར་ཞེས་ཞུས་གདམས་སྟོན་ཞིང་། ༢༧ གསལ་པོར་གསུངས་སོ། བེ་རྩོས་ཁོང་སོ་སོར་གདན་ཞུས་དྲེ། རྩིང་ཆོག་སྒྲིག་པ་དང་། ༢༨ ཞུས་བསྐྱར་དྲེ། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་གཟིགས་ཤིང་། བེ་རྩོས་བཀའ་བཀྲོན་མཛད་དེ། བདུད་ཁྱོད། རྒྱབ་དུ་ལུར། བྱིས་ཀྱི་བསམ་པ་རྩ་བཞིན་མ་ཡིན་པར་མི་བཞིན་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ། ༢༩ ཉེ་གནས་དང་མི་ཚོགས་བོས་ནས། ངའི་རྒྱུ་སྤྱུ་འབྱང་བར་འདྲོད་པ་དེས། བདག་འཛིན་སྤོང་ལ། རང་གི་རྒྱུང་ཤིང་འཁྱར་ཞིང་ལའི་རྒྱུ་སྤྱུ་འབྱང་ཞིག ༣༠ རང་སྟོག་སྒྲིབ་མཁན་དེས་བཞག་པར་འགྱུར། ང་དང་ཕྱིན་བཟང་གི་དོན་ལ་སྟོག་བཞག་མཁན་དེས་སྒྲིབ་པར་འགྱུར། ༣༡ མི་ལ་འཛིག་རྟེན་རྟེལ་པོར་ཐོབ་ཀྱང་། རང་སྟོག་བཞག་ན་ཅི་ཡན། ༣༢ རང་གི་སྟོག་ཅི་དང་བཞེ། ༣༣ སྟོག་སྤྱོད་དང་རྩ་མོག་གི་མི་རབས་འདིའི་ཁྱོད་དུ། ང་དང་ལའི་ཡིན་པ་ལ་ངོ་ཆ་བ་དེ་ལ། མའི་བྱས་ཀྱང་ཡཔ་གྱི་གཟི་བཞིང་གྱི་ནང་ན། དམ་པའི་སོ་ཉ་དང་བཅས་འབྱོན་དུས་སྤུ་མི་དེ་ལ་ངོ་ཆ་བར་བྱའོ།།

9 འདིར་ལངས་ཡོད་པ་ལས་ཁ་ཅིག་གིས། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་དབང་དང་བཅས་ཚུར་འབྱོན་པ་མཇུག་པའི་བར་དུ་འཆི་བ་མི་སྤྱོད་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།།

༩ འག་དུག་གི་རྒྱུ་སྤུ་ཡེ་ཤུས་བེ་རྩོ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་འཕྲིད་ནས། རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་སོ་སོར་ཕེབས་སོ། དེ་དག་གི་མདུན་དུ་ཁོང་གི་སྐུ་དབྱིབས་གྱུར་དྲེ། ༡ རྩ་བཟང་ནི་འོད་ཅན། འཛིག་རྟེན་ན་འཁྱུང་མཁན་སྤྱུར་ཀྱང་བྱེད་མི་རུས་པའི་འོད་དཀར་པོ་རྩར་གྱུར་དྲོ། ༢ ཡང་མོ་ཤི་དང་ཨེ་ལི་ཡཱས་ཡེ་ཤུ་ལ་གསུང་སྤོང་མཛད་པ་མཇུག་དྲོ། ༣ ཤིན་ཏུ་འཛིགས་ནས། ཅི་བྱ་མ་ཤེས་པས། བེ་རྩོས་ཡེ་ཤུ་ལ། སྟོན་པ་ལགས། ང་ཚོ་འདིར་བཞུགས་པ་ལེགས། གཟིམ་གྱུར་བྱེད་ལ་གཅིག་མོ་ཤི་ལ་གཅིག་ཨེ་

上，按手在他身上，问他说：你看见什么了？²⁴他就抬头一看，说：我看见人了；他们好像树木，并且行走。²⁵随后又按手在他眼睛上，他定睛一看，就复了原，样样都看得清楚了。²⁶耶稣打发他回家，说：连这村子你也不要进去。

²⁷耶稣和门徒出去，往凯撒利亚腓立比的村庄去；在路上问门徒说：人说我是谁？²⁸他们说：有人说是施洗的约翰；有人说是以利亚；又有人说是先知里的一位。²⁹又问他们说：你们说我是谁？彼得回答说：你是基督。³⁰耶稣就禁戒他们，不要告诉人。

³¹从此，他教训他们说：人子必须受许多的苦，被长老、祭司、和文士弃绝，并且被杀，过三天复活。³²耶稣明明的说这话，彼得就拉着他，劝他。³³耶稣转过来，看着门徒，就责备彼得说：撒但，退我后边去吧！因为你体贴人的意思，只体贴人的意思。³⁴于是叫众人 and 门徒来，对他们说：若有人要跟从我，就当舍己，背起他的十字架来跟从我。³⁵因为，凡要救自己生命（“生命”或作“灵魂”。下同）的，必丧掉生命；凡为我和福音丧掉生命的，必救了生命。³⁶人就是赚得全世界，赔上自己的生命，有什么益处呢？³⁷人还能拿什么换生命呢？³⁸凡在这淫乱罪恶的世代，把我和我的道当作可耻的，人子在他父的荣耀里，同圣天使降临的时候，也要把那人当作可耻的。

9 耶稣又对他们说：我实在告诉你们，站在这里的，有人在没尝死味以前，必要看见神的国大有能力临到。

²过了六天，耶稣带着彼得、雅各、约翰暗暗的上了高山，就在他们面前变了形像，³衣服放光，极其洁白，地上漂布的，没有一个能漂得那样白。⁴忽然，有以利亚同摩西向他们显现，并且和耶稣说话。⁵彼得对耶稣说：拉比（“拉比”就是“夫子”），我们在这里真好！可以搭三座棚，一座为你，一座为摩西，一座为以利亚。⁶彼得不

知道说什么才好，因为他们甚是惧怕。
 7 有一朵云彩来遮盖他们；也有声音从云彩里出来，说：这是我的爱子，你们要听他。
 8 门徒忽然周围一看，不再见一人，只见耶稣同他们在那里。
 9 下山的时候，耶稣嘱咐他们说：人子还没有从死里复活，你们不要将所看见的告诉人。
 10 门徒将这话存记在心，彼此议论从死里复活是什么意思。
 11 他们就问耶稣说：文士为什么说以利亚必须先来？
 12 耶稣说：以利亚固然先来复兴万事；经上不是指着人子说，他要受许多的苦被人轻慢呢？
 13 我告诉你们，以利亚已经来了，他们也任意待他，正如经上所指着他的话。

14 耶稣到了门徒那里，看见有许多人围着他们，又有文士和他们辩论。
 15 众人一见耶稣，都甚希奇，就跑上去问他的安。
 16 耶稣问他们说：你们和他们辩论的是什么？
 17 众人中间有一个人回答说：夫子，我带了我的儿子到你这里来，他被哑巴鬼附着。
 18 无论在哪里，鬼捉弄他，把他摔倒，他就口中流沫，咬牙切齿，身体枯干。我请过你的门徒把鬼赶出去，他们却是不能。
 19 耶稣说：噯！不信的世代啊，我在你们这里要到几时呢？我忍耐你们要到几时呢？把他带到我这里来吧。
 20 他们就带了他来。他一见耶稣，鬼便叫他重重的抽疯，倒在地上，翻来覆去，口中流沫。
 21 耶稣问他父亲说：他得这病有多少日子呢？回答说：从小的时候。
 22 鬼屡次把他扔在火里、水里，要灭他。你若能做什么，求你怜悯我们，帮助我们。
 23 耶稣对他说：你若能信，在信的人，凡事都能。
 24 孩子的父亲立时喊着说（有古卷作“立时流泪地喊着说”）：我信！但我信不足，求主帮助。
 25 耶稣看见众人都跑上来，就斥责那污鬼说：你这聋哑的鬼，我吩咐你从他里头出来，再不要进去！
 26 那鬼喊叫，使孩子大大的抽了一阵疯，就出来了。孩子好像死了一般。以致众人多半说：他是死了。
 27 但耶稣拉着他的手，扶他起来，他就站起来了。
 28 耶稣进了屋子，门徒就暗暗的问他说：我们为什么不能赶出他去呢？
 29 耶稣说：非用祷告（有古卷在此有：“禁

མི་ཡུ་ལ་གཅིག་སྟེ་གསུམ་ཕུབ་པར་མཉམ་སམ་ཞུས་སོ། 7 དེ་ནས་སྤྱིན་འཕྱིགས་སྟེ་དེ་
 རྒྱུ་ལ་བསྐྱབས་པ་དང་། སྤྱིན་ནས་སྤྱོད་གིས། འདི་ནི་དཔེ་སྤྱིན་གཅིག་ཕུ་ཡིན། ཁོང་
 ལ་ཉོན་ཞེས་གསུངས་སོ། 8 དེ་རྒྱུ་ལ་ཕྱོགས་ཀུན་ཏུ་བཞུགས་པས། ཡེ་ཤུ་གཅིག་ཕུ་
 མ་གཏོགས་པར་སྤྱུང་མ་མཐོང་ངོ། 9 རི་ལས་འབབ་པའི་ཆོ་མའི་ཕུ་གཤིན་པོའི་ཁོང་
 ལས་བཞེངས་པའི་བར་དུ། ཅི་མཐོང་བ་དེ་སྤྱི་ལའང་མ་འཆད་ཅེས་ནན་ཏན་མཛད་དོ།
 10 དེ་རྒྱུ་ལ་ཕྱོགས་ཀུན་ཏུ་ཡིད་ལ་བཞག་ནས། གཤིན་པོའི་ཁོང་ནས་བཞེངས་པའི་དོན་
 ཅི་ཡིན་ཞེས་པན་ཚུན་སྟེང་ངོ། 11 ཁོང་ལ། ཅི་ཡི་ཡུ་སྤྱོད་ལ་ཕེབས་དགོས་ཞེས་མཁན་
 པོ་རྒྱུ་ལ་ཕྱོགས་ཅི་ལ་ཟེར་ཞུས་པ་དང་། 12 ཅི་ཡི་ཡུ་ནི་བདེན་པར་སྤྱོད་ཏུ་ཕེབས་སྟེ།
 ཐམས་ཅད་གསར་དུ་བསྐྱར་འོང་། མའི་ཕུ་ནི་སྤྱུག་པུམ་མང་པོ་སྤྱོད་ཞིང་ཅིས་མེད་
 དུ་འགྱུར་འོང་ཞེས་ཅི་ལྟར་བྲིས་པ་ཡིན། 13 ཅི་ཡི་ཡུ་ཕེབས་ཟིན། ཁོང་གི་སྐོར་ལ་བྲིས་
 ཡོད་པ་ལྟར་དེ་རྒྱུ་ལ་ཕྱོགས་ཁོང་ལ་ཅི་དགའ་བྱས་སོ་ངས་ཟེར་ཞེས་གསུངས་སོ།

14 ཉེ་གནས་རྒྱུ་ལ་ཕྱོགས་ཕེབས་པའི་ཆོ་མ་མང་པོས་བསྐྱར་ཏེ། མཁན་པོ་འགས་
 ཉེ་གནས་རྒྱུ་ལ་དང་ཚོད་པར་གཟིགས་སོ། 15 མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་མཇལ་
 བ་ཅམ་གྱིས། ངོ་མཚར་ཆེ་བར་གྱུར་ཏེ། ཁོང་གི་དུང་དུ་བརྒྱགས་ནས་ཕྱག་བཅའ་དོ།
 16 ཁོང་གིས། དེ་རྒྱུ་ལ་དང་མཉམ་དུ་ཅིའི་སྐོར་ཚོད་སྟེང་བྱེད། ཅས་བཀའ་འདྲི་
 མཛད་པ་དང་། 17 མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ཁྱེ་ལ་ནད་དུ། རྩོན་པ་ལགས།
 འགོང་པོ་སྤྱུགས་པ་ཞུགས་ཡོད་པའི་དཔེ་ཕུ་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་འཕྱིན་འོངས་པ་ཡིན།
 18 འགོང་པོས་འཛོན་པའི་ཆོ་ན། ས་ལ་བརྟུངས་ཏེ། ལ་ནས་སྤྱོད་པ་མཐོན་པ་དང་། སོ་
 བྱིག་ཅིང་ལུས་སྐྱམ་སོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྒྱུ་ལ་དེ་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་ཞུས་ཀྱང་། སྤྱོད་
 མ་རུས་ཞེས་ཞུས་སོ། 19 ཡེ་ཤུ་དེ་རྒྱུ་ལ་ཕྱོགས་དང་མེད་ཀྱི་མི་རབས། ང་ཁྱོད་དང་
 མཉམ་དུ་ཇི་ཅམ་བར་དུ་གནས་པར་བྱ། ང་ཁྱོད་དང་མཉམ་དུ་ཇི་ཅམ་བར་དུ་བཟོད་
 པར་བྱ། ཁོ་འཕྱིན་ཤོག་གསུངས་པ་དང་། 20 འཕྱིན་འོངས་པས། ཁོང་མཇལ་བ་ཅམ་
 གྱིས། ཕྱིས་པ་དེར་འགོང་པོས་དྲག་ཏུ་གཟིར་བ་དང་། དེ་ས་ལ་དཔྱེལ་ཏེ། སྤྱོད་པོ་ནན་
 ཞིང་། འགྲོ་ཞོག་བྱས་སོ། 21 ཁོང་གིས་དཔེ་པ་ལ། ཁོ་ལ་འདི་ནམ་བུང་། ཞེས་བཀའ་
 འདྲི་མཛད་པ་དང་། དེས་ཚུང་དུ་ནས་བུང་སྟེ། 22 ཕུ་དེ་གསོད་པའི་ཕྱིར་མེ་དང་ཆུ་
 ལའང་པངས་སོ། ཇི་ཞིག་མཛད་ཐུབ་ན། དེང་ལ་བཅེ་བར་གཟིགས་ཏེ། སྤྱུགས་མཛོད་
 ཅིག་ཞུས་སོ། 23 ཡེ་ཤུ་དེ་ལ། ཇི་ཞིག་མཛད་ཐུབ་ན་ཟེར་རམ། དང་པ་བྱེད་མཁན་
 གྱི་ཕྱིར་ཐམས་ཅད་བྱེད་ཐུབ་པོ། གསུངས་པས། 24 ཕྱིས་པའི་པས། ང་དང་དོ། དཔེ་མི་
 དང་པའི་སེམས་ལ་སྤྱུགས་མཛོད་ཅིག་ཅས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། 25 ཡེ་ཤུ་མི་ཚོགས་
 འདྲུ་བར་གཟིགས་ནས། འགོང་པོ་ལ་བཀའ་བཏོན་མཛད་ཅིང་། འགོང་པོ་སྤྱུགས་ཤིང་
 འོན་པ་ཁྱོད་ཐོན་ལ་དེ་ཕྱིར་ཆད་ཁོའི་ནང་དུ་མ་ཞུགས་ཤིག་ཅས་ངས་བསྐོའོ་གསུངས་
 པ་དང་། 26 དེས་སྐོང་དན་བཏོན་ཏེ། ཁོ་དྲག་ཏུ་གཟིར་ནས་ཕྱིར་ཐོན་པ་ལས། ཕྱིས་པ་
 རོ་ལྟར་གྱུར་པས། མང་པོས་ཤིའོ་ཟེར་དོ། 27 ཡེ་ཤུ་དཔེ་ལག་ནས་བཟུང་སྟེ་བསྐྱངས་
 པ་དང་། ཁོ་ཀེར་ལངས་སོ། 28 ཕྱིར་དུ་ཕེབས་ནས། ཉེ་གནས་རྒྱུ་ལ་ཕྱོགས་ཕེབས་ཏེ།

ཀྱིས་ཅེ་ལ་དེ་བསྐྱད་མ་ཐུབ་པ་ཡིན་ཞུས་སོ། ༡༧ འགོང་རིགས་འདི་སྒྲོན་ལམ་གྱིས་མ་གཏོགས་འཛོན་མི་ཐུབ་གསུངས་སོ།

༡༨ དེ་ནས་བཞེངས་ཏེ། **ག་ལེལ་ཡུལ་རྒྱུད་ནས་ཐེབས།** ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་ཞལ་གདམས་གནང་བས། ཁོང་བཞུགས་ས་གཞན་གྱིས་ཤེས་པར་མ་དགྱེས་སོ། ༡༩ མིའི་བྱ་ནི་མི་རྒྱམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་འོང་། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་དགྲོངས་འོང་། དགྲོངས་ནས་ཞག་གསུམ་གྱི་འོག་ཏུ་སྒྲུབ་གསོན་པོར་བཞེང་འོང་གསུངས་ཀྱང་། ༢༠ དེ་དག་གིས་གསུང་དེ་མ་གོ། བཀའ་འདི་ལྟར་བ་ལའང་འཇིགས་སོ།

༢༡ **ག་ལར་རྒྱ་རུམ་དུ་ཐེབས་ནས།** ཁྱིམ་ན་བཞུགས་པའི་ཚོ་དེ་རྒྱམས་ལ། ལམ་ལ་ཅིའི་སྐོར་ལ་ཚུད་པ་ཡིན། ཞེས་བཀའ་འདི་མཛད་ཀྱང་། ༢༢ ལམ་ལ། ཉེ་གནས་ཀྱི་མཚོག་སུ་ཡིན་ཟེར་ཞིང་ཡན་ཚུན་སྐྱོང་བས། ལ་རོག་ཏུ་བསྐྱད་ཏོ། ༢༣ གདན་འཇགས་ཏེ་བཅུ་གཉིས་པོ་བོས་ནས། དང་པོར་འཇུར་བར་འདོད་པ་དེ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་དྲིང་མ་དང་གཡོག་པོར་འཇུར་དགོས་གསུངས་ནས། ༢༤ བྱིས་པ་ཞིག་དེ་ཚོའི་དགྲེལ་དུ་བསྐྱངས་ནས། སྒྲུབ་པ་ལ་བསྐྱམས་ཏེ། ༢༥ འདི་མཚན་གྱི་ཕྱིར་དུ་འདི་འདྲ་བའི་བྱིས་པ་གཅིག་སྐྱོང་བ་དེས་ང་སྐྱོང་། ང་སྐྱོང་བ་དེས་ང་མི་སྐྱོང་གི། ང་མངགས་མཁན་དེ་སྐྱོང་ངོ། གསུངས་སོ།

༢༦ **ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས།** རྟོན་པ་ལགས། བྱེད་ཀྱི་མཚན་བཟོད་ཅིང་འགོང་བོ་སྦྱོད་པ་ཞིག་མཐོང་། ང་ཚོའི་རྒྱུ་འབྲས་མ་ཡིན་པས་བཀག་པ་ཡིན་ཞུས། ༢༧ ཡོ་ཤུས་ངའི་མཚན་བཟོད་ཅིང་ཉམས་བསྟན་ཏེ། འཕམ་དུ་ང་ལ་ཚོག་ངན་ཟེར་ཐུབ་མཁན་མི་འོང་བས། ཁོ་མ་འགགས་ཤིག ༢༨ ང་ཚོར་དག་མི་བྱེད་པ་དེས་ང་ཚོའི་ཕྱགས་བྱེད་དོ། ༢༩ བྱོད་ཚོས་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་འཁྱེར་བས། བྱོད་ཚོ་ལ་པོར་པ་གང་འབྲས་དུ་སྟེར་བ་དེའི་རྒྱུ་པ་ཅི་ནས་ཀྱང་སྟོར་བར་མི་འཇུར་བས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་རོ།

༣༠ རྒྱུང་དུ་འདི་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ནས་ང་ལ་དང་མཁན་གཅིག་གི་དང་པོ་ལོག་འཇུག་པ་དེའི་སྐྱེ་ལ་རང་འཐག་གི་དྲོ་ཆེན་པོ་བཏགས་ཏེ། རྒྱ་མཚོའི་ནང་དབྱུག་ན་ཁོའི་ཕྱིར་ལེགས་སོ། ༣༡-༣༢ བྱོད་ཀྱི་ལག་པས་བྱོད་ཀྱི་དང་པོ་ལོག་འཇུག་ན། གཙོད་ཅིག་ལག་པ་གཉིས་མཉམ་དུ་ལུ་བར་འགྲོ་བ་བས། ལག་རྒྱམ་དུ་ཀྱུར་ཏེ། ཚོ་མཐའ་མེད་པའི་ནང་དུ་འཇུག་པ་ལེགས་སོ། ༣༣ བྱོད་ཀྱི་རྒྱུང་པས་བྱོད་ཀྱི་དང་པོ་ལོག་འཇུག་ན། གཙོད་ཅིག་ལག་པ་གཉིས་མཉམ་དུ་ལུ་བར་སྐྱར་བ་བས། ལག་པ་གཅིག་མཉམ་དུ་སྒྲུབ་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱི་དང་འཇུག་པ་ལེགས་སོ། ༣༤ བྱོད་ཀྱི་མིག་གིས་བྱོད་ཀྱི་དང་པོ་ལོག་འཇུག་ན། ཐུངས་ཤིག་མིག་གཉིས་མཉམ་དུ་ལུ་བར་སྐྱར་བ་བས། མིག་ལ་གཅིག་མཉམ་དུ་སྒྲུབ་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱི་དང་འཇུག་པ་ལེགས་སོ། ༣༥ དེ་རྒྱམས་བཟོ་བའི་དུམ་པའི་འབྲུ་ཡང་མི་འཆི། མི་ཡང་མི་འཆི་ལོ། ༣༦ མི་རེ་རེ་མི་ཡིས་ལན་ཚུ་བར་བྱེད་པར་འཇུར་རོ། ༣༧ ཚུ་ལེགས་ཀྱང་། ཚུའི་བོ་བ་ཡལ་ན། ཅི་ཡིས་ལན་ཚུ་བར་བྱ། རང་གི་ནང་ན་ཚུ་དང་ཐུན་པར་ཀྱུར་ཅིང་། པན་ཚུན་མཐུན་ནས་ཐོད་ཅིག།

食”二字），这一类的鬼总不能出来（或作“不能赶出他”）。

³⁰ 他们离开那地方，经过加利利；耶稣不愿意人知道。³¹ 于是教训门徒，说：人子将要被交在人手里，他们要杀害他；被杀以后，过三天他要复活。³² 门徒却不明白这话，又不敢问他。

³³ 他们来到迦百农，耶稣在屋里问门徒说：你们在路上议论的是什麼？³⁴ 门徒不作声，因为他们在路上彼此争论谁为大。³⁵ 耶稣坐下，叫十二个门徒来，说：若有人愿意作首先的，他必作众人末后的，作众人的用人。³⁶ 于是领过一个小孩子来，叫他站在门徒中间，又抱起他来，对他们说：³⁷ 凡为我名接待一个像这小孩子的，就是接待我；凡接待我的，不是接待我，乃是接待那差我来的。

³⁸ 约翰对耶稣说：夫子，我们看见一个人奉你的名赶鬼，我们就禁止他，因为他不跟从我们。³⁹ 耶稣说：不要禁止他；因为没有人奉我名行异能，反倒轻易毁谤我。⁴⁰ 不敌挡我们的，就是帮助我们的。⁴¹ 凡因你们是属基督，给你们一杯水喝的，我实在告诉你们，他不能不得赏赐。

⁴² 凡使这信我的一个小子跌倒的，倒不如把大磨石拴在这人的颈项上，扔在海里。⁴³ 倘若你一只手叫你跌倒，就把它砍下来；⁴⁴ 你缺了肢体进入永生，强如两只手落到地狱，入那不灭的火里去。⁴⁵ 倘若你一只脚叫你跌倒，就把它砍下来；⁴⁶ 你瘸腿进入永生，强如两只脚被丢在地狱里。⁴⁷ 倘若你一只眼叫你跌倒，就去掉它；你只有一只眼进入神的国，强如两只眼被丢在地狱里。⁴⁸ 在那里，虫是不死的，火是不灭的。⁴⁹ 因为必用火当盐腌各人。（有古卷在此有“凡祭物必用盐腌”。）⁵⁰ 盐本是好的，若失了味，可用什么叫它再咸呢？你们里头应当有盐，彼此和睦。

10 耶稣从那里起身，来到犹太的境界并约旦河外。众人又聚集到他那里，他又照常教训他们。² 有法利赛人来问他说：人休妻可以不可以？意思要试探他。³ 耶稣回答说：摩西吩咐你们的是什么？⁴ 他们说：摩西许人写了休书便可以休妻。⁵ 耶稣说：摩西因为你们的心硬，所以写这条例给你们；⁶ 但从起初创造的时候，神造人是造男造女。⁷ 因此，人要离开父母，与妻子连合，二人成为一体。⁸ 既然如此，夫妻不再是两个人，乃是一体的了。⁹ 所以神配合的，人不可分开。¹⁰ 到了屋里，门徒就问这事。¹¹ 耶稣对他们说：凡休妻另娶的，就是犯奸淫，辜负他的妻子；¹² 妻子若离弃丈夫另嫁，也是犯奸淫了。

¹³ 有人带着小孩子来见耶稣，要耶稣摸他们，门徒便责备那些人。¹⁴ 耶稣看见就恼怒，对门徒说：让小孩子到我这里来，不要禁止他们；因为在神国的，正是这样的人。¹⁵ 我实在告诉你们，凡要承受神国的，若不像小孩子，断不能进去。¹⁶ 于是抱着小孩子，给他们按手，为他们祝福。

¹⁷ 耶稣出来行路的时候，有一个人跑来，跪在他面前，问他说：良善的夫子，我当作什么事才可以承受永生？¹⁸ 耶稣对他说：你为什么称我是良善的？除了神一位之外，再没有良善的。¹⁹ 诫命你是晓得的：不可杀人；不可奸淫；不可偷盗；不可作假见证；不可亏负人；当孝敬父母。²⁰ 他对耶稣说：夫子，这一切我从小都遵守了。²¹ 耶稣看着他，就爱他，对他说：你还缺少一件：去变卖你所有的，分给穷人，就必有财宝在天上；你还要来跟从我。²² 他听见这话，脸上就变了色，忧忧愁愁的走了，因为他的产业很多。

²³ 耶稣周围一看，对门徒说：有钱财的人进神的国是何等的难哪！²⁴ 门徒希奇他的话。耶稣又对他们说：小子，倚靠钱财的人进神的国是何等的难哪！²⁵ 骆驼穿过针的眼，比财主进神的国还容易呢。²⁶ 门徒就分外希奇，对他说：这样谁能得救呢？²⁷ 耶稣看着他

10 དེ་ནས་བཞེངས་ཏེ། ཡ་རུ་དྲུའི་མཐའ་འཁོར་དང་། ཡོར་དན་གྱི་ཕ་རོལ་གྱི་ ཡུལ་དུ་ཕེབས་པ་དང་། སླར་མི་ཚོགས་སྐྱེ་བུ་དུ་འཛོམས་པས། དུས་རྒྱུན་ བཞིན་དུ་སླར་དེ་རྒྱམས་ལ་ཚས་བསྟན་ཏོ། ² ཕ་རུ་ཤི་ཕ་རེ་འོངས་ཏེ། ཚོད་ལྷ་བའི་ཕྱིར། སྦྱང་པས་ཚུང་མ་འཕྲལ་ཚོག་གས། ཞེས་བཀའ་འདི་ལྟས་པ་དང་། ³ བཀའ་ལན་དུ། མོ་ ཤེས་ཏྱོང་ལ་བཀའ་ཅི་གནང་གསུངས་པས། ⁴ དེ་དག་གིས། མོ་ཤེས་ནི་འབྲལ་ཡིག་གིས་ ནས་འབྲལ་བའི་དགོངས་པ་གནང་ངོ་ལྟས་སོ། ⁵ ཏྱེད་ཀྱི་སྦྱང་གྱིང་བས་བཀའ་བྲིམས་ འདི་བྱིས་གྱི། ⁶ འཇིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས། ལྷ་ཡིས་མི་ཕོ་མོར་མཛད་པ་ཡིན། ⁷ དེའི་ ཕྱིར་སྦྱོས་པས་ཕ་མ་བཞག་ནས། ཚུང་མ་མཉམ་འགྲོགས་ཤིང་། ⁸ དེ་གཉིས་གཅིག་ཏུ་ འགྱུར་འོང་། དེས་ན་དེ་དག་གཉིས་མེན་ཏེ། གཅིག་ཡིན་ནོ། ⁹ ལྷ་ཡིས་སྦྱེལ་བ་དེ་མིས་ མ་འཕྲལ་ཞིག་གསུངས་སོ། ¹⁰ བྱིས་དུ་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཀྱིས་དེའི་སྐོར་སླར་ཡང་བཀའ་ འདི་ལྟས་པ་དང་། ¹¹ ཚུང་མ་འཕྲལ་ཏེ་གཞན་ཞིག་སྒྲུབ་བ་དེས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དོ། ¹² ཚུང་མས་ཏྱོ་བོ་འཕྲལ་ནས་གཞན་ཞིག་སྒྲུབ་ན་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ།།

¹³ མི་རྒྱམས་ཀྱིས་བྱིས་པ་རེ་ཁོང་གི་སྐྱེ་བུ་དུ་ཕྱག་རེག་ཕྱིར་སྦྱེལ་བ་དང་། ཉེ་ གནས་ཀྱིས་བཀག་པ་ལས། ¹⁴ ཡེ་ཤུས་གཟིག་ནས་ཐུགས་ཁྲོས་ཏེ། དེ་རྒྱམས་ལ། ལྷ་ ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི་འདི་འདྲ་བ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡིན་པས། བྱིས་པ་མ་དགག་པར་དའི་བྱུང་དུ་ འོང་དུ་རྒྱག་ཅིག། ¹⁵ ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་བྱིས་པས་སྒྲུབ་བ་ལྟར་མི་སྒྲུབ་བ་དེ་ནི་དེའི་ནང་ དུ་མི་ཚུད་ཅེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་ནས། ¹⁶ བྱིས་པ་སྐྱེ་བ་ལ་བསྟོམས་ནས། ཕྱག་བཞག་ཅིང་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་སོ།།

¹⁷ དེ་ནས་ལམ་ཐོག་ཕེབས་པའི་ཚེ། མི་ཞིག་སྐྱེ་བུ་དུ་རྒྱགས་འོངས་ཏེ། དུས་མོ་ བཅུགས་ནས། རྟོན་པ་བཟང་བོ་ལགས། ཚོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ངས་ཅི་བྲ། ཞེས་ལྟས་པ་དང་། ¹⁸ ཡེ་ཤུས། ཅིའི་ཕྱིར་ང་ལ་བཟང་བོ་ཟེར། ལྷ་གཅིག་མ་གཏོགས་ པར་བཟང་བོ་སྤང་མེད། ¹⁹ མི་མ་གསོད། ལོག་གཡེམ་མ་བྱེད། མ་རྒྱ། རྒྱུན་གྱི་དཔང་བོ་ མ་བྱེད། མགོ་མ་སྐོར། ཕ་དང་མ་ལ་བཀུར་སྟེ་ཕྱིས་ཤིག་བཀའ་དེ་རྒྱམས་ཏྱོང་གྱིས་ཤེས་ སོ་གསུངས་པ་དང་། ²⁰ རྟོན་པ་ལགས། དེ་ཐམས་ཅད་ངས་ཚུང་དུས་ནས་བསྐྱངས་པ་ ཡིན་ལྟས་སོ། ²¹ ཡེ་ཤུས་དེ་ལ་གཟིགས་ཤིང་ཐུགས་བརྩེར་དགོངས་ནས་དེ་ལ། ཏྱོང་ ནང་གཅིག་མ་ཚང་བས། སོང་ལ། ཇི་ཡོད་ཐམས་ཅད་བཅོང་སྟེ། དབུལ་བོ་ལ་ཐོང་ཞིག་ དང་། རྒྱལ་མཐའ་ཅ་ཏྱོང་ལ་གཏེར་ཐོབ་འོང་། ཡང་འོངས་ཏེ་དའི་རྩེས་སུ་འཕྱོང་ཞིག་ གསུངས་སོ། ²² ཁོ་ལ་ནོར་མང་བོ་ཡོད་པས། གསུང་དེ་ཐོས་ནས་ངོ་ནག་པར་གྱུར་ཏེ་ འཆོར་གྱིན་སོང་ངོ་།།

²³ ཡེ་ཤུས་འཁོར་ལ་གཟིགས་ཤིང་། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། ཕྱག་བོ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་ ཚུང་པ་ཤིན་ཏུ་དཀའོ། ²⁴ གསུངས་པ་ལས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ། སླར་ ཡེ་ཤུས། བྱ་རྒྱམས། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ནང་ཚུང་པ་ནི་ཤིན་ཏུ་དཀའོ། ²⁵ ཕྱག་བོ་ལྷ་ཡི་ རྒྱལ་སྤྱི་ནང་ཚུང་པ་བས། ཇི་མོང་ཁབ་མིག་ནང་ཚུང་པ་སྤོང་གསུངས་པས། ²⁶ དེ་ རྒྱམས་ངོ་མཚར་ཆེ་བར་གྱུར་ཏེ། འོ་ན་སུ་ཐར་ཐུབ་ལྟས་པ་དང་། ²⁷ དེ་རྒྱམས་ལ་

གཟིགས་ཏེ། མི་ལ་མི་སྐྱབ་ཀྱང་། ལྷ་ལ་སྐྱབ་བོ། ལྷ་ལ་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་བོ། ཞེས་གསུངས་སོ། འདྲི་བ་ལྟེན་པ་ལ། གཟིགས་ཤིག ང་ཚོས་ཐམས་ཅད་སྐྱབ་ཏེ། བྱེད་ཀྱི་ཞབས་རྒྱུ་འབྲས་པ་ཡིན་ཞུས་པ་དང་། ཡེ་ཤུས། ང་དང་ཕྱིན་བཟང་གི་དོན་ལ་ཁང་པའམ། སྤྱ་ལྷུ་འམ། སྤྱང་མོ་འམ། པ་མའམ། རྒྱུ་མའམ། སྤྱ་ཀུའམ། ཞིང་སྤང་མའམ་ལ། ན་ད་ལྷ་ཚེ་འདི་ནང་གནོད་འཚེ་མཉམ་ཁང་པ་དང་། སྤྱ་ལྷ་དང་། སྤྱང་མོ་དང་། མ་དང་། སྤྱ་ཀུ་དང་། ཞིང་སོགས་བརྒྱ་འགྲུལ་དང་། མ་འོངས་པའི་དུས་སྤྱོད་མཐའ་མེད་པ་མི་ཐོབ་པ་མེད་ངས་བདེན་པར་བེད། ལྷ་དང་བོ་ཡིན་པ་མང་བོ་མཐའ་མར་དང་། མཐའ་མ་ཡིན་པ་དང་བོར་འགྲུལ་འོང་གསུངས་སོ།

འདྲི་བ་ཤ་ལེམ་དུ་མེབས་པའི་ལམ་ཁར། ཡེ་ཤུ་དེ་ཚོའི་ཕྱོན་ལ་བྱོན་པ་ལས། དེ་དག་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ་རྒྱུ་ལྷུ་འབྲས་པ་རྣམས་འཇིགས་སྐྱག་གོ། སྤར་ཉེ་གནས་བརྒྱ་གཉིས་བོ་སོ་སོར་བྱིད་དེ། ཉིང་ལ་འབྱུང་རྒྱ་རྣམས་བཤད་ཅིང་། འདྲི་བ་ཤིག ང་ཚོ་ཡེ་ཤ་ལེམ་དུ་འགྲོ་སྟེ། མིའི་བྱ་བ་ཆེན་དང་མཐའ་བོ་རྣམས་ལ་བཏང་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གསད་པའི་ཁྲིམས་བཅད་དེ། བྱི་པའི་ལག་ཏུ་གཏད་འོང་། ན་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་འབྱུང་པ་དང་། མཆིལ་མ་རྒྱབ་སྟེ། ཏྲ་ལྷག་གིས་བརྒྱུད་ཞིང་། འགྲོང་འོང་། ཞག་གསུམ་སོང་པ་དང་ཁོང་སྤྱ་གསོན་བོར་བཞེང་བར་འགྲུལ་རོ་གསུངས་སོ།

འདྲི་བ་དེ་ཡེ་ཤ་ཀོ་བ་དང་ཡོ་ཏྲ་ནན་གཉིས་སྤྱད་དུ་འོངས་ནས། རྟོན་པ་ལགས། ང་ཚོས་གང་ལྟ་བུ་དེ་ང་ཚོའི་དོན་ལ་མཇུག་དུ་གསོལ་ཞུས་པ་དང་། འདྲི་བ་ཤིག ཉིད་ཀྱི་དོན་ལ་ངས་ཅི་བྱ་བར་འདོད་གསུངས་པས། ན་དེ་དག་གིས། བྱེད་ཀྱི་གཟི་བརྒྱུད་ནང་ལ་ཚོ་གཅིག་བྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གཡུ་དང་། གཅིག་ཕྱག་གཡོན་དུ་སྤྱོད་དུ་གནོད་ཞུས་སོ། འདྲི་བ་ཤིག རྒྱུ་ལ་བྱེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་སོ། ངས་འབྲུང་བའི་ཕྱིར་པ་དེ་འབྲུང་བར་ལུས་སམ། ང་ལ་གསོལ་བའི་ལུས་ཏེ་ལེན་པར་ལུས་སམ་གསུངས་པ་དང་། ན་དེ་དག་གིས་ལུས་སོ་ལུས་ནས། ཡེ་ཤུས། ངས་འབྲུང་བའི་ཕྱིར་པ་དེ་བྱེད་ཀྱིས་འབྲུང་འོང་། ང་ལ་གསོལ་བའི་ལུས་དེ་བྱེད་ཀྱིས་ལེན་འོང་ཡང་། རྒྱུ་ལ་ལུས་གཡོན་དུ་སྤྱོད་པར་གནང་བའི་དབང་ལ་མེད། གང་གི་ཕྱིར་གཤམས་པ་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་གསུངས་སོ། ན་དེ་གཞན་བརྒྱ་བོས་ཐོས་ནས་ཡོ་ཏྲ་ནན་ལ་ཁྲོས་པ་ལས། འདྲི་བ་ཤིག དེ་རྣམས་བོས་ནས། མིའི་དབོན་བོ་ཡིན་སེམས་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཚོར་སྤྱོད་བྱེད་པ་དང་། མི་ཆེན་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཚོར་དབང་རྟོན་པ་བྱེད་ཅག་གིས་ཤེས་སོ། འདྲི་བ་ཤིག ཁོང་དུ་དེ་ལྟར་མིན། ཆེན་པོར་འགྲུལ་འདོད་པ་དེ་བྱེད་ཚོའི་ཞབས་ཕྱིར་འགྲུལ་དགོས། ན་དེ་དེ་པོར་འགྲུལ་འདོད་པ་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཡོག་བོར་འགྲུལ་དགོས། ན་དེ་ལྟར་མིའི་བྱ་བ་འཇིག་རྟེན་དུ་ཞབས་རྟེན་ལེན་ཕྱིར་མ་མེབས་ཀྱིས། ཞབས་རྟེན་ལྟ་བུ་ཞིང་མང་པོའི་སྟོག་ཆབ་ལ་སྤྱོད་གནང་བའི་ཕྱིར་མེབས་ཞེས་གསུངས་སོ།

འདྲི་བ་ཤིག མེབས་ཏེ། ཉེ་གནས་དང་མི་ཚོགས་དང་བཅས་དེ་ནས་ཐོན་པ་དང་། ཉི་མའི་བྱ་བར་ཉི་མ་བྱ་བ་ཞུར་མཐའ་ཞིག་ལམ་ཁར་བཟུང་ཡོད་དེ། ན་དེ་རྒྱ་མཚོ་དང་ཡེ་ཤུ་ལགས་པར་ཐོས་ནས། དུ་བྱེད་ཀྱི་སྤྱུ་ཡེ་ཤུ་ལགས། ང་ལ་ཐུགས་བརྟེན་

们，说：在人是不能，在神却不然，因为神凡事都能。²⁸彼得就对他来说：看哪，我们已经撇下所有的跟从你了。²⁹耶稣说：我实在告诉你们，人为我和福音撇下房屋，或是弟兄、姐妹、父母、儿女、田地，³⁰没有不在此世得百倍的，就是房屋、弟兄、姐妹、母亲、儿女、田地，并且要受逼迫，在来世必得永生。³¹然而，有许多在前的，将要在后，在后的，将要在前。

³²他们行路上耶路撒冷去。耶稣在前面走，门徒就希奇，跟从的人也害怕。耶稣又叫过十二个门徒来，把自己将要遭遇的事告诉他们：³³看哪，我们上耶路撒冷去，人子将要被交给祭司长和文士，他们要定他死罪，交给外邦人。³⁴他们要戏弄他，吐唾沫在他脸上，鞭打他，杀害他。过了三天，他要复活。

³⁵西庇太的儿子雅各、约翰进前来，对耶稣说：夫子，我们无论求你什么，愿你给我们作。³⁶耶稣说：要我给你们作什么？³⁷他们说：赐我们在你的荣耀里，一个坐在你右边，一个坐在你左边。³⁸耶稣说：你们不知道所求的是什么，我所喝的杯，你们能喝吗？我所受的洗，你们能受吗？³⁹他们说：我们能。耶稣说：我所喝的杯，你们也要喝；我所受的洗，你们也要受；⁴⁰只是坐在我的左右，不是我可以赐的，乃是为谁预备的，就赐给谁。⁴¹那十个门徒听见，就恼怒雅各、约翰。⁴²耶稣叫他们来，对他们说：你们知道，外邦人有尊为君王的，治理他们，有大臣操权管束他们。⁴³只是在你们中间，不是这样。你们中间，谁愿为大，就必作你们的用人；⁴⁴在你们中间，谁愿为首，就必作众人的仆人。⁴⁵因为人子来，并不是要受人的服侍，乃是要服侍人，并且要舍命作多人的赎价。

⁴⁶到了耶利哥；耶稣同门徒并许多人出耶利哥的时候，有一个讨饭的瞎子，是底买的儿子巴底买，坐在路旁。⁴⁷他听见是拿撒勒的耶稣，就喊

着说：大卫的子孙耶稣啊！可怜我吧！⁴⁸有许多人责备他，不许他作声。他却越发大声喊着说：大卫的子孙哪，可怜我吧！⁴⁹耶稣就站住，说：叫过他来。他们就叫那瞎子，对他说：放心，起来！他叫你啦。⁵⁰瞎子就丢下衣服，跳起来，走到耶稣那里。⁵¹耶稣说：要我为你作什么？瞎子说：拉波尼（“拉波尼”就是“夫子”），我要能看见。⁵²耶稣说：你去吧！你的信救了你了。瞎子立刻看见了，就在路上跟随耶稣。

11 耶稣和门徒将近耶路撒冷，到了伯法其和伯大尼，在橄榄山那里；耶稣就打发两个门徒，²对他们说：你们往对面村子里去，一进去的时候，必看见一匹驴驹拴在那里，是从来没有人骑过的，可以解开，牵来。³若有人对你们说：为什么作这事？你们就说：主要用它。那人必立时让你们牵来。⁴他们去了，便看见一匹驴驹拴在门外街道上，就把它解开。⁵在那里站着的人，有几个说：你们解驴驹作什么？⁶门徒照着耶稣所说的回答，那些人就任凭他们牵去了。⁷他们把驴驹牵到耶稣那里，把自己的衣服搭在上面，耶稣就骑上。⁸有许多人把衣服铺在路上，也有人把田间的树枝砍下来，铺在路上。⁹前行后随的人都喊着说：和散那（“和散那”原有求救的意思，在此乃是称颂的话）！奉主名来的是应当称颂的！¹⁰那将要来的我祖大卫之国是应当称颂的！高高在上和散那！¹¹耶稣进了耶路撒冷，入了圣殿，周围看了各样物件。天色已晚，就和十二个门徒出城，往伯大尼去了。

¹²第二天，他们从伯大尼出来，耶稣饿了。¹³远远的看见一棵无花果树，树上有叶子，就往那里去，或者在树上可以找着什么。到了树下，竟找不着什么，不过有叶子，因为不是收无花果的时候。¹⁴耶稣就对树说：从今以后，永没有人吃你的果子。他的门徒也听见了。

¹⁵他们来到耶路撒冷。耶稣进入圣殿，赶出殿里作买卖的人，推倒兑换银钱之人的桌子，和卖鸽子之人的凳子；¹⁶也不许人拿着器具从殿里经过；¹⁷便教训他们说：经上不是记着说：我的殿必称为万国祷告的殿吗？你们倒使它成为贼窝了。¹⁸祭司长和文士听

着说：大卫的子孙耶稣啊！可怜我吧！⁴⁸ 许多的人责备他，不许他作声。他却越发大声喊着说：大卫的子孙哪，可怜我吧！⁴⁹ 耶稣就站住，说：叫过他来。他们就呼那瞎子，对他说：放心，起来！他叫你啦。⁵⁰ 瞎子就丢下衣服，跳起来，走到耶稣那里。⁵¹ 耶稣说：要我为你作什么？瞎子说：拉波尼（“拉波尼”就是“夫子”），我要能看见。⁵² 耶稣说：你去吧！你的信救了你。瞎子立刻看见了，就在路上跟随耶稣。

11 ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནང་ཉེ་བར་ཁ་རྒྱུར་བོའི་རིའི་ངོས་ལ་ཡོད་པའི་བེད་ཡ་གེ་དང་བེད་ཨན་ཡཱ་ལེབས་ནས། ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་གཉིས་གཏོང་བར་མཛད་ཅིང་།
¹ ཐང་ཀར་ཡོད་པའི་ཡུལ་ཚོ་ལ་སོང་། དེར་བསྐབས་ནས། ད་ཐུག་སུས་ཀྱང་མ་ཞོན་པའི་བོང་གསར་བཏགས་པ་ཞིག་མཐོང་འོང་། དེ་བཞུགས་ནས་ཁྲིད་ཤོག ཉེ་ཁྱེད་ཞིག་གིས་འདི་ཅི་བྱེད་འདྲི་ན། གཙོ་བོ་ལ་དགོས་པས། ལྷུང་དུ་ལོག་གཏང་འོང་ཟེར་ཞིག་གསུངས་སོ། ཅེ་གཉིས་སོང་སྟེ། སྒྲོ་རྩེ་ལམ་སྲང་ནང་བོང་གསར་བཏགས་པ་ཞིག་མཐོང་ནས་བཞུགས་བ་དང་།⁴ དེར་ཡོད་པ་འགས་བོང་གསར་བཞུགས་ཞིང་ཅི་བྱེད་ཟེར་བ་ལས།⁵ དེ་དག་གིས་ཡེ་ཤུས་བཀའ་རྒྱལ་བ་བཞིན་དུ་ཟེར་བས་འགྲོ་དུ་བཅུག་གོ།⁶ བོང་གསར་ཡེ་ཤུའི་སྒྲུ་དུང་དུ་འཁྲིད་དེ། གོས་རྒྱམས་བཀའ་བ་ནས། ཁོང་དེར་བཅེབས་སོ།⁷ མི་མང་བོས་ལེབས་ལམ་ལ་རང་གི་གོས་བཏིང་སྟེ། ལ་ལས་ཤིང་གི་ཡལ་ག་བཅད་ནས་བཀྲམ་སོ།⁸ སྒྲུའི་རྒྱབ་མདུན་ནས་འབྲང་མཁན་རྒྱམས་ཀྱིས། ཉོ་ཤི་ཨ་རྒྱ་ཁོང་སྒྲིབ་དུ་སྒྱབ་དུ་གསོ་ལོ། གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་ནས་འབྱོན་པ་བཀྲམ་ཤིས།¹⁰ ང་ཚོའི་ཡལ་དྲ་བེད་ཀྱི་རྒྱལ་སྲིད་འོང་བ་བཀྲམ་ཤིས། སྟོང་གི་གནམ་ལ་ཉོ་ཤི་ཨ་རྒྱ། ཞེས་འབོད་བསྐྱབས་སོ།¹¹ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནང་ལེབས་ཏེ། མཛོད་ཁང་དུ་ཕྱོན་ནས་ཕྱོགས་ཀུན་དུ་གཟིགས་ཏེ། ཕྱི་མོར་སོང་བ་དང་བཅུ་གཉིས་བོ་དང་བཅས་བེད་ཨན་ཡཱ་ལེབས་སོ།

¹² དེའི་སང་ཉེན་བེད་ཨན་ཡཱ་ནས་བཞེངས་ཏེ། ཁོང་བཀྲམ་ནས།¹³ ཐག་རིང་ནས་ལོ་མ་ཡོད་པའི་སེ་ཡབ་ཤིང་ཞིག་གཟིགས་ནས། དེ་ལས་ཇི་ཞིག་ཐོབ་བམ་དགོངས་ནས་དེར་ཕྱོན་ཀྱང་། སེ་ཡབ་ཡོད་པའི་དུས་མཉམ་པས་ལོ་མ་མ་གཏོགས་ཅིའང་མ་ཐོབ།¹⁴ ཁོང་གིས་ཤིང་ལ། ཕྱིན་ཆད་སུས་ཀྱང་ཁྲིད་ལས་ཤིང་ཏོག་ནམ་ཡང་མི་ཟ་བར་ཤོག ཅེས་གསུངས་པ་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཀྱིས་ཐོས་སོ།

¹⁵ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནང་ལེབས་ཏེ། མཛོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས། དེར་ཉོ་ཚོང་བྱེད་མཁན་རྒྱམས་ཕྱི་རོལ་དུ་འདོན་ཞིང་། དཅུལ་རྩི་མཁན་གྱི་ཕྱོག་ཙོ་དང་། ཐུག་རོན་འཛོང་མཁན་གྱི་སྟེགས་རྒྱམས་སྒྲོག་ནས།¹⁶ སུ་ལའང་མཛོད་ཁང་རྒྱུད་དེ་ཡོ་བྱང་འབྱུར་དུ་མ་གནང་ངོ།¹⁷ ཚོས་སྟོན་ཞིང་དེ་རྒྱམས་ལ། ངའི་ཁང་པ་ལ་མི་བརྒྱན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་སྟོན་ལམ་ཁང་ཟེར་བར་འབྱུར་ཞེས་བྲིས་མི་འདུག་གས། འོན་

ཀྱང་ཁྱོད་ཚོས་ཇག་པའི་ཚང་དུ་བྱས་གསུངས་སོ། 19 མི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་
བརྟན་པ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་པས། སྤྱི་ཆེན་དང་མཐུན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས།
ཁོང་ལ་འཇིགས་ཏེ། ཁོང་མེད་པར་བྱེད་པའི་ཐབས་བཙལ་རྟེ། 20 བྱི་རྩོར་རྒྱལ་སའི་བྱི་
རོལ་དུ་ཕེབས་སོ།

20 སྤྱི་རྩོར་ལམ་ཐོག་ཏུ། སེ་ཡའ་ཤིང་དེ་རྩ་བ་ནས་བསྐྱམས་པ་མཐོང་ནས། 21 བྱི་རྩོར་
དུན་ནས། རྟོན་པ་ལགས། གཞིགས་ཤིག་བྱེད་ཀྱིས་དམོན་པ་གནང་བའི་སེ་ཡའ་ཤིང་
དེ་བསྐྱམས་སོ་ལྷས་པ་དང་། 22 བཀའ་ལན་དུ། ལྷ་ལ་དད་པ་བྱས་ཤིག་ 23 ལྷ་ལྟ་བུ་གིས་
གིས་རི་འདི་ལ། ཁོངས་ལ་རྒྱ་མཚོར་སྤེལ་ཤིག་ཟེར་ཞིང་སྤྱོད་པ་བཞིན་འགྲུབ་པ་ལ་
ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་ཡིད་ཆེས་ན་འགྲུབ་འོང་ངས་ཟེར། 24 སྤྱི་རྩོར་ལམ་ནང་ཅིའི་བྱིར་བྱ་
ནའང་། ཐོབ་ཟེན་པ་ལ་དད་པ་བྱས་ཤིག་འཐོབ་པར་འགྲུར་ངས་ཟེར་རོ། 25 ཁྱོད་
ཀྱི་ནམ་མཁའི་ཡབ་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱི་ཉེས་པ་སེལ་བའི་བྱིར། ལངས་ནས་སྤོན་ལམ་
འདེབས་པའི་ཆོ། ལྷ་དང་འཁོར་ཡོད་ན་སེལ་ཞིག་ 26 རྒྱ་ནང་བའི་བཤུས་ཡིག་ལ་
ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།

27 སྤྱི་རྩོར་ལམ་ཐོག་ཏུ་ཕེབས་ནས། མཚོན་ཁང་ནང་ཞབས་འཇགས་མཛད་པ་ལས།
སྤྱི་ཆེན་དང་། མཐུན་པོ་དང་། རྟན་པོ་རེ་སྟེ་དུང་དུ་འོངས་ནས་ཁོང་ལ། 28 འདི་རྣམས་
དབང་གང་གིས་མཛད། འདི་རྣམས་མཛད་པའི་དབང་གིས་བྱེད་ལ་ཕུལ་ལྷས་པ་དང་།
29 ཡེ་ཤུས། ངས་བྱེད་ཆོར་དྲི་བ་ཞིག་འདི། ལན་གཏོང་ན་ངས་འདི་རྣམས་དབང་གང་
གིས་བྱེད་པ་འཆད་འོང་། 30 ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་ལྷས་གསོལ་དེ་ནམ་མཁའ་ནས་བྱུང་ངམ་
མི་ནས་བྱུང་ལན་ཐོང་ཞིག་གསུངས་པ་དང་། 31 དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཕན་ཚུན་སྤྱོད་ཞིང་།
ནམ་མཁའ་ནས་བྱུང་ཟེར་ན། ཁོང་གིས་བྱེད་ཆོས་ཁོང་ལ་ཅིའི་བྱིར་ཡིད་མ་ཆེས་གསུང་
འོང་། 32 མི་ནས་བྱུང་ཟེར་ན། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡོ་ཏ་ནན་བདེན་པར་ལུང་སྟོན་པར་
བརྩིས་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས་མི་རྣམས་ལ་འཇིགས་པས་བྱུང་ལན་དུ། 33 ང་ཚོས་མི་ཤེས་སོ་ལྷས་
པ་དང་། ཡེ་ཤུས། ངས་ཀྱང་དབང་གང་གིས་འདི་རྣམས་བྱེད་པ་མི་བཤད་གསུངས་སོ།

12 དཔེའི་སྟོན་ནས་གསུང་ཞིང་། མི་ཞིག་གིས་རྒྱན་ཆལ་བཙུགས་ཏེ། ར་བས་བསྟོར།
འཛོར་གཞོན་བྱས། བྱེད་བརྩིགས། ཆལ་མཐུན་ལ་བཏང་ནས་ཡུལ་གཞན་དུ་
སོང་ངོ་། 1 དུས་རན་ནས། འབྲས་བུའི་སྐལ་བ་ལེན་པའི་བྱིར་གཡོག་པོ་ཞིག་རྒྱན་ཆལ་
མཐུན་གྱི་རྩར་བཏང་བ་དང་། 2 དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་བཟུང་ནས་བརྩུངས་ཏེ། རྟོང་པར་
བཏང་ངོ་། 3 གཡོག་པོ་གཞན་ཞིག་བཏང་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོའི་མགོ་ལ་རྩུང་ཞིང་
དམའ་འབབས་བྱས་སོ། 4 སྤྱི་རྩོར་གཅིག་བཏང་ནས་བསད་དོ། ཡང་གཞན་མང་པོའི་ནང་
ནས། ལ་ཅིག་ལ་བརྩུངས། ལ་ཅིག་ནི་བསད་དོ། 5 ད་ལོ་ལ་གཅིག་ལས་མེད་དེ། དེ་ནི་བྱ་
གཅིག་བྱ་སྟེ། ངའི་བྱ་ལ་བཀྱར་སྟེ་བྱེད་འོང་ཟེར་ནས། མཐར་དེའང་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་
བཏང་ངོ་། 6 རྒྱན་ཆལ་མཐུན་རྣམས་ཀྱིས་ཕན་ཚུན་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། འདི་ནི་བརྩུན་
འཛིན་ཡིན་ཏེ། ཤོག་ཅིག་བསད་ན་ལོ་རྒྱལ་ང་ཚོར་ཐོབ་འོང་ཟེར་ནས། 7 འབྲུང་ནས་

见这话，就想法子要除灭耶稣，却又怕他，因为众人都希奇他的教训。 19 每天晚上，耶稣出城去。

20 早晨，他们从那里经过，看见无花果树连根都枯干了。 21 彼得想起耶稣的话来，就对他讲说：拉比，请看！你所咒诅的无花果树，已经枯干了。 22 耶稣回答说：你们当信服神。 23 我实在告诉你们，无论何人对这座山说：你挪开此地，投在海里！他若心里不疑惑，只信他所说的必成，就必给他成了。 24 所以我告诉你们，凡你们祷告祈求的，无论是什么，只要信是得着的，就必得着。 25 你们站着祷告的时候，若想起有人得罪你们，就当饶恕他，好叫你们在天上的父也饶恕你们的过犯。 26 你们若不饶恕人，你们在天上的父也不饶恕你们的过犯。（有古卷无此节）

27 他们又来到耶路撒冷。耶稣在殿里行走的时候，祭司长和文士并长老进前来， 28 问他说：你仗着什么权柄作这些事？给你这权柄的是谁呢？ 29 耶稣对他们说：我要问你们一句话，你们回答我，我就告诉你们我仗着什么权柄作这些事。 30 约翰的洗礼是从天上来的是？还是从人间来的呢？你们可以回答我。 31 他们彼此商议说：我们若说从天上来，他必说：这样，你们为什么不信他呢？ 32 若说从人间来，却又怕百姓，因为众人真以约翰为先知。 33 于是回答耶稣说：我们不知道。耶稣说：我也不告诉你们我仗着什么权柄作这些事。

12 耶稣就用比喻对他们说：有人栽了一个葡萄园，周围圈上篱笆，挖了一个压酒池，盖了一座楼，租给园户，就往外国去了。 2 到了时候，打发一个仆人到园户那里，要从园户收葡萄园的果子。 3 园户拿住他，打了他，叫他空手回去。 4 再打发一个仆人到他们那里。他们打伤他的头，并且凌辱他。 5 又打发一个仆人去，他们就杀了他。后又打发好些仆人去，有被他们打的，有被他们杀的。 6 园主还有一位是他的爱子，末后又打发他去，意思说：他们必尊敬我的儿子。 7 不料，那些园户彼此说：这是承受产业的。来吧，我们杀他，产业就归我们了！ 8 于

是拿住他，杀了他，把他丢在园外。
 9这样，葡萄园的主人要怎么办呢？他要来除灭那些园户，将葡萄园转给别人。
 10经上写着说：

匠人所弃的石头，

已作了房角的头块石头。

11这是主所作的，

在我们眼中看为希奇。

这经你们没有念过吗？
 12他们看出这比喻是指着他们说的，就想要捉拿他，只是惧怕百姓，于是离开他走了。

13后来，他们打发几个法利赛人和几个希律党的人到耶稣那里，要就着他的话陷害他。
 14他们来了，就对他说明：夫子，我们知道你是诚实的，什么人你都不徇情面；因为你不看人的外貌，乃是诚诚实实传神的道。纳税给凯撒可以不可以？
 15我们该纳不该纳？耶稣知道他们的假意，就对他们说：你们为什么试探我？拿一个银钱来给我看！
 16他们就拿了来。耶稣说：这像和这号是谁的？他们说：是凯撒的。
 17耶稣说：凯撒的物当归给凯撒，神的物当归给神。他们就很希奇他。

18撒都该人常说没有复活的事。他们来问耶稣说：
 19夫子，摩西为我们写着说：人若死了，撇下妻子，没有孩子，他兄弟当娶他的妻，为哥哥生子立后。
 20有弟兄七人，第一个娶了妻，死了，没有留下孩子。
 21第二个娶了她，也死了，没有留下孩子。第三个也是这样。
 22那七个人都没有留下孩子；末了，那妇人也死了。
 23当复活的时候，她是哪一个的妻子呢？因为他们七个人都娶过她。
 24耶稣说：你们所以错了，岂不是因为不明白圣经，不晓得神的大能吗？
 25人从死里复活，也不娶也不嫁，乃像天上的使者一样。
 26论到死人复活，你们没有念过摩西的书荆棘篇上所载的吗？神对摩西说：我是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。
 27神不是死人的神，乃是活人的神。你们是大错了。

བསད་དེ། རྒྱན་ཚལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་དབྱུག་གོ། 9 ང་རྒྱན་ཚལ་གྱི་བདག་པོས་ཅི་བྱ། ཁོ་
 འོང་ནས་རྒྱན་ཚལ་མཁན་རྣམས་བསད་ནས། རྒྱན་ཚལ་གཞན་ལ་གཏང་འོང་།

10 རྩོག་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་སྤངས་པའི་རྩོ།

དེ་ཀ་ཟུར་རྩོ་ཆེན་པོར་གྱུར།

11 འདི་ནི་གཙོ་བོའི་མཛད་པ་ཡིན།

ང་ཚོའི་མིག་ལ་ངོ་མཚར་ཆེ།

ཞེས་པའི་གསུང་མ་བཟགས་སམ་གསུངས་སོ། 12 དཔེ་དེ་ནི་དེ་རྣམས་ལ་ཕྱག་རྩ་
 གསུངས་པ་ཤེས་ནས། ཁོང་འཛིན་པར་བརྩམས་ཀྱང་། མི་ཚགས་ལ་འཇིགས་ནས་
 བཞག་ནས་སོང་ངོ་།

13 ཁོང་གཏམ་ནང་འཛིན་པའི་ཕྱིར། ཕ་རུ་ཤི་བ་དང་། 14 རྟེན་རྗེའི་ཕྱགས་གཏོགས་
 རེ་ཁོང་གི་བྱང་དུ་བཏང་བ་དང་། 15 མཇལ་ནས། རྟོན་པ་ལགས། བྱེད་ནི་བྱང་བོ་ཡིན་
 ཅིང་མིའི་ངོ་མི་སྤང་བ་དང་། ཕྱགས་རིས་མེད་པར། ལྷ་ཡི་ལམ་དང་པོར་རྟོན་པ་ང་
 ཚོས་ཤེས་སོ། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལ་ཁྲལ་འཇལ་བར་བྱང་ངམ་མི་བྱང་། 16 ང་ཚོས་གཏང་
 ངམ་མི་གཏང་། རྒྱས་པ་དང་། ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་གཡོ་སྒྱུ་མཁྱེན་ནས། བྱེད་ཀྱིས་ཅི་
 ལ་ངའི་ཚོད་ལེན། བཟུ་ཕྱིར་དེ་རྣམ་ཞིག་ཁྱེད་ཤོག་གསུངས་ནས། 17 ཕུལ་པས། ཁོང་
 གིས། གཟུགས་དང་ཡི་གེ་འདི་སྤེལ་ཡིན་གསུངས་ནས། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་ཡིན་ཞུས་སོ།
 18 ཡི་ཤུས། རྒྱལ་པོའི་ཡིན་པ་དེ་རྒྱལ་པོར་ཕུལ། ལྷ་ཡི་ཡིན་པ་དེ་ལྷ་ལ་ཕུལ་གསུངས་
 པས། དེ་རྣམས་ངོ་མཚར་ཆེ་བར་གྱུར་རྟོ།

19 གཤམ་པོ་རྣམས་གསོན་པོར་མི་ལང་ཟེར་བའི་སང་དུ་གི་པའམ་དབུ་ཚས་པ་
 རེ་སྐྱེ་བྱང་དུ་འོངས་ནས། 20 རྟོན་པ་ལགས། མི་ཞིག་གི་སྒྱུན་སྒྱུ་གུ་མེད་པར་ཤི་སྟེ།
 རྒྱང་མ་ལུས་ན། མི་དེས་རང་གི་སྒྱུན་དེའི་ཕྱིར་བརྒྱུད་སྟེད་པའི་དོན་དུ་མོ་རྒྱང་མར་
 རྒྱང་དགོས་ཞེས་མོ་ཤེས་ང་ཚོའི་ཕྱིར་བྲིས་སོ། 21 སྒྱུན་བདུན་ཡོད་དེ། དང་པོ་རྒྱང་མ་
 རྒྱངས་ནས་བྱ་མེད་པར་གྱི། 22 གཉིས་པས་དེ་རྒྱང་མར་རྒྱངས་ཏེ་བྱ་མེད་པར་ཁོའང་
 གྱི། གསུམ་པ་ལའང་དེ་བཞིན་དུ་སོང་ནས། 23 བདུན་པོས་དེ་རྒྱངས་ནས་བྱ་མ་འབྱོར།
 མཐར་བུད་མེད་དེའང་ཤིའོ། 24 དེ་ནི་བདུན་པོའི་རྒྱང་མར་གྱུར་པས། གཤམ་པོ་རྣམས་
 ལང་བའི་ཚོ། མོ་སྤེལ་རྒྱང་མར་འགྱུར་འོང་ཞུས་སོ། 25 ཡི་ཤུས། བྱེད་ཚས་གསུང་རབ་
 དང་ལྷ་ཡི་མཐུ་སྟོབས་མི་ཤེས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ལམ་མ་ནོར་རམ། 26 ཤིན་པོ་རྣམས་
 ལང་བའི་དུས་སྤྱ བག་མ་མི་རྒྱང་བག་མར་མི་འགྲོ་སྟེ་རྣམ་མཁའི་ཕོ་ཉ་དང་འདྲའོ།
 27 གཤམ་པོ་ལང་བའི་སྐོར་ལ། མོ་ཤིའི་མདོ་ནང་ཆོར་མའི་ཕྱོས་ཡོད་སར། ལྷ་ཡིས་
 ཁོང་ལ། ང་ནི་མཐར་ཏུ་མ་གྱི་ལྷ་དང་། ཞི་སྒྲག་གི་ལྷ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་གྱི་ལྷ་ཡིན་གསུངས་
 པ་མ་བཟགས་སམ། 28 གཤམ་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་མ་ཡིན་ཏེ། གསོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་ལགས་
 པས། བྱེད་ཤིན་དུ་ལམ་ནོར་རོ་གསུངས་སོ།

༡༥ མཁན་པོ་ཞིག་འོངས་ནས་དེ་ཚེ་རྩྭ་པར་ཐོས་ཤིང་། ཁོང་གིས་བཀའ་ལན་
ལེགས་པར་གནང་བ་མཐོང་བས། ཁོང་ལ། བཀའ་རྒྱའི་ནང་ནས་ཆེ་ཤོས་དེ་གང་ཡིན་
ལྟས་སོ། ། ༡༦ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ་ གྲུ་ཞིས་ར་ཞེས་ཞིག་གཙོ་བོ་སྟེ་ང་ཚོའི་ལྷ་ནི།
གཙོ་བོ་གཅིག་ལགས་ཏེ། ༡༧ གཙོ་བོ་སྟེ་རང་གི་ལྷ་ལ་སྟོང་གིས་བོ་དང་། སེམས་ཀྱིས་
བོ་དང་། ཡིད་ཀྱིས་བོ་དང་། ཤེད་ཀྱིས་བོས་གཅེས་པར་བྱངས་ཤིག་ཅེས་པའི་བཀའ་
རྒྱ་ཆེ་ཤོས་ཡིན། ༡༨ གཉིས་པ་འདི་ཡིན། བྱིམ་མཚོས་ལ་རང་དང་འདྲ་བར་གཅེས་པར་
བྱངས་ཤིག་འདི་གཉིས་ལས་ཆེ་པའི་བཀའ་རྒྱ་གཞན་མེད་གསུངས་སོ། ། ༡༩ མཁན་པོས་
སྟོན་པ་ལགས། དེ་ལེགས་སོ། ལྷ་གཅིག་གོ། ཁོང་མིན་པར་གཞན་མེད་ཅེས་བྱེད་ཀྱིས་
བདེན་པར་གསུངས་སོ། ། ༢༠ ཁོང་ལ་སྟོང་གིས་བོ་དང་། སྟོན་པ་ཀྱིས་བོ་དང་། ཤེད་ཀྱིས་
བོས་གཅེས་པ་དང་། བྱིམ་མཚོས་ལ་རང་དང་འདྲ་བར་གཅེས་པ་ནི། སྤྱིན་སྤྱོད་དང་།
དམར་མཚོད་ཐམས་ཅད་ལས་དྲག་ཤོས་ཡིན་ལྟས་སོ། ། ༢༡ དེས་མཁས་པའི་ལྷགས་སུ་
ལན་བཏབ་པར་གཟིགས་ནས། ཡེ་ཤུས། བྱེད་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་དང་ཐག་རིང་མི་འདུག་
གསུངས་སོ། བྱིན་ཆད་སུས་ཀྱང་ཁོང་ལ་བཀའ་འདྲི་བྱ་མ་སྟོབས་སོ། །

༢༢ མཚོད་ཁང་དུ་ཆོས་སྟོན་ཞིང་ཡེ་ཤུས། མཁན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་**དུ་བིད་**
ཀྱི་སྤྱོད་ཡིན་ཅེ་ཏུ་རེས། ༢༣ **དུ་བིད་**རང་གིས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ན།

གཙོ་བོས་ནི་ངའི་གཙོ་བོ་ལ།
ང་ཡིས་བྱེད་ཀྱི་དག་བོ་རྣམས།
བྱེད་ཀྱི་ཞབས་འོག་བཞག་པའི་བར།
ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞུགས་ཤིག་གསུངས་།

སྤྱོད་ཞིང་། ༢༤ **དུ་བིད་**རང་གིས་ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་ལྟ་བུས། དེའི་སྤྱོད་ཅེ་ཏུ་རེས་པའི་གསུངས་
སོ། མི་ཚོགས་ཀྱིས་སེམས་དགའ་ཞིང་ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཉན་ཏོ།

༢༥ ཆོས་སྟོན་ཞིང་འདི་རྒྱུད་དུ། མཁན་པོ་ལས་ཐོན་བྱས་ཤིག་དེ་རྣམས་གོས་རིང་མོ་
གོན་ཏེ་འགྲུལ་བ་དང་། ཁྲིམ་ནང་བྱག་དང་། ༢༦ འདྲུ་ཁང་ནང་ཁྲི་མཐོ་བ་དང་། མགོན་
ལ་གཤམ་འགོར་སྟོང་པར་དགའ་ཞིང་། ༢༧ མོ་རེང་མའི་ཁང་པའང་བཞུགས་ཏེ། མི་ལ་སྟོན་
བྱིར་སྟོན་ལམ་རིང་མོ་འདེབས་པས། ལྷག་པར་ཆད་པ་འཕྱོག་འོང་གསུངས་སོ། །

༢༨ དགོར་མཛོད་ཀྱི་ཐད་ཀར་བཞུགས་ཏེ། མི་ཚོགས་ཀྱིས་དགོར་མཛོད་ནང་དཔུལ་
ཇི་རྩར་འབུལ་བ་ལ་གཟིགས་སོ། ལྷག་པོ་མང་པོས་མང་པོ་ལུལ་ཞིང་། ༢༩ མོ་རེང་མ་
དཔུལ་མོ་ཞིག་འོངས་ནས། དོང་ཙེ་རྩུང་བ་གཉིས་ལུལ་ཏོ། ༣༠ ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་
རྣམས་བོས་ནས། དགོར་མཛོད་ནང་དཔུལ་ལུལ་མཁན་ཀུན་ལས་མོ་རེང་མ་དཔུལ་མོ་
འདིས་མང་བར་ལུལ་ཏོངས་བདེན་པར་བེས། ༣༡ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྩོམ་མང་བོ་ཡོད་
པའི་ནང་ནས་ལུལ་མོས་དགོན་པའི་ནང་ནས་ཆེ་ཕྱིད་ཕྱིར་ཇི་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལུལ་
ཏོག་གསུངས་སོ། །

13 མཚོད་ཁང་ནས་བྱི་རོལ་དུ་ཕེབས་པ་ལས། ཉེ་གནས་གཅིག་གིས། སྟོན་པ་
ལགས། ཇི་རྩ་བུའི་དོ་དང་། ཁང་རྒྱ་འདུག་གཟིགས་ཤིག་ལྟས་པ་དང་། ༡ ཡེ་

²⁸ 有一个文士来，听见他们辩论，晓得耶稣回答的好，就问他说：诫命中哪是第一要紧的呢？²⁹ 耶稣回答说：第一要紧的就是说：以色列啊，你要听，主我们神，是独一的主。³⁰ 你要尽心、尽性、尽意、尽力爱主你的神。³¹ 其次就是说：要爱人如己。再没有比这两条诫命更大的了。³² 那文士对耶稣说：夫子说，神是一位，实在不错；除了他以外，再没有别的神；³³ 并且尽心、尽智、尽力爱他，又爱人如己，就比一切燔祭和各样祭祀好的多。³⁴ 耶稣见他回答的有智慧，就对他说：你离神的国不远了。从此以后，没有人敢再问他什么。

³⁵ 耶稣在殿里教训人，就问他们说：文士怎么说基督是大卫的子孙呢？

³⁶ 大卫被圣灵感动，说：

主对我主说，

你坐在我的右边，

等我使你仇敌

作你的脚凳。

³⁷ 大卫既自己称他为主，他怎么又是大卫的子孙呢？众人都喜欢听他。

³⁸ 耶稣在教训之间，说：你们要防备文士；他们好穿长衣游行，喜爱人在街市上问他们的安，³⁹ 又喜爱会堂里的高位，筵席上的首座。⁴⁰ 他们侵吞寡妇的家产，假意作很长的祷告。这些人要受更重的刑罚！

⁴¹ 耶稣对银库坐着，看众人怎样投钱入库。有好些财主往里投了若干的钱。⁴² 有一个穷寡妇来，往里投了两个小钱，就是一个大钱。⁴³ 耶稣叫门徒来，说：我实在告诉你们，这穷寡妇投入库里的，比众人所投的更多。⁴⁴ 因为，他们都是自己有余，拿出来投在里头；但这寡妇是自己不足，把她一切养生的都投上了。

13 耶稣从殿里出来的时候，有一个门徒对他说：夫子，请看，这是何等的石头！何等的殿宇！² 耶稣对他

说：你看见这大殿宇吗？将来在这里没有一块石头留在石头上，不被拆毁了。

³ 耶稣在橄榄山上对圣殿而坐，彼得、雅各、约翰，和安得烈暗暗的问他说：⁴ 请告诉我们，什么时候有这些事呢？这一件事将成的时候有什么预兆呢？⁵ 耶稣说：你们要谨慎，免得有人迷惑你们。⁶ 将来有好些人冒我的名来，说：我是基督，并且要迷惑许多人。⁷ 你们听见打仗和打仗的风声，不要惊慌。这些事是必须有的，只是末期还没有到。⁸ 民要攻打民，国要攻打国；多处必有地震、饥荒。这都是灾难（“灾难”原文作“生产之难”）的起头。⁹ 但你们要谨慎；因为人要把你们交给公会，并且你们在会堂里要受鞭打，又为我的缘故站在诸侯与君王面前，对他们作见证。¹⁰ 然而，福音必须先传给万民。¹¹ 人把你们拉去交官的时候，不要预先思虑说什么；到那时候，赐给你们什么话，你们就说什么；因为说话的不是你们，乃是圣灵。¹² 弟兄要把弟兄，父亲要把儿子，送到死地；儿女要起来与父母为敌，害死他们；¹³ 并且你们要为我的名被众人恨恶。唯有忍耐到底的，必然得救。

¹⁴ 你们看见那行毁坏可憎的，站在不当站的地方（读这经的人须会意）。那时，在犹太的，应当逃到山上；¹⁵ 在房上的，不要下来，也不要进去拿家里的东西；¹⁶ 在田里的，也不要回去取衣裳。¹⁷ 当那些日子，怀孕的和奶孩子的有祸了！¹⁸ 你们应当祈求，叫这些事不在冬天临到。¹⁹ 因为在那些日子必有灾难，自从神创造万物直到如今，并没有这样的灾难，后来也必没有。²⁰ 若不是主减少那日子，凡有血气的，总没有一个得救的；只是为主的选民，他将那日子减少了。²¹ 那时若有人对你们说：看哪，基督在这里，或说：基督在那里，你们不要信！²² 因为假基督、假先知将要起来，显神迹奇事，倘若能行，就把选民迷惑了。²³ 你们要谨慎。看哪，凡事我都预先告诉你们了。

²⁴ 在那些日子，那灾难以后，日头要变黑了，月亮也不放光，²⁵ 众星要从天上坠落，天势都要震动。²⁶ 那时，他们（马太福音24章30节作“地上的万族”）要看见人子有大能力、大荣耀，驾云降临。²⁷ 他要差遣天

使，降下火来，烧尽万有，²⁸ 那时，人子将驾着他的云降临。²⁹ 你们要记着，这些事是必须有的，只是末期还没有到。

¹ ཡང་ཁ་སྐྱར་པའི་རེ་ལ། མཆོད་ཁང་གི་ཐང་ཀར་བཞུགས་ཡོད་པའི་ཚོ་བོ་ཉེ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་དང་། ཡོ་ཏ་ན་ན་དང་། ཞན་ངེ་ཞན་ཟུར་དུ་ཁོང་ལ། ² དེ་ནས་འབྱུང་འོང་། དེ་ནས་འབྱུང་དུས་ཀྱི་ཏྲུགས་ཅི་ཡིན་ང་ཚོར་འཆད་དུ་གསལ་ཞུས་པ་དང་། ³ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ་བྱེད་སྐབས་མ་འགྱུར་ཞེས་ ⁴ མང་པོས་ངའི་མིང་འཁུར་ནས་འོངས་ཏེ་ང་ཡིན་ཟེར་ཞིང་མང་པོ་བསྐྱེད་འོང་། ⁵ དམག་དང་དམག་གི་སྐད་ཆ་ཐོས་པའི་ཆེ་མ་འཛིགས་ཤིག་དེ་འབྱུང་དགོས། ད་དུང་མཐའ་མ་མེན། ⁶ མི་རྒྱུད་དང་རྒྱལ་ཁག་པན་ཚུན་ལང་འོང་། ལུལ་སོ་སོར་ས་གཞི་དང་སྤྱི་ཤར་འབྱུང་འོང་། དེ་ནས་མ་ཉི་ཟུག་གཟེར་གྱི་ཐོག་མ་ཡིན། ⁷⁻¹⁰ རང་གི་དོན་དུ་གཅད་གྲུང་བྱོས་ཤིག་སྟོན་ལ་མི་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱིན་བཟང་འཆད་པ་གལ་ཆེ་བས། ངའི་དོན་དུ་དེ་ནས་ལ་དཔང་བྱེད་བྱིས། ཁྱེད་ཚོ་ཁྱེས་རར་གཏད་འོང་། འདྲེ་ཁང་ནང་བརྟུང་འོང་། སྤྱི་ཁྱབ་དང་རྒྱལ་པོ་ནས་ཀྱི་མདུན་དུ་འཁྱེར་འོང་ངོ་། ¹¹ ཁྱེས་རར་གཏད་པའི་དུས་སྤྱི་ཅི་ཟེར་སེམས་ཤིང་སྟོན་ལ་མ་འཆོར་ཞེས་གཏམ་བྱེད་མཁན་ཁྱེད་མ་ཡིན། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཡིན་པས། དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་ཇི་གནང་བ་དེ་ཟེར་ཞེས་ ¹² སྐུན་གྱིས་སྐུན་དང་། བས་བྱ་གསོད་པའི་བྱིར་གཏད་འོང་། སྤྱི་ཁྱེས་པ་མའི་དགྲར་ལངས་ཏེ་དེ་དག་གསད་འོང་། ¹³ འོ་མཆོན་གྱི་དོན་དུ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོར་སྤང་འོང་། མཐའ་མའི་བར་དུ་སྐན་ཚུགས་པ་དེ་ཐར་བར་འགྱུར་རོ།

¹⁴ གྲོག་མཁན་གྱིས་གོ་ཞིག་སྟོང་བྱེད་ཀྱི་མི་གཅང་བ་དེ་མི་ཆོག་པའི་གནས་དེར་ལང་བ་མཐོང་བའི་ཚོ་ ¹⁵ ཡ་ཏུ་དུ་ཡོད་པ་ནས་རེ་ལ་བྱོས་ཤིག་ ¹⁶ ཐོག་ཁར་ཡོད་པ་དེ་མི་འབབ་ཅིང་། ཁང་པའི་ནང་ཇི་ཞིག་ལེན་བྱེད་མ་ཞུགས་ཤིག་ ¹⁷ སྤངས་ལ་ཡོད་པ་གོས་ལེན་དུ་ལོག་མ་འགོ་ཞེས་ ¹⁸ དེའི་ཆོ་སྐུམ་མ་དང་ལུ་མ་སྐུན་མཁན་ནས་སྤོང་རེ་རྒྱུ་། ¹⁹ བ་འདི་དགུན་ཀར་མི་འབྱུང་བའི་བྱིར་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་ ²⁰ ལྷ་ཡིས་ཐོག་མར་བཀོད་པ་ནས། ད་ལྟའི་བར་དུ་མ་བྱུང་བ། བྱིས་ཀྱང་མི་འབྱུང་བའི་སྐུག་བསྐལ་ཞིག་དེ་ལ་བྱུང་བར་འགྱུར་རོ། ²¹ གཙོ་བོས་ཞིག་དེའི་གངས་ཕྱིས་པ་མ་ཡིན་ན། སྤངས་མི་ཐར། ཁོང་གིས་འདམས་པ་ནས་ཀྱི་དོན་དུ་ཞིག་དེ་ནས་ཕྱིས་པ་ཡིན། ²² དེའི་ཆོ་སྐུ་ཤི་ཀ་འདིར་བཞུགས་དེར་བཞུགས་སུས་ཟེར་ན་ཡིད་མ་ཆོས་ཤིག་ ²³ སྐུ་ཤི་ཀ་རྩུས་མ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྩུས་མ་འཐོན་ཞིང་། ཐུབ་ན་འདམས་པའང་བསྐྱེད་པའི་བྱིར་ངོ་མཆོར་བའི་སྐས་བསྐྱར་འོང་། ²⁴ ཁྱེད་ཚོ་གཅད་གྲུང་བྱོས་ཤིག་ ངས་ཁྱེད་ཚོར་ཐམས་ཅད་སྟོན་དུ་བཤད་དོ།

²⁵ སྐུག་བསྐལ་དེའི་འོག་ཏུ་ཉི་མ་སྐུན་པར་འགྱུར། ཟླ་བས་འོད་མི་གཏད་། ²⁶ གནམ་ནས་སྐར་མ་སྤུང་། གནམ་གྱི་མཐུ་སྟོབས་གཞི་བར་འགྱུར། ²⁷ དེ་ནས་མའི་བྱ་དབང་ཆེན་པོ་དང་གཟེ་བཟིང་དང་ཐུན་ཞིང་སྤྱིན་གྱི་ནང་ནས་འབྱོན་པ་མཐོང་འོང་། ²⁸ དེ་ནས་ཁོང་གི་པོ་ཉ་ནས་མངགས་ཏེ། འཛིག་རྟེན་གྱི་མཐའ་མ་ནས་ནས་

མཁའ་མཐའ་མའི་བར་དུ། ཟླ་གསུམ་བཞི་ནས། ཉིད་ཀྱི་འདམས་པ་རྣམས་བསྐྱ་བར་
འགྱུར་རྒྱུ།

༡༥ སེ་ཡའ་ཤིང་ནས་དབེ་སྒོ་བས་ཤིག་དེའི་ཡལ་ག་མཉེན་པོར་འགྱུར་ཏེ་མ་འཁུར་
བ་དང་། དབྱར་ཀ་ཉེ་བར་ཤེས་སོ། ༡༦ དེ་ལྟར་ཁྱོད་ཚོས་དེ་འབྱུང་བ་མཐོང་བ་དང་།
དེ་ནི་ཉེ་བ་སྒོ་རྩེ་བསྐྱེད་པར་ཤེས་འོང་། ༡༧ དེ་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པའི་བར་དུ་
མི་རབས་འདི་འདྲའ་བར་མི་འགྱུར་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ༡༨ གནམ་ས་གཉིས་འདྲའ་
བར་འགྱུར་ཡང་ངའི་བཀའ་འདྲའ་བར་མི་འགྱུར།

༡༩ ཉེན་མོ་དེ་དང་དུས་ཚོད་དེའི་སྐོར་ལ་ཡབ་ཀྱིས་མ་གཏོགས། ལུས་ཀྱང་མི་ཤེས།
ནམ་མཁའི་ཕོ་ཉས་ཀྱང་མི་ཤེས། ལུས་ཀྱིས་ཀྱང་མི་ཤེས་སོ། ༢༠ དུས་ཚོད་དེ་ནམ་འོང་
བ་ཁྱོད་ཅག་གིས་མི་ཤེས་པས། གཅང་གྲུང་བྱོས། གཉིད་མ་ལོག་ཅིག ༢༡ འདི་ནི་མི་
ཞིག་གིས་བཞག་ནས་འགྲོ་བའི་དུས་སུ། གཡོག་པོ་ལ་དབང་བཏང་དེ། རེ་རེ་ལ་ལས་
བཀའ་ནས། སྒོ་སྤྱང་བ་ལ་བྱ་ར་བྱོས་ཅེས་བསྒྲོ་བ་དང་འདྲ་བས། ༢༢ ཁྱིམ་བདག་གི་
ངོམ། མཚན་ཕྱིད་དམ། བྱ་སྐད་ལའམ། ཐུང་ནམ་འོང་མི་ཤེས་པས། བྱ་ར་བྱོས་ཤིག
༢༣ དེ་མིན་ཁོ་སྒོ་བྱར་དུ་འོང་ཞིང་། ཁྱོད་ཚོ་གཉིད་ལོག་པ་མཐོང་འོང་། ༢༤ བྱ་ར་བྱོས་
ཤིག་ཅེས་ངས་ཁྱོད་ཚོར་ཟེར་བ་དེ། ཐམས་ཅད་ལ་ཟེར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

14 བེ་སག་དང་སྐར་རྩེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཚོད་ལས་ཞག་གཉིས་ཐོན་
དུ། སྐ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་རྣམས་ཀྱིས་གཡོ་སྐྱུས་ཁོང་བཟུང་ནས་གསོད་པའི་
ཐབས་བཅོལ་ཏེ། ༡ མི་སྡེ་མི་འཁྲུགས་ཕྱིར་དུས་ཚོད་ལ་མི་གཟུང་ཞེས་སྐྱུས་སོ།

༢ ཡེ་ཤུས་བེད་མན་ཡུར། མཛེ་ཅན་ཤི་མོན་གྱི་ཁྱིམ་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆོ། སྐོས་
ཕུ་རིན་ཅན་གྱི་ཀ་མ་རུའི་བུམ་པ་འཁུར་བའི་བྱང་མེད་གཅིག་འོངས་ནས། བུམ་པའི་
ཁ་བཅག་ལྷེ་དབུའི་ཁར་སྒྲགས་སོ། ༣ དེར་ཡོད་པ་རེ་ཁྲོས་ནས། སྐོས་ཕུ་འདི་ཅེའི་ཕྱིར་
ཚུད་ཟོས་ལ་བཏང་། ༤ “དེ་ནར་གསུམ་བརྒྱ་ལྷག་ལ་བཅོངས་ནས་དབུལ་པོར་སྒྲིན་ལུས་
ཞེས་པན་ཚུན་ཟེར་ཞིང་། བྱང་མེད་ལ་གཤེས་སོ། ༥ ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ། ཅོག་གེར་ཞོག་
མའི་སེམས་ཅི་ལ་དཀྲུག་དེས་ང་ལ་བཟང་པོ་ཞིག་བྱས། ༦ དབུལ་པོ་རྒྱན་དུ་ཁྱོད་རྩེར་
ལུས་པས། ཉམ་དགའ་ནའང་དེ་ལ་པན་ཐུབ་ཀྱང་། ང་རྒྱན་དུ་ཁྱོད་རྩེར་མི་ལུས། ༧ མོས་
གང་ཐུབ་པ་དེ་བྱས་པ་ཡིན། ང་དུར་དུ་འཁྲུག་པའི་ཐོན་དུ་ཐོས་ཕུ་སྒྲགས་པ་ཡིན་ནོ།
༨ འཛིག་རྟེན་ནང་གང་དུ་འདྲེན་བཟང་འདི་འཆད་ན། མོས་བྱས་པའང་ཁོའི་དུན་
རྟགས་སུ་འཆད་འོང་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

༩ ཉེ་གནས་བརྒྱ་གཉིས་པོ་ལས་གཅིག་ཡིན་པའི་ཀར་ཡོད་པ་ལུ་དུས། ཁོང་སྐ་ཆེན་
རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་པའི་ཕྱིར་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྩེར་སོང་བ་དང་། ༡༠ དེ་རྣམས་ཀྱིས་
ཐོས་ཏེ་དགའ་ནས། ཁོ་ལ་དབུལ་ལྷེར་བའི་ཁ་ཆད་བྱས་པས། ཁོས་ཁོང་གཏང་པའི་
སྐབས་བཅོལ་རྒྱུ།

使，把他的选民，从四方（“方”原文作“风”），从地极直到天边，都招聚了来。

²⁸ 你们可以从无花果树学个比方：当树枝发嫩长叶的时候，你们就知道夏天近了。²⁹ 这样，你们几时看见这些事成就，也该知道人子（“人子”或作“神的国”）近了，正在门口了。³⁰ 我实在告诉你们，这世代还没有过去，这些事都要成就。³¹ 天地要废去，我的话却不能废去。

³² 但那日子，那时辰，没有人知道，连天上的使者也不知道，子也不知道，唯有父知道。³³ 你们要谨慎，警醒祈祷，因为你们不晓得那日期几时来到。³⁴ 这事正如一个人离开本家，寄居外邦，把权柄交给仆人，分派各人当作的工又吩咐看门的警醒。³⁵ 所以，你们要警醒；因为你们不知道家主什么时候来，或晚上，或半夜，或鸡叫，或早晨；³⁶ 恐怕他忽然来到，看见你们睡着了。³⁷ 我对你们所说的话，也是对众人说：要警醒！

14 过两天是逾越节，又是除酵节，祭司长和文士想法子怎么用诡计捉拿耶稣，杀他。² 只是说：当节的日子不可，恐怕百姓生乱。

³ 耶稣在伯大尼长大麻风的西门家里坐席的时候，有一个女人拿着一玉瓶至贵的真哪哒香膏来，打破玉瓶，把膏浇在耶稣的头上。⁴ 有几个人心中很不喜悦，说：何用这样枉费香膏呢？⁵ 这香膏可以卖三十多两银子（三十两银子折合当时三百多日工钱）周济穷人。他们就向那女人生气。⁶ 耶稣说：由她吧！为什么难为她呢？她在我身上作的是一件美事。⁷ 因为常有穷人和你们同在，要向他们行善随时都可以；只是你们不常有我。⁸ 她所作的，是尽她所能的；她是为我安葬的事把香膏预先浇在我身上。⁹ 我实在告诉你们，普天之下，无论在什么地方传这福音，也要述说这女人所作的以为纪念。

¹⁰ 十二门徒之中，有一个加略人犹大去见祭司长，要把耶稣交给他们。¹¹ 他们听见就欢喜，又应许给他银子；他就寻思如何得便把耶稣交给他们。

¹² 除酵节的第一天，就是宰逾越羊羔的那一天，门徒对耶稣说：你吃逾越节的筵席要我们往哪里去预备呢？¹³ 耶稣就打发两个门徒，对他们说：你们进城去，必有人拿着一瓶水迎面而来，你们就跟着他。¹⁴ 他进哪家去，你们就对那家的主人说：夫子说：客房在哪里？我与门徒好在那里吃逾越节的筵席。¹⁵ 他必指给你们摆设整齐的一间大楼，你们就在那里为我们预备。¹⁶ 门徒出去，进了城，所遇见的正如耶稣所说的。他们就预备了逾越节的筵席。¹⁷ 到了晚上，耶稣和十二个门徒都来了。¹⁸ 他们坐席正吃的时候，耶稣说：我实在告诉你们，你们中间有一个与我同吃的人要卖我了。¹⁹ 他们就忧愁起来，一个一个的问他说：是我吗？²⁰ 耶稣对他们说：是十二个门徒中同我蘸手在盘子里的那个人。²¹ 人子必要去世，正如经上指着他所写的；但卖人子的人有祸了！那人不生在世上倒好。

²² 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝了福，就擘开，递给他们，说：你们拿着吃，这是我的身体；²³ 又拿起杯来，祝谢了，递给他们；他们都喝了。²⁴ 耶稣说：这是我立约的血，为多人流出来的。²⁵ 我实在告诉你们，我不再喝这葡萄汁，直到我在神的国里喝新的那日子。²⁶ 他们唱了诗，就出来，往橄榄山去。

²⁷ 耶稣对他们说：你们都要跌倒了，因为经上记着说：

我要击打牧人，

羊就分散了。

²⁸ 但我复活以后，要在你们以先往加利利去。²⁹ 彼得说：众人虽然跌倒，我总不能。³⁰ 耶稣对他说：我实在告诉你，就在今天夜里，鸡叫两遍以先，你要三次不认我。³¹ 彼得却极力的说：我就是必须和你同死，也总不能不认你。众门徒都是这样说。

³² 他们来到一个地方，名叫客西马尼。耶稣对门徒说：你们坐在这里，等我祷告。³³ 于是带着彼得、雅各、约翰同去，就惊恐起来，极其难过，³⁴ 对

ཁྱེད་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་གྱི་ཞག་དང་པོར། བོ་སག་གི་ལྷག་གྲུ་གསོད་པའི་ཞག་ལ། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། ང་ཚོ་སོང་ནས་བྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་བོ་སག་གང་དུ་བཤམ་ཞུས་པ་དང་། ¹³ ཉེ་གནས་གནིས་བརྒྱུད་ནས་དེ་དག་ལ། རྒྱལ་སར་སོང་ཞིག་ཟུ་རྩ་འཁྱུར་བ་ཞིག་འཕྲད་འོང་། ཁོའི་རྩིས་སྤྱོད་སོང་ལ། ¹⁴ རྒྱུགས་པའི་ཁང་བདག་ལ། ང་ཉེ་གནས་མཉམ་པེ་སག་ཟ་བའི་མགོན་ཁང་གང་ན་ཡོད་ཅེས་སྟོན་པས་གསུང་ངོ་སྤྲོད་གིག་ཀྱི་དེས་གདན་བཏིང་ནས་གཤམ་འགྲིག་ཡོད་པའི་སྤྱོད་ཁང་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྟན་འོང་། དེར་ང་ཚོའི་བོ་སག་གི་མཉམ་པེ་གསུངས་སོ། ¹⁵ དེ་དག་སོང་ནས་རྒྱལ་སར་བསྐྱེད་པའི་ཉེ་གནས་བཤམས་སོ། ¹⁶ ཕྱི་རྩོད་ཉེ་གནས་བསྟེན་པེ་དང་མཉམ་དུ་ཕེབས་ནས། ¹⁷ ཁོང་རྒྱམས་བཞུགས་ནས་གསོལ་བ་བཞེས་པ་ལས། ཡེ་ཤུས། ང་མཉམ་ཟ་བ་བྱེད་ཆོ་ལས་གཅིག་གིས་ང་དགྲའི་ལག་ཏུ་གཏད་འོང་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་པས། ¹⁸ དེ་རྒྱམས་ཆེར་ཉེ། ང་ཡིན་སྲིད་དམ་ཞེས་རེ་རེས་ཞུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ¹⁹ ཉེ་གནས་བསྟེན་པེ་ལས་གཅིག་ལ་མཉམ་པོར་པའི་ནང་ལག་པ་འཇུག་མཁན་དེ་ཡིན། ²⁰ མངོན་བཞིན་མེད་ཅུ་གཤེགས་དགོས་ཀྱང་། མེད་ཅུ་གཏོང་བ་དེ་ལ་སྤྱོད་རེ་རྗེས་མཉམ་པ་ཡིན་ན་དེ་ལ་ལེགས་སོ་གསུངས་སོ།

²¹ གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཆོ་ཡེ་ཤུས་བག་ལེབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཉེ། སྟོན་ལམ་བཏབ་ནས། བཅག་སྟེ། དེ་རྒྱམས་ལ་གནང་ཞིང་། འདི་ནི་ངའི་ལྷས་ཡིན། ལེན་ལ་ཟོ་གསུངས་སོ། ²² མོར་བ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཉེ། གཏང་རག་ལུས་ནས། དེ་རྒྱམས་ལ་གནང་བ་དང་། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་ལས་བཏུངས་སོ། ²³ འདི་ནི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ངའི་ཁྲག་ཡིན། ཁྲག་དེ་མང་པོའི་དོན་དུ་སྟུག་གོ། ²⁴ ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ནང་། གསར་དུ་འཕྱུང་བའི་བར་དུ། ངས་རྒྱན་ཤིང་གི་ཁྲ་བ་འདི་ལས་མི་འཕྱུང་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། ²⁵ དེ་ནས་གསུང་མཁུར་སྒྲངས་ནས་ཁ་སྐྱར་པོའི་རི་ལ་ཕེབས་སོ།

²⁶ ཡེ་ཤུས་དེ་རྒྱམས་ལ།

ང་ཡི་ལྷག་རྩི་ལ་བརྟུང་སྟེ།

ཁྱེད་ཡི་ལྷག་རྒྱམས་འཐོར་བར་འགྱུར།

ཅེས་བྲིས་ཡོད་པ་བཞིན། ཁྱོད་ཐམས་ཅད་རྒྱབ་ཕྱོགས་པར་འགྱུར། ²⁷ ང་ལང་བའི་འོག་ཏུ་བྱེད་ལས་སྟོན་དུ་གཤམ་དུ་འགྲོ་འོང་གསུངས། ²⁸ བོ་རྩོད་ཁོང་ལ། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རྒྱབ་ཕྱོགས་ཀྱང་། ངས་རྒྱབ་མི་ཕྱོགས་ཞུས་པ་ལས། ²⁹ ཡེ་ཤུས། དེ་རིང་མཚན་འདི་ལ། བྱ་སྐད་གནིས་པ་ལས་སྟོན་དུ། ཁྱོད་ཀྱིས་ལན་གསུམ་ང་ལ་རྒྱབ་ལོག་བྱེད་འོང་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས། ³⁰ དེས་ང་བྱེད་མཉམ་འཆི་དགོས་ནའང་། ཁྱོད་ལ་རྒྱབ་མི་ཕྱོགས་ཞེས་ཡང་ཡང་ཞུས་ནས། དེ་བཞིན་དུ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་ཞུས་སོ།

³¹ གཤམ་ཤི་མཁྱེན་པའི་ས་ཆར་ཕེབས་ནས། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། ངས་སྟོན་ལམ་འདེབས་པའི་བར་དུ། ཁྱོད་ཅག་འདིར་སྤྲོད་ཅིག་གསུངས་ནས། ³² བོ་རྩོད་དང་། ཡ་ཀོབ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་འཁྲིད་ནས་ཕེབས་ཉེ། སྟུགས་འཆར་ཞིང་འཁྲུགས་ཉེ།

༡༤ དེ་གསུམ་ལ། ང་འཆི་ལ་ཐུག་པ་ཙམ་ཤིན་ཏུ་འཆོར་རོ། འདིར་གཉིད་མ་ལོག་པར་
 རྒྱུད་ཅིག་གསུངས་སོ། ༡༥ རུང་ཟད་པར་ཕེབས་ཏེ། སྐུ་ལུས་ས་ལ་བདེན་ཏེ། སྤིང་ན་
 དུས་ཚེད་འདི་ང་ལས་འདེད་པར་ཤོག་ཅིག ༡༦ ཨ་བ་བླ། ཡབ་ལགས། བྱིད་ལ་ཐམས་
 ཅད་ཐུབ་པས། བོར་པ་འདི་ང་ནས་པར་ཞོག་པར་མཛོད་ཅིག འོན་ཀྱང་ངའི་སྒོན་པ་
 བཞིན་དུ་མ་ཡིན་པར་བྱེད་གྱི་དགོངས་པ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག་ཅེས་གསོལ་བ་བཏབ་
 བོ། ༡༧ རྒྱུ་ཕྱོར་ཏེ། དེ་གསུམ་ཉ་ལ་བ་གཟིགས་ནས་བེ་རྩོ་ལ། ཤི་མོན། ཉ་ལ་ལམ། རྒྱ་
 ཚོད་གཅིག་གྱང་སྤང་མི་ཐུབ་པས། ༡༨ ཉམས་སད་ནང་མི་རྒྱུད་ཕྱིར། མ་ཉ་ལ་བར་སྒོན་
 ལམ་ཐོབ་ཅིག་སྤྱིང་རུས་ཡོད་ཀྱང་ལུས་སྒོན་བས་རྒྱུང་ངོ་གསུངས་སོ། ༡༩ སྐར་པར་ཕེབས་
 ཏེ། གསོལ་བ་བཏབ་བོ། ༢༠ རྒྱུ་ཕྱོར་པ་དང་། དེ་གསུམ་གཉིད་ཐེབ་སྟེ་ཉ་ལ་བས། ལྷ་
 ལན་ལྷ་མ་ཤེས་སོ། ༢༡ ཐེངས་གསུམ་པར་ཕེབས་ཏེ་དེ་གསུམ་ལ། ད་དུང་ཉ་ལ་ཞིང་ངལ་
 སོའམ། ཚོག་དུས་ཚོད་རན་ཏེ་མིའི་བྱ་ནི་ཐུག་ཅན་གྱི་ལག་ཏུ་གཏོང་ངོ། ༢༢ ལོངས་
 ཤིག་ང་ཚོ་འགྲོ། དགའི་ལག་ལ་གཏོད་མཁན་དེ་ཉེ་བར་བསྐྱབས་སོ། རྩོས་ཤིག་གསུངས་
 སོ།

༢༣ གསུང་བའི་མོད་ལ་བརྩུ་གཉིས་པོའི་ནང་གི་ཡུ་རྫ་མཉམ་དུ། ལྷ་ཆེན་དང་།
 མཁན་པོ་དང་། ཀན་པོས་བཏང་བའི་དཔུང་། རལ་གྱི་དང་དབྱུག་པ་ཐོགས་ནས་དེར་
 འོངས་སོ། ༢༤ ཁོང་བཏང་མཁན་དེས། ངས་སྐུ་ལ་འོ་བྱ་བ་དེ་ཁོང་ཡིན། བཟུང་ནས་
 བཏར་པོར་བྱིད་ཅིག་ཅེས་བདེ་བཏང་ཡོད་དོ། ༢༥ ཁོས་ཡེ་ཤུ་མངལ་མ་ཐག་ཏུ། རྩོན་
 པ་ལགས། ལུས་ནས་འོ་ལུལ་བས། ༢༦ དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་བཟུང་ངོ། ༢༧ དེར་ཡོད་པའི་
 ཉེ་གནས་གཅིག་གིས། རལ་གྱི་བཏོན་ནས། ལྷ་ཆེན་གྱི་གཡོག་པོ་ལ་བརྒྱབ་ནས། རྩ་བ་ལ་
 གཅིག་བཅད་དོ། ༢༨ ཡེ་ཤུས། རལ་གྱི་དང་དབྱུག་པ་ཐོགས་ནས་ང་ཇག་པ་རྩར་འཛིན་
 དུ་ཐོན་ནས། ༢༩ ང་ཉིན་རེ་བཞིན་མཚོད་ཁང་ནས་བྱིད་ཆེད་དཀྱིལ་དུ་ཆོས་བཞུན་
 ཡང་བྱིད་ཆོས་ང་མ་བཟུང་། དེ་ནི་གསུང་རབ་བཞིན་འབྲུབ་པའི་ཕྱིར་རོ་གསུངས་སོ།
 ༣༠ ཉེ་གནས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་སྤངས་ནས་བྲོས་སོ། ༣༡ རས་རྒྱང་གོན་པའི་གཞོན་
 ལུ་ཞིག་ཁོང་གི་རྩིས་སྐུ་འབྲངས་པས། དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་བཟུང་བ་དང་། ༣༢ རས་རྒྱང་དེ་
 རུང་ནས་གཅེར་བྱར་བྲོས་སོ།

༣༣ ཡེ་ཤུ་སྐུ་ལྷ་ཆེན་གྱི་རྩར་གདན་དུངས་ནས། དེར་སྐུ་ཆེན་དང་། ཀན་པོ་དང་། མཁན་
 པོ་རྒྱམས་འདུས་སོ། ༣༤ བེ་རྩོ་སྐུ་ཆེན་གྱི་ཆོམས་ཀྱི་བར་ཐུག་རྒྱང་མ་ནས་འབྲངས་ཏེ།
 འཁོར་གཡོག་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་བཟུང་ཅིང་མེ་ལྷེས་སོ། ༣༥ ལྷ་ཆེན་དང་གོས་མི་
 ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་གསོད་པའི་ཕྱིར། དཔང་པོ་བཅལ་ཡང་མ་ཐོབ་བོ། ༣༦ རྩན་གྱི་
 དཔང་པོ་མང་པོ་ཐོན་ཡང་། དཔང་པོ་ཚོ་མ་མཐུན་ནོ། ༣༧ མི་རེ་ལངས་ནས་རྩན་གྱི་
 དཔང་པོ་གཏོང་ཞིང་། ༣༨ ལག་པས་བརྩིགས་པའི་མཚོད་ཁང་འདི་བཞིགས་སྟེ། ལག་
 པས་མ་བརྩིགས་པའི་གཞན་ཞིག་ངས་ཞག་གསུམ་ནང་རྩིག་འོང་། ཞེས་འདིས་ཟེར་བ་
 ང་ཚོས་ཐོས་སོ་ཟེར་གྱང་། ༣༩ གཏམ་མ་མཐུན་ནོ། ༤༠ ལྷ་ཆེན་ཀྱིས་དཀྱིལ་དུ་ལངས་
 ནས་ཡེ་ཤུ་ལ། འདི་རྒྱམས་ཀྱིས་བྱིད་འགལ་བའི་དཔང་བྱེད་པ་ལ། ལན་མི་གཏོང་

他们说：我心里甚是忧伤，几乎要死；你们在这里等候，警醒。³⁵他就稍往前走，俯伏在地，祷告说：倘若可行，便叫那时候过去。³⁶他说：阿爸，父啊！在你凡事都能；求你将这杯撤去。然而，不要从我的意思，只要从你的意思。³⁷耶稣回来，见他们睡着了，就对彼得说：西门，你睡觉吗？不能警醒入睡吗？³⁸总要警醒祷告，免得入了迷惑。你们心灵固然愿意，肉体却软弱了。³⁹耶稣又去祷告，说的话还是与先前一样，⁴⁰又来见他们睡着了，因为他们的眼睛甚是困倦；他们也不知道怎么回答。⁴¹第三次来，对他们说：现在你们仍然睡觉安歇吧！（“吧！”或作“吗？”）够了，时候到了。看哪，人子被卖在罪人手里了。⁴²起来！我们走吧。看哪，那卖我的人近了。

⁴³说话之间，忽然那十二个门徒里的犹大来了，并有许多人带着刀棒，从祭司司长和文士并长老那里与他同来。⁴⁴卖耶稣的人曾给他们一个暗号，说：我与谁亲嘴，谁就是他。你们把他拿住，牢牢靠靠的带去。⁴⁵犹大来了，随即到耶稣跟前，说：拉比，便与他亲嘴。⁴⁶他们就下手拿住他。⁴⁷旁边站着的人，有一个拔出刀来，将大祭司的仆人砍了一刀，削掉了他一个耳朵。⁴⁸耶稣对他们说：你们带着刀棒出来拿我，如同拿强盗吗？⁴⁹我天天教训人，同你们在殿里，你们并没有拿我。但这事成就，为要应验经上的话。⁵⁰门徒都离开他，逃走了。⁵¹有一个少年人，赤身披着一块麻布，跟随耶稣，众人就捉拿他。⁵²他却丢了麻布，赤身逃走了。

⁵³他们把耶稣带到大祭司那里，又有众祭司司长和长老并文士都来和大祭司一同聚集。⁵⁴彼得远远的跟着耶稣，一直进入大祭司的院里，和差役一同坐在火光里烤火。⁵⁵祭司司长和全公会寻找见证控告耶稣，要治死他，却寻不着。⁵⁶因为有好些人作假见证告他，只是他们的见证各不相合。⁵⁷又有几个人站起来作假见证告他，说：⁵⁸我们听见他说：我要拆毁这人手所造的殿，三日内就另造一座不是人手所造的。⁵⁹他们就是这么作见证，也是各不相合。⁶⁰大祭司起来站在中间，问耶稣说：你什么都不回

答吗？这些人作见证告你的是什么呢？⁶¹ 耶稣却不言语，一句也不回答。大祭司又问他说：你是那当称颂者的儿子基督不是？⁶² 耶稣说：我是。你们必看见人子坐在那权能者的右边，驾着天上的云降临。⁶³ 大祭司就撕开衣服，说：我们何必再用见证人呢？⁶⁴ 你们已经听见他这僭妄的话了。你们的意见如何？他们都定他该死的罪。⁶⁵ 就有人吐唾沫在他脸上，又蒙着他的脸，用拳头打他，对他说：你说预言吧！差役接过来，用手掌打他。

⁶⁶ 彼得在下边院子里；来了大祭司的一个使女，⁶⁷ 见彼得烤火，就看着他，说：你素来也是同拿撒勒人耶稣一伙的。⁶⁸ 彼得却不承认，说：我不知道，也不明白你说的是什么。于是出来，到了前院，鸡就叫了。⁶⁹ 那使女看见他，又对旁边站着的人说：这也是他们一党的。⁷⁰ 彼得又不承认。过了不多的时候，旁边站着的人又对彼得说：你真是他们一党的！因为你是加利利人。⁷¹ 彼得就发咒起誓的说：我不认得你们说的这个人。⁷² 立时鸡叫了第二遍。彼得想起耶稣对他所说的话：鸡叫两遍以先，你要三次不认我。思想起来，就哭了。

15 一到早晨，祭司长和长老、文士、全公会的人大家商议，就把耶稣捆绑，解去交给彼拉多。² 彼拉多问他说：你是犹太人的王吗？耶稣回答说：你说的是。³ 祭司长告他许多的事。⁴ 彼拉多又问他说：你看，他们告你这么多的事，你什么都不回答吗？⁵ 耶稣仍不回答，以致彼拉多觉得希奇。

⁶ 每逢这节期，巡抚照众人所求的，释放一个囚犯给他们。⁷ 有一个人名叫巴拉巴，和作乱的人一同捆绑。他们作乱的时候，曾杀过人。⁸ 众人上去求巡抚，照常例给他们办。⁹ 彼拉多说：你们要我释放犹太人的王给你们吗？¹⁰ 他原晓得，祭司长是因为嫉妒才把耶稣解了来。¹¹ 只是祭司长挑唆众人，宁可释放巴拉巴给他们。¹² 彼拉多又说：那么样，你们所称为犹太人

王¹³ 的¹⁴ 人¹⁵ 作¹⁶ 证¹⁷ 告¹⁸ 你¹⁹ 的²⁰ 是²¹ 什²² 么²³ 呢²⁴？²⁵ 耶²⁶ 稣²⁷ 却²⁸ 不²⁹ 言³⁰ 语³¹，³² 一³³ 句³⁴ 也³⁵ 不³⁶ 回³⁷ 答³⁸。³⁹ 大⁴⁰ 祭⁴¹ 司⁴² 又⁴³ 问⁴⁴ 他⁴⁵ 说⁴⁶：你⁴⁷ 是⁴⁸ 那⁴⁹ 当⁵⁰ 称⁵¹ 颂⁵² 者⁵³ 的⁵⁴ 儿⁵⁵ 子⁵⁶ 基⁵⁷ 督⁵⁸ 不⁵⁹ 是⁶⁰？⁶¹ 耶⁶² 稣⁶³ 说⁶⁴：我⁶⁵ 是⁶⁶。你⁶⁷ 们⁶⁸ 必⁶⁹ 见⁷⁰ 得⁷¹ 见⁷² 人⁷³ 子⁷⁴ 坐⁷⁵ 在⁷⁶ 那⁷⁷ 权⁷⁸ 能⁷⁹ 者⁸⁰ 的⁸¹ 右⁸² 边⁸³，⁸⁴ 驾⁸⁵ 着⁸⁶ 天⁸⁷ 上⁸⁸ 的⁸⁹ 云⁹⁰ 降⁹¹ 临⁹²。⁹³ 大⁹⁴ 祭⁹⁵ 司⁹⁶ 就⁹⁷ 撕⁹⁸ 开⁹⁹ 衣¹⁰⁰ 服¹⁰¹，¹⁰² 说¹⁰³：我¹⁰⁴ 们¹⁰⁵ 何¹⁰⁶ 必¹⁰⁷ 再¹⁰⁸ 用¹⁰⁹ 见¹¹⁰ 证¹¹¹ 人¹¹² 呢¹¹³？¹¹⁴ 你¹¹⁵ 们¹¹⁶ 已¹¹⁷ 经¹¹⁸ 听¹¹⁹ 见¹²⁰ 他¹²¹ 这¹²² 僭¹²³ 妄¹²⁴ 的¹²⁵ 话¹²⁶ 了¹²⁷。你¹²⁸ 们¹²⁹ 的¹³⁰ 意¹³¹ 见¹³² 如¹³³ 何¹³⁴？¹³⁵ 他¹³⁶ 们¹³⁷ 都¹³⁸ 定¹³⁹ 他¹⁴⁰ 该¹⁴¹ 死¹⁴² 的¹⁴³ 罪¹⁴⁴。¹⁴⁵ 就¹⁴⁶ 有¹⁴⁷ 人¹⁴⁸ 吐¹⁴⁹ 唾¹⁵⁰ 沫¹⁵¹ 在¹⁵² 他¹⁵³ 脸¹⁵⁴ 上¹⁵⁵，¹⁵⁶ 又¹⁵⁷ 蒙¹⁵⁸ 着¹⁵⁹ 他¹⁶⁰ 的¹⁶¹ 脸¹⁶²，¹⁶³ 用¹⁶⁴ 拳¹⁶⁵ 头¹⁶⁶ 打¹⁶⁷ 他¹⁶⁸，¹⁶⁹ 对¹⁷⁰ 他¹⁷¹ 说¹⁷²：你¹⁷³ 说¹⁷⁴ 预¹⁷⁵ 言¹⁷⁶ 吧¹⁷⁷！¹⁷⁸ 差¹⁷⁹ 役¹⁸⁰ 接¹⁸¹ 过¹⁸² 他¹⁸³ 来¹⁸⁴，¹⁸⁵ 用¹⁸⁶ 手¹⁸⁷ 掌¹⁸⁸ 打¹⁸⁹ 他¹⁹⁰。

¹⁹¹ 耶¹⁹² 稣¹⁹³ 却¹⁹⁴ 不¹⁹⁵ 言¹⁹⁶ 语¹⁹⁷，¹⁹⁸ 一¹⁹⁹ 句²⁰⁰ 也²⁰¹ 不²⁰² 回²⁰³ 答²⁰⁴。²⁰⁵ 大²⁰⁶ 祭²⁰⁷ 司²⁰⁸ 又²⁰⁹ 问²¹⁰ 他²¹¹ 说²¹²：你²¹³ 是²¹⁴ 那²¹⁵ 当²¹⁶ 称²¹⁷ 颂²¹⁸ 者²¹⁹ 的²²⁰ 儿²²¹ 子²²² 基²²³ 督²²⁴ 不²²⁵ 是²²⁶？²²⁷ 耶²²⁸ 稣²²⁹ 说²³⁰：我²³¹ 是²³²。你²³³ 们²³⁴ 必²³⁵ 见²³⁶ 得²³⁷ 见²³⁸ 人²³⁹ 子²⁴⁰ 坐²⁴¹ 在²⁴² 那²⁴³ 权²⁴⁴ 能²⁴⁵ 者²⁴⁶ 的²⁴⁷ 右²⁴⁸ 边²⁴⁹，²⁵⁰ 驾²⁵¹ 着²⁵² 天²⁵³ 上²⁵⁴ 的²⁵⁵ 云²⁵⁶ 降²⁵⁷ 临²⁵⁸。²⁵⁹ 大²⁶⁰ 祭²⁶¹ 司²⁶² 就²⁶³ 撕²⁶⁴ 开²⁶⁵ 衣²⁶⁶ 服²⁶⁷，²⁶⁸ 说²⁶⁹：我²⁷⁰ 们²⁷¹ 何²⁷² 必²⁷³ 再²⁷⁴ 用²⁷⁵ 见²⁷⁶ 证²⁷⁷ 人²⁷⁸ 呢²⁷⁹？²⁸⁰ 你²⁸¹ 们²⁸² 已²⁸³ 经²⁸⁴ 听²⁸⁵ 见²⁸⁶ 他²⁸⁷ 这²⁸⁸ 僭²⁸⁹ 妄²⁹⁰ 的²⁹¹ 话²⁹² 了²⁹³。你²⁹⁴ 们²⁹⁵ 的²⁹⁶ 意²⁹⁷ 见²⁹⁸ 如²⁹⁹ 何³⁰⁰？³⁰¹ 他³⁰² 们³⁰³ 都³⁰⁴ 定³⁰⁵ 他³⁰⁶ 该³⁰⁷ 死³⁰⁸ 的³⁰⁹ 罪³¹⁰。³¹¹ 就³¹² 有³¹³ 人³¹⁴ 吐³¹⁵ 唾³¹⁶ 沫³¹⁷ 在³¹⁸ 他³¹⁹ 脸³²⁰ 上³²¹，³²² 又³²³ 蒙³²⁴ 着³²⁵ 他³²⁶ 的³²⁷ 脸³²⁸，³²⁹ 用³³⁰ 拳³³¹ 头³³² 打³³³ 他³³⁴，³³⁵ 对³³⁶ 他³³⁷ 说³³⁸：你³³⁹ 说³⁴⁰ 预³⁴¹ 言³⁴² 吧³⁴³！³⁴⁴ 差³⁴⁵ 役³⁴⁶ 接³⁴⁷ 过³⁴⁸ 他³⁴⁹ 来³⁵⁰，³⁵¹ 用³⁵² 手³⁵³ 掌³⁵⁴ 打³⁵⁵ 他³⁵⁶。

15 一¹ 到² 早³ 晨⁴，⁵ 祭⁶ 司⁷ 长⁸ 和⁹ 长¹⁰ 老¹¹、¹² 文¹³ 士¹⁴、¹⁵ 全¹⁶ 公¹⁷ 会¹⁸ 的¹⁹ 人²⁰ 大²¹ 家²² 商²³ 议²⁴，²⁵ 就²⁶ 把²⁷ 耶²⁸ 稣²⁹ 捆³⁰ 绑³¹，³² 解³³ 去³⁴ 交³⁵ 给³⁶ 彼³⁷ 拉³⁸ 多³⁹。⁴⁰ 彼⁴¹ 拉⁴² 多⁴³ 问⁴⁴ 他⁴⁵ 说⁴⁶：你⁴⁷ 是⁴⁸ 犹⁴⁹ 太⁵⁰ 人⁵¹ 的⁵² 王⁵³ 吗⁵⁴？⁵⁵ 耶⁵⁶ 稣⁵⁷ 回⁵⁸ 答⁵⁹ 说⁶⁰：你⁶¹ 说⁶² 的⁶³ 是⁶⁴。⁶⁵ 祭⁶⁶ 司⁶⁷ 长⁶⁸ 告⁶⁹ 他⁷⁰ 许⁷¹ 多⁷² 的⁷³ 事⁷⁴。⁷⁵ 彼⁷⁶ 拉⁷⁷ 多⁷⁸ 又⁷⁹ 问⁸⁰ 他⁸¹ 说⁸²：你⁸³ 看⁸⁴，⁸⁵ 他⁸⁶ 们⁸⁷ 告⁸⁸ 你⁸⁹ 这⁹⁰ 么⁹¹ 多⁹² 的⁹³ 事⁹⁴，⁹⁵ 你⁹⁶ 什⁹⁷ 么⁹⁸ 都⁹⁹ 不¹⁰⁰ 回¹⁰¹ 答¹⁰² 吗¹⁰³？¹⁰⁴ 耶¹⁰⁵ 稣¹⁰⁶ 仍¹⁰⁷ 不¹⁰⁸ 回¹⁰⁹ 答¹¹⁰，¹¹¹ 以¹¹² 致¹¹³ 彼¹¹⁴ 拉¹¹⁵ 多¹¹⁶ 觉¹¹⁷ 得¹¹⁸ 希¹¹⁹ 奇¹²⁰。

¹²¹ 每¹²² 逢¹²³ 这¹²⁴ 节¹²⁵ 期¹²⁶，¹²⁷ 巡¹²⁸ 抚¹²⁹ 照¹³⁰ 众¹³¹ 人¹³² 所¹³³ 求¹³⁴ 的¹³⁵，¹³⁶ 释¹³⁷ 放¹³⁸ 一¹³⁹ 个¹⁴⁰ 囚¹⁴¹ 犯¹⁴² 给¹⁴³ 他¹⁴⁴ 们¹⁴⁵。¹⁴⁶ 有¹⁴⁷ 一¹⁴⁸ 个¹⁴⁹ 人¹⁵⁰ 名¹⁵¹ 叫¹⁵² 巴¹⁵³ 拉¹⁵⁴ 巴¹⁵⁵，¹⁵⁶ 和¹⁵⁷ 作¹⁵⁸ 乱¹⁵⁹ 的¹⁶⁰ 人¹⁶¹ 一¹⁶² 同¹⁶³ 捆¹⁶⁴ 绑¹⁶⁵。¹⁶⁶ 他¹⁶⁷ 们¹⁶⁸ 作¹⁶⁹ 乱¹⁷⁰ 的¹⁷¹ 时¹⁷² 候¹⁷³，¹⁷⁴ 曾¹⁷⁵ 杀¹⁷⁶ 过¹⁷⁷ 人¹⁷⁸。¹⁷⁹ 众¹⁸⁰ 人¹⁸¹ 上¹⁸² 去¹⁸³ 求¹⁸⁴ 巡¹⁸⁵ 抚¹⁸⁶，¹⁸⁷ 照¹⁸⁸ 常¹⁸⁹ 例¹⁹⁰ 给¹⁹¹ 他¹⁹² 们¹⁹³ 办¹⁹⁴。¹⁹⁵ 彼¹⁹⁶ 拉¹⁹⁷ 多¹⁹⁸ 说¹⁹⁹：你²⁰⁰ 们²⁰¹ 要²⁰² 我²⁰³ 释²⁰⁴ 放²⁰⁵ 犹²⁰⁶ 太²⁰⁷ 人²⁰⁸ 的²⁰⁹ 王²¹⁰ 给²¹¹ 你²¹² 们²¹³ 吗²¹⁴？²¹⁵ 他²¹⁶ 原²¹⁷ 晓²¹⁸ 得²¹⁹，²²⁰ 祭²²¹ 司²²² 长²²³ 是²²⁴ 因²²⁵ 为²²⁶ 嫉²²⁷ 妒²²⁸ 才²²⁹ 把²³⁰ 耶²³¹ 稣²³² 解²³³ 了²³⁴ 来²³⁵。²³⁶ 只²³⁷ 是²³⁸ 祭²³⁹ 司²⁴⁰ 长²⁴¹ 挑²⁴² 唆²⁴³ 众²⁴⁴ 人²⁴⁵，²⁴⁶ 宁²⁴⁷ 可²⁴⁸ 释²⁴⁹ 放²⁵⁰ 巴²⁵¹ 拉²⁵² 巴²⁵³ 给²⁵⁴ 他²⁵⁵ 们²⁵⁶。²⁵⁷ 彼²⁵⁸ 拉²⁵⁹ 多²⁶⁰ 又²⁶¹ 说²⁶²：那²⁶³ 么²⁶⁴ 样²⁶⁵，²⁶⁶ 你²⁶⁷ 们²⁶⁸ 所²⁶⁹ 称²⁷⁰ 为²⁷¹ 犹²⁷² 太²⁷³ 人²⁷⁴

儿子！⁴⁰ 还有些妇女远远的观看；内中有抹大拉的马利亚，又有小雅各和约西的母亲马利亚，并有撒罗米，⁴¹ 就是耶稣在加利利的时候，跟随他、服侍他的那些人，还有同耶稣上耶路撒冷的好些妇女在那里观看。

⁴² 到了晚上，因为这是预备日，就是安息日的前一日，⁴³ 有亚利马太的约瑟前来，他是尊贵的议士，也是等候神国的。他放胆进去见彼拉多，求耶稣的身体；⁴⁴ 彼拉多诧异耶稣已经死了，便叫百夫长来，问他耶稣死了久不久。⁴⁵ 既从百夫长得知实情，就把耶稣的尸首赐给约瑟。⁴⁶ 约瑟买了细麻布，把耶稣取下来，用细麻布裹好，安放在磐石中凿出来的坟墓里，又滚过一块石头来挡住墓门。⁴⁷ 抹大拉的马利亚和约西的母亲马利亚都看见安放他的地方。

16 过了安息日，抹大拉的马利亚和雅各的母亲马利亚并撒罗米，买了香膏要去膏耶稣的身体。² 七日的第一日清早，出太阳的时候，她们来到坟墓那里，³ 彼此说：谁给我们把石头从墓门滚开呢？⁴ 那石头原来很大，她们抬头一看，却见石头已经滚开了。⁵ 她们进了坟墓，看见一个少年人坐在右边，穿着白袍，就甚惊恐。⁶ 那少年人对她们说：不要惊恐！你们寻找那钉十字架的拿撒勒人耶稣，他已经复活了，不在此地。请看安放他的地方。⁷ 你们可以去告诉他的门徒和彼得，说：他在你们以先往加利利去。在那里你们要见他，正如他从前所告诉你们的。⁸ 她们就出来，从坟墓那里逃跑，又发抖又惊奇，什么也不告诉人，因为她们害怕。

⁹ 在七日的第一日清早，耶稣复活了，就先向抹大拉的马利亚显现。耶稣从她身上曾赶出七个鬼。¹⁰ 她去告诉那向来跟随耶稣的人；那时他们正哀恸哭泣。¹¹ 他们听见耶稣活了，被马利亚看见，却是不信。

¹² 这事以后，门徒中间有两个人往乡下去。走路的时候，耶稣变了形像，向他们显现。¹³ 他们就去告诉其余的门徒；其余的门徒也是不信。

¹⁴ 后来，十一个门徒坐席的时候，耶稣向他们显现，责备他们不信，心里刚硬，因为他们不信那些在他复活以后看见他的人。¹⁵ 他又对他们说：你们往

ཡི་ཐུས་ཡིན་པར་བདེན་ནོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ལྷོ་ག་ལིལ་དུ་བཞུགས་དུས་རྩིས་སུ་འབྲངས་ཏེ་ཞབས་ཕྱི་བའི་བྱང་མེད་ནི་མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་དང་། ཡ་གོ་བ་ཁྱུང་བ་དང་ཡོ་སེའི་མ་མེར་ཡམ་དང་། ས་ལོ་མི་དང་། ཁོང་མཉམ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་འོངས་པའི་བྱང་མེད་གཞན་མང་པོས་ཀྱང་ཐག་རིང་ནས་བརྟམས་སོ།

ལྷོ་ཕྱི་དྲོ་ཤལ་བྱང་གི་ཞག་ཐུ་མ་སྟ་གོན་གྱི་ཉིན་མོ་ཡིན་པས། ལྷོ་ཕྱི་ཆེ་བའི་གྲོས་མི་མ་རི་མ་བྱེ་ཡུ་པ་ཡོ་སེལ་ལྷོ་ཡི་ཁྱལ་སྤྱི་ལའངས་སྐྱག་པ་དེ་འོངས་ནས། ཐྱོབས་པ་བྱས་ནས་བེ་ལ་རུ་མཇལ་ཏེ། ཡོ་ཤུའི་སྐར་གྱི་ཕྱིར་ཁྱུས་པ་དང་། ལྷོ་གྲོངས་ཟེན་པ་ལ་བེ་ལ་རུ་དོ་མཆར་དུ་གྱུར་ཏེ། བརྒྱ་དཔོན་བོས་ནས། ཁོང་གྲོངས་ཟེན་ནམ་ཞེས་དྲིས་ཏེ། ལྷོ་བརྒྱ་དཔོན་ལས་བརྟགས་ནས། སྐར་ཡོ་སེལ་ལ་བཏང་དོ། ལྷོ་དེས་རས་ཉོས་ནས་སྐར་པ་བས་ཏེ། རས་གྱི་ནང་དུ་བཏུམ་ནས། ཐག་ནང་བཞོས་པའི་དུར་ཁང་ནང་གདན་ཁྱུས་ཏེ། ལ་ལ་པ་བོང་ཞིག་བསྐྱེལ་སོ། ལྷོ་མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་དང་། ཡོ་སེའི་མ་མེར་ཡམ་གྱིས་ཁོང་གདན་ཁྱུས་མཐོང་དོ།

16 ཤལ་བྲད་ཐོན་པ་དང་། མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་དང་། ཡ་གོ་བ་གྱི་མ་མེར་ཡམ་དང་། ས་ལོ་མེས་སྐར་ལ་འབྱུག་པའི་ཕྱིར་དྲི་བཟང་ཉོས་ནས། ¹ བདུན་ཕྱག་གི་ཞག་དང་པོ་ལ། ཤིན་རུ་ཐུ་བར་ལངས་ནས་ཉི་མ་ཤར་བ་དང་སྐར་ཁང་དུ་བསྐྱབས་ཏེ། ² ཤིན་ཚུན་གཏམ་བྱེད་ཅིང་། ང་ཆོའི་ཕྱིར་སྐར་ཁང་གི་ཁ་དྲོ་སྐར་བསྐྱེལ་འོང་ཟེར་ཞིང་བརྟམས་པས། ³ པ་བོང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་བསྐྱེལ་ཟེན་ཡོད་པ་མཐོང་དོ། ⁴ སྐར་ཁང་གི་ནང་དུ་ཞུགས་པ་དང་། གོས་དཀར་པོ་གོན་པའི་གཞོན་ནུ་ཞིག་གལས་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱད་པ་མཐོང་ནས་འཇིགས་སོ། ⁵ དེས། མ་འཇིགས་ཤིག་ཁྱེད་ཆོས་འཆོལ་བའི་རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱངས་པའི་ན་ཚུ་རྒྱུ་པ་ཡོ་ཤུ་ཁོང་ནི་སྐྱ་གསོན་པོར་བཞེངས་ཏེ་འདྲིར་མེད། ཁོང་གི་སྐྱ་སྐར་བཞག་པའི་གནས་འདྲི་ཡིན། ⁶ སོང་ལ་ཉེ་གནས་དང་བེ་རྩོ་ལ་འདྲི་སྐད་དུ། ཐར་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་ཁྱེད་ལས་སྐྱོན་དུ་ག་ལིལ་དུ་ཕེབས་ནས། དེ་ཅུ་མཇལ་འོང་སྒྲོས་ཤིག་ཟེར་བ་དང་། ⁷ སྐྱ་མོ་རྣམས་འདྲར་ཞིང་འཇིགས་པས་ཐོན་ཏེ་སྐར་ཁང་ནས་བྱོས་ཏེ། འཆོབས་ནས་སུ་ལའང་མ་སྒྲུབ་སོ།

⁸ ཡོ་ཤུ་བདུན་ཕྱག་གི་ཞག་དང་པོའི་ཐུ་དྲོར་སྐྱ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ། འགོང་པོ་བདུན་བཏོན་པའི་མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་གྱིས་དང་པོར་མཇལ་ནས་སོང་སྟེ། ⁹ ཅུ་ཞིང་ཐུ་དཔར་བྱེད་པའི་ཁོང་གི་འཁོར་རྣམས་ལ་བཤད་ཀྱང་། ¹⁰ ཁོང་སྐྱ་གསོན་པོར་ཡོད་པ་དང་། མེར་ཡམ་གྱིས་མཇལ་བ་ཐོས་ནས་ཡིད་མ་ཆས་སོ།

¹¹ དེའི་རྩིས་སུ་དེ་ཆོའི་ནང་ནས་ཡུལ་ཆོ་ལ་འགྲོ་བ་གཉིས་ལ་སྐྱ་གཟུགས་གཞན་དུ་གྱུར་ཏེ་མངོན་པར་མཛད་པས། ¹² དེ་དག་ལོག་ནས་གཞན་ཆོར་བཤད་ཀྱང་ཡིད་མ་ཆས་སོ།

¹³ དེའི་རྩིས་སུ་བརྒྱ་གཅིག་པོ་ལ་ཟས་ཟ་བའི་ཆོ་སྐྱ་མངོན་པར་མཛད་དེ། སྐྱ་གསོན་པོར་བཞེངས་པར་མཇལ་བ་ལ་ཡིད་མ་ཆས་པས། སྤྱིང་གྱོང་ཞིང་དད་པ་མེད་པར་བཀའ་བཏོན་མཛད་དོ། ¹⁴ དེ་རྣམས་ལ། འཇིག་རྟེན་ཀུན་དུ་སོང་ལ་མི་ཐམས་ཅད་

ལ་ཕྱིན་བཟང་བོད་ཅིག་¹⁶ དད་ཅིང་བྱས་ཐོབ་པ་རྣམས་ཐར་བར་འགྱུར། མི་དད་
པ་རྣམས་ལ་ཆད་པ་གཙོད་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁷ ཡང་དད་པ་བྱེད་མཁན་ལ་ངའི་མཚན་
བརྗོད་ཅིང་འགོང་བོ་སྒྲོད་པ་དང་། སྐད་གསར་བས་སྒྲུབ་བ་དང་། ¹⁸ སྒྲུལ་ལག་པར་
ལེན་པ་དང་། དུག་ཆེན་རིགས་ཐུང་ནའང་མི་གཙོད་པ་དང་། རད་པའི་ཐོག་ཏུ་ལག་
པ་བཞག་ནས་ནད་གསོ་བའི་ལྷས་དང་ལྷན་པར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ།།

¹⁹ དེ་ལྷར་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུས་དེ་དག་ལ་གདམས་པའི་འོག་ཏུ། ཁོང་ནམ་མཁར་གདན་
དངས་ནས། ལྷ་ཡི་ཕྱག་གཡས་སུ་བཞགས་སོ། ²⁰ དེ་དག་སོང་ནས་ཕྱོགས་ཀྱན་ཏུ་ཆོས་
བཤད་ཅིང་། གཙོ་བོ་དེ་རྣམས་དང་འགྲོགས་ཏེ། ལྷས་བསྟན་པའི་སྒྲོ་ནས་བཀའ་དེ་
བདེན་པ་ཡིན་པར་བཟླ་ན་རྟོ།།

普天下去，传福音给万民（“万民”原文作“凡受造的”）听。¹⁶信而受洗的，必然得救；不信的，必被定罪。
¹⁷信的人必有神迹随着他们，就是奉我的名赶鬼；说新方言；¹⁸手能拿蛇；若喝了什么毒物，也必不受害；手按病人，病人就必好了。

¹⁹主耶稣和他们说完了话，后来被接到天上，坐在神的右边。²⁰门徒出去，到处宣传福音。主和他们同工，用神迹随着，证实所传的道。阿们！

路加福音

ལུ་ཀུས་བྱིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།

1 提阿非罗大人哪，有好些人提笔作书，述说在我们中间所成就的事，是照传道的人从起初亲眼看见又传给我们的。³这些事我既从起头都详细考察了，就定意要按着次序写给你，⁴使你知道所学之道都是确实的。

⁵当犹太王希律的时候，亚比雅班里有一个祭司，名叫撒迦利亚；他妻子是亚伦的后人，名叫伊利莎白。⁶他们二人在神面前都是义人，遵行主的一切诫命礼仪，没有可指摘的，⁷只是没有孩子；因为伊利莎白不生育，两个人又年纪老迈了。

⁸撒迦利亚按班次在神面前供祭司的职分，⁹照祭司的规矩掣签，得进主殿烧香。¹⁰烧香的时候，众百姓在外面祷告。¹¹有主的使者站在香坛的右边，向他显现。¹²撒迦利亚看见，就惊慌害怕。¹³天使对他说：撒迦利亚，不要害怕，因为你的祈祷已经被听见了。你的妻子伊利莎白要给你生一个儿子，你要给他起名叫约翰。¹⁴你必须欢喜快乐；有许多人因他出世，也必喜乐。¹⁵他在主面前将要为大，淡酒浓酒都不喝，从母腹里就被圣灵充满了。¹⁶他要使许多以色列人回转，归于主他们的神。¹⁷他必有以利亚的心志能力，行在主的在前面，叫为父的心转向儿女，叫悖逆的人转从义人的智慧，又为主预备合用的百姓。¹⁸撒迦利亚对天使说：我凭着什么可知道这事呢？我已经老了，我的妻子也年纪老迈了。¹⁹天使回答说：我是站在神面前的加百列，奉差而来对你说话，将这好消息报给你。²⁰到了时候，这话必然应验；只因你不信，你必哑巴，不能说话，直到这事成就的日子。²¹百姓等候撒迦利亚，诧异他许久在殿里。²²及至他出来，不能和他们说话，他们就知道他在殿里见了异象；因为他直向他们打手势，竟成了哑巴。²³他供职的日子已满，就回家去了。²⁴这些日子以后，他的妻子伊利莎白怀了孕，就隐藏了五个月，²⁵说：主在眷顾我的日子，这样看待我，要把我在人间的羞耻除掉。

1 ཐོག་མ་ནས་མིག་གིས་མཐོང་མཁན་དང་བཀའ་ཞབས་རྟོག་པ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ཚོར་གང་བཏང་བ་བཞིན་དུ། ང་ཚོའི་དཀྱིལ་དུ་གྲུབ་པའི་བྱ་བ་ལུས་དུ་བྱུང་བ་རྣམས་མི་མང་པོས་ཡི་གེར་བཀོད་པར་བརྩམས་པས། ³ ངས་ཀྱང་ཡུན་རིང་ནས་དེ་ཐམས་ཅད་ཞིབ་དུ་རྩེ་བཅད་དེ། རིམ་པ་བཞིན་མི་རྗེ་ཐེང་མི་བྱ་བྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་འབྲི་བར་དམིགས་པ་ཡིན། ⁴ དེ་ལྟར་བྱེད་ཀྱིས་གང་གསན་པ་རྣམས་བདེན་པ་ཡིན་པར་མཐུན་འོང་།

⁵ ཡ་རུ་དྲའི་རྒྱལ་པོ་ཉེ་རྡེའི་དུས་ལ། ཨ་བི་ཡའི་ཕྱེ་ཚན་པ་ཟ་ཀར་ཡུ་བྱ་བའི་སླ་མ་ཞིག་ཡོད་དེ། དེའི་རྒྱང་མ་ཨ་རོན་གྱི་རྒྱུད་ཡིན་ཞིང་། ཨ་མི་སྣ་བེད་བྱའོ། ⁶ དེ་གཉིས་ལྟ་ཡི་བྱུང་དུ་ཚོས་པ་ཡིན་ཞིང་། གཙོ་བོའི་བཀའ་དང་རྒྱལ་ཁྲིམས་འཕྱུགས་མེད་བསྐྱངས་སོ། ⁷ ཨ་མི་སྣ་བེད་རབས་ཆད་མོ་ཡིན་པས། སྤྱ་གུ་མེད་པར་དེ་གཉིས་ནས་སོ།

⁸ རང་གི་ཕྱེ་ཚན་གྱི་རེས་མོས་ལ་ཟ་ཀར་ཡུས་ལྟ་ཡི་བྱུང་དུ་མཚན་གཤམ་བྱེད་པའི་ཚོ། ⁹ སླ་མའི་ཁྲིམས་ཀྱི་དྲགས་རིལ་བཞིན་དུ། གཙོ་བོའི་གཙང་ཁང་དུ་འཁྱུགས་དེ། སློས་བདུག་པ་ཁོ་ལ་བབས་ནས། ¹⁰ སློས་བདུག་དུས་སུ་མི་ཕྱེའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཕྱི་རོལ་ན་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་བོ། ¹¹ གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་སློས་འབྲལ་སའི་མཚན་ཁྲིའི་གཤམ་སུ་གྲོང་ངར་བྱུང་བ་དང་། ¹² ཟ་ཀར་ཡུས་དེ་མཐོང་སྟེ་འཚབས་ནས་འཛིགས་སོ། ¹³ ཕོ་ཉས། ཟ་ཀར་ཡུ། མ་འཛིགས་ཤིག་ལྟ་ཡིས་བྱེད་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་གསན་པས། རྒྱང་མ་ཨ་མི་སྣ་བེད་ལས་བྱུང་བ་ཞིག་སྟེ་འོང་། བྱེད་ཀྱིས་དེའི་མིང་ཡོ་ཉ་ནན་ཞེས་ཐོགས། ¹⁴ བྱེད་དགའ་ཞིང་ཡི་རང་བར་འགྱུར། དེ་སྟེ་བ་ལ་མི་མང་པོ་འདྲ་དགའ་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁵ ཁོ་གཙོ་བོའི་བྱུང་དུ་ཆེན་པོ་ཡིན་དེ། ཆང་དང་ཨ་རག་འཐུང་མི་འོང་། མའི་མངལ་ནས་དམ་པའི་འཁྱུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་བར་འགྱུར། ¹⁶ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བྱ་མང་པོ་གཙོ་བོ་སྟེ་དེ་ཚོའི་རྩ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་འགྲགས་པར་འགྱུར། ¹⁷ སའི་སྤྱིང་བྱ་ལ་དང་། མི་དད་པ་དད་པའི་ཕྱོགས་སུ་འགྲགས་ཅིང་། གཙོ་བོའི་དོན་དུ་སྒྲོམས་པའི་མི་ཕྱེ་ཞིག་ཤོམ་པའི་ཕྱིར་དུ། ཨ་མི་ཡའི་འཁྱུགས་དང་སྒྲོབས་ཀྱིས། ཁོང་གི་སྒྲོན་དུ་འགྲོའོ། སློས་པ་དང་། ¹⁸ ཟ་ཀར་ཡུས་ལ་ཞི་ནས་ཤིང་། ངའི་རྒྱང་མའང་ནས་པས། ངས་འདི་ཅི་ལྟར་རྟོགས་པར་འགྱུར། དྲིས་པས། ¹⁹ ཕོ་ཉས་ལན་དུ། ང་ལྟ་ཡི་བྱུང་དུ་འགྲོང་བའི་ཕོ་ཉ་གཤམ་རི་ཨེལ་ཡིན་དེ། བྱེད་ལ་སློབ་པ་དང་། འོན་པམང་པོ་འདི་འཆད་དུ་མངགས་པ་ཡིན། ²⁰ དུས་ཁར་འགྲུབ་འོང་བའི་ངའི་དག་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་པས། འགྲུབ་པའི་བར་དུ་བྱེད་ཁ་རོག་ཅིང་ལལ་མི་ཐུབ་ཅེས་སློས་སོ། ²¹ མི་ཕྱེས་ཟ་ཀར་ཡུ་ལ་འགྲགས་ཅིང་། གཙང་ཁང་ནང་འགོར་བ་ལ་ངོ་མཚར་སྟེས་སོ། ²² ཁོ་ཕྱིར་འཐོན་དེ་ལལ་མ་ཐུབ་པ་དང་། གཙང་ཁང་ནང་ཞལ་གཟིགས་ཤིག་མཐོང་བ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ཁོ་ལག་བརྟེན་ཅིང་སྤྱུགས་པར་ལུས། ²³ ཞབས་རྟོག་གི་ཞག་ཆང་བ་དང་བྱིམ་དུ་ལོག་གོ། ²⁴⁻²⁵ དེའི་རྗེས་སུ་

ཆུང་མ་ཞེ་མི་སྣ་བེད་མངལ་དང་ལྷན་ཏེ། མིའི་མདུན་དུ་ངའི་སྦྱང་པ་མེད་པར་མཛད་ཕྱིར་གཙོ་བོས་ང་ལ་གཟིགས་དུས། ང་ལ་འདི་ལྟར་མཛད་བྱུང་བེར་ཞིང་། ཟླ་བ་ལྔའི་བར་དུ་ཡིབ་ནས་བསྐྱེད་དོ།

༡༥ ཟླ་བ་དུག་པ་ལ། **ག་ལེལ་ཡུལ་གྱི་གོང་ཁྱེར་ན་མ་ལྷ་རེད་ལ།** ༡༦ **དྲ་བེད་ཀྱི་རྒྱལ་**བརྒྱུད་ནས་ཡིན་པའི་**ཡོ་སེབ་བྱ་བ་**ཞིག་གི་ཆུང་མར་འགྱུར་བ་ཐག་ཚད་པའི་ན་ཆུང་མ་**མེར་ཡམ་བྱ་བ་**དེའི་རྩེ་ལྷ་ཡིས་པོ་ཉ་ག་བ་རི་ཞེས་སྟེ་༡༧ པོ་ཉས་ནང་དུ་མའི་དུང་དུ་འོངས་ནས་འདི་རྒྱུད་དུ། ཐུགས་རྗེ་ཐོབ་པ་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། གཙོ་བོ་ཁྱེད་མཉམ་བཞགས་སོ། ཞེས་སྟེ་སྟེ་༡༨ གཏམ་དེ་ལ་འཇིགས་ནས། མོས་ཕྱག་འདི་ཅི་ཞིག་ཡིན་བསམས་སོ། ༡༩ པོ་ཉས། **མེར་ཡམ་མ་འཇིགས་ཤིག་ཁྱེད་ལ་ལྷ་ནས་ཐུགས་རྗེ་ཐོབ་**པས། ༢༠ ཁྱེད་མངལ་དང་ལྷན་ཞིང་སྤྱོད་ཤིག་བཟུམ་འོང་། ཁོང་གི་མཚན་ལ་ཡེ་ཤུ་གསལ། ༢༡ ཁོང་ནི་ཆེན་པོར་འགྱུར་འོང་སྟེ། ཟླ་མེད་ལྷ་ཡི་སྤྱོད་ཀྱི་ཁོང་ལ་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས། **དྲ་བེད་ཡལ་གྱི་ཁྱི་གཞན་འོང་།** ༢༢ **ཡ་ཀོབ་བརྒྱུད་ལ་དུས་རྒྱུན་དུ།** ཁོང་གིས་སྤྱིང་སྦྱོང་མཛད་པར་འགྱུར། ཁོང་གི་རྒྱལ་སྤྱིང་མཐའ་མེད་འགྱུར། ཞེས་སྟེ་སྟེ་བ་དང་། ༢༣ **མེར་ཡམ་གྱིས།** ང་ཁྱེད་དང་མ་འཕྲད་པས། འདི་ཅི་ལྟར་འབྱུང་སྤྱིང་དྲིས་པ་ལས། ༢༤ པོ་ཉས་ལན་དུ། ཁྱེད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་འབབ། ཟླ་མེད་མཐུ་ཡིས་བསིལ་གྱིབ་པས། ཁྱེད་ལ་བཟུམ་པའི་དམ་པ་ལ། ལྷ་ཉིད་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱིས་གསོལ་འགྱུར་རོ། ༢༥ རབས་ཆད་མ་བེར་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་གཉེན་ཆད་མ་ཞེ་མི་སྣ་བེད་ཀྱང་མངལ་དང་ལྷན་ཏེ་ཟླ་བ་དུག་པ་ཡིན། ༢༦ ལྷ་ལ་མི་ཐུབ་པ་ཅིའང་མེད་སྟེ་སྟེ་བ་དང་། ༢༧ **མེར་ཡམ་གྱིས།** ང་ནི་གཙོ་བོའི་གཡོག་མོ་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་གསུང་བཞིན་ང་ལ་འབྱུང་བར་ཤོག་སྟེ་སྟེ་བ་དང་། པོ་ཉ་སོང་ངོ་།

༢༨ དེའི་དུས་སུ་**མེར་ཡམ་ལངས་ནས།** རེ་ཡུལ་གྱི་**ཡ་ཏུ་དྲའི་གོང་ཁྱེར་དུ་ལྷུར་དུ་སོང་ནས།** ༢༩ **ཟ་གར་ཡུའི་ཁྱིམ་དུ་ཞུགས་ཏེ།** **ཞེ་མི་སྣ་བེད་ལ་ཕྱག་ཕྱས་སོ།** ༣༠ **མེར་ཡམ་གྱི་ཕྱག་ཕྱེད་པ་ཞེ་མི་སྣ་བེད་ཀྱིས་**ཐོས་པ་དང་། མངལ་ནང་སྤུ་གུ་འཕར་དོ། **ཞེ་མི་སྣ་བེད་**དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་ནས་འདི་རྒྱུད་དུ། ༣༡ **བྱང་མེད་ཁོང་ཁྱེད་ཕྱིན་བརྒྱབས་**བ། མངལ་གྱི་འབྲས་བྱུང་ཕྱིན་བརྒྱབས་སོ། ༣༢ ངའི་རྩེ་ར་ལི་གཙོ་བོའི་ཡུམ། ཐེབས་པའི་བཀའ་དྲིན་གང་ནས་བྱུང་། ༣༣ ཕྱག་མཛད་ངའི་རྩས་ཐོས་ཅམ་དུ། མངལ་གྱི་སྤུ་གུ་དགའ་བས་འཕར། ༣༤ གཙོ་བོས་ཅི་གསུངས་བསྐྱབ་པ་ལ། དད་པ་བྱས་པ་ཁྱེད་བཟླ་ཤིས། ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ།

༣༥ **མེར་ཡམ་གྱིས་འདི་རྒྱུད་དུ།**
 ང་ཡི་སེམས་ཀྱིས་གཙོ་བོར་བསྟོད།
 ༣༦ ལྷ་ངའི་སྐྱབས་ལ་ཡི་རང་ངོ་།
 ༣༧ ཉིད་ཀྱི་གཡོག་མོ་དམའ་བར་གཟིགས།
 མི་རབས་ཀུན་གྱིས་ད་ཕྱིན་ཆད།
 ང་ལ་བདེ་ལེགས་བརྗོད་པར་འགྱུར།

26 到了第六个月，天使加百列奉神的差遣往加利利的一座城去，这城名叫拿撒勒， 27 到一个童女那里，是已经许配大卫家的一个人，名叫约瑟。童女的名字叫马利亚； 28 天使进去，对她说：蒙大恩的女子，我问你安，主和你同在了！ 29 马利亚因这话就很惊慌，又反复思想这样问安是什么意思。 30 天使对她说：马利亚，不要怕！你在神面前已经蒙恩了。 31 你要怀孕生子，可以给他起名叫耶稣。 32 他要为大，称为至高者的儿子；主神要把他祖大卫的位给他。 33 他要作雅各家的王，直到永远；他的国也没有穷尽。 34 马利亚对天使说：我没有出嫁，怎么有这事呢？ 35 天使回答说：圣灵要临到你身上，至高者的能力要荫庇你，因此所要生的圣者必称为神的儿子（或作“所要生的，必称为圣，称为神的儿子”）。 36 况且你的亲戚伊利莎白，在年老的时候也怀了男胎，就是那素来称为不生育的，现在有孕六个月了。 37 因为，出于神的话，没有一句不带能力的。 38 马利亚说：我是主的使女，情愿照你的话成就在我身上。天使就离开她去了。

39 那时候，马利亚起身，急忙往山地里去，来到犹大的一座城； 40 进了撒迦利亚的家，问伊利莎白安。 41 伊利莎白一听马利亚问安，所怀的胎就在腹里跳动。伊利莎白且被圣灵充满， 42 高声喊着说：你在妇女中是有福的！你所怀的胎也是有福的！ 43 我主的母到我这里来，这是从哪里得的呢？ 44 因为你问安的声音一入我耳，我腹里的胎就欢喜跳动。 45 这相信的女子是有福的！因为主对她所说的话都要应验。

46 马利亚说：
 我心尊主为大；
 47 我灵以神我的救主为乐；
 48 因为他顾念他使女的卑微；
 从今以后，
 万代要称我有福。

⁴⁹ 那有权能的，

为我成就了大事；

他的名为圣。

⁵⁰ 他怜悯敬畏他的人，

直到世世代代。

⁵¹ 他用膀臂施展大能；

那狂傲的人正心里妄想，

就被他赶散了。

⁵² 他叫有权柄的失位，

叫卑贱的升高；

⁵³ 叫饥饿的得饱美食，

叫富足的空手回去。

⁵⁴ 他扶助了他的仆人以色列，

⁵⁵ 为要纪念亚伯拉罕

和他的后裔，

施怜悯直到永远，

正如从前对我们列祖所说的话。

⁵⁶ 马利亚和伊利莎白同住，约有三个月，就回家去了。

⁵⁷ 伊利莎白的产期到了，就生了一个儿子。⁵⁸ 邻里亲族听见主向她大施怜悯，就和她一同欢乐。⁵⁹ 到了第八日，他们来要给孩子行割礼，并要照他父亲的名字叫他撒迦利亚。⁶⁰ 他母亲说：不可！要叫他约翰。⁶¹ 他们说：你亲族中没有叫这名字的。⁶² 他们就向他父亲打手势，问他要叫这孩子什么名字。⁶³ 他要了一块写字的板，就写上，说：他的名字是约翰。他们便都希奇。⁶⁴ 撒迦利亚的口立时开了，舌头也舒展了，就说出话来，称颂神。⁶⁵ 周围居住的人都惧怕；这一切的事就传遍了犹太的山地。⁶⁶ 凡听见的人都将这事放在心里，说：这个孩子将来怎么样呢？因为有主与他同在。

⁶⁷ 他父亲撒迦利亚被圣灵充满了，就预言说：

⁶⁸ 主以色列的神是应当称颂的！

因他眷顾他的百姓，

为他们施行救赎，

ལ་ང་ཡི་ཕྱིར་དུ་ཀུན་དབང་གིས།

ཁྱད་དུ་འཕགས་པའི་བྱ་བ་མཛད།

ཁོང་གི་མཚན་ནི་དམ་པའོ།

ལོ་ཁོང་ལ་འཇིགས་པའི་བྱ་བ་བརྒྱད་ཐོག།

ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་གནས་པར་འགྱུར།

ལོ་ཁོང་གི་ཐུག་གིས་མཐུ་སྟོབས་བརྟན།

རང་མཐོང་ཅན་རྣམས་དེ་རང་གི།

བྱས་ནང་ཁོང་གིས་གཏོར་བར་མཛད།

ལོ་དབང་ཅན་ཁྲི་ལས་ཕབ་མཛད་ནས།

དམའ་བ་མཐོ་སར་བཏེགས་པར་མཛད།

ལོ་སྟོགས་པར་བཟང་པོ་སྟེར་བར་མཛད།

ཐུག་པོ་སྟོང་པར་བཏོན་པར་མཛད།

ལེ་ལེ་ཨ་བ་ར་རྩམ་དང་དེའི་བརྒྱུད་པ།

ངེད་ཀྱི་མེས་པོར་དུས་རྒྱུན་དུ།

གསུངས་བཞིན་ཉིད་ཀྱི་སྟིང་རྗེ་ནི།

ཐུགས་ལ་དུན་ནས་ཉིད་ཀྱི་འབངས།

ཞིས་ར་ཞེལ་ལ་ཐོགས་མཛད་དོ།

ཞེས་སྒྲས་སོ། ⁴⁹ མེར་ཡམ་ལྷ་བ་གསུམ་ཙམ་ཞེ་ཡི་སྣ་བེད་མཉམ་བཞུད་ནས་བྱིམ་དུ་
ལོག་གོ།

⁴⁹ དེ་ནས་ཞེ་ཡི་སྣ་བེད་ལ་དུས་རན་ནས་བྱ་ཞིག་སྟེས། ⁵⁰ བྱིམ་མཚས་དང་གཉེན་
རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོས་ཁོ་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་མཛད་པ་ཐོས་ནས་ཡི་རངས་སོ། ⁵¹ ཞག་
བརྒྱད་པ་ལ་བྱིས་པའི་མདུན་ཐུགས་གཙོད་དུ་འོངས་ནས། དེ་ལ་པའི་མིང་ནས་དུས་ཏེ་
ཟ་ཀར་ཡཱ་ཞེས་བཏགས་སོ། ⁵² མས་དེ་ལྟར་མིན་ཡོད་ན་ཞེས་འདོགས་པར་འགྱུར་
རོ་སྒྲས། ⁵³ དེ་རྣམས་ཀྱིས། བྱེད་ཀྱི་གཉེན་རྣམས་སུ་ལའང་མིང་འདི་མེད་སྒྲས་སོ།
⁵⁴ མིང་ཅི་འདོགས་པར་འདོད་ཅེས་པ་ལ་ལག་བརྟན་བྱས་པ་དང་། ⁵⁵ དེས་སམ་ཏེ་
ཞིག་འབྱེད་དུ་བརྟུག་སྟེ། ཁོའི་མིང་ཡོད་ན་ཡིན་ཟེས་པ་དང་། ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་
དུ་གྱུར་ཏོ། ⁵⁶ དེ་མ་ཐག་དེའི་ཁ་བྱེ་སྟེ་སྟོལ་ནས། ལྷ་ལ་ངག་ནས་བསྟོད་བཞུགས་སོ།
⁵⁷ ཉེ་འཁོར་ན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་བག་ཚབས་ཡ་རྫ་དྲུའི་རི་ཡུལ་ཡོངས་སུ་གཏམ་
དེ་ཐམས་ཅད་དར་ཏེ། ⁵⁸ ཐོས་ཚད་ཀྱིས་སྟིང་ལ་གཙང་ནས། གཙོ་བོའི་ཐུག་ཁོའི་ཐོག་
དུ་ཡོད་པས་བྱིས་པ་འདི་ཅི་ཞིག་འབྱུང་བར་འགྱུར་སྒྲས་སོ།

⁵⁷ པ་ཟ་ཀར་ཡཱ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་ནས་འདི་སྐད་དུ།

ལོ་ཞིས་ར་ཞེལ་གྱི་རྩ་སྟེ་གཙོ་བོར་བསྟོད།

ཉིད་ཀྱི་མི་ཐུར་གཟིགས་ཏེ་ཐར་པ་གནང་།

༤༩ རྩོན་གྱི་དུས་ནས་དམ་པའི་ལུང་སྟོན་པའི།
 ངག་གི་སྒྲོ་ནས་ཁོང་གིས་གསུངས་པ་ལྟར།
 ༥༠ དག་དང་ཟུང་མཁན་ལག་ནས་དེད་སྐྱབས་ཕྱིར།

༥༡ དེད་གྱི་མེས་པོར་སྟེང་རྩི་མཛད་པ་དང་།
 ༥༢ མེས་པོ་ཨ་བ་ར་ཏམ་ལ་མནའ་བཞེས་པའི།
 ཉིད་གྱི་དམ་པའི་ཞལ་ཆད་དམ་པའི་ཕྱིར།
 ༥༣-༥༤ དེད་གྱི་དག་ཡི་ལག་ལས་སྐྱབ་མཛད་དེ།
 དེད་གྱི་ཆོ་གང་དམ་པ་བཟང་པོའི་ངང་།
 འཇིགས་པ་མེད་པར་ཁོང་ལ་མཛོད་ཕྱིར་དུ།
 ༥༥ ཉིད་གྱི་བླ་པོ་དུ་བྱེད་པ་ཁང་ནང་།
 དེད་དོན་ཐར་པའི་ར་ཙྰ་སྦྱང་བར་མཛད།
 ༥༦ ངའི་བྱ་བྱེད་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་མི་སྡེ་ལ།
 ༥༧ དེད་གྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་བྲིན་ཆེན་པོ་ཡིས།

སྤྱི་གཤམས་གནང་བའི་ཐར་པའི་ངོ་སྟོན་ཕྱིར།
 གནས་ནས་ཐུགས་རྒྱུ་ཉེ་མ་འཆར་བའི་ཆོ།
 ༥༨ ཐུན་གྲིབ་འཆེ་གྲིབ་སྟོན་པར་འོད་གཏང་ཕྱིར།
 ཞི་བདེའི་ལམ་ནང་རྒྱུ་པ་འཇོག་པའི་ཕྱིར།
 ༥༩ གཙོ་བོའི་ཕེབས་ལམ་བཤམ་ཕྱིར་སྟོན་འགྲོ་བས།
 སྤྱི་གཤམས་པའི་ལུང་དུ་སྟོན་པར་གྲགས།

ཞེས་ལུང་བཟླས་རྟོ། ༡༠ བྱིས་པ་དེ་ཆེར་སྦྱེས་རྟེ། མེས་ཉིད་སྟོབས་དང་ཐུན་ནས། **མེས་**
ར་མེས་ལ་མཛོན་པར་མ་བྱེད་པའི་བར་དུ་འཛོག་སྟོང་ནང་གནས་སོ།

2 དེའི་ཆོ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་**ཨ་བ་ར་ཏམ་ལུའི་**དུང་ནས་འཇིག་རྟེན་ཡོངས་ཀྱི་མི་རྩིས་
 བྱེད་དགོས་པའི་བཀའ་ཐོན་རྟོ། ༡ མི་རྩིས་ཐོག་མ་འདི་**སི་རི་ཡའི་**བྱི་བྱེད་ཀྱི་
རི་རྩུ་ཡོད་དུས་སུ་བྱུང་། ༡ མི་ཐམས་ཅད་རང་གི་མིང་འབྲི་བའི་ཕྱིར་རང་རང་གི་པ་
 ལུལ་དུ་སོང་ངོ། ༢-༤ **ཡོ་སེབ་དུ་བྱེད་**ཀྱི་རྒྱལ་བརྒྱད་ནས་ཡིན་པས། རང་དང་རང་གི་
 རྒྱུང་མ་**མེར་ཡམ་**མངལ་དང་ཐུན་པ་གཉིས་ཀྱི་མིང་འབྲི་བའི་ཕྱིར་དུ། **ག་ལེལ་**ཀྱི་གྲོང་
 བྱེད་ན་**ཙྰ་ལེད་**ནས། **ཡ་ཏུ་དུ་ཐ་དུ་བྱེད་**ཀྱི་གྲོང་བྱེད་**ལེད་ལེ་ཉེམ་**དུ་སོང་ངོ། ༥ དེར་
 ཡོད་དུས་སུ་ཐུན་དུས་རན་ནས། ༦ ཐམས་ཅོད་སྦྱེས་འཁུངས་རྟེ། འབྲལ་ཁང་དུ་གནས་
 ས་མེད་པས། རས་ཀྱིས་བཏུམ་སྟེ་བྲེས་ཤིག་གི་ནང་དུ་བཞག་སོ།

༧ ལུལ་འཁོར་དེ་ལ་ལུག་རྩི་རྣམས་ཐང་གར། མཆོན་ལ་ལུག་བྱ་སྤང་གིན་བསྟན་ཡོད་
 པ་ལས། ༨ གཙོ་བོའི་པོ་ཉ་མཛོན་དུ་བྱུང་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོགས་བཞིར་གཙོ་བོའི་
 གཟི་བཞིན་སྤང་བས། ཤིན་ཏུ་འཇིགས་སྐྱགས་སོ། ༩ པོ་ཉ་མ་འཇིགས་ཤིག་མི་སྡེ་

69 在他仆人大卫家中，
 为我们兴起了拯救的角，
 70 正如主藉着从创世以来，
 圣先知的口所说的话，
 71 拯救我们脱离仇敌
 和一切恨我们之人的手，
 72 向我们列祖施怜悯，
 纪念他的圣约，
 73 就是他对我们祖宗亚伯拉
 罕所起的誓，
 74 叫我们既从仇敌手中被救出来，

75 就可以终身在他面前坦然
 无惧的用圣洁、公义侍奉他。

76 孩子啊！你要称为至高者
 的先知；

因为你要行在主的前面，
 预备他的道路，

77 叫他的百姓因罪得赦，

就知道救恩。

78 因我们神怜悯的心肠，

叫清晨的日光从高空临到我们，

79 要照亮坐在黑暗中死荫里的人，

把我们的脚引到平安的路上。

80 那孩子渐渐长大，心灵强健，住在
 旷野，直到他显明在以色列人面前的日
 子。

2 当那些日子，凯撒奥古斯都有旨意
 下来，叫天下人民都报名上册。 ² 这
 是居里扭作叙利亚巡抚的时候，头一次
 行报名上册的事。 ³ 众人各归各城，报
 名上册。 ⁴ 约瑟也从加利利的拿撒勒
 城上犹太去，到了大卫的城，名叫伯利
 恒，因他本是大卫一族一家的人， ⁵ 要
 和他所聘之妻马利亚一同报名上册。那
 时马利亚的身孕已经重了。 ⁶ 他们在那
 里的时候，马利亚的产期到了， ⁷ 就生
 了头胎的儿子，用布包起来，放在马槽
 里，因为客店里没有地方。

8 在伯利恒之野地里有牧羊的人，夜
 间按着更次看守羊群。 9 有主的使者站
 在他们旁边，主的荣光四面照着他们；
 牧羊的人就甚惧怕。 10 那天使对他们
 说：不要惧怕！我报给你们大喜的信

息，是关乎万民的；¹¹ 因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。¹² 你们要看见一个婴孩，包着布，卧在马槽里，那就是记号了。¹³ 忽然，有一大队天兵同那天使赞美神说：¹⁴ 在至高之处荣耀归与神！在地上平安归与他所喜悦的人（有古卷作“喜悦归与人”）！

¹⁵ 众天使离开他们，升天去了。牧羊的人彼此说：我们往伯利恒去，看看所成的事，就是主所指示我们的。¹⁶ 他们急忙去了，就寻见马利亚和约瑟，又有那婴孩卧在马槽里；¹⁷ 既然看见，就把天使论这孩子的话传开了。¹⁸ 凡听见的，就诧异牧羊之人对他们所说的话。¹⁹ 马利亚却把这一切的事存在心里，反复思想。²⁰ 牧羊的人回去了，因所听见所看见的一切事，正如天使向他们所说的，就归荣耀与神，赞美他。

²¹ 满了八天，就给孩子行割礼，与他起名叫耶稣；这就是没有成胎以前，天使所起的名。

²² 按摩西律法满了洁净的日子，他们带着孩子上耶路撒冷去，要把他献与主。²³（正如主的律法上所记：“凡头生的男子必称圣归主”。）²⁴ 又要照主的律法上所说，或用一对斑鸠，或用两只雏鸽献祭。

²⁵ 在耶路撒冷有一个人，名叫西面；这人又公义又虔诚，素常盼望以色列的安慰者来到，又有圣灵在他身上。²⁶ 他得了圣灵的启示，知道自己未死以前，必看见主所立的基督。²⁷ 他受了圣灵的感动，进入圣殿，正遇见耶稣的父母抱着孩子进来，要照律法的规矩办理。²⁸ 西面就用手接过来，称颂神说：

²⁹ 主啊！如今可以照你的话，
释放仆人安然去世；
³⁰ 因为我的眼睛已经看见你
的救恩，
³¹ 就是你在万民面前所预备的：
³² 是照亮外邦人的光，
又是你民以色列的荣耀。

ཡངས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་པའི། དགའ་བ་ཆེན་པོའི་ཕྱིན་བཟང་པོ་ངས་ཁྱེད་ལ་འཆད་དོ།
¹¹ དེ་རིང་དུ་བེད་ཀྱི་ཁྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་མྱ་ཤི་ཀ་གཙོ་བོ་ལགས་པའི་སྐབས་
མགོན་འབྲངས། ¹² ཁོང་གི་རྟགས་འདི་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་ཆུང་བདུམ་སྟེ་བྲེས་ནང་ཉལ་བ་
ཞིག་མཇལ་འོང་། ཞེས་སྒྲུས་སོ། ¹³ རྫོ་བུར་དུ་ཕོ་ཉ་དེ་མཉམ་དུ་ནམ་མཁའི་དབྱང་
ཚྭ་གས་ཤིག་གིས། ལྷ་ལ་བསྟོད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། ¹⁴ ལྷ་ན་མེད་པར་ལྷ་ལ་དཔལ་དང་།
ས་གཞི་ཅུ་ཁོང་དགུས་པའི་མི་རྣམས་ལ་ཞི་བདེ་འབྱུང་བར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་བརྗོད་དོ།
¹⁵ པོ་ཉ་རྣམས་དེ་ཚའི་མདུན་ནས་ནམ་མཁའ་སོང་བ་དང་། ལྷག་རྗེ་རྣམས་ཀྱིས་
པན་ཚུན། གཙོ་བོས་ང་ཚོར་གསུངས་པའི་བྱ་བ་དེ་བཟུ་བྱ་བེད་ལེ་ཉེས་དུ་འགྲོའོ་ཟེར་
དེ། ¹⁶ ལྷ་དུ་སོང་ནས་མིར་ཡམ་དང་ཡོ་སེབ་དང་བྲེས་ནང་ཉལ་བའི་ཁྱེད་ཀྱི་ཆུང་དེ་
བརྟེན་ནས། ¹⁷ མཇལ་དེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཆུང་འདིའི་སྐོར་ལ་གསུངས་པའི་གསུང་དེ་རྒྱས་བཅུག་
ནས། ¹⁸ ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ། ¹⁹ མིར་ཡམ་གྱིས་གང་བྱུང་བ་ཐམས་
ཅད་བསམ་སྟོག་དོན་གིན་སྟེང་ལ་བཞག་གོ། ²⁰ གང་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ཐོས་ཤིང་
མཐོང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ལྷག་རྗེ་རྣམས་ལྷ་ཡི་དཔལ་དང་བསྟོད་པ་བརྗོད་ཅིང་
སོག་གོ།

²¹ ཞག་བརྒྱད་ཚང་ནས། མདུན་ལྷགས་གཙོད་དུས་ལ། ཁོང་སྐུ་མས་སུ་མ་ཆགས་པའི་
ཕྱན་དུ་ཕོ་ཉས་གསོལ་བ་བཞིན་དུ་མཚན་ལ་ཡེ་ཤུ་ཞེས་གསོལ་དོ།

²² མོ་ཤིའི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་གཙང་བའི་དུས་རན་པ་དང་། ²³ གཙོ་བོའི་
བཀའ་བྲིམས་བཞིན་ཕྱོག་སྐྱེས་ཀྱི་བྱ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་དམ་པར་བརྟེན་དགོས་
པ་དང་། ²⁴ གཙོ་བོའི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་ཐི་བ་བྱུང་གཅིག་གམ་ལུག་རོན་ཆུང་དུ་
གཉིས་མཚན་པར་འབུལ་དགོས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། དེ་དག་གིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་
གཙོ་བོའི་སྐུ་བྱུང་དུ་ཁོང་འབུལ་ཕྱིར་གདན་དྲངས་སོ།

²⁵ ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནང་ཤིམ་ཨོན་བྱ་བའི། མི་དྲང་པོ་དང་། ཚོས་པ་དང་། ཞིས་ར་
ཞེས་ཀྱི་སེམས་གསོལ་སྐྱག་པ་དང་། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་ཐུན་པ་ཞིག་ཡོད་དེ།
²⁶ དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་དེ་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་མྱ་ཤི་ཀ་མ་མཇལ་བའི་བར་དུ་
འཆི་བ་མི་ཐོང་ཞེས་མངོན་པར་མཛད་པས། ²⁷ ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་སྟེ་མཚན་ཁང་
དུ་འོངས། ཡབ་ཡུམ་གཉིས་པོས་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་སྟོལ་སྐབ་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་ཡེ་ཤུ་
མཚན་ཁང་ནང་དུ་འཁྱུར་འོངས་པའི་ཚེ། ²⁸ དེས་ཁོང་པར་དུ་ཁྱེས་ནས། ལྷ་ལ་བསྟོད་
ཅིང་འདི་སྐད་དུ།

ལྷ་ཀྲ་ཐོ་བོ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བཞིན་དུ།
ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་ཞི་བདེར་འགྲོ་བྱ་གནད་།
²⁹⁻³⁰ ཁྱེད་ཀྱིས་མི་བརྒྱད་མདུན་དུ་བཤམས་མཛད་པའི།
ཁྱེད་ཀྱི་ཐར་པ་ང་ཡི་མིག་གིས་མཇལ།
³¹ ཁོང་ནི་ཕྱི་པར་མངོན་པའི་འོད་དང་ནི།
མི་ལྷེ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་དཔལ་ལགས་སོ།

ཞེས་སྒྲིམ་སོ། ༡༩ ཡབ་ཡུམ་གཉིས་ཁོང་གི་སྐོར་དུ་སྒྲིམ་པ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དོ།
 ༢༠ ཤིམ་ཨོན་གྱིས་ཁོང་ཚོར་བྱིན་རྒྱལ་གནང་ནས་ཡུམ་མེར་ཡམ་ལ། བྱིའུ་རྒྱུང་འདི་
 བྱི་ཞིས་ར་ཞེས་པ་མང་པོ་འབྲེལ་བ་དང་ལང་བའི་རྒྱུན་དང་། མང་པོས་སྐོལ་བའི་
 ཏྲགས་སུ་བཅུགས་པ་ཡིན། ༢༡ རྗེ་མང་པོའི་བསམ་པ་མངོན་པའི་ཕྱིར། བྱི་ཀྱི་རྗེ་
 ལའང་རལ་གྱི་སྒྱུན་བར་འགྱུར། སྒྲིམ་སོ།

༢༢ མ་ཤར་གྱི་ཐེའི་པ་རུ་ཞེས་གྱི་བུ་མོ་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པའི་ཨན་རྒྱ་བའི་ལུང་རྟོན་
 མ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན། ༢༣ བྱིམ་ཐབས་བྱས་ནས་བྱི་མཉམ་ལོ་བདུན་བསྐྱང་ནས། ལོ་
 བརྒྱུད་ཅུ་གྲུ་བཞི་ལོན་པའི་བར་མ་རེད་ལ་བསྐྱང་དེ། ཉིན་མཚན་མེད་པར་སྤྱང་གནས་
 དང་སྦྱོན་ལམ་གྱིས་བསྟེན་བཀྲར་བྱེད་ཅིང་མཚན་ཁང་ནས་མ་བལ་དོ། ༢༤ དུས་ཚོད་
 དེ་རང་ལ་འོངས་ནས། ལྷ་ལ་གཏང་རྟག་ལུ་ཏེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཐར་པ་ལ་སྒྲུག་པ་
 ཐམས་ཅད་ལ་ཁོང་གི་སྐོར་དུ་སྒྲིམ་སོ།

༢༥ གཙོ་པོའི་བཀའ་བྲིམས་བཞིན་དུ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་ནས། ག་ལེམ་དུ་ཉིད་གྱི་
 གྲོང་ཁྱེར་ན་རྩ་རེད་དུ་ལོག་ཐེབས་སོ། ༢༦ བྱིའུ་རྒྱུང་དེ་ཆེར་སྦྱང་ཅིང་། རྟོབས་དང་
 ལྷན་ཏེ། མཁུན་རབ་གྱིས་གང་ནས། ཁོང་གི་ཐོག་དུ་ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྩེ་ཡོད་དོ།

༢༧ ལོ་རེ་བཞིན་པེ་ལག་གི་དུས་ཆེན་ལ་ཡབ་ཡུམ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཐེབས་སོ། ༢༨ ཁོང་
 དགྲུང་ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ལོན་ནས། ཡུགས་སྒོལ་བཞིན་དུ་ཁོང་ཚོ་དེར་ཐེབས་སོ། ༢༩ དུས་
 ཆེན་ཐོན་ཏེ་ཕྱིར་ལོག་སྐབས། བྱིའུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་རྒྱབ་དུ་ལུས་ཀྱང་ཡབ་ཡུམ་
 གྱིས་མ་མཁུན་དོ། ༣༠ ལམ་གྲོགས་ཚོའི་ཁོད་ན་ཡོད་དོ་བསམས་ཏེ། ཉིན་ལམ་གཅིག་
 ཕྱིན་ནས། གཉེན་དང་ངོ་ཤེས་རྒྱུ་ཁྱིེད་ན་བཙལ་དོ། ༣༡ མ་ཐོབ་པ་དང་ཁོང་
 འཚོལ་ཞིང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་སྟེ། ༣༢ ཞག་གསུམ་གྱི་རྩེས་སུ་ཁོང་གི་མཚན་ཁང་
 རང་སློབ་དཔོན་རྒྱུ་ཁྱིེད་དུ་བཞུགས་ཏེ། དེ་དག་ལས་ཚས་གསན་ཞིང་བཀའ་
 འདི་མཛད་པ་མཇུག་དོ། ༣༣ ཁོང་གི་མཁུན་རྒྱ་དང་བཀའ་ལན་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ངོ་
 མཚར་དུ་གྱུར་དོ། ༣༤ ཁོང་མཇུག་ནས་ཡེ་མཚན་དུ་གྱུར་ཏེ། ཡུམ་གྱིས་ཁོང་ལ། ལྷ་
 ལ་ང་ཚོར་འདི་ལྟར་བྱས། ཁྱོད་གྱི་པ་དང་ངས་སེམས་འཁྲུགས་ཤིང་ཁྱོད་བཙལ་བ་ཡིན།
 རྒྱས་པ་དང་། ༣༥ ཁོང་གིས་ང་ཅི་ལ་བཙལ་བ་ཡིན། ང་ཅི་འདི་ཡབ་གྱི་ཁང་པར་ཡོད་
 དགོས་པ་མི་ཤེས་མཁུན་གསུངས་ཀྱང་། ༣༦ དེ་དག་གིས་དེ་མ་གོའོ། ༣༧ ཁོང་དེ་དག་དང་
 མཉམ་དུ་འཐོན་ནས་ན་རྩ་རེད་དུ་ཐེབས་སོ། ཡབ་ཡུམ་གྱི་འབངས་བྱེད་ཅིང་བཞུགས་
 སོ། ཡབ་ཡུམ་གྱིས་བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་ཡིད་ལ་བཞག་གོ། ༣༨ ཡེ་ཅུ་མཁུན་རབ་དང་།
 སྐུ་གཟུགས་དང་། ལྡན་པེ་གཉིས་ཀའི་རྗེ་དུ་སྒྲུག་པའི་ནང་ཆེར་སྦྱང་དོ།

3 ལྷ་པོ་ཆེན་པོ་ཉི་ཤེས་ཡུམ་སྤྱིད་བྱེད་པའི་ལོ་བཅོ་ལྔ་པས། ཐོན་ཏེ་ཉི་ཤེས་ལ་ལྷ་
 ཏུ་དྲུའི་སྤྱི་བྱེད་དང་། ཉེ་རྩ་དུ་ག་ལེམ་ཡུམ་གྱི་རྩོད་དཔོན་དང་། དེའི་ལུ་པོ་ཐེ་
 ལེབ་ཅི་མི་ཏུ་ར་ཡུ་དང་ཏྲ་ཀོ་ཉི་ཤེས་དཔོན་དང་། ལི་སན་ཡུ། མ་པི་ལེ་ཞེའི་
 རྩོད་དཔོན་དང་། ༡ ཨན་རྒྱ་དང་ཀ་ཡ་ལྷ་ཆེན་ལ་ཡོད་དུས་སུ། ཟ་ཀར་ཡུའི་བུ་ཡོ་
 ཏྲ་ནན་ལ་འབྲོག་རྩོད་ནང་ལྷ་ཡི་བཀའ་བྱུང་བས། ༢ ཡོར་དན་རྒྱ་པོའི་མཐའ་འཁོར་

³³ 孩子的父母因这论耶稣的话就希奇。³⁴⁻³⁵ 西面给他们祝福，又对孩子的母亲马利亚说：这孩子被立，是要叫以色列中许多人跌倒，许多人兴起；又要作毁谤的话柄，叫许多人心里的意念显露出来；你自己的心也要被刀刺透。

³⁶ 又有女先知，名叫亚拿，是亚设支派法内力的女儿，年纪已经老迈，从作童女出嫁的时候，同丈夫住了七年就寡居了，³⁷ 现在已经八十四岁（或作“就寡居了八十四年”），并不离开圣殿，禁食祈求，昼夜侍奉神。³⁸ 正当那时，她进前来称谢神，将孩子的事对一切盼望耶路撒冷得救赎的人讲说。

³⁹ 约瑟和马利亚照主的律法办完了一切的事，就回加利利，到自己的城拿撒勒去了。⁴⁰ 孩子渐渐长大，强健起来，充满智慧，又有神的恩在他身上。

⁴¹ 每年到逾越节，他父母就上耶路撒冷去。⁴² 当他十二岁的时候，他们按着节期的规矩上去。⁴³ 守满了节期，他们回去，孩童耶稣仍旧在耶路撒冷。他的父母并不知道，⁴⁴ 以为他在同行的人中间，走了一天的路程，就在亲族和熟识的人中找他，⁴⁵ 既找不着，就回耶路撒冷去找他。⁴⁶ 过了三天，就遇见他在殿里，坐在教师中间，一面听，一面问。⁴⁷ 凡听见他的，都希奇他的聪明和他的应对。⁴⁸ 他父母看见就很希奇。他母亲对他说：我儿！为什么向我们这样行呢？看哪！你父亲和我伤心来找你！⁴⁹ 耶稣说：为什么找我呢？岂不知我应当以我父的事为念么（或作“岂不知我应当在我父的家里吗”）？⁵⁰ 他所说的这话，他们不明白。⁵¹ 他就同他们下去，回到拿撒勒，并且顺从他们。他母亲把这一切的事都存在心里。⁵² 耶稣的智慧和身量（“身量”或作“年纪”），并神和人喜爱他的心，都一齐增长。

3 凯撒提庇留在位第十五年，本丢彼拉多作犹太巡抚，希律作加利利分封的王，他兄弟腓力作以土利亚和特拉可尼地方分封的王，吕撒聂作亚比利尼分封的王，² 亚那和该亚法作大祭司。那时，撒迦利亚的儿子约翰在旷野里，神的话临到他。³ 他就来到约

旦河一带地方，宣讲悔改的洗礼，使罪得赦。⁴正如先知以赛亚书上所记的话，说：

在旷野有人声喊着说：

预备主的道，

修直他的路！

⁵一切山洼都要填满；

大小山冈都要削平！

弯弯曲曲的地方要改为正直；

高高低低的路要改为平坦！

⁶凡有血气的，

都要见神的救恩！

⁷约翰对那出来要受他洗的众人说：毒蛇的种类！谁指示你们逃避将来的忿怒呢？⁸你们要结出果子来，与悔改的心相称。不要自己心里说：有亚伯拉罕为我们的祖宗。我告诉你们，神能从这些石头中，给亚伯拉罕兴起子孙来。⁹现在斧子已经放在树根上，凡不结好果子的树就砍下来，丢在火里。¹⁰众人问他说：这样，我们当作什么呢？¹¹约翰回答说：有两件衣裳的，就分给那没有的；有食物的，也当这样行。¹²又有税吏来要受洗，问他说：夫子，我们当作什么呢？¹³约翰说：除了例定的数目，不要多取。¹⁴又有兵丁问他说：我们当作什么呢？约翰说：不要以强暴待人，也不要讹诈人，自己有钱粮就当知足。

¹⁵百姓指望基督来的时候，人都心里猜疑，或者约翰是基督。¹⁶约翰说：我是用水给你们施洗，但有一位能力比我更大的要来，我就是给他解鞋带也不配。他要用圣灵与火给你们施洗。¹⁷他手里拿着簸箕，要扬净他的场，把麦子收在仓里，把糠用不灭的火烧尽了。¹⁸约翰又用许多别的话劝百姓，向他们传福音。¹⁹只是分封的王希律，因他兄弟之妻希罗底的缘故，并因他所行的一切恶事，受了约翰的责备；²⁰又另外添了一件，就是把约翰收在监里。

གྱི་ཚྭ་ལ་ཐམས་ཅད་ལ་ཐེབས་ཏེ། ཐྱིག་པ་སེལ་བའི་དོན་དུ། འགྲོད་ཚངས་ཀྱི་བྱས་ཀྱི་
ཚམས་བཤད་དོ། ⁴ ལུང་སྟོན་པ་ཡི་ཤ་ཡཱའི་མདོ་ན།

འཛོག་སྟོང་ནང་གི་སྐད་དེ་ཡིས།།

གཙོ་བོའི་གཤེགས་ལམ་བྱས་ཤིག་དང་།།

ཁོང་གི་ཐེབས་ལམ་སྟོང་ཞིག་ཟེར།།

⁵ ལུང་པ་ཐམས་ཅད་བཀང་འགྱུར་ཞིང་།།

རི་དང་སྐང་རྒྱམས་ཕབ་པར་འགྱུར།།

ལམ་ཀྲོག་ཅན་ནི་སྟངས་བར་འགྱུར།།

རྩལ་པ་ཐམས་ཅད་སྟོན་པར་འགྱུར།།

⁶ དེ་ཡི་རྩིས་སུ་སྤྲོད་ཀྱི།།

ཐར་པ་མི་ཡིས་མཐོང་བར་འགྱུར།།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་ནོ། ⁷ བྱས་ལེན་དུ་འོང་བའི་མི་ཚྭ་གས་ལ་ཁོང་གིས། དུག་སྐུལ་གྱི་
བརྒྱུད་བྱིད། འོང་བའི་ཐུགས་སྒོ་ལས་བྱོང་ཆོ་འཛོམས་པ་སྤྲུལ་བཤམ། ⁸ འགྲོད་ཚངས་
དང་མཚུངས་པའི་འབྲས་བུ་སྟེད་ཅིག མཐར་འཁྱུར་ཆོའི་ཡལ་ཡིན་མ་སེམས་ཤིག
ངས་བྱོང་ལ་ཟེར། ལྷ་ཡིས་དོ་འདི་རྒྱུ་ནས་ཐམས་ཅད་མཐར་འཁྱུར་བྱིད་པར་རུས།
⁹ ད་ཤིང་སྟོང་རྒྱམས་ཀྱི་ཚ་བར་སྤྲོ་རེ་བཞག་ཡོད་པས། འབྲས་བུ་བཟང་པོ་མི་སྟེད་
པ་རེ་རེ་བཅད་དེ་མི་ལ་འདེབས་སོ་གསུངས་པ་དང་། ¹⁰ མི་ཚྭ་གས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། འོ་
ན་ང་ཚོས་ཅི་བྱ་ཞུས། ¹¹ ཁོང་གིས་ལན་དུ། གོས་གཉིས་ཡོད་པ་དེས་མེད་མཁན་ལ་
བགོས་ནས་སྤྱིན་ཞིག ཟ་རྒྱ་ཡོད་པས་ཀྱང་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་ཤིག་གསུངས་སོ། ¹² ཤོ་
གམ་པའང་འོངས་ནས་བྱས་སྒྲངས་ཏེ་ཁོང་ལ། སྟོན་པ་ང་ཚོས་ཅི་བྱ་ཞུས་པ་དང་།
¹³ ཁོང་གིས། ལེན་དགོས་པ་ལས་སྤྲུལ་མ་ལེན་ཞིག་གསུངས་སོ། ¹⁴ དམག་མིས་ཀྱང་
ཁོང་ལ། ང་ཚོས་ཅི་བྱ་ཞུས་པས་ཁོང་གིས། དབང་དང་སྟོང་གིས་སུ་ཡང་མ་སྟོག་སྟོག་
ལ་ཚྭ་ཤེས་ཀྱིས་ཤིག་གསུངས་སོ།

¹⁵ མི་སྤྲོ་མ་ཤིག་ལ་སྐྱུག་ཅིང་ཡོད་པས། ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོང་ནང་ཡོ་ཏ་ནན་ནི་དེ་
མ་ཡིན་ནམ་བསམས་པ་དང་། ¹⁶ ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་མི་ཚྭ་གས་ལ། ངས་བྱོང་ཆོ་ལ་ཚུའི་
བྱས་གཏོང་གིས། ང་ལས་མཐུ་སྟོབས་ཆེ་བ་དེ་ཐེབས་སོ། ང་ཁོང་གི་ཞབས་ལྷན་གྱི་སྟོག་
བུ་སྟོལ་དུ་འོང་འོས་མ་ཡིན། ཁོང་གིས་བྱོང་ཆོར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་མེད་མེད་བྱས་
གསེལ་བར་འགྱུར་རོ། ¹⁷ ཁོང་རང་གི་གཡུལ་ཁ་ལ་བྱི་དོར་མཛད་པ་དང་། གོ་བང་
མཛོད་དུ་བསྐྱུ་བྱིར་བྱས་ན་འབྲལ་གཞོང་ཡོད། ལུལ་མ་ནི་འཆི་བ་མེད་པའི་མས་སེག་
པར་འགྱུར་གསུངས་སོ། ¹⁸ དེ་འདྲ་བའི་ཞལ་གདམས་མང་པོ་མཛད་ཅིང་། མི་སྤྲོ་ལ་
སྤྱིན་བཟང་བཤད་དོ། ¹⁹ རྩེ་ལས་དཔོན་ཉེ་རྩེ་ལྷན། གང་ལ་ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་ཞལ་ནས་ཁོའི་
རུ་བོའི་ཚུང་མ་ཉེ་རྩེ་ལྷན་སྟོར་དང་། ཉེ་རྩེ་ལྷན་བྱས་པའི་ལས་ངན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་
ཕྱིར་བཀའ་བཀྲོན་བྱང་། ²⁰ ལས་ངན་གྱི་སྟོན་མར་ཡོ་ཏ་ནན་བཙོན་དུ་བཅུག་གོ།

ལྷ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་བྱས་གཏོང་བའི་ཚེ། ཡེ་ཤུ་ལའང་སྐུ་བྱས་གསོལ་ནས། སྒྲོན་ལམ་
འདེབས་པ་དང་། རྣམ་མཁའ་བྱས་ཏེ། ལྷ་དམ་བའི་ཐུགས་ཉིད་གཟུགས་དང་ཕྱན་
ཅིང་ཐུག་རོན་ལྷ་ཁོང་གི་སྤོང་དུ་བབས་ནས། རྣམ་མཁའ་ནས་སྐྱ་ཞིག་གིས། བྱང་ནི་
ང་རབ་དུ་དགའ་བའི་ངའི་སྤྱས་གཅིག་པོ་ཡིན་གསུངས་སོ།།

ལྷ་ཡེ་ཤུ་ཐོག་མར་རང་གི་མཇུག་འཕྱིན་གཞན་ལ་མངོན་བའི་ཚེ་དགུང་ལོ་སྟུང་
ཅུ་ཙམ་ཡོད་དོ། མི་རྣམས་ཀྱི་སྤྲང་ངོར་ཡོ་སེབ་ཀྱི་བྱ་ཡིན་པ་དང་། དེ་ནི་ཨེ་ལིའི་བྱ།
ལྷ་དེ་མད་ཐང་གི་བྱ། དེ་ལེ་སེའི་བྱ། དེ་མེ་ལེའི་བྱ། དེ་ཡན་རྒྱའི་བྱ། དེ་ཡོ་སེབ་ཀྱི་
བྱ། ལྷ་དེ་མད་ཐང་གི་ཡུའི་བྱ། དེ་ཨ་མས་ཀྱི་བྱ། དེ་ན་རུམ་ཀྱི་བྱ། དེ་ཨེ་ལིའི་བྱ། དེ་ནག་
གྲའི་བྱ། ལྷ་དེ་མ་ཨད་ཀྱི་བྱ། དེ་མད་ཐང་གི་ཡུའི་བྱ། དེ་མེ་ལིའི་བྱ། དེ་ཡོ་སེབ་གི་བྱ། དེ་
ཡུ་དུའི་བྱ། ལྷ་དེ་ཡོ་ཉན་རྒྱུ་བྱ། དེ་རེ་སྤའི་བྱ། དེ་ཟེ་ཅུབ་བུ་ལེལ་གྱི་བྱ། དེ་ཤ་ཨལ་
ཏི་ཨེལ་གྱི་བྱ། དེ་ནེ་རིའི་བྱ། ལྷ་དེ་མེ་ལེའི་བྱ། དེ་ཨད་དུའི་བྱ། དེ་ཀོ་སམ་གྱི་བྱ། དེ་
ཨེལ་མ་དམ་གྱི་བྱ། དེ་ཨེར་གྱི་བྱ། ལྷ་དེ་ཡོ་སེའི་བྱ། དེ་ཨེ་ལི་ཨེ་ཟེར་གྱི་བྱ། དེ་ཡོ་རེམ་
གྱི་བྱ། དེ་མད་ཐང་གི་བྱ། དེ་ལེ་སེའི་བྱ། ལྷ་དེ་ཤེམ་ཨོན་གྱི་བྱ། དེ་ཡུ་དུའི་བྱ། དེ་ཡོ་སེབ་
གྱི་བྱ། དེ་ཡོ་ནམ་གྱི་བྱ། དེ་ཨེལ་ཡུ་ཀིམ་གྱི་བྱ། ལྷ་དེ་མེ་ལི་ཨེའི་བྱ། དེ་མན་རྒྱའི་བྱ། དེ་
མད་ཏ་སྤའི་བྱ། དེ་རྒྱ་ཐན་གྱི་བྱ། དེ་དུ་བིད་གྱི་བྱ། ལྷ་དེ་ཨེ་ཤུའི་བྱ། དེ་ཨོ་བེད་གྱི་བྱ།
དེ་བོ་ཨས་གྱི་བྱ། དེ་སལ་ཨོན་གྱི་བྱ། དེ་ན་ཏ་ཤོན་གྱི་བྱ། ལྷ་དེ་ཨ་མི་རྒྱ་དབ་གྱི་བྱ། དེ་
ཨ་རམ་གྱི་བྱ། དེ་ཉེས་རོན་གྱི་བྱ། དེ་མེ་རེས་གྱི་བྱ། དེ་ཡུ་དུའི་བྱ། ལྷ་དེ་ཡོ་ཀོབ་གྱི་བྱ།
དེ་ཨེ་སྤྲག་གི་བྱ། དེ་ཨབ་ར་ཏམ་གྱི་བྱ། དེ་ཐ་སྤའི་བྱ། དེ་ན་ཏོར་གྱི་བྱ། ལྷ་དེ་མེ་ཅུག་
གི་བྱ། དེ་རེ་གུའི་བྱ། དེ་མེ་ལེག་གི་བྱ། དེ་ཨེ་བེར་གྱི་བྱ། དེ་ཤ་ཡུའི་བྱ། ལྷ་དེ་ཀེ་ནན་གྱི་
བྱ། དེ་ཨར་ལག་ཤད་གྱི་བྱ། དེ་ཤེམ་གྱི་བྱ། དེ་ཨོ་ཨའི་བྱ། དེ་ལེ་ལེག་གི་བྱ། ལྷ་དེ་མ་ཐུ་
ཤ་ཡུའི་བྱ། དེ་ཉེ་ཀོག་གི་བྱ། དེ་ཡེ་རེད་གྱི་བྱ། དེ་མ་ལལ་ཨེལ་གྱི་བྱ། དེ་ཀེ་ནན་གྱི་བྱ།
ལྷ་དེ་ཨེ་ཨོས་གྱི་བྱ། དེ་ཤེད་གྱི་བྱ། དེ་ཨ་དམ་གྱི་བྱ། དེ་ལྷ་ཡི་སྤྱས་སོ།།

²¹ 众百姓都受了洗，耶稣也受了洗。
正祷告的时候，天就开了，²² 圣灵降临在他身上，形状仿佛鸽子；又有声音
从天上来，说：你是我的爱子，我喜悦你。

²³ 耶稣开头传道，年纪约有三十岁。
依人看来，他是约瑟的儿子；约瑟是希里的儿子；²⁴ 希里是玛塔的儿子；玛塔是利未的儿子；利未是麦基的儿子；
麦基是雅拿的儿子；雅拿是约瑟的儿子；²⁵ 约瑟是玛他提亚的儿子；玛他提亚是亚摩斯的儿子；亚摩斯是拿鸿的儿子；拿鸿是以斯利的儿子；以斯利是拿该的儿子；²⁶ 拿该是玛押的儿子；玛押是玛他提亚的儿子；玛他提亚是西美的儿子；西美是约瑟的儿子；约瑟是犹太的儿子；犹太是约亚拿的儿子；²⁷ 约亚拿是利撒的儿子；利撒是所罗巴伯的儿子；所罗巴伯是撒拉铁的儿子；撒拉铁是尼利的儿子；尼利是麦基的儿子；
²⁸ 麦基是亚底的儿子；亚底是哥桑的儿子；哥桑是以摩当的儿子；以摩当是珥的儿子；珥是约细的儿子；²⁹ 约细是以利以谢的儿子；以利以谢是约令的儿子；约令是玛塔的儿子；玛塔是利未的儿子；³⁰ 利未是西缅的儿子；西缅是犹太的儿子；犹太是约瑟的儿子；约瑟是约南的儿子；约南是以利亚敬的儿子；
³¹ 以利亚敬是米利亚的儿子；米利亚是买南的儿子；买南是玛达他的儿子；玛达他是拿单的儿子；拿单是大卫的儿子；³² 大卫是耶西的儿子；耶西是俄备得的儿子；俄备得是波阿斯的儿子；波阿斯是撒门的儿子；撒门是拿顺的儿子；³³ 拿顺是亚米拿达的儿子；亚米拿达是亚兰的儿子；亚兰是希斯仑的儿子；希斯仑是法勒斯的儿子；法勒斯是犹太的儿子；³⁴ 犹太是雅各的儿子；雅各是以撒的儿子；以撒是亚伯拉罕的儿子；亚伯拉罕是他拉的儿子；他拉是拿鹤的儿子；³⁵ 拿鹤是西鹿的儿子；西鹿是拉吴的儿子；拉吴是法勒的儿子；法勒是希伯的儿子；希伯是沙拉的儿子；
³⁶ 沙拉是该南的儿子；该南是亚法撒的儿子；亚法撒是闪的儿子；闪是挪亚的儿子；挪亚是拉麦的儿子；³⁷ 拉麦是玛土撒拉的儿子；玛土撒拉是以诺的儿子；以诺是雅列的儿子；雅列是玛勒列的儿子；玛勒列是该南的儿子；该南是以挪士的儿子；³⁸ 以挪士是塞特的儿

子；塞特是亚当的儿子；亚当是神的儿子。

4 耶稣被圣灵充满，从约旦河回来，圣灵将他引到旷野，四十天受魔鬼的试探。²那些日子没有吃什么；日子满了，他就饿了。³魔鬼对他说：你若是神的儿子，可以吩咐这块石头变成食物。⁴耶稣回答说：经上记着说：人活着不是单靠食物，乃是靠神口里所出的一切话。

⁵魔鬼又领他上了高山，霎时间把天下的万国都指给他看，⁶对他说：这一切权柄、荣华，我都要给你，因为这原是交付我的，我愿意给谁就给谁。⁷你若在我面前下拜，这都要归你。⁸耶稣说：经上记着说：当拜主你的神，单要侍奉他。

⁹魔鬼又领他到耶路撒冷去，叫他站在殿顶（“顶”原文作“翅”）上，对他说：你若是神的儿子，可以从这里跳下去；¹⁰因为经上记着说：主要为你吩咐他的使者保护你；¹¹他们要用手托着你，免得你的脚碰在石头上。

¹²耶稣对他说：经上说：不可试探主你的神。¹³魔鬼用完了各样的试探，就暂时离开耶稣。

¹⁴耶稣满有圣灵的能力，回到加利利；他的名声就传遍了四方。¹⁵他在各会堂里教训人，众人都称赞他。

¹⁶耶稣来到拿撒勒，就是他长大的地方。在安息日，照他平常的规矩进了会堂，站起来要念圣经。¹⁷有人把先知以赛亚的书交给他，他就打开，找到一处写着说：

¹⁸主的灵在我身上，
因为他用膏膏我，
叫我传福音给贫穷的人；
差遣我报告：被掳的得释放，
瞎眼的得看见，
叫那受压制的得自由，

¹⁹报告神悦纳人的禧年。

4 ཡེ་ཤུ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་སྟེ། ཟུ་བོ་ཡོར་དན་ནས་ཕྱིར་ཕེབས་པ་དང་། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཞག་བཞི་བརྒྱའི་བར་དུ་འཕྱོག་སྟོང་དུ་ཁྱིད་དོ། ¹ འབྲུད་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཐུགས་སད་དོ། དེ་ཙ་ན་ཁོང་གིས་གསོལ་བ་ཅེས་མ་བཞེས་པས། ཞག་ཚང་བ་དང་བཀའ་སྟོ། ² འབྲུད་ཀྱིས་ཁོང་ལ། ལྷ་ཡི་སྲས་ཡིན་ན། རྩི་འདི་བག་ལེབ་ཏུ་འཇུག་བའི་བཀའ་གཞིང་ཞིག་ཞུས་པ་དང་། ³ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མདོ་ན་མི་ནི་བག་ལེབ་གཅིག་ཕུས་མི་འཚོ་ཞེས་བྲིས་འདུག་གསུངས་སོ།།

⁴ དེ་ནས་མཐོན་པོར་ཁྱིད་དེ། འཛིག་རྟེན་གྱི་རྒྱལ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ལྷན་ཅིག་ཏུ་བསྟན་ཏེ། ⁵ འབྲུད་ཀྱིས། འདི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབང་དང་དཔལ་འདི་ལག་ཏུ་ཡོད་ཅིང་། ངས་སུ་ལ་དགའ་བ་དེ་ལ་གཏོང་བས། བྱེད་ལ་འབུལ་བར་བྱའོ། ⁶ གལ་ཏེ་བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཕྱག་འཚལ་ན། ཐམས་ཅད་བྱེད་ཀྱི་ཡིན་པར་འཇུག་རོ་ཞུས་སོ། ⁷ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། རང་གི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ཁོང་། ཁོང་འབའ་ཞིག་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་བྲིས་འདུག་གསུངས་སོ།།

⁸ དེ་ནས་ཁོང་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལམ་ཁྱིད་དེ་མཚོང་ཁང་གི་དབུ་ཅེར་བཞག་ནས་ཁོང་ལ། ⁹⁻¹¹ བྱེད་ནི་སྤང་ཕྱིར་པོ་ཉར་བཀའ་སྟུལ་ཁོང་། རྩི་ལ་བྱེད་ཀྱི་ཞབས་ནི་མི་ཕོག་ཕྱིར། དེ་ཚོའི་ལག་པར་བྱེད་ནི་འཇུག་བར་འཇུག། ཞེས་བྲིས་པས། བྱེད་ལྷ་ཡི་སྲས་ཡིན་ན། འདི་ནས་མར་ལྷེབ་པར་མཛོད་ཞུས་པ་དང་།

¹² ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། རང་གི་ལྷ་སྟེ་གཙོ་བོའི་ཐུགས་མ་སད་ཅིག་ཅེས་པའི་གསུང་ཡང་འདུག་གསུངས་སོ། ¹³ འབྲུད་ཀྱིས་ཐུགས་སད་ཟེན་པ་དང་། དེ་ཞིག་ཁོང་ལས་བྲལ་དོ།།

¹⁴ ཡེ་ཤུ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུ་དང་ལྷན་ཏེ། ག་ལེལ་ཡུལ་དུ་ཕྱིར་ཕོག་ཕེབས་པ་དང་། ཡུལ་འཁོར་ཡོངས་སུ་ཁོང་གི་སྟོན་གཞས་བྱུང་བོ། ¹⁵ འདུ་ཁང་ན་མས་ཀྱི་ནང་གསུང་ཆས་བསྟན་པས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བརྟོད་དོ།།

¹⁶ ཡེ་ཤུ་སྟེང་སྤངས་པའི་ན་རྩི་དེ་དུ་བྱོན་ནས་དུས་རྒྱུན་ལྟར། ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་ཏེ། ཆས་སྟོན་ཏུ་བཞུགས་པ་ལས། ¹⁷ ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུའི་མདོ་ཕུལ་ནས། ཁོང་གིས་མདོ་ཕྱིས་ནས་འདི་ལྟར།

¹⁸ གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཉིད་ང་ཡི་སྟོང་ལ་གནས།།
དབུལ་ཕོངས་རྣམས་ལ་ཐེན་བཟང་སྟོན་ཕྱིར་དུ།།
ཁོང་གིས་ང་ལ་སྟུམ་གྱིས་བྱུགས་མཛད་དོ།།
བསོན་པར་སྟོལ་དང་ལོང་བར་མིག་དང་ནི།།
མནན་པ་བཏང་བའི་འཕྲིན་བཟང་སྟོན་ཕྱིར་དང་།།
¹⁹ གཙོ་བོའི་ཐུགས་རྗེའི་རྣམ་ལོ་སྟོན་ཕྱིར་མངགས།།
ཞེས་བྲིས་ཡོད་པའི་མཚམས་བརྟེན་དོ།།

༡༠ བསྐྱུགས་ནས་མདོ་བསྐྱེད་ཏེ། ཞབས་ཏྲག་པ་ལ་སྦྱེད་ནས་བཞུགས་པ་དང་། འདྲ་
ཁང་ན་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་མིག་ཅེར་རེ་རྩ་ཞིང་། ༡༡ ཁོང་གིས། དེ་རིང་
ཁྱེད་ཀྱིས་རྩ་བས་ཐོས་སར་གསུང་འདི་གྲུབ་བོ་གསུངས་སོ། ༡༢ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོང་
ལ་བཟླགས་ཤིང་། ཁོང་གི་ཞལ་ནས་ཐོན་པའི་གསུང་སྟན་པོར་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ནས།
ཡོ་སེབ་ཀྱི་བུ་དེ་མ་ཡིན་ནམ་ཞེས་པན་ཚུན་སྒྲིམ་སོ། ༡༣ ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་
ཀྱིས་ང་ལ་ཨམ་ཆེ་ཁྱེད་རང་གསོས་ཤིག་ཞེས་པའི་གཏམ་དབེང་ལ་སྦྱར་ཞིང་། ང་ཆོས་
ཐོས་པའི་ཀ་ཡར་རྒྱ་དུ་བྱུང་བ། རང་གི་པ་ཡུལ་འདི་རུ་འདྲེན་ཤིག་ཟེར་ཡོང་
ལས་ཆེ། ༡༤ ལྷ་སྟོན་པ་སྤྱུ་ལའང་རང་གི་ཡུལ་དུ་བཀྱར་ཉེ་མི་འབྱུང་ཞེས་ངས་ཁྱེད་
ལ་བདེན་པར་ཟེར། ༡༥ **ཨ་ཡི་ཡཱའི་དུས་སྤྱོད་གསུམ་དང་སྒྲུབ་དུག་གནས་ཀྱི་ཆར་པ་**
ཆད་དེ། ས་གཞི་ཡོངས་ལ་སྤྱུ་གེ་ཆེན་པོ་བྱུང་བའི་ཆེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་ནང་མ་རེང་མ་**
མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། ༡༦ དེ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་**ཨ་ཡི་ཡཱའི་མ་གནང་བར།** **ཆོ་དོན་གྱི་གོང་ཁྱེད་**
ཆར་པ་དང་གྱི་མ་རེང་མའི་རྩར་གནང་ངོ། ༡༧ ལྷ་སྟོན་པ་**ཨ་ཡི་ཡཱའི་དུས་སྤྱོད་** **ཨིས་ར་**
ཨེལ་གྱི་ནང་ན་མཛེ་ཅན་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། དེ་རྒྱམས་གཙང་མར་མ་མཛད་པར། **སེ་**
རི་ཡུ་པ་ན་ཨ་སྤྱུ་གཙང་བར་མཛད་པ་བདེན་པ་ཡིན་གསུངས་སོ། ༡༨ གསུང་འདི་
རྒྱམས་ཐོས་ནས་འདྲེན་པ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ནས། ༡༩ ལངས་ཏེ་ཁོང་
གོང་ཁྱེད་ནས་བཏོན་ནས། གཡང་ལ་གཏང་ཕྱིར་གོང་ཁྱེད་ཆགས་ཡོད་པའི་རི་རྩུ་དུ་
ཁྱེད་ཏོ། ༢༠ འོན་ཀྱང་ཁོང་དེ་རྒྱམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ནས་བཞུད་ཅིང་ཕེབས་སོ།

༢༡ ཁོང་གིས་ཀྱི་གོང་ཁྱེད་ཀ་ཡར་རྒྱ་དུ་བྱོན་པ་ལས། ཤལ་བྱང་གྱི་ཞག་ལ་མི་
རྒྱམས་ལ་ཆོས་བསྟན་ཏོ། ༢༢ ཁོང་གི་བཀའ་དབང་དང་ཐུན་པས། ཁོང་གི་བསྟན་པ་
ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ། ༢༣ འདྲེན་པ་འགོང་ཞུགས་ཤིག་ཡོད་དེ། དེས་སྐད་ཆེན་
པོས། ༢༤ **ཀྱི་རྩ་རྩེད་པ་ཡེ་ཤུ།** ཁྱེད་དང་ང་ཆོར་འབྲེལ་བ་ཅི། ང་ཆོ་མེད་པར་མཛད་
དུ་ཕེབས་སམ། ཁྱེད་སྤྱི་ཡོན་པས་ཤེས། ཁྱེད་རྩ་ཡི་དམ་པ་དེ་ལགས་ཞུས་སོ། ༢༥ ཡེ་ཤུས་
བཀའ་བཏོན་མཛད་ཅིང་དེ་ལ། ལ་རོག་ཁོའི་ནང་ནས་ཐོན་ཞེས་བཀའ་བསྒྲོ་བ་དང་།
འགོང་པོས་མི་དེ་མི་ཆོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བདེབས་ནས། གནོད་པ་མ་བྱས་པར་འཛོན་
སོང་ངོ། ༢༦ ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ་པན་ཚུན་སྒྲིམ་བ། བཀའ་འདི་ཅི་ཡིན།
དབང་དང་མཐུ་ཡིས་འགོང་པོ་ལ་བཀའ་གནང་ཞིང་། དེ་རྒྱམས་འཛོན་འགྲོའོ། ༢༧ དེ་
ནས་ཁོང་གི་མཚན་གྲགས་ཡུལ་འཁོར་ཐམས་ཅད་ནང་བྱུང་བོ།

༢༨ འདྲེན་པ་བཞེངས་ཏེ་**ཤི་མོན་གྱི་ཁྱིམ་དུ་ཕེབས་སོ།** **ཤི་མོན་གྱི་སྒྱུག་མོ་ལ་ཆ་**
བའི་ནད་ཆེ་བ་ཡོད་པས། དེའི་དོན་དུ་ཁོང་ལ་ཞུས་པ་དང་། ༢༩ མའི་རྩར་བཞེངས་
ནས་ཆ་བའི་ནད་ལ་བཀའ་བཏོན་མཛད་པས། ཆ་བ་དྲངས་ནས། དེ་མ་ཐག་མོ་ལངས་
ནས་ཞབས་བྱེ་ཞུས་སོ། ༣༠ ཉི་མ་རུབ་དུས་སྤྱོད་རིགས་སོ་སོའི་ནད་པ་ཐམས་
ཅད་ཁོང་གི་བྱང་དུ་བྲངས་པ་དང་། རེ་རེ་ལ་བྱག་བཞག་ནས་གསོ་བར་མཛད་དོ།
༣༡ འགོང་པོ་རྒྱམས་ཀྱང་སྐད་ཆེན་པོས། ཁྱེད་རྩ་ཡི་གསུང་ལགས། ཞུ་ཞིང་མང་པོའི་ནད་

²⁰ 于是把书卷起来，交还执事，就坐下。会堂里的人都定睛看他。²¹ 耶稣对他们说：今天这经应验在你们耳中了。
²² 众人都称赞他，并希奇他口中所出的恩言；又说：这不是约瑟的儿子吗？
²³ 耶稣对他们说：你们必引这俗语向我说：医生，你医治自己吧！我们听见你在迦百农所行的事，也当行在你自己家乡里；²⁴ 又说：我实在告诉你们，没有先知在自己家乡被人悦纳的。²⁵ 我对你们说实话，当以利亚的时候，天闭塞了三年零六个月，遍地有大饥荒，那时，以色列中有许多寡妇，²⁶ 以利亚并没有奉差往他们一个人那里去，只奉差往西顿的撒勒法一个寡妇那里去。
²⁷ 先知以利沙的时候，以色列中有许多长大麻风的，但内中除了叙利亚国的乃缦，没有一个得洁净的。²⁸ 会堂里的人听见这话，都怒气满腔，²⁹ 就起来撵他出城，他们的城造在山上；他们带他到山崖，要把他推下去。³⁰ 他却从他们中间直行，过去了。

³¹ 耶稣下到迦百农，就是加利利的一座城，在安息日教训众人。³² 他们很希奇他的教训，因为他的话里有权柄。
³³ 在会堂里有一个人，被污鬼的精气附着，大声喊叫说：³⁴ 唉！拿撒勒的耶稣，我们与你有什么相干？你来灭我们吗？我知道你是谁，乃是神的圣者。³⁵ 耶稣责备他说：不要作声，从这人身上出来吧！鬼把那人摔倒在众人中间，就出来了，却也没有害他。³⁶ 众人都惊讶，彼此对问说：这是什么道理呢？因为他用权柄能力吩咐污鬼，污鬼就出来。³⁷ 于是耶稣的名声传遍了周围地方。

³⁸ 耶稣出了会堂，进了西门的家。西门的岳母害热病甚重，有人为她求耶稣。³⁹ 耶稣站在她旁边，斥责那热病，热就退了。她立刻起来服侍他们。
⁴⁰ 日落的时候，凡有病人的，不论害什么病，都带到耶稣那里。耶稣按手在他们各人身上，医好他们。⁴¹ 又有鬼从好些人身上出来，喊着说：你是神的儿子。耶稣斥责他们，不许他们说话。因为他们知道他是基督。

⁴² 天亮的时候，耶稣出来，走到旷野地方。众人去找他，到了他那里，要留住他，不要他离开他们。⁴³ 但耶稣对他们说：我也必须在别城传神国的福音，因我奉差原是为。此。⁴⁴ 于是耶稣在加利利的各会堂传道。

5 耶稣站在革尼撒勒湖边，众人拥挤他，要听神的道。² 他见有两只船湾在湖边；打鱼的人却离开船洗网去了。³ 有一只船是西门的，耶稣就上去，请他把船撑开，稍微离岸，就坐下，从船上教训众人。⁴ 讲完了，对西门说：把船开到水深之处，下网打鱼。⁵ 西门说：夫子，我们整夜劳力，并没有打着什么。但依从你的话，我就下网。⁶ 他们下了网，就圈住许多鱼，网险些裂开，⁷ 便招呼那只船上的同伴来帮助。他们就来，把鱼装满了两只船，甚至船要沉下去。⁸ 西门彼得看见，就俯伏在耶稣膝前，说：主啊！离开我，我是个罪人！⁹ 他和一切同在的人都惊讶这一网所打的鱼。¹⁰ 他的伙伴西庇太的儿子雅各、约翰，也是这样。耶稣对西门说：不要怕！从今以后，你要得人。¹¹ 他们把两只船拢了岸，就撇下所有的，跟从了耶稣。

¹² 有一回，耶稣在一个城里，有人满身长了大麻风，看见他，就俯伏在地，求他说：主若肯，必能叫我洁净了。¹³ 耶稣伸手摸他，说：我肯，你洁净了吧！大麻风立刻就离了他的身。¹⁴ 耶稣嘱咐他：你切不可告诉人，只要去把身体给祭司察看，又要为你得了洁净，照摩西所吩咐的献上礼物，对众人作证据。¹⁵ 但耶稣的名声越发传扬出去。有极多的人聚集来听道，也指望医治他们的病。¹⁶ 耶稣却退到旷野去祷告。

¹⁷ 有一天，耶稣教训人，有法利赛人和教法士在旁边坐着；他们是从加利利各乡村和犹太并耶路撒冷来的。主的能力与耶稣同在，使他能医治病人。¹⁸ 有

ནས་ཐོན་སོང་ངོ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་ལྷ་ཀླ་ཡིན་པ་ཤེས་པས་བཀའ་བཏུན་གནང་
ཞིང་ལབ་དུ་མ་གནང་ངོ་།

༤༢ སྐྱ་ངོ་ཁོང་དབེན་པར་ཕེབས་པ་དང་། མི་ཚྭས་ཀྱིས་ཁོང་བཙལ་ནས་བྱུང་དུ་
འོངས་ཏེ། ཕར་མི་ཕེབས་པའི་ཕྱིར་ནན་གྱིས་བྱ་ནང་། ༤༣ བཀའ་ལན་དུ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་
སྲིད་ཀྱི་ཕྱིན་བཟང་འཆད་ཕྱིར་ང་མངགས་པས། གྲོང་ཁྱེར་གཞན་རྒྱམས་ལའང་འཆད་
དགོས་སོ་གསུངས་ནས། ༤༤ ག་ལིལ་གྱི་འདུ་ཁང་རྒྱམས་ནང་ཆོས་བསྟན་དོ།

5 ལྷ་ཡི་བཀའ་ཉན་པའི་ཕྱིར་མི་ཚྭས་འཆང་བའི་ཆོ། ཁོང་གི་ནི་སྐ་རེད་མཆོ་
འགྲམ་ན་མཆིས་ཤིང་། ༡ མཆོ་འགྲམ་ན་གྱུ་གཉིས་གཟིགས་སོ། ཉ་པ་ནི་གྱུ་ནས་
ཐོན་ཏེ་ཉ་དོལ་འབྲུ་ཞིང་ཡོད་དོ། ༢ ཤི་མོན་གྱི་ཡིན་པའི་གྲུའི་ནང་ཕེབས་ནས་དེ་ལ།
སྐམ་ས་ནས་ཚུང་ཟད་ཕར་ཁྱེར་དུ་གསུངས་ནས། གང་ན་ཆགས་ཏེ་གྲུའི་ནང་ནས་མི་
ཚྭས་ལ་ཆོས་བསྟན་དོ། ༤ གསུང་འཕྲོ་ཟེན་པ་དང་ཤི་མོན་ལ། གཤིང་ཟབ་སར་ཁྱེར་
ལ་ཉ་འཛིན་ཕྱིར་ཉ་དོལ་ཐོང་ཞིག་གསུངས་སོ། ༥ ཤི་མོན་གྱིས། རྩོ་བོ། མཚན་གང་
དཀའ་ལས་བྱས་ཀྱང་ཅང་མ་བཟུང་། ད་ཁྱེད་ཀྱིས་གསུངས་པས་གཏང་ངོ་ཞུས་ནས།
༦-༧ དེ་ལྟར་བཏང་བས་ཉའི་ཚྭས་ཆེན་པོ་ཞིག་དགར་ནས། ཉ་དོལ་ཆད་པ་ལ་ཐུག་
པས། གྱུ་གཞན་གྱི་གྲོགས་པོ་རྒྱམས་ལ་རོགས་བྱེད་པའི་བད་བཏང་ནས། དེ་རྒྱམས་
འོངས་ཏེ། གྱུ་གཉིས་པོ་རུབ་པ་ཙམ་བཀའ་ངོ་། ༩ ཤི་མོན་བེ་རྩྭ་དེ་མཐོང་བས་ཡེ་
ཤུའི་ཞབས་ལ་འཐམ་ནས། གྱེ་རྩོ་བོ། ང་ཕྱིག་ཅན་ཡིན་པས། ངའི་ཚ་ནས་ཕར་ཕེབས་
ཤིག་ཞུས་སོ། ༩ ཁོ་དང་ཁོ་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཉ་ཚྭས་བཟུང་བ་དེ་མཐོང་
ནས། ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། ༡༠ ཤི་མོན་གྱི་གྲོགས་པོ་ཟེ་བད་ཡུའི་བུ་ཡ་ཀོ་བ་དང་ཡོ་ཏ་
ནན་ཡང་དེ་ལྟར་གྱུར་དོ། ཡེ་ཤུས་ཤི་མོན་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་ཕྱིན་ཆད་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་
རྒྱམས་གཟུང་འོང་གསུངས་སོ། ༡༡ གྱུ་རྒྱམས་མཆོ་འགྲམ་ལ་བཏང་ནས་ཐམས་ཅད་
ཐུངས་ཏེ་ཁོང་གི་ཞབས་རྩིས་ལ་འབྲངས་སོ།

༡༢ ཁོང་གྲོང་ཁྱེར་ཞིག་ནང་བཞུགས་པའི་ཆོ། མཛེ་ཡིས་གང་བའི་མི་ཞིག་གིས་མཇལ་
བ་དང་། ལུས་ས་ལ་བད་བས་ནས། རྩོ་བོ་ལགས། ཐུགས་མཉེས་ན་ང་གཙང་བར་མཛད་
རུས་སོ་ཞེས་ཞུས་སོ། ༡༣ ཡེ་ཤུས་ཐུག་བརྒྱུངས་ཏེ། ཁོ་ལ་རེག་ནས། ང་འདྲོད་དོ། གཙང་
བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། མཛེ་དག་གོ། ༡༤ ཁོང་གིས་དེ་ལ། སོང་ལ། དག་པར་
གྱུར་པ་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ང་གི་ལུས་མཆོད་བཤོམས་པར་བསྟན་ནས། མོ་
ཤེས་བཀའ་གནང་བ་དེ་ལུལ་ཞིག་བྱ་བ་དེ་སུ་ལའང་མ་འཆད་ཅེས་ཅི་ཙམ་བཀའ་སྟེལ་
བ། ༡༥ དེ་ཙམ་གྱིས་ཁོང་གི་སྟན་གྲགས་དར་བས། མི་ཚྭས་རྒྱམས་ཁོང་གི་གསུང་ལ་
ཉན་པ་དང་། གང་གསོ་ཕྱིར་འདུས་སོ། ༡༦ ཁོང་ནི་དབེན་པར་ཐུགས་དམ་ལ་བཞུགས་
སོ།

༡༧ ཞག་གཅིག་ཁོང་གིས་ཆོས་སྟོན་པའི་ཆོ། ག་ལིལ་དང་ཡ་ཏུ་དྲུའི་ཡུལ་ཆོ་རྒྱམས་
དང་ཡེ་ཏུ་ཤ་ཞེས་ནས་འོངས་པའི་པ་ཏུ་ཤི་པ་དང་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོན་པ་བསྟན་
ཡོད་པ་ཡིན། ཡེ་ཤུ་ནད་རྒྱམས་སེལ་བའི་ཕྱིར་གཙོ་བོའི་ཐུགས་དང་ཐུན་བས། ༡༩ མི་

འགས་གཟུང་ཕོག་གཅིག་ཉལ་ཁྲིའི་ཁར་འཁྱུར་དྲེ། རང་དུ་ཁོང་གི་དུང་དུ་འཛོག་པའི་
ཐབས་བཅས་ཡང་། 18 མི་ཚོགས་མང་རྒྱུན་གྱིས། རང་དུ་བྱེད་པའི་ལམ་མ་ཐོབ། ཐོག་
ཁར་འཛོགས་ཏེ་ཐོག་ཤུམ་ནས་མི་དེ་ཉལ་ཁྲི་དང་བཅས་མི་ཚོགས་ཀྱི་དགྲིལ་དུ་ཡེ་
ཤུའི་དུང་དུ་ཕབ་སོ། 19 དེ་རྒྱམས་ཀྱི་ཡིད་ཆེས་ལ་གཟིགས་ནས་གཟུང་ཕོག་ལ། མི་ཐོ་
ཁྱོད་ཀྱི་ཐྱིག་པ་སེལ་ཟིན་གསུངས་སོ། 20 མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས། སྐར་
པ་འདེབས་མཁན་འདི་སྲུ་ཡིན། ལྷ་གཅིག་པོས་མ་གཏོགས་སྲུ་ཐྱིག་པ་སེལ་བྱུང་ཅས་
བསམས་པ་དང་། 21 ཡེ་ཤུམ་དེ་མཁྱེན་ནས་དེ་རྒྱམས་ལ། སྤྱིང་ནང་ཅི་སེམས། 22 ཁྱོད་
ཀྱི་ཐྱིག་པ་སེལ་ཟིན་ཟེར་བ་སྐྱེ་འཇམ། ལངས་ཏེ་འགྲུལ་ཟེར་བ་སྐྱེ། 23 འོན་ཀྱང་མིའི་
བྱ་ལ་འཛིག་རྟེན་དུ་ཐྱིག་པ་སེལ་བའི་དབང་ཡོད་པ། ཁྱོད་ཚོས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། ཞེས་
གསུངས་ནས་གཟུང་ཕོག་དེ་ལ། ངས་ཁྱོད་ལ་ཟེར། ལོངས་ལ། ཉལ་ཁྲི་འཁྱུར་ནས་བྱིམ་
དུ་སོང་ཞིག་གསུངས་སོ། 24 དེ་མ་ཐག་ཁོ་དེ་ཚོའི་མདུན་དུ་ལངས་ཏེ་ཉལ་ཁྲི་ཁྱུར་ནས།
ལྷ་ལ་བསྟོད་ཅིང་བྱིམ་དུ་སོང་ངོ། 25 ཐམས་ཅད་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དྲེ། ལྷ་ལ་བསྟོད་
དོ། བག་ཚེའིང་། དེ་རིང་ཁྱེད་མཚར་ཞིག་མཐོང་བྱུང་སྐྱས་སོ།

26 དེའི་རྗེས་སྲུ་ཁོང་ཕྱིར་ཕེབས་ནས། ལེ་ཁྲི་བྱ་བའི་ཤོ་གམ་པ་ཤོ་ཁྲལ་ལེན་སར་
བསྐྱད་ཡོད་པར་གཟིགས་ཏེ་དེ་ལ། ངའི་ཕྱག་ཕྱིར་འབོང་ཞིག་གསུངས་པ་དང་།
27 དེས་ཐམས་ཅད་སྐྱངས་དྲེ། ལངས་ནས་ཁོང་གི་ཕྱི་བཞིན་འབྲངས་སོ། 28 ལེ་ཁྲི་ས་
རང་གི་བྱིམ་དུ་ཁོང་ལ་མགོན་ཆེན་པོ་ཕུལ་ནས། ཁོང་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་ཤོ་གམ་པ་
དང་གཞན་མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཀྱང་ཟོས་སོ། 29 པ་ཅུ་ཤི་པ་དང་མཁན་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཉེ་
གནས་རྒྱམས་ལ་ཟུར་བ་ཆིང་། ཤོ་གམ་པ་དང་ཐྱིག་ཅན་དང་མཉམ་དུ་ཅི་ལ་བ་ཆིང་
འཐུང་ཟེར་བ་དང་། 30 ཡེ་ཤུམ་བཀའ་ལན་དུ། ཇམ་ཆེ་ནི་ཁམས་བཟང་ལ་མི་དགོས་
ཀྱི། རང་པ་ལ་དགོས་སོ། 31 ང་ནི་བཟང་པོ་རྒྱམས་འབོད་དུ་མ་འོངས་ཀྱིས། ཐྱིག་ཅན་
རྒྱམས་འགྱོད་ཆངས་ཕྱིར་འབོད་དུ་འོངས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ།

32 དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ། ཡོ་ཏ་ནན་ཀྱི་སློབ་མས་ལན་དུ་མར་སྐྱུང་གནས་སུ་བཞུགས་
སློན་ལམ་འདེབས་སོ། པ་ཅུ་ཤི་པའི་སློབ་མས་ཀྱང་དེ་བཞིན་ཅེད། ཁྱོད་ཀྱི་ཉེ་གནས་
ཀྱིས་བཞུགས་འཐུང་ངོ་ཁྱུས། 33 ཡེ་ཤུམ། མག་པ་མཉམ་དུ་ཡོད་རིང་ལ་གྲོགས་པོ་རྒྱམས་
སྐྱུང་གནས་སུ་དུ་འཇུག་གས། 34 མག་པ་དང་འབྲལ་བའི་དུས་བསྐེབ་འོང་། དེའི་ཆེ་
སྐྱུང་གནས་སུ་འོང་གསུངས་སོ། 35 དཔེ་གཞན་ཡང་བསྟན་པར་མཛད་ནས། སྲུ་ས་
ཀྱང་གོས་གསར་པ་ནས་ལྷན་པ་ཞིག་བཏུབས་དྲེ། གོས་རྩིང་པར་མི་རྒྱབ། རྒྱབ་ན་གོས་
གསར་པ་འང་རལ་ཆིང་། ལྷན་པ་གསར་པ་དེ་གོས་རྩིང་པ་ལ་མཛེས་པར་མི་འགྱུར་རོ།
36 སྲུ་ས་ཀྱང་རྒྱན་ཆང་གསར་པ་རྒྱལ་པ་རྩིང་པའི་ནང་དུ་མི་སྐྱུག་སྐྱུག་ན་ཆང་གསར་
པས་རྒྱལ་པ་གསར་དྲེ། ཆང་ཡང་འབོ། རྒྱལ་པ་འང་ཞིག་གོ། 37 རྒྱན་ཆང་གསར་པ་རྒྱལ་
པ་གསར་པའི་ནང་སྐྱུག་དགོས་སོ། 38 རྒྱན་ཆང་རྩིང་པ་བཏུང་བ་སྲུ་ས་ཀྱང་གསར་པ་
མི་འདོད། རྩིང་པ་དེ་ལེགས་སོ་ཟེར་རོ། ཞེས་གསུངས་སོ།

人用褥子抬着一个瘫子，要抬进去放在
耶稣面前，¹⁹却因人多，寻不出法子
抬进去，就上了房顶，从瓦间把他连褥
子缒到当中，正在耶稣面前。²⁰耶稣
见他们的信心，就对瘫子说：你的罪赦
了。²¹文士和法利赛人就议论说：这
说僭妄话的是谁？除了神以外，谁能赦
罪呢？²²耶稣知道他们所议论的，就
说：你们心里议论的是什么呢？²³或
说你的罪赦了，或说你起来行走，哪一
样容易呢？²⁴但要叫你们知道，人子
在地上有赦罪的权柄。就对瘫子说：我
吩咐你，起来，拿你的褥子回家去吧！
²⁵那人当众人面前立刻起来，拿着他所
躺卧的褥子回家去，归荣耀与神。²⁶众
人都惊奇，也归荣耀与神，并且满心惧
怕，说：我们今日看见非常的事了。

²⁷这事以后，耶稣出去，看见一个税
吏，名叫利未，坐在税关上，就对他
说：你跟从我来。²⁸他就撇下所有
的，起来，跟从了耶稣。²⁹利未在自己
家里为耶稣大摆筵席，有许多税吏和
别人与他们一同坐席。³⁰法利赛人和
文士就向耶稣的门徒发怨言说：你们为
什么和税吏并罪人一同吃喝呢？³¹耶稣
对他们说：无病的人用不着医生；有病
的人才用得着。³²我来本不是召义人悔
改，乃是召罪人悔改。

³³他们说：约翰的门徒屡次禁食祈
祷，法利赛人的门徒也是这样；惟独你
的门徒又吃又喝。³⁴耶稣对他们说：新
郎和陪伴之人同在的时候，岂能叫陪伴
之人禁食呢？³⁵但日子将到，新郎要离
开他们，那日他们就要禁食了。³⁶耶稣
又设一个比喻，对他们说：没有人把新
衣服撕下一块来补在旧衣服上；若是这
样，就把新的撕破了，并且所撕下来的
那块新的和旧的也不相称。³⁷也没有
人把新酒装在旧皮袋里；若是这样，新
酒必将皮袋裂开，酒便漏出来，皮袋也
就坏了。³⁸但新酒必须装在新皮袋里。
³⁹没有人喝了陈酒又想喝新的；他总说
陈的好。

6 有一个安息日，耶稣从麦地经过。他的门徒掐了麦穗，用手搓着吃。²有几个法利赛人说：你们为什么作安息日不可作的事呢？³耶稣对他们说：经上记着大卫和跟从他的人饥饿之时所作的事，连这个你们也没有念过吗？⁴他怎么进了神的殿，拿陈设饼吃，又给跟从的人吃？这饼除了祭司以外，别人都不可吃。⁵又对他们说：人子是安息日的主。

⁶又有一个安息日，耶稣进了会堂教训人，在那里有一个人右手枯干了。⁷文士和法利赛人窥探耶稣，在安息日治病不治病，要得把柄去告他。⁸耶稣却知道他们的意念，就对那枯干一只手的人说：起来！站在当中。那人就起来，站着。⁹耶稣对他们说：我问你们，在安息日行善行恶，救命害命，哪样是可以的呢？¹⁰他就周围看着他们众人，对那人说：伸出手来！他把手一伸，手就复了原。¹¹他们就满心大怒，彼此商议怎样处治耶稣。

¹²那时，耶稣出去，上山祷告，整夜祷告神；¹³到了天亮，叫他的门徒来，就从他们中间挑选十二个人，称他们为使徒。¹⁴这十二个人有西门，耶稣又给他起名叫彼得，还有他兄弟安得烈，又有雅各和约翰，腓力和巴多罗买，¹⁵马太和多马，亚勒腓的儿子雅各和奋锐党的西门，¹⁶雅各的儿子（“儿子”或作“兄弟”）犹大，和卖主的加略人犹大。

¹⁷耶稣和他们下了山，站在一块平地上；同站的有许多门徒，又有许多百姓，从犹太全地和耶路撒冷，并推罗、西顿的海边来，都要听他讲道，又指望医治他们的病；¹⁸还有被污鬼缠磨的，也得了医治。¹⁹众人都想要摸他；因为有能力从他身上发出来，医好了他们。

²⁰耶稣举目看着门徒，说：你们贫穷的人有福了！因为神的国是你们的。²¹你们饥饿的人有福了！因为你们将要饱足。你们哀哭的人有福了！因为你们将要喜笑。²²人为人子恨恶你们，拒绝你们，辱骂你们，弃掉你们的名，以为是恶，你们就有福了！²³当那日，你们要欢喜跳跃，因为你们在天上的赏赐

6 ཤལ་བླད་ཅིག་ལ་ཁོང་ཞིང་ག་རྒྱུད་དེ་ཕེབས་པ་ལས། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཀྱིས་སྤྱོད་གཏོག་སྟེ་ལག་པའི་ནང་མཉེས་ནས་ཟོས་སོ། ² ས་ཕ་ཅུ་ཤི་པ་འགས། ཤལ་བླད་ཀྱི་ཞག་ལ་བྱེད་མི་ཆོག་པ་དེ་ཅི་ལ་བྱེད་སྤྱོད་པས། ³ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། **དྲ་བེད་དང་**འཁོར་རྒྱམས་སྟོགས་དུས་སུ་ཅི་བྱས་པ་མ་བཟོགས་སམ། ⁴ ལྷ་ཡི་སྟོ་བྲང་ནང་ཞུགས་ཏེ། སྤྲེལ་མས་མིན་པ་གཞན་གྱིས་ཟ་མི་ཆོག་པའི་ཞལ་ཟས་སྤངས་ནས་ཟོས་ཏེ། འཁོར་ལའང་མ་བྱིན་ནམ། ⁵ མིའི་བྱ་ནི་ཤལ་བླད་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཡིན་གསུངས་སོ།

⁶ ཡང་ཤལ་བླད་ཅིག་ལ་ཁོང་འདུ་ཁང་ལ་ཕེབས་ཏེ་ཆོས་བསྟན་ཏོ། དེར་ལག་པ་གཡས་པ་བསྐམས་པའི་མི་ཞིག་ཡོད་དེ། ⁷ མཁན་པོ་དང་ས་ཕ་ཅུ་ཤི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལ་སྟངས་འཛུགས་པའི་བྱིར། ཤལ་བླད་ཀྱི་ཞག་ལ་ནད་གསོ་འམ་མི་གསོ་བཟོས་སོ། ⁸ དེ་ཆོའི་བསམ་པ་མཁྱེན་ནས། མི་ལག་པ་སྐམ་པོ་དེ་ལ། འདིར་ཤོག་ལ་དཀྱིལ་དུ་ལོངས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། ཁོ་དཀྱིལ་དུ་ལངས་སོ། ⁹ ཡེ་ཤུས་དེ་ཆོར། ཤལ་བླད་ཀྱི་ཞག་ལ་བཟང་པོ་བྱེད་ཆོག་གམ་ངན་པ་བྱེད་ཆོག་སྟོབ་ཆོག་གམ་གཙོད་ཆོག་ངས་བྱེད་ལ་འདྲི་གསུངས་ནས། ¹⁰ འཁོར་ཡོད་པ་རྒྱམས་ལ་གཟེགས་ནས་མི་དེ་ལ་ལག་པ་རྒྱུངས་གསུངས་པས། བརྒྱུངས་ཏེ་ལག་པ་སོས་སོ། ¹¹ དེ་ཆོ་ཤིན་ཏུ་ཁོས་ནས། ཡེ་ཤུ་ལ་ཅི་བྱེད་པར་བྱ་ཞེས་བཤོས་སོ།

¹² དུས་དེའི་ཆོ། ཁོང་ཐུགས་དམ་གྱི་བྱིར་རིར་ཕེབས་ནས། མཚན་གང་ལྷ་ལ་སྟོན་ལམ་བཅུ་བོ། ¹³ ལྷ་འོ་ཉེ་གནས་རྒྱམས་བོས་ནས། བཅུ་གཉིས་འདམས་ནས་མིང་ལ་སྟུ་ཆབ་བཅུགས་སོ། ¹⁴ ཁོང་གིས་བོ་རྩྱར་བཅུགས་པའི་ཤི་མོན་དང་། དེའི་རུ་བོ་ཨན་དེ་ཨ་དང་། ཡ་ཀོབ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་དང་། རི་ལིབ་དང་། བར་ཚོལ་ལྷ་དང་། ¹⁵ མད་རྒྱ་དང་། རོ་ལྷ་དང་། ཨ་ལ་ལྷའི་བྱ་ཡ་ཀོབ་དང་། ཟེ་ལོ་ཏེ་བྱ་བའི་ཤི་མོན་དང་། ¹⁶ ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བྱ་ལྷ་དྲ་དང་། རོ་ལོག་བྱས་པའི་ཀར་ཡོད་པ་ལྷ་དྲ་དང་བཅུ་གཉིས་སོ།

¹⁷ དེ་རྒྱམས་དང་མཉམ་རིལ་མར་ཕེབས་ནས། ས་ཆ་མཉམ་པ་ཞིག་ལ་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཆོགས་ཆེན་པོ་དང་། གསུང་ལ་ཉན་བྱིར་དང་། ནད་ལས་ཐར་བྱིར་ཡ་རུ་དྲ་ཡོངས་དང་། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དང་།** **ཆོར་དང་ཆོ་དོན་གྱི་རྒྱ་**མཚོའི་འགམ་ནས་འོངས་པའི་མི་ཆོགས་ཆེན་པོ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ། ¹⁸ འགོད་ཞུགས་རྒྱམས་ཀྱང་སོས་སོ། ¹⁹ ཁོང་ལས་མཐུ་བྱུང་ཞིང་ཐམས་ཅད་སོས་པས། མི་ཆོགས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་རེག་པར་འདོད་དོ།

²⁰ ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་སྤྱོད་ཡར་བཏེགས་ཤིང་གཟེགས་ནས། ཁྱེད་དབུལ་བོ་རྒྱམས་བདེའོ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མིང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་ནོ། ²¹ ཁྱེད་ད་ལྷ་སྟོགས་པ་རྒྱམས་བདེའོ། ཁྱེད་ཆོམ་པར་འཐུར་ནོ། ཁྱེད་ད་ལྷ་བྱ་བ་རྒྱམས་བདེའོ། ཁྱེད་དགོད་པར་འཐུར་ནོ། ²² ཁྱེད་ཅག་ལ་མིའི་བྱའི་དོན་དུ་མི་རྒྱམས་ཀྱིས་སྤང་ཞིང་། མི་སྟེ་ཞིང་། སྤང་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་མིང་བཅོག་པ་ལྷར་སྤང་ན་ཁྱེད་བདེའོ། ²³ རྒྱམ་མཁའ་ཅུ་ཁྱེད་ལ་རྒྱ་པ་ཆེན་པོ་ཡོད་པས། ཉིན་མོ་དེ་ལ་དགའ་ཞིང་མཛོངས་ཤིག་དེའི་མས་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ལ་

དེ་ལྟར་བྱས་སོ། ༡༩ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ལྟ་བུ་པོ་ནམས་སྤྱང་རེ་ཤེ། ཁྱེད་ལ་སེམས་གསོ་ཐོབ་
ཟེན། ༢༠ ཁྱེད་ད་ལྟ་ཚམས་པ་ནམས་སྤྱང་རེ་ཤེ། ཁྱེད་སྟོགས་པར་འགྱུར་རོ། ཁྱེད་ད་ལྟ་
དགོད་པ་སྤྱང་རེ་ཤེ། ལྷ་དཔེ་བྱེད་ཅིང་ཅུ་བར་འགྱུར། ༢༡ མི་ཀྱན་གྱིས་ཁྱེད་ལ་བསྟོད་
ན་སྤྱང་རེ་ཤེ། དེའི་མེས་པོ་ནམས་ཀྱིས་ལྷ་དང་སྟོན་པ་རྩལ་མ་ནམས་ལ་དེ་ལྟར་བྱས་སོ།

༢༢ ཁྱེད་ཉན་མཁན་ནམས་ལ་ངས་འདི་ལྟར་ཟེར། དག་ལ་བྱམས་པ་བྱོས། ཐུང་བ་
ནམས་ལ་བཟང་པོ་བྱོས། ༢༣ ཁྱེད་ལ་དམོད་པ་ནམས་ལ་བྱིན་རྒྱལ་ཐོང་། ཁྱེད་ལ་
གཤེ་བ་ནམས་ཀྱི་དོན་དུ་སྟོན་ལམ་ཐོབ། ༢༤ ཁྱེད་ཀྱི་འགྲམ་པ་ཡ་གཅིག་ལ་འགྲམ་ལྷག་
བརྒྱབ་མཁན་ལ་གཞན་ཡ་གཅིག་ཀྱང་སྟོན། ལུས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕུ་པ་འཁྱེར་ན། སྟོད་ཐུང་
ཡང་འཁྱེར་བ་ལས་མ་འགོགས་ཤིག ༢༥ ཁྱེད་ལས་སྟོང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་སྟེར། ལུས་
ཁྱེད་ཀྱི་ནོར་ཁྱེད་ན་མ་ཚོད་ཅིག ༢༦ གཞན་ལས་ཇི་ལྟར་འདོད་པ། དེ་ཀྱང་བཞིན་དུ་
གཞན་ལ་བྱོས་ཤིག ༢༧ ཁྱེད་ལ་བྱམས་མཁན་ལ་བྱམས་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ཏ་ལས་ཆེ་བ་ཅི་
བྱས། ཐེག་ཅན་གྱིས་ཀྱང་བྱམས་མཁན་ལ་བྱམས་སོ། ༢༨ ཁྱེད་ལ་ཕན་མཁན་ལ་ཕན་
ན། ཏ་ལས་ཆེ་བ་ཅི་བྱས། ཐེག་ཅན་གྱིས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བྱེད་དོ། ༢༩ ཁྱེད་ལ་ཐོབ་པའི་རེ་
བ་ཡོད་དེ་སྟེ་ན། ཏ་ལས་ཆེ་བ་ཅི་བྱས། ཐེག་ཅན་གྱིས་ཀྱང་ཐེག་ཅན་ལ་ཆབ་ཐོབ་བྱིར་
སྟོལ། ༣༠ དག་ལ་བྱམས་པ་བྱེད་ཅིང་ཕན་ཐོགས་ཤིག་ལན་ལ་མི་རེ་བར་སྟེན་ཤིག་དང་།
ཁྱེད་ཀྱི་རྩལ་པ་ཆེ་སྟེ། དྲིན་མི་ཤེས་པ་དང་དན་པ་ལའང་སྒྲ་ན་མེད་པའི་ལྷ་བཀའ་དྲིན་
ཅན་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཁོང་གི་སྐས་སུ་འགྱུར་འོང་། ༣༡ ཁྱེད་ཀྱི་ཡབ་སྟོང་རྩི་ཅན་ཡིན་པ་
ལྟར། ཁྱེད་ཀྱང་སྟོང་རྩི་ཅན་དུ་གྱུར་ཅིག

༣༢ མཛངས་མ་འབྲུ། ཁྱེད་ལའང་མཛངས་མི་འབྲུ། གཤགས་མ་འདེབས། ཁྱེད་ལའང་
གཤགས་མི་འདེབས། བཟོད་པ་སྟེད་ཅིག ཁྱེད་ལའང་བཟོད་པ་སྟེད་པར་འགྱུར།
༣༣ རྩེ་ཞིག་ཁྱེད་ལའང་རྩེར་བར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱིས་གང་འཇལ་བའི་བྲེ་དེ་གས་ཁྱེད་
ལའང་འཇལ་བར་འགྱུར་བས། བྲེ་བཟང་པོ་མནན་ཏེ་སྟུགས་ནས་བྱུར་བྱུར་གང་བ་
ཁྱེད་ཀྱི་ཐུ་བར་སྟུག་འོང་གསུངས་སོ། ༣༤ ཁོང་གིས་དེ་ནམས་ལ་དཔེ་ཞིག་ཀྱང་གསུངས་
པ། ཁོང་བས་ཁོང་བ་འཁྱེད་ཐུབ་བས། གཉིས་ཀ་དོང་ནང་མི་སྤྱང་ངམ། ༣༥ སྟོབ་དཔོན་
ལས་སྟོབ་མ་མི་ཆེན་འང་། ཡོན་ཏན་མཐར་ཕྱིན་ནས་སྟོབ་དཔོན་དང་འདྲ་བར་འགྱུར།
༣༦ ལྷན་གྱི་མིག་ན་སྤྱར་མ་མཐོང་ཡང་། རང་གི་མིག་གི་གདུང་མ་མི་ཚོར་བ་ཅི་ཡིན།
༣༧ རང་གི་མིག་ན་གདུང་མ་མི་མཐོང་བར། ལྷན་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་མིག་གི་སྤྱར་མ་དེ་ང་ལ་
འདོན་དུ་ཆུག་ཅས་ཅི་ལྟར་ཟེར་བུ། ལ་ཚོས་པ་ཁྱེད་སྟོན་ལ་རང་གི་མིག་ནས་གདུང་
མ་ཕྱུངས་ཤིག དེ་ནས་སྤྱར་གྱི་མིག་གི་སྤྱར་མ་གསལ་པོར་མཐོང་ནས་འདོན་བུབ་འོང་།

༣༨ འབྲས་བུ་དན་པ་སྟེད་པའི་རྩི་ཤིང་བཟང་པོ་མེད། འབྲས་བུ་བཟང་པོ་སྟེད་པའི་
རྩི་ཤིང་དན་པ་མེད་དེ། ༣༩ རྩི་ཤིང་རེ་རེའི་བཟང་དན་འབྲས་བུ་ལས་ཤེས་སོ། ཚོར་
མ་ལས་སེ་ཡབ་མི་འབྱུང་། ལྷང་ཚོར་ལས་རྒྱན་འབྱུང་མི་འབྱུང་། ༤༠ སྟོང་གི་ནང་

是大的。他们的祖宗待先知也是这样。
24 但你们富足的人有祸了！因为你们受
过你们的安慰。 25 你们饱足的人有祸
了！因为你们将要饥饿。你们喜笑的人
有祸了！因为你们将要哀恸哭泣。 26 人
都说你们好的时候，你们就有祸了！因
为他们的祖宗待假先知也是这样。

27 只是我告诉你们这听道的人，你们
的仇敌，要爱他！恨你们的，要待他
好！ 28 咒诅你们的，要为他祝福！凌
辱你们的，要为他祷告！ 29 有人打你这
边的脸，连那边的脸也由他打。有人夺
你的外衣，连里衣也由他拿去。 30 凡求
你的，就给他。有人夺你的东西去，不
用再要回来。 31 你们愿意怎样待你
们，你们也要怎样待人。 32 你们若单
爱那爱你们的人，有什么可酬谢的呢？
就是罪人也爱那爱他们的人。 33 你们
若善待那善待你们的人，有什么可酬谢
的呢？就是罪人也是这样行。 34 你们
若借给人，指望从他收回，有什么可酬
谢的呢？就是罪人也借给罪人，要如数
收回。 35 你们倒要爱仇敌，也要善待
他们，并要借给人不指望偿还，你们的
赏赐就必大了，你们也必作至高者的儿
子；因为他恩待那忘恩的和作恶的。
36 你们要慈悲，像你们的父慈悲一样。

37 你们不要论断人，就不被论断；你
们不要定人的罪，就不被定罪；你们
要饶恕人，就必蒙饶恕（“饶恕”原文
作“释放”）； 38 你们要给人，就必有
给你们的，并且用十足的升斗，连摇带
按，上尖下流的倒在你们怀里；因为
你们用什么量器量给人，也必用什么量
器量给你们。 39 耶稣又用比喻对他们
说：瞎子岂能领瞎子，两个人不是都要
掉在坑里吗？ 40 学生不能高过先生；
凡学成了的不过和先生一样。 41 为什
么看见你弟兄眼中有刺，却不想自己眼
中有梁木呢？ 42 你不见自己眼中有梁
木，怎能对你弟兄说：容我去掉你眼中
的刺呢？你这假冒为善的人！先去掉自
己眼中的梁木，然后才能看得清楚，去
掉你弟兄眼中的刺。

43 因为，没有好树结坏果子，也没有
坏树结好果子。 44 凡树木看果子，就
可以认出它来。人不是从荆棘上摘无花
果，也不是从蒺藜里摘葡萄。 45 善人从
他心里所存的善就发出善来；恶人从他

心里所存的恶就发出恶来；因为心里所充满的，口里就说出来。

⁴⁶你们为什么称呼我：主啊，主啊，却不遵我的话行呢？⁴⁷凡到我这里来，听见我的话就去行的，我要告诉你们他像什么人：⁴⁸他像一个人盖房子，深深的挖地，把根基安在磐石上；到发大水的时候，水冲那房子，房子总不能摇动，因为根基立在磐石上（有古卷作“因为盖造得好”）。⁴⁹唯有听见不去行的，就像一个人在土地上盖房子，没有根基；水一冲，随即倒塌了，并且那房子坏的很大。

7 耶稣对百姓讲完了这一切的话，就进了迦百农。²有一个百夫长所宝贵的仆人害病，快要死了。³百夫长风闻耶稣的事，就托犹太人的几个长老去求耶稣来救他的仆人。⁴他们到了耶稣那里，就切切的求他说：你给他行这事是他所配得的；⁵因为他爱我们的百姓，给我们建造会堂。⁶耶稣就和他们同去。离那家不远，百夫长托几个朋友去见耶稣，对他说：主啊！不要劳动；因你到我舍下，我不敢当。⁷我也自以为不配去见你，只要你说一句话，我的仆人就必好了。⁸因为我在人的权下，也有兵在我以下，对这个说：去！他就去；对那个说：来！他就来；对我的仆人说：你作这事！他就去作。⁹耶稣听见这话，就希奇他，转身对跟随的众人说：我告诉你们，这么大的信心，就是在以色列中，我也没有遇见过。¹⁰那托来的人回到百夫长家里，看见仆人已好了。

¹¹过了不多时（有古卷作“次日”），耶稣往一座城去，这城名叫拿因，他的门徒和极多的人与他同行。¹²将近城门，有一个死人被抬出来。这人是他母亲独生的儿子；他母亲又是寡妇。有城里的许多人同着寡妇送殡。¹³主看见那寡妇，就怜悯她，对她说：不要哭！¹⁴于是进前按着杠，抬的人就站住了。耶稣说：少年人，我吩咐你，起来！¹⁵那死人就坐起，并且说话。耶稣便把他交给他母亲。¹⁶众人都惊奇，归荣耀与神，说：有大先知在我们中间兴起来了！又说：神眷顾了他的

ནས་ལུང་པ་དེ་ཁ་ནས་འཛོལ་བས། བཟང་པོས་སྤྱིང་གི་མཛོད་བཟང་པོ་ནས་བཟང་པོ་འདོན། དན་པས་མཛོད་དན་པ་ནས་དན་པ་འདོན་ནོ།

⁴⁶ དས་སྐྱས་པ་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་པར་ང་ལ། གཙོ་བོ་ལགས། གཙོ་བོ་ལགས་ཅི་ལ་ ཟེར། ⁴⁷ ངའི་རྒྱུ་འདངས་ནས་ངའི་བཀའ་ཐོས་ཏེ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་མཁན་སུ་འདྲ་ ཞིག་ཡིན་ངས་ཟེར་ན། ⁴⁸ ཁང་པ་རྩིག་ཕྱིར་ས་གཏིང་རིང་བྱས་ནས། བྱག་གི་ཁར་ རྩིག་མང་བཏིང་མཁན་དང་འདྲའོ། རྒྱ་ལོག་བྱང་ནས་རྒྱའི་ཤུགས་ཁང་པ་དེ་ལ་ཕོག་ གྲང་བརྟན་པོར་བརྩིགས་པས་མ་གཤམས་སོ། ⁴⁹ འོན་ཀྱང་ངའི་བཀའ་ཐོས་ནས་མི་བྱེད་ མཁན་ནི། མང་མ་འབྱུ་བར་སའི་ཁར་ཁང་པ་བརྩིགས་མཁན་དང་འདྲའོ། རྒྱའི་ཤུགས་ ཁང་པ་དེ་ལ་ཕོག་པ་ཙམ་གྱིས་བདེ་བས་ནས། རྩ་བ་ནས་བརྒྱགས་སོ་ཞེས་གདམས་སོ།

7 ཁོང་གིས་མི་ཚོགས་ཀྱི་ཐོས་སར་ཞལ་གདམས་རྣམས་གསུངས་ཟེན་པའི་འོག་དུ།
ཀ་ཡར་རྒྱ་དུ་ཕེབས་སོ། ² བརྒྱ་དཔོན་ཞིག་གི་གཤམས་པོ་གཅེས་པ་ནད་ཀྱིས་
མནར་ནས་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པས། ³ ཡེ་ཤུའི་སྣམ་གྲགས་ཐོས་ནས། ཁོའི་གཤམས་པོ་གསོ་
བར་མཛད་ཕྱིར། ཡ་རུ་དུ་པའི་ཤར་པོ་རེ་ཁོང་གི་དུང་དུ་གདན་འདྲེན་པར་བཏང་སྟེ།
⁴ དེ་རྣམས་བསྐེབས་ནས་ཁོང་ལ། ཁོང་ཚོའི་མི་བརྒྱུད་ལ་བྱམས་ཤིང་། ང་ཚོའི་འདུ་
ཁང་ཡང་ཁོས་བརྩིགས་པས། བྱེད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་དེ་ལྟར་མཛད་འོས་སོ་ཞེས་ནན་གྱིས་ཁྱས་
པས། ⁵ ཡེ་ཤུ་མཉམ་དུ་ཕེབས་ཏེ། ཁོའི་ཁང་པ་དང་ཉེ་བར་བྱོན་པ་དང་བརྒྱ་དཔོན་
ཀྱིས་གྲོགས་པོ་རེ་བཏང་ནས་ཁོང་ལ། རོ་བོ་ལགས། འོ་བརྒྱལ་མ་མཛད་པར་ཁྱེད་ང་ལྟ་
བུའི་ཐོག་འོག་དུ་ཕེབས་པར་མི་འོས་པ་མ་ཟད། ⁶ ང་རང་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་བཅར་བར་
མི་འོས་བསམ་སོ། བཀའ་ཙམ་ཞིག་གཞིང་དང་། ངའི་གཤམས་པོ་གསོ་བར་འགྱུར་རོ།
⁷ ང་གཞན་གྱི་དབང་འོག་དུ་ཡོད་ནའང་། ངའི་འོག་ལའང་དམག་མི་ཡོད། གཅིག་ལ་
སོང་ཟེར་ན་འགྲོ། གཅིག་ལ་ཤོག་ཟེར་ན་འོང་། གཤམས་པོ་ལ་ལས་འདི་བྱོས་ཟེར་ན་བྱེད་
དོ་ཞེས་ཁྱས་སོ། ⁸ ཡེ་ཤུས་དེ་གསན་ནས། ཁོ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ནས། འཁོར་རྣམས་
ལ་ཞལ་བསྐྱར་ནས། **མིས་ར་མེལ་གྱི་**ནང་ནའང་འདི་འདྲ་བའི་དད་སེམས་མ་བརྟེན་
ངས་བདེན་པ་ཟེར་གསུངས་སོ། ⁹ བཏང་བའི་མི་རྣམས་ཁང་པར་ལོག་བསྐེབས་དུས།
གཤམས་པོ་སོས་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ་།

¹⁰ རིང་པོར་མ་ལོན་པར་**ན་མེན་བྱ་**བའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཕེབས། ཉེ་གནས་དང་མི་
ཚོགས་ཕྱག་ཕྱིར་སོང་ངོ་། ¹¹ གྲོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱལ་སྤྱོད་དང་ཉེ་བར་ཕེབས་པའི་ཚེ། མོ་རེང་
མོ་ཞིག་གི་བྱ་གཅིག་ལ་ཡིན་པའི་རོ་འབྱེད་ཞིང་། མོ་དང་མཉམ་དུ་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མི་
མང་པོ་ཡོད་དོ། ¹² གཙོ་བོས་མོ་གཟིགས་ནས། སྤྱིང་རྩེ་འབྱངས་ཏེ། མ་ཅུ་ཞིག་གསུངས་
ནས། ¹³ ཉེ་བར་ཕེབས་ཏེ། རོ་སྐམ་ལ་ཕྱག་རེག་པ་དང་། འབྱར་མཁན་རྣམས་བཟུང་
དོ། ཁོང་གིས། གྱི་གཞོན་ནུ། ངས་ཁྱོད་ལ་ལོངས་ཤིག་ཟེར་ཞེས་གསུངས་པས། ¹⁴ ཤེ་
མཁན་དེ་ལངས་ནས་སྐྱོ་བ་ལ་ཁྱགས་ཏེ། ཁོང་གིས་བྱ་དེ་མ་ལ་གནང་ངོ་། ¹⁵ ཐམས་
ཅད་ཀྱིས་འཇིགས་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་ང་ཚོའི་དབུས་སུ་བཞེངས། ལྷ་ཡིས་

ཉིད་ཀྱི་མི་ཐེ་ལ་གཟིགས་སོ་ཟེར་ཞིང་། ལྷ་ལ་བསྟོན་དོ། ¹⁷ ཁོང་གི་སྐོར་ལ་ལོ་རྒྱུས་འདི་
ཡ་ཏུ་ཡོངས་དང་། ལུ་ལ་འཁོར་ཀྱན་ཏུ་བྱུང་བོ།

¹⁸ ཡོ་ཏུ་ནན་ལ་འདི་ཐམས་ཅད་ཁོང་རང་གི་སྒོ་བ་མ་རྣམས་ཀྱིས་བཤད་པ་དང་།
¹⁹ ཁོང་གི་སྒོ་བ་མ་གཉིས་བོས་ཏེ། འབྲེན་པར་འགྱུར་བ་དེ་ཁྱེད་ལགས་སམ། གཞན་
ཞིག་ལ་སྐྱུག་པར་བྱ་ཞེས་གཙོ་བོ་ལ་ཁྱུ་ཅུ་བཏང་ངོ་། ²⁰ དེ་གཉིས་ཁོང་གི་བྱང་དུ་
བསྐྱེབས་ཏེ་ཁོང་ལ་ཁྱུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏུ་ནན་གྱིས་ད་གཉིས་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་འདི་
ཁྱུ་ཅུ་བཏང་བས་འབྲེན་པར་འགྱུར་བ་དེ་ཁྱེད་ལགས་སམ། གཞན་ཞིག་ལ་སྐྱུག་པར་
བྱ་ཞེས་ཞུས་སོ། ²¹ དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་ཁོང་གིས་མི་མང་པོ་ནད་དང་། གཟུག་ཟེར་
དང་། འགོད་པོ་ལས་གསོ་བར་མཛད་དེ། ཁོང་བ་མང་པོའི་མིག་འབྲེད་པར་མཛད་
ཅིང་། ²² དེ་གཉིས་ལ་བཀའ་ལན་དུ། ཁོང་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཇི་ཐོས་པ་དང་མཐོང་བ།
ཁོང་བས་མཐོང་བ། ཞུ་བོ་འགྲུལ་བ། མཛེ་ཅན་དག་པ། འོན་པས་ཐོས་པ། ཤི་མཁན་
ལང་བ། དབུལ་བོས་ཐྱིན་བཟང་ཐོས་པ་རྣམས་ཡོ་ཏུ་ནན་ལ་ཤོད་ཅིག ²³ འདི་རྒྱུན་
གྱིས་དད་པ་མི་ཉམས་པ་རྣམས་བདེའོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

²⁴ ཡོ་ཏུ་ནན་གྱི་བང་ཆེན་སོང་བའི་འོག་ཀྱང་། ཡེ་ཤུས་མི་ཚོགས་ལ་ཡོ་ཏུ་ནན་གྱི་སྐོར་
ལ་འདི་སྐད་དུ། ཁྱེད་ཐང་སྟོང་ནང་ཅི་ཞིག་ལ་རྩ་ཅོང་། རྒྱུད་གིས་སྟོད་པའི་འདམ་
བྱ་ཞིག་ལ་རྩ་ཅོང་ངམ། ²⁵ འོ་ན་ཅི་ཞིག་ལ་རྩ་ཅོང་། གོས་འཇམ་བོ་གོན་པ་ཞིག་
ལ་རྩ་ཅོང་ངམ། གོས་ཟབ་མོ་གོན་ཏེ། ལོངས་སྟོད་ནང་གནས་པ་རྣམས་ནི། རྒྱལ་པོའི་
པོ་བླང་ནང་ཡོད་དོ། ²⁶ འོ་ན་ཅི་ལ་རྩ་ཅོང་། ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་ལ་རྩ་ཅོང་ངམ།
ལུང་སྟོན་པ་ལས་ལྷག་པ་ཞིག་ལ་རྩ་ཅོང་ངོ་ཞེས་ངས་ཟེར།

²⁷ ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་དུ་ང་ཡི་པོ་ཉ་གཏོང་།

དེ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྟོན་དུ་ཐེབས་ལམ་བཟོ།

ཞེས་ཟེར་པ་ཁོང་གི་སྐོར་དུ་ཡིན། ²⁸ ལུང་མེད་ལས་སྐྱེས་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་
ནས། ཡོ་ཏུ་ནན་ལས་ཆེ་བ་གཅིག་ཀྱང་མེད། འོན་ཀྱང་རྩ་ཡི་རྒྱལ་པོའི་ཀྱི་ནང་ན་
རྒྱུད་ཤོས་དེ་ཁོང་ལས་ཆེའོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ། ²⁹ ཡོ་ཏུ་ནན་གྱི་
ཁྱུས་ཐོབ་པའི་མི་ཐེ་དང་ཤོ་གས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཐོས་ནས་རྩ་ཡི་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་མངོན་
རྟགས་ཐོད་དོ།

³⁰ འོན་ཀྱང་ལ་ཅུ་ཤི་བ་དང་ཚོས་ཁྲིམས་ཤེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱུས་མ་སྐྱངས་པས། ལྷ་
ཡི་བྱུགས་དགོངས་རང་གི་ཕྱིར་དུ་མ་སྐྱངས་སོ། ³¹ མི་རབས་འདི་ངས་ཁྱུ་དང་སྐུར་
བར་བྱ། ཅི་དང་འདྲ། ³² ཁྲོམ་ལ་སྟོད་པའི་བྱིས་པ་ཚོས་ལན་རྒྱན་འབྟོན་ཅིང་། ང་
ཚོས་ཁྱོད་ཕྱིར་སྐྱིད་བྱ་ལུས་ཀྱང་གར་མ་ཅེས། ང་ཚོས་ཁྱོད་ཕྱིར་བྱ་ངན་བྱས་ཀྱང་ཁྱོད་
མ་དུས། ཞེས་ཟེར་བ་དང་འདྲའོ། ³³ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཁྱུས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏུ་ནན་
བག་ལེབ་མི་ཟ་ཞིང་ཆང་མི་འཐུང་བར་ཐེབས་པས། ཁྱོད་ཚོས་ཁོང་ལ་འདྲེ་ཞུགས་ཟེར།
³⁴ མིའི་བྱ་ཟ་ཞིང་འཐུང་ཞིང་འོང་བས། ཁྱོད་ཅག་གིས་ཟས་བཟུབ་ཅན། ཆང་འཐུང་།

百姓！ ¹⁷ 他这事的风声就传遍了犹太和周围地方。

¹⁸ 约翰的门徒把这些事都告诉约翰。
¹⁹ 他便叫了两个门徒来，打发他们到主那里去，说：那将要来的是你吗？还是我们等候别人呢？ ²⁰ 那两个人来到耶稣那里，说：施洗的约翰打发我们来问你：那将要来的是你吗？还是我们等候别人呢？ ²¹ 正当那时候，耶稣治好了许多有疾病的，受灾患的，被恶鬼附着的，又开恩叫好些瞎子能看见。 ²² 耶稣回答说：你们去，把所看见所听见的事告诉约翰，就是瞎子看见，瘸子行走，长大麻风的洁净，聋子听见，死人复活，穷人有福音传给他们。 ²³ 凡不因我跌倒的，就有福了！

²⁴ 约翰所差来的人既走了，耶稣就对众人讲论约翰说：你们从前出去到旷野，是要看什么呢？要看风吹动的芦苇吗？ ²⁵ 你们出去，到底是要看什么？要看穿细软衣服的人吗？那穿华丽衣服、宴乐度日的人是在王宫里。 ²⁶ 你们出去，究竟是要看什么？要看先知吗？我告诉你们，是的，他比先知大多了。

²⁷ 经上记着说：

我要差遣我的使者

在你前面预备道路，

所说的就是这个人。 ²⁸ 我告诉你们，凡妇人所生的，没有一个大过约翰的；然而神国里最小的比他还大。 ²⁹ 众百姓和税吏既受过约翰的洗，听见这话，就以神为义。

³⁰ 但法利赛人和律法师没有受过约翰的洗，竟为自己废弃了神的旨意。
(29, 30两节或作“众百姓和税吏听见了约翰的话，就受了他的洗，便以神为义；但法利赛人和律法师不受约翰的洗，竟为自己废弃了神的旨意”。)

³¹ 主又说：这样，我可用什么比这世代的人呢？他们好像什么呢？ ³² 好像孩童坐在街市上，彼此呼叫说：我们向你们吹笛，你们不跳舞；我们向你们举哀，你们不啼哭。 ³³ 施洗的约翰来，不吃饼，不喝酒，你们说他是被鬼附着

སྟོ ༧ ལ་ཅིག་ཆོར་གསེབ་ཏུ་འགྲུལ་ཏེ། ཆོར་མ་མཉམ་དུ་སྒྲིམ་ནས་མནན་ཏོ། ༧ ལ་ཅིག་ས་བཟང་པོའི་ནང་དུ་འགྲུལ་ཏེ། སྒྲིམ་ཏེ་འབྲུ་བརྒྱ་འབྲུར་ཆགས་སོ་གསུང་ཞིང་སྐད་ཆེན་པོས། ཉན་པའི་ན་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཅིག་གསུངས་སོ།

༩ ཉེ་གནས་རྒྱལ་གྱིས། དཔེ་དེའི་དོན་ཅི་ལགས་ལྷས་པ་དང་ཁོང་གིས། ༡༠ ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་དུ་གསང་བ་རྟོགས་པ་འདི་ཁྱེད་ལ་གནང་ཡོད་ཀྱང་། གཤན་ལ་དཔེའི་སྒོ་ནས་བྱུང་བས། ལྷ་བར་བྱེད་ཀྱང་དེ་ཆོས་མི་མཐོང་ཞིང་། ཐོས་པར་བྱེད་ཀྱང་རྟོགས་པར་མི་བྱེད་དོ།

༡༡ དཔེ་དེའི་དོན་ནི། ས་བོན་ནི་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཡིན། ༡༢ ལམ་ཁར་འགྲུལ་བ་དེ་བཀའ་ཐོས་ཀྱང་བདུད་འོངས་ནས། དད་པ་མི་བྱེད་པ་དང་མི་ཐར་བའི་ཕྱིར། སྤྱིང་ནས་བཀའ་འཕྲིན་པ་རྒྱལ་ཡིན། ༡༣ རྒྱག་ཁར་འགྲུལ་བ་དེ། བཀའ་ཐོས་ནས་དགའ་ཞིང་སྒྲུབ་ཡང་། རྩ་བ་མེད་པས་རེ་ཞིག་དད་པ་བྱེད་ཀྱང་། ཆོད་ལྷའི་དུས་སུ་དད་པ་ལོག་པ་རྒྱལ་ཡིན་ནོ། ༡༤ ཆོར་གསེབ་ཏུ་འགྲུལ་བ་དེ། བཀའ་ཐོས་ནས་ཡུན་ཙམ་ན་ཆོ་འདོའི་སེམས་ཁུལ་དང་། ཉོར་དང་། འདོད་ཡོན་གྱིས་མནན་ཏེ། འབས་བྱ་མ་སྒྲིན་པ་རྒྱལ་ཡིན་ནོ། ༡༥ ས་བཟང་པོར་འགྲུལ་བ་དེ། སྤྱིང་ལེགས་མོ་དང་བཟང་པོས་བཀའ་ཐོས་ནས། དམ་དུ་བཟུང་སྟེ། བཟོད་ཐན་གྱིས་འབས་བྱ་སྟེད་པ་རྒྱལ་ཡིན་ནོ།

༡༦ སྤྱིས་ཀྱང་མར་མེ་ཐུར་ནས་སྤྱོད་གྱིས་མི་འགེབས། ཉལ་ཁྲིའི་འོག་དུ་མི་འཛོག་པར་ནང་དུ་འོང་བ་རྒྱལ་གྱིས་འོད་མཐོང་ཕྱིར། སྟེགས་ཀྱི་ཁར་འཛོག་གོ། ༡༧ མངོན་པར་མི་འབྲུར་བ་ཅིའང་སྤྱོད་མེད། ཤེས་པ་དང་མངོན་པར་མི་འབྲུར་བའི་གསང་བ་ཅིའང་མེད། ༡༨ རྩ་བ་མེད་པར་ནན་ཏན་གྱིས་སྟོས། ཡོད་མཁན་ལ་སྟོན་པར་འབྲུར་གྱིས། མེད་མཁན་ལས་གང་ཡོད་བསམ་པ་དེའང་འཁྱེར་བར་འབྲུར་གསུངས་སོ།

༡༩ ཁོང་གི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆོད་རྒྱལ་སྤྱོད་པས་ལྷ་མོ་ཆོགས་ཀྱི་སྐབས་ཀྱིས་ཁོང་གི་དུང་དུ་མ་ཐར་བ་དང་། ༢༠ ཁྱེད་ཀྱི་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆོད་ཀྱིས་ཁྱེད་མཇལ་བར་འདོད་བས། ཕྱི་རོལ་ན་བཞུགས་སོ་ཞེས་ལྷས་པས། ༢༡ ཁོང་གིས་དེ་ཆོར་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཐོས་ནས་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་རྒྱལ་བའི་མ་དང་སྐུན་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།

༢༢ ཉེན་གཅིག་ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་རྒྱལ་དང་བཅས་གྲུར་ཞུགས་ནས། ང་ཆོ་མཆོའི་པ་རོལ་དུ་འགྲོའོ་གསུངས་ནས་ཕེབས་སོ། ༢༣ གྲུ་འགྲོ་བ་ལས་ཁོང་མནལ་གཟིམས་སོ། མཆོ་ལ་རྒྱང་ཚུབ་དག་པོ་ལངས་ནས། གྲུ་ཆུས་གང་ཞིང་སྟོག་གི་ཉེན་བྱུང་བས། ༢༤ སྐུ་དུང་དུ་སོང་ནས་མནལ་སང་དེ། རྩོ་བོ། རྩོ་བོ་ལགས། ང་ཆོ་འཆོའོ་ལྷས་པ་དང་། ཁོང་མནལ་སང་དེ། རྒྱང་དང་རྒྱའི་ངར་ལ་བཀའ་བཀྱོན་མཛད་པས། གཉིས་ཀ་ཆད་ནས་ཞི་བར་གྱུར་ཏོ། ༢༥ དེ་རྒྱལ་ལ། ཁྱེད་ཀྱི་དད་པ་ག་ན་ཡོད་གསུངས་སོ། དེ་ཆོ་འཛོགས་ཤིང་མཆོར་དུ་གྱུར་ཏེ། པན་ཚུན་སྤོང་ཞིང་། འདི་སུ་ཡིན། རྒྱང་དང་རྒྱ་ལའང་བཀའ་གནང་སྟེ། ཉན་ནོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

༢༦ ག་ལེལ་ཡུལ་གྱི་ཐད་ཀར་གོ་རྒྱུ་ཡུལ་དུ་ཕེབས་ནས། ༢༧ སྐམ་སར་འཛོན་པ་དང་། མི་འགོང་བོ་ཞུགས་པ་ཞིག་ཡུན་རིང་ནས་གོས་མ་གོན་པར། ཁང་པར་མི་བཟུང་

润。 7有落在荆棘里的，荆棘一同生长，把它挤住了。 8又有落在好土里的，生长起来，结实百倍。耶稣说了这些话，就大声说：有耳可听的，就应当听！

9 门徒问耶稣说：这比喻是什么意思呢？ 10 他说：神国的奥秘只叫你们知道；至于别人，就用比喻，叫他们看也看不见，听也听不明。

11 这比喻乃是这样：种子就是神的道。 12 那些在路旁的，就是人听了道，随后魔鬼来，从他们心里把道夺去，恐怕他们信了得救。 13 那些在磐石上的，就是人听道，欢喜领受，但心中没有根，不过暂时相信，及至遇见试炼就退后了。 14 那落在荆棘里的，就是人听了道，走开以后，被今生的思虑、钱财、宴乐挤住了，便结不出成熟的子粒来。 15 那落在好土里的，就是人听了道，持守在诚实善良的心里，并且忍耐着结实。

16 没有人点灯用器皿盖上，或放在床底下，乃是放在灯台上，叫进来的人看见亮光。 17 因为掩藏的事没有不显出来的；隐瞒的事没有不露出来被人知道的。 18 所以，你们应当小心怎样听；因为凡有的，还要加给他；凡没有的，连他自以为有的，也要夺去。

19 耶稣的母亲和他弟兄来了，因为人多，不得到他跟前。 20 有人告诉他说：你母亲和你弟兄站在外边，要见你。 21 耶稣回答说：听了神之道而遵行的人就是我的母亲，我的弟兄了。

22 有一天，耶稣和门徒上了船，对门徒说：我们可以渡到湖那边去。他们就开了船。 23 正行的时候，耶稣睡着了。湖上忽然起了暴风，船将满了水，甚是危险。 24 门徒来叫醒了，说：夫子！夫子！我们丧命啦！耶稣醒了，斥责那狂风大浪：风浪就止住，平静了。 25 耶稣对他们说：你们的信心在哪里呢？他们又惧怕又希奇，彼此说：这到底是谁？他吩咐风和水，连风和水也听从他了。

26 他们到了格拉森（有古卷作“加大拉”）人的地方，就是加利利的对面。

27 耶稣上了岸，就有城里一个被鬼附着的人迎面而来。这个人许久不穿衣服，不住房子，只住在坟茔里。 28 他见了耶稣，就俯伏在他面前，大声喊叫，说：至高神的儿子耶稣，我与你有什么相干？求你不要叫我受苦！ 29 是因耶稣曾吩咐污鬼从那人身上出来。原来这鬼屡次抓住他；他常被人看守，又被铁链和脚镣锁缚，他竟把锁链挣断，被鬼赶到旷野去。 30 耶稣问他说：你名叫什么？他说：我名叫群；这是因为附着他的鬼多。 31 鬼就央求耶稣，不要吩咐他们到无底坑里去。

32 那里有一大群猪在山上吃食。鬼央求耶稣，准他们进入猪里去。耶稣准了他们， 33 鬼就从那人出来，进入猪里去。于是那群猪闯下山崖，投在湖里淹死了。 34 放猪的看见这事就逃跑了，去告诉城里和乡下的人。 35 众人出来要看是什么事；到了耶稣那里，看见鬼所离开的那人，坐在耶稣脚前，穿着衣服，心里明白过来，他们就害怕。 36 看见这事的便将被鬼附着的人怎么得救告诉他们。 37 格拉森四围的人，因为害怕得很，都求耶稣离开他们；耶稣就上船回去了。 38 鬼所离开的那人恳求和耶稣同在；耶稣却打发他回去，说： 39 你回家去，传说神为你作了何等大的事。他就去，满城里传扬耶稣为他作了何等大的事。

40 耶稣回来的时候，众人迎接他，因为他们都等候他。 41 有一个管会堂的，名叫睚鲁，来俯伏在耶稣脚前，求耶稣到他家里去； 42 因他有一个独生女儿，约有十二岁，快要死了。

耶稣去的时候，众人拥挤他。 43 有一个女人，患了十二年的血漏，在医生手里花尽了她一切养生的，并没有一人能医好她。 44 她来到耶稣背后，摸他的衣裳穗子，血漏立刻就止住了。 45 耶稣说：摸我的是谁？众人都不承认。彼得和同行的人都说：夫子，众人拥挤挤紧靠着你。（有古卷在此有“你还问摸我的是谁吗？”） 46 耶稣说：总有人摸我，因我觉得有能力从我身上出去。 47 那女人知道不能隐藏，就战战兢兢的来俯伏在耶稣脚前，把摸他的缘故和

ཅིང་། དུར་ཁུང་ནང་བསྐྱོད་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་མི་དེ་དང་ཕྱད་ནས། ༡༧ ཡེ་ཤུས་མི་དེའི་ནང་ནས་ཐོན་ཞིག་གསུངས་པས། ཁོས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཅིང་། སྒྲུབ་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུགས་ནས། སྐད་ཆ་ན་པོས། སྒྲུབ་མེད་པའི་ལྷ་ཡི་སྤྱོད་ཡེ་ཤུ་ལགས། ཁྱེད་དང་ང་ཚོ་ལ་འབྲེལ་བ་ཅི་ཡོད། ང་ལ་འཆོ་བར་མ་མཛད་ཅེས་ཞུས་སོ། ༡༨ མི་དེ་ལ་ལན་མང་འགོང་པོས་བཟུངས་ནས། ལྷགས་ཐག་དང་ལྷགས་སྒྲོག་གིས་བཅིངས་ཏེ། མི་རྣམས་ཀྱིས་སྤང་ཡང་། ལྷགས་ཐག་བཅད་དེ། འགོང་པོས་འཕྱོག་སྤྱོད་ལ་འདྲེད་དོ། ༡༩ ཡེ་ཤུས། ཁྱེད་ཀྱི་མིང་ལ་ཅི་ཟེར་ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་པ་དང་། འགོང་པོ་མང་པོ་ཞུགས་ཡོད་པའི་མི་དེས། ང་ཚོའི་མིང་ལ་དམག་དཔུང་ཟེར་རོ་ཞུས་ནས། ༢༠ དེ་ཚོ་གཏིང་ཅུམ་གྱི་ནང་འགྲོ་བའི་བཀའ་མི་གནང་ཕྱིར་བཅོལ་རྒྱ།

༢༡ རི་ལ་འཆོ་བའི་ཕག་ཁྱེད་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ལས། ཕག་གི་ནང་དུ་འཕྱག་པའི་དགོངས་པ་གནང་བའི་ཕྱིར་བཅོལ་ནས། ཁོང་གིས་དེ་གནང་བས། ༢༢ འགོང་པོ་རྣམས་ཁོའི་ནང་ནས་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། ཕག་གི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། ཕག་ཁྱེད་གཡང་གཟར་ནས་རྒྱགས་པས་མཆོར་ལུངས་ནས་ཤེའོ། ༢༣ ཕག་རྩི་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་བྱུང་བ་མཐོང་ནས་བློས་ཏེ། གྲོང་ཁྱེར་དང་གྲོང་ཆོར་གནས་ཚུལ་ཁྱེར་ནས། ༢༤ ལུལ་པ་རྣམས་ཅི་བྱུང་བ་བཟུ་བྱ་ཐོན་ཏེ། ཡེ་ཤུའི་དུང་དུ་བསྐྱེད་ནས། འགོང་པོ་ཐོན་པའི་མི་དེ། གོས་གོན་ཏེ། དན་པ་སོས་ནས། ཡེ་ཤུའི་ཞབས་དུང་དུ་བསྐྱོད་པ་མཐོང་ནས་འཇིགས་སོ། ༢༥ མཐོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་འགོང་ཞུགས་དེ་རི་ལྷར་སོས་པ་བཤད་པས། ༢༦ གེ་རྩ་སེན་གྱི་ལུལ་འཁོར་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འཇིགས་པས། ཁོང་ལ་ང་ཚོའི་རྩ་ནས་པར་ཕེབས་ཤིག་ཞུས་པ་དང་། ཁོང་གྲུ་ལ་ཞུགས་ནས་ལོག་ཕེབས་སོ། ༢༧ འགོང་པོ་ཐོན་པའི་མི་དེས། ང་ཁྱེད་མཉམ་སྦྲེད་པར་གནོད་ཞིག་ཅེས་ཞུ་བ་ལུལ་གྱང་། ཡེ་ཤུས་དེ་པར་ལ་བཏང་བ་གནང་ཞིང་། ༢༨ ཁྱིམ་དུ་ལོག་སྟེ། ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ལ་རི་ལྷ་བྱ་མཛད་པ་ཤོད་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། ཁོ་སོང་ནས་ཡེ་ཤུས་ཁོའི་ཕྱིར་རི་ལྷ་བྱ་མཛད་པ་གྲོང་ཁྱེར་ཡོངས་ལ་བཤད་དོ།

༢༩ ཡེ་ཤུ་ལོག་ཕེབས་པའི་ཆེ། ཁོང་ལ་སྒྲུག་པའི་མི་ཆོགས་ཀྱིས་ཁོང་གདན་དྲངས་སོ། ༣༠ འདུལ་ཁང་གི་དཔུ་མཛད་ཡ་མེར་བྱ་བ་འོངས་ནས། ཡེ་ཤུའི་ཞབས་དུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུགས་ཏེ། ངའི་ཁྱིམ་དུ་ཕེབས་སུ་གསོལ། ༣༡ ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ཙམ་ལོན་པའི་ངའི་བྱ་མོ་གཅིག་སུ་འཆོ་བ་ལ་ཐུག་ཡོད་ཞུས་སོ།

དེར་ཁོང་ཕེབས་པ་ལས་མི་ཆོགས་ཀྱིས་ཐུབ་པོ། ༣༢ ལོ་བརྒྱ་གཉིས་ཁྲག་འཇག་ཅིང་ན་བར་སུས་གྱང་གསོ་མ་ཐུབ་པའི་བྱ་མོ་དེ་གཅིག་ཡོད་པ། ༣༣ སྒྲུབ་ནས་འོངས་ཏེ། ན་བཟའི་སྟེ་མོ་ལ་རེག་པ་ཙམ་གྱིས་མའི་ཁྲག་ཆད་དོ། ༣༤ ཡེ་ཤུས་ང་ལ་རེག་མཁན་སུ་ཡིན་གསུངས་པས། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ང་མིན་ཞུས་ནས་བེ་རྩོས། རོ་བོ་ལགས། མི་ཆོགས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཐུབ་ཅིང་བཅོར་རོ་ཞུས་སོ། ༣༥ ཡེ་ཤུས། ངའི་ནང་ནས་མཐུ་སྟོབས་ཤིག་ཐོན་པ་ཆོར་བས། གཅིག་གིས་ང་ལ་རེག་པ་ཡིན་འདུག་གསུངས་པས། ༣༦ བྱད་མེད་དེས་ཡིབ་མི་ཐུབ་པར་མཐོང་ནས། འདར་གྱིན་འོངས་ཏེ། སྒྲུབ་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུགས་ནས། རེག་པའི་རྒྱ་དང་། རེག་པ་ཙམ་གྱིས་པན་པ། མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཞུས་སོ།

༤༥ ཁོང་གིས་མོ་ལ། ལུ་མོ། བྱོང་ཁྱེ་དང་པས་བྱོང་ཐར་བ་ཡིན། ཞི་བདེ་བར་སོང་ཞིག་གསུངས་སོ།།

༤༧ གསུང་འཛོམ་ཟེན་པར། དབྱ་མཛད་ཀྱི་དྲུང་ནས་མི་འོངས་ནས་ཡ་མིར་ལ། བྱེད་
ཀྱི་བུ་མོ་ཤི་བས། རྟོན་པར་འོ་བརྒྱལ་མ་ཁྱ་སྤྲུམ་སོ། ཡེ་ཡེ་ཤུམ་དེ་གསན་ནས་དབྱ་
མཛད་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག དད་པ་རང་བྱིས་ཤིག མོ་སྤར་གསོ་བར་འགྱུར་གསུངས་
ནས། ཡེ་ཁང་པ་ལ་མེབས་པའི་ཆོ། **པེ་རྟོ་དང་། ཡ་ཀོབ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་དང་།** བུ་མོའི་
པ་མ་གཉིས་མ་གཏོགས་པར། གཞན་ཁོང་དང་མཉམ་ནང་དུ་ཞུགས་པར་མ་གནང་ངོ་།
༤༨ དེར་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱ་ཞིང་མུ་དན་བྱེད་པས། ཁོང་གིས་མ་བྱ་ཞིག མོ་མ་ཤི་བར་
ཉལ་ལོ་གསུངས་པ་དང་། ཡེ་དེ་ཆོས་མོ་ཤི་བར་ཤེས་ནས་ཁོང་ལ་ཁྲེལ་དགོང་བཏང་
ངོ་། ཡེ་ཡེ་ཤུམ་མོའི་ལག་པ་ནས་བཟུང་སྟེ། བུ་མོ་འོངས་ཤིག ཅེས་བཀའ་སྤྲུལ་མ་ཐག་
བྱ། ཡེ་དེའི་དབྱུགས་ཕྱིར་ལོག་ནས་ལངས་སོ། བུ་མོ་ལ་ཁ་ཟས་ཐོང་ཞིག་ཅེས་བཀའ་
གནང་ངོ་། ཡེ་པ་མ་གཉིས་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་དྲོ། ཁོང་གིས་དེ་དག་ལ་ནན་ཏན་
མཛད་ཅིང་། བྱ་བ་འདི་སྤུ་ལའང་མ་འཆད་གསུངས་སོ།

9 ལྷ་ཚབ་བརྩ་གཉིས་པོ་བོས་ནས། འགོང་པོ་ཐམས་ཅད་སྐྱོད་པ་དང་། འདྲ་གསོ་བའི་མཐུ་དང་དབང་བསྐྱར་ཏེ། ༡ ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱིད་གྱི་ཚས་བཤད་པ་དང་། འདྲ་གསོ་ཕྱིར་མངགས་ཏེ། ༢ འདི་སྐད་དུ། ལམ་གྱི་ཕྱིར་དབྱུག་པའམ། སྐྱེ་ལྷག་གམ། རྒྱགས་སམ། དདུལ་ལམ། གོས་གཉིས་སམ། གཤམ་ཅིང་མ་ཁྱེར། ༣ ཁང་བ་གང་དུ་ཁྱུགས་ན། ལུལ་དེ་ནས་མ་འཐེགས་པའི་བར་དེར་སྔོད་ཅིག ༤ ཁྱེད་མི་བསུ་བ་དེར་དེ་ཚོར་མངོན་ཏེགས་སྟོན་ཕྱིར་དུ། སྔོང་ཁྱེར་དེ་ནས་འགོ་དུས་སུ། ཀླང་བ་ལས་རྩལ་སྐྱུགས་ཤིག་གསུངས་སོ། ༥ དེ་རྒྱམས་སོང་སྟེ། ལུལ་ཚོ་རྒྱམས་ནང་སྤོན་བཟང་བཤད་ཅིང་ལུལ་གྲུན་གྱི་ནད་པ་རྒྱམས་གསོས་སོ།

ཨ་ཁེ་ལ་ལས་ཡོད་ནས་གཤིན་པོའི་ཁྲོད་ནས་ལངས་སོ། ལ་ལས་མེ་མི་ཡུ་བྱང་དོ། ལ་ལས་ཐོན་གྱི་ལུང་ལྷོན་པ་ཞིག་སྐར་ལངས་སོ་སྐྱས་པས། རྒྱུངས་དཔོན་ཉེ་རྒྱུ་དེ་
ཐམས་ཅད་ཐོས་ནས། ཅི་བྱ་མ་ཤེས་ཤིང་སྐད་དུ། “ཡོད་ནས་གྱི་སྐེ་ངས་བཅད་
པས། སྐད་ཆ་འདི་འདྲ་ཐོས་པའི་མི་དེ་ལུ་ཡིན་སྐྱས་ནས་མཇལ་བར་ཚུམ་མོ།

༡༦ ལྷ་ཆབ་རྒྱལ་ལོག་བསྐབས་ནས། ཇི་བྱས་པ་རྒྱལ་ཁོང་ལ་ཁྱེས་སོ། དེ་རྒྱལ་སོ་
སོར་བྱིང་དེ། **བེད་ཅ་ཡི་དུ་**བའི་གོང་ཁྱེར་ལ་ཕེབས་སོ། ༡༧ མི་ཚོགས་ཀྱིས་གོ་ནས་
ཕྱིར་འབྲང་བ་དང་ཁོང་གིས་བསྟེན་ཞིང་། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་སྐོར་དུ་གསུངས་ནས།
ནད་གསོ་དགོས་པ་རྒྱལ་གསོས་པར་མཛད་དོ། ༡༨ ཉི་མ་མྱ་ལོལ་ལ། ཉེ་གནས་བཅུ་
གཉིས་པོ་སྐུ་བྱུང་དུ་འོང་སྟེ། འདིར་དབེན་པ་ཡིན་ཏེ། མི་ཚོགས་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཡུལ་ཚོ་
དང་གོང་ལ། དགོངས་མོར་སྤྱང་བ་དང་བཟའ་བལྟང་འཚོལ་བར་འགྲོ་བའི་དགོངས་པ་
གནོད་ཞིག་ཁྱེས་སོ། ༡༩ ཁོང་གིས། འདི་རྒྱལ་ལ་བ་རྒྱ་བྱིང་ཀྱིས་སྟེར་ཞིག་གསུངས་སོ།
དེ་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱིས་ང་ཚོ་སོང་ནས་མི་ཚོགས་འདིའི་ཕྱིར་ཁ་བས་མི་ཉན་ལ། འདིར་བག་ལེབ་

怎样立刻得好了，当着众人都说出来。

48 耶稣对她说：女儿，你的信救了你；
平平安安的去吧！

⁴⁹ 还说话的时候，有人从管会堂的家里来，说：你的女儿死了，不要劳动夫子。⁵⁰ 耶稣听见就对他说明说：不要怕，只要信！你的女儿就必得救。⁵¹ 耶稣到了他的家，除了彼得、约翰、雅各，和女儿的父母，不许别人同他进去。⁵² 众人都为这女儿哀哭捶胸。耶稣说：不要哭。她不是死了，是睡着了。⁵³ 他们晓得女儿已经死了，就嗤笑耶稣。⁵⁴ 耶稣拉着她的手，呼叫说：女儿，起来吧！⁵⁵ 她的灵魂便回来，她就立刻起来了。耶稣吩咐给她东西吃。⁵⁶ 她的父母惊奇得很；耶稣嘱咐他们，不要把所作的事告诉人。

9 耶稣叫齐了十二个门徒，给他们能力、权柄，制伏一切的鬼，医治各样的病，²又差遣他们去宣传神国的道，医治病人，³对他们说：行路的时候，不要带拐杖和口袋，不要带食物和银子，也不要带两件褂子。⁴无论进哪一家，就住在那里，也从那里起行。⁵凡不接待你们的，你们离开那城的时候，要把脚上的尘土跺下去，见证他们的不是。⁶门徒就出去，走遍各乡宣传福音，到处治病。

7分封的王希律听见耶稣所作的一切事，就游移不定；因为有人说：是约翰从死里复活；⁸又有人说：是以利亚显现；还有人说：是古时的一个先知又活了。⁹希律说：约翰我已经斩了，这却是什么人？我竟听见他这样的事呢？就想要见他。

¹⁰ 使徒回来，将所作的事告诉耶稣，耶稣就带他们暗暗的离开那里，往一座城去；那城名叫伯赛大。¹¹ 但众人知道了，就跟着他去；耶稣便接待他们，对他们讲论神国的道，医治那些需医的人。¹² 日头快要平西，十二个门徒来对他说：请叫众人散开，他们好往四面乡村里去借宿找吃的，因为我们这里是野地。¹³ 耶稣说：你们给他们吃吧！门徒说：我们不过有五个饼，两条鱼，若不去为这许多人买食物就不够。¹⁴ 那时，人数约有五千。耶稣对

门徒说：叫他们一排一排的坐下，每排大约五十个人。¹⁵ 门徒就如此行，叫众人都坐下。¹⁶ 耶稣拿着这五个饼，两条鱼，望着天祝福，擘开，递给门徒，摆在众人面前。¹⁷ 他们就吃，并且都吃饱了；把剩下的零碎收拾起来，装满了十二篮子。

¹⁸ 耶稣自己祷告的时候，门徒也同他在那里。耶稣问他们说：众人说我是谁？¹⁹ 他们说：有人说是施洗的约翰；有人说是以利亚；还有人说是古时的一个先知又活了。²⁰ 耶稣说：你们说我是谁？彼得回答说：是神所立的基督。

²¹ 耶稣切切的嘱咐他们，不可将这事告诉人，²² 又说：人子必须受许多的苦，被长老、祭司、和文士弃绝，并且被杀，第三日复活。²³ 耶稣又对众人说：若有人要跟从我，就当舍己，天天背起他的十字架来跟我。²⁴ 因为，凡要救自己生命（“生命”或作“灵魂”。下同）的，必丧掉生命；凡为我丧掉生命的，必救了生命。²⁵ 人若赚得全世界，却丧了自己，赔上自己，有什么益处呢？²⁶ 凡把我和我的道当作可耻的，人子在自己的荣耀里，并天父与圣天使的荣耀里降临的时候，也要把那人当作可耻的。²⁷ 我实在告诉你们，站在这里的，有人在没尝死味以前，必看见神的国。

²⁸ 说了这话以后约有八天，耶稣带着彼得、约翰、雅各上山去祷告。²⁹ 正祷告的时候，他的面貌就改变了，衣服洁白放光。³⁰ 忽然有摩西、以利亚两个人同耶稣说话；³¹ 他们在荣光里显现，谈论耶稣去世的事，就是他在耶路撒冷将要成的事。³² 彼得和他的同伴都打盹，既清醒了，就看见耶稣的荣光，并同他站着的那两个人。³³ 二人正要和耶稣分离的时候，彼得对耶稣说：夫子，我们在这里真好！可以搭三座棚，一座为你，一座为摩西，一座为以利亚。他却不知道所说的是什么。³⁴ 说这话的时候，有一朵云彩来遮盖他们；他们进入云彩里就惧怕。³⁵ 有声音从云彩里出来，说：这是我的儿子，我所拣选的（有古卷作“这是我的爱子”），你们要听他。³⁶ 声音住

ཨ་དང་ཉ་གཉིས་ལས་སྟག་མེད་ཞུས་སོ། ¹⁵ དེར་མི་སྟོང་ཨ་ཙམ་ཡོད་དོ། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། མི་རྒྱམས་ཨ་བར་ཨ་བར་འཛིན་ཁག་ཏུ་སྟོང་ཆུག་གསུངས། ¹⁶ བཀའ་བཞིན་དུ་ཐམས་ཅད་སྟོང་དུ་བརྟག་གོ། ¹⁷ ཁོང་གིས་བག་ལེབ་ཨ་དང་ཉ་གཉིས་པོ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ནས། རྩམ་མཁའ་ལ་གཟིགས་ཤིང་། ཕྱིན་ཆུབས་མཛད་དེ་བཅག་ནས། མི་ཚྭས་ལ་འགྲམ་ཕྱིར་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ་གནང་ངོ་། ¹⁸ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐོས་ཏེ་ཚོམ་ནས་སྟག་པའི་བྱལ་བུ་ཙམ་པོ་བརྟག་གཉིས་སྟངས་སོ།

¹⁹ ཁོང་བྱར་དུ་བྱགས་དམ་ལ་བཞུགས་ཅ་ན། ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཡོད་པ་དང་ཁོང་གིས། མི་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་སུ་ཡིན་ཟེར་ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་པས། ²⁰ ཞུ་ལན་དུ། ལ་ལས་ཁྱས་གསོལ་མཁན་ཡོ་ཏ་ནན་དང་། ལ་ལས་ཨེ་ལི་ཡཱ། ལ་ལས་སྟོན་གྱི་ལུང་སྟོན་པ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ་ཞིག་ལགས་ཟེར་རོ་ཞུས། ²¹ བྱོད་ཀྱིས་ང་སུ་ཡིན་ཟེར་གསུངས་པའི་ཞུ་ལན་དུ། བོ་རྟོས། ལྷ་ཡི་ལྷ་གི་ཀ་ལགས་ཞུས་སོ།

²² ཁོང་གིས་དེ་སུ་ལའང་མི་འཆད་པའི་ཕྱིར་ནན་ཏན་མཛད་ནས། ²³ མིའི་བྱ་སྒྲུག་བསྐལ་མང་པོ་སྟོང་བ་དང་། ཁོང་ཀན་པོ་དང་། སྒྲ་ཚེན་དང་། མཁན་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་སྟོང་བ་དང་། བཀོང་བ་དང་། ཞག་གསུམ་པ་ལ་གསོན་པོར་བཞེང་བར་དགོས་ཞེས་གསུངས་སོ། ²⁴ ཁོང་གིས་མི་ཐམས་ཅད་ལ། འདི་རྗེས་སུ་འབྱང་བར་འདོད་པ་དེས། བདག་འཛིན་སྟོང་ལ། ཉིན་རེ་བཞིན་རང་གི་རྒྱུད་ཤིང་འཁྱུར་ལ་འདི་རྗེས་སུ་འབྱོང་། ²⁵ རང་སྟོག་སྟོབ་འདོད་པ་དེས་བསྐྱུག་འདི་དོན་རང་སྟོག་བསྐྱུག་པ་དེས་སྟོབ་པར་འགྱུར། ²⁶ མི་ལ་འཇིག་རྟེན་རྟེལ་པོ་ཐོབ་ཀྱང་། རང་སྟོག་བསྐྱུག་ན་ཅི་ཕན། ²⁷ ང་དང་འདི་བཀའ་ལ་ངོ་ཚབ་ལ། མིའི་བྱས་ཀྱང་ཉིང་དང་ཡབ་དང་པོ་ཉ་དམ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་གཟི་བུ་རྗེས་ནས་འབྱོན་པའི་ཚོ་ངོ་ཚབ་རྒྱུ། ²⁸ འདིར་ཡོད་པ་ལ་ཅིག་གིས། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་མ་མཁལ་བའི་བར་དུ་འཆི་བ་མི་སྟོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

²⁹ འདི་རྒྱམས་གསུངས་པའི་ཞག་བརྒྱུད་ཙམ་ན། བོ་རྟོ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་དང་། ལ་ཀོབ་གསུམ་ཁྲིད་དེ། བྱགས་དམ་ཕྱིར་རེར་ཕེབས་སོ། ³⁰ བྱགས་དམ་གྱི་ཚོ་ཁོང་གི་ཞལ་ངོ་བྱར་ནས། ར་བཟའ་དཀར་ལ་མདངས་ཅན་དུ་གྱུར་ཏོ། ³¹ མོ་ཤེ་དང་ཨེ་ལི་ཡཱ། སྟོས་བྱ་གཉིས་པོས་ཁོང་མཉམ་སྟེང་ངོ་། ³² དེ་གཉིས་དཔལ་དང་ཐུན་པར་མཛོན་ཏེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་དུ་སྐྱབ་པར་འགྱུར་པའི་ཁོང་སྟེ་གཤེགས་པའི་འཕྲོས་ཞུས་སོ། ³³ བོ་རྟོ་དང་དེ་མཉམ་ཡོད་པ་ལ་གཉིང་འཐེབས་ཡོད་ཀྱང་། སད་ནས་ཁོང་གི་གཟི་བུ་རྗེས་དང་། ཁོང་མཉམ་བཞེངས་པའི་སྟོས་བྱ་གཉིས་པོ་མཛལ་ཏོ། ³⁴ དེ་གཉིས་བཞུད་པའི་ཚོ། བོ་རྟོས་ཡེ་ཤུ་ལ། ང་ཚོ་འདིར་བཞུགས་པ་ལེགས། གཟིམ་གྱུར་གསུམ་ཁྲིད་ལ་གཅིག་མོ་ཤེ་ལ་གཅིག་ཨེ་ལི་ཡཱ་ལ་གཅིག་ཕུབ་འོང་ཞེས་ཅི་ཞུས་པ་མ་ཤེས་པར་ཞུས་སོ། ³⁵ ཞུ་བའི་འཕྲོ་ལ་སྟོན་བྱུང་ནས་དེ་རྒྱམས་བསྐྱིབས་ནས་སྟོན་ནས་འཇུག་པའི་ཚོ་འཇིགས་སོ། ³⁶ སྟོན་ནས་སྟེ་ཞིག་གིས། འདི་ནི་འདི་སྐས་ངས་འདམས་པ་དེ་ཡིན། ཁོང་ལ་ཉོན་

ཞེས་གསུངས་སོ། ³⁷ དེའི་མོད་ལ་ཡེ་ཤུ་སྐུ་རྒྱུ་མཇལ་དྲི། ཇི་མཐོང་བ་དེ། དེའི་ཆོས་ལའང་མ་བཤད་པར་ཁ་རྟག་གོ།

³⁸ དེའི་སང་ཉིན་རི་ནས་མར་ཕེབས་བ་དང་། མི་ཚྲགས་རྣམས་ཀྱིས་མཇལ་དྲི། ³⁹ མི་ཚྲགས་ལས་གཅིག་གིས་སྐད་ཆེན་པོས། རྟོན་བ་ལགས། ངའི་བྱ་འདི་ལ་གཟེགས་སུ་གསོ། ཁོ་ངའི་བྱ་གཅིག་ཡིན་དེ། ⁴⁰ འགོང་པོས་འཛིན་ཅིང་སྒོ་བྱར་དུ་སྐད་ངན་འདྲོ། ཁོ་དྲག་ཏུ་གཟེར་བས་ཁ་ནས་སྐྱ་བ་ཐོན་ནོ། འགོང་པོས་ཤིན་ཏུ་བཟུལ་བར་བྱེད་ཅིང་འཐོན་པར་དགའོ། ⁴¹ བྱེད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་དེ་སྒྲིབ་པའི་ཕྱིར་ཁྱས་ཀྱང་དེ་རྣམས་ཀྱིས་མ་ཁུས་ཁྱས་བ་དང་། ⁴² ཡེ་ཤུས་མི་རབས་དང་མེད་དང་བསམ་བཞག་ཁྱེད་དུ་ང་ཁྱེད་མཉམ་དུ་ཅི་ཙམ་བར་ཐུག་བཟོད་པར་བྱ། ཁྱེད་ཀྱི་སྐུ་ཁྱེད་ཤོག་གསུངས་སོ། ⁴³ ཁོ་འོངས་བ་དང་འགོང་པོས་ཁོ་ས་ལ་བརྟེན་ནས་དྲག་ཏུ་གཟེར་དྲི། ཡེ་ཤུས་འགོང་པོ་ལ་བཀྲོན་པས། ཁྱེད་སོས་པར་མཛད་དེ་པ་ལ་གནང་ངོ། ⁴⁴ ཐམས་ཅད་ལྟ་ཡི་དཔལ་ལ་ཤིན་ཏུ་ངོ་མཚར་བར་གྱུར་དྲི། དེ་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་མཛད་ཀྱི་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་བ་ལས། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། ⁴⁵ གཏམ་འདི་ན་བར་ཞོག་ཅིག་མའི་བྱ་མི་རྣམས་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏད་འོང་གསུངས་ཀྱང་། ⁴⁶ གསུང་དེའི་དོན་ཁོ་ཚོས་མི་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་སྐྱས་བ་ཡིན་པས། མ་གོ་ཁོང་། དེའི་སྐོར་བཀའ་འདྲི་ལྷ་བ་ལ་ནི་ཆབས་སོ།

⁴⁷ དེ་ཚའི་ནང་ནས་མཚྲག་སུ་ཡིན་པའི་ཚོད་སྒྲེང་བྱུང་བ་དང་། ⁴⁸ ཡེ་ཤུས་དེ་ཚའི་བསམ་བ་མཁྱེན་ནས། བྱས་བ་ཞིག་ཉིད་ཀྱི་གཞོགས་སུ་བསྐྱངས་ནས། ⁴⁹ དེ་ཚོར་བྱས་བ་འདི་ངའི་མིང་རྒྱུ་ཅིང་བསྟེན་བ་དེས་ང་བསྟེན་ནོ། ང་བསྟེན་བ་དེས་ང་མངགས་མཁན་ཁོང་བསྟེན་ནོ། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་རྒྱུ་ཤོས་དེ་མཚྲག་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།

⁵⁰ ཡོ་ཏུ་ནན་གྱིས། ཇོ་བོ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་བརྒྱུད་ཅིང་འགོང་པོ་སྒྲིབ་པ་ཞིག་མཐོང་། ཁོ་རྗེས་འབྲང་མ་ཡིན་པས་བཀག་བ་ཡིན་ཁྱས་པས། ⁵¹ ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། ཁྱེད་ལ་དག་མི་བྱེད་བ་དེས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་བྱེད་པས་མ་འགགས་ཤིག་གསུངས་སོ།

⁵² ཁོང་ཡར་འཕགས་པའི་དུས་ཉེ་བས། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཅེ་གཅིག་གིས་ཕྱོགས་དེ། ⁵³ རྟོན་དུ་བང་ཆེན་སྐུལ་ནས། ཁོང་གི་ཕྱིར་གྲལ་བྱེད་པར་སོང་ནས། ས་མར་ཡུ་པའི་ཡུལ་ཚོ་ཞིག་ཏུ་བསྐྱེབས་བ་དང་། ⁵⁴ ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་ཕྱོགས་པས་ཁོང་ལ་བསུ་བ་མ་བྱས་སོ། ⁵⁵ ཉེ་གནས་ཡ་ཀོབ་དང་ཡོ་ཏུ་ནན་གྱིས་དེ་མཐོང་ནས། གཙོ་བོ་ང་ཚོས་ནམ་མཁའ་ནས་མེ་པ་བྱེ། དེ་ཚོ་ཚར་གཙོད་བ་ལ་མཉེས་སམ་ཁྱས་པས། ⁵⁶ དེ་དག་ལ་གཟེགས་ནས་བཀྲོན་དེ། ⁵⁷ ཡུལ་ཚོ་གཞན་ཞིག་ལ་ཕེབས་སོ།

了，只见耶稣一人在那里。当那些日子，门徒不提所看见的事，一样也不告诉人。

³⁷ 第二天，他们下了山，就有许多人欢迎耶稣。³⁸ 其中有一人喊叫说：夫子！求你看顾我的儿子，因为他是我的独生子。³⁹ 他被鬼抓住就忽然喊叫：鬼又叫他抽疯，口中流沫，并且重重的伤害他，难以离开他。⁴⁰ 我求过你的门徒，把鬼赶出去，他们却是不能。⁴¹ 耶稣说：噯！这又不信又悖谬的世代啊，我在你们这里，忍耐你们要到几时呢？将你的儿子带到这里来吧！⁴² 正来的时候，鬼把他摔倒，叫他重重的抽疯。耶稣就斥责那污鬼，把孩子治好了，交给他父亲。⁴³ 众人都诧异神的大能（“大能”或作“威荣”）。耶稣所作的一切事，众人正希奇的时候，耶稣对门徒说：⁴⁴ 你们要把这些话存在耳中，因为人子将要被交在人手里。⁴⁵ 他们不明白这话，意思乃是隐藏的，叫他们不能明白，他们也不敢问这话的意思。

⁴⁶ 门徒中间起了议论，谁将为大。⁴⁷ 耶稣看出他们心中的议论，就领一个小孩子来，叫他站在自己旁边，⁴⁸ 对他们说：凡为我名接待这小孩子的，就是接待我；凡接待我的，就是接待那差我来的。你们中间最小的，他便为大。

⁴⁹ 约翰说：夫子，我们看见一个人奉你的名赶鬼，我们就禁止他，因为他不与我们一同跟从你。⁵⁰ 耶稣说：不要禁止他；因为不敌挡你们的，就是帮助你们的。

⁵¹ 耶稣被接上升的日子将到，他就定意向耶路撒冷去，⁵² 便打发使者在他前头走。他们到了撒玛利亚的一个村庄，要为他预备。⁵³ 那里的人不接待他，因他面向耶路撒冷去。⁵⁴ 他的门徒雅各、约翰看见了，就说：主啊，你要我们吩咐火从天上降下来烧灭他们，像以利亚所作的（有古卷无“像以利亚所作的”数字）吗？⁵⁵ 耶稣转身责备两个门徒，说：你们的心如何，你们并不知道。⁵⁶ 人子来不是要灭人的性命（“性命”或作“灵魂”。下同），是要救人的性命。说着就往别的村庄去了

（有古卷只有五十五节首句，五十六节末句）。

57 他们走路的时候，有一人对耶稣说：你无论往哪里去，我要跟你。
58 耶稣说：狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，只是人子没有枕头的地方。
59 又对一个人说：跟从我来！那人说：主，容我先回去埋葬我的父亲。
60 耶稣说：任凭死人埋葬他们的死人，你只管去传扬神国的道。
61 又有一人说：主，我要跟你，但容我先去辞别我家里的人。
62 耶稣说：手扶着犁向后看的，不配进神的国。

10 这事以后，主又设立七十个人，差遣他们两个两个的在他前面，往自己所要到的各城各地方去，
2 就对他们说：要收的庄稼多，作工的人少。所以，你们当求庄稼的主打工人出去收他的庄稼。
3 你们去吧！我差你们出去，如同羊羔进入狼群。
4 不要带钱囊，不要带口袋，不要带鞋；在路上也不要问人的安。
5 无论进哪一家，先要说：愿这一家平安。
6 那里若有当得平安的人（“当得平安的人”原文作“平安之子”），你们所求的平安就必临到那家；不然，就归与你们了。
7 你们要住在那家，吃喝他们所供给的，因为工人得工价是应当的；不要从这家搬到那家。
8 无论进哪一城，人若接待你们，给你们摆上什么，你们就吃什么。
9 要医治那城里的病人，对他们说：神的国临近你们了。
10 无论进哪一城，人若不接待你们，你们就到街上去，
11 说：就是你们城里的尘土粘在我们的脚上，我们也当着你们擦去。虽然如此，你们该知道神的国临近了。
12 我告诉你们，当审判的日子，所多玛所受的，比那城还容易受呢！

13 哥拉汛哪，你有祸了！伯赛大啊，你有祸了！因为在你们中间所行的异能若行在推罗、西顿，他们早已披麻蒙灰，坐在地上悔改了。
14 当审判的日子，推罗、西顿所受的，比你们还容易受呢！
15 迦百农啊，你已经升到天上（或作“你将要升到天上吗？”），将来必推下阴间。
16 又对门徒说：听从你们的就是听从我；弃绝你们的就是弃绝我；弃绝我的就是弃绝那差我来的。

17 那七十个人欢欢喜喜的回来，说：主啊！因你的名，就是鬼也服了我们。
18 耶稣对他们说：我曾看见撒

49 ལམ་ནས་ཐེགས་པ་ལས། མི་ཞིག་གིས་ཁོང་ལ། ཁྱིད་ཐེགས་སར་ངའང་འབྱང་ངོ་ཞུས་སོ། ལྟེ་ཡེ་ཤུས་མ་ལ་མ་ཚད་ཡོད། གནམ་གྱི་བྱ་ལ་བྱ་ཚད་ཡོད་ཀྱང་། མིའི་བྱ་ལ་མགོ་བཅག་སའང་མེད་གསུངས་སོ། ལྟེ་གནན་ཞིག་ལ། ང་ལ་འཁོར་གསུངས་ཀྱང་དེས། སྤོན་ལ་ངའི་པ་དྲར་དུ་འཇུག་པར་གཞོང་ཞིག་ཞུས། ལྟེ་ཁོང་གིས་དེ་ལ། གཤེན་པོ་གཤེན་པོར་སྤྲ་རྒྱུ་ཁྱིད་རང་སོང་ལ་སྐྱ་ཡི་རྒྱལ་སྤིང་གི་སྤོན་སྤེལ་ཞིག་གསུངས་སོ། ལྟེ་གནན་ཞིག་གིས། རོ་བོ། སྤོན་ལ་ངའི་ཁྱིམ་གྱི་མི་རྣམས་ལ་བྱི་ཕྱག་བྱེད་དུ་གཞོང་ཞིག་དེ་ནས་ང་ཞབས་རྒྱུ་འབྱང་འོང་ཞུས་པས། ལྟེ་ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། གཤོལ་ལ་ལག་པ་འཐམ་ནས་བྱི་མིག་ལོག་པ་སྐྱ་ཡི་རྒྱལ་སྤིང་ལ་མི་མཚུངས་གསུངས་སོ།

10 དེའི་རྒྱུ་ཁྱིམ་གནན་བདུན་ཅུ་དོན་གཉིས་ཉེ་གནས་སུ་བསྐོས་ཏེ། ཁོང་རང་ཐེགས་བར་བྱ་བའི་གོང་ཁྱེར་དང་ཡུལ་ཚོ་རྣམས་ལ་གཉིས་གཉིས་སྤོན་དུ་མངགས་ཏེ། 1 དེ་ཚོར། སྤོན་ཐོག་མང་ཡང་ལས་མི་ཁྱེད་། སྤོན་ཐོག་གི་བདག་པོ་ལ། ཉིད་ཀྱི་སྤོན་ཐོག་བསྐྱུ་མཐའ་གནང་བའི་ཕྱིར་ཞུས་ཤིག 1 ཁོང་ཞིག་སྤྱང་ཀྱའི་གསེབ་ལ་ལྷག་གུ་གཏོང་བ་ལྟར་ངས་ཁྱེད་གཏོང་ངོ་། 2 དདུལ་ཁྱག་དང་། སྤྱུ་ཁྱག་དང་། ལྷམ་མ་ཁྱེད། ལམ་ལ་སུ་ལའང་ཕྱག་མ་བྱེད། 3 གང་ཁང་བའི་ནང་འགྲོ་ན། ཁང་པ་འདི་ཞི་བདེ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག 4 དེ་ཅུ་ཞི་བདེའི་བྱ་ཞིག་ཡོད་ན་ཁྱེད་ཀྱི་ཞི་བདེ་དེ་ལ་གནས་པར་འགྱུར། མེད་ན་ཁྱེད་ལ་ལོག་འོང་། 5 ཁྱེད་ཁང་པ་དེ་ནང་གནས་ཏེ། གང་སྟེར་བ་ཟ་ཞིང་འཐུངས་ཤིག ལས་བྱེད་མཐའ་ལ་སྒྲ་ཐོབ་འོས་སོ། བྲང་ས་མ་སྤོ་ཞིག 6 གང་གོང་ཁྱེར་དུ་ཞུགས་ཏེ་བསྐྱེན་ན། ཅི་སྟེར་བ་ཟོ་ཞིག 7 དེར་ཡོད་པའི་ནང་པ་རྣམས་གསོས་ནས། མི་རྣམས་ལ་སྐྱ་ཡི་རྒྱལ་སྤིང་ཁྱེད་དང་ཉེ་བར་བསྐྱེབས་སོ་སྒྲོས་ཤིག 8 གང་གོང་ཁྱེར་དུ་ཞུགས་ཏེ་མ་བསུ་ན། ཡུལ་དའི་ལམ་སྲང་ལ་སོང་སྟེ་འདི་རྒྱུ་དུ། 9 ངའི་རྒྱང་པ་ལ་འབྱར་བའི་ཁྱེད་ཀྱི་གོང་ཁྱེར་གྱི་རྒྱལ་དའང་ཁྱེད་ལ་སྤྱག་གོ། འོན་ཀྱང་སྐྱ་ཡི་རྒྱལ་སྤིང་ཉེ་བར་བསྐྱེབས་པ་ཤེས་ཤིག་ཅེས་སྒྲོས། 10 ཉེན་མོ་དེར་གོང་ཁྱེར་འདི་བས་སོ་དོམ་ལ་སྤྲ་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར།

11 ཀླ་རྩ་བེན་ཁྱེད་སྟོང་རེ་རྩེ། བེད་ཙ་ཡི་དུ་ཁྱེད་སྟོང་རེ་རྩེ། ཁྱེད་གཉིས་ནང་ངས་བསྐྱན་པའི་སྤྱས་རྣམས་ཚོར་དང་ཚོ་དོན་ལ་བསྐྱན་པ་ཡིན་ན། དེ་དག་གིས་རྩ་པད་གོན་ཏེ། གོག་ཐལ་ནང་བསྐྱང་དེ་ཡུན་རིང་ནས་སེམས་བསྐྱར་བ་ཡིན། 12 ཞལ་ཆེའི་ཉེན་མོར་ཁྱེད་གཉིས་ལས་ཚོར་དང་ཚོ་དོན་ལ་སྤྲ་བར་འགྱུར་རོ། 13 རམ་མཐའ་ཐུག་གཏེགས་པའི་ཀ་ཡར་རྒྱ་ཁྱེད། དཔྱལ་བ་ཐུག་འབབས་པར་འགྱུར་རོ། 14 ཁྱེད་ལ་ཉན་པ་དེས་ང་ལའང་ཉན་ལོ། ཁྱེད་སྤང་བ་དེས་ངའང་སྤང་ངོ་། ང་སྤང་བ་དེས་ང་མངགས་མཐའ་ཡང་སྤང་ངོ་གསུངས་སོ།

15 བདུན་ཅུ་དོན་གཉིས་པོ་དག་འཛིན་ཕྱིར་འཁོར་ནས་ཁོང་ལ། གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་བརྗོད་པས་འགོང་པོ་རྣམས་ཀྱང་ང་ཚོར་ཉན་ལོ་ཞུས་སོ། 16 ཁོང་གིས། བདུན་རམ་མཐའ་ནས་སྒྲིག་འཁྱུག་པ་ལྟར་སྤྱང་བ་ངས་མཐོང་། 17 ཐུལ་དང་ཐུག་པ་ར་ཅན་

³⁸ 他们走路的时候，耶稣进了一个村庄。有一个女人，名叫马大，接他到自己家里。³⁹ 她有一个妹子，名叫马利亚，并且在耶稣脚前坐着听他的道。⁴⁰ 马大伺候的事多，心里忙乱，就进前来，说：主啊，我的妹子留下我一个人伺候，你不在意吗？请吩咐她来帮助我。⁴¹ 耶稣回答说：马大！马大！你为许多的事思虑烦扰，⁴² 但是不可少的只有一件：马利亚已经选择那上好的福分，是不能夺去的。

11 耶稣在一个地方祷告：祷告完了，有个门徒对他说：求主教导我们祷告，像约翰教导他的门徒。² 耶稣说：你们祷告的时候，要说：我们在天上的父（有古卷作“父啊”）：愿人都尊你的名为圣。愿你的国降临；愿你的旨意行在地上，如同行在天上（有古卷无“愿你的旨意云云”）。³ 我们日用的饮食，天天赐给我们。⁴ 赦免我们的罪，因为我们也赦免凡亏欠我们的人。不叫我们遇见试探；救我们脱离凶恶（有古卷无末句）。

⁵ 耶稣又说：你们中间谁有一个朋友半夜到他那里去，说：朋友！请借给我三个饼；⁶ 因为我有一个朋友行路，来到我这里，我没有什么给他摆上。⁷ 那人在里面回答说：不要搅扰我，门已经关闭，孩子们也同我在床上了，我不能起来给你。⁸ 我告诉你们，虽不因他是朋友起来给他，但因他情词迫切的直求，就必起来照他所需用的给他。⁹ 我又告诉你们，你们祈求，就给你们；寻找，就寻见；叩门，就给你们开门。¹⁰ 因为，凡祈求的，就得着；寻找的，就寻见；叩门的，就给他开门。¹¹ 你们中间作父亲的，谁有儿子求饼，反给他石头呢？求鱼，反拿蛇当鱼给他呢？¹² 求鸡蛋，反给他蝎子呢？¹³ 你们虽然不好，尚且知道拿好东西给儿女；何况天父，岂不更将圣灵给求他的人吗？

¹⁴ 耶稣赶出一个叫人哑巴的鬼，鬼出去了，哑巴就说出话来；众人都希奇。¹⁵ 内中却有人说：他是靠着鬼王别西卜赶鬼。¹⁶ 又有人试探耶稣，向他求从天上来的神迹。¹⁷ 他晓得他们的意念，便对他们说：凡一国自相纷争，就成为荒场；凡一家自相纷争，就必败落。¹⁸ 若

ཉམ་ཞུགས་ལམ་དུ་ཕེབས་པ་ལས། ཡུལ་ཚོ་ཞིག་ནང་ཕེབས་ནས། མར་རྒྱ་བའི་བུ་མེད་ཅིག་གིས། ཁོང་དེའི་བྱིས་ལ་གདན་ཞུས་སོ། ལྷ་ཀླ་ལྷ་མོ་མེར་ཡམ་བྱ་བ་གཙོ་བོའི་ཞབས་དུང་དུ་བཞུད་དེ། ཁོང་གི་གསུང་ལ་ཉན་དོ། ལྷ་ཀླ་ཞབས་བྱི་བའི་ལས་མང་པོས་གཡེངས་པས། ཁོང་གི་དུང་དུ་འོངས་ནས། གཙོ་བོ་དེའི་ལྷ་མོས་ང་གཅིག་ཕུར་ཞབས་བྱི་བྱ་འཇུག་པ་མི་གཟེགས་སམ། ང་ལ་རོགས་བྱེད་པའི་བཀའ་ཁོ་ལ་གནོད་ཞིག་ཞུས་ཀྱང་། ལྷ་ཀླ་གཙོ་བོས་བཀའ་ལན་དུ། མར་རྒྱ། མར་རྒྱ། ཁྱོད་ལ་བྱ་བ་མང་པོའི་སེམས་བྱུང་དང་ཁོང་འཇུགས་ཡོད། ལྷ་ཀླ་ཀོས་ངེས་པ་གཅིག་སྟེ། མེར་ཡམ་བྱིས་སྐལ་བ་བཟང་པོ་དེ་འདམས་པ་ཡིན། དེ་མོ་ལས་མི་འཕྲོག་གསུངས་སོ།

11 ཡེ་ཤུ་ས་ཆ་ཞིག་ལ་སྐྱགས་དམ་ལ་བཞུགས་ཏེ། སྐྱགས་དམ་ཐོན་པ་དང་། ཉེ་གནས་ཤིག་གིས་གཙོ་བོ་ལགས། ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་རང་གི་སྒྲོབ་མ་ལ་བསྐབས་པ་ལྟར། ང་ཚོ་ལ་འདྲ་སྟོན་ལམ་འདེབས་ཚུལ་སྒྲོབ་ཏུ་གསོལ་ཞུས་པ་དང་། ལྷ་ཀླ་གིས་འདི་སྐད་དུ། ཁྱོད་གྱིས་སྟོན་ལམ་འདེབས་ཅ་ན། ཡབ་ལགས། ཁྱོད་མཚན་དམ་པ་སྤྱང་བར་ཤོག ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱལ་སྤེལ་འོང་བར་ཤོག ལྷ་ཀླ་དེ་དེ་གྱི་ཉེ་མ་འདི་ཁ་ཟས། དེ་རིང་ཡང་ནི་གནང་བར་མཛོད། ལྷ་ཀླ་གྱིས་གཞན་ཉེས་བསལ་བ་ལྟར། དེ་དེ་གྱི་ཕྱིག་པ་སེལ་བར་མཛོད། ཉམས་སད་ནང་དུ་མ་འདྲན་ཅིག་ཅེས་ཞུས་ཤིག

ལྷ་ཀླ་གཅིག་ལ་གྲོགས་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ། མཚན་བྱེད་ལ་དེའི་རྩ་སོང་ནས་ཁོ་ལ། གྲོགས་པོ། ལྷ་ཀླ་དེའི་གྲོགས་པོ་ཞིག་བྱས་ནས་བསྐབས་ཏེ། ང་ལ་ཉེར་རྒྱ་ཅིང་མེད་པས། བག་ལེབ་གསུམ་སྟེས་ནས་གཏོང་ཟེར་ན། ལྷ་ཀླ་དེའི་ལན་དུ། དེའི་ན་བ་ལུན་མ་རྒྱུ་སྟོ་བརྒྱབ་ཆར། ང་མཉམ་སྤྱ་གྱ་རྣམས་ཉལ་ཡོད་པས། གཏོང་བྱིར་ལང་མི་ཐུབ་ཅེས་ཟེར་འོང་ངམ། ལྷ་ཀླ་གྲོགས་པོ་ཡིན་པའི་བྱིར་གཏོང་དུ་མི་ལང་ཡང་། ལྷ་ཀླ་གྱིས་ལངས་ནས་ཅི་ཙམ་དགོས་པ་གཏོང་འོང་ཞེས་ངས་ཟེར། ལྷ་ཀླ་ཞིག་དང་གནང་བར་འགྱུར། ཚལ་ཞིག་དང་རྟེན་པར་འགྱུར། སྟོ་རྩུངས་ཤིག་དང་བྱེ་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཁྱོད་ལ་ཟེར། ལྷ་ཀླ་ཅིའི་བྱིར་ཞེ་ན། སྟོང་མཐན་ལ་ཐོབ། འཚལ་མཐན་ལ་རྟེན། སྟོ་རྩུང་མཐན་ལ་བྱེ་བར་འགྱུར་རོ། ལྷ་ཀླ་གྱི་ནང་ན་པ་ཡིན་པ་ལ། ཐུས་ཉ་ཞིག་སྟོང་ན། ཉའི་ཚབ་ལ་སྐུལ་ཞིག་ཉེར་རམ། ལྷ་ཀླ་ཡང་ན་ཐུས་སྟོང་ཞིག་སྟོང་ན། ཕྱིག་པ་ར་ཅན་ཉེར་རམ། ལྷ་ཀླ་ཚོ་ངན་པ་ཡིན་པ་ཞིན་དུ་རང་སྐྱག་ལ་དངོས་པོ་བཟང་པོ་གཏོང་བར་ཤེས་ན། ལྷ་ཀླ་མཁའི་ཡབ་ཀྱིས་ལྷ་ཀླ་མཐན་ལ་དམ་པའི་སྐྱགས་ཉིད་སྐྱག་པར་མི་གནང་ངམ་ཞེས་གསུངས་སོ།

ལྷ་ཀླ་དགོང་པོ་སྐྱགས་པ་ཞིག་འདྲན་པར་མཛོད་ཅིང་། འགོང་པོ་ཐོན་ནས་སྐྱགས་པ་དེས་གཏམ་སྒྲས་སོ། མི་ཚོགས་ངོ་མཚན་དུ་གྱུར་ཀྱང་། ལྷ་ཀླ་ཅིག་གིས་འདིས་ནི་འགོང་པོའི་གཙོ་བོ་བ་ཞལ་ཟེ་བུལ་གྱི་སྟོ་ནས་འགོང་པོ་སྟོང་དོ་སྒྲས་སོ། ལྷ་ཀླ་ཡང་འགའ་ཤས་ཀྱིས་སྐྱགས་སང་ཅིང་ནམ་མཐའ་ནས་ལྷ་ཀླ་ཤིག་སྟོན་པར་ཞུས་ཀྱང་། ལྷ་ཀླ་དེ་ཚོའི་བསམ་པ་མ་ཁུམ་ནས་དེ་ཚོར། ལྷ་ཀླ་འཇུགས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁམས་སྟོངས་

ཤིང་། རང་འཕྲུགས་ཡོད་པའི་ཁང་པ་འདྲ་སྟོངས་སོ། 17 རྒྱུ་ཚེས་ངས་བ་ཨལ་ཟེ་བྱལ་
གྱི་སྒོ་ནས་འགོང་པོ་སྟོང་དོ་ཟེར་བ་ལྟར་ཡིན་ན། བདུང་རང་གི་རང་དུ་རང་འཕྲུགས་
འབྱུང་བས། ཁོའི་རྒྱལ་སྤྱི་ཇི་ལྟར་གནས་པར་འབྱུང་། 18 གལ་ཏེ་ངས་བ་ཨལ་ཟེ་བྱལ་
གྱི་སྒོ་ནས་འགོང་པོ་སྟོང་ན། རྒྱུ་ཚེས་ལྷ་ལྟམས་ཀྱིས་སྤེའི་སྒོ་ནས་སྟོང་། དེའི་ཕྱིར་
དེ་ཚེས་ཀྱི་བདེན་རྒྱུ་དཔྱད་བར་འབྱུང་རྟེ། 19 ཇི་སྟེ་ངས་ལྷ་ཡི་ཕྱག་མཚུབ་ཀྱིས་
འགོང་པོ་སྟོང་ན། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ཀྱི་ཚེས་ཅར་བསྐྱབས་ཟེན་ནོ། 20 རྟོགས་ཆེན་ཞིག་
གིས་མཚན་ཆ་ཁུར་ནས་ཁྱིམ་སྤྱང་ན། དེའི་ནོར་རྒྱས་ལ་གཞོན་པ་མི་འབྱུང་། 21 འོན་
ཀྱང་ཁོ་ལས་རྟོགས་ཆེ་བ་ཞིག་འཛང་ནས་རྒྱལ་ན། དེས་སྟོ་གཏང་པའི་མཚན་ཆ་རྣམས་
སྟོག་ནས། བཅོམ་ནོར་བཞོ་བཤའ་བྱེད་དོ། 22 ང་དང་མཉམ་དུ་མེད་པ་དེ་དཔེ་དག་
ཡིན། ང་དང་མཉམ་དུ་མི་བསྐྱུ་བ་དེས་གཏོར་རོ།

23 གདོན་ཞིག་མའི་རང་ནས་ཐོན་པའི་ཚོ། ལྷ་ལྟམས་རྣམས་སྤྱེ་འཁོར་ཞིང་། བདེ་
བ་འཛུལ་ཡང་མི་བརྟེན། དེ་ནས་ཁོས་ང་ཐོན་འོངས་པའི་ཁང་པར་ལོག་འགྲོ་ཟེར་
ཏེ། 24 བསྐྱབས་ནས་གཙང་བ་དང་བཞོད་པ་ལགས་པར་མཐོང་སྟེ། 25 སོང་ནས་རང་
ལས་སྟོག་པར་ངན་པའི་གདོན་གཞན་བདུན་ཁྲིད་ནས་དེའི་རང་དུ་འཕྲུགས་ནས་གནས་
བས། མི་དཔེ་གནས་ཚུལ་ལྟར་མ་བས་གདུག་ཏུ་འགྲོ་གསུངས་སོ།

26 འདི་གསུང་བའི་ཚོ། ཚེགས་ཀྱི་རང་ནས་བྱུང་མེད་ཅིག་གིས་སྐྱད་ཆེན་པོས། རྒྱུ་
བཀྲུགས་པའི་སྤྱུམས་དང་། རྒྱུ་ཀྱིས་གསོལ་བའི་ལུ་མ་བདེའོ་ལྟས་ཀྱང་། 27 ཁོང་གིས།
དེ་བས་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཐོས་ནས་སྤྱང་བ་རྣམས་བདེའོ་གསུངས་སོ།

28 མི་ཚེགས་ཆེར་རྒྱས་པ་ལས། གསུང་སྟངས་མཛད་ཅིང་། མི་རབས་འདི་ངན་པ་ཡིན་
ཅིང་རྣམས་འཛུལ་ཡང་། རྒྱུ་སྟོན་པ་ཡོ་རྒྱ་ཡི་རྣམས་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གཏོང་བར་
མི་བྱ། 29 བྱི་ནི་མེ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡོ་རྒྱ་རྣམས་ལ་གྱུར་པ་ལྟར། མའི་བྱུང་མི་རབས་
འདིའི་ཕྱིར་རྣམས་ལ་འབྱུར་འོང་། 30 རྟོ་སྟོགས་ཀྱི་རྒྱལ་མོས་གཞིའི་མཐའ་མ་ནས་རྒྱལ་
པོ་ཤེའོ་མོ་ཡི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཚིག་ལ་ཉན་དུ་འོངས་བས། ཞལ་ཆེའི་ཉེན་མོར་མི་རབས་
འདི་དང་མཉམ་དུ་ལང་ཞིང་འདི་ལ་ཁྲིམས་གཏོང་བར་འབྱུང་། ཤེའོ་མོ་པས་ཆེ་བ་
ཞིག་འདིར་སྟོས། 31 བྱི་ནི་མེ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡོ་རྒྱ་ཚེས་བཤད་པ་ལས་སེམས་བསྐྱར་
བས། ཞལ་ཆེའི་ཉེན་མོར་མི་རབས་འདི་དང་མཉམ་དུ་ལང་ཞིང་འདི་ལ་ཁྲིམས་གཏོང་
བར་འབྱུང་། ཡོ་རྒྱ་བས་ཆེ་བ་ཞིག་འདིར་སྟོས།

32 མར་མེ་སྐར་ནས་སྐར་ཁུང་ངམ་འབོའི་འོག་ཏུ་མི་འཛོག་པར། རང་དུ་འོང་བ་
རྣམས་ཀྱིས་འོད་མཐོང་ཕྱིར་སྟེགས་བུའི་ཁར་འཛོག་གོ། 33 རྒྱུད་ཀྱི་མིག་ནི་ལུས་ཀྱི་
མར་མེ་ཡིན། རྒྱུད་ཀྱི་མིག་བཟང་ན། ལུས་ཉིལ་པོ་འོད་ཅན་དུ་འབྱུང་། རྒྱུད་ཀྱི་མིག་
ངན་ན། ལུས་ཀྱང་སྐར་པ་ཡིན་ནོ། 34 རྒྱུད་རང་ཡོད་པའི་འོད་དེ་སྐར་པ་མེན་ནས་
སྟོས། 35 རྒྱུད་ཀྱི་ལུས་ཀྱི་ཆ་ཤས་གང་ཡང་སྐར་པར་མ་ལུས་པར་ཉིལ་པོ་འོད་ཅན་
ཡིན་ན། མར་མེའི་མདངས་ཀྱིས་རྒྱུད་ལ་འོད་གཏོང་བ་ལྟར་འོད་ཅན་དུ་འབྱུང་རོ་
གསུངས་སོ།

撒但自相纷争，他的国怎能站得住呢？
因为你们说我是靠着别西卜赶鬼。¹⁹ 我
若靠着别西卜赶鬼，你们的子弟赶鬼又
靠着谁呢？这样，他们就要断定你们的是
非。²⁰ 我若靠着神的能力赶鬼，这就是
神的国临到你们了。²¹ 壮士披挂整
齐，看守自己的住宅，他所有的都平安
无事；²² 但有一个比他更壮的来，胜过
他，就夺去他所倚靠的盔甲兵器，又分
了他的赃。²³ 不与我相合的，就是敌我的；
不同我收聚的，就是分散的。

²⁴ 污鬼离了人身，就在无水之地过来
过去，寻求安歇之处；既寻不着，便
说：我要回到我所出来的屋里去。
²⁵ 到了，就看见里面打扫干净，修饰好
了，²⁶ 便去另带了七个比自己更恶的鬼
来，都进去住在那里。那人末后的景况
比先前更不好了。

²⁷ 耶稣正说这话的时候，众人中间有
一个女人大声说：怀你胎的和乳养你的
有福了！²⁸ 耶稣说：是，却还不如听神
之道而遵守的人有福。

²⁹ 当众人聚集的时候，耶稣开讲
说：这世代是一个邪恶的世代。他们
求看神迹，除了约拿的神迹以外，再没
有神迹给他们看。³⁰ 约拿怎样为尼尼
微人成了神迹，人子也要照样为这世代
的人成了神迹。³¹ 当审判的时候，南
方的女王要起来定这世代的罪；因为她
从地极而来，要听所罗门的智慧话。看
哪！在这里有一人比所罗门更大。³² 当
审判的时候，尼尼微人要起来定这世代
的罪，因为尼尼微人听了约拿所传的就
悔改改了。看哪！在这里有一人比约拿更
大。

³³ 没有人点灯放在地窖子里，或是斗
底下，总是放在灯台上，使进来的人得
见光亮。³⁴ 你眼睛就是身上的灯。你
的眼睛若瞭亮，全身就光明；眼睛若
昏花，全身就黑暗。³⁵ 所以，你要省
察，恐怕你里头的光或者黑暗了。³⁶ 若
是你全身光明，毫无黑暗，就必全然光
明，如同灯的明光照亮你。

37 说话的时候，有一个法利赛人请耶稣同他吃饭，耶稣就进去坐席。 38 这法利赛人看见耶稣饭前不洗手便诧异。 39 主对他说：如今你们法利赛人洗净杯盘的外面，你们里面却满了勒索和邪恶。 40 无知的人哪，造外面的，不也造里面吗？ 41 只要把里面的施舍给人，凡物于你们就都洁净了。

42 你们法利赛人有祸了！因为你们将薄荷、芸香并各样菜蔬献上十分之一，那公义和爱神的事反倒不行了。这原是你们当行的；那也是不可不行的。 43 你们法利赛人有祸了！因为你们喜爱会堂里的首位，又喜爱人在街市上问你们的安。 44 你们有祸了！因为你们如同不显露的坟墓，走在上面的人并不知道。

45 律法师中有一个回答耶稣说：夫子！你这样说也把我们糟蹋了。 46 耶稣说：你们律法师也有祸了！因为你们把难担的担子放在人身上，自己一个指头却不肯动。 47 你们有祸了！因为你们修造先知的坟墓，那先知正是你们的祖宗所杀的。 48 可见你们祖宗所作的事，你们又证明又喜欢；因为他们杀了先知，你们修造先知的坟墓。 49 所以，神用智慧（“用智慧”或作“的智者”）曾说：我要差遣先知和使徒到他们那里去，有的他们要杀害，有的他们要逼迫， 50 使创世以来所流众先知血的罪都要问在这世代的人身上， 51 就是从亚伯的血起，直到被杀在坛和殿中间撒迦利亚的血为止。我实在告诉你们，这都要问在这世代的人身上。 52 你们律法师有祸了！因为你们把知识的钥匙夺了去，自己不去，正要进去的人你们也阻挡他们。 53 耶稣从那里出来，文士和法利赛人就极力的催逼他，引动他多说话， 54 私下窥听，要拿他的话柄。

12 这时，有几万人聚集，甚至彼此践踏。耶稣开讲，先对门徒说：你们要防备法利赛人的酵，就是假冒为善。 2 掩盖的事没有不露出来的；隐藏的事，没有不被人知道的。 3 因此，你们在暗中所说的，将要在明处被人听见；在内室附耳所说的，将要在房上被人宣扬。

37 དེ་སྐད་གསུངས་ནས། ཕ་ཙཱ་ཤི་པ་ཞིག་གིས་ཁོང་གསོལ་བ་བཞེས་སུ་གདན་ཁྱས་ནས། རང་དུ་ཕེབས་ཏེ་བཞུགས་ནས། 38 གསོལ་བ་བཞེས་པའི་ཐྲོན་ལ་ཕྱག་མེ་བསིལ་བ་མཐོང་ནས། ཕ་ཙཱ་ཤི་པ་དེ་དོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏོ། 39 གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། བྱེད་པ་ཙཱ་ཤི་པ་ནམས་ཀྱིས་ཐོར་པ་དང་ཐེར་མའི་བྱི་དག་པར་བྱེད་ཀྱང་། བྱེད་ཚའི་ནང་འཕྲོག་ཆོམ་དང་དན་པས་གང་ནས་འདུག 40 ཐེན་པ་བྱོད། བྱི་མཛད་མཁན་དེས་ནང་ཡང་མ་མཛད་དམ། 41 རང་ན་ཡོད་པ་ནམས་སྤྱོན་པར་གཏོང་ན། བྱེད་ལ་ཐམས་ཅད་གཙང་བར་འགྱུར་རོ།

42 བྱེད་པ་ཙཱ་ཤི་པ་ནམས་སྤོང་རེ་རྩེ། བྱེད་ཀྱིས་ཕོ་ལོ་ལིང་དང་གོ་སྟོང་དང་ཐོ་ཚད་སྤྱ་ཚྲགས་ཀྱི་བསུ་ཁག་གཏོང་ཡང་། གཤགས་དང་པོ་དང་། ལྷ་ལ་བྱམས་པ་ནི་སྤོང་དོ། འདི་སྤང་ལ་དེ་མི་སྤོང་བར་རིགས། 43 བྱེད་པ་ཙཱ་ཤི་པ་ནམས་ཚོས་ཁང་ལ་གུལ་མགོ་དང་། ཁྲིམ་དུ་ཕྱག་ལ་དགའ་བས། 44 བྱེད་མི་མཐོང་བའི་རོ་ཁང་དང་འབྲ་སྟེ། མི་ཤེས་པར་མི་ནམས་དེའི་སྤོང་ནས་འགྲུལ་བས་བྱེད་སྤོང་རེ་རྩེ་ཞེས་གསུངས་སོ།

45 བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པ་གཅིག་གིས་ཁྱུ་ལན་དུ། ཐྲོན་པ་ལགས། འདི་ལྟར་གསུང་སྟེ་དེད་ལའང་སྤང་དོ། ཁྱས་པ་དང་། 46 བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པ་བྱེད་ཀྱིས། ཐེག་དགའ་བའི་བྱུར་པོ་མི་ལ་འགོལ་ཞིང་། རང་གིས་མཛུབ་མོ་གཅིག་ཙམ་ཡང་མི་རེག་པས་བྱེད་ལ་སྤོང་རེ་རྩེ། 47 བྱེད་ཀྱི་མེས་པོས་བསད་པའི་ཡུང་སྟོན་པ་ནམས་ཀྱི་སྤྱར་ཁང་བྱེད་ཀྱིས་ཅིག 48 མེས་པོས་བསད་དེ་བྱེད་ཀྱིས་ཅིག་པས། མེས་པོས་བྱས་པའི་ལས་ལ་འཆམ་ཞིང་དཔང་བྱེད་པས་སྤོང་རེ་རྩེ། 49 དེའི་བྱིར་སྤྱ་ཡི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་ཀྱང་། དས་ཡུང་སྟོན་པ་དང་སྤྱ་ཚབ་དེ་ནམས་ཀྱི་རྩར་གཏང་སྟེ། དེ་ནམས་ཀྱིས་ལ་ལར་བསད་ལ་ལར་འཚེ་བས། 50 51 ཏཱ་བེལ་གྱི་སྟོག་ལན་ནས་བཟུང་སྟེ། མཚོད་ཁང་དང་མཚོད་ཁྲིའི་བར་ལ་བསད་པའི་བླ་ཀར་ཡུའི་སྟོག་ལན་ཐུག་འཇིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས་ཚུན་ཡུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟོག་ལན་མི་རབས་འདི་ལས་ལེན་སྤོང་གསུངས། མི་རབས་འདི་རང་ནས་ལེན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ངས་ཟེར། 52 བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པ་བྱེད་ཀྱིས། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཐེ་མིག་སྟོགས་ནས། རང་ཡང་མ་ཞུགས། འཇུག་པར་དགའ་བ་ནམས་ཀྱང་བཀག་པས་སྤོང་རེ་རྩེ་གསུངས་སོ། 53 དེ་ནས་ཕེབས་པ་དང་། མཁན་པོ་དང་ཕ་ཙཱ་ཤི་པ་ནམས་ཀྱིས་ཁོང་བཙོར་ཞིང་། མང་པོའི་སྐར་ལ་གསུང་དུ་འཇུག་ཅིང་། 54 ཁོང་གི་ཞལ་ནས་ཐོན་པའི་ཚིག་ལ་འཛིན་བྱིར་སྤྱག་གོ།

12 དེའི་ཆེ་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་དྲིག་རྩིས་གཏོང་བ་ཙམ་གྱི་མི་ཚྲགས་སྤོང་ཕྱག་ཁ་ཤས་འདུས་སོ། དང་པོར་ཉེ་གནས་ནམས་ལ་ཡེ་ཤུས་འདི་སྐད་དུ། ཕ་ཙཱ་ཤི་པའི་ཁ་ཚོས་ཡིན་པའི་སྤྱར་རྩེ་ལས་ཐོན་བྱས་ཤིག 1 མདོན་པར་མི་འགྱུར་བ་ཅིའང་སྤྱས་མེད། ཤེས་པར་མི་འགྱུར་བའི་གསང་བ་ཅིའང་མེད། 2 བྱེད་ཀྱིས་སྤྱན་པའི་ནང་སྤྱས་པ་དེ། འོད་ཀྱི་ནང་དུ་སྟོན་ཡོད་པར་པའི་སྤྱབས་སུ་ན་བར་ཤུབ་ཤུར་སྤྱོད་པ་དེ། ཐོག་གའི་སྤོང་ནས་སྤྱག་པར་འགྱུར་རོ།

ལྷ་ཀྱ་གསོད་ཀྱང་དེ་ལས་སྐྱུ་བྱེད་མི་ཐུབ་པ་རྣམས་ལ་མ་འཛིགས་ཤིག་གོགས་པོ་
 བྱེད་ལ་ངས་ཟེར། ལྷ་ཀྱ་ལ་འཛིགས་དགོས་པ་དེ་ངས་བྱེད་ལ་སྟོན་ནོ། བསད་པའི་རྗེས་
 སུ་དཔུལ་བར་དབྱུག་པའི་དབང་ཡོད་པ་ཁོང་ལ་འཛིགས་ཤིག ངས་བྱེད་ལ་ཟེར་རོ་
 ཁོང་ལ་འཛིགས་ཤིག ལྷ་ཀྱ་དོང་ཙོག་ཉེས་ལ་བྱེད་པ་མི་བྱེད་ནམ། དེ་ནས་ཀྱང་ལྷ་ཀྱ་ཐུན་
 སྐར་གཅིག་ཀྱང་མི་བཟེད་པ་མ་ཟད། ལྷ་ཀྱ་ཀྱི་མགོའི་སྐྱ་ཉག་རེ་རེ་བཅིས་ཡོད་པས།
 མ་འཛིགས་ཤིག་བྱེད་མང་པོ་བས་བྱེད་ཀྱི་རིན་ཆེའོ།

འམིའི་མདུན་དུ་ང་ཁས་སྐྱབ་བ་དེ། མིའི་བྱས་ཀྱང་ལྷ་ཀྱ་པོ་ཉའི་མདུན་དུ་ཁས་སྐྱབ་
 འོང་ངས་ཟེར། འམིའི་མདུན་དུ་ང་ཁས་མི་སྐྱབ་བ་དེ། ལྷ་ཀྱ་པོ་ཉའི་མདུན་དུ་ཁས་མི་
 སྐྱབ་ངོ་། ལྷ་ཀྱ་མིའི་བྱ་ལ་སྐྱབ་པ་དེ་སེལ་བར་འགྱུར་གྱི། དམ་པའི་ཐུགས་ཉེད་ལ་སྐྱར་
 པ་འདེབས་པ་དེ་སེལ་བར་མི་འགྱུར། ལྷ་ཀྱ་མི་རྣམས་ཀྱིས་བྱེད་འདུ་ཁང་དང་། བྱིས་
 དཔོན་དང་། དབང་སྐྱར་མཁན་རྣམས་ཀྱི་མདུན་དུ་འཕྲིད་དུས་སུ། ཇི་ལྟར་རམ་ལན་
 ཇི་འདེབས་ཐུར་མ་ཆེར་ཞིག་ལྷ་ཀྱ་ཇི་ཟེར་དགོས་པ་དུས་ཆོད་དེ་རང་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་
 ཉེད་ཀྱིས་བྱེད་ལ་བསྐྱབ་འོང་ངོ་ཞེས་གདམས་སོ།

ལྷ་ཀྱ་ཆོགས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས། སྟོན་པ་ལགས། ང་ལ་ཞོར་སྐལ་གཏོང་མྱེར་
 ངའི་ཕུ་བོ་ལ་བཀའ་གནོང་ཞིག་ཁྱས་པ་དང་། ལྷ་ཀྱ་ཁོང་གིས་དེ་ལ། གོགས་པོ། བྱེད་ཀྱི་
 བྱིས་དཔོན་ནམ་ཞོར་བཀོ་མཁན་ལ་ང་སུས་བསྐོས་གསུངས་ནས། ལྷ་ཀྱ་དེ་ཆོར། བརྟུ་
 སེམས་ཀྱི་རིགས་ཐམས་ཅད་ལས་བག་ཟོན་བྱོས་ཤིག་མི་ཞིག་གི་ཆེ་ནི་ཞོར་མང་པོ་ལ་
 རགས་མི་ལས་གསུངས་སོ། ལྷ་ཀྱ་དཔེ་སྟོན་ཁོང་འདི་སྐད་དུ། ཐུག་པོ་ཞིག་གི་གཞིས་ཀར་
 སྟོན་ཐོག་ལེགས་པ་བྱུང་བས། ལྷ་ཀྱ་དཔེ་སྟོན་ཐོག་འཛིག་ས་མེད་པས་ཅི་བྱ་བས་མ་དུས།
 ལྷ་ཀྱ་འདི་ལྟར་བྱའོ་སྐམ་སྟེ། བང་ཁང་རྣམས་བཤིག་ནས། ཆེ་བར་བཅིག་སྟེ། སྟོན་ཐོག་
 དང་ཞོར་ཐམས་ཅད་འཛིག་པར་བྱའོ། ལྷ་ཀྱ་དེ་ནས་ངས་ང་རང་ལ། ལོ་མང་པོའི་ཕྱིར་
 ཞོར་མང་པོ་བསགས་ཡོད་པས། སྟོན་དེར་སྟོན། ཞོ། འཕྱང་། སྐྱིད་པོ་བྱོས་ཟེར་འོང་སྐྱས་
 སོ། ལྷ་ཀྱ་འོན་ཀྱང་ལྷ་ཀྱ་པོས་དེ་ལ། ལྷ་ཀྱ་པོ་བྱེད། མཆོན་འདི་རང་ལ་བྱེད་ཀྱི་སྟོག་ལེན་འོང་
 བས། བྱེད་ཀྱིས་གྲབས་བཤམས་པ་རྣམས་སུས་བདག་འོང་གསུངས་སོ། ལྷ་ཀྱ་རང་གི་ཕྱིར་
 ཞོར་སོག་མཁན་ནི་འདི་དང་འདྲ་སྟེ། ལྷ་ཀྱ་པོ་གཟིགས་ངོར་ཐུག་པོ་མིན་ནོ་གསུངས་སོ།

ལྷ་ཀྱ་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། དེའི་ཕྱིར་ཅི་ཟ། ཅི་གོན་སེམས་ཤིང་ལྷ་ཀྱ་དང་སྟོག་གི་ཕྱིར་
 མ་ཆེར་ཞིག་ཞེས་ངས་ཟེར། ལྷ་ཀྱ་ལ་ཟས་པས་སྟོག་དང་། གོས་པས་ལྷ་ཀྱ་ཁག་ཆེའོ། ལྷ་ཀྱ་པོ་
 རོག་རྣམས་ལ་སྟོས་ཤིག་དེས་མི་རྒྱ་མི་ངོ་། མཛོད་དང་བང་བ་མེད་ཀྱང་། ལྷ་ཀྱ་པོས་ཁ་
 ཟས་གནང་ངོ་། བྱ་ལས་བྱེད་རིན་ཆེའོ། ལྷ་ཀྱ་སེམས་ཆེར་གྱིས་རང་གི་མི་ཆེ་ལ་བྱ་གང་
 འཕྱད་ཐུབ་པ་བྱེད་ཀྱི་ནང་ན་སུ་ཡོད། ལྷ་ཀྱ་བྱ་བ་རྒྱུང་དུ་ལས་རྒྱུང་དུ་ཞིག་བྱེད་མི་ཐུབ་
 བ། གཞན་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཅི་ལ་ཆོར། ལྷ་ཀྱ་དེས་མ་ལ་སྟོས། དེས་མི་འཁལ་མི་འཐག་ཀྱང་།
 རྒྱལ་པོ་ཤ་ལོ་མོ་ཡོངས་སུ་ཟེལ་དང་ཐུན་པའི་ཆོའང་དེ་རྣམས་ལས་གཅིག་དང་འདྲ་བ་
 མ་གྱོན་ཞེས་ངས་ཟེར། ལྷ་ཀྱ་དེ་རིང་ཐང་གར་ཡོད་དེ་སང་ཉིན་ཐབ་ནང་གདབ་རྒྱུ་ཡིན་
 པའི་རྒྱ་ལ་ལྷ་ཀྱ་པོས་དེ་འདྲ་སྟོན་པར་མཛོད་ན། དང་རྒྱུང་བྱེད་ལ་སྐྱུ་པར་མི་མཛོད་

4 我的朋友，我对你们说，那杀身体以后不能再作什么的，不要怕他们。
 5 我要指示你们当怕的是谁：当怕那杀了以后又有权柄丢在地狱里的。我实在告诉你们，正要怕他。
 6 五个麻雀不是卖二分银子吗？但在神面前，一个也不忘记；
 7 就是你们的头发，也都被数过了。不要惧怕，你们比许多麻雀还贵重！

8 我又告诉你们，凡在人面前认我的，人子在神的使者面前也必认他；
 9 在人面前不认我的，人子在神的使者面前也必不认他。
 10 凡说话干犯人子的，还可得赦免；惟独亵渎圣灵的，总不得赦免。
 11 人带你们到会堂，并官府和有权柄的人面前，不要思虑怎么分诉，说什么话；
 12 因为正在那时候，圣灵要指教你们当说的话。

13 众人中有一个人对耶稣说：夫子！请你吩咐我的兄长和我分开家业。
 14 耶稣说：你这个人！谁立我作你们断事的官，给你们分家业呢？
 15 于是对众人说：你们要谨慎自守，免去一切的贪心，因为人的生命不在乎家道丰富。
 16 就用比喻对他们说：有一个财主田产丰盛；
 17 自己心里思想说：我的出产没有地方收藏，怎么办呢？
 18 又说：我要这么办：要把我的仓房拆了，另盖更大的，在那里好收藏我一切的粮食和财物，
 19 然后要对我的灵魂说：灵魂哪，你有许多财物积存，可作多年的费用，只管安逸乐的吃喝快乐吧！
 20 神却对他说：无知的人哪，今夜必要你的灵魂；你所预备的要归谁呢？
 21 凡为自己积财，在神面前却不富足的，也是这样。

22 耶稣又对门徒说：所以我告诉你们，不要为生命忧虑吃什么，为身体忧虑穿什么；
 23 因为生命胜于饮食，身体胜于衣裳。
 24 你想乌鸦，也不种也不收，又没有仓又没有库，神尚且养活它。你们比飞鸟是何等的贵重呢！
 25 你们哪一个能用思虑使寿数多加一刻呢（或作“使身量多加一肘呢”）？
 26 这最小的事，你们尚且不能作，为什么还忧虑其余的事呢？
 27 你想百合花怎么长起来；它也不劳苦，也不纺线。然而我告诉你们，就是所罗门极荣华的时候，他所穿戴的，还不如这花一朵呢！

གཉིས་ཀྱིས་གསུམ་ལ་སྒྲིལ་འོང་། ༥༩ ཕས་བྱ་དང་བྱས་པ་ལ། མས་བྱ་མ་དང་བྱ་མས་མ་ལ། སྐྱུག་མས་མནའ་མ་དང་མནའ་མས་སྐྱུག་མ་ལ་སྒྲིལ་འོང་ངོ་གསུངས།

༥༤ དེ་ནས་ཁོང་གིས་མི་ཚྭ་གསལ་ལའང་། རྩབ་བྱོགས་ནས་སྤྲིན་འཁོར་བ་མཐོང་མ་ཐག་ཏུ། བྱེད་ཀྱིས་ཆར་པ་འབབ་འོང་བེར་ནས་དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་ངོ་། ༥༥ ལྷོའི་རྒྱུད་ལང་བར་མཐོང་ན། ཆོག་པའི་ཆད་པ་འབྱུང་འོང་བེར་ནས་དེ་བཞིན་དུ་འབྱུང་ངོ་། ༥༦ ཁ་ཆོས་པ་བྱེད་ཀྱིས་གནས་དང་སའི་ཚུལ་གྱི་ཁྱད་པར་བྱེ་ཡང་། དུས་འདིའི་ཁྱད་པར་མི་ཤེས་པ་ཅི་ཡིན།

༥༧ བྱེད་རང་གིས་གང་རིགས་པ་ཅེས་ཐག་མི་གཅོད། ༥༨ རང་གི་གཤགས་ལ་མཉམ་བྱེད་མས་དཔོན་གྱི་རྩེ་འགོ་དུས་སུ། ལམ་ལ་དེ་དང་མཐུན་པའི་བཙོན་འགྲུས་བྱས་ཤིག་དེ་མིན་གཤགས་ལས་བྱེད་བྱེད་མས་དཔོན་གྱི་རྩེ་དུ་བྱེར་རྟེ། བྱེད་མས་དཔོན་གྱིས་བྱེད་མས་གཡོག་གི་ལག་ཏུ་བཏད་དེ། བྱེད་མས་གཡོག་གིས་བྱེད་བཙོན་དུ་འཇུག་ཉེན་ཡོད། ༥༩ རྩེ་ཅོ་ཐམས་ཅད་མ་བཅའ་བའི་བར་དུ་བྱེད་རི་ནས་ཀྱང་བཙོན་ཁང་དེ་ནས་ཐར་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་བེར་གསུངས་སོ།

13 དུས་དེ་རང་ལ་མི་རེ་ཁོང་གི་དུང་དུ་ཡོད་དེ། **བི་ལ་རུས་ག་ལེལ་པ་རྣམས་**གྱི་ཁྱུག་དེ་ཆོའི་དམར་མཆོད་ནང་བསེས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལྟས་པ་དང་། ༡ ཁོང་གིས་བཀའ་ལན་དུ། **ག་ལེལ་པ་**དེ་ཆོས་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཐུངས་པས། **ག་ལེལ་པ་**གཞན་ལས་སྐྱུག་པའི་སྤྱི་ཅན་ཡིན་བསམ་མཁན། ༢ ངས་བེར་ན་མ་ཡིན། བྱེད་ཆོས་སེམས་མ་སྦྱར་ན། དེ་རྣམས་ལྟར་འཆི་བར་འགྱུར་རོ། ༣ ཡང་ན་**ཤི་མོ་ཨའི་མཁར་བདེ་བས་**ནས་བསང་པའི་མི་བཙོན་བརྒྱུད་དེ། **ཡེ་རུ་ཤ་ལེལ་པ་**གཞན་ལས་ཉེས་ཅན་ཡིན་བསམ་མཁན། ༤ ངས་བེར་ན་མ་ཡིན། བྱེད་ཆོས་སེམས་མ་སྦྱར་ན། དེ་རྣམས་ལྟར་འཆི་བར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ།

༥ དཔེ་འདི་གསུངས་པ། མི་ཞིག་གིས་རང་གི་རྒྱན་ཆ་ལ་དུ་སེ་ཡབ་ཤིང་ཞིག་བསྐྱུགས་རྟེ། ཤིང་རྟོག་བཙལ་དུ་འོངས་ནས། མ་ཐོབ་པ་དང་། ༦ ཆལ་མཁན་ལ། ང་ལོ་གསུམ་པོ་འདིའི་རིང་ལ་སེ་ཡབ་ཤིང་རྟོག་བཙལ་དུ་འོངས་ནས་མ་ཐོབ་པས། ད་ཆོད་ཅིག་ས་ཆ་ཅི་ལ་འགྲོགས་པར་བྱེད་སྐྱེས་པ་དང་། ༧ དེས་ལན་དུ་རྩོ་བོ། ངས་འདིའི་མཐའ་འཁོར་ལ་ས་བཞོས་ནས་ལུང་གཏང་བའི་ཕྱིར། ད་ལོ་འདྲེ་ལ་མཛོད་ཅིག་༨ ཤིང་རྟོག་ཆགས་ན་ལེགས་རྟེ་མི་ཆགས་ན་གཅོད་པས་ཆོག་ལུས་གསུངས་སོ།

༩ ཤུལ་བྱེད་ཀྱི་ཞག་ལ་འདུ་ཁང་ཞིག་ཏུ་ཆོས་སྒྲོན་པའི་ཆོ། ༡༠ རྒྱུད་པར་བྱེད་པའི་འགོང་བོ་ལྷགས་ནས་ལོ་བཙོན་བརྒྱུད་སོང་སྟེ། ལུས་དཔྱར་རྟེ་སོང་མི་ཐུབ་པའི་བྱེད་མེད་ཅིག་ཡོད་དོ། ༡༡ ཡེ་ཤུས་དེ་གཟེགས་ནས་མོ་ལ་བོས་པར་མཛད་དེ། བྱེད་མེད་ཁྱོད་ནང་ལས་ཐར་བེར་ན་ལྟར་གཏང་བའི་ཕྱིར། ༡༢ མགོ་ལ་ཕྱག་བཞག་པ་ཙམ་གྱིས། ལུས་དང་པོར་གྱུར་རྟེ་སྐྱེ་ལ་བསྐྱོད་བསྐྱེད་སོ། ༡༣ ཡེ་ཤུས་ཤུལ་བྱེད་ཀྱི་ཞག་ལ་ནད་སོས་པར་མཛད་པས། འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་ཁྱོས་ནས་མི་ཚྭ་གསལ་ལ། ལས་བྱེད་ཆོག་པའི་ཞག་དུག་ཡོད་

争。⁵² 从今以后，一家五个人将要纷争；三个人和两个人相争，两个人和三个人相争；⁵³ 父亲和儿子相争，儿子和父亲相争；母亲和女儿相争，女儿和母亲相争；婆婆和媳妇相争，媳妇和婆婆相争。

⁵⁴ 耶稣又对众人说：你们看见西边起了云彩，就说：要下一阵雨；果然就有。⁵⁵ 起了南风，就说：将要燥热；也就有了。⁵⁶ 假冒为善的人哪，你们知道分辨天地的气色，怎么不知道分辨这时候呢？

⁵⁷ 你们又为何不自己审量什么是合理的呢？⁵⁸ 你同告你的对头去见官，还在路上，务要尽力的和他了结；恐怕他拉你到官面前，官交付差役，差役把你下在监里。⁵⁹ 我告诉你，若有半文钱没有还清，你断不能从那里出来。

13 正当那时，有人将彼拉多使加利利人的手搀杂在他们祭物中的事告诉耶稣。² 耶稣说：你们以为这些加利利人比众加利利人更有罪，所以受这害吗？³ 我告诉你们，不是的！你们若不悔改，都要如此灭亡！⁴ 从前西罗亚楼倒塌了，压死十八个人；你们以为那些人比一切住在耶路撒冷的人更有罪吗？⁵ 我告诉你们，不是的！你们若不悔改，都要如此灭亡！

⁶ 于是用比喻说：一个人有一棵无花果树栽在葡萄园里。他来到树前找果子，却找不着。⁷ 就对管园的说：看哪，我这三年来到这无花果树前找果子，竟找不着。把它砍了吧，何必白占地土呢！⁸ 管园的说：主啊，今年且留着，等我周围掘开土，加上粪；⁹ 以后若结果子便吧，不然再把它砍了。

¹⁰ 安息日，耶稣在会堂里教训人。¹¹ 有一个女人被鬼附着，病了十八年，腰弯得一点直不起来。¹² 耶稣看见，便叫过她来，对她说：女人，你脱离这病了！¹³ 于是用两只手按着她；她立刻直起腰来，就归荣耀与神。¹⁴ 管会堂的因为耶稣在安息日治病，就气忿忿的对众人说：有六日应当做工；那六日之内可以来求医，在安息日却不可。

¹⁵ 主说：假冒为善的人哪，难道你们各人在安息日不解开槽上的牛、驴，牵去饮吗？¹⁶ 况且这女人本是亚伯拉罕的后裔，被撒但捆绑了这十八年，不当在安息日解开她的绑吗？¹⁷ 耶稣说这话，他的敌人都惭愧了；众人因他所行一切荣耀的事，就都欢喜了。

¹⁸ 耶稣说：神的国好像什么？我拿什么来比较呢？¹⁹ 好像一粒芥菜种，有人拿去种在园子里，长大成树，天上的飞鸟宿在它的枝上。

²⁰ 又说：我拿什么来比神的国呢？

²¹ 好比面酵，有妇人拿来藏在三斗面里，直等全团都发起来。

²² 耶稣往耶路撒冷去，在所经过的各城各乡教训人。²³ 有一个人问他说：主啊，得救的人少吗？²⁴ 耶稣对众人说：你们要努力进窄门。我告诉你们，将来有许多人想要进去，却是不能。²⁵ 及至家主起来关了门，你们站在外面叩门，说：主啊，给我们开门！他就回答说：我不认识你们，不晓得你们是从哪里来的！²⁶ 那时，你们要说：我们在你面前吃过喝过，你也在我们的街上教训过人。²⁷ 他要说：我告诉你们，我不晓得你们是从哪里来的。你们这一切作恶的人，离开我去吧！²⁸ 你们要看见亚伯拉罕、以撒、雅各，和众先知都在神的国里，你们却被赶到外面，在那里必要哀哭切齿了。²⁹ 从东、从西、从南、从北将有人来，在神的国里坐席。³⁰ 只是有在后的，将要在前；有在前的，将要在后。

³¹ 正当那时，有几个法利赛人来对耶稣说：离开这里去吧，因为希律想要杀你。³² 耶稣说：你们去告诉那个狐狸说：今天、明天我赶鬼治病，第三天我的事就成全了。³³ 虽然这样，今天、明天、后天，我必须前行，因为先知在耶路撒冷之外丧命是不能的。³⁴ 耶路撒冷啊！耶路撒冷啊！你常杀害先知，又用石头打死那奉差遣到你这里来的人。我多次愿意聚集你的儿女，好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下，只是你们不愿意。

³⁵ 看哪，你们的家成为荒场留给你们。

མཁུ་དེའི་རིང་ནད་ལ་ཕན་པའི་ཕྱིར་འོང་བར་རིགས་ཏེ། ཤལ་བླད་གྱི་ཞག་ལ་མ་འོང་
ཞིག་སྒྲུབ་པ་དང་། ¹⁵ གཙོ་བོས་བཀའ་ལན་དུ། ལ་ཚས་པ་ཁྱོད་ཚོ་རེ་རེས་ཤལ་བླད་གྱི་
ཞག་ལ་སྒྲང་ངམ་བོང་བུ་བྱེས་ནས་བཀོལ་ཏེ་ཆུ་སྟེར་བར་མི་འཁྲིད་དམ། ¹⁶ མོ་བཙུང་
བརྒྱུད་ནས་ཚུན་དུ་བདུད་གྱིས་བཅིང་བའི་**ཨ་བ་ར་ཏུམ་གྱི་**བུ་མོ་འདི་འང་། ཤལ་བླད་
གྱི་ཞག་ལ་འཆིང་བ་འདི་ལས་སྟོལ་བར་མི་རིགས་སམ། ¹⁷ ཁོང་གིས་འདི་གསུངས་པ་
དང་ཁོང་གི་དགྲ་བོ་རྣམས་ངོ་ཚ་བར་གྱུར་ཏོ། མི་ཚགས་གྱིས་ཁོང་གི་བྲིན་ལས་དཔལ་
དང་ཐུན་བར་ཡི་རངས་སོ།

¹⁸ ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་ཁྱིད་ཅི་དང་འདྲ། ཅི་དང་སྟུར་བར་བྱ།
¹⁹ ཡུངས་འབྲུ་དང་འདྲའོ། དེ་མི་ཞིག་གིས་ཚལ་དུ་བཏབ་ནས། སྐྱེས་ནས་སྤོང་བོར་
གྱུར་ཏེ། གནམ་གྱི་བྱ་རྣམས་དེའི་ཡལ་གའི་གསེབ་ཏུ་གནས་སོ།

²⁰ ལྷ་ཡི་རྒྱལ་ཁྱིད་ཅི་དང་སྟུར་བར་བྱ། ²¹ སྐྱུར་ཅི་དང་འདྲའོ། བུད་མེད་གཅིག་
གིས་དེ་བཀ་ཕྱེ་འབོ་གསུམ་ནང་བསྐྱེས་ནས། རིམ་བར་ཐམས་ཅད་ལ་སྐྱར་ལང་ངོ་།

²² ཁོང་གོང་ཁྱེར་དང་ཡལ་ཚོ་རྣམས་སྤྱོད་ཆོས་སྟོན་ཞིང་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་གྱི་**ཕྱགས་སྤྱོད་
ཐེབས་གྱིན་ཡོད་པ་ལས། ²³ མི་ཞིག་གིས། གཙོ་བོ་ལགས། མི་ཉུང་ཏུ་ཞིག་མིན་པར་
སྐྱབ་པར་མི་འགྱུར་རམ། ལྷས་པ་དང་། ²⁴ ཁོང་གིས། སྒོ་དོག་མོ་ནས་ནད་དུ་འཇུག་པ་
ལ་བཙོན་ཞིག་ནད་དུ་འཇུག་པའི་ཕྱིར་མང་བོས་བཙོན་ཡང་མི་ཐུབ་ངས་ཟེར། ²⁵ ཁང་
བདག་ལངས་ནས་སྒོ་བརྒྱབས་པའི་རྗེས་སུ། ཁྱོད་ཕྱི་རོལ་དུ་ལུས་ཏེ། སྒོ་དུང་གིན། རོ་
བོ། ང་ཚོར་སྒོ་འབྱེད་དུ་གསོལ་བྱ་བ་དང་། ཁོང་གིས་ཁྱོད་སྤྱོད་ཡིན་ངས་མི་ཤེས་གསུང་
འོང་། ²⁶ ཁྱོད་ཚོས་ཁོང་ལ། ང་ཚོས་ཁྱོད་ཀྱི་དུང་བྱ་ཞིང་འཐུངས་པ་ཡིན། ང་ཚོའི་
ལམ་སྲང་རྣམས་སྤྱོད་གྱི་ཚས་བརྟན་པ་ཡིན་ཞེས་བྱ་བར་འགྱུར་གྱང་། ²⁷ ཁོང་གིས་
ཁྱོད་སྤྱོད་ཡིན་ངས་མི་ཤེས་ཞིག་སྟོན་ཐམས་ཅད་པར་སོང་ཞིག་གསུང་བར་འགྱུར་རོ།
²⁸ **ཨ་བ་ར་ཏུམ་དང་། མི་སྐྱུག་དང་ཡ་ཀོབ་དང་།** ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་
ཁྱིད་ནང་ན་ཡོད་པ་དང་། ཁྱོད་ཕྱི་རོལ་དུ་བཏོན་པ་མཐོང་བའི་ཚེ། ཁྱོད་དུ་ཞིང་སོ་
འཁྲིགས་པར་འགྱུར། ²⁹ ཤར་སྟོན་བྱེད་ནས་སྐྱེས་བུ་རྣམས་འོངས་ཤིང་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་
ཁྱིད་ལ་འོངས་སྟོན་པར་འགྱུར་རོ། ³⁰ མཐའ་མ་ཡིན་པ་ལ་ལ་དང་བོར་འགྱུར། དང་
བོ་ཡིན་པ་ལ་ལ་མཐའ་མར་འགྱུར་རོ།

³¹ དུས་ཚོད་དེ་རང་ལ་པ་ཏུ་ཤེ་བ་རེས་འོངས་ནས་ཁོང་ལ། **ཉེ་རོ་དྲེས་**ཁྱོད་འགྲོང་
བར་འདོད་པས། འདི་ནས་ཕར་གཤེགས་ཤིག་ལྷས་པ་དང་། ³² ཁོང་གིས་དེ་ཚོར་སོང་
ལ་མ་མོ་དེ་ལ་འདི་ཉར་ཟེར། ངས་དེ་རིང་དང་སང་ཉིན་འགྲོང་བོ་སྟོན་ཅིང་གསོ་བའི་
ལས་བྱེད་དེ། ཞག་གསུམ་པ་ལ་རྫོགས་པར་འགྱུར་རོ། ³³ ལུང་སྟོན་པ་ནི་**ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་**
གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་འཆི་མི་སྤྱད་པས། དེ་རིང་དང་སང་དང་གནངས་རང་གི་ལམ་ལ་འགྲོ་
བ་གལ་ཆེད་གསུངས་སོ། ³⁴ **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་** ལུང་སྟོན་པ་བསད་མཁན་
དང་། ཁྱོད་རྩར་མངགས་པ་རྟོ་བལ་བཏང་མཁན་ཁྱོད། བྱ་མོས་བྱ་སྐྱུག་གཤོག་པའི་
འོག་ཏུ་བསྐྱབ་པ་ལྟར། ལན་ཇི་ཙམ་ངས་ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་རྣམས་བསྐྱབ་བར་དགའ་ཡང་། ཁྱོད་

མ་དགའོ། ¹⁴ རྒྱུད་ཀྱི་ཁང་པ་རྒྱུད་ཕྱིར་སྒྲོངས་པར་གྱུར། གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་ནས་འབྱོན་པ་བཟླ་ཤིང་ཞེས་ཀྱིས་མི་ལྷན་བཞུགས་པར་དུ། རྒྱུད་ཀྱིས་ང་མི་མཐོང་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ།།

14 ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་ཁོང་པ་ཅུ་ཤི་པའི་དཔོན་པོ་ཞིག་གི་ཁྱིམ་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་པར་མེདས་པ་དང་། མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་བཞུགས་སོ། ¹ སྤྱི་མདུན་དུ་དམུ་ཚུ་ཡོད་པ་ཞིག་ཡོད་དེ། ² ཡེ་ཤུས་བཀའ་ཁྲིམས་ཤེས་པ་དང་པ་ཅུ་ཤི་པ་རྣམས་ལ། ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་ནད་གསོ་ཆོག་གམ་མི་ཆོག་བཀའ་འདྲི་མཛད་ཀྱང་། ³ དེ་ཆོས་ཁ་རོག་བསྐྱད་དོ། ཁོང་གིས་མི་དེ་བཟུང་ནས་གསོ་བར་མཛད་དེ་འགྲོ་ཅ་གནང་ངོ་། ⁴ དེ་ནས་མི་རྣམས་ལ། རྒྱུད་སྤྱི་ཞིག་གི་བོང་བུའམ་སྐྱང་དོང་ནད་སྐྱང་ན། ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་འདེམས་ཀྱི་མི་འདོན་པ་སྤྱི་ཡོད་གསུངས་པ་དང་། ⁵ དེ་རྣམས་ཀྱིས་ལན་ལྷན་མ་རྒྱས་སོ།།

¹ མགྲོན་པོ་རྣམས་གྲལ་མགོ་ལ་དགའ་བ་གཟིགས་པས། དཔེ་སྐྱབས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ¹ རྒྱུད་བག་སྟོན་ལ་འབོད་དུས་སུ། གྲལ་འགོ་ལ་མ་སྒྲོང་། རྒྱུད་ན་རྒྱུད་ལས་ཆེ་བ་ཞིག་བོས་ཡོད་ན། ² སྤྱི་ན་བདག་འོངས་ནས་རྒྱུད་ལ། ཁོང་ལ་བཞུགས་ས་ཐོང་ཟེར་དྲེ། རྒྱུད་དོ་ཆ་ཞིང་གྲལ་མཐུག་ཀྱི་བསྐྱབས་ཉེན་ཡོད། ³ རྒྱུད་མགྲོན་ལ་འབོད་པའི་ཆེ། གྲལ་མཐུག་ལ་སྒྲོང་ཅིག དེ་ནས་སྤྱི་ན་བདག་འོངས་ནས་རྒྱུད་ལ་གྲོགས་པོ། གོང་དུ་མེདས་ཤིག་ཟེར་དྲེ། མགྲོན་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་སྤྱི་སྐྱང་འབྱུང་འོང་། ⁴ རང་མཐོ་བར་བྱེད་པ་དེ་དམའ་བར་འབྱུར། དམའ་བར་བྱེད་པ་དེ་མཐོ་བར་འབྱུར་གསུངས་སོ། ⁵ སྤྱི་ན་བདག་ལ་འདེམས་དགོངས་ཟས་གཏོང་སྐབས་སུ། གྲོགས་པོ་འམ། སྤྱི་ན་ནམ། གཉན་ནམ། ཁྱིམ་མཆོས་ཕྱག་པོ་མ་འབོད་ཅིག འབོད་ན་དེ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱུད་ཀྱང་འབོད་ནས་མགྲོན་ལ་མ་འཇལ་འོང་། ⁶ མགྲོན་གཏོང་བའི་ཆེ། དབུལ་པོ་དང་། ཞ་རེལ་དང་། ཞ་བོ་དང་། ཁོང་བ་བོས་ཤིག ⁷ དེ་རྣམས་ལ་མགྲོན་ལན་འཇལ་རྒྱ་མེད་པས་རྒྱུད་བདེའོ། དྲང་པོ་རྣམས་གསོན་པོར་ལང་དུས་སུ་རྒྱུད་ལ་དྲིན་ལན་ཐོབ་པར་འབྱུར་གསུངས་སོ།།

⁸ མགྲོན་པོ་ལས་གཅིག་གིས་དེ་ཐོས་ནས་ཁོང་ལ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་དེ་ཁ་ཟས་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་དེ་བདེའོ་ཞུས་པ་དང་། ⁹ ཁོང་གིས་དེ་ལ་གསུངས་པ། མི་ཞིག་གིས་མགྲོན་ཆེན་པོ་ཞིག་བཤམས་ནས་མི་མང་པོ་བོས་སོ། ¹⁰ མགྲོན་གྱི་དུས་སུ་བོས་པ་རྣམས་ལ། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགྲོན་གཅིག་ཀྱི་སྐྱོད་བཏགས་ནས། དང་པོས་གཡོག་པོ་ལ། ངས་ཞིང་ཞིག་ཉོས་ཡོད་པས། ལྷ་བར་འགྲོ་དགོས་གལ་ཆེ་བས། དགོངས་པ་གནོང་ཞིག་སྤྲོས་སོ། ¹¹ གཉིས་པས། ངས་སྐྱང་དོར་ལྷ་ཉོས་ཡོད་པས། ཆོད་རྩ་ཅུ་འགྲོ་དགོས་པས། དགོངས་པ་གནོང་ཞིག་སྤྲོས་སོ། ¹² གཉན་ཞིག་གིས། ངས་བག་མ་སྐྱངས་ཡོད་པས། འོང་མི་ཐུབ་ཟེར་དྲེ། ¹³ གཡོག་པོ་དེ་ལོག་ནས་དཔོན་པོ་ལ་བཤད་པ་དང་། ཁྱིམ་བདག་དེ་ཁྱོད་ནས་གཡོག་པོ་ལ། ལྷ་དུ་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱོད་དང་ལམ་སྤང་རྣམས་ལ་སོང་ལ།

我告诉你们，从今以后你们不得再见我，直等到你们说：奉主名来的是应当称颂的。

14 安息日，耶稣到一个法利赛人的首领家里去吃饭，他们就窥探他。 ² 在他面前有一个患水臃的人。 ³ 耶稣对律法师和法利赛人说：安息日治病，可以不可以？ ⁴ 他们却不言语。耶稣就治好那人，叫他走了； ⁵ 便对他们说：你们中间谁有驴或有牛，在安息日掉在井里，不立时拉它上来呢？ ⁶ 他们不能对答这话。

⁷ 耶稣见所请的客拣择首位，就用比喻对他们说： ⁸ 你被人请去赴婚姻的筵席，不要坐在首位上，恐怕有比你尊贵的客被他请来； ⁹ 那请你们的人前来对你说：让座给这一位吧！你就羞惭的退到末位上去了。 ¹⁰ 你被请的时候，就去坐在末位上，好叫那请你的人来对你说：朋友，请上坐。那时，你在同席的人面前就有光彩了。 ¹¹ 因为，凡自高的，必降为卑，自卑的，必升为高。 ¹² 耶稣又对请他的人说：你摆设午饭或晚饭，不要请你的朋友、弟兄、亲属，和富足的邻舍，恐怕他们也请你，你就得了报答。 ¹³ 你摆设筵席，倒要请那贫穷的、残废的、瘸腿的、瞎眼的，你就有福了！ ¹⁴ 因为他们没有什么可报答你。到义人复活的时候，你要得着报答。

¹⁵ 同席的有一人听见这话，就对耶稣说：在神国里吃饭的有福了！ ¹⁶ 耶稣对他说：有一人摆设大筵席，请了许多客。 ¹⁷ 到了坐席的时候，打发仆人去对所请的人说：请来吧！样样都齐备了。 ¹⁸ 众人一口同音的推辞。头一个说：我买了一块地，必须去看看。请你准我辞了。 ¹⁹ 又有一个说：我买了五对牛，要去试一试。请你准我辞了。 ²⁰ 又有一个说：我才娶了妻，所以不能去。 ²¹ 那仆人回来，把这事都告诉了主人。家主就动怒，对仆人说：快出去，到城里大街小巷，领那贫穷的、残废的、瞎眼的、瘸腿的来。 ²² 仆人说：主啊，你所吩咐的已经办了，还有空座。 ²³ 主人对仆

人说，你出去到路上和篱笆那里，勉强人进来，坐满我的屋子。²⁴我告诉你们，先前所请的人，没有一个得尝我的筵席。

²⁵有极多的人和耶稣同行。他转过来对他们说：²⁶人到我这里来，若不爱我胜过爱（“爱我胜过爱”原文作“恨”）自己的父母、妻子、儿女、弟兄、姐妹，和自己的性命，就不能作我的门徒。²⁷凡不背着自己十字架跟从我的，也不能作我的门徒。²⁸你们哪一个要盖一座楼，不先坐下算计花费，能盖成不能呢？²⁹恐怕安了地基，不能成功，看见的人都笑话他，说：³⁰这个人开了工，却不能完工。³¹或是一个王出去和别的王打仗，岂不先坐下酌量，能用一万兵去敌那领二万兵来攻打他的吗？³²若是不能，就趁敌人还远的时候，派使者去求和息的条款。³³这样，你们无论什么人，若不撇下一切所有的，就不能作我的门徒。

³⁴盐本是好的：盐若失了味，可用什么叫它再咸呢？³⁵或用在田里，或堆在粪里，都不合适，只好丢在外面。有耳可听的，就应当听！

15众税吏和罪人都挨近耶稣，要听他讲道。²法利赛人和文士私下议论说：这个人接待罪人，又同他们吃饭。³耶稣就用比喻说：⁴你们中间谁有一百只羊失去一只，不把这九十九只撇在旷野、去找那失去的羊，直到找着呢？⁵找着了，就欢欢喜喜的扛在肩上，回到家里，⁶就请朋友邻舍来，对他们说：我失去的羊已经找着了，你们和我一同欢喜吧！⁷我告诉你们，一个罪人悔改，在天上也要这样为他欢喜，较比为九十九个不用悔改的义人欢喜更大。

⁸或是一个妇人有一块钱，若失落一块，岂不点上灯，打扫屋子，细细的找，直到找着吗？⁹找着了，就请朋友邻舍来，对他们说：我失落的那块钱已经找着了，你们和我一同欢喜吧！¹⁰我

དདུལ་བོ་དང་། ཞ་རིལ་དང་། ལོང་བ་དང་། ཞ་བོ་རྒྱམས་ཁྲིད་ཤོག་སྤྱོད་སོ། །²⁴ དེ་ནས་གཡོག་པོས། རྩོ་བོ། བཀའ་བཞིན་ཁྱེས་ནས་ཀྱང་། ད་དུང་གལ་མ་གང་ཁྱེས་པ་དང་།²⁵ དཔོན་པོས། རྒྱ་ལམ་དང་ར་བ་རྒྱམས་ལ་སོང་ལ་ངའི་ཁང་བ་གང་བའི་ཕྱིར་འོང་བར་ཁྱ་ཚུགས་བྱས་ཤིག །²⁶ སྤར་བོས་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ཀྱང་ངའི་མགོན་ཚུང་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་སྤྱོད་སོ། །

²⁷ མི་ཚོགས་ཁོང་མཉམ་དུ་སོང་བ་ལས། ཁོང་གིས་དེ་རྒྱམས་གཟིགས་ནས་འདི་སྐད་དུ།²⁸ གལ་ཏེ་སྤྱ་ཞིག་ངའི་ཚར་འོང་ཡང་། ས་མ་དང་། ཐུ་སྦྱང་དང་། མང་སྤང་རྒྱམས་མ་ཟད་རང་གི་སྲོག་ལའང་ཆགས་པ་མ་སྤང་ན། ངའི་ཉེ་གནས་མིན།²⁹ རང་གི་རྒྱུང་ཤིང་འཁྱུར་ཁིང་ངའི་རྩིས་སྤྱ་མི་འབྲང་མཁན་དེ། ངའི་ཉེ་གནས་མིན།³⁰ བྱིད་སྤྱ་ཞིག་གིས་མཁར་ལས་བྱེད་པར་འདོད་ན། རྩོན་ལ་བསྐད་ནས་དེ་བསྐྱབ་པར་འགྲོ་སོང་འདང་བ་ཡོད་དམ་མེད་པའི་ཚེས་མི་བྱེད་དམ།³¹ དེ་མིན་མང་བཏིང་ནས་སྐྱབ་མ་ཐུབ་ན། དེ་མཐོང་བ་ཚོས།³² མི་འདིས་མཁར་ལས་མགོ་བཙུགས་ཀྱང་སྐྱབ་པར་མ་རུས་སོ་ཟེར་ཁིང་འཕྱ་ཉེན་ཡོད་དོ།³³ ཡང་ན་རྒྱལ་པོ་ཞིག་གིས་རྒྱལ་པོ་གཞན་ཞིག་ལ་འཐབ་དུ་འགྲོ་བ་ལས། རྩོན་ལ་བསྐད་ནས་དམག་ཉིས་ཁྲི་འཕྲིད་ནས་ཚུར་སྐོལ་དུ་འོང་བ་ལ། དམག་ཁྲི་གཅིག་གིས་ཐུབ་བམ་མི་ཐུབ་པའི་གྲས་མི་བྱེད་དམ།³⁴ མི་ཐུབ་པར་སེམས་ན། གཞན་དེ་ཐག་རིང་ན་ཡོད་རིང་པོ་ཉ་བཏང་ནས། ཞི་མཐུན་ཕྱིར་གཏམ་ལྟོ།³⁵ དེ་ལྟར་བྱེད་སྤྱོད་ཀྱང་རང་ལ་གང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མི་སྤོང་བ་དེ། ངའི་ཉེ་གནས་མིན་ནོ། །

³⁶ ཚུ་ལེགས་ཀྱང་། ཚུའི་བོ་བ་ཡལ་ན། ཅི་ཡིས་ལན་ཚུ་བར་བྱ།³⁷ དེ་ཁིང་ལའང་མི་ཕན་ལའང་མི་ཕན་པས། ཕྱི་རོལ་དུ་དབྱུག་གོ། ཉན་པའི་རྒྱ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉན་ཅིག་ཅེས་གདམས་སོ། །

15 ཤོ་གམ་པ་དང་སྤྱིག་ཅན་ཐམས་ཅད་གསུང་ལ་ཉན་ཕྱིར་སྤྱད་དུ་འོངས་པ་དང་།² ས་ཅུ་ཤི་བ་དང་མཁན་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས། མི་འདིས་སྤྱིག་ཅན་བསྐྱེན་ཁིང་མཉམ་དུ་ཟའོ་ཟེར་ཁིང་བྱར་ཟའོ། །³ ཡེ་ཤུས་དེ་རྒྱམས་ལ་དབེ་འདི་གསུངས་པ།⁴ བྱིད་ལས་གཅིག་ལ་ལུག་བརྒྱ་ཡོད་དེ། གཅིག་སྟོར་ན། གོ་དགུ་དེ་ཐང་ལ་བཞག་ནས། སྟོར་བ་དེ་ཐོབ་པའི་བར་དུ་འཚོལ་དུ་མི་འགྲོ་འཇ།⁵ ཐོབ་ནས་ཤིན་ཏུ་དགའ་ཁིང་གཉའ་བར་འཁྱུར་ཏེ།⁶ བྱིམ་དུ་བསྐྱེབས་ཆོ་གོགས་པོ་དང་བྱིམ་མཚས་རྒྱམས་བོས་ནས། ངའི་ལུག་སྟོར་བ་དེ་ཐོབ་པས། ང་མཉམ་དུ་ཡི་རངས་ཤིག་ཟེར་རོ།⁷ དེ་བཞིན་དུ་འགྲོད་ཚངས་མི་དགོས་པའི་དྲང་པོ་གོ་དགུ་བས། འགྲོད་ཚངས་བྱེད་པའི་སྤྱིག་ཅན་གཅིག་གི་ཕྱིར་ནམ་མཁར་ཡི་རངས་པར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་རོ། །

⁸ བྱུང་མེད་ཅིག་ལ་དདུལ་ཁྱི་བརྩ་ཡོད་དེ། གཅིག་སྟོར་ན། མར་མེ་སྤར་ནས། བྱིམ་ལ་ཕྱག་དར་རྒྱབ་ཅིང་། དེ་མ་ཐོབ་པའི་བར་དུ། ཞིབ་པར་མི་འཚོལ་ལམ།⁹ ཐོབ་པ་དང་། མཛའ་མོ་དང་བྱིམ་མཚས་མ་རྒྱམས་བོས་ནས། ངའི་དདུལ་ཁྱི་སྟོར་བ་དེ་ཐོབ་

པས། ང་མཉམ་དུ་ཡི་རངས་ཤིག་ཟེར་རོ། 10 དེ་བཞིན་དུ་འགྲོད་ཚངས་བྱེད་པའི་ཕྱིག་
ཅན་གཅིག་གི་ཕྱིར། ལྷ་ཡི་སྟོན་མཁས་ཡི་རང་ངོ་ཞེས་ཟེར་རོ།

11 མི་ཞིག་ལ་བྱ་གཉིས་ཡོད་དེ། 12 རྒྱུ་ལ་དེས་ཡབ་ལགས། ང་ལ་ཐོབ་དགོས་པའི་
ནོར་སྐལ་ང་ལ་གནོད་ཞིག་ཞུས་པ་དང་། བས་བྱ་གཉིས་པོ་ལ་ནོར་བཤོས་ནས་བཏང་
ངོ། 13 རིང་པོར་མ་ལོན་པར་བྱ་རྒྱུ་ལ་དེས་ནོར་ཐམས་ཅད་འཁུར་ཏེ་ཡུལ་ཐག་
རིང་ཞིག་ལ་སོང་ངོ། དེར་སྤྱོད་པ་དེ་ན་པའི་ནང་ནོར་རྒྱལ་སྤྱོད་ཐོས་བཏང་བ་དང་།
14 ཡུལ་དེར་ཐུག་ཆེན་པོ་བྱུང་སྟེ་ཁོ་སྟོགས་པས་འུ་ཐུག་ནས། 15 ཡུལ་དའི་མི་ཞིག་
གི་རྩར་སོང་བ་ལས། དེས་ཕག་འཆོ་རུ་ཁོ་ཞིང་ཁ་ལ་བཏང་ངོ། 16 ཕག་པས་ཟ་བའི་
གང་བྱའི་ཕགས་པས་རང་འགང་བར་འདྲོད་ནའང་སྲུས་ཀྱང་མ་སྦྱིན་ནོ། 17 དེ་ནས་
ཁོ་དྲན་སོས་ནས་འདི་མཉམ་དུ་ངའི་པའི་སྤྱོད་པ་དེ་ཙམ་མང་པོར་ཟ་མི་ཚར་བའི་ཟ་རྒྱ་
མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། ང་ནི་འདིར་སྟོགས་རིར་འཆོའོ། 18 ང་ལངས་ནས་པའི་རྩར་སོང་
སྟེ་ཡབ་ལགས། ངས་ནམ་མཁའ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གཟིགས་ངོར་ཉེས་པ་བྱས་པས། 19 ང་
ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་ཟེར་བའི་འོས་མེད་ཀྱང་། ང་སྤྱོད་པ་ཞིག་ལྟར་ཅི་བར་མཛོད་ཅིག་ཅེས་ཞུ་
བར་བྱའོ་སྟུང་ནས། 20 ལངས་ཏེ་པའི་རྩར་སོང་ངོ། ཁོ་ཐག་རིང་ནས་ཡོང་དུས་པས་
ཁོ་མཐོང་སྟེ་སྤྱོད་ཅེ་སྟེས་ནས། བརྒྱུགས་ཤིང་མགུལ་ནས་འཁུར་དེ་འོ་བྱས་སོ། 21 བྱས་
ཡབ་ལགས། ངས་ནམ་མཁའ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྦྱར་སྤྱོད་ཉེས་པ་བྱས་པས། 22 ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་
ཟེར་བའི་འོས་མ་ཡིན་ཞུས་སོ། 23 འོན་ཀྱང་པས་གཡོག་པོ་རྒྱམས་ལ། གོས་ལེགས་ཤོས་
དེ་འཕྲལ་དུ་འཁུར་ནས་ཁོ་ལ་སྟོན་ཅིག ལག་པ་ལ་སོར་གདུབ་དང་རྒྱུ་ལ་ལ་སྟུང་
སྟོན་ཅིག 24 གསོས་པའི་བེུ་དེ་ཁྱེད་ནས་གསོད་ཅིག ང་ཚོས་ཟ་ཞིང་སྤྱོད་པོ་བྱའོ།
25 ངའི་བྱ་འདི་ཤི་ནས་གསོན་སྟར་ནས་ཐོབ་ཟེར་ཞིང་སྤྱོད་པོ་བྱས་སོ། 26 བྱ་ཆེ་བ་
ཞིང་ཀར་ཡོད་དེ་ཁང་པ་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པ་དང་། རོལ་མོ་དང་གར་བྱེད་པ་ཐོས་
ནས། 27 གཡོག་པོ་ཞིག་བོས་ནས་འདི་ཅི་ཡིན་དྲིས་པས། 28 དེས་ཁྱེད་ཀྱི་རུ་བོ་ཁམས་
བཟང་བསྐྱབས་ནས། བས་བསྐྱེད་ཏེ་སོས་པའི་བེུ་དེ་འང་བསད་དོ་སྟུང་སོ། 29 ཁོ་སྟོས་
ནས་ནང་དུ་མ་སོང་། པ་ཕྱི་རོལ་དུ་འོངས་ནས་བཙལ་ནའང་། 30 དེས་པ་ལ། ངས་ལོ་
དེ་ཙམ་ཁྱེད་ཀྱི་གཡོག་བྱས་ཏེ། བཀའ་ལས་ནམ་ཡང་མ་འགལ་ཀྱང་ངའི་གྲོགས་པོ་
རྒྱམས་དང་མཉམ་སྤྱོད་པོ་བྱེད་ཕྱིར་ར་གྲུ་ཞིག་ཀྱང་མ་གནང་། 31 སྤྱོད་ཚོང་མ་དང་
འགྲོགས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ནོར་རྒྱུ་ཐོས་བཏང་བའི་བྱ་འདི་ལོག་བསྐྱབས་པའི་ཆོ། ཁྱེད་
དོན་ལ་སོས་པའི་བེུ་བསད་དོ་ཟེར་བ་དང་། 32 བས་ངའི་བྱ། ཁྱེད་དུས་རྒྱན་དུ་ང་
དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པས། ང་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན། 33 ཁྱེད་ཀྱི་རུ་བོ་
ཤི་ནས་གསོན་སྟར་ནས་ཐོབ་པས། དེ་དཀྱིས་དགའ་ཞིང་སྤྱོད་པོ་བྱེད་འོས་ཞེས་སྟུང་
པ་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།

16 ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལའང་འདི་སྤྱོད་དུ། ཐུག་པོ་ཞིག་ལ་གཉེར་པ་ཞིག་
ཡོད་དེ། གཉེར་པས་ནོར་རྒྱུ་ཐོས་ལ་གཏོང་བའི་སྟན་པ་ཐོས་པ་དང་། 2 ཁོས་
གཉེར་པ་བོས་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་སྟོར་ལ་ཐོས་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ང་ཕྱིན་ཆད་ཁྱེད་གཉེར་པར་

告诉你们，一个罪人悔改，在神的使者面前也是这样为他欢喜。

11 耶稣又说：一个人有两个儿子。
12 小儿子对父亲说：父亲，请你把我应得的家业分给我。他父亲就把产业分给他们。
13 过了不多几日，小儿子就把他一切所有的都收拾起来，往远方去了。
在那里任意放荡，浪费资财。
14 既耗尽了这一切所有的，又遇着那地方大遭饥荒，就穷苦起来。
15 于是去投靠那地方的一个人；那人打发他到田里去放猪。
16 他恨不得拿猪所吃的豆荚充饥，也没有人给他。
17 他醒悟过来，就说：我父亲有多少的雇工，口粮有余，我倒在这里饿死吗？
18 我要起来，到我父亲那里去，向他说：父亲！我得罪了天，又得罪了你；
19 从今以后，我不配称为你的儿子，把我当作一个雇工吧！
20 于是起来，往他父亲那里去。相离还远，他父亲看见，就动了慈心，跑去抱着他的颈项，连连与他亲嘴。
21 儿子说：父亲！我得罪了天，又得罪了你；从今以后，我不配称为你的儿子。
22 父亲却吩咐仆人说：把那上好的袍子快拿出来给他穿；把戒指戴在他指头上；把鞋穿在他脚上；
23 把那肥牛犊牵来宰了，我们可以吃喝快乐；
24 因为我这个儿子是死而复活，失而又得的。他们就快乐起来。
25 那时，大儿子正在田里。他回来，离家不远，听见作乐跳舞的声音，
26 便叫过一个仆人来，问是什么事。
27 仆人说：你兄弟来了；你父亲因为得他无灾无病的回来，把肥牛犊宰了。
28 大儿子却生气，不肯进去；他父亲就出来劝他。
29 他对父亲说：我服侍你这么多年，从来没有违背过你的命，你并没有给我一只山羊羔，叫我和朋友一同快乐。
30 但你这个儿子和娼妓吞尽了你的产业，他一来了，你倒为他宰了肥牛犊。
31 父亲对他说：儿啊！你常和我同在，我一切所有的都是你的；
32 只是你这个兄弟是死而复活、失而又得的，所以我们理当欢喜快乐。

16 耶稣又对门徒说：有一个财主的管家，别人向他主人告他浪费主人的财物。
2 主人叫他来，对他说：我听见你这事怎么样呢？把你所经管的交

代明白，因你不能再作我的管家。³那管家心里说：主人辞我，不用我再作管家，我将来作什么？锄地呢？无力；讨饭呢？怕羞。⁴我知道怎么行，好叫人在我不作管家之后，接我到他们家里去。⁵于是把欠他主人债的，一个一个的叫了来，问头一个说：你欠我主人多少？⁶他说：一百婆（每婆约五十斤）油。管家说：拿你的账，快坐下，写五十。⁷又问一个说：你欠多少？他说：一百石麦子。管家说：拿你的账，写八十。⁸主人就夸奖这不义的管家做事聪明。因为今世之子，在世事之上，较比光明之子更加聪明。⁹我又告诉你们，要藉着那不义的钱财结交朋友，到了钱财无用的时候，他们可以接你们到永存的帐幕里去。¹⁰人在最小的事上忠心，在大事上也忠心；在最小的事上不义，在大事上也不义。¹¹倘若你们在不义的钱财上不忠心，谁还把那真实的钱财托付你们呢？¹²倘若你们在别人的东西上不忠心，谁还把你们自己的东西给你们呢？¹³一个仆人不能侍奉两个主：不是恶这个爱那个，就是重这个轻那个。你们不能又侍奉神，又侍奉玛门。

¹⁴法利赛人是贪爱钱财的，他们听见这一切话，就嗤笑耶稣。¹⁵耶稣对他们说：你们是在人面前自称为义的，你们的心，神却知道；因为人所尊贵的，是神看为可憎恶的。¹⁶律法和先知到约翰为止，从此神国的福音传开了，人人努力要进去。¹⁷天地废去较比律法的一点一画落空还容易。¹⁸凡休妻另娶的就是犯奸淫；娶被休之妻的也是犯奸淫。

¹⁹有一个财主穿着紫色袍和细麻布衣服，天天奢华宴乐。²⁰又有一个讨饭的，名叫拉撒路，浑身生疮，被人放在财主门口，²¹要得财主桌子上掉下来的零碎充饥；并且狗来舔他的疮。²²后来那讨饭的死了，被天使带去放在亚伯拉罕的怀里。财主也死了，并且埋葬了。²³他在阴间受痛苦，举目远远的望见亚伯拉罕，又望见拉撒路在他怀里，²⁴就喊着说：我祖亚伯拉罕哪，可怜我吧！打发拉撒路来，用指头蘸点水，凉凉我的舌头；因为我在这火焰里，极其痛苦。²⁵亚伯拉罕说：儿啊，你该回想你

མི་འོས་པས། ཚིས་སྤྱོད་ཅིག་ཟེར་བ་དང་། ³གཉེར་པས་ཁོག་པའི་ནང་། དཔོན་པོས་
ངའི་ལག་ནས་གཉེར་པའི་ལས་འབྱེར་བས་ངས་ཅི་བྱ། ས་ཤོ་མི་ལུས། སྤྱོད་བར་ངོ་ཆ་
བས། ⁴གཉེར་པ་ནས་བཏོན་པའི་ཆོ། མི་རྒྱལས་ཀྱི་ཁང་པར་ང་བསྟེན་ཕྱིར་ཅི་བྱེད་
དགོས་པ་ངས་ཤེས་སོ། ཟེར་ནས། ⁵དཔོན་པོའི་བུ་ལོན་པ་རེ་རེ་བཞིན་བོས་ནས། དང་
པོ་ལ། དཔོན་པོ་ལ་ཇི་ཅམ་འཇལ་དགོས་ཡོད་དེས་པ་དང་། ⁶དེས་འབྲུ་མར་ཁལ་བརྒྱ་
ཟེར་ནོ། ཁོས་ཁྱོད་ཀྱི་འཛིན་ལེན་ཏེ། བསྐྱད་དེ་མགྲོགས་པོར་ལྷ་བརྒྱ་བེས་ཤིག་སྤྲོས་
སོ། ⁷གཞན་ཞིག་ལ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ཅམ་འཇལ་དགོས་ཡོད་དེས་པ་དང་། དེས་གོ་ཁལ་
བརྒྱ་ཟེར་ནོ། ཁོས་ཁྱོད་ཀྱི་འཛིན་ལེན་ཏེ། བརྒྱད་ཅུ་བེས་ཤིག་སྤྲོས་སོ། ⁸ལས་དང་མིན་
བཞུས་མཁན་གྱི་གཉེར་པས་མགོ་གྲུང་བྱས་པར་དཔོན་པོས་བསྟོད་དོ། མའི་དབུས་
ན་འོད་ཀྱི་བུ་ལས་འཇིག་རྟེན་གྱི་བུ་མཁས་སོ། ⁹ལོག་པའི་ནོར་གྱི་སྒོ་ནས་གོགས་པོ་
འཛེལ་ཞིག་ནོར་ཟད་པའི་ཆེ་དེ་ཆོས་ཁྱོད་རྟག་པའི་ཁང་བཟང་ནང་བསུ་བར་འཁྲུ་
ཅེས་ངས་ཟེར། ¹⁰ཁྱུང་འདི་ནང་དང་བ་དེ་མང་པོའི་ནང་ལའང་དང་ངོ། ཁྱུང་འདི་
ནང་དང་མིན་དེ་མང་པོའི་ནང་ལའང་དང་མིན་ནོ། ¹¹དང་མིན་གྱི་ནོར་ནང་དང་པོ་
མ་ཡིན་ན། ཁྱོད་ལ་བདེན་པའི་ནོར་སྤྲོས་གཏང་འོང་། ¹²གཞན་གྱི་ནོར་ནང་དང་པོ་
མིན་ན། ཁྱོད་རང་ལ་ཐོབ་འོས་པ་དེ་སྤྲོས་གཏང་འོང་། ¹³དཔོན་པོ་གཉིས་ཀྱི་གཡོག་
པོ་སྤྲོས་ཀྱང་རྒྱག་མི་ཐུབ། གཅིག་ལ་སྤྱང་སྟེ་གཅིག་ལ་ཆགས་པའང་མ། གཅིག་ལ་ཚིས་ཏེ་
གཅིག་ལ་བརྟས། ལྷ་དང་རྒྱ་ནོར་གཉིས་ཀྱི་གཡོག་པོ་བྱེད་མི་ཐུབ་གསུངས་སོ།

¹⁴དབུལ་ལ་ཆགས་པའི་པ་བྱ་ཤི་པ་ཆོས་དེ་ཐོས་ཏེ། ཁོང་ལ་འབྲུས་སོ། ¹⁵ཁོང་གིས་
དེ་ཆོར། ཁྱོད་མའི་མདུན་དུ་ཡིན་ཁལ་སྟོན་ཀྱང་། ལྷ་ཡིས་ཁྱོད་ཀྱི་སྟིང་མཁྱེན་པས།
མའི་མདུན་དུ་མཐོ་བ་དེ་སྟོན་ཡི་གཟིགས་ངོར་ཞེན་ལོག་ཡིན་ནོ། ¹⁶བཀའ་ཁྲིམས་དང་
ཡུང་སྟོན་པ་ནི་ཡོ་ཏྲ་ནན་ཐུག་ཡིན། དེ་མན་ཆད་སྟོན་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ཀྱི་ཕྱིན་བཟང་པོ་
བཤད་པས། ཐམས་ཅད་འཛང་ག་རྒྱབ་བོ། ¹⁷འོན་ཀྱང་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་ནས་
ཆོག་གཅིག་འཇིག་པ་བས། གནམ་ས་གཉིས་འཇིག་པ་སྤོ། ¹⁸རྒྱུང་མ་ཁ་ལྷལ་ནས་
གཞན་ཞིག་སྤང་བ་དེས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དོ། ཁ་བལ་བའི་བྱད་མེད་རྒྱུང་མར་འཁྲིད་
པ་དེས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་དོ།

¹⁹གོས་ཆེན་མཆལ་ཁ་དང་ཐེར་མ་གོན་ཞིང་ཉིན་རེ་བཞིན་དགའ་སྟོན་བྱེད་པའི་
ཕྱག་པོ་ཞིག་ཡོད་དོ། ²⁰དེའི་སྒོ་རྩེ་རྩེས་གང་བའི་དབུལ་པོ་ལྷ་ཟར་བྱ་བ་ཞིག་ཡོད་
དོ། ²¹ཕྱག་པོའི་སྒྲིག་ཅིའི་ཁར་ལུས་པའི་ཟས་སྟོན་ཟ་བར་རེ་ཞིང་བསྐྱད་པ་མ་ཟད།
བྱི་ཆོ་འོངས་ནས་དའི་མར་བཞགས་སོ། ²²ནམ་ཞིག་དབུལ་པོ་དེ་ཤི་བ་དང་། སོ་
ཉ་རྒྱལས་ཀྱིས་ཨ་བ་ར་རྟམ་གྱི་སྒྱུ་བར་དུ་བསྐྱལ་ནོ། ཕྱག་པོ་དའང་ཤི་ནས་དུར་དུ་
བརྒྱགས་སོ། ²³ཕྱག་པོ་དེ་དབུལ་བར་སྤྱག་བསྐྱལ་ནས་མིག་ཡར་བཏེགས་པས། ཐག་
རིང་ན་ཨ་བ་ར་རྟམ་དང་ཁོང་གི་སྒྱུ་བར་ན་ལྷ་ཟར་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ། ²⁴དེས་སྒྲོད་
ཆེན་པོས། ཡབ་ཨ་བ་ར་རྟམ་ལགས། མི་ལྷེ་འདི་ནང་དང་སྤྱག་བསྐྱལ་ཆེ་བས། སྟིང་རྩེ་
མཇེད་དེ། ལྷ་ཟར་གྱི་མཇུབ་མོ་རྒྱུ་བརྒྱག་ནས། འདི་ལྷེ་བསེལ་བར་བྱེད་དུ་འདོར་

སྒྲིལ་ཞིག་ལྷན་སྟེ། ༡༥ ཨ་པ་ར་རྩམ་གྱིས་བྱ་བྱེད་ལ་གསོན་རིང་དུ་ལེགས་པོ་རྒྱུས་ཐོབ་པ་དང་། ལྷ་ཟར་ལ་སྒྲུག་པོ་རྒྱུས་ཐོབ་པ་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག་དུ་ལྷ་འདིར་ཁོ་ལ་སེམས་གསོ་དང་བྱེད་ལ་སྒྲུག་བསྐྱེད་ཐོབ་དོ། ༡༦ དེས་མ་ཟད་དེད་དང་བྱེད་ཀྱི་བར་ལ་གཡངས་ས་ཆེན་པོ་ཞིག་འདུག་པས། འདི་ནས་བྱེད་ཀྱི་ཆར་འགྲོ་འདོད་ན་འང་མི་ཐུབ། དེ་ནས་འདིར་འོང་ན་འང་མི་ཐུབ་པོ་གསུངས་པ་དང་། ༡༧-༢༡ དེས་ཡལ་ལགས། ང་ལ་སྒྲུན་མ་ཡོད་ཅིང་དེ་ཆོར་བརྟེན་གྱི་ཁོ་ལ་འདི་བྱིས་དུ་གཏོང་དུ་གསོལ། དེ་མིན་དེ་ཆོང་མ་ནར་བའི་གནས་འདིར་སྐབས་སྤིང་དོ་ལྷན་སྟེ། ༢༢ ཨ་པ་ར་རྩམ་གྱིས་དེ་ཆོར་མ་ཤིང་། ལྷ་སྒྲུན་པའི་མདོ་ཡོད་པས། དེ་ལ་ཉན་པར་བྱེད་དགོས་གསུངས་པ་དང་། ༢༣ དེས་ཡལ་ཨ་པ་ར་རྩམ་ལགས། དེ་ལ་མི་ཉན། གལ་ཏེ་གཤིན་པོའི་ཁྲོད་ནས་གཅིག་དེ་ཆོར་ཆར་འགྲོ་ན། འགྲོད་ཆངས་བྱེད་འོང་ལྷན་པས། ༢༤ ཨ་པ་ར་རྩམ་གྱིས་དེ་རྒྱུས་མ་ཤིང་ལྷ་སྒྲུན་པ་ལ་མི་ཉན་ན། ལྷ་ཞིག་གཤིན་པོ་ནས་ལང་ན་འང་ཡིད་མི་ཆེས་ཞེས་གསུངས་སོ།

17 ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྒྱུས་ལ། སྒྲུ་ཁྲིད་འབྱུང་ངེས་ཀྱང་སྒྲུ་མཁན་དེ་སྤྱིང་རེ་རྗེ། ༡ རྒྱུང་དུ་འདི་ཆོར་ནང་ནས་གཅིག་དང་པ་ལོག་འཇུག་པ་བས། དེའི་སྐྱེ་ལ་རང་འཐག་གི་དོ་ཞིག་བཏགས་ཏེ། རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་བྱུག་པ་ཁོའི་བྱིར་ལེགས་སོ། ༢ གཅང་གྲུང་བྱོས་ཤིག་བྱེད་ཀྱི་སྒྲུན་གྱིས་ཉེས་ན་བསྐྱབ་བྱ་ཐོངས། ཁོས་འགྲོད་ན་བཤགས་པ་སྒོང་། ༣ གལ་ཏེ་ཉེ་མ་གཅིག་ནང་ཁོས་ལན་བདུན་བྱེད་ལ་ཉེས་ཤིང་། ལན་བདུན་ཀར་བྱེད་ལ། ང་འགྲོད་དོ། ཟེར་ན་བཤགས་པ་སྒོང་ཞིག་གསུངས་སོ།

༤ སྐྱེ་ཆབ་རྒྱུས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ལ་ང་ཆོར་དང་པ་སྒྲུན་པར་མཛོད། ལྷན་པ་དང་། ༥ གཙོ་བོས་བྱེད་ལ་དང་པ་ཡུངས་འབྱུང་ཙམ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་ན། འོ་སེའི་སྤོང་བོ་འདི། རྩ་བ་ནས་གོག་ལ་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དུ་ཚུགས་ཤིག་སྐྱས་ན་བྱེད་ཀྱི་ཁ་ལ་ཉན་ནོ།

༦ བྱེད་ཆོ་སྒྲུ་ཞིག་གིས་ཁོང་ཆོ་བའམ་ལྷག་འཆོ་བའི་རང་གི་གཡོག་པོ་ཞིག་ལ། ཁོང་ཁ་ནས་ལོག་འོང་བའི་ཆོ་ཡར་ལེབས་ལ་སྒྲུར་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་སྒྲུ་བཀྲགས་ཤིག་ཅས་ཟེར་རམ། ༧ དེ་བས་ཁོ་ལ། ངའི་དགོངས་ཟུམ་ཤོམས་ཤིག་ངས་ཟ་འཐུང་མ་ཆར་བའི་བར་དུ། བྱེད་སྐྱར་གསུངས་པ་ཅིངས་ལ། ངའི་ཞབས་བྱ་བྱོས་ཤིག་དེ་ནས་བྱེད་ཟ་འཐུང་གྱིས་ཞེས་མི་ཟེར་རམ། ༨ ཁོས་བཀའ་བཞེན་བྱས་པའི་འོག་ཏུ་དཔོན་བོས་གཡོག་པོ་དེ་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཟེར་རམ། ༩ དེ་ལྟར་བྱེད་ཀྱང་དགོངས་པ་བཞེན་བསྐྱབས་ཀྱང་། ང་ཆོས་བཀྱི་འོས་འབང་ཞིག་བཀྱིས་པས། གཡོག་པོ་ཐབས་རྟུག་ཡིན་ཟེར་རོ་གསུངས་སོ།

༡༠ ཡེ་ཤུ་ཤེས་དུ་ལེབས་པའི་ལམ་ཁར། ས་མར་ཡུ་དང་ག་ལེལ་གྱི་བར་ན། ༡༡ ཡུལ་ཆོ་ཞིག་ནང་ལེབས་པའི་ཆོ། རྒྱུང་ཟད་རྒྱུངས་མ་ནས་ལངས་ཡོད་པའི་མཛོ་ཅན་བརྩུ་གཟིགས་སོ། ༡༢ དེ་ཆོས་སྐད་ཆེན་པོས། ཡེ་ཤུ་ཆོ་བོ་ལགས། ང་ཆོར་སྤྱིང་རེ་མཛོད་ཅིག་ལྷན་པ་དང་། ༡༣ ཁོང་གིས་དེ་ཆོར་གཟིགས་ནས། ཁོང་ལ་བྱེད་ཀྱི་ལུས་སྒྲུ་མ་ལ་སྒྲུན་ཞིག་ཅས་བཀའ་གནང་ནས། དེ་རྒྱུས་འགྲོ་གིན་མཛོད་དག་གོ། ༡༤ དེ་ལས་ས་མར་ཡུ་པ་ཡིན་པ་གཅིག་གིས་རང་གི་མཛོད་ནང་དག་པ་མཐོང་མ་ཐག་ཏུ་སྐད་ཆེན་པོས་ལྷ་ལ་

生前享过福，拉撒路也受过苦；如今他在这里得安慰，你倒受痛苦。 26 不但这样，并且在你我之间，有深渊限定，以致人要从这边过到你们那边是不能的；要从那边过到我们这边也是不能的。 27 财主说：我祖啊！既是这样，求你打发拉撒路到我父家去； 28 因为我还有五个弟兄，他可以对他们作见证，免得他们也来到这痛苦的地方。 29 亚伯拉罕说：他们有摩西和先知的話可以听从。 30 他说：我祖亚伯拉罕哪，不是的，若有一个从死里复活的，到他们那里去的，他们必要悔改。 31 亚伯拉罕说：若不听从摩西和先知的話，就是有一个从死里复活的，他们也是不听从。

17 耶稣又对门徒说：绊倒人的事是免不了；但那绊倒人的有祸了。 2 就是把磨石拴在这人的颈项上，丢在海里，还强如他把这小子中的一个绊倒了。 3 你们要谨慎！若是你的弟兄得罪你，就劝戒他；他若懊悔，就饶恕他。 4 倘若他一天七次得罪你，又七次回转，说：我懊悔了，你总要饶恕他。

5 使徒对主说：求主加增我们的信心。 6 主说：你们若有信心像一粒芥菜种，就是对这棵桑树说：你要拔起来，栽在海里，它也必听从你们。

7 你们谁有仆人耕地或是放羊，从田里回来，就对他说：你快来坐下吃饭呢？ 8 岂不对他说：你给我预备晚饭，束上带子伺候我，等我吃喝完了，你才可以吃喝吗？ 9 仆人照所吩咐的去做，主人还谢谢他吗？ 10 这样，你们做完了一切所吩咐的，只当说：我们是无用的仆人，所做的本是我们应分做的。

11 耶稣往耶路撒冷去，经过撒玛利亚和加利利。 12 进入一个村子，有十个长大麻风的，迎面而来，远远的站着， 13 高声说：耶稣，夫子，可怜我们吧！ 14 耶稣看见，就对他们说：你们去把身体给祭司察看。他们去的时候就洁净了。 15 内中有一个见自己已经好了，就回来大声归荣耀与神， 16 又俯伏在耶稣脚前感谢他；这人是撒玛利亚人。 17 耶

稣说：洁净了了的不是十个人吗？那九个在哪里呢？¹⁸除了这外族人，再没有别人回来归荣耀与神吗？¹⁹就对那人说：起来，走吧！你的信救了你了。

²⁰法利赛人问：神的国几时来到？耶稣回答说：神的国来到不是眼所能见的。²¹人也不得说：看哪，在这里！看哪，在那里！因为神的国就在你们心里（“心里”或作“中间”）。²²他又对门徒说：日子将到，你们巴不得看见人子的一个日子，却不得看见。²³人将要对你们说：看哪，在那里！看哪，在这里！你们不要出去，也不要跟随他们！²⁴因为人子在他降临的日子，好像闪电从天这边一闪直照到天那边。²⁵只是他必须先受许多苦，又被这世代弃绝。²⁶挪亚的日子怎样，人子的日子也要怎样。²⁷那时候的人又吃又喝，又娶又嫁，到挪亚进方舟的那日，洪水就来，把他们全都灭了。²⁸又好像罗得的日子；人又吃又喝，又买又卖，又耕种又盖造。²⁹到罗得出所多玛的那日，就有火与硫磺从天上降下来，把他们全都灭了。³⁰人子显现的日子也要这样。³¹当那日，人在房上，器具在屋里，不要下来拿；人在田里，也不要回家。³²你们要回想罗得的妻子。³³凡想要保全生命的，必丧掉生命；凡丧掉生命的，必救活生命。³⁴我对你们说，当那一夜，两个人在一个床上，要取去一个，撇下一个。³⁵两个女人一同推磨；要取去一个，撇下一个。（有古卷在此有：³⁶两个人在田里，要取去一个，撇下一个。）³⁷门徒说：主啊，在哪里有这事呢？耶稣说：尸首在哪里，鹰也必聚在那里。

18 耶稣设一个比喻，是要人常常祷告，不可灰心。²说：某城里有一个官，不惧怕神，也不尊重世人。³那城里有个寡妇，常到他那里，说：我有一个对头，求你给我伸冤。⁴他多日不准。后来心里说：我虽不惧怕神，也不尊重世人，⁵只因这寡妇烦扰我，我就

བསྟོད་ཅིང་ལོག་འོངས་ཏེ། ¹⁶ ཡེ་ཤུའི་ཞབས་དྲུང་དུ་འོངས་ནས་ཕྱག་འཆལ་ཏེ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལྷན་སྟོན། ¹⁷ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མི་བཅུ་པོའི་མངོ་མ་དག་གམ། གཞན་ནམས་ག་རུ་ཡོད། ¹⁸ མི་ཡན་འདི་མ་གཏོགས་པར། ལྷ་ལ་བསྟོད་ཕྱིར་ལོག་འོང་བ་སྤངས་མ་ཐོན་ནམ་གསུངས་ནས། ¹⁹ མི་དེ་ལ། འོངས་ལ་སོང་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་དང་པས་ཁྱེད་ཐར་རོ་གསུངས་སོ།།

²⁰ བ་རུ་ཤི་བ་འགས་ཁོང་ལ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མིང་ནམ་བཟེབ་འོང་ལྷན་པ་དང་། བཀའ་ལན་དུ། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མིང་མིག་གིས་མཐོང་ཐུབ་པའི་ལུགས་སུ་མི་འོང་བས། ²¹ ལྷོས་དང་འདིར་འདུག་དེར་འདུག་སྤྱད་ཀྱང་མི་ཟེར། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མིང་ནི་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ཡོད་དོ་གསུངས་སོ། ²² ཡང་ཉེ་གནས་ནམས་ལ། ཁྱེད་ཀྱིས་མིའི་བུའི་ཉིན་མོ་ལས་གཅིག་མཐོང་འདོད་ཀྱང་མི་མཐོང་བའི་དུས་ལ་འབབ་འོང་། ²³ ཁྱེད་ལ། དེ་ཆོས་ལྷོས་དང་དེ་ན་འདུག་འདི་ན་འདུག་ཟེར་ཡང་མ་འགོ་ཞིག་རྗེས་སུ་མ་འབྱང་ཞིག་²⁴ སྟོན་ཁྱེད་ཅེ་ན་གནས་ཀྱི་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ཕྱོགས་གཞན་དུ་འོད་གཏོང་བ་ལྟར། མིའི་བུའང་ཉིད་ཀྱི་ཉིན་མོར་དེ་ལྟར་སྤང་བར་འགྱུར་རོ། ²⁵ དེ་བས་སྟོན་དུ་མི་རབས་འདིས་ཁོང་སྤངས་ཏེ་ཐུག་བཟུལ་མང་པོ་སྟོང་བར་དགོས་སོ། ²⁶ རྣམས་ཀྱི་དུས་སུ་བྱུང་བ་ལྟར། མིའི་བུའི་དུས་སུ་འབྱུང་བར་འགྱུར། ²⁷ རྣམས་ཀྱི་ནང་ལྷན་པས་འབྱུང་བར་འགྱུར། ²⁸ རྣམས་ཀྱིས་ཟ་འཐུང་རོལ་ཞིང་བག་མ་གཏོང་ལེན་བྱས་སོ། ²⁹⁻³⁰ དེ་བཞིན་དུ་ཡོད་ཀྱི་དུས་སུ་འབྱུང་། སོ་དོམ་ནས་ཁོ་ཐོན་པའི་ཉིན་མོར་གནས་ནས་མེ་དང་སྤྱི་ཟེ་བབས་ནས། ཐམས་ཅད་མེད་པར་བྱས་པའི་ཉིན་མོའི་བར་དུ། མི་ནམས་ཀྱིས་ཟ་འཐུང་རོལ་ཞིང་བག་མ་གཏོང་ལེན་བྱས་སོ། ³¹⁻³² དེ་བཞིན་དུ་མིའི་བུ་མངོན་པར་འབྱུང་བའི་ཉིན་མོ་ལས་འབྱུང་བར་འགྱུར། ³³ ཉིན་མོ་དེར་སྤྱི་ཞིག་ཐོག་ཁར་ཡོད་དེ། རྣམས་ནང་ན་ཡོད་ན། དེ་ལེན་དུ་མ་འབབ་ཅིག་དེ་བཞིན་དུ་སྤངས་ལ་ཡོད་པ་དེ་ཕྱིར་ལོག་མ་འགོ་ཞིག་³⁴ ཡོད་ཀྱི་ཆུང་མ་དུན་པར་གྱིས་ཤིག་³⁵ རང་སྟོན་སྟོབ་འདོད་པ་དེས་བཟླགས། སྟོན་བཟླགས་པ་དེས་སྟོབ་པར་འགྱུར། ³⁶ ཞག་དའི་མཚན་མོ་དེར་མལ་ཁྲི་གཅིག་ལ་གཉིས་ཉལ་བ་ལས། གཅིག་འདྲེན་ཞིང་། གཅིག་འབོར་བར་འགྱུར། ³⁷ གཉིས་མཉམ་དུ་ལག་སྐྱོར་འཐག་པ་ལས། གཅིག་འདྲེན་ཞིང་གཅིག་འབོར་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། ³⁸ རྟེན་འབྲེལ་ཡིག་ལ་ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། ³⁹ དེ་ཆོས་གཙོ་བོ་ལགས་གང་དུ་འབྱུང་ལྷན་པ་དང་། ཁོང་གིས། རོ་ཡོད་སར་བྱ་རྟོད་འཁོར་རོ་གསུངས་སོ།།

18 ཡིད་མི་སྤྱད་པར་རྒྱན་དུ་སྟོན་ལམ་འདེབས་དགོས་པའི་དོན་དུ། གཙོ་བོས་དེ་ནམས་ལ་དབེ་ཞིག་སྟོན་ཞིང་འདི་སྐད་དུ། ¹ སྤྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་ལམ་འང་མི་འཇིགས་པ། མི་ལམ་མི་རྩེ་བའི་ཁྲིམས་དཔོན་ཞིག་ཡོད་དོ། ² སྤྱོད་ཁྱེད་དེ་རང་དུ་མོ་རེང་མ་ཞིག་ཡོད་དེ། ཡང་ཡང་དེའི་རྩེ་འོངས་ནས་ང་ལ་ཁ་གཤགས་བྱེད་མཁན་དེ་ལས་རྒྱལ་ཁྲུག་ལྷན་སོ། ³ ཡུན་རིང་ཞིག་ཁྲིམས་དཔོན་དེས་གཤགས་བྱེད་པར་མ་

དགའ་ཡང་། རྩེས་སྤྱེ་རང་གི་ཁོག་པའི་ནང་དུ། ང་ལྟ་ལ་མི་འདིགས་མི་ལ་མི་ཅེས་།
 ༥ མོ་རེང་མ་འདིས་ངའི་ན་བ་སྤྱན་འཕྱག་པས། མོ་རྒྱལ་འཕྱག་གོ། དེ་མིན་མོ་ངའི་རྩེ་
 ཆད་མེད་འོངས་ནས་ང་ལྟ་ལྱག་གོ་ཞེས་སྤྱོད་སོ། ༦ རྩེས་མེད་པའི་ཁྲིམས་དཔོན་
 དེས་ཅེ་སྤྱོད་པ་ལ་ཉོན་ཞིག་ ༧ ལྟ་ཡིས་ཉོན་མཚན་མེད་པར་ཁོང་ལ་འོ་དོད་འབོད་
 པའི་ཉོད་ཀྱི་འདམས་པ་རྣམས་སྤྱབས་པར་མི་མཛད་དམ། ༨ མི་འགོར་བར་གཤགས་
 གྱུར་དུ་མཛད་དོ་ཞེས་ངས་ཟེར། འོན་ཀྱང་མིའི་བྱ་འབྱོར་དུས་སྤྱེས་གཞི་བྱ་དང་པའི་
 སེམས་རྟེན་པར་འཇུག་རམ་གསུངས་སོ།

༩ རང་དང་པོ་ཡིན་པར་སྒྲོམ་ཞིང་གཞན་ལ་རྣམས་པའི་མི་རེ་ལ་དབེ་སྟོན་ཞིང་འདི་
 སྐད་དུ། ༡༠ པ་རུ་ཤི་བ་ཞིག་དང་ཤོ་གམ་པ་ཞིག་མཚོད་ཁང་ལ་སྟོན་ལམ་འདེབས་སྤྱེ་
 སོང་། ༡༡ པ་རུ་ཤི་བ་དེ་ལངས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ཀྱེ་ལགས། ང་ནི་གཞན་རྣམས་དང་
 འདྲ་བར་ནོར་བུ་མཁན་དང་། འོག་པར་དང་། འོག་གཡེམ་བྱེད་མཁན་དང་། ཡང་ན་
 ཤོ་གམ་པ་འདི་འདྲ་བ་མིན་པས། བྱིད་ལ་གཏང་རག་འབུལ་སོ། ༡༢ ངས་བདུན་ཕྱག་
 རན་ལན་གཉིས་སྤྱད་བར་གནས་ཤིང་། ཅི་འབྱོར་ལས་བསྐྱུ་ཁག་འབུལ་ལོ་ཞེས་སྟོན་
 ལམ་བཟང་བོ། ༡༣ ཤོ་གམ་པ་དེ་ཐག་རིང་དུ་ལངས་ནས། རྣམ་མཁར་མིག་འདེགས་མ་
 སྟོབས་པར། བྱང་རྩྭ་ཞིང་། ཀྱེ་ལགས། ང་ཕྱིག་ཅན་ལ་སྟོང་རྩེ་གཟིགས་ཤིག་ལྷས་
 སོ། ༡༤ གཞན་དེ་ལས་མི་འདི་ལ་བཤགས་པ་ཐོབ་ནས་བྱིས་དུ་སོང་ངོ་ཞེས་ངས་ཟེར།
 རང་འདེགས་པ་དེ་འབེབས་པར་འཇུག། རང་འབེབས་པ་དེ་འདེགས་པར་འཇུག་རོ་
 གསུངས་སོ།

༡༥ འོ་འཇུག་ཡང་སྤྱེ་དུ་ཕྱག་དབང་ཕྱིར་བྱེད་པ་དང་། ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་དེ་
 མཐོང་ནས་བཀག་པ་ལས། ༡༦ ཡེ་ཤུས་སྤྱེ་དུ་བོས་ནས། བྱིས་པ་རྣམས་མི་འགོགས་
 པར་ངའི་རྩེ་ཐོང་། ལྟ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི་འདི་འདྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཡིན། ༡༧ ལྟ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་
 བྱིས་པས་སྤངས་པ་ལྟར་མི་སྤང་ན། ཅིས་ཀྱང་དེའི་ནང་དུ་རྒྱུད་པར་མི་འཇུག་ཞེས་ངས་
 བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

༡༨ དཔོན་པོ་ཞིག་གིས་ཁོང་ལ་སྟོན་པ་བཟང་པོ་ལགས། ཚེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་
 ཕྱིར་ངས་ཅེ་བྱ་ལྷས་པ་དང་། ༡༩ ཡེ་ཤུས། ཅིའི་ཕྱིར་ང་ལ་བཟང་པོ་ཟེར། ལྟ་གཅིག་མ་
 གཏོགས་པར་བཟང་པོ་སྤྱུང་མེད། ༢༠ འོག་གཡེམ་མ་བྱེད། མི་མ་གསོད། མ་རྒྱ། རྩེན་
 བྱིད་པར་པོ་མ་བྱེད། པ་དང་མ་ལ་བཀྱར་སྟེ་བྱིས་ཞེས་པའི་བཀའ་རྣམས་བྱིད་ཀྱིས་
 ཤེས་སོ་གསུངས་པ་དང་། ༢༡ དེས་དེ་ཐམས་ཅད་ངས་རྒྱུད་དུས་ནས་བསུངས་པ་ཡིན་
 ལྷས་སོ། ༢༢ ཡེ་ཤུས་གསན་ནས་ཁོ་ལ། ད་དུང་བྱིད་ནང་གཅིག་མ་ཚང་བས། ཇི་ཡོད་པ་
 ཐམས་ཅད་བཙོངས་ཏེ། དབུལ་པོ་ལ་བཞོས་ཤིག་དང་། རྣམ་མཁའ་རུ་བྱིད་ལ་གཏོར་
 ཐོབ་འོང་། ཡང་འོངས་ཏེ་ངའི་བྱི་བཞིན་བྱོངས་ཤིག་གསུངས་སོ། ༢༣ ཁོ་ཤིན་ཏུ་ཕྱག་
 པོ་ཡིན་པས། དེ་ཐོས་ནས་ཤིན་ཏུ་ཆོར་ཏོ། ༢༤ ཁོ་ལ་གཟིགས་ཤིང་ཡེ་ཤུས་ཕྱག་པོ་ལྟ་
 ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི་ནང་རྒྱུད་པར་རི་ལྟར་དགའ། ༢༥ ཕྱག་པོ་ལྟ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་ནི་ནང་རྒྱུད་པ་
 བས། ཇི་མོང་ཁབ་མིག་ནང་རྒྱུད་པ་སྟོང་གསུངས་སོ། ༢༦ དེ་ཐོས་པ་རྣམས་ཀྱིས། འོ་

给她伸冤吧，免得她常来缠磨我！⁶主说：你们听这不义之官所说的话。⁷神的选民昼夜呼吁他，他纵然为他们忍了多时，岂不终久给他们伸冤吗？⁸我告诉你们，要快快的给他们伸冤了。然而，人子来的时候，遇得见世上有信德的吗？

⁹耶稣向那些仗着自己是义人，藐视别人的，设一个比喻，¹⁰说：有两个人上殿里去祷告：一个是法利赛人，一个是税吏。¹¹法利赛人站着，自言自语的祷告说：神啊，我感谢你，我不像别人勒索、不义、奸淫，也不像这个税吏。¹²我一个礼拜禁食两次，凡我所得的都捐上十分之一。¹³那税吏远远的站着，连举目望天也不敢，只捶着胸说：神啊，开恩可怜我这个罪人！¹⁴我告诉你们，这人回家去比那人倒算为义了；因为，凡自高的，必降为卑；自卑的，必升为高。

¹⁵有人抱着自己的婴孩来见耶稣，要他摸他们；门徒看见就责备那些人。¹⁶耶稣却叫他们来，说：让小孩子到我这里来，不要禁止他们；因为在神国的正是这样的人。¹⁷我实在告诉你们，凡要承受神国的，若不像小孩子，断不能进去。

¹⁸有一个官问耶稣说：良善的夫子，我该做什么事才可以承受永生？¹⁹耶稣对他说：你为什么称我是良善的？除了神一位之外，再没有良善的。²⁰诫命你是晓得的：不可奸淫；不可杀人；不可偷盗；不可作假见证；当孝敬父母。²¹那人说：这一切我从小都遵守了。²²耶稣听见了，就说：你还缺少一件：要变卖你一切所有的，分给穷人，就必有财宝在天上；你还要来跟从我。²³他听见这话，就甚忧愁，因为他很富足。²⁴耶稣看见他，就说：有钱财的人进神的国是何等的难哪！²⁵骆驼穿过针的眼比财主进神的国还容易呢！²⁶听见的人说：这样，谁能得救呢？²⁷耶稣说：在人所不能的事，在神

却能。²⁸彼得说：看哪，我们已经撇下自己所有的跟从你了。²⁹耶稣说：我实在告诉你们，人为神的国撇下房屋，或是妻子、弟兄、父母、儿女，³⁰没有在今世不得百倍，在来世不得永生的。

³¹耶稣带着十二个门徒，对他们说：看哪，我们上耶路撒冷去，先知所写的一切事都要成就在人子身上。³²他将要被交给外邦人，他们要戏弄他，凌辱他，吐唾沫在他脸上，³³并要鞭打他，杀害他；第三日他要复活。³⁴这些事门徒一样也不懂得，意思乃是隐藏的；他们不晓得所说的是什么。

³⁵耶稣将近耶利哥的时候，有一个瞎子坐在路旁讨饭。³⁶听见许多人经过，就问是什么事。³⁷他们告诉他，是拿撒勒人耶稣经过。³⁸他就呼叫说：大卫的子孙耶稣啊，可怜我吧！³⁹在前头走的人就责备他，不许他作声；他却越发喊叫说：大卫的子孙，可怜我吧！⁴⁰耶稣站住，吩咐把他领过来，到了跟前，就问他说：⁴¹你要我为你做什么？他说：主啊，我要能看见。⁴²耶稣说：你可以看见！你的信救了你了。⁴³瞎子立刻看见了，就跟随耶稣，一路归荣耀与神。众人看见这事，也赞美神。

19 耶稣进了耶利哥，正经过的时候，²有一个人名叫撒该，作税吏长，是个财主。³他要看看耶稣是怎样的人；只因人多，他的身量又矮，所以不得看见，⁴就跑到前头，爬上桑树，要看耶稣，因为耶稣必从那里经过。⁵耶稣到了那里，抬头一看，对他说：撒该，快下来！今天我必住在你家里。⁶他就急忙下来，欢欢喜喜的接待耶稣。⁷众人看见，都私下议论说：他竟到罪人家里去住宿。⁸撒该站着对主说：主啊，我把所有的一半给穷人；我若讹诈了谁，就还他四倍。⁹耶稣说：今天救恩到了这家，因为他也是亚伯拉罕的子孙。¹⁰人子来，为要寻找、拯救失丧的人。

ན་སུ་ཐར་ཐུབ་ཞུས་པ་དང་། ²⁸ ཁོང་གིས། མི་ལ་མི་ཐུབ་ཀྱང་ལྷ་ལ་ཐུབ་པོ་གསུངས་སོ། ²⁹ བོ་ཏྲོས། གཟིགས་ཤིག ངེད་ཀྱིས་རང་གི་བྱིས་པ་ལྷ་ལ་ཐུབ་ནས་བྱིད་ཀྱི་ཞབས་རྒྱུ་འབྲངས་པ་ཡིན་ཞུས་པ་དང་། ³⁰ ཁོང་གིས། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མིང་གི་དོན་དུ་ཁང་པ་འཇམ་ཚུང་མའམ། མིང་སྲིང་ངམ། པ་མའམ། སྤུ་གུ་ཐངས་པ་ལ། ³¹ ཆོ་འདོད་འཇུར་མང་པོ་དང་། ཆོ་བྱི་མར་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་མི་ཐོབ་པ་མེད་དོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

³² བཅུ་གཉིས་པོ་བྲིད་ནས་དེ་ནམས་ལ་འདི་སྐད་དུ། ང་ཚོ་ཡི་ཏུ་ཤ་ལེས་དུ་འགྲོ་སྟེ། མིའི་བྱའི་སྐོར་དུ་ལུང་སྟོན་པ་ནམས་ཀྱིས་བྲིས་པ་ཐམས་ཅད་འབྲུབ་པར་འཇུར་རོ། ³³ ཁོང་བྱི་པའི་ལག་དུ་བཏད་དེ། འཕྱ་སྟེ། སྤྱད་དེ། མཆིལ་མ་བརྒྱབ་སྟེ། ³⁴ ཏུ་ལྷག་བཏད་ནས་གསང་པར་འཇུར། ཞག་གསུམ་པ་ལ་གསོན་པོར་བཞེང་འོང་གསུངས་སོ། ³⁵ འདི་ཐམས་ཅད་མ་གོ་བར་གཤམ་ཆོག་དུ་ལུས་ནས། གང་གསུངས་པའི་དོན་དེ་ནམས་ཀྱིས་མ་རྟོགས་སོ།

³⁶ ཡི་རི་ཀོ་དང་ཉེ་བར་བྱོན་པ་དང་། ཞར་བ་ཞིག་སྤོང་ཞིང་ལམ་ཁར་བཞུད་ཡོད་དེ། ³⁷ ཁོས་མི་མང་པོ་འགྲོ་བར་ཐོས་ཏེ། ཅི་ཡིན་དྲིས་པ་དང་། ³⁸ བ་ལྷ་རེད་པ་ཡི་ཤུ་ཕེབས་སོ་ཟེར་བས། ³⁹ ཁོས་སྐད་ཆེན་པོས། **དུ་བྱིད་ཀྱི་སྐས་ཡི་ཤུ་ལགས།** ང་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ཞུས་སོ། ⁴⁰ སྐུ་མདུན་དུ་འགྲོ་བ་ནམས་ཀྱིས། ཁ་རོག་སྤྱོད་ཅིག་ཟེར་ཞིང་བཀག་ཀྱང་། དེས་**དུ་བྱིད་ཀྱི་སྐས་ལགས།** ང་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ཞེས་ལྷག་པར་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ⁴¹ ཡི་ཤུ་དེར་སྐུ་འཐེན་ཙམ་བཞུགས་ཏེ། ཁོ་སྐུ་དུང་དུ་བྲིད་པའི་བཀའ་སྩལ་ཏེ། བསྐྱེབས་པ་དང་དེ་ལ། ⁴² ངས་ཅི་བྱེད་པར་ཁྱོད་འདོད་གསུངས། ཁོས་གཙོ་བོ་མཐོང་བར་འདོད་དོ་ཞུས། ⁴³ ཡི་ཤུས་མཐོང་བར་ཤོག་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱི་དད་པས་ཁྱོད་སོས་སོ་གསུངས་སོ། ⁴⁴ དེ་མ་ཐག་དུ་ཁོས་མཐོང་ནས། ལྷ་ལ་བསྟོད་ཅིང་། ཞབས་རྒྱུ་འབྲངས་སོ། མི་ཆོགས་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས། ལྷ་ལ་བསྟོད་བཞུགས་སོ།

19 ཁོང་ཡི་རི་ཀོ་རྒྱུད་ནས་ཕེབས་པ་དང་། ² ཤོ་གམ་པའི་དཔོན་པོ་**ཟག་ཀྱུ་**བྱ་བ་ཐུག་པོ་ཞིག་ཡོད་དེ། ³ ཡི་ཤུ་སུ་ཡིན་ཏེ་བར་བརྩམས་ཡང་། གཟུགས་ཐུང་བ་དང་། མི་ཆོགས་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་མཇལ་མ་ཐུབ་པས། ⁴ ཁོང་ཕེབས་རྒྱའི་ལམ་ལ་མདུན་དུ་བརྒྱུགས་ནས་ཁོང་མཇལ་དུ་འོ་སའི་ཤིང་སྤོང་ཞིག་ལ་འཛོགས་སོ། ⁵ ཡི་ཤུས་ཆ་དེར་ཕེབས་པ་དང་ཡར་གཟིགས་ཤིང་དེ་ལ། **ཟག་ཀྱུ་** དེ་རིང་འཁྱོད་ཀྱི་བྱིས་དུ་སྤྱོད་དགོས་པས་མགྲོགས་པར་བོབས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། ⁶ ཁོ་མགྲོགས་པར་བབས་ཏེ། དགའ་བཞིན་ཁོང་གདན་དུངས་སོ། ⁷ མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་མཐོང་ནས། ཁོང་སྟོན་ཅན་ཞིག་གི་རྩར་བཞུགས་པར་ཕེབས་སོ་ཟེར་ཞིང་བྲིས་ཏེ། ⁸ **ཟག་ཀྱུ་**ལངས་ནས། གཙོ་བོ་ལགས། གཟིགས་ཤིག ངའི་ཕྱོད་ཀྱི་བྱེད་ཀ་དབུལ་པོ་ལ་གཏོང་བ་མ་ཟད། ངས་མགོ་བསྐོར་ནས་ངེ་ཞིག་ལེན་ཡོད་ན། བཞི་ལྷབ་གཞལ་སོ་ཞུས་པ་དང་། ⁹ ཡི་ཤུས་མི་འདི་འང་**མཐར་**

ཏམ་གྱི་བྱ་ཡིན་པས། དེ་རིང་ཁང་པ་འདིར་ཐར་པ་བསྐྱབས་སོ། 10 མིའི་བྱ་བརྟོར་བ་
འཛམ་བ་དང་སྐྱོབ་པའི་ཕྱིར་འོངས་གསུངས་སོ།

11 ཁོང་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དང་ཉེ་བར་ཕེབས་པས། ཁོང་གི་གསུང་ཐོས་པ་འགའ་ཞིག་
གིས་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱི་འཕམ་དུ་མངོན་འོང་བསམ་པས། ཡང་དཔེ་ཞིག་སྟོན་ཞིང་འདི་
སྐད་དུ། 12 མི་དྲག་ཅིག་རྒྱལ་པོའི་གོ་ས་ལེན་ནས་ཕྱིར་ལོག་འོང་ཕྱིར་ཡུལ་ཐག་རིང་
ཞིག་ཏུ་འགོ་བ་ལས། 13 གཡོག་པོ་བཅུ་བཞི་ནས་དོ་ཚད་བཅུ་བཏང་དེ། ང་ལོག་འོང་
བའི་བར་དུ་ཚོང་བྱས་ཤིག་སྤྲོས་སོ། 14 དེའི་ཡུལ་པས་མི་དྲག་དེར་ཐུང་བས། མི་འདི་
ང་ཚོའི་རྒྱལ་པོར་མི་དགོས་ཟེར་ཞིང་དེའི་ཕྱི་བཞིན་བང་ཆེན་བཏང་ངོ། 15 ཁོང་རྒྱལ་
པོའི་དབང་ཐོབ་ནས་ལོག་གསེབས་པ་དང་། དེའི་ཡུལ་བཏང་བའི་གཡོག་པོ་ཆོས་ཆོང་
བྱས་ནས། ཁེ་ཅི་ཅམ་ཐོབ་པ་ཤས་ཕྱིར། དེ་ཆོ་བོས་སོ། 16 དང་པོ་དེ་དུང་དུ་འོངས་ནས།
ཇོ་བོ། བྱེད་ཀྱི་དོ་ཚད་དེ་ལས་གཞན་བཅུ་འབྱོར་ཞུས་པ་དང་། 17 རྒྱལ་པོས། ལེགས་སོ།
གཡོག་པོ་བཟང་པོ་ཁྱོད་ཀྱི་འདྲི་ནང་དུ་བོ་ཐོན་པས། ཁྱོད་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱིམ་བཅུ་ལ་
དབང་བྱེད་པར་འགྱུར་སྤྲོས་སོ། 18 གཉིས་པ་དེ་འོངས་ནས། ཇོ་བོ། བྱེད་ཀྱི་དོ་ཚད་དེ་
ལས་གཞན་ཐ་འབྱོར་ཞུས་པ་དང་། 19 ཁོ་ལ་འདྲི་བྱེད་ཀྱིས་གྲོང་ཁྱིམ་ཐ་འདབ་བྱེད་
པར་འགྱུར་སྤྲོས་སོ། 20 ཡང་གཅིག་འོངས་ནས། ཇོ་བོ། བྱེད་ནི་མ་བཞག་པར་ལེན་
མཁན་དང་། མ་བཏབ་པར་རྩ་མཁན་དྲག་པོ་ཡིན་པས། ང་འཇིགས་ནས། ལག་ཕྱིས་
ནང་བཏམ་སྟེ་བཞག་པའི་བྱེད་ཀྱི་དོ་ཚད་འདིར་ཡོད་ཞུས་སོ། 21 རྒྱལ་པོས། གཡོག་པོ་
ངན་པ། ཁྱོད་ཀྱིས་སྤྲོས་པ་ཁོ་ན་བཞིན་ཞལ་ཆེ་གཙོད་དོ། ང་མ་བཞག་པར་ལེན་མཁན་
དང་། མ་བཏབ་པར་རྩ་མཁན་དྲག་པོ་ཞིག་ཡིན་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་སམ། 22 འདི་དེའི་དུལ་
རྩེ་མཁན་ལ་ཅི་ལ་མ་བཏང་། བཏང་ན་ང་ལོག་སྐྱབས་དུས་སུ་སྟེད་དང་བཅས་ལེན་
ཐུབ་པ་ཡིན་སྤྲོས་ནས། 23 འཁོར་རྒྱུས་ལ། ཁོའི་དོ་ཚད་དེ་ལེན་ཏེ། དོ་ཚད་བཅུ་ཡོད་
མཁན་ལ་ཐོང་ཞིག་སྤྲོས་སོ། 24 དེ་ཆོས། ཇོ་བོ། ཁོ་ལ་དོ་ཚད་བཅུ་ཡོད་ཞུས་པ་ལས།
25 ཡོད་མཁན་ལ་གཏང་འོང་། མེད་མཁན་ལས་ཡོད་པ་དེའང་ལེན་པར་འགྱུར་ཞེས་
ངས་ཟེར། 26 ང་རྒྱལ་པོར་མི་དགོས་པའི་ངའི་དྲག་པོ་རྒྱུས་འདིར་བྱིད་ནས་ངའི་
མདུན་དུ་གསོད་ཅིག་ཟེར་ཏོ་གསུངས་སོ། 27 དེ་གསུངས་ནས་ཁོང་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ཤ་ལེམ་དུ་
སྟོན་སྟོན་ལ་ཕེབས་སོ།

28 ཁ་སྐྱར་པོའི་རིའི་ངོས་ལ་བེད་པ་གེ་དང་བེད་མཁན་ཡུལ་དང་ཉེ་བར་ཕེབས་
ནས། ཉེ་གནས་གཉིས་སྟལ་ཞིང་། 29 མདུན་གྱི་ཡུལ་ཚོར་སོང་། དེར་སྐྱབས་པ་ཅམ་གྱིས་
ད་བར་སུང་མ་ཞོན་པའི་བོང་གསར་གཏགས་པ་ཞིག་མཐོང་འོང་། དེ་བཀོལ་ནས་
བྱིད་ཤོག 30 སུ་ཞིག་གིས་ཅི་ལ་སྟོལ་ཞེས་འདྲི་ན། གཙོ་བོ་ལ་དགོས་སོ་ཟེར་གསུངས་སོ།
31 མངགས་པ་དེ་གཉིས་སོང་ནས། གསུངས་པ་བཞིན་ཡོད་དེ། 32 བོང་གསར་སྟོལ་བ་
དང་། བདག་པོས་བོང་གསར་ཅི་ལ་སྟོལ་ཟེར་བས། 33 དེ་དག་གིས་གཙོ་བོ་ལ་དགོས་
སོ་སྤྲོས་ནས། 34 ཡེ་ཤུའི་སྐུ་དུང་དུ་བྱིད་ཏེ། རང་གི་གོས་བཀལ་སྟེ། ཡེ་ཤུ་དེར་བཅེབས་
སོ། 35 ཁོང་ཕེབས་པ་ལས་མི་རྒྱུས་ཀྱིས་རང་གི་གོས་ཕེབས་ལམ་ལ་བཏིང་ངོ། 36 ཡེ་

11 众人正在听见这些话的时候，耶稣
因为将近耶路撒冷，又因他们以为神的
国快要显出来，就另设一个比喻，说：

12 有一个贵胄往远方去，要得国回来，
13 便叫了他的十个仆人来，交给他们
十锭（“锭”原文作“弥拿”，一“弥
拿”约银十两）银子，说：你们去作
生意，直等我回来。 14 他本国的人却
恨他，打发使者随后去，说：我们不愿
意这个人作我们的王。 15 他既得国回
来，就吩咐叫那领银子的仆人来，要知
道他们做生意赚了多少。 16 头一个上
来，说：主啊，你的一锭银子已经赚了
十锭。 17 主人说：好！良善的仆人，你
既在最小的事上有忠心，可以有权柄
管十座城。 18 第二个来，说：主啊！
你的一锭银子，已经赚了五锭。 19 主
人说：你也可以管五座城。 20 又有一
个来说：主啊，看哪，你的一锭银子在
这里，我把它包在手巾里存着。 21 我
原是怕你，因为你是严厉的人；没有放
下的，还要去拿；没有种下的，还要去
收。 22 主人对他说：你这恶仆，我要
凭你的口定你的罪。你既知道我是严
厉的人，没有放下的，还要去拿，没有
种下的，还要去收， 23 为什么不把我
的银子交给银行，等我来的时候，连本
带利都可以要回来呢？ 24 就对旁边站
着的人说：夺过他这一锭来，给那有十
锭的。 25 他们说：主啊，他已经有十
锭了。 26 主人说：我告诉你们，凡有
的，还要加给他；没有的，连他所有的
也要夺过来。 27 至于我那些仇敌，不要
我作他们王的，把他们拉来，在我面前
杀了吧！ 28 耶稣说完了这话，就在前面
走，上耶路撒冷去。

29 将近伯法其和伯大尼，在一座山名
叫橄榄山那里，就打发两个门徒，说：
30 你们往对面村子里去，进去的时
候，必看见一匹驴驹拴在那里，是从来
没有人骑过的，可以解开牵来。 31 若
有人问为什么解它，你们就说：主要
用它。 32 打发的人去了，所遇见的正
如耶稣所说的。 33 他们解驴驹的时
候，主人问他们说：解驴驹做什么？
34 他们说：主要用它。 35 他们牵到耶稣
那里，把自己的衣服搭在上面，扶着耶
稣骑上。 36 走的时候，众人把衣服铺在

路上。³⁷ 将近耶路撒冷，正下橄榄山的时候，众门徒因所见过的一切异能，都欢乐起来，大声赞美神，³⁸ 说：奉主名来的王是应当称颂的！在天上和有和平；在至高之处有荣光。³⁹ 众人中有几个法利赛人对耶稣说：夫子，责备你的门徒吧！⁴⁰ 耶稣说：我告诉你们，若是他们闭口不说，这些石头必要呼叫起来。

⁴¹ 耶稣快到耶路撒冷，看见城，就为它哀哭，⁴² 说：巴不得你在这日子知道关系你平安的事；无奈这事现在是隐藏的，叫你的眼看不出来。⁴³ 因为日子将到，你的仇敌必筑起土垒，周围环绕你，四面困住你，⁴⁴ 并要扫灭你和你里头的儿女，连一块石头也不留在石头上，因你不知道眷顾你的时候。

⁴⁵ 耶稣进了殿，赶出里头做买卖的人，⁴⁶ 对他们说：经上说：我的殿必作祷告的殿，你们倒使它成为贼窝了。

⁴⁷ 耶稣天天在殿里教训人。祭司长和文士与百姓的尊长都想要杀他，⁴⁸ 但寻不出法子来，因为百姓都侧耳听他。

20 有一天，耶稣在殿里教训百姓，讲福音的时候，祭司长和文士并长老上前来，² 问他说：你告诉我们，你仗着什么权柄做这些事？给你这权柄的是谁呢？³ 耶稣回答说：我也要问你们一句话，你们且告诉我。⁴ 约翰的洗礼是从天上来的？是从人间来的呢？⁵ 他们彼此商议说：我们若说从天上来，他必说：你们为什么不信他呢？⁶ 若说从人间来，百姓都要用石头打死我们，因为他们信约翰是先知。⁷ 于是回答说：不知道是从哪里来的。⁸ 耶稣说：我也不告诉你们，我仗着什么权柄做这些事。

⁹ 耶稣就设比喻对百姓说：有人栽了一个葡萄园，租给园户，就往外国去住了许久。¹⁰ 到了时候，打发一个仆人到园户那里去，叫他们把园中当纳的果子交给他；园户竟打了他，叫他空手回去。¹¹ 又打发一个仆人去，他们也打了他，并且凌辱他，叫他空手回去。

ཅུ་ཤ་ལེས་དང་ཉེ་བར་ཁ་སྐྱར་པོའི་རིའི་ཐུར་ལ་བྱོན་པའི་ཚེ། ཉེ་གནས་ཀྱི་ཚོགས་ཚང་མས་མཐོང་བའི་ལྷས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་དགའ་ཁིང་། རྟོག་ཆེན་པོས་ལྷ་ལ་བསྟོན་ཅིང་། ³⁸ གཙོ་བོའི་བྱོགས་ནས་འབྱོན་པའི་རྒྱལ་པོ་བཀྲ་ཤིས། རྣམ་མཁའ་ལ་ཞི་བདེ། ལྷ་ན་མེད་པ་ཅུ་དཔལ། ཞེས་སྒྲུས་སོ། ³⁹ མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་པ་ཅུ་ཤེ་པ་རེས་ཁོང་ལ། སྟོན་པ། ཉིད་ཀྱི་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཁ་འགེགས་པར་མཛོད་ལྷས་པ་དང་། ⁴⁰ བཀའ་ལན་དུ། འདི་རྣམས་ཁ་རྟོག་ན། རྟོན་པར་འགྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ།། ⁴¹ ཉེ་བར་ཐེབས་པ་དང་། རྒྱལ་ས་གཟིགས་ཏེ། དེའི་དོན་དུ་བཤུམ་ཁིང་འདི་རྟོག་དུ། ⁴² དཔལ་ཞི་བདེ་གང་ལ་རག་ལས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་ན་ཅེ་མ་ཅུང་། དེ་ད་ལྟ་ཁྱོད་ཀྱིས་མིག་ལས་བསྐྱབས་སོ། ⁴³ དེ་ཁྱོད་ཀྱི་དག་པོས་ཁྱོད་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ལ་འཛོང་རགས་ཀྱིས་བསྐྱར་ནས། བྱོགས་ཀྱན་ནས་བཅོར་བའི་དུས་ལ་འབབ་པར་འགྱུར། ⁴⁴ ཁྱོད་ལ་ཐུགས་རྗེས་གཟིགས་པའི་དུས་དེ་མ་ཤེས་པས། དག་པོས་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་སྤུ་གུ་རྣམས་ས་ལ་བརྒྱབ་ནས། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་དུ་རྟོག་ཅིག་ཀྱང་མི་སྟོག་པར་བཞག་པར་མི་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ།།

⁴⁵ དེ་ནས་མཛོད་ཁང་དུ་བྱོན་ནས། ཚོང་པ་རྣམས་འདོན་ཁིང་། ⁴⁶ དེ་རྣམས་ལ། འདི་ཁང་པར་སྟོན་ལམ་ཁང་ཞེས་བྲིས་ཡོད་ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱ་པོའི་ཚང་དུ་བྱས་གསུངས་སོ།།

⁴⁷ ཉེན་རེ་བཞིན་ཁོང་གིས་མཛོད་ཁང་ན་གསུང་ཆོས་གནང་བས། ལྷ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་དང་། རྟེན་རྟེན་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་བཟོང་བར་བརྟམས་ཅུང་། ⁴⁸ མི་སྡེ་ཡོངས་ཀྱིས་ཁོང་གི་ཞལ་གདམས་ལ་སྟོང་ནས་ཉར་པས། ཐབས་གང་ཡང་མ་བརྟེད་དོ།།

20 ཉེན་ཅིག་ཁོང་གིས་མཛོད་ཁང་དུ་མི་སྡེར་ཆོས་སྟོན་ཁིང་བྲིན་བཟང་འཆད་པའི་ཚེ། ལྷ་ཆེན་དང་། མཁན་པོ་དང་། རྟེན་པོ་རེ་རྩེད་དུ་འོངས་ནས། ² ཁོང་ལ། དབང་གང་གིས་འདི་རྣམས་མཛོད་ལྷས་དབང་འདི་ཁྱོད་ལ་ལྷལ། ང་ཚོར་འཆད་དུ་གསོལ་ལུས་པས། ³ བཀའ་ལན་དུ། ངས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་བྲི་བ་ཞིག་འདི། ⁴ ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་ཁྱུས་དེ་ནས་མཁའ་ནས་བྱུང་ངམ་མི་ནས་བྱུང་། ང་ལ་ཤོད་གསུངས་པ་དང་། ⁵ དེ་ཚོས་པན་ཚུན་བཞོས་ཤིང་འདི་རྟོག་དུ། གལ་ཏེ་ནས་མཁའ་ནས་བྱུང་ཟེར་ན། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་ཡིད་མ་ཆས་གསུང་འོང་། ⁶ མི་ནས་བྱུང་ཟེར་ན། མི་སྡེས་ཡོ་ཏ་ནན་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་པར་ཡིད་ཆེས་པས། ང་ཚོ་རྩེད་ཀྱིས་གསོད་འོང་ཟེར་ནས། ⁷ ལྷ་ལན་དུ། གང་ནས་བྱུང་མི་ཤེས་ལུས་སོ། ⁸ ཡེ་ཤུས། ངས་ཀྱང་དབང་གང་གིས་འདི་རྣམས་བྱེད་པ་མི་འཆད་གསུངས་སོ།།

⁹ ཁོང་གིས་མི་སྡེ་ལ་དཔེ་འདི་གསུངས་པ། མི་ཞིག་གིས་རྒྱ་རྩ་ཆལ་བཙུགས་ནས། ཆལ་མཁན་ལ་བཏང་ནས། རེ་ཞིག་ལུལ་གཞན་དུ་སོང་ངོ་། ¹⁰ ཐོག་དུས་ལ་ཆལ་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ལས་ཇི་ཞིག་ཁོ་ལ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་གཡོག་པོ་ཞིག་དེ་ཚོའི་རྩར་བཏང་བ་དང་། དེ་ཚོས་ཁོ་བརྟུངས་ནས་ལག་སྟོང་ལ་བསྒྲགས་སོ། ¹¹ གཡོག་པོ་གཞན་ཞིག་བཏང་བ། དེ་ལའང་བརྟུངས་ནས་དམའ་ཕབ་ཅིང་ལག་སྟོང་དུ་བསྒྲགས་སོ། ¹² སྒྲར་

གསུམ་པ་ཞིག་བཏང་བ་དང་། དེའང་མས་པར་བྱས་ཏེ་བཏོན་ཏོ། 13 རྒྱན་ཚལ་གྱི་
བདག་པོས། ཅི་བྱ། ད་དཔེ་བྱ་གཅིག་པོ་དེ་གཏོང་སྟེ། ཁོ་ལ་བཀུར་སྟེ་བྱེད་སྲིད་ཟེར་
ཏོ། 14 ཚལ་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་མཐོང་ནས། འདི་ནི་བརྒྱུད་འཛིན་ཡིན་པས། རྣམ་
སྐལ་ང་ཚོར་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཁོ་གསོད་དོ་ཞེས་གྲོས་བྱས་ནས། 15 རྒྱན་ཚལ་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་
བཏོན་ནས་བསད་དོ། ད་རྒྱན་ཚལ་གྱི་བདག་པོས་དེ་ཚར་ཅི་བྱེད་འོང་། 16 འོངས་ནས་
རྒྱན་ཚལ་མཁན་དེ་རྣམས་ཚར་བཅད་ནས། རྒྱན་ཚལ་གཞན་ལ་གཏང་འོང་གསུངས་
སོ། ཐོས་པ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་མ་སྲིད་ཅིག་སྤྲོས་སོ། 17 འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་
ལ་གཟིགས་ཤིང་། མདོ་ན།

ཅིག་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་སྤངས་པའི་དོ།
དེ་ཀ་བྱར་རྩོམ་པོར་གྱུར།

ཞེས་བྲིས་པའི་དོན་ཅི་ཡིན། 18 རྩོམ་པོར་ཁར་འགྲེལ་བ་དེ་ཆག་འོང་། ལུང་ཁར་རྩོམ་
དེ་འགྲེལ་ན་འཐག་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ། 19 མཁན་པོ་དང་ལྷ་ཚོན་རྣམས་ཀྱིས་
དཔེ་འདི་ཁོང་ཚོ་རང་ལ་གསུངས་པ་ཤེས་ནས། དུས་ཚད་དེ་རང་ལ་ཁོང་འཛིན་པར་
བརྟམས་ཐུང་མི་སྡེ་ལ་འཇིགས་སོ།

20 སྐགས་འཚོལ་ཞིང་། སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱི་ཁྲིམས་དང་དབང་ལ་གཏད་ཕྱིར། ཁོང་གཏམ་
ནང་འཛིན་པའི་ཕྱིར། དྲང་བོ་ཡིན་ཁྱལ་བྱེད་པའི་ལྷ་ལུས་པ་རེ་དྲང་དུ་བཏང་དོ།
21 དེ་ཚོས་ཁོང་ལ། རྟོན་པ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་གསུང་དང་བསྟན་པ་དྲང་བོ་དང་། ཁྱེད་
མིའི་ངོ་མི་སྤང་བར་རྩོམ་པོར་ལམ་དྲང་བོར་རྟོན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། 22 རྒྱལ་པོ་ཚོན་པོ་ལ་
ང་ཚོས་ཁྱལ་འཇལ་བར་ཐུང་ངམ་མི་ཐུང་ཞེས་བཀའ་འདི་ལྷས་པ་དང་། 23 དེ་ཚོའི་
གཡོ་སྤྱོད་མཁུན་ནས། 24 ང་ལ་དེ་རྣམས་ཞིག་རྟོན་དང་། དེའི་ཁར་གཟུགས་དང་ཡི་གེ་
ལུང་ཡིན་གསུངས་པས། དེ་ཚོས་རྒྱལ་པོ་ཚོན་པོའི་ཡིན་པོ་ལྷས་སོ། 25 བཀའ་ལན་དུ།
རྒྱལ་པོའི་ཡིན་པ་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕུལ། ལྷ་ཡི་ཡིན་པ་དེ་ལྷ་ལ་ཕུལ་ཞེས་གསུངས་སོ། 26 མི་
སྡེའི་མདུན་དུ་ཁོང་གཏམ་ནང་འཛིན་མ་རུས་ཤིང་། ཁོང་གི་བཀའ་ལན་ལ་ངོ་མཚར་
དུ་གྱུར་ནས་ཁ་རོག་གོ།

27 གཤམ་པོ་རྣམས་གསོན་པོར་མི་ལང་ངོ་ཟེར་བའི་སངས་དུ་གི་པའམ་དབུ་ཚས་རེ་
སྤྱེད་དུ་འོངས་ནས། 28 རྟོན་པ་ལགས། མི་ཞིག་གི་སྤྱན་རླངས་མ་སྤངས་ནས་བྱ་གུ་
མེད་པར་ཤི་ན། དེ་རང་གི་སྤྱན་གྱི་དོན་དུ་བརྒྱུད་སྟེད་པའི་ཕྱིར་རླངས་མ་དེ་སྤངས་
དགོས་ཤེས། མི་ཤེས་ང་ཚོའི་དོན་དུ་བྲིས་སོ། 29 རྟོན་བདུན་ཡོད་དེ། དང་པོ་རླངས་
སྤངས་ནས་བྱ་མེད་པར་ཤི། 30 གཉིས་པས་ཀྱང་སྤངས། གསུམ་པས་ཀྱང་སྤངས། 31 དེ་
བཞིན་དུ་བདུན་པོས་སྤངས་ནས་བྱ་མེད་པར་ཤི། 32 མཐར་ཐུད་མེད་དེའང་ཤིའོ།
33 ཐུད་མེད་དེ་ཕུ་རུ་བདུན་པོའི་རླངས་མར་གྱུར་པས། གཤམ་པོ་རྣམས་གསོན་པོར་
ལངས་དུས་སྟེ། མོ་གང་གི་རླངས་མར་འགྱུར་འོང་ལྷས་པ་དང་། 34 ཡེ་ཤུས། འཇིག་རྟེན་
པ་རྣམས་ཀྱིས་བག་མ་གཏོང་ལེན་བྱེད་ཀྱང་། 35 ཚེ་བྱི་མ་རྟེན་པ་དང་གསོན་པོར་
ལངས་འོས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བག་མ་མི་སྤང་བག་མར་མི་འགོ་སྟེ། 36 ཐོ་ཉ་དང་འདྲའོ།

12 又打发第三个仆人去，他们也打伤了他，把他推出了。 13 园主说：我怎么办呢？我要打发我的爱子去，或者他们尊敬他。 14 不料，园户看见他，就彼此商量说：这是承受产业的，我们杀他吧，使产业归于我们！ 15 于是把他推出葡萄园外，杀了。这样，葡萄园的主人要怎样处治他们呢？ 16 他要来除灭这些园户，将葡萄园转给别人。听见的人说：这是万不可的！ 17 耶稣看着他们说：经上记着：

匠人所弃的石头

已作了房角的头块石头。

这是什么意思呢？ 18 凡掉在那石头上的，必要跌碎；那石头掉在谁的身上，就要把谁砸得稀烂。 19 文士和祭司长看出这比喻是指着他们说的，当时就想要下手拿他，只是惧怕百姓。

20 于是窥探耶稣，打发奸细装作好人，要在他的话上得把柄，好将他交在巡抚的政权之下。 21 奸细就问耶稣说：夫子，我们晓得你所讲所传都是正道，也不取人的外貌，乃是诚诚实实传神的道。 22 我们纳税给凯撒，可以不可以？ 23 耶稣看出他们的诡诈，就对他们说： 24 拿一个银钱来给我看。这像和这号是谁的？他们说：是凯撒的。 25 耶稣说：这样，凯撒的物当归给凯撒，神的物当归给神。 26 他们当着百姓，在这话上得不着把柄，又希奇他的应对，就闭口无言了。

27 撒都该人常说没有复活的事。有几个来问耶稣说： 28 夫子！摩西为我们写着说：人若有妻无子就死了，他兄弟当娶他的妻，为哥哥生子立后。 29 有弟兄七人，第一个娶了妻，没有孩子死了； 30 第二个、第三个也娶过她； 31 那七个人都娶过她，没有留下孩子就死了。 32 后来妇人也死了。 33 这样，当复活的时候，她是哪一个的妻子呢？因为他们七个人都娶过她。 34 耶稣说：这世界的人有娶有嫁； 35 唯有算为配得那世界，与从死里复活的人也不娶也不嫁； 36 因为他们不能再死，和天使一样；既是复活的人，就为神的儿子。 37 至于死人复活，摩西在荆棘篇上，称主是亚伯

拉罕的神，以撒的神，雅各的神，就指示明白了。³⁸ 神原不是死人的神，乃是活人的神；因为在他那里（“那里”或作“看来”），人都是活的。³⁹ 有几个文士说：夫子！你说得好。⁴⁰ 以后他们不敢再问他什么。

⁴¹ 耶稣对他们说：人怎么说基督是大卫的子孙呢？⁴² 诗篇上大卫自己说：

主对我主说：
你坐在我的右边，

⁴³ 等我使你仇敌

作你的脚凳。

⁴⁴ 大卫既称他为主，他怎么又是大卫的子孙呢？

⁴⁵ 众百姓听的时候，耶稣对门徒说：
⁴⁶ 你们要防备文士。他们好穿长衣游行，喜爱人在街市上问他们安，又喜爱会堂里的高位，筵席上的首座；⁴⁷ 他们侵吞寡妇的家产，假意作很长的祷告。这些人要受更重的刑罚！

21 耶稣抬头观看，见财主把捐项投在库里，² 又见一个穷寡妇投了两个小钱，³ 就说：我实在告诉你们，这穷寡妇所投的比众人还多；⁴ 因为众人都是自己有余，拿出来投在捐项里，但这寡妇是自己不足，把她一切养生的都投上了。

⁵ 有人谈论圣殿是用美石和供物妆饰的；⁶ 耶稣就说：论到你们所看见的一切，将来日子到了，在这里没有一块石头留在石头上，不被拆毁了。

⁷ 他们问他说：夫子！什么时候有这事呢？这事将到的时候有什么预兆呢？
⁸ 耶稣说：你们要谨慎，不要受迷惑；因为将来有好些人冒我的名来，说：我是基督，又说：时候近了，你们不要跟从他们！⁹ 你们听见打仗和扰乱的事，不要惊惶；因为这些事必须先

来。然后，¹⁰ 人子才降临。那时，¹¹ 天要震动，地要离开根基，¹² 天也要震动，¹³ 人子要降临，那时，¹⁴ 他要坐在宝座上，¹⁵ 审判活人死人。¹⁶ 你们要谨慎，免得有人迷惑你们。¹⁷ 那时，¹⁸ 义人要发光，¹⁹ 恶人要受刑罚。²⁰ 那时，²¹ 义人要发光，²² 恶人要受刑罚。²³ 那时，²⁴ 义人要发光，²⁵ 恶人要受刑罚。²⁶ 那时，²⁷ 义人要发光，²⁸ 恶人要受刑罚。²⁹ 那时，³⁰ 义人要发光，³¹ 恶人要受刑罚。³² 那时，³³ 义人要发光，³⁴ 恶人要受刑罚。³⁵ 那时，³⁶ 义人要发光，³⁷ 恶人要受刑罚。³⁸ 那时，³⁹ 义人要发光，⁴⁰ 恶人要受刑罚。⁴¹ 那时，⁴² 义人要发光，⁴³ 恶人要受刑罚。⁴⁴ 那时，⁴⁵ 义人要发光，⁴⁶ 恶人要受刑罚。⁴⁷ 那时，⁴⁸ 义人要发光，⁴⁹ 恶人要受刑罚。⁵⁰ 那时，⁵¹ 义人要发光，⁵² 恶人要受刑罚。⁵³ 那时，⁵⁴ 义人要发光，⁵⁵ 恶人要受刑罚。⁵⁶ 那时，⁵⁷ 义人要发光，⁵⁸ 恶人要受刑罚。⁵⁹ 那时，⁶⁰ 义人要发光，⁶¹ 恶人要受刑罚。⁶² 那时，⁶³ 义人要发光，⁶⁴ 恶人要受刑罚。⁶⁵ 那时，⁶⁶ 义人要发光，⁶⁷ 恶人要受刑罚。⁶⁸ 那时，⁶⁹ 义人要发光，⁷⁰ 恶人要受刑罚。⁷¹ 那时，⁷² 义人要发光，⁷³ 恶人要受刑罚。⁷⁴ 那时，⁷⁵ 义人要发光，⁷⁶ 恶人要受刑罚。⁷⁷ 那时，⁷⁸ 义人要发光，⁷⁹ 恶人要受刑罚。⁸⁰ 那时，⁸¹ 义人要发光，⁸² 恶人要受刑罚。⁸³ 那时，⁸⁴ 义人要发光，⁸⁵ 恶人要受刑罚。⁸⁶ 那时，⁸⁷ 义人要发光，⁸⁸ 恶人要受刑罚。⁸⁹ 那时，⁹⁰ 义人要发光，⁹¹ 恶人要受刑罚。⁹² 那时，⁹³ 义人要发光，⁹⁴ 恶人要受刑罚。⁹⁵ 那时，⁹⁶ 义人要发光，⁹⁷ 恶人要受刑罚。⁹⁸ 那时，⁹⁹ 义人要发光，¹⁰⁰ 恶人要受刑罚。

¹ 那时，² 义人要发光，³ 恶人要受刑罚。⁴ 那时，⁵ 义人要发光，⁶ 恶人要受刑罚。⁷ 那时，⁸ 义人要发光，⁹ 恶人要受刑罚。¹⁰ 那时，¹¹ 义人要发光，¹² 恶人要受刑罚。¹³ 那时，¹⁴ 义人要发光，¹⁵ 恶人要受刑罚。¹⁶ 那时，¹⁷ 义人要发光，¹⁸ 恶人要受刑罚。¹⁹ 那时，²⁰ 义人要发光，²¹ 恶人要受刑罚。²² 那时，²³ 义人要发光，²⁴ 恶人要受刑罚。²⁵ 那时，²⁶ 义人要发光，²⁷ 恶人要受刑罚。²⁸ 那时，²⁹ 义人要发光，³⁰ 恶人要受刑罚。³¹ 那时，³² 义人要发光，³³ 恶人要受刑罚。³⁴ 那时，³⁵ 义人要发光，³⁶ 恶人要受刑罚。³⁷ 那时，³⁸ 义人要发光，³⁹ 恶人要受刑罚。⁴⁰ 那时，⁴¹ 义人要发光，⁴² 恶人要受刑罚。⁴³ 那时，⁴⁴ 义人要发光，⁴⁵ 恶人要受刑罚。⁴⁶ 那时，⁴⁷ 义人要发光，⁴⁸ 恶人要受刑罚。⁴⁹ 那时，⁵⁰ 义人要发光，⁵¹ 恶人要受刑罚。⁵² 那时，⁵³ 义人要发光，⁵⁴ 恶人要受刑罚。⁵⁵ 那时，⁵⁶ 义人要发光，⁵⁷ 恶人要受刑罚。⁵⁸ 那时，⁵⁹ 义人要发光，⁶⁰ 恶人要受刑罚。⁶¹ 那时，⁶² 义人要发光，⁶³ 恶人要受刑罚。⁶⁴ 那时，⁶⁵ 义人要发光，⁶⁶ 恶人要受刑罚。⁶⁷ 那时，⁶⁸ 义人要发光，⁶⁹ 恶人要受刑罚。⁷⁰ 那时，⁷¹ 义人要发光，⁷² 恶人要受刑罚。⁷³ 那时，⁷⁴ 义人要发光，⁷⁵ 恶人要受刑罚。⁷⁶ 那时，⁷⁷ 义人要发光，⁷⁸ 恶人要受刑罚。⁷⁹ 那时，⁸⁰ 义人要发光，⁸¹ 恶人要受刑罚。⁸² 那时，⁸³ 义人要发光，⁸⁴ 恶人要受刑罚。⁸⁵ 那时，⁸⁶ 义人要发光，⁸⁷ 恶人要受刑罚。⁸⁸ 那时，⁸⁹ 义人要发光，⁹⁰ 恶人要受刑罚。⁹¹ 那时，⁹² 义人要发光，⁹³ 恶人要受刑罚。⁹⁴ 那时，⁹⁵ 义人要发光，⁹⁶ 恶人要受刑罚。⁹⁷ 那时，⁹⁸ 义人要发光，⁹⁹ 恶人要受刑罚。¹⁰⁰ 那时，¹⁰¹ 义人要发光，¹⁰² 恶人要受刑罚。¹⁰³ 那时，¹⁰⁴ 义人要发光，¹⁰⁵ 恶人要受刑罚。¹⁰⁶ 那时，¹⁰⁷ 义人要发光，¹⁰⁸ 恶人要受刑罚。¹⁰⁹ 那时，¹¹⁰ 义人要发光，¹¹¹ 恶人要受刑罚。¹¹² 那时，¹¹³ 义人要发光，¹¹⁴ 恶人要受刑罚。¹¹⁵ 那时，¹¹⁶ 义人要发光，¹¹⁷ 恶人要受刑罚。¹¹⁸ 那时，¹¹⁹ 义人要发光，¹²⁰ 恶人要受刑罚。¹²¹ 那时，¹²² 义人要发光，¹²³ 恶人要受刑罚。¹²⁴ 那时，¹²⁵ 义人要发光，¹²⁶ 恶人要受刑罚。¹²⁷ 那时，¹²⁸ 义人要发光，¹²⁹ 恶人要受刑罚。¹³⁰ 那时，¹³¹ 义人要发光，¹³² 恶人要受刑罚。¹³³ 那时，¹³⁴ 义人要发光，¹³⁵ 恶人要受刑罚。¹³⁶ 那时，¹³⁷ 义人要发光，¹³⁸ 恶人要受刑罚。¹³⁹ 那时，¹⁴⁰ 义人要发光，¹⁴¹ 恶人要受刑罚。¹⁴² 那时，¹⁴³ 义人要发光，¹⁴⁴ 恶人要受刑罚。¹⁴⁵ 那时，¹⁴⁶ 义人要发光，¹⁴⁷ 恶人要受刑罚。¹⁴⁸ 那时，¹⁴⁹ 义人要发光，¹⁵⁰ 恶人要受刑罚。¹⁵¹ 那时，¹⁵² 义人要发光，¹⁵³ 恶人要受刑罚。¹⁵⁴ 那时，¹⁵⁵ 义人要发光，¹⁵⁶ 恶人要受刑罚。¹⁵⁷ 那时，¹⁵⁸ 义人要发光，¹⁵⁹ 恶人要受刑罚。¹⁶⁰ 那时，¹⁶¹ 义人要发光，¹⁶² 恶人要受刑罚。¹⁶³ 那时，¹⁶⁴ 义人要发光，¹⁶⁵ 恶人要受刑罚。¹⁶⁶ 那时，¹⁶⁷ 义人要发光，¹⁶⁸ 恶人要受刑罚。¹⁶⁹ 那时，¹⁷⁰ 义人要发光，¹⁷¹ 恶人要受刑罚。¹⁷² 那时，¹⁷³ 义人要发光，¹⁷⁴ 恶人要受刑罚。¹⁷⁵ 那时，¹⁷⁶ 义人要发光，¹⁷⁷ 恶人要受刑罚。¹⁷⁸ 那时，¹⁷⁹ 义人要发光，¹⁸⁰ 恶人要受刑罚。¹⁸¹ 那时，¹⁸² 义人要发光，¹⁸³ 恶人要受刑罚。¹⁸⁴ 那时，¹⁸⁵ 义人要发光，¹⁸⁶ 恶人要受刑罚。¹⁸⁷ 那时，¹⁸⁸ 义人要发光，¹⁸⁹ 恶人要受刑罚。¹⁹⁰ 那时，¹⁹¹ 义人要发光，¹⁹² 恶人要受刑罚。¹⁹³ 那时，¹⁹⁴ 义人要发光，¹⁹⁵ 恶人要受刑罚。¹⁹⁶ 那时，¹⁹⁷ 义人要发光，¹⁹⁸ 恶人要受刑罚。¹⁹⁹ 那时，²⁰⁰ 义人要发光，²⁰¹ 恶人要受刑罚。²⁰² 那时，²⁰³ 义人要发光，²⁰⁴ 恶人要受刑罚。²⁰⁵ 那时，²⁰⁶ 义人要发光，²⁰⁷ 恶人要受刑罚。²⁰⁸ 那时，²⁰⁹ 义人要发光，²¹⁰ 恶人要受刑罚。²¹¹ 那时，²¹² 义人要发光，²¹³ 恶人要受刑罚。²¹⁴ 那时，²¹⁵ 义人要发光，²¹⁶ 恶人要受刑罚。²¹⁷ 那时，²¹⁸ 义人要发光，²¹⁹ 恶人要受刑罚。²²⁰ 那时，²²¹ 义人要发光，²²² 恶人要受刑罚。²²³ 那时，²²⁴ 义人要发光，²²⁵ 恶人要受刑罚。²²⁶ 那时，²²⁷ 义人要发光，²²⁸ 恶人要受刑罚。²²⁹ 那时，²³⁰ 义人要发光，²³¹ 恶人要受刑罚。²³² 那时，²³³ 义人要发光，²³⁴ 恶人要受刑罚。²³⁵ 那时，²³⁶ 义人要发光，²³⁷ 恶人要受刑罚。²³⁸ 那时，²³⁹ 义人要发光，²⁴⁰ 恶人要受刑罚。²⁴¹ 那时，²⁴² 义人要发光，²⁴³ 恶人要受刑罚。²⁴⁴ 那时，²⁴⁵ 义人要发光，²⁴⁶ 恶人要受刑罚。²⁴⁷ 那时，²⁴⁸ 义人要发光，²⁴⁹ 恶人要受刑罚。²⁵⁰ 那时，²⁵¹ 义人要发光，²⁵² 恶人要受刑罚。²⁵³ 那时，²⁵⁴ 义人要发光，²⁵⁵ 恶人要受刑罚。²⁵⁶ 那时，²⁵⁷ 义人要发光，²⁵⁸ 恶人要受刑罚。²⁵⁹ 那时，²⁶⁰ 义人要发光，²⁶¹ 恶人要受刑罚。²⁶² 那时，²⁶³ 义人要发光，²⁶⁴ 恶人要受刑罚。²⁶⁵ 那时，²⁶⁶ 义人要发光，²⁶⁷ 恶人要受刑罚。²⁶⁸ 那时，²⁶⁹ 义人要发光，²⁷⁰ 恶人要受刑罚。²⁷¹ 那时，²⁷² 义人要发光，²⁷³ 恶人要受刑罚。²⁷⁴ 那时，²⁷⁵ 义人要发光，²⁷⁶ 恶人要受刑罚。²⁷⁷ 那时，²⁷⁸ 义人要发光，²⁷⁹ 恶人要受刑罚。²⁸⁰ 那时，²⁸¹ 义人要发光，²⁸² 恶人要受刑罚。²⁸³ 那时，²⁸⁴ 义人要发光，²⁸⁵ 恶人要受刑罚。²⁸⁶ 那时，²⁸⁷ 义人要发光，²⁸⁸ 恶人要受刑罚。²⁸⁹ 那时，²⁹⁰ 义人要发光，²⁹¹ 恶人要受刑罚。²⁹² 那时，²⁹³ 义人要发光，²⁹⁴ 恶人要受刑罚。²⁹⁵ 那时，²⁹⁶ 义人要发光，²⁹⁷ 恶人要受刑罚。²⁹⁸ 那时，²⁹⁹ 义人要发光，³⁰⁰ 恶人要受刑罚。³⁰¹ 那时，³⁰² 义人要发光，³⁰³ 恶人要受刑罚。³⁰⁴ 那时，³⁰⁵ 义人要发光，³⁰⁶ 恶人要受刑罚。³⁰⁷ 那时，³⁰⁸ 义人要发光，³⁰⁹ 恶人要受刑罚。³¹⁰ 那时，³¹¹ 义人要发光，³¹² 恶人要受刑罚。³¹³ 那时，³¹⁴ 义人要发光，³¹⁵ 恶人要受刑罚。³¹⁶ 那时，³¹⁷ 义人要发光，³¹⁸ 恶人要受刑罚。³¹⁹ 那时，³²⁰ 义人要发光，³²¹ 恶人要受刑罚。³²² 那时，³²³ 义人要发光，³²⁴ 恶人要受刑罚。³²⁵ 那时，³²⁶ 义人要发光，³²⁷ 恶人要受刑罚。³²⁸ 那时，³²⁹ 义人要发光，³³⁰ 恶人要受刑罚。³³¹ 那时，³³² 义人要发光，³³³ 恶人要受刑罚。³³⁴ 那时，³³⁵ 义人要发光，³³⁶ 恶人要受刑罚。³³⁷ 那时，³³⁸ 义人要发光，³³⁹ 恶人要受刑罚。³⁴⁰ 那时，³⁴¹ 义人要发光，³⁴² 恶人要受刑罚。³⁴³ 那时，³⁴⁴ 义人要发光，³⁴⁵ 恶人要受刑罚。³⁴⁶ 那时，³⁴⁷ 义人要发光，³⁴⁸ 恶人要受刑罚。³⁴⁹ 那时，³⁵⁰ 义人要发光，³⁵¹ 恶人要受刑罚。³⁵² 那时，³⁵³ 义人要发光，³⁵⁴ 恶人要受刑罚。³⁵⁵ 那时，³⁵⁶ 义人要发光，³⁵⁷ 恶人要受刑罚。³⁵⁸ 那时，³⁵⁹ 义人要发光，³⁶⁰ 恶人要受刑罚。³⁶¹ 那时，³⁶² 义人要发光，³⁶³ 恶人要受刑罚。³⁶⁴ 那时，³⁶⁵ 义人要发光，³⁶⁶ 恶人要受刑罚。³⁶⁷ 那时，³⁶⁸ 义人要发光，³⁶⁹ 恶人要受刑罚。³⁷⁰ 那时，³⁷¹ 义人要发光，³⁷² 恶人要受刑罚。³⁷³ 那时，³⁷⁴ 义人要发光，³⁷⁵ 恶人要受刑罚。³⁷⁶ 那时，³⁷⁷ 义人要发光，³⁷⁸ 恶人要受刑罚。³⁷⁹ 那时，³⁸⁰ 义人要发光，³⁸¹ 恶人要受刑罚。³⁸² 那时，³⁸³ 义人要发光，³⁸⁴ 恶人要受刑罚。³⁸⁵ 那时，³⁸⁶ 义人要发光，³⁸⁷ 恶人要受刑罚。³⁸⁸ 那时，³⁸⁹ 义人要发光，³⁹⁰ 恶人要受刑罚。³⁹¹ 那时，³⁹² 义人要发光，³⁹³ 恶人要受刑罚。³⁹⁴ 那时，³⁹⁵ 义人要发光，³⁹⁶ 恶人要受刑罚。³⁹⁷ 那时，³⁹⁸ 义人要发光，³⁹⁹ 恶人要受刑罚。⁴⁰⁰ 那时，⁴⁰¹ 义人要发光，⁴⁰² 恶人要受刑罚。⁴⁰³ 那时，⁴⁰⁴ 义人要发光，⁴⁰⁵ 恶人要受刑罚。⁴⁰⁶ 那时，⁴⁰⁷ 义人要发光，⁴⁰⁸ 恶人要受刑罚。⁴⁰⁹ 那时，⁴¹⁰ 义人要发光，⁴¹¹ 恶人要受刑罚。⁴¹² 那时，⁴¹³ 义人要发光，⁴¹⁴ 恶人要受刑罚。⁴¹⁵ 那时，⁴¹⁶ 义人要发光，⁴¹⁷ 恶人要受刑罚。⁴¹⁸ 那时，⁴¹⁹ 义人要发光，⁴²⁰ 恶人要受刑罚。⁴²¹ 那时，⁴²² 义人要发光，⁴²³ 恶人要受刑罚。⁴²⁴ 那时，⁴²⁵ 义人要发光，⁴²⁶ 恶人要受刑罚。⁴²⁷ 那时，⁴²⁸ 义人要发光，⁴²⁹ 恶人要受刑罚。⁴³⁰ 那时，⁴³¹ 义人要发光，⁴³² 恶人要受刑罚。⁴³³ 那时，⁴³⁴ 义人要发光，⁴³⁵ 恶人要受刑罚。⁴³⁶ 那时，⁴³⁷ 义人要发光，⁴³⁸ 恶人要受刑罚。⁴³⁹ 那时，⁴⁴⁰ 义人要发光，⁴⁴¹ 恶人要受刑罚。⁴⁴² 那时，⁴⁴³ 义人要发光，⁴⁴⁴ 恶人要受刑罚。⁴⁴⁵ 那时，⁴⁴⁶ 义人要发光，⁴⁴⁷ 恶人要受刑罚。⁴⁴⁸ 那时，⁴⁴⁹ 义人要发光，⁴⁵⁰ 恶人要受刑罚。⁴⁵¹ 那时，⁴⁵² 义人要发光，⁴⁵³ 恶人要受刑罚。⁴⁵⁴ 那时，⁴⁵⁵ 义人要发光，⁴⁵⁶ 恶人要受刑罚。⁴⁵⁷ 那时，⁴⁵⁸ 义人要发光，⁴⁵⁹ 恶人要受刑罚。⁴⁶⁰ 那时，⁴⁶¹ 义人要发光，⁴⁶² 恶人要受刑罚。⁴⁶³ 那时，⁴⁶⁴ 义人要发光，⁴⁶⁵ 恶人要受刑罚。⁴⁶⁶ 那时，⁴⁶⁷ 义人要发光，⁴⁶⁸ 恶人要受刑罚。⁴⁶⁹ 那时，⁴⁷⁰ 义人要发光，⁴⁷¹ 恶人要受刑罚。⁴⁷² 那时，⁴⁷³ 义人要发光，⁴⁷⁴ 恶人要受刑罚。⁴⁷⁵ 那时，⁴⁷⁶ 义人要发光，⁴⁷⁷ 恶人要受刑罚。⁴⁷⁸ 那时，⁴⁷⁹ 义人要发光，⁴⁸⁰ 恶人要受刑罚。⁴⁸¹ 那时，⁴⁸² 义人要发光，⁴⁸³ 恶人要受刑罚。⁴⁸⁴ 那时，⁴⁸⁵ 义人要发光，⁴⁸⁶ 恶人要受刑罚。⁴⁸⁷ 那时，⁴⁸⁸ 义人要发光，⁴⁸⁹ 恶人要受刑罚。⁴⁹⁰ 那时，⁴⁹¹ 义人要发光，⁴⁹² 恶人要受刑罚。⁴⁹³ 那时，⁴⁹⁴ 义人要发光，⁴⁹⁵ 恶人要受刑罚。⁴⁹⁶ 那时，⁴⁹⁷ 义人要发光，⁴⁹⁸ 恶人要受刑罚。⁴⁹⁹ 那时，⁵⁰⁰ 义人要发光，⁵⁰¹ 恶人要受刑罚。⁵⁰² 那时，⁵⁰³ 义人要发光，⁵⁰⁴ 恶人要受刑罚。⁵⁰⁵ 那时，⁵⁰⁶ 义人要发光，⁵⁰⁷ 恶人要受刑罚。⁵⁰⁸ 那时，⁵⁰⁹ 义人要发光，⁵¹⁰ 恶人要受刑罚。⁵¹¹ 那时，⁵¹² 义人要发光，⁵¹³ 恶人要受刑罚。⁵¹⁴ 那时，⁵¹⁵ 义人要发光，⁵¹⁶ 恶人要受刑罚。⁵¹⁷ 那时，⁵¹⁸ 义人要发光，⁵¹⁹ 恶人要受刑罚。⁵²⁰ 那时，⁵²¹ 义人要发光，⁵²² 恶人要受刑罚。⁵²³ 那时，⁵²⁴ 义人要发光，⁵²⁵ 恶人要受刑罚。⁵²⁶ 那时，⁵²⁷ 义人要发光，⁵²⁸ 恶人要受刑罚。⁵²⁹ 那时，⁵³⁰ 义人要发光，⁵³¹ 恶人要受刑罚。⁵³² 那时，⁵³³ 义人要发光，⁵³⁴ 恶人要受刑罚。⁵³⁵ 那时，⁵³⁶ 义人要发光，⁵³⁷ 恶人要受刑罚。⁵³⁸ 那时，⁵³⁹ 义人要发光，⁵⁴⁰ 恶人要受刑罚。⁵⁴¹ 那时，⁵⁴² 义人要发光，⁵⁴³ 恶人要受刑罚。⁵⁴⁴ 那时，⁵⁴⁵ 义人要发光，⁵⁴⁶ 恶人要受刑罚。⁵⁴⁷ 那时，⁵⁴⁸ 义人要发光，⁵⁴⁹ 恶人要受刑罚。⁵⁵⁰ 那时，⁵⁵¹ 义人要发光，⁵⁵² 恶人要受刑罚。⁵⁵³ 那时，⁵⁵⁴ 义人要发光，⁵⁵⁵ 恶人要受刑罚。⁵⁵⁶ 那时，⁵⁵⁷ 义人要发光，⁵⁵⁸ 恶人要受刑罚。⁵⁵⁹ 那时，⁵⁶⁰ 义人要发光，⁵⁶¹ 恶人要受刑罚。⁵⁶² 那时，⁵⁶³ 义人要发光，⁵⁶⁴ 恶人要受刑罚。⁵⁶⁵ 那时，⁵⁶⁶ 义人要发光，⁵⁶⁷ 恶人要受刑罚。⁵⁶⁸ 那时，⁵⁶⁹ 义人要发光，⁵⁷⁰ 恶人要受刑罚。⁵⁷¹ 那时，⁵⁷² 义人要发光，⁵⁷³ 恶人要受刑罚。⁵⁷⁴ 那时，⁵⁷⁵ 义人要发光，⁵⁷⁶ 恶人要受刑罚。⁵⁷⁷ 那时，⁵⁷⁸ 义人要发光，⁵⁷⁹ 恶人要受刑罚。⁵⁸⁰ 那时，⁵⁸¹ 义人要发光，⁵⁸² 恶人要受刑罚。⁵⁸³ 那时，⁵⁸⁴ 义人要发光，⁵⁸⁵ 恶人要受刑罚。⁵⁸⁶ 那时，⁵⁸⁷ 义人要发光，⁵⁸⁸ 恶人要受刑罚。⁵⁸⁹ 那时，⁵⁹⁰ 义人要发光，⁵⁹¹ 恶人要受刑罚。⁵⁹² 那时，⁵⁹³ 义人要发光，⁵⁹⁴ 恶人要受刑罚。⁵⁹⁵ 那时，⁵⁹⁶ 义人要发光，⁵⁹⁷ 恶人要受刑罚。⁵⁹⁸ 那时，⁵⁹⁹ 义人要发光，⁶⁰⁰ 恶人要受刑罚。⁶⁰¹ 那时，⁶⁰² 义人要发光，⁶⁰³ 恶人要受刑罚。⁶⁰⁴ 那时，⁶⁰⁵ 义人要发光，⁶⁰⁶ 恶人要受刑罚。⁶⁰⁷ 那时，⁶⁰⁸ 义人要发光，⁶⁰⁹ 恶人要受刑罚。⁶¹⁰ 那时，⁶¹¹ 义人要发光，⁶¹² 恶人要受刑罚。⁶¹³ 那时，⁶¹⁴ 义人要发光，⁶¹⁵ 恶人要受刑罚。⁶¹⁶ 那时，⁶¹⁷ 义人要发光，⁶¹⁸ 恶人要受刑罚。⁶¹⁹ 那时，⁶²⁰ 义人要发光，⁶²¹ 恶人要受刑罚。⁶²² 那时，⁶²³ 义人要发光，⁶²⁴ 恶人要受刑罚。⁶²⁵ 那时，⁶²⁶ 义人要发光，⁶²⁷ 恶人要受刑罚。⁶²⁸ 那时，⁶²⁹ 义人要发光，⁶³⁰ 恶人要受刑罚。⁶³¹ 那时，⁶³² 义人要发光，⁶³³ 恶人要受刑罚。⁶³⁴ 那时，⁶³⁵ 义人要发光，⁶³⁶ 恶人要受刑罚。⁶³⁷ 那时，⁶³⁸ 义人要发光，⁶³⁹ 恶人要受刑罚。⁶⁴⁰ 那时，⁶⁴¹ 义人要发光，⁶⁴² 恶人要受刑罚。⁶⁴³ 那时，⁶⁴⁴ 义人要发光，⁶⁴⁵ 恶人要受刑罚。⁶⁴⁶ 那时，⁶⁴⁷ 义人要发光，⁶⁴⁸ 恶人要受刑罚。⁶⁴⁹ 那时，⁶⁵⁰ 义人要发光，⁶⁵¹ 恶人要受刑罚。⁶⁵² 那时，⁶⁵³ 义人要发光，⁶⁵⁴ 恶人要受刑罚。⁶⁵⁵ 那时，⁶⁵⁶ 义人要发光，⁶⁵⁷ 恶人要受刑罚。⁶⁵⁸ 那时，⁶⁵⁹ 义人要发光，⁶⁶⁰ 恶人要受刑罚。⁶⁶¹ 那时，⁶⁶² 义人要发光，⁶⁶³ 恶人要受刑罚。⁶⁶⁴ 那时，⁶⁶⁵ 义人要发光，⁶⁶⁶ 恶人要受刑罚。⁶⁶⁷ 那时，⁶⁶⁸ 义人要发光，⁶⁶⁹ 恶人要受刑罚。⁶⁷⁰ 那时，⁶⁷¹ 义人要发光，⁶⁷² 恶人要受刑罚。⁶⁷³ 那时，⁶⁷⁴ 义人要发光，⁶⁷⁵ 恶人要受刑罚。⁶⁷⁶ 那时，⁶⁷⁷ 义人要发光，⁶⁷⁸ 恶人要受刑罚。⁶⁷⁹ 那时，⁶⁸⁰ 义人要发光，⁶⁸¹ 恶人要受刑罚。⁶⁸² 那时，⁶⁸³ 义人要发光，⁶⁸⁴ 恶人要受刑罚。⁶⁸⁵ 那时，⁶⁸⁶ 义人要发光，⁶⁸⁷ 恶人要受刑罚。⁶⁸⁸ 那时，⁶⁸⁹ 义人要发光，⁶⁹⁰ 恶人要受刑罚。⁶⁹¹ 那时，⁶⁹² 义人要发光，⁶⁹³ 恶人要受刑罚。⁶⁹⁴ 那时，⁶⁹⁵ 义人要发光，⁶⁹⁶ 恶人要受刑罚。⁶⁹⁷ 那时，⁶⁹⁸ 义人要发光，⁶⁹⁹ 恶人要受刑罚。⁷⁰⁰ 那时，⁷⁰¹ 义人要发光，⁷⁰² 恶人要受刑罚。⁷⁰³ 那时，⁷⁰⁴ 义人要发光，⁷⁰⁵ 恶人要受刑罚。⁷⁰⁶ 那时，⁷⁰⁷ 义人要发光，⁷⁰⁸ 恶人要受刑罚。⁷⁰⁹ 那时，⁷¹⁰ 义人要发光，⁷¹¹ 恶人要受刑罚。⁷¹² 那时，⁷¹³ 义人要发光，⁷¹⁴ 恶人要受刑罚。⁷¹⁵ 那时，⁷¹⁶ 义人要发光，⁷¹⁷ 恶人要受刑罚。⁷¹⁸ 那时，⁷¹⁹ 义人要发光，⁷²⁰ 恶人要受刑罚。⁷²¹ 那时，⁷²² 义人要发光，⁷²³ 恶人要受刑罚。⁷²⁴ 那时，⁷²⁵ 义人要发光，⁷²⁶ 恶人要受刑罚。⁷²⁷ 那时，⁷²⁸ 义人要发光，⁷²⁹ 恶人要受刑罚。⁷³⁰ 那时，⁷³¹ 义人要发光，⁷³² 恶人要受刑罚。⁷³³ 那时，⁷³⁴ 义人要发光，⁷³⁵ 恶人要受刑罚。⁷³⁶ 那时，⁷³⁷ 义人要发光，⁷³⁸ 恶人要受刑罚。⁷³⁹ 那时，⁷⁴⁰ 义人要发光，⁷⁴¹ 恶人要受刑罚。⁷⁴² 那时，⁷⁴³ 义人要发光，⁷⁴⁴ 恶人要受刑罚。⁷⁴⁵ 那时，⁷⁴⁶ 义人要发光，⁷⁴⁷ 恶人要受刑罚。⁷⁴⁸ 那时，⁷⁴⁹ 义人要发光，⁷⁵⁰ 恶人要受刑罚。⁷⁵¹ 那时，⁷⁵² 义人要发光，⁷⁵³ 恶人要受刑罚。⁷⁵⁴ 那时，⁷⁵⁵ 义人要发光，⁷⁵⁶ 恶人要受刑罚。⁷⁵⁷ 那时，⁷⁵⁸ 义人要发光，⁷⁵⁹ 恶人要受刑罚。⁷⁶⁰ 那时，⁷⁶¹ 义人要发光，⁷⁶² 恶人要受刑罚。⁷⁶³ 那时，⁷⁶⁴ 义人要发光，⁷⁶⁵ 恶人要受刑罚。⁷⁶⁶ 那时，⁷⁶⁷ 义人要发光，⁷⁶⁸ 恶人要受刑罚。⁷⁶⁹ 那时，⁷⁷⁰ 义人要发光，⁷⁷¹ 恶人要受刑罚。⁷⁷² 那时，⁷⁷³ 义人要发光，⁷⁷⁴ 恶人要受刑罚。^{775</}

ཐུལ་ཁག་པན་ཚུན་ལང་འོང་། 77 ས་གཡོ་ཆེན་བོ་དང་། ཡུལ་སོ་སོར་ཐུ་གེ་དང་། རིམས་
ནད་དང་། འཛིགས་པ་དང་། གནམ་ལ་ལྷས་ཆེན་བོ་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ། 78 དེ་ཐམས་
ཅད་འབྱུང་བའི་ཐོན་དུ། འདི་མིང་གི་རྒྱུན་གྱིས་ཁྱེད་བཟུང་སྟེ། འཛོལ་བར་འགྱུར། འདྲ་
ཁང་ལ་བོས་ནས་བཅོན་ར་ལ་གཏང་འོང་། ཐུལ་བོ་དང་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཙམ་འབྱེད་བར་
འགྱུར། 79 དེ་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་དཔལ་བོ་བྱེད་པའི་རྒྱུར་འགྱུར་འོང་། 80 དེས་ན་ལན་ཇི་
ཉར་གཏོང་བའི་ཕྱིར་ཐོན་དུ་བསམ་སྟོ་མི་གཏོང་བར་སྟོང་ལ་ཞོག 81 ངས་ཁྱེད་ལ་
ངག་དང་ཤེས་རབ་སྟོན་འོང་བས། ས་རོལ་བོ་སྤྱད་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་སྒྲོལ་བའམ་ཁ་དགག་
མི་ཐུབ། 82 ས་མ་དང་། སྤུན་དང་། གཉེན་དང་། གྲོགས་པོས་ཀྱང་ཁྱེད་དགར་བཏང་དེ་
ཁྱེད་ཁ་ཅིག་གསོད་པར་འགྱུར། 83 ངའི་རྒྱུན་གྱིས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་སྤང་ཡང་།
84 ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་འཛིག་མི་འགྱུར། 85 ཁྱེད་ཀྱི་བཅོད་བསམ་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་
སྟོག་སྟོབ་པར་འགྱུར།

90 ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་དམག་དཔུང་གིས་བསྐྱར་བ་མཐོང་བའི་ཚེ། དེ་སྤྱོད་པའི་དུས་
ཉེ་བར་ཤེས་ཤིག 91 དེའི་དུས་སུ་ཡ་རྫ་རྩ་ཡོད་པ་རིལ་བོས་ཤིག་ཐུལ་སའི་ནད་དུ་
ཡོད་པ་ཕྱིར་ཐོན་ཞིག་ཡུལ་ཚོར་ཡོད་པ་ཐུལ་སར་མ་འགྲོ། 92 བྱིས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་
འགྲུབ་པའི་ལན་འཇལ་བའི་ཉེན་མོ་ཡིན། 93 ཉེན་མོ་དེ་ལ་སྤྱོད་པ་དང་ལུ་ཞུན་པ་
རྣམས་སྟོང་རེ་རྟེ། ས་གཞི་ལ་སྤྱག་བསྐྱལ་ཆེན་བོ་དང་། མི་སྤེའདི་ལ་སྤྱགས་ཁྲོ་འབབ་
པར་འགྱུར། 94 དེ་རྣམས་རལ་གྱིའི་སེའི་ཁར་ཤི་བར་འགྱུར། བཅོན་པར་འགྱུར་ནས་
མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ལ་འཁྱེད་འོང་། ཕྱི་པའི་དུས་ཚང་བའི་བར་དུ། ཡེ་ཅུ་ཤ་
ལེམ་ཕྱི་པའི་རྒྱང་འོག་དུ་ལུས་འོང་།

95 ཉེ་མ་དང་ཟླ་བ་དང་སྐར་མའི་ནང་ལ་ཉྀགས་འབྱུང་འོང་། རྒྱ་མཚོ་དང་སྒྲུབས་
ཀྱི་འུར་སྤུའི་རྒྱུན་གྱིས་ས་གཞིར་མི་རྒྱུད་རྣམས་ཅི་བྱ་མི་ཤེས་པའི་སྤྱག་བསྐྱལ་འོང་།
96 རྣམ་མཁའི་དབང་རྣམས་འཁྱུག་པས། འཛིག་རྟེན་དུ་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་ལ་
འཆབ་ཅིང་བརྒྱལ་བར་འགྱུར། 97 དེ་ནས་མའི་བྱ་དབང་དང་གཟི་བརྒྱུད་ཆེན་བོ་དང་
བཅས་སྤྱོད་ཀྱི་ཁར་འབྱོན་པ་མཐོང་བར་འགྱུར། 98 དེ་འབྱུང་བར་བརྩམ་པའི་ཚེ། ཁྱེད་
ཀྱི་ཐར་པ་ཉེ་བས། ལུས་སྤོང་ཞིང་མགོ་ཐེག་ཅིག་གསུངས་སོ།

99-100 དེ་རྣམས་ལ་དཔེའི་སྟོན་ནས་འདི་ལྟར། སེ་ཡལ་དང་སྟེ་ཤིང་ཐམས་ཅད་ལ་
ཁྱོས་ཤིག་ལོ་མ་སྟེ་བར་མཐོང་ན། དབྱར་ཀ་ཉེ་བར་ཤེས་སོ། 101 དེ་བཞིན་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་
རྣམས་འབྱུང་བར་མཐོང་བའི་ཚེ། ལྷ་ཡི་ཐུལ་སེད་ཉེ་བར་ཤེས་ཤིག 102 དེ་ཐམས་ཅད་
འབྱུང་བའི་བར་དུ་མི་རབས་འདི་མི་འདའ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། 103 གནམ་ས་
གཉིས་འདའ་བར་འགྱུར་ཡང་། ངའི་བཀའ་འདའ་བར་མི་འགྱུར་རོ།

104 ཁྱེད་ཀྱི་སྟོང་འདོད་ཡོན་དང་བཟེ་བ་དང་ཆོའདིའི་སེམས་ཁྲལ་གྱིས་མི་གནན་
པ་དང་། ཉེན་མོ་དེས་སྟོན་དུ་ཞགས་པས་འཛོན་པ་ཉར་ཁྱེད་མི་འཛོན་པའི་ཕྱིར་
གཅང་གྱང་བྱོས་ཤིག 105 ཉེན་མོ་དེ་ནི་ས་སྟེང་དུ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་འབབ་པར་

有，只是末期不能立时就到。 10 当时，耶稣对他们说：民要攻打民，国要攻打国； 11 地要大大震动，多处必有饥荒、瘟疫，又有可怕的异象和大神迹从天上显现。 12 但这一切的事以先，人要下手拿住你们，逼迫你们，把你们交给会堂，并且收在监里，又为我的名拉你们到君王诸侯面前。 13 但这些事终必为你们的见证。 14 所以，你们当立定心意，不要预先思想怎样分诉； 15 因为我必赐你们口才、智慧，是你们一切敌人所敌不住、驳不倒的。 16 连你们的父母、弟兄、亲族、朋友也要把你们交官；你们也有被他们害死的。 17 你们要为我的名被众人恨恶， 18 然而，你们连一根头发也必不损坏。 19 你们常存忍耐，就必保全灵魂（或作“必得生命”）。

20 你们看见耶路撒冷被兵围困，就可知道它成荒场的日子近了。 21 那时，在犹太的应当逃到山上；在城里的应当出来；在乡下的不要进城； 22 因为这是报应的日子，使经上所写的都得应验。 23 当那些日子，怀孕的和奶孩子的有祸了！因为将有大灾难降在这地方，也有震怒临到这百姓。 24 他们要倒在刀下，又被掳到各国去。耶路撒冷要被外邦人践踏，直到外邦人的日期满了。

25 日、月、星辰要显出异兆，地上的邦国也有困苦；因海中波浪的响声，就慌慌不定。 26 天势都要震动，人想起那将要临到世界的事，就都吓得魂不附体。 27 那时，他们要看见人子有能力，有大荣耀驾云降临。 28 一有这些事，你们就当挺身昂首，因为你们得赎的日子近了。

29-30 耶稣又设比喻对他们说：你们看无花果树和各样的树；它发芽的时候，你们一看见，自然晓得夏天近了。 31 这样，你们看见这些事渐渐的成就，也该晓得神的国近了。 32 我实在告诉你们，这世代还没有过去，这些事都要成就。 33 天地要废去，我的话却不能废去。

34 你们要谨慎，恐怕因贪食、醉酒，并今生的思虑累住你们的心，那日子就如同网罗忽然临到你们； 35 因为那日子要这样临到全地上的一切居住的

人。³⁶你们要时时警醒，常常祈求，使你们能逃避这一切要来的事，得以站立在人子面前。³⁷耶稣每日在殿里教训人，每夜出城在一座山，名叫橄榄山住宿。³⁸众百姓清早上圣殿，到耶稣那里，要听他讲道。

22 除酵节，又名逾越节，近了。²祭司和文士想法子怎么才能杀害耶稣，是因他们惧怕百姓。³这时，撒但入了那称为加略人犹大的心；他本是十二门徒里的一个。⁴他去和祭司长并守殿官商量，怎么可以把耶稣交给他们。⁵他们欢喜，就约定给他银子。⁶他应允了，就找机会，要趁众人不在跟前的时候把耶稣交给他们。

⁷除酵节，须宰逾越羊羔的那一天到了。⁸耶稣打发彼得、约翰，说：你们去为我们预备逾越节的筵席，好叫我们吃。⁹他们问他说：要我们在哪里预备？¹⁰耶稣说：你们进了城，必有人拿着一瓶水迎面而来，你们就跟着他，到他所进的房子里去，¹¹对那家的主人说：夫子说：客房在哪里？我与门徒好在那里吃逾越节的筵席。¹²他必指给你们摆设整齐的一间大楼，你们就在那里预备。¹³他们去了，所遇见的正如耶稣所说的；他们就预备了逾越节的筵席。

¹⁴时候到了，耶稣坐席，使徒也和他同坐。¹⁵耶稣对他们说：我很愿意在受害以先和你们吃这逾越节的筵席。¹⁶我告诉你们，我不再吃这筵席，直到成就在神的国里。¹⁷耶稣接过杯来，祝谢了，说：你们拿这个，大家分着喝。¹⁸我告诉你们，从今以后，我不再喝这葡萄汁，直等神的国来到。¹⁹又拿起饼来，祝谢了，就擘开，递给他们，说：这是我的身体，为你们舍的，你们也应当如此行，为的是纪念我。²⁰饭后也照样拿起杯来，说：这杯是用我血所立的新约，是为你们流出来的。²¹看哪！那卖我之人的手与我一同在桌子上。²²人子固然要照所预定的去世，但卖人子的人有祸了！²³他们就彼此对问，是哪一个要做这事。

འགྱུར། ¹⁶ དེའི་ཕྱིར་དུས་རྒྱུན་དུ་གཅང་གྲུང་བྱེད་ཅིང་། འབྲུང་བར་འགྱུར་བ་དེ་
ཐམས་ཅད་ལས་ཐར་བ་དང་། མིའི་བྱའི་སྐུ་དུང་དུ་གནས་ཐུབ་པའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་
ཐོབ་ཅིག་གསུངས་སོ། ¹⁷ ཉེན་རེ་བཞིན་མཛོད་ཁང་དུ་ཆོས་སྟོན་ཞིང་། དགོང་མོར་ཕྱི་
རོལ་དུ་གཤེགས་ནས་ཁ་སྐྱར་པོའི་རིར་བཞུགས་སོ། ¹⁸ ཡང་ཐུ་དྲོ་ཐུ་བར་མི་སྡེ་ཐམས་
ཅད་མཛོད་ཁང་དུ་གསུང་ལ་ཉན་ཕྱིར་དུང་དུ་འོངས་སོ།

22 བེ་སག་བྱ་བའི་སྐུར་ཅི་མེད་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་ཉེ་བ་དང་། ² ལྷ་ཆེན་
དང་མཁན་པོས་མི་སྡེ་ལ་འཇིགས་པས། ཁོང་ཇི་ལྟར་བཀོང་བའི་ཐབས་བཅས་
རྟོ། ³ ཉེ་གནས་བརྩ་གཉིས་པོར་གཏོགས་པའི་ཀར་ཡོད་པ་བྱ་བའི་ཡུ་དྲུའི་ནང་བདུང་
ཞུགས་ཏེ་སོང་ནས། ⁴ ལྷ་ཆེན་དང་བརྒྱ་དཔོན་ནམས་ཀྱི་རྩར་སོང་ནས། ཁོང་དེ་དག་
ལ་གཏོད་པའི་གྲོས་བྱས་པ་དང་། ⁵ དེ་ཆོ་དགའ་ནས། ཁོ་ལ་དདུལ་བསྐྱར་བའི་ཁ་ཆད་
བྱས་པས། ⁶ ཁོ་ཁ་འཆམ་ནས་མི་ཆོགས་མེད་སར་ཁོང་དེ་ཆོའི་ལག་ཏུ་གཏོད་པའི་
སྐབས་བཅས་རྟོ།

⁷ ཡུ་གུ་དམར་མཛོད་དུ་ཡུལ་བའི་བེ་སག་གི་ཉེན་མོ་བསྐྱབས་ནས། ⁸ ཁོང་གིས་བེ་
རྟོ་དང་ཡོ་ཉ་ན་གཉིས་ལ་སོང་ལ་ང་ཆོས་ཟ་རྒྱའི་བེ་སག་ཤོམས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་
སྤྱུལ་རྟོ། ⁹ གང་དུ་བཤམ་པར་མཉེས་ཞུས་པས། ¹⁰ བྱེད་རྒྱལ་སར་སླེབས་དུས་སྟེ། རྒྱ་
ཇ་འཁྱར་བའི་མི་ཞིག་དང་འཕྲད་འོང་། ཁོ་འགྲོ་བའི་ཁང་པའི་ནང་དུ་ཕྱི་བཞིན་སོང་
ནས། ¹¹ ཁང་བདག་ལ། སྟོན་པས་ཁྱོད་ལ་འདི་སྐད་དུ། ང་ཉེ་གནས་མཉམ་བེ་སག་ཟ་
བའི་མགོན་ཁང་གང་ན་ཡོད། འདིའོ་སྟོན་ཤིག ¹² དེས་བྱེད་ལ་གདན་སྟོག་ཡོད་པའི་
སྤང་ཁང་ཆེན་པོ་ཞིག་བསྐྱར་འོང་། དེར་ཤོམས་ཤིག་གསུངས་སོ། ¹³ དེ་གཉིས་སོང་
ནས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་བརྟེན་དེ་བེ་སག་བཤམས་སོ།

¹⁴ དུས་ཆོད་རན་པའི་ཚེ། སྐུ་ཆབ་རྒྱམས་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ། ¹⁵ ཁོང་གིས་
དེ་ཆོར། སྐུ་བསྐལ་སྤྱང་བའི་སྟོན་དུ་བྱེད་མཉམ་བེ་སག་འདི་ཟ་བ་ལ། ང་ལ་གདུང་
སེམས་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་ཡིན། ¹⁶ ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤང་ནང་ཡུག་གུའི་དམར་མཛོད་མ་རྒྱགས་
པའི་བར་དུ་ངས་འདི་ལས་མི་ཟ་ཞེས་ངས་ཟེར་གསུངས་སོ། ¹⁷ ཐོར་བ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་
ནས། གཏང་རག་ཕུལ་ཏེ། འདི་སྐད་དུ། འདི་ལེན་ཏེ་བྱེད་ཆོའི་ནང་བཞོས་ཤིག ¹⁸ ལྷ་
ཡི་རྒྱལ་སྤང་མ་བསྐྱབ་པའི་བར་དུ་ངས་རྒྱན་ཤིང་གི་ཁུ་བ་ལས་མི་འབྲུང་གསུངས་སོ།
¹⁹ བག་ལེབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ནས། གཏང་རག་ཕུལ་ཏེ། བཅག་ནས། དེ་ཆོར་སྐུལ་ནས།
འདི་སྐད་དུ། འདི་ནི་བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་བྱིན་པའི་ངའི་ལུས་ཡིན། ང་དན་པའི་ཕྱིར་འདི་
བཞིན་དུ་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ། ²⁰ དགོངས་ཟས་ཀྱི་རྩེས་སུ་དེ་བཞིན་དུ་ཐོར་བ་ཕྱག་
ཏུ་བཞེས་ནས། འདི་སྐད་དུ། ཐོར་བ་འདི་བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་སྐུགས་པའི་ངའི་ཁྱག་གི་སྟོ་
ནས་ཞལ་ཆད་གསར་བ་དེ་ཡིན་ནོ། ²¹ སྟོས་ཤིག་ང་དགར་གཏོད་མཁན་གྱི་ལག་པ་
ངའི་ལག་པ་མཉམ་སྟོག་ཅའི་ཁར་འདུག་གོ། ²² མིའི་བྱ་དམ་བཅས་པ་བཞིན་གཤེགས་
ཀྱང་། ཁོང་གཏོད་པའི་མི་དེ་ལ་སྤྱང་རེ་རྩེ་གསུངས་པ་དང་། ²³ དེ་ཆོས་ང་ཆོའི་ཁོད་
ནས་འདི་འདྲ་སྐུས་བྱ་ཟེར་ཞིང་ཡན་ཚུན་སྤང་ངོ་།

47 说话之间，来了许多人。那十二个门徒里名叫犹大的，走在前头，就近耶稣，要与他亲嘴。48 耶稣对他说：犹大！你用亲嘴的暗号卖人子吗？49 左右的人见光景不好，就说：主啊！我们拿刀砍可以不可以？50 内中有一个人把大祭司的仆人砍了一刀，削掉了他的右耳。51 耶稣说：到了这个地步，由他们吧！就摸那人的耳朵，把他治好了。52 耶稣对那些来拿他的祭司和守殿官并长老说：你们带着刀棒出来拿我，如同拿强盗吗？53 我天天同你们在殿里，你们不下手拿我。现在却是你们的时候，黑暗掌权了。

54 他们拿住耶稣，把他带到大祭司的宅里。彼得远远的跟着。55 他们在院子里生了火，一同坐着；彼得也坐在他们中间。56 有一个使女看见彼得坐在火光里，就定睛看他，说：这个人素来也是同那人一伙的。57 彼得却不承认，说：女子，我不认得他。58 过了不多的时候，又有一个人看见他，说：你也是他们一党的。彼得说：你这个人！我不是。59 约过了一小时，又有一个人极力的说：他实在是同那人一伙的，因为他也是加利利人。60 彼得说：你这个人！我不晓得你说的是什么！正说话之间，鸡就叫了。61 主转过身来看彼得。彼得便想起主对他所说的话：今日鸡叫以先，你要三次不认我。62 他就出去痛哭。

63 看守耶稣的人戏弄他，打他，64 又蒙着他的眼，问他说：你是先知，告诉我们打你的是谁？65 他们还用许多别的话辱骂他。

66 天一亮，民间的众长老连祭司长带文士都聚会，把耶稣带到他们的公会里，67 说：你若是基督，就告诉我们。耶稣说：我若告诉你们，你们也不信；68 我若问你们，你们也不回答。69 从今以后，人子要坐在神权能的右边。70 他们都说：这样，你是神的儿子吗？耶稣说：你们所说是的。71 他们说：何必再用见证呢？他亲口所说的，我们都亲自听见了。

23 众人都起来，把耶稣解到彼拉多面前，² 就告他说：我们见这人诱惑国民，禁止纳税给凯撒，并说自己是基督、是王。³ 彼拉多问耶稣说：你是犹太人的王吗？耶稣回答说：你说的

ལྷ་ཀྱ་བའི་འཕྲོ་ལ་བསྟུག་གིས་པོའི་ནང་གི་ཡུ་དྲུག་བས་མི་ཚྭགས་ཤིག་འཕྲིད་ནས། ཡེ་ཤུ་ལ་འོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཉེ་བར་འོངས་སོ། ལྷ་ཀྱ་ཡེ་ཤུ་ཡུ་དྲུག་འོ་ཡིས་མིའི་བྱ་དགའ་གཏོང་དམ་གསུངས་སོ། ལྷ་ཀྱ་འཁོར་རྣམས་ཀྱིས་ཅི་འདྲ་བ་མཐོང་ནས། གཙོ་བོ་རལ་གྱི་རྒྱབ་བམ་ཞུས། ལྷ་ཀྱ་གཅིག་གིས་སྒྲ་ཆེན་གྱི་གཡོག་པོ་ལ་བརྒྱབས་ནས་རྩ་བ་གཡས་པ་བཅད་པས། ལྷ་ཀྱ་ཡེ་ཤུ་དེས་ཆོག་གསུངས་ནས། དེའི་རྩ་བ་ལ་ཕྱག་རེག་ནས་སོས་པར་མཛད་དོ། ལྷ་ཀྱ་འཁོར་དུ་འོངས་པའི་སྒྲ་ཆེན་དང་། མཚན་ཁང་གི་བརྒྱ་དཔོན་དང་། ཆན་པོ་རྣམས་ལ་ཡེ་ཤུ་རལ་གྱི་དང་དབྱུག་པ་ཐོགས་ནས་ང་ཇག་པ་ཁྱར་འཛིན་དུ་འོངས་སམ། ལྷ་ཀྱ་དེ་ཉེན་རེ་བཞིན་མཚན་ཁང་དུ་ཁྱེད་མཉམ་ཡོད་ཀྱང་ང་མ་བཟུང་། དེ་ནི་ཁྱེད་ཚོའི་དུས་ཚོད་དང་ཕྱིར་དབང་ཡིན་གསུངས་སོ།

ལྷ་ཀྱ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་བཟུང་ནས་སྒྲ་ཆེན་གྱི་ཁྱིམ་དུ་འཕྲིད་དོ། བེ་རྩོམ་རྒྱུང་ནས་འབྲངས་སོ། ལྷ་ཀྱ་ཆོས་ནང་མེ་བཏང་ནས་འདུས་པའི་ཆོ་བེ་རྩོམ་ཡང་མཉམ་དུ་བཟུང་དོ། ལྷ་ཀྱ་གཡོག་མོ་ཞིག་གིས་བེ་རྩོམ་མེ་འོད་ལ་བཟུང་པ་མཐོང་ནས། ཞིབ་པར་བཞུས་ཏེ། འདི་འདྲ་ཁོ་མཉམ་དུ་ཡོད་པ་ཡིན་ཅོ་སྒྲུས་སོ། ལྷ་ཀྱ་བེ་རྩོམ། བྱད་མེད། ངས་ཁོ་ངོ་མི་ཤེས་ཟེར་ཞིང་རྩུན་བཤད་དོ། ལྷ་ཀྱ་ཆོག་ན་གཞན་ཞིག་གིས་མཐོང་ནས། ཁྱེད་ཀྱང་དེ་ཚོའི་ནང་ནས་གཅིག་ཡིན་ཅོ་ཟེར་བས། བེ་རྩོམ། ང་མིན་སྒྲུས་སོ། ལྷ་ཀྱ་རྒྱ་ཆོད་གཅིག་འགྲངས་ནས་གཞན་ཞིག་གིས། འདི་ག་ལྷོ་པ་ཡིན། ཁོ་མཉམ་ཡོད་ཐག་ཚད་ཡིན། ཞེས་ཏུ་ཚུགས་བྱས་ཀྱང་། ལྷ་ཀྱ་བེ་རྩོམ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་ཟེར་ངས་མི་ཤེས་ཞེས་བའི་འཕྲོ་ལ་བྱ་པོས་སྐད་བཏང་ངོ་། ལྷ་ཀྱ་གཙོ་བོས་ཞལ་བརྒྱུར་ཏེ་བེ་རྩོམ་གཟིགས་པ་དང་། དེ་རིང་བྱ་སྐད་ལས་སྒྲོན་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ལན་གསུམ་རྒྱབ་ལོག་བྱེད་འོང་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུངས་པ་དེ་བེ་རྩོམ་དཔྱད་ཞིང་། ལྷ་ཀྱ་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ནས་དག་ཏུ་ཏུས་སོ།

ལྷ་ཀྱ་ལྷ་ཀྱ་བཟུང་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས། ཞལ་ངོ་ལ་རས་བཀའ་ནས། བརྒྱུང་མཁན་ཕྱ་ཡིན་མཛོན་ཤེས་ཤོད་ཟེར་ནས་ཁོང་ལ་འཕྱུ་ཞིང་བརྒྱུངས་ཏེ། ལྷ་ཀྱ་སྒྲ་ཅིང་སྒྲོལ་བ་མང་པོ་ཞུས་སོ།

ལྷ་ཀྱ་སྒྲ་ཆེན་དང་མཁན་པོ་ལ་གཏོགས་པའི་མི་ཐེའི་ཆན་པོའི་ཆོགས་འདུས་ཏེ། ཁོང་དེ་ཚོའི་འདུན་སར་ཁྲིད་ནས། ལྷ་ཀྱ་ཁྱེད་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་ན་ང་ཚོར་ཤོད་ཅིག་ཞུས་པ་དང་། ཁོང་གིས། ངས་ཟེར་ན་ཁྱེད་ཀྱིས་ཡིད་མི་ཆས། ལྷ་ཀྱ་ངས་འདི་ན་ཁྱེད་ཀྱིས་ལན་མི་བཏང་། ལྷ་ཀྱ་དེ་ཕྱིར་མིའི་བྱ་རྩུན་དབང་གི་ཕྱག་གཡས་སུ་འཁོད་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ། ལྷ་ཀྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འོ་ན་ཁྱེད་ལྷ་ཡི་སྐས་དེ་ཡིན་ནམ། ཞུས་པས་ཁོང་གིས། ང་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཟེར་རོ་གསུངས་པས། ལྷ་ཀྱ་དེ་ཚོས་ཁོང་རང་གི་ཁ་ནས་ཐོས་པས། དབང་པོ་གཞན་ཅི་དགོས་ཟེར་དོ།

23 མི་ཆོགས་ཚང་མ་ལངས་ནས། ཁོང་བི་ལ་རུའི་མདུན་དུ་འཕྲིད་དེ། ལྷ་ཀྱ་ཁོང་ལ་སྒྲོན་འགལ་ཞིང་། མི་འདིས་ང་ཚོའི་མི་ཐེ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲོ་ལོག་འཇུག་ཅིང་། རྒྱལ་བོ་ཆེན་པོར་ཁྱེད་འཇུག་བར་བཀག་ཅིང་། ཁོ་རང་རྒྱལ་བོ་སྐྱ་ཤི་ཀ་ཡིན་ཟེར་བ་ཐོས་སོ་སྒྲུས་སོ། ལྷ་ཀྱ་བི་ལ་རུས་ཁོང་ལ། ཁྱེད་ལྷ་དྲུག་པའི་རྒྱལ་བོ་ཡིན་ནམ། ཞུས་པའི་བཀའ་

为日子要到，人必说：不生育的，和未曾怀胎的，未曾乳养婴孩的，有福了！³⁰那时，人要向大山说：倒在我们身上！向小山说：遮盖我们！³¹这些事既行在有汁水的树上，那枯干的树将来怎么样呢？³²又有两个犯人，和耶稣一同带来处死。³³到了一个地方，名叫髑髅地，就在那里把耶稣钉在十字架上，又钉了两个犯人：一个在左边，一个在右边。³⁴当下耶稣说：父啊！赦免他们；因为他们所做的，他们不晓得。兵丁就拈阄分他的衣服。³⁵百姓站在那里观看。官府也嗤笑他，说：他救了别人；他若是基督，神所拣选的，可以救自己吧！³⁶兵丁也戏弄他，上前拿醋送给他喝，³⁷说：你若是犹太人的王，可以救自己吧！³⁸在耶稣以上有一个牌子（有古卷在此有：用希腊、罗马、希伯来的文字）写着：这是犹太人的王。

³⁹那同钉的两个犯人有一个讥诮他，说：你不是基督吗？可以救自己和我们吧！⁴⁰那一个就应声责备他，说：你既是一样受刑的，还怕神吗？⁴¹我们是应该的，因我们所受的与我们所做的相称，但这个人没有做过一件不好的事。⁴²就对耶稣说：主啊，你得国降临的时候，求你记念我！⁴³耶稣对他说：我实在告诉你，今日，你要同我在乐园里了。

⁴⁴那时约有中午十二点，遍地都黑暗了，直到下午三点，⁴⁵日头变黑了；殿里的幔子从当中裂为两半。⁴⁶耶稣大声喊着说：父啊！我将我的灵魂交在你手里。说了这话，气就断了。

⁴⁷百夫长看见所成的事，就归荣耀与神，说：这真是个人！⁴⁸聚集观看的众人见了这所成的事都捶着胸回去了。⁴⁹还有一切与耶稣熟识的人，和从加利利跟着他来的妇女们，都远远的站着看这些事。

⁵⁰有一个人名叫约瑟，是个议士，为人善良公义；⁵¹众人所谋所为，他并没有附从。他本是犹太、亚利马太城里素常盼望神国的人。⁵²这人去见彼拉多，求耶稣的身体，⁵³就取下来，用细麻布裹好，安放在石头凿成的坟墓里；那里头从来没有葬过人。⁵⁴那日是预备日，安息日也快到了。⁵⁵那些从加

路·མ་འཁྱར་བའི་མངལ་བདེའོ། འོ་མ་མ་མྱེར་པའི་རྩ་མ་བདེའོ། ཟེར་དགོས་པའི་ཉིན་མོ་ཞིག་འོང་ངོ་། ³⁰ དེའི་དུས་སུ་རེ་རྒྱལ་སྐུ་ལ། ང་ཚོའི་ཐོག་ཏུ་ལོག་ཅིག་རེ་ཕན་རྒྱལ་སྐུ་ལ། ང་ཚོ་ཁོ་བོ་ཅིག་ཟེར་འོང་། ³¹ ཤིང་སྣང་སྣོན་པོ་ཡོད་དུས་འདི་འདྲ་བྱེད་ན། སྐམ་ན་ཅི་མི་བྱ་གསུངས་སོ། ³² སྤྱིག་སྤྱོད་གཉིས་ཀྱང་སོག་ལེན་པའི་ཕྱིར་ཁོང་མཉམ་འབྲིང་དོ། ³³ ཐོང་པ་ཟེར་བའི་གནས་སུ་བསྐྱབས་ཏེ། ཁོང་རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱུངས་སོ། སྤྱིག་སྤྱོད་གཉིས་ཀྱང་ཁོང་གི་གཡས་གཡོན་དུ་བརྒྱུངས་སོ། ³⁴ ཡེ་ཤུས། ཡབ་ལགས། འདི་ཚོས་ཅི་བྱེད་མི་ཤེས་པས། བཤགས་པ་མཛོད་གསུངས་སོ། དེ་ཚོས་རྒྱན་བརྒྱབས་ནས་ན་བཟའ་བགོས་སོ། ³⁵ མི་ཚགས་ལྷ་ཞིང་བསྐྱད། དཔོན་པོ་རྒྱལ་ཀྱིས་འབྲུ་སྟེ། ཁོས་གཞན་སྟོབས་པས་ཁོ་ལྷ་ཡིས་འདམས་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་ན། ཁོ་རང་སྟོབས་ཤིག་ཟེར་དོ། ³⁶ དམག་མིས་ཀྱང་རྒྱན་ཆང་སྦྱར་མོ་ཕུལ་ཞིང་། ³⁷ ཡ་རུ་དྲུ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ན་རང་སྟོབས་ཤིག་ཟེར་ཞིང་སྦྱང་དོ། ³⁸ འདི་ཡ་རུ་དྲུ་པའི་རྒྱལ་པོའི་ཞེས་དབུའི་ལྷག་པར་བྲིས་ཡོད་དོ།

³⁹ རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱུངས་པའི་སྤྱིག་སྤྱོད་གཅིག་གིས་ཁོང་ལ་ཚོག་ངན་ལུ་ཞིང་། བྲུ་ཤི་ཀ་བྱ་བ་དེ་མིན་ནམ། ཡིན་ན་ཁྱོད་རང་དང་དང་གཉིས་སྟོབས་ཤིག་སྦྱས་སོ། ⁴⁰ གཞན་གཅིག་པོས་ཁོ་འགོག་ཅིང་། ལྷ་ལ་མི་འཇིགས་སམ། ཁྱོད་ཀྱང་ཆང་པ་དེ་ཀའི་ནང་ཡོད་དེ། ⁴¹ ང་གཉིས་ལ་ང་ཚོའི་ལས་བཞིན་དུ་ལས་གཡོགས་སོག་འོས་པ་ཡིན། སྦྱོར་བྱ་འདིས་ནི་མི་འོས་པ་ཅི་ཡང་མ་མཛོད་དོ། སྦྱ་ཞིང་ཡེ་ཤུ་ལ། ⁴² གཙོ་བོ་ལགས། ཁྱེད་མངའ་དབང་དང་བཅས་པའི་དུས་སུ། ང་དྲན་དུ་གསོལ་ཞུས་སོ། ⁴³ ཁོང་གིས། དེ་རིང་དང་མཉམ་ཁྱོད་བདེ་ཅན་ཞིང་དུ་སྐྱབས་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། གསུངས་སོ།

⁴⁴ ཉིན་བྱེད་ལ་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ཐུན་པས་ཐེབས་ནས་རྒྱ་ཚོད་གསུམ་པའི་བར་དུ་ཤུས་ཏེ། ⁴⁵ ཉི་མའི་འོད་བསྐྱིབས། གཙང་ཁང་གི་ཡོལ་བ་ཁག་གཉིས་སུ་རལ། ⁴⁶ ཡེ་ཤུས་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས། ཡབ་ལགས། ངའི་སེམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཏུ་འབུལ་སོ། ཞེས་གསུངས་ནས་སྐུ་སོག་གནང་ངོ་།

⁴⁷ བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་དེ་མཐོང་ནས། ལྷ་ལ་བསྟོད་ཅིང་། སྦྱོར་བྱ་འདི་མཐོངས་མེད་ཡིན་ཐག་ཆོད་ཅས་སྦྱས་སོ། ⁴⁸ རྩད་མོ་ལ་འདུས་པའི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱ་བ་དེ་མཐོང་ནས། བྱང་རྩང་ཞིང་ལོག་གོ། ⁴⁹ ག་ལིལ་ནས་ཁོང་མཉམ་འབྲངས་པའི་ཁོང་གི་ངོ་ཤེས་དང་བྱང་མེད་རྒྱལ་ཀྱིས་རྒྱང་མ་ནས་དེ་རྒྱལ་མཐོང་ངོ་།

⁵⁰ ཡ་རུ་དྲུའི་གོང་ཁྱེད་ཨ་རི་མ་ཐེ་ཡུ་ནས་ཡིན་པའི་མི་ཡོ་སེབ་བྱ་བ། གྲོས་མི་བཟང་ཞིང་དྲང་པོ་ཡིན་པ། ⁵¹ དེ་ཚོའི་གྲོས་དང་ལས་ལ་མ་འཆམས་པར། ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱིང་ལ་རེ་བ་ཞིག་ཡོད་དོ། ⁵² ཁོས་བེ་ལ་རུ་མཇལ་ཏེ་ཡེ་ཤུའི་སྦྱར་གནང་ཕྱིར་ཞུས་སོ། ⁵³ ཁོས་སྐུ་སྦྱར་མར་པམས་ཏེ། རས་ནང་བཏུམས་ནས། སྦྱར་སྤྱང་མ་བཞག་པའི་བྲག་ནང་བཞོས་པའི་སྦྱར་ཁང་ནང་གདན་ཞུས་སོ། ⁵⁴ ཤེས་བྱ་དེ་ནི་ཉི་མོ་གྱི་ཉིན་མོ་ཡིན་ཏེ་ཁོང་མཉམ་ག་ལིལ་ནས་འོངས་པའི་བྱང་མེད་རྒྱལ་ཕྱི་བཞིན་སོང་།

སྒྲེ་སྤྱོད་ཁང་དེ་དང་སྤྱོད་སྤྱོད་མེ་མེ་བཞག་པ་མཐོང་ནས། ⁴⁶ ལོག་འོངས་ཏེ་དྲི་བཟང་དང་སྤྱོད་སྤྱོད་བཞག་ནས། ཤུལ་བྱད་ཀྱི་ཞག་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དལ་བར་བསྐྱེད་དོ།

24 བཅུན་ཕྱག་གི་ཞག་དང་པོའི་ཐོ་རངས་ལ། བྱད་མེད་རྣམས་ཀྱིས་བཤམས་པའི་དྲི་བཟང་ཁུར་ནས། སྤྱོད་ཁང་ལ་བསྐྱེད་པ་དང་། ² སྤྱོད་ཁང་ལས་ཁ་རྩོ་བསྐྱེད་ཡོད་པ་མཐོང་བས། ³ རྩོ་དུ་འཁྱུགས་ནས་ལྷ་དུས། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་སྤྱོད་མེད་བས། ⁴ ཅི་བྱ་མ་ཤེས་པའི་སྤྱོད་ལ། གོས་བཀྱག་མཛད་ཆེ་བ་གོན་པའི་མི་གཉིས་འབྱུང་བས། ⁵ བྱད་མེད་རྣམས་འཛིགས་ཏེ། ཁ་འབྱུབ་ལོག་གོ། དེ་གཉིས་ཀྱིས། གསོན་པོ་དེ་གཤེན་པོའི་ཁྲོད་དུ་ཅི་ལ་འཆོལ། ⁶⁻⁷ ཁོང་སྤྱོད་གསོན་པོར་བཞེངས་པས་འདྲིར་མེད། **གཞིལ་** དུ་བཞུགས་པའི་ཆེ་ཁོང་གིས། མེའི་བྱ་ནི་ཕྱི་ཅན་ལ་བཏང་དེ་རྒྱུད་ཤིང་ལ་བཀོངས་ནས། ཞག་གསུམ་པར་གསོན་པོར་བཞེངས་དགོས་ཞེས་གསུངས་པ་དྲན་ཞིག་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ཏེ། ⁸ སྤྱོད་ཁང་ནས་ལོག་འོངས་ཏེ། གནས་ལུགས་དེ་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་ཆེན་བཅུ་གཅིག་པོ་དང་གཞན་ཐམས་ཅད་ལ་བཤད་དོ། ⁹ བཤད་མཁན་ནི་མཁྱེན་དལ་མ་མེར་ཡས་དང་། **ཡོ་ཏན་རྒྱ་དང་ཡ་ཀོབ་ཀྱི་མ་མེར་ཡས་** དང་། མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་བྱད་མེད་གཞན་རྣམས་སོ། ¹⁰ གཏམ་དེ་འཆོལ་གཏམ་དུ་སྤྲང་བས་དེ་རྣམས་ཡིད་མ་ཆེས་ཏེ། ¹¹ **པེ་རྩོ་** ལངས་ནས་བརྒྱུག་ཅིང་སྤྱོད་ཁང་ལ་སོང་སྟེ། དགུས་ནས་བརྟམ་པས། སྤྱོད་རས་དེ་ལོགས་ལ་བཞག་ནས་གཤེགས་ཟེན་པ་མཐོང་སྟེ། ཅི་བྱད་བ་ལ་ངོ་མཆར་དུ་བྱུར་དོ།

¹² ཞག་དེ་ཀར་ཉེ་གནས་གཉིས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་དཔག་ཆད་གཉིས་ལ་ཡོད་པའི་**མེ་མ་ལུས་** བྱ་བའི་ཡུལ་ལ་འགོ་སྤྱོད། ¹³ ཅི་འབྱུང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲོར་དུ་སྤྱོད་དོ། ¹⁴ པན་ཚུན་སྤྱོད་བའི་ཆེ་ཡེ་ཤུ་རང་ཉིད་དེ་དག་དང་ཉེ་བར་ལེབས་ནས་མཉམ་དུ་གཤེགས་ཀྱང་། ¹⁵ དེ་དག་གི་མིག་བསྐྱེད་པས་ངོ་མ་ཤེས་སོ། ¹⁶ ཁོང་གིས། འགོ་སྤྱོད་ལལ་པའི་གཏམ་འདི་ཅི་ཡིན་གསུངས་ནས། དེ་དག་སེམས་སྦྱོ་ཞིང་གོང་ངར་བསྐྱེད་དོ། ¹⁷ དེ་ནས་**ཀ་ལོ་ལྷ་** བྱ་བ་དེས། **ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ལ་**སོང་བའི་དཀྱིལ་ནས། དེང་སང་དེར་བྱུང་བ་རྒྱུས་མེད་པ་དེ་ཁྱེད་གཅིག་བྱ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། ¹⁸ ཁོང་གིས་གང་བྱུང་སོང་གསུངས་པས། དེ་དག་གིས། ལྷ་དང་མི་སྤྱེ་ཡོངས་ཀྱི་ཞལ་ངོར་མཛད་པ་དང་གསུང་མཐུ་ཐུན་གྱི་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་པའི་**ན་ཆེ་རེད་**པ་ཡེ་ཤུ་ལ་བྱུང་བ་རྣམས་སོ། ¹⁹ ལྷ་ཆེན་དང་ང་ཆོད་དཔོན་པོ་རྣམས་ཀྱི་ཁོང་གསོད་པའི་ཁྲིམས་ལ་བཏང་ནས། རྒྱུད་ཤིང་ལ་བརྒྱུངས་ནས་བཀོངས་སོ། ²⁰ ཁོང་གིས་**མིས་ར་མེལ་**སྤྱོད་འོང་བ་ལ་ང་ཆོས་རེ་བ་བྱས་ཀྱང་། བྱ་བ་དེ་ཐམས་ཅད་བྱུང་ནས་ད་ཞག་གསུམ་སོང་། ²¹⁻²² དེ་ནས་ང་ཆོད་ནང་ནས་བྱད་མེད་རེ་སྤྱོད་སྤྱོད་ཁང་ལ་སོང་བས། སྤྱོད་མ་ཐོབ་པར། ཁོང་སྤྱོད་གསོན་པོར་བཞེངས་ཟེར་བའི་སྟེ་ཉའི་ཞལ་གཟིགས་མཐོང་ཟེར་ཞིང་འོངས་ནས་ང་ཆོ་ངོ་མཆར་དུ་བྱུར་དོ། ²³ ང་ཆོད་ཁྲོད་ནས་ཀྱང་ཁ་ཅིག་སྤྱོད་ཁང་ལ་སོང་ནས། བྱད་མེད་ཀྱིས་བཤད་པ་ལྟར་མཐོང་། ཁོང་ནི་མ་མཛལ་ཏེ་ཞུས་སོ། ²⁴ ཁོང་གིས། ལྷན་པོ་ཁྱོད། ལུང་

利和耶稣同来的妇女跟在后面，看见了坟墓和他的身体怎样安放。⁴⁶ 她们就回去，预备了香料香膏。她们在安息日，便遵着诫命安息了。

24 七日的头一日，黎明的时候，那些妇女带着所预备的香料来到坟墓前，² 看见石头已经从坟墓滚开了，³ 她们就进去，只是不见主耶稣的身体。⁴ 正在猜疑之间，忽然有两个人站在旁边，衣服放光。⁵ 妇女们惊怕，将脸伏地。那两个人就对她们说：为什么在死人中找活人呢？⁶ 他不在这里，已经复活了。当纪念他还在加利利的时候怎样告诉你们，⁷ 说：人子必须被交在罪人手里，钉在十字架上，第三日复活。⁸ 她们就想起耶稣的话来，⁹ 便从坟墓那里回去，把这一切事告诉十一个使徒和其余的人。¹⁰ 那告诉使徒的就是抹大拉的马利亚和约亚拿，并雅各的母亲马利亚，还有与她们在一处的妇女。¹¹ 她们这些话，使徒以为是胡言，就不相信。¹² 彼得起来，跑到坟墓前，低头往里看，见细麻布独在一处，就回去了，心里希奇所成的事。

¹³ 正当那日，门徒中有两个人往一个村子去；这村子名叫以马忤斯，离耶路撒冷约有二十五里。¹⁴ 他们彼此谈论所遇见的这一切事。¹⁵ 正谈论相问的时候，耶稣亲自就近他们，和他们同行；¹⁶ 只是他们的眼睛迷糊了，不认识他。¹⁷ 耶稣对他们说：你们走路彼此谈论的是什么事呢？他们就站住，脸上带着愁容。¹⁸ 二人中有一个名叫革流巴的回答说：你在耶路撒冷作客，还不知道这几天在那里所出的事吗？¹⁹ 耶稣说：什么事呢？他们说：就是拿撒勒人耶稣的事。他是个先知，在神和众百姓面前，说话行事都有大能。²⁰ 祭司长和我们的官府竟把他解去，定了死罪，钉在十字架上。²¹ 但我们素来所盼望、要赎以色列民的就是他！不但如此，而且这事成就，现在已经三天了。²² 再者，我们中间有几个妇女使我们惊奇：她们清早到了坟墓那里，²³ 不见他的身体，就回来告诉我们，说看见了天使显现，说他活了。²⁴ 又有我们的几个人往坟墓那里去，所遇见的正如妇女们所说的，只是没有看见他。²⁵ 耶稣对他们说：无知

“ལོ་དེ་ཚེ་བེད་ཨན་ལྷ་ཐུག་པར་འཁྲིད་ནས། ཕྱག་བཏེགས་ནས་དེ་ཚེར་བྱིན་གྱིས་
བརྒྱབས་སོ།”⁵⁰ བྱིན་རྒྱབས་མཛད་པའི་རིང་ལ་དེ་ཚེ་དང་བྲལ་ནས། ཉམ་མཁར་གདན་
བྲངས་སོ།⁵¹ “དེ་ཚེས་ཕྱག་བཅའ་ནས། ཡི་རང་ཞིང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་ལོག་གྱེ།”⁵² ཇུས་
རྒྱན་དུ་མཆོད་ཁང་དུ་སྡོད་ཅིང་ལྷ་ལ་བརྟོད་དོ། །

⁵⁰ 耶稣领他们到伯大尼的对面，就举手给他们祝福。⁵¹ 正祝福的时候，他就离开他们，被带到天上去了。⁵² 他们就拜他，大大的欢喜，回耶路撒冷去，⁵³ 常在殿里称颂神。

约翰福音

ཡོ་ཏ་ནན་གྲིས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།

1 太初有道，道与神同在，道就是神。² 这道太初与神同在。³ 万物是藉着他造的；凡被造的，没有一样不是藉着他造的。⁴ 生命在他里头，这生命就是人的光。⁵ 光照在黑暗里，黑暗却不接受光。

⁶ 有一个人，是从神那里差来的，名叫约翰。⁷ 这人来，为要作见证，就是为光作见证，叫众人因他可以信。⁸ 他不是那光，乃是要为光作见证。⁹ 那光是真光，照亮一切生在世上的人。¹⁰ 他在世界，世界也是藉着他造的，世界却不认识他。¹¹ 他到自己的地方来，自己的人倒不接待他。¹² 凡接待他的，就是信他名的人，他就赐他们权柄，作神的儿女。¹³ 这等人不是从血气生的，不是从情欲生的，也不是从人意生的，乃是从神生的。

¹⁴ 道成了肉身，住在我们中间，充充满满的有恩典有真理。我们也见过他的荣光，正是父独生子的荣光。¹⁵ 约翰为他作见证，喊着说：这就是我曾说：那在我以后来的，反成了在我以前的，因他本来在我以前。¹⁶ 从他丰满的恩典里，我们都领受了，而且恩上加恩。¹⁷ 律法本是藉着摩西传的；恩典和真理都是由耶稣基督来的。¹⁸ 从来没有人看见神，只有在父怀里的独生子将他表明出来。

¹⁹ 约翰所作的见证记在下面：犹太人从耶路撒冷差祭司和利未人到约翰那里，问他说：你是谁？²⁰ 他就明说，并不隐瞒，明说：我不是基督。²¹ 他们又问他说：这样，你是谁呢？是以利亚吗？他说：我不是。是那先知吗？他回答说：不是。²² 于是他们说：你到底是谁，叫我们好回复差我们来的人。你自己说，你是谁？²³ 他说：我就是那在旷野有人声喊着说：修直主的道路，正如先知以赛亚所说的。²⁴ 那些人是法利赛人差来的（或作“那差来的是法利赛人”）；²⁵ 他们就问他说：你既不是基督，不是以利亚，也不是那先知，为什么施洗呢？²⁶ 约翰回答说：我是用水施洗（原文作“在水里”。下同），但有

1 ཐོག་མར་བཀའ་ཡོད་ལགས་པ་དང་། བཀའ་དེ་ལྷ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས། བཀའ་དེ་ལྷ་ནི་ལགས་པ་དང་། 2 གཤོད་ནས་ལྷ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས། 3 དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་བཀའ་དེས་མཛད། ཁོང་མེད་ཅི་ཡང་མ་བྱུང་ངོ་། 4 ཁོང་གི་ནང་ན་གསོན་པ་སྟེ། གསོན་པ་མི་ཡི་འོད་དེ་ཡིན། 5 འོད་དེ་སྟེན་པའི་ནང་དུ་ཤར། སྟེན་པས་ནོན་པར་མི་ནུས་སོ།

6 ལྷ་ཡི་བྱུང་ནས་མི་ཞིག་མངགས། ཡོ་ཏ་ནན་ཞེས་མིང་དུ་བསྟགས། 7 ཁོ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་དང་པའི་བྱིས། འོད་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་དུ་འོངས། 8 ཁོ་ནི་འོད་དེ་མ་ཡིན་ཀྱང་། འོད་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་བྱིས་རྟེན། 9 རྟེན་ལུ་ཡོངས་ལ་འོད་གནང་དུ། བདེན་པའི་འོད་གསལ་ས་གཞིར་བྱོན། 10 འཇིག་རྟེན་ཁོང་གིས་བཀོད་མཛད་ཅིང་། འཇིག་རྟེན་དུ་ནི་བཞུགས་ཡོད་ཀྱང་། འཇིག་རྟེན་པ་ཡིས་ངོ་མ་ཤེས། 11 ཁོང་ནི་རང་བྱིས་དུ་བྱོན་ཀྱང་། རང་མི་རྣམས་ཀྱིས་མ་བསུས་སོ། 12 སུས་ཁོང་བསུ་ཞིང་ཁོང་མཚན་ལ། དང་པོ་བྱེད་རྣམས་ལྷ་ཡི་ནི། སྐུ་སྲུ་འགྱུར་བའི་དབང་བསྐྱར་རྟེ། 13 དེ་རྣམས་ལྷ་ཉིད་ལས་ཆད་དེ། ཤ་ཁྲག་ལས་མིན་མི་ལས་མིན།

14 བཀའ་དེ་སྟེ་ལུས་ལྡན་པར་སྐྱལ། ང་ཚོའི་ཁོད་དུ་བཞུགས་མཛད་དོ། ཡབ་ནས་བྱུང་བའི་སྐས་གཅིག་པོ། སྟགས་རྩེ་བདེན་པས་གང་བ་ཡི། གཟི་བུ་ཤིང་ཁོ་ནར་ང་ཚོས་མཐོང་། 15 ཡོ་ཏ་ནན་གྲིས་ཁོང་གི་སྟོན། ང་ཡི་རྩེས་སུ་ཕེབས་པ་ཁོང་། ང་ལས་སྟོན་དུ་བཞུགས་པས་ན། ང་ཡི་གོང་དུ་ལྷུང་པ་ཡིན། ངས་སྟོན་སྐུ་པའི་སྟེན་ལུ་དེའོ་ཞེས་དཔང་བྱེད་ཅིང་འབོད་བསྟགས་སོ། 16 ཁོང་གི་ཕུན་སུམ་ཚྭ་གསལ་པ་ལས། ང་ཚོ་ཡོངས་ལ་ཐོབ་ལྷུང་ནས། སྟགས་རྩེ་སྟེང་དུ་སྟགས་རྩེ་རྟེད། 17 མ་ཤེ་རྒྱུད་ནས་བཀའ་བྲིས་སྟེང་། ཡི་བྱ་མ་ཤིག་རྒྱུད་ནས། སྟགས་རྩེ་དང་ནི་བདེན་པ་བྱུང་། 18 སུས་ཀྱང་ལྷ་ནི་མ་མཇུག་ནའང་། ཡབ་ཀྱི་སྟེན་པ་ལ་བཞུགས་པའི། སྐུ་ནི་གཅིག་པོས་ངོ་སྟོན་དོ།

19 ཡོ་ཏ་ནན་གྲིས་དཔང་པོ་བྱེད་པ་འདི་ལྷར་རྟེན། ཡ་རྒྱ་དུ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡི་ཙ་ཤ་ལེ་ནས། ཁྱེད་སུ་ཡིན་ཞེས་འདི་བྱ། ལྷ་མ་དང་མཚོད་གཤོག་ཤིང་ཡིག་ཏུ་ལེ་སྟོན་པ་བཟང་བའི་ཚོ། 20 ཁོང་གིས་ཁ་གསངས་ཏེ་ང་ནི་ལྷ་ཤིག་མིན་ཞེས་བྱང་བོར་གསུངས་སོ། 21 འོ་ན་ཅི། ཞེ་ལྷ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། མིན་གསུངས། ལུང་སྟོན་པ་དེ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། མིན་གསུངས། 22 འོ་ན་ཁྱེད་སུ་ཡིན། ང་ཚོ་བཟང་མཁན་རྣམས་ལ་ལན་ཞིག་དགོས། རང་གི་སྟོན་དུ་གསུང་བྱ་ཅི་ཡོད་ཞུས་པས། 23 ཁོང་གིས་ལུང་སྟོན་པ་ཡི་ཤ་ལྷས་གསུངས་པ་ལྷར། གཙོ་བོའི་ཕེབས་ལམ་སྟངས་ཞིག་ཅས་འབྲོག་སྟོང་ནང་འབོད་པའི་སྟེང་དེ་ཡིན། 24 དེ་ཚོ་པ་ཙ་ཤེ་པས་བཟང་བ་ཡིན་པས། 25 ཁྱེད་ལྷ་ཤིག་ཀྱང་ཞེ་ལྷ་ཡི་ལྷ་ལྷའ། ལུང་སྟོན་པ་དེ་མིན་བཞིན་དུ། སྐུ་ཅི་ལ་གནང་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། 26 ཡོ་ཏ་ནན་གྲིས་ལན་དུ། ངས་ཚུའི་བྱས་གཏོང་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངོ་མ་ཤེས་པའི་སྟེན་ལུ་ཞིག་འདུག 27 ཁོང་འདི་རྩེས་སུ་འབྱོར་ཞིང་། ང་ཁོང་གི་ཞབས་ལྷམ་གྱི་

སྒྲིག་བྱ་སྒྲིལ་དུ་འང་འོས་མ་ཡིན་གསུངས་སོ། ༡༧ དེ་ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་བྱུངས་གསལ་ས་མུ་
བོ་ཡོར་དན་གྱི་པ་རོལ་དུ་བཞུགས་ཡུར་བྱུང་ངོ།

༡༧ དེའི་སང་ཉིན་ཡེ་ཤུ་དེར་ཐེབས་པ་མཐོང་ནས་ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་དཔང་བོ་བྱེད་
ཅིང་འདི་སྐད་དུ། འཇིག་རྟེན་གྱི་ཐུག་པ་འབྱེད་བའི་ལྷ་ཡི་ལྷག་གུ་དེ་ལ་སྟོན་ཤིག
༡༩ ང་ཡི་རྩེས་སུ་ཐེབས་པ་ཁོང་། ང་ལས་སྟོན་དུ་བཞུགས་པས་ན། ང་ཡི་གོང་དུ་ཁོང་
ཡུར་རྟོ། ཞེས་ངས་སྟོན་པའི་སྒྲིལ་བྱ་འདི་ཡིན་ནོ། ༢༠ ངས་ཁོང་ངོ་མ་ཤེས་ཀྱང་། ཁོང་
ཞིས་ར་ཞེས་ལ་ངོ་སྟོན་པའི་དོན་དུ། རྒྱུ་བྱུངས་གཏོང་ཞིང་འོངས་པ་ཡིན། ༢༡ རྒྱུགས་
ཉིད་ལྷག་རོན་ལྷར་ནམ་མཁའ་ནས་བབས་ཏེ། ཁོང་གི་སྟེང་དུ་གནས་པ་ངས་མཐོང་
ངོ། ༢༢ ངས་ཁོང་ངོ་མ་ཤེས་ཀྱང་། ང་རྒྱུ་བྱུངས་གཏོང་དུ་མངགས་མཁན་གྱིས་ང་ལ།
ལུང་སྟེང་དུ་རྒྱུགས་ཉིད་འབབ་ཅིང་གནས་པ་ཁྱོད་གྱིས་མཐོང་བ་དེ། དམ་པའི་རྒྱུགས་
ཉིད་གྱི་བྱུངས་གསལ་མཁན་དེ་ཡིན་གསུངས་པས། ༢༣ ངས་དེ་མཇུག་ནས། འདི་ནི་ལྷ་
ཡི་སྒྲིལ་ཡིན་ཟེར་ཞིང་དཔང་བོ་བྱེད་དོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

༢༤ དེའི་སང་ཉིན་ཡོ་ཏ་ནན་དང་དེའི་སྟོན་མ་གཉིས་སྐར་དེར་ཡོད་པ་ལས། ༢༥ ཡེ་
ཤུ་ཐེབས་པར་མཇུག་ཏེ། ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ ལྷ་ཡི་ལྷག་གུ་དེ་ལ་སྟོན་ཤིག་ཞེས་གསུངས་
སོ། ༢༦ སྟོན་མ་དེ་གཉིས་ཀྱིས་དེ་ཐོས་ནས། ཡེ་ཤུའི་རྩེས་སུ་འབྱངས་སོ། ༢༧ ཡེ་ཤུས་བྱུ་
མིག་གཟིགས་པས་དེ་དག་འབྱང་བར་གཟིགས་ཏེ། ཅི་འཚོལ་གསུངས་པས། དེ་དག་
གིས། རབ་བེ། བོད་སྐད་དུ་སྟོན་པ། བྱེད་ག་ཅ་བཞུགས་ལུས་པས། ༢༨ ཤོག་ཅིག་དང་
མཐོང་འོང་གསུངས། དེ་དག་སོང་ནས་བཞུགས་ས་མཐོང་། དེ་ཙ་ན་ཉིན་མོའི་རྒྱ་ཚོད་
བཞི་པ་ཙམ་ཡིན་པས་དེ་ཉིན་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་བསྐྱེད་དོ། ༢༩ ཡོ་ཏ་ནན་ལས་ཐོས་
ཏེ། ཡེ་ཤུའི་རྩེས་སུ་འབྱངས་མཁན་གཉིས་བོ་ལས་གཅིག་གི་མོན་བེ་རྟོའི་རུ་བོ་ཞན་ངེ་
ཞེས་ཡིན། ༣༠ དང་བོར་ལུ་བོ་གི་མོན་དང་འཕྲད་ནས་དེ་ལ། ལྷ་གི་ཀ་དང་མཇུག་བྱུང་
ཞེས་སྟོན་སོ། ལྷ་གི་ཀ་ནི་བོད་སྐད་དུ་རྒྱུགས་པའོ། ༣༡ ཡེ་ཤུའི་སྐྱུ་བྱུང་དུ་འཁྱེད་དེ། ཡེ་
ཤུས་གཟིགས་ནས། ཁྱོད་ཡོ་རྟའི་བྱུ་གི་མོན་མ་ཡིན་ནམ། ཁྱོད་ལ་གེ་ལྷ་ཟེར་བར་ལུར་
གསུངས་སོ། གེ་ལྷ་འམ་བེ་རྟོ་ནི་བོད་སྐད་དུ་དོའོ།

༣༢ དེའི་སང་ཉིན་ཡེ་ཤུ་ག་ཡིས་ལུས་དུ་ཐེབས་པར་དགོངས་ནས། ཐི་ལིབ་གཟིགས་
ནས་དེ་ལ། འདི་རྩེས་སུ་ཐོངས་ཤིག་གསུངས་སོ། ༣༣ ཐི་ལིབ་ནི་ཞན་ངེ་ཞེས་དང་བེ་རྟོའི་
ལུས་གཅིག་པ་བེད་ཙ་ཡི་དུ་པ་ཡིན་ནོ། ༣༤ ཐི་ལིབ་ནི་ན་ཐན་ཞེས་དང་འཕྲད་ནས་
འདི་སྐད་དུ། མོ་ཤེས་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་མདོའི་ནང་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་བྲིས་
པའི་སྒྲིལ་བྱ། ཡོ་ཞེས་ཀྱི་སྐུས་ན་རྩ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་མཇུག་ཞེས་སྟོན་པ་དང་། ༣༥ ན་ཐན་
ཞེས་ཀྱིས་དེ་ལ། ན་རྩ་རེད་ནས་བཟང་བོ་ཞིག་འཐོན་སྟེད་དམ་སྟོན་པས། ཐི་ལིབ་ཀྱིས།
ཤོག་ལ་སྟོན་ཤིག་ཟེར་རྟོ། ༣༦ ཡེ་ཤུས་ན་ཐན་ཞེས་འོང་བར་གཟིགས་ནས། སྟོན་ཤིག་
འདི་ནི་གཡོ་སྐྱུ་མེད་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་པ་དངོས་མ་ཞིག་ཡིན་ནོ་གསུངས་པས། ༣༧ ན་

一位站在你们中间，是你们不认识的，
27 就是那在我以后来的，我给他解鞋带
也不配。 28 这是在约旦河外伯大尼（有
古卷作“伯大巴喇”），约翰施洗的地
方作的见证。

29 次日，约翰看见耶稣来到他那里，
就说：看哪，神的羔羊，除去（或作“背负”）
世人罪孽的！ 30 这就是我曾说：有一位在我
以后来、反成了在我以前的，因他本来在我以
前。 31 我先前不认识他，如今我来用水施洗，
为要叫他显明给以色列人。 32 约翰又作
见证说：我曾看见圣灵，仿佛鸽子从天降下，
住在他身上。 33 我先前不认识他，只是那
差我来用水施洗的、对我说：你看见圣灵降
下来，住在谁的身上，谁就是在圣灵里施洗
的。 34 我看见了，就证明这是神的儿子。

35 再次日，约翰同两个门徒站在那里。
36 他见耶稣行走，就说：看哪，这是神的羔
羊！ 37 两个门徒听见他的话，就跟从了耶
稣。 38 耶稣转过身来，看见他们跟着，就问
他们说：你们要什么？他们说：拉比，在哪里
住？（“拉比”翻出来就是“夫子”。）

39 耶稣说：你们来看。他们就去看他
在哪里住，这一天便与他同住；那时约有申
正了。 40 听见约翰的话跟从耶稣的那两
个人，一个是西门彼得得的兄弟安得烈。 41
他先找着自己的哥哥西门，对他说：我们遇
见弥赛亚了。（“弥赛亚”翻出来就是“基
督”。） 42 于是领他去见耶稣。耶稣看着
他，说：你是约翰的儿子西门（“约翰”在
马太福音16章17节称“约拿”），你要
称为矶法。（“矶法”翻出来就是“彼得”。）

43 又次日，耶稣想要往加利利去，遇
见腓力，就对他说：来跟从我吧。 44 这
腓力是伯赛大人，和安得烈、彼得同城。
45 腓力找着拿但业，对他说摩西在律法
上所写的和众先知所记的那一位，我们遇
见了，就是约瑟的儿子拿撒勒人耶稣。 46
拿但业对他说：拿撒勒还能出什么好的
吗？腓力说：你来看！ 47 耶稣看见拿但
业来，就指着他说：看哪，这是个真以色列
人，他心里是没有诡诈的。 48 拿但业对
耶稣说：你从哪里知道我呢？耶稣回答说：腓
力还没

有招呼你，你在无花果树底下，我就看见你了。⁴⁹ 拿但业说：拉比，你是神的儿子，你是以色列的王！⁵⁰ 耶稣对他说：因为我说过在无花果树底下看见你，你就信吗？你将要看见比这更大的事；⁵¹ 又说：我实实在在地告诉你们，你们将要看见天开了，神的使者上去下来在人子身上。

2 第三日，在加利利的迦拿有娶亲的筵席，耶稣的母亲在那里。² 耶稣和他的门徒也被请去赴席。³ 酒用尽了，耶稣的母亲对他说：他们没有酒了。⁴ 耶稣说：母亲（原文作“妇人”），我与你有什么相干？我的时候还没有到。⁵ 他母亲对用人说：他告诉你们什么，你们就做什么。⁶ 照犹太人洁净的规矩，有六口石缸摆在那里，每口可以盛两三桶水。⁷ 耶稣对用人说：把缸倒满了水。他们就倒满了，直到缸口。⁸ 耶稣又说：现在可以舀出来，送给管筵席的。他们就送了去。⁹ 管筵席的尝了那水变的酒，并不知道是哪里来的，只有舀水的用人知道。管筵席的便叫新郎来，¹⁰ 对他说：人都是先摆上好酒，等客喝足了，才摆上次的，你倒把好酒留到如今！¹¹ 这是耶稣所行的头一件神迹，是在加利利的迦拿行的，显出他的荣耀来；他的门徒就信他了。¹² 这事以后，耶稣与他的母亲、弟兄、和门徒都下迦百农去，在那里住了不多几日。

¹³ 犹太人的逾越节近了，耶稣就上耶路撒冷去。¹⁴ 看见殿里有卖牛、羊、鸽子的，并有兑换银钱的人坐在那里，¹⁵ 耶稣就拿绳子做成鞭子，把牛羊都赶出殿去，倒出兑换银钱之人的银钱，推翻他们的桌子，¹⁶ 又对卖鸽子的说：把这些东西拿去！不要将我父的殿当作买卖的地方。¹⁷ 他的门徒就想起经上记着说：我为你的殿心里焦急，如同火烧。¹⁸ 因此犹太人问他说：你既做这些事，还显什么神迹给我们看呢？¹⁹ 耶稣回答说：你们拆毁这殿，我三日内要再建立起来。²⁰ 犹太人便说：这殿是四十六年才造成的，你三日内就再建立起来吗？²¹ 但耶稣这话是以他的身体为殿。²² 所以到他从死里复活以后，门徒就想起他说过这话，便信了圣经和耶稣所说的。

ཐན་ཞེས་གྲིས། ང་ཅི་ལྟར་མཁྱེན་ཞུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ཐེ་མེ་བ་གྲིས་མ་འབོད་པའི་ཕྱོག་དུ། ངས་ཁྱོད་སེ་ཡབ་ཤིང་གི་འོག་ལ་ཡོད་པ་མཐོང་བྱུང་གསུངས་སོ། །^{༤༩} ན་ཐན་ཞེས་གྲིས། ཕྱོག་པ། ཁྱེད་ནི་ལྷ་ཡི་སྲས་ལགས། ཁྱེད་ནི་ཞེས་ར་ཞེས་གྲི་བྱལ་པོ་ལགས་ཞུས་སོ། །^{༥༠} ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་ཁྱོད་སེ་ཡབ་ཤིང་གི་འོག་ལ་མཐོང་ཞེས་སྟེན་པས། དད་པ་བྱེད་དམ། དེ་ལས་ཆེ་བའི་བྱ་བ་མཐོང་བར་འགྱུར། །^{༥༡} ན་མ་མཁའ་བྱེས་ནས། ལྷ་ཡི་སྲ་ཉ་འཛོག་པ་དང་མིའི་བྱའི་ཐོག་ཏུ་འབབ་པ་མཐོང་བར་འགྱུར་རོ་ངས་བདེན་པར་ཟེར་ཞེས་གསུངས་སོ། །

2 དེའི་ཞག་གསུམ་པ་ལ། ག་མེས་གྲི་ཁ་རྩ་ཕ་བག་ཕྱོག་ཞིག་ཡོད་དེ། ཡེ་ཤུའི་ཡུམ་ཡང་དེར་བཞུགས་སོ། །^༢ ཡེ་ཤུའང་ཉེ་གནས་དང་བཅས་དེར་སྐྱེན་བྱངས་སོ། །^༣ རྒྱན་ཆང་རྫོགས་ནས་ཡེ་ཤུའི་ཡུམ་གྲིས་ཁོང་ལ། རྒྱན་ཆང་མི་འདུག་ཞུས་པ་དང་།^༤ ཡེ་ཤུས་མ། དེ་ནི་ཅི་ཡང་མི་སྟོ། ངའི་དུས་ཆོད་ད་དུང་མ་རན་གསུངས་སོ། །^༥ ཡུམ་གྲིས་གཡོག་པོ་ཚོར། ཁོང་གིས་ཅི་གསུང་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ། །^༦ ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་གཙང་སྒྲིའི་ཕྱིར་འབྲུལ་ལ་བཅུ་ཙམ་ཤོང་བའི་རྩོལ་བྱ་གཉིད་པ་ཡིན། །^༧ ཡེ་ཤུས་དེ་ཚོར་ཐུ་བེན་དེ་ཚོ་རྒྱས་ཁོང་ཞིག་གསུངས་པས། ལྷམ་མེར་བཀའ་ངོ་། །^༨ ད་བཅུས་ཉེ་ལས་དཔོན་ལ་བྱེར་ཞིག་གསུངས་པས་བྱེར་དོ། །^༩ ལས་དཔོན་གྲིས་རྒྱར་བོ་བ་སྐྱངས་པ་དང་རྒྱན་ཆང་ལ་གྱུར་ཡོད་དོ། རྒྱ་བཅུ་བའི་གཡོག་པོ་ལ་རྒྱས་ཡོད་ཀྱང་། ལས་དཔོན་གྲིས་དེ་ག་ནས་བྱུང་མ་ཤེས་པས། མག་པ་བོས་ནས་དེ་ལ།^{༡༠} མི་ཀུན་གྲིས་ཕྱོག་ལ་རྒྱན་ཆང་ལེགས་པ་དེ་ལྟར་ནས་མགོན་པོར་བཟུང་བ་དང་། ཞན་པ་དེ་བཟུང་ཀྱང་། ཁྱེད་གྲིས་རྒྱན་ཆང་ལེགས་པ་དེ་ད་ལྟ་བར་བཞག་གོ་ཅེས་སྟེན་སོ། །^{༡༡} ལྷས་དང་པོ་དེ་ཡེ་ཤུས་ག་མེས་ཡུལ་གྲི་ཁ་རྩ་ཕ་བཟུན་ཉེ། ཉིད་ཀྱི་དཔལ་མཛན་པར་མཛད་ནས། ཉེ་གནས་རྣམས་ཁོང་ལ་དད་དོ། །^{༡༢} དེའི་རྗེས་སུ་ཡུམ་དང་སྐུ་མཆོད་དང་ཉེ་གནས་རྣམས་བཅས་ཁོང་ཀ་མར་རྩ་ཏུ་ཕེབས་ནས་ཞག་ཤས་བཞུགས་སོ། །

^{༡༣} ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་བེ་སག་གི་དུས་ཆེན་ཉེ་བས། ཡེ་ཤུ་ཡེ་ཕ་ཤ་མེས་དུ་ཕེབས་སོ། །^{༡༤} མཆོད་ཁང་ནང་སྒྲུང་དང་། རྟུག་དང་། རྟུག་རོན་ཆོང་མཁན་དང་། དུལ་རྩེ་མཁན་རྣམས་ཉེ་ཆོང་བྱེད་པར་གཟིགས་ནས།^{༡༥} ཐག་པའི་རྩ་ལྷག་མཛད་ནས་མཆོད་ཁང་ནས་དེ་ཚོ་རྟུག་དང་སྒྲུང་བཅས་ཕྱིར་བཏོན་ཉེ། དུལ་རྩེ་མཁན་གྱི་ཤི་ཀ་རྣམས་གཏོར། རྟུག་ཅེ་སྟོག་།^{༡༦} རྟུག་རོན་ཆོང་མཁན་རྣམས་ལ། འདི་ཚོ་མར་བྱེད། འདི་ཡབ་གྲི་པོ་བྲང་ཆོང་ཁང་དུ་མ་བྱེད་ཅིག་གསུངས་སོ། །^{༡༧} མདོན་ཀྱི་པོ་བྲང་ལ་གདུང་བས་ང་ཟའོ་ཞེས་བྲིས་པ་ཉེ་གནས་རྣམས་གྱི་ཡིད་ལ་བྱན་ནོ། །^{༡༨} ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྣམས་གྲིས་ཁོང་ལ། ཁྱེད་གྲིས་འདི་འདྲ་མཛད་པ་ལ། ལྷས་ཕྱོག་རྒྱ་ཅི་ཡོད་ཞུས་པ་དང་།^{༡༩} ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མཆོད་ཁང་འདི་ཤིག་ཅིག་དང་། ངས་ཞག་གསུམ་ནང་བཞེང་ངོ་གསུངས་སོ། །^{༢༠} དེ་ཚོས། མཆོད་ཁང་འདི་བཞེང་བ་ལ་ལོ་བཞི་བཅུ་ཞེ་དུག་སོང་། ཁྱེད་གྲིས་ཞག་གསུམ་ནང་བཞེང་ངམ་ཞུས་སོ། །^{༢༡} ཁོང་གིས་སྐུ་ཡུས་ཡིན་པའི་མཆོད་ཁང་ལ་དམིགས་ཉེ་གསུངས་པ་ཡིན། །^{༢༢} ཁོང་གཤེན་པོའི་ཁྱོད་ནས་གསོན་པོར་བཞེངས་

我水喝的是谁，你必须早求他，他也必早给了你活水。¹¹ 妇人说：先生，没有打水的器具，井又深，你从哪里得活水呢？¹² 我们的祖宗雅各将这井留给我们，他自己和儿子并牲畜也都喝这井里的水，难道你比他还大吗？¹³ 耶稣回答说：凡喝这水的还要再渴；¹⁴ 人若喝我所赐的水就永远不渴。我所赐的水要在他里头成为源泉，直涌到永生。¹⁵ 妇人说：先生，请把这水赐给我，叫我不渴，也不用来这么远打水。¹⁶ 耶稣说：你去叫你丈夫也到这里来。¹⁷ 妇人说：我没有丈夫。耶稣说：你说没有丈夫是不错的。¹⁸ 你已经有五个丈夫，你现在有的并不是你的丈夫。你这话是真的。¹⁹ 妇人说：先生，我看出你是先知。²⁰ 我们的祖宗在这山上礼拜，你们倒说，应当礼拜的地方是在耶路撒冷。²¹ 耶稣说：妇人，你当信我。时候将到，你们拜父，也不在这山上，也不在耶路撒冷。²² 你们所拜的，你们不知道；我们所拜的，我们知道，因为救恩是从犹太人出来的。²³ 时候将到，如今就是了，那真正拜父的，要用心灵和诚实拜他，因为父要这样的人拜他。²⁴ 神是个灵（或无“个”字），所以拜他的必须用心灵和诚实拜他。²⁵ 妇人说：我知道弥赛亚（就是那称为基督的）要来；他来了，必将一切的事都告诉我们。²⁶ 耶稣说：这和你说话的就是他！

²⁷ 当下门徒回来，就希奇耶稣和一个妇人说话；只是没有人说：你是要什么？或说：你为什么和她说话？²⁸ 那妇人就留下水罐子，往城里去，对众人说：²⁹ 你们来看！有一个人将我素来所行的一切事都给我说出来了，莫非这就是基督吗？³⁰ 众人就出城，往耶稣那里去。

³¹ 这期间，门徒对耶稣说：拉比，请吃。³² 耶稣说：我有食物吃，是你们不知道的。³³ 门徒就彼此对问说：莫非有人拿什么给他吃吗？³⁴ 耶稣说：我的食物就是遵行差我来者的旨意，做成他的工。³⁵ 你们岂不说到收割的时候还有四个月吗？我告诉你们，举目

向田观看，庄稼已经熟了（原文作“发白”），可以收割了。³⁶收割的人得工价，积蓄五谷到永生，叫撒种的和收割的一同快乐。³⁷俗语说：那人撒种，这人收割，这话可见是真的。³⁸我差你们去收你们所没有劳苦的；别人劳苦，你们享受他们所劳苦的。

³⁹那城里有好些撒玛利亚人信了耶稣，因为那妇人作见证说：他将我素来所行的一切事都给我说出来了。⁴⁰于是撒玛利亚人来见耶稣，求他在他们那里住下，他便在那里住了两天。⁴¹因耶稣的话，信的人就更多了，⁴²便对妇人说：现在我们信，不是因为你的话，是我们亲自听见了，知道这真是救世主。

⁴³过了那两天，耶稣离了那地方，往加利利去。⁴⁴因为耶稣自己作过见证说：先知在本地是没有人尊敬的。⁴⁵到了加利利，加利利人既然看见他在耶路撒冷过节所行的一切事，就接待他，因为他们也是上去过节。

⁴⁶耶稣又到了加利利的迦拿，就是 he 从前变水为酒的地方。有一个大臣，他的儿子在迦拿百患病。⁴⁷他听见耶稣从犹太到了加利利，就来见他，求他下去医治他的儿子，因为他儿子快要死了。⁴⁸耶稣就对他讲说：若不看见神迹奇事，你们总是不信。⁴⁹那大臣说：先生，求你趁着我的孩子还没有死就下去。⁵⁰耶稣对他说：回去吧，你的儿子活了！那人信耶稣所说的话就回去了。⁵¹正下去的时候，他的仆人迎见他，说他的儿子活了。⁵²他就问什么时候见好的。他们说：昨日下午一点热就退了。⁵³他便知道这正是耶稣对他说你儿子活了的时候；他自己和全家就都信了。⁵⁴这是耶稣在加利利行的第二件神迹，是他从犹太回去以后行的。

5 这事以后，到了犹太人的一个节期，耶稣就上耶路撒冷去。²在耶路撒冷，靠近羊门有一个池子，希伯来话叫作毕士大，旁边有五个廊子；³里面躺着瞎眼的、瘸腿的、血气干干的许多病人（有古卷在此有：等候水动，⁴因为有一天使按时下池子搅动那水，水动

处，人若躺在那里，病就痊愈了。）⁵有一个病人，病了三十多年，他听见耶稣说：“你起来，拿起你的褥子来走吧。”那人就起来，拿起他的褥子来走了。⁶犹太人问他说：“你为什么能比摩西和以色列的先知还大呢？”那人回答说：“我并不知道那人的名字。”⁷耶稣对他说：“你已经信了，那么你起来走吧。”那人就起来走了。⁸众人都希奇，说：“从来没有一个人能比摩西和以色列的先知还大呢。”⁹耶稣对众人说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”¹⁰耶稣说这话，是因为他知道他心里所想的，所以就说这话。¹¹耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”¹²耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”¹³耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”¹⁴耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”¹⁵耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”¹⁶耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”¹⁷耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”¹⁸耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”¹⁹耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”²⁰耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”²¹耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”²²耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”²³耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”²⁴耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”²⁵耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”²⁶耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”²⁷耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”²⁸耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”²⁹耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”³⁰耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”³¹耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”³²耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”³³耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”³⁴耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”³⁵耶稣说：“你们不要希奇，因为时候将到，凡信我的人，必得永生，并且不致受审判，因为他已经信了儿子的名。”

³⁶ 收割的人得工价，积蓄五谷到永生，叫撒种的和收割的一同快乐。³⁷俗语说：那人撒种，这人收割，这话可见是真的。³⁸我差你们去收你们所没有劳苦的；别人劳苦，你们享受他们所劳苦的。³⁹那城里有好些撒玛利亚人信了耶稣，因为那妇人作见证说：他将我素来所行的一切事都给我说出来了。⁴⁰于是撒玛利亚人来见耶稣，求他在他们那里住下，他便在那里住了两天。⁴¹因耶稣的话，信的人就更多了，⁴²便对妇人说：现在我们信，不是因为你的话，是我们亲自听见了，知道这真是救世主。

⁴³过了那两天，耶稣离了那地方，往加利利去。⁴⁴因为耶稣自己作过见证说：先知在本地是没有人尊敬的。⁴⁵到了加利利，加利利人既然看见他在耶路撒冷过节所行的一切事，就接待他，因为他们也是上去过节。

⁴⁶ 耶稣又到了加利利的迦拿，就是 he 从前变水为酒的地方。有一个大臣，他的儿子在迦拿百患病。⁴⁷他听见耶稣从犹太到了加利利，就来见他，求他下去医治他的儿子，因为他儿子快要死了。⁴⁸耶稣就对他讲说：若不看见神迹奇事，你们总是不信。⁴⁹那大臣说：先生，求你趁着我的孩子还没有死就下去。⁵⁰耶稣对他说：回去吧，你的儿子活了！那人信耶稣所说的话就回去了。⁵¹正下去的时候，他的仆人迎见他，说他的儿子活了。⁵²他就问什么时候见好的。他们说：昨日下午一点热就退了。⁵³他便知道这正是耶稣对他说你儿子活了的时候；他自己和全家就都信了。⁵⁴这是耶稣在加利利行的第二件神迹，是他从犹太回去以后行的。

5 这事以后，到了犹太人的一个节期，耶稣就上耶路撒冷去。²在耶路撒冷，靠近羊门有一个池子，希伯来话叫作毕士大，旁边有五个廊子；³里面躺着瞎眼的、瘸腿的、血气干干的许多病人（有古卷在此有：等候水动，⁴因为有一天使按时下池子搅动那水，水动

དེ། ⁶ ཡེ་ཤུས་ཁོ་ཉལ་ཡོད་པ་གཟིགས་ནས། ཏུས་མང་པོ་ནས་དེ་ལྟར་ཡོད་པ་མཁྱེན་
 ཏེ་ཁོ་ལ། གསོ་བར་འདོད་དམ་གསུངས་སོ། ⁷ ཉན་པ་དེས་ཁྱེད་ལ་དེ་ལྟར་ཟུང་བོ་ཟུང་འགྲུལ་
 ཏུས་སུ་ང་རྒྱུ་ལུ་འདྲེ་ནང་དུ་འཇུག་མཁན་མེད་པས། ང་སྐྱེའམ་པའི་བར་གཞན་ཞིག་
 འབབ་པོ་ཁྱས་སོ། ⁸ ཡེ་ཤུས། ཡོངས། ཉལ་ཁྱི་ཁྱུར་ཏེ་འགྲུལ་གསུངས་སོ། ⁹ དེ་མ་ཐག་
 ཁོ་གསོས་ཏེ། ཉལ་ཁྱི་ཁྱུར་ནས་འགྲུལ་དྲོ།

¹⁰ ཞག་དེ་ཤལ་བྲད་ཡིན་པས། **ཡ་ཏུ་དྲ་**པས་གསོས་པ་དེ་ལ། དེ་རིང་ཤལ་བྲད་ཡིན་
 པས། ཉལ་ཁྱི་ཁྱུར་མི་ཆོག་ཟེར་གྲང་། ¹¹ དེས་ལན་དུ། ང་གསོ་བར་མཛད་པ་དེས། ཉལ་
 ཁྱི་ཁྱུར་ཏེ་འགྲུལ་གསུངས་བྱུང་སྐྱེས་སོ། ¹² དེ་རྣམས་ཀྱིས། ཉལ་ཁྱི་ཁྱུར་ཏེ་འགྲུལ་ཟེར་
 མཁན་སུ་ཡིན་དེས་གྲང་། ¹³ དེར་མི་མང་པོ་ཡོད་པ་ལས། ཡེ་ཤུ་དེ་ནས་ཕེབས་པའི་
 རྒྱུན་གྱིས། གསོས་པ་དེས་ཁོང་སུ་ཡིན་མ་ཤེས་སོ། ¹⁴ བྱིས་ཡེ་ཤུས་མི་དེ་མཆོད་ཁང་
 ན་གཟིགས་ནས་ཁོ་ལ། ད་ལྟོ་ཁམས་བདེ་བས། ལྷག་པར་མི་མནར་བྱིར་སྐྱར་ཕྱིག་པ་
 མ་བྱེད་ཅིག་གསུངས་སོ། ¹⁵ ཁོ་སོང་ནས་**ཡ་ཏུ་དྲ་**པ་རྣམས་ལ། ང་གསོ་མཁན་ནི་ཡེ་
 ཤུ་ཡིན་ནོ་ཟེར། ¹⁶ འདི་ལྟར་བྱུང་མཛད་པ་ཤལ་བྲད་ཀྱི་ཞག་ལ་མཛད་པས། **ཡ་ཏུ་དྲ་**
 པ་རྣམས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལ་བཙོས་སོ། ¹⁷ ཁོང་གིས། ངའི་ཡབ་ཀྱིས་ད་ལྟར་བར་དུ་ཕྱིན་ལས་
 མཛད་པས། ངས་གྲང་ལས་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། ¹⁸ ཡེ་ཤུས་ཤལ་བྲད་སྐྱེས་པའི་མ་
 ཟད། ལྷ་ནི་རང་གི་ཡབ་ཡིན་གསུང་ཞིང་། རང་ལྟར་དང་འདྲ་བར་མཛད་པས། **ཡ་ཏུ་དྲ་**
 པས་ལྷག་པར་ཁོང་གསོད་ཐབས་བཙལ་དྲོ།

¹⁹ ཡེ་ཤུས་གསུངས་པ། ཡབ་ཀྱི་ཅི་མཛད་པ་བཞིན་དུ་སྐས་ཀྱིས་གྲང་མཛད་པས།
 ཡབ་ཀྱིས་ཅི་མཛད་པ་དེ་མ་གཟིགས་པར། སྐས་ཀྱིས་ཅི་འདྲ་མཛད་མི་ལུས་སོངས་
 བདེན་པར་ཟེར། ²⁰ ཡབ་ཀྱིས་སྐས་ལ་བྱམས་ཤིང་། ཉིད་ཀྱིས་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་
 སྐས་ལ་སྟོན་པར་མཛད་དོ། བྱེད་དོ་མཆོར་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིན་ལས་ཆེ་བ་ཁོང་ལ་སྟོན་
 པར་འགྱུར། ²¹ ཡབ་ཀྱིས་གཤིན་པོ་སྤོང་ཞིང་གསོན་པོར་མཛད་པ་ལྟར། སྐས་ཀྱིས་
 གྲང་ཁོང་སུ་ལ་དགྲེས་པ་གསོན་པོར་མཛད་འོང་། ²² ཡེ་ཤུ་ཡབ་ཀྱིས་སུ་ལའང་ཞལ་ཆེ་
 མི་མཛད། ཡབ་ལ་མཆོད་པ་ལྟར་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྐས་ལ་མཆོད་པའི་བྱིར། ཞལ་ཆེ་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁག་སྐས་ལ་བཏང་ཡོད། སྐས་མི་མཆོད་པས་སྐས་མངགས་པའི་ཡབ་ལ་
 མི་མཆོད་དོ།

²³ འདི་བཀའ་ལ་ཉན་ཞིང་། ང་མངགས་པ་ཁོང་ལ་དང་པ་བྱེད་པ་དེ་ཆོ་མཐའ་
 མེད་པ་དང་ལྷན་ནོངས་བདེན་པར་ཟེར། དེ་ལ་ཞལ་ཆེ་མ་བཅད་པར། འཆི་བ་ནས་
 གསོན་པ་ལ་བྱིན་དྲོ། ²⁴ གཤིན་པོས་ལྷ་ཡི་སྐས་ཀྱི་གསུང་སྐད་ཐོས་པ་དང་། ཐོས་
 པ་རྣམས་གསོན་པའི་ཏུས་འབབ་འོང་བ་མ་ཟད་རན་ཏོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར།
²⁵ ཡབ་ཀྱིས་གསོན་པ་མངའ་བ་ལྟར། སྐས་ལའང་གསོན་པ་མངའ་བ་གནང་ངོ་།
²⁶ ཁོང་མིའི་སུ་ཡིན་པས། ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་དབང་གནང་ངོ་། ²⁷ ཏུར་ཁྱུང་ནང་
 ཡོད་ཆད་ཀྱིས་ཁོང་གི་གསུང་སྐད་ཐོས་ནས་འཕྱོད་པའི་ཏུས་ལ་འབབ་འོང་བ་ལ་ངོ་

之后，谁先下去，无论害什么病就痊愈了。）⁵ 在那里有一个人，病了三十八年。⁶ 耶稣看见他躺着，知道他病了许久，就问他：你要痊愈吗？⁷ 病人回答说：先生，水动的时候，没有人把我放在池子里；我正去的时候，就有别人比我先下去。⁸ 耶稣对他说：起来，拿你的褥子走吧！⁹ 那人立刻痊愈，就拿起褥子来走了。

¹⁰ 那天是安息日，所以犹太人对那医好的人说：今天是安息日，你拿褥子是不可的。¹¹ 他却回答说：那使我痊愈的，对我说：拿你的褥子走吧。¹² 他们问他说：对你说拿褥子走的是什么人？¹³ 那医好的人不知道是谁；因为那里的人多，耶稣已经躲开了。¹⁴ 后来耶稣在殿里遇见他，对他说：你已经痊愈了，不要再犯罪，恐怕你遭遇的更加厉害。¹⁵ 那人就去告诉犹太人，使他痊愈的是耶稣。¹⁶ 所以犹太人逼迫耶稣，因为他在安息日做了这事。¹⁷ 耶稣就对他们说：我父做事直到如今，我也做事。¹⁸ 所以犹太人越发想要杀他；因他不但犯了安息日，并且称神为他的父，将自己和神当作平等。

¹⁹ 耶稣对他们说：我实实在在的告诉你们，子凭着自己不能做什么，唯有看见父所做的，子才能做；父所做的事，子也照样做。²⁰ 父爱子，将自己所做的一切事指给他看，还要将比这更大的事指给他看，叫你们希奇。²¹ 父怎样叫死人起来，使他们活着，子也照样随自己的意思使人活着。²² 父不审判什么人，乃将审判的事全交与子，²³ 叫人都尊敬子如同尊敬父一样。不尊敬子的，就是不尊敬差子来的父。

²⁴ 我实实在在的告诉你们，那听我话、又信差我来者的，就有永生；不至于定罪，是已经出死入生了。²⁵ 我实实在在的告诉你们，时候将到，现在就是了，死人要听见神儿子的声音，听见的人就要活了。²⁶ 因为父怎样在自己有生命，就赐给他儿子也照样在自己有生命，²⁷ 并且因为他是人子，就赐给他行审判的权柄。²⁸ 你们不要把这事看作希奇。时候要到，凡在坟墓里的，都要听

见他的声音，就出来：²⁹ 行善的，复活得生；作恶的，复活定罪。

³⁰ 我凭着自己不能做什么，我怎么听见就怎么审判。我的审判也是公平的；因为我不求自己的意思，只求那差我来者的意思。

³¹ 我若为自己作见证，我的见证就不真。³² 另有一位给我作见证，我也知道他给我作的见证是真的。³³ 你们曾差人到约翰那里，他为真理作过见证。³⁴ 其实，我所受的见证不是从人来的；然而，我说这些话，为要叫你们得救。³⁵ 约翰是点着的明灯，你们情愿暂时喜欢他的光。³⁶ 但我有比约翰更大的见证；因为父交给我要我成就的事，就是我所做的事，这便见证我是父所差来的。³⁷ 差我来的父也为我作过见证。你们从来没有听见他的声音，也没有看见他的形像。³⁸ 你们并没有他的道存在心里；因为他所差来的，你们不信。³⁹ 你们查考圣经（或作“应当查考圣经”），因你们以为内有永生；给我作见证的就是这经。⁴⁰ 然而，你们不肯到我这里来得生命。

⁴¹ 我不受从人来的荣耀。⁴² 但我知道，你们心里没有神的爱。⁴³ 我奉我父的名来，你们并不接待我；若有别人奉自己的名来，你们倒要接待他。⁴⁴ 你们互相受荣耀，却不求从独一之神来的荣耀，怎能信我呢？⁴⁵ 不要想我在父面前要告你们；有一位告你们的，就是你们所仰赖的摩西。⁴⁶ 你们如果信摩西，也必信我，因为他书上有指着我写的话。⁴⁷ 你们若不信他的书，怎能信我的话呢？

6 这事以后，耶稣渡过加利利海，就是提比哩亚海。² 有许多人因为看见他在病人身上所行的神迹，就跟随他。³ 耶稣上了山，和门徒一同坐在那里。⁴ 那时犹太人的逾越节近了。⁵ 耶稣举目看见许多人来，就对腓力说：我们从哪里买饼叫这些人吃呢？⁶ 他说这话是要试验腓力；他自己原知道要怎样行。⁷ 腓力回答说：就是二十两银子的饼，叫他们各人吃一点也是不够的。⁸ 有一个门徒，就是西门彼得的兄弟安得烈，对耶稣说：⁹ 在这里有一个孩

མཚར་མ་བྱེད་ཅིག་ལྟ་བུར་བོ་བྱས་པ་རྒྱལ་མཁས་གསོན་པའི་བྱིར་དང་། དན་པ་བྱས་པ་རྒྱལ་མཁས་ཞལ་ཆེད་བྱིར་ལང་བར་འགྱུར་རྒྱུ་རྟོགས་པར་།

³⁰ ང་རང་གི་དབང་གིས་ཅེས་ཅིང་བྱེད་མི་ཐུབ་སྟེ། ཐོས་པ་བཞིན་དུ་གཤགས་བྱེད་དོ། དཔལ་རང་གི་དགོངས་པ་ལ་མི་ལྟེན། ང་མངགས་པའི་ཐུགས་དགོངས་ལ་སྟོབས། དཔལ་གཤགས་འབྱེད་པ་ནི་དྲང་བོའོ།

³¹ ངས་ང་རང་ལ་དབང་བོ་བྱེད་ན་བདེན་མི་ཆེས། ³² ང་ལ་དབང་བྱེད་མཁན་གཞན་ཡོད། ཁོས་ང་ལ་དབང་བྱེད་པ་དེ་བདེན་ཆེས་དགོས་པ་ངས་ཤེས་སོ། ³³ བྱིས་ཡོ་ཏ་ནན་ལ་མི་བཏང་ནས། ཁོང་གིས་བདེན་པ་ཡིན་པ་ལ་དབང་བོ་མཛད་དོ། ³⁴ ངས་མིའི་དབང་བོ་མི་འཛམ་ཡང་། བྱེད་ཐར་བའི་བྱིར་འདི་སྟོནོ། ³⁵ ཁོང་ནི་འབར་ཞིང་འོད་འབྱིན་པའི་མར་མེ་ཡིན། བྱེད་འོད་དེ་ནང་རེ་ཞིག་ཡི་རང་བར་འདོད་དོ། ³⁶ ངའི་དབང་བོ་ནི་ཡོ་ཏ་ནན་ལས་ཆེ་བ་ཡིན། ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་བཅོལ་བའི། ངས་བྱེད་པའི་ལས་འདི་རྒྱལ་མཁས་ཀྱིས། ང་ཡབ་ཀྱིས་མངགས་པ་ཡིན་པ་ལ་དབང་བོ་བྱེད་དོ། ³⁷ ང་མངགས་པའི་ཡབ་ཉིད་ཀྱིས་ང་ལ་དབང་མཛད་དོ། བྱེད་ཀྱིས་ནི་ཁོང་གི་གསུང་སྐད་ཀྱང་མ་ཐོས། བྱད་གཟུགས་ཀྱང་མ་མཛལ་ཏེ། ³⁸ ཁོང་གིས་མངགས་པ་ལ་མི་དང་པས། ཁོག་པའི་ནང་ན་ཁོང་གི་བཀའ་གནས་པར་མི་བྱེད་དོ། ³⁹ གསུང་རབ་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་ཆེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་འོད་བསམས་ཏེ། བྱེད་ཀྱིས་གསུང་རབ་ཀྱི་ནང་ན་འཛོལ་ལོ། གསུང་རབ་ཀྱིས་ནི་ང་ལ་དབང་བོ་བྱེད་ཀྱང་། ⁴⁰ ངའི་དྲུང་དུ་ཆེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་བྱིར་བྱེད་འོད་བར་མི་འདོད་དོ།

⁴¹ ངས་མིའི་བཀའ་སྟོབས་མི་འཛམ་ཡང་། ⁴² བྱེད་ཀྱིས་སྟོབས་ལ་མི་བྱམས་པ་དེ་ངས་ཤེས་སོ། ⁴³ ང་ནི་ངའི་ཡབ་ཀྱི་ཐུགས་ནས་འོངས་པས། བྱེད་ཀྱིས་ང་མི་བསུའོ། གཞན་ཞིག་རང་བཞིན་གྱིས་འོང་ན། བྱེད་ཆོས་བསུ་འོང་། ⁴⁴ ལྷ་གཅིག་བོ་ནས་འབྱུང་བའི་བཀའ་སྟོབས་མི་འཛམ་བར། བན་ཚུན་བཀའ་སྟོབས་འཛོལ་བ་བྱེད་ཆོས། ཇི་ལྟར་དང་སྟོང་། ⁴⁵ ངས་ཡབ་ཀྱི་དྲུང་དུ་བྱེད་ལ་སྒྲོན་འགལ་འོད་མ་སེམས་ཤིག་སྒྲོན་འགལ་མཁན་ནི་བྱེད་ཀྱིས་རེ་སྟོབས་བཅོལ་བའི་མ་ཤེ་ཡིན། ⁴⁶ མ་ཤེ་ལ་ཡིད་ཆེས་པ་ཡིན་ན། ཁོང་གིས་ངའི་སྒྲོར་ལ་བྲིས་པས། ང་ལ་འང་ཡིད་ཆེས་པ་ཡིན། ⁴⁷ ཁོང་གིས་ཡི་གེར་བཀོད་པ་ལ་ཡིད་མི་ཆེས་ན། ངའི་གསུང་ལ་ཇི་ལྟར་ཡིད་ཆེས་པར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་སོ།

6 དེའི་འོག་ཏུ་ཡེ་ཤུ་ཉི་ལྔ་ལྟེ་མཚོ་བྱ་བའི་གཤེས་མཚོའི་པ་རྩལ་དུ་གཤེགས་པ་དང་། ² མི་ཚོགས་ཀྱིས་ནད་པ་རྒྱལ་མཁས་ལ་མཛད་པའི་སྟེན་མཐོང་ནས། ཁོང་གི་བྱི་བཞིན་འབྱངས་སོ། ³ ཡེ་ཤུ་རིར་ཕེབས་ནས་ཉེ་གནས་རྒྱལ་མཁས་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ། ⁴ ཡེ་ཤུ་དྲུ་པའི་བོ་སྐྱེ་གི་དུས་ཆེན་ཐག་ཉེ་བར་ཡོད་དོ། ⁵ ཡེ་ཤུས་སྤྱན་བཏེགས་ནས། མི་ཚོགས་ཆེན་པོ་འོད་བར་གཟིགས་ཏེ། **ཕེ་ལེབ་ལ།** འདི་རྒྱལ་མཁས་ལ་སྟེར་བའི་བག་ལེབ་ཅི་ལྟར་ཉེ་གསུངས་སོ། ⁶ ཉིད་ཀྱིས་ཅི་མཛད་འོད་བ་མཐུན་བཞིན། **ཕེ་ལེབ་ཀྱི་ཉམས་**སད་པའི་བྱིར་དེ་ལྟར་གསུངས་སོ། ⁷ **ཕེ་ལེབ་ཀྱིས་**ཞུ་ལན་དུ། དེའུ་ཀྱི་ཉེས་བརྒྱའི་བག་ལེབ་ཀྱིས་ཀྱང་མི་རེ་རེ་ལ་ཐུང་ཟད་སྟེར་དུ་མི་འདང་ཞུས་སོ། ⁸ ཉེ་གནས་ཡིན་

པའི་ཤི་མོན་པའི་རྒྱ་མོ་མཐོང་ཤིང་མཐོང་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་ལ་འབྲུ་
སོ་བའི་བག་ལེབ་ལྟ་དང་ཉ་གཉིས་འདུག་ཀྱང་། མི་འདི་ཙམ་མང་པོ་ལ་ཅི་ཕན་ནུས་
ཞུས་སོ། ༡༠ ཡེ་ཤུས་མི་རྣམས་ས་ལ་སྤོང་དུ་ཆུག་གསུངས་པས། དེར་སྤྱི་མང་པོ་ཡོད་དེ།
མི་སྤོང་ལྟ་ཙམ་དེར་བསྐྱེད་དོ། ༡༡ ཡེ་ཤུས་བག་ལེབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ནས། གཏང་རག་
ལུལ་ཏེ། སར་བསྐྱེད་པ་རྣམས་ལ་བཞོས་ནས་སྦྱུལ། དེ་བཞིན་དུ་ཉའང་ཇི་ཙམ་དགོས་
པ་སྦྱུལ་དོ། ༡༢ དེ་ཆོ་ཆོས་པ་དང་། ཁོང་གིས་ཉེ་གནས་རྣམས་ལ། ཅིའང་ཆུང་བོས་མི་
འགོ་བའི་ཕྱིར་སྐྱེས་མ་བྱུལ་བུ་རྣམས་སྦྱས་ཤིག་གསུངས་པས། ༡༣ བསྐྱེས་ཏེ་མི་རྣམས་
ཀྱིས་ཟོས་པའི་སོ་བའི་བག་ལེབ་ལྟ་པོ་ལས་ལུས་པའི་བྱུལ་བུ་ཙམ་པོ་བཅུ་གཉིས་བཀང་
དོ། ༡༤ མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གིས་མཛད་པའི་ལྟས་མཐོང་ནས། འཇིག་རྟེན་དུ་འབྱོན་
པར་འགྱུར་བའི་ལུང་སྟོན་པ་དེ་ནི། འདི་ཡིན་པར་ཐེ་ཆོས་མེད་ཅེས་སྒྲུས་སོ། ༡༥ མི་
རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གཟུང་ནས་རྒྱལ་པོར་བསྐོ་འོང་གྲུབས་ཡོད་པ་དེ་ཡེ་ཤུས་མཁྱེན་ནས་
གཅིག་ཕུར་རིར་གཤེགས་སོ།

༡༦ སྤོང་བའི་ཆོ་ཉེ་གནས་རྣམས་མཛོའི་འགམ་དུ་སོང་སྟེ། ༡༧ གྱུར་ཞུགས་ནས།
མཛོའི་པ་རོལ་གྱི་ཀ་པར་རྒྱ་ཏུ་འགོ་བ་ལས། ལུན་བུ་ཀྱང་ཡེ་ཤུ་དེ་ཆོའི་ཙམ་མ་
ཕེབས། ༡༨ ཆུང་འཆུབ་དྲག་པོས་བ་སྐྱབས་ལངས་ཤིང་། ༡༩ གྱུ་དབག་ཚད་གཅིག་གཉིས་
བཏང་བ་དང་། ཡེ་ཤུ་མཛོའི་སྤེང་དུ་ཞབས་འཆག་ཅིང་། གྱུ་དང་ཉེ་བར་བྱོན་པ་མཇུག་
ནས་དེ་དག་འཇིགས་སོ། ༢༠ ཡེ་ཤུས། ང་ཡིན། མ་འཇིགས་ཤིག་གསུངས་ནས། ༢༡ དེ་ཆོ་
དགའ་ཞིང་ཁོང་གྱའི་ནང་དུ་གདན་ཞུས་ཏེ། འཕུལ་དུ་གྱུ་གཏོང་སར་བསྐྱབས་སོ།

༢༢ དེའི་སང་ཉེན་ཚུར་རོལ་ལུས་པ་རྣམས་ཀྱིས། དེར་གྱུ་གཅིག་ལས་མེད་དེ། ཉེ་
གནས་རྣམས་མ་གཏོགས་ཡེ་ཤུ་དའི་ནང་མ་ཕེབས་པ་གོའོ། ༢༣ ཡེ་ཤུས་གཏང་རག་
ལུལ་ཇིས་དེ་ཆོས་བག་ལེབ་ཟོས་པའི་གནས་དང་ཉེ་བར། ཉེ་བེར་ལྷ་ནས་གཞན་
བསྐྱབས་ནས། ༢༤ ཡེ་ཤུའང་མེད། ཉེ་གནས་ཀྱང་མེད་པར་མཐོང་ནས། མི་ཆོགས་ཀྱང་
གྱུར་ཞུགས་ཏེ། ཡེ་ཤུ་འཆོལ་ཞིང་ཀ་པར་རྒྱ་ཏུ་བསྐྱབས་སོ། ༢༥ མཛོའི་པ་རོལ་དུ་
ཁོང་མཇུག་ནས། སྟོན་པ། འདིར་ནམ་ཕེབས་ཞུས་སོ། ༢༦ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ཁྱེད་
ཀྱིས་ལྟས་མཐོང་བས་ང་མི་འཆོལ་གྱི། བག་ལེབ་ཟོས་ནས་ཆོས་པས་ང་འཆོལ་ལོ་ཞེས་
ངས་བདེན་པར་ཟེར། ༢༧ མི་རྟག་པའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་མི་འབད་པར། མིའི་བྱས་གནང་
འོང་བའི་ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་བར། འཆོ་བའི་ཁ་ཟས་ཀྱི་ཕྱིར་འབོད་ཅིག་ཁོང་ལ་ཡལ་
སྟེ་ཡིས་ཕྱག་རྒྱ་བཏང་ཡོད་དོ་ཞེས་གསུངས་པའི་ལན་དུ། ༢༨ ལྷ་ཡི་བྱ་བ་བྱེད་པའི་
ཕྱིར་ང་ཆོས་ཅི་བྱ་ཞུས་ནས། ༢༩ ཡེ་ཤུས། ལྷ་ཡིས་མངགས་པ་ལ་དང་བ་བྱེད་པ་ནི། ལྷ་
ཡི་བྱ་བ་ཡིན་གསུངས་པས། ༣༠ དེ་ཆོས་ང་ཆོས་མཐོང་བ་དང་དང་བ་བྱེད་པའི་ཕྱིར།
ཁྱེད་ཀྱིས་ལྟས་ཅི་སྟོན། བྱ་བ་ཅི་མཛད། ༣༡ མདོ་ན། ཟ་བུ་ནམ་མཁའ་ནས་བག་ལེབ་
གནང་། ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། ང་ཆོའི་པ་མེས་ཀྱིས་འཛོག་སྤོང་ནང་མན་རྒྱ་ཟོས་ཞུས་
པས། ༣༢ ཡེ་ཤུས། རྣམ་མཁའ་ནས་བག་ལེབ་དེ་མོ་ཤེས་མ་བཏང་གི། ཁྱེད་ལ་བདེན་
པའི་བག་ལེབ་ནམ་མཁའ་ནས་གནང་མཁན་ནི་ངའི་ཡལ་ཡིན་ནོ་ངས་བདེན་པར་

童，带着五个大麦饼、两条鱼，只是分
给这许多人还算什么呢？¹⁰ 耶稣说：你
们叫众人坐下。原来那地方的草多，众
人就坐下，数目约有五千。¹¹ 耶稣拿起
饼来，祝谢了，就分给那坐着的人；分
鱼也是这样，都随着他们所要的。¹² 他
们吃饱了，耶稣对门徒说：把剩下的零
碎收拾起来，免得有糟蹋的。¹³ 他们
便将那五个大麦饼的零碎，就是众人吃
了剩下的，收拾起来，装满了十二个篮
子。¹⁴ 众人看见耶稣所行的神迹，就
说：这真是那要到世间来的先知！¹⁵ 耶
稣既知道众人要来强逼他作王，就独自
又退到山上去了。

¹⁶ 到了晚上，他的门徒下海边去，
¹⁷ 上了船，要过海往迦百农去。天已经
黑了，耶稣还没有来到他们那里。¹⁸ 忽
然狂风大作，海就翻腾起来。¹⁹ 门徒摇
橹，约行了十里多路，看见耶稣在海面
上走，渐渐近了船，他们就害怕。²⁰ 耶
稣对他们说：是我，不要怕！²¹ 门徒就
喜欢接他上船，船立时到了他们所要
去的地方。

²² 第二日，站在海那边的众人知道那
里没有别的船，只有一只小船，又知道
耶稣没有同他的门徒上船，乃是门徒
自己去的。²³ 然而，有几只小船从提
比哩亚来，靠近主祝谢后分饼给人吃
的地方。²⁴ 众人见耶稣和门徒都不在
那里，就上了船，往迦百农去找耶稣。
²⁵ 既在海那边找着了，就对他说：拉
比，是几时到这里来的？²⁶ 耶稣回答
说：我实实在在的告诉你们，你们找
我，并不是因见了神迹，乃是因吃得
饱。²⁷ 不要为那必坏的食物劳力，要为
那存到永生的食物劳力，就是人子要赐
给你们的，因为人子是父神所印证的。
²⁸ 众人问他说：我们当行什么，才算做
神的工呢？²⁹ 耶稣回答说：信神所差来
的，这就是神的工。³⁰ 他们又说：你行
什么神迹，叫我们看见就信你；你到底
做什么事呢？³¹ 我们的祖宗在旷野吃过
吗哪，如经上写着说：他从天上赐下粮
来给他们吃。³² 耶稣说：我实实在在的
告诉你们，那从天上来的粮不是摩西赐
给你们的，乃是我父将天上来的真粮赐

给你们。³³ 因为神的粮就是那从天上降下来、赐生命给世界的。

³⁴ 他们说：主啊，常将这粮赐给我们！³⁵ 耶稣说：我就是生命的粮。到我这里来的，必定不饿；信我的，永远不渴。³⁶ 只是我对你们说过，你们已经看见我，还是不信。³⁷ 凡父所赐给我的人必到我这里来；到我这里来的，我总不丢弃他。³⁸ 因为我从天上降下来，不是要按自己的意思行，乃是要按那差我来者的意思行。³⁹ 差我来者的意思就是：他所赐给我的，叫我一个也不失落，在末日却叫他复活。⁴⁰ 因为我父的意思是叫一切见子而信的人得永生，并且在末日我要叫他复活。

⁴¹ 犹太人因为耶稣说我是从天上降下来的粮，就私下议论他，⁴² 说：这不是约瑟的儿子耶稣吗？他的父母我们岂不认得吗？他如今怎么说我是从天上降下来的呢？⁴³ 耶稣回答说：你们不要大家议论。⁴⁴ 若不是差我来的父吸引人，就没有能到我这里来的；到我这里来的，在末日我要叫他复活。⁴⁵ 在先知书上写着说：他们都要蒙神的教训。凡听见父之教训又学习的，就到我这里来。⁴⁶ 这不是说有人看见过父；惟独从神来的，他看见过父。⁴⁷ 我实实在在的告诉你们，信的人有永生。⁴⁸ 我就是生命的粮。⁴⁹ 你们的祖宗在旷野吃过吗哪，还是死了。⁵⁰ 这是从天上降下来的粮，叫人吃了就不死。⁵¹ 我是从天上降下来生命的粮；人若吃这粮，就必永远活着。我所要赐的粮就是我的肉，为世人之生命所赐的。

⁵² 因此，犹太人彼此争论说：这个人怎能把他的肉给我们吃呢？⁵³ 耶稣说：我实实在在的告诉你们，你们若不吃人子的肉，不喝人子的血，就没有生命在你们里面。⁵⁴ 吃我肉、喝我血的人就有永生，在末日我要叫他复活。⁵⁵ 我的肉真是可吃的，我的血真是可喝的。⁵⁶ 吃我肉、喝我血的人常在我里面，我也常在他里面。⁵⁷ 永活的父怎样差我来，我又因父活着；照样，吃我肉的人也要因我活着。⁵⁸ 这就是从天上降下来的粮。吃这粮的人就永远活着，不像你

们，³³ ལྷ་ཡི་བག་ལེབ་ནི། རྣམ་མཁའ་ནས་འབབ་སྟེ། འཇིག་རྟེན་ལ་ཆོ་གསར་བ་གནང་མཁན་དེ་ཡིན། གསུངས་སོ།

³⁴ དེ་ཆོས་ གཙོ་བོ། ཏུས་གཏན་དུ་ང་ཚོར་དེ་འདྲའི་བག་ལེབ་གནང་དུ་གསོལ་ཞུས་སོ། ³⁵ ཡེ་ཤུས་ ཆེད་བག་ལེབ་དེ་ང་ཡིན། དེ་རྩེ་འོང་བ་དེ་མི་སྟོགས། ང་ལ་དད་པ་ནས་ཡང་མི་སྟོམ། ³⁶ བྱེད་ཀྱིས་ང་མཐོང་ཡང་དད་པ་མི་བྱེད་དོ་ཞེས་སྟོན་དུ་སྤྲོས་སོ། ³⁷ ཡལ་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་དེ་རྩེ་འོང་སྟེ། ངས་འདོན་པར་མི་བྱེད། ³⁸ ང་རྣམ་མཁའ་ནས་ང་རང་གི་བསམ་པ་སྦྱབ་དུ་མ་ཡིན་པར། ང་མངགས་མཁན་གྱི་ཐུགས་དགོངས་སྦྱབ་ཕྱིར་བབས་པ་ཡིན། ³⁹ ང་ལ་གནང་བ་ཐམས་ཅད་ལས་གཅིག་ཀྱང་མི་སྟོར་བར། མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་གསོན་པོར་སྦྲང་བ། ང་མངགས་མཁན་གྱི་ཐུགས་དགོངས་ཡིན་ནོ། ⁴⁰ སྤྲུལ་མཇུག་ནས་ཁོང་ལ་དད་མཁན་ཐམས་ཅད་ལ། ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་ཅིང་། ངས་དེ་མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་གསོན་པོར་སྦྲང་བ་ནི་དེའི་ཡལ་གྱི་ཐུགས་དགོངས་ཡིན་ནོ་གསུངས་སོ།

⁴¹ ཁོང་གིས་རྣམ་མཁའ་ནས་བབས་པའི་བག་ལེབ་དེ་ང་ཡིན་གསུངས་པས། ཡ་ཏུ་དུ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཟུར་ཟ་ཞིང་། ⁴² འདི་ཡོ་སེབ་གྱི་བྱ་ཡེ་ཤུ་མ་ཡིན་ནམ། དེའི་པ་མ་ང་ཆོས་མི་ཤེས་སམ། ད་ཁོས་ང་རྣམ་མཁའ་ནས་བབས་ཞེས་ཅི་ལྟར་ཟེར་སྤྲོས་སོ། ⁴³ ཡེ་ཤུས་ བྱེད་རྣམས་ཀྱིས་ཟུར་མ་ཟ་ཞིག་ ⁴⁴ ང་མངགས་པའི་ཡལ་ཀྱིས་མི་འདྲན་པར། དེ་དུང་དུ་སྤྱང་འོང་མི་རུས་ཤིང་། འོངས་པ་དེ་ངས་མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་སྦྲང་བར་བྱའོ། ⁴⁵ བྱང་སྟོན་པའི་མདོ་ན། དེ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཡི་སྟོབ་བྱུར་འགྱུར་ཞེས་བྲིས་ཏེ། ཡལ་ལས་ཐོས་ནས་སྟོབ་པ་ཐམས་ཅད་དེ་དུང་དུ་འོང་དོ། ⁴⁶ ལྷ་ནས་བྱུང་མཁན་གཅིག་པོས་ཡལ་མཇུག་ཏོ། ཁོང་མ་གཏོགས་པར་སུས་ཀྱང་ཡལ་མ་མཇུག་ཏོ། ⁴⁷ དད་པ་ཅན་ལ་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཡོད་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ⁴⁸ ཆེད་བག་ལེབ་དེ་ང་ཡིན། ⁴⁹ བྱེད་གྱི་མས་པོས་འཛོག་སྟོང་ལ་མན་རྒྱ་ཐོས་ཀྱང་ཤི། ⁵⁰ ཐོས་ནས་མི་འཆི་བའི་བྱིར་བག་ལེབ་འདི་རྣམ་མཁའ་ནས་འབབ་པོ། ⁵¹ རྣམ་མཁའ་ནས་བབས་པའི་ཆེད་བག་ལེབ་འདི་ང་ཡིན། བག་ལེབ་འདི་ལས་ཟ་བ་དེ། ཏུས་གཏན་དུ་གསོན་འོང་། འཇིག་རྟེན་ལ་ཆོ་གསར་བ་གཏོང་ཕྱིར་སྟོན་པའི་བག་ལེབ་དེ་དེའི་ཤ་ཡིན་གསུངས་སོ།

⁵² ཡ་ཏུ་དུ་བས་ཕན་ཚུན་ཚོད་ཅིང་། མི་འདིས་རང་གི་ཤ་ང་ཚོར་ཟ་བུ་ཇི་ལྟར་སྟེར་རུས་ཟེར་བས། ⁵³ ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ། མའི་བྱའི་ཤ་མི་ཟ་ཞིང་ཁོང་གི་ཁྲག་མི་འཐུང་ན། བྱེད་ལ་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་མི་ཐོབ་པོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ⁵⁴ དེའི་ཤ་ཟ་ཞིང་དའི་ཁྲག་འཐུང་མཁན་ལ་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་སྟེ། མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་ངས་ཁོ་གསོན་པོར་སྦྲང་བར་འགྱུར་རོ། ⁵⁵ དེའི་ཤ་ཟས་དང་དའི་ཁྲག་སྟོམ་ཡིན་པར་ཐེ་ཆོམས་མེད་དོ། ⁵⁶ དེའི་ཤ་ཟ་ཞིང་ཁྲག་འཐུང་བ་དེ་དའི་ནང་གནས་ཤིང་དངུང་ཁོའི་ནང་ན་གནས་སོ། ⁵⁷ གསོན་པོ་ལགས་པའི་ཡལ་ཀྱིས་ང་མངགས་ཏེ། ང་ཡལ་ལ་བརྟེན་ཏེ་གསོན་པ་བཞིན། ང་ཟ་བ་དེ་དང་ང་ལ་བརྟེན་ཏེ་གསོན་པར་འགྱུར་རོ། ⁵⁸ མས་པོས་ཐོས་པའི་བག་ལེབ་དང་མི་འདྲ་སྟེ། འདི་ནི་རྣམ་མཁའ་ནས་བབས་པའི་བག་ལེབ་ཡིན་

བས། ཟ་མཁན་དེ་གཏན་དུ་གསོན་འོང་། ༥༧ ཞེས་ཀ་ཡར་རྒྱ་རུམ་གྱི་འདུ་ཁང་དུ་ཆོས་
སྟོན་པའི་ཆེ་གདམས་པར་མཛད་དོ།

༥༨ དེ་ཐོས་པའི་ཉེ་གནས་མང་པོས། གསུང་འདི་མི་སྤྲོས་ཉན་རུས་སྤྲོས་སོ། ༥༩ གསུང་
དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་མ་བདེ་བ་ཡེ་ཤུས་མཁྱེན་ནས་དེ་ཆོར་གཏམ་
འདིས་ཁྱེད་ཀྱི་དང་བ་ལོག་འཇུག་གས། ༦༠ ཁྱེད་ཀྱིས་མིའི་བུ་ཐོག་མའི་གནས་སུ་
འབགས་པར་མཐོང་ན་ཅི་བྱ། ༦༡ སྟོག་སྤྱིན་མཁན་ནི་ཐུགས་ཉིད་ཡིན་ཅིང་། དས་སྤྲོས་
པའི་བཀའ་ནི་ཐུགས་ཉིད་དང་གསོན་པ་ཡིན་ཀྱང་། ༦༢ ཁྱེད་ལས་ཁ་ཅིག་གིས་དང་
བ་མི་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། ཡེ་ཤུས་ཐོག་མ་ནས་དང་བ་མི་བྱེད་པ་སུ་ཡིན་པ་དང་། ཁོང་
དགར་བཏང་མཁན་དེ་མཁྱེན་པས་དེ་ལྟར་གསུངས་སོ། ༦༣ སྤྲོད་ཁོང་གིས། ཡབ་ཀྱིས་
མི་གནང་བར་སྤུང་བའི་དུང་དུ་འོང་མི་རུས་ཞེས་དས་སྤྲོས་པའི་རྒྱ་དེ་ཡིན་གསུངས་
སོ།

༦༤ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཉེ་གནས་མང་པོ་ལོག་ནས་ཕྱིན་ཆད་ཞབས་རྒྱུ་ལ་མ་འབྲངས་
སོ། ༦༥ ཡེ་ཤུས་སྤྱོད་ཆབ་བརྩ་གཉིས་པོ་ལ། ཁྱེད་ཀྱང་འགྲོ་བར་འདོད་དམ་གསུངས་པ་
དང་། ༦༦ རྩི་མོན་པེ་རྟོས། གཙོ་བོ་ལགས། ཆེ་མཐའ་མེད་པའི་བཀའ་ཁྱེད་ལ་མཆིས་
པས། ངེད་སྤྱི་རྩེ་རྩེ་འགྲོ། ༦༧ ཁྱེད་ནི་ལྷ་ཡི་དམ་བེད་ཡིན་པར་ང་ཆོས་དང་ཅིང་ངོ་
རྟོགས་པ་ཡིན་ཞུས་སོ། ༦༨ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ཁྱེད་བརྩ་གཉིས་པོ་དས་མ་འདམས་
སམ། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ལས་གཅིག་ནི་བདུད་ཡིན་གསུངས་སོ། ༦༩ དེ་ནི་བརྩ་གཉིས་པོ་
ལས་གཅིག་ཡིན་པ། ཀར་ཡོད་པ་རྩི་མོན་གྱི་བུ་ཡུ་ཏུ་ལ་དམིགས་ནས་གསུངས་སོ།

7 དེའི་འོག་དུ་ཡེ་ཤུ་ག་ལེལ་སྐྱར་ལ་ཕེབས་སོ། ཡ་རུ་ཏུ་པས་ཁོང་བཀྲོངས་ཐབས་
བཅལ་བས། ཡ་རུ་ཏུ་སྐྱར་ལ་ཕེབས་པར་མ་མཉེས་སོ།

༡ ཡ་རུ་ཏུ་པའི་སྤྱིལ་བུའི་དུས་ཆེན་ཉེ་བས། ༢ ཁོང་གི་སྤྱོད་ཆུ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་
ལ། ཁྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་ཁྱེད་ཀྱི་ཉེ་གནས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་མཐོང་བའི་ཕྱིར། འདི་ནས་
བཞེངས་ཏེ་ཡ་རུ་ཏུ་ཕེབས་ཤིག ༣ མེད་ཅན་འབྱུར་འདོད་པ་དེས་གསང་ནས་མི་
བྱེད། འདི་རྣམས་མཛད་ན་རང་ཉིད་འཛིག་རྟོན་ལ་མཛོན་པར་མཛོད་ཞུས་སོ། ༤ སྤྱོད་
མཛོད་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁོང་ལ་དང་བ་མ་བྱས་སོ། ༥ ཡེ་ཤུས་དེ་རྣམས་ལ། ཁྱེད་ལ་རྒྱན་
དུ་སྐབས་ཡོད་ཀྱང་། ངའི་དུས་ཆེད་ད་དུང་མ་རན་གྱི། ༦ ཁྱེད་ལ་འཛིག་རྟོན་གྱིས་སྤང་
མི་ཐུབ་འོན་ཀྱང་ངས་དེའི་ལས་རྣམས་ངན་པ་ཡིན་པར་དཔང་བྱེད་པས་ང་ལ་སྤང་
ངོ། ༧ ཁྱེད་དུས་ཆེན་ལ་སོང་། ངའི་དུས་ད་དུང་མ་རན་པས། དུས་ཆེན་ལ་མི་འགྲོ།
༨ ཞེས་གསུངས་ནས་ག་ལེལ་དུ་བཞུགས་སོ།

༩ སྤྱོད་མཛོད་རྣམས་དུས་ཆེན་ལ་སོང་བའི་རྒྱུ་སྤྱོད་མཛོད་སྤྱོད་པ་ཕེབས་པར་
གསང་བའི་ཚུལ་དུ་ཁོང་ཡང་ཕེབས་སོ། ༡༠ ཡ་རུ་ཏུ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གང་ན་འདུག་
ཟེར་ཞིང་དུས་ཆེན་ལ་བཅལ་གྱི། ༡༡ མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་དུ་ཁོང་གི་འཕྲོས་པ་ལངས་ནས།
ལ་ལས་ཁོང་བཟང་པོ་ཡིན་པ་དང་། ལ་ལས་མིན་མི་རྣམས་ལམ་འབྱར་དུ་འཇུག་གོ་
སྤྲོས་ཀྱང་། ༡༢ ཡ་རུ་ཏུ་པ་ལ་འཛིགས་ནས་མཛོན་སྤྱོད་ཁོང་གི་གཏམ་མ་བྱས་སོ།

们的祖宗吃过吗哪还是死了。⁵⁹这些话是耶稣在迦百农会堂里教训人说的。

⁶⁰他的门徒中有好些人听见了，就说：这话甚难，谁能听呢？⁶¹耶稣心里知道门徒为这话议论，就对他们说：这话是叫你们厌弃（“厌弃”原文作“跌倒”）吗？⁶²倘或你们看见人子升到原来所在之处，怎么样呢？⁶³叫人活着的乃是灵，肉体是无益的。我对你们所说的话就是灵，就是生命。⁶⁴只是你们中间有不信的人。耶稣从起头就知道谁不信他，谁要卖他。⁶⁵耶稣又说：所以我对你们说过，若不是蒙我父的恩赐，没有人能到我这里来。

⁶⁶从此，他门徒中多有退去的，不再和他同行。⁶⁷耶稣就对那十二个门徒说：你们也要去吗？⁶⁸西门彼得回答说：主啊，你有永生之道，我们还归从谁呢？⁶⁹我们已经信了，又知道你是神的圣者。⁷⁰耶稣说：我不是拣选了你们十二个门徒吗？但你们中间有一个是魔鬼。⁷¹耶稣这话是指着加略人西门的儿子犹大说的；他本是十二个门徒里的一个，后来要卖耶稣的。

7 这事以后，耶稣在加利利游行，不愿在犹太游行，因为犹太人想要杀他。

²当时犹太人的住棚节近了。³耶稣的弟兄就对他讲说：你离开这里上犹太去吧，叫你的门徒也看见你所行的事。⁴人要显扬名声，没有在暗处行事的；你如果行这些事，就当将自己显明给世人看。⁵因为连他的弟兄说这话，是因为不信他。⁶耶稣就对他们说：我的时候还没有到；你们的时候常是方便的。⁷世人不能恨你们，却是恨我，因为我指证他们所做的是恶的。⁸你们上去过节吧，我现在不上去过这节，因为我的时候还没有满。⁹耶稣说了这话，仍旧住在加利利。

¹⁰但他弟兄上去以后，他也上去过节，不是明去，似乎是暗去的。¹¹正在节期，犹太人寻找耶稣，说：他在哪里？¹²众人对他纷纷议论，有的说：他是好人。有的说：不然，他是迷惑众人的。¹³只是没有人明明的讲论他，因为怕犹太人。

14 到了节期，耶稣上殿里去教训人。
15 犹太人就希奇，说：这个人没有学过，怎么明白书呢？ 16 耶稣说：我的教训不是我自己的，乃是那差我来者的。
17 人若立志遵着他的旨意行，就必晓得这教训或是出于神，或是我凭着自己说的。
18 人凭着自己说，是求自己的荣耀；唯有求那差他来者的荣耀，这人是真的，在他心里没有不义。
19 摩西岂不是传律法给你们吗？你们却没有一个人守律法。为什么想要杀我呢？ 20 众人回答说：你是被鬼附着了！谁想要杀你？
21 耶稣说：我做了一件事，你们都以为希奇。
22 摩西传割礼给你们（其实不是从摩西起的，乃是从祖先起的），因此你们也在安息日给人行割礼。
23 人若在安息日受割礼，免得违背摩西的律法，我在安息日叫一个人全然好了，你们就向我生气吗？ 24 不可按外貌断定是非，总要按公平断定是非。

25 耶路撒冷人中有的说：这不是他们想要杀的人吗？ 26 你看他还明明的讲道，他们也不向他说什么，难道官长真知道这是基督吗？ 27 然而，我们知道这个人从哪里来；只是基督来的时候，没有人知道他从哪里来。
28 那时，耶稣在殿里教训人，大声说：你们也知道我，也知道我从哪里来；我来并不是由于自己。但那差我来的是真的。你们不认识他， 29 我却认识他；因为我是从他来的，他也是差了我来。
30 他们就想捉拿耶稣；只是没有人下手，因为他的时候还没有到。

31 但众人中间有好些信他的，说：基督来的时候，他所行的神迹岂能比这人所行的更多吗？ 32 法利赛人听见众人这样纷纷议论，祭司长和法利赛人就打发差役去捉拿他。
33 于是耶稣说：我还有不多的时候和你们同在，以后就回到差我来的那里去。
34 你们要找我，却找不着；我所在的地方你们不能到。
35 犹太人就彼此对问说：这人要往哪里去，叫我们找不着呢？难道他要往散住希腊中的犹太人那里去教训希腊人吗？ 36 他说：你们要找我，却找不着；

15 ཏུས་ཆེན་གྱི་དགྲིལ་ཙམ་ལ། ཡེ་ཤུ་མཚོད་ཁང་དུ་གཤེགས་ནས་ཆོས་བསྟན་པས།
16 ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་ནམས་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། མི་འདིས་ནམ་ཡང་མ་བསྟབས་པར་ཆོས་
ཅི་ལྟར་ཤེས་སྟེན་པས། 17 ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་སྟོན་པ་འདི་དང་མ་ཡིན་ཏེ།
ང་མངགས་མཁན་གྱི་ཡིན་ནོ། 18 ཁོང་གི་དགོངས་པ་སྟབས་པར་དགའ་བ་དེས། བསྟན་
པ་འདི་ལྟ་ནས་ཡིན་ནམ། ང་རང་ནས་ཡིན་ཤེས་པར་འགྱུར། 19 རང་ནས་སྟེན་པ་དེས་
རང་གི་སྟན་གྲགས་འཛོལ། མངགས་མཁན་གྱི་སྟན་གྲགས་འཛོལ་བ་དེ་བདེན་ཞིང་།
དེའི་ཁོག་ནང་ཐོག་མེད་དོ། 20 མ་ཤེས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་བྲིམས་མ་གནང་ངམ། དེ་ནས་
ཁྱེད་ཁྱེད་སྟེན་ཁྱེད་བཀའ་བྲིམས་མི་སྤང་ངོ། ང་གསོད་པའི་ཐབས་ཅིའི་ཕྱིར་འཛོལ་
གསུངས་ནས། 21 མི་ཆོགས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ན་དུ། ཁྱེད་སྟོལ་སྟེན་ཁྱེད་གསོད་ཐབས་འཛོལ་
ལོ་ཁྱེད་སྟོ། 22 ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་ལས་གཅིག་བྱས་པས། ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ངོ་
མཚར་དུ་འགྱུར་རོ། 23 མདུན་སྟགས་གཅོད་པའི་སྟོལ་མ་ཤེས་མ་བཅུགས་པར། མས་
པོས་བཅུགས་ཏེ། མ་ཤེས་དེ་ཚུལ་བྲིམས་སྟེན་གནང་ཞིང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཤབ་བྱད་ཀྱི་ཞག་ལ་
གཅོད་དོ། 24 མ་ཤེས་བཀའ་བྲིམས་བསྟངས་བའི་ཕྱིར་ཤབ་བྱད་ལ་མདུན་སྟགས་གཅོད་
ན། ངས་ཤབ་བྱད་ཀྱི་ཞག་ལ་ལྷས་ཉིལ་པོ་སྟོས་པས། ཁྱེད་ང་ལ་ཁོངམ། 25 མཐོང་བཟོར་
མིན་པར་དྲང་པོར་ཐག་ཚད་ཅིག་ཅེས་གསུངས།

26 ཡེ་ཏུ་ཤེས་པ་རེས་འདི་སྐད་དུ། མི་ནམས་ཀྱིས་གསོད་པར་ཚུལ་པ་དེ་འདི་མ་
ཡིན་ནམ། 27 འདིར་ཁོང་གིས་དངོས་སྟེན་གསུང་ཡང་། དེ་ནམས་ཀྱིས་ཅིའང་མི་ཁྱོལ་
དཔོན་པོ་ཆོས་ཁོང་ལྟ་ཤི་ཀ་ཡིན་པ་བདེན་པ་རྟོགས་སམ་ཅི། 28 འོན་ཀྱང་འདི་གང་
ནས་ཡིན་པ་ང་ཆོས་ཤེས་ཏེ། ལྟ་ཤི་ཀ་འབྱོན་དུས་སྟེན་ཁོང་གང་ནས་ཐེབས་པ་སྟེན་ཁྱེད་
མི་ཤེས་ཟེར་ཏོ། 29 ཡེ་ཤུས་མཚོད་ཁང་ན་ཆོས་སྟོན་པའི་ཆོ། མངོན་པར་སྟོན་ཅིང་།
ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཤེས་ཤིང་། གང་ནས་ཡིན་པའང་ཤེས་ཅུང་། ང་རང་བཞིན་ཀྱིས་མ་འོངས།
ང་མངགས་མཁན་དངོས་སྟེན་ཡོད་ལགས་ཏེ། ཁོང་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཤེས། 31 ང་ནི་ཁོང་གི་
ཕྱགས་ནས་ཡིན་ཏེ། ཁོང་གིས་ང་མངགས་པས། ངས་ཁོང་ཤེས་སོ་གསུངས་པས། 32 དེ་
ཆོས་ཁོང་འཛིན་པར་ཚུལ་ཡང་། ཁོང་གི་དུས་མ་རན་པས། སྟེན་ཁྱེད་ཁོང་ལ་མ་རེག་
གོ།

33 མི་ཆོགས་ལས་མང་པོས་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ། ལྟ་ཤི་ཀ་འབྱོན་
པའི་ཆོ། སྟེན་ཁྱེད་འདི་ལས་སྟགས་པའི་ལྟ་སྟོན་ནམ་ཅི་སྟེན་སོ། 34 ཁོང་གི་སྟོར་དུ་མི་
ཆོགས་ཀྱིས་དེ་ལྟར་སྟངས་བ། ཡ་ཏུ་ཤི་པ་ནམས་ཀྱིས་ཐོས་ནས། དེ་ནམས་དང་ཟླ་ཆེན་
ཀྱིས་ལས་སྟེན་པ་རེ་ཁོང་འཛིན་དུ་བཏང་ངོ། 35 ཡེ་ཤུས་འདི་སྐད་དུ། ད་དུང་ང་ཁྱེད་
མཉམ་རེ་ཞིག་ཡོད། དེ་ནས་ང་མངགས་མཁན་གྱི་དུང་དུ་འགྲོལ། 36 ཁྱེད་ཀྱིས་ང་
བཅོལ་ཡང་མི་རྟེད། ང་ཡོད་སར་ཁྱེད་མི་སྟེན་བས་གསུངས་པས། 37 ཡ་ཏུ་དྲུ་པ་ནམས་
ཀྱིས་སྟངས་ཞིང་། མི་འདི་ང་ཆོར་མི་ཐོབ་ས་གང་དུ་འགྲོ། ཉལ་ལེན་ལུལ་དུ་ཀྱིས་ཡོད་པ་
ནམས་ཀྱི་རྩར་སོང་སྟེ། ཉལ་ལེན་པ་ཆོར་ཆོས་འཆད་འོང་ངམ། 38 ཁྱེད་ཀྱིས་ང་བཅོལ་
ཡང་མི་རྟེད། ང་ཡོད་སར་ཁྱེད་མི་སྟེན་བས་ཅེས་གསུངས་པའི་དོན་ཅི་ཡིན་སྟེན་སོ།

༡༧ དུས་ཆེན་བཤོལ་བའི་ཞག་ཆེན་པོར། ཡེ་ཤུ་བཞེངས་ནས་མངོན་པར་བསྐྱགས་ཤིང་། ལུ་སྒྲོམ་པ་དེ་དང་དྲུང་དྲུང་ཤོག་ལ་འཐུང་ཞིག ང་ལ་དད་པ་བྱེད་མཁན་དེས་འཐུང་ཞིག ་༡༨ དེ་ནས་གསུང་རབ་ན་གསུངས་པ་བཞིན་ཁོའི་ནང་ནས་ཆེད་ཆུའི་གཙང་པོ་འབྲུག་པར་འཐུར་ཞེས་གསུངས་སོ། ་༡༩ ཡེ་ཤུ་དྲུང་གཟི་བཞིན་གྱི་དཔལ་ནང་མ་གཤེགས་པས། ཐུགས་ཉིད་ཀྱང་མ་སྦྱལ་བས། འདི་ནི་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་ཆོར་ཐོབ་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཐུགས་ཉིད་ལ་གཟིགས་ནས་གསུངས་སོ། །

༢༠ མི་ཆོགས་གྱི་ནང་ནས་ལ་ལས་ཐོས་ནས། འདི་ནི་བདེན་པར་ལུང་སྟོན་པ་དེ་ཡིན་ཅོ་སྒྲུས་སོ། ་༢༡ ལ་ལས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཁོང་རང་ཡིན་སྒྲུས་སོ། ལ་ལས་ལྷ་ཤི་ཀ་ག་ལེལ་ནས་འབྲུང་ངས། ་༢༢ མདོ་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་དྲུང་གྱི་ཡུལ་བེད་ལེ་ཉམ་དང་། དྲུང་གྱི་གདུང་བརྒྱད་ནས། འབྲུང་བར་འཐུར་ཞེས་གསུངས་མི་འདུག་གམ་ཞེས་སྒྲ་ཞིང་། ་༢༣ མི་ཆོགས་གྱི་ཁྲོད་དུ་ཁོང་གི་སྐོར་མི་མཐུན་པ་བྱུང་ངོ་། ་༢༤ ཁ་ཅིག་གིས་ཁོང་འཛིན་འདོད་ནའང་། ལུས་ཀྱང་ཁོང་ལ་མ་རེག་སོ། །

༢༥ ལས་སྤེལ་ནམས་སྒྲ་ཆེན་དང་པ་ཅུ་ཤི་བའི་རྩར་ལོག་བསྐྱབས་པ་དང་། ཁོ་འཁྲིད་མ་འོངས་མམ་སྒྲས། ་༢༦ ལས་སྤེལ་བ་ཆོས་མི་འདིས་སྒྲ་བ་ཉར་ད་བར་ལུས་ཀྱང་མ་སྒྲས་སོ་བཟེར་བས། ་༢༧ པ་ཅུ་ཤི་བ་ཆོས་ཁྲིད་ཀྱང་སྒྲོ་འབྱུར་རམ། ་༢༨ དཔོན་པོ་འམ་པ་ཅུ་ཤི་བ་གཅིག་གིས་ཀྱང་ཁོ་ལ་དད་པ་བྱས་མམ། ་༢༩ བཀའ་ཁྲིམས་མི་ཤེས་པའི་མི་ཆོགས་ནི་དམོང་ཕོག་པ་ཡིན་སྒྲུས་སོ། ་༣༠ དཔོན་པོ་ཆོ་ལས་གཅིག་ཡིན་པ། ཡེ་ཤུའི་དྲུང་དུ་འོངས་པའི་ནི་ཀོ་དམ་གྱིས། ་༣༡ ང་ཆོས་བཀའ་ཁྲིམས་ལྟར་མི་ཞིག་གི་རྒྱ་རྒྱུན་ལ་མི་ཉན་ཅིང་། དེས་ཅི་བྱེད་པར་མ་བརྟགས་པར་ཁྲིམས་གཏོང་ཆོག་གམ་སྒྲས་པས། ་༣༢ དེ་ཆོས། ཁྲོད་ཀྱང་ག་ལེལ་པ་ཡིན་ནམ། འཆོལ་ཞིག་དང་། ག་ལེལ་ནས་ལུང་སྟོན་པ་མི་འབྲུང་ཞེས་རྟགས་པར་འཐུར་སྒྲུས་སོ། །

8 དེ་ཆོ་རེ་རེ་བཞིན་ཁྲིམ་དུ་སོང་། འོན་ཀྱང་ཡེ་ཤུ་ཁ་སྐར་པོའི་རི་ལ་ལེབས། ་༡ སྤྱོད་པར་མཆོད་ཁང་དུ་སྐར་ལེབས་པ་དང་། མི་ཐམས་ཅད་དྲུང་དུ་འོངས། ཁོང་གཏན་ཆགས་ནས་གསུང་ཆོས་གནང་ངོ་། ་༢ མཁན་པོ་དང་པ་ཅུ་ཤི་བ་རེས་ལོག་གཡེམ་བྱེད་ལུར་བཟུང་བའི་བྱང་མེད་ཅིག་འཁྲིད་དེ་འོངས་ནས། དཀྱིལ་དུ་བསྐངས་ནས། ཁོང་ལ། ་༣ སྟོན་པ། ལོག་གཡེམ་བྱེད་པའི་སྐང་ལ་བྱང་མེད་འདི་བཟུང་ངོ་། ་༤ བཀའ་ཁྲིམས་ནང་མ་ཤེས་ང་ཆོར་འདི་འདྲ་བ་དོ་རུབ་ལ་གཏོང་བའི་བཀའ་གནང་ངོ་། ཁྲོད་ཀྱིས་མོའི་སྐོར་ལ་ཅི་གསུང་ཞུས། ་༥ དེ་ནི་སྟང་འདོགས་ནས་སྒྲགས་རྟེད་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གི་ཐུགས་སད་ཕྱིར་ཞུས་ཏེ། ཡེ་ཤུ་དཔུ་སྐར་ནས། སའི་སྟེང་ཐུག་མཇུག་གིས་རི་མོ་འབྲི་ཞིང་བཞུགས་སོ། ་༦ དེ་ཆོས་ཡང་ཡང་བཀའ་འདི་ཞུས་པ་དང་། སྐུ་སྤངས་ནས། ཁྲོད་ཆེད་ནང་ནས་སྤྲིག་པ་མེད་པ་དེས། དང་པོར་ཁོ་ལ་དོ་རྒྱུ་བས་ཤིག་གསུངས་ནས། ་༧ སྐར་དཔུ་སྐར་ནས་སའི་ཁར་རི་མོ་འབྲི་བར་མཇོག་དོ། ་༨ གསུང་དེ་ཐོས་ནས། ཤུན་ཤོས་ནས་མན་ཆད་མི་རེ་རེ་བཞིན་ལོག་སོང་ནས་བྱང་མེད་དེ་དང་ཡེ་ཤུ་གཅིག་པོར་ལུས་

我所在的地方，你们不能到，这话是什么意思呢？

37 节期的末日，就是最大之日，耶稣站着高声说：人若渴了，可以到我这里来喝。 38 信我的人就如经上所说：从他腹中要流出活水的江河来。 39 耶稣这话是指着信他之人要受圣灵说的。那时还没有赐下圣灵来，因为耶稣尚未得着荣耀。

40 众人听见这话，有的说：这真是那先知。 41 有的说：这是基督。但也有的说：基督岂是从加利利出来的吗？ 42 经上岂不是说基督是大卫的后裔，从大卫本乡伯利恒出来的吗？ 43 于是众人因着耶稣起了纷争。 44 其中有人要捉拿他，只是无人下手。

45 差役回到祭司长和法利赛人那里。他们对差役说：你们为什么没有带他来呢？ 46 差役回答说：从来没有像他这样说话的！ 47 法利赛人说：你们也受了迷惑吗？ 48 官长或是法利赛人岂有信他的呢？ 49 但这些不明白律法的百姓是被咒诅的！ 50 内中有尼哥底母，就是从前去见耶稣的，对他们说： 51 不先听本人的口供，不知道他所做的事，难道我们的律法还定他的罪吗？ 52 他们回答说：你也是出于加利利吗？你且去查考，就可知道加利利没有出过先知。

8 于是各人都回家去了，耶稣却往橄榄山去， 2 清早又回到殿里。众百姓都到他那里去，他就坐下，教训他们。 3 文士和法利赛人带着一个行淫时被拿的妇人来，叫她站在当中， 4 就对耶稣说：夫子，这妇人是正行淫之时被拿的。 5 摩西在律法上吩咐我们把这样的妇人用石头打死。你说该把她怎么样呢？ 6 他们说这话，乃试探耶稣，要得着告他的把柄。耶稣却弯着腰，用指头在地上画字。 7 他们还是不住的问他，耶稣就直起腰来，对他们说：你们中间谁是没有罪的，谁就可以先拿石头打她。 8 于是又弯着腰，用指头在地上画字。 9 他们听见这话，就从老到少，一个一个的都出去了，只剩下耶稣一人，还有那妇人仍然站在当中。 10 耶

稣就直起腰来，对她说：妇人，那些人在哪里呢？没有人定你的罪吗？¹¹她说：主啊，没有。耶稣说：我也不定你的罪。去吧，从此不要再犯罪了！

¹²耶稣又对众人说：我是世界的光。跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。¹³法利赛人对他说：你是为自己作见证，你的见证不真。¹⁴耶稣说：我虽然为自己作见证，我的见证还是真的；因我知道我从哪里来，往哪里去；你们却不知道我从哪里来，往哪里去。¹⁵你们是以外貌（原文作“凭肉身”）判断人，我却不判断人。¹⁶就是判断人，我的判断也是真的；因为不是我独自在这里，还有差我来的父与我同在。¹⁷你们的律法上也记着说：两个人的见证是真的。¹⁸我是为自己作见证，还有差我来的父也是为我作见证。¹⁹他们就问他说：你的父在哪里？耶稣回答说：你们不认识我，也不认识我的父；若是认识我，也就认识我的父。²⁰这些话是耶稣在殿里的库房、教训人时所说的，也没有人拿他，因为他的时候还没有到。

²¹耶稣又对他们说：我要去了，你们要找我，并且你们要死在罪中。我所去的地方，你们不能到。²²犹太人说：他说：我所去的地方，你们不能到，难道他要自尽吗？²³耶稣对他们说：你们是从下头来的，我是从上头来的；你们是属这世界的，我不是属这世界的。²⁴所以我对你们说，你们要死在罪中。你们若不信我是基督，必要死在罪中。²⁵他们就问他说：你是谁？耶稣对他们说：就是我从起初所告诉你们的。²⁶我有许多事讲论你们，判断你们；但那差我来的是真的，我在他那里所听见的，我就传给世人。²⁷他们不明白耶稣是指着父说的。²⁸所以耶稣说：你们举起人子以后，必知道我是基督，并且知道我没有一件事是凭着自己作的。我说这些话乃是照着父所教训我的。²⁹那差我来的是与我同在；他没有撇下我独自在这里，因为我常做他所喜悦的事。³⁰耶稣说这话的时候，就有许多人信他。

³¹耶稣对信他的犹太人说：你们若常常遵守我的道，就真是我的门徒；³²你们必晓得真理，真理必叫你们得以自

由。¹⁰ ཡེ་ཤུས་དབྱ་བ་ཏེགས་ནས་དེ་ལ། བྱ་མོ། དེ་རྣམས་གར་སོང་། ལུས་ཀྱང་ཁྱིམ་མ་བཅད་དམ་གསུངས་སོ། ¹¹ མོས། ལུས་ཀྱང་མ་བཅད་ལགས་ཞུས་སོ། ཡེ་ཤུས། ངས་ཀྱང་མི་གཙོང་དོ། སོང་ལ། སྐར་ཕྱིག་པ་མ་བྱེད་ཅིག་གསུངས་སོ།

¹² ཡེ་ཤུས་སྐར་དེ་ཚོར། ང་ནི་འཛིག་རྟེན་གྱི་འོད་ཡིན། ངའི་རྗེས་སུ་འབང་བ་དེ་ལུན་པའི་ནང་མི་འབྱུལ་བར། ཚའི་འོད་དང་ལྷན་པར་འགྱུར་རོ། གསུངས་སོ། ¹³ པ་ཅུ་ཤི་པས་ཁོང་ལ། བྱེད་ཀྱིས་རང་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་པས། བྱེད་ཀྱིས་དཔང་བོ་བདེན་པར་མི་འཛིན་ཞུས་སོ། ¹⁴ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་ང་གང་ནས་འོངས་པ་དང་གང་དུ་འགྲོ་བ་ཤས་པས། རང་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་ན། དེ་བདེན་པ་ཡིན། བྱེད་ཀྱིས་ང་གང་ནས་འོངས་པ་དང་གང་དུ་འགྲོ་བ་མི་ཤས་སོ། ¹⁵ བྱེད་ཀྱིས་མའི་ལུགས་སུ་གཤགས་བྱེད། ངས་སུ་ལའང་གཤགས་མི་བྱེད། ¹⁶ ངས་གཤགས་བྱེད་ན། ང་གཅིག་ལུ་མིན་ཏེ། ང་མངགས་པའི་ཡབ་དང་ང་མཉམ་དུ་ཡོད་པས། གཤགས་བྱེད་པ་བདེན་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁷ བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྱིམ་ནང་གཉིས་ཀྱི་དཔང་བོ་བདེན་པ་ཡིན་ཟིན་འདུག། ¹⁸ ངས་ང་རང་ལ་དཔང་བོ་བྱེད། ང་མངགས་པའི་ཡབ་ཀྱིས་ཀྱང་ང་ལ་དཔང་བོ་མཛད་དོ་གསུངས་སོ། ¹⁹ དེ་ཚོས། བྱེད་ཀྱི་ཡབ་ག་ན་ཡོད་ཞུས་པའི་ལན་དུ། བྱེད་ཀྱིས་ངའང་མི་ཤས། ངའི་ཡབ་ཀྱང་མི་ཤས་སོ། ང་ཤས་པ་ཡིན་ན། ངའི་ཡབ་ཀྱང་ཤས་པ་ཡིན། ²⁰ ཞེས་མཚོན་ཁང་གི་གཏེར་མཛོད་དུ་གསུང་ཆོས་སྟོན་ཞིང་གསུངས་ཀྱང་། ད་དུང་ཁོང་གི་དུས་ཚོད་མ་རན་པས། ལུས་ཀྱང་ཁོང་མ་བཟུང་ངོ་།

²¹ སྐར་དེ་ཚོར། ང་འགྲོ་སྟེ། བྱེད་ཆོས་ང་འཚོལ་འོང་། ཡང་བྱེད་ཆོ་རང་གི་ཕྱིག་པའི་ནང་འཆི་འོང་། ང་འགྲོ་སར་བྱེད་འོང་བར་མི་ཐུབ་གསུངས་པས། ²² ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ཀྱིས་པན་རྩྭ། དེས་ང་འགྲོ་སར་བྱེད་འོང་མི་ཐུབ་ཟེར་བས། རང་སྟོག་རང་གིས་གཙོང་དམ། ²³ ཁོང་གིས་དེ་ཚོར། བྱེད་ནི་འོག་ནས་ཡིན། ང་ནི་སྟོང་ནས་ཡིན། བྱེད་འཛིག་རྟེན་པ་ཡིན་ཏེ། ང་ནི་མིན། ²⁴ དེའི་ཕྱིར་ངས་བྱེད་ལ། བྱེད་ཆོ་རང་གི་ཕྱིག་པའི་ནང་འཆི་འོང་ཟེར་རོ། བྱེད་ཆོས་ང་དེ་ཉིད་ཡིན་པ་ལ་མི་དང་ན། རང་གི་ཕྱིག་པའི་ནང་འཆི་བར་འགྱུར་རོ། གསུངས་པས། ²⁵ དེ་ཚོས། བྱེད་སུ་ཡིན་ཞུས་པས། ཡེ་ཤུས། ཐོག་མ་ནས་ངས་སྐྱས་པ་དེ་ཉིད་ང་ཡིན། ²⁶ བྱེད་ཀྱི་སྐར་ང་ལ་ཟེར་རྒྱ་དང་གཤགས་བྱེད་རྒྱ་མང་བོ་ཡོད། འོན་ཀྱང་ང་མངགས་པ་ཁོང་དང་བོ་ཡིན་པས། ཁོང་ནས་ཐོས་པ་དེ་ངས་འཛིག་རྟེན་ལ་ཟེར་རོ་གསུངས་སོ། ²⁷ ཡབ་ལྷ་ཡི་སྐོར་གསུངས་པ་ནི། དེ་ཚོས་མ་གོ། ²⁸ ཡེ་ཤུས། བྱེད་ཀྱིས་མའི་བྱ་སྐྱེད་ཟེན་ནས། ང་ནི་དེ་ཉིད་ཡིན་པ་དང་། རང་ཉིད་ཀྱིས་ཅིའང་མི་བྱེད་པར། ཡབ་ཀྱིས་བསྐབས་པ་བཞིན་ཟེར་བ་བྱེད་ཀྱིས་ཤས་འོང་། ²⁹ ང་མངགས་མཁན་ང་མཉམ་ཡོད། ངས་རྟག་ཏུ་ཁོང་དབྱེས་པའི་བྱ་བ་བྱེད་པས། ཁོང་གིས་ང་མ་སྐྱངས་སོ། ³⁰ ཞེས་གསུངས་པས། མི་མང་པོས་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱས་སོ།

³¹ ཡེ་ཤུས་དད་པར་གྱུར་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་ལ་གསུངས་པ། བྱེད་པའི་བཀའ་ལ་གནས་ན་ངའི་ཉེ་གནས་བདེན་པ་ཡིན། ³² བདེན་པའི་ངོ་སྟོང་ནས། བདེན་པ་དེས་

ཁྱེད་སྒྲིལ་བར་འགྱུར་གསུངས་སོ། ༣༣ ཡང་འགའ་རེས་ཁྱེད་ལ་ན་དུ། ང་ཚོ་ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཡིན་ཏེ། རྩམ་ཡང་ཚོ་གཡོག་མ་གྱུར་པས། སྒྲིལ་བར་འགྱུར་གསུང་བའི་དོན་ཅི་ལགས་ཁྱེད་ལ་ན། ༣༤ ཡེ་ཤུས། ཐེག་པ་བྱེད་པ་རྩམས་ཐེག་པའི་ཚོ་གཡོག་ཡིན་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ༣༥ ཚོ་གཡོག་གཏན་དུ་ཁང་པའི་ནང་མི་གནས་ཏེ། བྱ་ནི་གཏན་དུ་གནས་སོ། ༣༦ སྤྱི་ཁྱེད་ཁྱེད་སྒྲིལ་ན། བདེན་པར་ཐར་འོང་། ༣༧ ཁྱེད་ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ཡིན་པ་ཞིན་དུ། ཁྱེད་ཚོའི་ཁོག་པའི་ནང་དེ་བཀའ་ལ་གནས་ས་མེད་པས། ང་གསོད་ཐབས་འཚོལ་བ་ངས་ཤེས་སོ། ༣༨ ཁྱེད་ཚོས་རང་གི་ཕ་ནས་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་ལྟར། ངས་དེའི་ཡལ་གྱི་དུང་དུ་མཐོང་བ་དེ་སྤོང་ཞེས་གསུངས་སོ།

༣༩ ཁྱེད་ལ་ན་དུ། དེད་གྱི་ཕ་ཨ་བ་ར་རྩམ་ཡིན་ཞེས་ཁྱེད་ལ་ཡེ་ཤུས། ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱི་བྱ་བ་མིན། ཡིན་ཚེ། ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱི་སྦྱོང་པ་ཡོད་དགོས། ༤༠ འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་ཁྱེད་ཚོས། ལྷ་ནས་ཐོས་པའི་བདེན་པ་འཆད་པའི་མི་ང་གསོད་པར་ཚུམ་མོ། ཨ་བ་ར་རྩམ་གྱིས་འདི་ལྟར་མ་བྱས། ༤༡ ཁྱེད་ཚོས་རང་གི་ཕའི་སྦྱོང་པ་བྱེད་དོ་གསུངས་སོ། དེ་ཚོས། ང་ཚོ་ནལ་ལྷག་མིན། ང་ཚོར་ཕ་ཡོད་དེ་ནི་ལྷ་འོ་ཞེས་སོ། ༤༢ ལྷ་ཁྱེད་གྱི་ཡལ་མིན། ཡིན་ཚེ་ཁྱེད་ཚོས་ང་ལ་བྱམས་པ་བྱེད་དགོས། ང་ལྷ་ནས་བྱང་ཁེད་འོངས། རང་བཞིན་གྱིས་མ་འོངས་གྱི་ལྷ་ཡིས་མངགས་སོ། ༤༣ ངས་སྤྱི་ཁྱེད་ལ་རྩམས་ཁྱེད་གྱིས་ཅི་ལ་མི་གོ། ཉན་མི་བཟོད་པའི་རྒྱུ་གྱིས་སོ། ༤༤ ཁྱེད་ཚོའི་ཕ་བདུད་ཡིན་ཏེ། རང་གི་ཕའི་འདོད་པ་བཞིན་བྱེད་པར་དགའོ། བདུད་ནི་ཐོག་མ་ནས་མི་བསད་ཡིན་ཏེ། དེའི་ནང་བདེན་པ་མེད་པས། བདེན་པ་དང་འབྲེལ་མེད་དོ། བདུད་ནི་རྩལ་པ་དང་། རྩལ་གྱི་ཕ་ཡིན་པས། རྩལ་ཟེར་ཅ་ན། རང་གི་ཤེས་གྱིས་ཟེར་དོ། ༤༥ ངས་ནི་བདེན་པ་སྤྱི་བས། ཁྱེད་ཚོ་ང་ལ་ཡིད་མི་ཆེས་སོ། ༤༦ ཁྱེད་ཚོའི་ནང་ནས་ལྷས་ང་ལ་ཐེག་ཅན་ཟེར་ལུས། ངས་བདེན་པ་ཟེར་བས། ཅིའི་ཕྱིར་ང་ལ་ཡིད་མི་ཆེས། ༤༧ ལྷ་ཡི་ཡིན་པ་དེས་ལྷ་ཡི་བཀའ་ལ་ཉན་ནོ། ཁྱེད་ལྷ་ཡི་མིན་པས་མི་ཉན་ནོ་གསུངས་སོ།

༤༨ ཡ་རུ་དུ་པ་ཚོས་ཁྱེད་ལ་ན་དུ། ཁྱེད་ས་མར་ཡུ་པ་འགོད་ཞུགས་ཤིག་ཡིན་ཞེས་ང་ཚོས་ཟེར་ན་མི་བདེན་ནམ་ཞུས་སོ། ༤༩ བཀའ་ལན་དུ། ང་འགོད་ཞུགས་མིན། ངས་ཡལ་ལ་བསྟོད་པས་ཁྱེད་ཚོས་ང་ལ་སྤྲད་དོ། ༥༠ ངས་ང་རང་གི་ཕྱིར་དཔལ་མི་འཚོལ། འཚོལ་མཐར་ཁྱེད་ཡོད་ཅིང་། ཁོང་ནི་ཞལ་ཆེ་བའོ། ༥༡ ངའི་བཀའ་འབྲུང་བ་དེས། རྩམ་ཡང་འཆེ་བ་མི་ཐོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ། ༥༢ ཡ་རུ་དུ་པ་ཚོས། ཁྱེད་འགོད་ཞུགས་ཡིན་པ་དེ་ཤེས་སོ། ཨ་བ་ར་རྩམ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྩམས་གོངས། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་གྱིས་དེའི་བཀའ་འབྲུང་བ་དེས། རྩམ་ཡང་འཆེ་བ་མི་ཐོང་ཟེར། ༥༣ ང་ཚོའི་ཡལ་ཨ་བ་ར་རྩམ་སྐྱེ་གཤེགས་ལས་ཀྱང་ཁྱེད་ཆེ་བ་ཡིན་ནམ། ལུང་སྟོན་པ་རྩམས་ཀྱང་གོངས་པས། ཁྱེད་སྐྱེ་ཁེམས་སོ་ཞུས་སོ། ༥༤ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ངས་རང་བསྟོད་གཏོང་ན་བསྟོད་པ་མིན། ཁྱེད་ཚོས་ང་ཚོའི་ལྷ་ཁྱེད་པའི་དེའི་ཡལ་གྱིས་ང་ལ་བསྟོད་པར་མཇོང་དོ། ༥༥ ཁྱེད་ཚོས་ཁོང་མི་ཤེས་ཀྱང་། ངས་ཤེས་སོ། ངས་མི་ཤེས་ཟེར་ན་ཁྱེད་ལྷ་རྩལ་སྤོང་། ངས་ཁོང་ཤེས་ཤིང་ཁོང་གི་བཀའ་ལྲུང་དོ། ༥༦ ཁྱེད་ཚོའི་ཡལ་ཨ་བ་ར་རྩམ་

由。³³ 他们回答说：我们是亚伯拉罕的后裔，从来没有作过谁的奴仆。你怎么说你们必得自由呢？³⁴ 耶稣回答说：我实实在在的告诉你们，所有犯罪的就是罪的奴仆。³⁵ 奴仆不能永远住在家里；儿子是永远住在家里。³⁶ 所以天父的儿子若叫你们自由，你们就真自由了。³⁷ 我知道你们是亚伯拉罕的子孙，你们却想要杀我，因为你们心里容不下我的道。³⁸ 我所说的是在我父那里看见的；你们所行的是在你们的父那里听见的。

³⁹ 他们说：我们的父就是亚伯拉罕。耶稣说：你们若是亚伯拉罕的儿子，就必行亚伯拉罕所行的事。⁴⁰ 我将在神那里所听见的真理告诉了你们，现在你们却想要杀我，这不是亚伯拉罕所行的事。⁴¹ 你们是行你们父所行的事。他们说：我们不是从淫乱生的；我们只有一位父，就是神。⁴² 耶稣说：倘若神是你们的父，你们就必爱我；因为我本出于神，也是从神而来，并不是由着自己来，乃是他差我来。⁴³ 你们为什么不明白我的话呢？无非是因你们不能听我的道。⁴⁴ 你们是出于你们的父魔鬼，你们父的私欲你们偏要行。他从起初是杀人的，不守真理，因他心里没有真理。他说谎是出于自己；因他本来是说谎的，也是说谎之人的父。⁴⁵ 我将真理告诉你们，你们就因此不信我。⁴⁶ 你们中间谁能指证我有罪呢？我既然将真理告诉你们，为什么不信我呢？⁴⁷ 出于神的，必听神的话；你们不听，因为你们不是出于神。

⁴⁸ 犹太人回答说：我们说你是撒玛利亚人，并且是鬼附着的，这话岂不正对吗？⁴⁹ 耶稣说：我不是鬼附着的；我尊敬我的父，你们倒轻慢我。⁵⁰ 我不求自己的荣耀，有一位为我求荣耀、定是非的。⁵¹ 我实实在在的告诉你们，人若遵守我的道，就永远不见死。⁵² 犹太人对他讲说：现在我们知道你是鬼附着的。亚伯拉罕死了，众先知也死了，你还说：人若遵守我的道，就永远不尝死味。⁵³ 难道你比我们的祖宗亚伯拉罕还大吗？他死了，众先知也死了，你将自己当作什么人呢？⁵⁴ 耶稣回答说：我若荣耀自己，我的荣耀就算不得什么；荣耀我的乃是我的父，就是你们所说是你们的神。⁵⁵ 你们未曾认识他；我却认识他。我若说不认识他，我就是说

谎的，像你们一样；但我认识他，也遵守他的道。⁵⁶ 你们的祖宗亚伯拉罕欢欢喜喜的仰望我的日子，既看见了就快乐。⁵⁷ 犹太人说：你还没有五十岁，岂见过亚伯拉罕呢？⁵⁸ 耶稣说：我实实在在的告诉你们，还没有亚伯拉罕就有了我。⁵⁹ 于是他们拿石头要打他；耶稣却躲藏，从殿里出去了。

9 耶稣过去的时候，看见一个人生来是瞎眼的。² 门徒问耶稣说：拉比，这人生来是瞎眼的，是谁犯了罪？是这人呢？是他父母呢？³ 耶稣回答说：也不是这人犯了罪，也不是他父母犯了罪，是要在他身上显出神的作为来。⁴ 趁着白日，我们必须做那差我来者的工；黑夜将到，就没有人能做工了。⁵ 我在世上的时候，是世上的光。⁶ 耶稣说了这话，就吐唾沫在地上，用唾沫和泥抹在瞎子的眼睛上，⁷ 对他说：你往西罗亚池子里去洗（“西罗亚”翻出来，就是“奉差遣”）。他去一洗，回头就看见了。⁸ 他的邻舍和那素常见他是讨饭的，就说：这不是那从前坐着讨饭的人吗？⁹ 有人说：是他；又有人说：不是，却是像他。他自己说：是我。¹⁰ 他们对他说明：你的眼睛是怎么开的呢？¹¹ 他回答说：有一个人，名叫耶稣，他和泥抹我的眼睛，对我说：你往西罗亚池子去洗。我去一洗，就看见了。¹² 他们说：那个人在哪里？他说：我不知道。

¹³ 他们把从前瞎眼的人带到法利赛人那里。¹⁴ 耶稣和泥开他眼睛的日子是安息日。¹⁵ 法利赛人也问他是怎样得看见的。瞎子对他们说：他把泥抹在我的眼睛上，我去一洗，就看见了。¹⁶ 法利赛人中有的说：这个人不是从神来的，因为他不守安息日。又有人说：一个罪人怎能行这样的神迹呢？他们就起了纷争。¹⁷ 他们又对瞎子说：他既然开了你的眼睛，你说他是怎样的人呢？他说：是个先知。

¹⁸ 犹太人不信他从前是瞎眼，后来能看见的，等到叫了他的父母来，¹⁹ 问他们说：这是你们的儿子吗？你们说他生来是瞎眼的，如今怎么能看见了呢？²⁰ 他父母回答说：他是我们的儿子，生来就瞎眼，这是我们知道的。²¹ 至于他如今怎么能看见，我们却不知道；是谁开了他的眼睛，我们也不知道。他已经

ངའི་ཉེན་མོ་མཐོང་བ་ལ་དགའ་སྟེ། དེ་མཐོང་ནས་ཡི་རངས་སོ། གསུངས་པས། ⁴⁶ ཡ་
བྱ་དྲ་བ་ཚོས། ད་དུང་ལོ་ལྔ་བརྒྱ་མ་ལོན་པར། ཨ་བར་རྟམ་མཐོང་བྱུང་ངམ་ཁྱས་སོ།
⁴⁷ ཡེ་ཤུས། ང་ནི་ཨ་བར་རྟམ་མ་སྟེས་པའི་སྟོན་ནས་ཡིན་གསུངས་སོ། ⁴⁸ དེ་ཚོས་ཁོང་
ལ་རྒྱབ་ཕྱིར་རྡོ་རྒྱུངས་ཀྱང་། ཡེ་ཤུ་མི་སྣང་བས་མཆོད་ཁང་ནས་ཕྱིར་ཐོར་དོ།

9 ལམ་བར་དུ་སྟེས་དུས་ནས་ལོང་བ་ཡིན་པའི་མི་དཔུས་ལོང་ཞིག་གཟིགས་པ་དང་།
¹ ཉེ་གནས་རྒྱམས་ཀྱིས། སྟོན་པ་ལགས། ཁོ་རང་ངམ་ཁོའི་ཕ་མ་གང་ཞིག་གི་སྟེག་
བ་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཁོ་ལོང་བར་སྟེས་པ་ཡིན་ཁྱས་སོ། ² ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། མི་
འདིས་སྟེག་བ་བྱས་པས་ཀྱང་མ་ཡིན། ཕ་མས་བྱས་པས་ཀྱང་མ་ཡིན། ཁོའི་སྟོན་ནས་སྟོན་ཡི་
མཛོད་པ་མཛོད་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ། ³ ང་མངགས་མཁན་གྱི་ཕྱིན་ལས་ཉིན་
མོར་སྐབ་དགོས། ལུས་ཀྱང་བྱ་བ་སྐབ་མི་ཐུབ་པའི་མཚན་མོ་འོང་ངོ་། ⁴ ང་འཇིག་རྟེན་
དུ་ཡོད་ཅིང་ང་འཇིག་རྟེན་གྱི་འོད་དེ་ཡིན། ⁵ ཞེས་གསུངས་ནས། ས་ལ་ལྷགས་ཆབ་
དོར་དེ། དེ་ལ་འཇིག་པ་མཛོད་ནས། ལོང་བ་དའི་མིག་ཏུ་བྱུགས་ནས་དེ་ལ། ⁶ སོང་
ལ། ཤི་ལོ་ཨ། བོད་སྐད་དུ། མངགས་པ་བྱ་བའི་རྒྱུ་ལྷན་ཤིག་གསུངས་པས། ཁོ་
སོང་ནས་མིག་ཁྱུས་པས། ཁོས་མཐོང་ཞིང་འོངས་སོ། ⁷ བྱིས་མཚོས་དང་ཟུར་ཁོ་སྤང་
བ་ཡིན་པར་མཐོང་བ་རྒྱམས་ཀྱིས། འདི་ནི་སྟོང་ཞིང་སྟོང་མཁན་དེ་མིན་ནམ་ཞེས་སྟེས་
སོ། ⁸ ལ་ལས་དེ་ཡིན། ལ་ལས་མིན་ཁོ་འདྲ་བ་གཞན་ཞིག་ཡིན་ནོ་སྟེས་སོ། ཁོས་དེ་ང་
རང་ཡིན་སྟེས་པས། ⁹ དེ་ཚོས། འོ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་ཅི་ལྟར་བྱེ་བེར་དོ། ¹⁰ ཁོས་ལན་དུ།
ཡེ་ཤུ་ལྷ་བའི་སྟེས་བྱ་དེས། ངའི་མིག་ལ་འཇིག་པ་བྱུགས་དེ། ཤི་ལོ་ཨའི་རྒྱུ་ལྷན་སོང་
ལ་ཁྱུས་ཤིག་གསུངས་པས། ང་དེར་སོང་ནས་ཁྱུས་པས་མཐོང་བྱུང་སྟེས་སོ། ¹² དེ་ཚོས།
ཁོང་ག་རུ་ཡོད་ཅེས་དྲིས་པས། ང་ལ་རྒྱས་མེད་སྟེས་སོ།

¹³ དེ་ཚོས་ཟུར་ལོང་བ་ཡིན་པ་དེ་ཕ་རུ་ཤི་བ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩར་འབྲིད་དེ། ¹⁴ ཡེ་ཤུས་
འཇིག་པ་མཛོད་ནས་མིག་ཕྱེས་པའི་ཞག་ཤབ་བྲད་ཡིན་པས། ¹⁵ ཕ་རུ་ཤི་པས་ཀྱང་དེ་
ལ། ཇི་ལྟར་མཐོང་དྲིས་ནས། ཁོས། ཁོང་གིས་ངའི་མིག་ལ་འཇིག་པ་བྱུགས་དེ། ངས་ཁྱུས་
པས་མཐོང་ངོ་ལམ་པས། ¹⁶ ཕ་རུ་ཤི་པ་ལ་ལས། མི་འདིས་ཤབ་བྲད་མི་སྤང་བས། ལྟ་ཡི་
བྱུགས་ནས་མིན་ནོ་སྟེས་སོ། ལ་ལས་སྟེག་ཅན་ཞིག་གིས་འདི་འདྲའི་ལྟས་ཇི་ལྟར་སྟོན་
ལུས་ཟེར་ཞིང་མི་མཐུན་པ་བྱུང་ངོ་། ¹⁷ ཟུར་ལོང་བར། མི་དེས་ཁྱོད་ཀྱི་མིག་ཕྱེས་པས།
ཁོའི་སྟོན་ལ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བེར་དྲིས་པས། ཁོང་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་ནོ་སྟེས་སོ།

¹⁸ ཡ་བྱ་དྲ་བ་ཚོས་མི་དེ་ཟུར་ལོང་བ་ཡིན་ཏེ་ད་མཐོང་བ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་ནས། དའི་
ཕ་མ་བོས་དེ། ¹⁹ དེ་གཉིས་ལ། དཔུས་ལོང་ཡིན་ཟེར་བ་འདི་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་ཡིན་ནམ། ད་ལྟ་
ཇི་ལྟར་མཐོང་ཞེས་དྲིས་སོ། ²⁰ ཕ་མས་ལན་དུ། འདི་ང་ཚོའི་བྱ་ཡིན་པ་དང་། དཔུས་
ལོང་ཡིན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ²¹ ད་ལྟ་ཇི་ལྟར་མཐོང་། མིག་ཁྱུས་ཕྱེས་ང་ཚོས་མི་ཤེས།
ཁོ་ལོ་ལོན་པ་ཡིན་དེ། ཁོ་ལ་དྲིས། ཁོ་རང་གིས་བཤད་འོང་སྟེས་སོ། ²² ཡ་བྱ་དྲ་བ་ཚོས།
ཁོང་ལྟ་ཤི་ག་ཡིན་པར་ཁས་ལེན་པ་ཐམས་ཅད། འདུ་ཁང་གི་ཁྱུ་ནས་འབྱུང་བ་ཐག་

བཅད་པའི་ཁྱེན་གྱིས། ཡ་མ་འཛིགས་ནས། ༡༩ ཁོ་ལོ་ལོན་པ་ཡིན་ཏེ། ཁོ་ལ་དྲིས་སྐྱེས་སོ། ༢༠ དེ་ཚོས་སྐར་ལོང་བ་ཡིན་པ་དེ་ཡང་སྐར་བོས་ནས་འདི་སྐད་དུ། ལྷ་ལ་བརྟེན་ཅིག་མི་དེ་ཕྱིག་ཅན་ཡིན་པར་ང་ཚོས་ཤེས་སོ་སྐྱེས་པའི་ལན་དུ་དེས། ༢༡ ཁོང་ཕྱིག་ཅན་ཡིན་ནམ་མེན་ངས་མི་ཤེས། སྐར་ང་ལོང་བ་ཡིན་ཏེ། ད་ལྟ་མཐོང་ཐུབ་པོ། འདི་འབའ་ཞིག་ངས་ཤེས་སྐྱེས་སོ། ༢༢ དེ་ཚོས། ཁོས་ཁྱོད་ལ་ཅི་བྱས། མིག་རི་རྩར་བྱས་དྲིས་པའི་ལན་དུ། ༢༣ ངས་ཁྱོད་ལ་ལན་གཅིག་བཤད་ནས་མ་ཉན། ཅི་ལ་ཡང་སྐར་ཐོས་པར་དགའ། ཁྱོད་ཀྱང་ཁོང་གི་སྒྲོབ་མར་འགྱུར་འདོད་དམ་ཟེར་བས། ༢༤ དེ་ཚོས་ཁ་ངན་བཏང་ནས་ཁོ་ལ། ཁྱོད་ཁོའི་སྒྲོབ་མ་ཡིན། ང་ཚོ་མ་ཤེས་སྒྲོབ་མ་ཡིན། ༢༥ ལྷ་ཡིས་མ་ཤེས་ལ་གསུང་སྐྱོང་མཛད་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། མི་འདི་ག་ནས་ཡིན་མི་ཤེས་ཟེར་ན། ༢༦ མི་དེས་ལན་དུ། ཁོང་གིས་ངའི་མིག་བྱས་པ་བས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོང་ག་ནས་ཡིན་མི་ཤེས་པ་དེ་ངོ་མཚར་ཆེད། ༢༧ ཕྱིག་ཅན་ལ་ལྷ་ཡིས་མི་གསན་ཞིང་། ཁོང་ལ་རྟེན་ཅིང་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་སྐྱབ་པ་དེ་ལ་གསན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ༢༨ ལྷ་ཞིག་གིས་དཔྱད་པོང་གི་མིག་བྱས་པ། འཛིག་རྟེན་ཆགས་ཚུན་ཐོས་ལོ་མེད། ༢༩ སྐྱེས་བུ་འདི་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་ནས་མིན་ན། ཅིའང་བྱེད་མི་ཐུབ་སྐྱེས་སོ། ༣༠ དེ་ཚོས། ཁྱོད་ཕྱིག་པའི་ནང་ཡོངས་སུ་སྐྱེས་ཏེ། ང་ཚོར་བསྐབ་བྱ་གཏོང་ངམ་ཟེར་ཞིང་། ཁོ་བཏོན་ནོ།

༣༡ དེ་ཚོས་ཁོ་བཏོན་པ་ཡི་ཤུས་གསན་ནས། ཁོ་དང་འཕྲད་དེ་ལྷ་ཡི་སྐས་ལ་དད་པ་བྱེད་དམ་གསུངས་པས། ༣༢ དེས་ཁྱུ་ལན་དུ། གཙོ་བོ་ལགས། ཁོང་སུ་ཡིན། ངས་དད་པར་བྱའོ་ཞུས་སོ། ༣༣ ཡི་ཤུས། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོང་མཛམ། ཁྱོད་དང་གཏམ་བྱེད་པ་དེ་ཁོང་ཡིན་གསུངས་སོ། ༣༤ དེས། གཙོ་བོ། ངས་དད་པ་བྱེད་དོ་ཞུས་ནས། ཁོང་ལ་བྱག་བཙལ་ནོ།

༣༥ ཡི་ཤུས། ཁོང་བས་མཐོང་བ་དང་། མཐོང་མཁན་ལོང་བར་འགྱུར་བྱིར། ང་ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་འཛིག་རྟེན་ལ་འོངས་གསུངས་སོ། ༣༦ ཁོང་མཉམ་དུ་ཡོད་པའི་པ་ཅ་ཤི་པ་འགའ་རེས་དེ་ཐོས་ནས། ང་ཚོ་ལོང་བ་ཡིན་ནམ་ལུས་སོ། ༣༧ ཡི་ཤུས། ཁོང་བ་ཡིན་ན་ཕྱིག་པ་མེད། ད་ལྟ་ཁྱོད་ཚོས་མཐོང་ངོ་ཟེར་བས། ཕྱིག་པ་ལུས་སོ།

10 ལུག་རའི་ནང་དུ་སློན་ནས་མི་འོང་བར། ཕྱོགས་གཞན་ནས་འཛིགས་ཏེ་འོང་བ་དེ། ཁྱེན་མ་དང་ཐག་པ་ཡིན། ༡ སློན་ནས་འོང་བ་དེ་ལུག་གི་རི་བོ་ཡིན་ཏེ། ༢ སློན་སྐང་གིས་དེ་ལ་སློན་ཕྱི་སྒྲེ། ལུག་རྒྱམས་དེའི་སྐད་ལ་ཉན་ནོ། རང་གི་ལུག་མིང་ནས་འབོད་ཅིང་བྱི་རོལ་དུ་འཁྲིད་དོ། ༣ རང་གི་ལུག་ཐམས་ཅད་བཏོན་ཟེར་བ་དང་། སློན་ལ་འགྲོ་སྒྲེ། ལུག་རྒྱམས་ཀྱིས་དེའི་སྐད་ངོ་ཤེས་པས། བྱི་བཞིན་འབྱང་ངོ། ༤ མི་ཡན་གྱི་སྐད་ངོ་མི་ཤེས་པས། དེའི་བྱི་བཞིན་མི་འབྱང་ཞིང་འབྲོས་སོ། ༥ ཞེས་པའི་དབེ་ཤུས་གསུངས་ཀྱང་། ཅི་གསུང་བ་མ་གོའོ།

成了人，你们问他吧，他自己必能说。
²² 他父母说这话，是怕犹太人；因为犹太人已经商议定了，若有认耶稣是基督的，要把他赶出会堂。
²³ 因此他父母说：他已经成了人，你们问他吧。
²⁴ 所以法利赛人第二次叫了那从前瞎眼的人来，对他说：你该将荣耀归给神，我们知道这人是罪人。
²⁵ 他说：他是个罪人不是，我不知道；有一件事我知道，从前我是眼瞎的，如今能看见了。
²⁶ 他们就问他说：他向你做什么？是怎么开了你的眼睛呢？
²⁷ 他回答说：我方才告诉你们，你们不听，为什么又要听呢？莫非你们也要作他的门徒吗？
²⁸ 他们就骂他说：你是他的门徒；我们是摩西的门徒。
²⁹ 神对摩西说话是我们知道的；只是这个人，我们不知道他从哪里来！
³⁰ 那人回答说：他开了我的眼睛，你们竟不知道他从哪里来，这真是奇怪！
³¹ 我们知道神不听罪人，唯有敬奉神、遵行他旨意的，神才听他。
³² 从创世以来，未曾听见有人把生来是瞎子的眼睛开了。
³³ 这人若不是从神来的，什么也不能做。
³⁴ 他们回答说：你全然生在罪孽中，还要教训我们吗？于是把他赶出去了。

³⁵ 耶稣听说他们把他赶出去，后来遇见他，就说：你信神的儿子吗？
³⁶ 他回答说：主啊，谁是神的儿子，叫我信他呢？
³⁷ 耶稣说：你已经看见他，现在和你说话的就是他。
³⁸ 他说：主啊，我信！就拜耶稣。

³⁹ 耶稣说：我为审判到这世上来，叫不能看见的，可以看见；能看见的，反瞎了眼。
⁴⁰ 同他在那里的法利赛人听见这话，就说：难道我们也瞎了眼吗？
⁴¹ 耶稣对他们说：你们若瞎了眼，就没有罪了；但如今你们说我们能看见，所以你们的罪还在。

10 我实实在在的告诉你们，人进羊圈，不从门进去，倒从别处爬进去，那人就是贼，就是强盗。
² 从门进去的，才是羊的牧人。
³ 看门的就给他开门；羊也听他的声音。他按着名叫自己的羊，把羊领出来。
⁴ 既放出自己的羊来，就在前头走，羊也跟着他，因为认得他的声音。
⁵ 羊不跟着生人；因为不认得他的声音。必要逃跑。
⁶ 耶稣将这比喻告诉他们，但他们不明白所说的是什么意思。

ཤུས་བཀའ་ལན་དུ་བྱེད་ཀྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ནང་བྱེད་ནམས་ལྟ་ཡིན་ངས་སྤྲོས། ཞེས་
བྲིས་མི་འདུག་གས། ༣༥ གསུང་རབ་བཤེག་མི་བྲུག་ལྟ་ཡི་བཀའ་ཐོབ་པ་ནམས་ལ་ལྟ་
འདྲེགས་པ་ཡིན་ནོ། ༣༦ ངས་ལྟ་ཡི་སྤྲོས་ཡིན་ཟེར་བས། ཡབ་ཀྱིས་འདམས་ནས། འཛིག་
རྟེན་དུ་མངགས་པ་དེ་ལ། སྤྲུང་པ་འདེབས་སོ་སྤྲུང་མ། ༣༧ གལ་ཏེ་ངས་ངའི་ཡབ་ཀྱི་བྱ་
བ་མི་བྱེད་ན་ང་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་ཤིག་ ༣༨ རྟེན་བྱེད་ན། ང་ལ་ཡིད་མི་ཆེས་ཀྱང་བྱ་བ་
ལ་ཡིད་ཆེས་ཤིག་དེ་ནས་ཡབ་ངའི་ནང་ཡོད་པ་དང་། ང་ཡབ་ཀྱི་ནང་དུ་ཡོད་པ་བྱེད་
ཀྱིས་ཤེས་ཤིང་། ཁོང་དུ་རྒྱུད་པར་འཕྱུར་གསུངས་སོ། ༣༩ དེ་ཆོས་སྤྲུང་ཁོང་འཛིན་པར་
རྩམ་ཡང་། དེ་ཆོའི་ལག་ནས་ཐར་རྟོ།

༤༠ ཁོང་སྤྲུང་ཡོར་དན་ཆུ་བོའི་པ་རོལ་དུ། ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ཁྱུས་བཏང་སར་ཕེབས་
ནས་བཞུགས་སོ། ༤༡ དེར་མི་མང་བོ་མངལ་ནས། འདི་སྐད་དུ། ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ལྟ་ས་
བརྟན་ཀྱང་། སྤྲོས་བྱ་འདིའི་སྐར་དུ་བཤད་ཆད་བདེན་ནོ་ཟེར་ཞིང་། ༤༢ ཁོང་ལ་དང་
པར་ཕྱུར་རྟོ།

11 མིར་ཡམས་དང་དེའི་ཨ་ཆེ་མར་སྤེའི་ཡུལ་ཆོ་བེད་ཨན་ཡུ་པ་ལྷ་ཟར་བྱ་བ་ན་
བར་ཕྱུར་རྟོ། ༡ ན་བའི་ལྷ་ཟར་ནི། གཙོ་བོ་ལ་སྤྲོས་ཆུ་བྱུགས་ནས། ཁོང་གི་
ཞབས་སྤྲོས་ཕྱིས་པའི་མིར་ཡམས་ཀྱི་མིང་བོ་ཡིན་པས། ༢ མིང་མོ་གཉིས་ཀྱིས། གཙོ་བོ་
བྱེད་ཀྱི་གཅེས་པའི་ལྷ་ཟར་ནའོ་ཞེས་བྱ་ལོན་ཕུལ་རྟོ། ༣ ཡེ་ཤུས་དེ་གསན་ནས། ནང་
འདི་འཆེ་བའི་རྒྱ་མ་ཡིན། ལྟ་ཡི་དཔལ་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཡིན། དེའི་སྤྲོ་ནས་ལྟ་ཡི་སྤྲོས་ལ་
དཔལ་འབྱུང་ངོ་གསུངས་སོ། ༤ ཡེ་ཤུས་མར་སྤེའི་རུ་མོ་དང་ལྷ་ཟར་ལ་བྱམས་
པར་མཛད་དོ། ༥ ཁོ་ན་བ་གསན་ཀྱང་། ཁོང་བཞུགས་ཡོད་ས་དེར་དུང་ཞག་གཉིས་
བཞུགས་སོ། ༦ དེའི་རྒྱུ་སྤྱེ་ཉེ་གནས་ནམས་ལ། སྤྲུང་པ་དུ་ཡུལ་ལ་འགྲོའོ་གསུངས་
ནས། ༧ དེ་ཆོས་སྤྲོས་པ། ཁ་སང་རང་ཡ་དུ་དུ་པ་ནམས་ཀྱིས་བྱེད་དོ་ཅུབ་ལ་གཏོང་
བར་བརྩམས་ཀྱང་། དེར་སྤྲུང་ཕེབས་སམ་ཞུས་པས། ༨ བཀའ་ལན་དུ། ཉིན་མོ་གཅིག་
ལ་རྒྱ་ཆོད་བརྩུ་གཉིས་མེད་དམ། ཉིན་མོ་ལ་འགྲུལ་བ་དེ། འཛིག་རྟེན་གྱི་འོད་མཐོང་
བས། རྒྱང་པ་མི་འཁད་དོ། ༩ མཚན་མོར་འགྲུལ་བ་དེའི་ནང་ན་འོད་མེད་པས། རྒྱང་པ་
འཁད་དོ། ༡༠ ཞེས་དང་། ང་ཆོའི་མཛའ་བོ་ལྷ་ཟར་གཉིད་ལ་སོང་ཡང་། ང་ཁོའི་གཉིད་
སད་དུ་འགྲོའོ་གསུངས་པས། ༡༡ ཉེ་གནས་ཆོས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཁོ་གཉིད་ལ་སོང་ཡོད་ན་ཕན་
འོང་ཞུས་སོ། ༡༢ ཡེ་ཤུས་ཁོ་ཤི་བའི་སྐར་དུ་གསུངས་ཀྱང་། དེ་ཆོས་ངལ་གསོའི་གཉིད་
ཡིན་བསམས་པས། ༡༣ ཡེ་ཤུས་དེ་ཆོར་གསལ་བོར་ ལྷ་ཟར་ཤིའོ། ༡༤ བྱེད་ཀྱིས་དང་
པའི་ཕྱིར། བྱེད་ལ་རྩ་སྤྱོད་དེ་སྤྲོས་དུ་དེར་མེད་པས་དགའ་འོ། དེ་ཤིག་དེའི་རྩེར་འགྲོའོ་
གསུངས་པས། ༡༥ ཉེ་གནས་མཆོ་མའམ་ཐོ་སྤྲུང་ཉེ་གནས་གཞན་ནམས་ལ། ཁོང་དང་
མཉམ་དུ་འཆེ་བར་ང་ཆོང་འགྲོའོ་སྤྲོས་སོ།

༡༦ ཡེ་ཤུ་དེར་ཕེབས་ནས། ལྷ་ཟར་དུར་དུ་སྤྲོས་ནས་ཞག་བཞི་སོང་བ་མཁྱེན་རྟོ།
༡༧ བེད་ཨན་ཡུ་ནི། ཡེ་ཏུ་ཤེས་དང་ཉེ་བར་དཔག་ཆད་གཅིག་ཙམ་ན་ཡོད་དེ། ༡༨ ཡ་
དུ་དུ་པ་མང་བོ་མར་སྤེའི་མིར་ཡམས་ལ་མིང་བོའི་ཕྱིར་སེམས་གསོ་གཏོང་ཕྱིར་འོངས་

个人，反将自己当作神。³⁴ 耶稣说：你们的律法上岂不是写着我曾说你们是神吗？³⁵ 经上的话是不能废的；若那些承受神道的人尚且称为神，³⁶ 父所分别为圣、又差到世间来的，他自称是神的儿子，你们还向他说你说僭妄的话吗？³⁷ 我若不行我父的事，你们就不必信我；³⁸ 我若行了，你们纵然不信我，也当信这些事，叫你们又知道又明白父在我里面，我也在父里面。³⁹ 他们又要拿他，他却逃出他们的手走了。

⁴⁰ 耶稣又往约旦河外去，到了约翰起初施洗的地方，就住在那里。⁴¹ 有许多人来到他那里。他们说：约翰一件神迹没有行过，但约翰指着这人所说的一切话都是真的。⁴² 在那里，信耶稣的人就多了。

11 有一个患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是马利亚和她姐姐马大的村庄。² 这马利亚就是那用香膏抹主，又用头发擦他脚的；患病的拉撒路是她的兄弟。³ 她姐妹两个就打发人去见耶稣，说：主啊，你所爱的人病了。⁴ 耶稣听见，就说：这病不至于死，乃是为神的荣耀，叫神的儿子因此得荣耀。⁵ 耶稣素来爱马大和她妹子并拉撒路。⁶ 听见拉撒路病了。就在所居之地仍住了两天。⁷ 然后对门徒说：我们再去犹太去吧。⁸ 门徒说：拉比，犹太人近来要拿石头打你，你还往那里去吗？⁹ 耶稣回答说：白日不是有十二小时吗？人在白日走路，就不至跌倒，因为看见这世上的光。¹⁰ 若在黑夜走路，就必跌倒，因为他没有光。¹¹ 耶稣说了这话，随后对他们说：我们的朋友拉撒路睡了，我去叫醒他。¹² 门徒说：主啊，他若睡了，就必好了。¹³ 耶稣这话是指着他死说的，他们却以为是说照常睡了。¹⁴ 耶稣就明明的告诉他们：拉撒路死了。¹⁵ 我没有在那里就欢喜，这是为你们的缘故，好叫你们相信。如今我们可以往他那里去吧。¹⁶ 多马，又称为低土马，就对那同作门徒的说：我们也去和他同死吧。

¹⁷ 耶稣到了，就知道拉撒路在坟墓里已经四天了。¹⁸ 伯大尼离耶路撒冷不远，约有六里路。¹⁹ 有好些犹太人来观看马大和马利亚，要为她们的兄弟安慰她

们。²⁰ 马大听见耶稣来了，就出去迎接他；马利亚却仍然坐在家。里。²¹ 马大对耶稣说：主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。²² 就是现在，我也知道，你无论向神求什么，神也必赐给你。²³ 耶稣说：你兄弟必然复活。²⁴ 马大说：我知道在末日复活的时候，他必复活。²⁵ 耶稣对她说：我就是复活、生命。信我的人虽然死了，也必复活，²⁶ 凡活着信我的人必永远不死。你信这话吗？²⁷ 马大说：主啊，是的，我信你是基督，是神的儿子，就是那要临到世界的。

²⁸ 马大说了这话，就回去暗暗的叫她妹子马利亚，说：夫子来了，叫你。²⁹ 马利亚听见了，就急忙起来，到耶稣那里去。³⁰ 那时，耶稣还没有进村子，仍在马大迎接他的地方。³¹ 那些同马利亚在家里安慰她的犹太人，见她急忙起来出去，就跟着她，以为她要往坟墓那里去哭。³² 马利亚到了耶稣那里，看见他，就俯伏在他脚前，说：主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。³³ 耶稣看见她哭，并看见与她同来的犹太人也哭，就心里悲叹，又甚忧愁，³⁴ 便说：你们把他安放在哪里？他们回答说：请主来看。³⁵ 耶稣哭了。³⁶ 犹太人就说：你看他爱这人是何等恳切。³⁷ 其中有人说：他既然开了瞎子的眼睛，岂不能叫这人不死吗？

³⁸ 耶稣又心里悲叹，来到坟墓前：那坟墓是个洞，有一块石头挡着。³⁹ 耶稣说：你们把石头挪开。那死人的姐姐马大对他说：主啊，他现在必是臭了，因为他死了已经四天了。⁴⁰ 耶稣说：我不是对你说过，你若信，就必看见神的荣耀吗？⁴¹ 他们就把石头挪开。耶稣举目望天，说：父啊，我感谢你，因为你已经听我。⁴² 我也知道你常听我，但我说这话是为周围站着的众人，叫他们信是你差了我来。⁴³ 说了这话，就大声呼叫说：拉撒路出来！⁴⁴ 那死人就出来了，手脚裹着布，脸上包着手巾。耶稣对他们说，解开，叫他走！

⁴⁵ 那些来看马利亚的犹太人见了耶稣所做的事，就多有信他的；⁴⁶ 但其中也有去见法利赛人的，将耶稣所做的事告诉他们。⁴⁷ 祭司长和法利赛人聚

集，⁴⁸ 见耶稣所做的事，就多有信他的；⁴⁹ 但其中也有去见法利赛人的，将耶稣所做的事告诉他们。⁵⁰ 祭司长和法利赛人聚

集，⁵¹ 见耶稣所做的事，就多有信他的；⁵² 但其中也有去见法利赛人的，将耶稣所做的事告诉他们。⁵³ 祭司长和法利赛人聚

集，⁵⁴ 见耶稣所做的事，就多有信他的；⁵⁵ 但其中也有去见法利赛人的，将耶稣所做的事告诉他们。⁵⁶ 祭司长和法利赛人聚

集，⁵⁷ 见耶稣所做的事，就多有信他的；⁵⁸ 但其中也有去见法利赛人的，将耶稣所做的事告诉他们。⁵⁹ 祭司长和法利赛人聚

མི་འདིས་ལྷན་མང་པོ་སྟོན་པས། ཅི་བྱ། ལོ་ལ་འདི་ལྷན་བྱེད་འཇུག་ན། ཐམས་ཅད་
ལོ་ལ་དང་པར་འཇུག་ཡང་རྩ་པ་འོངས་ནས། ང་ཚོའི་གནས་དམ་པ་དང་མི་བརྟུང་
ནམས་ལེན་པར་འཇུག་སྤྱད་སོ། ལོ་ལ་དེའི་སྤྱོད་ཡིན་པའི་ཀྲ་ཡ་ཕྱ་བ་དེས། ཁྱེད་
ཀྱིས་ཅེའང་མི་ཤེས་སོ། ལོ་ལ་མི་བརྟུང་ཉིལ་པོ་མི་སྟོངས་པར། མི་སྤེའི་དོན་དུ་མི་གཅིག་
འཆི་བ་དེ་ལེགས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཤེས་སོ་ཞེས་སྤྱད་སོ། ལོ་ལ་རང་བཞིན་གྱིས་མ་སྤྱད་
ཀྱི་ལོ་དེའི་སྤྱོད་ཡིན་པས། ཡེ་ཤུ་མི་བརྟུང་གི་དོན་དུ་མ་ཟད། ལོ་ལ་ཀྱིས་ཡོད་པའི་
ལྷ་ཡི་སྤྱད་ནམས་གཅིག་དུ་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་འགྲོང་བའི་ལུང་བསྟན་པ་ཡིན་ནོ། ལོ་ལ་
ནས་ཕྱིན་དེ་ཚོས་ཁོང་འགྲོང་བའི་གྲོས་བྱས་པས། ལོ་ལ་ཡེ་ཤུ་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་ཁྱོད་དུ་མི་རྒྱ་
ཁོང་། འཕྱོག་སྟོང་དང་ཉེ་བའི་ཨེབ་ར་ཨིམ་བྱ་བའི་གྲོང་ཁྱེད་དུ་ཕེབས་ཏེ། ཉེ་གནས་
དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་སོ།

ལོ་ལ་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་བོ་སྐྱེ་གི་དུས་ཆེན་དང་ཉེ་བས། བོ་སྐྱེ་གི་ལས་སྟོན་ལ་ཕྱོགས་མི་
མང་པོ་གཙང་སྤྱོད་པར་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་ངོ། ལོ་ལ་དེ་ནམས་ཡེ་ཤུ་བཅའ་ཁོང་
མཚན་ཁང་ནང་ཡོད་པ་ལས། ཕན་ཚུན་སྤྲོད་ཁོང་། ཅི་ཞེས་ཀྱིས་ཆེན་ལ་མི་ཕེབས་
སམ་ཟེར་དྲོ། ལོ་ལ་ཡེ་ཤུ་བཞུགས་སའི་རྒྱུ་ཡོད་ན་ང་ཚོར་འཆད་དགོས་སོ་ཞེས་
སྤྱོད་དང་པ་ཏུ་ཤི་བ་ནམས་ཀྱིས། ཁོང་འཛིན་པའི་ཕྱིར་བཀའ་བཏང་ངོ།

12 བོ་སྐྱེ་གི་ལས་ཞག་དུག་གི་སྟོན་ལ། གཤམ་པོའི་ཁྱོད་ལས་བསྐྱངས་པའི་ལྷ་ཟར་
གྱི་ཡུལ་བེད་ཨན་ཡུ་ཏུ་ཡེ་ཤུ་བྱོན་ནོ། ལོ་ལ་དེ་ནམས་ཟས་བཤམས་ནས། མར་ཟས་
འདྲན་ཁོང་། ལྷ་ཟར་ཁོང་མཉམ་མགོན་པོའི་ཁྱོད་དུ་ཡོད་ངོ། ལོ་ལ་མི་ཡམ་གྱིས་ཤིན་དུ་
རིན་ཆེ་བའི་སྤྱོད་ཆུ་དྲངས་མ་ཉེ་ག་གསུམ་སྤངས་ནས། ཡེ་ཤུའི་འབས་ལ་བསྐྱེད་ཏེ།
སྤྱོད་མཉམ་ཕྱིས་པ་དང་། ཁང་པ་སྤྱོད་ཆུའི་དྲི་ཞིམ་གྱིས་གང་ངོ། ལོ་ལ་འཛིན་དུ་
འཇུག་པའི་ཉེ་གནས་ཡིན་པ་ཀར་ཡོད་པ་ཡུ་དྲུག་༥ སྤྱོད་ཆུ་འདི་དཔལ་འཁྱེད་གསུམ་བརྒྱ་
ལ་བཅོངས་ནས་དབུལ་པོར་ཅི་ལ་མ་བཏང་། ལོ་ལ་དབུལ་པོ་ལ་བཅེ་བས་མ་སྤྱད་ཁོ་
རྒྱ་མ་ཡིན་ཏེ། དབུལ་ཁྱེད་ཁོང་ལས་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ནང་དུ་སྤྱོད་པ་ནམས་ཁོས་
ལོངས་སྤྱོད་པས་དེ་ལྷན་སྤྱད་སོ། ལོ་ལ་ཤུག་ཅིག་གེར་འཛིན་དང་བསྐྱེད་པའི་ཉེན་མོའི་
བར་སྤྱོད་ཆུ་འདི་འཛིན་དུ་རྒྱུག་༥ དབུལ་པོ་རྒྱུན་དུ་བྱེད་ཅར་ལུས་ཀྱང་། ང་རྒྱུན་དུ་
བྱེད་ཅར་མི་ལུས་གསུངས་སོ།

ལོ་ལ་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་མི་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་དེར་བཞུགས་པ་ཐོས་ནས། ཡེ་ཤུ་མ་ཟད། གཤམ་
པོའི་ཁྱོད་ལས་བསྐྱངས་པར་མཛད་པའི་ལྷ་ཟར་ལའང་བསྟན་ཏེ་འོངས་སོ། ལོ་ལ་ལྷ་
ཟར་གྱི་རྒྱན་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་མང་པོ་སོང་ནས་ཡེ་ཤུ་ལ་དང་པ་བྱས་པས། སྤྱོད་དག་
གིས་ལྷ་ཟར་ཡང་གསོད་པའི་རྒྱས་བཤམས་སོ།

ལོ་ལ་དེའི་སངས་ཉེན་དུས་ཆེན་ལ་འོངས་པའི་མི་ཚོགས་ཀྱིས། ཡེ་ཤུ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ལ་
ཕེབས་པ་ཐོས་ནས། ལོ་ལ་ཟུར་ཤིང་གི་ཡལ་ག་འཁྱེད་ཏེ་གདང་བསུ་ལུ་བར་ཐོན་ཏེ།
ཉོ་ཤི་ཨན་རྒྱ་ཏོག་སྤྱོད་དུ་སྤྱོད་པས་ཁོས་ལ། གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་ནས་འཕྱོན་པའི་ཨིམ་
ར་ཨེམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག་ཅས་འབོད་བསྐྱེད་སོ། ལོ་ལ་མདོ་ན།

集公会，说：这人行好些神迹，我们怎么办呢？⁴⁸若这样由着他，人人都要信他，罗马人也要来夺我们的地土和我们的百姓。⁴⁹内中有一个人，名叫该亚法，本年作大祭司，对他们说：你们不知道什么。⁵⁰独不想一个人替百姓死，免得通国灭亡，就是你们的益处。⁵¹他这话不是出于自己，是因他本年作大祭司，所以预言耶稣将要替这一国死；⁵²也不但替这一国死，并要将神四散的子民都聚集归一。⁵³从那日起，他们就商议要杀耶稣。⁵⁴所以，耶稣不再显然行在犹太人中间，就离开那里往靠近旷野的地方去，到了一座城，名叫以法莲，就在那里和门徒同住。

⁵⁵犹太人的逾越节近了，有许多人从乡下上耶路撒冷去，要在节前洁净自己。⁵⁶他们就寻找耶稣，站在殿里彼此说：你们的意思如何，他不来过节吗？⁵⁷那时，祭司长和法利赛人早已吩咐说，若有人知道耶稣在哪里，就要报明，好去拿他。

12 逾越节前六日，耶稣来到伯大尼，就是他叫拉撒路从死里复活之处。²有人在那里给耶稣预备筵席；马大伺候，拉撒路也在那同耶稣坐席的人中。³马利亚就拿着一斤极贵的真哪哒香膏，抹耶稣的脚，又用自己头发去擦，屋里就满了膏的香气。⁴有一个门徒，就是那将要卖耶稣的加略人犹大，⁵说：这香膏为什么不卖三十两银子周济穷人呢？⁶他说这话，并不是挂念穷人，乃因他是个贼，又带着钱囊，常取其中所存的。⁷耶稣说：由她吧！她是为我安葬之日存留的。⁸因为常有穷人和你们同在，只是你们不常有我。

⁹有许多犹太人知道耶稣在那里，就来了，不但是为耶稣的缘故，也是要看他从死里所复活的拉撒路。¹⁰但祭司长商议连拉撒路也要杀了；¹¹因有好些犹太人为拉撒路的缘故，回去信了耶稣。

¹²第二天，有许多上来过节的人听见耶稣将到耶路撒冷，¹³就拿着棕树枝出去迎接他，喊着说：和散那！奉主名来的以色列王是应当称颂的！¹⁴耶稣得了一个驴驹，就骑上，如经上所记的说：

15 锡安的民（原文作“女子”）哪，
不要惧怕！
你的王骑着驴驹来了。

16 这些事门徒起先不明白，等到耶稣得了荣耀以后才想起这话是指着他写的，并且众人果然向他这样行了。 17 当耶稣呼唤拉撒路，叫他从死复活出坟墓的时候，同耶稣在那里的众人就作见证。 18 众人因听见耶稣行了这神迹，就去迎接他。 19 法利赛人彼此说：看哪，你们是徒劳无益，世人都随从他去了。

20 那时，上来过节礼拜的人中，有几个希腊人。 21 他们来见加利利伯赛大的腓力，求他说：先生，我们愿意见耶稣。 22 腓力去告诉安得烈，安得烈同腓力去告诉耶稣。 23 耶稣说：人子得荣耀的时候到了。 24 我实实在在的告诉你们，一粒麦子不落在地里死了，仍旧是一粒，若是死了，就结出许多子粒来。 25 爱惜自己生命的，就丧失生命；在这世上恨恶自己生命的，就要保守生命到永生。 26 若有人服侍我，就当跟从我；我在哪里，服侍我的人也要在那里；若有人服侍我，我父必尊重他。

27 我现在心里忧愁，我说什么才好呢？父啊，救我脱离这时候；但我原是为这时候来的。 28 父啊，愿你荣耀你的名！当时就有声音从天上来，说：我已经荣耀了我的名，还要再荣耀。 29 站在旁边的众人听见，就说：打雷了。还有人说：有天使对他说话。 30 耶稣说：这声音不是为我，是为你们来的。 31 现在这世界受审判，这世界的王要被赶出去。 32 我若从地上被举起来，就要吸引万人来归我。 33 耶稣这话原是指着自己将要怎样死说的。 34 众人回答说：我们听见律法上有话说，基督是永存的，你怎么说人子必须被举起来呢？这人子是谁呢？ 35 耶稣对他们说：光在你们中间还有不多的时候，应当趁着有光行走，免得黑暗临到你们；那在黑暗里行走的，不知道往何处去。 36 你们应当趁

ཅི་ཨོན་བྱ་མོ་མ་འཇིགས་ཤིག།
བོད་བྱའི་ཀྱ་ཐུག་ལ་ཆེབས་ཏེ།
ཁྱོད་ཀྱི་ཀྱལ་པོ་ཕེབས་པ་སྟོན།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། བོད་གསར་ཞིག་ཐོབ་ནས་ཡེ་ཤུ་དེ་ལ་བཅེབས་སོ། 16 ཉེ་གནས་
ནུས་ཀྱིས་འདིའི་དོན་སྟོན་ལ་མ་གོ་ནའང་། ཡེ་ཤུ་དཔལ་དང་ལྷན་པའི་རྩིས་སུ།
གསུང་དེ་ཁོང་གི་སྐོར་བྲིས་ཡོད་པ་དང་། དེ་དག་གིས་ཁོང་ལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་པ་
དན་ནོ། 17 ལྷ་ཟར་དུར་བྱང་གི་ནང་ནས་བོས་ཏེ་གཤིན་པོའི་ཁྱོད་ནས་བསྐངས་པའི་
ཆོ་ཁོང་མཉམ་ཡོད་པའི་མི་ཚོགས་ཀྱིས་དཔང་པོ་བྱས་པས། 18 མང་པོས་ཁོང་གིས་
བསྟན་པའི་ཉམས་དེའི་སྐོར་ཐོས་ནས། ཁོང་གདན་བསུ་བྱ་བ་སོང་ངོ་། 19 ཡ་ཤུ་ཤི་པ་
ནུས་ཀྱིས། མི་ཐམས་ཅད་ཁོའི་རྩིས་སུ་འབང་བས། ང་ཚོས་ཅི་བྱེད་ཀྱང་མི་ཕན་པར་
མཐོང་ངོ་ཞེས་པན་ཚུན་སྟོན་སོ།

20 དུས་ཆེན་གྱི་སྐབས་སུ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དུ་འོངས་པའི་ཁྱོད་ན་ཉེལ་ལེན་པ་
འགྲའ་རེ། 21 ག་ལེལ་གྱི་བེད་ཅ་ཡི་དྲ་པ་ཕེལ་བའི་ཀྱི་རྩར་འོངས་ནས། རོ་བོ། ང་ཚོ་ཡེ་
ཤུ་མཇལ་བར་འདོད་དོ་ཟེར་བ་དང་། 22 ཕེལ་བའི་སོང་ནས་ཨན་དྲེ་ཨ་ལ་བཤད་དོ།
ཨན་དྲེ་ཨ་དང་ཕེལ་བའི་སོང་ནས་ཡེ་ཤུ་ལ་ཁྱུས་སོ། 23 ཡེ་ཤུས་དེ་གཉིས་ལ། མིའི་བྱ་
དཔལ་དང་ལྷན་པའི་དུས་ཚོད་རན། 24 ཁྱོའི་འབྲུ་དོག་སའི་ནང་སྤང་ནས་མ་ཤིན་
གཅིག་པོར་ལུས། ཤིན་འབྲས་བྱ་མང་པོ་སྟེ་ཞེས་ཞེས་བདེན་པར་ཟེར། 25 རང་སྟོག་
ལ་གཅེས་པ་དེས་སྟོག་བསྟོག་པར་འགྱུར། འཇིག་རྟེན་འདིར་རང་སྟོག་ལ་མི་གཅེས་པ་
དེས། ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་ཕྱིར་སྟོག་སྟོབ་པར་འགྱུར། 26 ང་ལ་ཞབས་རྟོག་བྱ་འདོད་པ་
དེ། ངའི་རྩིས་སུ་འབྱོངས་ཤིག་ང་ཡོད་སར་ངའི་ཞབས་བྱའང་ཡོད་པར་འགྱུར། ང་ལ་
ཞབས་རྟོག་བྱེད་པ་དེ་ལ། ཡབ་ཀྱི་བཀུར་སྟོན་མཛད་འོང་།

27 ད་པའི་སེམས་འཁྲུགས་སོ། ཡབ་ལགས། དུས་ཚོད་འདི་ལས་ང་སྟོབ་པར་མཛོད་
ཅས་ཞུམས། མ་ཡིན་ཏེ། དོན་འདིའི་ཕྱིར་དུས་ཚོད་འདིའི་བར་ཐུག་ང་འོངས་པ་ཡིན།
28 ཡབ་ལགས། ཁྱོད་ཉིད་དཔལ་དང་ལྷན་པར་མཛོད་ཅིག་གསུངས་པ་དང་། རམ་
མཐའ་ནས་དཔལ་དང་ལྷན་ཏེ། སྐར་དཔལ་དང་ལྷན་པར་འགྱུར། ཞེས་པའི་སྟེ་བྱང་
ངོ་། 29 དེར་ཡོད་པའི་མི་ཚོགས་ཀྱིས་སྟོན་ཐོས་ནས། ལ་ལས་འབྲུག་ལྷེར་བྱང་སྟོན་སོ། ལ་
ལས་པོ་ཉས་གསུང་བྱོན་པ་ཡིན་སྟོན་སོ། 30 ཡེ་ཤུས་སྟེ་འདི་དེ་དོན་དུ་མ་འོངས་ཀྱིས།
ཁྱོད་ཀྱི་དོན་དུ་འོངས་པ་ཡིན། 31 ད་འཇིག་རྟེན་འདི་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙང་པའི་དུས་ཡིན།
ད་འཇིག་རྟེན་གྱི་དཔང་པོ་ཕྱིར་བསྐང་འོང་། 32 ས་གཤིས་ལས་སྟོངས་ནས། མི་ཐམས་
ཅད་པའི་རྩར་འདྲེན་པར་བྱའོ། 33 ཞེས་ཉིད་ཀྱི་འགྲོང་ལུགས་བསྟན་པར་མཛོད་དོ།
34 མི་ཚོགས་ཀྱིས། ང་ཚོས་བཀའ་ཁྲིམས་ལས། ལྷ་ཤི་ཀ་ཚུན་དུ་བཞུགས་པར་འགྱུར་
ཞེས་སྟེ་ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་མིའི་བྱ་སྟོང་བར་དགོས་གསུང་བ་དེ་ཅི་ཡིན། མིའི་བྱ་དེ་སུ་
ཡིན་ཞུས་པས། 35 ཡེ་ཤུས། ད་དུང་རེ་ཞིག་ཁྱོད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་འོད་ཡོད། ཟུན་པས་ཁྱོད་
ལ་མི་འོན་པའི་ཕྱིར། འོད་ཡོད་རིང་འགྲུལ་ཞིག་ཟུན་པར་འགྲུལ་བ་དེས་གར་འགྲོ་བ་

མི་ཤེས་སྟེ། ³⁶ འོད་ཡོད་རིང་དུ་འོད་ཀྱི་ཐུགས་ལ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། འོད་ལ་དད་པ་བྱས་
ཤིག་ཅེས་གསུངས་ཏེ། དེ་ཚེར་མི་སྤང་བར་བཀུགས་སོ།།

³⁷ ཡེ་ཤུས་དེ་ཚའི་མདུན་དུ་ལྷན་དེ་ཙམ་སྟོན་པར་མཛད་ཀྱང་། ཁོང་ལ་དད་པ་མ་
བྱས་པས། ³⁸ ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤུས་ཀྱི་གཙོ་བོ།

ང་ཚོའི་ཕྱིན་ལ་སྤྲོས་ཡིད་ཆེ།།

གཙོ་བོའི་ཕྱག་ཀྱང་མི་མཛད་ནོ།།

ཞེས་གསུངས་པ་དེ་གྲུབ་བོ། ³⁹ ཡེ་ཤུས་སྤང་འདི་སྐད་དུ།

⁴⁰ དེ་ཚེས་མིག་གིས་མི་མཛོད་ཕྱིར།།

དེ་ཚེས་སྤང་གིས་མི་གོ་ཕྱིར།།

གསོ་རུ་ང་དུང་མི་འོངས་ཕྱིར།།

ཁོང་གིས་དེ་ཚེ་ཐོངས་པར་མཛད།།

དེ་ཚའི་སྤང་ཡང་གྱུང་བོར་མཛད།།

ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། དེ་ཚེས་དད་པ་བྱེད་མ་ཐུབ་བོ། ⁴¹ ཡེ་ཤུས་ཁོང་གི་དཔལ་
མཛོད་ནས། ཁོང་གི་སྐོར་དེ་སྐད་སྤྲོས་པ་ཡིན་ནོ། ⁴² དེ་ནས་མི་མང་པོ་མ་ཟད་དཔོན་
པོ་རེས་ཀྱང་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱས་མོད། འོན་ཀྱང་པ་རུ་ཤི་པས་འདུལ་གི་བྱ་ནས་
འདུད་པའི་འཇིགས་པས། ཁས་མ་སྤངས་སོ། ⁴³ དེ་ཚེ་ལྷ་ཡི་བཀུར་སྟེ་ལས། མའི་བཀུར་
སྟེ་ལ་སྤྲོས་པར་ཆགས་པས་སོ།།

⁴⁴ དེ་ནས་ཡེ་ཤུས་གསུང་སྐད་ཆེན་བོས་འདི་སྐད་དུ། ང་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་དེས། ང་
ལ་དད་པ་མི་བྱེད་ཀྱིས། མངགས་མཁན་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད། ⁴⁵ ང་ཉིད་སྤང་མཛོད་
དེ་ཡིས་ནི། ང་ཉིད་མངགས་མཁན་ཉིད་མཇལ་སོ། ⁴⁶ ང་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་ན་མས།
ཐུན་པའི་ནང་དུ་མི་ལྷས་ཕྱིར། ང་ནི་འོད་ལྷར་ས་གཞིར་འོངས། ⁴⁷ ང་ཡི་བཀའ་ཐོས་
མི་སྤང་ན། ཞལ་ཆེ་གཙོད་མཁན་ང་མིན་ནོ། ཞལ་ཆེ་གཙོད་དུ་ང་མ་འོངས། འཇིག་རྟེན་
སྟོབ་རུ་ང་འོངས་སོ། ⁴⁸ ལྷ་ཡིས་ང་ཐུངས་བཀའ་མི་སྤང་། དེ་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་མཁན་
ཡོད། ང་ཡི་ཞལ་གདམས་དེ་རང་གིས། མཐའ་མའི་ཉིན་མོར་ཞལ་ཆེ་གཙོད། ⁴⁹ ངས་
ནི་རང་གིས་ཅང་མ་སྤྲོས། ཟེར་དགོས་པ་དང་བཤད་དགོས་པ། མངགས་པའི་ཡལ་གྱིས་
བཀའ་གནང་ཡོད། ⁵⁰ ཁོང་གིས་གནང་བའི་བཀའ་དེ་ངས། ཆེ་མཐའ་མེད་པ་ཡིན་
པར་ཤེས། མདོར་ན་ང་ཡིས་ཅི་སྤྲོ་བ། ཡལ་གྱིས་གསུངས་བཞིན་སྤྲོས་པའོ།།

13 དུས་ཆེན་པོ་སྟག་གི་ཐོན་དུ། ཡེ་ཤུས་འཇིག་རྟེན་འདི་ནས་ཡལ་གྱི་བྱང་དུ་
གཤེགས་པའི་དུས་ལ་བབས་པ་མཐུན་ཞིང་། འཇིག་རྟེན་འདི་ན་ཁོང་གི་གང་
ཡིན་པ་ན་མས་ལ་སྤང་ཡང་བྱམས་ཤིང་། དུས་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཡང་བྱམས་པར་
མཛད་དོ། ¹ ཤི་མོན་གྱི་བྱ་ཀར་ཡོད་པ་ལྷ་དུའི་སྤྱིང་ནང་། བདུད་གྱིས་ཁོང་དབྱར་
གཏད་པའི་བསམ་པ་སྦྱེད་དོ། ² ཡེ་ཤུས་ཡལ་གྱིས་ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་བཏད་པ་དང་།
ཁོང་ཉིད་ལྷ་ནས་བྱུང་སྟེ། ལྷ་ཡི་བྱང་དུ་འཕགས་པར་མཐུན་ཏེ། གསོལ་བ་བཞེས་པའི་

着有光，信从这光，使你们成为光明之
子。

耶稣说了这话，就离开他们隐藏了。
³⁷ 他虽然在他们面前行了许多神迹，他
们还是不信他。 ³⁸ 这是要应验先知以赛
亚的话，说：

主啊，我们所传的有谁信呢？

主的膀臂向谁显露呢？

³⁹ 他们所以不能信，因为以赛亚又说：

⁴⁰ 主叫他们瞎了眼，

硬了心，

免得他们眼睛看见，

心里明白，回转过来，

我就医治他们。

⁴¹ 以赛亚因为看见他的荣耀，就指着他
说这话。 ⁴² 虽然如此，官长中却有好些
信他的，只因法利赛人的缘故，就不承
认，恐怕被赶出会堂。 ⁴³ 这是因他们爱
人的荣耀过于爱神的荣耀。

⁴⁴ 耶稣大声说：信我的，不是信
我，乃是信那差我来的。 ⁴⁵ 人看见
我，就是看见那差我来的。 ⁴⁶ 我到世
上来，乃是光，叫凡信我的，不住在黑暗
里。 ⁴⁷ 若有人听见我的话不遵守，我
不审判他。我来本不是要审判世界，乃
是要拯救世界。 ⁴⁸ 弃绝我、不领受我话
的人，有审判他的，就是我所讲的道在
末日要审判他。 ⁴⁹ 因为我没有凭着自己
讲，惟有差我来的父已经给我命令，叫
我说什么，讲什么。 ⁵⁰ 我也知道他的命
令就是永生。故此，我所讲的话正是照
着父对我所说的。

13 逾越节以前，耶稣知道自己离世
归父的时候到了。他既然爱世间
属自己的人，就爱他们到底。 ² 吃晚饭
的时候，魔鬼已将卖耶稣的意思放在西
门的儿子加略人犹大心里。 ³ 耶稣知道
父已将万有交在他手里，且知道自己是
从神出来的，又要归到神那里去， ⁴ 就
离席站起来，脱了衣服，拿一条手巾束
腰， ⁵ 随后把水倒在盆里，就洗门徒的

脚，并用自己所束的手巾擦干。⁶挨到西门彼得，彼得对他说：主啊，你洗我的脚吗？⁷耶稣回答说：我所做的，你如今不知道，后来必明白。⁸彼得说：你永不可洗我的脚！耶稣说：我若不洗你，你就与我无份了。⁹西门彼得说：主啊，不但我的脚，连手和头也要洗。¹⁰耶稣说：凡洗过澡的人，只要把脚一洗，全身就干净了。你们是干净的，然而不都是干净的。¹¹耶稣原知道要卖他的是谁，所以说：你们不都是干净的。

¹²耶稣洗完了他们的脚，就穿上衣服，又坐下，对他们说：我向你们所做的，你们明白吗？¹³你们称呼我夫子，称呼我主，你们说的不错，我本来是。¹⁴我是你们的主，你们的夫子，尚且洗你们的脚，你们也当彼此洗脚。¹⁵我给你们做了榜样，叫你们照着我向你们所做的去做。¹⁶我实实在在的告诉你们，仆人不能大于主人，差人也不能大于差他的人。¹⁷你们既知道这事，若是去行就有福了。¹⁸我这话不是指着你们众人说的，我知道我所拣选的是谁。现在要应验经上的话，说：同我吃饭的人用脚踢我。¹⁹如今事情还没有成就，我要先告诉你们，叫你们到事情成就的时候可以信我是基督。²⁰我实实在在的告诉你们，有人接待我所差遣的，就是接待我；接待我，就是接待那差遣我的。

²¹耶稣说了这话，心里忧愁，就明说：我实实在在的告诉你们，你们中间有一个人要卖我了。²²门徒彼此对看，猜不透所说的是谁。²³有一个门徒，是耶稣所爱的，侧身挨近耶稣的怀里。²⁴西门彼得点头对他说：你告诉我们，主是指着谁说的。²⁵那门徒便就势靠着耶稣的胸膛，问他说：主啊，是谁呢？²⁶耶稣回答说：我蘸一点饼给谁，就是谁。耶稣就蘸了一点饼，递给加略人西门的儿子犹大。²⁷他吃了以后，撒但就入了他的心。耶稣便对他说：你所做的，快做吧！²⁸同席的人没有一个知道是为什么对他说这话。²⁹有人因犹大带着钱囊，以为耶稣是对他

ཚོ། ཅ་གལ་ནས་བཞེངས་ཤིང་། ན་བཟའ་ཕུང་དེ། ལག་ཕྱིས་སྐྱ་རྒྱུ་ལ་དཀྱིས་ཤིང་།
⁶གཞིང་པའི་ནང་ཐུ་སྒྲགས་ནས། ཉེ་གནས་རྒྱལ་གྱི་རྒྱུ་ལ་འཁྱུང་ཅིང་། དཀྱིས་
 ཡོད་པའི་ལག་ཕྱིས་ཀྱིས་འཕྱིས་སོ། ⁷ཤི་མོན་བེ་རྩི་རྩེ་མེབས་པ་དང་། དེས་གཙོ་
 བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་རྒྱུ་ལ་བཀྱའ་མ་ལུས་པས། ⁸ཡེ་ཤུས། ངས་ཁྱེད་པ་འདི་ཁྱེད་ཀྱིས་ད་
 རྩ་མི་གོ་ཡང་། རྩེས་སྐྱ་གོ་འོང་གསུངས་སོ། ⁹བེ་རྩིས། ཁྱེད་ཀྱིས་ངའི་རྒྱུ་ལ་བཀྱའ་བ་
 ནས་ཡང་མི་རིགས་སོ། ལུས་པས། ཡེ་ཤུས། ངས་ཁྱེད་མི་བཀྱའ་ན། ཁྱེད་ལ་ང་དང་མཉམ་
 འབྲེལ་བ་མེད་གསུངས་སོ། ¹⁰ཤི་མོན་བེ་རྩིས། གཙོ་བོ། ངའི་རྒྱུ་ལ་མ་བཟང་མགོ་ལག་
 ཀྱང་འཁྱུང་པར་མཛོད་ལུས་སོ། ¹¹ཡེ་ཤུས། ལུས་ཕྱས་པས་ལུས་མི་དག་པ་མེད་པས་
 རྒྱུ་ལ་མ་གཏོགས་འཁྱུང་དགོས་མེད། ཁྱེད་དག་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ཐམས་ཅད་ནི་
 དག་པ་མིན་གསུངས་སོ། ¹²ཁོང་དགའ་གཏང་མཁན་དེ་མཁྱེན་པས། ཐམས་ཅད་ནི་
 དག་པ་མིན་གསུངས་སོ།

¹³དེ་ཚའི་རྒྱུ་ལ་བཀྱའ་བ་ཟེན་པ་དང་། ན་བཟའ་གསོལ་ནས། སྐར་བཀྱའ་ཉེ་
 ཚར། ངས་ཁྱེད་ཚར་ཅི་ཕྱས་པ་ཤེས་སམ། ¹⁴ཁྱེད་ཚོས་ང་ལ་སྒྲོན་པ་དང་གཙོ་བོ་ཟེར།
 ང་དེ་ཉིད་ཡིན་པས་དེ་ལེགས་པར་སྒྲུས་སོ། ¹⁵གཙོ་བོ་དང་སྒྲོན་པ་ཡིན་བཞིན་དུ་
 ངས་ཁྱེད་ཚོའི་རྒྱུ་ལ་བཀྱའ་པས། ཁྱེད་ཚོས་ཀྱང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་རྒྱུ་ལ་ལོས་
 ཀྱང་བཀྱའ་དགོས་སོ། ¹⁶ངས་ཁྱེད་ཚོར་གང་ཕྱས་པ་བཞིན་དུ། ཁྱེད་ཚོས་ཀྱང་ཁྱེད་པའི་
 ཕྱིར་དཔེར་བཞག་གོ། ¹⁷དཔོན་བོ་ལས་གཞིག་བོ་མི་ཆེ། མངགས་མཁན་ལས་སྐྱ་ཆབ་
 མི་ཆེ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ¹⁸དེ་ཤེས་ནས་དེ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ན་ཁྱེད་ཚོ་བདེའོ།
¹⁹ངས་ཁྱེད་ཚོ་མའི་སྐོར་མི་ཟེར་གྱིས། ངས་འདམས་པ་རྒྱལ་ལས་ཤེས་སོ། མདོ་
 ར། ངའི་བཟོ་བྱས་པ་དེས་ང་ལ་འཕྲ་རྒྱུ་པས་སོ། ཞེས་གསུངས་པ་དེ་སྐྱབ་པའི་ཆེ་ན།
²⁰ཁྱེད་ཚོས་ང་དེ་ཉིད་ཡིན་པར་དད་པའི་ཕྱིར་དུ། མ་འབྲུང་བའི་ཐོན་དུ་ད་རྩ་ཟེར་
 རོ། ²¹ངས་མངགས་པ་ཞིག་བསུ་བ་དེས་ང་རང་བསུའོ། ང་བསུ་བ་དེས་ང་མངགས་པ་
 ཁོང་བསུའོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུངས་སོ།

²²དེ་གསུངས་ནས་ཡེ་ཤུ་ཐུགས་འཁྱུགས་ཉེ། ཁྱེད་ཚོ་ལས་གཅིག་གིས་ང་དགའ་
 གཏང་འོང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར་གསུང་ཞིང་དཔང་བོ་མཛད་དོ། ²³ཉེ་གནས་
 རྒྱལ་གྱིས་ཁོང་གིས་སྐྱ་ལ་དམིགས་ནས་གསུངས་པར་རྒྱལ་རྩིག་སྒྲེས་ནས། གཅིག་
 གིས་གཅིག་ལ་བརྟེན་སོ། ²⁴ཉེ་གནས་ཀྱི་ནང་ནས་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་སུ་བྱོན་པ་དེ། ཡེ་
 ཤུའི་གཞོགས་ལ་བརྟེན་ཡོད་པ་ལས། ²⁵ཤི་མོན་བེ་རྩིས་དེ་ལ། སྐྱ་ལ་དམིགས་ནས་
 གསུངས་པ་ཡིན་ལུས་ཤིག་ཟེར་ཉེ་བཅད་གཏང་ངོ། ²⁶དེས་ཡེ་ཤུའི་སྐྱ་བཟང་ལ་བརྟེན་
 རས། གཙོ་བོ། སྐྱ་ཡིན་ལུས་པས། ²⁷ཡེ་ཤུས། སྐྱ་ལ་ངས་ཁམ་ཆད་འདི་སྐར་ནས་བཏང་
 བ་དེ་ཡིན་གསུངས་ནས། ཁམ་ཆད་སྐར་རྩེ་ཀར་ཡོད་པ་ཤི་མོན་ཀྱི་བུ་ཕུ་ལ་སྐྱལ་རྟོ།
²⁸ཁམ་ཆད་ཟོས་པ་ཅམ་གྱིས་ཁོ་ལ་བདུད་ལུགས་སོ། ཡེ་ཤུས་ཁོ་ལ། ཅི་ཁྱེད་པ་དེ་ལྷུར་
 དུ་བྱོས་ཤིག་གསུངས་སོ། ²⁹ཁོ་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་དེ་རྩེར་གསུངས་པ་གལ་དུ་ཡོད་པ་སྐྱས་
 ཀྱང་མ་གོ་འོ། ³⁰ཕུ་དྲུའི་ལག་ཏུ་དཔུལ་ལུག་ཡོད་པས། འགའ་རེས་ཡེ་ཤུས་ཁོ་ལ། དུས་

ཆེན་གྱི་ཕྱིར་དགོས་པ་རྣམས་ཉོས་ཤིག་ཡང་ན་དབུལ་པོ་ལ་ཅི་ཞིག་ཐོང་གསུངས་པ་
ཡིན་ནམ་བསམས་སོ། ན་ཁམ་ཚད་དེ་ཐོས་མ་ཐག་ཏུ་ཁོ་སོང་ངོ་། དེ་དུས་མཚན་མོ་
ཡིན་ནོ།

ཕྱི་ཁོ་སོང་བ་དང་། ཡེ་ཤུས། ད་མིའི་སྤྱད་པལ་དང་ཐུན་ཏེ། ལྷ་ཡང་ཁོང་གི་སློ་ནས་
དཔལ་དང་ཐུན་ཏོ། ན་ལྷ་ཡིས་ཀྱང་ཉིད་ཀྱི་ངང་ན་ཁོང་ལྷུང་དུ་དཔལ་དང་ཐུན་པར་
མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ན་ཀྱི་སྤྱད་པལ་ཞིག་ད་ཁྱེད་དང་མཉམ་ཡོད། ཁྱེད་ཚོས་ང་
འཛོལ་ཡང་། ཡེ་ཏུ་དུ་བ་རྣམས་ལ་ངས་སྒྲས་པ་ལྟར། ང་འགྲོ་སར་ཁྱེད་འོང་མི་ཐུབ་
ཟེར་རོ། ན་ངས་ཁྱེད་ལ་བཀའ་གསུངས་པ་ཞིག་སྒྲིན་ནོ། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་
པ་བྱས་ཤིག་ངས་ཁྱེད་ལ་བྱམས་པ་ལྟར། ཁྱེད་ཀྱང་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་པར་
རིགས་སོ། ན་པན་རྒྱན་བྱམས་པ་བྱེད་ན། ཁྱེད་ཚོ་དེ་ཉི་མའི་ཉེ་གནས་ཡིན་པར་ཚང་མས་
ཤེས་འོང་གསུངས་སོ།

ན་ཤེ་མཚན་བེ་རྩྭས། གཙོ་བོ། ཁྱེད་གང་དུ་ཕེབས་ཁུས་པའི་བཀའ་ལན་དུ། ང་འགྲོ་
སར་ཁྱེད་ད་ལྟ་འབྲང་མི་ཐུབ་ཀྱང་། ཉིང་མར་འབྲང་བར་འགྱུར་རོ་གསུངས་སོ། ན་མེ་
རྩྭས་གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཀྱི་རྩིས་སྤྱད་ད་ལྟ་ཅི་ལ་འབྲང་མི་ཐུབ། ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་སོག་ཀྱང་
གཏོང་བར་བྱའོ་ཁུས་སོ། ན་ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། སོག་གཏང་ངམ། ཁྱེད་ཀྱིས་ལན་
གསུམ་ང་ལ་རྒྱབ་ལོག་མ་བྱས་པའི་བར་དུ་བྱ་སྐད་མི་གཏང་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར།

14 ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་མ་འབྲུག་ཅིག་ལྷ་ལ་དད་ཅིང་། ང་ལའང་དད་པར་བྱས་ཤིག་
ན་དེའི་ཡལ་གྱི་ཕོ་བྲང་ནང་ཁང་བཟང་མང་པོ་ཡོད། དེ་མིན་ང་ཁྱེད་ཕྱིར་
འདུག་སའི་གཤམ་བྱེད་དུ་འགྲོའོ་མི་ཟེར། ན་ང་སོང་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་འདུག་ས་བཤམ་
པའི་རྩིས་སྤྱད་ད་ལྟ་སར་ཁྱེད་ཀྱང་བསྐྱེད་པས་པའི་ཕྱིར། ང་ལོག་འོང་སྟེ་ཁྱེད་དེའི་རྩིས་
འབྲིང་འོང་། ན་ང་འགྲོ་སའི་ལམ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སོ་གསུངས་སོ། ན་མོ་རྣམས་ཁོང་ལ་གཙོ་
བོ། ཁྱེད་གང་དུ་ཕེབས་པ་མི་ཤེས་པས། ལམ་ཇི་ལྟར་དུ་ཤེས་ཁུས་པས། ན་ཡེ་ཤུས་ང་ནི་
ལམ་དང་། བདེན་པ་ཉིད་དང་། སོག་དེ་ཡིན། ང་མ་རྒྱུད་པར་སྤྱང་ཡལ་གྱི་དུང་དུ་མི་
བསྐྱེད། ན་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཤེས་ན་དེའི་ཡལ་ཀྱང་ཤེས། ད་ནས་ཕྱིར་ཁོང་མཇལ་བས་ཤེས་
སོ་གསུངས་པས། ན་ཤེ་མེབ་ཀྱིས། གཙོ་བོ། ང་ཚོར་ཡལ་སྟོན་པར་མཛོད་ཅིག་དང་། ང་
ཚོ་ཚམས་པར་འགྱུར་རོ་ཁུས་སོ། ན་ཡེ་ཤུས། ཤེ་མེབ། ང་ཁྱེད་མཉམ་འདི་ཙམ་བསྐྱེད་ཀྱང་
ད་དུང་ང་མ་ཤེས་སམ། ང་མཐོང་མཐན་དེས་ཡལ་མཇལ་བས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཡལ་སྟོན་ཅི་
ལ་ཟེར། ན་ང་ཡལ་གྱི་ནང་ཡོད་དེ་ཡལ་དེའི་ནང་བཞུགས་པར་ཁྱེད་དད་པ་མི་བྱེད་
དམ། ངས་འཚད་པའི་བཀའ་དེའི་ཕྱོགས་ནས་མིན། དེའི་ནང་བཞུགས་པའི་ཡལ་གྱིས་
ཉིད་ཀྱི་ཕྱིན་ལས་མཛད་དོ། ན་ང་ཡལ་ནང་དང་ཡལ་དེའི་ནང་བཞུགས་སོ་ཞེས་ངས་
ཟེར་བ་ལ་དད་པ་བྱས་ཤིག་ ན་ང་ཡལ་གྱི་དུང་དུ་འགྲོ་བས། ང་ལ་དད་པ་དེས་ངས་
བྱས་པའི་ལས་བྱེད་པ་མ་ཟད། དེ་ལས་ཆེ་བའང་བྱེད་པར་འགྱུར། ན་ཡལ་ལ་སྐས་ཀྱི་
སློ་ནས་དཔལ་འབྱུང་བའི་དོན་དུ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་མིང་བཛོད་ཅིང་ཁྱེད་ཀྱི་ངས་སྒྲུབ་
འོང་། ན་དེའི་མིང་བཛོད་ཅིང་ང་ལ་ཅི་ཞུ་ནའང་། ངས་དེ་སྒྲུབ་པར་བྱའོ།

说：你去买我们过节所应用的东西，或
是叫他拿什么周济穷人。³⁰ 犹大受了那
点饼，立刻就出去。那时候是夜间了。

³¹ 他既出去，耶稣就说：如今人子得
了荣耀，神在人子身上也得了荣耀。
³² 神要因自己荣耀人子，并且要快快的
荣耀他。³³ 小子们，我还有不多的时
候与你们同在；后来你们要找我，但我
所去的地方你们不能到。这话我曾对犹
太人说过，如今也照样对你们说。³⁴ 我
赐给你们一条新命令，乃是叫你们彼此
相爱；我怎样爱你们，你们也要怎样相
爱。³⁵ 你们若有彼此相爱的心，众人因
此就认出你们是我的门徒了。

³⁶ 西门彼得问耶稣说：主往哪里去？
耶稣回答说：我所去的地方，你现在不
能跟我去，后来却要跟我去。³⁷ 彼得
说：主啊，我为什么现在不能跟你去？
我愿意为你舍命！³⁸ 耶稣说：你愿意为
我舍命吗？我实实在在的告诉你，鸡叫
以先，你要三次不认我。

14 你们心里不要忧愁；你们信
神，也当信我。² 在我父的家里
有许多住处；若是没有，我就早已告诉
你们了。我去原是为你们预备地方去。
³ 我若去为你们预备了地方，就必再来
接你们到我那里去，我在那里，叫你们
也在那里。⁴ 我往哪里去，你们知道；
那条路，你们也知道（有古卷作“我往
哪里去，你们知道那条路”）。⁵ 多
马对他说：主啊，我们不知道你往哪里
去，怎么知道那条路呢？⁶ 耶稣说：我
就是道路、真理、生命；若不藉着
我，没有人能到父那里去。⁷ 你们若认
识我，也就认识我的父。从今以后，你
们认识他，并且已经看见他。⁸ 腓力
对他说：求主将父显给我们看，我们就
知足足了。⁹ 耶稣对他说：腓力，我与
你们同在这么长久，你还不认识我吗？
人看见了我，就是看见了父；你怎么说
将父显给我们看呢？¹⁰ 我在父里面，
父在我里面，你不信吗？我对你们所
说的话，不是凭着自己说的，乃是住在我
里面的父做他自己的事。¹¹ 你们当信
我，我在父里面，父在我里面；即或不
信，也当因我所做的事信我。¹² 我实
实在在的告诉你们，我所做的事，信我
的人也要做，并且要做比这更大的事，因

为我往父那里去。¹³你们奉我的名无论求什么，我必成就，叫父因儿子得荣耀。¹⁴你们若奉我的名求什么，我必成就。

¹⁵你们若爱我，就必遵守我的命令。
¹⁶我要求父，父就另外赐给你们一位保惠师（或作“训慰师”。下同），叫他永远与你们同在，¹⁷就是真理的圣灵，乃世人不能接受的；因为不见他，也不认识他。你们却认识他，因他常与你们同在，也要在你们里面。¹⁸我不撇下你们为孤儿，我必到你们这里来。¹⁹还有不多的时候，世人不再看见我，你们却看见我；因为我活着，你们也要活着。²⁰到那日，你们就知道我在父里面，你们在我里面，我也在你们里面。²¹有了我的命令又遵守的，这人就是爱我的；爱我的必蒙我父爱他，我也要爱他，并且要向他显现。²²犹大（不是加略人犹大）问耶稣说：主啊，为什么要向我们显现，不向世人显现呢？²³耶稣回答说：人若爱我，就必遵守我的道；我父也必爱他，并且我们要到他那里去，与他同住。²⁴不爱我的人就不遵守我的道。你们所听见的道不是我的，乃是差我来之父的道。

²⁵我还与你们同住的时候，已将这些话对你们说了。²⁶但保惠师，就是父因我的名所要差来的圣灵，他要将一切的事指教你们，并且要叫你们想起我对你们所说的一切话。²⁷我留下平安给你们；我将我的平安赐给你们。我所赐的，不像世人所赐的。你们心里不要忧愁，也不要胆怯。²⁸你们听见我对你们说了，我去还要到你们这里来。你们若爱我，因我到父那里去，就必喜乐，因为父是比我大的。²⁹现在事情还没有成就，我预先告诉你们，叫你们到事情成就的时候就可以信。³⁰以后我不再和你们多说话，因为这世界的王将到。他在我里面是毫无所有；³¹但要叫世人知道我受父，并且父怎样吩咐我，我就怎样行。起来，我们走吧！

15我是真葡萄树，我父是栽培的人。²凡属我不结果子的枝子，他就剪去；凡结果子的，他就修理干净，使枝子结果子更多。³现在你们因我讲给你们的道，已经干净了。⁴你们要常在我里面，我也常在你们里面。枝子若不常在葡萄树上，自己就不能结果

¹⁵ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གཅེས་ན། ངའི་བཀའ་སྲུང་བར་འགྱུར། ¹⁶ ངས་ཡལ་ལ་ཁྱས་ནས། ཁྱེད་དང་མཉམ་ཆུན་དུ་བཞུགས་པའི་སྟོངས་གྲོགས་གཞན་ཞིག་གནང་འོང། ¹⁷ ཁོང་བདེན་པའི་ཐུགས་ཉེད་ཡིན་ཏེ། འཇིག་རྟེན་པས་མི་མཐོང་ཞིང་མི་ཤེས་པས་སྤང་བར་མི་སྐབ་ཀྱང་། ཁོང་ཁྱེད་མཉམ་མ་ཟད་ཁྱེད་ནང་བཞུགས་པས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་ཤེས་སོ། ¹⁸ ངས་ཁྱེད་དུ་སྐྱལ་ལ་མི་འབོར། ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་འོང་བར་བྱའོ། ¹⁹ རུང་ཟད་ཅིག་ནས། འཇིག་རྟེན་གྱིས་ང་མི་མཐོང་ཡང་། ང་གསོན་པས་ཁྱེད་ཀྱང་གསོན་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མཐོང་འོང། ²⁰ དེའི་ཆོང་ཡལ་མཉམ་དང་། ཁྱེད་ང་མཉམ་ང་ཁྱེད་མཉམ་ཡོད་པ་དེ་ཁྱེད་ལ་ངོ་འཕྲོད་འོང། ²¹ ངའི་བཀའ་རྒྱ་ཤེས་ཏེ་སྲུང་མཁན་དེས་ང་ལ་གཅེས་སོ། ང་ལ་གཅེས་པ་དེ་ཡལ་གྱི་གཅེས་པར་འགྱུར་འོང། ངས་དེ་ལ་གཅེས་ཤིང་། ང་རང་མཛོན་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ། ²² ཀུན་ཡོད་པ་མིན་པའི་ཡུ་དྲུག་གཙོ་བོ་ང་ཆོར་ཁྱེད་མཛོན་པར་དགྲེས་ཀྱང་། འཇིག་རྟེན་ལ་མཛོན་པར་མི་དགྲེས་པ་དེ་ཅི་ལགས་ཁྱས་པས། ²³ ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་དུ། ང་ལ་གཅེས་པ་དེས་ངའི་བཀའ་སྲུང་ངོ་། དེ་ནས་ངའི་ཡལ་གྱིས་ཁོ་ལ་བྱམས་ཤིང་། ང་ཆོ་དེའི་རྩ་ཕེབས་ནས། ཁོ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པར་འགྱུར་རོ། ²⁴ ང་ལ་མི་གཅེས་པ་དེས་ངའི་བཀའ་མི་སྲུང་ངོ་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོས་པའི་བཀའ་ངའི་མིན་ཏེ། ང་མངགས་པའི་ཡལ་གྱི་བཀའ་ཡིན་རོ།

²⁵ ང་ཁྱེད་མཉམ་ཡོད་ཟིང་འདི་དག་འཆད་ཀྱང་། ²⁶ ཡལ་གྱིས་ངའི་ཆབ་ཏུ་སྦྱལ་འོང་བའི་སྟོངས་གྲོགས་ཐུགས་ཉེད་དམ་པ་ལགས་པ་དེས། ཁྱེད་ལ་ཐམས་ཅད་བསྐབ་ཅིང་། ངས་བཤད་པ་ཐམས་ཅད་དུན་སྐུལ་བྱེད་འོང་ངོ་། ²⁷ ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་ངའི་ཞི་བདེ་ཁྱེད་ལ་གཏོང་ངོ་། འཇིག་རྟེན་གྱི་ཐུགས་སྤྲོ་མ་ཡིན་པར་ངས་གཏོང་ངོ་། ²⁸ སྟོང་མི་འཁྱུག་ཅིང་མ་འཇིགས་ཤིག་ ²⁹ ང་འགྲོ་ཡང་ཁྱེད་རྩ་ལོག་འོང་ཞེས་ངས་ཁྱེད་ལ་སྒྲུབ་པ་ཐོས་ཡོད། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གཅེས་ན། ང་ལས་ཡལ་ཆེ་བས། ང་ཡལ་གྱི་དུང་དུ་འགྲོའོ་སྒྲུབ་པས་ཁྱེད་དགའ་བྱང་ངོ་། ³⁰ དེ་བུང་བའི་ཆོ་ཁྱེད་དང་པའི་ཕྱིར། མ་བུང་བའི་ཐོན་དུ་བཤད་པ་ཡིན། ³¹ འཇིག་རྟེན་གྱི་དབང་པོ་དེ་འོང་བས། ཕྱིན་ཆད་ངས་ཁྱེད་མཉམ་དུ་མང་པོ་མི་སྤྲོད། ཁོ་ལ་ངའི་ཐོག་དབང་མེད་ཀྱང་། ³² ངས་ཡལ་ལ་གཅེས་པ་འཇིག་རྟེན་གྱིས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། ཡལ་གྱི་བཀའ་བཞེན་ངས་སྒྲུབ་བོ། ལོངས་ཤིག་ང་ཆོ་འགྲོའོ་གསུངས་སོ།

15 ང་ནི་ཡང་དག་པའི་རྒྱན་ཤིང་ཡིན། ངའི་ཡལ་རྒྱན་ཆལ་མཁན་དེ་ཡིན། ² འབྲས་བུ་མི་ཆགས་པའི་ངའི་ཡལ་ག་ཐམས་ཅད་ཁོང་གིས་གཙོད་ཅིང་། འབྲས་བུ་ཆགས་པའི་ཡལ་ག་ཐམས་ཅད་ལ་འབྲས་བུ་སྐྱལ་པར་ཆགས་པའི་ཕྱིར་ཡལ་གཙོད་བྱལ་པར་མཛད་དོ། ³ ངས་སྒྲུབ་པའི་བཀའ་ཡིས་ཁྱེད་དག་པ་ཡིན། ⁴ ངའི་ནང་གནས་ཤིག་ང་ཁྱེད་ནང་གནས་པར་བྱའོ། ཡལ་ག་རྒྱན་ཤིང་ནང་མི་གནས་པར། དེ་

རང་ལ་འབྲས་བུ་མི་ཆགས་པ་ཟླར། བྱིད་ཀྱང་དེ་ནང་མི་གནས་པར་འབྲས་བུ་མི་
ཆགས། ⁴ ང་ཟུན་ཤིང་དེ་ཡིན། བྱིད་ཡལ་ག་དེ་ཡིན། དེ་ནང་དུ་གནས་ཏེ། ང་ཁོའི་
ནང་དུ་གནས་པ་དེ་ལ་འབྲས་བུ་མང་པོ་ཆགས་སོ། ང་དང་བཟུང་ཏེ་བྱིད་ཀྱིས་ཅིའང་
བྱེད་མི་ཐུབ་པོ། ⁵ དེ་ནང་དུ་མི་གནས་པ་དེ། ཡལ་ག་ཟླར་ཕངས་ནས། སྐམས་ཤིང་
བསྐྱད་ནས་མེ་ལ་བཏབ་སྟེ་ཆོག་སོ། ⁶ བྱིད་དེ་ནང་དུ་གནས་ཏེ། དེ་བཀའ་བྱིད་ཀྱི་
ནང་དུ་གནས་ན། ཅི་འདོད་པ་ཁྱེས་ཤིག་དང་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རོ། ⁷ བྱིད་ལ་འབྲས་
བུ་མང་པོ་ཆགས་ཏེ། བྱིད་དེ་ཉེ་གནས་ཡིན་པ་མངོན་པའི་སྟོན་ནས། དེ་ཡབ་ལ་
དཔལ་བརྟུང་འབྱུང་ངོ། ⁸ ཡབ་ཀྱིས་ང་ལ་བྱམས་པ་ཟླར། ངས་བྱིད་ལ་བྱམས་སོ། དེ་
བྱམས་པའི་ནང་གནས་ཤིག། ⁹ ངས་ཡབ་ཀྱི་བཀའ་བསྟུངས་ཏེ། ཁོང་གི་བྱམས་པའི་
ནང་གནས་པ་ཟླར། བྱིད་ཀྱིས་ཀྱང་དེ་བཀའ་བསྟུང་ན་དེ་བྱམས་པའི་ནང་གནས་
འོང།

¹¹ དེ་དགའ་སྟོན་བྱིད་ལ་ཡོད་པ་དང་། བྱིད་ཀྱི་དགའ་སྟོན་ཕུལ་དུ་བྱུང་པའི་ཕྱིར། ངས་
བྱིད་ལ་དེ་གདམས་སོ། ¹² དེ་བཀའ་འདི་ཉ་སྟེ། ངས་བྱིད་ལ་བྱམས་པ་ཟླར། བྱིད་
གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་པ་བྱོས་ཤིག། ¹³ མཛའ་བོའི་དོན་དུ་རང་སྟོག་གཏོང་བ་
ལས་ལྷག་པའི་བྱམས་པ་མེད་དོ། ¹⁴ དེ་བཀའ་བཞུགས་པ་བྱིད་དེ་མཛའ་བོ་
ཡིན། ¹⁵ དཔོན་བོས་ཅི་བྱེད་པ་གཡོག་བོས་མི་ཤེས་པས། ང་ངས་བྱིད་ལ་གཡོག་བོ་མི་
ཟེར་ཞིང་། ཡབ་ལས་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་བྱིད་ལ་བཤད་པས། ངས་བྱིད་ལ་མཛའ་བོ་
ཟེར་རོ། ¹⁶ བྱིད་ཀྱིས་ང་མ་འདམས་ཤིང་། ངས་བྱིད་འདམས་སོ། བྱིད་འགྲོ་ཞིང་འབྲས་
བུ་ཆགས་པ་དང་། འབྲས་བུ་དེ་ཉག་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར་ངས་བྱིད་བསྟོས་སོ། དེ་ནས་
དེ་མིང་བརྟུང་ཅིང་ཡབ་ལ་ཅི་ཁྱབ་དེ་བྱིད་ལ་གནང་བར་འགྱུར་རོ།

¹⁷ གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བྱམས་པའི་བཀའ་འདི་ངས་གནང་ངོ། ¹⁸ འཇིག་རྟེན་
ཀྱིས་བྱིད་ལ་སྤང་ན། བྱིད་ལས་སྟོན་དུ་ང་ལ་སྤང་བ་བྱིད་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ¹⁹ གལ་ཏེ་བྱིད་
འཇིག་རྟེན་པ་ཡིན་ན། འཇིག་རྟེན་ཀྱིས་རང་གི་ཡིན་པ་ལ་ཆགས་དགོས་ཀྱང་། བྱིད་
འཇིག་རྟེན་པ་མིན་ཅིང་། ངས་འཇིག་རྟེན་ལས་འདམས་པས། འཇིག་རྟེན་ཀྱིས་བྱིད་
ལ་སྤང་ངོ། ²⁰ དཔོན་བོ་ལས་གཡོག་བོ་མི་ཆེ་ཞེས་ངས་སྒྲིབ་པ་དྲོན་ཞིག་མི་ཆོས་ང་
ལ་འཆོ་བས། ཁྱྱོད་ལའང་འཆོ་འོང་། དེ་ཆོས་ང་ལ་ཉན་པ་ཡིན་ན། བྱིད་ལའང་ཉན་པ་
ཡིན། ²¹ དེ་ཆོས་ང་མངགས་པ་ཁོང་མི་ཤེས་པས། དེ་རྟེན་ཀྱིས་བྱིད་ལ་འདི་ཐམས་
ཅད་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ²² ང་འོངས་ནས་དེ་ཆོས་མ་བཤད་པ་ཡིན་ན། དེ་ཆོས་སྟོན་
པ་མེད་པ་ཡིན། ད་དེ་ཆོའི་སྟོན་པ་ལ་སྟངས་འདོགས་མེད། ²³ ང་ལ་སྤང་བ་དེས་དེ་
ཡབ་ལའང་སྤང་ངོ། ²⁴ གཞན་སྐུས་ཀྱང་མ་བྱས་པའི་བྱ་བ་ངས་དེ་ཆོའི་ཁྱོད་དུ་མ་
བྱས་པ་ཡིན་ན། སྟོན་པ་མེད་པ་ཡིན། དེ་ཆོས་མཛོང་ནས་ཀྱང་ང་དང་ཡབ་ལ་སྤང་
ངོ། ²⁵ དེ་ནི་བཀའ་ཁྲིམས་ནང་། དེ་ཆོས་ང་ལ་དོན་མེད་དུ་སྤང་ཞེས་བྲིས་པ་ཐུབ་
པའི་ཕྱིར་དེ་ཟླར་བྱུང་ངོ། ²⁶ ཡབ་ནས་འབྱུང་པའི་སྟོངས་གོགས་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་
ཐུགས་ཉིད་དེ། ངས་ཡབ་ཀྱི་དུང་ནས་བཏང་སྟེ། བྱིད་ཅུ་འབྲོན་དུས་སུ་ང་ལ་དཔང་

子；你们若不常在我里面，也是这样。
⁵ 我是葡萄树，你们是枝子。常在我里
面的，我也常在他里面，这人就多结果
子；因为离了我，你们就不能做什么。
⁶ 人若不常在我里面，就像枝子丢在外
面枯干，人拾起来，扔在火里烧了。
⁷ 你们若常在我里面，我的话也常在你们
里面，凡你们所愿意的，祈求，就给
你们成就。
⁸ 你们多结果子，我父就
因此得荣耀，你们也就是我的门徒了。
⁹ 我爱你们，正如父爱我一样；你们要
常在我的爱里。
¹⁰ 你们若遵守我的命
令，就常在我的爱里，正如我遵守了我
父的命令，常在他的爱里。

¹¹ 这些事我已经对你们说了，是要叫
我的喜乐存在你们心里，并叫你们的喜
乐可以满足。
¹² 你们要彼此相爱，像我爱你们一
样；这就是我的命令。
¹³ 人为朋友舍命，人的爱心没有比这个大的。
¹⁴ 你们若遵行我所吩咐的，就是我的朋友
了。
¹⁵ 以后我不再称你们为仆人，因
仆人不知道主人所做之事。我乃称你们
为朋友；因我从我父所听见的，已经都
告诉你们了。
¹⁶ 不是你们拣选了我，是我
拣选了你们，并且分派你们去结果
子，叫你们的果子常存，使你们奉我的
名，无论向父求什么，他就赐给你们。

¹⁷ 我这样吩咐你们，是要叫你们彼此
相爱。
¹⁸ 世人若恨你们，你们知道（或
作“该知道”），恨你们以先已经恨我
了。
¹⁹ 你们若属世界，世界必爱属自己
的；只因你们不属世界，乃是我从
世界中拣选了你们，所以世界就恨你
们。
²⁰ 你们要记念我从前对你们所说
的话：仆人不能大于主人。他们若逼
迫了我，也要逼迫你们；若遵守了我的
话，也要遵守你们的话。
²¹ 但他们因我的名要向你们行这一切的事，因为他
们不认识那差我来的。
²² 我若没有来
教训他们，他们就没有罪；但如今他们
的罪无可推脱了。
²³ 恨我的，也恨我的
父。
²⁴ 我若没有在他们中间行过别人未
曾行的事，他们就没有罪；但如今连我
与我的父，他们也看见也恨恶了。
²⁵ 这要应验他们律法上所写的话，说：他们
无故恨我。
²⁶ 但我要从父那里差保惠
师来，就是从父出来真理的圣灵；他来

了，就要为我作见证。²⁷你们也要作见证，因为你们从起头就与我同在。

16 我已将这些事告诉你们，使你们不至于跌倒。²人要把你们赶出会堂，并且时候将到，凡杀你们的就以为是侍奉神。³他们这样行，是因未曾认识父，也未曾认识我。⁴我将这事告诉你们，是叫你们到了时候可以想起我对你们说过了。我起先没有将这事告诉你们，因为我与你们同在。⁵现今我往差我来的父那里去，你们中间并没有人问我：你往哪里去？⁶只因我将这事告诉你们，你们就满心忧愁。⁷然而，我将真情告诉你们，我去是与你们有益的；我若不去，保惠师就不到你们这里来；我若去，就差他来。⁸他既来了，就要叫世人为罪、为义、为审判，自己责备自己。⁹为罪，是因他们不信我；¹⁰为义，是因我往父那里去，你们就不再见我；¹¹为审判，是因这世界的王受了审判。

¹²我还有好些事要告诉你们，但你们现在担当不了（或作“不能领会”）。¹³只等真理的圣灵来了，他要引导你们明白（原文作“进入”）一切的真理；因为他不是凭自己说的，乃是把他所听见的都说出来，并要把将来的事告诉你们。¹⁴他要荣耀我，因为他要将受于我的告诉你们。¹⁵凡父所有的，都是我的；所以我说，他要将受于我的告诉你们。

¹⁶等不多时，你们就不得见我；再等不多时，你们还要见我。¹⁷有几个门徒就彼此说：他对我们说：等不多时，你们就不得见我；再等不多时，你们还要见我；又说：因我往父那里去。这是什么意思呢？¹⁸门徒彼此说：他说等不多时到底是什么意思呢？我们不明白他所说的话。¹⁹耶稣看出他们要问他，就说：我说等不多时，你们就不得见我；再等不多时，你们还要见我，你们为这话彼此相问吗？²⁰我实实在在的告诉你们，你们将要痛哭、哀号，世人倒要喜乐；你们将要忧愁，然而你们的忧愁要变为喜乐。²¹妇人生产的时候就忧愁，因为她的时候到了；既生了孩子，就不再记念那苦楚，因为欢喜世上生了一个人。²²你们现在也是忧愁，但我要再见你们，你们的心就喜乐了；这

མོ་མཛད་པར་འགྱུར། ²⁷ བྱེད་ཀྱང་ཐོག་མ་ནས་ང་མཉམ་ཡོད་པས། དཔང་བོ་བྱེད་པར་འགྱུར་རྒྱུ།

16 དེ་ལྟར་བྱེད་དང་པ་མི་ལོག་པའི་ཕྱིར་སྤྲོས་པ་ཡིན། ¹ བྱེད་འདུ་ཁང་གི་གྲལ་ནས་འབྱུང་པ་མ་ཟད། བྱེད་གསོད་པ་དེས་ལྷ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་དོ་སྤྲོས་པའི་དུས་ལ་འབབ་ཅིང་། ² ཡབ་ཀྱང་མི་ཤེས་ངའང་མི་ཤེས་པས་དེ་ལྟར་བྱ་འོང་། ³ དུས་ཚོད་དེ་འབབ་པའི་ཚེ། ངས་སྤྲོས་པ་རྣམས་བྱེད་ཀྱིས་དྲན་པའི་ཕྱིར་བཤད་དོ། ང་བྱེད་མཉམ་ཡོད་པས་སྟོན་ལ་བཤད་པ་ཡིན། ⁴⁻⁵ ད་ང་ནི་ང་མངགས་མཁན་གྱི་དབང་དུ་འགྲོ་ཞིང་། དེ་བཤད་པས་བྱེད་ཀྱི་སྙིང་ན་མུ་བན་གྱིས་གང་སྟེ། ལུས་ཀྱང་ང་ལ་གང་དུ་འགྲོ་བར་མི་འདྲིའོ། ⁶ ང་འགྲོ་བ་ནི་བྱེད་ལ་ཕན་ནོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། ང་མི་འགྲོ་ན་སྟོངས་གོགས་དེ་བྱེད་ཀྱི་ཚར་མི་ལེབས། ང་འགྲོ་ན་ཁོང་བྱེད་ཀྱི་ཚར་གཏང་འོང་། ⁷ ཁོང་ལེབས་ནས་འཛིག་རྟེན་གྱི་སྟོན་པ་དང་། འདི་དྲང་བ་ཉིད་དང་སྤྲོས་གཅོད་པ་གསུམ་འཛིག་རྟེན་པར་གོ་བ་སྤྱད་པར་འགྱུར་རོ། ⁸ སྟོན་པའི་དོན་ནི། དེ་ཚོས་ང་ལ་མ་དད་པ་དང་། ⁹ དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་དོན་ནི། ང་བྱེད་ཚའི་མཐོང་ལས་ནས་ཡབ་ཀྱི་དབང་དུ་འགྲོ་བ་དང་། ¹⁰ ལལ་ཆེ་གཅོད་པའི་དོན་ནི། འཛིག་རྟེན་འདིའི་དབང་བོའི་ལལ་ཆེ་བཅད་ཚར་བས་སོ།

¹² ད་དུང་ང་ལ་བཤད་རྒྱ་མང་བོ་ཡོད་ཀྱང་། ད་ལྟ་བྱེད་ཀྱིས་བཟོད་མི་ཐུབ་བོ། ¹³ བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་སྟོན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཕྱོགས་ཉིད་དུས་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་མི་གསུང་བར། ཡབ་ནས་ཅི་གསན་པ་དེ་གསུང་ཞིང་། མ་འོངས་པ་རྣམས་འཆད་ཅིང་། བྱེད་བདེན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་དུ་འཁྲིད་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁴ ཁོང་གིས་ངའི་ཡིན་པ་དེ་བཞེས་ནས། བྱེད་ལ་འཆད་ཅིང་ངའི་དཔལ་བཟློག་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁵ ཡབ་ཀྱི་ཅི་ཡིན་པ་དེ་ངའི་ཡིན་པས། ངའི་ཡིན་པ་དེ་བཞེས་ཏེ་བྱེད་ལ་འཆད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ངས་སྤྲོས་སོ།

¹⁶ རུང་ཟད་ཅིག་ནས་བྱེད་ཀྱིས་ང་མི་མཐོང་། ཡང་རུང་ཟད་ཅིག་ནས་ང་མཐོང་བར་འགྱུར་གསུངས་པས། ¹⁷ ཉེ་གནས་ཁ་ཤས་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། ཁོང་གིས་རུང་ཟད་ཅིག་ནས་བྱེད་ཀྱིས་ང་མི་མཐོང་། ཡང་རུང་ཟད་ཅིག་ནས་ང་མཐོང་བར་འགྱུར། ཡང་ང་ཡབ་ཀྱི་དབང་དུ་འགྲོ་འོ་གསུང་བ་དེ་ཅི་ཡིན། ¹⁸ རུང་ཟད་ཅིག་གསུང་བ་དེ་ཅི་ཡིན་ང་ཚོས་མི་གོ་འོ་ཞེས་ཕན་ཚུན་སྤྲོས་སོ། ¹⁹ དེ་ཚོས་བཀའ་འདི་ལྟ་འདོད་པ་ལེ་ཤུས་མཁྱེན་ཏེ་དེ་ཚོར་རུང་ཟད་ཅིག་ནས་བྱེད་ཀྱིས་ང་མི་མཐོང་། ཡང་རུང་ཟད་ཅིག་ནས་ང་མཐོང་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་སྤྲོས་པ་ཅི་ཡིན་ཕན་ཚུན་འདི་འཇ། ²⁰ བྱེད་དུ་ཞིང་མུ་བན་བྱེད་ཀྱང་འཛིག་རྟེན་དགའ་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་བདེན་པར་ཟེར། བྱེད་ཚོ་སྟུག་བསལ་བྱེད་ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་སྟུག་བསལ་དེ་དག་དགའ་སྟོར་འགྱུར་རོ། ²¹ སྟེ་རན་པའི་བྱུང་མེད་ལ་སྟེ་གཟེར་གྱིས་སྟུག་བསལ་འབྱུང་ཡང་། སྟེ་སྟེ་ནས་འཛིག་རྟེན་དུ་མི་ཞིག་སྟེས་པའི་དགའ་སྟོན་ཟུག་ཟེར་དེ་དག་མི་དྲན་ནོ། ²² དེ་བཞེན་དུ་ད་ལྟ་བྱེད་ལ་སྟུག་བསལ་ཡོད་ཀྱང་། སྤར་ཡང་ང་བྱེད་དང་འཕྲད་འོང་བས་བྱེད་དགའ་བར་འགྱུར་

是你的；你的也是我的，并且我因他们得了荣耀。¹¹ 从今以后，我不在世上，他们却在世上；我往你那里去。圣父啊，求你因你所赐给我的名保守他们，叫他们合而为一像我们一样。¹² 我与他们同在的时候，因你所赐给我的名保守了他们，我也护卫了他们；其中除了那灭亡之子，没有一个灭亡的，好叫经上的话得应验。¹³ 现在我往你那里去，我还在世上说这话，是叫他们心里充满我的喜乐。¹⁴ 我已将你的道赐给他们。世界又恨他们；因为他们不属世界，正如我不属世界一样。¹⁵ 我不求你叫他们离开世界，只求你保守他们脱离那恶者（或作“脱离罪恶”）。¹⁶ 他们不属世界，正如我不属世界一样。¹⁷ 求你用真理使他们成圣；你的道就是真理。¹⁸ 你怎样差我到世上，我也照样差他们到世上。¹⁹ 我为他们的缘故，自己分别为圣，叫他们也因真理成圣。

²⁰ 我不但为这些人祈求，也为那些因他们的话信我的人祈求，²¹ 使他们都合而为一。正如你父在我里面，我在你里面，使他们也在我们里面，叫世人可以信你差了我来。²² 你所赐给我的荣耀，我已赐给他们，使他们合而为一，像我们合而为一。²³ 我在他们里面，你在我里面，使他们完完全全的合而为一，叫世人知道你差了我来，也知道你爱他们如同爱我一样。²⁴ 父啊，我在哪里，愿你所赐给我的人也同我在那里，叫他们看见你所赐给我的荣耀；因为创立世界以前，你已经爱我了。²⁵ 公义的父啊，世人未曾认识你，我却认识你；这些人也知道你差了我来。²⁶ 我已将你的名指示他们，还要指示他们，使你所爱我的爱在他们里面，我也在他们里面。

18 耶稣说了这话，就同门徒出去，过了汲沦溪。在那里有一个园子，他和门徒进去了。² 卖耶稣的犹太也知道那地方，因为耶稣和门徒屡次上那里去聚集。³ 犹太领了一队兵，和祭司长并法利赛人的差役，拿着灯笼、火把、兵器，就来到园里。⁴ 耶稣知道

ཡིན་པ་དེ་ཚོ་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན། ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་དེ་ངའི་ཡིན་པས། དེའི་སྒོ་ནས་ང་དཔལ་བཟང་དང་ཐུན་མོ།¹¹ ང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱང་དུ་འོང་ཞིང་། འཇིག་རྟེན་དུ་མི་ལུས་ཀྱང་། འདི་ཚོ་ལུས་འོང་། ཡབ་དམ་པ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བའི་མི་རྣམས་ང་གཉིས་ལྟར་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་མཆན་བརྟན་པས་སྤང་བར་མཛོད་ཅིག།¹² ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བ་རྣམས་དང་མཉམ་ང་ཡོད་རིང་དུ། ང་ཚོ་ཁྱེད་ཀྱི་མཆན་བརྟན་པའི་སྒོ་ནས་ང་བསྐྱབས་ཤིང་བསྐྱབས་ཏེ། གསུང་རབ་ནང་གསུངས་པ་འབྲུག་པའི་ཕྱིར། ལྟར་བའི་བྱ་གཅིག་ལུ་མ་གཏོགས་པར་གཞན་གཅིག་ཀྱང་མ་སྟར་རོ།¹³ ང་ང་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱི་བྱང་དུ་འོང་ངོ་། འདི་དགའ་སྤྱོད་དེ་ཆོའི་ནང་དུ་ལུས་དུ་བྱུང་བའི་ཕྱིར། འཇིག་རྟེན་ན་འདི་རྣམས་ལྟོ།¹⁴ ངས་དེ་ཚོར་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བྱིན་པ་ཡིན། ང་འཇིག་རྟེན་པ་མིན་པ་ལྟར། དེ་ཚོ་འཇིག་རྟེན་པ་མིན་པས། འཇིག་རྟེན་གྱིས་དེ་ཚོར་སྤང་ངོ་།¹⁵ ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་ཚོ་འཇིག་རྟེན་ནས་ཡར་འདྲེན་ཕྱིར་མི་ལྟོ། རན་པ་ལས་སྤང་བའི་ཕྱིར་ལྟོ།¹⁶ ང་འཇིག་རྟེན་པ་མིན་པ་ལྟར། དེ་ཚོ་འཇིག་རྟེན་པ་མིན་མོ།¹⁷ བདེན་པའི་ངང་ནས་དེ་ཚོ་དམ་པར་མཛོད་ཅིག ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་བདེན་པའོ།¹⁸ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་འཇིག་རྟེན་དུ་མངགས་པ་ལྟར། ངས་དེ་ཚོ་འཇིག་རྟེན་དུ་མངགས་སོ།¹⁹ དེ་རྣམས་བདེན་པའི་སྒོ་ནས་དམ་པར་བརྟེན་བའི་ཕྱིར། ང་རང་དམ་པར་བརྟེནོ།

²⁰ འདི་ཚོ་གཅིག་ལུ་མ་ཟད། འདི་ཆོའི་བསྐྱབས་བྱའི་སྒོ་ནས་ང་ལ་དད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་འདྲེན་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།²¹ ཡབ་ཁྱེད་ངའི་ནང་དང་ང་ཁྱེད་ནང་ཡོད་པ་ལྟར། དེ་རྣམས་ང་གཉིས་ནང་ཡོད་པས། ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བ་དང་། འཇིག་རྟེན་པས་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མངགས་པར་དད་པའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།²² ང་གཉིས་གཅིག་ཡིན་པ་ལྟར། དེ་ཚོ་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་སྤུལ་བའི་དཔལ་བཟང་དེ་ཚོར་བྱིན་མོ།²³ དེ་ཚོ་ཡང་དག་པར་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མངགས་ཤིང་བྱམས་པ་ལྟར། དེ་ཚོར་བྱམས་པར་མཛོད་པ། འཇིག་རྟེན་པས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། ང་དེ་ཆོའི་ནང་ཡོད། ཁྱེད་ངའི་ནང་བཞུགས་སོ།²⁴ ཡབ་ལགས། འཇིག་རྟེན་མ་བཞོད་པའི་ཕྱོད་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་བྱམས་ཤིང་སྤུལ་བའི་དཔལ་བཟང་དེ་ཚོས་མཐོང་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གནང་བ་རྣམས་ཀྱང་ང་ཡོད་སར་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་དགའོ།²⁵ ཡབ་དྲང་བ་ཉིད་ལགས། འཇིག་རྟེན་པས་ཁྱེད་མ་ཤེས་ཀྱང་། ངས་ཤེས་ཏེ། དེ་ཚོས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་མངགས་པ་ཤེས་སོ།²⁶ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་མཛོད་པའི་བྱམས་པ་དེ་ཆོའི་ནང་གནས་ཤིང་། ངའང་དེ་ཆོའི་ནང་གནས་ཕྱིར། དེ་ཚོར་ཁྱེད་ཀྱི་མཆན་རྟོག་དེ། ད་དུང་ཡང་ངོ་སྟོན་པར་བྱའོ། ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་བོ།

18 དེའི་རྗེས་སུ་ཉེ་གནས་དང་བཅས་སུ་ཡེ་ཤུ་གི་དྲོ་རྩོག་ཆུའི་པ་རོལ་དུ་ཕེབས་ཏེ། དེར་ཡོད་པའི་སྦྱིང་ཚལ་ནང་ཕེབས་སོ། ཡེ་ཤུ་ཉེ་གནས་དང་མཉམ་དེར་ལཱ་མང་ཕེབས་པས། ཁོང་དགར་བཏང་པའི་ཡུ་ཏུ་ལ་གནས་དེའི་རྒྱས་ཡོད་དེ།¹ དམག་མིའི་དབུང་དང་། ལྷ་ཆེན་དང་པ་ཏུ་ཤི་པའི་ལས་སྤྱོད་པ་བཅས་མར་མེ་དང་། སྤྲ་འབར་དང་། ཆོན་ཆ་ཁུར་བ་མཉམ་དུ་འབྲིང་ནས་དེར་བསྐབས་སོ།² ཡེ་

ཤུམ་ཉིད་ལ་ཅི་འབྱུང་བ་ཐམས་ཅད་མཆིན་ནས། ཕྱི་རོལ་དུ་ཕེབས་ཏེ་དེ་ཚོར། ལུ་འཛོལ་གསུངས་པ་དང་། ⁴ **ན་ཇ་འདྲེད་པ་ཡེ་ཤུ་འཛོལ་ལོ་ཁྱེས་སོ། ཁོང་གིས། ང་ཡིན་གསུངས་པས།** ཁོང་བཏང་པའི་ལུ་འདྲེད་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་དོ། ⁵ ཁོང་གིས་ང་ཡིན་གསུངས་པ་ཅམ་གྱིས་དེ་ཚོ་ཕྱི་རུ་རྒྱབ་ནས་ས་ལ་འབྱེལ་དོ། ⁶ སྐར་དེ་ཚོར་ལུ་འཛོལ་ཞེས་བཀའ་འདྲི་མཛད་པས། **ན་ཇ་འདྲེད་པ་ཡེ་ཤུ་འཛོལ་ལོ་ཁྱེས་སོ།** ⁷ ཡེ་ཤུས། ང་ཡིན་ཞེས་དཔེ་སྤྲོད་སོ། ང་འཛོལ་ན་འདྲི་ཚོ་འགྲོར་རྒྱག་གསུངས་སོ། ⁸ དེ་ལྟར་ཁྱེད་གྱིས་གནང་བ་རྣམས་ལས་ངས་གཅིག་ཀྱང་མ་རྒྱགས་ཞེས་གསུངས་པ་དེ་གྲུབ་བོ། ⁹ **ཤེ་མོན་པེ་རྩོམ་**རལ་གྱི་ཡོད་པ་དེ་བཏོར་ནས། ལྷ་ཆེན་གྱི་གཡོག་པོ་**མལ་ཀུ་བྱ་བ་**ལ་བརྒྱབས་ཏེ། རྩ་བ་གཡམས་པ་བཅད་དོ། ¹⁰ ཡེ་ཤུས་**པེ་རྩོམ་**རལ་གྱི་ཤུབས་ནང་རྒྱག་ཡབ་གྱི་སྦྱལ་བའི་ཕོར་པ་ངས་མི་འབྱུང་ངམ་གསུངས་སོ།

¹¹ དམག་དཔུང་དང་། དམག་དཔོན་དང་། **ཡ་ཏུ་ཏུ་**པའི་ལས་སྡེ་རྣམས་གྱིས་ཡེ་ཤུ་བཟུང་ནས་བཅེངས་ཏེ། ¹² དང་པོར་**ཨན་རྒྱའི་ཙར་ཁྱིད་དོ།** ཁོ་ལོ་དེའི་ལྷ་ཆེན་ཀྱི་**ཡ་ཤལ་**སྒྱུག་པོ་ཡིན་ནོ། ¹³ **ཀ་ཡ་ཤལ་**ནི་ཐུར་ཡ་ཏུ་ཏུ་བ་རྣམས་ལ། མི་ཐེའི་དོན་དུ་མི་གཅིག་འཆི་ནའང་རུང་ཞེས་གྲོས་བཏབ་པ་དེ་ཡིན་ནོ།

¹⁴ **ཤེ་མོན་པེ་རྩོམ་**ཉེ་གནས་གཞན་ཞིག་དང་བཅས་ཡེ་ཤུའི་རྒྱ་རྒྱབ་ནས་འབྱངས་སོ། ཉེ་གནས་དེ་ལྷ་ཆེན་གྱི་དོ་ཤེས་ཡིན་པས། ཡེ་ཤུ་དང་མཉམ་དུ་ལྷ་ཆེན་གྱི་ཁྲིམས་རའི་ནང་དུ་སོང་དོ། ¹⁵ **པེ་རྩོམ་**ཕྱི་རོལ་དུ་སྒྲོ་ཙར་ལུས། ལྷ་ཆེན་གྱིས་དོ་ཤེས་པའི་ཉེ་གནས་ཕྱིར་བྱང་ནས། སྒྲོ་བྱང་མར་སྤྲོས་ནས། **པེ་རྩོམ་**ནང་དུ་ཁྱེད་དོ། ¹⁶ སྒྲོ་བྱང་མ་དེས་**པེ་རྩོམ་**ཁྱེད་ཀྱང་མི་འདྲིའི་ཉེ་གནས་མིན་ནམ་ཞེས་སྤྲོས་པས། ང་མིན་ཟེར་དོ། ¹⁷ གཡོག་པོ་དང་ལས་སྡེ་པ་རྣམས་གྲང་བས་སོལ་བའི་མི་བཏང་ནས་མི་འདྲེ་བ་ལས། **པེ་རྩོམ་**འདྲེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་མི་འདེས་སོ།

¹⁸ ལྷ་ཆེན་གྱིས་ཡེ་ཤུ་ལ། ཉེ་གནས་དང་བསྟན་པའི་སྐར་ཙར་བཅད་དོ། ¹⁹ ཡེ་ཤུས། ངས་ཅིའང་མ་གསང་བར་འཇིག་རྟེན་ལ་མངོན་སུམ་དུ་སྤྲོས་ཏེ། ཉུག་ཏུ་**ཡ་ཏུ་ཏུ་**པ་ཐམས་ཅད་འཛོམ་པའི་འདུ་ཁང་དང་མཆོད་ཁང་གི་ནང་དུ་ཆོས་བསྟན་པས། ²⁰ ང་ལ་ཅིའདྲི་བྱིར་འདྲི། ངས་གང་སྤྲོས་པ་ཐོས་པའི་མི་རྣམས་ལ་དྲིས་ཤིག་ངས་གང་སྤྲོས་པ་དེ་ཚོས་ཤེས་སོ། ²¹ གསུངས་པ་དང་། མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ལས་སྡེ་པ་གཅིག་གིས། ཡེ་ཤུ་ལ་འགྲམ་སྒྱུག་བརྒྱབས་ནས། ལྷ་ཆེན་ལ་འདྲི་འདྲའི་ལན་རྒྱག་གམ་ཁྱེས་སོ། ²² ཡེ་ཤུས་དེ་ལ། ངས་མི་རིགས་པ་ཞིག་སྤྲོད་ཡོད་ན། དེ་སྟོན་ཞིག་རིགས་པ་ཞིག་སྤྲོད་ཡོད་ན། ང་ཅི་ལ་རྙུང་གསུངས་སོ། ²³ **ཨན་རྒྱའི་**ཁོང་བཅེངས་བཞིན་ལྷ་ཆེན་ཀྱི་**ཡ་ཤལ་**ཙར་བཏང་དོ།

²⁴ **ཤེ་མོན་པེ་རྩོམ་**མི་འདྲེ་བ་ལས་དེ་ཚོས་ཁྱེད་ཀྱང་ཁོའི་ཉེ་གནས་མིན་ནམ་ཟེར་བས། ང་མིན་ཟེར་ཞིང་རྒྱབ་ལོག་གོ། ²⁵ **པེ་རྩོམ་**རྩ་བ་བཅད་པའི་ལྷ་ཆེན་གྱི་གཡོག་པོའི་གཉེན་ཞིག་གིས། ངས་ཁྱེད་སྟེད་ཆལ་ནང་ཁོང་དང་མཉམ་ཡོད་པ་མཐོང་དོ་ཟེར་བས། ²⁶ **པེ་རྩོམ་**ང་མིན་ཟེར་ཞིང་སྐར་རྒྱབ་ལོག་མ་ཐག་ཏུ། བྱ་སྐད་བཏང་དོ།

将要临到自己的一切事，就出来对他们说：你们找谁？⁵他们回答说：找拿撒勒人耶稣。耶稣说：我就是。卖他的犹太也同他们站在那里。⁶耶稣一说我就是，他们就退后倒在地上。⁷他又问他们说：你们找谁？他们说：找拿撒勒人耶稣。⁸耶稣说：我已经告诉你们，我就是。你们若找我，就让这些人去吧。⁹这要应验耶稣从前的话，说：你所赐给我的人，我没有失落一个。¹⁰西门彼得得带着一把刀，就拔出来，将大祭司的仆人砍了一刀，削掉他的右耳；那仆人名叫马勒古。¹¹耶稣就对彼得说：收刀入鞘吧，我父所给我的那杯，我岂可不喝呢？

¹² 那队兵和千夫长，并犹太人的差役就拿住耶稣，把他捆绑了，¹³ 先带到亚那面前，因为亚那是本年作大祭司该亚法的岳父。¹⁴ 这该亚法就是从前向犹太人发议论说一个人替百姓死是有益的那位。

¹⁵ 西门彼得跟着耶稣，还有一个门徒跟着。那门徒是大祭司所认识的，他就同耶稣进了大祭司的院子。¹⁶ 彼得却站在门外。大祭司所认识的那个门徒出来，和看门的使女说了一声，就领彼得进去。¹⁷ 那看门的使女对彼得说：你不也是这人的门徒吗？他说：我不是。¹⁸ 仆人和差役因为天冷，就生了炭火，站在那里烤火；彼得也同他们站着烤火。

¹⁹ 大祭司就以耶稣的门徒和他的教训盘问他。²⁰ 耶稣回答说：我从来是明明的对世人说话。我常在会堂和殿里，就是犹太人聚集的地方教训人；我在暗地里并没有说什么。²¹ 你为什么问我呢？可以问那听见的人，我对他们说的是什么；我所说的，他们都知道。²² 耶稣说了这话，旁边站着的一个差役用手掌打他，说：你这样回答大祭司吗？²³ 耶稣说：我若说的不是，你可以指证那不是；我若说的是，你为什么打我呢？²⁴ 亚那就把耶稣解到大祭司该亚法那里，仍是捆着解去的。

²⁵ 西门彼得正站着烤火，有人对他说：你不也是他的门徒吗？彼得不承认，说：我不是。²⁶ 有大祭司的一个仆人，是彼得削掉耳朵那人的亲属，说：我不是看见你同他在园子里吗？²⁷ 彼得又不承认。立时鸡就叫了。

28 众人将耶稣从该亚法那里往衙门内解去，那时天还早。他们自己却不进衙门，恐怕染了污秽，不能吃逾越节的筵席。 29 彼拉多就出来，到他们那里，说：你们告这人是为什么事呢？ 30 他们回答说：这人若不是作恶的，我们就不把他交给你。 31 彼拉多说：你们自己带他去，按着你们的律法审问他吧。犹太人说：我们没有杀人的权柄。 32 这要应验耶稣所说自己将要怎样死的话了。 33 彼拉多又进了衙门，叫耶稣来，对他说：你是犹太人的王吗？ 34 耶稣回答说：这话是你自己说的，还是别人论我对你说的呢？ 35 彼拉多说：我岂是犹太人呢？你本国的人和祭司长把你交给我。你做了什么事呢？ 36 耶稣回答说：我的国不属这世界；我的国若属这世界，我的臣仆必要争战，使我不至于被交给犹太人。只是我的国不属这世界。 37 彼拉多就对他这样说：你是王吗？耶稣回答说：你说我是王。我为此而生，也为此来到世间，特为给真理作见证。凡属真理的人就听我的话。 38 彼拉多说：真理是什么呢？说了这话，又出来到犹太人那里，对他们说：我查不出他有什么罪来。 39 但你们有个规矩，在逾越节要我给你们释放一个人，你们要我给你们释放犹太人的王吗？ 40 他们又喊着说：不要这人，要巴拉巴！这巴拉巴是个强盗。

19 当下彼拉多将耶稣鞭打了。2 兵丁用荆棘编作冠冕戴在他头上，给他穿上紫袍， 3 又挨近他，说：恭喜，犹太人的王啊！他们就用手掌打他。 4 彼拉多又出来对众人说：我带他出来见你们，叫你们知道我查不出他有什么罪来。 5 耶稣出来，戴着荆棘冠冕，穿着紫袍。彼拉多对他们说：你们看这个人！ 6 祭司长和差役看见他，就喊着说：钉他十字架！钉他十字架！彼拉多说：你们自己把他钉十字架吧！我查不出他有什么罪来。 7 犹太人回答说：我们有律法，按那律法，他是该死的，因他以自己为神的儿子。 8 彼拉多听见这话，越发害怕， 9 又进衙门，对耶稣说：你是哪里来的？耶稣却不回答。 10 彼拉多说：你不对我说话吗？你岂不知我有权柄释放你，也有权柄把你钉十字架吗？ 11 耶稣回答说：若不是从

31 རྩ་དྲི་ཐུ་བར་ཡེ་ཤུ་གྲ་ཡ་ལྟེ་རྩ་ནས་པོ་བྱང་ལ་གདན་ཞུས་ཏེ། ཁོ་ཚར་གྱི་བ་མི་པོ་ག་པར་བེ་སྐག་བེ་བའི་ཕྱིར་པོ་བྱང་ནང་མ་ཞུགས་པས། 32 བེ་ལ་རུ་ཕྱིར་བྱུང་ནས། མི་འདི་ལ་སྟོན་ཅི་འགལ་ཞེས་དྲིས་སོ། 33 མི་ཚས། མི་འདི་ལས་ངན་བྱེད་མཁན་མིན་ན། ཁྱེད་ལ་མི་བཏང་སྐྱེས་པས། 34 བེ་ལ་རུ་ཁྱེད་རང་གིས་ཁྱེར་ནས། རང་གི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་གཤགས་ཕྱོགས་ཤིག་ཟེར་དོ། ཡ་རུ་དྲ་པ་རྩམས་ཀྱིས། ང་ཚོར་མི་གསོད་པའི་དབང་མེད་སྐྱེས་སོ། 35 ཡེ་ཤུས་ཉིད་ཇི་འདྲའི་ལྷགས་སུ་སྐྱེ་འགྲོང་བའི་བརྟེན་པ་དེ་གྲུབ་བོ། 36 བེ་ལ་རུ་སྐར་པོ་བྱང་ནང་སོང་ནས། ཡེ་ཤུ་བོས་ཏེ། ཁྱེད་ཡ་རུ་དྲ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། 37 ཡེ་ཤུས། འདི་ཁྱེད་རང་གིས་ཟེར་རམ། གཞན་གྱིས་ངའི་སྐོར་བཤད་གསུངས་སོ། 38 བེ་ལ་རུ་ལ་ཡ་རུ་དྲ་པ་ཡིན་ནམ། ཁྱེད་རང་གི་མི་བརྟེན་དང་སྐྱེ་ཆེན་གྱིས་ཁྱེད་ངའི་ལག་ཏུ་བཏང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ཅི་བྱས་ཞུས་སོ། 39 ཡེ་ཤུས། ངའི་རྒྱལ་སྤྱིད་འཇིག་རྟེན་འདྲའི་མིན། ཡིན་ན་ངའི་འཁོར་གཡོག་ཚས་ང་ཡ་རུ་དྲ་པའི་ལག་ཏུ་མི་བསྐྱེད་ཕྱིར་འཐབ་མོ་བཏང་བ་ཡིན། ངའི་རྒྱལ་སྤྱིད་ནི་འདི་ནས་མིན་གསུངས་སོ། 40 བེ་ལ་རུ་ལ་ཡ་རུ་དྲ་པ་ཡིན་ནམ་ཞུས་པས། ཡེ་ཤུས། ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱེས་པ་བཞིན་ནོ། ང་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ཏེ། བདེན་པ་ཉིད་ལ་དབང་བྱེད་དུ་ང་སྐྱེས། དེའི་དོན་དུ་འཇིག་རྟེན་དུ་འོངས། བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ངའི་སྐད་ལ་ཉན་ནོ་གསུངས་སོ། 41 བེ་ལ་རུ་ལ་བདེན་པ་ཉིད་ཅི་ཡིན་ཞུས་སོ། དེ་ལྟར་ཞུས་ཏེ། ཡ་རུ་དྲ་པ་རྩམས་ཀྱི་ཚར་སྐར་འཛོན་ནས། ངས་ཁོའི་ནང་འགལ་སྟོན་ཅི་འང་མི་འཛོང་ངོ། 42 བེ་ལ་སྐག་གི་དུས་ཆེན་ལ་ཁྱེད་ཚོའི་ཕྱིར། ངས་མི་ཞིག་སྒྲོལ་སྒྲོལ་ཡོད་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་ཡ་རུ་དྲ་པའི་རྒྱལ་པོ་སྒྲོལ་བ་ལ་དགའ་འཇུག་ཞེས་དྲིས་པས། 43 སྐད་ཆེན་བོས། མི་འདི་མ་སྒྲོལ་བ་རབ་བླ་སྒྲོལ་ཞིག་ཅེས་སྐྱེས་སོ། བ་རབ་བླ་བྱ་བ་ནི་ཇག་པ་ཞིག་ཡིན་ནོ།

19 དེ་ནས་བེ་ལ་རུ་ལ་ཡེ་ཤུ་ཁྱེར་ནས་རྟ་ལྷག་བརྒྱབས་སོ། 1 དམག་མིས་ཚོར་མའི་ཅོད་པན་ལྷས་ནས་དབུ་ལ་གསོལ། ར་བཟའ་མཆའ་ཁ་ཞིག་བསྐྱོན་ནས། 2 སྐྱེ་དུང་དུ་འོངས་ཏེ། ཡ་རུ་དྲ་པའི་རྒྱལ་པོར་ཕྱག་འཆའ་ཞུས་ཤིང་འགམ་ལྷག་བརྒྱབས་སོ། 3 བེ་ལ་རུ་སྐར་འཛོན་ནས་མི་ཚོར། ངས་ཁོ་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཁྱེར་འོང་སྟེ། ཁོའི་ནང་ན་ཉེས་སྟོན་ཅིང་མ་ཐོབ་པ་ཤེས་ཤིག་སྐྱེས་སོ། 4 ཚོར་མའི་ཅོད་པན་དང་ར་བཟའ་མཆའ་ཁ་གསོལ་ནས་ཡེ་ཤུ་ཕྱི་རོལ་དུ་ཕེབས་པ་དང་། བེ་ལ་རུ་ལ་མི་འདི་འོ་སྐྱེས་པས། 5 སྐྱེ་ཆེན་དང་ལས་སྟེ་བ་ཚོས་ཁོང་མཇའ་བས་སྐད་ཆེན་བོས། རྒྱུད་ཤིང་ལ་རྒྱུངས། རྒྱུད་ཤིང་ལ་རྒྱུངས་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། བེ་ལ་རུ་ལ་ལས་ཁོའི་ནང་ཉེས་སྟོན་ཅིང་མ་ཐོབ་པས། ཁྱེད་རང་གིས་ཁྱེར་ནས་རྒྱུངས་ཤིག་ཅེས་སྐྱེས་སོ། 6 ཡ་རུ་དྲ་པ་ཚོས་ང་ཚོར་བཀའ་ཁྲིམས་ཡོད་དེ། ཁོས་རང་ཉིད་སྐྱ་ཡི་སྐས་སུ་བཅོས་པས་དེའི་སྐོར་ནས་གསོད་འོས་སོ་ཟེར་བས། 7 བེ་ལ་རུ་ལ་དེ་ཐོས་ནས་མང་དུ་འཇིགས་ཏེ། 8 པོ་བྱང་ནང་ལོག་ནས་ཡེ་ཤུ་ལ། ཁྱེད་གང་ནས་ཡིན་ཞུས་ཀྱང་། ཡེ་ཤུས་བཀའ་ལན་ཅིང་མ་གནང་ངོ། 9 བེ་ལ་རུ་ལ་ང་ལ་མི་ལབ་བམ། ང་ལ་ཁྱེད་སྒྲོལ་བའི་དབང་དང་རྒྱུད་ཤིང་གནང་ངོ། 10 བེ་ལ་རུ་ལ་ང་ལ་མི་ལབ་བམ། ང་ལ་ཁྱེད་སྒྲོལ་བའི་དབང་དང་རྒྱུད་ཤིང་གནང་ངོ། 11 བེ་ལ་རུ་ལ་ང་ལ་མི་ལབ་བམ། ང་ལ་ཁྱེད་སྒྲོལ་བའི་དབང་དང་རྒྱུད་ཤིང་གནང་ངོ།

ལ་རྒྱུ་བའི་དབང་ཡོད་པ་མི་ཤེས་སམ་ཞུས་སོ། 11 ཡེ་ཤུས། རྟེན་ཕྱགས་ནས་གནང་བ་མ་ཡིན་ན། ངའི་ཐོག་ཏུ་ཁྱེད་ལ་དབང་ཅེས་ཅེད། ཁྱེད་ལས་ང་ཁྱེད་ཀྱི་ལག་ཏུ་གཏང་མཐན་དེ་ལ་ཐུག་པ་ཆེད། ཞེས་གསུངས་སོ། 12 དེ་ཐོས་པ་དང་བེ་ལ་ཏུས་ཁོང་ཐར་ཐབས་བཅལ་ཡང་། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཆོས། ལུས་རང་རྒྱལ་པོར་བཅོས་ན་དེ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་དགྲ་བོ་ཡིན་པས། མི་འདི་ཐར་དུ་འཇུག་ན་ཁྱེད་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་མཛའ་བོ་མ་ཡིན་ཞེས་ཀྱང་སྒྲོགས་པས། 13 བེ་ལ་ཏུས་གཏམ་དེ་ཐོས་ནས། ཡེ་ཤུ་ཕྱི་རོལ་དུ་གདན་དྲངས་ནས། རྟོག་ཅལ་ལམ་ཞིབ་རིའི་སྐད་དུ་གཤམ་བྱ་ཐེར་སར་བྲིམས་དཔོན་གྱི་ཁྱིམ་བཟང་དོ། 14 ཏུས་ཆོད་ན་མི་སྐད་གི་སྒྲ་གོན་གྱི་ཉེན་ཕྱིད་ལའོ། བེ་ལ་ཏུས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཆོས། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་འདིའོ་ཞེས་སྒྲས་ནས། 15 དེ་ཆོས་ཁོ་གསོད་ཁོ་གསོད། རྒྱུང་ཤིང་ལ་རྒྱུངས་ཞེས་ཀྱང་སྒྲ་བསྒྲགས་སོ། བེ་ལ་ཏུས། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བརྒྱུང་ངམ་སྒྲས་པས། ཟླ་ཆེན་ཆོས། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་མ་གཏོགས་པར་ང་ཆོར་རྒྱལ་པོ་གཞན་མེད་སྒྲས་པས། 16 ཁོས་ཁོང་རྒྱུང་ཤིང་ལ་བརྒྱུང་བར་དེ་ཆོའི་ལག་ཏུ་བཏང་དོ།

17 དེ་ཆོས་ཡེ་ཤུ་འཕྲིང་དེ། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་རྒྱུང་ཤིང་རྒྱབ་ཏུ་བསྐྱམས་ནས་རྒྱལ་སའི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོད་པའི་གནས་སམ་ཞིབ་རིའི་སྐད་དུ་གོ་ལ་གོ་སྒྲ་ཐེར་སར་ཐེབས་སོ། 18 དེར་དཀྱིལ་དུ་ཡེ་ཤུ་དང་། གཞོགས་གཉིས་སུ་མི་རེ་རྒྱུང་ཤིང་ལ་བརྒྱུངས་སོ། 19 བེ་ལ་ཏུས་ན་མེད་པ་ཡེ་ཤུ་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྲིས་པའི་བྱང་བྱ་ཞིག་ཀྱང་རྒྱུང་ཤིང་གི་མགོ་ལ་བཏགས་སོ། 20 ཡེ་ཤུ་རྒྱུང་ཤིང་ལ་བརྒྱུངས་པའི་གནས་གོང་ཁྱེད་དང་ཉེ་ཞིང་། བྱང་བྱ་དེར་ཞིབ་རིའི་རྟོག་ཏེ་ལེན་སྐད་སྒྲ་གསུམ་ནང་བྲིས་ཡོད་པས། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་མང་པོས་བསྐྱགས་ནས། 21 ཟླ་ཆེན་གྱིས་བེ་ལ་ཏུ་ལ། ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་མ་འབྲི་བར། ཁོས་ང་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ཐེར་རོ་ཞེས་འབྲི་བར་མཛོད་ཅིག 22 ཅེས་སྒྲས་པའི་ལན་དུ་བེ་ལ་ཏུས། ངས་ཅི་བྲིས་པ་བྲིས་ཟེན་ནོ་ཞེས་སྒྲས་སོ།

23 དམག་མི་ཆོས་ཡེ་ཤུ་བརྒྱུངས་ནས། ན་བཟའ་ཁྱེར་ཏེ་མི་རེ་རེ་ལ་རེ་རེ་ཐོབ་ཕྱིར་ཁག་བཞིར་བྱས་སོ། ནང་གོས་ཆོས་སྒྲུབ་མེད་པ་མགོ་ནས་འཇུག་ཐུག་འཐག་སྒྲུབ་ཡིན་པས། 24 དེ་ཆོས་ཕན་ཚུན་འདི་མི་ཏུས་བར་སུ་ཐོབ་ལ་རྒྱན་རྒྱབ་ཅིག་སྒྲས་སོ། མདོ་ན།

ང་ཡི་གྲོན་པ་རྣམས་བགོས་ཏེ།

ང་ཡི་གོས་ལ་རྒྱན་བརྒྱབས་སོ།

ཞེས་གསུངས་པ་དེ་གྲུབ་ཅིང་དམག་མིས་དེ་བཞིན་དུ་བྱས་སོ། 25 ཡེ་ཤུའི་རྒྱུང་ཤིང་གི་མདུན་དུ་ཁོང་གི་ཡུམ་དང་། ཡུམ་གྱི་བུ་མོ་དང་། ཀ་མོ་ཤའི་རྒྱུང་མ་མེར་ཡམ་དང་། མག་དལ་མ་མེར་ཡམ་ལངས་ཡོད་པ་དང་། 26 ཡེ་ཤུས་ཡུམ་དང་ཐུགས་སུ་བྱོན་པའི་ཉེ་གནས་དེར་ལངས་པ་གཟེགས་ནས་ཡུམ་ལ། མ། འདི་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཡིན་གསུངས་ནས། 27 ཉེ་གནས་དེ་ལ། འདི་ཁྱོད་ཀྱི་མ་ཡིན་གསུངས་སོ། ཉེ་གནས་དེས་དེ་ཕྱིན་ཡུམ་ཁོང་རང་གི་ཁྱིམ་དུ་འཕྲིང་དོ།

上头赐给你的，你就毫无权柄办我。所以，把我交给你的那人罪更重了。¹² 从此，彼拉多想要释放耶稣，无奈犹太人喊着说：你若释放这个人，就不是凯撒的忠臣（原文作“朋友”）。凡以自己为王的，就是背叛凯撒了。

¹³ 彼拉多听见这话，就带耶稣出来，到了一个地方，名叫铺华石处，希伯来话叫厄巴大，就在那里坐堂。¹⁴ 那日是预备逾越节的日子，约有早上六点钟。彼拉多对犹太人说：看哪，这是你们的王！¹⁵ 他们喊着说：除掉他！除掉他！钉他在十字架上！彼拉多说：我可以把你们的王钉十字架吗？祭司长回答说：除了凯撒，我们没有王。¹⁶ 于是彼拉多将耶稣交给他们去钉十字架。

¹⁷ 他们就把耶稣带了去。耶稣背着自己的十字架出来，到了一个地方，名叫髑髅地，希伯来话叫各各他。¹⁸ 他们就在那里钉他在十字架上，还有两个人和他一同钉着，一边一个，耶稣在中间。¹⁹ 彼拉多又用牌子写了一个名号，安在十字架上，写的是：犹太人的王，拿撒勒人耶稣。²⁰ 有许多犹太人念这名号；因为耶稣被钉十字架的地方与城相近，并且是用希伯来、罗马、希腊三样文字写的。²¹ 犹太人的祭司长就对彼拉多说：不要写犹太人的王，要写他自己说：我是犹太人的王。²² 彼拉多说：我所写的，我已经写上了。

²³ 兵丁既然将耶稣钉在十字架上，就拿他的衣服分为四份，每兵一份；又拿他的里衣，这件里衣原来没有缝儿，是上下一片织成的。²⁴ 他们就彼此说：我们不要撕开，只要拈阄，看谁得着。这要应验经上的话说：

他们分了我的外衣，

为我的里衣拈阄。

兵丁果然做了这事。²⁵ 站在耶稣十字架旁边的，有他母亲与他母亲的姐妹，并革罗罢的妻子马利亚，和抹大拉的马利亚。²⁶ 耶稣见母亲和他所爱的那门徒站在旁边，就对他母亲说：母亲（原文作“妇人”），看，你的儿子！²⁷ 又对那门徒说：看，你的母亲！从此，那门徒就接她到自己家里去了。

28 这事以后，耶稣知道各样的事已经成了，为要使经上的话应验，就说：我渴了。 29 有一个器皿盛满了醋，放在那里；他们就拿海绒蘸满了醋，绑在牛膝草上，送到他口。 30 耶稣尝（原文作“受”）了那醋，就说：成了！便低下头，将灵魂交付神了。

31 犹太人因这日是预备日，又因那安息日是个大日，就求彼拉多叫人打断他们的腿，把他们拿去，免得尸首当安息日留在十字架上。 32 于是兵丁来，把头一个人的腿，并与耶稣同钉第二个人的腿，都打断了。 33 只是来到耶稣那里，见他已经死了，就不打断他的腿。 34 惟有一个兵拿枪扎他的肋旁，随即有血和水流出来。 35 看见这事的人就作见证，他的见证也是真的，并且他知道自己所说的是真的，叫你们也可以信。 36 这些事成了，为要应验经上的话说：他的骨头一根也不可折断。 37 经上又有一句说：他们要仰望自己所扎的人。

38 这些事以后，有亚利马太人约瑟，是耶稣的门徒，只因怕犹太人，就暗暗的作门徒。他来求彼拉多，要把耶稣的身体领去。彼拉多允准，他就把耶稣的身体领去了。 39 又有尼哥底母，就是先前夜里去见耶稣的，带着没药和沉香约有一百斤前来。 40 他们就照犹太人殡葬的规矩，把耶稣的身体用细麻布加上香料裹好了。 41 在耶稣钉十字架的地方有一个园子，园子里有一座新坟墓，是从来没有葬过人的。 42 只因是犹太人的预备日，又因那坟墓近，他们就把耶稣安放在那里。

20 七日的第一日清早，天还黑的时候，抹大拉的马利亚来到坟墓那里，看见石头从坟墓挪开了，²就跑来见西门彼得和耶稣所爱的那个门徒，对他们说：有人把主从坟墓里挪了去，我们不知道放在哪里。³彼得和那门徒就出来，往坟墓那里去。⁴两个人同跑，那门徒比彼得跑的更快，先到了坟墓，⁵低头往里看，就见细麻布还放在那里，只是没有进去。⁶西门彼得随后也到了，进坟墓里去，就看见细麻布还放在那里，⁷又看见耶稣的裹头巾没有和细麻布放在一处，是另在一处卷着。⁸先到坟墓的那门徒也进去，看见就信了。⁹因为他们还不明白圣经的意

28 དེ་རིང་མཇུག་ལ་ཤུགས་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པ་མཁྱེན་ཏེ། མདོ་ན་གསུངས་པ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར། ང་སྟོམ་མོ་གསུངས་པ་དང་། 29 དེར་སྐྱར་ཅིས་གང་བའི་སྟོང་ཅིག་ཡོད་པས། རྩ་བལ་ཞིག་སྐྱར་ཅིར་སྤངས་ནས་རྩ་མི་སྐབ་ཀྱི་ཅེ་ལ་བསྟོན་ཏེ་ཞལ་ལ་བསྐྱལ་དྲོ། 30 ཡེ་ཤུགས་སྐྱར་ཅི་བཞེས་ནས། བསྐྱབས་སོ། ཞེས་གསུངས་ནས་དབུ་དགུས་ནས་སྐྱ་སྟག་གནང་ངོ་།

31 དེའི་ཉིན་སྟ་གོན་གྱི་ཉིན་མོ་ཡིན་ཏེ། འོང་རྒྱའི་ཤབ་བྲད་དེ་ནི་ཆེ་བ་ཞིག་ཡིན་པས། ཤབ་བྲད་ཞིག་ལ་སྐྱར་རྒྱུ་ཤིང་གི་ཁར་མི་ལུས་པའི་ཕྱིར། ཡ་རྩ་དྲ་བ་ཚོས་བི་ལ་རྩ་ལ། ཀླང་བཅག་ནས་རོ་རྒྱམས་འཁྱེར་བའི་ཕྱིར་ཞུས་སོ། 32 དེའི་ཕྱིར་དམག་མི་འོངས་ནས། ཁོང་མཉམ་བརྒྱུདས་པའི་མི་གཉིས་པོའི་རྒྱང་བ་བཅག་གོ། 33-34 ཡེ་ཤུའི་དུང་དུ་བསྐྱབས་ནས་སྐྱ་གོངས་ཟེན་པ་མཐོང་སྟེ་ཞབས་མ་བཅག་པར། གཅིག་གིས་སྐྱའི་གཞགས་ལ་མདུང་བཅུགས་མ་ཐག་ཀྱང་སྐྱ་ཁྱག་དང་རྩ་ཐོན་དྲོ། 35 ཁྱེད་ཚོའང་དད་པའི་ཕྱིར། གང་མཐོང་བ་དེས་དབང་པོ་བྱེད་དེ། དབང་པོ་དེ་ནི་བདེན་པ་ཡིན་ཅིང་། ཁོ་རང་གིས་སྐྱ་བ་དང་པོ་ཡིན་པར་ཤེས་སོ། 36 མདོ་ན། ཁོང་གི་གདུང་རུས་གཅིག་ཀྱང་མི་བཅག་ཞེས་དང་། 37 དེ་ཚོས་མདུང་གིས་ཕྱག་བར་དེ་ཚོས་བསྐྱ་ཞེས་བྲིས་པ་འགྲུབ་པའི་ཕྱིར་བྱ་བ་དེ་བྱུང་ངོ་།

38 དེའི་རྗེས་ཤུ་ཡ་རྩ་དྲ་བར་འཇིགས་ཏེ་གསང་ནས་ཡེ་ཤུའི་ཉེ་གནས་ཡིན་པའི་ཨ་རི་མ་ཐེ་ཡ་བ་ཡོ་སྐབ་ཀྱིས། ཡེ་ཤུའི་སྐྱ་སྐྱར་འཁྱེར་བའི་དགོངས་པ་བི་ལ་རྩ་ལས་ཞུས་པ་བི་ལ་རྩས་གནང་བས། ཁོ་འོངས་ནས་ཡེ་ཤུའི་སྐྱ་སྐྱར་གདན་འདྲེན་ཞུས་སོ། 39 སྐྱར་མཚན་མོ་ཡེ་ཤུ་མཇུག་བའི་ནི་གོ་དེས། གན་རྟ་ར་ས་དང་ཨ་ག་ཅ་བསྐྱེས་མ་ཉ་ག་གསུམ་བརྒྱ་ཙམ་འཁྱེར་འོངས་པ་དང་། 40 ཡ་རྩ་དྲ་བའི་དུར་དུ་སྐྱས་ལུགས་བཞིན་དུ། ཡེ་ཤུའི་སྐྱ་སྐྱར་སྤངས་ཏེ། སྐྱས་དང་བཅས་རས་ཀྱིས་བདུམ་སོ། 41 ཁོང་རྒྱང་ཤིང་ལ་བརྒྱུདས་པའི་ས་ཅུ་སྟེང་ཚལ་ཞིག་ཡོད་དེ། དེའི་ནང་སྐྱར་ནམ་ཡང་རོ་མ་བཞག་པའི་དུར་ཁུང་གསར་བ་ཞིག་ཡོད་པས། 42 དེ་ཐག་ཉེ་ཞིང་། ཡ་རྩ་དྲ་བའི་སྟ་གོན་གྱི་ཉིན་མོ་ཡིན་པས་ཡེ་ཤུ་དེར་གདན་འདྲེན་ཞུས་སོ།

20 བདུན་ཕྱག་གི་ཞག་དང་པོར་ནམ་མ་ལངས་ཁར་མག་དལ་མ་མིར་ཡམས་སྐྱར་ཁང་དུ་བསྐྱབས་དུས། སྐྱར་ཁང་ནས་ཁ་དྲོ་དེ་སྐྱལ་ཡོད་པ་མཐོང་བས། 1 ཤེ་མོན་བེ་རྩོ་དང་ཡེ་ཤུའི་ཕྱགས་བཅེ་བའི་ཉེ་གནས་ཀྱི་རྩར་རྒྱག་གིན་སོང་ནས་དེ་གཉིས་ལ། གཙོ་བོ་ནི་སྐྱར་ཁང་ནས་འཁྱེར་འདུག་གོ། ག་ཅུ་བཞག་པ་ངས་མི་ཤེས་སོ་སྐྱས་པས། 2 བེ་རྩོ་དང་ཉེ་གནས་གཞན་དེ་ཕྱིར་བྱུང་ནས་སྐྱར་ཁང་ལ་སོང་ངོ་། 3 ཁོང་གཉིས་མཉམ་དུ་བརྒྱགས་ཀྱང་ཉེ་གནས་གཞན་དེ་བེ་རྩོ་ལས་ཐལ་ནས་སྐྱར་ཁང་དུ་ཕྱོན་དུ་བསྐྱབས་པས། 4 བརྟ་ཕྱིར་མགོ་དགུ་བ་ལས་སྐྱར་རས་རྒྱམས་དེར་ཡོད་པ་མཐོང་ཞིང་ནང་དུ་མ་ཞུགས། 5 དེའི་ཕྱི་བཞིན་ཤེ་མོན་བེ་རྩོ་འོང་བསྐྱབས་ནས། སྐྱར་ཁང་ནང་ཞུགས་ཏེ། རས་དང་། 6 དབུ་ལ་བདུམ་པའི་ཞལ་ཕྱིས་རས་གཞན་རྒྱམས་དང་མ་བསྐྱེ་བར། བསྐྱལ་ཏེ་སོ་སོར་བཞག་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ་། 7 དེ་ནས་སྐྱར་ཁང་དུ་ཕྱོན་ལ་

བསྐྱབས་པའི་ཉེ་གནས་གཞན་དེའང་ནང་དུ་ཞུགས་ནས་མཐོང་བས་དད་པར་གྱུར་དོ།
 17 གཤམ་པའི་ཁྲིད་ནས་སྐྱེ་གསོན་པོར་བཞེངས་དགོས་སོ། ཞེས་བྲིས་པའི་གསུང་ནི་དེ་
 ཟུག་མ་ཤེས་སོ། 18 དེ་ནས་ཉེ་གནས་གཞིས་པོ་བྱིས་དུ་ལོག་གོ།

19 **མིར་ཡམས་**སྐུར་ཁང་གི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱུང་ཞིང་ཡོད་དེ། ཅུ་བཞིན་སྐུར་ཁང་གི་ནང་དུ་
 བསྐྱས་པས། 20 ཡེ་ཤུའི་སྐུར་བཞག་ས་ལ། གོས་དཀར་པོ་ཕྱོན་པའི་མོ་ཉ་གཉིས། དབྱའི་
 ལོགས་སུ་གཅིག་དང་ཞབས་ཀྱི་ལོགས་སུ་གཅིག་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ་། 21 དེ་གཉིས་ཀྱིས།
 བྱ་མོ། ཅི་ལ་དུ་སྐྱས་པས། མོས། ངའི་གཙོ་བོ་བྱེར་འདུག་ཟེ། གར་བཞག་པ་མི་ཤེས་
 སོ་ཟེར་ཞིང་། 22 ལ་ཕྱིར་ལོག་ནས་བསྐྱས་པས་ཡེ་ཤུ་དེར་བཞེངས་ཡོད་པ་མཇུག་
 ཀྱང་། ཁོང་ཡིན་པར་མ་ཤེས་སོ། 23 ཡེ་ཤུས། བྱ་མོ། ཅི་ལ་དུ་། སུ་འཆོལ་གསུངས་ཀྱང་།
 མོས་སྦྱང་ཆལ་སྤང་མཁན་ཡིན་པར་བསམས་ནས། རོ་བོ། གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཁོང་བྱེར་
 ཡོད་ན་བཞག་ས་ཤོད་ཅིག་ངས་ཁོང་གདན་ཞུའོ་ཞུས་སོ། 24 ཡེ་ཤུས། **མིར་ཡམས།** ཞེས་
 གསུངས་པ་དང་། མོས་ཁོང་གི་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱུར་ནས། **མི་བ་རིའི་སྐད་དུ།** རབ་བྱ་ནི་བོད་
 སྐད་དུ། རྩོན་པ་ལགས། ཞུས་སོ། 25 ཡེ་ཤུས། ད་དུང་ང་ཡབ་ཀྱི་དུང་དུ་མ་འཕགས་པས།
 ང་ལ་མ་རྟེན་ཅིག་ངའི་སྐུན་ཆོའི་རྩེ་སོང་ནས། ང་ནི་ངའི་ཡབ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡབ། ངའི་
 ལྷ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡི་དུང་དུ་ཡར་འགྲོའོ་ཞེས་སྒྲོས་ཤིག་གསུངས་སོ། 26 **མག་དལ་མ་**
མིར་ཡམས་ལོག་ནས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་ལ། ངས་གཙོ་བོ་མཇུག་སོ། ཟེར་ཞིང་ཁོང་གིས་
 གསུངས་པ་རྒྱམས་བཤད་དོ།

27 བདུན་པས་གི་ཞག་དང་པོ་དེ་ཀའི་ཕྱི་དོ། **ཡ་ཏུ་དུ་**པའི་འཇིགས་པས་ཉེ་གནས་
 རྒྱམས་སྒྲོ་བརྟན་དམ་པོར་མནན་ནས་བསྐྱང་ཡོད་པར། ཡེ་ཤུ་བྱོན་ནས་དཀྱིལ་དུ་
 བཞེངས་ཏེ། ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་ནས། 28 ཕྱག་དང་གཞོགས་དེ་ཆོར་བཞུན་
 པར་མཇོང་དོ། གཙོ་བོ་དང་མཇུག་པས་ཉེ་གནས་རྒྱམས་དགའ་བར་གྱུར་དོ། 29 ཡེ་
 ཤུས་སྐར། ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་ཡབ་ཀྱིས་ང་མངགས་པ་ལྟར། ངས་ཀྱང་ཁྱེད་མངག་གོ།
 30 ཞེས་གསུངས་ནས། དེ་ཆོར་ཕུ་བརྟབ་ནས། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་སྒྲོང་ཞིག་ 31 ཁྱེད་
 ཀྱིས་སུའི་ཐྱིག་པ་སེལ་ན། དེའི་ཐྱིག་པ་དག་གོ། སུའི་ཐྱིག་པ་མི་སེལ་ན་ལུས་སོ་གསུངས་
 སོ།

32 བརྩ་གཉིས་པའི་ནང་ནས་**མཆོ་མ་**ཟེར་བའི་**ཐོ་ལྷ་**ནི་ཡེ་ཤུ་ཕེབས་དུས་དེར་མེད་
 པས། 33 ཉེ་གནས་གཞན་ཆོས། ང་ཆོས་གཙོ་བོ་མཇུག་བྱུང་ཞེས་སྐྱས་ཀྱང་། ཁོས། ངས་
 ཁོང་གི་ཕྱག་ནང་གཟེར་གྱི་ཤུལ་མཐོང་ཟེ། ཤུལ་ནང་མཇུག་མོ་འཇུག་ཟེ། ཁོང་གི་
 གཞོགས་ནང་ལག་པ་བཞག་ནས་མིན་པ་ང་ཡིད་མི་ཆེས་སོ་ཟེར་དོ། 34 ཞག་བརྟན་
 ཀྱི་རྗེས་སུ། ཉེ་གནས་རྒྱམས་སྐར་ཁང་པ་དེར་ཡོད་པས། **ཐོ་ལྷ་**འདོད་དེ། རྒྱོ་བརྟན་
 དམ་པོར་མནན་ཡོད་ཀྱང་། ཡེ་ཤུ་ནང་དུ་བྱོན་ནས་དཀྱིལ་ལ་བཞེངས་ཏེ། ཞི་བདེ་བར་
 གྱུར་ཅིག་གསུངས་ཤིང་། 35 **ཐོ་ལྷ་**ལ། ཁྱེད་ཀྱི་མཇུག་མོ་འདིར་རྒྱག་ཅིག་ངའི་ལག་
 པ་ལ་སྒྲུས། ལག་པ་རྒྱུང་ལ་ངའི་གཞོགས་ཀྱི་ནང་དུ་རྒྱག་དང་། དད་མེད་མ་འཇུར་
 པར་དད་པ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ། 36 **ཐོ་ལྷ་**སྐར་ཁང་གཙོ་བོ་ལགས། ངའི་ལགས་

思，就是耶稣必要从死里复活。 10 于是两个门徒回自己的住处去了。

11 马利亚却站在坟墓外面哭。哭的时候，低头往坟墓里看， 12 就见两个天使，穿着白衣，在安放耶稣身体的地方坐着，一个在头，一个在脚。 13 天使对她说：妇人，你为什么哭？她说：因为有人把我主挪了去，我不知道放在哪里。 14 说了这话，就转过身来，看见耶稣站在那里，却不知道是耶稣。 15 耶稣问她：妇人，为什么哭？你找谁呢？马利亚以为是看园的，就对他说：先生，若是你把他移了去，请告诉我，你把他放在哪里，我便去取他。 16 耶稣说：马利亚。马利亚就转过来，用希伯来话对他说：拉波尼！（“拉波尼”就是“夫子”的意思。） 17 耶稣说：不要摸我，因我还没有升上去见我的父。你往我弟兄那里去，告诉他们，我要升上去见我的父，也是你们的父，见我的神，也是你们的神。 18 抹大拉的马利亚就去告诉门徒说：我已经看见了主。她又将主对她说的这话告诉他们。

19 那日（就是七日的第一日）晚上，门徒所在的地方，因怕犹太人，门都关了。耶稣来，站在当中，对他们说：愿你们平安！ 20 说了这话，就把手和肋旁指给他们看。门徒看见主，就喜乐了。 21 耶稣又对他们说：愿你们平安！父怎样差遣了我，我也照样差遣你们。 22 说了这话，就向他们吹一口气，说：你们受圣灵！ 23 你们赦免谁的罪，谁的罪就已赦免了；你们留下谁的罪，谁的罪就已留下了。

24 那十二个门徒中，有称为低土马的多马；耶稣来的时候，他没有和他们同在。 25 那些门徒就对他说：我们已经看见主了。多马却说：我非看见他手上的钉痕，用指头探入那钉痕，又用手探入他的肋旁，我总不信。 26 过了八日，门徒又在屋里，多马也和他们同在，门都关了。耶稣来，站在当中说：愿你们平安！ 27 就对多马说：伸过你的指头来，摸（原文作“看”）我的手；伸出你的手来，探入我的肋旁。不要疑惑，总要信。 28 多马说：我的主！我的

神！²⁹ 耶稣对他说：你因看见了我才信；那没有看见就信的有福了。

³⁰ 耶稣在门徒面前另外行了许多神迹，没有记在这书上。³¹ 但记这些事要叫你们信耶稣是基督，是神的儿子，并且叫你们信了他，就可以因他的名得生命。

21 这些事以后，耶稣在提比哩亚海边又向门徒显现。他怎样显现记在下面：² 有西门彼得和称为低土马的多马，并加利利的迦拿人拿但业，还有西庇太的两个儿子，又有两个门徒，都在一处。³ 西门彼得对他们说：我打鱼去。他们说：我们也和你同去。他们就出去，上了船；那一夜并没有打着什么。⁴ 天将亮的时候，耶稣站在岸上，门徒却不知道是耶稣。⁵ 耶稣就对他们说：小子！你们有吃的没有？他们回答说：没有。⁶ 耶稣说：你们把网撒在船的右边，就必得着。他们便撒下网去，竟拉不上来了，因为鱼甚多。⁷ 耶稣所爱的那门徒对彼得说：是主！那时西门彼得赤着身子，一听见是主，就束上一件外衣，跳在海里。⁸ 其余的门徒离岸不远，约有二百肘（古时以肘为尺，一肘约有今时尺半），就在小船上把那网鱼拉过来。⁹ 他们上了岸，就看见那里有炭火，上面有鱼，又有饼。¹⁰ 耶稣对他们说：把刚才打的鱼拿几条来。¹¹ 西门彼得就去（或作“上船”），把网拉到岸上。那网满了大鱼，共一百五十三条；鱼虽这样多，网却没有破。¹² 耶稣说：你们来吃早饭。门徒中没有一个敢问他：你是谁？因为知道是主。¹³ 耶稣就来拿饼和鱼给他们。¹⁴ 耶稣从死里复活以后，向门徒显现，这是第三次。

¹⁵ 他们吃完了早饭，耶稣对西门彼得说：约翰（“约翰”在太福音16章17节称“约拿”）的儿子西门，你爱我比这些更深吗？彼得说：主啊，是的，你知道我爱你。耶稣对他说：你喂养我的羊。¹⁶ 耶稣第二次又对他说：约翰的儿子西门，你爱我吗？彼得说：主啊，是的，你知道我爱你。耶稣说：你牧养我的羊。¹⁷ 第三次对

耶稣说：你牧养我的羊。¹⁸ 耶稣说：你牧养我的羊。¹⁹ 耶稣说：你牧养我的羊。

²⁰ 耶稣说：你牧养我的羊。²¹ 耶稣说：你牧养我的羊。²² 耶稣说：你牧养我的羊。

21 དེའི་རྗེས་སུ་ཡོ་ཏ་ནན་གི་བེར་ཡུའི་མཚོ་འགྲམ་དུ་ཉེ་གནས་ནམས་ལ་སྤར་ཡང་མཇལ་ཁ་གནང་ངོ་། འདི་ལྟ་བུར་མཇལ་ཏེ། **ཉེ་གནས་པེ་རྩོད་དང་།** མཚོ་མ་ཟེར་བའི་ཚོ་སྣ་དང་། ག་ཡིལ་གྱི་ཁ་རྩ་བ་ན་ཐན་ཞེས་དང་། ཟེ་བད་ཡུའི་བྱ་གཉིས་པོ་དང་། ཉེ་གནས་གཞན་གཉིས་བཅས་ཡོད་པས། **ཉེ་གནས་པེ་རྩོད་དང་།** ང་ཉ་འཛིན་དུ་འགྲོའོ་སྤྱོད་སོ། དེ་ཚོས་ང་ཚོ་འདྲོད་མཉམ་འགྲོའོ་སྤྱོད་ཤིང་སོང་ཉེ་གྲུའི་ནང་དུ་འབྱོར་བ་དང་། མཚན་མོ་དེར་ཉ་ཅིའང་མ་བཟུང་ངོ་། ⁴ ནམ་ལངས་པའི་ཚོ་ཡོ་ཏ་མཚོ་འགྲམ་དུ་བཞེངས་ཡོད་ཀྱང་། ཉེ་གནས་ནམས་ཀྱིས་ཁོང་ཡིན་པར་མ་ཤེས་སོ། ⁵ ཡོ་ཏ་སྤྱོད་ནམས་ཟ་རྒྱ་ཞིག་ཡོད་དམ་གསུངས་པས། མེད་ཀྱིས་སོ། ⁶ ཁོང་གིས་གྲུའི་གཤམ་ཚྭ་གས་ལ་ཉ་དོལ་ཐོང་ཞིག་ཐོབ་འོང་གསུངས་པས། དེ་ཚོས་ཉ་དོལ་བཏང་བས། ཉ་མང་སྤབས་ཀྱིས་ཉ་དོལ་འཐེན་མ་སྤབ་པས། ⁷ ཡོ་ཏ་ཤུའི་སྤྱོད་པའི་ཉེ་གནས་ཀྱིས་པེ་རྩོད་ཀའོ་བོ་ཡིན་ཅོ། སྤྱོད་སོ། **ཉེ་གནས་པེ་རྩོད་** ཀའོ་བོ་ཡིན་ཅོ་སྤྱོད་པ་ཐོས་པ་དང་། གཅེར་བུར་ཡོད་པས། གོས་གོར་ཉེ་མཚོར་མཚོངས་སོ། ⁹ ཉེ་གནས་གཞན་ནམས་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱིས་ཀྱིས་བརྒྱ་ཙམ་མ་གཏོགས་མེད་པས། ཉས་གང་བའི་ཉ་དོལ་འདྲུད་ཅིང་གྲུའི་ནང་དུ་འོངས་ནས། ¹⁰ སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་པ་དང་། དེར་སོལ་བའི་མེ་དང་། མེའི་ཁར་ཉ་དང་། བག་ལེབ་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ་། ¹¹ ཡོ་ཏ་སྤྱོད་དང་ཉ་མེ་འཕྱར་ཤོག་གསུངས་པས། ¹² **ཉེ་གནས་པེ་རྩོད་** གྲུའི་ནང་ཕྱིན་ནས། ཉ་ཆེ་བ་བརྒྱ་དང་ལྔ་བརྒྱ་དང་གསུམ་ཀྱིས་གང་བའི་ཉ་དོལ་དེ་སྤྱོད་སྤྱོད་པར་འདྲུད་དོ། ཉ་དེ་ཙམ་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་ཉ་དོལ་མ་ཆད་དོ། ¹³ ཡོ་ཏ་སྤྱོད་ཤོག་ལ། རྩོ་བཅས་ཐོ་གསུངས་སོ། ཉེ་གནས་ཚོས་གཙོ་བོ་ཡིན་པར་ཤེས་ཏེ། ཁྱེད་སྤྱོད་པའི་ཉེ་གནས་ཀྱིས་ཀྱང་བཀའ་འདྲི་བྱ་མ་སྤྱོད་སོ། ¹⁴ ཡོ་ཏ་སྤྱོད་དུ་ཕེབས་ནས། བག་ལེབ་ཕྱག་ཏུ་བཞེས་ཤིང་། དེ་ཚོར་གནང་ངོ་། དེ་བཞིན་དུ་ཉ་འང་གནང་ངོ་། ¹⁵ ཡོ་ཏ་སྤྱོད་ཤིན་པའི་ཁོང་ནས་སྤྱོད་པའི་ཉེ་གནས་ནམས་ལ་མཇལ་ཁ་གནང་ཐེངས་གསུམ་པའོ།

¹⁶ རྩོ་བཅས་བཞེས་ཟིན་པ་དང་། ཡོ་ཏ་སྤྱོད་ཤིན་པའི་ཉེ་གནས་ཀྱི་བྱ་གཉིས་ཀྱི་ཉེ་གནས་ལས་སྤྱོད་པར་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གཅེས་པ་ཁྱེད་དམ་གསུངས་པས། ཁོས། ཁྱེད་དོ་གཙོ་བོ་ལགས། ངས་ཁྱེད་ལ་གཅེས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་ཅོ་ལྟུང་སོ། ཁོང་གིས་ངའི་ལྷག་གྱ་ནམས་ཚོས་ཤིག་གསུངས་སོ། ¹⁷ ཁོང་གིས་ལན་གཉིས་པར། **ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་བྱ་གཉིས་ཀྱི་ཉེ་གནས་** ང་ལ་གཅེས་པར་ཁྱེད་དམ་གསུངས་སོ། ཁོས། ཁྱེད་དོ་གཙོ་བོ་ལགས། ངས་ཁྱེད་ལ་གཅེས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་ཅོ་ལྟུང་སོ། ངའི་ལྷག་ནམས་སྤྱོད་པའི་ཤིག་གསུངས་

སྟོ 17 ལན་གསུམ་པར། ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་བྱ་ཤིམོན། ང་ལ་གཅེས་པར་བྱེད་དམ་གསུངས་སོ། ཁོང་གིས་ཐེངས་གསུམ་ང་ལ་གཅེས་པར་བྱེད་དམ་གསུངས་པས། བེ་རྩོམ་མེས་འབྲུགས་ནས། གཙོ་བོ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པས། ངས་ཁྱེད་ལ་གཅེས་པར་བྱེད་པ་དེ་མཁྱེན་ལོ་ལྷན་སྟོ་ཡེ་ཤུས། ངའི་ལྷན་ཚོས་ཤེག 19 ཁྱེད་གཞོན་ནུའི་དུས་སྤྱི་རང་གི་སྐྱོ་རགས་རང་གིས་བཅིངས་ཏེ། རང་དགར་སོང་ངོ། ཆས་དུས་སྤྱི་ཁྱེད་ཀྱིས་ལག་པ་བརྒྱངས་ནས། གཞན་པས་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱོ་རགས་བཅིངས་ཏེ། ཁྱེད་མི་དགའ་བའི་གནས་སྤྱི་འཁྲིད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ངས་བདེན་པར་བེར་གསུངས་སོ། 18 བེ་རྩོམ་མེས་ལྷ་བྱའི་ཤི་ལྷགས་ཀྱིས་སྐྱ་ཡི་དཔལ་བ་ཐོང་སྟོན་པར་འགྱུར་བའི་བདེ་གནང་ཕྱིར་དེ་ལྷར་གསུངས་ནས། ངའི་རྒྱུ་ལྷོངས་ཤེག་གསུངས་སོ།

20 དགོངས་ཟས་བཞེས་དུས་སྤྱི་ཡེ་ཤུའི་སྐྱ་བྱང་ལ་བསྐྱེས་ནས། གཙོ་བོ་ཁྱེད་དགར་བཏང་མཁན་སྤྱི་ཡིན་ལྷན་པའི་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་སྤྱི་བྱོན་པའི་ཉེ་གནས་ཀྱང་འབྲངས་ནས་འོངས་སོ། བེ་རྩོམ་མེས་བརྒྱུར་ནས་དེ་མཐོང་བས། ཡེ་ཤུ་ལ། 21 གཙོ་བོ། ཁོ་ལ་ཅི་འབྱུང་བར་འགྱུར་ལྷན་པས། 22 ཡེ་ཤུས། གལ་ཏེ་ང་མ་འོང་བའི་བར་དུ་ཁོ་ལྷན་པར་ང་དགའ་ན་ཁྱེད་ལ་ཅི་སྟོ། ཁྱེད་རང་ངའི་རྒྱུ་ལྷོངས་ཤེག་གསུངས་སོ། 23 དེས་ཉེ་གནས་དེ་མི་འཆི་ཞེས་པའི་གཏམ་སྟོན་གྱི་ཁྱེད་དུ་ཁྱབ་བོ། འོན་ཀྱང་ཡེ་ཤུས་ཉེ་གནས་དེ་མི་འཆི་མ་གསུངས་ཀྱིས། གལ་ཏེ་ང་མ་འོང་བའི་བར་དུ་ཁོ་ལྷན་པར་ང་དགའ་ན། ཁྱེད་ལ་ཅི་སྟོ་གསུངས་པ་ཡིན་ལོ།

24 བྱ་བ་དེ་ཚོར་དཔང་བོ་བྱེད་མཁན་དང་། འདི་ཚོ་འབྲི་མཁན་ནི་ཉེ་གནས་འདི་ཀ་ཡིན་ཏེ། དེའི་དཔང་བོ་བདེན་པ་ཡིན་པར་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། 25 ཡེ་ཤུས་མཛད་པའི་མཛད་ཀྱི་གཞན་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། རེ་རེ་བཞིན་འབྲི་ན། ངའི་བསམ་ཚིང་ལྷན་གྱིས་པའི་མདོ་རྣམས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ནང་ཤོང་བར་དགའོ།

他说：约翰的儿子西门，你爱我吗？彼得因为耶稣第三次对他说你爱我吗，就忧愁，对耶稣说：主啊，你是无所不知的；你知道我爱你。耶稣说：你喂养我的羊。¹⁸我实实在在的告诉你，你年少的时候，自己束上带子，随意往来；但年老的时候，你要伸出手来，别人要把你束上，带你到不愿意去的地方。¹⁹耶稣说这话是指着彼得要怎样死，荣耀神。说了这话，就对他说：你跟从我吧！

²⁰彼得转过来，看见耶稣所爱的那门徒跟着，就是在晚饭的时候，靠着耶稣胸膛说：“主啊，卖你的是谁”的那门徒。²¹彼得看见他，就问耶稣说：主啊，这人将来如何？²²耶稣对他说：我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我吧！²³于是这话传在弟兄中间，说那门徒不死。其实，耶稣不是说他不死，乃是说：我若要他等到我来的时候，与你何干？

²⁴为这些事作见证，并且记载这些事的的就是这门徒；我们也知道他的见证是真的。²⁵耶稣所行的事还有许多，若是一一的都写出来，我想，所写的书就是世界也容不下了。

使徒行传

སྐྱེའོ་མཆོད་ཀྱི་མཛད་པ།

1 提阿非罗啊，我已经作了前书，论到耶稣开头一切所行所教训的，²直到他藉着圣灵吩咐所拣选的使徒，以后被接上升的日子为止。³他受害之后，用许多的凭据将自己活活的显给使徒看，四十天之久向他们显现，讲说神国的事。⁴耶稣和他们聚集的时候，嘱咐他们说：不要离开耶路撒冷，要等候父所应许的，就是你们听见我说过的。⁵约翰是用水施洗，但不多几日，你们要受圣灵的洗。

⁶他们聚集的时候，问耶稣说：主啊，你复兴以色列国就在这时候吗？⁷耶稣对他们说：父凭着自己的权柄所定的时候、日期，不是你们可以知道的。⁸但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力，并要在耶路撒冷、犹太全地，和撒玛利亚，直到地极，作我的见证。⁹说了这话，他们正看的时候，他就被取上升，有一朵云彩把他接去，便看不见他了。¹⁰当他往上去，他们定睛望天的时候，忽然有两个人身穿白衣，站在旁边，说：¹¹加利利人哪，你们为什么站着望天呢？这离开你们被接升天的耶稣，你们见他怎样往天上去，他还要怎样来。

¹²有一座山，名叫橄榄山，离耶路撒冷不远，约有安息日可走的路程。当下，门徒从那里回耶路撒冷去，¹³进了城，就上了所住的一间楼房；在那里有彼得、约翰、雅各、安得烈、腓力、多马、巴多罗买、马太、亚勒腓的儿子雅各、奋锐党的西门，和雅各的儿子（或作“兄弟”）犹大。¹⁴这些人同着几个妇人和耶稣的母亲马利亚，并耶稣的弟兄，都同心合意的恒切祷告。

¹⁵那时，有许多人聚会，约有一百二十名，彼得就在弟兄中间站起来，说：¹⁶弟兄们！圣灵藉大卫的口，在圣经上预言领人捉拿耶稣的犹大，这话是必须应验的。¹⁷他本来列在我们数中，并且在使徒的职任上得了一份。¹⁸这人用他作恶的工价买了一块田，以后身子

1 ཁྱེ་ཐེའོ་མེ་ལྷ། མདོ་དང་པོའི་ནང་ངས་ཡེ་ཤུས་ཉིད་ཀྱིས་འདམས་པའི་སྐྱེའོ་མཆོད་ཀྱིས་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་བཀའ་གནང་སྟེ། ཡར་འཕགས་པའི་ཉིན་མོའི་བར་དུ་ཅི་མཛད་པ་དང་བསྟན་པ་རྣམས་བཀོད་པ་ཡིན། ² ཐུག་བཟུལ་བཞེས་པའི་འོག་དུ་ཉིད་སྐྱེ་གསོན་པོ་ཡིན་པའི་མདོན་རྟགས་མང་པོ་བསྟན་ཅིང་། ཞག་བཞི་བཅའི་བར་དུ་དེ་ཚོར་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེ་བསྟན་ཏེ། ལྷ་ཡི་བྱུང་བའི་ཀློང་གསུང་གཞི་མཛད་དོ། ³⁻⁴ དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པའི་ཆེ་དཀ་ལ། ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ཆུའི་ཁུས་བཏང་ཡང་། རིང་པོར་མ་ལོན་པར་བྱེད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ཁུས་གསོལ་བར་འགྱུར་ཞེས་ངས་བཛྲོད་པའི་ཡབ་ཀྱི་ཞུལ་བཞེས་བསྐྱབ་པའི་བར་དུ། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ནས་མི་འགོ་བར་སྐྱག་ཅིག་ཅེས་བཀའ་གནང་དོ།

⁵ དེ་ཚོ་ཚགས་པ་དང་ཁོང་ལ། གཙོ་བོ། ཁྱེད་ཀྱིས་དེའི་ཆེ་མས་ར་ཞེས་ལ་བྱུང་སྟེ་སྐར་གསོ་བར་མཛད་དམ་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། ⁶ ཁོང་གིས། ཡབ་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་མངའ་དབང་གིས་བཅུགས་པའི་དུས་སྐབས་བྱེད་ཚུལ་ཤེས་པར་མི་རུང་དོ། ⁷ འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་འབབ་པའི་ཆེ་དབང་བརྟེན་ནས། ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དང་། ཡ་དུ་དྲ་ཡོངས་དང་། ས་མར་ཡུ་དང་། ས་གཞིའི་མཐའ་མའི་བར་དུ་ངའི་དབང་པོར་འགྱུར་བར་འགྱུར་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ། ⁸ དེ་ཚོས་མཐོང་སར་ཡར་འཕགས་ཏེ་སྤྲོན་ཞིག་གིས་དེ་ཚོའི་མིག་གི་མདུན་ནས་ཡར་གདན་དུངས་སོ། ⁹ དེ་ཚོས་ཁོང་ཡར་གཤེགས་པར་ནམ་མཁར་བསྟེན་བསྟེན་པ་ལས། གོས་དཀར་པོ་གོར་པའི་མི་གཉིས་བྱང་སྟེ་འདི་སྐད་དུ། ¹⁰ ཁྱེ་ག་ལེལ་པ་རྣམས། ཅིའི་ཕྱིར་ནམ་མཁར་བསྟེན་ཀྱི་མདུན་ནས་ནམ་མཁར་འཕགས་པའི་ཡེ་ཤུ་དེ་ཉིད། རྣམ་མཁར་གཤེགས་པ་མཐོང་བ་དང་འདྲ་བར་ཕྱིར་འབྱོན་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྟེས་སོ།

¹¹ དེ་ནས་དེ་རྣམས་ཤལ་བྱང་གྱི་ཉིན་ལམ་གཅིག་གི་སར་ཡོད་པ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དང་ཉེ་བའི་ཁ་སྐྱར་པོའི་རི་ལས་བབས་ནས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ལོག་གོ། ¹² དེར་བསྐྱབས་ནས། བེ་རྟོ་དང་། ཡོ་ཏ་ནན་དང་། ཡ་ཀོབ་དང་། ཞན་ཏེ་ཞ་དང་། སི་ལིབ་དང་། རོ་ལྷ་དང་། བར་ཐོལ་ལྷ་དང་། མད་ལྷ་དང་། ཞལ་ལྷའི་བུ་ཡ་ཀོབ་དང་། བཙོན་འགྱུས་པ་བྱ་བའི་ཤེ་མོན་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་བུ་ཡུ་དྲ་བཅས་དེ་དག་སྟོན་པའི་སྟེང་ཁང་དུ་སོང་དོ། ¹³ དེ་ཐམས་ཅད་དང་། བུད་མེད་ཁ་ཤས་དང་། ཡེ་ཤུའི་ཡུམ་མེར་ཡམ་དང་། ཁོང་གི་སྐྱེ་མཆེད་རྣམས་སེམས་གཅིག་གིས་སྦྱོན་ལམ་ལ་འབྱུངས་སོ།

¹⁴ དེ་ཙམ་ན་སྐྱབ་བརྒྱ་དང་ཉི་ཤུ་ཙམ་གནས་གཅིག་དུ་ཚོགས་པའི་དཀྱིལ་ནས་བེ་རྟོས་བཞེངས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ¹⁵ ཐུན་རྣམས། མདོན་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་དྲ་བའི་དཀྱིལ་ཀྱི་སྐོར་ནས་ཡུ་དྲའི་སྐོར་བསྟན་པ་རྣམས་ཐུབ་པར་དགོས་ཏེ། ¹⁶ ཁོང་ཚོའི་ཁོངས་སུ་བཅོས་ཏེ། ཞབས་རྟོག་གི་སྐལ་བ་ཐོབ་ཀྱང་། ཡེ་ཤུ་འཛིན་པ་རྣམས་ཀྱི་ལམ་སྟེ་པར་གྱུར་ཏོ། ¹⁷ ཁོའི་ལས་ངན་འདིའི་སྒྲ་ལས་ཁོང་ཞིག་ཉོས་སོ། དེ་ནས་ཁོ་

མྱེ་བོས་སྤངས་ནས་སྟོ་བ་གས་ཏེ། རྒྱ་ཆ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་ཐོན་ནོ། ¹⁶ དེ་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལམ་
བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཤེས་ཏེ། ཞིང་དེའི་མིང་ལ་དེ་ཚོའི་སྐད་ནང་ཨ་གཤམ་ད་ལྷ་བོད་སྐད་
དུ་ཁྱལ་གི་ཞིང་ཁ་ཞེས་བཏགས་སོ།

ཉོ་གསུང་མགུར་ན་འདི་སྐད་དུ།
དེ་ཡི་ཁྱིམ་ཡང་སྟོངས་པར་ཤོག།
དེའི་ནང་སྤྱ་ཡང་མི་གནས་ཤོག།
ལས་ཚན་གཞན་གྱིས་ལེན་པར་ཤོག།

ཅེས་བྲིས་འདུག་གོ། ¹⁷⁻¹⁹ དེ་བས་ན་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱིས་ཁྱེས་བཞེས་བ་
ནས་བཟུང་སྟེ་ད་ཚོའི་མདུན་ནས་ཡར་འཕགས་པའི་ཉེན་མོའི་བར་དུ་ད་ཚོའི་ནང་
དུ་ཕན་ཚུན་གཤེགས་བཅུད་ཀྱི་དུས་ཐམས་ཅད་ལ། ང་ཚོ་མཉམ་ཡོད་པ་གཅིག་ཁོང་
གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་དབང་པོར་འགྱུར་དགོས་སོ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ²⁰ དེ་
ཚོས་བར་ས་བྲམ་ཡུས་ཏུ་འབྱོར་སྐད་དུ་བྱང་བོ་དེ་བའི་ཡོ་སེབ་དང་མད་ཐེ་ཡུ་
གཉིས་ལང་དུ་བཅུག་ནས། འདི་ལྟར། ²¹⁻²⁴ ཀྱི་གཙོ་བོ་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱི་མཆོད་
མཁན་ལགས། ཡུ་རྫུ་ལམ་བསྟོར་ནས་རང་གི་གནས་སུ་སོང་བ་དེའི་ཆབ་ལ། སྤྱི་ཆབ་
དང་ཞབས་ཏྲོག་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འདི་གཉིས་ཀྱི་ནང་ནས་བྱེད་ཀྱིས་སྤྱི་འདམས་པ་དང་
ཚོར་སྟོན་པར་མཛད་ཅིག་ཅེས་སྟོན་ལམ་བཏབ་བོ། ²⁵ རྒྱ་བརྒྱབས་ནས་མད་ཐེ་ཡུ་
ཡི་མིང་ཐོན་པས། ཁོང་སྤྱི་ཆབ་བཅུ་གཅིག་དང་མཉམ་དུ་བཅུས་སོ།

2 ཉེ་མ་ལྷ་བརྒྱུད་པའི་དུས་བཟང་བསྐྱབས་པའི་ཚེ། དེ་ཐམས་ཅད་གནས་གཅིག་དུ་
བཟུང་ཡོད་པ་དང་། ¹ སྟོན་པར་དུ་ནམ་མཁའ་ལས་རྒྱུད་ཆེན་པོ་ཞིག་ལངས་པ་
ཉ་བུའི་སྤྱི་བྱུང་སྟེ། དེ་ནམས་སྟོན་པའི་ཁང་པ་ཡང་གང་བར་གྱུར་ཏེ། ² མེ་ལྷེ་ཉ་བུ་
སོ་སོར་གྲུས་ནས་མི་རེ་རེའི་སྤྱིང་དུ་གནས་པ་མཐོང་ངོ་། ³ དེ་ཐམས་ཅད་དམ་པའི་
ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱབ་སྟེ། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་རུས་པ་གནང་བ་བཞིན་དུ་རང་རང་སྐད་
ལུགས་སོ་སོའི་ནང་གཏམ་བྱེད་པ་ལ་འཁྱུགས་སོ།

⁴ དེའི་ཚེ་ནམ་མཁའི་འོག་ན་ཡོད་པའི་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་ཚས་ལ་
དགའ་བའི་ཡུ་རྫུ་པ་རྣམས་ཡེ་ཙུ་ཤ་ལམ་ན་གནས་སོ། ⁵ སྤྱི་དེ་ཐོས་ནས་མི་ཚོགས་
འདུས་ཤིང་། རེ་རེས་རང་རང་གི་སྐད་ནང་གཏམ་བྱེད་པར་ཐོས་པས། ང་མཚར་མྱ་
དུ་གྱུར་ནས། ⁶ ཉ་ལས་ཤིང་ཡ་མཚན་དུ་གྱུར་ཏེ་འདི་སྐད་དུ་གཏམ་བྱེད་མཁན་འདི་
ཐམས་ཅད་གཤམ་པ་མ་ཡིན་ནམ། ⁷ ད་ཚོའི་པ་སྐད་ནང་དེ་ཚོས་སྤྱིང་བར་ཐོས་པ་ཅི་
ཡིན། ⁸ ང་ཚོ་ནི་ཕར་ཐེ་ཡུ་དང་། མ་རྫུ་ཨི་དང་། ཨེ་ལམ་དང་། མེ་སོ་བོ་ཏྲ་མི་ཨ་དང་།
ཡུ་རྫུ་དང་། ཀ་པ་དོག་ཡུ་དང་། བོན་ཏུ་དང་། ཨ་སེ་ཨ་དང་། ⁹ པ་ཅིག་ཡུ་དང་།
ཕམ་ཕེ་ཡུ་དང་། མི་སེར་དང་། ཀྱི་རེ་ནི་དང་། ཉེ་བའི་ཡིབ་ཡུ་ཡུལ་འཁོར་ལ་གནས་
པའི་མི་དང་། རོ་ལྷ་ནས་འོངས་པའི་བྱེས་པ་དང་། ཡུ་རྫུ་པ་དང་། ཡུ་རྫུ་པ་སྟོབ་
གསར་དང་། ¹⁰ ཀྱི་རེ་རྫུ་དང་། ཨ་རྫུ་ཡུལ་པ་ཡིན་ཏེ། དེ་དག་གིས་ད་ཚོའི་སྐད་ལ་ལྟ་
ཡི་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་མཛད་པ་སྟོན་པར་ཐོས་སོ་ཞེས་སྤྱིས་སོ། ¹¹ ཐམས་ཅད་ཏྲ་ལས་

仆倒，肚腹崩裂，肠子都流出来。¹⁹ 住
在耶路撒冷的众人都知道这事，所以按
着他们那里的话给那块田起名叫亚革大
马，就是血田的意思。²⁰ 因为诗篇上写
着，说：

愿他的住处变为荒场，

无人在内居住；

又说：

愿别人得他的职分。

²¹ 所以，主耶稣在我们中间始终出入的
时候，²² 就是从约翰施洗起，直到主
离开我们被接上升的日子为止，必须从
那常与我们作伴的人中立一位与我们
同作耶稣复活的见证。²³ 于是选举两
个人，就是那叫作巴撒巴，又称呼犹士
都的约瑟，和马提亚。²⁴⁻²⁵ 众人就祷告
说：主啊，你知道万人的心，求你从这
两个人中，指明你所拣选的是谁，叫他
得这使徒的位分。这位分犹大已经丢
弃，往自己的地方去了。²⁶ 于是众人为
他们摇签，摇出马提亚来；他就和十一
个使徒同列。

2 五旬节到了，门徒都聚集在一处。
² 忽然，从天上有响声下来，好像一
阵大风吹过，充满了他们所坐的屋子，
³ 又有舌头如火焰显现出来，分开落在
他们各人头上。⁴ 他们就都被圣灵充
满，按着圣灵所赐的口才说起别国的话
来。

⁵ 那时，有虔诚的犹太人从天下各国
来，住在耶路撒冷。⁶ 这声音一响，众
人都来聚集，各人听见门徒用众人的
乡谈说话，就甚纳闷；⁷ 都惊讶希奇
说：看哪，这说话的，不都是加利利人
吗？⁸ 我们各人怎么听见他们说我们生
来所用的乡谈呢？⁹ 我们帕提亚人、玛
代人、以拦人，和住在美索不达米亚、
犹太、加帕多家、本都、亚细亚、¹⁰ 弗
吕家、旁非利亚、埃及的人，并靠近古
利奈的利比亚一带地方的人，从罗马来
的客旅中，或是犹太人，或是进犹太教
的人，¹¹ 克里特和阿拉伯人，都听见
他们用我们的乡谈，讲说神的大作为。

¹² 众人就都惊讶猜疑，彼此说：这是什

དམ་པའི་སྒྲིབ་ལུ་འཛིག་པར་ཡང་མི་གནང་།
 ༡༥ ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་གསོན་ལམ་སྟོན་པར་མཛད།
 ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ངོར་དགའ་སྟོན་འགྲེངས་པར་བྱ།

ཞེས་གསུངས་སོ། ༡༥ སྤུན་རྒྱལ་ལ། ང་ཚོའི་མེས་པོ་**དྲཱ་བེད་**ཀྱི་སྐོར་དུ་ངས་གསལ་བོར་
 སྤྱོད་པར་བྱ་སྟེ། ཁོང་གོངས་ནས་དུར་དུ་བཅུག་སྟེ་ཁོང་གི་བང་སོ་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ང་
 ཚོའི་ཅར་ཡོད། ༡༦ ཁོང་ནི་ལུང་སྟོན་པ་ཡིན་ཏེ། ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱུད་ལས་མི་གཅིག་
 ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྲིའི་སྐོར་ཞེས་དབུ་མནང་བཞེས་པ་ཤེས་པས། ༡༧ ལྷ་ཤི་ཀ་སྤྱོད་པར་
 བཞེང་བ་མཛོན་པར་ཤེས་ཏེ། ཁོང་གི་ཤིན་ཁམས་ལ་མ་བོར། སྤྱོད་ཤིང་འཛིག་པར་ཡང་མ་
 གནང་ཞེས་གསུངས་སོ། ༡༨ ཡེ་ཤུ་དེ་ཉིད་ལྷ་ཡིས་སྤྱོད་པར་བསྐྱངས་པ་ལ་ང་ཚོ་
 ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དབང་བོ་བྱེད་དོ། ༡༩ ཁོང་ནི་ལྷ་ཡི་ཕྱག་གཡས་སུ་འཕགས་ཏེ། ཞལ་
 ཀྱིས་བཞེས་པའི་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཡབ་ནས་ཐོབ་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བ་དང་ཐོས་
 པ་འདི་ཐམས་ཅད་ཕྱགས་ཉིད་དེ་འབེབས་པར་མཛད་པའི་མཐུའོ། ༢༠ **དྲཱ་བེད་**ནི་ནམ་
 མཁའ་ལ་མ་འཕགས་པས། ཁོང་རང་གིས།

གཙོ་བོས་ནི་ངའི་གཙོ་བོ་ལ།
 ༢༡ ང་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་དག་བོ་རྒྱལ་ས།
 ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་འོག་མ་བཞག་བར།
 ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞུགས་ཤིག་གསུངས།

ཞེས་གསུངས་སོ། ༢༡ **མིས་ར་མེལ་**ཀྱི་བརྒྱུད་པ་ཐམས་ཅད། ཁྱེད་ཀྱིས་བརྒྱུད་པའི་ཡེ་
 ཤུ་དེ་ཉིད་ལྷ་ཡིས་གཙོ་བོ་དང་སྤྱོད་ཤི་ཀར་མཛད་པ་ནན་ཏན་ཤེས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་
 སོ།

༢༢ དེ་ཐོས་ནས་དེ་རྒྱལ་ཀྱི་སྤྱིང་ལ་བྱག་སྟེ། **པེ་རྩོ་**དང་སྤྱོད་ཚབ་གཞན་རྒྱལ་ལ།
 སྤུན་རྒྱལ་ལ། ང་ཚོས་ཅི་བྱ་ཞེས་ཞུས་པ་དང་། ༢༣ **པེ་རྩོ་**ཀྱི་ཐམས་ཅད་ཞེས་སྤྱོད་
 ལ། ཐེག་པ་འདག་པའི་ཕྱིར་ཡེ་ཤུ་སྤྱོད་ཤི་ཀར་མཛོན་ཅིང་ཁྱེས་གསོལ་ལོང་ཞིག་
 དང་། གནང་སྤྱོད་དམ་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ། ༢༤ ཞལ་ཆད་འདི་ནི་
 ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་བརྒྱུད་དང་། གཙོ་བོ་སྟེ་ང་ཚོའི་ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་དུང་དུ་འབོད་
 པར་འགྱུར་བའི་རིང་དུ་གནས་པ་རྒྱལ་ལ་འདང་ཡིན་ཞེས་དང་། ༢༥ གཏམ་གཞན་
 མང་བོས་བསྐབ་བྱ་བསྟན་ཏེ། མི་བརྒྱུད་འཁྱོག་པོ་འདི་ལས་རང་ཉིད་སྤྱངས་ཤིག་ཅེས་
 གསུངས་སོ། ༢༦ ཁོང་གི་གཏམ་དང་དུ་བྱངས་པ་རྒྱལ་ལ་ཁྱེས་གསོལ་ཏེ། དེའི་ཉིན་
 པར་མི་སྟོང་ཕྱག་གསུམ་ཙམ་དེ་རྒྱལ་ཀྱི་གངས་སུ་འཕྱག་པར་གྱུར་དོ། ༢༧ དེ་ཚོས་སྤྱོད་
 ཚབ་རྒྱལ་ཀྱི་བསྟན་པ་ལ་སྦྱོབ་པ་དང་། འགྲོགས་པ་དང་། བག་ལེབ་གཅིག་པ་དང་།
 སྟོན་ལམ་འདེབས་པ་སོགས་ལ་འབྱུངས་སོ།

༢༨ ཐམས་ཅད་བག་དང་ཐུན་ཏེ། སྤྱོད་ཚབ་རྒྱལ་ཀྱིས་ལྷས་དང་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་མང་
 བོ་བསྟན་དོ། ༢༩ དད་པ་བྱེད་པ་རྒྱལ་ལ་ཐུན་དུ་གནས་ཤིང་ཐམས་ཅད་སྤྱི་ལོར་བྱས་

ཏེ་མི་མཚུངས་ཀྱི་འཛིན་པར་མི་གནང་།

²⁸ 你已将生命的道路指示我，

必叫我因见你的面（或作“叫
我在你面前”）

得着满足的快乐。

²⁹ 弟兄们！先祖大卫的事，我可以明
明的对你们说：他死了，也埋葬了，并
且他的坟墓直到今日还在我们这里。

³⁰ 大卫既是先知，又晓得神曾向他起
誓，要从他的后裔中立一位坐在他的
宝座上，³¹ 就预先看明这事，讲论基督
复活说：他的灵魂不撇在阴间；他的肉
身也不见朽坏。³² 这耶稣，神已经叫
他复活了，我们都为这事作见证。³³ 他
既被神的右手高举（或作“他既高举在
神的右边”），又从父受了所应许的圣
灵，就把你们所看见所听见的，浇灌下
来。³⁴ 大卫并没有升到天上，但自己
说：

主对我主说：
你坐在我的右边，

³⁵ 等我使你仇敌

作你的脚凳。

³⁶ 故此，以色列全家当确实的知道，你
们钉在十字架上的这位耶稣，神已经立
他为主，为基督了。

³⁷ 众人听见这话，觉得扎心，就对彼
得和其余的使徒说：弟兄们，我们当
怎样行？³⁸ 彼得说：你们各人要悔
改，奉耶稣基督的名受洗，叫你们的罪
得赦，就必须领受所赐的圣灵；³⁹ 因为
这应许是给你们和你们的儿女，并一
切在远方的人，就是主我们神所召来
的。⁴⁰ 彼得还用许多话作见证，劝勉
他们说：你们当救自己脱离这弯曲的世
代。⁴¹ 于是领受他话的人就受了洗。
那一天，门徒约添了三千人，⁴² 都恒心
遵守使徒的教训，彼此交接，擘饼，祈
祷。

⁴³ 众人都惧怕；使徒又行了许多奇事
神迹。⁴⁴ 信的人都在一处，凡物公用；

⁴⁵ 并且卖了田产，家业，照各人所需用

的分给各人。⁴⁶他们天天同心合意恒切地在殿里，且在家中擘饼，存着欢喜、诚实的心用饭，⁴⁷赞美神，得众民的喜爱。主将得救的人天天加给他们。

3 下午三点祷告的时候，彼得、约翰上圣殿去。²有一个人，生来是瘸腿的，天天被人抬来，放在殿的一个门口，那门名叫美门，要求进殿的人周济。³他看见彼得、约翰将要进殿，就求他们周济。⁴彼得约翰定睛看他；彼得说：你看我们！⁵那人就留意看他们，指望得着什么。⁶彼得说：金银我都没有，只把我所有的给你：我奉拿撒勒人耶稣基督的名，叫你起来行走！⁷于是拉着他的右手，扶他起来；他的脚和踝子骨立刻健壮了，⁸就跳起来，站着，又行走，同他们进了殿，走着，跳着，赞美神。⁹百姓都看见他行走，赞美神；¹⁰认得他是那素常坐在殿的美门口求周济的，就因他所遇着的事满心希奇、惊讶。

¹¹那人正在称为所罗门的廊下，拉着彼得、约翰；众百姓一齐跑到他们那里，很觉希奇。¹²彼得看见，就对百姓说：以色列人哪，为什么把这事当作希奇呢？为什么定睛看我们，以为我们凭自己的能力和虔诚使这人行走呢？¹³亚伯拉罕、以撒、雅各的神，就是我们列祖的神，已经荣耀了他的仆人（或作“儿子”）耶稣；你们却把他交付彼拉多。彼拉多定意要释放他，你们竟在彼拉多面前弃绝了他。¹⁴你们弃绝了那圣洁公义者，反求着释放一个凶手给你们。¹⁵你们杀了那生命的主，神却叫他从死里复活了；我们都是为这事作证。¹⁶我们因信他的名，他的名便叫你们所看见所认识的这人健壮了；正是他所赐的信心，叫这人在你们众人面前全然好了。¹⁷弟兄们，我晓得你们做这事是出于不知，你们的官长也是如此。¹⁸但神曾藉众先知的口，预言基督将要受害，就这样应验了。¹⁹所

ཏེ། ཡེ་ཤྲོ་རྩལ་གང་ཡོད་བཙོངས་ནས། རེ་རེའི་དགོས་པ་བཞིན་དུ་ཐམས་ཅད་ལ་བགོས་ནས་བཏང་ངོ་། ཡེ་ཤྲོ་རེ་བཞིན་ཡིད་མཐུན་པར་མཛོད་ཁང་དུ་བར་མ་ཆད་པར་འགྲོ་ཞིང་། བྱིས་དུ་བག་ལེབ་གཅོག་ཅིང་། སེམས་དགའ་བར་སྙིང་བྱང་བོས་ཁ་ཟས་བཟོས་སོ། ཡེ་ཤྲོ་ལ་བསྟོད་ཅིང་མི་ཟླ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྙིང་དུ་སྟུག་པར་བཟུང་ངོ་། གཙོ་བོས་ཤྲོ་རེ་བཞིན་སྐྱོབ་པར་མཛད་པ་རྣམས་ཆོས་ཆོགས་དང་བསེ་བར་མཛད་དོ།

3 མི་རྣམས་ཀྱིས་སྐྱེས་དུས་ནས་རྒྱུ་ལག་ལ་བོ་ཡིན་པའི་མི་ཞིག་ཤྲོ་རེ་བཞིན་ཆོས་ཁང་གི་སྒོ་མཛོས་པ་ཞེས་བྱ་བ་དེའི་འགྲམ་ལ་མཛོད་ཁང་དུ་འགྲོ་བ་རྣམས་ནས་སྟོང་ཕྱིར་སྐྱེལ་བར་བྱེད་དོ། སྟོན་ལམ་གྱི་དུས་སྟེ་ཐོག་ཆུ་ཆོད་གསུམ་པར་བེ་རྩྱ་དང་ཡོ་ཏྲ་ནན་མཛོད་ཁང་དུ་ལེབས་པ་ལས། ¹ ལ་བོ་དེས་བེ་རྩྱ་དང་ཡོ་ཏྲ་ནན་མཛོད་ཁང་ནང་ཞུགས་ལ་ཁང་མཐོང་སྟེ་སྟོང་མོ་བསྐངས་སོ། ² ཡོ་ཏྲ་ནན་དང་མཉམ་དུ་བེ་རྩྱ་དེ་ལ་ཞིབ་པར་གཟེགས་ནས། ང་ཆོར་སྟོས་ཤིག་གསུངས། ³ དེས་ཇི་ཞིག་ཐོབ་འོང་བསམ་ཞིང་བཞུས་སོ། ⁴ བེ་རྩྱ་དེ་དུལ་དང་གསེར་ནི་ང་ལ་མེད། གང་ཡོད་པ་དེ་ཁྱོད་ལ་སྟེར་རོ། བ་ཙྲ་ལེ་ལེ་བྱ་སྟེ་ཤི་ཀའི་མཆན་གྱི་མཐུས་ཁྱོད་འགྲུལ་བར་གྱུར་ཅིག་གསུངས་ནས། ⁵ དེའི་ལག་པ་གཡས་པ་ནས་བཟུང་ཞིང་བསྐང་མ་ཐག་གྲ། དེའི་རྒྱུ་ལ་དང་ལོང་བུར་ཤིང་ཞུགས་ནས། ⁶ མཛོང་ཞིང་ལངས་ཏེ་འགྲུལ་ཐུབ་བོ། དེ་ནས་མཛོང་ནས་འགྲུལ་ཞིང་སྟེ་ལ་བསྟོད་ཅིང་ཁོང་གཉིས་དང་མཉམ་དུ་མཛོད་ཁང་དུ་སོང་ངོ་། ⁷ མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་འགྲུལ་ཞིང་སྟེ་ལ་བསྟོད་པར་མཐོང་བ་དང་། ⁸ སྟེར་མཛོད་ཁང་གི་སྒོ་མཛོས་པའི་འགྲམ་དུ་སྟོང་བའི་ཕྱིར་བསྐང་བའི་མི་དེ་ཡིན་པར་ངོ་ཤེས་ནས། ཁོ་ལ་དེ་སྟེར་གྱུར་པ་ལ་ཏྲ་ལས་ཤིང་ངོ་མཆར་དུ་གྱུར་དོ།

⁹ མི་དེས་བེ་རྩྱ་དང་ཡོ་ཏྲ་ནན་ལ་འཆང་ཞིང་ཡོད་པ་ལས། མི་ཐམས་ཅད་ལ་མཆན་དུ་གྱུར་ནས། ཤེས་ཆོའི་གཡལ་རིང་བྱ་བར་དེ་དག་གི་རྩར་བརྟུགས་སོ། ¹⁰ བེ་རྩྱ་དེ་གཟེགས་ནས་མི་ཆོགས་ལ་འདི་སྐད་དུ། སེམས་ཅད་ལ་ཁྱོད་རྣམས། འདི་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་ལ་མཆན་སྟེད་ཅིང་ང་ཆོར་སྟེ། ང་ཆོར་གི་མཐུའམ་ཆོས་སེམས་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་ཁོ་འགྲུལ་བརྟུག་པ་ཡིན་ནོ་མ་སེམས་ཤིག་། ¹¹ བཟར་ཏམ་དང་། སྟེ་སྟུག་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་སྟེ་ལགས་པའི། ང་ཆོར་པ་སེམས་ཀྱི་སྟེ་ལྟོས། ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་ཡེ་བྱ་ནི་དཔལ་དང་ཐུན་པར་མཛད་དོ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོང་དག་བོར་བཏང་ནས། བེ་ལ་རྒྱས་ཁོང་སྟོལ་བར་ཐག་བཅད་ཀྱང་དེའི་རྩར་བརྟུབ་ལོག་བྱས་སོ། ¹² སྐྱེས་བུ་དམ་པ་བྱང་བོ་ལ་བརྟུབ་ལོག་བྱས་ཏེ། མི་བསད་མཐན་ཞིག་སྟོལ་ཕྱིར་ཞུས་ནས། ¹³ སྟེ་ག་གི་བདག་པོ་དེ་བསད་དོ། ཁོང་ནི་སྟེ་ལྟོས་གཤེན་པོ་རྣམས་ལས་བསྐངས་པ་ལ་ང་ཆོས་དཔང་བོ་བྱེད་དོ། ¹⁴ ཁོང་གི་མཆན་ལ་དང་བ་བྱས་པས། མཆན་དེས་ཁྱོད་ཀྱིས་མཐོང་ཞིང་ཤེས་པའི་མི་འདི་ལ་སྟོབས་གནང་ངོ་། ཁོང་ལས་བྱུང་བའི་དད་པས་ཁྱོད་ཐམས་ཅད་ཡོད་སར་ཁོ་ལ་ཁམས་བཟང་བ་འདི་བྱུང་བ་ཡིན་ནོ། ¹⁵ ད་ངའི་སྟུན་རྣམས། ཁྱོད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཀྱང་མ་ཤེས་པར་དེ་སྟེར་བྱས་པ་ངས་ཤེས་སོ། ¹⁶ འོན་ཀྱང་

ལྷ་ཡིས་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞལ་གྱི་སྟོན་པ་ཉིད་ཀྱི་ལྷ་ཤི་ཀས་སྤྲུག་བསྐྱེད་མུང་བར་དགོས་ཞེས་ལུང་བསྟན་པ་དེ་ནི་དེ་ལྟར་དུ་བསྐྱབས་པ་ཡིན། ༡༩ དེའི་ཕྱིར་ཐེག་པ་སེལ་བའི་དོན་དུ་འགྲོད་ཆངས་བྱེད་ཅིང་སེལ་སྒྲུབ་ཅིག་དེ་ནས་གཙོ་བོའི་སྤྲུག་ཕྱ་ནས་དབུགས་དབྱུང་ཐོབ་ཅིང་། ༢༠ བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་བསྐོས་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་མངག་པར་ཡང་སྤྲོད་དོ། ༢༡ ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་ལུང་སྟོན་པ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་དག་གི་སྟོན་པ་གསུངས་པ་རྣམས་གསར་དུ་གྲུབ་པའི་བར་དུ། ཡེ་ཤུ་ནི་ནས་མཁའ་རྩ་བཀྲགས་དགོས་སོ། ༢༢ མ་ཤེས། གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས་བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་དམངས་པ་ལྟར་བྱེད་ཀྱི་སྤྲུག་གི་ནང་ནས་ལུང་སྟོན་པ་ཞིག་མངག་པར་འགྱུར། དེས་གསུངས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཉོན་ཅིག་ ༢༣ ལུང་སྟོན་པ་དེའི་གསུངས་ལ་མི་ཉན་པ་རྣམས་མི་ཐུང་ནང་ནས་མེད་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་པ་མ་ཟད། ༢༤ ཤ་སྤྲུལ་ལ་ནས་བཟུང་སྟེ་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་དང་། རྩིས་ལ་བྱོན་པ་རྣམས་ཀྱིས་དུས་འདི་ལུང་དུ་བསྐྱར་དོ། ༢༥ ཨ་བར་ཉམ་ལ། བྱེད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱད་ནས་ས་གཞིའི་བྱིམ་ཆང་ཐམས་ཅད་བྱིམ་གྱིས་སྒྲོབ་པར་འགྱུར་གསུངས་པ་བཞིན། བྱེད་ནི་ལུང་སྟོན་པ་དེ་རྣམས་དང་ལྷ་ཡིས་བྱེད་ཀྱི་པ་མས་ལ་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་ཡིན། ༢༦ བྱེད་རེ་རེ་རང་གི་ཐེག་པ་ནས་སྒྲུབ་ཏེ་བྱིམ་གྱིས་སྒྲོབ་པའི་བྱིར། ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་སྤྱི་ལངས་ནས་སྟོན་ལ་བྱེད་ཀྱི་རྩེ་སྤྲུལ་ཏོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

4 ཁོང་གཉིས་མི་ཚོགས་ལ་གཏམ་བྱེད་ཅིང་ཡོད་པ་ལས། སླ་མ་རྣམས་དང་། མཚོད་ཁང་གི་བརྒྱ་དཔོན་དང་། སང་དུ་གི་པ་རྣམས་བྱུང་ནས། ༡ དེ་གཉིས་ཀྱིས་མི་ཚོགས་ལ་ཆོས་སྟོན་ཅིང་། ཡེ་ཤུ་གཤེན་པོ་རྣམས་ལས་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་གཏམ་སྟོན་པ་ལ་མི་དགའ་བར་གྱུར་ཏེ། ༢ དེ་གཉིས་བཟུང་སྐབས་སྔོན་དུ་བྱོད་པས་སང་ཉིན་བར་བཙོན་དུ་བཅུག་གོ། ༣ གསུང་ཐོས་པ་མང་པོ་དང་པར་གྱུར་ཏེ། སྤྱིས་པ་རྣམས་ཀྱི་གངས་ནི་སྟོང་ཕག་ལྔ་ཙམ་མོ།།

“དེའི་སང་དཔོན་པོ་དང་། གན་པོ་དང་། མཁན་པོ་རྣམས། ༤ སླ་ཆེན་ཨན་རྒྱ་དང་། ཀ་ཡ་ལྷ་དང་། ཡེ་ཉ་ནན་དང་། ཨ་ལེག་སན་དེར་དང་། སླ་ཆེན་གྱི་བརྒྱུད་པ་ཡིན་ཆད་དང་བཅས་ཡེ་རྩ་ཤ་ལེམ་དུ་འཛོམས་ཏེ། ༥ དེ་གཉིས་དགྱིལ་དུ་བསྐྱངས་ནས། བྱེད་ཀྱིས་སྤྱི་དབང་དང་། སྤྱི་མེད་གིས་འདི་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ༦ བེ་རྟོ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བྱུང་སྟེ། དེ་ཆོར། ༧ བྱེད་མི་ཐུང་དཔོན་པོ་དང་གན་མི་རྣམས། དེ་རིང་དེ་གཉིས་ཀྱིས་ཞབ་པོར་བཙོན་པའི་ལས་བཟང་པོ་དེའི་སྐོར་རྩད་གཙོད་བྱུང་ན། ༨ བྱེད་དང་ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་ཐེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདི་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག་བྱེད་ཆོས་རྒྱུད་ཤིང་ཁར་བཀོངས་པ་ན་ལྷ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་ཤི་ཀ་ལྷ་ཡིས་གཤེན་པའི་བྲོད་ལས་གསོན་པོར་བསྐྱངས་པ་ཁོང་གི་མཚན་བརྗོད་པའི་མཐུས། མི་འདི་བྱེད་ཆོད་མདུན་དུ་ཐང་པོར་འགྲེང་དོ། ༩ ཁོང་ནི་བྱེད་ཅིག་དཔོན་རྣམས་ཀྱིས་སྤངས་པའི་ཅིག་དོན་ལྷ་ལྷུར་དོན་གྱུར་པ་དེ་ཡིན་ནོ། ༡༠ ང་ཆོ་ཐར་བའི་བྱིར་མེད་

以，你们当悔改归正，使你们的罪得以涂抹，这样，那安舒的日子就必从主面前来到；²⁰主也必差遣所预定给你们的基督耶稣降临。²¹天必留他，等到万物复兴的时候，就是神从创世以来、藉着圣先知的口所说的。²²摩西曾说：主神要从你们弟兄中间给你们兴起一位先知像我，凡他向你们所说的，你们都要听从。²³凡不听从那先知的，必要从民中全然灭绝。²⁴从撒母耳以来的众先知，凡说预言的，也都说到这些日子。²⁵你们是先知的子孙，也承受神与你们祖宗所立的约，就是对亚伯拉罕说：地上万族都要因你的后裔得福。²⁶神既兴起他的仆人（或作“儿子”），就先差他到你们这里来，赐福给你们，叫你们各人回转，离开罪恶。

4 使徒对百姓说话的时候，祭司们和守殿官，并撒都该人忽然来了。²因他们教训百姓，本着耶稣，传说死人复活，就很烦恼，³于是下手拿住他们；因为天已经晚了，就把他们押到第二天。⁴但听道之人有许多信的，男丁数目约到五千。

⁵第二天，官府、长老，和文士在耶路撒冷聚会，⁶又有大祭司亚那和该亚法、约翰、亚历山大，并大祭司的亲族都在那里，⁷叫使徒站在当中，就问他们说：你们用什么能力，奉谁的名做这事呢？⁸那时，彼得被圣灵充满，对他们说：⁹治民的官府和长老啊，倘若今日因为在残疾人身上所行的善事查问我们他是怎么得了痊愈，¹⁰你们众人 and 以色列百姓都当知道，站在你们面前的这人得痊愈是因你们所钉十字架、神叫他死而复活拿撒勒人耶稣基督的名。¹¹他是你们匠人所弃的石头，已成了房角的头块石头。¹²除他以外，别无拯救；因为在天下人间，没有赐下别的名，我们可以（原文作“必须”）靠着得救。

¹³ 他们见彼得、约翰的胆量，又看出他们原是没有学问的小民，就希奇，认明他们是跟过耶稣的；¹⁴ 又看见那治好了的人和他们一同站着，就无话可驳。¹⁵ 于是吩咐他们从公会出去，就彼此商议说：¹⁶ 我们当怎样办这两个人呢？因为他们诚然行了一件明显的神迹，凡住耶路撒冷的人都知道，我们也不能说没有。¹⁷ 惟恐这事越发传扬在民间，我们必须恐吓他们，叫他们不再奉这名对人讲论。¹⁸ 于是叫了他们来，禁止他们总不可奉耶稣的名讲论教训人。¹⁹ 彼得、约翰说：听从你们，不听从神，这在神面前合理不合理，你们自己酌量吧！²⁰ 我们所看见所听见的，不能不说。²¹ 官长为百姓的缘故，想不出法子刑罚他们，又恐吓一番，把他们释放了。这是因众人所行的奇事都归荣耀与神。²² 原来藉着神迹医好的那人有四十多岁了。

²³ 二人既被释放，就到会友那里去，把祭司长和长老所说的话都告诉他们。²⁴ 他们听见了，就同心合意地高声向神说：主啊！你是造天、地、海，和其中万物的，²⁵ 你曾藉着圣灵，托你仆人、我们祖宗大卫的口，说：

外邦为什么争闹？

万民为什么谋算虚妄的事？

²⁶ 世上的君王一齐起来，

臣宰也聚集，要敌挡主，

并主的受膏者（或作“基督”）。

²⁷ 希律和本丢彼拉多，外邦人和以色列民，果然在这城里聚集，要攻打你所膏的圣仆（“仆”或作“子”）耶稣，²⁸ 成就你手和你意旨所预定必有的事。²⁹⁻³⁰ 他们恐吓我们，现在求主鉴察，一面叫你仆人大放胆量讲你的道，一面伸出你的手来医治疾病，并且使神迹奇事因着你圣仆（“仆”或作“子”）耶稣的名行出来。³¹ 祷告完了，聚会的地方

ནང་ན་མཚན་འདི་མི་གཏོགས་པར་གཞན་ཞིག་ནམ་མཁའི་འོག་ཏུ་གནང་བ་མ་ཡིན་པས། གཞན་སུ་ལས་ཀྱང་ཐར་པ་མི་འབྱུང་ངོ་།

¹³ དེ་ཚས་བེ་ཏྲོ་དང་ཡོ་ཏྲ་ནན་རིག་པ་མ་བསྐབས་པ་དང་ཐ་མལ་པ་ཡིན་པར་གོ་ཡང་དེ་གཉིས་ཀྱི་སྤྱིང་སྒོ་བས་མཐོང་སྟེ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཞིང་། དེ་གཉིས་ཡེ་ཤུ་དང་མཉམ་དུ་ཡོད་པར་རྟོགས་སོ། ¹⁴ ཞ་བོ་སོས་པར་གྱུར་པ་དེ་འདྲ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ལྷགས་སུ་ལངས་ནས་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ། ལན་སྒྲ་མ་རྒྱས་སོ། ¹⁵ དེ་གཉིས་ལ་གྲོས་ཁང་ནས་ཕྱི་རོལ་དུ་སོང་ཞེས་སྒྲས་ནས་ཕན་ཚུན་འདི་སྐད་དུ། ¹⁶ འདི་གཉིས་ཀྱིས་ལྷས་ངོ་མཚར་ཅན་ཞིག་བཟན་པ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་མངོན་དུ་གྱུར་པས། ང་ཚས་མིན་ཟེར་མི་ཐུབ་སྟེ། འདི་དག་ལ་ཅི་བྱེད་པར་བྱ། ¹⁷ འོན་ཀྱང་བྱ་བ་འདི་མི་སྤེའི་ནང་མི་དར་ཕྱིར་ཕྱིན་ཆད་སུ་ལའང་མིང་དེ་མི་རྗེད་པའི་བདེན་ནན་གཏོང་བར་བྱའོ་སྒྲས་ནས། ¹⁸ དེ་གཉིས་བོས་ཏེ། ད་ནམ་ཡང་ཡེ་ཤུའི་མིང་རྗེད་ཅིང་གཏམ་དང་ཚས་འཆད་མི་ཆོག་ཟེར་མོད། ¹⁹ བེ་ཏྲོ་དང་ཡོ་ཏྲ་ནན་གྱིས་ལན་དུ། ལྷ་ལས་ཁྱེད་ལ་ལྷག་པར་ཉན་པ་ལྷ་ཡི་སྒྱུན་ཐུར་རིགས་པ་ཡིན་མེད་ཁྱེད་ཚས་ཤན་ཕྱིས་ཤིག་ ²⁰ ང་ཚས་གང་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པ་དེ་མ་འཆད་པར་སྤྱོད་མི་ཐུབ་གསུངས་པ་དང་། ²¹ མི་སྤེའི་མཛད་པ་དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ལ་བརྟོད་པས། དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཆད་པ་གཙོད་ཐབས་མ་བརྟེན་ཅིང་བདེན་ནན་ཆེར་བཏང་ནས་འགྲོར་བཅུག་གོ། ²² ལྷས་དེས་ཞ་བོ་སོས་པར་གྱུར་པའི་མི་དེ་ལོ་བཞི་བཅུ་ལས་ལྷག་ཙམ་ལོན་པ་ཞིག་གོ།

²³ དེ་གཉིས་ཐར་ནས་གྲོགས་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་རྩ་འོངས་ཏེ། ལྷ་ཆེན་དང་ཀན་མིས་སྒྲས་པ་ཐམས་ཅད་བཤད་དོ། ²⁴ དེ་ཐོས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས་ལྷན་ཅིག་ཏུ་ལྷ་ལ། ཀྱེ་གཙོ་བོ། གནམ་དང་། ས་དང་། རྒྱ་མཚོ་དང་། དེ་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཛད་པ་མཁན་ལགས། ²⁵ ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་ཕྱི་ང་ཚོའི་པ་དྲ་བའི་ཀྱི་ངག་གི་སྒྲོ་ནས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིང་གྱིས་འདི་སྐད་དུ།

ཕྱི་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཁོང་ཁྱོད་ཅེ་ལ་བྱས།

མི་སྤེའི་བསམ་པ་དོན་མེད་ཅི་ལ་སྐོར།

²⁶ གཙོ་བོ་དང་ནི་གཙོ་བོའི་བྱུགས་པ་ལ།

ས་ཡི་རྒྱལ་པོ་རྒྱམས་ཀྱིས་ཕ་སྤྱིག་ཅིང་།

དཔོན་པོ་ཐམས་ཅད་འདུ་ཞིང་སྐལ་དུ་ལངས།

ཅེས་གསུངས་སོ། ²⁷ ཁྱེད་ཀྱི་བྱུགས་པའི་ཞབས་ཕྱི་དམ་པ་ཡེ་ཤུར་སྐལ་དུ་གྲོང་ཁྱེར་འདིར། ཉེ་རྒྱུ་དང་པོན་ཉིལ་བུ་དང་། ཕྱི་པ་རྒྱམས་དང་། མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་སྤེ་རྒྱམས་འདུས་པ་ནི་བདེན་པའོ། ²⁸ ཁྱེད་ཀྱི་མཐུ་དང་དགོངས་པས་སྤར་ཐག་བཅད་པ་རྒྱམས་སྒྲུབ་ཏུ་ཟེན་ཀྱང་། ²⁹⁻³⁰ ཀྱེ་གཙོ་བོ། དེ་དེ་རྒྱམས་ཀྱིས་འཛིགས་སྤང་གཏོང་བ་ལ་གཟིགས་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་རྒྱམས་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་བཀའ་སྒྲོག་ཐུབ་པའི་སྒོ་བས་པ་གནོང་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱིས་ཡེ་ཤུའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་ངོ་མཚར་ཆེ་པའི་ལྷས་སྟོན་ཕྱིར། བདེན་གསོ་ཕ་ཁྱེད་ཀྱི་མཐུ་གནོང་བར་མཛད་ཅིག་ ³¹ ཅེས་སྟོན་ལམ་བཏབ་པ་

དང་། དེ་དག་འཛིན་པའི་གནས་གཡོས་ཏེ། ཐམས་ཅད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་
ཀྱིས་བྱབས་ནས་ལྷ་ཡི་བཀའ་སློབས་པ་ཆེན་པོས་བསྐྱགས་སོ།།

⁴⁹ དད་ཐུན་གྱི་ཚྭ་གསལ་དེ་སྤྱང་སེམས་གཅིག་ཏུ་གྱུར་ཏེ། ལྷ་ཀྱང་རང་གི་འོ་ལ་ང་
ཡིར་མ་འཛིན་པར་ཐམས་ཅད་སྤྱོད་པ་བྱས་སོ། །⁵⁰ སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་
སྐུ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ་ལ་སློབས་པ་ཆེན་པོས་དཔང་བོ་བྱས་པས། དེ་ཐམས་ཅད་ལ་
བྱིན་ཆུབས་ཆེན་པོ་ཐོབ་བོ། །⁵¹-⁵² ཞིང་དང་ཁང་པ་ཡོད་པ་དེ་ཚོས་དེ་བཙོངས་ནས།
དེའི་རིན་སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བྱ་དུ་ལུས་ནས་རེ་རེ་མཁོ་བ་བཞིན་བཞོས་པས།
དེ་ཚོའི་དཀྱིལ་དུ་དཔུལ་བོ་སྤྱུང་མེད་དོ། །⁵³-⁵⁴ སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱིས་བར་ན་བྲ་བོད་
སྐད་དུ་སེམས་གསོ་བའི་བྱར་གཏགས་པའི་སྐབ་རྩས་པ་ཡིན་པའི་ལེ་སྐེ་པ་ཡོ་སེབ་ལ་
ཞིང་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་བཙོངས་ནས། རིན་སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བྱ་དུ་ལུས་དོ།།

5 བ་ནན་ཡུ་བྱ་བ་དང་དེའི་རྒྱུ་མ་ས་པེ་རྩེ་གཞིས་ཀ་བཙོངས་ནས། ⁵⁵ རིན་གྱི་
ཆ་གཅིག་རང་དང་མཉམ་དུ་བཞགས་ནས་ཡོད་པ་རྒྱུང་མས་ཀྱང་ཤེས་ཤིང་ཆ་
གཅིག་སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱི་ཞབས་བྱ་དུ་ལུས་དོ། །⁵⁶ **པེ་རྩེ་པེ་ལ།** བ་ནན་ཡུ་ བྱོད་ཀྱིས་
སའི་རིན་ཆ་གཅིག་རང་ལ་བཞགས་པས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ལ་རྩུན་ཁྱེལ་བྱོད་ཀྱི་
སྤྱིང་བདུད་ཀྱིས་ཁེངས་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ཅེ་མ་བཙོངས་པའི་སྤྱོད་དུ་འང་བྱོད་ཀྱི་ཡིན་
ཅིང་། བཙོངས་པའི་རྩིས་སྤྱུང་བྱོད་ཀྱི་དབང་ལ་ཡོད་དེ། བྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ནང་བྱ་བ་འདི་
བརྩམས་པ་ཅི་ཡིན། བྱོད་ཀྱིས་མི་ལ་རྩུན་མ་སྐྱས་ཀྱིས་ལྷ་ལ་ཁུས་སོ། །⁵⁷ ཞེས་གསུངས་པ་
ཐོས་ནས། **པེ་ནན་ཡུ་**སར་འབྱེལ་ནས་ཤིངོ། འདི་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་འཛིགས་སྐྱགས་
སོ། །⁵⁸ གཞོན་ནུ་ཚོས་ཁོའི་རོ་བུམ་སྟེ་བྱེད་ནས་དུར་དུ་བཅུག་གོ།

⁵⁹ དེ་ནས་རྒྱ་ཚོད་གསུམ་སྔོང་བ་དང་། དེའི་རྒྱུ་མས་ཁོར་ཅི་བྱུང་བ་ཆ་མེད་པར་
ནང་དུ་འོངས་ཏེ། **⁶⁰ པེ་རྩེ་པེ་ལ།** བྱོད་ཀྱིས་ཞིང་དའི་རིན་དེ་ཙམ་ལ་བཙོངས་སམ་
ཤོད་ཅིག་གསུངས་པའི་ལན་དུ། དེ་ཙམ་རང་ལ་འོ་ཁུས་སོ། །**⁶¹ པེ་རྩེ་པེ་ལ།** གཙོ་བོའི་ཐུགས་
སད་པའི་བྱིར་བྱོད་གཉིས་གཅིག་ཏུ་ཅི་ལ་གྱུར། བྱོད་ཀྱི་བྱོ་དུར་དུ་སྤྱོད་མཁན་རྣམས་
སློ་ཆ་ན་འདུག་སྟེ། བྱོད་ཀྱང་འབྱུང་འོང་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ། **⁶²** མོ་ཡང་ཁོང་གི་ཞབས་
བྱ་དུ་འབྱེལ་ཏེ་ཤི་བ་དང་། གཞོན་ནུ་ཚོས་ནང་དུ་འོངས་ཏེ་མོ་ཤི་བ་མཐོང་ནས།
བྱེད་ཏེ་བྱེད་ཅར་སྐྱས་སོ། །**⁶³** ཚོས་ཚྭ་གསལ་ཆོ་དང་། གནས་ལུགས་དེ་ལྟར་གྱུར་པའི་
གཏམ་ཐོས་ཆོད་འཛིགས་སྐྱགས་སོ།།

⁶⁴ མི་སྤྱེད་དཀྱིལ་དུ་སྐྱེ་ཆབ་རྣམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ལྷ་ས་དང་ངོ་མཚར་མང་པོ་བྱུང་དོ།
ཁོང་ཐམས་ཅད་ཡིད་མཐུན་པར་ཤེས་པའི་གཡུ་བ་རིང་ནང་འཛིན་སོ། །**⁶⁵** གཞན་
རྣམས་ཉེ་བར་འོང་དུ་མ་སློབས་ཤིང་། ལུས་མི་ཚོས་དེ་རྣམས་ལ་བསྟོད་དོ། **⁶⁶** དད་
པར་གྱུར་པའི་སྐྱེས་པ་དང་བྱད་མེད་ཀྱི་ཚྭ་གསལ་མང་པོ་གཙོ་བོའི་ཚོས་ཚྭ་གསལ་ནང་
འདྲེས་སོ། **⁶⁷ པེ་རྩེ་པེ་ལས་སྐབས་ཁོང་གི་གྲིབ་མ་ཙམ་ཡང་ཁ་ཤས་ལ་འཕྲོག་བྱིར་ནད་**
བ་རྣམས་ལམ་སང་དུ་བྱེད་ནས། མལ་སྟན་དང་ཉལ་བྱིར་བཞག་གོ། **⁶⁸** ནད་པ་དང་

震动，他们就都被圣灵充满，放胆讲论
神的道。

⁳² 那许多信的人都是一心一意的，没
有一人说他的东西有一样是自己的，都
是大家公用。 ⁳³ 使徒大有能力，见证主
耶稣复活；众人也都蒙大恩。 ⁳⁴ 内中也
没有一个缺乏的，因为人人将田产房屋
都卖了，把所卖的价银拿来，放在使徒
脚前， ⁳⁵ 照各人所需用的，分给各人。
⁳⁶ 有一个利未人，生在塞浦路斯，名
叫约瑟，使徒称他为巴拿巴（“巴拿
巴”翻出来就是“劝慰子”）。 ⁳⁷ 他有
田地，也卖了，把价银拿来，放在使徒
脚前。

5 有一个人，名叫亚拿尼亚，同他的
妻子撒非喇卖了田产， ² 把价银私
自留下几份，他的妻子也知道，其余的
几份拿来放在使徒脚前。 ³ 彼得说：亚
拿尼亚！为什么撒但充满了你的心，叫
你欺哄圣灵，把田地的价银私自留下几
份呢？ ⁴ 田地还没有卖，不是你自己的
吗？既卖了，价银不是你作主吗？你怎
么心里起这意念呢？你不是欺哄人，是
欺哄神了。 ⁵ 亚拿尼亚听见这话，就仆
倒，断了气；听见的人都甚惧怕。 ⁶ 有
些少年人起来，把他包裹，抬出去埋葬
了。

⁷ 约过了三小时，他的妻子进来，还
不知道这事。 ⁸ 彼得对她说：你告诉
我，你们卖田地的价银就是这些吗？她
说：就是这些。 ⁹ 彼得说：你们为什么
同心试探主的灵呢？埋葬你丈夫之人
的脚已到门口，他们也要把你抬出去。
¹⁰ 妇人立刻仆倒在彼得脚前，断了气。
那些少年人进来，见她已经死了，就抬
出去，埋在她丈夫旁边。 ¹¹ 全教会和听
见这事的人都甚惧怕。

¹² 主藉使徒的手在民间行了许多神迹
奇事；他们（或作“信的人”）都同心
合意地在所罗门的廊下。 ¹³ 其余的人
没有一个敢贴近他们，百姓却尊重他
们。 ¹⁴ 信而归主的人越发增添，连男
带女很多。 ¹⁵ 甚至有人将病人抬到街
上，放在床上或褥子上，指望彼得过来
的时候，或者得他的影儿照在什么人身
上。 ¹⁶ 还有许多人带着病人和被污鬼缠

ཀྱི་སྐབས་སུ་ག་ལེལ་པ་ཡུ་རྫ་བྱ་བ་ཞིག་ཐོན་ཏེ། ཁོ་རང་གི་ཕྱོགས་སུ་མི་རྒྱུ་མང་བུ་བྱེད་པ་ཡིན། ཁོ་རང་མེད་པར་བྱས་པའི་རྗེས་སུ་ཁོ་ལ་འབྲང་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཡན་ཏོ། འདས་ཁྱེད་ལ་ཟེར་ན། མི་འདི་རྒྱམས་རང་གར་ཞོག་གཤམ་ཏེ་ཐབས་སམ་བྱ་བ་འདི་མི་རྒྱུ་བྱང་བ་ཡིན་ན་ལུ་པར་འབྱུར། ༡༥ བདེན་པར་སྙམ་ནས་བྱང་བ་ཡིན་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་སྐྱབ་མི་ལུས་པ་མ་ཟད། ཁྱེད་ཚོ་ལྷ་ལ་སྐྱེལ་མཁན་ལུ་འབྱུར་ཉེན་ཡོད། སྐྱེས་སོ། ༤༠ དེ་ཚོས་ཁོའི་ཁ་ལ་ཉན་ཏེ། སྐྱེ་ཆབ་རྒྱམས་བོས་ནས། བརྒྱུངས་ཏེ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་རྒྱུ་ཅིང་གཏམ་མི་བྱེད་པའི་བཀའ་བསྐོས་ནས་བཏང་ངོ་། ༤༡ དེ་ཚོས་ཁོང་གི་མཚན་གྱི་ཕྱིར་དམའ་འབབས་སྐྱོང་འོས་པ་བཅོས་པར་མཛད་པས། ཁྱིམ་ར་ནས་དགའ་མག་རང་ཁོང་སོང་ངོ་། ༤༢ ཡང་ཞག་རེ་བཞིན་མཚད་ཁང་དང་ཁྱིམ་དུ་ཡེ་ཤུ་ནི་མ་གྲི་ཀ་ཡིན་པའི་ཚོས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་བཤད་དོ།

6 དེའི་དུས་སུ་ཉེ་གནས་ཀྱི་གངས་འཕེལ་བ་ལས། **ཉེལ་ལེན་མ་ཙྰ་རེང་མ་ཚར་ཉེན་** རེའི་ཁ་ཟས་འབྲེམ་པ་ལ་སྤང་བ་ཡེལ་བས། **ཉེལ་ལེན་**པའི་སྤྱན་ཚོས་**ཨེབ་རི་པ་**ཚར་བྱར་བྱས་སོ། ༡ བཅུ་གཉིས་པོས་ཉེ་གནས་ཀྱི་ཚོགས་བཀུག་ནས་དེ་ཚོར་དང་ཚོས་སྤྱི་བཀའ་འཆད་པ་བཞག་ནས། ཁ་ཟས་འབྲེམ་པའི་ལས་བྱེད་པ་མི་རིགས་སོ། ༡ དེའི་ཕྱིར་སྤྱན་རྒྱུ་ལས་ཚན་འདིར་བསྐོས་པའི་ཕྱིར་དུ། ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་མིང་བཟང་ཁོང་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་ཤེས་རབ་ཀྱིས་གང་བའི་མི་བདུན་འདོམས་ཤིག་ ༥ ཡང་དང་ཚོ་ཐུགས་དམ་དང་བཀའ་སྒྲོག་པའི་ཞབས་ཏྲོག་ལ་འབྲུང་བར་བྱའོ། ༥ ཞེས་གསུངས་པར་ཐམས་ཅད་དགའ་སྟེ། དད་པ་ཆེ་ཁོང་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གང་བའི་**སེ་ཉེ་ཡན་བྱ་བའི་སྐྱེས་བྱ་དང་། སེ་ལེབ་དང་། སེ་རྟ་ཏུ་དང་། སེ་ཀ་ལོ་དང་། སེ་མན་དང་། སེ་མེ་རྒྱ་དང་། སེ་ཉེ་ཡོག་པ་སྐོབ་གསར་ནི་ཀོ་ལྷ་འདམས་སོ། ༦ དེ་དག་སྐྱེ་ཆབ་རྒྱམས་ཀྱི་བྱང་དུ་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་ཚོས་སྤྱན་ལམ་བཏབ་ནས། ཐུག་དབང་གནང་ངོ་།**

༧ སྤྱི་བཀའ་དར་ནས། **ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཉེ་གནས་ཀྱི་གངས་ཤིན་ཏུ་འཕེལ་ཏེ།** སྐྱེ་མ་མང་བོའང་དད་པ་འདིའི་བཀའ་འབངས་སུ་ལྷུར་ཏོ།

༨ **སེ་ཉེ་ཡན་ལ་**ཐུགས་རྗེ་དང་མཐུ་སྤྱོད་ཀྱིས་གང་སྟེ་མི་སྤེའི་ནང་དུ་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ལས་དང་ལྷས་བསྐྱར་ཏོ། ༩ **སེ་ལེབ་ཉེན་དང་། སེ་རྟ་ཏུ་དང་། སེ་ཀ་ལོ་སན་ཏུ་**ཡུ་དང་། **སེ་ལེག་དང་། སེ་སེ་ཨ་པའི་འདུ་ཁང་ལ་**གཏོགས་པ་ལ་ཤས་ལངས་ནས་**སེ་ཉེ་ཡན་དང་ཚོད་པ་བྱས་ནས།** ༡༠ **སེ་ཉེ་ཡན་ཀྱིས་ཤེས་རབ་དང་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་དང་**ནས་གསུངས་པར་ཁ་ཡམ་མ་ཐུབ་པས། ༡༡ **མི་འདིས་མོ་ཤེ་དང་ལྷ་ལ་སྐྱར་པ་བཏབ་པ་**དང་ཚོས་ཐོས་སོ་ཞེས་སྐྱབ་བར་དེ་ཚོས་མི་ཁ་ཅིག་ལ་བསྐབས་སོ། ༡༢ ཡང་དེ་ཚོས་ཡུལ་མི་དང་། སྐྱེ་མི་དང་། མཁན་པོ་རྒྱམས་དཀྱུགས་ནས། ཁོང་གི་ཐོག་དུ་འོངས་ཏེ་བཟུང་ནས་གོས་འདུན་པའི་བྱང་དུ་ཁྱེད་དེ། ༡༣ རྒྱན་གྱི་དབང་བོར་ལངས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ་མི་འདིས་**ན་རྩ་རེད་པ་**ཡེ་ཤུས་གནས་འདི་བཞིག་ནས་**མོ་ཤེས་**དང་ཚར་བཏང་པའི་སྐལ་རྒྱུ་རབ་བྱའོ། ཟེར་བ་དང་ཚོས་ཐོས་ཤིང་། གནས་དམ་པ་འདི་དང་བཀའ་

百姓跟他；他也灭亡，附从他的人也四散了。³⁸现在，我劝你们不要管这些人，任凭他们吧！他们所谋的、所行的，若是出于人，必要败坏；³⁹若是出于神，你们就不能败坏他们，恐怕你们倒是攻击神了。⁴⁰公会的人听从了他，便叫使徒来，把他们打了，又吩咐他们不可奉耶稣的名讲道，就把他们释放了。⁴¹他们离开公会，心里欢喜，因被算是配为这名受辱。⁴²他们就每日在殿里、在家里、不住的教训人，传耶稣是基督。

6 那时，门徒增多，有说希腊话的犹太人向希伯来人发怨言，因为在天天的供给上忽略了他们的寡妇。²十二使徒叫众门徒来，对他们说：我们撇下神的道去管理饭食，原是不合宜的。³所以弟兄们，当从你们中间选出七个有好名声、被圣灵充满、智慧充足的人，我们就派他们管理这事。⁴但我们要专心以祈祷、传道为事。⁵大众都喜悦这话，就拣选了司提反，乃是大有信心、圣灵充满的人，又拣选腓利、伯罗哥罗、尼迦挪、提门、巴米拿，并进犹太教的安提阿人尼哥拉，⁶叫他们站在使徒面前。使徒祷告了，就按手在他们头上。

⁷神的道兴旺起来；在耶路撒冷门徒数目加增的甚多，也有许多祭司信从了这道。

⁸司提反满得恩惠、能力，在民间行大奇事和神迹。⁹当时有称利百地拿会堂的几个人，并有古利奈、亚历山大、基利家、亚细亚、各处会堂的几个人，都起来和司提反辩论。¹⁰司提反是以智慧和圣灵说话，众人敌挡不住，¹¹就买出人来说：我们听见他说谤渎摩西和神的话。¹²他们又耸动了百姓、长老，并文士，就忽然来捉拿他，把他带到公会去，¹³设下假见证，说：这个人说话，不住的糟践圣所和律法。¹⁴我们曾听见他说：这拿撒勒人耶稣要毁坏此地，也要改变摩西所交给我们的规条。¹⁵在公会里坐着的人都定睛看他，见他的面貌，好像天使的面貌。

7 大祭司就说：这些事果然有吗？² 司提反说：诸位父兄请听！当日我们的祖宗亚伯拉罕在美索不达米亚还未住哈兰的时候，荣耀的神向他显现，³ 对他说：你要离开本地和亲族，往我所要指示你的地方去。⁴ 他就离开迦勒底人之地，住在哈兰。他父亲死了以后，神使他在那里搬到你们现在所住之地。⁵ 在这地方，神并没有给他产业，连立足之地也没有给他；但应许要将这地赐给他和他的后裔为业；那时他还没有儿子。⁶ 神说：他的后裔必寄居外邦，那里的人要叫他们作奴仆，苦待他们四百年。⁷ 神又说：使他们作奴仆的那国，我要惩罚。以后他们要出来，在这地方侍奉我。⁸ 神又赐他割礼的约。于是亚伯拉罕生了以撒，第八日给他行了割礼。以撒生雅各，雅各生十二位先祖。

⁹ 先祖嫉妒约瑟，把他卖到埃及去；神却与他同在，¹⁰ 救他脱离一切苦难，又使他在埃及王法老面前得恩典，有智慧。法老就派他作埃及国的宰相兼管全家。¹¹ 后来埃及和迦南全地遭遇饥荒，大受艰难，我们的祖宗就绝了粮。¹² 雅各听见在埃及有粮，就打发我们的祖宗初次往那里去。¹³ 第二次约瑟与弟兄们相认，他的亲族也被法老知道了。¹⁴ 约瑟就打发弟兄请父亲雅各和全家七十五个人都来。¹⁵ 于是雅各下了埃及，后来他和我们的祖宗都死在那里；¹⁶ 又被带到示剑，葬于亚伯拉罕在示剑用银子从哈抹子孙买来的坟墓里。

¹⁷ 及至神应许亚伯拉罕的日期将到，以色列民在埃及兴盛众多，¹⁸ 直到有不晓得约瑟的新王兴起。¹⁹ 他用诡计待我们的宗族，苦害我们的祖宗，叫他们丢弃婴孩，使婴孩不能存活。²⁰ 那时，摩西生下来，俊美非凡，在他父亲

面前，蒙他宠爱。他母亲给他起名叫摩西，说：我从埃及救出来的。他母亲给他起名叫摩西，说：我从埃及救出来的。

7 ལྷ་ཆེན་གྱིས། དེ་ལྟར་ཡིན་ནམ་དུས་པ་དང་། ༡ སེ་ཏེ་ཡན་གྱིས། དེ་ལྟར་དང་། བ་ནམས་གསོན་ཅིག་ང་ཚོའི་མེས་པོ་ཞབ་ར་ཏམ་གྱིས་གནས་ཏེ་རན་དུ་གཞི་མ་བཟུང་བའི་ཐོན། མེ་སོ་པོ་ཏེ་མི་ཞ་ན་གནས་པའི་དུས་སྟེ། དཔལ་དང་ཐུན་པའི་ལྷ་ཡིས་ཞལ་གཟིགས་ནས་དེ་ལ། ༡ ཁྱོད་ཀྱི་ཡུལ་དང་གཞིན་བཤེས་ནམས་ཞིག་ལ་ངས་སྟོན་པར་བྱ་བའི་ཡུལ་དུ་སོང་ཞིག་གསུངས་ནས། ༢ ཀལ་དྲིའི་ཡུལ་སྤངས་ནས་ཏེ་རན་དུ་གནས་སོ། བ་གོངས་པའི་རྒྱུ་ལྷ་ཡིས་ཁོང་དེ་ནས་བྱུང་སྟེ་ད་ལྟེ་ད་གནས་པའི་ཡུལ་འདིར་ཁྱེད་དེ། ༣ རྟོག་སྐལ་མ་གནང་བ་མ་ཟད་ཁྱེད་གང་ཅམ་གྱིས་ཡང་མ་གནང་བར། བྱ་མེད་བྱུང་བྱུང་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བ་བྱུང་གི་ལག་ཏུ་གནང་འོང་ཞེས་ཞལ་ཆད་མཛད་དོ། ༤ ཡང་ལྷ་ཡིས་འདི་རྒྱུད་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བ་བྱུང་གཞན་གྱི་ཡུལ་ལ་གནས་ཏེ། གཞན་དེས་ཁོང་ནམས་ཆོ་གཡོག་ཏུ་བཞག་ནས། སོ་བཞི་བཟུང་བར་དུ་ངན་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ༥ ཁོ་ཆོ་ཆོ་གཡོག་ཏུ་བཞག་པའི་མི་བཟུང་ལ་ངས་ཆད་པ་གཙོད་པར་བྱ། དེའི་རྒྱུ་སྟེ་ཁོ་ཆོ་ཕྱིར་ཐོན་ཞིང་གནས་འདིར་ང་ལ་བསྟེན་བཀྲུག་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་ནས། ༦ འདུན་ཐུགས་གཙོད་པའི་སྤང་བྱ་གནང་རོ། དེ་ལྟར་ཞབ་ར་ཏམ་ནས་མི་སྐྱུ་ཆད་ནས། ཞག་བཟུང་པ་ལ་དེའི་འདུན་ཐུགས་བཅད་དོ། མི་སྐྱུ་ལས་ཡ་ཀོབ་ཆད། ཡ་ཀོབ་ལས་མེས་པོ་བཅུ་གཉིས་ཆད་ནས། དེ་ལྟར་བྱས་སོ།།

༧ མེས་པོ་དེ་ཚོས་ཐུག་དྲིག་གིས་ཡོ་སེབ་མི་སེར་ཡུལ་དུ་བཙོངས་ཀྱང་། ཁོང་མཉམ་ལྷ་བཞུགས་པས། ༨ ཐུག་བཟུལ་ཐམས་ཅད་ལས་སྐྱབས་ཏེ། མི་སེར་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་བྱུང་དུ་ཐུགས་རྩེ་དང་ཤེས་རབ་གནང་བས། རྒྱལ་པོས་ཁོང་མི་སེར་ཡུལ་དང་པོ་བླང་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གོང་དུ་སྤྱོད་པ་ལ་བསྐོས་སོ། ༩ དེ་ནས་མི་སེར་དང་ཀ་ན་ཞན་ཡུལ་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱོད་དང་ཐུག་བཟུལ་ཆེན་པོ་བྱུང་སྟེ། ང་ཚོའི་པ་མེས་ལ་ཟ་རྒྱུ་མ་ཐོབ་པོ། ༡༠ ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་མི་སེར་ན་འབྲུ་ཡོད་པ་ཐོས་ནས། ང་ཚོའི་མེས་པོ་ནམས་ཐངས་དང་པོར་དེར་བཏང་ངོ། ༡༡ འགྲོ་རེས་གཉིས་པར་ཡོ་སེབ་ཀྱིས་སྐྱུ་ཚོར་རང་སྤྱིན་བཤད་དེ། རྒྱལ་པོས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་རིགས་བཟུང་གང་ཡིན་པ་ཤེས་སོ། ༡༢ ཡོ་སེབ་ཀྱིས་རང་གི་པ་ཡ་ཀོབ་དང་གཞིན་བཤེས་ཐམས་ཅད་བཅས་མི་གངས་བདུན་ཅུ་དོན་ལྟར་འབོད་མི་བཏང་ངོ། ༡༣ ཡ་ཀོབ་མི་སེར་དུ་བྱིན་ནས། དེར་ཁོང་རང་དང་ང་ཚོའི་པ་མེས་ཆོ་འདས་ནས། ༡༤ དེ་ཚོའི་སྤྱར་སི་ཀམ་དུ་ཁྱེད་ཏེ། ཞབ་ར་ཏམ་གྱིས་ཏེ་རན་གྱི་བྱ་ཆོ་ལས་དདུལ་བཅའ་ནས་ཁྱོས་པའི་བང་སོའི་ནང་བཅུག་སོ།

༡༥ ལྷ་ཡིས་ཞབ་ར་ཏམ་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་དུས་ཏེ་བ་ན། མི་སེར་དུ་མི་ཐེ་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་སོ། ༡༦ དེ་ནས་ཡོ་སེབ་ཀྱི་རྒྱུས་མེད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཞིག་འབྱུང་སྟེ། ༡༧ ང་ཚོའི་མི་བཟུང་ལ་གཡོ་སྤྱོད་བྱས་ཏེ། པ་མེས་ལ་སྤྱོད་ཀྱི་ནམས་མི་གསོན་པའི་བྱིར་དབྱུག་དགོས་པར་ཐུག་པའི་བར་ངན་བྱས་སོ། ༡༨ དེའི་དུས་སྟེ་མོ་ཤེ་སྐྱེས་ནས་ཤིན་ཏུ་མཛེས་

པ་ཞིག་ཡོད་དེ། ཟླ་བ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་པའི་ཁང་པར་གསོས་པའི་རྗེས་སུ། ²¹ དབྱུགས་ནས་རྒྱལ་པོའི་བྱ་མོས་སྒྲངས་ཏེ་རང་གི་བྱ་ལྟར་གསོས་སོ། ²² མོ་ཤེས་མི་སེར་གྱི་རིག་གནས་ཐམས་ཅད་བསྐབས་ཏེ། དག་དང་ལས་གཉིས་སྟོབས་ཅན་དུ་གྱུར་ཏོ།

²³ ལོ་བཞི་བརྒྱ་ཙམ་ལོན་པ་དང་། རང་གི་སྤུན་མིས་ར་མེལ་པ་རྣམས་གྱི་གནས་ཚུལ་བརྟའོ་སྟམ་སྟེ། ²⁴ གཅིག་ལ་ངན་བྱེད་པར་མཐོང་བས། དེ་སྤྱབས་ཏེ་གཞོན་ལན་དུ་མི་སེར་པ་དེ་བསད་དོ། ²⁵ ད་ལྟ་ཡིས་ང་རྒྱུད་ནས་དེ་ཆོ་སྤྱོད་པར་དེ་ཆོས་གོ་འོང་བསམས་ཀྱང་དེ་ཆོས་མ་གོ། ²⁶ དེའི་ཕྱི་ཉིན་ཁོང་དེ་ཆོའི་ནང་ནས་པན་ཚུན་འཐབ་ཅིང་ཡོད་པ་གཉིས་གྱི་རྩར་བསྐབས་ཏེ། རང་སྤྱིག་བྱེད་པར་འདོད་ཅིང་། རྒྱུ་བོ་ཁྱེད་སྤུན་ཡིན་པར་པན་ཚུན་ཅི་ལ་ངན་བྱེད་སྟམ་སོ། ²⁷ ཁྱིམ་མཆོས་ལ་ངན་བྱེད་མཁན་དེས་ཁོང་པར་འཕུལ་ནས། ཁྱེད་ང་ཆོའི་དཔོན་པོ་དང་ཁྱིམ་དཔོན་དུ་སྤྱུས་བསྐོས་བྱང་། ²⁸ ཁྱེད་ཀྱིས་མདང་མི་སེར་པ་དེ་བསད་པ་ལྟར་ང་འདྲ་གསོད་པར་འདོད་དམ་སྟམ་པ་དང་། ²⁹ གཏམ་དེ་ཐོས་ནས་མོ་ཤེ་ཐོས་ཏེ། མིང་མན་ཡུལ་དུ་འབྱུང་ཞིང་དེར་བྱ་གཉིས་གྱི་པར་གྱུར་ཏོ།

³⁰ དེ་ནས་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ཆད་པ་དང་། རི་སི་རྒྱའི་འབྲོག་སྟོང་ན་ཆོར་མ་འབར་བའི་མེ་ལྗེའི་ནང་ན་པོ་ཉ་ཞིག་སྤང་བྱང་དོ། ³¹ མོ་ཤེས་དེ་མཐོང་ནས་མཐོང་སྤང་དེ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ། པརྩ་ཕྱིར་ཉེ་བར་སོང་བས། གཙོ་བོའི་གསུང་སྒྲུབ་བྱང་སྟེ། ³² རི་ཁྱེད་ཀྱི་པ་མེས་མཁར་ར་ཏམ་དང་། མི་སྤྱག་དང་། ཡ་ཀོ་བ་གྱི་ལྟ་ཡིན་གསུངས་པ་དང་། མོ་ཤེ་འདར་ཞིང་ལྟ་བར་མ་སྟོབས་སོ། ³³ གཙོ་བོས། ཁྱེད་འགྲེང་བའི་གནས་འདི་ནི་དམ་པ་ཡིན་པས། ཀླང་པ་ནས་ལྟ་ཕུད་ཅིག ³⁴ མི་སེར་དུ་ཡོད་པའི་ངའི་མི་ལྗེའི་སྤྱག་བཟུལ་ངས་དེས་པར་གཟིགས་ཏེ། དེའི་སྤྱག་བཟུལ་གྱི་སྐད་ཀྱང་གསན་ནས། དེ་ཐར་བར་བྱེད་དུ་ང་མར་བབས་པས། ད་ཤོག་ལ་ངས་ཁྱེད་མི་སེར་ཡུལ་དུ་རྫོང་བར་བྱའོ་གསུངས་སོ། ³⁵ ཁྱེད་དཔོན་པོ་དང་ཁྱིམ་དཔོན་དུ་སྤྱུས་བསྐོས་ཟེར་ཞིང་སྤངས་པའི་མོ་ཤེ་དེ། ཆོར་མའི་ནང་སྤང་བའི་པོ་ཉའི་སྟོ་ནས་ལྟ་ཡིས་དཔོན་པོ་དང་མགོན་དུ་བརྫུངས་སོ། ³⁶ ཁོང་གིས་དེ་ཆོ་སྤྱོད་པས། མི་སེར་དང་། རྒྱ་མཚོ་དམར་པོ་དང་། འབྲོག་སྟོང་ནང་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ངོ་མཚར་ཆེ་བའི་ལས་དང་ལྟས་བསྟན་ཏོ། ³⁷ ལྟ་ཡིས་ཁྱེད་ཆོའི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཆོའི་སྤུན་གྱི་ནང་ནས་ང་ལྟར་ལྟོན་པ་ཞིག་འདོན་པར་འགྱུར་ཞེས་མིས་ར་མེལ་པ་ལ་གསུང་མཁན་མོ་ཤེ་ཁོང་ཉིང་ཡིན་ནོ། ³⁸ རི་སི་རྒྱ་རུ་གསུང་སྟེང་མཛད་པའི་པོ་ཉ་དང་བཅས་འབྲོག་སྟོང་གི་ཆོས་ཆོགས་ནང་པ་མེས་མཉམ་བཞུགས་ཤིང་། ང་ཆོར་གནང་ཕྱིར་གསོན་པོའི་བཀའ་ཐོབ་པ་ཁོང་ཉིང་ཡིན་ནོ། ³⁹ འོན་ཀྱང་ང་ཆོའི་པ་མེས་ཁོང་ལ་ཉན་པར་མ་དགའ་བས། ཁོང་ཟུར་དུ་བཞག་ནས་སྟོང་ནང་མི་སེར་ཡུལ་ལ་ལོག་འདོད་ཅིང་། ⁴⁰ མ་རོན་ལ། ང་ཆོའི་གདོང་དུ་འགྲོ་བའི་ལྟ་སྤྱོད་བཟོ་བར་མཛོད་ཅིག ང་ཆོ་མི་སེར་ནས་ཁྱེད་པའི་མོ་ཤེ་དེ་ལ་ཅི་བྱུང་བ་མི་ཤེས་སོ་ཞུས་སོ། ⁴¹ དེའི་དུས་སུ་སྒྲང་བྱ་ཞིག་གི་སྤྱོད་འབྲེལ་བཞོས་ནས། དེ་ལ་མཚོན་པ་ལུལ་ཞིང་། རང་གི་ལག་པའི་ལས་ལ་ཡི་རངས་སོ། ⁴² ལུང་བསྟན་གྱི་མདོ་ལས།

家里抚养了三个月。 ²¹ 他被丢弃的时候，法老的女儿拾了去，养为自己的儿子。 ²² 摩西学了埃及人一切的学问，说话行事都有才能。

²³ 他将到四十岁，心中起意去看望他的弟兄以色列人； ²⁴ 到了那里，见他们一个人受冤屈，就护庇他，为那受欺压的人报仇，打死了那埃及人。 ²⁵ 他以为弟兄必明白神是藉他的手搭救他们；他们却不明白。 ²⁶ 第二天，遇见两个以色列人争斗，就劝他们和睦，说：你们二位是弟兄，为什么彼此欺负呢？ ²⁷ 那欺负邻舍的把他推开，说：谁立你作我们的首领和审判官呢？ ²⁸ 难道你要杀我，像昨天杀那埃及人吗？ ²⁹ 摩西听见这话就逃走了，寄居于米甸；在那里生了两个儿子。

³⁰ 过了四十年，在西奈山的旷野，有一位天使从荆棘火焰中向摩西显现。 ³¹ 摩西见了那异象，便觉希奇，正进前观看的时候，有主的声音说： ³² 我是你列祖的神，就是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。摩西战战兢兢，不敢观看。 ³³ 主对他说：把你脚上的鞋脱下来；因为你所站之地是圣地。 ³⁴ 我的百姓在埃及所受的困苦，我实在看见了，他们悲叹的声音，我也听见了。我下来要救他们。你来！我要差你往埃及去。 ³⁵ 这摩西就是百姓弃绝说谁立你作我们的首领和审判官的；神却藉那在荆棘中显现之使者的手差派他作首领、作救赎的。 ³⁶ 这人领百姓出来，在埃及、在红海、在旷野，四十年间行了奇事神迹。 ³⁷ 那曾对以色列人说神要从你们弟兄中间给你们兴起一位先知像我的，就是这位摩西。 ³⁸ 这人曾在旷野会中和西奈山上，与那对他说话的天使同在，又与我们的祖宗同在，并且领受活泼的圣言传给我们。 ³⁹ 我们的祖宗不肯听从，反弃绝他，心里归向埃及； ⁴⁰ 对亚伦说：你且为我们造些神像，在我们前面引路；因为领我们出埃及地的那个摩西，我们不知道他遭了什么事。 ⁴¹ 那时，他们造了一个牛犊，又拿祭物献给那像，欢喜自己手中的工作。 ⁴² 神就转脸不顾，任凭他们侍奉天上的日月星辰，正如先知书上所写的说：

བཞག་གོ། ༥ རྩལ་ལ་གཏོང་བའི་ཆེ་མེ་ཉེ་པན་གྱིས་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་ཤིང་། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་དེ་མེ་མས་ཉིང་བཞེས་སུ་གསོལ་ཅེས་ཁྱེས་སོ། ༦ དེ་ནས་ཕུས་མོ་བཅུགས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས་གྲུ་གཙོ་བོ་སྤྱོད་པ་འདིའི་ལན་དེ་རྒྱལ་ནས་ལེན་པར་མ་མཛད་ཅེས་ཁྱེས་ནས་སྐྱུ་གཤེགས་སོ། ཁོང་བཏོང་བ་ལ་ཤ་སྒྲུལ་ཁ་འཆམ་པ་ཡིན་ནོ།

8 ཉིན་དེ་ལ་ཡེ་ཤུ་ཤ་ལེམ་ན་ཡོད་པའི་ཆོས་ཚགས་ལ་འཆོ་བ་དྲག་པོ་བྱུང་བས། སྐྱེ་ཁྲུ་རྒྱུས་པར་གྱུར་དོ། ༡ ཆོས་པ་རེས་མེ་ཉེ་པན་གྱི་སྤྱར་དུར་དུ་བཅུག་ནས། ཁོང་གི་ཕྱིར་ཕྱང་ཆེན་པོ་བྱས་སོ། ༢ ཤ་སྒྲུལ་གྱིས་ཁང་པ་རེ་རེའི་ནང་ཁྱེས་ནས། སྤྱོད་པ་དང་བྱུང་མེད་རྒྱལ་དུ་ནས་བཅོན་དུ་འཇུག་ཕྱིར་བཏང་དེ། ཆོས་ཚགས་བཞིག་གོ། ༣ གྲུས་པར་གྱུར་པ་རྒྱལ་བཀའ་བསྐྱེད་ཅིང་པར་ཚུར་རྒྱུད།

༤ **ཕེ་ལིབ་ས་མར་ཡུའི་**གྲོང་ཁྱེར་ཞིག་ཏུ་སོང་ནས། མ་ཤི་ཀའི་ཆོས་བཤད་པ་དང་། ༥ དེ་ཐོས་ཤིང་ཁོང་གིས་མཛད་པའི་རྣམས་མཛོང་ནས་མི་ཚགས་གྱིས་ཡིད་མཐུན་པར་ཁོང་གི་གསུངས་པ་ལ་ཉན་དོ། ༦ འགོང་ཁྱེས་མང་པོའི་འགོང་པོ་ཀླ་སྤྱོད་ཅིང་ཐོན་ནོ། གཟུང་པོག་དང་ཞ་བོ་མང་པོ་འང་གསོས་པས། ༧ གྲོང་ཁྱེར་དེར་དགའ་སྤྱོ་ཆེ་བ་བྱུང་ངོ།

༨ ཏུས་དེའི་སྤོན་ལ་གྲོང་ཁྱེར་དེ་ན་ཤི་མོན་བྱ་བ་ཞིག་གིས་ཁོང་རང་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡིན་སྤྱོད་ཆུ་འཕུལ་གྱིས་ས་མར་ཡུའི་རྒྱལ་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་བཅུག་པས། ༩ གན་གཞོན་ཐམས་ཅད་གྱིས་མི་འདི་ནི་ལྷ་ཡི་མཐུ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ་དེ་ཡིན་སྤྱོད་ནས་དེ་ལ་བརྟེན་དོ། ༡༠ ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་ནས་སྤྱོད་པ་ལས་མཛོང་བས་ཏུ་ལས་ཤིང་བཅིས་སོ། ༡༡ འོན་ཀྱང་**ཕེ་ལིབ་**གྱིས་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱོད་དང་། ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀའི་མཚན་གྱི་ཕྱིན་བཟང་བཤད་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་པས། པོ་མོ་ཐམས་ཅད་ལ་ཁྱེས་གསོལ་ཐོབ་བོ། ༡༢ **ཤི་མོན་**དེ་རང་ཡིད་ཆེས་ཏེ་ཁྱེས་སྤངས་ནས། **ཕེ་ལིབ་**དང་འགྲོགས་དེ། ཁོང་གིས་མཛད་པའི་རྣམས་དང་ངོ་མཚར་རྒྱལ་མཛོང་བས་ལ་མཚན་དུ་གྱུར་དོ།

༡༣ **ཡེ་ཤུ་ཤ་ལེམ་ན་**ཡོད་པའི་སྐྱེ་ཁྲུ་ཆོས་རྒྱལ་གྱིས། **ས་མར་ཡུའི་**རྒྱལ་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་སྤྱོད་པ་ལས་སྤངས་པ་ཐོས་པའི་ཆོ། **པེ་རྩོད་**དང་**ཡོ་ཏུ་ནན་**དེ་རྒྱལ་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་བཏང་ངོ། ༡༤-༡༥ དེ་གཉིས་དེར་སོང་ནས་དེ་རྒྱལ་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་ཤུའི་མཚན་གྱི་སྤོན་ནས་ཁྱེས་གསོལ་ཐོབ་ཀྱང་། དེའི་བར་དུ་དམ་པའི་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་ལའང་མ་བབས་པས། དེ་རྒྱལ་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་སྤོན་ལམ་བཏབ་བོ། ༡༦ དེ་ནས་ཁོང་གཉིས་གྱིས་དེ་རྒྱལ་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་དབང་གནང་བས་དམ་པའི་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་ཕྱར་དོ། ༡༧ **ཤི་མོན་**གྱིས་སྐྱེ་ཁྲུ་ཆོས་རྒྱལ་གྱི་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་དམ་པའི་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་ཐོབ་པ་མཛོང་སྟེ། དེའི་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་ལས་སུ་ལས་སུ་བཞག་ན། དེ་ལ་དམ་པའི་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་འབེབས་པའི་དབང་ང་ལའང་གནང་དུ་གསོལ་ཞེས་ཁྱེས་སོ། ༡༨ **པེ་རྩོད་**དེ་ལ། ཁྱོད་གྱིས་ལྷ་ཡི་གནང་སྤྱོད་དེའི་སྤྱོད་པ་ལས་སུ་ཐོབ་པར་བསམས་པས། ཁྱོད་ཀྱི་དེའི་དབང་ཁྱོད་མེད་པར་གྱུར་ཅིག ༡༩ ཁྱོད་ཀྱི་སྤོན་ལྷ་ཡི་དུང་དུ་དུང་པོ་མ་ཡིན་པས། ཁྱོད་ལ་འདིའི་ཆ་ཙམ་

⁶⁰ 又跪下大声喊着说：主啊，不要将这罪归于他们！说了这话，就睡了。扫罗也喜悦他被害。

8 从这日起，耶路撒冷的教会大遭逼迫，除了使徒以外，门徒都分散在犹太和撒玛利亚各处。²有虔诚的人把司提反埋葬了，为他捶胸大哭。³扫罗却残害教会，进各人的家，拉着男女下在监里。⁴那些分散的人往各处去传道。

⁵腓利下撒玛利亚城去，宣讲基督。⁶众人听见了，又看见腓利所行的神迹，就同心合意的听从他的话。⁷因为有许多人被污鬼附着，那些鬼大声呼叫，从他们身上出来；还有许多瘫痪的，瘸腿的，都得了医治。⁸在那城里，就大有欢喜。

⁹有一个人，名叫西门，向来在那城里行邪术，妄自尊大，使撒玛利亚的百姓惊奇；¹⁰无论大小都听从他，说：这人就是那称为神的大能者。¹¹他们听从他，因他久用邪术，使他们惊奇。¹²及至他们信了腓利所传神国的福音和耶稣基督的名，连男带女就受了洗。¹³西门自己也信了；既受了洗，就常与腓利在一处，看见他所行的神迹和大异能，就甚惊奇。

¹⁴使徒在耶路撒冷听见撒玛利亚人领受了神的道，就打发彼得、约翰往他们那里去。¹⁵两个人到了，就为他们祷告，要叫他们受圣灵。¹⁶因为圣灵还没有降在他们一个人身上，他们只奉主耶稣的名受了洗。¹⁷于是使徒按手在他们头上，他们就受了圣灵。¹⁸西门看见使徒按手，便有圣灵赐下，就拿钱给使徒，¹⁹说：把这权柄也给我，叫我手按着谁，谁就可以受圣灵。²⁰彼得说：你的银子和你一同灭亡吧！因你想神的恩赐是可以用钱买的。²¹你在这道上无份无关；因为在神面前，你的心不正。²²你当懊悔你这罪恶，祈求主，或者你心里的意念可得赦免。²³我看出你正在苦胆之中，被罪恶捆绑。²⁴西门说：愿

你们为我求主，叫你们所说的，没有一样临到我身上。

²⁶ 使徒既证明主道，而且传讲，就回耶路撒冷去，一路在撒玛利亚好些村庄传扬福音。

²⁶ 有主的一个使者对腓利说：起来！向南走，往那从耶路撒冷下迦萨的路上去。那路是旷野。²⁷ 腓利就起身去了，不料，有一个埃塞俄比亚（即古实，见以赛亚书18章1节）人，是个有大权的太监，在埃塞俄比亚女王干大基的手下总管银库，他上耶路撒冷礼拜去了。²⁸ 现在回来，在车上坐着，念先知以赛亚的书。²⁹ 圣灵对腓利说：你去！贴近那车走。³⁰ 腓利就跑到太监那里，听见他念先知以赛亚的书，便问他说：你所念的，你明白吗？³¹ 他说：没有人指教我，怎能明白呢？于是请腓利上车，与他同坐。³² 他所念的那段经，说：

他像羊被牵到宰杀之地，
又像羊羔在剪毛的人手下无声；
他也是这样不开口。
³³ 他卑微的时候，
人不按公义审判他（原文作“他的审判被夺去”）；
谁能述说他的世代，
因为他的生命从地上夺去。

³⁴ 太监对腓利说：请问，先知说这话是指着谁？是指着自己呢？是指着别人呢？³⁵ 腓利就开口从这经上起，对他传讲耶稣。³⁶ 二人正往前走，到了有水的地方，太监说：看哪，这里有水，我受洗有什么妨碍呢？（有古卷在此有：³⁷ 腓利说：你若是一心相信，就可以。他回答说：我信耶稣基督是神的儿子。）³⁸ 于是吩咐车站住，腓利和太监二人同下水里去，腓利就给他施洗。³⁹ 从水里上来，主的灵把腓利提了去，太监也不再见他了，就欢欢喜喜的走路。⁴⁰ 后来有人在亚锁都遇见腓利；他走遍那地方，在各城宣传福音，直到凯撒利亚。

ཡང་སྐལ་བ་མེད་དོ། ²⁶ འུ་ཉི་མཁའ་པའི་ཁ་བ་དང་། སྤྱིག་པའི་འཆིང་བའི་ནང་
ཡོད་པར་ངས་མཐོང་བས། ངན་པ་འདི་ལས་སེམས་སྦྱར་ལ་གཙོ་བོ་ལ་སྦྱོན་ལམ་ཐོབ་
ཅིག་དང་། འུ་ཉི་མཁའ་གི་བསམ་པ་དེ་སེལ་བའང་སྤྱིད་དོ་གསུངས་པ་དང་། ²⁷ ཤི་
མོན་གྱིས་ལྷ་ལན་དུ་ཁྱེད་གྱིས་གསུངས་པའི་ནང་ནས་ང་ལ་ཅེས་མེད་འཕྱང་བའི་ཕྱིར་
ངའི་དོན་དུ་གཙོ་བོ་ལ་སྦྱོན་ལམ་འདེབས་སུ་གསོལ་ཞུས་སོ།

²⁸ ཁོང་གཉིས་གྱིས་དཔང་བྱེད་ཅིང་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཤད་ནས། ས་མར་ཡུ་པའི་
ལུ་ཚོ་མང་པོར་ཕྱིན་བཟང་འཆད་ཅིང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

²⁹ གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉམ་ཕི་ལིབ་ལ། འོངས་ལ་ཉེན་གུང་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་ག་རྩ་
འགྲོ་བའི་ཐང་ལམ་དུ་སོང་ཞིག་ཅས་བཀའ་སྩལ་བ་དང་། ³⁰ ཁོང་ལངས་ཏེ་སོང་
བ་ལས། ཞེ་ཐི་ཕི་ཡུ་བ་ལྷག་ཅུམ་ཞེ་ཐི་ཕི་ཡུ་འི་རྒྱལ་མོ་ཀཱ་ད་ཀེའི་ཕྱག་མཛོད་
དབང་དང་ཐུན་པ་དེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་མཇལ་དུ་འོངས་ནས། ³¹ ཤིང་རྩ་ལ་ཞོན་ཏེ་ཕྱིར་
ལོག་ཅིང་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུ་འི་མདོ་སྟོག་གིན་ཡོད་དོ། ³² ཕྱགས་ཉིད་གྱིས་ཕི་ལིབ་
ལ། སོང་ལ་ཤིང་རྩ་བ་དང་འགྲོགས་ཤིག་ཅས་གསུངས་པ་དང་། ³³ ཕི་ལིབ་བརྒྱགས་
ནས་ཤིང་རྩའི་རྩེ་ནོན་ཏེ། ཁོས་ལུང་སྟོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡུ་འི་མདོ་སྟོག་པར་ཐོས་ཏེ། ཁྱེད་
གྱིས་སྟོག་པ་དེའི་དོན་གོའམ་ཞེས་དྲིས་པ་དང་དེས། ³⁴ འཁྱིད་མཁན་མེད་པར་ངས་
ཇི་ལྟར་ག་སྐྱས་ནས། ཤིང་རྩའི་ནང་དེ་དང་མཉམ་དུ་བཀྱགས་ཕྱིར་ཕི་ལིབ་ལ་ཞུས་སོ།
³⁵ དེས་སྟོག་པའི་གསུང་རབ་ཀྱི་ཚིག་མཚམས་འདིའོ།

ཁོང་ནི་ལྷག་ལྟར་གསོད་ཕྱིར་ཁྱིད་པ་ཡིན།
སྦྱ་བལ་འབྲེག་མཁན་མདུན་དུ་ལྷག་གུ་ཡིས།
སྐད་ཀྱང་མི་འདོན་ལྟར་དུ་ཞལ་མི་འབྱེད།
³³ དམའ་འབེབས་བྱས་ཤིང་ཁོང་ལ་ག་ཤགས་མ་བྱུང་།
ཁོང་གི་སྦྱ་སྟོག་ས་ལས་ལེན་པས་ན།
ཁོང་གི་གདུང་བརྒྱད་སུ་ཡིས་སྟོན་པར་འཕྱུར།

³⁶ ལྷག་ཅུམ་གྱིས་ཕི་ལིབ་ལ། འདི་ནི་ལུང་སྟོན་པས་སུའི་སྐོར་ལ་གསུང་། ཁོང་རང་
ངམ་མི་གཞན་ཞིག་གི་སྐོར་གསུང་བ་ང་ལ་འཆད་དུ་གསོལ་ཞུས་པ་དང་། ³⁷ ཕི་ལིབ་
གྱིས་ཞལ་བྱས་ཏེ་གསུང་འདི་ལས་བཟུང་ལྷེ། ཡེ་ཤའི་ཕྱིན་བཟང་བཤད་དོ། ³⁸ ལམ་དེ་
ལ་སོང་བ་ལས་རྒྱ་ཡོད་སར་བསྐེབས་པ་དང་། ལྷག་ཅུམ་གྱིས། འདིར་རྒྱ་འདུག་ངས་
ཁྱས་གསོལ་སྐང་བ་ལ་འགག་བྱ་ཅི་ཡོད་སྐྱས་སོ། ³⁹ རྒྱན་འ་བོའི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལས་
ཚིག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན། ⁴⁰ ཤིང་རྩ་འགོགས་ཕྱིར་བསྐྱོས་ནས། ཕི་ལིབ་དང་ལྷག་
ཅུམ་གཉིས་རྒྱར་ལྷགས་ནས་ཕི་ལིབ་གྱིས་དེར་ཁྱས་གསོལ་ཏོ། ⁴¹ རྒྱ་ནས་ཕྱིར་ཐོན་པ་
དང་། གཙོ་བོའི་ཕྱགས་ཉིད་གྱིས་ཕི་ལིབ་ཁྱེད་ནས། ལྷག་ཅུམ་གྱིས་སྐར་ཁོང་མ་འཇལ་
ཀྱང་སེམས་དགའ་ཞིང་ལམ་ནས་སོང་ངོ། ⁴² ཕི་ལིབ་ནི་གྲོང་ཁྱེད་མཛོད་དུ་ཐོན་ཏེ།
ཀེ་སར་ཡུར་བསྐེབས་པའི་བར་གྲོང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱིན་བཟང་བཤད་དོ།

9 ཤ་ཁྱལ་ནི་ད་དུང་ཡང་གཙོ་བོའི་ཉེ་གནས་རྒྱལ་པར་བྱེད་པ་དང་གསོད་པ་ལ་རམས་ནས། ལྷ་ཆེན་གྱི་དུང་དུ་སོང་ནས། ༡ ལྷ་བ་དེ་ལ་ཞུགས་པའི་པོ་མོ་རྙིང་ཆད་བཅིངས་ཏེ་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་འབྲིང་འོང་བའི་ཕྱིར། ད་ལྷ་སེག་གི་ཆས་ལྷེ་ལ་སྟོན་ཕྱིར་ལྷ་ཆེན་ནས་ཡི་གེ་ཞུས་སོ། ༡ ལམ་ལ་ད་ལྷ་སེག་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པའི་ཆོ་སྒྲོལ་དུ་ཁོའི་ཕྱགས་བཞི་ཙཱ་ནམ་མཁའ་ནས་འོད་ཅིག་སྒྲུང་བར་གྱུར་ཏེ། ༤ ཁོ་ས་ལ་འབྱེལ་བ་དང་། ཤ་ཁྱལ་ ཤ་ཁྱལ་ ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འཆོ་ཅས་གསུང་བའི་སྒྲ་ཐོས་ནས། ༥ ཁྱོད་སྤྱི་ལགས་ཞུས་པ་དང་། ང་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་འཆོ་བའི་ཡེ་ཤུ་དེ་ཡིན་ནོ། ༦ སངས་ལ་གྲོང་ཁྱེར་ནང་དུ་སོང་ཞིག་དང་ཁྱོད་ཀྱིས་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་བསྟན་པར་འགྱུར་གསུངས་སོ། ༧ ལམ་གྲོགས་རྒྱལ་པར་གྱིས་སྒྲ་དེ་ཐོས་ཀྱང་སུའང་མ་མཐོང་བས་གང་ཡང་མི་སྒྲུབ་པར་ལུས་སོ། ༨ ཤ་ཁྱལ་ས་ལས་ལངས་ཏེ་མིག་ཕྱིས་ཀྱང་མཐོང་མ་རྒྱས་པས། དེ་ཆོས་ལག་པ་ནས་བཟུང་ཆེ་ད་ལྷ་སེག་ཏུ་བྲིད་དོ། ༩ དེར་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་མིག་གིས་མཐོང་མི་རྒྱས་པར་ལུས་ཏེ། ལ་ཟས་ཀྱང་མ་ཐོས་ཆུ་ཡང་མ་བཟུང་ངོ།

10 ད་ལྷ་སེག་ན་ཨ་ནན་ཡུ་བའི་ཉེ་གནས་ཤིག་ཡོད་པ་ཡིན། གཙོ་བོས་ཞལ་གཟིགས་ནང་ཨ་ནན་ཡུ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ང་འདིར་ཡོད་གཙོ་བོ་ལགས་ཞུས་པས། 11 གཙོ་བོས་ཁོ་ལ། སངས་ལ་དུང་པོ་ཟེར་བའི་ལམ་སྲང་ལ་སོང་སྟེ། ཡུ་དྲུའི་ཁང་བར་ཏར་སྤྱི་པ་ཤ་ཁྱལ་ཞེས་པ་ཆོལ་ཞིག་ཁོ་སྟོན་ལམ་འདེབས་ཀྱིན་འདུག་པ་མ་ཟད། 12 ཨ་ནན་ཡུ་བ་ཞིག་འོངས་ནས་མིག་འབྱེད་པའི་ཕྱིར་ཕྱག་དབང་གཏོང་བ་ཁོས་ཞལ་གཟིགས་ནང་མཐོང་ངོ་གསུངས་སོ། 13 ཨ་ནན་ཡུ་ས་ཞུ་ལན་དུ། གཙོ་བོ། མི་དེས་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་ན་ཁྱོད་ཀྱི་ཡིན་པ་རྒྱལ་ལ་ཅི་ཙམ་གྱི་ངན་བྱས་པ་མི་མང་པོའི་ཁ་ནས་ཐོས། 14 འདིར་ཡང་ཁྱོད་ཀྱི་མཆོན་བཟོད་པ་ཐམས་ཅད་འཆིང་བའི་ཕྱིར་ཁོར་ལྷ་ཆེན་གྱི་ཕྱགས་ནས་དབང་ཡོད་དོ་ཞུས་པས། 15 གཙོ་བོས། སོང་ཞིག་དང་། ཁོ་ནི་ངའི་མཆོན་ཕྱི་བ་དང་། རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་པོ་དང་། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྒྱལ་ལ་འབྱེར་བའི་སྡོད་ངས་འདམས་པ་ཞིག་ཡིན་པས། 16 ངའི་མཆོན་གྱི་དོན་དུ་ཁོས་སྤྱག་བསྐལ་ཇི་ཙམ་སྡོད་དགོས་པ་ངས་ཁོ་ལ་སྟོན་པར་བྱའོ་གསུངས་སོ། 17 ཨ་ནན་ཡུ་སོང་སྟེ་ཁང་བ་དེར་ཞུགས་ནས་དེ་ལ་སྤྱག་དབང་བཏང་ཞིང་། ཀྱི་སྤྱན། ཤ་ཁྱལ་ ཁྱོད་འོངས་པའི་ལམ་ལ་མཇལ་བའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཉིད་ཀྱིས། ཁྱོད་ཀྱི་མིག་འབྱེད་པ་དང་དམ་པའི་སྤྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱབ་པའི་ཕྱིར་ང་འདིར་མངགས་སོ། 18 ཞེས་སྒྲས་མ་ཐག་ཏུ་ཁོའི་མིག་ནས་ཤུན་པ་འདྲ་བ་རེ་སར་བྱལ་ཏེ་མིག་མཐོང་རྒྱས་སོ། དེ་ནས་ལངས་ཏེ་ཞུས་གསོལ་ཐོབ་ཅིང་། 19 ལ་ཟས་ཐོས་པས་གཟུང་སྟོབས་རྒྱས་སོ།

ཉེ་མ་ཁ་ཤས་ད་ལྷ་སེག་ཏུ་ཡོད་པའི་ཉེ་གནས་རྒྱལ་པར་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་ནས། 20 འདྲུ་ཁང་རྒྱལ་སྤྱི་ཡེ་ཤུ་ཉི་མ་སྤྱི་ལགས་པའི་ཆོས་བཤད་དོ། 21 དེ་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ངོ་མཆར་དུ་གྱུར་ཏེ། འདི་ནི་ཡེ་ཙཱ་ཤ་ལེམ་དུ་མཆོན་དེ་བཟོད་པ་རྒྱལ་མེད་པར་བྱེད་མཁན་དང་། འདིར་ཡང་དེ་རྒྱལ་བཅིངས་ནས་ལྷ་ཆེན་གྱི་མཁུན་དུ་འབྲིང་པའི་ཕྱིར་འོངས་མཁན་དེ་མ་ཡིན་ནམ་ཟེར་དོ། 22 ཤ་ཁྱལ་གྱི་སྤྱིང་སྟོབས་རྒྱས་

9 扫罗仍然向主的门徒口吐威吓凶杀的话，去见大祭司，²求文书给大马士革的各会堂，若是找着信奉这道的人，无论男女，都准他捆绑带到耶路撒冷。³扫罗行路，将到大马士革，忽然从天上发光，四面照着他；⁴他就仆倒在地，听见有声音对他说：扫罗！扫罗！你为什么逼迫我？⁵他说：主啊！你是谁？主说：我就是你所逼迫的耶稣。⁶起来！进城去，你所当做的事，必有人告诉你。⁷同行的人站在那里，说不出话来，听见声音，却看不见人。⁸扫罗从地上起来，睁开眼睛，竟不能看见什么。有人拉他的手，领他进了大马士革；⁹三日不能看见，也不吃也不喝。

¹⁰当下，在大马士革有一个门徒，名叫亚拿尼亚。主在异象中对他说：亚拿尼亚。他说：主，我在这里。¹¹主对他说：起来！往直街去，在犹太的家里，访问一个大数人，名叫扫罗。他正祷告，¹²又看见了一个人，名叫亚拿尼亚，进来按手在他身上，叫他能看见。¹³亚拿尼亚回答说：主啊，我听见许多人说：这人怎样在耶路撒冷多多苦害你的圣徒，¹⁴并且他在这里有从祭司长得来的权柄捆绑一切求告你名的人。¹⁵主对亚拿尼亚说：你只管去！他是我所拣选的器皿，要在外邦人和君王，并以色列人面前宣扬我的名。¹⁶我也要指示他，为我的名必须受许多的苦难。¹⁷亚拿尼亚就去了，进入那家，把手按在扫罗身上，说：兄弟扫罗，在你来的路上向你显现的主，就是耶稣，打发我来，叫你能看见，又被圣灵充满。¹⁸扫罗的眼睛上，好像有鳞立刻掉下来，他就能看见。于是起来受了洗；¹⁹吃过饭就健壮了。

扫罗和大马士革的门徒同住了些日子，²⁰就在各会堂里宣传耶稣，说他是神的儿子。²¹凡听见的人都惊奇，说：在耶路撒冷残害求告这名的，不是这人吗？并且他到这里来，特要捆绑他们，带到祭司长那里。²²但扫

罗越发有能力，驳倒住大马士革的犹太人，证明耶稣是基督。

²³过了好些日子，犹太人商议要杀扫罗，²⁴但他们的计谋被扫罗知道了。他们又昼夜在城门守候，要杀他。²⁵他的门徒就在夜间用筐子把他从城墙上缒下去。

²⁶扫罗到了耶路撒冷，想与门徒结交，他们却都怕他，不信他是门徒。²⁷唯有巴拿巴接待他，领去见使徒，把他在路上怎么看见主，主怎么向他说，他在大马士革怎么奉耶稣的名放胆传道，都述说出来。²⁸于是扫罗在耶路撒冷和门徒出入来往，²⁹奉主的名放胆传道，并与说希腊话的犹太人讲论辩驳；他们却想法子要杀他。³⁰弟兄们知道了就送他下凯撒利亚，打发他往大数去。

³¹那时，犹太、加利利、撒玛利亚各处的教会都得平安，被建立；凡事敬畏主，蒙圣灵的安慰，人数就增多了。

³²彼得周流四方的时候，也到了居住吕大的圣徒那里；³³遇见一个人，名叫以尼雅，得了瘫痪，在褥子上躺卧八年。³⁴彼得对他说：以尼雅，耶稣基督医好你了；起来！收拾你的褥子。他就立刻起来了。³⁵凡住吕大和沙仑的人都看见了他，就归服主。

³⁶在约帕有一个女徒，名叫大比大，翻希腊话就是多加（“多加”就是“羚羊”的意思）；她广行善事，多施周济。³⁷当时，她患病而死，有人把她洗了，停在楼上。³⁸吕大原与约帕相近；门徒听见彼得在那里，就打发两个人去见他，央求他说：快到我们那里去，不要耽延。³⁹彼得就起身和他们同去；到了，便有人领他上楼。众寡妇都站在彼得旁边哭，拿多加与她们同在时所做的里衣外衣给他看。⁴⁰彼得叫她们都出去，就跪下祷告，转身对着死人说：大比大，起来！她就睁开眼，见了彼得，便坐起来。⁴¹彼得伸手扶她起来，叫众圣徒和寡妇进去，把多加活活的交给他们。⁴²这事传遍了约帕，就有

许多人信了。于是有人领他上楼。众寡妇都站在彼得旁边哭，拿多加与她们同在时所做的里衣外衣给他看。彼得叫她们都出去，就跪下祷告，转身对着死人说：大比大，起来！她就睁开眼，见了彼得，便坐起来。彼得伸手扶她起来，叫众圣徒和寡妇进去，把多加活活的交给他们。这事传遍了约帕，就有

许多人信了。于是有人领他上楼。众寡妇都站在彼得旁边哭，拿多加与她们同在时所做的里衣外衣给他看。彼得叫她们都出去，就跪下祷告，转身对着死人说：大比大，起来！她就睁开眼，见了彼得，便坐起来。彼得伸手扶她起来，叫众圣徒和寡妇进去，把多加活活的交给他们。这事传遍了约帕，就有

许多人信了。于是有人领他上楼。众寡妇都站在彼得旁边哭，拿多加与她们同在时所做的里衣外衣给他看。彼得叫她们都出去，就跪下祷告，转身对着死人说：大比大，起来！她就睁开眼，见了彼得，便坐起来。彼得伸手扶她起来，叫众圣徒和寡妇进去，把多加活活的交给他们。这事传遍了约帕，就有

许多人信了。于是有人领他上楼。众寡妇都站在彼得旁边哭，拿多加与她们同在时所做的里衣外衣给他看。彼得叫她们都出去，就跪下祷告，转身对着死人说：大比大，起来！她就睁开眼，见了彼得，便坐起来。彼得伸手扶她起来，叫众圣徒和寡妇进去，把多加活活的交给他们。这事传遍了约帕，就有

许多人信了。于是有人领他上楼。众寡妇都站在彼得旁边哭，拿多加与她们同在时所做的里衣外衣给他看。彼得叫她们都出去，就跪下祷告，转身对着死人说：大比大，起来！她就睁开眼，见了彼得，便坐起来。彼得伸手扶她起来，叫众圣徒和寡妇进去，把多加活活的交给他们。这事传遍了约帕，就有

许多人信了。于是有人领他上楼。众寡妇都站在彼得旁边哭，拿多加与她们同在时所做的里衣外衣给他看。彼得叫她们都出去，就跪下祷告，转身对着死人说：大比大，起来！她就睁开眼，见了彼得，便坐起来。彼得伸手扶她起来，叫众圣徒和寡妇进去，把多加活活的交给他们。这事传遍了约帕，就有

བསྐྱབས་ནས་དམ་པ་རྒྱལ་དང་མོ་རེང་མ་རྒྱལ་བོས་ནས་མོ་གསོན་པོར་བསྟན་དྲོ།
 ༤༩ གཏམ་དེ་ཡོ་ཤར་ཀུན་དུ་གྲགས་ནས། མི་མང་བོས་གཙོ་བོ་ལ་དང་བ་བྱས་སོ། ༤༩ དེ་
 རས་ཁོང་ཡོ་ཤར་ཀུན་ཀོ་མཉེད་པ་ཤི་མོན་བྱ་བ་མཉམ་དུ་རེ་ཞིག་བཞུགས་སོ།

10 མི་ཏ་ལི་པར་གྲགས་པའི་དམག་ཚགས་ཀྱི་བརྒྱ་དཔོན་རྟོ་རྟེ་ལིཊུ་བྱ་བ་ཞིག་
 ཀེ་སར་ཡུ་རུ་ཡོད་དེ། ༡ ཆོས་ལ་དགའ་ཞིང་ཁྱིམ་ཚང་དང་བཅས་པ་ལྟ་ལ་
 འཇིགས་ཤིང་། མི་ཐེ་ལ་ཐུན་པ་མང་བོ་གཏོང་བ་དང་། ལྟ་ལ་སྟོན་ལམ་བཟུང་བར་
 ཐུང་དོ། ༢ ཁོས་ཐུ་རྩོ་ཆུ་ཚོད་གསུམ་པ་ཅམ་ལ་ཞལ་གཟིགས་ནང་ལྟ་ཡི་པོ་ཉ་ཞིག་
 རང་གི་ནང་དུ་ཕེབས་པ་གསལ་བོར་མཐོང་བས། པོ་ཉས་རྟོ་རྟེ་ལིཊུ་ཞེས་གསུངས་
 པ་དང་། ༣ སྐྱགས་ཏེ་མིག་ཕུར་ཚུགས་སུ་བསྟན་ནས། ཅི་ལགས་ཞུས་པ་དང་། ཁོང་
 གིས། དཔེ་རྟེན་བཞིན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་སྟོན་ལམ་དང་ཐུན་པ་རྒྱལ་ལྟ་ལྟ་བུ་བསྐྱབས་
 པས། ༤ ཡོ་ཤར་ཀུན་ཀོ་མཉེད་ཀྱི་ལུང་ལ། བེ་རྩོ་བའི་ཤི་མོན་གཏེན་རྩོངས་ཤིག་ ༥ ཁོང་རྒྱ་
 མཚོའི་འགམ་དུ་གནས་པའི་ཀོ་མཉེད་པ་ཤི་མོན་གྱི་རྩེར་བཞུགས་སོ། ༦ ཞེས་གསུངས་
 རས་པོ་ཉ་ཕེབས་པ་དང་། གཡོག་པོའི་ནང་ནས་གཉིས་དང་། ཉག་དུ་དའི་མདུན་དུ་
 སྟོང་བའི་དམག་མིའི་ནང་ནས་ཆོས་སེམས་ཅན་ཞིག་བོས་དྲེ། ༧ ཐམས་ཅད་བཤད་
 རས་ཡོ་ཤར་ཀུན་བཟང་དོ།

༨ དའི་སང་ཉིན་མི་ཚོ་ལམ་ལ་ཞུགས་ཤིང་། ཁྱོད་ཁྱེད་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པའི་ཆོ་
 ཉན་ཐུང་ཅམ་ལ་བེ་རྩོ་ཁང་པའི་ཐོག་ལ་ཐུགས་དམ་ཕྱིར་ཕེབས་སོ། ༩ དེ་ནས་ཁོང་
 བཀའ་ཤིང་ཁ་ཟས་གསོལ་འདོད་པས་ཞབས་ཕྱིས་ཟ་མ་བཤམས་པའི་རིང་ལ། ཁོང་
 དཔེ་རྟེན་པ་མཉམ་བཞག་དུ་བཞུགས་སྐབས། ༡༠ རྒྱུ་མཐའ་བྱེ་ནས་རས་ཆེན་པོ་འདྲ་བ་
 ཞིག་གྱུ་བཞི་ནས་བཟུགས་པ་ས་ལ་མར་བབས་པ་གཟིགས་སོ། ༡༡ དའི་ནང་ས་ལ་ཡོད་
 པའི་རྒྱ་བཞི་པ་དང་། རྩོ་འགྲོ་དང་། གནམ་གྱི་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཡོད་དོ།
 ༡༢ དེ་ནས་བེ་རྩོ་ རྩོངས་ལ་བསང་དེ་ཐོ་ཞིག་ཅས་པའི་སྐྱེ་ཞིག་བྱུང་དོ། ༡༣ བེ་རྩོས།
 གཙོ་བོངས་དེ་མི་བྱ། དམ་ཁ་ཟས་པ་དང་མི་གཙང་བ་ནམ་ཡང་མ་ཐོས་ཞུས་སོ།
 ༡༤ སྐྱེ་དེས་ཡང་སྐྱར་ལྟ་ཡིས་གཙང་མར་མཛད་པ་རྒྱལ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་གཙང་བ་ཞེས་
 མ་ཐེར་གསུངས་སོ། ༡༥ ལན་གསུམ་དེ་རྩེར་བྱང་ནས་སྟོང་དེ་ནམ་མཐར་དྲངས་སོ།

༡༦ བེ་རྩོས་ཞལ་གཟིགས་དའི་དོན་དེ་མ་གོ་ཞིང་དའི་དོན་ཅི་ཡིན་སེམས་པ་ལས།
 རྟོ་རྟེ་ལིཊུ་བཟང་བའི་མི་ཆོས་ཤི་མོན་གྱི་ཁང་པ་འཚོལ་ཞིང་རྟོ་སྟོར་བསྐྱབས་
 རས། ༡༧ བེ་རྩོ་ཞུ་བའི་ཤི་མོན་འདྲིར་བཞུགས་སམ་ཞེས་སྐད་བརྒྱབས་ནས་དྲིས་སོ།
 ༡༨ བེ་རྩོས་ཞལ་གཟིགས་དའི་སྟོར་ལ་བསམ་སྟོབ་བཟང་བ་ལས། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས། མི་
 གསུམ་གྱིས་ཁྱོད་འཚོལ་ལོ། ༡༩ མི་དེ་ཆོ་དང་བཟང་བས། རྩོངས་ལ་མར་བབས་ནས་
 ཐེ་ཆོམ་མི་ཐུང་པར་དེ་ཆོ་དང་མཉམ་དུ་སོང་ཞིག་ཅས་གསུངས་པ་དང་། ༢༠ བེ་རྩོས་
 དེ་གསུམ་གྱི་རྩེར་མར་ཕེབས་ནས། ཁྱོད་ཆོས་འཚོལ་བའི་མི་དེང་ཡིན། ཁྱོད་ཆོ་འདྲིར་
 འོང་བའི་དོན་གང་ཡིན་གསུངས་པ་དང་། ༢༡ དེ་ཆོས་འདི་སྐད་དུ། ཡུ་རུ་པའི་མི་
 བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྟོད་པའི་རྟོ་རྟེ་ལིཊུ་བྱ་བའི་བརྒྱ་དཔོན་དང་བོ་དང་། ལྟ་

许多人信了主。⁴³此后，彼得在约帕一个硝皮匠西门的家里住了多日。

10 在凯撒利亚有一个人，名叫哥尼流，是意大利营的百夫长。²他是个虔诚人，他和全家都敬畏神，多多周济百姓，常常祷告神。³有一天，约在下午三点，他在异象中明明看见神的一个使者进去，到他那里，说：哥尼流。⁴哥尼流定睛看他，惊怕说：主啊，什么事呢？天使说：你的祷告和你的周济达到神面前，已蒙记念了。⁵现在你当打发人往约帕去，请那称呼彼得的西门来。⁶他住在海边一个硝皮匠西门的家里，房子在海边上。⁷向他说话的天使去后，哥尼流叫了两个家人和常伺候他的一个虔诚兵来，⁸把这事都述说给他们听，就打发他们往约帕去。

⁹第二天，他们行路将近那城。彼得约在中午十二点，上房顶去祷告，¹⁰觉得饿了，想要吃。那家的人正预备饭的时候，彼得魂游象外，¹¹看见天开了，有一物降下，好像一块大布，系着四角，缒在地上，¹²里面有地上各样四足的走兽和昆虫，并天上的飞鸟；¹³又有声音向他说：彼得，起来，宰了吃！¹⁴彼得却说：主啊，这是不可的！凡俗物和不洁净的物，我从来没有吃过。¹⁵第二次有声音向他说：神所洁净的，你不可当作俗物。¹⁶这样一连三次，那物随即收回天上去了。

¹⁷彼得心里正在猜疑之间，不知所看见的异象是什么意思。哥尼流所差来的人已经访问到西门的家，站在门外，¹⁸喊着问：有称呼彼得的西门住在这里没有？¹⁹彼得还思想那异象的时候，圣灵向他说：有三个人来找你。²⁰起来，下去，和他们同住，不要疑惑，因为是我差他们来的。²¹于是彼得下去见那些人，说：我就是你们所找的人。你们来是为什么缘故？²²他们说：百夫长哥尼流是个义人，敬畏神，为犹太通国所称赞。他蒙一位圣天使指示，叫他请

你到他家里去，听你的话。²³ 彼得就请他们进去，住了一宿。

次日，起身和他们同去，还有约帕的几个弟兄同着他去；²⁴ 又次日，他们进入凯撒利亚，哥尼流已经请了他的亲属密友等候他们。²⁵ 彼得一进去，哥尼流就迎接他，俯伏在他脚前拜他。²⁶ 彼得却拉他，说：你起来，我也是人。²⁷ 彼得和他说话进去，见有好些人在那里聚集，²⁸ 就对他们说：你们知道，犹太人和别国的人亲近来往本是不合例的，但神已经指示我，无论什么人都不可看作俗而不洁净的。²⁹ 所以我被请的时候，就不推辞而来。现在请问：你们叫我来有什么意思呢？³⁰ 哥尼流说：前四天，这个时候，我在家中守着下午三点的祷告，忽然有一个人穿着光明的衣裳，站在我面前，³¹ 说：哥尼流，你的祷告已蒙垂听，你的周济达到神面前已蒙记念了。³² 你当打发人往约帕去，请那称呼彼得的西门来，他住在海边一个硝皮匠西门的家里。³³ 所以我立时打发人去请你。你来了很好；现今我们都在神面前，要听主所吩咐你的一切话。

³⁴ 彼得就开口说：我真看出神是不偏待人。³⁵ 原来，各国中那敬畏主、行义的人都为主所悦纳。³⁶ 神藉着耶稣基督（他是万有的主）传和平的福音，将这福音赐给以色列人。³⁷ 这话在约翰宣传洗礼以后，从加利利起，传遍了犹太。³⁸ 神怎样以圣灵和能力膏拿撒勒人耶稣，这都是你们知道的。他周流四方，行善事，医好凡被魔鬼压制的人，因为神与他同在。³⁹ 他在犹太人之地，并耶路撒冷所行的一切事，有我们作见证。他们竟把他挂在木头上杀了。⁴⁰ 第三日，神叫他复活，显现出来；⁴¹ 不是显现给众人看，乃是显现给神预先所拣选为他作见证的人看，就是我们这些在他从死里复活以后和他同吃同喝的人。⁴² 他吩咐我们传道给众人，证明他是神所立定的，要作审判活

ལ་འཇིགས་པ་དེ་ལ་དམ་པའི་སྔོན་དེའི་ཁང་པར་བྱེད་གདན་དྲངས་ནས། བྱེད་ཀྱིས་གསུངས་པ་ལ་ཉོན་ཅིག་ཅེས་པའི་བཀའ་ཕེབས་སོ་ཞེས་བྱས་པས།²³ དེ་ཚོ་མགྲོན་པོར་ནང་དུ་བོས་སོ།།

དེའི་སང་ཉིན་བཞེངས་ནས་ཁོང་ཚོ་དང་མཉམ་ཕེབས་པས། ཡོ་ལྷའི་སྤུན་ཁ་ཤས་ཀྱང་ཞབས་ཕྱིར་སོང་ངོ་།²⁴ དེའི་སང་ཉིན་ཁོང་གི་སར་ཡུ་ཅུ་བསྐེབས་སོ། ཀོར་ནེ་ལིཊུས་ཁོང་ཚོར་སྤྱག་ཅིང་དེར་རང་གི་གཉེན་དང་གྲོགས་པོ་ཉེ་བ་རྣམས་བསྐྱས་ཡོད་དོ།²⁵ བོ་རྩོད་དེར་ཕེབས་པ་དང་ཀོར་ནེ་ལིཊུས་མཇལ་ཁིང་། ཞབས་ལ་མགོ་བརྟུང་དེ་ལྷག་བཙལ་དྲོ།²⁶ བོ་རྩོད་ཁོ་བསྐྱངས་དྲོ། ཁོངས་ཤིག་ངའང་མི་ཞིག་ལས་གཞན་མིན་གསུང་ཁིང་།²⁷ དེ་དང་གཏམ་སྒྲེང་ཁིང་ནང་དུ་ཕེབས་པས་མི་མང་པོ་འཛོམས་ཡོད་པར་གཟིགས་སོ།²⁸ དེ་རྣམས་ལ། ཡུ་ཅུ་དྲུ་བ་ཞིག་མི་བརྟུང་གཞན་གྱི་མི་ཞིག་དང་འགྲོགས་པའམ། དེའི་བྱིས་དུ་འགོ་བ་མི་རུང་བ་ཡིན་པ་དེ་བྱེད་ཚོས་ཤེས་སོ། འོན་ཀྱང་སྤྱ་ཡིས་ང་ལ། སྤྱང་པལ་བའམ་མི་གཙང་བར་ཆེར་མི་རུང་བ་ཡིན་པ་དེ་སྟོན་པར་མཛད་དོ།²⁹ དེའི་ཕྱིར་ང་པོས་པར་མི་ཡོང་མ་ཟེར་བར་འོངས་པ་ཡིན། ད་ང་ཅིའི་ཕྱིར་བོས་ཞེས་བྱེད་ལ་འདྲིའོ། གསུངས་པ་དང་།³⁰ ཀོར་ནེ་ལིཊུས། དེ་རིང་ནས་ཉེ་མ་བཞིའི་ཐོན་གྱི་ཚུ་ཚོད་འདི་རང་ལ་ངས་ཁང་པའི་ནང་དུ་བྱི་བྱོའི་སྟོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། གོས་འོད་ཅན་གོན་པའི་མི་ཞིག་ངའི་མདུན་དུ་བཞེངས་ནས་ངར་གསུངས་པ།³¹ ཀོར་ནེ་ལིཊུ། སྤྱ་ཡིས་བྱེད་གྱི་སྟོན་ལམ་གསན་དྲོ། བྱེད་གྱི་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་ཐུགས་མཉེས་སོ།³² ཡོ་ལྷ་ཅུ་མི་བཏང་སྟེ་བོ་རྩོད་བའི་ཤི་ཚོན་བོས་ཤིག་ཁོང་གྱི་མཚོའི་འགྲམ་དུ་གོ་མཉེད་པ་ཤི་ཚོན་གྱི་བྱིས་ན་གནས་སོ།³³ ཞེས་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ་གདན་འདྲེན་བྱུ་མི་བཏང་བ་ཡིན། བྱེད་ཕེབས་པ་ཐུགས་རྗེ་ཆེའོ། ད་གཙོ་བོས་བྱེད་ལ་གསུངས་པ་ཐམས་ཅད་ཉན་པའི་དོན་དུ། ང་ཚོ་སྤྱ་ཡི་སྤུན་ཟུར་འདིར་འཛོམས་ཡོད་ལུས་སོ།།

³⁴ བོ་རྩོད་ཞལ་ཕྱིས་ནས་གསུངས་པ། སྤྱ་ཡིས་ཕྱོགས་རིས་མི་མཛད་པ་ངས་བདེན་པར་མཛོང་ངོ་།³⁵ མི་བརྟུང་ཐམས་ཅད་གྱི་ནང་ནས་ཁོང་ལ་འཇིགས་ཤིང་ལས་དྲང་བོ་བྱེད་ཚད་ལ་ཁོང་མཉེས་སོ།³⁶⁻³⁷ ཐམས་ཅད་གྱི་གཙོ་བོ་ལགས་པའི་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་གས་ཞི་བདེའི་ཕྱིན་བཟང་བསྐྱགས་པའི་བཀའ། གང་དེ་ཡོ་ཉ་ནན་གྱིས་བྱས་གསོལ་གྱི་ཚོས་བཤད་པའི་རྗེས་སུ་ག་ལེལ་ནས་བཟུང་སྟེ་ཡུ་ཅུ་ཡུལ་ཀུན་ཏུ་བསྐྱགས་པ། དེ་ནི་སྤྱ་ཡིས་ཞིས་ར་ཞེལ་པར་གནང་བ་བྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སོ།³⁸ ར་ལྷ་རེད་པ་ཡེ་ཤུ་དེ་ནི་སྤྱ་ཡིས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་མཐུ་ཡིས་བྱུགས་དྲོ། སྤྱ་ཁོང་དང་འགྲོགས་པས། ཀུན་ཏུ་གཤེགས་ཤིང་། བརྟུང་གྱིས་མནན་པ་ཐམས་ཅད་གསོ་ཁིང་ཕྱོགས་ཀུན་ཏུ་བཀའ་དྲིན་མཛད་ཅིང་ཕེབས་སོ།³⁹ ཡུ་ཅུ་དྲུ་ཡུལ་དང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གཉིས་པོར་ཇི་དང་ཇི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་དབང་པོ་ང་ཚོ་ཡིན། དེ་ཚོས་ཁོང་ཤིང་ལ་སྐུར་དྲོ་བཀོངས་སོ།⁴⁰ འོན་ཀྱང་སྤྱ་ཡིས་ཞིག་གསུམ་པ་ལ་ཁོང་སྤྱ་གསོན་པོར་བསྐྱངས་ནས་མངོན་པར་མཛད་དོ།⁴¹ ཐམས་ཅད་ལ་མངོན་པར་མ་མཛད་པར། ང་ཚོ་སྤྱ་ཡིས་ཟུར་འདེབས་པའི་དབང་པོ་ཡིན་པ་ཁོང་བཞེངས་པའི་རྗེས་སུ་ཁོང་དང་མཉམ་ཟ་ཁིང་འཐུངས་པ་

ནམས་ལ་ཁོང་མངོན་པར་མཛད་དོ། ལྷ་ཁོང་གིས་ང་ཚོར། མི་ཕྱེ་ལ་ཚོས་འཆད་པ་
དང་། ལྷ་ཡིས་བསྐོས་པའི་གསོན་གཤེན་གཉིས་ཀྱི་བྲིམས་དཔོན་ནི་ཁོང་ལགས་པ་སྟོན་
པའི་ཕྱིར་བཀའ་རྩལ་རྟོ། ལྷ་ཁོང་ལ་དད་པ་བྱེད་ཆད་ལ་ཁོང་གི་མཚན་གྱི་མཐུས་ཐྱིག་
སེལ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ལུང་སྟོན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དཔང་པོ་བྱེད་དོ།

༤༤ བེ་རྩོས་དེ་ལྷར་གསུང་བའི་འཕྲོ་ལ། བཀའ་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་དམ་པའི་
ཐུགས་ཉིད་བབས་སོ། ལྷ་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་འོངས་པའི་དད་པར་གྱུར་པའི་
ཡ་རྩ་དུ་པ་ནམས་ཀྱིས་ཕྱི་པ་ལའང་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་གནད་སྟོན་བབས་ཤིང་།
སྐད་སོ་སོར་སྤྱོ་ཞིང་ལྷ་ལ་བསྟོད་པ་ཐོས་ཏེ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་རྟོ། ལྷ་ཁོང་ལ་ང་ཚོ་
འདྲ་བར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཐོབ་པའི་མི་འདི་ཚོར་ཁྱས་གསོལ་གྱི་ཆུ་སྤྲུམ་འགྲེལ་
པར་རུས་གསུངས་ཏེ། ལྷ་ཡི་ཤུ་ལྷ་ཤིག་འདི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་དེ་ཚོར་ཁྱས་གསོལ་ཞིག་
ཅས་བཀའ་རྩལ་རྟོ། ཡང་ཁོང་ལ་ཞག་འགའ་ཞིག་དེར་བཞུགས་པར་མཛད་ཅེས་ཁྱས་
སོ།

11 སྤྱི་ཚབ་དང་ཡ་རྩ་དུ་པ་ཡོད་པའི་སྤྱན་ནམས་ཀྱིས། ཕྱི་པ་ནམས་ཀྱིས་ཀྱང་ལྷ་
ཡི་བཀའ་རྒྱངས་པའི་གཏམ་དག་ཐོས་སོ། ལྷ་ཁོང་ཡེ་ཅན་གྱི་ལུང་ལ་བཅས་པ་
དང་། ཡ་རྩ་དུ་པ་ཡིན་པའི་སྤྱན་ཚོས་ཁོང་ལ་རྩོད་དེ། ལྷ་ཁོང་ཅི་ལ་ཕྱི་པ་ནམས་ཀྱི་རྩར་
སོང་ནས། དེ་ཚོ་དང་མཉམ་ཁ་ཟས་ཐོས་པ་ཡིན་ཞེས་སྤྱི་ཚབ་ལ་སྤྱོད་པ་སྟོན་པ་སྟོན་པ་
མཚན་བཤད་དེ་འདི་སྐད་དུ། “ང་ཚོ་ཁྱེད་ལྷ་ལྷ་ན་ཐུགས་དམ་ལ་ཡོད་པ་ལས། དཔེ་
པ་མཉམ་བཞག་གི་ངང་ནས་ཞལ་གཟིགས་ནང་རས་ཆེན་པོ་འདྲ་བ་ཞིག་གྱུ་བཞིན་ས་
བཏགས་ཏེ་ནམ་མཁའ་ལས་ངའི་མདུམ་དུ་བབས་པར་མཐོང་བྱུང་།” ལྷ་ཁོང་ལྷ་ལྷ་ན་
པས་ས་ལ་ཡོད་པའི་རྒྱ་བཞིན་པ་དང་། གཅན་གཟན་དང་། རྩྭ་འགོ་དང་། གནམ་གྱི་
འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་དེར་ཡོད་པ་མཐོང་བ་དང་། ལྷ་ཁོང་སྤངས་ལ་བསད་དེ་ཟོ་
ཞིག་ཅས་པའི་སྤྱོ་ཞིག་ཐོས་སོ། ལྷ་ཁོང་གཙོ་བོ་དེ་མི་བྱ། ལྷ་ཁོང་པལ་པ་དང་མི་གཙང་
བ་ཞིག་ནམ་ཡང་ངའི་ཁད་ནང་བསྐྱབས་མ་སྤྱོད་ཏེ་ལྷ་ཁོང་ལྷ་ལྷ་ན་དེས་
ཡང་སྤྱོད་པ་ལྷ་ཡིས་གཙང་བར་མཛད་པ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་མི་གཙང་བ་ཞེས་མ་ཟེར་གསུངས་
སོ། ༡༠ ལན་གསུམ་དེ་ལྷར་བྱུང་ནས་དེ་ཐམས་ཅད་ནམ་མཁའ་དངས་སོ། ༡༡ དུས་དེ་
ཉིད་དུ་ཀྱེ་སར་ཡཱ་ནས་ངའི་རྩར་བཏང་བའི་མི་གསུམ་ང་ཚོ་དང་འདྲ་བར་བསྐྱབས་
ཏེ། ༡༢ ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ང་ལ། ཁྱོད་ཐེ་ཚོམ་མི་བྱེད་པར་མི་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་སོང་
ཞིག་ཅས་གསུངས་སོ། སྤྱན་འདི་དུག་པོ་འདྲ་བ་དང་མཉམ་དུ་ཕྱིན་ནས་མི་དེའི་ཁང་
པའི་ནང་ཞུགས་པ་དང་། ༡༣ དེས་ང་ཚོར། ཁོས་བྲིས་ནང་སོ་ཉ་ཞིག་འགྲེང་ཞིང་ཁོ་
ལ། ལྷ་ལྷ་ན་མི་ཞིག་ཐོང་ལ་བེ་རྩོ་བའི་ཤི་མོན་བོས་ཤིག་ ༡༤ ཁྱོད་དང་ཁྱོད་ཀྱི་བྲིས་
ཚང་ཐམས་ཅད་ཐར་པའི་བཀའ་འཆད་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་པ་མཐོང་བྱུང་ཞེས་
བཤད་བྱུང་། ༡༥ ལྷ་ཁོང་དེ་ཚོར་གཏམ་བྱེད་པར་བཅུམས་པ་ལས། སྤྱི་ཚབ་དང་དམ་པའི་
ཐུགས་ཉིད་བབས་པ་བཞིན་དུ་དེ་ཚོ་ལའང་བབས་སོ། ༡༦ ལྷ་ཁོང་ནན་གྱིས་ཆུའི་ཁྱས་
བཏང་ཡང་། ཁྱོད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ཁྱས་གསོལ་བར་འགྱུར་ཞེས་གཙོ་བོས་

人、死人的主。⁴³ 众先知也为他作见证说：凡信他的人必因他的名得蒙赦罪。

⁴⁴ 彼得还说这话的时候，圣灵降在一切听道的人身上。⁴⁵ 那些奉割礼、和彼得同来的信徒，见圣灵的恩赐也浇在外邦人身上，就都希奇；⁴⁶ 因听见他们说方言，称赞神为大。⁴⁷ 于是彼得说：这些人既受了圣灵，与我们一样，谁能禁止用水给他们施洗呢？⁴⁸ 就吩咐奉耶稣基督的名给他们施洗。他们又请彼得住了几天。

11 使徒和在犹太的众弟兄听说外邦人也领受了神的道。² 及至彼得上了耶路撒冷，那些奉割礼的门徒和他们争辩说：³ 你进入未受割礼之人的家和他们一同吃饭了。⁴ 彼得就开口把这事挨次给他们讲解说：⁵ 我在约帕城里祷告的时候，魂游象外，看见异象，有一物降下，好像一块大布，系着四角，从天缒下，直来到我跟前。⁶ 我定睛观看，见内中有地上四足的牲畜和野兽、昆虫，并天上的飞鸟。⁷ 我且听见有声音向我说：彼得，起来，宰了吃！⁸ 我说：主啊，这是不可的！凡俗而不洁净的物从来没有入过我的口。⁹ 第二次，有声音从天上说：神所洁净的，你不可当作俗物。¹⁰ 这样一连三次，就都收回天上去了。¹¹ 正当那时，有三个人站在我们所住的房门前，是从凯撒利亚差来见我的。¹² 圣灵吩咐我和他们同去，不要疑惑（或作“不要分别等类”）。同着我去的，还有这六位弟兄：我们都进了那人的家，¹³ 那人就告诉我们，他如何看见一位天使，站在他屋里，说：你打发人往约帕去，请那称呼彼得的西门来；¹⁴ 他有话告诉你，可以叫你和你全家得救。¹⁵ 我一开讲，圣灵便降在他们身上，正像当初降在我们身上一样。¹⁶ 我就想起主的话说：约翰是用水施洗，但你们要受圣灵的洗。¹⁷ 神既然给他们恩赐，像在我们信主耶稣基督的时候给了我们一样；我是谁，能拦阻神呢？¹⁸ 众人听见这话，就不言语了，只归荣耀与

神，说：这样看来，神也赐恩给外邦人，叫他们悔改得生命了。

¹⁹那些因司提反的事遭患难四散的门徒直走到腓尼基和塞浦路斯，并安提阿；他们不向别人讲道，只向犹太人讲。²⁰但内中有塞浦路斯和古利奈人，他们到了安提阿也向希腊人传讲主耶稣（有古卷作“也向说希腊话的犹太人传讲主耶稣”）。²¹主与他们同在，信而归主的人就很多了。²²这风声传到耶路撒冷教会人的耳中，他们就打发巴拿巴出去，走到安提阿为止。²³他到了那里，看见神所赐的恩就欢喜，劝勉众人，立定心志，恒久靠主。²⁴这巴拿巴原是个好人，被圣灵充满，大有信心。于是有许多人归服了主。²⁵他又往大数去找扫罗，²⁶找着了，就带他到安提阿去。他们足有一年的工夫和教会一同聚集，教训了许多人。门徒（受神的指示）称为基督徒是从安提阿起首。

²⁷当那些日子，有几位先知从耶路撒冷下到安提阿。²⁸内中有一位，名叫亚迦布，站起来，藉着圣灵指明天下将有大饥荒。这事到革老丢年间果然有了。²⁹于是门徒定意照各人的力量捐钱，送去供给住在犹太的弟兄。³⁰他们就这样行，把捐项托巴拿巴和扫罗送到众长老那里。

12那时，希律王下手苦害教会中几个人，²用刀杀了约翰的哥哥雅各。³他见犹太人喜欢这事，又去捉拿彼得。那时正是除酵的日子。⁴希律拿了彼得，收在监里，交付四班兵丁看守，每班四个人，意思要在逾越节后把他提出来，当着百姓办他。⁵于是彼得被囚在监里；教会却为他切切的祷告神。

⁶希律将要提他出来的前一夜，彼得被两条铁链锁着，睡在两个兵丁当中；看守的人也在门外看守。⁷忽然，有主的一个使者站在旁边，屋里

གསུངས་པ་ངས་དྲན་བྱུང་། ¹⁹ ང་ཚོས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་དང་པའི་ཆོ་གནང་བའི་གནང་བྱིན་དེ་ཀ་རང་། ལྷ་ཡིས་དེ་ཚོར་ཡང་གནང་ན། ལྷ་ལ་འགོགས་པར་རུས་པའི་མི་ང་ལྟ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། ²⁰ དེ་ཐོས་པ་དང་དེ་ཆོ་ཅིང་མི་སྒྲུབ་བར་གྱུར་ཏེ། ལྷ་ཡིས་བྱེ་བ་རྒྱུས་ལའང་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་སེམས་འགྱུར་བར་གནང་ངོ་ཟེར་ཞིང་ལྷ་ལ་བསྟོད་བསྟེན་གསུངས་སོ།

²¹ སེ་ཏེ་པན་ནས་བཟུང་སྟེ་འཆོ་བ་བྱུང་བའི་རྒྱུན་གྱིས་ཉེ་གནས་རྒྱུས་ལ་གྱེས་ནས། ཐེ་ནི་ཀེ་དང་། སི་བ་རུས་དང་། ཨན་ཏི་ཡོག་བར་དུ་བྱིན་ཏེ། ཡ་ཏུ་དྲ་པར་མ་གཏོགས་གཞན་གྱི་ལའང་བཀའ་མ་བཤད་དོ། ²² འོན་ཀྱང་སི་བ་རུས་དང་ཀེ་རེ་ནེ་པ་ལ་ཤས་ཨན་ཏི་ཡོག་ཏུ་བསྐྱབས་ནས། ཉེ་ལ་ལེན་པ་རྒྱུས་དང་ཆོས་སྒྲུང་ཞིང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཕྱིན་བཟང་དེ་དག་ལ་བཤད་དོ། ²³ གཙོ་བོའི་མཐུ་ཡིས་མི་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་དང་པར་གྱུར་ཏེ། གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་ཏོ། ²⁴ ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཆོས་ཆོགས་པས་དེ་ཐོས་ནས། ཨན་ཏི་ཡོག་ཏུ་བར་ན་བླ་བཤད་བས། ²⁵ དེར་བསྐྱབས་ནས་ལྷ་ཡི་སྤྱགས་རྩེ་མཐོང་སྟེ། དགའ་བར་གྱུར་ནས། ལྷིང་རུས་ཆེན་པོས་དེ་ཚོར་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་པའི་སྐུ་ལ་མ་གནང་ངོ་། ²⁶ ཁོང་ཡང་རྒྱུད་བཟང་ཞིང་དང་པ་དང་དམ་པའི་སྤྱགས་ཉིད་གྱིས་གང་བ་ཞིག་སྟེ། ཆོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་གིས་གཙོ་བོར་བསྟེན་ཏོ། ²⁷ བར་ན་བླ་ཤ་ལྷ་འཆོལ་དུ་ཏར་སུ་རུ་ཐེབས་ནས། ²⁸ ཁོང་བརྟེས་པ་དང་ཨན་ཏི་ཡོག་ཏུ་བྲིད་དེ། ལོ་འཁོར་ཞིག་གི་བར་དུ་ཆོས་ཆོགས་དང་འགྲོགས་ཤིང་། མི་མང་པོ་ལ་ཆོས་བསྟེན་ཏོ། ཉེ་གནས་རྒྱུས་ལ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་ཞེས་པའི་མིང་ཐོག་མར་ཨན་ཏི་ཡོག་ཏུ་ཐོགས་སོ།

²⁹ དེའི་དུས་སུ་ལུང་སྟོན་པ་རེ་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་ནས་ཨན་ཏི་ཡོག་ཏུ་བསྐྱབས་སོ། ³⁰ དེ་ཚོའི་ནང་ནས་ཨ་ག་བླ་བྱ་བ་དེ་ལངས་ནས། ས་གཞི་ཐམས་ཅད་དུ་སྤྲུལ་གེ་ཆེན་པོ་ཞིག་འབྱུང་བར་འགྱུར་ཞེས་སྤྱགས་ཉིད་གྱི་སྟོན་ནས་ལུང་བསྟེན་བས། ཀ་ལོ་དེའི་དུས་སུ་དེ་བཞིན་དུ་བྱུང་ངོ་། ³¹ ཉེ་གནས་ཆོས་ཡ་ཏུ་དྲ་ཏུ་གནས་པའི་ཕྱིན་རྒྱུས་ལ་ཁོང་ཆོ་རེ་རེས་སྒྲིགས་ཆད་བཞིན་དུ་མཐུན་རྒྱུན་བར་ཐག་བཅད་ནས། ³² དེ་བཞིན་བྱས་ཏེ། བར་ན་བླ་དང་ཤ་ལྷ་ལ་རྒྱུད་ནས་གན་མི་རྒྱུས་ལ་བསྐྱར་ཏོ།

12 དུས་དེ་ཙམ་ལ་རྒྱལ་བོ་ཉེ་རྩེས་ཆོས་ཆོགས་ལ་གཏོགས་པ་རེ་ལ་བཅོས་ཤིང་། ² ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་ཕུ་བོ་ཡ་ཀོ་བ་རལ་གྱིས་བསད་དོ། ³ དེ་ལ་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱུས་དགའ་བར་མཐོང་ནས། ཐེ་རྩོང་བཟུང་ངོ་། དེ་ཙམ་རྒྱུར་རྩེ་མེད་པའི་བག་ལེབ་གྱི་དུས་ཆེན་ཡིན་ནོ། ⁴ བེ་སག་གི་དུས་ཆེན་རྩོགས་པའི་རྩེས་སུ་མི་ཐེའི་མདུན་དུ་ཁོང་བྲིད་པའི་བསམ་བསྟེན་ཞིང་། ཁོང་བཟུང་ནས་བཙོན་དུ་བསྟུག་སྟེ། དམག་མི་བཞི་ཐེའི་ཆོ་བཞི་ལ་བསྐྱུང་བར་བཤད་དོ། ⁵ དེ་ལྟར་ཐེ་རྩོ་བཙོན་ཁང་ནང་ཡོད་དེ། ཆོས་ཆོགས་གྱིས་སྤོང་ཐག་པ་ནས་ཁོང་གི་དོན་དུ་ལྷ་ལ་སྟོན་ལམ་བཤད་བོ།

⁶ ཉེ་རྩེ་ཁོང་འདོན་པར་བརྩམས་པའི་མཚན་དེ་རང་ལ། ཐེ་རྩོ་སྤྱགས་སྒྲིག་གཉིས་གྱིས་བཅིངས་ནས་དམག་མི་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་ཉལ་ཡོད་དེ། སྤང་མཐན་གཞན་རྒྱུས་ཀྱིས་བཙོན་ཁང་གི་སྟོན་བསྐྱུངས་སོ། ⁷ གཙོ་བོའི་ཕོ་ཉ་ཞིག་བྱུང་ནས། ཁང་མིག་

ནང་ལོད་ཤར་ཏེ། སྔ་ཉམ་བེ་རྩོམ་གཞིགས་ལ་བརྟུངས་ནས་གཉིད་སང་དེ། མཁྱེས་པར་ལོངས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། ལག་པ་ནས་ལྷགས་སྒྲིག་ནམས་གྲོལ་ལོ། ༡ སྔ་ཉམ་ཁོང་ལ། སྐར་གསེང་ཆེད་ལ་ལྷམ་གོན་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པས། དེ་བཞིན་དུ་མཛད་དོ། ཡང་སྔ་ཉམ་སྐར་གསེང་གོན་ནས་ངའི་རྩེ་ལ་ཤོག་ཅེས་གསུངས་པས། ༢ རྩེ་ལ་འབྱངས་ཤིང་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ན། སྔ་ཉམ་མཛད་པ་དེ་མངོན་སུམ་ཡིན་པར་མ་ཤེས་པར། ཞལ་གཟིགས་ཡིན་པར་བསམ་སོ། ༣ ཁོང་གཉིས་སྤང་མཁན་དང་པོ་དང་གཉིས་པ་ནས་བརྒལ་ཏེ་གོང་ཁྱེད་དུ་འགྲོ་བའི་ལྷགས་སྒྲིག་མཁན་དུ་བསྐྱབས་པ་དང་། སྒྲིག་དེ་རང་བཞིན་གྱིས་ཕྱེ་སྟེ། དེ་དག་ཕྱི་རོལ་དུ་ཐོན་ནས། ལམ་སྤང་ཞིག་ནས་པར་སོང་མ་ཐག་དུ་སྔ་ཉམ་ཁོང་པོར་ནས་ཕེབས་སོ། ༧ བེ་རྩོམ་ལ་དྲན་པ་འཁོར་ནས། གཙོ་བོས་སྔ་ཉམ་མངགས་ནས་ཉེ་རྒྱུ་འདྲེ་དབང་དང་། ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་མི་ཐེད་དམིགས་དོན་ཐམས་ཅད་ལས་ང་ཐར་བར་མཛད་པར་གསལ་ལོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ༨ དེ་མཁྱེན་ནས་མར་ཀྱ་བྱ་བའི་ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་མ་མེར་ཡམ་གྱི་ཁང་པར་ཕེབས་སོ། དེར་མི་མང་པོ་འཛོམས་ནས་སྒྲིན་ལམ་འདེབས་གྱིན་ཡོད་དེ། ༩ བེ་རྩོམ་སྒྲིག་བརྟུངས་པ་དང་། རྒྱ་རྒྱུ་བའི་གཡོག་མོ་དེས་སུ་ཡིན་པ་བརྟ་བུ་འོངས་པས། ༡༠ དེས་བེ་རྩོམ་གསུང་སྐད་ངོ་ཤེས་ནས་དགའ་དྲགས་ཏེ་སྒྲིག་མ་ཕྱེ་བར་ནང་དུ་བརྒྱགས་ནས། བེ་རྩོམ་རྒྱུགས་སོ་ཞེས་བཤད་དོ། ༡༡ དེ་ཆོས་ཁྱེད་སྒྲིག་ཐེར་ཡང་མོས་དེ་བཞིན་འདུག་ཅེས་ཟུ་ཚུགས་བྱས་པས། དེ་ཆོས་ཁོའི་སེམས་ཉིད་ཡིན་སྐྱས་སོ། ༡༢ བེ་རྩོམ་སྒྲིག་དྲུག་གིན་བཞུགས་པས། དེ་ཆོས་སྒྲིག་ཏེ་ཁོང་མཛལ་བ་དང་ངོ་མཆར་དུ་གྱུར་དོ། ༡༣ དེ་ཆོར་ཁ་རྟག་སྤྱོད་ཕྱིར་བྱག་བདེ་མཛད་ནས། གཙོ་བོས་ཁོང་བཙོན་ར་ནས་ཇི་ལྷར་བཏོན་པ་ནམས་བཤད་དེ། བྱ་བ་དེ་ཡ་ཀོབ་དང་སྤུན་ནམས་ལ་ཤོད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་ནས་དེ་ནས་བཤེགས་ཏེ་ཡུལ་གཞན་དུ་ཕེབས་སོ། ༡༤ རྒྱ་ལངས་པ་དང་བེ་རྩོམ་ཇི་ལྷར་བའི་སྒྲིག་དམག་མའི་ནང་དུ་བེད་ཆ་ཆེན་པོ་བྱུང་ངོ། ༡༥ ཉེ་རྒྱུ་བའི་གཡུག་དུས་ཁོང་མེད་པས་བཙོན་སྤང་བ་ནམས་ལ་ཞིབ་དཔྱད་གྱིས་དེ་ཆོ་གསོད་ཅིག་ཅེས་བཀའ་བསྒྲིག་ནས་ཡ་ཏུ་དྲ་ནས་སོང་ཏེ་གེ་སར་ཡུ་ཅུ་གནས་སོ།

༡༦ ཉེ་རྒྱུ་ཆོར་དང་ཆོད་ན་པ་ནམས་དང་འབྲུགས་ཏེ། དེ་ཆོའི་ཡུལ་གྱི་འཛོ་ཆོས་རྒྱལ་པོའི་ཡུལ་ལ་རག་ལས་པས། དེ་ཆོ་འདུས་ནས་གཟིམས་དཔོན་བ་ལས་ཏུ་ལ་ནན་བསྐྱལ་གྱིས། རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་སོང་ཏེ་བཟང་སྒྲིག་བྱེད་པའི་ལུ་བ་ལུལ་ལོ། ༡༧ བསྐྱོས་པའི་ཉིན་མོ་དེར་ཉེ་རྒྱུ་ཆོར་ཆོས་པོའི་ན་བཟའ་གསོལ་ནས་རྒྱལ་ཁྲི་ལ་འཁོད་དེ། བཀའ་མཆིད་མཛད་དོ། ༡༨ མི་ཆོགས་གྱིས་འདི་ནི་མའི་སྐད་མ་ཡིན་ལྟའི་གསུང་སྐད་ལགས་སོ་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ༡༩ རྒྱལ་པོས་བསྐྱོད་པ་དེ་ལྟ་ལ་མ་ལུལ་པས། དེ་མ་ཐག་དུ་གཙོ་བོའི་སྔ་ཉམ་བརྟུངས་ནས་ཕྱིར་བྱས་ནས་ཕེའོ།

༢༠ ལྷ་ཡི་བཀའ་ནི་དར་ཞིང་རྒྱས་སོ། ༢༡ པར་ན་བྲ་དང་ཤ་ཁུལ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་བརྟུངས་པའི་ལས་བསྐྱབས་ནས་མར་ཀྱ་བྱ་བའི་ཡོ་ཏ་ནན་ཀྱང་ཁྲིད་ནས་ཕྱིར་ལོག་ཕེབས་སོ།

有光照耀，天使拍彼得的肋旁，拍醒了他，说：快快起来！那铁链就在他手上脱落下来。 8 天使对他说：束上带子，穿上鞋。他就那样做。天使又说：披上外衣，跟着我来。 9 彼得就出来跟着他，不知道天使所做是真的，只当见了异象。 10 过了第一层第二层监牢，就来到临街的铁门，那门自己开了。他们出来，走过一条街，天使便离开他去了。 11 彼得醒悟过来，说：我现在真知道主差遣他的使者，救我脱离希律的手和犹太百姓一切所盼望的。 12 想了一想，就往那称呼马可的约翰、他母亲马利亚家去，在那里有好些人聚集祷告。 13 彼得敲外门，有一个使女，名叫罗大，出来探听， 14 听得是彼得的声音，就欢喜的顾不得开门，跑进去告诉众人说：彼得站在门外。 15 他们说：你是疯了！使女极力的说：真是他！他们说：必是他的天使！ 16 彼得不住的敲门。他们开了门，看见他，就甚惊奇。 17 彼得摆手，不要他们作声，就告诉他们主怎样领他出监；又说：你们把这事告诉雅各和众弟兄。于是出去，往别处去了。 18 到了天亮，兵丁扰乱得很，不知道彼得往哪里去了。 19 希律找他，找不着，就审问看守的人，吩咐把他们拉去杀了。后来希律离开犹太，下凯撒利亚去，住在那里。

20 希律恼怒推罗、西顿的人。他们那一带地方是从王的地土得粮，因此就托了王的内侍臣伯拉斯都的情，一心来求和。 21 希律在所定的日子，穿上朝服，坐在位上，对他们讲论一番。 22 百姓喊着说：这是神的声音，不是人的声音。 23 希律不归荣耀给神，所以主的使者立刻罚他，他被虫所咬，气就绝了。

24 神的道日见兴旺，越发广传。 25 巴拿巴和扫罗办完了他们供给的事，就从耶路撒冷回来，带着称呼马可的约翰同去。

13 在安提阿的教会中，有几位先知和教师，就是巴拿巴和称呼尼结的西面、古利奈人路求，与分封之王希律同养的马念，并扫罗。²他们侍奉主、禁食的时候，圣灵说：要为我分派巴拿巴和扫罗，去做我召他们所做的工。³于是禁食祷告，按手在他们头上，就打发他们去了。

⁴他们既被圣灵差遣，就下到西流基，从那里坐船往塞浦路斯去。⁵到了撒拉米，就在犹太人各会堂里传讲神的道，也有约翰作他们的帮手。⁶经过全岛，直到帕弗，在那里遇见一个有法术，假充先知的犹太人，名叫巴耶稣。⁷这人常和方伯士求保罗同在。士求保罗是个通达人，他请了巴拿巴和扫罗来，要听神的道。⁸只是那行法术的以吕马（这名翻出来就是“行法术”的意思）敌挡使徒，要叫方伯不信真道。⁹扫罗又名保罗，被圣灵充满，定睛看他，¹⁰说：你这充满各样诡诈奸恶，魔鬼的儿子，众善的仇敌，你混乱主的正道还不止住吗？¹¹现在主的手加在你身上，你要瞎眼，暂且不见日光。他的眼睛立刻昏蒙黑暗，四下里求人拉着手领他。¹²方伯看见所做的事，很希奇主的道，就信了。

¹³保罗和他的同人从帕弗开船，来到旁非利亚的别加，约翰就离开他们，回耶路撒冷去。¹⁴他们离了别加往前行，来到彼西底的安提阿，在安息日进会堂坐下。¹⁵读完了律法和先知的书，管会堂的，叫人过去，对他们说：二位兄台，若有什么劝勉众人的话，请说。

¹⁶保罗就站起来，举手，说：以色列人和一切敬畏神的人，请听。¹⁷这以色列民的神拣选了我的祖宗，当民寄居埃及的时候抬举他们，用大能的手领他们出来；¹⁸又在旷野容忍（“容忍”或作“抚养”）他们，约有四十年。¹⁹既灭了迦南地七族的人，就把那地分给他们为业；²⁰此后给他们设立士师，约有四百五十年，直到先知撒母耳的时候。

13 མན་ཏི་ཡལ་གི་ཆོས་ཆོག་ནང་བར་ན་བླ་དང་། མི་ནག་བྱ་བའི་ཤིམ་ཨོན་དང་། ཀེ་ལེ་པ་ལུ་གེའུ་དང་། རྒྱུ་ལ་དཔོན་ཏེ་རྡོ་འུ་ཅིང་གོགས་ཡིན་པའི་མ་ན་ཏེན་དང་། ཤ་ལུལ་ལ་སོགས་པའི་ལུང་སྟོན་པ་དང་སྟོན་དཔོན་རྣམས་ཡོད་དོ།
¹ དེ་ཆོ་གཙོ་བོ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་ཅིང་རྒྱུ་ལ་བར་གནས་པའི་ཆོ། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས། བར་ན་བླ་དང་ཤ་ལུལ་གཉིས་ངས་བཅོམ་བའི་ལས་ཆན་གྱི་ཕྱིར་སོ་སོར་ཞོག་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ།
² རྒྱུ་ལ་གནས་བསྐྱུང་ཁོང་སྟོན་ལམ་བཏབ་སྟེ་དེ་གཉིས་ཀྱི་སྟེང་དུ་ལག་པ་བཞག་ནས་བཏང་ངོ་།

³ དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་མངགས་ཏེ་དེ་གཉིས་སེ་ལུ་གེ་ཏུ་ཕེབས་ཤིང་། དེ་ནས་སིབ་ཙུས་ལ་ཚུ་ཐོག་ཏུ་ཕེབས་སོ།
⁴ ས་ལུ་མི་ཏུ་བྱོན་པ་དང་ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་འདུ་ཁང་ཀུན་གྱི་ནང་ལྷ་ཡི་བཀའ་བཤད་དོ། ཡོ་ཏ་ནན་ཁོང་གི་ཕྱག་ཕྱིར་ཡོད་པ་ཡིན།
⁵ རྒྱུ་ལ་ཐན་དེ་འཁོར་ཁོང་པ་ཡོད་པར་དུ་བསྟེན་པས། རྒྱ་མ་མཁན་ཡིན་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་ལུང་སྟོན་པ་རྩལ་མ་བར་ཡེ་ཤུ་བྱ་བ་ཞིག་དང་ཐད་དོ།
⁶ དེ་ནི་རོ་ལུ་པའི་རྒྱ་ཁྱབ་སེར་གེའུ་བཅུ་ལྷ་བྱ་བ་སྟོན་པ་དང་མཉམ་ཡོད་པ་ཡིན། རྒྱ་ཁྱབ་དེས་བར་ན་བླ་དང་ཤ་ལུལ་གཉིས་བོས་ནས་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཐོས་བར་འདོད་དོ།
⁷ འོན་ཀྱང་ཨེ་ལི་ལུ་བྱ་བའི་རྒྱ་མ་མཁན་དེས་དེ་དག་ལ་ཆོལ་ཏེ། རྒྱ་ཁྱབ་དེ་དང་པ་ལས་སྟོན་བར་འདོད་པས།
⁸ བཅུ་ལྷ་བྱ་བའི་ཤ་ལུལ་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱབ་སྟེ་མི་དེ་ལ་སྟུན་ཕུར་ཚུགས་སུ་གཟིགས་ཤིང་།
⁹ གཡོ་རྒྱུ་དང་དན་པས་གང་བའི་བདུད་ཀྱི་བྱ་ཁྱུང་དང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དག་བོ་ཁྱུང་། གཙོ་བོའི་ལམ་དང་པོ་དེ་ཁྱོག་བོར་བྱེད་པ་མི་སྟོང་ངམ།
¹⁰ ད་གཙོ་བོའི་ཆད་པ་ཁྱུང་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཡོད་པས། ཁྱུང་རེ་ཞིག་ཁོང་བར་གྱུར་ཏེ་ཉེ་མ་མིག་གིས་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ། དེ་ལ་ན་བུན་དང་ཐུན་པས་འཐེབས་ནས། ལག་པ་ནས་འཁྱིད་མཁན་འཛོལ་ཁོང་འཁོར་རོ།
¹¹ རྒྱ་ཁྱབ་ཀྱིས་བྱ་བ་དེ་མཐོང་ནས་གཙོ་བོའི་བསྟན་པར་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་ཏེ་དད་པ་བྱས་སོ།

¹² བཅུ་ལྷ་བྱ་བའི་དང་བཅས་པ་མོ་ནས་ཚུ་ཐོག་ཏུ་ཕམ་ཕེལ་ཡེ་ཡུལ་གྱི་གོང་ཁྱེར་བེར་གེ་བྱ་བར་ཕེབས་སོ། ཡོ་ཏ་ནན་ཁོང་དང་གྲུས་ནས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡོག་གོ།
¹³ ཁོང་ཆོ་བེར་གེ་རྒྱུད་ནས་ཕི་སིད་ཡུལ་གྱི་མན་ཏི་ཡལ་ཏུ་བྱོན་ནས་ཤབ་བླ་དེ་ཀྱི་ཞག་ལ་འདུ་ཁང་ནང་དུ་བཞུགས་སོ།
¹⁴ བཀའ་བྲིམས་དང་ལུང་སྟོན་པའི་མདོ་ལས་བསྐྱགས་པའི་རྩེས་སུ་འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་ཆོས་ཁོང་ལ། ཐུན་རྣམས་ཁྱེད་ལ་མི་སྟེའི་ཕྱིར་སྐུལ་མ་ཞིག་ཡོད་ན་གསུང་ཞིག་ཅེས་ལོན་བསྐྱར་པ་དང་།

¹⁵ བཅུ་ལྷ་བྱ་བའི་དང་ནས་ཕྱག་བཅད་མཛད་དེ་འདི་རྒྱུད་དུ། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྣམས་དང་ལྷ་ལ་འཛིགས་མཁན་ཁྱེད་རྣམས་གསོན་ཅིག།
¹⁶ ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་མི་སྟེ་འདིའི་ལྷ་ཡིས་ང་ཆོད་པ་མེས་རྣམས་འདམས་ཏེ། མི་སྟེ་དེ་མི་སེར་ཡུལ་ན་གནས་པའི་ཆོ་འཕེལ་བར་མཛད་དེ། མཐུ་ཐན་གྱི་ཕྱག་གིས་ཡུལ་དེ་ལས་བཏོན་ནས།
¹⁷ འཕྲོག་སྟོང་ནང་སོ་བཞི་བརྒུ་ཙམ་དེ་ཆོར་བཅོད་པ་མཛད་དོ།
¹⁸⁻¹⁹ ཡང་ཀ་ན་མན་ཟེར་བའི་ཡུལ་ནང་མི་རིགས་བདུན་མེད་པར་མཛད་ནས། དེ་ཆོད་ཡུལ་ཁོང་ཆོར་ལོ་བཞི་བརྒྱ་དང་

མཐུན་པ་བྱུང་ནས། ལ་ལས་ཡ་རྒྱ་དྲུག་པའི་ཕྱོགས་བྱས། ལ་ལས་སྐྱ་ཆབ་རྒྱུ་ཕྱོགས་བྱས་སོ། །⁴ ཕྱི་པ་དང་ཡ་རྒྱ་དྲུག་པས་ཁོང་ཚོའི་དཔོན་པོ་དང་བཅས་པས་དེ་གཉིས་ལ་འཆེ་པ་དང་རྩལ་གཏོང་བར་བརྩམས་པ་ལས། ⁵ དེ་ཤེས་ནས། **ཡི་ཀ་ཨོན་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཡིས་ཏུ་དང་དེར་བེ་དང་།** དེའི་ཡུལ་འཁོར་དུ་བྱོས་ཏེ། ⁶ དེ་ཅུ་ཕྱིན་བཟང་བཤད་དོ།

¹ **ཡིས་ཏུ་ན།** རྒྱུ་དུས་ནས་ཞ་པོ་ཡིན་ཅིང་རྒྱང་པ་སར་ནམ་ཡང་མི་འགྲུལ་བའི་མི་ཞིག་ས་ལ་བསྐད་ཡོད་དེ། ² ཁོས་**པུ་ལུ་ལུ་འི་ཆོས་**བཤད་ལ་ཉན་པ་ལས། **པུ་ལུས་**དེ་ལ་སྒྱུན་ཕུར་ཆུགས་སུ་གཟིགས་ནས། དེ་ལ་གསོ་བྱུང་བའི་དད་པ་ཡོད་པར་མཆིན་ནས། ³ གསུང་སྐད་ཆེན་པོས། རྒྱང་པ་གཙུག་ནས་གྲོང་དེར་ཡོངས་ཤིག་གསུངས་པ་དང་། དེས་མཆོང་ཞིང་འགྲུལ་ཏོ། ⁴ མི་ཆོགས་ཀྱིས་**པུ་ལུས་མཛད་པ་**འདི་མཛོང་ནས་སྐད་ཆེན་པོས་**ཡི་ཀ་ཨོན་གྱི་སྐད་དུ།** ལྷ་རྒྱལ་མེར་སྐྱུལ་ནས་ང་ཚོའི་རྩེ་བབས་པ་ཡིན་ཞེས་སྐྱས་སོ། ⁵ **བར་ན་བླ་ལ་ཡུ་པི་ཉེར་རམ་**ལྷའི་དབང་པོ་དང་། **པུ་ལུ་**ངག་དབང་ཅན་ཡིན་པས་ཁོང་ལ་**མེར་ཀུ་ཤིའམ་**ངག་གི་ལྷ་ཞེས་བཏགས་སོ། ⁶ གྲོང་ཁྱེར་གྱི་མདུན་དུ་ཡོད་པའི་**ཡུ་པི་ཉེར་གྱི་**ལང་གི་དཀོན་གཉེར་གྱིས་གྲོང་ཁྱེར་དེའི་རྩ་སྐོར་མེ་ཏོག་གི་ཕྱིང་བས་བརྒྱན་པའི་སྐད་དག་བྲིད་ནས། མི་ཆོགས་དང་བཅས་པས་དམར་མཆོད་འབུལ་བར་བརྩམས་པ་ལས། ⁷ སྐྱ་ཆབ་**བར་ན་བླ་དང་པུ་ལུས་**དེ་གསན་ནས། ར་བཟའ་ཏུལ་ཞིང་། མི་ཆོགས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་རྒྱུགས་ཏེ་སྐད་ཆེན་པོས། ⁸ རྒྱུ་པོ་རྒྱལ་འདི་ཅི་བྱེད། ང་ཚོ་འདྲེད་དང་འདྲ་བའི་མེད་རང་བཞིན་དང་ཕྱན་ཏེ། རྒྱུ་ཆོས་སྤྱིང་པོ་མེད་པའི་བྱ་བ་འདི་རྒྱལ་ཕྱངས་ནས། རམ་མཁའ་དང་ས་དང་རྒྱ་མཆོ་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་མཛད་པའི་སྐྱ་གསོན་པོར་བཞུགས་པའི་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་སེམས་སྦྱར་བའི་ཕྱིར་ཕྱིན་བཟང་པོ་དེ་ཁྱེར་འོངས་སོ། ⁹ འདས་པའི་དུས་ཀྱི་མི་བརྒྱུད་རྒྱལ་ས་རང་རང་གི་ལམ་དུ་འགྲོར་གནང་ནའང་། ¹⁰ ཁོང་གིས་བཀའ་དྲིན་མཛད་ཅིང་གནམ་ནས་ཆར་པ་དང་ལོ་ལེགས་པ་གནང་སྟེ། ལ་ཟས་དང་དགའ་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱིང་ཁེངས་པར་མཛད་པའི་ངང་ནས་ཉིད་མདོན་པར་མཛད་དོ། ཅས་གསུངས་ཤིང་། ¹¹ མི་ཆོགས་ཀྱིས་དམར་མཆོད་འབུལ་བ་བཀག་པར་དཀའ་ལས་བྱུང་དོ། ¹² **ཨན་ཏི་ཡོག་དང་ཨི་ཀོན་ནས་ཡ་རྒྱ་དྲུག་པ་**འགའ་ཅེ་འོངས་ནས། མི་ཆོགས་ལ་ནན་གྱིས་བསྐུལ་ནས་**པུ་ལུ་**རྩལ་ལ་བཏངས་ཏེ། གྲོངས་པ་ཡིན་བསྐྱམས་ནས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་བྱུད་ནས་ཁྱེར་ཏོ། ¹³ ཉེ་གནས་རྒྱལ་ཁོང་ལ་བསྐོར་བ་དང་། **པུ་ལུ་**བཞེངས་ནས་གྲོང་ཁྱེར་དུ་ཕེབས་ཏེ། དེའི་སང་ཉིན་**བར་ན་བླ་དང་མཉམ་དུ་དེར་བེ་**བེམས་སོ། ¹⁴ གྲོང་ཁྱེར་དེར་ཕྱིན་བཟང་བཤད་དེ། མི་མང་པོ་ཉེ་གནས་སུ་བརྒྱག་ནས། **ཡིས་ཏུ་དང་། ཨི་ཀོན་དང་། ཨན་ཏི་ཡོག་ཏུ་**ལོག་ཕེབས་ཏེ། ¹⁵ ཉེ་གནས་རྒྱལ་ཁྱི་སེམས་བརྟན་པར་མཛད་ཅིང་། དད་པ་ལ་གནས་པར་བསྐུལ་ཞིང་། ང་ཚོ་སྒྲག་བཟུལ་མང་པོ་ཕྱོང་ཞིང་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་གྲིང་དུ་འཇུག་པར་བྱ་དགོས་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁶ ཆོས་ཆོགས་ཅེ་ལ་རྒན་མི་བསྐོས་ནས། རྒྱང་བར་གནས་ཤིང་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་

长，一齐拥上来，要凌辱使徒，用石头打他们。⁶ 使徒知道了，就逃往吕高尼的路司得、特庇两个城和周围地方去，⁷ 在那里传福音。

⁸ 路司得城里坐着一个两脚无力的人，生来是瘸腿的，从来没有走过。⁹ 他听保罗讲道，保罗定睛看他，见他有信心，可得痊愈，¹⁰ 就大声说：你起来，两脚站直！那人就跳起来，而且行走。¹¹ 众人看见保罗所做之事，就用吕高尼的话大声说：有神藉着人形降临在我们中间了。¹² 于是称巴拿巴为宙斯，称保罗为希耳米，因为他说话领首。¹³ 有城外宙斯庙的祭司牵着牛，拿着花圈，来到门前，要同众人向使徒献祭。¹⁴ 巴拿巴、保罗二使徒听见，就撕开衣裳，跳进众人中间，喊着说：¹⁵ 诸君，为什么做这事呢？我们也是人，性情和你们一样。我们传福音给你们，是叫你们离弃这些虚妄，归向那创造天、地、海、和其中万物的永生神。¹⁶ 他在从前的世代，任凭万国各行其道；¹⁷ 然而为自己未尝不显出证据来，就如常施恩惠，从天降雨，赏赐丰年，叫你们饮食饱足，满心喜乐。¹⁸ 二人说了这些话，仅仅地拦住众人不献祭与他们。¹⁹ 但有些犹太人从安提阿和以哥念来，挑唆众人，就用石头打保罗，以为他是死了，便拖到城外。²⁰ 门徒正围着他，他就起来，走进城去。第二天，同巴拿巴往特庇去，²¹ 对那城里的人传了福音，使好些人作门徒，就回路司得、以哥念、安提阿去，²² 坚固门徒的心，劝他们恒守所信的道；又说：我们进入神的国，必须经历许多艰难。²³ 二人在各教会中选立了长老，又禁食祷告，就把他们交托所信的主。²⁴ 二人经过彼西底，来到旁非利亚。²⁵ 在别加讲了道，就下亚大利去，²⁶ 从那里坐船，往安提阿去。当初，他们被众人所托、蒙神之恩，要办现在所做之工，就是在这地方。²⁷ 到了那里，聚集了会众，就述说神藉他们所行的一切事，并神怎样为外邦人开了信道的门。²⁸ 二人就在那里同门徒住了多日。

སྟེ། ཁོང་ཚོས་དང་པའི་གཙོ་བོ་ལ་བཅོལ་དྲོ། ༡༥ དེ་ནས་བེ་སིང་ཡུལ་ནས་པམ་པེལ་
ཡུལ་དུ་བྱིན་དེ། ༡༥ གྲོང་ཁྱེར་བེར་གེ་ཅུ་བཀའ་བསྐྱགས་ནས། ༡༦ ཏལ་ཡུ་ཅུ་པེབས་
སོ། ༡༧ དེ་ནས་ཁོང་གིས་བསྐྱབས་པའི་ལས་དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྗེ་ལ་བཏང་པའི་
གནས་མན་ཏི་ཡོག་ཏུ་ཐོག་དུ་བྱིར་ལོག་པེབས་སོ། ༡༨ དེར་པེབས་ནས་ཆོས་ཚགས་
བསྐྱས་ནས་ལྷ་ཡིས་དེ་དག་གི་ཕྱིར་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཇི་ལྟར་བྱི་པ་ལ་དང་
པའི་སྟོ་བྱས་པར་མཛད་པ་བཤད་དོ། ༡༩ ཡང་ཉེ་གནས་རྣམས་དང་མཉམ་ཁོང་ཡུན་
རིང་བོ་ཞིག་བཞུགས་སོ།

15 有几个人从犹太下来，教训弟兄们说：你们若不按摩西的规条受割礼，不能得救。² 保罗、巴拿巴与他们大大的纷争辩论；众门徒就定规，叫保罗、巴拿巴和本会中几个人，为所辩论的，上耶路撒冷去见使徒和长老。³ 于是教会送他们起行。他们经过腓尼基、撒玛利亚，随处传说外邦人归主的事，叫众弟兄都甚欢喜。⁴ 到了耶路撒冷，教会和使徒并长老都接待他们，他们就述说神同他们所行的一切事。⁵ 唯有几个信徒、是法利赛教门的人，起来说：必须给外邦人行割礼，吩咐他们遵守摩西的律法。

15 ཡ་རུ་རྒྱ་ནས་ཁ་ཤས་འོངས་ཤིང་། མ་ཤེའི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་མདུན་ཐུགས་
མི་གཙོང་ན་ཐར་བར་མི་སྲིད་ཟེར་ཞིང་སྤུན་རྣམས་ལ་ཆོས་བསྟན་ནས།
༡ བཟུ་ལུ་དང་བར་ན་བླ་གཉིས་དང་དེ་ཚོའི་བར་ལ་མི་མཐུན་པ་དང་ཚྱོད་པ་མང་པོ་
བྱུང་བས། སྤུན་ཆོས་བཟུ་ལུ་དང་བར་ན་བླ་དང་། ཕྱོགས་གཞན་གྱི་ནང་ནས་ཁ་ཤས་
ཚྱོད་པ་དེའི་སྟོར་ལ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་སྐྱེ་ཆབ་དང་ཀན་མིའི་དུང་དུ་འགྲོ་བར་བསྐྱོས་
སོ། ༢ དེ་ལྟར་ཆོས་ཚགས་ཀྱིས་བཏང་ནས། དེ་ཚོ་ཕེ་ནི་ཀེ་དང་ས་མར་ཡུར་རྒྱ་ཞིང་།
བྱི་པའང་ཆོས་སྤྱུ་ཞུགས་པའི་གནས་ཚུལ་བཤད་དེ། སྤུན་རྣམས་རབ་ཏུ་དགའ་བར་
བྱས་སོ། ༣ ཁོང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་པེབས་པ་དང་། ཆོས་ཚགས་དང་སྐྱེ་ཆབ་དང་ཀན་མི་
རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་བསྐྱས་པས། ལྷ་ཡིས་ཁོང་གི་ངང་ན་ཅི་དང་ཅི་མཛད་པ་ཐམས་ཅད་
བཤད་དོ། ༤ ཡ་རུ་ཤི་པའི་ནང་ནས་དང་པར་ཐུར་པ་ཁ་ཅིག་ལངས་ནས། བྱི་པ་རྣམས་
ལ་མདུན་ཐུགས་གཙོང་ཅིང་མ་ཤེའི་བཀའ་ཁྲིམས་སྤྱང་བར་སྐུལ་བར་རིགས་སོ་ཞེས་
སྤྱས་སོ།

⁶ 使徒和长老聚会商议这事；⁷ 辩论已经多了，彼得就起来，说：诸位弟兄，你们知道神早已在你们中间拣选了我，叫外邦人从我口中得听福音之道，而且相信。⁸ 知道人心的神也为他们作了见证，赐圣灵给他们，正如给我们一样；⁹ 又藉着信洁净了他们的心，并不分他们我们。¹⁰ 现在为什么试探神，要把我们祖宗和我们所不能负的轭放在门徒的颈项上呢？¹¹ 我们得救乃是因主耶稣的恩，和他们一样，这是我们所信的。¹² 众人都默默无声，听巴拿巴和保罗述说神藉他们在外邦人所行的神迹奇事。¹³ 他们住了声，雅各就说：诸位弟兄，请听我的话。¹⁴ 方才西门述说神当初怎样眷顾外邦人，从他们中间选取百姓归于自己的名下；¹⁵ 众先知的话也与这意思相合。¹⁶ 正如经上所写的：此后，我要回来，

⁶ སྐྱེ་ཆབ་དང་ཀན་མི་རྣམས་དེའི་སྟོར་ལ་བསམ་སྟོབ་བཏང་བྱིར་འཛོམས་དེ། ༧ ཚྱོད་
སྟེང་མང་པོ་བྱུང་ནས་བེ་རྩྱ་བཞེངས་དེ་འདི་སྐད་དུ། སྤུན་རྣམས། ཐར་ལྷ་ཡིས་བྱིང་
ཀྱི་ནང་ནས་འདམ་ཀ་མཛད་དེ། བྱི་པ་རྣམས་ལ་ངའི་ཁ་ནས་ཕྱིན་བཟང་ཐོས་པ་དང་
དང་པ་བྱེད་པ་བྱིང་ཀྱིས་མཆེན་ནོ། ༨ མིའི་སྟོང་མཆེན་པའི་ལྷ་ཡིས། ང་ཚོ་དང་འདྲ་
བར་དེ་ཚོར་ཡང་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་གནང་ནས་དེ་ཚོ་འོས་པ་ཡིན་པའི་དཔང་པོ་
མཛད་དོ། ༩ དེ་ཚོའི་དང་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སྟོང་དག་པར་མཛད་དེ། ང་ཚོ་དང་ཁོང་ཚོའི་
བར་ལ་ཁྱད་པར་ཅིང་མ་མཛད་དོ། ༡༠ ང་ང་ཚོ་རང་དང་ང་ཚོའི་ཕ་མས་ཀྱིས་ཀྱང་
འཁུར་མ་བཏུབ་པའི་གཉའ་ཤིང་དེ་ཉེ་གནས་ཀྱི་གཉའ་བར་བཀའ་ནས་ལྷ་ཡི་ཐུགས་
ཅི་ལ་སང། ༡༡ དེ་ཚོ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་རྗེའི་སྟོར་ནས་ཐར་བར་འཐུར་བ་ལྟར་ང་
ཚོ་འང་ཐར་བར་ཡིད་ཆེས་སོ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ༡༢ མི་ཚགས་ཁ་རོག་བསྐྱང་ཅིང་།
བར་ན་བླ་དང་བཟུ་ལུས་ལྷ་ཡིས་བྱི་པའི་དཀྱིལ་དུ་ཁོང་གི་སྟོར་ནས་མཛད་པའི་ལྷས་
དང་ངོ་མཆར་ཆེ་བའི་ཕྱིན་ལས་བཤད་པ་ལ་ཉན་དོ། ༡༣ དེ་གཉིས་ཀྱིས་བཤད་ཟིན་
པ་དང་། ཡ་ཀོ་བ་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། སྤུན་རྣམས་ང་ལ་གསོན་ཞིག་༧ ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་
བྱིར་བྱི་པའི་ནང་ནས་མི་སྟེ་ཞིག་བཞེས་བྱིར་དང་པོ་དེ་རྣམས་ལ་ཐུགས་རྗེས་ཇི་ལྟར་

གཟིགས་པ་**ཤིམ་ན་**གྱིས་བཤད་དོ། ¹⁴ ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་གསུང་ཡང་འདི་དང་
མཐུན་ཏེ་འདི་སྐད་དུ།

¹⁵ དེ་ཡང་རྩིས་སྲུང་ཉིད་ཕྱིར་བྱོན་ཏེ།

དུ་ཐིད་གུར་བདེབས་ཡོད་པ་བཞེད་བར་བྱ།

¹⁶ དེ་ཡི་བཞིག་རལ་གསོ་ཞིང་ལུབ་པར་བྱ།

ང་མིང་ཐོགས་པའི་བྱི་པ་ཐམས་ཅད་དང་།

ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོ་འཛུལ་ཕྱིར་རོ།

¹⁷ གདོད་ནས་མངོན་པར་མཛད་པའི་གཙོ་བོས་གསུངས།

ཞེས་བྲིས་ཡོད་དོ། ¹⁸ དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་སེམས་བསྐྱར་པའི་བྱི་པ་རྣམས་ལ་
ང་ཚོས་དགའ་ལས་མི་གཏོང་བར། ¹⁹ སྐུ་འདྲ་དང་འབྲེལ་བའི་མི་གཙང་བ་དང་།
ལོག་གཡེམ་དང་། རྒྱག་དང་། དབུགས་བསུབས་པའི་ཤ་ལ་འཛུལ་དགོས་ཞེས་ཡི་གེ་
གནང་བ་ངས་ཐག་བཅད་དོ། ²⁰ དེ་ནི་ལྷ་མ་ནས་གོང་ཁྱེད་རེ་དེའི་ནང་ཤབ་བྲད་རེ་
བཞིན་འདུལ་ཁང་ནང་**མོ་ཤེའི་**མདོ་སྐྱོག་ཅིང་འཆད་མཁན་ཡོད་པའི་རྒྱན་གྱིས་སོ་ཞེས་
གསུངས་སོ།

²¹ སྐུ་ཚབ་དང་རྒན་མི་དང་ཚོས་ཚོགས་དང་བཅས་པས་དེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཁ་
ཤས་འདམས་ཏེ་**པུཊ་ཕུ་**དང་བར་ན་བླ་མཉམ་དུ་**ཨན་ཏི་ཡོག་**ཏུ་གཏོང་བར་རིགས་
སོ་དགོངས་ནས། སྐུ་ཀྱི་ནང་ན་གཙོ་ཆེ་ཡིན་པའི་བར་ས་བླ་བུ་པའི་**ཡུ་དྲ་**དང་**སི་**
ལྷ་གཉིས་ལ་གཤམ་གསལ་གྱི་ཡི་གེ་བཅས་བཏང་ངོ་། ²² **ཨན་ཏི་ཡོག་**དང་། **སི་རེ་ཡུ་**
དང་། **ཀི་ལིག་**ཏུ་གནས་པའི་བྱི་ཕྱོགས་པ་ནས་ཡིན་པའི་སྐུ་རྣམས་ལ། སྐུ་ཚབ་དང་
རྒན་མིས་བྱག་ལུལ་ལོ། ²³ ང་ཚོའི་བསྐྱབས་བྱ་མེད་པར་ང་ཚོ་ནས་ཁ་ཅིག་གིས། ཐེ་ཚོམ་
སྐྱེད་པའི་ཚོགས་སྐྱེས་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་དཀྱུག་པའི་གཏམ་ཐོས་པས། ²⁴ ²⁵ ཚོགས་
འདུས་ཀྱིས་མི་རེ་འདམས་ནས། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིར་རང་གི་སྟོག་
གཏོང་པའི་ང་ཚོའི་གཅེས་པའི་བར་ན་བླ་དང་**པུཊ་ཕུ་**མཉམ་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་རྩར་གཏོང་
བར་རིགས་སོ་ཞེས་དགོངས་སོ། ²⁶ དེའི་ཕྱིར་**ཡུ་དྲ་**དང་**སི་ལྷ་**གཉིས་གཏང་སྟེ། དེ་
གཉིས་ཀྱིས་ངག་གི་སྟོན་ནས་ཀྱང་འདི་བཞིན་འཆད་འོང་། ²⁷ དམ་པའི་བྱགས་ཉིད་
དང་ང་ཚོས་གལ་ཆེ་བ་འདི་ཚོ་ལས་ལྷག་པ་ཁྱེད་ལ་ཁྱུར་འགལ་བར་མི་རིགས་པར་
དགོངས་ཤིང་། ²⁸ རྒྱག་དང་། དབུགས་བསུབས་པའི་ཤ་དང་། སྐུ་འདྲ་ལ་ལུལ་བའི་ཤ་
རྩས་དང་། ལོག་གཡེམ་སྤོངས་ཤིག་དེ་ཚོར་འཛུལ་ན་ལེགས་པར་བྱེད་དོ། བདེ་བར་
ཐུར་ཅིག

²⁹ དེ་ཚོ་བཏང་ནས་**ཨན་ཏི་ཡོག་**ཏུ་བསྐྱབས་ཤིང་། ཚོས་ཚོགས་བསྐྱེས་ཏེ་ཡི་གེ་དེ་
བཏང་དོ། ³⁰ དེ་བསྐྱེས་པས་དེ་ཚོ་གདམས་ངག་དེ་ལ་དགའ་བར་ཐུར་ཏོ། ³¹ **ཡུ་དྲ་**
དང་**སི་ལྷ་**ནི་ཚོས་འཆད་མཁན་ཡང་ཡིན་པས། སྐུ་རྣམས་ལ་གདམས་ངག་མང་བོ་
སྟོན་ཞིང་བརྟན་པར་བྱས་སོ། ³² དེ་གཉིས་རེ་ཞིག་དེར་བཞུགས་མཐར། ཁོང་བཏང་
བ་ཚོའི་དུང་དུ་སྐུ་ཚོས་ཞི་བདེ་བར་བྱིར་ལོག་བཏང་ངོ་། ³³ རྒྱན་འཛུལ་བའི་བཤུས་

重新修造大卫倒塌的帐幕，

把那破坏的重新修造建立起来，

¹⁷ 叫余剩的人，

就是凡称为我名下的外邦人，

都寻求主。

¹⁸ 这话是从创世以来，显明

这事的主说的。

¹⁹ 所以据我的意见，不可难为那归服神的外邦人；²⁰ 只要写信，吩咐他们禁戒偶像的污秽和奸淫，并勒死的牲畜和血。²¹ 因为从自古以来，摩西的书在每城有人传讲，每逢安息日，在会堂里诵读。

²² 那时，使徒和长老并全教会定意从他们中间拣选人，差他们和保罗、巴拿巴同往安提阿去；所拣选的就是称呼巴撒巴的犹太和西拉。这两个人在弟兄中是作首领的。²³ 于是写信交付他们，内中说：使徒和作长老的弟兄们问安提阿、叙利亚、基利家外邦众弟兄的安。²⁴ 我们听说，有几个人从我们这里出去，用言语搅扰你们，惑乱你们的心。（有古卷在此有“你们必须受割礼，守摩西的律法。”）其实我们并没有吩咐他们。²⁵ 所以，我们同心定意，拣选几个人，差他们同我们所亲爱的巴拿巴和保罗往你们那里去。²⁶ 这二人是为我主耶稣基督的名不顾性命的。²⁷ 我们就差了犹太和西拉，他们也要亲口诉说这些事。²⁸ 因为圣灵和我们定意不将别的重要担放在你们身上；唯有几件事是不可少的，²⁹ 就是禁戒祭偶像的物和血，并勒死的牲畜和奸淫。这几件你们若能自己禁戒不犯就好了。愿你们平安！

³⁰ 他们既奉了差遣，就下安提阿去，聚集众人，交付书信。³¹ 众人念了，因为信上安慰的话就欢喜了。³² 犹太和西拉也是先知，就用许多话劝勉弟兄，坚固他们。³³ 住了些日子，弟兄们打发他们平平安安的回到差遣他们的人那里去。（有古卷在此有：³⁴ 唯有西拉

ལ་དང་པར་གྱུར་པ་ལ་དགོངས་ནས་ངའི་བྱིས་དུ་ཕེབས་ཏེ་བཞུགས་སུ་གསོལ་ཞེས་ཞུ་བའི་ཞུ་ཚུགས་བྱས་བྱུང་།

16 སྤོན་ལམ་འདེབས་པའི་གནས་སུ་འགྲོ་བའི་ཚེ་མངོན་ཤས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་ཞུགས་པའི་གཡོག་མོ་ཞིག་གི་མངོན་ཤས་ཀྱི་སྤོན་ནས་བདག་པོ་ལ་ཞོར་མང་པོ་ཁྱེད་འོང་བ་ཞིག་དང་ཐུང་དེ། 17 **པུ་ལུ་**དང་ང་ཚོའི་བྱི་བཞིན་འབངས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས། འདི་ནམས་སྒྲ་ན་མེད་པའི་ལྷ་ཡི་འབས་བྱི་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་ཚོར་ཐར་པའི་ལམ་སྤོན་ན་ཞེས་མོས་སྤྱོད་སོ། 18 མོས་ཞག་མང་པོར་དེ་བཞིན་བྱས་པས། **པུ་ལུ་**ཆོག་པ་ཟེ་ནས་ཞུ་བ་སྒྱུར་ཏེ་སེམས་ཉིད་དེ་ལ། ཡུ་ཤུ་མ་ཤི་ཀའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་ངས་ཁྱེད་ལ་མའི་ནང་ནས་ཐོན་ཅིག་ཅེས་བསྐོའོ་གསུངས་མ་ཐག་ཏུ་ཕྱིར་ཐོན་ཏོ། 19 མའི་བདག་པོ་ནམས་ཀྱིས་ཞོར་ཐོབ་པའི་རེ་བ་མེད་པར་སོང་བ་མཐོང་ནས། **པུ་ལུ་**དང་**སི་ལཱ་**བཟུང་སྟེ་ཁྱེད་ནང་དུང་ཅིང་དཔོན་པོའི་དུང་དུ་བྱིད་དོ། 20 བྱིས་པོ་དཔོན་ཚོའི་དུང་དུ་ཁྱེད་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། **ཡ་རུ་**དེ་པོ་འདི་གཉིས་ཀྱིས་ང་ཚོའི་གྲོང་ཁྱེད་དཀྱགས་ཤིང་། 21 ང་ཚོ་རྩ་ལ་པ་ཚོས་འཛིན་པའམ་སྤུང་བར་མི་རུང་བའི་བྱིས་པོ་ཚོས་བཤད་དོ་ཞེས་སྤྱོད་སོ། 22 མི་ཚོགས་ཀྱང་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་དེ་གཉིས་ལ་དགྲར་ལངས་པ་དང་། བྱིས་པོ་དཔོན་ཚོས་དེ་གཉིས་ཀྱི་གོས་ཉལ་ནས་དབྱུག་པས་བརྟུང་ཕྱིར་བསྐྱོས་སོ། 23 ཁོང་གཉིས་དབྱུག་པས་མང་པོ་བརྟུངས་ནས་བཙོན་དུ་བཅུག་སྟེ་བཙོན་སྤུང་པར་བརྟན་པོ་སྤུང་ཕྱིར་བསྐྱོས་སོ། 24 དེའི་ཕྱིར་ཁོང་གཉིས་བཙོན་ཁང་གི་ཕྱགས་སུ་བཅུག་སྟེ་འབས་གཉིས་ཨན་གདོས་ལ་བཅུག་གོ།

25 མཚན་ཕྱེད་ཙམ་ལ་**པུ་ལུ་**དང་**སི་ལཱ་**སྤོན་ལམ་འདེབས་ཤིང་། ལྷ་ལ་བསྟོད་དབྱངས་ལུ་པའི་ཚེ། བཙོན་པ་གཞན་ནམས་ཀྱིས་ཉན་གྱིན་ཡོད་པ་ཡིན། 26 སྤོན་ཕྱིར་དུ་ས་གཡོ་དུག་པོ་ཞིག་བྱུང་ནས་བཙོན་ཁང་གི་ཆང་ཡང་གཡོས་ནས། དེ་མ་ཐག་ཏུ་སྤོན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་རང་གར་བྱས། མི་རེ་རེའི་འཆིང་བ་གྲོལ་ཏོ། 27 བཙོན་སྤུང་པའི་དཔོན་པོ་གཉིད་སད་པས། བཙོན་ཁང་གི་སྤོན་ནམས་ཕྱིས་ཡོད་པར་མཐོང་སྟེ། བཙོན་པ་ནམས་ཤོར་བར་བསམས་ནས། རལ་གྱི་བརྟོན་ཏེ་རང་གི་སྟོག་གཙོད་པར་བརྟུང་སོ། 28 **པུ་ལུ་**གསུང་སྐད་ཆེན་པོས། ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་འདིར་ཡོད་པས། རང་ལ་གཞོད་པ་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ། 29 དེས་ཞུན་མར་སྤངས་ཏེ་ནང་དུ་བཅུགས་ནས། འཇིགས་པས་འདར་ཞིང་། **པུ་ལུ་**དང་**སི་ལཱ་**འདི་དུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བརྟུངས་སོ། 30 ཁོང་ཕྱི་རོལ་དུ་གདན་དྲངས་ནས། རྩོ་བོ་ནམས། ང་ཐར་པའི་ཕྱིར་ཅི་བྱ་དགོས་ཞུས་སོ། 31 གཙོ་བོ་ཡུ་ཤུ་ལ་དང་པ་བྱོས་ཤིག་དང་། ཁྱེད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱིས་ཚང་ཐར་པར་འགྱུར་གསུངས་ནས། 32 ཁོ་དང་ཁོའི་བྱིས་ཚང་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་བཤད་དོ། 33 ཁོས་མཚན་མོ་ཆུ་ཚོད་དེ་ཉིད་དུ་དེ་ཚོའི་ཆུ་ནམས་བཀྱས་པ་དང་། ཁོ་དང་ཁོའི་བྱིས་ཚང་ལ་འཕལ་དུ་བྱས་གསོལ་ཏོ། 34 ཁོས་ཁང་པའི་ནང་གདན་འདྲེན་ནས་གསོལ་བ་དྲངས་ཏེ་ལྷ་ལ་དད་པ་བྱས་པའི་རྒྱན་གྱིས་ཁོའི་བྱིས་ཚང་དང་བཅས་པ་དགའ་མགྱུར་ངས་སོ།

真信主的（或作“你们若以为我是忠心侍主的”），请到我家里来住。于是强留我们。

16 后来，我们往那祷告的地方去。有一个使女迎着面来，她被巫鬼所附，用魔法，叫她主人们大得财利。17 她跟随保罗和我们，喊着说：这些人是至高神的仆人，对你们传说救人的道。18 她一连多日这样喊叫，保罗就心中厌烦，转身对那鬼说：我奉耶稣基督的名，吩咐你从她身上出来！那鬼当时就出来了。19 使女的主人们见得利的指望没有了，便揪住保罗和西拉，拉他们到市上去见首领；20 又带到官长面前说：这些人原是犹太人，竟骚扰我们的城，21 传我们罗马人所不可受不可行的规矩。22 众人就一同起来攻击他们。官长吩咐剥了他们的衣裳，用棍打；23 打了许多棍，便将他们下在监里，嘱咐禁卒严紧看守。24 禁卒领了这样的命，就把他们下在内监里，两脚上了木狗。

25 约在半夜，保罗和西拉祷告，唱诗赞美神，众囚犯也侧耳而听。26 忽然，地大震动，甚至监牢的地基都摇动了，监门立刻全开，众囚犯的锁链也都松开了。27 禁卒一醒，看见监门全开，以为囚犯已经逃走，就拔刀要自杀。28 保罗大声呼叫说：不要伤害自己！我们都在这里。29 禁卒叫人拿灯来，就跳进去，战战兢兢的俯伏在保罗、西拉面前；30 又领他们出来，说：二位先生，我当怎样行才可以得救？31 他们说：当信主耶稣，你和你一家都必得救。32 他们就把主的道讲给他和他全家的人听。33 当夜，就在那时候，禁卒把他们带去，洗他们的伤；他和属乎他的人立时都受了洗。34 于是禁卒领他们上自己家里去，给他们摆上饭。他和全家，因为信了神，都很喜乐。

³⁵到了天亮，官长打发差役来，说：释放那两个人吧。³⁶禁卒就把这话告诉保罗说：官长打发人来叫释放你们，如今可以出监，平平安安的去吧。³⁷保罗却说：我们是罗马人，并没有定罪，他们就在众人面前打了我们，又把我们下在监里，现在要私下撵我们出去吗？这是不行的。叫他们自己来领我们出去吧！³⁸差役把这话回禀官长。官长听见他们是罗马人，就害怕了，³⁹于是来劝他们，领他们出来，请他们离开那城。⁴⁰二人出了监，往吕底亚家里去；见了弟兄们，劝慰他们一番，就走了。

17 保罗和西拉经过暗妃波里、亚波罗尼亚，来到帖撒罗尼迦，在那里有犹太人的会堂。²保罗照他素常的规矩进去，一连三个安息日，本着圣经与他们辩论，³讲解陈明基督必须受害，从死里复活；又说：我所传与你们的这位耶稣就是基督。⁴他们中间有些人听了劝，就附从保罗和西拉，并有许多虔敬的希腊人，尊贵的妇女也不少。⁵但那不信的犹太人心里嫉妒，招聚了些市井匪类，搭伙成群，耸动合城的人闯进耶孙的家，要将保罗、西拉带到百姓那里。⁶找不着他们，就把耶孙和几个弟兄拉到地方官那里，喊叫说：那搅乱天下的也到这里来了，⁷耶孙收留他们。这些人都违背凯撒的命令，说另有一个王耶稣。⁸众人和地方官听见这话，就惊慌了；⁹于是取了耶孙和其余之人的保状，就释放了他们。

¹⁰弟兄们随即在夜间打发保罗和西拉往底哩亚去。二人到了，就进入犹太人的会堂。¹¹这地方的人贤于帖撒罗尼迦的人，甘心领受这道，天天考查圣经，要晓得这道是与不是。¹²所以他们中间多有相信的，又有希腊尊贵的妇女，男子也不少。¹³但帖撒罗尼迦的犹太人知道保罗又在底哩亚传神的道，也就往那里去，耸动搅扰众人。¹⁴当时弟兄们便打发保罗往海边去，西拉和提摩

¹⁵ 保罗和西拉经过暗妃波里、亚波罗尼亚，来到帖撒罗尼迦，在那里有犹太人的会堂。¹⁶保罗照他素常的规矩进去，一连三个安息日，本着圣经与他们辩论，¹⁷讲解陈明基督必须受害，从死里复活；又说：我所传与你们的这位耶稣就是基督。¹⁸他们中间有些人听了劝，就附从保罗和西拉，并有许多虔敬的希腊人，尊贵的妇女也不少。¹⁹但那不信的犹太人心里嫉妒，招聚了些市井匪类，搭伙成群，耸动合城的人闯进耶孙的家，要将保罗、西拉带到百姓那里。²⁰找不着他们，就把耶孙和几个弟兄拉到地方官那里，喊叫说：那搅乱天下的也到这里来了，²¹耶孙收留他们。这些人都违背凯撒的命令，说另有一个王耶稣。²²众人和地方官听见这话，就惊慌了；²³于是取了耶孙和其余之人的保状，就释放了他们。

17 ཁོང་མཉམ་ཐི་པོ་ཡི་དང་ཨ་པོ་ལོ་ནི་ཡུ་རྒྱུད་ནས་ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་ཅུ་ཕེབས་པ་དང་། དེར་ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་འདུ་ཁང་ཞིག་ཡོད་དེ། ² བཟུང་པ་ནས་རྒྱུན་པའི་ན་དུ་དེ་ཚོའི་རྩེ་ཕེབས་ནས་ཤབ་བྲུང་གསུམ་གྱི་རིང་གསུང་རབ་ལ་བརྟེན་ནས་རྩོད་སྲེད་མཛད་ཅིང་། ³ ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་སྤྱུག་བསྐྱེད་བཞེས་ནས་གཤིན་པོ་རྣམས་ལས་བཞེད་དགོས་པའི་རྒྱ་མཚན་རྟོན་ཞིང་ཁྲུངས་བསྐྱེད་གྱིས་ངས་ཁྱེད་ཚོར་འཆད་པའི་ཡེ་ཤུ་དེ་ནི་ལྷ་ཤི་ཀ་དེ་ལགས་སོ་གསུངས་པ་དེ། ⁴ དེ་ཚོའི་ནང་ནས་ཁ་ཅིག་དང་། ལྷ་ལ་བསྟོན་བཀའ་བྱེད་པའི་ཉེལ་ལེན་པ་མང་པོ་དང་། བཙུན་མོ་མང་པོའི་ཁོང་དུ་རྩྭ་དུ་རྩྭ་ནས། བཟུང་པ་སྤྱི་ལཱ་འདྲེས་སོ། ⁵ ཡ་རྩ་དྲུ་པ་རྣམས་སྤྲུག་དོག་སྐྱེས་ནས། ལམ་སྲང་གི་མི་ངན་འགའ་ཅེ་བྱིད་དེ། མི་ཚགས་བསྐྱེད་ནས། ཁྱོད་ཁྱེད་དཀྲུགས་ཏེ། ཡ་སོན་གྱི་ཁང་པར་བྱབ་ནས། ཁོང་གཉིས་མི་ཚགས་གྱི་མདུན་དུ་བྱུང་པར་འདོད་ཀྱང་། ⁶ དེར་མ་བརྟེད་པས། ཡ་སོན་དང་སྤྱུན་ཁ་ཤས་ཁྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་དཔོན་པོའི་དུང་དུ་བྱུང་ནས། འཇིག་རྟེན་གོང་འོག་བསྐྱོག་མཁན་དེ་དག་འདིར་ཡང་བསྐེབས་ཏེ། ⁷ ཡ་སོན་གྱིས་གནས་ཆང་བཏང་ནས། དེ་ཚོས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་བཀའ་ལ་མི་རྩི་ཞིང་། ཡེ་ཤུ་བྱ་བའི་རྒྱལ་པོ་གཞན་ཞིག་ཡོད་ཅེས་ཟེར་རོ་སྤྱི་ཞིང་ཀྱ་ཙེ་བསྐྱུགས་སོ། ⁸ གཏམ་དེ་ཐོས་ནས་མི་ཚགས་དང་ཁྱོད་ཁྱེད་ཀྱི་དཔོན་པོ་རྣམས་ཁོང་འཕྱུགས་ནས། ⁹ ཡ་སོན་དང་གཞན་རྣམས་ལས་གཏང་མ་སྤངས་ནས་བཏང་ངོ་།

¹⁰ སྤྱན་རྩིས་འཕྲལ་དུ་བཟུང་པ་སྤྱི་ལཱ་མཚན་མོར་བེ་རོ་ཅུ་གདན་ཁྱུས་ནས། དེར་བསྐེབས་པ་དང་ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་སོ། ¹¹ འདི་ཚོ་ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་པ་རྣམས་ལས་ཡ་རབས་ཤིང་། བཀའ་ལ་དུང་བས་ཉན་ཏེ། ཉིན་རེ་བཞིན་དེ་ལྟར་ཡིན་མིན་གསུང་རབ་ལས་བརྟག་དཔྱད་བྱས་སོ། ¹² དེའི་རྒྱུན་གྱིས་དེ་ཚོའི་ནང་ནས་མང་པོ་དང་། ཉེལ་ལེན་པའི་ནང་ནས་བཙུན་མོ་དང་སྐྱེས་པ་མང་པོ་དང་པར་བྱུར་ཏོ། ¹³ ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེའི་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་ཚོས། བཟུང་པ་བཟུང་པ་ལྷ་ཡི་བཀའ་བཤད་པ་ཐོས་ཏེ། དེར་ཡང་འོངས་ནས་མི་ཚགས་དཀྲུགས་སོ། ¹⁴ སྤྱན་རྩིས་འཕྲལ་དུ་བཟུང་པ་སྤྱི་ལཱ་མཚན་

ཕྱགས་སུ་གདན་ཁྱེས་ཏེ། སི་ལཱ་དང་རྟི་མོ་ཐེལ་དེར་བཞུགས་སོ།¹⁴ བཟུ་ལུ་ལྷ་གདན་ཁྱེས་བ་རྣམས་ཨ་ཐེ་ལེ་བར་དུ་སོང་ནས། སི་ལཱ་དང་རྟི་མོ་ཐེལ་གཉིས་ཅི་ལྷུར་འོང་དགོས་ཀྱི་བཀའ་ཤོག་ཁྱེར་ནས་ཕྱིར་ལོག་འོངས་སོ།

¹⁵ བཟུ་ལུ་ཨ་ཐེ་ལེ་དེ་གཉིས་ལ་སྐྱག་པའི་ཆོ། རྒྱལ་ས་དེ་སྐྱེ་འདས་གང་བར་གཟིགས་པས་ཁོང་ཐུགས་འཁྱགས་ནས།¹⁶ འདྲུ་ཁང་ནང་ཡ་རུ་དུ་བ་དང་ལྷ་ལ་བསྟེན་བཀུར་ལུ་བ་རྣམས་དང་། ཁྲིམ་ལ་ཉིན་རེ་བཞིན་འོང་བ་རྣམས་དང་མཉམ་ཚུད་སྒྲེང་མཛད་དོ།¹⁷ ཨ་བི་ཀུར་དང་ལྷོ་ཨི་ཀེ་ལེ་ལྷ་བ་འཛིན་མཁན་འགའ་རེས་ཀྱང་ཁོང་དང་མཉམ་ཚུད་དོ། ཡི་ཤུ་དང་གཤིན་པོ་རྣམས་ལ་དང་བའི་སྐོར་ཆོས་བཤད་པས། མི་ལ་ལས་ཁ་མང་ཅན་འདིས་གང་ལ་བ་སྐྱས་སོ། མི་ལ་ལས་འདི་ནི་ལྷ་གཞན་པ་ཞིག་གི་སྐོར་ཆོས་སྟོན་མཁན་ཞིག་འདྲོའོ་ཞེས་སྐྱས་སོ།¹⁸ དེ་ཆོས་ཁོང་ཨ་རེ་ཨོ་པག་ཤུགས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་དོ་ར་ཏེ་ཕུ་ཁྱིད་དེ། ཁྱེད་ཀྱིས་འཆད་པའི་བསྟན་པ་གསར་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་དང་ཆོས་ཤེས་ཐུབ་བཅ།¹⁹ ཁྱེད་ཀྱིས་བཤད་པ་དེ་དང་ཆོད་ན་བར་ཡ་མཚན་ཆེ་བས། དེའི་དོན་ཤེས་པར་འདོད་ཁྱེས་སོ།²⁰ ཨ་ཐེ་ལེ་བ་དང་དེར་གནས་པ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་གཏམ་གསར་ཉན་བཤད་ནང་དུས་འདང་བ་ལས་གཞན་གང་ཡང་མི་བྱེད་དོ།

²¹ བཟུ་ལུ་ཨ་རེ་ཨོ་པག་གི་དཀྱིལ་དུ་བཞེངས་ནས་གསུངས་པ། ཨ་ཐེ་ལེ་བ་རྣམས། ངས་ཁྱེད་ཆོ་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་ནས་ཆོས་པ་ཡིན་པར་མཐོང་ངོ།²² ང་པམ་རྩུན་འགྲོ་བའི་ཆོ། ཁྱེད་ཀྱིས་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པའི་རྟེན་རྣམས་ལ་བཞུས་པས། རྒྱུས་མེད་པའི་ལྷ་ཡི་ཕྱིར་ཞེས་བྲིས་ཡོད་པའི་མཚན་ཁྲི་ཞིག་ངས་མཐོང་བྱུང་། ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱུས་མེད་པར་བསྟེན་བཀུར་ལུ་བའི་ལྷ་དེ་གང་ཡིན་པ་ཁྱེད་ལ་ངས་འཆད་དོ།²³ འཇིག་རྟེན་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པའི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་མཛད་པའི་ལྷ་ནི། གནམ་སའི་གཙོ་བོ་ལགས་པས་ཁོང་མི་ཡིས་བཟོས་པའི་ལྷ་ཁང་ནང་མི་བཞུགས་ཤིང་།²⁴ ཉིད་ཀྱིས་རེ་རེ་ལ་སྐྱོག་དང་དབུགས་དང་ཇི་དགོས་པ་ཐམས་ཅད་གནང་བས། ཁོང་ལ་ཅི་ཡང་མི་དགོས་པས། མིའི་ལག་ནས་མཚན་པའི་དགོས་པ་འདང་མེད་དོ།²⁵ ཁོང་གིས་ས་སྟེང་དུ་གནས་ཕྱིར་མི་གཅིག་ནས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་བཀོད་ཅིང་། རེ་རེའི་དུས་དང་གནས་པའི་ས་མཚན་ས་བསྐོས་པའི་རྒྱ་ནི།²⁶ ལྷ་ནི་ལྷག་ནས་རྟེན་པ་ལྷ་ལུང་རེ་བས་འཆོལ་བའི་ཕྱིར་རོ། ཁོང་ནི་ང་ཆོ་རེ་རེ་དང་ཐག་རིང་མིན་ཅིང་།²⁷ ང་ཆོ་གསོན་པ་དང་འབྲུལ་བ་དང་ཡོད་པ་ནི་ཁོང་གི་རོལ་པའོ། ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱར་དག་མཁན་རེས་ཀྱང་། ང་ཆོ་འདྲེ་ཁོང་གི་གཏུང་བརྒྱུད་ཡིན། ཞེས་སྐྱས་སོ།²⁸ ལྷ་ཡི་གཏུང་བརྒྱུད་ཡིན་པ་ཞིན་དུ། ལྷ་ནི་མིའི་སྒོ་དང་དམིགས་པས་བཟོས་པའི་གསེར་རམ་དབུལ་ལམ་དོ་དང་འདྲ་བ་ཞིག་ཡིན་བསམ་པར་མི་རེགས་སོ།²⁹ ལྷ་ཡིས་མ་རེག་པའི་དུས་ལ་མ་གཟིགས་པར། ད་ལྷ་ཡིས་གནས་མཐའ་དག་ཏུ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་སེམས་སྦྱར་ཅིག་ཅེས་བཀའ་རྩལ་ལོ།³⁰ ཁོང་གིས་བཙུགས་པའི་རྟེན་མོར་ཁོང་གིས་བསྐོས་པའི་སྐྱེས་བུས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཞལ་ཆེ་དང་པོར་གཙོད་པར་འཁྱུར་རོ། སྐྱེས་བུ་དེ་གཤིན་པོ་རྣམས་ལས་བསྐངས་པའི་སྒོ་ནས་དེ་ལྷར་འབྱུར་བར་འཁྱུར་བ་བདེན་པ་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བསྟན་པར་མཛད་དོ་ཞེས་

太仍住在庇哩亚。¹⁵ 送保罗的人带他到了雅典，既领了保罗的命，叫西拉和提摩太速速到他这里来，就回去了。

¹⁶ 保罗在雅典等候他们的时候，看见满城都是偶像，就心里着急；¹⁷ 于是在会堂里与犹太人和虔敬的人，并每日在市上所遇见的人辩论。¹⁸ 还有以彼古罗和斯多亚两门的学士，与他争论。有的说：这胡言乱语的要说什么？有的说：他似乎是传说外邦鬼神的。这话是因保罗传讲耶稣与复活的道。¹⁹ 他们就把他带到亚略巴古，说：你所讲的这新道，我们也可以知道吗？²⁰ 因为你有些奇怪的事传到我们耳中，我们愿意知道这些事是什么意思。²¹ （雅典人和住在那里的客人们都不顾别的事，只将新闻说说听听。）

²² 保罗站在亚略巴古当中，说：诸位雅典人哪，我看你们凡事很敬畏鬼神。²³ 我游行时候，观看你们所敬拜的，遇见一座坛，上面写着未识之神。你们所不认识而敬拜的，我现在告诉你们。²⁴ 创造宇宙和其中万物的神，既是天地的主，就不住人手所造的殿，²⁵ 也不用人手服侍，好像缺少什么；自己倒将生命、气息、万物，赐给万人。²⁶ 他从一本（“本”有古卷作“血脉”）造出万族的人，住在全地上，并且预先定准他们的年限和所住的疆界，²⁷ 要叫他们寻求神，或者可以揣摩而得，其实他离我们各人不远；²⁸ 我们生活、动作、存留，都在乎他。就如你们作诗的，有人说：我们也是他所生的。²⁹ 我们既是神所生的，就不当以为神的神性像人用手艺、心思所雕刻的金、银、石。³⁰ 世人蒙昧无知的时候，神并不监察，如今却吩咐各处的人都要悔改。³¹ 因为他已经定了日子，要藉着他所设立的人按公义审判天下，并且叫他死而复活，给万人作可信的凭据。³² 众人听见从死里复活的话，就有讥诮他的；又有人说：我们再听你讲这个吧！³³ 于是保罗从他们当中出去了。³⁴ 但有几个人贴近他，信了主，其中有亚略巴古的官丢尼修，并一个妇人，名叫大马哩，还有别人一同信从。

18 这事以后，保罗离了雅典，来到哥林多。²遇见一个犹太人，名叫亚居拉，他生在本都；因为革老丢命犹太人都离开罗马，新近带着妻百基拉，从意大利来。保罗就投奔了他们。³他们本是制造帐棚为业。保罗因与他们同业，就和他们同住做工。⁴每逢安息日，保罗在会堂里辩论，劝化犹太人和希腊人。

⁵西拉和提摩太从马其顿来的时候，保罗为道迫切，向犹太人证明耶稣是基督。⁶他们既抗拒、毁谤，保罗就抖着衣裳，说：你们的罪（“罪”原文作“血”）归到你们自己头上，与我无干（原文作“我却干净”）。从今以后，我要往外邦人那里去。⁷于是离开那里，到了一个人的家中；这人名叫提摩多犹士都，是敬拜神的，他的家靠近会堂。⁸管会堂的基利司布和全家都信了主，还有许多哥林多人听了，就相信受洗。⁹夜间，主在异象中对保罗说：不要怕，只管讲，不要闭口，¹⁰有我与你们同在，必没有人下手害你，因为在这城里我有许多的百姓。¹¹保罗在那里住了一年零六个月，将神的道教训他们。

¹²到迦流作亚该亚方伯的时候，犹太人同心起来攻击保罗，拉他到公堂，¹³说：这个人劝人不按着律法敬拜神。¹⁴保罗刚要开口，迦流就对犹太人说：你们这些犹太人！如果是为冤枉或奸恶的事，我理当耐性听你们。¹⁵但所争论的，若是关乎言语、名目，和你们的律法，你们自己去办吧！这样的事我不愿意审问；¹⁶就把他们撵出公堂。¹⁷众人便揪住管会堂的所提尼，在堂前打他。这些事迦流都不管。

གཞུངས་སོ། ¹ གཤེན་པོ་ལང་བའི་གཏམ་ཐོས་ནས་ལ་ལས་འབྲས། ལ་ལས་འདྲིའི་སྐར་རྩིས་སུ་ཉན་པར་བྱའོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ² དེ་ལྟར་བཟུངས་དེ་ཆོའི་དགྲིལ་ནས་ཕྱིར་ཕེབས་སོ། ³ ཁ་ཅིག་དང་ཅིང་ཁོང་དང་འདྲེས་སོ། དེའི་ནང་ཨ་རེ་ཨོ་ཕག་གི་ཁྲིམས་དཔོན་དེ་ཨོ་ཁྱི་སེའུ་དང་ད་ལྟ་རེ་བའི་བྱང་མེད་ལ་སོགས་པ་གཞན་ཡང་ཡོད་དོ།

18 དེའི་རྩིས་སུ་བཟུངས་ཨ་ཐེ་ཞེ་ནས་བཞེངས་ཏེ་ཀོ་རེན་བྱ་ལ་ཕེབས་སོ། ¹ རྒྱལ་བོ་ཀ་ལོ་དེའུ་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཐམས་ཅད་རོ་ལྟ་ནས་ཐོན་དགོས་པའི་བཀའ་རྒྱལ་པའི་ཁྱེན་གྱིས། བོན་ཏུར་སྒྲེས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཨ་ཀུ་ལྟ་བུ་བ་རྒྱུང་མ་ཐིས་ཀེལ་ལྟ་དང་བཅས་པ་ཨི་ཏ་ལི་ནས་འཕལ་དུ་བསྐྱབས་པ་དེ་དང་ཕྱང་ནས་དེ་ཆོའི་རྩར་ཕེབས་སོ། ⁴ ཁོང་གི་ཕུག་ལས་དེ་དག་དང་གཅིག་པས། དེ་ཆོ་མཉམ་དུ་བཞུགས་ཤིང་གྱར་བཅོས་སོ། ⁵ ཤུབ་བྱང་རེ་བཞིན་འདུ་ཁང་ནང་ཆོད་སྒྲེང་མཛད་ཅིང་། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་དང་ཉེལ་ལེན་པ་འགྲུག་ཕྱིར་བརྩོན་ནོ།

⁶ སེ་ལྟ་དང་ཏེ་ཨོ་སེའུ་མ་ཀེ་དོན་ནས་བསྐྱབས་ཅོ་ན། བཟུངས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ནམས་ལ་ཡེ་ཤུ་ནི་ལྟ་གི་ལགས་པའི་དཔང་པོ་མཛད་ཅིང་ཆོས་སྟོན་གྱིན་ཡོད་པ་ཡིན། ⁷ ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཆོས་ཁོང་ལ་སྐོལ་ཞིང་སྒྲུབ་པས། ཁོང་གིས་ན་བཟའ་སྒྲུགས་ནས་དེ་ཆོར་ཁྱེད་ཆོའི་ཐུག་པའི་ཆད་པ་ཁྱེད་ཆོའི་མགོ་ལ་སོག་པས། ང་ལ་སྒྲོན་མེད། ད་ཕྱིན་ཆད་ང་ཕྱི་པའི་རྩར་འགྲོའོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ⁸ དེ་ནས་བཞེངས་ཏེ་ལྟ་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་པའི་མི་ཏི་ཏུ་ཕུས་ཏུ་བའི་ཁང་པ་འདུ་ཁང་གི་འགྲམ་ན་ཡོད་པ་དེར་ཕེབས་སོ། ⁹ འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་ཀ་རིས་ཕུ་ཁྲིམ་ཆང་དང་བཅས་པས་གཙོ་བོ་ལ་དད་པར་གྱུར་པ་དང་། ཀོ་རེན་བྱ་པ་མང་པོས་ཀྱང་བཟུངས་ལས་བཀའ་ཐོས་ནས་དད་ཅིང་ཁྲུས་གསོལ་ཐོབ་སོ། ¹⁰ མཚན་མོར་གཙོ་བོས་ཞལ་གཟིགས་ནང་བཟུངས་ལ། མི་འཛིགས་ཤིང་ཁ་རོག་པར་ཆོས་སྟོན་ཅིག་ ¹¹ ཁྱོང་ཁྲུར་འདྲིར་དའི་མི་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་ཅིང་། ང་ཁྱོད་དང་འགྲོགས་པས། སྒྲུས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་སྐོལ་ཞིང་གཞོན་པ་བྱེད་པར་མི་རྩིས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹² དེ་ནས་དེ་ཆོར་ལྟ་ཡི་བཀའ་བཤད་ཅིང་ཡུལ་དེར་ལོ་གཅིག་དང་སྐབ་དུག་བཞུགས་སོ།

¹³ གལ་ཡོན་གྱིས་ཨ་ཁ་ལྟ་ཡུལ་གྱི་སྤྱི་ཁབ་བྱེད་པའི་ཚོ་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཐོས་མཐུན་པས་བཟུངས་ལ་དག་ཏུ་ལངས་ཏེ། ཁོང་ཁྲིམས་རར་ཁྲིད་ནས། ¹⁴ མི་འདིས་བཀའ་ཁྲིམས་དང་མི་མཐུན་པར་ལྟ་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་ཕྱིར་བསྐྱལ་ལོ་ཞེས་སྒྲུབ་སོ། ¹⁵ བཟུངས་ལན་གསོལ་བར་བརྩམས་པ་ལས། གལ་ཡོན་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ནམས་ལ། གལ་ཏེ་མི་འདིས་མི་རིགས་པའམ་ཉེས་པ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱས་ཡོད་པ་ཡིན་ན། ཁྱེད་གྱི་ཁྱ་བ་ལ་ངས་ཉན་ཡོད་འགྲོ། ¹⁶ འོན་ཀྱང་འདི་ནི་ཁྱེད་ཆོའི་བཀའ་ཁྲིམས་དང་ཆོག་དང་མིང་རྩམས་ཀྱི་སྐར་ཡིན་པས་ཁྱེད་རང་ཤེས། ང་ནི་བྱ་པ་འདི་ཆོའི་ཁྲིམས་དཔོན་བྱེད་པར་མི་འདོད་དོ་སྒྲུབ་ནས། ¹⁷ ཁོང་ཆོ་ཁྲིམས་ར་ནས་ཕྱིར་སྐྱད་དོ། ¹⁸ དེ་ཆོས་འདུ་ཁང་གི་དབུ་མཛད་སོས་ཐེ་ཞེ་བཟུང་ནས། ཁྲིམས་རའི་མདུན་དུ་བརྩུངས་ཀྱང་། གལ་ཡོན་གྱིས་དེ་ལ་དོ་རྒྱུང་མ་བྱས་སོ།

19 དེའི་རྗེས་སུ་རེ་ཞིག་དེར་བཞུགས་ནས། སྤྱན་ནམས་ལ་བྱི་བྱག་མཛད་དོ། བྱིས་
གི་ལ་ལྟ་དང་ཨ་ཁྱ་ལྟ་བུ་བཅས་པ་རྒྱ་ཐོག་དུ་སི་རི་ཡའི་ཕྱོགས་སུ་ཕེབས་སོ། གེན་ཁེ་རེ་བྱ་
བའི་ཁྱོད་ཁྱེད་དུ་དམ་བཅའ་བཞིན་དུ་དབུ་སྐྱོན་གསུངས་སོ། 19 ཞེ་མེ་སུ་ཕེབས་ནས། དེ་
གཉིས་དེར་བཞག་ནས། ཁོང་རང་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་ཏེ་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་རྣམས་དང་ཚོང་
སླེང་མཛད་དོ། 20 དེ་ཚོས་རེ་ཞིག་བཞུགས་ཀྱིས་ཀྱང་མ་བཞུགས་ཤིང་། བྱི་བྱག་མཛད་
བའི་ཚོ། 21 ལྷ་ཡིས་དགོངས་པ་གནང་ན་ང་སྐྱོབ་བསྐྱེད་འོང་གསུངས་ཏེ་གྲུ་ལ་ཞུགས་
ནས་ཕེབས་སོ། 22 གེ་སར་ཡུ་ཅུ་བྱོན་ཏེ་ཚོས་ཚོགས་ལ་བྱག་བྱེད་དུ་ཕེབས་ནས། ཨན་
ཏི་ཡོག་དུ་བྱོན་ནོ།

23 རེ་ཞིག་དེར་བཞུགས་ནས་ཡང་ཕེབས་ཏེ། ག་ལ་དང་པ་རིག་ཡུལ་འཁོར་
རིམ་གྱིས་རྒྱ་ཁིང་ཉེ་གནས་ཐམས་ཅད་བརྟན་པོར་མཛད་དོ། 24 ཨ་ལེག་སན་དི་ཡུ་
ཅུ་སྐྱེས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཨ་པོ་ལོ་ལྟ་བུ་གསུང་རབ་ལ་མཁས་ཤིང་དག་དབང་ཅན་
ཞིག་ཞེ་མེ་སུ་ཕེབས་སོ། 25 ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་ཁྱུས་གསོལ་གྱི་ཚོས་འབའ་ཞིག་ཤེས་
ཀྱང་། གཙོ་བོའི་ལམ་ལ་བསྐྱབས་པས། སེམས་གྱི་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་ཁིང་། ཡེ་ཤུའི་སྐོར་
དག་པོར་ཚོས་བསྟན་ཏོ། 26 འདུ་ཁང་ནང་སློང་བྱས་ཀྱིས་ཚོས་བཤད་པ་དང་། བྱིས་
གི་ལ་ལྟ་དང་ཨ་ཁྱ་ལྟ་བུ་ཚོས་བཤད་པ་དེ་ཐོས་ཏེ། རང་གི་བྱིས་དུ་ཁྱིད་ནས། དེ་ལ་ལྷ་
ཡི་ལམ་དག་པོར་བསྟན་ཏོ། 27 ཨ་པོ་ལོ་ཨ་པ་ཡུལ་དུ་འགྲོ་འདོད་པས། སྤྱན་ནམས་
གྱིས་ལགས་སོ་སྐྱོ་ཁིང་། ཉེ་གནས་རྣམས་ལ་ཁོང་བསུ་བའི་ཕྱིར་ཡི་གེ་བྲིས་སོ། དེར་
བསྐྱེད་ནས་ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྗེའི་སྟོན་ནས་དད་པར་གྱུར་པ་རྣམས་ལ་རྟགས་རམ་མང་པོ་
བྱེད་ཅིང་། 28 གསུང་རབ་ནས་ཡེ་ཤུ་ནི་མ་ཤི་ཀ་ལགས་པ་བསྟན་ཅིང་། ཡ་ཏུ་དྲ་པ་
རྣམས་ཁྱོམ་དཀྱིལ་དུ་དག་དབང་གིས་པམ་བཅུག་གོ།

19 ཨ་པོ་ལོ་ཨ་པ་ནན་ཅུ་ཡོད་པའི་ཚོ། བཟུ་ཕུ་ཡུལ་སྟོན་རྒྱ་ཁིང་ཞེ་མེ་སུ་ཕེབས་
པ་དང་། ཉེ་གནས་ཁ་ཅིག་གཟིགས་ནས། 1 དད་པ་བྱས་པའི་དུས་སུ་
ཁྱེད་ཚོར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཐོབ་བམ་གསུངས་པས། དེ་ཚོས་མ་ཐོབ། དམ་པའི་
ཐུགས་ཉིད་ཡོད་པའང་མ་ཐོས་སོ། ཁྱུས་སོ། 2 འོ་ན་སུའི་ཁྱུས་གསོལ་ཐོབ་གསུངས། ཡོ་
ཏ་ནན་གྱི་ཁྱུས་གསོལ་ཐོབ་ཁྱུས་སོ། 3 བཟུ་ཕུས། ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ནི་སེམས་སྐྱར་བའི་
ཁྱུས་གསོལ་ཏེ། མི་སྤེལ་ཁོང་གི་རྗེས་སུ་འབྱོན་པ་དེ་ལ་དད་པ་བྱེད་ཕྱིར་བསྐྱེད་པ་
ཡིན། འབྱོན་པ་དེ་ནི་ཡེ་ཤུ་ལགས་སོ་ཞེས་གསུངས་པས། 4 དེ་ཐོས་ནས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་
ཁྱུས་སླངས་སོ། 5 བཟུ་ཕུས་དེ་རྣམས་ལ་བྱག་དབང་གནང་བ་དང་། དམ་པའི་ཐུགས་
ཉིད་བཟུགས་ནས་སྐད་སོ་སོ་སྐྱོ་ཁིང་ཕྱང་བསྟན་ཏོ། 6 དེ་རྣམས་སྟོམ་བཅུ་གཉིས་ཙམ་
ཡོད་དོ། 7 བཟུ་ཕུ་འདུ་ཁང་དུ་ཕེབས་ནས། ཟླ་བ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤིང་གྱི་
སྐོར་ལ་སློང་བྱས་ཀྱིས་ཚོང་སླེང་དང་སྐྱུ་མ་མཛད་ཅིང་ཚོས་བསྟན་ཏོ། 8 ཁ་ཅིག་སློང་
གྱིང་ཁོང་མ་དད་པར། ཚོགས་གྱི་མདུན་དུ་ལམ་དེ་ལ་སྐྱོད་པས། ཁོང་ཉེ་གནས་དང་
བཅས་དེ་ཚོ་ལས་གྱུས་ནས། ཉན་རེ་བཞིན་ཏི་རན་ནུའི་ཚོས་ར་ཅུ་ཚོང་སླེང་མཛད་

18 保罗又住了多日，就辞别了弟兄，坐船往叙利亚去；百基拉、亚居拉和他同去。他因为许过愿，就在坚革哩剪了头发。 19 到了以弗所，保罗就把他们留在那里，自己进了会堂，和犹太人辩论。 20 众人请他多住些日子，他却不允， 21 就辞别他们，说：神若许我，我还要回到你们这里；于是开船离了以弗所。 22 在凯撒利亚下了船，就上耶路撒冷去问教会安，随后下安提阿去。

23 住了些日子，又离开那里，挨次经过加拉太和弗吕家地方，坚固众门徒。 24 有一个犹太人，名叫亚波罗，来到以弗所。他生在亚历山大，是有学问（或作“口才”）的，最能讲解圣经。 25 这人已经在主的道上受了教训，心里火热，将耶稣的事详细讲论教训人；只是他单晓得约翰的洗礼。 26 他在会堂里放胆讲道；百基拉、亚居拉听见，就接他来，将神的道给他讲解更加详细。 27 他想要往亚该亚去，弟兄们就勉励他，并写信请门徒接待他（或作“弟兄们就写信劝门徒接待他”）。他到了那里，多帮助那蒙恩信主的人， 28 在众人面前极有能力驳倒犹太人，引圣经证明耶稣是基督。

19 亚波罗在哥林多的时候，保罗经过了上边一带地方，就来到以弗所；在那里遇见几个门徒， 2 问他们说：你们信的时候受了圣灵没有？他们回答说：没有，也未曾听见有圣灵赐下来。 3 保罗说：这样，你们受的是什么洗呢？他们说：是约翰的洗。 4 保罗说：约翰所行的是悔改的洗，告诉百姓当信那在他以后要来的，就是耶稣。 5 他们听见这话，就奉主耶稣的名受洗。 6 保罗按手在他们头上，圣灵便降在他们身上，他们就说方言，又说预言（或作“又讲道”）。 7 一共约有十二个人。 8 保罗进会堂，放胆讲道，一连三个月，辩论神国的事，劝化众人。 9 后来，有些人心里刚硬不信，在众人面前毁谤这道，保罗就离开他们，也叫门徒与他们分离，便在推喇奴的学房天天辩论。 10 这样有两年之久，叫一切住在亚

细亚的，无论是犹太人，是希腊人，都听见主的道。

¹¹ 神藉保罗的手行了些非常的奇事；
¹² 甚至有人从保罗身上拿手巾或围裙放在病人身上，病就退了，恶鬼也出去了。

¹³ 那时，有几个游行各处、念咒赶鬼的犹太人，向那被恶鬼附的人擅自称主耶稣的名，说：我奉保罗所传的耶稣敕令你们出来！¹⁴ 做这事的，有犹太祭司长士基瓦的七个儿子。¹⁵ 恶鬼回答他们说：耶稣我认识，保罗我也知道。你们却是谁呢？¹⁶ 恶鬼所附的人就跳在他们身上，胜了其中二人，制伏他们，叫他们赤着身子受了伤，从那房子里逃出去了。¹⁷ 凡住在以弗所的，无论是犹太人，是希腊人，都知道这事，也都惧怕；主耶稣的名从此就尊大了。¹⁸ 那已经信的，多有人来承认诉说自己所行的事。¹⁹ 平素行邪术的，也有许多人把书拿来，堆积在众人面前焚烧。他们算计书价，便知道共合五万块钱。²⁰ 主的道大大兴旺，而且得胜，就是这样。

²¹ 这些事完了，保罗心里定意经过了马其顿、亚该亚，就往耶路撒冷去；又说：我到了那里以后，也必须往罗马去看看。²² 于是从帮助他的人中打发提摩太、以拉都二人往马其顿去，自己暂时等在亚细亚。

²³ 那时，因为这道起的扰乱不小。
²⁴ 有一个银匠，名叫底米丢，是制造亚底米神银龕的，他使这样手艺人生意发达。²⁵ 他聚集他们和同行的工人，说：众位，你们知道我们是倚靠这生意发财。²⁶ 这保罗不但在以弗所，也几乎在亚细亚全地，引诱迷惑许多人，说：人手所做的，不是神。这是你们所看见所听见的。²⁷ 这样，不独我们这事业被人藐视，就是大女神亚底米的庙也要被人轻忽，连亚细亚全地和普天下所敬拜的大女神之威荣也要消灭了。

²⁸ 众人听见，就怒气填胸，喊着说：大哉，以弗所人的亚底米啊！²⁹ 满城都轰动起来。众人拿住与保罗同行的马其顿人该犹和亚里达古，齐心拥进戏

场。¹⁰ དེ་བཞིན་དུ་ལོ་གཉིས་མཛད་ཅིང་ཨ་སི་ཨ་ཡུལ་ན་གནས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་དང་
དེལ་ལེན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་བཀའ་ཐོས་སོ།

¹¹ ལྷ་ཡིས་པཌུ་ལའི་སྒོ་ནས་ཕྱིན་ལས་བྱུང་པར་ཅན་རྣམས་མཛད་དེ། ¹² ཁོང་གི་སྒྲུ་ལུས་ཀྱི་ཞལ་ཕྱིས་དང་ཕྱག་ཕྱིས་ཁྱེར་ནས། རྟ་བུ་ཆོར་བཞག་པ་ལས་རྟ་བུ་སྐོས་ཤིང་། འགོང་པོ་རྣམས་ཀྱང་ཐོན་ནོ། ¹³ བཞག་པས་སྦྱོང་མཐན་ཡིན་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་གནས་འཁོར་པ་ཁ་ཅིག་གིས། འགོང་ཁྱེག་ནས་རྣམས་ལ། ངས་པཌུ་ལུས་བཤད་པའི་ཡེ་ཤུའི་མཚན་གྱི་སྒོ་ནས་ཁྱོད་དམ་ལ་འདྲགས་སོ་ཞེས་སྒྲུ་ཁྲིང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་བརྗོད་དོ། ¹⁴ ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་སྒྲ་ཆེན་སྒྲེ་ལའི་བྱ་བ་དུན་གྱིས་དེ་ལྟར་བྱས་ནས། ¹⁵ དེ་རྣམས་ལ་བཞག་པས་དེས། ངས་ཡེ་ཤུ་ཡང་ཤེས། པཌུ་ལུ་ཡང་ཤེས། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་སྒྲུ་ཡིན་སྒྲུས་ནས། ¹⁶ དེ་ཚོའི་ཐོག་ཏུ་མཚོངས་ཏེ། དེ་ཚོ་ལས་རྒྱལ་ཁྲིང་འཕམ་བར་བྱས་པ་དང་། ཁོང་ཚོ་རྣམས་ནས་གཅེར་བྱུར་ཁང་བ་ནས་བྱོས་སོ། ¹⁷ ཨ་ཕེ་སྒྲུ་བ་གནས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་དང་དེལ་ལེན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དེ་ཤེས་ནས་ཐམས་ཅད་འཛིགས་ཤིང་། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་རྒྱས་པར་གྱུར་ཏོ། ¹⁸ དེ་ཚོའི་དཀྱིལ་ནས་དང་བ་ཅན་མང་པོ་འོངས་ནས། རང་གི་ལག་ལེན་དོར་ཁྲིང་མཐོལ་སོ། ¹⁹ རྩ་འཇུལ་མཐན་མང་པོས་རང་གི་དབེ་ཆ་རྣམས་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་སྦྱངས་ཏེ་ཁྲོམ་གྱི་མདུན་དུ་ཆང་མས་མཐོང་སར་བསྐྱེགས་སོ། རེན་གྱི་ཆེས་བྱས་ནས་དདུལ་འྲོ་ལྷ་ཁྲི་ཐོན་ནོ། ²⁰ དེ་ལྟར་གཙོ་བོའི་བཀའ་ཤིན་ཏུ་དར་ཁྲིང་རྒྱས་སོ།

²¹ དེའི་རྗེས་སུ་པཌུ་ལའི་ཐུགས་ལ་མ་གཏོགས་དང་ཨ་ཁ་ཡུ་ཡུལ་རྒྱུད་དེ། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་དུ་ལེབས་ནས། དེའི་རྗེས་སུ་རྩ་འཇུལ་ལེབས་དགོས་ཞེས་དགོངས་སོ། ²² ཁོང་གི་འཕྲིན་ལུ་རྟ་བུ་ཆོར་ནས་ཏི་མོ་ཐེུ་དང་ཨ་རས་ཏུ་གཉིས་ཡུལ་མ་གཏོགས་དུ་བཏང་སྟེ། ཁོང་རང་རེ་ཞིག་ཨ་སི་ཨ་ཏུ་བཞུགས་སོ།

²³ དུས་དེ་ཙམ་ལ་ཆོས་ལམ་དའི་སྒྲོར་ལ་ཚོད་འཇུགས་ཆེན་པོ་བྱུང་ངོ། ²⁴ དདུལ་བཟོ་བ་དེ་མི་རྒྱུས་ལྷ་མོ་ཨར་ཏི་མའི་ལྷ་རྟེན་དདུལ་ལས་བཟོས་ཤིང་ཁོའི་ལས་གྲོགས་རྣམས་ལའང་ཁོར་མང་པོ་ཐོབ་བོ། ²⁵ ཁོང་ཆོས་དདུལ་བཟོ་བ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་བཟུས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ་སྟེ་བོ་རྣམས། ང་ཚོའི་འབྱོར་བ་ནི་བཟོ་ལས་འདི་ལས་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཆོས་ཤེས་ཏེ། ²⁶ ཨ་ཕེ་སྒྲུ་བ་མ་ཟད་ཨ་སི་ཨ་ཡོངས་སུ་པཌུ་ལུ་འདིས། ལག་པས་བཟོས་པ་ནི་ལྷ་མ་ཡིན་ནོ་ཞེས་སྒྲུས་ཤིང་མི་མང་པོ་བསྐྱས་ཏེ་སེམས་འགྱུར་བར་བྱས་པ་ཁྱེད་ཆོས་མཐོང་ཁྲིང་ཐོས་སོ། ²⁷ ང་ཚོའི་བཟོ་ལས་ལ་ཆེས་མེད་འགྱུར་བའི་འཛིགས་བ་མ་ཟད། ཨ་སི་ཨ་དང་འཛིག་རྟེན་གྱི་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བསྐྱེན་བཀྱར་བྱེད་པའི་ལྷ་མོ་ཆེན་མོ་ཨར་ཏི་མའི་ལྷ་རྟེན་ལ་སྟེ་སྤང་མེད་པར་འགྱུར་བས་ཆེ་བ་ཉམས་པར་འགྱུར་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

²⁸ དེ་ཐོས་ནས་དེ་ཚོ་ཤིན་ཏུ་ཁྲོས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས། ཨ་ཕེ་སྒྲུ་བའི་ཨར་ཏི་མི་ཆེའོ་ཞེས་འབོད་བསྐྱེགས་སོ། ²⁹ གོང་ཁྱེར་བེང་ཆས་གང་སྟེ། པཌུ་ལའི་ལམ་གྲོགས་མ་གཏོགས་པ་ག་ཡུ་དང་ཨ་རིས་ཏར་ཀུ་གཉིས་བཟུང་ནས། དེ་རྣམས་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྦྱང་མོ་

那里去。³⁰保罗想要进去，到百姓那里，门徒却不许他去。³¹还有亚细亚几位首领，是保罗的朋友，打发人来劝他，不要冒险到戏园里去。³²聚集的人纷纷乱乱，有喊叫这个的，有喊叫那个的，大半不知道是为什么聚集。³³有人把亚历山大从众人中带出来，犹太人推他往前，亚历山大就摆手，要向百姓分诉；³⁴只因他们认出他是犹太人，就大家同声喊着说：大哉！以弗所人的亚底米啊。如此约有两小时。³⁵那城里的书记安抚了众人，就说：以弗所人哪，谁不知道以弗所人的城是看守大亚底米的庙和从宙斯那里落下来的像呢？³⁶这事既是驳不倒的，你们就当安静，不可造次。³⁷你们把这些人带来，他们并没有偷窃庙中之物，也没有谤渎我们的女神。³⁸若是底米丢和他同行的人有控告人的事，自有放告的日子（或作“自有公堂”），也有方伯可以彼此对告。³⁹你们若问别的事，就可以照常例聚集断定。⁴⁰今日的扰乱本是无缘无故，我们难免被查问。论到这样聚众，我们也说不出所以然来。⁴¹说了这话，便叫众人散去。

20 乱定之后，保罗请门徒来，劝勉他们，就辞别起行，往马其顿去。²走遍了那一带地方，用许多话劝勉门徒（或作“众人”），然后来到希腊。³在那里住了三个月，将要坐船往叙利亚去，犹太人设计要害他，他就定意从马其顿回去。⁴同他到亚细亚去的，有庇哩亚人毕罗斯的儿子所巴特，帖撒罗尼迦人亚里达古和西公都，还有特庇人该犹，并提摩太，又有亚细亚人推基古和特罗非摩。⁵这些人先走，在特罗亚等候我们。⁶过了除酵的日子，我们从腓立比开船，五天到了特罗亚，和他们相会，在那里住了七天。

⁷七日的第一日，我们聚会擘饼的时候，保罗因为要次日起行，就与他们讲论，直讲到半夜。⁸我们聚会的那座楼上，有好些灯烛。⁹有一个少年人，名叫犹推古，坐在窗台上，困倦沉睡。保罗讲了多时，少年人睡熟了，就从三层楼上掉下去；扶起他来，已经死

了。¹⁰ 保罗下去，伏在他身上，抱着他，说：你们不要惊慌，他的灵魂还在身上。¹¹ 保罗又上去，擘饼，吃了，谈论许久，直到天亮，这才走了。¹² 有人把那童子活活的领来，得的安慰不小。

¹³ 我们先上船，开往亚朔去，意思要在那里接保罗；因为他是这样安排的，他自己打算要步行。¹⁴ 他既在亚朔与我们相会，我们就接他上船，来到米推利尼。¹⁵ 从那里开船，次日到了基阿的对面；又次日，在撒摩靠岸；又次日，来到米利都。¹⁶ 乃因保罗早已定意越过以弗所，免得在亚细亚耽延，他急忙前走，巴不得赶五旬节能到耶路撒冷。

¹⁷ 保罗从米利都打发人往以弗所去，请教会的长老来。¹⁸ 他们来了，保罗就说：你们知道，自从我到亚细亚的日子以来，在你们中间始终为人如何，¹⁹ 服侍主，凡事谦卑，眼中流泪，又因犹太人的谋害，经历试炼。²⁰ 你们也知道，凡与你们有益的，我没有一样避讳不说的，或在众人面前，或在各人家里，我都教导你们；²¹ 又对犹太人和希腊人证明当向神悔改，信靠我主耶稣基督。²² 现在我往耶路撒冷去，心甚迫切（原文作“心被捆绑”），不知道在那里要遇见什么事；²³ 但知道圣灵在各城里向我指证，说有捆锁与患难等待我。²⁴ 我却不以性命为念，也不看宝贵，只要行完我的路程，成就我从主耶稣所领受的职事，证明神恩惠的福音。

²⁵ 我素常在你们中间来往，传讲神国的道；如今我晓得，你们以后都不得再见我的面了。²⁶ 所以我今日向你们证明，你们中间无论何人死亡，罪不在我身上（原文作“我于众人的血是洁净的”）。²⁷ 因为神的旨意，我并没有一样避讳不传给你们的。²⁸ 圣灵立你们作全群的监督，你们就当为自己谨慎，也为全群谨慎，牧养神的教会，就是他用自己血所买来的（或作“救赎的”）。²⁹ 我知道，我去之后必有凶暴的豺狼进入你们中间，不爱惜羊群。³⁰ 就是你们中间，也必有人起来说悖谬的话，要引诱门徒跟从他们。³¹ 所以你们应当警醒，记念我三年之久昼夜不住的流泪、

ཐོག་ནས་སར་སྤྱད་སྟེ་ཤིའོ། ¹⁰ བཟུ་ལུ་མར་ཕེབས་ནས་རོ་ལ་འཁྱུད་ཅིང་མི་ཚོ་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་ཁོའི་ནང་སྟོན་ཡོད་དོ་གསུངས་སོ། ¹¹ དེ་ནས་སྟེང་དུ་ཕེབས་ནས་བག་ལེབ་བཅག་སྟེ་བཞེས་ནས། ལུན་རིང་པོའི་བར་དུ་གསུང་སྟེང་མཛད་ཅིང་ནམ་ལངས་པ་དང་ལུལ་དེ་ནས་བཞེངས་སོ། ¹² རྒྱུ་དེ་གསོན་པས་དེ་ཚོའི་སེམས་བདེའོ།

¹³ བཟུ་ལུས་ཁོང་རང་ཞབས་ཐང་ལ་ཕེབས་པར་དགོངས་ཤིང་། ང་ཚོ་ཨ་སུ་བར་དུ་སྟོན་ལ་ཆུ་ཐོག་ཏུ་སོང་བས། དེ་ནས་བཟུ་ལུས་ང་ཚོ་མཉམ་གྱུར་ཞུགས་པའི་གྲབས་བྱས་སོ། ¹⁴ ཨ་སུ་རུ་ཁོང་ང་ཚོའི་རྗེས་ཟིན་ནས་ཁོང་གྱུ་རུ་དངས་ཏེ་མི་ཏི་ལེ་ནེ་རུ་བསྐྱབས་སོ། ¹⁵ དེ་ནས་ཆུ་ཐོག་ཏུ་དེའི་ཕྱི་ཉིན་ཀཱེ་ཡི་ཐང་ཀར་བསྐྱབས། དེའི་ཕྱི་ཉིན་ས་མར་བསྐྱབས། དེའི་ཕྱི་ཉིན་མི་ལེ་རུ་རུ་བསྐྱབས་སོ། ¹⁶ བསྐྱབས་ཐུབ་ན་ཉི་མ་ལྔ་བརྒྱ་པའི་དུས་ཚེན་ལ་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཕེབས་པར་རིངས་ནས། བཟུ་ལུ་ཨ་སི་ཨ་རུ་མི་འགྲོར་བའི་ཕྱིར་ཨེ་ཕེ་སུ་འཕོར་ནས་ཕེབས་པར་ཐུགས་ཐག་བཅད་དོ།

¹⁷ ཨེ་ཕེ་སུའི་ཚོས་ཚོགས་ཀྱི་ཤན་མི་རྣམས་ལ་ལོན་མངགས་ནས་མི་ལེ་རུ་རུ་བོས་ནས། ¹⁸ དེ་ཚོ་བསྐྱབས་པ་དང་ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ་ང་ཨ་སི་ཨ་རུ་གོམ་པ་བརྒྱབས་པའི་ཉིན་མོ་ནས་བཟུངས་ཁྱེད་མཉམ་ཆུན་དུ་རི་ལྷར་གནས་པ་དང་། ¹⁹ དམན་ཆ་བཟུང་ཞིང་མཆི་མ་སྟག་སྟེ། ཡ་རུ་དུ་པའི་དན་གོས་ཀྱིས་སྟོན་པའི་ཚོད་ལྷ་ཐེག་ཅིང་གཙོ་བོའི་ཞབས་ཏྱིག་བྱས་པ་དང་། ²⁰ རྒྱེད་ལ་ཕན་ཐོགས་པ་རྣམས་བཤད་པ་ལ་མ་འཇོམ་པར་མི་ཚོགས་དང་ཁང་པ་རེ་རེར་ཚོས་བསྟན་པ་དང་། ²¹ ཡ་རུ་དུ་བ་དང་ཉེལ་ལེན་པ་གཉིས་པོར་ལྷ་ཡི་སྟོགས་སུ་སེམས་སྦྱར་བ་དང་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་དད་པར་དགོས་པའི་དབང་པོ་བྱས་པ་རྣམས་ཁྱེད་རང་གིས་ཤེས་སོ། ²² ད་ང་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་འབྲིད་དེ་ཡེ་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་འགྲོ་སྟེ། དེར་ཅི་འབྱུང་མི་ཤེས་ཀྱང་། ²³ གྲོང་ཁྱེར་རེ་རེར་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ངའི་ཕྱིར་བཙོན་དང་སྟུག་བསྐལ་ཡོད་པ་རྣམས་མངོན་པར་མཛད་པ་འབའ་ཞིག་ཤེས་སོ། ²⁴ འོན་ཀྱང་གལ་ཏེ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལས་ཐོབ་པའི་ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྗེའི་ཕྱིན་བཟང་གི་ཞབས་ཏྱིག་དང་ལས་དོན་བསྐྱབ་ན། རང་གི་སྟོན་ལ་གཙུག་པར་མི་འཇོན་ཞིང་ཅིའང་མི་ཅིའོ།

²⁵ གང་གི་ཁྲོད་དུ་ངས་རྒྱལ་སྤྱི་དུ་ཚོས་བཤད་ཅིང་རྒྱ་བཟུང་ཚོས་ཕྱིན་ཆད་ངའི་གདོང་མཐོང་བར་མི་འགྱུར་བ་ངས་ཤེས་སོ། ²⁶ དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་དགོངས་པ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཚོར་བཤད་པ་ལ་ང་མ་སྟོལ་བས། རྒྱེད་ལ་བཀའ་ཆད་འཕྱོག་ན་ང་ལ་ཁག་མེད་ཅས་དེ་རིང་ཟེར་རོ། ²⁷ ཉིད་ཀྱི་སྟོན་ཀྱི་རིན་གྱིས་སྟུག་པའི་གཙོ་བོའི་ཚོས་ཚོགས་སྦྱང་བའི་ཕྱིར། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོ་དོད་དམ་པར་བསྐོས་པས། རྒྱེད་ཅག་རང་དང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་སྤངས་ཤིག ²⁸ ང་སོང་བའི་རྗེས་སུ་སྤྱང་ཀྱུ་དྲག་པོ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་དུ་འཕྱལ་ཞིང་ལུག་ཁྱུར་སྟེང་རྗེ་མི་བྱ་བ་དང་། ²⁹ རྒྱེད་ཅག་རང་གི་ནང་ནས་ཉི་གནས་རྣམས་སོ་སོར་འབྱེད་བའི་ཕྱིར་དུ་སྟོན་པའི་གཏམ་བྱེད་པའི་མིའང་འཛོན་པར་འགྱུར་བ་ངས་ཤེས་སོ། ³⁰ དེའི་ཕྱིར་ངས་ལོ་གསུམ་ཉིན་མཚན་མེད་པར་མཆི་མ་དང་བཅས་ཁྱེད་རེ་རེ་ལ་བསྐྱལ་བ་དེ་དྲན་ཞིང་བྱ་ར་བྱོས་ཤིག ³¹ ད་ཁྱེད་ཡར་

བཞེང་བ་དང་དམ་པར་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁོང་དུ་ནོར་སྐལ་གནང་ཅུས་པའི་སྣ་དང་
ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེའི་བཀའ་ལ་བྱེད་གཏོང་དོ། ༡༩ ངས་སུའི་དདུལ་ལམ་གསེར་རམ་གོས་
ལ་ཉམ་པ་མ་བྱས་པས། ༢༠ ང་དང་མཉམ་ཡོད་པ་ཚོའི་དགོས་པ་ལག་པ་འདི་གཉིས་
ཀྱིས་འབད་བ་བྱེད་ཆོས་ཤེས་སོ། ༢༡ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཁོང་གིས་ལེན་པ་བས་བྱིན་པ་
བདེའོ་ཞེས་གསུངས་པ་དེ་ལྟར་ཞིང་། ལས་བྱེད་ཅིང་རྒྱུད་པོ་ལ་གྲོགས་བྱེད་པའི་དཔེ་གང་
ས་ནས་བརྟན་པ་ཡིན།

༢༢ ཞེས་གསུངས་ནས་ཕུས་མོ་ས་ལ་བཅུགས་ཏེ། དེ་ཐམས་ཅད་དང་མཉམ་དུ་སྒྲོན་
ལམ་བཏབ་བོ། ༢༣ ཐམས་ཅད་དུ་ཞིང་པའུ་ལུའི་མགུལ་ནས་འཕྱུང་ཏེ་འོ་བྱེད་ཅིང་།
༢༤ ཁོང་གིས་བྱེད་ཀྱིས་ངའི་གདོང་སྐར་མི་མཐོང་གསུངས་པ་དེས་སེམས་ཆེར་སྒྱུ་བར་
གྱུར་ཏོ། དེ་ནས་གཟིངས་སུ་གདན་འདྲན་ཞུས་སོ།

21 དེ་རྣམས་དང་གྲེས་ནས་ང་ཚོ་སུའི་ནང་ཞུགས་ཏེ་ལམ་ཐད་ཀྱི་ནས་གོས་དང་།
དེའི་ཕྱི་ཉིན་རོ་དེས་དང་། དེ་ནས་པ་ཏ་ར་ཅ་བསྐབས་སོ། ༢ དེར་ཕེ་ནི་ཀེ་
ཅུ་ཤར་རེ་འགྲོ་བའི་གྲུ་ཞིག་ཐོབ་ནས་ང་ཚོ་དེར་ཞོན་ནས། ༣ སི་བ་ཅུས་མཐོང་སར་
བསྐབས་ཤིང་དེ་གཡོན་ཕྱོགས་སུ་བཞག་ནས་སི་རི་ཡུ་ཅ་སོང་སྟེ། ཆོར་བྱ་བར་གྱུའི་
ཐོང་འདྲོན་དགོས་པས་དེར་གྲུ་ལས་བབས་སོ། ༤ ཉེ་གནས་རྣམས་བཅོལ་ནས་དེར་
ཞག་བདུན་བཟང་དོ། དེ་ཆོས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་པའུ་ལུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་མ་
ཕེབས་ཤིག་ཞུས་ཀྱང་། ༥ ཞག་དེ་ཆོང་ནས་ང་ཚོ་ལམ་དུ་ཞུགས་པ་ལས། དེ་ཆོར་དུ་གི་
རྒྱུང་མ་དང་ཕུ་གུ་དང་བཅས་པས་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཕྱི་རོལ་བར་དུ་ང་ཚོ་ལ་སྐྱེལ་མ་བྱས་
ནས། རྒྱ་མཚོའི་འགམ་དུ་ཕུས་མོ་ས་ལ་བཅུགས་ཤིང་སྒྲོན་ལམ་བཏབ་བོ། ༦ དེ་ནས་
པན་རྒྱན་ཕྱི་ཕྱག་འཆལ་ནས་ང་ཚོ་སུའི་ནང་དུ་ཞུགས་ཤིང་དེ་ཆོ་བྱིས་དུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

༧ ཆོར་ནས་ཕེ་རོ་ལེ་ཁྲར་བསྐབས་ཏེ་ཐུན་རྣམས་ལ་ཕྱག་བྱས་ཤིང་། ཞག་གཅིག་དེ་
ཆོ་དང་མཉམ་དུ་བཟང་དོ། ༨ དེའི་སང་ཉིན་ཕྱིར་ཏེ་གེ་སར་ཡུ་ཅ་བསྐབས་ནས་རྒྱ་
ཐོག་གི་འགྲུལ་ཟིན་ཏོ། དེར་ཆོས་བཤད་མཁན་བདུན་པའི་ནང་ནས་ཕེ་ལེ་བ་ཀྱི་བྱིས་
དུ་ཞུགས་ཤིང་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་བཟང་དོ། ༩ ཁོ་ལ་མངོན་ཤེས་དང་ཐུན་པའི་བྱ་མོ་
ན་རྒྱུང་མ་བཞི་ཡོད་དོ། ༡༠ ང་ཚོ་དེར་ཞག་ཁ་ཤས་བཟང་པའི་ཚོ། ལུང་སྟོན་པ་ཨ་ག་
བྱ་བ་ཞིག་ཡ་ཏུ་དུ་ནས་དེར་བསྐབས་ཏེ། ༡༡ ང་ཚོའི་རྩེ་འོངས་ཏེ་པའུ་ལུའི་སྐུ་
རགས་སྐངས་ནས། ཁོ་རང་གི་རྒྱུང་ལག་བཅིངས་ཏེ། འདི་སྐད་དུ་སྐར་གས་འདིའི་
བདག་པོ་ནི་ཡ་ཏུ་དུ་པས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འདི་རྩེ་བཅིངས་ཏེ་ཕྱི་པའི་ལག་ཏུ་གཏང་
བར་འཕྱར་ཞེས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་གསུང་ངོ་ཞེས་སྐྱས་པ་ཐོས་ནས། ༡༢ ང་ཚོ་
དང་ཡུལ་དའི་མི་ཚོས་ཁོང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་མི་ཕེབས་པའི་ཕྱིར་ཞུས་སོ། ༡༣ པའུ་ལུས་
བཀའ་ལན་དུ། བྱེད་ཅིང་འདི་སྟོང་གས་པར་བྱེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན། ང་ནི་གཙོ་བོ་ཡེ་
ཤུའི་མཚན་གྱི་དོན་དུ་འཆིང་བར་འཕྱར་བ་མ་ཟད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཐོག་གཏོང་བ་
ལའང་གཤམ་སྒྲིག་ཡོད་གསུངས་པས། ༡༤ ཐུགས་བསམ་དེ་ལས་ཁོང་བསྟོག་མ་ཅུས་པས།
གཙོ་བོའི་དགོངས་པ་བཞིན་དུ་གྱུར་ཅིག་ཅེས་སྐྱས་ནས་ཁ་རོག་བཟང་དོ། ༡༥ དེའི་རྗེས་

劝戒你们各人。 32 如今我把你们交托
神和他恩惠的道；这道能建立你们，叫
你们和一切成圣的人同得基业。 33 我
未曾贪图一个人的金、银、衣服。 34 我
这两只手常供给我和同人的需用，这是
你们自己知道的。 35 我凡事给你们作榜
样，叫你们知道应当这样劳苦，扶助软
弱的人，又当纪念主耶稣的话，说：施
比受更为有福。

36 保罗说完了这话，就跪下同众人祷
告。 37 众人痛哭，抱着保罗的颈项，和
他亲嘴。 38 叫他们最伤心的，就是他
说：以后不能再见我的面那句话，于是
送他上船去了。

21 我们离别了众人，就开船一直行
到哥士。第二天到了罗底，从那里
到帕大喇， 2 遇见一只船要往腓尼基
去，就上船起行。 3 望见塞浦路斯，就
从南边行过，往叙利亚去，我们就在推
罗上岸，因为船要在那里卸货。 4 找
着了门徒，就在那里住了七天。他们
被圣灵感动，对保罗说：不要上耶路撒
冷去。 5 过了这几天，我们就起身前
行。他们众人同妻子儿女，送我们到城
外，我们都跪在岸上祷告，彼此辞别。
6 我们上了船，他们就回家去了。

7 我们从推罗行尽了水路，来到多利
买，就问那里的弟兄安，和他们同住了一
天。 8 第二天，我们离开那里，来
到凯撒利亚，就进了传福音的腓利家
里，和他同住。他是那七个执事里的一个。
9 他有四个女儿，都是处女，是说
预言的。 10 我们在那里多住了几天，有
一个先知，名叫亚迦布，从犹太下来，
11 到了我们这里，就拿保罗的腰带捆上
自己的手脚，说：圣灵说：犹太人在耶
路撒冷，要如此捆绑这腰带的主人，把
他交在外邦人手里。 12 我们和那本地
的人听见这话，都苦劝保罗不要上耶路
撒冷去。 13 保罗说：你们为什么这样痛
哭，使我心碎呢？我为主耶稣的名，不
但被人捆绑，就是死在耶路撒冷也是
愿意的。 14 保罗既不听劝，我们便住
了口，只说：愿主的旨意成就，便了。
15 过了几日，我们收拾行李上耶路撒冷
去。 16 有凯撒利亚的几个门徒和我们
同去，带我们到一个久为（久为：或作

老) 门徒的家里, 叫我们与他同住; 他名叫拿孙, 是塞浦路斯人。

¹⁷ 到了耶路撒冷, 弟兄们欢欢喜喜的接待我们。 ¹⁸ 第二天, 保罗同我们去见雅各; 长者们也都在那里。 ¹⁹ 保罗问了他们安, 便将神用他传教, 在外邦人中间所行之事, 一一的述说了。 ²⁰ 他们听见, 就归荣耀与神, 对保罗说: 兄台, 你看犹太人中信主的有多少万, 并且都为律法热心。 ²¹ 他们听见人说: 你教训一切在外邦的犹太人离弃摩西, 对他们说: 不要给孩子行割礼, 也不要遵行条规。 ²² 众人必听见你来了, 这可怎么办呢? ²³ 你就照着我们的话行吧? 我们这里有四个人, 都有愿在身。 ²⁴ 你带他们去, 与他们一同行洁净的礼, 替他们拿出规费, 叫他们得以剃头。这样, 众人就可知道, 先前所听见你的事都是虚的; 并可知道, 你自己为人, 循规蹈矩, 遵行律法。 ²⁵ 至于信主的外邦人, 我们已经写信拟定, 叫他们谨忌那祭偶像之物, 和血, 并勒死的牲畜, 与奸淫。 ²⁶ 于是保罗带着那四个人, 第二天与他们一同行了洁净的礼, 进了殿, 报明洁净的日期满足, 只等祭司为他们各人献祭。

²⁷ 那七日将完, 从亚细亚来的犹太人看见保罗在殿里, 就耸动了众人, 下手拿他, ²⁸ 喊叫说: 以色列人来帮助, 这就是在各地教训众人糟践我们百姓和律法, 并这地方的。他又带着希腊人进殿, 污秽了这圣地。 ²⁹ 这话是因他们曾看见以弗所人特罗非摩同保罗在城里, 以为保罗带他进了殿。 ³⁰ 合城都震动, 百姓一齐跑来, 拿住保罗, 拉他出殿, 殿门立刻都关了。 ³¹ 他们正想要杀他, 有人报信给营里的千夫长说: 耶路撒冷合城都乱了。 ³² 千夫长立时带着兵丁和几个百夫长, 跑下去到他们那里。他们见了千夫长和兵丁, 就止住不打保罗。 ³³ 于是千夫长上前拿住他, 吩咐用两条铁链捆锁; 又问他是什么人, 做的是什么事。 ³⁴ 众人有喊叫这个的, 有喊叫那个的; 千夫长因为这样乱嚷, 得不

ལུ་ང་ཚོས་ལམ་ཆས་ནམས་བསྐྱེགས་ནས་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་ངོ། ¹⁷ གེ་སར་ཡུ་ནས་ཉེ་གནས་ཁ་ཤས་ཀྱང་ང་ཚོ་མཉམ་འོངས་ནས། བྲང་ས་ལ་སྒྲོན་གྱི་ཉེ་གནས་ཡིན་པའི་སྐབ་རུས་པ་མ་ན་སོན་གྱི་བྱིམ་དུ་བྱིད་དོ།

¹⁷ ང་ཚོ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་བསྐྱེབས་པ་དང་། རྩུན་ཚས་ང་ཚོར་དགའ་བཞིན་དུ་བསུས་བྱུང་། ¹⁸ དེའི་སང་ཉིན་པུ་ལུ་ང་ཚོ་དང་བཅས་ཡ་གོ་བ་གྱི་ཆར་ཕེབས་ནས། གཤམ་མི་ཐམས་ཅད་དེར་འཛོམས་སོ། ¹⁹ དེ་ཚོར་ཕྱག་མཛད་ནས། ཉིད་གྱི་ཞབས་ཏྲོག་གི་སྒྲོ་ནས་ཕྱི་པའི་ནང་དུ་ལྷ་ཡིས་ངེ་མཛད་པ་ནམས་རིམ་བཞིན་དུ་ཁྱེས་སོ། ²⁰ ཁོང་ཚོས་དེ་གསན་ནས་ལྷ་ལ་བསྟོན་བསྐྱེགས་ནས་ཁོང་ལ། ཡ་ཏུ་དུ་པའི་ནང་ནས་ཁྱི་ཁྱག་འདི་ཙམ་ཞིག་དང་པར་ཀྱུར་པ་རྩུན་བྱེད་གྱིས་གཟིགས་སོ། དེ་ཐམས་ཅད་བཀའ་བྲིམས་ལ་བཙོན་པ་ཤ་སྟག་གོ། ²¹ བྱེད་གྱིས་ཕྱི་པའི་ཁོད་གྱི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་ནམས་ལ། བུའི་མདུན་ཐགས་མ་གཙང་དང་། མ་ཤེའི་བྲིམས་བཞིན་མ་འབྲལ་ཞེས་ཟེར་ཞིང་། མ་ཤེ་སྤང་བའི་བསྐྱབ་བྱ་གཏོང་ངོ་ཞེས་དེ་ཚོས་ཐོས་འདུག་པས། ²² བྱེད་འདིར་བསྐྱེབས་པ་དེ་ཚོས་ཚར་ངེས་པས་ང་ཚོས་ཅེ་བྱ། ²³ དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོས་སྒྲོ་བ་བཞིན་དུ་མཛོད་ཅིག་འདིར་དམ་བཅའ་སྒྲངས་པའི་མི་བཞི་ཡོད། ²⁴ དེ་ཚོ་འཁྲིད་ལ་བྱེད་ཀྱང་གཙང་སྒྲུ་བྱེད་ཅིང་དེ་ཚོའི་སྒྲོ་འབྲེག་པའི་གཏོང་སྒྲོ་འདྲ་གཞོང་ཞིག་དེ་ནས་ཐམས་ཅད་གྱིས་བྱེད་གྱི་སྒྲོར་དུ་ཐོས་པའི་གཏམ་ནམས་འཚོལ་བ་ཡིན་པ་མ་ཟད། བྱེད་ཀྱང་བཀའ་བྲིམས་སྤང་བ་ཤེས་པར་འབྱུར་རོ། ²⁵ དང་པར་ཀྱུར་པའི་ཕྱི་པ་ནམས་ལ། ཁྱག་དང་། དབྱགས་བསུབས་པའི་ཤ་དང་། སྒྲོ་འདྲ་ལ་ལུལ་བའི་རྩེས་དང་། ལོག་གཡེམ་སྤོང་དགོས་སོ་ཞེས་ཐག་བཅད་ནས་ཡི་གེ་བཏང་བ་ཡིན་ཅེས་གསུངས་སོ། ²⁶ དེ་ནས་པུ་ལུས་མི་དེ་ནམས་བྱིད་དོ། དེའི་སང་ཉིན་དེ་ནམས་དང་མཉམ་དུ་གཙང་སྒྲུའི་བྱ་བ་མཛད་ཅིང་མཚོད་ཁང་དུ་ཕེབས་ནས། རེ་རེའི་ཕྱིར་དུ་མཚོད་པ་དབྱལ་བ་དང་། གཙང་སྒྲུ་འབྲུབ་པའི་ཞག་གི་གནས་ཚུལ་གནང་ངོ།

²⁷ ཞག་བདུན་ཚང་ལ་ཁད་ལ་ཨ་སི་ཨ་ནས་ཡིན་པའི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་ཚོས་ཁོང་མཚོད་ཁང་ན་མཐོང་ནས། ²⁸⁻²⁹ སྒྲོན་དུ་གོང་བྱེད་ན་པུ་ལུ་ཨ་ཕེ་སྒུ་པ་རྩྱ་ཕི་སྒུ་དང་མཉམ་དུ་མཐོང་བས། མི་དེ་པུ་ལུས་མཚོད་ཁང་དུ་བྱིད་པ་ཡིན་བསམས་པས། མི་ཚོགས་དཀྱུགས་ནས། རྒྱང་ཆེན་པོས། ཞིས་ར་ཨེལ་པ་ནམས་རོགས་བྱས་ཤིག་ལུལ་ཀུན་དུ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་བསྐྱབ་ཅིང་། ང་ཚོའི་མི་ལྗེ་དང་བཀའ་བྲིམས་དང་གནས་འདི་ལ་དག་བྱེད་པའི་མི་འདི་ཡིན། དེ་མ་ཟད་ཁོས་ཉེལ་ལེན་པ་མཚོད་ཁང་གི་ནང་དུ་བྱིད་དེ་གནས་དམ་པ་འདི་མི་གཙང་བར་བྱས་སོ་སྒྲོ་ཞིང་ཁོང་བཟུང་ངོ། ³⁰ གོང་བྱེད་ཡོངས་འབྲུགས་ནས། མི་ཚོགས་ལྷན་ཅིག་དུ་བརྒྱུག་ཅིང་པུ་ལུ་བཟུང་ནས། མཚོད་ཁང་གི་ཕྱི་རྩལ་དུ་བྱུད་དེ་འཕལ་དུ་སྒྲོ་ནམས་བྱུབ་བོ། ³¹ པུ་ལུ་གསོད་པར་བཙུམ་པའི་ཚོ། དམག་མིའི་སྟོང་དཔོན་ལ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་ཡོངས་འབྲུགས་པའི་ལོན་བསྐྱེབས་ཏེ། ³² འཕལ་དུ་དམག་མི་དང་བརྒྱ་དཔོན་ནམས་བྱིད་ནས་དེ་ཚོའི་ཆར་བརྒྱུགས་སོ། སྟོང་དཔོན་དང་དམག་མི་མཐོང་ནས་པུ་ལུ་ལ་བརྟུང་འཕྲོ་བཅད་དོ། ³³ སྟོང་དཔོན་

འོངས་ནས་**པལ་ལྷ་པོ་**བཟུང་སྟེ་སྒྲིག་གཉིས་ཀྱིས་འཛིང་བའི་བཀའ་སྒྲུབ་ནས། མི་འདི་སྤྱི་ལོ་ཉེས་པ་ཅི་བྱས་ཞེས་དྲིས་པ་དང་། ³⁵ མི་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་ལ་ལས་སྐད་ཆེན་པོས་གཏམ་གཅིག་སྤྲོས། ལ་ལས་ཡང་གཏམ་གཅིག་སྤྲོས་པས། ཀྱ་སྐའི་རྒྱུན་གྱིས་རྒྱ་དངས་པར་མ་ཤེས་ཏེ། ཁོ་རྒྱུ་དུ་ཁྱིམ་ཅིག་ཅེས་བསྐོས་སོ། ³⁶ ³⁷ ཁོང་ཚོའི་རྒྱུ་ནས་མི་ཚོགས་ཀྱིས་མི་དེ་མེད་པར་བྱོས་ཞེས་ཀྱ་སྐ་བྱེད་ཅིང་འཛངས་པས། **པལ་ལྷ་པོ་**ཐེམ་སྐས་ཀྱི་འགྲམ་དུ་བསྐྱབས་པའི་ཆེ། དམག་མིས་ཁོང་འཁུར་དགོས་སོ།

³⁸ རྒྱུ་དང་བཅུག་ལ་ཁད་དུ་ཁོང་གིས་སྤོང་དཔོན་ལ། བྱེད་ལ་ཇི་ཞིག་ཁྱ་བར་ཅུང་ངམ་གསུངས་པ་དང་། དེས་བྱེད་ཀྱིས་**ཉེལ་ལེན་**སྐད་ཤེས་སམ། ³⁹ ཉེ་ཆར་ངོ་ལོག་ལང་ཞིང་འཕྲོག་སྤོང་ན་མི་གསང་བའི་སྤོང་བྱིད་པའི་**མི་མེར་**པ་དེ་བྱེད་མ་ཡིན་ནམ་སྤྲོས་སོ། ⁴⁰ **པལ་ལྷ་པོ་**ལན་དུ། ང་ནི་**གི་ལིག་ཡུལ་**ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་གྲགས་པ་ཅན་**ཏར་མུ་**ཅུ་གནས་པའི་**ཡ་ཏུ་ཏུ་**པ་ཡིན་ནོ། མི་ཚོགས་ལ་གཏམ་ཞིག་བྱེད་པའི་གནང་བ་ལྟོ་གསུངས་པས། ⁴¹ རྒྱུ་དཔོན་གྱིས་གནང་སྟེ། **པལ་ལྷ་པོ་**ཐེམ་སྐས་ཀྱི་ཁར་བཞུགས་ནས་མི་ཚོགས་ལ་ཕྱག་བཤུངས་པ་དང་། ཐམས་ཅད་ཁ་རྟོག་བཟུང་དོ། ཁོང་གིས་**ཨིབ་རིེ་**སྐད་དུ་གསུངས་སོ།

22 ཡབ་དང་སྤྱན་ནམས། དས་བྱེད་ཚོའི་དུང་བཤད་པའི་རྒྱ་རྒྱུན་ལ་གསན་པར་མཛོད་གསུངས་པ་དང་། ¹ ཁོང་གིས་**ཨིབ་རིེ་**སྐད་དུ་གསུངས་པ་དེ་ནམས་ཀྱིས་ཐོས་ནས་སྤྱག་པར་ཅ་ཅ་མེད་པར་གྱུར་ཏོ། ² ཁོང་གིས་གསུངས་པ། ང་ནི་**ཡ་ཏུ་ཏུ་**པ་ཡིན་ཏེ། **གི་ལིག་ཡུལ་**ཀྱི་གྲོང་ཁྱེར་**ཏར་མུ་**ཅུ་སྤྱོད་ནས། རྒྱལ་ས་དེ་ཅུ་སྤྱོད་ཐིངས་ཏེ། **ག་མ་ལི་ཨེལ་**ཀྱི་ཞབས་དུང་དུ་ང་ཚོའི་པ་མེས་ཀྱི་ཆོས་ཁྲིམས་དམ་པོ་བཞིན་དུ་བསྐྱབས་ཤིང་། བྱེད་ཐམས་ཅད་དེ་རིང་སྤྱི་ཡོ་ཆོས་ལ་བཅོན་པ་བཞིན་དས་ཀྱང་བཅོན་པ་ཡིན། ³ དས་ལམ་འདི་ལ་འཆོ་ཞིང་སྤྱོད་པ་དང་བྱེད་མེད་ནམས་བཅིངས་ཏེ་བཅོན་དུ་བཅུག་པ་མ་ཟད་བསྐྱག་པའང་ཡིན། ⁴ རྒྱ་ཆེན་དང་ཀོན་མི་ཐམས་ཅད་ངའི་དབང་པོ་ཡིན། དས་ཁོང་ཆོ་ནས་**ད་ལྷ་སེག་**གི་སྤྱན་ཚོའི་མེད་དུ་ཡི་གེ་སྤྲངས་ཏེ། དེར་གནས་བ་ནམས་བཅིངས་ནས། ཆད་པ་གཅོད་པའི་བྱིར་ཡེ་**ཏུ་ཤ་ལེམ་**དུ་འབྲིད་པའི་དོན་དུ་**ད་ལྷ་སེག་**ཏུ་སོང་བ་ཡིན།

⁵ **ད་ལྷ་སེག་**དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་ཅ་ན། ཉིན་གུང་ཙམ་ལ་སྒོ་བྱར་དུ་ངའི་ཕྱོགས་བཞིར་ནམ་མཁའ་ལས་འོད་ཆེན་པོ་ཤར་བས། ⁶ ངས་ལ་གྲུལ་བ་དང་། སྤྱོད་ཞིག་གིས། **ཤ་ལུལ། ཤ་ལུལ།** བྱེད་ཀྱིས་ང་ལ་ཅིའི་བྱིར་འཆོ་ཞེས་གསུངས་པ་ཐོས་སོ། ⁷ དས་བྱེད་སྤྱོད་ལགས་ཁྱས་པ་དང་། ང་ནི་བྱེད་ཀྱིས་འཆོ་བའི་**ན་ཙྱ་རེད་**པ་ཡེ་བྱེད་ཡིན་ནོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ⁸ ངའི་ལམ་གྲོགས་ཆོས་འོད་དེ་མཐོང་ཡང་ང་ལ་གསུང་མཁན་གྱི་གསུང་དེ་མ་ཐོས་སོ། ⁹ གཙོ་བོ་ངས་ཅི་བྱ་ཞུས་པ་དང་། གཙོ་བོས་ང་ལ། འོངས་ལ་**ད་ལྷ་སེག་**ཏུ་སོང་ཞིག་དང་། དེར་བྱེད་ཀྱིས་ཅི་བྱེད་དགོས་པ་བསྟན་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་བྱུང་། ¹⁰ འོད་དེའི་གཟི་བརྒྱན་ཀྱིས་ངའི་མིག་མཐོང་མི་རྒྱས་པར་གྱུར་པས། ལམ་གྲོགས་ཆོས་འོད་ལག་པ་ནས་བྱིད་དེ་**ད་ལྷ་སེག་**ཏུ་བསྐྱབས་སོ། ¹¹ བཀའ་བྲིམས་བཞིན་

着实情，就吩咐人将保罗带进营楼去。
³⁵ 到了台阶上，众人挤得凶猛，兵丁只得将保罗抬起来。
³⁶ 众人跟在后面，喊着说：除掉他！

³⁷ 将要带他进营楼，保罗对千夫长说：我对你说句话可以不可以？他说：你懂得希腊话吗？
³⁸ 你莫非是从前作乱、带领四千凶徒往旷野去的那埃及人吗？
³⁹ 保罗说：我本是犹太人，生在基利家的大数，并不是无名小城的人。求你准我对百姓说话。
⁴⁰ 千夫长准了。保罗就站在台阶上，向百姓摆手，他们都静默无声，保罗便用希伯来话对他们说：

22 诸位父兄请听，我现在对你们分诉。
² 众人听他说的是希伯来话，就更加安静了。
³ 保罗说：我原是犹太人，生在基利家的大数，长在这城里，在迦玛列门下，按着我们祖宗严紧的律法受教，热心侍奉神，像你们众人今日一样。
⁴ 我也曾逼迫奉这道的人，直到死地，无论男女都锁拿下监。
⁵ 这是大祭司和众长老都可以给我作见证的。我又领了他们达与弟兄的书信，往大马士革去，要把在那里奉这道的人锁拿，带到耶路撒冷受刑。

⁶ 我将到大马士革，正走的时候，约在晌午，忽然从天上发大光，四面照着我。
⁷ 我就仆倒在地，听见有声音对我说：扫罗！扫罗！你为什么逼迫我？
⁸ 我回答说：主啊，你是谁？他说：我就是你所逼迫的拿撒勒人耶稣。
⁹ 与我同行的人看见了那光，却没有听明那位对我说话的声音。
¹⁰ 我说：主啊，我当做什么？主说：起来，进大马士革去，在那里，要将所派你做的一切事告诉你。
¹¹ 我因那光的荣耀不能看见，同行的人就拉着我手进了大马士革。
¹² 那里有一个人，名叫亚拿尼亚，按着律法

尼亚就吩咐旁边站着的人打他的嘴。
³ 保罗对他说：你这粉饰的墙，神要打你！你坐堂为的是按律法审问我，你竟违背律法，吩咐人打我吗？⁴ 站在旁边的人说：你辱骂神的大祭司吗？⁵ 保罗说：弟兄们，我不晓得他是大祭司；经上记着说：不可毁谤你百姓的官长。
⁶ 保罗看出大众一半是撒都该人，一半是法利赛人，就在公会中大声说：弟兄们，我是法利赛人，也是法利赛人的子孙。我现在受审问，是为盼望死人复活。⁷ 说了这话，法利赛人和撒都该人就争论起来，会众分为两党。⁸ 因为撒都该人说，没有复活，也没有天使和鬼魂；法利赛人却说，两样都有。⁹ 于是大大的喧嚷起来。有几个法利赛党的文士站起来争辩说：我们看不出这人有什么恶处，倘若有鬼魂或是天使对他说过话，怎么样呢？¹⁰ 那时大起争吵，千夫长恐怕保罗被他们扯碎了，就吩咐兵丁下去，把他从众人当中抢出来，带进营楼去。

¹¹当夜，主站在保罗旁边，说：放心吧！你怎样在耶路撒冷为我作见证，也必怎样在罗马为我作见证。

¹²到了天亮，犹太人同谋起誓，说：若不先杀保罗就不吃不喝。
¹³这样同心起誓的有四十多人。¹⁴他们来见祭司长和长老，说：我们已经起了一个大誓，若不先杀保罗就不吃什么。
¹⁵现在你们和公会要知会千夫长，叫他带下保罗到你们这里来，假作要详细考察他的事；我们已经预备好了，不等他来到跟前就杀他。¹⁶保罗的外甥听见他们设下埋伏，就来到营楼里告诉保罗。
¹⁷保罗请一个百夫长来，说：你领这少年人去见千夫长，他有事告诉他。¹⁸于是把他领去见千夫长，说：被囚的保罗请我到 he 那里，求我领这少年人来见你；他有事告诉你。¹⁹千夫长就拉着他的手，走到一旁，私下问他说：你有什么事告诉我呢？²⁰他说：犹太人已经约定，要求你明天带下保罗到公会里去，假作要详细查问他的事。²¹你切不要随从他们；因为他们有四十多人埋伏，已经起誓说：若不先杀保罗就不吃

不喝。现在预备好了，只等你应允。
 22 于是千夫长打发少年人走，嘱咐他说：不要告诉人你将这事报给我了。

23 千夫长便叫了两个百夫长来，说：预备步兵二百，马兵七十，长枪手二百，今夜晚上九点往凯撒利亚去；
 24 也要预备牲口叫保罗骑上，护送到巡抚腓力斯那里去。
 25 千夫长又写了文书，
 26 大略说：革老丢吕西亚，请巡抚腓力斯大人安。
 27 这人被犹太人拿住，将要杀害，我得知他是罗马人，就带兵丁下去救他出来。
 28 因要知道他们告他的缘故，我就带他下到他们的公会去，
 29 便查知他被告是因他们律法的辩论，并没有什么该死该绑的罪名。
 30 后来有人把要害他的计谋告诉我，我就立时解他到你那里去，又吩咐告他的人在 你面前告他。（有古卷在此有：愿你平安！）

31 于是，兵丁照所吩咐他们的，将保罗夜里带到安提帕底。
 32 第二天，让马兵护送，他们就回营楼去。
 33 马兵来到凯撒利亚，把文书呈给巡抚，便叫保罗站在他面前。
 34 巡抚看了文书，问保罗是哪省的人，既晓得他是基利家人，
 35 就说：等告你的人来到，我要细听你的事；便吩咐人把他看守在希律的衙门里。

24 过了五天，大祭司亚拿尼亚同几个长老，和一个辩士帖土罗下来，向巡抚控告保罗。
 2 保罗被捉了来，帖土罗就告他说：
 3 腓力斯大人，我们因你得以大享太平，并且这一国的弊病，因着你的先见得以更正了；我们随时随地满心感谢不尽。
 4 惟恐多说，你嫌烦絮，只求你宽容听我们说几句话。
 5 我们看这个人，如同瘟疫一般，是鼓动普天下众犹太人生乱的，又是拿撒勒教党里的一个头目，
 6 连圣殿他也想要污秽；我们把他捉住了。
 （有古卷在此有：要按我们的律法审

判。这²是³千夫长打发少年人走，嘱咐他说：不要告诉人你将这事报给我了。
 23 千夫长便叫了两个百夫长来，说：预备步兵二百，马兵七十，长枪手二百，今夜晚上九点往凯撒利亚去；
 24 也要预备牲口叫保罗骑上，护送到巡抚腓力斯那里去。
 25 千夫长又写了文书，
 26 大略说：革老丢吕西亚，请巡抚腓力斯大人安。
 27 这人被犹太人拿住，将要杀害，我得知他是罗马人，就带兵丁下去救他出来。
 28 因要知道他们告他的缘故，我就带他下到他们的公会去，
 29 便查知他被告是因他们律法的辩论，并没有什么该死该绑的罪名。
 30 后来有人把要害他的计谋告诉我，我就立时解他到你那里去，又吩咐告他的人在 你面前告他。（有古卷在此有：愿你平安！）

31 于是，兵丁照所吩咐他们的，将保罗夜里带到安提帕底。
 32 第二天，让马兵护送，他们就回营楼去。
 33 马兵来到凯撒利亚，把文书呈给巡抚，便叫保罗站在他面前。
 34 巡抚看了文书，问保罗是哪省的人，既晓得他是基利家人，
 35 就说：等告你的人来到，我要细听你的事；便吩咐人把他看守在希律的衙门里。

31 于是，兵丁照所吩咐他们的，将保罗夜里带到安提帕底。
 32 第二天，让马兵护送，他们就回营楼去。
 33 马兵来到凯撒利亚，把文书呈给巡抚，便叫保罗站在他面前。
 34 巡抚看了文书，问保罗是哪省的人，既晓得他是基利家人，
 35 就说：等告你的人来到，我要细听你的事；便吩咐人把他看守在希律的衙门里。

24 过了五天，大祭司亚拿尼亚同几个长老，和一个辩士帖土罗下来，向巡抚控告保罗。
 2 保罗被捉了来，帖土罗就告他说：
 3 腓力斯大人，我们因你得以大享太平，并且这一国的弊病，因着你的先见得以更正了；我们随时随地满心感谢不尽。
 4 惟恐多说，你嫌烦絮，只求你宽容听我们说几句话。
 5 我们看这个人，如同瘟疫一般，是鼓动普天下众犹太人生乱的，又是拿撒勒教党里的一个头目，
 6 连圣殿他也想要污秽；我们把他捉住了。
 （有古卷在此有：要按我们的律法审

བྱ་མི་ཡིན་པ་མ་ཟད། ⁶ མཚན་ཁང་ཡང་མི་གཙང་བ་བྱེད་བྱེད་བསྟེན་པ་སྟེ། ང་ཚོས་
བཟུང་བ་ཡིན་ནོ། ⁷ ཉེན་འབྲི་བཤུས་ཡིག་ལ་ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།
⁸ རྩེད་ཀྱིས་དེ་ལ་བཀའ་འདི་མཛད་ན། ང་ཚོས་སྟོན་འགེལ་བ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པར་
འགྱུར་རོ་ཞུས་པ་དང་། ⁹ ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཚོས་ཀྱང་ཁ་མཐུན་པར་དེ་བཞིན་དུ་ལགས་སོ་
ཞེས་ཞུས་སོ།

¹⁰ སྤྱི་ཁྱབ་ཀྱིས་པལ་ལ་གཏམ་བྱེད་པའི་ལག་བཏུང་བྱས་པས། ཁོང་གིས་ཁྱེད་ལ་དུ།
ཁྱེད་ལོ་མང་པོ་ནས་མི་བརྒྱུད་འདིའི་ཁྲིམས་དཔོན་ལགས་པར་ངས་ཤེས་པས། ངས་
དགའ་བཞིན་རྒྱ་རྒྱུ་ཞུ། ¹¹ རྩེད་ཀྱིས་མཁྱེན་པར་འགྱུར་འོང་བས། ང་ཡི་རྩ་ཤ་ལམ་
དུ་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་དུ་བསྟེན་པས་ནས་ཞག་བཅུ་གཉིས་ལས་མ་སོང་། ¹² ངས་མཚན་
ཁང་དང་འདྲ་ཁང་དང་རྒྱལ་སའི་ནང་སུ་ཞིག་དང་ཚོད་པ་དང་མི་ཚོགས་དཀྱུག་པར་
ཁོང་ཚོས་མ་མཐོང་ངོ་། ¹³ དེ་ལྟ་བུ་ལ་སྟོན་འགེལ་བའི་ཁྲངས་ཀྱང་དེ་ཚོས་སྟེལ་བར་
མི་རྒྱས་སོ། ¹⁴ འོན་ཀྱང་ངས་མཐོལ་བ་ནི་འདི་ལྟེ། འདི་ཚོས་ལྷགས་སོ་སོ་ཞེས་བཏགས་
པའི་ལམ་དེ་བཞིན་དུ། ངས་པ་མས་ཀྱི་ལྟ་ལ་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་ཅིང་། བཀའ་ཁྲིམས་
དང་ལུང་བསྟན་པའི་མདོ་ནང་གིས་པ་ལ་དང་བ་བྱེད་དོ། ¹⁵ དང་པོ་དང་ལོག་པ་
གཉིས་པོ་གསོན་པོར་ལང་བར་འགྱུར་བ་ལ་དེ་ཚོས་ཀྱང་རྩ་བ་ལྟར་ངས་ཀྱང་བཅིས་
ཤིང་ལྟ་ལ་རེ་བ་བྱེད་དོ། ¹⁶ དེའི་ཕྱིར་ལྟ་དང་མི་ལ་བསྟེན་ནས་རྟག་ཏུ་མཛོངས་མེད་
པར་སྟོད་པ་ལ་བཙོན་པར་བྱེད་དོ། ¹⁷ ལོ་ལ་ཤས་ཀྱི་རྩིས་སུ་ངའི་མི་བརྒྱུད་ལ་སྟོན་པ་
སྟེར་བ་དང་། མཚན་པ་ལུལ་དུ་འོངས་པས། ¹⁸ དེ་ལྟར་བྱེད་པའི་ཚུ་མི་ཚོགས་དང་ཅ་
ཅ་ཅིང་མེད་པར་ང་མཚན་ཁང་ན་གཙང་སྤྱོད་ཆོག་བསྟེན་པ་ལ་དེ་ཚོས་མཐོང་
ངོ་། མཐོང་མཁན་ནི་ཨ་སི་ཨ་པ་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ལ་ཅིག་ཡིན། ¹⁹ དེ་ཚོས་ང་ལ་སྟོན་འགེལ་
རྒྱ་ཡོད་ན་འདིར་ཁྱེད་ཀྱི་བྱུང་དུ་འོངས་ནས་ཁྲིམས་ཁུ་བར་རིགས་སོ། ²⁰⁻²¹ དེ་མིན་
ང་ཀན་མའི་གྲོས་ཚོགས་སུ་ཁྲིད་སྐབས་སུ། ངས་ལངས་ནས་སྐད་ཆེན་པོས་གཤེན་པོ་
ནམས་ལང་བའི་སྐར་ལ་ང་དེ་རིང་ཁྱེད་ཀྱི་བྱུང་དུ་ཁྲིམས་གཙོད་དོ་ཞེས་སྟེན་པ་ལས་
སྟོན་གཞན་ཡོད་ན་ཁོང་ཚོས་ཁྱེད་ལ་ཁྱེད་གོས་ཞེས་གསུངས་སོ།

²² ཐེ་ལིག་ལ་ལམ་དའི་རྒྱས་ཞིབ་པར་ཡོད་པས། ལྟོང་དཔོན་ཐེ་ལི་ཨ་འདིར་འོང་
བའི་ཆེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིམས་ཐག་གཙོད་ངས་ཞེས་སྟེན་པ་ལས་ཁྲིམས་བཤེལ་དོ། ²³ དེ་ནས་
ཁོང་བཙོན་དམ་པོ་མེད་པར་བཞག་སྟེ། ཁོང་ལ་བཟང་བའི་གཞེན་བཤེས་འོང་ན་མ་
འགེགས་ཤིག་ཅེས་བརྒྱ་དཔོན་ལ་བསྟོན་སོ།

²⁴ ཞག་ཁ་ཤས་ལོན་པ་དང་ཐེ་ལིག་རང་གི་རྒྱུང་མ་ཡ་ཏུ་དྲ་མ་བྱ་སི་ལྷ་དང་མཉམ་
དུ་འོངས་དེ། པལ་ལྟ་བོས་ནས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་བསྟན་པའི་སྐར་ལ་ཉན་དོ། ²⁵ པལ་
ལྟ་བྱས་དང་བ་ཉིད་དང་། རང་ཉིད་འཆུན་པ་དང་། འོང་བར་འགྱུར་བའི་ཞལ་ཆེའི་སྐར་
ལ་གསུངས་པས། ཐེ་ལིག་སེམས་མ་བདེ་ནས་ད་ལན་སོང་ཞིག་སོང་ཡོད་པའི་སྐབས་
སུ་ཁྱེད་འབོད་པར་བྱའོ་ཞེས་སྟེན་སོ། ²⁶ པལ་ལྟ་ནས་དདུལ་ཐོབ་པའི་རེ་བའང་བྱས་
དེ། ཁོང་ལན་མང་པོས་ནས་གཏམ་བྱས་སོ། ²⁷ ལོ་གཉིས་ཆང་ནས་ཐེ་ལིག་གི་ཆབ་ལ་

问，⁷ 不料千夫长吕西亚前来，甚是强横，从我们手中把他夺去，吩咐告他的人到你这里来。）⁸ 你自己究问他，就可以知道我们告他的一切事了。⁹ 众犹太人也都随着告他说：事情诚然是这样。

¹⁰ 巡抚点头叫保罗说话。他就说：我知道你在这国里断事多年，所以我乐意为自己分诉。¹¹ 你查问就可以知道，从我上耶路撒冷礼拜到今日不过有十二天。¹² 他们并没有看见我在殿里，或是在会堂里，或是在城里，和人辩论，耸动众人。¹³ 他们现在所告我的事并不能对你证实了。¹⁴ 但有一件事，我向你承认，就是他们所称为异端的道，我正按着那道侍奉我祖宗的神，又信合乎律法的和先知书上一切所记载的，¹⁵ 并且靠着神，盼望死人，无论善恶，都要复活，就是他们自己也有这个盼望。¹⁶ 我因此自己勉励，对神对人，常存无亏的良心。¹⁷ 过了几年，我带着周济本国的捐项和供献的物上去。¹⁸ 正献的时候，他们看见我在殿里已经洁净了，并没有聚众，也没有吵嚷，唯有几个从亚细亚来的犹太人。¹⁹ 他们若有告我的事，就应当到你面前来告我。²⁰ 即或不然，这些人若看出我站在公会前，有妄为的地方，他们自己也可以说明。²¹ 纵然有，也不过一句话，就是我站在他们中间大声说：我今日在你们面前受审，是为死人复活的道理。

²² 腓力斯本是详细晓得这道，就支吾他们说：且等千夫长吕西亚下来，我要审断你们的事。²³ 于是吩咐百夫长看守保罗，并且宽待他，也不拦阻他的亲友来供给他。

²⁴ 过了几天，腓力斯和他夫人、犹太的女子土西拉一同来到，就叫了保罗来，听他讲论信基督耶稣的道。²⁵ 保罗讲论公义、节制，和将来的审判。腓力斯甚觉恐惧，说：你暂且去吧，等我得便再叫你来。²⁶ 腓力斯又指望保罗送他银钱，所以屡次叫他来，和他谈论。²⁷ 过了两年，波求非斯都接了腓力斯的

任；腓力斯要讨犹太人的喜欢，就留保罗在监里。

25 非斯都到了任，过了三天，就从凯撒利亚上耶路撒冷去。²祭司长和犹太人的首领向他控告保罗，³又央告他，求他的情，将保罗提到耶路撒冷来，他们要在路上埋伏杀害他。⁴非斯都却回答说：保罗押在凯撒利亚，我自己快要往那里去；⁵又说：你们中间有权势的人与我一同下去，那人若有什么不是，就可以告他。

⁶非斯都在他们那里住了不过十天八天，就下凯撒利亚去；第二天坐堂，吩咐将保罗提上来。⁷保罗来了，那些从耶路撒冷下来的犹太人周围站着，将许多重大的事控告他，都是不能证实的。⁸保罗分诉说：无论犹太人的律法，或是圣殿，或是凯撒，我都没有干犯。⁹但非斯都要讨犹太人的喜欢，就问保罗说：你愿意上耶路撒冷去，在那里听我审断这事吗？¹⁰保罗说：我站在凯撒的堂前，这就是我应当受审的地方。我向犹太人并没有行过什么不义的事，这也是你明明知道的。¹¹我若行了不义的事，犯了什么该死的罪，就是死，我也不辞。他们所告我的事若都不实，就没有人可以把我交给他们。我要上告于凯撒。¹²非斯都和议会商量了，就说：你既上告于凯撒，可以往凯撒那里去。

¹³过了些日子，亚基帕王和百尼基氏来到凯撒利亚，问非斯都安。¹⁴在那里住了多日，非斯都将保罗的事告诉王，说：这里有一个人，是腓力斯留在监里的。¹⁵我在耶路撒冷的时候，祭司长和犹太的长老将他的事禀报了我，求我定他的罪。¹⁶我对他们说，无论什么人，被告还没有和原告对质，未得机会分诉所告他的事，就先定他的罪，这不是罗马人的条例。¹⁷及至他们都来到这里，我就不耽延，第二天便坐堂，吩咐把那人提上来。¹⁸告他的人站着告他；所告的，并没有我所逆料的那等恶事。

པོར་གཏུ་མེས་ཏུ་སྤྱི་ཁྱབ་ཏུ་བསྐྱབས་པ་དང་། བེ་ལིག་གིས་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱུས་ལ་བྲིན་འཛིག་པའི་ཕྱིར་བཟུ་ཕྱ་བཅོན་དུ་བཞག་གོ།

25 མེས་ཏུ་ཡུལ་ཕྱོངས་དེར་བསྐྱབས་ནས་ཞག་གསུམ་གྱི་རྩིས་ཀྱི་གེ་སར་ཡུ་ནས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་ངོ་། ¹ ལྷ་ཆེན་དང་ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་ཙ་ཆེ་བའི་མི་རྒྱུས་ཀྱིས་དེའི་དུང་དུ་བཟུ་ཕྱིར་སྐོར་ལ་འོ་དོད་འབོད་ནས། ² ཁོང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་འགྲག་པའི་བཀའ་བྲིན་མཛད་ཕྱིར་ཁྱེས་ཤིང་། ཁོང་ལས་ལ་གསོད་པའི་ཕྱིར་འཇབ་སྐྱེའི་གྲས་བྱས་སོ། ³ མེས་ཏུས་ལན་དུ། བཟུ་ཕྱ་གེ་སར་ཡུ་ཅུ་བཅོན་དུ་བཞག་ཡོད་པས། ང་མཁྱོགས་པར་དེ་ཅུ་འགྲོ་སྟེ། ⁴ ཁྱེད་ཆོའི་ནང་ན་དབང་ཡོད་པ་ཆོང་དང་མཉམ་དེར་སོང་ནས། མི་དེ་ལ་སྟོན་ཞིག་ཡོད་ན་སྟོན་འགྲུལ་བར་བྱ་དགོས་སྟེས་སོ།

⁵ མེས་ཏུ་ཞག་བརྒྱད་དགུ་ལས་ལྷག་པ་དེ་ཆོའི་དགྲིལ་དུ་མ་བཟང་དཔར་གེ་སར་ཡུ་ཅུ་སོང་བ་དང་། དེའི་སང་ཉིན་ཁྱིལ་བཟང་ནས་བཟུ་ཕྱ་འཁྱེད་ཤོག་ཅེས་བསྐོས་སོ། ⁶ ཁོང་མེབས་པ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་ནས་འོངས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཆོས་ཁོང་ལ་བསྐོར་ཏི་སྟོན་འཛབས་ཆེ་བ་མང་པོ་འགལ་ཀྱང་། ཁྱེད་སྟེལ་བར་མ་ལུས་སོ། ⁷ བཟུ་ཕྱས་ངས་ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་བཀའ་ཁྲིམས་སམ། མཛོད་ཁང་ངམ། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་གེ་སར་ལ་བཟུས་ནས་ཉེས་སྟོན་ཅིང་མ་བྱས་པ་ཡིན་ཞེས་རྒྱ་རྒྱས་སོ། ⁸ མེས་ཏུས་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་རྒྱུས་ལ་བྲིན་འཛིག་པར་འདོད་ནས་བཟུ་ཕྱ་ལ། ཞལ་ཆེ་འདི་ངས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་གཙོན་དུ་འགོ་བར་ཁྱེད་དགའ་འམ་ཞེས་བྲིས་པ་དང་། ⁹ བཟུ་ཕྱས། ང་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་ཁྲིམས་དཔོན་གྱི་དུང་དུ་ལངས་ཡོད་པས། འདི་གར་ངའི་ཞལ་ཆེ་གཙོན་པར་རིགས་སོ། ངས་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཆོར་ཉེས་པ་གང་ཡང་མ་བྱས་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་ལེགས་པར་མཁྱེན་ནོ། ¹⁰ གལ་ཏེ་ང་གསོད་པར་འོས་པའི་ལས་ངན་ཞིག་བྱས་ཡོད་ན། ང་འཆི་བ་ལ་མི་འཛོམ་སོ། ཇི་སྟེ་འདི་ཆོས་སྟངས་བཙུགས་པ་རྒྱུས་གང་ཡང་མི་བདེན་ན། ལྷས་ཀྱང་ང་དེ་ཆོའི་ལག་ཏུ་གཏོང་བར་མི་ལུས་སོ། ངས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོར་སྟོན་ཞུ་འབུལ་ལོ་གསུངས་སོ། ¹¹ མེས་ཏུས་རང་གི་གྲོས་མི་དང་གྲོས་བྱས་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལ་སྟོན་འབུལ་བྱས་པས། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་དུང་དུ་འགོ་བར་འགྱུར་ཞེས་ལན་བཏབ་བོ།

¹² དེ་ནས་ཞག་ལ་ཅིག་ལོན་ནས། རྒྱལ་པོ་ཞག་རི་ལྷ་དང་ལྷམ་བུར་ནི་གེ་གཉིས་གེ་སར་ཡུ་ཅུ་མེས་ཏུ་ཕྱང་དུ་བསྐྱབས་སོ། ¹³ དེར་ཡུན་རིང་བཟང་དཔར་ལས། མེས་ཏུས་བཟུ་ཕྱིར་གཤགས་གྱི་སྐོར་རྒྱལ་པོ་ལ་བཤད་ཅིང་འདི་སྐད་དུ། བེ་ལིག་གིས་མི་ཞིག་བཅོན་དུ་བཞག་ནས་སོང་བས། ¹⁴ ང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་ཡོད་པའི་ཆེ་ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་ལྷ་ཆེན་དང་གན་མི་ཆོས་ང་ལ་དེའི་སྐོར་དུ་ཟེར་ཞིང་ཁྲིམས་ཁྱེས་བྱུང་། ¹⁵ ངས་ལན་དུ། གཤགས་ཡ་བ་ལ་ཁུ་བ་བའི་གདོང་ལ་ཁོ་རང་གི་རྒྱ་རྒྱུན་བཤད་ལོང་མ་བྱུང་བར། ཉེས་ཆད་ཀྱི་ཕྱིར་གཏོང་པ་ནི་རྩ་སྟེ་པའི་ལུགས་སྟེལ་མ་ཡིན་སྟེས་པས། ¹⁶ དེ་ཆོའདིར་མཉམ་དུ་འོངས་པ་དང་། ངས་མི་འགོར་བར། དེའི་ཕྱི་ཉིན་ཁྱིལ་འདུག་ནས་མི་དེ་བོས་པ་ཡིན། ¹⁷ ཁུ་བ་བོ་ཆོའངས་ཀྱང་། ངའི་སྟོན་ཞིག་བྱུང་ཚུལ་ལྟར་ན་མི་འདིར་འགལ་འཛབས་

ཆེ་བ་གང་ཡང་མ་མཐོང་བས། 19 ཁོང་རང་ཚོའི་ལྷ་བ་དང་། ཡེ་ཤུ་བ་ཞིག་གི་ཁྲིམས་
ནས་པུཊ་ལུས་དེ་ནི་གསོན་ནོ་ཞེས་སྒྲུས་པའི་སྐོར་པན་ཚུན་ཆོས་ཀྱི་ཚིང་སློང་ཞིག་ཡིན་
འདུག 20 འདི་འདྲའི་བྱ་བར་ངས་ཚད་གཅོད་མ་ཤེས་པས། ཁོ་ཡེ་ཤུ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་
ལ་གཤགས་འབྱེད་པར་དགའ་འཇུག་སྤྲོད་པ་དང་། 21 པུཊ་ལུས་ཀྱིས་པོ་ཆེན་པོས་ངའི་
གཤགས་མཛད་ཕྱིར་འདི་ག་རང་དུ་གཤགས་ཕྱིར་ཁྱེས་པས། ཁོ་ཀྱུ་པོ་ཆེན་པོའི་དུང་དུ་
མ་སྒྲེལ་བའི་བར་འདིར་འཛོག་པར་དགོས་པ་ཡིན་སྒྲུས་པ་དང་། 22 ཞག་རི་ལྷ་ས་ལེས་
ཏུ་ལ། ངའང་མི་དེ་ལས་ཐོས་པར་དགའ་འོ་ཟེར་བས། དེས་ཁོང་ལ་སང་ཉིན་གསན་
པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

23 དེའི་སང་ཉིན་ཞག་རི་ལྷ་དང་ལེར་ནི་གཉིས་རམ་བཟུང་དང་ལྷན་པར་
འོངས་ནས། སྤོང་དཔོན་ཆོ་དང་གོང་ཁྲིམ་གྱི་ཆ་ཆེ་བ་དང་མཉམ་དུ་བྲིམས་རའི་ནང་
དུ་ཁྱེས་པ་དང་། ལེས་ཏུས་བསྐོས་པ་བཞིན་པུཊ་ལུས་འང་ནང་དུ་བྲིད་དོ། 24 དེ་ནས་
ལེས་ཏུས། ཀྱི་ཀྱུ་པོ་ཞག་རི་ལྷ་དང་འདིར་ཆོགས་པ་ལྷན་ཀྱས། ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས་
པའི་མི་འདིའི་ཕྱིར་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཡོངས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ཤ་ལེམ་དང་འདིར་ང་ལ་ཁུ་ཞིང་། ཁོ་
གསོན་པོར་གནས་པར་མི་ཅུང་ཞེས་འབོད་བསྒྲགས་ཀྱང་། 25 ཁོ་གསོད་པར་འོས་པའི་
བྱ་བ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་བྱས་པ་ངས་མ་བརྟེན་དོ། ཁོས་ཀྱུ་པོ་ཆེན་པོ་ལ་སྒྲན་འབུལ་ཁྱེས་
པས། ངས་དེར་གཏོང་བར་ཐག་བཅད་དོ། 26-27 ངས་རང་གི་རྩི་བོ་ལ་མི་འདིའི་སྐོར་
གསལ་པོ་ཞིག་འབྲི་བྱ་མེད། བཅོན་པ་ཞིག་ལ་བཀལ་པའི་ཉེས་སྒྲིན་ནམས་མ་བཤད་
པར་རྫོང་བ་ནི་མི་རིགས་པར་སེམས་པས། ཁྱེད་ཆོ་དང་ཁྱེད་པར་དུ་ཀྱུ་པོ་ཞག་རི་ལྷ་
ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་ཁོ་བྲིད་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། ང་ཆོས་ཞིབ་དཔྱད་བྱས་པའི་རྩིས་ལ་མདོ་དོན་
འབྲི་བྱ་ཞིག་འཐོན་འོང་ཞེས་སྒྲུས་སོ།

26 ཞག་རི་ལྷ་ས་པུཊ་ལུས་ཀྱིས་ཀྱིས་རང་གི་ཀྱི་ཀྱུ་པོ་ཞག་རི་ལྷ་ས་པུཊ་ལུས་པ་དང་།
པུཊ་ལུས་ཕྱག་བརྒྱུངས་ཏེ་ཀྱི་ཀྱུ་པོ་ཞག་རི་ལྷ་ས་པུཊ་ལུས་པའི་སྐོར་ལ་ངས་ལན་
འདབས་ཕྱིར་དེ་རིང་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་དུ་བསྐྱེད་པས་པ་ལ་ཤིན་ཏུ་དགའོ། 1 ཁྱེད་པར་དུ་འང་
ཁྱེད་ཀྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་བྲིམས་དང་ལྷ་བ་ལྷན་ལེགས་པར་མཁྱེན་པས། ཐུགས་མི་
བསུན་པར་གསན་དུ་གསོལ། 2 ང་ཐོག་མ་ན་གཞོན་དུས་ནས་རང་གི་མི་བརྒྱད་ཀྱི་
དཀྱིལ་དང་། ཡེ་ཤུ་ཤ་ལེམ་དུ་འང་སྤྱོད་ལམ་རྩི་ལྷ་ས་པུཊ་ལུས་པའི་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཐམས་ཅད་
ཀྱིས་ཤེས་སོ། 3 དེ་ཆོས་ང་ཡུན་རིང་ནས་ངོ་ཤེས་པས། ང་ནི་ང་ཚོའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱན་
ནས་བྲིམས་དམ་པོ་པ་ཅུ་ཤི་པའི་སྤྱད་པ་སྤྱོད་པ་ལ་དེ་ཆོས་དཔང་པོ་བྱེད་ཅུས་སོ། 4 ང་
ད་ལྟ་འདིར་གཤགས་ལ་ཡང་བ་ནི། ལྷ་ཡིས་པ་མེས་ལ་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་དེ་ལ་རེ་བ་
བྱས་པའི་ཀྱིན་གྱིས་ཡིན། 5 གང་དེ་ང་ཚོའི་སྤྱེ་བཅུ་གཉིས་ཀྱིས་ཉིན་མཚན་མེད་པར་
བསྟན་བཀུར་བྱེད་ཅིང་རེ་བ་བྱེད་དོ། ཀྱི་ཀྱུ་པོ་ལ་རེ་བ་འདི་ཁོ་ནའི་ཕྱིར་དུ་ཡ་ཏུ་དྲ་
བས་ང་ལ་སྒྲིན་འགལ་སོ། 6 ལྷ་ཡིས་གཤེན་པོ་གསོན་པོར་མཛད་ན་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་བྲིད་
པ་ཡིན་པ་ཅི་ལ་སེམས། 7 ལྷ་རང་རང་གིས་ཀྱང་ན་ལྷ་རིང་པ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་ལ་ཅི་ས་

19 不过是有几样辩论，为他们自己敬鬼神的事，又为一个人名叫耶稣，是已经死了，保罗却说他是活着的。 20 这些事当怎样究问，我心里作难，所以问他说：你愿意上耶路撒冷去，在那里为这些事听审吗？ 21 但保罗求我留下他，要听皇上审断，我就吩咐把他留下，等我解他到凯撒那里去。 22 亚基帕对非斯都说：我自己也愿听这人辩论。非斯都说：明天你可以听。

23 第二天，亚基帕和百尼基大张声势而来，同着众千夫长和城里的尊贵人进了公厅。非斯都吩咐一声，就有人将保罗带进来。 24 非斯都说：亚基帕王和在这里的诸位啊，你们看这人，就是一切犹太人，在耶路撒冷和这里，曾向我恳求、呼叫说：不可容他再活着。 25 但我查明他没有犯什么该死的罪，并且他自己上告于皇帝，所以我定意把他解去。 26 论到这人，我没有确实的事可以奏明主上。因此，我带他到你们面前，也特意带他到你亚基帕王面前，为要在查问之后有所陈奏。 27 据我看来，解送囚犯，不指明他的罪案是不合理的。

26 亚基帕对保罗说：准你为自己辩明。于是保罗伸手分诉，说： 2 亚基帕王啊，犹太人所告我的一切事，今日得在你面前分诉，实为万幸； 3 更可幸的，是你熟悉犹太人的规矩和他们的辩论；所以求你耐心听我。 4 我从起初在本国的民中，并在耶路撒冷，自幼为人如何，犹太人都知道。 5 他们若肯作见证就晓得，我从起初是按着我们教中最严紧的教门作了法利赛人。 6 现在我站在这里受审，是因为指望神向我们祖宗所应许的； 7 这应许，我们十二个支派，昼夜切切的侍奉神，都指望得着。王啊，我被犹太人控告，就是因这指望。 8 神叫死人复活，你们为什么看作不可信的呢？ 9 从前我自己以为应当多方攻击拿撒勒人耶稣的名， 10 我在耶路撒冷也曾这样行了。既从祭司长得了权柄，我就把许多圣徒囚在监里。他们被杀，我也出名定案。 11 在各会堂，我屡次用刑强迫他们说亵渎的话，又分外

恼恨他们，甚至逼迫他们，直到外邦的城邑。

¹²那时，我领了祭司长的权柄和命令，往大马士革去。¹³王啊，我在路上，晌午的时候，看见从天发光，比日头还亮，四面照着我并与我同行的人。¹⁴我们都仆倒在地，我就听见有声音用希伯来话向我说：扫罗！扫罗！为什么逼迫我？你用脚踢刺是难的！¹⁵我说：主啊，你是谁？主说：我就是你所逼迫的耶稣。¹⁶你起来站着，我特意向你显现，要派你作执事，作见证，将你所看见的事和我将要指示你的事证明出来；¹⁷我也要救你脱离百姓和外邦人的手。¹⁸我差你到他们那里去，要叫他们的眼睛得开，从黑暗中归向光明，从撒但权下归向神；又因信我，得蒙赦罪，和一切成圣的人同得基业。

¹⁹亚基帕王啊，我故此没有违背那从天上来的异象；²⁰先在大马士革，后在耶路撒冷和犹太全地，以及外邦，劝勉他们应当悔改归向神，行事与悔改的心相称。²¹因此，犹太人在殿里拿住我，想要杀我。²²然而我蒙神的帮助，直到今日还站得住，对着尊贵、卑贱、老幼作见证；所讲的并不外乎众先知和摩西所说将来必成的事，²³就是基督必须受害，并且因从死里复活，要首先把光明的道传给百姓和外邦人。

²⁴保罗这样分诉，非斯都大声说：保罗，你癫狂了吧。你的学问太大，反叫你癫狂了！²⁵保罗说：非斯都大人，我不是癫狂，我说的乃是真实明白话。²⁶王也晓得这些事，所以我向王放胆直言，我深信这些事没有一件向王隐藏的，因都不是在背地里做的。²⁷亚基帕王啊，你信先知吗？我知道你是信的。²⁸亚基帕对保罗说：你想稍微一劝，便叫我作基督徒啊（或作：你这样

ནས་སྐོལ་བར་རིགས་སོ་སྟེ་¹² ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་དུ་དེ་ལྟར་བྱས་པས། ལྷ་ཆེན་ཆོ་ལས་དབང་ཐོབ་ནས། དམ་པ་མང་པོ་བཙོན་དུ་བཅུག་པ་མ་ཟད། དེ་ཆོ་གསོད་པའི་ཕྱིར་ངའང་ཁ་འཆམ་པ་ཡིན། ¹³ འདྲུ་ཁང་ཐམས་ཅད་ནང་དེ་ཆོར་ལན་མང་པོ་ཆད་པས་བཅད་དེ། སྐར་པ་འདེབས་འཇུག་ཅིང་། དེ་ཆོར་ཁྲོ་བས་སྦྱོས་ཤིང་། གྲོང་ཁྱེར་གཞན་དག་ལའང་སོང་སྟེ་དེ་ཆོར་བཙོས་སོ།

¹⁴ ལྷ་ཆེན་ཆོས་དབང་བསྐྱར་ཞིང་བཏང་སྟེ། དེ་ལྟར་ད་ལྟ་སེག་ཏུ་འགྲོ་བ་ལས། ¹⁵ གྲུ་རྒྱལ་པོ་ལགས། ལམ་བར་དུ་ཉིན་གུང་ལ། ཉི་མ་ལས་འོད་ཆེ་བའི་འོད་ཅིག་ནས་མཁའ་ནས་ང་དང་ལམ་གྲོགས་ཚོའི་ཕྱོགས་བཞིར་ཤར་བ་མཐོང་། ¹⁶ ང་ཆོ་ཐམས་ཅད་ས་ལ་འབྲེལ་བ་དང་། ང་ལ་ཞིབ་རིའི་སྐད་དུ། ཤ་སྟལ། ཤ་སྟལ། ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལ་འཚོ། སྐང་ལྷག་ལ་འཕྲ་བྱ་ན་ཁྱོད་རང་ལ་འཕྲོག་ཅེས་གསུངས་པའི་སྒྲ་ཐོས་བྱུང་། ¹⁷ ངས་ཁྱེད་སྟེ་ལགས་ཀྱིས་པ་དང་། གཙོ་བོས་ང་ནི་ཁྱེད་ཀྱིས་འཚོ་བའི་ཡེ་ཤུ་དེ་ཡིན། ¹⁸ འོངས་ལ་གྲོང་ཅེར་འཇུག་ཅིག་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་མཇུག་པ་དང་། མཇུག་བར་འགྱུར་བའི་བྱ་བ་ན་མས་ལ་དཔལ་དཔོན་བྱེད་པ་དང་འདི་ཞབས་ཏྲག་པར་སྟོན་བའི་ཕྱིར། ངས་ཁྱོད་ལ་ཞལ་གཟིགས་པ་ཡིན། ¹⁹ ངས་ཁྱོད་མི་ལྷེ་འདི་དང་གང་ལ་རྗོང་བའི་ཕྱི་བ་ཆོ་ལས་སྐབས་ཅིང་། ²⁰ དེ་ཆོར་སྐར་པ་ལས་འོད་དང་། བདུད་ཀྱི་དབང་ནས་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་སྐྱར་བ་དང་། ཐུག་པ་སེལ་བ་དང་། ང་ལ་དད་པའི་སྟོན་ནས་དམ་པར་གྱུར་བ་ན་མས་དང་སྐལ་བ་མཉམ་པའི་ཕྱིར་དེ་ཆོའི་མིག་འབྱེད་པའི་དོན་དུ་རྗོང་ངོ་ཞེས་གསུངས་བྱུང་ངོ་།

²¹ དེའི་ཕྱིར་གྲུ་རྒྱལ་པོ་ཨག་རི་ལྷ། ངས་ནས་མཁའི་ཞལ་གཟིགས་ལ་ཉན་ནས། ²² དང་པོར་ད་ལྟ་སེག་དང་། གཉིས་པར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལམ་དང་། ཡ་ཏུ་དྲ་ལུ་ཀུན་དང་ཕྱི་བ་ཆོ་ལ། འཁྱོད་ཆངས་བྱེད་ཅིང་། ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་སུ་སེལ་སྐྱར་ཞིང་། བསྐྱར་བ་དང་བསྐྱར་བའི་ལས་བྱེད་ཕྱིར་བཤད་པ་ཡིན། ²³ ལྷ་ཆེན་དེའི་ཕྱིར་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཆོས་ང་མཆོད་ཁང་ནང་བཟུང་སྟེ། གསོད་པར་བཅུམས་ཀྱང་། ²⁴ དེ་རིང་གི་བར་དུ་ལྷ་ཡིས་སྐབས་ཤིང་། ང་གསོན་པོར་འབྱེད་ངོ་། ལྷ་ཤི་ཀས་སྐྱུག་བཟུལ་མུང་དགོས་པ་དང་། གཤིན་པོ་ན་མས་ལས་བཞེངས་པའི་ཐོན་མ་ཡིན་ཏེ། མི་ལྷེ་འདི་དང་ཕྱི་བ་ལ་འོད་ཀྱི་ཕྱིན་སྟོན་པར་འགྱུར་ཞེས་ལུང་སྟོན་པ་དང་མོ་ཤེས་གསུངས་པ་དེ་མ་གཏོགས་པར་ཆེ་ཆུང་སྟེ་ལའང་ངས་གཏམ་གཞན་མ་སྐྱས་ཞེས་གསུངས་སོ།

²⁵ ལྷ་ཁྱེད་དེ་ལྟར་ཞུས་པ་ལས། བསེལ་ཏུས། བཅུ་ལྟུང་སྟོའོ། རིག་པ་ཆེ་བས་ཁྱོད་སྟོ་འཇུག་གོ་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ²⁶ བཅུ་ལྟུས། མི་རྩེ་བསེལ་ཏུ། ང་མི་སྟོ་ཞིང་དན་པ་བཏྲན་པོར་བདེན་པ་དེ་སྟོའོ། ²⁷ ལྷ་པོས་འདི་ཆོ་མཁྱེན་པས། ངས་དགག་པ་མེད་པར་ལྷ་ཞིང་། བྱ་བ་འདི་ཆོ་ལྷག་ཀྱིས་ཅིག་ཏུ་མ་བྱུང་བས། ཐུགས་རྒྱས་གསལ་པོར་ཡོད་པར་ཡིད་ཆས་སོ། ²⁸ གྲུ་རྒྱལ་པོ་ཨག་རི་ལྷ། ལུང་སྟོན་པ་ཆོ་ལ་ཁྱེད་ཐུགས་ཡིད་ཆས་སམ། ཆེས་པར་ངས་ཤེས་སོ་གསུངས་པ་དང་། ²⁹ ཨག་རི་ལྷས། དུས་ཅུང་ཟད་ཅིག་ནང་ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལྷ་ཤི་ཀ་པ་བཟོ་བར་བསམ་མཁ་སྐྱས་སོ། ³⁰ བཅུ་ལྟུས། ཅུང་ཟད་དམ་རིང་།

བོ་ཅེ་ཡིན་ཅུང་། ལྷགས་སྒྲིག་འདི་མ་གཏོགས་པར་བྱེད་མ་ཟད་དེ་གཏམ་ལ་གསན་པ་ཐམས་ཅད་དང་འདྲ་བར་འགྱུར་དུ་སྟོ་ལ་སྒྲོན་ནོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

༡༥ དེ་ནས་རྒྱལ་པོ་དང་། སྤྱི་བྱ་བ་དང་། བེར་ནི་གེ་དང་། འཁོར་ཐམས་ཅད་ལངས་ ཏེ། ༡༦ སོ་སོར་སོང་ནས་ཕན་ཚུན། མི་འདིས་གསོད་པའམ་བཙོན་དུ་འཇུག་པ་ལ་ཐུག་ པའི་ཉེས་པ་མ་བྱས་སོ་ཞེས་སྒྲིག་སོ། ༡༧ ཨག་རི་བླ་མ་ལྟ་ལ། མི་འདིས་རྒྱལ་པོ་ཆེན་ བོ་ལ་སྟན་ཏེ་ལུལ་བ་མ་ཡིན་ན། ཐར་ཆོག་གོ་ཞེས་སྒྲིག་སོ།།

27 ང་ཚོ་ཨི་ཏ་ལི་ཅུ་ཚུ་ཐོག་དུ་འགྲོ་དགོས་པར་ཐག་ཚད་པས། དེ་ཚོས་པལ་ལྷ་ དང་བཙོན་པ་གཞན་ཁ་ཅིག་ཨུ་གུས་དུའི་དམག་དབང་གི་བརྒྱ་དཔོན་ཡུ་ ལུ་བྱ་བའི་ལག་ལ་བཀྲད་དོ། ༡ ཨ་སི་ཨའི་འགམ་གྱི་གནས་རྣམས་སུ་འགྲོ་བའི་ཨ་དྲ་ མི་དུ་ལཱ་ནས་འོངས་པའི་གྲུ་ལ་ཞོན་ཏེ་ང་ཚོ་སོང་བ་ཡིན། མ་གེ་དོན་གྱི་ཐེས་ལ་ནི་ གེ་པ་ཨ་རིས་ཏར་ཀུ་ང་ཚོ་དང་མཉམ་ཡོད་པ་ཡིན། ༢ དེའི་ཕྱི་ཉིན་ང་ཚོ་ཚོ་དོན་གྱི་ འགམ་དུ་བསྐྱབས་སོ། ཡུ་ལུ་པལ་ལྷ་ལ་ཐུགས་རྩིས་བསྐྱངས་ནས། ཁོང་ལ་ངོ་ཤེས་ ཆོས་བདག་རྒྱན་བྱེད་ཕྱིར་དེ་ཚོ་དང་ཐད་པའི་དགོངས་པ་གནང་ངོ་། ༣ དེ་ནས་རྒྱ་ ཐོག་དུ་སོང་ནས་མི་མཐུན་པའི་རྒྱུད་བྱང་ནས་སིབ་ཅུས་ཀྱི་སྤྱིང་ཐན་གྱི་སྤྱིབས་ནས་ སོང་ངོ་། ༤ དེ་ནས་གེ་ལིག་དང་ཕམ་ཕེལ་ཡུའི་རྒྱ་ལས་སོང་ནས། ལིག་ཡུའི་གོང་ཁྱེར་ མི་རྩ་ཅུ་ཕྱིན་པ་དང་། ༥ དར་བརྒྱ་དཔོན་ལ་ཨི་ཏ་ལི་ཅུ་འགྲོ་བའི་ཨ་ལིག་སན་རི་ཡུའི་ གྲུ་ཞིག་ཐོབ་སྟེ། ང་ཚོ་དེ་ནང་བརྟུག་གོ། ༦ ཡང་ཞག་འགའ་ཞིག་ག་ལེར་སོང་བས། གེ་ནི་དུའི་ཐད་དུ་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་དང་བཅས་བསྐྱབས་ནས། རྒྱང་གིས་མཐུན་དུ་ འགྲོར་མ་བརྟུག་པས། སལ་མོ་ནེའི་ཐད་ཀྱི་ཀ་རེ་རྩ་ཡི་སྤྱིང་ཐན་གྱི་སྤྱིབས་ནས་སོང་ ངོ་། ༧ དེའི་འགམ་ནས་དཀའ་ལས་ཁག་པོས་འགྲོ་ཞིང་གོང་ཁྱེར་ལ་སི་ཡུ་དང་ཉེ་བའི་ གྲུ་མཛོས་པ་བྱ་བའི་གནས་སུ་བསྐྱབས་སོ།།

༨ དུས་ཡུན་རིང་འགོར་ཞིང་། རྒྱུང་གནས་ཀྱི་ཟླ་དུས་ཀྱང་རྫོགས་པས། རྒྱ་ཐོག་ལ་ འགྲོ་བར་ཉན་ཆེ་བས། པལ་ལྷ་དེ་ཚོར་ཞལ་ཏ་མཛད་ཅིང་། ༩ བྱེད་རྣམ་པ། རྒྱ་ཐོག་ གི་འགྲུལ་འདིས་གྲུ་དང་ཐོང་མ་ཟད་ང་ཚོའི་སྟག་ལའང་བར་ཆད་གོད་ཁ་ཡོང་བར་ བསམ་མོ་ཞེས་གསུངས་ཀྱང་། ༡༠ བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་པལ་ལྷ་ལ་གསུངས་པ་ལས་གྲུའི་དེད་ དཔོན་དང་བདག་པོས་སྒྲིག་པ་ལ་སྟག་པར་ཉན་ཏོ། ༡༡ གྲུ་ཁ་དེ་དགུན་སར་ལེགས་པ་ ཞིག་མ་ཡིན་པས། མི་མང་ཆེ་བས་འདི་ནས་སོང་སྟེ་སྟོ་རུབ་དང་རུབ་བྱང་གི་ཕྱོགས་ སུ་ཁ་བཀྲད་ཡོད་པའི་ཀ་རེ་རྩའི་གྲུ་ལ་ཕེ་ནིག་ལ་ཐབས་གང་ཅུང་གིས་བསྐྱབ་ཐུབ་ན་ དེར་དགུན་ས་བྱེད་ཆོག་པའི་བསྐྱབ་བྱ་བཀྲད་ངོ་།།

༡༢ དེ་ནས་སྟོ་ཕྱོགས་ནས་རྒྱུང་འཇམ་པ་ཞིག་བྱུང་བས། དེ་ཚོའི་དོན་གྲུབ་སྒྲམས་ནས། གཏིང་རྫོ་བཀྲེགས་ནས་ཀ་རེ་རྩའི་འགམ་ནས་སོང་ངོ་། ༡༣ རིང་པོར་མ་ལོན་པར་སྒྲམ་ སའི་ཕྱོགས་ནས་བྱང་ཤར་གྱི་རྒྱུང་འཇུབ་དག་པོ་ལང་བྱུང་སྟེ། ༡༤ གྲུ་བཟུང་བས། དེ་ ཕྱོགས་སུ་ཁ་རྒྱར་མ་བཀུབ་པས། རྒྱང་པོས་གང་དགར་འཁྱེར་བརྟུག་པ་དང་། ༡༥ ཀལ་

劝我，几乎叫我作基督徒了）！²⁹ 保 罗说：无论是少劝是多劝，我向神所求 的，不但你一个人，就是今天一切听我 的，都要像我一样，只是不要像我有这 些锁链。

³⁰ 于是，王和巡抚并百尼基与同坐 的人都起来，³¹ 退到里面，彼此谈论 说：这人并没有犯什么该死该绑的罪。

³² 亚基帕又对非斯都说：这人若没有上 告于凯撒，就可以释放了。

27 非斯都既然定规了，叫我们坐船 往意大利去，便将保罗和别的囚 犯交给御营里的一个百夫长，名叫犹 流。² 有一只亚大米田的船，要沿着 亚细亚一带地方的海边走，我们就上 了那船开行；有马其顿的帖撒罗尼迦 人亚里达古和我们同去。³ 第二天，到 了西顿；犹流宽待保罗，准他往朋友 那里去，受他们的照应。⁴ 从那里又 开船，因为风不顺，就贴着塞浦路斯背 风岸行去。⁵ 过了基利家、旁非利亚 前面的海，就到了吕家的每拉。⁶ 在那 里，百夫长遇见一只亚历山大的船，要 往意大利去，便叫我们上了那船。⁷ 一 连多日，船行得慢，仅仅来到革尼土的 对面。因为被风拦阻，就贴着克里特背 风岸，从撒摩尼对面行过。⁸ 我们沿岸 行走，仅仅来到一个地方，名叫佳澳； 离那里不远，有拉西亚城。

⁹ 走的日子多了，已经过了禁食的节 期，行船又危险，保罗就劝众人说：

¹⁰ 众位，我看这次行船，不但货物和船 要受损伤，大遭破坏，连我们的性命 也难保。¹¹ 但百夫长信从掌船的和船 主，不信从保罗所说的。¹² 且因在这 海口过冬不便，船上的人就多半说：不 如开船离开这地方，或者能到非尼基过 冬。非尼基是克里特的一个海口，一面 朝东北，一面朝东南。

¹³ 这时，微微起了南风，他们以为得 意，就起了锚，贴近克里特行去。¹⁴ 不 多几时，狂风从岛上扑下来；那风名 叫友拉革罗。¹⁵ 船被风抓住，敌不住 风，我们就任风刮去。¹⁶ 贴着一个海岛

的背风岸奔行，那岛名叫高大，在那里仅仅收住了小船。¹⁷ 既然把小船拉上来，就用缆索捆绑船底，又恐怕在赛耳底沙滩上搁了浅，就落下篷来，任船飘去。¹⁸ 我们被风浪逼得甚急，第二天众人就把货物抛在海里。¹⁹ 到第三天，他们又亲手把船上的器具抛弃了。²⁰ 太阳和星辰多日不显露，又有狂风大浪催逼，我们得救的指望就都绝了。

²¹ 众人多日没有吃什么，保罗就出来站在他们中间，说：众位，你们本该听我的话，不离开克里特，免得遭这样的伤损破坏。²² 现在我还劝你们放心，你们的性命一个也不失丧，惟独失丧这船。²³ 因我所属所侍奉的神，他的使者昨夜站在我旁边，说：²⁴ 保罗，不要害怕，你必定站在凯撒面前，并且与你同船的人，神都赐给你了。²⁵ 所以众位可以放心，我信神他怎样对我说：事情也要怎样成就。²⁶ 只是我们必要撞在一个岛上。

²⁷ 到了第十四天夜间，船在亚得里亚海飘来飘去。约到半夜，水手以为渐近旱地，²⁸ 就探深浅，探得有十二丈；稍往前行，又探深浅，探得有九丈。²⁹ 恐怕撞在石头上，就从船尾抛下四个锚，盼望天亮。³⁰ 水手想要逃出船去，把小船放在海里，假作要从船头抛锚的样子。³¹ 保罗对百夫长和兵丁说：这些人若不等在船上，你们必不能得救。³² 于是兵丁砍断小船的绳子，由它飘去。

³³ 天渐亮的时候，保罗劝众人都吃饭，说：你们悬望忍饿不吃什么，已经十四天了。³⁴ 所以我劝你们吃饭，这是关乎你们救命的事；因为你们各人连一根头发也不至于损坏。³⁵ 保罗说了这话，就拿着饼，在众人面前祝谢了神，擘开吃。³⁶ 于是他们都放下心，也就吃了。³⁷ 我们在船上的共有二百七十六个人。³⁸ 他们吃饱了，就把船上的麦子抛在海里，为要叫船轻一点。

³⁹ 到了天亮，他们不认识那地方，但见一个海湾，有岸可登，就商议能把船拢进去不能。⁴⁰ 于是砍断缆索，弃锚在

དུ་བྱ་བའི་སྤྱིང་ཕན་གྱི་སྤྱིབས་སུ་བྱེད་བས། དཀའ་ལས་ཆེན་པོས་གྲུ་ཁྱུང་འཛིན་ཞིང་།
¹⁷ ཡར་དྲངས་ཏེ་གྲུ་གཟིངས་ཐག་པས་སྒྲོམ་པའི་ཐབས་བྱས་སོ། མིར་ཏི་ཅུ་འབྱེད་
 དོགས་ཀྱིས། གཡོར་མོ་ནུམས་མར་ཕབ་བོ། ¹⁸ ང་ཚོ་རྒྱུང་དྲག་གིས་ཤིན་ཏུ་སྒྱུད་སྐབས།
 དེའི་ཕྱི་ཉིན་ཐོང་ནུམས་ཁུར་སྐྱར་བ་ལ་ཞུགས། ¹⁹ ཞག་གསུམ་པ་ལ་གྲུའི་ཡོ་བྱང་ཀྱང་
 རང་གི་ལག་པས་ཁུར་བསྐྱར་ཏོ། ²⁰ ཞག་མང་པོའི་རིང་ཉི་མ་དང་སྐར་མ་མི་མཐོང་
 བའི་རྒྱུང་དྲག་ཆེ་བས། ང་ཚོའི་སྟག་ཐར་བའི་རེ་བ་ཡོངས་སུ་ཟད་དོ།

²¹ དེ་ཚས་ཡུན་རིང་ནས་ཁ་ཟས་མ་ཟོས་པས། བཟུ་ལུས་དཀྱིལ་དུ་བཞེདས་ཏེ། བྱེད་
 རྒྱུ་ལ། ངས་ཐར་སྐྱས་པར་ཉན་ཏེ། ཀའ་རེ་ཏུ་བསྐད་པ་ཡིན་ན། བར་ཆད་དང་གོད་
 ཁ་འདི་ལྟར་མ་སྒྱུར་བ་ཡིན། ²² ད་ངས་བྱེད་ཚར་སེམས་སྟོད་བྱེད་པའི་བྱིར་སྐྱལ་ལོ།
 གྲུ་ལ་མ་གཏོགས་པར་བྱེད་སུ་ལའང་གཞོད་པ་བྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ²³ ང་སུ་ཡི་
 ཡིན་པའི་ངས་སྟེན་པའི་ལྷ་ཡི་ཕོ་ཉ་དེ་རིང་མཆན་མོར་ངའི་རྩར་ཕེབས་ནས། ²⁴ བཟུ་
 ལུ་མ་འཛིགས་ཤིག་ཁྱེད་རྒྱལ་བོ་ཆེན་པོ་མཇུག་པ་གལ་ཆོད། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེན་གྱིས་ཁྱེད་
 མཉམ་གྱའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཡིས་སྐབས་པ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་པས། ²⁵ གང་
 གསུངས་པ་བཞིན་དུ་ལྷ་ཡིས་མཛད་པར་ང་ཡིད་ཆེས་པས། ཁྱེད་ཚོ་སྟོད་སྟོད་དེར་སྟོད་
 ཅིག་ལོ། འོན་ཀྱང་ང་ཚོ་སྤྱིང་ཕན་ཞིག་ལ་འདྲེད་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

²⁷ དེ་ནས་མཆན་མོ་བཅུ་བཞི་པར་ང་ཚོ་མ་དྲི་ཡའི་རྒྱ་མཆོའི་ནང་དུ་ཕན་ཚུན་བྱེད་
 ཞིང་། རྒྱུ་བྱེད་ཅམ་ལ་སྐམས་ས་དང་ཉི་བར་བསྐེབ་པའི་ཆོད་ཐོབ་སྟེ། ²⁸ གཏིང་གི་
 ཆོད་སྒངས་ནས་འདོམ་ཉི་ཤུ་དང་། རུང་ཟད་ཅིག་འགྱུངས་ནས་ཡང་ཆོད་སྒངས་ནས་
 འདོམ་བཅོ་ལྔ་ཡོད་པར་བརྟགས་སོ། ²⁹ གྲུ་ཐག་ལ་འཕྱོག་པའི་འཛིགས་པས། གྲུའི་
 མཇུག་ནས་གཏིང་དྲོ་བཞི་ཕབ་ནས། ཉི་མ་འཆར་བར་རིངས་སོ། ³⁰ གྲུ་པ་ཚས་གྲུའི་
 མགོ་ལས་ཀྱང་གཏིང་དྲོ་འབེབས་སྟོད་གྱིས་གྲུ་ནས་འཕྱོས་ཐབས་འཛུལ་ཞིང་གྲུ་ཁྱུང་
 རྒྱ་མཆོར་ཕབ་ཀྱང་། ³¹ བཟུ་ལུས་བརྒྱ་དཔོན་དང་དམག་མིར། འདི་ཚོ་གྲུའི་ནང་མི་
 སྟོན་ན་ཁྱེད་ཚོའི་སྟག་ཐར་བར་མི་རུས་སོ་ཞེས་གསུངས་པས། ³² དམག་མིས་གྲུ་ཁྱུང་
 གི་ཐག་པ་བཅད་ནས་ཁུར་བྱེད་བཅུག་གོ།

³³ རྒྱུ་ཁྱུང་ཟད་མ་ལངས་པས། བཟུ་ལུས་ཆོང་མར་ཁ་ཟས་ཟ་བར་བསྐྱལ་ཞིང་།
 འདི་སྐད་བྲུ་བྱེད་ཚོ་ཐེ་ཚོམ་ཟ་བས་ཁ་ཟས་མ་ཟ་བར་དེ་རིང་བར་ཞག་བཅུ་བཞི་སྟོང་།
³⁴ དེའི་བྱིར་རང་སྟག་སྟོབ་པར་ཁ་ཟས་ཟ་བར་བསྐྱལ་ལོ། ཁྱེད་ཚོའི་སྐྱ་ཉག་གཅིག་
 ལའང་སྟོན་འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ། ³⁵ ཞེས་གསུངས་ནས་བག་ལེབ་ཕྱག་དུ་བཞེས་
 ཏེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་ལྷ་ཡི་གཏང་རྒྱལ་ནས་བཅག་སྟེ་བཞེས་སོ། ³⁶ དེ་ནས་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་སྟོད་པོར་སོང་ནས་ཁ་ཟས་ཀྱང་ཟོས་སོ། ³⁷ གྲུའི་ནང་ན་ང་ཚོ་
 ཁྱོན་བསྟོམས་མི་ཉེས་བརྒྱ་དང་བདུན་ཅུ་དོན་དུ་གཡོད་པ་ཡིན། ³⁸ ཁ་ཟས་འགྱུངས་
 པར་ཟོས་ནས་འབྲུ་གོ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་མཆོར་བསྐྱར་ཏེ་གྲུ་ཡང་མོ་བཟོས་སོ།

³⁹ དེ་ནས་ནམ་ལངས་ཆེ་ཡུལ་གང་ཡིན་མ་ཤེས་ཀྱང་བྱེ་མ་ཡོད་པའི་རྒྱ་ཁྱེག་ཅིག་
 མཐོང་བ་དང་། དེའི་ནང་དུ་རུས་ན་གྲུ་དེད་པའི་སྟག་བྱས་སོ། ⁴⁰ གཏིང་དྲོ་བཟོལ་

ནས་རྒྱ་མཚོར་བཞག་སྟེ། གྲུ་སྐྱ་ཚོའི་ཐག་པ་བཀོལ་ཞིང་། མདུན་གྱི་གཡོར་མོ་རྒྱང་དང་
བསྐྱེད་ནས་བསྐྱོངས་ཏེ། བྱེ་འགམ་གྱི་ཕྱོགས་སུ་སོང་ངོ་། ༤༡ འོན་ཀྱང་བྱེ་སྐྱབས་གྱི་
སྒང་ཞིག་ལ་གྲུ་གཟུགས་ནས། གྲུའི་མགོ་ཁད་ནས་མཚུག་ཅི་སྐབས་ཀྱི་འཁྱགས་ཀྱིས་ཆག་
གོ། ༤༢ བཅོན་པ་སྤངས་རྒྱུ་ལྟར་ནས་མི་འབྲེལ་པའི་ཕྱིར། དམག་མིས་དེ་ཆོ་གསོད་
པའི་གྲབས་བྱས་སོ། ༤༣ འོན་ཀྱང་བརྒྱ་དཔོན་གྱིས་བཟུ་ལྟ་སྟོབ་པར་འདོད་ཅིང་། གྲུ་
བཞིན་བྱེད་དུ་མ་གནང་བར། རྒྱལ་རྒྱུ་ལྟར་བཅོ་རྒྱུར་མཚོངས་ཏེ་སྟོན་དུ་སྐམ་སར་
འགོ་བ་དང་། ༤༤ གཞན་རྣམས་སྤང་ལེབ་བམ་གྲུའི་ཆག་དུམ་ལ་འབྱས་ནས་འགོ་ཕྱིར་
བསྐྱོས་པས། ཐམས་ཅད་སྐམ་སར་བསྐྱབས་སོ།།

28 ང་ཆོ་སྟག་ཐར་ཞིང་སྤྱིང་ཕན་དེའི་མིང་མལ་ཏཱ་ཡིན་པར་ཤེས་བྱུང་། ༡ སྤྱིང་
ཕན་དེའི་མི་ཚོས་ང་ཚོར་བཀའ་དྲིན་གཞན་དང་མི་འདྲ་བ་བྱས་བྱུང་། དེར་
ཆར་པ་འབབ་པས་གནམ་གྲང་བས། དེ་ཚོས་མི་བཏང་ནས་ང་ཚོ་དེར་བསྐྱབ་བ་བྱས་
སོ། ༢ བཟུ་ལྟས་ཤིང་གི་ཕོན་པོ་ཞིག་བསྐྱགས་ནས་མི་ལ་བརྒྱབ་པ་དང་། བྱོད་ཀྱི་རྒྱུན་
གྱིས་དུག་སྐྱལ་ཞིག་ཕོན་ནས་ཁོང་གི་ཕྱག་ལ་འབྲེལ་བ་ལས། ༣ མི་དེ་ཚོས་སྐྱལ་དེ་ཁོང་
གི་ཕྱག་ན་ལིང་ངེར་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ། མི་འདི་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་མི་བསད་ཅིག་ཡིན་
པས། རྒྱ་མཚོ་ལས་ཐར་ཀྱང་། ལས་འབྲས་ཀྱིས་གསོན་པོར་མི་འཛོག་གོ་ཞེས་པན་རྒྱན་
ཟེར་རྟོ། ༤ ཁོང་གིས་སྐྱལ་དེ་མེད་ནད་སྐྱགས་པས་གནོད་པ་ཅིའང་མ་བྱུང་ངོ་། ༥ དེ་
ཚོས་ཁོང་སྤྱང་བར་འབྱུར་རམ། ཡང་ན་སློ་བུར་དུ་ས་ལ་འབྱེལ་ནས་འཆེ་འོང་སེམས་
ཤིང་ཡུན་རིང་ཞིག་བསྐྱགས་ཀྱང་། གནོད་པ་ཅིའང་མ་བྱུང་བར་མཐོང་ནས། བསམ་
པ་བསྐྱར་ཏེ་ཁོང་ནི་ལྷ་ཞིག་གོ་ཟེར་རོ། ༦ དེའི་ཉེ་འཁོར་དུ་སྤྱིང་ཕན་དེའི་དཔོན་པོ་
ལུ་ལུ་བྱ་བའི་གཞིས་ཀ་ཡོད་དེ། ང་ཆོ་བོས་ནས་ཞག་གསུམ་གྱི་བར་དུ་མགོན་ཐིན་
ནོ། ༧ ལུ་ལུ་ཡི་ཕ་ཚད་པ་དང་འབྲུ་ནད་ཀྱིས་བཏབ་ཡོད་པས། བཟུ་ལྟ་དེའི་རྩར་
ཕེབས་ནས། སྟོན་ལམ་བཏབ་ནས་ཕྱག་བཞག་སྟེ་སོས་པར་མཛད་དོ། ༨ དེ་ལྟར་བྱུང་
བ་དང་། སྤྱིང་ཕན་དེ་ན་ཡོད་པའི་ནད་པ་གཞན་ཆོ་འདོངས་ནས་སོས་པར་གྱུར་རྟོ།
༩ དེ་ཚོས་ང་ཚོར་འབུལ་བ་མང་པོ་ཕུལ་ཞིང་། འགོ་དུས་སུ་ང་ཚོར་དགོས་པ་ཐམས་
ཅད་ལྟེར་རོ།

༡༡ ལྷ་བ་གསུམ་གྱི་རྒྱུ་སུ་དགུན་ཁར་སྤྱིང་ཕན་དེར་བསྐྱད་པའི་མཚེ་མའི་རྟགས་
ཅན་གྱི་མ་ལེགས་ན་དྲི་ཡུ་ཡི་གྲུ་ལ་ཞོན་ནས་ང་ཆོ་སོང་ངོ་། ༡༢ སིར་ཀྱུ་བསྐྱབས་
ནས་ཞག་གསུམ་དེར་བསྐྱད་དོ། ༡༣ དེ་ནས་བསྐྱར་ཏེ་སོང་ཞིང་རེ་གི་ཁྱུམ་དུ་བསྐྱབས་
ནས། ཞག་གཅིག་གི་རྒྱུ་སུ་ཕྱོགས་ནས་རྒྱང་ལངས་པས། ཞག་གཉིས་པ་ལ་ཕུ་རྟའོ་
ཡི་རྩ་བསྐྱབས་སོ། ༡༤ དེར་སྐྱེན་ཁ་ཤས་འདུག་སྟེ། དེ་ཆོ་དང་མཉམ་བུན་ཕྱག་གཅིག་
བསྐྱད་ཕྱིར་བོས་སོ། དེ་ལྟར་ང་ཆོ་རྩ་དང་ཉེ་བར་བསྐྱབས་སོ། ༡༥ དེར་ཡོད་པའི་སྐྱེན་
ཆོས་ང་ཆོའི་སྐོར་དུ་ཆོར་ནས། ལུ་ལུ་ཡི་ཁྲོམ་དང་། འགོན་ཁང་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ང་
ཆོ་བསུ་རུ་འོངས་སོ། བཟུ་ལྟས་དེ་ཆོ་གཟིགས་ནས་ལྷ་ལ་གཏང་རག་ཕུལ་ཞིང་ཕྱགས་

海里；同时也松开舵绳，拉起头篷，顺着风向岸行去。⁴¹但遇着两水夹流的地方，就把船搁了浅；船头胶住不动，船尾被浪的猛力冲坏。⁴²兵丁的意思要把囚犯杀了，恐怕有泅水脱逃的。⁴³但百夫长要救保罗，不准他们任意而行，就吩咐会泅水的，跳下水去先上岸；⁴⁴其余的人可以用板子或船上的零碎东西上岸。这样，众人都得了救，上了岸。

28 我们既已得救，才知道那岛名叫马耳他。²土人看待我们，有非常的情分；因为当时下雨，天气又冷，就生火接待我们众人。³那时，保罗拾起一捆柴，放在火上，有一条毒蛇，因为热了出来，咬住他的手。⁴土人看见那毒蛇悬在他手上，就彼此说：这人必是个凶手，虽然从海里救上来，天理还不容他活着。⁵保罗竟把那毒蛇甩在火里，并没有受伤。⁶土人想他必要肿起来，或是忽然仆倒死了；看了多时，见他无害，就转念，说：他是个神。⁷离那地方不远，有田产是岛长部百流的；他接纳我们，尽情款待三日。⁸当时，部百流的父亲患热病和痢疾躺着。保罗进去，为他祷告，按手在他身上，治好了他。⁹从此，岛上其余的病人也来，得了医治。¹⁰他们又多方的尊敬我们；到了开船的时候，也把我们所需用的送到船上。

¹¹过了三个月，我们上了亚历山大的船往前行；这船以宙斯双子为记，是在那海岛过了冬的。¹²到了叙拉古，我们停泊三日；¹³又从那里绕行，来到利基翁。过了一天，起了南风，第二天就来到部丢利。¹⁴在那里遇见弟兄们，请我们与他们同住了七天。这样，我们来到罗马。¹⁵那里的弟兄们一听见我们的信息就出来，到亚比乌市和三馆地方迎接我们。保罗见了他们，就感谢神，放心壮胆。¹⁶进了罗马城，（有古卷在此有：百夫长把众囚犯交给御营的统

领，惟有）保罗蒙准和一个看守他的兵另住在一处。

17 过了三天，保罗请犹太人的首领来。他们来了，就对他们说：弟兄们，我虽没有做什么事干犯本国的百姓和我们祖宗的规条，却被锁绑，从耶路撒撒解在罗马人的手里。18 他们审问了我，就愿意释放我；因为在我身上，并没有该死的罪。19 无奈犹太人不依，我不得已，只好上告于凯撒，并非有什么事要控告我本国的百姓。20 因此，我请你们来见面说话，我原为以色列人所指望的，被这链子捆锁。21 他们说：我们并没有接着从犹太来论你的信，也没有弟兄到这里来报给我们说你有什么不好处。22 但我们愿意听你的意见如何；因为这教门，我们晓得是到处被毁谤的。

23 他们和保罗约定了日子，就有许多人到他的寓处来。保罗从早到晚，对他们讲论这事，证明神国的道，引摩西的律法和先知的书，以耶稣的事劝勉他们。24 他所说的话，有信的，有不信的。25 他们彼此不合，就散了；未散以先，保罗说了一句话，说：圣灵藉先知以赛亚向你们祖宗所说的话是不错的。26 他说：

你去告诉这百姓说：
你们听是要听见，却不明白；
看是要看见，却不晓得；
27 因为这百姓油蒙了心，
耳朵发沉，
眼睛闭着；
恐怕眼睛看见，
耳朵听见，
心里明白，回转过来，
我就医治他们。

28 所以你们当知道，神这救恩，如今传给外邦人，他们也必听受。（有古卷在此有：29 保罗说了这话，犹太人议论纷纷的就走了。）

སྟོབས་དང་ཕྱན་པར་གྱུར་དྲོ། 17 ང་ཚོ་རྩ་བ་བསྐྱབས་པ་དང་བཟུ་ལུ་ལ་དམག་མི་སྲུང་མཁན་གཅིག་དང་མཉམ་དུ་རང་དགར་བཞུགས་པའི་དགོངས་པ་ཐོབ་བོ།

17 ཞག་གསུམ་གྱི་རྗེས་སུ་ཁོང་གིས་ཡ་རུ་དུ་པའི་འགོ་བྱེད་ཚོ་བསྐྱུས་ནས་དེ་ཚོར་སྟུན་ནམས། ངས་མི་བྲེའམ་པ་མེས་ཀྱི་ལུགས་སྟོལ་ལས་འགལ་བའི་ལས་གང་ཡང་མ་བྱས་ཀྱང་། ང་ཡི་རུ་ཤ་ལེམ་དུ་བཙོན་དུ་བཅུག་ནས་རྩ་བའི་ལག་ཏུ་བཏང་ངོ་། 18 དེ་ཚོས་ཞིབ་དཔྱད་བཏང་ནས་ང་གསོད་པའི་རྒྱ་ཅིངས་མ་བརྟེན་པས། ང་སྟོལ་བར་འདོད་ཀྱང་། 19 ཡ་རུ་དུ་པས་དབྱ་བྱས་པས། ངས་རྒྱལ་བོ་ཆེན་པོ་ལ་སྟན་ཞུ་མི་འབྲལ་ཀ་མེད་བྱང་། རང་གི་མི་བརྟེན་ལ་སྟངས་འདོགས་རྒྱ་དང་ལ་མེད། 20 ང་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་རེ་འདོད་དེའི་ཕྱིར་དུ་ལྷགས་སྟོག་འདིས་བཅིངས་པས། ཁྱེད་ཚོ་དང་ཐུག་པས་གཏམ་བྱེད་དུ་ངས་བོས་པ་ཡིན་གསུངས་ནས། 21 དེ་ཚོས་ང་ཚོར་ཁྱེད་ཀྱི་སྐོར་ལ་ཡ་རུ་དུ་ནས་ཡི་གེའང་མ་བསྐྱབས་ཤིང་། འདིར་འོངས་པའི་སྟུན་སུས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་སྐོར་ལ་གཏམ་ངན་སྒྲུབ་ཤོད་མཁན་མ་བྱང་། 22 འོན་ཀྱང་ཚོས་ལུགས་འདི་ལ་ལུལ་ཀུན་ཏུ་སྐོལ་བ་བྱུང་བ་དང་ཚོས་ཤེས་པས། ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་བ་གང་ཡིན་པ་དེ་དང་ཚོས་ཐོས་པར་འདོད་དོ་ཞེས་སྟེན་སོ།

23 དེ་ནས་ཞག་མའི་ཁ་ཆད་ཅིག་བྱས་ནས། ཞག་དེར་མི་མང་པོ་ཁོང་གི་བཞུགས་གནས་ལ་འོངས་པ་དང་། ཁོང་གིས་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱིད་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་ཅིང་། མ་ཤིའི་བཀའ་བྲིམས་དང་ལུང་སྟོན་པ་ཚོའི་མདོ་ལས་ཡི་ཤུའི་སྐོར་དེ་ཚོའི་སྐོར་འབྲུག་པའི་ཚུལ་བ་བྱེད་ཅིང་། སྔ་ངོ་ནས་དགོང་མའི་བར་དུ་ཚོས་བཤད་དོ། 24 གདམས་ངག་དེར་མི་ལ་ལ་ཡིད་ཆེས་ཤིང་ལ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་སོ། 25 དེ་དག་ཁ་མ་འཆམས་པར་འགྲོ་བ་ལས། བཟུ་ལུས་གསུང་ཞིག་བསྟན་ནས་འདི་སྐད་དུ་ལུང་སྟོན་པ་ཡི་ཤ་ཡུའི་སྐོར་ནས་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོའི་པ་མེས་ལ་འདི་ལྷར་ལེགས་པར་གསུངས་ཏེ།

17-27 མི་རྒྱུད་འདི་ཡིས་མི་མཐོང་ཕྱིར།
ན་བས་ཐོས་པར་མི་འགྱུར་བྱིར།
མི་གོ་སེམས་ནི་མི་སྦྱར་བྱིར།
ངས་ཀྱང་དེ་ནད་མི་སེལ་བྱིར།
དེ་ཡི་སྟོ་གྲོས་སྟན་པར་གྱུར།
དེ་ཡི་ན་བ་བྲིད་པར་གྱུར།
དེ་ཡི་མིག་ཀྱང་བཅུམ་ཡོད་དོ།
དེ་ཕྱིར་ཐོས་ཀྱང་ཅང་མི་གོ།
མིག་གིས་བརྟ་ཡང་མི་མཐོང་ཞེས།
མི་སྟེ་འདིའི་རྩར་སོང་ནས་ཟེར།

གསུངས་ཏེ། 25 ལྷ་ཡི་ཐར་ལམ་འདི་ནི་ཕྱི་པ་ཚོར་གནང་སྟེ། དེ་ཚོས་ཉན་པར་འགྱུར་བ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་སོ། 26 རྒྱུན་འབྲེལ་བྱས་ཡིག་ལ་ལར་ཆོག་བཅད་འདི་མེད་པ་ཡིན།

ལྟེན་གྱི་ཁང་ཞིག་གི་ནང་ལོ་ཤིལ་པོ་གཉིས་བཅུ་གསུམ་ལྟ་ལ་མཁན་ཚོར་བསུ་
བ་མཛད་ཅིང་། ལྟེན་བར་ཆད་མེད་པར་དངོས་སུ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་ཁྲིད་བསྐྱབས་ཤིང་། གཙོ་
བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཆོས་བསྟན་པར་མཛད་དོ། །

³⁰ 保罗在自己所租的房子里住了足足
两年。凡来见他的人，他全都接待，
³¹ 放胆传讲神国的道，将主耶稣基督的
事教导人，并没有人禁止。

罗马书

རྩ་མཁུ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག

1 耶稣基督的仆人保罗，奉召为使徒，特派传神的福音。²这福音是神从前藉众先知在圣经上所应许的，³论到他儿子我主耶稣基督。按肉体说，是从大卫后裔生的；⁴按圣善的灵说，因从死里复活，以大能显明是神的儿子。⁵我们从他受了恩惠并使徒的职分，在万国之中叫人为他的名信服真道；⁶其中也有你们这蒙召属耶稣基督的人。⁷我写信给你们在罗马、为神所爱、奉召作圣徒的众人。愿恩惠、平安从我们的父神并主耶稣基督归与你们！

⁸第一，我靠着耶稣基督，为你们众人感谢我的神，因你们的信德传遍了天下。⁹我在他儿子福音上，用心灵所侍奉的神，可以见证我怎样不住的提到你们；¹⁰在祷告之间常常恳求，或者照神的旨意，终能得平坦的道路往你们那里去。¹¹因为我切切的想见你们，要把些属灵的恩赐分给你们，使你们可以坚固。¹²这样，我在你们中间，因你与我彼此的信心，就可以同得安慰。¹³弟兄们，我不愿意你们不知道，我屡次定意往你们那里去，要在你们中间得些果子，如同在其余的外邦人中一样；只是到如今仍有阻隔。¹⁴无论是希腊人、化外人、聪明人、愚拙人，我都欠他们的债，¹⁵所以情愿尽我的力量，将福音也传给你们在罗马的人。¹⁶我不以福音为耻；这福音本是神的大能，要救一切相信的，先是犹太人，后是希腊人。

¹⁷因为神的义正在这福音上显明出来；这义是本于信，以致于信。如经上所记：义人必因信得生。

¹⁸原来，神的忿怒从天上显明在一切不虔不义的人身上，就是那些行不义阻挡真理的人。¹⁹神的事情，人所能知道的，原显明在人心里，因为神已经给他们显明。²⁰自从造天地以来，神的永能和神性是明明可知的，虽是眼不能见，但藉着所造之物就可以晓得，叫人无可推诿。²¹因为，他们虽然知道神，却不当作神荣耀他，也不感谢他。

1 ཡེ་ཤུ་ཁྱ་ཤི་ཀའི་ཞབས་ཕྱི་བཅུ་ལྔ་པ་། སྐུ་ཚབ་ཀྱི་ལས་ཚན་དུ་བོས་པར་མཛད་ཅིང་། ༡ ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་ལུང་སྟོན་པ་བྱུང་ནས་དམ་པའི་མདོའི་ནང་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་ཉིད་ཀྱི་སྤྲུལ་གྱི་ཕྱིན་བཟང་ཕྱིར་བསྐྱོས་པ་དའི་ཚུགས་ནས། བྱེད་རྩ་མཁུ་ཡོད་པའི་ལྷ་ཡིས་གཙུག་པར་མཛད་པ་དང་དམ་པར་འགྱུར་ཆེད་བོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡི་གེ་འདི་འབུལ་ལོ། ༡ སྤྲུལ་དེ་ཟག་ལུས་ཀྱི་ལུགས་ལ་དྲ་བའི་ཀྱུང་བ་བྱུང་ནས་འཕྲུངས་ཀྱང་། ༤ དམ་པའི་སྤྲུལ་གྱི་ལུགས་ལ་གཤམ་པོའི་ཁྲོད་ལས་སྐུ་གསོན་པོར་བཞེངས་པས། ལྷ་ཡི་སྤྲུལ་མཐུ་དང་ཐུན་པ་དང་ཆོད་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཁྱ་ཤི་ཀ་ལགས་སོ། ༥ མི་བྱུང་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་མཚན་གྱི་སྟོན་ནས་དད་པའི་འབངས་བྱེད་ཕྱིར། ལུགས་རྩིས་དང་ཆོས་སྐུ་ཚབ་ཏུ་གྱུར་དོ། ༥ དེའི་ཁོངས་སུ་བྱེད་ཀྱང་ཡེ་ཤུ་ཁྱ་ཤི་ཀའི་ཡིན་པའི་དོན་དུ་བོས་པས། ༧ དེའི་ཡལ་ལྷ་དང་ཡེ་ཤུ་ཁྱ་ཤི་ཀ་ནས་སྤྲུལ་རྩིས་རྩིས་ཅེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག

༡ བྱེད་ཀྱི་དད་པ་འཇིག་རྟེན་ཡོངས་ལ་གྲགས་པས། ཐོག་མར་བྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ཡེ་ཤུ་ཁྱ་ཤི་ཀའི་ནང་ན་ལྷ་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ལོ། ༧ ཅིས་ཀྱང་ལྷ་ཡི་དགོངས་པ་ཡིན་ན་བྱེད་ཆོད་དང་མཇལ་ཐབས་འབྱུང་དོན་དུ། ངས་བྱེད་ཡིད་ལ་ཆད་མེད་བར་ཞིང་། ཏྲག་ཏུ་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་དཔང་པོ་ནི། ཉིད་སྤྲུལ་གྱི་ཕྱིན་བཟང་འཆད་པའི་བསྐྱེན་བཀུར་ལུ་བའི་སྟོན། ༧ བྱེད་ཆོད་བརྟན་པོར་འགྱུར་ཕྱིར་སྤྲུལ་གྱི་ཕྱིས་ཤིག་སྐྱེན་པ་མ་ཟད། ད་བྱེད་ཆོད་དང་འགྲོགས་ཤིང་དེ་ཆོས་པན་ཚུན་ནང་ཡོད་པའི་དད་པས། ང་ལ་དཔུགས་དབྱུང་ཕྱིར། བྱེད་ཆོད་དང་འཕམ་པར་འདོད་དོ། ༧ ལྷ་མོ་ཆོ་མི་བྱུང་གཞན་གྱི་ཁྲོད་ནས་འབས་བུ་བརྟེན་པ་ལྟར། བྱེད་ལས་ཀྱང་རྟེན་པའི་ཕྱིར་ངས་ལན་མང་བྱེད་དང་མཇལ་བར་བསམས་ཀྱང་། ད་སྤྲུལ་འགགས་པ་བྱེད་ཀྱིས་ཤེས་དགོས། ༧ ངས་ནི་ཡུལ་དཔུགས་མཐའ་གཉིས་དང་མི་མཁས་སྐྱེན་གཉིས་པོའི་གཡོག་བྱེད་དགོས་པས། ༧ བྱེད་རྩ་མཁུ་པ་ལའང་ཇི་ལྟར་རྟུས་བཞིན་ཕྱིན་བཟང་སྟོག་པར་འདུན་ནོ། ༧ ང་ནི་ཕྱིན་བཟང་སྟོགས་པར་ངོ་མི་ཆོ་ཞིང་དང་པོར་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་དེ་ནས་ཉལ་ལེན་པ་རྩིས་དང་བྱེད་ཆད་ཐར་བར་མཛད་པའི་ལྷ་ཡི་མཐུ་སྟོབས་དེ་ཡིན་ནོ།

༧ དང་པོ་དད་པས་འཛོ་བར་འགྱུར་ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར། དད་པའི་སྐྱེན་གྱིས་དད་ཐུན་ཆོ་ལ། ལྷ་ཡི་སྤྲུལ་རྩིས་ཞེས་ཞེས་ཆོས་ཕྱིན་བཟང་དེས་སྟོན་ནོ།

༧ དེས་ན་ལྷ་ཡི་སྤྲུལ་ཁོ་ནི་ལོག་པའི་སྟོན་ནས་བདན་པ་འགྲོགས་པ་ཆོད་ལོག་པ་དང་ལྷ་ཡི་ཅི་བ་ལ་ནམ་མཁའ་ནས་སྟོན་ནོ། ༧ ལྷ་ཡི་སྟོན་ཇི་ཤེས་བྱང་བ་ནི་ལྷ་ཡིས་སྟོན་པར་མཛད་པས་མི་ལ་གསལ་ལོ། ༩ འཇིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས་ཚུན་ཁོང་གི་མཐུ་སྟོབས་ཐོག་མེད་དང་ངོ་བོ་མི་སྣང་བ་དེ་ལྷ་ཡི་མཛད་པ་རྣམས་ལས་གསལ་ཞིང་།

༧:༧ ཉལ་ལེན་པ་ནི། དད་པོར་ཉལ་ལེན་དེ་རིང་གི་རིག་ཟེར་ལུལ་པའམ་ཉལ་ལེན་སྐྱེད་ཐུབ་མཁན་དང་། གཉིས་པར་ཡ་ཏུ་དྲ་བར་མ་གཏོགས་པའི་ཆོས་རིགས་གཞན་གྱི་མི་བྱུང་ཐམས་ཅད་ཡིན་ནོ།

ཡུ་ལྷ་རྟོགས་ཀྱང་། ལྷ་ལ་འབྲུལ་འོས་པའི་བསྟོད་པ་དང་གཏང་རག་མ་ལུལ་བར། དེ་
 ཚའི་བསམ་པ་ཀུན་རྫོབ་ཏུ་འབྱུང་ཁེང་། གོ་བ་མེད་པའི་སྒྲིམ་པ་ཅུ་ཡུར་པས། དེ་
 དག་སྟོན་ཅན་ཡིན་ནོ། ༡༩ རང་མཁས་པར་སྒྲོམ་པ་ཆོ་སྒྲུན་པོར་ཡུར་ཏེ། ༢༠ རྟག་པའི་
 ལྷ་ཡི་དཔལ་པ་མེད་དེ་སྤངས་ནས། དེའི་ཚབ་ཏུ་མི་རྟག་པའི་མི་དང་། འདབ་ཆགས་
 དང་། ཀླུ་བཞི་པ་དང་། རྩྭ་འགྲོའི་འདུ་སྤྲུངས་སོ། ༢༡ དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡིས་དེ་ཚའི་སྤྱིང་
 གི་འདོད་ཆགས་ལྟར་མི་གཙང་བའི་ནང་དོར་ཏེ། དེ་ཚོས་རང་གི་ལུས་ཚུལ་མེན་བྱས་
 སོ། ༢༢ རྟན་ཏུ་བསྟོད་འོས་པའི་འགྲོད་པ་བོ་ལས་བཀོད་པ་ལ་ལྷག་པར་བསྟེན་བཀུར་
 བྱས་ཏེ། ལྷ་ཡི་བདེན་པ་སྤངས་ནས་རྩུན་ལ་བརྟེན་ཏེ། ༢༣ དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡིས་དེ་ཆོ་ཆ་
 བའི་འདོད་ཆགས་ནང་དོར་ཏེ། དེ་ཚའི་བྱུང་མེད་ཚོས་རང་གཤེས་ཀྱི་སྟོད་པ་སྤངས་ཏེ་
 གཤེས་མེན་ཀྱི་སྟོད་པ་སྤྱད་དོ། ༢༤ རྟེན་པ་ཚོས་ཀྱང་རང་གཤེས་བཞིན་ཏུ་བྱུང་མེད་ལ་
 སྤྱད་པ་སྤངས་ནས། བན་ཚུན་འདོད་ཆགས་ཀྱི་མི་འབར་ཏེ། རྟེན་པས་རྟེན་པར་ངོ་ཆ་
 མེད་པར་སྤྱད་པ་སྟོད་ཅིང་། རང་གི་འགལ་སྟོན་ལ་འོས་པའི་ལ་གཤེས་རང་གི་ལུས་
 ནང་བྱུང་ངོ། ༢༥ ཇི་ལྟར་དེ་ཚོས་ལྷ་ལ་རྟེན་པར་མ་འདོད་པ་ལྟར་ལྷ་ཡིས་ཀྱང་དེ་ཆོ་
 མི་ཅུང་བར་སྟོད་ཏུ་ལོག་པའི་སྒྲོ་གྲོས་ནང་དོར་བས། ༢༦ ངན་སེམས་དང་། བསྐྱབས་
 སེམས་དང་། གནོད་སེམས་དང་། མི་རིགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གང་སྟེ། བླག་དྲིག་དང་།
 མི་གསོད་པ་དང་། འཐབ་འཛིང་དང་། མགོ་བསྐྱར་དང་། གཡོ་སྐྱུ་དང་། དག་ཀྱལ་
 དང་། ༢༧ བྱ་མ་དང་། ལྷ་ལ་སྤང་བ་དང་། རོ་སོ་དང་། ང་རྒྱལ་དང་། རང་མཐོང་དང་།
 ངན་ཤོམས་དང་། ལ་མར་མི་རྩེ་བ་དང་། ༢༨ རྟེན་པ་དང་། ལ་ཆད་མི་སྤང་བ་དང་།
 བརྟེན་སེམས་མེད་པ་དང་། སྤྱིང་རྩེ་མེད་པར་ཡུར་ཏེ། ༢༩ དེ་ལྟར་སྟོད་པ་ཐམས་ཅད་ཤི་
 འོས་སོ་ཞེས་པའི་ལྷ་ཡི་བཀའ་དེ་ཚོས་ཤེས་ཀྱང་། དེ་བཞིན་ཏུ་རང་སྟོད་པ་མ་ཟད་སྟོད་
 མཁན་གཞན་ལ་འདུག་ཏེ།

2 མཚང་འབྲུ་མཁན་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་ཅུང་། ཁྱེད་ལ་འདུ་སྟོན་ཡོད། ཁྱེད་རང་གིས་ལས་
 དེ་རང་བྱེད་པས། གཞན་ལ་མཚང་འབྲུ་བའི་བྱ་བ་དེས་རང་ལ་འདུ་ཞུ་ཆེ་གཙོད་
 དོ། ༡ དེ་བཞིན་སྟོད་མཁན་ཚོར་ལྷ་ཡིས་ཞུ་ཆེ་དང་པོར་གཙང་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ།
 ༢ རང་གིས་ལས་དེ་རང་སྟོད་ཅིང་གཞན་ལ་མཚང་འབྲུ་བ་ཁྱེད། ལྷ་ཡི་ཞུ་ཆེ་ལས་
 ཐར་འོང་སེམས་སམ། ༣ ཡང་ན་ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྗེས་ཁྱེད་འགྲོད་ཚངས་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་
 འཁྲིད་པ་དེ་མི་ཤེས་པར། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་དང་། ཐུགས་བརྟོད་དང་། ཐུགས་སྐྱ་རིང་
 བའི་ཡོངས་སྟོད་ལ་བརྟེན་སམ། ༤ ཁྱེད་ཀྱི་འགྲོད་པ་མི་སྟེ་བའི་སྤྱིང་གྲོང་པོས་ལྷ་ཡི་
 ཞུ་ཆེ་གཙོད་པའི་ཐུགས་ཁྱེད་ཀྱི་ཉན་མོའི་ཕྱིར། ཁྱེད་རང་ལ་ཐུགས་ཁྱོ་སོག་པར་བྱེད་
 དོ། ༥ ཁོང་གིས་མི་རེ་རེ་ལ་དེའི་ལས་དང་བསྟུན་པའི་འབྲས་བྱ་གནད་ཁེང་། ༦ ལས་
 བཟང་བསྐྱབ་པར་ཡོད་བརྟེན་ཅིང་། རྟག་པའི་དཔལ་དང་བཀུར་སྟེ་འཚལ་མཁན་ལ།
 ཆོ་མཐའ་མེད་པ་གནད་བར་འབྱུར་རོ། ༧ ཕྱོགས་རིས་བྱེད་མཁན་དང་བདེན་པར་
 མི་འཛིན་ཅིང་། མི་རིགས་པར་ཉན་མཁན་ལ། ཐུགས་ཁྱོ་དང་ཁྱོ་གཏུམ་འབབ་འོང་།
 ༨ མི་དགོ་བ་སྟོད་པ་དང་པོར་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་དང་དེ་ནས་ཉེ་ལ་ཞེན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུག་

他们的思念变为虚妄，无知的心就昏暗了。²² 自称为聪明，反成了愚拙，²³ 将不能朽坏之神的荣耀变为偶像，仿佛必朽坏的人和飞禽、走兽、昆虫的样式。²⁴ 所以，神任凭他们逞着心里的情欲行污秽的事，以致彼此玷辱自己的身体。²⁵ 他们将神的真实变为虚谎，去敬拜侍奉受造之物，不敬奉那造物的主；主乃是可称颂的，直到永远。阿们！²⁶ 因此，神任凭他们放纵可羞耻的情欲。他们的女人把顺性的用处变为逆性的用处；²⁷ 男人也是如此，弃了女人顺性的用处，欲火攻心，彼此贪恋，男和男行可羞耻的事，就在自己身上受这妄为当得的报应。²⁸ 他们既然故意不认识神，神就任凭他们存邪僻的心，行那些不合理的事；²⁹ 装满了各样不义、邪恶、贪婪、恶毒（或作“阴毒”），满心是嫉妒、凶杀、争竞、诡诈、毒恨；³⁰ 又是谗毁的、背后说人的、怨恨神的（或作“被神所憎恶的”）、侮慢人的、狂傲的、自夸的、捏造恶事的、违背父母的。³¹ 无知的，背约的，无亲情的，不怜悯人的。³² 他们虽知道神判定行这样事的人是当死的，然而他们不但自己去行，还喜欢别人去行。

2 你这论断人的，无论你是谁，也无可推诿。你在什么事上论断人，就在什么事上定自己的罪；因你这论断人的，自己所行却和别人一样。² 我们不知道这样行的人，神必照真理审判他。³ 你这人哪，你论断行这样事的人，自己所行的却和别人一样，你以为能逃脱神的审判吗？⁴ 还是你藐视他丰富的恩慈、宽容、忍耐，不晓得他的恩慈是领你悔改呢？⁵ 你竟任着你刚硬不悔改的心，为自己积蓄忿怒，以致神震怒，显他公义审判的日子来到。⁶ 他必照各人的行为报应各人。⁷ 凡恒心行善、寻求荣耀、尊贵，和不能朽坏之福的，就以永生报应他们；⁸ 唯有结党、不顺从真理、反顺从不法的，就以忿怒、恼恨报应他们。⁹ 将患难、困苦加给一切作恶的人，先是犹太人，后是希腊人；¹⁰ 却将荣耀、尊贵、平安加给一切行善

的人，先是犹太人，后是希腊人。¹¹ 因为神不偏待人。¹² 凡没有律法犯了罪的，也必不按律法灭亡；凡在律法以下犯了罪的，也必按律法受审判。¹³（原来在神面前，不是听律法的为义，乃是行律法的称义。¹⁴ 没有律法的外邦人若顺着本性行律法上的事，他们虽然没有律法，自己就是自己的律法。¹⁵ 这是显出律法的功用刻在他们心里，）他们是非之心同作见证，并且他们的思念互相较量，或以为是，或以为非。¹⁶ 就在神藉耶稣基督审判人隐秘事的日子，照着我的福音所言。

¹⁷ 你称为犹太人，又倚靠律法，且指着神夸口；¹⁸ 既从律法中受了教训，就晓得神的旨意，也能分别是非（或作“也喜爱那美好的事”）；¹⁹ 又深信自己是给瞎子领路的，是黑暗中人的光，²⁰ 是蠢笨人的师傅，是小孩子的先生，在律法上有知识和真理的模范。²¹ 你既是教导别人，还不教导自己吗？你讲说人不可偷窃，自己还偷窃吗？²² 你说人不可奸淫，自己还奸淫吗？你厌恶偶像，自己还偷窃庙中之物吗？²³ 你指着律法夸口，自己倒犯律法，玷辱神吗？²⁴ 神的名在外邦人中，因你们受了亵渎，正如经上所记的。

²⁵ 你若是行律法的，割礼固然于你有益；若是犯律法的，你的割礼就算不得割礼。²⁶ 所以那未受割礼的，若遵守律法的条例，他虽然未受割礼，岂不算是有割礼吗？²⁷ 而且那本来未受割礼的，若能全守律法，岂不是要审判你这有仪文和割礼竟犯律法的人吗？²⁸ 因为外面作犹太人的，不是真犹太人；外面肉身的割礼，也不是真割礼。²⁹ 唯有里面作的，才是真犹太人；真割礼也是心里的，在乎灵，不在乎仪文。这人的称赞不是从人来的，乃是从神来的。

བསྐྱེད་པ་ཉེན་མཆོས་འབབ་འོང་། གཉིས་པ་སྤྱོད་པ་དང་པོར་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་དང་དེ་ནས་ཉེལ་ལེན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་དཔལ་དང་བགྱར་སྟེ་དང་ཞི་བདེ་གནང་འོང་། ལྷ་ནི་ཕྱོགས་རིས་མེད་པ་ལགས་སོ། གཉིས་པ་སྤྱོད་པ་སྟེན་པ་བྱས་པ་ཚོ་བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པས་སྟོངས་པར་འགྱུར། བཀའ་ཁྲིམས་ཡོད་དེ་སྟེན་པ་བྱས་པ་རྣམས་ལ་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱིས་ཞུལ་ཆེ་གཙང་པར་འགྱུར། ལྷ་ཡི་བྱུང་བྱ་བཀའ་ཁྲིམས་ཐོས་པ་ཚོ་མི་ཐར། བཀའ་ཁྲིམས་སྐྱབ་པ་ཚོ་ཐར་རོ། ལྷ་ཕྱི་པ་ཚོས་རང་བཞིན་གྱིས་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་བྱེད་ཚོ། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་མདོ་མེད་ཀྱང་དེ་ཚོའི་ནང་བཀའ་ཁྲིམས་འདུག་གོ། ལྷ་དེ་ཚོའི་ཤེས་བཟང་གིས་དཔལ་བོ་བྱེད་དེ། དེ་ཚོའི་བསམ་པས་སྟོན་ཡོད་མེད་འབྱེད་ཅིང་། བཀའ་ཁྲིམས་ནི་དེ་ཚོའི་སྟེང་ནང་བྱས་ཡོད་པར་སྟོན་ནོ། ལྷ་ངས་འཆད་པའི་ཕྱིན་བཟང་ལྟར། ལྷ་ཡིས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ངང་ན། མའི་གསང་བ་རྣམས་ཀྱི་ཞུལ་ཆེ་གཙང་པའི་ཉེན་མོར། དེ་དག་གསལ་བར་འགྱུར་རོ།

¹⁷ གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་མིང་འཁུར་ཞིང་། བཀའ་ཁྲིམས་ལ་བརྟེན་ཏེ། ལྷ་ངོམ་མཁན་ཡིན་ན། ལྷ་ཡང་ཁོང་གི་ཕྱགས་དགོངས་ཤེས་ཤིང་། བཀའ་ཁྲིམས་རྟོགས་ཏེ། བཟང་པོ་ལ་དགའ་མཁན་ཞིག་ཡིན་ན། ལྷ་ཡང་ཁོང་པའི་ཁོང་འཁྲིད་དང་། ལྷ་ནས་ཀྱི་འོད་དང་། ལྷ་ནས་པོའི་སྟོན་དཔོན་དང་། ལྷ་ནས་པའི་དགོ་ནན་དང་། བཀའ་ཁྲིམས་ནང་ཡོན་ཏན་དང་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་དཔེ་བྱད་ཡོད་པ་ལ་ལོ་ལོ་བྱེད་མཁན་ཡིན་ན། ལྷ་གཞན་ལ་སྟོན་ཀྱང་རང་ལ་མི་སྟོན་བཟ། གཞན་ལ་མ་རྒྱ་ཞེས་སྟོན་ཀྱང་རང་གིས་རྒྱའོ། ལྷ་ལོག་པར་མ་གཞིམ་ཟེར་ཡང་རང་གིས་ལོག་པར་གཞིམ་མོ་སྟེ་འདྲ་ལ་ཞེན་ལོག་ཀྱང་རང་གིས་ལྷ་ཁང་འཕྲོག་གོ། ལྷ་བཀའ་ཁྲིམས་ངོམ་ཡང་བཀའ་ཁྲིམས་འཆལ་ཞིང་། ལྷ་ལ་སྤྱད་དོ། ལྷ་ཁྱོད་ཀྱི་རྒྱན་གྱིས་བྱི་པ་ཚོས་ལྷ་ལ་སྐྱུར་པ་འདེབས་སོ་ཞེས་མདོ་ན་བྲིས་སོ།

¹⁸ གལ་ཏེ་ཁྱོད་གྱིས་བཀའ་ཁྲིམས་བྱུང་ན། ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་རྟགས་པར་ནོ། ཇི་སྟེ་བཀའ་ཁྲིམས་འཆལ་ན། རྟགས་ཡོད་པ་དེ་མེད་པར་གྱུར་ཏོ། ལྷ་རྟགས་མེད་པ་དེས་བཀའ་ཁྲིམས་བྱུང་ན། རྟགས་མེད་ཀྱང་ཡོད་པ་དང་འདྲ་བར་མི་ཆེའམ། ལྷ་ལྷས་ཁར་རྟགས་མེད་ཀྱང་བཀའ་ཁྲིམས་བྱུང་བ་དེས། མདོ་དང་རྟགས་ཡོད་མཁན་གྱི་བཀའ་ཁྲིམས་ལས་འགལ་བ་ཁྱོད་ལ་ཞུལ་ཆེ་གཙང་འོང་། ལྷ་ཅའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ཕྱིའི་ཚུལ་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲ་བར་མི་འགྱུར། ཕྱི་དང་ལྷས་ཀྱི་ཚུལ་གྱིས་རྟགས་དང་ཕན་པས་ཀྱང་མ་ཡིན། ལྷ་ནང་ན་ཡིན་པ་དེ་ཡ་ཏུ་དྲ་བ་ཡིན། སྟེང་ན་ཡོད་པ་དེ་རྟགས་དང་ཕན་པ་ཡིན་ཅིང་། ཡི་གེ་ཙམ་མ་ཡིན་པར་སེམས་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བ་ཡིན་ནོ། དེ་འདྲ་ལ་བསྟོད་པ་མི་ནས་མི་འབྱུང་ཡང་ལྷ་ནས་འབྱུང་ངོ་།

17:14 ཤེས་བཟང་ནི། བཟང་ངན་རང་བཞིན་གྱིས་ཤེས་པའི་མའི་འདུ་ཤེས་སོ།
17:15 ཡ་ཏུ་དྲ་བའི་རྟགས་ནི། ཡ་ཏུ་དྲ་བ་སྟེས་པ་ཡིན་ཆད་ལ་ལོ་ལོ་མཚན་གྱི་མདུན་གྱི་ཕགས་པ་གཙང་པ་དེ་ཡིན་ནོ།

3 རྟགས་ཀྱི་པན་པ་ཅི་འདུག ། གང་ས་ནས་པན་ཐོགས་ཆེ་སྟེ། བྱང་པར་དུ་སྟེ་ཡི་
བཀའ་ཐམས་ཅད་ཡ་རུ་དྲ་པར་བཅོལ་བ་ཡིན། ། ཁ་ཅིག་དམ་ཚིག་ཉམས་ན། མི་
དེའི་དམ་ཚིག་ཉམས་པ་དེས་སྟེ་ཡི་དམ་ཚིག་དེ་ཉམས་པར་བྱའམ། ༄ དེ་མི་སྲིད་དེ་
མདོ་ན།

ཁྱེད་ཅི་ཉིད་གྱི་བཀའ་ལ་བརྟན།

ཁྱེད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་དྲང་ཁོང་རྒྱལ།

ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར། ལྷ་ནི་བདེན་པ་ལགས་ཤིང་། མི་ཐམས་ཅད་ནི་རྩན་ཅན་ནོ། ལ་གཤམ་
 ཉིང་ཆོད་དན་པ་དེས་ལྷ་ཡི་དྲང་བ་ཉིང་ལགས་པ་གསལ་པོར་སྟོན་པའི་རྒྱར་གྲུར་ན།
 ང་ཆོས་གང་ཟེར། ངས་འདི་མའི་ལྷགས་སུ་ཟེར། ང་ཆོར་ཁོ་གཏུམ་འབབས་པའི་ལྷ་དྲང་
 བོ་མ་ཡིན་ནམ། ལ་དེ་མི་སྲིད། དེ་མིན། ལྷ་ཡིས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཞལ་ཆེ་ཅི་ལྟར་གཙོང་
 པར་འགྱུར། ལ་གཤམ་ཉིང་འདི་རྩན་གྱིས་ལྷ་ཡི་བདེན་པ་ཉིང་སྟོན་ཞིང་ཁོང་གི་དཔལ་
 བཟིང་རྒྱས་ན། ད་དྲུང་ཡང་ང་ལ་ཐུག་ཅན་ལྟར་ཞལ་ཆེ་ཅིའི་ཕྱིར་གཙོང། ལ་བཟང་
 བོ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ལས་དན་བྱའོ་ཞེས་ང་ཆོད་སྒྲུའོ་ཟེར་ཞིང་། ལ་ལས་ང་ཆོར་གཏུམ་
 དན་གཏོང་བས། དེ་ཆོར་ཁྱིམས་འཕྲོག་འོས་སོ།

༡ འོ་ན་ང་ཚོ་ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་གཞན་ལས་འཕགས་སམ། ཇི་ནས་ཀྱང་མ་འཕགས། ང་ཚོས་
ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་དང་ཉེལ་ལེན་པ་ཐམས་ཅད་ལྷིག་པའི་འོག་ན་ཡོད་པ་བསྟན་ནོ། ༡ ཇི་
སྐད་མདོར།

དང་པོ་གཅིག་ཀྱང་ཡོད་མ་ཡིན།

༡༡ གོ་བ་ཡོད་པའང་ཡོད་མ་ཡིན།

ལྷ་འཕྲིལ་བ་ཡང་ཡོད་མ་ཡིན།

༡༩ ཐམས་ཅད་ལམ་སྟོར་དོན་མེད་སོང་།

ལས་བཟང་བྱེད་མཁན་གཅིག་གྱང་མེད།

༡༩ ཚེག་མ་དྲར་བྱང་ཁ་གདངས་ཡིན།

ཕྱེ་ལས་གཡོ་ལྷུ་ཐོ་རོ་རོ།

ཁ་ལྷགས་འོག་ན་སྒྲུལ་དྲག་འདྲག།

༡༥ ཁ་ནི་སྒྲོན་ལོག་ཆེག་ངན་གང་།

༡༥ མི་སྲོག་གཅོད་དུ་རྒྱུ་བ་མཁྱེས་པས།

༡༩ ལམ་ནང་འཕྱང་དང་བར་ཆད་གཏང་།

༡༧ མཐུན་པའི་ལམ་ཡང་མི་ཤེས་སོ།།

༡༩ སྒྲིང་ནང་ལྷ་ཡང་འཇིགས་པ་མེད།

ཅེས་བྲིས་ཡོད་དོ། ༡༦ བཀའ་ཁྲིམས་ནང་གསུང་བ་ཐམས་ཅད། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་འོག་
 ཏུ་ཡོད་པ་ནཱམས་ལ་གསུང་བ་ང་ཚོས་ཤེས། དེ་ནི་འཇིག་རྟེན་སྲིལ་བོ་རྩ་ཡི་བཀའ་ཆད་
 ཀྱི་འོག་ཏུ་ཡིན་ཅིང་། ཁ་ཐམས་ཅད་འགྲེལ་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༧ བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་

3 这样说来，犹太人有什么长处？割礼有什么益处呢？² 凡事大有好处：第一是神的圣言交托他们。³ 即便有不信的，这有何妨呢？难道他们的不信就废掉神的信吗？⁴ 断乎不能！不如说，神是真实的，人都是虚谎的。如经上所记：

你责备人的时候，显为公义；

被人议论的时候，可以得胜。

5我且照着人的常话说，我们的不义若显出神的义来，我们可以怎么说呢？神降怒，是他不义吗？⁶断乎不是！若是这样，神怎能审判世界呢？⁷若神的真实，因我的虚谎越发显出他的荣耀，为什么我还受审判，好像罪人呢？⁸为什么不，我们可以作恶以成善呢？这是毁谤我们的人说我们有这话。这等人定罪是该当的。

⁹这却怎么样呢？我们比他们强吗？
决不是的！因我们已经证明，犹太人和希腊人都在罪恶之下。¹⁰就如经上所记：

没有义人，连一个也没有。

¹¹ 没有明白的；

没有寻求神的；

¹² 都是偏离正路，一同变为无用。

没有行善的，连一个也没有。

¹³ 他们的喉咙是敞开的坟墓；

他们用舌头弄诡诈，

嘴唇里有蝮蛇的毒气，

¹⁴ 满口是咒骂苦毒。

¹⁵杀人流血，他们的脚飞跑，

¹⁶ 所经过的路，便行残害暴虐的事。

¹⁷ 平安的路，他们未曾知道；

¹⁸他们眼中不怕神。

¹⁹ 我们晓得律法上的话都是对律法以下之人说的，好塞住各人的口，叫普世的人都伏在神审判之下。²⁰ 所以凡有血

气的，没有一个因行律法能在神面前称义，因为律法本是叫人知罪。

²¹但如今，神的义在律法以外已经显明出来，有律法和先知为证：²²就是神的义，因信耶稣基督加给一切相信的人，并没有分别。²³因为世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀；²⁴如今却蒙神的恩典，因基督耶稣的救赎，就白白的称义。²⁵神设立耶稣作挽回祭，是凭着耶稣的血，藉着人的信，要显明神的义；因为他用忍耐的心宽容人先时所犯的罪，²⁶好在今时显明他的义，使人知道他自己为义，也称信耶稣的人为义。²⁷既是这样，哪里能夸口呢？没有可夸的了。用何法没有的呢？是用立功之法吗？不是，乃用信主之法。²⁸所以（有古卷作“因为”）我们看定了：人称义是因着信，不在乎遵行律法。²⁹难道神只作犹太人的神吗？不也是作外邦人的神吗？是的，也作外邦人的神。³⁰神既是一位，他就要因信称那受割礼的为义，也要因信称那未受割礼的为义。³¹这样，我们因信废了律法吗？断乎不是！更是坚固律法。

4 如此说来，我们的祖宗亚伯拉罕凭着肉体得了什么呢？²倘若亚伯拉罕是因行为称义，就有可夸的；只是在神面前并无可夸。³经上说什么呢？说：亚伯拉罕信神，这就算为他的义。⁴做工的得工价，不算恩典，乃是该得的；⁵唯有不做工的，只信称罪人为义的神，他的信就算为义。⁶正如大卫称那在行为以外蒙神算为义的人是有福的。⁷他说：

得赦免其过、遮盖其罪的，
这人是有福的。
⁸主不算为有罪的，
这人是有福的。

⁹如此看来，这福是单加给那受割礼的人吗？不也是加给那未受割礼的人吗？因我们所说，亚伯拉罕的信，就算为他的义，¹⁰是怎么算的呢？是在他受割礼的时候呢？是在他未受割礼的时候呢？不是在受割礼的时候，乃是在未受割礼的时候。¹¹并且他受了割礼的

ཀྱི་སློ་ནས། སྤང་ཁོང་གི་སྤྱན་ཟུར་ཐར་བར་མི་འགྱུར་ཞིང་། བཀའ་ཁྲིམས་ལས་ཐྱིག་པའི་ངོ་འཕྲོད་དོ།

²¹ ད་ལྟ་བཀའ་ཁྲིམས་དང་ལུང་སྟོན་པ་ཚའི་མདོ་ཡིས་དབང་པོ་བྱེད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལས་སོ་སོར་སྟོན་ཡི་ཐུགས་རྗེའི་ཞལ་ཆེ་དེ་མཛན་ནོ། ²² ཐུགས་རྗེའི་ཞལ་ཆེ་དེ་ནི། ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀ་ལ་དང་པའི་སློ་ནས། དང་པ་བྱེད་ཆད་ལ་ཁྱད་མེད་པར་བརྟེན་དོ། ²³ མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐྱིག་པ་བྱས་ནས། ལྷ་ཡི་དབལ་དང་བལ་ཡང་། ²⁴ ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀས་ཐར་བ་གནང་བའི་ཐབས་ཀྱིས། ཐར་བ་ནི་སྟོན་ཡི་ཐུགས་རྗེས་གསོལ་རས་སུ་ཐོབ་པོ། ²⁵ དང་པ་བྱེད་པ་རྣམས་ལ་སྟོན་ཡིས། ཡེ་ཤུའི་སྐུ་མཆོལ་གྱི་ཐབས་ཀྱིས། ཁོང་ཐྱིག་སེལ་དུ་གནང་ངོ། ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་བཟོད་ཀྱི་ངང་ནས། ང་ཚོས་ཐར་བྱས་པའི་ཐྱིག་པར་མ་གཟིགས་པས། ཉིད་དང་བོར་ལགས་པར་སྟོན་ནོ། ²⁶ ཡེ་ཤུ་ལ་དང་མཐན་ཆོ་ཐར་འཇུག་ཅིང་། ད་ལྟ་དང་ཉིད་དང་བོ་ལགས་པར་སྟོན་ནོ། ²⁷ ད་ངོམ་རྒྱ་གར་ཡོད། དེ་ནི་མེད་པར་སོང་། རྒྱ་གར་གསེང་མེད་པར་སོང་། ལས་ཀྱི་རྒྱུ་ཁྱིམ་བྱས་སམ། དེ་མིན། དང་པའི་རྒྱུ་ཁྱིམ་སོ། ²⁸ བཀའ་ཁྲིམས་ལྟར་གྱི་ལས་ཀྱིས་མ་ཡིན་པར། དང་པའི་རྒྱུ་ཁྱིམ་ཐར་བར་འཛིན་ནོ། ²⁹ ལྷ་ནི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་འབང་ཞིག་གི་ཡིན་ནམ། བྱི་པའི་ཡང་མ་ཡིན་ནམ། བྱི་པའི་ཡང་ཡིན་ནོ། ³⁰ དེ་ལྟར་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་དང་པའི་རྒྱུ་ཁྱིམ་ཐར་བར་མཛད་ཅིང་། བྱི་པའང་དང་པའི་རྒྱུ་ཁྱིམ་ཐར་བར་མཛད་པའི་ལྷ་གཅིག་སོ། ³¹ དེ་ནས་དང་པ་འདིས་བཀའ་ཁྲིམས་སྟོངས་པར་བྱེད་དམ། དེ་མི་སྲིད། བཀའ་ཁྲིམས་བརྟན་པར་བྱེད་དོ།

4 ང་ཚའི་མེས་པོ་ཨ་བ་ར་ཏུ་མ་གྱི་སྟོན་ལ་ཅི་སྟུ། ¹ ཨ་བ་ར་ཏུ་མ་ལས་ཀྱི་སྟོན་ནས་རྣམ་དག་ཏུ་ཐུར་པ་ཡིན་ན་ངོམ་རྒྱ་ཡོད། འོན་ཀྱང་སྟོན་ཡི་དུང་དུ་དེ་ལྟར་མིན། ² མདོ་ན་ཅི་གསུང་། ཨ་བ་ར་ཏུ་མ་གྱིས་སྟོན་ལ་དང་པ་བྱས་པས། དེ་ནི་ཁོའི་བྱིར་ཐར་པའི་རྒྱར་བརྩིས་སོ་གསུངས་སོ། ³ ལས་བྱེད་པའི་མིའི་སྐུ་ནི་གསོལ་རས་སུ་མི་རྩི་ཡི། ཐོབ་འོས་སུ་ཆེ་འོ། ⁴ ལས་མི་བྱེད་ཀྱང་། ཆོས་ལ་མི་སྟེན་མཐན་ཐར་འཇུག་མཐན་དེ་ལ་དང་པ་བྱེད་ན། དང་པ་དེ་ཁོའི་ཐར་པའི་རྒྱར་ཆེ་འོ། ⁵ དེ་ལྟར་ལས་ལ་མ་སྟེན་པར་སྟོན་ཡིས་ཐར་བར་བརྩིས་པའི་མི་ལ་བཀའ་ཤིས་རྗེས་རྒྱུ་ཆེད་ཅིང་དྲ་བོད་ཀྱིས་འདི་སྐད་གསུངས་སོ།

¹ སུ་ཡི་ཉེས་པ་བསལ་མཛད་དེ།
ཉེས་ཐྱིག་སེལ་བའི་མི་རྣམས་བདེ་འོ།
² སུ་ཡི་ཐྱིག་པ་གཙོ་བོ་ཡིས།
ཆེ་བར་མི་འགྱུར་མི་རྣམས་བདེ་འོ།
³ ཤིས་རྗེས་འདི་ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་རྟགས་ཐར་པ་ལ་ཡིན་ནམ། ཡང་ན་མི་ཐར་པ་ལ་ཡིན། ཨ་བ་ར་ཏུ་མ་གྱི་དང་པ་ནི་ཐར་པའི་རྒྱར་བརྩིས་སོ་ཟེར་བས། ⁴ རྟགས་དང་ཐར་དུས་སུ་བརྩིས་སམ། མི་ཐར་པའི་དུས་སུ་བརྩིས། ཐར་པའི་དུས་སུ་མིན་ཏེ། མི་ཐར་པའི་དུས་སུ་བརྩིས་སོ། ⁵ ཁོ་རྟགས་དང་མི་ཐར་པའི་དུས་སུ། དང་པའི་སྟོན་ནས་ཐར་བ་བརྟེན་པའི་བྱུག་རྒྱ་ཏུ་རྟགས་དེ་ཐོབ་པས། རྟགས་དང་མི་ཐར་ཡང་དང་པ་བྱེད་པ་ཚོར་ཐར་བ་བྱེད་དོ།

བ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར། ཁོ་ནི་དེ་ཚོའི་མེས་པོར་གྱུར་པ་མ་ཟད། ¹² ཉམས་དང་ཐུན་པ་ཚོའི་
མེས་པོ་ལ་འདྲ་གྱུར་དྲོ་དེ་ནི་དེ་ཚོ་ཉམས་འབང་ཞིག་དང་ཐུན་པས་མ་ཡིན་པར། **ཨ་བ་**
ར་ཉམས་ལ་ཉམས་དང་མི་ཐུན་པའི་དུས་སུ་བརྟེན་པའི་དང་པ་ལ་འབྲངས་པས་སོ།

¹³ **ཨ་བ་ར་ཉམས་དང་**དེའི་བྱ་བ་བརྒྱད་ལ། ས་གཞིའི་བདག་པོར་འགྱུར་པའི་ཞལ་ཆད་
དེ་ནི། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་མ་བརྟེན་གྱིས། དང་པ་བྱེད་པ་ལ་ཕྱགས་རྗེའི་ཞལ་
ཆོའི་ཐབས་ཀྱིས་བརྟེན་པ་ཡིན། ¹⁴ བཀའ་བྲིམས་ལ་བརྟེན་པ་བདག་པོར་འགྱུར་ན།
དང་པ་ནི་ཕན་མེད་དང་ཞལ་ཆོའི་དོན་མེད་དོ། ¹⁵ བཀའ་བྲིམས་ཀྱིས་ཕྱགས་ཚུ་བྱེད།
བཀའ་བྲིམས་མེད་ན་འགལ་བའང་མེད་དོ། ¹⁶ བཀའ་བྲིམས་ལ་བརྟེན་མཁན་མ་ཟད།
དང་པ་རྒྱུད་ནས་**ཨ་བ་ར་ཉམས་**ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱད་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་འདྲ་ཞལ་ཆད་བརྟེན་
པ། ཕྱགས་རྗེ་ལ་རག་ལས་པའི་ཕྱིར། བྱ་བ་ཐམས་ཅད་དང་པ་ལ་རག་ལས་སོ། ¹⁷ ངས་
ཁྱོད་མི་བརྒྱུད་མང་པོའི་ཕ་བྱས་སོ་ཞེས་བྲིས་ཡོད་པ་བཞིན། ཁོང་ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་མེས་པོར་གྱུར། གཤིན་པོ་གསོན་པོར་མཛད་མཁན་དང་། མེད་པ་ཡོད་པར་མཛད་
པའི་རྩ་ལྷ་འདྲ་དུ་དང་པ་བྱས་པས། ¹⁸ ཁྱོད་ཀྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་དེ་ཉམས་ཡོང་བར་འགྱུར་རོ་
ཞེས་པའི་གསུང་བཞིན་དུ། མི་བརྒྱུད་མང་པོའི་མེས་པོར་འགྱུར་ཕྱིར། རེ་བའི་རྒྱ་མེད་
བཞིན་དུ་དང་པའི་རྒྱུན་གྱིས་རེ་བ་བྱས་སོ། ¹⁹ ཁོང་ལོ་བརྒྱ་ཙམ་ལོན་ཏེ་ལུས་རོ་དང་
འདྲ་བ་དང་། མ་ས་རྒྱའི་རབས་ཆད་མ་ལ་བཞུས་ཀྱང་དང་པ་མ་ཉམས་ཤིང་། ²⁰ ལྷ་
ཡི་ཞལ་ཆད་ལ་ཐེ་ཚོམ་མ་བྱས་པ་མ་ཟད། དང་པ་འཕེལ་ཏེ་རྩ་ལ་བསྟོད་བསྟེན་སོ།
²¹ ལྷ་ཡིས་ཞལ་གྱིས་རི་བཞེས་པ་མཛད་ལུས་པར་ཡིད་ཡོངས་སུ་ཆེས་པས། ²² ཁོའི་
ཕྱིར་ཐར་པའི་རྒྱུར་བརྟེན་སོ།

²³ བརྟེན་སོ་ཞེས་པའི་གསུང་དེ་ཁོ་གཅིག་པོ་མ་ཟད། ²⁴ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་སྤྱི་གསོན་
པོར་བསྐངས་པ་ཁོང་ལ་དང་པ་བྱེད་མཁན་ང་ཚོའི་ཕྱིར་དུ་འདྲ་བྲིས་པ་ཡིན། ²⁵ ང་
ཚོའི་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་ཁོང་འཚོ་བར་བཏང་། ང་ཚོ་ཐར་འཇུག་པའི་ཕྱིར་ཁོང་སྤྱི་གསོན་
པོར་བསྐངས་པ་ཡིན་ནོ།

5 དེ་ཉམས་ང་ཚོ་དང་པའི་སྒོ་ནས་ཐར་ཞིང་། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཤི་ཀའི་ངང་
ནས། ང་ཚོ་རྩ་དང་བསྐྱམས་པ་ཡིན། ¹ ཁོང་རྒྱུད་ནས་ད་ལྟའི་ཕྱགས་རྗེའི་གནས་
ལྷགས་སུ་ང་ཚོ་བསྐྱེད་ཏེ། ལྷ་ཡི་དཔལ་བཞིང་ལ་ལོངས་སྟོན་པར་རེ་ཞིང་དགའ་
མགུ་རང་ངོ་། ² དེས་མ་ཟད་སྤྱི་གསུ་བསྐྱེད་ལས་བཟོད་སེམས་དང་། བཟོད་སེམས་
ལས་ཉམས་ལེན་དང་། ཉམས་ལེན་ལས་རེ་བ་འབྱུང་བ་ཤེས་པས། སྤྱི་གསུ་བསྐྱེད་ཀྱི་ནང་
དུ་འདྲ་ང་ཚོ་དགའ་མགུ་རང་ངོ་། ³ ང་ཚོར་གནད་ཡོད་པའི་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས། ང་ཚོའི་
སྤོང་ནང་རྩ་ཡི་བྱམས་པའི་བདུད་རྩི་སྤྱི་གསུ་བསྐྱེད་སྒོ་པམ་མེད་པར་རེ་བ་བྱེད་དོ། ⁴ ང་
ཚོ་བྱ་ཐབས་ཟད་པའི་ཚེ། དུས་ཁར་སྤྱི་གསུ་ཀྱི་ཀྱི་ཚས་ལ་མི་བརྟེན་མཁན་ཚོའི་དོན་དུ་
གོངས། ⁵ མི་བཟང་པོ་ཞིག་གི་ཕྱིར་སྤྱི་གསུ་གཏོང་བྱེད་ནའང་། ང་ང་པོ་ཞིག་གི་དོན་དུ་
སྤྱི་གསུ་གཏོང་བ་དགའ། ⁶ ང་ཚོ་སྤྱི་གསུ་ཅན་ཡིན་ཅུ་ན། སྤྱི་གསུ་ང་ཚོའི་དོན་དུ་སྤྱི་གསུ་

记号，作他未受割礼的时候因信称义的
印证，叫他作一切未受割礼而信之人的
父，使他们也算为义；¹² 又作受割礼之
人的父，就是那些不但受割礼，并且按
我们的祖宗亚伯拉罕未受割礼而信之踪
迹去行的人。

¹³ 因为神应许亚伯拉罕和他后裔，必
得承受世界，不是因律法，乃是因信而
得的义。¹⁴ 若是属乎律法的人才得为后
嗣，信就归于虚空，应许也就废弃了。
¹⁵ 因为律法是惹动忿怒的（或作“叫人
受刑的”）；哪里没有律法，哪里就
没有过犯。¹⁶ 所以人得为后嗣是本乎
信，因此就属乎恩，叫应许定然归给一
切后裔；不但归给那属乎律法的，也
归给那效法亚伯拉罕之信的。¹⁷ 亚伯
拉罕所信的，是那叫死人复活、使无
变为有的神，他在主面前作我们世人的
父。如经上所记：我已经立你作多国的
父。¹⁸ 他在无可指望的时候，因信仍
有指望，就得以作多国的父，正如先前
所说，你的后裔将要如此。¹⁹ 他将近百
岁的时候，虽然想到自己的身体如同已
死，撒拉的生育已经断绝，他的信心还
是不软弱；²⁰ 并且仰望神的应许，总没
有因不信心里起疑惑，反倒因信心里得
坚固，将荣耀归给神，²¹ 且满心相信神
所应许的必能做成。²² 所以，这就算为
他的义。

²³ 算为他义的这句话不是单为他写
的，²⁴ 也是为我们将来得算为义之人
写的，就是我们这信神使我们的主耶稣
从死里复活的人。²⁵ 耶稣被交给，是
为我们的过犯；复活，是为叫我们称
义（或作：耶稣是为我们的过犯交付
了，是为我们称义复活了）。

5 我们既因信称义，就藉着我们的主
耶稣基督得与神相和。² 我们又藉
着他，因信得进入现在所站的这恩典
中，并且欢欢喜喜盼望神的荣耀。³ 不
但如此，就是在患难中也是欢欢喜喜
的；因为知道患难生忍耐，⁴ 忍耐生
老练，老练生盼望；⁵ 盼望不至于羞
耻，因为所赐给我们的圣灵将神的爱
浇灌在我们心里。⁶ 因我们还软弱
的时候，基督就按所定的日期为罪人死。
⁷ 为义人死，是少有的；为仁人死、或
者有敢做的。⁸ 唯有基督在我们还作罪
人的时候为我们死，神的爱就在此向我
们显明了。⁹ 现在我们既靠着他的血称

义，就更更要藉着他免去神的忿怒。¹⁰ 因为我们作仇敌的时候，且藉着神儿子的死，得与神和好；既已和好，就更要因他的生得救了。¹¹ 不但如此，我们既藉着我主耶稣基督得与神和好，也就藉着他以神为乐。

¹² 这就如罪是从一人入了世界，死又是从罪来的；于是死就临到众人，因为众人都犯了罪。¹³ 没有律法之先，罪已经在世上；但没有律法，罪也不算罪。¹⁴ 然而从亚当到摩西，死就作了王，连那些不与亚当犯一样罪过的，也在他的权下。亚当乃是那以后要来之人的预像。¹⁵ 只是过犯不如恩赐，若因一人的过犯，众人都死了，何况神的恩典，与那因耶稣基督一人恩典中的赏赐，岂不更加倍的临到众人吗？¹⁶ 因一人犯罪就定罪，也不如恩赐，原来审判是由一人而定罪，恩赐乃是由许多过犯而称义。¹⁷ 若因一人的过犯，死就因这一人作了王，何况那些受洪恩又蒙所赐之义的，岂不更要因耶稣基督一人在生命中作王吗？¹⁸ 如此说来，因一次的过犯，众人都被定罪；照样，因一次的义行，众人也就被称义得生命了。¹⁹ 因一人的悖逆，众人成为罪人；照样，因一人的顺从，众人也成为义了。²⁰ 律法本是外添的，叫过犯显多；只是罪在哪里显多，恩典就更显多了。²¹ 就如罪作王叫人死；照样，恩典也藉着义作王，叫人因我们的主耶稣基督得永生。

6 这样，怎么说呢？我们可以仍在罪中、叫恩典显多吗？² 断乎不可！我们在罪上死了的人岂可仍在罪中活着呢？³ 岂不知我们这受洗归入基督耶稣的人是受洗归入他的死吗？⁴ 所以，我们藉着洗礼和他一同埋葬，归入死，原是叫我们一举一动有新生的样式，像基督藉着父的荣耀从死里复活一样。⁵ 我们若在他死的形状上与他联合，也要在他复活的形状上与他联合；⁶ 因为知道我们的旧人和他同钉十字架，使罪身灭绝，叫我们不再作罪的奴仆；⁷ 因为已

གནང་ནས། ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་བྱམས་པ་དང་ཚེར་བསྐྱེད་པར་མཛད་དོ། ¹⁰ ཁོང་གི་སྐུ་ཁྲག་གིས་རྣམ་དག་མཛད་པས། ཁོང་གིས་ལྷ་ཡི་སྐུ་གསལ་ཁྲོ་ལས་ཅི་ནས་ཀྱང་ཐར་བར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ། ¹¹ ང་ཚོ་དག་པོ་ཡིན་ཅི་ན། ལྷ་ཡི་སྐུས་ཀྱི་སྐུ་སྟོན་གནང་བའི་སྟོན་སྐུ་རྣམས་དང་བསྐྱེད་པ་ཡིན་ན། བསྐྱེད་པ་འདི་དབང་གིས་ཁོང་གི་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱི་སྟོན་སྐུ་རྣམས་དང་ཚོ་ལོས་ཀྱང་ཐར་བར་མཛད་པར་འགྱུར། ¹² དེ་མ་ཟད་དང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀས། དང་ཚོ་ལྷ་དང་བསྐྱེད་པས། དང་ཚོས་ལྷ་ལ་ཡི་རང་དོ།

¹³ མི་གཅིག་གི་རྒྱུན་གྱིས་འཇིག་རྟེན་ནང་སྤྱིག་པ་བྱུང་། སྤྱིག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་འཆི་བའང་བྱུང་བས། དེ་ལྟར་མི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྤྱིག་པ་བྱས་པས། ཐམས་ཅད་ནང་འཆི་བའང་དར་རོ། ¹⁴ བཀའ་ཁྲིམས་མ་གནང་བའི་བར་དུ་བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པས། འཇིག་རྟེན་ནང་སྤྱིག་པ་ཡོད་ཀྱང་སྤྱིག་པར་མ་བཅིས་སོ། ¹⁵ འོན་ཀྱང་ཨ་དམ་ནས་མོ་ཤེ་སྤྱིག་ཨ་དམ་གྱིས་སྤྱིག་པ་བྱས་པ་ཙམ་སྤྱིག་པ་མ་བྱས་པ་རྣམས་ལ་འང་འཆི་བས་དབང་དོ། ¹⁶ ཨ་དམ་ནི་འབྱོན་པར་འགྱུར་བ་དེའི་དབུ་ཡིན་ཞིང་། ¹⁷ སྤྱིག་པ་རྣམས་ཀྱི་ཤི་གནང་སྤྱིན་ནི་སྤྱིག་པ་དང་མི་འདྲ་སྟེ། མི་གཅིག་གི་སྤྱིག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་མང་པོ་ཤི་ཞིང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་སྐྱེས་བུ་གཅིག་གི་སྤྱིག་པ་རྣམས་ཀྱི་ཤི་རྒྱུན་གྱིས་ཤི་དང་གསོལ་རས་མི་མང་པོ་ལ་སྤྱིག་པར་འབྱུང་དོ། ¹⁸ མི་གཅིག་པོ་དེའི་སྤྱིག་པའི་འབྲས་བུ་དང་གནང་སྤྱིན་མི་འདྲ་སྟེ། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོན་ནས་གཅིག་གི་རྒྱུན་གྱིས་ཆད་པ་ཕྱོག་གནང་སྤྱིན་གྱི་སྟོན་ནས་སྤྱིག་པ་མང་པོར་ཐར་བ་བྱུང་། ¹⁹ གཅིག་གི་སྤྱིག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་འཆི་བས་དབང་ན། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་གཅིག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སྤྱིག་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཆེ་མཐའ་མེད་པར་སྤྱིག་པར་དབང་བར་འགྱུར་རོ། ²⁰ སྤྱིག་པ་གཅིག་གི་རྒྱུན་གྱིས་ཐམས་ཅད་ལ་ཆད་པ་ཕྱོག་པ་ལྟར། ཐར་བ་དུ་འཇུག་པ་གཅིག་གི་རྒྱུན་གྱིས་ཐམས་ཅད་ཐར་ཞིང་ཆེ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ། ²¹ གཅིག་གི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་པས། ཐམས་ཅད་སྤྱིག་ཅན་གྱུར་པ་ལྟར། གཅིག་གིས་བཀའ་ལ་ཉན་པས། ཐམས་ཅད་ཐར་བར་འགྱུར་རོ། ²² བཀའ་ཁྲིམས་བར་མཚམས་སུ་བྱུང་ནས་སྤྱིག་པ་འཕེལ། འོན་ཀྱང་སྤྱིག་པ་འཕེལ་སར་སྤྱིག་པ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱིག་པར་འཕེལ་བས། ²³ སྤྱིག་པས་འཆི་བའི་སྟོན་ནས་དབང་བ་ལྟར། སྤྱིག་པ་རྣམས་ཀྱིས་དང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་འདི་སྟོན་ནས། ཆེ་མཐའ་མེད་པ་གནང་བྱིན། ཐར་བའི་སྟོན་ནས་དབང་བར་འགྱུར་རོ།

6 ད་ཅི་སྟེ། སྤྱིག་པ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་ཐོབ་བྱིན་སྤྱིག་པ་དེས་པར་གསོན་གྱིས་སྐྱེས་པ་ལྟར་མ་ཡིན། ད་ཚོ་སྤྱིག་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ཤི་ཟེན་ན། ད་དེའི་ནང་ཅི་ལྟར་འཆི་བྱིན། ² ང་ཚོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་གཅིག་ཏུ་གྱུར་བའི་ཁྲུས་གསོལ་ལེན་ཆད་ཀྱིས། ཁོང་གོངས་པའི་དང་ལ་ལེན་པར་མི་ཤེས་སམ། ³ ཁྲུས་གསོལ་དེའི་སྟོན་ནས་དང་ཚོ་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ཤི་ནས་དུར་དུ་བཅུག་པ་ཡིན་པས། ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་ཡབ་ཀྱི་མཐུས་གཤིན་པོའི་ནང་ནས་སྐུ་གསོན་པོར་བསྐྱེད་པ་ལྟར། ད་ཚོས་མི་ཆོག་གསར་པ་བསྐྱེད་དགོས། ⁴ ཁོང་གོངས་པ་དང་མཚུངས་པར་ད་ཚོ་ཤི་ནས་ཁོང་དང་གཅིག་གྱུར་ན། སྐུ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ་ལ་འང་གཅིག་གྱུར་འོང་། ⁵⁻⁷ ཤི་བ་དེ་སྤྱིག་པ་ལས་ཐར་བ་ཡིན་པས། ད་

ཕྱིན་ཆད་ཐེག་པའི་གཡོག་མི་བྱེད་པ་དང་། ཐེག་ཅན་གྱི་ལུས་འདི་མེད་པར་བྱེད་དུ་ ཆོད་གང་ཟག་རྒྱུ་ཆིང་པ་ཁོང་མཉམ་བརྒྱུད་པ་ཡིན་པ་ཤེས་སོ། འང་ཆོ་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་ མཉམ་དུ་ཤི་བ་ཡིན་ན། ཁོང་མཉམ་འཆོ་བ་ལའང་ཡིད་ཆེས་སོ། འ་ལྷ་ཤི་ཀ་གཤེན་པའི་ རང་ནས་སྐྱ་གསོན་པོར་བཞེངས་ནས་འཆི་བའི་དབང་དུ་མེད་པས་སྐར་མི་འགྲོང་ངོ། གྲུ་ཁོང་ཐེག་པའི་ཕྱིར་ལན་ཅིག་གྲོངས་ཀྱང་། ལྷ་ཡི་ཕྱིར་གསོན་པོར་བཞེངས་པ་ང་ ཆོས་ཤེས་སོ། གྲུ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཀྱང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ངང་ན་ཐེག་པ་ལ་ལྷ་ཉེ་ཤི་ མཐན་དང་། ལྷ་ལ་ལྷ་ཉེ་གསོན་པ་ཡིན་པར་ཆོས་ཤིག།

གྲུ་འདོད་པའི་དབང་དུ་མི་འགྲོ་བའི་ཕྱིར་ཐེག་པས་བྱེད་ཀྱི་ཟག་ཕུང་ལ་སྲིད་དབང་ བྱེད་དུ་མ་འབྱུག གྲུ་རང་གི་ཡན་ལག་ཀྱང་ཐེག་པར་སྦྱོང་བའི་ལོག་པའི་ལག་ཆར་མ་ གཏོད་པར་ཤི་ནས་གསོན་པོ་ཡིན་པའི་ཚུལ་དུ་རང་ཉིད་ལྷ་ལ་ཕུལ་རྟེ། ཡན་ལག་ཀྱང་ བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ལག་ཆར་འགྱུར་ཕྱིར་ལྷ་ལ་ཕུལ་ཅིག གྲུ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། བྱེད་བཀའ་ བྲིམས་ཀྱི་འོག་ན་མེད་པར་ཐུགས་རྗེའི་འོག་ཏུ་ཡོད་པས། བྱེད་ལ་ཐེག་པས་སྲིད་བྱེད་ པར་མི་འགྱུར་རོ།

གྲུ་འོ་ན་ང་ཆོ་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་འོག་ན་མེད་པར་ཐུགས་རྗེའི་འོག་ཏུ་ཡོད་པས་ཐེག་ པ་བྱེད་ཀྱི་ཐེ་མ་ཡིན་ནོ། གྲུ་གང་ལ་གཡོག་བྱེད་དུ་རང་གཏད་ན། དེའི་གཡོག་པོ་ཡིན་ པ་མི་ཤེས་སམ། ཐེག་པའི་གཡོག་གིས་འཆི་བ་དང་། ལྷ་ཡི་གཡོག་གིས་ཐར་པ་འབྱུང་། གྲུ་ཐེག་པའི་གཡོག་པོ་ཡིན་ཀྱང་། བྱེད་ལ་གཏད་པའི་བསྟན་པ་ལ་སྦྱང་ནས་ཉན་ བེང་། གྲུ་བྱེད་པའི་དབང་ལས་བསྐྱལ་རྟེ། རྣམ་པར་དག་པའི་གཡོག་པོར་གྱུར་ བས། ལྷ་ལ་གཏད་རྟེ་འབྱུང་སོ། གྲུ་བྱེད་པའི་སྟོབས་དམན་པས་ངས་མིའི་ལྷགས་སུ་ སྤོ། ཐེག་པའི་བྱེད་ཕྱིར་བྱེད་ཀྱི་ཡན་ལག་རྣམས་མི་གཙང་བ་དང་མི་རིགས་པར་ བཏད་པ་ལྟར། ད་དམ་པར་འགྱུར་ཕྱིར་ཡན་ལག་རྣམས་རྣམ་པར་དག་པའི་གཡོག་ བྱེད་དུ་ཕུལ་ཅིག གྲུ་བྱེད་པའི་གཡོག་བྱེད་དུས་སུ་རྣམ་པར་དག་པ་ལས་བྱལ་ ཡོད་པ་ཡིན། གྲུ་དེའི་དུས་སུ་འབྲས་བྱ་ཅི་ཐོབ། དེའི་མཐའ་མ་འཆི་བ་ཡིན་པས། ད་ ལྷ་དེ་ལ་ངོ་ཆོད། གྲུ་ལྷ་ཐེག་པའི་དབང་ལས་བསྐྱལ་ནས། ལྷ་ཡི་གཡོག་པོ་ཡིན་རྟེ། དམ་པར་འགྱུར་བའི་འབྲས་བྱ་ཐོབ། དེའི་མཐའ་མ་ཆོ་མཐའ་མེད་པོ། གྲུ་ཐེག་པའི་ འབྲས་བྱ་ནི་འཆི་བ་ཡིན། ལྷ་ཡི་གཏད་སྐྱབ་ནི་ང་ཆོད་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་འདི་ནང་ ཡོད་པའི་ཆོ་མཐའ་མེད་པོ།

7 ངས་བཀའ་བྲིམས་ཤེས་པའི་སྐྱར་བྱེད་ཆོར་སྤོ། མི་ཞིག་གསོན་རིང་བཀའ་ བྲིམས་ཀྱིས་འཆིང་བ་མི་ཤེས་སམ། གྲུ་ཡོད་པའི་བྱེད་མེད་ནི་བྱེད་གསོན་རིང་ དུ་བྲིམས་ཀྱིས་དེ་ལ་འཆིང་ཡང་། བྱེད་ཤི་ན་བྱེད་མེད་དེ་བྲིམས་དེ་ལས་ཐར་རོ། གྲུ་ གསོན་རིང་སྐྱེས་པ་གཞན་དང་འགྲོགས་ན་གཡེམ་མོ་ཟེར། བྱེད་ཤི་ན་བྲིམས་ལས་ཐར་ བས། སྐྱེས་པ་གཞན་དང་འགྲོགས་ན་གཡེམ་མོར་མི་ཆོད། གྲུ་ལྷ་རང་འདི་སྐྱར་ཆོ། ལྷ་ ཤི་ཀ་འདི་སྐྱ་ལུས་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་བྱེད་ཀྱང་བཀའ་བྲིམས་ལ་བརྟེན་ནས་ཤི་བ་ནི། ལྷ་ཡི་

死的人是脱离了罪。⁸我们若是与基督同死，就信必与他同活。⁹因为知道基督既从死里复活，就不再死，死也不再作他的主了。¹⁰他死是向罪死了，只有一次；他活是向神活着。¹¹这样，你们向罪也当看自己是死的；向神在基督耶稣里，却当看自己是活的。

¹²所以，不要容罪在你们必死的身上作王，使你们顺从身子的私欲。¹³也不要将你们的肢体献给罪作不义的器具；倒要像从死里复活的人，将自己献给神，并将肢体作义的器具献给神。¹⁴罪必不能作你们的主，因你们不在律法之下，乃在恩典之下。

¹⁵这却怎么样呢？我们在恩典之下，不在律法之下，就可以犯罪吗？断乎不可！¹⁶岂不晓得你们献上自己作奴仆，顺从谁，就作谁的奴仆吗？或作罪的奴仆，以至于死；或作顺命的奴仆，以至成义。¹⁷感谢神！因为你们从前虽然作罪的奴仆，现今却从心里顺服了所传给你们道理的模范。¹⁸你们既从罪里得了释放，就作了义的奴仆。¹⁹我因你们肉体的软弱，就照人的常话对你们说。你们从前怎样将肢体献给不洁不法作奴仆，以至于不法；现今也要照样将肢体献给义作奴仆，以至于成圣。²⁰因为你们作罪之奴仆的时候，就不被义约束了。²¹你们现今所看为羞耻的事，当日有什么果子呢？那些事的结局就是死。²²但现今，你们既从罪里得了释放，作了神的奴仆，就有成圣的果子，那结局就是永生。²³因为罪的工价乃是死；唯有神的恩赐，在我们的主基督耶稣里，乃是永生。

7 弟兄们，我现在对明白律法的人说，你们岂不晓得律法管人是在活着的时候吗？²就如女人有了丈夫，丈夫还活着，就被律法约束；丈夫若死了，就脱离了丈夫的律法。³所以丈夫活着，她若归于别人，便叫淫妇；丈夫若死了，她就脱离了丈夫的律法，虽然归于别人，也不是淫妇。⁴我的弟兄们，这样说来，你们藉着基督的身体，在律法上也是死了，叫你们归于别

人，就是归于那从死里复活的，叫我们结果子给神。⁵因为我们属肉体的时候，那因律法而生的恶欲就在我们肢体中发动，以致结成死亡的果子。⁶但我们既然在捆我们的律法上死了，现今就脱离了律法，叫我们服侍主，要按着心灵（“心灵”或作“圣灵”）的新样，不按着仪文的旧样。

⁷这样，我们可说什么呢？律法是罪吗？断乎不是！只是非因律法，我就不知何为罪。非律法说不可起贪心，我就不知何为贪心。⁸然而罪趁着机会，就藉着诫命叫诸般的贪心在我里头发动；因为没有律法，罪是死的。⁹我以前没有律法是活着的；但是诫命来到，罪又活了，我就死了。¹⁰那本来叫人活的诫命，反倒叫我死；¹¹因为罪趁着机会，就藉着诫命引诱我，并且杀了我。¹²这样看来，律法是圣洁的，诫命也是圣洁、公义、良善的。¹³既然如此，那良善的是叫我死吗？断乎不是！叫我死的乃是罪。但罪藉着那良善的叫我死，就显出真是罪，叫罪因着诫命更显出是恶极了。

¹⁴我们原晓得律法是属乎灵的，但我是属乎肉体的，是已经卖给罪了。¹⁵因为我所做的，我自己不明白；我所愿意的，我并不做；我所恨恶的，我倒去做。¹⁶若我所做的，是我所不愿意的，我就应承律法是善的。¹⁷既是这样，就不是我做的，乃是住在我里头的罪做的。¹⁸我也知道在我里头，就是我肉体之中，没有良善。因为，立志为善由得我，只是行出来由不得我。¹⁹故此，我所愿意的善，我反不做；我所不愿意的恶，我倒去做。²⁰若我去做所不愿意做的，就不是我做的，乃是住在我里头的罪做的。²¹我觉得有个律，就是我愿意为善的时候，便有恶与我同在。²²因为按着我里面的意思（原文作“人”），我是喜欢神的律；²³但我觉得肢体中另有个律和我心中的律交战，把我掳去，叫我附从那肢体中犯罪的律。²⁴我真是苦啊！谁能救我脱离这取死的身體呢？²⁵感谢神，靠着我们的主耶稣基督就能脱离了。这样看来，我以内心顺服神的律，我肉体却顺服罪的律了。

ཕྱིར་འབྲས་བུ་སྦྱོང་ཕྱིར། གཤེན་པོའི་ཁྲོད་ལས་སྐྱུ་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་ཡེ་ཤུ་དང་འགྲོགས་ཕྱིར་རོ། ལ་ང་ཚོ་འཇིག་རྟེན་པ་ལྟར་ཡིན་ཅ་ན། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཀྱེན་གྱིས་བྱུང་བའི་འདྲོད་པས་འཆི་བའི་འབྲས་བུ་སྦྱོང་བའི་ཕྱིར་ང་ཚོའི་ཡན་ལག་ཚོ་བསྐུལ་དྲོ། ལྷགས་རྟེང་པ་ལྟར་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཡི་གེའི་འབངས་ལྟར་མི་བྱེད་པར། ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ལྷགས་གསར་པ་ལྟར་འབངས་བྱེད་པའི་ཕྱིར། ང་ཚོ་འཆིང་བ་དེ་ལ་ལྷ་སྟེ་ཤི་ནས་ད་ལྟ་བཀའ་ཁྲིམས་ལས་ཐར་དྲོ།

¹ ད་ཅི་སྤྱ། བཀའ་ཁྲིམས་སྤྱིག་པ་ཡིན་ནམ། དེ་མ་ཡིན་ནོ། བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པ་ཡིན་ན། ངས་སྤྱིག་པ་མ་ཤེས་པ་ཡིན། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱིས་མ་སྤྲོད་ཅིག་མ་བསྟོ་བ་ཡིན་ན། ངས་ཆགས་སྤྲོད་གང་ཡིན་པ་མ་ཤེས་པ་ཡིན། ² བཀའི་ཐབས་ཀྱིས་སྤྱིག་པས་ངའི་ནང་དུ་ཆགས་སྤྲོད་སྒྲ་ཚོགས་བསྦྱོང་དོ། བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པ་ཡིན་ན་སྤྱིག་པ་རོ་ལྟར་ཡིན། ³ དུས་ཤིག་ན་ང་བཀའ་ཁྲིམས་མེད་པར་འཆོ་ཡང་། བཀའ་ཁྲིམས་བྱུང་བ་དང་སྤྱིག་པ་གསོན་ནས་ང་ཤིའོ། ⁴ ང་གསོན་ཕྱིར་ཡིན་པའི་བཀའ་དེ་རང་ང་འཆི་བའི་ཀྱེན་དུ་གྱུར་པར་མཐོང་ངོ། ⁵ བཀའི་ཐབས་ཀྱིས་སྤྱིག་པས་ང་བསྐུས་ནས་བསང་དོ། ⁶ དེ་ལྟར་བཀའ་ཁྲིམས་ནི་དམ་པ་ཡིན་ཏེ། བཀའ་ནི་དམ་པ་དང་དང་པོ་དང་བཟང་པོ་ཡིན་ནོ། ⁷ དེ་ནས་བཟང་པོ་དེ་ང་འཆི་བའི་རྒྱུ་ལྟར་ཏམ། དེ་ནི་མ་ཡིན་ནོ། བཟང་པོ་དེའི་སྟོ་ནས་སྤྱིག་པ་ནི་སྤྱིག་པ་ཡིན་པར་སྟོན་ཆིང་ང་བསང་བས། སྤྱིག་པ་དེ་ཡིན་ནོ། དེ་ནི་བཀའི་ཀྱེན་གྱིས་སྤྱིག་པ་ཚབས་ཆེན་ཡིན་པར་རྟོགས་ཕྱིར་རོ།

⁸ བཀའ་ཁྲིམས་ཐུགས་ཉིད་ལས་བྱུང་ཡང་། ང་རང་འཇིག་རྟེན་པ་སྤྱིག་པས་ཉོས་པའི་ཆོག་ཡོག་ཡིན་པར་ཤེས་སོ། ⁹ གང་འདྲོད་པ་དེ་མི་བྱེད་པར་མི་འདྲོད་པ་དེ་བྱེད་པས། ངའི་སྦྱོང་བ་ང་རང་གི་ཡིན་པར་ངས་ཁས་མི་ལེན་ནོ། ཅི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ¹⁰ ངས་མི་འདྲོད་པ་དེ་བྱེད་ཅ་ན། བཀའ་ཁྲིམས་ནི་བཟང་པོ་ཡིན་པར་ཁས་ལེན་པས། ¹¹ བྱེད་པ་པོ་ང་མིན་ཏེ། ངའི་ནང་གནས་པའི་སྤྱིག་པ་དེའོ། ¹² ངའི་ནང་བཟང་པོ་བྱེད་པའི་འདྲོད་པ་ཡོད་ཀྱང་། དེ་སྐབས་མི་རྣམས་པས། ངའི་ནང་དོན་དུ་མི་གཤེས་ནང་ལ་བཟང་པོ་ཅིའང་མེད་པར་ངས་རྟོགས་སོ། ¹³ ངས་དགའ་བའི་བཟང་པོ་དེ་མི་བྱེད་པར། མི་དགའ་བའི་ངན་པ་དེ་བྱེད་དོ། ¹⁴ ངས་མི་དགའ་བ་དེ་བྱེད་ན། བྱེད་པ་པོ་ང་མིན་ཏེ། ངའི་ནང་གནས་པའི་སྤྱིག་པ་དེའོ། ¹⁵ དོན་དུ་བཟང་པོ་བྱེད་པར་དགའ་ནའང་། ངའི་ནང་ངན་པ་ཡིན་པའི་གཤེས་དེ་མཐོང་ངོ། ¹⁶ རོ་བོས་ལྷ་ཡི་དབང་ལ་དགའ་ཡང་། ¹⁷ ངའི་ཡན་ལག་ནང་དོ་བོ་དང་མི་མཐུན་པའི་སྤྱིག་པའི་དབང་ནང་དགའ་བའི་གཤེས་སོ་སོ་ཞིག་མཐོང་ངོ། ¹⁸ རྟེན་རྗེའི་གནས་སུ་གྱུར་པ། འཆི་བར་འདྲན་པའི་ལུས་འདི་ལས་ང་སུས་སྟོལ། ¹⁹ ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཤི་ཀའི་ངང་ན་ལྷ་ལ་གཏང་རག་འབྱུང་ལོ། མདོར་ན་ངའི་རོ་བོས་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་འབངས་བྱེད་ཀྱང་། ལུས་ཀྱིས་སྤྱིག་པའི་ཁྲིམས་ཀྱི་འབངས་བྱེད་དོ།

8 དེ་བས་ན་མྱ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ནང་ལ་གནས་པ་རྣམས་ལ་ད་ཆད་པ་མེད་དོ། ¹ མྱ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྒྲི་ནས་ཆོག་གསར་པ་གནང་བའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་དབང་གིས། ང་ཚོ་བུ་དང་འཆི་བའི་དབང་ལས་བསྐྱལ་དོ། ² ཟག་བཅས་ཀྱི་དབང་གིས་ཉམས་པར་བྱེད་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱིས་སྐྱབ་མ་ཐུབ་པ་དེ། ལྷ་ཡིས་མཛད་དོ། ³ ང་ཆོ་འཇིག་རྟེན་པ་ལྷ་མི་སྤྱད་པར། ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ལུགས་ལ་སྤྱད་པ་རྣམས་ལ། ཉིད་ཀྱི་སྤྱི་ཐུག་པའི་གཤིས་དང་ལྷ་མི་ལུས་དང་འདྲ་བར་ལུས་དང་ལྷ་མི་ཚུལ་དུ་ང་ཆོའི་ཐུག་པའི་མཛད་པར་མངགས་ནས། བཀའ་ཁྲིམས་ལྷ་མི་དགོས་པ་ང་ཆོའི་ནང་སྐྱབ་ཕྱིར། མེད་གཤིས་ཀྱི་ཐུག་པ་ལ་ཆད་པ་བཅད་དོ། ⁴ འཇིག་རྟེན་པས་འཇིག་རྟེན་གྱི་བྱ་བ་སེམས། ཐུགས་ཉིད་པས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་བྱ་བ་སེམས་སོ། ⁵ འཇིག་རྟེན་པའི་བསམ་པས་འཆི་བར་འདྲེན། ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་བསམ་པས་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་དང་ཞི་བདེར་འདྲེན་ནོ། ⁶ འཇིག་རྟེན་པའི་བསམ་པས་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་མི་ཉན་ཁོང་། ཉན་ཡང་མི་བཟུབ་པས་ལྷ་ལ་སྐྱོལ་སོ། ⁷ འཇིག་རྟེན་པས་ལྷ་དགྲེས་སུ་འཇུག་མི་ཐུབ་སོ། ⁸ བྱིད་ཆོའི་ནང་ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་བཞུགས་པས། བྱིད་ཆོ་འཇིག་རྟེན་པ་མ་ཡིན་པར་ཐུགས་ཉིད་པ་ཡིན་ནོ། སུ་ལ་མྱ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་ཉིད་མེད་ན་དེ་ཁོང་གི་མ་ཡིན། ⁹ མྱ་ཤི་ཀ་བྱིད་ཆོའི་ནང་བཞུགས་ན། ལུས་ཐུག་པས་ཤི་བ་ཡིན་ནའང་། སེམས་ཐར་པས་གསོན་པོ་ཡིན། ¹⁰ གཤིན་པའི་ཁྲོད་ལས་ཡེ་ཤུ་སྐྱེ་གསོན་པོར་བསྐྱངས་མཁན་ཁོང་གི་ཐུགས་ཉིད་བྱིད་ཆོའི་ནང་བཞུགས་ན། དེའི་ཐབས་ཀྱིས་བསྐྱངས་མཁན་ཁོང་གིས་བྱིད་ཆོའི་ལུས་མི་རྟག་པའང་གསོན་པོར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ།

¹¹ དེ་བས་ན་སྤྱན་རླབས་ལྔ་ལྔ་དེ་ཆོས་བྱིན་དུ་ཡང་། ¹² འཇིག་རྟེན་པ་ལྷ་མི་སྤྱད་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་གྱི་བྱིན་འོག་ན་མིན། འཇིག་རྟེན་བཞིན་དུ་སྤྱད་ན་འཆི་བར་འགྱུར། ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་མའི་གཤིས་རྣམས་གསོད་ན་གསོན་པར་འགྱུར་རོ། ¹³ ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བྱིད་ཆོད་ལྷ་ཡི་སྤྱི་ཐུག་པའི་ནོ། ¹⁴ སྤྱི་ཐུག་པའི་འཇིགས་པའི་ཆོ་གཡོག་གི་སེམས་ཤིག་བྱིད་ཆོར་མ་ཐོབ་ཀྱིས། ཨ་བ་བྱ། ཡལ་ལྷ་པོའི་སྤྱི་ཐུག་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཐོབ་པ་ཡིན། ¹⁵ ང་ཆོ་ལྷ་ཡི་སྤྱི་ཐུག་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ང་ཆོའི་སེམས་ལ་དབང་པོ་མཛད་དོ། ¹⁶ སྤྱི་ཐུག་པའི་ན་བརྒྱུད་འཛིན་ཡིན། མྱ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་དཔལ་བཟུང་ཐོབ་ཕྱིར་མཉམ་དུ་སྐྱེ་བཞུགས་འཇུག་ལྷ་ཡི་བརྒྱུད་འཛིན་དང་མྱ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་སྐལ་དུ་འགྱུར་རོ།

¹⁷ དེའི་སྤྱང་ངོར། ང་ཆོར་མཛོན་པར་འགྱུར་བའི་དཔལ་ལ་བཞུགས་ནས། ད་ལྟའི་སྐུ་གསལ་རྣམས་ཅེའང་མིན། ¹⁸ ལྷ་ཡི་སྤྱི་ཐུག་པའི་མཛོན་པར་འགྱུར་བ་ལ་འཇིག་རྟེན་ཀུན་གསུང་བས་སྐྱེ་གོ། ¹⁹ སྤྱི་ཐུག་པའི་སྤྱི་ཐུག་པའི་དབང་དུ་བཞུགས་པ་ནི་དེའི་འདོད་པ་བཞིན་མ་ཡིན་པར། བཞུགས་མཁན་ཁོང་གི་དགོངས་པ་བཞིན་ཡིན་ཅིང་། ²⁰ སྤྱི་ཐུག་པའི་རྟག་པའི་དབང་ལས་ཐར་ཏེ། ལྷ་ཡི་སྤྱི་ཐུག་པའི་དབང་དང་ལྷ་མི་ཐར་པའི་ནང་གཞུགས་པའི་རེ་བ་བྱེད་དོ། ²¹ སྤྱི་ཐུག་པའི་ཀུན་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དུང་སྐྱེ་བཞུགས་གསུང་ཁོང་འཇུག་པ་ང་ཆོས་ཤིས་སོ། ²² དེ་མ་ཟད་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་

8 如今，那些在基督耶稣里的就不定罪了。² 因为赐生命圣灵的律，在基督耶稣里释放了我，使我脱离罪和死的律了。³ 律法既因肉体软弱，有所不能行的，神就差遣自己的儿子，成为罪身的形状，作了赎罪祭，在肉体中定了罪案，⁴ 使律法的义成就在我们这不随从肉体、只随从圣灵的人身上。⁵ 因为随从肉体的人体贴肉体的事，随从圣灵的人体贴圣灵的事。⁶ 体贴肉体的，就是死；体贴圣灵的，乃是生命、平安。⁷ 原来体贴肉体的，就是与神为仇；因为不服神的律法，也是不能服，⁸ 而且属肉体的人不能得神的喜欢。⁹ 如果神的灵住在你们心里，你们就不属肉体，乃属圣灵了。人若没有基督的灵，就不是属基督的。¹⁰ 基督若在你心里，身体就因罪而死，心灵却因义而活。¹¹ 然而，叫耶稣从死里复活者的灵若住在你们心里，那叫基督耶稣从死里复活的，也必藉着住在你们心里的圣灵，使你们必死的身体又活过来。

¹² 弟兄们，这样看来，我们并不是欠肉体的债去顺从肉体活着。¹³ 你们若顺从肉体活着，必要死；若靠着圣灵治死身体的恶行，必要活着。¹⁴ 因为凡被神的灵引导的，都是神的儿子。¹⁵ 你们所受的，不是奴仆的心（“心”原文作“灵”。下同），仍旧害怕；所受的，乃是儿子的心，因此我们呼叫：阿爸，父！¹⁶ 圣灵与我们的同心同证我们是神的儿女；¹⁷ 既是儿女，便是后嗣，就是神的后嗣。和基督同作后嗣，如果我们和他一同受苦，也必和他一同得荣耀。

¹⁸ 我想，现在的苦楚若比起将来要显于我们的荣耀就不足介意了。¹⁹ 受造之物切望等候神的众子显出来。²⁰ 因为受造之物服在虚空之下，不是自己愿意，乃是因那叫他如此的。²¹ 但受造之物仍然指望脱离败坏的辖制，得享（“享”原文作“入”）神儿女自由的荣耀。²² 我们知道一切受造之物一同叹息、劳苦，直到如今。²³ 不但如此，就是我们这有圣灵初结果子的，也是自己

心里叹息，等候得着儿子的名分，乃是我们的身体得赎。²⁴ 我们得救是在乎盼望；只是所见的盼望不是盼望，谁还盼望他所见的呢（有古卷作：人所看见的何必再盼望呢）？²⁵ 但我们若盼望那所不见的，就必忍耐等候。

²⁶ 况且我们的软弱有圣灵帮助，我们本不晓得当怎样祷告，只是圣灵亲自用说不出来的叹息替我们祷告。²⁷ 鉴察人心的，晓得圣灵的意思，因为圣灵照着神的旨意替圣徒祈求。²⁸ 我们晓得万事都互相效力，叫爱神的人得益处，就是按他旨意被召的人。²⁹ 因为他预先所知道的人，就预先定下效法他儿子的模样，使他儿子在许多弟兄中作长子。³⁰ 预先所定下的人又召他们来；所召来的人又称他们为义；所称为义的人又叫他们得荣耀。

³¹ 既是这样，还有什么说的呢？神若帮助我们，谁能敌挡我们呢？³² 神既不爱惜自己的儿子，为我们众人舍了，岂不也把万物和他一同白白的赐给我们吗？³³ 谁能控告神所拣选的人呢？有神称他们为义了（或作：是称他们为义的神吗？）³⁴ 谁能定他们的罪呢？有基督耶稣已经死了，而且从死里复活，现今在神的右边，也替我们祈求（“有基督云云”或作：“是已经死了，而且从死里复活，现今在神的右边，也替我们祈求的基督耶稣吗？”）³⁵⁻³⁶ 谁能使我们与基督的爱隔绝呢？难道是患难吗？是困苦吗？是逼迫吗？是饥饿吗？是赤身露体吗？是危险吗？是刀剑吗？如经上所记：

我们为你的缘故终日被杀；

人看我们如将宰的羊。

³⁷ 然而，靠着爱我们的主，在这一切的事上已经得胜有余了。³⁸ 因为我深信无论是死，是生，是天使，是掌权的，是有能的，是现在的事，是将来的事，³⁹ 是高大的，是低处的，是别的受造物，都不能叫我们与神的爱隔绝；这爱是在我们的主基督耶稣里的。

9 我在基督里说真话，并不谎言，有我良心被圣灵感动，给我作见证；

འབྲས་བུ་ཐོབ་པ་དང་ཚོང་དུ་བྱེད་པའི་འཁྲུག་ཁོང་དུ་ཆོད་པའི་ལུས་འདི་སྒྲོལ་བ་ལ་སྒྲུག་གོ། ²⁴ དེ་ལ་རེ་ཞིང་དེ་ཚོ་ཐར་རྒྱུ་མཐོང་བའི་རེ་བ་དེ་རེ་བ་མིན། མཐོང་བ་དེ་ལ་སྒྲུག་རེ་བ་བྱེད། ²⁵ མི་མཐོང་བ་དེ་ལ་རེ་བ་བྱེད་ན་བཟོད་པས་སྒྲུག་གོ།

²⁶ ལྷ་ནི་ལམ་ཇི་ལྟར་འདེབས་དགོས་པ་མི་ཤེས་པས། ཐུགས་ཉེད་ཀྱིས་དེ་ཚོ་སྟོབས་མེད་ལ་གྲོགས་མཛད་དེ། བཟོད་དུ་མེད་པའི་ཐུགས་ནར་འདོན་ཞིང་། དེ་ཚོའི་ཕྱིར་ཁྱ་ལ་མཛད་དོ། ²⁷ ལྷ་ཡི་དགོངས་པ་དང་བསྒྲུབ་ཏེ། དམ་པ་ཆོད་ཕྱིར་ཁྱ་ལ་མཛད་པས། མིའི་སྤྱིང་ནམས་ལ་གཟེགས་མཁན་ཁོང་གིས། ཐུགས་ཉེད་ཀྱི་དགོངས་པ་མཁྱེན་ནོ། ²⁸ ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་བོས་པ། ལྷ་ལ་བྱམས་པ་ནམས་ལ་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་འཛོམས་ནས་པན་པའི་རྒྱུ་འབྱུང་བ་དང་ཚོས་ཤེས་སོ། ²⁹ སྤྱི་མང་པོའི་ལུ་བོར་འབྱུར་ཕྱིར། ཁོང་གི་ཐུར་མཁྱེན་པ་ནམས་ཉེད་ཀྱི་སྐས་དང་འདྲ་བར་འབྱུར་བར་བསྐྱོས་པ་ཡིན། ³⁰ ཁོང་གིས་བསྐྱོས་པ་ནམས་བཀུག་པར་ཡང་མཛད། བཀུག་པ་ནམས་ཐར་བར་ཡང་མཛད། ཐར་བར་མཛད་པ་ནམས་དཔལ་དང་ལུན་པར་ཡང་མཛད་དོ།

³¹ ད་དུང་ཅི་སྟེ། ལྷ་དེ་ཚོའི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་ན། དེ་ཚོར་སྐྱེས་སྐྱེ། ³² ཉེད་ཀྱི་སྐས་ཀྱང་མ་པངས་པར་དེ་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་བཏང་པས། གཞན་ཐམས་ཅད་ཞོར་ལ་མི་གནང་ངམ། ³³ ཐར་བར་མཛད་མཁན་ལྷ་ལགས་པས། ཁོང་གིས་འདམས་པ་ནམས་ལ་སྐྱེས་ཅོད། ³⁴ ལྷ་ཤི་ཀ་ཡི་ཤུ་གོངས་པ་མ་ཟད་གཤེན་པའི་ཁྲོད་ལས་གསོན་བོར་བཞེངས་ནས། ལྷ་ཡི་བྱག་གཡས་སུ་བཞུགས་ཤིང་། དེ་ཚོའི་ཕྱིར་ཁྱ་ལ་མཛད་པས། དེ་ཚོར་སྐྱེས་ཆད་པ་གཅོད། ³⁵⁻³⁶ མདོར་ན།

ཁྱེད་དོན་དེ་ཚོ་ཉེན་གང་གསོད།
དེ་ཚོ་བཤས་ལུག་ལྷ་བྱར་བཅིས།

ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར། དེ་ཚོ་ལྷ་ཤི་ཀའི་བྱམས་པ་ལས་སྐྱེས་འཕྲལ་བྱས། ཐུག་བསྐྱེད་ལམ། ཐུང་ན་ནམ། འཆེ་བའམ། ལྷོགས་པའམ། འབྲུགས་པའམ། འཛིགས་པའམ། རལ་གྲིས་འཕྲལ་བྱས་མམ། ²⁷ འདི་ཐམས་ཅད་ནང་དེ་ཚོར་བྱམས་པར་མཛད་པའི་མཐུས་རབ་ཏུ་རྒྱལ་ལོ། ²⁸ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། འཆེ་བའམ། གསོན་པའམ། བོ་ཉའམ། མཐུ་ཐུན་ནམ། ད་ལྟར་གྱི་བྱ་བའམ། མ་འོང་པའི་བྱ་བའམ། དབང་བོའམ། ²⁹ མཐོ་བའམ། དམའ་བའམ། བཏོད་པ་གཞན་གང་གིས་ཀྱང་། དེ་ཚོའི་གཙོ་བོ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡི་ཤུའི་ནང་ནས་མདོན་པའི་ལྷ་ཡི་བྱམས་པ་ལས་དེ་ཚོ་འཕྲལ་མི་རྒྱས་པ་ལ་དེ་སྤྱིང་ཐག་པ་ནས་ཡིད་ཆེས་སོ།

9 ཐུགས་ཉེད་ཀྱི་ནང་ན་དའི་ཤེས་བཟང་གིས་དཔང་བོ་བྱེད་དེ། དས་རྩུན་མི་ཟེར་བར་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་དུ་བདེན་པར་སྟུ། ² མཁས་འབྲུགས་ཆེ་ཞིང་དའི་སྤྱིང་ལ་ཏྲག་

ཏུ་ཟུག་ཟེར་འབྱུང་ངོ་།^༡ རིགས་བརྒྱད་ལ་བཞུགས་ཏེ་དཔེ་སྟོན་དང་གཉེན་ཡིན་པ་ཚོའི་
དོན་དུ་བརྒྱད་ལ་འབྱུར་ཞིང་མྱ་ཤི་ཀ་དང་བལ་ན་ཅི་མ་བྱུང་།^༢ དེ་ཚོ་ནི་བྱ་དོད་དུ་
འབྱུར་འོས་དང་། དཔལ་དང་། ཞལ་ཆད་རྣམས་དང་། བཀའ་ཁྲིམས་དང་། བསྟན་
བཀའ་དང་། ཞལ་བཞེས་དང་། མེས་པོ་དང་ཕྱན་པའི་ཨིམ་ར་ཨེལ་པ་ཡིན་ཏེ་^༣ “བརྒྱད་
ལ་བཞུགས་ཏེ་དེ་རྣམས་ལས་མྱ་ཤི་ཀ་བྱུང་། ཁོང་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གོང་མ་དང་། ཏུས་
རྒྱན་དུ་བསྟོད་འོས་པའི་ལྷ་ལགས་སོ། ཨ་མེན།”

^༤ ལྷ་ཡི་བཀའ་མི་བདེན་པ་མི་བྱིན། **ཨིམ་ར་ཨེལ་** ཀྱི་བྱ་བརྒྱད་ཡིན་ཆད་**ཨིམ་ར་ཨེལ་**
མིན། ^༥ **ཨལ་ར་ཏུམ་** ཀྱི་གཏུང་བརྒྱད་ཡིན་ཆད་སྐུ་མེན་ཞིང་། མདོ་ནང་། **ཨི་སྐྱག་**
འབའ་ཞེག་ལས་ཁྱེད་ཀྱི་བརྒྱད་འབོད་པར་འབྱུར་ཞེས་སོ། ^༦ དོན་དུ་བརྒྱད་ཀྱི་བྱ་ཡིན་
ཆད་ལྷ་ཡི་སྐུ་མེན་པ་ཡིན། ཞལ་ཆད་ཀྱི་བྱ་རྣམས་བརྒྱད་པར་ཅི་བར་མཛད་དོ། ^༧ ཞལ་
ཆད་འདི་ལྷ་སྟེ། ད་དུས་ཁར་འོང་སྟེ་**ས་རྩ་ལ་**བྱ་ཞེག་ཡོད་པར་འབྱུར། ^༨ དེ་མ་ཟད་
རིབ་ཀླུ་འང་ཆེད་མེས་པོ་**ཨི་སྐྱག་**གཅིག་རང་ལས་མངལ་དང་ཕྱན་ནས། ^༩ སྟེ་བྱ་
གཉིས་མ་སྟེས་པར་བཟང་པོ་འཇམ་དན་པ་མ་བྱས་པའི་སྟོན་དུ་ལས་ལ་མི་རྟེན་པར་
བོས་པ་ལ་རྟེན་པའི། ལྷ་ཡིས་འདམས་པར་མཛད་པའི་དོན་བཟན་པོར་མཛད་ཕྱིར་མོ་
ལ། སྟེ་བོས་ནུ་བོའི་གཡོག་བྱེད་པར་འབྱུར་གསུངས་སོ། ^{༡༠} དེ་ནི་དཔེ་ཡ་གོ་བ་ལ་གཅེས་
པར་འཛིན་ཏེ། **ཨིམ་ལ་**ཕྱངས་ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར་རོ།

^{༡༡} ད་ཅི་སྟུ། ལྷ་ལོག་པ་ལགས་སམ། དེ་ནི་མ་ཡིན། ^{༡༢} ཁོང་གིས་**མོ་ཤེ་**ལ། དས་ཐུགས་
བརྟེན་དགོངས་པ་དེ་ལ་ཐུགས་བརྟེན་གྱི་སྟོང་རྗེ་དགོངས་པ་དེ་ལ་སྟོང་རྗེ་བྱའོ་གསུངས་
སོ། ^{༡༣} དེའི་ཕྱིར་དེ་ནི་མེད་འདོད་པའམ་རྩལ་བ་ལ་མ་ཡིན་པར། སྟོང་རྗེ་མཛད་པའི་
ལྷ་ལ་རག་ལས་སོ། ^{༡༤} གསུང་རབ་ན། **མི་མེར་**ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ། ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་དཔེ་
དབང་སྟོན་པ་དང་། འཛིག་རྟེན་ཡོངས་སུ་དཔེ་སྟོན་གྲགས་དར་འབྱུག་པའི་དོན་དུ།
དས་ཁྱོད་བསྐངས་པ་ཡིན་གསུངས་སོ། ^{༡༥} དེ་ལྟར་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་གཅིག་ལ་
སྟོང་རྗེ་མཛད། གཅིག་གི་སྟོང་གྲོང་པོར་མཛད།

^{༡༦} དེ་ནས་ཁྱེད་ཀྱིས་ད་ལ། ཁོང་གི་ཐུགས་དགོངས་སུས་ཀྱང་སྟོན་མི་ཐུབ་པས། ཁོང་
གིས་ཅིའི་ཕྱིར་སྟོན་འགེལ་བར་མཛད་ཅེས་ཟེར་ན། ^{༡༧} ལྷ་ལ་ལན་སྟོན་པ་ཁྱོད་སུ་ཡིན།
བཟོས་པའི་ཡོ་བྱང་གིས་བཟོ་བོ་ལ། ང་འདི་འདྲ་ཅི་ལ་བཟོས་པ་ཡིན་ཟེར་རམ། ^{༡༨} ཇ་
མཐན་ལ་ཇ་ས་གཅིག་ལས་སྟོད་མཛོས་སྟུག་ཕྱན་པ་གཉིས་བཟོ་བའི་དབང་མེད་དམ།
^{༡༩} ཇ་དཔལ་བཟོད་ཀྱི་ཕྱིར་སྟོན་ནས་བཤམས་པའི་**ཡ་རུ་དུ་**པ་མ་ཟད། ཕྱི་པ་ནས་
བོས་པའི་ཐུགས་རྗེའི་སྟོང་ང་ཚོར། ཁོང་གི་དཔལ་འབྱོར་སྟོན་ཕྱིར། གལ་ཏེ་ལྷ་ཡིས་
ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཁྱོད་དང་དབང་སྟོན་པའི་དགོངས་པས། འཛིག་འོས་པའི་ཐུགས་ཁྱོད་
སྟོང་ལ་བཟོད་པ་མཛད་ན་ཅི། ^{༢༠} དེ་ལྟར་**ཏོ་ཤེ་**མཛོད་མདོར།

མི་སྟེ་མིན་རྣམས་མི་སྟེར་བོས།

༩:༥ ཨ་མེན་ནི། བོད་སྐད་དུ། དེ་བཞིན་དུ་ཐུར་ཅིག་གསལ་བདེན་པར་ཐུར་ཅིག་སོ།

² 我是大有忧愁，心里时常伤痛；³ 为我弟兄，我骨肉之亲，就是自己被咒诅，与基督分离，我也曾愿意。⁴ 他们是以色列人；那儿子的名分、荣耀、诸约、律法、礼仪、应许都是他们的。⁵ 列祖就是他们的祖宗，按肉体说，基督也是从他们出来的，他是在万有之上，永远可称颂的神。阿们！

⁶ 这不是说神的话落了空。因为从以色列生的不都是以色列人，⁷ 也不因为亚伯拉罕的后裔都作他的儿女；惟独从以撒生的才要称为你的后裔。⁸ 这就是说，肉身所生的儿女不是神的儿女，惟独那应许的儿女才算是后裔。⁹ 因为所应许的话是这样说：到明年这时候我要来，撒拉必生一个儿子。¹⁰ 不但如此，还有利百加，既从一个人，就是从我们的祖宗以撒怀了孕，¹¹（双子还没有生下来，善恶还没有做出来，只因要显明神拣选人的旨意，不在乎人的行为，乃在乎召人的主。）¹² 神就对利百加说：将来大的要服侍小的。¹³ 正如经上所记：雅各是我所爱的；以扫是我所恶的。¹⁴ 这样，我们可说什么呢？难道神有什么不公平吗？断乎没有！¹⁵ 因他对摩西说：我要怜悯谁就怜悯谁，要恩待谁就恩待谁。¹⁶ 据此看来，这不在乎那定意的，也不在乎那奔跑的，只在乎发怜悯的神。¹⁷ 因为经上有话向法老说：我将你兴起来，特要在你身上彰显我的权能，并要使我的名传遍天下。¹⁸ 如此看来，神要怜悯谁就怜悯谁，要叫谁刚硬就叫谁刚硬。

¹⁹ 这样，你必对我说：他为什么还指责人呢？有谁抗拒他的旨意呢？²⁰ 你这个人哪，你是谁，竟敢向神强嘴呢？受造之物岂能对造他的说：你为什么这样造我呢？²¹ 窑匠难道没有权柄从一团泥里拿一块做成贵重的器皿，又拿一块做成卑贱的器皿吗？²² 倘若神要显明他的忿怒，彰显他的权能，就多多忍耐宽容那可怒预备遭毁灭的器皿，²³ 又要将他丰盛的荣耀彰显在那蒙怜悯早预备得荣耀的器皿上。²⁴ 这器皿就是我们被神所召的，不但是从犹太人，也是从外邦人中。这有什么不可呢？²⁵ 就像神在何西阿书上说：

那本来不是我子民的，我要称为我的子民；

本来不是蒙爱的，我要称为蒙爱的。

26 从前在什么地方对他们说：你们不是我的子民，将来就在那里称他们为永生神的儿子。 27 以赛亚指着以色列人喊着说：以色列人虽多如海沙，得救的不过是剩下的余数； 28 因为主要在世上施行他的话，叫他的话都成全，速速的完结。 29 又如以赛亚先前说过：

若不是万军之主
给我们存留余种，
我们早已像所多玛，
蛾摩拉的样子了。

30 这样，我们可说什么呢？那本来不追求义的外邦人反得了义，就是因信而得的义。 31 但以色列人追求律法的义，反得不着律法的义。 32 这是什么缘故呢？是因为他们不凭着信心求，只凭着行为求，他们正跌在那绊脚石上。 33 就如经上所记：

我在锡安放一块绊脚的石头，
跌人的磐石；
信靠他的人必不至于羞愧。

10 弟兄们，我心里所愿的，向神所求的，是要以色列人得救。 2 我可以证明他们向神有热心，但不是按着真知识； 3 因为不知道神的义，想要立自己的义，就不服神的义了。 4 律法的总结就是基督，使凡信他的都得着义。

5 摩西写着说：人若行那出于律法的义，就必因此活着。 6 唯有出于信心的义如此说：你不要心里说：谁要升到天上去呢？就是要领下基督来； 7 谁要下到阴间去呢？就是要领基督从死里上来。 8 他到底怎么说呢？他说：这道离你不远，正在你口里，在你心里。就是我们所传信主的道。 9 你若口里认耶稣为主，心里信神叫他从死里复活，就必得救。 10 因为人心里相信，就可以称义；口里承认，就可以得救。 11 经上说：凡信他的人必不至于羞愧。 12 犹太人和希腊人并没有分别，因为众人同

གཅིས་པ་མིན་ནམས་གཅིས་པར་བོས།

༡༥ ཁྱེད་ཚོ་ངའི་མི་ཐེ་མ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སམ། ལྷ་གསོན་བོའི་གས་རྒྱལ་ཟེར་བར་འགྱུར་ཞེས་ཀྱང་གསུངས་སོ། ༡༦-༡༧ ཡི་ཤ་ཡུས་ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་སྒྲར་ལ། གཙོ་བོས་འཇིག་རྟེན་ལ་ཉིད་ཀྱི་ཆད་པ་མི་སྟོད་པར་ཐུར་དུ་གཅད་འོང་བས། ཞིས་ར་ཞེས་གྱི་མི་གངས་བྱ་མཚོའི་བྱེ་མ་ལྷར་ཡོད་ཅུང་། དེ་རྒྱམས་ནས་ཁྱེད་ཟད་ཅིག་ཐར་བར་འགྱུར་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ༡༩ ཡང་ཡི་ཤ་ཡུས།

དབྱང་ཆེན་རྒྱམས་གྱི་གཙོ་བོས་ང་ཚོ་ལ།

བྱ་བརྒྱུད་བཞག་པར་མཇོད་པ་མ་ཡིན་ན།

སོ་དོམ་དང་ནི་གོ་མ་རྩ་ལྟར་འགྱུར།

ཞེས་ལུང་བསྟན་གྱི།

༣༠ ད་ཅི་སྟེ། ཐར་པའི་ཕྱིར་མ་བསྟེགས་པའི་ཕྱི་པ་རྒྱམས་ལ་དད་པ་ལས་རྟེད་པའི་ཐར་པ་ཐོབ། ༣༡ འོན་ཀྱང་ཐར་པའི་བཀའ་ཁྲིམས་ལ་བསྟེགས་པའི་ཞིས་ར་ཞེས་པ་ནི། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཆད་ལ་མ་བསྟེབས་སོ། ༣༢ ཅི་ལ་མ་བསྟེབས་ཅེ་ན། དད་པའི་སྟོན་ནས་མ་བཙལ་བར། ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོན་ནས་བཙལ་བས། ཀྱང་པ་ཐོགས་པའི་དོ་ལ་ཐོགས་ནས་ཁྱེད་ངོ་། ༣༣ མདོ་ན།

ངས་ནི་ཅི་མོན་ནང་དུ་དོ་ཞིག་བཞག།

ཀྱང་པ་ཐོགས་ནས་འགྱུལ་བའི་བྲག་ཡིན་ཏེ།

ཁོང་ལ་དད་རྒྱམས་སྦྱངས་པར་མི་འགྱུར་རོ།

ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར་རོ།

10 ལྷ་རྒྱལ་དེ་ཚོ་ཐར་བའི་ཕྱིར་སྦྱང་ནས་འདོད་པས། ལྷ་ལ་སྟོན་ལམ་ཁྱོའོ། ༡ དེ་ཚོས་ལྷ་ལ་འདུན་པ་ལ་ངས་དཔང་བྱེད། འོན་ཀྱང་མི་རྟོགས་ཤིང་། ༢ ལྷ་ནས་བྱུང་བའི་ཐར་པ་ངོ་མ་རྟོགས་པར། རང་བཟོའི་ཐར་པ་གཏན་ལ་འབབས་པ་ལ་བཙོན་ཞིང་། ལྷ་ཡི་ཐར་པའི་འབངས་མ་བྱས་སོ། ༤ དད་པ་བྱེད་ཆད་ཀྱི་ཐར་པའི་དོན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་མཐར་ཐུག་ལགས་སོ།

༥ མོ་ཤེས། བཀའ་ཁྲིམས་ནས་བྱུང་བའི་རྒྱུ་ཤི་ཀ་ལ་གསོན་པ་ཉིད་ཐོབ་པར་འགྱུར་ཞེས་སོ། ༦ འོན་ཀྱང་དད་པ་བྱེད་པ་ལ་ཐུགས་རྗེའི་ཞལ་ཆས་འདི་སྐད་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་སྦྱིང་ནང་ལྷ་ཤི་ཀ་མར་གདན་འདྲན་དུ་ནམ་མཁར་སུ་འཕགས་པར་འགྱུར། ༧ ཡང་ན་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡར་གདན་འདྲན་དུ་གཤིན་ཁམས་ནང་སུ་འབབ་པར་འགྱུར་མ་ཟེར་ཞིག་གསུང་། ༨ བཀའ་ནི་ཁྱེད་དང་ཉེ་ཞིང་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་དང་སྦྱིང་གི་ནང་བཞུགས་སོ་གསུངས་པ་དེ། ང་ཚོས་འཆད་པའི་དད་པའི་བཀའ་དེ་ཡིན་ནོ། ༩ གལ་ཏེ་ཡི་ཤུ་གཙོ་བོ་ལགས་སོ་ཞེས་ཁ་ནས་དཔང་བོ་བྱེད་ཅིང་། ལྷ་ཡིས་ཁོང་གཤིན་པའི་ཁྱོད་ནས་བསྐངས་པ་ལ་སྦྱིང་ནས་དད་པ་བྱེད་ན་ཐར་བར་འགྱུར་རོ། ༡༠ སྦྱིང་ནས་དད་པ་བྱེད་པ་ལ་ཐུགས་རྗེའི་ཞལ་ཆེ་ཐོབ། ཁ་ནས་དཔང་བོ་བྱེད་པ་ལ་ཐར་པ་ཐོབ་སོ། ༡༡ ཁོང་ལ་དད་པ་རྒྱམས་སྦྱངས་པར་མི་འགྱུར་རོ་ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ། ༡༢ ཁོང་

ཉིད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གཙོ་བོ་དང་། ཁོང་གི་མཚན་བརྗོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ནོར་
དང་ཐུན་པས། ཡ་ཏུ་དྲུ་བ་དང་ཉེལ་ལེན་པ་གཉིས་ནང་ཁྱད་མེད་དོ། 19 གཙོ་བོ་
མཚན་བརྗོད་པ་དེ་ཐར་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སོ།

19 གང་ལ་མི་དད་པའི་མཚན་ཅི་ལྟར་བརྗོད། མ་ཐོས་པར་ཅི་ལྟར་དད། འཆད་པ་
པོ་མེད་པར་ཅི་ལྟར་ཐོས། 20 ཐིན་བཟང་སྟོག་པ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱུ་ལ་ཇི་ལྟར་མཛོལ་ཞེས་
བྲིས་པ་ལྟར། མ་མངག་ན་ཅི་ལྟར་འཆད། 21 ཡེ་ཤ་ཡུས། ཀྱི་གཙོ་བོ། ང་ཚོའི་གཏམ་
ལ་སྤྱད་དད་པ་བྱེད་གསུངས་པ་བཞིན། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འཕྲིན་བཟང་ལ་མ་ཉན་དོ།
22 ལྷ་ཤི་ཀའི་བཀའ་བསྐྱགས་པས་ཐོས། ཐོས་པ་ལས་དད་པ་འབྱུང་ངོ་། 23 གཤམ་ཏེ་དེ་
ཚོས་མ་ཐོས་སམ་ཟེར་ན། བདེན་པར་ཐོས་ཏེ།

ས་གནི་ཡོངས་སུ་དེ་ཡི་གསུང་སྐད་ཁྱབ།

དེའི་གསུང་ས་གནིའི་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཕྱིན།

ཞེས་གསུངས་སོ། 24 ཇི་སྟེ་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱིས་མ་རྟོགས་སམ་ཟེར་ན། དང་པོར་མ་ཤིའི་
མདོ་ན།

མི་ཐྱེ་མིན་པ་རྣམས་ནས་ཁྱེད་ལ་ཕྱག་དྲོག་སྦྲང་།

མི་བརྒྱད་སྟུན་བོ་ཞིག་ནས་ང་ཡིས་ཁོང་ཁྱོད་སྦྲང་།

ཞེས་དང་། 25 གཉིས་པར་ཡེ་ཤ་ཡུས།

ཁོ་བོ་མ་བཅལ་བ་ལ་ཁོ་བོ་བརྟེས།

ཁོ་བོ་མ་དགོས་པ་ལ་ཁོ་བོ་སྟོན།

དང་། 26 ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱི་སྐོར་དུ། བཀའ་ལ་མི་ཉན་ཞིང་ལན་སྟོག་པའི་མི་ཐྱེ་ལ། ངས་
ཉིན་གང་དའི་ལག་བརྒྱུང་ངོ་། ཞེས་པ། ཐོབས་པས་ལུང་དུ་དྲངས་སོ།

11 ལྷ་ཡིས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐྱེ་རྣམས་སྤངས་སམ། དེ་ནི་མ་ཡིན། ང་རང་ཞབ་ར་ཏུ་ཀྱི་
བརྒྱུད་པ་བཅུ་ཡ་མིན་ཀྱི་ཐུའི་ཁོངས་གཏོགས་ཞིས་ར་ཞེས་པ་ཡིན། 2 ལྷ་ཡིས་
སྟོན་ནས་མཁྱེན་པས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཐྱེ་རྣམས་མ་སྤངས་སོ། ཁྱེད་ཀྱིས་ཞེ་ལི་ཡའི་སྐོར་ཀྱི་
མདོ་ན་ཅི་གསུངས་པ་མི་ཤེས་སམ། ཁོས་ལྷ་ལ་ཞིས་ར་ཞེས་པའི་སྐོར་ལ་འོ་དོད་འབོད་
ཅིང་། 3 གཙོ་བོ་ལགས། དེ་ཚོས་ཁྱེད་ཀྱི་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་བསད། མཚན་ཁྲི་རྣམས་
བཞིག་ནས་ང་གཅིག་ལུང་ལུས་ཏེ། ངའི་སྟོག་ཀྱང་ལེན་དུ་སྟེག་གོ་བྱས་སོ། 4 ལྷ་ཡིས་
བཀའ་ལན་དུ། བ་ཞུལ་ལ་མ་བདུད་པའི་སྟེ་བོ་སྟོང་ཕྱག་བདུན་ང་ཡི་དོན་དུ་བཞག་
ཡོད་མ་གསུངས་སམ། 5 དེ་བཞིན་དུ་ད་ལྟོ་འདྲུགས་རྩིས་གདམས་པའི་ལྷག་ལུས་
ཤིག་ཡོད་དོ། 6 ཕྱགས་རྩིས་ཡིན་པས་ལས་ཀྱིས་མིན་ཞིང་ལས་ཀྱིས་ཡིན་ན་ཕྱགས་རྩི་
ནི་ཕྱགས་རྩི་མིན། 7 མདོར་ན་ཞིས་ར་ཞེས་ཀྱིས་གང་འཚོལ་བ་དེ་མ་བརྟེས། འདམས་
པ་རྣམས་ཀྱིས་བརྟེས་ནས། ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱི་སྟོང་གྲོང་པོར་གྱུར་དོ། 8 མདོར་ན། ལྷ་ཡིས་
དེ་དག་ལ། དེ་རིང་ཕྱག་སྦྱངས་པའི་སེམས་དང་། མི་མཐོང་བའི་མིག་དང་། མི་ཐོས་
པའི་ན་བ་གནང་ངོ་། ཞེས་དང་། 9 དྲ་བེད་ཀྱིས།

有一位主；他也厚待一切求告他的人。

¹³ 因为凡求告主名的，就必得救。

¹⁴ 然而，人未曾信他，怎能求他呢？
未曾听见他，怎能信他呢？没有传道的，
怎能听见呢？¹⁵ 若没有奉差遣，怎能
传道呢？如经上所记：报福音、传喜
信的人，他们的脚踪何等佳美。¹⁶ 只是
人都没有听从福音，因为以赛亚说：主
啊，我们所传的有谁信呢？¹⁷ 可见信
道是从听道来的，听道是从基督的话来
的。¹⁸ 但我说，人没有听见吗？诚然听
见了。

他们的声音传遍天下；

他们的言语传到地极。

¹⁹ 我再说，以色列人不知道吗？先有摩
西说：

我要用那不成子民的，惹动

你们的愤恨；

我要用那无知的民，触动你

们的怒气。

²⁰ 又有以赛亚放胆说：

没有寻找我的，我叫他们遇见；

没有访问我的，我向他们显现。

²¹ 至于以色列人，他说：我整天伸手招
呼那悖逆顶嘴的百姓。

11 我且说，神弃绝了他的百姓吗？断
乎没有！因为我也以色列人，亚
伯拉罕的后裔，属便雅悯支派的。² 神
并没有弃绝他预先所知道的百姓。你
们岂不晓得经上论到以利亚是怎么说
的呢？他在神面前怎样控告以色列人
说：³ 主啊，他们杀了你的先知，拆了
你的祭坛，只剩下我一个人，他们还要
寻索我的命。⁴ 神的回话是怎么说的
呢？他说：我为自己留下七千人，是未
曾向巴力屈膝的。⁵ 如今也是这样，照
着拣选的恩典，还有所留的余数。⁶ 既
是出于恩典，就不在乎行为；不然，恩
典就不是恩典了。⁷ 这是怎么样呢？以
色列人所求的，他们没有得着，唯有蒙
拣选的人得着了；其余的就成了顽梗不
化的。⁸ 如经上所记：神给他们昏迷的
心，眼睛不能看见，耳朵不能听见，直
到今日。⁹ 大卫也说：

愿他们的筵席变为网罗，
变为机槛，
变为绊脚石，作他们的报应。
10 愿他们的眼睛昏蒙，不得看见；
愿你时常弯下他们的腰。

11 我且说，他们失脚是要他们跌倒吗？
断乎不是！反倒因他们的过失，救恩便
临到外邦人，要激动他们发愤。 12 若
他们的过失，为天下的富足，他们的缺
乏，为外邦人的富足；何况他们的丰满
呢？
13 我对你们外邦人说这话；因我是外
邦人的使徒，所以敬重（原文作“荣
耀”）我的职分， 14 或者可以激动我
骨肉之亲发愤，好救他们一些人。 15 若
他们被丢弃，天下就得与神和好；他们
被收纳，岂不是死而复生吗？
16 所献的新面若是圣洁，全团也就圣
洁了；树根若是圣洁，树枝也就圣洁
了。 17 若有几根枝子被折下来，你这野
橄榄得接在其中，一同得着橄榄根的肥
汁， 18 你就不可向旧枝子夸口；若是夸
口，当知道不是你托着根，乃是根托着
你。 19 你若说，那枝子被折下来是特为
叫我接上。 20 不错！他们因为不信，所
以被折下来；你因为信，所以立得住；
你不可自高，反要惧怕。 21 神既不爱
惜原来的枝子，也必不爱惜你。 22 可
见神的恩慈和严厉，向那跌倒的人是严
厉的，向你是有恩慈的；只要你长久在
他的恩慈里，不然，你也要被砍下来。
23 而且他们若不是长久不信，仍要被接
上，因为神能够把他们从新接上。 24 你
是从那天生的野橄榄上砍下来的，尚且
逆着性得接在好橄榄上，何况这本树的
枝子，要接在本树上呢！
25 弟兄们，我不愿意你们不知道这奥秘
（恐怕你们自以为聪明），就是以色列
人有几分是硬心的，等到外邦人的数
目添满了， 26 于是以色列全家都要得
救。如经上所记：

必有一位救主从锡安出来，
要消除雅各家的一切罪恶；
27 又说：我除去他们罪的时候，

དེ་ཚོ་འཛིན་པ་མགོན་ཆུང་སྤྱི་དེ་ཚོ་ཕྱིར།
རྟེན་དང་སྐྱེས་པ་དང་ནི་ལ་ཡོགས་དང་།
ཀླད་པ་ཐོགས་པའི་རྩ་འཁྲུང་བར་ཤོག།
10 མི་མཐོང་ཕྱིར་དུ་དེ་ཚོ་མིག་སྒྲིབ་ཅིང་།
དེ་ཚོ་སྒྲིབ་ཆོགས་ཏུ་སྒྱུར་བར་ཤོག།
གསུངས་སོ། 11 དེ་དག་མངོན་པར་སྤང་བའི་ཀླད་ཐོགས་སམ། དེ་ནི་མ་ཡིན། འོན་
ཀླད་དེ་དག་འཁྲུང་བ་ལས་བྱི་བ་རྣམས་ལ་ཐར་པ་ཐོབ་པས། དེ་ཚོར་བརྟན་པ་སྦྱང་དོ།
12 དེ་དག་འཁྲུང་བ་ནི་འཇིག་རྟེན་གྱི་མོར་དང་། དེ་དག་ལམ་པ་ནི་བྱི་པའི་མོར་ལ་
སྒྱུར་ན། དེ་དག་ལུང་དུ་བྱུང་བ་ནི་དེ་བས་ལྷག་པའི་རྒྱར་མི་ལྷུར་རམ།
13 ང་ནི་བྱི་པ་ཚོ་ཕྱིར་སྒྲིབ་ཆོབ་ཡིན་པས། བྱིང་བྱི་བ་རྣམས་ལ་སྦྱོང་། 14 ངའི་མི་
བརྟན་ལ་བརྟན་པ་སྦྱོར་ཏེ། ཁ་ཅིག་ཐར་འཇུག་ན། ངའི་ཞབས་ཏྲོག་ལ་བསྟོད་པ་འབྱུང་
ངོ། 15 དེ་དག་སྤངས་པ་འཇིག་རྟེན་སྤུམ་པའི་རྒྱར་ལྷུར་ན། དེ་དག་སྤང་བ་གཤམ་པོ་
གསོན་པའི་རྒྱ་ལས་གཞན་ཅི།
16 ཟས་སྤང་དམ་པ་ཡིན་ན། བག་ཟན་ཡང་དམ་པ་ཡིན། རྩ་བ་དམ་པ་ཡིན་ན། ཡལ་
གའང་དམ་པ་ཡིན་ནོ། 17 གལ་ཏེ་ཁ་སྒྱུར་པོ་ཤིང་ཤིང་ཡིན་པ་ཁྱོད། ཁ་སྒྱུར་པོ་ཤིང་
ཤིང་སྤོང་ཅི་བརྟན་ཅན་གྱི་རྩ་བ་དང་འདྲེས་ཕྱིར། ཡལ་ག་ཁ་ཅིག་བཅད་ནས་དེའི་
ལུང་དུ་ཁྱོད་འཁྱུང་ན། 18 ཡལ་གའི་ངོར་རང་མཐོང་མ་སྦྱང་ཅིག་རང་མཐོང་སྦྱང་
ན། ཁྱོད་ཀྱིས་རྩ་བ་མི་འཁྱུར་གྱིས། རྩ་བས་ཁྱོད་འཁྱུར་བ་དན་པར་གྱིས་ཤིག 19 ང་
འཁྱུང་པའི་ཕྱིར་ཡལ་ག་དེ་བཅད་པ་ཡིན་ཟེར་ན། 20 དེ་བདན་ནོ། དེ་དག་དང་མེད་
ཀྱི་རྟེན་གྱིས་བཅད་ནས། ཁྱོད་ནི་དད་པས་དེར་རྟུགས་པ་ཡིན་པས། རང་མཐོང་མ་
སྦྱང་པར་འཇིགས་ཤིག 21 ལྷ་ཡིས་ཡལ་ག་དངོས་མར་མ་གཟིགས་པས། ཁྱོད་ལའང་
མི་གཟིགས་སོ། 22 དེ་བས་ན་ལྷ་ཡི་སྤྱུགས་རྩི་དང་སྤྱུགས་དྲག་པོ་གཉིས་ཀར་སྦྱོས་ཤིག
སྤང་བ་རྣམས་ལ་དྲག་པོ་སྟེ། ཁྱོད་ལ་སྤྱུགས་རྩི་ཅན་ནོ། གལ་ཏེ་ཁོང་གི་སྤྱུགས་རྩི་ལྷར་
མ་བརྟན་ན། ཁྱོད་ཀྱང་གཅོད་པར་འཁྱུར་རོ། 23 དེ་དག་ཀྱང་དང་མེད་ནང་མི་གནས་
ན། ལྷ་ཡིས་དེ་དག་ལ་སྤྱུར་འཁྱུང་ལུས་པས། འཁྱུང་པར་མཛད་འོང་། 24 ཁྱོད་ཁ་སྒྱུར་
པོ་ཤིང་སྤོང་ལས་བཅད་དེ། རང་བཞིན་མི་མཐུན་པའི་ཤིང་སྤོང་བཟང་པོ་ལ་འཁྱུང་
པས། ཡལ་ག་དངོས་མ་དེ་རང་གི་སྤོང་པོའི་ནང་སྤྱུག་པར་དུ་འཁྱུང་པར་འཁྱུར།
25 ཀྱི་སྤྱུན་རྣམས། ཁྱོད་ཚོ་རང་མཁས་པར་མི་ཅི་བའི་ཕྱིར། ཁྱོད་ཀྱིས་གསང་བ་འདི་
ཤེས་པར་ང་དགའ་དོ། བྱི་པ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཤི་ཀའི་རྒྱལ་སྤིང་ནང་འཇུག་པའི་བར་སྤྱུག
ཞིས་ར་ཞེས་པ་ཁག་གཅིག་གྱིང་པོར་ལྷུར་ཞིང་། 26 བྱིས་སུ་ཞིས་ར་ཞེས་པ་ཐམས་
ཅད་ཐར་བར་འཁྱུར་རོ། དེ་ནི་མངོན་ན།
ཅི་མཛན་ནས་སྦྱོལ་མཛད་འཐོན་པར་འཁྱུར།
ཡ་ཀོབ་ལས་ལོག་ཆོས་སྦྱོང་པར་འཁྱུར།
27 དེ་ཚོ་ཡི་སྤྱིག་པ་སེལ་བའི་དུས།

དེ་ཚེ་ལ་ཁོ་བོའི་ཞལ་ཆད་ཡིན།

ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར་རོ། ༡༥-༡༦ ཐོན་བཟང་ལ་ལྷ་སྟེ་དེ་དག་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་དག་བོར་
ཐུང་ཀྱང་། ལྷ་ཡི་གནད་སྤྱིར་དང་འགྲུག་པའི་ཐོན་ལས་ནི་འགྲུར་མེད་ལགས་པས།
འདམ་པ་ལ་ལྷ་སྟེ་མེས་པོ་ཚོའི་རྒྱུན་གྱིས། དེ་ཚེ་ཁོང་གི་གཅེས་པ་ཡིན་ནོ། ༡༧ ཐུང་ཁྱེད་
ཚོས་ལྷ་ཡི་བཀའ་ལ་མ་ཉན་ཀྱང་། དེ་རྒྱུས་ཀྱིས་མ་ཉན་པའི་རྒྱུན་གྱིས། ད་ལྟེ་ཚེ་
ལ་ཐུགས་རྗེ་ཐོབ་པ་ལྟར་། ༡༨ ད་ལྟེ་དེ་ཚོས་མི་ཉན་པས། ཁྱེད་ཚོ་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཐོབ་པའི་
རྒྱུན་གྱིས། དེ་རྒྱུས་ལའང་ཐོབ་པར་འགྲུར་རོ། ༡༩ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ལྷ་ཡིས་མི་ཐམས་
ཅད་ལ་ཐུགས་རྗེ་མཛད་པའི་ཕྱིར། དེ་དག་བཀའ་ལ་མི་ཉན་པའི་གཤམ་དུ་བཞག་གོ།

༡༩ ལྷ་ཡི་དཔལ་འབྱོར་དང་ཡེ་ཤེས་དང་མཁྱེན་རྒྱ་རྗེ་ལྟར་ཟབ་པ་ལགས་སོ། ཁོང་གི་
ཞལ་ཆེ་རྟོགས་པ་ལས་འདས་ཏེ། ཁོང་གི་ལམ་དུ་བྱོན་པ་ལས་འདས་སོ། ༢༠ གཙོ་བོའི་
ཐུགས་སྤྱོད་བརྟགས། ཁོང་ལ་གྲོས་འདེབས་སྤྱོད་བྱས། ༢༡ ཁོང་གིས་ཚབ་གནད་དགོས་
པར། ཐུས་ཐུར་རྗེ་ཞིག་ཕྱུལ། ༢༢ ཐམས་ཅད་ཁོང་ལས་བྱུང་ཞིང་། ཁོང་རྒྱུད་བྱུང་བས།
ཁོང་གི་ཕྱིར་ཡིན། ཁོང་ལ་དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་བསྟོན་བསྟུན་པར་ཤོག་ཅིག།

12

ད་སྐབས་རྒྱུན་གྱིས་ལྷ་ཡི་ཐུགས་བརྗེ་བ་ལ་བརྟེན་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་ལུས་ནི་གསོན་པོ་
དང་། དམ་པ་དང་། ལྷ་ཐུགས་མཉེས་པའི་མཚན་པར་ཕྱལ་ཞིག་ཅེས་ངས་ཁྱ་
བ་འབུལ་སོ། དེ་ནི་བདེན་པའི་མཚན་པའོ། ༡ ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་བཟང་པོ་དང་།
ཡིད་དུ་འོང་བ་དང་། ཕྱལ་དུ་ཕྱིན་པ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར། འཛིག་རྟེན་པ་དང་འདྲ་བར་
མ་འགྲུར་བར། རང་གི་སྒོ་གསར་དུ་བསྐྱར་བས་གཤེས་ཀྱང་སྒྱུར་ཞིག།

༡ ང་ལ་གནད་བའི་ཐུགས་རྗེ་འོ་སྤྱོད་ཀྱི་རེ་རེ་འདི་ལྟར་བསྟོནོ། ཐུས་ཀྱང་རང་
གང་ཡིན་པ་ལས་མཐོ་བ་ཡིན་པ་མ་སེམས་པར། ལྷ་ཡིས་རེ་རེ་ལ་དང་པ་གནད་ཡོད་
པའི་ཚད་བཞིན་རན་པར་སོམས་ཤིག ༢ ལུས་གཅིག་ལ་ཡན་ལག་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་།
ཡན་ལག་རེ་རེ་ལ་ལས་སོ་སོ་ཡོད་པ་ལྟར། ༣ ང་ཚོ་མང་པོ་ཡིན་ཀྱང་སྤྱི་ཤི་ཀའི་ནང་ན་
ལུས་གཅིག་ཡིན་པས། སོ་སོ་ནས་བྱས་ཀྱང་གཅིག་དང་གཅིག་ཡན་ལག་ཡིན་ནོ། ༤ ང་
ཚོར་གནད་བའི་ཐུགས་རྗེ་དང་བསྐྱར་ཏེ་གནད་སྤྱིར་སོ་སོ་ཡོད་པས། ཚས་སྟོན་པ་དེས་
དད་པའི་ཚད་བཞིན་བཀའ་སྟོན་པ་དང་། ༥ འབས་རྟོག་པས་འབས་རྟོག་དང་། སྒྲོབ་
དཔོན་གྱིས་བསྐྱབ་བྱ་དང་། ༦ སྟོངས་གྲོགས་ཀྱི་གྲོགས་དང་། སྤྱིར་བདག་གིས་མི་ཕངས་
པར་སྤྱིན་པ་དང་། འགོ་དཔོན་ཡིན་ན་ཤ་ཆ་དང་། སྟོང་རྗེ་ཅན་ཡིན་ན་སེམས་སྒྲོབ་པས།
གནད་སྤྱིར་རྒྱུན་སྟོན་ཅིག།

༧ ཟེལ་ཟེག་མེད་པའི་བྱམས་པ་དགོས། དན་པ་ཐུང་ཞིང་བཟང་པོ་ལེན་ཞིག ༨ ཐུན་
ཀྱི་བརྗེ་གདུང་གིས་ཕན་ཚུན་གཅེས་པར་གྱིས་ཤིག གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་སྟེ་སྟངས་བྱོས་
ཤིག ༩ ཤ་ཆ་བྱེད་པར་མ་གཤམ་ཞིག ཐུགས་ཉེད་ཀྱི་རར་དང་ཐུན་ཞིག གཙོ་བོའི་
འབས་འདེགས་བྱོས་ཤིག ༡༠ རེ་བ་ལ་སྒྲོ་ཞིང་། ཐུག་བསྐུལ་ལ་བཟོད་ཅིང་། སྟོན་ལམ་
ལ་བརྟེན་པར་གནས་ཤིག ༡༡ དམ་པ་དང་འགྲུལ་པ་རྒྱུས་ཀྱི་དགོས་འདོད་སྟོངས་
ཤིག ༡༢ ཁྱེད་རང་ལ་འཚོ་བ་རྒྱུས་ལ་སྟོན་ལོག་མ་འདེབས་པར་བྱིན་བསྐྱབས་ཐོངས་

这就是我与他们所立的约。

²⁸ 就着福音说，他们为你们的缘故是仇敌；就着拣选说，他们为列祖的缘故是蒙爱的。²⁹ 因为神的恩赐和选召是没有后悔的。³⁰ 你们从前不顺服神，如今因他们的不顺服，你们倒蒙了怜恤。³¹ 这样，他们也是不顺服，叫他们因着施给你们的怜恤，现在也就蒙怜恤。³² 因为神将众人都圈在不顺服之中，特意要怜恤众人。

³³ 深哉，神丰富的智慧和知识！他的判断何其难测！他的踪迹何其难寻！
³⁴ 谁知道主的心？谁作过他的谋士呢？
³⁵ 谁是先给了他，使他后来偿还呢？
³⁶ 因为万有都是本于他，倚靠他，归于他。愿荣耀归给他，直到永远。阿们！

12

所以弟兄们，我以神的慈悲劝你们，将身体献上，当作活祭，是圣洁的，是神所喜悦的；你们如此侍奉乃是理所当然的。² 不要效法这个世界，只要心意更新而变化，叫你们察验何为神的善良、纯全、可喜悦的旨意。

³ 我凭着所赐我的恩对你们各人说：不要看自己过于所当看的，要照着神所分给各人信心的大小，看得合乎中道。⁴ 正如我们一个身子上有好些肢体，肢体也不都是一样的用处。⁵ 我们这许多人，在基督里成为一身，互相联络作肢体，也是如此。⁶ 按我们所得的恩赐，各有不同。或说预言，就当照着信心的程度说预言，⁷ 或作执事，就当专一执事；或作教导的，就当专一教导；⁸ 或作劝化的，就当专一劝化；施舍的，就当诚实；治理的，就当殷勤；怜悯人的，就当甘心。

⁹ 爱人不可虚假；恶要厌恶，善要亲近。¹⁰ 爱弟兄，要彼此亲热；恭敬人，要彼此推让。¹¹ 殷勤不可懒惰。要心里火热，常常服侍主。¹² 在指望中要喜乐，在患难中要忍耐，祷告要恒切。¹³ 圣徒缺乏要帮补；客要一味的款待。¹⁴ 逼迫你们的，要给他们祝福；只要祝福，不可咒诅。¹⁵ 与喜乐的人要同乐；与哀哭的人要同哭。¹⁶ 要彼此

同心；不要志气高大，倒要俯就卑微的人（“人”或作“事”）；不要自以为聪明。¹⁷ 不要以恶报恶；众人以为美的事要留心去做。¹⁸ 若是能行，总要尽力与众人和睦。¹⁹ 亲爱的弟兄，不要自己伸冤，宁可让步，听凭主怒（或作“让人发怒”）；因为经上记着：主说：伸冤在我；我必报应。²⁰ 所以，你的仇敌若饿了，就给他吃，若渴了，就给他喝；因为你这样行就是把炭火堆在他的头上。²¹ 你不可为恶所胜，反要以善胜恶。

13 在上有权柄的，人人当顺服他，因为没有权柄不是出于神的。凡掌权的都是神所命的。² 所以，抗拒掌权的就是抗拒神的命；抗拒的必自取刑罚。³ 作官的原不是叫行善的惧怕，乃是叫作恶的惧怕。你愿意不惧怕掌权的吗？你只要行善，就可得他的称赞；⁴ 因为他是神的用人，是与你有益的。你若作恶，却当惧怕；因为他不是空空的佩剑，他是神的用人，是伸冤的，刑罚那作恶的。⁵ 所以你们必须顺服，不但是因为刑罚，也是因为良心。⁶ 你们纳粮，也为这个缘故；因他们是神的差役，常常特管这事。⁷ 凡人所当得的，就给他。当得粮的，给他纳粮；当得税的，给他上税；当惧怕的，惧怕他；当恭敬的，恭敬他。

⁸ 凡事都不可亏欠人，唯有彼此相爱要常以为亏欠，因为爱人的就完全了律法。⁹ 像那不可奸淫，不可杀人，不可偷盗，不可贪婪，或有别的诫命，都包在爱人如己这一句话之内了。¹⁰ 爱是不加害与人的，所以爱就完全了律法。

¹¹ 再者，你们晓得现今就是该趁早睡醒的时候；因为我们得救，现今比初信的时候更近了。¹² 黑夜已深，白昼将近；我们就当脱去暗昧的行为，带上光明的兵器。¹³ 行事为人要端正，好像行在白昼。不可荒宴醉酒，不可好色邪荡，不可争竞嫉妒；¹⁴ 总要披戴主耶稣基督，不要为肉体安排，去放纵私欲。

ཤིག་ཀྱི་དགའ་མཁན་མཉམ་དུ་དགའ་ཞིག་ ཅུ་མཁན་མཉམ་དུ་ཅུས་ཤིག་ ¹⁶ སན་ཚུན་མཐུན་ནས་སྤྱོད་ཅིག་དག་པར་མ་སེམས་པར་ཞན་པར་མཁུ་ཞིག་མཁས་པ་ཡིན་པར་མ་སྤྲོས་ཤིག་ ¹⁷ ངན་ལན་ངན་གྱིས་མ་འཇལ་ཞིག་ མི་ཀུན་གྱི་མཐོང་སྒྲུང་ལ་མཛོས་པར་བཅོམ་ཞིག་ ¹⁸ ཇི་ལྟས་གྱིས་ཐམས་ཅད་དང་མཉམ་མཐུན་ནས་སྤྱོད་ཅིག་ ¹⁹ གཅེས་པ་རྒྱམས་མདོ་ན་གཙོ་བོས། ངས་ལན་འཇལ་ལོ་ཞེས་གསུངས་པས། བྱེད་རང་གིས་གཞོན་ལན་གཞོན་པས་མ་འཇལ་བར། ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཁྲོ་དེ་གར་འཛིག་ ²⁰ དེ་མ་ཟད་ཁྱོད་གྱི་དག་བོ་སྟོགས་ན་ཁ་ཟས་སྟེར་ཞིག་སྟོམ་ན་བཅུང་བ་སྟེར་ཞིག་དེ་ལྟར་བྱེད་པ་ལས་དེའི་མགོར་སྐལ་བའི་མེ་སྲུང་བར་འགྱུར། ²¹ ངན་པའི་སྟོ་ནས་རང་པམ་མ་འཇུག་པར། བཟང་བོའི་སྟོ་ནས་ངན་པ་པམ་དུ་ཚུག་ཅིག།

13 ལྷ་ལས་མ་བྱུང་བའི་མངའ་བདག་མེད་ཅིང་། ཡོད་པ་རྒྱམས་ལྷ་ཡིས་བསྟོས་པས། མི་རེ་རེས་མངའ་བདག་གི་བཀའ་ལ་ཉོན་ཞིག་ ¹ མངའ་བདག་ལ་སྟོན་པ་དེས་ལྷ་ཡི་གོ་རིམ་ལ་སྟོན་ལོ། སྟོན་པ་བོར་ཆད་པ་འཕྱོག་པར་འགྱུར་རོ། ² ངན་པ་བྱེད་མཁན་མ་གཏོགས་བཟང་བོ་བྱེད་མཁན་མངའ་བདག་ལ་འཇིགས་མི་དགོས། གལ་ཏེ་མངའ་བདག་ལ་མི་འཇིགས་པར་འདོད་ན། བཟང་བོ་བྱོས་ཤིག་ ³ དེ་ནི་ཁྱོད་ལ་སན་བྱིར་ལྷ་ཡི་ཞབས་བྱ་ཡིན་པས། དེའི་བྱོགས་ནས་བསྟོད་སྟོ་འབྱུང་འོང་། ཇི་སྟེ་ངན་པ་བྱེད་ན་འཇིགས་དགོས། དེས་རལ་གྱི་ཐོགས་པ་དོན་མེད་དུ་མིན་ཅིང་། ལས་ངན་བྱེད་པ་ཚར་ཐུགས་ཁྲོའི་ཆད་པ་གཙོད་པའི་ལྷ་ཡི་ཞབས་བྱ་ཡིན་ནོ། ⁴ ཐུགས་ཁྲོའི་འཇིགས་པ་འབའ་ཞིག་མ་ཟད་ཤེས་བཟང་གི་དོན་དུ་འང་འབངས་བྱེད་དགོས། ⁵ དེ་ནི་ལྷ་ཡི་ཞབས་བྱ་ཡིན་ཅིང་། ལས་ཚན་དེ་བྱེད་པས། ཁྱོད་གྱིས་དཔུ་ཁལ་ཡང་འཇལ་ལོ། ⁶ ཐམས་ཅད་ལ་ཅི་འོས་པ་ལུལ་ཞིག་དཔུ་ཁལ་འབུལ་འོས་པ་ལ་དཔུ་ཁལ་དང་། ཚོང་ཁལ་འབུལ་འོས་པར་ཚོང་ཁལ་ལུལ་ཞིག་འཇིགས་འོས་པ་ལ་འཇིགས་ཤིག་ཞེས་བྱེད་འོས་པ་ལ་ཞེས་བྱོས་ཤིག།

⁷ སན་ཚུན་བྱམས་པ་མ་གཏོགས་པར། ལུ་ལའང་འཇལ་རྒྱ་ལུས་མ་འཇུག་ཅིག་གཞན་ལ་བྱམས་པ་དེས་བཀའ་བྲིམས་བསྐྱབས་སོ། ⁸ རང་དང་འདྲ་བར་བྱིམ་མཚོས་ལ་བྱམས་པ་བྱོས་ཤིག་ཅེས་པའི་ནང་། ལོག་པར་མ་གཞིམ། མི་མ་གསོད། མ་རྒྱུ་མ་སྲེད། ལ་སོགས་པའི་བཀའ་འདུས་སོ། ⁹ བྱམས་པས་གཞན་ལ་ངན་མི་བྱེད་པས། བཀའ་བྲིམས་སྟབ་བོ།

¹⁰ ང་ཚོས་དད་པ་བྱས་པའི་དུས་ལས་ད་ལྟ་ཐར་ཉེ་བས། གཉིད་སད་པའི་དུས་ཚོད་ད་ལྟ་ཡིན་པ་བྱེད་གྱིས་ཤེས་ཏེ། ¹¹ མཚན་འདས་ཉིན་ཉེ་བར་བསྐྱབས། ལུན་པའི་བྱ་བ་སྤངས་ཏེ། འོད་ཀྱི་གོ་ཁབ་ཁྱོན་པར་རིགས། ¹² བག་མེད་གྱི་མགོན་དང་། འདོད་ཆགས་དང་། འཐབ་ཚིང་དང་། སྤག་དྲག་མེད་པར། ཉིན་མའི་ཚུལ་དང་མཐུན་པར་སྦྱོད་པར་རིགས། ¹³ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་གོས་ལྟར་གོན་ཅིག་ལུས་ཀྱི་འདོད་པ་ཚིམ་པར་བྱེད་པའི་བསམ་པ་སྤོངས་ཤིག།

14 དད་པ་དམན་པ་ཞིག་གི་བསམ་པར་མི་ཚྲོད་པར་རང་གི་ཁྱོད་དུ་བསུ་ཞིག་
 ¹མི་གཅིག་གིས་ཐམས་ཅད་ཟ་རུང་སེམས་ཀྱང་། དད་པ་དམན་པ་དེས་སྡོ་
 ཚྲོད་འབད་ཞིག་ཟེེ། ²ཤ་ཟ་མཁན་དེས་ཤ་མི་ཟ་མཁན་ལ་མ་སྦྱང་ཅིག་ཤ་མི་ཟ་
 མཁན་དེས་ཤ་ཟ་མཁན་ལ་མ་སྦྱང་ཞིག་ཁོང་ལ་ལྟུང་བསུས་པ་ཡིན། ³གཞན་གྱི་
 གཡོག་པོ་ལ་སྦྱང་མཁན་ཁྱོད་ཀྱི་ལོ་ལང་ན་འང་འབྱེལ་ན་འང་རང་གི་དཔོན་པོའི་
 ཁག་ཡིན། གཙོ་བོས་ཁོ་བརྟན་པོ་མཛད་རྒྱས་པས། ཁོ་ལང་འོང་། ⁴མི་ལ་ལས་ཞག་
 ལ་བཟང་ངན་སྟེ། མི་ལ་ལས་དེ་ལ་མི་སྟེ། མི་རེ་རེས་རང་གི་སེམས་ནང་ན་མ་རྟོག་མི་
 ལང་བར། ⁵ཞག་ལ་བཟང་ངན་སྟེ་བ་དེས་གཙོ་བོའི་དོན་དུ་སྟེ། ཤ་ཟ་མཁན་དེས་སྡོ་
 ལ་གཏང་རག་འབྱུང་བས། གཙོ་བོའི་དོན་དུ་ཟ་སྟེ། ཤ་མི་ཟ་མཁན་གྱིས་སྡོ་ལ་གཏང་
 རག་འབྱུང་བས། གཙོ་བོའི་དོན་དུ་མི་ཟེེ།

⁶ང་ཚོ་སྤང་རང་གི་དོན་དུ་མི་འཚོ་ཁོང་མི་འཚོ་སྟེ། ⁷འཚོ་ན་གཙོ་བོའི་དོན་དུ་
 འཚོ་བ་དང་། འཚོ་ན་འང་གཙོ་བོའི་དོན་དུ་འཚོེ། ང་ཚོ་འཚོ་འང་རུང་འཚོ་འང་རུང་།
 ང་ཚོ་གཙོ་བོའི་ཡིན་ནོ། ⁸གསོན་གཤེན་གཉིས་པོར་མངའ་ཕྱིར་སྤྲེལ་གྱི་གྲོངས་ནས་
 སྤྱུ་གསོན་པོར་བཞེངས་སོ། ⁹ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་སྡོ་ལྟུང་ཞེས་ཆེད་ཁྱོད་དུ་ལང་བར་
 འབྱུར་བས། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་གི་སྤྱན་ལ་ཅིད་ཕྱིར་སྦྱང། ཅིད་ཕྱིར་སྦྱང། ¹⁰གཙོ་བོས་
 བཀའ་སྤྱུལ་པ།

ཁོ་བོ་གསོན་པས་ཕྱས་ཀྱན་ངའི་དུང་འཇུག།
 སྟེ་ཀྱན་སྡོ་ལྟུང་ནས་བརྟོན་འབྱུར་གསུངས།

ཞེས་བྲིས་ཡོད་པ་བཞིན་དུ། ¹¹ང་ཚོ་རེ་རེས་སྡོ་ལ་རང་གི་རྩ་རྩེན་ལྟ་བུར་འབྱུར།

¹²དེའི་ཕྱིར་དུ་ནས་ཕྱིན་ཆད་པན་ཚུན་མི་སྦྱང་བར། སྤྱན་ཞིག་གི་མདུན་དུ་རྒྱ་
 ཐོགས་པའི་སྡོ་རྩོམ་སྟེང་པ་མི་བཞག་པར་ཐག་ཆོད་ཅིག་ ¹³རྩེས་གང་ཡང་རང་
 བཞིན་གྱིས་མི་གཙང་བ་མིན་པ་ངས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ནང་ཤེས་པས་སྟོང་ཐག་པ་ནས་
 ཡིད་ཆེས་སོ། འོན་ཀྱང་སྤྱི་རྩེས་གང་ཞིག་མི་གཙང་བར་སེམས་ན་ཁོད་ཕྱིར་མི་གཙང་
 བ་ཡིན། ¹⁴ཁྱོད་ཀྱི་བ་དེས་སྤྱན་འབྱུགས་ན། ཁྱོད་བྱམས་པའི་ཚུལ་བཞིན་མི་སྦྱོད་
 དེ། གང་གི་དོན་དུ་སྤྲེལ་གྱི་གྲོངས་པའི་མི་དེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ཟས་ཀྱིས་འཕུང་དུ་མ་འཇུག་
 ¹⁵ཁྱོད་ཕྱིར་ལེགས་པ་ཟེར་བ་དེ་ལ་ངན་པ་ཟེར་མ་འཇུག་ ¹⁶སྡོ་ལྟུང་སྦྱང་ནི་བ་
 བཅུང་མ་ཡིན་གྱི། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ནང་ཐར་པ་དང་། ཞི་བདེ་དང་། དགའ་
 སྟོ་ལགས་སོ། ¹⁷དེ་རྩེས་སྤྲེལ་གྱི་གཡོག་བྱེད་པ་དེ་ལ། སྡོ་ལང་དགྱེས་ཤིང་མི་འང་
 དགའོ།

¹⁸ང་ཚོས་པན་ཚུན་ཞི་བདེ་དང་ཡར་སྐྱེད་ལ་བརྟོན་པར་བྱའོ། ¹⁹ཁ་ཟས་ཀྱི་རྩེན་
 གྱིས་སྡོ་ལྟུང་ལས་མ་ཤིག་ཐམས་ཅད་གཙང་མ་ཡིན་ཀྱང་། མི་ཞིག་གིས་ཟ་བའི་
 རྩེན་གྱིས་གཞན་ལ་རྒྱང་བ་ཐོགས་པའི་རྩོ་བཞག་ན་ངན་པ་ཡིན། ²⁰ཤ་ཟ་བ་དང་ཆང་
 འཕུང་བ་སོགས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་རྩེད་པའི་རྩེད་པ་ལེགས་སོ། ²¹ཁྱོད་ཀྱི་སྤྱན་བ་དེ་ཁྱོད་

14 信心软弱的，你们要接纳，但不
 要辩论所疑惑的事。 ²有人信百
 物都可吃；但那软弱的，只吃蔬菜。
 ³吃的人不可轻看不吃的人；不吃的人
 不可论断吃的人；因为神已经收纳他
 了。 ⁴你是谁，竟论断别人的仆人呢？
 他或站住，或跌倒，自有他的主人在；
 而且他也必要站住，因为主能使他站
 住。 ⁵有人看这日比那日强；有人看日
 日都是一样。只是各人心里要意见坚
 定。 ⁶守日的人是为主守的；吃的人是
 为主吃的，因他感谢神；不吃的人是
 为主不吃的，也感谢神。

⁷我们没有一个人为自己活，也没有
 一个人为自己死。 ⁸我们若活着，是
 为主而活；若死了，是为主而死。所
 以，我们或活或死总是主的人。 ⁹因此
 基督死了又活了，为要作死人并活人
 的主。 ¹⁰你这个人，为什么论断弟兄呢？
 又为什么轻看弟兄呢？因我们都要站在
 神的台前。 ¹¹经上写着：

主说：我凭着我的永生起誓：

万膝必向我跪拜；万口必
 向我承认。

¹²这样看来，我们各人必要将自己的事
 在神面前说明。

¹³所以，我们不可再彼此论断，宁可
 定意谁也不给弟兄放下绊脚跌人之物。

¹⁴我凭着主耶稣确知深信，凡物本来没
 有不洁净的；惟独人以为不洁净的，在
 他就不洁净了。 ¹⁵你若因食物叫弟兄
 忧愁，就不是按着爱人的道理行。基督
 已经替他死，你不可因你的食物叫他败
 坏。 ¹⁶不可叫你的善被人毁谤； ¹⁷因
 为神的国不在乎吃喝，只在乎公义、和
 平，并圣灵中的喜乐。 ¹⁸在这几样上服
 侍基督的，就为神所喜悦，又为人所称
 许。

¹⁹所以，我们务要追求和睦的事与彼
 此建立德行的事。 ²⁰不可因食物毁坏神
 的工程。凡物固然洁净，但有人因食物
 叫人跌倒，就是他的罪了。 ²¹无论是吃
 肉，是喝酒，是什么别的事，叫弟兄跌
 倒，一概不做才好。 ²²你有信心，就当

在神面前守着。人在自己以为可行的事上能不自责，就有福了。²³若有疑心而吃的，就必有罪，因为他吃不是出于信心。凡不出于信心的都是罪。

15 我们坚固的人应该担代不坚固人的软弱，不求自己的喜悦。²我们各人务要叫邻舍喜悦，使他得益处，建立德行。³因为基督也不求自己的喜悦，如经上所记：辱骂你人的辱骂都落在我身上。⁴从前所写的圣经都是为教训我们写的，叫我们因圣经所生的忍耐和安慰可以得着盼望。⁵但愿赐忍耐安慰的神叫你们彼此同心，效法基督耶稣，⁶一心一口荣耀神、我们主耶稣基督的父！

⁷所以，你们要彼此接纳，如同基督接纳你们一样，使荣耀归与神。⁸我说，基督是为神真理作了受割礼人的执事，要证实所应许列祖的话，⁹并叫外邦人因他的怜悯荣耀神。如经上所记：

因此，我要在外邦中称赞你，

歌颂你的名；

¹⁰又说：你们外邦人

当与主的百姓一同欢乐；¹¹又说：

外邦啊，你们当赞美主！

万民哪，你们都当颂赞他！

¹²又有以赛亚说：

将来有耶西的根，

就是那兴起来要治理外邦的；

外邦人要仰望他。

¹³但愿使人有盼望的神，因信将诸般的喜乐、平安充满你们的心，使你们藉着圣灵的能力大有盼望。

¹⁴弟兄们，我自己也深信你们是满有良善，充足了诸般的知识，也能彼此劝戒。¹⁵但我稍微放胆写信给你们，是要提醒你们的记性，特因神所给我的恩典，¹⁶使我为外邦人作基督耶稣的仆役，作神福音的祭司，叫所献上的外邦人，因着圣灵成为圣洁，可蒙悦纳。¹⁷所以论到神的事，我在基督耶稣里有可夸的。¹⁸除了基督藉我做的那

事、我别的没有夸耀。我凡事都要使你们得益处，不是因为我自己的缘故，乃是因为你们。我凡事都要使你们得益处，不是因为我自己的缘故，乃是因为你们。我凡事都要使你们得益处，不是因为我自己的缘故，乃是因为你们。

15 ང་ཚོ་སྟོབས་ཅན་ཚོས་རང་གང་དགའ་བར་མི་བྱེད་པར། ཉམ་ཚུང་ཆོད་གང་མི་སྐབ་པའི་བྱ་བར་བཅོད་དགོས། ང་ཚོ་རེ་རེས་ཕན་པ་དང་ཡར་སྐྱེད་ཕྱིར། ཁྱིམ་མཚས་པ་དགའ་བར་བྱོས་ཤིག མདོ་ན། ཁྱེད་ལ་སྦྱང་པ་ནམས་ཀྱི་སྦྱང་སྒྲུ་ང་ལ་ཕྱག་ཅེས་བྲིས་པ་བཞིན། ལྷ་ཤི་ཀས་ཀྱང་ཉིད་དཔུས་པར་མ་མཛད་དོ། བཅོད་པ་དང་གསུང་རབ་ཀྱི་སེམས་གསོའི་སྒོ་ནས། ང་ཚོར་རེ་བ་སྐྱེད་དོན་དུ། རྩོན་དུས་སུ་བྲིས་པ་ནམས་ང་ཚོའི་ཞལ་གདམས་ཡིན་ནོ། ༥-༦ ཁྱེད་ཁ་སེམས་གཅིག་གིས། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཡལ་ལྷ་ལ་བསྟོད་ཕྱིར། བཅོད་པ་དང་སེམས་གསོ་གནང་བའི་ལྷ་ཡིས། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་བཞིན་དུ། ཁྱེད་སེམས་གཅིག་ཏུ་སྦྱོར་པ་གནང་བར་ཤིག

¹ ལྷ་ཤི་ཀས་ལྷ་ཡི་དཔལ་བཟེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཁྱེད་བསུ་བ་ལྷར་ཕན་ཚུན་བསུས་ཤིག འ་སེས་པོ་ལ་མཛད་པའི་ཞལ་ཆད་སྐབ་ཅིང་། ལྷ་བདེན་པ་ལགས་པར་སྟོན་པ་དང་། ཕྱི་བས་ཀྱང་ལྷ་ཡི་སྟིང་རྩེ་ལ་བསྟོད་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡ་དུ་དྲ་པ་ནམས་ཀྱི་གཡོག་པོར་གྱུར་ཞེས་ངས་ཟེར། ༩ མདོ་ན།

དེ་ཕྱིར་ཕྱི་པའི་ཁྲོད་ན་ངས་ཁྱེད་བསྟོད།

ཁྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་བསྟོད་དབངས་འཕུལ་བར་བྱ།

¹⁰ ཡང་། ཕྱི་བས་ཁོང་གི་སྤྲེལ་ཉམ་དགའ་བར་གྱིས།

¹¹ ཡང་།

ཕྱི་པ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོར་བསྟོད་སྟོགས་ཤིག།

མི་སྤྲེལ་ཀུན་གྱིས་ཁོང་ལ་བསྟོད་སྟོགས་ཤིག།

¹² ཡང་ཡེ་ཤུ་ལྷ་སྐྱེས།

མི་ཤུའི་རྩ་བ་དེ་ནི་འབྱུང་འགྱུར་ཞིང་།

ཁོང་གིས་ཕྱི་པ་ནམས་ལ་སྤྱིད་མཛད་འགྱུར།

ཕྱི་པ་ནམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་རེ་བར་བྱ།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་ནོ། ¹³ དམ་པའི་སྐྱགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་ཁྱེད་ཀྱི་རེ་བ་འཕེལ་ཕྱིར། རེ་སའི་ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་དད་པ་བྱེད་པར། དགའ་བ་དང་ཞི་བདེས་འཁེངས་པར་མཛད་ཅིག

¹⁴ ངའི་སྐུན་ནམས། ཁྱེད་སེམས་བཟང་ཞིང་ཤེས་རབ་ཀུན་གྱིས་གང་སྟེ། པན་ཚུན་བསྐྱབ་བྱ་གཏོང་སྐབ་པ་ལ་ང་རང་ཡིད་ཚིམས་ཀྱང་། ༡༥-༡༦ ལྷ་ཡི་སྐྱགས་རྩིས་ང་ཕྱི་པའི་ཁྲོད་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ཞལ་ཕྱི་ཡིན་པས། མདོ་དོན་ཁ་སྐྱེད་དུ་སྟོབས་པ་ཆེན་པོས་བསྐུལ་ཡིག་བྲིས་པ་ཡིན། ཕྱི་པ་ནམས་ལ་དམ་པའི་སྐྱགས་ཉིད་ཀྱིས་དམ་པར་མཛད་དེ། སྐྱགས་མཉེས་པའི་མཚན་པར་འགྱུར་ཕྱིར། ངས་ལྷ་ཡི་སྤྱིན་བཟང་འཆད་པའི་ཞལ་ཏྲོག་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེད་པོ་དུ་སྟོབས་སེམས་

སྐྱོད་དོ། 15-16 ཕྱི་པ་འབངས་སུ་འགྲུག་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀམ་ང་རྒྱུད་ནས། ངག་དང་
ལས། ལྷ་དང་ངོ་མཚར། ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་མཛད་པའི་ཕྱིན་ལས་མ་གཏོགས་པར།
གཞན་པ་ཞིག་ཟེར་བར་མི་སྒྲོབས་སོ། དེ་ལྷ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་ཕྱོགས་བཞིར་མེལ་མི་རི་
ཀུམ་གྱི་བར་དུ། ངས་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིན་བཟང་འཆད་པའི་ལས་བསྐྱབས་སོ། 17-18 མདོ་
ན།

རྒྱུ་མེད་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་མཇལ་འོང་།།

མ་ཐོས་རྣམས་ཀྱིས་གོ་བར་འགྱུར།།

ཞེས་ཟིན་པ་བཞིན་དུ། གཞན་གྱིས་ཆེག་པའི་ཆེག་མང་ཁར་ཁང་པ་མི་ཆེག་པའི་ཕྱིར།
ངས་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་མ་ཚར་བའི་ཡུལ་ཀྱན་ནང་ཕྱིན་བཟང་འཆད་དུ་དམིགས་པ་
ཡིན།

19 དེའི་རྒྱུ་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེ་འོང་བ་ལ་ལན་མང་གཤམས་ཀྱང་། 20 ད་ལྟ་ཡུལ་
ཁམས་འདི་ཆོ་ན་ཕྱིན་བཟང་འཆད་ས་ལུས་མེད་པ་དང་། ལོ་མང་ནས་ཁྱེད་རྩེ་
འོང་བར་ཡིད་གདུང་བས། **སི་མེན་ཡུ་ཡུལ་དུ་འགྲོ་བའི་ཞོར་ལ་ཁྱེད་དང་འཕྲད་འོང་།**
21 ལམ་བར་ལ་ཁྱེད་དང་མཇལ་ནས་རེ་ཞིག་ཆོམས་ནས། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་དེ་ཕྱོགས་སུ་
སྐྱེལ་བའི་རེ་བ་བྱེད་དོ། 22 ལྷ་བས་ཅིག་ང་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་དམ་པ་ཚོར་རོགས་རམ་
བྱེད་དུ་འགྲོ་ལོ། 23 དེ་ཅི་ཡིན་ཞེན། **མ་གཏོག་དང་ཨ་ཁ་ཡུ་བའི་སྤུན་རྣམས་ཀྱིས། ཡེ་
ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་དམ་པའི་ཁྱོད་ན་དབུལ་པོ་ཚོའི་ཕྱིར་འབུལ་སྤྱད་སྤྱོན་པར་དགའོ།** 24 དེ་
ཆོས་སྤྱོན་པར་དགའ་ཡང་དེ་དག་གི་སྤུ་ལོན་པའང་ཡིན། ཕྱི་པ་ཚོར་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པ་
ལས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ནོར་ཐོབ་པས། དེ་ཆོར་ཟང་ཟེང་གི་ཞབས་རྟོག་བྱེད་པར་རིགས་སོ།
25 འབུལ་སྤྱད་དེ་ཆོར་བཏད་ཅིང་། ལས་དེ་བསྐྱབས་ནས། ཁྱེད་རྒྱུད་ནས་**སི་མེན་ཡུ་
ཅུ་འགྲོ་ལོ།** 26 ཁྱེད་ཀྱི་རྩེ་འོང་དུས་སུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་གང་བ་
དང་བཅས་འོང་བ་ངས་ཤེས་སོ།།

27-28 **ཡ་ཏུ་དྲུའི་དང་མེད་རྣམས་ལས་ང་རྒྱོབ་པ་དང་། ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་པའི་ཕྱིར་ངའི་**
ཞབས་རྟོག་ལ་དམ་པ་རྣམས་དགའ་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་སྤུན་ཆོས་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་
ཤི་ཀ་དང་། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་བྱམས་བཅེ་ལ་བརྟེན་ནས། ང་མཉམ་དུ་ལྷ་ལ་
སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པར་བཅོན་ཞིག་ཅས་ཀྱི་བ་འབུལ་ལོ། 29 དེ་ནས་ལྷ་ཡི་དགོངས་པ་
བཞིན་ཁྱེད་ཀྱི་རྩེ་དགའ་ཞིང་འོངས་ནས། ཁྱེད་དང་མཉམ་དུ་ངལ་གསོ་བར་འགྱུར་
རོ། 30 ཞི་བདེ་གནང་བའི་ལྷ་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་དང་མཉམ་དུ་འགྲོགས་པར་གྲོག་ཅིག་
ཨ་མེན།།

16 ཀེ་ཁེ་རེའི་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་ཞབས་རྟོག་མ་ང་ཚོའི་སྤུན་མེ་བེ་ཁྱེད་ལ་བཅོལ་
བས། 1 དམ་པ་ལ་བྱེད་འོས་པ་བཞིན་དུ་གཙོ་བོའི་ནང་ན་དེ་བསུས་ཤིག་དེས་
སྤུན་མང་པོ་དང་ངལ་འདང་རོགས་རམ་བྱས་པས། དེ་ལ་རོགས་ཅི་དགོས་བྱོས་ཤིག་

些事，我什么都不敢提，只提他藉我言
语作为，用神迹奇事的能力，并圣灵的能力，使外邦人顺服；¹⁹甚至我从耶路撒冷，直转到以利哩古，到处传了基督的福音。²⁰⁻²¹我立了志向，不在基督的名被称过的地方传福音，免得建造在别人的根基上。就如经上所记：

未曾闻知他信息的，将要看见；

未曾听过的，将要明白。

²²我因多次被拦阻，总不得到你们那里去。²³但如今，在这里再没有可传的地方，而且这好几年，我切心想望到西班牙去的时候，可以到你们那里，²⁴盼望从你们那里经过，得见你们，先与你们彼此交往，心里稍微满足，然后蒙你们送行。²⁵但现在，我往耶路撒冷去供给圣徒。²⁶因为马其顿和亚该亚人乐意凑出捐项给耶路撒冷圣徒中的穷人。²⁷这固然是他们乐意的，其实也算是所欠的债；因外邦人既然在他们属灵的好处上有份，就当把养身之物供给他们。²⁸等我办完了这事，把这善果向他们交付明白，我就要路过你们那里，往西班牙去。²⁹我也晓得去的时候，必带着基督丰盛的恩典而去。

³⁰弟兄们，我藉着我们主耶稣基督，又藉着圣灵的爱，劝你们与我一同竭力，为我祈求神，³¹叫我脱离在犹太不顺从的人，也叫我为耶路撒冷所办的捐项可蒙圣徒悦纳，³²并叫我顺着神的旨意，欢欢喜喜的到你们那里，与你们同得安息。³³愿赐平安的神常和你们众人同在。阿们！

16 我对你们举荐我们的姐妹非比，她是坚革哩教会中的女执事。²请你们为主接待她，合乎圣徒的体统。她在何事上要你们帮助，你们就帮助她，因她素来帮助许多人，也帮助了我。

³ 问百基拉和亚居拉安。他们在基督耶稣里与我同工，⁴ 也为我的命将自己的颈项置之度外。不但我感谢他们，就是外邦的众教会也感谢他们。⁵ 又问在他们家中的教会安。问我所亲爱的以拜尼士安；他在亚细亚是归基督初结的果子。⁶ 又问马利亚安；她为你们多受劳苦。⁷ 又问我亲属与我一同坐监的安多尼古和犹尼亚安；他们在使徒中是有名望的，也是比我先在基督里。⁸ 又问我在主里面所亲爱的暗伯利安。⁹ 又问在基督里与我们同工的耳巴奴，并我所亲爱的士大古安。¹⁰ 又问在基督里经过试验的亚比利安。问亚利多布家里的人安。¹¹ 又问我亲属希罗天安。问拿其数家在主里的人安。¹² 又问为主劳苦的土非拿氏和土富撒氏安。问可亲爱为主多受劳苦的彼息氏安。¹³ 又问在主蒙拣选的鲁乎和他母亲安；他的母亲就是我的母亲。¹⁴ 又问亚逊其士、弗勒干、黑米、八罗巴、黑马，并与他们在一处的弟兄们安。¹⁵ 又问非罗罗古和犹利亚，尼利亚和他姐妹，同阿林巴并与他们在一处的众圣徒安。¹⁶ 你们亲嘴问安，彼此务要圣洁。基督的众教会都问你们安。

¹⁷ 弟兄们，那些离间你们、叫你们跌倒、背乎所学之道的人，我劝你们要留意躲避他们。¹⁸ 因为这样的人不服侍我们的主基督，只服侍自己的肚腹，用花言巧语诱惑那些老实人的心。¹⁹ 你们的顺服已经传于众人，所以我为你们欢喜；但我愿意你们在善上聪明，在恶上愚拙。²⁰ 赐平安的神快要撒但践踏在你们脚下。愿我主耶稣基督的恩常和你们同在！

²¹ 与我同工的提摩太，和我的亲属路求、耶孙、所西巴德，问你们安。²² 我这代笔写信的德丢，在主里面问你们安。²³ 那接待我、也接待全教会的该犹问你们安。²⁴ 城内管银库的以拉都，和兄弟，括土问你们安。

³ ཡེ་ཤུ་ཁྱ་ཤི་ཀའི་དོན་དུ་ངའི་ལས་གྲགས་ཕྱིས་གིལ་ལྷ་དང་། ཨ་ཀུ་ལྷ་གནིས་ལ་
ངའི་ཕྱོགས་ནས་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ཅེ་གནིས་ཀྱིས་ངའི་སྐྱོན་གི་ཕྱིར་རང་གི་སྐྱེ་ལའང་མ་
འཛིགས་ཤིང་། ང་མ་ཟད་ཕྱི་པའི་ཡུལ་གྱི་ཆོས་ཚགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་དེའི་དྲིན་
དན་ནོ། ⁴ ཇེ་དག་གི་བྱིས་ལ་འཛོམ་པའི་ཆོས་ཚགས་ལའང་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ཨ་སི་ཨའི་
ཁྱ་ཤི་ཀར་དང་པ་བྱེད་མཁན་དང་པོ་ཡིན་པའི་ངའི་གཅེས་པའི་ཨེ་པེ་ནེ་རུ་ལ་ཕྱག་
ལུལ་ཞིག་ ⁵ བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ལས་མང་པོ་བྱེད་པའི་མིར་ཡམས་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ ⁶ ངའི་
ཡུལ་པ་དང་བཅོན་གྲོགས་དང་སྐྱེ་ཆབ་ཀྱི་ཁྱེད་དུ་མིང་ཆེ་བ་དང་ང་ལས་སྡོན་དུ་ཁྱ་
ཤི་ཀའི་ནང་དུ་གྱུར་པའི་ཨན་ཏོ་ནི་ཀུ་དང་། ཡུན་ལྷ་གནིས་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ ⁷ གཙོ་
བོའི་ནང་ན་ངའི་གཅེས་པའི་ཨམ་པ་ལི་ཨ་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ ⁸ ཁྱ་ཤི་ཀའི་དོན་དུ་ངའི་
ལས་གྲོགས་ཁྱར་བྱ་དུ་དང་། གཅེས་པའི་སྐྱ་ཁི་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ ⁹ ཁྱ་ཤི་ཀའི་ནང་ན་
འགྱུར་བ་མེད་པའི་ཨ་བེལ་ལེ་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ཨ་རིས་ཏོ་བུལ་གྱི་བྱིས་ཆང་ལ་ཕྱག་
ལུལ་ཞིག་ ¹⁰ ངའི་ཡུལ་པ་ཏེ་རྩད་ཡོན་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ནར་གིས་ཀྱི་བྱིས་ན་གཙོ་བོར་
སྟོན་པ་རྣམས་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ ¹¹ གཙོ་བོའི་ཕྱིར་ལས་བྱེད་པའི་ཏི་པེ་རྒྱ་དང་ཏི་པོ་སྐ་
ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་ལས་མང་དུ་བྱེད་པའི་གཅེས་མ་བེར་སི་ལ་ཕྱག་ལུལ་
ཞིག་ ¹² གཙོ་བོའི་ཕྱིར་འདམས་པའི་རྩ་བུ་དང་། ངའི་མ་དང་འདྲ་བའི་དེའི་མ་ལ་ཕྱག་
ལུལ་ཞིག་ ¹³ ཨ་སིན་གྱི་རུ་དང་། བེ་ལེ་གོན་དང་། ཏེར་མེ་དང་། པ་ཏོ་བྱ་དང་། ཏེར་
ཁྱ་དང་། ཇེ་རྣམས་དང་མཉམ་ཡོད་པའི་སྐུན་རྣམས་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ ¹⁴ བེ་པོ་ལོ་གྲུ་
དང་། ཡུ་ལི་ལྷ་དང་། བེ་རེ་ལྷ་དང་། དེའི་ཕྱིང་མོ་དང་། ཨོ་ལི་མ་བྱ་དང་། ཇེ་རྣམས་དང་
མཉམ་ཡོད་པའི་དམ་པ་རྣམས་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ ¹⁵ བྱེད་པར་ཚུན་དམ་པའི་འོ་དང་
བཅས་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ཁྱ་ཤི་ཀའི་ཆོས་ཚགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱེད་ལ་ཕྱག་འཁུལ་ལོ།

¹⁶ སྐུན་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱོར་བའི་བསྐྱར་བ་དང་མི་མཐུན་པའི་དབྱེན་བ་དང་
ལྷག་ཏུ་སྐྱོད་པ་རྣམས་ལས། ཟོན་བྱེད་ཅིང་འབྲེལ་ཞིག་ཅས་ངས་ཁྱེད་ཀྱི་ ¹⁷ ཇེ་ཆོས་ང་
ཚོའི་གཙོ་བོ་ཁྱ་ཤི་ཀའི་ཞབས་ཏྲིག་མི་བྱེད་ཀྱི་རང་གི་གྲོད་པའི་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་ཅིང་།
འཇམ་ཞིང་སྟོན་པའི་གཏམ་གྱིས་སྟོན་མེད་པ་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་སྟེ་བར་བྱེད་དོ། ¹⁸ བྱེད་
ཀྱི་འབངས་བྱེད་པ་ནི་ཐམས་ཅད་ལ་ཆ་རྒྱས་ཡོད་པས། བྱེད་ལ་ང་དགའོ། བྱེད་བཟང་
བོའི་ཕྱིར་མཁས་པ་དང་། ངན་པའི་ཕྱིར་སྐུན་པོ་ཡིན་པར་ང་འདོད་དོ། ¹⁹ ཞི་བདེ་
གནང་བའི་ལྷ་ཡིས་བྱེད་ཀྱི་ཀླང་འོག་དུ་བདུད་མུར་དུ་རྩི་བར་འགྱུར་རོ། བྱེད་ང་ཚོའི་
གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་རྩི་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག

²⁰ ངའི་ལས་གྲགས་ཏི་མོ་ཐེལ་དང་། ངའི་ཡུལ་པ་ལཱ་གེལ་དང་། ཡ་སོན་དང་། སོ་སི་
པ་ཏེར་གྱིས་བྱེད་ལ་ཕྱག་འཁུལ་ལོ། ²¹ ཡེ་གེ་པ་ཏེར་ཏིལ་ངས་གཙོ་བོའི་ནང་ན་བྱེད་
ལ་ཕྱག་འཁུལ་ལོ། ²² ང་དང་ཆོས་ཚགས་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་སྐུན་བདག་ག་ཡུས་བྱེད་ལ་
ཕྱག་འཁུལ་ལོ། ²³ སྐུན་ཁུ་ཨར་རུ་དང་གོང་བྱེད་ཀྱི་གནེར་པ་ཨེ་རས་རུ་གནིས་ཀྱིས་
ཕྱག་འཁུལ་ལོ།

༡༥ ངས་བཤད་པའི་ཕྱིན་བཟང་དང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀའི་བཀའ་ཚུལ་བཞིན་དུ། བསྐྱེད་པ་ནས་བསྐྱེད་པར་སྤྲོས་པའི་གསང་བ་རྟེན་ལ། ༡ེ་ཤུ་ལྷ་གསལ་བར་མཛད་ནས། ཐོག་མ་མེད་པའི་ལྷ་ཡི་བཀའ་བཞིན། དད་པའི་འབངས་སུ་འགྲུག་ཕྱིར་ལུང་བསྟན་རྟེན་ས་རྒྱུད་ནས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་སྟོན་པར་མཛད་ནས། ཁྱེད་དད་པའི་འབངས་སུ་མཛད་རྒྱས་པའི། ༡ེ་ཤུ་ལྷ་གི་མཆོད་འབའ་ཞིག་ལ། ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀའི་ངང་ནས་བསྐྱེད་པ་ནས་བསྐྱེད་པར་བསྟོད་བཟླས་པར་ཤོག་ཅིག་ཨ་མེན། །

²⁵ 唯有神能照我所传的福音和所讲的耶稣基督，并照永古隐藏不言的奥秘，坚固你们的心。²⁶ 这奥秘如今显明出来，而且按着永生神的命，藉众先知的书指示万国的民，使他们信服真道。²⁷ 愿荣耀因耶稣基督归与独一全智的神，直到永远。阿们！

哥林多前书

ཀོ་རི་ཁྱ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།

1 奉神旨意，蒙召作耶稣基督使徒的保罗，同兄弟，所提尼，²写信给在哥林多神的教会，就是在基督耶稣里成圣、蒙召作圣徒的，以及所有在各地求告我主耶稣基督之名的人。基督是他们的³主，也是我们的主。³愿恩惠、平安从神我们的父并主耶稣基督归与你们。

⁴我常为你们感谢我的神，因神在基督耶稣里所赐给你们的恩惠；⁵又因你们在他里面凡事富足，口才、知识都全备，⁶正如我为基督作的见证，在你们心里得以坚固，⁷以致你们在恩赐上没有一样不及人的，等候我们的主耶稣基督显现。⁸他也必坚固你们到底，叫你们在我们主耶稣基督的日子无可责备。⁹神是信实的，你们原是被他所召，好与他儿子我们的主耶稣基督一同得份。

¹⁰弟兄们，我藉我们主耶稣基督的名劝你们都说一样的话。你们中间也不可分党，只要一心一意，彼此相合。¹¹因为革来氏家里的人曾对我提起弟兄们来，说你们中间有纷争。¹²我的意思就是你们各人说：我是属保罗的；我是属亚波罗的；我是属矶法的；我是属基督的。¹³基督是分开的吗？保罗为你们钉了十字架吗？你们是奉保罗的名受了洗吗？¹⁴我感谢神，除了基利司布并该犹以外，我没有给你们一个人施洗；¹⁵免得有人说，你们是奉我的名受洗。¹⁶我也给司提反家施过洗，此外给别人施洗没有，我却记不清。¹⁷基督差遣我，原不是为施洗，乃是为传福音，并不用智慧的言语，免得基督的十字架落了空。

¹⁸因为十字架的道理，在那灭亡的人为愚拙；在我们得救的人，却为神的大能。¹⁹就如经上所记：

我要灭绝智慧人的智慧，

废弃聪明人的聪明。

²⁰智慧人在哪里？文士在哪里？这世上的辩士在哪里？神岂不是叫这世上的智慧变成愚拙吗？²¹世人凭自己的智慧，既不认识神，神就乐意用人所当作愚拙的道理，拯救那些信的人；这就是神的智慧了。²²犹太人是要神迹，希腊

1 ལྷ་ཡི་སྤྱུགས་དགོངས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ཚབ་ལ་འདམས་པའི་སུ་ལྷ་པོ་དང་སྤྱན་མོས་ཐེན་ཡིས། 2 ཀོ་རི་ཁྱ་པར་ཡོད་པའི་ལྷ་ཡི་ཚས་ཚགས། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ནང་དུ་དག་པ་དང་དམ་པར་འགྱུར་ཕྱིར་བོས་པ་རྣམས་དང་། ང་ཚོའི་གཙུག་པོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་བརྗོད་པ་གང་དུ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དུང་དུ། 3 ང་ཚོའི་ཡབ་ལྷ་དང་གཙུག་པོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་ཁྱེད་ལ་སྤྱུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅེག། 4 ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ནང་ཁྱེད་ལ་ལྷ་ཡི་སྤྱུགས་རྗེ་ཐོབ་ནས། 5 འཆང་པ་དང་རྟོགས་པའི་ནང་ཁྱེད་སྤྱུག་པོར་གྱུར་བས། ངས་ལྷ་ལ་རྒྱུན་དུ་གཏང་རག་འབུལ་ལོ། 6 ཁྱེད་ནང་ལྷ་ཤི་ཀའི་བསྟན་པ་བརྟན་པོར་རྒྱགས་བས། 7 ང་ཚོའི་གཙུག་པོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་མངོན་སུམ་སྟོན་པར་སྤྱུག་པ་ཁྱེད་ལ། གནང་བྱིན་གང་གི་འདུག་པ་མེད་དོ། 8 ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཚོ་མཐའ་མའི་བར་དུ་བརྟན་པོ་དང་། ང་ཚོའི་གཙུག་པོ་ཡེ་ཤུའི་ཉན་མོར་དག་པར་མཛད་འོང་། 9 ཉིད་ཀྱི་སྤྱི་ལོ་ལ་ཚོའི་གཙུག་པོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་འགྲོགས་ཕྱིར་ཁྱེད་ཚོ་བོས་པར་མཛད་པའི་ལྷ་ནི་བསྐྱེད་མེད་ལགས་སོ།།

10 ང་ཚོའི་གཙུག་པོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་ནང་། དབྱེན་པ་མི་བྱེད་པར་གཏམ་གཅིག་དང་སློ་སྦྱང་གཅིག་དུ་མཐུན་ཕྱིར་ངས་ཁྱེད་སྤྱན་ཚོར་སྐུལ་ལོ། 11 ཁྱེད་སྤྱན་རྣམས་ཀྱི་ཁྱོད་དུ་ཚད་སྤང་ཡོད་པ་ཁ་ལོ་པ་དག་གིས་ང་ལ་བཤད། 12 ཁྱེད་ལས་སྤྱི་ལོ་དང་སྤྱི་ལོ་ལྷན་པ་ཡང་ན། ང་མ་པོ་ལོ་ཡང་ན། ང་ཀེ་ལྷ་ཡང་ན། ང་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྤྱུགས་པ་ཡིན་ཟེར་རོ། 13 ལྷ་ཤི་ཀ་གྱུས་པ་ཡིན་ནས། སུ་ལྷ་པོ་ཁྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་རྒྱུད་ཤིང་ལ་བརྒྱུད་པ་མཇུག་སྟེ། སུ་ལྷ་པོ་ཁོང་ནང་ཁྱུས་ཐོབ་བཅ། 14 ངའི་མིང་ནང་ཁྱུས་ཐོབ་ཅེས་ཁྱེད་སྤྱི་ལོ་ལ་མི་ཟེར་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ལས་ཀ་རིས་སུ་དང་ག་ལུ་གཉིས་མ་གཏོགས་གཞན་གཞན་སུ་ལའང་ཁྱུས་མ་བཏང་བས། ངས་གཏང་རག་འབུལ་ལོ། 15 ངས་སྤྱི་ལོ་ལ་ཁོང་ནང་ལའང་ཁྱུས་བཏང་བ་ཡིན། དེ་མིན་གཞན་ལ་ངས་ཁྱུས་བཏང་བ་མི་དྲན་ནོ། 16 ལྷ་ཤི་ཀས་ང་ཁྱུས་གསོལ་དུ་མ་མངགས་ཀྱིས། ཕྱིར་བཟང་འཆད་དུ་མངགས་སོ། དེའང་ལྷ་ཤི་ཀའི་རྒྱུད་ཤིང་དོན་མེད་མི་འགྱུར་ཕྱིར། དག་དབང་གི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་མིན།

17 རྒྱུད་ཤིང་གི་བསྟན་པ་ནི་འཇིག་རྟེན་པ་ཚས་སྤྱན་གཏམ་དུ་རྩི་ཞིང་། ང་ཚོ་ཐར་བ་རྣམས་ཀྱིས་ནི་ལྷ་ཡི་མཐུ་སྟོབས་སུ་རྩི་རོ།།

18 མཁས་པའི་ཤེས་རབ་ངས་བསྐྱོད་འོང་།།

སློ་ལུན་སློ་གྲོས་མེད་པར་བྱ།།

ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་ནོ། 19 ད་མཁས་པ་ག་ཤི་མཁན་པོ་ག་ཤི་ཚད་སྤང་པ་ག་ཤི་འཇིག་རྟེན་འདིའི་ཤེས་རབ་ལྷ་ཡིས་སྤྱན་པར་མ་མཛད་དམ། 20 ལྷ་ཡི་མཁྱེན་རབ་བཞིན། འཇིག་རྟེན་གྱིས་རིག་པ་འབའ་ཞིག་གི་སློ་ནས་ལྷ་ལོ་མ་ཤེས་པས། བསྟན་པ་སྤྱན་པ་འདིའི་སློ་ནས་ལྷ་ལ་དང་པ་རྣམས་ཐར་འཇུག་དུ་དབྱེན་སོ། 21 ཡ་དུ་དཔེ་རྟགས་

的话解释属灵的事。（或作：将属灵的事讲与属灵的人）¹⁴然而，属血气的人不领会神圣灵的事，反倒以为愚拙，并且不能知道，因为这些事唯有属灵的人才能看透。¹⁵属灵的人能看透万事，却没有一人能看透了他。¹⁶谁曾知道主的心去教导他呢？但我们有基督的心了。

3 弟兄们，我从前对你们说话，不能把你们当作属灵的，只得把你们当作属肉体，在基督里为婴孩的。²我是用奶喂你们，没有用饭喂你们。那时你们不能吃，就是如今还是不能。³你们仍是属肉体的，因为在你们中间有嫉妒、纷争，这岂不是属乎肉体、照着世人的样子行吗？⁴有说：我是属保罗的；有说：我是属亚波罗的。这岂不是你们和世人一样吗？⁵亚波罗算什么？保罗算什么？无非是执事，照主所赐给他们各人的，引导你们相信。⁶我栽种了，亚波罗浇灌了，惟有神叫他生长。⁷可见栽种的，算不得什么，浇灌的，也算不得什么；只在那叫他生长的神。⁸栽种的和浇灌的，都是一样，但将来各人要照自己的工夫得自己的赏赐。⁹因为我们是与神同工的；你们是神所耕种的田地，所建造的房屋。¹⁰我照神所给我的恩，好像一个聪明的工头，立好了根基，有别人在上面建造；只是各人要谨慎怎样在上面建造。¹¹因为那已经立好的根基就是耶稣基督，此外没有人能立别的根基。¹²若有人用金、银、宝石、木、草，禾秸在这根基上建造，¹³各人的工程必然显露，因为那日子要将它表明出来，有火发现；这火要试验各人的工程怎样。¹⁴人在那根基上所建造的工程若存得住，他就要得赏赐。¹⁵人的工程若被烧了，他就要受亏损，自己却要得救；虽然得救，乃像从火里经过的一样。¹⁶岂不知你们是神的殿，神的灵住在你们里头吗？¹⁷若有人毁坏神的殿，神必要毁坏那人；因为神的殿是圣的，这殿就是你们。

¹⁸人不可自欺。你们中间若有人在这世界自以为有智慧，倒不如变作愚拙，好成为有智慧的。¹⁹因这世界的智慧，在神看是愚拙。如经上记着说：主叫有智慧的，中了自己的诡计；²⁰又说：主知道智慧人的意念是虚妄的。

²¹所以无论谁，都不可拿人夸口，因为

མིའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྒོ་ནས་མ་ཡིན་པར་སྤྲུགས་ཉིད་ཀྱི་སྒོ་ནས་རྟོགས་པའི་ཆོག་གིས་འཆད་དོ། ¹⁴ འཇིག་རྟེན་པའི་མདུན་དུ་སྤྲུགས་ཉིད་ཀྱི་བསྟན་པ་ནི་སྒྲུན་པ་ཡིན་ཏེ། དེས་མི་སྤང་ངོ་། སྤྲུགས་ཉིད་ཀྱི་ལྷགས་སུ་རྟོགས་དགོས་པས་དེས་གོ་བར་མི་རུས་སོ། ¹⁵ སྤྲུགས་ཉིད་དང་ཐུན་པའི་མིའི་ཆོད་སྤྱད་ཀྱང་མི་འཛིན་ཡང་། དེས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆོད་འཛིན་ནོ། ¹⁶ གཙོ་བོའི་སྤྲུགས་དགོངས་སུ་ཡིས་ཤེས། གཙོ་བོར་བསྐབ་བྱ་སུ་ཡིས་གཏོང་། ང་ཚོར་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྤྲུགས་ཡོད་དོ།

3 རྟེན་སྤྲུན་ནམས་སྤྲུགས་ཉིད་དང་ཐུན་པ་འདྲ་བར་ངས་སྒྲུབ་བར་མ་རུས། འཇིག་རྟེན་པ་དང་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་བྱིས་པ་འདྲ་བར་སྒྲུབ་སོ། ² ངས་ཁྱེད་ལ་ཟན་མི་བསྟེར་བར་འོ་མ་བསྟེར། ཟན་ནི་མི་འཇུ་བས། ད་དུང་ཡང་ཁྱེད་འཇིག་རྟེན་པ་ཡིན་པས་འཇུ་མི་རུས་སོ། ³ ཁྱེད་ཚོའི་ནང་ཐུག་དོག་དང་ཚྱད་པ་ཡོད་རིང་། འཇིག་རྟེན་པ་མ་ཡིན་ནམ། མི་ཕལ་པ་ལྟར་མི་སྤྱོད་དམ། ⁴ གཅིག་གིས་ང་ལུ་ལྷའི་ཕྱོགས་པ་དང་། གཅིག་གིས་ང་ལ་ཨ་པོ་ལ་ལྷའི་ཕྱོགས་པ་ཡིན་ཟེར་རིང་། ཁྱེད་ཚོ་འཇིག་རྟེན་གྱི་མི་མ་ཡིན་ནམ། ⁵ ཨ་པོ་ལ་ལྷ་སུ་ཡིན། ལུ་ལྷ་སུ་ཡིན། གཙོ་བོས་རེ་རེ་ལ་སྐལ་བ་གནང་བ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་དང་པར་བཞོད་པའི་ཞབས་བྱ་ཡིན། ⁶ ངས་བརྟུགས་ཤིང་། ཨ་པོ་ལ་ལྷ་ཆུ་བཏང་ཡང་། ལྷ་ཡིས་བསྐྱེད་བརྟུག་པས། ⁷ སྐྱེད་མཁན་ལྷ་དེ་འབའ་ཞིག་ལས་འཇུག་མཁན་དང་ཆུ་གཏོང་མཁན་གཉིས་གང་ཡང་མ་ཡིན། ⁸ འཇུག་མཁན་དང་ཆུ་གཏོང་མཁན་འདྲ་བ་ཡིན་ཏེ། རེ་རེའི་ལས་བཞིན་རྒྱ་པ་ཐོབ་འོང་། ⁹ ང་ཚོ་ལྷ་ཡི་ལས་སྒོགས་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་ལྷ་ཡི་ཞིང་དང་མཁར་ཡིན་ནོ། ¹⁰ ང་ལ་གནང་བའི་ལྷ་ཡི་སྤྲུགས་རྩི་བཞིན། རྩིག་དཔོན་མཁས་པ་དང་འདྲ་བར། ངས་སྐང་བཏིང་ཞིང་། གཞན་གྱིས་དེའི་ཁར་རྩིག་པས། རེ་རེས་རང་གི་མཁར་ལས་ལ་བྱ་ར་བྱས་ཤིག། ¹¹ ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡིན་པའི་སྐང་བཏིང་བེན་པ་མ་གཏོགས། སྐང་གཞན་སྤྱད་ཀྱང་འདྲིང་བར་མི་རུས། ¹² སྐང་དེའི་ཁར་གསེར་རམ། དདུལ་ལམ། རིན་པོ་ཆེ་འམ། ཤིང་ངམ། ལྷུ་འམ། འཇག་མ་སྟགས་དངོས་པོ་གང་ཞིག་གིས་རྩིག་ན། ¹³ རེ་རེའི་ལས་མངོན་འོང་། དེའི་ཉིན་མོར་མི་རེ་རེའི་ལས་མས་སང་པས་མངོན་འོང་། ¹⁴ ལྷ་ཡི་ཞིག་གི་སྐང་དེ་ལ་རྩིགས་པའི་མཁར་གནས་ན། རྒྱ་པ་ཐོབ་འོང་། ¹⁵ འཛིན་ན་ལས་སྤྱོད་ལྷོ་མི་དེ་མེ་ལྷ་ལས་ཆོ་ཐར་འོང་། ¹⁶ ཁྱེད་ལྷ་ཡི་མཆོད་ཁང་ཡིན་ཏེ། ལྷ་ཡི་སྤྲུགས་ཉིད་ཁྱེད་ནང་བཞུགས་པ་མི་ཤེས་སམ། ¹⁷ ལྷ་ཡི་མཆོད་ཁང་དམ་པ་ཡིན་པས། མཆོད་ཁང་བཞིག་པ་དེ། ལྷ་ཡིས་མེད་པར་མཛད་འོང་། མཆོད་ཁང་དེ་ཁྱེད་ཡིན་ནོ།

¹⁸ རང་མགོ་མ་སྒྲར་ཞིག་ཁྱེད་ཁྱོད་འཇིག་རྟེན་འདི་ནང་རང་མཁས་པ་ཡིན་སེམས་པ་དེ། མཁས་པར་འགྱུར་བྱིར་སྒྲུན་པོར་འགྱུར་དགོས། ¹⁹ ལྷ་ཡི་སྤྲུགས་དགོངས་ནང་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཤེས་རབ་སྒྲུན་པ་ཡིན་ནོ། མདོ་ན། མཁས་པ་རང་གི་ཁམ་ནང་ཁོང་གིས་འཛིན། ཞེས་དང་། ²⁰ མཁས་པའི་བསམ་པ་དོན་མེད་ཡིན་པར་གཙོ་བོས་མཁྱེན། བྱིས་པ་བཞིན་ནོ། ²¹ མི་མ་ངོམ་ཞིག་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཀྱི་ཡིན་པ་ལ། ²² ལུ་ལྷ་

权能。²¹你们愿意怎么样呢？是愿意我带着刑杖到你们那里去呢？还是要我存慈爱温柔的心呢？

5 风闻在你们中间有淫乱的事。这样的淫乱连外邦人中也并没有，就是有人收了他的继母。²你们还是自高自大，并不哀痛，把行这事的人从你们中间赶出去。³我身子虽不在你们那里，心却在你们那里，好像我亲自与你们同在，已经判断了行这事的人。⁴就是你们聚会的时候，我的心也同在。奉我们主耶稣的名，并用我们主耶稣的权能，⁵要把这样的人交给撒但，败坏他的肉体，使他的灵魂在主耶稣的日子可以得救。⁶你们这自夸是不好的。岂不知一点面酵能使全团发起来吗？⁷你们既是无酵的面，应当把旧酵除净，好使你们成为新团；因为我们逾越节的羔羊基督已经被杀献祭了。⁸所以，我们守这节不可用旧酵，也不可带恶毒（或作“阴毒”）、邪恶的酵，只用诚实真正的无酵饼。

⁹我先前写信给你们说，不可与淫乱的人相交。¹⁰此话不是指这世上一般行淫乱的，或贪婪的，勒索的，或拜偶像的；若是这样，你们除非离开世界方可。¹¹但如今我写信给你们说，若有称为弟兄是行淫乱的，或贪婪的，或拜偶像的，或辱骂的，或醉酒的，或勒索的，这样的人不可与他相交，就是与他吃饭都不可。¹²因为审判教外的人与我何干？教内的人岂不是你们审判的吗？¹³至于外人有神审判他们。你们应当把那恶人从你们中间赶出去。

6 你们中间有彼此相争的事，怎敢在不义的人面前求审，不在圣徒面前求审呢？²岂不知圣徒要审判世界吗？若世界为你们所审，难道你们不配审判这最小的事吗？³岂不知我们要审判天使吗？何况今生的事呢？⁴既是这样，你们若有今生的事当审判，是派教会所轻看的人审判吗？⁵我说这话是要叫你们羞耻。难道你们中间没有一个智慧人能审断弟兄们的事吗？⁶你们竟是弟兄与弟兄告状，而且告在不信主的人面前。⁷你们彼此告状，这已经是你们的大错了。为什么不情愿受欺呢？为什么不情愿吃亏呢？⁸你们倒是欺压人、亏负人，况且所欺压所亏负的就是弟兄。

5 བྱི་པའི་ཁྲིད་དུ་འདུང་མི་འབྱུང་བའི་འདོད་ལོག་ཁྱེད་ཁྲིད་བྱུང་སྟེ། གཅིག་གིས་རང་གི་པའི་ཚུང་མ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐད་ཆ་ཐོས་སོ། འདི་ལྟར་སྤྱོད་མཁན་ནི་ཁྱེད་ཚོའི་ཁྲིད་ནས་འདོན་པའི་ཕྱིར་ཟུང་ན་བྱེད་པའི་ཚབ་ལ། ཁྱེད་ཚོ་སྒྲིམ་མཁན་འདི་ལུས་དེར་མེད་ཀྱང་དཔེ་སེམས་ཁྱེད་ཚོའི་རྩེ་ཡོད་པས། ང་རང་དངོས་སུ་ཁྱེད་ཚོ་མཉམ་ཡོད་པ་ལྟར། འདི་ལྟར་ཐག་བཅད་དོ། ལྷ་ཙམ་བོ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་ནང་། ཁྱེད་ཚོ་དང་དཔེ་སེམས་ཉིད་འཛུམས་པའི་དུས་སུ། ལྷ་ཙམ་ཅན་དེ་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཉེ་མར་སེམས་ཉིད་ཀྱི་ལུགས་སུ་ཐར་བའི་ཕྱིར། དེའི་ཟག་ཕུང་འཛིག་པའི་དོན་དུ་ཁོ་བདུད་ལ་གཏོད་དགོས། ལྷ་ཙམ་ཚོའི་སྒྲིམ་སེམས་དེ་མི་ལེགས། སྐྱར་རྩི་ཐན་བྱས་བག་ཟན་གང་པོར་སྐྱར་ལང་བ་མི་ཤེས་སམ། གྲག་ཟན་གསར་པར་འབྱུར་ཕྱིར་སྐྱར་རྩི་སྐྱར་པ་དེ་སྤྱོད་སྟེ། ལྷ་ཙམ་གྱི་ཁྲིད་པའི་ཚོད་པར་ལྟར་བས། ཁྱེད་ཚོ་སྐྱར་རྩི་མེད་པ་ཡིན། འདི་དང་སེམས་དང་གཞོན་སེམས་ཀྱི་སྐྱར་རྩི་ཡིན་པའི་སྐྱར་རྩི་དང་པོར་དུས་ཆེན་མི་བྱ་བར། སྐྱར་རྩི་མེད་པའི་དུང་བ་དང་བདེན་པའི་བག་ལེབ་ཀྱི་དུས་ཆེན་བྱའོ།

འཇིག་རྟེན་འདིའི་མི་ཚངས་པར་སྤྱོད་པ་པོ་འམ། སྤོང་ཕན་ནམ། ཆོས་པོ་འམ། སྐྱ་འདུར་བཞེན་མཁན་དང་ཡོངས་སུ་མི་འགྲོགས་པའི་དོན་མ་ཡིན། ཡིན་ན་ཁྱེད་ཚོ་འཇིག་རྟེན་འདི་ནས་ཕྱིར་ཐོན་དགོས་པ་ཡིན་ནོ། འོན་ཀྱང་སྐྱར་གྱི་མིང་ཡོད་པ་ཞིག་མི་ཚངས་སྤྱོད་དམ། སྤོང་ཕན་ནམ། སྐྱ་འདུར་བཞེན་པ་འམ། ཆོག་དན་སྐྱ་མཁན་ནམ། ར་རོས་སམ། ཆོས་པོ་ཡིན་ན། དེ་དང་མི་འགྲོགས་པར་དེ་དང་མཉམ་དུ་ཁ་ཟས་ཀྱང་མ་ཟ་ཞེས་འབྲིད། འདི་ལྟར་པ་ལ་འཇིག་རྟེན་འདི་ལྟར་ཀྱིས་མི་གཙོད་དམ། འདི་ལྟར་པ་ལ་ཞུ་ཆེ་ལྷ་ཡིས་གཙོད་འོང་ངོ་། དན་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁྲིད་ནས་སྤྱོད་ཅིག།

6 ཁྱེད་ཚོའི་ཁྲིད་དུ་འཐབ་ཚྭ་འབྱུང་ན། དམ་པའི་དུང་དུ་མི་འགྲོ་བར། ཆོས་མེད་ཀྱི་ཁྲིམས་རར་འགྲོ་བུ་ཅི་ལྟར་སྤྱོད་སྟེ། འདི་དང་པོར་ཁྱེད་ཚོས་མི་ཤེས་སམ། ཁྱེད་ཚོས་འཇིག་རྟེན་ལ་ཁྲིམས་གཙོད་ན། གཤགས་ཐན་ཆོགས་བྱེད་མི་འོས་སམ། འདི་ཚོས་པོ་ཉ་ལ་ཁྲིམས་གཙོད་ན། འཇིག་རྟེན་གྱི་བྱ་བ་ལ་ལྷག་པར་བཅད་པ་ཁྱེད་ཚོས་མི་ཤེས་སམ། ལྷ་ཙམ་འཐབ་ཚྭ་འབྱུང་ཆོ། ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་མི་རྩི་བའི་མི་ཚོའི་དུང་དུ་འཛིག་གས། ལྷ་ཙམ་ཚོ་ཚ་ཕྱིར་འདི་ལྟར་ཟེར་དོ། སྐྱར་གྱི་བར་དུ་གཤགས་བྱེད་ཐུབ་པའི་མཁས་པ་གཅིག་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོའི་ཁྲིད་མེད་དམ། དེའི་ཚབ་ཁྱེད་ཚོ་སྐྱར་གྱིས་སྐྱར་ལ་ཚྭ་ཅིང་། དེ་དང་ཕྱི་པའི་མདུན་དུ་ཚྭ་དོ། གྱུར་པན་ཚྭ་ཚྭ་པ་ནི་པམ་པའོ། མི་རིགས་པ་ཅིའི་ཕྱིར་མི་བཟོད། འཕྲོག་པ་ཅིའི་ཕྱིར་མི་བཟོད། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོས་མི་རིགས་པ་བྱེད། འཕྲོག་པར་བྱེད། དེ་དང་སྐྱར་ལ་བྱེད་དོ།

༧ མི་རིགས་པ་བྱེད་པ་ལ་ལྟ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་སྐལ་བ་མི་ཐོབ་པ་མི་ཤེས་སམ། མ་བསྟུ་
ཞིག་མི་ཆངས་སྤྱོད་དང་། སྐྱ་འདྲར་བརྟེན་པ་དང་། ལྷག་གཤམ་པ་དང་། སོ་ལ་སྤྱོད་
པ་དང་། ༧° རྒྱན་མ་དང་། སྲིད་ལྡན་དང་། ར་རོས་དང་། སྐར་བ་འདེབས་མཁན་དང་།
ཆོམ་བོ་ནམས་ལ་ལྟ་ཡི་རྒྱལ་སྲིད་ཀྱི་སྐལ་བ་མི་ཐོབ། ༧༧ བྱེད་ཆོ་ཁ་ཅིག་ལྡར་དེ་ལྟར་
ཡིན་གྲང་། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཆན་དང་། ལྟ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བྱེད་ཆོ་གཙང་
བར་ཡང་གྱུར། དམ་པར་ཡང་གྱུར། དྲང་བོར་ཡང་གྱུར་གྟོ།

开了，不可再嫁，或是仍同丈夫和好。丈夫也不可离弃妻子。¹²我对其余的人说，不是主说，倘若某弟兄有不信的妻子，妻子也情愿和他同住，他就不要离弃妻子。¹³妻子有不信的丈夫，丈夫也情愿和她同住，她就不要离弃丈夫。¹⁴因为不信的丈夫就因着妻子成了圣洁，并且不信的妻子就因着丈夫（原文作“弟兄”）成了圣洁；不然，你们的儿女就不洁净，但如今他们是圣洁的了。¹⁵倘若那不信的人要离去，就由他离去吧！无论是弟兄，是姐妹，遇着这样的事都不必拘束。神召我们原是要我们和睦。¹⁶你这作妻子的，怎么知道不能救你的丈夫呢？你这作丈夫的，怎么知道不能救你的妻子呢？

¹⁷只要照主所分给各人的，和神所召各人的而行。我吩咐各教会都是这样。¹⁸有人已受割礼蒙召呢，就不要废割礼；有人未受割礼蒙召呢，就不要受割礼。¹⁹受割礼算不得什么，不受割礼也算不得什么，只要守神的诫命就是了。²⁰各人蒙召的时候是什么身份，仍要守住这身份。²¹你是作奴隶蒙召的吗？不要因此忧虑；若能以自由，就求自由更好。²²因为作奴仆蒙召于主的，就是主所释放的人；作自由之人蒙召的，就是基督的奴仆。²³你们是重价买来的，不要作人的奴仆。²⁴弟兄们，你们各人蒙召的时候是什么身份，仍要在神面前守住这身份。

²⁵论到童身的人，我没有主的命令，但我既蒙主怜恤能作忠心的人，就把自己的意见告诉你们。²⁶因现今的艰难，据我看来，人不如守素安常才好。²⁷你有妻子缠着呢，就不要求脱离；你没有妻子缠着呢，就不要求妻子。²⁸你若娶妻，并不是犯罪；处女若出嫁，也不是犯罪。然而这等人肉身必受苦难，我却愿意你们免这苦难。²⁹弟兄们，我对你们说，时候减少了。从此以后，那有妻子的，要像没有妻子；³⁰哀哭的，要像不哀哭；快乐的，要像不快乐；置买的，要像无所得；³¹用世物的，要像不用世物，因为这世界的样子将要过去了。³²我愿你们无所挂虑。没有娶妻的，是为上的事挂虑，想怎样叫主喜悦。³³娶了妻的，是为上的事挂虑，想怎样叫妻子喜悦。³⁴妇人和处女也有分别。没有出嫁的，是为上的事挂虑，要身体、灵魂都圣洁；

མ་སྤྲོད་ཤིག་ཀྱི་གཞན་དག་ལ། སྤྱན་ཞིག་གི་ཚུང་མ་བྱི་པ་ཡིན་ཏེ། ཁྱེད་མཉམ་སྦྲེད་པར་དགའ་ན་ཁ་མི་འཕྲལ་བའི་བཀའ་གཙོ་བོས་མི་གནང་ཡང་ངས་གཏོང་ངོ། ཀྱི་སྤྱན་མི་ཞིག་གི་ཁྱེད་ཀྱི་པ་ཡིན་ཏེ་མི་མཉམ་སྦྲེད་པར་དགའ་ན་དེའང་ཁ་མི་འཕྲལ་ཞིག་ཀྱི་ཅེའི་བྱིས་ལོན་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་པ་དེ་ཚུང་མའི་ཁྱེད་ཀྱིས་དམ་པར་འགྱུར། ཚུང་མ་བྱི་པ་དེ་སྤྱན་དའི་ཁྱེད་ཀྱིས་དམ་པར་འགྱུར་རྒྱུ་དེ་མིན་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་སྤྲུག་དམ་པ་ཡིན་ཀྱང་དམ་པ་མིན་པ་ཁྱར་འགྱུར་རྒྱུ་ཀྱི་ཕྱི་པ་དེས་ཁ་འབྲལ་འདོད་ན་འབྲལ་དུ་ཚུགས་ཏེ་འདྲའི་སྐབས་སུ་སྤྱན་ནམ་སྤྱན་མི་ནམས་ཁྱིམས་ཀྱིས་བཅེངས་མེད་དོ། ལྷ་ཡིས་ང་ཚོ་ཞི་བདེའི་བྱིས་བོས་པ་ཡིན། ཀྱི་ཚུང་མ། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ཐར་དུ་འཇུག་པར་ཅི་ཁྱར་ཤིས། ཁྱེད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ཐར་དུ་འཇུག་པར་ཅི་ཁྱར་ཤིས།

¹⁷ ལྷ་ཡིས་བོས་པའི་ཆོ་ཇི་ལྟ་བུའི་སྐལ་བ་གཙོ་བོས་རེ་རེ་ལ་གནང་ཡོད་པ་ཁྱར་སྤྱོད་ཅིག་དེ་ནི་ཆོས་ཚུགས་ཐམས་ཅད་ལ་ངའི་ཆོས་ཁྱིམས་སོ། ཀྱི་ཡ་ཏུ་དྲ་པ་ཞིག་བོས་ཡོད་ན། ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་རྟགས་མ་སྤྲོད་ཀྱི་ཕྱགས་པ་ཞིག་བོས་ཡོད་ན། ཡ་ཏུ་དྲ་པའི་རྟགས་མ་ལེན། ཀྱི་ལྷ་ཡི་བཀའ་བྱུང་བ་འབའ་ཞིག་མ་གཏོགས་རྟགས་ལུན་པ་དང་རྟགས་མི་ལུན་པ་གང་ཡང་མ་ཡིན། ཀྱི་བོས་པའི་ཆོ་ཇི་ལྟ་ཡོད་པ་དེ་ཁྱར་གནས་ཤིག་ཀྱི་བོས་དུས་སུ་ཆོ་གཡོག་ཡིན་ན་མ་ཆོར་ཞིག་གལ་ཏེ་ཐར་ཐུབ་པའི་སྐབས་ཡོད་ན་སྐབས་དེ་ལོངས་ཤིག་ཀྱི་གཙོ་བོས་བོས་པའི་ཆོ་ཆོ་གཡོག་དེ། གཙོ་བོས་བཀྲོལ་བའི་གྲགས་པ་ཡིན། བོས་པའི་བདག་པོ་དེ་སྤྱི་ཤི་ཀའི་ཆོ་གཡོག་ཡིན། ཀྱི་ཁྱེད་ལྷ་རིན་གྱིས་ཉོས་པས། མའི་ཆོ་གཡོག་དུ་མ་འགྱུར་ཞིག་ཀྱི་སྤྱན་ནམས། བོས་པའི་ཆོ་ཇི་ལྟ་ཡོད་པ་བཞིན། ལྷ་ཡི་དུང་དུ་གནས་ཤིག

¹⁸ གཞན་ཀྱི་མའི་སྐྱར་ང་ལ་གཙོ་བོའི་བཀའ་མེད་ཀྱང་། ཐུགས་ཆེའི་སྒོ་ནས་གཙོ་བོས་སྒོ་གདེང་མཛད་པའི་མི་ཡིན་པ་བཞིན་དུ་ངས་གདམ་སོ། ཀྱི་འོང་རྒྱུའི་ཐུག་བསྐལ་ལ་ལྷ་སྟེ་ཇི་ལྟ་ཡོད་པ་དེ་ཁྱར་སྦྲེད་ན་ལེགས་སེམས་སོ། ཀྱི་ཚུང་མ་ཡོད་ན་ཁ་འབྲལ་ཐབས་མ་འཛོལ། མེད་ན་ཚུང་མ་མ་འཛོལ། ཀྱི་འོན་ཀྱང་ཚུང་མ་སྤང་ན་མི་ཉེས། གཞན་ཀྱི་མ་ཆོ་བག་མར་འགོ་ན་མི་ཉེས་ཀྱང་། ཁྱིམ་ཐབས་བྱེད་ན་ཉོན་མོངས་པའི་རྒྱ་ཡིན་པས། ངས་ཁྱེད་དེ་ལས་སྦྱོབ་པར་འདོད་དོ། ཀྱི་སྤྱན་ནམས། ང་ཚོའི་ཆོ་ལ་ངས་པ་མེད་ཅིང་། འཛིག་རྟེན་གྱི་ནམ་པ་འགྱུར་འགོ་བས། ཕྱིན་ཆད་ཚུང་མ་ཡོད་པ་ཆོས་མེད་པ་ཁྱར་སྤྱོད་ཅིག་ཀྱི་ཅེ་མཐན་དེས་མི་ཅུ་བ་ཁྱར་དང་། སྦྱིད་པོ་དེས་སྦྱིད་མེད་ཁྱར་དང་། ཉོ་མཐན་གྱིས་ཐོང་མེད་ཁྱར་དང་། ཀྱི་འཛིག་རྟེན་ལ་སྦྱོད་པས་མི་སྦྱོད་པ་ཁྱར་སྤྱོད་ཅིག་ཀྱི་ཁྱེད་སེམས་ཁྲལ་ལས་ཐར་བར་ང་དགའ་འོ། ཚུང་མ་མེད་པ་དེས་གཙོ་བོ་དགྲེས་པའི་བྱིས་དུ་གཙོ་བོའི་ཐུག་ལས་ལ་སེམས་ཁྲལ་བྱེད་དོ། ཀྱི་ཚུང་མ་ཅན་དེས་ཚུང་མ་དགའ་བའི་བྱིས་འཛིག་རྟེན་གྱི་བྱ་བར་སེམས་ཁྲལ་བྱེད་དོ། ཀྱི་ཁོའི་སེམས་ཀྱི་དོན་གཉེར་ཕྱགས་གཉིས་སུ་གྱེས་སོ། མོ་རང་མ་དང་གཞན་ཀྱི་མས་ལུས་སེམས་གཉིས་གཙང་བའི་དོན་དུ་གཙོ་བོའི་བྱིས་སེམས་ཁྲལ་བྱེད། ཚུང་མ་དེས་ཁྱེད་དགའ་བའི་དོན་

དུ་འཇིག་རྟེན་གྱི་བྱ་བར་སེམས་ཁུལ་བྱེད་དོ། ༡༥ དེ་ནི་ཁྱེད་ཚོ་འཆིང་བའི་ཕྱིར་མི་ཟེར་
 ཉེ། ཁྱེད་ལ་ཕན་འདོགས་ཤིང་སྤྱོད་ལམ་ལེགས་པ་དང་ཆོ་ག་དག་གཙོ་བོའི་འབས་ཕྱི་ཁྱི་
 ཕྱིར་ངས་ཟེར་རོ། ༡༦ གལ་ཏེ་མི་ཞིག་ལ་རྒྱུང་མར་ལྷང་རྒྱུའི་བྱེད་མེད་ན་རྒྱུང་མ་གྲོང་
 ཆོས་ཀྱིས་མ་གོས་པ་ཞིག་ཡོད་དེ། དེ་རང་གར་བཞག་པར་མི་འོས་བསམ་ན། དགོས་
 ཚུངས་ལྟར་དགའ་བ་བཞིན་བྱེད་ཆོག་ཟེག་པ་མེད་པས་དེ་དག་ཁྱོད་ཀྱི་འདུན་པར་
 རུང་ངོ་། ༡༧ འོན་ཀྱང་སྤྱིང་བརྟན་ཞིང་། མི་དགོས་ན། རང་གི་བསམ་པར་རང་དབང་
 ལྡན་ན་རང་གི་བྱེད་མེད་གཞིན་ནུ་མ་གྲོང་ཆོས་ཀྱིས་མ་གོས་པར་བཞག་པ་ལེགས་སོ།
 ༡༨ དེའི་ཕྱིར་རང་གི་བྱེད་མེད་གཞིན་ནུ་མ་དང་བཟའ་མི་བྱེད་པ་ལེགས། མི་བྱེད་པ་
 ལྷག་པར་ལེགས་སོ། ༡༩ ཁྱོད་གསོན་པོར་ཡོད་རིང་རྒྱུང་མ་ཁྱིམ་ཀྱིས་བཟུམས་ཡོད། ཁྱོད་
 འཚིན་གྲོལ་ནས་ཆོས་ཚོགས་ཀྱི་ནང་ནས་སུ་ཞིག་ལ་བག་མར་འགྲོ་ཆོག་ལོ། འོན་ཀྱང་
 རྩོན་ཇི་ལྟར་ཡོད་པ་ལྟར་གནས་ན་འང་ལྷག་པར་སྤྱོད་དོ། དེ་ནི་ངའི་གདམས་པ་ཡིན་
 ཉིང་ལ་ལྷ་ཡི་བླགས་ཉིད་ཡོད་སེམས་སོ།

8 སྐུ་འདྲ་ལ་ལུལ་བའི་འལ་ཟས་ཀྱི་སྒྲོན་པ་ཚོ་ཐམས་ཅད་ལ་རིག་པ་ཡོད་པར་ཤེས་
 སོ། རིག་པས་ང་རྒྱལ་སྤྱོད། བྱམས་པས་ཡར་སྤྱོད་སྤྱོད་དོ། ༡ ངས་ཇི་ཞིག་ཤེས་
 སེམས་པ་དེས། ཇི་འདྲ་ཤེས་དགོས་པ་ད་དུང་མི་ཤེས་སོ། ༢ ལྷ་ལ་གཅེས་པར་འཛིན་
 མཁན་དེ། ལྷ་ཡིས་ཁོ་མཁུན་ནོ། ༣ སྐུ་འདྲ་ལ་ལུལ་བའི་འལ་ཟས་སྒྲོན་པ་ལྷ་གཅིག་རང་
 ལས་གཞན་མེད་པར། འཇིག་རྟེན་ནང་སྐུ་འདྲ་མེད་པར་ང་ཆོས་ཤེས་སོ། ༤ གནམ་ས་
 གཉིས་ནང་ལྷ་ཞེས་བྱ་བ་ཡོད་དེ། ལྷ་དང་ཇོ་བོ་མང་པོ་ཡོད་རུང་། ༥ ང་ཚོར་འཇིག་
 རྟེན་ཉིལ་བོའི་འབྲུང་གནས་དང་། ང་ཚོའི་འགྲོ་ས་འབའ་ཞིག་ལགས་པའི་ཡབ་ལྷ་
 གཅིག་རང་ཡོད། འཇིག་རྟེན་ཡོངས་ཀྱི་མཛད་པོ་དང་། ང་ཚོའི་མཛད་པོ་འབའ་ཞིག་
 ལགས་པའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡོད།

༧ འོན་ཀྱང་ཁོང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་ཤེས་ཤིང་། ཁ་ཅིག་ད་ལྟའི་བར་དུ་སྐུ་འདྲ་ལ་
 གོམས་པས། ཟས་དེ་མཚན་པར་ལུལ་བར་རྩི་བས་ཟ་ཞིང་། དེ་དག་གི་བསམ་པ་ཞན་
 པས། ཁྱེད་འབག་པར་འཇུག་རོ། ༡ ཁ་ཟས་ཀྱིས་ང་ཚོ་ལྷ་ཡི་བླགས་སུ་མི་འགྲོ། མ་ཟ་ན་
 མཐའ་མར་མི་ལུས། ཟ་ན་ཐོག་མར་མི་འཇུག། ༢ ཁྱེད་ཚོའི་རང་དབང་དེ་སེམས་ཞན་
 པའི་སྤྱན་ཚོགས་རྒྱུང་བའི་རྒྱུར་མི་འཇུག་ཕྱིར་ཟོན་བྱས་ཤིག། ༣ ཁྱོད་རྟོགས་པ་ལྡན་
 པས་ལྷ་ཁང་ནང་ཟས་ཟ་བར་རྟོགས་པ་ཞན་པ་ཞིག་གིས་མཐོང་ན། དེའི་སེམས་སུ་སྐུ་
 འདྲ་ལ་ལུལ་བའི་ཟས་ཟ་བའི་སྐུལ་མ་མ་ཡིན་ནམ། ༧ དེ་ལྟར་གང་གི་དོན་དུ་སྐྱ་ཤི་ཀ་
 གྲོངས་པའི་སྤྱན་སྒྲོབས་མེད་དེ་ཁྱོད་ཀྱི་རྟོགས་པའི་རྒྱུན་ཀྱིས་རྒྱུང་ངོ་། ༨ དེ་ལྟར་སྤྱན་
 ལ་ཉེས་ཤིང་། དེའི་སེམས་ཞན་པ་ལ་གནོད་པས། ཁྱེད་ཆོས་སྐྱ་ཤི་ཀའི་དུང་དུ་སྤྱིག་པ་
 བྱེད་དོ། ༩ དེའི་ཕྱིར་ཟས་ངའི་སྤྱན་གྱི་སྐྱ་ཐོགས་པའི་དོར་འཇུག་ན། ངའི་སྤྱན་རྒྱུང་དུ་
 མི་འཇུག་ཕྱིར་ངས་ནམ་ཡང་འལ་ཟས་མི་ཟའོ།

9 ང་ལ་རང་དབང་མེད་དམ། སྐུ་ཚབ་མ་ཡིན་ནམ། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མ་མཛལ་ལམ།
 གཙོ་བོའི་ནང་ངས་དགའ་ལས་རྒྱབ་པའི་ལག་རྒྱུང་མ་ཡིན་ནམ། ༡ ང་སྐྱ་

已经出嫁的，是为世上的事挂虑，想怎样叫丈夫喜悦。³⁵我说这话是为你们的益处，不是要牢笼你们，乃是要叫你们行合宜的事，得以殷勤服侍主，没有分心的事。³⁶若有人以为自己待他的女儿不合宜，女儿也过了年岁，事又当行，他就可随意办理，不算有罪，叫二人成亲就是了。³⁷倘若人心里坚定，没有不得已的事，并且由得自己作主，心里又决定了留下女儿不出嫁，如此行也好。³⁸这样看来，叫自己的女儿出嫁是好，不叫她出嫁更是好。³⁹丈夫活着的时候，妻子是被约束的；丈夫若死了，妻子就可以自由，随意再嫁，只是要嫁这在主里面的人。⁴⁰然而按我的意见，若常守节更有福气。我也想自己是被神的灵感动了。

8 论到祭偶像之物，我们晓得我们都有知识。但知识是叫人自高自大，惟有爱心能造就人。²若有人以为自己知道什么，按他所当知道的，他仍是不知道。³若有人爱神，这人乃是神所知道的。⁴论到吃祭偶像之物，我们知道偶像在世上算不得什么，也知道神只有一位，再没有别的神。⁵虽有称为神的，或在天，或在地，就如那许多的神，许多的主；⁶然而我们只有一位神，就是父，万物都本于他，我们也归于他；并有一位主，就是耶稣基督，万物都是藉着他有的，我们也是藉着他有的。

⁷但人不都有这等知识。有人到如今因拜惯了偶像，就以为所吃的是祭偶像之物。他们的良心既然软弱，也就污秽了。⁸其实食物不能叫神看中我们，因为我们不吃也无损，吃也无益。⁹只是你们要谨慎，恐怕你们这自由竟成了那软弱人的绊脚石。¹⁰若有人见你这有知识的，在偶像的庙里坐席，这人的良心，若是软弱，岂不放胆去吃那祭偶像之物吗？¹¹因此，基督为他死的那软弱弟兄，也就因你的知识沉沦了。¹²你们这样得罪弟兄们，伤了他们软弱的良心，就是得罪基督。¹³所以，食物若叫我弟兄跌倒，我就永远不吃肉，免得叫我弟兄跌倒了。

9 我不是自由的吗？我不是使徒吗？我不是见过我们的主耶稣吗？你们

22 我们可惹主的愤恨吗？我们比他还有能力吗？

23 凡事都可行，但不都有益处。凡事都可行，但不都造就人。 24 无论何人，不要求自己的益处，乃要求别人的益处。 25 凡市上所卖的，你们只管吃，不要为良心的缘故问什么话， 26 因为地和其中所充满的都属乎主。 27 倘有一个不信的人请你们赴席，你们若愿意去，凡摆在你们面前的，只管吃，不要为良心的缘故问什么话。 28 若有人对你们说：这是献过祭的物，就要为那告诉你们的人，并为良心的缘故不吃。 29 我说的良心不是你的，乃是他的。我这自由为什么被别人的良心论断呢？ 30 我若谢恩而吃，为什么因我谢恩的物被人毁谤呢？ 31 所以，你们或吃或喝，无论做什么，都要为荣耀神而行。 32 不拘是犹太人，是希腊人，是神的教会，你们都不要使他跌倒； 33 就好像我凡事都叫众人喜欢，不求自己的益处，只求众人的益处，叫他们得救。

11 你们该效法我，像我效法基督一样。

2 我称赞你们，因你们凡事記念我，又坚守我所传给你们。 3 我愿意你们知道，基督是各人的头；男人是女人的头；神是基督的头。 4 凡男人祷告或是讲道（或作“说预言”。下同），若蒙着头，就羞辱自己的头。 5 凡女人祷告或是讲道，若不蒙着头，就是羞辱自己的头，因为这就如同剃了头发一样。 6 女人若不蒙着头，就该剪了头发；女人若以剪发、剃发为羞愧，就该蒙着头。 7 男人本不该蒙着头，因为他是神的形像和荣耀；但女人是男人的荣耀。 8 起初，男人不是由女人而出，女人乃是由男人而出。 9 并且男人不是为女人造的；女人乃是为男人造的。 10 因此，女人为天使的缘故，应当在头上有服权柄的记号。 11 然而照主的安排，女也不是无男，男也不是无女。 12 因为女人原是由男人而出，男人也是由女人而出；但万有都是出乎神。 13 你们自己审察，女人祷告神，不蒙着头是合宜的吗？ 14 你们的本性不也指示你们，男人若有长头发，便是他的羞辱吗？ 15 但女人有长头发，乃是她的荣耀，因为这头发是给她作（原

གཉིས་ཀར་འཐུང་མི་ཐུབ། གཙོ་བོའི་གསོལ་ཕྱོག་དང་འབྲེའི་ཕྱོག་ཅེ་གཉིས་ཀར་ཟ་མི་ཐུབ། ༡༩ གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཁྲོ་སྤོང་ངམ། ཁོང་ལས་ང་ཚོ་སྦྱབས་ཆེ་འམ།

༢༣ ངས་ཐམས་ཅད་བྱེད་ཆོག་ཀྱང་དེ་ཐམས་ཅད་ང་ལ་མི་ཕན། ངས་ཐམས་ཅད་བྱེད་ཆོག་ཀྱང་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཡར་སྐྱེད་མི་གཏང་། ༢༤ རང་དོན་མི་འཚོལ་བར་གཞན་དོན་ཚལ་ཞིག་ ༢༥ འཛིག་རྟེན་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོའི་ཡིན་པས། ༢༦ རྒྱུ་རྟོག་མི་བྱེད་པར་ཁྲོམ་དུ་འཚོང་བ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོའི་ཡིན་མེད་པ་ཞིག་གིས་བྱེད་ཆོ་མགོན་ལ་འབོད་ནས་འགོ་ན། རྒྱུ་རྟོག་མི་བྱེད་པར་མཐུན་དུ་བྲངས་པ་ཐམས་ཅད་ཟོ། ༢༧ ཇི་སྟེ་ལུས་བྱེད་ཆོར་འདི་མཚོན་པར་ལུས་བ་ཡིན་ཟེར་ན། ཟེར་མཁན་དེ་དང་ཤེས་བཟང་གི་ཕྱིར་མ་ཟ། ༢༨ དེ་ནི་བྱེད་ཆོར་ཤེས་བཟང་གི་ཕྱིར་མ་ཡིན་གྱི། གཞན་དེའི་ཤེས་བཟང་གི་ཕྱིར་ཟེར་རོ། གཞན་གྱི་རྒྱུ་རྟོག་གིས་ངའི་རང་དབང་ལ་ཇི་ལྟར་དབང་ཐུབ། ༢༩ ངས་གཏང་རག་ལུས་ཤིང་ཟོས་པར་སྦྱོན་བཟོན་ཅི་ཕྱིར་བྱེད། བྱེད་ཆོས་ཟེར་ན། ༣༠ བྱེད་ཆོས་དེ་ཟུང་འཐུང་ངམ་ཇི་བྱེད་ནའང་ལྟ་ཡི་དཔལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་ཐམས་ཅད་བྱོས་ཤིག་ ༣༡-༣༩ ངས་རྒྱུ་དུ་གཞན་ཐམས་ཅད་དགའ་བར་བྱེད་ཅིང་། ཐར་བའི་ཕྱིར་རང་དོན་མི་འཚོལ་བར་གཞན་དོན་འཚོལ་བ་རྟུན་བྱེད་ཆོས་ཀྱང་ཡ་ལྟ་དུ་བ་དང་། བྱི་བྱོགས་པ་དང་། ལྟ་ཡི་ཚས་ཚོགས་ཀྱི་སྒྲ་ཐོགས་པའི་དོར་མ་འགྱུར་ཞིག།

11 ངས་ལྷ་ཤི་ཀའི་ལང་མོ་བྱེད་པ་རྟུན་བྱེད་ཆོས་ཀྱང་ངའི་ལང་མོ་བྱོས་ཤིག

༡ བྱེད་ཆོས་ང་ཀྱན་ནས་བྲན་ཞིང་། གཏམ་རྒྱུད་རྣམས་ངས་ཇི་ལྟར་བཏང་བ་བཞིན་བྲུང་བས། བྱེད་ཆོར་བསྟོད་དོ། ༡ བྱེད་ཆོས་འདི་ཤེས་པར་ཀྱིས་ཤིག་སྐྱེས་པ་རེ་རེའི་མགོ་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་། བྱད་མེད་རྣམས་ཀྱི་མགོ་སྐྱེས་པ་དང་། ལྷ་ཤི་ཀའི་དབུ་ལྷ་ལགས་པས། ༤ སྐྱེས་པས་མགོ་བཏུམས་ནས་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་སམ། ལུང་སྟོན་ན་དེ་ནི་རང་གི་མགོ་ལ་སྤང་དོ། ༥ བྱད་མེད་ཀྱི་མགོ་མ་བཏུམ་པར་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་སམ། ལུང་སྟོན་ན་དེ་སྐྱེས་པས་མཁན་རྟུན་ཡིན་པས་རང་གི་མགོ་ལ་སྤང་དོ། ༦ མགོ་མི་བཏུམ་པའི་བྱད་མེད་དེས་སྐྱེས་པས་ཤིག་འབྲེག་པའམ་བཟར་བར་ངོ་ཚ་ན་མགོ་བཏུམ་ཞིག་ ༧ སྐྱེས་པ་ནི་ལྷ་ཡི་དབྱིབས་དང་གཟུགས་བརྟན་ཡིན་པས། མགོ་བཏུམ་མི་ཆོག་བྱད་མེད་ནི་སྐྱེས་པའི་གཟུགས་བརྟན་ནོ། ༨ སྐྱེས་པ་བྱད་མེད་ནས་མ་བྱུང་གི། བྱད་མེད་སྐྱེས་པ་ནས་བྱུང་། ༩ སྐྱེས་པ་བྱད་མེད་ཀྱི་དོན་དུ་མ་བཞོད་ཀྱི། བྱད་མེད་སྐྱེས་པའི་དོན་དུ་བཞོད་དོ། ༡༠ དེ་བས་ན་པོ་ཉའི་ཕྱིར་བྱད་མེད་ཀྱི་མགོ་ཁེབས་ཡོད་པར་དགོས་སོ། ༡༡ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོའི་ནང་སྐྱེས་པ་མེད་པར་བྱད་མེད་ཀྱང་མེད། བྱད་མེད་མེད་པར་སྐྱེས་པའང་མེད་དོ། ༡༢ ཇི་ལྟར་བྱད་མེད་སྐྱེས་པ་ནས་ཡིན། དེ་ལྟར་སྐྱེས་པ་བྱད་མེད་ལས་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་ཐམས་ཅད་ལྟ་ནས་ཡིན། ༡༣ བྱེད་ཆོར་རང་གིས་བཟང་ངན་བྱོས་ཤིག་བྱད་མེད་ཀྱིས་མགོ་མ་བཏུམ་པར་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པར་རིགས་སམ། ༡༤ སྐྱེས་པའི་སྐྱ་རིང་པོ་ཡོད་ན་ངོ་ཚ་ཡིན་པ་དང་། ༡༥ བྱད་མེད་ལ་སྐྱ་ནི་མགོ་ཁེབས་ཕྱིར་གནང་བ་ཡིན་པས། བྱད་མེད་ཀྱི་སྐྱ་རིང་པོ་མའི་རྒྱན་ཡིན་པར། རང་བཞིན་ནས་མི་ཤེས་སམ།

ཀླད་ཚེད་པ་ལ་དགའ་མཁན་གྱི་མི་ཡོད་ན། ལྷ་ཡི་ཆོས་ཆོག་ས་དང་དཀྱིལ་གྱི་མཁས་དེ་
མེད་དོ།

1) བསྐྱབ་བྱ་འདི་དག་གི་འཕྲོ་ལ། བྱུང་ཚེ་ལེགས་པར་མི་འཛོམ་པར་ཉེས་པར་
 འཛོམ་པས། དས་བྱུང་ཚར་མི་བསྟོད་དོ། 1) དང་པོ་ནི་ཚོགས་སུ་འཛོམ་པའི་ཆེ་བྱུང་
 ཚོའི་ནང་མི་མཐུན་པ་ཡོད་པ་ཐོས་ཤིང་། སལ་ཆར་ང་ཡིད་ཆེས་སོ། 1) བྱུང་ནང་ནས་
 མཆོག་ཏུ་འགྱུར་བ་རྒྱལ་མངོན་པའི་ཕྱིར་ཟླེ་ཆན་ཐ་དང་ཡོད་དགོས་སོ། 2) བྱུང་ཚེ་
 འཚོགས་པ་དེ་ནི་གཙོ་བོའི་དགོང་ཟས་ཟ་ཕྱིར་མ་ཡིན་པར། 3) རང་གི་ཟས་ཟ་བར་
 རིངས་ཤིང་། ལ་ལ་སྟོགས་ལ་ལ་བཟ། 4) ཟ་ཟ་འཐུང་བྱེད་ཕྱིར་ཁང་པ་མེད་དམ། ལྷ་ཡི་
 ཚས་ཚོགས་ལ་མི་ཆེ་བར། དབུལ་པོ་རྒྱལ་པོ་ཆ་བར་འཇུག་པར་འདོད་དམ། དས་ཅི་
 བྱ། བྱུང་ལ་བསྟོད་དམ། འདིའི་ཕྱིར་དས་མི་བསྟོད།

༡༩ ང་ལ་གཙོ་བོ་རང་ནས་ཐོབ་ཅིང་ཁྱེད་ལ་འདྲ་བ་ཀྱང་པ་འདི་རྩ་སྟེ། དགའ་ལག་ཏུ་
 བཏང་པའི་མཆན་མོར་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་བཞེས་བག་ཕྱག་ཏུ་བསྐྱམས་ཤིང་། ༢༠ ཀྱང་
 རག་ཕུལ་ནས་བཞེས་བག་བཅག་སྟེ། འདི་ནི་ཁྱེད་གྱི་དོན་དུ་ཡིན་པའི་དཔེ་ལྷས་ཡིན།
 ང་དྲན་པའི་ཕྱིར་འདི་རྩར་གྱིས་ཤིག་གསུངས་སོ། ༢༡ དེ་བཞིན་དུ་གསོལ་བ་བཞེས་
 པའི་རྗེས་སུ་མཆོད་ཞལ་ཕྱག་ཏུ་བསྐྱམས་ནས། འདི་ནི་དཔེ་ཁྱག་གི་ཐབས་ཀྱིས་ཞལ་
 ཆད་གསར་པ་དེ་ཡིན། དེ་ནས་འཐུང་ན་འདྲ་བ་དྲན་པའི་ཕྱིར་འདི་རྩར་གྱིས་ཤིག་
 གསུངས་སོ། ༢༢ དེའི་ཕྱིར་གཙོ་བོ་མ་ཐེབས་པའི་བར་དུ་ནམ་བཞེས་བག་འདི་ལས་ཟ་
 བོང་། མཆོད་ཞལ་འདི་ལས་འཐུང་ན། གཙོ་བོ་གོངས་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོན་ནོ།

༡༧ དེ་བས་ན་མི་འོས་པའི་ལྷགས་སུ་གཙོ་བོའི་བཞེས་བག་ཟ་བའམ་མཚན་ཞལ་ལས་
 འཐུང་བ་དེ་གཙོ་བོའི་སྐྱེ་ལས་དང་སྐྱེ་ཁག་ལ་བརྟེན་ནས་ཉེས་པ་བྱེད་དོ། ༡༩ མི་ཞིག་
 གིས་རང་རྒྱུད་རྟོགས་ཤིང་། དེ་ནས་བཞེས་བག་ཟ་ཞིང་མཚན་ཞལ་ལས་འཐུང་བར་
 རིགས་སོ། ༢༠ གཙོ་བོའི་སྐྱེ་ལས་མ་རྟོགས་པར་ཟ་བ་དང་འཐུང་བ་དེས། རང་གི་ཆད་
 པ་ཟ་ཞིང་འཐུང་ངོ། ༢༡ བྱེད་ཀྱི་ནང་ནས་མང་པོ་རྒྱད་པ་དང་། ན་ཞིང་པལ་ཆེར་
 ཤི་བ་ནི་དེའི་རྒྱུན་གྱིས་སོ། ༢༢ རང་རྒྱུད་བརྟགས་པ་ཡིན་ན། ཆད་པ་མ་སྟག་པ་ཡིན།
 ༢༣ འཇིག་རྟེན་པ་དང་མཉམ་ཆད་པ་མི་སྟག་པའི་ཕྱིར་དུ་གཙོ་བོས་ང་ཚོའི་ཞལ་ཆེ་
 མཛད་པ་ནི་ང་ཚོར་གཞུག་ཕྱིར་ཡིན་ནོ། ༢༤ དེ་བས་ན་ངའི་སྦྱར་རྣམས། ཟ་ཕྱིར་འདྲ་
 བའི་དུས་སུ་གཞན་རྣམས་ལ་སྐྱགས་ཤིག་ ༢༥ འདྲ་བ་དེ་ཆད་པའི་རྒྱར་མི་འགྱུར་ཕྱིར།
 རྟོགས་པ་དེས་བྱིམ་དུ་ཟོ་ཞིག་བྱ་བ་སྟག་པ་རྣམས་ང་འོང་དུས་སུ་ཐག་གཅད་དོ།

12 ལུན་རྒྱལ་ལ་སེམས་ཉིད་ཀྱི་གནད་ལྷན་གྱི་སྐོར་བྱེད་ཆོས་རྟོགས་པར་ང་དགའོ།
 ¹ བྱེད་ཆོ་བྱི་བ་ཡིན་པའི་དུས་སུ་ལམ་ནོར་ཁོང་སྐུ་འདྲ་སྣ་མི་རུས་པའི་ཕྱོགས་
 ལུ་སོང་བ་བྱེད་ཆོས་ཤེས་སོ། ² དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་ལུགས་ཉིད་ལྡན་བ་སུས་ཀྱང་ཡེ་ཤུ་ལ་
 དམོད་མི་རུས། ལུགས་ཉིད་དང་མི་ལྡན་བ་སུས་ཀྱང་ཡེ་ཤུ་གཙོ་བོ་ཟེར་མི་རུས་ཤེས་
 དས་འཆད་དོ།

文作“对着”)盖头的。¹⁶若有人想要辩驳,我们却没有这样的规矩,神的众教会也是没有的。

¹⁷我现今吩咐你们的话，不是称赞你们；因为你们聚会不是受益，乃是招损。¹⁸第一，我听说，你们聚会的时候彼此分门别类，我也稍微的信这话。¹⁹在你们中间不免有分门结党的事，好叫那些有经验的人显明出来。²⁰你们聚会的时候，算不得吃主的晚餐；²¹因为吃的时候，各人先吃自己的饭，甚至这个饥饿，那个酒醉。²²你们要吃喝，难道没有家吗？还是藐视神的教会，叫那没有的羞愧呢？我向你们可怎么说呢？可因此称赞你们吗？我不称赞！

²³ 我当日传给你们的，原是从主领受的，就是主耶稣被卖的那一夜，拿起饼来，²⁴ 祝谢了，就擘开，说：这是我的身体，为你们舍（有古卷作“擘开”）的，你们应当如此行，为的是記念我。²⁵ 饭后，也照样拿起杯来，说：这杯是用我的血所立的新约，你们每逢喝的时候，要如此行，为的是記念我。²⁶ 你们每逢吃这饼，喝这杯，是表明主的死，直等到他来。

²⁷ 所以，无论何人，不按理吃主的饼，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。²⁸ 人应当自己省察，然后吃这饼、喝这杯。²⁹ 因为人吃喝，若不分辨是主的身体，就是吃喝自己的罪了。³⁰ 因此，在你们中间有好些软弱的与患病的，死（原文作“睡”）的也不少。³¹ 我们若是先分辨自己，就不至于受审。³² 我们受审的时候，乃是被主惩治，免得我们和世人一同定罪。³³ 所以我弟兄们，你们聚会吃的时候，要彼此等待。³⁴ 若有人饥饿，可以在家里先吃，免得你们聚会，自己取罪。其余的事，我来的时候再安排。

12 弟兄们，论到属灵的恩赐，我不愿意你们不明白。²你们作外邦人的时候，随事被牵引，受迷惑，去服侍那哑巴偶像，这是你们知道的。³所以我告诉你们，被神的灵感动的，没有说耶稣是可咒诅的；若不是被圣灵感动的，也没有能说耶稣是主的。

⁴ 恩赐原有分别，圣灵却是一位。⁵ 职事也有分别，主却是一位。⁶ 功用也有分别，神却是一位，在众人里面运行一切的事。⁷ 圣灵显在各人身上，是叫人得益处。⁸ 这人蒙圣灵赐他智慧的言语，那人也蒙这位圣灵赐他知识的言语，⁹ 又有一人蒙这位圣灵赐他信心，还有一人蒙这位圣灵赐他医病的恩赐，¹⁰ 又叫一人能行异能，又叫一人能作先知，又叫一人能辨别诸灵，又叫一人能说方言，又叫一人能翻方言。¹¹ 这一切都是这位圣灵所运行、随己意分给各人的。

¹² 就如身子是一个，却有许多肢体；而且肢体虽多，仍是一个身子；基督也是这样。¹³ 我们不拘是犹太人，是希腊人，是为奴的，是自主的，都从一位圣灵受洗，成了一个身体，饮于一位圣灵。¹⁴ 身子原不是一个肢体，乃是许多肢体。¹⁵ 设若脚说：我不是手，所以不属乎身子；它不能因此就不属乎身子。¹⁶ 设若耳说：我不是眼，所以不属乎身子；它也不能因此就不属乎身子。¹⁷ 若全身是眼，从哪里听声呢？若全身是耳，从哪里闻味呢？¹⁸ 但如今，神随自己的意思把肢体俱各安排在身上了。¹⁹ 若都是一个肢体，身子在哪里呢？²⁰ 但如今肢体是多的，身子却是一个。²¹ 眼不能对手说：我用不着你；头也不能对脚说：我用不着你。²² 不但如此，身上肢体人以为软弱的，更是不可少的。²³ 身上肢体，我们看为不体面的，越发给它加上体面；不俊美的，越发得着俊美。²⁴ 我们俊美的肢体，自然用不着装饰；但神配搭这身子，把加倍的体面给那有缺欠的肢体，²⁵ 免得身上分门别类，总要肢体彼此相顾。²⁶ 若一个肢体受苦，所有的肢体就一同受苦；若一个肢体得荣耀，所有的肢体就一同快乐。²⁷ 你们就是基督的身子，并且各自作肢体。²⁸ 神在教会所设立的：第一是使徒，第二是先知，第三是教师，其次是行异能的，再次是得恩赐医病的，帮助人的，治理事的，说方言的。²⁹ 岂都是使徒吗？岂都是先知吗？岂都是教师吗？岂都是行异能的吗？³⁰ 岂都是得恩赐医病的吗？岂都是说方言的吗？岂都是翻方言的吗？³¹ 你们要切切的求那更大的恩赐。我现今把最妙的道指示你们。

༤ གནང་བྱིན་སོ་སོ་ཡོད་ཀྱང་། ཐུགས་ཉིད་གཅིག་གོ། ༥ ཞབས་ཏྲུག་སོ་སོ་ཡོད་ཀྱང་། གཙོ་བོ་གཅིག་གོ། ༭ བྱིན་ལས་སོ་སོ་ཡོད་ཀྱང་། ཐམས་ཅད་ནང་དེ་སྐུ་ལ་བར་མཛད་པའི་ལྷ་གཅིག་གོ། ༨ བྱི་དོན་དུ་མི་རེ་ལ་ཐུགས་ཉིད་མཛད་པས། ༩ གཅིག་ལ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་རིག་པའི་ངག་གནང་། གཅིག་ལ་ཐུགས་ཉིད་དེ་རང་གིས་དྲིགས་པའི་ངག་དང་། ༭ གཅིག་ལ་ཐུགས་ཉིད་དེ་རང་གིས་གསོ་བྱེད་ཀྱི་གནང་བྱིན་དང་། ༮ གཅིག་ལ་ལྷས་སྟོན་པའི་དབང་དང་། གཅིག་ལ་ལུང་དུ་སྟོན་པ་དང་། གཅིག་ལ་སེམས་ཉིད་འབྱེད་པ་དང་། གཅིག་ལ་སྐད་རིགས་དང་། གཅིག་ལ་སྐད་སྒྲུབ་བ་གནང་། ༮ དེ་ཐམས་ཅད་ཐུགས་ཉིད་གཅིག་འབའ་ཞིག་གིས་མཛད་ཅིང་། དབྱེས་པ་བཞིན་དུ་རེ་རེ་ལ་བགོད་དོ།

༡༢ ལུས་གཅིག་ཡིན། དེ་ལ་ཡན་ལག་མང་བོ་ཡོད། ཡན་ལག་མང་བོ་ཡོད་ཀྱང་ལུས་དེ་རང་གི་ཡིན། དེ་ལྟར་ལྷ་ཤི་ཀའང་ལགས་པས། ༡ ཡ་དུ་དྲ་བ་ཡིན་ཅུང་ཕྱི་ཕྱགས་བ་ཡིན་ཅུང་། ཆོ་གཡོག་བ་ཡིན་ཅུང་། རང་དབང་ཅན་ཡིན་ཅུང་། ང་ཆོ་ཐམས་ཅད་ལུས་གཅིག་ཏུ་འབྱར་ཕྱིར་ཐུགས་ཉིད་གཅིག་གི་ཁྱུས་སྒངས། ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེམས་ཀྱང་བཟུང་དོ། ༡ ལུས་ལ་ཡན་ལག་གཅིག་མིན་པར་མང་བོ་ཡོད། ༡ གལ་ཏེ་རྐྱང་པས་ང་ལག་བ་མིན་པས་ལུས་ཀྱི་ཡན་ལག་མིན་ཟེར་ཡང་དེ་ལུས་ཀྱི་ཡན་ལག་མ་ཡིན་ནམ། ༡ གལ་ཏེ་ན་བས་ང་མིག་མིན་པས་ལུས་ཀྱི་ཡན་ལག་མིན་ཟེར་ཡང་དེ་ལུས་ཀྱི་ཡན་ལག་མ་ཡིན་ནམ། ༡ ལུས་སྤྱི་ལ་བོ་མིག་ཡིན་ན་ཆོར་བའི་དབང་བོ་དེ་གང་དུ་ཡོད། ལུས་སྤྱི་ལ་བོ་ན་བ་ཡིན་ན་སྟོན་པའི་དབང་བོ་གང་དུ་ཡོད། ༡ ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་ཡན་ལག་རེ་རེ་ལུས་ཀྱི་གནས་སོ་སོར་བཞག་པར་མཛད་དོ། ༡ དེ་ཐམས་ཅད་ཡན་ལག་གཅིག་རང་ཡིན་ན་ལུས་གང་དུ་སོང་། ༢ ད་ཡན་ལག་མང་བོ་ཡོད་ཀྱང་ལུས་གཅིག་གོ། ༤ མིག་གིས་ལག་བ་ལ་ཡང་ན་མགོས་རྐྱང་པར་ང་ལ་ཁྱོད་མི་དགོས་ཟེར་མི་རུས། ༤ ད་དུང་གཞན་ལས་མཉེན་པར་མཛོང་བའི་ཡན་ལག་གལ་ཆེ་སྟེ། ༤ ང་ཆོས་སྤང་ཆུང་ཆེ་བའི་ཡན་ལག་ལ་ལྷག་པར་ཆེ་སྟེ། ཡན་ལག་མི་མཛོས་བ་ནམས་ལ་ལྷག་པར་ཅག་ག་བྱེད་དེ། ༤-༢༥ ཡན་ལག་མཛོས་བོ་ནམས་ལ་དེ་མི་དགོས་སོ། ལུས་ཀྱི་ནང་དུ་མི་མཐུན་པ་མི་འབྱུང་བར། ཡན་ལག་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཤ་ཆ་བྱེད་ཕྱིར། ལྷ་ཡིས་ཡན་ལག་ཞན་བ་ལ་ཆོས་ལྷག་པར་གནང་ཞིང་ལུས་གྲུབ་བོ། ༤ ཡན་ལག་གཅིག་ན་བར་འབྱར་ན་ཡན་ལག་ཐམས་ཅད་མཉམ་དུ་ནོ། ཡན་ལག་གཅིག་ལ་བཀྱར་ན། ཡན་ལག་ཐམས་ཅད་མཉམ་དུ་དགའ་དོ། ༤ བྱིད་ཆོ་ཐམས་ཅད་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ལུས་ཡིན་ཏེ། རེ་རེ་ཡན་ལག་ཡིན་ནོ། ༤ ཡང་ལྷ་ཡིས་བསྐོས་པ་བཞིན་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་ནང་དུ་དང་པོར་སྐྱ་ཆབ། གཉིས་པར་ལུང་སྟོན་པ། གསུམ་པར་སྟོབ་དཔོན། དེ་ནས་ལྷས་སྟོན་པ། རྐང་གསོ་བའི་གནང་བྱིན། རྟགས་རམ། མགོ་སྟོང་། སྐད་རིགས་སོ་སོ་འབྱུང་དོ། ༤ ཐམས་ཅད་སྐྱ་ཆབ། ཐམས་ཅད་ལུང་སྟོན་པ། ཐམས་ཅད་སྟོབ་དཔོན། ཐམས་ཅད་ལྷས་སྟོན་མཐན་ཡིན་ནམ། ༤ ཐམས་ཅད་ལ་གསོ་བའི་གནང་བྱིན་ཡོད་དམ། ཐམས་ཅད་སྐད་རིགས་སྐྱ་མཐན་དང་། ཐམས་ཅད་ལོ་ཙ་བ་ཡིན་ནམ། ༤ བྱིད་

ཆོ་གནང་བྱུང་མཐོ་བརྒྱམས་ལ་སྟེགས་ཤིག དེས་མ་ཟད་ཀུན་ལས་སྟག་པའི་ལམ་ངས་
ཁྱེད་ཆོར་ཕྱིན་ནོ།།

13 མི་དང་པོ་ཉིད་སྐད་ནང་སླེང་བུང་། བྱམས་སེམས་མེད་ན། ང་སྟེ་སྐད་ཆེ་པའི་
འཁར་རྩ་དང་། ཆེས་ཆེས་ཟེར་པའི་སྟག་ཆོལ་ཡིན། ༡ ལུང་སྟོན་རྩས་ཤིང་།
གསང་བ་དང་ཤེས་རབ་ཐམས་ཅད་ཤེས་ནས། རི་སྟོ་རྩས་པའི་དད་བ་ཆང་བ་ཡོད་
བུང་། བྱམས་སེམས་མེད་ན། ང་གང་ཡང་མིན། ༡ དབུལ་པོར་རྟོར་རྩས་ཐམས་ཅད་
བགོད་ཅིང་། ངའི་ལུས་ཀྱང་གཏོང་བུང་། དེ་ལ་སྒྲོམ་ཞིང་བྱམས་སེམས་མེད་ན། གང་
ཡང་མི་ཡན་ནོ། ༤ བྱམས་སེམས་ལ་བཟོད་པ་དང་སྟིང་རྩེ་ཡོད། ཐུག་དྲིག་དང་རང་
སྟོང་ང་རྒྱལ་མེད། ༥ བྱམས་སེམས་ཀྱིས་མི་འོས་པར་མི་སྟོང་། རང་དོན་མི་འཆོལ། ཁྱོ་
བར་མི་འབྱུང་། འཁོན་དུ་མི་འཛིན། ༦ ངན་པ་ལ་མི་དགའ། བདེན་པ་ལ་དགའ་འོ།
༧ རྒྱན་དུ་ཐེག་རྒྱན་དུ་དད། རྒྱན་དུ་ཤེ། རྒྱན་དུ་བཟོད།

༡ བྱམས་སེམས་ནམ་ཡང་མི་ཡལ། ལུང་དུ་སྟོན་པ་མེད་པར་འགྱུར། རྒྱུད་རྣམས་
འདའ་བར་འགྱུར། རིག་པ་རྒྱབ་པར་འགྱུར། ཁྱེད་ཀྱི་ཆོས་ལུང་ཅན་གྱིས་ཤིང་ལུང་དུ་འདའ་
སྟོན་གྱི། ༡° སྤུང་སྤུང་ཆོགས་པ་འགྲུབ་པའི་ཆོ། མ་ཆང་བ་ཐམས་ཅད་མེད་པར་འགྱུར་
རོ། ༡༡ ང་བྱིས་པ་ཡོད་དུས་སྤྱི་བྱིས་པའི་གཏམ་དང་། རྩོམ་པ་དང་། བསམ་པ་ཡོད་པ་
ཡིན། ད་ནར་སོན་ནས་བྱིས་པའི་ཚུས་སྤངས་པ་ཡིན། ༡༢ དེ་ལྟར་ང་ཆོས་ད་ལྟ་མེ་ལོང་
ནང་རབ་རིབ་མཐོང་ཡང་། དེའི་ཆོ་དངོས་སྤྱི་མཐོང་འོང་། ད་ལྟ་ཆ་ཅན་གྱིས་གྱི་དེའི་
ཆོ་ལྟ་ཡིས་ང་མཐུན་པ་ལྟར། ངས་ཀྱང་ཡོངས་སྤྱི་གྱིས་འོང་།

༡༩ དོན་དྲ་དད་པ། རེ་བ། བྱམས་པ་གསུམ་གནས་པ་ལས། མཆོག་ནི་བྱམས་པ་འོ།

14 བྱམས་སེམས་ལ་སྟེགས་ཤིག་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་གནང་སྤྱིན་རྒྱུ་མས་དང་། བྱུང་པར་
 ཏུ་ལུང་སྟོན་པ་ལ་བརྩོན་ཞིག འཕྲི་མེ་སྤྱི་པའི་སྤྱི་རིགས་གཞན་པའི་ནང་
 སྤྱི་བ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་དབང་གིས་གསང་བ་སྤང་བས་སྤྱི་ཁྱེད་མི་གོ་བས། མི་ལ་
 མི་སྤྱི་བར་ལྟ་ལ་བྱུང་། འཕྲི་མེ་འཆད་པ་དེས་མིའི་སྤྱི་ལ་ཡར་སྤྱི་དང་སྤྱི་ལ་དང་
 སེམས་གསོའི་གཏམ་བྱེད་དོ། འཕྲི་གཞན་རྒྱུ་མས་ནང་སྤྱི་བ་དེས་རང་ལ་ཡར་སྤྱི་
 དང་། འཕྲི་མེ་དེས་འཕྲི་མེ་མེས་ལ་ཡར་སྤྱི་བྱེད་དོ། འཕྲི་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
 སྤྱི་གཞན་རྒྱུ་མས་ནང་སྤྱི་བར་དགའ་ཡང་། དེ་བས་བྱུང་འཕྲི་མེ་འཆད་པར་དང་
 ལྟག་པར་དགའོ། སྤྱི་གཞན་ནང་སྤྱི་མཐན་དེས་རང་གི་སྤྱི་པའི་འཕྲི་དོན་མི་འགོ་ལ་
 བ། འཕྲི་མེ་མེས་ཀྱི་ཡར་སྤྱི་ལ་མི་པན་པས། དེ་བས་སྤྱི་གཞན་སྤྱི་མཐན་ལས་འཕྲི་
 འཆད་མཐན་མཐོག་གོ།

“ཁྱེད་སྤྱན་རྒྱལ་སྤྱི་ཅུར་ང་འོངས་ཏེ་ངས་ཁྱེད་ཚོར་གསང་བ་འཕམ། ཤེས་རབ་བཅས་
ལུང་བཟུང་ནས། ཚས་མི་སྟོན་བར། རྒྱུད་གཞན་རྒྱལ་སྤྱི་ན་དེས་ཁྱེད་ཚོར་ཅི་
ཡན། ལྟ་དཔེར་ན་སྤྱིང་བྱ་དང་པི་མང་ལ་སོགས་པའི་སེམས་མེད་རྣམས་མེད་སྤྱི་ལའང་
དབྱེ་བའི་བྱེ་བྲག་མེད་ན། སྤྱིང་བྱའཕམ་པི་མང་གང་ཡིན་པ་དེ་ཅི་ལྟར་ཤེས། ། དམག་

13 我若能说万人的方言，并天使的话语，却没有爱，我就成了鸣的铎，响的钹一般。²我若有先知计道之能，也明白各样的奥秘，各样的知识，而且有全备的信，叫我能够移山，却没有爱，我就算不得什么。³我若将所有的周济穷人，又舍己身叫人焚烧，却没有爱，仍然与我无益。⁴爱是恒久忍耐，又有恩慈；爱是不嫉妒；爱是不自夸，不张狂，⁵不做害羞的事，不求自己的益处，不轻易发怒，不计算人的恶，⁶不喜欢不义，只喜欢真理；⁷凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

8爱是永不止息。先知讲道之能终必归于无有；说方言之能终必停止；知识也终必归于无有。9我们现在所知道的有限，先知所讲的也有限，10等那完全的来到，这有限的必归于无有了。11我作孩子的时候，话语像孩子，心思像孩子，意念像孩子，既成了人，就把孩子的事丢弃了。12我们如今仿佛对着镜子观看，模糊不清（原文作“如同猜谜”）；到那时就要面对面了。我如今所知道的有限，到那时就全知道，如同主知道我一样。

¹³如今常存的有信，有望，有爱这三样，其中最大的是爱。

14 你们要追求爱，也要切慕属灵的恩赐，其中更要羡慕的，是作先知讲道（原文作“是说预言”。下同）。²那说方言的，原不是对人说，乃是对神说，因为没有人听出来。然而，他在心灵里却是讲说各样的奥秘。³但作先知讲道的，是对人说，要造就、安慰、劝勉人。⁴说方言的，是造就自己；作先知讲道的，乃是造就教会。⁵我愿意你们都说方言，更愿意你们作先知讲道；因为说方言的，若不翻出来，使教会被造就，那作先知讲道的，就比他强了。

⁶弟兄们，我到你们那里去，若只说方言，不用启示，或知识，或预言，或教训，给你们讲解，我与你们有什么益处呢？⁷就是那有声无气的物，或箫，或琴，若发出来的声音没有分

别，怎能知道所吹所弹的是什么呢？⁸若吹无定的号声，谁能预备打仗呢？⁹你们也是如此。舌头若不说容易明白的话，怎能知道所说的是什么呢？这就是向空说话了。¹⁰世上的声音，或者甚多，却没有一样是无意思的。¹¹我若不明白那声音的意思，这说话的人必以我为化外之人，我也以他为化外之人。¹²你们也是如此，既是切慕属灵的恩赐，就当求多得造就教会的恩赐。¹³所以那说方言的，就当求着能翻出来。¹⁴我若用方言祷告，是我的灵祷告，但我的悟性没有果效。¹⁵这却怎么样呢？我要用灵祷告，也要用悟性祷告；我要用灵歌唱，也要用悟性歌唱。¹⁶不然，你用灵祝谢，那在座不通方言的人，既然不明白你的话，怎能在你感谢的时候说阿们呢？¹⁷你感谢的固然是好，无奈不能造就别人。¹⁸我感谢神，我说方言比你们众人还多。¹⁹但在教会中，宁可用悟性说五句教导人的话，强如说万句方言。

20弟兄们，在心志上不要作小孩子。然而，在恶事上要作婴孩，在心志上总要作大人。²¹律法上记着：主说：我要用外邦人的舌头和外邦人的嘴唇向这百姓说话；虽然如此，他们还是不听从我。²²这样看来，说方言不是为信的人作证据，乃是为不信的人；作先知讲道不是为不信的人作证据，乃是为信的人。²³所以，全教会聚在一处的时候，若都说方言，偶然有不通方言的，或是不信的人进来，岂不说你们癫狂了吗？²⁴若都作先知讲道，偶然有不信的，或是不通方言的人进来，就被众人劝醒，被众人申明，²⁵他心里的隐情显露出来，就必将脸伏地，敬拜神，说：神真是在你们中间了。

²⁶弟兄们，这却怎么样呢？你们聚会的时候，各人或有诗歌，或有教训，或有启示，或有方言，或有翻出来的话，凡事都当造就人。²⁷若有说方言的，只好两个人，至多三个人，且要轮流着说，也要一个人翻出来。²⁸若没有人翻，就当在会中闭口，只对自己和神说就是了。²⁹至于作先知讲道的，只好两个人或是三个人，其余的就当慎思明辨。³⁰若旁边坐着的得了启示，那先说

དུང་གིས་སྐད་མི་གསལ་བ་ཞིག་གཏོང་ན། སུས་དཔག་བྱ་བས་ཤོམ། ༡ དེ་ལྟར་བྱེད་
 ཆོད་ཕྱིས་གཏམ་གསལ་བར་མི་གཏོང་ན། བྱེད་ཆོ་རྒྱུད་ལ་སློ་མཁན་ཡིན་པས་བྱེད་
 ཆོད་གཏམ་སུས་གོ། ༢ འཇིག་རྟེན་ན་ཚིག་ཤིན་ཏུ་མང་པོ་ཡོད་ཅུང་། རེ་རེ་ལ་དོན་
 ཞིག་ཡོད། ༣ ངས་ཚིག་གི་དོན་མི་ཤེས་ན། གཏམ་བྱེད་མཁན་དེའི་མདུན་དུ་ང་མཐའ་
 འཁོབ་བ་དང་། དེའི་མདུན་དུ་ཁོ་མཐའ་འཁོབ་བ་ཡིན་ནོ། ༤ དེ་ལྟར་བྱེད་ཆོས་ལྷགས་
 ཉིད་ཀྱི་གནང་སྦྲིན་ལ་བརྩོན་པས། ཆོས་ཚིགས་ཀྱི་ཡར་སྐྱེད་ཕྱིར་སྨྲས་པར་བརྩོན་ཞིག
 ༥ དེའི་ཕྱིར་སྐྱེད་གཞན་རྣམས་ནང་སློ་བ་དེས་དོན་འགྲོལ་ཐུབ་ཕྱིར་གསོལ་བ་ཐོབ་
 ཅིག ༦ ངས་སྐད་གཞན་རྣམས་ནང་སློན་ལམ་ཁྱེན་ན་ངའི་སེམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཡང་། ངའི་
 རྫོགས་ལ་འབྲས་བུ་མེད་དོ། ༧ ངས་གང་བྱེད་དགོས་སེམས་དང་རྫོགས་གཉིས་པོས་
 རྫོན་ལམ་འདེབས་བ་དང་། སེམས་དང་རྫོགས་གཉིས་པོས་མཁྱར་མ་བྱང་དགོས་བ་
 ཡིན་ནོ། ༨ བྱེད་ཆོད་སེམས་འབའ་ཞིག་ནས་གཏང་རག་འབུལ་ན། དོན་མི་ཤེས་བ་
 དག་གིས་ཏ་མི་གོ་བས། ལན་དུ་ཨ་མེན། ་འོད་སྐད་དུ་བདེན་པར་བྱ་བ་ཅིག། ཅས་ཅི་
 ལྟར་ཁྱབ་རུས། ༩ བྱེད་ཆོས་གཏང་རག་འབུལ་བ་གདོན་མི་ཟ་ཡང་། གཞན་དེ་ལ་
 མི་པན་ནོ། ༡༠ ལྷ་ཡི་བཀའ་དྲིན་གྱིས་སྐད་རྣམས་བྱེད་ཐམས་ཅད་ལས་ངས་སྨྲས་པར་
 རྫོགས་ཡང་། ༡༡ ཆོས་ཚིགས་ཀྱི་ཁྲོད་དུ་སྐད་རྣམས་ནང་ཚིག་ཁྲི་གཅིག་སློ་བ་ལས། གཞན་
 ཀྱི་དོན་དུ་རྫོགས་ཀྱི་ཚིག་ལྗང་སློ་བར་ང་དགའ་འོ།

༡༠ ལྷན་རྒྱུ་སྒྲིལ་སྒྲོལ་བྱས་པ་མ་ཡིན་པར། རན་པ་ལ་ལྷ་སྒྲེ་འོ་འཁྱུང་ལྷ་རྒྱུ་
 རྒྱུ་ནང་། རྒྲོལ་ལ་ལྷ་སྒྲེ་ན་ལོན་པའི་མིར་ལྷུ་ཞིག་ ༡༧ བཀའ་བྲིས་ཀྱི་མདོ་ན་
 གཙོ་བོས། རྒྱུ་གཞན་རྒྱུས་ནང་མཐའ་འཁོབ་པའི་ཁ་རྒྱུད་ནས་ངས་སྤེའདི་ལ་སྤྱི་
 ཡང་། དེ་ཚོས་ང་ལ་ཉན་པར་མི་འཁྱུར་གསུང་བས། ༡༨ རྒྱུ་གཞན་རྒྱུས་དང་པ་
 ཅན་གྱི་ཕྱིར་མིན་པར་དང་མེད་རྒྱུས་ཀྱི་ཕྱིར་རྟགས་སུ་ཡིན། ཚས་བཤད་ནི་མི་དང་
 མེད་གྱི་ཕྱིར་མིན་པར་དང་པ་ཅན་གྱི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ། ༡༩ ཚས་ཚགས་འདུས་ཏེ་མི་ཐམས་
 ཅད་ཀྱིས་རྒྱུ་གཞན་རྒྱུས་ནང་སྤྱི་བའི་ཆོ་དོན་མི་ཤེས་པའམ་དང་མེད་སྤྱོད་མ་
 རྒྱུ་ཆོ་སྤྱོད་པར་མི་ཆིངས། ༢༠ ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཚས་བཤད་པའི་ཆོ་དང་མེད་དམ་
 དོན་མི་ཤེས་པ་སྤྱོད་མ་ན། ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁོ་ལ་དོ་སྤྱོད་པས་ཁོས་རང་རྒྱུ་རྟགས་ཏེ།
 ༢༡ རང་གི་སྤྱིང་གི་གསང་བ་མངོན་པས། མི་དེ་ཁ་འཁྱུང་ལོག་ནས། ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚུལ་
 ཞིང་། རྒྱུ་གྱི་ཁོད་དུ་ལྷ་བདེན་པར་བཞུགས་ཞེས་འཆད་འོང་།

༡༭ གྲུ་སྤྱན་རྒྱམས་ཅི་བྲུ། བྱིང་འཛོག་དུས་སྤ། ལ་ལས་མགྱུར་མ། ལ་ལས་བསྐབ་བྲ།
 ལ་ལས་གསང་བ་མངོན་པར་གསལ་བ། ལ་ལས་སྐད་གཞན་དང་། ཡང་ན་དེའི་དོན་
 འགྲེལ་འཆད་པར་འདོད་པས། དེ་ཐམས་ཅད་སེམས་ཉིད་ཡར་སྐྱེད་གྲུ་ཕྱིར་འབྱུང་
 དགོས། ༡༥ སྐད་གཞན་རྒྱམས་ནང་སྤྱ་ན། གཉིས་སམ། མང་ཤོས་གསུམ་གྱིས་རིམ་པར་
 སྤྲས་ནས། གཅིག་གིས་དེའི་དོན་འགྲེལ་བྱེད་དགོས། ༡༦ དོན་འགྲེལ་བྱེད་མཁན་མེད་
 བ་སྐད་གཞན་སྤྱ་བ་དེ་ཚོགས་པའི་ནང་ཁ་རྟོག་ཅིང་རང་དང་སྤྱ་ལ་སྤྱོས་ཅིག ༡༧ ཚོས་
 འཆད་པ་གཉིས་སམ་གསུམ་གྱིས་ཤོད་ཅིག གཞན་ཚོས་སྤྲས་པ་དེར་རྟགས་དགོས།

༩ དེར་བསྐྱད་ཡོད་པ་ཞིག་ལ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་སྐུལ་མ་འབྱུང་ན། སྐུ་མ་དེ་ཁ་རྟེན་སྤོང་
 ཅིག ། ཐམས་ཅད་ལ་བསྐྱབ་བྱ་དང་སྐུལ་མ་ཐོབ་ཕྱིར། བྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་རེ་རེ་
 བཞིན་ཆོས་འཆད་པར་རིགས་སོ། ། ༩༩-༩༩ ལྷ་ནི་ག་མི་འགྲིགས་བཟོ་བར་མི་དགྲས་ཀྱི།
 ཞིབ་དེར་དགྲས་པས། ཆོས་འཆད་པ་པོའི་སེམས་དེའི་དབང་དུ་འདུ་དགོས། ། ༩༯ དམ་
 པའི་ཆོས་ཚྭས་ཐམས་ཅད་ནང་བྲིམས་ཡོད་པ་ལྟར། བྱད་མེད་ཀྱིས་ཆོས་ཚྭས་ནང་
 སྤྲོ་བར་མི་ཆོག་པས་ཁ་རྟེན་སྤོང་དགོས། བཀའ་བྲིམས་ནང་གསུངས་པ་བཞིན་དུ་རང་
 ས་འཛིན་དགོས། ། ༩༱ ཆོས་ཚྭས་ནང་བྱད་མེད་ཀྱིས་སྤྲོ་བར་མི་རུང་བས། ཇི་ཞིག་ཤེས་
 པར་འདོད་ན། བྲིམ་དུ་བྱེད་པ་འདྲི་བར་རིགས་སོ། ། ༩༢ ལྷ་ཡི་བཀའ་བྱེད་ཆོའི་ཁྲོད་ནས་
 བྱུང་ངམ། བྱེད་ཆོའི་འབའ་ཞིག་ལ་མངོན་ནམ།

༡༧ ལྷ་མ་རང་ལུང་སྟོན་པ་འཇམ་ཐུགས་ཉིད་དང་ཐུན་པ་ཡིན་སེམས་ན། དཔལ་ཁྱེད་
ཆོར་བྱིས་པ་རྣམས་གཙོ་བོའི་བཀའ་སྒྲུབ་ཡིན་པར་ཅིས་ཤིག ། ༡༨ ལྷ་མ་མི་ཆེ་ན་མི་དེ་
ཡང་ཅི་བར་མི་འགྲུང་། ༡༩ མདོར་ན་སྟོན་རྣམས་ཆོས་འཆད་པ་ལ་བརྩོན་ཞིག་སྐད་
གཞན་རྣམས་ནད་སྦྱ་བ་མ་འགོགས་ཤིག ། ༢༠ ཐམས་ཅད་ལེགས་ཤིང་རྒྱལ་དང་མཐུན་
པར་གྱིས་ཤིག།

15 ལྷན་མཉམས་ངས་ཐོན་བཤད་པའི་ཕྱིན་བཟང་ཁྱེད་ཚོར་བྱ་ན་སྒྲུལ་ཁྱེད་དོ། དེ་ཁྱེད་ཚོས་སྒྲངས་ཤིང་། དེ་ལ་བརྟན་པོར་ཡང་གནས་སོ། ༡ ངས་བཤད་པ་ཡིད་ལ་བབུང་ན། དེའི་སྒོ་ནས་ཐར་ལམ་ཐོབ་པོ། དེ་མིན་ཁྱེད་ཚོས་དད་པ་བྱས་པ་དོར་མེད་དོ། ༢ ངས་ཐོས་པ་ཁྱེད་ཚོར་ཐོན་དུ་བཤད་པ་འདི་ལྟ་སྟེ། གསུང་རབ་ན་གསུངས་པ་བཞིན་ང་ཚོའི་ཕྱིག་པའི་ཕྱིར་སྒྲ་ཤི་ཀ་གྲོངས། ༣ དུར་དུ་བརྟུག་ཡང་གསུང་རབ་ན་གསུངས་པ་བཞིན་ཁོང་ལག་གསུམ་པར་བཞེངས། ༤ **ཀེ་ལྷས་མཇལ།** དེ་ནས་བརྩེ་གཉིས་པོས་ཀྱང་མཇལ། ༥ དེ་ནས་དུས་གཅིག་ཏུ་ལྷན་ལྷ་བརྒྱ་ལས་ལྷག་པས་མཇལ། དེ་དག་ལས་ཁ་གཅིག་གྲོངས་ཀྱང་མང་པོ་ད་ལྟའི་བར་དུ་ཡོད། ༦ དེ་ནས་**ཡ་ཀོ་པ།** དེའི་རྒྱུ་སྒྲ་ཚབ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཇལ། ༧ **མཇལ་ཤོས་སུ་དུས་མིན་སྟེས་པ་ཉ་བུ་ངས་** ཀྱང་མཇལ། ༨ ང་སྒྲ་ཚབ་ཐམས་ཅད་ལས་དམན་པ་དེ་ཡིན། ལྷ་ཡི་ཚོས་ཚོགས་ལ་ངས་གཙོས་པས། ང་སྒྲ་ཚབ་ཀྱི་མིང་འཛིན་པར་མི་འོས། ༩ ང་རྒྱུ་ཡིན་པ་ལྷ་ཡི་སྟགས་རྒྱུ་ཡིན། ཁོང་གིས་ང་ལ་མཛད་པའི་སྟགས་རྒྱུ་མ་སྟོངས་སོ། གཞན་ཀུན་ལས་ངས་ལྷག་པར་དཀའ་ལས་རྒྱབ་པ་ཡིན། ང་རང་གིས་མ་བྱས་ཀྱི། ང་དང་འགྲོགས་པའི་ལྷ་ཡི་སྟགས་རྒྱུ་མཛད་དོ། ༡༠ བཤད་མཁན་ང་ཡིན་ཅུང་སྒྲ་ཚབ་དེ་དག་ཡིན་ཅུང་། ང་ཚོས་བཤད་པ་དེ་ཀར་ཁྱེད་ཚོས་དད་དོ།

12 ལྷ་ཤི་ཀ་གཤེན་པོའི་ཁྱོད་ནས་བཞེངས་པ་འཛད་ན། ཁྱེད་ཁ་གཅིག་གིས་གཤེན་
 པོ་མི་ལང་ཞེས་ཅི་ལྟར་སྒྲ། 13 གཤེན་པོ་མི་ལང་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་འང་མ་བཞེངས། 14 ལྷ་ཤི་
 ཀ་མ་བཞེངས་ན། ང་ཚོས་བཟུང་བ་དང་ཁྱེད་ཚོའི་དད་པ་འང་དོན་མེད་དོ། 15 གཤེན་
 པོ་མི་ལང་ན། ལྷ་ཡིས་ལྷ་ཤི་ཀ་མ་བསྐྱངས་ཤིང་ང་ཚོས་བསྐྱངས་སོ་ཞེས་ཟེར་བ་དེ་ང་
 ཚོས་ལྷ་ལ་རྩུབ་གྱི་དཔང་བོ་བྱེད་དོ། 16 མདོར་ན་གཤེན་པོ་མི་ལང་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་འང་

话的就当闭口不言。³¹ 因为你们都可以一个一个的作先知讲道，叫众人学道理，叫众人得劝勉。³² 先知的灵原是顺服先知的；³³ 因为神不是叫人混乱，乃是叫人安静。³⁴ 妇女在会中要闭口不言，像在圣徒的众教会一样，因为不准她们说话。她们总要顺服，正如律法所说的。³⁵ 她们若要学什么，可以在家里问自己的丈夫，因为妇女在会中说话原是可耻的。³⁶ 神的道理岂是从你们出来吗？岂是单临到你们吗？

³⁷ 若有人以为自己是先知，或是属灵的，就该知道，我所写给你们的是主的命令。³⁸ 若有不知道的，就由他不知道吧！³⁹ 所以我弟兄们，你们要切慕作先知讲道，也不要禁止说方言。⁴⁰ 凡事都要规规矩矩的按着次序行。

15弟兄们，我如今把先前所传给你们福音告诉你们知道；这福音你们也领受了，又靠着站立得住，²并且你们若不是徒然相信，能以持守我所传给你们的，就必因这福音得救。³我当日所领受又传给你们的：第一，就是基督照圣经所说，为我们的罪死了，⁴而且埋葬了；又照圣经所说，第三天复活了，⁵并且显给矶法看，然后显给十二使徒看；⁶后来一时显给五百多弟兄看，其中一大半到如今还在，却也有已经睡了。⁷以后显给雅各看，再显给众使徒看，⁸末了也显给我看；我如同未到产期而生的人一般。⁹我原是最小的，不配称为使徒，因为我从前逼迫神的教会。¹⁰然而，我今日成了何等人，是蒙神的恩才成的，并且他所赐我的恩不是徒然的。我比众使徒格外劳苦；这原不是我，乃是神的恩与我同在。¹¹不拘是我，是众使徒，我们如此传，你们也如此信了。

¹² 既传基督是从死里复活了，怎么在你们中间有人说没有死人复活的事呢？
¹³ 若没有死人复活的事，基督也就没有复活了。¹⁴ 若基督没有复活，我们所传的便是枉然，你们所信的也是枉然；
¹⁵ 并且明显我们是为神妄作见证的，因为我们见证神是叫基督复活了。若死人

༤༩ གཤེན་པོ་རྒྱམས་ལང་བའང་དེ་ལྟར་ཡིན། འཇིག་རྒྱུད་གཞུགས་ཤིག་ས་ལ་
 འདེབས་ནས་མི་འཇིགས་པའི་གཞུགས་ཤིག་ལང་ངོ། ༥༠ སྒྲ་བར་འགྱུར་བ་ཞིག་
 འདེབས་ནས་གཟི་བརྗེད་དང་ལྡན་པ་ཞིག་ལང། ལྟོབས་མེད་ཅིག་འདེབས་ནས་ལྟོབས་
 ལྡན་ཞིག་ལང། ༥༡ འབྱུང་བཞིའི་ལྷས་ཤིག་འདེབས་ནས་སེམས་ཉིད་ཀྱི་ལྷས་ཤིག་
 ལང་ངོ། འབྱུང་བཞིའི་ལྷས་ཤིག་ཡོད་ན། སེམས་ཉིད་ཀྱི་ལྷས་ཀྱང་ཡོད། ༥༢ མདོ་ན་
མ་དམ་དང་པོ་སྟག་དང་ལྡན་ཞེས་བྲིས་པ་བཞིན་དུ། མ་དམ་ཕྱི་མ་གསོན་པ་ཉིད་
 གནང་བའི་ཐུགས་ཉིད་དུ་གྱུར། ༥༣ འོན་ཀྱང་སེམས་ཉིད་ཀྱི་ལྷས་དེ་སྟོན་དུ་མ་བྱུང་གི།
 འབྱུང་བཞི་དང་ལྡན་པའི་ལྷས་དེ་བྱུང་བའི་འོག་ཏུ་སེམས་ཉིད་ཀྱི་ལྷས་བྱུང། ༥༤ མི་
 རྩ་མ་དེ་ས་ལས་ཡིན། མི་ཕྱི་མ་དེ་ནམ་མཁའ་ལས་ཡིན། ༥༥ སའི་མི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད།
 རྩ་མའི་སའི་མི་ལྟ་བུ་ཡིན། ནམ་མཁའའི་མི་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད། ཕྱི་མའི་ནམ་མཁའའི་མི་
 ལྟ་བུ་ཡིན་ནོ། ༥༦ ང་ཚོས་སའི་མིའི་དབྱིབས་སྒངས་པ་ལྟར། ནམ་མཁའའི་དབྱིབས་ཀྱང་
 སྒང་བར་འགྱུར་རོ།

“ལྟ་བུ་ཁག་དང་ཐུན་བ་ལ་ལྟ་ཡི་རྒྱལ་མིང་ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་མེད། འཇིག་པ་ལ་མི་འཇིག་
པའི་ཐོབ་སྐལ་མེད་ཅེས་ངས་ཁྱེད་སྤུན་རྣམས་ལ་བེད། །” ངས་ཁྱེད་ཚོར་གསང་བ་
ཞིག་སྤྲེ། ང་ཚོ་ལས་ཐམས་ཅད་མི་འཛི་འོ། ཏུང་སྐད་མཐའ་མར་མིག་བརྩམ་ཅིག་
གསུམ་ལྟར་ཅིག་ནང་ཐམས་ཅད་འཕོ་བར་འགྱུར་རོ། །“ཏུང་ཁྱེད་ལ་དང་གཤིན་པོ་
རྣམས་མི་འཇིག་པར་ལང་ཞིང་། ང་ཚོ་ནི་འཕོ་བར་འགྱུར། །” འཇིག་པས་མི་འཇིག་
པ་དང་། འཛི་བས་མི་འཛི་བ་བཞོ་དགོས། །“བཞོ་པའི་ཆོ་ན། མདོ་ན།
འཛི་བ་པམ་ནས་མེད་པར་གྱུར།།

༥༥ གྱུ། འཆི་བ་ཁྱོད་གྱི་རྒྱལ་བ་གང་།

གྱེ། འཆི་བ་ཁྱོད་གྱི་མདུང་ནི་གང་།

ཞེས་བྲིས་པ་དེ་འགྲུབ་འོང་། ༡༩ འཆི་བའི་མདུང་ནི་ཕྱིག་པ་དང་། ཕྱིག་པའི་དབང་
ནི་བཀའ་ཁྲིམས་ཡིན། ༢༠ འོན་ཀྱང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་རྒྱུད་ནས་ང་ཚོར་རྒྱལ་ཁ་
གནང་བའི་སྣ་ལ་གཏང་རག་འབྱུང་ལོ། ༢༡ ལྷན་གཅེས་པ་ན་མས། འབྱུར་མེད་བརྟན་
པོར་ཕྱོད་ཅིག་ཁྱེད་ཚོའི་ལས་གཙོ་བོའི་དྲུང་དུ་དོན་མེད་མིན་པར་ཤེས་བཞིན། ལྷན་
དུ་གཙོ་བོའི་ལས་ནང་སྣག་པར་བརྩོན་ཞིག།

16 དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་འབུལ་སྤྱད་ཀྱི་སྒོར། ག་ལ་ད་ལྟའི་ཚས་ཚོགས་རྣམས་ལ་
 ངས་བསྐོས་པ་ལྟར་བྱེད་ཚོས་ཀྱང་ཕྱིས་ཤིག ཉིང་བསྐྱེབ་དུས་ཁོ་ནར་འབུལ་
 སྤྱད་མི་བསྐྱེད་བར། མི་རེ་རེས་བདུན་སྟག་གི་ཞག་དང་པོར་གང་ལུབ་བསགས་ནས་བྱར་
 དུ་འཛོག་ཅིག ཉིང་བསྐྱེབ་དུས་སུ་བྱེད་ཚོས་མི་སུ་འདམས་པ་རྣམས་ཡི་གེ་དང་བཅས་
 བྱེད་ཚོའི་འབུལ་སྤྱད་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས་དུ་སྐྱེལ་དུ་གཏོང་ངོ། ཡིང་འདང་འགོ་དགོས་ན། དེ་
 ཚོ་མཉམ་འགོའོ།

⁴²死人复活也是这样：所种的是必朽坏的，复活的是不朽坏的；⁴³所种的是羞辱的，复活的是荣耀的；所种的是软弱的，复活的是强壮的；⁴⁴所种的是血气的身体，复活的是灵性的身体。若有血气的身体，也必有灵性的身体。⁴⁵经上也是这样记着说：首先的人亚当成了有灵（“灵”或作“血气”）的活人；末后的亚当成了叫人活的灵。⁴⁶但属灵的不在先，属血气的在先，以后才有属灵的。⁴⁷头一个人是出于地，乃属土；第二个人是出于天。⁴⁸那属土的怎样，凡属土的也就怎样；属天的怎样，凡属天的也就怎样。⁴⁹我们既有属土的形状，将来也必有属天的形状。

⁵⁰弟兄们，我告诉你们说，血肉之体不能承受神的国，必朽坏的不能承受不朽坏的。⁵¹我如今把一件奥秘的事告诉你们：我们不是都要睡觉，乃是都要改变，⁵²就在一霎时，眨眼之间，号筒末次吹响的时候。因号筒要响，死人要复活成为不朽坏的，我们也要改变。⁵³这必朽坏的总是要变成（“变成”原文作“穿”。下同）不朽坏的，这必死的总是要变成不死的。⁵⁴这必朽坏的既变成不朽坏的，这必死的既变成不死的，那时经上所记死被得胜吞灭的话就应验了。

⁵⁵死啊！你得胜的权势在哪里？

死啊！你的毒钩在哪里？

56 死的毒钩就是罪，罪的权势就是律法。 57 感谢神，使我们藉着我们的主耶稣基督得胜。 58 所以，我亲爱的弟兄们，你们务要坚固，不可摇动，常常竭力多做主工；因为知道，你们的劳苦在主里面不是徒然的。

16论到为圣徒捐钱，我从前怎样吩咐加拉太的众教会，你们也当怎样行。²每逢七日的第一日，各人要照自己的进项抽出来留着，免得我来的时候现凑。³及至我来到了，你们写信举荐谁，我就打发他们，把你们的捐资送到耶路撒冷去。⁴若我也该去，他们可以和我同去。

⁵我要从马其顿经过；既经过了，就要到你们那里去，⁶或者和你们同住几时，或者也过冬。无论我往哪里去，你们就可以给我送行。⁷我如今不愿意路过见你们；主若许我，我就指望和你们同住几时。⁸但我要仍旧住在以弗所，直等到五旬节；⁹因为有宽大又有功效的门为我开了，并且反对的人也多。

¹⁰若是提摩太来到，你们要留心，叫他在你们那里无所惧怕；因为他劳力做主的工，像我一样。¹¹所以，无论谁都不可藐视他，只要送他平安前行，叫他到我这里来，因我指望他和弟兄们同来。¹²至于兄弟，亚波罗，我再三的劝他同弟兄们到你们那里去；但这时他决不愿意去，几时有了机会他必去。

¹³你们务要警醒，在真道上站立得稳，要作大丈夫，要刚强。¹⁴凡你们所做的都要凭爱心而做。

¹⁵弟兄们，你们晓得司提反一家，是亚该亚初结的果子，并且他们专以服侍圣徒为念。¹⁶我劝你们顺服这样的人，并一切同工同劳的人。¹⁷司提反和福徒拿都，并亚该古到这里来，我很喜欢；因为你们待我有不及之处，他们补上了。¹⁸他们叫我和你们心里都快活。这样的人，你们务要敬重。

¹⁹亚细亚的众教会问你们安。亚居拉和百基拉并在他们家里的教会，因主多多的问你们安。²⁰众弟兄都问你们安。你们要亲嘴问安，彼此务要圣洁。

²¹我保罗亲笔问安。²²若有人不爱主，这人可诅可咒。主必要来！²³愿主耶稣基督的恩常与你们众人同在！²⁴我在基督耶稣里的爱与你们众人同在。阿们！

“**ང་མ་གཤིན་རྒྱུད་ནས་འགོ་རྒྱུ་ཡིན་པས། དེ་རྒྱུད་ཁྱེད་ཆོད་རྩེ་འོང་ངོ་།**”⁵ ང་ཁྱེད་ཆོད་རྩེ་རུ་ས་རེ་ཞིག་གས། ཡང་ན་དགུན་ཀའང་བསྐད་མིད། དེ་ནས་ང་གས་འགོ་ནང་ཁྱེད་ཆོས་སྒྲེལ་བྱང་བྱེད་བྱ།⁶ གཙོ་བོ་མཉེས་ན་ལམ་ཐོག་ཏུ་སྐད་པ་ཙམ་མ་ཡིན་པར་ཡུན་རིང་ཞིག་ཁྱེད་ཆོ་དང་མཉམ་སྦྲད་པར་རེད།⁷ “**དག་བོ་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། དེའི་ཕྱིར་འབྲས་བྱ་དང་ཐུན་པའི་ལས་ཀྱི་སྒོ་རྒྱ་ཆེ་བ་ཞིག་ཕྱིས་ཡོད་པས། ཉི་མ་ལ་བཟུ་པའི་དུས་ཆེན་གྱི་བར་དུ་ང་ཨ་ལེ་སུ་ཏུ་བསྐད་འོང་།**”

¹⁰ **ཉི་མ་ཐེབས་ང་དང་འདྲ་བར་གཙོ་བོའི་ལས་བྱེད་པས། དེར་བསྐྱབ་ན་ཁོ་ཁྱེད་མཉམ་འཛིགས་པ་མེད་པར་སྦྲད་ཆུག་ཅིག**”¹¹ དེ་ལ་མི་བརྟན་ཤིང་། ཉེ་ཞེ་མེད་པར་ངའི་རྩེ་ཐོང་ཞིག་ཁོ་བསྐྱབ་ཕྱིར་ང་དང་སྤྱན་རྟམས་སྤྱུག་གིན་བསྐད་ཡོད།¹² སྤྱན་ཨ་བོ་ལ་ལ་གཞན་རྟམས་དང་མཉམ་ཁྱེད་ཆོད་རྩེ་འོང་བར་ལུ་ཆུགས་བྱས་པ་ཡིན། ད་ལྟ་དེར་འགོ་བར་དུས་སུ་མ་བབས་ཀྱང་། དུས་སུ་འབབ་ན་ཁོ་འོང་ངོ་།

¹³ བྱ་ར་བྱོས་ཤིག དད་པ་བརྟན་པོར་གནས་ཤིག དཔའ་ཁྱེད་རེམ་ཞིག¹⁴ རྩེ་བྱེད་ནང་བྱམས་པས་བྱོས་ཤིག

¹⁵ **ཉེ་པ་རྒྱུད་ནང་ཆང་ནི་ཨ་ཁ་ཡའི་ནང་ནས་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་དད་པ་བྱུ་མཁན་དང་པོ་ཡིན་པ་དང་། དམ་པའི་འབས་ཏྲིག་ལ་འབྱུངས་པ་ཁྱེད་སྤྱན་རྟམས་ཀྱིས་ཤེས་པས།**¹⁶ དེ་ལྟ་བུ་རྟམས་དང་དེ་དག་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལ་ལ་ཉོན་ཞིག་ཅེས་བྱའོ།¹⁷ **ཉེ་པ་རྒྱུད་ནང་པོར་ཏུ་རྒྱ་ཏུ་དང་ཨ་ཁ་ཡའི་ཀྱའོངས་ནས། ཁྱེད་ཆོ་དང་འཕྲད་པ་ལྟ་བུའི་དགའ་བ་འབྱུང་།**¹⁸ དེ་དག་གིས་ང་དང་ཁྱེད་ཆོད་སེམས་གསོས། དེ་འབྲའི་མི་ལ་ཉེ་སྤྱད་བྱོས་ཤིག

¹⁹ **ཨ་སི་ཨའི་ཆོས་ཆོགས་རྟམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཆོར་ཕྱག་འབུལ་ལོ། ཨ་ཀྱའུ་དང་ཕྱིས་ཀྱི་ལ་ལ་དང་། དེ་དག་གི་བྱིས་དུ་ཆོགས་པ་རྟམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་ནང་ན་ཁྱེད་ཆོར་ཕྱག་མང་འབུལ་ལོ།**²⁰ སྤྱན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཆོར་ཕྱག་འབུལ་ལོ། དམ་པའི་འོ་བཅས་པན་ཚུན་ཕྱག་བྱོས་ཤིག

²¹ ཕྱག་འབུལ་འདི་ནི་ང་རང་བཟུ་ལུའི་ལག་པས་འབྲིད།²² གཙོ་བོ་ལ་མི་བྱམས་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་ཐུར་ཅིག གཙོ་བོ་པེབས་པར་ཤོག²³ ཁྱེད་ཆོར་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་རྗེ་འབབ་པར་ཤོག²⁴ ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ལ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ནང་ངའི་བྱམས་པ་གནས་སོ། ཨ་མེན།

ཀོ་རིན་ལྷ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ལིག་གཉིས་པ།

哥林多后书

1 ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་ཀྱིས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ཚབས་ཡིན་པ་བཟུང་དང་སྤྱོད་ཏི་
མ་ཐེལ་ཀོ་རིན་ལྷ་པར་ཡོད་པའི་ལྷ་ཡི་ཆོས་ཆོགས་དང་། མ་ཁ་ཡུ་ཅུ་ཡོད་པའི་
དམ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབང་དུ། ༡ ང་ཆོའི་ཡབ་ལྷ་དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་ཁྱེད་
ཆོ་ལ་ཐུགས་རྗེ་དང་ནི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

༡ ང་ཆོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཡབ་ལགས་པའི་ལྷ་ཐུགས་རྗེ་ཅན་གྱི་ཡབ་དང་ང་
ཆོ་ཐུག་བཟུལ་བའི་ཆོ་སེམས་གསོ་གནང་བའི་ལྷ་ལ་བསྟོད་པ་འབུལ་ལོ། ༤ ལྷ་ཡིས་ང་
ཆོ་ལ་གནང་བའི་སེམས་གསོ་དེས། ཐུག་བཟུལ་བ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་གསོ་རུས་པའི་ཕྱིར།
ང་ཆོའི་ཐུག་བཟུལ་ཆང་མར་སེམས་གསོ་གནང་ངོ་། ༥ ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐུག་བཟུལ་ང་ཆོས་
རི་ཅམ་མྱོང་བ། དེ་ཅམ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་སེམས་གསོ་འདྲ་མཉམ་པའི་ཕྱིར། ༦ ང་ཆོ་ཐུག་བཟུལ་
ན། ཁྱེད་ཆོའི་སེམས་གསོ་དང་ཐར་པའི་དོན་དུ་ཡིན། སེམས་བདེ་ན། དེའང་ཁྱེད་ཆོའི་
སེམས་བདེ་བའི་དོན་དུ་ཡིན། གང་གིས་ང་ཆོས་ཐེག་པ་ལྷར་ཁྱེད་ཆོས་ཀྱང་བཟོད་པས་
ཐུག་བཟུལ་ཐེག་ཐུབ་ལོ། ༧ ཁྱེད་ཆོ་ང་ཆོ་དང་སྤྱིད་ཐུག་གཅིག་པ་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཆོའི་
ཕྱིར་ང་ཆོའི་རེ་བ་མི་གཡོའོ།

༨ ང་ཆོ་ལ་མ་མེས་ཀྱི་བྱུང་བའི་ཐུག་བཟུལ་ཁྱེད་སྤྱོད་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་པར་ང་ཆོས་
འདོད་དེ། ང་ཆོ་ཤིན་ཏུ་བཟོད་སྐྱག་མེད་པར་མནན་ནས། གསོན་པོར་ལུས་པའི་རེ་བ་
ཟད་དེ། ༩ འཆི་བར་ངེས་བསམས་སོ། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་རང་ལ་སྒྲིམ་བཞོད་པར་གཤིན་
པོ་གསོན་པོར་སྦྲང་བའི་ལྷ་ལ་སྒྲིག་ཏུ་ཕྱིར་ཡིན་པར་འདུག་གོ། ༡༠ ཁོང་གིས་ང་ཆོ་
དེ་ལྷ་བྱའི་འཆི་བའི་ཉེན་ཁ་ལས་སྦྱབས་ནས། ད་ལྟོ་སྦྱོར་བའི་སྤྱོད་པ་སྦྱོར་བ་ལྟར་
པར་མཛད་པ་ལ་རེ་བ་བྱེད་དོ། ༡༡ སྒྲིན་ལམ་མང་བའི་སྒྲིན་ནས་ང་ཆོ་ལ་བྱུང་བའི་ཕྱིན་
བསྐྱབས་ཀྱི་ཆེད་དུ། མང་པོས་གཏང་རྒྱ་འབུལ་བའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཆོས་ཀྱང་སྒྲིན་ལམ་གྱི་
སྒྲིན་ནས་ང་ཆོ་ལ་རོགས་བྱེད་དགོས་སོ།

༡༢ ང་ཆོས་འཛིན་ཉེན་པ་དང་ལྷག་པར་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་འཛིན་ཉེན་གྱི་ཤེས་
རབ་ཀྱི་སྒྲིན་ནས་མ་ཡིན་པར་ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྗེ་ཡིས། སྤྱོད་ལམ་དམ་པ་དང་། གཙང་མ་
ཆོས་དང་མཐུན་པ་སྤྱད་པ་ལ་ང་ཆོའི་ཤེས་བཟང་གིས་དབང་པོ་བྱེད་པ་དེ་ནི་ང་ཆོའི་
ངོམ་སྒྲུ་དེའོ། ༡༣ ཁྱེད་ཆོས་སྒྲིག་པ་དང་གོ་ཐུབ་པ་ལས་གཞན་མི་འབྲི་ཁོང་། ཁྱེད་ཆོས་
ཟུར་ཅམ་གོ་བ་ལྷར་ཆང་པོར་གོ་བའི་རེ་བ་བྱེད་དོ། ༡༤ དེ་ནས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་
མོར་ང་ཆོས་ཁྱེད་ངོམ་པ་ལྷར་ང་ཆོ་ངོམ་པར་འགྱུར་རོ།

༡༥ དེ་ལ་ཉེན་ནས། ཁྱེད་ལ་དགའ་སྤྱོད་ཉེས་ལྟར་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་སྒྲིན་དུ་ང་ཁྱེད་ཆོའི་
རྩར་འོངས་ནས། ༡༦ ཁྱེད་ཆོའི་དབང་ནས་མ་གཏོགས་ཡུལ་དུ་སོང་སྟེ། མ་གཏོགས་ནས་
སྤྱར་ཁྱེད་ཆོའི་རྩར་འོངས་ནས། ཁྱེད་ཆོས་ཡ་དུ་དུ་ཡུལ་ལ་ལམ་དུ་གཞུག་གོ་བསམ།
༡༧ དེ་ལྷར་བྱས་པས་ང་གཏང་མེད་ཡིན་ནས། དུས་གཅིག་དུ་ཡིན་མེད་ཟེར་བའི་
འཛིན་ཉེན་གྱི་ལུགས་སུ་གྲལ་བྱས་བྱེད་དམ། ༡༨ ལྷ་མེད་ལགས་པ་ལྷར་ང་ཆོར་ཡིན་

1 奉神旨意作基督耶稣使徒的保罗和
兄弟提摩太，写信给在哥林多神的
教会，并亚该亚遍处的众圣徒。 2 愿恩
惠、平安从神我们的父和主耶稣基督归
与你们！

3 愿颂赞归与我们的主耶稣基督的父
神，就是发慈悲的父，赐各样安慰的
神。 4 我们在一切患难中，他就安慰
我们，叫我们能用神所赐的安慰去安慰
那遭各样患难的人。 5 我们既多受基督
的苦楚，就靠基督多得安慰。 6 我们受
患难呢，是为叫你们得安慰，得拯救；
我们得安慰呢，也是为叫你们得安慰；
这安慰能叫你们忍受我们所受的那样
苦楚。 7 我们为你们所存的盼望是确定
的，因为知道你们既是同受苦楚，也必
同得安慰。

8 弟兄们，我们不要你们不晓得，我
们从前在亚细亚遭遇苦难，被压太
重，力不能胜，甚至连活命的指望都绝
了； 9 自己心里也断定是必死的，叫
我们不靠自己，只靠叫死人复活的神。
10 他曾救我们脱离那极大的死亡，现在
仍要救我们，并且我们指望他将来还要
救我们。 11 你们以祈祷帮助我们，好叫
许多人为我们谢恩，就是为我们因许多
人所得的恩。

12 我们所夸的是自己的良心，见证我
们凭着神的圣洁和诚实；在世为人不靠
人的聪明，乃靠神的恩惠，向你们更是
这样。 13 我们现在写给你们的话，并不
外乎你们所念的，所认识的，我也盼望
你们到底还是要认识； 14 正如你们已
经有几分认识我们，以我们夸口，好像
我们在我们主耶稣的日子以你们夸口一
样。

15 我既然这样深信，就早有意到你们
那里去，叫你们再得益处； 16 也要从
你们那里经过，往马其顿去，再从马其
顿回到你们那里，叫你们给我送行往犹
太去。 17 我有此意，岂是反复不定吗？
我所起的意，岂是从情欲起的，叫我忽
是忽非吗？ 18 我指着信实的神说，我

你们向你们所传的道，并没有是而又非的。¹⁹因为我和西拉并提摩太，在你们中间所传神的儿子耶稣基督，总没有是而又非的，在他只有一是。²⁰神的应许，不论有多少，在基督都是是的。所以藉着他也都是实在（“实在”原文作“阿们”）的，叫神因我们得荣耀。²¹那在基督里坚固我们和你们，并且膏我们的就是神。²²他又用印印了我们，并赐圣灵在我们心里作凭据（原文作“质”）。

²³我呼吁神给我的心作见证，我没有往哥林多去是为要宽容你们。²⁴我们并不是辖管你们的信心，乃是帮助你们的快乐，因为你们凭信才站立得住。

2 我自己定了主意再到你们那里去，必须大家没有忧愁。 2 倘若我叫你们忧愁，除了我叫那忧愁的人以外，谁能叫我快乐呢？ 3 我曾把这事写给你们，恐怕我到的时候，应该叫我快乐的那些人，反倒叫我忧愁。我也深信，你们众人都以我的快乐为自己的快乐。 4 我先前心里难过痛苦，多多的流泪，写信给你们，不是叫你们忧愁，乃是叫你们知道我格外的疼爱你们。

5 若有叫人忧愁的，他不但叫我忧愁，也是叫你们众人有几分忧愁。我说几分，恐怕说得太重。6 这样的人受了众人的责罚也就够了，7 倒不如赦免他，安慰他，免得他忧愁太过，甚至沉沦了。8 所以我劝你们，要向他显出坚定不移的爱心来。9 为此我先前也写信给你们，要试验你们，看你们凡事顺从不顺从。10 你们赦免谁，我也赦免谁。我若有所赦免的，是在基督面前为你们赦免的：11 免得撒但趁着机会胜过我们，因我们并非不晓得它的诡计。

¹²我从前为基督的福音到了特罗亚，主也给我开了门。¹³那时，因为没有遇见兄弟提多，我心里不安，便辞别那里的人往马其顿去了。

14 感谢神！常率领我们在基督里夸胜，并藉着我们在各处显扬那因认识基督而有的香气。15 因为我们在神面前，无论在得救的人身上或灭亡的人身上，都有基督馨香之气。16 在这等人，就作了死的香气叫他死；在那等人，就作了活的香气叫他活。这事谁能

མེན་གྱི་གཏམ་ལྷ་གཉིས་མེད་དོ། ༡༦ ང་དང་སི་ལཱ་དང་ཉི་མོ་ཐེའུ་གཤམ་གྱིས་བྱེད་
ལ་བསྐྱགས་པའི་ལྷ་ཡི་སྤས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་རྩལ་མེན་ཅིན་རྟག་ཏུ་བདེན་པའོ། ༡༧ ལྷ་
ཡི་ཞལ་ཆད་ཐམས་ཅད་བདེན་པ་ལགས་པ་ཁོང་ནས་མངོན་པས། ལྷ་ཡི་དཔལ་གྱི་
ཕྱིར་ང་ཚོས་ཁོང་རྒྱུད་ནས་ཨ་མེན་ཏྲུ་མེད་སྐད་དུ། བདེན་པར་གྲུབ་ཅིག་ཤེ་ཅས་བརྗོད་
དོ། ༡༨ བྱེད་དང་མཉམ་དུ་ང་ཚོ་ལྷ་ཤི་གའི་ནང་བརྟན་པོ་མཛད་མཁན་དང་། ང་ཚོ་
བསྐོ་མཁན་དང་། ༡༩ ཕྱག་རྒྱ་འདེབས་མཁན་དང་། ལྷེད་ནང་ཐུགས་ཉིད་གྱི་གཏའ་མ་
གནང་མཁན་ལྷ་ལགས་སོ།།

འདྲ་ཞེས་ཅི་ལྟར་བྱས་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་ལུས་སྤྱིར་རྩིས་ཡིན་པར་ངས་མ་
དཔང་དུ་འཇུག་གོ། ལྟེན་ཆོ་དང་པ་ལ་བརྟན་པས། ཁྱེད་ཀྱི་མྱེད་རྣམས་ཁྱེད་པའི་
ཁྱེད་མ་གཏོགས་ཁྱེད་ཀྱི་དང་པ་ལ་དཔང་སྒྲར་པའི་བསམ་པ་མེད།

2 སྐར་ཁྱད་ཚྭ་སྟོ་བའི་མཇལ་སྤང་ངས་མི་བྱེད་པར་ཐག་བཅད་པ་ཡིན། ¹ ངས་ཁྱེད་ཚྭ་སྟོ་རུ་འཇག་ན། ཁྱད་ཚྭ་སྟོ་བ་རྒྱལ་མིན་པ་ལུས་ངའི་སེམས་སྤྱིད་པར་བྱ། ² ང་འོང་བའི་ཆོང་ལ་དགའ་སྟོ་སྤྱིན་དགོས་པ་རྒྱལ་མིན་པ་ལུས་སེམས་སྟོ་མི་སྤྱིན་པའི་ཕྱིར་ངས་དེ་ལྟར་བྲིས་པ་ཡིན། ངའི་དགའ་སྟོ་ནི་ཁྱེད་ཚྭ་སྟོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དགའ་སྟོ་ཡིན་པར་ང་ཡིད་ཆེས་སོ། ³ ངས་སེམས་སྟོ་དང་ཁོང་འཇགས་ཆེན་པོ་དང་མཆོ་མ་མང་པོ་གཏོང་བཞིན་དུ་བྲིས་པ་ཡིན་དེ། ཁྱེད་ཚྭ་སེམས་སྟོ་འཇག་པའི་ཕྱིར་མ་ཡིན་གྱི། ངས་ཁྱེད་ཚྭ་ཇི་ཅམ་གཅེས་པ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ།

༥ ལུ་ཞིག་སེམས་སྤྱིའི་རྒྱར་ཡུར་ཡོད་ན། སྤྱོ་མ་བདག་པར་སྦྱ་བས། ང་རང་ལ་མ་ཟད་
 བྱེད་ཚེ་ཐམས་ཅད་ལའང་སེམས་སྤྱི་བའི་རྒྱར་ཅུང་ཟད་ཡུར་དོ། ༥ དེ་འདྲ་ཞིག་ལ་མི་
 མང་ཕྱགས་ནས་ཕྱོག་པའི་ཆད་པ་དེ་ཀས་ཚོག་གོ། ༦ ད་ཁོ་ལ་སེམས་གསོ་ཐོང་ཞིག་དེ་
 མིན་སེམས་སྤྱི་ཆེ་སྦབས་ཀྱིས་མི་དེ་སྦྱག་བསྐལ་གྱིས་གཞོན་པར་འཕྱར་རོ། ༧ དེ་བས་ན་
 མི་དེ་ལ་བྱམས་པར་གྱིས་ཤིག་ཅེས་ངས་བསྐྱལ་ཡོ། ༨ གང་ས་ནས་བཀའ་ལ་ཉན་ནམ་
 མི་ཉན་ཚེད་བརྟ་བའི་ཕྱིར་ངས་བྲིས་པ་ཡིན། ༩ བྱེད་ཚོས་ལུ་ལ་བཟོད་པ་བཞེས་ན་
 ངས་ཀྱང་བཟོད་པར་བྱའོ། ངས་བཟོད་པར་བྱས་ཡོད་ན། ༡༠ ངས་བདུད་གྱི་བྱས་ངན་
 ཤེས་པས། བདུད་ལ་སྦྱགས་མི་རྟེན་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ཚོའི་དོན་དུ་མ་ཤི་ཀའི་སྐྱུང་དུ་
 བཟོད་པ་བྱས་པ་ཡིན་རོ།

ྱལ་ལྷོ་ཁའི་ཕྱིན་པ་ཟང་འཆད་པའི་ཕྱིར་དང་རྩོལ་ཕྱུང་བསྐྱེད་པས་པ་དང་། གཙོ་བོས་
 ང་ལ་སློ་ཞིག་བྱས་པར་མཛད་ཀྱང་། ྱལ་ངའི་ལྷན་ཉི་ཉུ་དེར་མེད་པས་ངའི་སེམས་མ་
 བདེ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་དེ་རྒྱལ་ལ་ཕྱི་ལྷན་བྱས་ནས་མགོ་དོན་དུ་སོང་བ་ཡིན།

༧ ལྷ་ཤི་ཀའི་རྟེན་གྱིས་ང་ཚོ་དུས་རྒྱུད་རྒྱལ་བར་འབྲུག་ཅིང་། ང་ཚོའི་སློ་ནས་
 ཁོང་ངོ་འཕྲོད་པའི་དྲི་བ་ཟད་ཕྱགས་ཀྱན་ཏུ་རྒྱས་པར་མཛད་པའི་ལྷ་ལ་གཏང་རག་
 འབྲུལ་ལོ། ༧ ང་ཚོ་ནི་ལྷ་ཡི་བྱང་དུ་ཐར་བ་དང་། འཆི་བའི་ལམ་ལ་བཞུད་བ་རྣམས་
 ལ་ལྷ་ཤི་ཀའི་དྲི་ཡིན་ཏེ། ༨ གཅིག་ལ་འཆི་བར་འཐིད་པའི་འཆི་བའི་དྲི་དང་། གཅིག་
 ལ་གསོན་པར་འཐིད་པའི་གསོན་པའི་དྲི་ཡིན། དེ་ལྟར་བྱེད་འོས་པ་སུ་ཡིན། ༩ ལྷ་ཡི་

བཀའ་ལ་རིན་མེད་ཅི་བའི་མི་གཞན་མང་པོ་དང་ང་ཚོ་མི་འདྲ་སྟེ། ང་ཚོས་ནི་སེམས་གཙང་ཁིང་། ལྷ་ཡིས་བསྐྱོས་ནས། ལྷ་ཡི་ཐུན་ཐུན་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་དུ་གཏམ་བྱེད་དོ།

3 ང་ཚོས་ཡང་སྐྱར་རང་བསྟོན་བྱེད་པར་འགོ་འཇག་གས། གཞན་ཁ་ཅིག་ལྷ་ར་ང་ཚོར་ཁྱེད་ཚོའི་ཕྱིར་རམ་ཁྱེད་ཚོ་ལས་ལག་ཁྱེད་ཡོད་དགོས་སམ། ༡ མི་ཀུན་གྱིས་སྟོག་ཅིང་ཤེས་པའི་ཕྱིར་སྟོང་ལ་བྲིས་པ་ཁྱེད་རྣམས། ང་ཚོའི་ལག་ཁྱེད་ཡིན། ༡ ཁྱེད་ཚོ་ནི་ང་ཚོས་བྲིས་པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཡི་གེ་ཡིན་པར་གསལ་ཏེ། ལྷ་ཁ་ཚ་མ་ཡིན་པར་གསོན་བའི་ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་དང་། རྩོམ་གྱི་བྱང་བྱའི་ཁར་མ་ཡིན་པར་མིའི་སྟོང་གི་བྱང་བྱའི་ཁར་བྲིས་པར་ངེས་སོ།

༤ ང་ཚོས་ལྷ་ཤི་ཀའི་ངང་ནས་ལྷ་ལ་དེ་ལྟ་བུའི་སྟོག་དང་བྱེད་དོ། ༥ ང་ཚོའི་རྒྱས་པ་ནི་རང་གི་ཕྱོགས་ནས་མིན་ཏེ་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་ནས་ཡིན་པས། ༦ ཁོང་གིས་ང་ཚོ་བཀའ་བྲིས་ཀྱི་མ་ཡིན་པར་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ཡིན་པའི་ཞལ་ཆད་གསར་པ་ཞིག་གི་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་རྒྱས་པར་མཛད་དོ། བཀའ་བྲིས་ཀྱི་ཡི་གས་ནི་གསོད་ཅིང་། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ནི་གསོན་པར་མཛད་དོ། ༧ མོ་ཤེའི་ཞལ་གྱི་གཟི་བཙུང་མི་རྟག་པ་ཡིན་ཀྱང་མིས་ར་མེལ་པ་རྣམས་ཀྱིས་བསྟུ་མ་ཡོད། དེ་ལྟར་རྩོམ་ལ་ཡི་གེར་བསྐྱོས་པ་འཆི་བར་འདྲན་པའི་ཆོས་ཀྱི་ཞབས་ཏྲིག་ལ་གཟི་བཙུང་དེ་ཅུ་ལྟར་ལ། ༨ ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཏྲིག་ལ་གཟི་བཙུང་ཅི་ཅུ་ལྟར་ལྷག་པར་མི་ལྟར། ༩ ཉེས་ཆད་གཏོང་བའི་ཞབས་ཏྲིག་ལ་གཟི་བཙུང་ལྟར་ལ། དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཏྲིག་ལ་ལྷག་པར་ལྟར་དགོས། ༡༠ དེ་ལྟར་གཟི་བཙུང་དཔག་མེད་ལྟར་པ་དེའི་ཤྱེར་གྱིས་ཐུར་གཟི་བཙུང་ལྟར་པ་དེ་གཟི་བཙུང་མེད་པར་གྱུར་རོ། ༡༡ མི་རྟག་པ་དེ་གཟི་བཙུང་དང་ལྟར་ལ། རྟག་པ་དེ་ལྷག་པར་གཟི་བཙུང་དང་ལྟར་དགོས།

༡༢ ང་ཚོར་དེ་ལྟ་བུའི་རེ་བ་ཡོད་པས། སྟོང་སྟོབས་ཆེན་པོས་གཏམ་སྟོང་བྱེད་དེ། ༡༣ མིས་ར་མེལ་པ་ལ་མི་རྟག་པའི་གཟི་བཙུང་གྱི་མཐར་ཐུག་མི་སྟོན་པའི་ཕྱིར་རང་གི་གདོང་ལ་ཁེབས་བཀའ་པའི་མོ་ཤེ་ལྷ་མིན་ནོ། ༡༤ འོན་ཀྱང་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཤེས་པ་འཇུག་པོར་གྱུར་རོ། དེའི་ཕྱིར་དེ་རིང་གི་བར་དུ་ཞལ་ཆད་རྟེན་པ་སྟོག་དུས་ཞབས་དེ་བཀའ་བས་ནས་ལུས་སོ། ལྷ་ཤི་ཀ་འབའ་ཞིག་གི་སྟོན་ཞབས་དེ་བྱ་རུས་སོ། ༡༥ དེ་རིང་གི་བར་དུ་མོ་ཤེའི་མདྲ་སྟོག་དུས་སུ་དེ་རྣམས་ཀྱི་སྟོང་ཞབས་ཀྱིས་བཀའ་བྱང་། ༡༦ གཙོ་བོའི་ཕྱོགས་སུ་སེམས་སྦྱར་ན། ཞབས་དེ་མེད་པར་འགྱུར་རོ། ༡༧ གཙོ་བོ་ནི་ཐུགས་ཉིད་ལགས་ཏེ། གཙོ་བོའི་ཐུགས་ཉིད་ཡོད་སར་ཐར་པ་ཡོད། ༡༨ གདོང་ཞབས་མེད་པ་ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་གཙོ་བོའི་གཟི་བཙུང་གྱི་མེ་ལོང་ཡིན་པས། ཐུགས་ཉིད་ལགས་པའི་གཙོ་བོའི་མཐུས། ཁོང་དང་མཚུངས་པར་འགྱུར་བྱེད་པ་ཚོའི་གཟི་བཙུང་རིམ་པ་ནས་རིམ་པར་འགྱུར་རོ།

4 ཐུགས་མཛེའི་སྟོན་ནས་ང་ཚོ་ཞབས་ཏྲིག་འདི་ལ་བསྐྱོས་པས། སྟོང་ཆུང་མི་བྱེད་དོ། ༡ ང་ཚོས་མི་མཛོས་ཤིང་སྟོག་གི་བྱ་བ་ཐུངས་ནས། གཡོ་ཁམ་མི་བྱེད་ཅིང་ལྷ་ཡི་བཀའ་རྟོན་གྱིས་མི་སྦང་བར། བདེན་པ་མཛོན་སུ་སྟོན་ཁིང་། ལྷ་ཡི་ཐུན་ཐུན་ལྷ་མི་

当得起呢？¹⁷我们不像那许多人，为利混乱神的道；乃是由于诚实，由于神，在神面前凭着基督讲道。

3 我们岂是又举荐自己吗？岂像别人用人的荐信给你们或用你们的荐信给人吗？²你们就是我们的荐信，写在我们的心里，被众人所知道所念诵的。³你们明显是基督的信，藉着我们修成的。不是用墨写的，乃是用永生神的灵写的；不是写在石版上，乃是写在心版上。

⁴我们因基督，所以在神面前才有这样的信心。⁵并不是我们凭自己能承担什么事；我们所能承担的，乃是出于神。⁶他叫我们能承当这新约的执事，不是凭着字句，乃是凭着精意；因为那字句是叫人死，精意（或作“圣灵”）是叫人活。⁷那用字刻在石头上属死的职事尚且有荣光，甚至以色列人因摩西面上的荣光，不能定睛看他的脸；这荣光原是渐渐退去的，⁸何况那属灵的职事岂不更有荣光吗？⁹若是定罪的职事有荣光，那称义的职事荣光就越发大了。¹⁰那从前有荣光的，因这极大的荣光就算不得有荣光了；¹¹若那废掉的有荣光，这长存的就更有荣光了。

¹²我们既有这样的盼望，就大胆讲说，¹³不像摩西将帕子蒙在脸上，叫以色列人不能定睛看到那将废者的结局。¹⁴但他们的心地刚硬，直到今日诵读旧约的时候，这帕子还没有揭去。这帕子在基督里已经废去了。¹⁵然而直到今日，每逢诵读摩西书的时候，帕子还在他们心上。¹⁶但他们的心几时归向主，帕子就几时除去了。¹⁷主就是那灵；主的灵在哪里，那里就得以自由。¹⁸我们众人既然敞着脸得以看见主的荣光，好像从镜子里返照，就变成主的形状，荣上加荣，如同从主的灵变成的。

4 我们既然蒙怜悯，受了这职分，就不丧胆，²乃将那些暗昧可耻的事弃绝了；不行诡诈，不谬讲神的道理，只将真理表明出来，好在神面前把自己荐

与各人的良心。³ 如果我们的福音蒙蔽，就是蒙蔽在灭亡的人身上。⁴ 此等不信之人被这世界的神弄瞎了心眼，不叫基督荣耀福音的光照着他们。基督本是神的像。⁵ 我们原不是传自己，乃是传基督耶稣为主，并且自己因耶稣作你们的仆人。⁶ 那吩咐光从黑暗里照出来的神，已经照在我们心里，叫我们得知神荣耀的光显在耶稣基督的面上。

⁷ 我们有这宝贝放在瓦器里，要显明这莫大的能力是出于神，不是出于我们。⁸ 我们四面受敌，却不被困住；心里作难，却不至失望；⁹ 遭逼迫，却不被丢弃；打倒了，却不至死亡。¹⁰ 身上常带着耶稣的死，使耶稣的生也显明在我们身上。¹¹ 因为我们这活着的人是常为耶稣被交于死地，使耶稣的生在我们这必死的身上显明出来。¹² 这样看来，死是在我们身上发动，生却在你们身上发动。¹³ 但我们既有信心，正如经上记着说：我因信，所以如此说话。我们也信，所以也说话。¹⁴ 自己知道那叫主耶稣复活的，也必叫我们与耶稣一同复活，并且叫我们与你们一同站在他面前。¹⁵ 凡事都是为你们，好叫恩惠因人多越发加增，感谢格外显多，以致荣耀归与神。

¹⁶ 所以，我们不丧胆。外体虽然毁坏，内心却一天新似一天。¹⁷ 我们这至暂至轻的苦楚，要为我们成就极重无比永远的荣耀。¹⁸ 原来我们不是顾念所见的，乃是顾念所不见的；因为所见的是一时的，所不见的是永远的。

5 我们原知道，我们这地上的帐棚若拆毁了，必得神所造，不是人手所造，在天上永存的房屋。² 我们在这帐棚里叹息，深想得那从天上来的房屋，好像穿上衣服；³ 倘若穿上，被遇见的时候就不至于赤身了。⁴ 我们在这帐棚里叹息劳苦，并非愿意脱下这个，乃是愿意穿上那个，好叫这必死的被生命吞灭了。⁵ 为此，培植我们的就

ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤེས་བཟང་ལ་ཡིད་དྲེད་པར་འགྱུར་བར་བརྩོན་ནོ། ¹ ང་ཚོས་འཆང་པའི་ཕྱིན་བཟང་ལ་ཞེབས་ཀྱིས་སྦྱིབ་པ་སྣང་སྣང་ན་འཆི་བར་བསྐྱོད་པའི་དད་མེད་འབའ་ཞིག་གི་ཕྱིར་ཡིན་གྱི། ² དེ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷ་དང་མཚུངས་པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་གཟེ་བརྗེད་ཀྱི་ཕྱིན་བཟང་གི་འོད་མེ་མཐོང་བའི་ཕྱིར་དུ། འཇིག་རྟེན་འདིའི་ལྷས་སེམས་སྤངས་སུ་བརྟག་པ་ཡིན། ³ ང་ཚོས་རང་མི་སྦྱོག་གི། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་གཙོ་བོ་ལགས་པ་སྦྱོག་གོ། ང་ཚོ་ནི་ལྷའི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཚོའི་ཞེབས་རྟོག་པ་ཡིན་ནོ། ⁴ ལྷ་ཤི་གཟེ་བརྗེད་ཀྱི་རྟོགས་པའི་འོད་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞལ་གདོང་ལས་སྦྱོར་བའི་ཕྱིར། ལྷ་ཡིས་ཐུན་པའི་ནང་དུ་འོད་ཤར་ཞིག་གསུངས་པས། ང་ཚོའི་སྤོང་གི་ནང་དུ་ཤར་ཏོ།

⁵ དཔག་དུ་མེད་པའི་སྟོབས་ང་ཚོའི་མ་ཡིན་པར་ལྷ་ཡི་ཡིན་པར་སྟོན་པའི་ཕྱིར་དུ། གཏེར་འདི་ང་ཚོའི་རྩར་རྩ་བུ་ཕྱི་ནང་དུ་ཡོད། ⁶ རྟོགས་ཀྱན་ནས་འོན་ཀྱང་ང་ཚོ་མི་ཆག་མགོ་འཐོམས་ཀྱང་ཡིད་མི་ཐུག་། འཆོ་ཡང་དོར་བ་མིན། སྦྱེལ་ཡང་མི་འཆི། ⁷ ང་ཚོའི་ལྷས་ནང་ཡེ་ཤུའི་གསོན་པ་ཉིད་མཛན་པའི་ཕྱིར་དུ། ཡེ་ཤུའི་གྲོངས་པ་དེའང་རྟག་དུ་རང་གི་ལྷས་ནང་འཁྱུར་རོ། ⁸ ང་ཚོའི་མི་རྟག་པའི་ལྷས་ཀྱི་ནང་ནའང་ཡེ་ཤུའི་གསོན་པ་ཉིད་མཛན་པའི་ཕྱིར་དུ། ང་ཚོ་གསོན་པོར་ཡོད་རིང་ཡེ་ཤུའི་དོན་དུ་འཆི་བའི་ལག་དུ་བཏང་པ་ཡིན་པས། ⁹ ང་ཚོའི་ནང་འཆི་བས་ལས་བྱེད་ཅིང་། ཁྱེད་ཚོའི་ནང་གསོན་པ་ཉིད་ཀྱིས་ཕྱིན་ལས་མཛད་དོ། ¹⁰ མདོ་ན། ངས་དད་པ་བྱས་པས་གཏམ་ཡང་བྱས། ཞེས་བྲིས་པ་དང་འདྲ་བའི་དད་པ་གནང་བའི་ཐུགས་ཉིད་ང་ཚོ་ལ་ཡོད་དེ། ¹¹ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་གཤེན་པོའི་དཀྱིལ་ནས་སྤྱོད་གསོན་པོར་བསྐངས་པ་ཁོང་གིས་ང་ཚོའང་ཡེ་ཤུ་དང་མཉམ་དུ་བསྐངས་ནས། ཁྱེད་ཚོ་དང་ལྷན་ཅིག་དུ་ཉིད་ཀྱི་སྤྱན་སྐར་འཇོག་པར་འགྱུར་བ་ཤེས་ཏེ། ང་ཚོས་ཀྱང་དད་པ་བྱེད་པས་གཏམ་བྱེད་དོ། ¹² དེ་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་ཚོའི་དོན་དུ་བྱུང་བས། ཇི་ཅམ་མི་མང་པོ་ལ་ཐུགས་རྗེས་རྒྱས་པ་དེ་ཅམ་ལྷ་ཡི་དཔལ་ལ་གཏང་རག་འབུལ་བར་འགྱུར་རོ།

¹³ དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོས་སྤོང་ཆུང་མི་བྱེད་པར་ལྷས་ནི་རྒྱུད་ཀྱིན་འགྲོ་ཡང་། སེམས་ནི་ཞག་པས་ཞག་གསར་དུ་འགྲོ་ཏོ། ¹⁴ ཡུད་ཅམ་གྱི་སྤྱུག་བསྐལ་ཡང་བ་འདིས། དེད་ཀྱི་དོན་དུ་རྟག་པའི་དཔལ་ལྷན་འགན་ལྷ་བཟུང་བ་ཞིག་ཤོས་མོ། ¹⁵ མཐོང་བ་རྣམས་མི་རྟག་པ་ཡིན་ཅིང་། མི་མཐོང་བ་རྣམས་རྟག་པ་ཡིན་པས། ང་ཚོས་མཐོང་བ་རྣམས་ལ་མི་སྟོབ་པར། མི་མཐོང་བ་རྣམས་ལ་སྟོའོ།

5 ང་ཚོའི་མི་རྟག་པའི་གྲུ་ཁང་ཞིག་ན། རྣམ་མཁའ་རྩ་མེད་ལག་པས་མ་བཟོས་པའི་རྟག་པའི་ཁང་པ་ཞིག་ལྷ་ནས་ང་ཚོར་ཐོབ་འོང་བ་ཤེས་པས། ² ང་ཚོ་རྣམ་མཁའ་ཁང་པའི་གོས་གོན་པའི་ཕྱིར་གསུང་ཞིང་འཁྱུན་ནོ། ³ དེ་གོན་པས་ང་ཚོ་གཙེར་བྱར་མི་མཐོང་། ⁴ ད་དུང་གྲུ་འདིའི་ནང་ཡོད་པའི་རིང་གསུང་བས་འོན་ཅིང་ཐུགས་ནར་བྱེད་པ་ནི། གོས་འདི་འབྱུང་པའི་ཕྱིར་མ་ཡིན་པར། མི་རྟག་པ་དེ་གསོན་པ་ཉིད་ནང་འཐིམ་པའི་ཕྱིར་བརྟགས་ནས་གོན་པས་འདོད་པས་སོ། ⁵ དོན་དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་བཟོ་བར་མཛད་མཁའ་ནི། ཐུགས་ཉིད་གཏང་མར་གནང་བའི་ལྷ་ལགས་སོ།

༥ ལྷ་སྐྱེ་གྲི་ཁང་པའི་ནང་ཡོད་རིང་དུ་གཙོ་བོའི་བྱང་དུ་མེད་པར་ཤེས་ཀྱང་། ༦ མིག་གིས་མཐོང་བ་ལྟར་མི་སྤྱད་པར་དད་པ་ལྟར་སྤྱད་པས། ང་ཚོ་རྒྱན་དུ་སྤྱོད་སྟོབས་ལྷན་ཁོང་། ༧ ལྷ་སྐྱེ་དང་བཅས་ཏེ་གཙོ་བོ་དང་མཉམ་དུ་གནས་པར་འདོད་དོ། ༨ དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོ་ཁང་པའི་ནང་ཡོད་ཅུང་མེད་ཅུང་། ཁོང་མཉེས་སུ་འཇུག་པ་ལ་བརྩོན་ནོ། ༩ ང་ཚོ་རེ་རེས་ལྷ་སྐྱེ་ནང་ཡོད་དུས་སུ་བྱས་པའི་ལས་བཟང་ངན་ཐོབ་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞལ་ཆེའི་ཁྲིའི་བྱང་དུ་ལང་བར་དགོས་སོ།

༡༠ ང་ཚོས་གཙོ་བོ་ལ་འཇིགས་པར་ཤེས་ནས། མི་རྒྱལ་ས་ལ་ནན་གྱིས་སྒྲུལ་ཏེ། ང་ཚོ་གང་ཡིན་པ་དེ་ལྟ་ཡིས་མཁྱེན་ཏེ། བྱེད་ཆོའི་ཤེས་བཟང་གིས་ཀྱང་ཤེས་པའི་རེ་བ་བྱེད་དོ། ༡༡ ང་ཚོས་ཡང་སྐར་རང་བསྟོད་མི་བྱེད་དེ། ཕྱིའི་སྤང་ཚུལ་ངོམ་ཞིང་སྤྱང་ངོམ་རྒྱ་མེད་པ་རྒྱལ་ས་ཁྱེད་གྱིས་ལན་འདེབས་ནུས་པའི་ཕྱིར། ང་ཚོ་བྱེད་ཆོའི་ཕྱིར་ངོམ་པའི་རྒྱ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ༡༢ གལ་ཏེ་ང་ཚོས་དུན་པ་མི་ཟེན་ན་ལྟ་ཡི་ཕྱིར་དུ་མི་ཟེན་ཞིང་། ཟེན་ན་བྱེད་ཆོའི་དོན་དུ་ཟེན་ཏེ། ༡༣ ལྷ་ཤི་ཀའི་བྱམས་པས་ང་ཚོ་ལ་དབང་དོ། ང་ཚོས་ཡིད་ཆེས་པ་ལྟར་གཅིག་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་གྲོངས་པའི་རྒྱན་གྱིས་ཐམས་ཅད་ཤིའོ། ༡༤ ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ཁོང་གྲོངས་པ་ནི་གསོན་པོ་རྒྱལ་ས་ད་རང་གི་དོན་དུ་མི་གསོན་པར། དེ་ཆོའི་དོན་དུ་གྲོངས་ནས་བཞེངས་པ་ཁོང་གི་ཕྱིར་གསོན་པའི་ཕྱིར་རོ།

༡༥ ཕྱིན་ཆད་ང་ཚོས་མིའི་སྤང་ཚུལ་གྱིས་མི་བཟུང་། ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་ཡང་སྤང་མིའི་སྤང་ཚུལ་གྱིས་བཟུས་ཀྱང་དེ་ལྟ་བུར་མི་བཟུང་། ༡༦ ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་གསར་དུ་གྱུར་པ་ཡིན་ནོ། རྟིང་པ་རྒྱལ་ས་མེད་པར་གྱུར་ཏེ། གསར་པ་རྒྱལ་ས་བྱུང་དོ། ༡༧ ཐམས་ཅད་ལྟ་བུར་བྱུང་། ལྷ་ཤི་ཀ་རྒྱུད་ནས་ཁོང་གིས་ང་ཚོ་ཁོང་རང་དང་བསྐྱམས་ནས། སྐུ་ལ་འདིའི་ཞབས་ཏྲིག་ང་ཚོ་ལ་བཏང་བྱུང་། ༡༨ ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་བཞུགས་ཤིང་། འཇིག་རྟེན་པ་རང་ཉིད་དང་བསྐྱམས་ནས། དེ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཉེས་སྦྱོན་ཆེས་པར་མ་མཛད་དོ། སྐུ་ལ་འདིའི་ཞབས་ཏྲིག་པ་ནི་ང་ཚོར་བཏང་དོ། ༡༩ དེ་ལྟར་ང་ཚོ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐྱེ་ཆབ་ཡིན་ཅིང་། ལྷ་དང་སྐྱམས་ཤིག་ཅེས་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱགས་ནས་བྱེད་ཆོར་ནན་གྱིས་ཞུའོ། ༢༠ ཁོང་གི་སྒྲིན་པ་ང་ཚོ་ལྟ་བུར་བོ་རྩེ་བའི་ཕྱིར། ཐྱིག་པ་མི་མཁྱེན་པ་ཁོང་ང་ཚོའི་དོན་དུ་ཐྱིག་པ་ལྟར་མཛད་དོ།

6 ཁོང་དང་མཉམ་དུ་ལས་བྱེད་མཁན་ཡིན་པས། ང་ཚོས་བྱེད་ལ་ལྟ་ཡི་ཐུགས་རྟེན་དོན་མེད་ལ་མ་ལེན་ཞིག་ཅེས་ཞུའོ། ༡ ཁོང་གིས་འདི་སྐད་དུ། དུས་ལ་བབས་པས་ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་བསྐྱང་། ཐར་པའི་ཉིན་མོར་ཁྱོད་ལ་གྲོགས་ཀྱང་བྱས། ཞེས་གསུངས་པས། སྒྲོན་ཤིག་དུས་ལ་འབབ་པ་ནི་ད་ལྟ་ཡིན། ཐར་པའི་ཉིན་མོ་ནི་ད་ལྟ་ཡིན། ༢ ང་ཚོའི་ལས་ཆན་ལ་ཞབས་མི་འདྲེན་པའི་ཕྱིར་གཞན་གྱི་ལམ་ལ་བར་ཆད་

是神，他又赐给我们圣灵作凭据（原文作“质”）。

⁶ 所以，我们时常坦然无惧，并且晓得我们住在身内，便与主相离。⁷ 因我们行事为人是凭着信心，不是凭着眼见。⁸ 我们坦然无惧，是更愿意离开身体与主同住。⁹ 所以，无论是住在身内，离开身外，我们立了志向，要得主的喜悦。¹⁰ 因为我们众人必要在基督台前显露出来，叫各人按着本身所行的，或善或恶受报。

¹¹ 我们既知道主是可畏的，所以劝人。但我们在神面前是显明的，盼望在你们的良心里也是显明的。¹² 我们不是向你们再举荐自己，乃是叫你们因我们有可夸之处，好对那凭外貌不凭内心夸口的人，有言可答。¹³ 我们若果颠狂，是为神；若果谨守，是为你们。¹⁴ 原来基督的爱激励我们；因我们想，一人既替众人死，众人就都死了；¹⁵ 并且他替众人死，是叫那些活着的人不再为自己活，乃为替他们死而复活的主活。

¹⁶ 所以，我们从今以后，不凭着外貌（原文作“肉体”。本节同）认人了。虽然凭着外貌认过基督，如今却不再这样认他了。¹⁷ 若有人在基督里，他就是新造的人，旧事已过，看啊，都变成新的了。¹⁸ 一切都是出于神；他藉着基督使我们与他和好，又将劝人与他好和的职分赐给我们。¹⁹ 这就是神在基督里，叫世人与自己和好，不将他们的过犯归到他们身上，并且将这和好的道理托付了我们。²⁰ 所以，我们作基督的使者，就好像神藉我们劝你们一般。我们替基督求你们与神和好。²¹ 神使那无罪（“无罪”原文作“不知罪”）的，替我们成为罪，好叫我们在他里面成为神的义。

6 我们与神同工的，也劝你们不可徒受他的恩典。² 因为他说：

在悦纳的时候，我应允了你；

在拯救的日子，我搭救了你。

看哪！现在正是悦纳的时候；现在正是拯救的日子。³ 我们凡事都不叫人有所妨碍，免得这职分被人毁谤；⁴ 反倒

各样的事上表明自己是神的用人，就如
在许多的忍耐、患难、穷乏、困苦、
5 鞭打、监禁、扰乱、勤劳、警醒、不
食、
6 廉洁、知识、恒忍、恩慈、圣
灵的感化、无伪的爱、
7 真实的道
理、神的大能；仁义的兵器在左在右；
8 荣耀、羞辱，恶名、美名；似乎是诱
惑人的，却是诚实的；
9 似乎不为人
所知，却是人所共知的；似乎要死，却
是活着的；似乎受责罚，却是不至丧命
的；
10 似乎忧愁，却是常常快乐的；似
乎贫穷，却是叫许多人富足的；似乎一
无所有，却是样样都有的。

¹¹哥林多人哪，我们向你们，口是张开的，心是宽宏的。¹²你们狭窄，原不在乎我们，是在乎自己的心肠狭窄。¹³你们也要照样用宽宏的心报答我。我这话正像对自己的孩子说的。

¹⁴ 你们和不信的原不相配，不要同负一轭。义和不义有什么相交呢？光明和黑暗有什么相通呢？¹⁵ 基督和彼列（“彼列”就是撒但的别名）有什么相和呢？信主的和不信主的有什么相干呢？¹⁶ 神的殿和偶像有什么相同呢？因为我们是永生神的殿，就如神曾说：

我要在他们中间居住，

在他们中间来往；

我要作他们的神；

他们要作我的子民。

¹⁷ 又说：你们务要从他们中间出来，

与他们分别；

不要沾不洁淨的物，

我就收纳你们。

¹⁸我要作你们的父；

你们要作我的儿女。

这是全能的主说的。

7 亲爱的弟兄啊，我们既有这等应许，就当洁净自己，除去身体、灵魂一切的污秽，敬畏神，得以成圣。

མི་གཏོང་། རྒྱལ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་སྟོན་པའི་ཞབས་ཏྲིག་པའི་ཚུལ་བཞིན་བཟོད་པ་ཆེན་
པོས་སྟུག་བསྐལ་དང་། དཀའ་ལས་དང་། རྒྱན་ངན་དང་། “བརྟུང་འཕྱོག་དང་། བཅོན་
དང་། འབྲུགས་པ་དང་། ངལ་རྩོལ་དང་། གཞིང་མི་ལྷག་པ་དང་། རྟོགས་པ་ཐེག་ཅིང་།
༦ གཙང་མ་དང་། ཤེས་རབ་དང་། ངང་རིང་བ་དང་། སྤྲིང་རྩྭ་དང་། དམ་པའི་ཐུགས་
ཉིང་དང་། བཅོས་མ་མིན་པའི་བྱམས་པ་དང་། ༧ བདེན་པའི་ཆོག་དང་། ལྷ་ལི་རུས་
མཐུ་དང་། ལག་པ་གཡས་གཡོན་ལ་བྱང་བ་ཉིང་གྲི་མཚོན་ཆ་དང་ཐུན་ཏེ། ༨ བསྟོད་
བྱང་སྟངས་དང་། སྟོན་པ་བརྟེན་བྱང་མི་སྟོན་པ་བརྟེན་བྱང་། རང་གི་ཡོན་ཏན་སྟོན་པར་
བྱེད་དོ། རྩས་མར་རྩེ་ཡང་བྱང་པོ་ཡིན། ༩ གྲགས་མེད་རྩེ་ཡང་གྲགས་ཅན་ཡིན། འཆི་ལ་
ཁད་དུ་རྩེ་ཡང་གསོན་པོ་ཡིན། གསོད་འོས་པར་རྩེ་ཡང་མ་བསད་པར་བཞག་པ་ཡིན།
༡༠ སྟུག་བསྐལ་བར་རྩེ་ཡང་རྟག་དུ་སྟེང་། དབུལ་པོར་རྩེ་ཡང་གཞན་ལ་ལོར་མང་སྟེན།
ཅིངས་མེད་པར་རྩེ་ཡང་ཐམས་ཅད་དང་ཐུན་ནོ།

༡༧ ཀ་ཇིན་ལུ་པ་ནམས། ང་ཚོས་ཁྱེད་ཚོར་དང་པོར་སྤྲེལ། ང་ཚོའི་བརྩེ་བའི་སྒྲིང་
འབྲེད་དོ། ༡༩ ང་ཚོའི་ཚུགས་ནས་ཁྱེད་ཚོར་སྒྲིང་གུ་དྲིག་མི་བྱེད་ཀྱང་། ཁྱེད་ཚོའི་སྒྲིང་
གུ་དྲིག་དང་ལྡན་ནོ། ༢༡ དེའི་ལན་དུ་རང་གི་སྒྲིང་ཡངས་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་ལུ་ལ་སྤྲེལ་
པ་ལྟར་ཟེར་རོ།

༡༤ དད་མེད་ཡ་མི་མཚུངས་དང་མཉམ་གཉའ་ཤིང་མ་ཁུར་ཞིག དྲང་བ་ཉིད་དང་
ལོག་ཆོས་པ་ལ་འབྲེལ་ཅི་ཡོད། འོད་དང་ལྷན་པ་ལ་འབྲེལ་ཅི་ཡོད། ༡༥ ལྷ་ཤི་ཀ་དང་
བདུད་ལ་མཐུན་པ་ཅི་ཡོད། དད་ལྷན་དང་དད་མེད་ལ་མཚུངས་པ་ཅི་ཡོད། ༡༦ ལྷ་ཡི་
མཚོད་ཁང་དང་སྤྱི་འདྲ་ལ་ཁ་འཆམ་པ་ཅི་ཡོད། ང་ཚོ་གསོན་པོའི་ལྷ་ཡི་མཚོད་ཁང་
ཡིན་ཏེ། ཇི་སྐད་དུ་ལྷ་ཡིས།

ང་ནི་དེ་ཚོའི་དགྲིལ་དུ་བཞུགས།

དེ་ཚེ་ནང་དུ་སྐྱེ་བར་བྱ།

ང་ནི་དེ་ཚོའི་ལྷ་རུ་འགྱུར།

དེ་རྣམས་ང་ཡི་འབངས་སུ་འགྱུར།

༡༧ གསུངས་ཤིང་ཡང་སྒྱུར་འདི་སྐད་དུ།

དེ་ཚའི་དགྲིལ་ནས་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ།

བྱེད་ཅག་སོ་སོར་སྤྱོད་ཅིག་དང་།

མི་གཙང་གང་ལའང་མ་རིག་ཅིག།

དེ་ནས་ང་ཡིས་བྱུང་བ་ལུ་ཞིང་།

༡༥ ང་ནི་བྱོད་གྱི་ཡབ་ཏུ་གྱུར།

ཞེས་ཀུན་དབང་གི་གཙོ་བོས་བཀའ་ལྷན་ཏེ།

7 གཅེས་པ་རྣམས། དེ་ལྟ་བུའི་ཞལ་ཆད་ཡོད་པས། རང་གི་ལུས་དང་སེམས་ཀྱི་ཁྲིལ་
པ་ཐམས་ཅད་འདག་སྟེ། ལྟ་ལ་འཛིགས་ཤིང་དམ་པ་ལུལ་དུ་བྱུང་བར་ཤོག།

༡ ང་ཚོ་འི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་ང་ཚོས་སྤྱོད་པའི་མི་རིགས་པའམ་མ་ཟུང་བའམ་ཐོལ་ཐོག་མ་བྱས། ཁྱེད་ཅག་ང་ཚོའི་སྤྱི་ནང་ཡོད་ཅིང་མཉམ་ཤི་མཉམ་གསལ་ཡིན་ཞེས་ཐོན་དུ་ངས་སྤྲོས་ཏེ། ཁྱེད་ཚོར་སྦྱོར་འགལ་དུ་དེ་ལྟར་མི་ཟེར། ང་ལ་ཁྱེད་ཚོའི་སྒོ་གདེང་ཆེན་པོ་ཡོད། ངོས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཡོད། སྒོ་བདེ་ཆེན་པོ་ཡོད། ལྷག་བསྐལ་མང་ཟུང་ང་དགའ་སྤྲོས་འབྱུང་བོ།

༢ ང་ཚོ་མ་གཞི་དོན་དུ་བསྐྱེད་པའི་དུས་སྐབས་དེ། ང་ཚོར་སྦྱིད་པོ་མ་བྱུང་ཞིང་། ཕྱི་ན་འབྱུག་པ་དང་ནང་ན་འཛིགས་པས་ཕྱོགས་ཀྱན་ནས་སྤྲོས་བསྐལ་མང་པོ་བྱུང་ཡང་། ང་མཉམ་པ་རྣམས་ལ་སེམས་གསོ་གནང་བའི་ལྷ་ཡིས་ཉི་ལྷ་ལྷ་ཏེ། ང་ཚོར་སེམས་གསོ་གནང་བྱུང་། ཁོ་འོངས་པ་མ་ཟད། ཁོ་ལ་ཁྱེད་ཚོ་ལས་བྱུང་བའི་སེམས་གསོ་དང་། ངའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཚོའི་གཏུང་སེམས་དང་། སེམས་སྦྱོར་དང་། འདུན་པ་རྣམས་བཤད་པས་ལྷག་པར་དགའ་བར་གྱུར་ཏོ། འཇར་གྱི་ཡི་གེའི་སྒོ་ནས་ཁྱེད་ཚོ་སྦྱོར་བར་བྱས་པས་རེ་ཞིག་འགྲོད་ཀྱང་དམི་འགྲོད་དོ། ཡི་གེ་དེས་ཁྱེད་ཚོ་རེ་ཞིག་སྦྱོར་བར་བྱས་པ་མཐོང་ངོ། འདྲ་ཁྱེད་ཚོ་སྦྱོར་བས་ང་མི་དགའི་འགྲོད་ཆོངས་སྦྱིད་པའི་སྦྱོར་བསྐྱེད་པས་ང་དགའ་འོ། ཁྱེད་ཚོར་འགྲོད་པ་སྦྱོས་པས་ང་ཚོ་ལ་གནོད་པ་ཅིའང་མ་བྱུང་། འགྲོད་པས་ཕྱིས་མི་འཚར་བའི་ཐར་ལམ་ལ་བཀོད་ཀྱང་། ལྷ་ངན་གྱིས་འཆི་བར་འདྲན་ནོ། འགྲོད་པ་འདིས་ཁྱེད་ཇི་ལྟར་བཅོན་འཇུགས་དང་། ལྷ་རྒྱུན་བཅོང་པ་དང་། ཁྱོད་བཅོང་། འཛིགས་པ་དང་། གཏུང་སེམས་དང་། འདུན་པ་དང་། གཤགས་འབྲེད་པ་བསྦྱིད། དེའི་ནང་ཁྱེད་ཚོ་རྣམས་པ་ཀྱན་ཏུ་མཛོངས་མེད་པ་མངོན་ཏོ། འདྲ་ཁྱེད་ལ་ཡི་གེ་བྲིས་ཟུང་། ཉེས་ཅན་དེའི་སྒོ་ནས་ཀྱང་མ་ཡིན། གང་ལ་ཉེས་པ་དེའི་སྒོ་ནས་ཀྱང་མ་ཡིན། ཁྱེད་ཚོས་ང་ཚོའི་ཕྱིར་ཤ་ཆ་བྱེད་པ་དེ་ལྷ་ཡི་དུང་དུ་ཁྱེད་ལ་མངོན་པའི་སྒོ་ནས་ཡིན་པས། འདྲ་ཁྱེད་ཚོར་སེམས་གསོ་བྱུང་ངོ། ང་ཚོའི་སྒོ་བདེ་བ་མ་ཟད། ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་ཉི་ལྷ་ཏེ་སྒོ་བདེ་བ་བཅུག་པས། ཁོའི་དགའ་བ་ཡིས་ང་ཚོ་ལྷག་པར་དུ་དགའོ། ཁོའི་མདུན་ཁྱེད་ཚོ་ངོས་པ་ལས་ང་ངོ་ཆ་བའི་རྒྱར་མ་གྱུར། ཁྱེད་ཚོར་སྤྲོས་པ་ཐམས་ཅད་བདེན་པ་ཡིན་པ་ལྟར་ཉི་ལྷ་ཏེ་མདུན་དུ་ངོས་པའང་བདེན་པར་བྱུང་ངོ། འདྲ་ཁྱེད་ཚོས་ཇི་ལྟར་འཛིགས་ཤིང་འདར་བས་ཁོ་བསྐྱེད་པ་ལ་ཉན་པ་དུན་པའི་ཆོ། ཁོའི་སྤྱི་གི་བྱམས་པ་ཁྱོད་ཚོའི་ཕྱོགས་སྤྲོས་ལྷག་པར་འཕེལ་ལོ། ང་ལ་ཉན་ཏུ་ཁྱེད་ཚོའི་ནང་སྒོ་གདེང་ཡོད་པས་ང་དགའོ།

8 ལྷན་རྣམས། ལྷ་ཡིས་མ་གཞི་དོན་གྱི་ཆོས་ཚྭས་རྣམས་ལ་གནང་བའི་ཕྱགས་ཇི་ཁྱེད་ཚོར་ལ་འཆད་པར་འདོད་དོ། འདྲ་རྣམས་ཤིན་ཏུ་སྤྲོས་བསྐལ་ཟུང་དགའ་སྤྲོས་ཆེན་པོ་དང་། ཤིན་ཏུ་དབྱེལ་ཟུང་གཏོང་པོད་ཆེན་པོའི་འཕྱར་པ་དང་ལྷན་ཏེ། འདྲ་ཁྱེད་ཚོར་སེམས་ལ་རོགས་བྱེད་པའི་ནང་འགན་འཁུར་བའི་ཕྱིར་ང་ཚོར་བཅོལ་ཞིང་། ལུབ་པ་བཞིན་མ་ཟད། ལུབ་པ་ལས་ལྷག་དགའ་བཞིན་བཏང་བ་ཡིན་པ་ལ་ངས་དབང་པོ་བྱེད་དོ། ང་ཚོའི་རེ་བ་ལས་ལྷག་པ་དེ་ཆོས་ལྟར་རང་གཙོ་བོ་ལ་ཕུལ་ནས། དེ་ནས་ལྷ་ཡི་ཕྱགས་དགོངས་བཞིན་ང་ཚོ་ལ་བཏང་དོ། ངེ་བཞིན་དུ་ང་ཚོས་ཉི་ལྷ་ཏེ་སྦྱིན་པའི་

2 你们要心地宽大容纳我们。我们未曾亏负谁，未曾败坏谁，未曾占谁的便宜。3 我说这话，不是要定你们的罪。我已经说过，你们常在我们心里，情愿与你们同生同死。4 我大大的放胆，向你们说话；我因你们多多夸口，满得安慰；我们在一切患难中分外的快乐。

5 我们从前就是到了马其顿的时候，身体也不得安宁，周围遭患难，外有争战，内有惧怕。6 但那安慰丧气之人的神藉着提多来安慰了我们；7 不但藉着他来，也藉着他从你们所得的安慰，安慰了我们；因他把你们的想念、哀恸，和向我的热心，都告诉了我，叫我更加欢喜。8 我先前写信叫你们忧愁，我后来虽然懊悔，如今却不懊悔；因我知道，那信叫你们忧愁不过是暂时的。9 如今我欢喜，不是因你们忧愁，是因你们从忧愁中生出懊悔来。你们依着神的意思忧愁，凡事就不至于因我们受亏损了。10 因为依着神的意思忧愁，就生出没有后悔的懊悔来。以致得救；但世俗的忧愁是叫人死。11 你看，你们依着神的意思忧愁，从此就生出何等的殷勤、自诉、自恨、恐惧、想念、热心、责罚（或作“自责”）。在这一切事上，你们都表明自己是洁净的。12 我虽然从前写信给你们，却不是为那亏负人的，也不是为那受人亏负的，乃要在神面前把你们顾念我们的热心表明出来。13 故此，我们得了安慰。并且在安慰之中，因你们众人使提多心里畅快欢喜，我们就更加欢喜了。14 我若对提多夸奖了你们什么，也觉得没有惭愧；因我对提多夸奖你们的话成了真的，正如我对你们所说的话也都是真的。15 并且提多想起你们众人的顺服，是怎样恐惧战兢的接待他，他爱你们的心肠就越发热了。16 我如今欢喜，能在凡事上为你们放心。

8 弟兄们，我把神赐给马其顿众教会的恩告诉你们，2 就是他们在患难中受大试炼的时候，仍有满足的快乐，在极穷之间还格外显出他们乐捐的厚恩。3 我可以证明，他们是按着力量，而且也过了力量，自己甘心乐意的捐助，4 再三的求我们，准他们在这供给圣徒的恩情上有份；5 并且他们所做的，不但照我们所想望的，更照神的旨意先把自己献给主，又归附了我们。6 因此我

劝提多，既然在你们中间开办这慈惠的事，就当办成了。⁷你们既然在信心、口才、知识、热心，和待我们的爱心上，都格外显出满足来，就当在这慈惠的事上也格外显出满足来。

⁸我说这话，不是吩咐你们，乃是藉着别人的热心试验你们爱心的实在。

⁹你们知道我们主耶稣基督的恩典：他本来富足，却为你们成了贫穷，叫你们因他的贫穷，可以成为富足。¹⁰我在这事上把我的意见告诉你们，是与你们有益；因为你们下手办这事，而且起此心意，已经有一年了，¹¹如今就当办成这事。既有愿做的心，也当照你们所有的去办成。¹²因为人若有愿做的心，必蒙悦纳，乃是照他所有的，并不是照他所无的。¹³我原不是要别人轻省，你们受累，¹⁴乃要均平，就是要你们的富余，现在可以补他们的不足，使他们的富余，将来也可以补你们的不足，这就均平了。¹⁵如经上所记：多收的也没有余；少收的也没有缺。

¹⁶多谢神，感动提多的心，叫他待你们殷勤，像我一样。¹⁷他固然是听了我的劝，但自己更是热心，情愿往你们那里去。¹⁸我们还打发一位兄弟和他同去，这人在福音上得了众教会的称赞。¹⁹不但这样，他也被众教会挑选，和我们同行，把所托与我们的这捐资送到了，可以荣耀主，又表明我们乐意的心。²⁰这就免得有人因我们收的捐银很多，就挑我们的不是。²¹我们留心行光明的事，不但在主面前，就在人面前也是这样。²²我们又打发一位兄弟同去；这人的热心，我们在许多事上屡次试验过。现在他因为深信你们，就更加热心了。²³论到提多，他是我的同伴，一同为你们劳碌的。论到那两位兄弟，他们是众教会的使者，是基督的荣耀。²⁴所以，你们务要在众教会面前显明你们爱心的凭据，并我所夸奖你们的凭据。

9 论到供给圣徒的事，我不必写信给你们；²因为我知道你们乐意的心，常对马其顿人夸奖你们，说亚该亚人预备好了，已经有一年了；并且你

ལས་འདི་ཁོས་བྱེད་ཆོད་དཀྱིལ་དུ་འགོ་བརྩམས་པ་ལྟར། མཐར་སྐྱེལ་བའི་ཕྱིར་བསྐྱེལ་རྟོ། ¹ བྱེད་ཆོད་དང་པ་དང་། ངག་དང་། རྟོགས་པ་དང་། བརྩོན་འགྲུས་དང་། ང་ཆོལ་བརྟེན་པའི་བྱམས་པའི་ནང་ཁྱད་པར་འཕགས་པ་ལྟར། སྤྱིན་པའི་ནང་དུ་འང་འཕགས་པར་གྱུར་ཅིག།

¹ འདི་ངས་བཀའ་བཀོད་པ་ལྟར་མི་ཟེར་གྱི། གཞན་པའི་འབད་ཚུལ་དང་བྱེད་ཆོད་བྱམས་པ་དངོས་མ་ཡིན་མིན་ཆོད་ལྟར་བའི་ཕྱིར་དུ་ཟེར་རོ། ² བྱེད་ཆོས་གཙོ་བོ་ཡི་གྲ་ལྟ་ཤི་ཀའི་གྲགས་རྩེ་ཤེས་ཤིང་། ཁོང་དབུལ་བའི་སྒོ་ནས་བྱེད་ཆོད་ལྷག་པོར་གྱུར་བའི་ཕྱིར། ཁོང་ལྷག་པོ་ཡིན་ཀྱང་བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་དབུལ་པོར་གྱུར་རོ། ³ དེའི་སྐོར་ལ་ངས་འདི་ལྟར་གྲོས་འདེབས་ཏེ། ར་ནིང་བྱེད་ཆོས་བྱ་བ་དེ་འགོ་བརྩམས་པ་མ་ཟད། དམིགས་ལུལ་བཞིན་དུ་ད་མཐར་སྐྱེལ་བ་ལེགས་སོ། ⁴ ཇི་ལྟར་དམིགས་པ་དེ་གང་ཐུབ་སྐྱབ་པར་རིགས་སོ། ⁵ མི་ཞིག་ལ་སྤྱིན་པ་གཏོང་སེམས་ཡོད་ན་མེད་པ་ཞིག་མ་ཡིན་པར་གང་ཡོད་པ་ཞིག་སྤྱིན་ན་དེ་ལ་ལྟ་གྲགས་དགེས་སོ། ⁶ གཞན་ལ་སྤྱིད་པོ་དང་བྱེད་ཆོར་སྤྱག་པོ་བཏང་བའི་དོན་དུ་མིན། ⁷ ཐམས་ཅད་ཆ་མཉམ་པའི་ཕྱིར་དུ་ཡིན། དེ་དག་གི་འབྱོར་པས་བྱེད་ཆོད་དགོས་དོན་བསྐྱང་ནས་མཉམ་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ད་ལས་བྱེད་ཆོད་འབྱོར་པས་དེ་ཆོད་དགོས་དོན་སྐྱོངས་ཤིག། ⁸ ཐུར་འདི་སྐྱད་དུ། མང་པོ་བསྐྱེས་ཀྱང་ལྷག་མ་གྱུར། ཉུང་དུ་བསྐྱེས་ཀྱང་ཆད་མ་གྱུར། ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར་རོ།

⁹ ཉི་ཅུའི་སྤྱིང་ལའང་བྱེད་ཀྱི་ཕྱིར་དེ་ལྟ་བུའི་ཤ་ཚ་གནང་བའི་ལྟ་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ལོ། ¹⁰ དེས་ང་ཆོས་བཅོལ་བ་ལ་ཉན་པ་མ་ཟད། ཁོ་རང་དགའ་ཞིང་གཏུང་ལྷགས་ཆེན་པོས་བྱེད་ཀྱི་རྩར་འགོའོ། ¹¹ ཕྱིན་བཟང་སྒྲིག་པ་ལ་ཆོས་ཚྭ་མཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྟོད་པའི་སྤྱན་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་གཏོང་ངོ། ¹² དེ་ལྟར་ཡིན་པར་མ་ཟད། སྤྱིན་པའི་ལས་འདིའི་ཕྱིར་ང་ཆོ་མཉམ་དུ་འགྲོ་བྱིས་ཆོས་ཚྭ་མཐམས་ཀྱིས་ཁོང་བསྐྱོས་པ་ཡིན། ལས་འདི་ནི་ལྟ་ཡི་དཔལ་དང་ང་ཆོད་བསམ་པ་བཟང་པོ་སྟོན་ཕྱིར་སྐྱབ་པོ། ¹³ ང་ཆོས་བྱེད་པའི་སྤྱིན་པའི་ཞབས་རྟོག་འདི་ལ་མི་སྤྱིས་ཀྱང་གཏམ་ངན་མི་གཏོང་བའི་ཕྱིར་བག་བྱེད་དོ། ¹⁴ གཙོ་བོའི་གཟིགས་ངོར་འབའ་ཞིག་མ་ཟད་མིའི་མཐོང་ངོར་ཡང་གང་ལེགས་པ་དེ་བྱེད་པར་དམིགས་སོ། ¹⁵ བྱ་བ་མང་པོའི་ནང་ཆོད་ལྟས་པས། གཏུང་ལྷགས་ཅན་དང་། བྱེད་ཀྱིས་སྒོས་འཁེལ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་ད་ལྟ་ལྟར་གཏུང་ལྷགས་ཆེན་པོའི་ང་ཆོད་སྤྱན་དེ་དག་དང་མཉམ་གཏོང་ངོ། ¹⁶ ཉི་ཅུ་ནི་དེའི་རོགས་པ་དང་། བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ངའི་ལས་རོགས་ཡིན། སྤྱན་གཞན་གཉིས་པོ་ཆོས་ཚྭ་མཐམས་ཀྱི་པོ་ཉ་དང་ལྟ་ཤི་ཀའི་རྒྱུན་ཡིན། ¹⁷ དེ་བས་ན་ཆོས་ཚྭ་མཐམས་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱེད་ཆོད་བྱམས་པ་དང་། ང་ཆོས་བྱེད་ཆོད་ངོས་པ་དེ་བདེན་པ་ཡིན་པར་པོ་ཉ་དེ་རྒྱམས་ལ་སྟོན་ཞིག།

9 དམ་པ་རྒྱམས་ཀྱི་ཕྱིར་འབུལ་སྤྱད་ཀྱི་སྐོར་དུ། ངས་ལྷག་པ་འབྲི་དགོས་མི་འདུག། ² ངས་བྱེད་ཆོད་གཏོང་སེམས་ཤེས་ནས། བྱེད་ཆོད་མ་ཁ་ལྟ་བུ་རྒྱམས་ན་ནིང་ནས་གཤམ་འགྲིག་འདུག་ཟེར་ཞིང་། མ་གཏོག་པ་རྒྱམས་ལ་ངོས་པ་ཡིན། བྱེད་ཆོད་འདུན་

བས་མི་མང་པོའི་སེམས་ལ་ངར་ཤྱགས་བསྐྱེད་དོ། ^༡ བྱ་བ་འདི་ནང་ངས་ཁྱེད་ཚོ་ངོས་
པ་དོན་མེད་མི་འབྱུར་བར། ངས་ཁྱེད་ཚོ་གྲལ་འཁྱིལ་འདུག་ཅེས་སྒྲས་པ་ལྟར་ཡོད་ཕྱིར་
སྒྲན་དེ་རྣམས་བཏང་ངོ། ^༢ གྲལ་སྤྱིད་མ་གཤིན་པ་རེ་ང་དང་མཉམ་དུ་འོངས་ནས།
ཁྱེད་ཚོ་གྲལ་འཁྱིལ་མེད་པར་མཐོང་ན། ཁྱེད་ཚོ་ལྷ་ཞོག་ང་ཚོ་ལ་འང་སྒྲོས་འཁེལ་དགས་
བས་ངོ་ཚ་འབྱུང་སྤྱོད། ^༣ དེའི་ཕྱིར་ཁ་ཆད་བྱས་པའི་འབྲུལ་སྤྱོད་རྣམས་སྒྲན་ལ་གྲལ་
འཁྱིལ་བྱེད་པའི་ཕྱིར། སྒྲན་དེ་རྣམས་ང་ལས་སྒྲན་དུ་གཏོང་བ་གལ་ཆེ་བསམས་སོ། དེ་
ནས་སེར་ལྷ་མེད་པར་གཏོང་པོད་ཀྱི་འབྲུལ་བར་འབྱུར་རོ།

^༤ དོན་ནི་འདི་ཡིན། ས་བོན་ཉུང་ཏུར་བཏབ་ན། ལོ་ཐོག་ཀྱང་ཉུང་ཏུར་སྤྱོད། ས་བོན་
མང་བར་བཏབ་ན། ལོ་ཐོག་ཀྱང་མང་བར་སྤྱོད། ^༥ རེ་རེས་སེམས་པངས་བཞིན་དུ་མི་
གཏོང་ཀ་མེད་ཀྱིས་མ་ཡིན་པར་རང་སེམས་དགའ་བཞིན་དུ་ཐོང་ཞིག་སེམས་དགའ་
བཞིན་སྤྱིན་པ་ལ་ལྷ་ལྷགས་མཉེས་སོ། ^༦ མདོ་ན།

ཡོངས་སུ་བཀའ་ཞིང་དབུལ་པོར་གནང་།

ཁོང་གི་གཏོང་སེམས་རྟག་ཏུ་གནས།

ཞེས་བེས་པ་བཞིན་དུ། ཁྱེད་ཚོ་རྒྱུན་དུ་ལོངས་སྤྱོད་ལུན་སྒྲུལ་ཚོགས་ཤིང་། ལས་བཟང་
པོ་ཀྱན་གྱི་ཕྱིར་མང་དུ་གཏོང་བར། ལྷ་ཡིས་ཁྱེད་ཚོའི་ལོངས་སྤྱོད་རྒྱས་པར་མཛད་
ལུས་སོ། ^༧ ཞིང་པར་ས་བོན་དང་ཟ་བྱ་བྲག་ལེབ་གནང་མཁན་ཁོང་གིས་ཁྱེད་ཚོར་
གཏོར་ཁ་ཡང་སྤྱོར་ཞིང་སྤེལ་ཏེ། ཁྱེད་ཀྱི་གཏོང་སེམས་ཀྱི་ལོ་ཐོག་རྒྱས་པར་མཛད་
པར་འབྱུར། ^༨ ཁྱེད་རྣམས་པ་ཀྱན་ཏུ་གཏོང་པོད་ཀྱི་འབྱོར་པ་དང་ལྷན་ཏེ། ང་ཚོས་ལྷ་
ལ་གཏང་རྟག་འབྲུལ་བའི་རྒྱ་བྱ་འབྱུར་རོ། ^༩ ཞབས་ཏྟག་འདི་ཡིས་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་
དགོས་འདོད་བསྐྱང་བ་མ་ཟད། ལྷ་ལ་གཏང་རྟག་མང་པོ་འབྱུང་ངོ། ^{༡༠} ཞབས་གཏྟག་
གི་མདོར་རྟགས་འདིའི་སྒྲོ་ནས། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིན་བཟང་སྤང་བའི་བཀའ་ལ་ཉན་པ་
དང་། དེ་རྣམས་དང་གཞན་རྣམས་ལ་གཏོང་པོད་ཀྱི་འབྲུལ་བ་ལུས་བས། དེ་རྣམས་
ཀྱིས་ལྷ་ལ་བསྐྱོད་པ་འབྲུལ་ལོ། ^{༡༡} ཁྱེད་ཚོ་ལྷ་ཡི་ལྷགས་རྗེ་དབཀ་ཏུ་མེད་པ་དང་ལྷན་
བས། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོ་དཔེ་ཞིང་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པར་འབྱུར། ^{༡༢} རྗེ་དུ་མེད་
པའི་བཀའ་དྲིན་གྱི་ཕྱིར་ལྷ་ལ་གཏང་རྟག་འབྲུལ་ལོ།

10 ཁྱེད་ཚོའི་མདུན་དུ་ཡོད་ཅ་ན་སྤྲེམས་རྒྱུད་དང་། མེད་དུས་སུ་སྤྱོད་པ་ཅན་
ཡིན་པའི་བཀའ་ལྷན་པས། ལྷ་ཤི་ཀའི་ལྷགས་དུལ་བ་དང་འཇམ་པོའི་ངང་ནས་
སྤྱུལ་མ་འདེབས་སོ། ^༡ ང་ཚོས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལྷགས་སུ་སྤྱོད་དོ་ཞེས་དོགས་པ་བྱེད་པ་
རེ་ལ་སྤྱོད་པས་རྗེ་དང་པར་སེམས་པ་ལྟར། ང་དེར་འོང་དུས་སུ་ཁྱེད་ཚོ་ལ་འང་ཚྱོད་མ་
རྒྱག་ཅེས་བྱ་བ་འབྲུལ་ལོ། ^༢ འཇིག་རྟེན་ན་གནས་ཀྱང་འཇིག་རྟེན་པ་ལྟར་མི་འཐབ་
སྤྱོ། ^༣ ང་ཚོས་འཐབ་པའི་མཚན་ཆ་ནི་འཇིག་རྟེན་པའི་མཚན་ཆ་མ་ཡིན་པར། རྗེ་དང་
རྣམས་ཀྱང་སྒྲོག་ཐུབ་པའི་ལྷ་ཡི་མཐུ་སྤྱོད་པ་དང་ལྷན་པའོ། ^༤ ཚྱོད་པ་དང་པ་དང་། ལྷ་
རྟོགས་ཐུབ་པ་ལ་གཏོང་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་འཛིན་ཞིང་། བསམ་པ་ཐམས་ཅད་སྒྲ་

们的热心激动了许多人。³但我打发
那几位弟兄去，要叫你们照我的话预备
妥当；免得我们在这事上夸奖你们
的话落了空。⁴万一有马其顿人与我同
去，见你们没有预备，就叫我们所确信
的，反成了羞愧；你们羞愧，更不用说
了。⁵因此，我想不得不求那几位弟兄
先到你们那里去，把从前所应许的捐资
预备妥当，就显出你们所捐的是出于乐
意，不是出于勉强。

⁶少种的少收，多种的多收，这话是
真的。⁷各人要随本心所酌定的，不
要作难，不要勉强，因为捐得乐意的人
是神所喜爱的。⁸⁻⁹神能将各样的恩惠
多多的加给你们，使你们凡事常常充
足，能多行各样善事。如经上所记：

他施舍钱财，周济贫穷；

他的仁义存到永远。

¹⁰那赐种给撒种的，赐粮给人吃的，必
多多加给你们种地的种子，又增添你们
仁义的果子；¹¹叫你们凡事富足，可以
多多施舍，就藉着我们使感谢归于神。
¹²因为办这供给的事，不但补圣徒的缺
乏，而且叫许多人越发感谢神。¹³他
们从这供给的事上得了凭据，知道你们
承认基督顺服他的福音，多多的捐钱给
他们和众人，便将荣耀归与神。¹⁴他
们也因神极大的恩赐显在你们心里，就
切切的想念你们，为你们祈祷。¹⁵感谢
神，因他有说不尽的恩赐！

10 我保罗，就是与你们见面的时候
是谦卑的，不在你们那里的时候
向你们是勇敢的，如今亲自藉着基督的
温柔、和平劝你们。²有人以为我是凭
着血气行事，我也以为必须用勇敢待这
等人；求你们不要叫我在你们那里的时
候，有这样的勇敢。³因为我们虽然在
血气中行事，却不凭着血气争战。⁴我
们争战的兵器本不是属血气的，乃是在
神面前有能力，可以攻破坚固的营垒，
⁵将各样的计谋，各样拦阻人认识神的
那些自高之事，一概攻破了，又将人所有
的心意夺回，使他都顺服基督。⁶并

ཆའི་ཚར་ཡོད་དུས་དེ་དགོས་པ་རྣམས། **མ་གཤིས་ནས་འོངས་པའི་སྤྱན་རྒྱས་ཀྱིས་**བསྐང་བས། བྱེད་ཆོ་སྤྱུ་ལའང་དཀའ་ཆོག་མ་བཟང་བ་ཡིན། དེ་ལྟར་བྱེད་ཆོར་ཅིས་ནས་དཀའ་ཆོག་ས་བཏོང་བ་ལས་ཐོན་བྱས་དང་བྱེད་པར་འགྱུར། ¹⁰ དེ་ནང་ཡོད་པའི་མྱ་ཤེ་ཀའི་བདེན་པ་དཔང་དུ་བཅུག་ནས། **མ་ཁ་ཡའི་ཡུལ་སྤངས་སྤྱུ་**དཔང་དུ་བཅོ་སྟོན་པའི་ཁ་སྤྱོད་ཀྱང་འགོག་པར་མི་འགྱུར། ¹¹ དཔང་བྱེད་ཆོར་མི་གཅེས་པས་ཡིན་ནས། དཔང་གཅེས་པ་བྱེད་པ་ནི་ལྷ་ཡིས་མཁྱེན་ནོ།

¹² ང་ཆོ་ལྟར་དཔང་བཅོ་སྟོན་ཕྱིར་སྤྲུག་འཛུལ་མཁན་རྣམས་ལ་སྤྲུག་མི་བརྟེན་པའི་ཕྱིར། དཔང་ཅི་བྱེད་པ་ད་དུང་ཡང་བྱའོ། ¹³ དེ་ལྟར་བྱའི་སྤྱུ་ཆབ་རྣམས་ནི་རྩུན་མའི་སྤྱུ་ཆབ་དང་། གཡོ་སྤྱུ་ཅན་གྱི་ལས་བྱེད་པ་ཡིན་ཏེ། མྱ་ཤེ་ཀའི་སྤྱུ་ཆབ་དུ་རྩུའོ། ¹⁴ བཟུང་བྱུང་འོད་གྱི་པོ་ཉར་རྩུ་བས་ངོ་མཚར་མི་ཆེའོ། ¹⁵ དེའི་ཕྱིར་དེའི་གཡོག་པོ་རྣམས་ཀྱང་དང་བ་ཉིད་གྱི་གཡོག་པོར་རྩུན་ཏེ་ལས་གང་ཡང་མ་ཡིན་ཅིང་། དེ་རྣམས་རང་གི་ལས་དང་བསྟན་ཏེ་མཐར་འཁེབས་འགྱུར་རོ།

¹⁶ མི་སྤྱོད་ཀྱང་ད་སྟེན་པ་ཡིན་མ་སེམས་ཤིག་ཞེས་དཔང་ཡང་སྐར་ཟེར་རོ། གལ་ཏེ་བསམ་ན་བསམ་ཀྱང་ཆོག་དཔང་ལུང་ཟད་ཅིག་དཔང་བཅོ་སྟོན་པར་བྱ། ¹⁷ དཔང་ཅི་ཟེར་བ་འདི་གཙོ་བོའི་གནང་བའི་སྤྱོད་ནས་མི་ཟེར་གྱི། སྟེན་པ་ལྟར་དཔང་བཅོ་བྱེད་པའི་སྤྱོད་གདང་གིས་ཟེར། ¹⁸ མི་མང་པོས་རང་དཔང་པས། དཔང་ཀྱང་དཔང་མོ། ¹⁹ བྱེད་ཆོ་མཁས་པ་ཡིན་པས་སྟེན་པ་ལ་བཅོད་པར་དགའོ། ²⁰ སྤྱོད་གིས་བྱེད་ཆོར་བྱུ་འཁོལ་བའམ། རྩོམ་ཟ་བའམ། འཛིན་པའམ། རང་མཐོང་སྟེད་པའམ། འབྲམ་ལྷག་རྒྱུ་བཟུང་བའི་བྱེད་ཆོར་བྱེད་པའམ། ²¹ ང་ཆོ་སྟོན་པས་ཞན་ཅིང་དེ་ལྟར་མ་བྱས་པས་ངོ་མཚར་འདི་སྟེན་གཏམ་ནི། གཞན་གྱིས་དཔང་པར་སྟོན་པ་དེ། དཔང་ཀྱང་དཔང་པར་སྟོན་པས་སོ། ²² དེ་རྣམས་**མི་བ་རི་**པ་ཡིན་ནས། ངའང་ཡིན། **མིས་ར་མིལ་**པ་ཡིན་ནས། ངའང་ཡིན། **མཁ་ར་ཏམ་**གྱི་བྱ་བརྒྱུད་ཡིན་ནས། ངའང་ཡིན། ²³ མྱ་ཤེ་ཀའི་ཞབས་ཕྱི་ཡིན་ནས། ང་ལྷག་པར་ཡིན། ཞེས་དཔང་སྟོན་པ་ལྟར་ཟེར་རོ། དཔང་ལྷག་པར་དཀའ་ལས་ཆེན་པོ་དང་། བཅོན་དུ་ལན་མང་དང་། བརྟུང་པོག་གངས་མེད་དང་། ལན་མང་འཛིབ་པ་ལ་ཐུག་པ་བྱས། ²⁴ **ཡ་ཏུ་དུ་**པས་ཏེ་ལྷག་གཅིག་གིས་མ་ཆང་བར་བཞི་བཅུ་ལན་ལྷ་བརྒྱབས། ²⁵ དབྱུག་པས་ལན་གསུམ་བརྒྱུད་སྤྱོད་ཏེ་རྩུབ་པ་ལ་ལན་གཅིག་བཟང་། ལན་གསུམ་གྱི་གཟིངས་བཞིག་ཉིན་མཚན་གཉིས་རྒྱ་མཚོའི་དཀྱིལ་དུ་བྱས། ²⁶ ལན་མང་པོ་འབྲུལ་གྱི་སྐབས་སྤྱུ་ལམ་ལ་རྒྱུའི་འཛིགས་པ་དང་། རྒྱུ་པའི་འཛིགས་པ་དང་། རང་མའི་འཛིགས་པ་དང་། གཞན་མའི་འཛིགས་པ་དང་། གྲོང་ཁྱེད་ཀྱི་འཛིགས་པ་དང་། འཕྲོག་སྟོང་གི་འཛིགས་པ་དང་། རྒྱ་མཚོའི་འཛིགས་པ་དང་། སྤྱན་རྒྱུན་མ་རྣམས་ཀྱི་འཛིགས་པ་དང་། ²⁷ འབད་ཚོལ་དང་དཀའ་ལས་དང་། གཉིད་མེད་པ་ལན་མང་པོ་དང་། རྟོགས་རིང་དང་སྟོམ་རིང་དང་། ལན་མང་ཟ་རྒྱ་ཅིང་མེད་པ་དང་། གང་མོ་དང་གཅེར་བྱའི་ཐུག་བཟུལ་སྤྱང་བ་ཡིན། ²⁸ དེར་མ་ཟད་ཆོས་ཆོག་སེམས་ཅད་ཀྱི་སེམས་ཁལ་གྱིས་ཉིན་རེ་བཞིན་ང་ལོན་ནོ། ²⁹ བྱེད་གཅིག་རྒྱུད་ན་ངའང་མི་རྒྱུད་དམ། བྱེད་གཅིག་འབྲུལ་ན་ང་མི་

乏的时候，并没有累着你们一个人；因我所缺乏的，那从马其顿来的弟兄们都补足了。我向来凡事谨守，后来也必谨守，总不至于累着你们。¹⁰既有基督的诚实在我里面，就无人能在亚该亚一带地方阻挡我这自夸。¹¹为什么呢？是因我不爱你们吗？这有神知道。

¹² 我现在所做的，后来还要做，为要断绝那些寻机会人的机会，使他们在所夸的事上也不过与我们一样。¹³ 那等人是假使徒，行事诡诈，装作基督使徒的模様。¹⁴ 这也不足为怪，因为连撒但也装作光明的天使。¹⁵ 所以他的差役，若装作仁义的差役，也不算希奇。他们的结局必然照着他们的行为。

¹⁶ 我再说，人不可把我看作愚妄的。纵然如此，也要把我当作愚妄人接纳，叫我可以略略自夸。¹⁷ 我说的话不是奉主命说的，乃是像愚妄人放胆自夸；¹⁸ 既有好些人凭着血气自夸，我也要自夸了。¹⁹ 你们既是精明人，就能甘心忍耐愚妄人。²⁰ 假若有人强你们作奴仆，或侵吞你们，或掳掠你们，或侮慢你们，或打你们的脸，你们都能忍耐他。²¹ 我说这话是羞辱自己，好像我们从前是软弱的。然而，人在何事上勇敢，（我说句愚妄话，）我也勇敢。²² 他们是希伯来人吗？我也是。他们是以色列人吗？我也是。他们是亚伯拉罕的后裔吗？我也是。²³ 他们是基督的仆人吗？（我说句狂话，）我更是。我比他们多受劳苦，多下监牢，受鞭打是过重的，冒死是屡次有的。²⁴ 被犹太人鞭打五次，每次四十减去一下；²⁵ 被棍打了三次；被石头打了一次，遇着船坏三次，一昼一夜在深海里。²⁶ 又屡次行远路，遭江河的危险、盗贼的危险、同族的危险、外邦人的危险、城里的危险、旷野的危险、海中的危险、假弟兄的危险。²⁷ 受劳碌、受困苦，多次不得睡，又饥又渴，多次不得食，受寒冷，赤身露体。²⁸ 除了这外面的事，还有为众教会挂心的事，天天压在我身上。²⁹ 有谁软弱，我不软弱呢？有谁跌倒，我不焦急呢？³⁰ 我若必须自夸，就夸那关乎我软弱的事便了。³¹ 那永远可称颂之主耶稣的父神知道我不说谎。³² 在大马士革亚哩达王手下的提督

把守大马士革城，要捉拿我，³³我就从窗户中，在筐子里，从城墙上被人缢下去，脱离了他的手。

12 我自夸固然无益，但我是不得已的。如今我要说到主的显现和启示。² 我认得一个在基督里的人，他前十四年被提到第三层天上去；或在身内，我不知道；或在身外，我也不知道；只有神知道。³ 我认得这人；或在身内，或在身外，我都不知道，只有神知道。⁴ 他被提到乐园里，听见隐秘的言语，是人不可说的。⁵ 为这人，我要夸口；但是为我自己，除了我的软弱以外，我并不夸口。⁶ 我就是愿意夸口也不算狂，因为我必说实话；只是我禁止不说，恐怕有人把我看高了，过于他在我身上所看见所听见的。⁷ 又恐怕我因所得的启示甚大，就过于自高，所以有一根刺加在我肉体上，就是撒但的差役要攻击我，免得我过于自高。⁸ 为这事，我三次求过主，叫这刺离开我。⁹ 他对我说：我的恩典够你用的，因为我的能力是在人的软弱上显得完全。所以，我更喜欢夸自己的软弱，好叫基督的能力覆庇我。¹⁰ 我为基督的缘故，就以软弱、凌辱、急难、逼迫、困苦为可喜乐的；因我什么时候软弱，什么时候就刚强了。

“我成了愚妄人，是被你们强逼的。我本该被你们称许才是。我虽算不了什么，却没有一件事在那些最大的使徒以下。 ¹²我在你们中间，用百般的忍耐，藉着神迹、奇事、异能，显出使徒的凭据来。 ¹³除了我不累着你们这一件事，你们还有什么事不及别的教会呢？这不公之处，求你们饶恕我吧。

¹⁴如今，我打算第三次到你们那里去，也必不累着你们；因我所求的是你们，不是你们的财物。儿女不该为父母积财，父母该为儿女积财。¹⁵我也甘心乐意为大家的灵魂费财费力。难道我越发爱你们，就越发少得你们的爱吗？¹⁶罢了，我自己并没有累着你们，你们却有人说，我是诡诈，用心计牢笼你们。¹⁷我所差到你们那里去的

སྒྱི་ལམ། ༩༠ ངས་ངོམ་དགོས་ན་དེའི་སྟོབས་ཞན་པར་སྟོན་པ་དེ་ངོམ་མོ། ༩༡ ངས་རྒྱན་
མི་ཟེར་བ་ནི། རྟག་ཏུ་བསྟོད་འོས་པའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་གའི་ཡལ་ལྷ་ཡིས་མཁུར་ནོ།
༩༢ ད་ལྷ་སེག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་ཨ་རེ་དྲའི་ཆོན་པོས་ང་འཛིན་པའི་སྤྱད། ད་ལྷ་སེག་གི་ཁོང་
ཁྱེད་བསྐྱངས་ཀྱང་། ༩༣ ང་ཙོ་བོའི་ནང་ལྷགས་རིའི་དཀར་ཁུང་ཞིག་ནས་མར་པལ་
ནས། དེའི་ལག་པ་ལས་ཐར་ཏོ།

12 བན་ཐོགས་མེད་ཀྱང་ངོམ་དགོས་བྱུང་། གཙོ་བོའི་ཞལ་གཟིགས་དང་མངོན་
 དུ་བྱུང་བ་རྣམས་འཆད་དོ། ༩ ལོ་བཅུ་བཞིའི་སྡོན་དུ་ངས་ཤེས་པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་
 བད་དུ་མི་ཞིག་རྣམ་མཁའ་གསུམ་པའི་བར་དུ་ཡར་དྲངས་སོ། ཁོ་ལུས་དང་བཅས་པར་
 དྲངས་སམ་ལུས་མེད་པར་དྲངས་པ་ངས་མི་ཤེས་ཏེ། ལྷ་ཡིས་མཁྱེན་ནོ། ༩༩ མི་དེ་བདེ་
 ཅན་ཞིང་དུ་དྲངས་ནས་བརྗོད་དུ་མེད་པ་དང་སྤྱི་མི་ཚོག་པའི་གསུང་ཐོས་པས་ངས་
 ཤེས་སོ། ལུས་དང་བཅས་པར་དྲངས་སམ་ལུས་མེད་པར་དྲངས་ངས་མི་ཤེས་ཏེ། ལྷ་
 ཡིས་མཁྱེན་ནོ། ༡༠ མི་དེའི་ཆེད་དུ་ངོམ་ཡང་ང་རང་གི་ཆེད་དུ་ངའི་སྟོབས་ཞན་པ་མ་
 གཏོགས་མི་ངོམ། ༡༡ གལ་ཏེ་ངོམ་པར་འདོད་ནའང་ངས་བདེན་པར་སྤྱི་བས་སྟེན་པར་
 མི་འཛིན། འོན་ཀྱང་ཁྱེད་ཆོས་ང་ཇི་ལྟར་མཐོང་བ་དང་ཐོས་པ་ལས་ལྷག་པར་མི་ཅི་
 བའི་ཕྱིར་ངོམ་པ་སྤྱང་ངོ། ༡༢ མངོན་པར་འགྱུར་བ་མང་བའི་རྟེན་གྱིས་ང་རྒྱལ་མི་སྟེད་
 ཕྱིར། ང་ལ་རྟེན་པའི་བདུད་གྱི་བང་ཆེན་འདྲ་བའི། ཆོར་མ་ཞིག་ངའི་ལུས་ཀྱི་ནང་དུ་
 སྦྱིན་ནོ། ༡༣ དེ་ལས་འབྲལ་བའི་ཕྱིར་ངས་ལན་གསུམ་གཙོ་བོ་ལ་ལུས་ཀྱང་ཁོང་གིས་ང་
 ལ། ༡ སྟོབས་མེད་ལ་ངའི་མཐུ་སྟོབས་རྒྱས་པས། ཁྱེད་ལ་ངའི་ཐུགས་རྗེ་ཡོད་པས་ཆོག་
 ཅས་གསུངས་བྱུང་། ང་ལ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཐུ་སྟོབས་གནས་པའི་ཕྱིར། ངའི་སྟོབས་མེད་
 རྣམས་དགའ་བཞིན་དུ་ལྷག་པར་ངོམ་སོ། ༡༤ ང་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིར་དུ་སྟོབས་མེད་པ་དང་།
 བརྟན་པ་དང་། དཀའ་ལས་དང་། འཚོ་བ་དང་། རྟེན་ངན་རྣམས་ལ་ཆོག་ཤེས་ཡོད་དོ།
 ཅི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་སྟོབས་ཞན་པའི་ཆོ་སྟོབས་དང་ཐུན་ནོ།

” ང་སྒེན་པར་གྱུར། བྱེད་ཚས་མི་གྱུར་ཀ་མེད་བྱས། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན། བྱེད་ཚས་
ང་བསྟོད་དགོས་པ་ཡིན་ཏེ། ང་ཅིའང་མིན་ཀྱང་། སྐྱེ་ཆབ་ཙུ་བ་ཆེ་བ་དེ་ནུམས་ལས་
ང་ཅི་ས་ནས་ཙུ་བ་ཚུང་བ་མིན་ནོ། ལྟས་དང་ངོ་མཚར་དང་མཐུ་ཡིས་བཟོད་པ་
ཆེན་པོས་སྐྱེ་ཆབ་དངོས་མའི་ཏྲགས་བྱེད་ཚའི་དཀྱིལ་དུ་བསྐྱན་པ་ཡིན། ལྟས་བྱེད་ཚར་
དཀྱའང་ཆོགས་མ་བཟང་བ་དེ་མ་གཏོགས་པར། ཆོས་ཆོགས་གཞན་ལས་སྤང་ཚུང་མ་
བྱས། འགལ་བ་དེ་བཟོད་པར་གསོལ།

༧ ང་ཁྱེད་ཚོའི་རྩ་འོང་རེས་འདིས་ལན་གསུམ་པ་ཡིན། དཔང་ཁྱེད་ཚོར་དཀའ་
 ཚེགས་མི་གང་། སྤྱ་གུས་པ་མའི་དོན་དུ་ནོར་སོག་མི་དགོས་ཤིང་། བ་མས་སྤྱ་གུའི་
 དོན་དུ་སོག་དགོས་པས། ང་ལ་ཁྱེད་ཚོའི་ནོར་མི་དགོས་ཁྱེད་ཚོ་དགོས་སོ། ༧ ཁྱེད་
 ཚོའི་ཐར་པའི་ཕྱིར་ནོར་མ་ཟད་ང་རང་ཡང་སྦྱིན་པར་ཤིན་ཏུ་དགའོ། ང་ཁྱེད་ཚོར་ཇི་
 ཅིམ་མང་དུ་བྱམས་ན། ཁྱེད་ཚོས་ང་ལ་དེ་ཅིམ་ཉུང་དུ་བྱམས་སམ། ༧ ང་རང་གིས་
 དཀའ་ཚེགས་མ་བཟང་ཡང་། ང་གཡོ་བྲམ་ཆེ་བས་ཁྱེད་ཚོ་གཡོ་སྤྱུས་འཛིན་ཏྱི་ཞེས་མི་

与你们同在。¹² 你们亲嘴问安，彼此务要圣洁。¹³ 众圣徒都问你们安。

¹⁴ 愿主耶稣基督的恩惠、神的慈爱、圣灵的感动，常与你们众人同在！

བཅས་པན་ཚུན་ཕྱག་ཁྱེས་ཤིག། ¹² ལྷ་ཤི་ཀ་བརྟེན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོར་ཕྱག་ཕུལ་ལོ།

¹³ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྤྲུལ་རྩེ་དང་། ལྷ་ཡི་བྱམས་སྤྲུལ་དང་། དམ་པའི་སྤྲུལ་རྩེ་དང་ཀྱི་འགྲོགས་ལྷུགས་ནི། ཁྱེད་ཚོ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡོད་པར་གྱུར་ཅིག། །

གཤམ་ཡུ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ལིག

加拉太书

1 མིའི་ཕྱོགས་ནས་སམ་མའི་རྒྱུན་གྱིས་མ་ཡིན་པར། ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀ་དང་ཁོང་གཤིན་
པོ་ལས་བསྐྱབས་པའི་ཡབ་ལྷ་ཡི་རྒྱུན་གྱིས་སྐྱེ་ཆབ་ཡིན་པའི་བཟུ་ལྷ་དང་། 2 ང་
མཉམ་ཡོད་པའི་སྤྱན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཤམ་ཡུ་འི་ཆོས་ཆོགས་རྣམས་ལ་ཡི་གེ་འདི་
འབུལ་ལོ། 3 ང་ཆོའི་ཡབ་ལྷ་དང་གཅི་བོ་ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀ་ནས་ཁྱེད་ཆོ་ལ་ཐུགས་རྗེ་
དང་ཁི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག 4 ཟླ་ཤི་ཀས་ནི་ང་ཆོའི་ཡབ་ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་
དང་བསྐྱབ་ཏེ། ང་ཆོ་སྤྱིགས་དུས་ངན་པ་འདི་ལས་སྦྱོལ་བའི་ཕྱིར་དུ་ང་ཆོའི་ཕྱིག་པའི་
མཐོལ་བཤགས་ལ་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེ་ལྷན་ལུལ་བས། 5 རྒྱུན་དུ་ལྷ་ལ་བསྟོད་དོ། ཨ་མེན།

6 ཟླ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་རྗེའི་ངང་ལས་ཁྱེད་ཆོ་བོས་མཐན་ང་བོར་ནས། ཕྱིན་བཟང་
གཞན་ཞིག་འདི་ཅས་སྤྱར་བར་སྐྱབས་པ་ནི་ངོ་མཆར་ཆེད། 7 ཕྱིན་བཟང་གཞན་ཞིག་
མེད་ཀྱི། མི་རེས་ཁྱེད་དཀྱུགས་ནས་ཟླ་ཤི་ཀའི་ཕྱིན་བཟང་ལ་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་སྤྱར་བར་
བཅོན་ནོ། 8 ང་ཆོས་སྤོན་དུ་བཤད་པའི་ཕྱིན་བཟང་ལས་གཞན་ཞིག་འཆད་མཐན་
འབྱུང་ན། ང་ཆོ་ཡིན་ཅུང་། རྣམ་མཁའི་མོ་ཉ་ཡིན་ཅུང་། མི་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག 9 ང་
ཆོས་སྤྱར་སྤྱོད་པ་བཞིན་ཡང་སྤྱར་འདི་སྤྱད་དུ། ཁྱེད་ཆོས་སྐྱབས་པའི་ཕྱིན་བཟང་ལས་
གཞན་ཞིག་འཆད་པ་དེ་མི་སྤྱད་དུ་གྱུར་ཅིག་ཅས་ཁྱེད་ཀྱི།

10 ང་ངས་མི་རྣམས་དགའ་ཕྱིར་བཅོན་ནམ། ལྷ་དགྱེས་ཕྱིར་བཅོན། ད་དུང་ཡང་མི་
རྣམས་དགའ་འཇུག་པར་བཅོན་ནམ་ཅི། གཤམ་ཏེ་བཅོན་པ་ཡིན་ན། ཟླ་ཤི་ཀའི་འབས་
ཕྱིར་མ་གྱུར་པ་ཡིན་ནོ།

11 ཁྱེད་སྤྱན་རྣམས་ལ་ངས་བཤད་པའི་ཕྱིན་བཟང་དེ་མིའི་ཕྱོགས་སུ་མ་ཡིན་པ་ཤེས་
ཤིག 12 ང་ལ་འདི་ནི་མིའི་ཕྱོགས་ནས་མ་ཐོབ། མིས་མ་བསྐྱབས་ཀྱིས། ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀས་
མངོན་པར་ཞལ་གཟིགས་པའི་སྒོ་ནས་ཐོབ་པོ།

13 རྒྱར་ངས་ཡ་ཏུ་དུ་པའི་ཆོས་ཕྱོགས་འཛིན་ཅན་ངའི་སྤྱོད་ལམ་ཁྱེད་ཆོས་ཐོས་པ་
ལྟར། ངས་ལྷ་ཡི་ཆོས་ཆོགས་ལ་ཆོད་མེད་འཆོ་ཞིང་བཅོམ་ནས། 14 ང་མེས་ཀྱི་གནའ་
སྐལ་གྱི་དོན་ལ་ཤིན་ཏུ་བཅོན་འབྱས་ཆེ་བས། རྣམ་མཉམ་གྱི་ཡ་ཏུ་དུ་པ་གཞན་ལས་ངས་
ཆོས་ལྷག་པར་བསྐྱབས་སོ། 15 འོན་ཀྱང་ལྷ་ཡིས་ང་མའི་མངལ་ནས་འདམས་ཏེ། ཐུགས་
རྗེས་བོས་པར་མཇུག་པ་ཁོང་གིས། 16 རྒྱུ་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ལ་ཉིད་ཀྱི་སྤྱོད་ཀྱི་མཆན་
འཆད་པའི་དོན་དུ། སྤྱོད་དེ་ང་ལ་ཐུགས་མངོན་པར་དགྱེས་མ་ཐག་ཏུ། ངས་ཤ་ཁྱག་
དང་གྲོས་མ་བྱས། 17 ང་ལས་སྤོན་དུ་སྐྱེ་ཆབ་ཏུ་གྱུར་པ་རྣམས་ཀྱི་ཅར་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་
དུའང་མ་སོང་བར། ཨ་རྒྱལ་ཡུལ་དུ་སོང་བའི་འོག་ཏུ། ད་ཟླ་སིག་ཏུ་ཕྱིར་ལོག་གོ།

18 དེ་ནས་ལོ་གསུམ་གྱི་རྗེས་སུ་གེ་ཤྲ་དང་འཕྲད་པའི་ཕྱིར་དུ་ཡེ་ཏུ་ཤ་ལེམ་དུ་སོང་
ནས། ཁོའི་ཅར་ཞག་བཅོ་ལྔ་བཟང་ཀྱང་། 19 གཅི་བའི་སྐྱེ་མཆད་ཡ་ཀོབ་མ་གཏོགས་
པར་སྐྱེ་ཆབ་གཞན་གཅིག་ཀྱང་མ་མཐོང་ངོ། 20 ངས་བྲིས་པ་འདི་ནི་ལྷ་དཔང་དུ་
འཇུག་ནས་བདེན་ནོ། 21 དེའི་འོག་ཏུ་ང་སེ་རི་ཡུ་དང་གི་ལིག་ཡུལ་སྤོངས་སུ་འོངས་

1 作使徒的保罗（不是由于人，也不是藉着人，乃是藉着耶稣基督，与叫他死而复活的父神），²和一切与我同在的众弟兄，写信给加拉太的各教会。³愿恩惠、平安从父神与我们的主耶稣基督归与你们！⁴基督照我们父神的旨意，为我们的罪舍己，要救我们脱离这罪恶的世代。⁵但愿荣耀归于神，直到永永远远。阿们！

⁶我希奇你们这么快离开那藉着基督之恩召你们的，去从别的福音。⁷那并不是福音，不过有些人搅扰你们，要把基督的福音更改了。⁸但无论是我们，是天上来的使者，若传福音给你们，与我们所传给你们的不同，他就应当被咒诅。⁹我们已经说了，现在又说，若有人传福音给你们，与你们所领受的不同，他就应当被咒诅。

¹⁰我现在是要得人的心呢？还是要得神的心呢？我岂是讨人的喜欢吗？若仍旧讨人的喜欢，我就不是基督的仆人了。

¹¹弟兄们，我告诉你们，我素来所传的福音不是出于人的意思。¹²因为我不是从人领受的，也不是人教导我的，乃是从耶稣基督启示来的。

¹³你们听见我从前在犹太教中所行的事，怎样极力逼迫残害神的教会。¹⁴我又在犹太教中，比我本国许多同岁的人更有长进，为我祖宗的遗传更加热心。¹⁵然而，那把我从母腹里分别出来、又施恩召我的神，¹⁶既然乐意将他儿子启示在我心里，叫我把他传在外邦人中，我就没有与属血气的人商量，¹⁷也没有上耶路撒冷去见那些比我先作使徒的，惟独往阿拉伯去，后又回到大马士革。

¹⁸过了三年，才上耶路撒冷去见矶法，和他同住了十五天。¹⁹至于别的使徒，除了主的兄弟雅各，我都没有看见。²⁰我写给你们的不是谎话，这是我在神面前说的。²¹以后我到了叙利亚和基利家境内。²²那时，犹太信基督的各

教会都没有见过我的面。²³ 不过听说那从前逼迫我们的，现在传扬他原先所残害的真道。²⁴ 他们就为我的缘故，归荣耀给神。

2 过了十四年，我同巴拿巴又上耶路撒冷去，并带着提多同去。² 我是奉启示上去的，把我在外邦人所传的福音，对弟兄们陈说；却是背地里对那有名望之人说的，惟恐我现在，或是从前，徒然奔跑。³ 但与我同去的提多，虽是希腊人，也没有勉强他受割礼；⁴ 因为有偷着引进来的假弟兄，私下窥探我们在基督耶稣里的自由，要叫我们作奴仆。⁵ 我们就是一刻的工夫也没有容让顺服他们，为要叫福音的真理仍存在你们中间。⁶ 至于那些有名望的，不论他是何等人，都与我无干。神不以外貌取人。那些有名望的，并没有加增我什么，⁷ 反倒看见了主托我传福音给那未受割礼的人，正如托彼得传福音给那受割礼的人。⁸ （那感动彼得、叫他为受割礼之人作使徒的，也感动我，叫我为外邦人作使徒；）⁹ 又知道所赐给我的恩典，那称为教会柱石的雅各、矶法、约翰，就向我和巴拿巴用右手行相交之礼，叫我们往外邦人那里去，他们往受割礼的人那里去。¹⁰ 只是愿意我们记念穷人；这也是我本来热心去行的。

¹¹ 后来，矶法到了安提阿；因他有可责之处，我就当面抵挡他。¹² 从雅各那里来的人未到以先，他和外邦人一同吃饭，及至他们来到，他因怕奉割礼的人，就退去与外邦人隔开了。¹³ 其余的犹太人也都随着他装假，甚至连巴拿巴也随伙装假。¹⁴ 但我一看见他们行的不正，与福音的真理不合，就在众人面前对矶法说：你既是犹太人，若随外邦人行事，不随犹太人行事，怎么还勉强外邦人随犹太人呢？

¹⁵ 我们这生来的犹太人，不是外邦的罪人；¹⁶ 既知道人称义不是因行律法，乃是因信耶稣基督，连我们也信了基督耶稣，使我们因信基督称义，不因行律法称义；因为凡有血气的，没有一人因行律法称义。¹⁷ 我们若求在基督里

སོ། ²³ ཡ་རྩ་དྲུ་ཡུལ་དུ་ཡོད་པའི་མྱ་གེ་ཀའི་ཆོས་ཆོགས་ཀྱིས་ང་ངོ་མ་ཤེས་ཀྱང་། ²⁴ གཞན་གྱི་ཁ་ནས། སྒྲོན་དུ་ང་ཚོར་གཅོས་ཤིང་ཆོས་མེད་པར་བྱས་པ་ཁོ་རང་གིས་ད་ལྟ་ཆོས་དེ་འཆད་དོ་ཞེས་པའི་གཏམ་ཐོས་ནས། ²⁵ ངའི་སྐོར་ལྷ་ལ་བསྟོད་བསྟགས་སོ།།

2 ལོ་བཅུ་བཞིའི་རྗེས་སུ་རྟི་རྩུ་འང་ཁྱིད་ནས། བར་ན་བླ་དང་མཉམ་དུ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་དུ་སྐྱར་སོང་ངོ་། ² མངོན་པར་གྱུར་པ་བཞིན་དུ་སོང་ནས། ངའི་བྱེས་ཐམས་ཅད་དོན་མེད་དུ་མི་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། ངས་ཕྱི་པར་འཆད་པའི་ཕྱིན་བཟང་དཔོན་པོ་རྣམས་ལ་ཟུར་དུ་བཤད་དོ། ³ དེ་མ་ཟད་ང་མཉམ་ཡོད་པའི་རྟི་རྩུ་ནི་ཉེལ་ལེན་པ་ཡིན་ཀྱང་། ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་རྟགས་སྒྲངས་མ་དགོས་སོ། ⁴ གསང་སྟེ་ཞུགས་པའི་སྤྱན་རླུང་མ་རེས་ང་ཚོར་ཐོབ་པའི་མྱ་གེ་ཀའི་རང་དབང་ལ་མཚང་འབྲུ་ཞིང་། ང་ཚོ་བརན་དུ་འཁོལ་བའི་ཕྱིར་འཇུལ་ཡང་། ⁵ བྱུང་ཚའི་ཕྱིར་ཕྱིན་བཟང་གི་བདེན་པ་གནས་པའི་དོན་དུ། ང་ཚོས་ཡུད་ཅམ་ཡང་དེ་ཚའི་ཁར་མ་ཉན་དོ། ⁶ ལྷ་ནི་ཕྱོགས་རིས་མེད་པས། དཔོན་པོ་དེ་ཚོ་ཇི་ཡིན་ཅུང་ངེས་ཀྱང་པར་མེད་ཀྱི། ངས་བཤད་པ་ལ་དེ་ཆོས་ཅིའང་མ་བསྟན་པ་མ་ཟད། ⁷ ཡ་རྩ་དྲུ་པ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་བེ་རྩོ་མངགས་མཁན་ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་ང་ཕྱི་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་རྩར་མངགས་པས། ཇི་ལྟར་བེ་རྩོ་ལ་ཡ་རྩ་དྲུ་པར་ཕྱིན་བཟང་འཆད་པའི་འགན་གནང་བ། དེ་ལྟར་ང་ལ་ཕྱི་ཕྱོགས་པའི་འགན་གནང་ཡོད་པར་མཐོང་ཞིང་། ང་ལ་མཇུག་པའི་ཕྱགས་རྗེ་དེ་ཡ་ཀོབ་དང་གེ་ཡུ་དང་ཡོ་ཏ་ནན་གྱིས་ཀྱང་གོའོ། དེ་ནས་ཀ་བ་ལྟར་ཡིན་པ་དེ་གསུམ་པོས་ང་དང་བར་ན་བླ་ལ་མཉམ་གྲོགས་ཀྱི་རྟགས་ཡིན་པའི་ལག་གཡམ་བཏང་ནས། ང་ཚོ་ཕྱི་པའི་རྩར་འགྲོ་བ་དང་། ཁོང་ཚོ་ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་རྩར་འགྲོ་བར་ཐག་བཅད་དོ། ¹⁰ ང་ཚོས་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་གྱི་དབུལ་པོ་རྣམས་དྲན་པར་ཁོང་ཚོས་འདོད་པས། དེ་ནི་ང་རང་བྱེད་འདོད་པ་ཁོ་ནའོ།།

¹¹ དེ་མ་ཟད་གེ་ཡུ་མན་རྟི་ཡོག་ལ་བསྐད་པའི་ཚོ། བཀའ་བརྟུན་དགོས་པས། ངས་ཁོའི་གདོང་ལ་སྒྲོལ་བ་ཡིན། ¹² ཡ་ཀོབ་ཀྱི་ཕྱོགས་པ་རེ་མ་བསྐྱབས་པའི་སྒྲོན་དུ། གེ་ཡུས་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་མིན་པའི་སྤྱན་རླུང་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ཁ་ཟས་ཐོས་ཀྱང་། དེ་ཚོ་བསྐྱབས་པ་དང་། གེ་ཡུ་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་ལ་འཇིགས་ནས། ཁྱོལ་ཞིང་སོ་སོར་བསྐད་དོ། ¹³ ཁོ་མཉམ་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་གཞན་རྣམས་ཀྱང་མགོ་འཁོར་བ་མ་ཟད་བར་ན་བླ་འང་དེ་ཚའི་མགོ་སྐོར་གྱིས་སྤྱོད་ཁྱིད་དོ། ¹⁴ ཕྱིན་བཟང་གི་བདེན་པ་དང་བསྟན་རྟེ་མི་སྤྱོད་པ་མཐོང་བའི་ཚེ། ངས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་གེ་ཡུ་ལ་འདི་སྐད་དུ། བྱེད་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་ཡིན་བཞིན་ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་སྤངས་ནས་སྤྱན་གཞན་རྩར་སྤྱོད་པའི་འོག་ཀྱི། སྤྱན་དེ་ལ་ཡ་རྩ་དྲུ་པའི་ཚུལ་སྤང་བར་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱེད་པ་དེ་ཅི་ཡིན་སྐྱེས་སོ།།

¹⁵ ང་ཚོ་ཕྱི་ཕྱོགས་པ་ཕྱིག་ཅན་མིན་པར། སྐྱེས་པ་ནས་ཡ་རྩ་དྲུ་པ་ཡིན་ཀྱང་། ¹⁶ བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་ཀྱིས་དྲང་པོར་མ་འགྱུར་ཞིང་། མྱ་གེ་ཀ་ཡེ་ཤུའི་དད་པའི་སྒོ་ནས་ཐར་བར་ཤེས་སོ། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལས་ཀྱི་སྒོ་ནས་སུ་འང་མི་ཐར་བས། ལས་ཀྱིས་མིན་རྟེ་མྱ་གེ་ཀ་ལ་དད་པས་ཐར་བའི་ཕྱིར། ང་ཚོས་མྱ་གེ་ཀ་ཡེ་ཤུ་ལ་དད་པ་བྱེད་དོ།

༡༦ དང་ཚེ་མྱ་ཤི་ཀའི་སྒོ་ནས་ཐར་པ་བཙལ་བ་རྣམས་ཕྱི་ཅན་ལ་འཐོན་ན། མྱ་ཤི་ཀ་ཕྱི་པ་བྱེད་འཇུག་མཐན་ཡིན་ནམ། དེ་མི་སྲིད། ༡༧ གཤམ་ཏེ་ངས་བཤེག་པའི་བྲིམས་ཡང་སྐྱར་འཇུག་ན། ང་རང་འཕུགས་པ་ཡིན་པར་གསལ་ལོ། ༡༨ ང་ནི་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བཀའ་བྲིམས་ལ་ལྷ་སྟེ་ཤི་བས། ལྷ་དང་མཉམ་དུ་གསོན་ནོ། ༡༩ མྱ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་རྒྱུ་ཤིང་ལ་ཤི་བས། དང་རང་མི་འཛི་ཡི། མྱ་ཤི་ཀ་དང་ཉན་དུ་འཛི་དོ། ད་འཇིག་རྟེན་ནང་འཛི་ཡང་། ང་ལ་བྲམས་ཤིང་དའི་དོན་དུ་སྐྱོ་སྒྲིག་གནང་བའི་ལྷ་ཡི་སྲས་ལ་དད་པས་འཛི་དོ། ༢༠ ལྷ་ཡི་སྐུགས་རྗེ་ནི་ངས་མི་འདོར་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཐར་པ་བྱུང་ན། མྱ་ཤི་ཀ་དོན་མེད་དུ་གྲོངས་པ་ཡིན་ནོ།

3 གཤམ་ཡུལ་སྐྱར་པ་བྱེད་ཆོས་ལས་བསྐྱུས། བྱེད་ཆོད་མིག་གི་མདུན་དུ་རྒྱུ་ཤིང་ལ་གྲོངས་པའི་ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀ་གསལ་བོར་མ་བཤད་དམ། ༡ ངས་བྱེད་ཆོར་བྲི་བ་འདི་འབད་ཞིག་འདྲི། སྐུགས་ཉིད་ནི་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ལས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཐོབ་བམ། དད་པ་སྐྱེད་པའི་ཕྱིན་ཀྱི་སྒོ་ནས་ཐོབ། ༢ རྒྱུ་ཤིང་ལས་མགོ་བཙུགས་ཏེ། ད་འཇིག་རྟེན་པའི་ལྷགས་སུ་མཇུག་རྒྱུས་པའི་སྐྱར་པ་ཡིན་ནམ། ༣ དེ་ལྷ་བྱའི་བྱིན་རྒྱལ་དོན་མེད་དུ་ཐོབ་བམ། དོན་མེད་དུ་ཐོབ་བདེན་ནམ་ཅེ། ༤ བྱེད་ཆོར་སྐུགས་ཉིད་གནང་བ་དང་། བྱེད་ཆོད་དཀྱིལ་དུ་ལྷས་མཛད་པ་དེ་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ལས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ལགས་སམ། ཡང་ན་དད་པ་སྐྱེད་པའི་ཕྱིན་ཀྱི་སྒོ་ནས་ལགས། ༥ དེ་ལྷར་ཨུའ་ར་ཏམ་གྱིས་ལྷ་ལ་དད་པ་བྱས་པས། དེ་ནི་ཁོད་ཕྱིར་ཐར་པའི་རྒྱུ་བཙུགས་སོ།

༡ དད་པ་བྱེད་ཆོར་ཨུའ་ར་ཏམ་གྱི་བྱུ་ཡིན་པ་ཤེས་ཤིག། ༡ དད་པའི་སྒོ་ནས་ལྷ་ཡིས་བྱི་བའང་སྒོལ་བར་འགྱུར་བ་ནི་ཐོན་དུ་མཁྱེན་ཞིང་། གསུང་རབ་ཀྱིས་ཨུའ་ར་ཏམ་ལ། བྱེད་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་བྱིན་གྱིས་རྒྱབ་པར་འགྱུར་ཞེས་པའི་ཕྱིན་བཟང་བོ་ཐོན་དུ་གསུངས་པས། ༢ དད་ལྷར་ཨུའ་ར་ཏམ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་དད་པ་བྱེད་ཆོད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་པ་ཡིན་ནོ། ༣ གསུང་རབ་ན་འདི་སྐད་དུ། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་མདོ་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སྐབ་ཅིང་མི་གནས་པ་དེ་མི་སྐྱེད་ཡིན། ཞེས་བྲིས་ཡོད་པས། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ལས་ལ་རྟེན་ཆོད་དམོད་མོད་འོག་ཏུ་ཡོད་དོ། ༤ དུང་བོ་དད་པས་འཛི་བར་འགྱུར་ཞེས་བྲིས་པ་ལྟར། ལྷ་ཡི་གཟིགས་ངོར་བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་སྐུའང་མི་ཐར་པ་གསལ་ལོ། ༥ བཀའ་བྲིམས་སྐབ་མཐན་ནི་དེ་ཡིས་འཛི་བར་འགྱུར་བས། བཀའ་བྲིམས་དད་པ་ལ་མི་རྟེན་ནོ། ༦ ཤིང་ཁར་འཕྱར་ལ་བཏང་བ་དེ་མི་སྐྱེད་དོ་ཞེས་མདོན་བྲིས་པ་ལྟར་ང་ཚོའི་ཆབ་ཏུ་མྱ་ཤི་ཀ་མི་སྐྱེད་དུ་གྱུར་པས། བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་དམོན་པ་ལས་ང་ཚོ་རིན་གྱིས་སྐྱས་པ་ཡིན་ནོ། ༧ དེའི་དོན་ནི། ཨུའ་ར་ཏམ་ལ་གནང་བའི་བྱིན་རྒྱལ་དེ་མྱ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ཐབས་ཀྱིས་བྱི་བ་རྣམས་ལའང་བབས་ཤིང་། ཞལ་ཆད་མཛད་པའི་སྐུགས་ཉིད་དེ་དད་པའི་སྒོ་ནས་ང་ཚོ་ལ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རོ།

༨ ཀྱི་སྐུན་རྣམས། དཔེ་ཞིག་འཆད་ན། མི་ཞིག་གི་ལ་ཆེམས་ལ་ཐེ་ཙ་བརྒྱབས་ཟེན་ནས། འཇིག་ཀྱང་མི་ཆོག་སྒོན་ཡང་མི་ཆོག་གོ། ༩ དེའང་ཞལ་ཆད་རྣམས་ཨུའ་ར་ཏམ་

称义，却仍旧是罪人，难道基督是叫人犯罪的吗？断乎不是！¹⁸我素来所拆毁的，若重新建造，这就证明自己是犯罪的人。¹⁹我因律法，就向律法死了，叫我可以向神活着。²⁰我已经与基督同钉十字架，现在活着的不再是我，乃是基督在我里面活着；并且我如今在肉身活着，是因信神的儿子而活；他是爱我，为我舍己。²¹我不废掉神的恩；义若是藉着律法得的，基督就是徒然死了。

3 无知的加拉太人哪，耶稣基督钉十字架，已经活画在你们眼前，谁又迷惑了你们呢？²我只要问你们这一件：你们受了圣灵，是因行律法呢？是因听信福音呢？³你们既靠圣灵入门，如今还靠肉身成全吗？你们是这样的无知吗？⁴你们受苦如此之多，都是徒然的吗？难道果真是徒然的吗？⁵那赐给你们圣灵，又在你们中间行异能的，是因你们行律法呢？是因你们听信福音呢？⁶正如亚伯拉罕信神，这就算为他的义。

⁷所以，你们要知道：那以信为本的人，就是亚伯拉罕的子孙。⁸并且圣经既然预先看明，神要叫外邦人因信称义，就早已传福音给亚伯拉罕，说：万国都必因你得福。⁹可见那以信为本的人和有信心的人一同得福。¹⁰凡以行律法为本的，都是被咒诅的；因为经上记着：凡不常照律法书上所记一切之事去行的，就被咒诅。¹¹没有一个人靠着律法在神面前称义，这是明显的；因为经上说，义人必因信得生。¹²律法原不本乎信，只说：行这些事的，就必因此活着。¹³基督既为我们受（原文作“成”）了咒诅，就赎出我们脱离律法的咒诅；因为经上记着：凡挂在木头上都是被咒诅的。¹⁴这便叫亚伯拉罕的福，因基督耶稣可以临到外邦人，使我们因信得着所应许的圣灵。

¹⁵弟兄们，我且照着人的常话说：虽然是人的文约，若已经立定了，就没有能废弃或加增的。¹⁶所应许的原是向

亚伯拉罕和他子孙说的。神并不是说众子孙，指着许多人，乃是说你那一个子孙，指着一个人，就是基督。¹⁷我是这么说，神预先所立的约，不能被那四百三十年以后的律法废掉，叫应许归于虚空。¹⁸因为承受产业，若本乎律法，就不本乎应许；但神是凭着应许把产业赐给亚伯拉罕。¹⁹这样说来，律法是什么有的呢？原是为过犯添上的，等候那蒙应许的子孙来到，并且是藉天使经中保之手设立的。²⁰但中保本不是为一面作的；神却是一位。

²¹这样，律法是与神的应许反对吗？断乎不是！若曾传一个能叫人得生的律法，义就诚然本乎律法了。²²但圣经把众人都圈在罪里，使所应许的福因信耶稣基督，归给那信的人。²³但这因信得救的理还未来以先，我们被看守在律法之下，直圈到那将来的真道显明出来。²⁴这样，律法是我们训蒙的师傅，引我们到基督那里，使我们因信称义。²⁵但这因信得救的理既然来到，我们从此就不在师傅的手下了。

²⁶所以，你们因信基督耶稣都是神的儿子。²⁷你们受洗归入基督的都是披戴基督了。²⁸并不分犹太人、希腊人，自主的、为奴的，或男或女，因为你们在基督耶稣里都成为一了。²⁹你们既属乎基督，就是亚伯拉罕的后裔，是照着应许承受产业的了。

4 我说那承受产业的，虽然是全业的主人，但为孩童的时候却与奴仆毫无分别，²乃在师傅和管家手下，直等他父亲预定的时候来到。³我们为孩童的时候，受管于世俗小学之下，也是如此。⁴及至时候满足，神就差遣他的儿子，为女子所生，且生在律法以下，⁵要把律法以下的人赎出来，叫我们得着儿子的名分。⁶你们既为儿子，神就差他儿子的灵进入你们（原文作“我们”）的心，呼叫：阿爸，父！⁷可见，从此以后，你不是奴仆，乃是儿子了；既是儿子，就靠着神为后嗣。

⁸但从前你们不认识神的时候，是给那些本来不是神的作奴仆；⁹现在你们既然认识神，更可说是被神所认

定。从前的约是应许亚伯拉罕，说：「我必使你成为大国。」¹⁷我是这么说，神预先所立的约，不能被那四百三十年以后的律法废掉，叫应许归于虚空。¹⁸因为承受产业，若本乎律法，就不本乎应许；但神是凭着应许把产业赐给亚伯拉罕。¹⁹这样说来，律法是什么有的呢？原是为过犯添上的，等候那蒙应许的子孙来到，并且是藉天使经中保之手设立的。²⁰但中保本不是为一面作的；神却是一位。

²¹这样，律法是与神的应许反对吗？断乎不是！若曾传一个能叫人得生的律法，义就诚然本乎律法了。²²但圣经把众人都圈在罪里，使所应许的福因信耶稣基督，归给那信的人。²³但这因信得救的理还未来以先，我们被看守在律法之下，直圈到那将来的真道显明出来。²⁴这样，律法是我们训蒙的师傅，引我们到基督那里，使我们因信称义。²⁵但这因信得救的理既然来到，我们从此就不在师傅的手下了。

²⁶所以，你们因信基督耶稣都是神的儿子。²⁷你们受洗归入基督的都是披戴基督了。²⁸并不分犹太人、希腊人，自主的、为奴的，或男或女，因为你们在基督耶稣里都成为一了。²⁹你们既属乎基督，就是亚伯拉罕的后裔，是照着应许承受产业的了。

4 我说那承受产业的，虽然是全业的主人，但为孩童的时候却与奴仆毫无分别，²乃在师傅和管家手下，直等他父亲预定的时候来到。³我们为孩童的时候，受管于世俗小学之下，也是如此。⁴及至时候满足，神就差遣他的儿子，为女子所生，且生在律法以下，⁵要把律法以下的人赎出来，叫我们得着儿子的名分。⁶你们既为儿子，神就差他儿子的灵进入你们（原文作“我们”）的心，呼叫：阿爸，父！⁷可见，从此以后，你不是奴仆，乃是儿子了；既是儿子，就靠着神为后嗣。

⁸但从前你们不认识神的时候，是给那些本来不是神的作奴仆；⁹现在你们既然认识神，更可说是被神所认

མེད་པའི་བྱིན་པའི་ལྷ་འོག་ཕྱགས་སུ་ལོག་འགྲོ་ཞིང་། དེ་ཚོའི་གཤམ་གྱི་དུང་པར་ཇི་ལྟར་
འདོད། ༡༠ བྱིན་ཚོས་ད་དུང་ཞག་དང་ཟླ་བ་དང་དུས་བབ་དང་ལོ་ཅི་བས། ༡༡ ངས་
བྱིན་ཚོའི་ཕྱིར་དུ་འབད་ཚལ་བྱས་པ་ཚུད་ཟོས་པར་དོགས་སོ།

༡༢ ལྷ་མཁས་པ་བྱིན་ཚོ་དང་འདྲ་བར་གྱུར་པས། བྱིན་ཚོ་འདྲ་བ་འདྲར་གྱུར་ཅིག་
ཅས་ཞུའོ། བྱིན་ཚོས་ང་ལ་ལོག་པར་མ་བྱས། ༡༣ ལྷ་མཁས་པ་གཟུགས་ན་བ་ལ་རྟེན་ནས་
བྱིན་ཚོར་ཕྱིན་བཟང་བཤད་པ་བྱིན་ཚོས་ཤེས་སོ། ༡༤ ངའི་གཟུགས་པོའི་གནས་ལུགས་
བྱིན་ཚོའི་ཕྱིར་ཚོད་ལྟར་གྱུར་ཀྱང་། བྱིན་ཚོས་ཞེན་མ་ལོག་ཅིང་མ་བརྟན་པར། ལྷ་ཡི་ཕོ་
ཉ་དང་འདྲ་བ་མ་ཟད་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་འདྲ་བར་ང་ལ་བསུས་སོ། ༡༥ ད་བྱིན་ཚོའི་
དགའ་སྟོན་དེ་གང་དུ་སོང་། དེ་ཙམ་ལྷ་མཁས་པ་བྱིན་ཚོའི་མིག་ཀྱང་བརྟོན་ནས་ངའི་ཕྱིར་
བཏང་བ་ལ་ངས་དཔང་པོ་བྱེད་དོ། ༡༦ འོ་ན་ངས་བདེན་པ་སྤྲོས་པས་དག་པོར་གྱུར་
ཏམ། ༡༧ དེ་ནས་བྱིན་ཚོར་མཛའ་བ་ནི་བཟང་པོའི་ཕྱིར་མ་ཡིན་ཏེ། བྱིན་ཚོ་ཕྱིས་
པས་ཁོང་ལ་མཛའ་དགོས་པའི་ཕྱིར་ཡིན། ༡༨ དོན་བཟང་པོ་ཞིག་གི་ཕྱིར་མཛའ་བ་ནི་
རྟག་ཏུ་ལེགས་ཏེ། ང་བྱིན་ཚོའི་རྩེ་མཛའ་བས་ཅི། ༡༩ ངའི་བྱ་ལས་བྱིན་ཚོ་ལྷ་ཤི་ཀ་
དང་ལྷན་པའི་བར་དུ་ང་ཡང་སྐྱར་བྱས་ཏུ་རྩེ་དོ། ༢༠ བྱིན་ཚོའི་ཕྱིར་ཅི་བྱ་མི་ཤེས་
པས། ད་ལྟར་བྱིན་ཚོའི་རྩེ་ཡོད་དེ་འདི་སྐད་གདངས་སྐྱར་ན་དགའ་བ་ལ།

༢༡ བཀའ་བྲིམས་ཀྱི་འོག་ཏུ་གནས་པར་འདོད་པ་བྱིན་ཚོས་བཀའ་བྲིམས་མ་ཐོས་
པས། ང་ལ་ཤོད་ཅིག ༢༢ **ཨ་པར་ཏུམ་ལ་**བྱ་གཉིས་ཡོད་དེ། གཅིག་གཤམ་མོ་ལས་ཆད།
གཅིག་དཔོན་མོ་ལས་ཆད་ཅས་བྲིས་འདུག ༢༣ གཤམ་མོའི་བྱ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལུགས་སུ་
སྤྱོད་དཔོན་མོའི་བྱ་ལས་ཆད་བཞིན་དུ་སྤྱོད་སོ། ༢༤ དེ་ནི་དཔོན་ཞིག་ཡིན་ཏེ། བྱ་མེད་
གཉིས་པོ་ལས་ཆད་གཉིས་པོ་ཡིན། རི་བོ་སི་རྒྱ་ནས་བྱུང་བའི་ལས་ཆད་ནི་ཆོ་གཤམ་
སྤྱོད་པའི་ཚུང་མ་ཏུ་གར་མཚོན། ༢༥ **ཏུ་གར་ནི་ཨ་རྒྱ་ལུ་ཡུ་ཀྱི་རི་སི་རྒྱ་མཚོན།** བྱ་
ནས་པར་བཅས་པ་ཆོ་གཤམ་ཡིན་པས། ད་ལྟའི་ཡེ་ཤུ་ཤ་ལེམ་མཚོན་ནོ། ༢༦ ལྷེང་
གི་ཡེ་ཤུ་ཤ་ལེམ་ནི་གཤམ་མོ་མིན་ཏེ། ང་ཚོའི་ཨ་མ་ཡིན་ནོ། ༢༧ མདོན།

བྱ་མེད་མོ་གཤམ་དགའ་མགུ་རངས།

སྤྱོད་ལུག་མེད་པས་ཀྱ་ཐེགས་ཤིག།

ཁྱོད་པོ་ཡོད་པའི་བྱ་མེད་ལས།

སྤངས་པ་དེ་ལ་བྱ་སྤྱོད་མང་།

ཞེས་བྲིས་སོ། ༢༨ ལྷ་མཁས་པ་ཚོ་ནི་**ཨི་སྤྱུག་**ལྟར་ལས་ཆད་ཀྱི་བྱ་ཡིན། ༢༩ ཇི་ལྟར་དེ་
ཙམ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལུགས་སུ་སྤྱོད་པ་དེས་ལུགས་ཉིད་ཀྱི་ལུགས་སུ་སྤྱོད་པ་ལ་བཅས་
པ་ལྟར། ད་ལྟའང་དེ་བཞིན་ནོ། ༣༠ གསུང་རབ་ཀྱིས་ཇི་གསུངས་ཞེ་ན། གཤམ་མོའི་བྱ་
ལ་དཔོན་མོའི་བྱ་དང་མཉམ་དུ་འོར་སྐལ་ཐོབ་མི་རུང་བས། གཤམ་མོ་དང་དེའི་བྱ་

མོའི་མེད་པའི་བྱིན་པའི་ལྷ་འོག་ཕྱགས་སུ་ལོག་འགྲོ་ཞིང་། དེ་ཚོའི་གཤམ་གྱི་དུང་པར་ཇི་ལྟར་
འདོད། ༡༠ བྱིན་ཚོས་ད་དུང་ཞག་དང་ཟླ་བ་དང་དུས་བབ་དང་ལོ་ཅི་བས། ༡༡ ངས་
བྱིན་ཚོའི་ཕྱིར་དུ་འབད་ཚལ་བྱས་པ་ཚུད་ཟོས་པར་དོགས་སོ།

12 弟兄们，我劝你们要像我一样，因为我也像你们一样。你们一点没有亏负我。 13 你们知道我头一次传福音给你们，是因为身体有疾病。 14 你们为我身体的缘故受试炼，没有轻看我，也没有厌弃我，反倒接待我，如同神的使者，如同基督耶稣。 15 你们当日所夸的福气在哪里呢？那时你们若能行，就是把自己的眼睛剜出来给我，也都情愿。这是我给你们作见证的。 16 如今我将真理告诉你们，就成了你们的仇敌吗？ 17 那些人热心待你们，却不是好意，是要离间你们（原文作“把你们关在外面”），叫你们热心待他们。 18 在善事上，常用热心待人原是好的，却不单我与你们同在的时候才这样。 19 我小子啊，我为你们再受生产之苦，直等到基督成形在你们心里。 20 我巴不得现今在你们那里，改换口气，因我为你们心里作难。

21 你们这愿意在律法以下的人，请告诉我，你们岂没有听见律法吗？ 22 因为律法上记着，亚伯拉罕有两个儿子，一个是使女生的，一个是自主之妇人生的。 23 然而，那使女所生的是按着血气生的；那自主之妇人所生的是凭着应许生的。 24 这都是比方：那两个妇人就是两约。一约是出于西奈山，生子为奴，乃是夏甲。 25 这夏甲二字是指着阿拉伯的西奈山，与现在的耶路撒冷同类，因耶路撒冷和她的儿女都是为奴的。 26 但那在上的耶路撒冷是自主的，她是我们的母。 27 因为经上记着：

不怀孕、不生养的，你要欢乐；

未曾经过产难的，你要高声欢呼；

因为没有丈夫的，

比有丈夫的儿女更多。

28 弟兄们，我们是凭着应许作儿女，如同以撒一样。 29 当时，那按着血气生的逼迫了那按着圣灵生的，现在也是这样。 30 然而经上是怎么说的呢？是说：把使女和她儿子赶出去！因为使女的儿子不可与自主妇人的儿子一同承受

产业。³¹弟兄们，这样看来，我们不是使女的儿女，乃是自主妇人的儿女了。

5 基督释放了我们，叫我们得以自由。所以要站立得稳，不要再被奴仆的轭挟制。

²我保罗告诉你们，若受割礼，基督就与你们无益了。³我再指着凡受割礼的人确实的说，他是欠着行全律法的债。⁴你们这要靠律法称义的，是与基督隔绝，从恩典中坠落了。⁵我们靠着圣灵，凭着信心，等候所盼望的义。⁶原来在基督耶稣里，受割礼不受割礼全无功效，惟独使人生发仁爱的信心才有功效。

⁷你们向来跑得好，有谁拦阻你们，叫你们不顺从真理呢？⁸这样的劝导不是出于那召你们的。⁹一点面酵能使全团都发起来。

¹⁰我在主里很信你们必不怀别样的心；但搅扰你们的，无论是谁，必担当他的罪名。¹¹弟兄们，我若仍旧传割礼，为什么还受逼迫呢？若是这样，那十字架讨厌的地方就没有了。¹²恨不得那搅乱你们的人把自己割绝了。

¹³弟兄们，你们蒙召是要得自由，只是不可将你们的自由当作放纵情欲的机会，总要用爱心互相服侍。¹⁴因为全律法都包在爱人如己这一句话之内了。¹⁵你们要谨慎，若相咬相吞，只怕要彼此消灭了。

¹⁶我说，你们当顺着圣灵而行，就不放纵肉体的情欲了。¹⁷因为情欲和圣灵相争，圣灵和情欲相争，这两个是彼此相敌，使你们不能做所愿意做的。¹⁸但你们若被圣灵引导，就不在律法以下。¹⁹情欲的事都是显而易见的，就如奸淫、污秽、邪荡、²⁰拜偶像、邪术、仇恨、争竞、忌恨、恼怒、结党、纷争、异端、²¹嫉妒（有古卷在此有“凶杀”二字）、醉酒、荒宴等类。我从前告诉你们，现在又告诉你们，行这样事的人必不能承受神的国。

སྤྱོད་ཅིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ³¹ མདོར་ན་སྤྱན་ནམས། ང་ཚོ་གཡོག་མའི་བུ་མ་ཡིན་གྱི་དཔོན་མའི་བུ་ཡིན་ནོ།

5 རང་དབང་དུ་གནས་པའི་ཕྱིར་ལྷ་ཤི་ཀའི་དེད་ཐར་བར་མཛད་པས། ཡང་སྐྱུར་གཞན་དབང་གི་ཚོགས་ཀྱི་མི་འགྲོ་བར་བརྟན་པོར་གནས་ཤིག

² ཡ་རུ་དྲ་པའི་རྟགས་ལེན་ན། ལྷ་ཤི་ཀ་ཁྱེད་ཚོར་ཅིང་མི་པན་ནོ་ཞེས་ང་བཟུ་ལུས་སྤོ། ³ རྟགས་ལེན་པ་ཐམས་ཅད་ལ། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལོ་སྤྱད་པའི་རིགས་སོ་ཞེས་ངས་སྐར་ཡང་ལན་བཏུང་དོ། ⁴ བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཐབས་ཀྱིས་ནམ་དག་འཕྱུར་བར་འདོད་པ་ཁྱེད་ཚོ་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་བལ་ནས་ཐུགས་རྗེ་ལས་འདས་པ་ཡིན། “ང་ཚོ་ནི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་དང་ལས་དང་པའི་ཐབས་ཀྱིས་ཐར་པའི་རེ་བས་སྐྱག་གོ།” ⁵ ལྷ་ཤི་ཀ་ཡི་ཤུའི་ནང་དུ་བྱམས་པས་ཚྭ་པའི་དད་པ་འབབ་ཞིག་ལས། རྟགས་དང་ལྷན་མི་ལྷན་གང་གིས་ཀྱང་མི་པན་ནོ།

⁷ ཁྱེད་ཚོས་བདེན་པའི་བཀའ་ཉན་པས་བང་རྒྱགས་ལེགས་པར་བྱེད་ཅིང་ཡོད་པ་ལས་ལུས་བཀག་འདི་ནི་ཁྱེད་ཚོ་བོས་པ་ཁོང་གི་སྐུལ་མ་མིན། ⁸ སྐྱར་ཅི་ཅུང་ཟད་ཅིག་གིས་བག་ཟན་ཀྱི་ལོ་སྤྱུར་ལང་དོ།

¹⁰ ཁྱེད་ཚོས་ངའི་ལྷ་བ་ལས་གཞན་མི་ལེན་པའི་ང་ལ་གཙོ་བོས་སྒོ་གདེང་གནང་དོ། ཁྱེད་ཚོ་བཟྱག་པ་ལུ་ཡིན་ཅུང་དེ་ལ་ཆད་པ་ཕྱག་འོས་སོ། ¹¹ སྤྱན་ནམས། ང་ཡང་ངས་ཡ་རུ་དྲ་པའི་རྟགས་ཀྱི་སྐོར་བཤད་པ་ཡིན་ན། བསྐྱོད་ཡིན་པའི་རྒྱང་ཤིང་མེད་པར་བྱས་པས། ཅིའི་ཕྱིར་དུ་བར་དུ་ངས་འཆོ་བ་ཐོང་། ¹² ཁྱེད་ཚོ་བཟྱག་པ་ནམས་ཀྱི་རང་གི་ཡན་ལག་གཙོ་ན་ཅི་མ་ཅུང་།

¹³ སྤྱན་ནམས། ཁྱེད་ནམས་རང་དབང་ལ་བོས་པས། བདག་འཛིན་ལ་སྐབས་མ་བཏང་བར། བྱམས་པའི་སྒོ་ནས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་གཡོག་བྱས་ཤིག ¹⁴ རང་དང་འདྲ་བར་ཁྲིམ་མཚས་ལ་བྱམས་པར་བྱས་ཤིག་ཅེས་པའི་བཀའ་གཅིག་སྒྲུབ་པའི་སྒོ་ནས་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལོ་སྤྱུར་བོ། ¹⁵ པན་ཚུན་རྒྱག་ཅིང་ཟ་བ་ནམས། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་མེད་པར་མི་བྱ་བའི་ཕྱིར་ཐོན་བྱས་ཤིག

¹⁶ ཐུགས་ཉིད་དང་བསྐྱར་ཏེ་འགྲུལ་ཁོང་། བདག་འཛིན་གྱི་འདོད་པ་མ་སྒྲུབ་ཅིག་ཅེས་ངས་ཟེར། ¹⁷ བདག་འཛིན་གྱི་འདོད་པས་ཐུགས་ཉིད་ལ་སྐྱེལ་ཁོང་། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བདག་འཛིན་ལ་སྐྱེལ་ལོ་དེ་གཉིས་མི་མཐུན་པས། དགོས་པ་དེ་ཁྱེད་ཚོས་བྱེད་མི་ཐུབ་བོ། ¹⁸ ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲིད་པར་མཛད་ན། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་འོག་ན་མེད་དོ། ¹⁹ བདག་འཛིན་གྱི་ལས་ནམས་གསལ་ཁོང་། འདོད་ལོག་དང་། མི་ཚངས་པ་དང་། བག་མེད་སྦྱོད་པ་དང་། ²⁰ སྐྱ་འདྲ་ལ་རྟེན་པ་དང་། བན་ལྷགས་དང་། འཁོན་སེམས་དང་། ཚིང་པ་དང་། སྐྱག་དོག་དང་། ཁྲོ་བ་དང་། རང་འདོད་དང་། དབྱེན་བྱེད་པ་དང་། ལྷ་བའི་འཁོན་དང་། ²¹ འགན་སེམས་དང་། ར་བཟེ་བ་དང་། བག་མེད་པར་ཟ་བ་ལ་སོགས་པའོ། དེ་ལྟར་སྦྱོད་པ་ནམས་ལ་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤྱིད་ཀྱི་ནོར་སྐལ་མི་ཐོབ་ཅེས་ངས་སྤྱོན་ལའང་སྐས་པ་ཡིན་དའང་སྤོ།

༡༩ རྒྱལ་ཉིད་ཀྱི་འབྲས་བུ་ནི། རྒྱལ་པ་དང་། དགའ་སྟོང་དང་། ཞི་བདེ་དང་། ཐུག་པ་དང་། སྤྱི་ཐུག་དང་། བཟང་པོ་དང་། བྱི་ཐུག་རིང་བ་དང་། ༢༠ ལྷ་ཤི་ཀའི་ཡིན་པ་རྣམས་ཀྱི་བདག་འཛིན་ནི་དེའི་ཞེན་པ་དང་འདྲོད་པ་བཅས་རྒྱུ་ཤིང་ལ་བསད་པ་ཡིན་ནོ། ༢༡ ང་ཚོ་རྒྱལ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲུབས་ཀྱིས་གསོན་ན། རྒྱལ་ཉིད་དང་བསྐྱུན་ཏེ་སྦྱོང་ཀྱང་དགོས། ༢༢ ངོས་སེམས་དང་། སུན་ཚུན་བརྟུག་སེམས་དང་། འགྲན་སེམས་མ་བྱེད་ཅིག།

6 རྒྱུན་རྣམས། མི་ཞིག་གིས་ཉེས་པ་བྱེད་ན། རྒྱལ་ཉིད་དང་ཐུན་པ་ཁྱེད་ཀྱིས་འཇམ་པོའི་ངང་ནས་མི་དེ་ལམ་དུང་པོར་ཁྱེད་ཅིག་རང་ཡང་སྦྱ་བར་མི་འཇུར་བའི་ཕྱིར་ཐོན་བྱས་ཤིག ཉག་ཅིག་གིས་གཅིག་གི་ཁྱར་ཁྱར་ཞིག དེ་ལྟར་སྦྱ་ཤི་ཀའི་བཀའ་ཁྲིམས་སྒྲུབ་པོ། ཉམི་ཞིག་ཅིང་མ་ཡིན་པར། རང་ཅེ་ཞིག་ཡིན་སེམས་ན། རང་མགོ་སྟོར་རོ། ༢༣ རེ་རེས་རང་གི་ལས་ལ་སྟོས་ཤིག རེ་རེས་རང་གི་ཁྱར་ཁྱར་དགོས་པས་རང་སྟོན་ན་མ་གཏོགས་གཞན་གྱི་མདུན་དུ་སྟོན་པའི་རྒྱུ་མི་འདུག ལ་བཀའ་ཡི་སྟོབ་མས་བཟང་པོ་ཐམས་ཅད་སྟོབ་དཔོན་དང་མཉམ་བཤེས་ཀྱིས་ཐོ་ཞིག ལ་རང་མགོ་རང་གིས་མ་སྟོར་ཞིག ལྟ་ནི་འབྲུ་བར་མི་རུང་། མིས་རི་བཏབ་པ་དེ་རྒྱུ་ལྟར་འཇུར། ཉག་ཅིག་འདེབས་ན། རྒྱལ་ཉིད་ནས་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་བརྟེན། ལ་བཟང་པོ་བྱེད་པ་ལ་མ་ངལ་ཞིག ཐང་མི་ཆད་ན་དུས་ཀྱི་ཁར་འབྲས་བུ་བརྟེན་དོ། ༢༤ ང་ཚོ་སྐབས་ཡོད་པས། མི་ཐམས་ཅད་དང་ཁྱད་པར་དུ་དང་བའི་ཁྱིམ་ཆང་ལ་དགེ་བར་བྱས་ཤིག

༢༥ ང་རང་གི་ལག་པས་ཁྱེད་ཆོར་བའི་ཡི་གེ་སྟོན་པོ་འདི་ལ་སྟོས་ཤིག ཉག་ཅིག་ཉེན་ནང་འདྲ་འཆགས་པོ་སྟོན་པར་འདྲོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཆོར་ཡ་དུ་དུ་བའི་རྟགས་ལེན་ཕྱིར་ལྟ་ཞུགས་བྱེད་པའི་རྒྱུ་སྦྱ་ཤི་ཀའི་རྒྱུ་ཤིང་གིས་ཁྱེན་ཏེ་འཆོ་བ་མི་སྦྱོང་བའི་ཕྱིར་དུའོ། ༢༦ རྟགས་དང་ཐུན་པ་ཁོང་རང་གིས་བཀའ་ཁྲིམས་མི་སྦྱང་གིས། ཁྱེད་ཆོར་ཉག་ཅིག་དང་ཐུན་ཞེས་ངོས་པའི་དོན་དུ་དེ་ལྟར་བྱེད་པར་འདྲོད་དོ། ༢༧ ང་རང་ལ་སྦྱ་ཤི་ཀའི་རྒྱུ་ཤིང་མ་གཏོགས་པར་ངོས་རྒྱུ་ཅིང་མི་འབྲུང་བར་ཤོག་ཅིག ཁོང་གི་སྟོན་ནས་ངའི་ཕྱིར་འཇིག་ཉེན་དང་འཇིག་ཉེན་གྱི་ཕྱིར་ང་རྒྱུ་ཤིང་ཁར་ཤི་བ་ཡིན། ༢༨ གསར་དུ་སྦྱེས་པ་མ་གཏོགས། རྟགས་དང་ཐུན་པ་དང་མི་ཐུན་པ་ཅིང་མ་ཡིན་ནོ། ༢༩ ཚུལ་ཁྲིམས་དེ་བཞིན་དུ་སྦྱོང་མཁན་ཐམས་ཅད་དང་། ལྷ་ཡི་མིས་ར་ཞེས་ཀྱི་མི་ལྷེ་ལ་ཞི་བདེ་དང་རྒྱལ་ཉིད་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག

༣༠ ངའི་ལུས་ཀྱི་ཁར་ཡེ་ཤུའི་གཟེར་གྱི་རྟགས་ཁྱེད་ཡོད་པས། ཕྱིན་ཆད་སྐྱུ་ཀྱང་ལ་མ་འཆོ་ཞིག

༣༡ རང་ཅག་གི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་སྦྱ་ཤི་ཀའི་རྒྱལ་ཉིད་ཀྱི་སེམས་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པར་ཤོག་ཅིག ཨ་མེན། །

²² 圣灵所结的果子，就是仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、²³ 温柔、节制。这样的事没有律法禁止。²⁴ 凡属基督耶稣的人，是已经把肉体连肉体的邪情私欲同钉在十字架上了。²⁵ 我们若是靠圣灵得生，就当靠圣灵行事。²⁶ 不要贪图虚名，彼此惹气，互相嫉妒。

6 弟兄们，若有人偶然被过犯所胜，你们属灵的人就当用温柔的心把他挽回过来；又当自己小心，恐怕也被引诱。² 你们各人的重担要互相担当，如此，就完全了基督的律法。³ 人若无有，自己还以为有，就是自欺了。⁴ 各人应当察验自己的行为；这样，他所夸的就专在自己，不在别人了，⁵ 因为各人必担当自己的担子。⁶ 在道理上受教的，当把一切需用的供给施教的人。⁷ 不要自欺，神是轻慢不得的。人种的是什么，收的也是什么。⁸ 顺着情欲撒种的，必从情欲收败坏；顺着圣灵撒种的，必从圣灵收永生。⁹ 我们行善，不可丧志；若不灰心，到了时候就要收成。¹⁰ 所以，有了机会就当向众人行善，向信徒一家的人更当这样。

¹¹ 请看我亲手写给你们的是何等的大呢！¹² 凡希图外貌体面的人都勉强你们受割礼，无非是怕自己为基督的十字架受逼迫。¹³ 他们那些受割礼的，连自己也不守律法；他们愿意你们受割礼，不过要藉着你们的肉体夸口。¹⁴ 但我断不以别的夸口，只夸我们主耶稣基督的十字架；因这十字架，就我而论，世界（或作“妆饰”。下同）已经钉在十字架上；就世界而论，我已经钉在十字架上。¹⁵ 受割礼不受割礼都无关紧要，要紧的就是作新造的人。¹⁶ 凡照此理而行的，愿平安、怜悯加给他们，和神的以色列民。

¹⁷ 从今以后，人都不要搅扰我，因为我身上带着耶稣的印记。

¹⁸ 弟兄们，愿我主耶稣基督的恩常在你们心里。阿们！

以弗所书

ཞེ་མེ་སུ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག

1 奉神旨意，作基督耶稣使徒的保罗，写信给在以弗所的圣徒，就是在基督耶稣里有忠心的人。²愿恩惠、平安从神我们的父和主耶稣基督归与你们！

³愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！他在基督里曾赐给我们天上各样属灵的福气：⁴就如神从创立世界以前，在基督里拣选了我们，使我们在祂面前成为圣洁，无有瑕疵；⁵又因爱我们，就按着自己意旨所喜悦的，预定我们藉着耶稣基督得儿子的名分，⁶使他荣耀的恩典得着称赞；这恩典是祂在爱子里所赐给我们的。⁷我们藉这爱子的血得蒙救赎，过犯得以赦免，乃是照祂丰富的恩典。⁸这恩典是神用诸般智慧聪明，充充足足赏给我们的；⁹都是照祂自己所预定的美意，叫我们知道祂旨意的奥秘，¹⁰要照所安排的，在日期满足的时候，使天上、地上、一切所有的都在基督里面同归于一。¹¹我们也在祂里面得（或作“成”）了基业；这原是那位随己意行作万事的，照着他旨意所预定的，¹²叫祂的荣耀从我们这首先在基督里有盼望的人可以得着称赞。¹³你们既听见真理的道，就是那叫你们得救的福音，也信了基督，既然信祂，就受了所应许的圣灵为印记。¹⁴这圣灵是我们得基业的凭据（原文作“质”），直等到神之民（原文作“产业”）被赎，使祂的荣耀得着称赞。

¹⁵因此，我既听见你们信从主耶稣，亲爱众圣徒，¹⁶就为你们不住的感谢神。祷告的时候，常提到你们，¹⁷求我们主耶稣基督的神，荣耀的父，将那赐人智慧和启示的灵赏给你们，使你们真知道祂，¹⁸并且照明你们心中的眼睛，使你们知道祂的恩召有何等指望，祂在圣徒中得的基业有何等丰盛的荣耀；¹⁹并知道他向我们这信的人所显的能力是何等浩大，²⁰就是照祂在基督身上所运行的大能大力，使祂从死里复活，叫祂在天上坐在自己的右边，²¹远超过一切执政的、掌权的、有能的、主治的，和一切有名的；不但是今世的，连来世的也都超过了。²²又将万

1 ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡི་ཤུའི་སྐུ་ཚབ་ཡིན་པའི་པཌ་ལུས། ཞེ་མེ་སུ་པར་ཡོད་པའི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་དང་། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡི་ཤུ་ལ་དད་པ་རྣམས་ཀྱི་བྱང་དུ། ² ང་ཚོའི་ཡབ་ལྷ་དང་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་ཁྱེད་ལ་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

³ དེ་དང་མགོན་ཡི་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་འདི། ལྷ་དང་ཡབ་ལ་བསྟོན་བཟླགས་ཤོག་ནམ་མཁའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་བསྐྱབས་པའི། ང་ཚོར་ལྷ་ཤི་ཀ་འདི་དང་ནས། ⁴⁻⁵ ལྷ་ཡི་བྱང་དུ་ང་ཚོ་རྣམས། དམ་པ་སྦྱོར་མེད་འགྱུར་པའི་ཕྱིར། འཛིག་རྟེན་མ་བཞེད་སྟོན་རོལ་དུ། ལྷ་ཤི་ཀ་འདི་ནང་དེད་འདམས་སོ། ⁶⁻⁷ ཐུགས་སུ་བྱོན་པ་ཁོང་རྒྱུད་ནས། ལྷ་རིན་མེད་པའི་གསོལ་རས་སུ། གནང་བའི་ཐུགས་རྗེའི་དཔལ་བསྟོན་ཕྱིར། ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་པ་བཞིན། ཡི་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་འདི་ཐབས་ཀྱིས། ཁོང་གི་སྐས་སུ་དེད་འགྱུར་བར། བཙེ་བས་གདོད་ནས་ཐུགས་ཐག་བཅད། ⁸ ཁོང་གི་ཡི་ཤེས་དང་རྟོགས་པས། ང་ཚོར་ལན་མང་གནང་བ་ཡི། དཔག་དུ་མེད་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཡི། སྐས་ཀྱི་སྐུ་ཁྱེད་གི་སྦོ་ནས། ཁོང་རྒྱུད་དེད་ལ་ཐར་པ་དང་། ཉེས་སྦྱོར་རྣམས་ཀྱི་ཐྱིག་སེལ་ཐོབ། ⁹⁻¹⁰ བསྐྱལ་བ་ཡོངས་སུ་རྟོགས་འགྱུར་ཏེ། གནམ་དང་ས་ལ་གནས་པ་ཀུན། ལྷ་ཤི་ཀ་འོག་བསྐྱབས་པའི་གྲལ། ཉིད་ཀྱི་དགོངས་པའི་གསང་བ་དེ། དེད་ལ་མཛད་པར་མཛད་པ་ཡིན། ¹¹⁻¹² ཐམས་ཅད་ཉིད་ཀྱི་བྱས་བཞིན་དུ། མཛད་པ་ཁོང་གི་དགོངས་པ་ལྟར། ང་ཚོ་ལྷ་ཤི་ཀར་རེ་རྣམས། ཁོང་གི་དཔལ་ལ་བསྟོན་ཕྱིར་བསྐྱོད། ¹³ ཐར་པའི་འཕྲིན་བཟང་བདེན་པའི་བཀའ། ཐོས་ནས་དད་པ་ཁྱེད་རྣམས་ལའང་། ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་བཏབ་པར་མཛད་པའོ། ¹⁴ དེ་ནི་ཐར་པའི་ཁོར་སྐལ་དེ། དེད་ལ་ཐོབ་རིང་གཏང་མ་འོ། ལྷ་ཡི་དཔལ་ལ་བསྟོན་བཟླགས་སོ།

¹⁵ ཁྱེད་ཚོས་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུ་ལ་དད་པ་དང་། དམ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་གཅེས་པར་ཐོས་པས། ¹⁶ ངས་ཁྱེད་ཚོའི་ཕྱིར་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་གཏང་རྟེན་འབུལ་ཞིང་། སྦོན་ལམ་ནང་འདི་ལྷར་དུན་ནོ། ¹⁷ དཔལ་དང་ཐུན་པའི་ཡབ་ལགས་པ། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་འདི་ལྷ་ཡིས། ཁྱེད་ཚོར་ཁོང་ཉིད་རིག་པའི་ཕྱིར། ཤེས་རབ་དང་རྟོགས་པའི་སེམས་གནང་བར་ཤོག་ཅིག། ¹⁸ དེ་ནས་ཁྱེད་ཚོའི་སྤིང་གི་མིག་འོད་དང་ཐུན་ཞིང་། རེ་བ་གང་ལ་ཁྱེད་ཚོ་བོས་པ་དང་གཅིག་དམ་པའི་ནང་དུ་ཁོར་སྐལ་གྱི་དཔལ་འབྱོར་དང་གཉིས། ¹⁹ ང་ཚོ་དད་ཐུན་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁོང་གི་མཐུ་སྟོབས་དང་གསུམ་གྱི་ཡོངས་སྦྱོད་དེ། ཇི་ལྟ་བུའི་དཔག་མེད་ཡིན་པ་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ། ²⁰ མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་རུས་པ་ལྷ་ཤི་ཀ་འདི་དང་ནས་བསྐར་ཏེ། ཁོང་གི་ཤིན་པའི་ཁྱོད་ནས་སྐུ་གསོན་པོར་བསྐྱངས་ནས། རྣམ་མཁའི་ཞིང་ཁམས་ནང་། ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་གཡས་སུ་བཞག་སྟེ། ²¹ ད་ལྟ་དང་མ་འོངས་

པའི་དབང་དང་། སྲིད་དང་མངའ་ཐང་དང་། རྒྱལ་སྲིད་དང་། བརྗོད་པའི་མཚན་དང་། ཐམས་ཅད་ལས་རབ་ཏུ་མཐོ་བ་ཁོང་ལ་གནང་ངོ། ༡༩ ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་ཞབས་འོག་ཏུ་བཅུག་སྟེ། ཁོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབུ་ཕྱོད་བསྐྱོས་ཏེ། ཆོས་ཚགས་ལ་གནང་ངོ། ༢༠ ཆོས་ཚགས་ནི་ཆང་མ་གང་པའི་གང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་ལུས་ཡིན་ནོ།

2 ཉེས་སྦྱོན་དང་ཕྱིག་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཤི་བ་ཁྱེད་ཚོའང་ཁོང་གིས་གསོན་པོར་མཛད། ༡ ཟླ་བའི་སྤྱིད་ལམ་དེ་ནང་འཛིག་རྟེན་གྱི་ལུགས་ལྟར་འགྲུལ་ནས། བཀའ་ལ་མི་ཉན་པའི་མི་བརྒྱུད་ནང་རྒྱ་བའི་འབྲུང་བོའམ། བར་སྤང་གི་དབང་བོའི་རྗེས་སུ་འབྲངས་སོ། ༢ མི་བརྒྱུད་དེའི་ཁོད་དུ། ཟླ་བ་དང་ཆོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། རང་གི་འདོད་ཆགས་ལ་ལོངས་སྤྱད་དེ། ལུས་དང་ཡིད་ཀྱི་འདོད་པའི་དབང་དུ་སོང་ནས། གཞན་རྣམས་དང་འདྲ་བར་ཆད་པ་རང་བཞིན་གྱིས་སྟོག་འོས་པ་ཡིན་ནོ། ༣ འོན་ཀྱང་སྤྱིང་རྗེ་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་ལྷ་ཡིས། ༤ ང་ཚོ་ཉེས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཤི་བ་རྣམས་ལ་ཁོང་གི་བྲམས་པ་ཆེན་པོའི་སྒྲིལ་ནས། ལྷ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་གསོན་པོར་མཛད་དོ། རྟོན་དམ་ཐུགས་རྗེའི་ཐབས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོ་ཐར་དོ། ༥ མ་འོངས་པ་ན་ལྷ་ཤི་ཀ་ལེ་ཤུའི་སྒྲིལ་ནས་དང་ཆོ་ལ་བཀའ་བྲིན་མཛད་པའི་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པའི་ཐུགས་རྗེ་སྦྱོར་པའི་ཕྱིར། ཁོང་མཉམ་དང་ཆོངས་གསོན་པོར་བསྐྱངས་ནས། རྣམ་མཁའི་ཁོང་ཁྲམས་ནང་ཁོང་མཉམ་སྤྱོད་པར་གནང་ངོ། ༦ དད་པའི་སྒྲིལ་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ཐུགས་རྗེ་ཡིས་ཐར་ཏེ། ཁྱེད་ཚོ་རང་ལས་མ་ཡིན་གྱི། ལྷ་ཡི་གནང་བྱིན་ནོ། ༧ ལུས་ཀྱང་ངོམ་པ་མི་བྱེད་ཕྱིར་ལས་ཀྱི་སྒྲིལ་ནས་ཀྱང་མིན་ནོ། ༨ ང་ཚོ་ནི་ལྷ་ཡི་བྱུག་བཟོ་ཡིན་ཏེ། ལྷ་ཤི་ཀ་ལེ་ཤུའི་ངང་ན་ལྷ་ཡིས་ཟླར་བཤམས་པའི་ལས་བཟང་བོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་བཀོད་པ་ཡིན་ནོ།

༩ མིའི་ལག་པས་བཅད་པའི་རྒྱུན་གྱིས་ཡ་ཏུ་དྲུ་པའི་རྟགས་དང་ཐུན་ཞེས་འབོད་པ་དེ་ཚོས། ལུས་ལ་བསྐྱས་ཏེ་བྱི་བྱོགས་པ་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཚོར་རྟགས་མེད་ཅེས་ཟེར་བ་ཡིད་ལ་བཟུང་ཞིག ༡༠ དེའི་དུས་སུ་ཁྱེད་ལྷ་ཤི་ཀ་དང་བལ་ཏེ། **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་རྒྱལ་སྲིད་ལ་**མི་གཏོགས་ཤིང་། ཞལ་ཆད་ལ་རྒྱུས་མེད་དང་། འཛིག་རྟེན་དུ་རེ་བ་མེད་པ་དང་། ལྷ་དང་བལ་བ་ཡིན་ནོ། ༡༡ ཟླ་བ་ཐག་རིང་དུ་ཡོད་པ་ཁྱེད་ཚོ་དང་ལྷ་ཤི་ཀ་ལེ་ཤུའི་ངང་ན། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ཁྲག་གི་སྒྲིལ་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ཐག་ཉེ་བར་ཐུར་ཏོ།

༡༢ ཁོང་དང་ཆོའི་སྐུ་མཛད་མཁན་ཡིན་ཏེ། ཟླ་བ་སེམས་ཀྱི་བར་བཅད་བཤིག་ནས་གཉིས་པོ་གཅིག་ཏུ་མཛད་དོ། ༡༣ དེ་ལྟར་སྐུ་སྟེ། ཉིད་ཀྱི་ངང་ན་དེ་གཉིས་གསར་པ་གཅིག་ཏུ་མཛད་པའི་ཕྱིར། ལུང་གི་བཀའ་བྲིམས་རྣམས་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་ལུས་ཀྱི་སྒྲིལ་ནས་མེད་པར་མཛད་དོ། ༡༤ རྒྱུང་ཤིང་གི་ཐབས་ཀྱིས་ཟླ་བ་སེམས་བསད་ནས། གཉིས་པོ་སྐུ་ལུས་གཅིག་ནང་སྤྱུང་པར་མཛད་དོ། ༡༥ ཁོང་འདིར་སེབས་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ཐག་རིང་བོ་ཡོད་པ་དང་ཐག་ཉེ་བར་ཡོད་པ་ལ་ཞི་བདེའི་ཕྱིན་བཟང་བསྐྱགས་སོ། ༡༦ ཁོང་རྒྱུད་ནས་དང་ཆོ་གཉིས་པོ་ཐུགས་ཉིད་གཅིག་གི་ནང་ཡབ་ཀྱི་དབུ་དུ་སྟེབས་སོ།

༡༧ ཕྱིན་ཆད་ཁྱེད་ཚོ་ཡུལ་གཅིག་པ་མ་ཡིན་པའམ་འགྲུལ་པ་མ་ཡིན་གྱི། དམ་པ་རྣམས་དང་ཡུལ་གཅིག་པ་དང་། ལྷ་ཡི་ནང་མིར་གཏོགས་པའོ། ༡༨ ཟླ་བ་དྲི་ལེ་ཤུ་ལྷ་

有服在他的脚下，使他为教会作万有之首。²³ 教会是他的身体，是那充满万有者所充满的。

2 你们死在过犯罪恶之中，他叫你们活过来。² 那时，你们在其中行事为人，随从今世的风俗，顺服空中掌权者的首领，就是现今在悖逆之子心中运行的邪灵。³ 我们从前也都在他们中间，放纵肉体的私欲，随着肉体 and 心中所喜好的去行，本为可怒之子，和别人一样。⁴ 然而，神既有丰富的怜悯，因他爱我们的大爱，⁵ 当我们死在过犯中的时候，便叫我们与基督一同活过来。你们得救是本乎恩。⁶ 他又叫我们与基督耶稣一同复活，一同坐在天上，⁷ 要将他极丰富的恩典，就是他在基督耶稣里向我们所施的恩慈，显明给后来的世代看。⁸ 你们得救是本乎恩，也因着信；这并不是出于自己，乃是神所赐的；⁹ 也不是出于行为，免得有人自夸。¹⁰ 我们原是他的工作，在基督耶稣里造成的，为要叫我们行善，就是神所预备叫我们行的。

¹¹ 所以你们应当记念：你们从前按肉体是外邦人，是称为没受割礼的；这名原是那些凭人手在肉身上称为受割礼之人所起的。¹² 那时，你们与基督无关，在以色列国民以外，在所应许的诸约上是局外人，并且活在世上没有指望，没有神。¹³ 你们从前远离神的人，如今却在基督耶稣里，靠着他的血，已经得亲近了。

¹⁴ 因他使 we 和睦（原文作“因他是我们的和睦”），将两下合而为一，拆毁了中间隔断的墙；¹⁵ 而且以自己的身体废掉冤仇，就是那记在律法上的规条，为要将两下藉着自己造成一个新人，如此便成就了和睦。¹⁶ 既在十字架上灭了冤仇，便藉这十字架使两下归为一体，与神和好了，¹⁷ 并且来传和平的福音给你们远处的人，也给那近处的人。¹⁸ 因为我们两下藉着他被一个圣灵所感，得以进到父面前。

¹⁹ 这样，你们不再作外人和客旅，是与圣徒同国，是神家里的人了；²⁰ 并

且被建造在使徒和先知的根基上，有基督耶稣自己为房角石，²¹各（或作“全”）房靠他联络得合式，渐渐成为主的圣殿。²²你们也靠他同被建造，成为神藉着圣灵居住的所在。

3 因此，我保罗为你们外邦人作了基督耶稣被囚的，替你们祈祷（此句乃照对十四节所加）。² 谅必你们曾听见神赐恩给我，将关切你们的职分托付我，³ 用启示使我知道福音的奥秘，正如我以前略略写过的。⁴ 你们念了，就能晓得我深知基督的奥秘。⁵ 这奥秘在以前的世代没有叫人知道，像如今藉着圣灵启示他的圣使徒和先知一样。⁶ 这奥秘就是外邦人在基督耶稣里，藉着福音，得以同为后嗣，同为一体，同蒙应许。⁷ 我作了这福音的执事，是照神的恩赐，这恩赐是照他运行的大能赐给我的。⁸ 我本来比众圣徒中最小的还小，然而他还赐我这恩典，叫我把基督那测不透的丰富传给外邦人，⁹ 又使众人都明白，这历代以来隐藏在创造万物之神里的奥秘是如何安排的，¹⁰ 为要藉着教会使天上执政的、掌权的，现在得知神百般的智慧。¹¹ 这是照神从万世以前，在我们主基督耶稣里所定的旨意。¹² 我们因信耶稣，就在他里面放胆无惧，笃信不疑的来到神面前。¹³ 所以，我求你们不要因我为你们所受的患难丧胆，这原是你们的荣耀。

¹⁴ 因此，我在父面前屈膝，¹⁵（天上地上的各（或作“全”）家，都是从他得名。）¹⁶ 求他按着他丰盛的荣耀，藉着他的灵，叫你们心里的力量刚强起来，¹⁷ 使基督因你们的信，住在你们心里，叫你们的爱心有根有基，¹⁸ 能可以和众圣徒一同明白基督的爱是何等长阔高深，¹⁹ 并知道这爱是过于人所能测度的，便叫神一切所充满的，充满了你们。

²⁰ 神能照着运行在我们心里的大力充充足足的成就一切，超过我们所求所想的。²¹ 但愿他在教会中，并在基督耶稣

ཤི་ཀ་ཡིན་ཅིང་། ཚིག་མང་སྟུ་ཚབ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཉིང་དུ་བྱེད་ཆོ་བཅིགས་
སྟེ། ༡༧ ཁོང་ལ་རྟེན་ཏེ་ཚིག་པའི་བཀོད་པ་གཅིག་ཏུ་འཛོལ་ནས། མཚོད་ཁང་དམ་པ་
ཞིག་བཞེད་ངོ་། ༡༨ ལྷ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་རྣམ་པར་བཞུགས་པའི་གནས་སུ། བྱེད་ཆོའང་
ཁོང་ལ་རྟེན་ཏེ་བཅིགས་པ་ཡིན་ནོ།

3 བྱེད་ཕྱི་བ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡི་ཤུའི་བཙོན་བ་ཡིན་པའི་བཟུངས་པ་།
 ༡ བྱེད་ཚིའི་དོན་དུ་ང་ལ་ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྗེའི་གཉེན་པའི་ལས་འགན་གནང་བའི།
 ༢ གསང་བ་དེ་ང་ལ་རི་ལྷོ་མདོན་དུ་ཡུར་བའི་སྒོ་ནས་རྟོགས་པར་མཛད་པ་ཐོས་
 ཡོད་ན། ངས་མདོར་བསྐྱུས་ཐེས་པ་ལྟར། ༤ བྱེད་ཚོས་དེ་སྟོག་ཚེ་ངས་ལྷ་ཤི་ཀའི་གསང་
 བའི་གཏིང་རྟོགས་པ་མཐོང་ཐུབ་པོ། ༥ དེ་སྟོན་གྱི་མི་རབས་ལ་མདོན་བ་མ་མཛད་
 པར། ད་ལྟ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཉིད་གྱི་སྤྱོད་ཆབ་དམ་པ་དང་ཚས་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་མདོན་
 པར་མཛད། ༦ དེ་ནི་ཕྱིན་བཟང་གི་སྒོ་ནས་ཕྱི་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡི་ཤུའི་ངང་ན་
 ཞལ་བཞེས་ལ་མཉམ་དུ་སྦྱོད་མཐན་དང་། ལུས་གཅིག་གི་ཡན་ལག་དང་། ཐོབ་ཐང་
 མཉམ་པ་ཡིན་པ་དེོ། ༧ ལྷ་ཡི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས། ང་ལ་གནང་བའི་ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་
 དང་བསྐྱེད་ཏེ་ང་ཕྱིན་བཟང་འདྲིའི་ཞབས་རྟོག་པར་ཡུར་བ་ཡིན། ༨ དམ་པ་ཐམས་
 ཅད་ལས་རྒྱུ་ཤོས་ཡིན་པ་ང་ལ། ལྷ་ཤི་ཀའི་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པའི་དཔལ་འབྱོར་ཕྱི་
 ཕྱོགས་པ་ལ་འཆད་པ་དང་། ༩ ཅི་ཡོད་ཆད་བཞོད་པའི་ལྷ་ཡི་ནང་ན་གདོད་མ་ནས་
 ཐུས་ཡོད་པའི་གསང་བའི་གྲལ་རིམ་མི་ཐམས་ཅད་ལ་སྤྱང་བར་བྱེད་པའི་ཐུགས་རྗེ་ང་
 ལ་གནང་བྱུང་། ༡༠ དེ་ནི་ལྷ་ཡི་ཡེ་ཤེས་རྣམ་པ་སྤྱོད་ཆོགས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ནམ་མཁའི་ཁོང་
 ཁམས་ན་ཡོད་པའི་དབང་དང་སྤྱིད་རྣམས་ལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་རོ། ༡༡-༡༢ གང་ལ་དང་
 བའི་སྒོ་ནས་ཡབ་ཀྱི་ཞལ་རོར་སྐྱབས་པའི་སྐྱབས་པ་དང་སྟོ་གདེང་ཡོད་པའི། ང་ཚོའི་
 གཙོ་བོ་ཡི་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་དུ་གྲུབ་པ་ནི་ལྷ་ཡི་ཐོག་མ་མེད་པའི་དགོངས་པ་བཞིན་
 དུའོ། ༡༣ ངས་བྱེད་ཚིའི་དོན་དུ་སྦྱང་བའི་སྐྱག་བསུལ་དེ་བྱེད་ཚིའི་ངོམ་རྒྱུ་དེ་ཡིན་པས།
 སེམས་འཕམ་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་ཞུའོ།

༡༯-༢༡ གང་ལས་གནམ་ས་གནིས་ནང་ཡོད་པའི་ནང་ཚང་རེ་རེ་ལ་མིང་ཐོགས་པའི་
ཡབ་ཀྱི་བྱང་དུ། རུས་མོ་ས་ལ་བཅུགས་ཏེ། ༡༥ འདི་སྐད་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ཁོང་
གི་དབལ་འབྱོར་དང་བརྟན་ཏེ། རུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོའི་སེམས་ཀྱི་སྟོབས་རྒྱས་ཤིང་།
༡༦ དང་པའི་སྒོ་ནས་མ་ཤི་ཀ་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་དུ་བཞུགས་པར་ཤོག་ཅིག་༡༧ དམ་པ་ཐམས་
ཅད་དང་མཉམ་དུ། བྱམས་པའི་ནང་ན་ཅ་བ་རྒྱས་ཤིང་བརྟན་པོར་འགྱུར་ཏེ། དེའི་
ཞེང་ཁྱད་དང་། རིང་ཁྱད་དང་། མཐོ་ཁྱད་དང་། ཟབ་ཁྱད་རྣམས་རྟོགས་པའི་སྟོབས་
དང་ལྡན་ཅིག་༡༨ ལྷ་ཡི་གང་བ་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོ་གང་བའི་ཕྱིར། རྟོགས་པ་ལས་འདས་
པའི་མ་ཤི་ཀའི་བྱམས་པ་རྟོགས་པར་གྱུར་ཅིག

༡༠ ང་ཚོའི་ནང་སྤེལ་ལས་མཛད་པའི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་དང་བསམ་པ་ཐམས་
ཅད་ལས་སྟག་པར་མཛད་སྟབས་པ་ཁོང་ལ། ༡༡ རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་མི་རབས་ནས་མི་

རབས་སུ་ཆོས་ཆོགས་དང་མྱ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྒྲོ་ནས་བསྐྱོད་བཟུགས་པར་ཤོག་ཅིག ཨ་ཁེ།

4 དོན་གང་ལ་བོས་པར་མཛད་པ་དང་འོས་པར་སྦྱོང་ཅིག ཅེས་གཙོ་བོའི་བཙོན་པ་ཡིན་པ་ངས་ཁྱ་བ་འབྲུལ་ལོ། ¹སྒྲིམས་ཚུང་དང་། ²དུལ་བ་དང་། ཐེག་པ་དང་། བྱམས་པས་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བཟོད་པ་བྱེད་ཅིང་། ³ཐུགས་ཉིད་ལས་བྱུང་བའི་མཐུན་པ་དེ་སྒྲུལ་པའི་འཆིང་བས་ཡུན་རིང་དུ་གནས་པ་ལ་བཙོན་ཞིག ⁴ཁྱེད་བོས་པར་མཛད་པའི་དོན། རེ་བ་གཅིག་ཡིན་པ་ལྟར། སྐུ་ལྷས་གཅིག་ཐུགས་ཉིད་གཅིག་ལ་གཙོ་བོ་གཅིག་དང་པ་གཅིག་ཁྱེས་གསོལ་གཅིག་ལ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱིང་དང་། ཐམས་ཅད་ཀྱི་བར་དང་། ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན་བཞུགས་པའི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལྟ་དང་ཡབ་གཅིག་ལགས་སོ། ⁵ང་ཚོ་རེ་རེ་ལ་མྱ་ཤི་ཀའི་གནང་སྦྱིན་དང་དཔག་ནས་ཐུགས་རྗེ་སྒྲུལ་བ་ཡིན། ⁶འདི་སྐད་དུ། སྤྱིང་དུ་འཕགས་དུས་བཙོན་པའི་ཆོགས་འཁྲིད་ནས། ཁོང་གིས་མི་ལ་གནང་སྦྱིན་སྒྲིམ་སྒྲུབ་ཞེས་ཀྱང་། ⁷ཁོང་འཕགས་སོ་ཞེས་ན། འོག་ཏུ་དམའ་མའི་ས་ལའང་བབས་པའི་དོན་ཡང་ཡིན་ཏེ། ⁸འོག་ཏུ་བབས་པ་ཁོང་ནི། ཐམས་ཅད་བཀའ་བའི་དོན་དུ། མཉམ་མཐའ་ལས་ཀྱང་ཡར་འཕགས་པ་ཉིད་ལགས་སོ། ⁹སྒྲུལ་ཞེས་ན། ཁོང་གིས་ལ་ལར་སྐྱ་ཆབ། ལ་ལར་ལུང་སྒྲོན་པ། ལ་ལར་ཕྱིན་བཟང་འཆད་པ། ལ་ལར་རྗེ་བོའམ་སྒོ་བ་དཔོན་གྱི་གནང་སྦྱིན་སྒྲུབ་བ་ཡིན་ཏེ། ¹⁰མྱ་ཤི་ཀའི་སྐྱ་ཆད་དང་ལོངས་པར་ང་ཚོ་ནར་སོན་པའི་བར་དུ། ང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ལྟ་ཡི་སྐུ་ངོ་རྟོགས་ནས་དང་པའི་ནང་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་ཁོང་། དམ་པ་ནམས་ལུན་སྐུ་ཆོགས་པར་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་ཅིང་། མྱ་ཤི་ཀའི་སྐུ་ལས་ཡར་བཞེད་བར་འགྱུར་རྟོ། ¹¹དེ་ལྟར་ཕྱིན་ཆད་ང་ཚོ་གཡོ་ཁྲམ་དང་བོལ་བོག་གིས་ལོག་ལྟ་སྤྱོད་པའི་ལྟ་བུ་སྒྲིམ་གྱི་ཚུང་གིས་སྦྱོང་པའི་བྱས་པར་མ་འགྱུར་བར། ¹²བྱམས་སེམས་ཀྱིས་བདེན་པ་སྒྲུ་ཁོང་མྱ་ཤི་ཀའི་ནང་དུ་ཅིས་ནས་སྦྱོང་ལ་འོང་བར་དགོས། ¹³མྱ་ཤི་ཀ་ནི་དབྱེ་ལགས་ཏེ། ལྷས་ཀྱི་ལོ་ལོ་ནི། དེའི་ཆོགས་ནམས་ཀྱིས་བསྐྱེད་ནས་འབྲེལ་ཏེ། ཡན་ལག་རེ་ལ་ཡོད་པའི་རྩས་ཆད་བཞིན་དུ་བྱམས་པའི་སྒྲོ་ནས་ལྷས་བཞེད་ཁོང་ཡར་སྦྱོང་དོ།

¹⁴ངས་གཙོ་བོའི་ནང་དུ་དཔང་བོ་བྱེད་ཅིང་འདི་ལྟར་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་པ་ནམས་སྤྱིང་བོ་མེད་པའི་བསམ་པ་ལ་སྦྱོང་ཅིང་། ¹⁵གཏི་མུག་གིས་སྒོ་གྲོས་ཐུན་པར་གྱུར་ཏེ། སྤྱིང་གྱུར་བའི་སྦྱོན་གྱིས་སྒྲུ་ཡིས་གནང་བའི་ཆོ་དང་བཟུང་ཁོང་། ¹⁶དེད་པོར་གྱུར་ནས་མི་གཙང་བ་ཐམས་ཅད་ལ་སྤེད་པ་དང་འདོད་ལོག་ལ་སྦྱོང་པ། དེ་ལྟར་ཁྱེད་ཚོས་མ་སྦྱོང་ཅིག ¹⁷མྱ་ཤི་ཀ་ནས་དེ་ལྟར་བསྐྱོབས་པ་མིན། ¹⁸ཡེ་ཤུའི་ནང་བདེན་པ་ཡོད་དེ། ཁྱེད་ཚོས་དེ་བཞིན་དུ་ཐོས་ཤིང་བསྐྱབས་པར་ངས་བསམ་མོ། ¹⁹སྐུ་བའི་འདོད་ཆགས་ཀྱིས་རུལ་བའི་སྦྱོན་གྱི་སྦྱོང་ལམ་གྱི་གཤིས་སྤྱིང་པའི་གོས་དེ་ལུང་ཅིག ²⁰ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཡིད་གསར་པར་གྱུར་ཅིག ²¹ཡང་དག་པའི་དྲང་བ་དང་དམ་པ་ལ་བརྟ་སྟེ། ལྟ་དང་མཚུངས་པའི་གཤིས་གསར་པའི་གོས་དེ་གྱུན་ཞིག

里，得着荣耀，直到世代代，永永远远。阿们！

4 我为主被囚的劝你们：既然蒙召，行事为人就当与蒙召的恩相称。²凡事谦虚、温柔、忍耐，用爱心互相宽容，³用和平彼此联络，竭力保守圣灵所赐合而为一的心。⁴身体只有一个，圣灵只有一个，正如你们蒙召同有一个指望。⁵一主，一信，一洗，⁶一神，就是众人的父，超乎众人之上，贯乎众人之中，也住在众人之内。⁷我们各人蒙恩，都是照基督所量给各人的恩赐。⁸所以经上说：他升上高天的时候，掳掠了仇敌，将各样的恩赐赏给人。⁹（既说升上，岂不是先降在地下吗？¹⁰那降下的，就是远升诸天之上要充满万有的。）¹¹他所赐的，有使徒，有先知，有传福音的，有牧师和教师，¹²为要成全圣徒，各尽其职，建立基督的身体，¹³直等到我们众人在真道上同归于一，认识神的儿子，得以长大成人，满有基督长成的身量，¹⁴使我们不再作小孩子，中了人的诡计和欺骗的法术，被一切异教之风摇动，飘来飘去，就随从各样的异端；¹⁵惟用爱心说诚实话，凡事长进，连于元首基督，¹⁶全身都靠他联络得合式，百节各按各职，照着各体的功用彼此相助，便叫身体渐渐增长，在爱中建立自己。

¹⁷所以我说，且在主里确实的说，你们行事不要再像外邦人存虚妄的心行事。¹⁸他们心地昏昧，与神所赐的生命隔绝了，都因自己无知，心里刚硬；¹⁹良心既然丧尽，就放纵私欲，贪行种种的污秽。²⁰你们学了基督，却不是这样。²¹如果你们听过他的道，领了他的教，学了他的真理，²²就要脱去你们从前行为上的旧人，这旧人是因私欲的迷惑渐渐变坏的；²³又要将你们的心志改换一新，²⁴并且穿上新人；这新人是照着神的形像造的，有真理的仁义和圣洁。

²⁵ 所以你们要弃绝谎言，各人与邻舍说实话，因为我们是互相为肢体。²⁶ 生气却不要犯罪；不可含怒到日落，²⁷ 也不可给魔鬼留地步。²⁸ 从前偷窃的，不要再偷；总要劳力，亲手做正经事，就可有余分给那缺少的人。²⁹ 污秽的言语一句不可出口，只要随事说造就人的好话，叫听见的人得益处。³⁰ 不要叫神的圣灵担忧；你们原是受了他的印记，等候得赎的日子来到。³¹ 一切苦毒、恼恨、忿怒、嚷闹、毁谤，并一切的恶毒（或作“阴毒”），都当从你们中间除掉；³² 并要以恩慈相待，存怜悯的心，彼此饶恕，正如神在基督里饶恕了你们一样。

5 所以，你们该效法神，好像蒙慈爱的儿女一样。² 也要凭爱心行事，正如基督爱我们，为我们舍了自己，当作馨香的供物和祭物，献与神。³ 至于淫乱并一切污秽，或是贪婪，在你们中间连提都不可，方合圣徒的体统。⁴ 淫词、妄语，和戏笑的话都不相宜；总要说感谢的话。⁵ 因为你们确实的知道，无论是淫乱的，是污秽的，是有贪心的，在基督和神的国里都是无份的。有贪心的，就与拜偶像的一样。

⁶ 不要被人虚浮的话欺哄；因这些事，神的忿怒必临到那悖逆之子。⁷ 所以，你们不要与他们同伙。⁸ 从前你们是暗昧的，但如今在主里面是光明的，行事为人就当像光明的子女。⁹ 光明所结的果子就是一切良善、公义、诚实。¹⁰ 总要察验何为主所喜悦的事。¹¹ 那暗昧无益的事，不要与人同行，倒要责备行这事的人；¹² 因为他们暗中所行的，就是提起来也是可耻的。¹³ 凡事受了责备，就被光显明出来，因为一切能显明的就是光。¹⁴ 所以主说：

你这睡着的人当醒过来，
从死里复活！
基督就要光照你了。

¹⁵ 你们要谨慎行事，不要像愚昧人，当像智慧人。¹⁶ 要爱惜光阴，因为现今的世代邪恶。¹⁷ 不要作糊涂人，要明白主的旨意如何。¹⁸ 不要醉酒，酒能使人放

⁂ ང་ཚོ་ཕན་ཚུན་ཡན་ལག་ཡིན་པས། རྒྱུན་སྦངས་ཏེ། རེ་རེས་བྱིས་མཚས་ལ་ངང་
བོ་སྒྲོས་ཤིག །²⁵ ཁྱོད་ཀྱི་ཕྱི་ལ་མ་བཤེད་ཅིག ཉེ་མ་རུབ་པའི་བར་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་ཞིག
⁂ བདུད་ལ་སྐབས་མ་ཐོངས་ཤིག །²⁶ རྒྱུན་མས་བྱིན་ཆད་མི་རྒྱ་ཁྱིའོ། དབུལ་པོ་ལའང་
བྱིན་རུས་པའི་བྱིར། ལས་ངང་པོ་བཤེད་ཅིང་རང་གི་ལག་པས་འབད་པར་གྱིས་ཤིག
⁂ ཚོག་ངན་པ་བྱེད་ཀྱི་ཁ་ནས་འཐོན་མི་འཇུག་པར། ཉན་མཁན་ལ་ཕན་འདོགས་
པའི་བྱིར། གོ་སྐབས་བཞིན་དུ་ཡར་སྐྱེད་ལ་ཕན་པའི་གཏམ་སྒྲོས་ཤིག །²⁸ སྒྲོལ་བའི་
ཉེན་མིའི་བྱིར་བྱེད་ལྟ་ཡི་དམ་པའི་སྤྱགས་ཉིད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱས་བཏབ་ཡོད་པས། སྤྱགས་
ཉིད་སྒྱུ་བར་མ་བཤེད་ཅིག །²⁹ འཁོན་དང་། གཏུམ་པ་དང་། ཁྱོད་ཀྱི་ཁྱོད་དང་། གཏུམ་དང་།
གཏུམ་ངན་གྱུར་དང་། བྱ་བ་ངན་པ་ཐམས་ཅད་བཅས་སྦྱངས་ཤིག །³⁰ གཅིག་གིས་
གཅིག་ལ་ཕན་སེམས་གྱིས་ཤིག ལྟ་ཡིས་སྤྱི་ཤི་ཀའི་སྒོ་ནས་བྱེད་ཆོད་ཕྱིན་པ་བསལ་བ་
ལྟར། བྱེད་ཆོས་ཀྱང་ཕན་ཚུན་བུམས་ཤིང་བཟོད་པར་གྱིས་ཤིག།

5 ལྟ་ཡི་གཅེས་སྤྱག་ལྟར་ལྟ་དབེ་ཅ་ཡོང་ཞིག །² རི་ལྟར་སྤྱི་ཤི་གས་ང་ཚོར་བུམས་པ་
མཛད་དེ། ང་ཚོའི་དོན་དུ་རང་ཉིད་ལྟ་ལ་བྱི་ཞིས་གྱི་མཆོད་པ་དང་འབུལ་བར་
བུལ་བ་ལྟར། བུམས་པའི་སྦྱོད་པ་ལ་འཇུག་ཅིག །³ དམ་པས་སྦྱོད་འོས་པ་ལྟར་སྦྱོད་
ཅིང་། བྱེད་ཆོད་ཁྱོད་ན་འདོད་ལོག་དང་། མི་གཙང་བའམ་བརྟུན་སེམས་ཐམས་ཅད་
མིང་ཅས་ཡང་མེད་པར་བྱེད་དགོས། །⁴ འཆལ་གཏམ་མཁལ། དག་ཀྱལ་ལམ། རོ་ཆ་མེད་
པའི་གཏམ་མི་བྱེད་པར། དེའི་ཆབ་དུ་ལྟ་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ཞིག །⁵ གཞུམ་པོ་དང་།
ཚུལ་མེད་དང་། རྟོན་ལྟ་བུ་ཕྱིན་པའི་འདོད་སྤེལ་ཅན་ལ། སྤྱི་ཤི་ཀའི་དང་ལྟ་ཡི་རྒྱལ་སྤེལ་
གྱི་སྐལ་བ་མེད་པ་བྱེད་ཆོས་ལེགས་པར་ཤེས་ཤིག།

⁶ བཀའ་ལ་མི་ཉན་པ་རྒྱམས་ལ་དེ་རྒྱམས་གྱི་རྒྱུན་གྱིས་ལྟ་ཡི་སྤྱགས་ཁྱོ་འཕྱོག་པས།
སྤྱས་ཀྱང་སྦྱང་པོ་མེད་པའི་གཏམ་གྱིས་བྱེད་སྒྱུ་ཅ་མ་འཇུག་ཅིག །⁷ དེ་བས་ན་དེ་རྒྱམས་
དང་མ་འགྲོགས་ཤིག །⁸ སྤྱར་བྱེད་སྤྱན་པ་ཡིན་ཀྱང་། ད་གཙོ་བོའི་རྒྱུན་གྱིས་འོད་
ཡིན་པས། འོད་ཀྱི་བྱ་ལྟར་སྦྱོད་ཅིག །⁹ བཟང་པོ་དང་དང་པོ་དང་བདེན་པ་ཡིན་པ་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ན། འོད་ཀྱི་འབས་བྱ་རྟེན་དོ། །¹⁰ གཙོ་བོ་ཅི་ལ་དགྱེས་པ་འཚོལ་
ཞིག །¹¹ ཕན་མེད་ཀྱི་སྤྱན་པའི་བྱ་བའི་ནང་མ་འདྲེ་བར། དེ་རྒྱམས་རྗེན་པར་དངོས་
སྤྱ་སྒྲོན་ཞིག །¹² དེ་ཚོས་གསང་སྤྱི་བའི་བྱ་བ་རྒྱམས་ནི་བཟོད་པ་ལའང་ངོ་ཚད།
⁂ མཐོང་སྤབ་པ་རྒྱམས་འོད་ཡིན་པས། འོད་ཀྱིས་རྗེན་པར་དངོས་སྤྱ་སྒྲོན་པ་ཐམས་
ཅད་མཐོང་སྤབ་པོ། །¹⁴ དེའི་བྱིར་འདི་སྐད་དུ།

གཉིད་ལོག་མཁན་བྱེད་རྒྱམས་གཉིད་སྤང་ཅིག།
ཤི་མཁན་གྱི་ཁྱོད་ལས་ལོངས་ཤིག་དང་།།
སྤྱི་ཤི་ཀའི་བྱེད་ཐོག་ཤར་བར་འགྱུར།།

ཞེས་ཟེར་རོ། །¹⁵ དེ་བས་ན་རི་ལྟར་སྦྱོད་པ་ལ་ཞིབ་པར་སྒོས་ཤིག ལྟར་པོ་ལྟར་མི་སྦྱོད་
པར་མཁས་པ་ལྟར་སྦྱོད་ཅིག །¹⁶ དུས་འདི་ངན་པ་ཡིན་པས། དུས་སྐབས་ཀྱི་ཁོ་བཟང་
ལེན་ཞིག །¹⁷ དེའི་བྱིར་སྤྱན་པོར་མི་འགྱུར་བར། གཙོ་བོའི་སྤྱགས་དགོངས་ཅི་ཡིན་པ་

གོ་ཞིག 19 སྤྱོད་པ་དང་པོ་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཆང་གིས་བཟེ་བར་མ་འགྱུར་བར་ཐུགས་
ཉིད་ཀྱིས་བཟེ་བར་གྱུར་ཅིག 20 གསུང་མགྱུར་དང་། མགྱུར་མ་དང་། ཆོས་དབྱངས་
ལེན་ཞིང་། ཕན་ཚུན་འབེལ་གཏམ་བྱས་ཤིག སྤྱོད་ཐག་པ་ནས་གཙོ་བོ་ལ་དབྱངས་
དང་རོལ་མོ་ལུས་ཞིག 21 ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་རྒྱན་དུ་
ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར། ཡབ་ལྷ་ལ་གཏང་རྒྱལ་ཞིག 22 ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་གུས་ཤིང་གཅིག་
གིས་གཅིག་ལ་འབངས་བྱས་ཤིག

23 རྒྱུང་མ་རྒྱམས། གཙོ་བོའི་འབངས་བྱེད་པ་ལྷར་ཁྱོད་འབངས་བྱས་ཤིག 24 ལྷ་ཤི་
ཀ་ནི་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་ལྷས་ཡིན་པའི་ཆོས་ཚགས་ཀྱི་དབྱངས་སྐབས་མགོན་ཡིན་པ་ལྷར། ཁྱོད་
ནི་རྒྱུང་མའི་མགོ་ཡིན་པས། 25 ཆོས་ཚགས་ནི་ལྷ་ཤི་ཀའི་འབངས་ཡིན་པ་ལྷར། རྒྱུང་
མའང་དུས་ཀྱན་དུ་ཁྱོད་འབངས་བྱེད་པར་རིགས་སོ། 26 ཁྱོད་པོ་རྒྱམས། ལྷ་ཤི་ཀས་ཆོས་
ཚགས་ཀྱི་དོན་དུ་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་སྟོན་གནང་བ་ཙམ་གྱིས་བྱམས་པ་མཛད་པ་ལྷར། རྒྱུང་
མ་ལ་བྱམས་པ་བྱས་ཤིག 27-28 ཆོས་ཚགས་དེ་མེ་བ་དང་གཉེར་མ་ལ་སྟགས་པ་མེད་
པར། དམ་པ་དང་སྦྱོན་མེད་ཅིང་ཟེལ་དང་བཅས་སུ་བཞེས་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀའི་བཀའ་
དང་རྒྱུང་ལྱས་ཀྱིས་ཆོས་ཚགས་གཙང་བར་མཛད་དོ། 29 དེ་བཞིན་དུ་ཁྱོད་པོས་རྒྱུང་མ་
ལ་རང་གི་ལྷས་ཡིན་པ་ལྷར་བྱམས་པ་ཡིན། 30-31 ལྷ་ཤི་ཀས་ཉིད་ཀྱི་སྐུའི་ཡན་ལག་
ཡིན་པའི་ཆོས་ཚགས་གསོ་བ་ལྷར། ལྷས་ཀྱང་རང་གི་ལྷས་ལ་ནམ་ཡང་མ་ཐུང་བར་
ཟས་སྟར་ཞིང་གསོའོ། 32 སྐྱེས་པས་པ་མ་ཐུངས་ནས། རྒྱུང་མ་དང་འགྲོགས་ཤིང་དེ་
གཉིས་གཅིག་དུ་འགྱུར་འོང་། 33 ལྷ་ཤི་ཀ་དང་ཆོས་ཚགས་ལ་དམིགས་ནས་འདི་ནི་
གསང་བ་ཆེན་པོའོ། 34 ཅི་ཡིན་ཀྱང་ཁྱོད་རེ་རེས་རྒྱུང་མ་ལ་རང་ལྷར་བྱམས་ཤིག རྒྱུང་
མས་ཀྱང་ཁྱོད་ལ་གུས་པར་གྱིས་ཤིག།

6 རྒྱུམས། པ་མའི་བཀའ་ལ་ཉན་ཅིག དེ་ནི་འོས་པའོ། 2-3 པ་དང་མ་ལ་བཀྱུར་
སྤྱོད་ཤིག དེ་ནི་ཁྱོད་བདེ་ཞིང་ལེགས་ཤིང་ས་ལ་ཆོ་རིད་བར་འགྱུར་ཞེས་པའི་
ཞལ་ཆད་ཡོད་པའི་བཀའ་རྒྱ་དང་པོའོ། 4 པ་ཚོ། རྒྱུམས་ཁྱོར་མ་འཇུག་པར། གཙོ་
བོའི་བརྩམས་ལུགས་དང་ཞལ་གདམས་བཞིན་དུ་སྦྱོང་སྤྱོད་ཞིག

5 གཡོག་པོ་རྒྱམས། ལྷ་ཤི་ཀའི་བཀའ་ལ་ཉན་པ་ལྷར། འཇིག་རྟེན་གྱི་ལུགས་སུ་དཔོན་
པོ་ཡིན་པ་རྒྱམས་ལ། འཇིགས་ཤིང་འདར་གྱིན་སྒོ་དང་པོས་ཁ་ལ་ཉན་ཅིག 6 ངོ་སོ་
བྱེད་མཁན་ལྷར་མིག་མཐོང་གི་གཡོག་མི་བྱེད་པར། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞབས་བྱི་དང་འདྲ་
བར་སྦྱང་ནས་ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་གཡོག་བྱས་ཤིག 7-8 ཆོ་གཡོག་ཡིན་
ཅུང་མིན་ཅུང་། རང་གིས་བཟང་པོ་བྱས་པ་དང་བསྟར་ཏེ་གཙོ་བོ་ནས་གནང་བྱིན་
ཐོབ་པར་འགྱུར་བ་ཤེས་ཏེ། ཞབས་རྟོག་མི་ལ་མི་བྱེད་པར་གཙོ་བོ་ལ་བྱུ་བ་ལྷར་སེམས་
བཟང་གིས་བྱས་ཤིག 9 དཔོན་པོ་རྒྱམས། ཁྱོད་ཆོས་ཀྱང་དེ་རྒྱམས་ལ་དེ་མཚུངས་བྱས་
ཤིག དེ་རྒྱམས་ལ་འཇིགས་རམ་མི་སྐྱལ་བར། ཁྱོད་ཆོ་དང་དེ་ཆོའི་དཔོན་པོ་བྱོགས་རིས་
མེད་པ་ནི་ནམ་མཁའ་བཞུགས་པ་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག

荡；乃要被圣灵充满。 19 当用诗章、
颂词、灵歌、彼此对说，口唱心和的赞
美主。 20 凡事要奉我们主耶稣基督的
名常常感谢父神。 21 又当存敬畏基督的
心，彼此顺服。

22 你们作妻子的，当顺服自己的丈夫，如同顺服主。 23 因为丈夫是妻子的头，如同基督是教会的头；他又是教会全体的救主。 24 教会怎样顺服基督，妻子也要怎样凡事顺服丈夫。 25 你们作丈夫的，要爱你们的妻子，正如基督爱教会，为教会舍己。 26 要用水藉着道把教会洗净，成为圣洁， 27 可以献给自己，作个荣耀的教会，毫无玷污、皱纹等类的病，乃是圣洁没有瑕疵的。 28 丈夫也当照样爱妻子，如同爱自己的身子；爱妻子便是爱自己了。 29 从来没有人恨恶自己的身子，总是保养顾惜，正像基督待教会一样， 30 因我们是他身上的肢体（有古卷在此有“就是他的骨、他的肉”）。 31 为这个缘故，人要离开父母，与妻子连合，二人成为一体。 32 这是极大的奥秘，但我是指着基督和教会说的。 33 然而，你们各人都当爱妻子，如同爱自己一样。妻子也当敬重她的丈夫。

6 你们作儿女的，要在主里听从父母，这是理所当然的。 2-3 要孝敬父母，使你得福，在世长寿。这是第一条带应许的诫命。 4 你们作父亲的，不要惹儿女的气，只要照着主的教训和警戒养育他们。

5 你们作仆人的，要惧怕战兢，用诚实的心听从你们肉身的主人，好像听从基督一般。 6 不要只在眼前侍奉，像是讨人喜欢的，要像基督的仆人，从心里遵行神的旨意。 7 甘心侍奉，好像服侍主，不像服侍人。 8 因为晓得各人所行的善事，不论是为奴的，是自主的，都必按所行的得主的赏赐。 9 你们作主人的，待仆人也如一理，不要威吓他们。因为知道，他们和你们同有一位主在天上；他并不偏待人。

¹⁰我还有未了的话：你们要靠着主，倚赖他的大能力作刚强的人。¹¹要穿戴神所赐的全副军装，就能抵挡魔鬼的诡计。¹²因我们并不是与属血气的争战（两“争战”原文都“摔跤”），乃是与那些执政的、掌权的、管辖这幽暗世界的，以及天空属灵气的恶魔争战。¹³所以，要拿起神所赐的全副军装，好在磨难的日子抵挡仇敌，并且成就了一切，还能站立得住。¹⁴所以要站稳了，用真理当作带子束腰，用公义当作护心镜遮胸，¹⁵又用平安的福音当作预备走路的鞋穿在脚上。¹⁶此外，又拿着信德当作藤牌，可以灭尽那恶者一切的火箭；¹⁷并戴上救恩的头盔，拿着圣灵的宝剑，就是神的道；¹⁸靠着圣灵，随时多方祷告祈求；并要在此警醒不倦，为众圣徒祈求，¹⁹也为我祈求，使我得着口才，能以放胆开口讲明福音的奥秘，²⁰我为这福音的奥秘作了带锁链的使者，并使我照着当尽的本分放胆讲论。

²¹今有所亲爱、忠心侍奉主的兄弟推基古，他要把我的事情，并我的景况如何全告诉你们，叫你们知道。²²我特意打发他到你们那里去，好叫你们知道我们的光景，又叫他安慰你们的心。

²³愿平安、仁爱、信心、从父神和主耶稣基督归与弟兄们！²⁴并愿所有诚心爱我们主耶稣基督的人都蒙恩惠！

¹⁰ མཐར་གཅོ་བོའི་རྒྱལ་མཐུའི་སྟོབས་ཀྱིས་ཁོང་གི་སྟོབས་ཅན་དུ་གྱུར་ཅིག
¹¹ བདུད་ཀྱི་བྱས་ངོར་བརྟན་པོར་གནས་ཐུབ་པའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་གོ་ཆ་ཆང་མ་གྱོན་ཅིག
¹² ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཚོས་ཤ་དང་ཁྲག་ལ་མེ་འཐབ་ཀྱི། དབང་དང་། སྲིད་དང་།
¹³ འཇིག་རྟེན་འདྲིའི་ལྷ་ན་པའི་དབང་བསྐྱར་མཁན་དང་། མཁའ་ལ་རྒྱ་བའི་འབྲུང་པའི་
¹⁴ དམག་དབང་ལ་འཐབ་བོ། ¹⁵ དེའི་ཕྱིར་ཞག་ངན་པའི་ཉིན་མོར་བརྟན་པོར་སྤང་
¹⁶ ཐུབ་ཅིང་། ཐམས་ཅད་བསྐྱབས་ནས་བྱུ་ཐུབ་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཡི་གོ་ཆ་ཆང་མ་གྱོན་
¹⁷ ཅིག ¹⁸ བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་སྐར་གས་བཅིངས། དྲང་པོའི་གོ་ཁུབ་གྱོན། ¹⁹ ཞི་བདེའི་
²⁰ སྤྱིན་བཟང་ཡིན་པའི་རྒྱུ་མཁྱེགས་ཀྱི་ལྷ་རྒྱུ་རྒྱུ་པར་གོན། ²¹ བདུད་ཀྱི་མེ་འབར་བའི་
²² མདའ་ཐམས་ཅད་ཕྱིར་སྒྲོག་ཐུབ་པའི་ཕྱིར། ཀྱན་ལས་གལ་ཆེ་བ་དང་པའི་ཕུབ་ཁུར་ལ་
²³ ལོངས། ²⁴ ཐར་པའི་ཚྭ་གོན་ནས། ལྷ་ཡི་བཀའ་ཡིན་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་རལ་གི་ཁུར་
²⁵ ཞིག ²⁶ རྒྱུ་ཆད་མེད་པར་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་སྒྲོ་ནས། གསོལ་བ་སྟོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག དམ་
²⁷ པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ཉིན་མཆན་མེད་པར་བརྩོན་པས་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག ²⁸ ངས་
²⁹ སྤྱིན་བཟང་གི་གསང་བ་སྟོབས་པས་འཆད་ཕྱིར་ཁ་འབྱེད་པའི་ཆོ་དག་དབང་གནང་
³⁰ པའི་དོན་དུ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་དང་། ³¹ སྤྱིན་བཟང་གི་དོན་དུ་ཕྱགས་སྟོག་གིས་
³² བཅིངས་པའི་སྐྱེ་ཆབ་ཡིན་ནའང་། འཆད་འོས་པ་སྤར་སྟོབས་པས་འཆད་པར་འགྱུར།
³³ བྱེད་ཚོས་ཀྱང་ངའི་གནས་ཚུལ་དང་ལས་ཤེས་པའི་ཕྱིར། གཅོ་བོའི་ནང་ཞབས་
³⁴ ཏིག་པ་དྲང་པོ་ཡིན་པའི་ཐུན་གཅིས་པ་ཉི་ཁེ་ཀྱས་ཐམས་ཅད་འཆད་པར་འགྱུར་རོ།
³⁵ ང་ཚོའི་གནས་ཚུལ་ཤེས་ཏེ། བྱེད་ཚོར་སྤོང་ཅུས་འཇུག་པའི་དོན་དུ་ཁོ་བྱེད་ཚོའི་
³⁶ རྩར་གཏོང་ངོ།

³⁷ ཡལ་ལྷ་དང་གཅོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་སྤྱན་ནམས་ལ་ཞི་བདེ་དང་། དད་པ་དང་
³⁸ ཐུན་པའི་བྱམས་པ་གནང་བར་ཤོག་ཅིག ³⁹ ང་ཚོའི་གཅོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་ཟད་པ་
⁴⁰ མེད་པའི་བྱམས་པ་བྱེད་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུགས་རྗེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

ཕེ་ལི་བ་ཅི་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག

腓立比书

1 ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་འབས་ཕྱི་པུ་ལྷ་དང་ཏི་མ་ཐེལ་ལ། ཕེ་ལི་བ་ཅི་པར་བསྐྱར་པའི་
དམ་པ་དང་། དེའི་དོན་མ་པ་དང་འབས་ཏྲིག་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱང་དུ། ༡ ང་
ཚོའི་ཡབ་ལྷ་དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་ཁྱེད་ཚོ་ལ་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་
པར་ཤོག་ཅིག།

༡ ངས་ཁྱེད་ཚོ་བྱན་པའི་ཚེ་ངའི་ལྷ་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ཞིང་། ༤ ཁྱེད་ཚོས་
ཞག་དང་པོ་ནས་ད་ལྟའི་བར་དུ་ཕྱིན་བཟང་སྤེལ་བ་ལ་འགན་ལེན་པའི་དྲིན་བྱ་
ཞིང་། ཏྲག་ཏུ་ཁྱེད་ཚོའི་དོན་དུ་སློན་ལམ་ཐམས་ཅད་ནང་དགའ་བཞིན་དུ་གསོལ་
བ་འདེབས་སོ། ༥ ཁྱེད་ཚོའི་ནང་ཕྱིན་ལས་བཟང་པོ་བརྟམས་པ་ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་ཡེ་
ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཉིན་མའི་བར་དུ་མཐར་ཕྱིན་པར་མཛད་པའི་སྒོ་གདེང་བྱེད་དོ། ༧ ང་
བཙོན་ལ་འགྲོ་ཞིང་། ཕྱིན་བཟང་གི་ཁྱད་སྤྲོད་པ་དང་གཏན་ལ་འབབས་ཅ་ན། ཁྱེད་
ཐམས་ཅད་ཀྱང་ང་དང་མཉམ་དུ་ཐུགས་རྗེ་མཉམ་ཐོབ་ཡིན་པས། ངས་གཅིག་པར་
འཛིན་ཅིང་། ཁྱེད་ཚོའི་ཕྱགས་སུ་དེ་ལྟར་སེམས་པར་རིགས་སོ། ༩ ངས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ལ་
གཏུང་བ་ལྷ་བྱང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་ལ་གཏུང་བ་ལྷ་དཔལ་དུ་འཇུག། ༩ ཁྱེད་ཚོའི་རྟོགས་
པ་དང་དབྱེད་པའི་སྒོ་ནས་བྱམས་སེམས་སྟག་པར་འཕེལ་བའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་འདེབས་
སོ། ༡༠ དེ་ནས་ཁྱེད་ཚོས་གལ་ཆེ་བ་དེ་འདམ་ཞིང་། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཉིན་མའི་བར་དུ་གཙང་
མ་དང་སྒྱུ་མེད་པར་གནས་ཤིང་། ༡༡ ལྷ་ལ་དཔལ་དང་བསྟོད་པ་འབྱུང་བྱིས། ཡེ་ཤུ་
ལྷ་ཤི་ཀ་ནས་འབྱུང་བའི་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་འབས་བྱས་ཁྱབ་པར་འཇུག་རོ།།

༡༢ ཐུན་ནམས། ང་ལ་རི་བྱང་བ་ཕྱིན་བཟང་སྤེལ་བའི་རྒྱར་གྱུར་པ་དེ་ཁྱེད་ཚོར་
འཆད་པར་དགའོ། ༡༣ མོ་བྱང་ཡོངས་རྒྱུགས་དང་གཞན་ཐམས་ཅད་ལ་ང་ནི་ལྷ་ཤི་
ཀའི་དོན་དུ་བཙོན་པ་ཡིན་པའི་ལོ་རྒྱུས་དར་ཏོ། ༡༤ ང་བཙོན་པར་གྱུར་པའི་ཁྱེད་ཀྱིས།
ཐུན་མང་ཤོས་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་སྒོ་གདེང་འཕེལ་ཞིང་། ལྷ་ཡི་བཀའ་མ་འཇིགས་པར་འཆད་
པ་ལ་སྒྲིབས་པ་ཆེ་བར་གྱུར་ཏོ།།

༡༥ ཁ་ཅིག་གིས་བཀའ་དེ་ཕྱག་དོག་དང་འགྲན་སེམས་ཀྱིས་འཆད་པ་དང་། ཁ་ཅིག་
གིས་སེམས་བཟང་གིས་འཆད་དོ། ༡༦ རྗེས་མ་རྒྱུས་ཀྱིས་ང་ཕྱིན་བཟང་གི་ཁྱད་སྤྲོད་
དུ་འདིར་ཡོད་པ་ཤིས་ཤིང་བྱམས་སེམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ལྷ་ཤི་ཀ་འཆད་ཅིང་། ༡༧ རྒྱ་མ་
རྒྱུས་ཀྱིས་བཙོན་ནང་ངའི་སྟུག་བསྐལ་ཆེ་ཅུ་གཏོང་བྱིས། ཕྱགས་རིས་དང་ལོག་པའི་
སེམས་ཀྱི་སྒོ་ནས་འཆད་དོ། ༡༨ དེས་ཅི་སྒོ་སེམས་ལོག་པར་རམ་བྱང་པོ་གང་ཅུང་གིས་
ལྷ་ཤི་ཀ་འཆད་པས། ང་ད་ལྟ་དགའ་ལྷོ་ཕྱིས་སུ་འད་དགའ་བར་འཇུག་རོ། ༡༩ ཁྱེད་ཚོའི་
སྒོན་ལམ་དང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་ང་ཐར་བའི་རྒྱར་འཇུག་པ་ཤིས་
སོ། ༢༠ ང་རྩད་ནས་ངོ་མི་ཆ་བར། གསོན་ཅུང་ཤི་ཅུང་སྟོང་སྟོང་ཆེན་པོས་དུས་སྐབས་
ཐམས་ཅད་དུ་ངའི་ལུས་ཀྱི་སྒོ་ནས་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་སྟོན་གཤམ་འབྱུང་བ་ངའི་འདོད་པ་
དང་རེ་བ་ཡིན།

1 基督耶稣的仆人保罗和提摩太写信
给凡住腓立比、在基督耶稣里的众
圣徒，和诸位监督，诸位执事。 2 愿恩
惠、平安从神我们的父并主耶稣基督归
与你们！

3 我每逢想念你们，就感谢我的神；
4 每逢为你们众人祈求的时候，常是欢
欢喜喜的祈求。 5 因为从头一天直到如
今，你们是同心合意的兴旺福音。 6 我
深信那在你们心里动了善工的，必成
全这工，直到耶稣基督的日子。 7 我为
你们众人有这样的意念，原是应当的；
因你们常在我心里，无论我是在捆锁之
中，是辩明证实福音的时候，你们都与我
一同得恩。 8 我体会基督耶稣的心
肠，切切的想念你们众人；这是神可以
给我作见证的。 9 我所祷告的，就是要
你们的爱心在知识和各样见识上多而又
多， 10 使你们能分别是非（或作“喜爱
那美好的事”），作诚实无过的人，直
到基督的日子； 11 并靠着耶稣基督结满
了仁义的果子，叫荣耀称赞归与神。

12 弟兄们，我愿意你们知道，我所遭
遇的事更是叫福音兴旺， 13 以致我受的
捆锁在御营全军和其余的人中，已经显
明是为基督的缘故。 14 并且那在主里的
弟兄多半因我受的捆锁就笃信不疑，越
发放胆传神的道，无所惧怕。

15 有的传基督是出于嫉妒纷争，也有
的是出于好意。 16 这一等是出于爱
心，知道我是为辩明福音设立的； 17 那
一等传基督是出于结党，并不诚实，意
思要加增我捆锁的苦楚。 18 这有何
妨呢？或是假意，或是真心，无论怎
样，基督究竟被传开了。为此，我就欢
喜，并且还要欢喜； 19 因为我知道，这
事藉着你们的祈祷和耶稣基督之灵的帮
助，终必叫我得救。 20 照着我所切慕、
所盼望的，没有一事叫我羞愧。只要凡
事放胆，无论是生是死，总叫基督在我
身上照常显大。

²¹ 因我活着就是基督，我死了就有益处。²² 但我在肉身活着，若成就我工夫的果子，我就不知道该挑选什么。²³ 我正在两难之间，情愿离世与基督同在，因为这是好得无比的。²⁴ 然而，我在肉身活着，为你们更是要紧的。²⁵ 我既然这样深信，就知道仍要住在世间，且与你们众人同住，使你们在所信的道上又长进又喜乐，²⁶ 叫你们在基督耶稣里的欢乐，因我再到你们那里去，就越发加增。

²⁷只要你们行事为人 与基督的福音相称，叫我或来见你们，或不在你们那里，可以听见你们的景况，知道你们同有一个心志，站立得稳，为所信的福音齐心努力。²⁸凡事不怕敌人的惊吓，这是证明他们沉沦，你们得救都是出于神。²⁹因为你们蒙恩，不但得以信服基督，并要为他受苦。³⁰你们的争战，就与你们在我身上从前所看见、现在所听见的一样。

2 所以，在基督里若有什么劝勉，爱心有什么安慰，圣灵有什么交通，心中有什么慈悲怜悯，²你们就要意念相同，爱心相同，有一样的心思，有一样的意念，使我的喜乐可以满足。³凡事不可结党，不可贪图虚浮的荣耀；只要存心谦卑，各人看别人比自己强。⁴各人不要单顾自己的事，也要顾别人的事。

⁵你们当以基督耶稣的心为心。

⁶他本有神的形像，

不以自己与神同等为强夺的；

⁷ 反倒虚己，

取了奴仆的形像，

成为人的样式；

⁸既有人的样子，就自己卑微，

存心顺服，以至于死，

且死在十字架上。

⁹所以，神将他升为至高，

又赐给他

那超乎万名之上的名，

༡༧ ང་གསོན་པ་ལྷ་ཤི་ཀ་དེ་ཕྱིར་དུ་སྟེ། འཆི་བའང་ང་ལ་ཕན་ནོ། ༡༩ ང་ལུས་ཀྱི་ནང་
 ན་གསོན་པ་དེའི་ལས་ལ་ཕན་ན། གང་དེ་འདམ་པར་བྱ་མི་ཤེས་སོ། ༢༡ ང་སོམ་ཉི་ཡིས་
 མནན་ཏེ། ལྷ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་སྟོན་པ་ལྷག་པར་དུ་ལེགས་པས་ང་དེར་འགྲོ་བར་
 འདོད་ཀྱང་། ༢༥ བྱེད་ཆོད་དོན་དུ་ལུས་ཀྱི་ནང་སྟོན་པ་གལ་ཆེ་བས། ༣༥ བྱེད་ཆོ་དང་
 པའི་ནང་དགའ་ཞིང་ཡར་སྐྱེད་དུ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། ང་གསོན་པོར་ལུས་ཏེ་བྱེད་ཆོ་
 དང་མཉམ་དུ་གནས་པར་འགྱུར་བ་ཤེས་ཤིང་སྟོ་གདེང་བྱེད་དོ། ༣༩ དེ་ལྟར་ང་སྐར་
 བྱེད་ཆོད་ཅུར་བསྐྱེད་པའི་སྟོ་ནས་བྱེད་ཆོར་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་གྲུ་དོམ་པའི་རྩ་ལྷག་པར་དུ་
 ཐོབ་པར་འགྱུར།

༡༧ བྱེད་ཚེ་ལ་གཅིག་ཡིད་དགོས་པ་དེ་བྱེད་ཚེ་དེ་སྤྱོད་ལམ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིན་བཟང་
དང་མཚུངས་པ་དེའོ། དེ་ནས་བྱེད་ཅག་མཇལ་རུང་མི་མཇལ་རུང་། བྱེད་ཚེ་སེམས་
གཅིག་ནང་བསྟན་ཏེ་ཕྱིན་བཟང་གི་དང་པའི་ཕྱིར་སྟོང་གཅིག་ནས་བཙོན་འགྲུས་བྱེད་
པ་ངས་ཐོས་པར་འགྱུར། ༡༩ དགྲ་བོ་ལ་ཚློལ་བ་ནི་དེ་ནམས་སྟོངས་པ་དང་། བྱེད་ཚེ་ལ་
ལྷ་ནས་ཐར་པ་བྱུང་བའི་ལྷས་ཡིན་པས་མ་འཇིགས་ཤིག། ༢༠ བྱེད་ཚེར་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིར་
དུ་ཁོང་ལ་དད་པ་འབའ་ཞིག་མ་ཟད་པར། ཁོང་གི་ཕྱིར་དུ་སྟག་བསྟུལ་མུང་བའང་
གནང་བ་ཡིན། ༢༡ ངས་འཐབ་པའི་འཐབ་མོ་ལྷར་མཐོང་བ་དང་ད་ལྟ་ཐོས་པ་དེ་ཀ་
བྱེད་ཚེས་ཀྱང་འཐབ་བོ།

2 ད་སྐྱེ་ཤི་ཀའི་ནང་ན་སེམས་གསོ་དང་། བྱམས་སེམས་ཀྱི་ནང་ན་སྒོ་བདེ་དང་།
 ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ནང་ན་འགྲོགས་ལུགས་དང་། སྤྱིང་རྗེ་དང་། ཤ་ཚ་ཡོད་པ་ཚིན།
 ༡ སྤྱིང་གཅིག་པ་དང་། བྱམས་སེམས་གཅིག་པ་དང་། རྟོག་གཅིག་སྒོ་གཅིག་ཏུ་འཕྱར་
 ཏེ། དངེ་དགའ་སྤྱོད་རྒྱུ་ལས་ཕྱིས་ཤིག ༡ འགྲན་སེམས་དང་དོམ་སེམས་ཀྱིས་ཅིའང་
 མི་བྱེད་པར། དམན་སེམས་ཀྱིས་རང་ལས་གཞན་རྣམས་ལྷག་པར་ཚིས་ཤིག ༢ རེ་རེས་
 རང་དོན་འབའ་ཞིག་ལ་མི་ལྷ་བར་གཞན་དོན་ལའང་སྟོས་ཤིག ༥ སྐྱེ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུས་རི་
 ལྟར་དགོངས་པ་ལྟར་བྱེད་ཆོས་ཀྱང་པན་ཚུན་དེ་ལྟར་སེམས་ཤིག

༦ ཁོང་ནི་ལྷ་ཡི་ས་ཁུན་ཡང་།

ལྷ་ཉིད་དང་ནི་མཉམ་པ་སྤངས།

ལྷ་ཉིད་གྱི་གཟེ་བརྗིད་དོར་མཛད་དེ།

བྱན་གྱི་ས་ནི་ཡོངས་བཞེས་ནས།

མི་པལ་རྣམས་དང་འདྲ་བར་འགྱུར།

༡ མི་ཡི་རྣམ་འགྱུར་ལྡན་པས་ན།

དམན་ས་བབུང་ཞིང་རྒྱང་ཤིང་ཁར།

གྲོངས་པ་ཙམ་དུ་བཀའ་འབངས་མཛད།

༡ དེ་ཡི་ཕྱིར་དུ་སྣ་ཉིད་ཀྱིས།

མཚན་རྒྱམས་ཡོངས་ལས་མཐོ་བའི་མཚན་॥

ཁོང་ལ་གནང་ཞིང་འཕགས་པར་མཛད།

死，不顾性命，要补足你们供给我的不及之处。

3 弟兄们，我还有话说，你们要靠主喜乐。我把这话再写给你们，于我并不为难，于你们却是妥当。²应当防备犬类，防备作恶的，防备妄自行割的。³因为真受割礼的，乃是我们这以神的灵敬拜、在基督耶稣里夸口、不靠着肉体的。⁴其实，我也可以靠肉体；若是别人想他可以靠肉体，我更加可以靠着了。⁵我第八天受割礼；我是以色列族、便雅悯支派的人，是希伯来人所生的希伯来人。就律法说，我是法利赛人；⁶就热心说，我是逼迫教会的；就律法上的义说，我是无可指摘的。⁷只是我先前以为与我有益的，我现在因基督都当作有损的。⁸不但如此，我也将万事当作有损的，因我以认识我主基督耶稣为至宝。我为他已经丢弃万事，看作粪土，为要得着基督；⁹并且得以在他里面，不是有自己因律法而得的义，乃是有信基督的义，就是因信神而来的义，¹⁰使我认识基督，晓得他复活的大能，并且晓得和他一同受苦，效法他的死，¹¹或者我也得以从死里复活。

¹² 这不是说我已经得着了，已经完全了；我乃是竭力追求，或者可以得着基督耶稣所以得着我的（或作“所要我得的”）。¹³ 弟兄们，我不是以为自己已经得着了；我只有一件事，就是忘记背后，努力面前的，¹⁴ 向着标竿直跑，要得神在基督耶稣里从上面召我来得的奖赏。¹⁵ 所以我们中间，凡是完全人总要存这样的心；若在什么事上存别样的心，神也必以此指示你们。¹⁶ 然而，我们到了什么地步，就当照着什么地步行。

17弟兄们，你们要一同效法我，也当留意看那些照我们榜样行的人。¹⁸因为有许多人行事是基督十字架的仇敌。我屡次告诉你们，现在又流泪的告诉你们：¹⁹他们的结局就是沉沦；他们的神就是自己的肚腹。他们以自己的羞辱为荣耀，专以地上的事为念。²⁰我们却是天上的国民，并且等候救主，就是主耶稣基督从天上降临。²¹他要按着那能叫

བར། ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐིན་ལས་ཀྱི་དོན་དུ་འཆི་བ་ལ་ཐུག་པས། ཀལྱ་པོའི་ཕྱིར་ཡི་རང་ཞིང་
ཁོར་བསུ་བ་གྱིས་ཤིག་འདི་འདྲ་བའི་སྐྱེས་བུར་ཞེས་ཕྱོས་ཤིག།

3 མདོར་ན་དཔེ་ལྟན་རྣམས་གཙོ་བོ་ལ་པར་བར་གྱུར་ཅིག་དོན་གཅིག་རང་ཡང་
 ཡང་འབྲི་བ་ལ་ང་མི་བསུན་གྱི་ཁྱོད་ཚོའི་ཕྱིར་ཕན་ནོ། ༡ ཁྱིལ་པ་རྣམས་ལ་ཐོན་
 བྱོས་ཤིག ལས་ངན་བྱེད་པ་རྣམས་ལ་ཐོན་བྱོས་ཤིག ལ་རུ་དཔེ་རྟགས་དང་ལྡན་པ་
 རྣམས་ལ་ཐོན་བྱོས་ཤིག ༢ ལུས་ལ་སྒོ་གདེང་མི་བྱེད་པར། ལྷ་ལ་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་སྒོ་ནས་
 བསྐྱེན་བཀྱར་བྱེད་ཅིང་སྤྱ་ཤི་ཀ་ཡི་ཤུ་དྲུག་པ་ང་ཚོ། བདེན་པའི་རྟགས་དང་ལྡན་པའི་
 ལྷ་ཡི་མི་ཐེ་ཡིན། ༣ ང་རང་ལུས་ལ་བཟུས་ཀྱང་སྒོ་གདེང་གི་རྒྱ་ཡོད། ལུ་ཞིག་ལ་ལུས་ལ་
 བཟུས་ཏེ་སྒོ་གདེང་བྱེད་པའི་རྒྱ་ཡོད་ན། ང་ལ་ལྷག་པར་དུ་ཡོད། ༤ ང་ནི་ཞག་བརྒྱད་
 པ་ལ་རྟགས་དང་ལྡན་ཏེ། མི་བརྒྱད་ནི་ཁྱིམ་ར་ཁྱེལ་པ། རྩེ་ནི་བེན་ཡ་མེན་པ། ཁྱིམ་རི་
 པ་ནས་ཆད་པའི་ཁྱིམ་རི་པ། རྩེ་ལ་ཁྱིམ་མི་ལ་རུ་ཤི་པ། ༥ འདུན་པ་ནི་ཆོས་ཆོགས་ལ་
 འཛེབ་པ་པོ། བཀའ་ཁྱིམ་གྱི་རྣམ་པར་དག་པ་ལ་བཟུས་ཏེ་སྒྲོན་མེད་ཡིན། ༦ འོན་ཀྱང་
 ངའི་ཁེ་དང་འདྲ་བ་རྣམས་སྤྱ་ཤི་ཀའི་དོན་དུ་གུན་དུ་བརྩིས་པ་ཡིན། ༧ ངའི་གཙོ་བོ་
 ལགས་པའི་ཡེ་ཤུ་སྤྱ་ཤི་ཀ་རྟོགས་པ་ཤིན་ཏུ་རིན་ཐང་ཆེ་བས། གཞན་ཐམས་ཅད་གུན་
 དུ་ཆེ་ཤོ། ༨ སྤྱ་ཤི་ཀ་རྩེད་པའི་ཕྱིར། བཀའ་ཁྱིམ་ལ་རག་ལས་པའི་དགེ་རྩེད་ལ་མེད་
 ཅིང་། སྤྱ་ཤི་ཀ་ལ་དད་པའི་སྒོ་ནས་བྱུང་པའི་དད་པ་ལ་རག་ལུས་པའི་ལྷ་ཡི་ཐུགས་
 རྩེད་ཞལ་ཆེ་དང་ལྡན་པར་ཤེས་ཏེ། ཁོང་གི་དོན་དུ་ཐམས་ཅད་གུན་དུ་ཆེ་ཞིང་། ལྷག་
 དར་ལྷར་ཆེ་ཤོ། ༩ ཁོང་ཉིད་དང་གཤིན་པོ་ལས་སྤྱ་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་མཐུ་ལུས་
 རྟོགས་པ་དང་། ཁོང་གི་དོན་པ་དང་འདྲ་བར་འཛེབ་ཞིང་། ཁོང་གི་ཐུག་བཟུལ་ངས་ལྱོང་
 པ་དང་། ༡༠ ཐུབ་ན་གཤིན་པོའི་ཁོད་ལས་གསོན་པོར་ལང་བ་ནི་ངའི་འདོད་དོན་ནོ།

¹² དེ་ནི་ཐོབ་ཟིན་པ་དང་ང་མཐར་ཁྱིན་པའི་དོན་ལ་མ་ཡིན། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུམ་ང་
 དོན་གང་གི་ཕྱིར་འཛིན་པ་དེ་ངས་འཛིན་པའི་ཕྱིར་དུ་སྟེགས་སོ། ¹³ ངས་དེ་འཛིན་
 ཡོད་པ་མི་སེམས་པར། རྒྱལ་ལ་ཡོད་པ་དེ་བརྗོད་དེ། མདུན་དུ་ཡོད་པའི་ཕྱོགས་སུ་
 འཛང་ཞིང་། ¹⁴ ལྷ་ཡིས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ངང་ན་ང་སྟེང་དུ་བོས་པར་མཛད་པའི་
 གནང་སྟེན་རྟེན་ཆེད་དམིགས་ལུལ་ཕྱོགས་སུ་ང་རྒྱག་གོ། ¹⁵ ང་ཚོ་མཐར་ཁྱིན་ཆད་
 ལ་དེ་ལྷ་བུའི་སེམས་སྟེང་དགོས། གལ་ཏེ་ཁྱེད་ཚོར་བསམ་པ་མི་འདྲ་བ་ཅི་ཞིག་ཡོད་ན།
 ལྷ་ཡིས་དེའང་རྟོན་པར་འགྱུར། ¹⁶ ཅི་ཡིན་ཅུང་གང་དུ་བསྐྱབས་ཡོད་པའི་ཆད་དང་
 བསྐྱན་ཏེ། ད་དུང་ཡང་དེ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱག་དགོས།

[illegible]

གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མུ་གེ་ཀ་འབྱོན་པ་ལ་ང་ཚོ་སྐྱག་གོ། ༡༡ ཐམས་ཅད་ཉིད་ཀྱི་དབང་དུ་བསྐྱེ་
རྒྱས་པའི་མཐུ་སྟོབས་ལྡན་པ་ཁོང་གིས། ང་ཚོའི་ཐ་མལ་པའི་ལུས་བསྐྱར་ནས། ཉིད་ཀྱི་
སྒྲན་ནེ་བའི་སྐུ་ལས་དང་འདྲ་བར་མཛད་པར་འགྱུར་རོ།

4 དེའི་ཕྱིར་ངས་བརྩོ་ཞིང་གཏུང་པའི་སྤྱན། ངའི་དགའ་སྟོན་དང་གཙུག་རྒྱན་འདྲ་
བའི་གཅེས་པ་རྣམས། གཙོ་བོ་ལ་དད་ཅིང་བརྟན་པར་གནས་ཤིག།

༡ གཙོ་བོའི་ཕྱིར་མཐུན་པར་འགྱུར་ཅིག་ཅེས་ངས་**ཨེ་མོད་ཡུ་དང་སིན་ཉི་གེ**ལའང་
སྐུལ་ལོ། ༡ གྲེ་ངའི་ལས་རོགས་དྲང་བོ། བྱེད་ཀྱིས་བྱང་མེད་དེ་གཉིས་ལ་རོགས་རམ་བྱེད་
པའི་ཕྱིར་ཁྱེ་བ་འབུལ་ལོ། དེ་གཉིས་ཀྱིས་**ཀ་ལེ་མེན་ལ་སོགས་པའི་ངའི་ལས་རོགས་**
རྣམས་དང་བཅས་ངའི་སྐྱེ་ལ་ཕྱིར་བཟང་གི་ཕྱིར་འཐབ་པ་ཡིན། ཚེ་མཐའ་མེད་པའི་
མདོའི་ནང་དེ་ཚོའི་མིང་འཁོད་ཡོད། ༤ ཏྲག་ཏུ་གཙོ་བོ་ལ་ཡིད་རངས་པར་འགྱུར་
ཅིག་ཡིད་རངས་པར་འགྱུར་ཅིག་ཅེས་ཡང་སྐྱར་སྤྲོད། ༥ བྱེད་ཚོའི་སེམས་དུལ་བ་དེ་མི་
ཐམས་ཅད་ལ་སྟོན་ཅིག་གཙོ་བོ་འབྱོན་པར་ཉེད། ༦ གང་ལའང་སེམས་བྱལ་མི་བྱེད་
པར། རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་བྱེད་ཚོའི་དགོས་པ་རྣམས་ཁྱེ་བ་དང་སྟོན་ལམ་གྱི་སྟོན་ནས་
གཏང་རག་དང་བཅས་སྟེ་ལ་ཁྱེས་ཤིག ༧ སྟོ་ལས་འདས་པའི་སྟེ་ཡི་ཞི་བདེས། མུ་གེ་ཀ་
ཡེ་ཤུའི་ངང་ན་བྱེད་ཚོའི་སྤྱིང་དང་བསམ་པ་རྣམས་སྤང་བར་འགྱུར་རོ།

༡ མདོར་ན་སྤྱན་རྣམས། བདེན་པ་གང་ཡིན་པ་དང་། བརྟན་པ་གང་ཡིན་པ་དང་།
དྲང་བོ་གང་ཡིན་པ་དང་། གཙང་མ་གང་ཡིན་པ་དང་། ཡིད་དུ་འོང་བ་གང་ཡིན་པ་
དང་། མཛེས་པ་གང་ཡིན་པ་དང་། དྲག་པ་གང་ཡིན་པ་དང་། བརྟོད་འོས་པ་གང་ཡིན་
པ་རྣམས་ལ་བསམ་སྟོན་ཐོང་ཞིག ༨ བྱེད་ཚོས་ང་ལས་ཅི་བསྐྱབས་པ་དང་། ལྷངས་པ་
དང་། ཐོས་པ་དང་། མཐོང་བ་དེ་བྱོས་ཤིག་ཞི་བདེ་གནང་བའི་སྟེ་བྱེད་དང་མཉམ་དུ་
བཞུགས་པར་འགྱུར་རོ།

༡༠ དུས་འགའ་ཞིག་གི་རྗེས་སུ་ངའི་དོན་དུ་ཡང་སྐྱར་བྱེད་ལ་ཤ་ཚ་བྱུང་བས། གཙོ་
བོ་དྲན་ཞིང་རབ་ཏུ་དགའོ། ཤ་ཚ་སྟོན་ལ་ཡོད་ཀྱང་བྱེད་ལ་སྐྱབས་མ་བྱུང་། ༡༡ ངའི་
དགོས་འདོད་ལ་བརྟམས་ཏེ་དེ་ལྟར་མི་ཟེར། ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ངས་གནས་སྐྱབས་ཐམས་
ཅད་དུ་ཚོགས་ཤིང་པ་བསྐྱབས་པ་ཡིན། ༡༢ དམན་ཆ་གཟུང་བའང་ཤིས། འོངས་སྟོད་
པའང་ཤིས། འགྲང་བ་དང་སྟོགས་པ། འབེལ་བོ་དང་དཀོན་བོ་ཅི་འབྱུང་བ་ཐམས་
ཅད་ཐེག་པའི་གསང་བ་བསྐྱབས་སོ། ༡༣ ང་ལ་སྟོབས་གནང་མཁན་གྱི་མཐུས་ཐམས་
ཅད་རྒྱས་སོ། ༡༤ འོན་ཀྱང་ཁག་པོའི་དུས་སུ་ང་ལ་རོགས་རམ་བྱས་པས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ།
༡༥ ཕྱིན་བཟང་འགོ་བརྩུག་པའི་དུས་སུ། ང་**མ་གེ་དོན་ཡུལ་ནས་འགྲོ་བའི་ཆེ་བྱེད་ཚོ་**
ཐེ་ལི་བ་བི་པ་རྣམས་ཀྱིས་མ་གཏོགས་པར། གཞན་ཚོས་ཚོགས་གང་གིས་ཀྱང་གཏོང་
ལེན་གྱི་རོགས་རམ་མ་བྱས་པ་བྱེད་ལ་རྒྱས་ཡོད། ༡༦ **ཐེ་ས་ལ་ནི་གེ** ཅུང་དུ་ཚོས་
ང་ལ་རོགས་རམ་ལན་གཉིས་བྱས་བྱུང་། ༡༧ ངས་གསོལ་རས་མི་འཚོལ་གྱི་བྱེད་ཚོར་
ཕན་པའི་དད་པའི་འབྲས་བུ་འཚོལ་ལོ། ༡༨ ང་ལ་ཚང་མ་ཐོབ་པ་མ་ཟད་སྟག་པའང་
ཐོབ། **ཨེ་ཤུ་རོ་དི་ཏུ་རྒྱུད་ལྷ་དགུས་ཤིང་ཐུགས་སུ་འབྱོན་པའི་དྲི་ཞིམ་གྱི་མཚོད་པ་**

万有归服自己的大能，将我们这卑贱的身体改变形状，和他自己荣耀的身体相似。

4 我所亲爱、所想念的弟兄们，你们就是我的喜乐，我的冠冕。我亲爱的弟兄，你们应当靠主站立得稳。

²我劝友阿爹和循都基，要在主里同心。³我也求你这真实同负一轭的，帮助这两个女人，因为她们在福音上曾与我一同劳苦；还有革利免，并其余和我一同做工的，他们的名字都在生命册上。⁴你们要靠主常常喜乐。我再说，你们要喜乐。⁵当叫众人知道你们谦让的心。主已经近了。⁶应当一无挂虑，只要凡事藉着祷告、祈求，和感谢，将你们所要的告诉神。⁷神所赐出人意外的平安必在基督耶稣里保守你们的心怀意念。

⁸弟兄们，我还有未尽的话：凡是真实的、可敬的、公义的、清洁的、可爱的、有美名的，若有什么德行，若有什么称赞，这些事你们都要思念。⁹你们在我身上所学习的，所领受的，所听见的，所看见的，这些事你们都要去行，赐平安的神就必与你们同在。

¹⁰我靠主大大的喜乐，因为你们思念我的心如今又发生；你们向来就思念我，只是没得机会。¹¹我并不是因缺乏说这话；我无论在什么景况都可以知足，这是我已经学会了。¹²我知道怎样处卑贱，也知道怎样处丰富；或饱足，或饥饿；或有余，或缺乏，随事随在，我都得了秘诀。¹³我靠着那加给我力量的，凡事都能做。¹⁴然而，你们和我同受患难原是美事。¹⁵腓立比人哪，你们也知道我初传福音离了马其顿的时候，论到授受的事，除了你们以外，并没有别的教会供给我。¹⁶就是我在帖撒罗尼迦，你们也一次两次的打发人供给我的需用。¹⁷我并不求什么馈送，所求的就是你们的果子渐渐增多，归在你们的账上。¹⁸但我样样都有，并且有余。我已经充足，因我从以巴弗提受了你们的馈送，当作极美的香

ཀོ་ལ་སྐུ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ལིག

歌罗西书

1 ལྷ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྐུ་ཚབ་ཡིན་པའི་བཅུ་ལྷ་དང་།
སྐུ་ཏི་མོ་ཐེལ་ལ། ༡ ཀོ་ལ་སྐུ་ཕྱི་ཡོད་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ནང་དུ་སྐུ་ན་པ་བ་དང་
དང་ཕན་ནམས་ཀྱི་དྲུང་དྲུང་ཚོའི་ཡབ་ལྷ་ནས་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་
ཤོག་ཅིག

༡-༤ བྱེད་ཚོའི་དོན་དུ་ནམ་མཁར་བཞག་ཡོད་པའི་རེ་བ་དེའི་ཁྱེན་གྱིས། བྱེད་ཚོས་
ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ལ་དང་བ་དང་། དམ་པ་ནམས་ལ་གཅེས་པ་ཐོས་ནས། བྱེད་ཚོའི་དོན་
དུ་སྐོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཚེ། གཙུ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཡབ་ལྷ་ལ་རྒྱན་དུ་གཏང་རག་
འབུལ་ལོ། ༥-༦ རེ་བ་དེ་བདེན་པའི་ཕྱིན་བཟང་བྱེད་རྩེ་ཐེབས་པ་ལས་བྱེད་གྱིས་
ཐོས་ཏེ། འཇིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱིན་བཟང་དེ་འབྲས་བྱ་དང་ཕན་ཞིང་དར་བ་
ལྷོ། བྱེད་ཚོས་ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྗེ་བདེན་པར་ཐོས་ཤིང་རྟོགས་པའི་ཉིན་མོ་ནས་བྱེད་
ཚོའི་ནང་དུ་འང་དེ་ལྟར་དར་རོ། ༧ དེ་ནམས་བྱེད་ཚོས་ངའི་གཅེས་པའི་གཡོག་གྲགས་
མེ་པ་རྩ་ནས་ཐོས་ཏེ། ཁོ་ནི་ང་ཚོའི་དོན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཞབས་རྟོག་པ་བྱང་བོ་ཡིན་
ཅིང་། ༨ ཐུགས་ཉིད་ལས་བྱུང་བའི་བྱེད་གྱི་བྱམས་སེམས་ང་ཚོ་ལ་བཤད་དོ།

༩ དེ་ལྟར་ང་ཚོས་དེ་ཐོས་པ་ནས་བཟུངས་ཏེ། བྱེད་ནམས་ཡེ་ཤེས་དང་ཤེས་རབ་དང་
ཕན་ཏི་གཙུ་བོའི་ཐུགས་དགོངས་ཀྱི་རྟོགས་པས་གང་ནས། ༡༠ བྱེད་ཚོའི་སྦྱོང་ལམ་གཙུ་
བོ་ལ་འོས་བ། ཁོང་ཡོངས་སུ་དགྲེས་པ་དང་། བྱེད་ཚོའི་ལས་བཟང་ཐམས་ཅད་འབྲས་
བྱ་དང་ཕན་པ་དང་། ལྷ་ཡི་རྟོགས་པ་འཕེལ་བ་དང་། ༡༡ དགའ་བས་ཀྱན་ནས་བཟོད་
པ་དང་བསྐྱོད་ཐུབ་པའི་ཕྱིར། ཁོང་གི་མཐུ་སྟོབས་བཞིན་སྟོབས་ཐམས་ཅད་དང་ཕན་
པར་མཛད་པ་དང་། ༡༢ འོད་ཀྱི་སྐྱེས་བྱ་དང་མཉམ་དུ་འོད་སྐུ་ཐོབ་འོས་པར་མཛད་
པའི་ཡབ་ལ་གཏང་རག་འབུལ་བའི་ཕྱིར། སྐོན་ལམ་ཆད་མེད་ལྷོ། ༡༣-༡༤ ཁོང་གིས་
ང་ཚོ་ལྷན་པའི་དབང་ལས་བསྐལ་ཏེ། ཐུག་པ་སེལ་བའི་ཐར་ལམ་གནང་བའི་ཉིད་ཀྱི་
གཅེས་པའི་སྐུ་ལྷ་སྤྲིན་ནང་བཅུག་པར་མཛད་དོ།

༡༥ མཐོང་དུ་མེད་པའི་ལྷ་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་བརྟན་ཡིན་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་བཀོད་པ་ཡོངས་
ཀྱི་སྐོན་འཁྱུངས་སོ། ༡༦ ཁོང་གི་སྐོན་ནས་ནམ་མཁའ་དང་། ས་ལ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་
དང་། མིག་གིས་མཐོང་དང་མེ་མཐོང་དང་། རྒྱལ་བོའི་ཁྱིའམ་སྤྲིན་ཡིན་ཅུང་། དབང་
དང་མངའ་ཐང་ཡོད་དོ་ཙག་ཁོང་རྒྱུད་ཁོང་ཕྱིར་བཀོད་པ་ཡིན། ༡༧ ཀྱན་ལས་ལྷ་མ་
ཁོང་ལགས་ཏེ། ཁོང་གི་ངང་ན་ཐམས་ཅད་གནས། ༡༨ སྐུ་ལུས་ཡིན་པའི་ཚོས་ཚོགས་
ཀྱི་ཁོང་ནི་དབྱུང་དང་ཐོག་མ་ཡིན། གཤམ་པའི་ཁོང་ལས་སྐོན་འཁྱུངས་ཏེ། རྩམ་པ་ཀྱན་
ཏུ་མཚོག་ལགས་སོ། ༡༩ ཁོང་གི་ནང་དུ་ལྷ་ཉིད་ཀྱི་རབ་ཏུ་ཆད་བར་བཞུགས་པ་དང་།
༢༠ བརྒྱུད་པའི་སྐུ་ཁྲག་གི་ཐབས་ཀྱིས། ཁོང་རྒྱུད་གནམ་སར་ཡོད་ཐམས་ཅད། ཉིད་
དང་སྐུ་པར་རབ་ཏུ་དགྲེས།

1 奉神旨意，作基督耶稣使徒的保罗
和兄弟，提摩太²写信给歌罗西的圣
徒，在基督里有忠心的弟兄。愿恩惠、
平安从神我们的父归与你们！

³ 我们感谢神、我们主耶稣基督的
父，常常为你们祷告；⁴ 因听见你们
在基督耶稣里的信心，并向众圣徒的爱
心，⁵ 是为那给你们存在天上的盼望；
这盼望就是你们从前在福音真理的道上
所听见的。⁶ 这福音传到你们那里，也
传到普天之下，并且结果，增长，如同
在你们中间，自从你们听见福音，真知
道神恩惠的日子一样。⁷ 正如你们从我
们所亲爱、一同作仆人的以巴弗所学
的。他为我们（有古卷作“你们”）作
了基督忠心的执事，⁸ 也把你们因圣灵
所存的爱心告诉了我们。

⁹ 因此，我们自从听见的日子，也就
为你们不住的祷告祈求，愿你们在一
切属灵的智慧悟性上，满心知道神的旨
意；¹⁰ 好叫你们行事为人对得起主，凡
事蒙他喜悦，在一切善事上结果子，渐
渐的多知道神；¹¹ 照他荣耀的权能，得
以在诸般的力上加力，好叫你们凡事欢
欢喜喜的忍耐宽容；¹² 又感谢父，叫
我们能与众圣徒在光明中同得基业。¹³ 他
救了我们脱离黑暗的权势，把我们迁到
他爱子的国里；¹⁴ 我们在爱子里得蒙救
赎，罪过得以赦免。

¹⁵ 爱子是那不能看见之神的像，是首
生的，在一切被造的以先。¹⁶ 因为万
有都是靠他造的，无论是天上的，地上
的；能看见的，不能看见的；或是有位
的，主治的，执政的，掌权的；一概都
是藉着他造的，又是为他造的。¹⁷ 他在
万有之先；万有也靠他而立。¹⁸ 他也是
教会全体之首。他是元始，是从死里首
先复生的，使他可以在凡事上居首位。
¹⁹ 因为父喜欢叫一切的丰盛在他里面居
住。²⁰ 既然藉着他在十字架上所流的血
成就了和平，便藉着他叫万有，无论是
地上的、天上的，都与自己和好了。

21 你们从前与神隔绝，因着恶行，心里与他为敌。 22 但如今他藉着基督的肉身受死，叫你们与自己和好，都成了圣洁，没有瑕疵，无可责备，把你们引到自己面前。 23 只要你们在所信的道上恒心，根基稳固，坚定不移，不至被引动失去（原文作“离开”）福音的盼望。这福音就是你们所听过的，也是传与普天下万人听的（“万人”原文作“凡受造的”），我保罗也作了这福音的执事。

24 现在我为你们受苦，倒觉欢乐；并且为基督的身体，就是为教会，要在我肉身上补满基督患难的缺欠。 25 我照神为你们所赐我的职分作了教会的执事，要把神的道理传得全备， 26 这道理就是历世历代所隐藏的奥秘；但如今向他的圣徒显明了。 27 神愿意叫他们知道，这奥秘在外邦人中有何等丰盛的荣耀，就是基督在你们心里成了有荣耀的盼望。 28 我们传扬他，是用诸般的智慧，劝戒各人，教导各人，要把各人在基督里完完全全的引到神面前。 29 我也为此劳苦，照着他在我们里面运用的大能尽心竭力。

2 我愿意你们晓得，我为你们和老底嘉人，并一切没有与我亲自见面的人，是何等地尽心竭力； 2 要叫他们的心得安慰，因爱心互相联络，以致丰丰足足在悟性中有充足的信心，使他们真知神的奥秘，就是基督； 3 所积蓄的一切智慧知识，都在他里面藏着。 4 我说这话，免得有人用花言巧语迷惑你们。 5 我身子虽与你们相离，心却与你们同在，见你们循规蹈矩，信基督的心也坚固，我就欢喜了。 6 你们既然接受了主基督耶稣，就当遵他而行， 7 在他里面生根建造，信心坚固，正如你们所领的教训，感谢的心也更增长了。

8 你们要谨慎，恐怕有人用他的理学和虚空的妄言，不照着基督，乃照人间的遗传和世上的小学就把你们掳去。 9 因为神本性一切的丰盛都有形有体的居住在基督里面， 10 你们在他里面也得了丰盛。他是各样执政掌权者的元首。 11 你们在他里面也受了不是人手所行的割礼，乃是基督使你们脱去肉体情欲的

ཡུ་བྱེད་རྒྱུ་མཉམས་པར་སོ་སོར་འབྱུང་ནས། ལས་ངན་བྱེད་ཅིང་གཏུག་རྩུབ་བྱས་ཀྱང་།
འདྲ་བྱེད་ཚོ་དམ་པ་དང་སྦྱོན་མེད་པ་དང་སྦྱང་དུ་མི་བྱང་བར་ཉིད་ཀྱི་བྱང་དུ་
བཞེས་ཕྱིར། ལྷ་ཤི་ཀ་གྲོངས་པའི་སྒོ་ནས་ཉིད་ཀྱི་ཤ་ཁག་གི་སྦྱ་ལས་ནང་སྤུས་པ་ཡིན་ནོ།
འདྲ་བལ་ཏེ་བྱེད་ཚོའི་དང་པའི་གཞི་མར་བརྟན་པོར་གནས་ཏེ། གནམ་འོག་གི་སེམས་
ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་བཤད་པ་དང་གང་གི་ཞབས་ཏྲོག་པ་བཟུ་བྱ་ང་ཡིན་པའི་ཕྱིན་
བཟང་བྱེད་ཚོས་ཐོས་པ་དེའི་རེ་བ་ལས་མི་འདའ་ན་དེ་ལྟར་འབྱུང་རོ།

འདྲ་བྱེད་ཚོའི་དོན་དུ་སྤྱུག་བསྐལ་ཐོང་བ་ལ་ང་དགའ་མགུ་རང་ངོ་། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྤྱུག་
བསྐལ་གྱི་ལྷག་མ་དེ། ཁོང་གི་སྦྱ་ལས་ལགས་པའི་ཆོས་ཚགས་ཀྱི་དོན་དུ། དའི་ལུས་ཀྱི་
བྱུག་རྒྱས་རྒྱུ་མཉམས་པར་བྱེད་དོ། འདྲ་བལ་བཀའ་རབ་ཏུ་འཚད་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཡིས་བསྐྱོས་
པ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཚོའི་དོན་དུ་ང་ཆོས་ཚགས་ཀྱི་ཞབས་ཏྲོག་པར་གྱུར། འདྲ་བལ་གཟི་
བརྒྱུད་ཀྱི་རེ་བ་ལྷ་ཤི་ཀ་བྱེད་ནང་བཞུགས་པའི་གསང་བའི་དཔལ་འབྱོར་ཕྱི་པའི་ཁྲོད་
དུ་ཇི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཡིན་པ། ཉིད་ཀྱི་སྦྱོར་བྱ་དམ་པ་རྒྱུ་ལ་མཛོན་པར་མཛད་པར་
དབྱེས་པས། གསང་བ་དེ་བསྐལ་པ་ནས་བསྐལ་པ་དང་། མི་བརྒྱད་ནས་མི་བརྒྱད་ཐམས་
ཅད་ལ་སྤུས་ཀྱང་། སྦྱོར་བྱ་དམ་པ་དེ་རྒྱུ་ལ་མཛོན་པར་མཛད་དོ། འདྲ་བལ་རེ་རེ་ལྷ་
ཤི་ཀའི་ནང་དུ་ལུས་ཏུ་འབྱུང་བ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར། ང་ཆོས་མི་རེ་རེ་ལ་སྦྱོར་ཞིང་ཤེས་བྱ་
ཐམས་ཅད་ལ་སྦྱོར་ཅིང་ཁོང་གི་མཚན་སྦྱོག་གོ། འདྲ་བལ་ནང་དའི་ནང་ཕྱིན་ལས་མཛད་
པའི་ཁོང་གི་མཐུ་སྒོ་བས་བཞིན་དུ། ངས་ཚུལ་བས་འབད་དོ།

2 བྱེད་ཚོ་དང་། འཛིན་ཀྱ་པ་དང་། དའི་གདོང་མ་མཛོང་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ།
ངས་ཇི་ཅམ་བརྟོན་པ་བྱེད་ཚོས་ཤེས་པར་ང་འདོད་དོ། འདྲ་བལ་ཉིད་བྱེད་ཚོར་སྤྱིང་
བྱས་སྦྱེད་འཇུག་པ་དང་། བྱམས་པའི་སེམས་ཀྱིས་གཅིག་ཏུ་འབྱུང་བ་དང་། ངས་པར་
རྟོགས་པའི་འབྱོར་པ་དང་ཐུན་ཞིང་། ལྷ་ཡི་གསང་བའམ། ཤེས་རབ་དང་རིག་པའི་
གཏེར་ཐམས་ཅད་སྤུས་ཡོད་པའི་ལྷ་ཤི་ཀ་རྟོགས་པའི་ཕྱིར་ནོ། འདྲ་བལ་བྱེད་ཚོ་སྦྱ་
བའི་གཏམ་གྱིས་འབྲུལ་བར་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་འདི་ལྟ་ཞིང་། འདྲ་བལ་བྱེད་ཚོ་མཉམ་
མེད་བྱང་། སེམས་བྱེད་ཚོ་མཉམ་ཡོད་དེ། བྱེད་ཚོའི་ཚུལ་མཐུན་དང་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་དང་
པ་བརྟན་པོར་ཡོད་པ་ཤེས་ནས་དགའོ། བྱེད་ཚོས་གཙོ་བོ་ཡུ་ལྷ་ཤི་ཀ་སྤངས་པས་
ཁོང་གི་ནང་དུ་ལྷར་སྦྱོང་ཅིག འདྲ་བལ་རྩ་བ་བརྒྱུད་ཏེ་ཡར་སྦྱེད་ལ། བསྐྱབས་པ་
བཞིན་དུ་གཏང་རྒྱ་མང་དུ་འབྲུལ་ཞིང་དང་པའི་ནང་བརྟན་པོར་སྦྱང་ཅིག
འདྲ་བལ་ཤི་ཀ་དང་མི་མཐུན་པར། སྤྱིད་པའི་ལྷ་དང་མིའི་གནའ་སྟོལ་དང་མཐུན་པའི་
ལྷ་བ་དང་ཐོལ་ཐོག་གིས། ལྷས་ཀྱང་བྱེད་མི་འཛིན་པའི་ཕྱིར་གཙང་གུང་བྱོས་ཤིག འདྲ་
སྦྱའི་རྒྱུ་པར་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་བཞུགས་སོ། འདྲ་བལ་དང་སྤྱིད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔུ་
ལགས་པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་བྱེད་ཚོའི་ཚོ་ལུས་དུ་བྱུང་ངོ། འདྲ་བལ་དང་ན་བྱེད་ཚོར་
ལག་པས་མ་རེག་པའི་རྟོགས་དང་ཐུན་པ་དེ་བྱུང་། དེ་ནི་བདག་འཛིན་གྱི་གོས་ལུང་
པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་ལུགས་ཀྱི་རྟོགས་སྤངས་པ་དེའོ། འདྲ་བལ་གསོལ་གྱི་སྒོ་ནས་བྱེད་ཚོ་ཁོང་

དང་མཉམ་དུ་ཤི་ནས་དུར་དུ་བཅུག་ཁོང་གཤིན་པོའི་ཁྲོད་ལས་སྐྱེ་གསོན་པོར་སྦངས་པའི་ལྷ་ཡི་མཐུ་སྒྲོབས་ལ་དང་པས། ཁོང་དང་མཉམ་དུ་གསོན་པོར་ཡང་ལངས་པ་ཡིན།
 13 ཉེ་གསལ་དང་མི་ལྷན་པར་ཉེས་སྦྱོར་གྱིས་ཤི་བ་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཚོར་ཉེས་སྦྱོར་ཐམས་ཅད་ལ་བཤགས་པ་གནང་སྟེ། ཉིད་དང་མཉམ་དུ་གསོན་པོར་མཛད་དོ། 14 བཀའ་རྒྱུ་ལྟར་ཡིག་ང་ཚོ་ལ་སྦྱོར་འགའ་བ་དེ་ལ་སེལ་རྒྱབ་ནས། རྒྱུ་ཤིང་ཁར་གཟེར་གྱིས་སྤར་ནས་མེད་པར་མཛད་དོ། 15 དབང་དང་སྲིད་ཀྱི་མཚན་ཆ་ཤུག་ནས་རྒྱུ་ཤིང་གི་ཐབས་གྱིས་དེ་དག་ལས་རྣམས་པར་རྒྱལ་བའི་ཁྲོམ་སྒྲོན་མཛད་དོ།

16 དེའི་ཕྱིར་བཟའ་བ་དང་བཅུང་བ་དང་དུས་བཟང་དང་རྣམ་གང་དང་ཤལ་བྲང་ལ་བཞུགས་ཏེ་ལུས་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོར་མཛང་འབྱུང་ཅན་མ་འདྲུག 17 དེ་ནི་འོང་བར་འགྱུར་བ་རྣམས་ཀྱི་གི་མ་འབའ་ཞིག་ཡིན་ནོ། ལུས་ནི་ལྷ་གི་འཛིན་ཡིན་ནོ། 18 རང་ལ་སྦྱང་བ་དང་། སོ་ཉལ་བ་སྦྱེན་བཀའ་བྱེད་པ་དང་། མཐོང་སྣང་ལ་སྦྱེན་པ་དང་། འཛིག་རྟེན་གྱི་སྒོ་གྲས་གྱིས་དོན་མེད་དུ་རང་མཐོང་སྦྱང་ཅིང་། དབུ་ལགས་པ་ལ་དམ་དུ་མི་བཟུང་བར། ཁྱེད་ཚོའི་བྱ་དགའ་འཕྱོགས་ཏེ་མ་འདྲུག་ཅིག 19 དབུ་ནས་སྐྱེ་ལུས་ཀྱི་ལོ་ལོ་ཚོགས་དང་རྒྱལ་བས་སྦྱེལ་ཏེ་འཚོ་ཞིང་ལྷ་ཡི་མཐུ་ལས་ཆེར་སྦྱང་དོ།

20 སྲིད་པའི་ལྷ་རྣམས་ལ་བཞུགས་ཏེ་ཁྱེད་ལྷ་གི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་ཤི་བ་ཡིན་ན། འཛིག་རྟེན་པ་ལྷར་ཅེ་ལ་འཚོ། འདི་ལ་མ་འཆང་། འདི་ལ་མ་ལྷང་། 21 འདི་ལ་མ་རེག་ཟེར་བའི་བསྐྱེད་བྱ་ཅེ་ལ་སྤང་། 22 དེ་རྣམས་མི་ཡིས་བཟོས་པའི་བསྐྱེད་བྱ་དང་ལྷ་བ་ཡིན་པས། སྤྱད་ཀྱང་སྦྱངས་འགྲོད། 23 དེ་རྣམས་གྱིས་ཆོས་ལ་མོས་པ་དང་། རང་ལ་སྦྱང་བ་དང་། ལུས་ལ་དཀའ་བ་སྤྱད་པར་བསྐྱེལ་བས། ཤེས་རབ་ལྷར་སྦྱང་ཡང་། མིའི་འདོད་པ་འགགས་པའི་ཕྱིར་ཅིའང་མི་ཕན་ནོ།

3 ཁྱེད་ཚོ་ལྷ་གི་ཀ་དང་མཉམ་གསོན་པོར་ལངས་པས། ལྷ་ཡི་ཕྱག་གཡམས་སུ་ལྷ་གི་ཀ་བཞུགས་སར་ཡོད་པའི་སྤྱོད་གི་བྱ་བ་རྣམས་ཚལ་ཞིག་ཀྱི་འཛིག་རྟེན་གྱི་བྱ་བ་རྣམས་ལ་མ་སེམས་པར། སྤྱོད་གི་བྱ་བ་རྣམས་སོམས་ཤིག 4 ཁྱེད་ཚོ་ཤི་ཟེན་ནས། ཁྱེད་ཚོའི་མི་ཚེ་ལྷ་གི་ཀ་དང་ལྷན་དུ་ལྷ་རྣམས་ཡོད། 5 ང་ཚོའི་མི་ཚེ་ལགས་པའི་ལྷ་གི་ཀ་མངོན་པའི་དུས་སུ། ཁྱེད་ཚོ་འོང་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་གཟེར་བཅུད་དང་ལྷན་ཞིང་མངོན་པར་འགྱུར་ནོ།

6 དེའི་ཕྱིར་ལོག་གཡེམ་དང་། མི་གཙང་བ་དང་། ཆགས་པ་དང་། འདོད་པ་དང་། རྣམས་ལ་སྦྱེན་པ་དང་འདྲ་བའི་བརྒྱབ་སེམས་ལ་སོགས་པའི་རང་ནང་གནས་པའི་འཛིག་རྟེན་པའི་གཤེས་ལུགས་སོད་ཅིག 7 དེ་ཚོའི་རྒྱུ་གྱིས་ལྷ་ཡི་ཕྱགས་ཁོ་འབབ་བོ། 8 ལྷ་དེ་རྣམས་ནང་འཚོ་བའི་ཆེ་ཁྱེད་ཚོས་དེ་ལྷར་སྤྱད་ཀྱང་། 9 ང་ལྷ་དེ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁོ་བ་དང་། གཏུམ་པ་དང་། གཞོད་སེམས་དང་། སྦྱོར་མཛང་འབྱུར་བ་དང་། ལ་ནས་ཆོག་ངན་སྤྱོད་བསྐྱེད་ཤིག 10 ཁྱེད་ཚོས་གཤེས་རྟོག་པ་དང་དེའི་ལས་རྣམས་ཕྱིར་ཕུད་ནས། ཉེ་གསལ་པ་རྟེན་པའི་ཕྱིར་དུ་མཛད་པ་པོའི་སྐྱེད་བྱེད་དང་མཚུངས་པར་གསོ་བའི་གཤེས་གསལ་པ་གྱུན་པས། ཕན་ཚུན་རྒྱུན་མ་སྤྱོད་ཞིག 11 ལྷ་

割礼。 12 你们既受洗与他一同埋葬，也就在此与他一同复活，都因信那叫他死里复活神的功用。 13 你们从前在过犯和未受割礼的肉体中死了，神赦免了你们（或作“我们”）一切过犯，便叫你们与基督一同活过来； 14 又涂抹了在律例上所写攻击我们，有碍于我们的字据，把它从中间撤去，钉在十字架上。 15 既将一切执政的、掌权的掳来，明显给众人看，就仗着十字架夸胜。

16 所以，不拘在饮食上，或节期、月朔、安息日都不可让人论断你们。 17 这些原是后事的影儿；那形体却是基督。 18 不可让人因着故意谦虚和敬拜天使，就夺去你们的奖赏。这等人拘泥在所见过的（有古卷作“这等人窥察所没有见过的”），随着自己的欲心，无故的自高自大， 19 不持定元首。全身既然靠着他，筋节得以相助联络，就因神大得长进。

20-21 你们若是与基督同死，脱离了世上的小学，为什么仍像在世俗中活着、服从那不可拿、不可尝、不可摸等类的规条呢？ 22 这都是照人所吩咐、所教导的。说到这一切，正用的时候就都败坏了。 23 这些规条使人徒有智慧之名，用私意崇拜，自表谦卑，苦待己身，其实在克制肉体的情欲上是毫无功效。

3 所以，你们若真与基督一同复活，就当求在上面的事；那里有基督坐在神的右边。 2 你们要思念上面的事，不要思念地上的事。 3 因为你们已经死了，你们的生命与基督一同藏在神里面。 4 基督是我们的生命，他显现的时候，你们也要与他一同显现在荣耀里。

5 所以，要治死你们在地上的肢体，就如淫乱、污秽、邪情、恶欲，和贪婪。贪婪就与拜偶像一样。 6 因这些事，神的忿怒必临到那悖逆之子。 7 当你们在这些事中活着的时候，也曾这样行过。 8 但现在你们要弃绝这一切的事，以及恼恨、忿怒、恶毒（或作“阴毒”）、毁谤，并口中污秽的言语。 9 不要彼此说谎；因你们已经脱去旧人和旧人的行为， 10 穿上了新人。这新人在知识上渐渐更新，正如造他主的形像。 11 在此并不分希腊人、犹太人，受

割礼的、未受割礼的，化外人，西古提人，为奴的、自主的，唯有基督是包括一切，又住在各人之内。¹²所以，你们既是神的选民，圣洁蒙爱的人，就要存（原文作“穿”。下同）怜悯、仁慈、谦虚、温柔、忍耐的心。¹³倘若这人与那人有嫌隙，总要彼此包容，彼此饶恕；主怎样饶恕了你们，你们也要怎样饶恕人。¹⁴在这一切之外，要存着爱心，爱心就是联络全德的。¹⁵又要叫基督的平安在你们心里作主；你们也为此蒙召，归为一体；且要存感谢的心。¹⁶当用各样的智慧，把基督的道理丰丰富富的存在心里（或作：当把基督的道理丰丰富富的存在心里，以各样的智慧），用诗章、颂词、灵歌，彼此教导，互相劝戒，心被恩感，歌颂神。¹⁷无论做什么，或说话或行事，都要奉主耶稣的名，藉着他感谢父神。

¹⁸你们作妻子的，当顺服自己的丈夫，这在主里面是相宜的。¹⁹你们作丈夫的，要爱你们的妻子，不可苦待她们。

²⁰你们作儿女的，要凡事听从父母，因为这是主所喜悦的。²¹你们作父亲的，不要惹儿女的气，恐怕他们失了志气。

²² 你们作仆人的，要凡事听从你们肉身的主人，不要只在眼前侍奉，像是讨人喜欢的，总要存心诚实敬畏主。²³ 无论做什么，都要从心里做，像是给主做的，不是给人做的，²⁴ 因你们知道从主那里必得着基业为赏赐；你们所侍奉的乃是主基督。²⁵ 那行不义的必受不义的报应；主并不偏待人。

4 你们作主人的，要公公平的待仆人，因为知道你们也有一位主在天上。

2 你们要恒切祷告，在此警醒感恩。
3 也要为我们祷告，求神给我们开传道的门，能以讲基督的奥秘（我为此被捆锁），
4 叫我按着所该说的话将这奥秘发明出来。
5 你们要爱惜光阴，用智慧与外人交往。
6 你们的言语要常常带着和气，好像用盐调和，就可知道该怎样回答各人。

ཤི་ཀ་ནི་ཐམས་ཅད་ལགས་ཤིང་། ཐམས་ཅད་ནང་ཡོད་དེ། འདིར་**ཉལ་ལེན་**པའམ་**ཡ་ཏུ་དྲ་**ལ། གཙང་མའམ་གཙང་མ་མིན་པ། མཐའ་ཁོབ་བམ་ཡང་ཁོབ་ཉལ་ཡིག་ཏུ་**སི་ཁུ་ཐེ་**པོ། ཆོ་གཡོག་གམ་རང་དབང་ཐུན་པའི་མི་ཞེས་དབྱེ་བ་མེད་དོ། ༡༩ ལྷ་ཡིས་འདམས་པའི་དམ་པ་དང་གཅེས་པའི་ཚུལ་དུ། ལྷིང་རྩེ་དང་། བཀའ་བྲིན་དང་། དམན་སེམས་དང་། ལྷེམས་ཚུང་དང་། བཟོད་པའི་གོ་ཆ་གྲུན་ནས། ༡༩ ཕན་ཚུན་ཐེག་ཅིང་། མི་མཐུན་པ་ཡོད་ན་བཟོད་པ་སློམས་ཤིག གཙོ་བོས་ཁྱེད་ཆོར་བཟོད་པ་མཛད་པ་ལྟར་ཁྱེད་ཆོས་ཀྱང་བཟོད་པ་སློམས་ཤིག ༡༩ ཆང་མའི་ཐོག་ཏུ་ཡང་དག་པར་མཐུན་པའི་བྱམས་པའི་སྐྱ་རགས་ཆིངས་ཤིག ༡༩ ལྷ་ལུས་གཅིག་གི་ཡན་ལག་འདྲར་བོས་པར་མཛད་པའི་དོན་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞི་བདེས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱིང་ལ་སྤྱིང་མཛད་པར་ཤོག བཀའ་བྲིན་བྲན་ཅིག ༡༩ ཕན་ཚུན་ཤེས་རབ་ཐམས་ཅད་ལ་སློབ་ཅིང་སློན་པའི་ཆོ་དང་། གསུང་མགུར་དང་མགུར་མ་དང་ལྷ་ལ་སྤྱིང་ཐག་པ་ནས་གཏང་རག་གི་སེམས་ཉིད་ཀྱི་དབྱངས་འབུལ་བའི་ཆོ། ལྷ་ཤི་ཀའི་བཀའ་ཁྱེད་ནང་དཔག་ཏུ་མེད་པར་བཞུགས་ཤིག ༡༩ ལུས་དག་གི་སློན་ནས་ཅི་བྱེད་ཀྱང་། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་རྒྱུད་ཅིང་། ཁོང་བརྒྱུད་ཡལ་ལྷ་གཏང་རག་ལུས་ཞིག

༡༩ རྒྱུ་མ་རྣམས། བླ་ཤིག་མ་ལྟར་བྱོ་བོད་འབངས་བྱས་ཤིག །༡༻ བྱོ་བོ་རྣམས། རྒྱུ་
མ་ལ་མི་རྩལ་པར་གཅོས་ཤིག

༡༦ བྱ་རྒྱལ་ཁེ་ས་ནས་པ་མའི་བཀའ་ལ་ཉོན། དེ་ལ་གཙོ་བོ་དབྱེས་སོ། ༡༧ པ་རྒྱལ་ས་
བྱ་རྒྱལ་ཡིད་མི་ཐུག་པའི་ཕྱིར་ཁྲོར་མ་རྒྱལ་ཅིག

༡༩ གཡོག་པོ་རྒྱལ་ཁབ་འཛིན་ཏེན་གྱི་ལུགས་སུ་དཔོན་པོ་ཡིན་པ་ལ། ངོ་སོ་བྱེད་མཁན་
 ལྟར་མིག་མཐོང་གི་གཡོག་མི་བྱེད་པར། གཙོ་བོ་ལ་འཛིགས་ཤིང་སློ་བྱང་པོས་ཅི་ས་
 བས་ཁ་ལ་ཉོན་ཅིག ། ༡༩ བྱ་བ་ཅི་བྱེད་ཀྱང་མིའི་ཕྱིར་མི་བྱེད་པར་གཙོ་བོའི་ཕྱིར་བྱེད་
 པ་ལྟར་བརྩོན་འགྲུས་ཀྱིས་བྱོས་ཤིག ། ༢༠ གཙོ་བོའི་འབངས་བྱེད་པས། གཙོ་བོ་ནས་
 གནང་བྱིན་གྱི་འོར་སྐལ་ཐོབ་འོང་བ་ཤེས་སོ། ། ༢༡ ངན་པ་བྱེད་མཁན་ལ་ངན་པ་བྱས་
 པའི་ལན་ཐོབ་པར་འགྲུ། དེར་བྱོགས་རིས་མེད་དོ།

4 དཔོན་པོ་རྣམས། བྱུང་ལའང་ནམ་མཁར་དཔོན་པོ་ཞིག་བཞུགས་པར་ཤེས་ཏེ།
གཡོག་པོ་ལ་དྲང་བོ་དང་འོས་པར་བྱོན་ཅིག

³གང་རག་དང་བཅས་དུན་ཤེས་ཀྱིས་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག
 ⁴་གང་གི་དོན་དུ་ང་བཙོན་པ་ཡིན་པའི་སྣ་ཤི་ཀའི་གསང་བ་ངས་འཆད་འོས་པ་
 ལྟར་གསལ་པོར་འཆད་པར། གང་མ་གྱི་སྒྲོ་མོ་འབྱེད་ཕྱིར། ལྟ་ལ་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག
 ⁵་དུས་སྐབས་ཀྱི་ཁེ་བཟང་ལེན་ཞིང་། ཕྱི་པ་མཉམ་དུ་མཁས་པར་སྦྱོང་ཅིག ལྟ་ལ་
 ཅད་ལ་ལན་རིགས་པར་འདེབས་པ་ཤེས་པའི་ཕྱིར། དུས་རྒྱན་དུ་ཁྱེད་ཚོའི་གང་མ་ལྟར་
 བོ་ཚད་བྱོ་བ་ལྟར་ལྟར་པར་དགོས།

ཧྲ ༡ ངའི་གནས་ཚུལ་ནམས་ཏི་ཁི་ཀུས་འཆད་པར་འགྱུར། ཁོ་སྤྱན་གཅེས་པ་དང་།
འབས་ཏྲིག་པ་དང་པོ་དང་། གཙོ་བོའི་ཕྱིར་གཡོག་གྲོགས་ཡིན་ཏེ། ༡ ང་ཚོའི་གནས་
ཚུལ་ཤིས་པ་དང་། བྱེད་ཚོའི་སེམས་གསོ་པ་ཁོ་ནའི་དོན་དུ་ངས་གཏོང་ངོ་། ༢ ཁོ་དང་
མཉམ་བུའི་ཚོའི་སྤྱན་གཅེས་པ་དང་དང་པོ་ཡིན་པ་ཨ་ནེ་སི་ཐུ་གཏོང་ཞིང་། དེ་དག་
གིས་འདི་ཅུ་བྱུང་བ་ཐམས་ཅད་འཆད་པར་འགྱུར་རོ།

༡༠-༡༡ ངའི་བཙོན་གྲོགས་ཨ་རིས་ཏར་ཀུ་དང་། གཞན་ཡང་ཡུས་ཏུ་བའི་ཡེ་ཤུ་
དང་བར་ན་སྤྱི་གཉེན་མར་ཀུས་ཀྱང་ཕྱག་བྱེད་དོ། མར་ཀུས་སྒྲིབ་ཚོར་བསྐབ་
བྱ་བ་ཏང་ཡོད། ཁོ་སྤྱོད་ན་ནང་ལ་བསུས་ཤིག ཡ་རུ་དུ་པའི་ཁྱོད་ནས་འདི་གསུམ་
འབའ་ཞིག་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་སྤེད་ཀྱི་ཕྱིར་ངའི་ལས་རྒྱུས་ཡིན་ཏེ། དེ་ཚོས་ངའི་སེམས་གསོ་དོ།
༡༢ བྱེད་ཚོའི་ཡིན་པའི་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་འབས་བྱེ་ཨ་བཀ་རྩ་ཡིས། བྱེད་ཚོ་ལྷ་ཡི་ཐུགས་
དགོངས་ནམས་ལ་སྒྲོ་གདེང་དང་མཐར་ཕྱིན་པའི་ཕྱིར་ཏྲག་ཏུ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་
ལ་བཙོན་ཞིང་བྱེད་ཚོ་ལ་ཕྱག་བྱེད་དོ། ༡༣ ཁོས་བྱེད་ཚོ་དང་ལའོ་དེ་ཀུ་པ་དང་ཏི་རྩ་པོ་
ལི་པ་ནམས་ཀྱི་དོན་དུ་འབད་ཚེ་ཆེན་པོ་བྱེད་པ་ལ་ངས་དབང་པོ་བྱེད་དོ། ༡༤ དེ་ལྷ་
དང་གཅེས་པའི་ཨ་མ་ཆེ་པ་ཀུས་ཕྱག་བྱེད་དོ། ༡༥ ལའོ་དེ་ཀུ་ཅུ་ཡོད་པའི་སྤྱན་ནམས་
དང་། བྱིས་སྐྱེད་དེའི་བྱིས་དུ་འདུ་བའི་ཚས་ཚོགས་ལ་ཕྱག་འབུལ་ལོ་ཁྱས་ཤིག ༡༦ ཡི་
གོ་འདི་བྱེད་ཚོས་བསྐྱུག་ནས། ལའོ་དེ་ཀུའི་ཚས་ཚོགས་ལ་འང་སྒྲོག་ཏུ་རྒྱག་ཅིག ལའོ་དེ་
ཀུ་ནས་བསྐབ་འོང་བའི་ཡི་གེ་བྱེད་ཚོས་ཀྱང་སྒྲོག་ཅིག ༡༧ ཨར་ཀིབ་ཤུ་ལ། གཙོ་བོའི་
སྒོ་ནས་འབས་ཏྲིག་གི་ལས་བཏང་པ་དེ་སྤྱོད་པའི་ཕྱག་ཅེས་སྒྲོས་ཤིག

༡༨ ཕྱག་བྱེད་པ་འདི་ང་པུ་ཐུ་རང་གི་ལག་པས་འབྲིའོ། ངའི་ལྷགས་སྒྲོག་དན་པར་
བྱིས་ཤིག བྱེད་ཚོར་ཐུགས་རྗེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

7 有我亲爱的兄弟推基古要将我一切的事都告诉你们。他是忠心的执事，和我一同作主的仆人，
8 我特意打发他到你们那里去，好叫你们知道我们的光景，又叫他安慰你们的心。
9 我又打发一位亲爱忠心的兄弟阿尼西母同去；他也是你们那里的人。他们要把这里一切的事都告诉你们。

10 与我一同坐监的亚里达古问你们安。巴拿巴的表弟马可也问你们安。
(说到这马可，你们已经受了吩咐；他若到了你们那里，你们就接待他。)

11 耶数又称为犹士都，也问你们安。奉割礼的人中，只有这三个人是为神的国与我一同做工的，也是叫我心里得安慰的。
12 有你们那里的人，作基督耶稣仆人的以巴弗问你们安。他在祷告之间，常为你们竭力的祈求，愿你们在神一切的旨意上得以完全，信心充足，能站立得稳。
13 他为了你们和老底嘉并希拉波立的弟兄多多的劳苦，这是我可以给他作见证的。
14 所亲爱的医生路加和底马问你们安。
15 请问老底嘉的弟兄和宁法，并她家里的教会安。
16 你们念了这书信，便交给老底嘉的教会，叫他们也念；你们也要念从老底嘉来的书信。
17 要对亚基布说：务要谨慎，尽你从主所受的职分。

18 我保罗亲笔问你们安。你们要记念我的捆锁。愿恩惠常与你们同在！

帖撒罗尼迦前书

ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།

1 保罗、西拉、提摩太写信给帖撒罗尼迦在父神和主耶稣基督里的教会。愿恩惠、平安归与你们！

2 我们为你们众人常常感谢神，祷告的时候提到你们，³在神我们的父面前，不住的記念你们因信心所做的工夫，因爱心所受的劳苦，因盼望我们主耶稣基督所存的忍耐。⁴被神所爱的弟兄啊，我知道你们是蒙拣选的；⁵因为我们的福音传到你们那里，不独在乎言语，也在乎权能和圣灵，并充足的信心，正如你们知道、我们在你们那里，为你们的缘故是怎样为人。⁶并且你们在大难之中，蒙了圣灵所赐的喜乐，领受真道就效法我们，也效法了主；⁷甚至你们作了马其顿和亚该亚所有信主之人的榜样。⁸因为主的道从你们那里已经传扬出来。你们向神的信心不但在马其顿和亚该亚，就是在各处也都传开了；所以不用我们说什么话。⁹因为他们自己已经报明我们是怎样进到你们那里，你们是怎样离开偶像，归向神，要服侍那又真又活的神，¹⁰等候他儿子从天降临，就是他从死里复活的、那位救我们脱离将来忿怒的耶稣。

2 弟兄们，你们自己原晓得我们进到你们那里并不是徒然的。²我们从前在腓立比被害受辱，这是你们知道的；然而还是靠我们的神放开胆量，在大争战中把神的福音传给你们。³我们的劝勉不是出于错误，不是出于污秽，也不是用诡诈。⁴但神既然验中了我们，把福音托付我们，我们就照样讲，不是要讨人喜欢，乃是要讨那察验我们心的神喜欢。⁵因为我们从来没有用过谄媚的话，这是你们知道的；也没有藏着贪心，这是神可以作见证的。⁶我们作基督的使徒，虽然可以叫人尊重，却没有向你们或向别人求荣耀；⁷只在你们中间存心温柔，如同母亲乳养自己的孩子。⁸我们既是这样爱你们，不但愿意将神的福音给你们，连自己的性命也愿意给你们，因你们是我们所疼爱的。⁹弟兄们，你们記念我们的

1 བཟུངས་དང་སེལ་དང་ཏི་མོ་ཐེའུ་མ། ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུ་མྱ་ཤི་ག་ལ་བསྐྱེན་པའི་ཚོས་ཚྭས་ཀྱི་དྲུང་དུ། བྱེད་ཚར་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

2 འང་ཚོས་སྤོན་ལམ་ནང་དུ་བྱེད་ཚུགས་པར་དྲན་ཞིང་། བྱེད་ཚུ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་རྒྱན་དུ་ལྷ་ལ་གཏང་རག་འབྱུང་ལོ། འང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུ་མྱ་ཤི་གའི་སྒོ་ནས། བྱེད་ཚོའི་དང་པའི་ལས་དང་། བྱམས་པའི་ངལ་རྩལ་དང་། རེ་བ་བརྟན་པོ་རྣམས། ཡབ་ལྷ་ཡི་སྤྱན་རླབས་རྒྱུ་ཆད་མེད་པར་དྲན་ནོ། ལྷ་ཡི་གཙུག་པའི་སྤྱན་རྣམས། བྱེད་ཚོ་ཁོང་གིས་འདམས་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། འང་ཚོའི་ཕྱིན་བཟང་བྱེད་ཚོའི་རྩར་ཚིག་འབའ་ཞིག་མ་ཡིན་པར། དབང་དང་། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་དང་། ཡིད་ཆེས་དང་བཅས་བསྐྱབས་སོ། བྱེད་ཚོའི་དོན་དུ་ང་ཚོས་དེར་ངེ་ལྷར་སྤྱད་པ་བྱེད་ཚོས་ཤེས་སོ། བྱེད་ཚོས་ཀྱང་སྤྱག་བསྐྱེད་ཐུང་བཞིན། དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ལས་བྱུང་བའི་དགའ་བས་བཀའ་བསྐྱེན་ཅིང་། ང་ཚོ་དང་གཙོ་བོ་མ་དཔེ་ཅུ་བཟུངས་སོ། མ་གཏོ་དོན་ལྷ་དང་ཨ་ཁ་ལྷ་ལྷུ་ལྷུ་ཀྱི་དང་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་མ་དཔེ་ཅུ་ཐུར་དོ། འབྱེད་ཚོའི་ཁྲོད་ལས་གཙོ་བོའི་བཀའ་མ་གཏོ་དོན་ལྷ་དང་ཨ་ཁ་ལྷ་ལྷུ་ལྷུ་གཤམས་པར་མ་ཟད། བྱེད་ཚོས་ལྷ་ལ་དང་བ་བྱེད་པའི་ལོ་རྒྱུས་ཕྱགས་ཀྱན་དུ་དར་བས། ང་ཚོས་ཅིང་ཟེར་མི་དགོས་སོ། བྱེད་ཚོས་ང་ཚོ་ངེ་ལྷར་ནང་དུ་བསུས་པ་དང་། བདེན་པ་དང་གསོན་པོ་ལགས་པའི་ལྷ་ལ་བསྐྱེན་བཀའ་བྱུ་བའི་དོན་དུ་སྤྱ་འདྲ་ལས་ལྷ་ལ་ཡིད་ཕྱགས་པ་དང་། ཇེ་མ་འོངས་པའི་ཐུགས་ཁྲོ་ལས་ང་ཚོ་སྤོལ་བ་དང་། གཤམ་པའི་ཁྲོད་ལས་སྤྱ་གསོན་པོར་བསྐྱངས་པའི་ཡི་ཤུ་རམ་མཐའ་ནས་ཐེབས་པའི་སྤྱས་ལ་སྤྱག་པ། མི་རྣམས་ཁོང་རང་གིས་འཆད་དོ།

2 སྤྱན་རྣམས། བྱེད་ཚོས་ང་ཚོ་ནང་དུ་བསུས་པ་དོན་མེད་དུ་མ་ཐུར་པ་བྱེད་ཚོས་ཤེས་སོ། འཕྲིན་ཡིག་ཅི་ཅུང་ཚར་སྤྱག་བསྐྱེད་དང་བརྟན་པ་བྱེད་ལ་ཆ་ཡོད། དེའི་འོག་དུ་བཀག་སྒྲུབ་ཆེ་ཅུང་ལྷ་ཡི་ཕྱིན་བཟང་བྱེད་རྣམས་ལ་སྤྱོད་པར་ལྷ་ཡི་ངང་ན་སྤྲིང་སྤྲོབས་དང་ཐུན་པར་ཐུར་དོ། འང་ཚོའི་སྤུལ་མ་ནི་འབྱུང་བའམ་དྲི་མ་ཅན་དང་། གཡོ་སྤྱིའི་སྒོ་ནས་ཀྱང་མིན་དེ། ལྷ་ཡིས་ང་ཚོའི་ཚོད་གཟིགས་ནས་ཕྱིན་བཟང་བཅོལ་བ་བཞིན་དུ། ང་ཚོས་མི་རྣམས་དགའ་ཕྱིར་མ་ཡིན་པར། སྤྲིང་གི་ཚོད་གཟིགས་པའི་ལྷ་དཀྱུས་པའི་ཕྱིར་སྤྱོད། འང་ཚོས་ངོ་སོའི་གཏམ་ནམ་ཡང་མ་ལབ་པ་བྱེད་ལ་ཆ་རྒྱས་ཡོད། གཏམ་དེ་བརྟན་པེམས་ཀྱི་ཡོལ་བ་ལྷར་མ་ཡིན་པ་ལྷ་ཡིས་མཐུན་ནོ། ལྷ་ཤི་གའི་སྤྱ་ཚབ་ཡིན་དེ་དབང་བྱེད་ཐུབ་ཀྱང་། བྱེད་ཚོ་འམ་གཞན་སྤུ་ལས་ཀྱང་སྤྲིང་མ་བཅོལ་བར། ཇེ་མས་རང་གི་སྤྱ་གཏུང་བ་ལྷར། བྱེད་ཚོའི་ཁྲོད་དུ་ང་ཚོ་དུལ་བར་གནས་དེ། འབྱེད་ཚོ་གཙུག་པའི་འཛིན་པས། བྱེད་ཚོར་ལྷ་ཡི་ཕྱིན་བཟང་མ་ཟད་ང་ཚོའི་སྤྱོད་ཀྱང་སྤེར་བར་འདོད་པ་ཅས་དུ་བྱེད་ཚོར་ཆགས་སོ། བྱེད་སྤྱན་རྣམས་ལ་ལྷ་ཡི་ཕྱིན་བཟང་བཤད་པའི་རིང་ལ། བྱེད་ཚོ་སྤུ་ལའང་དགའ་ཚུགས་མི་གཏོང་བའི་

ཕྱིར། ཉན་མཚན་མེད་པར་ལག་ལས་བྱས་པའི་ང་ཚོའི་འབད་ཚུལ་ཁྱེད་ཚོའི་ཡིད་ལ་
ཡོད། 7 ཁྱེད་ཚོ་དང་ཕྱན་རྒྱུས་ལ་ང་ཚོ་དམ་པ་དང་བྱང་པོ་དང་སྟོན་མེད་ཇི་ཉར་
བྱང་བའི་དབང་པོ་ཁྱེད་ཚོ་རང་དང་མཉམ་པོ། 77-79 ཉེད་ཀྱི་རྒྱལ་སྤྱི་དང་གཟི་བརླིང་ལ་
འགྲག་པའི་ལྷ་ལ་འོས་པར་སྟོན་པའི་ཕྱིར། བས་རང་གི་སྤྱུ་གུར་གང་བྱེད་པ་ཉར། ཁྱེད་
ཚོར་བསྐབ་བྱ་དང་སེམས་གསོ་དང་གདམས་ངག་བཏང་བ་ཁྱེད་ཚོར་རྒྱས་ཡོད།

79 ང་ཚོ་ལས་ཐོས་པའི་ལྷ་ཡི་བཀའ། ཁྱེད་ཚོས་མའི་གཏམ་བཞིན་མ་སྒངས་པར།
ཁྱེད་ཚོ་དང་ཕྱན་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ཕྱིན་ལས་མཛད་པའི་ཡང་དག་པའི་ལྷ་ཡི་བཀའ་
ཉར་སྒངས་པས། ང་ཚོས་རྒྱུན་ཆད་མེད་པར་ལྷ་ལ་གཏང་རག་འབྱུང་ལོ། 79 ཡ་ཏུ་དྲ་
བྱ་ཡོད་པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་དུ་ཚས་ཚོགས་ལ་ཡ་ཏུ་དྲ་པས་གཙོས་པ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་
ལའང་རང་གི་ཡུལ་མིས་གཙོས་པས་ཚས་ཚོགས་དེ་ཁྱེད་ཚོས་དབེ་བྱ་བཟུང་ངོ། 79 ཡ་
ཏུ་དྲ་པས་གཙོ་བོ་ཡི་བྱ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྒྱུས་བཀོངས། ང་ཚོ་སྒྲུབ། ལྷ་མཉེས་པར་
མི་བྱེད། ང་ཚོར་ཕྱི་སྟོགས་པ་ལ་ཐར་པའི་ཚས་འཆད་པར་བཀག་ཅིང་མི་ཐམས་ཅད་
ལ་དག་བྱེད་པས། 79 དེ་དག་གི་སྟོག་པའི་ཆད་འགངས་སོ། འོན་ཀྱང་མཐར་དེ་ཚོའི་
ཐོག་དུ་སྟོགས་ཁྱོད་བབས་སོ།

79 སྟོན་རྒྱུས་ལུན་འཐུང་དུ་ཞིག་གི་ཕྱིར་ལུས་ཀྱི་ལུགས་སུ་ང་ཚོ་ཁྱེད་ཚོ་དང་བལ་
ཀྱང་། སེམས་ཀྱི་ལུགས་སུ་མ་བལ་ཞིང་། ཁྱེད་ཚོའི་གདོང་མཐོང་ཕྱིར་དུང་བས་ལྷག་
པར་བཙོན་པ་ནི། 79 ང་ཚོ་ཁྱེད་པར་དུ་ང་པུལ་ལ་ཡང་ཁྱེད་ཚོའི་རྩར་འོང་བར་
འདོད་པས་ཡིན་ཏེ། འོན་ཀྱང་བདུད་ཀྱིས་བཀག་བྱུང་། 79 གཙོ་བོ་ཡི་བྱ་ལེབས་པའི་
དུས་སུ་ཁོང་གི་དུང་དུ་ང་ཚོའི་རེ་བ་དང་། དགའ་སྟོན་དང་། གཙོག་རྒྱན་དམ་རྒྱ་དེ་ཁྱེད་
ཚོ་མ་ཡིན་ནས། 79 ཁྱེད་ཚོ་ནི་ང་ཚོའི་དཔལ་དང་དགའ་སྟོན་ཡིན་ནོ།

3 དེའི་ཕྱིར་ལྷག་པར་བཟོད་པར་མ་རུས་པ་དང་། ང་ཚོ་ཨ་ཐེ་ནི་བཅོམ་བྱུར་ལུས་
ཀྱང་ཆོག་བསམས་ཏེ། 9 ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིན་བཟང་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་ཞབས་ཏྲོག་པ་ཡིན་པའི་
སྟོན་ཏི་མ་ཐེུ་ཁྱེད་ཀྱི་དང་པ་ཐེུ་བ་དང་། 9 སྟོན་བཟུལ་འདི་ཡིས་ཁྱེད་ཚོའི་དང་པ་
མི་ཉམས་པའི་དོན་དུ་བསྐབ་བྱ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་བཏང་ངོ། སྟོན་བཟུལ་ཐྱིང་བ་ནི་ང་
ཚོའི་སྐལ་བ་ཡིན་པ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་སོ། 9 ཁྱེད་ཀྱི་རྩར་ཡོད་དུས་སུ་སྟོན་བཟུལ་འཐུར་
དགོས་ཞེས་བྱས་པ་དེ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་པ་བཞིན་དུ་དཔྱད་ངོ། 9 ཉམས་སད་པ་པོས་
ཁྱེད་ཚོར་སང་ཅིང་། ང་ཚོའི་འབད་ཚུལ་ཆུད་ཐོས་སུ་འགྲོ་བར་དོགས་པས། ཁྱེད་ཀྱི་
དང་སེམས་ཤེས་པའི་ཕྱིར་སྟོན་མ་ཐུབ་པས་ཁོ་བཏང་བ་ཡིན།

6 ད་ཏི་མ་ཐེུ་ཁྱེད་ཀྱི་དུང་ནས་ཕྱིར་ལོག་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་དང་པ་དང་། བུམས་པ་
དང་། ཉན་ཏུ་ང་ཚོ་བྲན་པ་དང་། ང་ཚོས་ཁྱེད་ཕྱང་པ་ལ་གདུང་བ་ཉར་ཁྱེད་ཚོའང་
ང་ཚོ་ཕྱང་པ་ལ་གདུང་བའི་ལོན་བཟང་བོ་སྒྲུབ་པས། 6 ང་ཚོས་དཀའ་ལས་དང་སྟོན་
བཟུལ་ཐུང་ཡང་། ཁྱེད་སྟོན་རྒྱུས་ཀྱི་དང་པའི་རྟེན་གྱིས། ང་ཚོའི་སེམས་བདེ་བར་
བྱུར་ནོ། 6 གཙོ་བོའི་ནང་ཁྱེད་བཟླ་བོར་གནས་ན་ང་ཚོ་གསོན་ནོ། 6 ཁྱེད་ཚོའི་སྟོར་

辛苦劳碌，昼夜做工，传神的福音给你们，免得叫你们一人受累。 10 我们向你们信主的人，是何等圣洁、公义、无可指摘，有你们作见证，也有神作见证。

11 你们也晓得我们怎样劝勉你们，安慰你们，嘱咐你们各人，好像父亲待自己的儿女一样， 12 要叫你们行事对得起那召你们进他国、得他荣耀的神。

13 为此，我们也不住的感谢神，因你们听见我们所传神的道就领受了；不以为是人的道，乃以为是神的道。这道实在是神的，并且运行在你们信主的人心中。 14 弟兄们，你们曾效法犹太中在基督耶稣里神的各教会；因为你们也受了本地人的苦害，像他们受了犹太人的苦害一样。 15 这犹太人杀了主耶稣和先知，又把我们赶出去。他们不得神的喜悦，且与众人为敌； 16 不许我们传道给外邦人使外邦人得救，常常充满自己的罪恶。神的忿怒临在他们身上已经到了极处。

17 弟兄们，我们暂时与你们离别，是面目离别，心里却不离别；我们极力的想法子，很愿意见你们的面。 18 所以我们有意到你们那里；我保罗有一两次要去，只是撒但阻挡了我们。 19 我们的盼望和喜乐，并所夸的冠冕是什么呢？岂不是我们主耶稣来的时候，你们在他面前站立得住吗？ 20 因为你们就是我们的荣耀，我们的喜乐。

3 我们既不能再忍，就愿意独自等在雅典， 2 打发我们的兄弟在基督福音上作神执事的（有古卷作“与神同工的”）提摩太前去，坚固你们，并在你们所信的道上面劝慰你们， 3 免得有人被诸般患难摇动。因为你们自己知道我们受患难原是命定的。 4 我们在你们那里的时候，预先告诉你们，我们必受患难，以后果然应验了，你们也知道。 5 为此，我既不能再忍，就打发人去，要晓得你们的信心如何，恐怕那诱惑人的到底诱惑了你们，叫我们的劳苦归于徒然。

6 但提摩太刚才从你们那里回来，将你们信心和爱心的好消息报给我们，又说你们常常纪念我们，切切的想见我们，如同我们想见你们一样。 7 所以弟兄们，我们在一切困苦患难之中，因着你们的信心就得了安慰。 8 你们若靠主站立得稳，我们就活了。 9 我们

在神面前，因着你们甚是喜乐，为这一切喜乐，可用何等的感谢为你们报答神呢？¹⁰我们昼夜切切的祈求，要见你们的面，补满你们信心的不足。

¹¹愿神我们的父和我们的主耶稣一直引领我们到你们那里去。¹²又愿主叫你们彼此相爱的心，并爱众人的心都能增长、充足，如同我们爱你们一样；¹³好使你们当我们主耶稣同他众圣徒来的时候，在我们父神面前，心里坚固，成为圣洁，无可责备。

4 弟兄们，我还有话说：我们靠着主耶稣求你们，劝你们，你们既然受了我们的教训，知道该怎样行可以讨神的喜悦，就要照你们现在所行的更加勉励。²你们原晓得我们凭主耶稣传给你们什么命令。³神的旨意就是要你们成为圣洁，远避淫行；⁴要你们各人晓得怎样用圣洁、尊贵守着自己的身体。⁵不放纵私欲的邪情，像那不认识神的外邦人。⁶不要一个人在这事上越分，欺负他的弟兄；因为这一类的事，主必报应，正如我预先对你们说过，又切切嘱咐你们的。⁷神召我们，本不是要我们沾染污秽，乃是要我们成为圣洁。⁸所以那弃绝的，不是弃绝人，乃是弃绝那赐圣灵给你们的神。

9 论到弟兄们相爱，不用人写信给你们；因为你们自己蒙了神的教训，叫你们彼此相爱。 10 你们向马其顿全地的众弟兄固然是这样行，但我劝弟兄们要更加勉励。 11 又要立志作安静人，办自己的事，亲手做工，正如我们从前所吩咐你们的， 12 叫你们可以向外人行事端正，自己也就没有什么缺乏了。

¹³ 论到睡了的人，我们不愿意弟兄们不知道，恐怕你们忧伤，像那些没有指望的人一样。¹⁴ 我们若信耶稣死而复活了，那已经在耶稣里睡了的人，神也必将他与耶稣一同带来。¹⁵ 我们现在照主的话告诉你们一件事：我们这活着还存留到主降临的人，断不能在那已经睡了的人之先。¹⁶ 因为主必亲自从天降临，有呼叫的声音和天使长的声音，又有神的号吹响；那在基督里死了的人必

དུང་ཚོར་བྱུང་བའི་དགའ་ལྷོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་ལྷ་ལ་སྐུ་དེན་ཇི་ལྟར་གསལ་པར་བྲ།
 ༡༦ བྱུང་ཚའི་གདོང་མཐོང་བ་དང་། བྱུང་ཚའི་དང་པའི་ནང་མི་ཚང་བ་དེ་ཚང་བའི་
 ཕྱིར་ཉིན་མཚན་མེད་པར་སྒྲོན་ལམ་དྲག་ཏུ་འདེབས་སོ།།

” ང་ཚོའི་ཡབ་ལགས་པའི་ལྷ་དང་། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡི་ཤུས་ཁྱིད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ང་
 ཚོ་འཁྲིད་པར་ཤོག་ཅིག ། ང་ཚོས་ཁྱིད་ལ་བྱམས་པ་ལྷར་ཁྱིད་ཚོའི་ནང་ལ་བན་ཚུན་
 བྱམས་པ་དང་མི་ཐམས་ཅད་ལ་བྱམས་པ་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པ་གཙོ་བོས་མཛད་པར་
 ཤོག་ཅིག ། དེ་ནས་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཉིད་ཀྱི་སོ་ཉའི་ཆོགས་དང་བཅས་སུ་ཕེབས་
 པའི་ཚོ། ང་ཚོའི་ཡབ་ལྷ་ཡི་བྱུན་ཐུང་ཁྱིད་ཚོ་སྦྱོན་མེད་དམ་པ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་བརྟན་
 བོ་མཛད་པར་འབྱུང་རྟོ།།

4 མཐར་ཐུག་དུ་སྤྱོད་ནམས། ལྷ་དབྱེས་པའི་སྤྱོད་ལམ་རིམ་མཉམ་བུའི་དགོས་པ་ང་ཚོས་
 བསྐྱབས་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་ཆོས་བྱེད་ཅིང་། ད་དུང་ལྷག་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་གཙོ་
 བོ་ཡི་ཤུའི་བྱོགས་ནས་བྱ་ཞིང་གདམ་མོ། ༡ གཙོ་བོ་ཡི་ཤུའི་བྱོགས་ནས་ང་ཚོས་བྱེད་
 ཆོར་བཏང་བའི་བསྐྱབ་བྱ་བྱེད་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ༡ བྱེད་ཆོས་འདོད་ཆགས་སྤངས་ཏེ་དམ་
 བར་འཁྱར་བ་སྣ་ཡི་ཐུགས་དགོངས་ཡིན་པས། ༢ རང་གི་ལུས་དམ་པ་དང་བཀྲར་སྟེ་
 དང་ལྷན་པར་འཇོག་མི་ཤེས་ཤིང་། ༣ ལྷ་མི་ཤེས་པའི་བྱ་བྱོགས་པ་དང་འབྲ་བར་བྱེད་
 ཆོས་འདོད་ཆགས་ནང་དུ་འཇོག་པ་མི་རིགས་སོ། ༤ ང་ཚོས་བྱེད་ཆོར་སྤོན་དུ་བརྟེན་ལ་
 ཐུས་པ་བཞིན་དུ། གཙོ་བོ་ནི་ལས་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གནོད་ལན་ལེན་མཁན་ཡིན་པས།
 ལུས་ཀྱང་དེ་ལས་མི་འགལ་ཞིང་། ལྷན་ལ་ལོག་པར་མ་བྱེད་ཅིག ༥ ལྷ་ཡིས་ང་ཚོ་མི་
 གཙང་བར་འཁྱར་དུ་མ་བོས་ཀྱིས། དམ་པར་འཁྱར་དུ་བོས་པར་མཛད་དོ། ༦ དེའི་ཕྱིར་
 དེ་ལ་བརྟེན་པ་དེས་མི་ལ་མི་བརྟེན་ཀྱི། བྱེད་ལ་དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་གནང་བའི་ལྷ་ལ་
 བརྟེན་སོ།།

༡ བན་ཚུན་བྱམས་པར་བྱེད་པ་ཁྱེད་ལ་སྣ་ཡིས་བསྐབས་པས། ལྷན་ལ་བྱམས་པའི་
སྒྲིབ་དུ་ལུས་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོར་འབྲི་དགོས་མི་འདུག་སྟེ། ༡° **མ་གཤོན་ཡུ་ཡོངས་ལྷན་**
ལྷན་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱམས་པ་ཁོ་ན་བྱེད་དོ། འོན་ཀྱང་ད་དུང་སྣག་པར་བྱོས་ཤིག་ཅེས་
སྐུལ་ལོ། ༡༡-༡༩ བྱི་པ་རྣམས་ཀྱི་མཐོང་ངོར་སྦྱོད་ལམ་མངས་པ་དང་། གཞན་ལ་རེ་སྟོས་
མི་དགོས་པའི་བྱིར། ཁ་རོག་སྦྱང་པ་དང་། རང་གི་ལས་ལ་དོན་གཉེར་དང་། རང་གི་
ལག་པས་འབད་པའི་བྱིར། ང་ཚོས་བསྒོ་བ་བཞིན་བྱེད་པ་ལ་བརྩོན་ཞིག

ཀྱི་སྐུན་རྒྱལ། རེ་བ་མེད་པའི་མི་གཞན་རྒྱལ་དང་འདྲ་བར་བྱེད་ཀྱིས་སྤང་དན་
མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་གྲོངས་པ་རྒྱལ་གྱི་སྐོར་དུ་བྱེད་ཆོས་ཤེས་པ་ལ་ང་ཆོ་དགའོ། ༧ ཡེ་
ཤུ་གྲོངས་ནས་སྐུ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ་ལ་ང་ཆོ་ཡིད་ཆེས་པ་བཞིན་དུ། ལྷ་ཡིས་
གྲོངས་པ་རྒྱལ་ཡེ་ཤུའི་ངང་ན་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་འབྲིང་པར་འཇུག་རྟེ། ༨ ང་ཆོས་
གཙོ་བོའི་བཀའ་ལས་འདི་ལྟར་འཆད་དེ། གཙོ་བོ་མ་འབྱོན་པའི་བར་དུ་ལྷས་ཤིང་ང་
ཆོ་གསོན་པོ་རྒྱལ་གྲོངས་པ་རྒྱལ་ལས་སྐོན་མར་མི་འཇུག་རྟེ། ༩ ལྷ་སྐུ་དང་། བོ་
ཉ་མཆོག་གི་སྐད་དང་། ལྷ་ཡི་དྲང་སྐད་སྐུ་དང་བཙས་སུ་གཙོ་བོ་ཞིང་ནས་མཁའ་ནས་

འབྱོན་དུས། དང་པོར་མ་ཤི་ཀའི་ནང་དུ་གྲོངས་པ་རྣམས་ལ་ང་ཚོས་འགྲུག་པུ་¹⁷ དེ་ནས་
ང་ཚོ་གསོན་པོར་ལུས་པ་རྣམས་སྤྱིན་གྱི་ནང་དེ་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་བར་སྒྲུང་ལ་གཙོ་
བོ་མཇལ་ཕྱིར་འདྲེན་པར་འགྲུག་རྟེ། གཏན་དུ་གཙོ་བོ་དང་སྤྱན་ཅིག་དུ་གནས་པར་
འགྲུག་རོ། ¹⁸ ཕན་ཚུན་གཏམ་འདི་ཡིས་སེམས་གསོ་བར་གྱིས་ཤིག།

5 དུས་དང་སྐབས་དེའི་སྐོར་ལ་སྤྱན་ཁྱེད་རྣམས་ལ་འཕྲི་དགོས་མི་འདུག་པུ་¹ མཚན་
མོར་རྒྱན་མ་འོང་བ་ལྟར་གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་འོང་བ་ནི་ཁྱེད་ཚོས་ལེགས་པར་ཤེས་
སོ། ² མི་རྣམས་ཀྱིས་དུས་བདེ་ཞི་འཇམ་ཡོད་དོ་ཟེར་བའི་དུས་སྤྱི་སྤྱི་མ་བཙའ་མཁན་
མར་སྤྱི་གཟེར་གྱིས་འཐེབ་པ་ལྟར་འཇིགས་པ་སྤྱི་བྱུང་དུ་འོང་ནས་དེ་རྣམས་ལ་ཐར་
ས་མེད་དོ། ³ ཁྱེད་སྤྱན་རྣམས་སྤྱན་པའི་ནང་ན་མེད་པས། ཉིན་མོ་དེས་རྒྱན་མ་ལྟར་
འཛིན་མི་ཡོང་། ⁴ ཁྱེད་ཚོ་འོད་དང་ཉིན་མོའི་སྤྱི་ཡིན། ང་ཚོ་ནི་མཚན་དང་སྤྱན་
པའི་མ་ཡིན། ⁵ གཞན་རྣམས་དང་འདྲ་བར་གཉིད་མ་ལོག་པར་གཙང་བྱས་རྟེ། རན་
པར་གནས་ཤིག་པུ་གཉིད་ལོག་པ་ཚོ་ནི་མཚན་ལ་ལོག་སྟེ། ར་བཟེ་བ་ཚོ་ནི་མཚན་ལ་
བཟེའོ། ⁶ ང་ཚོ་ཉིན་མོའི་ཡིན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ར་མ་བཟེ་བར་དང་བ་དང་བྱམས་པའི་
ཁབ་དང་། ཐར་པའི་རེ་བའི་རྟོག་གོན་དགོས། ⁷ ལྷ་ཡིས་ང་ཚོ་ལ་ཐུགས་ཁོ་བ་ལོག་
པའི་དོན་དུ་མ་བསྐྱོས་ཀྱིས། ང་ཚོ་གསོན་ཅུང་ཤི་ཅུང་ཉིད་དང་སྤྱན་ཅིག་དུ་གནས་
པའི་ཕྱིར་དུ་གྲོངས་པའི་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀའི་ཐབས་ཀྱིས་ཐར་པ་ཐོབ་པའི་
དོན་དུ་བསྐྱོས་སོ། ⁸ ཁྱེད་ཀྱིས་ཕྱེད་པ་བཞིན་དུ་ཕན་ཚུན་སྤོང་ཅུས་འཇུག་ཅིང་། ཡར་
སྤྱོད་དུ་ཐོང་ཞིག

⁹ ཁྱེད་སྤྱན་རྣམས་ཀྱི་ནང་ལ་ལས་བྱེད་ཅིང་། གཙོ་བོའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་འགོ་བྱེད་པ་
དང་བསྐྱབ་བྱ་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་སྤྱི་སྤྱི་ཁྱེད་ཅིང་། ¹⁰ དེ་ཚོའི་ལས་ཀྱི་ཕྱིར་དེ་རྣམས་
ལ་ཤིན་ཏུ་གཅེས་པར་འཛིན་ཅིང་མོས་གུས་བྱོས་ཤིག་ཅེས་ཁྱེད་ཀྱི་མཐུན་ནས་སྤྱོད་ཅིག་
¹¹ སྤྱན་རྣམས། ལེ་ལོ་བྱེད་མཁན་ལ་བསྐྱབ་བྱ་ཐོང་ཞིག་སྤོང་ཆུང་བ་ལ་སྤོང་ཅུས་ཆུག་
ཅིག་ཞན་པ་ལ་རོགས་བྱོས་ཤིག་ཐམས་ཅད་ལ་བཟོད་པ་སྤྱོད་ཞིག་¹² ངན་ལན་ངན་
པས་མ་འཇལ་ཞིག་ཁྱེད་རང་ཕན་ཚུན་མ་ཟད་གཞན་ཐམས་ཅད་ལ་འདུང་བཟང་བོ་
བྱེད་པར་བཙོན་ཞིག་ཅེས་སྤྱི་ལོ།

¹³ ཉན་ཏུ་དགའ་བར་གྱུར་ཅིག་ ¹⁴ རྒྱན་ཆད་མེད་པར་སྟོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག་
¹⁵ གནས་ལུགས་ཐམས་ཅད་དུ་གཏང་རྟག་སྤྱི་ཞིག་དེ་ནི་མ་ཤི་ཀའི་ཤུ་རྒྱུད་ནས་
ཁྱེད་ཚོའི་ཕྱིར་སྤྱི་ལོ་ཐུགས་དགོངས་སོ། ¹⁶ ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་སྟོན་མེ་མ་གསལ་ཅིག་
¹⁷ ལུང་བསྟན་རྣམས་ལ་མ་སྤྱོད་ཅིག་ ¹⁸ ཐམས་ཅད་བརྟགས་ནས་བཟང་བོ་དེ་ཚོངས་
ཤིག་ ¹⁹ རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ངན་པ་སྤྱོད་པའི་ཤིག

²⁰ ཞི་བདེའི་སྤྱི་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱེད་ཡོངས་སུ་དམ་པ་མཇུག་པར་ཤོག་ཅིག་ ང་ཚོའི་གཙོ་
བོ་ཡེ་ཤུ་མ་ཤི་ཀའི་འབྱོན་པའི་ཚེ་ཁྱེད་ཀྱི་ལུས་དང་སྟོན་དང་མཉམ་དུ་ལུས་སྟོན་སེམས་
གསུམ་སྟོན་མེད་སྤྱོད་པར་ཤོག་ཅིག་ ²¹ ཁྱེད་ལ་བོས་པ་འོང་ནི་བསྟོན་མེད་ལགས་པས།
སྤྱི་བར་འགྲུག་རོ།

先复活。 ¹⁷ 以后我们这活着还存留的人
必和他们一同被提到云里，在空中与主
相遇。这样，我们就要和主永远同在。
¹⁸ 所以，你们当用这些话彼此劝慰。

5 弟兄们，论到时候、日期，不用写
信给你们； ² 因为你们自己明明晓得，
主的日子来到，好像夜间的贼一样。
³ 人正说平安稳妥的时候，灾祸忽然
临到他们，如同产难临到怀胎的妇人
一样。他们绝不能逃脱。 ⁴ 弟兄们，你
们却不在黑暗里，叫那日子临到你们像
贼一样。 ⁵ 你们都是光明之子，都是白
昼之子。我们不是属黑夜的，也不是属
幽暗的。 ⁶ 所以我们不要睡觉像别人一
样，总要警醒谨守。 ⁷ 因为睡了的人
是在夜间睡，醉了的人是在夜间醉。 ⁸ 但
我们既然属乎白昼，就当谨守，把信
和爱当作护心镜遮胸，把得救的盼望当
作头盔戴上。 ⁹ 因为神不是预定我们受
刑（原文作“他的忿怒”），乃是预定
我们藉着我们主耶稣基督得救。 ¹⁰ 他替
我们死，叫我们无论醒着、睡着，都与
他同活。 ¹¹ 所以，你们该彼此劝慰，互
相建立，正如你们素常所行的。

¹² 弟兄们，我们劝你们敬重那在你们
中间劳苦的人，就是在主里面治理你
们、劝戒你们的。 ¹³ 又因他们所做的
工，用爱心格外尊重他们。你们也要彼
此和睦。 ¹⁴ 我们又劝弟兄们，要警戒
不守规矩的人，勉励灰心的人，扶助软
弱的人，也要向众人忍耐。 ¹⁵ 你们要谨
慎，无论是谁都不可以恶报恶；或是彼
此相待，或是待众人，常要追求良善。

¹⁶ 要常常喜乐， ¹⁷ 不住的祷告， ¹⁸ 凡
事谢恩；因为这是神在基督耶稣里向你
们所定的旨意。 ¹⁹ 不要消灭圣灵的感
动； ²⁰ 不要藐视先知的讲论。 ²¹ 但要
凡事察验，善美的要持守， ²² 各样的恶
事要禁戒不做。

²³ 愿赐平安的神亲自使你们全然成
圣！又愿你们的灵与魂与身子得蒙保
守，在我主耶稣基督降临的时候，完
全无可指摘！ ²⁴ 那召你们的本是信实
的，他必成就这事。

²⁵ 请弟兄们为我们祷告。

²⁶ 与众弟兄亲嘴问安，务要圣洁。

²⁷ 我指着主嘱咐你们，要把这信念给众弟兄听。

²⁸ 愿我主耶稣基督的恩常与你们同在！

༡༥ སྤྱན་ནམས། ང་ཚོའི་ཕྱིར་སྦྱོན་ལམ་ཁྱས་ཤིག ༡༥ དམ་པའི་འོ་བཅས་སྤྱན་ཐམས་

ཅད་ལ་ཕྱག་ཁྱེས་ཤིག ༡༦ ཡི་གེ་འདི་སྤྱན་ཐམས་ཅད་ལ་སྦྱོག་དགོས་ཞེས་ཁྱེད་ལ་གཙོ་

བོའི་མནའ་འགེལ་ལོ།

༡༧ ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀའི་བྱགས་རྩི་ཁྱེད་ལ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག། །

ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།

帖撒罗尼迦后书

1 བཟུ་ལུ་དང་སེ་ལཱ་དང་ཉི་མོ་མེའུ་ལ། ཐེ་ས་ལོ་ནི་གེ་པར་ཡོད་པའི་ང་ཚོའི་ཡབ་ལྷ་
དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་གེ་ལ་སྟེན་པའི་ཚོས་ཚྭ་གས་ཀྱི་དྲུང་དུ། ༡ བྱེད་ལ་ཡབ་ལྷ་
དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་གེ་ལ་ནས་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

༡ བྱེད་སྐྱེན་ནམས་ཀྱི་དང་སེམས་རབ་ཏུ་འབེལ་ཞིང་པན་ཚུན་བྱམས་པའི་སེམས་
རྒྱས་ཤིང་ཡོད་པས། ང་ཚོས་རྟག་ཏུ་ལྷ་ལ་བྱེད་ཚིའི་ཕྱིར་གཏང་རག་འབུལ་བར་རིགས་
སོ། ༤ བྱེད་ཚོས་སྐྱུག་བསྐལ་དང་འཚོ་བ་མཐའ་དག་མྱོང་ཡང་། བཟོད་ཅིང་དང་པ་
ལ་བརྟན་པོར་གནས་པས། ལྷ་ལི་ཚོས་ཚྭ་གས་ནམས་ཀྱི་ནང་དུ་ང་ཚོས་བྱེད་ངོམ་མོ།
“འདི་ནི་གང་གི་ཕྱིར་བྱེད་ཚོ་སྐྱུག་བསྐལ་མྱོང་བའི་ལྷ་ལི་རྒྱལ་སྤྱི་དུ་འབྱུག་འོས་པ་
ཡིན་པ་སྟོན་པའི་ལྷ་ལི་ཞེས་ཆེ་དང་པོའི་མངོན་རྟགས་ཡིན་ཏེ། ལྷ་ལི་རྒྱལ་སྤྱི་གང་གི་
ཕྱིར་བྱེད་ཚོས་དཀའ་ལས་བྱེད་པ་དེའི་ནང་འབྱུག་འོས་པ་མཛད་ཕྱིར་ཡིན། ༥-༧ མེ་
ལྷེ་འབར་བའི་ནང་ན་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཉིད་ཀྱི་ཕོ་ཉ་མཐུ་ཐུན་གྱི་འཁོར་དང་བཅས་ནམ་
མཁའ་ནས། ལྷ་ལ་ངོ་མི་ཤེས་པ་དང་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཕྱིར་བཟང་ལ་མ་ཉན་པ་
ནམས་ལ་ཆད་པ་གཙོད་ཕྱིར་མངོན་པར་བྱོན་པའི་ཚེ། བྱེད་ཚོར་འཚོ་བ་ནམས་ལ་ལན་
དུ་འཚོ་བ་དང་། འཚོ་བ་མྱོང་བ་བྱེད་ཚོར་ང་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་དལ་གསོ་གནང་བ་དེ་
ལྷ་ལིས་འོས་པར་གཟིགས་སོ། ༨-༡༠ ང་ཚོའི་དབང་པོ་ལ་བྱེད་ཚོ་དང་པས། ཉིད་ཀྱི་
དམ་པ་ནམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་གཟི་བུ་ཤིང་དང་ཐན་ཞིང་། དང་ཐན་ནམས་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་
ངོ་མཚར་མྱེད་དུ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ཁོང་བྱོན་པའི་ཉན་མོར། དེ་ཚོར་གཙོ་བོའི་སྤྱན་ལྔ་
ནས་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་དཔལ་ལས་ཕྱིར་སྟོན་པ་དང་། མཐའ་མེད་པའི་འཆི་བའི་ཆད་པ་
དེ་དག་ལ་འཕྲོག་པར་འགྱུར་རོ། ༡༡ ལྷ་ལི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས། ཁོང་གིས་བོས་པར་མཛད་
པར་བྱེད་ཚོ་འོས་པ་དང་། འདུན་པ་བཟང་པོ་དང་། དང་པའི་ལས་དང་ཐན་པའི་ཕྱིར་
ང་ཚོས་དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོན་ལམ་འདེབས་སོ། ༡༢ དེ་ལྷ་ལ་ང་ཚོའི་ལྷ་དང་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་
ཤི་གེ་ལ་སྟེན་པའི་ཐུགས་རྗེ་དང་བསྐྱར་ནས། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་མཚན་བྱེད་ཚིའི་ནང་དང་། བྱེད་
ཚོ་ཁོང་གི་ནང་དུ་དཔལ་དང་ཐན་པར་འགྱུར་རོ།

2 ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་གེ་ལ་སྟེན་པའི་འབྲུན་པ་དང་། ང་ཚོ་ཁོང་གི་སྤྱན་ལྔར་འཛོམ་
པའི་སྐོར་ལ། ༡ གཙོ་བོའི་ཉན་མོ་བསྐྱབས་སོ་ཞེས་ཟེར་བའི་ལུང་བསྟན་ནམ།
གཏམ་མཐ། ང་ཚོའི་བྱོགས་ནས་ཡིན་པ་ལྷ་བུའི་ཡི་གེས་བྱེད་སྐྱེན་ནམས་ལ་འུར་
སེམས་གཡོ་ཞིང་མ་འཛིགས་ཤིག་ཅེས་ཞུའོ། ༡ ལུས་ཀྱང་ཅིས་ནས་བྱེད་སྐྱེན་ཏུ་མ་རྟུག་
ཅིག དང་པོར་བསྟན་དག་དེ་མི་འོང་ཞིང་། བཀའ་བྲིམས་མེད་པའི་འཛིག་པའི་བུ་
དེ་མི་མངོན་པའི་བར་དུ། ཉན་མོ་དེ་མི་འོང་། ༤ དེས་ལྷ་ལ་འབོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་
རྟན་ཐམས་ཅད་ལ་དགའ་ཐུང་ཞིང་། ལྷ་ལི་མཚན་ཁང་དུ་བཞུགས་དེ། ང་ནི་ལྷ་ཡིན་
ཞེས་ཟེར་བར་ཡང་འགྱུར་རོ། ༥ ང་རང་བྱེད་ཚིའི་རྩ་ཡོད་ཅ་ན་བྱེད་ཚོར་གཏམ་དེ་
བཤད་པ་མི་དྲན་ནམ། ༦ ཁོ་རང་གི་དུས་ལ་མངོན་པའི་ཕྱིར་ད་ལྷ་གེགས་ཤིག་ཡོད་

1 保罗、西拉、提摩太写信给帖撒罗
尼迦在神我们的父与主耶稣基督里
的教会。 2 愿恩惠、平安从父神和主耶
稣基督归与你们！

3 弟兄们，我们该为你们常常感谢
神，这本是合宜的；因你们的信心格
外增长，并且你们众人彼此相爱的心也
都充足。 4 甚至我们在神的各教会里
为你们夸口，都因你们在所受的一切逼
迫患难中，仍旧存忍耐和信心。 5 这正
是神公义判断的明证，叫你们可算配得
神的国；你们就是为这国受苦。 6 神
既是公义的，就必将患难报应那加患难
给你们的人； 7 也必使你们这受患难
的人与我们同得平安。那时，主耶稣同
他有能力的天使从天上在火焰中显现，
8 要报应那不认识神和那不听从我主耶
稣福音的人。 9 他们要受刑罚，就是永
远沉沦，离开主的面和他权能的荣光。
10 这正是主降临，要在他圣徒的身上得
荣耀，又在一切信的人身上显为希奇
的那日子。（我们对你们作的见证，你
们也信了。） 11 因此，我们常为你们
祷告，愿我们的神看你们配得过所蒙的
召，又用大能成就你们一切所羡慕的良
善和一切因信心所做的工夫； 12 叫我们
主耶稣的名在你们身上得荣耀，你们也
在他身上得荣耀，都照着我们的神并主
耶稣基督的恩。

2 弟兄们，论到我们主耶稣基督降临
和我们到他那里聚集， 2 我劝你
们：无论有灵、有言语、有冒我名的书
信，说主的日子现在（或作“就”）到
了，不要轻易动心，也不要惊慌。 3 人
不拘用什么法子，你们总不要被他诱
惑；因为那日子以前，必有离道反教的
事，并有那大罪人，就是沉沦之子，显
露出来。 4 他是抵挡主，高抬自己，超
过一切称为神的和一切受人敬拜的，甚
至坐在神的殿里，自称是神。 5 我还
在你们那里的时候，曾把这些事告诉
你们，你们不记得吗？ 6 现在你们也知

道，那拦阻他的是什么，是叫他到了的时候才可以显露。⁷ 因为那不法的隐意已经发动，只是现在有一个拦阻的，等到他从中出来，⁸ 那时这不法的人必显露出来。主耶稣要用口中的气灭绝他，用降临的荣光废掉他。⁹ 这不法的人来，是照撒但的运动，行各样的异能、神迹，和一切虚假的奇事，¹⁰ 并且在那沉沦的人身上行各样出于不义的诡诈；因他们不领受爱真理的心，使他们得救。¹¹ 故此，神就给他们一个生发错误的心，叫他们信从虚谎，¹² 使一切不信真理、倒喜爱不义的人都被定罪。

¹³ 主所爱的弟兄们哪，我们本该常为你们感谢神；因为他从起初拣选了你们，叫你们因信真道，又被圣灵感动，成为圣洁，能以得救。¹⁴ 神藉我们所传的福音召你们到这地步，好得着我们主耶稣基督的荣光。¹⁵ 所以，弟兄们，你们要站立得稳，凡所领受的教训，不拘是我们口传的，是信上写的，都要坚守。¹⁶ 但愿我们主耶稣基督和那爱我们、开恩将永远的安慰并美好的盼望赐给我们的父神，¹⁷ 安慰你们的心，并且在一切善行善言上坚固你们。

3 弟兄们，我还有话说：请你们为我们祷告，好叫主的道理快快行开，得着荣耀，正如在你们中间一样。² 也叫我们脱离无理之恶人的手，因为人不都是有信心。³ 但主是信实的，要坚固你们，保护你们脱离那恶者（或作“脱离凶恶”）。⁴ 我们靠主深信，你们现在是遵行我们所吩咐的，后来也必要遵行。⁵ 愿主引导你们的心，叫你们爱神，并学基督的忍耐。

⁶ 弟兄们，我们奉主耶稣基督的名吩咐你们，凡有弟兄不按规矩而行，不遵守从我们所受的教训，就当远离他。⁷ 你们自己原知道应当怎样效法我们。因为我们在你们中间，未尝不按规矩而行，⁸ 也未尝白吃人的饭，倒是辛苦劳碌，昼夜做工，免得叫你们一人受累。⁹ 这并不是因我们没有权柄，乃是要给你们作榜样，叫你们效法我们。¹⁰ 我们在你们那里的时候，曾吩咐你们说，若有人不肯做工，就不可吃饭。¹¹ 因我们听说，在你们中间有人不按规矩而

བ་དེ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་སོ། ¹ མ་གཞི་ཁྱིམ་འཆལ་གྱི་གསང་བ་དེས་ལས་བྱེད་ལུས་སུ་འདུག་འོན་ཀྱང་ཁོ་རང་དཀྱིལ་ནས་ཕྱིར་མ་ཐོན་བར་དུ། ད་ལྟ་གཤམ་ཤིག་ཡོད་དོ། ² དེ་ནས་ཁྱིམ་འཆལ་དེ་མངོན་པར་འགྱུར། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུས་ཉིད་ཀྱི་ཞལ་དབུགས་ཀྱིས་དེ་བསྐྱུ་ཅིང་། ཁོང་མངོན་པ་དང་འབྱོན་པའི་དབང་གིས་དེ་མེད་པར་མཛད་པར་འགྱུར། ³⁻⁷ ཐར་བ་གནང་བའི་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་བྱམས་པ་མ་སྤངས་པའི་རྒྱན་གྱིས་འཛིག་རྒྱ་ཡིན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར། ཁྱིམ་འཆལ་དེ་བདུད་གྱིས་ཁྱས་པ་བཞིན་དུ་རྩ་འབྲུལ་དང་། ལས་ངོ་མཚར་ཆེ་བ་དང་། མི་རིགས་པའི་རྩྭ་ཐོག་ཐམས་ཅད་དང་བཅས་ཏེ་འོང་བར་འགྱུར་རོ། ⁸⁻¹² བདེན་པ་ཉིད་ལ་ཡིད་མི་ཆེས་ཤིང་མི་རིགས་པ་ལ་དགའ་མཁན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པའི་ཕྱིར། ལྷ་ཡིས་ཀྱན་རྩོལ་ལ་བདེན་པར་ཤེས་པའི་ཕྱིར། དེ་ཚོར་འབྲུལ་བ་ཆེན་པོ་ཞིག་གནང་བར་འགྱུར་རོ།

¹³ ལུགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ན་རྣམ་དག་བྱུང་ཞིང་། བདེན་པ་ཉིད་ལ་དད་ཅིང་ཐར་བའི་ཕྱིར་ཐོག་མ་ནས་རྩ་ཡིས་འདམས་པ། གཙོ་བོའི་ལུགས་སུ་བྱོན་པའི་ལུན་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ། ང་ཚོས་དུས་རྒྱུ་དུ་ལྟ་ལ་གཏང་རྟག་འབྲུལ་བར་རིགས་སོ། ¹⁴ ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཤི་གའི་དབལ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་དུ། ང་ཚོའི་ཕྱིན་བཟང་གི་སྒོ་ནས་ཁྱེད་ཚོ་བོས་པར་མཛད་པས། ¹⁵ དེའི་ཕྱིར་ལུན་རྣམས་བརྟན་པོར་གནས་ཤིག་ཡང་ང་ཚོས་ངག་ལམ་དང་ཡི་གེའི་སྒོ་ནས་བསྟན་པའི་བསྐུལ་བྱེད་རྒྱ་ལྡན་ཤིག་ཀྱང་ཚོར་ཤིང་། ¹⁶ ང་ཚོར་བྱམས་ཤིང་ལུགས་རྩེའི་སྒོ་ནས་མཐའ་མེད་པའི་སེམས་བདེ་བ་དང་རེ་བཟང་གནང་བའི། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཤི་གའི་ཁོང་ཉིད་དང་། ང་ཚོའི་ཡབ་རྩ་ཡིས། ¹⁷ ཁྱེད་ཚོའི་ཡིད་ལ་སྒོ་གདེང་གནང་ནས། དགེ་བའི་ལས་དང་ངག་ལ་བརྟན་པར་མཛད་པར་ཤོག་ཅིག།

3 སྤང་མར་ལུན་རྣམས། གཙོ་བོའི་བཀའ་ཁྱེད་ཚོའི་ནང་དུ་ལུས་དུ་དར་ཞིང་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ལྟར་ལྷགས་ཀྱན་ཏུ་དར་བའི་ཕྱིར་དང་། ¹ མི་ཐུབ་དང་ངན་པ་ལས་ང་ཚོ་འགྲོལ་བའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། མི་ཡིན་ཆད་ལ་ནི་དད་སེམས་མེད་དོ། ² གཙོ་བོ་ནི་སྤྱི་མེད་ལགས་པས། ཁྱེད་བརྟན་པོར་མཛད་ཅིང་ངན་པ་ལས་སྤང་བར་འགྱུར་རོ། ³ ང་ཚོས་གདམས་པ་བཞིན་ཁྱེད་ཚོས་ད་ལྟ་བྱེད་པ་དང་ཕྱིས་སུ་འདེད་པའི་སྒོ་གདེང་གཙོ་བོ་ལས་བྱེད་དོ། ⁴ གཙོ་བོས་ཁྱེད་ཚོའི་སྤྱིང་རྩ་ལ་ཆགས་པ་དང་ལྷ་ཤི་གའི་ཕྱིར་སྒྲིག་པ་ལ་འཁྲིད་པར་ཤོག་ཅིག།

⁵ ང་ཚོ་ལས་ཐོས་པའི་གཏམ་རྒྱུད་བཞིན་མ་ཡིན་པར་ལེ་ལོར་གནས་པའི་ལུན་རྣམས་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག་ཅས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཤི་གའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་ཁྱེད་ལུན་རྣམས་ལ་སྒྲུལ་ལོ། ⁶ ང་ཚོའི་ལད་མོ་བྱེད་དགོས་པ་ཁྱེད་ཚོས་ཤེས་སོ། ཁྱེད་དང་མཉམ་ཡོད་དུས་སུ་ང་ཚོས་ལེ་ལོ་མ་བྱེད་པར། ⁷ ཁྱེད་ཚོ་སུ་ལའང་དགའ་ཆེགས་མི་གཏོང་ཕྱིར། འབད་རྩིས་དང་དགའ་ལས་ཀྱིས་ཉེན་མཚན་མེད་པར་ལས་བྱས་ཏེ། རིན་མ་བྱུན་པར་སུ་ལས་ཀྱང་ཁ་ཟས་མ་ཐོས་ཤིང་། ⁸ ང་ཚོས་ཟ་མི་ཆོག་པས་དེ་ལྟར་བྱས་པ་མིན། ཁྱེད་ཚོས་ང་ཚོའི་ལད་མོ་བྱེད་ཕྱིར་སྤྱོད་ལམ་གྱི་དཔེ་ཞིག་བསྟན་པ་ཡིན། ⁹ ཁྱེད་ཚོའི་རྩ་ཡོད་དུས་ལས་བྱེད་མི་འདོད་པ་དེས་ཁ་ཟས་ཀྱང་ཟ་བར་མི་རིགས་སོ་ཞེས་

གདམས་པ་ཡིན། ༡༡ བྱེད་ཚོ་ཁ་ཅིག་གིས་ལས་ཡིན་པ་ཞིག་མི་བྱེད་པར་དོན་མེད་ཀྱི་
 ལས་བྱེད་ཅིང་ལེ་ལོར་གནས་པ་ཐོས་སོ། ༡༢ དེ་འདྲ་བ་ནམས། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་
 ཆེད་དུ། ཅ་ཙ་མེད་པར་རང་ཟན་ཟོས་ཤིག་ཅེས་བསྐོ་ཞིང་སྐུ་ལོ། ༡༣ ལྷན་ནམས་ལས་
 བཟང་བྱེད་པ་ལ་མ་སྤྱན་ཞིག་ ༡༤ ལྷ་ཞིག་གིས་ཡི་གེ་འདི་ནང་ང་ཚོས་ཟེར་བ་ལ་མི་
 ཉན་ན། མི་དེ་ཡིད་ལ་བཟུང་སྟེ། ཁོ་ངོ་ཚ་བར་འགྱུར་བའི་བྱིར་ཁོ་དང་མ་འགྲོགས་ཤིག་
 ༡༥ དག་བོ་ལྷར་མི་ཅི་བར་སྤྱན་ལྷར་བཅིས་ཏེ་བསྐྱབ་བྱ་ཐོང་ཞིག་
 ༡༦ ཞི་བདེའི་གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་དུས་དང་ནམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་བྱེད་ལ་ཞི་བདེ་
 གནང་བར་ཤོག་ཅིག་གཙོ་བོ་བྱེད་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག་
 ༡༧ ལྷག་འབུལ་བ་འདི་བཟུ་བྱ་ངས་རང་གི་ལག་པས་བྲིས་སོ། དེ་ངའི་འབྲི་ལྷགས་
 ཡིན་པས་ངའི་ཡི་གེ་ཐམས་ཅད་ནང་ངའི་རྟགས་དེའོ། ༡༨ ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་
 ཀའི་ལྷགས་རྗེ་བྱེད་ནམས་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག། །

行，什么工都不做，反倒专管闲事。
¹²我们靠主耶稣基督吩咐、劝戒这样的人，要安静做工，吃自己的饭。
¹³弟兄们，你们行善不可丧志。
¹⁴若有人不听我们从我们这信上的话，要记下他，不和他交往，叫他自觉羞愧。
¹⁵但不要以他为仇人，要劝他如弟兄。

¹⁶愿赐平安的主随时随事亲自给你们平安！愿主常与你们众人同在！

¹⁷我保罗亲笔问你们安。凡我的信都以此为记，我的笔迹就是这样。
¹⁸愿我们主耶稣基督的恩常与你们众人同在！

提摩太前书

དྲི་མ་ཐེ་ལ་འཕྲུ་པ་འི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།

1 奉我们救主神和我们的盼望基督耶稣之命，作基督耶稣使徒的保罗，
2 写信给那因信主作我真儿子的提摩太。愿恩惠、怜悯、平安从父神和我们主基督耶稣归与你！

3 我往马其顿去的时候，曾劝你仍住在以弗所，好嘱咐那几个人不可传异教，⁴ 也不可听从荒渺无凭的话语和无穷的家谱；这等事只生辩论，并不发明神在信上所立的章程。⁵ 但命令的总归就是爱；这爱是从清洁的心和无亏的良心，无伪的信心生出来的。⁶ 有人偏离这些，反去讲虚浮的话，⁷ 想要作教师，却不明白自己所讲说的所论定的。⁸ 我们知道律法原是好的，只要人用得合宜；⁹ 因为律法不是为义人设立的，乃是为不法和不服的，不虔诚和犯罪的，不圣洁和恋世俗的，弑父母和杀人的，¹⁰ 行淫和亲男色的，抢人口和说谎话的，并起假誓的，或是为别样敌正道的事设立的。¹¹ 这是照着可称颂之神交托我荣耀福音说的。

¹² 我感谢那给我力量的我们主基督耶稣，因他以我有忠心，派我服侍他。
¹³ 我从前是亵渎神的，逼迫人的，侮慢人的；然而我还蒙了怜悯，因我是不信不明白的时候而做的。¹⁴ 并且我主的恩是格外丰盛，使我在基督耶稣里有信心和爱心。¹⁵ 基督耶稣降世，为要拯救罪人。这话是可信的，是十分可佩服的。在罪人中我是个罪魁。¹⁶ 然而，我蒙了怜悯，是因耶稣基督要在我这罪魁身上显明他一切的忍耐，给后来信他得永生的人作榜样。¹⁷ 但愿尊贵、荣耀归与那不能朽坏、不能看见、永世的君王、独一的神，直到永永远远。阿们！

1 ང་ཚོའི་སྐྱོབ་པ་ལྷ་དང་། ང་ཚོའི་རེ་ས་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་བཀའ་བཞིན་དུ། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྐུ་ཚབ་ཡིན་པའི་པུ་ལྷ་དཔལ། ༡ ཚས་སྒོར་ཞུགས་པའི་ངའི་བདེན་པའི་བུ་དྲི་མ་ཐེ་ལ། ང་ཚོའི་ཡབ་ལྷ་དང་གཙོ་བོ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྐུགས་ཇི་དང་སྤྱིང་ཇི་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

༢-༤ དང་པ་ལ་རག་ལུས་པའི་ལྷ་ཡི་བཀོད་རིམ་གྱི་ཚབ་ལ་སེམས་ཀྱི་འཆར་སྒོ་མང་དུ་སྦྱེད་པའི་སྤྱད་པ་དང་རྩོགས་སུ་མེད་པའི་སྦྱེ་རབས་ནམས་ལ་སློ་མི་གཡེང་ཞིང་། ལྷ་བ་ཐ་དང་པ་མ་སྟོན་ཞེས་མི་དེ་དང་དེ་འདྲ་བར་བསྐབ་བྱ་གཏོང་བྱིར། ཁྱེད་ཇི་ཐེ་ལ་སུ་ཅོད་ཅིག་ཅེས་ང་མ་གཤོར་ལུ་འགོ་དུས་སུ་སྐུལ་བ་ལྷར་ད་ལྷ་འདྲ་སྐུལ་ལོ། ༥ སྐུལ་མའི་དོན་ནི། སྦྱང་གཙང་མ་དང་། ཤེས་པ་བཟང་པོ་དང་། ལ་ཞེ་མེད་པའི་དང་པ་ལས་འབྱུང་བའི་བྱམས་སེམས་དེ་ཡིན། ༦ མི་དེ་ཚས་དེ་སྤངས་ནས་སྦྱང་པོ་མེད་པའི་ཆད་མའི་ཕྱོགས་སུ་གཏོལ་བ་ཡིན་ཏེ། ༧ ཅི་ཐེར་བ་དང་ཅི་སྟོན་པའི་དོན་རང་གིས་མ་གོ་ནའང་། བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་སྟོན་པར་འཇུར་བར་འདོད་དོ། ༨ བཀའ་ཁྲིམས་ནི་བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་བཀོལ་ན་བཟང་པོ་ཡིན་པ་ང་ཚས་ཤེས་སོ། ༩ བཀའ་ཁྲིམས་ནི་མི་དྲང་པོ་ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་མ་ཡིན་གྱི། ཁྲིམས་མེད་པ་དང་། གཉའ་རེངས་པ་དང་། ཚས་མེད་དང་། ཐེག་ཅན་དང་། དམ་པ་མ་ཡིན་པ་དང་། གྲིབ་ཅན་དང་། བ་བསད་པ་དང་། མ་བསད་པ་དང་། མི་བསད་པ་དང་། ༡༠ གཡེམ་པོ་དང་། པོ་ལ་སྦྱང་མཁན་དང་། མི་ནམས་འཆོང་མཁན་དང་། རྩུན་ཅན་དང་། མནའ་ལ་མི་ཆེ་མཁན་དང་། ༡༡ ང་ལ་བཏང་པའི་ལྷ་རིན་པོ་ཆའི་ཕྱིན་བཟང་དཔལ་ལྷན་གྱི་ཡང་དག་པའི་ལྷ་བ་དང་མི་མཐུན་པ་ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་པར་ཤེས་སོ།

༡༢ ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུས་ང་སྒོ་དྲང་པོ་ཡིན་པར་ཚིས་ནས་ཁོང་གི་འབས་ཏྲིག་པར་བསྐོས་པས། ང་ལ་ལུས་པ་འདི་གནང་མཁན་ཁོང་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ལོ། ༡༣ ལྷར་ངས་ཁོང་ལ་སྐུར་བ་འདེབས་ཤིང་། འཆོ་ཞིང་སྤང་པ་ཡིན་ཀྱང་། དེ་ནི་ངས་མ་ཤེས་མ་དད་པར་དེ་ལྷར་བྱས་པ་ཡིན། ད་ང་ལ་སྦྱང་ཇི་བརྟེན་ནས། ༡༤ ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ལས་བྱུང་བའི་དང་པ་དང་བྱམས་སེམས་དང་བཅས། ང་ཚོའི་གཙོ་བོའི་སྐུགས་ཇི་ལྷག་པར་ཐོབ་པོ། ༡༥ ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ནི་ཐེག་ཅན་ནམས་སྐྱོབ་པའི་དོན་དུ་འཇིག་རྟེན་དུ་བྱུན་ཞེས་པའི་གཏམ་ནི། བདེན་པ་དང་ཉན་འོས་པ་ཞིག་ཡིན་ཅིང་། ང་རང་ཐེག་ཅན་གྱི་གཙོ་བོ་ཡིན། ༡༦ འོན་ཀྱང་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཁོང་ལ་དང་པ་ནམས་ལ་དཔེ་བྱ་འཇུར་བའི་དོན་དུ། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་འདི་སྐུགས་བཟོད་ཆད་མེད་ངའི་ནང་སྟོན་པའི་ཕྱིར། ང་ལ་སྦྱང་ཇི་བརྟེས་པ་ཡིན་ནོ། ༡༧ ཐོག་མཐའ་མེད་པའི་རྒྱལ་པོ། ཏྲིག་པ་མི་སྤང་བ། གཅིག་ལགས་པའི་ལྷ་ལ་བསྐུལ་པ་ནས་བསྐུལ་པར་སྟེ་སྤང་དང་བརྟོད་པ་འབྱུང་བར་ཤོག་ཅིག་ཨ་མེན།

༡ ངའི་བྱ་ཉི་མོ་ཐེལ། ཁྱོད་ཀྱི་སྐོར་ལུང་དུ་བསྐྱོན་པ་རྣམས་དང་བསྐྱོན་ཏེ། དང་པ་
དང་ཤེས་བཟང་གི་སྒོ་ནས། ཁྱོད་ཀྱིས་འཐབ་མོ་བཟང་པོ་འཐབ་པའི་དོན་དུ། ངས་ཁྱོད་
ལ་སྐུལ་ལོ། ༢ ཁ་ཅིག་གིས་ཤེས་བཟང་གྲངས་ཏེ་དང་པ་ལུབ་བོ། ༣ དེ་ཚོའི་ཁྱོད་ནས་
ཡིན་པའི་རྟེ་མེ་རྩ་ལུ་དང་ཨ་ལེགས་ན་དེར་གཉིས་སྐྱར་བ་མི་འདེབས་པ་སྒོ་བ་པའི་
ཆེད་དུ་ངས་བདུད་ལ་བཏང་པ་ཡིན།

2 སྐུལ་མ་ཐམས་ཅད་ལས་དང་པོ་ནི། རྒྱལ་པོ་དང་། དཔོན་པོ་དང་མི་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་དོན་དུ་གསོལ་བ་དང་། སྒྲོན་ལམ་དང་། རྒྱ་བ་དང་། གཏང་རག་ལུ་ཞིག་
འདེན་ནས་ང་ཆོ་དུས་བདེ་དང་ཞི་འཇམ་གྱི་ནང་ཡ་རབས་ཚུལ་གྱིས་ཆོས་བཞིན་སྦྱོར་
པར་རུས་སོ། ༡ ཅེ་ནི་མི་ཐམས་ཅད་ཐར་པ་དང་བདེན་པ་རྟོགས་ཤིང་བརྟེན་པ་
ལ་དགེས་པའི་ང་ཆོད་སྒྲོབ་པ་རྩ་ལི་སྐྱར་ཐར་བཟང་པོ་དང་ཐུགས་སུ་བྱོན་པ་ཡིན་ནོ།
༢ ལྷ་གཅིག་ཡོད། ལྷ་དང་མའི་བར་ལ་བར་མའི་དང་གཅིག་ཡོད། དེ་ནི་ཐམས་ཅད་
ཀྱི་དོན་དུ་རང་ཉིད་སྒྲུ་རིན་དུ་སྐུལ་བའི་སྐྱེས་བུ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ཡིན་ནོ། དེ་ལ་དུས་ལ་
བབས་པ་དང་དཔང་པོ་བྱུང་བ་ཡིན། ༣ ངས་རྒྱུན་མི་ཟེར་བར་བདེན་པ་ཟེར་ཏེ། དོན་
དེའི་ཕྱིར་ང་སྒྲོག་པ་པོ་དང་། སྐྱ་ཆབ་དང་། ཕྱི་ཕྱོགས་པ་རྣམས་ལ་དང་པ་དང་བདེན་
པ་སྒྲོན་པའི་སྒྲོན་པར་བསྐྱོས་པ་ཡིན།

༤ གནས་ཐམས་ཅད་དུ་སྐྱེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཁྱོ་བ་དང་འཐབ་འཛིང་མེད་པར། ལག་
པ་གཙང་མ་ཡར་བཏེགས་ཏེ་སྒྲོན་ལམ་འདེབས་པར་ང་འདོད་དོ། ༥ བྱད་མེད་རྣམས་
ཀྱིས་སྐྱ་བརྒྱན་པ་དང་། གསེར་དང་། རྩ་ཏིག་དང་། རིན་ཆེ་བའི་གོས་ཀྱི་ཆབ་ལ། ཐུམ་
པ་དང་། མཁས་པ་དང་། མཛེས་པའི་གོས་གཡོགས་ཤིང་། ༦ ཆོས་དང་ཐུན་པའི་བྱད་
མེད་ལ་མཛེས་པའི་ལས་བཟང་གིས་བརྒྱན་པར་བྱོས་ཤིག ༧ བྱད་མེད་ནི་ཁ་རྟོག་ཅིང་
ཁ་ལ་རབ་ཏུ་ཉན་ཏེ་སྒོ་བ་དགོས། ༨ བྱད་མེད་ཀྱིས་ཆོས་སྒྲོན་པའམ། སྐྱེས་པ་རྣམས་
ཀྱི་ཐོག་ཏུ་འགོ་བྱེད་པའི་དགོངས་པ་ངས་མི་གཏོང་སྟེ་ཁ་རྟོག་ཏུ་སྦྱོད་དགོས། ༩ ཅིའི་
ཕྱིར་ཞེ་ན། དང་པོར་ཨ་དམ་དང་དེ་ནས་ཏ་མ་བཟོ་བར་མཛད་པ་ཡིན། ༡ བདུད་
ཀྱིས་ཨ་དམ་བསྐྱས་པར་མ་ཐུར་བར་བྱད་མེད་དེ་བསྐྱས་པར་ཐུར་ཏེ་ཐིག་པའི་ནང་
རྒྱང་བ་ཡིན། ༡༡ འོན་ཀྱང་དེ་རྣམས་དང་པ་དང་། བྱམས་པ་དང་། དམ་པ་དང་། ཐུམ་
པ་ལ་གནས་ན། བྱ་སྐྱེད་པའི་སྒོ་ནས་དེ་ཐར་བར་འཐུར་རོ།

3 དོ་དམ་པའི་ལས་འདོད་ན། ལས་ལེགས་པ་ཞིག་འདོད་དོ་ཞེས་པའི་གཏམ་བདེན་
ནོ། ༡ དེའི་ཕྱིར་དོ་དམ་པ་ནི་སྒྲོན་ཀྱིས་མ་གོས་པ། རྒྱང་མ་གཅིག་གི་ཁྱོ་ཡིན་པ།
བག་དང་ཐུན་པ། མཁས་པ། རམ་བཅིང་དང་ཐུན་པ། མགྲོན་པོར་བྱམས་པ། སྒོ་བ་
དཔོན་བྱེད་རུས་པ། ༢ ཆང་འཐུང་མཁན་མིན་པ། མི་རྩལ་ཅིང་ཞི་བ། འཐབ་མོ་མི་བྱེད་
མཁན། དུལ་ལ་མི་ཆགས་མཁན། ༣ རང་ཕྱག་རྣམས་ཅི་ས་ནས་ཁ་ལ་ཉན་པོ་དང་
ཡ་རབས་ཀྱི་ཚུལ་དང་ཐུན་པ་སྒོ་བ་ཅིང་རང་གི་བྱིམ་ཆང་ལེགས་པར་སྦྱོང་མཁན་ཡོད་
དགོས་སོ། ༤ རང་གི་བྱིམ་ཆང་སྦྱོང་མ་ཤེས་ན། ལྷ་ཡི་ཆོས་ཆོགས་ཅི་ལྟར་སྦྱོང་། ༥ རང་
མཐོང་གིས་ཐོམས་ནས་བདུད་ཀྱི་ཆད་པའི་ནང་མི་རྒྱང་ཕྱིར། སྒོ་བ་གསར་ཡིན་པར་

¹⁸ 我儿提摩太啊，我照从前指着你的
预言，将这命令交托你，叫你因此可以
打那美好的仗。¹⁹ 常存信心和无亏的良
心。有人丢弃良心，就在真道上如同船
破坏了一般。²⁰ 其中有许米乃和亚历山
大；我已经把他们交给撒但，使他们受
责罚就不再谤渎了。

2 我劝你，第一要为万人恳求、祷
告、代求、祝谢；² 为君王和一切在
位的，也该如此，使我们可以敬虔、端
正、平安无事的度日。³ 这是好的，在
神我们救主面前可蒙悦纳。⁴ 他愿意
万人得救，明白真道。⁵ 因为只有一位
神，在神和人中间，只有一位中保，乃
是降世为人的基督耶稣；⁶ 他舍自己
作万人的赎价，到了时候，这事必证
明出来。⁷ 我为此奉派作传道的，作
使徒，作外邦人的师傅，教导他们相
信，学习真道。我说的是真话，并不是
谎言。

⁸ 我愿男人无忿怒，无争论（或
作“疑惑”），举起圣洁的手，随处祷
告。⁹ 又愿女人廉耻、自守，以正派衣
裳为妆饰，不以编发、黄金、珍珠，和
贵价的衣裳为妆饰；¹⁰ 只要有善行，这
才与自称是敬神的女人相宜。¹¹ 女人
要沉静学道，一味的顺服。¹² 我不许
女人讲道，也不许她辖管男人，只要沉
静。¹³ 因为先造的是亚当，后造的是夏
娃；¹⁴ 且不是亚当被引诱，乃是女人被
引诱，陷在罪里。¹⁵ 然而，女人若常存
信心、爱心，又圣洁自守，就必在生产
上得救。

3 人若想要得监督的职分，就是羡慕
善工。这话是可信的。² 作监督
的，必须无可指责，只作一个妇人的
丈夫，有节制，自守，端正，乐意接待
远人，善于教导；³ 不因酒滋事，不打
人，只要温和，不争竞，不贪财；⁴ 好
好管理自己的家，使儿女凡事端庄顺服
（或作“端端庄庄地使儿女顺服”）。
⁵ 人若不知道管理自己的家，焉能照
管神的教会呢？⁶ 初入教的不可作监
督，恐怕他自高自大，就落在魔鬼所受的
刑罚里。⁷ 监督也必须在教外有好

名声，恐怕被人毁谤，落在魔鬼的网罗里。

⁸作执事的，也是如此：必须端庄，不一口两舌，不好喝酒，不贪不义之财；⁹要存清洁的良心，固守真道的奥秘。¹⁰这等人也要先受试验，若没有可责之处，然后叫他们作执事。¹¹女执事（原文作“女人”）也是如此：必须端庄，不说谎言，有节制，凡事忠心。¹²执事只要作一个妇人的丈夫，好好管理儿女和自己的家。¹³因为善作执事的，自己就得到美好的地步，并且在基督耶稣里的真道上大有胆量。

¹⁴我指望快到你那里去，所以先将这些事写给你。¹⁵倘若我耽延日久，你也可以知道在神的家中当怎样行。这家就是一个永生神的教会，真理的柱石和根基。

¹⁶大哉，敬虔的奥秘！

无人不以为然：

就是神在肉身显现，

被圣灵称义（或作“在灵性称义”），

被天使看见，

被传于外邦，

被世人信服，

被接在荣耀里。

4 圣灵明说，在后来的时候，必有人离弃真道，听从那引诱人的邪灵和鬼魔的道理。²这是因为说谎之人的假冒；这等人的良心如同被热铁烙惯了一般。³他们禁止嫁娶，又禁戒食物（或作“又叫人戒荤”），就是神所造、叫那信而明白真道的人感谢着领受的。⁴凡神所造的物都是好的，若感谢着领受，就没有一样可弃的，⁵都因神的道和人的祈求成为圣洁了。⁶你若将这些事提醒弟兄们，便是基督耶稣的好执事，在真道的话语和你向来所服从的善道上得了教育。⁷只是要弃绝那世俗的言语和老妇荒渺的话，在敬虔上操练自己。⁸操练身体，益处还少；惟独敬虔，凡事都有益处，因有今生和来生的应许。⁹这话是可信的，是十分可佩服的。¹⁰我们劳苦努力，正是为此，因我

们“¹ 望”² 望”³ 望”⁴ 望”⁵ 望”⁶ 望”⁷ 望”⁸ 望”⁹ 望”¹⁰ 望”¹¹ 望”¹² 望”¹³ 望”¹⁴ 望”¹⁵ 望”¹⁶ 望”¹⁷ 望”¹⁸ 望”¹⁹ 望”²⁰ 望”²¹ 望”²² 望”²³ 望”²⁴ 望”²⁵ 望”²⁶ 望”²⁷ 望”²⁸ 望”²⁹ 望”³⁰ 望”³¹ 望”³² 望”³³ 望”³⁴ 望”³⁵ 望”³⁶ 望”³⁷ 望”³⁸ 望”³⁹ 望”⁴⁰ 望”⁴¹ 望”⁴² 望”⁴³ 望”⁴⁴ 望”⁴⁵ 望”⁴⁶ 望”⁴⁷ 望”⁴⁸ 望”⁴⁹ 望”⁵⁰ 望”⁵¹ 望”⁵² 望”⁵³ 望”⁵⁴ 望”⁵⁵ 望”⁵⁶ 望”⁵⁷ 望”⁵⁸ 望”⁵⁹ 望”⁶⁰ 望”⁶¹ 望”⁶² 望”⁶³ 望”⁶⁴ 望”⁶⁵ 望”⁶⁶ 望”⁶⁷ 望”⁶⁸ 望”⁶⁹ 望”⁷⁰ 望”⁷¹ 望”⁷² 望”⁷³ 望”⁷⁴ 望”⁷⁵ 望”⁷⁶ 望”⁷⁷ 望”⁷⁸ 望”⁷⁹ 望”⁸⁰ 望”⁸¹ 望”⁸² 望”⁸³ 望”⁸⁴ 望”⁸⁵ 望”⁸⁶ 望”⁸⁷ 望”⁸⁸ 望”⁸⁹ 望”⁹⁰ 望”⁹¹ 望”⁹² 望”⁹³ 望”⁹⁴ 望”⁹⁵ 望”⁹⁶ 望”⁹⁷ 望”⁹⁸ 望”⁹⁹ 望”¹⁰⁰ 望”¹⁰¹ 望”¹⁰² 望”¹⁰³ 望”¹⁰⁴ 望”¹⁰⁵ 望”¹⁰⁶ 望”¹⁰⁷ 望”¹⁰⁸ 望”¹⁰⁹ 望”¹¹⁰ 望”¹¹¹ 望”¹¹² 望”¹¹³ 望”¹¹⁴ 望”¹¹⁵ 望”¹¹⁶ 望”¹¹⁷ 望”¹¹⁸ 望”¹¹⁹ 望”¹²⁰ 望”¹²¹ 望”¹²² 望”¹²³ 望”¹²⁴ 望”¹²⁵ 望”¹²⁶ 望”¹²⁷ 望”¹²⁸ 望”¹²⁹ 望”¹³⁰ 望”¹³¹ 望”¹³² 望”¹³³ 望”¹³⁴ 望”¹³⁵ 望”¹³⁶ 望”¹³⁷ 望”¹³⁸ 望”¹³⁹ 望”¹⁴⁰ 望”¹⁴¹ 望”¹⁴² 望”¹⁴³ 望”¹⁴⁴ 望”¹⁴⁵ 望”¹⁴⁶ 望”¹⁴⁷ 望”¹⁴⁸ 望”¹⁴⁹ 望”¹⁵⁰ 望”¹⁵¹ 望”¹⁵² 望”¹⁵³ 望”¹⁵⁴ 望”¹⁵⁵ 望”¹⁵⁶ 望”¹⁵⁷ 望”¹⁵⁸ 望”¹⁵⁹ 望”¹⁶⁰ 望”¹⁶¹ 望”¹⁶² 望”¹⁶³ 望”¹⁶⁴ 望”¹⁶⁵ 望”¹⁶⁶ 望”¹⁶⁷ 望”¹⁶⁸ 望”¹⁶⁹ 望”¹⁷⁰ 望”¹⁷¹ 望”¹⁷² 望”¹⁷³ 望”¹⁷⁴ 望”¹⁷⁵ 望”¹⁷⁶ 望”¹⁷⁷ 望”¹⁷⁸ 望”¹⁷⁹ 望”¹⁸⁰ 望”¹⁸¹ 望”¹⁸² 望”¹⁸³ 望”¹⁸⁴ 望”¹⁸⁵ 望”¹⁸⁶ 望”¹⁸⁷ 望”¹⁸⁸ 望”¹⁸⁹ 望”¹⁹⁰ 望”¹⁹¹ 望”¹⁹² 望”¹⁹³ 望”¹⁹⁴ 望”¹⁹⁵ 望”¹⁹⁶ 望”¹⁹⁷ 望”¹⁹⁸ 望”¹⁹⁹ 望”²⁰⁰ 望”²⁰¹ 望”²⁰² 望”²⁰³ 望”²⁰⁴ 望”²⁰⁵ 望”²⁰⁶ 望”²⁰⁷ 望”²⁰⁸ 望”²⁰⁹ 望”²¹⁰ 望”²¹¹ 望”²¹² 望”²¹³ 望”²¹⁴ 望”²¹⁵ 望”²¹⁶ 望”²¹⁷ 望”²¹⁸ 望”²¹⁹ 望”²²⁰ 望”²²¹ 望”²²² 望”²²³ 望”²²⁴ 望”²²⁵ 望”²²⁶ 望”²²⁷ 望”²²⁸ 望”²²⁹ 望”²³⁰ 望”²³¹ 望”²³² 望”²³³ 望”²³⁴ 望”²³⁵ 望”²³⁶ 望”²³⁷ 望”²³⁸ 望”²³⁹ 望”²⁴⁰ 望”²⁴¹ 望”²⁴² 望”²⁴³ 望”²⁴⁴ 望”²⁴⁵ 望”²⁴⁶ 望”²⁴⁷ 望”²⁴⁸ 望”²⁴⁹ 望”²⁵⁰ 望”²⁵¹ 望”²⁵² 望”²⁵³ 望”²⁵⁴ 望”²⁵⁵ 望”²⁵⁶ 望”²⁵⁷ 望”²⁵⁸ 望”²⁵⁹ 望”²⁶⁰ 望”²⁶¹ 望”²⁶² 望”²⁶³ 望”²⁶⁴ 望”²⁶⁵ 望”²⁶⁶ 望”²⁶⁷ 望”²⁶⁸ 望”²⁶⁹ 望”²⁷⁰ 望”²⁷¹ 望”²⁷² 望”²⁷³ 望”²⁷⁴ 望”²⁷⁵ 望”²⁷⁶ 望”²⁷⁷ 望”²⁷⁸ 望”²⁷⁹ 望”²⁸⁰ 望”²⁸¹ 望”²⁸² 望”²⁸³ 望”²⁸⁴ 望”²⁸⁵ 望”²⁸⁶ 望”²⁸⁷ 望”²⁸⁸ 望”²⁸⁹ 望”²⁹⁰ 望”²⁹¹ 望”²⁹² 望”²⁹³ 望”²⁹⁴ 望”²⁹⁵ 望”²⁹⁶ 望”²⁹⁷ 望”²⁹⁸ 望”²⁹⁹ 望”³⁰⁰ 望”³⁰¹ 望”³⁰² 望”³⁰³ 望”³⁰⁴ 望”³⁰⁵ 望”³⁰⁶ 望”³⁰⁷ 望”³⁰⁸ 望”³⁰⁹ 望”³¹⁰ 望”³¹¹ 望”³¹² 望”³¹³ 望”³¹⁴ 望”³¹⁵ 望”³¹⁶ 望”³¹⁷ 望”³¹⁸ 望”³¹⁹ 望”³²⁰ 望”³²¹ 望”³²² 望”³²³ 望”³²⁴ 望”³²⁵ 望”³²⁶ 望”³²⁷ 望”³²⁸ 望”³²⁹ 望”³³⁰ 望”³³¹ 望”³³² 望”³³³ 望”³³⁴ 望”³³⁵ 望”³³⁶ 望”³³⁷ 望”³³⁸ 望”³³⁹ 望”³⁴⁰ 望”³⁴¹ 望”³⁴² 望”³⁴³ 望”³⁴⁴ 望”³⁴⁵ 望”³⁴⁶ 望”³⁴⁷ 望”³⁴⁸ 望”³⁴⁹ 望”³⁵⁰ 望”³⁵¹ 望”³⁵² 望”³⁵³ 望”³⁵⁴ 望”³⁵⁵ 望”³⁵⁶ 望”³⁵⁷ 望”³⁵⁸ 望”³⁵⁹ 望”³⁶⁰ 望”³⁶¹ 望”³⁶² 望”³⁶³ 望”³⁶⁴ 望”³⁶⁵ 望”³⁶⁶ 望”³⁶⁷ 望”³⁶⁸ 望”³⁶⁹ 望”³⁷⁰ 望”³⁷¹ 望”³⁷² 望”³⁷³ 望”³⁷⁴ 望”³⁷⁵ 望”³⁷⁶ 望”³⁷⁷ 望”³⁷⁸ 望”³⁷⁹ 望”³⁸⁰ 望”³⁸¹ 望”³⁸² 望”³⁸³ 望”³⁸⁴ 望”³⁸⁵ 望”³⁸⁶ 望”³⁸⁷ 望”³⁸⁸ 望”³⁸⁹ 望”³⁹⁰ 望”³⁹¹ 望”³⁹² 望”³⁹³ 望”³⁹⁴ 望”³⁹⁵ 望”³⁹⁶ 望”³⁹⁷ 望”³⁹⁸ 望”³⁹⁹ 望”⁴⁰⁰ 望”⁴⁰¹ 望”⁴⁰² 望”⁴⁰³ 望”⁴⁰⁴ 望”⁴⁰⁵ 望”⁴⁰⁶ 望”⁴⁰⁷ 望”⁴⁰⁸ 望”⁴⁰⁹ 望”⁴¹⁰ 望”⁴¹¹ 望”⁴¹² 望”⁴¹³ 望”⁴¹⁴ 望”⁴¹⁵ 望”⁴¹⁶ 望”⁴¹⁷ 望”⁴¹⁸ 望”⁴¹⁹ 望”⁴²⁰ 望”⁴²¹ 望”⁴²² 望”⁴²³ 望”⁴²⁴ 望”⁴²⁵ 望”⁴²⁶ 望”⁴²⁷ 望”⁴²⁸ 望”⁴²⁹ 望”⁴³⁰ 望”⁴³¹ 望”⁴³² 望”⁴³³ 望”⁴³⁴ 望”⁴³⁵ 望”⁴³⁶ 望”⁴³⁷ 望”⁴³⁸ 望”⁴³⁹ 望”⁴⁴⁰ 望”⁴⁴¹ 望”⁴⁴² 望”⁴⁴³ 望”⁴⁴⁴ 望”⁴⁴⁵ 望”⁴⁴⁶ 望”⁴⁴⁷ 望”⁴⁴⁸ 望”⁴⁴⁹ 望”⁴⁵⁰ 望”⁴⁵¹ 望”⁴⁵² 望”⁴⁵³ 望”⁴⁵⁴ 望”⁴⁵⁵ 望”⁴⁵⁶ 望”⁴⁵⁷ 望”⁴⁵⁸ 望”⁴⁵⁹ 望”⁴⁶⁰ 望”⁴⁶¹ 望”⁴⁶² 望”⁴⁶³ 望”⁴⁶⁴ 望”⁴⁶⁵ 望”⁴⁶⁶ 望”⁴⁶⁷ 望”⁴⁶⁸ 望”⁴⁶⁹ 望”⁴⁷⁰ 望”⁴⁷¹ 望”⁴⁷² 望”⁴⁷³ 望”⁴⁷⁴ 望”⁴⁷⁵ 望”⁴⁷⁶ 望”⁴⁷⁷ 望”⁴⁷⁸ 望”⁴⁷⁹ 望”⁴⁸⁰ 望”⁴⁸¹ 望”⁴⁸² 望”⁴⁸³ 望”⁴⁸⁴ 望”⁴⁸⁵ 望”⁴⁸⁶ 望”⁴⁸⁷ 望”⁴⁸⁸ 望”⁴⁸⁹ 望”⁴⁹⁰ 望”⁴⁹¹ 望”⁴⁹² 望”⁴⁹³ 望”⁴⁹⁴ 望”⁴⁹⁵ 望”⁴⁹⁶ 望”⁴⁹⁷ 望”⁴⁹⁸ 望”⁴⁹⁹ 望”⁵⁰⁰ 望”⁵⁰¹ 望”⁵⁰² 望”⁵⁰³ 望”⁵⁰⁴ 望”⁵⁰⁵ 望”⁵⁰⁶ 望”⁵⁰⁷ 望”⁵⁰⁸ 望”⁵⁰⁹ 望”⁵¹⁰ 望”⁵¹¹ 望”⁵¹² 望”⁵¹³ 望”⁵¹⁴ 望”⁵¹⁵ 望”⁵¹⁶ 望”⁵¹⁷ 望”⁵¹⁸ 望”⁵¹⁹ 望”⁵²⁰ 望”⁵²¹ 望”⁵²² 望”⁵²³ 望”⁵²⁴ 望”⁵²⁵ 望”⁵²⁶ 望”⁵²⁷ 望”⁵²⁸ 望”⁵²⁹ 望”⁵³⁰ 望”⁵³¹ 望”⁵³² 望”⁵³³ 望”⁵³⁴ 望”⁵³⁵ 望”⁵³⁶ 望”⁵³⁷ 望”⁵³⁸ 望”⁵³⁹ 望”⁵⁴⁰ 望”⁵⁴¹ 望”⁵⁴² 望”⁵⁴³ 望”⁵⁴⁴ 望”⁵⁴⁵ 望”⁵⁴⁶ 望”⁵⁴⁷ 望”⁵⁴⁸ 望”⁵⁴⁹ 望”⁵⁵⁰ 望”⁵⁵¹ 望”⁵⁵² 望”⁵⁵³ 望”⁵⁵⁴ 望”⁵⁵⁵ 望”⁵⁵⁶ 望”⁵⁵⁷ 望”⁵⁵⁸ 望”⁵⁵⁹ 望”⁵⁶⁰ 望”⁵⁶¹ 望”⁵⁶² 望”⁵⁶³ 望”⁵⁶⁴ 望”⁵⁶⁵ 望”⁵⁶⁶ 望”⁵⁶⁷ 望”⁵⁶⁸ 望”⁵⁶⁹ 望”⁵⁷⁰ 望”⁵⁷¹ 望”⁵⁷² 望”⁵⁷³ 望”⁵⁷⁴ 望”⁵⁷⁵ 望”⁵⁷⁶ 望”⁵⁷⁷ 望”⁵⁷⁸ 望”⁵⁷⁹ 望”⁵⁸⁰ 望”⁵⁸¹ 望”⁵⁸² 望”⁵⁸³ 望”⁵⁸⁴ 望”⁵⁸⁵ 望”⁵⁸⁶ 望”⁵⁸⁷ 望”⁵⁸⁸ 望”⁵⁸⁹ 望”⁵⁹⁰ 望”⁵⁹¹ 望”⁵⁹² 望”⁵⁹³ 望”⁵⁹⁴ 望”⁵⁹⁵ 望”⁵⁹⁶ 望”⁵⁹⁷ 望”⁵⁹⁸ 望”⁵⁹⁹ 望”⁶⁰⁰ 望”⁶⁰¹ 望”⁶⁰² 望”⁶⁰³ 望”⁶⁰⁴ 望”⁶⁰⁵ 望”⁶⁰⁶ 望”⁶⁰⁷ 望”⁶⁰⁸ 望”⁶⁰⁹ 望”⁶¹⁰ 望”⁶¹¹ 望”⁶¹² 望”⁶¹³ 望”⁶¹⁴ 望”⁶¹⁵ 望”⁶¹⁶ 望”⁶¹⁷ 望”⁶¹⁸ 望”⁶¹⁹ 望”⁶²⁰ 望”⁶²¹ 望”⁶²² 望”⁶²³ 望”⁶²⁴ 望”⁶²⁵ 望”⁶²⁶ 望”⁶²⁷ 望”⁶²⁸ 望”⁶²⁹ 望”⁶³⁰ 望”⁶³¹ 望”⁶³² 望”⁶³³ 望”⁶³⁴ 望”⁶³⁵ 望”⁶³⁶ 望”⁶³⁷ 望”⁶³⁸ 望”⁶³⁹ 望”⁶⁴⁰ 望”⁶⁴¹ 望”⁶⁴² 望”⁶⁴³ 望”⁶⁴⁴ 望”⁶⁴⁵ 望”⁶⁴⁶ 望”⁶⁴⁷ 望”⁶⁴⁸ 望”⁶⁴⁹ 望”⁶⁵⁰ 望”⁶⁵¹ 望”⁶⁵² 望”⁶⁵³ 望”⁶⁵⁴ 望”⁶⁵⁵ 望”⁶⁵⁶ 望”⁶⁵⁷ 望”⁶⁵⁸ 望”⁶⁵⁹ 望”⁶⁶⁰ 望”⁶⁶¹ 望”⁶⁶² 望”⁶⁶³ 望”⁶⁶⁴ 望”⁶⁶⁵ 望”⁶⁶⁶ 望”⁶⁶⁷ 望”⁶⁶⁸ 望”⁶⁶⁹ 望”⁶⁷⁰ 望”⁶⁷¹ 望”⁶⁷² 望”⁶⁷³ 望”⁶⁷⁴ 望”⁶⁷⁵ 望”⁶⁷⁶ 望”⁶⁷⁷ 望”⁶⁷⁸ 望”⁶⁷⁹ 望”⁶⁸⁰ 望”⁶⁸¹ 望”⁶⁸² 望”⁶⁸³ 望”⁶⁸⁴ 望”⁶⁸⁵ 望”⁶⁸⁶ 望”⁶⁸⁷ 望”⁶⁸⁸ 望”⁶⁸⁹ 望”⁶⁹⁰ 望”⁶⁹¹ 望”⁶⁹² 望”⁶⁹³ 望”⁶⁹⁴ 望”⁶⁹⁵ 望”⁶⁹⁶ 望”⁶⁹⁷ 望”⁶⁹⁸ 望”⁶⁹⁹ 望”⁷⁰⁰ 望”⁷⁰¹ 望”⁷⁰² 望”⁷⁰³ 望”⁷⁰⁴ 望”⁷⁰⁵ 望”⁷⁰⁶ 望”⁷⁰⁷ 望”⁷⁰⁸ 望”⁷⁰⁹ 望”⁷¹⁰ 望”⁷¹¹ 望”⁷¹² 望”⁷¹³ 望”⁷¹⁴ 望”⁷¹⁵ 望”⁷¹⁶ 望”⁷¹⁷ 望”⁷¹⁸ 望”⁷¹⁹ 望”⁷²⁰ 望”⁷²¹ 望”⁷²² 望”⁷²³ 望”⁷²⁴ 望”⁷²⁵ 望”⁷²⁶ 望”⁷²⁷ 望”⁷²⁸ 望”⁷²⁹ 望”⁷³⁰ 望”⁷³¹ 望”⁷³² 望”⁷³³ 望”⁷³⁴ 望”⁷³⁵ 望”⁷³⁶ 望”⁷³⁷ 望”⁷³⁸ 望”⁷³⁹ 望”⁷⁴⁰ 望”⁷⁴¹ 望”⁷⁴² 望”⁷⁴³ 望”⁷⁴⁴ 望”⁷⁴⁵ 望”⁷⁴⁶ 望”⁷⁴⁷ 望”⁷⁴⁸ 望”⁷⁴⁹ 望”⁷⁵⁰ 望”⁷⁵¹ 望”⁷⁵² 望”⁷⁵³ 望”⁷⁵⁴ 望”⁷⁵⁵ 望”⁷⁵⁶ 望”⁷⁵⁷ 望”⁷⁵⁸ 望”⁷⁵⁹ 望”⁷⁶⁰ 望”⁷⁶¹ 望”⁷⁶² 望”⁷⁶³ 望”⁷⁶⁴ 望”⁷⁶⁵ 望”⁷⁶⁶ 望”⁷⁶⁷ 望”⁷⁶⁸ 望”⁷⁶⁹ 望”⁷⁷⁰ 望”⁷⁷¹ 望”⁷⁷² 望”⁷⁷³ 望”⁷⁷⁴ 望”⁷⁷⁵ 望”⁷⁷⁶ 望”⁷⁷⁷ 望”⁷⁷⁸ 望”⁷⁷⁹ 望”⁷⁸⁰ 望”⁷⁸¹ 望”⁷⁸² 望”⁷⁸³ 望”⁷⁸⁴ 望”⁷⁸⁵ 望”⁷⁸⁶ 望”⁷⁸⁷ 望”⁷⁸⁸ 望”⁷⁸⁹ 望”⁷⁹⁰ 望”⁷⁹¹ 望”⁷⁹² 望”⁷⁹³ 望”⁷⁹⁴ 望”⁷⁹⁵ 望”⁷⁹⁶ 望”⁷⁹⁷ 望”⁷⁹⁸ 望”⁷⁹⁹ 望”⁸⁰⁰ 望”⁸⁰¹ 望”⁸⁰² 望”⁸⁰³ 望”⁸⁰⁴ 望”⁸⁰⁵ 望”⁸⁰⁶ 望”⁸⁰⁷ 望”⁸⁰⁸ 望”⁸⁰⁹ 望”⁸¹⁰ 望”⁸¹¹ 望”⁸¹² 望”⁸¹³ 望”⁸¹⁴ 望”⁸¹⁵ 望”⁸¹⁶ 望”⁸¹⁷ 望”⁸¹⁸ 望”⁸¹⁹ 望”⁸²⁰ 望”⁸²¹ 望”⁸²² 望”⁸²³ 望”⁸²⁴ 望”⁸²⁵ 望”⁸²⁶ 望”⁸²⁷ 望”⁸²⁸ 望”⁸²⁹ 望”⁸³⁰ 望”⁸³¹ 望”⁸³² 望”⁸³³ 望”⁸³⁴ 望”⁸³⁵ 望”⁸³⁶ 望”⁸³⁷ 望”⁸³⁸ 望”⁸³⁹ 望”⁸⁴⁰ 望”⁸⁴¹ 望”⁸⁴² 望”⁸⁴³ 望”⁸⁴⁴ 望”⁸⁴⁵ 望”⁸⁴⁶ 望”⁸⁴⁷ 望”⁸⁴⁸ 望”⁸⁴⁹ 望”⁸⁵⁰ 望”⁸⁵¹ 望”⁸⁵² 望”⁸⁵³ 望”⁸⁵⁴ 望”⁸⁵⁵ 望”⁸⁵⁶ 望”⁸⁵⁷ 望”⁸⁵⁸ 望”⁸⁵⁹ 望”⁸⁶⁰ 望”⁸⁶¹ 望”⁸⁶² 望”⁸⁶³ 望”⁸⁶⁴ 望”⁸⁶⁵ 望”⁸⁶⁶ 望”⁸⁶⁷ 望”⁸⁶⁸ 望”⁸⁶⁹ 望”⁸⁷⁰ 望”⁸⁷¹ 望”⁸⁷² 望”⁸⁷³ 望”⁸⁷⁴ 望”⁸⁷⁵ 望”⁸⁷⁶ 望”⁸⁷⁷ 望”⁸⁷⁸ 望”⁸⁷⁹ 望”⁸⁸⁰ 望”⁸⁸¹ 望”⁸⁸² 望”⁸⁸³ 望”⁸⁸⁴ 望”⁸⁸⁵ 望”⁸⁸⁶ 望”⁸⁸⁷ 望”⁸⁸⁸ 望”⁸⁸⁹ 望”⁸⁹⁰ 望”⁸⁹¹ 望”⁸⁹² 望”⁸⁹³ 望”⁸⁹⁴ 望”⁸⁹⁵ 望”⁸⁹⁶ 望”⁸⁹⁷ 望”⁸⁹⁸ 望”⁸⁹⁹ 望”⁹⁰⁰ 望”⁹⁰¹ 望”⁹⁰² 望”⁹⁰³ 望”⁹⁰⁴ 望”⁹⁰⁵ 望”⁹⁰⁶ 望”⁹⁰⁷ 望”⁹⁰⁸ 望”⁹⁰⁹ 望”⁹¹⁰ 望”⁹¹¹ 望”⁹¹² 望”⁹¹³ 望”⁹¹⁴ 望”⁹¹⁵ 望”⁹¹⁶ 望”⁹¹⁷ 望”⁹¹⁸ 望”⁹¹⁹ 望”⁹²⁰ 望”⁹²¹ 望”⁹²² 望”⁹²³ 望”⁹²⁴ 望”⁹²⁵ 望”⁹²⁶ 望”⁹²⁷ 望”⁹²⁸ 望”⁹²⁹ 望”⁹³⁰ 望”⁹³¹ 望”⁹³² 望”⁹³³ 望”⁹³⁴ 望”⁹³⁵ 望”⁹³⁶ 望”⁹³⁷ 望”⁹³⁸ 望”⁹³⁹ 望”⁹⁴⁰ 望”⁹⁴¹ 望”⁹⁴² 望”⁹⁴³ 望”⁹⁴⁴ 望”⁹⁴⁵ 望”⁹⁴⁶ 望”⁹⁴⁷ 望”⁹⁴⁸ 望”⁹⁴⁹ 望”⁹⁵⁰ 望”⁹⁵¹ 望”⁹⁵² 望”⁹⁵³ 望”⁹⁵⁴ 望”⁹⁵

པ་ཅན་རྣམས་ཀྱི་སྐྱབས་མགོན་ལགས་པའི་འཆོ་ཁིང་གཞིས་པའི་ལྷ་ལ་ང་ཚོས་རེ་བ་
བྱེད་པས། འབད་པས་བརྩོན་རྒྱུ།

11 དེ་ལྟར་སློལ་བྱེད་ཅིག་ཀྱི་ཁྱེད་ན་གཞོན་པ་ལ་སྤྱི་ལུང་ཁྱེད་དུ་སྤྲོད་མ་འཇུག་
པར། ཁྱེད་ཀྱི་དག་དང་། སྦྱོང་པ་དང་། བྱམས་པ་དང་། དང་པ་གཙང་མའི་སློན་པ་དང་
པ་ཅན་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཁྱེད་དཔེ་ཅུ་གྱུར་ཅིག་ཀྱི་ང་འོང་བའི་བར་དུ་མི་ཚགས་ནང་
གསུང་སྒྲིག་པ་དང་། ཆོས་སྟོན་པ་དང་སློབ་པ་མ་ཆག་པར་གྱིས། 12 ཀན་པོ་ཆོས་ཁྱེད་
ཀྱི་མགོ་ལ་བྱག་བཞག་དུས་སུ་ལུང་བཞག་དང་བཅས་ཐོབ་པའི་གནང་སྤྱིན་ལ་སྤྲོད་
མེད་མ་བྱེད་ཅིག་ 13 ཁྱེད་ཀྱི་ཡར་སྦྱོང་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མཐོང་ཕྱིར། དེ་རྣམས་སྐྱབ་
ཅིང་དེ་ལ་འབྲུངས་ཤིག་ 14 ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ཀྱི་གདམས་དག་ལ་བྱ་ར་བྱེད་ཅིང་དེ་
ལ་བརྟན་པོར་གནས་པར་གྱིས་ཤིག་ དེ་རྣམས་ཁྱེད་རང་དང་ཁྱེད་ལ་ཉན་མཁན་གཉིས་
པོ་ཐར་བར་འགྱུར་རོ།

5 རང་ལས་ཀན་པ་ཞིག་ལ་རྒྱབ་པར་མི་སྤྱི་བར། པ་ལྟར་བཅིས་ཏེ་སློབ་ཤིག་གཞོན་
པ་རྣམས་ལ་ལུ་པོ་དང་། 1 ཀན་མོ་རྣམས་ལ་མ་དང་། གཞོན་ལུ་མ་རྣམས་ལ་སྤྱིང་
མོ་ལྟར་སེམས་གཙང་བའི་སློན་པ་སྤྱིས་ཤིག་ 2 མོ་རེང་མ་བདེན་པ་ཡིན་པ་ལ་བཀྱར་སྤྱི་
བྱོས་ཤིག་ 3 འོན་ཀྱང་མོ་རེང་མ་ཞིག་ལ་སྤྱི་གུ་འམ་ཆ་བོ་ཆ་མོ་ཡོད་ན། ཐོན་ལ་བྱ་སྤྱི་
དེ་ཆོས་རང་གི་བྱིས་ཆང་ནང་ཆོས་བཞིན་སྦྱོང་པ་དང་། པ་མའི་དྲིན་ལན་འཇུག་བར་
བསྐྱབ་དགོས། དེ་ལ་ལྷ་སྤྱིས་དགྲེས་སོ། 4 བདེན་པའི་མོ་རེང་མ་གཅིག་ལུས་ལས་པ་
དེ། ལྷ་ལ་རེ་བ་བྱེད་ཅིང་། ཉེན་མཚན་མེད་པར་སློན་ལམ་དང་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་
གནས་ཀྱང་། 5 འདྲོད་ཡོན་ལ་ཆགས་པ་དེ་གསོན་ཡང་ཤི་བ་དང་འདྲོ། 6 མོ་རེང་
མ་རྣམས་ཟེར་རྒྱ་མེད་པར་གནས་པའི་ཕྱིར་དུ་འདྲི་ལྟར་སློལ་བྱིག་ 7 རང་གི་གཉེན་དང་
ཁྱེད་པར་དུ་རང་གི་ནང་ཆང་ལ་མི་ལྷ་མཁན་དེ། དང་པ་ལས་འགལ་བས། དང་མེད་
ལས་སྤྱི་བ་ཡིན། 8 ལོ་དྲུག་ཅུ་ལས་རྒྱུང་བ་དང་། ལན་ཅིག་ལས་སྤྱི་གུ་བྱིས་ཐབ་བྱས་པ་
མོ་རེང་མའི་ཐོའི་ནང་འཇུག་མི་ཆོག་ 9 མོ་ནི་སྦྱོང་པ་བཟང་པོར་མངོན་པ་དང་། ལུ་
སྤྱི་རྣམས་ལ་གསོ་སྦྱོང་བྱས་པ་དང་། མགོན་པོ་ལ་བྱམས་པ་བྱས་པ་དང་། དམ་པ་
རྣམས་ཀྱི་འབས་བཀྱས་པ་དང་། སྤྱི་གུ་བསྐྱལ་ཅན་ལ་རོགས་བྱས་པ་དང་། ཅིས་ནས་
ལས་བཟང་བྱེད་པར་བརྩོན་པ་ཡིན་པར་དགོས། 10 དེ་ལས་རྒྱུང་བའི་མོ་རེང་མ་ཐོའི་
ནང་དུ་མ་འཇུག་ཅིག་ དེ་རྣམས་སྤྱི་ཤི་ཀ་དང་རྒྱབ་འགལ་དུ་འདྲོད་ཆགས་ཀྱི་དབང་
དུ་འགྲོ་ན། བག་མ་བྱེད་པར་འདྲོད་ཅིང་། 11 སྤྱི་བྱས་པའི་དམ་བཅའ་དང་འགལ་
བས་སྦྱོན་པོག་གོ། 12 དེ་མ་ཟད་ལེ་ལོ་ཅན་དུ་འགྱུར་ཏེ། བྱིས་ནས་བྱིས་དུ་འགྲོ་ཁིང་།
ལེ་ལོ་ཅན་མ་ཟད་དག་ཀྱིས་སྤྱི་ཁིང་གཞན་གྱི་ལས་ནང་གཏོགས་ཤིང་ཟེར་མི་རུང་བ་
རྣམས་ཟེར་རོ། 13 དེའི་ཕྱིར་མོ་རེང་མ་གཞོན་ལུ་རྣམས་བག་མར་འགྲོ་ཁིང་། སྤྱི་གུ་
སྦྱོང་དེ། རང་སྦྱོང་ཁིང་། དག་པོར་ང་ཚོར་འབྲུ་བའི་སྐབས་མི་གཏོང་བ་ལ་ང་འདྲོད་
དོ། 14 ལ་ཅིག་ཁྱེད་ནས་བདུད་ཀྱི་རྒྱབ་ནས་སོང་ཟེན་དོ། 15 ཆོས་ཚགས་ལ་ཆགས་

们的指望在乎永生的神；他是万人的救主，更是信徒的救主。

11 这些事，你要吩咐人，也要教导人。 12 不可叫人小看你年轻，总要在言语、行为、爱心、信心、清洁上，都作信徒的榜样。 13 你要以宣读、劝勉、教导为念，直等到我来。 14 你不要轻忽所得的恩赐，就是从前藉着预言、在众长老接手的时候赐给你的。 15 这些事你要殷勤去做，并要在此专心，使众人看出你的长进来。 16 你要谨慎自己和自己的教训，要在这些事上恒心；因为这样行，又能救自己，又能救听你的人。

5 不可严责老年人，只要劝他如同父亲；劝少年人如同弟兄； 2 劝老年妇女如同母亲；劝少年妇女如同姐妹；总要清清洁洁的。 3 要尊敬那真为寡妇的。 4 若寡妇有儿女，或有孙子孙女，便叫他们先在自己家中学着行孝，报答亲恩，因为这在神面前是可悦纳的。 5 那独居无靠、真为寡妇的，是仰赖神，昼夜不住的祈求祷告。 6 但那好宴乐的寡妇正活着的时候也是死的。 7 这些事你要嘱咐她们，叫她们无可指责。 8 人若不看顾亲属，就是背了真道，比不信的人还不好，不看顾自己家里的人，更是如此。 9 寡妇记在册子上，必须年纪到六十岁，从来只作一个丈夫的妻子， 10 又有行善的名声，就如养育儿女，接待远人，洗圣徒的脚，救济遭难的人，竭力行各样善事。 11 至于年轻的寡妇，就可以辞她；因为她们的情欲发动，违背基督的时候就想要嫁人。 12 她们被定罪，是因废弃了当初所许的愿； 13 并且她们又习惯懒惰，挨家闲游；不但是懒惰，又说长道短，好管闲事，说些不当说的话。 14 所以我愿意年轻的寡妇嫁人，生养儿女，治理家务，不给敌人辱骂的把柄。 15 因为已经有转去随从撒但的。 16 信主的妇女，若家中有寡妇，自己就当救济她们，不可累着教会，好使教会能救济那真无倚靠的寡妇。

17 那善于管理教会的长老，当以为配受加倍的敬奉；那劳苦传道教导人的，更当如此。 18 因为经上说：牛在场上踹谷的时候，不可笼住它的嘴；又说：工人得工价是应当的。 19 控告长老的呈子，非有两三个见证就不要收。 20 犯罪的人，当在众人面前责备他，叫其余的人也可以惧怕。 21 我在神和基督耶稣并蒙拣选的天使面前嘱咐你：要遵守这些话，不可存成见，行事也不可有偏心。 22 给人行按手的礼，不可急促；不要在别人的罪上有份，要保守自己清洁。 23 因你胃口不清，屡次患病，再不要照常喝水，可以稍微用点酒。

24 有些人的罪是明显的，如同先到审判案前；有些人的罪是随后跟了去的。 25 这样，善行也有明显的，那不明显的也不能隐藏。

6 凡在轭下作仆人的，当以自己主人配受十分的恭敬，免得神的名和道理被人亵渎。 2 仆人有信道的主人，不可因为与他是弟兄就轻看他；更要加意服侍他；因为得服侍之益处的，是信道蒙爱的。

你要以此教训人，劝勉人。 3 若有人传异教，不服从我们主耶稣基督纯正的话与那合乎敬虔的道理， 4 他是自高自大，一无所知，专好问难，争辩言词，从此就生出嫉妒、纷争、毁谤、妄疑， 5 并那坏了心术、丧失真理之人的争竞。他们以敬虔为得利的门路。 6 然而，敬虔加上知足的心便是大利了； 7 因为我们没有带什么到世上来，也不能带什么去。 8 只要有衣有食，就当知足。 9 但那些想要发财的人，就陷在迷惑、落在网罗和许多无知有害的私欲里，叫人沉在败坏和灭亡中。 10 贪财是万恶之根。有人贪恋钱财，就被引诱离了真道，用许多愁苦把自己刺透了。

མེད་པར་བདེན་པའི་མོ་རེང་མར་རོགས་བྱེད་ཐུབ་པའི་ཕྱིར་དང་ལྷན་ཞིག་ལ་གཉེན་མོ་རེང་ཞིག་ཡོད་ན། དེ་ལ་ཁོས་རོགས་བྱེད་དགོས་སོ།

17-18 གསུང་རབ་ནང་། གཡུལ་བཅག་བསྐྱར་བའི་སྒྲུང་གི་ཁ་མ་འཛིང་ཞེས་དང་། ལས་བྱེད་མཁན་ལ་དེའི་སྒྲ་ཐོབ་པར་དགོས་ཞེས་བཤམ་པས། མགོ་སྐྱོང་ལགས་པར་བྱེད་མཁན་དང་ཁྱད་པར་དུ་ཤ་ཚས་ཚས་སྟོན་པ་དང་བསྐབ་པའི་ལས་བྱེད་མཁན་གྱི་ཀླན་མི་རྣམས་ལ་བཀུར་སྟེ་ཉིས་ལྔ་ཐོབ་འོས་སོ། 19 དཔལ་པོ་གཉིས་མས་གསུམ་མེད་པར་ཀླན་མི་ལ་སྟོན་བཀུར་ན་མ་ཅི་ཞིག་ 20 གཞན་རྣམས་ཀྱང་འཇིགས་པའི་ཕྱིར་དུ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་མདུན་དུ་ཉེས་པ་བྱས་པར་བྱོགས་རིས་དང་། 21 དབྱེ་བ་མེད་པར་ཁྲིམས་འདི་སྲུང་ཞིག་ཅས་སྟངས་ལྟ་བུ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་དང་འདམས་པའི་ཕོ་ཉ་རྣམས་དཔལ་དུ་བཅུགས་ཏེ་སྒྲུབ་སོ། 22 ལག་པ་འཛིག་པ་ལ་མ་རིངས་ཤིག་གཞན་གྱི་ཕྱིག་པའི་ནང་མ་འབྲེ་ཞིག་རང་གཙང་མར་སྟོང་ཅིག་ 23 ཁྱེད་པལ་ཆེར་ན་བས། ཐོ་བ་ལ་ཕན་པའི་ཕྱིར། ཕྱིན་ཆད་ཆུ་རྒྱུང་མ་འཐུང་བར་རྒྱན་ཆད་ཏུ་དུ་འཐུང་ཞིག

24 ཁ་ཤས་ཀྱི་ཉེས་ཕྱིག་སྟེན་དུ་གསལ་པོར་མངོན་ཞིང་། གཤགས་བྱེད། ཁ་ཤས་ཀྱི་ཉེས་ཕྱིག་རིས་སུ་མངོན་ནོ། 25 དེ་བཞིན་དུ་ལས་བབམ་ཡང་གསལ་པོར་མངོན་ནོ། རེ་ཞིག་མི་མངོན་ཀྱང་སྤྲས་ནས་མི་ལུས་སོ།

6 ལྷ་ཡི་མཚན་དང་བསྟན་པ་ལ་སྐྱར་པ་མི་འཐུང་བའི་ཕྱིར། ཆོ་གཡོག་གི་གཉའ་ཤིང་འོག་དུ་ཡོད་ཆད་ཀྱིས་རང་གི་དཔོན་པོ་ལ་ཀུན་ཏུ་བཀུར་སྟེ་བྱེད་འོས་པར་ཅིས་ཤིག་ 2 དཔོན་པོ་དང་ལྷན་པ་ཡིན་ན། ལྷན་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ཅིས་མེད་མི་བྱེད་པར། གང་ལ་གཡོག་བྱེད་པ་དེ་དང་པ་གཅིག་པ་དང་གཅིས་པ་ཡིན་པས། ལྷག་པར་གཡོག་བྱེད་དགོས།

བྱ་འོས་པའི་ལས་འདི་རྣམས་སྟོབ་ཅིང་སྒྲུབ་ཅིག་ 3 ཚས་དང་མཐུན་པའི་བསྟན་པ་དང་ཆོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་སྟེ་ཤི་ཀ་འདི་དགག་པ་མེད་པའི་གསུང་ལ་མི་ཉན་པར་སུ་ཞིག་གིས་བསྟན་པ་གཞན་ཞིག་སྟོན་ན། 4 དེ་དང་རྒྱལ་གྱིས་ཁེངས་པ་ཡིན་ཏེ་ཅིའང་མི་ཤེས་སོ། དེ་རྣམས་སྤག་དོག་དང་། འགྲན་སེམས་དང་། སྤ་མ་དང་། རྣམ་རྟོག་དང་པ་སྦྱེད་པའི་ཚས་སྟོང་སྟངས་དང་ཆོག་གི་འཐབ་མོ་འདོད་པའི་ནད་ཀྱིས་བཏབ་པ་ཡིན་ཏེ། 5 ཚས་ནི་ནོར་ཐོབ་པའི་ཐབས་ཤིག་ཡིན་པས་མ་པའི་དྲན་པ་འཁྱོར་ཞིང་བདེན་པ་དང་བྲལ་བའི་མེད་དཀྱིལ་དུ་སྟོང་པ་ལྡང་ངོ། 6-7 ད་ཚས་འཇིག་རྟེན་དུ་ཅིའང་འཁྱོར་མ་འོངས། འཇིག་རྟེན་ནས་འཁྱོར་ཡང་མི་ཐུབ་པས། ཆོག་ཤེས་ལྷན་པའི་ཚས་ནི་ནོར་གྱི་མཚོག་གོ། 8-9 ད་ཚོར་ཟ་རྒྱ་དང་གོན་རྒྱ་ཡོད་པས་ཆོག་ལྷག་པོར་འཁྱོར་བ་འདོད་པ་རྣམས་ནི། སྤང་བ་དང་སྟོང་བའི་ནད་དུ་སྐབ་པའི་དོན་མེད་པ་དང་གཞན་བྱེད་ཀྱི་འདོད་པའི་ཉམས་སད་དང་རྟེན་པའི་ནད་དུ་ཆུད་དོ། 10 དཔལ་ལ་ཆགས་པ་དན་པ་ཀུན་གྱི་སྤ་བ་ཡིན། ཐོང་བ་འདིའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ཁ་ཅིག་དང་པ་ལས་འཁྱོར་ནས་རང་གི་རྟིང་བྱག་རྒྱས་སྐྱོན་པ་ཡིན་ནོ།

提摩太后书

དྲི་མོ་ཐེ་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།

1 奉神旨意，照着在基督耶稣里生命的应许，作基督耶稣使徒的保罗，
2 写信给我亲爱的儿子提摩太。愿恩惠、怜悯、平安从父神和我们主基督耶稣归与你！

3 我感谢神，就是我接续祖先用清洁的良心所侍奉的神。祈祷的时候，不住的想念你！**4** 记念你的眼泪，昼夜切切的想要见你，好叫我满心快乐。**5** 想到你心里无伪之信，这信是先在您外祖母罗以和你母亲友尼基心里的，我深信也在你的心里。**6** 为此我提醒你，使你将神藉我接手所给你的恩赐再如火挑旺起来。**7** 因为神赐给我们，不是胆怯的心，乃是刚强、仁爱、谨守的心。**8** 你不要以给我们的主作见证为耻，也不要我这为主被囚的为耻；总要按神的能力，与我同受苦难。**9** 神救了我们，以圣召召我们，不是按我们的行为，乃是按他的旨意和恩典；这恩典是万古之先，在基督耶稣里赐给我们的，**10** 但如今藉着我们救主基督耶稣的显现才表明出来了。他已经把死废去，藉着福音，将不能坏的生命彰显出来。**11** 我为这福音奉派作传道的，作使徒，作师傅。**12** 为这缘故，我也受这些苦难。然而我不以为耻；因为知道我所信的是谁，也深信他能保全我所交付他的（或作“他所交托我的”），直到那日。**13** 你从我听的那纯正话语的规模，要用在基督耶稣里的信心和爱心，常常守着。**14** 从前所交托你的善道，你要靠着那住在我们里面的圣灵牢牢的守着。

15 凡在亚细亚的人都离弃我，这是你知道的，其中有腓吉路和黑摩其尼。
16 愿主怜悯阿尼色弗一家的人；因他屡次使我畅快，不以我的锁链为耻，**17** 反倒在罗马的时候，殷勤的找我，并且找着了。**18** 愿主使他在那日得主的怜悯。他在以弗所怎样多多的服侍我，是你明明知道的。

1 ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ངང་ན་ཡོད་པའི་ཆེད་ཞལ་ཆད་བཞིན་དུ། ལྷ་ཡི་སྤྱགས་དགོངས་གྲིས། ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་སྐུ་ཚབ་ཡིན་པའི་བཟུ་ལྷ་ངས། **1** ལྷ་ཅེས་པའི་ཕྱ་དྲི་མོ་ཐེ་ལ་ཡལ་ལྷ་དང་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ང་ཆེད་གཙོ་བོའི་སྤྱགས་ནས། སྤྱགས་རྩེ་དང་། རྩེ་རྩེ་དང་། ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

3 ལ་མེས་ལྷ་ལ་དག་པའི་ཤེས་བཟང་གིས་ངས་ལྷ་ལ་བསྐྱེན་བཀྱར་བྱེད་ཅིང་། རྩོན་ལམ་འདེབས་པའི་ཆོ་ཁྲོད་ཉིན་མཚན་མེད་པར་བྱན་ཞིང་གཏང་རག་འབུལ་ལོ། **4** ཁྲོད་ཀྱི་མཆི་མ་བྱན་པའི་ཆོ། ང་དགའ་སྤྱོད་འབྱུང་པའི་ཕྱིར་ཁྲོད་དང་འཕད་པ་ལ་གཏུང་ངོ། **5** དང་བོར་ཁྲོད་ཀྱི་ཨ་ཕྱ་མོ་མེས་དང་མ་མེས་ནི་ཀའི་ནང་ཡོད་པའི་དད་པ་ཁྲོད་ཀྱི་ནང་ནའང་ཡོད་པར་ཡིད་ཆེས་ཏེ། ཁྲོད་ཀྱི་བཙས་མ་མིན་པའི་དད་པ་དེ་བྱན་ནོ། **6-7** ལྷ་ཡིས་ང་ཆོར་སྤོང་ཆུང་དུ་ཞིག་མ་གནང་བར། རྩོལ་དང་བྱམས་པ་དང་རང་བཅུན་སྤུབ་པའི་སེམས་གནང་བས། ཁྲོད་ལ་ངའི་སྤྱག་དབང་གི་སྒོ་ནས་བརྟེན་པའི་ལྷ་ཡི་གནང་སྤྱིན་གྱི་མེ་དེ། ཡང་སྐྱར་གསོ་བར་བྱན་སྤུལ་ལོ། **8** ང་ཆེད་གཙོ་བོའི་དཔང་བོ་བྱེད་བྱིར་དང་། ཁོང་གི་བཙན་པ་ངའི་བྱིར་ངོ་མ་ཆ་ཞིག་ལྷ་ཡི་མཐུ་སྤོབས་ཀྱི་ངང་ན་ཕྱིན་བཟང་གི་དོན་དུ་ང་དང་མཉམ་དུ་སྤྱག་བསྐྱེད་ཀྱི་འགན་ཁུར་ཞིག་ཀྱི་ང་ཆེད་ལས་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་མ་ཡིན་པར། ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྒོ་ནས་གནང་བའི་སྤྱགས་རྩེ་དང་སྤྱགས་དགོངས་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས། ང་ཆོ་སྤྱབས་ཏེ་དམ་པའི་སྤུལ་མས་བོས་པར་མཛད་ཅིང་། **10** ད་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ང་ཆེད་སྤྱབས་མགོན་བྱོན་པའི་སྒོ་ནས་དེ་དག་མཛད་པར་མཛད་དེ། འཆི་བ་བཙམ་ནས་ཕྱིན་བཟང་གི་སྒོ་ནས་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་དང་མེ་འཛིག་པ་གསལ་བར་མཛད་དོ། **11** ཕྱིན་བཟང་དེའི་དོན་དུ་ང་སྤྱག་པ་བོ་དང་། སྐུ་ཚབ་དང་སྤོན་པ་ལ་བསྐྱོས་པ་ཡིན། **12** དེའི་རྒྱུན་གྱིས་སྤྱག་བསྐྱེད་འདི་ཙམ་སྤོང་ཡང་། ངས་སྤུལ་དད་པ་བྱས་པ་དེ་ཤེས་པས་ང་ངོ་མེ་ཆེད། ཡང་ང་ལ་གང་བཏང་པ་དེ་ཉིན་མོ་དེའི་བར་དུ་ཁོང་གིས་སྤང་རུས་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་སོ། **13** ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུ་ལ་རག་ལས་པའི་དད་པ་དང་བྱམས་པའི་སྒོ་ནས་ང་ནས་ཐོས་པའི་བདེན་ཆོག་རྣམས་དཔེ་བྱ་ལོང་ཞིག་ཀྱི་ཁྲོད་ལ་བཏང་པའི་བཙམ་མ་བཟང་བོ་དེ། ང་ཆེད་ནང་བཞུགས་པའི་སྤྱགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་སྤང་ཞིག།

15 སི་གེ་ལུ་དང་ཉེར་མོ་གེ་ནེ་དང་ཨ་སི་ཨ་ལུ་ལྷ་གནས་པ་གཞན་ཐམས་ཅད་གྲིས་ང་སྤངས་པ་ཁྲོད་ལ་རྒྱས་ཡོད། **16** ཨ་ནི་སི་ལོ་རུས་ལན་མང་ངའི་སེམས་གསོ་བས། ཁོའི་བྱིས་ལ་གཙོ་བོས་སྤྱགས་རྩེ་གཞིགས་ཤིག་ཀྱི་ཁོ་ངའི་སྤྱགས་སྤྱོད་ལ་ངོ་མ་ཆ་བར། ཁོ་རྩ་བུ་བསྐྱེད་ནས་བཙན་འགྲུས་ཀྱིས་ང་བཙམ་ནས་ཐོབ་པ་ཡིན། **17** གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་དེ་ལ་ཉིད་ཀྱི་སྤྱགས་རྩེ་ཁོ་ལ་གནང་བར་ཤོག་ཅིག་ཡང་ཨ་ཕེ་ལུ་ཁོས་ལུས་པའི་ཞབས་ཏྲོག་ཐམས་ཅད་ཁྲོད་ལ་རྒྱས་ལེགས་པར་ཡོད།

2 ངའི་བྱ་ཁྱོད་ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་རྗེའི་ནང་དུ་སྟོབས་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཅིག
 1 དཔང་བོ་མང་བོའི་མདུན་དུ་ང་ལས་ཐོས་པ་རྣམས། གཞན་ལའང་བསྟན་ཅུས་
 པའི་སྐྱེས་བུ་དང་ཐུན་རྣམས་ལ་གཏོང་ཅིག 2 ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་དམག་མི་དང་བོའི་
 རྒྱལ་དུ་ང་དང་མཉམ་དུ་སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱི་འགན་ཁུར་ཞིག 3 དམག་མི་ཞིག་གིས་རང་གི་
 དམག་དཔོན་མགུ་བ་ལ་བཙོན་པ་ལས། འཇིག་རྟེན་གྱི་བྱ་བའི་ནང་མི་འདྲེའོ། 4 གྱུད་
 པས་ཁྲིམས་བཞེན་དུ་མི་འགྲན་ན་གཙུག་རྒྱན་མི་ཐོབ་བོ། 5 རྩེ་ལ་བས་ཞིང་འབད་
 མཁན་ལ་རྟོན་ཐོག་གི་སྐལ་བ་བཟང་བོ་དེ་ཐོབ་པར་དགོས་སོ། 6 གཙོ་བོས་ཁྱོད་ལ་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྟོགས་པ་གནང་བར་འགྱུར་བས། ངས་སྤྲས་པ་དེ་ལ་བསམ་སྒོ་ཐོང་ཞིག

1 ངས་བཤད་པའི་ཕྱིན་བཟང་ལྟར། དུ་བེད་གྱི་གསུང་བརྒྱུད་ལགས་ཤིང་། གཤིན་
 བོའི་ཁྲོད་ནས་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག 2 ཕྱིན་
 བཟང་དེའི་དོན་དུ་ངས་ནག་ཅན་ཞིག་འདྲར་ལྷགས་སྟོག་གི་སྐྱུག་བསྐྱེལ་སྤྱོད་ཡང་།
 ལྷ་ཡི་བཀའ་ལྷགས་སྟོག་གིས་བཅིངས་མེད་པས། 3 འདམས་པ་རྣམས་ལའང་མཐའ་
 མེད་པའི་གཟི་བུ་དང་བཅས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐར་པ་ཐོབ་པའི་དོན་དུ་ཐམས་ཅད་
 ཐེག་གོ།

11 ང་ཚོ་ཁོང་མཉམ་ཤི་བས་ན།
 ཁོང་དང་མཉམ་དུ་གསོན་པའང་འགྱུར།
 12 ང་ཚོ་བརྟན་པོར་གནས་འགྱུར་ན།
 ཁོང་མཉམ་རྒྱལ་སྤེད་སྤྱོད་པར་བྱ།
 13 ང་ཚོས་ཁོང་ལ་རྒྱབ་ལོག་ཀྱང་།
 ཁོང་ནི་འགྱུར་མེད་ལགས་པས་ན།
 ང་ཚོ་འགྱུར་ཀྱང་ཁོང་མི་འགྱུར།

ཞེས་པའི་གཏམ་བདེན་ནོ། 14 མི་པན་ཞིང་ཉན་མཁན་ལ་གཞོད་པའི་ཚས་ཚད་ལས་
 ཟོན་བྱེད་པའི་བྱིར། གཙོ་བོ་དཔང་དུ་བཙུག་ནས་བསྐབ་བྱ་བྱེད་ཅིང་དྲན་སྐུལ་ཞིག
 15 ཁྱོད་རང་ཁྲེལ་མི་དགོས་པ་དང་། བདེན་པའི་བཀའ་ལེགས་པར་སྟོན་པའི་ལས་
 བྱེད་ལྷ་ཡི་ཐུགས་སུ་འབྱོན་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ལ་འབྲུངས་ཤིག 16 དོན་མེད་གྱི་རྒྱ་ལབ་
 སྤྱངས་ཤིག་དེས་མི་རྣམས་ལྷ་ལ་མི་ཆགས་པའི་ཕྱོགས་སུ་ལྷག་པར་འདྲན་ཞིང་། 17 དེ་
 ཚོའི་གཏམ་གྱིས་གཉན་ནད་ལྟར་ཟ་བར་འགྱུར་པོ། 18 ཉི་མ་རྒྱ་ཡུ་དང་པི་ལེ་དུ་དེ་རྣམས་
 ཀྱི་ཁྲོད་ནས་ཡིན་ཅིང་། 19 གཤིན་པོ་རྣམས་ལང་བ་དེ་བྱུང་བེན་ཟེར་ཞིང་བདེན་པའི་
 ལམ་ལས་འཁྱར་ནས། ཁ་ཅིག་གི་དད་པ་བཤིག་གོ། 20 འོན་ཀྱང་གཙོ་བོས་ཉིད་གྱི་མི་
 རྣམས་མཁྱེན་ནོ་ཞེས་དང་། གཙོ་བོའི་མཚན་བརྗོད་ཚད་གྱིས་མི་རིགས་པ་སྤྱངས་ཤིག་
 ཅས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་བཏབ་ཡོད་པའི་ལྷ་ཡི་རྩེག་མང་བརྟན་པོར་གནས་སོ། 21 ལང་པ་
 ཆེན་པོ་ཞིག་གི་ནང་ན། གཞེས་དཔལ་གྱི་སྟོང་ཙམ་མ་ཟད་ཤིང་དང་རྗེས་སྟོང་ཀྱང་
 ཡོད་དེ། ཁ་ཅིག་གཙང་ཞིང་ཁ་ཅིག་མི་གཙང་ངོ་། 22 མི་ཞིག་མི་གཙང་བ་དེ་ལས་
 གཙང་བར་འགྱུར་ན་སྟོང་དུ་བྱུང་བ་དང་། དམ་པ་དང་། ཁྱིམ་བདག་ལ་ཕན་པ་དང་།

2 我儿啊，你要在基督耶稣的恩典上
 刚强起来。 2 你在许多见证人面
 前听见我所教训的，也要交托那忠心
 能教导别人的人。 3 你要和我同受苦
 难，好像基督耶稣的精兵。 4 凡在军
 中当兵的，不将世务缠身，好叫那招他
 当兵的人喜悦。 5 人若在市场上比武，非
 按规矩，就不能得冠冕。 6 劳力的农
 夫，理当先得粮食。 7 我所说的话你要
 思想，因为凡事主必给你聪明。

8 你要记念耶稣基督乃是大卫的后
 裔，他从死里复活，正合乎我所传的福
 音。 9 我为这福音受苦难，甚至被捆
 绑，像犯人一样。然而神的道却不被捆
 绑。 10 所以我为选民凡事忍耐，叫他们
 也可以得着那在基督耶稣里的救恩和永
 远的荣耀。 11 有可信的话说：

我们若与基督同死，
 也必与他同活；
 12 我们若能忍耐，
 也必和他一同作王；
 我们若不认他，他也必不认我们；

13 我们纵然失信，他仍是可信的，
 因为他不能背乎自己。

14 你要使众人回想这些事，在主面前嘱
 咐他们：不可为言语争辩；这是没有益
 处的，只能败坏听见的人。 15 你当竭力
 在神面前得蒙喜悦，作无愧的工人，按
 着正意分解真理的道。 16 但要远避世
 俗的虚谈，因为这等人必进到更不敬虔
 的地步。 17 他们的话如同毒疮，越烂越
 大；其中有许米乃和腓理徒， 18 他们
 偏离了真道，说复活的事已过，就败坏
 好些人的信心。 19 然而，神坚固的根基
 立住了；上面有这印记说：主认识谁是
 他的人；又说：凡称呼主名的人总要离
 开不义。 20 在大户人家，不但有金器银
 器，也有木器瓦器；有作为贵重的，有
 作为卑贱的。 21 人若自洁，脱离卑贱的
 事，就必作贵重的器皿，成为圣洁，合
 乎主用，预备行各样的善事。 22 你要逃
 避少年的私欲，同那清心祷告主的人追
 求公义、信德、仁爱、和平。 23 唯有那

²²愿主与你的灵同在。愿恩惠常与你们同在！

ཨ་ཏི་མ་ཐེ་ལུ་མཉམ་བཞུགས་པར་ཤོག་ཅིག་གཙོ་བོའི་ཐུགས་རྩིས་ཐམས་ཅད་
ལ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག། །

དེ་རུ་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ལིག

提多书

1 ལྷ་ཡིས་འདམས་པ་རྣམས་ཀྱི་དང་པ་དང་ཚས་དང་ལྷན་པའི་རྟོགས་པ་རྒྱས་པར་
འབྲུག་པའི་ཕྱིར། 2 རྒྱན་མི་གསུང་བའི་ལྷ་ཡིས་ཐོག་མ་ནས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པའི་
མཐའ་མེད་པའི་ཆོ་ལ་རེ་ཞིང་། 3 ང་ཚོའི་སྐྱབས་མགོན་ལགས་པའི་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཡིས་
ང་ལ་བཏང་པའི་བསྟན་པའི་སློན་ནས། དུས་ལ་བབས་པ་དང་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་མངོན་
པར་མཛད་པའི་ལྷ་ཡི་ཞབས་བྱ་དང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐྱེ་ཆབ་ཡིན་པའི་བཟུ་བྱ་ངས།
4 དང་པ་གཅིག་པའི་ངའི་བདེན་པའི་བྱ་དེ་རུ་ལ། ང་ཚོའི་ཡལ་ལྷ་དང་སྐྱབས་མགོན་
ལྷ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་བར་ཤོག་ཅིག།

5 ངས་ཁྱོད་ཀ་རེ་རྒྱ་ཅུ་བཞག་པའི་དོན་ནི། ལས་འཕྲོ་ལུས་རྣམས་སྐྱབ་པ་དང་། ངས་
བསྟོན་པ་བཞིན་གྲང་བྱེད་རེ་རེར་ཀན་མི་བསྟོན་པའི་ཡིན་ཏེ། 6 དེ་རྣམས་ནི་སྟོན་མ་
ཐོག་པ་དང་ཆུང་མ་གཅིག་གི་ཁྱོ་ཡིན་ཏེ། སྤུ་གུ་རྣམས་དང་པ་ཅན་དང་། སྟོད་ལམ་
བཟང་པོ་དང་ཁ་ལ་ཉན་པོ་ཡོད་དགོས་སོ། 7 དོད་མ་པ་ནི་ལྷ་ཡི་ཕྱག་མཛད་ཡིན་པས།
སྟོན་མ་ཐོག་པ་དང་། རང་འདོད་མེད་པ་དང་། མི་ཁྲོ་བ་དང་། ཆང་འཐུང་མིན་པ་
དང་། མི་འཐབ་པ་དང་། དུལ་ལ་མི་ཆགས་མཁན། 8 མགོན་པོ་ལ་བྱམས་པ་དང་།
བྱང་པོ་དང་། དམ་པ་དང་། བག་དང་ལྷན་པ་དང་། 9 ཡང་དག་པའི་བསྟན་པའི་
བསྐྱབ་བྱ་གཏོང་བ་དང་། སྐལ་བ་འཛོམས་རྣམས་པའི་ཕྱིར་གདམས་པ་དང་མཚུངས་
པར་བདེན་པའི་བཀའ་ལ་བརྟན་པོར་གནས་པ་ཡིན་དགོས་སོ། 10 ཁ་ལ་མི་ཉན་པ་
དང་། འཚོལ་གཏམ་སྐྱེ་མཁན་དང་། ལོག་འདྲེན་མང་པོ་དང་། ཁྱད་པར་དུ་ཡ་རྒྱ་རྒྱ་
པའི་རྟོགས་དང་ལྷན་པ་འབྲུག་ཅིང་། 11 དེ་རྣམས་ཀྱིས་ལོ་རྒྱུ་ཅན་གྱི་ཕྱིར་དུ་མ་
རུང་བའི་ལྷ་བ་སྟོན་ཅིང་། ཁྱིམ་པ་ཐམས་ཅད་འཛིག་ཏུ་འབྲུག་པས། དེ་རྣམས་ཀྱི་ཁ་
ཁོག་ཅིག། 12 དེ་ཚོའི་ལུང་སྟོན་པ་གཅིག་གིས། ཀ་རེ་རྒྱ་པ་རྣམས་རྟག་ཏུ་རྒྱུན་ཅན་
དང་། ཁྱོལ་སོང་ངན་པ་འདྲ་བ་དང་། སྟོམ་ལས་པ་གོད་བརྟམ་ཅན་ཡིན་ཞེས་ཟེར་ཏེ།
13 7 ངའང་བྱས་པ་དེ་བདེན་པའང་ཡིན་པས། ཡ་རྒྱ་རྒྱ་པའི་སྐྱུངས་དང་། བདེན་
པ་སྐྱངས་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་བསྟོན་པ་ལ་ཉན་པའི་ཆབ་ལ། དང་པའི་ནང་བརྟན་པོར་
འབྱུར་བའི་ཕྱིར་བཀའ་བཀྲོན་དྲག་པོ་ཐོང་ཞིག། 14 གཙང་མ་ལ་ཐམས་ཅད་གཙང་
ཡང་། གྲིབ་ཅན་དང་། དང་མེད་ལ་ཅིའང་མི་གཙང་བ་མ་ཟད། དེ་ཚོའི་སྒོ་གྲོས་དང་།
བཞེས་བཟང་གཉིས་ཀ་གྲིབ་ཅན་ཡིན། 15 དེ་ཚོས་ལྷ་ཤེས་སོ་སྤྱི་ཡང་། སྟོད་པས་ཁོང་
ཤེས་པ་མི་སྟོན་ཞིང་། སྐྱུག་བྱོ་བ་དང་། བཀའ་ལ་མི་ཉན་པ་དང་། ལས་བཟང་པོ་གང་
ལའང་མི་འདོད་པ་ཡིན་ནོ།

2 ཁྱོད་ཀྱིས་ནི་ཡང་དག་པའི་བསྟན་པ་དང་བསྟན་པའི་སྐྱལ་མ་ཐོངས་ཤིག། 1 ཀན་
པ་རྣམས་བག་དང་ལྷན་པ་དང་། ཡ་རབས་དང་། བཅུན་པ་དང་། དང་པ་དང་།
བྱམས་པ་དང་། བཟོད་པའི་ནང་བརྟན་པོ་ཡོད་དགོས། 2 དེ་བཞིན་དུ་ཀན་མོ་རྣམས་
དམ་པའི་ཚུལ་དང་ལྷན་ཞིང་། སྤུ་མི་བྱེད་མཁན་དང་། ཆང་བརྟམ་མེད་པ་དང་།

1 神的仆人，耶稣基督的使徒保
罗，凭着神选民的信心与敬虔真理
的知识， 2 盼望那无谎言的神在万古之
先所应许的永生， 3 到了日期，藉着传
扬的工夫把他的道显明了；这传扬的责
任是按着神我们救主的命令交托了我。
4 现在写信给提多，就是照着我们共信
之道作我真儿子的。愿恩惠、平安从父
神和我们的救主基督耶稣归与你！

5 我从前留你在克里特，是要你将那
没有办完的事都办整齐了，又照我所
吩咐你的，在各城设立长老。 6 若有无
可指责的人，只作一个妇人的丈夫，儿
女也是信主的，没有人告他们是放荡不
服约束的，就可以设立。 7 监督既是神
的管家，必须无可指责，不任性，不暴
躁，不因酒滋事，不打人，不贪无义之
财； 8 乐意接待远人，好善，庄重，公
平，圣洁自持； 9 坚守所教真实的道
理，就能将纯正的教训劝化人，又能把
争辩的人驳倒了。 10 因为有许多人不
服约束，说虚空话欺哄人；那奉割礼的
更是这样。 11 这些人的口总要堵住。
他们因贪不义之财，将不该教导的教
导人，败坏人的全家。 12 有克里特人
中的一个本地先知说：克里特人常说谎
话，乃是恶兽又馋又懒。 13 这个见证是
真的。所以，你要严正的责备他们，使
他们在真道上纯全无疵， 14 不听犹太
人荒渺的言语和离弃真道之人的诫命。
15 在洁净的人，凡物都洁净；在污秽不
信的人，什么都不洁净，连心地和天良
也都污秽了。 16 他们说认识神，行
事却和他相背；本是可憎恶的，是悖逆
的，在各样善事上是可废弃的。

2 但你所讲的总要合乎那纯正的道
理。 2 劝老年人要有节制、端庄、
自守，在信心、爱心、忍耐上都要纯
全无疵。 3 又劝老年妇人，举止行动
要恭敬，不说谗言，不给酒作奴仆，用
善道教训人， 4 好指教少年妇人，爱

丈夫，爱儿女，⁵谨守，贞洁，料理家务，待人有恩，顺服自己的丈夫，免得神的道理被毁谤。⁶又劝少年人要谨守。⁷你自己凡事要显出善行的榜样；在教训上要正直、端庄，⁸言语纯全，无可指责，叫那反对的人，既无处可说我们的不是，便自觉羞愧。

⁹劝仆人要顺服自己的主人，凡事讨他的喜欢，不可顶撞他，¹⁰不可私拿东西；要显为忠诚，以致凡事尊荣我们救主神的道。

¹¹因为神救众人的恩典已经显明出来，¹²教训我们除去不敬虔的心和世俗的情欲，在今世自守、公义、敬虔度日，¹³等候所盼望的福，并等候至大的神和（或无“和”字）我们救主耶稣基督的荣耀显现。¹⁴他为我们舍了自己，要赎我们脱离一切罪恶，又洗净我们，特作自己的子民，热心为善。¹⁵这些事你要讲明，劝戒人，用各等权柄责备人；不可叫人轻看你。

3 你要提醒众人，叫他们顺服作官的、掌权的，遵他的命，预备行各样的善事。²不要毁谤，不要争竞，总要和平，向众人大显温柔。³我们从前也是无知、悖逆、受迷惑、服侍各样私欲，和宴乐，常存恶毒（或作“阴毒”）嫉妒的心，是可恨的，又是彼此相恨。⁴但到了神我们救主的恩慈和他向人所施的慈爱显明的时候，⁵他便救了我们；并不是因我们自己所行的义，乃是照他的怜悯，藉着重生的洗和圣灵的更新。⁶圣灵就是神藉着耶稣基督我们救主厚厚浇灌在我们身上的，⁷好叫我们因他的恩得称为义，可以凭着永生的盼望成为后嗣（或作“可以凭着盼望承受永生”）。⁸这话是可信的。我也愿你把这些事切切实实的讲明，使那些已信神的人留心做正经事业（或作“留心行善”）。这都是美事，并且与人有益。⁹要远避无知的辩论和家谱的空谈，以及纷争，并因

各各人：丈夫，爱儿女，⁵谨守，贞洁，料理家务，待人有恩，顺服自己的丈夫，免得神的道理被毁谤。⁶又劝少年人要谨守。⁷你自己凡事要显出善行的榜样；在教训上要正直、端庄，⁸言语纯全，无可指责，叫那反对的人，既无处可说我们的不是，便自觉羞愧。

⁹劝仆人要顺服自己的主人，凡事讨他的喜欢，不可顶撞他，¹⁰不可私拿东西；要显为忠诚，以致凡事尊荣我们救主神的道。

¹¹因为神救众人的恩典已经显明出来，¹²教训我们除去不敬虔的心和世俗的情欲，在今世自守、公义、敬虔度日，¹³等候所盼望的福，并等候至大的神和（或无“和”字）我们救主耶稣基督的荣耀显现。¹⁴他为我们舍了自己，要赎我们脱离一切罪恶，又洗净我们，特作自己的子民，热心为善。¹⁵这些事你要讲明，劝戒人，用各等权柄责备人；不可叫人轻看你。

3 你要提醒众人，叫他们顺服作官的、掌权的，遵他的命，预备行各样的善事。²不要毁谤，不要争竞，总要和平，向众人大显温柔。³我们从前也是无知、悖逆、受迷惑、服侍各样私欲，和宴乐，常存恶毒（或作“阴毒”）嫉妒的心，是可恨的，又是彼此相恨。⁴但到了神我们救主的恩慈和他向人所施的慈爱显明的时候，⁵他便救了我们；并不是因我们自己所行的义，乃是照他的怜悯，藉着重生的洗和圣灵的更新。⁶圣灵就是神藉着耶稣基督我们救主厚厚浇灌在我们身上的，⁷好叫我们因他的恩得称为义，可以凭着永生的盼望成为后嗣（或作“可以凭着盼望承受永生”）。⁸这话是可信的。我也愿你把这些事切切实实的讲明，使那些已信神的人留心做正经事业（或作“留心行善”）。这都是美事，并且与人有益。⁹要远避无知的辩论和家谱的空谈，以及纷争，并因

དེ་ནི་བཟང་ཞིང་ཕན་གྱིང་། །⁹ ལྷན་པོའི་ཚོས་ཚྱོད་དང་། རླེ་རབས་དང་། མི་མཐུན་པ་
དང་། ཚོས་བྲིམས་ཀྱི་ཚྱོད་སྤང་ཕན་མེད་དང་དོན་མེད་ཡིན་པས་སྤོངས་ཤིག །¹⁰ ཚོས་
ལ་སྒྲུབ་འཇུག་མཁན་ལ་ལན་གཅིག་གམ་གཉིས་ཁ་ཏ་བྱས་ནས། ¹¹ དེ་ལྟ་བུའི་མི་ནི་
ཕྱིན་ཅི་ལོག་པ་དང་ཐྱིག་ཅན་ཡིན་ཏེ། རང་བཞིན་གྱིས་ཆད་པ་ལོག་མཁན་ཡིན་པར་
ཤེས་ཏེ་སྤོངས་ཤིག

¹² ཇམ་ཏེ་ལྷ་ཡང་ན་ཏི་ཁི་ཀུ་ཁྱོད་ཀྱི་རྩེ་གཏང་བའི་ཚེ། ངའི་རྩེ་ནི་གོ་པོ་ལི་རུ་
ཁྱོད་འོང་བར་བཅོན་ཅིག དགུན་ཀ་ང་དེར་སྤང་ངེས་ཡིན། ¹³ བྲིམས་ལ་མཁས་པའི་
ཟེ་རྒྱ་དང་ཨ་པོ་ལ་ལོ་གཉིས་ལ་ཅི་དགོས་པ་བསྐྱེད་ནས་ངེས་པར་ཐོངས་ཤིག ¹⁴ ང་
ཚོའི་མི་རྣམས་འབྲས་བུ་དང་ཐུན་ཞིང་། དགོས་གཤམ་ཆེ་བར་རོགས་རམ་བྱེད་བྱེད་དགོ་
བའི་ལས་ལ་འབྲུང་བ་སྤོངས་ཤིག

¹⁵ ང་མཉམ་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཁྱོད་ལ་བྱུག་འབུལ་ལོ། ང་ཚོར་བརྟེན་བའི་དད་
ཐུན་རྣམས་ལ་བྱུག་བྱུལ་ཞིག ཁྱོད་ཐམས་ཅད་ལ་བྱུགས་རྗེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག། །

律法而起的争竞，因为这都是虚妄无益的。¹⁰ 分门结党的人，警戒过一两次，就要弃绝他。¹¹ 因为知道这等人已经背道，犯了罪，自己明知不是，还是去做。

¹² 我打发亚提马或是推基古到你那里去的时候，你要赶紧往尼哥波立去见我，因为我已经定意在那里过冬。¹³ 你要赶紧给律师西纳和亚波罗送行，叫他们没有缺乏。¹⁴ 并且我们的人要学习正经事业（或作“要学习行善”），预备所需用的，免得不结果子。

¹⁵ 同我在一处的人都问你安。请代问那些因有信心爱我们的人安。愿恩惠常与你们众人同在！

腓利门书

ཕེ་ལེ་མོན་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག

¹为基督耶稣被囚的保罗，同兄弟，提摩太写信给我们所亲爱的同工腓利门，²和妹子亚腓亚并与我们同当兵的亚基布，以及在你家的教会。³愿恩惠、平安从神我们的父和主耶稣基督归与你们！

⁴我祷告的时候提到你，常为你感谢我的神；⁵因听说你的爱心并你向主耶稣和众圣徒的信心（或作“因听说你向主耶稣和众圣徒有爱心有信心”）。⁶愿你与人所同有的信心显出功效，使人知道你们各样善事都是为基督做的。⁷兄弟啊，我为你的爱心，大有快乐，大得安慰，因众圣徒的心从你得了畅快。

⁸我虽然靠着基督能放胆吩咐你合宜的事；⁹然而像我这有年纪的保罗，现在又是为基督耶稣被囚的，宁可凭着爱心求你，¹⁰就是为我在捆锁中所生的儿子阿尼西母（此名就是“有益处”的意思）求你。¹¹他从前与你没有益处，但如今与你我都有益处。¹²我现在打发他亲自回你那里去，他是我心上的人。¹³我本来有意将他留下，在我为福音所受的捆锁中替你伺候我。¹⁴但不知道你的意思，我就不愿意这样行，叫你的善行不是出于勉强，乃是出于甘心。¹⁵他暂时离开你，或者是叫你永远得着他，¹⁶不再是奴仆，乃是高过奴仆，是亲爱的兄弟。在我实在是如此，何况在你呢！这也不拘是按肉体说，是按主说。

¹⁷你若以我为同伴，就收纳他，如同收纳我一样。¹⁸他若亏负你，或欠你什么，都归在我的账上，¹⁹我必偿还。这是我保罗亲笔写的。我并不用对你说，连你自己也是亏欠于我。²⁰兄弟啊，望你使我在主里因你得快乐（或作“益处”）并望你使我的心在基督里得畅快。

²¹我写信给你，深信你必顺服，知道你所要行的，必过于我所说的。²²此外你还要给我预备住处；因为我盼望藉着你们的祷告，必蒙恩到你们那里去。

¹ཕྱ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་དོན་དུ་བཅོན་པ་ཡིན་པའི་པཱ་ལུ་དང་། ལུན་ཏི་མ་ཐེལ་། ང་ཚོའི་གཅེས་པའི་ལས་རྒྱལ་ཕེ་ལེ་མོན་དང་། ²གཅེས་པའི་ལུན་མ་ཨ་ཕེ་ཡུ་དང་། དབུང་གྲོགས་ཨར་ཀེ་བ་ལུ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཁང་པར་ཡོད་པའི་ཆས་ཆོགས་ལ། ³ཡབ་རྩ་དང་། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ཕྱ་ཤི་ཀ་ནས་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག

⁴ཁྱེད་ཀྱིས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་དང་དམ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བྱེད་པའི་དད་པ་དང་བྱམས་པའི་སྐོར་ཐོས་ནས། ⁵སྐོར་ལམ་ནང་ཁྱེད་དཔ་པའི་ཆོ་རྒྱལ་དུ་རྩ་ལ་གཏང་རག་འབུལ་ལ། ⁶ང་ཚོར་ཕྱ་ཤི་ཀ་འདི་སྐོར་ནས་ཡོད་པའི་བཟང་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྟོགས་པ། ཁྱེད་ཀྱི་དད་པའི་འགྲོགས་ལུགས་ཀྱིས་རྒྱས་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། ⁷ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་དབུགས་དབུང་བས། ལུན་ཁྱེད་ཀྱི་བྱམས་སེམས་ཀྱིས་ང་ལ་དགའ་སྟོང་སེམས་གསོ་བྱུང་།

⁸ང་ལ་ཕྱ་ཤི་ཀ་འདི་མཐུས་བྱ་བ་བཟྱེད་པའི་རྣམས་བཟྱེད་ཕྱིར་ཁྱེད་ལ་བསྐོར་བའི་སྐྱིང་སྟོབས་ཡོད་ཅུང་། ⁹ང་མི་ཆུན་པཱ་ལུ་དང་ཕྱ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་དོན་དུ་བཅོན་པ་ཡིན་པ་ངས་བྱམས་པའི་ཆེད་དུ་ཁྱེད་ལ་འབུལ་བ་ལེགས་སེམས་སོ། ¹⁰བཅོན་ཁང་ནང་འབྱོར་བའི་ངའི་བུ་ཨ་ནེ་སི་ལུ་ཁྱེད་རྒྱུ་དུ་ཕན་པ་ཤི་བྱ་བ། ¹¹ལྷན་ཁྱེད་ལ་མ་ཕན་ཡང་། ད་ལྟ་ཁྱེད་དང་ང་གཉིས་ལ་ཕན་པས། ཁྱེད་དོན་དུ་ཁྱེད་ལ་འབུལ་ལ། ¹²ངའི་སྐྱིང་དང་འདྲ་བ་ཁོ་རང་ཁྱེད་ཀྱི་ཅར་ཕྱིར་ལོག་བཏང་ཡོད། ¹³ཕྱིན་བཟང་གི་དོན་དུ་ང་བཅོན་ནང་ཡོད་རིང་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱོགས་ནས་ང་ལ་གཤམ་བྱེད་པར་ང་རང་མཉམ་ཁོ་འཛོག་པར་དགའ་ཡང་། ¹⁴ཁྱེད་ཀྱིས་བཀའ་དྲིན་མ་བྱེད་དབང་མེད་མ་ཡིན་པར་དགའ་བཞིན་བྱེད་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་དགོངས་པ་མེད་པར་ཅིའང་མི་བྱེད་པ་དེ་ལེགས་པར་སེམས་སོ། ¹⁵⁻¹⁶རེ་ཞིག་ཁོ་དང་བུལ་བ་དེ། ཁོ་ཆོ་གཡོག་ལྷན་མ་ཡིན་པར་དེ་ལས་དྲག་པ་མི་དང་གཙོ་བོའི་དོན་ནས་ངའི་གཅེས་པ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷག་པར་གཅེས་པའི་ལུན་ཀྱི་ཚུལ་དུ་གཏན་དུ་ཁྱེད་ལ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་ཡིན་པར་ངས་སོ།

¹⁷ང་དང་ཁྱེད་གཉིས་གཅིག་ཡིན་སེམས་ན། ང་བསུ་བ་ལྷར་ཁོའང་བསུས་ཤིག་¹⁸གལ་ཏེ་ཁོས་ཁྱེད་ལ་ཉེས་སམ་འཇལ་བྱ་ཞིག་ཡོད་ན། ངའི་ཆོས་ནང་ཚུག་ཅིག་¹⁹ངས་འཇལ་འོང་ཞེས་པ་ང་རང་པཱ་ལུའི་ལག་པས་བྲིའོ། ཁྱེད་ལ་ངའི་བུ་ལོན་ནི་ཁྱེད་ཉིད་ཡིན་པ་ཟེར་མི་དགོས་སོ། ²⁰འོ་ན་ངའི་ལུན། གཙོ་བོའི་དང་ན་ཁྱེད་ལས་ང་ལ་ཕན་པ་ཞིག་དགོས། ཕྱ་ཤི་ཀ་འདི་ངང་ན་ངའི་དབུགས་དབུང་ཞིག

²¹ངས་སྐྱས་པ་ལས་ལྷག་པར་ཁྱེད་ཀྱིས་བྱ་འོང་བ་ཤེས་ཤིང་། ངའི་ཁ་ལ་ཉན་པའི་སྒྲ་གདང་གིས་ཡི་གེ་འདི་འབྲིའོ། ²²ཁྱེད་ཅག་གི་སྐོར་ལམ་ལ་རྟེན་ཏེ་ང་ཁྱེད་ཅག་ལ་གནང་བར་རེ་བས། ཞོར་ལ་ངའི་ཕྱིར་གནས་ཆང་ཞིག་གཤམ་བྱས་ཤིག

འདྲེ་མུ་ཤི་ཀ་ཡེ་ཤུའི་དོན་དུ་ངའི་བཙོན་གྲོགས་ཨེ་པའ་རྒྱ་དང་། ༢༤ མར་གྲུ་དང་། ཨ་
རིས་ཏར་གྲུ་དང་། དེ་མཱ་དང་། ལུ་ཀཱ་ངའི་ལས་རོགས་རྣམས་ཀྱིས་བྱིད་ལ་ཐུག་འབྲལ་
ལོ། ༢༥ གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མུ་ཤི་ཀའི་སྐྱགས་རྩེ་བྱིད་རྣམས་དང་འགྲོགས་པར་ཤོག་ཅིག། །

²³ 为基督耶稣与我同坐监的以巴弗问你安。²⁴ 与我同工的马可、亚里达古、底马、路加、也都问你安。²⁵ 愿我们主耶稣基督的恩常在你的心里。阿们！

希伯来书

ཨིབ་རི་པ་རྣམས་ལ་སྤྲིངས་པའི་འཕྲིན་ཡིག་

1 神既在古时藉着众先知多次多方的晓谕列祖，²就在这末世藉着他儿子晓谕我们；又早已立他为承受万有的，也曾藉着他创造诸世界。³他是神荣耀所发的光辉，是神本体的真像，常用他权能的命令托住万有。他洗净了人的罪，就坐在高天至大者的右边。⁴他所承受的名，既比天使的名更尊贵，就远超过天使。

⁵所有的天使，神从来对哪一个说，

你是我的儿子，我今日生你？

又指着哪一个说：

我要作他的父，他要作我的子？

⁶再者，神使长子到世上来的时候（或作“神再使长子到世上来的时候”），就说：神的使者都要拜他。

⁷论到使者，又说：

神以风为使者，

以火焰为仆役；

⁸论到子却说：

神啊，你的宝座是永永远远的；

你的国权是正直的。

⁹你喜爱公义，恨恶罪恶；

所以神，就是你的神，

用喜乐油膏你，

胜过膏你的同伴；

¹⁰又说：主啊，

你起初立了地的根基；

天也是你手所造的。

¹¹天地都要灭没，你却要长存。

天地都要像衣服渐渐旧了；

¹²你要将天地卷起来，像一

件外衣，

天地就都改变了。

1 ལྷ་ཡིས་འདས་པའི་དུས་སུ་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་རྒྱུད་ནས་མེས་པོ་རྣམས་ལ་ཐབས་རྒྱུད་ནས་འཕྲིན་ཡིག་གསུང་སྤྲོད་མཛད་དེ། 2 མཐའ་མའི་དུས་འདི་ལ་སྤྲིངས་རྒྱུད་ནས་ང་ཚོར་གསུང་སྤྲོད་མཛད་དེ། ཁོང་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བདག་པོར་བསྐོས། ཁོང་རྒྱུད་ནས་སྤྲིངས་པ་རྣམས་ཀྱང་བཀོད་དོ། 3 ཁོང་གིས་ལྷ་ཡི་དབལ་མཛོན་པར་མཛད་ཅིང་། ལྷ་ཡི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་སྐུ་བརྟན་ལགས་ཏེ། དབང་དང་ཐུན་པའི་བཀའ་སྤྲིངས་པ་རྒྱུད་བར་མཛད་དོ། ཐུག་པ་ལ་རྒྱུད་ཐབས་མཛད་ནས། ལྷ་ན་མེད་པའི་གཟི་བཙེད་ཀྱི་ཕྱག་གཡས་སུ་བཞུགས་ཏེ། 4 པོ་ཉ་རྣམས་ལས་འཕགས་པའི་མཚན་མངའ་བ་ལྟར། དེ་རྣམས་ལས་ལྷག་པར་འཕགས་པར་ཡང་གྱུར་ཏོ།

5 ཁྱེད་ནི་ང་ཡི་སྲས་ཡིན་ཅིང་།

དེ་རིང་ང་ལ་འབྲུངས་པ་ཡིན།

ང་ནི་དེ་ཡི་ཡབ་འགྱུར་ཞིང་།

དེ་ངའི་སྲས་སུ་འགྱུར་བར་འགྱུར།

ཞེས་ལྷ་ཡིས་པོ་ཉ་སུ་ལའང་མ་གསུངས་སོ། 6 ཡང་སྟོན་འབྲུངས་དེ་འཛིག་རྟེན་དུ་སྐྱེལ་བའི་ཚུ། ཁོང་གིས། ཀྱི་ལྷ་ཡི་པོ་ཉ་ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་ཕྱག་ཕུལ་ཞིག་གསུངས་སོ། 7 པོ་ཉའི་སྟོན་དུ་ཁོང་གིས།

ཉིད་ཀྱི་པོ་ཉ་རྒྱུད་ལྟར་དང་།

ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་མེ་ཆེར་མཛད།

ཅས་གསུངས་ཤིང་། 8 སྲས་ཀྱི་སྟོན་ལ།

ཀྱི་ལྷ་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁྱིལ་ཏུ་གནས།

ཁྱིམས་དབྱུག་དང་པོ་ཁྱེད་སྤྲིངས་ཁྱིམས་དབྱུག་ཡིན།

9 ཁྱེད་ནི་དྲང་པོར་བྱམས་ཀྱང་ངན་པར་སྤང་།

དེའི་ཕྱིར་ལྷ་སྟེ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷ་ཡིས་ནི།

ཁྱེད་ཀྱི་གོགས་པོ་རྣམས་ལས་ལྷག་པར་ཁྱེད།

དགའ་སྟོབས་ལྷུ་མ་གྱིས་ཁྱེད་ལ་བྱུགས་པར་མཛད།

ཅས་དང་།

10 གཙོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱིས་ཐོག་མར་ས་གནི་བཀོད།

གནམ་རྣམས་ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱག་གིས་མཛད་པ་ཡིན།

11 དེ་རྣམས་འདྲའ་ཡང་ཁྱེད་ནི་ཏུ་བཞུགས།

དེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་གོས་ལྟར་རྟོག་པར་འགྱུར།

12 ལྷ་གོས་ལྟར་དུ་ཁྱེད་ཀྱིས་དེ་དག་བསྐྱེལ།

དེ་རྣམས་འཕོ་ཡང་ཁྱེད་ནི་འགྱུར་མེད་དོ།

ཁྱེད་ཀྱི་དགྲ་ལོར་མཐའ་མ་མ་མཆིས་སོ།
 ཞེས་གསུངས། ¹འོན་ཀྱང་ཕོ་ཉ་གང་ལའང་།
 ང་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་དགྲ་པོ་རྣམས།
 ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་འོག་བཞག་པའི་བར།
 ང་ཡི་གཡས་སུ་བཞུགས་མཛད་ཅིག།
 ཅེས་མ་གསུངས་སོ།
¹ཕོ་ཉ་ཐམས་ཅད་ནི། ཐར་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར་བ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་སྦྱེལ་བའི་གཡོག་
 རྒྱུད་པའི་སེམས་ཉིད་དོ།

2 དེའི་ཕྱིར་ང་ཆོས་གང་ཐོས་པ་དེ་ལས་མི་འབྱུར་བའི་ཆེད་དུ་བསམ་པར་རིགས་
 སོ། ²ཕོ་ཉ་ས་བསྐྱགས་པའི་ཕྱིན་ནི་བདེན་ཆོག་ཡིན་ཏེ། འགལ་བ་དང་བཀའ་ལ་
 མི་ཉན་པ་ཐམས་ཅད་ལ་འོས་པའི་ལན་ཐོབ་རྒྱུ་ཡིན་ན། ³འདི་ལྟ་བུའི་ཐར་པ་ཆེན་
 པོར་བྱི་བཞོལ་འདེབས་ན་ང་ཆོ་ཇི་ལྟར་ཐར། ཐར་པ་དང་པོར་གཙོ་བོས་གསུངས། དེ་
 རས་ཁོང་ལས་ཐོས་པ་རྣམས་ཀྱིས་ང་ཆོ་ལ་བསྟན་ནས་གཏན་ལ་པབས། ⁴དེ་ནས་ལྷ་
 ཡིས་ཀྱང་རྟགས་དང་ངོ་མཆར་དང་ལྟས་སྟེ་ཆོགས་དང་། རྟགས་དགོངས་བཞིན་དམ་
 པའི་རྟགས་ཉིད་ཀྱི་གནང་སྦྱིན་གྱི་སྟོན་ནས་དཔང་པོ་མཛད་དོ།

⁵ང་ཆོས་འོང་བར་སྦྱོར་བའི་སྲིད་དེ་ནི། ཕོ་ཉའི་འོག་ཏུ་མ་བཞུག་གོ། ⁶མདོ་ན་འདི་
 ལྟར།

ཁྱེད་ཀྱིས་རྟགས་བསམ་བཞེས་པའི་མི་ཅེ་ཡིན།
 ཁྱེད་ཀྱིས་གཟིགས་པའི་མི་ཡི་བུ་ཅེ་ཡིན།
⁷རེ་ཞིག་ཕོ་ཉ་རྣམས་ལས་དམའ་བར་མཛད།
 དཔལ་དང་བཀུར་སྦྱིའི་ཅོད་པན་དེ་ལ་བསྟོན།
⁸ཐམས་ཅད་དེ་ཡི་རྒྱུ་འོག་བཞུག་པར་མཛད།

ཞེས་དཔང་པོ་མཛད་དོ། ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་ཞབས་འོག་ཏུ་བཞུག་པར་མཛད་ནས།
 ཁོང་གི་འོག་ཏུ་མ་བཞུག་པར་ཅིའང་མ་བཞག་གོ། འོན་ཀྱང་ཐམས་ཅད་ཁོང་གི་འོག་
 ཏུ་བཞུག་ཡོད་པ་ང་ཆོས་ད་དུང་མི་མཐོང་ངོ་། ⁹དེ་འང་ལྷ་ཡི་རྟགས་རྗེ་ཡིས། མི་
 ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་འཆི་བ་སྤྱོད་བའི་ཕྱིར། ཕོ་ཉ་ལས་རེ་ཞིག་དམའ་བར་མཛད་
 པའི་ཡེ་ཤུ་གོངས་པའི་སྟུག་བསྐྱེད་སྦྱངས་པས་དཔལ་དང་བཀུར་སྦྱིའི་ཅོད་པན་གསོལ་
 ཡོད་པར་མཛལ་ལོ།

¹⁰ཐམས་ཅད་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས་དང་མཐར་ཐུག་ལགས་པ་ཁོང་གིས། རྒྱ་མང་པོ་
 དཔལ་ལ་འགོད་པའི་ཕྱིར། དེ་རྣམས་ཀྱི་ཐར་པའི་བྲིད་དཔོན་དེ་སྟུག་བསྐྱེད་གྱིས་ཕུན་
 སྟེ་ཆོགས་པར་མཛད་པའི་རིགས་སོ། ¹¹དམ་པ་མཛད་མཁན་དང་དམ་པར་འགྱུར་
 བ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་ཁུངས་གཅིག་ལས་ཡིན་པས། དེ་རྣམས་ལ་སྦྱོར་ཞེས་གསུང་བ་ལ་
 ངོ་ཆ་མི་མཛད་ཅིང་།

惟有你永不改变；
 你的年数没有穷尽。

¹³所有的天使，
 神从来对哪一个说：
 你坐在我的右边，

等我使你仇敌作你的脚凳？

¹⁴天使岂不都是服役的灵、奉差遣为那
 将要承受救恩的人效力吗？

2 所以，我们当越发郑重所听见的道
 理，恐怕我们随流失去。²那藉着天
 使所传的话既是确定的；凡干犯悖逆的
 都受了该受的报应。³我们若忽略这么
 大的救恩，怎能逃罪呢？这救恩起先是
 主亲自讲的，后来是听见的人给我们证
 实了。⁴神又按自己的旨意，用神迹、
 奇事和百般的异能，并圣灵的恩赐，同
 他们作见证。

⁵我们所说将来的世界，神原没有交
 给天使管辖。⁶但有人在经上某处证明
 说：

人算什么，你竟顾念他？

世人算什么，你竟眷顾他？

⁷你叫他比天使微小一点（或作“你
 叫他暂时比天使小”），
 赐他荣耀尊贵为冠冕，并将你手
 所造的都派他管理，

⁸叫万物都服在他的脚下。

既叫万物都服他，就没有剩下一样不
 服他的。只是如今我们还不见万物都
 服他。⁹惟独见那成为比天使小一点
 的耶稣（或作“惟独见耶稣暂时比天使
 小”）；因为受死的苦，就得了尊贵荣
 耀为冠冕，叫他因着神的恩，为人人尝
 了死味。

¹⁰原来那为万物所属为万物所本
 的，要领许多的儿子进荣耀里去，使救
 他们的元帅，因受苦难得以完全，本是
 合宜的。¹¹因那使人成圣的和那些得以
 成圣的，都是出于一。所以，他称他们
 为弟兄也不以为耻，¹²说：

我要将你的名传与我的弟兄，
在会中我要颂扬你；
13 又说：我要倚赖他；
又说：
看哪，我与神所给我的儿女。

14 儿女既同有血肉之体，他也照样亲自成了血肉之体，特要藉着死败坏那掌死权的，就是魔鬼，¹⁵ 并要释放那些一生因怕死而为奴仆的人。¹⁶ 他并不救拔天使，乃是救拔亚伯拉罕的后裔。¹⁷ 所以，他凡事该与他的弟兄相同，为要在神的事上成为慈悲忠信的大祭司，为百姓的罪献上挽回祭。¹⁸ 他自己既然被试探而受苦，就能搭救被试探的人。

3 同蒙天召的圣洁弟兄啊，你们应当思想我们所认为使者、为大祭司的耶稣。² 他为那设立他的尽忠，如同摩西在神的全家尽忠一样。³ 他比摩西算是更配多得荣耀，好像建造房屋的比房屋更尊荣；⁴ 因为房屋都必有人建造，但建造万物的就是神。⁵ 摩西为仆人，在神的全家诚然尽忠，为要证明将来必传说的事。⁶ 但基督为儿子，治理神的家；我们呢，就是他的家，若我们将可夸的盼望和胆量坚持到底。

⁷ 圣灵有话説：
你们今日若听他的话，
⁸ 就不可硬着心，

像在旷野惹他发怒、
试探他的时候一样。
⁹ 在那里，你们的祖宗试我探我，
并且观看我的作为有四十年之久。
¹⁰ 所以，我厌烦那世代的人，说：
他们心里常常迷糊，
竟不晓得我的作为！
¹¹ 我就在怒中起誓说：
他们断不可进入我的安息。

༡༩ ང་ཡི་སྤྱན་ལ་བྱེད་མཚན་འཆད་པར་བྱ།
ཆོས་ཚུགས་ནང་དུ་བྱེད་ལ་བསྟོད་དབྱངས་བྱ།
ཞེས་དང་། ཇི་ལྟར་ཁོང་ལ་སྒོ་གཏད་བྱེད་པར་བྱ།
ཞེས་དང་། ང་དང་ང་ལ་སྣ་ཉིད་ཀྱིས།
གནང་བའི་སྤྱ་གུ་རྒྱལ་ལ་སྟོས།
ཞེས་གསུངས་སོ། ཇི་ལྟར་ན་འཆི་བའི་བདག་པོ་བདུད་དེ་ནི། འཆི་བ་ཁོ་ནའི་སྒོ་
ནས་ཚར་བཅད་དེ། འཆི་བའི་འཛིགས་པས་ཆོ་གང་བཅིངས་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་སྒྲུབ་
བའི་ཕྱིར། ཤ་ཁྲག་ནང་སྤྱ་གུ་རྒྱལ་ས་གཅིག་ཡིན་པ་ལྟར། ཁོང་ཉིད་ཀྱང་དེ་རྒྱལ་ས་དང་
གཤིས་གཅིག་ཏུ་གྱུར་དོ། ཇི་ལྟར་ན་རྒྱལ་ལ་མ་གཟིགས་པར་ཨ་བ་ར་ཉམ་གྱི་བྱ་བ་བརྒྱུད་
ལ་གཟིགས་པར་ངེས་སོ། ཇི་ལྟར་ཕྱིར་དུ་མི་ཐའི་ཐེག་བཤགས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ། ལྷ་མཆོད་
པ་ལ་སྟེང་རྩེ་ཅན་དང་། སྒོ་དང་བའི་སྒྲ་ཆེན་འཕྱར་བའི་དོན་དུ། ཅི་ས་ནས་ཉིད་ཀྱི་
སྤྱན་དང་འདྲ་བར་འཕྱར་དགོས་པ་ཡིན་ནོ། ཇི་ལྟར་ལ་སྤྱག་བསྐྱེད་དང་སྤྱགས་སང་
བ་བྱུང་བས། ཉམས་སང་བྱུང་བ་རྒྱལ་ལ་འདྲ་སྤྱབས་མཛད་རུས་སོ།

3 རྒྱལ་མཁའ་ནས་མཉམ་དུ་བོས་པའི་སྤྱན་དམ་པ་རྒྱལ་ས། ང་ཆོད་ལྷ་བའི་སྤྱ་ཆབ་
དང་སྒྲ་ཆེན་ཡེ་ཤུ་ལ་སོམ་ཞིག་ ཇི་ལྟར་པོ་བྱང་ནང་མོ་ཤེ་སྒོ་དང་བ་ཡོད་པ་ལྟར།
ཁོང་ཡང་ཉིད་བསྐྱོས་པར་མཛད་མཁན་ལ་སྤྱགས་དང་བ་ལགས་སོ། ཇི་ལྟར་ཁང་
བ་ལས་དེ་བཅིག་མཁན་ལ་སྤྱག་པར་བཀུར་བསྟོ་བྱེད་འོས་པ་ལྟར། མོ་ཤེ་ལས་ཁོང་
སྤྱག་པར་དཔལ་དང་ཐུན་པར་བཅེ་བར་དགོངས་པ་ཡིན། ཇི་ལྟར་བ་རེ་རེ་ལ་བཅིག་
མཁན་ཡོད། དངོས་པོ་གུན་གྱི་བཅིག་མཁན་ནི་ལྷ་ལགས་སོ། ཇི་ལྟར་སྤྱ་གསུང་བར་
འཕྱར་བ་ལ་དཔལ་པོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར་མོ་ཤེ་ལྷ་ཡི་པོ་བྱང་ནང་གཡོག་པོའི་ཚུལ་དུ་སྒོ་
དང་བ་ཡོད་པ་ཡིན། ཇི་ལྟར་སྤྱ་ཤེ་གི་ཁོང་གི་པོ་བྱང་ནང་སྤྱ་ལྟར་བདག་
པོ་ལོ་སྒོ་གཏད་དང་རེ་བ་དེ་དོམ་ཞིང་བརྟན་པོར་གནས་ན་ང་ཆོ་ནི་པོ་བྱང་དེ་ཡིན།
ཇི་ལྟར་ཕྱིར་དམ་པའི་སྤྱགས་ཉིད་ཀྱིས་འདི་ལྟར་གསུངས་སོ། དེ་རིང་བྱེད་ཆོས་ངའི་
གསུང་ཐོས་འཕྱར་ན།

༡ ཉམས་སང་བྱུང་བའི་ཉིན་མོར་འབྲོག་སྟོང་དུ།
ཁྲོས་པ་ལྟར་གྱི་སྟོང་གྱོད་མ་བྱེད་ཅིག།
༢ དེ་དུ་བྱེད་ཀྱི་མས་པོས་ཉམས་སང་ཅིང་།
མོ་ངོ་བཞི་བརྩ་ང་ཡི་ཕྱིན་ལས་མཐོང་།
༣ དེའི་ཕྱིར་མི་བརྒྱུད་དེ་ལ་ང་མི་དགའ།
དེ་ཆོད་སྟོང་ནི་ཉུག་ཏུ་འཁྱོར་འགྲོ་ཞིང་།
ངའི་ལམ་དེ་ཆོས་མ་ཤེས་ཟེར་ཞིང་ངས།
༥ དེ་རྒྱལ་ས་ནས་ཡང་ང་ཡི་བདེ་བ་ལ།
མི་འཕྱག་ཟེར་ཞིང་ཁྲོས་ནས་མཁའ་བསྐྱེད་དོ།

ཀྱི་ཡི་བཀའ་སློག་དང་རྒྱལ་པ་ལྟ་ཞིང་། རལ་གྱི་ཁ་གཉིས་ལས་རྩོད་བས། ཡིད་
དང་སེམས། ཆེགས་དང་རྒྱུ་མར་ཐུལ་ཞིང་རྟོལ་ཏེ། ལྷིང་གི་བསམ་པ་དང་འདྲི་པ་
རྣམས་མཁྱེན་ནོ། ཀྱི་ཁོང་གི་སྤྱུང་སྤར་བཀོད་པ་ཅིའང་སྤྲས་མེད། ཁོང་ལ་རག་ལས་པ་
ང་ཆོ་ཁོང་གི་སྤྱུང་སྤར་མ་བཀའ་བར་མངོན་བར་གསལ་ལོ།

¹² 神的道是活泼的，是有功效的，比一切两刃的剑更快，甚至魂与灵，骨节与骨髓，都能刺入、剖开，连心中的思念和主意都能辨明。¹³ 并且被造的没有一样在他面前不显然的；原来万物在那

与我们有关系的主眼前，都是赤露敞开的。

¹⁴ 我们既然有一位已经升入高天尊荣的大祭司，就是神的儿子耶稣，便当持定所承认的道。¹⁵ 因我们的大祭司并非不能体恤我们的软弱。他也曾凡事受过试探，与我们一样，只是他没有犯罪。¹⁶ 所以，我们只管坦然无惧的来到施恩的宝座前，为要得怜恤，蒙恩惠，作随时的帮助。

5 凡从人间挑选的大祭司，是奉派替人办理属神的事，为要献上礼物和赎罪祭（或作“要为罪献上礼物和祭物”）。² 他能体谅那愚蒙的和失迷的人，因为他自己也是被软弱所困。³ 故此，他理当为百姓和自己献祭赎罪。⁴ 这大祭司的尊荣，没有人自取。惟要蒙神所召，像亚伦一样。⁵ 如此，基督也不是自取荣耀作大祭司，乃是在乎向他说你是我的儿子，我今日生你的那一位；⁶ 就如经上又有一处说：你是照着麦基洗德的等次永远为祭司。⁷ 基督在肉体的时候，既大声哀哭，流泪祷告，恳求那能救他免死的主，就因他的虔诚蒙了应允。⁸ 他虽然为儿子，还是因所受的苦难学了顺从。⁹ 他既得以完全，就为凡顺从他的人成了永远得救的根源、¹⁰ 并蒙神照着麦基洗德的等次称他为大祭司。

¹¹ 论到麦基洗德，我们有好些话，并且难以解明，因为你们听不进去。¹² 看你们学习的工夫，本该作师傅，谁知还得有人将神圣言小学的开端另教导你们，并且成了那必须吃奶，不能吃干粮的人。¹³ 凡只能吃奶的都不熟练仁义的道理，因为他是婴孩；¹⁴ 惟独长大成人的才能吃干粮；他们的心窍习练得通达，就能分辨好歹了。

6 所以，我们应当离开基督道理的开端，竭力进到完全的地步，不必再立根基，就如那懊悔死行，信靠神、² 各样洗礼、按手之礼、死人复活，以及永远审判各等教训。³ 神若许我们，我们必如此行。⁴ 论到那些已经蒙了光照、尝过天恩的滋味、又于圣灵有份，⁵ 并尝过神善道的滋味、觉悟来世权能的人，⁶ 若是离弃道理，就不

¹⁴ ང་ཚོར་ནམ་མཁའ་རྟོག་པའི་སྐུ་ཆེན་མཆོག་ལགས་པ་ལྷ་ཡི་སྲས་ཡེ་ཤུ་ཡོད་པས། ང་ཚོའི་ལྷ་བ་ལ་བརྟན་པོར་འཛིན་དགོས། ¹⁵ ང་ཚོའི་ཉམས་ཐག་ལ་སྤྱུག་གོགས་མཛད་མེ་རུས་པའི་སྐུ་ཆེན་མ་ལགས་ཀྱི། ཅི་ས་ནས་ང་ཚོ་དང་འདྲ་བར་ཉམས་སད་བྱུང་ཡང་སྤྱི་མེད་ལགས་པ་ཞིག་གོ། ¹⁶ དེས་ན་དགོས་པའི་དུས་སྤྱུབས་དང་སྤྱིང་རྩེ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་སྤྱུགས་རྩེའི་བཀྲགས་ཁྲིའི་དུང་དུ་སྒྲོག་དེད་དང་ཐུན་པར་འགྲོ་བར་བྱའོ།

5 མིའི་ནང་ནས་སྐུ་ཆེན་བསྐོ་བ་ནི། མི་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ལྷ་ལ་མཆོད་པ་དང་སྤྱི་བཀྲགས་ཀྱི་དམར་མཆོད་ལུས་བྱིར་ཡིན། ² ཁོ་རང་ཡང་སྤྱིབས་ཞན་པས། མི་ཤེས་པ་དང་འཁྲུང་བ་རྣམས་ལ་ཞི་བའི་སྒྲོ་ནས་མཉམ་འབྲེལ་ཐུབ་ཅིང་། ³ མི་སྤྱིའི་ཆེད་དུ་མ་ཟད་རང་གི་སྤྱི་པའི་ཆེད་དུ་འང་དམར་མཆོད་འཁུལ་དགོས་སོ། ⁴ མི་དེ་རང་གིས་གོ་ས་འདི་མི་ལེན་པར་ཨ་རོན་ལྷར་ལྷ་ཡིས་བསྐོ་འོ།

⁵ དེ་བཞིན་དུ་ལྷ་ཤི་ཀས་སྐུ་ཆེན་གྱི་གོ་ས་ཁོང་རང་གིས་མ་བཞེས་ཀྱིས། ཁྱེད་ནི་ང་ཡི་སྲས་ཡིན་ཅིང་། དེ་རིང་ང་ལ་འཁུངས་པ་ཡིན། ཞེས་དང་། གཞན་ཞིག་ཀྱི་ ⁶ **མལ་གྱི་ཆོ་དེག་གི་རིམ་པར།** ཁྱེད་ནི་གཏན་གྱི་སྐུ་མ་ཡིན། ཞེས་མདོ་ན་གསུངས་པ་ཁོང་གིས་བསྐོས་པ་ཡིན། ⁷ ཁོང་མིའི་ལུས་ནང་བཀྲགས་པའི་ཆོ། དྲག་པོར་ཤུམ་ཞིང་སྤྱུག་ཆབ་དང་བཅས། འཆི་བ་ལས་སྤྱིབས་ཐུབ་པ་ཁོང་ལ་སྒྲོན་ལམ་དང་གསལ་བ་བཏབ་པས། ⁸ ལྷ་ལ་བག་མཛད་པའི་རྒྱུ་ཀྱིས་ཁོང་ལ་གསན་པ་ཡིན་ནོ། ⁹ ཁོང་ནི་སྲས་ཡིན་བཞིན་དུ་སྤྱུག་བསྐུལ་བའི་སྒྲོ་ནས་བཀའི་འབངས་མཛད་པ་བསྐབས་ནས། ¹⁰ ལུས་དུ་བྱིན་ཏེ་ཉིད་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཉན་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་གཏན་གྱི་ཐར་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ནས། ¹¹ ལྷ་ཡིས་ཁོང་ལ་**མལ་གྱི་ཆོ་དེག་གི་རིམ་པར་སྐུ་ཆེན་གྱི་གོ་ས་**གནང་བ་ཡིན་ནོ།

¹² དེའི་སྐོར་དུ་བཤད་རྒྱུ་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། ཁྱེད་ཚོ་ན་བ་སྤྱི་བས། དྲོ་འགྲེལ་བར་དཀའོ། ¹³ ལུན་འདི་ཙམ་གྱིས་ཁྱེད་ཚོ་སྒྲོ་བ་དཔོན་ཡིན་དགོས་ཀྱང་། ད་དུང་ལྷ་ཡི་བཀའི་ཐོག་མའི་རྩ་བ་གཞན་གྱིས་སྐྱར་ནས་སྒྲོན་དགོས་པ་འདུག ཁྱེད་ཚོར་ཁ་ཟས་མི་འཇུག་པའི་དགོས་སོ། ¹⁴ འོ་མ་འཇུང་མཁན་ནི་བྱིས་པ་ཡིན་པས་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་བཟན་པ་མི་རྟོགས་སོ། ¹⁵ ཁ་ཟས་ནི་བཟང་ངན་གྱི་དབྱེ་བ་འབྱེད་པ་ལ་སེམས་ཀྱི་ཉམས་ལེན་རྟེན་པའི་ནར་སོན་པ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ།

6 དེ་བས་ན་ལྷ་ཤི་ཀའི་བཟན་པའི་ཐོག་མའི་རིམ་པ་དང་། སྤྱིང་པོ་མེད་པའི་བྱ་བ་ལས་སེམས་སྐྱར་བ་དང་། ལྷ་ལ་དད་པ་དང་། ལྷས་གཏོང་བ་དང་། ལྷ་ཀྱང་བཤད་དང་། གཤིན་པོ་གསོན་པོར་ལང་བ་དང་། མཐའ་ཡས་པའི་ཞལ་ཆེའི་སྐོར་སྐྱར་ནས་མང་མི་འདིང་བར་བཞག་ནས། ² ལུས་དུ་བྱིན་པའི་ཕྱོགས་སྤྱེགས་པར་རིགས་སོ། ³ ལྷ་མཉེས་ན་དེ་ལྷར་བྱའོ། ⁴ གང་གི་སྤྱིང་ནང་ལན་གཅིག་འོད་ཤར་ནས། རམ་མཁའི་གནང་བྱིན་གྱི་བོ་བ་ཐུངས་ཏེ། དམ་པའི་སྤྱུགས་ཉིད་འགྲོགས་པར་གྱུར་ནས། ⁵ ལྷ་ཡི་བཀའ་བཟང་པོ་དང་བྱི་མའི་དུས་ཀྱི་སྤྱིབས་ཀྱིས་བོ་བ་ཐུངས་ཆར་ནས། ⁶ ལྷ་བ་ལོག་

པར་འགྱུར་ན། ཡང་སྐར་སེམས་སྐར་བར་མི་བྲིད་དོ། ཅེ་ལ་མི་བྲིད་ཟེར་ན། དེ་རྒྱུ་ས་
 གྱིས་རང་གི་བྱོལ་ནས་ལྷ་ཡི་སྐུ་ཡང་སྐར་བྱང་ཤིང་ལ་རྒྱུད་ཞིང་སྐར་པ་གཏོང་ངོ།
 ༧ ཡང་ཡང་ཆར་ཆུ་འབྲུངས་པའི་ས་གཞིས། འབད་མཐན་རྒྱུ་ཉོན་དུ་སྒྲོ་ཆོད་
 སྐར་ན། ལྷ་ལས་བྱིན་སྐབས་ཐོབ་པོ། ༨ གལ་ཏེ་ཆོར་མ་དང་ལྷང་ཆོར་སྐར་ན། པན་མེད་
 དང་དམོད་པར་ཐུག་ཅིང་། དེའི་མཐའ་མ་ནི་སྤྲེག་པའོ། ༩ གཅེས་པ་རྒྱུ་ས་༧ ཆོས་དེ་
 བཞིན་སྐྱེ་ཡང་། བྱེད་ཅག་ལ་ཐར་པ་དང་འབྲེལ་བའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་ཐོབ་ཡོད་པ་ལ་
 ང་ཆོ་ཡིད་ཆེས་སོ། ༡༠ བྱེད་ཆོས་དམ་པ་རྒྱུ་ས་ལ་ཞབས་ཏྱིག་བྱས་པ་དང་བྱེད་བཞིན་
 པའི་སྒོ་ནས། ཁོང་གི་མཚན་གྱི་བྱིར་ལས་དང་བྱམས་པ་བསྟན་པ་དེ་མི་གཟིགས་པའི་
 དྲང་པོ་མི་མཛད་པའི་ལྷ་མིན། ༡༡ བྱེད་ཆོ་རེ་རེས་སྒོ་ཁ་རྒྱུགས་པའི་རེ་བ་མཛད་པའི་
 བྱིར་དུས་མཐའ་མའི་བར་དུ་བཙོན་འགྲུས་དེ་ཀ་བྱེད་པར་ང་ཆོས་འདོད་དོ། ༡༢ ལེ་
 ལོ་མི་བྱེད་པར་དང་པ་དང་བཟོད་པའི་སྒོ་ནས་ཞལ་བཞེས་ནོར་སྐལ་དུ་ཐོབ་མཐན་
 རྒྱུ་ས་ཀྱི་ལད་མོ་བྱོས་ཤིག།

༡༣ ལྷ་ཡིས་ཨཔ་ར་ཏུམ་ལ་ཞལ་ཆད་མཛད་པའི་སྐབས་སུ། ཉིད་ལས་ཆེ་བ་ཞིག་མེད་
 པས་ཉིད་ཀྱི་དབུ་མནའ་བཞེས་ཏེ་འདི་སྐད་དུ། ༡༤ ངས་བདེན་པར་བྱོད་ལ་བྱིན་གྱིས་
 རྒྱུ་ཆོད་ཀྱི་བྱ་བ་བྱེད་སྤེལ་བར་བྱའོ་གསུངས་སོ། ༡༥ ཨཔ་ར་ཏུམ་གྱིས་བཟོད་པ་
 སྒོམ་ཞིང་སྐུགས་པས་ཞལ་ཆད་བཞིན་དུ་བརྟེས་སོ། ༡༦ མི་རྒྱུ་ས་ཀྱིས་རང་ལས་ཆེ་བ་
 ཞིག་གི་མནའ་སྐུལ་ཞིང་། མནའ་ཚོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐག་གཅོད་དོ། ༡༧ ཉིད་ཀྱི་
 དགོངས་པ་འགྱུར་མེད་ལགས་པ་ཞལ་བཞེས་ཀྱི་བརྒྱུད་འཛིན་རྒྱུ་ས་ལ་དེ་ལྟར་ངས་
 པར་མཛད་པར་དགོངས་ནས་དབུ་མནའ་བཞེས་སོ། ༡༨-༡༩ ལྷ་ཡིས་རྒྱུ་གསུང་མི་
 བྲིད་པས། ང་ཆོ་སྐབས་སུ་སོང་བ་རྒྱུ་ས་ཀྱི་རེ་བ་ལག་ཏུ་ལོན་པའི་སྒོ་གདེངས་ཆེན་པོ་
 རེ་བ་དེ་ནི་སེམས་ཀྱི་གཏིང་རྫོངས་ཤིང་བརྟན་པོ་དང་། ཡོལ་བའི་རྒྱབ་ཀྱི་ནང་རྟེན་
 དུ་སྤེལ་པའི་རེ་བ་ཡིན་ནོ། ༢༠ ཡེ་ཤུ་ནི་མལ་གྱི་ཆོ་དཔག་གི་རིམ་པར་གཏན་གྱི་སྒྲ་ཆེན་
 གྲུར་ནས་ང་ཆོའི་དོན་དུ་གནས་དེར་སྒྲོན་འགྲོ་བ་ལྟར་གཤེགས་སོ།

7 སྐར་མེད་པའི་ལྷ་ཡི་སྐུ་མ། **ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་མལ་གྱི་ཆོ་དཔག་གིས།** **ཨཔ་ར་**
ཏུམ་གྱིས་རྒྱལ་པོ་རྒྱུ་ས་བལྟལ་ནས་ལོག་འགྲོ་བའི་སྐབས་སུ་ཐུང་ནས་བྱིན་གྱིས་
 བསྐྱབས་སོ། ༡ ཁོང་ལ་ཨཔ་ར་ཏུམ་གྱིས་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བརྒྱུ་ལག་ལུལ་ཏོ། དང་
 པོར་ཁོང་གི་མཚན་ལ་མལ་གྱི་ཆོ་དཔག་སྟེ་བོད་སྐད་དུ་བྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། དེ་
 ལས་ཤ་ལེམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་སྟེ་བོད་སྐད་དུ་ཞི་བདེའི་རྒྱལ་པོ་ལགས་པ། ༢ པ་མེད། མ་མེད།
 གཤུང་བརྒྱུད་མེད་པ། སྐྱེ་ཆའི་ཐོག་མཐའ་མེད་པ། ལྷ་ཡི་སྐུ་དང་འབྲེལ་བར་གཏན་གྱི་
 སྒྲ་མར་བཞུགས་སོ།

༤ མས་པོ་ཨཔ་ར་ཏུམ་གྱིས་བཙོན་ནོར་གྱི་བརྒྱུ་ལག་ལུལ་བའི་སྐྱེས་བུ་ཇི་ལྟར་ཆེན་
 པོ་ཡིན་པར་སྟོས་ཤིག། ༥ སྒྲ་མའི་ལས་ཆོན་ཐོབ་པའི་ལེ་སྟེའི་བྱ་བ་བརྒྱུད་ལ་བཀའ་བྲིམས་
 བཞིན་དུ་ཨཔ་ར་ཏུམ་ལས་བྱང་བའི་རང་གི་སྐུ་ལོན་པའི་མི་བརྒྱུད་ལས་བརྒྱུ་ལག་
 ལོན་པའི་བཀའ་ཡོད་ཀྱང་། ༦ སྐྱེས་བུ་འདི་དེ་རྒྱུ་ས་ཀྱི་བརྒྱུད་ལས་མིན་ཅུང་། **ཨཔ་ར་**

能叫他们从新懊悔了。因为他们把神的儿子重钉十字架，明明的羞辱他。⁷ 就如一块田地，吃过屡次下的雨水，生长菜蔬，合乎耕种的人用，就从神得福；⁸ 若长荆棘和蒺藜，必被废弃，近于咒诅，结局就是焚烧。⁹ 亲爱的弟兄们啊，虽然我们这么说，却深信你们的行为强过这些，而且近乎得救（或作“也就是属于得救而有的那些事”）。¹⁰ 因为神并非不公义，竟忘记你们所做的工和你们为他名所显的爱心，就是先前伺候圣徒，如今还是伺候。¹¹ 我们愿你们各人都显出这样的殷勤，使你们有满足的指望，一直到底。¹² 并且不懈怠，总要效法那些凭信心和忍耐承受应许的人。

¹³ 当初神应许亚伯拉罕的时候，因为没有比自己更大可以指着起誓的，就指着自己起誓，说：¹⁴ 论福，我必赐大福给你；论子孙，我必叫你的子孙多起来。¹⁵ 这样，亚伯拉罕既恒久忍耐，就得了所应许的。¹⁶ 人都是指着比自己大的起誓，并且以起誓为实据，了结各样的争论。¹⁷ 照样，神愿意为那承受应许的人格外显明他的旨意是不更改的，就起誓为证。¹⁸ 藉这两件不更改的事，神决不能说谎，好叫我们这逃往避难所、持定摆在我们前头指望的人可以大得勉励。¹⁹ 我们有这指望，如同灵魂的锚，又坚固又牢靠，且通入幔内。²⁰ 作先锋的耶稣，既照着麦基洗德的等次成了永远的大祭司，就为我们进入幔内。

7 这麦基洗德就是撒冷王，又是至高神的祭司，本是长远为祭司的。他当亚伯拉罕杀败诸王回来的时候，就迎接他，给他祝福。² 亚伯拉罕也将自己所得来的，取十分之一给他。他头一个名翻出来就是仁义王，他又名撒冷王，就是平安王的意思。³ 他无父，无母，无族谱，无生之始，无命之终，乃是与神的儿子相似。

⁴ 你们想一想，先祖亚伯拉罕将自己所掳来上等之物取十分之一给他，这人是何等尊贵呢！⁵ 那得祭司职任的利未子孙，领命照例向百姓取十分之一，这百姓是自己的弟兄，虽是从亚伯拉罕身（原文作“腰”）中生的，还是照例取

十分之一；⁶独有麦基洗德，不与他们同谱，倒收纳亚伯拉罕的十分之一，为那蒙应许的亚伯拉罕祝福。⁷从来位分大的给位分小的祝福，这是驳不倒的理。⁸在这里收十分之一的都是必死的人；但在那里收十分之一的，有为他作见证的说，他是活的；⁹并且可说那受十分之一的利未，也是藉着亚伯拉罕纳了十分之一。¹⁰因为麦基洗德迎接亚伯拉罕的时候，利未已经在他先祖的身（原文作“腰”）中。

¹¹从前百姓在利未人祭司职任以下受律法，倘若藉这职任能得完全，又何用另外兴起一位祭司，照麦基洗德的等次，不照亚伦的等次呢？¹²祭司的职任既已更改，律法也必须更改。¹³因为这话所指的人本属别的支派，那支派里从来没有一人伺候祭坛。¹⁴我们的主分明是从犹大出来的；但这支派，摩西并没有提到祭司。¹⁵倘若照麦基洗德的样式，另外兴起一位祭司来，我的话更是显而易见的了。¹⁶他成为祭司，并不是照属肉体的条例，乃是照无穷（原文作“不能毁坏”）之生命的大能。¹⁷因为有给他作见证的说：你是照着麦基洗德的等次永远为祭司。¹⁸先前的条例，因软弱无益，所以废掉了，¹⁹（律法原来一无所成）就引进了更美的指望；靠这指望，我们便可以进到神面前。

²⁰再者，耶稣为祭司，并不是不起誓立的。²¹至于那些祭司，原不是起誓立的，只有耶稣是起誓立的；因为那立他的对他说：主起了誓，决不后悔，你是永远为祭司。²²既是起誓立的，耶稣就作了更美之约的中保。²³那些成为祭司的，数目本来多，是因为有死阻隔，不能长久。²⁴这位既是永远常存的，他祭司的职任就长久不更换。²⁵凡靠着 he 进到神面前的人，他都能拯救到底；因为他是长远活着，替他们祈求。

²⁶像这样圣洁、无邪恶、无玷污、远离罪人、高过诸天的大祭司，原是与 we 合宜的。²⁷他不像那些大祭司，每日必须先为自己的罪，后为百姓的罪献祭；因为他只一次将自己献上，就把这事成全了。²⁸律法本是立软弱的人为大祭司；但在律法以后起誓的话，是立儿子为大祭司，乃是成全到永远的。

ཏམ་ལས་བཅུ་ལག་སྒངས་ནས། ཞལ་ཆད་ཡོད་མཁན་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒྲབས་སོ། ¹ ཆེན་ བོས་རྒྱུད་བྱ་ལ་བྱིན་སྒྲབས་གཏོང་བ་ལ་ཚྱུ་མེད། ² ད་ལྟ་མི་རྟག་པའི་མིས་བཅུ་ ལག་ལེན་གྱི་དེའི་ཆོ་རྟག་པ་ཡིན་པར་ངས་པ་ཞིག་གིས་ལེན་རྟོ། ³⁻⁷ **མལ་གྱི་ཆོ་དཀག་** **ཞབ་ར་ཏམ་**དང་ཕྱད་སྒྲབས་སུ་ལེ་མེ་ད་དུང་པའི་བྱས་གྱི་ནང་ན་མ་སྟེས་པར་ཡོད་ པས། བཅུ་ལག་ལེན་པའི་ལེ་མེས་ཀྱང་ཞབ་ར་ཏམ་རྒྱུད་ནས་བཅུ་ལག་ལུལ་བ་ཡིན་ ཞེས་ཟེར་བྱུང་བོ།

¹¹ བཀའ་ཁྲིམས་ནི་ལེ་མེའི་སྒྲ་བརྒྱུད་གྱི་རིང་ལ་བྱུང་། ལེ་མེའི་སྒྲ་རྒྱུད་གྱི་ཐབས་གྱིས་ སྤུན་སུམ་ཚྲིགས་པ་ཐོབ་བྱིད་ན། **ཨ་རོན་**གྱི་རིམ་པར་མི་ཆེ་བར། **མལ་གྱི་ཆོ་དཀག་གི་** རིམ་པའི་སྒྲ་མ་གཞན་ཞིག་ཅི་ལ་དགོས། ¹² སྒྲ་བརྒྱུད་སྟོན་པས་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱང་སྟོ་ དགོས་བྱུང་། ¹³ གང་གི་སྐོར་དུ་སྟེས་པ་འདི་ནི་མཆོད་ཁྲིའི་ཞབས་རྟག་མ་བྱས་པའི་ ཟླ་གཞན་ཞིག་ལ་གཏོགས་སོ། ¹⁴ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡུ་དྲུའི་བརྒྱུད་ནས་ འཁྲུངས་པ་གསལ་ཞིང་། ཟླ་དེ་ལ་བཟླས་ནས་སྒྲ་མའི་སྐོར་མོ་ཤེས་ཅིང་མ་གསུངས་ སོ། ¹⁵⁻¹⁶ འཇིག་པའི་ཚོས་ཅན་གྱི་ཁྲིམས་བཞིན་མ་ཡིན་པར། མི་འཇིག་པའི་སྟོག་ གི་མཐུ་སྟོབས་དང་བསྟན་ཏེ། **མལ་གྱི་ཆོ་དཀག་**དང་འདྲ་པའི་སྒྲ་མ་གཞན་ཞིག་འཛོན་ ར། ང་ཚོས་བཤད་པ་ལྷག་པར་གསལ་དུ་འགྲོའོ། ¹⁷ ཁོང་གི་སྐོར་དུ། **མལ་གྱི་ཆོ་དཀག་** གི་རིམ་པར། ཁྱེད་ནི་གཏན་གྱི་སྒྲ་མ་ཡིན། ཞེས་དཔང་བོ་མཛད་པ་ཡིན། ¹⁸ བཀའ་ ཁྲིམས་གྱིས་ཅིང་སྤུན་སུམ་ཚྲིགས་པ་མ་བྱས། སྟོན་གྱི་བཀའ་རྒྱ་དེ་པན་ལུས་མེད་པ་ ཡིན་པའི་རྒྱུན་གྱིས་བོར་ནས། ¹⁹ དེ་བས་ལྷག་པའི་རེ་བ་ཞིག་ལེན་ནས། དེ་ལ་བརྟེན་ ནས་ང་ཚོ་ལྷ་དང་ཉེ་བར་བསྐྱེད་བོ།

²⁰ ཁོང་ནི་དབུ་མནའ་བཞེས་ཤིང་བསྐོས་པ་ཡིན། ²¹ སྟོན་དུ་སྒྲ་མར་གྱུར་པ་རྣམས་ དབུ་མནའ་མེད་པར་བྱུང་། འོན་ཀྱང་ཁོང་ལ་གཙོ་བོས་དབུ་མནའ་བཞེས་ཤིང་། ཁྱེད་ ནི་གཏན་གྱི་སྒྲ་མ་ཡིན། ཞེས་གསུང་གཙོ་བོས་དབུ་མནའ་བཞེས། ཉིད་གྱི་ཐུགས་ དགོངས་མི་འགྱུར་རོ། ཞེས་གསུངས་པས། ²² ཡེ་ཤུ་ཞལ་ཆད་ལྷག་པ་ཞིག་གི་གཏན་ མར་གྱུར་པ་ཡིན། ²³ དེ་དུས་གྱི་སྒྲ་མ་རྣམས་གྱི་ལས་ཚན་ལ་འཆི་བས་བར་དུ་བཅད་ པས་ན་མང་བོ་ཡོད་དགོས་སོ། ²⁴ ཁོང་ནི་རྒྱུན་དུ་བཞུགས་པས་གཏན་གྱི་སྒྲ་མ་ཡིན་ རོ། ²⁵ དེའི་རྒྱུན་གྱིས་ཁོང་རྒྱུད་ནས་ལྷ་དང་ཉེ་བར་བྱིན་པ་རྣམས་གྱི་ཕྱིར་དུ་བྱ་སྟོ་ མཛད་ཅིང་རྒྱུན་དུ་བཞུགས་པས། དེ་རྣམས་ཡོངས་སུ་སྟོབ་ལུས་སོ།

²⁶ ང་ཚོར་འདི་ལྟ་བུའི་སྒྲ་ཆེན་དམ་པ། སྟོན་དང་བལ་བ། ཆེ་བ་མེད་པ། ཟློག་ཅན་ ལས་སོ་སོར་ལགས་པ། རྣམ་མཁའ་ལས་ཀྱང་འཕགས་པ་ཞིག་ཡོད་པར་རིགས་སོ། ²⁷ ཁོང་ལ་སྒྲ་ཆེན་གཞན་རྣམས་དང་འདྲ་བར་དང་བོར་དང་དང་དེ་ནས་མི་སྡེའི་ ཟློག་པའི་ཕྱིར་དུ་ཉིན་རེ་བཞིན་དམར་མཆོད་འཁུལ་དགོས་མེད་དོ། ཁོང་གིས་རང་ ཉིད་དམར་མཆོད་དུ་ལུལ་བས་ཐེངས་གཅིག་དུ་དེ་བསྐྱབས་སོ། ²⁸ བཀའ་ཁྲིམས་གྱིས་ ནི་ཤིང་མེད་གྱི་རང་བཞིན་ཡིན་པའི་མི་སྒྲ་ཆེན་དུ་བསྐོསོ། བཀའ་ཁྲིམས་གྱི་རྗེས་སུ་

བྱུང་བའི་དབུ་མནའ་དང་བཅས་པའི་བཀའ་དྲུས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་ཕུན་སུམ་ཚལ་པའི་
སྐུ་སྐྱོ་བར་མཛད་དོ།

8 ང་ཚོས་སྤྱོད་ནི་ལོ་འདྲི་ཡིན། རྣམ་མཁར་སྤྱོད་གང་གི་བཀའ་བྱིན་གྱི་ལྟ་སྟངས་
སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་སྟངས་ཤིང་། 1 མིས་མ་བཞེངས་པར་གཙོ་བོས་བཞེངས་པའི་གཙོ་བོ་ལང་
དང་གུར་མཚོག་དངོས་མའི་ཞབས་ཏྲིག་མཛད་པའི་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་སྟངས་ལ་ཚོར་
ཡོད། 2 སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་སྟངས་ལ་ཚོར་ཡོད་པའི་དང་དམར་མཛད་ཀྱི་ལྟ་སྟངས་ལ་ཕྱིར་བསྐོ་བས།
ཁོང་གིས་ཀྱང་ཇི་ཞིག་འབྱུང་དགོས་སོ། 3 བཀའ་བྱིན་མཛད་ཀྱི་ལྟ་སྟངས་ལ་འབྱུང་
མཁན་གཞན་ཡོད་པས། ཁོང་ནས་མཁར་མ་འཕགས་པ་ཡིན་ན། ཅི་ནས་ཀྱང་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་
སྟངས་ལ་ཡིན། 4 དེ་ནས་ཀྱིས་ནི་ནམ་མཁའི་གཙོ་བོ་ལང་གི་འདྲ་དཔེ་དང་གྲིབ་
མ་འདྲ་བར་ཞབས་ཏྲིག་བྱེད་དོ། 5 མེས་ཀྱིས་མཚོག་བཟོ་བར་ཚུམས་པའི་ཚོ་ཁྱོད་ལ་
རིའི་ཁར་བསྐྱན་པའི་མ་དཔེ་བཞེན་དུ་ཐམས་ཅད་བྱིས་ཤིག་ཅེས་བཀའ་སྤྱོད་བྱུང་།

6 མེས་ཤི་ཀ་ནི་ཞལ་བཞེས་དྲག་པ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་བཅུགས་པའི་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་སྟངས་
ཞིག་གི་བར་མའི་འབྱུར་བས། དེ་ལས་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་སྟངས་ལ་ཞབས་ཏྲིག་གི་ལས་ཚན་ཐོབ་པ་ཡིན།
7 ཞལ་ཆད་དང་པོའི་ནང་སྤྱོད་ཀྱི་ལྟ་སྟངས་ལ་གཉིས་པ་ཞིག་གི་དགོས་པ་མེད། 8 དེ་ནང་
སྤྱོད་ཀྱི་གཞིགས་པས་འདྲི་ལྟར་གསུངས་སོ།

ཨིས་ར་ཞལ་དང་ཡུ་དུ་ཡི།

མི་བཅུད་གཉིས་པོ་དང་མཉམ་དུ།

ཞལ་ཆད་གསར་བ་བྱེད་པའི་དུས།

བསྐྱེད་པར་འབྱུར་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུངས།

9 ངས་ནི་དེ་ཚོའི་ཕ་མ་རྣམས།

མི་སེར་ཡུལ་ནས་འདོན་པའི་ཚོ།

ལག་ནས་དངས་ཏེ་མཛད་པ་ཡི།

ཞལ་ཆད་དེ་འདྲ་ཡོད་མི་འབྱུར།

དེ་ནས་ང་ཡི་ཞལ་ཆད་ནང་།

མ་གནས་ང་ཡིས་དེ་ནས་ལ།

ཕྱགས་རྒྱུ་མ་གཞིགས་གཙོ་བོས་གསུངས།

10 ཨིས་ར་ཞལ་གྱི་མི་བཅུད་མཉམ།

རྒྱུ་སྤྱོད་ཀྱི་ཞལ་ཆད་ནི།

འདྲི་ལྟར་ཡིན་ཞེས་གཙོ་བོས་གསུངས།

དེ་ཚོའི་ཡིད་ནང་ངའི་བཀའ་བྱིན་ས།

འདྲུག་ཅིང་སྤྱོད་ནང་འབྲི་བར་བྱ།

དེ་ཚོའི་སྤྱོད་ནི་ང་འབྱུར་ཞིང་།

དེ་དག་ང་ཡི་མི་སྤྱོད་འབྱུར།

11-12 དེ་ཚོའི་ཉེས་པ་བཟོད་བྱ་ཞིང་།

8 我们所讲的事，其中第一要紧
的，就是我们有这样的大祭司，已
经坐在天上至大者宝座的右边，²在圣
所，就是真帐幕里，作执事；这帐幕是
主所支的，不是人所支的。³凡大祭司
都是为献礼物和祭物设立的，所以这位
大祭司也必须有所献的。⁴他若在地
上，必不得为祭司，因为已经有照律法
献礼物的祭司。⁵他们供奉的事本是
天上事的形状和影像，正如摩西将要造
帐幕的时候，蒙神警戒他，说：你要谨
慎，作各样的物件都要照着在山上指示
你的样式。

⁶如今耶稣所得的职任是更美的，正
如他作更美之约的中保；这约原是凭
更美之应许立的。⁷那前约若没有瑕
疵，就无处寻求后约了。⁸所以主指责
他的百姓说（或作“所以主指前约的缺
欠说”）：

日子将到，

我要与以色列家

和犹太家

另立新约，

⁹不像我拉着

他们祖宗的手

领他们出埃及的时候，

与他们所立的约。

因为他们不恒心守我的约，

我也不理他们。

这是主说的。

¹⁰主又说：

那些日子以后，

我与以色列家所立的约乃是这样：

我要将我的律法放在他们里面，

写在他们心上；

我要作他们的神；

他们要作我的子民。

¹¹他们不用各人教导

自己的乡邻和自己的弟兄，
说：你该认识主；
因为他们从最小的到至大的，
都必认识我。
¹²我要宽恕他们的不义，
不再記念他们的罪愆。

¹³既说新约。就以前约为旧了；但那渐旧渐衰的，就必快归无有了。

9 原来前约有礼拜的条例和属世界的圣幕。²因为有预备的帐幕，头一层叫作圣所，里面有灯台、桌子，和陈设饼。³第二幔子后又有一层帐幕，叫作至圣所，⁴有金香炉（或作“坛”），有包金的约柜，柜里有盛吗哪的金罐和亚伦发过芽的杖，并两块约版；⁵柜上面有荣耀基路伯的影罩着施恩（原文作“蔽罪”）座。这几件我现在不能一一细说。

⁶这些物件既如此预备齐了，众祭司就常进头一层帐幕，行拜神的礼。⁷至于第二层帐幕，唯有大祭司一年一次独自进去，没有不带着血为自己和百姓的过错献上。⁸圣灵用此指明，头一层帐幕仍存的时候，进入至圣所的路还未显明。⁹那头一层帐幕作现今的一个表样，所献的礼物和祭物，就着良心说，都不能叫礼拜的人得以完全。¹⁰这些事，连那饮食和诸般洗濯的规矩，都只不过是属肉体的条例，命定到振兴的时候为止。

¹¹但现在基督已经来到，作了将来美事的大祭司，经过那更大更全备的帐幕，不是人手所造、也不是属乎这世界的；¹²并且不用山羊和牛犊的血，乃用自己的血，只一次进入圣所，成了永远赎罪的事。¹³若山羊和公牛的血，并母牛犊的灰，洒在不洁的人身上，尚且叫人成圣，身体洁净，¹⁴何况基督藉着永远的灵，将自己无瑕无疵献给神，他的血岂不更能洗净你们的心（原文作“良心”），除去你们的死行，使你们侍奉那永生神吗？

ཕྱིག་པའང་བྱིན་ཆད་མི་དྲན་པས།
ཆེ་ཆུང་ཡོངས་ཀྱིས་ང་ཤེས་པས།
གཙོ་བོ་ཤེས་ཤིག་ཅེས་ཟེར་ཞིང་།
སྐུས་ཀྱང་སྤྱན་ནམ་བྱིས་མཆོས་ལ།
བསྐྱབ་དགོས་མི་ཡོང་གཙོ་བོས་གསུངས།

¹⁴ ཞལ་ཆད་གསར་པ་ཞེས་གསུངས་ཚན་ལྔ་མ་དེ་རྟིང་པར་ཅི་བར་མཛད་དོ། རྟིང་ཞིང་རྒྱས་པ་དེ་འཛིག་པ་ལ་ལྷག་གོ།

9 ཞལ་ཆད་ལྔ་མའི་ནང་ལའང་སྣ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་ལག་པས་བཞེངས་པའི་གཙང་ཁང་ཡོད་པ་ཡིན། ² གུར་མཆོག་ཅིག་བཟོས་ཏེ། གུར་བྱི་མའི་ནང་མཆོད་མའི་སྟེགས་བུ་དང་། གསོལ་སྟོག་དང་། ཞལ་ཟས་ཡོད་དེ། དེ་ལ་གནས་དམ་པ་ཟེར་རོ། ³ ཡོལ་བ་གཉིས་པའི་རྒྱབ་ན་དམ་པའི་དམ་པ་བྱ་བའི་གུར་མཆོག་གི་ནང་ན། ⁴ བདུག་སྟོན་བདུག་སའི་གསེར་གྱི་མཆོད་ཁྲི་དང་། གསེར་བྱིས་ཡོངས་སུ་བཀག་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྟོན་དེ་ཡོད་དེ། དའི་ནང་ན་མན་རྒྱ་ཡིས་གང་བའི་གསེར་གྱི་བུམ་པ་དང་། ལྷ་གཏོང་བའི་ཨ་རོན་གྱི་དབྱག་པ་དང་། ཞལ་ཆད་ཀྱི་དོ་མེབ་ཡོད་པ་ཡིན། ⁵ སྟོན་གྱི་སྟེང་ན་ཀེ་རུབ་ཅེས་པའི་དཔལ་ལྷན་གྱི་པོ་ཉ་དག་ལྷགས་ཅེད་བཞུགས་ཁྲིའི་སྟེང་ལ་བསལ་གི་བྱེད་ཅིང་ཡོད་དོ། ད་ལྟ་དེ་རྒྱུས་ཀྱི་སྟོར་དུ་ཞིབ་པར་སྦྱ་བའི་སྐབས་མིན།

⁶ དེ་རྒྱུས་དེ་ལྟར་བསྟེགས་ནས། བྱིའི་གུར་མཆོག་ནང་སྤྲོ་མ་རྒྱུས་རྒྱ་དུ་འགྲོ་ཞིང་རིམ་འགྲོ་བྱེད་དོ། ⁷ གཉིས་པ་དའི་ནང་སྤྲོ་ཆེན་འབའ་ཞིག་ལོ་རེ་ནང་ཐངས་གཅིག་འགྲོ་སྟེ། རང་དང་མི་ཐེད་འགལ་སྟོན་གྱི་བྱིར་འབུལ་བའི་ཁྲག་མེད་པར་མི་འགྲོ་ལོ། ⁸ དའི་སྟོན་ནས་གུར་མཆོག་དང་བོ་དེ་ཡོད་རིང་། གཙང་ཁང་གི་སྟོན་བྱིས་མེད་པ། ང་ཚོར་དམ་པའི་ལྷགས་ཉིད་ཀྱིས་སྟོན་ནོ། ⁹ དེ་ནི་ད་ལྟའི་དུས་ཀྱི་དཔེ་ཡིན། གལ་དེ་བཞིན་དུ་མཆོད་འབུལ་དང་དམར་མཆོད་འབུལ་ཡང་། བསྟེན་བཀུར་བྱེད་པ་དའི་ཤེས་བཟང་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་བྱེད་མི་ལུབ་བོ། ¹⁰ དེ་ནི་ཉམས་ཆགས་གསོ་བའི་བར་བཅུགས་པའི་ལུས་ལ་བརྟེན་པའི་ཟ་བ་དང་འཁྲུང་བ་དང་ལྷན་སྦྲ་ཆོགས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ལས་མིན་ནོ།

¹¹ ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་འོང་བར་འགྱུར་བའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་རྒྱུས་ཀྱི་སྤྲོ་ཆེན་ལྟར་ཕེབས་ནས་ལག་པས་མ་བཙོས་པ་འམ་འཛིག་རྟེན་འདི་ལ་མི་གཏོགས་པའི་གུར་མཆོག་ཆེ་ཞིང་ཕུལ་དུ་བྱུང་བའི་གུར་མཆོག་རྒྱུད་ནས། ¹² ར་མ་དང་སྤང་བའི་ཁྲག་མ་ཡིན་པར་རང་ཉིད་ཀྱི་སྦྱ་ཁྲག་ཕུལ་ཞིང་གནས་དམ་པའི་ནང་ཐངས་གཅིག་ཕེབས་ནས་གཏན་གྱི་ཐར་པ་བསྐྱབས་སོ། ¹³ ལུས་གཙང་བར་བྱེད་བྱིར་གྲིབ་ཅན་ལ་ར་དང་སྤང་གི་ཁྲག་དང་། བའི་གོག་ཐལ་གཏོར་ནས་དག་པར་བྱེད་ན། ¹⁴ ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་སྦྱ་ཁྲག་གིས་བྱེད་ཆོ་སྟེག་པར་དག་པར་མི་བྱེད་དམ། ཁོང་གིས་གདོད་མའི་ལྷགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ནས་སྣ་ལ་རང་ཉིད་སྟོན་མེད་པའི་དམར་མཆོད་ལ་ཕུལ་བས། གསོན་བའི་སྣ་ལ་བསྟེན་བཀུར་

ཕུལ་ཕྱིར་ཁོང་གི་སྐྱེ་བྱུང་གིས་ཁྱེད་ཚོའི་ཤེས་བཟང་སྒྲིང་པོ་མེད་པའི་བྱ་བ་ལས་གཙང་བར་མཛད་དོ།

74 ཞལ་ཆད་དང་པོའི་སྒོ་ནས་ཡིན་པའི་ཕྱི་ལོ་ཐར་བའི་ཕྱིར་ཁོང་གྲོངས་པས། བོས་པ་རྒྱམས་ལ་རྟག་པའི་ཞལ་ཆད་ཐོབ་པའི་ཕྱིར། ཁོང་ནི་ཞལ་ཆད་གསར་པ་ཞིག་གི་བར་མི་ལགས་སོ། 75 ཁ་ཆེམས་ཞིག་ཡོད་ན། ཁ་ཆེམས་བཞག་མཁན་དེ་ཤི་བེན་བར་ཤེས་དགོས། 76 ཁ་ཆེམས་འཛོག་མཁན་དེ་གསོན་པོར་ཡོད་རིང་ཁ་ཆེམས་ལ་མི་སྟེ་ཤི་བེན་པ་དང་མེད། 77 ཞལ་ཆད་དང་པོ་དེའང་ཁྱེད་མེད་པར་མ་མཛད་པ་ཡིན། 78 མོ་ཤེས་བཀའ་ཁྲིམས་ཀྱི་བཀའ་རེ་རེ་མི་ཕྱེ་ལ་བཤད་བེན་པ་དང་། རྒྱ་དང་བལ་དམར་པོ་དང་མི་སོ་བ་དང་བཅས་སྒྲུབ་དང་རའི་ཁྲག་སྒྲངས་ཏེ། སྒྲེགས་བཅ་དེ་དང་མི་ཕྱེ་ལ་གཏོར་ནས། 79 འདི་ནི་སྙིང་ཁྱེད་ཚོར་གནང་བའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་ཁྲག་དེ་ཡིན་སྟེ། ཞིང་། 80 དེ་དང་འབྲུ་བར་གྱུར་མཆོག་དང་། མཆོད་རྟེན་གྱི་ཡོ་བྱང་ཐམས་ཅད་ལའང་ཁྲག་གཏོར་ཏེ། 81 བཀའ་ཁྲིམས་བཞིན་དུ་པལ་ཆེར་ཐམས་ཅད་ཁྲག་གིས་གཙང་བར་གྱུར་ཏེ། ཁྲག་མི་སྒྱུག་པར་ཕྱི་ལོ་ཐར་པོ་མཛད་དོ།

82 དེ་ལྟར་ན་མཁའ་དངོས་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་འབྲུ་དཔེ་ལ་དེ་བཞིན་དུ་གཙང་མ་བྱེད་དགོས་པས། ན་མ་མཁའ་དངོས་པོ་དེ་རང་ལ་དེ་ལས་སྟག་པའི་དམར་མཆོད་ཀྱིས་གཙང་བར་བྱེད་དགོས། 83 ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་འབྲུ་དཔེ་ཡིན་པའི་ལག་པས་བཅོས་པའི་གཙང་ཁང་ནང་མ་ཕེབས་པར། ང་ཚོའི་དོན་དུ་སྙིང་ཁྱེད་ཀྱི་མཛའ་ཕྱིར་ན་མ་མཁའ་དེ་ཉིང་དུ་ཕེབས་སོ། 84 ལྷ་ཆེན་མོ་རེ་བཞིན་རང་གི་ཁྲག་མིན་པ་འབྱེད་ནས་གཙང་ཁང་ནང་འགྲོ་བ་ལྟར་རང་ཉིང་ཡང་ཡང་དམར་མཆོད་དུ་འབྱུང་བར་མི་མཛད་དོ། 85 དེ་མིན་འཇིག་རྟེན་བཀོད་པ་ནས་རྒྱན་ཁོང་གིས་ཡང་ཡང་སྟག་བཟུལ་སྦྱང་དགོས་པ་ཡིན། དེའི་ཚབ་དུ་རང་ཉིང་མཆོད་པར་ཕུལ་ནས་ཕྱི་ལོ་ཐར་པའི་དོན་དུ། དུས་ཀྱི་མཐའ་མར་ཐངས་གཅིག་དུ་མཛོན་པ་ཡིན་ནོ། 86 མི་རྒྱམས་ལན་གཅིག་འཛི་བར་དགོས་པ་དང་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པར་འབྱུར་བ་ལྟར། 87 ལྷ་ཤི་ཀ་འང་མང་པོའི་ཕྱི་ལོ་ཐར་པའི་ཕྱིར་ལན་གཅིག་མཆོད་པར་གྱུར་ཏེ། ལན་གཉིས་པ་དེར་ཕྱི་ལོ་ཐར་པ་ཡིན་པར། ཁོང་ལ་སྐྱུག་མཁན་རྒྱམས་སྐྱབ་ཕྱིར་མཛོན་ནོ།

10 བཀའ་ཁྲིམས་ནང་འོང་བར་འབྱུར་བའི་བྱ་བ་བཟང་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་གྲིབ་མ་ཞིག་ལས། བདེན་པ་རྒྱམས་ཀྱི་དབྱིབས་དངོས་མེད་པས། ལོ་ལྟར་མཆོད་པ་དེ་ཀ་རང་འབྱུང་བའི་སྒོ་ནས་མཆོད་པ་འབྱུང་མཁན་ཕུན་སུམ་ཚྭ་གས་པར་བྱེད་མི་ཅུས། 1 དེ་ཅུས་པ་ཡིན་ན་མཆོད་པ་འབྱུང་མཁན་རྒྱམས་ལན་གཅིག་རང་ལ་གཙང་བར་གྱུར་ཏེ། སྐར་ཤེས་བཟང་གིས་ཕྱི་ལོ་ཐར་པའི་མི་ཤེས་པས། མཆོད་པའི་རྒྱན་ནི་ཆད་དགོས་ཏེ། 2 འོན་ཀྱང་ལོ་ལྟར་མཆོད་པ་དེས་ཕྱི་ལོ་ཐར་པ་ལྷན་སྐྱུལ་ལོ་ 3 སྒྲུབ་དང་རའི་ཁྲག་གིས་ཕྱི་ལོ་ཐར་པ་ཕེལ་མི་བྱེད་དོ།

4 དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཤི་ཀ་འཇིག་རྟེན་དུ་བྱོན་དུས་སྙེད་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ།
དམར་མཆོད་དང་ནི་འབྱུང་བར་བྱེད་མི་མཉེས།

15 为此，他作了新约的中保，既然受死赎了人在前约之时所犯的罪过，便叫蒙召之人得着所应许永远的产业。 16 凡有遗命必须等到留遗命（“遗命”原文与“约”字同）的人死了； 17 因为人死了，遗命才有效力，若留遗命的尚在，那遗命还有用处吗？ 18 所以，前约也不是不用血立的； 19 因为摩西当日照着律法将各样诫命传给众百姓，就拿朱红色绒和牛膝草，把牛犊山羊的血和水洒在书上，又洒在众百姓身上，说： 20 这血就是神与你们立约的凭据。 21 他又照样把血洒在帐幕和各样器皿上。 22 按着律法，凡事差不多都是用血洁净的；若不流血，罪就不得赦免了。

23 照着天上样式作的物件必须用这些祭物去洁净；但那天上的本物自然当用更美的祭物去洁净。 24 因为基督并不是进了人手所造的圣所（这不过是真圣所的影像），乃是进了天堂，如今为我们显在神面前； 25 也不是多次将自己献上，像那大祭司每年带着牛羊的血（“牛羊的血”原文作“不是自己的血”）进入圣所， 26 如果这样，他从创世以来，就必多次受苦了。但如今在这末世显现一次，把自己献为祭，好除掉罪。 27 按着定命，人人都有一死，死后且有审判。 28 像这样，基督既然一次被献，担当了多人的罪，将来要向那等候他的人第二次显现，并与罪无关，乃是拯救他们。

10 律法既是将来美事的影儿，不是本物的真像，总不能藉着每年常献一样的祭物叫那近前来的人得以完全。 2 若不然，献祭的事岂不早已止住了吗？因为礼拜的人，良心既被洁净，就不再觉得有罪了。 3 但这些祭物是叫人每年想起罪来； 4 因为公牛和山羊的血，断不能除罪。

5 所以基督到世上来的时候，就说：
神啊，祭物和礼物是你不愿意的；

你曾给我预备了身体。
6 燔祭和赎罪祭是你不喜欢的。
7 那时我说：神啊，我来了，
为要照你的旨意行；
我的事在经卷上已经记载了。

8 以上说：祭物和礼物，燔祭和赎罪祭，是你不愿意的，也是你不喜欢的（这都是按着律法献的）；9 后又说：我来了为要照你的旨意行；可见他是除去在先的，为要立定在后的。10 我们凭这旨意，靠耶稣基督，只一次献上他的身体，就得以成圣。

11 凡祭司天天站着侍奉神，屡次献上一样的祭物，这祭物永不能除罪。12 但基督献了一次永远的赎罪祭，就在神的右边坐下了。13 从此，等候他仇敌成了他的脚凳。14 因为他一次献祭，便叫那得以成圣的人永远完全。15 圣灵也对我们作见证；因为他既已说过：

16 主说：那些日子以后，
我与他们所立的约乃是这样：
我要将我的律法写在他们心上，
又要放在他们的里面。
17 以后就说：
我不再记念他们的罪愆
和他们的过犯。

18 这些罪过既已赦免，就不用再为罪献祭了。
19 弟兄们，我们既因耶稣的血得以坦然进入至圣所，20 是藉着他给我们开了一条又新又活的路，从幔子经过，这幔子就是他的身体。21 又有一位大祭司治理神的家！22 并我们心中天良的亏欠已经洒去，身体用清水洗净了，就当存着诚心和充足的信心来到神面前；23 也要坚守我们所承认的指望，不至摇动，因为那应许我们的是信实的。24 又要彼此相顾，激发爱心，勉励行善。25 你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉，既知道（原

འོན་ཀྱང་ངའི་ཕྱིར་ལུས་ཤིག་བཤམས་མཛད་དོ།
6 སྦྱིན་སྲིག་སྲིག་པའི་མཚན་པར་བྱེད་མ་དགུས།
7 ངའི་སྐོར་ཤོག་སྦྱེལ་མདོ་ནང་བྲིས་པ་བཞིན།
གྱེ་ལྷ་བྱེད་གྱེ་ལུགས་དགོངས་སྐྱབ་པའི་ཕྱིར།
གཟིགས་ཤིག་ང་ནི་འོང་ངོ་ཞེས་བྲུས་སོ།
ཞེས་གསུངས་སོ། 1 གོང་དུ་དམར་མཚན་དང་འབུལ་བ་དང་སྦྱིན་སྲིག་དང་སྲིག་པའི་མཚན་པ་དང་བཀའ་བྲིམས་སྐར་འབུལ་བ་རྣམས་ལ་བྱེད་མི་འདོད་མི་དགུས་གསུངས་ཏེ། 2 དེའི་རྗེས་སུ་བྱེད་གྱེ་ལུགས་དགོངས་སྐྱབ་ཕྱིར་གཟིགས་ཤིག་ང་འོང་ངོ་ཞེས་གསུང་ཞིང་། རྗེས་མ་དེ་གཏན་ལ་འབབས་པའི་ཕྱིར་ལྷ་མ་དེ་མེད་པར་མཛད་དོ། 3 ལུགས་དགོངས་དེའི་སྐོར་ནས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཤི་གའི་སྐུ་ལུས་ཐངས་གཅིག་ཏུ་མཚན་པར་ལུལ་བའི་སྐབས་ཀྱིས་ང་ཚོ་དམ་པར་གྱུར་པ་ཡིན།
4 ལྷ་མ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཉིན་རེ་བཞེན་ལས་ཚན་ལ་སྦྱང་ཞིང་། སྲིག་པ་ནས་ཡང་སེལ་མི་ཐུབ་པའི་མཚན་པ་དེ་ཀ་ཡང་ཡང་འབུལ་སོ། 5 འོན་ཀྱང་ལྷ་གི་ཀས་གཏན་གྱི་ཕྱིར་སྲིག་པའི་དམར་མཚན་གཅིག་ལུལ་ནས་ལྷ་ཡི་ཕུག་གཡས་སུ་བཞུགས་ཏེ། 6 དག་རྣམས་ཉིད་གྱེ་ཞབས་སྟེགས་མ་བྱས་པའི་བར་སྐྱག་པར་མཛད་དོ། 7 དམ་པར་མཛད་པ་རྣམས་མཚན་པ་གཅིག་གི་སྐོར་ནས་ཕུན་སུམ་ཚྭ་གས་པར་མཛད་དོ། 8 དམ་པའི་ལུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཀྱང་ང་ཚོ་ལ་འདི་ལྟར་དཔང་པོ་མཛད་ཅིང་།
9 དེའི་རྗེས་དེ་ཚར་བྱས་པ་ཡི།
ཞལ་ཆད་འདི་ཡིན་གཙོ་བོས་གསུངས།
དེ་ཚའི་ཡིད་ནང་ངའི་བཀའ་བྲིམས།
འཇུག་ཅིང་སྦྱང་ནང་འབྲི་བར་བྱ།
ཞེས་གསུངས་པའི་རྗེས་སུ།
10 དེ་ཚའི་ཉེས་པ་བསྐྱོད་བྱ་ཞིང་།
སྲིག་པའང་ཕྱིན་ཆད་མི་དུན་ནོ།
གསུངས་སོ། 11 སྲིག་པ་སེལ་ཟེན་ནས། དེའི་ཕྱིར་དུ་མཚན་པ་ལུལ་དགོས་མེད་དོ།
12 ལུན་རྣམས། ཡེ་ཤུའི་སྐུ་ཁྲག་གི་ཐབས་ཀྱིས་སྲིག་དང་ལུན་པའི་ལམ་གསར་པ་ནས་གཙང་ཁང་དུ་འཇུག་པའི་སྦྱབས་པ་ཡོད་དེ། 13 ཉིད་གྱེ་སྐུ་ལུས་ཡིན་པའི་ལམ་དེའི་སྐོར་ནས་ང་ཚོའི་ཡོལ་བ་དེ་བྱེ་བར་མཛད་དོ། 14 ལྷ་ཡི་ཕོ་བྲང་སྦྱང་བའི་ལྷ་ཆེན་ཡོད་པས། 15 སེམས་དྲང་པོ་དང་ཡང་དག་པའི་དད་པ་དང་བཅས་མནོད་ཡོད་པའི་སྦྱང་ལ་ཆབ་གཏོར་གྱིས་གཙང་སྟེ། རྒྱ་གཙང་མས་ལུས་ཁྲག་ལྷ་ཡི་དྲུང་དུ་འགྲོ་ཏེ། 16 ཞལ་ཆད་མཛད་པ་ཁོང་ནི་བསྐྱེད་མེད་ལགས་པས། ང་ཚོའི་རེ་བའི་སྐྱ་བ་ལ་མི་འཁྱུར་བར་འཛིན་པར་རིགས་སོ། 17 བྱམས་པ་དང་དགེ་བ་ལ་འབྱུངས་ཕྱིར་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་བསྐྱལ་བར་བསམ་སྒོ་ཐོངས་ཤིག 18 ང་ཚོ་སྦྱན་ཅིག་ཏུ་ཚྭ་གས་པ་དེ་ལ་ཤས་ཀྱིས་སྦྱང་བ་ལྟར་

མི་སྒྲིབ་བར། ཉེན་མོ་དེ་ཉེ་བར་འོང་བ་མཐོང་བཞིན་སྟག་པར་ཕན་ཚུན་བསྐབ་བྱ་
བྱེད་པར་རིགས་སོ།།

༡༥ བདེན་པ་རྟོགས་པའི་རྗེས་སུ་ཤེས་བཞིན་བྱས་པའི་ཕྱིག་པ་ལ། ཡང་སྐུར་ཕྱིག་པ་
བཤགས་པའི་དམར་མཚོད་མེད་ཅིང་། ༡༦ ཞལ་ཆེ་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཞིག་དང་། དག་
རྒྱུ་མེད་པའི་མེ་དྲག་པོ་ཞིག་གི་ཉེན་ཡོད་དོ། ༡༧ མོ་ཤེད་བཀའ་བྲིམས་ལས་འགལ་
བ་ཞིག་ལ་མི་གཉིས་མཉམ་གསུམ་གྱི་དཔལ་པོར་བརྟེན་ནས་སྤོང་རྗེ་མེད་པར་གསོད་དོ།
༡༨ ལྷ་ཡི་སྐས་ལ་རྟོག་རྗེས་བྱས་ཤིང་། རང་དམ་པར་འཛིན་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྐུ་ཁྲག་
དེ་མི་གཙང་བ་བྱས་ནས། སྤྱགས་རྗེས་སྤྱགས་ཉིད་ལ་བྱུང་དུ་སང་པའི་མི་ལ་ཆད་པ་ཅི་
ཅམ་སྟག་པ་འཕྲོག་འོས་པར་བསམ་སྒྲོ་ཐོངས་ཤིག ༡༩ དག་ལན་འཇལ་བ་ངའི་ལས་
འགན་ཡིན་པས། ངས་ལན་འཇལ་ལོ་ཞེས་དང་གཙོ་བོས་ཉིད་ཀྱི་མི་ཕྱེ་ལ་ཞལ་ཆད་
གཙོད་པར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་མཁན་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ༢༠ གསོན་པོ་ལགས་པའི་ལྷ་ཡི་
བྱག་ཏུ་བསྐབ་པ་ནི་འཛིགས་སུ་རུང་བ་ཞིག་གོ།

༢༡ བྱུང་ཚེ་འོད་གསལ་དུ་གྱུར་པའི་རྗེས་སུ་སྤྱག་བསྐལ་གྱིས་ཤིན་ཏུ་སེམས་འབྱུགས་
པ་བཟོད་པར་བྱས་པའི་དུས་དེ་དྲན་པར་གྱིས་ཤིག ༢༢ དེའི་ཚེ་ཁ་ཅིག་སྤང་བ་དང་
འཆོ་བའི་སྤང་མོར་གྱུར། ཁ་ཅིག་དེ་ལྷ་བྱ་བྱང་བ་རྒྱུས་ཀྱི་མཉམ་འགྲོགས་སུ་གྱུར།
༢༣ བྱུང་ཚོས་བཙོན་པ་རྒྱུས་ལ་སྤོང་རྗེ་བྱས། ཡང་སྟག་པར་བཟང་བ་དང་རྟོག་པའི་
མོར་ཡོད་པ་ཤེས་ནས། བྱུང་ཚོའི་མོར་རྗེས་གཞན་གྱིས་འཕྲོག་པ་དེ་བྱུང་ཚོས་དགའ་
བཞིན་ཐེག་གོ། ༢༤ དེའི་ཕྱིར་རྒྱ་བ་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་སྤོང་རྟོགས་དེ་མ་སྒྲོངས་ཤིག
༢༥ ལྷ་ཡི་དགོངས་པ་སྐྱབ་པ་དང་། ཞལ་བཞེས་བརྟེན་པའི་ཕྱིར་སྤོང་རུས་དགོས་སོ།།

༢༦ འབྲོན་པར་འགྱུར་བ་མི་འགོར་བར།

མི་རིང་གྱུར་དུ་འབྲོན་པར་འགྱུར།

༢༧ དང་པོ་དང་པས་འཆོ་བར་འགྱུར།

སྐུར་བ་དེ་ལ་ང་མི་དགའ།

ཞེས་པ་ལྟར། ༢༨ ང་ཚོ་སྒྲོངས་པར་འགྱུར་དུ་སྐུར་བ་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ནས་མིན་པར་སྟོག་
དང་ཕྱན་པའི་དང་ཕྱན་རྒྱུས་ཀྱི་ནང་ནས་ཡིན།

11 དད་པ་ནི་རེ་བ་བྱས་པའི་དངོས་པོ་རྒྱུས་ལ་སྒྲོ་གདེང་དང་། མིག་གིས་མི་
མཐོང་བ་རྒྱུས་ཉམས་སུ་སྤོང་བ་དེ་ཡིན་ནོ། ༡ དེ་ལ་བརྟེན་ནས་མེས་པོ་
རྒྱུས་ལ་སྐུ་དགུས་པ་མཛོན་སུམ་དུ་བྱུང་།

༡ མིག་གིས་མཐོང་བ་རྒྱུས་མིག་གིས་མཐོང་བའི་དངོས་པོ་ལས་མ་མཛད་པར།
འཛིག་རྟེན་རྒྱུས་ལྷ་ཡི་བཀག་བཀོད་པ་ཡིན་པ་དད་པའི་སྒྲོ་ནས་གོའོ།

༢ ལྷ་ཡི་གྱིས་དད་པའི་སྒྲོ་ནས་ཀ་ཡིན་ལས་བཟང་བའི་མཚོད་པ་སྐུ་ལ་ཕུལ་བས།
དང་པོ་ཡིན་པ་མཛོན་སུམ་དུ་མཛད་དེ། ཁོའི་མཚོད་པ་བཞེས་ནས་ཁོ་ཤི་ཡང་དད་
པའི་སྒྲོ་ནས་ད་དུང་གཏམ་བྱེད་དོ། ༣ དད་པའི་སྒྲོ་ནས་ཉེ་ནོག་གིས་འཆི་བ་མི་སྤོང་
བའི་ཕྱིར་ཡར་དངས་པ་ཡིན་ཏེ། ལྷ་ཡིས་བཞེས་པས་མི་རྒྱུས་ལ་མ་ཐོབ་པོ། ཁོ་ཡར་

文作“看见”）那日子临近，就更当如此。

²⁶ 因为我们得知真道以后，若故意犯罪，赎罪的祭就再没有了；²⁷ 惟有战惧等候审判和那烧灭众敌人的烈火。²⁸ 人干犯摩西的律法，凭两三个见证人，尚且不得怜恤而死，²⁹ 何况人践踏神的儿子，将那使他成圣之约的血当作平常，又亵慢施恩的圣灵，你们想，他要受的刑罚该怎样加重呢！³⁰ 因为我们知道谁说：伸冤在我，我必报应；又说：主要审判他的百姓。³¹ 落在永生神的手里，真是可怕的！

³² 你们要追念往日，蒙了光照以后所忍受大争战的各样苦难：³³ 一面被毁谤，遭患难，成了戏景，叫众人观看；一面陪伴那些受这样苦难的人。³⁴ 因为你们体恤了那些被捆锁的人，并且你们的家业被人抢去，也甘心忍受，知道自己有更美长存的家业。³⁵ 所以，你们不可丢弃勇敢的心；存这样的心必得大赏赐。³⁶ 你们必须忍耐，使你们行完了神的旨意，就可以得着所应许的。

³⁷ 因为还有一点时候，

那要来的就来，并不迟延；

³⁸ 只是义人（有古卷作“我的义人”）必因信得生。

他若退后，我心里就不喜欢他。

³⁹ 我们却不是退后入沉沦的那等人，乃是有信心以致灵魂得救的人。

11 信就是所望之事的实底，是未见之事的的确据。² 古人在这信上得了美好的证据。

³ 我们因着信，就知道诸世界是藉神的话造成的；这样，所看见的，并不是从显然之物造出来的。

⁴ 亚伯因着信，献祭与神，比该隐所献的更美，因此便得了称义的见证，就是神指着他礼物作的见证。他虽然死了，却因这信，仍旧说话。⁵ 以诺因着信，被接去，不至于见死，人也找不着

他，因为神已经把他接去了；只是他被接去以先，已经得了神喜悦他的明证。⁶人非有信，就不能得神的喜悦；因为到神面前来的人必须信有神，且信他赏赐那寻求他的人。⁷挪亚因着信，既蒙神指示他未见的事，动了敬畏的心，预备了一只方舟，使他全家得救。因此就定了那世代的罪，自己也承受了那从信而来的义。

⁸亚伯拉罕因着信，蒙召的时候就遵命出去，往将来要得为业的地方去；出去的时候，还不知往哪里去。⁹他因着信，就在所应许之地作客，好像在异地居住帐棚，与那同蒙一个应许的以撒、雅各一样。¹⁰因为他等候那座有根基的城，就是神所经营所建造的。¹¹因着信，连撒拉自己，虽然过了生育的岁数，还能怀孕，因为她以为那应许她的是可信的。¹²所以从一个仿佛已死的人就生出子孙，如同天上的星那样众多，海边的沙那样无数。

¹³这些人都是存着信心死的，并没有得着所应许的；却从远处望见，且欢喜迎接，又承认自己在世上是客旅，是寄居的。¹⁴说这样的话的人是表明自己要找一个家乡。¹⁵他们若想念所离开的家乡，还有可以回去的机会。¹⁶他们却羡慕一个更美的家乡，就是在天上的。所以神被称为他们的神，并不以为耻，因为他已经给他们预备了一座城。

¹⁷亚伯拉罕因着信，被试验的时候，就把以撒献上；这便是那欢喜领受应许的，将自己独生的儿子献上。¹⁸论到这儿子，曾有话说：从以撒生的才要称为你的后裔。¹⁹他以为神还能叫人从死里复活；他也仿佛从死中得回他的儿子来。²⁰以撒因着信，就指着将来的事给雅各、以扫祝福。²¹雅各因着信，临死的时候，给约瑟的两个儿子各自祝福，扶着杖头敬拜神。²²约瑟因着信，临终的时候，提到以色列族将来要出埃及，并为自己的骸骨留下遗命。

²³摩西生下来，他的父母见他是个俊美的孩子，就因着信，把他藏了三个月，并不怕王命。²⁴摩西因着信，长

大成人。他因着信，就离开埃及，不惧怕法老的差役。他因着信，就守逾越节，流血的羔羊的血涂在他门楣上，免得灭长子。他因着信，就过了红海，他因着信，就在旷野漂流了四十年，他因着信，就得了迦南地。他因着信，就得了约旦河，他因着信，就得了耶利哥城。他因着信，就得了耶路撒冷。他因着信，就得了约旦河，他因着信，就得了耶利哥城。他因着信，就得了耶路撒冷。

¹ 约瑟因着信，就离开埃及，不惧怕法老的差役。他因着信，就守逾越节，流血的羔羊的血涂在他门楣上，免得灭长子。他因着信，就过了红海，他因着信，就在旷野漂流了四十年，他因着信，就得了迦南地。他因着信，就得了约旦河，他因着信，就得了耶利哥城。他因着信，就得了耶路撒冷。他因着信，就得了约旦河，他因着信，就得了耶利哥城。他因着信，就得了耶路撒冷。

² 约瑟因着信，就离开埃及，不惧怕法老的差役。他因着信，就守逾越节，流血的羔羊的血涂在他门楣上，免得灭长子。他因着信，就过了红海，他因着信，就在旷野漂流了四十年，他因着信，就得了迦南地。他因着信，就得了约旦河，他因着信，就得了耶利哥城。他因着信，就得了耶路撒冷。他因着信，就得了约旦河，他因着信，就得了耶利哥城。他因着信，就得了耶路撒冷。

³ 约瑟因着信，就离开埃及，不惧怕法老的差役。他因着信，就守逾越节，流血的羔羊的血涂在他门楣上，免得灭长子。他因着信，就过了红海，他因着信，就在旷野漂流了四十年，他因着信，就得了迦南地。他因着信，就得了约旦河，他因着信，就得了耶利哥城。他因着信，就得了耶路撒冷。他因着信，就得了约旦河，他因着信，就得了耶利哥城。他因着信，就得了耶路撒冷。

⁴ 约瑟因着信，就离开埃及，不惧怕法老的差役。他因着信，就守逾越节，流血的羔羊的血涂在他门楣上，免得灭长子。他因着信，就过了红海，他因着信，就在旷野漂流了四十年，他因着信，就得了迦南地。他因着信，就得了约旦河，他因着信，就得了耶利哥城。他因着信，就得了耶路撒冷。他因着信，就得了约旦河，他因着信，就得了耶利哥城。他因着信，就得了耶路撒冷。

༡༤ དད་པའི་སློན་ནས་མོ་ཤེས་ན་ཆོད་ཆེར་ལོན་པ་དང་། **མི་སེར་གྱི་རྒྱལ་པོའི་བྱ་མའི་**
བྱ་ཟེར་བའི་མིང་སྤངས་ཏེ། ༡༥ རྩིག་པའི་ལོངས་སྤྱོད་མི་རྟག་པ་ལས། ལྷ་ཡི་མི་ཟླ་དང་
མ་ཉམ་སྟུག་བསྐལ་བ་ཐོད་པར་ལྷག་པར་དགའ་སྟེ། ༡༦ བྱ་དགའི་ཉིན་མོ་ལ་རེ་བས།
མི་སེར་ཡུལ་གྱི་གཏེར་རྣམས་ལས་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཆེད་དུ་སྤྲང་པ་ཐོང་བའི་འོར་ཆེ་བར་
བརྟེན་སོ། ༡༧ དད་པའི་སློན་ནས་མིག་གིས་མི་མངལ་བ་དེ་མངལ་བ་ལྟར་དུ་བརྟན་པོར་
གནས་ཏེ། རྒྱལ་པོའི་ཁྲོ་བ་ལ་མ་འཛིགས་པར་**མི་སེར་ཡུལ་སྤངས་སོ།** ༡༩ དད་པའི་སློན་
ནས་པོ་སྟག་སྤང་ཞིང་གཤེད་མས་ཐོན་སྟེན་གྱི་བྱ་རྣམས་ལ་མི་རེག་ཕྱིར་ཁྲག་བྱུགས་སོ།
༢༠ དད་པའི་སློན་ནས་**ཨིས་ར་ཨེལ་པ་རྣམས་ས་སྐྱམ་ལ་འགྲོ་བ་ལྟར་རྒྱ་མཚོ་དམར་པོ་**
ཁྲལ་བ་དང་། **མི་སེར་པས་ཀྱང་དེ་ལྟར་བཞུལ་བར་བརྟེན་པས་ཆུར་ལུབ་པར་གྱུར་དོ།**
༢༡ དད་པའི་སློན་ནས་**ཡེ་རི་ཀོའི་ལྷགས་རི་བདུན་སྟོར་བ་བསྐྱར་བའི་རྩེས་སུ་བཞུགས་**
སོ། ༢༢ དད་པའི་སློན་ནས་སྤང་འཛོལ་མ་ར་ཉལ་གྱིས་ལྷ་ལུལ་པ་རྣམས་འཁྲུག་པ་མི་ལྷང་
ཕྱིར་ནང་དུ་བསུས་པས། བཀའ་ལ་མི་ཉན་པ་རྣམས་དང་མ་ཉམ་དུ་མོ་མ་ཤིའོ།

༢༣ ད་ཅི་སྟུ། **གིད་ཡོན་དང་། བ་རག་དང་། སམ་སོན་དང་། ཡེལ་སྤྲ་དང་། དུ་བྱིད་**
དང་། **ཤ་སྟུ་ཨེལ་དང་།** ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་གྱི་གཏམ་བྱེད་པའི་ལོང་མེད་དོ། ༢༤ དད་
པའི་སློན་ནས་དེ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁམས་བདུལ། རྒྱང་པོའི་བཤགས་བརྟུགས། ཞལ་ཆད་
བརྟེན་སེང་གའི་ཁ་བཀག ༢༥ ཁྲོ་བའི་མེ་གསལ། རལ་གྱིའི་ཁ་ལས་ཐར། ལྷོ་བས་ཞན་པ་
ལས་སྟོབས་ཅན་དུ་གྱུར། དམག་ནང་དཔལ་པོར་གྱུར། པ་རོལ་གྱི་དམག་དཔུང་འབྲེས་
སུ་བརྟུག ༢༦ བྱད་མེད་རྣམས་ལ་རང་གི་གཤེན་པོ་འདས་ལོག་དུ་ཐོབ། ལ་ལས་བྱི་མར་
བདེ་བའི་ཕྱིར། སྟུག་བསྐལ་ལས་ཐར་བར་མ་འདོད་པར་མཛར་དོ། ༢༧ ལ་ལར་སྤྲང་པ་
དང་། ཉ་ལྷག་གིས་རྒྱང་བ་མ་ཟད། ལྷགས་སྟོན་དང་བཙོན་དུ་འཁྲུག་པའང་བྱུང་ངོ།
༢༨ ལ་ལ་རྩོད་ཐུབ་ལ་བཏང་། ལ་ལ་སོག་ལས་བཤགས། ལ་ལ་རལ་གྱིས་བསལ། ལ་ལ་ར་
ལྷག་གི་བགས་པ་གོན་ནས་པན་ཚུན་རྒྱ། ལ་ལ་དབུལ་པོངས་ཤིང་། སྟུག་བསྐལ་དང་
འཛོལ་བ་ཐོང་ཞིང་འཁོར་རོ། ༢༩ འཛིག་རྟེན་དེར་སྤྲང་པའི་འོས་མིན་པས། འབྲུག་སྟོང་
དང་རི་དང་། བྲག་སྟུག་དང་། ས་ཁུང་རྣམས་ནང་བསྐད་དོ།

༣༠ ལྷ་ཡིས་ང་ཆོད་ཕྱིར་དེ་བས་ལེགས་པ་ཞིག་བཤམས་ཡོད་པས། ང་ཆོད་ང་
ལྷན་ཅིག་དུ་དེ་རྣམས་སུན་སུམ་ཆོགས་པར་མཛད་པའི་ཕྱིར། དེ་རྣམས་ཀྱི་དད་པའི་
སློན་ནས་བྱས་པའི་བྱ་བ་རྣམས་ལ་དགྲེས་པ་མངོན་སུམ་དུ་གྱུར་ཀྱང་ཞལ་ཆད་མཛད་
པ་དེ་དུང་མ་བརྟེན་སོ།

12 ང་ཆོར་དཔང་པོའི་སྤྱིན་ཕུང་འདི་ཙམ་གྱིས་བསྐྱར་བས། ང་ཆོས་ཀྱང་ཁྱུར་
གང་ཡིན་པ་ཐམས་ཅད་དང་ལས་སྤྲོ་མོར་འབྲིལ་བའི་རྩིག་པ་རྣམས་སྤངས་
ཏེ། མགོ་འདེན་དང་ང་ཆོད་དད་པ་རྩོགས་པར་མཛད་པའི་ཡེ་ཤུལ་བཟླ་ཞིང་། རྒྱག་
དགོས་པའི་བང་རྒྱག་དེ་རྟིང་ཅུས་ཀྱིས་རྒྱག་པར་རིགས་སོ། ༡ ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་སྟུན་
སར་ཡོད་པའི་དགའ་སྟོན་དེའི་ཕྱིར་ངོ་ཆ་ལ་མ་འཛོལ་པར་རྒྱང་ཤིང་གི་དགའ་སྟུག་
བཟོད་ཅིང་ལྷ་ཡི་བཀྲུགས་ཁྲིའི་གཡས་སུ་བཀྲུགས་སོ། ༢ ཁྱེད་ཆོ་སྦྱོར་ཞིང་སེམས་མི་

大了就不肯称为法老女儿之子。²⁵他宁可和神的百姓同受受害，也不愿暂时享受罪中之乐。²⁶他看为基督受的凌辱比埃及的财物更宝贵，因他想望所要得的赏赐。²⁷他因着信，就离开埃及，不怕王怒；因为他恒心忍耐，如同看见那不能看见的主。²⁸他因着信，就守（或作“立”）逾越节，行洒血的礼，免得那灭长子的临近以色列人。²⁹他们因着信，过红海如行干地；埃及人试着要过去，就被吞灭了。³⁰以色列人因着信，围绕耶利哥城七日，城墙就倒塌了。³¹妓女喇合因着信，曾和和平平的接待探子，就不与那些不顺从的人一同灭亡。

³²我又何必再说呢？若要一一细说，基甸、巴拉、参孙、耶弗他、大卫、撒母耳，和众先知的事，时候就不够了。³³他们因着信，制伏了敌国，行了公义，得了应许，堵了狮子的口，³⁴灭了烈火的猛势，脱了刀剑的锋刃；软弱变为刚强，争战显出勇敢，打退外邦的全军。³⁵有妇人得自己的死人复活。又有人忍受严刑，不肯苟且得释放（原文作“赎”），为要得着更美的复活。³⁶又有人忍受戏弄、鞭打、捆锁、监禁、各等的磨炼，³⁷被石头打死，被锯锯死，受试探，被刀杀，披着绵羊山羊的皮各处奔跑，受穷乏、患难、苦害，³⁸在旷野、山岭、山洞、地穴，飘流无定，本是世界不配有的人。

³⁹这些人都是因信得了美好的证据，却仍未得着所应许的；⁴⁰因为神给我们预备了更美的事，叫他们若与我们同得，就不能完全。

12 我们既有这许多的见证人，如同云彩围着我们，就当放下各样的重担，脱去容易缠累我们的罪，存心忍耐，奔那摆在我们前路的路程，²仰望为我们信心创始成终的耶稣（或作“仰望那将真道创始成终的耶稣”）。他因那摆在前面的喜乐，就轻看羞辱，忍受了十字架的苦难，便坐在神宝座的右

边。³那忍受罪人这样顶撞的，你们要思想，免得疲倦灰心。

⁴你们与罪恶相争，还没有抵挡到流血的地步。⁵你们又忘了那劝你们如同劝儿子的话，说：

我儿，你不可轻看主的管教，

被他责备的时候也不可灰心；

⁶因为主所爱的，他必管教，

又鞭打凡所收纳的儿子。

7你们所忍受的，是神管教你们，待你们如同待儿子。焉有儿子不被父亲管教的呢？⁸管教原是众子所共受的，你们若不受管教，就是私子，不是儿子了。⁹再者，我们曾有生身的父管教我们，我们尚且敬重他，何况万灵的父，我们岂不更当顺服他得生吗？¹⁰生身的父都是暂随己意管教我们；唯有万灵的父管教我们，是要我们得益处，使我们在他的圣洁上有份。¹¹凡管教的事，当时不觉得快乐，反觉得愁苦；后来却为那经过练的人结出平安的果子，就是义。

¹²所以，你们要把下垂的手、发酸的腿、挺起来；¹³也要为自己的脚，把道路修直了，使瘸子不至歪脚（或作“差路”），反得痊愈。

¹⁴ 你们要追求与众人和睦，并要追求圣洁；非圣洁没有人能见主。¹⁵ 又要谨慎，恐怕有人失了神的恩；恐怕有毒根生出来扰乱你们，因此叫众人沾染污秽；¹⁶ 恐怕有淫乱的，有贪恋世俗如以扫的，他因一点食物把自己长子的名分卖了。¹⁷ 后来想要承受父所祝的福，竟被弃绝，虽然号哭切求，却得不着门路使他父亲的心意回转。这是你们知道的。

¹⁸ 你们原不是来到那能摸的山；此山有火焰、密云、黑暗、暴风、¹⁹ 角声与说话的声音。那些听见这声音的，都求不要再向他们说话；²⁰ 因为他们当不起所命他们的话，说：靠近这山的，即便是走兽，也要用石头打死。²¹ 所见的极其可怕，甚至摩西说：我甚是恐惧战兢。²² 你们乃是来到锡安山，永生神的城邑，就是天上的耶路撒冷。那里有千

འཕམ་པའི་ཕྱིར། སྤྱི་གཙམ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཙམ་གཞི་དཔེ་བྱས་ཀྱང་ཐུགས་བཟོད་མཛད་
པ་ཁོང་ལ་བསམ་སྒྲོ་ཐོངས་ཤིག།

“ཁྱེད་ཚོས་ཁྱག་འཕོ་བ་ལ་བྱག་པའི་བར་དུ་ད་དུང་ཕྱིག་པའི་དབང་ལ་མ་བཞོལ་
 ཏོ།”འདི་ཉར།

ངའི་བྱ་གཞི་བོས་གཙུན་པར་བྱད་མ་གསོད།

ཁོང་གིས་བཀའ་བརྒྱན་མཛད་ན་སེམས་མ་འཕམ།

༦ གཙོ་བོས་བྱམས་པ་དེ་ནི་གཞུན་པར་མཛད།

ཐལ་ལྷན་པ་ཕྱིས་པ་རྣམས་ལ་ཏྲ་ལྷག་གྱུ་བ།

ཅེས་བྲིད་ཚེར་བྱ་དང་འབྲ་བར་སྐྱལ་མ་བཏབ་པ་བརྗེད་དམ། ¹ བྲིད་ཚེས་སྟག་སྟན་
བྱེད་པ་ནི་འདུལ་བའི་ཕྱིར་ཡིན། བས་མ་གཙུན་པའི་བྱ་ཡོད་དམ། ལྷ་ཡིས་བྲིད་ཚེ་
བྱ་ལྟར་གཙུན་ནོ། ² ཐམས་ཅད་དང་ལྟན་ཅིག་བྲིད་མ་འདུལ་ན། བྱ་མ་ཡིན་པས་
ནལ་བྱ་ཡིན་ནོ། ³ དེར་མ་ཟད་ང་ཚོ་གཙུན་པའི་ལུས་ཀྱི་པ་ཡོད་དེ། ང་ཚོས་དེ་དག་
ལ་བཀུར་སྟེ་ལྷས་པ་ཡིན། ད་ལྟེས་ཉིད་ཀྱི་པ་ལ་སྟག་པར་འབངས་བྱེད་ཅིང་འཚོ་
བར་མི་རིགས་སམ། ⁴ དེ་ཚོས་རང་གི་བསམ་ཚིད་བཞིན་དུ་རེ་ཞིག་གཙུན་པ་ཡིན་
ཀྱང་། ང་ཚོ་ཁང་གི་སྐལ་བ་དང་ལྟན་པར་འབྱུར་ཕྱིར། ང་ཚོའི་ཕན་དོན་དུ་འདུལ་
བར་མཛད་དོ། ⁵ འདུལ་ལུགས་ཐམས་ཅད་འཕལ་དུ་དགའ་བ་ལས་སྟག་པའི་རྩ་འབྲ་
མཐོང་ཡང་། རྗེས་སུ་དེར་སྐྱབས་པ་རྣམས་ལ་བྱང་བ་ཉིད་ཀྱི་ཞི་བདེའི་འབས་བྱ་ཐོབ་
ནོ།

ཀླུ་མཁའ་ལྷོ་པ་དང་ལུས་མོ་ཤེད་མེད་རྣམས་སོང་ཞིག ཀླུ་ཚོའི་རྒྱུ་པ་ལ་
བ་ཆོགས་ནས་མི་བྱད་པར་ཐང་བོར་འཁྱར་བའི་དོན་དུ། ལམ་དང་བོ་བྱས་ཤིག

༡༤ མི་རྒྱལ་ས་དང་མཐུན་པ་དང་དམ་པར་འགྱུར་བ་ལ་སྟེགས་ཤིག་དེ་མིན་སྟེས་ཀྱང་གཙོ་བོ་མཇུག་བར་མི་འགྱུར་རོ། ༡༥ ཐམས་ཅད་ལྷ་ཡི་སྟགས་རྩེ་དང་ཐུན་པ་ལ་སྟེས་ཤིག་དེ་མིན་རོ་ཁ་བའི་རྩ་བ་དོལ་ཞིང་བྱེད་ཆོ་སྟག་བསྟེན་ཞིང་། མི་མང་པོ་རྗེ་བར་འགྱུར་ལས་ཆེ། ༡༦ ཏུས་གཅིག་གི་ཁ་ཟས་ཕྱིར་སྟོན་སྟེས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་བཙོངས་པའི་ཨེས་པ་དང་འདྲ་བར་ཚུལ་ཁྲིམས་དང་ཆོས་མཛད་པར་མ་གྱུར་ཅིག ༡༧ རྩེས་སུ་དེས་བྱིན་རྒྱབས་ཐོབ་ཏུ་འདོད་པའི་ཆོ། མཆི་མ་སྟག་ཅིང་བཙལ་ཀྱང་པའི་སེམས་སྒྱུར་མ་བཏུབ་པས་མ་ཐོབ་པ་བྱེད་ལ་རྒྱས་ཡོད།

༡ རྒྱུད་ནི་ལག་པས་རེག་རྒྱས་པའི་རི་མེ་འབར་བ་དང་། ལུན་ནག་དང་། ལྷག་རུམ་
 དང་། རྒྱང་བྲག་དང་། ༡༧ དུང་གི་སྒྲ་དང་། ཚྷག་གི་སྒྲ་བའི་བྱང་དུ་འོངས་པ་མ་
 ཡིན། སྒྲ་དེ་ཐོས་པ་རྒྱམས་ཀྱིས་ང་ཚོར་སྣག་པར་མ་གསུང་ཞེས་ཞུས་སོ། ༡༨ ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་
 བ། དུང་འགོ་ཞིག་ཀྱང་རི་དེ་ལ་རེག་ན་རྡོ་རུབ་ལ་གཏོང་དགོས་པའི་བཀའ་བྱུང་བས་
 ཐེག་མ་ཐུབ་སོ། ༡༩ མ་ཞེས་ཀྱང་ང་འཇིགས་ཤིང་འདར་རོ་ཞེས་སྒྲ་བ་ཙམ་དུ་གཟིགས་
 རྒྱང་དེ་འཇིགས་སུ་རུང་བ་ཡོད་དོ། ༢༠ འོན་ཀྱང་རྒྱུད་ནི་རི་ཙོ་མོན། གསོན་པོའི་སྣ་

ཡི་རྒྱལ་ས། རྣམ་མཁའ་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེས། གངས་མེད་པའི་པོ་ཉའི་དབང་། ༡༩ མགོན་གྱི་
ཚོགས། རྣམ་མཁའ་ཅུ་མིང་གིས་ཡོད་པའི་སྤོན་སྒྲིམ་རྣམས་ཀྱི་འདུན་ས། ཐམས་ཅད་
ཀྱི་ཁྲིམས་དངོན་ལགས་པའི་སྒྲ་དང་། མཐར་ཕྱིན་པར་མཛད་པའི་དྲང་པོ་རྣམས་ཀྱི་
སེམས་ཉིད་དང་། ༢༥ ཞལ་ཆད་གསར་པའི་བར་མི་ཡེ་ཤུ་དང་། ༢༦ བེལ་གྱི་ཁྲག་ལས་
དོན་ལྷག་པར་ཡོད་པའི་སྒྲ་ཁྲག་གཏོར་བའི་དྲང་དུ་འོངས་པ་ཡིན།

༢༥ གསུང་མཁའ་དེའི་བཀའ་མི་སྒྲིག་པ་ལ་བྱ་ར་གྱིས་ཤིག ས་གཞི་ཅུ་སྐལ་བ་དེའི་
བཀའ་བཅག་པས་དེ་རྣམས་མ་ཐར་བ་ཡིན་ན། རྣམ་མཁའ་རྣམས་སྐལ་བ་དེའི་བཀའ་
བཅག་ན་ང་ཚོ་ཇི་ལྟར་ཐར། ༢༦ དེའི་དུས་སུ་ཁོང་གི་གསུང་སྒྲ་དྲིས་ས་གཞི་བསྐལ་
ཀྱང་། ད་ལྟ་ཁོང་གིས། ད་དྲུང་ཡང་ལན་གཅིག་ངས་ས་གཞི་མ་ཟད་རྣམ་མཁའ་ཡང་
སྐལ་བར་བྱའོ་ཞེས་ཞལ་གྱིས་བཞེས་སོ། ༢༧ ད་དྲུང་ཡང་ལན་གཅིག་ཅེས་པའི་ཚིག་
ལས། མི་གཡོ་བ་རྣམས་གནས་པའི་ཕྱིར། གཡོ་བ་རྣམས་ནི་འདུས་བྱས་ཡིན་པས་མེད་
པར་མཛད་པའི་བད་ཡིན། ༢༨-༢༩ ང་ཚོའི་ལྷ་སྤྲེག་པར་བྱེད་པའི་མེ་ཞིག་ལགས་པས་
ན། ང་ཚོ་གཡོ་བ་མེད་པའི་རྒྱལ་སྤྱི་ཅིག་ཐོབ་པས། གཏང་རག་དང་ཐུན་ཞིང་གྲས་པ་
དང་བག་དང་བཅས་ལྷ་ཡི་ཐུགས་སུ་འབྱོན་པའི་བསྟེན་བཀུར་འབུལ་བའི་རིགས་སོ།

13 ཐུན་ལ་བྱམས་པའི་རྒྱན་སྦྱངས་ཤིག ༡ དྲེས་པ་རྣམས་ཀྱི་དགོས་འདོད་སྦྱངས་
ཤིག དེ་ལྟར་བྱས་པས་མི་ཁ་ཤས་ཀྱིས་མ་ཤེས་པར་པོ་ཉ་མཆོད་པ་ཡིན་ནོ།
༢ བཅོན་པ་རྣམས་རང་ཡང་བཅོན་པ་ཡིན་པ་ལྟར་དཔྱད་ཞིང་། ཁྱེད་རང་ལའང་
གཟུགས་ཡོད་པས། དེ་བཞིན་དུ་འཆོ་བ་སྦྱང་བ་རྣམས་དཔྱད་པར་གྱིས་ཤིག ༣ ལྷ་ཡིས་
འདོད་ལོག་དང་ལོག་གཡེམ་བྱེད་པ་རྣམས་ལ་ཞལ་ཆེ་གཅོད་པར་འཇུག་པས། བཟའ་
མི་བྱེད་པ་ནི་ཀུན་ནང་སྤྱི་ལྟར་འོས་པར་ཅི་ཞིང་། མལ་ཁྲི་གཞན་གྱི་གྲིབ་མས་མ་ལྟོག་
ཅིག ༤ ཁོང་གིས་ངས་ཁྱོད་ཅེས་ཀྱང་མི་སྐྱར་ཞིང་རྣམ་ཡང་མི་སྦྱང་ཞེས་གསུངས་པས།
མོར་བརྟུང་དང་བྲལ་ཏེ་ཅི་ཡོད་པ་དེ་ལ་ཆོམ་ཞིག ༥ དེ་ལྟར་ང་ཚོས་སྤོངས་པ་སྦྱོང་
ཅིང་།

སྦྱངས་གྲོགས་གཙོ་བོ་ཡོད་པས་ང་མི་འཇིགས།
མི་ཡིས་ང་ལ་ཅི་ཞིག་བྱེད་པར་ལུས། ཞེས་ཟེར་བྱུང་བོ།

༧ ཁྱེད་ཚོར་ལྷ་ཡི་བཀའ་བཤད་པའི་མགོ་སྦྱང་མ་ཇེད་ཅིག དེ་ཚོའི་ཚའི་སྦྱང་པོར་
བལྟ་ཞིང་དེ་ཚོའི་དང་སེམས་དཔེ་ཅུ་འོངས་ཤིག ༨ ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ནི་ཁ་སང་དང་། དེ་
རིང་དང་། དུས་རྒྱུན་དུ་འཇུག་པ་མེད་དོ། ༩ བསྟན་པ་སྤྲོ་ཚོགས་དང་བྱི་རོལ་པའི་ལྷ་
བས་ཁྱེད་ཚོ་བསྐྱེད་པར་མ་ཇུར་ཅིག གང་ལ་རྟེན་པ་རྣམས་ལ་བན་མ་ཐོགས་པའི་ཁ་
ཟས་ཀྱི་སྤྱང་བྱ་ལས། ཐུགས་ཇེའི་སྒོ་ནས་སྦྱང་བརྟན་པོར་འཇུག་པ་ལེགས་སོ། ༡༠ ང་
ཚོ་ལ་ཡོད་པའི་མཆོད་ཁྲི་ལས་གྱུར་མཆོག་གི་ཞབས་ཏྲིག་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཟ་མི་ཆོག་གོ།
༡༡ ཐུག་པ་བཤགས་པའི་མཆོད་པའི་ཕྱིར་སྒྲ་ཆེན་གྱིས་གཙང་ཁང་དུ་དྲུང་འགྲོའི་ཁྲག་
འབྱེར་ནས་རོ་རྣམས་སྦྱར་གྱི་བྱི་རོལ་དུ་མེས་སྤྲེག་གོ། ༡༢ དེ་ལྟར་ཡེ་ཤུས་ཀྱང་ཉིད་ཀྱི་
སྐུ་ཁྲག་གི་སྒོ་ནས། མི་སྤེལ་པར་མཛད་པའི་དོན་དུ། རྟ་སྦྱོའི་བྱི་རོལ་དུ་སྐྱུག་བསྐལ་

万的天使，²³ 有名录在天上诸长子之
会所共聚的总会，有审判众人的神和被
成全之义人的灵魂，²⁴ 并新约的中保耶
稣，以及所洒的血；这血所说的比亚伯
的血所说的更美。

²⁵ 你们总要谨慎，不可弃绝那向你们
说话的。因为，那些弃绝在地上警戒他
们的尚且不能逃罪，何况我们违背那从
天上警戒我们的呢？²⁶ 当时他的声音
震动了地，但如今他应许说：再一次我
不单要震动地，还要震动天。²⁷ 这再
一次的话，是指明被震动的，就是受造
之物都要挪去，使那不被震动的常存。
²⁸ 所以我们既得了不能震动的国，就当
感恩，照神所喜悦的，用虔诚、敬畏的
心侍奉神。²⁹ 因为我们的神乃是烈火。

13 你们务要常存弟兄相爱的心。² 不
可忘记用爱心接待客旅；因为
曾有接待客旅的，不知不觉就接待了
天使。³ 你们要记念被捆绑的人，好像
与他们同受捆绑，也要记念遭苦害
的人，想到自己也在肉身之内。⁴ 婚
姻，人人都当尊重，床也不可污秽；因
为苟合行淫的人，神必要审判。⁵ 你们
存心不可贪爱钱财，要以自己所有的为
足；因为主曾说：我总不撇下你，也不
丢弃你。⁶ 所以我们可以放胆说：

主是帮助我的，我必不惧怕；
人能把我怎么样呢？

⁷ 从前引导你们、传神之道给你们的人，
你们要想念他们，效法他们的信心，
留心看他们为人的结局。⁸ 耶稣
基督，昨日、今日、一直到永远、是一
样的。⁹ 你们不要被那诸般怪异的教训
勾引了去；因为人心靠恩得坚固才是
好的，并不是靠饮食。那在饮食上专心的
从来没有得着益处。¹⁰ 我们有一祭
坛，上面的祭物是那些在帐幕中供职的
人不可同吃的。¹¹ 原来牲畜的血被大
祭司带入圣所作赎罪祭；牲畜的身子被
烧在营外。¹² 所以，耶稣要用自己的血
叫百姓成圣，也就在城门外受苦。¹³ 这

样，我们也当出到营外，就了他去，忍受他所受的凌辱。¹⁴我们在这里本没有常存的城，乃是寻求那将来的城。¹⁵我们应当靠着耶稣，常常以颂赞为祭献给神，这就是那承认主名之人嘴唇的果子。¹⁶只是不可忘记行善和捐输的事；因为这样的祭，是神所喜悦的。

¹⁷你们要依从那些引导你们的，且要顺服；因他们为你们的灵魂时刻警醒，好像那将来交账的人。你们要使他们交的时候有快乐，不至忧愁；若忧愁就与你们无益了。

¹⁸请你们为我们祷告，因我们自觉良心无亏，愿意凡事按正道而行。¹⁹我更求你们为我祷告，使我快些回到你们那里去。

²⁰但愿赐平安的神，就是那凭永约之血、使群羊的大牧人、我主耶稣从死里复活的神，²¹在各样善事上成全你们，叫你们遵行他的旨意；又藉着耶稣基督在你们心里行他所喜悦的事。愿荣耀归给他，直到永永远远。阿们！

²²弟兄们，我略略写信给你们，望你们听我劝勉的话。²³你们该知道，我们的兄弟提摩太已经释放了；他若快来，我必同他去见你们。

²⁴请你们问引导你们的诸位和众圣徒安。从意大利来的人也问你们安。²⁵愿恩惠常与你们众人同在。阿们！

ཐུངས། ཧེ་དེ་ཕྱིར་ང་ཚོས་ཁོང་གི་ཕྱིར་དམའ་འབེབས་འཁྱེར་ཁོང་། སྐར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་ཁོང་གི་དུང་དུ་འགྲོ་བར་བྱ། ཧེ་འདིར་ང་ཚོར་རྟག་པའི་གོང་ཁྱེར་མེད་པས་གནང་བར་འགྱུར་བའི་གོང་ཁྱེར་དེ་འཛེལ་ལོ། ཧེ་ཁོང་གི་ངང་ནས་ང་ཚོས་རྟག་ཏུ་ཁོང་གི་མཚན་ཁས་ལེན་པའི་ཁ་ཕྱགས་ཀྱི་འབྲས་བྱ་ཡིན་པའི་བསྟོད་པའི་མཚན་པ་འབུལ་བར་རིགས་སོ། ཧེ་གཞན་དོན་དང་སྦྱོར་བ་སྦྱོར་བ་མ་རྗེད་ཅིག་འདི་འདྲ་བའི་མཚན་པ་ལ་ལྷ་དགུས་སོ།

¹⁷ ཁྱེད་ཀྱི་མགོ་སྐྱོང་ནམས་ཀྱི་བཀའ་ལ་ཉན་ཁོང་གཡོག་བྱས་ཤིག་དེ་ནམས་ཀྱིས་ཚེས་གཏོང་དགོས་ཡོད་པའི་མི་ལྷན་གཉིད་མ་ལོག་པར་ཁྱོད་ཚོའི་སྐྱེལ་བསྐྱང་བས། དེ་ནམས་ལ་སེམས་སྦྱོ་མེད་པར་དགའ་བཞིན་དུ་ལས་བྱེད་ཚུག་ཅིག་དེ་མིན་ཁྱེད་ཚོར་ཅི་པན།

¹⁸ ང་ཚོར་ཤེས་བཟང་གཙང་མ་དང་ནམ་ཀྱན་སྦྱོང་བཟང་ཡོད་པ་ལ་ཡིད་ཆེས་པས། ང་ཚོའི་དོན་དུ་སྒོན་ལམ་ཁྱེས་ཤིག་ཧེ་ལྷུར་བར་ཁྱེད་ཚོའི་རྩར་ལོག་སྐབས་པའི་ཕྱིར་དུ་དེ་ལྷན་སྒོན་ལམ་ཁྱེ་བར་ལྷག་པར་སྐུལ་ལོ།

¹⁹ རྗེ་བོ་ཆེན་པོ་ལགས་པའི་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་རྟག་པའི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྐུ་ཁྲག་གི་སྒོ་ནས། གཤིན་པོ་ནམས་ལས་གདན་དྲངས་པའི་ཞི་བདེའི་ལྷ་ཡིས། ²⁰ ཉིད་ཀྱི་དགོངས་པ་བཞིན་སྐབ་ཏུ་དགེ་བ་ཐམས་ཅད་ནང་ཁྱེད་མཐར་ཕྱིན་པར་མཛད་པར་ཤོག་ཉིད་ཀྱི་གཟིགས་ངོར་མཉེས་པ་དེ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀའི་ངང་ནས་ང་ཚོའི་ནང་དུ་སྦྱེད་པར་མཛད་ཅིག་ཁོང་ལ་རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་བསྟོད་པ་འབྱུང་བར་ཤོག་ཅིག་ཨ་མེན།

²¹ སྦྱན་ནམས། ངས་ཁྱེད་ཚོར་ཡི་གེ་མདོར་སྦྱས་ཤིག་བྲིས་ནས། བསྐབ་བྱ་ནམས་ཐེག་པའི་ཕྱིར་སྐུལ་ལོ། ²² སྦྱན་ཏི་མ་ཐེའུ་བཙན་ནས་སྟོད་པ་ཤེས་ཤིག་ཁོ་ལྷུར་དུ་བསྐེབ་ན། ང་ཁོ་དང་མཉམ་དུ་ཁྱེད་ཚོའི་རྩར་འོང་བར་བྱའོ།

²³ ཁྱེད་ཚོའི་མགོ་སྐྱོང་དང་དམ་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ཨི་ཏེ་ལི་པ་ནམས་ཀྱིས་ཁྱེད་ཚོར་ཕྱག་འབུལ་ལོ། ²⁴ ཁྱེད་ཚོ་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱགས་རྗེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག།

受那所栽种的道，就是能救你们灵魂的道。

²²只是你们要行道，不要单单听道，自己欺哄自己。²³因为听道而不行道的，就像人对着镜子看自己本来的面目，²⁴看见，走后，随即忘了他的相貌如何。²⁵唯有详细察看那全备、使人自由之律法的，并且时常如此，这人既不是听了就忘，乃是实在行出来，就在他所行的事上必然得福。

²⁶若有人自以为虔诚，却不勒住他的舌头，反欺哄自己的心，这人的虔诚是虚的。²⁷在神我们的父面前，那清洁没有玷污的虔诚，就是看顾在患难中的孤儿寡妇，并且保守自己不沾染世俗。

2 我的弟兄们，你们信奉我们荣耀的主耶稣基督，便不可按着外貌待人。²若有一人带着金戒指，穿着华美衣服，进你们的会堂去；又有一个穷人穿着肮脏衣服也进去；³你们就看重那穿华美衣服的人，说请坐在这好位上；又对那穷人说：你站在那里，或坐在我脚凳下边。⁴这岂不是你们偏心待人，用恶意断定人吗？

⁵我亲爱的弟兄们，请听，神岂不是拣选了世上的贫穷人，叫他们在信上富足，并承受他所应许给那些爱他之人的国吗？⁶你们反倒羞辱贫穷人。那富足人岂不是欺压你们、拉你们到公堂去吗？⁷他们不是亵渎你们所敬奉（“所敬奉”或作“被称”）的尊名吗？

⁸经上记着说：要爱人如己。你们若全守这至尊的律法，才是好的。⁹但你们若按外貌待人，便是犯罪，被律法定为犯法的。¹⁰因为凡遵守全律法的，只在一条上跌倒，他就是犯了众条。¹¹原来那说不可奸淫的，也说不可杀人；你就是不好淫，却杀人，仍是成了犯律法的。¹²你们既然要按使人自由的律法受审判，就该照这律法说话行事。¹³因为那不怜悯人的，也要受无怜悯的审判；怜悯原是向审判夸胜。

¹⁴若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。¹⁵若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。¹⁶若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。¹⁷若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。¹⁸若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。¹⁹若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁰若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²¹若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²²若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²³若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁴若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁵若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。

²⁶若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁷若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁸若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁹若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³⁰若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³¹若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³²若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³³若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³⁴若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³⁵若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。

2 我的弟兄们，你们信了我们荣耀的主耶稣基督，便不可按着外貌待人。²若有一人带着金戒指，穿着华美衣服，进你们的会堂去；又有一个穷人穿着肮脏衣服也进去；³你们就看重那穿华美衣服的人，说请坐在这好位上；又对那穷人说：你站在那里，或坐在我脚凳下边。⁴这岂不是你们偏心待人，用恶意断定人吗？⁵我亲爱的弟兄们，请听，神岂不是拣选了世上的贫穷人，叫他们在信上富足，并承受他所应许给那些爱他之人的国吗？⁶你们反倒羞辱贫穷人。那富足人岂不是欺压你们、拉你们到公堂去吗？⁷他们不是亵渎你们所敬奉（“所敬奉”或作“被称”）的尊名吗？⁸经上记着说：要爱人如己。你们若全守这至尊的律法，才是好的。⁹但你们若按外貌待人，便是犯罪，被律法定为犯法的。¹⁰因为凡遵守全律法的，只在一条上跌倒，他就是犯了众条。¹¹原来那说不可奸淫的，也说不可杀人；你就是不好淫，却杀人，仍是成了犯律法的。¹²你们既然要按使人自由的律法受审判，就该照这律法说话行事。¹³因为那不怜悯人的，也要受无怜悯的审判；怜悯原是向审判夸胜。

¹⁴若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。¹⁵若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。¹⁶若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。¹⁷若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。¹⁸若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。¹⁹若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁰若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²¹若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²²若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²³若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁴若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁵若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。

²⁶若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁷若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁸若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。²⁹若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³⁰若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³¹若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³²若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³³若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³⁴若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。³⁵若有人心中怀有苦毒，就与神的旨意相背。

༡༥ ངའི་སྤྱན་རྒྱུ་མཁུ་མི་ཞིག་གིས་ང་ལ་དད་པ་ཡོད་ཟེར་ཡང་ལས་མེད་ན་ཅི་ལ་
པན། དད་པ་དེས་ཁོ་སྒྲོལ་པར་རྒྱས་སམ། ༧༥ གཤམ་ཏེ་སྤྱན་ནམ་སྤྱན་མ་ཞིག་ལ་གོས་
དང་ཞག་རེད་ཁ་ཟས་མེད་ན། ༧༦ རྩེད་ཆོ་ག་ཅིག་གིས་དེ་ལ། ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག་
དྲོས་པར་གྱུར་ཅིག་ཆོས་པར་གྱུར་ཅིག་ཟེར་ཡང་། དེའི་ལུས་ལ་དགོས་པ་དེ་དངོས་སུ་
མི་སྤྱན་ན་ཅི་ལ་པན། ༧༧ དེ་བཞིན་དུ་དད་པ་འདྲ་ལས་དང་བལ་ན་རྩ་འདྲ་ཡིན་ནོ།

༧༩ ཡང་མི་ཞིག་གིས་རྩྱུད་ལ་དད་པ་ཡོད། ང་ལ་ལས་ཡོད། ད་རྩྱུད་ཀྱིས་ལས་དང་
བལ་ཏེ་རང་གི་དད་པ་སྤོར་ཅིག་ངས་གྲང་ལས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་རང་གི་དད་པ་སྤོར་པར་
བྱའོ་ཞེས་ཟེར་སྟངས། ༧༩ ལྷ་གཅིག་ལགས་པར་རྩྱུད་ཡིད་ཆེས་སམ། ཆེས་ན་ལགས་སོ།
བདུད་གྲང་ཡིད་ཆེས་ཤིང་འདར་རོ། ༩༠ མི་བསམ་མེད་རྩྱུད། ལས་དང་བལ་བའི་དད་
པ་ནི་སྤོར་པ་ཡིན་པར་ཤེས་པར་འདོད་དམ། ༩༡ ང་ཆོད་མེས་པོ་ཨ་བར་རྩམ་གྱིས་རང་
གི་བྱ་མི་སྤྲུག་མཚན་པར་ལུས་ཕྱིར་མཚན་ཁྲིའི་ཁར་བཞག་ནས། ལས་ལ་རྟེན་ཏེ་ཐར་
བར་མ་རྩིས་སམ། ༩༢ ཁོང་གི་ལས་དང་དད་པ་མཉམ་པོར་མཐུན་ཏེ། ལས་ཀྱི་ཐབས་
ཀྱིས་དད་པ་རྩྱུགས་པར་གྱུར་པར་གསལ་ལོ། ༩༣ ཨ་བར་རྩམ་གྱིས་ལྷ་ལ་དད་པ་བྱས་
པས། དེ་ནི་ཁོད་ཕྱིར་ཐར་པའི་རྒྱར་བཞེས་སོ་ཞེས་བྲིས་པ་བསྐྱབས་ཏེ། ལྷ་ཡི་མཛའ་
བོར་ཡང་གྲགས་སོ། ༩༤ དེ་ལྷར་མི་ནི་དད་པ་གཅིག་གིས་མ་ཡིན་པར་ལས་ཀྱིས་ཐར་
བ་གསལ་ལོ། ༩༥ དེ་བཞིན་དུ་སྤྱད་ཆོང་མ་རྩམ་གྱིས་བང་ཆེན་རྒྱུས་ནང་ལ་བསྐྱས་
ཏེ། དེ་དག་ལས་གཞན་ནས་བཏང་བས། མོ་ལས་ཀྱི་སྒྲོ་ནས་མ་ཐར་རམ། ༩༦ རོར་དུ་
སེམས་དང་བལ་བའི་ལུས་རྩ་ཡིན་པ་ལྟར། ལས་དང་བལ་བའི་དད་པ་འདྲ་རྩ་ཡིན་ནོ།

3 ངའི་སྤྱན་རྒྱུ་མཁུ་སྒྲོབ་མཁན་རྒྱུས་ལ་ཁྲིམས་ལྷག་པར་དམ་པོ་གཙང་པར་དེས་
པས། སྒྲོབ་དཔོན་མང་པོར་མ་གྱུར་ཅིག ༩༧ ཆོས་མང་པོ་འཕྱུགས་པས། གཏམ་
ནང་མི་འཕྱུགས་པ་དེ་ལུས་དུ་ཕྱིན་པ་ཡིན་ཏེ། ལུས་ཀྱིས་པོ་གཙུན་པར་རྒྱས་སོ། ༩༨
ཆོར་ཁ་ལོ་རྒྱུན་ཕྱིར་རྟེད་ཁ་རུ་སྤེལ་གཡོགས་ནས། དེའི་ལུས་ཀྱིས་པོར་དབང་རྒྱུར་རོ།
༩ གྲུ་གཟིང་ནི་ཆེན་པོ་ཡིན་ཞིང་། རྒྱུད་དྲག་པོས་འདྲེད་གྲང་། མཚུག་སྐྱུ་རྒྱུད་ཅུ་ཞིག་
གིས་གྲུ་པ་འདོད་སར་ཁ་ལོ་རྒྱུར་རྒྱས་པ་ལ་རྟོས། ༩༩ དེ་བཞིན་དུ་སྤྱེའང་ཡན་ལག་རྒྱུད་
ཅུ་ཞིག་ཡིན་གྲང་རྒྱུན་ཆེན་པོ་ལྡང་ངོ་། མེ་རྒྱུད་ཅུ་ཞིག་གིས་ནགས་ཆལ་ཆེན་པོ་བསྐྱེད་
པ་ལ་རྟོས། ༩༩ སྤྱེའང་མེ་ཞིག་ཡིན་པས་ང་ཆོད་ཡན་ལག་གི་ནང་ནས་འཛིག་རྟེན་ན་
གཏུག་ཤོས་དེ་ཡིན། ལུས་ཀྱིས་པོ་གྲིབ་ཅན་བྱེད་ཅིང་། དཔྱུལ་བའི་མས་དེ་སྤར་ཞིང་།
སྤྱེ་བའི་འཁོར་ལོར་མེ་སྤར་རོ། ༩༩ གཙན་གཟན་དང་། འདབ་ཆགས་དང་། རྩྱ་འགོ་དང་།
རྒྱ་མཚོའི་སེམས་ཅན་སྤྱ་ཆོགས་པ་མིས་འདུལ་བར་རྒྱས་ཏེ་བཏུལ་བའང་ཡིན་གྲང་།
༩༩ བཙན་དུག་གིས་གང་ཞིང་མི་འཕྲུགས་པའི་ངན་པ་ཡིན་པའི་སྤྱེ་ནི་སྤྱུས་གྲང་འདུལ་
བར་མི་རྒྱས་སོ། ༩༩ སྤྱེའི་སྒྲོ་ནས་ང་ཆོས་གཙོ་བོ་ཡབ་ལ་བསྟོད་ཅིང་། དེ་རང་གི་སྒྲོ་ནས་
ལྷ་ཡི་སྐྱུ་བརྟན་ཡིན་པའི་མི་ལ་དམོད་པ་འབོར་རོ། ༩༩ སྤྱེ་བའི་ཁ་གཅིག་གི་ནང་ནས་
སྤོན་པ་དང་དམོད་པ་གཉིས་ཀ་འཕྲོན་ནོ། སྤྱན་རྒྱུ་མཁུ་དེ་ལྷར་ཡོད་པར་མི་རིགས་སོ།
༩༩ རྒྱ་མིག་གི་ཁ་གཅིག་ནས་རྒྱ་མངར་བ་དང་ཁ་བ་གཉིས་འཕྲོན་ནས། ༩༩ སྤྱན་རྒྱུ་མཁུ་

¹⁴ 我的弟兄们，若有人说自己有信心，却没有行为，有什么益处呢？这信心能救他吗？¹⁵ 若是弟兄或是姐妹，赤身露体，又缺了日用的饮食；¹⁶ 你们中间有人对他们说：平平安安的去吧！愿你们穿得暖，吃得饱；却不给他们身体所需用的，这有什么益处呢？¹⁷ 这样，信心若没有行为就是死的。

¹⁸ 必有人说：你有信心，我有行为；你将你没有行为的信心指给我看，我便藉着我的行为，将我的信心指给你看。

¹⁹ 你信神只有一位，你信的不错；鬼魔也信，却是战惊。²⁰ 虚浮的人哪，你愿意知道没有行为的信心是死的吗？²¹ 我们的祖宗亚伯拉罕把他儿子以撒献在坛上，岂不是因行为称义吗？²² 可见，信心是与他的行为并行，而且信心因着行为才得成全。²³ 这就应验经上所说：亚伯拉罕信神，这就算为他的义。他又得称为神的朋友。²⁴ 这样看来，人称义是因着行为，不是单因着信。²⁵ 妓女喇合接待使者，又放他们从别的路上出去，不也是一样因行为称义吗？²⁶ 身体没有灵魂是死的，信心没有行为也是死的。

3 我的弟兄们，不要多人作师傅，因为晓得我们要受更重的判断。² 原来我们在许多事上都有过失；若有人在话语上没有过失，他就是完全人，也能勒住自己的全身。³ 我们若把嚼环放在马嘴里，叫它顺服，就能调动它的全身。⁴ 看哪，船只虽然甚大，又被大风催逼，只用小小的舵，就随着掌舵的意思转动。⁵ 这样，舌头在百体里也是最小的，却能说大话。看哪，最小的火能点着最大的树林。⁶ 舌头就是火，在我们百体中，舌头是个罪恶的世界，能污秽全身，也能把生命的轮子点起来，并且是从地狱里点着的。⁷ 各类的走兽、飞禽、昆虫，水族，本来都可以制伏，也已经被人制伏了；⁸ 惟独舌头没有人能制伏，是不止息的恶物，满了害死人的毒气。⁹ 我们用舌头颂赞那为主、为父的，又用舌头咒诅那照着神形像被造的人。¹⁰ 颂赞和咒诅从一个口里出来！我的弟兄们，这是不应当的！¹¹ 泉源从一个眼里能发出甜苦两样的水吗？¹² 我的弟兄们，无花果树能生橄榄

吗？葡萄树能结无花果吗？咸水里也不能发出甜水来。

¹³你们中间谁是有智慧有见识的呢？他就当在智慧的温柔上显出他的善行来。¹⁴你们心里若怀着苦毒的嫉妒和纷争，就不可自夸，也不可说谎话抵挡真道。¹⁵这样的智慧不是从上头来的，乃是属地的，属情欲的，属魔鬼的。¹⁶在何处有嫉妒、纷争，就在何处有扰乱和各式各样的坏事。¹⁷惟独从上头来的智慧，先是清洁，后是和平，温良柔顺，满有怜悯，多结善果，没有偏见，没有假冒。¹⁸并且使人和平的，是用和平所栽种的义果。

4 你们中间的争战斗殴是从哪里来的呢？不是从你们百体中战斗之私欲来的吗？²你们贪恋，还是得不着；你们杀害嫉妒，又斗殴争战，也不能得。你们得不着，是因为你们不求。³你们求也得不到，是因为你们妄求，要浪费在你们的宴乐中。⁴你们这些淫乱的人（原文作“淫妇”）哪，岂不知与世俗为友就是与神为敌吗？所以凡想要与世俗为友的，就是与神为敌了。⁵你们想经上所说是徒然的吗？神所赐、住在我们里面的灵，是恋爱至于嫉妒吗？⁶但他赐更多的恩典，所以经上说：神阻挡骄傲的人，赐恩给谦卑的人。⁷故此，你们要顺服神。务要抵挡魔鬼，魔鬼就必离开你们逃跑了。⁸你们亲近神，神就必亲近你们。有罪的人哪，要洁净你们的手！心怀二意的人哪，要清洁你们的心！⁹你们要愁苦、悲哀、哭泣，将喜笑变作悲哀，欢乐变作愁闷。¹⁰务要在主面前自卑，主就必叫你们升高。

¹¹弟兄们，你们不可彼此批评。人若批评弟兄，论断弟兄，就是批评律法，论断律法。你若论断律法，就不是遵行律法，乃是判断人的。¹²设立律法和判断人的，只有一位，就是那能救人也能灭人的。你是谁，竟敢论断别人呢？

མེ་ཡཔ་ཤིང་ལ་ཁ་སྐྱར་བོ་དང་། རྒྱན་ཤིང་ལ་མེ་ཡཔ་ཆགས་བྱུང་བལ། ལན་ཚ་བའི་ཆུ་ལས་མངར་བ་འཛོན་མི་བྱུང་བོ།

¹³ བྱེད་ཚིའི་ནང་ན་མཁས་པ་དང་སྒོ་གྲས་ཅན་སྟེ་ཡིན། སྦྱོང་ལམ་བཟང་བོའི་སྒོ་ནས་རང་གི་ལས་ཤེས་རབ་ཀྱི་དུལ་བའི་ངང་ན་སྦྱོན་པར་རིགས་སོ། ¹⁴ བྱེད་ཚིའི་སྦྱིང་གི་ནང་ན་སྤྲལ་དོག་དྲག་བོ་དང་འགྲན་སེམས་ཡོད་ན། བདེན་པ་ལ་བསྟུན་ནས་ངོམ་ཡང་མ་སྦྱོན་རྒྱུ་ཡང་མ་བཟུང་ཞིག། ¹⁵ ཤེས་རབ་དེ་ནི་སྦྱིང་ནས་མ་འབྱུང་གི། འཛིག་རྟེན་དང་། བྱོལ་སོང་དང་། བདུད་ཀྱི་ཤེས་རབ་ཡིན་ནོ། ¹⁶ སྤྲལ་དོག་དང་འགྲན་སེམས་ཡོད་སར་འཁྲུག་པ་དང་ལས་ངན་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཡོད་དོ། ¹⁷ སྦྱང་ནས་འབྱུང་བའི་ཤེས་རབ་ནི་དང་བོར་གཙང་མ། གཉིས་པར་མཐུན་སེམས་ཅན། གཞན་སྦྱོན་མི་འཛོན་པ། གོ་བ་ཡོད་པ། སྦྱིང་རྗེ་དང་འབྲས་བཟང་ལྡན་པ། རྒྱལ་ཤེས་མེད་པ་དང་བཅས་མ་མིན་པ་རྣམས་ཡིན་ནོ། ¹⁸ འདུམ་བྱེད་མཁན་རྣམས་ཀྱིས་དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་འབྲས་བུའི་ས་བོན་འདུམ་པའི་སྒོ་ནས་འདེབས་སོ།

4 རྒྱ་ཅས་བྱེད་ཚིའི་ནང་དམག་དང་འཐབ་མོ་བྱུང་། བྱེད་ཚིའི་ལུས་ཀྱི་འདོད་པ་དབང་ཆེ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་བྱུང་བ་མིན་ནམ། ² བྱེད་ཚོས་འདོད་པ་ཉར་མ་ཐོབ་པས་མིའི་སྒོག་གཅད་དོ། བརྟུག་སེམས་བྱེད་ཅིང་མ་ཐོབ་པས་འཐབ་མོ་བྱེད་ཅིང་དམག་རྒྱབ་བོ། བྱེད་ཚོས་མི་བྱུ་བས་མི་ཐོབ་བོ། ³ རྒྱས་ཀྱང་མི་ཐོབ་པ་ནི་རང་གི་འདོད་པ་སྦྱོང་བྱིར་ལོག་པར་རྒྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སོ། ⁴ ལྷ་སྤངས་པ་བྱེད་ཚོ་འཛིག་རྟེན་དང་མཛོལ་བ་ནི་ལྷ་དང་འཁོན་པ་ཡིན་པར་མི་ཤེས་སམ། དེའི་ཕྱིར་འཛིག་རྟེན་གྱི་མཛོལ་བར་འགྱུར་འདོད་པ་དེས་རང་ཉིད་ལྷ་ཡི་དགྲ་བོར་བྱེད་དོ། ⁵ ང་ཚོར་སྦྱལ་བའི་སེམས་ཉིད་ལ་ཁོང་གིས་འབྲན་སེམས་ཀྱིས་དྲང་བར་མཛོད་དོ། ཞེས་གསུང་རབ་ན་བྲིས་ཡོད་པ་དོན་མེད་ཡིན་པར་སེམས་སམ། ⁶ ལྷ་ཡིས་ང་རྒྱལ་ཅན་ལ་སྐྱེས་པར་མཛོད་ཅིང་། སྦྱེམས་རྒྱུང་བ་ལ་ཐུགས་རྗེ་གནང་ངོ་ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། ཐུགས་རྗེ་ལྷག་པར་གནང་ངོ། ⁷ དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་འབངས་བྱོས་ཤིག་བདུད་ལ་སྐྱེས་ཞིག་དང་ཁོ་འབྲོས་པར་འགྱུར་རོ། ⁸ ལྷ་དང་ཉེ་བར་སོང་ཞིག་དང་། ཁོང་བྱེད་ཚོ་དང་ཉེ་བར་འབྱོན་པར་འགྱུར། ཐུག་ཅན་རྣམས། ཐུག་པ་ལས་ལག་པ་ལུས་ཤིག་ཡིད་གཉིས་བྱེད་པ་རྣམས། རང་གི་སྦྱིང་གཙང་མ་བྱོས་ཤིག། ⁹ ཐུག་བསྐལ་དང་ལྷ་དང་བྱེད་ཅིང་ཅུས་ཤིག་བྱེད་ཀྱི་དགའ་མོ་ནི་ལྷ་དང་། དགའ་བ་ནི་ཡི་ཐུག་ཏུ་སྦྱར་ཞིག། ¹⁰ གཙོ་བོའི་སྦྱར་ལྷ་དང་མཛན་སེམས་བཟུང་ཞིག་དང་ཁོང་གིས་བྱེད་ཚོ་ཡར་འདེགས་པར་འགྱུར་རོ།

¹¹ རྒྱན་རྣམས། གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་མ་སྦྱང་ཅིག་སྦྱར་ལ་སྦྱང་པའམ་མཚང་འབྲུ་བ་དེས་བཀའ་བྲིམས་ལ་སྦྱང་ཅིང་། བཀའ་བྲིམས་ལ་མཚང་འབྲུའོ། བཀའ་བྲིམས་ལ་མཚང་འབྲུ་ན། བཀའ་བྲིམས་སྤང་མཁན་དུ་མ་འགྱུར་བས་བྲིམས་དཔོན་དུ་འགྱུར་རོ། ¹² བཀའ་བྲིམས་གནང་མཁན་དང་བྲིམས་དཔོན་ནི་གཅིག་ལགས་ཏེ། དེ་ནི་སྦྱོབ་པ་དང་གསོད་པའི་དབང་ཡོད་པ་དེའོ། རང་གི་བྲིམ་མཚས་ལ་མཚང་འབྲུ་བ་བྱེད་ལྟ་ཡིན།

༡༩ དེ་རིང་ཡང་ན་སང་ཉིན་གྲོང་ཁྱེད་ཆེ་གེ་མོར་སོང་ནས། དེར་ལོ་གཅིག་བསྟར་
དེ་ཆོང་བྱེད་ཅིང་ཁེ་འབྱུང་བར་འགྱུར་བེར་བ་ཁྱོད་སྤྱི་ཡོན། ༢༠ སང་ཉིན་ཅི་འབྱུང་
འོང་བ་དེ་མི་ཤེས་སོ། ཁྱེད་ཀྱི་ཆེ་ལ་ཅི། ཡུང་ཙམ་སྤང་ནས་ཡལ་འགྲོ་བའི་སྤངས་པ་
ཞིག་གོ། ༢༡ དེའི་ཆབ་ལ་གཙོ་བོ་དབྱེས་ན་ང་ཆོག་གསོན་ཞིང་འདི་དང་འདི་བཞིན་བྱའོ་
བེར་བར་རིགས་སོ། ༢༢ ད་ལྟ་ཁྱེད་ཆོས་ང་རྒྱལ་གྱིས་ངོམ་པར་བྱེད། དེ་ལྟ་བུའི་ངོམ་པ་
ཐམས་ཅད་ངན་པ་ཡིན། ༢༣ ཇི་ལྟར་བྱ་འོས་པ་ཤེས་བཞིན་དུ་མི་བྱེད་པ་དེས་ཕྱིག་པ་
བྱེད་དོ།

5 ད་ཁྱེད་ཆོ་ཕྱག་པོ་རྣམས་ཁྱེད་ཆོའི་ཐོག་ཏུ་འོང་བར་འགྱུར་བའི་སྤྱག་བསྐལ་གྱི་
ཕྱིར་དུས་ཤིག་རྒྱུད་ངན་སྤྱངས་ཤིག་ ༡ ཁྱེད་ཆོའི་ནོར་རུལ་ཞིང་གོས་སྤྱག་པས་
བོས། ༢ ཁྱེད་ཆོའི་གསེར་དང་དཔུལ་བཅས་བོས་ནས། ཁྱེད་ཆོས་དུས་ཀྱི་མཐའ་མའི་
ཕྱིར་མེ་བསགས་པས་བཅའ་དེས་དཔང་བོ་བྱེད་ཅིང་། དེས་ཁྱེད་ཆོའི་ཤ་མེ་ལྟར་སྤྱག་
པར་འགྱུར། ༣ ཁྱེད་ཆོའི་མགོ་བསྐྱར་གྱིས་མ་བཅལ་བར་བཞག་པའི་ཞིང་བརྒྱས་པའི་
སྤྱ་པའི་སྤྱ་ཆས་འབོད་སྤྱག་ཅིང་། ༤ མཐའ་རྣམས་ཀྱི་འོ་དོད་དཔུང་ཆེན་གྱི་གཙོ་བོའི་
སྤྱན་དུ་བསྐྱེད་པས་སོ། ༥ ཁྱེད་ཆོས་གཞི་རྩ་ལོངས་སྤྱོད་དང་སྦྱིད་པོར་བསྟར། གསོད་
གཙོད་ཀྱི་ཞག་ལ་རང་གི་སྤྱིང་རྒྱག་པར་བྱས། ༦ དང་བོ་དེ་ཁྱེད་ཆོས་ཁྲིམས་བཏང་
ནས་བསད། དེས་ཁྱེད་ཆོར་མི་རྒྱལ་སོ།

༧ སྤྱན་རྣམས། གཙོ་བོ་འབྱོན་པའི་བར་བཟོད་པ་སྒྲོམས་ཤིག་ཞིང་པ་ས་གཞིའི་སྤྱན་
ཐོག་རིན་ཆེན་ལ་སྤྱག་ཅིང་། ཆར་པ་ལྷ་དྲིང་གཉིས་ཀྱི་འབབ་པའི་བར་དུ་སྤྱན་པ་ལ་
སྤྱན་ཤིག་ ༨ གཙོ་བོ་སྤྱན་དུ་འབྱོན་འོང་བས། ཁྱེད་ཆོས་ཀྱང་བཟོད་པ་དང་སྤྱིང་རུས་
བྱས་ཤིག་ ༩ ཁྱེད་ཆོར་ཁྲིམས་མི་འཕྲོག་བྱིར། ཕན་ཚུན་མ་འབར་ཞིག་ཁྲིམས་དཔོན་སྒྲོ་
ཙ་ན་འདུག་ ༡༠ སྤྱན་རྣམས། གཙོ་བོའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་བཀའ་བཤད་པའི་ལུང་སྤྱན་
པ་རྣམས་ནི་སྤྱན་པ་དང་བཟོད་པའི་དཔེ་རྩ་ལོངས་ཤིག་ ༡༡ སྤྱག་སྤན་བྱེད་པ་རྣམས་ལ་
ང་ཆོས་བཀའ་ཤེས་བརྗོད། ཁྱེད་ཆོས་ལོ་བ་ཀྱི་སྤྱག་སྤན་ཐོས་ཡོད། གཙོ་བོ་ཇི་ལྟ་བུའི་སྤྱིང་
ཇི་ཅན་དང་སྤྱགས་ཇི་ཅན་ལགས་པ། ཁོང་གི་སྤྱགས་དགོངས་ལས་ཁྱེད་ཆོས་མཐོང་
དོ།

༡༢ སྤྱན་རྣམས། ཐམས་ཅད་ལས་གལ་ཆེ་བ། བཀའ་ཆད་མི་འཕྲོག་པའི་ཕྱིར་མནའ་
མ་སྤྱེལ་ཞིག་ནམ་མཁའི་མནའ་མ་སྤྱེལ། སའི་མནའ་མ་སྤྱེལ། གཞན་ཅི་ཞིག་གི་མནའ་
མ་སྤྱེལ། ཁྱེད་ཀྱི་གཏམ་ཡིན་ན་ཡིན་མིན་ན་མིན་བརྗོད་དགོས་སོ།

༡༣ ཁྱེད་ཆོའི་ནང་ན་སྤྱ་ལ་སྤྱག་བསྐལ་ཡོད་ན། དེས་སྤྱན་ལམ་ཐོབ་ཅིག་སྒྲོ་བདེ་ན་
བསྟོད་དབྱངས་སྤྱལ་ཞིག་ ༡༤ ཁྱེད་ཆོའི་ནང་ན་སྤྱ་ཞིག་ན་ན། ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་ཞན་མི་
རྣམས་བོས་ཤིག་དེ་རྣམས་ཀྱིས་གཙོ་བོའི་མཚན་བརྗོད་ཅིང་སྤྱན་ལམ་བཏབ་ནས་སྤྱུམ་
འབྱུག་དགོས། ༡༥ དང་པའི་སྤྱན་ལམ་གྱིས་ནད་པ་དེ་ནད་ལས་ཐར་བར་འགྱུར་ཞིང་།
གཙོ་བོས་དེ་བསྐྱར་བར་འགྱུར། ཡང་དེས་ཕྱིག་པ་བྱས་ཡོད་ན་དེའང་སེལ་བར་འགྱུར་
དོ། ༡༦ གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཕྱིག་པ་མཐོལ་ཞིག་གསོ་བའི་ཕྱིར་གཅིག་གིས་གཅིག་གི་

¹³ 噫！你们有话说：今天、明天我们要往某城里去，在那里住一年，做买卖得利。¹⁴ 其实明天如何，你们还不知道。你们的生命是什么呢？你们原来是一片云雾，出现少时就不见了。¹⁵ 你们只当说：主若愿意，我们就可以活着，也可以做这事，或做那事。¹⁶ 现今你们竟以张狂夸口：凡这样夸口都是恶的。¹⁷ 人若知道行善，却不去行，这就是他的罪了。

5 噫！你们这些富足人哪，应当哭泣、号啕，因为将有苦难临到你们身上。² 你们的财物坏了，衣服也被虫子咬了。³ 你们的金银都长了锈；那锈要证明你们的不是，又要吃你们的肉，如同火烧。你们在这末世只知积攒钱财。⁴ 工人给你们收割庄稼，你们亏欠他们的工钱，这工钱有声音呼叫，并且那收割之人的冤声已经入了万军之主的主的耳了。⁵ 你们在世上享美福，好宴乐，当宰杀的日子竟娇养你们的心。⁶ 你们定了义人的罪，把他杀害，他也不阻挡你们。

⁷ 弟兄们哪，你们要忍耐，直到主来。看哪，农夫忍耐等候地里宝贵的出产，直到得了秋雨春雨。⁸ 你们也当忍耐，坚固你们的心，因为主来的日子近了。⁹ 弟兄们，你们不要彼此埋怨，免得受审判。看哪，审判的主站在门门了。¹⁰ 弟兄们，你们要把那先前奉主名说话的众先知当作能受苦能忍耐的榜样。¹¹ 那先前忍耐的人，我们称他们是有福的。你们听说过约伯的忍耐，也知道主给他的结局，明显主是满心怜悯，大有慈悲。

¹² 我的弟兄们，最要紧的是不可起誓；不可指着天起誓，也不可指着地起誓，无论何誓都不可起。你们说话，是，就是说是；不是，就说不是，免得你们落在审判之下。

¹³ 你们中间有受苦的呢，他就该祷告；有喜乐的呢，他就该歌颂。¹⁴ 你们中间有病了的呢，他就该请教会的长老来；他们可以奉主的名用油抹他，为他祷告。¹⁵ 出于信心的祈祷要救那病人，主必叫他起来；他若犯了罪，也必蒙赦免。¹⁶ 所以你们要彼此认罪，互相代求，使你们可以得医治。义人祈祷所

发的力量是大有功效的。¹⁷ 以利亚与我们是一样性情的人，他恳切祷告，求不要下雨，雨就三年零六个月不下在地上。¹⁸ 他又祷告，天就降下雨来，地也生出土产。

¹⁹ 我的弟兄们，你们中间若有失迷真道的，有人使他回转，²⁰ 这人该知道：叫一个罪人从迷路上转回便是救一个灵魂不死，并且遮盖许多的罪。

དོན་དུ་སྒོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག དང་པོ་ཞིག་གི་སྒོན་ལམ་གྱི་མཐུ་ཆེད། ¹⁷ མ་ལི་ཡཱ་ནི་ང་
ཚའི་གཤེས་དང་འདྲ་བའི་མི་ཞིག་ཡིན་ཀྱང་། ཆར་པ་མི་འབབ་པའི་ཕྱིར་སྒོན་ལམ་ཆ་
དག་བཏབ་པ་དང་། ལོ་གསུམ་དང་ཟླ་བ་དྲུག་གི་བར་དུ་ས་ལ་ཆར་པ་མ་བབས། ¹⁸ དེ་
ནས་ཡང་སྐུར་སྒོན་ལམ་བཏབ་པ་དང་། གནམ་ནས་ཆར་པ་བབས་ཤིང་ས་གནི་ནས་
ལོ་ཐོག་བྱུང་ངོ་།

¹⁹ ངའི་སྤྱན་ནམས། ཁྱེད་ཚོའི་ནང་ན་སུ་ཞིག་བདེན་པ་ལས་འཁྱུར་ནས། གཞན་
ཞིག་གིས་ཕྱིར་ལོག་ཏུ་ན། ²⁰ སྤྱི་ཅན་ཞིག་ལམ་ལོག་པ་ནས་ལོག་ཏུ་མཁན་དེས།
མི་དེའི་སེམས་འཆི་བ་ལས་སྒྲོབས་པས། སྤྱི་བའི་ཚྭས་ཤིག་སེལ་བར་འགྱུར་བར་གོ་
ཞིག། །

ཅེ་རྟོག་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།

彼得前书

1 ཡེ་བྱ་ལྷ་ཤི་ཀའི་སྐྱེ་ཚབ་ཡིན་པའི་བེ་རྟོས། ཡུལ་པོན་རུ་དང་། ག་ལང་ཡུ་དང་།
 ཀ་པ་དོག་ཡུ་དང་། ཨ་སེ་ཨ་དང་། བི་ཐེན་ཡུ་ན་གུས་ཤིང་གནས་ཡོད་པའི་བྱེས་
 བ། ༢ ཡབ་ལྷ་ཡི་དགོངས་པ་བཞིན་དུ། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་དམ་པར་མཛད་དེ། ཡེ་བྱ་ལྷ་
 ཤི་ཀའི་བཀའ་འབངས་བྱེད་པ་དང་། ཁོང་གི་སྐྱེ་ཐག་གཏོར་བའི་དོན་དུ་འདམས་པ་
 རྣམས་ལ། ཐུགས་རྗེ་དང་ནི་བདེ་འཕེལ་བར་ཤོག་ཅིག

༡ ཆོད་གཙོ་པོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཡཔ་ལགས་པའི་རྩ་ལ་བསྟོད་བསྐྱེད་གསུང་སོ། ཁོང་གི་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་གཤིན་པའི་ཁྱོད་ལས་སྐྱུ་གསོན་པོར་བཞེངས་པའི་ཐབས་ཀྱིས། ༤ ནམ་མཁར་བཞག་ཡོད་པའི་མི་འཛིག་པ་དྲི་མ་མེད་པ་མི་རྟེན་པའི་འོར་སྒྲལ་གནད་བ་དང་རྟག་པར་རེ་བའི་ཕྱིར་ང་ཆོ་ཡང་སྐྱར་སྐྱེ་བར་མཛད་དོ།
 ༥ ཏུས་ཀྱི་མཐའ་མར་མངོན་ཆོག་པ་ཡོད་པའི་ཐར་པའི་ཕྱིར་དུ་ཁྱེད་རྣམས་དང་པའི་ངང་ན་རྩ་ལི་མཐུ་སྟོབས་ཀྱིས་སྤང་བར་མཛད་དོ། ༦ དེ་ལ་དགའ་མཁུ་རང་ཞིག་ད་རྩ་རེ་ཞིག་གི་ཕྱིར་རྣམ་པ་རྩ་ཆོགས་ཀྱིས་སྐྱལ་བསྐལ་ཐུང་བ་དེ། ༧ ཁྱེད་ཀྱི་དད་པ་བཙས་མ་མ་ཡིན་པ་གསེར་ལས་རེན་ཐང་ཆེ་བ་དེ། མས་སང་ནས། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་མངོན་པའི་ཆོ། བསྟོད་པ་དང་དཔལ་དང་བཀུར་སྟེ་འབྱུང་བའི་ཕྱིར་ཡིན་ནོ། ༨ ཁོང་སྤར་མཇལ་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱིས་གཙུག་པར་འཛིན། ད་རྩ་མི་མཇལ་ཡང་དད་པ་བྱེད་ཅིང་། གཟི་བཞིན་ཀྱིས་གང་བའི་དགའ་བ་བཞིན་ཀྱིས་མི་ལང་བའི་ནང་དགའ་མཁུ་རང་ངོ། ༩ ཁྱེད་ཀྱི་དད་པའི་འབྲས་བུར་སེམས་ཀྱི་ཐར་པ་ཐོབ་སོ།

༡༦ བྱེད་ལ་འབྱུང་བར་འབྱུར་བའི་ཐུགས་རྗེ་ལུང་དུ་བསྟན་པ་རྣམས་ཀྱིས། ཐར་པ་
འདིའི་སྐོར་དུ་འཛོལ་ཞིང་འདྲིས་པ་ཡིན། ༡༧ ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐུག་བསྐྱེལ་དང་དེའི་རྗེས་ཀྱི་
དཔལ་མངོན་པར་སྟོན་པའི་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་ཉིད་དེ་རྣམས་ནང་ཡོད་པ་དེས། མི་གང་
དང་དུས་གང་གི་དོན་ཡིན་པ་དེ་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱུད་བཅད་དོ། ༡༨ དེ་ནི་དེ་རྣམས་རང་
གི་ཕྱིར་མ་ཡིན་པར། བྱེད་ཀྱི་དོན་དུ་ཡིན་པ་མངོན་པར་གྱུར་དོ། ད་ལྟ་ནམ་མཁའ་
ནས་མངགས་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་ངང་ན། སྤེན་བཟང་བཤད་པ་རྣམས་ཀྱིས། སྤེན་དེ་
བྱེད་ལ་བཤད་ནས། འདི་ལ་པོ་ཉ་རྣམས་ཀྱང་ལྷ་བར་འདོད་དོ།

༡༩ སྒོ་བྱོས་གྱི་སྐར་གསལ་བཅེངས་ནས། སྤྱང་གྲུང་བྱོས་ཤིག་ཡེ་བྱ་ལྷ་ཤིག་མངོན་པའི་
 དུས་སུ་ཁྱེད་ལ་གནང་བར་འགྱུར་བའི་ཐུགས་རྗེ་ལ་ཀུན་ཏུ་རེ་བ་བྱོས་ཤིག ། ༢༠ ལ་
 ཉན་པའི་བྱ་ལྟར། སྤར་གྱི་གཏི་ཐུག་གི་འདྲིང་བ་ལ་མ་ཉན་ཅིག ། ༢༡ མདོ་ན།
 ང་ནི་དམ་པ་ཡིན་པས། ཁྱེད་ཀྱང་དམ་པར་འགྱུར་དགོས་ཞེས་བྲིས་ཡོད་པས། ཁྱེད་
 ཚོ་བོས་པ་ཁོང་དམ་པ་ཡིན་པ་ལྟར། ཁྱེད་ཚོ་ཡང་རྒྱན་དུ་སྤྱོད་ལམ་དམ་པར་འགྱུར་
 བར་བྱ་དགོས། ། ༢༢ ཁྱེད་ཚོ་རེ་རེའི་ལས་དང་བསྐྱར་ཏེ། ཐུགས་རིས་མེད་པར་ཞལ་ཆེ་
 གཙོད་མཁན་ཁོང་ལ་ཡབ་བྱ་ན། ཁྱེད་ཚོ་བྱོས་པ་ལྟར་ཡོད་རིང་བག་ཚ་ཁིང་རང་གི་
 སྤྱོད་ལམ་སྤྱོད་ཅིག ། ༢༣ ས་མེས་ལས་བྱུང་བའི་སྤྱིང་བོ་མེད་པའི་སྤྱོད་ལམ་ལས་ཁྱེད་

1 耶稣基督的使徒彼得写信给那分散在本都、加拉太、加帕多家、亚细亚、庇推尼寄居的，²就是照父神的先见被拣选，藉着圣灵得成圣洁，以致顺服耶稣基督，又蒙他血所洒的人。愿恩惠、平安多多的加给你们。

3愿颂赞归与我们主耶稣基督的父神！他曾照自己的大怜悯，藉耶稣基督从死里复活，重生了我们，叫我们有活泼的盼望，⁴可以得着不能朽坏、不能玷污、不能衰残、为你们存留在天上的基业。⁵你们这因信蒙神能力保守的人，必能得着所预备、到末世要显现的救恩。⁶因此，你们是大有喜乐；但如今，在百般的试炼中暂时忧愁，⁷叫你们的信心既被试验，就比那被火试验仍然能坏的金子更显宝贵，可以在耶稣基督显现的时候得着称赞、荣耀、尊贵。

8 你们虽然没有见过他，却是爱他；如今虽不得看见，却因信他就有说不出来、满有荣光的大喜乐；⁹ 并且得着你们信心的果效，就是灵魂的救恩。

¹⁰论到这救恩，那预先说你们要得恩典的众先知早已详细的寻求考察，¹¹就是考察在他们心里基督的灵，预先证明基督受苦难，后来得荣耀，是指着什么时候，并怎样的时候。¹²他们得了启示，知道他们所传讲（原文作“服侍”）的一切事，不是为自己，乃是为你们。那靠着从天上差来的圣灵传福音给你们的人，现在将这些事报给你们；天使也愿意详细察看这些事。

¹³ 所以要约束你们的心（原文作“束上你们心中的腰”），谨慎自守，专心盼望耶稣基督显现的时候所带来给你们的恩。¹⁴ 你们既作顺命的儿女，就不要效法从前蒙昧无知的时候那放纵私欲的样子。¹⁵ 那召你们的既是圣洁，你们在一切所行的事上也要圣洁。¹⁶ 因为经上记着说：你们要圣洁，因为我是圣洁的。¹⁷ 你们既称那不偏待人、按各人行为审判人的主为父，就当存敬畏的心度你们在世寄居的日子，¹⁸ 知道你们得赎，脱去你们祖宗所传流虚妄的行

7你们作丈夫的，也要按情理（原文作“知识”）和妻子同住；因她比你软弱（“比你软弱”原文作“是软弱的器皿”），与你一同承受生命之恩的，所以要敬重她。这样，便叫你们的祷告没有阻碍。

8总而言之，你们都要同心，彼此体恤，相爱如弟兄，存慈怜谦卑的心。

9不以恶报恶，以辱骂还辱骂，倒要祝福；因你们是为这蒙召，好叫你们承受福气。

10因为经上说：

人若爱生命，
愿享美福，
须要禁止舌头不出恶言，
嘴唇不说讹诈的话；
11也要离恶行善，
寻求和睦，一心追赶。
12因为，主的眼看顾义人；
主的耳听他们的祈祷。
唯有行恶的人，主向他们变脸。

13你们若是热心行善，有谁害你们呢？ 14你们就是为义受苦，也是有福的。不要怕人的威吓（“的威吓”或作“所怕的”），也不要惊慌； 15只要心里尊主基督为圣。有人问你们心中盼望的缘由，就要常作准备，以温柔、敬畏的心回答各人； 16存着无亏的良心，叫你们在何事上被毁谤，就在何事上可以叫那诬赖你们在基督里有好品行的人自觉羞愧。 17神的旨意若是叫你们因行善受苦，总强如因行恶受苦。 18因基督也曾一次为罪受苦（有古卷作“受死”），就是义的代替不义的，为要引我们到神面前。按着肉体说，他被治死；按着灵性说，他复活了。 19他藉这灵曾去传道给那些现在在监狱里的灵听， 20就是那从前在挪亚预备方舟、神容忍等待的时候，不信从的人。当时进入方舟，藉着水得救的，只有八个人。 21这水所表明的洗礼，现在藉着耶稣基督复活也拯救你们；这洗礼本不在乎除掉肉体的污秽，只求在神面前有无亏的良心。 22耶稣已经进入天堂，在神的右边；众天使和有权柄的，并有能力的，都服从了他。

1 你们作丈夫的，也要按情理（原文作“知识”）和妻子同住；因她比你软弱（“比你软弱”原文作“是软弱的器皿”），与你一同承受生命之恩的，所以要敬重她。这样，便叫你们的祷告没有阻碍。

2 总而言之，你们都要同心，彼此体恤，相爱如弟兄，存慈怜谦卑的心。

3 不以恶报恶，以辱骂还辱骂，倒要祝福；因你们是为这蒙召，好叫你们承受福气。

4 因为经上说：

5 人若爱生命，
6 愿享美福，
7 须要禁止舌头不出恶言，
8 嘴唇不说讹诈的话；
9 也要离恶行善，
10 寻求和睦，一心追赶。
11 因为，主的眼看顾义人；
12 主的耳听他们的祈祷。
13 唯有行恶的人，主向他们变脸。

14 你们若是热心行善，有谁害你们呢？ 15 你们就是为义受苦，也是有福的。不要怕人的威吓（“的威吓”或作“所怕的”），也不要惊慌； 16 只要心里尊主基督为圣。有人问你们心中盼望的缘由，就要常作准备，以温柔、敬畏的心回答各人； 17 存着无亏的良心，叫你们在何事上被毁谤，就在何事上可以叫那诬赖你们在基督里有好品行的人自觉羞愧。 18 神的旨意若是叫你们因行善受苦，总强如因行恶受苦。 19 因基督也曾一次为罪受苦（有古卷作“受死”），就是义的代替不义的，为要引我们到神面前。按着肉体说，他被治死；按着灵性说，他复活了。 20 他藉这灵曾去传道给那些现在在监狱里的灵听， 21 就是那从前在挪亚预备方舟、神容忍等待的时候，不信从的人。当时进入方舟，藉着水得救的，只有八个人。 22 这水所表明的洗礼，现在藉着耶稣基督复活也拯救你们；这洗礼本不在乎除掉肉体的污秽，只求在神面前有无亏的良心。 23 耶稣已经进入天堂，在神的右边；众天使和有权柄的，并有能力的，都服从了他。

ནམ་མཁར་གཤེགས་ཏེ། ལྷ་ཡི་ཕྱག་གཡས་སུ་བཞུགས་ཏེ། སོ་ཉ་དང་། དབང་དང་།
མངའ་ཐང་རྣམས་ལ་མངའ་མཛད་དོ།

4 ལྷ་ཤེ་གས་སྐུ་ལུས་ཀྱི་སྤྱག་བསྐལ་བཞེས་པས་ན། བྱེད་ཚེས་ཀྱང་དེ་ལྟ་བུའི་སེམས་
སྦྱེད་ཀྱི་གོ་ཆ་ལྟོན་ཅིག ལུས་ཀྱི་སྤྱག་བསྐལ་སྦྱངས་པ་དེ་ཐིག་པ་དང་བཟུལ་ནས།
ཉ་ཐུན་ཆད་དེ་ལུས་ཀྱི་ནད་དུ་ཡོད་རིང་མིའི་འདོད་པ་ལྟར་མ་ཡིན་པར། ལྷ་ཡི་སྤྱགས་
དགོངས་ལྟར་འཛོམས། ཉ་འདོད་པ་སྦྱོད་པ་དང་། ཞེ་སྤང་དང་། ར་བཟེ་བ་དང་། བག་
མེད་ཀྱི་བ་བཅུང་ལ་སྦྱོད་པ་དང་། ཞེན་ལོག་གི་སྐུ་འདྲར་བརྟེན་པ་ལ་སོགས་ཐུབ་
རྣམས་ཀྱི་འདོད་པ་ལྟར་བསྐྱེད་པའི་འདྲས་པའི་དུས་དེ་གས་ཆོག ང་ལྷ་བྱེད་ཆོ་ཆད་
མེད་དེ་རྣམས་ནང་ཁོ་ཆོ་དང་མ་འགྲེ་བར་མཐོང་ནས་དེ་ཆོ་ཉ་ལས་ཤིང་བྱེད་ཆོར་
སྤང་དོ། ལ་གསོན་གཤེན་གཉིས་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་འོང་བ་ཁོང་ལ་དེ་ཆོས་ལན་འདེབས་
དགོས་འོང་། ལ་གཤེན་པོ་རྣམས་ལ་འདྲ་མིན་བཟང་བཤད་པའི་དོན་ནི། མིའི་ལྷགས་ལ་
འཛིག་རྟེན་པ་ལྟར་ཞལ་ཆེ་གཙོད་ཀྱང་། ལྷ་ཡི་ལྷགས་ལ་སེམས་ཉིད་པ་ལྟར་འཛོ་བའི་
ཕྱིར་རོ།

ཉ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཐའ་མ་ཉེ་བར་བསྐྱབས་པས། དུན་པ་བརྟན་པོ་དང་རན་པར་
སྒོན་ལམ་གྱི་ངང་ན་གནས་པར་གྱུར་ཅིག ཉ་ཐམས་པས་ནི་ཐིག་པ་མང་པོ་འགོབས་
པས། ཐམས་ཅད་པས་ལྷག་པར་ཕན་ཚུན་འཛད་དུ་མེད་པའི་ཐམས་པ་བྱེད་དགོས།
ལ་མི་སྐྱོ་བར་ཕན་ཚུན་མགོན་པོར་བསུས་ཤིག ལ་རེ་རེ་ལ་གནད་སྦྱོར་ཐོབ་པ་དང་
བསྐྱར་ཏེ། ལྷ་ཡི་གནད་སྦྱོར་རྣམས་ཀྱི་གཉེར་པ་བཟང་པོ་ལྟར། ཕན་ཚུན་བདག་
རྟེན་བྱས་ཤིག ལ་ཆོས་འཆད་ན། ལྷ་ཡི་བཀའ་སློང་བ་ལྟར་དང་། ཞབས་རྟོག་བྱེད་ན།
ལྷ་ཡིས་གནད་བའི་སྟོབས་བཞིན་དུ་བྱས་ཤིག དེ་ནས་བྱ་བ་ཐམས་ཅད་ནང་ཡེ་གྲུ་
ཤི་ཀའི་སྒོ་ནས་ལྷ་ལ་བསྟོད་པ་འབྱུང་བར་འཇུག་རོ། དུས་རྒྱུན་དུ་དཔལ་དང་དབང་
ཁོང་གི་ཡིན་ནོ། ལ་མེན།

ཉ་གཅེས་པ་རྣམས། བྱེད་ཆོར་མེ་ལྷ་བུའི་ཉམས་སད་འབྱུང་བ་ཁྱད་མཚར་ཞིག་མི་
ཆོར་བར་ཡ་མཚན་དུ་མ་གྱུར་ཅིག ལ་ཁོང་གི་གཟི་བརྒྱུད་མདོན་པའི་ཆོ། བྱེད་ཆོར་བ་
དུ་དགའ་མགྱུ་བའི་ཕྱིར། ལྷ་ཤེ་ཀའི་སྤྱག་བསྐལ་བྱེད་ཆོས་ཀྱང་མཉམ་དུ་འཁུར་བས་
དགའ་བར་གྱུར་ཅིག ལ་ལྷ་ཡི་གཟི་བརྒྱུད་ཀྱི་སྤྱགས་ཉིད་བྱེད་ཐོག་ཡོད་པས། ལྷ་ཤེ་
ཀའི་མཚན་གྱི་རྟེན་གྱིས་བྱེད་པ་སྤང་ན། བྱེད་བདེའོ། ལ་བྱེད་སྤྱང་མི་བསད་དམ།
རྟེན་མའམ། སྦྱོང་ངན་ནམ། བསྟན་བཤིག་འཛིན་ཅིང་སྤྱག་བསྐལ་བ་ནི་མི་རིགས་སོ།
ལ་འོན་ཀྱང་ལྷ་ཤེ་གས་པ་ཡིན་པའི་དོན་དུ་སྤྱག་བསྐལ་འབྱུང་ན། མི་ཁྲེལ་བར་མིང་དའི་
ཕྱིར་སྤང་པ་བསྟོད་པ་ལུལ་ཞིག ལ་ལྷ་ཡི་བྱིས་ཆང་ནས་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པ་འགོ་འཇུགས་
པའི་དུས་ལ་བབས་སོ། ང་ཆོར་ངན་པ་འགོ་འཇུགས་ན། ལྷ་ཡི་ཐུན་བཟང་མི་ཉན་པ་
རྣམས་ལ་མཐར་ཅི་མི་འབྱུང་། ལ་དང་པོ་དག་ཀྱང་ཐར་དགའ་ན། ཆོས་མེད་ཐིག་
ཅན་གང་དུ་འགོ། ལ་ལྷ་ཡི་སྤྱགས་དགོངས་བཞིན་སྤྱག་བསྐལ་སྦྱོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་
བཟང་པོ་བྱེད་ཅིང་། རང་གི་སྤྱག་ནི་འཇུག་པ་མེད་པའི་མཛད་པ་པོ་ལ་བཙེལ་ཅིག།

4 基督既在肉身受苦，你们也当将这
样的心志作为兵器，因为在肉身受
过苦的，就已经与罪断绝了。²你们
存这样的心，从今以后就可以不从人
的情欲，只从神的旨意在世度余下的光
阴。³因为往日随从外邦人的心意行邪
淫、恶欲、醉酒、荒宴、群饮，并可恶
拜偶像的事，时候已经够了。⁴他们
在这些事上，见你们不与他们同奔那放荡
无度的路，就以为怪，毁谤你们。⁵他
们必在那将要审判活人死人的主面前
交账。⁶为此，就是死人也曾有福音
传给他们，要叫他们的肉体按着人受审
判，他们的灵性却靠神活着。

⁷万物的结局近了。所以，你们要谨
慎自守，警醒祷告。⁸最要紧的是彼
此切实相爱，因为爱能遮掩许多的罪。
⁹你们要互相款待，不发怨言。¹⁰各人
要照所得的恩赐彼此服侍，作神百般恩
赐的好管家。¹¹若有讲道的，要按着
神的圣言讲；若有服侍人的，要按着神
所赐的力量服侍，叫神在凡事上因耶稣
基督得荣耀。原来荣耀、权能都是他
的，直到永永远远。阿们！

¹²亲爱的弟兄啊，有火炼的试验临到
你们，不要以为奇怪（似乎是遭遇非常
的事），¹³倒要欢喜；因为你们是与基
督一同受苦，使你们在他荣耀显现的时
候，也可以欢喜快乐。¹⁴你们若为基督
的名受辱骂，便是有福的；因为神荣耀
的灵常住在你们身上。¹⁵你们中间却不
可有人因为杀人、偷窃、作恶、好管闲
事而受苦。¹⁶若为作基督徒受苦，却不
要羞耻，倒要因这名归荣耀给神。¹⁷因
为时候到了，审判要从神的家起首。若
是先从我们起首，那不信从神福音的人
将有何等的结局呢？¹⁸若是义人仅仅得
救，那不虔敬和犯罪的人将有何地可站
呢？¹⁹所以，那照神旨意受苦的人要一
心为善，将自己灵魂交与那信实的造化
之主。

5 我这作长老、作基督受苦的见证、同享后来所要显现之荣耀的，劝你们中间与我同作长老的人：²务要牧养在你们中间神的群羊，按着神旨意照管他们；不是出于勉强，乃是出于甘心；也不是因为贪财，乃是出于乐意；³也不是辖制所托付你们的，乃是作群羊的榜样。⁴到了牧长显现的时候，你们必得那永不衰残的荣耀冠冕。

⁵你们年幼的，也要顺服年长的。就是你们众人也都要以谦卑束腰，彼此顺服；因为神阻挡骄傲的人，赐恩给谦卑的人。⁶所以，你们要自卑，服在神大能的手下，到了时候他必叫你们升高。⁷你们要将一切的忧虑卸给神，因为他顾念你们。

⁸务要谨守，警醒。因为你们的仇敌魔鬼，如同吼叫的狮子，遍地游行，寻找可吞吃的人。⁹你们要用坚固的信心抵挡他，因为知道你们在世上的众弟兄也是经历这样的苦难。¹⁰那赐诸般恩典的神曾在基督里召你们，得享他永远的荣耀，等你们暂受苦难之后，必要亲自成全你们，坚固你们，赐力量给你们。¹¹愿权能归给他，直到永永远远。阿们！

¹²我略略的写了这信，托我所看为忠心的兄弟西拉转交你们，劝勉你们，又证明这恩是神的真恩。你们务要在这恩上站立得住。¹³在巴比伦与你们同蒙拣选的教会问你们安。我儿子马可也问你们安。¹⁴你们要用爱心彼此亲嘴问安。愿平安归与你们凡在基督里的人！

5 ང་རང་ཡང་ཀན་མི་ཡིན་པ་དང་། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྤྱུ་བསྐྱེད་ཀྱི་དབང་པོ་དང་། མངོན་པར་འགྱུར་བའི་བཟེ་བཟླ་ལ་ཐེ་མཁན་ཡིན་པས། རྟེན་ཚིའི་ཀན་མི་རྣམས་ལ་བསྐྱབ་བྱ་འདི་སྟོན་ནོ། ¹ རྟེན་ཚིའི་འགན་ཁག་ལ་ཡོད་པའི་ལྷ་ཡི་ལྟག་ཁྱུ་སྟོངས་ཤིག་མི་བྱེད་ཀ་མེད་ཀྱིས་མེན་པར། དགའ་བཞིན་དུ་འགན་ཁུར་ཞིག་ནོར་གྱི་བཅན་གྱི་བྱེད་མ་ཡིན་པར། གདུང་བས་སྟོངས་ཤིག་ ² སྐལ་བ་ལྷར་དེའི་ཐོག་དབང་མི་བྱེད་པར། ལྟག་ཁྱུ་ལ་མ་དབེར་གྱུར་ཅིག་དང་། ³ རྩི་བོའི་མཆོག་མངོན་པའི་དུས་སྤྱུ་རྟེན་ཚིའི་མི་རྟེན་པའི་གཟི་བཟླ་ཀྱི་བྱེད་བ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ།

⁴ དེ་བཞིན་དུ་རྟེན་ཚིའི་གཞོན་པ་རྣམས་ཀན་མི་རྣམས་ཀྱི་འབངས་བྱོས་ཤིག་ལྷ་ཡིས་ང་ལྟལ་ཅན་ལ་སྐོལ་བར་མཛད་ཅིང་། སྟེམས་ཚུང་ལ་ཐུགས་རྩེ་གནང་བས། རྟེན་ཚིའི་ཐམས་ཅད་པན་ཚུན་སྟེམས་ཚུང་གི་གོས་གོན་པར་དགོས། ⁵ ལྷ་ཡི་བྱུག་མཐུ་ཐུན་གྱི་འོག་ཏུ་དམན་ས་བཟུང་ཞིག་དང་། དུས་རན་པའི་ཆོ་ཁོང་གིས་རྟེན་ཚིའི་ཡར་འདགས་པར་འགྱུར། ⁶ རྟེན་ཚིའི་ཤ་ཆ་ཁོང་གིས་འཁུར་བས། ཐེམས་ཁྲལ་ཐམས་ཅད་ཁོང་ལ་གཏོད།

⁷ བག་དང་ཐུན་ཞིང་གཅང་གུང་བྱོས་ཤིག་རྟེན་ཚིའི་དགྲ་བོ་བདུད་ནི་ངར་སྐད་འདོན་པའི་སེང་གེ་ལྷར་འཁོར་ཞིང་། ལུ་ཞིག་ཟ་བྱིར་འཆོལ་ལོ། ⁸ འཇིག་རྟེན་ཡོངས་ན་རྟེན་ཚིའི་སྤྱུ་རྣམས་ལ་འད་སྤྱུ་བསྐྱེད་འདི་འབྱུང་དགོས་པ་ཤེས་ནས། རྟེན་ཚིའི་དང་པ་ལ་བརྟན་ཞིང་བདུད་ལ་སྐོལ་ཞིག་ ⁹ རྟེན་ཚིའི་ཡུད་ཅམ་སྤྱུ་བསྐྱེད་ཚུང་བའི་འོག་ཏུ། ལྷ་ཤི་ཀའི་སྟོན་མེད་ཀྱི་གཟི་བཟླ་མཐའ་ཡས་ལ་རྟེན་ཚིའི་བཀྱག་པའི་ཐུགས་རྩེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟེན་ཀྱིས། རྟེན་ཚིའི་སྐར་གསོ་ཞིང་། འཇུག་ཅིང་། བརྟན་ཅིང་། གཡོ་བ་མེད་པར་མཛད་པར་འགྱུར། ¹⁰ དུས་རྒྱུན་དུ་དབང་ཁོང་གི་ཡིན་ནོ། ཨ་མེན།

¹¹ ངས་དང་པོར་ཅི་བའི་སྤྱུ་སི་ལྷ་ཚུད་ནས། ལྷ་ཡི་བདེན་པའི་ཐུགས་རྩེ་ནི་དེ་ལྷར་ཡིན་པར་སྟོན་ཅིང་འཆད་པའི་ཡི་གེ་མདོར་བསྐྱས་འདི་བྲིས་པ་ཡིན། དེ་ལ་བརྟན་པོར་གནས་ཤིག་ ¹² རྟེན་ཚིའི་ལྷར་འདམས་པ་བྲ་བེལ་དུ་གནས་པ་དེ་དང་། ངའི་བྲ་མར་ཀྱུ་ཡིས་རྟེན་ཚིའི་བྱུག་འཁུལ་ལོ། ¹³ པན་ཚུན་བྲམས་པས་འོ་བྱེད་ཅིང་བྱུག་བྱོས་ཤིག་ ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་དུ་རྟེན་ཐམས་ཅད་ལ་ཞི་བདེ་བར་གྱུར་ཅིག།

པེ་རྩེ་པ་སྐྱུ་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།

彼得后书

1 ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཞབས་ཕྱི་དང་སྐུ་ཚབ་ཡིན་པའི་ཤི་མཚན་པེ་རྩེ་ཡིས། ང་ཚོའི་ལྷ་
དང་ང་ཚོའི་སྐྱབས་མགོན་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་རྗེའི་ཞལ་ཆེའི་སློན་ནས་ང་ཚོ་
དང་དང་པ་གཅིག་པ་ཐོབ་པ་རྣམས་ལ། 1 ལྷ་དང་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་རྟོགས་པའི་སློ་
ནས་ཐུགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་རྒྱས་པར་ཤོག་ཅིག།

2 ཉིད་ཀྱི་དཔལ་བཟང་དང་མཚན་ཏུ་གྱུར་པ་ལ་ཁོང་རྟོགས་པའི་སློན་ནས་ང་ཚོ་བོས་
པར་མཇུག་པའི་ལྷ་ཡིས། ཉིད་ཀྱི་སློབས་ཀྱིས་ཆེ་དང་དང་སེམས་ལ་གཏོགས་པ་ཐམས་
ཅད་གནང་ངོ། 3 དེའི་སློན་ནས་ང་ཚོར་ཞལ་ཆད་ཤིན་ཏུ་ཆེ་ཞིང་རིན་ཆེན་རྣམས་
མཇུག་པས། འདྲོད་པའི་རྒྱུན་ཀྱིས་འཛིན་ཏེ་ནང་ཡོད་པའི་ངན་པ་ལས་ཁྱེད་ཐར་
ཏེ། ལྷ་ཡི་ལུགས་ཀྱི་གཤིས་དང་ཐུན་པར་འགྱུར་རོ། 4 དེའི་དོན་དུ་ཁྱེད་ཚོའི་དང་པ་
ལ་དག་བ་དང་། དག་བ་ལ་ཤེས་རབ་དང་། 5 ཤེས་རབ་ལ་རང་ཚོད་གཟུང་བ་དང་།
རང་ཚོད་གཟུང་བ་ལ་བཟོད་བ་དང་། བཟོད་བ་ལ་ཆོས་སེམས་དང་། 6 ཆོས་སེམས་ལ་
སྦྱོར་དང་དང་། སྦྱོར་དང་ལ་བྱམས་པས་ཁ་སྐྱོང་བའི་ཕྱིར་བཅོན་ཞིག་ 7 དེ་རྣམས་ཁྱེད་
ཚོར་ཡོད་དེ་འཕེལ་ན། ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་རྟོགས་པའི་ནང་ཁུས་པ་མེད་པ་
དང་འབྲས་བུ་མེད་པར་མི་འགྱུར་རོ། 8 དེ་རྣམས་མེད་པ་དེ་ལོང་བ་དང་། རྒྱང་མིག་
མེད་པ་ཡིན་དེ། རང་གི་སྤར་གྱི་སྤྲིག་པ་འདག་པ་དེ་བཟང་དོ། 9 དེའི་ཕྱིར་སྦྱོར་རྣམས་
ཁྱེད་ཚོ་བོས་པ་དང་འདམས་པ་བརྟན་པོར་འགྱུར་བར་སྨྲས་པར་བཅོན་འགྲུས་བྱས་
ཤིག་དེ་བཞིན་བྱེད་ན་ནམ་ཡང་སྤང་བར་མི་འགྱུར་རོ། 10 དེ་ལྟར་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་དང་
སྐྱབས་མགོན་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་མཐའ་མེད་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀྱི་ནང་དུ་བཀྲར་སྡོད་དང་
བཅས་འཇུག་པར་འགྱུར་རོ།

11 ཁྱེད་ཚོས་དེ་རྣམས་ཤིང་ཁྱེད་ཚོར་ཡོད་པའི་བདེན་པའི་ནང་བརྟན་ཀྱང་།
ངས་རྒྱན་དུ་བྲན་སྐུལ་བར་འདྲོད་དོ། 12 ང་རང་གྱུར་འདི་ནང་ཡོད་རིང་ཁྱེད་ཚོར་
བྲན་སྐུལ་བྱེད་ཅིང་གཉིད་དྲོགས་པར་རིགས་སེམས་སོ། 13 ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་
ཤི་ཀས་ང་ལ་གསུངས་པ་ལྟར། ངའི་གྱུར་འདི་དེ་བས་པའི་དུས་ཉེ་བ་ངས་ཤེས་སོ། 14 ང་
འདས་པའི་འོག་ཏུ་འདྲེད་ཚེས་དེ་རྣམས་བྲན་ཐུབ་པའི་ཐབས་བྱའོ། 15 ང་ཚོས་ཁྱེད་
ཚོར་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་དབང་དང་སྤར་འབྱོན་པ་བཤད་པའི་ཆེ་མཁས་པས་
སྒྲིགས་པའི་སྤྱངས་མ་བཤད་པར། ཁོང་གི་ཆེ་བ་ང་ཚོས་མིག་གིས་མངོན་སུམ་དུ་མཇུག་
དེ་བཟང་པ་ཡིན། 16 ཡལ་ལྷ་ཡི་ཕྱོགས་ནས་ཁོང་ལ་ཞེས་དང་དཔལ་བྱུང་དུས་སྤྱི་
གནི་བཟང་ཆེན་པོས་འདི་ནི་ང་རབ་ཏུ་དགའ་བའི་ངའི་སྤྲས་གཅིག་བོ་ཡིན་ཞེས་པའི་
སྒྲ་བྱུང་བའི་ཆོ། 17 ང་ཚོ་ཁོང་དང་མཉམ་དུ་རི་དམ་པ་དེར་ཡོད་པས། ནམ་མཁའ་
ནས་སྒྲ་དེ་ཐོས་སོ།

18 ང་ཚོར་སྨྲས་པར་ནན་ཏན་བྱེད་པའི་ལུང་བསྟན་ཡང་ཡོད། སྐུ་རིངས་གཏོང་ཞིང་
ཁྱེད་ཚོའི་སྤྲིང་གི་ནང་དུ་སྤར་ཆེན་ཤར་བའི་བར་དུ། སྦྱོར་པའི་ཁྲོད་དུ་འབར་བའི་

1 作耶稣基督仆人和使徒的西门。彼
得写信给那因我们的神和（有古卷
无“和”字）救主耶稣基督之义，与我
们同得一样宝贵信心的人。 2 愿恩惠、
平安，因你们认识神和我们主耶稣，多
多的加给你们。

3 神的神能已将一切关乎生命和虔敬
的事赐给我们，皆因我们认识那用自
己荣耀和美德召我们的主。 4 因此，他
已将又宝贵又极大的应许赐给我们，叫
我们既脱离世上从情欲来的败坏，就得
与神的性情有份。 5 正因这缘故，你们
要分外地殷勤；有了信心，又要加上德
行；有了德行，又要加上知识； 6 有了
知识，又要加上节制；有了节制，又要
加上忍耐；有了忍耐，又要加上虔敬；
7 有了虔敬，又要加上爱弟兄的心；有
了爱弟兄的心，又要加上爱众人的心；
8 你们若充充足足的有这几样，就必使
你们在认识我们的主耶稣基督上不至
于闲懒不结果子了。 9 人若没有这几
样，就是眼睛，只看见近处的，忘了他
旧日的罪已经得了洁净。 10 所以弟兄
们，应当更加殷勤，使你们所蒙的恩召
和拣选坚定不移。你们若行这几样，就
永不失脚。 11 这样，必叫你们丰丰富富
的得以进入我们主救主耶稣基督永远的
国。

12 你们虽然晓得这些事，并且在你们
已有的真道上坚固，我却要将这些事常
常提醒你们。 13 我以为应当趁我还在这
帐棚的时候提醒你们，激发你们。 14 因
为知道我脱离这帐棚的时候快到了，正
如我们主耶稣基督所指示我的。 15 并
且，我要尽心竭力，使你们在我去世以
后时常纪念这些事。 16 我们从前将我
主耶稣基督的大能和他降临的事告诉
你们，并不是随从乖巧捏造的虚言，乃是
亲眼见过他的威荣。 17 他从父神得尊贵
荣耀的时候，从极大荣光之中有声音出
来，向他说：这是我的爱子，我所喜悦
的。 18 我们同他在圣山的时候，亲自听
见这声音从天上出来。

19 我们并有先知更确的预言，如同灯
照在暗处。你们在这预言上留意，直
等到天发亮，晨星在你们心里出现的时

༡༧ དེ་ནམས་ནི་མེད་པའི་ཁོན་པ་དང་། ལྷ་གིས་དེད་པའི་སྐྱུགས་པ་སྟེ། དེ་
ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་དུ་ལྷ་པོའི་སྐྱུག་ཅུམ་བཞག་ཡོད། ༡༡ དེ་ནམས་ཀྱིས་ང་རྒྱལ་གྱི་ལྷན་
གཏམ་སྒྲིག་ཅིང་། འཕྲུལ་བ་ནམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ལས་ཉེ་ཆར་ཐར་བ་ནམས། ལྷས་ཀྱི་
འདོད་ཆགས་ཀྱིས་བསྐྱེད། ༡༢ གཞན་ལ་ཐར་བའི་ཁ་ཆད་བྱེད་ཀྱང་རང་འཕྱང་དཀྱོལ་
གྱི་ཆོ་གཡོག་ཡིན་ནོ། མི་ཞིག་གང་གི་དབང་དུ་སོང་བ་དེའི་ཆོ་གཡོག་ཡིན། ༢༡ ང་ཚོའི་
གཙོ་བོ་དང་སྐྱབས་མགོན་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀློགས་པའི་སྒྲོ་ནས་འཇིག་རྟེན་གྱི་གྲིབ་ལས་
ཐར་བའི་རྩིས་སྒྲུ་སྐར་དེའི་ནང་འཕྱུར་ཅིང་དེའི་དབང་དུ་སོང་ན། གནས་ཚུལ་ཕྱི་མ་
དེ་སྐྱེ་མ་བས་བྱ་བ་འགྲོ། ༢༢ དེ་ནམས་དང་བ་ཉིད་ཀྱི་ལམ་ཤེས་ནས་དམ་པའི་བཀའ་
གནང་བ་དེ་ལ་རྒྱབ་ལོག་པ་བས། དེ་མ་ཤེས་པ་ཡིན་ན་དེ་ནམས་ཀྱི་ཕྱིར་ལེགས་སོ།
༢༣ བྱི་ནི་རང་གི་སྐྱུག་པར་འཁོར། ཕག་མོ་བཀྲས་ཀྱང་འདམ་ནང་འདྲེ། ཞེས་པའི་
གཏམ་བདན་པ་བཞིན་དེ་ནམས་ལ་བྱུང་ངོ་།

3 གཅེས་པ་ནམས། འདི་ངའི་ཡི་གེ་གཉིས་པ་ཡིན་ཅིང་། གཉིས་ཀའི་ནང་ཡིད་སྐྱལ་
གྱི་ཚུལ་དུ་བྱེད་ཀྱི་སེམས་དག་པ་དེ་སྤོང་བ་ནི། ལྷ་སྒྲོན་པ་དམ་པ་ནམས་ཀྱི་
ལྷང་བསྟན་དང་། གཙོ་བོ་སྐྱབས་མགོན་གྱི་བཀའ་སྐྱུ་ཆབ་སྐྱུང་དེ་གནང་བ་དྲན་པའི་
ཕྱིར་དུ་ཡིན། ལྷ་སྒྲོན་པ་དམ་པ་འདི་ཤེས་པར་གྱིས་ཤིག དུས་ཀྱི་མཐའ་མར་རང་གི་འདོད་
པ་བཞིན་འགྲོ་བའི་འཕྱ་མཁན་འབྱུང་བར་འབྱུང་ཁོང་། ལ་མ་མེས་འདས་ཤིང་འཇིག་
རྟེན་གྱི་ཐོག་མ་ནས་ཡོད་པ་ལྷར་ཐམས་ཅད་དེ་བཞིན་དུ་ཡོད་པས། ཁོང་འཕྱོན་པའི་
ཞལ་ཆད་ག་རེ་ཞེས་ཟེར་ནོ། ལ་ལྷ་ཡི་བཀས་ནམ་མཁའ་ནི་སྐར་ནས་ཡོད་པ་དང་། ས་
གཞི་ནི་མེ་མཁའ་ལྷང་ཁོང་ལྷ་ལ་རྟེན་ཏེ་གནས་སོ། ལ་གང་ལ་རྟེན་ཏེ་གནས་པའི་འཇིག་
རྟེན་དེ་རྒྱས་བཀའ་ནས་མེད་པར་ལྷར་པ་དེ་ཆོས་ཤེས་བཞིན་དུ་རྩིད་པར་བྱེད་དོ།
༧ འོན་ཀྱང་ད་ལྟ་ཡོད་པའི་གནམ་དང་ས་མེས་སྟེག་པ་དང་། ཆོས་མེད་ཀྱི་མི་ཆར་
གཙོང་པའི་ཕྱིར། ཞལ་ཆའི་ཉིན་མོའི་བར་བཀའ་དེ་ཀམ། བསྐྱེད་ཆགས་གནང་ནས་
བཞག་གོ།

༡ གཅེས་པ་ནམས། གཙོ་བོའི་གཟིགས་ངོར་ཉིན་གཅིག་ནི་ལོ་སྟོང་དང་ལོ་སྟོང་ནི་
ཉིན་གཅིག་དང་འདྲ་བ་ཡིན་པ་མ་རྩིས་ཅིག ལ་ཁ་ཅིག་གིས་སེམས་ཀྱང་གཙོ་བོས་ཉིད་
ཀྱི་ཞལ་ཆད་ལ་བཤོལ་མི་འདེབས་ཤིང་། ལྷ་སྒྲོན་པ་ལ་མི་དགྲུས་པར། ཐམས་
ཅད་འགྱུར་ཆངས་སྟེད་པའི་ཕྱིར། བྱེད་ཆོའི་དོན་དུ་ཐུགས་སྦྱ་རིང་བར་མཛད་དོ།
༢ གཙོ་བོའི་ཉིན་མོ་དེ་རྒྱན་མ་དང་འདྲ་བར་འོང་བར་འབྱུར། དེའི་ཆོ་སྤྲོ་སྐྱ་ཆེན་
བོས་ནམ་མཁའ་ཡལ་བར་འབྱུར། འབྱུང་བཞི་མེས་འབྱུང་བར་འབྱུར། ས་དང་ས་ལ་ཡོད་
པ་ཐམས་ཅད་བསྟེག་པར་འབྱུར་རོ།

༣ ལྷ་སྒྲོན་པ་དམ་པ་ཅད་ལྷ་རྒྱ་ཡིན་པས། བྱེད་ལ་སྦྱོང་ལམ་བཟང་པོ་དང་ཆོས་
སེམས་རི་ལྷ་བྱ་ཞིག་ཡོད་དགོས། མཁའ་མཁའ་འབར་ཁོང་འཇིག་ནས་འབྱུང་བཞི་མེས་
ལྷ་བར་འབྱུར་བའི་ལྷ་ཡི་ཉིན་མོ་དེ་འོང་བའི་ཕྱིར་རིངས་ཤིང་སྐྱུག་པ་ཞིག་དགོས།

¹⁷ 这些人是无水的井，是狂风催逼的
雾气，有墨黑的幽暗为他们存留。¹⁸ 他
们说虚妄矜夸的大话，用肉身的情欲和
邪淫的事引诱那些刚才脱离妄行的人。
¹⁹ 他们应许人得以自由，自己却作败坏
的奴仆，因为人被谁制伏就是谁的奴
仆。²⁰ 倘若他们因认识主救主耶稣基
督，得以脱离世上的污秽，后来又在其中
被缠住、制伏，他们末后的景况就比
先前更不好了。²¹ 他们晓得义路，竟背
弃了传给他们的圣命，倒不如不晓得为
妙。²² 俗话说得真不错：狗所吐的，它
转过来又吃；猪洗净了又回到泥里去
滚；这话在他们身上正合适。

3 亲爱的弟兄啊，我现在写给你们的是
第二封信。这两封都是提醒你们，
激发你们诚实的心，² 叫你们记
念圣先知预先所说的话和主救主的命
令，就是使徒所传给你们的。³ 第一
要紧的，该知道在末世必有好讥诮的
人随从自己的私欲出来讥诮说：⁴ 主
要降临的应许在哪里呢？因为从列祖
睡了以来，万物与起初创造的时候仍
是一样。⁵ 他们故意忘记，从太古，凭神
的命有了天，并从水而出、藉水而成的
地。⁶ 故此，当时的世界被水淹没就消
灭了。⁷ 但现在的天地还是凭着那命存
留，直留到不敬虔之人受审判遭沉沦的
日子，用火焚烧。

⁸ 亲爱的弟兄啊，有一件事你们不可
忘记，就是主看一日如千年，千年如一日。
⁹ 主所应许的尚未成就，有人以
为他是耽延，其实不是耽延，乃是宽容
你们，不愿有一人沉沦，乃愿人人都悔
改。¹⁰ 但主的日子要像贼来到一样。
那日，天必大有响声废去，有形质的都
要被烈火销化，地和其上的物都要烧尽
了。

¹¹ 这一切既然都要如此销化，你们为
人该当怎样圣洁，怎样敬虔，¹² 切切
仰望神的日子来到。在那日，天被火
烧就销化了，有形质的都要被烈火熔
化。¹³ 但我们照他的应许，盼望新天新
地，有义居在其中。

¹⁴ 亲爱的弟兄啊，你们既盼望这些事，就当殷勤，使自己没有玷污，无可指摘，安然见主；¹⁵ 并且要以我主长久忍耐为得救的因由，就如我们所亲爱的兄弟保罗，照着所赐给他的智慧写了信给你们。¹⁶ 他一切的信上也都是讲论这事。信中有些难明白的，那无学问、不坚固的人强解，如强解别的经书一样，就自取沉沦。¹⁷ 亲爱的弟兄啊，你们既然预先知道这事，就当防备，恐怕被恶人的错谬诱惑，就从自己坚固的地步上坠落。¹⁸ 你们却要在我们主救主耶稣基督的恩典和知识上有长进。愿荣耀归给他，从今直到永远。阿们！

༡༤ ང་ཚོ་ནི་ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་བཞིན་དུ། གྲང་བ་ཉིད་བཞུགས་པའི་ནམ་མཁའ་གསར་བ་དང་ས་གནི་གསར་བའི་ཕྱིར་སྐྱུག་གོ།

༡༥ གཅེས་པ་ནམས། ཁྱེད་ཚོ་དེའི་ཕྱིར་སྐྱུག་པས། ཁོང་གི་དྲུང་དུ་སྦྱོན་དང་མེ་བ་མེད་པར་ཞི་བདེ་དང་ཐུན་པ་འབྱུང་བར་བརྟུན་ཞིག། ༡༤ ང་ཚོའི་གཙོ་བོས་ཐུགས་སྦྱར་རིང་བར་མཇུག་པ་དེ་ཐར་པ་རུ་རྩིས་ཤིག། ང་ཚོའི་གཅེས་པའི་སྤྱན་བཟུ་ལུས་ཀྱང་ཁོང་ལ་གནང་བའི་ཤེས་རབ་དང་དཔགས་ནས་ཁྱེད་ཚོར་དེ་བཞིན་དུ། ༡༥ ཕྱིན་ཡིག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་འདིའི་ཕྱོད་ཕྱེད་ཅིང་བྲིས་པ་ཡིན། དེ་ཚོའི་ནང་ན་གོ་དཀའ་བ་ཁ་ཤས་ཡོད་དེ། སློ་གྲོས་མེད་ཅིང་བརྟན་པོ་མིན་པ་འགའ་རེས་གསུང་རབ་གཞན་ལ་བྱེད་པ་ལྟར་འདིའི་དོན་ཡང་འགྱུར་ནས་རང་འཕྱང་བའི་རྒྱར་བྱེད་དོ། ༡༦ དེའི་ཕྱིར་གཅེས་པ་ནམས། འདི་ནམས་ཁྱེད་ཚོས་ཐོན་དུ་ཤེས་པས། བཀའ་བྲིས་མེད་པ་ནམས་ཀྱི་འཁྲུལ་པའི་དབང་དུ་སོང་ནས་རང་གི་བརྟན་པ་མི་བརྟན་པའི་ཕྱིར་གཅང་གྱང་བྱོས་ཤིག། ༡༧ ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་དང་སྐྱབས་མགོན་ཡེ་ཤུ་སྤྱི་ཤི་ཀའི་ཐུགས་རྗེ་དང་རྟོགས་པའི་ནང་ཆེར་སྦྱེད་ཅིག། ཁོང་ལ་ད་ལྟ་དང་མཐའ་མེད་པའི་ཉིན་མའི་བར་དུ་བརྟོན་པ་འབྱུང་བར་ཤོག་ཅིག། ཨ་མེན། །

ཡོ་ཏ་ན་གྱིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།

约翰一书

1 གྲོག་གི་བཀའ། གང་ཐོག་མ་ནས་ཡོད། ང་ཚོས་ཐོས། མིག་གིས་མཐོང་། གང་ལ་
བསྐྱར་ཤིང་ལག་པས་རིག་པ་དེ་མངོན་པར་བྱུང་ནས་ང་ཚོས་མཇལ་ཏེ་ཁོང་ལ་
དཔང་བྱེད་ཅིང་། ཡབ་དང་མཉམ་དུ་བཞུགས་པའི་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ང་ཚོ་ལ་མངོན་
པ་དེའི་ཕྱིན་ཏེད་ལ་འཆད་དོ། ² ཡབ་དང་ཁོང་གི་སྐས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་
ང་ཚོ་འགྲོགས་པས། བྱེད་ཆོའང་ང་ཚོ་མཉམ་དུ་འགྲོགས་ཕྱིར། ཅི་མཐོང་བ་དང་ཐོས་
པ་དེ་བྱེད་ལ་འཆད་དོ། ³ འདི་རྣམས་འབྲི་བའི་དོན་ནི་ང་ཚོའི་དགའ་སྤྱོད་རྣམས་པའི་
ཕྱིར་རོ།

⁴ ཁོང་ནས་ཐོས་ཏེ་བྱེད་ལ་སྒྲོག་པའི་ཕྱིན་འདི་ལྷ་སྟེ། ལྷ་ནི་འོད་ལགས་ཤིང་། ཁོང་
ནང་ཕྱུན་པ་ཅ་བ་ནས་མེད། ⁵ གལ་ཏེ་ང་ཚོ་ཁོང་དང་འགྲོགས་སོ་ཟེར་ཞིང་ཕྱུན་པར་
འགྲུལ་ན་རྒྱ་ཟེར་ཞིང་དང་པོར་མི་འགྲུལ་ལོ། ⁶ ཁོང་འོད་ཀྱི་ནང་བཞུགས་པ་ལྷར་ངེ་
སྟེ་ང་ཚོ་འང་འོད་ནང་འགྲུལ་ན། ང་ཚོ་ཕན་ཚུན་འགྲོགས་པ་ཡིན་ཅིང་ཁོང་གི་སྐས་ཡེ་
ཤུའི་སྐྱེ་ཁག་གིས་ང་ཚོའི་ཕྱིག་པ་ཐམས་ཅད་འདག་པར་མཛད་དོ། ⁷ ང་ཚོ་ཕྱིག་མེད་
ཡིན་ཟེར་ན། རང་མགོ་རང་གིས་སྐྱར་ཏེ། ང་ཚོའི་ནང་ན་བདེན་པ་མེད་དོ། ⁸ ཕྱིག་
པ་མཐོལ་ན། ཁོང་འགྲུར་མེད་དང་དང་པོ་ལགས་པས། ང་ཚོའི་ཕྱིག་པ་སེལ་ཞིང་མི་
རིགས་པ་ཐམས་ཅད་འདག་པར་མཛད་དོ། ⁹ ཕྱིག་པ་མ་བྱས་ཟེར་ན། ང་ཚོས་ཁོང་
རྒྱན་པ་བྱེད་པས། ཁོང་གི་བཀའ་ང་ཚོའི་ནང་མེད་དོ།

2 སྤྱ་གྲུ་རྣམས། བྱེད་ཆོས་ཕྱིག་པ་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ངས་འདི་འབྲིའོ། གལ་ཏེ་ཕྱིག་
པ་བྱེད་ན། ཡབ་ཀྱི་དུང་དུ་རྟོགས་མཛད་མཁན་ཡེ་ཤུ་ལྷ་གི་ཀ་ཕྱགས་དང་པོ་
ལགས་པ་དེ་བཞུགས་ཡོད། ¹ འོར་ནི་ང་ཚོའི་ཕྱིག་པའི་ཕྱིག་བཤགས་ཡིན། ང་ཚོ་མ་
ཟད་འཇིག་རྟེན་ཡོངས་ཀྱི་ཕྱིག་པའི་ཕྱིག་བཤགས་ཡིན་ནོ། ² ཁོང་གི་བཀའ་ཁྱུ་སྤྱང་བ་
འབང་ཞིག་གི་སྒྲོ་ནས། ང་ཚོས་ཁོང་ངོ་འཕྲོད་པ་གསལ་ལོ། ³ ཁོང་ངོ་འཕྲོད་ཟེར་ཞིང་
ཁོང་གི་བཀའ་ཁྱུ་མི་སྤྱང་བ་དེ་རྒྱན་པ་ཡིན་ཅིང་། ཁོའི་ནང་བདེན་པ་མེད། ⁴ ཁོང་གི་
བཀའ་སྤྱང་བ་དེའི་ནང་ལྷ་ཡི་བྱམས་པ་བདེན་པར་ལུལ་དུ་བྱུང་བ་ཡིན། འདིས་ང་ཚོ་
ཁོང་གི་ནང་ན་ཡོད་པར་ངས་པར་བྱེད་དོ། ⁵ ཁོང་གི་ནང་ན་གནས་སོ་ཟེར་བ་དེས་
ཁོང་གི་མཛད་སྤྱོད་དང་འདྲ་བར་སྤྱོད་ལམ་བྱེད་པར་རིགས་སོ།

⁶ གཅེས་པ་རྣམས། ངས་བྱེད་ལ་ཐོག་མ་ནས་བྱེད་ཆོས་ཐོས་པའི་བཀའ་ཁྱུ་རྟོང་བ་
ལས་གཞན་གསར་པ་ཞིག་མི་འབྱི། བཀའ་ཁྱུ་རྟོང་བ་དེ་བྱེད་ཀྱིས་ཐོས་པའི་བཀའ་དེའོ།
¹ ཕྱན་པ་འདས་ཤིང་ཡང་དག་པའི་འོད་ཤར་བས། ཁོང་དང་བྱེད་ཆོའི་ཕྱིར་བདེན་པ་
ཡིན་པའི་ངས་འབྲི་བའི་བཀའ་ཁྱུ་དེ་གསར་པ་འད་ཡིན། ² ང་འོད་ནང་ཡོད་ཟེར་ཞིང་
སྤྱན་ལ་ཐུང་བ་དེ་དུང་ཕྱུན་པའི་ནང་ཡིན། ³ སྤྱན་ལ་བྱམས་པ་དེ་འོད་ནང་གནས་
ཏེ། དེའི་ནང་འགྲུལ་བའི་རྒྱ་མི་འདུག ⁴ འོན་ཀྱང་སྤྱན་ལ་ཐུང་བ་དེ་ཕྱུན་པའི་ནང་

1 论到从起初原有的生命之道，就是
我们所听见、所看见、亲眼看过、
亲手摸过的。 ² 这生命已经显现出
来，我们也看见过，现在又作见证，将
原与父同在、且显现与我们那永远的生
命、传给你们。 ³ 我们将所看见、所听
见的传给你们，使你们与我们相交。我
们乃是与父并他儿子耶稣基督相交的。
⁴ 我们将这些话写给你们，使你们〔有
古卷作“我们”〕的喜乐充足。

⁵ 神就是光，在他毫无黑暗。这是我
们从主所听见、又报给你们的信息。
⁶ 我们若说是与神相交，却仍在黑暗里
行，就是说谎话，不行真理了。 ⁷ 我们
若在光明中行，如同神在光明中，就彼
此相交，他儿子耶稣的血也洗净我们一
切的罪。 ⁸ 我们若说自己无罪，便是自
欺，真理不在我们心里了。 ⁹ 我们若认
自己的罪，神是信实的，是公义的，必
要赦免我们的罪，洗净我们一切的不
义。 ¹⁰ 我们若说自己没有犯过罪，便
是以神为说谎的，他的道也不在我们心
理了。

2 我小子们哪，我将这些话写给你
们，是要叫你们不犯罪。若有人犯
罪，在父那里我们有一位中保，就是那
义者耶稣基督。 ² 他为我们的罪作了挽
回祭，不是单为我们的罪，也是为普天
下人的罪。 ³ 我们若遵守他的诫命，就
晓得是认识他。 ⁴ 人若说我认识他，却
不遵守他的诫命，便是说谎话的，真理
也不在他心里了。 ⁵ 凡遵守主道的，爱
神的心在他里面实在是完全的。从此我
们知道我们是在主里面。 ⁶ 人若说他住
在主里面，就该自己照主所行的去行。

⁷ 亲爱的弟兄啊，我写给你们们的，不
是一条新命令，乃是你们从起初所受
的旧命令；这旧命令就是你们所听见
的道。 ⁸ 再者，我写给你们们的，是
一条新命令，在主是真的，在你们也是
真的；因为黑暗渐渐过去，真光已经照
耀。 ⁹ 人若说自己在光明中，却恨他的
弟兄，他到如今还是在黑暗里。 ¹⁰ 爱
弟兄的，就是住在光明中，在他并没有
绊跌的缘由。 ¹¹ 惟独恨弟兄的，是在黑

暗里，且在黑暗里行，也不知道往哪里去，因为黑暗叫他眼睛瞎了。

¹²小子们哪，我写信给你们，因为你们的罪藉着主名得了赦免。

¹³父老啊，我写信给你们，因为你们认识那从起初原有的。少年人哪，我写信给你们，因为你们胜了那恶者。小子们哪，我曾写信给你们，因为你们认识父。

¹⁴父老啊，我曾写信给你们，因为，你们认识那从起初原有的。少年人哪，我曾写信给你们；因为，你们刚强，神的道常存在你们心里；你们也胜了那恶者。

¹⁵不要爱世界和世界上的事。人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。¹⁶因为凡世界上的事，就像肉体的情欲，眼目的情欲，并今生的骄傲，都不是从父来的，乃是从世界来的。¹⁷这世界和其上的情欲都要过去，惟独遵行神旨意的，是永远常存。

¹⁸小子们哪，如今是末时了。你们曾听见说，那敌基督的要来；现在已经有好些敌基督的出来了，从此我们就知道如今是末时了。¹⁹他们从我们中间出去，却不是属我们的；若是属我们的，就必仍旧与我们同在；他们出去，显明都不是属我们的。²⁰你们从那圣者受了恩膏，并且知道这一切的事（或作“都有知识”）。²¹我写信给你们，不是因你们不知道真理，正是因你们知道，并且知道没有虚谎是从真理出来的。²²谁是说谎话的呢？不是那不认耶稣为基督的吗？不认父与子的，这就是敌基督的。²³凡不认子的，就没有父；认子的，连父也有了。²⁴论到你们，务要将那从起初所听见的，常存在心里。若将从起初所听见的存在心里，你们就必住在子里面，也必住在父里面。²⁵主所应许我们的就是永生。²⁶我将这些话写给你们，是指着那引诱你们的人说的。²⁷你们从主所受的恩膏常存在你们心里，并不用人教训你们，自有主的恩膏在凡事上教训你们。这恩膏是真的，不是假的；你们要按这恩膏的教训住在主里面。

དུ་ཡོད་ཅིང་། ལུན་པས་དེའི་མིག་སྒྲིང་བར་བྱས་པའི་སྐྱེན་གྱིས། ལུན་པར་འགྲུལ་ཞིང་གང་དུ་འགྲོ་བ་མི་ཤེས་སོ།།

¹²ཁོང་གི་མཚན་གྱི་སྐྱེན་གྱིས་བྱུང་བུ་རྣམས་ཀྱི་ཐྱིག་པ་སེལ་བྱེན་པས། ངས་བྱེད་ལ་འབྲིའོ།།

¹³ཐོག་མ་ནས་ཡོད་པ་ཁོང་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་པས། ངས་བྱེད་ལ་འབྲིའོ། བྱེད་ཐུག་ལྟར་ལས་བྱུང་བས། ངས་བྱེད་ལ་འབྲིའོ། བྱེད་ཐུག་ལྟར་ལས་ཡབ་རྟོགས་པས། ངས་བྱེད་ལ་བྲིས་སོ།།

¹⁴ཐོག་མ་ནས་ཡོད་པ་བྱེད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཤེས་པས། ངས་བྱེད་ལ་བྲིས་སོ། བྱེད་གཞོན་ལྟར་རྣམས་སྟོབས་དང་ཐུན་ཞིང་། ལྷ་ཡི་བཀའ་བྱེད་ནང་གནས་ཤིང་བདུད་ལས་བྱུང་བས། ངས་བྱེད་ལ་བྲིས་སོ།།

¹⁵འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ནང་ཡོད་པའི་དངོས་པོ་ལ་མ་ཆགས་ཤིག་འཇིག་རྟེན་ལ་ཆགས་ན་ཁོའི་ནང་ཡབ་ལ་ཆགས་པ་མེད་དོ། ¹⁶ལུས་ཀྱི་འདོད་པ་དང་། མིག་གི་འདོད་པ་དང་། རྩོམ་གྱི་དཔལ་སྟགས་འཇིག་རྟེན་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད། ཡབ་ལས་མ་བྱུང་བར་འཇིག་རྟེན་ལས་བྱུང་བ་ཡིན། ¹⁷འཇིག་རྟེན་དང་འཇིག་རྟེན་ལ་ཆགས་པ་འདུའ་ཡིས། ལྷ་ཡི་དགོངས་པ་བསྐྱབ་པ་རྒྱུ་དུ་གནས་སོ།།

¹⁸ཐུག་ལྟར་ལས། འདི་ནི་དུས་ཀྱི་ཐ་མ་ཡིན། ལྷ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དག་འོང་བར་འཕྱར་བ་བྱེད་ཀྱིས་ཐོས་པ་བཞིན། ད་ལྟ་ཤི་ཀའི་བསྟན་དག་མང་པོ་ཐོན་པས། དུས་སྐབས་ཀྱི་ཐ་མ་ཡིན་པ་ད་ཆོས་ཤེས་སོ། ¹⁹དེ་རྣམས་ད་ཆོས་ཐོན་ནས་སོང་། ད་ཆོས་གཏོགས་པའང་མིན། ད་ཆོས་གཏོགས་པ་ཡིན་ན། ད་ཆོས་མཉམ་དུ་གནས་པ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ད་ཆོར་མི་གཏོགས་པ་གསལ་བོར་སྟོན་ཕྱིར་སོང་ངོ། ²⁰ཐུགས་ཉིད་དམ་པས་བྱེད་ཆོ་བསྟོས་པས། བྱེད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཤེས་སོ། ²¹བྱེད་ཀྱིས་བདེན་པ་མ་ཤེས་པས་བྲིས་པ་མ་ཡིན། རྒྱུ་རྗེ་ཡོད་པ་བདེན་པ་ཉིད་ལས་མ་ཡིན་པ་བྱེད་ཆོས་ཤེས་པས་བྲིས་སོ། ²²ཡེ་ཤུན་ལྟར་ལྟ་ཤི་ཀའི་ཡིན་པར་མི་ཚེ་མཐན་མ་གཏོགས་རྒྱུ་པ་སུ་ཡོད། ཡབ་དང་སྲས་ལ་ཁས་མི་ལེན་པ་དེ་ལྟར་ཤི་ཀའི་བསྟན་དག་ཡིན། ²³སྲས་ལ་ཁས་མ་སྤང་མཐན་ལ་ཡབ་མེད། སྲས་ཁས་ལེན་མཐན་ལ་ཡབ་ཀྱང་ཡོད། ²⁴ཐོག་མ་ནས་བྱེད་ཀྱིས་ཐོས་པ་དེ་བྱེད་ཆོའི་ནང་གནས་སུ་རྒྱག་ཅིག་ཐོག་མ་ནས་ཐོས་པ་དེ་བྱེད་ཆོའི་ནང་གནས་ན། བྱེད་ཀྱང་སྲས་དང་ཡབ་ནང་གནས་པར་འཕྱར་རོ། ²⁵ཁོང་གིས་ད་ཆོར་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་ནི་ཆོ་མཐའ་མེད་པའོ། ²⁶བྱེད་སྤུ་མཐན་རྣམས་ལ་དམིགས་ནས་ངས་འདི་འབྲིའོ། ²⁷བྱེད་བསྟོས་པའི་གནད་སྦྱིན་དེ་བྱེད་ནང་གནས་པས། བྱེད་ལ་སྲས་ཀྱང་བསྐྱབ་མི་དགོས་སོ། མ་ཟད་གནད་སྦྱིན་དེས་བྱེད་ལ་ཐམས་ཅད་བསྐྱབ་ཅིང་། དེ་བདེན་པ་ཡིན་ཅིང་རྒྱུ་མ་ཡིན་པས། བསྐྱབས་པ་བཞིན་དུ་ཁོང་ནང་གནས་པར་གྱིས་ཤིག

们的心若不责备我们，就可以向神坦然无惧了。²²并且我们一切所求的，就从他得着；因为我们遵守他的命令，行他所喜悦的事。²³神的命令就是叫我们信他儿子耶稣基督的名，且照他所赐给我们的命令彼此相爱。²⁴遵守神命令的，就住在神里面；神也住在他里面。我们所以知道神住在我们里面，是因他所赐给我们的圣灵。

4 亲爱的弟兄啊，一切的灵，你们不可都信，总要试验那些灵是出于神的不是，因为世上有许多假先知已经出来了。² 凡灵认耶稣基督是成了肉身来的，就是出于神的；从此你们可以认出神的灵来。³ 凡灵不认耶稣，就不是出于神；这是那敌基督者的灵。你们从前听见他要来，现在已经在世上了。⁴ 小子们哪，你们是属神的，并且胜了他们；因为那在你们里面的，比那在世界上的更大。⁵ 他们是属世界的，所以论世界的事，世人也听从他们。⁶ 我们是属神的，认识神的就听从我们；不属神的就不听从我们。从此我们可以认出真理的灵和谬妄的灵来。

⁷亲爱的弟兄啊，我们应当彼此相爱，因为爱是神来的。凡有爱心的，都是由神而生，并且认识神。⁸没有爱心的，就不认识神，因为神就是爱。⁹神差他独生子到世间来，使我们藉着他得生，神爱我们的心在此就显明了。¹⁰不是我们爱神，乃是神爱我们，差他的儿子为我们的罪作了挽回祭，这就是爱了。¹¹亲爱的弟兄啊，神既是这样爱我们，我们也当彼此相爱。¹²从来没有人见过神，我们若彼此相爱，神就住在我们里面，爱他的心在我们里面得以完全了。

¹³ 神将他的灵赐给我们，从此就知道我们是住在他里面，他也住在我们里面。¹⁴ 父差子作世人的救主；这是我们所看见且作见证的。¹⁵ 凡认耶稣为神儿子的，神就住在他里面，他也住在神里面。¹⁶ 神爱我们的心，我们也知道也信。神就是爱；住在爱里面的，就是住在神里面，神也住在他里面。¹⁷ 这样，爱在我们里面得以完全，我们就可以在审判的日子坦然无惧。因为他如何，我们在这世上也如何。¹⁸ 爱里没有惧怕；爱既完全，就把惧怕除去。因

ལ་འགལ་མི་འགལ་ན། ལྷ་ཡི་བྱང་དྲུང་ཚོ་མི་ཁྱམ། ལྟེང་གི་བཀའ་རྒྱ་སྤང་ཞིང་
ཁོང་གི་དགེས་པ་བསྐྱབས་པས། ཅི་ལུ་བ་དེ་གནང་བར་འགྱུར་རོ། ལྟེང་ཚོར་བཀའ་
རྒྱལ་བ་བཞིན། ཁོང་གི་སྲས་ཡེ་ཤུ་རྣམས་ཤི་གཏེ་མཆོད་ལ་དང་ཅིང་། གཅིག་གིས་གཅིག་
ལ་བྱམས་པ་དེ་ནི་ཁོང་གི་བཀའ་རྒྱ་ཡིན། ལྟེང་བཀའ་རྒྱ་སྤང་བ་ཐམས་ཅད་ཁོང་ནང་
གནས་ཤིང་། ཁོང་ཡང་དེའི་ནང་བཞུགས་སོ། དེ་ཡིས་ཁོང་ང་ཚོའི་ནང་བཞུགས་པ་ང་
ཚོར་གནང་བའི་ཐུགས་ནིང་གི་སྒྲོ་ནས་ཤེས་སོ།

4 གཅེས་པ་རྣམས། སེམས་ཉིད་ཡིན་ཚད་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་པར། ལྷ་ནས་ཡིན་མིན་
བརྟག་པར་གྱིས་ཤིག གང་ལ་ཞེན། ལུང་སྟོན་པ་རྩུས་མ་མང་པོ་འཇིག་རྟེན་དུ་
ཐོན་ནོ། ༡ ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་འདི་ལྷར་ཤེས་དགོས་ཏེ། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ག་སྐྱུ་ལུས་བཞེས་པ་
ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པའི་སེམས་ཉིད་སྣ་ལས་ཡིན། ༢ ཡེ་ཤུ་ལ་དཔང་པོ་མི་བྱེད་པ་དེ་ལྷ་
ལས་མིན་ཅིང་། ལྷ་ཤི་གའི་བསྟན་དགའི་སེམས་ཉིད་ཡིན། དེ་འོང་བའི་ཆ་རྒྱས་ཁྱེད་ཆོ་
ལ་ཡོད་དེ། འཇིག་རྟེན་དུ་བསྐྱབས་ཟེན་ཏོ། ༣ ཐུ་གུ་རྣམས། ཁྱེད་ཆོ་ལྷ་ནས་ཡིན། ཁྱེད་
ཆོ་དེ་རྣམས་ལས་རྒྱལ་ལོ། འཇིག་རྟེན་ནང་ཡོད་པ་དེ་ལས་ཁྱེད་ཆོའི་ནང་བཞུགས་པ་
དེ་ཆེ་ལོ། ༤ དེ་རྣམས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཡིན་པས་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཚུལ་དུ་གཏམ་བྱེད་དེ།
འཇིག་རྟེན་གྱིས་དེ་ལ་ཉན་ནོ། ༥ ང་ཆོ་ལྷ་ནས་ཡིན། ལྷ་ནས་ཡིན་པ་དེ་ཆོས་ང་ཆོར་
ཉན་ནོ། ལྷ་ནས་མིན་པ་དེ་ཆོས་ང་ཆོར་མི་ཉན་ནོ། དེས་བདན་པའི་སེམས་ཉིད་དང་
འབྲུལ་པའི་སེམས་ཉིད་ཤེས་སོ།

”གཅེས་པ་ནམས། བྱམས་པ་ནི་ལྷ་ནས་ཡིན་པས། སན་ཚུན་བྱམས་པར་རིགས་སོ།
བྱམས་པ་བྱེད་པ་དེ་ལྷ་ནས་སྐྱེས་ཏེ་ལྷ་ངོ་ཤེས་སོ། ༡ ལྷ་ནི་བྱམས་པ་ལགས་པས། བྱམས་
པ་མི་བྱེད་པ་དེས་ལྷ་ངོ་མི་ཤེས་སོ། ༢ ཁོང་གི་སྒྲིན་ནས་ང་ཚོ་འཆོ་བའི་དོན་དུ། ལྷ་ཡིས་
ཉིད་ཀྱི་སྤྲས་གཅིག་ཕུ་འཇིག་རྟེན་ལ་གནང་བ་དེ་ལས། ང་ཚོའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་བྱམས་པ་
མངོན་ནོ། ༣ བྱམས་པ་ནི་ང་ཚོས་ལྷ་ལ་བྱམས་པ་དེ་མིན། ལྷ་ཡིས་ང་ཚོར་བྱམས་ཤིང་
ཉིད་ཀྱི་སྤྲས་ང་ཚོའི་ཐིག་བཤགས་ལ་གནང་བ་དེ་ཡིན། ༤ གཅེས་པ་ནམས། ལྷ་ཡིས་
ང་ཚོར་དེ་ཙམ་བྱམས་ན། ང་ཚོས་ཀྱང་སན་ཚུན་བྱམས་པར་རིགས་སོ། ༥ ལྷ་ཀྱང་ལྷ་
མིག་གིས་མ་མངལ་སོ། ང་ཚོ་སན་ཚུན་བྱམས་ན་ལྷ་ང་ཚོའི་ནང་བཞུགས་ཏེ་ཁོང་གི་
བྱམས་པ་ང་ཚོའི་ནང་ཡོངས་སུ་རྒྱགས་པར་ཡིན།

༡༩ ང་ཚོར་ཁོང་གི་བླགས་ཉིད་ལས་གནང་བའི་ཐབས་ཀྱིས། ང་ཚོ་ཁོང་ནང་གནས་
 བ་དང་ཁོང་ང་ཚོའི་ནང་བཞུགས་པ་ཤེས་སོ། ༡༥ ཡབ་ཀྱིས་སྲས་འཇིག་རྟེན་གྱི་སྐབས་
 མགོན་དུ་མངགས་པ་ང་ཚོས་མཐོང་ཞིང་དེ་ལ་དཔང་བོ་བྱེད་དོ། ༡༦ ཡེ་ཤུ་ནི་ལྷ་ཡི་
 སྲས་ལགས་པར་དཔང་བོ་བྱེད་པ་དེའི་ནང་ལྷ་བཞུགས་ཤིང་། དེ་ནི་ལྷ་ནང་གནས་
 སོ། ༡༧ ང་ཚོར་ལྷ་ཡིས་བྱམས་པ་ཤེས་ཤིང་ཡིད་ཆེས་སོ། ལྷ་ནི་བྱམས་པའོ། བྱམས་པའི་
 ནང་གནས་པ་དེ་ལྷ་ནང་གནས་ཤིང་། ལྷ་ཡང་དེའི་ནང་བཞུགས་སོ། ༡༨ ལལ་ཆེའི་ཉིན་
 མོར་མི་ལྷུ་པའི་ཕྱིར་དུ་ང་ཚོའི་ནང་བྱམས་པ་ཡོངས་སུ་རྒྱུགས་པ་ཡིན་ནོ། ཅིའི་ཕྱིར་
 ཞེ་ན། འཇིག་རྟེན་ན་ཁོང་ཇི་ལྷར་ལགས་པ་ལྷ་ར་ང་ཚོ་འད་ཡིན་ནོ། ༡༩ བྱམས་པའི་ནང་

འཇིགས་པ་མེད། ཡང་དག་པའི་བྱམས་པས་འཇིགས་པ་ཕྱིར་སྤོང་དོ། འཇིགས་པའི་རྒྱ་
ནི་ཆད་པ་ཡིན་ཏེ། འཇིགས་མཐན་ནི་བྱམས་པའི་ནང་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་མ་ཡིན་མོ།
༧༽ ཁོང་གིས་ང་ཚོར་སྤྲོན་དུ་བྱམས་པས། ང་ཚོས་བྱམས་སོ། ༩༽ ངས་ལྷ་ལ་བྱམས་སོ།
ཟེར་ཞིང་། སྤྲན་ལ་ལྷ་ལ་དེ་རྒྱན་པ་ཡིན། མིག་གིས་མཐོང་བའི་སྤྲན་ལ་མི་བྱམས་པ་
དེས། མིག་གིས་མི་མཇུག་པའི་ལྷ་ལ་བྱམས་མི་བྱུང་། ༡༠༽ ལྷ་ལ་བྱམས་པ་དེས་སྤྲན་ལ་འདང་
བྱམས་པར་དགོས་ཞེས་པའི་བཀའ་རྒྱ་ང་ཚོར་ཁོང་ནས་ཐོབ་པ་ཡིན།

5 ཡེ་ཤུ་ནི་སྙེ་ཤིག་ལགས་པར་དང་པ་བྱེད་མཁན་དེ་སྙེ་ལས་སྐྱེས་པ་ཡིན། བ་ལ་
བྱམས་པ་དེས་བྱ་ལའང་བྱམས་སོ། ༡ ར་ཆོས་སྙེ་ལ་བྱམས་ཤིང་ཁོང་གི་བཀའ་བྱ་
བྱང་བའི་སློབ་པ། སྙེ་ཡི་སྲས་ནམས་ལའང་བྱམས་པ་དེ་ཤེས་སོ། ༢ སྙེ་ཡི་བཀའ་བྱ་བྱང་
བ་ནི། སྙེ་ལ་བྱམས་པའོ། ཁོང་གི་བཀའ་བྱ་མི་སྤེམ་ལོ། ༣ སྙེ་ལས་སྐྱེས་པ་དེ་འཇིག་རྟེན་
ལས་བྱུང་ཡོ། འཇིག་རྟེན་པམ་པར་བྱེད་པའི་བྱུལ་བ་དེ་ནི་ར་ཆོང་དང་པ་ཡིན། ༤ ཡེ་
ཤུ་ནི་སྙེ་ཡི་སྲས་ལགས་པར་དང་པ་དེ་མ་གཏོགས་པར་འཇིག་རྟེན་ལས་བྱུང་བ་སྙེ་
ཡོད།

“མུ་དང་ཁྱག་གི་སྒོ་ནས་བྱོན་པ་ནི་ཡེ་ཤུ་ཟླ་ཤི་ཀའོ། མུ་འབང་ཞིག་གིས་མ་ཡིན་པར། མུ་དང་ཁྱག་གཉིས་ཀྱི་སྒོ་ནས་བྱོན་རྟེ། ^༡ ཐུགས་ཉིང་ནི་བདེན་པ་ལགས་པས། ཐུགས་ཉིང་གྱིས་འདི་ལ་དབང་བོ་མཛད་དོ། ^༢ དབང་བོ་གསུམ་ཡོད་ཅིང་། ཐུགས་ཉིང་དང་མུ་དང་ཁྱག་གླེ་དེ་གསུམ་མཐུན་ནོ། ^༣ མིའི་དབང་བོ་ལ་ཅི་ན། ལྷ་ཡི་དབང་བོ་ལྷག་པར་ཆེ་གླེ། ཉིང་གྱི་སྲས་ལ་དབང་བོ་མཛད་པ་དེ་ལྷ་ཡི་དབང་བོའོ། ^༤ ལྷ་ཡི་སྲས་ལ་དད་པ་དེའི་སྤྱིང་ནང་དབང་བོ་དེ་བརྒྱགས་སོ། ལྷ་ལ་མི་དད་པ་དེས། ཉིང་གྱི་སྲས་ལ་དབང་བོ་མཛད་པ་ལ་ཡིད་མ་ཆེས་བས། ཁོང་ལ་རྩུན་པ་བྱས་སོ། ^༥ ལྷ་ཡིས་ང་ཚོར་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་གནང་བ་དང་། དེ་ནི་ཁོང་གི་སྲས་ནང་ཡོད་པ་ནི་ཁོང་གི་དབང་བོ་ཡིན། ^༦ སྲས་ཡོད་པ་དེ་ལ་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཡོད། ལྷ་ཡི་སྲས་མེད་པ་དེ་ལ་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་མེད་དོ།

༡༩ ཡི་མཁས་ཀྱི་མཆན་ལ་དང་བ་ཁྱེད་ཆོར་ཆོ་མཐའ་མེད་པ་ཡོད་པ་ཤེས་ཐྱིར་ངས་
འདི་འཐིམ། ༢༠ ཁོང་གི་སྐྱགས་དགོངས་བཞིན་དུ་ཅི་ཞིག་ལྷ་ན། ཁོང་གིས་གསན་པའི་
སྒྲ་གཤེད་ཡོད། ༢༡ ང་ཆོས་ཅི་ལྷ་བ་གསན་པར་ཤེས་ན། ལུས་པ་དེ་སྐོབ་པར་ཤེས་སོ།

༡༥ ལུ་ཞིག་གིས་སྤྱན་ཞིག་མཚམས་མེད་མ་ཡིན་པའི་སྤྱིག་པ་བྱེད་པར་མཐོང་ན།
དེས་གསོལ་བ་ཐོབ་ཅིག་དང་། མཚམས་མེད་པའི་སྤྱིག་པ་མིན་ན། དེ་ལ་ལྷ་ཡིས་ཆེ་
མཐའ་མེད་པ་གནད་པར་འགྱུར་རོ། མཚམས་མེད་པའི་སྤྱིག་པ་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ཕྱིར་
གསོལ་བ་ཐོབ་ངས་མི་བཟུ། ༡༦ མི་དགོ་བ་ཐམས་ཅད་སྤྱིག་པ་ཡིན་ཅིང་། མཚམས་མེད་
མིན་པའང་ཡོད།

༡༥ ལྷ་ལས་སྐྱེས་པ་དེས་ཐོག་པ་མི་བྱེད་པ་ང་ཚོས་ཤེས་སོ། ལྷ་ལས་སྐྱེས་པ་དེས་རང་
ལྷ་བས་བདུད་རྒྱུས་དེ་ལ་མི་རེག་སོ། །༡༦ ང་ཚོ་ལྷ་ནས་ཡིན་པ་དང་། འཇིག་རྟེན་

为惧怕里含着刑罚，惧怕的人在爱里未得完全。¹⁹ 我们爱，因为神先爱我们。²⁰ 人若说我爱神，却恨他的弟兄，就是说谎话的；不爱他所看见的弟兄，就不能爱没有看见的神（有古卷作“怎能爱没有看见的神呢？”）。²¹ 爱神的，也当爱弟兄，这是我们从神所受的命令。

5 凡信耶稣是基督的，都是从神而生，凡爱生他之神的，也必爱从神生的。²我们若爱神，又遵守他的诫命，从此就知道我们爱神的儿女。³我们遵守神的诫命，这就是爱他了，并且他的诫命不是难守的。⁴因为凡从神生的，就胜过世界；使我们胜了世界的，就是我们的信心。⁵胜过世界的是谁呢？不是那信耶稣是神儿子的吗？

⁶ 这藉着水和血而来的，就是耶稣基督；不是单用水，乃是用水又用血，⁷ 并且有圣灵作见证，因为圣灵就是真理。⁸ 作见证的原来有三：就是圣灵、水，与血，这三样也都归于一。⁹ 我们既领受人的见证，神的见证更该领受了（“该领受”原文作“大”），因神的见证是为他儿子作的。¹⁰ 信神儿子的，就有这见证在他心里；不信神的，就是将神当作说谎的，因不信神为他儿子作的见证。¹¹ 这见证就是神赐给我们永生；这永生也是在他儿子里面。¹² 人有了神的儿子就有生命，没有神的儿子就没有生命。

¹³ 我将这些话写给你们信奉神儿子之名的人，要叫你们知道自己有永生。
¹⁴ 我们若照他的旨意求什么，他就听我们，这是我们向他所存坦然无惧的心。
¹⁵ 既然知道他听我们一切所求的，就知道我们所求于他的，无不得着。

¹⁶ 人若看见弟兄犯了不至于死的罪，就当为他祈求，神必将生命赐给他；有至于死的罪，我不说当为这事求问。¹⁷ 凡不义的事都是罪，也有不至于死的罪。

¹⁸我们知道凡从神生的，必不犯罪，从神生的，必保守自己（有古卷作“那从神生的必保护他”），那恶者

也就无法害他。 ¹⁹我们知道，我们是属神的，全世界都卧在那恶者手下。
²⁰我们也知道，神的儿子已经来到，且将智慧赐给我们，使我们认识那位真实的，我们也在那位真实的里面，就是在他儿子耶稣基督里面。这是真神，也是永生。
²¹小子们哪，你们要自守，远避偶像！

ཉིལ་བོ་བདུད་ཀྱི་དབང་དུ་ཡོད་པ་དང་ཚས་ཤེས་སོ། ¹⁹ ལྷ་ཡི་སྲས་བྱོན་ནས། བདེན་པ་
ལགས་པ་ཁོང་ཉོགས་པའི་ཤེས་རབ་གནང་བ་དང་ཚས་ཤེས་སོ། ང་ཚོ་བདེན་པ་ལགས་
པའི་ཁོང་གི་སྲས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ནང་ཡོད་དོ། ལྷ་བདེན་པ་དང་ཆེ་མཐའ་མེད་པ་ནི་
དེའོ། ²⁰ བྱ་བྱ་ནམས། སྐུ་འདྲ་ལས་ཐོན་བྱས་ཤིག། །

ཡ་ཏ་ནན་གྱིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།

约翰二书

༡ ང་ཚོའི་ནང་གནས་ཤིང་ང་ཚོ་མཉམ་ཏུ་གནས་པའི་བདེན་པའི་རྒྱུ་གྱིས།
ཟན་པོ་ངས་བདེན་པའི་ངང་ནས་གཅེས་པར་འཛིན་པའི་གཙོ་བོས་འདམས་པའི་
བཙུན་མོ་གང་དང་དེའི་བྱ་རྒྱུས་ལ་ཡི་གེ་འདི་འབྲུལ་ལོ། ༢ གཅིག་ཕྱི་མ་ཟད་
བདེན་པ་རྟོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཀྱང་ཁྱེད་ཚོ་གཅེས་པར་འཛིན་ནོ། ༣ ཡལ་ལྷ་དང་
སྐུ་མེ་ཤུ་མེ་ཀའི་ཐུགས་རྗེ་དང་སྙིང་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་ང་ཚོའི་ནང་མཉམ་ཏུ་ཡོད་
པར་འགྱུར་རོ།

༤ ཡལ་གྱིས་གནང་བའི་བཀའ་བཞིན་དུ་ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་ཤས་ཀྱིས་བདེན་པ་ལ་བརྟེན་
ཅིང་སྤྱོད་ལམ་བྱེད་པ་མཐོང་བས། ང་ཤིན་ཏུ་དགའོ། ༥ བཙུན་མོ་ཁྱེད་ལ་བཀའ་
རྒྱ་གསར་པ་ཞིག་འབྲི་བ་ལྟར་མ་ཡིན་པར། ངའི་བྱ་བ་ནི། ང་ཚོས་གཅིག་གིས་གཅིག་
ལ་བྱམས་པར་རིགས་སོ་ཞེས་ཐོག་མ་ནས་ང་ཚོར་ཡོད་པའི་བཀའ་དེ་ཡིན་ནོ། ༦ ཁོང་
གི་བཀའ་བཞིན་སྤྱོད་པ་དེ་བྱམས་པ་ཡིན། ཐོག་མ་ནས་ཐོས་པའི་བཀའ་རྒྱ་བཞིན་དུ་
ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱོད་པར་རིགས་སོ། ༧ ཡེ་ཤུ་མེ་ཤུ་མེ་ལུས་བཞེས་ནས་བྱོན་པ་ལ་མི་ཅི་
བའི་ལོག་འདྲེན་པ་མང་པོ་འཛིན་ཏེ་དུ་བྱུང་སྟེ། དེ་ལྟ་བུ་དག་ནི་ལོག་འདྲེན་པ་དང་
མེ་ཤུ་མེ་ཤུ་མེ་བསྟན་དག་ཡིན། ༨ ང་ཚོའི་ལས་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་སྤྱོད་པའི་འཕྲུག་པར་རྩ་བ་
ཚང་པོ་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་རང་ལ་བྱ་ར་བྱོས་ཤིག། ༩ མེ་ཤུ་མེ་ཤུ་མེ་བསྟན་པའི་ནང་མི་གནས་
པར་དེ་ལས་ཐལ་བ་ལ་རྩ་མེད། བསྟན་པའི་ནང་གནས་པ་ལ་ཡལ་དང་སྐུ་མེ་གཉིས་
པོ་ཡོད། ༡༠ ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་མེད་བདེས་བསྟན་པ་འདི་མི་སྟོན་ན། ཁང་བའི་ནང་དུ་མི་
བསྐྱེད་ཐུག་ཀྱང་མ་བྱེད་ཅིག། ༡༡ ཁོ་ལ་བྱུག་བྱེད་པ་དེ་ཁོའི་མི་དགེ་བའི་ནང་ལའང་
འདྲེའོ།

༡༢ འབྲི་རྒྱ་མང་པོ་ཡོད་ཀྱང་། ཤོག་ཕྱི་དང་སྐྱུ་ཚ་འཁོལ་བ་ལས། ཁྱེད་ཀྱི་དགའ་བ་
རྗེས་པའི་ཕྱིར། ཁྱེད་ཀྱི་རྩ་མེད་ནས་གདོང་ཐུག་ནས་གཏམ་སྒྲེང་བྱེད་པར་རེ་
ཞིང་དགའོ། ༡༣ གཙོ་བོས་འདམས་པའི་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱན་མའི་བྱ་རྒྱུས་ཀྱིས་ཁྱེད་ལ་ཐུག་
བྱེད་དོ། །

¹作长老的写信给蒙拣选的太太（“太太”或作“教会”。下同），和她的儿女，就是我诚心所爱的；不但我爱，也是一切知道真理之人所爱的。

²爱你们是为真理的缘故，这真理存在我们里面，也必永远与我们同在。³恩惠，怜悯，平安从父神和他儿子耶稣基督在真理和爱心上必常与我们同在！

⁴我见你的儿女，有照我们从父所受之命令遵行真理的，就甚欢喜。⁵太太啊，我现在劝你，我们大家要彼此相爱。这并不是我写一条新命令给你，乃是我们从起初所受的命令。⁶我们若照他的命令行，这就是爱。你们从起初所听见当行的，就是这命令。⁷因为世上有许多迷惑人的出来，他们不认耶稣基督将是在肉身里来；这就是那迷惑人、敌基督的。⁸你们要小心，不要失去你们（有古卷“我们”）所做的工，乃要得着满足的赏赐。⁹凡越过基督的教训、不常守着的，就没有神；常守这教训的，就有父又有子。¹⁰若有人到你们那里，不是传这教训，不要接他到家里，也不要问他的安；¹¹因为问他安的，就在他的恶行上有份。

¹²我还有许多事要写给你们，却不愿意用纸墨写出来，但盼望到你们那里，与你们当面谈论，使你们的喜乐满足。¹³你那蒙拣选之姐妹的儿女都问你安。

约翰三书

ཡི་ཏཱ་ནཱ་གྲིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གསུམ་པ།

¹作长老的写信给亲爱的该犹，就是我诚心所爱的。²亲爱的兄弟啊，我愿你凡事兴盛，身体健壮，正如你的灵魂兴盛一样。³有弟兄来证明你心里存的真理，正如你按真理而行，我就甚喜乐。⁴我听见我的儿女们按真理而行，我的喜乐就没有比这个大的。

⁵亲爱的兄弟啊，凡你向作客旅之弟兄所行的都是忠心的。⁶他们在教会面前证明了你的爱；你若配得过神，帮助他们往前行，这就好了。⁷因他们是为主的名（原文作“那名”）出外，对于外邦人一无所取。⁸所以我们应该接待这样的人，叫我们与他们一同为真理做工。

⁹我曾略略的写信给教会，但那在教会中好为首的丢特腓不接待我们。¹⁰所以我若去，必要提说他所行的事，就是他利用恶言妄论我们。还不以此为足，他自己不接待弟兄，有人愿意接待，他也禁止，并且将接待弟兄的人赶出教会。

¹¹亲爱的兄弟啊，不要效法恶，只要效法善。行善的属乎神；行恶的未曾见过神。¹²低米丢行善，有众人给他作见证，又有真理给他作见证；就是我们也给他作见证。你也知道我们的见证是真的。

¹³我原有许多事要写给你，却不愿意用笔墨写给你，¹⁴但盼望快快的见你，我们就当面谈论。¹⁵愿你平安。众位朋友都问你安。请你替我按着姓名问众位朋友安。

¹བདེན་པའི་ངང་ནས་གཅེས་པར་འཛིན་པའི་ག་ལུ་ལ་ཀན་པོ་ངས་ཡི་གེ་འདི་འབྲུལ་ལོ། ²གཅེས་པ་ཁྱོད་ཀྱི་སེམས་ཉིད་བདེ་བ་ལྟར། རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ལུས་ཁམས་ཀྱང་བདེ་བར་གནས་པའི་ཕྱིར་སྦྲོན་ལམ་འདེབས་སོ། ³ཁྱོད་བདེན་པ་ཉིད་ལ་སྟོད་ཀྱང་སྟོད་པས། སྤུན་ཁ་ཤས་འདིར་འོངས་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་བདེན་པ་ལ་སྟོད་པར་དཔང་བོ་བྱས་པའི་ཆེ་ང་ཤིན་ཏུ་དགའ་བར་གྱུར་དོ། ⁴ངའི་བུ་རྣམས་བདེན་པ་ལ་སྟོད་པར་ཐོས་པ་ལས་ལྷག་པའི་དགའ་སྦྱོར་ང་ལ་མེད་དོ།

⁵གཅེས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་སྤུན་རྣམས་དང་ཁྱད་པར་དུ་རྒྱལ་ཁམས་པ་ལ་བདག་རྒྱུན་བྱས་པ་ནི་ལས་བཟང་བོ་བྱས་པ་ཡིན་ནོ། ⁶དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཆོས་ཚྭས་ཀྱི་མདུན་དུ་ཁྱོད་ཀྱི་བྱམས་སེམས་ལ་དཔང་བོ་བྱས་སོ། ལྷ་ཡི་ཞབས་ཏྲག་ལ་མཚུངས་པར་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་རྣམས་ལམ་དུ་གཏང་ན་ལགས་སོ། ⁷ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན། དེ་རྣམས་ནི་ལྷ་ཡི་ཕྱིར་དུ་ཐོན་དེ། ཕྱི་བ་ལས་ཅིའང་མི་ལེན་ནོ། ⁸ང་ཆེའང་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱི་ལས་གྲོགས་སུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། དེ་འདྲ་བ་རྣམས་ལ་བདག་རྒྱུན་བྱེད་པར་རིགས་སོ།

⁹ངས་ཆོས་ཚྭས་ལ་ཅི་ཞིག་བྲིས་པ་ཡིན་ཀྱང་། **དེའི་ཉེ་མེ་ཡིས་ཁོ་རང་མཚྭ་ཏུ་**འགྱུར་བར་འདོད་པས་ང་ཆེའི་དཔང་ལ་མི་ཆེད། ¹⁰ང་འོང་དུས་སུ་དེས་བྱེད་པའི་ལས་དང་། ང་ཆོར་གཏམ་ངན་སྒྲོག་པ་རྣམས་འཆད་པར་བྱའོ། དེས་ཀྱང་མི་ཚྭ་པར་ཁོས་སྤུན་རྣམས་རང་གི་ཁང་བ་ལའང་མི་བསྟུ། བསྟུ་བར་འདོད་པ་རྣམས་ལའང་འགོགས་ཤིང་ཆོས་ཚྭས་ནས་འདོན་ནོ།

¹¹གཅེས་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ངན་པའི་ལད་མོ་མི་བྱེད་པར་བཟང་བོའི་ལད་མོ་བྱོས་ཤིག་བཟང་བོ་བྱེད་མཁན་ནི་ལྷ་ནས་ཡིན། ངན་པ་བྱེད་མཁན་གྱིས་ལྷ་མ་མངལ་བ་ཡིན། **འདི་མེ་ཉེ་མེ་ལ་**མི་ཐམས་ཅད་དང་བདེན་པ་ཉིད་ཀྱིས་དཔང་བོ་བྱེད་དོ། ང་ཆོས་ཀྱང་དཔང་བོ་བྱེད་དོ། ང་ཆོས་དཔང་བོ་བྱེད་པ་བདེན་པ་ཡིན་པ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་སོ།

¹²ཁྱོད་ལ་འབྲི་རྒྱ་མང་བོ་ཡོད་ཀྱང་། ལྷག་ཆ་དང་སྤྱུ་གུས་འབྲི་བ་ལས། ¹³ལྷ་ཏུ་ཁྱོད་དང་ཕྱད་པར་རེ་ཞིང་གདོང་ཐུག་ནས་གཏམ་སྐྱེད་བྱེད་པར་དགའོ། ¹⁴ཁྱོད་ལ་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག་མཛའ་གྲོགས་རྣམས་ཀྱིས་ཕྱག་འབྲུལ་ལོ། མཛའ་གྲོགས་རྣམས་ལ་མེད་གསལ་གྱིས་ཕྱག་ལུལ་ཞིག། ॥

ཡ་རུ་དྲ་ཡིས་བསྐྱར་པའི་འཕྱིན་ཡིག

犹大书

ཧྲེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་འབས་ཕྱི་དང་། ཡ་ཀོབ་ཀྱི་རུ་བོ་ཡིན་པའི་ཡ་རུ་དྲ་དཔལ་ ལ་ ལྷ་ཡི་གཅེས་པ་དང་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་ཕྱིར་དམིགས་པ་དང་བོས་པའི་ཕྱོན་རྣམས་ལ།
 ༡ བྱེད་ཚུར་སྤྱོད་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་དང་བྱམས་ཐུགས་མང་པོ་འབབ་པར་གྱུར་ཅིག

༡ གཅེས་པ་རྣམས། ང་ཚོ་ཡོངས་ཀྱི་ཐར་ལམ་གྱི་སྐོར་ལ་འབྱི་བར་ཤིན་དུ་སློབས།
 དམ་པ་རྣམས་ལ་ཐེངས་གཅིག་ཏུ་གཏད་པའི་དད་པའི་ཕྱིར་བྱེད་ཚུར་འབད་ཚུལ་
 བྱེད་དུ་ལུ་ཞིང་འབྱི་བ་ཁག་ཆེན་མཐོང་ངོ། ༢ སྤར་ལུང་བསྐྱར་བ་བཞིན་ཆད་པས་
 གཙོད་རྒྱ་ཡིན་པའི་ཆོས་མེད་ལ་ཅིག་བྱེད་ཚོད་དཀྱིལ་དུ་གསང་ནས་ལྷགས་ཏེ། ང་ཚོའི་
 ལྷ་ཡི་ཐུགས་རྗེ་དེ་འདྲོད་ཆགས་སུ་སྦྱར་ཞིང་། ང་ཚོའི་བདག་པོ་དང་གཙོ་བོ་གཅིག་པོ་
 ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀ་ལ་མི་ཅིའོ།

༣ བྱེད་ཚུར་དེ་ཐམས་ཅད་ཐེངས་གཅིག་ཏུ་རྟོགས་པ་ཡིན་ཀྱང་། ངས་འདི་དམ་སྐུལ་
 བྱེད་པར་འདྲོད་དོ། གཙོ་བོས་མི་སེར་ཡུལ་ནས་མི་སྡེ་དེ་བསྐྱལ་བའི་འོག་ཏུ་དད་མེད་
 རྣམས་ཚར་བཅད་དོ། ༤ རང་གི་གོས་མ་སྤང་བར་འོས་པའི་གནས་སྤངས་པའི་པོ་ཉ་
 རྣམས་ཞལ་ཆེད་ཉིན་མོ་ཆེན་པོའི་བར་དུ་རྟག་པའི་ཕྱགས་སྒྲིག་གིས་བཅིངས་ཏེ་ཐུན་
 རག་གི་ནང་དུ་བཞག་པར་མཛད་དོ། ༥ སོ་དོམ་དང་གོ་མོ་རྒྱ་དང་མཐའ་འཁོར་གྱི་
 བྱོང་བྱེད་རྣམས་དེ་བཞིན་དུ་ལྷག་གཡམ་དང་གཤིས་མིན་གྱི་འདྲོད་ཆགས་ནང་སྤྱང་
 རས། མི་འཆི་བའི་མེད་ཆད་པས་མནར་བའི་དཔེ་ཅུ་གྱུར་པ་བཞིན་རོ།

༦ དེ་ལྟར་མི་དེ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་སྤོངས་པས་ལུས་མི་གཙང་བར་བྱེད། དབང་ལ་
 བརྟམ་ཤིང་། གོ་འཕང་དང་ཕྱན་པ་རྣམས་ལ་སྤྱད་དོ། ༧ པོ་ཉ་མཆོག་མི་ཀ་ཞེས་གྱིས་མོ་
 ཤེད་ཐུར་གྱི་ཕྱིར་བདུད་དང་ཚོད་པའི་ཚོ་ཁོ་ལ་སྤྱོད་པར་མ་སྤོབས་པར། བྱེད་ལ་གཙོ་
 བོའི་བཀའ་བརྟུན་འབྱུང་བར་ཤོག་ཅིག་ཅེས་སྐྱས་སོ། ༨ འོན་ཀྱང་དེ་རྣམས་ཀྱིས་མི་
 ཤེས་པ་ལའང་སྤྱད་དོ། གློ་བྲོས་མེད་པའི་དུད་འགྲོ་ལྟར་རང་བཞིན་གྱི་ཤེས་པའི་འདུ་
 ཤེས་ཀྱི་རྒྱན་གྱིས་རང་འཕྱང་ངོ། ༩ དེ་རྣམས་ཀྱི་མ་རུད། དེ་རྣམས་ཀྱི་ཡིན་གྱི་རྗེས་
 ལུ་འབྱང་། སྤྱི་ཕྱིར་བ་ལ་མཉམ་ལྟར་གོས་སར་མཚོང་ངོ། ཀོ་རྒྱ་ལྟར་ངོ་ལྷག་གིས་མེད་
 པར་འགྱུར་རོ། ༡༠ བྱེད་ཚོའི་བྱམས་པའི་མགོན་ནང་བྱེད་ཚོ་མཉམ་དུ་བ་དུས་སུ། དེ་
 རྣམས་ཆུད་ནང་གི་ལ་བོང་མི་མཐོང་བ་དང་འདྲ་སྟེ། འཛོམ་བག་མེད་པར་རང་འབྱང་
 བ་བྱེད་ཅིང་། རྒྱུད་གིས་འབྱེད་པའི་རྒྱ་མེད་པའི་སྤྱིན་དང་། ཤིང་རྟོག་མེད་པའི་སྟོན་
 འཇུག་གི་ཅི་ཤིང་རྩ་བ་ནས་བརྟན་པ་ཇི་ལྟར་བསྐྱས་ཀྱང་བསྐྱས་ཤིང་ཤི་བ་དང་འདྲ།
 ༡༡ རང་གི་ངོ་ཚད་སྤུ་བ་ཕྱུང་བའི་རྒྱ་མཚོའི་བྱ་ཆུབས་དང་འདྲ། གང་གི་ཕྱིར་རྟོག་ཏུ་
 ཐུན་རག་ནང་ཡོད་པའི་སྐར་ཡན་དང་འདྲ།

༡༢-༡༤ མ་དམ་ནས་མི་རབས་བདུན་པའི་ཉེ་ནོག་གིས་ཀྱང་དེ་རྣམས་ཀྱི་སྐོར་ལ།
 རྟོས་ཤིག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པ་དང་། ཆོས་མེད་རྣམས་ཀྱིས་བྱས་པའི་ཆོས་
 མེད་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་དང་། ཆོས་མེད་ཀྱི་ཐུག་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ལ་ལྷན་པའི་

¹ 耶稣基督的仆人，雅各的弟兄犹大，写信给那被召、在父神里蒙爱、为耶稣基督保守的人。² 愿怜恤、平安、慈爱多多的加给你们。

³ 亲爱的弟兄啊，我想尽心写信给你们，论我们同得救恩的时候，就不得不写信劝你们，要为从前一次交付圣徒的真道竭力的争辩。⁴ 因为有些人偷着进来，就是自古被定受刑罚的，是不虔诚的，将我们神的恩变作放纵情欲的机会，并且不认独一的主宰、我们（“我们”或作“和我们”）主耶稣基督。

⁵ 从前主救了他的百姓出埃及地，后来就把那些不信的灭绝了。这一切的事，你们虽然都知道，我却仍要提醒你们。⁶ 又有不守本位、离开自己住处的天使，主用锁链把他们永远拘留在黑暗里，等候大日的审判。⁷ 又如所多玛、蛾摩拉和周围城邑的人也照他们一味的行淫，随从逆性的情欲，就受永火的刑罚，作为鉴戒。

⁸ 这些做梦的人也像他们污秽身体，轻慢主治的，毁谤在尊位的。⁹ 天使长米迦勒为摩西的尸首与魔鬼争辩的时候，尚且不敢用毁谤的话罪责他，只说：主责备你吧！¹⁰ 但这些人毁谤他们所不知道的。他们本性所知道的事与那没有灵性的畜类一样，在这事上竟败坏了自己。¹¹ 他们有祸了！因为走了该隐的道路，又为利往巴兰的错谬里直奔，并在可拉的背叛中灭亡了。¹² 这样的人在你们的爱席上与你们同吃的时候，正是礁石（或作“玷污”）。他们作牧人，只知喂养自己，无所惧怕；是没有雨的云彩，被风飘荡；是秋天没有果子的树，死而又死，连根被拔出来；¹³ 是海里的狂浪，涌出自己可耻的沫子来；是流荡的星，有墨黑的幽暗为他们永远存留。

¹⁴ 亚当的七世孙以诺，曾预言这些人说：看哪，主带着他的千万圣者降临，¹⁵ 要在众人身上行审判，证实那一切不敬虔的人，所妄行一切不敬虔的事，又

证实不敬虔之罪人所说顶撞他的刚愎话。¹⁶ 这些人是私下议论，常发怨言的，随从自己的情欲而行，口中说夸大的话，为得便宜谄媚人。

¹⁷ 亲爱的弟兄啊，你们要记念我们主耶稣基督之使徒从前所说的话。¹⁸ 他们曾对你们说过，末世必有好讥诮的人随从自己不敬虔的私欲而行。¹⁹ 这就是那些引人结党、属乎血气、没有圣灵的人。²⁰ 亲爱的弟兄啊，你们却要在至圣的真道上造就自己，在圣灵里祷告，²¹ 保守自己常在神的爱中，仰望我们主耶稣基督的怜悯，直到永生。²² 有些人存疑心，你们要怜悯他们；²³ 有些人你们要从火中抢出来，搭救他们；有些人你们要存惧怕的心怜悯他们，连那被情欲沾染的衣服也当厌恶。

²⁴ 那能保守你们不左脚、叫你们无瑕无疵、欢欢喜喜站在他荣耀之前的我们的救主独一的神，²⁵ 愿荣耀、威严、能力、权柄，因我们的主耶稣基督归与他，从万古以前并现今，直到永永远远。阿们。

སྐྱེལ་ཚིག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱིར་བཀའ་ཆད་གནང་དུ། གཙོ་བོ་ནི་ཉིད་ཀྱི་དམ་པ་ཁྲི་ཁག་མང་བོ་དང་བཅས་སུ་ཕྱོན་རྟོ་ཞེས་ལུང་བསྟན་རྟོ། ¹⁶ དེ་ནམས་ནི་འབར་མཁན་དང་། མི་ཚེས་མཁན་དང་། རང་གི་འདོད་པ་བཞིན་སྦྱོད་མཁན་དང་། ཁ་ཕོ་ཆེ་དང་། རང་ལ་ཕན་ཕྱར་མེད་པ་བྱེད་མཁན་ལོ།

¹⁷ གཅེས་པ་ཁྱེད་ཚོས་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀའི་སྐྱེ་ཆབ་ནམས་ཀྱིས་གསུངས་པ་ནམས་ཡིད་ལ་བབུང་ཞིག ¹⁸ ཁོང་ཚོས་མཐའ་མའི་དུས་སུ་རང་གི་ཚོས་མིན་ཀྱི་འདོད་པ་ལ་སྦྱོད་པའི་བདེན་ཚས་ལ་འབྲུ་མཁན་འབྲུང་བར་འབྱུར་ཞེས་གསུངས་པ་ཡིན་ནོ། ¹⁹ དེ་ནམས་ནི་དབྱེན་པ་བྱེད་མཁན་དང་། འཇིག་རྟེན་པའི་སེམས་དང་ལྡན་ཞིང་། ཐུགས་ཉིད་དང་མི་ལྡན་པ་ནམས་སོ། ²⁰ གཅེས་པ་ཁྱེད་ནམས། ཤིན་ཏུ་དད་པ་དམ་པ་སྦྱོད་ཅིག དམ་པའི་ཐུགས་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་སྦྱོན་ལམ་ཐོབ་ཅིག ²¹ ལྷ་ཡི་བྱམས་པའི་ནང་རང་སྤང་ཞིག ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་དོན་དུ་ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀའི་ཐུགས་རྗེའི་ཕྱིར་སྐྱུག་ཅིག ²² ཐེ་ཚོམ་ཡོད་པ་ལ་ཐེ་ཚོམ་ཁྲོལ། ²³ མི་ནང་ཡོད་པ་མེ་ལས་སྦྱོབ། སྙིང་རྩེ་བྱེད་དགོས་པ་ལ་བྱེད་ཅིང་། ཐྱིག་པས་སྐྱགས་པའི་གོས་ལའང་འཇིགས་ཤིང་འཛོམ་ཞིག

²⁴ ད་ཁྱེད་ལུང་བ་ལས་སྦྱོབ་ཐུབ་པ་དང་། ཁོང་ཉིད་ཀྱི་གཟེ་བརྗིད་ཀྱི་སྐུན་ཆར་སྦྱོན་མེད་བར་དགའ་མགའི་ནང་དུ་འཇོག་ཐུབ་པའི་ང་ཚོའི་སྐབས་མགོན་ལྷ་གཅིག་པོ་ཁོང་ལ། ²⁵ ང་ཚོའི་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་མྱ་ཤི་ཀའི་སྐྱོ་ནས་སྟན་གསུངས་དང་། ཆེ་བ་དང་། དབང་དང་། མངའ་ཐང་། བསྐལ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཕྱོན་དང་། ད་ལྟ་དང་། རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་ལོ་ཙམ་ལོ།

ཡོ་ཏ་ནན་ལ་མངོན་པར་མཛད་པ།

启示录

1 ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་གས་ཉིད་ཀྱི་འབས་བྱི་ནམས་ལ། ལྷ་དུ་འབྱུང་འགྱུར་ནམས་སྟོན་པར་མཛད་ཕྱིར། ལྷ་ཡིས་ཁོང་ལ་མངོན་པར་མཛད་དེ། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་ཕོ་ཏ་རྒྱུད་དེ་འབས་བྱི་ཡོ་ཏ་ནན་ལ་བསྟན་པར་མཛད་དོ། 2 ཁོས་ལྷ་ཡི་བཀའ་དང་། ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་གས་དཔང་པོ་མཛད་པ་དང་། ཁོས་ཅི་མཐོང་བ་ཐམས་ཅད་མངོན་པར་བཤད་དོ། 3 དུས་དེ་ནི་ཉེ་བས། ལུང་བསྟན་འདིའི་ཆོག་ནམས་སྟོག་མཐན་དང་ཉན་མཐན་དང་། འདིའི་ནང་ལ་བྲིས་པ་སྤང་མཐན་ནམས་བདེའོ།

4 ཡོ་ཏ་ནན་གྱི་ཕྱོགས་ནས། ཨ་སི་ཨ་ཏུ་ཡོད་པའི་ཆོས་ཆོགས་བདུན་པོའི་དུང་དུ། ད་ལྟ་བུལ་པ་དང་། ལྷ་མཆིས་པ་དང་། ཕྱིས་འབྱོན་པར་འགྱུར་བ་ཁོང་གི་ཕྱོགས་ནས་དང་། ཡང་ཁོང་གི་བུལ་པ་ཁྲིའི་དུང་དུ་མཆིས་པའི་ཕྱགས་ཉིད་བདུན་པོའི་ཕྱོགས་ནས། 5 དཔང་པོ་དུང་པོ་ལགས་པ་གཤེན་པོ་ནམས་ཀྱི་སྟོན་འབྱུངས་ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་ནམས་ཀྱི་མངའ་བདག་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ག་ལས་ཁྲིའི་ལ་ཕྱགས་རྗེ་དང་ཞི་བདེ་འབབ་པར་ཤོག་ཅིག ང་ཆོར་བྱམས་ཤིང་ཉིད་ཀྱི་སྐྱེ་ཁྲིམས་གིས་ང་ཆོའི་ཕྱིག་པ་ལས་བསྐྱལ་ཏེ། 6 ཉིད་ཀྱི་ལྷ་དང་ཡབ་ཀྱི་ཕྱིར་རྒྱལ་བྱིང་དང་དགེ་འདུན་དུ་མཛད་པ་ཁོང་ལ། དུས་རྟག་ཏུ་བསྟོན་པ་དང་མངའ་ཐང་ཡོད་པར་ཤོག་ཅིག ཨ་མེ།

7 ཁོང་ནི་སྤྱིན་དང་བཅས་འབྱོན་ནོ། མིག་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་དང་། ཁོང་ལ་མདུང་བཅུགས་མཐན་ནམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཁོང་མཇལ་ཞིང་། ཁོང་ལ་འཇིག་རྟེན་གྱི་མི་རིགས་ཀྱང་གྱིས་མུ་དན་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ། དེ་དེ་བཞིན་ནོ། ཨ་མེ།

8 ད་ལྟ་བུལ་པ་དང་ལྷ་མཆིས་པ་ཕྱིས་འབྱོན་པའི་ཀྱན་དབང་གི་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཡིས། ང་ནི་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་ཡིན་ཞེས་གསུང་ངོ།

9 ཡེ་ཤུའི་ཕྱིར་སྟག་བསྐལ་དང་། རྒྱལ་བྱིང་དང་། བཅོད་སྟན་ནང་ཁྲིའི་མཉམ་གྲོགས་ཡིན་པའི་སྟུན་ཡོ་ཏ་ནན་དང་། ལྷ་ཡི་བཀའ་དང་ཡེ་ཤུ་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པའི་རྒྱུན་གྱིས། བད་མོ་བྱ་བའི་སྤང་ཕན་ནང་ཡོད་པ་ཡིན། 10 གཙོ་བོའི་ཞག་གས་བདུན་ཕྱག་གི་ཉི་མ་དང་པོར་ང་ལ་ཕྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱབ་སྟེ། ངའི་རྒྱབ་ན་དུང་དང་འདྲ་བའི་སྐྱ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཐོས་ནས་དེ་ན་རེ། 11 ཁྱེད་ཀྱིས་ཇི་མཐོང་བ་ནམས་སྟོགས་བམ་ནང་བྲིས་ཏེ། ཨ་མེ་སྟུང་། སི་མེར་རྒྱ་དང་། བེར་ག་སྟུང་། བེ་ཨ་ཉི་རྒྱ་དང་། སར་དྲི་དང་། བེ་ལྷ་དེལ་མི་ཨ་དང་། ལའོ་དྲི་ཀྱའི་ཆོས་ཆོགས་བདུན་པོ་ལ་སྐར་ཞིག་གསུང་བྱུང་བ་དང་། 12 ང་ལ་གསུངས་པའི་སྐད་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་ཁ་སྐར་ནས་བཞུགས་པ་དང་། གསེར་གྱི་སྟོགས་བདུན་དང་། 13 དེའི་དཀྱིལ་ན་མའི་བྱ་དང་འདྲ་བ་ཞིག་ན་བཟའ་འབས་ལ་ཕྱག་པ་དང་། སྐྱ་བྱང་ལ་གསེར་གྱི་སྐྱ་རགས་གསོལ་བ་མཇལ་བྱུང་། 14 ཁོང་གི་དབུ་དང་དབུ་སྐྱ་ནི་བལ་དཀར་པོ་འམ་ཁ་བ་ལྷར་དཀར་པོ་དང་། སྟུན་ནི་མེ་ཕྱེ་དང་འདྲའོ། 15 འབས་ནི་མེ་ཐབ་ནང་སྟེང་བཏོན་པའི་མི་དང་འདྲ་བ། གསུང་སྐད་

1 耶稣基督的启示，就是神赐给他，叫他将必要快成的事指示他的众仆人。他就差遣使者晓谕他的仆人约翰。2 约翰便将神的道和耶稣基督的见证，凡自己所看见的都证明出来。3 念这书上预言的和那些听见又遵守其中所记载的，都是有福的，因为日期近了。

4 约翰写信给亚细亚的七个教会。但愿从那昔在、今在、以后永在的神，和他宝座前的七灵，5 并那诚实作见证的、从死里首先复活、为世上君王元首的耶稣基督，有恩惠、平安归与你们！他爱我们，用自己的血使我们脱离（有古卷作“洗去”）罪恶，6 又使我们成为国民，作他父神的祭司。但愿荣耀、权能归给他，直到永永远远。阿们！

7 看哪，他驾云降临！众目要看见他，连刺他的人也要看见他；地上的万族都要因他哀哭。这话是真实的。阿们！

8 主神说：我是阿拉法，我是俄梅戛（“阿拉法，俄梅戛”乃希腊字母首末二字），是昔在、今在、以后永在的全能者。

9 我约翰就是你们的弟兄，和你们在耶稣的患难、国度、忍耐里一同有份，为神的道，并为给耶稣作的见证，曾在那名叫拔摩的海岛上。10 当主日，我被圣灵感动，听见在我后面有大声音如吹号，说：11 你所看见的当写在书上，达与以弗所、士每拿、别迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉铁非、老底嘉那七个教会。12 我转过身来，要看是谁发声与我说话；既转过来，就看见七个金灯台。13 灯台中间有一位好像人子，身穿长衣，直垂到脚，胸前束着金带。14 他的头与发皆白，如白羊毛，如雪；眼目如同火焰；15 脚好像在炉中锻炼光明的铜；声音如同众水的声音。16 他右手拿着七星，从他口中出来一把两刃的利剑；面貌如同烈日放光。

¹⁷ 我一看见，就仆倒在他脚前，像死了一样。他用右手按着我，说：不要惧怕！我是首先的，我是末后的，¹⁸ 又是那存活的；我曾死过，现在又活了，直活到永永远远；并且拿着死亡和阴间的钥匙。¹⁹ 所以你要把所看见的，和现在的事，并将来必成的事，都写出来。²⁰ 论到你所看见、在我右手中的七星和七个金灯台的奥秘，那七星就是七个教会的使者，七灯台就是七个教会。

2 你要写信给以弗所教会的使者，说：那右手拿着七星、在七个金灯台中间行走的，说：² 我知道你的行为、劳碌、忍耐，也知道你不能容忍恶人。你也曾试验那自称为使徒却不是使徒的，看出他们是假的来。³ 你也能忍耐，曾为我的名劳苦，并不乏倦。⁴ 然而有一件事我要责备你，就是你把起初的爱心离弃了。⁵ 所以，应当回想你是从哪里坠落的，并要悔改，行起初所行的事。你若不悔改，我就临到你那里，把你的灯台从原处挪去。⁶ 然而你还有一件可取的事，就是你恨恶尼哥拉一党人的行为，这也是我所恨恶的。⁷ 圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！得胜的，我必将神乐园中生命树的果子赐给他吃。

⁸ 你要写信给士每拿教会的使者，说：那首先的、末后的、死过又活的，说：⁹ 我知道你的患难，你的贫穷（你却是富足的），也知道那自称是犹太人所说的毁谤话，其实他们不是犹太人，乃是撒但一会的人。¹⁰ 你将要受的苦你不用怕。魔鬼要把你们中间几个人下在监里，叫你们被试炼，你们必受患难十日。你务要至死忠心，我就赐给你那生命的冠冕。¹¹ 圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！得胜的，必不受第二次死的害。

ནི་ཆུ་ཆེན་གྱི་སྐུ་དང་འདྲའོ། ¹⁷ རྩལ་གཡལས་ཀྱི་ནང་དུ་སྐར་མ་བདུན་ཡོད་དེ། ཞལ་གྱི་ནང་ནས་རལ་གྱི་ཁ་གཉིས་མ་རྩ་བ་ཞིག་འཛོན་ཞིང་། ཞལ་གདོང་ནི་ཉི་མའི་གཟེ་མདངས་དྲག་པོ་དང་འདྲའོ།

¹⁸ ཁོང་མཇལ་ནས། ཁོང་གི་ཞབས་དུང་དུ་ང་ནི་རོ་ལྷར་འབྱེལ་བ་དང་། ཁོང་གིས་ཉིད་ཀྱི་རྩལ་གཡལས་པ་ངའི་སྟེང་དུ་བཞག་ནས་ང་ལ། མ་འཇིགས་ཤིག་ང་ནི་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་དང་། ¹⁹ གསོན་པོ་དེ་ཡིན། ང་གྲོངས་པ་ཡིན་ཏེ་སྟོས་ཤིག་ད་རྟག་ཏུ་གསོན་པོར་གནས་སོ། འཆི་བ་དང་གཤེན་ཁམས་ཀྱི་ཐུ་མིག་ང་ལ་ཡོད། ²⁰ ད་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱིས་ད་ལྟ་ཡོད་པ་དང་ཕྱིས་སུ་འབྱུང་བར་འབྱུར་བ་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱིས་མཐོང་བ་རྣམས་ཡི་གེར་བྲིས་ཤིག་ ²¹ ངའི་རྩལ་གཡལས་ནང་མཐོང་བའི་སྐར་མ་བདུན་པོ་དང་། གསེར་གྱི་ལ་སྟེགས་བདུན་གྱི་གསང་བ་ནི་འདི་ལྟ་སྟེ། སྐར་མ་བདུན་པོ་ནི་ཆོས་ཚགས་བདུན་གྱི་པོ་ཉི་ཡིན། ལ་སྟེགས་བདུན་པོ་ནི་ཆོས་ཚགས་བདུན་པོ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ།

2 མེ་ལྷའི་ཆོས་ཚགས་ཀྱི་པོ་ཉི་ལ་འདི་ལྷར་བྲིས་ཤིག་རྩལ་གཡལས་པའི་ནང་སྐར་མ་བདུན་ཐོགས་ཤིང་། གསེར་གྱི་ལ་སྟེགས་བདུན་གྱི་དཀྱིལ་ན་ཞབས་འཆག་མཇེད་མཁན་གྱིས་འདི་སྐད་དུ། ¹ ངས་ཀྱི་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་རྣམས་དང་འབད་ཚུལ་དང་བཟོད་པ་མཁྱེན་ཞིང་། མི་ངན་པ་བསུ་མི་འདོད་པ་དང་། སྐྱ་ཆབ་མ་ཡིན་པར་ཡིན་ཟེར་མཁན་རྣམས་ལ་བརྟག་དབྱང་བྱས་ནས་དེ་རྣམས་རྩལ་མིན་པར་རྟོགས་ཤིང་། ² བཟོད་པ་བསྐྱོམས་ནས་ངའི་མཆོན་གྱི་ཕྱིར་དུ་སྐྱག་བསྐལ་ཐེག་ཅིང་ཐང་མ་ཆད་པར་ཡོད་པ་ངས་མཁྱེན་ནོ། ³ འོན་ཀྱང་ཐོག་མར་ཀྱོང་ནང་ཡོད་པའི་བྱམས་སེམས་དེ་སྤངས་པའི་སྟོན་འགལ་ལོ། ⁴ དེའི་ཕྱིར་དེ་ནས་སྤང་བ་དེ་དཔན་ནས། འགྲོད་མཆོངས་བྱས་ནས་ཐོག་མར་གང་བྱས་པ་ལྷར་བྱོས་ཤིག་དེ་མིན་ང་ཀྱོང་ཆར་ཡོད་ནས་ཀྱོང་གྱི་ལ་སྟེགས་དེ་རང་གནས་ནས་འཐེན་པར་བྱའོ། ⁵ འོན་ཀྱང་ནི་ཀློའི་ལྷ་བ་ལ་ཞེན་ལོག་པ་ཀྱོང་ནང་ཡོད་དེ། ངའང་དེ་རྣམས་ལ་སྐྱགས་ལོག་སོ། ⁶ རྩ་བ་ཡོད་པ་དེས་སྐྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཚགས་ལ་གསུང་བ་དེ་ལ་ཉོན་ཅིག་སུ་རྒྱལ་བ་དེ་ལ་ངས་སྟོ་ཡི་བདེ་རིས་སུ་ཡོད་པའི་ཆེད་སྟོན་ཤིང་ལས་ཟ་བར་གནང་ངོ་ཞེས་གསུང་ངོ་།

⁷ སེ་མིར་རྒྱའི་ཆོས་ཚགས་ཀྱི་པོ་ཉི་ལ་འདི་ལྷར་བྲིས་ཤིག་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་ལགས་ཤིང་གྲོངས་ནས་སྐྱ་གསོན་པོར་བཞེངས་པ་དེས་འདི་སྐད་དུ། ¹ ཁྱོད་སེམས་ཉིད་ལ་སྐྱག་ཀྱང་ཀྱོང་གྱི་སྐྱག་བསྐལ་དང་དབུལ་ཞིང་འཕོངས་པ་དང་། ལ་སྟེད་པ་ཡིན་ཟེར་ཞིང་མ་ཡིན་པར་བདུན་གྱི་ཆོགས་ཡིན་པ་ཆོས་ཀྱི་ལ་སྤྲད་པ་ངས་མཁྱེན་ནོ། ² ཁྱོད་འབྱུར་སྐྱག་བསྐལ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་ཀྱོང་གྱི་ཉམས་ཚད་ལེན་ཕྱིར་བདུན་གྱིས་ཀྱོང་ཁ་ཅིག་བཙོན་དུ་འཇུག་པར་འདུག་སྟེ། ཞག་བཅུ་ཀྱོང་ལ་སྐྱག་བསྐལ་འབྱུང་བར་འབྱུར་རོ། འཆི་བ་ལ་སྐྱག་ཀྱང་བརྟན་པོར་གནས་ཤིག་དང་། ངས་ཆེད་གཞུག་རྒྱན་གནང་བར་བྱའོ། ³ རྩ་བ་ཡོད་པ་དེས་སྐྱགས་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཚགས་ལ་གསུང་བ་དེར་ཉོན་ཅིག་རྒྱལ་བ་དེ་ལ་འཆི་བ་གཉིས་པས་གཞོད་པར་མི་འབྱུར་ཞེས་གསུང་ངོ་།

༡༣ བེར་ག་ཐུའི་ཚས་ཚྲགས་ཀྱི་པོ་ཉ་ལ་འདི་ལྷར་བྱིས་ཤིག་རལ་གྱི་ཁ་གཉིས་མ་རྩོད་པ་དེས་འདི་སྐད་དུ། ༡༣ བདུད་ཀྱི་རྒྱལ་སར་ཁྱེད་གནས་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་དཔེ་མཚན་སྤང་ཁོང་། བདུད་གནས་པའི་སར་དཔེ་དབང་པོ་དང་པོ་ཨམ་ཏི་པ་ཁྱེད་ཀྱི་དཀྱིལ་དུ་བསྐྱེད་སྐབས་སུ་འདྲ་དང་པ་མ་སྤངས་པ་དང་མཁུན་ནོ། ༡༤ འོན་ཀྱང་སྐྱོན་ཁ་ཤས་འགའ་བ་ནི་འདི་ལྷ་སྤྲེལ་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་བ་ལ་ཨམ་ཏི་བསྐྱེད་པ་ལ་བསྐྱེད་པ་ཁ་ཅིག་ཡོད་དེ། བ་ལ་ཨམ་ཏིས་ཨིས་ར་ཨེལ་ཀྱི་བུ་བརྒྱུད་ལ་སྤྱུ་འདྲ་ལ་ཕུལ་བའི་མཚན་པ་ཟེར་འབྲུག་པ་དང་། འཆལ་འབྲུག་པའི་བསྐྱེད་འབྲིང་གཏོང་དུ་བ་ལག་ལ་བསྐྱེད་པ་ཡིན། ༡༥ དེར་མ་ཟད་ཁྱེད་ཀྱི་ནང་ན་ནི་ཀོ་ལྷའི་བསྐྱེད་པ་ལ་བསྐྱེད་པ་ཁ་ཅིག་ཀྱང་ཡོད་དོ། ༡༦ དེའི་ཕྱིར་འགྲོད་མཚངས་བྱས་ཤིག་དེ་མེན་ད་ཁྱེད་ཀྱི་ཚར་ལྷུར་དུ་ཕེབས་ཅིང་། དཔེ་ཞལ་ཀྱི་རལ་གྱི་མཉམ་དེ་རྣམས་ལ་འཐབ་པར་བྱའོ། ༡༧ རྩ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཚས་ཚྲགས་ལ་གསུངས་པ་དེ་ལ་ཉོན་ཅིག་རྒྱལ་བ་དེ་ལ་གསང་བའི་མན་རྒྱ་ལས་སྤེར་ཁོང་། རྩོད་གར་པོ་ཞིག་སྤེར་བར་བྱ། དེ་ཁར་བྱིས་པའི་མིང་གསར་པ་དེ་ཐོབ་མཐན་དེས་མ་གཏོགས་གཞན་སུས་ཀྱང་མི་ཤེས་སོ།

༡༤ བེ་ཨ་ཏི་ལྷའི་ཚས་ཚྲགས་ཀྱི་པོ་ཉ་ལ་འདི་ལྷར་བྱིས་ཤིག་མེ་མེ་ལྷ་བུའི་སྤྱན་དང་། ལི་ལྷ་དམེད་ལྷ་བུའི་ཞབས་དང་ལྷ་བུའི་ལྷ་ཡི་སྐུ་ཀྱིས་འདི་སྐད་དུ། ༡༥ ཁྱེད་ཀྱི་ལས་དང་། བྱམས་སེམས་དང་། ཞབས་ཏྲིག་དང་། བཟོད་པ་དང་། བྱིས་ཀྱི་ལས་རྣམས་ལྷ་མ་བས་དྲག་པ་ཡིན་པ་དང་མཁུན་ནོ། ༡༦ འོན་ཀྱང་སྐྱོན་འདི་འགའ་ལོ། ལྷ་སྤྲེལ་མོ་ཡིན་ཟེར་བའི་བུད་མེད་ལི་ཟེ་བེལ་ཀྱིས། དཔེ་ཞབས་ཕྱི་རྣམས་ལ་འཆལ་བ་དང་སྤྱུ་འདྲ་ལ་ཕུལ་བའི་མཚན་པ་ཟེར་བར་བསྐྱེད་ཅིང་མགོ་བསྐྱེད་པ་ལ་བཟོད་པ་བྱེད་དོ། ༡༧ དས་མོ་ལ་འགྲོད་ཚངས་བྱེད་པར་མི་དགའ་འོ། ༡༨ དས་མོ་ནི་ནད་ཀྱིས་འཐབས་པར་བྱེད་ཅིང་མོ་མཉམ་གཤམ་པ་རྣམས་མས་བྱས་པ་ལ་འགྲོད་ཚངས་མི་བྱེད་ན། ཐུག་བཞུལ་ཆེན་པོའི་ནང་སྐྱུར་ཁོང་། ༡༩ མའི་སྤྱུ་རྣམས་གསོད་པར་བྱའོ། དེ་ནས་ཚས་ཚྲགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ད་ནི་སྤྲེད་རྣམས་བརྟག་མཐན་ཡིན་པ་ཤེས་པར་འགྱུར་རོ། ཁྱེད་རེ་རེ་ལ་ལས་དང་བསྐྱེད་ཏེ་རྩན་པ་སྤེར་བར་བྱའོ། ༡༡༠ བསྐྱེད་པ་དེ་ལ་མ་བསྐྱེད་པར། བདུད་ཀྱི་ཟབ་ལམ་ཞེས་གྲགས་པར་མ་བསྐྱེད་པ་བེ་ཨ་ཏི་ལྷ་པ་ལྷག་ལུས་ཁྱེད་རྣམས་ལ་དས་ཁྱར་པོ་གཞན་ཞིག་མི་འགའ་གསུང་ངོ། ༡༡༡ འོན་ཀྱང་ད་ཕེབས་པའི་བར་དུ་གང་ཡོད་པ་དེ་དམ་པོར་བྱངས་ཤིག ༡༡༢ རྒྱལ་ཁོང་དཔེ་མཚན་པ་རྣམས་མཐའ་མའི་བར་དུ་ཡིད་ལ་འཛིན་པ་དེ་ལ་དས་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དབང་སྐྱུར་བ་གནང་བར་བྱའོ། ༡༡༣ དཔེ་ཡལ་ཀྱིས་ད་ལ་དབང་བསྐྱུར་བ་ལྷན་དེས་ཀྱང་ཐུགས་ཀྱི་དབྱུག་པས་རྩ་མའི་སྤྱོད་སེལ་བྱར་གཏོང་བ་ལྷ་བུའི་སྤྱིད་སྤྱོད་བར་འགྱུར། ༡༡༤ ཡང་དས་དེ་ལ་ཐོར་དངས་སྐར་ཆེན་སྤེར་བར་བྱའོ། ༡༡༥ རྩ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཚས་ཚྲགས་ལ་གསུང་བ་དེ་ལ་ཉོན་ཅིག་ཅེས་གསུང་ངོ།

3 སར་དྲེའི་ཚས་ཚྲགས་ཀྱི་པོ་ཉ་ལ་འདི་ལྷར་བྱིས་ཤིག་ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་བདུན་པོ་དང་སྐར་མ་བདུན་པོ་ཡོད་པ་དེས་འདི་སྐད་དུ། དས་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་མཁུན་ནོ། ཁྱེད་

¹² 你要写信给别迦摩教会的使者，说：那有两刃利剑的，说：¹³ 我知道你的居所，就是有撒但座位之处；当我忠心的见证人安提帕在你们中间、撒但所住的地方被杀之时，你还坚守我的名，没有弃绝我的道。¹⁴ 然而，有几件事我要责备你：因为在你那里有人服从了巴兰的教训；这巴兰曾教导巴勒将绊脚石放在以色列人面前，叫他们吃祭偶像之物，行奸淫的事。¹⁵ 你那里也有人照样服从了尼哥拉一党人的教训。¹⁶ 所以，你当悔改；若不悔改，我就快临到你那里，用我口中的剑攻击他们。¹⁷ 圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！得胜的，我必将那隐藏的玛哪赐给他，并赐他一块白石，石上写着新名；除了那领受的以外，没有人能认识。

¹⁸ 你要写信给推雅推喇教会的使者，说：那眼目如火焰、脚像光明铜的神之子说：¹⁹ 我知道你的行为、爱心、信心、勤劳、忍耐，又知道你末后所行的善事，比起初所行的更多。²⁰ 然而，有一件事我要责备你，就是你容让那自称是先知的妇人耶洗别教导我的仆人，引诱他们行奸淫，吃祭偶像之物。²¹ 我曾给她悔改的机会，她却不肯悔改她的淫行。²² 看哪，我要叫她病卧在床。那些与她行淫的人，若不悔改所行的，我也要叫他们同受大患难。²³ 我又要杀死她的党类（原文作“儿女”），叫众教会知道，我是那察看人肺腑心肠的，并要照你们的行为报应你们各人。²⁴ 至于你们推雅推喇其余的人，就是一切不从那教训、不晓得他们素常说撒但深奥之理的人，我告诉你们，我不将别的担子放在你们身上。²⁵ 但你们已经有的，总要持守，直等到我来。²⁶ 那得胜又遵守我命令到底的，我要赐给他权柄制伏列国；²⁷ 他必用铁杖辖管（“辖管”原文作“牧”）他们，将他们如同窑户的瓦器打得粉碎，像我从我父领受的权柄一样。²⁸ 我又要把晨星赐给他。²⁹ 圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！

3 你要写信给撒狄教会的使者，说：那有神的七灵和七星的，说：我知道你的行为，按名你是活

的，其实是死的。²你要警醒，坚固那剩下将要衰微（原文作“死”）的；因我见你的行为，在我神面前，没有一样是完全的。³所以要回想你是怎样领受、怎样听见的、又要遵守，并要悔改。若不警醒，我必临到你那里，如同贼一样。我几时临到，你也决不能知道。⁴然而在撒狄，你还有几名是未曾污秽自己衣服的，他们要穿白衣与我同行，因为他们是配得过的。⁵凡得胜的必这样穿白衣，我也必不从生命册上涂抹他的名；且要在我父面前，和我父众使者面前，认他的名。⁶圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！

⁷你要写信给非拉铁非教会的使者，说：那圣洁、真实、拿着大卫的钥匙、开了就没有人能关、关了就没有人能开的，说：⁸我知道你的行为，你略有一点力量，也曾遵守我的道，没有弃绝我的名。看哪，我在你面前给你一个敞开的门，是无人能关的。⁹那撒但一会的，自称是犹太人，其实不是犹太人，乃是说谎话的，我要使他们来，在你脚前下拜，也使他们知道我是已经爱你了。¹⁰你既遵守我忍耐的道，我必在普天下人受试炼的时候（原文作“钟点”），保守你免去你的试炼。¹¹我必快来，你要持守你所有的，免得人夺去你的冠冕。¹²得胜的，我要叫他在我神殿中作柱子，他也必不再从那里出去。我又要将我神的名和我神城的名（这城就是从天上、从我神那里降下来的新耶路撒冷），并我的新名，都写在他上面。¹³圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！

¹⁴你要写信给老底嘉教会的使者，说：那为阿们的，为诚信真实见证的，在神创造万物之上为元首的，说：¹⁵我知道你的行为，你也不冷也不热；我巴不得你或冷或热。¹⁶你既如温水，也不冷也不热，所以我必从我口中把你吐出去。¹⁷你说：我是富足，已经发了财，一样都不缺；却不知道你是那困苦、可怜、贫穷、瞎眼、赤身的。¹⁸我劝你向我买火炼的金子，叫你富足；又买白衣穿上，叫你赤身的羞耻不露出来；又买眼药擦你的眼睛，使

ལ་གསོན་པོ་འཛིན་ཡོད་ཀྱང་རྩོལ་ནས་ཀྱི་འདུག་ཀྱི་ལས་ལུ་
དུ་བྱུང་བར་མ་མཐོང་བས། གཉིད་སོང་ལ། འཛིན་ཡོད་པའི་སྐྱེ་ལུས་རྣམས་བརྟན་
པོ་བྱས་ཤིག ། དེའི་ཕྱིར་ཅི་ཐོབ་པ་དང་ཐོས་པ་དེ་དཔྱད་ཞིང་སྤངས་ཤིག ། འཁྱོད་ཚངས་
བྱས་ཤིག ཁྱེད་གཉིད་མི་སངས་ན། ང་ཀུན་མ་ལྟར་འབྱོར་ཏེ། དུས་ཚོད་གང་ལ་ཁྱེད་ཀྱི་
ཐོག་ཏུ་འབྱོར་པ་ཤེས་པར་མི་འགྱུར་རོ། རྟེན་གྱི་དང་གི་གོས་དྲི་མས་མ་བསྐྱོས་
པའི་མི་ཁ་ཤས་སར་དྲི་ན་ཡོད་དེ། དེ་རྣམས་འོས་པ་ཡིན་པས་གོས་དཀར་པོ་གོན་ཏེ་
ང་དང་མཉམ་དུ་འགྲོ་། ལྷུ་བ་བ་དེ་ལ་དེ་འདྲའི་གོས་དཀར་པོ་སྟོན་པར་བྱ་སྟེ། ཚེའི་
སྐྱེགས་བམ་ལས་དེའི་མིང་ལ་སེལ་བྱ་བར་མི་བྱ་བར། དའི་ཡལ་དང་པོ་ཉ་རྣམས་ཀྱི་
དུང་དུ་དེའི་མིང་ལ་དཔང་པོ་བྱ་། རྩ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཆོགས་
ལ་གསུང་བ་དེ་ལ་ཉོན་ཅིག་ཅེས་གསུང་ངོ།

⁷ བེ་ལཱ་དེ་ལེ་ཨའི་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་པོ་ཉ་ལ་འདི་ལྟར་བྲིས་ཤིག དམ་པ་དང་བདེན་
པ་ལགས་པ་དང་། དུ་བེད་ཀྱི་ཐེ་མིག་ཡོད་པ་གང་གིས་སྟོ་བྲིས་པ་དེ་སྤྱད་ཀྱང་མི་བྱུང་
ཅིང་། བརྒྱབས་པ་དེ་སྤྱད་ཀྱང་མི་འབྱེད་པ་དེས་འདི་སྟངས་དུ། ⁸ དས་ཁྱེད་ཀྱི་ལས་
རྣམས་མཁྱེན་ནོ། སྤྱད་ཀྱང་བརྒྱབ་མི་ཐུབ་པའི་སྟོ་བྲིས་པ་ཞིག་ཁྱེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བཞག་
ཡོད། ཁྱེད་སྟོབས་ཞན་བཞིན་དུ་ངའི་བཀའ་ལ་སྤང་ཞིང་ངའི་མཚན་མ་སྤངས་པ་ངས་
མཁྱེན་ནོ། ⁹ ལ་དུ་དུ་བ་ཡིན་ཟེར་ཞིང་མ་ཡིན་པར་རྟུན་སྤྱད་ཀྱི་ཆོགས་ཁྱེད་
ཚེའི་ལག་ཏུ་གཏང་བར་བྱ་། དས་ཁྱེད་ལ་བྲམས་པ་དེ་ངོ་ཤེས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱ་
པའི་དུང་དུ་ཐུག་འཆལ་དུ་འཇུག་པར་བྱ་། ¹⁰ ཁྱེད་ཀྱིས་བཟོད་པ་བྱེད་པའི་ངའི་
བཀའ་བསྐུངས་པས། ས་སྤེང་དུ་གནས་པ་རྣམས་ཉམས་སངས་པའི་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་
ཀུན་ལ་འབབ་འོང་བའི་ཉམས་སངས་ཀྱི་རྩ་ཚོད་ལས་ཁྱེད་སྤང་བར་བྱ་། ¹¹ ང་ལྟར་དུ་
འབྱོར་འོང་བས། སྤྱད་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་གསུལ་བྱུང་མི་འཕྲོག་པའི་ཕྱིར། ཅི་ཡོད་པ་དེ་དམ་
དུ་བྱངས་ཤིག ¹² ལྷུ་བ་བ་དེ་ངའི་སྐྱ་ཡི་མཚོད་ཁང་གི་ཀ་བ་ཞིག་ཏུ་བྱ་ཞིང་། རྣམ་ཡང་
བྱི་བྱ་མི་འགྲོ། དེའི་ཁར་ངའི་སྐྱ་ཡི་མཚན་དང་ངའི་སྐྱ་ལས་རྣམས་མཁའ་ནས་འབབ་
པའི་ངའི་སྐྱ་ཡི་གོང་ཁྱེད་ཀྱི་ཡེ་ཧུ་ཤ་ལེམ་གསར་པའི་མིང་དང་། བདག་ཉིད་ཀྱི་མཚན་
གསར་པ་འབྲི་བར་བྱ་། ¹³ རྩ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཆོགས་ལ་གསུང་
བ་དེ་ཉོན་ཅིག་ཅེས་གསུང་ངོ།

¹⁴ ལའོ་དེ་ཀྱའི་ཆོས་ཆོགས་ཀྱི་པོ་ཉ་ལ་འདི་ལྟར་བྲིས་ཤིག ཨ་མེན་དང་། དཔང་པོ་
བདེན་པ་དང་དང་པོ་དང་། ལྷ་ཡི་བཀོད་པའི་འབྱུང་གནས་ལགས་པས་འདི་སྟངས་དུ། ¹⁵ ཁྱེད་ཀྱི་ལས་རྣམས་ངས་མཁྱེན་ནོ། ཁྱེད་ནི་ཆ་པོ་མེན་ཅིང་གང་མོའང་མེན། ཆ་པོ་
འམ་གང་མོ་ཡིན་ན་ཅི་མ་རུང་། ¹⁶ ཁྱེད་ཆ་པོ་འམ་གང་མོ་མེན་པའི་ཁྱོད་འཇམ་ཡིན་
པས། ངའི་ཞལ་ནས་འདོར་བར་བྱ། ¹⁷ ཁྱེད་ཉམས་ཐག་པ་དང་། སྤྲིང་ཐེའི་གནས་སུ་
ཐུར་པ་དང་། དཔུལ་ཕོངས་དང་། སོང་བ་དང་། གཅེར་བུ་ཡིན་པ་མ་ཤེས་པར། ང་ཐུག་
པོ་ཡིན། འབྱོར་པ་དང་ཐུན་དགོས་པ་ཅི་ཞིག་ཀྱང་མེད་ཅེས་ཟེར་རོ། ¹⁸ ཁྱེད་བདེན་
པར་ཐུག་པོར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་མེད་ནད་ལྟོན་པའི་གསེར་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་གཅེར་

བུད་པོ་ཆ་མི་མངོན་པའི་ཕྱིར་གྱིན་པར་གོས་དཀར་བོ་དང་། ཁྱེད་ཀྱིས་ལེགས་པར་
མཐོང་བའི་ཕྱིར་མིག་ལ་བསྐྱེད་པའི་བྱུག་པ་དང་ལས་ཉོས་ཤིག་ཅེས་ངས་གྲོས་འདེབས་
སོ། 16 ངས་བྱམས་པ་རྣམས་ལ་བཀྲོན་ཁིང་འཇུག་པར་ཡང་མཛད་པས། 17 བཙུན་
ཁིང་འགྲོད་ཚངས་བྱོས་ཤིག་ 18 ངས་སྒོ་ཅར་བཞེངས་ཤིང་སྒོ་བརྒྱུད་དོ། ངའི་གསུང་
སྐད་ཐོས་ནས་སྒོ་འབྱེད་པ་དེའི་ནང་དུ་ལྷགས་ནས་ང་ཁོ་དང་མཉམ་དང་། ཁོ་དང་
མཉམ་དུ་དགོངས་ཟས་བཞེས་པར་འགྱུར་རོ། 19 ང་རྣམས་པར་རྒྱལ་ནས་ངའི་ཡལ་དང་
མཉམ་དུ་ཁོང་གི་རྒྱལ་ཁྱིམ་འཁོད་པ་ལྟར། རྒྱལ་བ་དེ་དང་མཉམ་དུ་ངའི་རྒྱལ་ཁྱིམ་
འཛོག་པར་བྱའོ། 20 རྒྱ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཆོས་ཆོགས་ལ་གསུང་བ་དེ་
ཉོན་ཅིག་ཅེས་གསུང་དོ།

4 དེའི་རྗེས་སུ་ངས་ཡར་བཞུགས་ནས་ནམ་མཁའི་ནང་སྒོ་ཕྱེས་པ་ཞིག་འདུག ཟུར་གྱི་
དུང་དང་འདྲ་བའི་གསུང་སྐད་དེས་ང་ལ། ཡར་ཤོག འདིའི་རྗེས་སུ་འབྱུང་དགོས་
པ་རྣམས་སྒོན་པར་བྱའོ་ཞེས་གསུངས་བྱུང་།

2 དེ་མ་ཐག་ཏུ་ང་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་ཁྱབ་ནས། ནམ་མཁའ་རྒྱལ་ཁྱིམ་ཞིག་མཇུག་ཁྱེད་ཀྱི་
3 དེའི་ཁར་ནོར་བུ་དང་རིན་པོ་ཆེའི་འོད་ཟེར་འདྲ་སྐད་བཞིག་བཞུགས་ཏེ། བཞུགས་
ཁྱིམ་ཕྱོགས་བཞིར་མ་རྒྱུད་ཀྱི་འཇམ་ལྷ་རྣམས་པའི་འོད་ཀོར་འདུག་སྟེ། 4 དེའི་མཐའ་
འཁོར་དུ་ཁྱི་ཉི་ཤུ་ཙམ་བཞི་ཡོད་ཅིང་། དེའི་ཐོག་ཏུ་ན་བཟའ་དཀར་བོ་དང་དབུ་ལ་
གསེར་གྱི་གཙུག་རྒྱན་གསོལ་བའི་རྒྱན་པོ་ཉི་ཤུ་ཙམ་བཞི་བཞུགས་ཡོད་པ་མཇུག་སོ།
5 རྒྱལ་ཁྱིམ་དེ་ལས་སྒོག་འཇུག་ཅིང་འཇུག་སྐྱ་འཕྱོར་ནས། རྒྱལ་ཁྱིམ་དུང་དུ་ལྷ་ཡི་ཐུགས་
ཉིད་བརྟན་པོ་ཡིན་པའི་མེའི་སྐུ་འབར་བརྟན་ཡོད་དོ། 6 རྒྱལ་ཁྱིམ་མཐའ་དུ་དྲངས་
ཤེས་འདྲ་བའི་མཆོ་ཡོད་དོ། རྒྱལ་ཁྱིམ་མཐའ་འཁོར་དུ་ཕྱོགས་བཞིར་རྒྱབ་མཐུན་
ཐམས་ཅད་མིག་གིས་གང་བའི་སེམས་ཅན་བཞི་ཡོད་དེ། 7 དང་བོ་སངས་ཀྱི་འདྲ་བ།
གཉིས་པ་སྐད་འདྲ་བ། གསུམ་པ་མི་ཞིག་འདྲ་བ། བཞི་པ་ཁྱུང་ཕྱིང་བ་འདྲ་བ་ཡོད་
དོ། 8 སེམས་ཅན་བཞི་པོ་རེ་རེ་ལ་འདབ་ཤོག་དུག་དུག་ཡོད་དེ་ཕྱི་ནང་གཉིས་པོ་མིག་
གིས་གང་ཁིང་། དེ་ཆོས་འདི་སྐད་དུ། ཟུར་མཆིས་པ་དང་། 9 ད་ལྟ་བཞུགས་པ་དང་།
ཕྱིས་འགྱོན་པའི་ཀྱན་དབང་གི་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ནི། དམ་པ། དམ་པ། དམ་པ་ལགས་སོ་
ཞེས་ཉིན་མཆན་མེད་པར་དབྱངས་ལེན་ནོ། 10 རྒྱན་དུ་འཕྱོར་གཞིས་པའི་རྒྱལ་ཁྱིམ་
འཁོད་པ་ཁོང་ལ། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་དཔལ་དང་ཞེས་དང་གཏང་རྟག་འབྲུལ་
རིམ་གྱིས། 11 རྒྱན་པོ་ཉི་ཤུ་ཙམ་བཞིས་རྒྱལ་ཁྱིམ་བཞུགས་པ་ཁོང་གི་ཞལ་རྩེ་བརྒྱབ་
ཐུག་བཅུལ་ཏེ། རྒྱན་དུ་འཕྱོར་གཞིས་པ་ལ་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་ཅིང་། རྒྱལ་ཁྱིམ་དུང་
དུ་གཙུག་རྒྱན་རྣམས་བཞག་སྟེ་འདི་སྐད་དུ། 12 ཁྱེད་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་བཀོད་དེ། ཁྱེད་
ཀྱི་ཐུགས་དགོངས་བཞིན་དུ་དེ་རྣམས་ཡོད་དེ་གྲུབ་བོ། དེའི་ཕྱིར་ང་ཆོད་གཙོ་བོ་དང་
ལྷ་ལ་དཔལ་དང་། ཞེས་དང་། མངའ་ཐང་འབྲུལ་བར་འོས་པ་ལགས་སོ་ཞེས་བརྗོད་
དོ།

你能看见。¹⁹凡我所疼爱的，我就责备管教他；所以你要发热心，也要悔改。²⁰看哪，我站在门外叩门，若有听见我声音就开门的，我要进到他那里去，我与他，他与我一同坐席。²¹得胜的，我要赐他在我宝座上与我同坐，就如我得了胜，在我父的宝座上与他同坐一般。²²圣灵向众教会所说的话，凡有耳的，就应当听！

4 此后，我观看，见天上有门开了。
我初次听见好像吹号的声音，对我
说：你上到这里来，我要将以后必成的
事指示你。

²我立刻被圣灵感动，见有一个宝座
安置在天上，又有一位坐在宝座上。
³看那坐着的，好像碧玉和红宝石；又有
虹围着宝座，好像绿宝石。⁴宝座的
周围又有二十四位座位；其上坐着二
十四位长老，身穿白衣，头上戴着金冠
冕。⁵有闪电、声音、雷轰从宝座中发
出；又有七盏火灯在宝座前点着；这七
灯就是神的七灵。⁶宝座前好像一个玻
璃海，如同水晶。宝座中和宝座周围有
四个活物，前后遍地都满了眼睛。⁷第
一个活物像狮子，第二个像牛犊，第三
个脸面像人，第四个像飞鹰。⁸四活物
各有六个翅膀，遍体内外都满了眼睛。
他们昼夜不住的说：圣哉！圣哉！圣
哉！主神是昔在、今在、以后永在的全
能者。⁹每逢四活物将荣耀、尊贵、感
谢归给那坐在宝座上、活到永永远远者
的时候，¹⁰那二十四位长老就俯伏在坐
宝座的面前敬拜那活到永永远远的，又
把他们的冠冕放在宝座前，说：¹¹我
们的主，我们的神，你是配得荣耀、尊
贵、权柄的；因为你创造了万物，并且
万物是因你的旨意被创造而有的。

5 我看见坐宝座的右手中持有书卷，里外都写着字，用七印封严了。²我又看见一位大力的天使大声宣传说：有谁配展开那书卷，揭开那七印呢？³在天上、地上、地底下，没有能展开、能观看那书卷的。⁴因为没有配展开、配观看那书卷的，我就大哭。⁵长老中有一位对我说：不要哭。看哪，犹大支派中的狮子，大卫的根，他已得胜，能以展开那书卷，揭开那七印。

⁶我又看见宝座与四活物，并长老之中有羔羊站立，像是被杀过的，有七角七眼，就是神的七灵，奉差遣往普天下去的。⁷这羔羊前来，从坐宝座的右手里拿了书卷。⁸他既拿了书卷，四活物和二十四位长老就俯伏在羔羊面前，各拿着琴和盛满了香的金炉：这香就是众圣徒的祈祷。⁹他们唱新歌，说：你配拿书卷，配揭开七印；因为你曾被杀，用自己的血从各族、各方、各民、各国中买了人来，叫他们归于神，¹⁰又叫他们成为国民，作祭司归于神，在地上执掌王权。

¹¹我又看见且听见，宝座与活物并长老的周围有许多天使的声音；他们的数目有千千万万，¹²大声说：曾被杀的羔羊是配得权柄、丰富、智慧、能力、尊贵、荣耀、颂赞的。¹³我又听见在天上、地上、地底下、沧海里，和天地间一切所有被造之物，都说：但愿颂赞、尊贵、荣耀、权势都归给坐宝座的和羔羊，直到永永远远！¹⁴四活物就说：阿们！众长老也俯伏敬拜。

6 我看见羔羊揭开七印中第一印的时候，就听见四活物中的一个活物，声音如雷，说：你来！²我就观看，见有一匹白马；骑在马上，拿着弓，并有冠冕赐给他。他便出来，胜了又要胜。

5 ཡང་ངས་རྒྱལ་ཁྲིར་བཞུགས་པའི་ཕྱག་གཡས་ན་རྒྱབ་མདུན་གཉིས་པོར་བྲིས་པའི་ཤོག་སྒྲིལ་ཕྱག་ཐམ་བདུན་བརྒྱབས་པ་ཞིག་མཐོང་བྱང་། ² ཡང་པོ་ཉ་མཐུ་ཐུན་ཞིག་གིས། ཤོག་སྒྲིལ་འདིའི་ཕྱག་ཐམ་གཙོག་ཅིང་འབྲེད་པར་འོས་པ་སུ་ཡོད་ཅེས་འབོད་སྟོག་པ་ངས་མཐོང་ངོ་། ³ ཤོག་སྒྲིལ་དེ་འབྲེད་པའམ་དེ་ལ་བརྟ་ཐུབ་པ། རྣམ་མཁའ་འཇམ། ས་འཇམ། ས་འོག་ན་སུའང་མེད་པར། ⁴ ཤོག་སྒྲིལ་དེ་འབྲེད་པའམ་དེ་ལ་བརྟ་བུ་འོས་པ་སུ་ཡང་མ་ཐོབ་པས་ང་དྲག་ཏུ་དུས་པ་ཡིན། ⁵ དེ་ནས་རྟ་པོ་གཅིག་གིས་ང་ལ། མ་དུ་ཞིག་ཡུ་དྲུའི་ཐེའི་སང་གོ་དུ་བེད་ཀྱི་རྩ་བ་ལགས་པ་རྣམས་པར་རྒྱལ་བས། ཤོག་སྒྲིལ་དེའི་ཕྱག་ཐམ་བདུན་གཙོག་ཅིང་འབྲེད་པར་ནུས་སོ་ཞེས་གསུང་བ་དང་།

⁶ རྒྱལ་ཁྲི་དང་སེམས་ཅན་བཞི་པོ་དང་། རྟ་པོ་རྣམས་ཀྱི་དཀྱིལ་ན་བསང་པའི་རྟ་གས་དང་ཐུན་པའི་ཕྱག་གཡེངས་ཡོད་པ་མཇལ། ཁོང་ལ་ར་ཙེ་བདུན་དང་སྟུན་བདུན་ཡོད་དེ་ས་གཞི་ཐམས་ཅད་ལ་མངགས་པའི་ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཉིད་བདུན་པོ་ཡིན་ནོ། ⁷ ཁོང་པེགས་ནས་རྒྱལ་ཁྲི་ལ་བཞུགས་མཁན་ཀྱི་ཕྱག་གཡས་ནས་ཤོག་སྒྲིལ་དེ་བཞེས་སོ། ⁸ དེ་བཞེས་པའི་ཆེ་སེམས་ཅན་བཞི་པོ་དང་རྟ་པོ་ཉེར་བཞེས་ཕྱག་གཡེངས་དུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེན་ཤིང་། རེ་རེའི་ཕྱག་ཏུ་བི་མང་དང་། སྒྲིལ་བུ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་ལམ་ཡིན་པའི་བདུག་སྟོས་ཀྱིས་གང་བའི་གསེར་གྱི་སྟོས་པོར་ཡོད་ཅིང་། ⁹ མཁུར་མ་གསར་པ་ལེན་ཞིང་། ཁྱེད་ནི་ཤོག་སྒྲིལ་བཞེས་པ་དང་དེའི་ཕྱག་ཐམ་རྣམས་གཙོག་ཏུ་འོས་པ་ལགས་སོ། ཁྱེད་བཀོངས་ནས་མི་ཐེ་དང་། སྐད་རིགས་དང་། མི་བརྒྱད་དང་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ནང་ནས་མི་རྣམས་ལྷ་ཡི་དོན་དུ་ཉིད་ཀྱི་སྒྲུ་ཁག་གིས་ཉོས་ཏེ། ¹⁰ དེ་ཆོ་ལྷ་ཡི་ཕྱིར་དུ་རྒྱལ་སྤྱི་དང་དགོ་འདུན་དུ་མཛད་ནས། དེ་ཆོས་ས་གཞི་སྦྱང་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་བཟངས་སྒྲངས་སོ།

¹¹ ངས་དེར་བརྟས་པ་དང་། རྒྱལ་ཁྲི་དང་སེམས་ཅན་དང་རྟ་པོ་རྣམས་ཀྱི་མཐའ་འཁོར་ན་པོ་ཉ་ཁྲི་འབུམ་མང་པོའི་སྐྱ་ཐོས་བྱང་། ¹² དེ་རྣམས་ཀྱིས་སྐད་ཆར་པོས་བཀོངས་པའི་ཕྱག་གཡེངས་ལ་དབང་དང་། རྟོར་དང་། ཡེ་ཤེས་དང་། མཐུ་སྟོབས་དང་། ཞེས་དང་། དཔལ་དང་། བརྟོད་པ་འབུལ་བར་འོས་པ་ལགས་སོ་ཞེས་ཁྲུས་སོ། ¹³ ཡང་རྣམ་མཁའ་དང་། ས་དང་། ས་འོག་དང་། རྒྱ་མཚོ་ལ་གནས་པའི་བཀོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། རྒྱལ་ཁྲིར་བཞུགས་པ་ཁོང་དང་ཕྱག་གཡེངས་ལ་བརྟོད་པ་དང་། ཞེས་དང་། དཔལ་དང་། དབང་དུས་རྒྱན་ནས་རྒྱན་དུ་འབུལ་སོ་ཞེས་ཁྲུ་བ་ཐོས་ཤིང་། ¹⁴ སེམས་ཅན་བཞི་པོས་ཨ་མེན་ཞེས་བརྟོད་ཅིང་། རྟ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་བདེན་པའི་ཕྱག་བཙལ་དྲོ།

6 ཕྱག་གཡས་ཕྱག་ཐམ་བདུན་པོ་ལས་གཅིག་གཙོག་པར་མཛད་པའི་ཆེ་ངས་བརྟས་པ་ལས། སེམས་ཅན་བཞི་པོ་ལས་གཅིག་གིས་འབུག་སྐྱ་ལྷ་བུའི་སྐད་ཀྱིས་ཤོག་ཅེས་གསུང་བ་ཐོས་ནས། ² ཏྲ་དཀར་པོ་ཞིག་དང་དེ་ལ་ཞོན་ཡོད་པ་ལ་གཞུ་ཞིག་ཡོད་པ་མཐོང་བྱང་། དེ་ལ་གཙོག་རྒྱན་ཞིག་གནང་ནས། འཛོམས་པར་བྱེད་ཅིང་འཛོམས་སུ་ཐོན་ནོ།

ཉ རྒྱལ་ཐམ་གཉིས་པ་དེ་གཅོག་པར་མཛད་པའི་ཚོ། སེམས་ཅན་གཉིས་པས་ཤོག་
ཅས་གསུང་བ་ངས་ཐོས་པ་དང་། ཉ རྩ་ཟག་པ་ཞིག་ཐོན་བྱང་སྟེ། དེ་ལ་ཞོན་ཡོད་པ་ལ་
རལ་གྱི་ཆེན་པོ་ཞིག་གནང་སྟེ། མི་རྣམས་གཅིག་གིས་གཅིག་གསོད་ཅིང་ས་གཞི་ལ་ཞི་
བདེ་མེད་པར་བྱེད་པ་གནང་ངོ་།

ཏ རྒྱལ་ཐམ་གསུམ་པ་དེ་གཅོག་པར་མཛད་པའི་ཚོ། སེམས་ཅན་གསུམ་པས་ཤོག་
ཅས་གསུང་བ་ངས་ཐོས་ནས། བཟླས་པ་དང་། ཉ འོ་ལ་བ་ཞིག་དང་། དེ་ལ་ཞོན་པའི་
ལག་ཏུ་སྤང་ཞིག་ཡོད་པ་མཐོང་བྱང་། ཏ སེམས་ཅན་བཞི་པོའི་དཀྱིལ་ནས་འབྱུང་བ་
འདྲ་བའི་སྒྲ་ཞིག་གིས། གྲོ་བྲེ་གང་ལ་དེ་ནར་གཅིག་དང་། འབྲུ་སོ་བ་བྲེ་གསུམ་ལ་དེ་
ནར་གཅིག་འབྲུ་མར་དང་རྒྱན་ཆང་ཆུད་ཆོས་ལ་མ་གཏོང་ཞིག་ཅས་གསུང་བ་ངས་
ཐོས་སོ།

ཉ རྒྱལ་ཐམ་བཞི་པ་དེ་གཅོག་པར་མཛད་པའི་ཚོ། སེམས་ཅན་བཞི་པས་ཤོག་ཅས་
གསུང་བ་ཐོས་ནས། ཏ བཟླས་པ་དང་། ཉ རྩ་ཟག་པ་ཞིག་མཐོང་བྱང་། དེ་ལ་ཞོན་པའི་མིང་
ལ་གཤིན་རྗེ་སྟེ། གཤིན་ཁམས་དེའི་རྗེས་སུ་འབྱང་ངོ་། དེ་ལ་ས་གཞིའི་བཞི་ཆར་རལ་
གྱི་དང་། ལྷ་གེ་དང་། རིམས་ནད་དང་། ས་གཞིའི་གཅན་གཟན་གྱི་སྒྲོ་ནས་གསོད་པར་
བྱེད་པའི་དབང་གནང་ངོ་།

ཏ རྒྱལ་ཐམ་ལྔ་པ་གཅོག་པར་མཛད་པའི་ཚོ། མཆོད་ཁྲིའི་འོག་ན་ལྷ་ཡི་བཀའ་ལ་
རྟེན་ཅིང་དབང་པོ་བྱས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་བསད་པ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་མཐོང་བ་དང་།
ཏ དེ་རྣམས་ཀྱིས་སྐད་ཆེན་པོས། ཀྱུན་དབང་། དམ་པ་དང་དྲང་པོ། ས་གཞི་ལ་
གནས་པ་རྣམས་ལས། ཞལ་ཆེ་གཅོད་ཅིང་ང་ཚོའི་སྲོག་ལམ་ནས་ཞིག་ལེན་པར་འགྱུར་
ཞེས་འཛོད་བསྒྲགས་པ་དང་། ཏ དེ་རྣམས་རེ་རེ་ལ་གོས་དཀར་པོ་རེ་གནང་ནས། བྱིད་
དང་འདྲ་བར་གསོད་པར་འགྱུར་བའི་ལས་གྲོགས་དང་སྤྱན་གྱི་གངས་མ་ཆང་བའི་
བར་དུ་རྩེད་ཟད་ངལ་སོས་ཤིག་ཅས་གསུངས་སོ།

ཏ རྒྱལ་ཐམ་དུག་པ་དེ་གཅོག་པར་མཛད་པའི་ཚོ། ས་གཡོ་དུག་པོ་ཞིག་བྱང་ནས། ཉི་
མ་ནི་རེ་སྒྲུལ་ལྷར་ནག་པོ་དང་། ལྷ་བ་ཉ་གང་བ་ཁྲག་ལྷར་གྱུར་པ་མཐོང་བྱང་། ཏ ཡང་
རྒྱང་དུག་པོས་བསྐུལ་ནས་དཀྱུན་དུས་སེ་ཡལ་ཤིང་གི་འབྲས་བུ་སྤྱང་བ་ལྷར་གནས་
ལས་སྐར་མ་རྣམས་སྤྱང་ངོ་། ཏ ཤོག་སྒྲིལ་བ་སྒྲིལ་བ་ལྷར་ནས་མཁའ་ཡལ་ནས། རི་
དང་སྤིང་ཐམས་ཅད་གནས་ནས་འཕྱོས་ཏེ། ཏ ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་དང་། མི་ཆེན་དང་།
དམག་དཔོན་དང་། རྒྱལ་པོ་དང་། རྟོགས་ཅན་དང་། ཆོ་གཡོག་དང་། ཆོ་གཡོག་མིན་
པ་ཐམས་ཅད་ལྷག་པ་དང་རིའི་བྲག་སྒྲིབས་ནང་ཡིབ་ནས། ཏ རི་དང་བྲག་རྣམས་ལ།
ང་ཚོའི་སྤྱིང་དུ་ལོག་ལ་རྒྱལ་ཁྲིལ་བཞུགས་པའི་ཞལ་དང་ལྷག་གུའི་ཐུགས་ཁྲོ་ལས་ང་ཚོ་
ཐ་བར་གྱིས་ཤིག ཏ ཁོང་གི་ཐུགས་ཁྲོའི་ཉིན་མོ་ཆེན་པོ་དེ་བསྐྱབས་པས། ལྷས་བཟོད་
རྒྱས་པར་བྱ་ཞེས་ཟེར་བ་མཐོང་བྱང་།

7 དེའི་རྗེས་སུ་ས་གཞིའི་གྲུ་བཞི་ཅུ་ཉ་བཞི་འབྲང་བ་མཐོང་བྱང་། སའམ་རྒྱ་མཚོ་
འཕམ་སྟེ་ཤིང་གང་གི་ཐོག་ཏུ་འདྲུང་མི་རྒྱལ་པའི་ཕྱིར། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ས་གཞིའི་

3 揭开第二印的时候，我听见第二个
个活物说：你来。4 就另有一匹马出
来，是红的，有权柄给了那骑马的，可
以从地上夺去太平，使人彼此相杀；又
有一把大刀赐给他。

5 揭开第三印的时候，我听见第三个
活物说：你来！我就观看，见有一匹黑
马；骑在马上，手里拿着天平。6 我
听见在四活物中似乎有声音说：一钱银
子买一升麦子，一钱银子买三升大麦；
油和酒不可糟蹋。

7 揭开第四印的时候，我听见第四个
活物说：你来！8 我就观看，见有一匹
灰色马；骑在马上，名字叫作死，阴
府也随着他；有权柄赐给他们，可以用
刀剑、饥荒、瘟疫（或作“死亡”）、
野兽，杀害地上四分之一的人。

9 揭开第五印的时候，我看见在祭坛
底下，有为神的道、并为作见证被杀之
人的灵魂，10 大声喊着说：圣洁真实
的主啊，你不审判住在地上的人，给
我们伸流血的冤，要等到几时呢？11 于
是有白衣赐给他们各人；又有话对他们
说，还要安息片时，等着一同作仆人的
和他们的弟兄也像他们被杀，满足了数
目。

12 揭开第六印的时候，我又看见地大
震动，日头变黑像毛布，满月变红像
血，13 天上的星辰坠落于地，如同无
花果树被大风摇动，落下未熟的果子一
样。14 天就挪移，好像书卷被卷起来；
山岭海岛都被挪移离开本位。15 地上的
君王、臣宰、将军、富户、壮士，和一
切为奴的、自主的，都藏在山洞和岩石
穴里，16 向山和岩石说：倒在我们身上
吧！把我们藏起来，躲避坐宝座者的面
目和羔羊的忿怒；17 因为他们忿怒的大
日到了，谁能站得住呢？

7 此后，我看见四位天使站在地四角，
执掌地上四方的风，叫风不吹在
地上、海上，和树上。2 我又看见另

有一位天使，从日出之地上来，拿着永生神的印。他就向那得着权柄能伤害地和海的四位天使大声喊着说：³地与海并树木，你们不可伤害，等我们印了我们神众仆人的额。⁴我听见以色列人各支派中受印的数目有十四万四千。⁵犹大支派中受印的有一万二千；流便支派中有一万二千；迦得支派中有一万二千；⁶亚设支派中有一万二千；拿弗他利支派中有一万二千；玛拿西支派中有一万二千；⁷西缅支派中有一万二千；利未支派中有一万二千；以萨迦支派中有一万二千；⁸西布伦支派中有一万二千；约瑟支派中有一万二千；便雅悯支派中受印的有一万二千。

⁹此后，我观看，见有许多的人，没有人能数过来，是从各国、各族、各民、各方来的，站在宝座和羔羊面前，身穿白衣，手拿棕树枝，¹⁰大声喊着说：愿救恩归与坐在宝座上我们的神，也归与羔羊！¹¹众天使都站在宝座和众长老并四活物的周围，在宝座前，面伏于地，敬拜神，¹²说：阿们！颂赞、荣耀、智慧、感谢、尊贵、权柄、大力都归与我们的神，直到永永远远。阿们！

¹³长老中有一位问我说：这些穿白衣的是谁？是从哪里来的？¹⁴我对他说：我主，你知道。他向我说：这些人是从大患难中出来的，曾用羔羊的血把衣裳洗白净了。¹⁵所以，他们在神宝座前，昼夜在他殿中侍奉他。坐宝座的要用帐幕覆庇他们。¹⁶他们不再饥，不再渴；日头和炎热也必不伤害他们。¹⁷因为宝座中的羔羊必牧养他们，领他们到生命水的泉源；神也必擦去他们一切的眼泪。

8 羔羊揭开第七印的时候，天上寂静约有二刻（原文作“半个钟点”）。

ཐུང་བཞི་པོ་འགགས་ཡོད་དེ། ¹ ལྷ་གསོན་པོའི་ཕྱག་ཐམ་འབྱེད་བའི་པོ་ཉ་གཞན་ཞིག་ཤར་ཕྱོགས་ནས་ཡར་འོང་བ་ངས་མཐོང་བུང་། དེས་སྐམ་མཆོ་གཉིས་ལ་གནོད་པའི་དབང་ཐོབ་པའི་པོ་ཉ་བཞི་པོ་ལ་སྐད་ཆེན་བོས། ² ཆོད་ལྷ་ཡི་འབས་བྱི་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་བ་ལ་ཕྱག་ཐམ་མ་རྒྱབ་པའི་བར་དུ། སའམ། རྒྱ་མཆོ་འམ། སྐྱེ་ཤིང་ལ་གནོད་པ་མ་བྱེད་ཅིག་ཅེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ³ **ཨིས་ར་ཨེལ་གྱི་བུ་བརྒྱད་ཀྱི་ཕྱེ་ཐམས་ཅད་** ཀྱི་ནང་ནས་ཕྱག་ཐམ་པོག་པའི་གྲངས་ཆེག་འབྱམ་བཞི་བྱི་བཞི་སྟོང་ཡོད་པ་ངས་ཐོས་བུང་། ⁴ ཕྱག་ཐམ་བརྒྱབ་པ་ནི། **ཡུ་དྲུའི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས། ཅ་བེན་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་** བར་གཉིས། **གད་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས།** ⁵ **ཨ་ཤེར་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས།** **ནལ་ཐམ་མེད་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས།** **མ་ན་ཤེད་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས།** ⁶ **ཤེམ་ཨོན་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས།** **ལེ་མེད་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས།** **ཨི་ས་གར་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས།** ⁷ **འེ་བུ་ཡོན་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས།** **ཡོ་སེབ་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས།** **བེན་ཡ་མེན་གྱི་ཕྱེ་ལས་སྟོང་བར་གཉིས་སོ།**

⁸ དེའི་རྗེས་སུ་ངས་བཞུས་པ་དང་། མི་བརྒྱད་དང་། ཕྱེ་དང་། མི་རིགས་དང་། སྐད་རིགས་ཐམས་ཅད་ལས་ཡིན་པའི་སྐུས་ཀྱང་རྩེར་མི་རྣམས་པའི་ཆོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་གོས་དཀར་པོ་གོན་ཏེ། ཁ་བྱར་གྱི་ཡལ་ག་ལག་ཏུ་ཐོགས་ཤིང་། རྒྱལ་ཁྲི་དང་ལྷག་གུའི་ཞལ་ངོར་ལངས་ནས། ⁹ སྐད་ཆེན་བོས། ཐར་པ་ནི་རྒྱལ་ཁྲིར་བཞུགས་པའི་ང་ཆོད་ལྷ་དང་ལྷག་གུ་ནས་བྱུང་ངོ་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་སོ། ¹⁰ པོ་ཉ་ཐམས་ཅད་རྒྱལ་ཁྲི་དང་ཀན་པོ་དང་སེམས་ཅན་བཞི་པོར་འཁོར་ཡོད་པ་དང་། རྒྱལ་ཁྲིའི་མདུན་དུ་ལྷ་ལ་བརྟེན་ཕྱག་འཆལ་ཞིང་། ¹¹ **ཨ་མེན། བསྟོད་པ་དང་། དཔལ་དང་། ཡེ་ཤེས་དང་། གཏང་རག་དང་། ཞེས་དང་།** མངའ་ཐང་དང་མཐུ་སྟོབས་ང་ཆོད་ལྷ་ལ་དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་འབུལ་ལོ། **ཨ་མེན། ཞེས་བརྗོད་དོ།**

¹² ཀན་པོ་གཅིག་གིས་ང་ལ། གོས་དཀར་པོ་རྒྱན་པ་འདི་རྣམས་སུ་ཡིན་གང་ནས་འོངས་གསུངས་པ་དང་ངས། ¹³ བྱེད་ཀྱིས་མཁྱེན་ནོ་ཞེས་པས་ཁོང་གིས། འདི་རྣམས་ནི་ཕྱག་བཟུལ་དྲག་པོ་ལས་ཐོན་ཏེ། ལྷག་གུའི་སྐུ་ཁྲག་གི་ནང་དུ་རང་གི་གོས་བསྐྱས་ནས་དཀར་པོ་བྱས་པ་རྣམས་ཡིན། ¹⁴ དེའི་ཕྱིར་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་ཁྲིའི་དུང་དུ་ཡོད་དེ། དེ་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་གི་མཆོད་ཁང་ནང་ཉན་མཆོན་མེད་པར་ཁོང་ལ་འབས་ཏྲོག་འབུལ་སོ། རྒྱལ་ཁྲི་ལ་བཞུགས་པ་ཁོང་གིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་སྟེང་དུ་ཉན་ཀྱི་གྲར་འབུལ་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁵ ད་ཕྱིན་ཆད་དེ་རྣམས་ནས་ཡང་མི་སྟོགས་ཤིང་མི་སྐྱོམས། ཉན་མ་དང་ཆ་བ་གང་ཡང་འཕྲོག་པར་མི་འགྱུར། ¹⁶ རྒྱལ་ཁྲིའི་གཞུང་ལ་བཞུགས་པའི་ལྷག་གུས་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྗེ་པོ་མཛད་ཅིང་། ཆོ་མཐའ་མེད་པའི་ཐུ་མིག་རྣམས་ཀྱི་རྩར་འཁྱེད་པར་འགྱུར་རོ། ལྷ་ཡིས་དེ་རྣམས་ཀྱི་མིག་གི་མཆེ་མ་འབྱེ་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ།

8 ཕྱག་ཐམ་བདུན་པ་དེ་གཅོག་པར་མཛད་པའི་ཆོ། རྒྱ་ཆོད་བྱེད་ཙམ་ནམ་མཁའི་ནང་འཇམ་ཐིང་དེ་བ་ཞིག་བྱུང་ངོ་།

ཉ ཡང་ལྷ་ཡི་སྐུ་མདུན་དུ་ལངས་ཏེ་ཐོན་པའི་ཕོ་ཉ་བདུན་པོར་དུང་བདུན་གནང་བ་ངས་མཐོང་ངོ། ཉ ཡང་གསེར་གྱི་བསངས་པོར་ཐོགས་པའི་ཕོ་ཉ་གཞན་ཞིག་འོངས་ནས། མཚན་ཁྲིའི་རྩེ་འགྲེང་བ་དང་། དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་དང་བཅས་སྐུལ་ཁྲིའི་དུང་དུ་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་མཚན་ཁྲིའི་ཁར་འབུལ་བའི་ཕྱིར། བདུག་སྒྲོས་མང་པོ་ཐོབ་པ་དང་། ཕ ཕོ་ཉའི་ཕྱག་ནས་བདུག་སྒྲོས་ཀྱི་དུ་བ་ནི་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲོན་ལམ་དང་བཅས་པ་ལྷ་ཡི་སྐུ་མཇུག་ཐུབ་སྤྱོད་པས་སོ། བ ཕོ་ཉ་དེས་བསངས་པོར་བྲངས་ནས། མཚན་ཁྲིའི་མེས་བཀང་ནས། ས་ལ་གཏོར་བ་དང་། འབུག་སྐྱ་ཐིམ་བ་དང་། རྒྱུག་འཁྱུག་བ་དང་། ས་གཡོ་བ་བྱུང་ངོ།

ཏ དུང་བདུན་ཡོད་པའི་ཕོ་ཉ་བདུན་པོས་དུང་འབུད་པར་བརྩམས་སོ།

ཉ དང་ཕོ་དེས་དུང་བསྐྱེད་པ་དང་། རྒྱག་འདྲེས་པའི་མེར་བ་དང་མེ་ས་ལ་ཕབ་ནས། ས་གཞིའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་མེས་ཚོག་སྟེ། སྤྱི་ཤིང་གི་གསུམ་ཆ་གཅིག་ཚོག་ནས། སྤྱི་ཐམས་ཅད་ཚོག་གོ།

ཁ ཕོ་ཉ་གཉིས་པས་དུང་བསྐྱེད་པ་དང་། མེ་འབར་བའི་རི་ཆེན་པོ་འདྲ་བ་ཞིག་རྒྱ་མཚོར་ཕངས་ནས། རྒྱ་མཚོའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་ལྷག་དུ་ཐུར་ཏེ། ཁ རྒྱ་མཚོའི་ནང་ཡོད་པའི་སེམས་ཅན་གསུམ་ཆ་གཅིག་ཤི་སྟེ། བྱ་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་བཞིག་གོ།

ཁ ཕོ་ཉ་གསུམ་པས་དུང་བསྐྱེད་པ་དང་། སྤྱི་འབར་ལྟར་འབར་བའི་སྐར་མ་ཆེན་པོ་ཞིག་གཙང་པོ་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་དང་ཆུ་མིག་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་དུ་ནམ་མཁའ་ནས་རྒྱུད་ངོ།

ཁ སྐར་མ་དེའི་མིང་ལ་ཁན་བ་བྱ་སྟེ། རྒྱ་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་ཁན་པ་ལ་ཐུར་ནས་རྒྱའི་རོ་ཁ་བར་ཐུར་པའི་རྒྱུ་གྱིས་མི་མང་པོ་ཤི་འོ།

ཁ ཕོ་ཉ་བཞི་པས་དུང་བསྐྱེད་པ་དང་། ཉེ་མའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་དང་། རྒྱ་པའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་དང་། སྐར་མའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་ལ་ཕོག་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་ལྷན་ནས་དུ་ཐུར་ཏེ། ཉེན་མའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་དང་དེ་བཞིན་དུ་མཚན་མའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་ལ་འོད་མ་ཤར་ཏོ།

ཁ ཡང་ངས་བརྩས་པ་དང་། གནམ་གྱི་དཀྱིལ་ལ་ཁུང་ཞིག་ཐིང་ཞིང་སྐད་ཆེན་པོས། ཕོ་ཉ་གཞན་གསུམ་གྱིས་དུང་འབུད་པའི་ཚེ། ས་གཞི་ལ་གནས་པ་རྣམས་ལ་སྤྱིང་རེ་རྗེ། སྤྱིང་རེ་རྗེ། སྤྱིང་རེ་རྗེ། ཞེས་ཟེར་བ་ངས་ཐོས་སོ།

9 ཕོ་ཉ་ལྔ་པས་དུང་བསྐྱེད་པ་དང་། སྐར་མ་ཞིག་གནམ་ནས་ས་ལ་རྒྱུད་ཡོད་པ་ངས་མཐོང་ངོ། སྐར་མ་དེ་ལ་གཏིང་མཐའ་མེད་པའི་དོང་གི་ཕྱེ་མིག་ཐོབ་པ་དང་། ཉ དོང་ཕྱེས་པ་ལས། མེ་ཐབ་ཆེན་པོའི་དུ་བ་ལྷ་བྱ་ཐོན་ཏེ། ཉེ་མ་དང་རྒྱུད་ལྷན་ནས་དུ་ཐུར་ཏོ། ཉ དུ་བ་དེ་ལས་ས་ལ་ཆ་ག་འབུ་རྣམས་བྱུང་སྟེ། ས་གཞིའི་ཕྱིག་པ་ར་ཅན་ལ་ཡོད་པའི་ལུས་པ་ལྷ་བྱ་དེ་རྣམས་ལ་ཐོབ་པོ། ཕ ས་ལ་ཡོད་པའི་རྩྭ་མ། སྤྱོད་མ། སྤྱོད་མ་མེ་མི་གཞོན་པར། དཔལ་བ་ལ་ལྷ་ཡི་ཕྱག་ཐམ་མེད་པ་འབའ་ཞིག་ལ་གཞོན་ཕྱིར་བསྐྱོས་ཤིང་། བ དེའང་དེ་རྣམས་མི་གསོད་པར་རྒྱ་བ་ལྔའི་བར་དུ་ཕྱིག་པ་ར་ཅན་གྱིས་

² 我看见那站在神面前的七位天使，有七枝号赐给他们。³ 另有一位天使，拿着金香炉来，站在祭坛旁边。有许多香赐给他，要和众圣徒的祈祷一同献在宝座前的金坛上。⁴ 那香的烟和众圣徒的祈祷从天使的手中一同升到神面前。⁵ 天使拿着香炉，盛满了坛上的火，倒在地上；随有雷轰、大声、闪电、地震。

⁶ 拿着七枝号的七位天使就预备要吹。

⁷ 第一位天使吹号，就有雹子与火搀着血丢在地上；地的三分之一和树的三分之一被烧了，一切的青草也被烧了。

⁸ 第二位天使吹号，就有仿佛火烧着的大山扔在海中；海的三分之一变成血，⁹ 海中的活物死了三分之一，船只也坏了三分之一。

¹⁰ 第三位天使吹号，就有烧着的大星，好像火把从天上落下来，落在江河的三分之一和众水的泉源上。

¹¹ 这星名叫茵陈。众水的三分之一变为茵陈；因水变苦，就死了许多人。

¹² 第四位天使吹号，日头的三分之一，月亮的三分之一、星辰的三分之一都被击打，以致日月星的三分之一黑暗了，白昼的三分之一没有光，黑夜也是这样。

¹³ 我又看见一个鹰飞在空中，并听见它大声说：三位天使要吹那其余的号。你们住在地上的民，祸哉！祸哉！祸哉！

9 第五位天使吹号，我就看见一个星从天落到地上，有无底坑的钥匙赐给它。² 它开了无底坑，便有烟从坑里往上冒，好像大火炉的烟；日头和天空都因这烟昏暗了。³ 有蝗虫从烟中出来，飞到地上；有能力赐给它们，好像地上蝎子的能力一样，⁴ 并且吩咐它们说，不可伤害地上的草和各样青物，并一切树木，惟独要伤害额上没有神印记的人。⁵ 但不许蝗虫害死他们，只叫

他们受痛苦五个月。这痛苦就像蝎子螫人的痛苦一样。⁶在那些日子，人要求死，决不得死；愿意死，死却远避他们。

⁷蝗虫的形状，好像预备出战的马一样，头上戴的好像金冠冕，脸面好像男人的脸面，⁸头发像女人的头发，牙齿像狮子的牙齿。⁹胸前有甲，好像铁甲。它们翅膀的声音，好像许多车马奔跑上阵的声音。¹⁰有尾巴像蝎子，尾巴上的毒钩能伤人五个月。¹¹有无底坑的使者作它们的王，按着希伯来话，名叫亚巴顿，希腊话，名叫亚玻伦。

¹²第一样灾祸过去了，还有两样灾祸要来。

¹³第六位天使吹号，我就听见有声音从神面前金坛的四角出来，¹⁴吩咐那吹号的第六位天使，说：把那捆绑在幼发拉底大河的四个使者释放了。¹⁵那四个使者就被释放；他们原是预备好了，到某年某月某日某时，要杀人的三分之一。¹⁶马军有二万万；他们的数目我听见了。¹⁷我在异象中看见那些马和骑马的，骑马的胸前有甲如火，与紫玛瑙并硫磺。马的头好像狮子头，有火、有烟、有硫磺从马的口中出来。¹⁸口中所出来的火与烟并硫磺，这三样灾杀了人的三分之一。¹⁹这马的能力是在口里和尾巴上；因这尾巴像蛇，并且有头用以害人。

²⁰其余未曾被这些灾所杀的人仍旧不悔改自己手所做的，还是去拜鬼魔和那些不能看、不能听、不能走，金、银、铜、木、石的偶像，²¹又不悔改他们那些凶杀、邪术、奸淫、偷窃的事。

10我又看见另有一位大力的天使从天降下，披着云彩，头上有虹，脸面像日头，两脚像火柱。²他手里拿着小书卷，是展开的。他右脚踏海，左脚踏地，³大声呼喊，好像狮子吼叫。呼喊完了，就有七雷发声。⁴七雷发声之后，我正要写出来，就听见从天上有声音说：七雷所说的，你要封上，不可写出来。⁵我所看见的

མི་ལ་མཐུང་རྒྱལ་པ་ལྷ་བྱུང་མནར་བར་བྱེད་པར་གནང་ངོ།⁶ དེའི་ཆོ་མི་རྣམས་ཀྱིས་འཆི་བ་འཆོལ་ཡང་མི་ཐོབ་ཅིང་། འཆི་བ་འདོད་ཀྱང་འཆི་བ་ནི་དེ་རྣམས་ལས་འབྲོས་པར་འགྱུར།

⁷ ཆ་ག་འབྲུ་དེ་རྣམས་ཀྱི་དབྱིབས་ནི། དམག་གི་ཕྱིར་ཤོམས་པའི་རྟ་འདྲ་ཞིང་། མགོ་ལ་གསེར་གྱི་གཙུག་རྒྱན་ལྷ་བྱ་དང་། གདོང་ནི་མི་ལྷ་བྱ་ཡོད་དོ།⁸ སྐྱ་ནི་བྱང་མེད་ཀྱི་སྐྱ་ལྷ་བྱ་དང་། སོ་ནི་སང་གའི་སོ་ལྷ་བྱ་འོ།⁹ ལྷན་པ་ནི་ལྷགས་ཀྱི་ཁབ་ལྷ་བྱ་དང་། ཤོག་པའི་ཁྱར་སྐྱ་ནི་ཡ་རོལ་པའི་ཐུ་ཕྱགས་སུ་ཤིང་རྟ་མང་པའི་རྟ་རྣམས་རྒྱག་པའི་དིར་སྐྱ་ལྷ་བྱ་འོ།¹⁰ སྤྱིག་པ་ར་ཅན་དང་འདྲ་བའི་ར་མ་དང་མཐུང་ཡོད་དེ། ར་མའི་ནང་ལ་ཆ་བ་མའི་བར་དུ་བྱག་གཟེར་བྱུང་བའི་ཤུགས་ཡོད་དོ།¹¹ དོང་གི་ཕོ་ན་ནི་དེ་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ཏེ། དེའི་མིང་ལ་ཨིབ་རིའི་སྐད་དུ་ཨ་བ་དོན་དང་། ཉལ་ལེན་སྐད་དུ་ཨ་ཕོལ་ལོན། རྟོད་སྐད་དུ་འཇིག་བྱེད་ཤི་ཟེར་རོ།

¹² སྤྱག་བསྐལ་དང་པོ་དེ་རྣམས་སོ། ད་དུང་སྤྱག་བསྐལ་གཉིས་འབྱུང་བར་འགྱུར་རོ།

¹³ ཕོ་ཉ་དུག་པས་དུང་བས་བ་དང་། ལྷ་ཡི་དུང་དུ་ཡོད་པའི་གསེར་གྱི་མཆོད་ཁྲིའི་ཐུ་བ་བཞི་ལས་སྐྱ་ཞིག་གིས།¹⁴ དུང་ཡོད་པའི་ཕོ་ཉ་དུག་པ་ལ། གཙང་པོ་ཆེན་པོ་ཡུལ་སྐད་དུ་བཅིངས་ཡོད་པའི་ཕོ་ཉ་བཞི་པོ་དེ་ཁྲོལ་ཞིག་ཅས་གསུང་བ་ངས་ཐོས་སོ།¹⁵ མི་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་གསོད་པའི་དོན་དུ་ལོ་དང་ཆ་བ་དང་ཞག་དང་ཚུ་ཆོད་དེའི་ཕྱིར་བཤམས་ཡོད་པའི་ཕོ་ཉ་བཞི་པོ་བཀོལ་རྟོ།¹⁶ ཉ་དམག་རྣམས་ཀྱི་གངས་ནི་དུང་ཕྱར་གཉིས་ཡོད་པ་ངས་ཐོས་སོ།¹⁷ ངས་མཐོང་སྐད་དུ་མཐོང་བའི་རྟ་དང་རྟ་བ་རྣམས་འདི་ལྷ་སྤེམ་མའི་ཁབ་ནི་མེ་དང་གནམ་དང་སྐྱ་ཟེའི་མདོག་འདྲ་བ་དང་། ཉ་རྣམས་ཀྱི་མགོ་ནི་སང་གའི་མགོ་དང་འདྲ་སྟེ། ལ་ནས་མེ་དང་དུ་བ་དང་སྐྱ་ཟེ་འཐོན་མོ།¹⁸ མེ་དང་དུ་བ་དང་སྐྱ་ཟེའི་ནད་ཡམས་ཀྱིས་མི་རྣམས་ཀྱི་གསུམ་ཆ་གཅིག་བསད་དོ།¹⁹ ཉ་རྣམས་ཀྱི་སྟོབས་ནི་ལ་དང་ར་མའི་ནད་ཡོད་དེ། ར་མ་ནི་མགོ་ཡོད་པའི་སྤུལ་དང་འདྲ་ཞིང་དེས་གཞོད་འཆོ་གཏོང་ངོ།

²⁰ ནད་ཡམས་འདིས་ཀྱང་མ་ཤི་བའི་མི་ལྷག་མ་རྣམས་ཀྱིས། འདྲེ་དང་། གསེར་དབྱལ་ར་གན་རྩོ་ཤིང་ལ་བཟོས་པའི་མཐོང་ཐོས་འབྲལ་མི་བྱབ་པའི་སྐུ་འདྲ་ལ་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་ཅིང་། རང་གི་ལག་པའི་ལས་ལས་སེམས་མ་བསྐྱར་རྟོ།²¹ མི་གསོད་པ་དང་། ངན་སྤྱགས་དང་། ལོག་གཡེམ་དང་། རྒྱ་བ་ལས་ཀྱང་འགྱོད་ཆོངས་མ་བྱས་སོ།

10 ཡང་ཕོ་ཉ་མཐུ་ལྷན་ཞིག་ནམ་མཁའ་ལས་འབབ་པ་ངས་མཐོང་བུང་། དེས་ཐོག་ཏུ་འཇའ་དང་ན་བཟའ་ལ་སྤྱིན་ཞིག་གསོལ་རྟེ། ཞལ་གདོང་ནི་ཉི་མ་ལྷ་བྱ་དང་། ཞབས་བྱང་མའི་ཀ་བ་ལྷར་ཡོད་དོ།² བྱག་ཏུ་ཕྱིས་ཡོད་པའི་ཤོག་སྤྱིལ་ཚུང་དུ་ཞིག་ཡོད་དེ། ཞབས་གཡས་པ་རྒྱ་མཆོ་དང་། ཞབས་གཡོན་པ་སྐམས་ལ་བགད་ཅིང་།³ སང་གའི་ངར་སྐད་ལྷར་གསུང་སྐད་ཆེན་པོས་འབོད་བསྐྱགས་པས། འབྲུག་བདུན་པོས་སྐྱ་བཏོན་མོ།⁴ འབྲུག་བདུན་པོས་སྐད་བཏོན་ནས། ངས་འབྲི་ཐུ་བཙམས་

པ་དང་། རྣམ་མཁའ་ལས་སྐྱེ་ཞིག་གིས། འབྲུག་བདུན་པོས་སྐྱས་པ་རྣམས་མི་འབྲི་བར་གསང་ནས་ཞོག་ཅེས་གསུང་བ་ཐོས་སོ། ཡང་མཐོང་བའི་ཁྱ་མཚོ་དང་སྐྱམ་ས་ལ་ཞབས་བགྲང་བའི་ཕོ་ཉེ་ཕྱག་གཡམས་པ་གནམ་ལ་བཏེགས་ཏེ། ལྷ་རྒྱ་དུ་གསོན་པོར་བཞུགས་པ། རྣམ་མཁའ་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ། ས་གཞི་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ། ཁྱ་མཚོ་དང་དེའི་ནང་ཡོད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བཀོད་པ་པོའི་མནའ་བསྐྱལ་ཏེ། ད་མི་འགོར་བར། ཕོ་ཉེ་བདུན་པས་དུང་སྐད་འདོན་པའི་ཚེ་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ལ་བསྟན་པའི་ལྷ་ཡི་གསང་བ་དེ་འབྲུག་པར་འཕྱར་ཞེས་གསུངས་སོ།

ཁྱེད་རྣམ་མཁའ་ལས་ཐོས་པའི་སྐྱ་དེས་སྐར་དང་ལ། སོང་ལ་ཁྱ་མཚོ་དང་སྐྱམ་སར་ཞབས་བགྲང་བའི་ཕོ་ཉེ་ཕྱག་ནས་ཕྱེས་ཡོད་པའི་ཤོག་སྐྱེལ་དེ་ལེན་ཅིག་ཅེས་གསུངས་པས། ཕོ་ཉེ་དུང་དུ་སོང་ནས་ཤོག་སྐྱེལ་རྒྱུ་ཅུ་དེ་དང་ལ་གནོད་ཞིག་ཅེས་ཞུས་ནས། ཕོ་ཉེས། ལེན་ལ་ཐོ་ཞིག་སྟོ་བ་ལ་ཁ་ཡང་། ལ་ལ་སྐྱང་ཅི་ལྟར་མངར་རོ་ཞེས་གསུངས་པ་དང་། ལྷ་ཕོ་ཉེ་ཕྱག་ནས་ཤོག་སྐྱེལ་རྒྱུ་ཅུ་དེ་སྐད་ནས་རྣམས་ཐོས་པ་ལས། ལ་ལ་སྐྱང་ཅི་ལྟར་མངར་ཡང་ཟ་ཟེན་པ་དང་སྟོ་བ་ལ་བར་གྱུར་ཏེ། ལྷ་སྐར་ཡང་དས་མི་ཕྱེ་དང་མི་བརྒྱད་དང་སྐད་རིགས་སོ་སོ་དང་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་ལུང་བསྟན་པར་དགོས་ཞེས་ད་ལ་གསུངས་བྱུང་ངོ་།

11 དེ་ནས་ད་ལ་དབྱུག་པ་དང་འདྲ་བའི་རིང་བྱང་འཇལ་བའི་ཤིང་ཞིག་གནང་ནས། སྐད་ས་ལ་ལྷ་ཡི་མཚོད་ཁང་དང་། མཚོད་ཁྱི་དང་། དེར་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་པ་རྣམས་འཇོལ་ཞིག མཚོད་ཁང་གི་ཕྱི་རོལ་གྱི་ཕྱོད་ཡངས་ཕྱི་པ་རྣམས་ལ་གནང་བས། རྒྱལ་ས་དམ་པ་རྒྱ་བ་ཞེ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་དེ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱང་པས་རྩི་བར་འཕྱར་བས། དེ་ཞོག་ལ་མ་འཇལ་ཞིག ཡངས་ཉིད་ཀྱི་དཔང་པོ་གཉིས་ལ་རེ་ལྷམ་གྱོན་ཞིང་ཉིན་ཞག་ཆེན་ཉིས་བརྒྱ་དུ་ལུང་སྟོན་པའི་དབང་གནང་བར་འཕྱར་ཞེས་ད་ལ་གསུངས་བྱུང་། འདི་གཉིས་པོ་ནི་ས་གཞིའི་གཙོ་བོའི་དུང་དུ་འགྲུང་བའི་ལ་སྐྱར་པོའི་སྤྱང་པོ་གཉིས་དང་ལ་སྟེགས་གཉིས་པོའོ། ཡང་ལ་སྐྱར་གནོད་འཚེ་བྱེད་ན། ཞལ་ནས་མེ་འཛོན་ཏེ་དགྲ་རྣམས་ཐེག་པར་བྱེད་དོ། ལྷས་ཇི་ལྟར་གནོད་འཚེ་བྱེད་པ་དེ་ལྟར་དེ་འཚེ་བར་འཕྱར། ལུང་བསྟན་པའི་ཞག་རྣམས་ནང་ཆར་པ་མི་འབབ་པའི་ཕྱིར་གནམ་གྱི་སྟོན་གཙོད་པའི་དབང་དང་། རྒྱ་ཁག་དུ་སྐྱར་བ་དང་། ལན་ཙམ་འདོད་ཀྱང་ས་གཞི་ལ་ནད་ཡམས་སྐྱོ་ཆོགས་གཏོང་བའི་དབང་ཡོད་དོ། ཡང་དཔང་པོ་བྱས་ཟེན་པ་དང་། གཏིང་མཐའ་མེད་པའི་དོང་ལས་འཛོན་པའི་སེམས་ཅན་གྱིས་འཐབ་ཅིང་རྒྱལ་ནས་དེ་གཉིས་གསོད་པར་བྱའོ། ཡང་དུ་དེ་དག་གཙོ་བོ་རྒྱང་ཤིང་བརྒྱུད་པ། དཔེ་བཞིན་དུ་སོ་དོམ་དང་མི་སེར་བྱ་བའི་གྲང་ཁྱེད་ཆེན་པོའི་ལམ་སྐང་དུ་དེ་གཉིས་ཀྱི་སྐར་ལས་པར་འཕྱར་རོ། ཞག་ཕྱེད་དང་བཞིའི་བར་དུ་མི་ཕྱེ་དང་མི་རིགས་དང་སྐད་རིགས་དང་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱིས་སྐར་ལ་བརྟ་ཞིང་དུར་དུ་འཇུག་པར་མི་གཏང་ངོ། ཡང་ལུང་སྟོན་པ་འདི་གཉིས་ཀྱི་རྒྱུན་གྱིས་འཇིག་རྟེན་པ་རྣམས་མནར་བས། འཇིག་རྟེན་པ་རྣམས་ཁོང་བསད་པས་དགའ་ཞིང་སྦྱིད་ཅིང་པན་ཚུན་ལག་རྟེན་སྐར་བར་

那踏海踏地的天使向天举起右手来，⁶指着那创造天和天上之物，地和地上之物，海和海中之物，直活到永永远远的，起誓说：不再有时日了（或作“不再耽延了”）。⁷但在第七位天使吹号发声的时候，神的奥秘就成全了，正如神所传给他仆人们先知的佳音。

⁸我先前从天上所听见的那声音又吩咐我说：你去，把那踏海踏地之天使手中展开的小书卷取过来。⁹我就走到天使那里，对他说：请你把小书卷给我。他对我说：你拿着吃尽了，便叫你肚子发苦，然而在你口中要甜如蜜。¹⁰我从天使手中把小书卷接过来，吃尽了，在我口中果然甜如蜜，吃了以后，肚子觉得发苦了。¹¹天使（原文作“他们”）对我说：你必指着多民、多国、多方、多王再说预言。

11 有一根苇子赐给我，当作量度的杖，且有话说：起来！将神的殿和祭坛，并在殿中礼拜的人都量一量。²只是殿外的院子要留下不用量，因为这是给了外邦人的；他们要践踏圣城四十二个月。³我要使我那两个见证人，穿着毛衣，传道一千二百六十天。⁴他们就是那两棵橄榄树，两个灯台，立在世界之主面前的。⁵若有人想要害他们，就有火从他们口中出来，烧灭仇敌。凡想要害他们的都必这样被杀。⁶这二人有权柄，在他们传道的日子叫天闭塞不下雨；又有权柄叫水变为血，并且能随时随意用各样的天灾攻击世界。⁷他们作完见证的时候，那从无底坑里上来的兽必与他们交战，并且得胜，把他们杀了。⁸他们的尸首就倒在大城里的街上；这城按着灵意叫所多玛，又叫埃及，就是他们的主钉十字架之处。⁹从各民、各族、各方、各国中，有人观看他们的尸首三天半，又不许把尸首放在坟墓里。¹⁰住在地上的人就为他们欢喜快乐，互相馈送礼物，因这两位先知曾叫住在地上的人受痛苦。¹¹过了这三天半，有生气从神那里进入他们里面，他们就站起来；看见他们的人甚是害怕。¹²两位先知听见有大声音从天上来，对他们说：上到这里来。

他们就驾着云上了天，他们的仇敌也看见了。¹³正在那时候，地大震动，城就倒塌了十分之一，因地震而死的有七千人；其余的都恐惧，归荣耀给天上的神。

¹⁴第二样灾祸过去，第三样灾祸快到了。

¹⁵第七位天使吹号，天上就有大声音说：世上的国成了我主和主基督的国；他要作王，直到永永远远。¹⁶在神面前，坐在自己位上的二十四位长老，就面伏于地，敬拜神，¹⁷说：昔在、今在的主神，全能者啊，我们感谢你！因你执掌大权作王了。¹⁸外邦发怒，你的忿怒也临到了；审判死人时候也到了。你的仆从先知和众圣徒，凡敬畏你名的人，连大带小得赏赐的时候也到了。你败坏那些败坏世界之人的时候也就到了。

¹⁹当时，神天上的殿开了，在他殿中现出他的约柜。随后有闪电、声音、雷轰、地震、大雹。

12 天上现出大异象来：有一个妇人身披日头，脚踏月亮，头戴十二星的冠冕。²她怀了孕，在生产的艰难中疼痛呼叫。³天上又现出异象来：有一条大红龙，七头十角；七头上戴着七个冠冕。⁴它的尾巴拖拉着天上星辰的三分之一，摔在地上。龙就站在那将要生产的妇人面前，等她生产之后，要吞吃她的孩子。⁵妇人生了一个男孩子，是将来要用铁杖辖管（“辖管”原文作“牧”）万国的；她的孩子被提到神宝座那里去了。⁶妇人就逃到旷野，在那里有神给她预备的地方，使她被养活一千二百六十天。

⁷在天上就有了争战。米迦勒同他的使者与龙争战，龙也同它的使者去争

འགྲུར་རོ། ¹² ཞག་ཕྱེད་དང་བཞིའི་འོག་ཏུ། ལྷ་ལས་དབྱུགས་འབྱུང་སྟེ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས། ཀླང་པ་བཙུགས་ནས་ལངས་པ་དང་། དེ་མཐོང་བ་རྒྱམས་འཛིགས་སྐྱགས་པ་ངས་མཐོང་སྟེ། ¹³ རྒྱལ་མཐའ་ནས་སྐྱ་ཞིག་གིས་སྟོང་དུ་ཤོག་ཅིག་ཅེས་འབོད་བསྐྱག་པ་ཐོས་ནས། དག་པོ་རྒྱམས་ཀྱི་མཐོང་སར་སྦྱིན་གྱི་ནང་ལ་རྒྱལ་མཐའ་འཕགས་སོ། ¹⁴ དེའི་ཆོས་གཡོ་བ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱུང་ནས། ཤོང་ཁྱེད་དེའི་བརྩ་ཆ་གཅིག་བདེ་བས་སོ། ས་གཡོ་དེས་མི་སྟོང་ཕྱག་བདུན་བསང་པ་དང་། ལྷག་མ་རྒྱམས་ཀྱིས་འཛིགས་ནས་རྒྱལ་མཐའི་ལྷ་ལ་ཕྱག་བཙུང་དོ།

¹⁵ སྐྱག་བསྐལ་གཉིས་པ་དེ་རྫོགས་སོ། སྐྱག་བསྐལ་གསུམ་པ་དེ་སྦྱར་དུ་འོང་།

¹⁶ སོ་ཉ་བདུན་པས་དུང་ཕུས་པ་དང་། རྒྱལ་མཐའ་ཅ་སྐྱ་ཆེན་པོ་རེས། འཛིག་རྟེན་ང་ཆོད་གཙོ་བོ་དང་ཁོང་གི་ལྷ་ཤི་ཀའི་རྒྱལ་སྤྱི་དུ་གྲུར་པས། ཁོང་གིས་དུས་རྒྱུན་ནས་རྒྱུན་དུ་སྤྱི་སྟོང་བར་འགྲུར་རོ་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁷ ལྷ་ཡི་དུང་དུ་ཁྱིལ་འཁོད་པའི་གན་པོ་ཉར་བཞིས་བཅད་བས་ཕྱག་བཙུང་དེ། ¹⁸ ད་ལྟ་བུལ་པ་དང་ལྷན་མཆོས་པའི་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཀྱན་དབང་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་ཉིད་ཀྱི་དབང་ཆེན་པོ་དེ་བཞིས་ནས་རྒྱལ་སྤྱི་བསྐྱུངས་པས། ང་ཆོས་གཏང་རག་འབུལ་སོ། ¹⁹ མི་བརྒྱུད་རྒྱམས་ཁོས་ཀྱང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཕྱགས་ཁོ་དང་། གཤིན་པོའི་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པ་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཞབས་ཕྱི་དང་ལྷན་སྟོན་པ་དང་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་དང་ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་ལ་བག་བྱེད་མཐན་ཆེ་མཐས་ཅད་ལ་རེན་པ་གནང་པ་དང་། ས་གཞི་བསྐྱག་པ་རྒྱམས་བསྐྱག་པར་མཛད་པའི་དུས་ལ་བབས་སོ་ཞེས་ཁྱས་སོ།

²⁰ དེ་ནས་ལྷ་ཡི་རྒྱལ་མཐའི་མཆོད་ཁང་ཕྱེས་ནས། མཆོད་ཁང་གི་ནང་ན་ཁོང་གི་ཞལ་ཆད་ཀྱི་སྒྲིམ་དེ་མངོན་དེ། སྐྱོག་འཁྱུག་པ་དང་། འབྱུག་སྐྱ་དང་། ས་གཡོ་བ་དང་། སེར་བ་ཆེན་པོ་བྱུང་ངོ་།

12 ཡང་རྒྱལ་མཐའི་ནང་ལྷས་ཆེན་པོ་ཞིག་མཐོང་བྱུང་། ཉེ་མ་གྱོན་ཞིང་ཀླང་འོག་ཏུ་ཁྱ་བ་ཡོད་དེ་མགོ་ལ་སྐར་མ་བརྩ་གཉིས་ཀྱི་གཙུག་རྒྱུན་ཡོད་པའི་བྱང་མེད་གཅིག་འདུག་སྟེ། ² མོ་མངལ་དང་ཕན་ནས་བུ་སྟེ་བའི་སྟེ་གཟེར་གྱིས་བྱ་འབོད་འདོན་ནོ། ³ དེ་ནས་རྒྱལ་མཐའ་ལྷས་གཞན་ཞིག་མཐོང་བྱུང་། མགོ་བདུན་དང་ར་ཙོ་བརྩ་ཡོད་པའི་འབྱུག་དམར་པོ་ཆེན་པོ་ཞིག་འདུག་དེའི་མགོ་ལ་གཙུག་རྒྱུན་བདུན་འདུག་⁴ དེས་རྒྱལ་མཐའི་སྐར་མའི་གསུམ་ཆ་གཅིག་རྩ་མ་བརྩུབས་ནས་ས་ལ་ཕངས་ནས། སྟེ་རྒྱ་ཡོད་པའི་བྱང་མེད་ཀྱི་མདུན་དུ་བྱ་དེ་སྟེ་པ་དང་བ་བའི་ཕྱིར་བཟང་དོ། ⁵ ལྷ་མོ་དེ་ལ་ལྷགས་ཀྱི་དབྱུག་པས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་ལ་དབང་སྒྲུར་བའི་སྐས་བྱ་དེ་བརྒྱམས་ནས། སྐས་དེ་ལྷ་དང་ཁོང་གི་རྒྱལ་ཁྱིའི་དུང་དུ་དྲངས་སོ། ⁶ མོ་ནི་ཞག་ཆེག་སྟོང་ཉིས་བརྒྱ་དང་དུག་རྩའི་བར་གསོ་སྟོང་གི་ཕྱིར་ལྷ་ཡིས་འབྲོག་སྟོང་དུ་བཤམས་ཡོད་པའི་གནས་སུ་བྲོས་སོ།

⁷ དེ་ནས་རྒྱལ་མཐའི་ནང་དམག་བྱུང་ནས། སོ་ཉ་མཆོག་མི་ཀ་ཞེས་དང་དེའི་སོ་ཉ་རྒྱམས་འབྱུག་ལ་དམག་འདྲན་དུ་འཐོན་པ་དང་། འབྱུག་དང་དེའི་སོ་ཉ་རྒྱམས་

ཀྲིས་འཐབ་སྟེ། ཅེ་པམ་པས་ཕྱིན་ཆད་ནམ་མཁའ་རྩ་གནས་ས་མ་ཐོབ་བོ། ཅེ་སྤྱུལ་ཆུན་ནམ་བདུད་དམ་སྤྱི་ཏན་ནམ་འཛིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་སྤྱི་མཐུན་བྱ་བའི་འབྲུག་ཆེན་པོ་ཁོའི་པོ་ཉ་རྒྱལ་ས་དང་བཅས་ས་ལ་མར་ཕངས་སོ། ཇེ་ཡང་ནམ་མཁའ་ནས་སྤྱི་ཞིག་གིས། ང་ཚོའི་ལྷ་ཡི་བྱང་དུ་ང་ཚོའི་སྤྱི་རྒྱལ་ས་ལ་ཉིན་མཚན་མེད་པར་སྤྱད་འདོགས་མཁན་དེ་མར་ཕངས་པས་ན། ང་ཚོའི་ལྷ་ཡི་ཐར་པ་དང་། མཐུ་སྟོབས་དང་། རྒྱལ་སྤྱི་དང་། ཁོང་གི་སྤྱི་ཞི་ཀའི་དབང་ཆ་བསྐྱབས་སོ། ཇེ་སྤྱི་རྒྱལ་ས་ཀྲིས་རང་གི་སྟོག་ལ་མི་བརྟུ་བར་ལྷག་གྱའི་སྤྱི་ཞིག་དང་། དཔལ་བོ་བྱེད་པའི་བཀའ་སྟོན་ནས་དེ་ལས་རྒྱལ་རྟོ། ཇེ་དེའི་ཕྱིར་ནམ་མཁའ་དང་དེའི་ནང་གནས་པ་ཐམས་ཅད་དགའ་མགུ་རངས་ཤིག་འོན་ཀྱང་སྤྱི་མ་དང་རྒྱ་མཚོ་སྤྱི་རེ་རྟེ། ཡུན་ཐུང་དུ་ལས་མེད་པར་ཤེས་པས་བདུད་ཁོ་བའི་ངང་ནས་ཁྱེད་ཀྱི་ཅར་མར་སོང་ངོ་ཞེས་འབོད་བསྐྱགས་པ་ངས་ཐོས་སོ།

ཇེ་འབྲུག་གིས་རང་ས་ལ་ཕངས་པ་མཐོང་ནས། སྤྱི་བྱ་བརྟུ་མས་པའི་བྱད་མེད་ལ་བདས་སོ། ཇེ་འོན་ཀྱང་མོ་ལ་སྤྱུལ་ལས་བྱོས་པའི་ཕྱིར་ཁྱེད་ཆེན་པོའི་གཤོག་པ་གཉིས་ཐོབ་ནས་འབྲོག་སྟོང་དུ་ལོ་བྱེད་དང་བཞིའི་རྒྱ་ཡིག་ཏུ་དུས་ཤིག་དང་། དུས་རྒྱུས་དང་། དུས་བྱེད་མ་འདས་པའི་བར་དུ་གསོ་སྦྱོང་འབྱུང་བའི་གནས་སྤྱི་ཕུར་རྟོ། ཇེ་རྒྱུས་འབྱུར་བའི་ཕྱིར་སྤྱུལ་དེས་མོའི་རྒྱུ་ནས་གཙང་བོ་དང་འབྲུ་བའི་རྒྱ་ཁ་ནས་ཐོས་པ་དང་། ཇེ་ས་ཡིས་མོ་ལ་ར་མདའ་བྱས་ཏེ་ཁ་བྱེ་ནས། འབྲུག་གིས་ཁ་ལས་ཐོས་པའི་གཙང་བོ་ཁྱེད་མེད་བྱས་སོ། ཇེ་ཡང་འབྲུག་དེ་མོ་ལ་ཤིན་ཏུ་ཁྲིས་ནས། མོའི་བརྒྱུད་རྟེན་མ་ལྷ་ཡི་བཀའ་སྤྱད་ཞིང་། ཡེ་ཤུ་ལ་དཔལ་བོ་བྱེད་པ་རྒྱལ་ས་ལ་དམག་འབྲེན་དུ་སོང་ངོ་། ཡང་རྒྱ་མཚོའི་བྱེ་འགྲམ་ཁར་ལངས་ནས་བསྐྱད་དོ།

13 ངས་རྒྱ་མཚོའི་ནང་ནས་གཅན་གཟན་ཞིག་འཐོར་འོང་བར་མཐོང་བྱུང་། དེ་ལ་ར་ཙ་བཅུ་དང་། མགོ་བདུན་དང་། ར་ཙའི་ཐོག་ཏུ་གཙུག་རྒྱན་རེ་རེ་དང་། མགོ་རའི་ཁར་སྐར་འདེབས་ཀྱི་མིང་རེ་ཡོད་དོ། ཅེ་ངས་མཐོང་བའི་གཅན་གཟན་དེ་གཟིག་དང་འབྲུ་སྟེ། དེའི་རྒྱུ་པ་དོམ་གྱི་རྒྱུ་པ་འབྲུ་བ་དང་། ཁ་ནི་སེང་གའི་ཁ་དང་འབྲུ་བ་ཡིན་ཏེ། འདི་ལ་འབྲུག་དེས་རང་གི་མཐུ་དང་ཁྱི་དང་མངའ་དབང་བཏང་དོ། ཅེ་དེའི་མགོ་གཅིག་ལ་འཆི་བར་ཐུག་པ་ཙམ་གྱིས་བརྒྱུད་པ་ཡོད་པ་ལྟར་མཐོང་། འཆི་བ་ལ་ཐུག་པའི་ཆ་དེ་གསོས་པ་དང་། འཛིག་རྟེན་པ་ཐམས་ཅད་ཉ་ལས་ནས་གཅན་གཟན་དེའི་རྒྱུ་སྤྱི་ཞིག་ལ་ཐུག་པ་དང་། ཡང་གཅན་གཟན་འདི་དང་འབྲུ་བ་སྤྱི་ཡོད། དེ་ལ་འཐབ་ཐུབ་མཁན་སྤྱི་ཡོད་ཟེར་ཞིང་གཅན་གཟན་ལ་འང་བསྟེན་བཀུར་བྱས་སོ།

“དེ་ལ་ཁ་པོ་བྱེད་པ་དང་སྐར་པ་འདེབས་པའི་ཁ་ཡོད་དེ་ལྷ་བ་བཞི་བཅུ་ཞེ་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་དབང་བསྐྱར་རྟོ། ཇེ་དེས་ལྷ་སྐར་པ་འདེབས་ཕྱིར་ཁོང་གི་མཚན་དང་། རྒྱལ་སྤྱི་མཁའ་རྩ་བཞུགས་པ་རྒྱལ་ས་ཡིན་པའི་ཁོང་གི་ཀུར་མཚན་ལ་སྐར་པ་འདེབས་པའི་ཕྱིར་ཁ་བྱེས་སོ། ཇེ་སྤྱི་བྱ་དམ་པ་རྒྱལ་ས་ལ་འཐབ་ཅིང་པམ་པར་བྱེད་པའི་དབང་

战，⁸并没有得胜，天上再没有它们的地方。⁹大龙就是那古蛇，名叫魔鬼，又叫撒但，是迷惑普天下的。它被摔在地上，它的使者也一同被摔下去。¹⁰我听见在天上有大声音说：我神的救恩、能力、国度、并他基督的权柄，现在都来到了！因为那在我们神面前昼夜控告我们弟兄的，已经被摔下去了。¹¹弟兄胜过它，是因羔羊的血和自己所见证的道。他们虽至于死，也不爱惜性命。¹²所以，诸天和住在其中的，你们都快乐吧！只是地与海有祸了！因为魔鬼知道自己的时候不多，就气忿忿的下到你们那里去了。

¹³龙见自己被摔在地上，就逼迫那生男孩子的妇人。¹⁴于是有大鹰的两个翅膀赐给妇人，叫她能飞到旷野，到自己的地方，躲避那蛇；她在那里被养活一载二载半载。¹⁵蛇就在妇人身后，从口中吐出水来，像河一样，要将妇人冲去。¹⁶地却帮助妇人，开口吞了从龙口吐出来的水（原文作“河”）。¹⁷龙向妇人发怒，去与她其余的儿女争战，这儿女就是那守神诫命、为耶稣作见证的。那时龙就站在海边的沙上。

13 我又看见一个兽从海中上来，有十角七头，在十角上戴着十个冠冕，七头上有褻渎的名号。²我所看见的兽，形状像豹，脚像熊的脚，口像狮子的口。那龙将自己的能力、座位、和大权柄都给了它。³我看见兽的七头中，有一个似乎受了死伤，那死伤却医好了。全地的人都希奇跟从那兽，⁴又拜那龙，因为它将自己的权柄给了兽，也拜兽，说：谁能比这兽，谁能与它交战呢？

⁵又赐给它说夸大褻渎话的口，又有权柄赐给它，可以任意而行四十二个月。⁶兽就开口向神说褻渎的话，褻渎神的名并他的帐幕，以及那些住在天上的。⁷又任凭它与圣徒争战，并且得胜；也把权柄赐给它，制伏各族、各

民、各方、各国。⁸凡住在地上、名字从创世以来没有记在被杀之羔羊生命册上的人，都要拜它。

⁹凡有耳的，就应当听！¹⁰掳掠人的，必被掳掠；用刀杀人的，必被刀杀。圣徒的忍耐和信心就是在此。

¹¹我又看见另有一个兽从地中上来，有两角如同羊羔，说话好像龙。¹²它在头一个兽面前，施行头一个兽所有的权柄，并且叫地和住在地上的人拜那死伤医好的头一个兽。¹³又行大奇事，甚至在人面前，叫火从天降在地上。¹⁴它因赐给它权柄在兽面前能行奇事，就迷惑住在地上的人，说：要给那受刀伤还活着的兽作个像。¹⁵又有权柄赐给它，叫兽像有生气，并且能说话，又叫所有不拜兽像的人都被杀害。

¹⁶它又叫众人，无论大小、贫富、自主的、为奴的，都在右手上或是在额上受一个印记。¹⁷除了那受印记、有了兽名或有兽名数目的，都不得做买卖。¹⁸在这里有智慧：凡有聪明的，可以算计兽的数目；因为这是人的数目，它的数目是六百六十六。

14 我又观看，见羔羊站在锡安山，同他又有十四万四千人，都有他的名和他父的名写在额上。²我听见从天上有声音，像众水的声音和大雷的声音，并且我所听见的好像弹琴的所弹的琴声。³他们在宝座前，并在四活物和众长老前唱歌，仿佛是新歌；除了从地上买来的那十四万四千人以外，没有人能学这歌。⁴这些人未曾沾染妇女，他们原是童身。羔羊无论往哪里去，他们都跟随他。他们是从人间买来的，作初熟的果子归与神和羔羊。⁵在他们口中察不出谎言来；他们是没有瑕疵的。

ཡང་བསྐར་དྲི་མི་ཐེ་དང་མི་བརྒྱུད་དང་སྐད་རིགས་དང་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐོག་
ཏུ་དབང་བསྐར་ནས། ¹བཀྲོངས་པའི་ལྷག་གུས་འཇིག་རྟེན་བཀོད་པའི་ཐྱོན་ནས་ཆེད་
སྒྲེགས་བཅ་ནང་མིང་མ་བྲིས་པའི། ས་གཞི་བྱ་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གཅན་གཟན་
དེ་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

¹ རྟ་བ་ཡོད་པ་དེས་ཉོན་ཅིག་ ¹⁰ བཙོན་དུ་འགྲོ་དགོས་པ་བཙོན་དུ་འགྲོ་བར་འགྱུར།
རལ་གྲིས་འཆི་དགོས་པ་རལ་གྲིས་ཤི་བར་འགྱུར། འདི་ནི་དམ་པ་རྣམས་ལ་བཟོད་པ་
དང་དད་པའི་བསྐྱལ་མའོ།

¹¹ དེ་ནས་གཅན་གཟན་གཞན་གཞན་ཞིག་ས་ལས་འཛོན་པ་ངས་མཐོང་བྱུང་། དེ་ལ་ལྷག་
གུ་དང་འབྲ་བར་ར་ཙོ་གཉིས་འདུག་སྟེ། འབྲུག་ལྷར་གཏམ་བྱེད་དོ། ¹² དེས་གཅན་
གཟན་དང་པོའི་མདུན་དུ་དེའི་དབང་སྤྱད་དེ། ས་གཞི་དང་དེའི་ནང་གནས་པ་ཐམས་
ཅད་ལ། འཆི་བར་ཐུག་པའི་མ་གསོས་པའི་གཅན་གཟན་དང་པོ་དེ་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་
བྱེད་དུ་འདུག་ཅིང་། ¹³ མི་རྣམས་ཀྱིས་མཐོང་སར་ནམ་མཁའ་ལས་མེ་འབབས་པ་
ཙམ་དུ་ལྷས་ཆེན་པོ་རྣམས་བསྐྱར་དྲི། ¹⁴ གཅན་གཟན་དེའི་མདུན་དུ་ལྷས་སྟོན་པའི་
དབང་ཡོད་པའི་རྟེན་གྲིས། ས་གཞི་ལ་གནས་པ་རྣམས་མགོ་བསྐྱར་ཞིང་། རལ་གྲིས་
མས་ཀྱང་གསོས་པའི་གཅན་གཟན་དེའི་འབྲ་སྐྱ་བཟོ་བྱ་འདུག་གོ། ¹⁵ གཅན་གཟན་
ཀྱི་འབྲ་སྐྱ་ལ་དབྱགས་བཅུག་སྟེ། དེས་སྐྱ་ཁུས་པ་དང་། དེ་ལ་བསྐྱེན་བཀུར་མི་བྱེད་པ་
ཐམས་ཅད་གསོད་རྒྱས་པའི་དབང་ཡོད་དོ།

¹⁶ དེས་དྲག་ཞན་དང་བྱུག་དབྱལ་དང་ཆོ་གཡོག་དང་ཆོ་གཡོག་མ་ཡིན་པ་ཐམས་
ཅད་ཀྱི་ལག་པ་གཡམས་པའམ་དབྱལ་བ་ལ་རྟགས་རྒྱབ་དུ་འདུག་གོ། ¹⁷ དེ་ནི་གཅན་
གཟན་གྱི་མིང་ངམ། དེའི་མིང་གི་གྲངས་ཀ་ཡོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་མ་གཏོགས་ཉེ་འཛོང་
བྱེད་མི་ཆོག་པའི་ཕྱིར་རོ། ¹⁸ འདི་བྱ་ཤེས་རབ་དགོས་སོ། འདི་ནི་མིའི་གྲངས་ཀ་ཡིན་
ཅིང་། གྲངས་ཀ་ནི་དུག་བརྒྱ་དུག་ཅུ་རེ་དུག་གོ། སྟོ་གོས་ཡོད་པ་དེས་གཅན་གཟན་གྱི་
གྲངས་ཀ་རྟེན་ཤིག།

14 ཡང་ངས་བལྟས་པ་དང་། རི་བོ་ཙོ་མོན་གྱི་སྤྱང་ན་ལྷག་གུ་ནི་དབྱལ་བ་ལ་ཉིད་
གྱི་ཡབ་གྱི་མཚན་བྲིས་ཡོད་པའི་སྐྱེས་བྱ་ཆེག་འབུམ་བཞི་ཁྲི་བཞི་སྟོང་བཅས་
བཞུགས་ཡོད་པ་མཐོང་། ² རམ་མཁའ་ནས་ཆུ་ཆེན་དང་འབྲུག་ཆེན་ཟེར་བ་ལྷ་བྱའི་སྐྱ་
ཐོས་སོ། ཡང་ངས་གསུང་སྐད་དེ་བི་མང་གཏོང་བ་ལྷར་ཐོས་དེ། ³ གཏོང་བ་དེ་རྣམས་
ཀྱིས་རྒྱལ་ཁྲི་དང་སེམས་ཅན་བཞི་པོ་དང་ཆན་པོ་རྣམས་ཀྱི་དབྱང་དུ་མཁུར་མ་གསར་པ་
སྐངས་སོ། ས་གཞི་ལས་རིན་གྲིས་ལྷས་པའི་སྐྱེས་བྱ་ཆེག་འབུམ་བཞི་ཁྲི་བཞི་སྟོང་གིས་མ་
གཏོགས་པར་གཞན་སྐྱས་ཀྱང་མཁུར་མ་དེ་ཤེས་མ་ཐུབ་བོ། ⁴ དེ་རྣམས་ནི་བྱད་མེད་
དང་མ་འགྲོགས་པའི་གཞོན་ནུ་གཙང་མ་ཡིན་དེ། ལྷག་གུ་གར་ཕེབས་སར་ཞབས་རྩེས་
སྐྱ་འབྲངས་པ་རྣམས་ཡིན། དེ་རྣམས་ནི་ལྷ་དང་ལྷག་གུའི་དོན་དུ་མིའི་ནང་ནས་ཐོག་
ཕད་དུ་འགྱུར་བའི་ཕྱིར་རིན་གྲིས་ལྷས་པ་རྣམས་ཡིན། ⁵ དེ་རྣམས་སྐྱོན་མེད་ཡིན་ཅིང་
ལ་ནས་རྩྭ་མ་ཐོན་ནོ།

ལ་ཡང་ངས་བར་སྐྱང་དུ་པོ་ཉ་གཞན་ཞིག་འཕྱར་ཞིང་། ས་གཞིར་གནས་པ་རྣམས་
དང་མི་སྡེ་དང་མི་རིགས་དང་སྐད་རིགས་དང་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་ལ་སྒྲིག་ཕྱིར་
མཐའ་མེད་པའི་སྤྱོད་བཟང་ཡོད་དེ། ⁹ དེས་ལྷ་ཡི་ཞལ་ཆེད་དུས་ལ་བབས་པས། ཁོང་
ལ་འཛིགས་ཤིང་བསྟོད་ཅིག གནམ་ས་དང་རྒྱ་མཚོ་དང་ཆུ་མེག་མཛད་མཁན་ལ་
བསྟོན་བཀུར་བྱས་ཤིག་ཅེས་གསུངས་པ་མཐོང་བྱུང་།

¹ དེའི་རྗེས་སུ་པོ་ཉ་གཞིས་པ་ཞིག་འཕྱར་ཞིང་། མི་རིགས་ཐམས་ཅད་ལ་ཁོ་རང་གི་
མི་གཙང་བའི་འདོད་ཆགས་ཀྱི་རྒྱུ་ཆང་འཕྱར་དུ་འཇུག་པའི་བ་བེལ་ཆེན་མོ་དེ་
སྤྱང་ངོ། རབ་ཏུ་སྤྱང་ངོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹ དེ་ནས་པོ་ཉ་གསུམ་པ་ཞིག་འཕྱར་ཞིང་། གསུང་སྐད་ཆེན་པོས། སུ་ཞིག་གིས་གཅན་
གཟན་དེ་དང་དེའི་འདྲ་སྒྱུ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་ཅིང་། དཔལ་བའམ་ལག་པ་ལ་རྟགས་
རྒྱབ་འཇུག་ན། ¹⁰ ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཁྲིའི་མཚན་ཞལ་གྱི་ནང་དུ་ཐུགས་ཁྲིའི་རྒྱུ་ཆང་མ་
བསྐྱད་པ་འཕྱར་བར་འགྱུར་ཞིང་། པོ་ཉ་དམ་པ་རྣམས་དང་ལྷག་གྱའི་ཞལ་ངོར་མེ་
དང་མུ་ཟེས་མནར་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹¹ དེ་རྣམས་སྟེག་པའི་དུད་པ་དུས་
རྒྱུ་དུ་འཕུལ་ཞིང་། གཅན་གཟན་དེ་དང་དེའི་འདྲ་སྒྱུ་ལ་བསྟེན་བཀུར་བྱེད་མཁན་
དེའི་མིང་རྟགས་ལེན་མཁན་རྣམས་ཉིན་མཚན་མེད་པར་སྐྱག་བཟུལ་སོ། ¹² ལྷ་ཡི་
བཀའ་སྤྱང་ཞིང་ཡེ་ཤུ་ལ་དད་པ་བྱེད་པ་འདི་ནི་དམ་པ་རྣམས་ལ་བཟོད་པའི་སྐྱལ་
མའོ།

¹³ ཡང་ན་མ་ཁའ་ལ་ང་ལ་སྒྲིག་གིས་གསུངས་པ། ཕྱིན་ཆད་གཙོ་བོ་ལ་དད་ཅིང་
འགྲོངས་པ་རྣམས་བདེའོ། ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས། དེ་ཚོའི་ལས་རྣམས་དེ་ཚོར་འབྲང་བས། དེ་
རྣམས་དཀའ་ལས་ལས་ངལ་གསོ་ཐོབ་པར་འགྱུར་རོ་གསུངས་པ་བྱིས་ཤིག

¹⁴ ཡང་ངས་བཞུགས་པ་ལས། སྤྱིན་དཀར་པོ་ཞིག་དང་། དེའི་ཁར་དབུ་ལ་གསེར་གྱི་
གཙུག་རྒྱན་དང་ཕྱག་ཏུ་ཟོར་བ་རྣམས་པའི་མེད་བྱ་ལྷ་སྤྱོད་ཞིག་མཛུལ་བྱུང་།
¹⁵ མཚན་ཁང་གི་ནང་ནས་པོ་ཉ་གཞན་ཞིག་ཐོན་ཏེ། སྤྱིན་གྱི་སྟེང་དུ་བཞུགས་པ་ལ།
ས་གཞིའི་སྟོན་ཐོག་རབ་ཏུ་སྤྱིན་ཞིང་། ར་བའི་དུས་རན་པས། ཟོར་བ་རྒྱབ་ཅིང་ར་བར་
མཛོད་ཅིག་ཅེས་འབོད་བསྐྱགས་པ་དང་། ¹⁶ སྤྱིན་གྱི་སྟེང་ན་བཞུགས་པ་དེས་ས་གཞི་
ལ་ཟོར་བ་བརྒྱབས་ནས་བཅས་སོ།

¹⁷ དེ་ནས་རྣམ་མཁའི་མཚན་ཁང་ནས་ཟོར་བ་རྣམས་པོ་ཡོད་པའི་པོ་ཉ་གཞན་ཞིག་
འཛོན་བྱུང་། ¹⁸ དེ་ནས་མཚན་ཁྲིའི་ལས་མེ་ལ་དབང་ཡོད་པའི་པོ་ཉ་གཞན་ཞིག་འཛོན་
ནས། ཟོར་བ་རྣམས་པོ་ཡོད་པ་ལ་སའི་རྒྱུན་འབྱུང་རབ་ཏུ་སྤྱིན་པས། ཟོར་བ་རྣམས་པོ་དེ་
ས་གཞི་ལ་བརྒྱབས་ནས་རྒྱུ་ཆང་རྣམས་སྐྱས་ཤིག་ཅེས་འབོད་བསྐྱགས་པས། ¹⁹ པོ་ཉ་
དེས་ས་གཞི་ཏུ་ཟོར་བ་བརྒྱབས་ནས་རྒྱུན་ཤིང་གི་ཤིང་རྟོག་བསྐྱས་ནས། ལྷ་ཡི་ཐུགས་
ཁྲིའི་འཆག་གཞིང་ཆེན་པོའི་ནང་དུ་སྐྱགས་སོ། ²⁰ གྲང་ཁྲེར་གྱི་ཕྱི་རོལ་དུ་འཆག་
གཞིང་དེ་ནང་རྒྱུན་འབྱུང་བཅོར་ནས། རྒྱང་གཤམ་ཆེན་སྟོང་དུ་ག་བརྒྱར་རྟེན་སྐབ་
ལ་ཐུག་པའི་ཁྲག་འཛོན་བྱུང་ངོ་།

⁶ 我又看见另有一位天使飞在空中，有永远的福音要传给住在地上的人，就是各国、各族、各方、各民。

⁷ 他大声说：应当敬畏神，将荣耀归给他！因他施行审判的时候已经到了。应当敬拜那创造天地海和众水泉源的。

⁸ 又有第二位天使接着说：叫万民喝邪淫、大怒之酒的巴比伦大城倾倒了！倾倒了！

⁹ 又有第三位天使接着他们，大声说：若有人拜兽和兽像，在额上或手上受了印记，¹⁰ 这人也必喝神大怒的酒；此酒斟在神忿怒的杯中纯一不杂。他要在圣天使和羔羊面前，在火与硫磺之中受痛苦。¹¹ 他受痛苦的烟往上冒，直到永永远远。那些拜兽和兽像，受它名之印记的，昼夜不得安宁。¹² 圣徒的忍耐就在此；他们是守神诫命和耶稣真道的。

¹³ 我听见从天上有声音说：你要写下：从今以后，在主里面而死的人有福了！圣灵说：是的，他们息了自己的劳苦，作工的果效也随着他们。

¹⁴ 我又观看，见有一片白云，云上坐着一位好像人子，头上戴着金冠冕，手里拿着快镰刀。¹⁵ 又有一位天使从殿中出来，向那坐在云上的大声喊着说：伸出你的镰刀来收割；因为收割的时候已经到了，地上的庄稼已经熟透了。¹⁶ 那坐在云上的，就把镰刀扔在地上，地上的庄稼就被收割了。

¹⁷ 又有一位天使从天上的殿中出来，他也拿着快镰刀。¹⁸ 又有一位天使从祭坛中出来，是有权柄管火的，向拿着快镰刀的大声喊着说：伸出快镰刀来，收取地上葡萄树的果子，因为葡萄熟透了！¹⁹ 那天使就把镰刀扔在地上，收取了地上的葡萄，丢在神忿怒的大酒榨中。²⁰ 那酒榨踹在城外，就有血从酒榨里流出来，高到马的嚼环，远有六百里。

15 我又看见在天上异象，大而且奇，就是七位天使掌管末了的七灾，因为神的大怒在这七灾中发尽了。

²我看见仿佛有玻璃海，其中有火搀杂。又看见那些胜了兽和兽的像并它名字数目的人，都站在玻璃海上，拿着神的琴，³唱神仆摩西的歌，和羔羊的歌，说：主神，全能者啊，你的作为大哉！奇哉！万世（或作“国”）之王啊，你的道途义哉！诚哉！⁴主啊，谁敢不敬畏你，不将荣耀归与你的名呢？因为独有你是圣的。万民都要来在你面前敬拜，因你公义的作为已经显明出来了。

⁵此后，我看见在天上那存法柜的殿开了。⁶那掌管七灾的七位天使从殿中出来，穿着洁白光明的细麻衣（“细麻衣”有古卷作“宝石”），胸前束着金带。⁷四活物中有一个把盛满了活到永永远远之神大怒的七个金碗给了那七位天使。⁸因神的荣耀和能力，殿中充满了烟。于是没有人能以进殿，直等到那七位天使所降的七灾完毕了。

16 我听见有大声音从殿中出来，向那七位天使说：你们去，把盛神大怒的七碗倒在地上。

²第一位天使便去，把碗倒在地上，就有恶而且毒的疮生在那些有兽印记、拜兽像的人身上。

³第二位天使把碗倒在海里，海就变成血，好像死人的血，海中的活物都死了。

⁴第三位天使把碗倒在江河与众水的泉源里，水就变成血了。⁵我听见掌管众水的天使说：昔在、今在的圣者啊，你这样判断是公义的；⁶他们曾流圣徒与先知的血，现在你给他们血喝；这是他们所该受的。⁷我又听见祭坛中有声音说：是的，主神，全能者啊，你的判断义哉！诚哉！⁸第四位天使把碗倒在日头上，叫日头能用火烤人。⁹人被大热所烤，就亵渎那有权掌管这些灾的神之名，并不悔改将荣耀归给神。

15 ངས་ནམ་མཁའ་ཁྱུ་ལྷས་གཞན་ཆེ་ལ་ངོ་མཚར་ཅན་ཞིག་མཐོང་ངོ། ཐོ་ཉ་བདུན་གྱིས་ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཁྲོ་རྩོགས་པའི་རྟིང་མཐུག་གི་ནད་ཡམས་བདུན་པོ་འཁུར་ཡོད་དོ།

¹ དེ་ནས་མེ་འདྲེས་པའི་ཤེལ་གྱི་རྒྱ་མཚོ་འདྲ་བ་ཞིག་དང་། དེའི་མདུན་དུ་གཅན་གཟན་དེ་དང་དེའི་འདྲ་སྒྱུ་དང་དེའི་མིང་གི་གྲངས་ལས་རྒྱལ་བ་རྣམས། ལྷ་ཡི་པི་མང་ཐོགས་ཏེ་ཡོད་པ་མཐོང་བྱུང་། ² དེ་རྣམས་ཀྱིས་ལྷ་ཡི་འབས་ཕྱི་མོ་ཤིའི་མགྱར་མ་དང་། ལུག་གུའི་མགྱར་མ་ལེན་ཞིང་། གྲེ་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཀྱན་དབང་། བྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་ཆེ་ཞིང་ངོ་མཚར་ཆེདོ། གྲེ་མི་བརྒྱད་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ། བྱེད་ཀྱི་གཤེགས་ལམ་དྲང་ཞིང་བདེན་བ་ལགས་སོ། ³ གྲེ་གཙོ་བོ་བྱེད་གཅིག་ཕྱ་ནི་དམ་བ་ལགས་པས། བྱེད་ལ་སྲུ་འཛིགས་པར་མི་འགྱུར། བྱེད་ཀྱི་མཚན་ལ་སྲུས་བསྟོད་པར་མི་བྱ། བྱེད་ཀྱི་མཛད་པ་དྲང་པོ་རྣམས་མངོན་བྱུང་བས། མི་བརྒྱད་ཀྱན་འོངས་ནས་བྱེད་ལ་བསྟེན་བཀྱར་བྱེད་པར་འགྱུར་ཞེས་བསྟོད་དོ།

⁴ དེའི་རྗེས་སུ་ངས་བལྟས་པས། རམ་མཁར་དབང་པོའི་གྱར་མཚོག་གི་མཚོད་ཁང་ཕྱིས་བ་དང་། ⁵ དེའི་ནང་ནས་ནད་ཡམས་བདུན་པོ་ཡོད་པའི་ཐོ་ཉ་བདུན་པོ་ཀ་ཤི་ཀའི་ན་བཟའ་དྲི་མ་མེད་པ་དང་། བྲང་ལ་གསེར་གྱི་སྐར་གས་གསོལ་བ་ཐོན་ནས། ⁶ སེམས་ཅན་བཞི་པའི་ནད་ནས་གཅིག་གིས། རྒྱ་དུ་བཞུགས་པའི་ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཁྲོས་གང་བའི་གསེར་གྱི་པོར་བ་བདུན་པོ་ཐོ་ཉ་བདུན་པོ་ལ་བྱིན་ནོ། ⁷ མཚོད་ཁང་དེ་ལྷ་ཡི་གཟི་བརྒྱུད་དང་མཐུ་སྟོབས་ཀྱི་དུ་བས་གང་བས། ཐོ་ཉ་བདུན་པོའི་ནད་ཡམས་བདུན་པོ་མ་ཟིན་པའི་བར་དུ་དེའི་ནད་སྲུང་འགྲོ་མ་ཐུབ་པོ།

16 དེ་ནས་མཚོད་ཁང་གི་ནད་ནས་སྐད་ཆེན་པོས་ཐོ་ཉ་བདུན་པོ་ལ། སྔང་ལ་ལྷ་ཡི་ཐུགས་ཁྲོའི་པོར་བ་བདུན་པོ་དེ་ས་ལ་སྒྲུགས་ཤིག ཅས་འབོད་པ་ཐོས་སོ།

¹ ཐོ་ཉ་དང་པོ་དེ་སྔང་ནས་པོར་བ་ས་ལ་སྒྲུགས་པས། གཅན་གཟན་དའི་རྩྭ་གས་ཡོད་པ་དང་། དེའི་འདྲ་སྒྱུ་ལ་བསྟེན་བཀྱར་བྱས་པ་རྣམས་ལ་གཉན་སྟོག་ངན་པ་ཐོན་ཏོ།

² གཉིས་པ་དེས་པོར་བ་རྒྱ་མཚོའི་ནད་དུ་སྒྲུགས་པས་རོའི་ཁྱག་ལྷར་གྱུར་ནས། རྒྱ་མཚོའི་ནད་གི་སྟོག་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཤིངོ།

³ གསུམ་པ་དེས་པོར་བ་གཙང་པོ་དང་རྒྱ་མིག་རྣམས་ནད་སྒྲུགས་པས། དེ་རྣམས་ཁྱག་ཏུ་གྱུར་ཏོ། ⁴ རྒྱའི་པོ་ཉས་ད་ལྷ་བཞུགས་པ་དང་ལྷར་མཆིས་པའི་དམ་བ་བྱེད་ཀྱིས། འདི་ལྷར་འལ་ཆེ་བཅད་པས་ཐུགས་དྲང་པོ་ལགས་སོ། ⁵ དེ་རྣམས་ཀྱིས་སྒྲེས་བྲུ་དམ་བ་དང་ལུང་སྟོན་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེ་ཁྱེད་པོས་པས་ན། འཕྲང་བར་ཁྱག་གནད་བ་ཡིན། དེ་རྣམས་ལ་འདི་མཐོ་བ་ཡིན་ཞེས་ཁྱུ་བ་ཐོས་སོ། ⁶ དེ་ནས་མཚོད་ཁྱིས། གྲེ་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཀྱན་དབང་། བྱེད་ཀྱི་འལ་ཆེ་དྲང་པོ་དང་འོས་པ་ལགས་སོ། ཞེས་ཁྱུ་བ་ཐོས་སོ། ⁷ བཞི་པ་དེས་པོར་བ་ཉི་མའི་ཐོག་ཏུ་སྒྲུགས་པས། མི་རྣམས་མེས་ཐོག་པའི་དབང་གནད་སྟེ། ⁸ མི་རྣམས་མི་ཚན་དྲག་པོས་ཆོག་ནས། ནད་ཡམས་འདི་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་དབང་ཡོད་པའི་ལྷ་ལ་འགྲོད་ཆངས་ཀྱིས་བསྟོད་པ་མ་ཐུལ་བར་སྐར་བ་བཏབ་པོ།

༡༠ ལྷ་པ་དེས་པོར་པ་གཅན་གཅན་དེའི་ཁྲིའི་ཐོག་ཏུ་སྒྲགས་པ་དང་། དེའི་རྒྱལ་ཁམས་མུན་ནག་ཏུ་བྱས་ནས། མི་རྣམས་བྱག་གཟེར་གྱིས་ཆེ་མུར་ཁྲིང་། ༡༡ རང་གི་མི་དགེ་པའི་ཕྱིར་དུ་འགྱོད་ཚངས་མ་བྱས་པར། བྱག་གཟེར་དང་གཉན་རྩོག་གི་རྒྱུན་གྱིས་སྤྲོ་ལ་སྦྱར་པ་བཏབ་བོ།

༡༢ རྒྱག་པ་དེས་པོར་པ་གཅན་པོ་ཆེན་པོ་ལུ་བ་རྒྱན་ནང་སྒྲགས་པས། ཤར་ཕྱོགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་ལམ་བཤོམ་པའི་ཕྱིར་སྐམས་སར་གྱུར་དྲོ། ༡༣ ཡང་ངས་འབྲུག་དང་། གཅན་གཅན་དང་། ལྷང་སྟོན་པ་རྩུམ་མའི་ཁ་ནས་སྐལ་པ་དང་འདྲ་བའི་སེམས་ཉིང་མི་གཅང་བ་གསུམ་འཕྱོར་པ་མཐོང་བྱང་། ༡༤ དེ་རྣམས་སྤྱ་ཀུན་དབང་གི་ཉིན་མོ་ཆེན་པོར་འཐབ་པའི་ཕྱིར་འཇིག་རྟེན་ཉིལ་པའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་བསྐྱ་བར་འགྲོ་བའི་བཞགས་ལྷས་དང་ཐུན་པ་རྣམས་ཡིན་ཅིང་། ༡༥-༡༦ དེ་རྣམས་ཨིབ་རིའི་སྐད་དུ་ཉར་མ་གཤོོན་བྱ་བའི་གནས་སུ་འདུས་སོ། ཁོང་ནི་རྒྱུན་མ་ལྟར་ལོང་བས། གཅང་གྱུང་བྱེད་ཅིང་གཅེར་བུར་མི་མཐོང་བའི་ཕྱིར་རང་གི་གོས་ལ་ཅག་ག་བྱེད་མཁན་ནི་བདེའོ།

༡༧ བདུན་པ་དེས་པོར་པ་རྒྱང་གི་ནང་དུ་སྒྲགས་པས། མཚོད་ཁང་གི་ནང་ན་རྒྱལ་ཁྲི་ལས་ད་རྫོགས་སོ་བེར་བའི་སྐད་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱང་། ༡༨ དེ་ནས་སྟོག་འབྲུག་པ་དང་། འབྲུག་ཐེར་བ་དང་། ས་ལ་མི་རྣམས་ཆགས་པ་ནས་རྩྭ་ནམ་ཡང་བྱང་མ་སྦྱང་བའི་ས་གཡོ་ཆེན་པོ་ཞིག་བྱང་ནས། ༡༩ གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་དེ་དུམ་བུ་གསུམ་དུ་གས། མི་བརྒྱུད་སོ་སོའི་གྲོང་ཁྱེར་རྣམས་བདེ་བས། གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་བ་བེ་ལོན་ལ་ཐུགས་ཁྲི་དྲག་པའི་རྒྱན་ཆང་གི་པོར་པ་ལྟར་བ་རྩྭ་ཡི་ཐུགས་སུ་དྲན་པར་གྱུར་དྲོ། ༢༠ རྒྱུང་ཐུན་ཐམས་ཅད་སྟོར་དེ་རྣམས་མེད་པར་སོང་། ༢༡ གནམ་ནས་དོ་ཆད་རེའི་ལྗེ་ཡོད་པའི་སེར་བ་ཆེན་པོ་མི་རྣམས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བབས་ནས་སྐྱུག་བསྐྱལ་དེ་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བས། དེའི་ཕྱིར་མི་རྣམས་ཀྱིས་སྤྲོ་ལ་སྦྱར་པ་བཏབ་བོ།

17 པོར་པ་ཡོད་པའི་པོ་ཉ་བདུན་པའི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ང་ལ། རྒྱུ་རྟེན་དུ་སྦྱང་བའི་སྐད་ཆོང་མ་ཆེན་མོ་ལ་ཞལ་ཆེ་གཙོད་པ་ངས་ཁྱོད་ལ་སྟོན་པར་བྱ། ༡ དེ་མཉམ་འཇིག་རྟེན་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་ལོག་གཡེམ་བྱས་དྲེ། ས་གཤིན་པ་གནས་པ་རྣམས་ཀྱིས་མོར། ལོག་པར་གཡེམ་པའི་རྒྱན་ཆང་གིས་བཟེ་བ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། ༢ དེ་ནས་ང་ཐུགས་ཉིད་ཀྱིས་འཕྱོག་སྒྲོང་ཞིག་ཏུ་དྲངས་ནས། སྐར་པའི་མིང་གིས་གང་བའི་མགོ་བདུན་དང་ར་ཙ་བརྩ་ཡོད་པའི་གཅན་གཅན་དམར་པོ་ལ་ཞོན་པའི་བྱང་མེད་ཅིག་མཐོང་བྱང་། ༣ དེ་གོས་དམར་པོ་དང་མཚལ་ཁ་གོན་དྲེ། གསེར་དང་རིན་པོ་ཆེ་དང་མུ་ཉིག་གིས་བརྒྱན་ནས། ལག་པ་ལ་ལོག་གཡེམ་གྱི་མི་གཅང་བའི་བྲི་མས་གང་བའི་གསེར་གྱི་པོར་པ་ཞིག་ཡོད་དོ། ༤ དཔལ་བ་ལ་བ་བེ་ལོན་གྱི་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་སྦྱང་ཆོང་མ་རྣམས་དང་ས་གཤིའི་ཞོན་ལོག་རྣམས་ཀྱི་ཨ་མ་ཞེས་པའི་གསང་བའི་མིང་གིས་ཡོད་དོ། ༥ ངས་བྱང་མེད་དེ་སྐྱེས་བྱ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱ་ཁྲག་དང་། ཡེ་ཤུའི་དབང་པོ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱ་ཁྲག་གིས་བཟེ་ཡོད་པ་མཐོང་ངོ། མོ་མཐོང་ནས་ངོ་མཚར་མཛད་དུ་གྱུར་བས། ༦ པོ་ཉ་ས་ང་ལ། ཁྱོད་ཅེ་ལ་ངོ་མཚར་དུ་གྱུར་པ་ཡིན། ངས་བྱང་མེད་དེ་དང་། དེ་

¹⁰ 第五位天使把碗倒在兽的座位上，兽的国就黑暗了。人因疼痛就咬自己的舌头；¹¹ 又因所受的疼痛，和生的疮，就亵渎天上的神，并不悔改所行的。

¹² 第六位天使把碗倒在幼发拉底大河上，河水就干了，要给那从日出之地所来的众王预备道路。¹³ 我又看见三个污秽的灵，好像青蛙，从龙口、兽口并假先知的口中出来。¹⁴ 他们本是鬼魔的灵，施行奇事，出去到普天下众王那里，叫他们在神全能者的大日聚集争战。¹⁵ （看哪，我来像贼一样。那警醒、看守衣服、免得赤身而行、叫人见他羞耻的有福了！）¹⁶ 那三个鬼魔便叫众王聚集在一处，希伯来话叫作哈米吉多顿。

¹⁷ 第七位天使把碗倒在空中，就有大声从殿中的宝座上出来，说：成了！¹⁸ 又有闪电、声音、雷轰、大地震，自从地上有人以来，没有这样大、这样厉害的地震。¹⁹ 那大城裂为三段，列国的城也都倒塌了；神也想起巴比伦大城来，要把那盛自己烈怒的酒杯递给他。²⁰ 各海岛都逃避了，众山也不见了。²¹ 又有大雹子从天落在人身上，每一个约重一他连得（一他连得约有九十斤）。为这雹子的灾极大，人就亵渎神。

17 拿着七碗的七位天使中，有一位前来对我说：你到这里来，我将坐在众水上的大淫妇所要受的刑罚指给你看。² 地上的君王与她行淫，住在地上的人喝醉了她的淫乱的酒。³ 我被圣灵感动，天使带我到旷野去，我就看见一个女人骑在朱红色的兽上；那兽有七头十角，遍体有亵渎的名号。⁴ 那女人穿着紫色和朱红色的衣服，用金子、宝石、珍珠为妆饰；手拿金杯，杯中盛满了可憎之物，就是她淫乱的污秽。⁵ 在她额上有名写着说：奥秘哉！大巴比伦，作世上的淫妇和一切可憎之物的母。⁶ 我又看见那女人喝醉了圣徒的血和为耶稣作见证之人的血。我看见她，就大大的希奇。⁷ 天使对我说：你为什么希奇呢？我要将这女人和驮着她的那七头十角兽的奥秘告诉你。⁸ 你所看见的兽，先前有，如今没有，将要

从无底坑里上来，又要归于沉沦。凡住在地上、名字从创世以来没有记在生命册上的，见先前有、如今没有、以后再有的兽，就必希奇。⁹智慧的心在此可以思想。那七头就是女人所坐的七座山，¹⁰又是七位王；五位已经倾倒了，一位还在，一位还没有来到；他来的时候，必须暂时存留。¹¹那先前有如今没有的兽，就是第八位；他也和那七位同列，并且归于沉沦。¹²你所看见的那十角就是十王；他们还没有得国，但他们一时之间要和兽同得权柄，与王一样。¹³他们同心合意将自己的能力、权柄给那兽。¹⁴他们与羔羊争战，羔羊必胜过他们，因为羔羊是万主之主、万王之王。同着羔羊的，就是蒙召、被选、有忠心的，也必得胜。

¹⁵天使又对我说，你所看见那淫妇坐的众水，就是多民、多人、多国、多方。¹⁶你所看见的那十角与兽必恨这淫妇，使她冷落赤身，又要吃她的肉，用火将她烧尽。¹⁷因为神使诸王同心合意，遵行他的旨意，把自己的国给那兽，直等到神的话都应验了。¹⁸你所看见的那女人就是管辖地上众王的大城。

18 此后，我看见另有一位有大权柄的天使从天降下，地就因他的荣耀发光。²他大声喊着说：巴比伦大城倾倒了！倾倒了！成了鬼魔的住处和各样污秽之灵的巢穴（或作“牢狱”。下同），并各样污秽可憎之雀鸟的巢穴。³因为列国都被她邪淫大怒的酒倾倒了。地上的君王与她行淫；地上的客商因她奢华太过就发了财。

⁴我又听见从天上有声音说：我的民哪，你们要从那城出来，免得与她一同有罪，受她所受的灾殃；⁵因她的罪恶

འཁྱུར་བའི་མགོ་བདུན་དང་། ར་ཚ་བརྩ་ཡོད་པའི་གཅན་གཟན་གྱི་གསང་བ་དེ་སྟོན་པར་བྱའོ། ⁹ རྒྱུད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་གཅན་གཟན་དེ་སྤར་ཡོད་ཀྱང་ད་ལྟ་མེད་དེ་བྱིས་སུ་གཏོང་མཐའ་མེད་པའི་དོང་ལས་འཛོན་ཏེ་སྟོངས་པའི་བྱོགས་སུ་འགྲོའོ། འཛིག་རྟེན་གྱི་ཐོག་མ་ནས་ཆོད་སྒྲེགས་བམ་ནང་མིང་བྲིས་མེད་པའི་ས་ལ་གནས་པ་རྣམས་ཀྱིས་གཅན་གཟན་དེ་སྤར་ཡོད་པ་དང་། ད་ལྟ་མེད་པ་དང་། བྱིས་འོང་བར་འགྱུར་བ་མཐོང་ནས་ངོ་མཚར་དུ་འགྱུར་རོ། ¹⁰ འདི་རུ་ཤེས་རབ་དགོས་སོ། མགོ་བདུན་པོ་ནི་བྱང་མེད་བསྐྱད་ཡོད་པའི་རི་བདུན་ཡིན། ¹¹ རྒྱལ་པོ་བདུན་ཡང་ཡིན། རྩ་ནི་སྤྱང་བེན། གཅིག་ད་ལྟ་ཡོད། གཞན་དེ་ད་རུང་མ་འོངས། དེ་འོང་ཞིང་རུང་བྱང་ཅིག་ལས་མི་ལུས། ¹² གཅན་གཟན་སྤར་ཡོད་དེ་ད་ལྟ་མེད་པ་དེ་བརྒྱུད་པ་ཡིན་ཀྱང་། བདུན་པོའི་ནང་གཏོགས་ཏེ་སྟོངས་པའི་བྱོགས་སུ་འགྲོའོ། ¹³ ར་ཚ་བརྩ་མཐོང་བ་དེ་ད་རུང་རྒྱལ་པོའི་དབང་མ་ཐོབ་པའི་རྒྱལ་པོ་བརྩ་ཡིན་ཏེ། གཅན་གཟན་དེ་དང་མཉམ་དུ་དེ་ཆུ་ཆོད་གཅིག་གི་བྱིར་རྒྱལ་པོའི་དབང་ཐོབ་པར་འགྱུར། ¹⁴ འདི་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་གཅིག་ཡིན་ཏེ། རང་གི་མཐུ་དང་དབང་གཅན་གཟན་དེ་ལ་གཏོང་བར་འགྱུར། ¹⁵ འདི་རྣམས་ཀྱིས་ལུ་གུ་ལ་འཐབ་མོ་འགྲེད་པར་འགྱུར་ཀྱང་། ཁོང་ནི་གཙོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་དང་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལགས་པས། དེ་རྣམས་ལས་རྒྱལ་བར་འགྱུར་ཏེ། ཁོང་མཉམ་ཡོད་པའི་བོས་པ་དང་། འདམས་པ་དང་། གདེང་ཅན་རྣམས་ཀྱང་རྒྱལ་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་སོ།

¹⁴ ཡང་ཁོང་གིས་ང་ལ། རྒྱུད་ཀྱིས་སྤང་ཆོང་མ་སྤོད་པའི་ཆུ་མཐོང་བ་དེ། མི་སྤེ་དང་མི་བརྒྱུད་དང་། མི་རིགས་དང་སྐད་རིགས་རྣམས་ཡིན་རོ། ¹⁶ རྒྱུད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་ར་ཚ་བརྩ་དང་གཅན་གཟན་དེས་སྤང་ཆོང་མ་དེ་ལ་སྤང་ཞིང་སྟོངས་པར་བྱེད་ཅིང་གཅེར་བུ་བྱས་ཏེ། དེའི་ཤ་ཤ་ཞིང་མས་སྒྲིག་པར་འགྱུར་རོ། ¹⁷ ལྷ་ཡི་བཀའ་རྣམས་ཟུབ་རིང་དུ། དེ་རྣམས་ཀྱིས་གཅན་གཟན་དེ་ལ་རྒྱལ་པོའི་དབང་གཏོང་བ་དང་། སེམས་གཅིག་ཏུ་འགྱུར་བའི་སྟོན་སྟོན་ལྷ་ཡི་བྱོགས་དགོངས་སྒྲུབ་པའི་བསམ་པ་ལྷ་ཡིས་གནང་ངོ། ¹⁸ ཡང་རྒྱུད་ཀྱིས་མཐོང་བའི་བྱང་མེད་དེ་ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ལ་བྲིད་བྲིད་པའི་གོང་ཁྲུ་ཆོན་པོ་དེ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ།

18 དེའི་རྗེས་སུ་དབང་ཆེན་པོ་ཡོད་པའི་ཕོ་ཉ་ཞིག་ནམ་མཐའ་ནས་འབབ་པ་མཐོང་ངོ། དེའི་གཟི་བརྗེད་ཀྱིས་ས་གཞི་གང་ངོ། ² དེས་སྐད་ཆེན་སྟོན། ལྷ་ངོ། **བ་བི་ཨོན་ཆེན་པོ་**རབ་ཏུ་སྤྱང་ངོ། དེ་ནི་བགོགས་རྣམས་ཀྱི་སྤོད་གནས་དང་། འགོང་བོ་དང་། འདབ་ཆགས་གྲིབ་ཅན་དང་ཞེན་ལྷག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆང་དུ་གྱུར་ཏོ། ³ དེའི་ལྷག་གཡེམ་གྱི་རྒྱན་ཆང་གིས་མི་བརྒྱུད་ཐམས་ཅད་བཟི་ནས། ས་གཞིའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་མོ་མཉམ་ལྷག་གཡེམ་བྱས་ཏེ། ཆོང་པ་རྣམས་ཀྱང་མིའི་འདོད་ཡོན་ལས་སྤྱུག་པོར་གྱུར་ཏོ་ཞེས་འབོད་བསྒྲགས་སོ།

⁴ དེ་ནས་ནམ་མཐའ་ནས་གསུང་སྐད་གཞན་ཞིག་གིས། ངའི་མི་སྤེ་རྒྱུད་མིའི་སྤེག་པ་དང་མི་འདྲེ་བ་དང་དེའི་སྤྱུག་བསྐྱལ་བྱེད་ལ་མི་འབྱུང་བའི་བྱིར་དེ་ནས་ཐོན་འོང་ཞིག

滔天；她的不义神已经想起来了。⁶她怎样待人，也要怎样待她，按她所行的加倍的报应她；用她调酒的杯加倍的调给她喝。⁷她怎样荣耀自己，怎样奢华，也当叫她照样痛苦悲哀，因她心里说：我坐了皇后的位，并不是寡妇，决不至于悲哀。⁸所以在一天之内，她的灾殃要一齐来到，就是死亡、悲哀、饥荒。她又要被火烧尽了，因为审判她的主神大有能力。

⁹地上的君王，素来与她行淫、一同奢华的，看见烧她的烟，就必为她哭泣哀号。¹⁰因怕她的痛苦，就远远的站着说：哀哉！哀哉！巴比伦大城，坚固的城啊，一时之间你的刑罚就来到了。

¹¹ 地上的客商也都为她哭泣悲哀，因为没有人再买他们的货物了；¹² 这货物就是金、银、宝石、珍珠、细麻布、紫色料、绸子、朱红色料、各样香木、各样象牙的器皿、各样极宝贵的木头，和铜、铁、汉白玉的器皿，¹³ 并肉桂、荳蔻、香料、香膏、乳香、酒、油、细面、麦子、牛、羊、车、马，和奴仆、人口。¹⁴ 巴比伦哪，你所贪爱的果子离开了你；你一切的珍馐美味，和华美的物件也从你中间毁灭，决不能再见了。¹⁵ 贩卖这些货物、藉着她发了财的客商，因怕她的痛苦，就远远的站着哭泣悲哀，说：¹⁶ 哀哉！哀哉！这大城啊，素常穿着细麻、紫色、朱红色的衣服，又用金子、宝石，和珍珠为妆饰。¹⁷ 一时之间，这么大的富厚就归于无有了。

凡船主和坐船往各处去的，并众水手，连所有靠海为业的，都远远的站着，¹⁸看见烧她的烟，就喊着说：有何城能比这大城呢？¹⁹他们又把尘土撒在头上，哭泣悲哀，喊着说：哀哉！哀哉！这大城啊。凡有船在海中的，都因她的珍宝成了富足！她在一时之间就成了荒场！

20 天哪，众圣徒、众使徒、众先知啊，你们都要因她欢喜，因为神已经在她身上伸了你们的冤。

21 有一位大力的天使举起一块石头，好像大磨石，扔在海里，说：巴比伦大城也必这样猛力的被扔下去，决不能再见了。 22 弹琴、作乐、吹笛、吹号的声音，在你中间决不能再听见；各行手艺人，在你中间决不能再遇见；推磨的声音在你中间决不能再听见； 23 灯光在你中间决不能再照耀；新郎和新妇的声音，在你中间决不能再听见。你的客商原来是地上的尊贵人；万国也被你的邪术迷惑了。 24 先知和圣徒，并地上一切被杀之人的血，都在这城里看见了。

19 此后，我听见好像群众在天上大声说：哈利路亚（就是“要赞美主”的意思）！救恩、荣耀、权能都属乎我们的神！ 2 他的判断是真实公义的；因他判断了那用淫行败坏世界的大淫妇，并且向淫妇讨流仆人血的罪，给他们伸冤。 3 又说：哈利路亚！烧淫妇的烟往上冒，直到永永远远。 4 那二十四位长老与四活物就俯伏敬拜坐宝座的神，说：阿们！哈利路亚！ 5 有声音从宝座出来说：神的众仆人哪，凡敬畏他的，无论大小，都要赞美我们的神！

6 我听见好像群众的声音，众水的声音，大雷的声音，说：哈利路亚！因为主我们的神、全能者作王了。 7 我们要欢喜快乐，将荣耀归给他。因为，羔羊婚娶的时候到了；新妇也自己预备好了， 8 就蒙恩得穿光明洁白的细麻衣。这细麻衣就是圣徒所行的义。 9 天使吩咐我说：你要写上：凡被请赴羔羊之婚筵的有福了！又对我说：这是神真实的话。 10 我就俯伏在他脚前要拜他。他说：千万不可！我和你，并你那些为耶稣作见证的弟兄同是作仆人的，你要敬拜神。因为预言中的灵意乃是为耶稣作见证。

11 我观看，见天开了。有一匹白马，骑在马上，称为诚信真实，他审判，争战，都按着公义。 12 他的眼睛

19 གྲུ་ནམ་མཁའ་དང་། སྐྱེས་བུ་དམ་པ་དང་། སྐུ་ཚབ་དང་། ལུང་སྟོན་པ་རྣམས། ལྷ་ཡིས་མོ་ལ་ཁྲིམས་བཅད་ནས་ཁྱེད་ལ་ཞལ་ཆེ་བཅད་པས་དགའ་མགུ་རངས་ཤིག།

21 དེ་ནས་པོ་ཉ་སྟོབས་ཅན་ཞིག་གིས་རང་འཐག་ཆེན་པོ་དང་འདྲ་བའི་དྲོ་ཞིག་སངས་ཏེ་རྒྱ་མཚོར་བསྐྱར་ནས་འདྲི་སྐད་དུ། འདི་ཉ་མུར་གྲོང་ཁྱེར་ཆེན་པོ་བ་བེ་ལོན་ཡང་སྐྱར་བར་འགྱུར་ཞིང་སྐར་མཐོང་བར་མི་འགྱུར། 22 དེ་ལ་མང་གཏོང་མཁན་དང་། སྐུ་ལེན་མཁན་དང་། སྐྱེས་བུ་པ་དང་། དུང་འབྱུང་མཁན་རྣམས་ཀྱི་དབྱངས་སྐར་ཐོས་པར་མི་འགྱུར། བཟོ་རིགས་གང་གི་བཟོ་པའང་ཁྱོད་ནང་སྐར་ཐོབ་པར་མི་འགྱུར། རང་འཐག་གི་སྐད་ཀྱང་ཁྱོད་ནང་སྐར་ཐོས་པར་མི་འགྱུར། 23 མར་མའི་འོད་ཀྱང་ཁྱོད་ནང་སྐར་འཕྲོ་བར་མི་འགྱུར། མག་པ་དང་བག་མའི་སྐད་ཀྱང་ཁྱོད་ནང་ཐོས་པར་མི་འགྱུར་རོ། ཁྱོད་ཀྱི་ཚོང་པ་རྣམས་ས་གཞིའི་མི་ཆེན་རྣམས་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་སྐྱུ་འཕུལ་གྱིས་མི་བརྒྱད་ཐམས་ཅད་བསྐྱས་པ་ཡིན། 24 ལུང་སྟོན་པ་དང་། སྐྱེས་བུ་དམ་པ་དང་། ས་གཞི་བྱ་བ་བསད་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཁྱུ་ཁྱོད་ཀྱི་ནང་ན་འདུག་གོ་ཞེས་གསུངས་སོ།།

19 དེའི་རྗེས་སུ་ནམ་མཁའ་མི་ཚོགས་ཆེན་པོའི་སྐད་དང་འདྲ་བ་ཞིག་གིས། ཉལ་ལེ་ལུ་ཡུ་ང་ཚོའི་སྐྱ་ལ་ཐར་པ་དང་དཔལ་དང་དབང་མངའོ། 1 ཁོང་གིས་བཅད་པའི་ཞལ་ཆེ་རྣམས་བདེན་ཞིང་དྲང་སྟེ། ལོག་གཤམ་གྱིས་ས་གཞི་བསྐྱས་པའི་སྐད་ཚོར་མ་ཆེན་མོར་ཞལ་ཆེ་བཅད་དེ། མོ་ལས་ཉིད་ཀྱི་ཞབས་བྱི་རྣམས་ཀྱི་སྟོག་ལན་བཞེས་སོ་ཞེས་སྒྲ་བ་ཐོས་བྱུང་། 2 སྐར་ཉལ་ལེ་ལུ་ཡུ། མོ་བསྐྱེགས་པའི་དུ་བ་དུས་རྒྱུན་དུ་འཕུལ་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་སྒྲ་སོ། 3 ཀན་པོ་ཉར་བཞི་དང་སེམས་ཅན་བཞི་པོས། རྒྱལ་ཁྲི་ལ་བཞུགས་པའི་སྐྱ་ལ་བདེ་བ་ཕྱག་བཙལ་ནས། 4 མེན་ཉལ་ལེ་ལུ་ཡུ་ཞེས་སོ། 5 དེ་ནས་རྒྱལ་ཁྲི་ལས། ཁྱེད་སྐྱ་ལ་བག་བྱེད་པའི་ཞབས་བྱི་མཚོག་དམན་ཐམས་ཅད་གྱིས་ཁོང་ལ་བསྟོད་སྟོགས་ཤིག་ཅེས་པའི་སྒྲ་བྱུང་ངོ་།

6 རྒྱ་ཆེན་པོ་དང་འབྲུག་སྤེར་བ་ཉ་མུའི་མི་ཚོགས་ཆེན་པོའི་སྐད་ཀྱིས་ཉལ་ལེ་ལུ་ཡུ། གཙོ་བོ་སྟེ་ང་ཚོའི་སྐྱ་ཀྱན་དབང་གིས་རྒྱལ་མིང་སྟོང་སྟེ། 7 ལུག་གུའི་བག་སྟོན་རན་ནས། བག་མས་གཤམ་འགྱིག་བྱས་ཏེ། 8 གཙང་ཞིང་བཀྲག་དང་ཐུན་པའི་ཀ་ཤི་ཀའི་ཁྱོན་པ་མོ་ལ་གནང་བས། ང་ཚོ་དགའ་མགུ་ཡི་རང་ཞིང་ཁོང་ལ་བསྟོད་པར་རིགས་སོ་ཞེས་སྒྲ་སོ། 9 ཀ་ཤི་ཀ་ནི་སྐྱེས་བུ་དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་དགེ་བའི་མཛད་པ་དེའོ། 10 པོ་ཉ་ས་ང་ལ། ལུག་གུའི་བག་སྟོན་ལ་བོས་པ་རྣམས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པའོ་ཞེས་བྲིས་ཤིག་ཡང་འདི་རྣམས་སྐྱ་ཡི་བདེན་ཆོག་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། 11 ངས་ཁོང་ལ་ཕྱག་འཆལ་བའི་བྱིར་ཞབས་དུང་དུ་ལུས་ས་ལ་བདེ་བས་པས། ཁོང་གིས་ང་ལ་དེ་མ་བྱེད་ཅིག་འདྲང་ཡེ་ཤུ་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པའི་ཁྱོད་དང་ཁྱེད་ཀྱི་སྐུན་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་གཤམ་གྲོགས་ཤིག་ཡིན་པས། ལྷ་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག་ཅེས་གསུངས་སོ། ཡེ་ཤུ་ལ་དཔང་པོ་བྱེད་པ་ནི་ལུང་བསྟན་པའི་སྟོང་པོའོ།

12 དེ་ནས་ངས་ནམ་མཁའ་བྱེས་ཡོད་པ་མཐོང་སྟེ། ཆེབས་པ་དཀར་པོ་ཞིག་འདུག་ཅིང་། དེར་འཆིབས་མཁན་ལ་མི་འགྱུར་བ་དང་བདེན་པ་ཁྱོད། དྲང་བ་ཉིད་ཀྱི་སྐོ་

ནས་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པ་དང་དམག་འཐབ་མཛད་དོ། ལྷ་ཁོང་གི་སྤྱན་མེ་མེ་དང་འདྲ་
སྟེ། དབྱུང་ལ་དབྱུང་བྱུང་མང་པོ་དང་། ཁོང་ཉིད་ཀྱིས་མ་གཏོགས་གཞན་གྱིས་མི་ཤེས་པའི་
མཚན་ཞིག་བྲིས་ཡོད་དོ། ལྷ་ཁྲག་ནང་བྱུགས་པའི་ན་བཟའ་གསོལ་ནས། མཚན་ལ་ལྷ་
ཡི་བཀའ་ཞེས་བྲོ། ལྷ་ནམ་མཁའི་དམག་དབྱང་རྟ་དཀར་པོ་ལ་ཞོན་ཏེ། ཀ་ཤི་ཀ་
དཀར་པོ་དང་གཙང་མ་གྱི་ནས་ཁོང་གི་རྩེ་སྤྱ་འབྲངས་སོ། ལྷ་མི་བརྒྱུད་རྣམས་ལ་
རྒྱབ་པའི་ཕྱིར་ཁོང་གི་ཞལ་ནས་རལ་གི་རྩྭ་བ་ཞིག་འཛོན་ཏེ། དེ་རྣམས་ལ་ལྷགས་ཀྱི་
དབྱུག་པས་དབང་རྒྱུར་བར་འགྱུར། ལྷ་ཀྱན་དབང་གི་ཐུགས་ཁྲིའི་རྒྱན་འབྲུམ་འཆག་
གཞོང་ནང་དུ་རྩེ་བར་མཛད་དོ། ལྷ་ཁོང་གི་ན་བཟའ་དང་བཟླ་ཤ་ལ་རྒྱལ་པོ་རྣམས་
ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དང་། གཙོ་བོ་རྣམས་ཀྱི་གཙོ་བོ་ཞེས་པའི་མཚན་བྲིས་ཡོད་དོ།

ལྷ་ཡང་ངས་ཉི་མའི་ནང་ན་པོ་ཉ་ཞིག་འགྲོང་བ་མཐོང་བས། བར་སྤང་ལ་ཕྱར་
བའི་འདབས་ཆགས་ཐམས་ཅད་ལ་སྐད་ཆེན་པོས། ཤོག་ཅིག ལྷ་རྒྱལ་པོ་དང་། རྟོང་
དཔོན་དང་། རྟོབས་པོ་ཆེ་དང་། རྟ་དང་དེ་ལ་ཞོན་པ་རྣམས་དང་། ཆེ་གཡོག་དང་། ཆེ་
གཡོག་མིན་པ་དང་། ཆེ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤ་བཟའི་ཕྱིར། ལྷ་ཡི་མགྱོན་ཆེན་པོ་འདི་
ལ་འདུས་ཤིག་ཅེས་བོས་སོ།

ལྷ་གཙན་གཟན་དེ་དང་། སའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་དམག་དབྱང་དང་བཅས་པ། ཆིབས་
པ་ལ་འཆིབས་མཁན་དང་ཁོང་གི་དམག་ཆོགས་ལ་འཐབ་པར་འདུས་པ་ངས་མཐོང་
བྱང་། ལྷ་གཙན་གཟན་དེ་དང་དེའི་རྟགས་སྒངས་ནས་དེའི་སྤྱ་འདྲ་ལ་བསྟེན་བཀུར་
བྱེད་ཕྱིར་བསྐྱེད་དེའི་མདུན་དུ་ལྷས་བཟླ་ན་པའི་ལུང་རྟོན་པ་རྩུས་མ་བཟུང་ནས།
དེ་གཉིས་པོ་གསོན་པོར་སྤྱ་མེ་འབར་པའི་མེ་མཚོའི་ནང་བསྐྱར་རྟོ། ལྷ་གཙན་གཟན་
ཆིབས་པ་ལ་འཆིབས་པའི་ཞལ་ནས་ཐོན་པའི་རལ་གིས་བསད་ནས། དེ་རྣམས་ཀྱི་ཤ་
ཡིས་འདབ་ཆགས་ཐམས་ཅད་ཆོམ་པར་གྱུར་རྟོ།

20 ཡང་ངས་ནམ་མཁའ་ནས་ཕྱག་རྒྱ་དོང་གི་ལྷེ་མིག་དང་ལྷགས་སྟོག་ཆེན་པོ་
བསྐྱམས་པའི་པོ་ཉ་ཞིག་འབབ་པ་མཐོང་བྱང་། ལྷ་ཁོང་གིས་བདུད་སྒྲ་ཏན་
ཡིན་པ་འབྱུག་གམ་སྤྱལ་ཆན་དེ་བཟུང་ནས། ལྷ་རྟོང་གཅིག་གི་ཕྱིར་བཅིངས་ནས། ལྷ་
རྟོང་དེ་མ་རྩོགས་པའི་བར་དུ་དེས་མི་བརྒྱུད་རྣམས་སྤང་ཡང་མི་བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་དོང་
ནང་བསྐྱར་ནས་ཁ་བརྒྱབས་ཏེ། དེ་ལ་ཕྱག་ཐམ་བརྒྱབས་སོ། དེའི་རྩེ་སྤྱ་རུང་ཟད་
ཅིག་སྟོལ་བར་འགྱུར་རོ།

ལྷ་ཡང་ངས་ཁྲི་དང་དེའི་ཐོག་རྒྱ་ཞལ་ཆེ་གཙོང་པའི་དབང་ཐོབ་པ་རྣམས་འཁོད་
ཡོད་པ་མཐོང་བ་མ་ཟད། གཙན་གཟན་དེ་དང་དེའི་འདྲ་སྤྱ་ལ་ཕྱག་མ་བཙལ་བར།
དབྱུང་ལ་བ་དང་ལག་པ་ལ་རྟགས་ཀྱང་མ་སྒངས་པར། ཡེ་ཤུའི་དབང་པོ་དང་། ལྷ་ཡི་
བཀའི་དོན་དུ་སྤྱོད་བཀྲང་བ་རྣམས་ཀྱི་སེམས་ཉིད་རྣམས་མཐོང་བྱང་། དེ་རྣམས་གསོན་
པོར་གྱུར་ནས། ལྷ་རྟོང་གཅིག་གི་བར་དུ་སྤྱ་ཤི་ཀ་དང་མཉམ་དུ་རྒྱལ་སྤྱི་བསྐྱུངས་
སོ། འདི་ནི་གཤིན་པོ་ལང་བ་དང་པོ་དེ་ཡིན་ཞིང་། ལྷ་རྟོང་དེ་མ་རྩོགས་པའི་བར་
དུ་གཤིན་པོ་གཞན་རྣམས་གསོན་པོར་མ་གྱུར་རྟོ། ལྷ་ཡང་བ་དང་པོའི་སྐལ་བ་ལྷན་པ་

如火焰，他头上戴着许多冠冕；又有
写着的名字，除了他自己没有人知道。
¹³他穿着溅了血的衣服；他的名称为神
之道。¹⁴在天上的众军骑着白马，穿
着细麻衣，又白又洁，跟随他。¹⁵有利
剑从他口中出来，可以击杀列国。他必
用铁杖辖管（“辖管”原文作“牧”）
他们，并要踹全能神烈怒的酒榨。¹⁶在
他衣服和大腿上有名写着说：万王之
王，万主之主。

¹⁷我又看见一位天使站在日头中，向
天空所飞的鸟大声喊着说：你们聚集来
赴神的大筵席，¹⁸可以吃君王与将军的
肉，壮士与马和骑马者的肉，并一切自
主的为奴的，以及大小人民的肉。

¹⁹我看见那兽和地上的君王，并他们
的众军都聚集，要与骑白马的并他的军
兵争战。²⁰那兽被擒拿；那在兽面前曾
行奇事、迷惑受兽印记和拜兽像之人的
假先知，也与兽同被擒拿。他们两个就
活活的被扔在烧着硫磺的火湖里；²¹其
余的被骑白马者口中出来的剑杀了；飞
鸟都吃掉了他们的肉。

20 我又看见一位天使从天降下，手
里拿着无底坑的钥匙和一条大链
子。²他捉住那龙，就是古蛇，又叫魔
鬼，也叫撒但，把它捆绑一千年，³扔
在无底坑里，将无底坑关闭，用印封
上，使它不得再迷惑列国。等到那一
千年完了，以后必须暂时释放它。

⁴我又看见几个宝座，也有坐在上面
的，并有审判的权柄赐给他们。我又
看见那些因为给耶稣作见证，并为神之
道被斩者的灵魂，和那没有拜过兽与兽
像，也没有在额上和手上受过它印记之
人的灵魂，他们都复活了，与基督一同
作王一千年。⁵这是头一次的复活。其
余的死人还没有复活，直等那一千年完
了。⁶在头一次复活有份的有福了，圣
洁了！第二次的死在他们身上没有权

དང་དེ་རྣམས་ངའི་སྤྱི་ལཱ་ལྟར་བར་འགྱུར། འོན་ཀྱང་སྤྱི་ལཱ་ལྟར་ཅུང་དང་། དད་མེད་དང་། དམེ་བ་དང་། མི་བསད་དང་། གཡེམ་པོ་དང་། རྒྱལ་པ་དང་། སྐྱེ་འབྲེལ་རྟེན་མཁན་དང་། རྩལ་སྤྱོད་མཁན་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་པ་འཛིན་པ་གཉིས་པ་ཡིན་པའི་མེ་དང་སྐྱེའི་མཚོའི་ནང་ཡོད་དོ། ཞེས་གསུངས་སོ།།

༩ མཐའ་མའི་ནང་ཡམས་བདུན་གྱིས་གང་བའི་ཕོར་པ་བདུན་ཡོད་པའི་ཕོ་ཉ་བདུན་གྱི་ནང་ནས་གཅིག་གིས་ང་ལ། ཤོག ངས་ཁྱོད་ལ་བག་མཁམ་ལྷག་གྱའི་ཆུ་མོ་སྟོན་པར་བྱའོ་གསུངས་ནས། ༡༠ ང་ལྷགས་ཉིད་ཀྱི་སྟོན་པ་རི་མཐོན་པོ་ཞིག་ལ་འབྲིང་བ་དང་། གྲོང་ཁྱེར་དམ་པ་ཡི་རྩ་ཤ་ལེམ་ནམ་མཁའ་ལས་ལྷ་ཡི་སྐུ་པ་ལྷན་འབབ་པ་བསྟན་བྱུང་། ༡༡ དེ་ནི་ལྷ་ཡི་དཔལ་དང་ཐུན་ཞིང་། དེའི་བྲག་མདངས་དྲངས་ཤེས་ལྷར་དྲངས་པའི་རྟོན་ལུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་འབྲེལ། ༡༢ ལྷགས་རི་ཆེན་པོ་མཐོན་པོ་ཞིག་འདུག་སྟེ། དེ་ལ་རྒྱལ་སྟོན་བཅུ་གཉིས་དང་། རེ་རེ་ལ་ཕོ་ཉ་རེ་དང་། རྩེ་དུ་ཉིས་ར་ཉིས་པའི་ཐེ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་མིང་བྲིས་ཡོད་དོ། ༡༣ ཤར་ཕྱོགས་སུ་རྒྱལ་སྟོན་གསུམ་དང་། བྱང་ཕྱོགས་སུ་རྒྱལ་སྟོན་གསུམ་དང་། རྩེ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱལ་སྟོན་གསུམ་དང་། ལུ་ཕྱོགས་སུ་རྒྱལ་སྟོན་གསུམ་མོ། ༡༤ གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལྷགས་རི་ལ་ཆིག་ཆང་བཅུ་གཉིས་འདུག་སྟེ། དེ་རྣམས་ཀྱི་ཁར་ལྷག་གྱའི་སྐྱེ་ཆབ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་མཚན་བཅུ་གཉིས་བྲིས་ཡོད་དོ།

༡༥ ང་དང་གསུང་སྤྱོད་མཐོང་པའི་ཕོ་ཉ་ལ་གྲོང་ཁྱེར་དང་། དེའི་རྒྱལ་སྟོན་རྣམས་དང་། ལྷགས་རི་གཞལ་བའི་ཕྱིར་གསེར་གྱི་དབྱུག་པ་ཡོད་དོ། ༡༦ གྲོང་ཁྱེར་གྱི་བཞེ་ཡིན་ཏེ་རིང་དང་ཞིང་འབྲེལ། ཁོང་གི་དབྱུག་པ་དེ་མཉམ་གྲོང་ཁྱེར་ཆོད་བཅས་ནས་རྒྱང་གྲགས་བཅུ་གཉིས་ཐོན་དོ། དེའི་ཞིང་རིང་དང་མཐོ་རྒྱང་འབྲེལ། ༡༧ ལྷགས་རི་འང་བཅས་ནས་ཕོ་ཉའི་ཁྱེད་དུ་མའི་ཁྱེད་བརྒྱ་དང་ཞེ་བཞེ་ཐོན་དོ། ༡༨ ལྷགས་རི་རྟོན་ལས་ཡིན་ཏེ་གྲོང་ཁྱེར་ནི་དྲངས་ཤེས་ལྷར་གསལ་ཞིང་གསེར་བཙོ་མའོ། ༡༩ གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལྷགས་རིའི་ཆིག་ཆང་རིན་པོ་ཆེ་སྟོན་ཆོགས་ཀྱིས་བརྒྱན་ནོ། ཆིག་ཆང་དང་པོ་རྟོན་ལུ་གཉིས་པ་ཉི་ལྔ་རྟེན་ལ། གསུམ་པ་སྐུ་མེན། བཞེ་པ་མ་ཆད། ༢༠ ལྷ་པ་ནི་མཚོང་། དུག་པ་བསྐྱར་པ་ལྷན་སྟེ་རི། བརྒྱད་པ་གཡུ། དགྲུ་པ་ལྷག་ཆ། བཅུ་པ་པ་ལམ་སེར་པོ། བཅུ་གཅིག་པ་དབང་ཐོན། བཅུ་གཉིས་པ་ཉིན་དུ་སྟེ་ལོ། ༢༡ རྒྱལ་སྟོན་བཅུ་གཉིས་ནི་ཕུ་ཏིག་བཅུ་གཉིས་ལས་ཡིན་ཏེ། རྒྱལ་སྟོན་རེ་རེ་ཕུ་ཏིག་གཅིག་ལས་བཟོས་པའོ། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ལམ་སྤང་རྣམས་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་མཐོང་བའི་ཤེས་ལྷ་བུའི་གསེར་བཙོ་མ་ཡིན་ནོ། ༢༢ ངས་དེའི་ནང་ན་མཚོང་ཁང་མ་མཐོང་དོ། དེའི་མཚོང་ཁང་ནི་གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་ཀུན་དབང་དང་ལྷག་གྱའི་ཡིན་ནོ། ༢༣ གྲོང་ཁྱེར་དེ་ལ་ལྷ་ཡི་གཟི་བརྒྱུད་ཀྱི་འོད་སྟོན་ཏེ། ལྷག་གྱའི་དེའི་སྤང་གསལ་ལགས་པས། ཉེ་མ་དང་ཆུ་བའི་དགོས་པ་མེད་དོ། ༢༤ དེའི་འོད་ལ་མི་བརྒྱུད་རྣམས་འབྲུལ་ཞིང་། སའི་རྒྱལ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་རང་གི་དཔལ་བཟོད་དེར་འབྱེད་འོང་བར་འགྱུར། ༢༥ ཉེན་མོར་རྒྱལ་སྟོན་མི་རྒྱུ་ཅིང་། དེར་མཚན་མོ་མེད་དོ། ༢༦ མི་བརྒྱུད་རྣམས་ཀྱི་དཔལ་བཟོད་དང་ཞེས་དེར་འབྱེད་འོང་བར་འགྱུར། ༢༧ ལྷག་

些为业：我要作他的神，他要作我的儿子。⁸唯有胆怯的、不信的、可憎的、杀人的、淫乱的、行邪术的、拜偶像的，和一切说谎话的，他们的份就在烧着硫磺的火湖里；这是第二次的死。

⁹拿着七个金碗、盛满末后七灾的七位天使中，有一位来对我说：你到这里来，我要将新妇，就是羔羊的妻，指给你看。¹⁰我被圣灵感动，天使就带我到一座高大的山，将那由神那里、从天而降的圣城耶路撒冷指示我。¹¹城中有神的光荣；城的光辉如同极贵的宝石，好像碧玉，明如水晶。¹²有高大的墙，有十二个门，门上有十二位天使；门上又写着以色列十二个支派的名字。¹³东边有三门、北边有三门、南边有三门、西边有三门。¹⁴城墙有十二根基，根基上有羔羊十二使徒的名字。

¹⁵对我说话的，拿着金苇子当尺，要量那城和城门城墙。¹⁶城是四方的，长宽一样。天使用苇子量那城，共有四千里，长、宽、高都是一样；¹⁷又量了城墙，按着人的尺寸，就是天使的尺寸，共有一百四十四肘。¹⁸墙是碧玉造的；城是精金的，如同明净的玻璃。¹⁹城墙的根基是用各样宝石修饰的：第一根基是碧玉；第二是蓝宝石；第三是绿玛瑙；第四是绿宝石；²⁰第五是红玛瑙；第六是红宝石；第七是黄璧玺；第八是水苍玉；第九是红璧玺；第十是翡翠；第十一是紫玛瑙；第十二是紫晶。²¹十二个门是十二颗珍珠，每门是一颗珍珠。城内的街道是精金，好像明透的玻璃。²²我未见城内有殿，因主神全能者和羔羊为城的殿。²³那城内又不用日月光照；因有神的荣耀光照，又有羔羊为城的灯。²⁴列国要在城的光里行走；地上的君王必将自己的荣耀归与那城。²⁵城门白昼总不关闭，在那里原没有黑夜。²⁶人必将列国的荣耀、尊贵归与那城。²⁷凡不洁净的，并那行可憎与虚谎之事的，总不得进那城；只有名字写在羔羊生命册上的才得进去。

22 天使又指示我在城内街道当中一道生命水的河，明亮如水晶，从神和羔羊的宝座流出来。²在河这边与那边有生命树，结十二样（或作“回”）果子，每月都结果子；树上的叶子乃为医治万民。³以后再没有咒诅；在城里有神和羔羊的宝座；他的仆人都要侍奉他，⁴也要见他的面。他的名字必写在他们的额上。⁵不再有黑夜；他们也不用灯光、日光，因为主神要光照他们。他们要作王，直到永永远远。

⁶天使又对我说：这些话是真实可信的。主就是众先知被感之灵的神，差遣他的使者，将那必要快成的事指示他仆人。⁷看哪，我必快来！凡遵守这书上预言的有福了！

⁸这些事是我约翰所听见、所看见的；我既听见、看见了，就在指示我的天使脚前俯伏要拜他。⁹他对我说：千万不可！我与你和你的弟兄众先知，并那些守这书上言语的人，同是作仆人的。你要敬拜神。¹⁰他又对我说：不可封了这书上的预言，因为日期近了。¹¹不义的，叫他仍旧不义；污秽的，叫他仍旧污秽；为义的，叫他仍旧为义；圣洁的，叫他仍旧圣洁。

¹²看哪，我必快来！赏罚在我，要照各人所行的报应他。¹³我是阿拉法，我是俄梅戛；我是首先的，我是末后的；我是初，我是终。

¹⁴那些洗净自己衣服的有福了！可得权柄能到生命树那里，也能从门进城。¹⁵城外有那些犬类、行邪术的、淫乱的、杀人的、拜偶像的，并一切喜好说谎言、编造虚谎的。

¹⁶我耶稣差遣我的使者为众教会将这些事向你们证明。我是大卫的根，又是他的后裔。我是明亮的晨星。¹⁷圣灵和新妇都说：来！听见的人也该说：来！

གུའི་ཆེད་སྒྲེགས་བཅ་ནང་མིང་བྲིས་པ་རྒྱལ་མ་གཏོགས་པར། མི་གཙང་བའམ། ལོག་སྤྱོད་དང་རྩྭ་སྒྲི་མཁན་སྤང་དེའི་ནང་རྒྱུ་པར་མི་འགྱུར་རོ།

22 དེ་ནས་ཁོང་གིས་ང་ལ་ཆེད་ཀྱི་གཙང་པོ་བསྟན་ཅིང་། དེ་ནི་དྲངས་ཤེལ་ཉར་དྲངས་ཤིང་། ལྷ་དང་ལྷག་གུའི་ཁྱིལ་སྤང་སྟེ། ¹ གོང་ཁྱེད་གྱི་ཁོམ་ལས་གྱི་དཀྱིལ་ནས་འབྱུང་ཅིང་། གཙང་པོའི་པར་རྩྭ་དུ་སྟོན་ཐོག་བཅུ་གཉིས་སྟོན་པའི་ཆེད་ཤིང་ཡོད་དེ། ཟླ་བ་རེ་བཞིན་ཤིང་ཏྲིག་སྟེང་དོ། ཤིང་དེའི་ལོ་མ་མི་བརྒྱད་རྒྱལ་གྱི་ནད་ལ་ཕན་ནོ། ² དེར་ལྷ་དང་ལྷག་གུའི་བཞུགས་ཁྱིལ་ཡོད་དེ། ཁོང་གི་འབངས་རྒྱལ་གྱིས་བསྟན་བཀྱར་བྱེད་པ་ལས། ཕྱིན་ཆད་དམོད་པར་འགྱུར་བ་མི་འབྱུང་ངོ་། ³ དེ་རྒྱལ་གྱིས་ཁོང་གི་ཞལ་མཇལ་ཞིང་ཁོང་གི་མཚན་དེ་རྒྱལ་གྱི་དབྱལ་བ་ལ་ཡོད་པར་འགྱུར། ⁴ མཚན་མོ་མེད་ཅིང་། གཙོ་བོ་སྟེ་ལྷ་དེ་རྒྱལ་གྱི་འོད་ལགས་པས། ལྷང་གསལ་ལས་ཉི་མའི་འོད་མི་དགོས་པར་དེ་རྒྱལ་གྱིས་དུས་རྒྱུན་དུ་སྤྱིད་བྱེད་པར་འགྱུར་རོ།

⁵ ཡང་ཕོ་ཉས་ང་ལ། བཀའ་འདི་བསྟན་མེད་དང་བདེན་པ་ལགས་ཏེ། ལྷང་སྟོན་པ་རྒྱལ་གྱི་སེམས་ཉིད་གྱི་ལྷ་ལགས་པའི་གཙོ་བོས། ལྷར་དུ་འབྱུང་བར་དགོས་པའི་བྱ་བ་རྒྱལ་ཁོང་གི་ཞབས་ཕྱི་རྒྱལ་ལ་སྟོན་པའི་ཕྱིར་ཉིད་གྱི་ཕོ་ཉ་བརྒྱུད་པ་ཡིན། ⁶ ང་ལྷར་དུ་འབྱོན་འོང་བས། མདོ་འདིའི་ལྷང་བསྟན་རྒྱལ་སྤང་བ་དེ་བདེ་ལེགས་སོ་ཞེས་གསུངས་སོ།

⁷ བྱ་བ་འདི་རྒྱལ་མོས་ཤིང་མཐོང་མཁན་ནི་ང་ལོ་ཉ་ནན་ཡིན་ནོ། ངས་དེ་མོས་ཤིང་མཐོང་ནས་བྱ་བ་འདི་རྒྱལ་ལ་སྟོན་པའི་ཕོ་ཉ་དེའི་ཞབས་དུང་དུ་ཕྱག་འཛལ་བའི་ཕྱིར་ལུས་ས་ལ་བརྒྱབས་པས། ⁸ ཁོང་གི་ང་ལ། དེ་མ་བྱེད་ཅིག ངའང་ཁྱོད་དང་ཁྱོད་གྱི་སྟན་ལྷང་སྟོན་པ་རྒྱལ་དང་མདོ་འདིའི་བཀའ་སྤང་མཁན་རྒྱལ་དང་མཉམ་དུ་གཤམ་གྲོགས་ཤིག་ཡིན་པས། ⁹ ལྷ་ལ་ཕྱག་ལུལ་ཞིག ¹⁰ དུས་ཉེ་བས། མདོ་འདིའི་ལྷང་དུ་བསྟན་པ་རྒྱལ་མ་གསང་ཞིག ¹¹ ངན་པ་ལ་ད་རུང་ཡང་ངན་པ་བྱེད་དུ་རྒྱུག་མི་གཙང་བ་ལ་ད་རུང་ཡང་མི་གཙང་བ་བྱེད་དུ་རྒྱུག དང་པོ་ནི་དྲང་པོ་དང་། དམ་པ་ནི་དམ་པར་ལུས་སྤྱུ་རྒྱུག

¹² ང་ལྷར་དུ་འབྱོན་འོང་། རེ་རེའི་ལས་དང་བསྟན་ཏེ་ལན་འཇལ་བའི་ཕྱིར་རྩན་པ་འཁྱེར་འོང་ངོ་། ¹³ ང་ནི་ཀ་དང་ཨ། དང་པོ་དང་མཇུག་མ། ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་ཡིན།

¹⁴ རང་གི་གོས་འཁྱུད་མཁན་རྒྱལ་བདེའོ། དེ་རྒྱལ་ཆེད་ཤིང་གི་དྲུང་དང་གོང་ཁྱེད་གྱི་རྒྱལ་སྟོ་ལས་འཇུག་ཏུ་རུང་ངོ་། ¹⁵ ཁྱིལ་བ་དང་། སྒྲགས་པ་དང་། གཤམ་པོ་དང་། མི་བསད་དང་སྦྱ་འདྲ་ལ་ཉེན་མཁན་དང་། རྩན་ལ་དགའ་ཞིང་སྦྱ་མཁན་རྒྱལ་གྱི་རོལ་དུ་ལུས་པར་འགྱུར་རོ།

¹⁶ ཆས་ཆོགས་རྒྱལ་གྱི་དོན་དུ་དཔང་པོ་བྱེད་པའི་ཕྱིར། ང་ཡེ་ཤུས་ཉིད་གྱི་ཕོ་ཉ་ཁྱོད་ལ་མངགས་པ་ཡིན། ང་ནི་དུ་བྱིད་ཀྱི་རྩ་བ་དང་གཏུང་བརྒྱུད་དང་། ཐོ་རངས་གྱི་སྐར་ཆེན་མངངས་ཅན་དེ་ཡིན་ཞེས་གསུངས་སོ། ¹⁷ ཕྱགས་ཉིད་དང་བག་མས་ཤོག་

ཅིག་གསུང་སྟེ། དེ་ཐོས་པ་ནམས་ཀྱིས་ཀྱང་ཤོག་ཅིག་ཅེས་ཟེར་ཞིག་སྟོན་པ་ནམས་ཤོག་
ཅིག་ཆའི་ཆུ་འཕྱང་འདྲོད་པ་ནམས་ཀྱིས་རིན་མེད་པར་ལེན་ཞིག་

口渴的人也当来；愿意的，都可以白白取生命的水喝。

༡༨ མདོ་འདིའི་ལུང་དུ་བསྟན་པ་ཐོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་ངས་བདེ་ལན་གཏོང་བ་
འདི་ཉྩ་སྟེ། འདི་ལ་སྟོན་པ་བརྒྱབ་ཆད་ལ་སྟེ་ཡིས་མདོ་འདི་ནང་གིས་པའི་སྟུག་བསྐྱལ་
ནམས་སྟོན་པར་འགྱུར། ༧༩ མདོ་འདི་ནང་ལུང་དུ་བསྟན་པ་ལས་འཕྲི་ཆད་ལ། ལྟ་
ཡི་མདོ་འདི་ནང་གིས་པའི་ཆའི་ཤིང་དང་གྲོང་ཁྱིམ་དམ་པའི་སྐལ་བ་ལས་འཕྲི་བར་
འགྱུར།

¹⁸我向一切听见这书上预言的作见证，若有人在这预言上加添什么，神必将写在这书上的灾祸加在他身上；¹⁹这书上的预言，若有人删去什么，神必从这书上所写的生命树和圣城删去他的份。

༢༠ བྱ་བ་འདི་ནམས་ལ་དབང་པོ་མཛད་མཁན་གྱིས། ང་གདོན་མི་ཟ་བར་སྐྱུར་དུ་
འབྱོན་ནི་ཞེས་གསུང་ངོ། ཨ་མེན། གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུ་བྱོན་ཞིག་

²⁰证明这事的说：是了，我必快来！
阿们！主耶稣啊，我愿你来！

༢༡ ཐམས་ཅད་གཙོ་བོ་ཡེ་ཤུའི་ཐུགས་རྗེ་དང་ཐུན་པར་གྱུར་ཅིག་ཨ་མེན། །

²¹愿主耶稣的恩惠常与众圣徒同在。
阿们！

བུར་བཀོད། 附 录

- གསུང་རབ་ཀྱི་མདོ་ནམས་ཀྱི་མིང་། 圣经各卷名称
- གསུང་རབ་འཇལ་གཤོར་འདེགས་གསུམ། 圣经度量衡表
- ཡ་རུ་དུ་པའི་ལོ་ཅིས་དང་དུས་ཆེན། 犹太历法节期
- གསུང་རབ་ལོ་རབས་རེའུ་མིག། 圣经年代表解
- རྒྱ་ཡིག་མཉམ་སྦྱབ་པར་གཞི་གསུང་རབ་དག་བཅོས་རེའུ་མིག
《中文和合本圣经》修订表
- ས་ཁྲ་ནམས། 地图

གསུང་རབ་ཀྱི་མདོ་རྣམས་ཀྱི་མིང་།

ཞལ་ཆད་རྒྱུད་པ།		ཞལ་ཆད་གསར་པ།	
གྲངས།	མདོ་ཡི་མིང་།	གྲངས།	མདོ་ཡི་མིང་།
༡	འགོད་པའམ་མོ་ཤེའི་མདོ་དང་པོ་བྱ་བ།	༡	མད་རྒྱས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།
༢	འཐེགས་པའམ་མོ་ཤེའི་མདོ་གཉིས་པ་བྱ་བ།	༢	མར་ཀུས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།
༣	ལེ་ཤེའི་རྒྱལ་བྲིས་པམ་མོ་ཤེའི་མདོ་གསུམ་པ།	༣	ལུ་ཀུས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།
༤	གངས་ཀའམ་མོ་ཤེའི་མདོ་བཞི་པ་བྱ་བ།	༤	ཡོ་རྟ་ནན་བྲིས་བྲིས་པའི་འཕྲིན་བཟང་།
༥	བཀའ་ལུང་ངམ་མོ་ཤེའི་མདོ་ལྔ་པ་བྱ་བ།	༥	སྤྱ་ཆབ་རྣམས་ཀྱི་མཛད་པ།
༦	ཡོ་བྱ་ཨའི་མདོ།	༦	རོ་སྤ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག།
༧	བྲིས་པ་དཔོན་གྱི་མདོ།	༧	ཀོ་རིན་བྱ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།
༨	ཅུད་ཀྱི་མདོ།	༨	ཀོ་རིན་བྱ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།
༩	ཤ་སྤ་ཨའི་མདོ་དང་པོ།	༩	ག་ལད་ཡུ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག།
༡༠	ཤ་སྤ་ཨའི་མདོ་གཉིས་པ།	༡༠	ཨ་པེ་སྤ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག།
༡༡	རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་དང་པོ།	༡༡	ཐེ་ལེབ་པེ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག།
༡༢	རྒྱལ་རབས་ཀྱི་མདོ་གཉིས་པ།	༡༢	ཀོ་ལོ་སྤ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག།
༡༣	རྩོན་རབས་ཀྱི་མདོ་དང་པོ།	༡༣	ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།
༡༤	རྩོན་རབས་ཀྱི་མདོ་གཉིས་པ།	༡༤	ཐེ་ས་ལོ་ནི་ཀེ་པར་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།
༡༥	ཨས་རྩེ་མདོ།	༡༥	ཏི་མོ་ཐེའུ་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།
༡༦	ནི་རྟམ་ཡའི་མདོ།	༡༦	ཏི་མོ་ཐེའུ་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།
༡༧	ཨས་ཐེར་གྱི་མདོ།	༡༧	ཏི་རུ་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག།
༡༨	ཡོབ་ཀྱི་མདོ།	༡༨	ཐེ་ལོ་མོན་ལ་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག།
༡༩	གསུང་མགྱར་གྱི་མདོ།	༡༩	ཨིབ་རེ་པ་རྣམས་ལ་སྤྱངས་པའི་འཕྲིན་ཡིག།
༢༠	ལེགས་བཤད་ཀྱི་མདོ།	༢༠	ཡ་ཀོབ་ཀྱིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག།
༢༡	རྩོན་པའི་མདོ།	༢༡	པེ་རྩོས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།
༢༢	ཤ་ལོ་མའི་གསུང་ལྷ།	༢༢	པེ་རྩོས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།
༢༣	ལུང་རྩོན་པ་ཡེ་ཤ་ཡའི་མདོ།	༢༣	ཡོ་རྟ་ནན་བྲིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་དང་པོ།
༢༤	ལུང་རྩོན་པ་ཡེ་རེམ་ཡའི་མདོ།	༢༤	ཡོ་རྟ་ནན་བྲིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གཉིས་པ།
༢༥	ཡེ་རེམ་ཡའི་རྩོ་སྤྱ་རྣམས།	༢༥	ཡོ་རྟ་ནན་བྲིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གསུམ་པ།
༢༦	ལུང་རྩོན་པ་ཨ་ཟེ་ཀེ་ཨའི་མདོ།	༢༦	ཡ་རུ་དུ་ཡིས་བསྐྱར་པའི་འཕྲིན་ཡིག།
༢༧	ལུང་རྩོན་པ་དུ་ནི་ཨའི་མདོ།	༢༧	ཡོ་རྟ་ནན་ལ་མཛད་པར་མཛད་པ།
༢༨	ལུང་རྩོན་པ་རྟོ་ཤེའི་མདོ།		
༢༩	ལུང་རྩོན་པ་ཡོ་ཨའི་མདོ།		
༣༠	ལུང་རྩོན་པ་ཨ་མོས་ཀྱི་མདོ།		
༣༡	ལུང་རྩོན་པ་ཨོ་བད་ཡའི་མདོ།		
༣༢	ལུང་རྩོན་པ་ཡོ་རྩའི་མདོ།		
༣༣	ལུང་རྩོན་པ་མི་ཀའི་མདོ།		
༣༤	ལུང་རྩོན་པ་ན་རུམ་གྱི་མདོ།		
༣༥	ལུང་རྩོན་པ་རྟ་བླ་ལུག་གི་མདོ།		
༣༦	ལུང་རྩོན་པ་ཟེ་པན་ཡའི་མདོ།		
༣༧	ལུང་རྩོན་པ་རྟག་ལུ་ཨའི་མདོ།		
༣༨	ལུང་རྩོན་པ་ཟེ་ཀར་ཡའི་མདོ།		
༣༩	ལུང་རྩོན་པ་མལ་ཨ་ཀའི་མདོ།		

圣经各卷名称

旧约				新约			
序号	卷名	简称	章数	序号	卷名	简称	章数
1	创世记	创	50	1	马太福音	太	28
2	出埃及记	出	40	2	马可福音	可	16
3	利未记	利	27	3	路加福音	路	24
4	民数记	民	36	4	约翰福音	约	21
5	申命记	申	34	5	使徒行传	徒	28
6	约书亚记	书	24	6	罗马书	罗	16
7	士师记	士	21	7	哥林多前书	林前	16
8	路得记	得	4	8	哥林多后书	林后	13
9	撒母耳记上	撒上	31	9	加拉太书	加	6
10	撒母耳记下	撒下	24	10	以弗所书	弗	6
11	列王纪上	王上	22	11	腓立比书	腓	4
12	列王纪下	王下	25	12	歌罗西书	西	4
13	历代志上	代上	29	13	帖撒罗尼迦前书	帖前	5
14	历代志下	代下	36	14	帖撒罗尼迦后书	帖后	3
15	以斯拉记	拉	10	15	提摩太前书	提前	6
16	尼希米记	尼	13	16	提摩太后书	提后	4
17	以斯拉记	斯	10	17	提多书	多	3
18	约伯记	伯	42	18	腓利门书	门	1
19	诗篇	诗	150	19	希伯来书	来	13
20	箴言	箴	31	20	雅各书	雅	5
21	传道书	传	12	21	彼得前书	彼前	5
22	雅歌	歌	8	22	彼得后书	彼后	3
23	以赛亚书	赛	66	23	约翰一书	约一	5
24	耶利米书	耶	52	24	约翰二书	约二	1
25	耶利米哀歌	哀	5	25	约翰三书	约三	1
26	以西结书	结	48	26	犹大书	犹	1
27	但以理书	但	12	27	启示录	启	22
28	何西阿书	何	14				
29	约珥书	珥	3				
30	阿摩司书	摩	9				
31	俄巴底亚书	俄	1				
32	约拿书	拿	4				
33	弥迦书	弥	7				
34	那鸿书	鸿	3				
35	哈巴谷书	哈	3				
36	西番雅书	番	3				
37	哈该书	该	2				
38	撒迦利亚书	亚	14				
39	玛拉基书	玛	4				

གཞུང་རབ་འཇལ་གཤོར་འདེགས་གསུམ། 圣经度量衡表

	名称	等量/等值
重量	他连得	=34 公斤 =60 弥那 =3000 舍客勒
	弥那	=0. 566 公斤 =50 舍客勒
	舍客勒	=11. 4 克
	季拉	=0. 571 克 =1/20 舍客勒
	斤（铤）	=0. 373 公斤
	比加	=5. 712 克 =1/2 舍客勒
长度	指	=1. 85 公分
	掌	=7. 4 公分 =4 指
	虎口	=22. 21 公分 =3 掌
	肘	=44. 45 公分 =2 虎口
	步	=2 肘
	丈	=4 肘
	竿（苇子）	=6 肘
固体容量	升（犹太）	=1. 892 公升 =2 罗马升
	升（罗马）	=0. 946 公升
	伊法	=1/10 贺梅珥
	贺梅珥	=10 罢特/伊法
	柯珥	=1 贺梅珥
	罗革	=1/4 升
	俄梅珥 或称 十分之一	=2. 299 公升 =1/10 伊法
	细亚	=13. 214 公升
	斗	=8. 81 公升
液体容量	罢特	=22. 71 公升
	柯珥	=10 罢特
	桶	=38. 607 公升
	欣	=3. 5 公升 =1/6 罢特
	升	=0. 946 公升
	罗革	=1/4 升

币制		
钱币名称	价值	《和合本》译名
犹太钱币		
舍客勒（金） 舍客勒（银）	=15 银舍客勒 四日工资	舍客勒
他连得（金）	=15 银他连得 =3000 舍客勒 =6000 得拉克码	他连得
比加	=半舍客勒	比加
季拉	=1/20 舍客勒	季拉
波斯钱币		
达利克（金）	=20 银达利克 （8. 41 克）	达利克
达利克（银）	=半个犹太银舍客勒（5. 60 克）	
希腊钱币		
得拉克码（银）	=1 得拿利乌 一日工资	一块钱
第得拉克码	=2 得拉克码	丁税
特他拉得拉克码	=4 得拉克码	一块钱
小钱（铜）	=半个罗马铜钱 （大钱/一文钱）	小钱
弥那	=100 个得拉克码	铤（银子）
罗马钱币		
得拿利乌（银）	一日工资	银子
大钱（铜）	=1/16 得拿利乌	一分银子
小钱（铜）	=1/4 大钱	一文钱

注：此表根据现有最佳资料，但计算上非最精确，仅提供大约的数量与距离。古代的度量衡计算因时、地而异，尤其是关于伊法和罢特的容量仍须有进一步的发现。

ཡ་རྩ་དྲ་པའི་ལོ་རྒྱུས་དང་དུས་ཚིག།

犹太历法节期

月次	被掳前 月份名称	被掳后 月份名称	对照阳历	节期	备注
一	亚笔	尼散	三/四	14 日 逾越节 (利 23:5) 15-21 日 无酵节 (利 23:6-8) 安息日的次日: 初熟的禾捆 (利 23:9-14)	男子当上耶路撒冷过节
二	西弗	以珥	四/五	第七个安息日的 次日 五旬节 (又名:七七节、 收割节) (利 23:15-22)	男子当上耶路撒冷过节
三		西弯	五/六		
四		搭模斯	六/七		
五		埃波	七/八		
六		以禄	八/九		
七	以他念	提斯利	九/十	1 日 吹角节 (利 23:23-25) 10 日 赎罪日 (利 23:26-32) 15-21 日 住棚节 (利 23:33-36) 22 日 第八日 严肃会	男子当上耶路撒冷过节
八	布勒	马西班	十/十一		本月降秋/早雨
九		基斯流	十一/十二	25 日 修殿节 (约 10:22)	
十		提别	十二/一		
十一		细罢特	一/二		
十二		亚达	二/三	14-15 日 普珥日 (斯 9:20-21, 6-28)	本月降春/晚雨。 每 19 年中增加闰月有 7 次

གསུང་རབ་ལོ་རབས་རེའུ་མེད།

[illegible]

圣经年代表解

纪年	圣经事件	圣经书卷
史前史	天地开辟：史前事件 神创造万物 亚当和夏娃在伊甸园 该隐和亚伯 挪亚和大洪水 巴别塔 人类分散	
公元前 2000 年	以色列人的祖先 亚伯拉罕到巴勒斯坦 约公元前 1900 年 亚伯拉罕生以撒 以撒生雅各	《约伯记》
公元前 1800 年	雅各生了十二个儿子，他们分别成为以色列十二支派的祖先；其中以约瑟最杰出，曾任埃及首相。 以色列人在埃及 雅各的后代在埃及作奴隶 约公元前 1700 年—1446 年（一说为 1250 年）	
公元前 1600 年		
公元前 1446 年	摩西带领以色列人出埃及，约公元前 1446 年（一说为 1250 年） 以色列人在旷野流浪，摩西在西奈山领受十诫。 征服迦南并在该处安顿 约书亚首次侵袭迦南 约公元前 1406 年（一说为 1210 年） 以色列仍是一松散的部族组织，由一群称为士师的英雄人物作领导。 以色列联合王国 扫罗的统治 约公元前 1030—1010 年 大卫的统治 约公元前 1010—970 年 所罗门的统治 约公元前 970—931 年	《创世记》 《出埃及记》 《利未记》 《民数记》 《申命记》 《约书亚》 《士师记》 《路得记》 <

公元前 750 年	约坦 公元前 740—736 年 亚哈斯 公元前 736—716 年	撒迦利雅 在 743 年在位六个月 沙龙 在 743 年在位一个月 米拿现 公元前 743—738 年 比加辖 公元前 738—737 年 比加 公元前 737—732 年 何细亚 公元前 732—723 年 撒玛利亚沦陷 公元前 722 年 北国以色列亡国	《约拿书》 《阿摩司书》 《何西阿书》
公元前 700 年	希西家 公元前 716—687 年 玛拿西 公元前 687—642 年		《以赛亚书》 《弥迦书》
公元前 650 年	亚们 公元前 642—640 年 约西亚 公元前 640—609 年 约哈斯 在 609 年在位三个月 约雅敬 公元前 609—598 年		《那鸿书》 《西番雅书》 《耶利米书》 《耶利米哀歌》 《哈巴谷书》 《列王纪》上、下 《但以理书》 《以西结书》
公元前 600 年	约雅斤 在 598 年在位三个月 西底家 公元前 598—587 年 587 或 586 年七月耶路撒冷沦陷 南国犹大亡国		
公元前 550 年	被掳和回归 耶路撒冷沦陷后，犹太人放逐到巴比伦 波斯人开始统治 公元前 539 年 居鲁士王下令犹太人返国 公元前 538 年 开始重建圣殿 公元前 520 年 耶路撒冷城墙重建 公元前 445—443 年		《俄巴底亚书》 《哈该书》 《撒迦利亚》 《历代志》上、下 《以斯拉记》 《以斯帖记》 《尼希米记》 《玛拉基书》
公元前 400 年	新旧两约间的时代 亚历山大大帝在巴勒斯坦实行希腊统治 公元前 333 年 托勒密（或译多利买）王朝统治巴勒斯坦，他们是亚历山大大帝一个将军的后代，那将军曾负责统治叙利亚。 公元前 323—198 年		
公元前 200 年	西流基（或译塞琉古）王朝统治巴勒斯坦，他们是亚历山大大帝一个将军的后代，那将军曾负责统治叙利亚。 公元前 198—166 年 玛喀比（或译马加比）领导犹太人起义，因而独立。巴勒斯坦由马加比的后代——哈斯曼王朝统治。公元前 166—63 年 罗马将军庞培在公元前 63 年占领耶路撒冷。 巴勒斯坦由罗马指派的傀儡王统治。其一是大希律，他的任期是从公元前 37—公元前 4 年		注 意： 本表中所有年份均按资料推算，确实日期不详。
	新约时代		
	耶稣基督降生 约公元前 7/6 年		
公元元年	施洗约翰传道，替耶稣基督施洗，并开始他的公开传道 耶稣基督的受死和复活 约公元 28 年		
公元 30 年	保罗（大数的扫罗）归信基督 约公元 37 年 保罗传道 约公元 41 年—公元 65 年 保罗最后被拘禁 约公元 65 年		
公元 100 年	罗马将军提多攻陷耶路撒冷 公元 70 年 约翰写《启示录》 约公元 95 年		新约书卷写成

ཐུ་ཡིག་མཉམ་སྒྲུབ་པར་གཞི་གསུང་རབ་དག་བཅོས་རྒྱུ་མིག

《中文和合本圣经》修订表

卷名	章	节	和合本原译文	本版译文
旧 约				
创世记	1	2	地是	地成为
	10	21	哥哥	哥哥〔原文应作“弟弟”〕
出埃及记	12	40	住在埃及	住在埃及和迦南
士师记	11	40	哀哭	哀哭〔或作“交谈”〕
撒母耳记上	10	6	新人	新人〔原文作“另一人”〕
	10	9	新心	新心〔原文作“使他有另一个心”〕
撒迦利亚书	5	3	除灭	除灭〔原文作“宣告无罪”。下同〕
	5	6	量器	量器〔原文作“伊法”。下同〕
新 约				
马太福音	3	11	用水	用水〔原文作“在水里”〕
	3	11	用圣灵与火	用圣灵与火〔原文作“在圣灵与火里”〕
	15	26	狗	狗〔原文作“小狗”。下同〕
	16	19	也要	也要〔原文作“已被”。下同〕
	18	24	一千万银子	〔一千万银子折合当时六千万日工钱〕
	28	20	世界	世界〔或作“世代”〕
马可福音	14	5	三十多两银子	〔三十两银子折合当时三百多日工钱〕
路加福音	23	42	就说：耶稣啊	就对耶稣说：主啊
	23	43	今日你	今日，你
约翰福音	1	26	用水	用水〔原文作“在水里”。下同〕
	6	29	作神的工	神的工
	17	3	认识你……	这就是……
	19	14	午正	早上六点（其它古时时间也作了系统修改）
使徒行传	4	12	可以	可以〔原文作“必须”〕
	11	26	门徒	门徒（受神的指示）
罗马书	6	4	藉着洗礼……	藉着洗礼……
	8	15	心	心〔“心”原文作“灵”。下同〕
	8	17	，和基督同作后嗣。	。和基督同作后嗣，
	9	3	我也愿意	我也曾愿意
哥林多前书	11	15	作	作〔原文作“对着”〕
	15	29	为	为〔原文作“替”。下同〕
加拉太书	6	14	世界	世界〔或作“妆饰”。下同〕
歌罗西书	2	14	把它	把它从中间
帖撒罗尼迦前书	5	9	受刑	受刑〔原文作“他的忿怒”〕
帖撒罗尼迦后书	2	7	等到那拦阻的被除去	等到他从中间出来
提摩太前书	3	15	就是	就是一个
希伯来书	3	6	我们……	我们呢，……
	3	14	我们……	我们呢，……
	6	9	而且近乎得救	〔或作“也就是属于得救而有的那些事”〕
彼得前书	3	19	在监狱里	〔如今〕在监狱里
彼得后书	2	4	地狱	地狱〔原文作“无底坑”〕
约翰二书	1	7	是成了肉身来的	将是在肉身里来
启示录	3	10	时候	时候〔原文作“钟点”〕
	8	1	二刻	二刻〔原文作“半个钟点”〕

མ་ཕྱ་རྒྱུ་མཁའ་

地圖

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ।



ས་ཁྲ་འདྲིའི་ནང་གི་ས་མིང་གང་ཐུབ་ཀྱིས་དེ་དང་འབས་ཀྱི་མིང་རྫོང་དགོས།
གྲག་རྟགས་བར་མ་ཟིན་ཉུང་བའི་གནའ་བོའི་མིང་ཡིན།

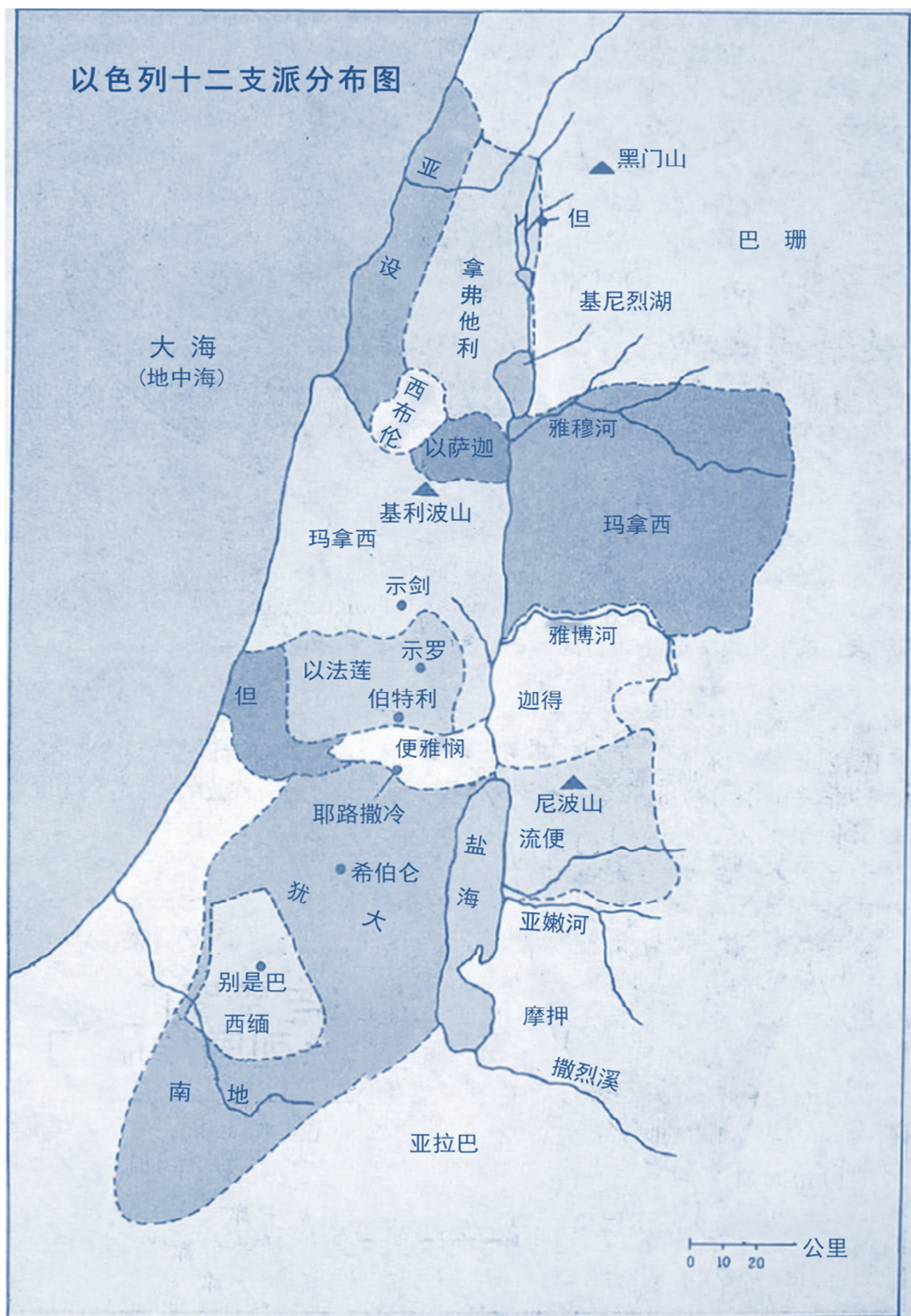
圣经的世界

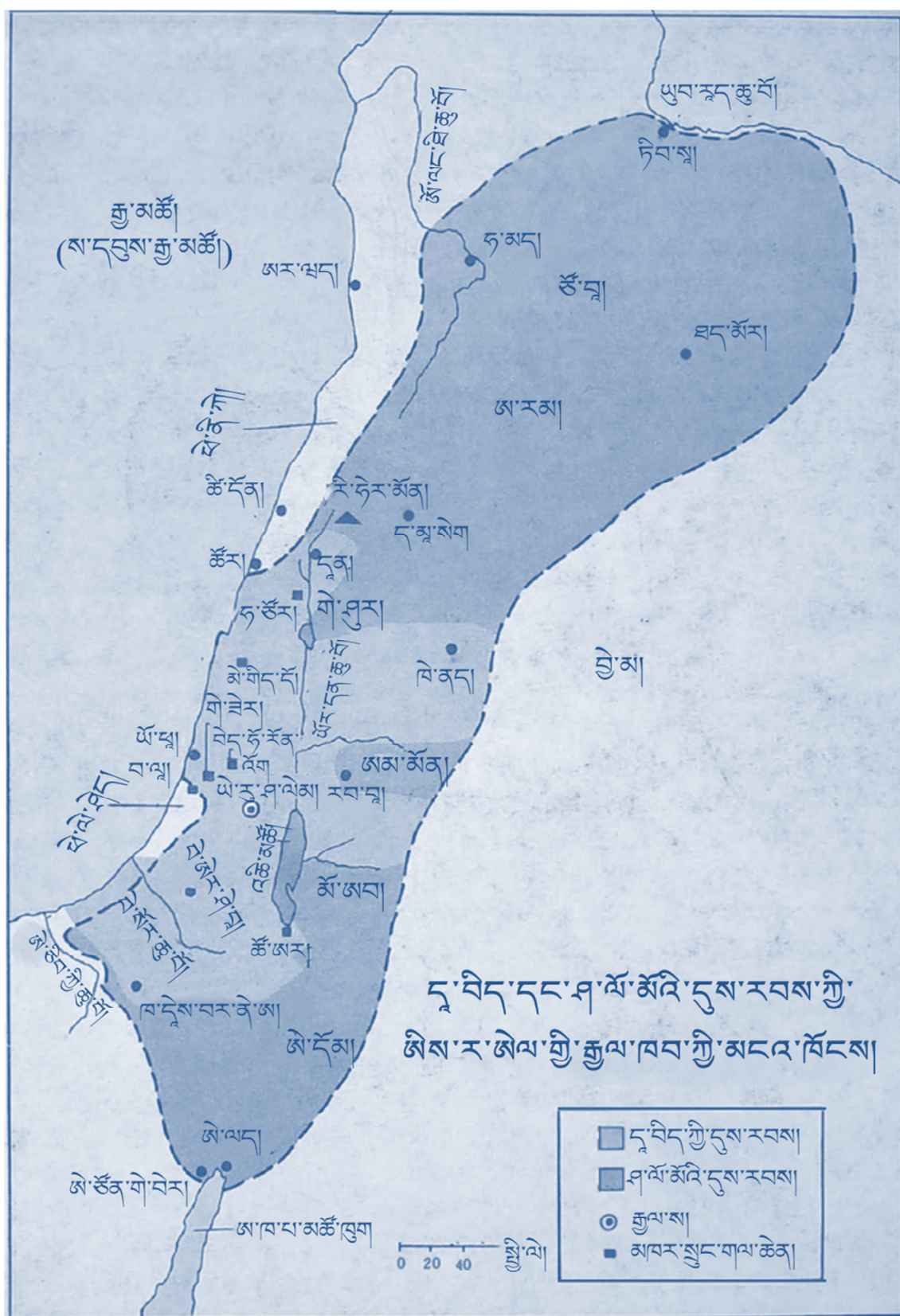


本地图中的地名，尽量采用现代名称。
括号中者为现已少用的古代名称。

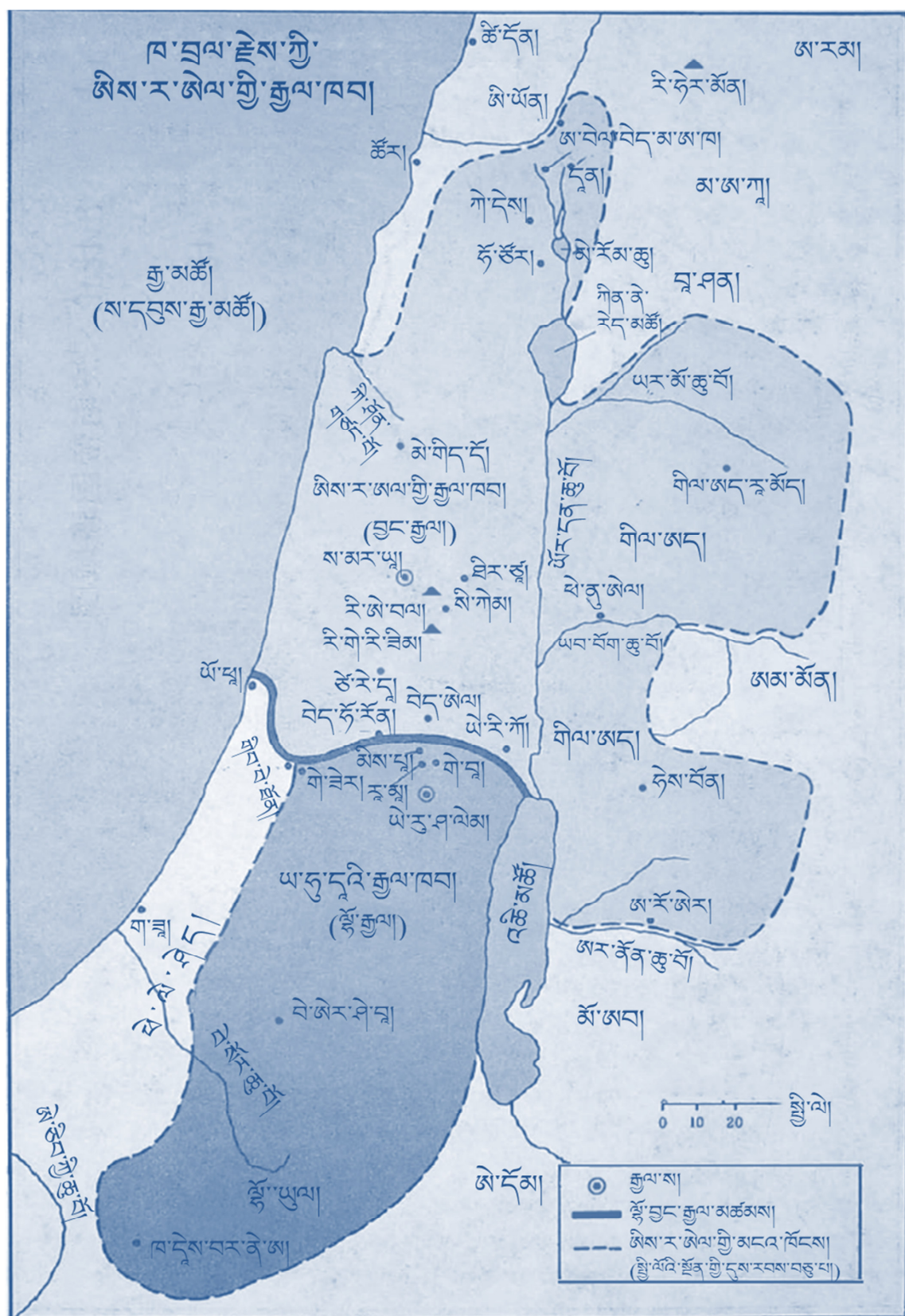
0 100 200 公里

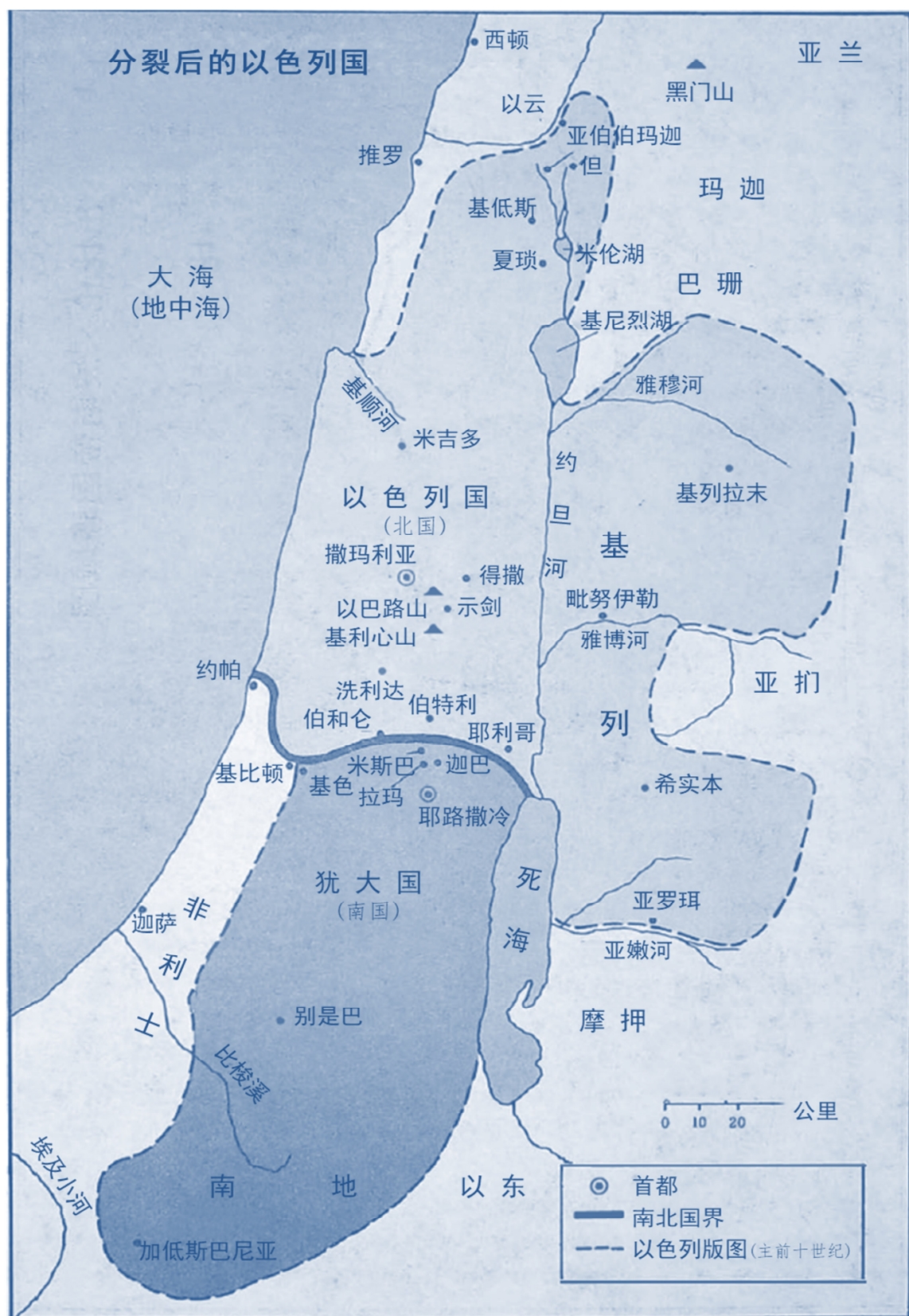
以色列十二支派分布图











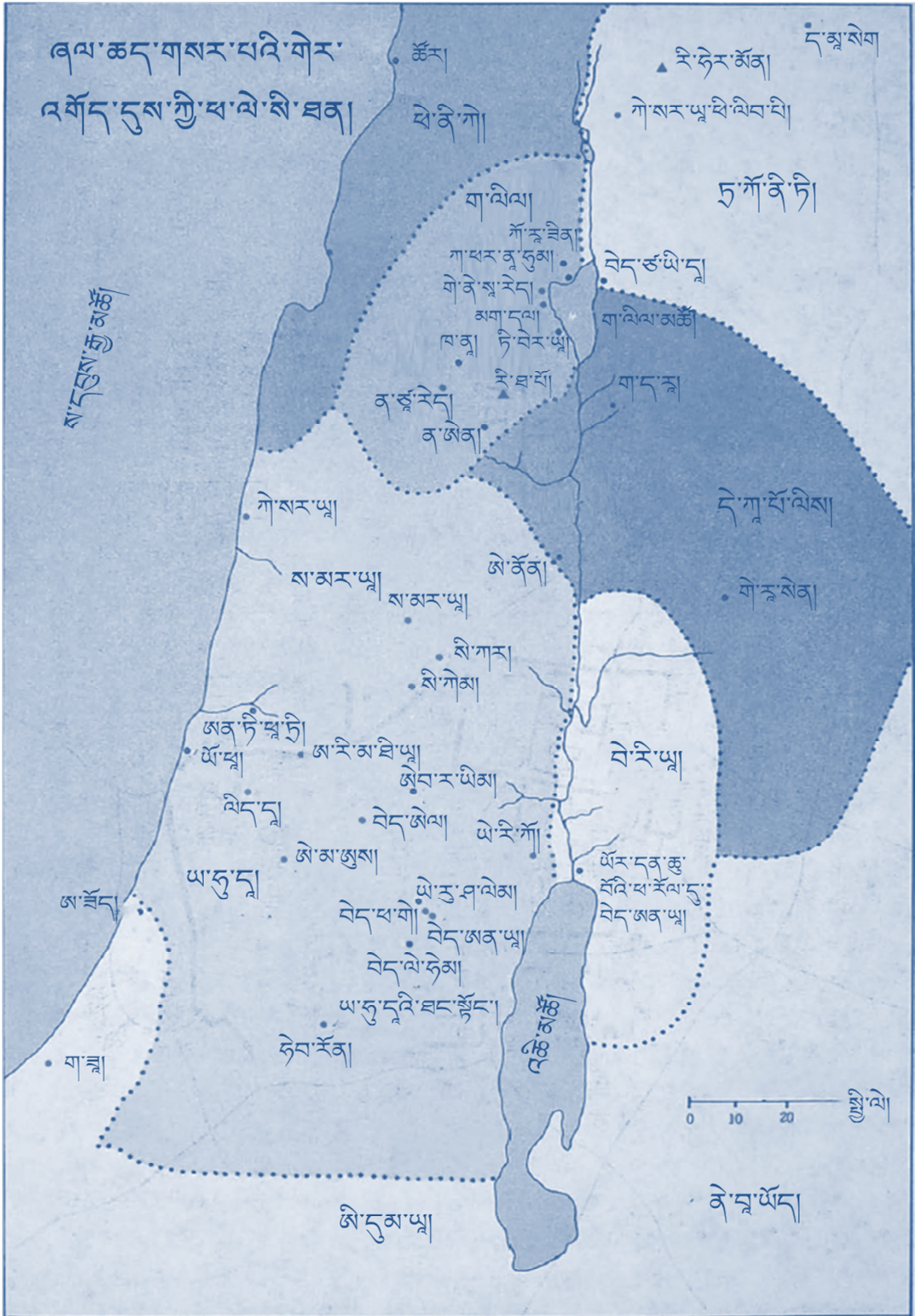


དྲ་བེད་ནས་ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་དུས་
རབས་ཀྱི་ཡེ་ཅུ་ཤ་ལེམ་མཁར།
(མིང་པའི་གནས་སུ།)

- དྲ་བེད་ཀྱི་དུས་རབས།
- ཤ་ལེམ་ཀའི་དུས་རབས།
- དྲིས་ཀི་ཡའི་དུས་རབས།
- ནེ་དམ་ཡའི་དུས་རབས།
- ཡེ་ཤུ་ལྷ་ཤི་ཀའི་དུས་རབས།

0 250 500 གྲི་ཁྲི། (མི།)





འཕགས་ལྗོངས་པའི་གོང་
འཕོང་དུས་ཀྱི་པ་ལེ་སི་ཐན།

དུས་མཚན་མོ།

འཕགས་ལྗོངས་པའི་གོང་

འཕོང་དུས་ཀྱི་པ་ལེ་སི་ཐན།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ལ་སྐ་བླ་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

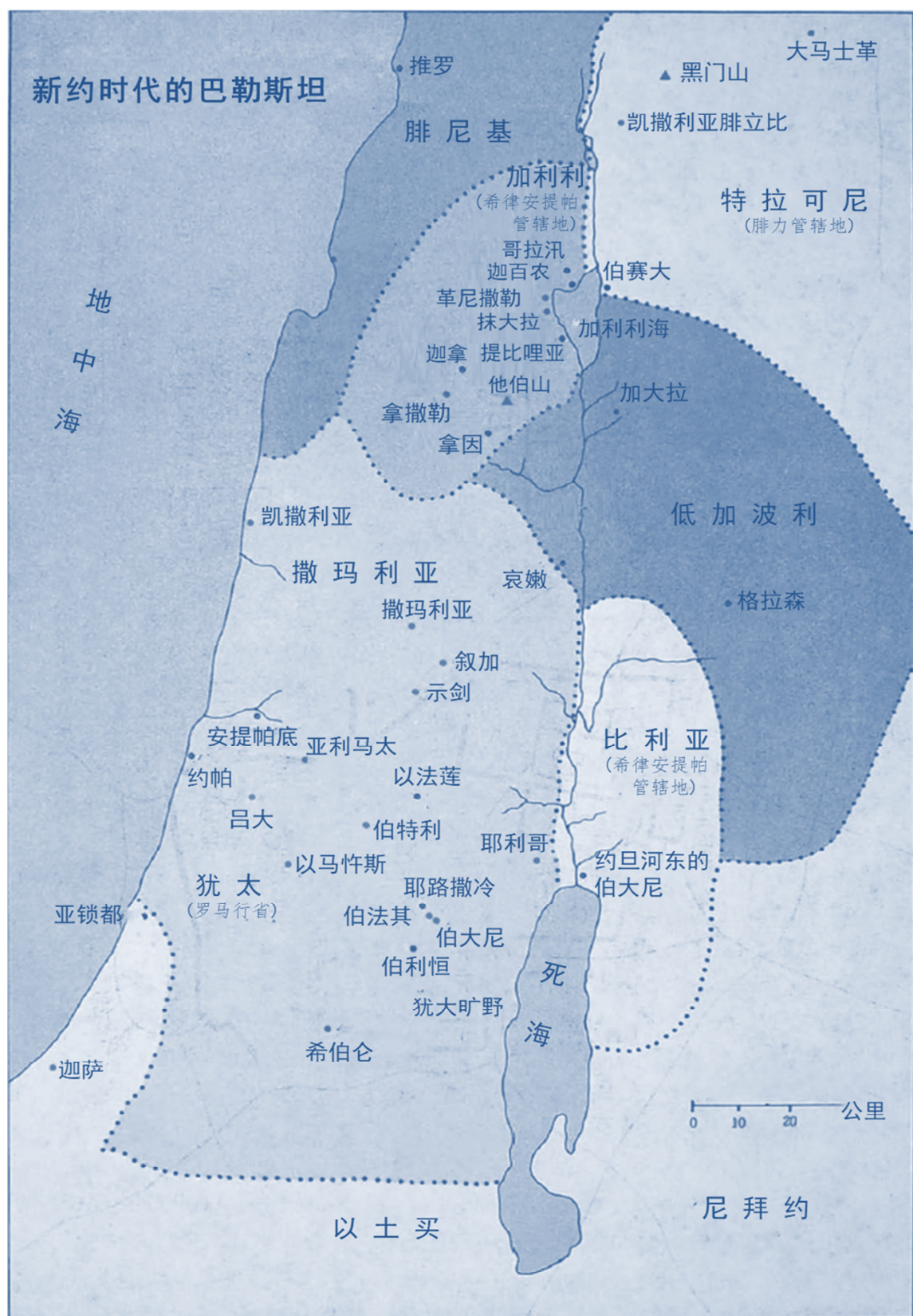
ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

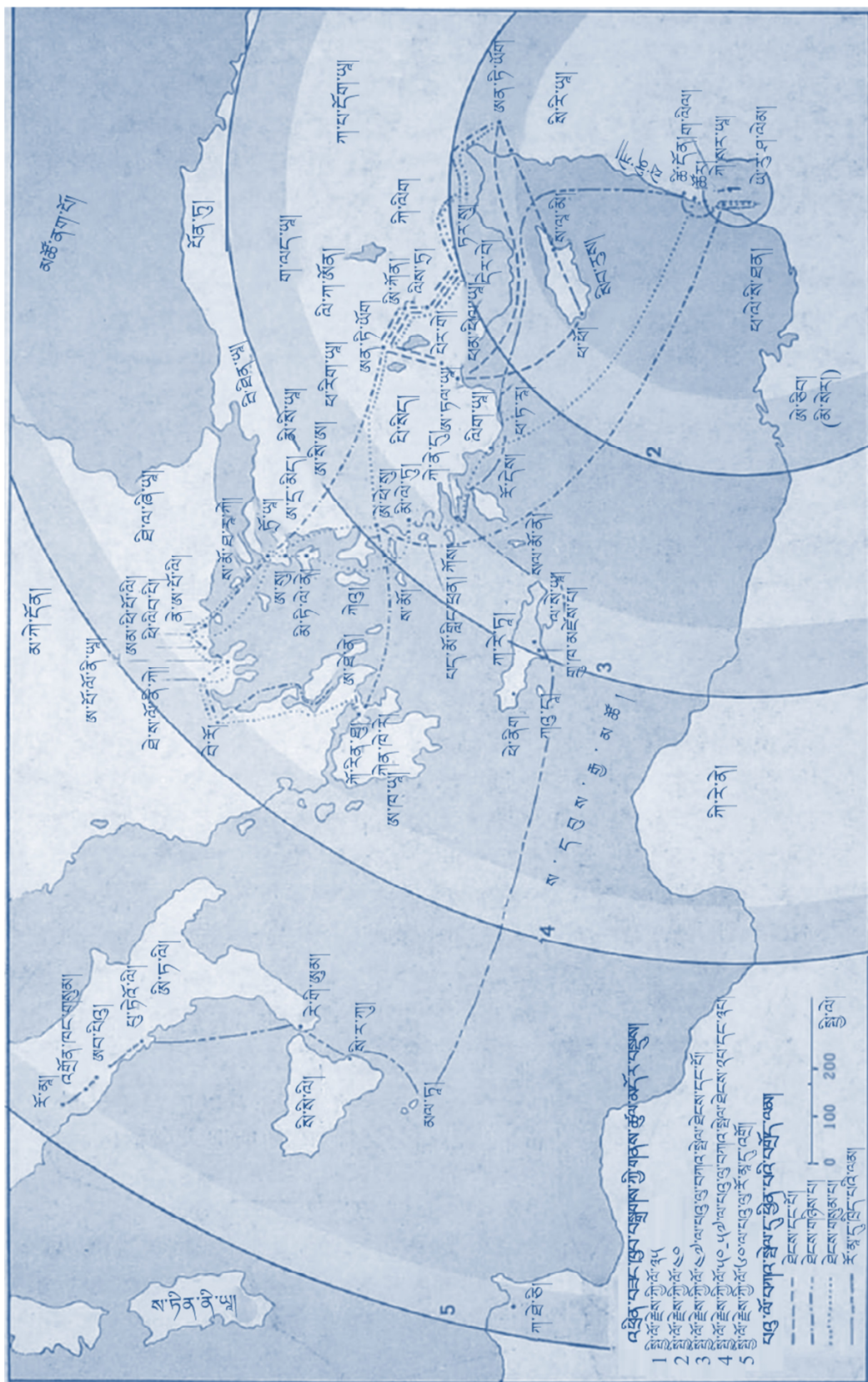
ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

0 10 20 རྒྱ་མཚལ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།

ཤི་གཱ་མཚན་མོ།





འཕྱིན་བཟང་ཁུབ་བསྒྲགས་དང་པུ་ལུ་བཀའ་སློལ་དུ་ཕྱིན་པའི་བཀོད་ལམ་རྣམས་ཀྱི་ས་ཁ།



